A

а あっ ах!; あっ、鍵を忘れた ах, я забы́л ключ!; あっという間 /マ/に в мгнове́ние о́ка; не успе́л и а́хнуть, как...

а̄ あゝ I, *уст.* 嗚呼 1) *межд.* ах!; あゝ、暑い! ах, как жа́рко!; あゝ、思い出した а, вспо́мнил!; 2) *при обращении:* あゝ、もしもし алло́!; あゝ、お母さん о, ма́мочка!

а̄ あゝ II *ответное:* 腹がすいたか? — あゝ、すいた проголода́лся? — Да, проголода́лся; 眠くないか? — あゝ、眠くない тебе́ не хо́чется спать? — Нет, не хо́чется.

а̄ あゝ III так; あゝいった, あゝした тако́й; あゝでもなくこうでもない ни так, ни э́так; あゝ言えばこう言う у тебя́ всегда́ найдётся, что отве́тить (*букв.* я скажу́ так, а ты мне э́так); あゝいう *см.* а̄йу.

аба 浮子 поплавок [рыба́чьей] се́ти.

абадзурэ あばずれ *см.* абадзурэ-онна; ～**но** бесстыдный.

абадзурэ[-онна] 阿婆擦れ[女] же́нщина лёгкого поведе́ния, распу́тная же́нщина.

абаё あばよ пока́!, всего́!

абаку 発く 1) разоблача́ть, вскрыва́ть, раскрыва́ть; выдава́ть *(секрет);* 2) раска́пывать, вскрыва́ть; осквернять *(могилу).*

абан-гару́до アバン・ガルド *см.* аван-гя́рудо.

абан-гэ́ру アバン・ゲール *см.* аван-гэ́ру.

абантю́ру アバンチュール *см.* авантю́ру.

абара[бонэ] 肋[骨] ребро́.

абарая 荒ら屋(家) ве́тхое строе́ние, полуразвали́вшийся дом; *скромно* моя́ лачу́га.

абари 網針 *см.* амибари 網針.

абарэдасу 暴れ出す вспыли́ть; нача́ть бу́йствовать; нача́ть горячи́ться *(о лошади).*

абарэкко 暴れっ子 непослу́шный (испо́рченный) ребёнок; сорване́ц.

абарэкому 暴れ込む врыва́ться, вла́мываться.

абарэкуруу 暴れ狂う бу́йствовать, свире́пствовать; беси́ться.

абарэмавару 暴れ回(廻)る *см.* абарэкуруу.

абарэмоно 暴れ者 буя́н, скандали́ст.

абарэру 暴れる бушева́ть, буя́нить, бесчи́нствовать, скандали́ть, дебоши́рить; быть непослу́шным, быть капри́зным *(о ребёнке);* горячи́ться *(о лошади).*

абарэ́ума 暴れ馬 норови́стая ло́шадь; ло́шадь, закуси́вшая удила́.

абата 痘痕 о́спины, рябины; あの人は痘痕がある у него́ лицо́ в о́спинах, он рябо́й.

абатадзура 痘痕面 лицо́ в о́спинах, рябая физионо́мия.

аби 阿比 краснозо́бая гага́ра, Colymbus stellatus *Pontopp.*

аби 阿鼻 (*санскр.* Avici) *буд.* ад *(один из восьми); перен.* гее́нна о́гненная, сме́ртные му́ки.

аби-кёкан 阿鼻叫喚 *буд.* два а́да (*из восьми; санскр.* Avici *и* Raurawa); 阿鼻叫喚[の声] *обр.* го́рькие стена́ния; отча́янный вопль; 阿鼻叫喚の巷/チマタ/ *обр.* душераздира́ющая сце́на, ужа́сное зре́лище.

абиритй アビリティー (*англ.* ability) спосо́бности, уме́ние, мастерство́.

абиру 浴びる 1) облива́ться *чем-л.;* ひと風呂を浴びる мы́ться в ба́не; принима́ть ва́нну; 酒を浴びるように飲む пить сакэ́ (вино́ *и т. п.*) как во́ду; 2) быть обли́тым (зали́тым); *прям. и перен.* быть осы́панным; 埃を浴びる быть покры́тым пы́лью, быть в пыли́; 喝采を浴びて под гром аплодисме́нтов; 注目を浴びる быть предме́том всео́бщего внима́ния, привлека́ть о́бщее внима́ние; 非難を浴びる подве́ргнуться гра́ду напа́док.

абисиниадзин アビシニア人 абисси́нец, эфио́п, абисси́нка, эфио́пка.

абисэкакэру 浴びせかける *см.* абисэру; おめでとうを浴びせかけられる быть осы́панным поздравле́ниями.

абисэру 浴びせる облива́ть; осыпа́ть *чем-л.;* 質問を浴びせられる быть засы́панным вопро́сами; 罪を人に浴びせる сва́ливать вину́ на друго́го.

абу 虻,蟲 о́вод; слепе́нь; 虻蜂/ハチ/取らず[になる] *посл.* за двумя́ за́йцами погонишься — ни одного́ не пойма́ешь (*букв.* не пойма́ть ни о́вода, ни осы́).

абуабу あぶあぶ I *связ.:* あぶあぶいう, あぶあぶやる захлёбываться [в воде́], пуска́ть пузыри́.

абуабу あぶあぶ II пугли́во, с опа́ской.

абуку 泡 *см.* ава 泡.

абукудзэни 泡銭 шальны́е де́ньги.

абуми 鐙 стре́мя; 鐙を踏む вста́вить но́гу в стре́мя; 鐙を外す вы́нуть но́гу из стре́мени.

абунагару 危なが る опаса́ться, поба́иваться; 危なが って近づかない боя́ться прибли́зиться.

абунагэ 危な気 1): ～**на** внуша́ющий опасе́ния; опа́сный, риско́ванный; ～**но най** безопа́сный; внуша́ющий дове́рие; 2): ～**на** ненадёжный, сомни́тельный; нетвёрдый, неуве́ренный *(напр. о походке); ло́маный (о языке).*

абунай 危ない 1) опа́сный, риско́ванный; ～! осторо́жно!, береги́сь!; 危ない目に会う ста́лкиваться с опа́сностью; попада́ть в опа́сное положе́ние; 危ない事をやらない не риско́вать, де́йствовать наверняка́; 屋根に乗るな、落ちると危ないから не лезь на кры́шу, мо́жешь упа́сть; ◇ 危ない所 е́ле-е́ле *(успеть куда-л., избежать чего-л., спастись и т. п.);* 危ない所で勝つ чуть не проигра́ть; 汽車が今/イマ/出るという危ないところだった я успе́л на по́езд букváльно в после́днюю мину́ту; 2) сомни́тельный, ненадёжный; その候補者は危ない э́тот кандида́т вря́д ли пройдёт; 危ない空模様だ пого́да внуша́ет опасе́ния; 3) неуве́ренный, нетвёрдый; ло́маный *(о языке).*

абунаккасий 危なっかしい *см.* абунай 3.

абунаку 危なく чуть-чу́ть не, едва́ не, е́ле-е́ле; 危なくたおれるところだった чуть не упа́л; 危なく命を取留めた е́ле спа́сся; 危なく外出するところでした ещё немно́го и вы не засте́али бы меня́ до́ма.

абунаса 危なさ опа́сность, риск[о́ванность].

абунасо̄ 危なそう *см.* абунагэ.

абунаэ 危な絵 непристо́йные рису́нки.

абунóмару アブノーマル (*англ.* abnormal) ненорма́льный.

абура 油 ма́сло (*растительное и техническое*); 油がつく зама́слиться; 油が切れる нужда́ться в сма́зке; 油を差す (引く, 塗る) сма́зывать; ◇ 油をかける подлива́ть ма́сла в огóнь; 油を売る бить баклу́ши; 油が乗る *см.* абура 脂 (が乗る).

абура 脂, 膏, *уст.* сало́, жир; 脂の多い жи́рный; 脂がつく заса́литься; 脂が乗る жире́ть; *обр.* увлека́ться, заинтересо́вываться (*работой и т. п.*); 丁度脂の乗った年頃だ он сейча́с в расцве́те лет; 小説家として最も脂の乗った時期 пери́од его́ наибо́льшего успе́ха как писа́теля; ◇ 脂を取る (絞る) проучи́ть *кого-л.*, зада́ть *кому-л.*; うんと脂を取られた мне здо́рово попа́ло (влете́ло).

абураагэ 油揚げ *см.* абурагэ.

абурааси 脂足 потли́вые но́ги.

абураасэ 脂汗 ли́пкий пот.

абурабин 油壜 буты́лка для ма́сла (*растительного*).

абурабутори 脂太り ту́чность, полнота́; ～но ту́чный, по́лный.

абурагами 油紙 промасленная бума́га.

абурагарэй 油鰈 [тихоокеа́нский] чёрный па́лтус, Reinhardius hippoglossoides matsuurae *Ford. et Snyder*.

абурагая 油茅 камы́ш одноцве́тный, Scirpus Cyperinus *Kunth.* var. concolor *Makino*.

абурагиру 脂ぎる 1) быть ту́чным (по́лным); 2) лосни́ться.

абурагитта 脂ぎった жи́рный; по́лный, ту́чный.

абурагусури 油薬 мазь, притира́ние; *обр. прост.* взя́тка; 油薬をつける сма́зывать ма́зью, накла́дывать мазь.

абурагэ 油揚げ абура́гэ (*то́фу, жаренное в масле*); *обр.* ла́комый кусо́к; ◇ とんびに油揚げをさらわれたように с растерянным ви́дом, раскры́в рот от изумле́ния; とんびに油揚げをさらわれる лиши́ться свое́й до́ли, быть обма́нутым при дележе́ (разде́ле).

абурадаракэ 油だらけ: ～но весь в ма́сле, замасленный, заса́ленный.

абурадару 油樽 боча́нок для ма́сла (*растительного*).

абурадзимиру 油(脂)染みる быть замасленным (заса́ленным).

абурадзимита 油(脂)染みた замасленный, заса́ленный.

абурадзуми 油墨 черни́ла, употребля́емые для маркиро́вки.

абурадзэми 油蟬, 鳴蜩 расцве́ченная (пе́вчая) цика́да, Graptopsaltria colorata *Stal.*

абурадэ 油手 са́льные (жи́рные) ру́ки.

абурадэри 油照り пала́щая жара́, пе́кло.

абураидо 油井戸 нефтяна́я сква́жина.

абураири 油入り *тех.* ма́сляный (*напр. тормоз*).

абураитамэ 油いため ку́шанье, жа́ренное на ма́сле.

абуракасу 油糟(粕) жмыхи́.

абуракками 油っ紙 *прост.* промасленная бума́га; ◇ 油っ紙に火のついたようにべらべらしゃべる трещать без у́молку.

абура[к]кой 脂[っ]濃い жи́рный; тяжёлый (*о пище*); *обр.* крича́щий, аляпова́тый.

абуракэ 油(脂)気: ～-но ару масляни́стый, жи́рный.

абурами 脂身 жир, сало́ (*в мясе*).

абурамуси 油虫 тарака́н.

абурамуси 蚜(脂)虫 тля; *обр.* паразит.

абурана 油菜 кита́йская капу́ста, капу́ста Пак-хо́й, Brassica chinensis *L.* var. oleifera *Makino*.

абурасаси 油差し 1) сма́зчик; 2) *тех.* маслёнка.

абурасёдзи 油障子 сёдзи, затя́нутые промасленной бума́гой.

абурасибори 油搾り пресс для выжима́ния ма́сла.

абурасимэги 油締木 деревя́нный пресс для выжима́ния ма́сла.

абурасу́суки 油薄 эккойло́пус, Eccoilopus cotulifer *A. Camus* (*злаковое растение*).

абуратоиси 油砥石 точи́льный ка́мень, осело́к.

абуратори 脂取り бума́га для удале́ния жи́ра с лица́.

абураттэ 油っ手 *см.* абурадэ.

абурацубо 油壷 1) сосу́д с ма́слом (*для волос и т. п.*); 2) *тех.* ма́сляный резервуа́р.

абураэ 油絵 карти́на ма́слом; 油絵の肖像 портре́т ма́слом.

абураэногу 油絵具 ма́сляные кра́ски.

абурая 油屋 1) продаве́ц ма́сла; 2) магази́н (ла́вка), где продаётся ма́сло.

абуридаси-инки 焙り出しインキ симпати́ческие черни́ла (*проступающие на бумаге после нагревания*).

абурико 焙(炙)り子, 焙器(籠) ра́шпер (*решётка для жарения*).

абуру 焙(炙)る 1) жа́рить; печь; 2) греть; суши́ть [над огнём].

абурэ あぶれ *прост.* 1) отсу́тствие рабо́ты; 2) *см.* абурэмоно 2.

абурэмоно 溢(放浪)者 *прост.* 1) броди́га; хулига́н; 2) безрабо́тный.

абурэру *прост.* 溢れる потерпе́ть неуда́чу (*на охоте, рыбной ловле*); 釣/ツリ/はあぶれた я пришёл с ры́бной ло́вли с пусты́ми рука́ми; 仕事にあぶれている быть без рабо́ты.

абурэтэатэ あぶれ手当 *прост.* посо́бие по безрабо́тице.

абусан アブサン (*фр.* absinthe) абсе́нт.

абусу́торакуто アブストラクト (*англ.* abstract) 1) : ～-[но] абстра́ктный; 2) *см.* абусу́торакуто-а́то.

абусу́торакуто-а́то アブストラクト・アート (*англ.* abstract art) абстра́ктное иску́сство.

абэкава[моти] 安倍川[餅] *см.* кинакомоти.

абэкку アベック (*фр.* avec) *разг.* 1) подру́жка, де́вушка (*у молодого человека*); друже́к, па́рень (*у девушки*); アベックの男女 па́рочка; アベックの相手がない не име́ть свое́й де́вушки (своего́ па́рня); アベックで行く идти́ (е́хать) вдвоём, гуля́ть па́рой (*о молодом человеке и девушке*); 2) свида́ние; アベックをやる идти́ на свида́ние; アベックの打合わせをする назна́чить свида́ние.

абэккудзурэ アベック連れ *см.* абэкку 1.

абэкобэ あべこべ: [～ни] наоборо́т, вверх нога́ми, ши́ворот-навы́ворот; ～ни суру переверну́ть вверх нога́ми; переста́вить в обра́тном поря́дке; вы́вернуть наизна́нку; あべこべに着る наде́ть наизна́нку; あべこべの方向へ行く идти́ не в ту́ сто́рону, идти́ в оши́бочном направле́нии; 彼の言うことは皆事実とあべこべだ всё, о чём он говори́т, на де́ле обстои́т наоборо́т; 彼はあべこべに笑われた а над ним, наоборо́т, смея́лись.

абэмаки 阿部槙 дуб изме́нчивый, Quercus variabilis *Blume*.

абэнто アーベント (*нем.* Abend) ве́чер; ベートーヴェン・アーベント ве́чер, посвящённый Бетхо́вену; 友好アーベント ве́чер дру́жбы.

ава 泡 пе́на, пузыри́ пе́ны; пузы́рь (*в стекле*); ра́ковина (*в металле*); 泡のような пе́нистый; 泡が立つ пе́ниться; 泡だらけの馬 взмы́ленная ло́шадь; ◇水の泡となる исче́знуть, как пе́на на воде́; пойти́ пра́хом, свести́сь к нулю́; 泡を食う потеря́ть го́лову, растеря́ться; 泡を吹かせる зада́ть стра́ху.

ава 粟 чуми́за, го́ми, Setaria italica *Kanth.*

аваби 鮑, 鰒, 石決明 ава́би, морско́е ушко́; ушко́ гига́нтское, Haliotis gigantea *Gmel.* (*морской промысловый моллюск*); ◇ 鮑の片思い несча́стная (неразделённая) любо́вь.

авабуки 泡吹 ава́буки, Meliosma myriantha *Sieb. et Zucc.* (*декоративное деревцо*).

авадатэру 泡立てる сбива́ть (*напр. сливки*).

авадацу 泡立つ пе́ниться.

авадацу 粟立つ покрыва́ться гуси́ной ко́жей *(от холода, страха и т. п.)*.

аваёкуба あわよくば авось, е́сли повезёт (уда́стся); е́сли ничего́ не помеша́ет; мо́жет быть, да́же...

авай 淡い бле́дный *(о цвете)*; жи́дкий *(напр. о супе)*; сла́бый *(о запахе, свете; о надеждах и т. п.)*; пове́рхностный, неглубо́кий *(о чувствах, знакомстве)*.

авамори 粟盛 авамо́ри *(крепкий алкогольный напиток, изготовляемый на юге Японии)*.

авамурисёма 泡盛升麻 асти́льба (гото́я) япо́нская, Astilbe japonica *Miq. (декоративный многолетник)*.

авамурисō 泡盛草 *см.* авамурисёма.

авамоти 粟餅 просяны́е мо́ти.

аван-гэ́ру アヴァン・ゲール (*фр.* avant guerre) 1): ～**но** довое́нный; 2) челове́к со взгля́дами довое́нного вре́мени.

аван-гярудо アヴァン・ギャルド (*фр.* avant-garde) *перен.* аванга́рд; *иск.* авангарди́сты.

авантю́ру アヴァンチュール (*фр.* aventure) [любо́вное] приключе́ние.

аваокоси 粟粗粒 просяно́е пече́нье.

аварэ 哀れ I 1) (*тж.* 憂れ) печа́ль; ～! увы́!; ～**на** печа́льный; 2) (*тж.* 憐れ) сострада́ние, жа́лость; 哀れに思う жале́ть, чу́вствовать сострада́ние; 哀れを催す почу́вствовать жа́лость; 妹を哀れと泣声をあげた по́дняли плач, жале́я млада́шую сестру́.

аварэ 優(哀 II)れ пре́лесть, очарова́ние; *ср.* мононоаварэ.

аварэгэ 哀れ気: ～**на** печа́льный, го́рестный.

аварэми 憐れみ милосе́рдие, сострада́ние; ...に憐れみをかける отнести́сь с жа́лостью *к кому-л.*; 憐れみを請う взыва́ть к милосе́рдию; иска́ть сочу́вствия; *перен.* проси́ть ми́лостыню.

аварэмибукай 憐れみ深い милосе́рдный, сострада́тельный, жа́лостливый.

аварэму 憐(哀)れむ жале́ть, сочу́вствовать; 憐むべき заслу́живающий жа́лости, жа́лкий.

аварэппой 哀れっぽい жа́лобный; 哀れっぽく持ちかける взыва́ть к сострада́нию.

авасу 合わす *см.* авасэру 合わせる.

авасэ 合わせ подсе́чка *(при ужении)*.

авасэ 袷 ава́сэ *(кимоно на лёгкой подкладке)*.

авасэбаори 袷羽織 ха́ори на лёгкой подкла́дке.

авасэгами 合わせ紙 *см.* ацугами.

авасэгири 合わせ伐り ру́бка (ва́лка) топоро́м.

авасэита 合わせ板 [клеёная] фане́ра.

авасэкагами 合わせ鏡 зеркала́, вися́щие (поста́вленные) одно́ про́тив друго́го.

авасэкангаэру 併せ考える рассма́тривать в свя́зи, мы́сленно сопоставля́ть.

авасэмоно 合わせ物 *связ.:* 合わせ物は離れ物 *погов.* что соединя́ется, то и разъединя́ется.

авасэмэ 合わせ目 шов; соедине́ние; стык; 合わせ目から裂ける рва́ться по шву.

авасэру 合わせる 1) [при]соедини́ть; 手を合わせる скла́дывать ру́ки *(ладонями вместе)*; 各派を合わせて一覚とする объедини́ть фра́кции и образова́ть одну́ па́ртию; 三と五を合わせる сложи́ть три и пять; 薬を合わせる составля́ть лека́рство; *ср.* авасэтэ; 2) согласо́вывать; приноравливать [-ся]; приспособля́ть; ста́вить *(часы)*; настра́ивать *(муз. инструмент, радио)*; пра́вить *(бритву)*; 靴を足に合わせて作る де́лать о́бувь по ноге́; ピヤノに合せて踊る танцева́ть под роя́ль; 3) сличи́ть, сопоставля́ть; 4) подсека́ть *(рыбу)*.

авасэру 会(逢, 遭)わせる **(...о ...-ни)** своди́ть *кого-л. с кем-л.*, устра́ивать встре́чу *между кем-л. и кем-л.*; ...目に遭わせる подверга́ть *кого-л. чему-л.*, *ср.* мэ 目(に会う).

авасэтэ 併(合)わせて 1) вме́сте, всего́; 2) вдоба́вок, кро́ме (сверх) того́.

аватадасий 遽(慌)しい торопли́вый, суетли́вый, беспоко́йный; взволно́ванный, расте́рянный; 慌しい気持 чу́вство беспоко́йства; その年も遽しく暮れた и э́тот год промелькну́л в суете́.

аватадасйку 慌しく торопли́во, впопыха́х; расте́рянно; суетли́во.

авататэки 泡立て器 взбива́лка *(для яиц, сливок)*.

аватидзими 阿波縮 креп «а́ва» *(хлопчатобумажная ткань)*.

аватэдзуни 慌てずに споко́йно, не теря́я прису́тствия ду́ха.

аватэмоно 慌て者 1) беспе́чный (ве́треный) челове́к; 2) ве́чно торопя́щийся (суетли́вый) челове́к; 3) паникёр.

аватэру 慌(周章)てる волнова́ться, не́рвничать, теря́ть го́лову, теря́ться; паникова́ть; суети́ться; торопи́ться.

аватэтэ 慌(周章)てゝ взволно́ванно; расте́рянно; в па́нике; впопыха́х, торопли́во.

аватэфу́тамэку 慌てふためく си́льно волнова́ться, о́чень не́рвничать.

авацубу 粟粒 просяно́е зерно́.

аваюки 淡(泡)雪 лёгкий снежо́к.

авая あわや I ах! *(восклицание изумления или испуга)*; あわやと思う間/マ/もなく не успе́в а́хнуть, в мгнове́ние о́ка.

авая あわや II чуть не; あわや彼は溺れんとする所だった он чуть не утону́л.

агаки 足掻き *связ.:* 足掻きがとれない не быть в си́лах ступи́ть и ша́гу; *обр.* быть свя́занным по рука́м и ногам; 借金で足掻きがとれない(つかない) быть по́ уши (завя́знуть) в долга́х.

агаку 足掻く бить копы́том о зе́млю *(о лошади)*; *обр.* де́лать отча́янные уси́лия.

агамэру 崇める почита́ть; поклоня́ться; 神と崇める обожествля́ть; ...を師と崇める почита́ть *кого-л.* как своего́ учи́теля.

аганаи 贖い компенса́ция, возмеще́ние; 罪の贖いをする искупа́ть вину́.

аганаикин 贖金 [де́нежная] компенса́ция, [де́нежное] возмеще́ние.

аганау 贖う возмеща́ть; искупа́ть *(вину и т. п.)*; 人の命を贖う вы́купить челове́ка.

аганау 購う 1) приобрета́ть, покупа́ть; 2) вербова́ть за награ́ду.

агари 上がり 1) *прям. и перен.* подъём; повыше́ние; 2) урожа́й; вы́ручка, дохо́д, сбор *(напр. от концерта)*; 3) оконча́ние, заверше́ние; прекраще́ние; 上がり! гото́во! *(о кушанье)*; ～**-ни нару** зако́нчиться; 一番上がりになる ко́нчить пе́рвым *(в игре)*; 4) ги́бель *(рыб, насекомых, пресмыкающихся и растений)*; 5) *см.* агарибана 上がり花; ◇ 色の上がりが好い окра́силось хорошо́ *(при окрашивании ткани)*; 反物/タンモノ/の上がりが早い ткань хорошо́ кра́сится; 蚕の上がりがいゝ шелкови́чные че́рви пряду́т хорошо́.

...агари 上がり 1) бы́вший; 役人上がりの из слу́жащих, бы́вший чино́вник; 2) по́сле; 雨上がりの道 доро́га по́сле дождя́.

агариба 上がり場 1) ме́сто вы́садки (вы́грузки); 2) разде́вальня *(в бане)*.

агарибана 上がり花 *разг.* свежезаваренный чай.

агарибана 上がり端 *разг.* вход *(в яп. дом)*.

агаригамати 上がり框 поро́г.

агаригути 上がり口 [пара́дный] вход.

агаридака 上がり高 вы́ручка, дохо́д; сбор; урожа́й; 上がり高の多い地面 а) уча́сток земли́, принося́щий большо́й дохо́д; б) плодоро́дная земля́.

агаридан 上がり段 ле́стница; ступе́нька; подно́жка *(трамвая и т. п.)*.

агаридзёси 上がり調子 *см.* агаримэ II.

агарикамати 上がり框 поро́г *(у входной двери)*.

агарикому 上がり込む 1) ввали́ваться *(в чужой дом, ресторан и т. п.)*; 2) зайти́ и засиде́ться.

агаримоно 上がり物 1) еда́ *(вежливо, о чьей-л. еде)*; 2) жертвоприноше́ние; 3) урожа́й, сбор; 4) отбро́сы.

агаримэ 上がり目 I косы́е (раско́сые) глаза́.

агаримэ 上がり目 II 1) тенде́нция к повыше́нию цен; 2) поворо́т дел к лу́чшему; счастли́вый поворо́т судьбы́.

агариори 上がり降り подъём и спуск; **～-суру** поднима́ться и спуска́ться; 階段の上がり降りで疲れる устава́ть от хожде́ния вверх и вниз по ле́стнице.

агарисагари 上がり下がり повыше́ние и пониже́ние, колеба́ния *(цен и т. п.)*; **～-га ару** повыша́ться и пониза́ться, колеба́ться.

агарисака 上がり坂 подъём *(участок дороги)*.

агару 上がる I *неперех.* 1) *(тж.* 揚がる*)* *прям. и перен.* поднима́ться, повыша́ться; 旗が上がっている флаг по́днят; 階段を上がる поднима́ться по ле́стнице; 月給が上がった жа́лованье повы́силось; 気勢が上がる настрое́ние (дух) поднима́ется; 学校の成績が上がった повы́силась (улу́чшилась) успева́емость в шко́ле; 陸へ上がる выходи́ть на бе́рег, выса́живаться; 学校に(へ)上がる поступа́ть в шко́лу; 湯から上がる выходи́ть из ва́нны; 2) входи́ть *(в комнату, в дом)*; заходи́ть *к кому-л.*; お上がり[下さい], お上がり[なさい] заходи́те (проходи́те), пожа́луйста *(обращение к гостю, посетителю)*; 後程それをいたゞきに上がります я зайду́ за э́тим попо́зже; 3) зако́нчиться, прийти́ к концу́; прекрати́ться; あの本は上がりました э́ту кни́гу я ко́нчил *(читать)*; 夕立ですから直ぐ上がる э́то ли́вень, он ско́ро пройдёт; *ср.* мяку 脈(が上がった); 4) усну́ть *(о рыбе)*, подо́хнуть *(о насекомых и пресмыкающихся)*; засо́хнуть, поги́бнуть *(о растениях)*; 商売が上がりそうだ де́ло ды́шит на ла́дан; *ср.* агаттари; 5) извлека́ться *(о доходах)*; 地所から上がる利益 дохо́д, получа́емый с земли́; 6) обходи́ться, сто́ить; 費用はいくらで上がるだろうか во ско́лько э́то обойдётся?; 7) быть возло́женным; 仏壇に花が上がっている на алта́рь возло́жены цветы́; 灯明が上がった свети́льники возжены́; 8) быть обнару́женным; быть схва́ченным *(о преступнике)*; スリが上がった вори́шку поймали; 死体はまだ上がらない те́ло *(утопленника)* ещё не на́йдено; 色々証拠が上がった со́браны многочи́сленные ули́ки; 9) быть в возбуждённом состоя́нии; 舞台で上がる волнова́ться на сце́не; 今日彼は少しあがっている он сего́дня что́-то не́рвничает; 10) нача́ть прясть *(о шелковичных червях)*; 11) вса́сываться, впи́тываться; 毛織物は色が中々上がりません шерстяна́я ткань пло́хо кра́сится.

агару 上がる II *перех.* есть, пить *(о 2-м лице)*; お上がり[なさい] ку́шайте, пожа́луйста; ジャムをお上がり下さい ску́шайте дже́ма.

...агару 上がる *как 2-й элемент сложн. гл. означает законченность действия, выраженного первым гл.*: 刷り上がる вы́йти из печа́ти, быть напеча́танным.

агаттари あがったり: **～ дэ ару** *прост.* вы́лететь в трубу́, прогоре́ть; あの男はもうあがったりだ он ко́нченый челове́к; 此頃失敗つづきであがったりです э́ти сплошны́е неуда́чи меня́ соверше́нно доконали.

агито 顎 1) жа́бры; 2) *см.* аго.

аго 顎, 頤 че́люсть; подборо́док; 顎を撫でる погла́живать себе́ подборо́док *(выражая удовольствие)*; ◇ 頤が落ちるほどうまい [вку́сно так, что] па́льчики обли́жешь; 頤が干/ホシ/上がる есть не́чего *(из-за отсутствия средств)*; よく頤がくたびれないね и как не устаёшь чеса́ть языко́м!; ...を頤であしらう задира́ть нос *перед кем-л.*; ...を頤で使う верте́ть *кем-л.* по своему́ усмотре́нию; 笑って顎をはずす(とく) живо́т надорва́ть от сме́ха, смея́ться до упа́ду; 頤をしゃくる задра́ть нос.

агодасу 顎出す *прост.* вы́биться из сил.

агофури 頤振り *связ.*: 頤振り三年 *погов.* на одну́ подгото́вку ну́жно три го́да *(букв.* [что́бы усво́ить] движе́ния подборо́дком [ну́жно] три го́да — *когда учишься играть на флейте)*.

агохигэ 頤髯 борода́; 頤髯を生やした борода́тый.

агохимо 頤紐 подборо́дочный ремешо́к; 頤紐をかける опусти́ть подборо́дочный ремешо́к.

агура 胡座, 趺坐 *связ.*: 胡座をかく сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги; ◇ ...の上にあぐらをかく наплева́ть *на что-л.*; сыгра́ть *на чём-л. (напр. на чьих-л. слабостях)*; 鼻が胡座をかいている име́ть коро́ткий приплю́снутый нос.

агурабана 趺座鼻 коро́ткий приплю́снутый нос.

агуриами 揚繰網 1) кошелько́вый не́вод; 2) лов кошелько́вым не́водом.

агу́рэман アグレマン (*фр.* agrément) агрема́н; アグレマンを求める запроси́ть агрема́н.

агэ 上げ, 揚げ I запасна́я скла́дка *(в кимоно, шьющемся на вырост)*; 上げを下ろす вы́пустить запа́с.

агэ 揚げ II 1) *сущ.* жа́реное; 2) агэ́ *(жареное то́фу)*.

агэабура 揚げ油 ма́сло для жа́ренья *(растительное)*.

агэаси 揚げ足 1) подня́тие ноги́; 2) по́днятая нога́; ◇ 揚げ足を取る придира́ться [к слова́м], лови́ть [на оши́бках].

агэасито́ри 揚げ足取り придира́ки.

агэба 揚げ場 ме́сто вы́грузки, при́стань.

агэба-нинсоку 揚げ場人足 гру́зчик *(на пристани)*.

агэбори 上げ彫 рельеф *(изображения)*.

агэбо́си 上げ帽子 агэбо́си *(головной убор невесты во время свадьбы)*.

агэбута 上(揚)げ蓋 кры́шка лю́ка.

агэда 上げ舵 *ав.* руль высоты́.

агэдай 揚げ代 пла́та ге́йше (проституту́тке, официа́нтке).

агэдзоко 上げ底 припо́днятое дно; второ́е (двойно́е) дно.

агэдзу 上げず не пропуска́я; 彼は三日に上げずやって来る он прихо́дит не ре́же, чем раз в три дня.

агэдзумэ 揚げ詰め приглаше́ние ге́йши (проституту́тки) на весь ве́чер (на всю ночь).

агэдзуна 揚げ索 *мор.* фал.

агэдо 揚げ戸 подъёмная дверь; ста́вень, открыва́ющийся кве́рху.

агэита 揚げ板 *см.* агэбута.

агэку 挙(揚)句: **...-но ～** в заключе́ние *чего-л.*; 挙句[の果て]に в довершение́ всего́; 色々不幸に会った挙句 в довершение́ всех бед; 口論の挙句取っ組合い/トックミアイ/を始めた спор зако́нчился сва́лкой; 彼は病気挙句だ он то́лько что встал по́сле боле́зни.

агэкудаси 上げ下し рво́та и поно́с; **～-суру** *у кого-л.* рво́та и поно́с.

агэмадо 上げ窓 подъёмное окно́.

агэмаки 揚巻き, 総角 1) *название старинной детской причёски*; 総角の頃より *обр.* с де́тских лет; 2) *уст.* трёхпе́тельный бант [с двумя́ концами].

агэмаку 揚げ幕 [поднима́ющийся] за́навес.

агэмандзю 揚げ饅頭 [жа́реный] сла́дкий пирожо́к *(с бобовой начинкой)*.

агэмоно 揚げ物 1) жа́реные о́вощи, жа́реная ры́ба *и т. п.*; 2) кра́деная вещь.

агэмоти 揚げ餅 жа́реное мо́ти.

агэнабэ 揚げ鍋 сковорода́.

агэни 揚げ荷 1) разгру́зка, вы́грузка *(с судна)*; 2) выгружа́емые това́ры.

агэокоси-ису 上げ起し椅子 стул (кре́сло) с откидны́м сиде́ньем.

агэороси 上げ下ろし, 揚げ卸し 1) подня́тие и опуска́ние (спуск); 2) погру́зка и вы́грузка.

агэринго 揚げ林檎 ола́дьи с я́блоками.

агэру 上げる I *перех.* 1) *(тж.* 揚げる, 挙げる*)* поднима́ть; повыша́ть; 手を上(挙)げる поднима́ть ру́ки; 錨を上(揚)げる поднима́ть я́корь; 凧を揚げる запуска́ть змея́; 陸に揚(上)げる выгружа́ть на бе́рег; 蒲団を上げる убра́ть посте́ль *(с пола в шкаф)*; 髪を上げる уложи́ть во́лосы, сде́лать причёску; 料金を上げる повыша́ть пла́ту; 腕を上げる повыша́ть своё мастерство́, соверше́нствоваться *(в мастер-*

ствe); 悲鳴を上げる поднима́ть крик; *ср.* коэ 声(を上げて), на 名(を上げる), фӯсай 風采(を揚げる); 2) дава́ть, преподноси́ть; *それを貴方に上げます* позво́льте э́то преподнести́ вам; *お茶を上げる* предложи́ть ча́ю; *只で上げる* отда́ть да́ром; *いくら上げたら好いのかね* ско́лько плати́ть? (*букв.* ско́лько мне дать вам?); *ひとり娘で他所/ヨソ/へ上げられません* э́то моя́ еди́нственная дочь, и я не могу́ отда́ть её *(замуж)* в друго́й дом; *この書類を上げて置こう* я оста́влю э́ти бума́ги у вас; *ср.* дзэнрёку 全力(を上げる); 3) (*тж.* 揚げる) хвали́ть; *上げたり下げたりする* то превозноси́ть, то поноси́ть; *おのれを揚げて他を貶/オト/す* себя́ возвели́чивать, а други́х принижа́ть; 4) впуска́ть *(в комнату, в дом);* *客を二階へ上げる* провести́ го́стя в мезони́н; *犬を家/ウチ/へ上げる* пусти́ть соба́ку в дом; 5) зака́нчивать, конча́ть; *ср.* ...агэру; *その書物を上げた* э́ту кни́гу я ко́нчил *(читать);* 6) обходи́ться, сто́ить; *安く上げる* обойти́сь дешёвле; *旅費を三千円であげるようにする* свести́ доро́жные расхо́ды к трём ты́сячам ие́н; 7) возлага́ть на алта́рь; 8) арестова́ть, схвати́ть *(преступника);* *犯人はまだ上げられない* престу́пник ещё не по́йман; *警察へあげられる* быть отведённым в поли́цию; 9) приводи́ть *(напр. пример);* упомина́ть *(напр. факт);* *理由を上げる* приводи́ть причи́ны, объясня́ть, обосно́вывать; *名前は全部こゝに上げてある* все фами́лии приведены́ здесь; 10) (*тж.* 挙げる) проводи́ть *(обряд, церемонию);* *結婚の式を上げる* отпра́здновать сва́дьбу; 11) вса́сывать, впи́тывать; *切り花は水を上げる* сре́занные цветы́ впи́тывают во́ду; 12) вызыва́ть *(гейшу);* 13) (*тж.* 挙げる) роди́ть *(ребёнка);* *…は一女を挙げた у кого-л.* родила́сь дочь; *一男二女をあげている* име́ть одного́ ма́льчика и двух де́вочек; 14) (*тж.* 揚げる) жа́рить; *肉をバタで揚げる* жа́рить мя́со на сли́вочном ма́сле; 15) *как служ. гл. после деепр. показывает, что действие совершается 1-м лицом для 2-го или 3-го или низшим, в каком-л. смысле, для высшего:* *読んで上げましょうか* прочита́ть вам?; *ср.* агэдзу.

агэру 上げる II *неперех., у кого-л.* рво́та; *上げたくなった кого-л.* тошни́т.

...агэру 上げる *как 2-й элемент сложн. гл.:* 1) поднима́ть; *ср. напр.* цуриагэру 釣り上げる; 2) *означает законченность действия, выраженного первым гл.:* 読み上げる проче́сть [до конца́], ко́нчить чита́ть.

агэсагэ 上げ下げ 1) поднима́ние и опуска́ние; *エレベーターの上げ下げに注意しなさい* при по́льзовании ли́фтом соблюда́йте осторо́жность; *箸の上げ下げ* обраще́ние с па́лочками для еды́; 2) повыше́ние и пониже́ние *(в частности голоса);* 3) похвала́ и порица́ние.

агэсагэмадо 上げ下げ窓 подъёмное окно́.

агэсио 上げ潮 [морско́й] прили́в; **~-ни** во вре́мя прили́ва.

агэсо̄ба 上げ相場 *бирж.* расту́щий курс.

агэсоко 上げ底 *см.* агэдзоко.

агэти 揚げ地 ме́сто разгру́зки.

агэтэ 挙げて целико́м, без оста́тка; весь, всё; *全力を挙げて* все́ми си́лами; *国を挙げて* вся страна́; *一家/イッカ/を挙げて* всей семьёй.

агэха[но]тё 揚羽蝶, 鳳蝶 1) кавале́р ксут, Papilio xuthus *L. (бабочка);* 2) *название герба с изображением этой бабочки.*

агэхибари 揚げ雲雀 *поэт.* жа́воронок в не́бе, жа́воронок, паря́щий в вышине́.

агэя 揚げ屋 дом свида́ний *(куда проститутки приходят по вызову).*

ада 仇 1) враг; 2) зло; **~-о суру** причиня́ть зло; *仇を返す* отомсти́ть; *恩を仇で返す* отплати́ть злом за добро́; *身/ミ/の仇となる* послужи́ть причи́ной *чьей-л.* ги́бели, сгуби́ть *кого-л.;* *我に仇なす国* *уст.* напа́вшая на нас страна́.

ада 徒: **~на** бесполе́зный, напра́сный, пусто́й; **~ни** бесполе́зно, впусту́ю; **~-то нару** оказа́ться тще́тным, око́нчиться ничем.

ада 婀(阿)娜: **~на** очарова́тельный, обворожи́тельный.

адабана 徒花 пустоцве́т.

адагатаки 仇敵 враг.

адагокоро 徒心 *кн.* непостоя́нство, вероло́мство.

ададзакура 徒桜 *поэт.* бы́стро отцвета́ющие цветы́ ви́шни.

адакамо 恰も *см.* атакамо.

адамэку 婀(阿)娜めく быть очарова́тельным.

адана 徒(仇)名 репута́ция челове́ка неве́рного (легкомы́сленного).

адана 綽名 про́звище, кли́чка; *…に綽名を付ける* дать *кому-л.* про́звище; *…の綽名を呼ぶ* называ́ть *кого-л.* по про́звищу; 『赤シャツ』と綽名を取った получи́л про́звище (был про́звран) «кра́сная руба́шка».

аданами *кн.* 徒波 шумя́щие во́лны; 浅き瀬にこそ徒波は立て *посл.* пуста́я бо́чка гро́мче гремя́т (*букв.* в ме́лких во́дах во́лны шумне́й).

аданасакэ 仇情 мимолётная любо́вь.

адаоросока 徒疎か: **~ни** с лёгкостью, шутя́, несерьёзно; *…を徒疎かに思う* относи́ться с пренебреже́нием *к чему-л.*, смотре́ть несерьёзно *на что-л.;* *御親切は決して徒疎かには思いません* я глубоко́ ценю́ ва́шу любе́зность.

адаппой 婀(阿)娜っぽい *разг.* очарова́тельный, обворожи́тельный, преле́стный.

адапӯто アダプト (*англ.* adapt): **~-суру** приспособля́ть, переде́лывать, адапти́ровать.

адапӯтэсён アダプテーション (*англ.* adaptation) 1) приспособле́ние, адапта́ция; 2) экрани́зация.

адаруто-эдюкэсён アダルト・エデュケーション (*англ.* adult education) обуче́ние взро́слых.

адасибито 他(異)し人 *уст.* друго́й челове́к; чужо́й.

адасигокоро 徒(他)し心 *поэт.* непостоя́нство, ве́треность.

адасигото 他(徒)し事 друго́е (нену́жное) де́ло; 徒し事はさておき одна́ко, вернёмся к де́лу.

адасиё 徒し世 *поэт.* бре́нный мир.

адасионна 徒し女 ве́треная же́нщина.

адасионна 他(異)し女 *уст.* друга́я же́нщина.

адасиотоко 徒し男 ловела́с, ве́треник.

адасиотоко 他(異)し男 *уст.* друго́й (чужо́й) мужчи́на.

адаути 仇討ち [крова́вая] месть.

адаютимоно 仇討物 пье́сы на те́му ме́сти.

адаюмэ 徒夢 пусто́й сон *(в противоп. вещему).*

адая 徒矢 стрела́, пу́щенная ми́мо це́ли; ◇ あだやおろかに思うな не относи́сь к э́тому легко́, э́то далеко́ не пустя́к.

адза 字 посёлок; часть го́рода (дере́вни); 字吉田という村 часть дере́вни, именующаяся Ёсида.

адза 痣 1) роди́мое пятно́; 赤い痣 роди́мое пятно́; 黒い痣 ро́динка; 2) синя́к.

адзавараи 嘲笑い насме́шка.

адзаварау 嘲笑う насмеха́ться.

адзакэри 嘲り насме́шка, издева́тельство; 嘲りを受ける подверга́ться насме́шкам.

адзакэру 嘲ける насмеха́ться, издева́ться; あざけるような насме́шливый.

адзами 蓟 будя́к, осо́т, Cirsium *Scop. (сорняк).*

адзамуки 欺き обма́н.

адзамукиясуй 欺きやすい легкове́рный.

адзамуку 欺く обма́нывать, надува́ть; вводи́ть в заблужде́ние; 人を欺いて…させる обма́нным путём побуди́ть *сделать что-л.;* ◇ 雪を欺く肌 ко́жа, бе́лая, как снег; 花を欺く美人 краса́вица, прекра́сная, как цвето́к.

адзана 字 1) псевдони́м; про́звище; 2) *см.* адза 字.

адзанау 糾う *кн.* скру́чивать *(верёвку);* 禍福は糾える縄の如し *погов.* го́ре и сча́стье сплетены́, как ни́ти в верёвке.

адзараси 海豹 1) тюле́ни, Phocidae; 2) не́рпа обыкнове́нная, тюле́нь обыкнове́нный, Phoca vitulina *L.*

адзатой あざとい *прост.* хи́трый, продувно́й.

адзаяка 鮮か: **~на** я́ркий *(о цвете, о впечатлении);* блестя́щий *(о работе, речи, искусстве, достижениях и т. п.).*

адзи 味 1) вкус; **-но ～-га суру (-га ару)** име́ть вкус *чего-л.*; 味の良い вку́сный; 味の悪い невку́сный; 味の抜けた безвку́сный; 味を見る про́бовать [на вкус]; 味を付ける приправля́ть; ...の味を知る *обр.* знать вкус *чего-л.*, име́ть знако́мство, быть знако́мым *с чем-л.*; 貧乏の味を知る [на себе́] испыта́ть бе́дность; 私は借金の味を知っている я по о́пыту зна́ю, что зна́чит име́ть долги́; 2) пре́лесть *чего-л.*; ...の味を占める(覚える,知る) находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; 付き合っている内に段々味が出て来る人だ он тако́й челове́к, кото́рый стано́вится интере́сней (прия́тней) при ближа́йшем знако́мстве; *ср.* адзина, адзиномото.

адзи 鯵 япо́нская ставри́да, Trachurus japonicus *Temm. et Schl.*

адзи アジ (*сокр. англ.* agitation) агита́ция.

адзиа アジア: **～но** азиа́тский.

адзиадзин アジア人 азиа́т[ка].

адзи-бира アジ・ビラ (*англ.* agitation bill) агитацио́нная листо́вка.

адзиваи 味 *см.* адзи 味.

адзиваисиру 味わい知る [у]зна́ть по о́пыту (на со́бственном о́пыте).

адзивау 味わう 1) наслажда́ться *чем-л.*; 本を味わって読む наслажда́ться кни́гой, чита́ть [кни́гу] с большим удово́льствием; 2) понима́ть, чу́вствовать; 君の喜びや悲しみを君とおなじように味わうことができる я понима́ю (я могу́ пережива́ть с тобо́й) твои́ ра́дости и печа́ли; 味わうべき言葉 многозначи́тельные слова́; 3) *перен.* знать на со́бственном о́пыте; испы́тывать (*лишения, горе и т. п.*); 世の苦労を味わう позна́ть го́рести жи́зни.

адзикагэн 味加減 вы́держка (*вина, табака и т. п.*); 味加減の好い хорошо́ вы́держанный.

адзикики 味利き дегуста́тор.

адзикинай 味気ない уны́лый, ску́чный, тя́гостный; 味気なく暮らす влачи́ть жа́лкое существова́ние; 世の中が味気なくなった жизнь мне опостыла́, всё на све́те мне опостыло́.

адзими 味見 про́ба; **～-о суру** про́бовать.

адзина 味な остроу́мный, то́нкий; многозначи́тельный; 味な事を言う говори́ть многозначи́тельно; быть о́стрым на язы́к; 彼も中々味な事をやる он ло́вкий (неглу́пый) ма́лый; ◇ 二人は味な仲だ у них рома́н.

адзиномото 味の素 адзиномо́то (*распространённая приправа к кушаньям—глютаминовая кислота*).

адзи-пуро アジ・プロ (*сокр. англ.* agitation *и* propaganda) агита́ция и пропага́нда.

адзиро 網代 1) мо́рда, ве́рша; 2) *см.* адзирогурума.

адзирогаса 網代笠 плетёная шля́па.

адзирогурума 網代車 лёгкая [,плетёная из бамбу́ка и де́рева,] кры́тая пово́зка.

адзирокаго 網代駕籠 плетёный [из бамбу́ка и де́рева] паланки́н.

адзиру アジル (*производное от* адзи アジ) агити́ровать; подстрека́ть.

адзисай 紫陽花 горте́нзия Ота́кэ, Hydrangea opuloides *Steud.* var. *Otakess (декоративный кустарник)*.

адзисаси 鯵刺 речна́я кра́чка [чернокло́вая], Sterna hirundo (longipennis).

адзито アジト (*от англ.* agitating point) 1) агитпу́нкт; 2) подпо́льная организа́ция, подпо́лье.

адзитэсён アジテーション *см.* адзи アジ.

адзитэта アジテーター (*англ.* agitator) агита́тор.

адзицукэ 味付け припра́ва.

адзицукэнику 味付け肉 мя́со со спе́циями (*полуфабрикат*); колба́сный фарш.

адзицукэнори 味付け海苔 но́ри со спе́циями и со́ей (*ср.* нори 海苔 3).

адзоку 亜族(属) подви́д, подгру́ппа.

адзукари 預かり 1) [приём на] хране́ние; **～-суру** принима́ть на хране́ние; **～-ни суру** сдава́ть на хране́ние; 2) неоко́нченная па́ртия (игра́); игра́ вничью́; **～-ни суру, ～дэ ару** сыгра́ть вничью́; 問題を預かりにしておく оста́вить вопро́с нерешённым (откры́тым).

адзукариго 預かり子 приёмыш.

адзукарикин 預かり金 депози́т.

адзукаримоно 預かり物 вещь, оста́вленная (полу́ченная) на хране́ние.

адзукаринин 預かり人 лицо́, кото́рому о́тдано *что-л.* на хране́ние (ввёрен вклад).

адзукаринуси 預かり主 *см.* адзукаринин.

адзукарисё 預かり所 ка́мера хране́ния; гардеро́б.

адзукари-сёкэн 預かり証券 1) скла́дочное свиде́тельство; складско́й варра́нт; 2) депози́тная квита́нция; сохра́нная распи́ска.

адзукари-сёсё 預かり証書 1) *см.* адзукари-сёкэн; 2) бага́жная квита́нция.

адзукарихё 預かり票 номеро́к, квита́нция (*в приёме на хранение*).

адзукару 預かる 1) принима́ть на хране́ние (в депози́т); その品物は私が預った э́та вещь оста́влена на хране́ние мне; 2) брать на себя́ забо́ту *о ком-л.*; брать на своё попече́ние *кого-л.*; ве́дать *чем-л.*; 五年生を預かっている вести́ пя́тый класс (*об учителе*); 留守を預かる смотре́ть за до́мом в отсу́тствие хозя́ев; 喧嘩を預かる взять на себя́ула́живание ссо́ры; 孤児を三人預かる взять на воспита́ние трёх сиро́т; 種々御厚情に預かり有難く御礼申上げます *эпист.* благодарю́ за Ва́ши любе́зные забо́ты; 船長は数千人の生命を預かっている капита́ну су́дна ввёрена жизнь не́скольких ты́сяч челове́к; 3) оста́вить па́ртию (игру́) незако́нченной; призна́ть игру́ ниче́йной; 4) возде́рживаться (*напр. от высказывания мнения*); その人の名は当分預かっておこう его́ и́мени я пока́ не назову́; 5) **(-ни)** получа́ть (*приглашение*); по́льзоваться (*чьим-л. вниманием*); *ср.* адзукару 与る.

адзукару 与る (*редко* 預かる) принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*, име́ть отноше́ние *к чему-л.*; 案内に与る получи́ть приглаше́ние (*напр. на обед, ужин*); ...に与って力がある содёйствовать, спосо́бствовать *чему-л.*; 氏は日本の民主化に与って大いに力があった он мно́го сде́лал для демократиза́ции Япо́нии; それは私の与り知る所でない э́то меня́ не каса́ется.

адзуки 小豆 кра́сная фасо́ль; *бот.* фасо́ль угрова́тая, Phaseolus angularis *Wight*.

адзуки-айсу 小豆アイス замороженный мармела́д из кра́сной фасо́ли.

адзукиан 小豆餡 мармела́д из кра́сной фасо́ли.

адзукигай 小豆貝 ры́жая пупине́лла, Pupinella rufa *Sowerby (улитка)*.

адзукигаю 小豆粥 ка́ша из кра́сной фасо́ли.

адзукииро 小豆色: **～но** красновато-кори́чневый.

адзукимоти 小豆餅 мо́ти, начинённые мармела́дом из кра́сной фасо́ли.

адзукимэси 小豆飯 рис, сва́ренный с кра́сной фасо́лью.

адзукэбун 預け分 де́бет.

адзукэирэру 預け入れる класть (*деньги в банк, сберегательную кассу*); депони́ровать.

адзукэкин 預け金 вклад, депози́т.

адзукэмоно 預け物 вещь, оста́вленная (сда́нная) на хране́ние.

адзукэнин 預け人 вкла́дчик; оста́вивший (сда́вший) на хране́ние.

адзукэнуси 預け主 *см.* адзукэнин.

адзукэру 預ける 1) отдава́ть (сдава́ть) на хране́ние; депони́ровать; 銀行に一万円預けてある у меня́ в ба́нке вклад в 10 000 ие́н; あの男には金は預けられません ему́ нельзя́ доверя́ть де́ньги; 2) отдава́ть *кому-л.* на попече́ние, вверя́ть *чьим-л.* забо́там; 3) дава́ть.

адзума 東, 吾妻 1) *уст.* восто́к; 2) восто́чная часть о-ва Хо́нсю.

адзумагику 東菊 *см.* эдзогику.
адзумагэта 東下駄 же́нские гэта́ *(со стелькой из циновки)*.
адзума-кōто 東(吾妻)コート же́нское лёгкое пальто́ *(яп. покроя)*.
адзумая 東屋, 四阿 бесе́дка, павильо́н.
адзуса 梓 ката́льпа ова́льная, Catalpa ovata *G. Don (декоративное деревцо)*.
адзуса あずさ *см.* ёгусоминэбари.
адзути [射]場, 堋, 安土 иску́сственный хо́лмик, где устана́вливается мише́нь для стрельбы́ из лу́ка.
адзэ 畦, 畔 1) межа́; ва́лик *(на рисовом поле)*; 2) припо́днятая часть поро́га; грань *(в желобке у притолоки и порога)*; фаце́т *(в колонне с желобками)*.
адзэмити 畦道 тропи́нка по меже́.
адзэн 唖然: **～то суру** быть ошеломлённым, быть изумлённым; **～то-сйтэ** ошеломлённо, обалде́ло; 唖然たらしめる ошеломи́ть, пове́ргнуть в по́лное изумле́ние.
адзэцӯкурики 畦作り機 *с.-х.* ли́стер.
адзяри 阿闍梨 (*санскр.* Acarya) *буд.* 1) адзя́ри *(монах высокого ранга)*; 2) свято́й оте́ц *(почётный титул монаха высокого ранга)*.
адо あど актёр, выполня́ющий второ́рую роль *(в театре «Но»)*.
адо アド (*англ.* ad, *сокр. от* advertisement) объявле́ние, ано́нс.
адо-барӯн アド・バルーン (*амер.* ad-balloon) рекла́мный возду́шный шар.
адовайдзā アドヴァイザー (*англ.* adviser) сове́тник, консульта́нт; сове́тчик.
адовайсу アドヴァイス (*англ.* advice) сове́т.
адовантэ̄дзи アドヴァンテージ (*англ.* advantage) 1) преиму́щество, вы́года, по́льза; 2) *спорт.* «бо́льше» *(при счёте в теннисе)*.
адовэнтюа アドヴェンチュア (*англ.* adventure) приключе́ние.
адодзё 亜土壌 подпо́чва.
адокэнай あどけない неви́нный, наи́вный, простоду́шный; あどけない考え ребя́ческая мысль.
адо-райтā アド・ライター (*англ.* ad-writer) составйтель те́кстов для рекла́мы.
адорэсу アドレス (*англ.* address) а́дрес.
адэсугата 艶姿 очарова́тельная фигу́ра; прелёстный о́блик.
адэяка 艶やか: **～на** очарова́тельный, обворожи́тельный, прелёстный.
адю̄ アデュー (*фр.* adieu) до свида́ния!, проща́й[те]!
ай 哀 го́ре, печа́ль; 哀の曲 похоро́нный марш.
ай 愛 любо́вь; 愛の結婚 брак по любви́; 愛を得/エ/る завоева́ть любо́вь; 愛を受ける по́льзоваться любо́вью; 愛の巣 гнёздышко (прию́т) для влюблённых; 愛の巣を営む свить гнёздышко; *ср.* айсуру.
ай 藍 1) *бот.* инди́го, Persicaria tinctorium *Gross*; 2) инди́го *(краска)*; 3) цвет инди́го; 藍がかゝった с тёмно-си́ним отте́нком; それは『藍より出/イ/でて藍より青し』だ вы́шел из синевы́ и стал синée самóй синевы́ *(гл. обр. об ученике, превзошедшем учителя)*.
ай 鮎 *см.* аю 鮎.
аи 間 антра́кт *(в спектакле «Но»)*; **～но** *связ.* промежу́точный; 間の作 промежу́точный урожа́й *(между весенним и осенним)*; 間の宿/シュク/ *уст.* промежу́точная ста́нция *(на тракте, между двумя населёнными пунктами)*; 間の繋ぎ связу́ющее звено́; 間の狂言 интерме́дия *(в спектакле «Но»)*; 間の幕/マク/ интерме́дия; 間(合)の子 *см.* аиноко.
аи... 相 взаймно, друг дру́га, обою́дно; вме́сте; *см.* аиборэ, аиёрокобу *и т. п.*; 相も変らず *см.* аикаварадзу.
айаん 哀々 *связ.*: 哀々禁ぜず *эпист.* невыноси́мо го́рестно (тяжело).
айай 藹々: **～тару** *кн.* 1) густо́й, пы́шный *(напр. о растительности)*; 2) ми́рный, споко́йный; безмяте́жный.
айай 靄々 1): **～тару** *кн.* сте́лющийся *(о тумане, облаках)*; 2) *см.* айай 藹々.
аиаигаса 相々傘 *связ.*: 相々傘で行く идти́ под одни́м зо́нтиком *(вдвоём)*.
айан アイアン (*англ.* iron) 1) клю́шка *(для игры в гольф)*; 2) *уст.* желе́зо; *ср.* айрон.
аиарасоу 相争う спо́рить (ссо́риться) друг с дру́гом.
айба 愛馬 люби́мый конь.
айбака 愛馬家 люби́тель лошаде́й, лоша́дник.
аибан 間(相,合)判 сре́дний фо́рмат *(бумаги, книги и т. п.)*.
ай-банку アイ・バンク (*англ.* eye-bank) *см.* гинкō (眼の銀行).
айбасин 愛馬心 любо́вь к лошаде́й; тща́тельный ухо́д за ло́шадью.
айбё 愛猫 люби́мая ко́шка.
аибики 相引き 1) *спорт.* ничья́; **～-ни нару** око́нчиться вничью́; **～-ни суру** сыгра́ть вничью́; 2) (*тж.* 合引) бокова́й шов *(на хака́ма)*.
аибики 逢引, 相曳, 媾曳 [та́йное] свида́ние; **～-суру** име́ть та́йное свида́ние.
айбин 愛憫 жа́лость, сострада́ние; 愛憫の情を催す чу́вствовать жа́лость, проника́ться сострада́нием.
айбо 愛慕 привя́занность, любо́вь; **～-суру** быть привя́занным, люби́ть.
айбо 哀慕: **～-суру** храни́ть па́мять *о ком-л.*
аибō 相棒 прия́тель, това́рищ, компаньо́н, партнёр; сообщник; **～-ни нару** дружи́ть; быть па́рой; あんな相棒と一所に仕事は出来ない с ним вме́сте нельзя́ рабо́тать.
аиборэ 相惚れ взаймная любо́вь; 二人は相惚れの仲だ они́ влюблены́ друг в дру́га, они́ лю́бят друг дру́га.
айбу 愛撫 ла́ска; **～-суру** ласка́ть; 愛撫ある様に ла́сково, ласка́ющe.
айбэцу 哀別 печа́льное расстава́ние.
айбэцу-рику 愛(哀)別離苦 го́речь расстава́ния.
аива 相和: **～-суру** быть в по́лном согла́сии (гармони́ровать) друг с дру́гом.
айва 哀話 печа́льная по́весть.
айвори アイヴォリ (*англ.* ivory) 1) слоно́вая кость; 2) *название сорта плотной, как тончайший картон, глянцевитой белой бумаги*.
аигами 間紙 бума́га для прокла́дки.
аигамо 間(合)鴨 по́месь ди́кой и дома́шней у́тки.
айган 哀願 мольба́, про́сьба; **～-суру** умоля́ть; **～тэкино** умоля́ющий.
айган 愛玩: **～-суру** цени́ть, люби́ть *(напр. коллекционируемые вещи)*; вози́ться *(напр. с любимой собакой)*.
айганбуцу 愛玩物 люби́мая вещь; люби́мая соба́ка (ко́шка *и т. п.*).
айганся 哀願者 проси́тель.
айганся 愛玩者 любитель, цени́тель.
аиги 間(合)着 1) демисезо́нный костю́м; 2) *предмет одежды, надеваемый поверх белья, но под платье*.
айги 愛妓 *кн.* люби́мая ге́йша.
айгин 哀吟 *кн.* печа́льные стихи́.
айгин 愛吟 *кн.* 1) люби́мые стихи́; 2): **～-суру** люби́ть деклами́ровать.
айгинсю̄ 愛吟集 сбо́рник люби́мых стихо́в.
айго 愛護 покрови́тельство, хоро́шее отноше́ние; охра́на; **～-суру** покрови́тельствовать; охраня́ть, бере́чь.
аиго 相碁 ра́вные партнёры по игре́ в «го».
айгō 哀号 плач, стена́ния.
аигома 間駒 *шахм.* фигу́ра, слу́жащая для прикры́тия другой фигу́ры.
айгуса 藍草 *см.* ай 藍 1.
аигусури *прост.* 合薬 хоро́шее сре́дство *(о лекарстве)*; специа́льное лека́рство *(против данной болезни)*.
айда 間 **1.** 1) промежу́ток, расстоя́ние; интерва́л; 間を

置いて с промежу́тками *(какой-л. протяжённости)*; с интерва́лами *(какой-л. продолжительности)*; 仕事の間に読書する чита́ть в интерва́лах ме́жду рабо́той; 行/ギョウ/と行の間を明ける оставля́ть промежу́ток ме́жду строка́ми; 間を詰めて書く писа́ть убо́ристо; 停車場から家/ウチ/までの間で по доро́ге со ста́нции домо́й; 間にある停車場 промежу́точная ста́нция; 間に入/ハイ/る(立つ) вме́шиваться *(напр. в чей-л. спор)*; 間に入った人 посре́дник; 間に人を入れずに解決しよう разреши́м вопро́с ме́жду собо́й (без чьего́-либо вмеша́тельства); 2) *связ.* пери́од вре́мени; その間に тем вре́менем; 長い間 до́лго, до́лгое вре́мя; 五十年の長い間 до́лгие пятьдеся́т лет; 少しの間 [на] коро́ткое вре́мя; 大分/ダイブ/間がある ещё есть мно́го вре́мени; 3) взаимоотноше́ния; 二人の間がうまく行かない отноше́ния ме́жду ни́ми не нала́живаются; **2.** 1) *тк. после сущ.* ме́жду, среди́; 木/コ/の間に隠れる спря́таться ме́жду дере́вьями; 生徒の間に人気がある先生 учи́тель, по́льзующийся популя́рностью среди́ ученико́в; 2) во вре́мя *чего-л.*, в тече́ние; 休暇の間 во вре́мя кани́кул; 一日の間 в тече́ние дня; 最近十年の間 за после́дние 10 лет; 中学に居る間 во вре́мя пребыва́ния в шко́ле; 私は生きている間は пока́ я жив; 彼が来る間待ちましょう подожду́, пока́ он придёт; 3) *эпист.* так как, поско́льку; 事情斯くの如くに候/ソウロウ/間 поско́льку обстоя́тельства таковы́...

айдагара 間柄 [взаимо]отноше́ния; родство́; 彼との間柄は非常に良い у меня́ с ним о́чень хоро́шие отноше́ния, мы с ним в о́чень хоро́ших отноше́ниях; 親しい間柄になる сбли́зиться, подружи́ться; あの人とは叔父/オジ/甥/オイ/の間柄だ он мне прихо́дится дя́дей *или* я ему́ прихожу́сь племя́нником; ぼくと彼とは兄弟の間柄だ мы с ним бра́тья.

айдагуи 間食い *см.* кансёку 間食.

айдзё 哀情 печа́ль, грусть; 哀情を催す загрусти́ть; ...に哀情を喋る вы́звать грусть *у кого-л.*, опеча́лить *кого-л.*

айдзё 愛嬢 люби́мая дочь.

айдзё 愛情 любо́вь, приви́занность; 愛情をこめて с любо́вью, любо́вно; 愛情を得/エ/る завоева́ть любо́вь.

айдзи 愛児 люби́мый ребёнок.

айдзин 愛人 возлю́бленный, возлю́бленная; 愛人同士 влюблённые, влюблённая па́ра.

аидзируси 合印(標) 1) усло́вный (отличи́тельный) знак *(спорт. команды и т. п.)*; 2) ме́тка *(для указания частей, которые должны совпадать при сборке)*.

айдзō 愛蔵: **～-суру** бе́режно храни́ть *(книги, вещи)*.

айдзō 愛憎 любо́вь и не́нависть; пристра́стность; 部下に対して愛憎がある быть пристра́стным к подчинённым; 愛憎の念が強い быть о́чень пристра́стным.

айдзōнаку 愛憎なく беспристра́стно.

аидзу 合図 сигна́л, знак; **～-суру** [по]дава́ть сигна́л, сигна́лить, де́лать знак; **-но ～-ни, -о ～-ни** по сигна́лу, по зна́ку; **～но** сигна́льный *(флаг, колокол и т. п.)*; 合図に手を上げる подня́ть ру́ку, де́лая знак *кому-л.*

айдзумэ 藍黒 си́няя тушь в па́лочке.

аидзури 相掏摸, 相掏 *прост.* сообщник карма́нного во́ра.

аидзути 相槌 *связ.*: 相槌を打つ подда́кивать, вто́рить.

айдзэн アイゼン (*нем.* Eisen) ко́шки *(альпинистские)*.

аидзэнго 相前後: **～-суру** произойти́ почти́ одновре́менно; **～ с**:тэ почти́ одновре́менно, оди́н [вплотну́ю] за други́м.

аидзяку 相酌: **～-дэ яру** наполня́ть друг дру́гу бока́лы (рю́мки *и т. п.*). угоща́ть друг дру́га вино́м.

айдзяку 愛着 *см.* айтяку.

айдэа アイディア *см.* айдэа.

ай-дй кāド アイディー(ID)カード (*от сокр. англ.* identification card) *кадр телевизионной передачи перед номером программы и после него, оповещающий о названии фирмы и имени организатора передачи.*

айдоку 愛読: **～-суру** люби́ть [чита́ть] *(автора, книгу)*; постоя́нно чита́ть *(журнал)*; пристрасти́ться к чте́нию; この本は中学生に愛読されている э́ту кни́гу шко́льники о́чень лю́бят.

айдокусё 愛読書 люби́мая кни́га; люби́мый а́втор.

айдокуся 愛読者 постоя́нный чита́тель (подпи́счик).

айдорингу アイドリング (*англ.* idling) буксова́ние, холосто́й ход.

аидōтяку 相撞着: **～-суру** быть противоречи́вым; противоре́чить одно́ другому́; *как опред.* противоречи́вый.

айдэа アイデア (*англ.* idea) иде́я.

айдэаридзуму アイデアリズム (*англ.* idealism) идеали́зм.

айдэарису́то アイデアリスト (*англ.* idealist) идеали́ст.

айдэки 愛溺 *см.* дэкиай 溺愛.

айдэси 愛弟子 люби́мый учени́к.

аидэси 相弟子 соученик, однока́шник, однокла́ссник.

айё 愛用 привы́чка к вещам; **～но** люби́мый *(о какой-л. вещи)*; **～-суру** постоя́нно по́льзоваться, привы́кнуть по́льзоваться *(определённой вещью)*, люби́ть *(одежду, предмет, кушанье и т. п.)*.

айёку 愛欲 страсть, вожделе́ние.

аиёрокобу 相喜ぶ ра́доваться вме́сте.

айику 愛育 забо́тливое воспита́ние; **～-суру** пе́стовать, воспи́тывать с любо́вью.

айикуин 愛育院 де́тский сад.

аин 合印 печа́ть, прило́женная на края́ двух полови́нок докуме́нта (двух докуме́нтов).

айин 愛飲: **～-суру** пья́нствовать, пить го́рькую.

айинка 愛飲家 пья́ница, алкого́лик.

айиро 藍色 тёмно-си́ний цвет.

аирэнай 相容れない противоре́чить *чему-л.*, быть несовмести́мым *с чем-л.*

аирэру 相容れる совмеща́ться, согласова́ться.

айка 哀歌 *кн.* эле́гия.

аикаварадзу 相変らず по-пре́жнему, по-ста́рому, как всегда́; **～но** неизме́нный; 相変らずやっているね ты опя́ть за ста́рое!; 昨年色々のお世話になりました、どうぞ本年も相変らず я в про́шлом году́ был о́чень вам обя́зан, прошу́ вас не отказа́ть в любе́зности и в э́том году́.

аикаги 合鍵 отмы́чка, подо́бранный ключ.

аикай 相会 *связ.*: 両極端は相会す *кн.* кра́йности схо́дятся.

айкакусицу 相確執 взаи́мная вражда́; 互に相確執している враждова́ть друг с дру́гом, быть во вражде́.

аиканрэн 相関連 взаи́мная связь.

аикасанару 相重なる громозди́ться друг на дру́га; накла́дываться, напласто́вываться.

аиката 合方 музыка́льное сопровожде́ние *(в яп. театре)*.

аиката 相方 1) компаньо́н[ка]; 2) (*тж.* 敵娼) *прост.* моя́ де́вушка *(о проститутке)*.

айкё 愛嬌(敬) обая́ние; любе́зность, обходи́тельность; **～-но ару** обая́тельный; любе́зный; 愛嬌を振りまく, 愛嬌たっぷりである расточа́ть улы́бки, любе́зничать; 愛嬌を売る уха́живать; коке́тничать; 愛嬌に五円負ける уступи́ть из любе́зности пять ие́н.

айкё 愛郷 *связ.*: 愛郷の念 *см.* айкёсин.

айкёби 愛嬌日 льго́тные дни *(для уплаты)*.

айкёбокуро 愛嬌黒子 му́шка *(фальшивая родинка)*.

айкёгэ 愛嬌毛 прядь воло́с, спу́щенная на лицо́ *(ради кокетства)*.

аикёгэн 間狂言 интерме́дия.

айкёмоно 愛嬌者 обая́тельный (ми́лый) челове́к; заба́вное (ми́лое) существо́ *(о животном)*.

айкёсин 愛郷心 приви́занность к родно́му до́му (к родны́м места́м).

айкинка 愛禽家 люби́тель птиц.

аико 相子 ничья́ *(в игре)*; **～-ни суру** свести́ вничью́, сквита́ться; **～-ни нару** а) око́нчиться вничью́ *(об игре)*; б) сравня́ться [по си́лам] *(о противниках)*; さあ、これで相子だ тепе́рь мы квиты.

айко 愛顧 благосклóнность, благоволéние; покрови́тельство; **~-суру** покрови́тельствовать; 愛顧を受ける по́льзоваться покрови́тельством; 愛顧に報いる быть досто́йным *чьей-л.* благосклóнности.

айкō 愛好 любóвь; **~-суру** люби́ть, цени́ть.

айкō 愛校 привя́занность к родно́й шко́ле; **~-суру** люби́ть свою́ шко́лу.

айкō 隘巷 *кн.* у́зкие (те́сные) и гря́зные у́лочки, закоу́лки.

айкōка 愛好家 *см.* айкōся.

айкоку 哀哭 плач, го́рестная жа́лоба, се́тование; **~-суру** сокруша́ться, горева́ть, опла́кивать.

айкоку 愛国 любóвь к ро́дине, патриоти́зм; **~тэки** патриоти́ческий.

айкокýсин 愛国心 патриоти́зм, патриоти́ческое чу́вство.

айкокýсюги 愛国主義 патриоти́зм.

айкокýся 愛国者 патрио́т.

айконосýкōпу アイコノスコープ (*англ.* iconoscope) *телевид.* иконоско́п.

аикōō 相呼応 согласóванность; **~-суру** де́йствовать согласóванно; **~-сйтэ** согласóванно, координи́рованно.

аикоросу 相殺す [взаи́мно] уничтожа́ть друг дру́га; *ср.* сōсай 相殺 (~-суру).

айкōсин 愛校心 привя́занность к родно́й шко́ле.

айкōся 愛好者 1) люби́тель *чего-л.*, покло́нник, энтузиа́ст, боле́льщик; 2) люби́тель, дилета́нт.

аикотоба 合言葉 1) паро́ль; 合言葉で答える назва́ть паро́ль; 2) ло́зунг.

айкурусий 愛くるしい ми́лый, преле́стный, сла́вный; мило́видный.

аикýсаби 合楔 *тех.* двойно́й (скрепля́ющий) клин; *обр.* рабóта, выполня́емая ме́жду де́лом.

аикýти 匕首 кинжа́л, ко́ртик; 匕首を呑んでいる име́ть кинжа́л за па́зухой.

аикýти 合口 1) хоро́ший прия́тель, прия́тный собесе́дник; 2) *см.* аикýти 匕首.

айкэй 愛敬 любóвь и уваже́ние; **~-суру** люби́ть и уважа́ть.

айкэн 愛犬 люби́мая соба́ка.

айкэнка 愛犬家 люби́тель соба́к, соба́чник.

айкюка 愛球家 люби́тель (боле́льщик) бейсбóла.

аикяку 相客 1) попýтчик *(в вагоне и т. п.)*; постоя́лец, живу́щий в одно́й ко́мнате (в одно́м но́мере гости́ницы *и т. п.*); 2) гость, пришéдший одновремéнно с други́м го́стем.

ай-кяття アイ・キャッチャー (*амер.* eye catcher) бро́ская рекла́ма.

аима 合間 переры́в *(напр. в работе)*; переды́шка; свобóдная мину́та; 話の合間に в па́узах ме́жду разгово́ром.

аимадзивару 相交わる 1) пересека́ться; 2) быть знако́мыми, встреча́ться друг с дру́гом.

аймай 曖昧: **~на** нея́сный, неопределённый, тума́нный; **~-ни суру** вноси́ть нея́сность, затума́нивать; 曖昧なことを言う изъясня́ться тума́нно; 曖昧な返事 неопределённый (укло́нчивый) отве́т; 曖昧な記事 сомни́тельная заме́тка.

аймай-моко 曖昧模糊: **~то сйтэ иру** быть тёмным (нея́сным).

аймайонна 曖昧女 же́нщина сомни́тельной репута́ции.

аймайя 曖昧屋 дом, по́льзующийся дурно́й сла́вой *(обр. о публичном доме)*.

аиматтэ 相俟って: **...-то ~** наряду́ с [тем, что]..., вме́сте с *чем-л.*, в связи́ с *чем-л.*; *ср.* аимацу.

аимацу 相俟つ быть взаимозави́симым; идти́ рука́ об руку; 智徳相俟って初めて完全な人格ができる то́лько сочета́ние му́дрости и добродéтели создаёт соверше́нную ли́чность.

аимитагаи 相身互い взаи́мная солида́рность, взаи́мная по́мощь.

аимоти 相持ち 1) взаимопо́мощь; **~-ни суру** помога́ть друг дру́гу; 世は相持ち в жи́зни на́до друг дру́гу помога́ть; в жи́зни всё взаимозави́симо; 2) совме́стное владе́ние; совме́стное испо́льзование; 費用を相持ちにする опла́чивать расхóды по́ровну, дели́ть расхóды пополáм.

аимукаттэ 相向って лицóм друг к дру́гу.

аинакаба 相半ば: **~-су[ру]** *быть наполовину одним, наполовину другим;* 賛否(可否)相半ばしている голоса́ разделúлись по́ровну; その証言は虚実相半ばす его́ показа́ния наполови́ну пра́вда, наполови́ну ложь; 晴曇相半ばする полнéба затя́нуто облака́ми; 功罪相半ばす его́ заслýги уравновéшивают его́ прови́нности; у него́ сто́лько же заслýг, ско́лько просту́пков.

аинамэ 鮎並, 鮎魚女 *ихт.* терпýг, Hexagrammus otakii *Ford. et Starks.*

аинамэси 藍染 тёмно-си́няя за́мша.

аинарандэ 相並んで плечóм к плечý, ря́дом.

айнику 生憎 к сожале́нию, к несча́стью; жаль, что...; それは生憎だ óчень жаль; お生憎さま я óчень сожалéю.

аиноко 合(間)の子, 混血児 1) челове́к сме́шанного происхожде́ния; мети́с, мула́т; *зоол.* гибри́д, полукро́вка; 2) вещь ни то ни сё.

аиноко-бэнтō 合の子弁当 бэнто́ с европе́йской припра́вой к ри́су.

аинори 相乗り 1) езда́ вдвоём *(на лошади, велосипеде и т. п.)*; 2) *сокр.* ри́кша для двух седоко́в.

аинотэ 合の手 интерлю́дия.

айну アイヌ а́йну.

айнэдзу[ми] 藍鼠 голубова́то-се́рый цвет.

аиōбā 合オーバー демисезóнное пальто́.

аиои 相老 супру́ги, прожи́вшие вме́сте до́лгую жизнь (вме́сте соста́рившиеся); **~-суру** вме́сте жить и вме́сте соста́риться.

аиои 相生 1) совме́стное произраста́ние; **~-суру** а) вме́сте расти́; б) *см.* аиои 相老 (~-суру); 相生の松 двуствóльная сосна́; 2) близнецы́.

аиомоу 相思う чу́вствовать взаи́мное влече́ние; люби́ть друг дру́га.

айраку 哀楽 *кн.* го́ре и ра́дость.

айрасий 愛らしい *см.* каваирасий.

айрин 愛林 охра́на лесóв.

айринби 愛林日 день древнонасажде́ния.

айрису アイリス (*англ.* iris) 1) *фото* диафра́гма; 2) *бот.* и́рис.

аиро 文色 1) узóр, рису́нок; 2) отли́чие, разли́чие.

айро 隘路 тесни́на, ущéлье, дефиле́; у́зкая тропи́нка; *обр.* у́зкое ме́сто, тру́дность; 隘路を打開する найти́ вы́ход из тру́дного положе́ния, преодоле́ть тру́дности.

айрокō 隘路口 вход в тесни́ну (в дефиле́).

айрон アイロン (*англ.* iron) утю́г; щипцы́ для зави́вки; アイロンをかける гла́дить *(утюгом)*; завива́ть вóлосы [щипца́ми].

айрондай アイロン台 гладúльная доска́.

айрони アイロニ (*англ.* irony) ирóния.

айрурандого アイルランド語 ирла́ндский язы́к.

айрурандодзин アイルランド人 ирла́ндец, ирла́ндка.

айрэн 哀憐 сострада́ние, жа́лость; 哀憐の情に堪えない проника́ться глубóким сострада́нием.

айрэн 愛憐 доброта́, не́жность.

аирэтто-вāку アイレット・ワーク (*англ.* eyelet work) обмётывание пе́тель.

аирэтто-хōру アイレット・ホール (*англ.* eyelet hole) пе́тля *(для пуговицы)*.

айсай 愛妻 люби́мая жена́.

айсайка 愛妻家 лю́бящий муж.

аисару 相去る *прям. и перен.* отстоя́ть друг от дру́га; различáться; 節倹と吝嗇とは相去る一歩だ бережли́вость и ску́пость ма́ло чем отлича́ются друг от дру́га.

айсацу 挨拶 1) приве́тствие; **...-ни ~-[о] суру** приве́тствовать *кого-л.*; здорóваться, проща́ться *с кем-л.*; 挨拶を交わす обменя́ться приве́тствиями; 一言/イチゴン/御挨拶申し上げます разреши́те вас приве́тствовать; 二人は初対

面の挨拶をした они́ предста́вились друг дру́гу; 御挨拶で痛み入ります тро́нут ва́шей любе́зностью; こりゃ御挨拶だ э́то уж чересчу́р!; 挨拶より円札 *погов.* де́ньги лу́чше, чем сла́дкие слова́; 2) ответ; **～-суру** отвеча́ть; ちょっと御挨拶に困ります я затрудня́юсь отве́тить; 今もって何の挨拶もないпока́ нет ни отве́та, ни приве́та; 3) предупрежде́ние, огово́рка; **～-суру** предупрежда́ть; 挨拶なしに без предупрежде́ния.

айсацумакэ 挨拶負け пе́рвый про́игрыш *(при игре в шахматы и т. п., который проигравший стремится представить как случайный или умышленный)*; いや、これは挨拶負けだよ ведь э́то я специа́льно подда́лся вам.

айсё 愛書 1) любо́вь к кни́гам; 2) люби́мые кни́ги.

айсэ 哀傷 *кн.* го́ре, скорбь.

айсё 愛妾 люби́мая нало́жница.

айсё 愛称 ласка́тельное (уменьши́тельное) и́мя.

айсё 愛誦: **～-суру** люби́ть деклами́ровать (чита́ть вслух).

аисё 相(合)性 1) благоприя́тное соотноше́ние *(дат рождения жениха и невесты по концепции «пяти элементов», см.* гогё); 相性を見る определя́ть соотноше́ние дат рожде́ния *(жениха и невесты)*; 2) *перен.* схо́дство хара́ктеров; 相性の好い схо́дный по хара́ктеру, бли́зкий по ду́ху.

ай-сёдо アイ・シェード (*англ.* eye-shade) козырёк *(для защиты глаз)*.

айсёка 愛書家 книголю́б, библиофи́л.

айсёкё 愛書狂 библиома́ния.

аисёру 間(合)ショール шаль (палантин) для весны́ и о́сени, демисезо́нная шаль.

айсёхэки 愛書癖 *см.* айсёкё.

айси 哀史 печа́льная по́весть (исто́рия).

айси 哀詩 эле́гия.

айсибнэму アイシビエム, ICBM (*амер. сокр.* inter-continental ballistic missile) межконтинента́льный баллисти́ческий снаря́д.

аисиндзуру 相信ずる доверя́ть друг дру́гу.

айсо 哀訴 жа́лоба, мольба́; **～-суру** жа́ловаться, излива́ть го́ре.

айсо, айсō 愛想 серде́чность, раду́шие, дружелю́бие, приве́тливость; любе́зность; **～-но най** неприве́тливый, холо́дный, недружелю́бный; 愛想もなく неприве́тливо, нелюбе́зно, су́хо, хо́лодно; 愛想の好い раду́шный, приве́тливый; любе́зный; お愛想を言う сказа́ть любе́зность; 何のお愛想もなく失礼しました извини́те моё недоста́точное внима́ние к вам; 何のお愛想も御座いません к сожале́нию, не́чем вас пора́довать; ◇ 愛想が尽きる, 愛想を尽かすохлади́ть, потеря́ть симпа́тию (дове́рие, интере́с) *к кому-чему-л.*; разочарова́ться *в ком-чём-л.*; 自分ながら愛想が尽きた я сам себе́ опроти́вел; きゃつの馬鹿には愛想もくそも尽き果てた его́ глу́пость мне осточерте́ла; あの人は彼女に愛想をつかされた он потеря́л её расположе́ние.

айсодзукаси 愛想尽かし *связ.* 愛想尽かしを言う стреми́ться поссо́рить *кого-л.*; расхола́живать *кого-л. к чему-л.*

айсоёку 愛想よく приве́тливо, раду́шно, тепло́, серде́чно.

айсон 愛孫 люби́мый внук.

айсотōпу アイソトープ (*англ.* isotope) изото́п.

айсу アイス (*англ.* ice) 1) лёд; 2) *см.* айсу́курӣму; 3) *прост.* ростовщи́к (*из-за созвучия слов* кōригаси 永菓子 *и* кōригаси 高利貸).

айсу-боккусу アイス・ボックス холоди́льник.

айсубэки 愛すべき ми́лый, дорого́й, люби́мый.

айсу́курӣму アイスクリーム (*англ.* ice-cream) моро́женое.

айсу́курӣму-сандэ アイスクリーム・サンデー пломби́р *(с шоколадом, цукатом и т. п.)*.

аису́куу 相救う спаса́ть друг дру́га.

айсу́-кяндэ アイス・キャンデー фрукто́вое моро́женое на па́лочке.

аисуман[у] 相済まぬ извини́те!, прошу́ проще́ния!

аисумимасэн 相済みません извини́те.

айсу́пиккэру アイスピッケル (*нем.* Eispickel) *спорт.* ледору́б.

айсурандого アイスランド語 исла́ндский язы́к.

айсурандодзин アイスランド人 исла́ндец, исла́ндка.

айсу-ринку アイス・リンク (*англ.* ice-rink) като́к; ледяна́я доро́жка.

айсуру 愛する люби́ть; *как оперед.* люби́мый.

айсу-су́кэто アイス・スケート ката́нье на конька́х; アイス・スケートに行く идти́ ката́ться на конька́х.

айсу-тӣ アイス・ティー холо́дный чай со льдом.

айсу-у́тā アイス・ウォーター вода́ со льдом.

айсу́-хоккэ アイス・ホッケー хокке́й с ша́йбой.

айсэй 愛婿 *кн.* люби́мый зять.

айсэки 哀惜 скорбь, приско́рбие; **～-суру** скорбе́ть; A君の死を聞き哀惜措く能わず весть о кончи́не г-на A. напо́лнила нас глубо́кой ско́рбью; さぞ御哀惜の事とお察し申します позво́льте вы́разить глубо́кое сочу́вствие в связи́ с посте́игшей вас тяжёлой утра́той.

айсэки 愛惜: **～-суру** жале́ть; 今去るに臨んで愛惜の情/ジョウ/に堪えません как тяжело́, что нам придётся расста́ться.

айсэнка 愛銭家 нумизма́т.

аисэссуру 相接する встреча́ться, быть в конта́кте *(о ком-либо)*; соприкаса́ться, прилега́ть друг к дру́гу *(о чём-либо)*.

айсэцу 哀切: **～на** траги́чный, душераздира́ющий.

айсю 哀愁 грусть, печа́ль, го́ре; 哀愁を感じる быть печа́льным; 哀愁を唆る огорча́ть, печа́лить.

айсю 愛執 *см.* айтяку.

ай-сядō アイ・シャドー (*англ.* eye-shadow) кра́ска (тушь) для подкра́шивания век [и ресни́ц].

аита 開いた откры́тый, раскры́тый; びっくりして開いた口がふさがらなかった рази́нул рот от изумле́ния; 開いた口にぼた餅 *погов.* как ма́нна с не́ба (*букв.* мо́ти в раскры́тый рот).

аита 空いた пусто́й; поро́жний; неза́нятый; 空いた部屋がありますか есть ли свобо́дный но́мер (свобо́дные ко́мнаты)?

айта 愛他 альтруи́зм; **～тэки** альтруисти́ческий.

аитагаи[ни] 相互[に] взаи́мно, обою́дно.

аитадзусаэтэ 相携えて вдвоём, рука́ об руку.

аитай 相対: **～-дэ** 1) ли́чно; с гла́зу на́ глаз, ме́жду собо́й, без свиде́телей; **～-суру** быть лицо́м к лицу́; быть (стоя́ть) друг про́тив дру́га; 2) по взаи́мному соглаше́нию.

аитай-байбай 相対売買 встре́чная прода́жа и поку́пка.

аитайдзи 相対峙: **～-суру** 1) вы́ситься друг про́тив дру́га *(о горах, зданиях)*; 2) противостоя́ть друг дру́гу; 両軍は川をはさんで相対峙している о́бе а́рмии стоя́т друг про́тив дру́га, разделённые реко́й; 両々相対峙して下らない ни одна́ сторона́ не уступа́ет друго́й.

аитайдзуку 相対ずく *см.* аитай (～-дэ).

аитай-сōба 相対相場 це́ны, устана́вливаемые по взаи́мному соглаше́нию ме́жду продавцо́м и покупа́телем.

айтасин 愛他心 альтруи́зм.

айтасюги 愛他主義 альтруи́зм.

айтасюгися 愛他主義者 альтруи́ст.

айтё 愛重: **～-суру** люби́ть и бере́чь *что-л.*, дорожи́ть *чем-л.*

айтё 哀調 печа́льный моти́в; *муз.* мино́р; 哀調を帯びた печа́льный, меланхоли́ческий, элеги́ческий.

айтё-сюкан 愛鳥週間 «неде́ля птиц» *(мероприятие по охране птиц)*.

айтō 哀悼 скорбь по усо́пшему; **～-суру**, 哀悼の意を表する выража́ть соболе́знование *(по случаю чьей-л. смерти)*; 哀悼の辞 сло́во па́мяти усо́пшего.

айтōдзакару 相遠ざかる держа́ться далеко́ друг от дру́га, чужда́ться друг дру́га.

айтōсики 哀悼式 торже́ственное тра́урное собра́ние.

айтōсин 愛党心 парти́йность, ве́рность па́ртии.

айтōся 哀悼者 *сущ.* скорбя́щий *(о чьей-л. смерти)*, опла́кивающий *(чью-л. смерть)*.

аитэ 相手 *тот, с кем имеешь дело:* партнёр, собесе́дник, компаньо́н, проти́вник, объе́кт *и т. п.*; **～-ни суру** брать *кого-л.* в партнёры, име́ть *с кем-л.* де́ло; **～-о суру** соста́вить компа́нию; вы́ступить про́тив *(в игре и т. п.)*; 子供たちを相手にして喜ぶ люби́ть находи́ться среди́ дете́й, охо́тно вози́ться с детьми́; 相手になって話していると切りがない е́сли то́лько у него́ есть слу́шатель, он гото́в говори́ть без конца́; さびしくて相手ほしやと思っていたところだった мне бы́ло так гру́стно, хоте́лось, чтоб кто́-нибудь пришёл; あんなやつと喧嘩するなんて相手が悪い с таки́м ти́пом не сто́ило свя́зываться; あの人は相手構わずずばずば言う он говори́т напрями́к всем, не взира́я на ли́ца; 私がお相手をしよう я сыгра́ю с ва́ми; だれも彼の相手になれない никто́ не мо́жет с ним состяза́ться; 彼の恋の相手はだれだ кто предме́т его́ любви́?; 学生相手の雑誌 студе́нческий журна́л *(предназначенный для студентов)*; 労働者相手の商人 торго́вцы, обслу́живающие рабо́чих.

аитэдору 相手取る име́ть *с кем-л.* де́ло; име́ть в ка́честве проти́вной стороны́; ...を相手取って訴える возбужда́ть суде́бное де́ло про́тив *кого-л.*

аитэйкэй 相提携: **～-суру** объедини́ться (блоки́роваться) друг с дру́гом.

аитэката 相手方 проти́вная (друга́я) сторона́, проти́вник.

аитэяку 相手役 партнёр *(в игре, танцах, на сцене и т. п.)*; 相手役を勤める быть партнёром.

айтяку 愛着(著) привя́занность, любо́вь; ...に対して愛着を感じるようになる привяза́ться *к кому-л.*, полюби́ть *кого-л.*; 彼は愛着の念に乏しい он челове́к холо́дный по нату́ре.

āйу あーいう тако́й.

аифуда 合札 талóн, би́рка.

аифуку 間(合)服 демисезóнный костю́м.

аихакӯтю 相伯仲: **～-суру** быть ра́вными, не уступа́ть друг дру́гу *(по силам, знаниям и т. п.)*.

аихампацу 相反発: **～-суру** взаи́мно отта́лкиваться.

аихаму 相食む пожира́ть (пое́дать) друг дру́га.

аихан 合判 *см.* аиин 合印.

аихан 相反: **～-суру** быть пря́мо противополо́жным[и]; противоре́чить *чему-л.*, идти́ вразре́з *с чем-л.*

аихи́тосий 相等しい *см.* хи́тосий.

аицу 彼奴 *грубо* он, она́.

айцӯ 哀痛 го́ре.

аицугу 相次ぐ сле́довать оди́н за други́м.

аицугунау 相償う возмеща́ть (покрыва́ть) друг дру́га; 生活の収支がやっと相つぐなっている едва́ своди́ть концы́ с концо́м.

аицӯдзуру 相通ずる быть о́бщим *(о каких-л. признаках)*; име́ть не́что о́бщее.

аицуйдэ 相次いで оди́н за други́м.

айэнка 愛煙家 завзя́тый кури́льщик.

аиэнкиэн 合縁奇縁 предопределе́ние судьбы́.

аиядо 相宿: **～-суру** остана́вливаться в одно́м но́мере, снима́ть ко́мнату вме́сте *с кем-л.*; **жить** вме́сте; 相宿の客 сожи́тель *(по комнате, номеру)*.

аияку 相役 сослужи́вец, колле́га.

ака 垢 грязь; на́кипь; 耳の垢 ушна́я се́ра; 垢がつく загрязни́ться, запа́чкаться.

ака 淦 тро́мная вода́; вода́, набра́вшаяся в ло́дку.

ака 赤 1) кра́сное, кра́сный цвет; 赤の勝った色 тёплые цвета́; 赤の御飯 *см.* акамэси; ◇ 赤の他人 соверше́нно чужо́й (посторо́нний); 2) *полит.* кра́сный *(напр. о коммунистах)*; **～-ни нару** стать «кра́сным»; 3) *см.* акамбо.

ака 銅 *прост.* медь; **～но** ме́дный.

ака 閼伽 (*санскр.* argha) *буд.* свята́я вода́ *(вода, преподносимая в жертву Будде)*.

акаакато 明々と я́рко, я́сно.

акабаму 赤ばむ окра́шиваться в кра́сный цвет, красне́ть.

акабаэ 赤鮹, 石鮹 *см.* кавамуцу.

акабō 赤帽 носи́льщик *(станционный, в красной фуражке)*.

акабудōсю 赤葡萄酒 кра́сное вино́.

акагавара 赤瓦 кра́сная черепи́ца.

акагай 赤貝, 魁蛤 раку́шка анада́ра, Anadara inflata *Beeve*.

акагами 赤紙 1) кра́сная бума́га; 2) *прост.* кра́сная бума́жка *(повестка о призыве на военную службу или извещение о наложении ареста на имущество)*.

акагами-сёсю 赤紙召集 *разг.* пове́стка о призы́ве *(на военную службу)*; 赤紙召集を受ける получи́ть пове́стку о призы́ве, быть при́званным.

акагани 赤蟹 кра́сный краб.

акаганэ 銅 *уст.* медь.

акаганэиро 銅色: **～но** ме́дный *(о цвете)*; бро́нзовый *(о загаре)*.

акагаппа 赤合羽 дешёвый дождеви́к [из кра́сной промасленной бума́ги].

акагаси 赤樫, 血櫧 дуб Ту́нберга, Quercus acuta *Thunb.* *(декоративное вечнозелёное деревцо)*.

акагаэру 赤蛙 япо́нская травяна́я лягу́шка *(съедобная)*, Rana japonica *Günther*.

акаги 赤木 1) окорённые брёвна (*ант.* куроки); 2) *разг.* кра́сное де́рево; 3) туто́вник *(один из видов)*.

акагиппу 赤切符 биле́т тре́тьего кла́сса *(красного цвета)*; 赤切符で旅行する путеше́ствовать тре́тьим кла́ссом.

акагирэ 皹 тре́щины на ко́же; あかぎれの切れた足 потре́скавшиеся но́ги.

акаго 赤子 младе́нец.

акагому 赤ゴム кра́сный каучу́к, гуттапе́рча.

акагума 赤熊 бу́рый медве́дь.

акагуми 赤組 *спорт.* кра́сная *(о команде)*.

акагурой 赤黒い тёмно-кра́сный.

акагэ 赤毛 ры́жие во́лосы; **～но** рыжево́лосый, ры́жий.

акагэтто 赤毛布 кра́сное одея́ло; *прост. обр.* дереве́нщина; 赤毛布をやる допусти́ть нело́вкость, сде́лать гру́бую оши́бку *(в незнакомой обстановке)*.

акадай 赤鯛 *см.* тидай 血鯛.

акадайкон 赤大根 реди́ска; *обр.* лжекоммуни́ст, коммуни́ст то́лько на слова́х.

акадама 赤玉 1) кра́сный шар *(а) сигнальный, предвещающий шторм; б) бильярдный)*; 2) янта́рь.

акадани 赤蟫, 赤壁蠹 кра́сный пау́к; *ср.* дани 蜵.

акадза 藜 марь (лебеда́) кра́сная, Chenopodium album *L.* var. centorubrum *Makino*.

акадзара[мэ] 赤粗[目] неочи́щенный са́харный песо́к.

акадзатō 赤砂糖 неочи́щенный са́хар.

акадзи 赤地 кра́сный фон, кра́сное по́ле.

акадзи 赤字 дефици́т; **～-ни нару,** 赤字を出す быть дефици́тным, дава́ть дефици́т; 赤字を埋める покрыва́ть дефици́т.

акадзима 赤縞 кра́сные поло́ски *(узор)*.

акадзима-мэнō 赤縞瑪瑙 *мин.* сардони́кс.

акадзимиру 垢染みる па́чкаться, загрязня́ться.

акадзимита 垢染みた гря́зный, запа́чканный.

акадзу 飽(厭)かず без конца́, безуста́нно, без у́стали; 飽かず眺める гляде́ть не нагляде́ться; любова́ться без конца́.

акадзуми 赤墨 кра́сная тушь *(в палочках)*.

акадзури 赤刷り 1) рубрика́ция; 2) после́дний но́мер запрещённой газе́ты (запрещённого журна́ла) *(напечатанный красной краской в знак протеста против запрещения)*.

акадэмй アカデミー (*англ.* academy) акаде́мия.

акадэмикку アカデミック (*англ.* academic) академи́ческий.

акадэнва 赤電話 «кра́сный телефо́н» *(по цвету аппарата — название телефона общественного пользования, гл. обр. в небольших магазинах, ресторанах и т. п.)*.

акадэн[ся] 赤電[車] после́дний трамва́й *(обозначаемый красной лампочкой)*.

акай 赤い 1) кра́сный, а́лый; 赤くなる красне́ть; 赤いビタミン витами́н B_{12}; 2) *полит.* кра́сный *(напр. о коммунистах)*; ◇ 赤い心 чистосерде́чность; 赤い着物を着る носи́ть аресто́нтский хала́т.

акаиваси 赤鰯 солёные вы́сушенные ивася́; *обр.* заржа́вленный меч.

акакабу 赤蕪 кра́сная ре́па.

акакагэ 赤鹿毛 ло́шадь бу́рой ма́сти.

акакōнō 赤行嚢 кра́сный почто́вый мешо́к *(для пересылки ценных почтовых отправлений и заказных писем)*.

акакуми 淦汲み *см.* акаторисяку.

акакуригэ 赤栗毛 ло́шадь гнедо́й ма́сти.

акамамма あかまんま *см.* акамэси.

акамацу 赤松 сосна́ япо́нская кра́сная, Pinus densiflora *Sieb. et Zucc.*

акамбо, акамбō 赤ん坊 младе́нец, дитя́; 赤ん坊の頃に в младе́нчестве; 赤ん坊が出来た роди́лся ребёнок.

акамбэй 赤んべい: ～-**о суру** *прост. обр.* показа́ть язы́к *кому-л.* (*букв.* оттяну́ть ни́жние ве́ки, *выражая этим презрение или отказ*); そんな事は赤んべいだ э́то [рассчи́тано] на дурако́в.

аками 赤味 красноту́, краснова́тый отте́нок; 赤味がかった, 赤味を帯びた краснова́тый, слегка́ покрасне́вший.

аками 赤身 1) мя́со, мя́коть *(без жира)*; 2) сердцеви́на *(дерева)*.

акамибасиру 赤み走る красне́ть.

акамодзу 赤鵐 *орнит.* сорокопу́т-жула́н япо́нский, Lanius cristafus (superciliosus) *Lathum.*

акамон 赤門 1) кра́сные воро́та; 2) *разг. перен.* Токи́йский госуда́рственный университе́т.

акамоно 赤物 гаулте́рия, Gaultheria adenothrix *Maxim. (кустарник)*.

акамурасакиро 赤紫色 пурпу́рный цвет.

акамэ 赤目 1) *см.* акамбэй; 2) кра́сные (покрасне́вшие) глаза́.

акамэгасива 赤芽柏 дуб япо́нский, Mallotus japonicus *Muell. Arg. (небольшое дерево)*.

акамэси 赤飯 варёный рис с кра́сной фасо́лью.

аканасу 赤茄子,蕃茄 помидо́р, Solanum Lycopersicum *L.*

акани-сёкэн 赤荷証券 коносаме́нт на застрахо́ванный груз.

аканиси 赤螺 рапа́на, Rapana thowasiana *Grosse (съедобный моллюск)*.

аканомамма 赤の飯 1) *см.* акамэси; 2) *см.* инутадэ.

акантай 亜寒帯 субаркти́ческая зо́на.

акан[ȳ] 飽かぬ не надоеда́ющий, не доку́чливый; 飽かぬ眺め вид, кото́рым не налюбу́ешься; 飽かぬ仲 те́сная дру́жба; горя́чая *любо́вь*; 飽かぬ別れを告げる проща́ться с сожале́нием, с трудо́м расстава́ться.

аканукэ 垢抜け: ～-[но] **сйта** изы́сканный, оде́тый со вку́сом; вы́лощенный; あの人は服装と言い態度と言い垢抜け[が]している он хорошо́ одева́ется и хорошо́ де́ржится.

аканэ 茜 1) маре́на пурпу́рная, Rubia cordifolia *L.* var. Mungist *Miq.*; 2) маре́новый кра́сный цвет; 茜さす夕日 багря́ный зака́т.

аканэдзуми 赤鼠 [больша́я япо́нская] лесна́я мышь, Apodemus speciosus *Temm.*

аканэиро 茜色 *см.* аканэ 2.

аканэмомэн 茜木綿 кума́ч.

акаони 赤鬼 дья́вол, *тж. обр. о настойчивом кредиторе*.

акарагао 赤ら顔 кра́сное лицо́; ～**но** красноли́цый, краснощёкий.

ака-рампу 赤ランプ 1) кра́сный фона́рь *(машины)*; 2) *см.* акасингō.

акараму 赤らむ [по]красне́ть, разрумя́ниться; 東の空が赤らむ не́бо **на** восто́ке але́ет.

акарамэру 赤らめる *связ.*: 顔を赤らめる [по]красне́ть, зали́ться румя́нцем.

акарасама あからさま: ～**на** прямо́й, я́сный; откро́венный; あからさまに言えば по пра́вде говоря́, говоря́ откро́венно (напрями́к).

акари 明り 1) свет; 明りを取る впусти́ть свет; 2) ла́мпа, освеще́ние; 明りを取る освеща́ть; 人に明りを見せる посвети́ть *кому-л.*; ◇ 身の明りを立てる доказа́ть свою́ невино́вность.

акарисаки 明り先 1) исто́чник све́та; 2) *сокр.*: 人の明り先に立つ загора́живать (заслоня́ть) свет.

акаритори 明り取り слухово́е (манса́рдное) окно́; иллюмина́тор.

акаруй 明るい 1) *прям. и перен.* све́тлый; 明るい所で при све́те, на свету́; 明りを明るくする сде́лать свет я́рче; 空が明るくなりかけた не́бо светле́ет, света́ет; 昼間のように明るい светло́, как днём; 明るい気持で с лёгким се́рдцем, в безоблачном настрое́нии; 家庭を明るくする напо́лнить дом ра́достью; 明るい投票 че́стное голосова́ние; 明るい政治 я́сная (откры́тая) поли́тика; 2) све́дущий *в чём-л.*; 文学に明るい人 знато́к литерату́ры; 氏は中国の事情に明るい он хорошо́ знако́м с положе́нием в Кита́е.

акаруми 明るみ све́тлое ме́сто, свет; ～**-ни** при све́те; 明るみに出す а) выявля́ть, вскрыва́ть; б) выставля́ть напока́з; 明るみに出る выявля́ться; станови́ться общеизве́стным; 罪状を明るみへ持出す яви́ться с пови́нной.

акасабибё 赤錆病 *биол.* ржа, ржа́вчина.

акасанго 赤珊瑚 кра́сные кора́ллы.

акаси 灯(燈)火 свет, освеще́ние; ла́мпа.

акаси 証し доказа́тельство, свиде́тельские показа́ния; 証しを立てる дока́зывать; дава́ть свиде́тельские показа́ния; 偽りの証しを立てる лжесвиде́тельствовать; 身の証しを立てる доказа́ть свою́ невино́вность.

акасидэ 赤四手,見風乾 граб япо́нский, Carpinus laxiflora *Blume.*

акасимбун 赤新聞 бульва́рная газе́та, бульва́рная пре́сса.

акасингō 赤信号 кра́сный свет *(светофора)*, стоп-сигна́л; *обр.* сигна́л опа́сности.

акасио 赤潮 морска́я вода́ красновато-бу́рого цве́та *(в период размножения планктона)*.

акасу 明かす 1) *самостоятельно и как 2-й элемент сложн. гл.*: проводи́ть без сна, бо́дрствовать *(всю ночь)*; 寝ずに夜を明かす не спать (просиде́ть [без сна]) всю ночь; 一夜を泣き明かす проплака́ть всю ночь; 2) открыва́ть *(тайну и т. п.)*; признава́ться *(в вине, проступке)*; これは君だけに明かすのだ я говорю́ об э́том то́лько тебе́; 3) оставля́ть свобо́дное ме́сто, де́лать про́пуск; 一行/イチギョウ/明かして書く писа́ть че́рез стро́чку.

акасу 飽かす пресыща́ть; (*тж.* 厭(倦)かす) надоеда́ть, утомля́ть; 金に飽かして建てる стро́ить, не счита́ясь с расхо́дами (*букв.* бу́дучи пресы́щенным деньга́ми); 暇に飽かして от не́чего де́лать; 聴衆を飽かさないようにする держа́ть аудито́рию в напряжённом внима́нии.

акасугури 赤すぐり смороди́на кра́сная, Ribes rubrum *L.*

акасури 垢擦り тря́пка *(для вытирания пыли и грязи)*.

акасэн 銅銭 *прост.* ме́дная моне́та, медь.

акасэн-куики(-титай) 赤線区域(地帯) «райо́н кра́сных фонаре́й» *(район увеселительных заведений, где фактически открыто имеет место проституция, официально запрещённая в 1945г.)*; *ср.* аосэн-куики.

акатати[-но уо] 赤太刀[魚] *ихт.* акантоцепо́ла Крузенште́рна, Acanthocepola Krusensterni *Temm. et Schl.*

акатонбо 赤蜻蛉 кра́сная стрекоза́; *тж. презр. о самолёте противника*.

акатори[сяку] 淦取り[杓] ковш *(для вычерпывания воды из лодки, из трюма)*.

акатя[иро] 赤茶[色] красновато-кори́чневый (рыжева́то-бу́рый) цвет.

акатякэта 赤茶けた красновато-кори́чневый, рыжева́то-бу́рый.

акатян 赤ちゃん *ласк.* младенец.

акаумигамэ 赤海亀 оли́вковая каре́тта, Caretta olivacea, *Eschcholz (черепаха)*.

акафуда 赤札 1) кра́сный ярлы́к *(обозначающий «уценено» — при распродаже или «продано»)*; 2) [уценённый] това́р, вы́ставленный на прода́жу *(при распродаже)*; про́данный това́р.

акахада 赤肌 ссади́на на ко́же, со́дранная ко́жа.

акахадака 赤裸: **～но** соверше́нно го́лый, обнажённый; **～-ни суру** раздева́ть догола́; *обр.* обира́ть до ни́тки.

акахадзи 赤恥 [я́вный] позо́р; жгу́чий стыд; 赤恥をかく опозо́риться; сгоре́ть со стыда́; 赤恥をかゝせる опозо́рить *кого-л.*

акахара 赤腹 1) япо́нский дрозд, Merula pallidus (chrysolaus) *Temm.*; 2) *см.* угуи; 3) *прост.* кровя́вый поно́с.

акахата 赤旗 кра́сное зна́мя, кра́сный флаг.

акахигэ 赤髭 1) ры́жая борода́; 2) «ры́жий» *(презр. о европейцах и американцах)*.

акахон 赤本 1) акахо́н *(«красная книжка» — по цвету обложки; название популярных иллюстрированных изданий рассказов в XVII—XVIII вв.)*; 2) бульва́рная литерату́ра:

акацу́ки 暁 1) [у́тренняя] заря́; 2): **～[-ни] ва** в слу́чае, когда́, е́сли; 成功の暁は в слу́чае успе́ха.

акацу́кигэ 赤月毛 ло́шадь серова́то-кори́чневой ма́сти.

акацу́киями 暁闇 темнота́ на заре́ по́сле захо́да луны́.

акацумэгуса 赤漆姑草 кле́вер кра́сный культу́рный, Trifolium pratense *L.* var. sativum *Grome.*

акацура 赤(赭)面 1) *(гл. обр. бранно)* кра́сная ро́жа; 2) злоде́й *(в театре Кабуки, где грим для такой роли обычно красный)*.

акацу́ти 赤(赭)土 кра́сная гли́нисто-песча́ная по́чва, кра́сная гли́на.

акацу́тиякэ 赤土焼 терракота́.

акаэ 赤絵 фарфо́р с кра́сной ро́списью.

акаэби 赤蝦 рак акаэби, Penaeopsis akayebi *Rathbun.*

акаэбоси 赤烏帽子 1) кра́сный головно́й убо́р, *см.* эбоси; 2) *перен.* при́хоть, причу́да; 3) *перен.* капри́зный челове́к, челове́к с причу́дами.

акаэй 赤鱝 *ихт.* хвостоко́л ма́лый, Dasyatis akajiei *Müller et Hente (скат)*.

акаэри 赤襟 1) кра́сный воротни́к; 2) *перен.* де́вушка; 3) *перен.* моло́денькая ге́йша.

аки 秋 1) о́сень; **～но** осе́нний; 秋の扇 ве́ер о́сенью *(о ком-чём-л. ставшем ненужным, гл. обр. о брошенной женщине)*; 秋の霜 осе́нний и́ней; *обр.* о́стрый меч; 秋の空 осе́ннее не́бо, осе́нняя пого́да *(часто о непостоянстве)*; 2) *перен.* вре́мя, пери́од; 秋の田村草/タムラソウ/ *см.* акигири.

аки 空(明)き пустота́, свобо́дное (неза́нятое) ме́сто; пробе́л, просве́т, промежу́ток; вака́нтное ме́сто, вака́нсия; 空きを作る освободи́ть (дать) ме́сто; 空きを埋める (ふさぐ) запо́лнить пусто́е ме́сто; この会社に空きがあるかね есть ли вака́нтные места́ в э́той фи́рме?; 私は時間の明きがない у меня́ нет свобо́дного вре́мени.

аки 飽き пресыще́ние *чем-л.*, уста́лость *(от чего-л. надоевшего)*; …に飽きが来る теря́ть интере́с *к чему-л.*, охлажда́ть; それは直ぐに飽きが来る э́то бы́стро надоеда́ет (приеда́ется).

акиаканэ 秋茜蜻蛉 [обыкнове́нная япо́нская] стрекоза́, Sympetrum frequens *Selys*.

акиаки 飽き飽き: **...-ни ～-суру** чу́вствовать, что *что-л.* си́льно надое́ло; もう雨には飽き飽きした дождя́ смерте́льно надое́ли; あの話には飽き飽きする э́тими разгово́рами я сыт по го́рло.

акиба 秋場 осе́ннее вре́мя, о́сень.

акибарэ 秋晴れ я́сная о́сень; 秋晴れの日 пого́жий осе́нний день.

акибиёри 秋日和 ба́бье ле́то.

акибин 空き瓶 пуста́я буты́лка.

акибинкаи 空き瓶買い 1) ску́пка пусты́х буты́лок; 2) ску́пщик пусты́х буты́лок.

акибэя 空部屋 пуста́я (неза́нятая) ко́мната.

акигику 秋菊 осе́нняя хризанте́ма.

акигими 飽き気味: **～ дэ ару** устава́ть *от чего-л.*, чу́вствовать, что *что-л.* слегка́ надое́ло.

акигири 秋桐 шалфе́й япо́нский, Salvia nipponica *Miq.*

акиго 秋蚕 осе́нний припло́д шелкопря́да.

акигуми 秋胡頽子 лох зо́нтичный, Elaeagnus umbellata *Thunb. (кустарник)*.

акигуса 秋草 осе́нние тра́вы (цветы́).

акигути 秋口 нача́ло о́сени, ра́нняя о́сень.

акидавара 空き俵 пусто́й соло́менный мешо́к *(для риса)*.

акидана 明(空)き店 пуста́я ла́вка, пусто́й магази́н.

акидару 空き樽 пуста́я (поро́жняя) бо́чка.

акидэмидзу 秋出水 осе́нний па́водок.

акйкадзэ 秋風 осе́нний ве́тер; 秋風が立ちそめる начина́ются осе́нние ве́тры *(тж. обр. об охлаждении к возлюбленной или возлюбленному)*; 二人の間に秋風が立つ ме́жду ни́ми пробежа́л холодо́к.

акйкан 空罐 пуста́я консе́рвная ба́нка.

акйкуса 秋草 *см.* акигуса.

акима 明(空)き間 1) свобо́дная ко́мната; ко́мната, сдающаяся внаймы́; 2) пробе́л, пусто́е ме́сто.

акимаки 秋蒔 осе́нний сев; **～но** озимый.

акимаю 秋繭 осе́нний сбор ко́коно́в шелкопря́да.

акимисэ 明(空)き店 *см.* акидана.

акимэку 秋めく приобрета́ть осе́нний вид.

акимэкура 明き盲 негра́мотный, безгра́мотный; *обр.* тупи́ца; それが分からないとは驚いた明き盲だ ну́жно быть набитым дураком, что́бы не поня́ть э́того.

акинаи 商い торго́вля, де́ло.

акинасу[би] 秋茄子 осе́нние баклажа́ны.

акинау 商う торгова́ть, вести́ торго́вое де́ло.

акиндо 商人 *уст.* купе́ц, торго́вец.

акинирэ 榔楡 вяз, Ulmus parvifolia *Jacq.*

акиоти 秋落ち 1) урожа́й ри́са ни́же предполага́вшегося; 2) паде́ние цен о́сенью.

акиппой 飽っぽい *прост.* бы́стро охладева́ющий (разочаро́вывающийся), непостоя́нный.

акирака 明か 1): **～на** я́сный, очеви́дный, я́вный; **～ни** я́вно, отчётливо; **～ни суру** выясня́ть, уточня́ть; выявля́ть; разъясня́ть; 火を見るよりも明かだ я́сно как день; 2): **...-ни ～на** *см.* акаруй 2.

акирамэ 諦らめ отка́з от мы́сли *сделать что-л.*, примире́ние *с чем-л.*; 諦らめのよい人 челове́к, легко́ примиря́ющийся с судьбо́й (перенося́щий разочарова́ния); *ср.* акирамэру.

акирамэру 諦らめる примири́ться *с чем-л.*, отказа́ться от мы́сли *сделать что-л.*, махну́ть руко́й *на что-л.*; …は諦らめるがよい лу́чше не ду́мать *о чём-л.*; これは時勢とあきらめている ничего́ не подела́ешь — дух вре́мени.

акиру 飽(厭)きる пресыща́ться *чем-л.*; прие́сться, наску́чить; 飽きるほど до́сыта, до отва́ла; до отка́за; вво́лю, вдово́ль; 飽きることを知らない ненасы́тный, жа́дный; 勉強に飽きた надое́ло занима́ться; 初めから終りまで聴衆を飽きさせなかった от нача́ла до конца́ он прико́вывал внима́ние аудито́рии; 二人は飽きも飽かれもせぬ仲だ они́ никогда́ не надоеда́ют друг дру́гу.

акирэгао 呆れ顔 изумлённый вид, изумлённое лицо́; **～-о суру** вы́глядеть изумлённым.

акирэкаэру 呆れ返る **(-ни)** кра́йне изуми́ться, быть ошеломлённым *чем-л.*; глубоко́ возмути́ться *чем-л.*

акирэру 呆(惚)れる быть изумлённым, быть озада́ченным; негодова́ть, возмуща́ться; 呆れるほどの изуми́тельный, потряса́ющий; 呆れたね э́то невероя́тно!, чёрт зна́ет что тако́е!; *ср.* акирэта.

акирэта 呆れた ужа́сный, нелепый; 呆れた事 нелепость; 呆れた馬鹿 кру́глый дура́к; 呆きれた値段 баснослóвная цена́; 呆れた人だね что за челове́к!, ну и тип!

акирэхатэру 呆れ果てる *см.* акирэкаэру.

акйсаки 秋咲き: **～но** цвету́щий о́сенью.
акйсаку 秋作 *с.-х.* 1) осе́нние культу́ры; 2) осе́нний урожа́й.
акйсамэ 秋雨 осе́нний дождь.
акйсё 飽(厭)き性 непостоя́нный (капри́зный) нрав.
акйсу[нэраи] 空巣[狙い] 1) похище́ние вещей из кварти́ры *(когда никого нет дома)*; 空巣狙いにはいられた(狙われた) во вре́мя моего́ (на́шего) отсу́тствия кварти́ру обворова́ли; 2) кварти́рный вор, домушник.
акйтаранай 飽(懶)き足らない, **акйтаран[ӯ]** 飽き足らぬ быть недоста́точным, не удовлетворя́ть; *как опред.* неудовлетворя́ющий, неудовлетвори́тельный; недоста́точный; 多少飽き足らぬ所がある не вполне́ удовлетворя́ет, оставля́ет жела́ть лу́чшего; 三杯の飯では飽き足らない трёх ча́шек ри́са мне ма́ло.
акйти 空き地 свобо́дный уча́сток [земли́]; пустырь.
акиуэ 秋植え осе́нние поса́дки.
акйхатэру 飽(厭)き果てる си́льно уста́ть *от чего-л.*; чу́вствовать, что *что-л.* кра́йне надое́ло; *ср.* акиру.
акйцу 秋津,蜻蛉(蜓) *уст.* стрекоза́.
акия 空(明)き家 1) свобо́дный (сдаю́щийся) дом; 2) пусто́й (нежило́й) дом.
акиясйки 空(明)き屋敷 1) незастро́енный (свобо́дный) уча́сток; 2) нежила́я уса́дьба.
акка 悪化 ухудше́ние, переме́на к ху́дшему, по́рча; **～-суру** ухудша́ться, по́ртиться.
акка 悪貨 плоха́я (сте́ртая) моне́та; *эк.* ху́дшая моне́та.
аккай 圧潰 *кн.* разруше́ние.
аккаку 圧覚 чу́вство тя́жести (давле́ния).
аккан 圧巻 *кн.* 1) лу́чшее ме́сто в произведе́нии, наибо́лее уда́чная часть произведе́ния; 2) выдаю́щееся произведе́ние, шедёвр; 近代小説の圧巻 лу́чший из совреме́нных рома́нов.
аккан 悪漢 неголя́й; хулига́н; мерза́вец.
аккан 悪感 *см.* акӯкандзё.
акки 悪気 миа́змы, зловре́дные испаре́ния, отра́вленный во́здух.
акки 悪鬼 де́мон, злой дух; 悪鬼につかれた одержи́мый злым ду́хом.
акки-расэцу 悪鬼羅刹 *обр.* изверг, злоде́й, людое́д.
аккё 悪行 *см.* акугё.
аккё 悪口 бра́нное сло́во, ру́гань; злосло́вие; 悪口を言う руга́ться; злосло́вить.
аккё-дзёгон 悪口雑言 *кн.* брань и ру́гань; **～-суру** руга́ться и проклина́ть, осыпа́ть бра́нью.
аккэ 呆気 *связ.*: 呆気に取られる быть ошеломлённым, быть поражённым; 呆気に取られて口も利けない онеме́ть от изумле́ния; 呆気に取られて見る быть захва́ченным зре́лищем.
аккэй 悪計 интри́ги, махина́ции, про́иски, ко́зни; 悪計に陥る пасть же́ртвой интри́г; 悪計をめぐらす стро́ить ко́зни; 悪計を見破る раскрыва́ть про́иски.
аккэнай 呆気ない неинтере́сный, чересчу́р просто́й; ску́чный; сли́шком кра́ткий (бы́стрый); 呆気なくする(終る) ко́нчить[ся] сли́шком ско́ро; それだけでは呆気ない э́то меня́ не мо́жет удовлетвори́ть, э́того мне ма́ло; 休暇も呆気なく過ぎた о́тпуск пролете́л незаме́тно; 呆気ない死に方だった смерть была́ внеза́пной.
аккэраканто あっけらかんと: **～-сйтэ** рассе́янно, безуча́стно; **～-суру** по́пусту тра́тить вре́мя.
аккэсйсо 厚岸草 *бот.* со́лерос травяни́стый, Salicornia herbacea *L.*
акӧ 亜膠 крахма́льный клей; шли́хта.
акӧ 赤榕(秀), 榕樹, 葛松 фи́кус У́а́йта, Ficus Wightiana *Wall.*
акӧ 赤魚 *ихт.* япо́нская мару́лька, Sebastodes matsubarae *Hilgendorf.*
акогарэ 憧(憬)れ, 憧憬れ влече́ние, стремле́ние; жа́жда *чего-л.*, тоска́ *по чему-л.*; мечта́ *о чём-л.*; **～но** жела́нный, долгожда́нный; ...に憧れを持つ(感じる) чу́вствовать влече́ние *к чему-л.*, стреми́ться *к чему-л.*; мечта́ть *о чём-л.*; 久しい憧れ заве́тное жела́ние.
акогарэру 憧(憬)れる **(-ни)** чу́вствовать влече́ние, стреми́ться *к чему-л.*; тосковать *по кому-чему-л.*; восхища́ться *кем-л.*; ...に憧れる者 покло́нник *кого-чего-л.*
акоги 阿漕 1) доку́чливость, надое́дливость; **～ни** сли́шком ча́сто, назо́йливо, доку́чливо; 2) жа́дность, ненаси́тность; **～на** жа́дный, ненаси́тный.
акодай あこだい, **акӧдай** あこう鯛 *см.* тидай 血鯛.
акӧдзантай 亜高山帯 субальпи́йская зо́на.
акӧдэон アコーデオン (*англ.* accordion) аккордео́н.
акоягай 阿古屋貝 морско́й молото́к Ма́ртенса, Malleus (Pinctada) martensii *Dunker (моллюск-жемчужница)*.
аку 悪 зло, вред; поро́к, грех; 悪に陥る вступа́ть на путь поро́ка; 悪に耽ける предава́ться поро́ку; 悪に染まる погря́знуть в зле; 悪に報いるに善を以てする отвеча́ть добро́м на зло; 悪の巷 престу́пный мир; подо́нки о́бщества.
аку 開く (*редко* 明く) 1) открыва́ться, раскрыва́ться; ぱっと開く распахну́ться; 窓は西に開いている окно́ выхо́дит на за́пад; びんが開かない я не могу́ отку́порить бутылку; 明かずの間 неотпира́ющаяся (запре́тная) ко́мната; 2) открыва́ться *(о начале чего-л.)*; 今三幕目が開いたところです то́лько что начало́сь тре́тье де́йствие; 銀行は六時まで開いている банк откры́т до шести́ часо́в; *ср.* аку 空く.
аку 空(明)く 1) освобожда́ться, быть свобо́дным; 明いているびん пуста́я бутылка; 座敷が一つも空いていない все до одно́й ко́мнаты за́няты; この本があいたら貸して下さい да́йте мне э́ту кни́гу, когда́ она́ освободи́тся; 手が明く быть свобо́дным (неза́нятым) *(о ком-л.)*; 明いている方の手 свобо́дная рука́ *(ничем не занятая)*; 事務所に書記の位地があいている в конто́ре есть вака́нтное ме́сто секретаря́; 2) конча́ться, истека́ть *(о сроке)*; *ср.* аку 開く.
аку 飽(厭)く *письменная форма гл.* акиру 飽(厭)きる; *связ.*: 飽くことを知らぬ ненаси́тный, жа́дный; *ср.* акумадэмо, акунаки.
аку 灰汁 щёлок; 灰汁の無い水 мя́гкая вода́; ◇ 灰汁の抜けた изы́сканный, утончённый, изя́щный *(о человеке)*; *ср.* акунукэ.
акуараи 灰汁洗い мытьё в щёлоке (щёлоком).
акуарангу アクアラング (*англ.* aqualung) аквала́нг.
акуба 悪罵 брань, ру́гань, руга́тельство; **～-суру** руга́ть, поноси́ть; 悪罵を浴びせる(放る) осыпа́ть руга́тельствами.
акуба 悪婆 зла́я ба́ба.
акубё 悪病 опа́сное заболева́ние.
акубёдӧ 悪平等 показно́е равнопра́вие, ра́венство на слова́х.
акуби 欠伸 зево́та, зево́к; **～-о суру** зева́ть; あの人の講議は欠伸が出る его́ ле́кции наво́дят сон.
акуби 悪日 *см.* акунити.
акубун 悪文 дурно́й стиль *(литературный)*; 彼のは悪文だ у него́ плохо́й стиль.
акугата 悪方 *театр.* отрица́тельный персона́ж, злоде́й.
акугё 悪行 дурно́й посту́пок; дурно́е поведе́ние.
акуги 悪戯 ша́лость, поде́лка, [зла́я] шу́тка; **～на** шаловли́вый; испо́рченный; **～ни** в шу́тку; **～-суру** сыгра́ть шу́тку.
акугӧ 悪業 *кн.* дурно́й посту́пок; грех.
акугяку 悪逆 1) изме́на, преда́тельство; 悪逆の徒 а) преда́тели; б) мятежники; 2) зве́рство, жесто́кость.
акугяку-мудӧ 悪逆無道: **～но** 1) преда́тельский; 2) зве́рский; 悪逆無道の行い зве́рства.
акудама 悪玉 дурно́й челове́к, злоде́й, неголя́й.
акудзайрё 悪材料 *эк.* неблагоприя́тный фа́ктор, плохо́й симпто́м.
акудзё 悪女 1) безобра́зная же́нщина; 2) зла́я же́нщина.
акудзёкэн 悪条件 плохи́е (тру́дные, тяжёлые) усло́вия.
акудзи 悪事 злодея́ние; 悪事を働く совершать злодея́ние (преступле́ние); 悪事千里を走る *посл.* до́брая сла́ва лежи́т, а худа́я бежи́т (*букв.* худа́я сла́ва бежи́т тысячу ри).

акудзики 悪食 1) гру́бая пи́ща; плохо́е пита́ние; 2) обжо́рство; ～**-суру** пожира́ть, есть всё без разбо́ру.

акудзикйка 悪食家 обжо́ра.

акудзэй 悪税 тяжёлый (несправедли́вый) нало́г, непоме́рное обложе́ние; 悪税に悩む изнемога́ть под бре́менем нало́гов.

акудзюнкан 悪循環 поро́чный круг.

акудо 悪道 *см.* дзядо́.

акудо 悪童 испо́рченный (дурно́й) ребёнок; у́личный мальчи́шка.

акудой あくどい *чрезмерный в каком-л. отношении:* крича́щий *(о цвете)*; чересчу́р пы́шный, аляпова́тый *(о костюме, стиле)*; тяжёлый, чересчу́р оби́льный *(о еде)*; при́торный *(о вкусе)*; гру́бый *(о лести; о брани)*; са́льный, непристо́йный *(о шутке и т. п.)*.

акуё 悪用 злоупотребле́ние; ～**-суру** злоупотребля́ть; 他人の名を悪用する воспо́льзоваться чужи́м и́менем в дурны́х це́лях.

акуи 悪意 1) злой у́мысел, злонаме́ренность; ～**-но ару** злонаме́ренный, зло́стный; ～**-дэ** со злым у́мыслом; ～**-кара,** 悪意あって по зло́бе; 悪意を抱く пита́ть зло́бу (недоброжела́тельство); 2) дурно́й смысл; 悪意に取る (解する) ви́деть в дурно́м све́те, толкова́ть в ху́дшую сто́рону.

акуин-акка 悪因悪果 что посе́ешь, то и пожнёшь.

акуиннэн 悪因縁 злой рок, зла́я судьба́.

акўкан[дзё] 悪感[情] 1) неприя́знь, недоброжела́тельство; вражде́бность; 悪感情を抱く относи́ться с неприя́знью (недоброжела́тельно); 2) плохо́е впечатле́ние; 悪感情を与える производи́ть (оставля́ть) плохо́е впечатле́ние.

акўканка 悪感化 дурно́е влия́ние; 悪感化を及ぼす ока́зывать дурно́е влия́ние; 悪感化を受ける быть под дурны́м влия́нием, подверга́ться плохо́му влия́нию.

акўканкё 悪慣行 вре́дная пра́ктика, плохо́й обы́чай.

акўкирю 悪気流 опа́сные возду́шные тече́ния.

акўкирютай 悪気流帯 возду́шная я́ма.

акўкэйкё 悪傾向 тенде́нция к измене́нию в ху́дшую сто́рону; поворо́т в дурну́ю сто́рону.

акума 悪魔 злой дух; сатана́, дья́вол; 悪魔のような дья́вольский, сатани́нский.

акумабараи 悪魔払い изгна́ние зло́го ду́ха.

акумадэ[мо] 飽くまで[も] *перед гл.* упо́рно, неотсту́пно, до конца́, до после́дней возмо́жности; *перед прил.* в вы́сшей сте́пени; 飽くまでも戦う би́ться на́смерть (до конца́); 飽くまで正直な в вы́сшей сте́пени че́стный.

акумё 悪名 *см.* акумэй.

акумёдакай 悪名高い по́льзующийся дурно́й сла́вой; преслову́тый; печа́льной па́мяти *(о покойном)*.

акуму 悪夢 стра́шный сон, кошма́р; 悪夢に襲われる (うなされる) страда́ть от ночны́х кошма́ров; 悪夢からさめる очну́ться от кошма́ра; *обр.* прийти́ в себя́.

акумэ 悪目 неблагоприя́тное стече́ние обстоя́тельств; 悪目が出る терпе́ть неуда́чу.

акумэй 悪名 плоха́я сла́ва (репута́ция); 悪名をはせる по́льзоваться дурно́й сла́вой; быть одио́зным.

акунаки 飽くなき ненасы́тный; безу́держный.

акунин 悪人 злой челове́к; злоде́й, негодя́й.

акунити 悪日 злосча́стный (несчастли́вый) день.

акуноки 灰汁抜き 1) смягче́ние ре́зкого (неприя́тного) при́вкуса; 2) *перен. бирж.* устране́ние неблагоприя́тных фа́кторов.

акунукэ 灰汁抜け: ～**-[но] сйта** элега́нтный, вы́лощенный, сти́льный; この絵は灰汁抜けのした書き方だ э́та карти́на вы́полнена мастерски́.

акунэн 悪念 *см.* акўсин.

ākурайто アークライト *(англ.* arc-light) во́льтова дуга́, дугова́я ла́мпа.

акурацу 悪辣: ～**на** бессо́вестный, ме́рзкий, гну́сный; 悪辣な事をやる поступа́ть гну́сно, соверша́ть ме́рзкие (бессо́вестные) посту́пки.

акурё 悪霊 *кн.* злой дух.

акуро 悪路 плоха́я доро́га; бездоро́жье.

акуру 明くる сле́дующий, бу́дущий *(тк. о дне и месяце)*; 明くる朝/アサ/早く на друго́й день ра́но у́тром.

акурэй 悪例 дурно́й приме́р; 悪例を作る(残す) создава́ть нежела́тельный преце́дент.

акўсай 悪妻 плоха́я жена́.

акўсё 悪所 1) опа́сное (нехоро́шее) ме́сто; 2) дом сомни́тельной репута́ции *(обр. о публичном доме)*.

акўсё 悪症 *см.* акўсицу 悪疾.

акўсё 悪性 1) дурно́й (тяжёлый) хара́ктер; 2) распу́тство, развра́т.

акўсёгаёи 悪所通い: ～**-суру** посеща́ть публи́чные дома́.

акўсёку 悪食 *см.* акудзики 1.

акўсёмоно 悪性者 распу́тник.

акўсён アクション *(англ.* action) 1) де́йствия, де́ятельность; 2) *театр.* представле́ние.

акўсидэнто アクシデント (*англ.* accident) происше́ствие, несча́стный слу́чай.

акўсин 悪心 злой у́мысел; дурно́е побужде́ние; ～ **ару** злонаме́ренный; 悪心を起す почу́вствовать искуше́ние *(к дурному поступку)*.

акўсицу 悪疾 злока́чественное заболева́ние; тяжёлая боле́знь.

акўсицу 悪質 1) ни́зкое ка́чество; ～**на** плохо́й; низкопро́бный; 2) злока́чественность; ～**на** злока́чественный; 3): ～**на** вре́дный, зло́стный; гну́сный.

акўсō 悪僧 недосто́йный священнослужи́тель, беспу́тный мона́х.

акўсō 悪相 зло́е выраже́ние лица́, злой вид.

акўсуй 悪水 вода́, него́дная для питья́; загрязнённая вода́.

акўсуйро 悪水路 дрена́ж, сток *(для загрязнённых вод)*; канализа́ция.

акўсэй 悪政 плохо́е управле́ние *(страной)*; 悪政を施す пло́хо управля́ть *(страной)*.

акўсэй 悪声 *кн.* 1) плохо́й го́лос; 2) злосло́вие; 悪声を放つ злосло́вить.

акўсэй 悪性 зло́стный хара́ктер; зловре́дность; *мед.* злока́чественность; ～**но** злока́чественный.

акўсэку 齷齪, 偓促 1): ～**[то]** с су́дорожной поспе́шностью; суетли́во, озабо́ченно; ～**-суру** верте́ться, суети́ться; горя́ться *за чем-л.*; расстра́иваться *из-за чего-л.*; 小事にあくせくする расстра́иваться из-за пустяко́в; あくせくかせいで暮す жить, рабо́тая в по́те лица́; このあくせくする世の中で в суете́ на́шей жи́зни; 2): ～**[то]** кропотли́во.

акўсэн 悪戦, жесто́кий (тру́дный) бой; тру́дная борьба́.

акўсэн 悪銭 1) *эк.* ху́дшая моне́та; 2) нече́стно на́житые де́ньги; 悪銭身に付かず *посл.* ху́до нажито́е впрок не идёт.

акўсэндэн 悪宣伝 зло́стная (лжи́вая) пропага́нда; 悪宣伝に迷わされる быть обма́нутым лжи́вой пропага́ндой.

акўсэн-кутō 悪戦苦闘: ～**-суру** отча́янно сража́ться; энерги́чно боро́ться.

акўсэнто アクセント (*англ.* accent) 1) ударе́ние; ...にアクセントを付ける де́лать ударе́ние *(на слоге, слове)*; 2) инто́нация, тон *(речи)*; 3) выделе́ние, подчёркивание; アクセントをつける а) акценти́ровать *что-л.*; б) выделя́ть [рельефным швом].

акўсэнтодзукэру アクセントづける подчёркивать.

акўсэру アクセル (*сокр. англ.* accelerator) *авт.* педа́ль га́за, педа́ль акселера́тора.

акўсэсарй アクセサリー (*англ.* accessory) аксессуа́р; принадле́жности туале́та.

акўсю 握手 рукопожа́тие; *обр.* достиже́ние взаимопони́мания, конта́кт, улучше́ние отноше́ний; брата́ние; ～**-суру** пожа́ть ру́ку; *обр.* помири́ться; договори́ться; соедини́ться; 握手を求める *прям. и перен.* протяну́ть ру́ку; 両派が握手して新政党に当った о́бе па́ртии, объедини́в уси́лия, вы́ступили про́тив но́вой па́ртии; トンネルが貫通して両口が握

手した тоннéль прорыт насквóзь, и между обóими вхóдами установúлось сквознóе сообщéние.

акўсю 悪酒 плохóе (дешёвое) сакэ́; низкосóртный спиртнóй напúток.

акўсю 悪臭 дурнóй зáпах, зловóние, вонь; **~-но ару** дýрно пáхнущий; 悪臭を放つ испускáть зловóние, вонять.

акўсю 悪習 дурнáя привы́чка; порóк; 悪習がつく приобретáть дурнýю привы́чку.

акўсюми 悪趣味 плохóй (вульгáрный) вкус.

акўся 幄舎 *кн.* врéменная лёгкая пострóйка, павильóн.

акўта 芥 сор, мýсор; грязь.

акўтай 悪態 злослóвие; 悪態をつく поноси́ть, руга́ть, обзывáть.

акўтарō 悪太郎 *прост.* скверный мальчúшка; сорванéц, головорéз, бедокýр.

акўтарэ 悪たれ 1) злáя шýтка, озорствó; хулиганство; 2) озорни́к; 3) *см.* акўтарэгути.

акўтарэгути 悪たれ口 оскорби́тельное замечáние; あくたれ口を利く оскорби́тельно выражáться (отзывáться) *о ком-л.*

акўтарэ-кодзō 悪たれ小僧 *см.* акўтарō.

акўтарэру 悪たれる прокáзить, озорничáть, бедокýрить.

акўти 悪血 нездорóвая кровь.

акўтивў アクチヴ (*русск.* актúв) актúв.

акўтивў アクチーヴ (*англ.* active): **~на** актúвный.

акўтингу アクチング (*англ.* acting) игрá (*на сцене*).

акўти-тикэй 悪地地形 овражистая (пересечённая) мéстность.

акўто 悪徒, **акўтō** 悪党 хулигáн; негодя́й; злоумы́шленник; бандúт.

акўтō アーク灯, *уст.* 弧光灯(燈) (*от англ.* arc) дуговáя электри́ческая лáмпа.

акўтоку 悪徳 1) безнрáвственность, недостóйное поведéние; 2) продáжность, корру́пция.

акўтоку-кйся 悪徳記者 продáжный журналúст.

акўтоку-симбун 悪徳新聞 жёлтый листóк, жёлтая прéсса.

акутō-накама 悪党仲間 шáйка, бáнда.

акўтэнкō 悪天候 плохáя (штормовáя, нелётная) погóда.

акуун 悪運 1) удáча в дурны́х делáх; 悪運が強い преуспевáть в дурны́х делáх; 2) злой рок, злáя судьбá; невезéнье.

акўфу 悪婦 злáя жéнщина.

акўфў 悪風 дурнóй обы́чай; дурнáя манéра (привы́чка); 悪風に染まる заражáться дурнóй привы́чкой.

акўхё 悪評 1) плохáя репутáция, дурнáя слáва; 悪評を立てるпорóчить *чьё-л.* и́мя, распространя́ть сплéтни *о ком-л.*; 悪評を立てられる(が立つ) по́льзоваться плохóй репутáцией; 2) плохóй о́тзыв; **~-суру** плóхо отзывáться *о ком-л.*; 悪評を受ける получи́ть плохóй (отрицáтельный) о́тзыв.

акўхицу 悪筆 плохóй по́черк; карáкули; **~ дэ ару** имéть плохóй по́черк.

акўхэй 悪弊 дурнáя традúция (привы́чка); порóк; зло.

акўхэки 悪癖 дурнáя привы́чка; слáбость *к чему-л.*; 悪癖に陥る пристрасти́ться *к чему-л.*

акуэйкё 悪影響 дурнóе (отрицáтельное) влия́ние; *ср.* эйкё影響.

акуэки 悪疫 эпидéмия (*напр. холеры*).

акуэкйсё 悪液症 *мед.* кахéксия, *разг.* худосóчие.

акуэн 悪縁 1) злой рок, злáя судьбá; **~но** злосчáстный; 2) несчáстная любóвь.

акую 悪友 дурнóй товáрищ, плохáя компáния; 悪友が出来る попáсть в плохýю компáнию; 悪友と交わる водúть дружбу (якшáться) с дурны́ми товáрищами.

акуяку 悪役 *см.* акугата.

акэ 朱 *кн. связ.* крáсный цвет; 朱に染まる *обр.* быть окровáвленным, плáвать в крови́.

акэ 明け *связ.* рассвéт; 明けの鐘 *кн.* колóкол, возвещáющий рассвéт; 明け暁の明星 ýтренняя звездá (*Венера*).

...акэ 明け 1) конéц; 梅雨明け конéц дождли́вого сезóна; 2) пóсле, по прошéствии; 休暇明け пóсле кани́кул; 勤務明け пóсле рабóты (*обычно после ночной*).

акэбан 明け番: **~-ни нару** освободи́ться от рабóты, закóнчить дежýрство.

акэби 木通, 通草 акéбия пятили́стная, Akebia quinata *Decne (вьющийся кустарник)*.

акэбоно 曙 ýтренняя заря́, рассвéт.

акэватару 明け渡る *см.* акэханарэру.

акэватаси 明け渡し освобождéние *чего-л. для кого-л.*; сдáча (*зáмка, крепости*); 明け渡しを迫まる трéбовать освободи́ть (*дом, помещение*).

акэватасу 明け渡す освобождáть (*помещение и т. п.*); сдавáть (*зáмок, крепость*); 内閣を明け渡す передáть кабинéт [в рýки оппози́ции]; 現内閣は近い内に明け渡すことになるだろう нынешний кабинéт мини́стров в ближа́йшее врéмя вероя́тно подаст в отстáвку.

акэгарасу 明け烏 воро́на, ка́ркающая на ýтренней зарé.

акэгата 明け方 рассвéт; **~-ни** чуть свет, на рассвéте.

ākēdo アーケード (*англ.* arcade) аркáда.

акэкурэ 明け暮れ **1.** день и ночь; **2.** день и ночь, дéнно и нóщно, всё врéмя, постоя́нно; **...-ни ~-суру** отдавáть *чему-л.* всё своё врéмя.

акэкурэру 明け暮れる *см.* акэкурэ (~-суру); 彼は数年間この仕事に明け暮れた он в течéние нéскольких лет был всецéло поглощён э́той рабóтой.

акэмуцу 明六つ *ист.* 1) шесть часóв утрá (*ср.* токи 時 2); 2) шестичасовóй ýтренний кóлокол.

акэнокору 明け残る *связ.*: 明け残る空 *кн.* светлéющее нéбо, нéбо, освещённое ýтренней зарёй.

акэнукэ 明け抜け *связ.*: 夜の明け抜けに когдá рассветёт.

акэппанаси 明(開)けっ放し 1) *прост. см.* акэханаси; 2): **~но** откры́тый, откровéнный; 明けっ放しに言う говори́ть напрями́к (откровéнно); あの人は明けっ放しだ он прямóй человéк.

акэппирогэ あけっぴろげ *связ.*: あけっぴろげの笑いを浮べる широко́ улыбáться, расплывáться в улы́бке.

акэппирогэру あけっぴろげる *прост. см.* акэханасу.

акэру 開(明 I)ける 1) открывáть; 幕を開ける поднимáть зáнавес; かん詰を切って明ける вскрывáть консéрвы; 手紙を破ってあける вскрывáть (распечáтывать) письмó; 戸を開けると廊下だ дверь выхóдит в коридóр; 明けずの間 *см.* аку 開く(明かずの間); 2) освобождáть (*оставляя пустым*); 道を開ける дать дорóгу; 席をあける освободи́ть мéсто; 一行をあけて書く писáть чéрез стрóчку; 手を明ける освобождáться от рабóты; その日は君の為に明けてある э́тот день я освободи́л для тебя́; 家/ウチ/を明ける уéхать (уйти́) и́з дому; не быть дóма; 明けて置く оста́вить свобóдным, резерви́ровать (*место, комнату и т. п.*); 3) (*тж.* 空ける) выливáть, высыпáть *и т. п.* (*опорожняя что-л.*); 水を器物に明ける вы́лить вóду в сосýд; バケツの水を明ける вы́лить вóду из ведрá; 財布の中味をテーブルの上に明ける вы́ложить (вы́сыпать) содержи́мое кошелькá на стол; 盃を明ける осуши́ть чáрку (бокáл); 明けて下さい вы́пейте до днá; *ср.* ана 穴(を明ける).

акэру 明ける II 1) [рас]светáть; кончáться (*о ночи*); начинáться (*о новом годе*); 夜/ヨ/が明ける светáет; 明け行く空 светлéющее нéбо; その日は雨に明けた день начался́ дождём, в тот день на рассвéте шёл дождь; 明けても暮れても и днём, и нóчью; постоя́нно; あけましておめでとう с Нóвым гóдом!; 年がめでたく明ける год начинáется счастли́во; 2) конча́ться (*о сроке*); 冬が明ける зима́ конча́ется; 私は年期がすぐあける срок моегó учéния скóро истекáет.

акэсўкэ 明け透け: **~на** откровéнный, с откры́той душóй; あけすけに言うと откровéнно говоря́.

акэтатэ 開け閉て: **~-суру** открывáть и закрывáть.

акэханарэру 明け離れる *связ.*: 夜が明け離れた совсéм рассвелó.

акэханаси 明け放し: **～-ни суру** распахну́ть [дверь]; 明け放し無用 «закрыва́йте две́ри»; 戸が明け放しになっていた дверь была́ [раскры́та] на́стежь.

акэханасу 明(開)け放す распа́хивать, широко́ раскрыва́ть; 明け放した間 ко́мната с на́стежь раскры́той две́рью; ко́мната, в кото́рую откры́та дверь.

акэхарау 明け払う **откры́ть** на́стежь всё *(двери, окна, сёдзи)*.

акэхирогэру 開け拡げる *см.* акэханасу.

ама 天 *уст.* не́бо; 天の原 *поэт.* небе́сная твердь; *ср.* аманогава.

ама 尼 (*санскр.* atvā) 1) (*обычно* амасан 尼さん) мона́хиня; **～-ни нару** постри́чься [в мона́хини]; 2) (*тж.* 阿魔) *бран.* шлю́ха.

ама 亜麻 лён, Linum usitatissimum *L.*

ама 海人 *уст.* руба́к.

ама 海女 ныря́льщица *(искательница жемчуга, губок и т. п.)*.

ама 阿媽 ня́ня *(у иностранцев в Японии)*.

ама アマ *см.* аматюа.

амааи 雨間(合) переры́в ме́жду дождя́ми.

амааси 雨脚 по́лосы дождя́; 夏の夕立は雨脚が早い ле́тние ли́вни начина́ются мгнове́нно.

амабоси 甘干 1) очи́щенная *(от кожицы)* сушёная хурма́; 2) вя́леная ры́ба.

амагайтō 雨外套 плащ, дождеви́к, макинто́ш.

амагакои 雨囲い прикры́тие от дождя́, наве́с; **～-о суру** прикрыва́ть (защища́ть) от дождя́.

амагаппа 雨合羽 дождеви́к, плащ; *ср.* каппа 合羽.

амагаса 雨笠 дождева́я шля́па *(плетёная, в виде низкого широкого конуса)*.

амагаса 雨傘 дождево́й зонт.

амагаэру 雨蛙 лягу́шка-древе́сница, ква́кша.

амаги 雨着 дождеви́к; **～-ни нару** заменя́ть дождеви́к, служи́ть для защи́ты от дождя́.

амагои 雨乞い моле́ние о дожде́; **～-о суру** моли́ться о ниспосла́нии дождя́.

амагомори 雨籠り: **～-о суру** не выходи́ть из-за дождя́ *(из помещения)*; спря́таться от дождя́ *(в помещении)*.

амагу 雨具 дождеви́к (плащ) и зо́нтик; 雨具の用意をする пригото́вить всё необходи́мое для защи́ты от дождя́.

амагумо 雨雲 дождево́е о́блако, ту́ча.

амагумори 雨曇り па́смурная пого́да; па́смурное не́бо; о́блачность.

амагури 甘栗 печёные каштаны.

амагуцу 雨靴 галоши; [рези́новые] бо́тики.

амагэсики 雨景色 пейза́ж в дождь.

амадай 甘鯛 *ихт.* корифе́на амада́й, Branchiostegus japonicus *Houttuyn*.

амадарэ 雨垂れ ка́пли дождя́; 雨だれが落ちる дождь ка́пает с кры́ши.

амадарэиси 雨垂れ石 *см.* амаотииси.

амадзакэ 甘酒 сла́дкое сакэ́.

амадзараси 雨曝し: **～но** не защищённый от дождя́ (от непого́ды); мо́кнущий под дождём; **～-ни суру** оставля́ть *что-л.* мо́кнуть под дождём.

амадзио 甘塩: **～но** малосо́льный; **～-ни суру** сде́лать сла́бый засо́л.

амадзитаку 雨支度: **～-о суру** пригото́вить всё необходи́мое для защи́ты от дождя́.

амадзора 雨空 не́бо в дождевы́х ту́чах.

амадзякэ 甘鮭 малосо́льная ке́та; *ср.* сакэ 鮭.

амадо 雨戸 ста́вни *(раздвижные)*; 雨戸を開ける(繰る) раздвига́ть ста́вни; 雨戸を閉める задвига́ть ста́вни.

амадои 雨樋 водосто́чный жёлоб.

амадэра 尼寺 же́нский монасты́рь; 尼寺に入/ハイ/るуйти́ в монасты́рь.

амаё 雨夜 дождли́вый ве́чер, дождли́вая ночь.

амаёкэ 雨避け *см.* амаядори.

амаёкэ 雨除け укры́тие от дождя́, наве́с.

амай 甘い 1) сла́дкий; *обр.* слаща́вый; ...を甘くする подсласти́ть *что-л.*, положи́ть са́хару *во что-л.*; 甘い言葉 *см.* амакути 3; 甘い小説 слаща́вый расска́з (рома́н); 前途を甘く考える ви́деть бу́дущее в ро́зовом све́те; いつかは認められるものと甘い考えを持っていた он льстил себя́ наде́ждой, что когда́-нибудь его́ призна́ют; 2) недосо́ленный; недоста́точно кре́пкий (о́стрый), сла́бый *(о табаке, вине, уксусе и т. п.)*; не туго́й, сла́бый *(напр. о кране)*; гну́щийся, мя́гкий *(напр. о стали)*; 3) мя́гкий *(о характере)*; 子供を甘く育てる воспи́тывать ребёнка без стро́гости, балова́ть (распуска́ть) ребёнка; 先生は生徒に[点が]甘い учи́тель либера́льно ста́вит отме́тки; ◇ ...は女に甘い *кто-л.* слаб по ча́сти же́нского по́ла; 細君に甘い *кто-л.* под башмако́м у жены́; あんな奴は甘いものだ с ним легко́ име́ть де́ло, с ним про́сто сла́дить; 人を甘く見る пренебрежи́тельно относи́ться *к кому-л.*; недооце́нивать *кого-л.*; 俺を甘く見るか ты счита́ешь меня́ простако́м?

амакава 甘皮 о́болонь *(у деревьев)*.

амакара 甘辛: **～но** сла́дкий и о́стрый; сла́дкий и солёный.

амакара-сэнбэй 甘辛煎餅 сухо́е печёнье, обли́тое сла́дким со́евым со́усом.

амакко あまっ子 *презр.* девчо́нка.

амакудари 天下り *уст.* схожде́ние с небе́с на зе́млю; *перен.* предписа́ние свы́ше; **～но** предпи́санный свы́ше *(в административном порядке)*, принуди́тельный; **～тэкини** по указа́нию свы́ше; 天下り式の命令 го́лое администри́рование.

амакудару 天下る *уст.* спуска́ться с небе́с на зе́млю.

амакути 甘口 1): **～но** сла́дкий; сла́бый, лёгкий *(о вине, табаке и т. п.)*; 2) сластёна, сладкоёжка; 3) сла́дкие ре́чи, льсти́вые слова́; 甘口に乗る поддаться на лесть; 4) *связ.*: ...は甘口だ *кто-л.* туповат.

амакэ 雨気 *см.* амамоё.

амами 甘味 сла́дость, сла́дкий вкус; 甘味が足りない недоста́точно сла́дкий; 甘味を付ける подсласти́ть.

амамидзу 雨水 дождева́я вода́.

амамисо 甘味噌 слабосолёное мисо́.

амамоё 雨模様 пого́да к дождю́, возмо́жны оса́дки; 雨模様だ похо́же, что пойдёт дождь.

амамоёи 雨催い *см.* амамоё.

амамори 雨漏り течь [в кры́ше]; ひどく雨漏りがする кры́ша си́льно течёт.

амана 甘菜 I 1) сла́дкие о́вощи; 2) са́харная свёкла *(бытовое название)*.

амана 甘菜 II, 山慈姑 тюльпа́н съедо́бный, Tulipa edulis *Bak.*

аманаттō 甘納豆 заса́харенная кра́сная фасо́ль.

амандзиру 甘んじる **(-ни)** дово́льствоваться, быть дово́льным *чем-л.*, примиря́ться *с чем-л.*, поко́рно сноси́ть *что-л.*

амандзитэ 甘んじて 1) охо́тно; с удовлетворе́нием; 2) поко́рно.

амандзуру 甘んずる *см.* амандзиру.

аманя 亜麻仁 льняно́е се́мя.

аманию 亜麻仁油 льняно́е ма́сло.

аманогава 天の河 Мле́чный Путь.

аманодзяку 天邪鬼 *буд.* 1) небе́сный де́мон *(изображение демона, попираемого божествами-стражами ворот)*; 2) *обр.* упря́мый (несгово́рчивый) челове́к; 3) *см.* китатаки 木叩.

аманэку 遍(普)く повсю́ду, повсеме́стно; широко́; 遍く世界に知られる быть изве́стным всему́ ми́ру; それは普く人の知る所だ это общеизве́стно.

ама-обунэ 海人小舟 ма́ленькое рыба́чье су́дно.

амаои 雨覆い покры́шка от дождя́, брезе́нтовый верх *(повозки и т. п.)*.

амаосаэ 雨押え наве́с для защи́ты от дождя́.

амаосаэиси 雨押え石 *см.* амаотииси.

амаоти 雨落ち ме́сто, куда́ стека́ет вода́ из водосто́чной трубы́.

амаотииси 雨落ち石 ка́мень под водосто́чной трубо́й.

амари 余り I изли́шек, избы́ток; оста́ток; ～**но** изли́шний, избы́точный; 余りはない ничего́ не оста́лось; 彼の長所は短所を補って余りある его́ досто́инства с избы́тком покрыва́ют его́ недоста́тки; うれしさの余り[に] от ра́дости; 悲しみの余り[に] с го́ря, от го́ря, в поры́ве го́ря.

амари 余り II: ～**[ни]** сли́шком, чересчу́р, о́чень; 余り大きい сли́шком большо́й; それは余りひどい э́то уж сли́шком (чересчу́р)!; 余り忙しくない не́очень за́нят; 余り違いはない нет большо́го расхожде́ния, нет большо́й ра́зницы; 余り考えずに не раздумывая [до́лго], без осо́бых размышле́ний; この事に余り興味を持ちません я не осо́бенно интересу́юсь э́тим; 余り聞いたことのない話だ мне ка́к-то не приходи́лось слы́шать об э́том.

...амари 余(餘)り сви́ше, бо́лее, с ли́шним; 五年余り бо́лее пяти́ лет; 百円余り сви́ше ста ие́н.

амаримоно 余り物 оста́ток; [нену́жный] изли́шек; 余り物には福がある *погов.* оста́тки сла́дки.

амару 余る 1) остава́ться [в изли́шке]; 余った金 оста́вшиеся де́ньги; [из]ли́шние де́ньги; 余った仕事 оста́вшаяся [невы́полненной] рабо́та; いくつ余っているか ско́лько оста́лось?; 十から三引けば七余る де́сять ми́нус три — семь; 2) име́ться в изби́точном (чрезме́рном) коли́честве; あの会社は人が余っている в э́той фи́рме сли́шком мно́го люде́й; ◇ 力に余る быть сви́ше *чьих-л.* сил; *как опред.* непоси́льный; 身に余る光栄(名誉) незаслу́женная честь; あの子は私の手に余ります э́тот ребёнок соверше́нно отби́лся от рук.

амаругаму アマルガム (*англ.* amalgam) амальга́ма; ～**ни суру** амальгами́ровать.

амаси 亜麻子 *см.* амани.

амассаэ 剰え вдоба́вок, в доверше́ние всего́, к тому́ же; бо́лее того́.

амасу 余す оставля́ть *(про запас)*; 余す所 оста́вшееся; 余す所なく всё без оста́тка; исче́рпывающе; 金を余さず使う истра́тить всё до гроша́.

амасэй 亜麻製: ～**но** льняно́й.

амата 数多 большо́е число́ (коли́чество); ～**но** многочи́сленный; 数多学生のある中で среди́ большо́й компа́нии студе́нтов; 数多の中で в о́бществе, в компа́нии, среди́ люде́й.

аматō 甘党 сластёна, сладкое́жка; ぼくは甘党だ я люблю́ сла́дкое.

аматтаруй 甘ったるい при́торный, слаща́вый; 甘ったるい芝居 сентимента́льная (слаща́вая) пье́са; 甘ったるい調子で話す говори́ть сла́дкие ре́чи; подольща́ться.

аматтарэ[кко] 甘ったれ[っ子] избало́ванный ребёнок.

аматтарэру 甘ったれる *см.* амаэру.

аматтё 尼っちょ *бран.* шлю́ха.

аматюа アマチュア (*англ.* amateur) люби́тель, дилета́нт.

āматюа アーマチュア (*англ.* armature) *тех.* армату́ра.

аматюа-мудэн(-мусэнка) アマチュア無電(無線家) радиолюби́тель, коротковолнови́к.

аматя 甘茶, 土常山 горте́нзия Ту́нберга, Hydrangea opuloides *Steud.* var. Thunbergii.

амаури 甘瓜 *см.* макуаури.

амацубамэ 雨燕 белопоя́сный стриж (**сиби́рский**), Apus pacificus pacificus *Latham.*

амацубу 雨粒 дождева́я ка́пля.

амацўсаэ 剰え *см.* амассаэ.

амаэру 甘える 1) быть избало́ванным; この子は甘えてしようがない ребёнок соверше́нно избало́вался; 2) **(-ни)** ла́ститься, ласка́ться *к кому-л.*; кокéтничать; 甘える様に кокéтливо, игри́во; 3) воспо́льзоваться *чем-л.*; 御親切に甘えて... по́льзуясь ва́шей любе́зностью...

амаядори 雨宿り: ～**-суру** укрыва́ться (спаса́ться) от дожд*я́* *(под навесом и т. п.)*.

амаякасу 甘やかす балова́ть; дава́ть пота́чку; ублажа́ть.

амаями 雨止み прекраще́ние дожд*я́*; 雨止みを待つ переждать дождь.

амбā アンバー (*англ.* umber) 1) у́мбра *(краска)*; 2) тёмно-кори́чневый цвет.

амбай 塩梅 1) вкус; ～**-суру** приправля́ть, придава́ть вкус; 塩梅のいゝ в ме́ру подсо́ленный (подсáхаренный); хорошо́ припра́вленный; 塩梅を見る про́бовать [на вкус]; ちょうど塩梅です как ра́з в ме́ру *(напр. посолено)*, как ра́з по вку́су; 2) состоя́ние *(здоровья)*, положе́ние *(дел)*; いゝ塩梅に к сча́стью; うまい塩梅に行く идти́ хорошо́ *(о делах и т. п.)*; こういう塩梅で行けば е́сли дела́ пойду́т таки́м хо́дом; 風呂の塩梅を見る посмотре́ть, доста́точно ли горяча́ (гото́ва ли) ва́нна?; 塩梅が悪い чу́вствовать себя́ нева́жно; 3) спо́соб, о́браз де́йствий; どんな塩梅に каки́м о́бразом?, как?

амбай 按排(配): ～**-суру** 1) устана́вливать, устра́ивать, распредели́ть; 2) регули́ровать, смягча́ть.

амбако 暗箱 (*калька лат.* camera obscura) ка́мера *(фотоаппарата)*.

амбарансу アンバランス (*англ.* unbalance) отсу́тствие равнове́сия; *эк.* несоотве́тствие ме́жду э́кспортом и и́мпортом; пасси́вный внешнеторго́вый балáнс.

амбисён アンビション (*англ.* ambition) 1) честолю́бие; 2) стремле́ние, предме́т жела́ний.

амбу 鞍部 *геогр.* седлови́на.

амбун 案文 текст прое́кта; прое́кт *(документа и т. п., письменный)*.

амбун 按分: ～**-суру** дели́ть (распределя́ть) пропорциона́льно.

амбун-хирэй 按分比例 пропо́рция; ～**-дэ** пропорциона́льно.

ами 網 сеть; рыболо́вная сеть, не́вод; се́тка; 網の目 ячея́ се́ти; *перен.* сеть; 網[の目]にかゝる попáсться в се́ти; 網を打つ забрáсывать сеть; 網を引く выт*я́*гивать сеть; 網を洩れる ускользну́ть из се́ти; 網を張る ста́вить сеть; натя́гивать се́тку *(для тенниса и т. п.)*; плести́ паути́ну *(о пауке)*; *обр.* расставля́ть се́ти.

ами 鮮, 醤(糠蝦) а́ми *(рачок из отряда расщепноногих — Schizopoda)*.

амиавасу 編み合わす, **амиавасэру** 編み合わせる свя́зывать *(вместе)*, сплета́ть.

амиагэ 編み上げ 1) шнуро́вка, шнурова́ние; 2) *см.* амиагэгуцу.

амиагэгуцу 編み上げ靴 боти́нки на шнурка́х.

амиба アミーバ (*англ.* amoeba) *зоол.* ами́ба.

амибари 網針 челно́к (игла́) для плете́ния се́тей.

амибари 編み針 спи́ца, крючо́к [для вяза́ния].

амибō 編み棒 [вяза́льные] спи́цы.

амибукуро 網袋 плетёная су́мочка.

амибунэ 網船 рыболове́цкое су́дно *(тянущее сеть)*.

амигаса 編み笠 амига́са *(плетёная соломенная шляпа в виде низкого широкого конуса)*.

амигасатакэ 編笠茸 *бот.* сморчо́к настоя́щий, Morchella esculenta *Fr.*

амигата 網形 се́тчатый узо́р; ～**но** се́тчатый; сетеви́дный.

амида 阿彌陀 (*санскр.* Amitābhā) 1) бу́дда Ами́да (Амита́ба); 2) *см.* амидакудзи; ◇ 帽子を阿彌陀にかぶる *прост.* наде́ть ша́пку на заты́лок.

амидабуцу 阿彌陀仏 1) бу́дда Ами́да; 2) Ами́дабуцу! *(молитвенное восклицание)*.

амидадō 阿彌陀堂 храм с изображе́нием бу́дды Ами́да.

амидакабури 阿彌陀被り *прост.* 1) надева́ние ша́пки на заты́лок; 2) ша́пка, сдви́нутая на затылок.

амидакё 阿彌陀経 су́тра бу́дды Ами́да (*санскр.* Sukhawati).

амидакудзи 阿彌陀籤 *прост.* «лотере́я Ами́ды» *(особый вид лотереи для покупки вещей в складчину)*; 阿彌陀籤を引く уча́ствовать в лотере́е.

амидана 網棚 бага́жная се́тка *(напр. в ж.-д. вагоне)*.

амида-нёрай 阿彌陀如来 *см.* Амида 1.

амидасу 編み出す 1) нача́ть вяза́ть (плести́); 2) *перен.* выду́мывать, изобрета́ть, создава́ть.

амидзайку 網細工 вязáнье, вя́заная вещь.
амидзякýси 網杓子 шумóвка.
амидо 網戸 дверь с прóволочной сéткой.
амидо 編み戸 решётчатая дверь *(из бамбука или деревянной дранки)*.
амиката 編(網)方 спóсоб вязáния (плетéния); как [нáдо] вязáть (плестú).
амико 網子 рыбáк, тя́нущий нéвод (сеть).
амимоно 編み物 вязáнье, вя́заное издéлие; **～-о суру** занимáться вязáнием.
амимонобари 編み物針 [вязáльные] спúцы.
амимото 網元 1) рыбáк-владéлец сетéй; 2) (*тж.* 編元) начáло вязáния, пéрвый ряд пéтель.
амимэ 網目 ячея́ сéти; 網目を荒くする дéлать сеть с крýпной ячеёй.
амимэ 編み目 пéтля *(в вязанье)*; 編み目を細かくして編む вязáть чáстой вя́зкой.
амимэбан 網目版 *см.* амибан.
амимэгата 網目形: **～но** сéтчатый.
амимэдзайку 網目細工 сéтка, плетéнье.
амиран アミラン амилáн *(яп. искусственное волокно типа нейлона)*.
амисýки 網抄き 1) плетéние сетéй (нéвода); 2) вязáльщик сетéй.
амисэн 編線 плетёный шнур; верёвка.
амисяцу 網シャツ рубáшка-сéтка.
амиути 網打ち забрáсывание сéти; лóв[ля] ры́бы сéтью.
амихики 網引(曳)き вытя́гивание сéти (нéвода).
амма 按摩 1) массáж; **～-о суру** дéлать массáж *кому-л.*; 按摩を取る лечúться массáжем; 2) слепóй массажúст; 按摩に眼鏡 *погов.* очкú слепóму [массажúсту].
аммаку 暗幕 1) чёрный зáнавес *(для затемнения комнаты)*; 暗幕を張りめぐらす занавéсить чёрным зáнавесом; 2) экрáн *(в кино)*.
аммари あんまり *см.* амари II.
аммин 安眠 спокóйный сон; **～-суру** спокóйно спать; 熱のために安眠[が]できなかった из-за температýры я спал плóхо.
аммицу 餡蜜 фасóлевый мармелáд *(варёный горох с мёдом и сладкой фасолевой пастой)*.
аммоку 暗黙 молчáние; **～но** молчалúвый; 暗黙の中/ウチ/に мóлча, молчалúво; *перен.* скры́тно, неофициáльно.
аммониа アンモニア,安母尼亜 (*англ.* ammonia) аммиáк.
аммониасуй アンモニア水 нашаты́рный спирт.
аммоти 餡餅 *см.* анкоромоти.
аммэн-бёся 暗面描写 изображéние тёмных (теневы́х) сторóн *(жизни и т. п.)*.
аммэ́та アンメータ (*англ.* ammeter) амперм**é**тр.
а́мондо アーモンド (*англ.* almond) миндáль.
ампайа アンパイア (*англ.* umpire) *спорт.* судья́.
ампан 餡パン слáдкая бýлочка *(с начинкой из сладкой фасолевой пасты)*.
ампи 安否 положéние, самочýвствие; ...の安否を問う осведомля́ться как *кто-л.* поживáет; あの人の安否が分からないうえ не знáю, что с ним (как егó делá); 時々安否を知らせてくれたまえ врéмя от врéмени сообщáйте мне о себé.
ампо 安保 (*сокр.* 安全保障) 1) обеспéчение (гарáнтия) безопáсности; 2) (*сокр.* 安全保障条約) договóр о взаймном обеспéчении безопáсности *(Японии и США)*.
ампō 罨法 компрéсс; 罨法を施す стáвить компрéсс.
ампонтан あんぽんたん *прост.* óлух, болвáн.
ампуку 按腹 массáж живота́.
ампу[рифайя] アンプ [リファィヤー] (*англ.* amplifier) *эл., радио* усилúтель.
ампуру アンプル (*англ.* ampoule) ámпула.
ампэа アンペア (*фр.* Ampére) *эл.* ампéр.
ампэра アンペラ (*португ.* ampero) 1) ámпера *(болотное растение)*; 2) цинóвка *(из этого растения)*.

аму 編む 1) вязáть; плестú; 荒く(細かく)編む вязáть рéдкой (чáстой) вя́зкой; 2) составля́ть *(напр. сборник)*.
амýру アムール (*фр.* amour) любóвь.
а́мутеа アームチェア (*англ.* arm-chair) крéсло.
амэ 雨 дождь; *обр.* град *(пуль, ударов и т.п.)*; 雨が降っている дождь идёт; 雨が止がりました дождь перестáл; 雨に会う попáсть под дождь; 雨を催す погóда к дождю́; 雨の多い дождли́вый; 雨の[降る]中を歩く идтú под дождём; さあ雨だ дождь!; 雨が来るぞ бýдет дождь; どうも雨になりそうだね прáво, бýдет дождь; ◇ 雨降って地/ジ/固まる *посл.* нет хýда без добрá; пóсле бýри всегдá тúхо (*букв.* пóсле дождя́ земля́ твердéет [ещё бóльше]).
амэ 飴 тянýчка *(конфета)*; 飴をなめさす(しゃぶらせる, 食わす) *обр.* подмáсливать, задáбривать; **поддава́ться** *(в игре)*.
амэ アメ *сокр. см.* амэрикан.
амэагари 雨上がり: **～но** пóсле дождя́ *(о погоде, дороге и т. п.)*.
амэарарэ 雨霰 дождь с грáдом.
амэ́ба アメーバ *см.* амúба.
амэгати 雨勝ち: **～но** дождли́вый, сырóй; 今月は雨勝ちだった в э́том мéсяце бы́ло мнóго дождéй (чáсто лил дождь).
амэдама 飴玉 леденéц, конфéта; ◇ 棍棒と飴玉の政策 полúтика кнутá и пря́ника (*букв.* дубúнки и леденцá).
амэдзайку 飴細工 леденцóвые фигýрки; *сбр.* дешёвка.
амэиро 飴色 янтáрный цвет, красновáто-жёлтый (свéтло-корúчневый) цвет.
амэй-сэнсō 蛙鳴蟬噪 грóмкое квáканье лягýшек и стрекотáние цикáд; *обр.* бýря в стакáне воды́.
амэкō アメ公 *презр.* америкáнец.
амэмадзири 雨交(混)り *связ.*: 雨まじりの雪 снег [пополáм] с дождём, мóкрый снег.
амэмасу 鮭鱒 *см.* амэноуо.
амэмбō 水龍 водомéрка болóтная, водянóй клоп, Aquarius palludum *F.*
амэмбō 飴ん棒 леденéц на пáлочке.
амэмоё 雨模様 *см.* амамоё.
амэндō アメンドー *см.* а́мондо.
амэноуо 鮭魚 *ихт.* кунджá, голéц, Salvelinus leucomaenis.
амэрика-бōфý アメリカ防風 *бот.* пастернáк, Pastinaca sativa *L.*
амэрикадзин アメリカ人 америкáнец, америкáнка.
амэрика-мацу アメリカ松 Дýгласова пúхта, ложнотсýга тисолúстная, Pseudotsuga Douglasii *Carr.*
амэрикан アメリカン (*англ.* american) *в сложн. сл.* америкáнский.
амэриканайдзу アメリカナイズ (*англ.* americanize): **～-суру** американизúровать[ся].
амэури 飴売り 1) ýличный продавéц конфéт, лотóчник; 2) лотóк (лáвочка), где продаю́тся конфéты.
амэфураси 雨降らし, 雨虎 заднежáберник тéтис, Thethys punctata *Cuvier (съедобный моллюск)*.
амэфури 雨降り дождь *(идущий)*; дождли́вая погóда, дождли́вый день; 雨降りの中で в дождь, под дождём.
амэцудзуки 雨続き затяжнóй дождь; продолжúтельная дождли́вая погóда.
амэцўти 天地 *уст. см.* тэнти 天地.
амэя 飴屋 *см.* амэури.
амю́дзумэнто-сэнта アミューズメント・センター (*англ.* amusement center) райóн увеселúтельных заведéний, увеселúтельный центр.
ан 案 1) проéкт, план; предложéние, мнéние; 案を出す выдвигáть проéкт; 案を立てる вырабáтывать план (проéкт); предлагáть план (проéкт); 案を練る детáльно разрабáтывать план; 2) ожидáния; предположéния; 案の定/ジョウ/ как и ожидáлось, как и слéдовало предполагáть; 案に相違して вопреки́ ожидáниям; 3) *кн.* стол; 案をたゝく сту-

ча́ть по́ столу; 案をたゝいて論ずる *обр.* спо́рить с пе́ной у рта́.

ан 庵 уединённое жили́ще, хи́жина; 庵を結ぶ постро́ить уединённое жили́ще.

ан 餡 фасо́левый мармела́д; сла́дкая па́ста из кра́сной фасо́ли; 餡を入れる(詰める) де́лать нача́нку из кра́сной фасо́ли; 餡をくるむ покрыва́ть па́стой из кра́сной фасо́ли.

ана 穴 1) (*тж.* 孔) отве́рстие; дыра́, проре́ха; щель, сква́жина; ушко́ *(иголки)*; по́ра *(в коже)*; ве́нтиль *(духового инструмента)*; 穴を明ける(入れる) проде́лать отве́рстие; продыря́вить; просверли́ть; проколо́ть; 君の靴下に穴が明いている у тебя́ на чулке́ дыра́, у тебя́ чуло́к продыря́вился (порва́лся); 2) я́ма; впа́дина, углубле́ние; ры́твина; воро́нка *(от бомбы)*; лу́нка; 私は穴が有れば入/ハイ/りたい心地がした я гото́в был провали́ться сквозь зе́млю (*букв.* влезть в я́му, е́сли б она́ была́); 穴へはいる *обр.* сойти́ в моги́лу; 人をのろわば穴二つ *посл.* не рой другому́ я́мы, сам в неё попадёшь (*букв.* е́сли проклянёшь челове́ка, бу́дет две я́мы); 3) пеще́ра, грот; 4) нора́, берло́га; *обр.* укры́тие, убе́жище; 5) ша́хта, ко́пь; шурф; 6) *перен., связ.* недоста́ча, дефици́т; 一千円の穴があいた образова́лся дефици́т в ты́сячу ие́н; 穴を埋/ウ/める покры́ть недоста́чу; 7) *перен., связ.* недоста́ток, дефе́кт, про́мах; 穴を探す придира́ться; ◇ 穴を当てる уда́чно поста́вить на неизве́стную ло́шадь.

ана アナ I (*сокр. англ.* anarchist) 1) анархи́ст; 2) анархи́зм; *в сложн. сл.* анархи́стский.

ана アナ II (*сокр. англ.* announcer) ди́ктор.

ана あな *межд.* a!, ах!, ох!; あな恐ろしい ах, как стра́шно!

анаакйсэн 穴明き銭 моне́та с проби́тым в ней отве́рстием.

анаакэ-кадо 穴あけカード перфори́рованные ка́рточки.

анаакэки 穴あけ器 перфора́тор; резе́ц *(в портняжном деле)*.

анаакэкогу 穴あけ工具 сверло́, бура́в, бур.

анабати 穴蜂 золотополо́сая оса́ ла́рра, Larra aurulenta *Latr.*

анагати 強ち непреме́нно, во что́ бы то ни ста́ло; *с отриц.* не обяза́тельно; не совсе́м, не так уж...

анаго 孔鱲 *ихт.* бычо́к-элео́трис, Eleotris oxycephala *Temm. et Schl.*

анаго 穴子, 海鰻 ана́го, Astroconger myriaster *Brewoort (рыба из сем. морских угрей)*.

анагума 羆, 穴熊 барсу́к-медве́дь, барсу́к анакума́, Meles anakuma *Temminck.*

анагумо 穴蜘蛛 *зоол.* пау́к-ати́пус, Atypus Karshi *Doenitz.*

анагура 穴蔵, 窖 по́греб; подва́л.

анагуру 探(索)る *уст.* иска́ть, разы́скивать.

анадзи 穴痔 *см.* дзиро́ 痔瘻.

анадзури 穴釣り выу́живание заби́вшейся куда́-либо ры́бы; **~-суру** выу́живать.

анадори 侮り презре́ние, пренебреже́ние; 侮りを受ける быть презира́емым, подверга́ться униже́ниям.

анадору 侮る презира́ть, относи́ться свысока́; смотре́ть с пренебреже́нием; 侮り難い значи́тельный, серьёзный *(о знаниях, способностях и т. п.)*; 小敵たりとも侮るなかれ и сла́бого врага́ нельзя́ недооце́нивать.

анаити 穴一 анайти *(детская игра: попадание монетой в лунку)*.

анакагари 穴縢り: **~-суру** обмётывать пе́тли.

анакасйко あな畏こ, *уст.* 穴賢(畏), 恐惶 *межд.* 1) ах, что́ вы *(при выражении смущения)*; 2) *эпист. (в конце письма)* остаю́сь Ва́ша...

анакидзуму アナーキズム (*англ.* anarchism) анархи́зм.

анакисуто アナーキスト (*англ.* anarchist) анархи́ст.

анакуро[нидзуму] アナクロ[ニズム] (*англ.* anachronism) анахрони́зм.

анакэй アナ系: **~но** анархи́стский.

анамаки 穴播き *см.* анауэ.

анамити 穴道 подзе́мная галере́я, тонне́ль.

ананасу アナナス, *уст.* 鳳梨 (*фр.* ananas) ананас.

анарисуто アナリスト (*англ.* annalist) хроникёр; лето́пи́сец.

анародзи アナロジー (*англ.* analogy) анало́гия.

анарэнга 穴練瓦 пусто́телый кирпи́ч.

анасагаси 穴探し *прост.* приди́рка; **~-осуру** придира́ться.

аната 彼方 *кн.* там; 彼方此方/アナタコナタ/ та́м и сю́м.

аната 貴方 вы *(обращение между посторонними, женщинами-подругами и жены к мужу)*.

анаумэ 穴埋め: **~-суру** 1) заполня́ть пробе́л (пусто́е простра́нство); 2) покрыва́ть недоста́чу.

анаунса アナウンサー (*англ.* announcer) ди́ктор.

анаунсу アナウンス (*англ.* announce) объявле́ние, оповеще́ние; **~-суру** объявля́ть, оповеща́ть.

анауэ 穴植え *с.-х.* поса́дка под кол (в лу́нки).

анафусаги 穴塞ぎ 1) зарыва́ние я́мы; заполне́ние пусто́ты; 2) *перен.* вре́менный замести́тель.

анахори 穴掘り 1) рытьё я́мы; 2) моги́льщик.

анахоригу 穴掘り具 *с.-х.* сажа́льный кол.

анахори-дайку 穴掘り大工 пло́тник-сверли́льщик; *обр.* неиску́сный пло́тник.

аная あなや *возглас удивления;* あなやと思う間に в мгнове́ние о́ка.

анга 安臥: **~-суру** *кн.* споко́йно лежа́ть [в посте́ли].

ангай 案外 неожи́данно, про́тив (сверх) ожида́ния, вопреки́ предположе́ниям; **~на** неожи́данный, непредви́денный; 案外に思う удивля́ться *(неожиданности)*; 損失は案外少かった убы́тки оказа́лись ме́ньше, чем мы предполага́ли; 成積が案外良かった успе́х превзошёл ожида́ния.

ангинкō 安銀鉱 *мин.* дискрази́т.

анго 安居 *буд.* вре́менное затво́рничество *(монаха)*; *ср.* анкё 安居.

ангō 暗合 [случа́йное] совпаде́ние; **~-суру** совпада́ть.

ангō 暗号 1) шифр, код; **~-ни суру,** 暗号に組む(直す, 訳する), 暗号であらわす шифрова́ть, зашифро́вывать; 暗号を解読(飜訳)する дешифрова́ть, расшифро́вывать; 2) паро́ль; 暗号を述べる называ́ть паро́ль.

ангōбун 暗号文 [за]шифро́ванный текст; криптогра́мма; 暗号文を解く расшифро́вывать.

ангōка 暗号化 шифрова́ние, зашифро́вка, кодирование; **~-суру** шифрова́ть, кодирова́ть.

ангōкай 暗号解 ключ к ши́фру.

ангō-модзи 暗号文字 шифр.

ангōсю 暗号手 шифрова́льщик.

ангōсō 暗号集 шифрова́льный сбо́рник (ключ).

ангōтē 暗号帳 шифрова́льный спра́вочник.

ангōхō 暗号法 криптогра́фия.

ангу 暗愚 ту́пость; **~на** тупо́й *(о ком-л.)*.

ангу 行宮 *ист.* вре́менная импера́торская резиде́нция.

ангури あんぐり *связ.:* 口をあんぐりあける изумлённо разева́ть рот; 口をあんぐりあいて с рази́нутым ртом.

ангуру アングル (*англ.* angle) 1) у́гол; 2) уго́льник.

ангя 行脚 1) пало́мничество, богомо́лье; **~-суру** отправля́ться на богомо́лье пешко́м; *обр.* путеше́ствовать пешко́м; 2) пое́здка, турне́.

ангясō 行脚僧 мона́х-пало́мник, стра́нствующий мона́х.

анда 安打 *спорт.* уда́чный уда́р (броско́к).

андāрайн アンダーライン (*англ.* underline) подчёркивание *(на бумаге)*; **~-суру** подчёркивать.

андāсяцу アンダーシャツ (*англ.* undershirt) ни́жняя руба́шка *(мужская)*.

андза 安座 сиде́ние в споко́йной (удо́бной) по́зе *(в частности, о сидении на полу со скрещенными ногами)*.

андзайсē 行在所 вре́менная импера́торская резиде́нция.

андзан 暗算 счёт в уме́.

андзан 安産 лёгкие ро́ды; **~-суру** благополу́чно роди́ть (разреши́ться от бре́мени).

андзанган 安山岩 *геол.* андези́т.

андзё 晏如: ～**на** *кн.* споко́йный; пра́здный; いずくんぞ晏如たるを得んや как мо́жно остава́ться споко́йным?
андзёмяку 鞍状脈 *геол.* седлови́дная жи́ла.
андзи 暗示 намёк; внуше́ние; ～**тэки,** 暗示に富んだ наводя́щий на мысль; ～**-суру** намека́ть; подава́ть мысль, внуша́ть; ната́лкивать, подска́зывать; 暗示を与える дава́ть поня́ть, намека́ть; ...から暗示を得て под влия́нием, под впечатле́нием *чего-л.*; 暗示にかゝる подверга́ться внуше́нию *(гипнотическому)*.
андзи 庵寺 *буд.* часо́вня, ма́ленький храм.
андзивадзурау 案じ煩らう трево́житься, быть по́лным трево́ги.
андзигао 案じ顔 озабо́ченный вид; ～**-дэ** озабо́ченно.
андзикурасу 案じ暮らす жить в трево́ге.
андзиру 案じる беспоко́иться, волнова́ться, трево́житься; быть озабо́ченным *чем-л.*, боя́ться *за что-л.*; ...を案じて в трево́ге *о чём-л.*, в стра́хе *за что-л.*
андзу 杏[子] абрико́с «а́ндзу», Prunus Armeniaca *L.* var. Ansu *Maxim.*
андзуру 案ずる *кн.* 1) обду́мывать; размышля́ть; ～**ни** как мне (нам) ка́жется; 2) беспоко́иться; 案ずるより産むがやすい *посл.* не так стра́шен чёрт, как его́ мале́ют (*букв.* ле́гче роди́ть, чем волнова́ться пе́ред ро́дами).
андзуру 按ずる *кн.* 1) схва́тывать; прижима́ть руко́й; 2) *см.* андзуру 案ずる 1; 3) справля́ться, выясня́ть; 史を按ずるに как свиде́тельствует исто́рия.
андзэн 安全 безопа́сность; сохра́нность; ～**на** безопа́сный, надёжный; ～**ни** в [по́лной] безопа́сности; благополу́чно.
андзэн 晏然 *кн. см.* анкан.
андзэн 黯然: ～**тару** *кн.* мра́чный; ско́рбный, печа́льный.
андзэнбō 安全帽 защи́тный голо́вной убо́р *(от радиоактивных осадков)*.
андзэнбэн 安全弁 предохрани́тельный кла́пан; *обр.* отду́шина.
андзэн-гарасу 安全ガラス небью́щееся стекло́.
андзэндо 安全度 сте́пень безопа́сности, безопа́сность.
андзэн-кадзō 安全荷重 допусти́мый преде́л нагру́зки *(вагона и т. п.)*.
андзэнкай 安全界 зо́на безопа́сности.
андзэн-камисори 安全剃刀 безопа́сная бри́тва.
андзэнкан 安全感 чу́вство безопа́сности; 安全感に浸る быть усы́плённым чу́вством безопа́сности.
андзэн-канри 安全管理 1) охра́на труда́; 2) инспе́кция по охра́не труда́.
андзэн-канрися 安全管理者 инспе́ктор по охра́не труда́.
андзэнки 安全器 *тех.* предохрани́тель; 安全器をかける поста́вить на предохрани́тель *(напр. винтовку)*.
андзэн-пин 安全ピン англи́йская була́вка.
андзэнрицу 安全率 *тех.* надёжность.
андзэнсаку 安全策 ме́ры безопа́сности; 安全策を講じる принима́ть ме́ры безопа́сности.
андзэн-сидō 安全指導 те́хника безопа́сности.
андзэн-сингō 安全信号 сигна́л безопа́сности.
андзэн-сōти 安全装置 предохрани́тельное устро́йство, предохрани́тель.
андзэнсэй 安全性 безопа́сность; стаби́льность, про́чность, усто́йчивость; надёжность.
андзэнтай 安全帯 спаса́тельный по́яс; предохрани́тельный реме́нь *(у сиденья самолёта)*.
андзэн-титай 安全地帯 «островóк спасе́ния», «зо́на безопа́сности» *(для пешеходов на проезжей части дороги)*.
андзэнтō 安全灯 безопа́сная шахтёрская ла́мпа.
андзэн-унтэн 安全運転 осторо́жная езда́, езда́ с уме́ренной ско́ростью.
андзэн-хосē 安全保障 обеспе́чение (гара́нтия) безопа́сности.
андзэн-хосē-ридзикай 安全保障理事会 Сове́т Безопа́сности.
андзэн-хосē-ридзикоку 安全保障理事国 [госуда́рство] член Сове́та Безопа́сности.
андзю 安住 ми́рная (безмяте́жная) жизнь; ...に安住の地を得/エ/る найти́ успоко́ение *в чём-л.*
андзяку 暗弱: ～**на** слабоу́мный, неразвито́й *(умственно и физически)*.
андо 安堵 *кн.* поко́й; успоко́ение; ～**-суру** успока́иваться.
андō 行灯(燈) *см.* андон.
андō 暗道 потайно́й ход.
андōкэн 安導券 охра́нное свиде́тельство.
андон 行灯 бума́жный фона́рь.
андэпандан アンデパンダン (*фр.* independant) «незави́симые».
ани 兄 ста́рший брат; 一番上/ウエ/の兄 са́мый ста́рший из бра́тьев.
ани 豈 неуже́ли, ра́зве; 豈図らんや соверше́нно неожи́данно, к удивле́нию...; 豈それ然らんや неуже́ли э́то так?
анибун 兄分 назва́ный [ста́рший] брат, побрати́м.
анидэси 兄弟子 ста́рший в гру́ппе по во́зрасту и зна́ниям учени́к.
аниёмэ 兄嫁, 嫂 неве́стка *(жена старшего брата)*.
ании 兄い ста́рший брат *(фамильярно)*.
аники 兄貴 *вежл.* ста́рший брат *(применяется и как обращение к старшему)*.
анка 安価 ни́зкая цена́; дешёвка, дешеви́зна; ～**на** дешёвый; ～**ни** дёшево, за сно́дную цену́.
анка 行火 гре́лка *(деревянная или глиняная, для ног и для постели)*; 行火を入れる положи́ть гре́лку *(в постель)*.
анкā アンカー (*англ.* anchor) 1) я́корь; 2) замыка́ющий бегу́н в эстафе́те.
анкайсёку 暗灰色 тёмно-се́рый цвет.
анкакэ 餡掛け анка́кэ *(кушанье из густого соуса из арорута, сакэ и сои)*.
анкан 安閑: ～**то-сйтэ** беспе́чно; пра́здно, сложа́ ру́ки.
анкассёку 暗褐色 тёмно-кори́чневый цвет.
анкатто アンカット (*англ.* uncut) 1) неразре́занная кни́га; 2) фильм без купю́р.
анкё 暗渠 подзе́мная сто́чная кана́ва.
анкё 安居 *кн.* споко́йное (ми́рное) существова́ние, безмяте́жная жизнь (*ср.* анго).
анкё-сōгё 安居業 ти́хая (споко́йная) рабо́та.
анки 安危 благополу́чие [и́ли опа́сность]; 国家の安危の分かれる大問題 серьёзный вопро́с, определя́ющий су́дьбы госуда́рства.
анки 安気: ～**ни** споко́йно, с лёгкой душо́й.
анки 暗鬼 *связ.*: 疑心暗鬼を生ず *см.* гисин 疑心.
анки 諳記 запомина́ние [наизу́сть]; ～**-суру** запомина́ть наизу́сть.
анкирёку 諳記力 па́мять.
анко 安固: ～**на** твёрдый, про́чный; усто́йчивый; стаби́льный; ～**-ни суру** упро́чить *(напр. положение)*; стабилизова́ть.
анко 餡こ(子) *прост. см.* ан 餡.
анкō 安康 *кн.* мир, споко́йствие.
анкō 暗香 *кн.* то́нкий арома́т, благоуха́ние.
анкō 鞍工 шо́рник.
анкō 鮟鱇 *ихт.* морско́й чёрт, Lophiomus setigerus *Vahl.*
анкоку 暗黒 мрак, тьма; ～**на** тёмный, мра́чный.
анкокугай 暗黒街 престу́пный мир.
анкокумэн 暗黒面 тёмные (теневы́е) сто́роны.
анкокусёку 暗黒色: ～**но** и́ссиня-чёрный, чёрный как смоль.
анкоку-сэйун 暗黒星雲 *астр.* тума́нность.
анкоро[моти] 餡転[餅] мо́ти со сла́дкой нача́нкой из кра́сной фасо́ли.
анкōру アンコール (*фр.* encore) бис!; アンコールを求める вызыва́ть на бис; アンコールの時に выступа́я на бис; アンコールを求められて歌う спеть на бис; 彼女の演奏に盛んにアンコールの声が揚がった её неоднокра́тно вызыва́ли на бис.

анкōсёку 暗紅色 тёмно-кра́сный цвет.
анкосэй 安固性 про́чность, усто́йчивость, стаби́льность.
анкун 暗君 *кн.* неразу́мный прави́тель (монáрх).
анкэн 案件 1) суде́бное де́ло; предме́т разбира́тельства; 2) [предстоя́щее] де́ло, [наме́ченный] вопро́с; дела́.
анкэнсацу 暗剣殺 *кн.* рокова́я стече́ние обстоя́тельств.
анкэто アンケート (*фр.* enquête) анке́та, опро́с (*проводимые, напр., среди читателей*).
анна あんな тако́й; **～ни** так; тако́й; あんな風/フウ/に таки́м о́бразом; あんな正直な人 тако́й че́стный челове́к.
аннай 案内 1): **～-суру** провожа́ть *куда-л.*; пока́зывать (*дорогу, город, музей и т. п.*); 案内して見せる者 провожа́тый; 案内を乞う спра́шивать доро́гу; では御案内致しますразреши́те, я провожу́ вас (*покажу, как пройти*); 盗賊は家/イエ/の案内を知って入ったのだ вор забра́лся в дом, зна́я расположе́ние ко́мнат; 2) приглаше́ние; **～-суру** приглаша́ть; **～[мо] наку** без спро́су, без разреше́ния, не постуча́вшись; 音学会の案内 приглаше́ние на конце́рт; 案内を乞うпроси́ть доложи́ть (*о прибытии*); проси́ть разреше́ния войти́; 3) осведомлённость, зна́ние; ～ **дэ ару** знать; 御案内の通り как вам [,вероя́тно,] изве́стно; この辺は御案内でしょう вы, вероя́тно, знако́мы с э́тим райо́ном; 4) информа́ция; извеще́ние; *ком.* ави́зо; **～-суру** информи́ровать; 5) гид, проводни́к.
аннайгакари 案内係 сотру́дник спра́вочного бюро́.
аннайгё 案内業 спра́вочное де́ло, слу́жба информа́ции.
аннай-гёся 案内業者 гид (*профессионал*).
аннайдзё 案内所 спра́вочное бюро́.
аннайдзё 案内状 1) пригласи́тельное письмо́, пригласи́тельный биле́т; приглаше́ние (*письменное*); 2) извеще́ние (*письменное*); *ком.* ави́зо.
аннай-дзигё 案内事業 *см.* аннайгё.
аннайдзу 案内図 план (*города и т. п.*).
аннайки 案内記 путеводи́тель, спра́вочник.
аннай-кōкоку 案内広告 рекла́ма, объявле́ние, ано́нс.
аннайкэн 案内券 пригласи́тельный биле́т.
аннайсё 案内書 путеводи́тель, спра́вочник.
аннайся 案内社 кварти́рное бюро́, бюро́ информа́ции (*напр. о свободных номерах в гостиницах, о продающихся земельных участках*).
аннайся 案内者 проводни́к, гид; экскурсово́д.
аннандзин 安南人 *ист.* анна́мец, аннами́т[ка].
анни 暗に ко́свенно, иноскáзательно; намёками; 暗に知らせる(指す) намекну́ть, дать поня́ть.
аннō 鞍嚢 седе́льная сума́.
аннон 安穏: **～на** ми́рный, споко́йный, ти́хий.
аннэй 安寧 обще́ственное споко́йствие.
аннюи アンニュイ (*фр.* ennui) ску́ка, тоска́.
ано 彼の [вон] тот; あの時 тогда́, в то (в э́то) вре́мя; あの事ですか вы э́то име́ете в виду́?; *ср.* аноё (～на), ананоти, анохи́то.
ано あの, **анō** あの－ *обращение* послу́шайте!, извини́те!, разреши́те!, ви́дите ли...; вот что...
анōдо アノード (*англ.* anode) ано́д.
аноё 彼の世 тот свет; **～-дэ** на том све́те; あの世の人となるотпра́виться на тот свет; あの世千日この世一日 *погов.* лу́чше день на э́том све́те, чем ты́сяча дней на том.
аноё 彼の様: **～на** тако́й; **～ни** так, таки́м о́бразом.
аноката 彼の方 *вежл.* он, она́.
ананоти 彼の後 пото́м; あの後ずっと с тех по́р.
ано-нэ あのね－ *см.* ано あの.
анохи́то 彼の人 он, она́; *обр.* «он» (*возлюбленный*), «она́» (*возлюбленная*).
анраку 安楽 удо́бство, комфо́рт; **～на** удо́бный; 安楽な身分だ, 安楽に暮す жить в по́лном благополу́чии, жить в своё удово́льствие, вести́ споко́йную (лёгкую) жизнь.
анраку-ису 安楽椅子 кре́сло.
анракуси 安楽死 лёгкая (споко́йная) смерть (*тж. и путём отравления неизлечимого больного по его собственной просьбе*).
анрёкусёку 暗緑色 тёмно-зелёный цвет.
анруй 暗涙 слёзы укра́дкой; 暗涙を催おす запла́кать укра́дкой.
анрю 暗流 скры́тое тече́ние; *обр.* скры́тый проце́сс, скры́тое движе́ние (*общественное, политическое и т. п.*); 暗流が横たわっている существу́ет скры́тое тече́ние.
ансамбуру アンサンブル (*фр.* ensemble) 1) ансáмбль (*хоровой, музыкальный и т.п.*); 2) да́мский по́лный костю́м (туале́т); 3) гармо́ния, взаи́мная согласо́ванность.
ансацу 暗殺 [та́йное] уби́йство, уби́йство из-за угла́; **～-суру** убива́ть из-за угла́; 彼は暗殺されようとした на его́ жизнь бы́ло покуше́ние.
ансацу-мисуй 暗殺未遂 покуше́ние [на уби́йство].
ансацуся 暗殺者 уби́йца.
ансё 暗所 тёмное ме́сто; 暗所に置く держа́ть в тёмном ме́сте (в темноте́).
ансё 暗礁 подво́дный ка́мень, подво́дная скала́, риф; 暗礁に乗り上げる наскочи́ть на риф; *обр.* зайти́ в тупи́к, наткну́ться на сте́ну.
ансё 暗誦(唱), 諳誦 чте́ние (деклама́ция) наизу́сть; **～-суру** чита́ть (деклами́ровать) наизу́сть.
ансёку 暗色 тёмный цвет.
анси 暗示 *см.* андзи.
ансин 安心 [душе́вное] споко́йствие; **～-суру** быть споко́йным; успока́иваться; **～-сйтэ** споко́йно; со споко́йным се́рдцем; まず安心とひと息吐/ツ/いた вздохну́л с облегче́нием; これだけ金があれば安心だ э́тих де́нег бу́дет вполне́ доста́точно; その点は御安心下さい насчёт э́того не беспоко́йтесь; あれは少しも安心のできない男だ на него́ совсе́м нельзя́ положи́ться.
ансинкан 安心感 чу́вство споко́йствия, споко́йствие.
ансин-рицумэй 安心立命 душе́вный споко́й; филосóфское отноше́ние к жи́зни; 安心立命を得/エ/る споко́йно дове́риться судьбе́, обрести́ душе́вный споко́й.
ансисёку 暗紫色 тёмно-пурпу́рный цвет.
ансицу 暗室 тёмная ко́мната, тёмное помеще́ние; 暗室装填 «заряжа́ть в темноте́» (*о фотоплёнке*).
ансицу 庵室 уединённое жили́ще; *обр.* ке́лья отше́льника.
ансоккō 安息香 бензо́йная смола́, ро́сный ла́дан.
ансоку 安息 о́тдых; **～-суру** отдыха́ть.
ансокуби 安息日 день о́тдыха.
ансородзи アンソロジー (*англ.* anthology) антоло́гия.
ансэй 安静 поко́й, о́тдых; 絶対安静を命ずる предписа́ть по́лный поко́й.
ансэкйсёку 暗赤色 тёмно-кра́сный (вишнёвый) цвет.
ансэн 暗線 *физ.* лучи́ неви́димой ча́сти спе́ктра.
ансю 庵主 обита́тель уединённого жили́ща, отше́льник.
ансю 按手: **～-суру** соверша́ть рукоположе́ние (*при возведении в духовный сан*).
ансю 暗主 *см.* анкун.
ансюцу 案出 вы́думка, изобрете́ние; **～-суру** приду́мывать, изобрета́ть.
анся 暗車 гребно́й винт (*судна*).
анся-тидзу 暗射地図 нема́я (ко́нтурная) ка́рта.
анта あんた *разг.* вы (*обращение жены к мужу*); *ср.* аната 貴方.
антай 安泰 *кн.* мир, споко́йствие, безопа́сность.
антаку 安宅 *кн.* надёжное (безопа́сное, споко́йное) убе́жище.
антан 暗澹: **～тару** *кн.* мра́чный.
антё 暗潮 скры́тое тече́ние.
антёко あんちょこ *прост.* подстро́чник (*школьный*); шпарга́лка.
антёку 安直 1): **～на** дешёвый, недорого́й; **～ни** дёшево, по дешёвке; 2): **～ни** с лёгким се́рдцем.

анъи 安置: ～**-суру** устана́вливать; класть *(в гроб)*; ～**-сарэру** поко́иться *в чём-л., на чём-л.*

анти... アンチ, アンティ *преф.* анти..., противо...

антикку アンチック (*фр.* antique) 1) *полигр.* полужи́рный шрифт; 2) анти́чное иску́сство; анти́чность.

анти-кураймаккўсу アンチ・クライマックス (*англ.* anticlimax) 1) паде́ние напряже́ния, реа́кция, упа́док; 2) пониже́ние го́лоса *(после резкого повышения)*.

антимон アンチモン, **антимони** アンチモニー (*англ.* antimony) сурьма́.

антō 暗闘 1) бой в темноте́; *обр.* скры́тая (затаённая) вражда́; 2) пантоми́ма.

антэй 安定 усто́йчивость, про́чность, стаби́льность; стабилиза́ция; ～**-суру** быть (станови́ться) усто́йчивым, стабилизи́роваться; 生活の安定 про́чное благополу́чие; уве́ренность в за́втрашнем дне.

антэйдо 安定度 сте́пень усто́йчивости, стаби́льность.

антэйкан 安定感 чу́вство уве́ренности (безопа́сности); ～**-но ару** про́чный, усто́йчивый, стаби́льный; ～**-но най** непро́чный, ша́ткий; неустоя́вшийся.

антэн 暗点 слепо́е пятно́ *(сетчатки глаза)*.

антэн 暗転 сме́на декора́ций в темноте́ *(при открытом занавесе)*; 舞台が暗転する декора́ции меня́ются в темноте́.

антэна アンテナ (*англ.* antenna) анте́нна; アンテナを張る установи́ть анте́нну.

антю-мосаку 暗中模索 продвиже́ние вперёд о́щупью; *обр.* по́иски о́щупью, дога́дки; ～**-суру** иска́ть в темноте́ на о́щупь; *обр.* де́йствовать вслепу́ю.

антю-хияку 暗中飛躍 *см.* анъяку.

антяку 安着 благополу́чное прибы́тие; ～**-суру** благополу́чно прибы́ть.

антян あんちゃん *прост.* бра́тец; молодо́й челове́к *(тж. и обращение)*.

анфукўсясэн 暗幅射線 *физ.* неви́димые лучи́.

ан-цў-ка|-кōто| アン・ツー・カー[・コート] (*фр.* en-tout-cas *и англ.* court) [те́ннисный] корт, приспосо́бленный для любо́й пого́ды.

анъанри 暗々裡: ～**[ни]** та́йно, тайко́м, скры́тно; молчали́во; око́льным путём.

анъё あんよ *прост.* ковыля́ние, пе́рвые шаги́ *(ребёнка)*; ～**-о суру** учи́ться ходи́ть.

анъи 安易: ～**на** лёгкий, просто́й; ～**ни** легко́, с лёгкостью, про́сто; ...を安易に考える легко́ (беспе́чно, благоду́шно) относи́ться *к чему-л.*

анъицу 安逸 пра́здность, ле́ность; 安逸を貪る, 安逸に耽ける **безде́льничать**, жить пра́здно.

анъун 暗雲 мра́чные ту́чи; 暗雲が低迷する ту́чи сгуща́ются *(гл. обр. о политической обстановке)*.

анъэй 暗影 *прям. и перен.* мра́чная тень, мра́чные ту́чи.

анъю 暗喩 мета́фора; ～**тэки** метафори́ческий.

анъя 暗(闇)夜 тёмная ночь; 暗夜に乗じて под покро́вом но́чи; ◇ 暗夜のつぶて неожи́данный уда́р.

анъяку 暗躍 та́йные маневры (де́йствия), закули́сная де́ятельность; ～**-суру** де́йствовать за кули́сами, нажима́ть та́йные пружи́ны.

анэ 姉, 姉 ста́ршая сестра́; 一番上の姉 са́мая ста́ршая из сестёр.

анэго 姉(姐)御 1) *вежл.* ста́ршая сестра́; 2) сестри́ца *(обращение к близко знакомой женщине)*; 3) же́нщина-главарь [шайки].

анэмуко 姉婿 зять *(муж старшей сестры)*.

анэмусўмэ 姉娘 ста́ршая дочь.

анэнёбō 姉女房 жена́, кото́рая ста́рше своего́ му́жа.

анэсамагокко 姉様ごっこ *см.* анэсамагото.

анэсамагото 姉様事 игра́ в ку́клы; ～**-о суру** игра́ть в ку́клы.

анэттай 亜熱帯 субтропи́ческая зо́на, субтро́пики.

ао 青 1) голубо́е, си́нее; 緑がかった青 зеленова́то-голубо́й (зеленова́то-си́ний) цвет; 2) зелёный сигна́л *(светофора)*; 青が出ている дан зелёный сигна́л, путь откры́т; 3) *см.* аогэ 青毛; 4) *прост.* ло́шадь.

аоао 青々: ～**[то]-сйта** све́жий, я́рко-зелёный *(о зелени)*; 山が青々と草木に被われている го́ры покры́ты я́ркой зе́ленью.

аоараси 青嵐 *кн.* ве́тер, колы́шущий листву́.

аоасисиги 青足(脚)しぎ, 蒼脚鷸 *орнит.* большо́й ули́т, Tringa nebularia *Gunn*.

аоба 青葉 молода́я листва́; ～**-ни нару** оде́ться в зелёный наря́д; 青葉が出る покры́ться листво́й, зазелене́ть.

аобадзуку 青葉梟 иглоно́гая сова́, Ninox scutulata *C. У.*

аобаму 青ばむ зазелене́ть, покрыва́ться листво́й (трава́).

аобана 青洟(鼻汁) со́пли.

аобато 青(緑)鳩 го́лубь Зи́больда, Sphenurus sieboldii.

аобаэ 青(蒼)蠅 *см.* гимбаэ.

аобётан 青瓢箪 недозре́лая ты́ква-горля́нка; *обр.* зелёная ты́ква *(в насмешку о человеке с пухлым и бледным лицом)*.

аоби 青火 1) блужда́ющие огни́; 2) си́ний свет (ого́нь).

аобикари 青光り голубова́тое свече́ние, фосфори́ческое сия́ние; ～**-га суру** фосфоресци́ровать, излуча́ть голубо́е сия́ние.

аобудай 青武鯛 *ихт.* каллиодо́н, Callyodon ovifrons *Temm. et Schl.*

аобукурэ 青膨れ 1) отёчность, водя́нка; 2) страда́ющий отёчностью; челове́к с одутлова́тым бле́дным лицо́м.

аогай 青貝 блюдцеви́дка Шре́нка, Patelloida Schrenkii *Lischke (моллюск)*.

аогаки[яма] 青垣[山] *поэт.* зелёная стена́ [гор].

аогари 青刈り *с.-х.* зелёная ма́сса *(скошенная на силос и т. п.)*.

аогаримамэруй 青刈豆類 зернобобо́вые на си́лос (на зелёный корм).

аогарэбё 青枯病 вилт *(болезнь увядания на корню)*.

аогаса 青傘 си́ний [бума́жный] зо́нтик *(от солнца)*.

аогаэру 青蛙 лягу́шка весло́ногая зелёная, Rhacophorus vividis Hallowell.

аогаяцури あおがやつり сыть япо́нская, Cyperus nipponicus *Franch et Sav.* *(травянистое болотное растение)*.

аогимиру 仰ぎ見る смотре́ть вверх; *обр.* смотре́ть с почте́нием *на кого-л.*, почита́ть *кого-л.*

аогинэгаваку-ва 仰ぎ願わくは разреши́те попроси́ть вас..., умоля́ю вас...

аогири 青(梧)桐 фирмиа́на, стерку́лия, Firmiana platanifolia *Schott et Endl.* *(декоративное дерево)*.

аогитатэру 扇(煽)ぎ立てる *прям. и перен.* раздува́ть; подстрека́ть; 戸が風で煽ぎ立てられる дверь хло́пает от ве́тра.

аогокэ 青苔 мох.

аогу 仰ぐ 1) смотре́ть вверх; *обр.* смотре́ть с почте́нием, почита́ть; 仰いで天に恥じず伏して地に恥じない я чист пе́ред не́бом и людьми́ *(букв.* гля́дя вверх, не стыжу́сь пе́ред не́бом, гля́дя вниз, не стыжу́сь пе́ред землёй); ...は皆から長と仰がれている *на кого-л.* все смо́трят, как на главу́; 2) проси́ть *(помощи, совета и т. п.)*; ходата́йствовать; 教えを仰ぐ проси́ть объясни́ть; 裁判を仰ぐ пода́ть в суд; 3) **(...-о ...-ни)** полага́ться *в чём-л. на кого-л.*, упова́ть *на кого-л.*; зави́сеть *в чём-л. от чего-л.*; 用水を玉川に仰ぐ получа́ть (брать) во́ду из [реки́] Та́магава; ◇ 毒を仰ぐ приня́ть яд.

аогу 扇(煽)ぐ обма́хивать[ся] *(веером и т. п.)*; *прям. и перен.* раздува́ть *(огонь)*, подстрека́ть; 扇いではえを追う выгоня́ть мух *(размахивая чем-л.)*.

аогума 青隈 си́ний грим *(для ролей привидений и злодеев в театре Кабуки)*.

аогурой 青黒い и́ссиня-чёрный, вороно́й; *обр.* о́чень бле́дный, изможде́нный.

аогэ 青毛 ворона́я масть.

аогэра 青(緑)啄木鳥 япо́нский зелёный дя́тел, Picus awokera *L.*

аодайсё 青大将 I, 黄頷蛇 островно́й по́лоз, Elaphe clemacophora *Boie (змея)*.
аодайсё 青大将 II *прост.* неопытный полково́дец.
аодакэ 青竹 1) молодо́й (зелёный) бамбу́к; *обр.* фле́йта; 2) голубова́то-зелёная кра́ска.
аодакэиро 青竹色 голубова́то-зелёный цвет.
аодатами 青畳 но́вая тата́ми; 青畳を敷いた様な海 споко́йное (зерка́льно-гла́дкое) мо́ре.
аодзамэ 青鮫 аку́ла голуба́я *(полярная)*, Isuropsis glauca *Müller et Henle.*
аодзамэру 青(蒼)ざめる [по]бледне́ть.
аодзи 青地 1) си́ний фон; 2) си́няя ткань.
аодзи 蒿雀 *орнит.* седоголо́вая овся́нка [островна́я], Emleriza spodocephala.
аодзирой 青(蒼)白い [ме́ртвенно-]бле́дный.
аодзора 青空 голубо́е не́бо, небе́сная синева́.
аодзора-итиба 青空市場 ры́нок под откры́тым не́бом.
аодзумэн 青図面 *тех.* чертёж на си́ньке, си́нька.
аодзясин 青写真 светопи́сная си́няя ко́пия, си́нька; 青写真にとる сде́лать светопи́сную ко́пию.
аодо́син 青道心 1) *буд.* молодо́й мона́шек *(недавно принявший постриг)*; 2) *перен.* внеза́пно пробуди́вшееся милосе́рдие (сострада́ние).
аодэнся 青電車 *прост.* предпосле́дний трамва́й *(обозначаемый зелёной лампочкой)*.
аои 葵 *бот.* ма́льва кита́йская, Malva verticillata *L.*
аой 青い 1) *(тж.* 蒼い*)* си́ний; голубо́й; 青い鳥 «си́няя пти́ца» *(по Метерлинку, образ счастья)*; 2) зелёный; *ср.* мидори; 青い太陽 зелёный луч *(закатного солнца)*; ...は青い顔をしている,...は顔が青い *кто-л.* бле́ден; 3) зелёный, незре́лый.
аоики 青息 тяжёлое (затруднённое) дыха́ние; 青息を吐/ツ/く тяжело́ вздохну́ть.
аоики-тоики 青息吐息 *см.* аоики; **～-суру** едва́ дыша́ть; быть при после́днем издыха́нии; 青息吐息の体/テイ/で в пода́вленном настрое́нии, с тяжёлым се́рдцем.
аоиро-синкоку 青色申告 деклара́ция о дохо́дах.
аоисумирэ 葵菫 *бот.* вио́ла с о-ва Хо́нсю, Viola hondoensis *W. Веск. et H. Boiss.*
аокаби 青黴 зелёная пле́сень.
аокадзура 青風藤, 青糠毛 са́бия япо́нская, Sabia japonica *Maxim. (древовидное растение)*.
аокарасу 青梭魚 морска́я щу́ка-сире́на, Sphyraena nigripinnis *Temm. et Schl.*
аоки 青木, 桃葉珊瑚 аку́ба, «золото́е де́рево», Aucuba japonica *Thunb. (вечнозелёный кустарник)*.
аокинако 青黄紛 *смесь двух порошков, см.* аоко *и* кинако.
аокису 青鱚 *ихт.* силла́го япо́нская, Sillago japonica *Temm. et Schl.*
аоко 青粉 зелёный порошо́к *(из водорослей или травы, приправа)*.
аоку́са 青草 зелёная трава́.
аоку́сай 青臭い *прост.* па́хнущий зе́ленью, сыро́й; *обр.* незре́лый, неопытный.
аомамэ 青豆 1) *один из видов соевых бобов;* 2) зелёный горо́шек.
аоми 青味 1) зе́лень, зеленова́тый отте́нок; 青味がかった, 青味を帯びている зазелене́вший, покры́вшийся зе́ленью; 2) зе́лень, о́вощи *(как гарнир и приправа)*.
аомидоро 青味泥, 水綿 зелёная во́доросль Spirogyra.
аомисима 青三島 *ихт.* звездочёт а́омисима, Gnathagnus elongatus *Temm. et Schl.*
аомоно 青物 1) зе́лень; о́вощи; 青物を作る разводи́ть о́вощи; 2) ры́ба с си́ней чешуёй.
аомоноити[ба] 青物市[場] фрукто́во-овощно́й ры́нок.
аомоноя 青物屋 1) овощна́я торго́вля (ла́вка); 2) зеленщи́к.
аому 青む *кн.* позелене́ть; побледне́ть *(о человеке)*.
аомуки 仰向き: **～ни** на́взничь; 仰むきに寝る лежа́ть на спине́; 体を仰むきにする повернуться на́ спину.
аомуку 仰向く смотре́ть вверх; あの人の鼻は仰むいている у него́ вздёрнутый нос, он курно́сый.
аомукэ 仰向け *см.* аомуки.
аомукэдзама 仰向け様: **～ни** на́взничь.
аомукэру 仰向ける поворачивать вверх *(напр. лицо)*; класть лицево́й стороно́й кве́рху *(напр. карты)*.
аомуси 青虫, 鱟蛉 зелёная гу́сеница.
аона 青菜 1) о́вощи; 2) *см.* то́на; 3) *см.* кабура; 4) *см.* абурана; ◇ 青菜に塩 на се́рдце то́шно.
аонамисэн 青波銭 *см.* аосэн.
аонисай 青二才 *прост.* молокосо́с; желторо́тый новичо́к.
аонокэ 仰のけ *см.* аомуки.
аонокэру 仰のける *см.* аомукэру.
аонэкадзура 水竜骨 многоно́жка япо́нская, Polypodium niponicum *Mett. (папоротник)*.
аоппана 青っ鼻汁 *вульг. см.* аобана.
аори 煽り 1) поры́в *(ветра)*; 2) хло́панье *(двери и т. п.)*; уда́р, толчо́к; 煽りを食う почу́вствовать толчо́к (уда́р); *обр.* испыта́ть на себе́ влия́ние (возде́йствие) *чего-л.*
аори 泥障, 障泥 [япо́нская] седе́льная попо́на, чепра́к.
аоригаи 煽り買い поку́пка *(ценных бумаг и т. п.)* с це́лью подня́тия цен.
аоридомэ 煽り止め ветрово́й предохрани́тель *(крючок для окон и дверей)*.
аориика 泥障烏賊 каракатица Ле́ссона, Sepioteuthis lessoniana *Fer et d'Orb. (съедобный моллюск)*.
аоринго 青林檎 зелёные я́блоки *(название сорта)*.
аору 煽(扇)る колыха́ть *(напр. о ветре)*; разду́ва́ть *(огонь)*; наполня́ть *(парус)*; *обр.* вздува́ть *(цены)*; раздува́ть, разжига́ть *(напр. какое-л. чувство)*; понука́ть *(лошадь)*; 風に煽られている трепыха́ться (развева́ться) на ветру́; хло́пать от ве́тра *(о двери, окне)*; 風が塵を煽る ве́тер подыма́ет пыль; ◇ 酒を煽る хлеста́ть во́дку.
аоса 石蓴 зелёная во́доросль Ulva pertusa *Kjellmann (съедобная)*.
аосаби 青錆 пати́на; 青錆が付く покрыва́ться пати́ной.
аосаги 青(蒼)鷺 се́рая ца́пля, Ardea cincrea *Jouyi.*
аосиба 青芝 *газонная трава* Zoysia japonica *Steud.* **var.** pallida *Nakai.*
аосо 青麻 шелуха́ конопли́.
аосуги 青杉 криптоме́рия япо́нская, Cryptomeria japonica *Don.*
аосугэ 青菅 осо́ка све́тло-зелёная, Carex leucochlora *Bunge.*
аосударэ 青簾 што́ра из молодо́го зелёного бамбу́ка.
аосудзи 青筋 си́ние ве́ны; 青筋を立てる/怒る побагрове́ть от гне́ва; 青筋を立てる/争う горячо́ (ожесточённо) спо́рить.
аосэн 青銭 *ист.* лату́нная моне́та.
аосэн-куики 青線区域 «райо́н си́них фонаре́й» *(район увеселительных заведений, где фактически, но тайно имеет место проституция)*; *ср.* акасэн-куики.
аосясин 青写真 *см.* аодзясин.
аота 青田 по́ле с зелёным (ещё не созре́вшим) ри́сом.
аота-байбай 青田売買 *см.* аотагаи.
аотагаи 青田買い контракта́ция [ри́са] на корню́; **～-суру** покупа́ть [рис] на корню́.
аотагаки 青田掻き пропо́лка по́ля.
аотагари 青田刈り убо́рка недозре́вших зерновы́х.
аотакэиро 青竹色 *см.* аодакэиро.
аотаури 青田売り прода́жа ри́са (зерна́) на корню́.
аотэндзё 青天井: **～-дэ** под откры́тым не́бом.
аотя 青茶 1) дешёвый чай, зава́ренный с со́дой; 2) зазелене́вший ча́йный куст; 3) *перен.* коричнева́то-зелёный цвет.
аоукйкуса 青萍 *бот.* ря́ска, Lemna paucicostata *Hegelm.*
аоума 青馬 1) вороно́й конь; се́рый в я́блоках конь; 2) (*сокр.* 青馬の節会/セチエ/) *ист.* «пра́здник ло́шади» *(в седьмой день первого лунного месяца)*.
аоумигамэ 青海(緑蠵)亀 япо́нская морска́я черепа́ха, Chelonia japonica *Thunb.*

аоўмэ 青梅 зелёная сли́ва *(не зрелая)*.
аоунабара 青海原 *поэт.* си́не[е] мо́ре.
аохада 青肌 ко́жа, вы́бритая до синевы́.
аохата 青羽太 морско́й суда́к аоха́та, Epinephelus awoata *Temm. et Schl.*
аохё 青票 «си́ний бюллете́нь» *(употребляется при голосовании в яп. парламенте; означает «против»)*; *ср.* хакўхё 白票.
аохйтогуса 青人草 *обр.* людска́я по́росль *(о народе)*.
аоцудзура[фудзи] 青葛[藤], 防己 *см.* цудзурафудзи.
аоэ 青絵 1) си́няя ро́спись *(на фарфоре)*; 2) фарфо́р с си́ней ро́списью.
аоэндо 青豌豆 зелёный горо́шек.
аояги 青柳 1) *поэт.* зелене́ющая и́ва; 2) тёмно-си́ний цвет.
аояка 青やか *см.* аоао.
апарутохэйто アパルトヘイト (*англ.* apartheid) апартей́д.
апассю アパッシュ (*фр.* apache) апа́ш.
апа́то[мэнто] アパート[メント] (*амер.* apartment house) многоквартйрный дом [европе́йского ти́па]; квартйра *(в таком доме)*; котте́дж.
апа́тодзумаи アパート住い: **～-о суру** снима́ть квартйру, жить в квартйре *(а не в отдельном доме)*.
апйру アピール *см.* аппйру.
аппаку 圧迫 1) давле́ние; гнёт, угнете́ние, притесне́ние; **～-суру** давйть; подавля́ть, угнета́ть, притесня́ть; подверга́ть репре́ссиям; забива́ть; 圧迫を加える ока́зывать давле́ние, нажима́ть; угнета́ть; 圧迫を受けて под давле́нием, под нажи́мом; 2) *см.* аппакўкан.
аппакўкан 圧迫感 гнету́щее чу́вство; пода́вленность.
аппакўся 圧迫者 угнета́тель.
аппаппа あっぱっぱ *прост.* лёгкое ле́тнее же́нское пла́тье.
аппарэ 天晴れ, 適: **～на** превосхо́дный, замеча́тельный, блестя́щий; 天晴れ[天晴れ]! бра́во!, замеча́тельно!, молоде́ц!
аппйру アッピール (*англ.* appeal) 1) воззва́ние; **～-суру** взыва́ть; 2): **～-суру** привлека́ть, тро́гать *кого-л.*; находи́ть о́тклик *у кого-л.*
аппу アップ (*англ.* up) 1) вверх, наве́рх; наверху́; 2) повыше́ние [зарпла́ты] на *(какую-л. сумму)*; 二千円アップ повыше́ние на 2000 ие́н; 3) *название женской причёски с зачёсанными кверху волосами*; 4) *радио* постепе́нное усиле́ние гро́мкости зву́ка; 5) *см.* курода́зу-аппу.
аппуаппу あっぷあっぷ *ономат.*: **～-суру** захлёбываться в воде́, пуска́ть пузыри́.
аппуку 圧服: **～-суру** подавля́ть, покоря́ть, подчиня́ть; оде́рживать верх.
аппурикэ アップリケ (*фр.* appliqué) аппликация.
аппуру-пай アップル・パイ (*англ.* apple pie) я́блочный пиро́г.
аппу-цў-дзто アップ・ツー・デート (*англ.* up-to-date): **～но** вполне́ совреме́нный; по после́днему сло́ву мо́ды; «на у́ровне».
апурбти アプローチ (*англ.* approach) 1) подхо́д *(напр. к задаче)*, приёмы (ме́тод) изуче́ния; 2) часть лы́жного трампли́на, слу́жащая для разго́на; 3) *спорт.* уда́р с бли́зкого расстоя́ния.
апурбти-райто アプローチ・ライト поса́дочные огни́ *(для самолёта)*.
апурэ[-гэру] アプレ[・ゲール] (*фр.* après la guerre) 1): **～-но** послевое́нный; 2) послевое́нная молодёжь.
апўсан[то] アプサン[ト] *см.* абусан.
ара 新 новизна́; **～но** [соверше́нно] но́вый, све́жий; 新で買う купи́ть но́вую вещь; 新のように見えます вы́глядит, как но́вый.
ара 粗, あら I 1) кости́стая часть ры́бы; ры́бья требуха́; шелуха́ в ри́се; *обр.* отбро́сы; 2) *перен.* шерохова́тость, недоста́ток, изъя́н; あらを探す(拾う, 穿る) выи́скивать недоста́тки; придира́ться.
ара あら II *межд.* ах! *(возглас удивления, испуга, гл. обр. в женской речи; часто редуплицируется)*.
ара 鯇, 敏魚 нифо́н шипова́тый, Niphon spinosus *Cuvier et Val. (морской окунь)*.
араара 粗々 приблизи́тельно, в о́бщем; сокращённо; ◇ あらあらかしこ *(в конце женских писем)* с серде́чным приве́том *и т. п.*
ара-ара あらあら *см.* ара あら II.
араарасий 荒々しい гру́бый, ре́зкий; си́льный, поры́вистый *(о ветре)*; хри́плый *(о голосе)*.
арабатакэ 荒畑 запу́щенное по́ле, за́лежь.
арабатараки 荒働き *см.* арасигото.
арабиаго アラビア語 ара́бский язы́к.
арабиа-гому アラビア護謨 гуммиара́бик.
арабиадзин アラビア人 ара́б, ара́бка.
арабиа-ёбанаси アラビア夜話 ара́бские ска́зки, «Ты́сяча и одна́ ночь».
арабиан-найто アラビアン・ナイト (*от англ.* Arabian nights) *см.* арабиа-ёбанаси.
арабианори アラビア糊 гуммиара́бик.
арабиру 荒びる *уст.* 1) *см.* арабу; 2) *см.* арэру.
арабори 荒彫 гру́бая резьба́; **～но** гру́бо вы́резанный, неотде́ланный.
аработокэ 新仏 1) неда́вно уме́рший челове́к; 2) душа́ неда́вно уме́ршего, впервы́е поминаемая на пра́зднике «бон» (*см.* урабон).
арабу 荒ぶ *кн.* 1) бу́йствовать, буя́нить; 2) быть невозде́ланным; быть запу́щенным.
арабуки 粗拭き: **～-суру** вытира́ть на́скоро (ко́е-ка́к).
арава 露(陽, 現, 顕)わ: **～на** откровённый, я́сный; откры́тый, публи́чный; あらわに反対する откры́то возража́ть.
араварэ 現われ проявле́ние, выраже́ние.
араварэру 現われる 1) появля́ться; 月が雲間から現われた луна́ показа́лась из-за туч; 突然現われる внеза́пно появи́ться *(в поле зрения)*; вы́расти пе́ред глаза́ми; この小説に故/コ/A氏が現われている в э́том рома́не фигури́рует поко́йный г-н А; それは文献に現われている об э́том упомина́ется в литерату́ре; 世に現われず死ぬ умере́ть в безве́стности; 2) проявля́ться, выявля́ться; 喜びの色が顔に現われていた на его́ (её) лице́ выража́лась ра́дость; 文学に現われた国民生活 жизнь наро́да, отражённая в литерату́ре; 3) (*тж.* 顕われる) обнару́живаться, раскрыва́ться; станови́ться изве́стным; 彼の死後二通の遺書が現われた по́сле его́ сме́рти нашли́сь (бы́ли обнару́жены) два его́ письма́; 彼の本性が現われた раскры́лся его́ и́стинный хара́ктер; うそが現われた ложь разоблачена́; 名が顕われる *кто-л.* приобрета́ет изве́стность.
араваси 荒鷲 ди́кий орёл; *обр.* со́кол *(о военном самолёте)*.
араваси-хайдэн 露わし配電 *эл.* откры́тая прово́дка.
аравасу 現(表,顕)わす 1) выража́ть, проявля́ть, выка́зывать; выявля́ть, обнару́живать; 思想を言語に現わす выража́ть мы́сли слова́ми; この一事が彼の正直を現わしている одно́ э́то пока́зывает его́ че́стность; 2) выража́ть, означа́ть; 日本では松は女の操を表わす в Япо́нии сосна́ слу́жит си́мволом же́нской ве́рности.
аравасу 著わす писа́ть, издава́ть *(книгу)*; A 博士の著わした本 кни́га до́ктора А.
арагами 荒神 *уст.* недо́брое (жесто́кое) божество́, злой де́мон.
араганна 粗鈍 *тех.* шерхе́бель; 粗鈍をかける остру́гивать шерхе́белем, остру́гивать на́черно.
араганэ 粗(荒)金, 鉱 руда́; 粗金をとかす *обр.* паля́щая жара́.
арагау 争(抗)う *уст. см.* арасоу.
арагё 荒行 тру́дное подви́жничество, самоистяза́ние *(как религиозный акт)*; **～-о яру** предава́ться тяжёлому

подви́жничеству *(в практике буддийских монахов и отшельников)*.

арагимо 荒胆 *связ.*: 荒胆をひしぐ(抜く) напуга́ть до́ смерти.

арагомо 荒菰 соло́менная цино́вка.

арагонаси 荒ごなし 1) гру́бый помо́л; 2) *перен. разг.* предвари́тельная подгото́вка; приме́рный план де́йствий; **～-о яру** проводи́ть предвари́тельную подгото́вку; намеча́ть приме́рный план.

арагоси 粗漉し 1) предвари́тельное проси́вание, отсе́в; 2) ре́дкое си́то.

арагосираэ 粗搾え предвари́тельная (подготови́тельная) рабо́та; **～-о суру** проводи́ть подготови́тельную рабо́ту; подгота́вливать путь *для чего-л.*

арагото 荒事 арагото́ *(в пьесах театра Кабуки — сцена или роль, демонстрирующая силу, мощь, бурные страсти, неистовство; сцена бурной схватки)*.

араготоси 荒事師 1) актёр на ро́ли «арагото», актёр на ро́ли злоде́ев (траги́ческих геро́ев); 2) челове́к, исполня́ющий гру́бую рабо́ту.

арагури 荒ぐり *см.* аракурэ 荒塊.

арагэ 荒毛 щети́на.

арадатэру 荒立てる 1) ухудша́ть; 事を荒立てる ухудша́ть де́ло; обостря́ть положе́ние; 風が波を荒立てる ве́тер вздыма́ет во́лны; 2) серди́ть, раздража́ть.

арадацу 荒立つ 1) бушева́ть *(о море, ветре)*; де́латься ре́зким *(о тоне, словах)*; 事が荒立つ де́ло ухудша́ется; положе́ние обостря́ется; 2) раздража́ться, серди́ться; 心が荒立つ рассерди́ться; ожесточи́ться.

арадзару 非ざる *кн.* (*определительная отриц. форма связки* ару) не явля́ющийся *чем-л.*; 金銭の所有権に非ざる財産権 иму́щественные права́ кро́ме пра́ва владе́ния деньга́ми.

арадзарэба 非ざれば *кн.* (*условно-отриц. форма связки* ару) е́сли [то́лько] не; 特別の規定あるに非ざれば е́сли то́лько э́то не оговорено́ в специа́льном постановле́нии.

арадзётай 新世帯, 新所帯 *см.* синдзётай.

арадзиру 骨汁 нава́р из головы́ и кости́стых часте́й ры́бы.

арадзу 非ず *кн.* (*отриц. форма связки* ару) не [есть]; さに非ず не так; これ剽窃に非ずして何ぞや что э́то, как не плагиа́т?!

арадзукури 粗造り, 荒作り 1) на́черно сде́ланное; 2) *см.* сйтагосираэ.

арадзумба 非ずんば *см.* арадзарэба.

арадзумогана 有らずもがな *кн.* быть нену́жным, быть изли́шним; これは有らずもがなだ мо́жно отли́чно обойти́сь и без э́того.

арадзумори 粗積もり приблизи́тельный подсчёт, приме́рная оце́нка.

араи 洗い 1) мытьё, сти́рка; 洗いの利く хорошо́ стира́ющийся; 洗いが良い хорошо́ вы́стиранный; 洗いにやる(出す) отдава́ть в сти́рку; 2) моро́женое саси́ми.

арай 粗い 1) гру́бый *(о поверхности чего-л., о ткани; о работе и т. п.)*; 2) кру́пный *(об узоре; о зёрнах)*; ре́дкий *(о сети; решётке и т. п.)*; 粗く編む вяза́ть кру́пными пе́тлями; 活字を粗く組む *полигр.* набира́ть с больши́ми проме́лами.

арай 荒い 1) гру́бый *(о человеке, обращении и т. п.)*; ре́зкий *(о тоне, голосе)*; 人を荒く使う гру́бо обходи́ться с людьми́; 2) бу́рный, си́льный *(о ветре, волнах)*.

араиагэру 洗い上げる 1) вы́стирать *(окончить стирку)*; 2) чи́сто вы́стирать *(что-л. трудно отстирываемое)*, отстира́ть.

араиба 洗い場 ме́сто для сти́рки.

араибори 洗い堀り разрабо́тка поро́ды гидромонито́ром.

араивакэру 洗い分ける сортирова́ть *что-л.* путём промы́вки.

араигава 洗い皮(革) 1) вы́деланная ко́жа; 2) сафья́н.

араигами 洗い髪 распу́щенные во́лосы *(после мытья головы)*.

араигума 洗熊 ено́т-полоску́н, Procyon lotor *L.*

араигусури 洗い薬 примо́чка, полоска́ние.

араигути 洗い口 слив, сток.

араидатэ 洗い立て выясне́ние и́стины, разоблаче́ние; **～-суру** *см.* араитатэру 2.

араидзараи 洗い浚い всё [до́чиста]; 着物を洗い浚い質/シチ/に入れる заложи́ть оде́жду до после́дней ни́тки.

араидзараси 洗い洒し: **～но** засти́ранный.

араидзяри 洗い砂利 обто́ченная волна́ми га́лька.

араиката 洗い方 I спо́соб сти́рки, как [на́до] стира́ть; 洗い方が悪い э́то вы́стирано не так, как сле́дует (не по пра́вилам).

араиката 洗い方 II мо́йщик.

араико 洗い粉 мы́льный порошо́к *(для мытья головы, умывания)*.

араимоно 洗い物 1) бельё, предназна́ченное в сти́рку; **～-о суру** устра́ивать сти́рку, стира́ть; 2) гря́зная посу́да *(оставшаяся после еды)*; **～-о суру** мыть посу́ду.

араинагасу 洗い流す смыть, унести́ тече́нием; 橋が洗い流された мост снесло́ водо́й.

араиотосу 洗い落す смыва́ть *(напр. мыло)*; отмыва́ть.

араисо 荒磯 *поэт.* 1) бе́рег, откры́тый морски́м волна́м (морско́му прибо́ю); 2) камени́стое побере́жье.

араисонами 荒磯波 бу́рное мо́ре у побере́жья, бу́рный прибо́й.

араисоуми 荒磯海 *см.* араисонами.

араисусуги 洗い濯ぎ сти́рка.

араитатэ 洗い立て: **～но** то́лько что вы́стиранный.

араитатэру 洗い立てる 1) хорошо́ вы́стирывать; 2) доиски́ваться *до чего-л.*, копа́ться, ры́ться *в чём-л.*; выпы́тывать *(секрет)*; разоблача́ть.

араихари 洗い張り сти́рка и су́шка *(путём растягивания)*; **～-ни яру** отдава́ть в сти́рку с су́шкой.

араихария 洗張屋 пра́чечная.

аракабэ 荒壁 гру́бо оштукату́ренная стена́; пе́рвый слой (намёт) штукату́рки; обма́зка с насе́чкой; 荒壁を塗る оштукату́ривать на́черно.

аракава 粗皮 1) кора́ де́рева; шелуха́ *(зерновых)*; 2) невы́деланная ко́жа (шку́ра).

аракадзимэ 予め зара́нее, наперёд; предвари́тельно.

аракан 阿羅漢 (*санскр.* arhan) *буд.* архан *(1) высшая степень духовного совершенства; 2) подвижник, достигший этой степени совершенства)*.

а-ра-каруто ア・ラ・カルト (*фр.* à la carte) порцио́нное блю́до, блю́до на зака́з.

аракасэги 荒稼ぎ 1) чёрная (тяжёлая) рабо́та, физи́ческий труд; 2) тёмные (гря́зные) дела́ *(о спекуляции и воровстве)*; **～-о яру** занима́ться тёмными дела́ми; 3) [кру́пная] нажи́ва на спекуля́ции; **～-о яру** хорошо́ нажи́ться на спекуля́ции.

араката 粗かた в о́бщем; в це́лом, в бо́льшей ча́сти; приме́рно, гру́бо; почти́.

араки 荒(粗)木 неокорённые брёвна.

аракурэ 荒くれ гру́бость; бу́йство.

аракурэ 荒塊 нетро́нутая (невзрыхлённая) по́чва, целина́.

аракурэмоно 荒くれ者 сорвиголова́; головоре́з, буя́н.

аракурэокоси 荒塊起し подъём целины́.

аракурэта 荒くれた гру́бый; бу́йный.

аракэдзури 荒(粗)削り гру́бая обтёска, черновая́ обрабо́тка; гру́бо отёсанный (остру́ганный, око́лотый); *обр.* черново́й; предвари́тельный; この文は荒削りだ э́тот текст [стилисти́чески] необрабо́тан.

аракэнай 荒気ない гру́бый.

ара-ма あらまあ ах! *(возглас удивления, гл. обр. в женской речи)*.

арамаки 荒巻 1) лосо́сь сла́бого засо́ла; 2) ры́ба, завёрнутая в соло́му и́ли бамбу́ковые ли́стья.

арамаки 荒蒔き посе́в без предвари́тельной вспа́шки земли́.
арамаси 概まし, 粗増し 1) в о́бщем, в це́лом, приме́рно, приблизи́тельно; 2) суть, су́щность, о́бщее содержа́ние; 新聞のあらまし обзо́р газе́т.
арами 新身(刀) но́вый (вновь вы́кованный) меч.
а-ра-мо́до ア・ラ・モード (*фр.* à la mode) по после́дней мо́де.
арамоно 荒物 ку́хонная у́тварь, хозя́йственные принадле́жности.
арамоноя 荒物屋 1) торго́вец [посу́до-]хозя́йственными това́рами; 2) ла́вка [посу́до-]хозя́йственных това́ров.
арамусиро 粗(荒)筵 гру́бо сплетённая соло́менная цино́вка.
арамуся 荒武者 1) неукроти́мый во́ин; храбре́ц; 2) *ирон.* бу́йная голова́, буя́н.
арамэ 荒布 1) бу́рая во́доросль Eisennia bicycles *(съедобная)*; 2) *см.* судзимэ.
арамэ-дзукку 荒目ズック дерю́га, мешкови́на.
арамэясури 粗目鑢 *тех.* ра́шпиль.
аранава 荒縄 то́лстая соло́менная верёвка; 抑圧の荒縄 *обр.* ярмо́.
аранами 荒波 бу́рные во́лны, бу́рное мо́ре; 世の荒波と闘う *обр.* боро́ться с тру́дностями жи́зни.
арани 荒荷 громо́здкий груз.
аранкагири 有らん限り всё, по́лностью, целико́м; максима́льно; 有らん限りの手段を取る приня́ть все возмо́жные ме́ры; 有らん限りの声を張り上げて во весь го́лос, что есть мо́чи; 命の有らん限り戦う би́ться до после́дней ка́пли кро́ви.
арано 荒(曠)野 1) пусты́ня; 2) *см.* арэно.
аран[ў] 有らぬ (*отриц. форма гл.* ару 有る) 1) не тако́й, друго́й; 2) неожи́данный; あらぬ事 неожи́данность; 3) несообра́зный; あらぬ事 небыли́ца; あらぬ疑い необосно́ванное подозре́ние; あらぬ思い недосто́йная мысль.
арануи 粗縫い смётка, шитьё на живу́ю ни́тку; ～**-суру** сшива́ть на живу́ю ни́тку, смётывать.
арануно 粗布 дерю́га. мешкови́на.
аранури 粗塗り гру́бая штукату́рка, штукату́рка намётом (набро́сом); грунто́вка; ～**-суру** штукату́рить намётом (набро́сом); грунтова́ть.
араппой 粗っぽい *прост. см.* арай 粗い.
араппой 荒っぽい *прост.* бу́йный, гру́бый; неотёсанный.
арараги 蘭 1) *см.* итии 一位 II; 2) *уст. см.* нобиру 野蒜.
арарагэру 荒らげる повы́шать *(голос)*; 声を荒らげて в повы́шенном то́не; 言葉を荒らげる гру́бо (ре́зко) выража́ться.
арарака 荒らか: ～**ни** гру́бо, ре́зко.
арарё 荒猟 опа́сная охо́та, охо́та, свя́занная с ри́ском.
арарёдзи 荒療治 гру́бые ме́тоды лече́ния *(гл. обр. при помощи хирургического вмешательства)*; жесто́кое обраще́ние *(хирурга)* с больны́м; *обр.* а) крутые («драко́новы») ме́ры; б) хладнокро́вное (жесто́кое) уби́йство.
арарэ 霰れ 1) град; 2) *что-л.* наре́занное ме́лкими ку́биками; ме́лкие ку́бики *чего-л.*; 3) *см.* арарэмоти; 4) *см.* арарэбоси.
арарэбоси 霰星 но́сик *(чайника и т. п.)*.
арарэиси 霰石 *мин.* арагони́т.
арарэмонай あられもない 1) невероя́тный, немы́слимый; ни с чем не совмести́мый (не сообра́зный); 2) неподоба́ющий.
арарэмоти 霰餅 мо́ти, наре́занные ме́лкими квадра́тиками.
арасагаси 粗(瑕)探(捜)し придира́чивость; ～**тэкини** придира́чиво, ме́лочно; ～**-о суру** придира́ться.
араси 嵐 бу́ря, шторм; гроза́; 嵐の夜 бу́рная (штормова́я) ночь; 嵐のようなかっさい гром (бу́ря) аплодисме́нтов; 嵐のように発展する бу́рно разви́ваться.
...араси 荒らし ограбле́ние; граби́тель; 銀行荒らし ограбле́ние ба́нка; 賭場/トバ/荒らし налёт (налётчик) на иго́рный дом.
арасиагэ 粗(荒)仕上げ гру́бая (черновая) отде́лка; предвари́тельная обрабо́тка; ～**-о суру** обраба́тывать вчерне́.
арасигото 荒仕事 1) чёрная рабо́та; тяжёлый труд; 2) *см.* аракасэги.
арасйко 荒し子 *уст.* чернорабо́чий, разнорабо́чий; ку́ли.
арасимавару 荒し回(廻)わる буя́нить (свире́пствовать) всю́ду; その盗賊は市内の各所を荒しまわった э́ти во́ры пораба́тали по всему́ го́роду.
арасоварэнай 争われない、**арасоварэн[ў]** 争われぬ бесспо́рный, неоспори́мый, неопровержи́мый; 年は争われない с года́ми не сла́дишь, го́ды беру́т своё; 性質は争われない про́тив свое́й приро́ды не пойдёшь.
арасои 争い 1) спор, ди́спут; 2) ссо́ра, ра́спря; конфли́кт; 争いの種 я́блоко разда́ра; 争いの種をまく се́ять ра́спри (разда́р); 3) соревнова́ние, сопе́рничество.
арасоигатай 争い難い бесспо́рный, неоспори́мый, неопровержи́мый.
арасоигото 争い事 1) ссо́ра; дра́ка; 2) спо́рное де́ло.
арасоинаки 争いなき неоспори́мый.
арасоттэ 争って наперебо́й.
арасоу 争う 1) спо́рить, дискути́ровать; 争う余地のない, 争い得ない, 争うべからざる неоспори́мый, бесспо́рный, неопровержи́мый; *ср.* арасоварэнай. арасоубэкарадзару; 2) ссо́риться, быть в ссо́ре; 3) оспа́ривать *что-л. у кого-л.*, боро́ться *за что-л. с кем-л.*, соревнова́ться; 先を争って入る стара́ться войти́ пе́рвым; ◇ 一刻を争う問題 вопро́с, тре́бующий неме́дленного разреше́ния (не те́рпящий отлага́тельства); 将棋を争う игра́ть в ша́хматы *(японские)*.
арасу 荒らす 1) опустоша́ть, разоря́ть, губи́ть; повреждать, по́ртить; обворо́вывать, гра́бить; 畑を荒らす потрави́ть, произвести́ потра́ву; погуби́ть посе́вы *(о буре, наводнении)*; 風が海を荒らす ве́тер по́днял волне́ние на́ море; 私のところは鼠が荒らして困る в на́шем до́ме полно́ мыше́й; 2) запуска́ть *(сад, дом и т. п.)*; не следи́ть *(напр. за кожей рук и т. п.)*.
арасудзи 粗(荒)筋 кра́ткое (о́бщее) содержа́ние; 粗筋を立てる наме́тить сюже́т, наброса́ть план.
арасэйтō あらせいとう, *неправ.* 紫羅欄花 *бот.* матио́ла, Matthiola incana *R. Br.*
арата 新た: ～**на** но́вый, све́жий; ～**ни** а) за́ново; ～**ни суру** обнови́ть; 新たに一軒建てる постро́ить но́вый дом; 新たに出来た店 но́вый (неда́вно откры́тый) магази́н; 人心を新たにする вдохну́ть но́вые си́лы; б) сно́ва, ещё раз, опя́ть; 決意を新たにする вновь прони́кнуться реши́мостью; 新たに始める нача́ть [всё] снача́ла (сно́ва).
арата 新田 но́вое ри́совое по́ле *(возделанное на целине)*.
арата 荒田 запу́щенное (необрабо́танное) ри́совое по́ле.
аратака 灼か,有験: ～**на** *кн.* чуде́сный, удиви́тельный; чудотво́рный.
аратама 粗(荒)玉, 璞 неогранённый драгоце́нный ка́мень.
аратама 新玉 1) *см.* аратама 粗玉; 2): ～**но** *поэтическое определение к таким словам, как* тоси *(год)*, цуки *(месяц)* и т. п.; 新玉の年の始め *поэт.* Но́вый год.
аратамару 改(革)まる 1) обновля́ться, [пере]меня́ться; улучша́ться; исправля́ться; 2) быть официа́льным *(о ком-л.)*; そんなに改まると他人みたいだ е́сли ты бу́дешь держа́ться так официа́льно, мо́жно поду́мать, что ты чужо́й; そう改まらなくともいゝ к чему́ таки́е церемо́нии!; 改まって訪問しなくてもいゝ мо́жно и не де́лать форма́льного визи́та; *ср.* аратаматта; 3) (*чаще* 革まる) принима́ть серьёзный хара́ктер, обостря́ться *(о болезни)*.
аратаматта 改まった официа́льный; торже́ственный.
аратамэ 改め 1) переме́на; исправле́ние; рефо́рма; 2) прове́рка.
аратамэру 改(革,更)める 1) изменя́ть, [пере]меня́ть; пересма́тривать *(напр. свои взгляды)*; исправля́ть *что-л. на что-л.*; 第三項を第二項に改める перенумерова́ть §3 в §2; 2) исправля́ть, улучша́ть; приводи́ть в поря́док; 3) возобновля́ть; 版を改める выпуска́ть но́вое изда́ние; *ср.* аратамэтэ;

4) проверя́ть, просма́тривать; 金を改める пересчи́тывать де́ньги; 体を改める обы́скивать *кого-л.*

аратамэтэ 改めて 1) вновь, сно́ва, опя́ть, ещё раз; 改めて言うまでもなく нет нужды́ повторя́ть, что..., изли́шне говори́ть, что...; 改めて会おう уви́димся ещё раз; また改めて伺いましょう я зайду́ ещё ка́к-нибудь; 2) форма́льно; それでは改めてお尋ねします в тако́м слу́чае позво́льте пря́мо зада́ть тако́й вопро́с; 何も改めて申上げる事はない мне не́чего осо́бенно сказа́ть.

арато 粗砥 крупнозерни́стый точи́льный ка́мень.

аратоги 粗研ぎ гру́бая зато́чка; гру́бая шлифо́вка.

аратэ 新手 1) све́жие си́лы, пополне́ние; 2) вновь пришéдший челове́к, новичо́к; 3) но́вые приёмы; **～но** но́вый *(по приёмам, методу)*; усовершéнствованный.

аратэ-сигото 荒手仕事 тяжёлая ручна́я рабо́та.

аратя 荒茶 первúчно (предвари́тельно) обрабо́танный по́сле убóрки чай.

арау 洗う 1) мыть; умыва́ть; промыва́ть *(напр. глаза)*; омыва́ть *(о волнах)*; стира́ть; [手や]顔を洗う умыва́ться; 2) *перен.* проверя́ть, рассле́довать, выясня́ть *(напр чьё-л. прошлое)*; дои́скиваться *(напр. до причин чего-л.)*; 元/モト/を洗えば彼は ...ока́зывается, ра́ньше он... *(был кем-л., делал что-л.)*.

араума 新馬 молода́я необъе́зженная ло́шадь.

араума 荒馬 норови́стая ло́шадь.

арауми 荒海 бу́рное (неспоко́йное) мо́ре; 荒海で育つ вы́расти на́ море.

арахон 新本 но́вая кни́га; 新本で買う купи́ть кни́гу но́вой.

араюру 有らゆる всевозмóжные, всяческие, разли́чные, все; ありと有らゆる все и всяческие.

араяма 荒山 1) круты́е, обры́вистые го́ры; 2) пусты́нные (мра́чные) го́ры.

ари 蟻 1) мураве́й; муравьи́, formicidae; **～но** муравьи́ный *(спирт и т. п.)*; 蟻の塔/トウ/ мураве́йник; ◇ 彼らは砂糖に蟻のつく様に彼のまわりに集まって来た они́ слете́лись к нему́, как му́хи на мёд; 千丈の堤も蟻の穴から *посл.* плоти́на длино́ю в ты́сячу дзе́ разруша́ется от муравьи́ной но́рки; 蟻の町/マチ/ *прост.* трущóбы; 蟻の門渡/トワタリ/ а) цепóчка муравьёв; б) *анат.* проме́жность; 2) *см.* ариходзо.

ариавасэ 有り合わせ: **～но** име́ющийся под руко́й (до́ма), гото́вый; пе́рвый попа́вшийся; ありあわせの物でよい сойдёт всё, что найдётся; 有り合わせ物で食事する перекуси́ть чем бог посла́л; ほんの有り合わせで何もありません вот всё, что име́ется, бóльше я ничего́ вам не могу́ предложи́ть.

ариакэ 有明 1) *поэт.* рассве́т; вре́мя, когда́ на не́бе ещё ви́ден ме́сяц; 2) *см.* ариакэдзуки; 3) *см.* ариакэ-андон.

ариакэ-андон 有明行灯 *уст.* фона́рь, зажига́емый на́ ночь.

ариакэдзуки 有明月 *поэт.* ме́сяц, ви́димый по́сле рассве́та.

ариамару 有り余る быть в избы́тке, име́ться бóлее чем в доста́точном коли́честве; 有り余る程 в избы́тке, бóльше чем ну́жно; 有り余る中から物を与える [вы]дава́ть из изли́шков.

ариарито ありあり (*уст.* 在々)と жи́во, как живóй; その有様がありありと頭に浮ぶ я мы́сленно ви́жу э́то пря́мо пе́ред собóю; それはその顔にありありと書いてある э́то отчётливо напи́сано на его́ лице́.

ариау 有り合う быть в нали́чии, быть под рука́ми, подверну́ться по́д руку.

арибаи アリバイ (*англ.* alibi) а́либи; アリバイを立てる установи́ть а́либи.

ариганэ 有金 *прост.* нали́чные (име́ющиеся при себе́) де́ньги.

аригао 有り顔 внуша́ющее дове́рие (располага́ющее к себе́) лицó.

аригатагару 有り難がる 1) чу́вствовать благода́рность, быть призна́тельным; [人から]有り難がられない воспринима́емый без благода́рности, нежела́тельный; 押しいたゞいて有り難がった он при́нял с благода́рностью; 2) цени́ть, почита́ть; 日本人は肩書を有り難がる япóнцы придаю́т большóе значе́ние зва́ниям.

аригатай 有り難い вызыва́ющий чу́вство благода́рности (*ср.* аригатō); до́брый, хоро́ший; жела́тельный; прия́тный, утеши́тельный; зама́нчивый; благода́тный; 有り難く思うбыть благода́рным (призна́тельным); 有り難くちょうだいする принима́ть с благода́рностью; име́ть честь приня́ть *что-л.*; 有り難いことに к сча́стью; 有り難いな как хорошó!; それは有り難い事だ э́то замеча́тельно!; э́то благода́ть!; ...は私には有り難い я благода́рен за *что-л.*; мне óчень прия́тно *что-л.*; 親は実に有り難いものだ как мнóго мы обя́заны на́шим роди́телям; ...の有り難い所はこゝだ вот чем хорошó *что-л.*, вот в чём досто́инство *чего-л.*; もう火が有り難い頃だ уже́ такóе вре́мя, когда́ хорошó погре́ться у огня́; 有り難くない *как сказ.* несто́ящая вещь; не подхóдит; нежела́тельно; *как опред.* нежела́тельный; непрóшеный *(о госте)*; 月五千円では大して有り難くもない на пять ты́сяч ие́н в ме́сяц [жить] не сла́дко.

аригатами 有り難味 це́нность, благоде́тельность, по́льза *чего-л.*; 有り難味を知る цени́ть по досто́инству, знать це́ну *чему-л.*; 今になって親の有り難みがわかった тепéрь-то я понима́ю, чем я обя́зан мóим роди́телям; 私は友人の有り難味を知っている я зна́ю, как хорошó име́ть друзе́й.

аригата-мэйваку 有り難迷惑 изли́шняя (неуме́стная) любéзность; медве́жья услу́га.

аригата-намида 有り難涙 слёзы благода́рности.

аригатарэн 有り難連 *прост.* 1) свято́ши *(о фанатических последователях буддизма)*; 2) покло́нники *кого-л.*; фана́тики *(какой-л. теории)*.

аригатаса 有難さ *см.* аригатами.

аригатати 有り形 пре́жняя фóрма, пре́жний (первонача́льный) вид.

аригати 有り勝ち: **～на** обы́чный, ча́стый; свóйственный, прису́щий; 有り勝ち[の事]で как э́то обы́чно (зачасту́ю) быва́ет; それは有り勝ちです э́то ча́сто быва́ет (случа́ется); 船乗り生活には危険が有り勝ちだ слу́жба на корабле́ сопряжена́ с постоя́нными опа́сностями.

аригатō 有り難う спаси́бо; どうも有り難うございます, 大きに有り難う большóе спаси́бо, óчень благода́рен.

аридака 有高 нали́чная су́мма; нали́чность; запа́с *(товаров и т. п.)*.

аридзигоку 蟻地獄 личи́нка насеко́мого «муравьи́ный лев».

аридзука 蟻塚(挓) мураве́йник.

аридōси 虎刺 дамнака́нтус, Damnacanthus indicus *Gaertn.* var. genuinus *(вечнозелёный кустарник)*.

ариё 有様 1) действи́тельное положе́ние (состоя́ние), ны́нешний вид; 2) и́стинная пра́вда; あり様はこうだ действи́тельное положе́ние таково́, пра́вда такова́.

арика 在処(所) местонахожде́ние; местожи́тельство; 金のありかを尋ねる спра́шивать, где лежа́т (храня́тся) де́ньги; 在処を暗ます замести́ свой следы́, скрыться.

арикадзу 有(在)り数 1) име́ющееся число́ (коли́чество); 2) *уст.* число́ лет жи́зни.

ариканэнай 有兼ねない [не не]возмóжный, вполне́ допусти́мый; そういう事はあり兼ねない э́то не исключено́, э́то вполне́ допусти́мо.

ариката 在り方 то, как должно́ быть *что-л.*; по́длинный óблик, и́стинная суть; 民主々義の在り方 по́длинный смысл демокра́тии; 問題の基本的なありかたをあきらかにするразъясни́ть, как до́лжен стоя́ть вопро́с.

арикитари 在り来たり обы́чай, обы́чная пра́ктика; **～но** обы́чный, традицио́нный; широко́ распространённый; зауря́дный; ありきたりのお世辞 бана́льная (трафаре́тная) любéзность.

арикуи 食蟻獣 муравьéд.

аримай 有米 нали́чный запа́с ри́са.

аримаки 蟻巻, 蛾(蚜)虫 *см.* абурамуси 蚜虫.

арина アリーナ (*англ.* arena) [спорти́вная] аре́на.

аринаси 有り無し *см.* уму 有無.
аринасигумо 有無雲 лёгкое (прозра́чное) о́блачко.
арини 在り荷 нали́чные това́ры, запа́с това́ров; 在り荷を調べる производи́ть переучёт.
арини-ката(-кадзё) 在り荷過多(過剰) затова́ривание.
аринисирабэ 在り荷調べ переучёт.
ариномагаи 有りの紛い *кн.* беспоря́док, су́толока.
ариномама 有りの儘 как есть; ～**но** тако́й, как есть, неприкра́шенный, правди́вый, открове́нный; 有りの儘を言う говори́ть пра́вду; называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; 有りのまゝの事情 и́стинное положе́ние дел, существу́ющая обстано́вка; 有りのまゝの事実 го́лые фа́кты; 有りのまゝに言えば откро́венно говоря́, по пра́вде говоря́.
ариноми 有りの実 гру́ша *(плод; слово-каламбур, в котором вместо слова «наси»— груша, которое омонимично с «наси»— нет, взят антоним последнего—«ари»).*
арисама 有様 положе́ние, состоя́ние; обстано́вка; вид; ～ **дэ ару** *(в конце предложения)* положе́ние тако́во, что...; *может быть оставлено без перевода;* なんだその有様は что за вид!; 彼はその戦闘の有様を物語った он рассказа́л, как происходи́ла э́та би́тва.
ариси 在(有)りし *кн. уст.* про́шлый, было́й; 在りし日,在りし世/ヨ/, 在りし昔/ムカシ/ *кн.* а) были́е дни; в было́е вре́мя; 在りし日の事 де́ло про́шлое; б) при жи́зни *кого-л.;* 在りし日の島崎藤村 Симадза́ки То́сон в дни его́ жи́зни.
арисо 荒磯 *см.* араисо.
арисō 有りそう: ～**на** вероя́тный, допусти́мый, возмо́жный; 有りそうもない невероя́тный, немы́слимый.
арисуи 蟻吸 *орнит.* вертише́йка [япо́нская], lynx torguilla (japonica).
арису́токура́си アリストクラシー *(англ.* aristocracy) аристокра́тия.
аритакэ 有り丈 *см.* ариттакэ.
аритаяки 有田焼 фарфо́р Ари́та *(отличающийся прочностью; центр его производства— г. Арита в преф. Сага).*
ариттакэ 有りったけ *прост.* всё [,что име́ется], ско́лько есть, целико́м; 有りったけの声を出して во весь го́лос; 有りったけの力を出して что бы́ло мо́чи; изо все́х сил.
аритэй 有り体 *прост.* чи́стая пра́вда; ～**ни** как есть, правди́во; 有り体にいえば по пра́вде говоря́.
ариубэки 有り得べき *кн. см.* ариуру.
ариуру 有り得る возмо́жный, допусти́мый, правдоподо́бный, вероя́тный; そんな事はあり得/エ/ない э́того не мо́жет быть, э́то невероя́тно, э́то немы́слимо.
арифурэта 有り触(振)れた обы́чный, обыкнове́нный; тривиа́льный, бана́льный, зата́сканный; 有り触れた話 ста́рая исто́рия; 有り触れた言い草 изби́тое выраже́ние.
ариходзо 蟻柄 *стр.* шип; замо́к с шипо́м.
арицу́ку ありつく *прост.* попа́сть *(напр. на праздник);* устро́иться *(на работу);* добра́ться *(до места);* найти́ приста́нище; получи́ть; 財産にありつく разбогате́ть, приобрести́ состоя́ние.
ариянго アリヤン語 *(от англ.* Aryan) индоевропе́йские языки́.
ариян-дзинсю アリヤン人種 ари́йская ра́са.
арō あ(有)ろう *форма связки* ару; ◇日もあろうに大みそかの晩とは! неуже́ли нельзя́ бы́ло вы́брать друго́й день кро́ме как кану́н Но́вого го́да?; 場所もあろうに私をあんな所へ連れて行った нашёл, куда́ меня́ повести́, —как бу́дто не́ было друго́го ме́ста!; 人もあろうに君がそんな事を言おうとは! пусть кто уго́дно, но поду́мать, что́бы ты сказа́л таку́ю вещь!
арору́то アロルート *(англ.* arrowroot) аррору́т *(питательная мука).*
ароха[-сяцу] アロハ[・シャツ] *(англ.* aloha shirt) я́ркая [пёстрая] руба́шка с коро́ткими рукава́ми *(носимая летом навыпуск).*
ару 有る 1) быть, существова́ть, име́ться; найти́сь, **оказа́ться**; 有るか無しの(無きかの) е́ле заме́тный, ничто́жный, кро́шечный *(букв.* то ли есть, то ли нет); 有る方/ホウ/が無いよりは増しだ лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; 有る事ない事 бы́ли и небыли́цы; пра́вда и непра́вда; 有りもせぬこと небыли́ца, непра́вда; необосно́ванные (беспо́чвенные) слу́хи; 有るがまゝ [в том ви́де,] как есть; それは今でもある э́то име́ется (существу́ет, быва́ет) и сейча́с; そこには温泉がある там есть (име́ются) горя́чие исто́чники; 家/イエ/には広い庭がある при до́ме есть (име́ется) большо́й сад; 二人の間には五人の子供があった у них бы́ло пя́теро дете́й; 彼は語学の才がある у него́ [есть] спосо́бности к языка́м; *ср.* аранӯ, аранкагири, арисō, ариуру; 2) *(тж.* 在る) находи́ться *где-л.;* содержа́ться *в чём-л.;* 公園は市の中央に在る парк нахо́дится (распо́ложен) в це́нтре го́рода; あるべき所に置く положи́ть на своё ме́сто (туда́, куда́ сле́дует); ビタミンCはかんきつ類に多量にある витами́н С в большо́м коли́честве соде́ржится в ци́трусовых; 課目の中にフランス語もある в курс вхо́дит и францу́зский язы́к; 角/カド/を曲ると左側にりっぱなビルディングがあった когда́ я завернӯл за́ угол, на ле́вой стороне́ оказа́лось краси́вое зда́ние; これはどこにもある品ではない э́то не така́я вещь, кото́рая есть (найдётся) повсю́ду; 3) происходи́ть, случа́ться; состоя́ться; そんな事があるものか мо́жет ли э́то быть!, не мо́жет [э́того] быть!, э́то невероя́тно (невозмо́жно, немы́слимо); 昨夜あらしがあった про́шлой но́чью была́ бу́ря; どんな事があろうと что́ бы ни произошло́ (ни случи́лось); 今日は歴史の講義があった сего́дня была́ (состоя́лась) ле́кция по исто́рии; 学校は四時までである уро́ки в шко́ле *продолжа́ются* до четырёх часо́в; 一度ある事は二度ある что случи́лось оди́н раз, случи́тся и второ́й; 4) *(тж.* 在る) состоя́ть, заключа́ться *в чём-л.;* своди́ться *к чему-л.;* 幸福は満足に有る сча́стье заключа́ется в дово́льстве; それは君の腕にある э́то зави́сит от твоего́ уме́ния; 5) *при указании на количество:* 病人は百人以上ある больны́х наси́тывается сы́ше ста; このトンネルは長さ六百メートルある э́тот тонне́ль име́ет в длину́ 600 ме́тров; これはあれの長さの二倍ある э́то вдво́е длинне́е [того́]; その地所は百坪ある разме́р (пло́щадь) э́того уча́стка сто цубо́; これは重さ三キロある э́то ве́сит три килогра́мма; 6) *(чаще* ある): **...дэ ару,** *кн.* **...ни ару** *связка;* この本は字引でありません э́та кни́га не слова́рь; 彼は教師でありました он был учи́телем; *ср.* арадзару, арадзу, арō, арумайси.
ару 或る не́кий, не́который, оди́н; 或る意味では в изве́стном сме́сле; ある時 одна́жды, не́когда; 又ある時 ка́к-нибудь в друго́й раз; ある日 одна́жды, в оди́н прекра́сный день; ある人 не́кто; оди́н челове́к; ある者は良いと言いある者は悪いと言う одни́ (не́которые) говоря́т, что э́то хорошо́, други́е — что пло́хо.
ā́ру アール *(фр.* are) ар *(100 кв. м.).*
арубай[то] アルバイト (*нем.* Arbeit) при́работок; рабо́та *(гл. обр. о работе нуждающихся студентов);* ～**-о суру** рабо́тать *(о студентах);* アルバイトしながら学校を卒業する ко́нчить шко́лу на де́ньги, зарабо́танные со́бственным трудо́м; アルバイトで働く подраба́тывать на жизнь.
арубаму アルバム (*англ.* album) альбо́м.
арубаниаго アルバニア語 алба́нский язы́к.
арубаниадзин アルバニア人 алба́нец, алба́нка.
арубатору アルバトル (*англ.* albertol) карбо́ловая кислота́.
арубино アルビノ (*фр.* albinos) альбино́с.
арубо́су アルボース (*нем.* Arbos) карбо́ловая кислота́.
арудзи 主 1) хозя́ин; владе́лец, со́бственник; 2) муж.
арудзигао 主顔 *связ.:* 主顔に振る舞う держа́ться хозя́ином, кома́ндовать.
арудзигару 主がる *см.* арудзигао (に振る舞う).
арудзэриадзин アルゼリア人 алжи́рец, алжи́рка.
аруива 或るいは 1) и́ли, ли́бо; 2) возмо́жно, пожа́луй; 或るいは御在宅かと思った я поду́мал, что, возмо́жно, вы до́ма; 3) одни́..., а други́е; 或るいは赤く或るいは黒い одни́ кра́сные, други́е чёрные.

аруйтэ 歩いて пешко́м; そこまで歩いて十分/ジップン/です туда́ де́сять мину́т ходьбы́.
арукаикку アルカイック (*фр.* archaique) архаи́чный.
арукари アルカリ (*англ.* alkali) щёлочь.
арукарисэй-додзё アルカリ性土壌 солончаки́.
арукарисэн アルカリ泉 щелочно́й исто́чник.
арукариэки アルカリ液 щёлок.
арукибури 歩き振り *см.* аруки́ката.
арукидзомэ 歩き初め пе́рвые шаги́ (*ребёнка*).
аруки́ката 歩き方 похо́дка; あの歩き方では間に合うまい таки́м ша́гом мы вря́д ли успе́ем дойти́.
аруки́кура 歩きくら *прост.* состяза́ние в ходьбе́.
арукимавару 歩き回る ходи́ть круго́м (взад и вперёд), броди́ть; 室中/シツヂュウ/を歩き回る ходи́ть по ко́мнате; 町中/マチジュウ/を歩き回る исходи́ть (обойти́) весь го́род.
аруки́цукарэру 歩き疲れる уста́ть от ходьбы́.
аруки́цуки 歩きつき *см.* аруки́ката.
арукобу アルコーブ (*фр.* alcôve) алько́в.
арукору アルコール (*голл.* alcohol) спирт, алкого́ль; アルコールに漬ける заспиртовывать.
арукорубун アルコール分 проце́нт содержа́ния спи́рта; **～-но най** безалкого́льный; アルコール分の多い飲物 кре́пкие напи́тки.
арукорудзукэ アルコール漬: **～но** заспиртованный; **～-ни суру** заспиртовывать.
арукору-инрё アルコール飲料 спиртны́е напи́тки.
арукорунуки アルコール抜き: **～-дэ** 1) без алкого́ля; 2) без спиртны́х напи́тков.
арукору-рампу アルコール・ランプ спиртова́я горе́лка.
арукоруруй アルコール類 спиртны́е напи́тки; アルコール類を一切/イッサイ/口にしない воздерживаться от спиртно́го, соверше́нно не пить.
арукору-тюдоку アルコール中毒 отравле́ние алкого́лем; алкоголи́зм; アルコール中毒にかゝる страда́ть алкоголи́змом.
арукору-тюдокуся アルコール中毒者 алкого́лик.
аруку 歩く идти́ [пешко́м], ходи́ть; 君はよく歩くね ты хоро́ший ходо́к; 彼はもう歩けるようになった он уже́ на нога́х (*о выздоравливающем*); *ср.* аруйтэ.
арумадзики あるまじき *кн.* **(-ни)** не подоба́ющий *кому-либо*, недосто́йный *кого-л.*
арумайси あるまいし *прост.* (*форма связки* ару) ведь не...; 張子/ハリコ/じゃあるまいし、ぬれたってかまわない ведь я не са́харный — не размо́кну.
арума-мётā アルマ・メーター (*лат.* alma mater *в англ. произношении*) а́льма-ма́тер (*кто-л. об университете, который он окончил*).
аруми アルミ 1) *см.* аруминнуму; 2) *см.* арумикин.
арумидо アルミ銅 *см.* арумикин.
арумикин アルミ金 сплав ме́ди и алюми́ния, алюми́ниевая бро́нза.
арумина アルミナ (*англ.* alumina) глинозём.
аруминиуму アルミニウム (*англ.* aluminium) алюми́ний.
арумэниаго アルメニア語 арме́нский язы́к.
арумэниадзин アルメニア人 арме́нин, арме́нка.
арупайн アルパイン (*англ.* alpine): **～но** альпини́стский.
арупака アルパカ (*исп.* alpaca) 1) *зоол.* пака́, альпака́, Lama pacos *L.*; 2) альпака́, альпага́ (*ткань*).
арупинисуто アルピニスト (*англ.* alpinist) альпини́ст.
арупэн-сукй アルペン・スキー (*англ.* alpen ski) лы́жи для скоростно́го спу́ска.
арупэнсутокку アルペン・ストック (*нем.* Alpenstock) *спорт.* альпенште́к.
арутакэ あるたけ *см.* ариттакэ.
аруто アルト (*ит.* alto) 1) альт, контра́льто (*голос*); 2) альт (*инструмент*).
арутокибараи 有る時払い опла́та без установле́ния каки́х-либо определённых сро́ков.
арутю アル中 *прост. см.* арукору-тюдоку.
аруфа アルファ (*греч.* alpha) а́льфа; アルファでありオメガである быть а́льфой и оме́гой, быть пе́рвым и после́дним.
аруфабэтто アルファベット (*англ.* alphabet) алфави́т, а́збука.
аруфабэттодзюн アルファベット順 алфави́тный поря́док; アルファベット順に並べる расположи́ть по алфави́ту, дать в алфави́тном поря́дке.
арухā アルハー *см.* ару́фа アルファ.
арухэй[тō] 有平[糖] (*португ.* alfeloa) арухэ́й (*конфеты из сахара и масла*).
арэ 荒れ 1) бу́ря, шторм, штормова́я пого́да; 2) **огрубе́ние** (*кожи*); обве́тренная ко́жа; この薬が皮膚の荒れに良くきく э́то сре́дство хорошо́ смягча́ет ко́жу.
арэ あれ I, 彼[れ] 1) [вон] то; э́то; あれかこれか то́ ли, э́то ли; 2) *прост.* он, она́; あれ逢 они́.
арэ あれ[っ] II *межд.* смотри́те!, слы́шите!; あれっという間[マ]もなく и а́хнуть не успе́л.
арэато 荒跡 разва́лины, ру́ины.
арэби 荒れ日 штормово́й день, штормова́я пого́да.
арэгири あれぎり *см.* арэк[к]ири.
арэгори アレゴリー (*англ.* allegory) аллего́рия.
арэгуро アレグロ (*ит.* allegro) *муз.* алле́гро.
арэгурэтто アレグレット (*ит.* allegretto) *муз.* аллегре́тто.
арэдакэ あれだけ так [мно́го], насто́лько, до тако́й сте́пени; あれだけの人物 тако́й челове́к [, как он], челове́к с таки́ми да́нными [, как у него́]; あれだけでも彼には中々慰安になった да́же э́то послужи́ло для него́ большим утеше́нием.
арэдэ[мо] あれで[も] в своём ро́де; в изве́стном смы́сле, до не́которой сте́пени; и всё же..., тем не ме́нее, при всём том; あれで中々こっけいですよ э́то в своём ро́де ю́мор; あれで利巧なところもある он умён по-сво́ему; あれでもよっぽど良くなった方/ホウ/だ и всё же э́то большо́е улучше́ние.
арэй 嘩鈴 ганте́ли, гимнасти́ческие ги́ри.
арэирай 彼以来 с тех по́р, с того́ вре́мени.
арэкара あれから *см.* арэирай.
арэкаси 有れかし *кн.* хоте́лось бы; 無事であれかしと祈る жела́ю, что́бы всё бы́ло благополу́чно; 事有れかしと待つ ждать, что́бы что́-нибудь произошло́, ждать переме́н.
арэк[к]ири あれ[っ]きり *прост.* 1) *с отриц.* с тех по́р; あれっきり音さたがない с тех по́р [о нём] нет никаки́х изве́стий; 2) то́лько э́то; 紙はあれっきりです бума́ги то́лько всего́, бума́га вся; あの話はあれっきりにしよう зако́нчим наш разгово́р на э́том; あれっきり何も言わなかった бо́льше [он] ничего́ не сказа́л.
арэ-корэ 彼此(是) то и́ли (и) друго́е; так и ся́к; あれこれ考える обду́мывать так и э́так; *ср.* карэ-корэ かれこれ.
арэкорэя あれこれ屋 *см.* карэкорэя.
арэкурай 彼位 сто́лько, насто́лько, до тако́й сте́пени; так; あれ位私にもできそうに思っている ду́маю, что э́то и я смог бы сде́лать.
арэкуруу 荒れ狂う *см.* абарэмавару.
арэмавару 荒れ回(廻)る 1) *см.* абарэмавару; 2) крепча́ть, уси́ливаться (*о ветре*); бушева́ть, свире́пствовать (*о буре*).
арэмадэ あれまで 1) до тех по́р, до того́ вре́мени; 2) *см.* арэходо.
арэмоё 荒れ模様 при́знаки приближе́ния непого́ды, при́знаки надвига́ющегося што́рма; 荒れ模様だ похо́же, что бу́дет бу́ря (быть бу́ре); надвига́ется бу́ря (шторм).
арэнари あれなり 1) так, как есть; 事をあれなりにして置く оста́вить де́ло так, как есть; пусти́ть на самоте́к; その問題はあれなりになっている вопро́с остаётся неразрешённым; 2) *см.* арэк[к]ири.
арэндзи アレンジ (*англ.* arrange) 1): **～-суру** приводи́ть в поря́док, собира́ть, устра́ивать; 2): **～-суру** усла́вливаться, догова́риваться; 3) *муз.* аранжиро́вка.
арэно 荒野 пу́стошь, забро́шенная земля́.

арэру 荒れる 1) быть бу́рным *(о море, погоде)*; この辺は毎年今ごろ荒れる здесь ка́ждый год в э́то вре́мя бу́ри; 荒れて船が出なかった из-за што́рма су́дно не вы́шло; 2) бу́йствовать; *ср.* абарэру; 3) быть забро́шенным (запу́щенным); развали́ться; обраща́ться в руи́ны *(о здании)*; быть опустошённым *(о месте)*; 4) тре́скаться, гру́бе́ть *(о коже)*; 荒れた手 огрубе́вшие ру́ки; 荒れた口びる обве́тренные гу́бы.

арэругй アレルギー *(англ.* allergy) *мед.* аллерги́я; **~но** аллерги́ческий

арэсё 荒れ性: **~ дэ ару** легко́ грубе́ть (тре́скаться) *(о коже)*.

арэсйки 彼式: **~но** *прост.* 1) тако́й ничто́жный (пустя́чный); 2) тако́й, что..., тако́й, как...

арэта 荒れ田 забро́шенное ри́совое по́ле.

арэти 荒れ地 пу́стошь, пусты́рь, необрабо́танная земля́; забро́шенная земля́; пусты́ня.

арэхада 荒れ肌 обве́тренная (огрубе́вшая) ко́жа.

арэхатэру 荒れ果てる по́лностью разру́шиться, совсе́м обветша́ть; быть соверше́нно забро́шенным (запу́щенным).

арэхатэта 荒れ果てた по́лностью разру́шенный, соверше́нно ве́тхий; совсе́м забро́шенный (запу́щенный).

арэхо̄дай 荒れ放題: **~ дэ ару** оставáться невозде́ланным, быть забро́шенным *(о земле)*; быть полуразру́шенным *(о здании и т. п.)*.

арэходо 彼程 так [мно́го], насто́лько, до тако́й сте́пени; *ср.* арэдакэ; **~но** тако́й, как...; あれほど注意したのにまたやり損った несмотря́ на все мои́ предупрежде́ния, он сно́ва напо́ртил; あれ程の成功 тако́й успе́х *(настолько большой или малый)*.

арэя-корэя あれやこれや *прост.* то и э́то, то и друго́е; あれやこれやを考え合わせると поразмы́слив о том, о сём; あれやこれや考えた末/スエ/ прики́нув так и э́дак; あれやこれやで忙しい за́нят то тем, то други́м (не одни́м, так други́м).

арю 亜流 1) после́дователь; 2) подража́тель, эпиго́н.

арю̄санъэн 亜硫酸塩 *хим.* сульфи́т.

аса 朝 у́тро; **~[-ни]** у́тром; **~-ни нару** наступа́ет у́тро; 朝早く ра́но у́тром; あの人は朝が早い он ра́но встаёт; 朝な夕な *см.* асанаюна.

аса 麻 1) *некоторые лубяные культуры и изделия из них:* а) конопля́; джут; ра́ми; **~но** конопля́ный; джу́товый; 麻の実 конопля́ное се́мя; б) пенька́ *(в частности манильская)*; полотно́; холст; **~но** пенько́вый; полотня́ный; холщёвый; 2) конопля́ посевна́я, Cannabis sativa *L.*; ◇ 天下麻の如く乱る страна́ охва́чена сму́той.

аса... 浅 *перед названием цвета* све́тло-, бле́дно-.

асаакэ 朝明け *кн.* восхо́д.

асаамэ 朝雨 дождь у́тром, у́тренний дождь.

асабан 朝晩 1) у́тро[м] и ве́чер[ом]; 朝晩涼しくなった по утра́м и вечера́м ста́ло прохла́дно; 2) с утра́ до ве́чера.

асаборакэ 朝ぼらけ *кн.* рассве́т.

асабуро 朝風呂 у́тренняя ва́нна; 朝風呂を浴びる приня́ть у́тром ва́нну.

асагао 朝顔 1) *бот.* ипоме́я, Ipomea Pharbitis Nil. *Choisy*; 2) писсуа́р *(воронкообразной формы)*.

асагаогата 朝顔形 1) *стр.* проём; отко́сы у око́нных (дверны́х) проёмов; 2): **~но** воронкообра́зный.

асагаогути 朝顔口 *см.* асагаогата 1.

асагара 麻幹 *см.* огара.

асагара 白辛樹 гале́зия, Pterostyrax corymbosa *Sieb. et Zucc. (деревцо или кустарник)*.

асагасуми 朝霞 [лёгкий] у́тренний тума́н, у́тренняя ды́мка.

асагата 朝方: **~[ни]** к утру́, пе́ред рассве́том.

асаги 浅黄: **~но** 1) (*правильнее* 浅葱) бле́дно-голубо́й; 2) бле́дно-жёлтый.

асагимаку 浅葱幕 бле́дно-голубо́й за́навес *(театральный)*.

асагину 麻衣 1) полотня́ная оде́жда; 2) *перен.* тра́урная оде́жда.

асагири 朝霧 [густо́й] у́тренний тума́н; 野には朝霧が立ちこめていた по́ле заволокло́ тума́ном.

асагирисо̄ 朝霧草 полы́нь Шми́дта, Artemisia Schmidtiana *Maxim.*

асагумори 朝曇り о́блачное (па́смурное) у́тро.

асагурой 浅黒い сму́глый, темнова́тый; A は色が浅黒い у A. тёмный цвет лица́, A. сму́глый.

асагэ 朝餉 *уст.* у́тренняя тра́пеза.

асагэйко 朝稽古 у́тренняя трениро́вка.

асадати 朝立ち ра́нний отъе́зд; **~-суру** уезжа́ть ра́но у́тром.

асадза 蒋(荇)菜 нимфо́идес, Nymphoides peltata *Prith. et Bend. (водное растение)*.

асадза 朝座 *буд.* у́тренняя слу́жба.

асадзакэ 朝酒 у́тренняя вы́пивка.

асадзи 浅茅 1) низкоро́слый алáнг-алáнг; 2) *см.* асадзифу.

асадзимэри 朝湿 у́тренняя сы́рость.

асадзифу 浅茅生 ме́сто, ску́дно поро́сшее алáнг-алáнгом; ре́дкие за́росли алáнг-алáнга; *ср.* тигая.

асадзиэ 浅知恵 ограни́ченный ум; **~но** ограни́ченный *(о ком-л.)*.

асадзукэ 浅漬け малосо́льная ре́дька; 胡瓜の浅漬け малосо́льный огуре́ц.

асадзуна 麻綱 пенько́вая верёвка; мани́льский кана́т.

асадэ 浅手 лёгкая ра́на, лёгкое ране́ние; 浅手を負う быть легко́ ра́ненным, получи́ть лёгкое ране́ние.

асадэ 朝出 ра́нний вы́ход (ухо́д) и́з дому, ухо́д [ра́но] у́тром; 明日は朝出だ за́втра я ухожу́ с утра́.

асай 浅い 1) ме́лкий *(о реке, тарелке и т. п.)*; 2) *перен.* неглубо́кий *(напр. о сне)*; неглубо́кий, пове́рхностный *(о знаниях, знакомстве)*; пове́рхностный, лёгкий *(о ране)*; бле́дный *(о цвете)*; ра́нний *(о времени суток, года)*; 私はあの人とは交際が浅い я с ним ма́ло (пове́рхностно) знако́м; 会議以来まだ日が浅い со вре́мени конфере́нции прошло́ совсе́м немно́го вре́мени, конфере́нция состоя́лась совсе́м неда́вно; *ср.* асакараны̆.

асаити 朝市 у́тренний база́р; こゝに朝市が立つ здесь база́р быва́ет по утра́м.

асаито 麻糸 пенька́; пря́жа *(пеньковая, джутовая и т. п.)*; *ср.* аса 麻 1.

асакадзэ 朝風 у́тренний ветеро́к.

асакамикири 麻天牛 уса́ч конопля́ный, Thyestilla gebleri *Fald. (жук)*.

асакаран[ы̆] 浅からぬ глубо́кий *(о знаниях)*; те́сный, бли́зкий *(об отношениях)*; 二人は浅からぬ仲だ они́ [нахо́дятся] в о́чень бли́зких отноше́ниях, они́ бли́зки друг с дру́гом.

асакидзу 浅傷 неглубо́кая (лёгкая) ра́на; сса́дина.

асакудзу 麻屑 па́кля.

асакы̆сагами 浅草紙 гру́бая туале́тная бума́га.

асакы̆са-нори 浅草海苔 1) кра́сная во́доросль tenera *Kjellin*; 2) *см.* нори 海苔 3.

асамадаки 朝未き *поэт.* пе́ред рассве́том.

асамаири 朝参り у́треннее посеще́ние [хра́ма]; **~-суру** пойти́ [в храм] у́тром.

асамасий 浅ましい посты́дный; презре́нный, ни́зкий; жа́лкий; ...を浅ましく思う презира́ть *что-л.*; стыди́ться *чего-л.*

асамасйса 浅ましさ гну́сность, ни́зость.

асамидори 浅緑: **~[но]** све́тло-зелёный.

асамоя 朝靄 у́тренняя мгла.

асамэси 朝飯 за́втрак; パンとコーヒーで朝飯を済ますоза́втракать хле́бом и ко́фе; ◇ そんな事は朝飯前さ(だ) э́то про́ще просто́го.

асанаасана 朝な朝な *поэт.* ка́ждое у́тро.

асанава 麻繩 [пенько́вая] верёвка.

асанаги 朝凪ぎ у́тренний штиль, у́треннее зати́шье.

асанаюна 朝な夕な *поэт.* у́тром и ве́чером; *перен.* всегда́.

асанка-тиссо 亜酸化窒素 зáкись азóта, весели́щий газ.
асануно 麻布 полотнó, холст.
асанэ 朝寝 пóзднее встава́ние; ～**-суру** пóздно встава́ть, дóлго спать; いつもより朝寝する встава́ть пóзже, чем обы́чно.
асанэбō 朝寝坊 *прост.* сóня; ～**-суру** сли́шком дóлго спать, быть сóней.
асаоки 朝起き рáннее встава́ние; ～**-суру** рáно встава́ть; ◇ 朝起千両，朝起きは三文/サンモン/の得(徳) *посл.* кто рáно встаёт, того́ уда́ча ждёт.
асаори 麻織 полотнó, холст.
асаппара 朝っぱら: ～**-кара** *прост.* с утрá порáньше, с рáннего утрá.
асари 浅蜊, 蛤仔 филиппи́нская раку́шка, петушóк та́пес, Tapes (Paphia) philippinarum *Adams et Reeve (съедобный моллюск)*.
асару 漁る ловúть *(рыбу)*; искáть *(корм и т. п.)*; ры́ться *в чём-л. (в поисках корма)*; выи́скивать *(зёрна — о птицах)*; *обр.* ры́скать в пóисках *чего-л.*, окóтиться (гоня́ться) *за чем-л.*, раздобывáть *что-л.*
асасио 朝潮 у́тренний прили́в.
асасэ 浅瀬 мéлкое мéсто, мелковóдье, óтмель, мель; перекáт; брод; 浅瀬に乗り上げる сесть на мель; 浅瀬を渡る переходúть рéку вброд.
асаттэ 明後日 послезáвтра.
асаукибори 浅浮彫り барельéф.
асаура[-дзōри] 麻裏[草履] солóменные сандáлии на верёвочной подóшве.
асаутúки 麻打器 трепáлка, трепáло.
асахака 浅はか: ～**на** повéрхностный, недалёкий, неýмный, неразýмный; 浅はかな事 глýпая вещь, глýпость.
асахан 朝飯 зáвтрак.
асахи 朝日, 旭 ýтреннее сóлнце; 上る朝日 восходя́щее сóлнце; この室は朝日が良く差します э́та кóмната ýтром залитá сóлнцем.
асахúкагэ 朝日影 *поэт.* свет ýтреннего сóлнца.
асацýки 朝葱 шни́тт-лук, лук-резанéц, Allium shoenoprasum *L.*
асацую 朝露 ýтренняя росá.
асаю 朝湯 ýтренняя вáнна; 朝湯に入/ハイ/る приня́ть ýтром вáнну.
асаю 朝夕 *см.* асабан.
асаякэ 朝紅(焼け) ýтренняя [пламенéющая] заря́.
аси 足 1) нóги; *перен.* шаг; 足の甲/コウ/ подъём [ноги́]; 足の裏 подóшва [ноги́]; 一歩も足が出なかった не мог [бóльше] ступúть ни шáгу; 足が弱い быть плохúм ходокóм; 足が達者だ быть хорóшим ходокóм; 足が早い бы́стро ходúть; 足が止る переста́ть ходúть *куда-л.*, переста́ть бывáть *где-л.*; 足も碌々立たない éле держáться на ногáх; 足の運びが早い ходúть бы́стрым шáгом; 足の長い длинноно́гий; 足の続く限り急いで逃げる бежáть со всех ног; 足の向く方へ(足に任せて)行く идтú, куда́ нóги несýт (куда́ глаза́ глядя́т); ...に足を入れる [за]ходúть *куда-л.*, бывáть *где-л.*; 足を換える смени́ть нóгу; 足を乱す сби́ться с ноги́ (с шáгу); 足を向ける, 足を運ぶ направля́ться (направля́ть свои́ стопы́) *куда-л.*; 足を抜く переста́ть ходúть *куда-л.*, переста́ть бывáть *где-л.*; 足を揃える идтú в нóгу *с кем-л.*; ...に足を取られる быть сби́тым с ног *(напр. течением)*; 足を奪われる оста́ться без средств передвиже́ния (без тра́нспорта); ...に足をふみ込む ступúть *во что-л.*; *обр.* заня́ться *чем-л.*; 足を早める ускоря́ть шаг; идтú бы́стрым шáгом; この足で間に合うまい такúм шáгом мы вряд ли успéем дойтú; 学友の足も次第に遠くなった да́же его́ шкóльные товáрищи ста́ли его́ избегáть; 九州まで足を伸ばした я продлúл своё путеше́ствие до Кю́сю; 足を空に，足が地に付かぬよう не чýя под собóй ног *(от радости и т. п.)*; 2) *(тж.* 脚*)* лáпа; лáста; щýпальце; 3) нóжка *(мебели)*; подно́жие *(горы́)*; основáние *(вертикали)*; 4) осáдка *(судна)*; 足の深い(浅い)船 сýдно с большóй (мáлой) осáдкой; 5) *прост.* проце́нты; 日歩/ヒブ/三円の足 проце́нты в разме́ре трёх ие́н в день; *ср.* о-аси; 6) кле́йкость *(теста, риса)*; 足のない餅 мóти из неклéйкого рúса; ◇ 足が付く а) быть вы́слеженным; б) наводúть на след; 君は足が地に付いていない ты витáешь в вóздухе, а не стоúшь обéими ногáми на земле́ *(неодобр. о прожектёрстве и т. п.)*; 足が出る，足を出す а) обнарýжить нехвáтку *(денег)*; 五十円足が出た не хватúло пятúдесяти ие́н; 勘定で足を出した не хватúло заплатúть по счёту; б) проболта́ться; вы́дать себя́; 足を洗う а) стать на чéстный путь *(о воре, мошеннике)*; б) умы́ть рýки, устрани́ться.
аси 蘆,葦 тростни́к япóнский, Phragmites communis *Trin.*
асиабури 足炙, 脚爐 гре́лка для ног.
асираи[тараи] 足洗い [盥] таз (лоха́нь) для мытья́ ног.
асиато 足跡 следы́ *(ног, лап)*; 足跡を辿って(付けて)行く идтú по следáм.
асиба 足場 1) опóра для ноги́; 何にも足場がない нéкуда нóгу поста́вить; ступúть нéкуда; 2) *перен.* опóрный пункт; бáза, плацда́рм; трампли́н; 3) *стр.* пóдмости, лесá; 足場をかける возводúть лесá; 4) расположéние *(на местности)*; この家/イエ/は足場が悪い э́тот дом неудóбно располóжен, к э́тому дóму неудóбно подъезжáть.
асибаита 足場板 доскá, слýжащая опóрой для ног; подста́вка (дощáтый настúл) для ног.
асибая 足早(速): ～**на** быстронóгий, бы́стрый; ～**ни** бы́стро, бы́стрым шáгом.
асибёси 足拍子 отбúвание тáкта ногóй; 足拍子を取る отбúвать такт ногóй.
асиби 馬酔木 *см.* асэби.
асибуми 足踏み 1) шаг, пóступь; ～**-суру** ступáть, шагáть; *обр.* переступáть порóг *(чьего-л. дома)*; 2) шаг на мéсте; *обр.* топтáние на мéсте, мёртвая тóчка, застóй; ～**-суру** шагáть на мéсте; *обр.* топтáться на мéсте; оставáться на тóм же ýровне *(о ценах)*; стоя́ть на мёртвой тóчке, быть в застóе.
асибуми-дзётай 足踏み状態: ～**-ни ару** находúться в застóе, стоя́ть на мёртвой тóчке.
асибуми-мисин 足踏みミシン ножна́я швéйная машúна.
асибурэки 足ブレーキ ножнóй тóрмоз.
асибуэ 葦笛 тростникóвая свирéль.
асивадза 足業 1) ножны́е приёмы борьбы́ *(в дзюдо́)*; 2) *см.* асигэй.
асивара 葦原 равнúна, порóсшая тростникóм; 葦原の国 *поэт.* страна́ тростникóвых равнúн *(одно из старых названий Японии)*.
асигакари 足掛かり опóра для ноги́; подножка; ступéнька; *обр.* ключ, путеводная нить; отправна́я тóчка.
асигару 足軽 *ист.* пехотúнец.
асигата 足形 1) следы́ ног; 2) (*правильнее* 足型) колóдки *(сапожные)*.
асигатамэ 足固め *см.* асинараси.
асигосираэ 足拵え *связ.:* 足拵えを厳重にする запаса́ться хорóшей óбувью; тщáтельно обувáться *(перед дальней дорогой)*.
асигэ 葦(蘆)毛 пéгая масть.
асигэ 足蹴 пинóк; ～**-ни суру** пнуть, дать пинóк *кому-л.*; *обр.* грýбо отнестúсь *к кому-л.*
асигэй 足芸 трю́ки, выполня́емые в лежáчем положéнии ногáми *(напр. жонглёрские)*.
асида 足駄 áсида *(яп. деревянные башмаки на высоких подставках)*; 足駄の歯 подста́вки áсида; 足駄をはく надевáть áсида; *обр.* вымогáть, брать взя́тки; ◇ 足駄をはいて首ったけだ влюблён по́ уши.
асидай 足代 *прост.* дéньги на проéзд.
асидай 足台 *см.* фумидай.
асидака 足(脚)高: ～**но** на высóких нóжках, высóкий *(о столе и т. п.)*.
асидамари 足溜り 1) мéсто, кудá поста́вить нóгу, опóра для ноги́; *обр.* опóрная тóчка; бáза; 2): **-о** ～**-то суру** [врéменно] останови́ться *где-л.*

асидзавари 足触り *связ.:* 足触りがよい ногé прия́тно (удóбно) *(в обуви)*; прия́тно ступа́ть *(босой ногой, напр. по тёплому песку)*.

асидзама 悪し様(態): **～ни** ду́рно *(говорить о ком-л.)*, с плохóй стороны́ *(характеризовать)*.

асидзумō 足相撲 *спорт.* ножна́я борьба́; 足相撲をとる боро́ться нога́ми.

асидзури 足摺り: **～-суру** то́пать [ногáми].

асидомари 足止(留)り *см.* асидамари.

асидомэ 足止(留)め: **～-суру** держа́ть взапертú; удéрживать на мéсте (на рабóте); *воен.* не дава́ть увольне́ния.

асидомэдзай 足留め材 подно́жка, ступе́нька.

асидомэсаку 足止め策 мéры для удержа́ния на мéсте (на рабóте).

асидори 足取り 1) похóдка; *ср.* асйцýки I; 2) следы́ *(преступника)*; 大阪までの足取りは分っている престýпник просле́жен до Óсака; 3) *бирж.* курс; *эк.* тенде́нция.

асиёва 足弱 *прост.* плохóй ходóк.

асйка 海驢, 葦鹿 Перóнов морскóй лев, сивýч, Neophoca cinerea *Per. et Les.*

асйкакэ 足掛け I мéсто, куда́ поста́вить но́гу, опóра для ноги́; подно́жка; педа́ль; упóр для ног гребца́.

асйкакэ 足掛け II приме́рно, óколо *(при счёте лет, месяцев, дней, причём первый и последний считаются за полные)*; こゝに来てから足掛け三年になる с тех пóр как я прие́хал сюда́, прошлó без мáлого три гóда.

асйкарадзу 悪しからず *связ.:* どうぞ悪しからず[思って下さい] не поймúте э́то в дурнóм смы́сле; я не имéл намéрения вас обúдеть.

асйкасэ 足枷 ножны́е кандалы́, окóвы; *обр.* пýты; бре́мя, обýза; 足枷を掛ける заковáть в кандалы́; 足枷をはめられている быть зако́ванным в кандалы́, быть в окóвах (в кандала́х).

асйки-сōкю ア式蹴球 (a—*сокр. англ.* association) футбóл; *ср.* расйки-сōкю.

асйкоси 足腰 *связ.* но́ги; 足腰が立つ内は пока́ но́ги но́сят, пока́ де́ржишься на нога́х.

асйкуби 足首 1) су́женная часть ноги́ над щúколоткой; 2) ступня́.

асйкýсэ 足癖 похóдка; бег *(лошади)*; ◇ 足癖が悪い а) имéть привы́чку надева́ть чужýю óбувь; б) бы́стро сна́шивать óбувь.

асима 葦間 тростникóвая зáросль.

асимамэ 足まめ *прост.* хорóший ходóк.

асимото 足下(元,許), 脚許 1) ступни́; но́ги; **～-ни** у ног, под нога́ми; *перен.* под са́мым но́сом; 自分の足許を見る а) посмотре́ть на свой но́ги *(внизу)*; б) посмотре́ть себе́ по́д ноги; 足下のアスファルト асфáльт под нога́ми; 足下から鳥が立つように как снег на́ голову; отку́да ни возьми́сь; 足下から鳥[で少しも気づかなかった] я не ви́дел, что произошло́ пе́ред мои́м но́сом; 2) похóдка, шаг; 足下がふらつく(危い) ходи́ть невéрной похóдкой, ковыля́ть; 足下に御用心 осторóжно, смотри́те по́д ноги!; 足下に気をつけて歩く идти́, осторóжно ступáя; ◇ ...の足下にも寄り付けない(及ばない) в подмётки *кому-л.* не годи́ться; 人の足下を見る, 人の足下につけこむ преда́тельски воспóльзоваться *(чьей-л. слабостью, беспомощностью и т. п.)*; 足下の明るい内に а) зáсветло; б) пока́ [ещё] не пóздно; в) пока́ цел, подобру́-поздорóву; 彼は足下を見透かされた его́ ка́рты раскры́ты, его́ игра́ разга́дана.

асинага 足長 *сущ.* длиннонóгий.

асинагабати 足長蜂 *энт.* оса́-полúст, Polistes hebraeus *Fabricius*.

асинами 足並 шаг; 足並をそろえる идти́ в но́гу *с кем-л.*; *обр.* де́йствовать сообща́ (согласóванно); 足並を乱す сби́ться с ноги́ (с ша́гу); идти́ не в но́гу; 足並が乱れる(そろわない) они́ иду́т не в но́гу; *обр.* де́йствуют разобщённо; *в чьих-л.* де́йствиях нет еди́нства, еди́нство де́йствий нару́шено.

асинараси 足馴(慣)らし 1) моцио́н; *спорт.* разми́нка; *воен.* строева́я подгото́вка; 足馴らしに歩いて見る гуля́ть для моцио́на; 2) *перен.* подгото́вка.

асинарэта 足なれた *связ.:* 足なれた人 привы́чный ходóк.

асинаэ 蹇 1) хромотá; 2) хромóй.

асини 脚荷 *мор.* балла́ст.

асиноура 足[の]裏 подóшва [ноги́].

асиото 足音, 跫 шаги́ *(звук шагов)*, то́пот; 人の足音がした послы́шались чьи́-то шаги́; 馬の足音 цóкот (цóканье) копы́т [ло́шади]; 足音を立てず неслы́шно, бесшýмно *(ступать, идти)*; 足音を盗んで(忍んで) кра́дучись.

асираи あしらい 1) обраще́ние *(с кем-л.)*; обхожде́ние; приём *(гостей и т. п.)*; 人を子供あしらいにする обраща́ться *с кем-л.* как с ребёнком; 事を冗談あしらいにする обрати́ть де́ло в шýтку; 2) гарни́р; 3) музыка́льное сопровожде́ние.

асирау あしらう 1) обраща́ться *с кем-л.*; ...を鼻先であしらう задира́ть нос *перед кем-л.*, пренебрежи́тельно обраща́ться *с кем-л.*; 2) принима́ть *(гостей)*; обслу́живать *(клиентов)*; 3) подбира́ть *что-л. к чему-л.*; украша́ть *чем-л.*; 魚に青味をあしらう гарни́ровать ры́бу зе́ленью; 4) аккомпани́ровать *чему-л.*

асйсабаки 足さばき *спорт.* рабóта ног.

асйсигэку 足繁く [óчень] чáсто; 足繁く通う быть чáстым гóстем; зачасти́ть *(к кому-л., куда-л.)*.

асйсиро 足代 *см.* асиба 3.

асйсýтанто アシスタント (*англ.* assistant) помóщник; сове́тник; ассисте́нт.

асйта 朝 *поэт.* ýтро.

асйта 明日 за́втрашний день; за́втра; その明日 на другóй день, на сле́дующий день; ◇ あしたはあしたの風が吹く *погов.* довле́ет дне́ви злóба его́; ка́ждому вре́мени доста́точно своего́ (*букв.* за́втра бу́дет дуть за́втрашний ве́тер); *ср.* асу.

асйтэматои 足手纏い поме́ха, обýза, бре́мя; **～-ни нару** меша́ть, быть обýзой; 足手纏いになる様な обремени́тельный; 子供が足手まといになって働けない де́ти связа́ли меня́ по рука́м и ногáм, и я не в состоя́нии рабóтать.

асйфуки 足拭き полоте́нце для [вытира́ния] ног.

асйцуги 足継ぎ скаме́ечка для ног.

асйцуйдэ 足序: **～ни** по дорóге, попýтно.

асйцýки 足付き I похóдка; 足つきが危なっかしい ходи́ть невéрной похóдкой, ковыля́ть.

асйцýки 足付き II *что л.* на но́жках; **～но** на но́жках *(о мебели, утвари)*.

асию 足(脚)湯 *связ.:* 足湯を使う греть но́ги в горя́чей воде́.

асиюби 足指, 趾 па́лец ноги́.

асобасу 遊ばす I *см.* асобасэру.

асобасу 遊ばす II *вежл.* [со]изво́лить *(сделать что-л.); часто, как вспомог. гл. после 2-й основы, напр.:* お褒め遊ばした соизво́лил похвали́ть.

асобасэкотоба 遊ばせ言葉 осóбо вéжливый стиль *(женской речи)*.

асобасэру 遊ばせる 1) дава́ть поигра́ть *(ребёнку)*; забавля́ть, занима́ть; 2) предоставля́ть (дава́ть) возмóжность *кому-л.* безде́льничать; оставля́ть *что-л.* лежа́ть втýне (бесполéзно); 体を遊ばせておく безде́льничать; あの家は客を安く遊ばせる здесь недóрого беру́т с клие́нтов за обслу́живание.

асоби 遊び 1) игра́ *(детская, спортивная, карточная)*; 2) развлече́ние, гуля́нье, прия́тное времяпрепровожде́ние; 遊びがてら отча́сти, что́бы рассе́яться (развле́чься); 遊びの文学 развлека́тельная (лёгкая) литерату́ра; 遊びに行く пойти́ (пое́хать) погуля́ть (развле́чься); пойти́ в го́сти; 遊びにいらっしゃい заходи́те!; 3) прогу́лка, пикни́к, экску́рсия [на ло́но приро́ды]; そこは一日の遊びにはちょうどいい туда́ хорошó пое́хать на це́лый день; 4) кутёж, попóйка; аза́ртные и́гры; 遊びをする人 челове́к, прожига́ющий (веду́щий беспýтную) жизнь; 5) неиспóльзование; холостóй ход; *тех.* игра́, люфт; 商売はまるで遊びです рабóта идёт вхолостýю; 遊びのある顔 отсýтствующий взгляд.

асобиаитэ 遊び相手 1) партнёр; **～-га най** нé с кем поигрáть (сыгрáть); 2) товáрищ по развлечéниям.

асобиакасу 遊び明かす провести́ ночь в **развлечéниях** (в кутежé).

асобиба 遊び場 1) площáдка для игр; спортплощáдка; 2) мéсто развлечéний; райóн увеселúтельных заведéний.

асобигото 遊事 игрá; развлечéние.

асобигурума 遊び車 холостóе (свобóдное) колесó, колесó, свобóдно вращáющееся на óси (валý), холостóй шкив.

асобигусэ 遊び癖 лень; **遊び癖がつく** разлени́ться.

асобидзикан 遊び時間 врéмя для игр (развлечéний); врéмя óтдыха.

асобидзуки 遊び好き 1) любóвь к развлечéниям; 2) любúтель (искáтель) развлечéний.

асобидōгу 遊び道具 игрýшки; принадлéжности игры́.

асобикурасу 遊び暮らす вести́ прáздную жизнь; ничегó не дéлать *(несколько дней, месяцев и т. п.)*.

асобинакама 遊び仲間 1) товáрищ по úграм; 2) **прия́тель** по развлечéниям; веселя́щаяся компáния.

асобинин 遊び人 *прост.* 1) бездéльник; 2) **картёжник**, игрóк; 3) повéса, беспýтный человéк.

асобисигото 遊び仕事 прóсто развлечéние *(о лёгкой работе)*.

асобитомодати 遊び反達 *см.* асобинакама.

асобитэ 遊び手 любúтель развлечéний; кутúла; повéса.

асобихамбун 遊び半分: **～ни** отчáсти для развлечéния (рáди удовóльствия); отчáсти играя́.

асобу 遊ぶ 1) игрáть *(тж. и в какую-л. игру)*; カルタをして遊ぶ игрáть в кáрты; 2) развлекáться, забавля́ться; **гуля́ть**; 休暇中何をして遊んだ как вы провели́ каникулы?; 歌を歌って遊ぶ развлекáться пéнием; 3) вести́ весёлую (беспýтную) жизнь, кутúть; あの人は若い時に随分遊んだ он вéсело провёл мóлодость, он в мóлодости ввóлю погуля́л; 4) гуля́ть, ничегó не дéлать, бездéльничать; 遊んでいる人 бездéльник; 勉強ばかりしていないでたまには遊ぶがいゝ нельзя́ же всё врéмя занимáться, нáдо иногдá и отдохнýть; 5) быть без рабóты *(о ком-л.)*; простáивать; не испóльзоваться, оставáться без употреблéния *(о чём-л.)*; 遊んでいる人 человéк, остáвшийся без рабóты (без дéла); 遊んでいる金 дéньги, лежáщие втýне; мёртвый капитáл; 遊んでいる機械 бездéйствующая машúна; 遊んでいる土地 пустýющая земля́; 6) совершúть экскýрсию; съéздить, проéхаться *куда-л.*; 林に遊ぶ устрóить пикни́к в лесý; 英国に遊ぶ съéздить в Áнглию; 7) учúться *(не по месту жительства)*; 碩学天随の門/モン/に遊んだ занимáлся под руковóдством извéстного учёного [Кубóта] Тэндзýй.

асоко あそこ, *уст.* 彼処 *см.* асýко.

ассай 圧砕 *кн.* дроблéние; **～-суру** дробúть.

ассай-рэкиган 圧砕礫岩 *геол.* брéкчия.

ассаку 圧搾 давлéние, сдáвливание, сжáтие; **～-суру** давúть, сжимáть; прессовáть.

ассакýки 圧搾器 пресс; компрéссор.

ассаку-кōбо 圧搾酵母 прессóванные дрóжжи.

ассаку-кӯки 圧搾空気 сжáтый вóздух.

ассари あっさり 1): **～[то]** прóсто, легкó, без трудá; слегкá; **～-сйта** простóй, лёгкий; あっさり説明する пóпросту (кóротко) объяснúть; あっさり叱る пожурúть; あっさり片付ける легкó отдéлаться *от чего-л.*, легкó справúться *с чем-л.*; あっさり負ける проигрáть без сожалéния (с лёгкой душóй); あっさりした色 нея́ркий цвет; あっさりした着物 скрóмная одéжда; 金銭にあっさりしている быть равнодýшным к деньгáм; 2) прямо, откры́то; **～-синай** скры́тный, необщúтельный; あっさり断る отказáть наотрéз; あっさり白状する откровéнно призна́ться.

ассацу 圧殺: **～-суру** раздавúть [нáсмерть].

асси 遏止 прекращéние; **～-суру** прекратúть, остановúть.

асси 圧死: **～-суру** быть задáвленным [нáсмерть].

ассōкан 圧送管 нагнетáтельный трубопровóд.

ассуру 圧する 1) давúть *на что-л.*; 2) подавля́ть [собóй] *кого-л.*; влáствовать *над кем-л.*; одолевáть *что-л.*; 空を圧する госпóдствовать в вóздухе.

ассэй 圧制 притеснéние, гнёт; угнетéние; принуждéние; деспотúзм, тиранúя; **～-суру** притеня́ть; подавля́ть; угнетáть; тиранствовать *над кем-л.*; **～тэки** деспотúческий, деспотúчный; それは君、圧制だよ ты дéспот!, э́то деспотúзм с твоéй стороны́!

ассэй-сэйдзи 圧制政治 деспотúческое правлéние, политúческий деспотúзм.

ассэйся 圧制者 дéспот, тира́н; притеснúтель, угнетáтель.

ассэн 斡旋 1) содéйствие, дóбрые услýги, пóмощь; **...-но ～-дэ** с пóмощью, при содéйствии *кого-л.*; **～-суру**, 斡旋の労を取る оказáть содéйствие; A氏は私のためにB氏に対し斡旋の労をとってくれた A. испóльзовал своё влия́ние на Б. в мою́ пóльзу; А. замóлвил за меня́ словéчко пéред Б.; 人に働き口を斡旋する помóчь *кому-л.* найтú рабóту (мéсто); 2) посрéдничество; **...-но ～-дэ** при посрéдничестве *кого-л.*; **～-суру** быть (служúть) посрéдником.

ассэнся 斡旋者 посрéдник.

ассэн-тётэй-тюсай-кикан 斡旋調停仲裁機関 óрганы [трудовóго] арбитрáжа.

ассэнъин 斡旋員 арбúтр *(по трудовым конфликтам)*.

ассюку 圧縮 сжáтие; сокращéние; *тех.* компрéссия; **～-суру** сжимáть; сокращáть, уменьшáть.

ассюку-каймэн 圧縮海綿 прессóванная гýбка.

ассюкýки 圧縮器 компрéссор.

ассюку-кӯки 圧縮空気 сжáтый вóздух.

ассюку-кӯкидзути 圧縮空気づち пневматúческий мóлот.

ассюкýсэй 圧縮性 сжимáемость.

ассюцу 圧出: **～-суру** выжимáть.

асу 明日 зáвтра; 明日の日も知れない **быть** неувéренным в зáвтрашнем дне; 明日の事は明日案じろ *посл.* ýтро вéчера мудренée (*букв.* о зáвтрашних делáх бýдем дýмать зáвтра); 明日の百より今日の五十 *погов.* лýчше синúца в рýки, чем журáвль в нéбе (*букв.* чем зáвтрашних сто, [лýчше] сегóдняшних пятьдеся́т); *ср.* асйта 明日.

āсу アース (*англ.* earth) *эл.*, *радио* земля́, заземлéние.

асўко あすこ, *уст.* 彼処 *разг.* там; **～-кара** оттýда; **～-э** тудá; **～-мадэ** дотýда; **～но** тáмошний; [находя́щийся] там.

асунарō 翌檜, 羅漢柏 *см.* хиба 檜葉.

асўпарагасу アスパラガス (*англ.* asparagus) спáржа.

асурйто アスリート (*англ.* athlete) атлéт.

āсўсэн アース線 заземлённый прóвод.

асўторакан[гава] アストラカン[皮] (*англ.* astrakhan) карáкуль.

асўфаруто アスファルト (*англ.* asphalt) асфáльт; アスファルトを敷く асфальти́ровать.

асэ 汗 пот; пéна *(у лошади)*; 汗をかく потéть; 汗を取る вы́звать потéние (испáрину); 汗にまみれる обливáться пóтом; 額から汗が出た на лбу вы́ступил пот, лоб покры́лся пóтом (вспотéл); 汗が玉のように体から流れた пот катúлся *с кого-л.* грáдом; 汗がワイシャツを通した рубáшка промóкла от пóта; 私は汗びっしょりです я весь в поту́; 壁が汗をかいている стена́ запотéла; ◇ 手に汗を握って затаúв дыхáние; 額に汗して暮らしを立てる жить, трудя́сь в пóте лица́.

асэбаму 汗ばむ стать мóкрым от пóта, покры́ться пóтом; 汗ばむような陽気だ жáрко как в бáне.

асэби 馬酔木, 梫木 *бот.* подбéл, Picris japonicum *D. Don.*

асэбо 汗疣(疹) *см.* асэмо.

асэдаку 汗だく: **～-ни наттэ** *прост.* весь в поту́, мóкрый от пóта.

асэдзибан 汗襦袢 ни́жняя (натéльная) рубáшка.

асэдзимита 汗染みた пóтный.

асэдзиму 汗染む быть в пя́тнах от пóта.

асэ́кэ 汗除け лéнта в подклáдке шля́пы *(впитывающая пот)*.

асэйсōкэн 亜成層圏 субстратосфéра.

асэккаки 汗っ掻き *прост.* потли́вый челове́к; 私は汗っかきだ я о́чень поте́ю.
асэкўсай 汗臭い па́хнущий по́том.
асэмидзу 汗水 оби́льный пот; 汗水流して働く рабо́тать до седьмо́го по́та.
асэмидзуку 汗水漬 *см.* асэмидоро.
асэмидоро 汗みどろ: **～-ни нару** си́льно вспоте́ть, обли́ваться по́том.
асэмо 汗疣(疹) потни́ца, прыщи́ от ча́стого поте́ния.
асэру 焦る 1) торопи́ться; не́рвничать; 焦らない сохраня́ть споко́йствие; 焦ると損する поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; 2) **(-о)** домога́ться; стра́стно жела́ть, с нетерпе́нием ждать *чего-л.*
асэру 褪せる линя́ть, выцвета́ть; выгора́ть; 色[の]褪せた полиня́вший, вы́цветший; вы́горевший; 色の褪せやすい легко́ линя́ющий, линю́чий.
асэсирадзу 汗知らず присы́пка про́тив потни́цы.
асэтори 汗取り *см.* асэдзибан.
асэтэто[-дзинкэн] アセテート[人絹] (*от англ.* acetate) ацета́тный шёлк.
асэфўки 汗拭き носово́й плато́к *(для вытирания пота).*
асю 亜種 подви́д, разнови́дность.
асюра 阿修羅(*санскр.* Asura) *буд.* Ашу́ра *(один из демонов; образ воинственности).*
асюрадō 阿修羅道 *см.* сюракай.
ася 唖者 *кн.* глухонемо́й.
атаи 価, 値 1) цена́; 千円の価がある сто́ить ты́сячу ие́н; 2) це́нность; **...-ни ～-суру** сто́ить *чего-л.*, заслу́живать *чего-л.*; この本は一読の値がある э́ту кни́гу сто́ит проче́сть; その著述は氏の生命に値した э́та рабо́та сто́ила ему́ жи́зни; 3) *мат.* величина́, значе́ние; *x*の値を求める **найти́** значе́ние (определи́ть чему́ ра́вен) *x*.
атаи あたい *прост.* я.
атакамо 恰(宛)も то́чно, совсе́м как...; 恰も...の様です сло́вно, как е́сли бы; 恰も...の如く *см.* атакамо; 恰も好し как ра́з, к сча́стью; それは恰も祭日であった э́то бы́ло совсе́м как [в] пра́здник.
атама 頭 1) голова́; 頭[のてっぺん]から[足の]爪先まで с головы́ до ног; 頭から水を浴びたよう то́чно моро́з по ко́же подра́л (*букв.* то́чно обда́ли [холо́дной] водо́й — *об испуге*); 頭を上げる *прям. и перен.* подня́ть го́лову; 頭を掻く чеса́ть в заты́лке *(от досады)*; 頭を下げる нагну́ть го́лову; [ни́зко] поклони́ться; *обр.* гнуть спи́ну *перед кем-л.*; ...は頭が高い *кто-л.* задира́ет нос; この酒はじきに頭に来る э́то сакэ́ сра́зу же ударя́ет в го́лову; あの人の忍耐力には頭が下がる пе́ред его́ сто́йкостью я склоня́ю го́лову; あの人の前では頭が上がらない я пе́ред ним соверше́нно теря́юсь (не смею́ сло́ва сказа́ть); 私は人に頭を押えられるのはいやだ терпе́ть не могу́, чтоб мной кома́ндовали; не выношу́ опе́ки (контро́ля) над собо́й; 頭をかゝえて逃げる с позо́ром бежа́ть; 頭隠して尻隠さず *см.* какўсу 隠す; 2) *перен.* голова́, ум; мы́сли; さえた頭 я́сная голова́; **～-га ару** с голово́й, сообрази́тельный; **～-га най** тупо́й, безмо́зглый; 頭の仕事 у́мственная рабо́та; 頭の固い упря́мый; 頭に[入れて] 置く принима́ть в соображе́ние (во внима́ние); не забыва́ть, держа́ть в мы́слях, име́ть в виду́; 頭に浮べる(画く) мы́сленно представля́ть (рисова́ть) себе́; 頭に詰める вбить в го́лову; 頭を悩ます а) лома́ть себе́ го́лову; б) беспоко́иться; сокруша́ться; 頭をひねる лома́ть себе́ го́лову; 頭を使う (働かせる) поду́мать, пошевели́ть (пораски́нуть) мозга́ми; сообрази́ть; まだよく頭に入/ハイ/らない что́-то ещё не вполне́ понима́ю (не вполне́ уясни́л); что́-то ника́к не возьму́ в толк; あの男の事は頭においていない я о нём и не ду́маю; あの人は少し頭が足りない у него́ в голове́ не хвата́ет; あの人は頭が変だ у него́ не все до́ма; あの人は頭がよく働く он челове́к с голово́й, он бы́стро сообража́ет; そうするだけに頭が働かなかった до э́того я не доду́мался; я не сообрази́л э́то сде́лать; 君は商売の頭がない ты не делово́й челове́к; 彼は頭が出来ている он челове́к с голово́й; 彼は政治家たる頭が出来ている он настоя́щий поли́тик; 3) *перен.* о́браз мы́слей, взгля́ды; 今の若い人は我々とは頭が違う ны́нешние молоды́е лю́ди смо́трят на ве́щи и́наче, чем мы; 彼はまだ頭が固まらない у него́ ещё нет устоя́вшихся взгля́дов; Aは頭の古い人です A. челове́к ста́рого зака́ла; そういう頭で物事を考えてはいけない не на́до подходи́ть к вещам с тако́й то́чки зре́ния; 4) глава́ *(руководитель)*; 5) верху́шка, верх; 頭が勝っている ве́рхняя часть (верх) перева́шивает; ве́рхняя часть сли́шком велика́; 6) назре́вшая голо́вка нары́ва; 頭が出来ている нары́в созре́л; ◇...の頭を割る снять сли́вки *с чего-л.*; 頭を張る а) дать пощёчину; б) *см.* ханэру (頭を刎ねる); 頭から *см.* атамакара.
атамавари 頭割り до́ля [ка́ждого]; **～-ни суру** [о]плати́ть по́ровну; дели́ть (распределя́ть) по́ровну; 頭割りで五千円 по 5000 ие́н с ка́ждого; 頭割りで払う складчи́на.
атамагонасини 頭ごなしに стро́го, беспоща́дно; 頭ごなしに言う огу́льно осужда́ть; 頭ごなしに叱りつける изруга́ть на все ко́рки; набро́ситься с бра́нью.
атамадэккати 頭でっかち: **～но** *прост.* 1) большегола́вый, с большо́й голово́й; с масси́вным ве́рхом; 2) зано́счивый, задира́ющий нос.
атамакабу 頭株 глава́, руководи́тель; член руково́дства.
атамакадзу 頭数 число́ лиц, чи́сленность; 頭数が多い превосходи́ть чи́сленно *кого-л.*; 頭数が揃った все налицо́; кво́рум име́ется; 頭数を数える сосчита́ть [число́] прису́тствующих.
атамакара 頭から 1) с са́мого нача́ла; 2) по́лностью, соверше́нно; 頭から問題にしない соверше́нно не принима́ть во внима́ние; 頭からはねつける наотре́з отказа́ть, категори́чески отве́ргнуть; 頭から...と断定してかゝる безапелляцио́нно реши́ть, что...
атамакин 頭金 1) зада́ток; 2) де́ньги, вноси́мые в депози́т.
атамаути 頭打ち высо́кие це́ны (ку́рсы).
атамаханэ 頭撥ね *прост.* удержа́ние (вымога́тельство) ча́сти за́работка (комиссио́нных, куртажа́).
атан 亜炭 бу́рый у́голь, лигни́т.
атара 可惜 *кн.* печа́льно, жаль что; увы́.
атаракото 可惜事 печа́льное обстоя́тельство, приско́рбное собы́тие.
атарамоно 可惜物 драгоце́нная *(для кого-л.)* вещь.
атарасигари[я] 新しがり[屋] люби́тель но́вого.
атарасигару 新しがる охо́титься за нови́нками; гна́ться за мо́дой.
атарасий 新しい но́вый; све́жий *(о хлебе и т. п.)*; 新しい雑誌 после́дний но́мер журна́ла; 新しい魚 све́жая ры́ба; 新しい女 а) совреме́нная же́нщина; б) мо́дная же́нщина; 何ぞ新しい話でもありますか есть каки́е-нибудь но́вости?; 見るもの聞くもの一つとして新しくないものはなかった всё, что я ви́дел и слы́шал, бы́ло для меня́ но́востью.
атарасйку 新しく 1) неда́вно *(о чём-л. новом)*; 新しく来た先生 но́вый (неда́вно назна́ченный) учи́тель; 新しく入/ハイ/った人 новичо́к; 2) за́ново; **～ суру** обновля́ть, заменя́ть [но́вым]; 茶を新しく入れかえる завари́ть све́жего ча́ю; 新しく英語を始める нача́ть учи́ть англи́йский язы́к [с азо́в].
атари 中たり отравле́ние; *ср.* ...атари 中たり.
атари 当たり I 1) попада́ние; 当たりが五本 пять попада́ний *(при стрельбе из лука)*; 2) уда́ча, успе́х; 当たりを取る быть хорошо́ при́нятым, име́ть успе́х; дости́чь (доби́ться) успе́ха; 3) ули́ка; 当たりが付かぬ ули́к нет (не обнару́жено); 4) *связ.* обхожде́ние; 当たりの良い учти́вый; приве́тливый; 当たりの悪い нелюбе́зный, сухо́й; 5) испо́рченное ме́сто *(на фруктах)*; 当たりのある 梨 поби́тая (испо́рченная) гру́ша; 6) клёв, поклёвка *(рыбы)*; 当たりがある клюёт *(о рыбе)*; *ср.* ...атари 当たり.
атари 当たり II *см.* ататтэ.
атари 辺 окружа́ющая террито́рия (ме́стность), ближа́йшие окре́стности, окре́стные места́; по́дступы; то, что окру-

жа́ет *(данный предмет, человека)*, те, кто вокру́г, ближа́йшее окруже́ние; この辺に вокру́г [э́того ме́ста]; 辺構わず не взира́я на прису́тствующих, при всех; 辺の人々 прису́тствующие; окруже́ние; 辺を見回す осмотре́ться, посмотре́ть вокру́г; *ср.* ...атари 辺.

...атари 中たり заболева́ние от *чего-л.*; *см.* дзикоатари, сёкуатари.

...атари 当たり на; ページ当たりの語数 число́ слов на страни́цу; 反/タン/当たり三俵半 три с полови́ной мешка́ с одного́ та́на.

...атари 辺 1) вблизи́, вокру́г; о́коло *(о месте и времени)*; 火事は...辺だ пожа́р где́-то в райо́не...; 青森あたりから来たприе́хал из Ао́мори и́ли отку́да-то побли́зости; 政府辺で в прави́тельственных круга́х; 一昨年辺 го́да два тому́ наза́д; 次の日曜あたり приме́рно в бу́дущее воскресе́нье; 2) наприме́р; вро́де; ロンドン辺では наприме́р, в Ло́ндоне; в тако́м го́роде, как Ло́ндон; 適任者といえばまあ山田君あたりだろう лу́чше всех подошла́ бы кандидату́ра кого́-либо вро́де Ямада́.

атарибангō 当り番号 вы́игравший но́мер.

атарибати 当り鉢 гли́няная сту́па.

атаригэй 当り芸 коро́нная роль *(у актёра)*; лу́чший (наибо́лее уда́чный) жанр *(у художника)*; лу́чший но́мер *(у исполнителя)* и т. п.

атаридоси 当り年 уда́чный (урожа́йный) год; 漁師の当り年 уда́чный год для рыбако́в; 今年は瓜の当り年です в э́том году́ ды́ни хорошо́ уроди́лись.

атарикёгэн 当り狂言 пье́са, иду́щая с успе́хом (по́льзующаяся успе́хом), боеви́к.

атарикимпэн 辺り近辺 *см.* атарикиндзё.

атарикиндзё 辺り近所: ～**-ни** побли́зости, по сосе́дству; 辺り近所を憚らず не обраща́я внима́ния на окружа́ющих (на сосе́дей).

атарикудзи 当り籤 вы́игравший биле́т (но́мер).

атаримаэ 当り前 1) есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; пра́вильно; ～**но** есте́ственный; пра́вильный; 当り前の罰 заслу́женное наказа́ние; それは当り前さ э́то само́ собо́й разуме́ется; 君が失敗したのは当り前さ не удиви́тельно (нет ничего́ стра́нного в том), что ты потерпе́л неуда́чу; 君がそんな目に合うのは当り前だ так тебе́ и на́до; 君、怒ったのか?—当り前さ ты рассерди́лся?— Коне́чно (Ещё бы)!; 当り前なら(当り前にいったら)いつ返事が来るだろう е́сли всё пойдёт норма́льно, то когда́ мы полу́чим отве́т?; 2): ～**ни** [как] обы́чно; как всегда́; 当り前の手段では駄目だ обы́чными ме́рами здесь ничего́ не добьёшься; 今日も当り前に学校へ行った и сего́дня, как обы́чно, пошёл в шко́лу; あれは当り前の人間じゃない он чуда́к, он челове́к со стра́нностями.

атарисавари 当り障り: ～**-но най** никого́ не задева́ющий; нейтра́льный, укло́нчивый; これなら誰にも当り障りがなかろう э́то, пожа́луй, никого́ не заде́нет.

атарисаваринаку 当り障りなく стара́ясь никого́ не заде́ть (не оби́деть), делика́тно.

атарисибаи 当り芝居 уда́чный (ка́ссовый) спекта́кль.

атаритирасу 当り散らす набра́сываться на всех (на кого́ попа́ло); 不機嫌の時は...に当り散らす срыва́ть зло *на ком-л.*

атарифуда 当り札 *см.* атарикудзи.

атарихадзурэ 当り外れ успе́х и́ли неуда́ча; ～**-но ару** риско́ванный, свя́занный с ри́ском; 作物[に]は当り外れがある хлеб мо́жет уроди́ться хорошо́, а мо́жет и не уроди́ться; この商売は当り外れがない э́то — ве́рное де́ло.

атария 当り屋 счастли́вый (уда́чливый) челове́к; 彼は当り屋だ ему́ всегда́ везёт.

атарияку 当り役 коро́нная роль.

атару 当たる 1) попада́ть *во что-л.*; ударя́ться *обо что-л.*; 石が彼の頭に当たった ка́мень попа́л ему́ в го́лову; 風が窓に当たる ве́тер ду́ет пря́мо в окно́; 波が岩に当たって砕ける во́лны бью́тся (разбива́ются) о ска́лы; 光線が壁に当たる свет па́дает на́ стену; この部屋には日が当たる э́та ко́мната со́лнечная; 2) попада́ть [в цель]; 石は一サンチの差で当たらなかった ка́мень пролете́л в одно́м сантиме́тре от меня́; 3) ока́зываться пра́вильным, подтвержда́ться, опра́вдываться; сбыва́ться *(о сне)*; выи́грывать *(в лотерее)*; уга́дывать; 当たったよ угада́л!; 当たらずといえども遠からず ты недалеки́ от и́стины, вы почти́ угада́ли; 福引で...が当たった в лотере́е я вы́играл *что-л.*; 4) удава́ться; быть успе́шным, име́ть успе́х; 当たった芝居 уда́чная (име́ющая успе́х) пье́са; 氏の今度の小説は大いに当たった его́ после́дний рома́н име́л большо́й успе́х; 色々の辞書の出版が当たってその書店は財産を作った э́то изда́тельство получи́ло большо́й дохо́д от успе́шного изда́ния ря́да словаре́й; 今年はすいかが当たった в э́том году́ хорошо́ уроди́лись арбу́зы (урожа́й на арбу́зы); 5) подверга́ть себя́ (подверга́ться) де́йствию *чего-л.*; попада́ть *(под дождь и т. п.)*; 衝に当たる приня́ть на себя́ уда́р; 日に当たる гре́ться на со́лнце; 彼は冷気に当たって健康を害した он простуди́лся и подорва́л своё здоро́вье; このコートは雨に当たっても大丈夫だ э́то пальто́ не по́ртится от дождя́; 6) прилага́ться, подходи́ть, соответствовать; その言葉はこの場合にしっくり当たらない э́то не́сколько не соответствующее слу́чаю выраже́ние; その語が丁度それに当たる вот э́то сло́во как ра́з в то́чку; 7) соответствовать, равня́ться *чему-л.*; приходи́ться *кем-л.*; па́дать *на какой-л. день*; この時に一ドルは三百六十円に当たった в то вре́мя до́ллар равня́лся три́ста шести́десяти ие́нам; それに当たる英語はない англи́йского эквивале́нта э́тому сло́ву нет; そんな事をしたら失礼に当たる э́то бы́ло бы нетакти́чно (неве́жливо); 彼は私のおいに当たる он мне прихо́дится племя́нником, он мне племя́нник; メーデーは日曜日に当たる Пе́рвое ма́я прихо́дится на воскресе́нье; あの時から五十年に当たる с тех пор прошло́ как раз пятьдеся́т лет; 8) обраща́ться *с кем-л.*; обраща́ться *к кому-чему-л.*; 人につらく当たる обраща́ться [с людьми́] пло́хо (жесто́ко); 直接先方に当たって見たらどうだ а что е́сли вы попро́буете обрати́ться пря́мо к нему́?; 任(衝)に当たる брать на себя́ [зада́чу]; 9) обраща́ться про́тив *кого-чего-л.*; противостоя́ть *чему-л.*; 敵に当たる вступи́ть в бой с проти́вником; 両派は提携して自由党に当たった о́бе па́ртии, объедини́вшись, повели́ борьбу́ про́тив либера́льной па́ртии; 彼女は夫に叱られると女中に当たる когда́ её вы́бранит муж, она́ набра́сывается на служа́нку; 当たるべからざる気焔 красноре́чие, кото́рому невозмо́жно противостоя́ть; 彼には到底当たり難い про́тив него́ идти́ тру́дно, ему́ немы́слимо сопротивля́ться; 10) про́бовать; нащу́пывать; ве́дать; 値段を当たって見るосведомля́ться о цене́; 意向を当たって見る выясня́ть *чьи-л.* наме́рения, зонди́ровать по́чву; 方々当たって見たが... порасспроси́л (вы́яснил) та́м и са́м, но...; 当たって砕ける идти́ на риск; 11) быть располо́женным в *каком-л.* направле́нии; 大阪は東京の西に当たる О́сака лежи́т к за́паду от То́кио; *ср.* ататтэ; 12) приходи́ться *на кого-л.*, доста́ваться *кому-л.*; その役目は私に当たった э́ти обя́занности бы́ли возло́жены на меня́; 私が庭掃除をする番に当たった пришла́ моя́ о́чередь убира́ть сад; 弁慶の役が彼に当たった роль Бэнкэ́я была́ дана́ (доста́лась) ему́; 会話の時間に私に当たった на уро́ке разгово́рного языка́ вы́звали меня́; 13) (*тж.* 中たる) страда́ть, боле́ть *от чего-л.*; 暑さに中たる пло́хо переноси́ть жару́; 魚にあたる отрави́ться (расстро́ить желу́док) ры́бой; 何かそこで食べた物があたったのだ он что́-то пое́л там и ему́ ста́ло пло́хо; 14) быть попо́рченным *(о фруктах)*; 15) *как опред.* ближа́йший *(о дате)*; 当たる廿五日 25 числа́ э́того ме́сяца; 当たる月曜日 [в] ближа́йший понеде́льник; ◇足にあたる жать *(о ботинках)*; かみそりはあたる бри́тва дерёт; 顔をあたる бри́ться.

атаси あたし *прост.* я.

атассэ アタッシェ (*фр.* attaché) атташе́.

ататака 暖(温)か: ～**на** *см.* ататакай; ～**ни нару** [по-] тепле́ть.

ататакай 暖(温)かい *прям. и перен.* тёплый; тёплая зима́; тёплый цвет; тёплое сочу́вствие; тёплая встре́ча, тёплый приём; 温かい手で迎える тепло́ приня́ть *кого-л.*; 心の温かい人 до́брый челове́к; 温かい手を差し延べる протяну́ть ру́ку по́мощи.

ататаками 温かみ серде́чная теплота́, добросерде́чие; **～-но ару** добросерде́чный; 温かみのない心 холо́дное (ка́менное) се́рдце.

ататамару 暖(温)まる гре́ться, согрева́ться; нагрева́ться; 日光に温まる гре́ться на со́лнце.

ататамэру 温める греть, согрева́ть; нагрева́ть; подогрева́ть; разогрева́ть; 御飯を温めて食べる есть подогре́тый рис.

ататтэ 当たって *послелог* 1) (*тж. уст.* 方って) [по направле́нию] к...; 東京の西に当って на за́пад (к за́паду) от То́кио; 日比谷の方に当たって в направле́нии (по направле́нию) к Хи́бия; ...の左に当たって нале́во, вле́во, сле́ва *от чего-л.*; 道路の右に当たって спра́ва от доро́ги; 2) во вре́мя; при (*каком-л. действии*); в связи́ *с чем-л.*; この時に当たって в э́то вре́мя; 書物を選ぶに当たって при вы́боре книг, выбира́я кни́ги, когда́ выбира́ешь кни́ги; 事に当たって в слу́чае чего́, при нужде́.

атау 能う *кн.* мочь, быть в состоя́нии; 能わずという事なし ничего́ невозмо́жного нет; もう能う限りを尽した [я] сде́лал всё, что мог.

атафўта[то] あたふた[と] второпя́х, впопыха́х.

атаэ 与え дар.

атаэру 与える 1) дава́ть; предоставля́ть; присужда́ть (*премию, научную степень*); 当然与えるべきものを与えない не воздава́ть кому́-либо до́лжного; 彼はノーベル賞を与えられた ему́ присуди́ли (он получи́л) Но́белевскую пре́мию; 与えられた時間 предоста́вленное (вы́деленное) вре́мя; 与えられた仕事 возло́женная рабо́та; 生徒に与えられた問題 вопро́с, за́данный (зада́ча, за́данная) ученику́; 2) причиня́ть (*ущерб, боль и т. п.*); доставля́ть (*беспокойство*); наноси́ть (*вред, обиду*); ока́зывать (*влияние*); производи́ть, оставля́ть (*впечатление*).

ā́ти アーチ (*англ.* arch) а́рка.

ати́ву[мэнто-тэсўто] アチーヴ[メント・テスト] (*англ.* achievement test) контро́льная рабо́та (*в виде тестов*).

ати́коти 彼方此方 та́м и ся́м; в ра́зных места́х; 室をあちこち歩く ходи́ть взад и вперёд по ко́мнате; あちこちから集まる собира́ться со всех сторо́н (отовсю́ду); あちこちの学校 ра́зные шко́лы; あちこちを向く огля́дываться во все сто́роны; あちこち旅をして回る путеше́ствовать с ме́ста на ме́сто.

атира あちら, *уст.* 後方 1) там (*ср.* асўко); あちらへ行け пошёл вон!; 2) он, она́, они́; друга́я (та) сторона́ (*о людях*); **～-но** тот, те; あちら立てればこちらが立たず удовлетвори́ть тех, э́ти бу́дут недово́льны; 3) *перен.* у них (*на Западе или в США*).

атирагава 彼方側 друга́я (та, противополо́жная) сторона́; 川の彼方側に на том берегу́ [реки́]; 彼方側にある家 дом напро́тив; 2) друга́я (та) сторона́ (*напр. в переговорах*), они́.

атирагаэри あちら帰り *сущ.* возврати́вшийся (верну́вшийся) из-за грани́цы.

атиракотира あちらこちら *см.* атйкоти.

ато 後 1) позади́; **～-кара** сза́ди (*при движении*); **...-но ～-ни** за *чем-л.*, позади́ *чего-л.*; **～-но** а) за́дний, после́дний; б) сле́дующий; **～-э** наза́д; **～-ни нару** оста́ться позади́, отста́ть; ...の直ぐ後に непосре́дственно за...; 後になり先になりして то позади́, то впереди́; то отстава́я, то забега́я вперёд; ...の後に続く(ついて行く) сле́довать (идти́) за *кем-л.*; ...の後を追うて вслед за *кем-л.*; 行列の後につく замыка́ть ше́ствие; примкну́ть к концу́ коло́нны; 故郷を後にする оста́вить (поки́нуть) родны́е места́; 私は一歩も後へは引かない я не отступлю́ ни на шаг; 2) ра́ньше (*на какое-л. время*); 後の月 про́шлый ме́сяц; 十年後に де́сять лет [тому́] наза́д; その時から五年後に за пять лет до э́того; 3): **～-дэ** по́сле, зате́м; **～-кара** пото́м, попо́зже; 戦争の後に по́сле войны́; その後の после́дующий, дальне́йший; 後五年たてば пять лет спустя́, че́рез пять лет; 三日後に че́рез три дня́; それから二三分たった後で че́рез не́сколько мину́т; 後から電話で申し上げます я позвоню́ вам попо́зже; 後から考へて見て по зре́лом размышле́нии; поду́мав ещё раз; この問題は後にして良い э́тот вопро́с мо́жно отложи́ть; 後にも先にもたった一度ели́нственный раз в жи́зни; 後の祭り *см.* мацури; 4) сле́дующее; **～но** сле́дующий; 後を持って来て下さい принеси́те сле́дующее [блю́до]; 後から後からと注文が来る зака́зы поступа́ют оди́н за други́м; 5) после́дующее, бу́дущее; 後はどうなるか分かったものじゃない мы не зна́ем, что ждёт нас да́льше (в бу́дущем); この金を返して置かないと後がきかない е́сли я не верну́ э́тот долг, мне бо́льше не даду́т взаймы́; 後の所はよろしく позабо́тьтесь обо всём после́дующем; позабо́тьтесь о дела́х, кото́рые я оставля́ю; 後は野となれ山となれだ а там — бу́дь, что бу́дет; 6) после́дствия; 後は私が引受ける за после́дствия я отвеча́ю; あの人は後はどうなってもいゝというやり方だ он не забо́тится о том, что́ из э́того вы́йдет (что бу́дет пото́м); その後でけんかになった а в результа́те — ссо́ра; 例の件はあとがどうなりました а чем э́то де́ло ко́нчилось?; 後はどうなるだろう а что бу́дет пото́м?, чем э́то ко́нчится?, к чему́ э́то приведёт?; 7) остально́е, оста́ток; 後は想像に任せる остально́е предоставля́ю ва́шему воображе́нию; 彼は後は何も云はずに立去った не сказа́в бо́льше ни сло́ва, он ушёл; 後は知らない бо́льше я ничего́ не зна́ю; 8) пото́мок; 楠氏の後である происходи́ть из ро́да Кусу́ноки; 後が絶えた род вы́мер (угас); 後を立てる восстанови́ть уга́сший род; 9) пре́емник; 後をもらう вступа́ть в брак во второ́й раз; 後を取る заня́ть пост главы́ семьи́ по́сле отца́; 後を取る人 насле́дник; 後をつぐ насле́довать; ...の後を襲うて в ка́честве пре́емника *кого-л.*; あなたの後はだれですか кто вас заме́нит?, кто бу́дет на ва́шем ме́сте?; A氏が私の後へすわる меня́ заме́нит (мои́м пре́емником бу́дет) г-н А.; 10) *связ.* по́сле сме́рти; 後に残る пережи́ть роди́телей; 後に残った家族 осиро́тевшая семья́; 後を弔う спра́вить заупоко́йную слу́жбу; ◇ 酒は後を引く вино́ зата́гивает: начнёшь пить — не оторвёшься.

ато 跡,迹 1) след, отпеча́ток; *перен.* следы́, при́знаки; (*тж.* 痕) шрам; 血の跡 следы́ (пя́тна) кро́ви; かまれた跡(痕) след (шрам) от уку́са; 進歩の跡 при́знаки прогре́сса; 跡がつく оста́вить след; ...の跡を止めない не носи́ть никаки́х следо́в *чего-л.*; 跡を絶つ а) стере́ть [са́мые] следы́ *чего-л.*, бесслéдно уничто́жить *что-л.*; б) исче́знуть без следа́; その顔には苦痛の跡が表われていた на его́ лице́ лежа́ла печа́ть страда́ний; 選挙違反は跡を断たない наруше́ниям избира́тельного зако́на нет конца́; 2) следы́ (*чьи-л.*); 跡を晦ます замета́ть следы́, скрыва́ться; 跡を辿る идти́ по сле́ду; ...の跡をつける выслéживать *кого-л.*, вести́ сле́жку *за кем-л.*; 警官に跡をつけさす навести́ поли́цию на след; 跡を追う пресле́довать *кого-л.* [по пята́м]; выслéживать (*дичь*); 女の跡を追い回す бе́гать за же́нщинами; どこへ行くにもこの子が跡を追って困ります не зна́ю, что де́лать — куда́ ни пойду́, э́тот ребёнок всю́ду бе́гает за мно́й; 3) развали́ны, руи́ны; あの厳しい門は昔の城の跡です те вели́чественные воро́та — оста́ток дре́внего за́мка; 4) прецеде́нт; 跡に倣う сле́довать прецеде́нту.

ā́то アート (*англ.* art) 1) иску́сство; 2) *см.* āто-пэпā.

атоадзи 後味 вкус, остающийся во рту́; *обр.* оса́док, впечатле́ние; 後味がよい оста́вить прия́тный вкус; *обр.* оста́вить прия́тное впечатле́ние; 後味の悪い夢 сон, кото́рый неприя́тно вспо́мнить.

атоаси 後足(肢) за́дняя ла́па (нога́); 後足で立つ стоя́ть на за́дних ла́пках (*о собаке*); встать на дыбы́ (*о лошади*); ◇ 後足で砂をかける уходя́, хло́пнуть две́рью, уходя́ напа́костить (*букв.* уходя́, метну́ть ного́ю песо́к).

атоато 後々 [отдалённое] бу́дущее; 後々のためを図る забо́титься о бу́дущем.

атобара 後腹 послеродовы́е бо́ли; *обр.* распла́та; 後腹を痛める(が痛む) распла́чиваться за про́шлое; испы́тывать неприя́тные после́дствия *чего-л.*

атобараи 後払い 1) отсро́ченный платёж; 2) упла́та по выполне́нии зака́за.

атобисари 後びさり, **атобисяри** 後びしゃり 1) *см.* атодзисари; 2) *см.* атосидзари 悪蝟.

атобō 後棒 за́дний носи́льщик *(паланкина, носилок)*; 後棒を担ぐ быть за́дним носи́льщиком; *обр.* быть соуча́стником *(заговора, интриги)*.

атобуцу 阿堵物 *прост.* де́ньги.

атогаки 後書き 1) постскри́птум, P. S.; 2) послесло́вие.

атогама 後釜 *прост.* прее́мник; ...の後釜に坐る быть назна́ченным на *чьё-л.* ме́сто; 後釜に据える назна́чить на *чью-л.* до́лжность *(другого)*; あの女が後釜に据/スワ/った она́ заняла́ ме́сто пре́жней жены́.

атоганэ 後金 *прост. см.* атокин.

атогиёмэ 後清め очисти́тельный обря́д по́сле похоро́н *(в жилище покойного)*.

атогусарэ 後腐れ хло́поты (волне́ния), остающиеся и по́сле оконча́ния *какого-л.* де́ла; непри́ятные (нежела́тельные) после́дствия.

атогэцу 後月 *прост.* после́дний (про́шлый) ме́сяц.

атодзиан 後思案 запозда́лое соображе́ние, запозда́лая мысль; 後思案に暮れる обду́мывать то, что уже́ позади́ (уже́ прошло́).

атодзимаи 後仕舞 распрода́жа; **～-суру** распродава́ть; ликвиди́ровать *(имущество после банкротства и т. п.)*.

атодзисари 後退り движе́ние наза́д; за́дний ход; **～-суру** а) дви́гаться (пя́титься) наза́д; б) отпря́нуть, отступи́ть, отскочи́ть, отшатну́ться.

атодзиэ 後知恵 *прост.* запозда́лое соображе́ние; これは下司/ゲス/の後知恵だ э́то зна́чит быть кре́пким за́дним умо́м.

атодзукэ 後付け 1) послесло́вие; прило́жение *(в конце книги)*; 2) сла́дкое, деса́рт.

атодзукэ 跡付け след[ы́]; *перен.* следы́; проявле́ния; 人類文化発展の歴史の具体的な跡づけ конкре́тные проявле́ния исто́рии разви́тия челове́ческой культу́ры.

атодзукэру 跡付ける выслежи́вать.

атодзусари 後退り *см.* атодзисари.

āто-дирэкута アート・ディレクター (*англ.* art director) заве́дующий худо́жественной ча́стью *(вопросами оформления продукции, рекламы и т. п.)*; режиссёр-постано́вщик *(в кино)*.

атоката 跡形 следы́; **～ мо най** а) нет никаки́х следо́в; б) необосно́ванный, беспо́чвенный; 跡形もなく бесслéдно; 跡形もなくなった не оста́лось и следо́в; 跡形もない話 чи́стая вы́думка.

атокатадзукэ 後片付け приведе́ние в поря́док; убо́рка; **～-суру** приводи́ть в поря́док *(вещи)*; производи́ть убо́рку; 食後の後片付けをする убира́ть со стола́; 焼跡の後片付けをする расчища́ть ме́сто по́сле пожа́ра.

атокин 後金 1) оста́ток платежа́ (до́лга); 2) платёж по́сле оконча́ния де́ла (исполне́ния зака́за *и т. п.*).

атокути 後口 1) вкус, остающийся во рту́; *обр.* впечатле́ние; 後口が悪い оставля́ть непри́ятное ощуще́ние во рту́; *обр.* оставля́ть неприя́тное впечатле́ние (неприя́тный оса́док); ビールで後口を清める запи́ть *что-л.* пи́вом *(чтобы устранить оставшийся во рту вкус)*; 2) остально́е, оста́ток; 後口に回す оста́вить «на пото́м», отложи́ть; 3) недоска́занный коне́ц расска́за; 4) после́дующее (повто́рное) предложе́ние.

атомаваси 後回(廻)し откла́дывание; отсро́чка; **～-ни суру** откла́дывать, отсро́чивать; それは後回しにしてよい э́то мо́жет подожда́ть, э́то мо́жно пока́ отложи́ть.

атомаку 後幕 сле́дующий акт; *обр.* сле́дующая (предстоя́щая) рабо́та.

атомодори 後戻り 1) обра́тное (попя́тное) движе́ние; за́дний ход; *перен.* регре́сс; **～-суру** а) пя́титься; б) возвраща́ться наза́д; *перен.* регресси́ровать, вырожда́ться; 2) рецидив; **～-суру** дава́ть (име́ть) рецидив.

атомосу́фиа アトモスフィア (*англ.* atmosphere) атмосфе́ра.

атомэ 跡目 1) права́ главы́ семьи́; иму́щество семьи́; 跡目を継ぐ насле́довать *(титул или имущество)*; стать главо́й семьи́; 2) насле́дник.

атони 後荷 1) груз, лежа́щий позади́ *(в повозке и т. п.)*; 2) оста́вшийся груз; груз, гру́зящийся по́зже.

атооси 後押し 1) подта́лкивание [сза́ди]; *обр. разг.* а) подде́ржка; б) подстрека́тельство, подбива́ние; **～-суру** подта́лкивать [сза́ди]; *обр. разг.* а) подде́рживать; подкрепля́ть; б) подбива́ть *на что-л.*; 2) *сущ.* подта́лкивающий, толка́ч; *обр. разг.* а) подде́рживающий; б) подстрека́ющий, подбива́ющий; この国には...という後押しがある за спино́й э́той страны́ стои́т...

āто-пэпā アート・ペーパー (*англ.* art paper) мелова́я бума́га.

аторакусён アトラクション (*фр.* attraction) 1) аттракцио́ны *(гл. обр. об эстрадных представлениях в кинотеатре в антрактах между сеансами)*; 2) *перен.* зама́нивание пу́блики.

аторакутиву アトラクティヴ (*англ.* attractive): **～на** привлека́тельный, симпати́чный.

ато-рандаму アト・ランダム (*англ.* at random) наобу́м, наудачу́, как попа́ло.

атори 花鶏 *орнит.* юро́к, выю́рок, Fringilla montifringilla *L.*

аториэ アトリエ (*фр.* atelier) 1) сту́дия [худо́жника]; 2) фотоателье́, фотогра́фия.

атосаки 後先 1): **～[-ни]** впереди́ и позади́, спе́реди и сза́ди; до и по́сле; ра́ньше и по́зже; *обр.* поря́док, после́довательность; **～-ни суру** переставля́ть, меня́ть поря́док; **～-ни нару** оказа́ться перепу́танным; 2) нача́ло и коне́ц; о́ба конца́; 後先を三寸ずつ延ばす удлини́ть с обо́их концо́в на три су́на; 3) [предыду́щие и после́дующие] обстоя́тельства; после́дствия; 後先見ずに(を考えずに,の考えもなく) невзира́я на после́дствия; опроме́тчиво, безрассу́дно; не до́лго ду́мая; 後先をよく考える быть предусмотри́тельным (благоразу́мным); 4) *перен.* конте́кст; 後先で文の意味を取る поня́ть смысл предложе́ния по конте́ксту.

атосаку 後作 второ́й посе́в.

ātоси アート紙 *см.* āто-пэпā.

атосидзари 後退り *см.* атодзисари.

атосидзари 悪蝟 1) лжескорпио́н (*паукообразные:* Chelifer cancroides *L.*, Chelifer museorum *Leach*, Chelifer niponicus); 2) *см.* аридзигоку.

атосимацу 後(跡)始末 1) урегули́рование *(дел)* по́сле *чего-либо*; оконча́тельное приведе́ние в поря́док; рабо́та ликвидацио́нной коми́ссии; **...-но ～-о суру** ула́живать [после́дствия *чего-л.*]; приводи́ть в поря́док *(дела и т. п.)*; 2) *см.* атокатадзукэ.

атосиранами 跡白浪 *связ.:* 跡白浪と逃げる(消えてしまう) скры́ться неизве́стно куда́, бесслéдно исчéзнуть.

атосуэ 後末 *кн.* про́шлое и бу́дущее.

атотори 跡(後)取り прее́мник; насле́дник.

атоу 能う *кн. см.* атау.

атохикидзёго 後引上戸 го́рький пья́ница.

атоцуги 跡継ぎ *см.* атотори.

атояку 後厄 год, сле́дующий за го́дом крити́ческого во́зраста (за климактери́ческим го́дом).

атояма 後山 *разг.* плохо́й шахтёр (горнорабо́чий); *ант.* сакияма.

атти あっち, *уст.* 彼方 *прост. см.* атира.

атто あっと a!, ax!, ой!; あっとばかりに瞥く рази́нуть рот от удивле́ния; ...をあっと言わせる порази́ть; あっと言う間/マ/に в мгнове́ние о́ка; не успе́л а́хнуть, как...; あっと感心する а́хнуть от восто́рга; あっと叫ぶ вскри́кнуть.

аттō 圧倒 1): **～-суру** подавля́ть, пораżáть, уничтожа́ть; 反対党を圧倒する подави́ть (сокруши́ть) оппози́цию; 2): **～-суру** подавля́ть *кого-л.*, брать верх *над кем-л.*; превосходи́ть *кого-л.*; быть сильне́е *кого-л.*; **～тэки** подавля́ющий (*о*

большинстве); внуши́тельный *(о победе);* 人口において他市を圧倒する превосходи́ть (оставля́ть за собо́й) други́е города́ по чи́сленности населе́ния; 外国品が国産品を圧倒する заграни́чные това́ры вытесня́ют това́ры оте́чественного произво́дства.

атто-хо̄му アット・ホーム (*англ.* at home) 1) приём у себя́ до́ма; 2) прию́льно; как до́ма; アット・ホームな感じがする чу́вствовать себя́ как до́ма.

аттцӯ 圧痛 *кн.* гнету́щая боль.

атэ 当て 1) цель; **～-но най** бесце́льный; 当てもなく без определённой це́ли, бесце́льно; どこへ行くという当てもなく не зна́я, куда́ идти́ (напра́виться, обрати́ться); 2) наде́жды, ожида́ния; расчёты; **-о ～-ни [сйтэ]** в наде́жде, в расчёте *на что-л.;* **-о ～-ни суру** наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.;* 良い貸間の当てがあります у меня́ на приме́те есть хоро́шая [сдаю́щаяся] ко́мната; 天気の当てが外れた на́ши расчёты на пого́ду не оправда́лись; пого́да оказа́лась не тако́й, как ожида́лось; 彼の人が来ないので当てが外れた из-за того́, что он не пришёл, все мои́ расчёты ло́пнули; 3) *тот, на кого или то, на что можно положиться, опереться;* **～-ни нару** заслу́живающий дове́рия; надёжный; 外見は当てにならない вне́шность обма́нчива; 私の記憶は当てにならない я не могу́ полага́ться на свою́ па́мять, па́мять меня́ подво́дит; 金を借りられる当てがあるか у вас есть к кому́ обрати́ться за деньга́ми?; 探索の当てがない в ро́зысках не́ за что ухвати́ться; 4) *см.* хйтоатэ.

...атэ 宛(充て) 1) в а́дрес *кого-л.;* A氏宛の手紙 письмо́, адресо́ванное г-ну A.; 2) (*тж.* 当て) на, по *(при распределении);* 林檎を一人 /イチニン/ 当て三個 (一人につき三個宛) по три я́блока на челове́ка.

атэба 当て場 сце́на, име́ющая успе́х, вы́игрышная сце́на *(в спектакле).*

атэгаи 宛がい, *уст.* 宛(充)行 до́ля; по́рция; паёк.

атэгаибути 宛がい扶持 паёк; содержа́ние *(необусловленного размера).*

атэгау 充(宛,当)てがう 1) прикла́дывать, приставля́ть; 補布/ツギ/をあてがう класть запла́ту; 2) дава́ть, доставля́ть; предназнача́ть; 小供に玩具をあてがう дать ребёнку игру́шку; 月に千円充てがう дава́ть (выдава́ть) 2000 ие́н в ме́сяц; 仕事を充てがう а) предоста́вить рабо́ту; б) поручи́ть рабо́ту; 私はこの室をあてがわれた мне отвели́ э́ту ко́мнату; 親が私に当てがった嫁 неве́ста, кото́рую мне нашли́ мои́ роди́тели.

атэги 当て木 ре́йка, пла́нка; дра́нка.

атэгирэ 当て切れ запла́та.

атэгото 当て事 1) наде́жды, ожида́ния, расчёты; 当て事は向こうから外れる *погов.* наде́жды не всегда́ опра́вдываются; 2) дога́дки; уга́дывание.

атэдзи 当て(宛)字 атэдзи́, иску́сственно (непра́вильно) подо́бранные иеро́глифы *(1) иероглифы, которыми пишутся некоторые слова японского и реже китайского происхождения по смыслу слова в целом, а не по обычному чтению каждого иероглифа в отдельности:* 平時 *для слова* ицумо «*всегда́, обы́чно*»; 真実 *для слова* хонтō «*пра́вда, и́стина*»; *2) иероглифы, употреблённые чисто фонетически:* 目出度く мэдэтаку «*успе́шно*»).

атэдзуйрё 当て推量 чи́стое предположе́ние, дога́дка; **～-дэ** наугад; **～-о суру** стро́ить предположе́ния.

атэдзуппō 当て寸法 *прост.* дога́дка, взя́тая с потолка́; **～ни** наобу́м, наугад; науда́чу; 当てずっぽうを言う говори́ть наобу́м; пыта́ться угада́ть.

атэдо 当て所(途) цель, назначе́ние.

атэдонаку 当て所なく бесце́льно, без определённой це́ли *(бродить и т. п.).*

атэкко 当てっこ *см.* атэккура.

атэккура 当てっくら *прост.* игра́ «угада́й-ка!»; **～-о суру** игра́ть в уга́дывание.

атэкоми 当て込み наде́жды, ожида́ния, расчёты.

атэкому 当て込む наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.;* предвкуша́ть; ...を当て込んで в наде́жде, в расчёте *на что-л.;* в ожида́нии, в предви́дении *чего-л.*

атэкосури 当て擦り зло́стный (ядови́тый) намёк, шпи́лька; ко́свенный (скры́тый) намёк; 当て擦りを言う *см.* атэкосуру.

атэкосуру 当て擦る **(-ни, -о)** [ко́свенно] намека́ть *на кого-либо;* прохаживаться на *чей-л.* счёт; подпуска́ть шпи́льки.

атэкото 当て言 *см.* атэкосури.

атэми 当て身 *спорт.* уда́р в опа́сное ме́сто; 当て身を食わせる нанести́ опа́сный уда́р.

атэмоно 当て物 1) зага́дка; игра́ в зага́дки; 2) покры́шка.

атэна 宛(当て)名 а́дрес; 宛名の人 адреса́т; 宛名が違う быть непра́вильно адресо́ванным.

атэрарэру 当(中)てられる 1) страда́ть, боле́ть *от чего-л.;* 2) испы́тывать ску́ку (раздраже́ние) *от чего-л.;* 彼のだじゃれには当てられる его́ пло́ские шу́тки меня́ раздража́ют.

атэру 当てる 1) прикла́дывать, накла́дывать; 2) ударя́ть[ся] *обо что-л.,* попада́ть *во что-л.;* 頭を柱へ当てる уда́риться голово́й об столб; 3) попада́ть [в цель]; 旨くあてる попа́сть то́чно в цель; 矢を黒星に当てる попа́сть стрело́й в я́блочко *(мишени);* 4) угада́ть; 当てゝごらん попро́буйте угада́ть, угада́йте-ка; 旨くあてる уда́чно угада́ть, попа́сть в са́мую то́чку; 5) име́ть успе́х; вы́играть *(в лотерее);* 山を当てる уда́чно спекули́ровать; ...の芝居で当てた име́л успе́х в спекта́кле...; あの旅館は当てた в э́той гости́нице дела́ иду́т успе́шно; 6) подверга́ть де́йствию *чего-л.;* выставля́ть *(на солнце и т. п.);* 雨にあてないようにする защища́ть от дождя́, забо́титься, что́бы *что-л.* не попа́ло под дождь; 7) (*тж.* 充てる) предназнача́ть, отводи́ть *для чего-л.;* 睡眠に当てる время́часы, отведённые для сна; 費用に充てるための金 де́ньги на расхо́ды; 収入の二割を家賃に充てる ассигнова́ть (тра́тить) 20% дохо́дов на квартпла́ту; 昼食に充てられた時間は三十分だ [на] обе́денный переры́в [даётся] получаса́; 8) прилага́ть, примени́ть; 力を当てる приложи́ть си́лы; 漢字を当てる примени́ть иеро́глиф *(для написания слова);* 目も当てられない事件 ужаса́ющий слу́чай; 9) класть *(подушку для сидения); перен.* сади́ться *(на подушку);* どうぞ[座布団を]お当て下さい пожа́луйста, сади́тесь; 10) вызыва́ть *(ученика на уроке).*

атэру 宛てる адресова́ть; A氏へ宛てて г-ну A.

атэсаки 宛(当て)先 а́дрес, ме́сто назначе́ния.

атэсоконау 当て損う промахну́ться, не попа́сть.

атэсуйрё 当て推量 *см.* атэдзуйрё.

атэу́ма 当て馬 *см.* тайкōу́ма.

атэхамару 当て嵌まる **(-ни)** подходи́ть, быть примени́мым, быть приложи́мым *к чему-л.*

атэхамэру 当て嵌める подгоня́ть, пригоня́ть, прила́живать; применя́ть *(напр. теорию, гл. обр. к тому, к чему она не подходит);* вти́скивать *(в рамки чего-л.).*

атэцӯкэ 当て付け *прост. см.* атэкосури.

атэцӯкэру 充て付ける *см.* атэгау.

атэцӯкэру 当て付ける *прост. см.* атэкосуру.

атярадзукэ あちゃら(*уст.*阿茶羅)漬 (*перс.* achar) ата́радзукэ *(мелко нарезанные овощи, маринованные с сакэ, соей и сахаром).*

ау 会(逢)う 1) **(-ни)** [по]встреча́ться *с кем-л.;* ви́деться *с кем-л.;* 会ったことのない人 незнако́мец; [居ないといって]人に会わない не приня́ть *кого-л.* [сказа́вшись отсу́тствующим]; 会って見ればよい人だよ когда́ вы встре́титесь с ним, вы уви́дите, како́й э́то хоро́ший челове́к; 会うは別れの始め *погов.* встре́ча — нача́ло расстава́ния; 2) (*тж.* 遭う) встре́тить *что-л.;* перенести́, испыта́ть *что-л.;* 雨に遭う попа́сть под дождь; 嵐にあう быть засти́гнутым бу́рей.

ау 合う **(-ни, -то)** 1)подходи́ть *для чего-л.;* 体によく合う хорошо́ сиде́ть *(об одежде);* 足に合わない быть не по ноге́ *(об обуви);* あのネクタイはこの服に合わない э́тот га́лстук не идёт к костю́му; この薬は患者に合っている э́то лека́рство хорошо́ де́йствует на больно́го; 2) совпада́ть, согласо́вываться; その男は人相書と合っていた э́тот челове́к соответствовал описа́нию; 3) быть пра́вильным *(о часах, о счёте и т. п.);*

その時計は合っていない э́ти часы́ идýт непрáвильно (врут); 4) быть вы́годным; そんな事をしては合わない так поступа́ть мне нет расчёта.

аун 阿吽(吽) (*санскр.* a-hūm) 1) вдох и вы́дох; 阿吽の呼吸を計る *обр.* при́стально следи́ть *за кем-л.* (*опасаясь чего-л.*, *выжидая чего-л. и т. п.*; *букв.* рассчи́тывать[ка́ждый] вдох и вы́дох); 2) нача́ло и коне́ц, а́льфа и оме́га; 3) две стороны́ *чего-л.*

аутарукй アウタルキー (*нем.* Autarkie) автаркия.

ауто アウト (*англ.* out) *спорт.* а́ут; вне по́ля; **～-ни нару** уйти́ за преде́лы по́ля.

ауто-обу-дэто アウト・オブ・デート (*англ.* out-of-date): **～но** устаре́лый, вы́шедший из мо́ды.

ауторайн アウトライン (*англ.* outline) ко́нтуры, о́бщие очерта́ния; о́бщее представле́ние; アウトラインを示めす дать о́черк *чего-л.*, вкра́тце обрисова́ть *что-л.*

аутосайдā アウトサイダー (*англ.* outsider) 1) посторо́нний [челове́к]; 2) рабо́чий, не состоя́щий чле́ном профсою́зной организа́ции на своём предприя́тии.

афу 阿付 пресмыка́тельство, зайскивание.

афурикадзин アフリカ人 африка́нец, африка́нка.

афу-рэко アフ・レコ (*сокр. амер.* after-recording) озву́чивание кинофи́льма (*заснятого в немом варианте*).

афурэру 溢れる быть перепо́лненным; переливáться че́рез край; переполня́ть; 溢れそうに一杯だ по́лон до краёв; 聴衆は堂に溢れた зал был перепо́лнен [пу́бликой]; 電車は乗客が溢れている трамва́й битко́м набит [пассажи́рами]; 大雨で川が溢れた из-за дождей река́ вы́шла из берего́в; 商店には物資が溢れている магази́н зава́лен това́рами; 目には涙が溢れている глаза́ напо́лнились слеза́ми (полны́ слёз); 満足の情が胸に溢れた [он] чу́вствовал по́лное удовлетворе́ние; この長屋の住民は溢れようとしている э́тот дом перенаселён; 注文は溢れるばかりです зака́зы сы́плются как из ро́га изоби́лия; 元気溢れるばかり с бры́зжущей че́рез край эне́ргией; 溢れるばかりの喜び ра́дость, бью́щая че́рез край; 喜びの色が彼の顔にあふれていた его́ лицо́ сия́ло ра́достью.

афу́тā アフター (*нем.* Aphtha[e]) *мед.* 1) моло́чница; 2) а́фты.

афу́тā-кэа アフター・ケア (*англ.* after care) диспансериза́ция и медици́нское наблюде́ние по́сле непосре́дственного выздоровле́ния.

афу́танӯн アフタヌーン (*сокр. англ.* afternoon dress) вече́рнее пла́тье, вече́рний костю́м.

афу́танӯн-ти アフタヌーン・ティー (*англ.* afternoon tea) пятичасово́й чай.

ахиру 家鴨,鴈 [дома́шняя] у́тка; 家鴨の子 утёнок; ◇ 家鴨のように歩く ходи́ть вперева́лку.

ахō 阿呆 *прост.* идио́т; **～на** идио́тский, абсу́рдный.

ахōдаракё 阿呆陀羅経 шу́точные купле́ты (*пародия на буддийские песнопения*).

ахōдзура 阿呆面 *прост.* дура́цкая мо́рда, идио́тская физионо́мия.

ахōдори 信天翁,阿呆鳥 белоспи́нный альбатро́с, Diomedea albatrus *Pallas*.

ахōкӯсай 阿呆臭い идио́тский, глу́пый; 阿呆臭い事 глу́пость, идио́тство.

ахōрасий 阿呆らしい *см.* ахōкӯсай.

ахэн 阿(鴉)片 о́пиум; 阿片を吸う кури́ть о́пиум.

ахэнгэси 阿(鴉)片罌粟 мак снотво́рный (о́пийный), Papaver somniferum *L*.

ахэндзай 阿片剤 препара́т о́пия, о́пий.

ахэн-дзёёся 阿片常用者 кури́льщик о́пиума.

ахэнкӯцу 阿片窟 опиекури́льня.

ахэн-кюинся 阿片吸飲者 кури́льщик о́пиума.

ацуацу 熱々 *прост. связ.*: 二人は熱々だ они́ влюблены́ друг в дру́га по́ уши.

ацуботтай 厚ぼったい толсте́нный; тяжёлый, увеси́стый; 厚ぼったく白粉/オシロイ/を塗る гу́сто набели́ться.

ацугами 厚紙 то́лстая (зелёневая) бума́га; карто́н.

ацугари 暑(熱)がり: ～ **дэ ару** *см.* ацугару.

ацугару 暑(熱)がる плóхо переноси́ть жару́.

ацуги 厚着: **～-суру** тепло́ одева́ться.

ацугири 厚切り то́лстый ломо́ть; **～-суру** ре́зать то́лстыми ломтя́ми.

ацугурусий 暑苦しい *см.* ацӯкурусий.

ацугэсё 厚化粧: **～но** гу́сто напу́дренный (набелённый, нарумя́ненный); **～-суру** о́чень гу́сто пу́дриться, си́льно кра́ситься.

ацудзи 厚地 плóтная ткань; 厚地の冬服 то́лстая зи́мняя оде́жда, плóтный зи́мний костю́м.

ацудзю̄ 圧重 [гнету́щая] тя́жесть.

ацудэ 厚手: **～но** то́лстый (*о бумаге, ткани*).

ацудэнки 圧電気 пьезоэлектри́чество.

ацуй 厚い 1) то́лстый (*о предметах*); 厚い壁 капита́льная стена́; 厚く切る ре́зать то́лстыми ломтя́ми; 2) (*тж.* 篤い) серде́чный; забо́тливый, тёплый; 厚い恩賞 ще́драя награ́да; 厚く礼を言う выража́ть глубо́кую благода́рность, горячо́ благодари́ть.

ацуй 暑い жа́ркий; *как сказ.* жа́рко; 暑くなる стано́виться жа́рко.

ацуй 熱い 1) горя́чий; 熱くする разогрева́ть, подогрева́ть; 2) *прост.* пы́лкий *в чём-л.*; ...に熱くなる влюби́ться по́ уши *в кого-л.*

ацуй 篤い 1) серьёзный (*о болезни*); 2) **(-ни)** серде́чный, уча́стливый (*по отношению к кому-л.*); *ср.* ацуй 厚い 2.

ацуита 厚板 то́лстая доска́; плита́ (*металлическая*); лист (*стекла*).

ацӯкаи 扱い 1) (*тж. постпозиц.*) обраще́ние *с кем-л.*; 客の扱い приём госте́й; 他人(子供)扱いにする обраща́ться, как с посторо́нним (как с ребёнком); 子供は扱い様でどうにでもなる поведе́ние дете́й зави́сит от того́, как с ни́ми обраща́ются; 2) посре́дник; 友人の扱いで納まる ула́диться благодаря́ вмеша́тельству дру́га.

ацӯкаиката 扱い方 спо́соб обраще́ния, как [на́до] обраща́ться *с чем-л.*

ацӯкаинин 扱い人 1) третей́ский судья́; посре́дник; 2) занима́ющийся (заве́дующий) да́нным де́лом.

ацӯкаитэ 扱い手 *см.* ацӯкаинин.

ацӯкамасий 厚かましい на́глый, бесстыдный, наха́льный; 厚かましく...する име́ть наха́льство *сделать что-л.*; 何という厚かましい奴だろう како́в наглец!; 厚かましいよう(お願い)ですが прости́те за бесцеремо́нность, но...

ацӯкан 熱燗 горя́чее (подогре́тое) сакэ́; 熱燗で一杯やる вы́пить горя́чего сакэ́.

ацӯкау 扱う **(-о)** 1) обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.*; 扱いにくい人 челове́к, с кото́рым тру́дно име́ть де́ло; 2) принима́ть (*гостей*); обслу́живать (*посетителей*); 3) обраща́ться *с чем-л.* (*ср.* ацӯкаиката); управля́ть (*аппаратом*); ору́довать, рабо́тать (*инструментом*); вести́ (*дело*); 大金を扱う име́ть в распоряже́нии большу́ю су́мму, ворочать большими деньга́ми; 紛争を扱う ула́живать спор (ссо́ру); 問題を軽く扱う легко́ разреши́ть (ула́дить) вопро́с; 扱いにくい問題 тру́дный (щекотли́вый) вопро́с; その駅では電報を扱うна э́той ста́нции принима́ются телегра́ммы; 手前共ではそういう品は扱いません мы не торгу́ем таки́ми това́рами.

ацӯкурусий 暑苦しい гнету́ще жа́ркий, зно́йный, ду́шный; *как сказ.* ду́шно; ◇ 暑苦しい色 насы́щенный (густо́й) цвет.

ацӯкурусйса 暑苦しさ духота́.

ацумари 集まり 1) собра́ние, схо́дка, сбор; 集まりが悪い собрало́сь ма́ло наро́ду, лю́ди пло́хо собира́ются; 2) собира́ние *чего-л.*; сбор (*напр. налога*); 税金の集まりが悪い нало́г поступа́ет пло́хо.

ацумару 集まる 1) собира́ться, сходи́ться, стека́ться (*о ком-л.*); скопля́ться, концентри́роваться (*о чём-л.*); 集まれ! стро́йся!, становись! (*команда*); 皆集まったかね все в сбо́ре?; 往来に人が沢山集まっている на у́лицах большо́е скопле́ние наро́да; 2) быть со́бранным; собира́ться

(о чём-л.); 集まった金 со́бранные де́ньги; 税金はよく集まる нало́г поступа́ет хорошо́; 3) быть сосредото́ченным *на ком-чём-л.*; 衆目が彼に集まった все [глаза́] обрати́лись на него́, он был в це́нтре всео́бщего внима́ния; 世間の同情が彼に集まった он привлёк всео́бщее сочу́вствие.

ацуми 厚味 толщина́.

ацумоно 羹[物] суп *(горячий)*; ◇ 羹物に懲りて膾/ナマス/を吹く *посл.* обжёгшись на молоке́, бу́дешь дуть и на́ воду (*букв.* бу́дучи проу́ченным на горя́чем су́пе, дуть на холо́дные о́вощи).

ацуморисō 敦盛草 *бот.* циприпе́диум, «башмачки́ краси́вые», Cypripedium speciosum *Rolf.*

ацумэру 集める 1) собира́ть, концентри́ровать; 二人の金を集めて五百円しかなかった вдвоём мы наскребли́ то́лько пятьсо́т ие́н; 切手を沢山集めている я собра́л большу́ю колле́кцию ма́рок; よく集めよく散ずるというのがあの人の主義だ «хорошо́ зараба́тывать и хорошо́ тра́тить» — вот его́ деви́з; 2) сосредото́чивать, концентри́ровать *на чём-л.*; привлека́ть *(напр. зрителей, внимание)*.

ацуни あつに *(айну* atni) вяз го́рный разрезноли́стный, Ulmus laciniata *Mayr.*

ацураэ 誂え 1) зака́з *(действие)*; **～но** зака́занный; 2) зака́з *(заказанная вещь)*.

ацураэмуки 誂え向き: **～но** исключи́тельно подходя́щий, идеа́льный, [как] по зака́зу; それは誂え向きだ э́то как раз то, чего́ я хоте́л (хочу́); 教師には誂え向きだ [он] со́здан для того́, что́бы быть учи́телем.

ацураэру 誂える зака́зывать.

ацураэфу́ку 誂え服 костю́м [,сде́ланный] на зака́з.

ацурёку 圧力 давле́ние, нажи́м; **～-дэ,** 圧力のため под давле́нием; 圧力を加える производи́ть (ока́зывать) давле́ние *на кого-л.*; подверга́ть *что-л.* давле́нию; сжима́ть, прессова́ть.

ацурёкўкэй 圧力計 маномéтр.

ацурёкупомпу 圧力ポンプ нагнета́тельный насо́с.

ацурэки 軋轢 1) тре́ние; 2) тре́ния, разла́д, раздо́ры, разногла́сия; **～-суру** быть не в ладах *(друг с другом)*; 軋轢を来たす(生ぜしめる) вызыва́ть (создава́ть) тре́ния *между кем-л.*

ацўса 厚さ толщина́; 厚さ三寸の板 доска́ толщино́й в три су́на.

ацўса 暑さ жара́; 暑さ寒さも彼岸まで *погов.* и жара́, и хо́лод [для́тся то́лько] до равноде́нствия *(а там наступает хорошая погода)*; 暑さ忘れて陰忘れる *посл.* забы́в жару́, забы́ть и тень *(о тех, кто быстро забывает одолжение)*.

ацўсаатари 暑さ中り заболева́ние от жары́, тепловóй (со́лнечный) уда́р.

ацўсасиноги 暑さ凌ぎ: **～-ни** что́бы спасти́сь (убере́чься) от жары́.

ацуэн 圧延 прока́т, вальцо́вка; **～-суру** прока́тывать, вальцева́ть.

ацуэнки 圧延機 прока́тный стан.

аэги 喘ぎ тяжёлое (затруднённое) дыха́ние, конвульси́вные вздо́хи.

аэгу 喘ぐ задыха́ться, [ча́сто и] тяжело́ дыша́ть, запыха́ться; лови́ть ртом во́здух; あえぎあえぎ тяжело́ дыша́, задыха́ясь.

аэмоно 韲(和)物 овощно́й сала́т *(с соевой пастой, иногда с рыбой)*.

аэн 亜鉛 цинк; **～но** ци́нковый; 亜鉛を被せる, 亜鉛で包む оцинко́вывать.

аэнай 敢ない 1) печа́льный; траги́ческий; прискóрбный; 敢なくなる *уст.* скончáться; 敢ない最期を遂げる траги́чески поги́бнуть; 2) хи́лый, сла́бый; хру́пкий; преходя́щий, мимолётный; ◇ 敢ない返事 холо́дный отве́т.

аэнбан 亜鉛板 листово́й цинк; ци́нковый лист.

аэнбан 亜鉛版 1) ци́нковое клише́; 2) цинкогра́фия; **～-ни суру** цинкографи́ровать.

аэнбики 亜鉛引: **～но** оцинко́ванный.

аэнка 亜鉛華 ци́нковые бели́ла.

аэнкō 亜鉛鉱 ци́нковая руда́, цинки́т.

аэнмацу 亜鉛末 ци́нковая пыль, ци́нковый порошо́к.

аэн-сэнсёсэки 亜鉛尖晶石 *мин.* ганит, ци́нковая шпине́ль.

аэнтоппан 亜鉛凸版 1) [фото]цинкогра́фия; **～-ни суру** изготовля́ть цинкогра́фское клише́; 2) цинкогра́фское клише́; 3) о́ттиск *(полученный с цинкографского клише)*.

аэнтэцу 亜鉛鉄 оцинко́ванное желе́зо.

аэнхаку 亜鉛白 *см.* аэнка.

аэру 和える приправля́ть *(овощи уксусом, соей и т. п.)*; гото́вить *(винегрет, салат)*.

аэтэ 敢えて 1) сме́ло, реши́тельно; **～ ...суру** отва́живаться, осме́ливаться *что-л. сделать*; идти́ *на что-л.*; 敢えて... と言う осме́литься сказа́ть; 敢えて逆らおうとはしなかった я не смел противоре́чить; 敢えてこの手段を取る я реша́юсь сде́лать э́тот шаг; ...というも敢えて過言ではない мо́жно сме́ло сказа́ть, что...; 敢えて行くには及びません идти́ самому́ вам не́зачем; 敢えて行きたくもない осо́бого жела́ния идти́ у меня́ нет; 2) определённо, твёрдо; 敢えて反対するというわけではない нельзя́ сказа́ть, чтоб я был категори́чески про́тив; 敢えて驚くに足りない осо́бенно удивля́ться тут не́чего.

аю 鮎 а́ю, форе́ль восто́чная (ма́ленькая), Plecoglossus altivelis *Temm. et Schl.*

аю 阿諂 *кн.* низкопокло́нство, подхали́мство, лесть; 阿諂を呈する льстить, низкопокло́нничать, подхали́мничать.

āю あーいう *см.* āйу.

аюкакэ 鮎掛 ло́вля а́ю.

аюми 歩み шаг, по́ступь; 歩みが早い име́ть бы́струю похо́дку, бы́стро ходи́ть; 歩みを止める останови́ться; 歩みを速める уско́рить шаг; 歩みを始める сде́лать пе́рвый шаг; *обр.* начина́ть, исходи́ть *из чего-л.*; 歴史の歩み ход исто́рии.

аюмиаи 歩み合い *см.* аюмиёри.

аюмиау 歩み合う *см.* аюмиёру.

аюмиёри 歩み寄り взаи́мные усту́пки, компроми́сс.

аюмиёру 歩み寄る 1) идти́ навстре́чу; 2) идти́ на взаи́мные усту́пки (на компроми́сс).

аюмиёттэ 歩み寄って по взаи́мному соглаше́нию.

аюмиита 歩み板 1) мостки́; схо́дни, трап; 2) *уст.* прохо́д *(между рядами кресел)*.

аюмиката 歩み方 похо́дка.

аюму 歩む ходи́ть [пешко́м].

аюнамэ 鮎並 *см.* аинамэ.

ая 文 1) узо́р, рису́нок; 2) цвети́стость ре́чи, цветы́ красноре́чия; 彼が...といったのは言葉のあやではない он сказа́л *что-л.* не про́сто ра́ди краси́вого словца́; 3) план, расчёт; 裏面のあや хи́трость, лову́шка; この事件には色々あやがある э́то дово́льно запу́танный слу́чай; ◇ 目もあやな блести́щий, сверка́ющий.

ая 綾 1) узо́рчатая ткань; 2) *бирж.* неусто́йчивость ку́рсов; 綾を取る *см.* аято́ри (-о суру).

ая 奇怪 1): **～на** стра́нный, удиви́тельный; 2): **～ни** чрезвыча́йно.

аябуму 危ぶむ **(-о)** име́ть опасе́ния, опаса́ться *насчёт чего-л.*; сомнева́ться *в чём-л.*; 氏の健康が危ぶまれた его́ здоро́вье вызыва́ло опасе́ния; 見付けられはしないかと危ぶんだ я боя́лся, что меня́ найду́т (заме́тят).

аягину 綾絹 узо́рчатый шёлк.

аядзи 綾地 узо́рчатая ткань.

аядзюсу 綾繻子 узо́рчатый атла́с.

аядонсу 綾緞子 дама́ск, дама́ *(ткань)*.

аядору 彩どる 1) разрисо́вывать, распи́сывать [узо́рами]; 2) *см.* иродору.

аядору 操どる *см.* аяцуру.

аяито 綾糸 ни́тки для игры́ в аято́ри.

аяканакин 綾金巾 ткань для цветны́х руба́шек.

аякаримоно 肖り者 *прост.* счастли́вец.

аякару 肖る быть похо́жим, походи́ть *на кого-л. (по уме-*

нию, удаче); 彼の人に肖って字がうまくなりたい я хочу́ [научи́ться] та́к же краси́во писа́ть, как он.

аямари 誤り оши́бка; оплóшность, прóмах; **～-но най** безоши́бочный; 大きな誤り бóльшая (серьёзная, гру́бая) оши́бка; 筆の誤り опи́ска; 誤りを犯す соверша́ть оши́бку; 誤りを犯さぬように注意する остерега́ться оши́бок; 私の記憶に誤りがなければ... е́сли мне не изменя́ет па́мять...; 私の選択に誤りがなかった я не оши́бся в вы́боре; あの人の判断に誤りはない его́ сужде́ния безоши́бочны.

аямари 謝り извине́ние; 謝りの手紙 письмо́ с извине́нием.

аямару 誤(謬)る 1) быть непра́вильным (оши́бочным); ошиба́ться, де́лать оши́бку *в чём-л.;* 誤らない *как опред.* безоши́бочный, пра́вильный; 誤れる *как опред.* оши́бочный, непра́вильный; *ср.* аяматта, аяматтэ; 身を誤る соверши́ть тяжёлую оши́бку в жи́зни; сби́ться с пути́ *(в жизни);* 一生/イッショウ/を誤る испо́ртить свою́ жизнь; 計算を誤る неве́рно сосчита́ть, просчита́ться; 方針を誤る взять непра́вильный курс; それは明らかに誤っている э́то я́вно неве́рно (оши́бочно); 君[の言うこと]が誤っている ты оши́бáешься; 2) **(-о)** вводи́ть в заблужде́ние *кого-л.;* по́ртить *кого-л.;* ду́рно влия́ть *на кого-л.*

аямару 謝る извиня́ться *перед кем-л.*, проси́ть проще́ния *у кого-л.;* ...に罪を謝る проси́ть проще́ния *у кого-л.* за (призна́в) свою́ вину́; 別に謝ることはない извиня́ться, со́бственно говоря́, не́ в чем (не́зачем); 手をついて謝る на коле́нях проси́ть проще́ния.

аямати 過ち оплóшность, прóмах; оши́бка; **～-суру** соверша́ть (допуска́ть) оплóшность (оши́бку); 過ちを犯す поступи́ть плóхо; 人たれが過ち無からん человéку свóйственно ошиба́ться; 過ちの功名 *погов.* не быва́ть бы сча́стью, да несча́стье помогло́.

аяматта 過(誤)った непра́вильный, оши́бочный.

аяматтэ 過(誤)って по оши́бке, по невнима́тельности; нечая́нно.

аямацу 過つ *кн.* ошиба́ться; 過って改むるに憚ることなかれ оши́бся — не стесня́йся попра́виться; *ср.* аяматтэ.

аямомэн 綾本綿 тик (*ткань*).

аямусиро 綾薦 цино́вка с узо́ром.

аямэ 菖蒲 и́рис кра́сный, Iris nertchinskia *Lodd.; ср.* сёбу 菖蒲; 六日/ムイカ/のあやめ *погов.* дорога́ ло́жка к обе́ду (*букв.* и́рисы шесто́го [числа́]).

аямэ 文目 узо́ры, рису́нки; полóски *(как узор);* ◇ 文目も分からぬ真の闇 темно́ — ни зги не ви́дно.

аямэру 危(殺,害)める *уст.* ра́нить; уби́ть.

аянасу あやなす 1) уме́ло (ло́вко) опу́довать *чем-л.;* 魚をあやなす дать ры́бе вре́мя хорошéнько клю́нуть; 2) *уст.* создава́ть (наноси́ть *на что-л.*) узо́ры.

аянисики 綾錦 узо́рчатая парча́, камка́.

аяори 綾織 узо́рчатые тка́ни; **～но** а) узо́рчатый; б) диагона́левый, ки́перный.

аярася 綾羅紗 узо́рчатая шерстяна́я ткань.

аяси 怪(異,奇)し *уст. см.* аясий.

аясигэ 怪し気: **～на** *см.* аясий; 怪しげな歩き振り неуве́ренная (неве́рная) похо́дка.

аясий 怪しい 1) сомни́тельный; подозри́тельный; 怪しいと思う *см.* аясиму; 怪しい女 же́нщина сомни́тельного поведе́ния; 怪しい天気 ненадёжная (неусто́йчивая) пого́да; あの男は怪しい э́тот челове́к вызыва́ет подозре́ния (подозри́телен); 来れば良いが怪しいものだ хорошо́, е́сли бы он пришёл, но вря́д ли; 2) стра́нный, удиви́тельный; зага́дочный, таинственный; 3) неуве́ренный, нело́вкий; ло́маный *(о языке);* 怪しい手つきで нело́вко, неуме́ло, неукло́же; あの人の文法は怪しい он не в ладáх с грамма́тикой.

аясими 怪しみ 1) подозре́ние, сомне́ние; 2) удиви́тельная вещь, чу́до.

аясиму 怪しむ 1) сомнева́ться *в чём-л.;* 怪しまれる вызыва́ть сомне́ния, быть под подозре́нием; 本当かしらと怪しむ сомнева́ться, мóжет ли э́то быть пра́вдой; 2) удивля́ться *чему-л.;* ...のは怪しむに足りない не прихóдится удивля́ться тому́, что..., нет ничего́ удиви́тельного в том, что...

аясимубэки 怪しむべき 1) сомни́тельный, подозри́тельный; 2) удиви́тельный.

аясу あやす ня́нчить, развлека́ть *(ребёнка).*

аятори 綾取り аятóри *(название игры девочек: нитяное или верёвочное кольцо надевается на руки, продеванием пальцев делаются разные фигуры, которые снимают друг у друга с рук);* **～-о суру** игра́ть в аятóри.

аяуй 危い *кн. см.* абунай.

аяуки 危き *кн.* опáсность; 危きに近寄らない не вступа́ть на опасный путь, остерега́ться опáсности.

аяуку 危く е́ле, е́ле-е́ле; чуть не...; **～-суру** подверга́ть опáсности (ри́ску); 危く命を取られた чуть не поги́б, е́ле спа́сся.

аяфуя あやふや: **～на** нея́сный, неопределённый, тума́нный; двусмы́сленный; 事をあやふやにしておく оста́вить де́ло нерешённым; あやふやな事を言う говори́ть укло́нчиво; крути́ть вокру́г да о́коло; уви́ливать от прямóго отве́та; あやふやな心 нереши́тельный хара́ктер; あやふやな決心 ша́ткое (нетвёрдое) реше́ние; そのために彼の決心があやふやになった э́то поколеба́ло его́ реши́мость.

аяцури 操り 1) ло́вкое ору́дование *чем-л.;* 2) *см.* аяцури-нингё.

аяцури-нингё 操り人形 [ку́кла-]марионе́тка.

аяцурисибай 操り芝居 теа́тр марионе́ток.

аяцуру 操る управля́ть *(машиной и т. п.);* води́ть *(куклу-марионетку; машину, лодку);* пра́вить *(лошадью, рулём);* *обр.* верте́ть *кем-л.* как хо́чешь; держа́ть *кого-л.* в свои́х рука́х; 日本語を自由に操る свобóдно владе́ть япóнским языкóм; 彼は人を操るのが上手 /ジョウズ/だ он уме́ет заста́вить плеса́ть под свою́ ду́дку.

Б

ба 場 1) ме́сто, помеще́ние; その場で на ме́сте, ту́т же, сра́зу; без подгото́вки, экспро́мтом; その場に臨んで в э́тот моме́нт, ту́т-то; в после́дний моме́нт; 2) пло́щадь; простра́нство; 場を取る(ふさぐ) занима́ть мно́го ме́ста; 3) ме́сто *(чьё-либо),* сиде́нье, стул; 場を取っておく зака́зывать (оставля́ть за собóй) ме́сто *(в театре, поезде и т. п.);* 場を外す тихóнько уйти́; 4) обстоя́тельства, ситуа́ция; その服装はその場に不釣合であった э́тот костю́м не подходи́л к да́нному слу́чаю (был не к ме́сту); その場は無事に納まった э́то де́ло уладилось; これはこの場限りの話しにしよう пусть э́тот разгово́р оста́нется ме́жду на́ми; 5) *театр.* сце́на, явле́ние; 三幕六場の в трёх де́йствиях, шести́ карти́нах; 6) биржевы́е опера́ции; 場が立つ би́ржа производи́т опера́ции; 7) *физ.* по́ле.

ба ばあ *межд.* о!, ах! *(при удивлении или испуге);* фу! *(пренебрежительно).*

ба バー I (*англ.* bar) бар; буфе́т, заку́сочная; バーの男 ба́рмен, буфе́тчик, официа́нт; バーの女 буфе́тчица, ке́льнерша, официа́нтка.

ба バー II (*англ.* bar) [металли́ческий] брус; *спорт.* пла́нка; переклáдина.

бааи 場合 обстоя́тельства, слу́чай, ситуа́ция; ... **но ～[-ни ва]** в слу́чае *чего-л.;* [в слу́чае] е́сли...; **～ ... дэ най** *(в конце предложения)* не вре́мя, не ме́сто *что-л. делать;* 場合によって, 場合次第で в зави́симости от обстоя́тельств; в изве́стных (в не́которых) слу́чаях; いかなる場合にも[於いて] в любóм слу́чае; *с отриц.* ни в кóем слу́чае; こういう場合だから поскóльку обстоя́тельства

таковы́, е́сли так обстои́т де́ло; 今の場合 в да́нных обстоя́тельствах; на да́нное вре́мя; 場合を考える принима́ть во внима́ние ситуа́цию, счита́ться с обстоя́тельствами; 一つの場合を考えて見よう допу́стим (предста́вим себе́) тако́й слу́чай; そうしなければならない場合がよくある ча́сто случа́ется, что необходи́мо сде́лать и́менно так; それは場合が違う э́то друго́е де́ло; 雨が降った場合は会をしない в слу́чае дождя́ сбор не состои́тся.

баатари 場当たり 1) *что-л. показное, рассчитанное на дешёвый эффект;* **～-о яру,** 場当たりを言う(ねらう) бить на дешёвый эффе́кт, иска́ть дешёвой популя́рности; *театр.* вставля́ть отсеба́тину; подла́живаться под вку́сы галёрки; 2): **～на** сде́ланный на́спех (ска́занный наобу́м) для да́нного моме́нта (слу́чая).

баба 婆 *разг.* 1) стару́ха, ба́бка; 2) (*тж.* 祖母) ба́бушка; 3) *уст.* корми́лица.

баба 馬場 мане́ж, скаковой круг.

бāба バーバー (*англ.* barber) 1) парикма́хер *(мужской);* 2) парикма́херская.

бабансэн 八幡船 *см.* бахансэн.

бāбари バーバリ (*англ.* barbary) 1) ба́рбари *(название непромокаемой ткани);* 2) плащ *(хлопчатобумажный).*

бабисо 馬鼻疽 *вет.* сап.

бабихō 馬尾蜂 слепе́нь.

бāбэкю バーベキュー (*амер.* barbecue) целико́м зажа́ренная ту́ша.

бабэру バベル (*англ.* Babel) *связ.:* バベルの塔 Вавило́нская ба́шня; *обр.* возду́шные за́мки.

багабон 薄伽梵 (*санскр.* Bhagavat) бу́дда Са́кья-Му́ни.

багабондо バガボンド *см.* вагабондо.

багайкабу 場外株 а́кция неофициа́льной би́ржи.

багай-сидзё 場外市場 неофициа́льная (полуофициа́льная) би́ржа *(о биржевых сделках, совершающихся брокерами на улице).*

баггу バッグ (*англ.* bag) [да́мская] су́мочка.

багу 馬具 сбру́я, у́пряжь; ко́нское снаряже́ние; 馬具を付ける запряга́ть (седла́ть) [ло́шадь]; 馬具を外す распряга́ть (рассёдлывать) [ло́шадь].

багуси 馬具師 шо́рник.

багуя 馬具屋 1) шо́рная мастерска́я; шо́рная ла́вка; 2) шо́рник.

багэй 馬芸 иску́сство верхово́й езды́.

бāгэн-дэ バーゲン・デー (*англ.* bargain day) день распрода́жи; распрода́жа.

бāгэн-сэ́ру バーゲン・セール (*англ.* bargain-sale) распрода́жа.

бадай 場代 цена́ за ме́сто; входна́я пла́та.

бадараи 馬盥 корму́шка для лошаде́й.

баддзи バッジ (*англ.* badge) значо́к, кока́рда; バッジを着けている носи́ть значо́к.

бадзā バザー (*англ.* bazaar) благотвори́тельный база́р.

бадзё 馬上: **～-дэ** верхо́м; 馬上の人 верхово́й, вса́дник, седо́к.

бадзёдзō 馬上像 ко́нная ста́туя.

бāдзин バージン *см.* вāдзин.

бадзири-нанко バジリ軟膏 (*от англ.* basilicon) «смоляно́й спуск» (*мазь*).

бадзитōфу 馬耳東風 *связ.:* いくら言っても馬耳東風だ ему́, что ни говори́, — как о́б стену горо́х (*букв.* восто́чный ве́тер в у́ши ло́шади); 馬耳東風に聞き流す пропуска́ть ми́мо уше́й.

бадзоку 馬賊 банди́ты, хунху́зы.

бадзу 馬爪 иску́сственная черепа́ха *(материал).*

бадзу́ка[дзю] バズーカ[銃], **бадзу́кахō** バズーカ砲 (*амер.* bazooka) *воен.* базу́ка.

бадзуэ 場末 *см.* басуэ.

бадзю 馬銃 карави́н.

бадзюцу 馬術 иску́сство верхово́й езды́; ко́нный спорт; 馬術が達者である быть отли́чным нае́здником.

бадзюцу́ка 馬術家 *см.* бадзюцу́си.

бадзюцу́си 馬術師 бере́йтор, профессиона́л-нае́здник.

бадзюцу-рэнсю́дзё 馬術練習所 мане́ж.

бадори バドリー (*англ.* budlee) *см.* суваппу.

бāдо-у́йку バード・ウィーク (*англ.* bird week) неде́ля охра́ны птиц.

бай 倍: **～но** двойно́й, удво́енный; **～[-ни] суру** удва́ивать; これはもとの値段の倍だ э́то вдво́е бо́льше первонача́льной цены; *ср.* ...бай, байсуру.

бай 枚 *кн.* кляп, заты́чка; 枚を銜/フク/ます затыка́ть рот кля́пом.

бай 蚫, 海蝌(飜) латру́нк япо́нский, Latrunculus japonicus *Sowerby (съедобный моллюск).*

...бай 倍 *(после числ.)* в ... раз [бо́льше]; 三倍 втро́е, втройне́, в три ра́за бо́льше; 五倍の пятикра́тный; 千倍の顕微鏡 микроско́п с тысячекра́тным увеличе́нием; 四十倍の石炭酸水 сорокапроце́нтный раство́р карбо́ловой кислоты́; 三の二倍は六 два́жды три — шесть; *ср.* итибай.

баи 馬衣 попо́на; потни́к; чепра́к.

баи 馬医 ветерина́р.

байасу バイアス (*англ.* bias) 1) коса́я ни́тка; バイアスに断つ крои́ть по косо́й; 2) *см.* байасу-тэпу.

байасу-тэпу バイアス・テープ (*англ.* bias *и* tape) отре́занный вкось кусо́к тка́ни.

байбай 売買 [ку́пля и] прода́жа; торго́вля; торго́вая сде́лка; **～-суру** [покупа́ть и] продава́ть; торгова́ть; 売買を取り決める заключа́ть торго́вую сде́лку.

байбай バイバイ (*амер.* bye-bye) пока́!

байбоку 売卜 гада́ние.

байбокуся 売卜者 [у́личный] гада́льщик.

байбун 売文 *связ.:* 売文の徒 *см.* байбун-гёся.

байбун-гёся 売文業者 литерату́рный подёнщик, наёмный писа́ка.

байбуру バイブル (*англ.* bible) би́блия.

байбурōтā バイブレーター *см.* вайбурōтā.

байбэн 売弁 компрадо́р.

байгаку 倍額 двойна́я су́мма.

байгō 媒合 сво́дничество; **～-суру** сво́дничать, занима́ться сво́дничеством.

байгōся 媒合者 сво́дник, сво́дня.

байдай 倍大: **～но** вдво́е бо́льший; двойно́го разме́ра; удво́енный, увели́ченный вдво́е.

байдайгō 倍大号 двойно́й но́мер *(журнала).*

байдзё 売女 проститу́тка, прода́жная же́нщина.

байдзё 陪乗: **～-суру** *кн.* [име́ть честь] сопровожда́ть *(в поездке).*

байдзō 倍増 увеличе́ние в два ра́за (вдво́е), удвое́ние.

байдзю 陪従: **～-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, находи́ться в сви́те.

байдзю́ся 陪従者 сопровожда́ющий; сопровожда́ющие ли́ца, сви́та, корте́ж.

байдоку 売奴 работорго́вля.

байдоку 梅(黴)毒 си́филис.

байдоку-кандзя 黴毒患者 сифили́тик.

байдокуся́ 黴毒性: **～но** сифили́тичный.

байдэн 煤田 каменноуго́льный бассе́йн.

байё 培養 разведе́ние, выра́щивание, культиви́рование; **～-суру** выра́щивать, разводи́ть, культиви́ровать.

байёки 培養基 пита́тельная среда́ *(для бактерий и т. п.).*

байёкин 培養菌 культу́ра *(бактерий и т. п.).*

байёсё 培養所 пито́мник, рассáдник; инкуба́тор; садо́к *(для рыб).*

байё[си]сэн 培養[支]線 *ж.-д.* ве́тка.

байёэки 培養液 жи́дкая пита́тельная среда́, бульо́н *(для бактерий и т. п.).*

байику 培育 *см.* байё.

байин 売淫 проститу́ция.

байин-кōи 売淫行為: **～-о суру** занима́ться проститу́цией.

байинфу 売淫婦 проститу́тка.
байка 倍加: **～-суру** удва́ивать[ся].
байка 売価 прода́жная цена́.
байка 梅花 *кн.* цветóк сли́вы.
байка 買価 покупна́я цена́.
байкай 媒介 1) посре́дничество; соде́йствие; **～-суру** посре́дничать; служи́ть проводнико́м *(напр. влияния)*; переноси́ть *(напр. инфекцию)*; ...の媒介により при посре́дстве *кого-л.*, посре́дством *чего-л.*; благодаря́ соде́йствию *кого-л.*; マラリアは蚊の媒介によって伝播する маляри́я распространя́ется че́рез комаро́в; 2) сватовство́, сва́тание.
байкайбуцу 媒介物 1) сре́дство обще́ния; проводни́к *чего-л.*, распространи́тель *(инфекции и т. п.)*; 2) пита́тельная среда́ *(для бактерий и т. п.)*.
байкайнин 媒介人 1) *см.* байкайся; 2) сват, сва́ха.
байкайся 媒介者 посре́дник; аге́нт; комиссионе́р.
байкан 売官 *кн.* прода́жа должносте́й.
байкан 陪観: **～-суру** *кн.* прису́тствовать [в ка́честве приглашённого] *(на параде, осмотре и т. п.)*.
байканся 陪観者 гость, прису́тствующий *(на параде, осмотре и т. п.)*.
байкин 黴菌 бакте́рия, микро́б, баци́лла; 傷口から黴菌がはいった в ра́ну попа́ла инфе́кция; 黴菌の製造所 рассáдник зарáзы.
байкингаку 黴菌学 бактериоло́гия.
байкоку 売国 изме́на ро́дине; **～тэки** изме́нический, преда́тельский.
байкокудо 売国奴 изме́нник ро́дины, преда́тель.
байкоку́сэй 売国性 преда́тельский хара́ктер, преда́тельство.
байку バイク (*англ.* bike) моторо́ллер.
байкун 売勲 прода́жа орденóв *(награждение орденами за деньги)*.
байкю 倍旧: **～но** *кн.* удво́енный *(по сравнению с прежним)*; 倍旧の努力をする удво́ить уси́лия; 倍旧の御愛顧を願い上げます я рассчи́тываю на ва́шу неизме́нную благожела́тельность.
байкяку 売却 [рас]прода́жа; **～-суру** [рас]продава́ть.
байкякунин 売却人 продаве́ц.
баймаси 倍増し удвое́ние; **～-ни суру** увели́чивать вдво́е, удва́ивать; 二等の賃金は三等の倍増しです сто́имость [биле́та] второ́го кла́сса вдво́е вы́ше тре́тьего.
баймэй 売名 самореклáма; 売名の徒 *сущ.* занима́ющийся самореклáмой; 売名を事とする гна́ться за дешёвой сла́вой, иска́ть дешёвой популя́рности.
баймэйка 売名家 *см.* баймэй 売名(の徒).
баймэтару バイメタル (*англ.* bimetal) биметáллы.
баиндā バインダー (*амер.* binder) бума́га для облóжек.
байон 陪音 *муз.* обертóн.
байорин バイオリン *см.* вайорин.
байорэтто バイオレット *см.* вайорэтто.
байпасу-дōро バイパス道路 (*от англ.* by-pass) обходно́й путь, объе́зд.
байпурэя バイプレーヤー (*англ.* byplayer) статúст; эпизоди́ческий актёр.
байрин 梅林 сли́вовый сад, сли́вовые насажде́ния.
байрицу 倍率 коэффицие́нт увеличе́ния; 五倍率望遠鏡 телеско́п с пятикра́тным увеличе́нием.
байрицўки 倍率器 увеличи́тель.
байсё 焙焼 *тех.* кальцини́рование, прока́ливание, óбжиг, пережига́ние; **～-суру** кальцини́ровать, прока́ливать, обжига́ть, пережига́ть.
байсё 賠償 возмеще́ние, компенса́ция; репара́ции; **～-суру** возмеща́ть, компенси́ровать; ...の賠償として в возмеще́ние *чего-л.*, в ка́честве компенса́ции *за что-л.*; 賠償を取る взы́скивать репара́ции (компенса́цию).
байсё-буккэн 賠償物件 объе́кты репара́ций.
байсёкин 賠償金 де́нежная компенса́ция, де́нежное возмеще́ние; су́мма, вноси́мая в упла́ту репара́ций.
байсёку 陪食: **～-суру** *кн.* [име́ть честь] прису́тствовать на обе́де (банке́те *и т. п.*).
байсёку 売色 *см.* байсюн.
байсёро 焙焼炉 печь для óбжига, терми́ческая печь.
байсёфу 売笑婦 проститу́тка, у́личная же́нщина.
байсин 陪臣 *ист.* вассáл вассáла, субвассáл.
байсин 陪審 суд прися́жных.
байсинтё 陪審長 старшина́ прися́жных.
байсинъин 陪審員 прися́жный [заседа́тель].
байсинъинсэки 陪審員席 места́ прися́жных [в суде́].
байсйтэ 倍して вдво́е; *перен.* бóльше; 以前に倍して努める удво́ить уси́лия; 旧に倍して бóлее чем когда́-либо [ра́ньше].
байсицу 媒質 *физ.* среда́.
байсў 倍数 1) кра́тное число́; 2) удво́енное число́; 8 /ハチ/の倍数は16/ジュウロク/ два́жды вóсемь — шестна́дцать.
байсуру 倍する удва́ивать; *перен.* увели́чивать; *ср.* байсйтэ.
байсэй 陪星 *астр.* спу́тник.
байсэки 陪席: **～-суру** прису́тствовать *(на заседании и т. п. в качестве сопровождающего лица)*; A氏が陪席して в прису́тствии (в сопровожде́нии) г-на A.
байсэкйся 陪席者 прису́тствующее лицó *(в качестве сопровождающего)*.
байсэки-хандзи 陪席判事 член суда́; суде́бный заседа́тель.
байсэн 媒染 закрепле́ние кра́ски спóсобом протра́вливания.
байсэндзай 媒染剤 протра́ва, мори́лка.
байсю 買収 1) поку́пка, заку́пка; **～-суру** покупа́ть, закупа́ть; 政府に買収されている新聞 газе́та, опла́чиваемая прави́тельством; 2) по́дкуп; **～-суру** подкупа́ть; 買収できない неподку́пный; 買収できる прода́жный.
байсюн 売春 проститу́ция.
байсюн-кōи 売春行為: **～-о суру** занима́ться проститу́цией.
байсюнфу 売春婦 проститу́тка.
байсюнъядо 売春宿 публи́чный дом, притóн
байсю-саку 買収策 поли́тика по́дкупов.
байсю-тōхё 買収投票 ку́пленный гóлос *(на выборах)*.
байсяку 媒酌 сватовство́; **-но ～-дэ** благодаря́ посре́дничеству *кого-л.*; **～-суру** сва́тать, устра́ивать сватовство́.
байсякунин 媒酌人 сват, сва́ха.
байта 売女 *вульг.* шлю́ха.
байтай 媒体 *физ.* среда́; проводни́к.
байтё 媒鳥 манóк, ма́нная пти́ца.
байти 培地 *см.* байёки.
байто バイト I (*англ.* bite) резéц.
байто バイト II *прост. см.* арубайто.
байтокў́кин 売得金 вы́ручка, оборо́т.
байтэн 売店 кио́ск, ларёк, пала́тка; 売店を出す устана́вливать (открыва́ть) кио́ск *и т. п.*
байу 梅雨 1) дождли́вый пери́од *(в июне и в начале июля)*; 2) дождь *(в период дождей)*.
байуки 梅雨期 дождли́вый сезóн, сезóн дождéй.
байхан 倍半 в полтора́ ра́за.
байханъон 陪伴音 *муз.* обертóн.
байхин 売品 вещь для прода́жи, това́р; «продаётся» *(надпись на ярлыке)*; 売品として出す выставля́ть на прода́жу.
байхин 陪賓 *кн.* гость *(приглашённый на приём, банкет и т. п. в честь кого-л.)*.
байэн 梅園 *кн.* сли́вовый сад.
байэн 煤煙 кóпоть, са́жа; 煤煙に汚れた закопчённый, покры́тый са́жей.
байюсэй 陪遊星 спу́тник плане́ты.
байя バイヤー (*англ.* buyer) покупа́тель *(гл. обр. при контрактах во внешней торговле)*.
байяку 売薬 гото́вые лека́рства.

байяку 売約 догово́р о прода́же; ～**-суру** заключа́ть контра́кт на прода́жу, заключа́ть торго́вую сде́лку.

байякудзуми 売約済 «про́дано».

байякӯсё 売薬商 апте́карь.

байякӯтэн 売薬店 апте́карский магази́н.

байясу バイヤス *см.* байасу.

бака 馬鹿 1) дура́к, ду́рень, глупе́ц, простофи́ля; ～**-ни суру** а) дура́чить, моро́чить, води́ть за́ нос; б) ни во что́ не ста́вить; насмеха́ться, издева́ться; 馬鹿め! дура́к!, болва́н!; 馬鹿だね эх ты, ду́рень!; 馬鹿だなあ、そんな事をして вот дура́к, что ты натвори́л!; 虐待されつゝも馬鹿になっていた надо мно́й так измыва́лись, а я, дура́к, терпе́л; あれで中々馬鹿にならない **с ним** держи́ у́хо востро́, ему́ па́льца в рот не клади́; 子供だといって馬鹿にならないものだ и ребёнка ино́й раз сто́ит послу́шать; 人を馬鹿にした言葉 пренебрежи́тельные (презри́тельные, насме́шливые) слова́; 慣れっこになると馬鹿にするものだ фамилья́рность приво́дит к неуваже́нию; 馬鹿の一つ覚え *погов.* дура́к затверди́л одно́ [, а су́дит обо всём]; 2) глу́пость; чепуха́; ～**на** глу́пый, дура́цкий; 馬鹿な話し глу́пости; дура́цкая исто́рия; 馬鹿を言う моло́ть вздор, нести́ чепуху́; 馬鹿[を]言え глу́пости!, чушь!; пошёл к чёрту!; брось!; 馬鹿を見る оста́ться в дурака́х; そんな馬鹿なことがあるものか что за глу́пости!, кака́я чепуха́!; 決して馬鹿にできない э́то не шу́тка, э́то не пустяки́; 湯銭だって馬鹿にはできない、十五円になったから пла́та за ба́ню не пустя́к, тепе́рь ведь э́то сто́ит 15 ие́н; 3): ～**ни** *прост.* ужа́сно, черто́вски; 馬鹿に疲れた я смерте́льно уста́л; 馬鹿に安い до смешно́го дёшево; 4): ～**-ни нару** потеря́ть чувстви́тельность *(об органе)*; утра́тить свои́ сво́йства *(о чём-л.)*; 足が馬鹿になった нога́ онеме́ла; かぜを引いて鼻が馬鹿になった от просту́ды у меня́ зало́жило нос; 芥子が馬鹿になった горчи́ца вы́дохлась; 膏薬が馬鹿になった пла́стырь не пристаёт; ネジの溝が馬鹿になった наре́зка винта́ стёрлась.

бакаасоби 馬鹿遊び *прост.* шу́мное (бу́рное) весе́лье; разгу́л; ～**-о яру** вести́ разгу́льную жизнь, кути́ть.

бакабакасий 馬鹿々々しい неле́пый, абсу́рдный; そんな事は馬鹿々々しくてできない я не так глуп, что́бы сде́лать таку́ю неле́пость.

бакабакасику 馬鹿々々しく *прост.* ужа́сно, черто́вски.

бакабакасиса 馬鹿々々しさ неле́пость, абсу́рд, бессмы́слица.

бакабанаси 馬鹿話 [пуста́я] болтовня́.

бакабаяси 馬鹿囃子 1) пра́здничная му́зыка *(гл. обр. в синтоистских храмах)*; 2) орке́стр [япо́нских] наро́дных инструме́нтов *(флейта, флажолет, барабан)*.

бакабонэ 馬鹿骨 тще́тные уси́лия; 馬鹿骨を折る зря стара́ться.

бакабу 場株 а́кции, коти́рующиеся на ме́стной би́рже.

бакавараи 馬鹿笑い 1) дура́цкий смех; 2) гро́мкий хо́хот.

бакагаи 馬鹿(珂)貝 раку́шка-коры́то, ма́ктра, Mactra sulcataria *Reeve*.

бакагэйки 馬鹿景気 *эк.* бум; 馬鹿景気がつく создава́ть бум.

бакагэкитта 馬鹿気切った неле́пейший, абсу́рднейший; 馬鹿気切った事(話) верх глу́пости.

бакагэта 馬鹿気た глу́пый, **неле́пый**; 馬鹿気た事 глу́пость, дурь; неле́пость, абсу́рд.

бакагэтэру 馬鹿気てる быть неле́пым (абсу́рдным).

бакадакай 馬鹿高い баснослo̍вно высо́кий *(о цене)*.

бакадзикара 馬鹿力 *прост.* огро́мная си́ла, си́лища *(физическая)*; гру́бая си́ла; 馬鹿力を出す применя́ть огро́мную си́лу.

бакадзу 場数 *связ.*: 場数を踏む приобрета́ть (нака́пливать) о́пыт; 場数を踏んだ人 челове́к с больши́м о́пытом; бы-ва́лый челове́к; ветера́н.

бакадзура 馬鹿面 *прост.* глу́пая физионо́мия; бессмы́сленный (отсу́тствующий) взгляд; 馬鹿面をして с тупы́м (бессмы́сленным) ви́дом; 馬鹿面をしている бессмы́сленно (ту́по) глазе́ть.

бакаёбавари 馬鹿呼ばわり: ～**-суру** обзыва́ть дурако́м.

бакаку 馬革 ко́нская шку́ра; ◇ 馬革にかばねを包む пасть на по́ле би́твы.

бакакӯсай 馬鹿臭い *см.* бакарасий.

бакамоно 馬鹿者 1) [наби́тый] дура́к; 化物より馬鹿者が怖い *погов.* дура́к опа́снее врага́ *(букв.* о́боротня); 2) негодя́й; この馬鹿者奴が негодя́й!

бакансу バカンス (*фр.* vacance) о́тдых, о́тпуск.

баканэ 馬鹿値 басносло́вная цена́; 市場は馬鹿値を呼んでいる на ры́нке басносло́вные це́ны.

бакаодори 馬鹿踊り шу́точный та́нец.

бакарасий 馬鹿らしい глу́пый, безрассу́дный, неле́пый; безу́мный.

бакари ばかり, 計り 1) то́лько; 東京ばかりでも **то́лько в** одно́м То́кио; ～ **дэ наку,** ～ **ка** не то́лько... но и...; ма́ло того́, что...; それぱかりでなく кро́ме того́, сверх того́, вдоба́вок, к тому́ же; それぱかりじゃないんだ э́то ещё не всё, де́ло не то́лько в э́том; それぱかりの金 така́я ничто́жная су́мма; それぱかりの事 тако́й пустя́к, така́я ме́лочь; 学問ばかりでは成功できない одно́й нау́кой успе́ха не добьёшься; 月には水ばかりか空気もないのです на луне́ нет не то́лько воды́, но и во́здуха; 正直な人ばかりはいない на све́те не одни́ то́лько че́стные лю́ди; これぱかりは我慢ができないэ́то еди́нственное, чего́ я не в состоя́нии вы́нести; その時ばかりは驚いたね я был поражён, как никогда́; 2) почти́ [что]; едва́, чуть не; 生きているというばかり одно́ назва́ние, что живо́й, чуть живо́й; ...と言わないばかりに чуть не говоря́..., гото́вый сказа́ть...; 橋は落ちんばかりだった мост чуть не ру́хнул; 躍上がらんばかりに喜んだ чуть не запры́гал (гото́в был запры́гать) от ра́дости; 飯はたくばかりになっている рис оста́лось то́лько свари́ть; 3) *после гл. в прош. времени* то́лько что; 今着いたばかりです то́лько что при́был; 4): ...ばかりいる,ばかりです *(в конце предложения после гл. в 3-й основе)* то́лько и де́лает, что...; 遊んでばかりいる [он] всё развлека́ется; ただ泣くばかりだ без конца́ пла́чет; 5) *суф.* *(после количественных понятий)* о́коло, приблизи́тельно; *иногда просто подчёркивает количество и тогда не переводится;* 三十年ばかり以前 лет три́дцать наза́д; 一千円ばかりо́коло ты́сячи ие́н, приме́рно ты́сячу ие́н; 五十円ばかりで買う купи́ть за пятьдеся́т ие́н.

бакасаваги 馬鹿騒ぎ весе́лье, кутёж; 馬鹿騒ぎをやる кути́ть.

бакаса-кагэн 馬鹿さ加減 безме́рная глу́пость.

бака-сёдзики 馬鹿正直: ～**на** *прост.* че́стный до глу́пости.

бакаси ばかし *прост. см.* бакари.

бака-синдзин 馬鹿信心 глу́пая дове́рчивость.

бакасу 化(魅)かす околдо́вывать; очаро́вывать, обольща́ть.

бакатоно[сама] 馬鹿殿[様] *прост.* напы́щенный дура́к.

бакатэйнэй 馬鹿丁寧: ～**на** преувели́ченно (изли́шне, при́торно) ве́жливый.

бакаяро̄ 馬鹿野郎 дура́к! *(ругательство)*.

бакаясу 馬鹿安: ～ **да** басносло́вно дёшево; до смешно́го ни́зкий *(о курсе)*.

бакаясуй 馬鹿安い *см.* бакаясу.

бакка 幕下 1) штаб [кома́ндующего]; ...の幕下に走せ参じる *вежл.* нача́ть рабо́тать под руково́дством *кого-л.*; *воен.* поступа́ть в распоряже́ние *кого-л.*; 2) штабно́й офице́р.

баккаку 麦角 *фарм.* спорынья́.

баккакӯкин 麦角菌 спорынья́, «ро́жки», Claviceps purpurea *Fries*. *(болезнь растений)*.

баккакӯсё 麦角症 отравле́ние спорыньёй.

баккан 麦稈 соло́ма.

баккан 爆管 ка́псюль, писто́н.

бакканбō 麦稈帽 соло́менная шля́па.
баккари ばっかり *прост. см.* бакари.
бакки 伐期 сезо́н ру́бки (ва́лки) ле́са.
баккин 罰金 штраф; 罰金に処する, 罰金を課する наложи́ть штраф, оштрафова́ть; 罰金を取られる, 罰金に処せられる быть оштрафо́ванным; 罰金で済む отде́латься штра́фом; 罰金を課すべき подлежи́т штра́фу.
баккинкэй 罰金刑 *юр.* штраф; ...に罰金刑を科するпригвори́ть *кого-л.* к штра́фу.
баккō 跋扈 хозя́йничанье, госпо́дство; **～-суру** беспрепя́тственно хозя́йничать (ору́довать), госпо́дствовать; наводня́ть.
баккончки 抜根機 корчева́тель пней *(машина)*.
баккӯ バック (*англ.* back) 1) за́дний план, фон; **...-о ～-ни сйтэ** на фо́не *чего-л.*; 2): **～-суру** дви́гаться в обра́тном направле́нии; пя́титься, идти́ за́дним хо́дом; отступа́ть; 3) подде́ржка, подкрепле́ние.
баккӯ-аппу バック・アップ (*англ.* back up) подде́ржка, подкрепле́ние.
баккӯ-бōн バック・ボーン (*англ.* backbone) станово́й хребе́т; *обр.* а) опо́ра; б) надёжный (добросо́вестный) челове́к.
баккӯ-гурандо バック・グランド (*англ.* background) 1) *театр.* за́дник; 2) фон, обстано́вка *(события и т. п.)*.
баккӯ-мирā バック・ミラー зе́ркальце спра́ва от води́теля *(позволяющее видеть, что сзади)*.
баккӯ-намбā バック・ナンバー ста́рый но́мер *(газеты, журнала)*.
баккуру バックル (*англ.* buckle) пря́жка.
баккӯсӯкин バックスキン (*англ.* buckskin) оле́нья ко́жа.
баккӯ-сӯторōку バック・ストローク пла́вание на спине́.
баккӯхандо バックハンド уда́р сле́ва *(в теннисе)*.
баккэн 抜剣: **～-суру** обнажа́ть са́блю (ша́шку, меч *и т. п.*).
баккэн 罰権 *воен.* дисциплина́рные права́.
баку 幕 *см.* бакӯфу 幕府.
баку 漠: **～тару, ～то-сйта** *см.* бакубаку.
баку 縛 *связ.*: 縛の繩 *кн.* верёвка для свя́зывания *кого-л.*; 縛につく *кн. обр.* быть аресто́ванным; 彼はまだ縛につかない он ещё на свобо́де.
баку 貘, 獏 1) тапи́р двухцве́тный (чепра́чный), Tapires indicus *Cuv.*; 2) фантасти́ческое живо́тное с те́лом медве́дя, хо́ботом слона́, глаза́ми носоро́га, хвосто́м быка́ и ла́пами ти́гра.
бакуацу 爆圧 взрывна́я волна́.
бакубаку 漠々 1): **～тару** *кн.* бескра́йний, безбре́жный; 2) *см.* бакудзэн 漠然.
бакуга 麦芽 со́лод.
бакугасю 麦芽酒 солодо́вый напи́ток (квас).
бакугатō 麦芽糖 мальто́за.
бакуги 幕議 *ист.* совеща́ние сёгуна́та.
бакугун 幕軍 *ист.* а́рмия сёгуна́та.
бакугэки 駁撃 ре́зкие возраже́ния; ожесточённые напа́дки; **～-суру** ре́зко возража́ть (выступа́ть про́тив); ожесточённо напада́ть.
бакугэки 爆撃 [возду́шная] бомбардиро́вка; **～-суру** бомби́ть, бомбардирова́ть, подверга́ть бомбардиро́вке.
бакугэкйки 爆撃機 бомбардиро́вщик *(самолёт)*.
бакугэкйкō 爆撃行 бомбардиро́вочный вы́лет.
бакугэкйсэки 爆撃跡 следы́ бомбардиро́вки.
бакугэкйсэн 爆撃戦 возду́шная война́.
бакугэкйтай 爆撃隊 бомбардиро́вочная эскадри́лья, гру́ппа бомбардиро́вщиков.
бакугяку 莫逆 *связ.*: 莫逆の友 закады́чный друг; закады́чные друзья́; 莫逆の交わり те́сная дру́жба.
бакудай 莫大: **～на** огро́мный, грома́дный, колосса́льный.
бакудан 爆弾 бо́мба.
бакудан-арарэ 爆弾あられ жа́реные кукуру́зные зёрна.
бакудан-дōги 爆弾動議 *обр.* гром среди́ я́сного не́ба *(о неожиданном предложении на заседании и т. п.)*.
бакудан-кōгэки(-сōгэки) 爆弾攻撃(襲撃) бомбардиро́вка; бо́мбовый уда́р.
бакудан-тōка 爆弾投下 бомбомета́ние.
бакудзай 爆剤 взры́вчатое вещество́.
бакудзё 幕情 *ист.* положе́ние дел в сёгуна́те; прави́тельственные настрое́ния.
бакудзэн 漠然: **～тару, ～то-сйта** нея́сный, сму́тный, тума́нный; неопределённый; **～то[-сйтэ]** нея́сно, сму́тно; その頃の事は漠然として覚えていない собы́тия того́ вре́мени я по́мню сму́тно.
бакудзэн 驀然 стреми́тельно.
бакудо 麦奴 *бот.* головня́.
бакумацу 幕末 *ист.* после́дние го́ды токугавского сёгуна́та (ба́куфу) *(1853—1867 гг.)*.
бакумондō 麦門冬 *см.* дзянохигэ.
бакумэй 爆鳴 *см.* бакуон.
бакумэй-сингō 爆鳴信号 сигна́л в тума́не.
бакумэйсэй 爆鳴性: **～но** *хим.* грему́чий, детони́рующий.
бакунэн 爆燃 дефлагра́ция, обыкнове́нный взрыв; **～-суру** взрыва́ться без детона́ции.
бакуон 爆音 1) гул (гро́хот) взры́ва; 2) ро́кот, гул, шум *(самолёта, мотора)*.
бакурай 爆雷 глуби́нная бо́мба.
бакурё 幕僚 1) штаб [кома́ндующего]; 2) штабно́й офице́р.
бакурётё 幕僚長 нача́льник шта́ба.
бакури 幕吏 *ист.* должностно́е лицо́, чино́вник *(в эпоху Токугава)*.
бакуро 暴露 1): **～-суру** *подвергать действию чего-л.*: выставля́ть *(на свет, на солнце и т. п.)*; подставля́ть *(под удар)*; 側面を敵に暴露する открыва́ть фланг проти́внику; 砲火に暴露する быть откры́тым для обстре́ла; 2) разоблаче́ние; обличе́ние; **～-суру** разоблача́ть, открыва́ть, вскрыва́ть; облича́ть; разглаша́ть *(тайну)*; 3): **～-суру** быть обнару́женным, открыва́ться.
бакурō 伯楽 *разг.* конова́л.
бакурō 博労 1) *уст.* торго́вец лошадьми́, бары́шник; 2) *см.* бакурō 伯楽.
бакурон 駁論 возраже́ние; опроверже́ние; **～-суру** возража́ть, опроверга́ть; 政府に駁論を加える критикова́ть поли́тику прави́тельства.
бакурэй 幕令 *ист.* декре́т (распоряже́ние) сёгуна́та.
бакурэн[моно] 莫連[者] *прост.* распу́тная (поте́рянная) же́нщина.
бакурэнъонна 莫連女 *см.* бакурэнмоно.
бакурэцу 爆裂 взрыв; детона́ция; **～-суру** взрыва́ться; детони́ровать.
бакурэцудан 爆裂弾 бо́мба оско́лочного де́йствия; разрывно́й снаря́д.
бакурэцу-хахэн 爆裂破片 оско́лок бо́мбы.
бакурōсю 麦粒腫 ячме́нь *(на глазу)*.
бакӯсай 爆砕: **～-суру** подрыва́ть, взрыва́ть.
бакӯсё 曝書 прове́тривание книг *(в библиотеке и т. п.)*.
бакӯсё 爆笑 взрыв сме́ха (хо́хота); **～-суру** разрази́ться хо́хотом; 爆笑が起った разда́лся взрыв хо́хота (сме́ха).
бакӯси 爆死 смерть от бо́мбы (от взры́ва); **～-суру** поги́бнуть от взры́ва бо́мбы (при бомбардиро́вке).
бакӯси 幕士 *ист.* самура́й сёгуна́та.
бакӯси 幕使 *ист.* посо́л (посла́нец) сёгуна́та.
бакӯсин 幕臣 *ист.* вассал сёгуна́та *(непосредственно подчинявшийся сёгуну)*.
бакӯсин 驀進 стреми́тельное движе́ние вперёд, броско́к; **～-суру** ри́нуться (устреми́ться) вперёд; *обр.* сде́лать скачо́к (рывок) вперёд.
бакӯсин[ти] 爆心[地] эпице́нтр взры́ва.
бакӯсуру 縛する *кн.* аресто́вывать, схва́тывать, заде́рживать.
бакӯсуру 駁する возража́ть; опроверга́ть.
бакӯсэй 幕政 *ист.* сёгуна́т, правле́ние сёгу́нов; режи́м сёгуна́та.

бакўсэй 爆声 *см.* бакуон.
бакўсэцу 駁説 *кн.* опровержéние.
бакўсю 麦秋 1) сезóн убóрки зерновы́х; 2) пя́тый мéсяц по лу́нному календарю́.
бакўся 幕舎 пала́тки; ла́герь.
бакўти 博奕 аза́ртная игра́; 博奕を打つ игра́ть в аза́ртные и́гры; けちな博奕を打つ игра́ть по ни́зкой ста́вке.
бакўти 爆地 1) райóн бомбардиро́вки; 2) мéсто взры́ва.
бакўтику 爆竹 1) пета́рда, кита́йская пета́рда (шути́ха); 爆竹を鳴らす зажига́ть пета́рду; 2) огóнь, зажига́емый в пра́здник «сагитё».
бакўтин 爆沈: ～**-суру** пойти́ ко дну́ (затону́ть) от взры́ва; подорва́ться на ми́не *(о судне)*.
бакўтиути 博奕打ち зая́длый игрóк; картёжник.
бакўтиядо 博奕宿 игóрный дом; 博奕宿をしている держа́ть игóрный дом.
бакўто 博徒 *см.* бакўтиути.
бакўфу 幕府 *ист.* сёгунáт, ба́куфу.
бакўфу 瀑布 *кн.* водопáд; каскáд.
бакўфў 爆風 взрывна́я (уда́рная) волна́; 爆風で飛ばされる быть снесённым (разру́шенным) взрывно́й волно́й.
бакўфўёкэ 爆風除け укры́тие (защи́та) от взрывно́й волны́.
бакўха 爆波 взрывна́я (уда́рная) волна́.
бакўха 爆破 подры́в, взрыв; ～**-суру** подрыва́ть, взрыва́ть; 爆破して岩を砕く подорва́ть (взорва́ть) скалу́.
бакўхасю 爆破手 подрывни́к.
бакўхацу 爆発 взрыв; ～**-суру** взрыва́ться; ～**-сасэру** взрыва́ть; 火山の爆発 изверже́ние вулка́на; 革命が爆発した вспы́хнула револю́ция; 怒りを爆発させる дать во́лю гнéву; 彼の怒りが突然爆発した его́ гнев вдруг прорва́лся.
бакўхацубуцу 爆発物 взры́вчатое вещество́.
бакўхацугасу 爆発ガス взры́вчатый газ; *хим.* граму́чий газ.
бакўхацўкан 爆発管 детона́тор.
бакўхацурёку 爆発力 си́ла взры́ва.
бакўхацуяку 爆発薬 *см.* бакуяку.
бакўхаяку 爆破薬 подрывно́й заря́д; взрывча́тка.
бакўхэй 幕兵 *ист.* войска́ сёгуна́та.
бакуэй 幕営 1) бива́к, ла́герь *(палаточный)*; 2) штаб.
бакуэки 博奕 *см.* бакўти 博奕.
бакуяку 爆薬 взры́вчатое вещество́; взры́вчатая смесь, взрывча́тка; заря́д; 爆薬をしかける закла́дывать взрывча́тку.
бакэ 化 *см.* бакэнокава.
бакэмоно 化け物 óборотень; привиде́ние; あの家/イエ/には化け物が出る в э́том до́ме во́дится нечи́стая си́ла; 化け物見たいな чудо́вищный; 出ない化け物にたまげる пуга́ться [свое́й] со́бственной те́ни.
бакэн 馬券 биле́т тотализа́тора.
бакэндзё 馬見場 трибу́на *(на скачках и бегах)*.
бакэндзэй 馬券税 нало́г на ска́чки (бега́).
бакэнокава 化けの皮 личи́на, ма́ска; 化けの皮を現わす, 化けの皮がはげる вы́явить своё и́стинное лицо́, показа́ть себя́ в и́стинном све́те; 化けの皮を剝ぐ срыва́ть ма́ску, разоблача́ть.
бакэн-уриба 馬券売場 ка́сса тотализа́тора.
бакэру 化ける приня́ть *чей-л.* óбраз, преврати́ться *в кого-что-л.*; переоде́ться *кем-л.*; 人間に化けたきつね лиса́ в челове́ческом óбразе; 水夫に化けたスパイ шпио́н, переоде́тый матро́сом, шпио́н под ви́дом матро́са; うまく化けやがったなあ как здóрово вы замаскирова́лись!
бакэтто バケット (*англ.* bucket) черпа́к; ковш *(напр. землечерпалки)*.
бакэцу バケツ (*англ.* bucket) ведро́.
бакэянаги 化け柳 заколдо́ванная и́ва.
бакяку 馬脚 лошади́ные но́ги; ◇ 馬脚を現わす вы́явить своё и́стинное лицо́, показа́ть себя́ в и́стинном све́те.
бамба 挽(輓)馬 ломова́я ло́шадь, ломови́к.

бамбан 万々 вполне́, соверше́нно, по́лностью, во всех отноше́ниях; *с отриц.* ника́к, ни в ко́ем слу́чае, ника́им óбразом; それは万々承知している я э́то прекра́сно зна́ю; ◇ 万々呼(忝)けない премно́го вам благода́рен.
бамбасйки 挽馬式: ～**[но]** на ко́нной тя́ге.
бамбокубэцу 番木鼈 мышья́к.
бамбукурэ 磐膨れ о́ползень; обва́л.
бамбуцу 万物 всё [на све́те], всё су́щее; вселе́нная; 万物流転 всё течёт, всё изменя́ется.
баммин 蛮民 дикари́.
баммин 万民 *кн.* [весь] наро́д.
баммоку 万目 *см.* сймоку.
баммэн 盤面 1) ша́хматная доска́; *перен.* положе́ние на ша́хматной доске́, ход игры́; 2) сторона́ пласти́нки *(патефонной)*.
баммэси 晩飯 у́жин; 晩飯を食べる у́жинать.
бампаку 蕃舶 *ист.* чужезе́мные корабли́.
бампан 万般: ～**но** вся́ческие, всевозмóжные; 万般の事 всё.
бампō 万邦 *кн.* все страны́, весь мир.
бампу バンプ I *см.* вампу.
бампу バンプ II (*англ.* bump) *ав. разг.* болта́нка.
бампў 蛮風 дикáрский (тузéмный); обы́чай; 蛮風を去る искорени́ть тузéмные обы́чаи.
бампуку 万福 по́лное сча́стье; 貴下の万福を祈る жела́ю вам всего́ наилу́чшего.
бампўфутō 万夫不当: ～**но** не име́ющий себе́ ра́вного, выдаю́щийся, лу́чший из лу́чших.
бампэй 番兵 часово́й, карау́льный; 番兵に立つ заступа́ть (становúться) в карау́л; 番兵に立っている быть в карау́ле, стоя́ть на часáх; 番兵を置く выставля́ть (ста́вить) часово́го; 番兵を付ける брать под стра́жу, приставля́ть карау́л.
бамэн 場面 1) *театр.* сце́на, явле́ние *(в пьесе)*; ме́сто де́йствия; 2) ситуа́ция; 3) состоя́ние би́ржи; 場面気丈(手堅し) положе́ние на би́рже усто́йчивое.
бан 万 *связ.*: 万止むを得なければ е́сли э́то неизбе́жно (неминуемо).
бан 晩 ве́чер; ～**-ни** ве́чером; ～**но** вечéрний; 晩の六時 шесть часóв ве́чера; 晩になる вечереет.
бан 番 1) óчередь, очерёдность; 番に当たる óчередь подхóдит; 番を狂わせる наруша́ть óчередь; だれの番だ чья óчередь?; чей ход? *(в игре)*; 夜の番 ночна́я сме́на *(о времени работы)*; 自分の番になった(番が回って来た), 私が...する番になった подошла́ мо́я óчередь, наста́л мой чередь *что-л. делать*; ちょっと行って来るから私の番を取ってくれ займи́ пока́ (сохрани́) мою́ óчередь, я ненадóлго уйду́; 2) дежу́рство; 番に当たる быть на дежу́рстве, дежу́рить; 番が明ける смени́ться с дежу́рства; 3) охра́на *(действие и лицо)*; карау́л; ～**-о суру** охраня́ть, сторожи́ть, стере́чь, карау́лить; смотре́ть, присма́тривать; 番が付けてある поста́влена охра́на, есть сто́рож; 番に立つ стоя́ть на часáх (на посту́); 番に当たる находи́ться в охра́не (в карау́ле); 羊の番をする пасти́ ове́ц; 店の番をする смотре́ть за ла́вкой; 宝の番をする охраня́ть сокро́вище; 盗人の番をする карау́лить от воро́в; 盗人に金の番をさせる *погов.* пусти́ть козла́ в огоро́д (*букв.* поручи́ть во́ру стере́чь де́ньги); *ср.* ...бан 番.
бан 盤 1) подно́с; пло́ское блю́до; 2) доска́ *(шахматная и т. п.)*; 3) диск.
бан 鷭 водяна́я ку́рочка, Gallinula chloropus (indica) *Blyth.*
...бан 番 *после числ.* 1) но́мер *(по порядку)*; 三番の室 ко́мната №3; 左から二番目の女 втора́я же́нщина сле́ва; 彼はクラスで一番です он пе́рвый учени́к [в кла́ссе]; 2) но́мер *(по размеру и т. п.)*; 二番上の帽子 шля́па на́ два но́мера бóльше; 十二番の紡績 пря́жа №12; 3) но́мер *(программы)*; ダンスを二番踊る вы́ступить с двумя́ танцева́льными номера́ми, станцева́ть (испóлнить) два та́нца; 4) *спорт.* игра́, па́ртия, тур; 一番[を]やる сыгра́ть па́ртию (оди́н тур *и т. п.*);

三番勝負 встре́ча из трёх па́ртий, соревнова́ния в три ту́ра, бой из трёх ра́ундов *и т. п.*

бāнā バーナー (*амер.* burner) пе́чка; форсу́нка; горе́лка.

банадзин バナジン *см.* ванадзиуму.

банана バナナ, 甘蕉 бана́н, Musa paradisiaca *L. (тж. и плод).*

бāнаридзэсён バーナリゼーション *см.* вэнаридзэсён.

банарэ 場馴れ: **～-га сйтэ иру** о́чень о́пытный, привы́чный *к чему-л.*; この役者が場馴れがする э́тот актёр свобо́дно де́ржится на сце́не.

банарэта 場馴れた *см.* банарэ(-га сйтэ иру).

бангавари 番代り *прост. см.* ко́тай 交代.

бангай 番外 1): **～но** вы́ше устано́вленного разме́ра (ну́жного но́мера); 2): **～но** внеочередно́й; сверхпрогра́ммный; внешта́тный; 3): **～ дэ ару** *спорт.* а) не попа́сть в спи́сок состяза́ющихся; б) безнадёжно отста́ть; в) потерпе́ть пораже́ние; ◇ あの男は番外だ он не как все, он — исключе́ние.

бангаймоно 番外物 1) вещь нестандартного разме́ра; 2) что́-либо сверхпрогра́ммное (внеочередно́е, осо́бое).

бангаку 晩学 уче́ние в зре́лом во́зрасте.

банган 蛮岩 *геол.* швейца́рский песча́ник.

бангарō バンガロー (*англ.* bungalow) бу́нгало.

бангаса 番傘 просто́й зонт из промасленной бума́ги.

бангата 晩方 под ве́чер, к ве́черу.

банги 板木 колоту́шка.

банго 蕃語 тузе́мный язы́к.

бангō 番号 но́мер; ～! по поря́дку [номеро́в] рассчита́йся! *(команда);* **～-но най** ненумеро́ванный; без но́мера; 番号の若い нача́льный (ма́ленький) но́мер; 番号を打つ(付ける) нумерова́ть; присва́ивать но́мер.

бангōдзукэ 番号付け нумера́ция, нумерова́ние.

бангōдзюн 番号順: **～-ни** по поря́дку номеро́в, в поря́дке нумера́ции, по номера́м.

бангōита 番号板 *см.* бангōфуда.

бангōфуда 番号札 номерно́й знак, но́мер *(напр. автомобиля);* номеро́к, би́рка; тало́н.

бангоя 番小屋 сторо́жка; карау́льня; 猟の番小屋 охо́тничий шала́ш.

бангуми 番組 програ́мма *(театральная, концертная и т. п.);* репертуа́р; 番組に載っている быть включённым в програ́мму, зна́читься в програ́мме; 盛り沢山な番組 бога́тая програ́мма.

бангумигай 番組外: **～но** сверхпрогра́ммный; сверх програ́ммы.

бангусэцу 万愚節 пе́рвое апре́ля и первоапре́льские шу́тки.

бангэй 万芸 *связ.*: 万芸に通じている人 челове́к с разносторо́ними зна́ниями (спосо́бностями); 万芸に通じて一芸を成/ナ/さない *погов.* всё зна́ет, да ничего́ не уме́ет.

бандай 万代 века́, ве́чность; **～-ни** наве́ки, на ве́чные времена́, на ве́ки ве́чные; 万代に伝わるоставáться на века́х, жить ве́чно.

бандай 番台 ме́сто контролёра (сто́рожа) *(в бане и т. п.).*

бандай 盤台 лоха́нь, ка́дка *(овальной формы).*

бандайфуэки 万代不易: **～но** ве́чный и неизме́нный.

бандзай 万歳(才) банза́й!, ура́!; да здра́вствует...!; 万歳を唱える(叫ぶ) кричáть ура́ (банза́й); провозглашáть здра́вицу.

бандзё 万状: **～но** *кн.* многообра́зный.

бандзё 万丈 *связ.*: 万丈の気焔を上げる а) говори́ть начистоту́; б) распи́сывать, преувели́чивать; в) быть во всём бле́ске; 波瀾万丈だった時代 пери́од, по́лный всевозмо́жных измене́ний.

бандзё 万乗 *связ.*: 万乗の位に上る *уст.* вступáть на престо́л; 万乗の君/キミ/ *уст.* мона́рх.

бандзё 盤状: **～но** дискообра́зный.

бандзи[-бантан] 万事[万端] всё; 万事休/キュウ/す всё пропа́ло, всё ко́нчено; 万事オーケー всё в поря́дке.

бандзин 万仞 *связ.*: 万仞の谷 бездо́нная про́пасть.

бандзин 蛮人 дика́рь.

бандзин 蕃人 1) тузе́мец; 2) ва́рвар.

бандзоку 蛮(蕃)族 ди́кие (тузе́мные) племена́.

бандзукэ 番付け 1) [именно́й] спи́сок очерёдности *(по рангу, чину и т. п.);* 2) програ́мма, *ср.* бангуми.

бандзэй 蛮税 ва́рварский (непоме́рный) нало́г.

бандзэн 万全 *связ.*: 万全を期するため для по́лной гара́нтии, для ве́рности; **～но** надёжный, ве́рный; безопа́сный; 万全の策 все ме́ры; надёжные (эффекти́вные) ме́ры; предусмотри́тельная поли́тика.

бандзю 万寿 *кн.* долголе́тие.

бандзяку 磐石 скала́, утёс; 磐石の如き твёрдый (непоколеби́мый) как скала́.

бандо 磐土 глинозём.

бандо バンド I (*англ.* band) по́яс, реме́нь; поясо́к; ле́нта *(напр. на шляпе);* повя́зка.

бандо バンド II (*англ.* band) 1) *эл.* полоса́ часто́т; 2) *радио* диапазо́н.

бандо バンド III (*англ.* band) орке́стр *(гл. обр. о духовом и эстрадном).*

бандо バンド IV (*англ.* bund) на́бережная.

бандо-маста バンド・マスター (*англ.* bandmaster) дирижёр, капельме́йстер.

банику 馬肉 кони́на.

банира バニラ *см.* ванира.

банка 挽歌 *кн.* эле́гия *(на чью-л. смерть);* похоро́нная песнь; плач по уме́ршему.

банка 晩夏 по́зднее ле́то, коне́ц ле́та.

банка 晩課 вече́рня.

банка 晩霞 *кн.* вече́рняя заря́.

банка バンカー I (*англ.* banker) банки́р.

банка バンカー II (*англ.* bunker) лу́нка *(в гольфе).*

банкай 蕃界 райо́н обита́ния ди́ких племён.

банкай 挽回 восстановле́ние; возобновле́ние; **～-суру** восстана́вливать; возобновля́ть; 挽回し難い невозвра́тный, непоправи́мый.

банкайсаку 挽回策 ме́ры по восстановле́нию.

банкакё 万華鏡 калейдоско́п.

банкан 万感 *кн.* волна́ чувств; 万感交々致る(胸に迫る) ты́сячи чувств тесня́тся в груди́.

банкара 蛮カラ *прост.* неря́ха; разгильдя́й; 蛮カラな服装をしている неря́шливо (небре́жно) оде́т; (*ант.* хайкара).

банкара-тайпу 蛮カラタイプ представи́тель боге́мы; боге́ма.

банки 万機 *уст. кн.* [все] государственные дела́.

банкин 万鈞 *см.* сэнкин 千鈞.

банкин 輓近 *кн.* неда́вно; в после́днее вре́мя.

банкин 鈑金 то́нкий листово́й мета́лл.

банко 万古: **～но** *кн.* ве́чный.

банкō 蛮行 ва́рварство, зве́рство; 蛮行を働く соверша́ть зве́рство.

банкоку 万国 все страны; *в сложн. сл.* всеми́рный, мирово́й; междунаро́дный.

банкоку 万斛 *связ.*: 万斛の涙を注ぐ лить го́рькие слёзы.

банкоку 晩刻 к ве́черу.

банкокуки 万国旗 фла́ги всех на́ций (стран).

банкокуси 万国史 всеобщая (всеми́рная) исто́рия.

банкон 晩婚 по́здний брак.

банкон-сакусэцу 盤根錯節 *кн. обр.* тяжёлые испыта́ния (лише́ния), превра́тности судьбы́; осложне́ния, тру́дности, перипети́и (*букв.* изо́гнутые ко́рни и спу́танные ве́тви).

банкофуэки 万古不易: **～но** ве́чный и неизме́нный.

банкоцу 万骨 *связ.* ты́сячи косте́й; 一将功成って万骨枯る одному́ полково́дцу сла́ва — ты́сячам во́инам смерть (*букв.* у одного́ полково́дца успе́х, а ты́сячи косте́й со́хнут).

банку 万苦 бесконе́чные забо́ты; неисчисли́мые тру́дности; нескончáемые труды́.

банкурувасэ 番狂わせ 1) измене́ние програ́ммы, наруше́ние пла́на; расстро́йство пла́нов, круше́ние наде́жд; それで番狂わせとなった э́то· расстро́ило на́ши пла́ны, э́то нару́шило програ́мму; 2) неожи́данность, сюрпри́з; **~но** соверше́нно неожи́данный; **~-о яру** де́лать сюрпри́зы; пораж**а́**ть, удивля́ть.

банкэй 晩景 1) вече́рний вид (пейза́ж); 2) *перен.* ве́чер.

банкэй 万頃: **~но** *кн.* бескра́йний.

банкэн 番犬 сторожево́й пёс.

баннан 万難 неисчисли́мые тру́дности, несчётные препя́тствия; 万難を排しても несмотря́ на все препя́тствия (тру́дности), любо́й цено́й, чего́ бы то ни сто́ило.

баннин 番人 сто́рож; лицо́, присма́тривающее за до́мом (кварти́рой *и т. п.*); 番人を付ける ста́вить сто́рожа (охра́ну); оставля́ть на *чьё-л.* попече́ние.

баннин 万人 все [лю́ди].

баннинмуки 万人向き: **~но** приго́дный для всех; **~ дэ ару** отвеча́ть всем вку́сам, годи́ться для всех.

баннō 万能 всемогу́щество; **~но** всемогу́щий, всеси́льный.

баннōкō 万能工 меха́ник широ́кого про́филя.

баннōяку 万能薬 универса́льное сре́дство; панаце́я.

баннэн 晩年 зака́т (после́дние го́ды) жи́зни.

банрай 万籟 *связ.*: 万籟絶/タ/ゆ *кн.* воцари́лась мёртвая тишина́, круго́м всё за́мерло.

банрай 万雷 *связ.* гром; 万雷の[ごとき]拍手 гром аплодисме́нтов.

банрё 晩涼 вече́рняя прохла́да; 晩涼を追う выходи́ть подыша́ть све́жим вечёрним во́здухом.

банрёку 蛮力 гру́бая си́ла; наси́лие.

банрёкусō 万緑叢 *связ.*: 万緑叢中の紅一点 *обр.* еди́нственная представи́тельница прекра́сного по́ла (*букв.* кра́сная то́чка среди́ сплошно́й зе́лени).

банри 万里 ты́сячи миль; 万里の長城/チョウジョウ/ Вели́кая кита́йская стена́; 万里同風/ドウフウ/ на ты́сячи миль — оди́н и то́т же ве́тер (*метафора всеобщего мира*).

банрэйси 蕃荔枝 a[n]нóна, A[n]nona squamosa *L.* (*плодовое дерево*).

бансаку 万策 все сре́дства; 万策尽きて приня́в все ме́ры, исчерпа́в все возмо́жности.

бансан[кай] 晩餐[会] банке́т, зва́ный обе́д (у́жин).

бансё 番所 карау́льное помеще́ние; сторожева́я бу́дка; пост.

бансё 板書: **~-суру** писа́ть на [кла́ссной] доске́.

бансё 万障 всевозмо́жные препя́тствия, ты́сячи поме́х; 万障を排して преодоле́в все тру́дности; 万障お繰り合わせおいで下さい [я] наде́юсь, что ничто́ не помеша́ет вам побыва́ть у меня́.

бансё 万象 *кн.* всё су́щее.

бансё 晩照 *кн.* заходя́щее со́лнце.

бансё 晩鐘 вечёрний звон [ко́локола].

бансё 蕃椒 *см.* тōгараси.

бансёку 伴食 *см.* байсёку 陪食.

бансёку-дайдзин 伴食大臣 номина́льный мини́стр (*букв.* мини́стр-сотрапе́зник).

бансёкуся 伴食者 сотрапе́зник.

банси 万死 ве́рная смерть; 万死の中に一生を得/エ/る избежа́ть ве́рной ги́бели, быть на волоско́ от сме́рти; 万死を冒して進む идти́ на ве́рную смерть.

бансō 伴僧 *буд.* помо́щник духо́вного лица́.

бансō 伴奏 аккомпанеме́нт; **~-о суру** аккомпани́ровать; **...-но ~-дэ,** ...の伴奏に合わせて под аккомпанеме́нт, в сопровожде́нии (*рояля и т. п.*).

бансōбу 伴奏部 аккомпанеме́нт (*партия*).

бансōкō 絆創膏 [ли́пкий] пла́стырь; 絆創膏を貼る наложи́ть пла́стырь.

бансōся 伴奏者 аккомпаниа́тор; 伴奏者はA氏 аккомпани́рует г-н А.

бансоцу 万卒 *кн.* ты́сячи солда́т.

бансоцу 番卒 часово́й, карау́льный.

бансэй 万世 века́, ве́чность; 万世に到るまで на века́, наве́ки; 万世に伝わる остава́ться в века́х.

бансэй 万姓 *уст. кн.* наро́д.

бансэй 晩成 по́зднее образова́ние (оконча́ние) *чего-л.*; по́зднее созрева́ние; *обр.* по́здний успе́х (*в жизни*).

бансэй 蛮声 ди́кий (неесте́ственный) го́лос; 蛮声を張り上げて ди́ким (не свои́м) го́лосом.

бансэки 板石 сла́нец.

бансэки 盤石 доска́ и ша́шки [для игры́ в «го»].

бансэцу 晩節 *связ.*: 晩節を全うする сохрани́ть честь (благоро́дство) до сме́рти, жить и умере́ть че́стным (благоро́дным) челове́ком.

бансю 蛮習 дика́рский обы́чай.

бансю 晩秋 по́здняя о́сень, коне́ц о́сени.

бансюн 晩春 по́здняя весна́, коне́ц весны́.

банся 万謝 1) ты́сяча благода́рностей; **~-суру горячо́** благодари́ть; 2) ты́сяча извине́ний; **~-суру** приноси́ть ты́сячу извине́ний, глубоко́ извиня́ться.

банся 蕃社 тузе́мное селе́ние.

бансяку 晩酌 вече́рняя ча́рка; **~-о яру** выпива́ть по вечера́м (пе́ред у́жином).

бантаму バンタム (*англ.* bantam) бента́мка (*порода кур*).

бантамукю バンタム級: **~но** *спорт.* легча́йшего ве́са.

бантан 万端 *кн.* всё; 用意万端整った все приготовле́ния зако́нчены, всё гото́во.

банти 番地 но́мер до́ма; 番地が飛んでいる номера́ домо́в иду́т не по поря́дку.

банти 蕃地 ди́кая (нецивилизо́ванная) страна́ (ме́стность).

бантō 晩稲 *кн.* рис по́здного урожа́я.

бантō 晩冬 по́здняя зима́, коне́ц зимы́.

бантō 番頭 1) продаве́ц, прика́зчик; 2) клерк, слу́жащий (*напр. в гостинице*); 3) ба́нщик; 4) секрета́рь (*у артистов*).

бантōкабу 番頭株 ста́рший прика́зчик (клерк *и т. п.*).

бантэ 番手 1) но́мер (*пряжи, ниток*); 2) но́мер (*в строю*).

бантэки 蛮的: **~на** ди́кий, дика́рский; ва́рварский; 蛮的行為 ди́кость, зве́рство.

бантя 番茶 чай ни́зшего со́рта (*зелёный*); 番茶の出花 све́жая зава́рка ча́я ни́зшего со́рта; 鬼も十八、番茶も出花 *погов.* и чёрт [хоро́ш] в восемна́дцать лет, и дешёвый чай [хоро́ш], е́сли он све́жей зава́рки.

банхаку 万博 (*сокр.* 万国博覧会) междунаро́дная вы́ставка.

банъи 蕃夷 дика́рь, ва́рвар.

банъэй 輓曳 тя́га (*гл. обр. конная*).

банъю 蛮勇 *кн.* безрассу́дная хра́брость; лиха́чество; 蛮勇を振う проявля́ть безрассу́дную хра́брость.

банъю 万有 вселе́нная.

банъю-инрёку 万有引力 *физ.* всеми́рное тяготе́ние.

банъю-синкё 万有神教 пантеи́зм; **~но** пантеисти́ческий.

банъю-синкё-синдзя 万有神教信者 пантеи́ст.

банъюхада 蛮勇肌: **~но** бесшаба́шный, сорвиголова́.

банэ ばね, *уст.* 弾機,発条 пружи́на; рессо́ра.

банэбакари ばね秤 пружи́нные весы́; безме́н.

банэдзё ばね錠 пружи́нный замо́к; замо́к с самозапира́ющейся щеко́лдой.

банэдзикакэ ばね仕掛け: **~но** заводно́й, пружи́нный (*о механизме*); ばね仕掛けの板 *спорт.* трампли́н.

банэдзуки ばね付き пружи́нный, на пружи́нах.

баокурэ 場後れ *связ.*: **~-га суру** волнова́ться пе́ред вы́ходом на сце́ну; теря́ться пе́ред пу́бликой; 試験で場おくれする не́рвничать (теря́ться) на экза́мене.

баппай 罰杯 штрафно́й бока́л.

баппō 罰俸 вы́чет, штраф (*из зарплаты*); ...の罰俸を食う получи́ть зарпла́ту с вы́четом в разме́ре...

баппон 抜本 *кн.* искорене́ние; **~-суру** вырыва́ть с ко́рнем, искоренять; **~тэки** коренно́й, радика́льный.

баппон-сокугэн 抜本塞源 искорене́ние (устране́ние исто́чника) зла.

бапўтэсума バプテスマ (*греч.* baptisma) крещéние; バプテスマを受ける приня́ть крещéние, крести́ться.

бапўтэсўто バプテスト (*англ.* baptist) балти́ст.

бара 散: **～но** рассыпно́й (*не в комплекте, пачках, коробках и т. п.*); **～-дэ** в рассыпно́м ви́де (*покупать, продавать*); нава́лом (*грузить*); 金をばらで持って歩く носи́ть моне́ты в карма́не (*без кошелька*).

бара 荊棘 шип, колю́чка, тёрн.

бара 薔薇 ро́за.

барабара 散々 1) *ономат.*: ばらばら撒く рассыпа́ть, разбра́сывать; ばらばらこぼれる рассы́паться (*о зёрнах и т. п.*); ばらばら降るзабараба́нить, зачасти́ть (*о дожде*); 弾丸がばらばら飛んで来た посы́пался град пуль; 2):**～[ни]** в отде́льности, отде́льно; **～ни нару** рассея́ться; разойти́сь [в ра́зные сто́роны]; 一家ばらばらになった семья́ распа́лась; 列がばらばらだ ряды́ (шере́нги) расстро́ились; その本は未だばらばらになっている э́та кни́га ещё не сброшюро́вана; 行きは一緒で帰りはばらばらに帰った пошли́ мы вме́сте, а верну́лись по́розно; あちらに一軒こちらに一軒という風に家がばらばらになっていた дома́ бы́ли разбро́саны: оди́н там, друго́й здесь; 3): **～ни нару** распа́сться (развали́ться) на ча́сти; разби́ться вдре́безги; **～ни суру** разбира́ть [на ча́сти]; 岩に当たってばらばらに砕ける вдре́безги разби́ться о ска́лы (*о корабле*); 手足のばらばらになった死体 труп с отсечёнными рука́ми и нога́ми.

барабараамэ 散々雨 ре́дкий до́ждик.

барагаки 荊棘掻き *связ.*: 荊棘がきに引っかく оцара́пать[ся], расцара́пать.

барадама 散弾 карте́чь.

бараддо バラッド *см.* бара́до.

барадзуми 散積: **～-ни суру** грузи́ть нава́лом.

бара́до バラード (*фр.* ballade) балла́да.

бараиро 薔薇色 ро́зовый цвет.

баракйсэки ばら輝石 *мин.* родони́т.

баракку バラック (*англ.* barrack) бара́к; вре́менная постро́йка.

барамаки 散蒔き: **～-ни суру** се́ять разбра́сывая (*семена*).

барамаку 散蒔(撒)く разбра́сывать, рассыпа́ть; *обр.* раздава́ть напра́во и нале́во; 金を散撒く сори́ть деньга́ми.

барамон 婆羅門 брами́н.

барамондзин 婆羅門参 козлоборо́дник поррейоли́стный, овся́ный ко́рень, Tragopogon porrifolius *L.* (*съедобный корень*).

барамонкё 婆羅門教 брахмани́зм.

баран ばらん *см.* харан 菜蘭.

барани 散荷 груз нава́лом.

баранидзуми 散荷積: **～но** гружёный нава́лом.

барансу バランス (*англ.* balance) 1) равнове́сие; バランスの取れた сохраня́ющий равнове́сие, хорошо́ сбаланси́рованный, име́ющий пра́вильное соотноше́ние; 2) балáнс.

барансу-сйто バランス・シート (*англ.* balance-sheet) *фин.* балáнс (*ведомость и т. п.*).

барарайка バラライカ (*русск.* балала́йка) балала́йка.

бараритo ばらりと разбро́санно; по́розно.

барасин 散疹 *мед.* розео́ла.

барасу ばらす *прост.* 1) разбира́ть на ча́сти; разнима́ть; лома́ть; 2) сбыва́ть (*путём распродажи*); 3) прика́нчивать *кого-л.*; 4) срыва́ть (*планы, расчёты*); 5) выдава́ть (*чью-л. тайну*).

барасу[то] バラス[ト] (*англ.* ballast) 1) балла́ст; 2) гра́вий.

барасэй 薔薇精 ро́зовое ма́сло.

барасэн 散銭 ме́лкая моне́та, ме́лочь.

бараури 散売り шту́чная (некомпле́ктная) прода́жа.

бараэн 薔薇園 роза́рий.

бараэтй バラエティー *см.* вараэтй.

бараэтй-сё バラエティー・ショー *см.* вараэтй 2.

бараю 薔薇油 ро́зовое ма́сло.

барё 馬糧фураж; 馬糧を与える задава́ть корм (*лошадям*).

барёно 馬糧嚢 то́рба (*для лошади*).

барё-тёхацўтайин 馬糧徴発隊員 фуражи́р.

бари 罵詈 брань, ру́гань; **～-суру** брани́ть, руга́ть, поноси́ть; 罵詈を逞うする осыпа́ть руга́тельствами (бра́нью).

...бари 張り 1) (*после имени*) в сти́ле *кого-л.*; 漱石張りの小説 расска́з в сти́ле [На́цумэ] Со́сэки; 2) покры́тый, оклéенный, обши́тый *чем-л.*; ガラス張りの остеклённый.

барибари ばりばり *ономат.*: ばりばり引っ掻く си́льно расцара́пать (*ногу, руку и т. п.*); ばりばり噛む грызть с хру́стом; 仕事をばりばりやる рабо́тать вовсю́.

баридзōгон 罵詈雑言 *кн.* ру́гань, брань; **～-суру** поноси́ть, осыпа́ть бра́нью (руга́тельствами).

барикан バリカン (*фр.* bariquant) маши́нка для стри́жки воло́с.

барики 馬力 1) *тех.* лошади́ная си́ла; 2) мо́щность (*в л. с.*); 馬力をかける подба́вить па́ру, приба́вить га́зу; увели́чить ско́рость; подда́ть хо́ду; *обр.* напря́чь все си́лы, стара́ться изо все́х сил; 3) подво́да, теле́га; 馬力に二台の荷 два во́за, две подво́ды *чего-л.*

барикия 馬力屋 ломово́й изво́зчик, ломови́к.

барикон バリコン *см.* варикон.

барикэдо バリケード (*англ.* barricade) баррика́да.

бариэсён バリエーション *см.* вариэсён.

баромэтā バロメーター (*англ.* barometer) баро́метр; *обр.* показа́тель.

барон-дэссэ バロン・デッセ (*фр.* ballon d'essai) про́бный шар.

барубу バルブ *см.* варуву ヴァルヴ.

баруконй バルコニー (*англ.* balcony) балко́н.

барэ バレー I (*фр.* ballet) балéт.

барэ バレー II *см.* барэбо́ру.

барэбо́ру バレーボール (*англ.* volley-ball) волейбо́л; **～-о яру** игра́ть в волейбо́л.

барэ-гāру バレー・ガール де́вушка из балéта, гёрл.

барэ-дансā バレー・ダンサー арти́стка балéта, балери́на.

барэй 馬齢 *кн. скромно* во́зраст; го́ды жи́зни; 徒らに馬齢を加える по́пусту (бесплóдно) проживáть го́ды.

барэйсё 馬鈴薯 карто́фель.

барэру ばれる *прост.* 1) быть раскры́тым (разоблачённым); 2) провали́ться, потерпéть неуда́чу; 商談がばれた сдéлка не состоя́лась.

барэру バレル (*англ.* barrel) ба́ррель (*мера ёмкости: англ. =163,65 л, амер. =119 л; для нефти=159 л*).

бāрэсўку バーレスク (*фр.* burlesk) 1) бурлéск; фарс; 2) дешёвый мюзик-хóлл.

барэтто バレット *см.* парэтто.

басабаса ばさばさ *ономат.* шелестя́, издава́я лёгкий ше́лест; *ср.* гасагаса; 葉がばさばさ音を立てる ли́стья шелестя́т; パンはばさばさしている хлеб [засóх и] кро́шится; 髪がばさばさしている во́лосы растрепа́лись.

басё 場所 1) ме́сто; 坐る場所が分からない не знать, куда́ сесть; 火事のあった場所に там, где был пожáр; 場所が場所だからそれは言わなかった учи́тывая, где и́менно я был, я об э́том не упомина́л; 2) местоположéние; ...は場所が良い, ...は良い場所です *что-л.* хорошó расположéно; 3) [свобóдное] ме́сто; 場所を明ける освободи́ть (очи́стить) ме́сто *для кого-чего-л.*; そうすると場所を取らない в тако́м слу́чае э́то не займёт ме́ста (мóжно сэкономить ме́сто); 4) ме́сто (*в театре и т. п.*); 5) *перен.* оживлённый райóн го́рода; *обр.* го́род; 場所で育っただけに поскóльку он вы́рос в го́роде; 6) матч, соревнова́ния (*по борьбе сумó*); ◇ 場所を踏む приобрета́ть (нака́пливать) о́пыт.

басё 芭蕉 бана́новое де́рево, Musa Basjoo *Sieb.* (*плоды несъедобные*).

басёгара 場所柄 хара́ктер ме́ста, местоположéние; обстано́вка, обстоя́тельства; 場所柄も弁/ワキマ/えず не счита́ясь с ме́стом; невзира́я на обстано́вку; 場所柄を考える считáться с тем, где нахóдишься; 場所がらで地代が高い ре́нта высóкая из-за́ хорóшего местоположéния.

басёку 馬謖 *связ.:* 涙をふるって馬謖を斬る принести́ дорогу́ю же́ртву во и́мя до́лга (дисципли́ны *и т. п.*).
басёфусагэ 場所塞げ теснота́, загроможде́ние помеще́ния *(вещами и т. п.)*.
басин 馬身 длина́ ко́рпуса ло́шади; 二馬身で勝った [ло́шадь] опереди́ла други́х на два ко́рпуса.
басин 婆心 *см.* рōбасин.
басори 馬櫪 са́ни *(запряжённые лошадьми)*.
бассай 伐採 ру́бка, ва́лка (*ле́са*); **~-суру** руби́ть, вали́ть.
бассай-мэнсэки 伐採面積 лесосе́ка.
бассайся 伐採者 лесору́б.
бассайти 伐採地 лесосе́ка, вы́рубка *(в лесу)*.
бассё 跋渉: **~-суру** исходи́ть (изъе́здить, исколеси́ть) [вдоль и поперёк].
басси 末子 мла́дший ребёнок.
басси 抜糸: **~-суру** снима́ть швы *(о хирурге)*.
басси 抜歯: **~-суру** удаля́ть (вырыва́ть) зуб.
бассидзюцу 抜歯術 экстра́кция зубо́в.
бассоку 罰則 положе́ние о наказа́ниях (штра́фах).
бассон 末孫 потомо́к.
бассуй 抜萃 вы́держка, вы́писка, вы́резка; вы́борки; и́збранные места́ *(из лит. произведения)*; **~-суру** де́лать вы́писку (вы́резку, вы́борки).
бассуйтё 抜萃帳 альбо́м вы́резок *(газетных и т. п.)*.
бассуру 罰する **(-о)** нака́зывать, кара́ть *за что-л.*; 罰せられずに безнака́занно; 罰すべき наказу́емый *(о проступке и т. п.)*.
бассэки 末席 после́днее ме́сто; наиме́нее почётное ме́сто; 末席で及第する вы́держать экза́мен после́дним *(по оценкам)*.
бассэн 抜染 обесцве́чение *(тканей)*; **~-суру** обесцве́чивать.
басу バス I (*англ.* [motor-]bus) авто́бус.
басу バス II (*англ.* bass) 1) бас; 2) контраба́с; ту́ба.
басу バス III (*англ.* bath) ва́нна; купа́ние *(в ванне)*; バスを使う приня́ть ва́нну.
басу 馬尾毛 ко́нский во́лос.
басу-гāру バス・ガール кондýктор [авто́буса] *(женщина)*.
бāсудэ バースデー (*англ.* birthday) день рожде́ния.
бāсу-конто[рōру] バース・コント[ロール] (*англ.* birth control) ограниче́ние рожда́емости.
басýкэтто バスケット (*англ.* basket) 1) корзи́на; バスケットをぶら下げて с корзи́нкой [в руке́]; 2) *см.* басýкэтто-бōру.
басýкэтто-бōру バスケット・ボール (*англ.* basket-ball) баскетбо́л.
басуори 馬巣織 ткань из ко́нского во́лоса.
басу-рōбу バス・ローブ (*амер.* bathrobe) купа́льный халáт.
басу-рýму バス・ルーム (*англ.* bathroom) ва́нная.
басýто バスト (*англ.* bust) бюст.
басуэ 場末 окра́ина, предме́стье, при́город.
басэдōсибё バセドー氏病 базе́дова боле́знь.
басэй 罵声 восклица́ние неодобре́ния, презри́тельная насме́шка; 罵声を浴びせる освиста́ть *(напр. оратора)*.
басэки 場席 [свобо́дное] ме́сто.
бася 馬車 пово́зка, коля́ска, экипа́ж, теле́га *(запряжённые лошадьми)*; 馬車で行く е́хать на пово́зке (в коля́ске *и т. п.*), е́хать на лошадя́х; 二頭立/ニトウダ/て(二頭曳/ニトウヒ/き)の馬車 коля́ска *и т. п.*, запряжённая па́рой; 馬車に馬を付ける запря́чь ло́шадь в пово́зку (коля́ску *и т. п.*).
басядō 馬車道 доро́га, прое́зд *(для экипажей и гужевого транспорта)*.
басямаваси 馬車回し стоя́нка экипа́жей *(у подъезда)*.
басятин 馬車賃 1) пла́та за прое́зд пассажи́ров *(в экипаже)*; 2) сто́имость гужево́й перево́зки.
бася-тэцудō 馬車鉄道 *уст.* ко́нка.
басяўма 馬車馬 *разг.* упряжно́й конь; ломова́я ло́шадь.
басяя 馬車屋 извозопромы́шленник; предпринима́тель, даю́щий лошаде́й и экипа́жи внаём.
бата バタ, *уст.* 牛酪 (*англ.* butter) [сли́вочное] ма́сло; ...にバタを付ける ма́зать *что-л.* ма́слом; バタ付けパン хлеб с ма́слом, бутербро́д.
бāтā バーター (*англ.* barter) *эк.* ба́ртер, менова́я торго́вля; товарообме́нная сде́лка.
батабата ばたばた *ономат.* 1) с шу́мом; **~-суру** колыха́ться, развева́ться; хло́пать *(напр. крыльями)*; ばたばた歩く то́пать; 2) бы́стро, жи́во; 3) оди́н за други́м; 4) беспоря́дочно, ко́е-ка́к, как попа́ло, на ско́рую ру́ку; **~-суру** де́лать на́спех; шу́мно суети́ться.
бата-бōру バタ・ボール (*англ.* butter ball) конфе́ты из са́хара и ма́сла.
бāтā-бōэки バーター貿易 торго́вля по ба́ртерной систе́ме *(гл. обр. внешняя)*.
батакўсай バタ臭い па́хнущий ма́слом *(презр. об иностранцах и иностранном)*; あの人はバタ臭い所がある от него́ несёт иностра́нщиной.
батанто ばたんと *ономат.* с шу́мом, с гро́хотом; ばたんと戸を締める гро́мко хло́пнуть две́рью; 戸がばたんという дверь хло́пает.
батарито ばたりと *ономат.* 1) со сту́ком; ばたりと倒れる шлёпнуться; гро́хнуться; ばたりと置く поста́вить со сту́ком; 2) *см.* баттари 2.
бата-рōру バタ・ロール (*англ.* butter roll) гренки́ с ма́слом.
бататто ばたっと *см.* батарито.
батафурай バタフライ (*англ.* butterfly) баттерфля́й *(стиль плавания)*.
батая ばた屋 тряпи́чник, старьёвщик.
батё 場帳 ве́домость биржевы́х сде́лок.
батерā バチェラー (*англ.* bachelor) 1) холостя́к; 2) бакала́вр.
бати 撥 *муз.* плектр; ...に撥を当てる игра́ть на *(каком-л. струнном инструменте)*.
бати 桴 бараба́нная па́лочка; 太鼓にばちを当てる бить в бараба́н.
бати 罰 ка́ра, наказа́ние; возме́здие; 罰が当たる понести́ ка́ру, быть нака́занным; 罰が当たらない оста́ться безнака́занным, избежа́ть наказа́ния; 然しいゝ罰だ так ему́ и на́до!, э́то ему́ по заслу́гам; たまには顔を見せても罰は当たるまい не грех [тебе́] хоть и́зредка пока́зываться.
батиатари 罰当たり: **~но** прокля́тый, ока́янный; この罰当たり奴! *бран.* чёрт тебя́ подери́!
батиатари-оядзи 罰当たり爺 ста́рый гре́шник (греховóдник).
батигаи 場違い не то ме́сто; **~но** не из тех мест, кото́рые э́тим сла́вятся *(о продукции, растении и т. п.)*.
батирусу バチルス (*англ.* bacillus) баци́лла; *обр.* бич, я́зва.
батйсабаки 撥捌き *муз.* иску́сство владе́ния плéктром.
батō 罵倒 брань; ре́зкие напáдки; осужде́ние; **~-суру** руга́ть, поноси́ть; ре́зко напада́ть; осужда́ть.
батō 馬痘 лошади́ная о́спа.
батō 馬頭 лошади́ная голова́.
батон バトン (*англ.* baton) жезл; дирижёрская па́лочка; эстафе́тная па́лочка; バトンを揮う дирижи́ровать *(оркестром и т. п.)*; *обр.* держа́ть в рука́х бразды́ правле́ния; заправля́ть *(делами)*; バトンを渡す *спорт.* передава́ть эстафе́ту; *обр.* передава́ть бразды́ правле́ния; 蔵相のバトンを受け継ぐ получи́ть портфе́ль мини́стра фина́нсов.
батта 蝗[虫], 飛蝗 кузне́чики *(общее название)*.
баттари ばったり *ономат.* 1) с шу́мом, со звóном, с гро́хотом *и т. п.*; 2) внеза́пно, неожи́данно; ばったり止まる *прям. и перен.* сра́зу останови́ться (стать); замере́ть *(о движении на улице)*; それっきりばったり来なくなった с тех по́р он и глаз не ка́жет.

батто ばっと смýтно, нея́сно.
батто バット I (*англ.* bat) *спорт.* па́лка, бита́, лапта́ *(для игры в крикет, шары, бейсбол)*; раке́тка *(для пинг-понга)*.
батто バット II (*амер.* butt) *фото* ва́нночка *(для проявления)*.
баттō 伐倒 *кн.* ру́бка, ва́лка *(леса)*.
баттō 抜刀 обнажённый меч, обнажённая шпа́га (са́бля, ша́шка); **~-суру** обнажа́ть меч (шпа́гу, ша́шку).
баттэки 抜擢 вы́бор, отбо́р *(людей)*; **~-суру** выбира́ть, отбира́ть.
баттэки-синкю 抜擢進級 внеочередно́е повыше́ние в зва́нии (в до́лжности *и т. п.*).
баттэн 罰点 отме́тки о просту́пках.
баттэри バッテリ (*англ.* battery) *эл.* батаре́я.
батэй 馬丁 ко́нюх; грум.
батэй 馬蹄 копы́то [ло́шади].
батэйгата 馬蹄形: **~[но]** подковообра́зный.
батэйсэки 馬蹄石 *мин.* обсидиа́н.
бāтэн[дā] バーテン[ダー] (*амер.* bartender) буфе́тчик.
батэрэн 伴天連 (*португ.* padre) *ист.* 1) па́дре, па́тер; католи́ческий миссионе́р *(в XVI в.)*; 2) христиа́нство.
батябатя ばちゃばちゃ *ономат.*: **~-сасэтэ** с пле́ском.
батян[то] ばちゃん[と] *ономат.*: ばちゃんとドアを締める с шу́мом захло́пнуть дверь, хло́пнуть две́рью; 水にばちゃんと落ちる шлёпнуться в во́ду.
бафун 馬糞 ко́нский навоз.
бафундзука 馬糞塚 навозная ку́ча.
бафунси 馬糞紙 то́лстый карто́н.
бафýсаги 場塞ぎ 1): **~ дэ ару** занима́ть сли́шком мно́го ме́ста *(о мебели и т. п.)*; 2) *перен.* непригóдная (бесполе́зная) вещь; 3) набúвка, прокла́дка.
бахансэн 八幡船 *ист.* япо́нские пира́тские корабли́ *(XIV—XVI вв.)*.
бахи 馬皮 ко́нская шку́ра.
бахúфý 馬脾風 *уст.* дифтери́т.
бахицу 馬匹 *кн.* конь, ло́шадь; *воен.* ко́нский соста́в.
бахицу-ёсэй 馬匹養成 конево́дство.
бахицу-сиикубаба 馬匹飼育馬場 ко́нный заво́д; конефе́рма.
бахицу-ситё 馬匹輜重 ко́нный обо́з; гужево́й тра́нспорт.
бацу 罰 наказа́ние, ка́ра; взыска́ние; 罰を課する (加える) накла́дывать наказа́ние; налага́ть штраф, штрафова́ть; 罰を受ける понести́ наказа́ние, быть нака́занным, получи́ть взыска́ние.
бацу 跋 *см.* бацубун.
бацу 閥 кли́ка, гру́ппа; 閥を作る образова́ть кли́ку.
бацу ばつ *связ.*: ばつを合わせる *прост.* а) подда́кивать, подла́живаться *(в разговоре)*; б) выгора́живать *кого-л.*; ばつが悪い [чу́вствовать себя́] нело́вко.
бацубё 抜錨 сня́тие с я́коря; **~-суру** сниматься с я́коря; 横浜を抜錨して вы́йдя (отплы́в) из Йокога́ма...
бацубоку 伐木 ру́бка ле́са.
бацубоку-ундзай 伐木運材 трелёвка [ле́са].
бацубун 跋文 послесло́вие; эпило́г.
бацугун 抜群: **~но** выдающийся.
бацудзай 伐材 загото́вка ле́са.
бацудзан-гайсэй 抜山蓋世 *связ.*: 抜山蓋世の勇がある быть неустраши́мым, отлича́ться необыча́йной сме́лостью (хра́бростью).
бацудзоку 閥族 за́мкнутая группиро́вка, кли́ка.
бацумоку 罰目 ви́ды дисциплина́рных взыска́ний.
бāя 婆や *разг.* ба́бушка *(о старой служанке, кормилице и т. п.)*.
бё 廟 усыпа́льница; мавзоле́й.
бё 眇: **~тару** *см.* бётару 眇たる.
бё 秒 секу́нда.
бё 鋲 кно́пка; [сапо́жный] гвоздь с широ́кой шля́пкой; заклёпка; 鋲で綴める клепа́ть, заклёпывать; 鋲を打つ вбива́ть гвоздь; 鋲を打った靴 боти́нки, подби́тые гвозди́ми.
бёбаку 渺漠 *см.* бёбō.
бёбё 眇々: **~тару** *кн.* незначи́тельный, пустяко́вый.
бёбō 渺茫: **~тару** *кн.* широ́кий, бескра́йний, беспреде́льный.
бёбоцу 病歿 *кн. см.* бёси.
бёбу 屏風 [ство́рчатая] ши́рма; 五枚屏風 пятиство́рчатая ши́рма; 屏風で仕切る отгороди́ть[ся] ши́рмой.
бёбудаоси 屏風倒し *связ.*: 屏風倒しに倒れる рассыпаться как ка́рточный до́мик.
бёбуива 屏風岩 отве́сная скала́.
бёга 病臥: **~-суру** лежа́ть *(больным)*; 長く病臥中の人 челове́к, давно́ прико́ванный к посте́ли.
бёга 描画 жи́вопись; рисова́ние; *(после имени)* ки́сти (рису́нок) *такого-то*.
бёган 病眼 больно́й глаз.
бёгансэки 猫眼石 *мин.* коша́чий глаз.
бёги 廟議 прави́тельственное совеща́ние; *обр.* прави́тельственное реше́ние; прави́тельство.
бёго 病後 выздора́вливание; **~но** выздора́вливающий; **~-ни** по́сле боле́зни.
бёгэн 病原 причи́на заболева́ния; *мед.* патогене́з.
бёгэнгаку 病原学 *мед.* этоло́гия.
бёгэнкин 病原菌 *мед.* болезнетво́рный микро́б (ви́рус), возбуди́тель боле́зни.
бёгэнтай 病原体 *см.* бёгэнкин.
бёдзё 病状 состоя́ние боле́зни; положе́ние [больно́го].
бёдзёку 病褥 *кн.* одр боле́зни, посте́ль больно́го.
бёдзяку 病弱: **~на** боле́зненный, хи́лый, сла́бый; 病弱の身である быть боле́зненным, име́ть сла́бое здоро́вье.
бёдō 平等 ра́венство; **~но** ра́вный; **~ни** равно́, в ра́вной сте́пени; одина́ково; **~-ни суру** ура́внивать.
бёдō 廟堂 *связ.*: 廟堂に立つ стоя́ть у корми́ла вла́сти.
бёдōка 平等化 ура́внивание, уравне́ние.
бёдоку 病毒 ви́рус, микро́б; 病毒の伝播 распростране́ние инфе́кции; 病毒に感染する быть заражённым, зарази́ться.
бёдоку-хоюся 病毒保有者 *мед.* бациллоноси́тель.
бёдокэй 秒時計 секундоме́р.
бёин 病因 причи́на заболева́ния (боле́зни).
бёин 病院 больни́ца, го́спиталь, лазаре́т; 病院に入/ハイ/る ложи́ться в больни́цу; 病院に入れる положи́ть *кого-л.* в больни́цу; 病院に入っている лежа́ть в больни́це; 病院を出る вы́писаться из больни́цы.
бёингаку 病因学 *мед.* этоло́гия.
бёинки 病院機 санита́рный самолёт.
бёинсэн 病院船 госпита́льное су́дно.
бёинся 病院車 1) каре́та ско́рой по́мощи *(автомобиль)*; 2) санита́рный вагóн.
бёка 病家 *кн.* кварти́ра больно́го.
бёкамавари 病家回り: **~-о суру** де́лать обхо́д пацие́нтов на дому́.
бёкан 病患 *кн.* боле́знь.
бёкан 病監 тюре́мная больни́ца.
бёкан 病間 *см.* бётō.
бёканроку 病間録 ка́рта больно́го *(с историей болезни)*.
бёки 病気 1) боле́знь, заболева́ние; **~-[о] суру,** 病気[中]である боле́ть; **~-ни нару,** 病気に罹る заболева́ть; 軽い病気にかゝる прихвóрнуть; 病気に弱い быть подве́рженным заболева́ниям; お父さんの御病気はいかゞですか как здоро́вье (состоя́ние) ва́шего отца́?; 2) *перен.* боле́знь, сла́бость, ма́ния.
бёкиагари 病気上がり: **~но** выздора́вливающий, то́лько что перенёсший боле́знь.
бёкигати 病気勝ち: **~но** боле́зненный; ча́сто боле́ющий.
бёкигими 病気気味: **~но** нездоро́вый, чу́вствующий недомога́ние.
бёкидокэй 秒記時計 секундоме́р.
бёки-кюка 病気休暇 о́тпуск по боле́зни.
бёки-мимаи 病気見舞 посеще́ние больно́го; **~-суру** навеща́ть больно́го, заходи́ть осве́домиться о здоро́вье.

бёкин 病菌 *см.* бёгэнкин.
бёкин-хоюся 病菌保有者 *мед.* бациллоноси́тель.
бёкитодокэ 病気届 сообще́ние (ра́порт) о боле́зни.
бёкон 病根 причи́на боле́зни; *обр.* ко́рень зла; 病根を断つ уничтожа́ть причи́ну заболева́ния; *обр.* искорени́ть зло в заро́дыше.
бёку 病苦 боль, страда́ние *(от болезни)*.
бёку 病軀 *кн.* боле́знь *(чья-л.)*; плохо́е здоро́вье.
бёкэн 病犬 *кн.* больна́я соба́ка.
бёкю 病休 *сокр.* о́тпуск по боле́зни.
бёма 病魔 *кн. обр.* прокля́тие боле́зни; тя́жкий неду́г; 病魔に襲われる(冒される) быть поражённым боле́знью.
бёман 渺漫 *см.* бёбо.
бёмэй 病名 назва́ние боле́зни; 病名を付ける ста́вить диа́гноз.
бёнин 病人 *сущ.* больно́й.
бёригаку 病理学 патоло́гия.
бёрэки 病歴 *кн.* исто́рия боле́зни *(больного)*.
бёса 錨鎖 я́корная цепь.
бёсай 病妻 *разг.* больна́я жена́.
бёсакō 錨鎖孔 *мор.* клюз.
бёсан 廟算 *ист.* план, вы́работанный на прави́тельственном совеща́нии; *кн. перен.* предвари́тельный план (расчёт).
бёсё 病症 хара́ктер боле́зни, боле́знь.
бёсё 病床(牀) посте́ль больно́го; 病床に臥す слечь.
бёсёнин 病傷人 больны́е и ра́неные.
бёсё-нисси 病床日誌 1) исто́рия боле́зни *(находящегося в больнице)*; ежедне́вные све́дения о состоя́нии больно́го; 2) дневни́к больно́го.
бёсёхё 病症表 исто́рия боле́зни *(таблица)*.
бёси 病死 смерть от боле́зни; **～-суру** умере́ть от боле́зни, заболе́ть и умере́ть.
бёсин 秒針 секу́ндная стре́лка.
бёсин 病身: **～но** боле́зненный, сла́бого здоро́вья; хво́рый; この子は病身です у э́того ребёнка сла́бое здоро́вье.
бёсися 病死者 уме́рший от боле́зни.
бёсицу 病室 [больни́чная] пала́та; лазаре́т *(напр. на корабле)*.
бёсō 病巣 *мед.* фо́кус.
бёсоку 秒速 ско́рость в секу́нду.
бёсуй 病衰 сла́бость от боле́зни.
бёсэй 病勢 серьёзность боле́зни; 病勢が革まる боле́знь обостря́ется; 病勢が衰える боле́знь идёт на у́быль, состоя́ние больно́го улучша́ется; 病勢が進む(亢進する, つのる) боле́знь прогресси́рует.
бёсэй-кōсин 病勢昂進 *мед.* обостре́ние; пароксизм.
бёсэйсэки 猫晴石 *см.* бёгансэки.
бёсюцу 描出 *см.* бёся 描写.
бёся 描写 изображе́ние, описа́ние; **～-суру** рисова́ть, изобража́ть, опи́сывать.
бёся 病者 *сущ.* больно́й [челове́к].
бёся 病舎 *кн. см.* бёин 病院.
бёсяфу 描写風: **～но** изобрази́тельный, описа́тельный.
бётай 病体 *см.* бёку 病軀.
бётару 眇たる *кн.* ма́ленький, незначи́тельный.
бёти 錨地 я́корная стоя́нка, рейд; 錨地に着く становиться на я́корь; 錨地に着ける ста́вить на я́корь *(судно)*.
бётō 病棟 больни́чная пала́та.
бётэки 病的: **～[на]** больно́й, боле́зненный; боле́зненно ненорма́льный; **～ни** боле́зненно, ненорма́льно; 病的なこと боле́зненность, ненорма́льность.
бётю 病中 во вре́мя боле́зни; **～ дэ ару** быть больны́м, боле́ть; 病中を押して несмотря́ на (превозмога́я) боле́знь.
бётюгайбōдзё 病虫害防所 отде́л защи́ты расте́ний.
бёу 廟宇 *кн.* мавзоле́й; усыпа́льница.
бёфу 病夫 *кн.* больно́й муж.
бёфу 病婦 *кн.* больна́я жена́.
бёхаку 錨泊 стоя́нка на я́коре, я́корная стоя́нка.
бёхо 苗圃 *кн.* [садо́вый] пито́мник.
бёхэй 病兵 1) больно́й (ра́неный) солда́т; 2) инвали́д [войны́].
бёхэй 病弊 *см.* хэйгай.
бёхэки 病癖 боле́зненная сла́бость *к чему-л.*, дурна́я накло́нность (привы́чка).
бёэй 苗裔 *уст.* пото́мок.
бёэки 苗液 ли́мфа.
би 美 красота́; 美なるもの прекра́сное, красота́; 美を見る眼がある быть цени́телем прекра́сного, понима́ть красоту́.
би 微 [са́мая] ма́лость, ме́лочь; 微に入/イ/り細に亙って входя́ во все дета́ли, вдава́ясь во все подро́бности.
биби 微々: **～тару** *кн.* ма́ленький, ме́лкий; ничто́жный, незначи́тельный, несуще́ственный; 微々として振わない а) не игра́ть никако́й ро́ли, не име́ть никако́го значе́ния *(в каких-л. кругах)*; б) быть в плаче́вном положе́нии.
бибисий 美々しい краси́вый, прекра́сный, великоле́пный.
бибō 美貌 красота́ *(чья-л.)*.
бибō 備忘 напомина́ние; 備忘に供する служи́ть напомина́нием.
бибōроку 備忘録 записна́я кни́жка; па́мятка.
бибу 尾部 *см.* биёку.
бибун 微分 *мат.* дифференциа́л; дифференци́рование; **～[но]** дифференциа́льный; **～-суру** производи́ть дифференциа́льное исчисле́ние.
бибун 美文 *см.* бибунтай.
бибунгаку 美文学 изя́щная литерату́ра.
бибунгаку 微分学 дифференциа́льное исчисле́ние.
бибунси 微分子 *физ.* части́ца.
бибунтай 美文体 *лит.* цвети́стый слог.
бибунтё 美文調 *см.* бибунтай.
бибуриофируму ビブリオフィルム (*амер.* bibliofilm) [кни́жный] микрофи́льм.
бибуцугаку 微物学 микроло́гия.
бива 枇杷 *бот.* мушмула́ япо́нская, Eriobotrya japonica *Lindl.*
бива 琵琶 би́ва *(яп. четырёхструнный муз. инструмент)*.
бива-хōси 琵琶法師 скази́тель с би́ва.
бигаку 美学 эсте́тика; **～тэки** эстети́ческий.
бигандзюцу 美顔術 косме́тика *(как искусство)*.
бигансуй 美顔水 лосьо́н, жи́дкое космети́ческое сре́дство.
биггу-нюсу ビッグ・ニュース (*англ.* big news) ва́жная но́вость, сенсацио́нное сообще́ние.
биггу-сурй ビッグ・スリー (*англ.* big three) *полит.* больша́я тро́йка.
биггу-файвў ビッグ・ファイヴ (*англ.* big five) *полит.* больша́я пятёрка.
бигёку 美玉 *поэт.* перл, драгоце́нный ка́мень.
биги 美技 *театр., спорт.* блестя́щая (великоле́пная) игра́.
биги 美妓 *поэт.* краси́вая ге́йша.
бигин 微吟: **～-суру** напева́ть, петь вполго́лоса, мурлы́кать.
бигинā ビギナー (*англ.* biginner) *сущ.* начина́ющий.
бигэки 尾撃 *воен.* пресле́дование *(противника)*; **～-суру** пресле́довать.
бигэн 微言 *кн. скромно* моё мне́ние; 微言を呈する я позво́лю себе́ вы́сказать свои́ соображе́ния.
бигэн 美言 *кн.* 1) сла́дкие ре́чи; высокопа́рные слова́; 2) изрече́ние.
бидан 美談 тро́гательная исто́рия *(поучительная или достойная похвалы)*.
биданси 美男子 краса́вец[-мужчи́на].
бидза ビザ *см.* видза.
бидзай 微罪 *кн.* незначи́тельный просту́пок.
бидзё 美女 *см.* бидзин.

бидзё[ганэ] 尾錠[金] пря́жка; застёжка; 尾錠[金]でとめる застёгивать пря́жку.
бидзёдзакура 美女桜 вербе́на флоксоцве́тная (огненноцве́тная), Verbena phlogiflora *Cham.*
бидзи 美事 *см.* бикё.
бидзи 美辞 *кн.* цвети́стая речь; рито́рический стиль; 美辞を弄する говори́ть цвети́сто.
бидзи 鼻茸 *мед.* поли́пы [в носу́].
би-дзй ビー・ジー, BG (*от сокр. амер.* business girl) конто́рская слу́жащая.
бидзигаку 美辞学 рито́рика.
бидзин 美人 краса́вица.
бидзин-конкуру(контэсу́то) 美人コンクル(コンテスト) *см.* бидзин-курабэ.
бидзин-курабэ 美人比べ ко́нкурс красоты́ (краса́виц).
бидзинсō 美人草 *см.* хинагэси.
бидзинэсу ビジネス (*амер.* business) де́ло, предприя́тие; би́знес.
бидзинэсу-ман ビジネス・マン бизнесме́н, делово́й челове́к, дело́вец.
бидзинэсу-райку ビジネス・ライク (*амер.* business-like): ～**на** делово́й, практи́чный; то́чный.
бидзинэсу-сэнтā ビジネス・センター делово́й центр.
бидзи-рэйку 美辞麗句 цвети́стый слог, напы́щенный стиль.
бидзоку 美俗 *кн.* прекра́сные обы́чаи (пра́вы).
би́дзу ビーズ (*англ.* beads) би́сер.
бидзэн 美髯 *кн.* краси́вые усы́; 美髯を蓄える носи́ть краси́вые усы́.
бидзэн-курагэ 備前水母 медуза съедобная, Rhopilema esculenta *Kishinouye.*
бидзэнъяки 備前焼 бидзэ́нский фарфо́р.
бидзюцу 美術 изя́щные иску́сства; иску́сство; ～[**тэки**] худо́жественный, артисти́ческий.
бидзюцуган 美術眼 глаз худо́жника; 美術眼を具えている хорошо́ разбира́ться в иску́сстве, быть знатоко́м иску́сства.
бидзюцуин 美術院 акаде́мия худо́жеств.
бидзюцу́ка 美術家 худо́жник, арти́ст.
бидзюцу́кай 美術界 мир иску́сства, худо́жественные кру́ги.
бидзюцу́кан 美術館 [худо́жественный] музе́й; карти́нная галере́я.
бидзюцу-кантоку 美術監督 *кино* худо́жественный руководи́тель.
бидзюцу-кōгэйхин 美術工芸品 изде́лие худо́жественной промы́шленности.
бидзюцу́сё 美術商 торго́вец произведе́ниями иску́сства.
бидзюцу́син 美術心 худо́жественное чутьё.
бидзюцу́тэн 美術展 худо́жественная вы́ставка.
бидзюцу́хин 美術品 произведе́ние (предме́т) иску́сства; худо́жественное изде́лие.
бидзюцу́цу 美術通 знато́к (цени́тель) **иску́сства.**
бидзяку 微弱: ～**на** сла́бый, незначи́тельный, ничто́жный.
бидō 微動 лёгкое движе́ние; небольшо́й толчо́к; сла́бое колеба́ние (*почвы*); 微動もしない не шелохну́ться; стоя́ть как скала́.
бидэн 美田 *кн.* прекра́сное [ри́совое] по́ле; 子孫の為に美田を買わず насле́дства своему́ пото́мству не оставля́ю (*букв.* не покупа́ю прекра́сных земе́ль для пото́мства).
биё 微恙 *кн.* недомога́ние; 微恙にかゝる чу́вствовать недомога́ние, быть нездоро́вым.
биёдзюцу 美容術 космети́ка.
биёин 美容院 институ́т красоты́.
биёку 尾翼 *ав.* хвостово́е опере́ние.
биёси 美容師 врач-космето́лог; космети́чка.
биёсицу 美容室 космети́ческий кабине́т.
биё-тайсō 美容体操 пла́стика, ритми́ческая гимна́стика.
бии 微意 скро́мное жела́ние; 感謝の微意を表する為めに в знак благода́рности.
...биики 鼻眉 ...фил; 日本鼻眉 япономфи́л.
биику 美育 эстети́ческое воспита́ние.
биин 微陰 *кн. см.* усугумори.
биинтō 鼻咽頭 носогло́тка.
биисйки 美意識 эстети́ческое восприя́тие.
бика 微瑕 *кн.* недоста́ток, изъя́н, поро́к.
бика 美化 1): ～**-суру** де́лать *что-л.* краси́вым; 都市の美化 благоустро́йство городо́в; 2) приукра́шивать (*гл. обр. в лит. произведении*).
бика 美果 *кн.* 1) прекра́сный плод; 2) прекра́сный результа́т; 美果を結ぶ *прям. и перен.* приноси́ть хоро́шие плоды́.
бика 鼻下: ～**ни** *кн.* под но́сом; 鼻下に髯を蓄える носи́ть усы́.
бикā ビーカー (*англ.* beaker) ла́бората́рный стака́н; мензу́рка.
бикагаку 鼻科学 *мед.* ринало́гия.
бикан 美観 *кн.* прекра́сный вид, краси́вое зре́лище; 自然の美観 краcóты приро́ды.
бикан 美感 чу́вство прекра́сного (изя́щного); 美感を欠く быть нечувстви́тельным к красоте́.
бикатё 鼻下長 *прост.* глу́по (сентимента́льно) влюблённый, влюблённый дура́к; [челове́к,] находя́щийся под башмако́м у жены́.
бикё 美挙 похва́льный посту́пок; де́ло, досто́йное похвалы́.
...бики 引 1): ～**но** покры́тый (*каким-л. веществом*); ゴム引の прорези́ненный; 亜鉛引の оцинко́ванный; 2): ...～**дэ** со ски́дкой, со сниже́нием; 三分/サンブ/引で с трёхпроце́нтной ски́дкой.
бикини ビキニ *связ.*: ビキニの灰/ハイ/ «пе́пел Бикини», *обр.* радиоакти́вный пе́пел.
бикко 跛 1) хромота́; 跛を引(曳)く хрома́ть; 少し跛を引く прихра́мывать; あの人は右足が跛だ он хром на пра́вую но́гу; 2) хромо́й; ～**-ни нару** охроме́ть, стать хромы́м.
биккури 吃(喫)驚: ～**-суру** 1) изумля́ться, быть поражённым; びっくりするような пораза́ющий, порази́тельный, ошеломля́ющий; ～**-сйтэ** в изумле́нии; 2) пуга́ться; ～**-сйтэ** в испу́ге.
биккурибако びっくり箱 я́щичек с выска́кивающей фигу́ркой (*игрушка*).
биккури-гётэн 吃驚仰天: ～**-суру** быть ошеломлённым, остолбене́ть; перепуга́ться до поте́ри созна́ния.
бикō 備考 примеча́ние; заме́тка; за́пись.
бикō 備荒 созда́ние запа́сов на слу́чай го́лода.
бикō 尾行 сле́жка; ～**-суру** следи́ть *за кем-л.*, неотсту́пно сле́довать, сле́довать по пята́м; преследовать; **-о** ～**-сасэру** установи́ть сле́жку *за кем-л.*; 彼には尾行が付いている за ним следя́т, он под наблюде́нием.
бикō 微光 *кн.* 1) мерца́ющий свет; 微光を放つ мерца́ть, ту́скло свети́ть; 2) сла́бая вспы́шка (*напр. от выстрела*).
бикō 微行: ～**-суру** путеше́ствовать (посеща́ть) инко́гнито; 御微行の... *кто-л.* путеше́ствующий инко́гнито (*о высокопоставленном лице*).
бикō 獼猴 обезья́ны (*общее название*).
бикō 鼻孔 ноздря́ .
бикōбу 鼻口部 мо́рда (*у животных*).
бикōкю 鼻呼吸 дыха́ние че́рез нос.
бикон ビーコン (*англ.* beacon) 1) авиамая́к; 2) сигна́льный ого́нь.
бикōои 鼻口覆 респира́тор.
бикōран 備考欄 графа́ (столбе́ц) примеча́ний.
бикōсёку 備荒食 неприкоснове́нный запа́с продово́льствия.
бикōся 尾行者 сы́щик, филёр.
бикōтан 微光炭 после́дние кра́сные угольки́ [,тле́ющие в золе́].
бикō-тётйку 備荒貯蓄 1): ～**-о суру** де́лать запа́с на кра́йний слу́чай, откла́дывать (сохраня́ть) на чёрный день; 2) неприкоснове́нный запа́с.

бикōтō 微光灯(燈) сла́бый (ту́склый) свет, е́ле мерца́ющий огонёк.
бикоцу 尾骨 *анат.* ко́пчик.
бику 比丘 (*санскр.* bhiksu) будди́йский мона́х.
бику 魚籠(籠) корзи́на для ры́бы.
бику びく *связ.:* びくともしない не дро́гнуть; и бро́вью не повести́; 一度や二度の失敗でびくともするような人間でない ему́ одна́-две неуда́чи нипочём; その位の欠損では会社はびくともしない таки́е убы́тки ничу́ть не поколеба́ли положе́ния фи́рмы; この建築は地震にあってもびくともしない э́то зда́ние во вре́мя землетрясе́ния соверше́нно не пострада́ло.
бикубику びくびく: **~-суру** дрожа́ть (трепета́ть) от стра́ха; опаса́ться; тру́сить; びくびくしながら, びくびくもので в стра́хе, дрожа́ от стра́ха; в волне́нии; **~-сасэру** взволнова́ть, встрево́жить, взвинти́ть не́рвы *кому-л.*; 始終びくびくしながら暮す жить в постоя́нном стра́хе.
бикун 微醺 *кн.* сла́бое опьяне́ние; 微醺を帯びている слегка́ охмеле́ть, быть подвы́пившим.
бикуни 比丘尼 (*санскр.* bhiksuni) мона́хиня.
бикури びくり *см.* биккури.
бикусё 微苦笑 го́рькая (крива́я) усме́шка; それは微苦笑ものだ э́то вызыва́ет го́рькую усме́шку.
бикутто びくっと: **~-суру** изуми́ться; испуга́ться; подскочи́ть *(от удивления);* **~-сасэру** порази́ть, изуми́ть; испуга́ть.
бикўцўку びくつく *см.* бикубику (~-суру).
бикэй 美景 *кн. см.* бикан 美観.
бикэй 美形 *кн. см.* бидзин 美人.
бикю 瀰久 *кн.* отсро́чка, откла́дывание [со дня на́ день].
бикюкин 微球菌 микрококки.
биман 瀰漫: **~-суру** распространя́ться; охва́тывать *(напр. какой-л. район);* проника́ть *(напр. в какую-л. местность).*
бимбō 貧乏 бе́дность, нужда́; **~на** бе́дный; **~-суру, ~-ни нару** стать бе́дным, обедне́ть, впасть в нужду́; 貧乏している бе́дствовать, нужда́ться, жить в нужде́.
бимбōгами 貧乏神 злой ге́ний нужды́; 貧乏神に取り付かれる попа́сть в ла́пы нужды́.
бимбōгураси 貧乏暮らし: **~-о суру** жить бе́дно; ко́е-ка́к перебива́ться.
бимбōдзётай 貧乏所帯 бе́дное существова́ние; бе́дное хозя́йство; *тж. обр. о небольшом деле, предприятии.*
бимбōкудзи 貧乏籤 пусто́й биле́т *(в лотерее); обр.* невезе́ние; про́игрыш.
бимбōнин 貧乏人 бедня́к, бе́дный, нужда́ющийся.
бимбōнингао 貧乏人顔: **~-о суру** прибедня́ться.
бимбōсё 貧乏性 несча́стный о́т роду; 貧乏性に生れついている *кому-л.* бе́дность на роду́ напи́сана.
бимбōсэн 貧乏線 грани́ца нужды́ (нищеты́); 貧乏線上にある быть (стоя́ть) на гра́ни нищеты́.
бимбōюруги 貧乏揺るぎ *см.* бимбōюсури.
бимбōюсури 貧乏揺すり не́рвное подра́гивание те́лом (коле́ном); **~-суру** си́дя, подра́гивать всем те́лом (трясти́ коле́ном).
бимбэн 黽勉 *кн.* усе́рдие, стара́тельность; трудолю́бие; 夙夜黽勉努力する рабо́тать день и ночь; рабо́тать не покла́дая рук.
бимё 微妙: **~на** 1) то́нкий, е́ле заме́тный; 2) то́нкий, делика́тный; щепети́льный; 3) то́нкий, скрупулёзный.
бимё 美妙: **~на** изя́щный, прекра́сный.
бими 美味 *кн.* 1) прекра́сный вкус *чего-л.;* **~но** вку́сный, восхити́тельный *(на вкус);* 2) деликате́с; 美味に飽く пита́ться деликате́сами; име́ть изощрённый вкус *(к пище);* 美味に飽く事を知らない быть ненасы́тным гурма́ном.
бимō 微毛 пух, пуши́нка.
бимоку 眉目 *кн.* 1) бро́ви и глаза́; 2) о́блик, черты́ лица́, нару́жность; 3) *обр.* украше́ние; かの人物は天下の眉目となる э́ти ли́чности (лю́ди) — украше́ние (го́рдость) всего́ ми́ра.
бимокусōрэй 眉目秀麗: **~на** *кн.* краси́вый *(о человеке).*
биму ビーム (*англ.* beam) 1) ба́лка; 2) луч; 3) *радио* у́зкий пучо́к волн.
бимэй 美名 *кн.* до́брое (че́стное) и́мя, незапя́тнанная репута́ция.
бин 便 1) слу́чай, ока́зия; 便のあり次第 при пе́рвой ока́зии, при пе́рвой возмо́жности; 2) по́чта *(доставка);* イ(ロ)便で пе́рвой (второ́й) по́чтой; 3) *в сочет. с цифрой* рейс *(самолёта);* 4) *см.* бэн 便 I 2.
бин 瓶, 壜 1) буты́лка, буты́ль; флако́н; скля́нка; фля́га; 2) графи́н; ва́за.
бин 鬢 [боковой] ло́кон.
бинан 美男 *см.* биданси.
бинанкадзура 美男葛 *см.* санэкадзура.
бинасу ビーナス *см.* винасу.
бинванка 敏腕家 спосо́бный челове́к.
бингава びん革 ко́жаная ле́нта *(внутри шляпы).*
бингоомотэ 備後表 ве́рхняя цино́вка (покры́тие) тата́ми.
биндзё 便乗: **~-суру** е́хать, по́льзуясь удо́бным слу́чаем; *обр.* испо́льзовать обстано́вку (ситуа́цию, тенде́нции вре́мени).
биндзёсюгися 便乗主義者 приспособле́нец; оппортуни́ст.
биндзумэ 瓶詰め: **~но** в буты́лках, разли́тый (заку́поренный) в буты́лки; **~-ни суру** разлива́ть в буты́лки *(напр. вино).*
биндзэн 憫然: **~тару** *кн.* жа́лкий, плаче́вный.
биндомэ 鬢留め зако́лка *(для волос).*
биндэн 便殿 *см.* бэндэн.
бинирон ビニロン *см.* винирон.
бинпру ビニール *см.* винпру.
бинкан 敏感: **~на** чувстви́тельный, впечатли́тельный; о́стрый *(о чувстве, ощущении);* 敏感な耳 чу́ткий слух.
бинкандо 敏感度 чувстви́тельность *(измерительных приборов).*
бинкансэй 敏感性 чувстви́тельность, впечатли́тельность.
бинкацу 敏活 жи́вость; расторо́пность, прово́рство; **~на** живо́й; энерги́чный, расторо́пный; бы́стрый, прово́рный; 事務の敏活を図る забо́титься о быстроте́ в дела́х.
биннага 鬢長 *ихт.* длиннопёрый тунец альбако́р, Thynnus(-germo) alalunga *Gmel.*
бинран 紊乱 беспоря́док; расстро́йство, дезорганиза́ция; **~-суру** приводи́ть в беспоря́док; наруша́ть *(порядок и т. п.);* **~-сйта** беспоря́дочный; дезорганизо́ванный; расша́танный *(напр. о дисциплине).*
бинрō[дзи] 檳榔[子] 1) аре́ка, Areca Catechu *L. (пальма);* 2) бе́телевый оре́х.
бинрōдзю 檳榔樹 *см.* бинрōдзи 1.
бинсай 敏才 1) сообрази́тельность, нахо́дчивость; 2) сообрази́тельный (нахо́дчивый) челове́к.
бинсацу 憫察 *кн.* сочу́вствие; сострада́ние; **~-суру** сочу́вствовать, жале́ть; относи́ться с сострада́нием.
бинсё 敏捷: **~на** нахо́дчивый, сообрази́тельный; бы́стрый, прово́рный; расторо́пный.
бинсё 憫笑 сострада́тельная улы́бка; **~-суру** сочу́вственно улыба́ться; それは憫笑の至りだ [у всех] э́то вызыва́ет сочу́вственную улы́бку; 拙作を御覧に入れますから御憫笑下さい представля́ю на ва́ше благоскло́нное рассмотре́ние мой скро́мный труд.
бинсоку 敏速 *см.* бинсё 敏捷.
бинсэн 便箋 почто́вая бума́га; блокно́т с почто́вой бума́гой.
бинсэн 便船 попу́тный парохо́д.
бинта 鬢太 *связ.:* 鬢太を張る *прост.* залепи́ть пощёчину; 往復びんたを張る надава́ть пощёчин [по обе́им щека́м].
бинтё 鬢長 *см.* биннага.

бинтё[дзуми] 備長[炭] древе́сный у́голь высо́кого ка́чества.
бинтэн 晏天 *поэт.* 1) осе́ннее не́бо; 2) не́бо.
бинцу́кэ[абура] 鬢付け[油] дешёвая пома́да для воло́с.
бинъукэ 塁受け подста́вка для буты́лок.
бинэцу 微熱 небольша́я температу́ра, небольшо́й жар.
бион 美音 *кн.* 1) прия́тный (краси́вый) звук; 2) *см.* бисэй 美声.
бион 微温 небольша́я теплота́; **~тэки** теплова́тый; *обр.* прохла́дный *(напр. об отношении к кому-чему-л.)*; нереши́тельный *(о мерах, политике)*.
бионтō 微温湯 тепло́ватая вода́.
бионъёку 微温浴 тепло́ватая (прохла́дная) ва́нна.
биора ビオラ *см.* виора.
бира ビラ (*англ.* bill) листо́вка; плака́т; афи́ша; ビラをまく раздава́ть (разбра́сывать) листо́вки.
бирабари ビラ張り расклéйщик афи́ш.
бирабира びらびら *ономат.:* **~-суру** развева́ться *(по ветру)*, колыха́ться.
бираку 微落 незначи́тельное паде́ние *(курса, цен)*.
биран 糜爛 воспале́ние; нагное́ние; разложе́ние *(трупа)*; **~-суру** быть воспалённым; гнои́ться; разлага́ться.
бирё 鼻梁 перено́сица.
бирё 微量 весьма́ ма́лое (микроскопи́ческое) коли́чество; микродо́за.
бирё-бунсэки 微量分析 микроана́лиз.
бирёку 微力 *кн.* [мой] сла́бые си́лы; 微力ながら хотя́ мне и не хвата́ет сил...; 微力を尽した сде́лал всё, что в мои́х [сла́бых] си́лах.
бири びり *прост.* коне́ц; **~-ни нару** прийти́ после́дним; оказа́ться на после́днем ме́сте; びりから二番目 второ́й с конца́, предпосле́дний; 行列のびりに付く примкну́ть к концу́ (оказа́ться в хвосте́) колóнны.
бирибири びりびり *ономат.:* びりびり裂く изорва́ть в кло́чья (в клочки́); 縫目をびりびり解く распоро́ть по швам; びりびりと震動する дрожа́ть (трясти́сь) ме́лкой дро́жью; 電撃をびりびりと感じる почу́вствовать уда́р то́ка.
бирикко[кэ] びりっこ[け] *прост. см.* бири.
бириядо ビリヤード (*англ.* billiards) билья́рд.
бирō 尾籠: **~на** *кн.* неприли́чный, непристо́йный; 尾籠な言葉 рискóванное (неприли́чное) выраже́ние; 尾籠な話ですが извини́те за [гру́бое] выраже́ние, но...
бирōдо ビロード, 天鵞絨 (*португ.* veludo) ба́рхат; ビロードのような бархати́стый.
бирōдогами ビロード紙 бума́га под ба́рхат.
бирōдомагаи ビロード擬い вельвети́н.
бироку 美禄 *кн.* ще́дрое (значи́тельное) де́нежное посо́бие; 天の美禄 «дар небе́с» *(о сакэ, вине)*.
бироку 微禄 *уст.* 1) ску́дная де́нежная по́мощь, жа́лкое содержа́ние; 2) обедне́ние.
биру ビル I (*англ.* bill) 1) счёт *(документ)*; 2) ве́ксель.
биру ビル II *см.* бирудингу.
би́ру ビール, *уст.* 麦酒 (*голл.* bier) пи́во; ビールを一本! буты́лку пи́ва!
биру-бурōка ビル・ブローカー (*англ.* bill-broker) биржево́й ма́клер *(по векселям)*.
биругай ビル街 кварта́лы многоэта́жных зда́ний.
биру-дзёдзō ビール醸造 пивоваре́ние.
бирудингу ビルディング (*англ.* building) многоэта́жное зда́ние [европе́йского ти́па].
бирумаго ビルマ語 бирма́нский язы́к.
бирумадзин ビルマ人 бирма́нец, бирма́нка.
бируман ビルマン (*сокр.* ビルディング *и англ.* man) слу́жащий *(работающий в здании крупной фирмы)*.
бирусу ビールス *см.* вирусу́.
бирэй 美麗 *см.* кирэй.
бирюбуцу 微粒物 мельча́йшая крупи́нка (части́ца).
бирюси 微粒子 *физ.* корпу́скула.
бирютай 微粒体 *биол.* микросо́ма.

бисай 微細: 1) **~на** мельча́йший, кро́шечный, незначи́тельный, ничто́жный; 2): **~на** подро́бный, дета́льный, обстоя́тельный; 微細に亙る вдава́ться в подро́бности, входи́ть в дета́ли; 微細な点 дета́ль, подро́бность.
бисё 媚笑 *кн.* льсти́вый смех, уго́дливая улы́бка.
бисё 微傷 лёгкое ране́ние.
бисё 微小: **~на** кро́шечный, микроскопи́ческий.
бисё 微少: **~на** име́ющийся в незначи́тельном (микроскопи́ческом) коли́честве; ничто́жно ма́ло *чего-л.*
бисё 微晶 *мин.* микроли́т.
бисё 微笑 улы́бка; **~-суру** улыба́ться; [口元に]微笑を浮べて с улы́бкой [на устах]; 微笑を漏らす улыбну́ться; 微笑を帯びた顔 улыба́ющееся лицо́; 満面に微笑をたゝえて расплы́вшись в улы́бке.
бисё 美称 эвфеми́зм.
бисёбисё びしょびしょ *ономат.:* 雨がびしょびしょ降る моросúт дождь; びしょびしょに濡れる промóкнуть до ни́тки (до косте́й).
бисёин 美粧院 *см.* биёин.
бисёку 美食 *кн.* изы́сканная пи́ща, изы́сканный стол; **~-суру** пита́ться изы́сканно.
бисёкука 美食家 гурма́н.
бисёкусюги 美食主義 гурма́нство; эпикуре́йство.
бисёкухō 美食法 кулина́рия, гастроно́мия.
бисёнурэ びしょ濡れ: **~-ни нару** промóкнуть до ни́тки (до косте́й).
бисёнэн 美少年 краси́вый ю́ноша (подро́сток, ма́льчик).
бисёсясин-фируму 微小写真フィルム микрофи́льм; 微小写真フィルムにとる микрофильми́ровать.
бисётай 微小体 мельча́йшая части́ца вещества́; корпу́скула.
биси 微視: **~тэки** *см.* бисйтэки.
бисибиси びしびし стро́го, суро́во *(наказывать, преследовать и т. п.)*; неукло́нно *(делать что-л.)*.
бисин 微震 е́ле ощути́мый (почти́ незаме́тный) толчóк *(при землетрясении)*; *ср.* синдо 震度; **~-га ару** ощуща́ются о́чень сла́бые толчки́.
бисинкэй 微震計 микросейсмо́граф.
бисйтэки 微視的 микроскопи́ческий, мельча́йший; 微視的世界 микрокóсм.
бисицу 美質 *кн.* досто́инства; высóкие мора́льные ка́чества.
бисо 鼻祖 *кн.* основа́тель, основополóжник; родонача́льник.
бисō 美装 *кн.* роскóшная оде́жда, бога́тый наря́д; **~-суру** быть прекра́сно (роскóшно) оде́тым.
бисо[бё] 鼻疽[病] *вет.* сап.
бисōдзюцу 美爪術 маникю́р; педикю́р; 美爪術を施す де́лать маникю́р (педикю́р) *(о мастере)*.
бисōдзюцу́си 美爪術師 маникю́рша; педикю́рша.
бисоку 鼻息 дыха́ние через нóс; ◇...の鼻息を窺う подхали́мничать, зайскивать *перед кем-л.*
бисоку 微速 ма́лая ско́рость.
бисокудо-камэра 微速度カメラ аппара́т для заме́дленной съёмки.
бисори 尾橇 *ав.* хвостово́й костыль.
биссёри びっしょり *ономат.:* びっしょり汗をかく обли́ваться по́том; シャツが汗でびっしょりだ руба́шка **от по́та** — хоть вы́жми.
бисуй 微睡 *кн.* дремóта, полусóн; **~-суру** дрема́ть.
бисуй 微酔 *кн.* лёгкое опьяне́ние.
бису́кōсу ビスコース *см.* вису́кōсу.
бису́кэтто ビスケット (*англ.* biscuit) сухóе пече́нье.
бису́тэки ビステキ *см.* бифутэки.
бисэй 鼻声 *кн.* гнуса́вый го́лос.
бисэй 美声 краси́вый го́лос.
бисэйбуцу 微生物 микроорганизм, микрóб.
бисэйбуцугаку 微生物学 микробиоло́гия.
бисэкибун 微積分 дифференциа́льное и **интегра́льное** исчисле́ние.

бисэн 微賤 *кн.* низы́; **~-ёри** из низо́в, из наро́да; 微賤の身 человéк просто́го происхожде́ния.
бисю 美酒 *кн.* превосхо́дное вино́ (сака́).
бисю 美醜 *кн.* красота́ и́ли безобра́зие; 容貌の美醜を問わず независи́мо от того́, хоро́ш собо́й и́ли ду́рен, независи́мо от нару́жности.
бисюккэцу 鼻出血 кровотече́ние и́з носу.
бисябися びしゃびしゃ *ономат.:* **~-суру** покры́тый лу́жами, мо́крый *(о дороге)*.
бисямонтэн 毘沙門天 1) Бисямо́н, бог сокро́вищ (*ср.* ситифукудзин); 2) *см.* тамонтэнъō.
бисярито びしゃりと *ономат.:* びしゃりと打つ шлёпнуть, дать шлепка́ *(напр. ребёнку)*; びしゃりと本を閉じる гро́мко захло́пнуть кни́гу.
битай 媚態 *кн.* коке́тство; 媚態を作って коке́тливо; 媚態を示す коке́тничать.
битаитимон 鐚一文 грош, полу́шка; 鐚一文もない нет ни гроша́.
битамин ビタミン *см.* витами́н.
битан 尾端 *кн.* ко́нчик хвоста́.
битан 鼻端 *кн.* ко́нчик но́са.
битасэн 鐚銭 *уст.* грош, полу́шка.
битё 美調 гармони́чность, мелоди́чность.
бити ビーチ (*англ.* beach) побере́жье; пляж.
бити-гаун ビーチ・ガウン (*англ.* beach gown) *см.* бити-кōто.
бити-кōто ビーチ・コート пля́жный костю́м.
битикумай 備蓄米 неприкоснове́нный запа́с ри́са.
битику-юню 備蓄輸入 и́мпортные това́ры, предназна́ченные в запа́с.
бити-парасору ビーチ・パラソル пля́жный зонт.
битō 微騰 незначи́тельное повыше́ние [ку́рса] *(на бирже)*.
битō 尾灯 *ав.* хвостовы́е огни́; *ж.-д.* бу́ферный фона́рь; *авт.* за́дние фонари́, стоп-сигна́л.
бито ビート (*англ.* beet) свеклови́ца.
битоку 美徳 *кн.* доброде́тель.
битотō ビート糖 свеклови́чный са́хар.
битэки 美的 эстети́ческий; 美的感覚 эстети́ческое чу́вство, чу́вство прекра́сного.
битэн 美点 хоро́шая черта́ (сторона́), досто́инство.
битю 微衷 *кн.* сокрове́нные мы́сли; затаённое жела́ние; 微衷を語る открыва́ть ду́шу *кому-л.*
битябитя びちゃびちゃ *ономат.:* 水の中をびちゃびちゃ歩く ходи́ть, шлёпая по воде́.
биу 微雨 *кн.* небольшо́й (сла́бый) дождь.
биу 眉宇 *поэт.* бро́ви; чело́; *обр.* лицо́, нару́жность; 喜びに眉宇をかがやかす сия́ть от ра́дости.
бифū 尾風 *кн.* попу́тный ве́тер.
бифū 微風 *кн.* лёгкий ветеро́к, бриз; дунове́ние ве́тра.
бифу 美風 *кн.* хоро́ший (похва́льный) обы́чай.
бифу ビーフ (*англ.* beef) говя́дина.
бифуку 美服 изя́щный (элега́нтный) костю́м; роско́шная оде́жда; 身に美服を纏う быть элега́нтно (шика́рно) оде́тым.
бифуку 微服: **~-дэ** инко́гнито; замаскирова́вшись.
бифунки 微粉機 пульвериза́тор, распыли́тель.
бифун-тан 微粉炭 каменноуго́льная пыль, штыб.
бифу-сутэки ビーフ・ステーキ *см.* бифутэки.
бифутэки ビフテキ (*англ.* beefsteak) бифште́кс.
бихацу 美髪 *кн.* краси́вые во́лосы.
бихацудзюцу 美髪術 парикма́херское иску́сство.
бихацуси 美髪師 парикма́хер.
бихин 備品 предме́ты обору́дования (обстано́вки); армату́ра; инвента́рь.
бихō 弥縫 што́пка *(действие)*; *обр.* вре́менные (паллиати́вные) ме́ры; **~-суру** што́пать; *обр.* ко́е-ка́к ула́живать (загла́живать); замина́ть; 一時を弥縫する *обр.* затыка́ть ды́ры; ула́живать на да́нный моме́нт.
бихō 備砲 артиллери́йское вооруже́ние; огнева́я сре́дства *(корабля, самолёта)*.
бихон 美本 *кн.* кни́га в краси́вом переплёте.
бихōсаку 弥縫策 паллиати́вные ме́ры.
бихэн 微片 кро́шечная части́ца, крупи́ца.
биядару ビヤー樽 пивна́я бо́чка.
бияку 媚薬 любо́вный напи́ток, приворо́тное зе́лье.
бия-хōру ビヤー・ホール (*англ.* beer-hall) пивно́й зал, пивна́я.
бō 暴 *кн.* бу́йство; наси́лие; гру́бая си́ла; 暴に出/イ/でる прибе́гнуть к наси́лию (си́ле).
бō 棒 1) па́лка; дуби́нка; шест; 棒を立てる подпира́ть колó́м (сто́йкой, шесто́м); 足が棒のようになる но́ги не гну́тся, ног под собо́й не чу́ю; 2) черта́, ли́ния; 棒を引く а) проводи́ть ли́нию; б) подчёркивать; в) вычёркивать; ◇ ...を棒に振る прома́тывать, броса́ть на ве́тер *(деньги, состояние)*; же́ртвовать *(временем)*; そのために地位を棒に振った э́то сто́ило ему́ ме́ста (положе́ния); 一生を棒に振る загуби́ть свою́ жизнь (карье́ру); ...を棒に振って ценой *чего-л.*; 棒を折る попа́сть в безвы́ходное положе́ние, оказа́ться в тупике́; топта́ться на ме́сте.
бō... 某 не́кий; 某商会 одна́ (не́кая) фи́рма; 某部隊 *воен.* э́нская часть.
...бō 某 не́кто; 村山某 не́кто (не́кий) Мураяма.
бōагэ 棒上げ ре́зкое повыше́ние (ре́зкий скачо́к) цен.
бōаку 暴悪 *кн.* гру́бость, бу́йство; жесто́кость, зве́рство.
бōанки 棒暗記: **~-суру** вызу́бривать [наизу́сть].
бōацу 暴圧: **~-суру** препя́тствовать *чему-л.*, срыва́ть *(напр. мероприятия)*.
бōацу 防遏 *кн.* предотвраще́ние, предупрежде́ние; **-о ~-суру** предотвраща́ть *что-л.*; воспрепя́тствовать *чему-л.*; **~тэки** предохрани́тельный; превенти́вный.
бōбаку 茫漠(邈): **~тару** *кн.* обши́рный, широ́кий; бескра́йний.
бōбаку-сōти 防爆装置 предохрани́тель от взры́ва.
бōбана 棒端(鼻) 1) коне́ц (ко́нчик) па́лки (шеста́ *и т. п.*); 2) *перен.* окра́ина го́рода (села́).
бōбусурэ ボップスレー (*англ.* bobsleigh) *спорт.* бо́бслей.
бōбу[-хэа] ボップ[・ヘアー] ко́ротко подстри́женные сза́ди во́лосы (*у женщин*).
бōби 防備 оборо́на; оборо́нные рабо́ты (мероприя́тия); **~-суру,** 防備を施す стро́ить (создава́ть) оборо́ну; 防備を厳にする крепи́ть оборо́ну; **~-но най** незащищённый, неукреплённый; откры́тый *(о городе и т. п.)*.
бōбики 棒引 1) вычёркивание; *обр.* аннули́рование; **~-ни суру** вычёркивать; *обр.* аннули́ровать; 2) знак долготы́.
бōбикэн 防備圏 сфе́ра (райо́н) оборо́ны.
бōбō 亡母 [моя́] поко́йная мать.
бōбō 某々 изве́стные ли́ца, ко́е-кто́.
бōбō 蓬(莽)々: **~тару, ~то-сита** 1) густо́й, бу́йный *(о растительности)*; 2) нечёсаный, косма́тый, растрёпанный; ◇ ぼうぼう燃えあがる вспы́хивать *(о пламени)*.
бōбō 茫々 *кн. см.* 1) бōбаку; 2) бōбō 蓬(莽)々.
бōбэни 棒紅 губна́я пома́да *(палочкой)*.
бōга 忘我 *кн.* самозабве́ние; 忘我の境/キョウ/ состоя́ние самозабве́ния.
бōгай 望外: **~но** неожи́данный, непредви́денный; **~ни** сверх ожида́ния, неожи́данно.
бōгай 妨害(碍) поме́ха, препя́тствие; *радио* поме́хи; **~-суру** меша́ть, препя́тствовать, чини́ть препя́тствия; тормози́ть; производи́ть обстру́кцию; наруша́ть *(покой, тишину, порядок и т. п.)*; **~-ни нару** меша́ть, быть поме́хой, служи́ть препя́тствием; тормози́ть.
бōгайбуцу 妨害物 препя́тствие, поме́ха *(вещественные)*, загражде́ние.
бōгай-хōсō 妨害放送 заглуше́ние (забива́ние) радиопереда́чи.
бōгё 防禦 оборо́на, защи́та; **~-суру** оборона́ть[ся], защища́ть[ся]; **~-но най** необороня́емый, беззащи́тный; 防禦の位置に立つ занима́ть оборони́тельную пози́цию.

бōгёбуцу 防禦物 защи́та, защи́тное сооруже́ние *(вал, бастион, баррикады и т. п.)*; засло́н.
бōгё[-нō]рёку 防禦[能]力 обороноспосо́бность.
бōгёсэн 防禦線 ли́ния оборо́ны.
бōгёсэн 防禦戦 оборони́тельная война́; оборони́тельный бой; **～тэки** оборони́тельный.
бōги 謀議 совеща́ние; [та́йный] сго́вор; 謀議を凝らす совеща́ться; гова́риваться.
бōгин 棒銀 сли́ток серебра́; серебро́ в сли́тках.
бōгися[дай] ボギー車[台](*от англ.* bogie-car) двухо́сная теле́жка *(вагона или паровоза)*; двухо́сныйваго́н.
бōго 母語 *см.* бококуго.
бōго 防護 защи́та, охра́на; **～-суру** защища́ть, охраня́ть.
бōгодан 防護団 гру́ппа противовозду́шной оборо́ны.
бōгосицу 防護室 бомбоубе́жище.
бōгося 防護者 защи́тник; храни́тель.
бōгу 防具 защи́тные сре́дства.
бōгӯ 防遇: **～-суру** предотвраща́ть; предохраня́ть.
бōгу ボーグ *см.* вōгу.
бōгуи 棒杭 кол; сва́я.
бōгуми 棒組み 1) *полигр.* гра́нка; набо́р в гра́нках; 2) *прост. см.* аибō.
бōгэн 暴言 *кн.* гру́бая речь; ре́зкие выраже́ния; 暴言を吐/ハ/く употребля́ть ре́зкие выраже́ния.
бōгэн 妄言 необду́манные слова́, неосторо́жное замеча́ние; 妄言を吐/ハ/く неосторо́жно вы́разиться; сболтну́ть глу́пость; 妄言多謝 прошу́ извини́ть за откровéнность.
бōгэнбуцу 防舷物 *мор.* кра́нец.
бōгэндзай 防舷材 *мор.* бимс.
бōгэцу[-бōдзицу] 某月[某日] *кн.* в не́кий ме́сяц [и не́кое число́]; одна́жды.
бōгяку 暴虐 тирания́, деспоти́зм; зве́рство; **～на** тирани́ческий; зве́рский.
бōгяку-кōи 暴虐行為 акт наси́лия; зве́рство.
бōда 滂沱: **～то-сйтэ** *связ.* ручьём *(о слезах)*; как из ведра́ *(о дожде)*.
бōдā ボーダー (*англ.* border) кайма́, бордю́р; бахрома́.
бодай 菩提 (*санскр.* Bodhi) *буд.* прозре́ние; спасе́ние души́, ве́чное блаже́нство; 菩提を弔う моли́ться за упоко́й души́ усо́пшего, совершáть поминове́ние.
бōдай 傍題 подзаголо́вок.
бōдай 厖 (*неправ.* 尨)大: **～на** огро́мный, грома́дный; 厖大な本 объёмистая кни́га.
бōдай 膨大 расшире́ние, разбуха́ние; *мед.* опуха́ние.
бодайдзи 菩提寺 *буд.* семе́йный храм пре́дков; храм, где нахо́дится *чьё-л.* фами́льное (родове́) кла́дбище.
бодайдзю 菩提樹 смоко́вница свяще́нная [инди́йская], Ficus religiosa *L.*
бодайсё 菩提所 *см.* бодайдзи.
бодайсин 菩提心 *буд.* религио́зность.
бōдан 防弾: **～[но]** непробива́емый пу́лями (бо́мбами), пулесто́йкий.
бōданбō 防弾帽 ка́ска.
бōданги 防弾着 1) пулезащи́тная оде́жда; 2) противооско́лочная наки́дка; 3) *мор.* броневы́е щиты́.
бōданрёку 防弾力 непробива́емость *(пулями, снарядами)*.
бōдансицу 防弾室 бомбоубе́жище.
бōданъи 防弾衣 *см.* бōданги.
бōдара 棒鱈 [солёная] сушёная треска́.
бōдā-райн ボーダー・ライン ли́ния грани́цы; погранúчная полоса́.
бōдати 棒立ち: **～-ни нару** стать [вы́прямившись]; стать навы́тяжку; встать на дыбы́ *(о лошади)*.
бōдāцуки ボーダー付き с каймо́й, с бордю́ром *и т. п.*
бōдзай 貿材 предме́ты [вне́шней] торго́вли.
бōдзай 防材 заграждéние; загради́тельное (предохраня́ющее) устро́йство; защи́тные материа́лы (сре́дства).
бōдзатō 棒砂糖 са́харная голова́; кусково́й са́хар.
бодзё 慕情 *кн.* [си́льная] привя́занность, любо́вь.
бōдзё 暴状 бу́йство, бесчи́нство; наси́лие.
бōдзё 棒状: **～[но]** цилиндри́ческий.
бōдзё-сэккэн 棒状石鹸 брусо́к мы́ла.
бодзи 母字 *см.* дзибо 字母.
бōдзи 亡児 *кн.* уме́рший ребёнок.
бōдзи 坊事 половы́е сноше́ния.
бōдзима 棒縞 по́лосы *(узор)*; **～но** полоса́тый, в поло́ску.
бōдзин 防塵: **～[но]** пыленепроница́емый.
бōдзицу 某日 [в] не́кий день, в оди́н из дней, в оди́н прекра́сный день, одна́жды.
бōдзицу 望日 пятна́дцатый день ме́сяца по лу́нному календарю́ *(полнолуние)*.
бōдзу 坊主 *буд.* мона́х; *обр.* бритоголо́вый; **～-ни нару** постри́чься [в мона́хи]; *обр.* (*тж.* 坊主に刈る) ко́ротко постри́чься, обри́ть го́лову; ◇ この坊主! ах ты капризу́ля (шалуни́шка)! *(шутл. к своему ребёнку)*.
бōдзуатама 坊主頭 бри́тая (ко́ротко постри́женная) голова́.
бōдзугари 坊主刈り коро́ткая стри́жка; **～-ни суру** обри́ть (ко́ротко постри́чь) го́лову; ни́зко подре́зать *(кусты)*.
бōдзуёми 坊主読み чте́ние нараспе́в.
бōдзукӯсай 坊主臭い сма́хивающий на мона́ха; 坊主臭い事を云う говори́ть, как церко́вный проповéдник.
бōдзу-бмуги 坊主大麦 голозёрный ячме́нь.
бōдзуоти 坊主落 *буд.* лише́ние [мона́шеского] са́на, расстриже́ние.
бōдзухё 棒図表 диагра́мма, табли́ца *(на древке)*.
бодзэн 慕前: **～-ни** у могúлы, пе́ред могúлой.
бōдзэн 厖(*неправ.* 尨)然: **～тару** *кн.* огро́мный, грома́дный.
бōдзэн 呆然: **～то** ошеломлённо; **～то суру** быть ошеломлённым (ошара́шенным, поражённым).
бōдзэн 茫然: **～то** 1) рассе́янно, углуби́вшись в себя́, с отсу́тствующим ви́дом (взгля́дом); **～то суру** погрузи́ться в свой мы́сли; растеря́ться, быть расте́рянным; 茫然として なす所を知らぬ быть в по́лном недоуме́нии, не знать, что де́лать; 2) *см.* бōдзэн 呆然.
бōдзэн-дзисицу 茫然自失: **～-суру** целико́м погрузи́ться в свои́ мы́сли, заду́маться, ничего́ не ви́дя вокру́г.
бодзю 母樹 семенно́е де́рево, семенни́к.
бōдзю 傍受 перехва́т; подслу́шивание; **～-суру** перехва́тывать *(сообщение, радиопередачу)*; подслу́шивать *(телефонный разговор)*.
бōдзюн 防楯 броня́, щит, засло́н.
бōдзякубудзин 傍若無人: **～на** высокоме́рный, зано́счивый; на́глый, де́рзкий; 傍若無人にも...する име́ть на́глость *сделать что-л.*; 傍若無人に振舞う вести́ себя́ вызыва́юще (на́гло).
боди ボディ (*англ.* body) 1) те́ло, ко́рпус; 2) *тех.* ко́рпус; ку́зов.
бодō 母堂 *связ.*: 御母堂 ва́ша (его́) [уважа́емая] мать.
бōдо ボート (*англ.* boord) доска́.
бōдō 妄動 *см.* мōдō 妄動.
бōдō 暴動 мяте́ж, бунт.
бōдобиру ボードビル (*фр.* vaudeville) водеви́ль.
бōдōгун 暴動軍 мяте́жные войска́.
бōдōдзай 暴動罪 *юр.* бунта́рство.
бōдокугу 防毒具 сре́дства защи́ты от отравля́ющих веще́ств; противохими́ческое иму́щество *(противогаз, одежда и т. п.)*.
бōдокуи 防毒衣 противохими́ческая (защи́тная) оде́жда *(от отравляющих веществ)*.
бōдокумэн 防毒面 противога́з.
бōдокӯсицу 防毒室 газоубе́жище.
бōдокӯфуку 防毒服 *см.* бōдокуи.
бōдōся 暴動者 мяте́жник, уча́стник мятежа́; бунтовщи́к.
бōдōхэй 暴動兵 взбунтова́вшийся солда́т, мяте́жник.
бодэ ボデー *см.* боди.

бōё 亡羊 потéря овцы́; ◇ 亡羊の嘆/タン/がある пасова́ть пéред тру́дностями *(в науке, в поисках истины)*; не знать, как разобра́ться *(в работе и т. п.)*.

бōё 妄用 непра́вильное употребле́ние (испо́льзование, приме́нение); злоупотребле́ние.

бōё 茫洋: **～тару** *кн.* безбре́жный *(о море, океане)*.

бōёми 棒読み: **～-суру** чита́ть [вслух] с листа́ [кита́йский класси́ческий текст] *(без предварительного перевода на яп. язык)*.

бōи 暴威 тирания́, произво́л; 暴威を振るう(逞しくする) тира́нствовать, чини́ть произво́л.

бōй ボーイ (*англ.* boy) 1) слуга́, посы́льный, официа́нт, стюа́рд, ма́льчик, бой; 2) ю́ноша, молодо́й челове́к.

бойкотто ボイコット (*англ.* boycott) бойко́т; **～-о яру** бойкоти́ровать.

боин 母音 гла́сный [звук].

боин 梅印 о́ттиск большо́го па́льца *(вместо подписи, печати)*; 梅印を捺す сде́лать о́ттиск па́льца *(на документе и т. п.)*.

бōин 旁引: **～-суру** *кн.* широко́ собира́ть да́нные, по́льзоваться мно́гими исто́чниками.

бōин 暴飲: **～-суру** *кн.* пья́нствовать, си́льно пить.

бōин-бōсёку 暴飲暴食: **～-суру** обжира́ться и перепива́ться; быть неуме́ренным в еде́ и употребле́нии спиртны́х напи́тков.

бōинка 暴飲家 [го́рький] пья́ница, пропо́йца.

бойрā ボイラー (*англ.* boiler) 1) парово́й котёл; 2) ча́йник.

бойру ボイル (*фр.* voile) *название тонкой и редкой хлопчатобумажной ткани*.

бōй-фурэндо ボーイ・フレンド (*амер.* boy friend) дружо́к *(девушки)*.

бōка 防火 предохране́ние от огня́ (от пожа́ров); противопожа́рная охра́на; 防火に努める боро́ться с огнём.

бōкадзай 防火剤 огнеупо́рное (огнесто́йкое) вещество́.

бōка-кинко 防火金庫 несгора́емый шкаф, сейф.

бокан 母艦 *мор.* ма́тка, плаву́чая ба́за; авианосец.

бōкан 坊間: **～-ни** на у́лицах; 坊間の噂 городски́е слу́хи; 坊間に伝わる [в го́роде] хо́дят слу́хи; везде́ говоря́т, что...; 坊間伝うる所によれば как все (всю́ду) говоря́т; 坊間の品 това́ры, име́ющиеся на ры́нке.

бōкан 傍観: **～-суру** безуча́стно наблюда́ть, наблюда́ть со стороны́, остава́ться безуча́стным; **～тэки** безразли́чный, безуча́стный, индифферéнтный.

бōкан 暴漢 *кн.* хулига́н, буя́н.

бōкан 防寒 защи́та от хо́лода.

бōканбō 防寒帽 тёплая ша́пка, ша́пка-уша́нка.

бōкангу 防寒具 тёплые ве́щи.

бōкандзукин 防寒頭巾 башлы́к.

бōкангуцу 防寒靴 тёплая (зи́мняя) о́бувь.

бōкан-сёри 防寒処理 утепле́ние.

бōканся 傍観者 1) наблюда́тель, свиде́тель; 2) безуча́стный зри́тель (наблюда́тель); случа́йный свиде́тель.

бōканфуку 防寒服 зи́мняя оде́жда.

бōкарисýто ボーカリスト *см.* вōкарисýто.

бōкару ボーカル *см.* вōкару.

бокаси 暈 постепе́нный перехо́д от густо́го цве́та к сла́бому *(один из приёмов яп. живописи)*.

бокаси-сясин ぼかし写真 фотогра́фия (сни́мок) не в фо́кусе *(как особый приём)*.

бōка-сосики 防火組織 систе́ма противопожа́рных мер.

бōка-сōти (-сэцуби) 防火装置(設備) противопожа́рные сре́дства, противопожа́рная те́хника.

бокасу 暈す 1) стира́ть (де́лать незаме́тным) перехо́д от све́тлого к тёмному (от цве́та к цве́ту); 2) скра́дывать, затемня́ть; 態度をぼかす занима́ть нея́сную (двойственную) пози́цию.

бōкасэн 防火栓 пожа́рный кран, гидра́нт.

бōкатай 防火隊 пожа́рный отря́д, пожа́рная кома́нда.

бōкафу 防火布 огнесто́йкая ткань.

бōкахэки 防火壁 брандма́уер, противопожа́рная перегоро́дка.

бōкё 暴挙 1) бу́йство; 暴挙に出/イ/でる пуска́ть в ход гру́бую си́лу, применя́ть наси́лие; 2) бунт.

бōкё 望郷 тоска́ по ро́дине.

бōкё 防共: **～[но]** антикоммунисти́ческий.

боки 簿記 бухгалте́рия; счетово́дство; 簿記を付ける вести́ счета́ (кни́ги).

бōки 紡機 тка́цкий стано́к.

бокибō 簿記棒 лине́йка *(японская)*.

бокигакари 簿記係 *см.* бокигата.

бокигата 簿記方 бухга́лтер; счетово́д.

бокидай 簿記台 конто́рка.

бокин 募金 де́нежный сбор; **～-суру** проводи́ть сбо́р де́нежных пожéртвований.

бокингаку 募金額 су́мма, подлежа́щая сбо́ру *(напр. по подписке)*; со́бранная су́мма.

бōкйсайто ボーキサイト (*англ.* bauxite) боксúт.

бокйтё 簿記帳 бухга́лтерская кни́га.

бокка 牧歌 *кн.* пасту́шеская пе́сня.

боккакёку 牧歌曲 *муз.* пастора́ль.

боккаку 墨客 *кн.* каллигра́ф; худо́жник *(пишущий тушью)*.

боккё 卜居: **～-суру** вы́брать ме́сто для жилья́, посели́ться.

бокки 勃起 поднима́ние; *физиол.* эре́кция.

боккō 勃興 бы́стрый подъём (расцвéт), бы́строе разви́тие.

боккон 墨痕 рукопи́сные зна́ки *(написанные тушью)*; написанное.

боккōсё 没交渉: **...-то ～ дэ ару** не име́ть отноше́ния *к чему-л.*; держа́ться в стороне́ *от чего-л.*; **-то ～ни** незави́симо *от чего-л.*

боккури 木履 деревя́нные башмаки́ для де́вочек.

боккýсу ボックス I (*от англ.* box calf) хром *(кожа)*.

боккýсу ボックス II (*англ.* box) 1) коро́бка, я́щик, шкату́лка; паке́т, па́чка; 2) *театр.* ло́жа; 3) [телефо́нная] бу́дка; кабúна [ли́фта].

боккэн 木剣 *см.* бокýтō.

боккяку 没却: **～-суру** игнори́ровать, оставля́ть без внима́ния; забыва́ть, упуска́ть и́з виду, не ду́мать *о чём-л.*

бокō 母校 родна́я шко́ла *(для кончившего её)*.

бокō 母港 порт припи́ски *(судна)*.

бокō 母后 вдо́вствующая импера́трица.

бōко 這子 ползуно́к.

бōкō 暴行 наси́лие; бу́йство, хулига́нство; **～-суру,** 暴行を働く соверша́ть наси́лие, прибега́ть к наси́лию; буя́нить; ...に暴行を加える напада́ть *на кого-л.*, оскорбля́ть де́йствием *кого-л.*; наси́ловать *(женщину)*.

бōкō 棒鋼 стальна́я болва́нка; сталь в болва́нках.

бōкō 膀胱 мочево́й пузы́рь.

бокобоко ぼこぼこ *ономат.*: ぼこぼこ音がする издава́ть глухо́й звук; ぼこぼこ湧き出る клокота́ть, бурли́ть, бить ключо́м.

бококу 母国 ро́дина.

бōкоку 亡国 поги́бшая (разорённая) страна́; **～тэки[но]** ги́бельный (па́губный) для страны́; 亡国の民 а) поги́бший наро́д; б) наро́д, лишённый ро́дины; 亡国的文学 антипатриоти́ческая литерату́ра.

бококуго 母国語 ро́дно́й язы́к.

бōкон 亡魂 дух, при́зрак *(умершего)*.

бōкōся 暴行者 хулига́н; головоре́з; наси́льник.

бōкохёка 暴虎憑河 *связ.*: 暴虎憑河の勇 безрассу́дная хра́брость (сме́лость); 暴虎憑河の徒 бесшаба́шный (отча́янный) па́рень, сорвиголова́.

боку 僕 я *(мужчина о себе)*.

бōкӯ 防空 противовозду́шная оборо́на, ПВО.

бōкӯана 防空穴 *см.* бōкӯгō.

бокуба 牧馬 *кн.* ло́шадь на вы́гоне.

бокубоку ぼくぼく: **～-сйта** крошáщийся *(о хлебе)*; ры́хлый *(о горной породе)*.

бокуга 墨画 карти́на [,напи́санная] ту́шью.
бо̄кӯгō 防空壕 щель, траншéя *(противовоздушная)*.
бокугӯ 木偶 *см.* дэку 木偶.
бо̄кӯгун 防空軍 ча́сти ПВО.
бокугю 牧牛 [кру́пный **рога́тый**] скот на вы́гоне, пасу́щийся скот.
бокугюдзё 牧牛場 па́стбище, вы́гон *(для крупного рогатого скота)*.
бокудзё 牧場 1) па́стбище, вы́пас, вы́гон; па́стбищный луг; 牧場についている пасти́сь, быть на подно́жном корму́; 牧場に放つ выгоня́ть на па́стбище, пуска́ть на подно́жный корм в по́ле; 2) скотово́дческое хозя́йство, фе́рма.
бокудзё 牧杖 епи́скопский по́сох.
бо̄кӯдзин 防空陣 противовозду́шные укрепле́ния.
бокудзэй 卜筮 гада́ние.
бокудзю 墨汁 тушь *(разведённая)*.
бокудō 牧童 пастушо́к.
бокуё 牧羊 овцево́дство.
бокуёся 牧羊者 овцево́д; пасту́х *(овечьего стада)*.
бо̄кӯ-кикю 防空気球 аэроста́т загражде́ния.
бокӯкэй 墨刑 *уст.* наказа́ние татуиро́вкой на лбу́.
бокумин 牧民 *кн. обр.* управле́ние наро́дом.
бокуминкан 牧民官 *кн.* прави́тель.
бо̄кӯмō 防空網 сеть возду́шного заражде́ния.
бокумэцу 撲滅 уничтоже́ние, истребле́ние; **～-суру** истребля́ть, уничтожа́ть; искореня́ть *(напр. болезни, с.-х. вредителей и т. п.)*.
бокумэцӯсаку 撲滅策 ме́ры по уничтоже́нию (искорене́нию) *чего-л.*
бокумэцӯсэн 撲滅戦 война́ на истребле́ние.
бо̄кун 亡君 *уст.* поко́йный господи́н.
бо̄кун 傍訓 *кн. см.* фуригана.
бо̄кун 暴君 тира́н, де́спот.
бокунэндзин 朴念仁 *прост.* 1) болва́н, дуби́на, рази́ня; 2) за́мкнутый (угрю́мый) челове́к.
бокури 木履 1) дерева́нные башмаки́; 2) *см.* боккури.
бокӯса ボクサー *(англ.* boxer) боксёр.
бокӯсацу 撲殺: **～-суру** изби́ть на́смерть.
бокӯси 牧師 па́стор.
бокӯсингу ボクシング *(англ.* boxing) бокс.
бокӯсйсёку 牧師職 па́стырство.
бо̄кӯсицу 防空室 бомбоубе́жище.
бокӯсō 牧草 подно́жный корм, луговáя травá, кормовы́е тра́вы; 牧草を食っている пасти́сь, быть на подно́жном корму́.
бокӯсō-ринсаку 牧草輪作 травопо́льный севообора́т.
бокӯсōти 牧草地 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯсуру トする гада́ть, предска́зывать; ◇ 居をトする *см.* боккё(-суру).
бокӯсэки 木石 дере́вья и ка́мни; *обр.* ка́мень *(о бессердечном человеке)*; 木石の如き бесчу́вственный, как ка́мень; 人木石にあらず *погов.* се́рдце не ка́мень.
бокӯсэкйкан 木石漢 истука́н *(о бессердечном человеке)*.
бокӯсю 墨守: **-о ～-суру** твёрдо приде́рживаться *чего-л.*, твёрдо соблюда́ть *что-л.*
бокӯся 卜者 гада́тель, предсказа́тель.
бокӯся 牧者 пасту́х.
бо̄кӯтай 防空帯 защи́тная противовозду́шная зо́на, по́яс засло́на.
бокӯтаку 木鐸 1) колоко́льчик с дерева́нным языко́м; 2) *перен.* вождь, руководи́тель 一世の木鐸たる人々 те, кто направля́ют обще́ственное мне́ние.
бокӯтёку 樸(朴)直: **～на** простоду́шный, бесхи́тростный, прямо́й.
бокӯти 牧地 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯти 墨池 углубле́ние в ту́шечнице; *перен.* ту́шечница.
бо̄кӯтибэни 棒口紅 *см.* бо̄бэни.
бокӯтику 牧畜 скотово́дство; **～-о яру** разводи́ть скот, занима́ться скотово́дством.
бокӯтикугё 牧畜業 скотово́дство.
бокӯтикугёся 牧畜業者 скотово́д.
бокӯтикудзё 牧畜場 *см.* бокудзё 牧場.
бокӯтō 木刀 деревя́нный меч.
бокӯтоцу 朴(木)訥: **～на** простоду́шный, бесхи́тростный; не искушённый в жи́зни.
бокӯтэй 墨堤 укреплённые берега́ реки́ Сумида.
бокӯтэки 牧笛 пасту́шья свире́ль, ду́дка.
бокӯфу 牧夫 ско́тник.
бокӯхи 僕婢 *кн.* [мужска́я и же́нская] прислу́га.
бокӯхи 木皮 *кн.* [древе́сная] кора́.
бо̄кӯ-хинансё 防空避難所 бомбоубе́жище.
бо̄кӯхō 附空砲 зени́тное ору́дие.
бокуя 牧野 *см.* бокудзё 牧場 1.
бокэ 木瓜, 鉄脚梨 айва́ япо́нская, Chaenomeles lagenaria *Koidz. (декоративный кустарник)*.
бокэй 母型 *полигр.* ма́трица.
бокэй 母系 родство́ по матери́нской ли́нии; **～но** с материнской стороны́.
бокэй 暮景 *поэт.* вече́рний пейза́ж, вид ве́чером (в су́мерки); вече́рние су́мерки.
бо̄кэй 亡兄 поко́йный ста́рший брат.
бо̄кэй 傍系 боковáя ветвь (ли́ния) *(о родстве)*, да́льнее родство́; **～но** боково́й, побо́чный; вспомога́тельный; 傍系の会社 дочéрняя фи́рма (компа́ния).
бо̄кэй 謀計 хи́трый план [де́йствий]; хи́трость, уло́вка; ...の謀計に陥る попа́сть[ся] *в чью-л.* лову́шку; сыгра́ть на́ руку *кому-л.*
бокэн 母権 материнские права́.
бо̄кэн 望見: **～-суру** наблюда́ть (смотре́ть) и́здали.
бо̄кэн 冒険 риск; авантю́ра; **～-суру** рискова́ть, идти́ на риск (авантю́ру); **～тэки** риско́ванный; авантю́рный; **～тэкини** на свой риск; науда́чу; 冒険的にやってみる рискну́ть.
бо̄кэндан 冒険談 авантю́рный расска́з.
бо̄кэнка 冒険家 авантюри́ст, иска́тель приключе́ний.
бо̄кэн-сёсэцу 冒険小説 приключе́нческий рома́н.
бо̄кэнсэй 冒険性: **～но** риско́ванный.
бокэнсэй-дзидай 母権制時代 матриархáт.
бо̄кэн-тайсяку 冒険貸借 *мор.* бодмере́я *(вид ссуды)*.
бокэру 耄ける выцвета́ть, блёкнуть; тускне́ть; *обр.* становúться вя́лым *(о торговле, рынке)*.
бокэру 惚(耄)ける 1) впада́ть в де́тство, выживáть из ума́; 彼は頭が惚けている он вы́жил из ума́; 2) притворя́ться непонима́ющим, найвничать.
бокэцу 墓穴 *кн.* моги́льная я́ма, моги́ла.
бо̄кяку 忘却 забве́ние; **～-суру** забыва́ть; быть забы́вчивым; 前後を忘却する забы́ть всё на све́те, потеря́ть го́лову, забы́ться; 酔って前後を忘却する напи́ться до поте́ри созна́ния.
бо̄ман 膨満 вздýтие, вздýтость; **～-суру** вздувáться.
бо̄ман 暴慢 [оскорби́тельное] высокоме́рие, на́глость, де́рзость; **～на** высокоме́рный, на́глый, де́рзкий.
бомбон ぼんぼん 1) *ономат. о бое часов; о треске фейерверка;* 2) *см.* бомбондокэй.
бомбон ボンボン (*фр.* bonbon) конфе́та.
бомбондокэй ぼんぼん時計 стенны́е часы́ с бо́ем.
бомбонъирэ ボンボン入れ бонбоньéрка.
бомбори 雪洞 ручно́й фона́рь.
бомбунгаку 梵文学 санскри́тская литерату́ра.
бомбэ ボンベ (*нем.* Bombe) балло́н *(кислородный и т. п.)*.
бо̄мин 暴民 бунтовщики́, бунтари́.
бо̄мин-сэйдзи 暴民政治 охлокра́тия.
боммацури 盆祭り *см.* урабон.
бо̄mō 紡毛 расчёсанная шерсть *(волокно)*.
бо̄mōси 紡毛系 шерстяна́я пря́жа, шерсть.
бомпу 凡夫 *см.* бондзин.
бомпяку 凡百: **～но** *уст. см.* араюру.

бомэй 墓銘 *см.* бохимэй.

бōмэй 亡命 бе́гство за грани́цу; [полити́ческая] эмигра́ция; **~-суру** бежа́ть (эмигри́ровать) за грани́цу.

бōмэйся 亡命者 [полити́ческий] эмигра́нт; изгна́нник.

бон 凡 посре́дственность; **~на** посре́дственный, зауря́дный, обы́чный; 凡ならざる необы́чный, ре́дкий, из ря́да вон выходя́щий; 凡を抜く выделя́ться, быть незауря́дным.

бон 盆 I подно́с; ◇ 雨が盆を覆えすように降る [дождь] льёт, как из ведра́; 盆の窪 впа́динка на заты́лке.

бон 盆 II *см.* урабон.

бонами ボナミ (*фр.* bon ami) люо́вник, люо́вница; бли́зкий друг.

бōнасу ボーナス (*англ.* bonus) наградны́е, пре́мия.

бонга 盆画 *см.* бонкэй.

бонган 凡眼 взгляд (мне́ние) профа́на; **~ дэ ару** быть профа́ном (неспециали́стом); 凡眼の人 профа́н, неспециали́ст.

бонго 梵語 санскри́т.

бондзётин 盆提灯 [ручно́й] фона́рь (*на празднике «бон», см.* урабон).

бондзи 梵字 санскри́тский алфави́т.

бондзин 凡人 зауря́дный (обыкнове́нный) челове́к, просто́й сме́ртный.

бондзоку 凡俗 1): **~на** обыкнове́нный, зауря́дный; 2) обыкнове́нные (зауря́дные) лю́ди, просто́й наро́д; 凡俗を脱する быть вы́ше свое́й среды́; быть на́ голову вы́ше други́х; 凡俗と伍せず стоя́ть в стороне́ от люде́й (от всех); 3) миря́нин (*в противоп. монаху*).

бондо ボンド (*англ.* bond) заём.

бондōрō 盆灯籠 [вися́чий] фона́рь (*на празднике «бон», см.* урабон).

бонкоцу 凡骨 *кн. см.* бондзин.

бонкура 凡くら *прост.* тупи́ца, бестолко́вый челове́к.

бонкурэ 盆暮 пра́здник «бон» (*см.* урабон) и после́дние дни го́да.

бонкэй 盆景 миниатю́рный иску́сственный пейза́ж [на подно́се].

бон-мацури 盆祭り *см.* урабон.

боннō 煩悩 *буд.* заблужде́ния и страда́ния (*о плотских страстях и неразумии тех, кто не просветлён верой*).

боннэтто ボンネット (*англ.* bonnet) че́пчик.

бонрё 凡慮 *связ.:* 凡慮の及ぶ所でない не простого́ ума́ де́ло.

бонсай 凡才 1) сре́дние (зауря́дные) спосо́бности; 2) челове́к сре́дних спосо́бностей.

бонсай 梵妻 жена́ будди́йского священнослужи́теля.

бонсай 盆栽 ка́рликовое де́рево в горшке́ (на подно́се); 梅の盆栽 ка́рликовая сли́ва.

бонсайидзири 盆栽弄り разведе́ние ка́рликовых дере́вьев.

бонсаку 凡策 шабло́нная (ниче́м не приме́чательная) поли́тика (ме́ра).

бон-сансу ボン・サンス (*фр.* bon sens) здра́вый смысл.

бонсацу 梵刹 будди́йский храм.

бонсё 梵鐘 ко́локол будди́йского хра́ма.

бонсэки 盆石 миниатю́рный са́дик [на подно́се].

бонсэн 凡戦 *спорт.* ску́чная (вя́лая) игра́, неинтере́сное состяза́ние.

бонтё 凡調 *биржс.* зати́шье, вя́лость.

бонти 盆地 котлови́на, впа́дина; низи́на.

бонти 盆池 1) ма́ленький пруд; 2) небольшо́й садо́к для [золоты́х] ры́бок.

бонъё 凡庸 1) зауря́дность; **~но** сре́дний, посре́дственный, зауря́дный; 2) посре́дственность (*о человеке*).

бонъодори 盆踊り та́нцы в пра́здник «бон» (*см.* урабон).

бонъу 盆雨 ли́вень, проливно́й дождь.

бонъяри ぼんやり **1.** 1) рассе́янно; заду́мчиво, с отсу́тствующим ви́дом; **~-суру** а) быть рассе́янным; вита́ть в облака́х; б) быть расте́рянным; ぼんやりした顔 отсу́тствующий вид; ぼんやりするな! не будь рази́ней!, будь внима́телен!; 2) пра́здно; **~-сйтэ иру** слоня́ться (сиде́ть) без де́ла; ぼんやり暮らす безде́льничать; ぼんやり見ている зева́ть по сторона́м; 3) тума́нно, ту́скло, сму́тно, нея́сно; **~-сйта** тума́нный, сму́тный, нея́сный; 頭がぼんやりする пу́таница (тума́н) в голове́; 4): **~-сйта** сла́бый, вя́лый (*о торговле, биржевых операциях*); **2.** рази́ня, ротозе́й; болва́н.

бōнэн 妄念 *см.* мōнэн.

бōнэн 忘年 1) забве́ние го́рестей мину́вшего го́да; 2) *связ.:* 忘年の友 друг несмотря́ на ра́зницу в лета́х.

бōнэнкай 忘年会 встре́ча Но́вого го́да; **~-о яру** встреча́ть Но́вый год.

боню 母乳 грудно́е (матери́нское) молоко́.

боню 募入 размеще́ние (*займа, акций*).

бонюся 募入者 подпи́счик на заём (а́кции *и т. п.*).

бōоку 茅屋 хи́жина [,кры́тая тростнико́м]; *скромно* лачу́га, хиба́рка.

бōон 忘恩 неблагода́рность.

бōон 防音 звукоизоля́ция; поглоще́ние зву́ка (шу́ма).

бōонсицу 防音室 звуконепроница́емое помеще́ние, звуконепроница́емая ка́мера.

бōон-сōти 防音装置 звукоизоля́ция (*устройство*); глуши́тель.

боппацу 勃発 вспы́шка (*напр. эпидемии*); **~-суру** вспы́хивать, внеза́пно возника́ть.

бора 鯔,鰡 кефа́ль обыкнове́нная, лоба́н, Mugil cephalus *L.*

бōраку 暴落 ре́зкое паде́ние (пониже́ние) (*цен и т. п.*); **~-суру** ре́зко па́дать (понижа́ться).

бōрёку 暴力 наси́лие, гру́бая си́ла; 暴力を加える(振う, 行使する) примени́ть си́лу (наси́лие), де́йствовать наси́льственными ме́тодами.

бōрёкудан 暴力団 ба́нда, банди́тская ша́йка; ша́йка хулига́нов.

бōрёкудангари 暴力団狩り обла́ва на банди́тов (хулига́нов).

бōри 暴利 колосса́льные нече́стно полу́ченные при́были; 暴利を貪る загреба́ть непоме́рно высо́кие при́были, баснослóвно нажива́ться на спекуля́ции.

борибори ぼりぼり *ономат.:* ぼりぼり噛る есть с хру́стом, грызть; ぼりぼり掻く скрести́ ногтя́ми, си́льно чеса́ться.

боривиадзин ボリヴィア人 боливи́ец, боливи́йка.

бōрингу ボーリング I (*англ.* boring) буровáя сква́жина.

бōрингу ボーリング II (*англ.* bowling) игра́ в шары́.

бōрия 暴利屋 *прост.* спекуля́нт, «граби́тель».

боро ぼろ, *уст.* 襤褸 1) тряпьё, ве́тошь; 2) отре́пья, лохмо́тья, рвань, ру́бище; **~но** рва́ный, ста́рый, в лохмо́тьях; ぼろを纏っている быть оде́тым в лохмо́тья (в ру́бище); ◇ ぼろが出る недоста́тки обнару́живаются; ぼろを出す показа́ть (обнару́жить) недоста́тки, вы́дать себя́ (своё невéжество).

бōрō 望楼 наблюда́тельная вы́шка; сигна́льный пост.

бороборо ぼろぼろ I: **~но** обо́рванный, изо́дранный, в лохмо́тьях; обша́рпанный; ве́тхий; **~ни** в кло́чья, в клочки́, до дыр.

бороборо ぼろぼろ II *ономат.* 1) на ме́лкие ча́сти, вдре́безги (*ломаться, разваливаться*); **~-ни нару** разруша́ться, разва́ливаться; растре́скиваться; тре́скаться; 2) ка́плями; 涙をぼろぼろこぼす пла́кать кру́пными слеза́ми.

боробунэ ぼろ船 ста́рая кало́ша (*о судне*).

борогайся ぼろ会社 ненадёжная компа́ния (фи́рма).

бородзидōся ぼろ自動車 ста́рая разва́лина (*об автомашине*).

борой ぼろい *связ.* вы́годный; ぼろい儲け лёгкая нажи́ва; ぼろい商い вы́годное де́ло; ぼろいもうけ口(仕事) лёгкий за́работок, вы́годная рабо́та.

борокаи ぼろ買い *см.* бороккаи.

борокакӯси ぼろかくし халáт (*накидываемый поверх одежды*).

борокирэ ぼろ切れ *см.* боро 1.

бороккаи ぼろっ買い 1) тряпи́чник, старьёвщик; 2) *прост.* ю́бочник.

борокӯсо ぼろくそ *связ.:* ぼろくそに言う сме́шивать с

гря́зью *кого-л.*; ぼろくそに負かされた был с лёгкостью поло́жен на о́бе лопа́тки.

боромо̀кэ ぼろ儲け лёгкая нажи́ва.

бо̀рон 暴論 нелепость, абсу́рд; нелепый спор; безответственное заявле́ние; 暴論を吐/ハ/く сде́лать нелепое замеча́ние, сказа́ть нелепость; сде́лать безответственное заявле́ние.

бо̀рондзи 梵論字 *буд.* 1) ни́щенствующий мона́х; 2) *см.* комусо̀.

боро-нингё ぼろ人形 обо́рвыш, оборва́нец.

боро-таку ボロ(ぼろ)・タク (*сокр.* タクシー) ста́рая маши́на *(о такси)*.

борофуку ぼろ服 ста́рая (изно́шенная) оде́жда; лохмо́тья, ру́бище.

бороцу̀ти ぼろ土 пу́стошь, пусты́рь.

бороя ぼろ屋 *см.* бороккан.

бору ぼる *прост.* 1) получа́ть чрезме́рные при́были, баснослóвно нажива́ться; 2) драть (запра́шивать) втри́дорога; ぼられる быть вы́нужденным плати́ть втри́дорога; 馬鹿にぼられた [с меня́] здо́рово содра́ли, [я] заплати́л втри́дорога.

бо̀ру ボール I (*англ.* ball) 1) мяч; ボールを取る лови́ть (пойма́ть) мяч; 2) *спорт.* бейсбо́л; **~-о яру** игра́ть в бейсбо́л; 3) уда́р *(мячом в бейсболе)*.

бо̀ру ボール II (*англ.* bowl) глубо́кая ми́ска; *ср.* боуру.

бо̀ру ボール III *см.* бо̀ругами.

бо̀рубако ボール箱 карто́нная коро́бка.

бо̀рубан ボール盤 сверли́льный стано́к.

бо̀ру-бэярингу ボール・ベヤリング (*англ.* ball bearing) шарикоподши́пник.

бо̀ругами ボール紙 (*от англ.* board) карто́н.

бо̀рудо ボールド (*сокр. англ.* blackboard) кла́ссная доска́.

бо̀руй 防塁 укрепле́ние, форт.

бо̀рунагэ ボール投げ игра́ в мяч; **~-о яру** игра́ть в мяч.

борусевидзуму ボルシェヴィズム (*русск.* большеви́зм) большеви́зм; **~но** большеви́стский.

борусевики ボルシェヴィーキ, **борусевику** ボルシェヴィーク (*русск.* большеви́к) большеви́к; **~тэкини** по-большеви́стски.

боруто ボルト I (*англ.* bolt) болт; ボルトで締める скрепля́ть болта́ми, сбо́лчивать.

боруто ボルト II *см.* воруто.

бо̀рэй 亡霊 душа́ поко́йного; дух, при́зрак *(умершего)*.

бо̀рэй 暴戻: **~на** *кн.* жесто́кий, зве́рский.

бо̀рю 傍流 1) ответвле́ние от основно́го ру́сла; 2) *перен.* бокова́я ли́ния.

бо̀ряку 謀略 хи́трость, уло́вка; манёвр; интри́га; за́говор; диве́рсия; 謀略をめぐらす прибега́ть к уло́вкам; интриго́вать; организова́ть за́говор; 謀略にかゝる попа́сться на у́дочку (в лову́шку).

бо̀рякусэн 謀略戦 диверсио́нная война́.

бо̀сагэ 募下げ *бирж. см.* бо̀раку.

босай 募債 вы́пуск за́йма; **~-суру** выпуска́ть заём.

бо̀сай 亡妻 поко́йная жена́.

бо̀сай 防塞 1) *воен.* ёж; заражде́ние, барика́да *(на дороге)*; 2) кре́пость, укрепле́ние.

босайгаку 募債額 су́мма, на кото́рую вы́пущен заём.

босай-хикиукэ 募債引受け подпи́ска на заём.

бо̀саки 棒先 *уст.* пере́дний носи́льщик паланки́на; ◇ 棒先を切る брать (вымога́ть) комиссио́нные (чаевы́е); вымога́ть часть за́работка *(напр. у рабочего)*.

босан 墓参 посеще́ние моги́лы; **~-суру** посеща́ть моги́лу, ходи́ть на кла́дбище.

бо̀сан 坊さん *см.* о-бо̀сан.

бо̀сарин 防砂林 защи́тные лесонасажде́ния [от песча́ных зано́сов].

бо̀сатэй 防砂堤 да́мба (мол) для защи́ты от песча́ных нано́сов.

босацу 菩薩 (*санскр.* Bodhisattwa) *буд.* бодиса́тва; *ср.* нёбосацу.

бо̀сацу 忙殺: **~-сарэру** быть за́нятым по го́рло.

бо̀сацу 謀殺 умы́шленное уби́йство; **~-суру** соверша́ть преднаме́ренное (умы́шленное) уби́йство.

бо̀сацудзай 謀殺罪 *юр.* [пред]умы́шленное уби́йство.

бо̀сацу-мисуй 謀殺未遂 покуше́ние на уби́йство.

бо̀сацу̀ся 謀殺者 уби́йца.

бо̀сацу̀хан 謀殺犯 *юр.* уби́йство.

босё 墓所 кла́дбище.

бо̀сё 某所 одно́ (не́кое) ме́сто.

бо̀сё 謀書 подло́жный (подде́льный, фальши́вый) докуме́нт; **~-суру** подде́лать докуме́нт, соверши́ть подло́г.

бо̀сё 防暑 защи́та от жары́.

бо̀сё 妄証 лжесвиде́тельство, ло́жное показа́ние.

бо̀сё 帽章 кока́рда.

бо̀сё 旁(傍)証 ко́свенное доказа́тельство, ко́свенная ули́ка.

бо̀сёкатамэ 傍証固め сбор ко́свенных (дополни́тельных) ули́к.

бо̀сёкка 暴食家 обжо́ра.

бо̀сёкки 紡織機 прядѝльно-тка́цкое обору́дование.

босёку 暮色 1) [вече́рние] су́мерки; 2) вече́рний вид; 暮色蒼然としている су́мерки сгуща́ются.

бо̀сёку 暴食 обжо́рство; **~-суру** объеда́ться, обжира́ться.

бо̀сёку 望蜀 ненаси́тность, жа́дность; 望蜀の願い наха́льная *(слишком большая)* про́сьба.

бо̀сёку 紡織 прядѐние и тка́чество.

бо̀сёкуго̀ 紡織業 тка́цко-прядѝльное де́ло (произво́дство).

бо̀сёкудзай 防蝕(食)剤 антикоррозѝйное сре́дство.

боси 墓誌 надгро́бная (намогѝльная) на́дпись, эпита́фия.

боси 拇指 большо́й па́лец *(руки)*.

боси 拇趾 большо́й па́лец *(ноги)*.

боси 母子 1) мать и ребёнок (де́ти); 2) *перен.* капита́л и проце́нты.

бо̀си 亡姉 *кн.* поко́йная ста́ршая сестра́.

бо̀си 帽子 головно́й убо́р; шля́па, ша́пка, ке́пка, фура́жка; 帽子をかぶる надева́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*); 帽子を取る (脱ぐ) снима́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*).

бо̀си 某氏 не́кто, не́кий (оди́н) челове́к.

бо̀си 眸子 зрачо́к.

бо̀си 防止 предотвраще́ние; **~-суру** предотвраща́ть; препя́тствовать.

босидай 拇指大: **~но** с большо́й па́лец [величино́й].

бо̀сиирэ 帽子入れ коро́бка (карто́нка) для шляп.

бо̀сикакэ 帽子掛け ве́шалка для шляп.

бо̀син 冒進: **~-суру** сме́ло идти́ вперёд.

бо̀син 謀臣 *уст.* ло́вкий политика́н.

босирё 母子寮 дом ма́тери и ребёнка.

бо̀сйсаку 防止策 предупреди́тельные (превенти́вные) ме́ры.

бо̀сицу 亡失 поте́ря, уте́ря; **~-суру** [у]теря́ть.

бо̀сицу 防湿 защи́та (предохране́ние) от сы́рости.

бо̀сицудзай 防湿剤 сре́дство для предохране́ния от сы́рости.

бо̀сицу̀тай 防湿袋 полиэтиле́новый мешо́чек *(как защита от сырости)*.

бо̀сицу̀тодокэ 亡失届 заявле́ние об уте́ре.

бо̀сия 帽子屋 1) магази́н (мастерска́я) головны́х убо́ров; 2) шля́пник, шля́пница.

бо̀со̀ 妄想 *см.* мо̀со̀.

босособо ぼそぼそ *ономат.*: **~-сйтэ иру крошѝться** *(от сухости)*; ぼそぼそ話す говори́ть (расска́зывать) **приглушённым** го́лосом (полушёпотом); ぼそぼそ暮らす **жить** ти́хо (незаме́тно).

бо̀со-ко̀бэн 妨訴抗弁 жа́лоба на затя́гивание де́ла *(в суде)*.

боссё 没書 1) непринятие [ру́кописи]; **~-ни суру** не приня́ть (забракова́ть) ру́копись; **~-ни нару** быть отве́ргнутой, не быть при́нятой *(о рукописи)*; 2) непри́нятая ру́копись

боссёкаго 没書篭 корзи́нка для бума́ги.
боссё-ю̄бинбуцу 没書郵便物 письмо́, не востре́бованное адреса́том (не доста́вленное адреса́ту).
боссуру 没する погружа́ться; заходи́ть, зака́тываться *(о солнце)*; 水中に没する погрузи́ться в во́ду, затону́ть; 姿を没する скрыва́ться, исчеза́ть [из виду].
боссуру 歿する *кн.* сконча́ться.
боссю̄ 没収 конфиска́ция; секве́стр; **~-суру** конфискова́ть.
боссю̄буцу 没収物 конфиско́ванная вещь, конфиско́ванное иму́щество.
боссюми 没趣味 1) безвку́сие, безвку́сица; **~на** безвку́сный, нехудо́жественный; бесцве́тный, сухо́й, ску́чный; 2) отсу́тствие вку́са *(у кого-л.)*; **~на** не име́ющий вку́са, лишённый худо́жественного чутья́.
босу ボス *(амер.* boss) босс *(б. ч. неодобрительно)*.
бо̄суй 紡錘 верете́но.
бо̄суй 防水: **~[но]** непромока́емый, водонепроница́емый; **~-суру** де́лать водонепроница́емым (непромока́емым).
бо̄суйбо̄ 防水帽 матро́сская ша́пка.
бо̄суй-гайто̄ 防水外套 [непромока́емый] плащ, макинто́ш.
бо̄суйгуцу 防水靴 рези́новая о́бувь; гало́ши.
бо̄суйдзай 防水剤 сре́дство для прида́ния водонепроница́емости (непромока́емости, водосто́йкости, сыросто́йкости, брызгоусто́йчивости).
бо̄суй-какуҳэки 防水隔壁 водонепроница́емые перебо́рки *(на судне)*.
бо̄суйкэй 紡錘形: **~но** веретенообра́зный.
бо̄суйтобира 防水扉 гермети́чески закрыва́ющаяся дверь *(на судне)*.
бо̄суйтэй 防水堤 да́мба.
бо̄суйфу 防水布 непромока́емая ткань; брезе́нт, просмолённая парусина.
бо̄суй-юфу 防水油布 просмолённая парусина; клеёнка.
босу́тон-баггу ボストン・バッグ *(англ.* Boston bag) саквояж.
босэй 母性 материнство.
бо̄сэй 暴政 тирания, деспоти́зм; 暴政をしく тира́нить [наро́д], деспоти́чески управля́ть [страно́й].
бо̄сэй 防勢 оборо́на.
босэки 墓石 моги́льная плита́.
босэки 墓籍 регистра́ция моги́л.
бо̄сэки 紡績 1) [хлопко]прядение; 2) пря́жа.
бо̄сэкигё 紡績業 хлопчатобума́жная (тексти́льная) промы́шленность.
бо̄сэкиито 紡績系 [хлопчатобума́жная] пря́жа.
бо̄сэкикō 紡績工 прядильщик.
бо̄сэкикя 紡績車 пря́лка.
босэн 母線 *эл.* магистра́льная ли́ния.
босэн 母船 су́дно-ма́тка, плаву́чая ба́за.
бо̄сэн 防戦 оборони́тельный бой; **~-суру** вести́ оборони́тельный бой; защища́ть[ся], обороня́ться; 防戦これ努める ока́зывать упо́рное сопротивле́ние *(в оборонительном бою)*.
бо̄сэнгаи 防戦買い поку́пка *(товаров, акций)* ра́ди поддержа́ния усто́йчивости ры́нка.
босэнсйки-гёгё 母船式漁業 лов при по́мощи судов-ма́ток, акти́вный морско́й лов.
босэцу 暮雪 сне́жный пейза́ж (вид) в су́мерки.
бо̄сэцу 暴説 вздо́рное (нелепое) утвержде́ние.
бо̄сэцу 防雪 снегозащи́та; **~-суру** предпринима́ть снегозащи́тные ме́ры.
бо̄сэцурин 防雪林 снегозащи́тные насажде́ния.
бо̄сэцусаку 防雪柵 снегозащи́тные щиты́ (и́згороди).
босю̄ 募集 1) вербо́вка, набо́р, призы́в; комплектова́ние; **~-суру** вербова́ть, объявля́ть набо́р; 募集に応ずる подава́ть заявле́ние о поступле́нии *(по вербовке, призыву и т. п.)*; 生徒募集 «произво́дится набо́р уча́щихся»; 生徒募集中 «продолжа́ется приём уча́щихся»; 店員募集 «тре́буются продавцы́»; 2) объявле́ние подписки *(на заём, акции и т. п.)*; объявле́ние ко́нкурса; **~-суру** проводи́ть подпи́ску (сбор по́дписей); 募集に応ずる а) подпи́сываться *(на заём, акции и т. п.)*; б) принима́ть уча́стие в ко́нкурсе.
босю̄ 暮秋 *см.* бансю̄ 晩秋.
бо̄сю 芒種 «по́лный ко́лос» *(название третьего сезона лета, с 5 июня; ср.* нидзю̄сики).
бо̄сю 謀主 главарь [заговорщиков].
бо̄сю 謀取: **~-суру** ухитря́ться брать (взять).
бо̄сю 防守 оборо́на; **~-суру** обороня́ть[ся]; **~тэки** оборони́тельный.
бо̄сю̄ 防臭 дезодора́ция; **~-суру** уничтожа́ть [дурно́й] за́пах.
босю̄дан 母集団 *кн.* [коренно́е] населе́ние.
босюн 葬送 *см.* бансюн.
бо̄ся 坊舎 *кн.* жили́ще священнослужи́теля.
бо̄ся 茅舎 *см.* бо̄оку.
бо̄ся 防者 защища́ющийся, обороня́ющийся.
ботабота ぼたぼた *ономат.* кап-ка́п, ка́плями, ка́пая *(течь, стекать)*.
ботай 母体 материнский организм; материнское ло́но; *обр.* а) мать; б) родонача́льник; в) колыбе́ль, пито́мник; г) головна́я организа́ция; 選挙の母体 а) основно́й континге́нт избира́телей; б) колле́гия вы́борщиков, избира́емых для вы́боров президе́нта *(в США)*.
бо̄тай 帽体 колпа́к для шля́пы; тулья́.
ботайнай 母胎内: **~-дэ** во чре́ве (в утро́бе) ма́тери; 母胎内での発育 утро́бный пери́од разви́тия.
бо̄такатоби 棒高飛(跳)び *спорт.* прыжо́к с шесто́м.
ботамоти 牡丹餅 сла́дкая ри́совая лепёшка; ◇ 棚から牡丹餅 как с не́ба свали́лось; あいた口に牡丹餅と承知する с восто́ргом соглаша́ться; 牡丹餅で頬を叩かれるような話だ э́то сли́шком хорошо́, что́бы мо́жно бы́ло пове́рить.
ботан 牡丹 пио́н древе́сный, Paeonia suffuriticosa *Andr.*, Paeonia arborea *Donn.*
ботан 釦,ボタン *(португ.* botão) 1) пу́говица; ボタンを掛ける застёгивать на пу́говицы; ボタンを付ける пришива́ть пу́говицы; ボタンでとめる靴 боти́нки на пу́говицах (кно́пках); ボタンの穴 пе́тля *(для пуговицы)*; 一重ボタンの上衣 однобо́ртный пиджа́к; 2) кно́пка *(напр. звонка)*; ボタンを押す нажима́ть кно́пку; *перен.* звони́ть.
бо̄тан 妄誕 *кн.* я́вная ложь, чи́стый вы́мысел.
бо̄тан 棒炭 небольши́е у́гольные брике́ты.
ботанбакэ 牡丹刷毛 пухо́вка.
ботандзуру 牡丹蔓 ломоно́с сельдереели́стный, Clematis apiifolia *DC.*
ботанкакэ ボタン掛け крючо́к для застёгивания пу́говиц *(на ботинках)*.
ботанкё 牡丹杏 1) *см.* хатанкё; 2) *см.* сумомо.
ботанъюки 牡丹雪 *обр.* хло́пья сне́га; 牡丹雪が降っている снег па́дает кру́пными хло́пьями.
бо̄таоси 棒倒し игра́ в сва́ливание шеста́.
ботари ぼたり *ономат.*: ぼたりと落ちる шлёпнуться, плю́хнуться, бу́хнуться.
бо̄тё 傍聴 прису́тствие пу́блики (посторо́нних) *(на заседании, сессии и т. п.)*; **~-суру** слу́шать, посеща́ть (как посторо́ннее лицо́), прису́тствовать *(на собрании, лекции и т. п. в качестве постороннего лица)*; 傍聴随意 «вход свобо́дный».
бо̄тё 膨脹(張) расшире́ние, разраста́ние; **~-суру** расширя́ться, разраста́ться; увели́чиваться; разбуха́ть; 膨脹し得る растяжи́мый, спосо́бный к расшире́нию; 通貨の膨脹 инфля́ция.
бо̄тё 防諜 борьба́ со шпионажем, контрразве́дка.
бо̄тё-кинси 傍聴禁止: **~но** закры́тый *(о заседании)*; **~-дэ** при закры́тых дверя́х; **~-то нару** быть закры́тым для пу́блики; слу́шаться при закры́тых дверя́х *(о деле в суде)*.

бōтёкэн 傍聴券 биле́т, про́пуск *(на заседание суда, парламента и т. п.)*.
бōтёмон 防潮門 воро́та бассе́йна (мо́крого до́ка).
бōтёнин 傍聴人 слу́шатели, аудито́рия, пу́блика *(напр. на суде, в парламенте)*.
бōтёрё 傍聴料 входна́я пла́та *(для публики)*.
бōтёрин 防潮林 защи́тные лесонасажде́ния *(от смывов и размывов почвы)*.
бōтёсэй 膨脹性: **～но** растяжи́мый, спосо́бный к расшире́нию.
бōтёсэки 傍聴席 места́ для пу́блики *(напр. в парламенте, суде)*.
боти 墓地 кла́дбище.
ботиботи ぼちぼち I *прост.* то́чки, кра́пинки.
бо̄тиботи ぼちぼち II *ономат.* потихо́ньку, помале́ньку; неспеша́.
бōтигири 棒乳切, **бōтигирэ** 棒ちぎれ кусо́к де́рева, па́лка; 喧嘩すぎての棒ちぎれ *погов.* по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут *(букв.* па́лка по́сле дра́ки).
бōто 暴徒 мяте́жники, бунтовщики́.
бōто 謀図 за́говор.
бōто ボート *(англ.* boat) ло́дка, шлю́пка; ボート[を漕ぎ]に行く ката́ться на ло́дке; ボートを下ろす спуска́ть ло́дку на́ воду; спуска́ть шлю́пку *(с борта судна)*.
бōтō 冒頭 1) вступле́ние, вступи́тельная часть, нача́ло *(статьи, речи и т. п.)*; 冒頭に掲げる помеща́ть в са́мом нача́ле *(статью и т. п. в газете, журнале)*; 2): **～-суру** предпосыла́ть, де́лать предвари́тельные замеча́ния; начина́ть с... *(цитат, замечаний и т. п.)*.
бōтō 暴騰 ре́зкое вздоро́жание (повыше́ние цен); **～-суру** ре́зко повы́ситься, подскочи́ть *(о ценах)*; ре́зко вздорожа́ть, си́льно повы́ситься в цене́ *(о чём-л.)*.
бōтоби 棒飛び *см.* бōтакатоби.
ботобото ぼとぼと *см.* ботабота.
бōто-касидасидзё ボート貸し出し所 ло́дочная ста́нция.
бōто-коги ボート漕ぎ ката́ние на ло́дке.
бōто-когитэ ボート漕手 ло́дочник; гребе́ц.
бōтоку 冒瀆 осквернение, поруга́ние; **-о ～-суру** осквернять *что-л.*, надруга́ться *над чем-л.*; 尊厳を冒瀆する унижа́ть челове́ческое досто́инство.
ботору-нэкку ボトル・ネック *(англ.* bottle-neck) *см.* нэкку II.
бōто-рэ̄су ボート・レース состяза́ние по гре́бле, шлю́почные го́нки, регата́.
бōтō-тиндзюцу 冒頭陳述 вступи́тельное сло́во.
ботто ぼっと 1): ぼっと燃え上がる вспы́хнуть, запыла́ть; ぼっと赤らむ зарде́ться, зали́ться румя́нцем, вспы́хнуть *(о ком-л.)*; 2) рассе́янно, безуча́стно, заду́мавшись, не замеча́я ничего́ вокру́г; **～ нару, ～-сйтэ иру** быть рассе́янным, углуби́ться в себя́; 美しい音楽を聞くとぼっとしてしまう мы бы́ли зачаро́ваны прекра́сной му́зыкой; 3): **～-сйта** нея́сный, сму́тный; нечёткий; 遠くの方が霞のためにぼっとしている даль подёрнута тума́ном; ぼっとした頭 а) тяжёлая голова́; б) дурна́я голова́.
боттō 没頭: **～-суру** уходи́ть с голово́й *во что-л.*, увлека́ться *чем-л.* до самозабве́ния.
бōтто ぼーっと *см.* ботто.
боттэри ぼってり: **～-сйта,** ぼってり太った доро́дный, ту́чный, жи́рный.
боттян 坊っちゃん мальчуга́н, малы́ш; сыно́к, сыно́чек; *обр.* ма́менькин сыно́к; まるでお坊っちゃんだ он совершённый ребёнок.
боттянсодати 坊っちゃん育ち: **～ дэ ару** быть воспи́танным у матери́нской ю́бки.
бōтэ 貿手 (*сокр.* 貿易手形) аккредити́в.
бōтэй 亡弟 поко́йный мла́дший брат.
бōтэн 傍点 то́чки сбо́ку *(подчёркивание в тексте)*; 傍点は筆者 «курси́в мой» — Автор.
бōтэфури 棒手振り у́личный торго́вец, лото́чник.
бōтэцу 棒鉄 желе́зная болва́нка; желе́зо в болва́нках.
бōтю̄ 傍註 заме́тки на поля́х; 傍註を付ける де́лать заме́тки на поля́х.
бōтю̄ 忙中 *связ.*: 忙中の閑 *см.* бōтю̄кан.
бōтю̄дзай 防虫剤 инсектици́д, сре́дство от насеко́мых.
бōтю̄кан 忙中閑 переды́шка в рабо́те; 忙中閑を偷む урыва́ть вре́мя; 忙中閑を偷んで...する *делать что-л.* уры́вками.
бōтю̄хō 防虫法 спо́собы борьбы́ с насеко́мыми.
ботяботя ぼちゃぼちゃ: **～-сасэру** бры́згать[ся], плеска́ть[ся]; шлёпать по воде́.
ботян ぼちゃん *ономат. (о всплеске)*: ぼちゃんと飛び込む бултыхну́ться в во́ду.
бōу 暴雨 ли́вень, проливно́й дождь.
боуру ボウル *(англ.* bowl) 1) *см.* бōру ボール II; 2) кру́глая спорти́вная площа́дка.
бōфу 亡夫 *кн.* поко́йный муж.
бōфу 亡父 *кн.* поко́йный оте́ц.
бōфу 防腐: **～тэки, ～но** асепти́ческий; антисепти́ческий; противогни́лостный.
бōфу 暴風 бу́ря, шторм, урага́н; 暴風に打たれた потрёпанный што́рмом (бу́рей).
бōфу 防風 I *в сложн. сл.* ветрозащи́тный.
бōфу 防風 II лазу́рник растопы́ренный, Siler divaricatum *Benth et Hook fil.*
бōфудзай 防腐剤 антисепти́ческое (противогни́лостное) сре́дство; 防腐剤を施す а) применя́ть антисе́птики, обраба́тывать антисе́птиками; б) бальзами́ровать *(труп)*.
бōфӯкэн 暴風圏 штормова́я зо́на.
бōфура, бōфури 孑子 личи́нки комара́.
бōфӯрин 防風林 лесозащи́тная полоса́, защи́тная полоса́ (зо́на) лесонасажде́ний.
бōфӯсэцу 暴風雪 мете́ль, вью́га.
бōфӯтай 暴風帯 *см.* бōфӯкэн.
бōфӯ 暴風雨 *см.* бōфӯ 暴風.
бōфу-ходзон 防腐保存 предохране́ние от гние́ния *(при хранении)*.
бохан 母斑 роди́мое пятно́.
бохан 墓畔: **～-дэ** у моги́лы.
бōхан 謀判 подде́льная (фальши́вая) печа́ть.
бōхан 謀叛 *кн. см.* мухон.
бōхан 防犯 предупрежде́ние преступле́ний; борьба́ с престу́пностью.
бōха-сōти 防波装置 1) волноре́зное устро́йство; 2) *радио* экрани́ровка, фильтр.
бōхацу 暴発 самопроизво́льный вы́стрел *(от неосторожного обращения с оружием)*.
бохё 墓標(表) указа́тель (опознава́тельный знак) *чьей-л.* моги́лы.
бохё 墓表 *см.* бохимэй.
бōхё 妄評 ре́зкая (гру́бая) кри́тика; неуме́стная кри́тика; **～-суру** обру́шиваться с ре́зкой кри́тикой; 妄評多罪 прошу́ извини́ть [меня́] за мою́ неуме́лую кри́тику.
бōхё 防氷: **～-суру** *ав.* предохраня́ть от обледене́ния.
бōхё-сōти 防氷装置 *ав.* антиобледени́тель.
бохи 墓碑 надгро́бный ка́мень.
бохимэй 墓碑銘 надгро́бная (намоги́льная) на́дпись, эпита́фия.
бохэй 募兵 1) вербо́вка, рекрути́рование, набо́р; 募兵に応じる добровольно поступи́ть на вое́нную слу́жбу; 2) ре́крут, новобра́нец.
бōхэки 防壁 защи́тная стена́; [защи́тный] заслон; барье́р; *обр.* защи́та, оплот.
бохэмиа ボヘミア: **～но** че́шский.
бохэмиадзин ボヘミア人 чех, че́шка.
бохэмиан ボヘミアン *(англ.* Bohemian) 1) представи́тель боге́мы; 2) боге́мный.

боцубоцу 勃々: ～**тару** *кн.* энерги́чный, бо́дрый; 勇気勃々としている быть по́лным отва́ги (сме́лости, эне́ргии).

боцубоцу ぼつぼつ 1) мало-пома́лу, понемно́гу; помале́ньку; まあ、ぼつぼつさ та́к себе, сно́сно *(в ответ на вопрос, напр. о состоянии дел)*; 2) ка́плями; то́чками; この絵にぼつぼつしみがある э́та карти́на в пя́тнах; [雨が]ぼつぼつ降る дождь накра́пывает.

боцубунгё 没分暁: ～**на** бестолко́вый.

боцубункан 没分漢 *кн.* бестолко́вый челове́к, тупи́ца.

боцуга 没我 *кн.* отрешённость от своего́ «я»; ～**тэки** самоотве́рженный; 没我の境/キョウ/に達する дости́чь самоотрешённости, забы́ть своё «я».

боцуго 歿(没)後 *кн.* посме́ртно; по́сле *чьей-л.* сме́рти (кончи́ны).

боцудзёсики 没常識 недоста́ток здра́вого смы́сла; ～**на** неразу́мный, нерассуди́тельный, лишённый здра́вого смы́сла.

боцудзэн 勃然: ～[**то**] внеза́пно, вдруг, сра́зу; 勃然として怒る разгне́ваться, вспыли́ть.

бо̄цу̀каи 棒使い 1) фехтова́ние на па́лках; 2) фехтова́льщик на па́лках.

боцу̀ко̄сё 没交渉 *см.* боккосё.

боцунэн 歿(没)年 во́зраст *кого-л.* в год сме́рти.

боцунё 没入 *кн.* погруже́ние; ～**-суру** быть всеце́ло поглощённым, погружа́ться *(в работу и т. п.)*.

боцураку 没落 паде́ние; разоре́ние, банкро́тство; ～**-суру** пасть; потерпе́ть крах; разори́ться, обанкро́титься.

боцурибоцури ぼつりぼつり *см.* боцубоцу ぼつぼつ 1.

боцурисо̄ 没理想 1) отсу́тствие идеализа́ции; 2) *лит.* объекти́вное (беспристра́стное) изображе́ние (описа́ние); литерату́ра без прикра́с.

бо̄эй 防衛 оборо́на, защи́та; ～**-суру** обороня́ть, защища́ть, охраня́ть.

бо̄эйгун 防衛軍 войска́ [само]обо́роны, оборони́тельные си́лы.

бо̄эйдзин 防衛陣 оборони́тельная пози́ция; ли́ния обо́роны.

бо̄эйрёку 防衛力 обороноспосо́бность.

бо̄эйсэн 防衛戦 оборони́тельный бой; оборони́тельная война́.

бо̄эйтай 防衛隊 оборони́тельные си́лы (ча́сти); ча́сти самообо́роны.

бо̄эй-ханно̄ 防衛反応 *физиол., психол.* защи́тная ре́акция.

бо̄эйхи 防衛費 расхо́ды на оборо́ну.

бо̄эки 防疫 предупрежде́ние эпиде́мии; каранти́н; ～[**но**] противоэпидеми́ческий.

бо̄эки 貿易 торго́вля *(гл. обр. внешняя)*; ～-[**о**] **суру,** 貿易を行う вести́ торго́влю.

бо̄экигё 貿易業 комме́рческая де́ятельность, комме́рция *(как профессия)*.

бо̄экидзё 貿易場 ме́сто торго́вых опера́ций; иностра́нный ры́нок.

бо̄эки-дзимукан 貿易事務官 торго́вый аге́нт.

бо̄экидзири 貿易尻 торго́вый бала́нс.

бо̄экии 防疫医 санита́рный врач.

бо̄экйкан 貿易館 торго́вый музе́й.

бо̄эки-кёсо̄коку 貿易競争国 страна́, конку́рирующая на междунаро́дном ры́нке.

бо̄экйко̄ 貿易港 торго́вый порт.

бо̄экйкоку 貿易国 торгу́ющая страна́ *(на международном рынке)*.

бо̄экйсё 貿易商 купе́ц (коммерса́нт), веду́щий вне́шнюю торго́влю.

бо̄эки-сёкай 貿易商会 внешнеторго́вая фи́рма (компа́ния).

бо̄экйсэн 貿易戦 торго́вая война́.

бо̄экйсэн 防疫線 санита́рный кордо́н.

боэки-тэгата 貿易手形 тра́тта *(экспортная и импортная)*.

бо̄экйфӯ 貿易風 пассат.

бо̄экйхин 貿易品 предме́т вне́шней торго́вли.

бо̄эн 防煙: ～[**но**] противодыми́мный.

бо̄энкё 望遠鏡 полево́й бино́кль; подзо́рная труба́; телеско́п; 望遠鏡で見る(を覗く) смотре́ть в бино́кль *и т. п.*

бо̄энрин 防煙林 защи́тные *лесонасажде́ния* от ды́ма.

бо̄эн-рэндзу 望遠レンズ телеобъекти́в.

бо̄эн-сясин 望遠写真 телефотогра́фия.

бо̄ю̀ 亡友 поко́йный друг.

боя 小火 небольшо́й пожа́р.

боя 暮夜 *кн.* ночь.

бо̄я 坊や ма́льчик, мальчуга́н; うちの坊や мой ма́льчик (сынок).

бо̄я 戊夜 *см.* гоко̄ 五更.

боябоя ぼやぼや: ～-**суру** *прост.* быть рассе́янным (нело́вким, небре́жным); ぼやぼやするな! не будь расте́пой!, смотри́ в о́ба!

бояку ぼやく *диал.* ворча́ть, ныть.

боякэру ぼやける потускне́ть, поблёкнуть; ぼやけた色 блёклый цвет.

бу 分 1) одна́ со́тая; [оди́н] проце́нт; 三割五分 35%; 二分利付き公債 двухпроце́нтный заём; 2) часть *(гл. обр. четвёртая, десятая; ср.* бун 分 1); 3) бу *(мера длины = 3,03 мм)*; 4) *ист.* бу *(монета достоинством в четверть* рё 両); 5) *связ.* сте́пень толщины́; 分の厚い то́лстый, 分の薄い то́нкий; *ср.* нисанбу, рокубудо̄ри; 分が良い,分がある *см.* бу 歩.

бу 歩 1) *мера поверхности = 3,3 кв. м*; 2) проце́нты *с чего-л.*; комиссио́нные; 三割の歩 30% комиссио́нных; ◇ 歩が良い име́ть преиму́щество; 君の方に歩がある ты име́ешь бо́льше ша́нсов на успе́х.

бу 武 1) вое́нное иску́сство, вое́нное де́ло; 武を講ずる а) обуча́ть вое́нному де́лу; б) тренирова́ться в вое́нном иску́сстве; 2) вое́нная мощь; вое́нная до́блесть; 武を争う соревнова́ться в вое́нной мо́щи.

бу 部 1) катего́рия, разря́д, гру́ппа; о́бласть; ...の部に入る входи́ть *в какой-л.* разря́д (гру́ппу *и т. п.*), относи́ться (быть отнесённым) *к какой-л.* гру́ппе (катего́рии); 2) отде́л, отделе́ние, часть, се́ктор; 3) экземпля́р *(книги, газеты)*; компле́кт *(книги в нескольких томах)*; 一部三冊の本 кни́га в трёх тома́х; 4) министе́рство *(в Китае)*.

бу... 不, 無 *преф.* не, без...

буаи 歩合 1) проце́нт *чего-л.*, коэффицие́нт; 2) проце́нты *с чего-л.*, комиссио́нные; 歩合を取る уче́сть (вы́честь) комиссио́нные.

буаидака 歩合高 разме́р проце́нтов (комиссио́нных).

буаидзан 歩合算 вычисле́ние проце́нтов.

буайкё 無愛嬌(敬): ～**на** неприве́тливый, нелюбе́зный.

буайсацу 不挨拶: ～**на** неве́жливый; ～-**суру** быть неве́жливым; не приве́тствовать.

буайсо̄ 無愛想: ～**на** нелюбе́зный, хму́рый; сухо́й *(напр. о приёме)*, отры́вистый, гру́бый *(напр. об ответе)*; ～-**о суру** быть нелюбе́зным, приня́ть су́хо.

буан 撫安 *кн.* утеше́ние, успоко́ение; ～-**суру** утеша́ть, успока́ивать.

буасираи 無あしらい *прост.* неприве́тливость, холо́дный приём.

буацу 分(部)厚: ～**на** то́лстый, масси́вный.

буба 侮罵 *кн.* оскорбле́ние, брань.

бубараи 賦払い платёж в рассро́чку (частя́ми).

бубатта 武張った вои́нственный; в вое́нном сти́ле (ду́хе).

буби 武備 *см.* гумби.

бубики 歩引 *см.* варибики.

бубо̄ 誣謗 *кн.* клевета́.

бӯбӯ ぶうぶう *ономат.:* 1) ぶうぶう鳴る гудéть *(о гудке и т. п.);* 2) ぶうぶう言う ворчáть, жáловаться.
бубун 部分 часть, дóля; **～тэки** частúчный; локáльный; **～тэкини** частúчно; местáми.
бубунсёку 部分蝕(食) *астр.* частúчное (непóлное) затмéние.
бубунхин 部分品 принадлéжность, детáль, запчáсти *(машины и т. п.);* арматýра.
бубэцу 侮蔑 *кн.* презрéние; **～-суру** презирáть.
бубэцу 部別 классификáция; делéние.
бувабува ぶわぶわ: **～-суру** болтáться, свисáть.
бувакэ 部分け классификáция; сортирóвка; распределéние.
бувакэ 歩分け процéнтное отношéние.
бувакэ-косаку 歩分け小作 издóльщина.
бувари 歩割 *см.* буаи.
бугай 部外 вне [учреждéния]; **～-кара** извнé, со стороны; 部外の者 посторóнние *(для данного учреждения).*
бугайхи 部外秘 «тóлько для служéбного пóльзования» *(гриф).*
бугаку 武学 воéнные наýки.
бугё 奉行 *ист.* главноуправля́ющий, префéкт.
буги 武技 *см.* бугэй.
буги 舞妓 *кн. см.* маико 舞子.
буги[-уги] ブギ[・ウギ] (*амер.* boogie-woogie) бýги-вýги.
бугу 武具 орýжие; воéнные доспéхи; 武具に身をかためる вооружúться *(о ком-л.);* 武具を鳴らす бряцáть орýжием.
бугэй 武芸 *уст.* воéнные искýсства *(владение луком, мечом, копьём, верховая езда и т. п.).*
бугэн 侮言 *кн.* оскорблéние *(словесное).*
бугэн 誣言 *кн.* клеветá.
бугэн 分限 *кн.* 1) *см.* мибун; 2) богáтство.
бугэнся 分限者 *кн.* богáч.
будан 武断 *кн.* воúнственность; **～тэки** воúнственный; милитарúстский.
будан-сэйдзи 武断政治 режúм воéнной диктатýры.
будансюги 武断主義 милитарúзм.
буданха 武断派 милитаристúческая пáртия (группирóвка), милитарúсты.
будзā ブザー (*англ.* buzzer) *эл.* зýммер.
будзайку 不細工: **～на** грýбой рабóты; *перен.* невзрáчный, некрасúвый.
будзама 無様: **～на** *прост.* 1) неприглядный, неказúстый; 2) нелóвкий, неуклю́жий; грýбый.
будзацу 蕪雑: **～на** *кн.* грýбый, неря́шливый, беспоря́дочный; 蕪雑な言葉 коря́вое выражéние, коря́вая речь.
будзёку 侮辱 оскорблéние; **～-суру** оскорбля́ть; 侮辱を加える нанестú оскорблéние; 侮辱を受ける подвергáться оскорблéниям.
будзи 無事: **～на** благополýчный; мúрный; **～ни** благополýчно; споко́йно; 私は無事です у менá всё благополýчно (всё в поря́дке); ではどうか御無事に! счастлúво!, счастлúвого путú!; 無事で達者 жив и здоро́в.
будзй 武事 *кн.* воéнное дéло.
бӯдзй ブージー (*фр.* bougie) *мед.* зонд.
будзин 武人 *кн.* вóин, воéнный.
будзоку 部属 1) отдéл, сéкция, часть; 2) *сущ.* подчинённые.
будзоку 部族 плéмя.
будзэй 無勢 *кн.* [чúсленное] меньшинствó.
будзэн 憮然: **～то-сйтэ** *кн.* 1) разочарóванно; 2) в изумлéнии.
будзюцу 撫恤 *кн.* сострадáние; пóмощь.
будзюцу 武術 *см.* бугэй.
будō 無道 бесчеловéчность; звéрство; **～но** бесчеловéчный; звéрский; 無道の君主 тиран.
будō 武道 1) *см.* бугэй; 2) *см.* бусидō.
будō 葡萄 виногрáд; 葡萄を作る разводúть виногрáд.
будōдзё 葡萄状: **～[но]** гроздевúдный.
будōдзё-кю́кин 葡萄状球菌 стафилокóкки.
будōдзуру 葡萄蔓 виногрáдная лозá.
будōиро 葡萄色 тёмно-пурпýровый цвет.
будомари 歩(分)留り 1) вы́ход готóвой продýкции; 2) расхóд сырья́ [на единúцу продýкции].
будō-нэдзуми[иро] 葡萄鼠[色] красновáто-сéрый цвет.
будōсю 葡萄酒 [виноградное] винó.
будōтō 葡萄糖 глюкóза.
будōтю 葡萄虫 филоксéра виногрáдная, Phylloxera vastatrix.
будōэки 葡萄液 виногрáдный сок.
будōэн 葡萄園 виногрáдник.
буё 蚋 мóшка, гнус.
буё 撫養 *кн. см.* буику.
буё 舞踊 тáнец; **～-о суру** танцевáть; исполня́ть тáнец.
буёбуё ぶよぶよ: **～-сйта** слáбый, вя́лый.
буёгэки 舞踊劇 танцевáльная драмá, драматúческий балéт.
буёдан 舞踊団 балéтная трýппа; танцевáльный ансáмбль.
буёдзин 不(無)用心: **～на** 1) ненадёжный; опáсный; 2) неосторóжный, беспéчный.
буи 武威 воéнный престúж; воéнная мощь; 武威を輝かす демонстрúровать свою́ воéнную мощь.
буи 無為 *см.* муи 無為.
буи 無異 благополýчие; **～на** благополýчный, споко́йный.
буи 部位 *мед.* часть тéла; óрган.
буй ブイ (*англ.* buoy) 1) буй; буёк; [рéйдовая] бóчка; ブイを付ける обставля́ть (ограждáть) буя́ми; отмечáть буйкóм; 2) спасáтельный круг.
буйён ブイヨン (*фр.* bouillon) бульóн.
буики 不意気: **～на** 1) простóй; немóдный; 2) грýбый, вульгáрный.
буику 撫育: **～-суру** забóтливо растúть (воспúтывать).
буин 無音 отсýтствие пúсем (извéстий), дóлгое молчáние.
буин 部員 1) штат *(сотрудников);* лúчный состáв; 2) сотрýдник [отдéла]; член [клýба].
бука 部下 *сущ.* подчинённый; **...-но ～-ни суру** постáвить под *чьё-л.* нача́ло, подчинúть *кому-л.*
букабука ぶかぶか *ономат.:* 1): **～но** мешковáтый *(об одежде);* **～-сйтэ иру** быть мешковáтым; 2): **～но** пýхлый, тýчный.
букай 部会 секциóнное собрáние (заседáние); собрáние отдéла; сéкция *(съезда и т. п.).*
букаккō 不恰(格)好: **～на** некрасúвый; неуклю́жий, нелóвкий.
букан 武官 *уст.* воéнный *(офицер, генерал; ант.* бункан 文官).
букё 武侠 ры́царство, геро́йство; **～тэки** ры́царский, геро́йский.
букёку 部局 департáмент, отдéл; бюрó, сéкция.
букёку 舞曲 мýзыка и тáнцы.
буки 武器 орýжие; **～но най** безорýжный; 武器を持たせる(与える) дать в рýки орýжие, вооружúть; 武器を帯びている *как опред.* вооружённый; при орýжии; 武器を棄てる *прям. и перен.* бросáть орýжие; 武器を執る брáться за орýжие, вооружáться; 武器をとって立つ подымáться с орýжием в рукáх; 武器を奪う обезорýживать, разоружáть.
букиё 不(無)器用: **～на** нелóвкий, неумéлый; やる事は何でも不器用だ за что ни возьмётся, ничегó у негó не лáдится.
букиёмоно 不器用者 плохóй рабóтник, портáч, «сапóжник».

букйко 武器庫 оружéйный склад, арсенáл.
букими 不(無)気味: ～**на** неприя́тный; жу́ткий, зловéщий.
букирё 不器量: ～**на** 1) некраси́вый; 2) несвéдущий; неспосóбный.
букка 仏果 *буд.* достижéние состоя́ния бу́дды, превращéние в бу́дду, вхождéние в нирвáну.
буккá 仏家 *см.* буккэ.
буккá 物貨 товáры; предмéты потреблéния.
буккá 物価 цéны [на потреби́тельские товáры].
буккадака 物価高 высóкий у́ровень цен, высóкие цéны [на потреби́тельские товáры].
буккай 仏界 *буд.* мир будд.
буккай 物界 *кн.* материáльный мир.
буккаки 打欠 *прост.* оскóлки; 氷のぶっかき стрóганый лёд.
буккаку 仏閣 будди́йский храм.
буккаку ぶっかく *прост.* разбира́ть на куски́.
буккакэру 打っ掛ける (-о) обдава́ть, облива́ть *чем-л.*
букка-сōсанти 物貨集散地 распределúтельный центр *(товаров, продукции)*.
букка-тōки 物価騰貴 повышéние цен, вздорожáние.
буккахё 物価表 прейскурáнт.
буккё 仏教 будди́зм; ～**но** будди́йский.
буккё 仏経 [будди́йская] сýтра.
буккёто 仏教徒 будди́ст[ы].
буккирабō 打っ切棒: ～**на** *прост.* прямóй, рéзкий; бесцеремóнный; ぶっきらぼうな物の言い方をする говори́ть напрями́к, руби́ть с плеча́.
буккириамэ 打っ切り飴 фасóлевый мармелáд в кусóчках.
буккиру 打っ切る *прост.* 1) рéзать на куски́; руби́ть, крошúть; 2) отсека́ть, отреза́ть; *обр.* отбрáсывать, отки́дывать.
букко 物故 *кн.* смерть; ～**-сэру** *(перед именем)* поко́йный...
буккō 物交 *см.* буцýкō.
буккому 打っ込む *прост.* 1) вбива́ть; втыка́ть; 2) броса́ть *во что-л.*; 3) приме́шивать; добавля́ть; 酒に水をぶっ込む подлива́ть вóду в сакэ́.
букконуки ぶっこ抜き *разг.* подря́д *(о времени)*; 三時間ぶっこ抜き три часá подря́д (без переры́ва).
буккося 物故者 поко́йник.
букку-кабā ブック・カバー (*англ.* book-cover) суперобло́жка.
букку-рэвю̄ ブック・レヴュー (*англ.* book-review) обзóр литерату́ры, кни́жное обозрéние.
буккурэтто ブックレット (*англ.* booklet) буклéт, кни́жечка.
букку-эндо ブック・エンド (*амер.* book-ends) две подстáвки, поддéрживающие с бокóв стоя́щие кни́ги.
буккэ 仏家 1) будди́йская пострóйка; 2) будди́йский священнúк; будди́йское духовéнство.
буккэн 物件 *юр.* предмéт, вещь; объéкт *(напр. обложения)*.
буккэнхō 物権法 *юр.* вéщное прáво.
букō 武功 боевы́е (воéнные) пóдвиги (заслýги); 武功を立てる отличúться на войнé.
букоку 誣告 *кн.* лóжное обвинéние, клеветá; ～**-суру** лóжно обвини́ть, оклеветáть.
букокудзай 誣告罪 *юр.* лóжное обвинéние, диффамáция, клеветá; 誣告罪を犯す *юр.* возвести́ лóжное обвинéние.
букокýся 誣告者 *юр.* клеветни́к.
букоцу 武(無)骨: ～**на** неотёсанный, простóй; грýбый.
букоцумоно 武骨者 простáк, деревéнщина; солдафóн.
букубуку ぶくぶく *ономат.* 1): ～**но** жúрный, тóлстый, пýхлый; 2): ～**-сйта** надýвшийся, вздýвшийся; ぶくぶくふくれる вздýться, распýхнуть, вспýчиться; ぶくぶく泡が出る(立つ) пéниться *(напр. о пиве)*; 水がぶくぶく湧き出る вода́ кипúт (бьёт) ключóм; ぶくぶく沈む погрузúться, оставля́я пузырú на водé.
букун 武勲 *см.* букō.
букэ 武家 *ист.* феода́льное дворя́нство; самура́йство, самура́и.
букэ̄ ブケー (*фр.* bouquet) букéт.
букэ-дзидай 武家時代 *ист.* эпóха сёгуната.
букэмоно 武家物 *лит.* произведéние на тéму из жúзни самурáев.
бума 無間 неуклю́жесть; глýпость; ～**на** неуклю́жий, нелóвкий; глýпый; ～**-о яру** напóртить; ぶまに行く плóхо сложúться *(о делах и т. п.)*.
буман 侮慢 *кн.* оскорблéние, обúда.
бумбай 分売: ～**-суру** продава́ть по частя́м (по отдéльности).
бумбо 分母 *мат.* знамена́тель; 分母を払う сокраща́ть знамена́тель.
бумбōгу 文房具 пúсьменные (канцеля́рские) принадлéжности.
бумбōгуирэ 文房具入れ я́щик (несессéр) для пúсьменных принадлéжностей.
бумбōгуя 文房具屋 магази́н канцеля́рских това́ров, писчебума́жный магази́н.
бумбоси 分母子 числúтель и знамена́тель.
бумбу 文武 граждáнское и воéнное нача́ло; просвещéние и воéнное дéло; 文武の勤め граждáнская и воéнная слýжба.
бумбун ぶんぶん *ономат.*: ぶんぶん言う гудéть, жужжа́ть; 遠くから飛行機のぶんぶんいう音が聞えてきた издалека́ донеслóсь гудéние (послы́шался гул) самолёта.
бумбу-хяккан 文武百官 *ист.* граждáнские чинóвники и воéнные чины́.
бумбуцу 文物 *кн.* предмéты (институ́ты) цивилиза́ции *(законы, наука, искусство и т. д.)*; цивилиза́ция.
бумбэй 分袂 *поэт.* расстава́ние, разлýка.
бумбэн 分娩 рóды; ～**-суру** рожа́ть.
бумбэнки 分娩期 срок рóдов.
бумбэн-кю̄ка 分娩休暇 отпуск по берéменности.
бумбэнхи 分娩費 расхóды при рождéнии ребёнка.
бумбэцу 分別 1) [раз]делéние; ～**-суру** разделя́ть; отделя́ть; 2) различéние; ～**-суру** различа́ть, отлича́ть; 3) сортирóвка, группирóвка; ～**-суру** сортирова́ть, группирова́ть; 4) *хим.* перегóнка; ～**-суру** перегоня́ть; *ср.* фумбэцу.
буммаваси ぶん回し, *уст.* 規 *разг.* 1) цúркуль; 2) вращáющаяся сцéна.
буммин 文民 1) граждáнское населéние; 2) *сущ.* шта́тский; граждáнское лицó.
буммэй 分明: ～**но** *кн.* я́сный, отчётливый.
буммэй 文名 литерату́рная слáва; 文名を馳せる составúть себé úмя, прослáвиться *(как писатель)*; 文名隠れなき作家 знамени́тый писа́тель.
буммэй 文明 цивилиза́ция, культу́ра, просвещéние.
буммэйбё 文明病 1) болéзни вéка *(гл. сбр. нервно-психические)*; 2) венери́ческие болéзни.
буммэйкоку 文明国 цивилизóванная странá.
буммэйси 文明史 истóрия цивилиза́ции.
буммэн 文面 *кн.* содержáние, текст [письмá]; 近々上京するという手紙の文面だ *кто-л.* пúшет, что скóро приéдет в Тóкио.
буммяку 文脈 контéкст; ход изложéния; 文脈を辿る слéдовать за хóдом мы́сли *(автора)*.
бумон 部門 гру́ппа, разря́д, категóрия; разде́л; о́трасль *(промышленности)*; 部門に分ける классифици́ровать, подразделя́ть; Вの部門に入れる отнести́ к гру́ппе Б (к разря́ду Б *и т. д.*).
бумон 武門 воéнный род; воéнная семья́.
бумпа 分派 ответвлéние; сéкта; фрáкция *(в партии)*; ～**-суру** отделя́ть, выделя́ть; ～**тэки** секта́нтский, фрак-

цио́нный; 新たに分派を立てる образова́ть но́вую се́кту (фра́кцию).

бумпай 分配 распределе́ние, разда́ча; **～-суру** распределя́ть; выделя́ть до́лю; 分配に与かる получи́ть до́лю при распределе́нии *чего-л.*; 札を分配する сдава́ть ка́рты.

бумпайгаку 分配額 до́ля, часть.

бумпайки 分配器 *эл.* распредели́тель.

бумпайкин 分配金 дивиде́нд.

бумпайся 分配者 па́йщик; *сущ.* вошёдший в до́лю.

бумпа-кацудō 分派活動 фракцио́нная (раско́льническая) де́ятельность.

бумпасэй 分派性 фракцио́нность.

бумпи[цу] 分泌 *физиол.* выделе́ние, секре́ция; **～-суру** выделя́ть.

бумпицу 分筆 *кн.* разде́л уча́стка (*земельного*).

бумпицу 文筆 *кн.* литерату́рная рабо́та; 文筆で立つ стать литера́тором, завоева́ть себе́ и́мя как писа́тель; 文筆の才がある име́ть литерату́рный тала́нт.

бумпицубуцу 分泌物 *физиол.* выделе́ние, секре́т (*железы*).

бумпицугё 文筆業 литерату́рная рабо́та, писа́тельский труд.

бумпицу́ка 文筆家 литера́тор, литерату́рный рабо́тник.

бумпō 分封 рое́ние [пчёл]; **～-суру** ройться.

бумпō 文法 грамма́тика; 文法上の誤り грамма́тическая оши́бка.

бумпōгаку 文法学 грамма́тика (*как раздел науки о языке*).

бумпōсё 文法書 грамма́тика (*книга*).

бумпу 分賦 распределе́ние (*напр. обязанностей*); обложе́ние (*напр. налогом*); **～-суру** распределя́ть; облага́ть.

бумпу 分布 1) распростране́ние; **～-суру** быть распространённым (*в каком-л. районе и т. п.*); 2) *воен.* распределе́ние, рассе́ивание (*напр. попаданий*).

бумпэки 分壁 вну́тренняя стена́, перегоро́дка.

бӯму ブーム (*англ.* boom) бум.

бӯму-таун ブーム・タウン бы́стро вы́росший городо́к.

бумэй 武名 вое́нная сла́ва; 武名を揚げる приобрести́ вое́нную сла́ву.

бумэн 部面 аспе́кт, сторона́; о́бласть, сфе́ра.

бун 分 1) часть (*целого*); отре́зок (*линии*); *в сочет. с числ. служит тж. для обозначения знаменателя дроби*; 七分の二 две седьмы́х; 百分の一 1/100, оди́н проце́нт; 百万分の一の地図 ка́рта масшта́бом 1:1 000 000; 2) до́ля (*чья-л.*); **...-но ～-ни нару** доста́ться *кому-л.*; ...の分として残して置く оста́вить на *чью-л.* до́лю (*для кого-л.*); 入場券は君の分も買って置いた я купи́л биле́т и для тебя́; 私の分だけ払った я заплати́л то́лько за себя́; 3) по́рция (*чего-л.*); 二人分/ニ人ンブン/食べる есть за двои́х; 三日分の薬 лека́рство на́ три дня; 4) коли́чество, содержа́ние (*чего-л. в чём-л.*); それには大分アルコール分がある э́то содержит в себе́ мно́го (большо́й проце́нт) спи́рта; 5) до́ля, у́часть; положе́ние (*социальное*); 分に安んずる быть дово́льным свое́й судьбо́й; 分に過ぎた несоответствующий положе́нию; незаслу́женный; не по сре́дствам (*напр. образ жизни*); 6) долг; 己の分を尽す вы́полнить свой долг; 7) сорт, па́ртия (*товара*); その分の品 това́ры э́того ро́да (со́рта); この間買った分はもうおしまいになった то коли́чество, что я неда́вно купи́л, уже́ ко́нчилось; 8) положе́ние, ход де́ла); この分で行けば... при тако́м положе́нии (хо́де де́ла)..., е́сли и да́льше так пойдёт...; その分にはして置かないぞ я э́того так не оста́влю.

бун 文 1) пи́сьменность; литерату́ра; *обр.* граждан́ские заня́тия (*в противоп. военным*); 文は武に優る перо́ могу́щественнее меча́; 2) сочине́ние; текст; 文を作る написа́ть сочине́ние; 感想を文に綴る изложи́ть свои́ впечатле́ния в пи́сьменном ви́де; 3) стиль; 文を練る рабо́тать над свои́м сти́лем; 立派な文を書く писа́ть хоро́шим сти́лем; 4) *грам.* предложе́ние; 簡単な語で文を綴る соста́вить предложе́ние из просты́х слов.

бӯн ぶーん *ономат. см.* бумбун; ギターをぶーんと弾く перебира́ть стру́ны гита́ры.

буна 椚,樢,武奈,山毛欅 бук зубча́тый, Fagus crenata *Blume*.

бунай 部内 круги́ (*имеющие отношение к чему-л.*).

бунайё 部内用 для вну́треннего (служе́бного) по́льзования.

бунан 無難: **～на** 1) безопа́сный; 2) безоши́бочный; безупре́чный; ◇ これならまず無難だ э́то мо́жет пройти́.

бунга 文雅: **～на** *кн.* элега́нтный, уто́нчённый.

бунгай 分外: **～но** чрезме́рный, непоме́рный; осо́бый; незаслу́женный (*о награде и т. п.*).

бунгаку 文学 литерату́ра; **～тэки** литерату́рный.

бунгакубу 文学部 филологи́ческий (литерату́рный) факульте́т.

бунгакӯка 文学科 1) *см.* бунгакубу; 2) курс литерату́ры.

бунгакӯкай 文学会 1) литерату́рное о́бщество; 2) собра́ние (съезд) писа́телей.

бунгакӯкай 文学界 литерату́рный мир, писа́тельские круги́.

бунгакуран 文学欄 литерату́рная страни́ца (*в газете*).

бунгакурон 文学論 1) литерату́рный обзо́р; 2) литерату́рная тео́рия; 3) «О литерату́ре» (*название книги, статьи*).

бунгакӯсё 文学書 литерату́рное произведе́ние, кни́га.

бунгакӯсё 文学賞 литерату́рная пре́мия.

бунгакӯси 文学史 исто́рия литерату́ры.

бунгакӯси 文学士 бакала́вр литерату́ры.

бунгакӯся 文学者 литера́тор.

бунгё 分業 разделе́ние труда́; специализа́ция.

бунги 文義 *кн. см.* бунъи.

бунго 文語 1) пи́сьменный (**кни́жный**) язы́к; 2) кни́жное выраже́ние.

бунгō 文豪 *кн.* вели́кий писа́тель.

бунготай 文語体 кни́жный (пи́сьменный) стиль [языка́].

бунгу 文具 *см.* бумбōгу.

бунгэй 文芸 [худо́жественная] литерату́ра.

бунгэйгаку 文芸学 литературове́дение.

бунгэйка 文芸家 литера́тор.

бунгэйран 文芸欄 *см.* бунгакуран.

бунгэй-фуккō 文芸復興 *ист.* Ренессанс.

бунгэй-эйга 文芸映画 худо́жественный фильм.

бунгэн 分限 1) грани́цы; сфе́ра; 2) положе́ние (*социальное, служебное*); 分限を守る жить согла́сно своему́ положе́нию; жить по сре́дствам; 3) *см.* бугэнся.

бунгэнрэй 分限令 указ о стату́те чино́вников (*об увольнении, переводе и т. п.*).

бундай 文題 те́ма (*литературного произведения, сочинения*).

бундан 分団 отделе́ние, филиа́л (*организации, общества*); гру́ппа (*учебная, спортивная*).

бундан 文壇 литерату́рный мир, литерату́рные круги́; литера́торы; 文壇に打って出る впервы́е выступа́ть в литерату́ре; 文壇の寵児 популя́рный писа́тель.

бундан 文段 парагра́ф; отре́зок (*текста*).

бундан 文談 *кн.* 1) литерату́рная бесе́да; 2) пи́сьменный сове́т.

бундзай 分際 *разг.* положе́ние в о́бществе (**в жи́зни**); 教師の分際でよくあんなぜいたくが出来たものだね как э́то он, бу́дучи учи́телем, так бога́то живёт!

бундзё 分乗: **～-суру** е́хать по́рознь; 三台の自動車に分乗して [размести́вшись] в трёх маши́нах, на трёх маши́нах.

бундзё 分譲 прода́жа (*земли́*) отде́льными уча́стками; **～-суру** продава́ть отде́льными уча́стками.

бундзи 文事 *кн.* граждáнские делá *(в противоп. военным)*.
бундзи 文治 граждáнское управлéние, граждáнская администрáция.
бундзи 文辞 *кн.* словá и предложéния.
бундзин 文人 1) литерáтор; 2) *уст.* граждáнское лицó *(в противоп. военному)*.
бундзин 文陣 *см.* бундан 文壇.
бундзяку 文弱 *кн.* изнéженность; **~но** изнéженный *(о мужчине)*.
бундō 文道 *кн.* учéние; просвещéние.
бундори 分捕り захвáт; грабёж, мародёрство.
бундэрихин 分捕品 1) добы́ча, награ́бленное добро́; 2) *воен.* трофéи; *мор.* приз.
бундору 分捕る захвáтывать; грáбить.
бунин 無人 недостáток в лю́дях; **~ дэ ару** испы́тывать недостáток в лю́дях; 無人で家/イエ/を明けられない я не могý покúнуть дом, так как мне нé на кого остáвить егó; 家/ウチ/は無人です моя́ семья́ óчень малá.
бунити 侮日 *кн.* презрéние к Япóнии.
бунка 分化 1) разделéние, отделéние, обособлéние; *хим.* разложéние; **~-суру** отделя́ться, обособля́ться, разделя́ться на чáсти; *хим.* разлагáться; 2) разветвлéние; специализáция; **~-суру** разветвля́ться; специализи́роваться.
бунка 分科 1) отделéние, сéкция; факультéт; 2) раздéл *(науки)*; 3) курс *(наук)*.
бунка 分課 1) [под]отдéл, сéкция; 2) распределéние задáний; **~-суру** распределя́ть задáния (обя́занности).
бунка 文化 культу́ра; **~тэки** культу́рный; 文化の日 День культу́ры *(яп. государственный праздник 3 ноября)*.
бунка 文科 1) гуманита́рные нау́ки; 2) факультéт гуманита́рных нау́к.
бунка 文華 *кн.* 1) цветы́ (блеск) цивилиза́ции; 2) блеск [литерату́рного] сти́ля.
бунка-дайгаку 分科大学 институ́т (отдéльный факультéт) при университéте.
бунка-дайгаку 文科大学 исто́рико-филологи́ческий факультéт, факультéт гуманита́рных нау́к.
бункадзай 文化財 культу́рные цéнности.
бункадзин 文化人 1) культу́рный человéк; 2) дéятель культу́ры.
бунка-дзю̄таку 文化住宅 «культу́рное жили́ще» *(о благоустроенном доме европейского типа)*.
бункай 分会 отделéние, филиáл; [мéстная] организáция *(профсоюза и т. п.)*.
бункай 分界 1) разграничéние; **~-суру** разграни́чивать, проводи́ть грани́цу; 2) грани́ца; межá; 分界を立てる устанáвливать грани́цу; размежёвывать.
бункай 分解 1) разложéние на [составны́е] чáсти; расчленéние; расщеплéние; разбóрка *(машины, оружия и т. п.)*; демонтáж; **~-суру** разлагáть[ся], распадáться; расчленя́ть, разнима́ть; разбира́ть, демонти́ровать; この物質は空気に当てると直ぐ分解する э́то вещество́ при соприкоснове́нии с во́здухом сейчáс же разлагáется; 分解して輸送する перевози́ть в разóбранном ви́де *(машину и т. п.)*; 2) разбóр, анáлиз *(напр. предложения)*; **~-суру** разбира́ть, анализи́ровать.
бункайбуцу 分解物 раствори́тель.
бункай-дзёрю̄хō 分解蒸溜法 *хим.* крéкинг.
бункайдзу 分解図 отдéльная (части́чная) кáрта *(детальная часть общей карты)*.
бунка-иинкай 分科委員会 подкомитéт.
бункайсэй 分解性 разложи́мость, раствори́мость.
бункайсэн 分界線 разграничи́тельная (демаркацио́нная, пограни́чная) ли́ния; 分界線を引く проводи́ть разграничи́тельную ли́нию (грани́цу); 鴨緑江は朝鮮と中国の分界線を成している по реке́ Я́лу прохóдит грани́ца мéжду Кореéй и Китáем.
бункаку 分画 градуи́рование; разме́тка, маркиро́вка; **~-суру** градуи́ровать, наноси́ть делéния; размечáть.
бункаку 文格 *лит.* прáвила сти́ля; стиль.
бункамура 文化村 «культу́рная дерéвня» *(о деревне, застроенной современными благоустроенными домами)*.
бункан 分館 отделéние *(учреждения, напр. консульства)*.
бункан 文官 *уст.* граждáнский чино́вник (*ант.* букан 武官).
бункаси 文化史 исто́рия культу́ры.
бункасюги 文化主義 культу́рничество.
бункацу 分轄 раздéльный контро́ль; раздéльное управлéние.
бункацу 分割 [раз]делéние, раздéл; дроблéние; **~-суру** разделя́ть, дели́ть; производи́ть раздéл.
бункацубараи 分割払い упла́та по частя́м.
бункацуватаси 分割渡し переда́ча *чего-л.* по частя́м.
бункацу-сёюкэн 分割所有権 пра́во части́чного владéния *(при нескольких владельцах общего объекта)*.
бункацў-сихай[саку] 分割支配[策] поли́тика по при́нципу «разделя́й и влáствуй».
бункацўсэн 分割線 разграничи́тельная ли́ния.
бункацу-тю̄мон 分割注文 раздéльный зака́з.
бункё 文教 просвещéние, образовáние; 文教を布く насаждáть просвещéние, расширя́ть сеть просвети́тельных учреждéний; 文教の府 культу́рный центр; *обр.* министéрство просвещéния.
бункёку 分局 отделéние, филиáл; агéнтство *(газетное)*.
бункёку 分極 *эл.* поляризáция.
бункёкўка 分極化 распáд, распадéние.
бунки 分岐 разветвлéние, развúлка; **~-суру** ответвля́ться; разветвля́ться.
бунки 分木 *разг.* межевóй знак.
бункйсэн 分岐線 1) *ж.-д.* вéтка; запáсный (боковóй) путь; разъéзд; 2) *эл.* шунт.
бункйтэн 分岐点 развúлка [дорóг]; перекрёсток; узловóй пункт; *прям. и перен.* распýтье.
бункиэки 分岐駅 узловáя стáнция.
бунко 文庫 1) библиотéка, книгохранúлище; 2) «библиотéка» *(название серии книг)*.
бункō 分校 отделéние шкóлы (учúлища).
бункō 分光 спектр.
бункōгаку 分光学 спектроскопúя.
бункōки 分光器 спектроскóп.
бункоцу 分骨 часть остáнков (пéпла); **~-суру** хорони́ть часть остáнков.
бункун 文勲 *кн.* граждáнские заслýги *(в противоп. военным)*.
бункэ 分家 боковáя (млáдшая) ветвь *(рода, фамилии)*; **~-суру** основáть боковýю ветвь.
бункэн 分権 децентрализáция влáсти (управлéния); разделéние властéй.
бункэн 分見 [топографúческая] съёмка; **~-суру** производúть [топографúческую] съёмку.
бункэн 分遣 1) выделéние и откомандирова́ние; **~-суру** выделя́ть и откомандиро́вывать; 2) *в сложн. сл.* специáльно вы́деленный; отдéльно дéйствующий.
бункэн 文検 (*сокр.* 文部省検定試験) экзáмен на звáние учúтеля срéдней шкóлы.
бункэн 文献 1) литерату́ра, библиогрáфия *(по какому-л. вопросу)*; 2) литерату́рный пáмятник; пúсьменные истóчники.
бункэнгаку 文献学 1) библиогрáфия *(наука)*; 2) филолóгия; источниковéдение.
бункэн-дōгу 分見道具 геодезúческие инструмéнты (прибóры).
бункэн-тидзу 分県地図 кáрта [отдéльной] префектýры; кáрта с разделéнием на префектýры.
бункэцу 分蘖 *бот.* отрóсток, óтпрыск.

бункагуру 打殴る *разг.* си́льно бить (избива́ть).
бункнин 分任 *кн.* распределе́ние обя́занностей; **~-суру** распределя́ть [обя́занности].
бункнō 分納 взно́сы в рассро́чку (часта́ми); поста́вка часта́ми (отде́льными па́ртиями); **~-суру** вноси́ть (плати́ть) в рассро́чку; поставля́ть часта́ми (па́ртиями).
бунраку[дза] 文楽[座] теа́тр ку́кол «Бунра́ку».
бунрё 分量 коли́чество; до́за; но́рма; 分量を過ごす вы́пить сли́шком мно́го (*напр. вина*); приня́ть сли́шком большу́ю до́зу (*лекарства*).
бунри 分利 *мед.* кри́зис; 熱の分利 кри́зисное паде́ние температу́ры.
бунри 分離 1) разделе́ние, отделе́ние; разъедине́ние; разобще́ние; **~-суру** раздели́ть[ся], разъедини́ть[ся]; отдели́ть[ся]; **...-то ~-сйтэ** отде́льно *от чего-л.*; 分離しにくい неделимый; неотдели́мый, нераздельный; 2) *радио* отстро́йка, селекти́вность; 分離が良い хорошо́ отстра́иваться.
бунри 文理 1) **конте́кст**; **о́бщая нить** (*повествования, сюжета, разговора*); 2) гуманита́рные и есте́ственные нау́ки.
бунрики 分利期 крити́ческий пери́од (*болезни*).
бунрики 分離機(器) сепара́тор.
бунрин 文林 *кн.* 1) антоло́гия; 2) *обр.* литерату́рные круги́, литера́торы.
бунрисюги 分離主義 сепарати́зм; раско́льничество.
бунриха 分離派 сепарати́сты; раско́льники.
бунрицу 分立 отделе́ние, выделе́ние; незави́симость, самостоя́тельность; **~-суру** отделя́ться; станови́ться незави́симым *от кого-чего-л.*
бунрицу́сюги 分立主義 сепарати́зм.
бунро 分路 *см.* бункйсэн.
бунрō 分労 разделе́ние труда́.
бунруй 分類 классифика́ция; сортиро́вка; **~-суру** классифици́ровать, распределя́ть по гру́ппам (ру́брикам *и т. п.*); сортирова́ть.
бунруйгаку 分類学 таксоно́мия, систе́матика.
бунруйхё 分類表 классификацио́нная табли́ца.
бунруйхō 分類法 систе́ма (ме́тод) классифика́ции.
бунрэй 文例 литерату́рный образе́ц.
бунрэцу 分裂 раско́л; разры́в; распа́д; *физ.* расщепле́ние; *перен.* разбро́д; **~-суру** раска́лываться; распада́ться; раздели́ться [на ча́сти].
бунрэцу-кōсин 分列行進 *см.* бунрэцу́сйки.
бунрэцу́сйки 分列式 церемониа́льный марш.
бунрэцу-сэйсёку 分裂生殖 *биол.* размноже́ние путём кле́точного деле́ния.
бунрэцу́сэн 分裂線 ли́ния разло́ма.
бунрэцу́сюги 分裂主義 раско́льничество.
бунрэцу́хэн 分裂片 сегме́нт.
бунрю 分流 прото́к, рука́в [реки́]; **~-суру** образова́ть рука́в.
бунрю 分溜 *хим.* фракциони́рованная (дро́бная) перего́нка, фракциони́рование.
бунрюки 分流器 *эл.* шунт.
бунряку 文略 про́пуск в те́ксте (*абзаца, фразы*); «дальне́йшее опуска́ется» (*помета в тексте*).
бунсай 文才 литерату́рный тала́нт; 文才に富む име́ть больши́е литерату́рные спосо́бности.
бунсай 文彩(采) 1) стилисти́ческие украше́ния; **~ ару** цвети́стый (*о стиле*); 2) краси́вый цветно́й узо́р, краси́вая расцве́тка.
бунсан 分散 1) рассе́ивание; распыле́ние; рассредото́чение; распа́д; *физ.*, *хим.* диспе́рсия; **~-суру** рассе́иваться; распыля́ться; расходи́ться (*в разные стороны*); разобща́ться; **~тэки** разобщённо; 2) *уст.* банкро́тство; **~-суру** обанкро́титься.
бунсанка 分散化 рассредото́чение; расселе́ние.
бунсанкай 分散会 проща́льное собра́ние, проща́льный банке́т (ве́чер *и т. п.*).
бунсаннин 分散人 *см.* бунсанся.
бунсансэй 分散性 распылённость, раздро́бленность, разобщённость.
бунсанся 分散者 *уст.* банкро́т.
бунсацу 分冊 отде́льный том (вы́пуск); **~-ни суру** издава́ть отде́льными вы́пусками.
бунсё 分署 1) отделе́ние (*учреждения*); 2) уча́сток (*полицейский*).
бунсё 文書 докуме́нт, бума́га; бума́ги, документа́ция; [официа́льная] корреспонде́нция; посла́ние, но́та; 文書の形式で в пи́сьменной фо́рме, пи́сьменно.
бунсё 分掌 распределе́ние [обя́занностей]; **~-суру** распределя́ть (*обязанности, работу*); брать на себя́ часть (*обязанностей, работы*).
бунсё 文相 мини́стр просвеще́ния.
бунсё 文証 пи́сьменные доказа́тельства.
бунсё 文章 1) сочине́ние; 2) *лит.* стиль; 3) фра́за, предложе́ние.
бунсёго 文章語 пи́сьменно-литерату́рный язы́к.
бунсёка 文章家 стили́ст, ма́стер сло́ва.
бунсёку 文飾 *кн.* литерату́рная цвети́стость, рито́рические украше́ния; **~-сйта, ~ ару** цвети́стый, витиева́тый (*о стиле*); 文飾を施す писа́ть цвети́стым сти́лем.
бунсёку 分蝕 *см.* бубунсёку.
бунсёрон 文章論 1) си́нтаксис; 2) стили́стика.
бунсётай 文章体 пи́сьменный слог, кни́жный стиль.
бунсёхō 文章法 си́нтаксис.
бунси 分子 1) моле́кула; 2) *мат.* числи́тель; 3) элеме́нт (*о ком-л.*).
бунси 分枝 ветвь, ответвле́ние; **~-суру** ответвля́ться, разветвля́ться.
бунси 文士 литера́тор, писа́тель.
бунсин 分身 1) ответвле́ние; 2) ро́ды; 3) о́тпрыск; 4) разделе́ние (*семьи, организации*); 5) *буд.* явле́ние бу́дды в ра́зных о́бразах.
бунсин 文身 *уст.* татуиро́вка.
бунсирё 分子量 молекуля́рный вес.
бунсирёку 分子力 молекуля́рная си́ла.
бунсирэн 文士連 писа́тели, литера́торы.
бунсицу 分室 отде́льное помеще́ние; пала́та (*в больнице*); отсе́к.
бунсо 分疏 *см.* бэнкай.
бунсō 分葬 1) погребе́ние ча́сти *чьего-л.* пра́ха; **~-суру** хорони́ть часть пра́ха; 2) погребе́ние (по́хороны) по́рознь.
бунсō 文宗 вели́кий писа́тель; основополо́жник литерату́рной шко́лы.
бунсō 文藻 *кн.* 1) *см.* бунсёку 文飾; 2) *см.* бунсай 文才; 3) *кн. обр.* сочине́ние (*чьё-л.*).
бунсон 分損 части́чный убы́ток, части́чная поте́ря; части́чная ава́рия (*в страховании*).
бунсон-кэйякўсё 分損契約書 *эк.* аварийный бон.
бунсў 分数 *мат.* дробь.
бунсуй 文粋 *кн.* антоло́гия про́зы, сбо́рник и́збранных прозаи́ческих произведе́ний.
бунсуйкай 分水界 водораздёл.
бунсуйрэй 分水嶺 го́рный водораздёл.
бунсуйсэн 分水線 ли́ния водораздёла.
бунсэй 分性 дели́мость.
бунсэй 文勢 си́ла пера́ (сти́ля).
бунсэй 文声 литерату́рная сла́ва (изве́стность).
бунсэй 文星 литерату́рное свети́ло.
бунсэки 分析 ана́лиз; **~-суру** производи́ть ана́лиз, анализи́ровать.
бунсэкйсицу 分析室 лаборато́рия (*для анализов*).
бунсэн 分線 разграничи́тельная ли́ния.
бунсэн 文選 1) [поэти́ческая] антоло́гия, сбо́рник и́збранных стихотворе́ний; 2) *полигр.* набо́р (*процесс*); **~-о суру** набира́ть.
бунсэнкō 分選工 *полигр.* набо́рщик.

бунсэцу 分設 создáние отделéния, основáние филиáла; **~-суру** основáть (создáть) отделéние, учредúть филиáл.
бунсō 文集 собрáние сочинéний.
бунсюку 分宿 расквартирóвание; расселéние; **~-суру** расквартирóвываться; расселя́ться.
бунсюкýсё 分宿所 *воен.* помещéния для постóя.
бунся 分社 1) *синт.* храм-филиáл; 2) филиáл *(фирмы, компании, редакции и т. п.)*.
бунтай 分体 *биол.* размножéние путём делéния, делéние.
бунтай 分隊 отделéние, отря́д, комáнда, грýппа.
бунтай 文体 *лит.* стиль; 文体を練る совершéнствовать свой стиль, рабóтать над стúлем.
бунтайка 文体家 стилúст.
бунтайрон 文体論 стилúстика.
бунтан 分担 распределéние *(работы, расходов и т. п.)*; **~-суру** брать на себя́ часть *(работы и т. п.)*; делúть *между кем-л. (работу и т. п.)*; *обр.* делúть бремя; 分担の仕事 возлóженная *на кого-л.* рабóта; 銘々に分担させる распределя́ть мéжду всéми.
бунтанкин 分担金 часть (дóля) расхóдов.
бунтацу 聞達 *кн.* репутáция, слáва.
бунтё 文鳥 *орнит.* рисóвка, Oryzornis oryzivora *L.*
бунти 分地 земéльный надéл *(при разделе земли)*.
бунти 聞知: **~-суру** услы́шать, узнáть *о чём-л.*; 私の聞知するところでは... наскóлько мне извéстно...; я слы́шал, что...
бунтин 文鎮 пресс-папьé.
бунтō 分党: **~-суру** отделя́ться, откáлываться *(от политической партии)*.
бунтōха 分党派 сепарати́сты, раскóльники.
бунтэн 分店 отделéние, филиáл *(фирмы, магазина)*.
бунтэн 分点 *астр.* тóчки [осéннего и весéннего] равноде́нствия.
бунтэн 文典 грамма́тика *(гл. обр. как книга)*.
бунхаку 文博 (*сокр.* 文学博士) дóктор литературы.
бунцӯ 文通 перепúска; **~-суру** перепúсываться.
бунъан 文案 набрóсок, черновúк.
бунъё 分与 распределéние; **~-суру** распределя́ть, раздава́ть; делúть *между кем-л.*
бунъёдзэй 分与税 дóля налóгов *(выделяемая куда-л.)*.
бунъи 文意 *кн.* значéние *(отрывка, текста)*, содержáние *(письма)*.
бунъин 分院 1) отдéльный кóрпус *(здание)*; 2) отделéние больни́цы; филиáл институ́та.
бунъин 分陰 мгновéние, момéнт; 分陰を惜しむ не теря́ть ни минýты, ценúть кáждую минýту.
бунъун 文運 *кн.* культýрный прогрéсс.
бунъэй 分営 *воен.* 1) отдéльный гарнизóн; сторожевáя застáва; 2) отдéльная казáрма, обособленный лáгерь.
бунъэкйки 分液器 сепарáтор.
бунъэки-косаку(-нōсэй) 分益小作(農制) издóльщина; аре́нда на половúнных начáлах (úсполу).
бунъэкйхō 分益法 поря́док раздéла прúбылей (дохóдов).
бунъэн 文苑 *поэт.* 1) литературный мир; 2) антолóгия.
бунъӯ 分有 частúчное владéние; **~-суру** владéть частью *чего-л.*, быть совладéльцем.
бунъя 分野 1) сфéра влия́ния; аре́на дéйствий; 2) óтрасль *(науки, промышленности)*.
буотоко 醜男 безобрáзный (стрáшный) мужчúна.
буппин 物品 вещь; предмéт *(торговли)*; товáры; инвентáрь; имýщество.
буппингакари 物品係 кладовщúк, каптенáрмус.
буппиндзэй 物品税 натурáльный налóг.
буппин-кайкэй 物品会計 материáльная отчётность.
буппин-сихараи 物品支払 плáта натýрой.
буппин-хокэн 物品保険 страхова́ние [двúжимого] имýщества.
буппō 仏法 буддúйский закóн, буддúйское учéние, буддúзм.
буппōсō 仏法僧 1) *буд.* бýдды, закóн и монáшество; 2) *орнит.* востóчный (азиáтский) широкорóт, Eurystomus orientalis (abundus) *Ripley*.
бурабура ぶらぶら *ономат.* 1): **~-суру**, ぶらぶら下がる качáться *(о чём-л. висящем)*, болтáться, свéшиваться; 2) лени́во, не спешá; прáздно; **~-суру** слоня́ться; болтáться без дéла; ぶらぶら歩く а) идтú не спешá (с прохлáдцей); б) прогýливаться, прохáживаться, бродúть; ぶらぶらとやって来る забрестú *к кому-л.*, *куда-л.*; ◇具合が悪くてぶらぶらしている недомогáть.
бурабураямаи ぶらぶら病 затяжнáя болéзнь; *обр.* томлéние от любвú.
бурадзā ブラザー (*англ.* brother) брат.
бурадзя ブラジャー (*фр.* brassiére) бюстгáльтер, лúфчик.
бурай 無頼: **~но** хулиганствующий; бродя́жничающий; 無頼の徒 *см.* бурайкан.
бурайкан 無頼漢 хулиган; бродя́га.
бурайндо ブラインド (*англ.* blind) штóра.
бураккy ブラック I (*англ.* black) *полигр.* жúрный шрифт.
бураккy ブラック II (*сокр. англ.* black and white) рисýнок перóм (тýшью); ブラックの静物 натюрмóрт тýшью (перóм).
бураккy-рисýто ブラック・リスト (*англ.* black list) чёрный спúсок; ブラック・リストにのせる вноси́ть в чёрный спúсок; ブラック・リストにのる быть внесённым в чёрный спúсок.
бураку 部落 1) посёлок; 2) *см.* токӯсю-бураку.
буракумин 部落民 жúтелú спецпоселéний (*см.* токӯсю-бураку).
буран ぶらん *см.* бурабура 1.
брандэ ブランデー (*англ.* brandy) конья́к.
буранко ぶらんこ (*португ.* balanco) качéли; ぶらんこに乗る качáться на качéлях.
буранко-ōдзё ぶらんこ往生: **~-о суру** *прост.* повéситься.
бураннку ブランク (*англ.* blanc) пустóе мéсто *(напр. на бланке)*; ブランクをうめる запóлнить мéсто.
буранкэтто ブランケット (*англ.* blanket) шерстяно́е одея́ло.
буранкэтто-эриа ブランケット・エリア (*англ.* blanket area) *радио* мёртвая зóна, зóна молчáния.
буранти ブランチ (*англ.* branch) 1) отделéние, филиáл; 2) отвóд *(телефона)*.
буранто ぶらんと *см.* бурабура 1.
бурари ぶらり *см.* бурабура.
бурасагару ぶら下がる *прост.* свисáть; повисáть *(держась за что-л.)*; болтáться *(свешиваясь)*.
бурасагэру ぶら下げる *прост.* повéсить; нести́ *(на руке, в руке)*; バケツをぶら下げて с ведрóм в рукé.
бураси ブラシ (*англ.* brush) щётка; ブラシを掛ける чúстить [щёткой] *(одежду и т. п.)*.
бурасу-бандо ブラス・バンド (*англ.* brass band) духовóй оркéстр.
бурасэра ブラセラ (*амер.* brucellosis) *вет.* бруцеллёз.
бураусу ブラウス (*англ.* blouse) блýзка.
бурацӯку ぶらつく 1) прогýливаться, прохáживаться, бродúть; 2) слоня́ться без дéла, бить баклýши; 3) болтáться *(свешиваясь)*.
бурё 無聊 скýка; ничегонедéлание; 無聊を慰める развéять скýку, развлéчь[ся].
бурёку 武力 воéнная сúла; вооружённые сúлы; 武力に訴える прибегáть к орýжию; 武力に依らないで не прибегáя к орýжию.
бурёку-гайкō 武力外交 политúка с позúции сúлы.
бурёку-кансё 武力干渉 [вооружённая] интервéнция.
бурёкýсэн 武力戦 вооружённый конфлúкт.
бурё-тōгэн 武陵桃源 *кн.* páйские предéлы, рай.
бури 鰤 *ихт.* лакéдра-желтохвóст, Seriola quinqueradiata *Temm. et Schl.*

...бури 振り 1) чéрез ... *(о прошедшем периоде)*; 五年振りで через пять лет; これは十年振りの暑さです такóй жáры нé было ужé дéсять лет; 2) пóрция; 三日ぶりの食料 едá нá три дня; 3) манéра; óбраз дéйствий; вид; 彼の学生振りはどうか как он выглядит студéнтом?

буриbури ぶりぶり: **~-сйтэ** обúдчиво, раздражúтельно, сердúто; не в дýхе.

бурйдá ブリーダー (*сокр. амер.* breeder type reactor) *см.* дзбсёкугата-гэнсирб.

бури-дайри 部理代理 отдéльное представúтельство, осóбое агéнтство.

буриддзи ブリッジ I (*англ.* bridge) 1) мост; виадýк; 2) капитáнский мóстик; 3) мост *(зубной протез)*.

буриддзи ブリッジ II (*англ.* bridge) бридж; **~-о яру** игрáть в бридж.

буриддзи-мюдзикку ブリッジ・ミュージック *радио* мýзыка в промежýтках мéжду передáчами.

буридзáдо ブリザード (*англ.* blizzard) бурáн, снéжная бýря.

бурикаэси ぶり返し повторéние; рецидúв *(болезни)*.

бурикаэсу ぶり返す возобновля́ться, возвращáться *(о болезни, холодах)*; повторя́ться, вторúчно появля́ться (возникáть).

бурики ブリキ,鉄力 (*голл.* blik) жесть.

бурики-ита ブリキ板 листовáя жесть.

бурикйкан ブリキ罐 жестянáя коробка, консéрвная бáнка, жестянка.

бурикия ブリキ屋 жестя́нщик.

бурйти ブリーチ (*англ.* bleach) отбéлка, обесцвéчивание.

бурб 侮弄: **~-суру** насмехáться *над кем-л.*, третúровать *кого-л.*

бурбдо ブロード (*от англ.* broadcloth) *широкая хлопчатобумажная ткань типа поплина.*

буройрáкэй ブロイラー鶏 (*англ.* broiler) *с.-х.* брóйлер.

бурбка ブローカー (*англ.* broker) мáклер, комиссионéр.

бурокку ブロック (*англ.* block) 1) блок *(союз)*; 2) квартáл [гóрода], блок [домóв], жилúщный массúв; 3) *см.* буроккýтатэ.

буроккýтатэ ブロック建て крупноблóчное строúтельство.

бурондо ブロンド (*фр.* blond) 1): **~но** белокýрый; 2) блондúнка.

бурбти ブローチ I (*англ.* broach) сверлó, рейбóл.

бурбти ブローチ II (*англ.* brooch) брóшка.

буру ブル *см.* бурудзёа.

...буру 振る придавáть себé вид *кого-л.*; 高尚ぶる вáжничать; 学者振る кóрчить из себя́ учёного; 信心家振る быть ханжóй.

бурý ブルー (*англ.* blue) сúний.

бурубуру ぶるぶる *ономат.* дрожá, трепещá; ぶるぶる震える дрожáть (трястúсь) как осúновый лист; 寒くてぶるぶるする дрожáть от хóлода.

бурудзёа ブルジョア (*фр.* bourgeois, bourgeoisie) 1) буржуá; 2) буржуазúя; *в сложн. сл.* буржуáзный.

бурудзёадзи ブルジョアジ (*фр.* bourgeoisie) буржуазúя.

бурудбзá ブルドーザー (*англ.* bulldozer) бульдóзер.

буруй 部類 класс, разрядд, грýппа, категóрия, сорт; ...の部類に入/イ/る(属する) относúться (быть отнесённым) к *какому-л.* клáссу *и т.д.*, входúть в *какую-л.* грýппу *и т. д.*

буруйвакэ 部類分け классификáция, сортировка.

бурýмá[су] ブルーマー[ス] (*англ.* bloomers) жéнские спортúвные шаровáры.

бурунэтто ブルネット (*англ.* brunette) брюнéтка.

бурбдза[-кбто] ブレーザ[コート] (*англ.* blazer [coat]) спортúвная фланéлевая кýртка.

бурэй 無礼 невéжливость; грýбость; нахáльство; **~на** невéжливый, невоспúтанный; грýбый; нахáльный; 無礼にも...する имéть нахáльство *сделать что-л.*

бурэйкб 無礼講: **~ни** *разг.* непринуждённо, без формáльностей; 無礼講にしよう остáвим церемóнии в сторонé.

бурэймоно 無礼者 невéжа, грубúян.

бурбки ブレーキ (*англ.* brake) тóрмоз; ブレーキを掛ける тормозúть.

бурбн-вáку ブレーン・ワーク (*англ.* brain work)ýмственная рабóта.

бурбн-торасýто ブレーン・トラスト (*англ.* brain trust) «мозговóй трест».

бурэсýто[-суторбку] ブレスト[・ストローク] (*англ.* breast stroke) *спорт.* брасс.

бурэцу 武烈: **~на** *кн.* энергúчный; мýжественный.

буряку 武略 стратéгия.

бусайку 不細工: **~на** 1) неумéлый, неуклюжий, нелóвкий; 不細工な人 неумéлый (плохóй) рабóтник; 不細工な事をやる напóртить; напýтать; 2) некрасúвый.

бусата 不沙汰: **~-суру** молчáть, дóлго не писáть (не посещáть, не покáзываться); 御不沙汰に打過ぎ失礼致しました прошý прощéния за дóлгое молчáние.

бусахб 無(不)作法: **~на** невéжливый, невоспúтанный; грýбый; 無作法な事をする вестú себя́ невоспúтанно (невéжливо, грýбо).

бусё 部署 1) пост *(служебный)*; 2) *мор.* боевóй пост; 3) *воен.* диспозúция, боевóй порядок.

бусё 武将 военачáльник, полковóдец.

бусё 不(無)精, 無性 1): **~на** ленúвый; тяжёлый на подъём; **~-о суру** ленúться; 2): **~на** неопря́тный.

бусёмоно 不精者 лентя́й, лежебóка.

бусёхигэ 不精髭 *связ.*: 不精髭を生やしている быть небрúтым, обрастú [щетúной] *(не побрившись два-три дня)*.

буси 武士 вóин, самурáй.

бусидб 武士道 *ист.* бусидó *(принципы самурайской морали, кодекс рыцарской чести)*.

бусицýкэ 不躾: **~на** невéжливый, невоспúтанный; бесцеремóнный; 不躾ながら извинúте за бесцеремóнность, но...; прошý простúть менá, но...

бусб 無双: **~но** не имéющий себé рáвного, несравнённый.

бусб 武装 вооружéние; **~-суру** вооружáться; **~-сйта** вооружённый; 武装を命ずる призвáть к оружию; стáвить под ружьё; 武装を解く разоружáть, обезоружúвать; разоружáться.

бусбгу 武装具 снаряжéние.

бусб-кайдзё 武装解除 разоружéние.

бусбрёку 武装力 вооружённые сúлы.

буссаку 打っ裂く *см.* саку 裂く.

буссан 仏参 посещéние храмá *(буддийского)*; **~-суру** посещáть храм.

буссан 物産 продýкт, продýкция.

буссандзэй 物産税 налóг на произвóдство *(напр. на винокурение)*.

буссанти 物産地 мéсто произвóдства (происхождéния), месторождéние, рóдина *(продукта)*.

буссацу 仏刹 *кн.* буддúйский храм.

буссё 仏書 буддúйские книги.

буссё 仏性 природа (характер) Бýдды; *обр.* буддúйский нрав *(о простом, добром и чистом человеке)*.

буссё 物証 вещéственное доказáтельство.

буссё 物象 1) предмéт, объéкт; 2) материáльное явлéние.

буссёку 物色: **~-суру** искáть человéка по внéшнему вúду *(по описанию, фотографии и т. п.)*; искáть, разы́скивать; подбирáть.

буссеру ブッシェル (*англ.* bushel) бýшель.

бусси 物資 материа́льные ресу́рсы; материа́лы; *эк.* това́р[ы].
буссийки 仏式 буддийский ритуа́л, буддийские обря́ды.
буссин 物心 *кн.* мате́рия и дух; материа́льное и духо́вное; физи́ческое и мора́льное.
буссин-кисю 仏心鬼手 *обр.* зло ра́ди добра́ *(напр. поднять меч в защиту слабых); букв.* се́рдце Бу́дды и ла́пы дья́вола.
буссин-рёмэн 物心両面: ～**ни** материа́льно и духо́вно; физи́чески и мора́льно.
буссинсю 仏心宗 *одно из названий буддийской секты «Дзэн».*
буссицу 物質 *филос.* мате́рия; ～**тэки** а) материа́льный, вещественный, физи́ческий; б) материалисти́ческий.
буссицудзай 物質財 материа́льные це́нности.
буссицу́ка 物質化 материализа́ция.
буссицу́кай 物質界 материа́льный мир.
буссицу-кодзон 物質恒存 *см.* буссицу-ходзон.
буссицу́сюги 物質主義 материали́зм.
буссицу́сюгися 物質主義者 материали́ст.
буссицу-тайся 物質代謝 *физиол.* обме́н веще́ств.
буссицу-ходзон 物質保存 *связ.:* 物質保存の原理 зако́н сохране́ния мате́рии.
буссицу-фумэцу 物質不滅 *связ.:* 物質不滅の法則 зако́н сохране́ния мате́рии.
буссо 物騒: ～**на** беспоко́йный, трево́жный; ненадёжный, опа́сный; 物騒な世の中 неспоко́йное вре́мя, трево́жные времена́; 物騒な奴 подозри́тельный тип.
буссо 仏葬 по́хороны по буддийскому обря́ду (ритуа́лу); ～**-ни суру** хорони́ть по буддийскому обря́ду (ритуа́лу).
буссого 仏桑花 кита́йская ро́за, Hibiscus, Rosa sinensis *L.*
буссэй 物性 физи́ческая приро́да *(вещества, явления).*
буссэки 仏跡 свяще́нное для буддистов ме́сто.
буссэцу 仏説 буддийское уче́ние, буддийская доктри́на.
бусся 仏者 *кн.* буддист.
буссяри 仏舎利 *буд.* прах Бу́дды.
бусу 部数 число́ экземпля́ров *(книги и т. п.);* тира́ж *(печатного издания).*
бусуй 不(無)粋: ～**на** 1) неэлега́нтный, неизя́щный; 2) сухо́й, прозаи́ческий.
бусу́та ブスター (*англ.* booster) ускори́тель *(ракеты).*
бусу́та-кёку ブースター局 (*амер.* booster station) уси́лительная телеста́нция.
бусутто ぶすっと: ～**-сйтэ иру** *прост.* выглядеть угрю́мым (мра́чным, серди́тым), ду́ться.
бусюги 不祝儀 несча́стье, беда́.
бусюкан 仏手柑 цитро́н па́льчатый, «Рука́ Бу́дды», Citrus medica *L.* var. sacrodactylis *Swing. (декоративное деревцо).*
бута 豚 свинья́; 豚の子 поросёнок; 豚の毛 [свина́я] щети́на; 豚のような сви́нский.
бутабако 豚箱 *прост.* кату́зка, «холо́дная»; 豚箱に入れられる быть поса́женным в кату́зку.
бутабута ぶたぶた: ～**на** *разг.* о́чень жи́рный, о́чень то́лстый.
бутагоя 豚小屋 свина́рник.
бутай 部隊 1) отря́д, подразделе́ние; [вои́нская] часть; 2) войска́.
бутай 舞台 *прям. и перен.* сце́на, аре́на; 舞台にのせる ста́вить *(пьесу);* 舞台に立つ(出る) а) появля́ться на сце́не; б) поступа́ть в теа́тр (на сце́ну), станови́ться актёром; 初めて舞台を踏む *прям. и перен.* дебюти́ровать.
бутайбираки 舞台開き откры́тие [но́вого] теа́тра.
бутайгао 舞台顔 загримиро́ванное лицо́; 舞台顔の好い хорошо́ загримиро́ванный.
бутайгэйко 舞台稽古 репети́ция на сце́не.
бутайгэки 舞台劇 пье́са для теа́тра.
бутай-догу 舞台道具 [костю́мы и] декора́ции; реквизи́т, бутафо́рия.
бутай-кантоку 舞台監督 *театр.* режиссёр.
бутаймакэ 舞台負け *прост.* волне́ние пе́ред вы́ходом на сце́ну, волне́ние на сце́не.
бутаймэн 舞台面 сце́на, явле́ние *(пьесы).*
бутайсугата 舞台姿: ～**но** на сце́не, в сцени́ческом о́блике, в ро́ли *(об артисте).*
бутай-сэйкацу 舞台生活 театра́льная жизнь (карье́ра); 舞台生活に入/ハイ/る поступи́ть на сце́ну, нача́ть сцени́ческую карье́ру.
бутай-тюкэй 舞台中継 трансля́ция из теа́тра.
бутайура 舞台裏: ～**-ни** за сце́ной, за кули́сами.
бутакаи 豚飼い 1) свинопа́с; 2) свиново́дство.
бутанику 豚肉 свини́на.
бутё 部長 нача́льник (глава́) отде́ла (управле́ния, департа́мента, во́инской ча́сти *и т. п.*); дека́н *(факультета).*
бутёхо 不(無)調法 1) оплошность, оши́бка; небре́жность; ～**на** небре́жный, неуме́лый; ～**-о суру** допусти́ть оплошность; 2): ～**на** невежливый, невоспи́танный; 3): ～**на** неуклю́жий, нело́вкий; 4): ～**на** непью́щий, некуря́щий; 彼は不調法だ он не пьёт, он не ку́рит.
бутёхомоно 不調法者 1) у́валень; 2) неуме́лый (беспо́мощный) челове́к; плохо́й рабо́тник, «сапо́жник»; 3) непью́щий, некуря́щий.
бути 斑: ～**но** пёстрый, кра́пчатый, разноцве́тный; пятни́стый, полоса́тый; *(тж.* 駁) се́рый в я́блоках *(о лошади).*
бутйкакару ぶち掛かる *прост. см.* утйкакару.
бутйковаси ぶち壊わし *разг.* разруше́ние; по́рча; ～**-о яру** испо́ртить; напо́ртить; ぶち壊わしを言う *обр.* обли́ть холо́дной водо́й; せっかくの運動会も雨でぶちこわしだ из-за дождя́ спорти́вные соревнова́ния не состоя́лись (бы́ли со́рваны).
бутйковасу ぶち壊(毀)わす *разг.* разбива́ть, разруша́ть, лома́ть; срыва́ть *(план, переговоры и т. п.);* по́ртить.
бутйкому ぶち込む *разг.* швыря́ть, броса́ть, забра́сывать *во что-л., куда-л.;* скла́дывать, запира́ть *(напр. вещи в кладовую);* 刑務所にぶち込む бро́сить (посади́ть) в тюрьму́.
бутйкоросу ぶち殺す *разг. см.* утикоросу.
бутйкудаку ぶち砕く *разг. см.* утикудаку.
бутимакэру ぶちまける *разг.* 1) выбра́сывать; вышвы́ривать; 2) признава́ться, говори́ть начистоту́, выкла́дывать всё, выба́лтывать.
бутиномэсу ぶちのめす *разг. см.* утиномэсу.
буто 蚋 *см.* буё.
бутё 舞踏 та́нец, пля́ска; ～**-о яру** танцева́ть; исполня́ть та́нец.
бутёбё 舞踏病 *мед.* ви́това пля́ска, хоре́я.
бутёдзё 舞踏場 да́нсинг-хо́лл.
бутёкай 舞踏会 бал, танцева́льный ве́чер.
бутёкёку 舞踏曲 танцева́льная му́зыка.
бутоку 武徳 во́инская до́блесть.
бутёсицу 舞踏室 танцева́льный зал.
бутёся 舞踏者 танцо́р; танцо́вщик.
буттай 物体 *физ.* те́ло; вещество́; *юр.* материа́льный объе́кт.
буттакуру ぶったくる *разг.* обкра́дывать; брать сверх положенного, брать чрезме́рную це́ну.
буттаорэру ぶっ倒れる *разг.* грохну́ться.
буттаосу ぶっ倒す *разг.* сбить, свали́ть [с ног].
буттатаку ぶっ叩く *разг. см.* татаку.
буттёдзура 仏頂面 наду́тая (нахму́ренная, недово́льная) физионо́мия; ～**-суру** ду́ться, хму́риться, де́лать недово́льное лицо́.
буттиган 打っ違い: ～**ни** *разг.* крест-на́крест, крестооб-

ра́зно; **～ни суру,** ぶっ違いに置く ста́вить (де́лать, укрепля́ть *что-л.*) крест-на́крест, скре́щивать.

буттимэ 打っ締め ловýшка, западня́; 打っ締めを掛ける ста́вить ловýшку, гото́вить западню́.

бутто 仏徒 будди́ст.

буттобасу 打っ飛ばす *разг. см.* тобасу.

буттōси 打っ通し: **～но** беспрерывный, непрерывный; сплошно́й; **～ни** подря́д; напролёт; непрерывно, беспрерывно, безостано́вочно.

буттōсу 打っ通す *разг. см.* тōсу.

буттэки 物的 материа́льный, вещественный; физи́ческий; 物的刺激 материа́льный сти́мул, материа́льная заинтересо́ванность.

буттэн 仏典 1) будди́йская литерату́ра; 2) будди́йское писа́ние, су́тры.

бутцубусу 打っ潰す *разг.* бить, лома́ть, разбива́ть; кроши́ть.

бутцудзукэ 打っ続け *разг. см.* буттōси.

бутцӯкару ぶっつかる *разг. см.* буцӯкару.

бутцӯкэ 打っ付け: **～ни** *разг.* 1) напрями́к, без обиняко́в, откро́венно, откры́то; 打っ付けに断わる реши́тельно (наотре́з) отказа́ться; 2) внеза́пно, ра́зом, вдруг; 3) сперва́, снача́ла.

бутцӯкэру 打っ付ける *разг. см.* буцӯкэру.

буун 武運 вое́нная уда́ча; 武運つたなく死ぬ поги́бнуть в бою́.

бухин 部品 *см.* бубунхин.

буцу 打(撲)つ 1) бить, ударя́ть; *ср.* уцу 打つ; 2) *разг.* говори́ть; 一席ぶつ выступа́ть *(на собрании);* 演説をぶつ произноси́ть речь.

буцубуцу ぶつぶつ I *ономат.* 1) ぶつぶつ云う ворча́ть, брюзжа́ть; жа́ловаться; придира́ться, пили́ть; ぶつぶつ云う人 ворчу́н; брюзга́; ны́тик; 2): ぶつぶつ煮える кипе́ть *(булькая).*

буцубуцу ぶつぶつ II *разг.* сыпь; ぶつぶつが出来る вы́ступила сыпь; образова́лись цы́пки.

буцубуцу-кōкан 物々交換 менова́я торго́вля, товарообме́н.

буцуга 物我 объекти́вный мир (объекти́вная действи́тельность) и «я»; объекти́вное и субъекти́вное.

буцуга 仏画 1) будди́йская карти́на (жи́вопись); 2) изображе́ние Бу́дды.

буцугаку 仏学 буддоло́гия, изуче́ние будди́зма.

буцуги 物議 [неблагоприя́тные] разгово́ры (то́лки); осужде́ние, порица́ние; 物議を醸す(起す) вызыва́ть сканда́л (мно́го то́лков); вызыва́ть ре́зкую кри́тику.

буцуда 仏陀 Бу́дда; ◇ 仏陀とも法とも知らぬ не име́ть ни стыда́, ни со́вести.

буцудан 仏壇 *буд.* божни́ца, дома́шний алта́рь.

буцудзё 物上 *юр.* вещественный, ве́щный.

буцудзё 物情 1) настрое́ние общественности; 2) о́бщее положе́ние, положе́ние дел, обстано́вка.

буцудзи 仏事 *буд.* богослуже́ние *(гл. обр. о панихиде).*

буцудзи 仏寺 *кн.* будди́йский храм.

буцудзō 仏像 1) будди́йская ста́туя; 2) ста́туя Бу́дды.

буцудзэй 物税 нало́г с иму́щества.

буцудзэн 仏前 *буд.* приноше́ние пе́ред табли́чкой с и́менем поко́йного; 仏前に供える(かざる) положи́ть (поста́вить) *что-л.* пе́ред табли́чкой с и́менем поко́йного.

буцудō 仏道 будди́зм, будди́йская доктри́на.

буцудō 仏堂 *кн.* будди́йский храм.

буцудō 物動 (*сокр.* 物資動員) мобилиза́ция материа́льных ресу́рсов.

буцудэн 仏殿 *кн.* будди́йский храм.

буцуёку 物慾(欲) *кн.* мирски́е стра́сти.

буцӯкару ぶつかる 1) налета́ть, натыка́ться *на что-л.*, ударя́ться *обо что-л.; перен.* натыка́ться *на что-л.*, ста́лкиваться *с кем-чем-л.;* 問題にぶつかる столкну́ться с вопро́сом, стать пе́ред вопро́сом; 読書中によくこの語にぶつかる при чте́нии мне ча́сто попада́ется э́то сло́во; 2) **(-э)** *перен.* непосре́дственно (ли́чно) обраща́ться *к кому-л.;* 3) совпада́ть *с чем-л.;* メーデーは日曜とぶつかる 1 Ма́я прихо́дится на воскресе́нье; その晩は会が二つぶつかった в э́тот ве́чер у меня́ оказа́лось сра́зу два собра́ния.

буцӯкō 物交 (*сокр.* 物々交換) менова́я торго́вля, товарообме́н, товарообме́нная сде́лка; **～-суру** вести́ менову́ю торго́влю.

буцӯкōдзё 物交所 пункт товарообме́на.

буцӯкӯса ぶつくさ *ономат.:* ぶつくさ言う ворча́ть, жа́ловаться.

буцӯкэру 打付ける 1) швыря́ть *чем-л. во что-л.;* 2) ударя́ться *обо что-л.*

буцума 仏間 *буд.* дома́шняя моле́льня.

буцумё 仏名 *буд.* 1) имена́ бožéств; и́мя божества́; 2) *см.* буцумёэ.

буцумёэ 仏名会 *буд.* дни покая́ния *(19 — 21 декабря).*

буцумон 仏門 будди́зм; 仏門に入/ハイ/る а) обрати́ться в будди́зм; б) постри́чься в будди́йские мона́хи.

буцумэй 物名 назва́ние предме́тов (веще́й).

буцумэцу 仏滅 1) конча́ина Бу́дды; 2) *см.* буцумэцунити.

буцумэцунити 仏滅日 1) *буд.* несчастли́вый день; 2) буцумэ́цу *(название одного из дней шестидневки по лунному календарю).*

буцунё 物如 *филос.* вещь в себе́.

буцунō 物納 взнос (платёж) нату́рой; **～-суру** вноси́ть нату́рой.

буцунōдзэй 物納税 натура́льный нало́г.

буцурё 物量 коли́чество материа́лов, материа́льные ресу́рсы; 物量に於ける優勢 материа́льное преиму́щество (превосхо́дство).

буцурёку 物力 физи́ческая си́ла.

буцури 物理 1) зако́н приро́ды; 2) фи́зика; **～тэки** физи́ческий.

буцуригаку 物理学 фи́зика.

буцури-кагаку 物理化学 1) физи́ческая хи́мия; 2) фи́зика и хи́мия.

буцурикан 物理観 материали́зм.

буцури-рёхō 物理療法 физиотерапи́я.

буцурон 物論 *см.* буцуги.

буцуу 仏宇 *кн.* будди́йский храм.

буцуэ 仏会 *буд.* [поминальная] слу́жба.

бую 蚋 *см.* буё.

буё 武勇 хра́брость, отва́га; вои́нственность.

буёдэн 武勇伝 геро́йческое преда́ние, сказа́ние о *чьём-л.* по́двиге; ◇武勇伝を発揮する бу́йствовать, буя́нить.

бэби ベビー (*англ.* baby) младе́нец; малы́ш.

бэби-бэддо ベビー・ベッド де́тская крова́тка.

бэбигата ベビー型: **～[но]** миниатю́рный.

бэбидансу ベビーダンス (*англ.* baby *и яп.* тансу 箪笥) миниатю́рный комо́дик.

бэби-дорэсу ベビー・ドレス оде́жда для малыше́й.

бэби-камэра ベビー・カメラ миниатю́рный фотоаппара́т.

бэби-сӯтā ベビー・スター ю́ная кинозвезда́.

бэддо ベッド (*англ.* bed) крова́ть, ко́йка.

бэддорӯму ベッドルーム спа́льня.

бэйбаку 米麦 *кн.* 1) рис и овёс; 2) зерновы́е.

бэйго 米語 1) англи́йский язы́к в США; 2) американи́зм.

бэйгун 米軍 америка́нская а́рмия, америка́нские войска́ (вооружённые си́лы).

бэйгунки 米軍機 америка́нский вое́нный самолёт.

бэйдзай 米材 америка́нский лес, америка́нские лесоматериа́лы.

бэйдзин 米人 америка́нец, америка́нка.

бэйдзю 米寿 восьмидесятивосьмиле́тие; 米寿の祝い пра́здновние 88-й годовщи́ны со дня рожде́ния.

бэйдору 米ドル(弗) [америка́нский] до́ллар.
бэйка 米化 американиза́ция.
бэйка 米価 це́ны на рис.
бэйка 米加: ～[но] америка́но-кана́дский.
бэйка 米華: ～[но] *ист.* америка́но-кита́йский.
бэйка 米貨 1) америка́нская валю́та; 2) америка́нские това́ры.
бэйкасай 米貨債 до́лларовый (америка́нский) заём.
бэйки 米機 америка́нский самолёт.
бэйкокки 米国旗 америка́нский флаг, флаг США.
бэйкоку 米国: ～**но** америка́нский.
бэйкоку 米穀 рис *(гл. обр. как товар)*.
бэйкокӯсё 米穀商 1) торго́вля ри́сом; 2) торго́вец ри́сом.
бэйкокӯсэй 米国製: ～[но] изгото́вленный в Аме́рике, америка́нского произво́дства, америка́нский.
бэйкӯгун 米空軍 америка́нские вое́нно-возду́шные си́лы.
бэймацу 米松 «америка́нская сосна́», Pseidotsuga taxifolia *(названа так потому, что древесина импортируется из США)*.
бэймэн 米綿 америка́нский хло́пок[-сыре́ц].
бэйнō 米納 взнос нало́гов ри́сом.
бэйнэн 米年 *см.* бэйдзю.
бэйру ベイル *см.* вэ́ру.
бэйсаку 米作 1) возде́лывание ри́са; рисосе́яние; 2) урожа́й (посе́вы) ри́са.
бэйсанти 米産地 райо́ны, производя́щие рис.
бэйсё 米商 1) торго́вля ри́сом; 2) торго́вец ри́сом.
бэйсёку 米食 пита́ние ри́сом *(как основным продуктом)*; ～**-суру** пита́ться ри́сом.
бэйси 米紙 америка́нская газе́та; америка́нская пре́сса.
бэйси 米誌 америка́нский журна́л.
бэйси 米資 америка́нский капита́л.
бэйсо 米ソ: ～[но] америка́но-сове́тский.
бэйсуги 米杉 «америка́нская криптоме́рия»: а) можжеве́льник вирги́нский, Juniperus virginiana *L.*; б) ту́я за́падная, Thuja occidentalis *L.*
бэйсю 米収 *кн.* урожа́й ри́са.
бэйсю 米洲 америка́нский контине́нт.
бэйтон 米噸 америка́нская (коро́ткая) то́нна *(907,2 кг)*.
бэйхан 米飯 [варёный] рис.
бэйхэй 米兵 1) америка́нский солда́т; 2) америка́нские войска́.
бэйэй 米英: ～[но] америка́но-англи́йский.
бэйэн 米塩 рис и соль; 米塩の資を得/エ/る *обр.* зараба́тывать на жизнь, добыва́ть сре́дства к существова́нию; 米塩に窮する *обр.* бе́дствовать; *кому-л.* не на что жить.
...бэкарадзу 可からず *(отриц. форма кн. суф.* бэси) 1) нельзя́, воспреща́ется; 無用の者入/ハイ/る可からず «посторо́нним вход воспрещён»; 2) *редко* невозмо́жно.
бэкарадзусюги べからず主義 прѝнцип отка́за (запреще́ния).
бэкарӣ ベーカリー (*англ.* bakery) 1) пека́рня, бу́лочная; 2) кафе́, кафе́-заку́сочная.
бэки 羃 *мат.* сте́пень.
...бэки 可き (*определит. форма кн. суф.* бэси) ну́жно, сле́дует; すべき事 то, что ну́жно сде́лать; そう云う風/フー/に解決す可きである сле́дует разреши́ть таки́м о́бразом.
бэкингу-паудā ベーキング・パウダー (*англ.* baking powder) пека́рный порошо́к *(заменяющий дрожжи)*.
бэкисӯ 羃数 *мат.* показа́тель сте́пени.
бэкка 別科 специа́льный курс *(науки)*.
бэкка 別火 *буд.* очисти́тельный ого́нь.
бэккаку 別格 осо́бый ранг (разря́д), осо́бое положе́ние; ～**но** осо́бый; внеочередно́й; необы́чный, исключи́тельный.
бэккё 別居 разде́льное прожива́ние; ～**-суру** жить отде́льно (разде́льно, по́розно).
бэккё-тэатэ 別居手当 *юр.* вы́плата содержа́ния жене́ по́сле развода; алиме́нты.
бэкки 別記 приложе́ние, добавле́ние *(к книге, документу и т. п.)*; ～**-суру** дава́ть в ви́де приложе́ния.
бэкко 別個(箇): ～**ни** отде́льно; ～**но** отде́льный; осо́бый, друго́й.
бэкко 別戸 отде́льный дом; самостоя́тельное (отде́льное) хозя́йство.
бэккō 別項 отде́льный (осо́бый) пара́граф, отде́льная статья́.
бэккō 鼈甲 щит черепа́хи; черепа́ха *(как материал)*; ～**но** черепа́ховый.
бэккōмагаи 鼈甲擬い имита́ция черепа́хи, под черепа́ху.
бэккон 別懇 *кн.* бли́зкие отноше́ния, задуше́вная дру́жба; 別懇の間柄である быть бли́зкими друзья́ми; 以後御別懇に願います наде́юсь, что и в дальне́йшем мы бу́дем друзья́ми.
бэккōсёку 鼈甲色 янта́рный цвет.
бэккōфути 鼈甲縁 черепа́ховая опра́ва *(очков и т. п.)*.
бэккэ 別家 боковáя ли́ния *(рода, семьи)*; ～**-суру** заже́чь отде́льной семьёй.
бэккэй 別掲 отде́льное объявле́ние, осо́бое сообще́ние *(в печати)*.
бэккэн 瞥見 мимолётный взгляд; ～**-суру** бро́сить взгляд, взгляну́ть ме́льком.
бэ̄кон ベーコン (*англ.* bacon) бекóн.
бэмбō 弁妄 *кн.* возраже́ния, ре́зкая кри́тика.
бэмбу 扑舞: ～**-суру** *кн.* танцева́ть (пры́гать) от ра́дости.
бэмбэн 便々 I: ～**тару** *кн.* вы́пуклый, выступа́ющий вперёд; 便々たる腹をした人 челове́к с больши́м живото́м.
бэмбэн 便々 II: ～**то** лени́во, медли́тельно; пра́здно; 何時までも便々と待ってはいられない я не могу́ ждать до бесконе́чности.
бэмбэн 勉々: ～[то] приле́жно, внима́тельно; акти́вно.
бэмбэругу ベンベルグ (*сокр. нем.* Bemberg Seide) иску́сственный крепдеши́н.
бэмбэцу 弁別 различе́ние; ～**-суру** различа́ть, отлича́ть.
бэммаку 弁膜 *анат.* кла́пан.
бэммō 弁妄 *см.* бэмбō.
бэммон 便門 *уст.* боковáя (за́дняя) кали́тка.
бэммукан 弁務官 специа́льный уполномо́ченный, комиссáр.
бэммэй 弁明 объясне́ние, разъясне́ние; оправда́ние; ～**-суру** объясня́ть, разъясня́ть; опра́вдываться *в чём-л.*; ...の為に弁明する выступа́ть в защи́ту *кого-л.*
бэммэйсё 弁明書 объясне́ние, извине́ние *(письменное)*.
бэммэйся 弁明者 защи́тник, побо́рник.
бэмпаку 弁駁 возраже́ние; опроверже́ние; ～**-суру** возража́ть; опроверга́ть; 弁駁の余地のない неопровержи́мый.
бэмпакӯсё 弁駁書 возраже́ние, опроверже́ние *(письменное)*.
бэмпацу 弁髪 коси́чка, коса́ *(у мужчин)*; ～**-ни суру** носи́ть коси́чку (ко́су).
бэмпи 便秘 *мед.* запо́р; ～**-суру** не име́ть сту́ла.
бэмпō 便法 удóбный ме́тод; целесообра́зный приём; подходя́щая (соответствующая) ме́ра.
бэмпō 弁(辨)法 сро́чные ме́ры (мероприя́тия).
бэмпуку 便服 дома́шний костю́м; 便服のまゝで в дома́шнем пла́тье, неодéтый.
бэн 便 I 1) удóбство; **...-ни** ～ **дэ ару** быть удóбным для *кого-чего-л.*; ～**-ни суру** де́лать удóбным, облегча́ть; ...の便をはかって для *чьего-л.* удóбства; *ср.* бэндзиру 便じる; 2) вид сообще́ния; 交通の便 сре́дства сообще́ния, тра́нспорт; 当地には汽車の便が開けた до э́того пу́нкта проло́жена желéзная доро́га; あそこまで電車の便がある туда́ хóдит трамва́й; バスの便が好い есть удóбное автóбусное сообще́ние; あそこまでなにかの便があるか туда́ мóжно на чём-либо доéхать?

бэн 便 II 1) *физиол.* стул; **~-о суру** име́ть стул; 2) испражне́ния; кал.

бэн 弁(瓣) 1) лепесто́к; 2) кла́пан; засло́нка; золотни́к.

бэн 弁(辯) 1) речь; 弁が立つ хорошо́ владе́ть ре́чью; 弁がまずい быть плохи́м ора́тором; *ср.* бэндзиру 弁(辯)じる; 2) диале́кт; акце́нт.

бэнгаку 勉学 учёба, заня́тия; стара́тельное изуче́ние; **~-суру** усе́рдно учи́ться (занима́ться).

бэнгара べんがら *см.* бэнигара.

бэнги 便宜 удо́бство; 便宜を与える создава́ть [благоприя́тные] усло́вия; ...の便宜を図るため для (ра́ди) *чьего-л.* удо́бства.

бэнгидзё 便宜上 для (ра́ди) удо́бства.

бэнгисюги 便宜主義 соглаша́тельство, оппортуни́зм.

бэнго 弁護 защи́та *(устная);* **~-суру** защища́ть, опра́вдывать; вступа́ться *за кого-л.*

бэнгодан 弁護団 адвокату́ра.

бэнгонин 弁護人 адвока́т, защи́тник; 弁護人を付する назнача́ть адвока́та.

бэнгоси 弁護士 *юр.* адвока́т; пове́ренный.

бэнгосикай 弁護士会 колле́гия адвока́тов.

бэнда 鞭打: **~-суру** *кн.* бить, хлеста́ть.

бэндзайтэн 弁才(財)天 боги́ня Бэнтэ́н (*санскр.* Sarasvati, *богиня счастья и богатства; ср.* ситифукудзин).

бэндзё 便所 убо́рная, туале́т.

бэндзи 弁(辨)事 1) веде́ние дел, управле́ние; 2) управля́ющий.

бэндзин ベンジン (*англ.* benzine) бензи́н (*тк. для чистки; ср.* гасорин).

бэндзиру 便じる *связ.:* 用が便じる годи́ться, подходи́ть, удовлетвори́ть; 君では用が便じない ты не подхо́дишь [для э́того].

бэндзиру 弁(辯)じる 1) говори́ть; 一席弁じる произноси́ть речь; 滔々と弁じる ора́торствовать, растека́ться; 2) расска́зывать; исполня́ть *(различные виды яп. сказа);* 3) *см.* бэнго (~-суру).

бэндзиру 弁(辨)じる 1) справля́ться с де́лом; 何でも御用を弁じます я к ва́шим услу́гам; 2) отлича́ть, различа́ть.

бэндзитатэру 弁じ立てる 1) заговори́ть, повести́ речь; 2) распространя́ться, ора́торствовать.

бэндзо́ру ベンゾール (*англ.* benzol) бензо́л.

бэндзуру 便ずる *см.* бэндзиру 便じる.

бэндзуру 弁(辨,辯)ずる *см.* бэндзиру 弁(辨,辯)じる.

бэндзэн ベンゼン (*амер.* benzene) бензо́л.

бэндзэцу 弁舌 речь; 弁舌の才 ора́торский тала́нт; 弁舌が好い обладать красноре́чием, быть красноре́чивым.

бэнди-хоккэ ベンディ・ホッケー хокке́й с мячо́м.

бэндо 便道 *прям. и перен.* удо́бный путь, удо́бная доро́га.

бэндэн 便殿 *уст.* [дворцо́вые] поко́и для о́тдыха.

бэни 紅 1) а́лый цвет; 2) губна́я пома́да; румя́на; кра́сный лак *(для ногтей);* 紅を付ける(さす) кра́сить гу́бы; кра́сить но́гти; румя́ниться.

бэнибана 紅花 *бот.* сафло́р, ло́жный шафра́н, Carthamus tinctorius *L.*

бэнигава 紅革 кра́сная ко́жа.

бэнигара 紅がら кра́сная (желе́зная) о́хра; желе́зный су́рик; инди́йская кра́сная *(краска).*

бэнидзакэ 紅鮭 *см.* бэнимасу.

бэнидзомэ 紅染め вы́крашенное в кра́сное *(о платье, ткани и т. п.).*

бэнидзуру 紅鶴 фламинго, Phoenicopterus roseus.

бэнидо́дан 紅どうだん энкиа́нтус, Enkianthus cernuus *Benth. et Hook* var. rubens *Ohwi (кустарник).*

бэниро 紅色 а́лый цвет.

бэнико 紅粉 румя́на в порошке́.

бэнимасйко 紅猿子 длиннохво́стый снегирь [япо́нский], Uragus sibiricus (sanguinobentus) *Temm. et Schl.*

бэнимасу 紅鱒 *ихт.* не́рка кра́сная, Oncorhynchus nerka *Walbaum.*

бэниосирои 紅白粉 румя́на и бели́ла (пу́дра).

бэнисасиюби 紅差指 безымя́нный па́лец.

бэнисёга 紅生姜 марино́ванный кра́сный имби́рь.

бэнисудзумэ 紅雀 *орнит.* тка́чик амандава, Sporaaeginthus amandava *L.*

бэнихива 紅鶸 *орнит.* обыкнове́нная чечётка [се́верная], Carduelis fla[m]mea *L.*

бэния-го́бан ベニヤ合板 (*от. англ.* veneer) многосло́йная (клеёная) фане́ра.

бэния[-ита] ベニヤ[板] фане́ра.

бэниямадзакура 紅山桜 ви́шня сахали́нская, Prunus Sachalinensis *(один из двух основных видов вишни, растущей в Японии).*

бэнкай 弁解 объясне́ние, оправда́ние, защи́та; **~-суру** объясня́ться; опра́вдываться, защища́ться; **~-ни нару** служи́ть оправда́нием; ...のために弁解してくれる помога́ть в защи́те, заступа́ться; опра́вдывать *кого-л.;* 弁解の余地のない непрости́тельный, не заслу́живающий оправда́ния; 君は立派に弁解が立つ у тебя́ вполне́ доста́точно основа́ний для оправда́ния.

бэнкан 便管 сто́чная (канализацио́нная) труба́.

бэнкё 勉強 1) заня́тия *(наукой),* изуче́ние, уче́ние; **~-суру** учи́ться, занима́ться; 2) прилежа́ние, усе́рдие; трудолю́бие; **~на** приле́жный, стара́тельный; 3): **~-суру** продава́ть дешёвле; уступа́ть *(в цене).*

бэнкёка 勉強家 приле́жный (усе́рдный, стара́тельный) челове́к; трудолюби́вый челове́к, работя́га.

бэнки 便器 [ночно́й] горшо́к, су́дно; у́тка.

бэнкэй 鞭刑 *кн.* наказа́ние кнуто́м.

бэнкэй 弁慶 1) *ист.* Бэнке́й *(прославленный воин); обр.* сила́ч; 2) шут *(в увеселительных заведениях);* 3) корзи́нка для ку́хонной у́твари.

бэнкэйгани 弁慶蟹 «бэнке́ев краб», *зоол.* промежу́точная сезарма, Sesarma intermedia *de Haan.*

бэнкэйдзима 弁慶縞 кле́тка *(узор);* **~но** кле́тчатый, в кле́тку.

бэнкэйсо́ 弁慶草 *бот.* очи́ток бе́ло-ро́зовый, Sedum alboroseum *Baker.*

бэнкю 便宮 *см.* бэндэн.

бэннан 弁難 осужде́ние, суро́вая кри́тика; **~-суру** жесто́ко критикова́ть (напада́ть), суро́во осужда́ть.

бэннэй 便佞 *кн.* подхали́мство.

бэнран 便覧 [карма́нный] спра́вочник; [кра́ткое] руково́дство.

бэнри 便利 удо́бство; **~на,** 便利の良い удо́бный; комфорта́бельный.

бэнри-ко́си 弁理公使 мини́стр-резиде́нт.

бэнриси 弁理士 пове́ренный, аге́нт *(по ведению дел, по вопросам патентов, торговых марок, лицензий и т. п.).*

бэнрия 便利屋 аге́нт для разли́чных поруче́ний; посы́льный.

бэнро 便路 *см.* бэндо́.

бэнрон 弁論 1) пре́ния, деба́ты, диску́ссия; **~-суру** вести́ пре́ния (деба́ты *и т. п.*); 弁論に入/ハイ/った начали́сь пре́ния; 2) *юр.* пре́ния сторо́н.

бэнронбу 弁論部 отде́л диску́ссий *(напр. в редакции).*

бэнрэй 勉励 *кн.* прилежа́ние, усе́рдие, стара́ние; **~-суру** стара́ться, усе́рдно рабо́тать, усе́рдно занима́ться *чем-л.*

бэнрэцу 弁(瓣)裂: **~-сэру** *кн.* створчатый.

бэнсай 弁才 ора́торский тала́нт, красноре́чие; **~-но ару,** 弁才に長けている красноре́чивый.

бэнсай 弁済 упла́та; исполне́ние обяза́тельства *(по пла-*

тежа́м, долгу́ и т. п.); **~-суру** плати́ть; возвраща́ть, пога́шать *(долг)*; выполня́ть *(обязательство)*.

бэнсайки 弁済期 срок упла́ты (погаше́ния).

бэнсё 弁償 возмеще́ние, компенса́ция; **~-суру** возмеща́ть, компенси́ровать.

бэнсё 弁証 дока́зывание; **~тэки** диалекти́ческий.

бэнсёка 弁証家 диале́ктик.

бэнсёкин 弁償金 возмеще́ние, компенса́ция *(денежные)*.

бэнсёхо 弁証法 диале́ктика; **~тэки** диалекти́ческий; 弁証法的唯物論/ユイブツロン/ диалекти́ческий материали́зм.

бэнси 弁士 *уст.* 1) ора́тор; 2) чтец-поясни́тель немы́х фи́льмов *(во время сеанса)*.

бэнсо 弁疏 *см.* бэнкай.

бэнсэн 便箋 *см.* бинсэн 便箋.

бэнсэцу 弁折: **~-суру** опроверга́ть; побежда́ть в спо́ре.

бэнся 弁者 *кн.* ора́тор.

бэнтацу 鞭撻 1): **~-суру** хлеста́ть, стега́ть, сечь; *перен.* подхлёстывать, подстёгивать; 2) поощре́ние; **~-суру** поощря́ть.

бэнти ベンチ (*англ.* bench) скаме́йка.

бэнтирэтā ベンチレーター *см.* вэнтирэтā.

бэнтō 弁当 бэнто́ *(завтрак в коробке, который берут из дому или покупают)*; 弁当を使う съесть бэнто́, позáвтракать; 弁当を取る взять (купи́ть) бэнто́.

бэнтōбако 弁当箱 коро́бка для бэнто́, бутербро́дница.

бэнтōдай 弁当代 де́ньги на бэнто́ (на за́втрак); пла́та за бэнто́.

бэнтōрё 弁当料 *см.* бэнтōдай.

бэнтōцу́цуми 弁当包み свёрток с бэнто́ (с за́втраком).

бэнтōя 弁当屋 торго́вец бэнто́.

бэнтэн 弁天 1) (*чаще* 弁天様/サマ/) *разг. см.* бэндзайтэн; 2) *обр.* краса́вица.

бэнтяраべんちゃら *разг.* лесть, подхали́мство; べんちゃらを言う льстить, подхали́мничать; べんちゃらに乗る подда́ться на лесть.

бэнцу́ 便通 *мед.* стул; 便通を付ける очища́ть желу́док.

бэнъи 便意 *физиол.* позы́в *(к стулу)*; 便意を催す чу́вствовать позы́в.

бэнъи 便衣 *кн.* бу́дничное пла́тье, бу́дничный костю́м.

бэнъитай 便衣隊 *уст.* партиза́нский отря́д из солда́т, переоде́тых в гражда́нское пла́тье.

бэнъэки 便益 удо́бство [и вы́года]; **~-то нару** быть удо́бным; быть вы́годным; ...の便益を図る обеспе́чивать удо́бства, забо́титься об удо́бствах *кого-л.*; ...の便益を図るため для удо́бства *кого-л.*

бэппа 別派 осо́бая (самостоя́тельная) шко́ла *(напр. в искусстве)*; [отде́льная] се́кта *(религиозная)*; [отде́льная] фра́кция *(политическая)*.

бэппай 別盃 проща́льный ку́бок; *обр.* проща́льный обе́д.

бэппё 別表 отде́льная (отде́льно прило́женная) табли́ца (диагра́мма); приложе́ние *(в виде таблицы)*.

бэппин 別嬪 краса́вица.

бэппин 別品 осо́бенно хоро́ший това́р; вещь отли́чного ка́чества.

бэппō 別法 друго́й ме́тод; осо́бый спо́соб; друга́я мане́ра.

бэппō 別報 1) специа́льное (осо́бое) сообще́ние; 2) прилага́емый докла́д; прилага́емая объясни́тельная запи́ска.

бэппу́ 別封 отде́льный паке́т; **~-дэ** отде́льным паке́том, отде́льно *(о письме и т. п.)*.

бэра 遍羅, 倍良 губа́ны, Labridae *(морские рыбы)*.

бэрабō べらぼう, *уст.* 篦棒 1): やいこの篦棒! болва́н!, дубина́!; 篦棒な! чёрт возьми́!; идио́тство!; безобра́зие!; 2): **~на** нелепый, абсу́рдный; べら棒な話 ерунда́, чушь, дичь; べら棒な値段 несообра́зная цена́; бе́шеные це́ны; 篦棒な! вот чушь!; что за ерунда́!; 3): **~ни** стра́шно, ужа́сно *(в смысле «очень»)*; べら棒に安い дешёвле па́реной ре́пы; べら棒にくたびれる уста́ть как соба́ка, чертóвски уста́ть; べら棒に降るね вот льёт-то!; べら棒な人出 у́йма наро́ду.

бэрабōмэ べらぼうめ, *уст.* 篦棒奴 болва́н!, дубина́!

бэрабэра べらべら *ономат.* 1): べらべらしゃべる говори́ть бо́йко (бы́стро); тарато́рить, трещáть; 2): **~-сйта** то́нкий [как паути́нка].

бэраммэ べらんめえ *прост. см.* бэрабōмэ べらぼうめ; ◇ べらんめえはだの男 челове́к гру́бого нра́ва.

бэраммэ[кў]тё べらんめえ[口]調 эдóское просторе́чие, эдóский просторе́чный жарго́н.

бэрй ベリー (*англ.* berry) я́годы.

бэроа ベロア (*фр.* velours) велю́р.

бэру ベル (*англ.* bell) 1) звоно́к; ベルを鳴らす звони́ть; 2) колоко́льчик.

бэ́ру ベール I (*англ.* bale) ки́па *(товара)*, тюк.

бэ́ру ベール II *см.* вэ́ру.

бэругй ベルギー: **~но** бельги́йский.

бэругйдзин ベルギー人 бельги́ец, бельги́йка.

бэруто ベルト (*англ.* belt) 1) по́яс; 2) приводно́й реме́нь; 3) ле́нта *(конвейера)*.

бэруто-комбэа ベルト・コンベーア (*англ.* belt conveyor) ле́нточный транспортёр, конве́йер.

бэрэ[бō] ベレー[帽] (*фр.* beret) бере́т.

...бэси 可し *кн.* 1) ну́жно, сле́дует; 自動車に注意すべし «берегúсь автомоби́ля!»; 2) должно́ быть, вероя́тно; 氏は明日入京すべしон до́лжен прибы́ть (должно́ быть он бу́дет) в То́кио за́втра.

бэсо べそ *связ.*: べそをかく *прост.* собира́ться (быть гото́вым) запла́кать; そんな事をして後でべそをかくぞ ты пото́м пожале́ешь об э́том.

бэссацу 別冊 1) отде́льный том; 2) внеочередно́й но́мер *(журнала)*; 3) друга́я кни́га.

бэссё 別所 друго́е (осо́бое) ме́сто.

бэссё 別称 друго́е назва́ние (именова́ние).

бэсси 別使 *кн.* специа́льный посла́нец.

бэсси 別紙 прилага́емый докуме́нт, приложе́ние; **~но** прилага́емый при сём.

бэсси 瞥視 *кн. см.* бэккэн.

бэсси 蔑視 *кн.* презре́ние, пренебреже́ние; **~-суру** презира́ть, игнори́ровать, пренебрега́ть; смотре́ть свысока́ (с пренебреже́нием).

бэссйтэ 別して осóбенно, в осóбенности; глáвным óбразом.

бэссицу 別室 1) отде́льная ко́мната; осóбая ко́мната; 2) друга́я ко́мната.

бэссō 別送: **~-суру** посыла́ть отде́льно *(о письме, посылке и т. п.)*.

бэссō 別荘 да́ча, ви́лла.

бэссōбан 別荘番 сто́рож да́чи.

бэссэй 別製: **~но** специа́льного изготовле́ния.

бэссэкай 別世界 друго́й (ино́й) мир; まるで別世界の人間の様だ он как бу́дто челове́к с друго́й плане́ты.

бэссэки 別席 1) друго́е ме́сто; 2) осóбое ме́сто; 3) отде́льная ко́мната; **~-суру** уединя́ться в друго́й ко́мнате.

бэссю 別種 друго́й сорт (вид); разнови́дность.

бэ́су ベース I (*англ.* base) 1) у́ровень *(напр. зарплаты)*; 2) ба́за.

бэ́су ベース II (*англ.* bass) бас.

бэ́су-аппу ベース・アップ (*от* бэ́су I, 1 *и англ.* up) повыше́ние зарпла́ты (ста́вки).

бэ́субōру ベース・ボール (*англ.* baseball) бейсбо́л.

бэсу́то ベスト I (*англ.* best) наилу́чшее; ベストを尽す сде́лать всё от себя́ зави́сящее, приложи́ть все уси́лия.

бэсу́то ベスト II *см.* вэсу́то.

бэсу́тобан ベスト判 (*от англ.* vest) *фото* формáт 4×6 см.

бэсу́то-мэмбā ベスト・メンバー (*англ.* best *и* member) са́мый лу́чший соста́в [чле́нов].

бэсу́то-сэра́ ベスト・セラー (*амер.* bestseller) бéстселлер.

бэсу́то-тэн ベスト・テン (*англ.* best ten) «пе́рвая деся́тка» *(о лучших игроках бейсбола; перен. о книгах, актёрах и т. п.)*.

бэтабэта べたべた *ономат.* 1) сплошь; 壁にべたべたビラをはる обкле́ить афи́шами всю сте́ну; 2) гу́сто *(красить, мазать)*; 3): **~-суру** быть кле́йким (ли́пким); べたべたくっつく приставáть, ли́пнуть, прилипáть; 4): **~-суру** кокéтничать, флиртовáть.

бэтагаки べた書き сплошно́е (убо́ристое) письмо́; **~-ни суру** испи́сывать сплошь.

бэтаитимэн べた一面 по всей пове́рхности; по́лностью, всё сплошь; **~но** сплошно́й; **~ни** сплошь, целико́м.

бэтакин べた金 по́лная (сплошна́я) позоло́та.

бэтанаги べた凪 мёртвый штиль.

бэтанури べた塗り сплошна́я окра́ска (закра́ска); **~-ни суру** окра́сить (закра́сить) по́лностью (целико́м).

бэтари[то] べたり[と] *ономат.* 1): べたりと坐る плю́хнуться *(садясь)*; 2): べたりとつく приставáть, прилипáть.

бэ́тасэн ベータ線 *физ.* бе́та-лучи́.

бэтэ́-ха́фу ベター・ハーフ (*англ.* better half) [моя́] прекра́сная полови́на.

бэтацу́ку べたつく 1) быть кле́йким (ли́пким), прилипáть; 2) кокéтничать, флиртовáть.

бэтобэто べとべと *ономат.*: **~-суру** *см.* бэтацу́ку 1.

бэттаку 別宅 отде́льный дом, отде́льная кварти́ра.

бэттарадзукэ べったら漬 свежесолёная ре́дька.

бэттараити べったら市 я́рмарка бэттара́ *(ежегодно устраиваемая в Токио 19 октября)*.

бэттари[то] べったり[と] *см.* бэтарито.

бэттин ベッチン, 別珍 (*англ.* velveteen) вельвети́н.

бэтто 別途: **~но** специа́льного назначе́ния *(о фонде, ассигнованиях и т. п.)*; 別途に出る идти́ по другому́ назначе́нию; *перен.* принима́ть друго́е направле́ние *(напр. о деле)*.

бэтто ベット (*нем.* Bett) крова́ть, посте́ль.

бэттō 別当 1) ко́нюх; 2) ордина́рец, вестово́й; 3) управи́тель; 4) настоя́тель синтои́стского хра́ма.

бэттори べっとり *см.* бэтабэта 2.

бэттэ 別手 1) друга́я гру́ппа; друго́й отря́д; 2) друго́й сорт.

бэттэй 別邸 1) да́ча; особня́к; 2) *см.* бэттаку.

бэттэнти 別天地 *см.* бэссэкай.

бэтябэтя べちゃべちゃ *ономат.*: べちゃべちゃしゃべる тарато́рить, трещáть; лепетáть *(о ребёнке)*.

бэтякýтя べちゃくちゃ *см.* бэтябэтя.

бэцу 別 1) разли́чие, ра́зница; 別を立てる проводи́ть разли́чие (грань); ...の別を知る знать ра́зницу *между чем-л.*, отлича́ть *что-л. от чего-л.*; 学校には官立と私立との別がある шко́лы де́лятся на казённые и ча́стные; *ср.* бэцунаку; 2): **~но** друго́й; いつか別の日 ка́к-нибудь в друго́й раз; 別のを持って来い принеси́ мне друго́й; 言うのと行うのとは別だ сказáть и осуществи́ть — ра́зные ве́щи; それだと話はまた別だ е́сли так, то э́то друго́й разгово́р; 3): **~но** осо́бый, отде́льный; **~ни** осо́бо, отде́льно; **...ва ~-то сйтэ** оста́вив в стороне́ *что-л.*, не каса́ясь *чего-л.*; за исключе́нием *чего-л.*; незави́симо от *чего-л.*; 彼には別に収入がある у него́ есть ещё и други́е дохо́ды; 食費は三千円で間代は別に払う пита́ние бу́дет сто́ить три ты́сячи ие́н, а ко́мната опла́чивается отде́льно; こゝに居る方々/カタガタ/は別だ о прису́тствующих не говори́м; 冗談は別として кро́ме шу́ток, шу́тки в сто́рону.

...бэцу 別 [разде́льно] по...; 職域別に по профе́ссиям, по отраслям труда́; 府県別人口 населе́ние по префекту́рам.

бэцуацураэ 別誂え: **~но** по осо́бому зака́зу.

бэцубин 別便: **~-дэ** друго́й (осо́бой) по́чтой; с друго́й ока́зией; с на́рочным.

бэцубэцу 別々: **~но** отде́льный, ра́зный; ка́ждый, индивидуа́льный; **~ни** по́розно, по отде́льности, отде́льно.

бэцугё 別業 1) друго́е заня́тие; 2) ви́лла.

бэцугё 別行 друга́я (но́вая) строка́; 別行に書く нача́ть с но́вой строки́.

бэцуги 別儀 *связ.* друго́е де́ло; それは別儀でない де́ло в том, что...

бэцуго 別後 с моме́нта расстава́ния; со вре́мени после́дней встре́чи.

бэцугō 別号 друго́е и́мя (наименова́ние).

бэцугун 別軍 1) отде́льные войска́; 2) друга́я а́рмия.

бэцугэн 別言: **~-сурэба** *кн.* ины́ми слова́ми.

бэцудан 別段: **~но** осо́бый, специа́льный; **~[ни]** осо́бо, осо́бенно; 別段の事はないでしょうね я наде́юсь, ничего́ серьёзного? *(о болезни)*.

бэцудзё 別除 *кн.* отделе́ние; исключе́ние; **~-суру** отделя́ть; исключа́ть.

бэцудзё 別条 1) друго́е (осо́бое) де́ло; 2) не́что чрезвыча́йное; 別条はない всё в поря́дке, всё [обошло́сь] благополу́чно.

бэцудзё 別状 друго́е положе́ние, измене́ние положе́ния.

бэцудзёкэн 別除権 пра́во исключе́ния (отделе́ния).

бэцудзёнаку 別条なく благополу́чно, без вся́ких происше́ствий (осложне́ний); в до́бром здоро́вье.

бэцудзи 別事 1) друго́е де́ло; 2) не́что осо́бое.

бэцудзи 別辞 *кн.* проща́льное сло́во, проща́льная речь.

бэцудзин 別人 друго́й челове́к; 別人ならず не кто ино́й, как...; 別人に成る стать други́м [челове́ком].

бэцудзитатэ 別仕立: **~но** специа́льный; по осо́бому зака́зу.

бэцудзу 別図 отде́льно прило́женная (отде́льная) ка́рта.

бэцудō 別道 *см.* бэцуро.

бэцудōсэн 別働戦 1) налёт; рейд; 2) партиза́нская та́ктика (война́).

бэцудōтай 別働隊 1) гру́ппа специа́льного назначе́ния; 2) лету́чий отря́д; партиза́нский отря́д.

бэцуи 別意 1) друго́е (осо́бое) мне́ние; 2) за́дняя мысль; недоброжела́тельство; злой у́мысел; 3) мысль о разлу́ке.

бэцуин 別院 *буд.* храм-филиа́л.

бэцу́кандзё 別勘定 отде́льный счёт.

бэцу́кути 別口 1) отде́льная па́ртия *(товара)*; друго́й сорт; отде́льная статья́ *(расхода, счёта)*; 2): **~но** осо́бый, специа́льный, вре́менный *(о вкладах и т. п.)*.

бэцума 別間 *см.* бэссицу.

бэцумё 別名 *кн. см.* бэцумэй.

бэцумондай 別問題 друго́й вопро́с; ...は別問題として а) оста́вив вопро́с *о чём-л.* в стороне́; б) за исключе́нием *чего-л.*

бэцумоно 別物 друга́я вещь, совсе́м друго́е де́ло; осо́бая статья́, исключе́ние; ра́зные ве́щи.

бэцумоноацу́кай 別物扱い: **~-ни суру** счита́ть исключе́нием.

бэцумунэ 別棟 отде́льное зда́ние (строе́ние); отде́льный ко́рпус, фли́гель; отде́льная пристро́йка.

бэцумэй 別名 1) друго́е и́мя (назва́ние, наименова́ние); 2) псевдони́м.

бэцунаку 別なく без разли́чия, не де́лая разли́чия.

бэцури 別離 расстава́ние, разлу́ка.

бэцуро 別路 *прям. и перен.* друго́й путь, друга́я доро́га.

бэцуэн 別宴 проща́льный банке́т; 別宴を張る дать (устро́ить) проща́льный банке́т.

бэцую-дзайсан 別有財産 отде́льное иму́щество.

бю́бō 謬妄 *кн.* оши́бка, заблужде́ние.

бю́бю びゅうびゅう *ономат.*: 風がびゅうびゅう吹く ве́тер свисти́т.

бю́дэн 謬伝 ло́жный слух; ло́жное сообще́ние.

бю́дэнто ビューデント (*амер.* viewdent) студе́нты-телезри́тели *(при использовании телевидения в преподавании)*.

бю̄кэн 謬見 *кн.* оши́бочный взгляд, непра́вильная иде́я, неве́рное понима́ние, заблужде́ние.

бю̄рō ビューロー (*англ.* bureau) 1) бюро́, отде́л, се́кция; 2) тури́стское бюро́; 3) бюро́, пи́сьменный стол.

бю̄рон 謬論 *кн.* ло́жный вы́вод; оши́бочное рассужде́ние.

бю̄син 謬信 *кн.* суеве́рие.

бю̄сэцу 謬説 1) *см.* бю̄кэн; 2) *см.* бю̄дэн.

бю̄тӣ ビューティー (*англ.* beauty) 1) красота́; 2) краса́вица.

бю̄тӣ-контэсӯто ビューティー・コンテスト (*англ.* beauty contest) ко́нкурс красоты́.

бю̄тӣ-пāрā ビューティー・パーラー (*англ.* beauty parlour) космети́ческий кабине́т.

бю̄тӣ-сӯпотто ビューティー・スポット (*англ.* beauty spot) му́шка (*на лице*).

бюффэ-пāти ビュッフェ・パーティ (*англ.* buffet party) угоще́ние лёгким за́втраком (*в ресторане и т. п.*).

бякко 白狐 1) седа́я лиси́ца; 2) *см.* хоккёку-кицунэ.

бякудан 白檀 санда́ловое де́рево, Lantalum album *L.*

бякудзō 白象 *кн.* бе́лый слон.

бякурō 白鑞 припо́й, спа́йка; 白鑞で接ぐ припа́ивать, спа́ивать.

бякурэн 白蓮 *поэт.* бе́лый ло́тос.

бякӯсин 柏槇(心), 白心 можжеве́льник кита́йский, Juniperus chinensis *L.*

бякуэ 白衣 *кн.* бе́лая оде́жда, бе́лое одея́ние.

бякуэ-гундзин 白衣軍人 1) ра́неные [и больны́е] (*в госпитале*); 2) *перен.* инвали́д войны́.

B

ва 和 I мир, согла́сие; 和を媾(講)ずる, 和を結ぶ заключа́ть мир; *ср.* васуру.

ва 和 II *мат.* су́мма; 二と五の和は七 два плюс пять — семь.

ва 輪, 環 1) круг, кружо́к, витóк; кольцо́ (*напр. каната, дыма*); **～-ни суру** смáтывать (*напр. верёвку*); укла́дывать в бу́хту (*канат*); 輪になって坐る сесть в кружо́к; 輪を画く опи́сывать круг; 2) *предметы в форме круга:* кольцо́, звено́ (*гл. обр.* 環); о́бруч, о́бод; колесо́ (*тк.* 輪); ◇ 輪に輪をかける преувели́чивать; 輪をかけて悪く云う рисова́ть в чёрных кра́сках.

...ва 把, 束 *счётный суф. для связок, снопов, вязанок, пучков и т. п.*

...ва 羽 *счётный суф. для птиц.*

вā わあ, **вă** わっ 1) ура́!; 2): わあ、わあ泣く гро́мко рыда́ть, реве́ть.

ваби 詫び извине́ние; **...-ни ～-о суру,** ...へ詫びを入れる(言う) проси́ть извине́ния *у кого-л.*, приноси́ть извине́ния *кому-л.*

ва́бигото 詫び言(事) извине́ние.

вабидзӗ 詫状 [пи́сьменное] извине́ние.

вабидзумаи 侘住い 1) бе́дное жили́ще, жа́лкая лачу́га; 2) уединённая жизнь; **～-суру** жить уединённо (одино́ко).

вабииру 詫び入る глубоко́ извиня́ться.

вабиру 詫びる **(-о)** извиня́ться, проси́ть прощéния *за что-л.*

вабиру 侘びる **(-о)** 1) беспоко́иться, трево́житься *о чём-л.*; 2) печа́литься; тоскова́ть *по чему-л.*; 3) жить уединённо.

вабисий 侘しい жа́лкий; уны́лый, печа́льный.

вабоку 和睦 заключе́ние ми́ра; примире́ние; **～-суру** заключи́ть мир; помири́ться; **～-сасэру** мири́ть, примиря́ть.

вабун 和文 1) япо́нский текст; 和文を露訳する переводи́ть с япо́нского на ру́сский; 2) *ист.* литерату́ра на япо́нском языке́ пери́ода IX — XII вв. (*в противоп. яп. литературе на китайском языке*).

вабути 輪縁 о́бод колеса́.

вага 我(吾)が 1) наш; мой; 我が方/ホウ/ на́ша сторона́, мы; 2) свой; 我が子 свой ребёнок; 我が道を行く идти́ свои́м путём.

вагабондо ヴァガボンド (*фр.* vagabond) броди́га.

вагаку 和学 *см.* кокугаку.

вагамама 我が儘 своево́лие, своенра́вие; произво́л; капри́з, блажь; непослуша́ние; **～на** своево́льный, своенра́вный; капри́зный; **～-о суру,** 我儘に振舞う своево́льничать, поступа́ть по-сво́ему, де́лать что заблагорассу́дится; де́йствовать по своему́ произво́лу; ...を我儘にさせておく предоста́вить *кому-л.* поступа́ть по-сво́ему, предоста́вить *кого-л.* самому́ себе́; 我儘に育てる балова́ть, по́ртить (*ребёнка*); そんな事を言うのは君の我儘というものだ эгои́стично с твое́й стороны́ говори́ть э́то; 一人子なのでずいぶん我儘をした бу́дучи еди́нственным ребёнком, я мог де́лать всё, что захочу́.

вагамамамоно 我が儘者 своево́льный (своенра́вный) челове́к; капри́зник.

вагами 我が身: **～-о** [самого́] себя́; 我身を省みる занима́ться самоана́лизом; *ср.* хикйкурабэру (我身に引き比べる).

вагамоно 我が物 своя́ со́бственность, своё; **～-ни суру** завладе́ть *чем-л.*, приобрести́; присво́ить; овладе́ть (*иностранным языком*); **～-то нару** перейти́ в *чью-л.* со́бственность, попа́сть в *чьи-л.* ру́ки.

вагамоногао 我が物顔: **～ни** с ви́дом хозя́ина; ...を我物顔で使う по́льзоваться *чем-л.*, как свои́м со́бственным.

ваганэ 輪金 металли́ческий о́бод (о́бруч).

ваганэру 縒ねる сгиба́ть в ви́де кольца́ (о́бруча); сгиба́ть в дугу́.

вагата 輪形 кольцо́; круг; **～но** кольцеобра́зный, кольцеви́дный; кру́глый; 輪形に並ぶ стать в круг.

вагатō 我党 своя́ (на́ша) па́ртия.

вагахай 我(吾)輩 *кн.* я.

вагая 我家 свой дом; **～-ни** [у себя́] до́ма; **～-э** [к себе́] домо́й.

ваги 和議 1) ми́рные перегово́ры, ми́рная конфере́нция; 和議を整える заключи́ть мир; 2) примире́ние; *юр.* соглаше́ние.

вагири 輪切り: **～-ни суру** нареза́ть кружо́чками (кру́глыми ло́мтиками).

ваго 和語 1) чи́сто япо́нские слова́ (*ант.* канго 漢語); 2) (*тж.* 倭語) *уст.* япо́нский язы́к.

вагō 和合 согла́сие, лад; **～-суру** ла́дить, жить дру́жно (в согла́сии); **～-сӣтэ** дру́жно.

вагон ワゴン (*англ.* wagon) повóзка, фургóн; теле́жка.

вагото 和事 любóвная сце́на (*в театре Кабуки*).

вагусари 輪鎖 *тех.* 1) цепь Га́лля, бесконе́чная цепь; 2) гу́сеничная ле́нта.

вадай 話題 те́ма [разгово́ра]; 話題に上る стать предме́том разгово́ра (обсужде́ния); 話題に困る(窮する) не знать о чём говори́ть; 話題を賑やかす вы́звать мно́го разгово́ров (то́лков).

вадакамари 蟠り 1) озабо́ченность, забо́ты; 心に蟠りがある быть озабо́ченным, быть обеспоко́енным; 2) вражде́бность, хо́лодность; 心に蟠りがある пита́ть вражде́бность *к кому-л.*, име́ть зуб *против кого-л.*

вадакамару 蟠る 1) лежа́ть, свернýвшись кольцо́м (*о змее*); извива́ться (*о корнях*); 2) *перен.* быть

укорени́вшимся, [глубоко́] тайться; こんな考えが彼の頭に蟠っている э́та мысль засе́ла у него́ в голове́.

вадан わだん салáт широколи́стный, Lactuca platyphylla *Makino*.

вадасō 和田草 *бот.* крашенинико́вия разнолистная, Krascheninikovia heteropylla *Miq.*

вадати 轍 колея́, следы́ колёс.

вадза 業 1) де́ло, рабо́та; 人間の業 де́ло рук челове́ка; 2) (*тж.* 技) иску́сство; *спорт.* приём.

вадзавадза 態々 специа́льно (*пойти за чем-л., пригласить кого-л. и т. п.*).

вадзаваи 禍, 災い несча́стье; **～-суру** вы́звать несча́стье; 禍なるかな будь *кто-л.* про́клят!; 禍を転じて福とする *погов.* не вида́ть бы сча́стья, да несча́стье помогло́ (*букв.* преврати́ть несча́стье в сча́стье).

вадзамоно 業物 о́стрый меч (клино́к).

вадзато 態と наро́чно, наме́ренно, умы́шленно, созна́тельно.

вадзаторасий 態とらしい наро́читый, де́ланный, неесте́ственный; натя́нутый (*об улыбке*); напускно́й (*о веселье*).

вадзин 和(倭)人 *уст.* япо́нец, япо́нцы.

вāдзин ヴァージン (*англ.* virgin) де́вушка, де́вственница.

вадзука 僅か всего́ лишь; каки́е-нибудь; **～на** ничто́жный (*по размеру, количеству, степени*); **～ни** е́ле-е́ле, едва́, ко́е-ка́к; 僅か三年の内に в каки́х-нибудь три го́да; 駅まではもう僅かです до вокза́ла два шага́ (руко́й пода́ть).

вадзуравасий 煩わしい 1) обремени́тельный, хло́потный; 2) запу́танный, сло́жный.

вадзуравасу 煩わす беспоко́ить, утружда́ть, причиня́ть забо́ты (хло́поты); 心を煩わす беспоко́иться; терза́ться; 御上京の節/せつ/は御一報を煩わしたい когда́ вы прие́дете в То́кио, бу́дьте добры́, черкни́те мне па́ру строк.

вадзураи 煩(患)い 1) беспоко́йство, волне́ние; 2) хло́поты, беспоко́йство; 3) *разг.* боле́знь, недомога́ние.

вадзурау 煩う 1) беспоко́иться, волнова́ться; му́читься; 2) страда́ть (*какой-л. болезнью*), боле́ть (*о ком-л.*); 眼を煩って居る име́ть больны́е глаза́.

вадзю 輪中 райо́н, огорождённый (селе́ние, огорождённое) да́мбами.

вадзюцу 話術 иску́сство расска́за.

вāдо ワード (*англ.* word) сло́во.

вадомэ 輪留(止め) 1) па́лка для торможе́ния колеса́, то́рмоз; **～-о суру** тормози́ть; 2) чека́.

ваё 和洋: **～[но]** япо́нский и европе́йский (заграни́чный).

ваё-сэттō 和洋折衷: **～но** полуяпо́нский-полуевропе́йский, смесь япо́нского с европе́йским; その家は和洋折衷だ э́то зда́ние сме́шанного сти́ля.

вай わい *диал.* я.

вай ワイ (*англ.* y) [англи́йское] Y, y.

вайбон 猥本 *см.* вайхон.

вайбурэтā ヴァイブレーター (*англ.* vibrator) вибра́тор.

вайвай わいわい *ономат.* гро́мко; шу́мно; わいわい言う крича́ть, ора́ть; わいわい騒ぐ поднима́ть большо́й шум; わいわい泣く пла́кать в го́лос.

вайвайрэн わいわい連 *разг.* мелюзга́, ме́лкая со́шка.

вайдан 猥談 непристо́йный (скабрёзный) расска́з; непристо́йность, скабрёзность; 猥談をやる рассказывать непристо́йную (скабрёзную) исто́рию; говори́ть непристо́йности (скабрёзности).

вайдзацу 猥雑: **～на** 1) неря́шливый (*гл. обр. в одежде*); 2) гру́бый, вульга́рный, низкопро́бный.

вайдзин 矮人 *кн.* ка́рлик, пигме́й.

вайдзю 矮樹 ка́рликовое деревцо́.

вайдо 歪度 сте́пень искривле́ния; *перен.* сте́пень отклоне́ния; ме́ра погре́шности.

вайдо-сӯкурин ワイド・スクリーン (*англ.* wide screen) широ́кий экра́н; широкоэкра́нное кино́.

вайкёку 歪曲 1) искривле́ние; искаже́ние, извраще́ние; **～-суру** искривля́ть[ся], искажа́ть[ся], извраща́ть, быть извращённым; 2) *иск.* деформа́ция; **～-суру** деформи́ровать, быть деформи́рованным.

вайкёкӯсэн 歪曲線 крива́я [ли́ния].

вайку 矮躯 *кн.* ка́рликовый (небольшо́й) рост.

вайн ワイン (*англ.* wine) вино́.

вайн-гурасу ワイン・グラス бока́л, фуже́р, ро́мка.

вайн-рисӯто ワイン・リスト (*англ.* wine list) прейскура́нт вин (*в ресторане*).

вайоку 矮屋 1) *кн. поэт.* бе́дное жили́ще, жа́лкая лачу́га; 2) *скромно* мой дом.

вайорин ヴァイオリン (*англ.* violin) скри́пка; ヴァイオリンの弓 смычо́к; ヴァイオリンを弾く игра́ть на скри́пке.

вайорин-энсōся ヴァイオリン演奏者 скрипа́ч; [合奏長としての]第一ヴァイオリン演奏者 пе́рвая скри́пка, концертме́йстер.

вайорэтто ヴァイオレット (*англ.* violet) 1) фиа́лка; 2): **～-но** фиоле́товый.

вайро 賄賂 1) взя́точничество; 2) взя́тка; по́дкуп; 賄賂を使う дава́ть (предлага́ть) взя́тку; подкупа́ть; 賄賂の利かない неподку́пный.

вайродзай 賄賂罪 *юр.* взя́тка.

вайро-дзюрёся 賄賂受領者 взя́точник.

вайро-кōсися 賄賂行使者 взяткода́тель.

вайрудо-кятто-сӯторайки ワイルド・キャット・ストライキ (*англ.* wildcat strike) «ди́кая ста́чка» (*проводимая без санкции профсоюзного руководства*).

вай-рюси ワイ(Y)粒子 *физ.* гипероп.

вайсё 矮小: **～[на]** ка́рликовый, миниатю́рный.

вайсэй 矮星 *астр.* ка́рликовая звезда́.

вайсэй 矮生: **～но** *бот.* ка́рликовый.

вайсэцу 猥褻: **～на** скабрёзный, непристо́йный, гря́зный, порнографи́ческий.

вайсэцудзай 猥褻罪 *юр.* наруше́ние нра́вственности.

вайсяцу ワイシャツ (*англ.* white shirt) ве́рхняя руба́шка, соро́чка (*мужская*); ワイシャツの胸 мани́шка, нагру́дник; ワイシャツだけになって ски́нув пиджа́к, без пиджака́.

вайсяцудзи ワイシャツ地 ткань для [мужски́х] руба́шек (соро́чек).

вайфу ワイフ (*англ.* wife) жена́.

вайхōкэй 歪方形 *геом.* трапе́ция.

вайхон 猥本 порнографи́ческая кни́га.

вайя ワイヤ, **вайя** ワイヤー (*англ.* wire) про́волока; про́вод; трос.

вайя-рōпу ワイヤー・ロープ (*англ.* wire rope) стально́й трос, про́волочный кана́т.

вайярэсу ワイヤレス (*англ.* wireless) 1) радиотелегра́ф; радиотелегра́мма; 2) радиотелефо́н.

вака 和歌 1) вака́ (*классическая яп. поэзия — нагаута, танка, сэдока и др.*); 2) *см.* танка 短歌.

вакаба 若葉 молода́я листва́, пе́рвая зе́лень.

вакаваси 若鷲 молодо́й орёл; *обр.* соколёнок (*о молодых военных лётчиках*).

вакавакасий 若々しい [совсе́м] ю́ный, [о́чень] молодо́й; 若々しく見える вы́глядеть мо́лодо (молоды́м).

вакагаэри 若返り возвраще́ние мо́лодости; омоложе́ние.

вакагаэру 若返る помолоде́ть; омолоди́ться.

вакаги 若木 молодо́е деревцо́.

вакаги 若気 *см.* вакагэ.

вакагокэ 若後家 молода́я вдова́.

вакагэ 若気 юношеский пыл (задо́р); ю́ность; 若気の至りで в ю́ношеском увлече́нии.
вакаданна 若旦那 барчу́к, молодо́й ба́рин.
вакадзакари 若盛り расцве́т сил (жи́зни, мо́лодости), цвету́щие го́ды [жи́зни].
вакадзини 若死 ра́нняя смерть; **~-суру** умере́ть молодым.
вакадзō 若造(蔵,僧) молодо́й па́рень; *презр.* юне́ц.
вакадзукури 若作り: **~-о суру** молоди́ться.
вакай 若い 1) молодо́й, ю́ный; 若いうちに в мо́лодости; пока́ мо́лод; 若い時から с ю́ношеских лет, смо́лоду; 若い者, 若い衆 молодёжь, молоды́е лю́ди; ...より二つ若い на два го́да моло́же *кого-л.*; 2) *перен.* незре́лый; 考えが若い *у кого-л.* незре́лые мы́сли; 3) ма́лый, ме́ньший *(о числе, номере)*.
вакай 和解 примире́ние; соглаше́ние; **~-суру** [по-] мири́ться; поко́нчить де́ло ми́ром, прийти́ к соглаше́нию; **~тэки** примири́тельный; 即言は和解となった разногла́сия бы́ли ула́жены.
вакайон 和諧音 *муз.* акко́рд; гармони́ческий лад.
вакайся 和解者 примири́тель; миротво́рец.
вакакуса 若草 пе́рвая по́росль, молода́я трава́.
вакамидзу 若水 пе́рвая вода́, набира́емая из коло́дца в день Но́вого го́да.
вакамидори 若緑 пе́рвая зе́лень, молода́я листва́ (хво́я).
вакамия 若宮 1) [молодо́й] принц; 2) храм в честь сы́на бо́га, кото́рому посвящён гла́вный храм; 3) неда́вно возди́гнутый храм.
вакамоно 若者 молодо́й челове́к; молодёжь.
вакамуки 若向き: **~[но]** предназна́ченный для молоды́х (молодёжи).
вакамурасаки 若紫 све́тло-пурпу́ровый цвет.
вакамуси 若虫 личи́нка, ни́мфа, ку́колка.
вакамэ 若(和)布, 裾帯菜 морска́я капу́ста Undaria pinnatifida suringar.
вакамэ 若芽 молоды́е побе́ги; всхо́ды.
вакан 和漢: **~но** *ист.* япо́нский и кита́йский; 和漢の学に通じている быть знатоко́м класси́ческой япо́нской и кита́йской литерату́ры.
вакан 和姦 прелюбодея́ние; **~-суру** соверша́ть прелюбодея́ние, прелюбоде́йствовать.
вакана 若菜 молоды́е тра́вы, пе́рвая зе́лень.
ваканэ 若音 молодо́й (де́тский) го́лос.
вакарадзудзимаи 分からずじまい безуспе́шная попы́тка поня́ть (узна́ть).
вакарадзуя 分らず屋, 没分暁漢 бестолко́вый челове́к, тупи́ца.
вакари 分(解)かり понима́ние; 分かりの良い(早い) поня́тливый, легко́ схва́тывающий, толко́вый, сообрази́тельный.
вакариёй 分かり良い *см.* вакариясуй.
вакарикитта 分かり切った соверше́нно я́сный, вполне́ я́вный, очеви́дный, неоспори́мый.
вакариникуй 分かり悪(難)い непоня́тный, нея́сный, тру́дный; неразбо́рчивый *(о почерке, печати)*.
вакариясуй 分かり易い поня́тный, лёгкий, просто́й, я́сный; разбо́рчивый *(о почерке)*; 分かり易い道 доро́га, кото́рую легко́ найти́.
вакару 分(解)かる, 判る 1) быть поня́тным; 分かりました понима́ю, поня́тно, по́нял; 私には分からない мне непоня́тно, я не понима́ю; 2) быть изве́стным *кому-л.*; знать, узнава́ть *что-л.*; 親の分からない子 ребёнок [от] неизве́стных роди́телей; その家が分からなかった я не смог найти́ э́того до́ма; 試験の成績はいつ分かりますか когда́ бу́дут изве́стны (когда́ мы узна́ем) результа́ты экза́мена?; 時がたてば分かる вре́мя пока́жет, со вре́менем всё ста́нет я́сным; 3) узнава́ть *кого-л.*; ちょっと君だという事が分からなかった я тебя́ что́-то не узна́л; 4) име́ть смысл (толк); 分かった事を言う говори́ть де́ло (с то́лком); ものの(訳の)分った人 **толко́вый** челове́к; 訳が分かっている знать (понима́ть) что́ к чему́.
вакарэ 別(分か)れ 1) отделе́ние; ответвле́ние, разветвле́ние; рука́в *(реки)*; 2) расстава́ние, разлу́ка; 別れの盃 проща́льный бока́л; 別れを告げる проща́ться.
вакарэвакарэ 別(分か)れ別(分か)れ: **~ни** по отде́льности, поодино́чке; ка́ждый сам по себе́; **~ни нару** разойти́сь в ра́зные сто́роны, разбрести́сь, разъе́хаться.
вакарэдзи 別れ路 1) доро́га, по кото́рой иду́т по́сле расстава́ния; *обр.* после́дний путь; 2) *см.* вакарэмити.
вакарэдэру 別(分か, 岐)れ出る ответвля́ться, отходи́ть, расходи́ться [в сто́роны]; отделя́ться.
вакарэмити 別(分か, 岐)れ路(道) 1) разветвля́ющаяся доро́га; ответвле́ние доро́ги; 2) распу́тье.
вакарэмэ 別(分か, 岐)れ目 поворо́тный пункт; распу́тье; *ж.-д.* стык доро́г; узлово́й пункт; 分かれ目に立つ *обр.* быть (стоя́ть) на распу́тье.
вакарэру 別(分か)れる 1) отделя́ться, разделя́ться, дели́ться; расходи́ться, разветвля́ться; 2) расстава́ться; расходи́ться [в ра́зные сто́роны]; 3) развести́сь, разойти́сь *(с женой, мужем)*.
вакаса 若さ мо́лодость; あの若さで未亡人とは! така́я молода́я — и уже́ вдова́!
вакасаги 若鷺, 鯖, 公魚 *ихт.* камча́тская (малоро́тая) ко́рюшка, огуре́чник, Hypomesus obidus *Pallas*.
вакасама 若様 молодо́й господи́н (ба́рин).
вакасинси 若紳士 молодо́й челове́к (джентльме́н).
вакасирага 若白髪 ра́нняя седина́; あの人は若白髪だ он ра́но поседе́л.
вакасицуги 沸かし接ぎ сва́рка, сва́ривание.
вакасу 沸かす, **вакасэру** 沸せる 1) кипяти́ть; *обр.* будора́жить, волнова́ть; 沸した水 кипячёная вода́; 延長戦を展開して観衆をわかせた затя́жка игры́ привела́ зри́телей в возбужде́ние; 2) пла́вить, расплавля́ть *(металлы)*.
вакасю 若衆 1) молодёжь; 2) па́рень.
вакатакэ 若竹 молодо́й бамбу́к.
вакати 別(分か)ち разли́чие.
вакатиау 分かち合う *см.* вакэау.
вакатйкаки 別(分か)ち書き разде́льное написа́ние.
вакатō 若党 *ист.* 1) молодо́й самура́й; 2) молодо́й вассал [в до́ме феода́ла].
вакатоно 若殿 молодо́й хозя́ин (господи́н).
вакатэ 若手 *сущ.* молодо́й, начина́ющий *(о молодых специалистах, служащих и т. п.)*; **~но** молодо́й, начина́ющий.
вакауси 若牛 телёнок, тёлка.
вакахагэ 若禿: **~но** ра́но облысе́вший.
вакацу 別(分, 頒か)つ 1) дели́ть, разделя́ть *(на части)*; 2) дели́ть, разделя́ть *с кем-л.*; 3) различа́ть, отлича́ть.
вакаэда 若枝 побе́г *(растения)*.
вакаю 若湯 пе́рвая ва́нна, при́нятая в Но́вом году́.
вакаягу 若やぐ *кн.* молоде́ть.
вакаяку 若役 роль для молодо́го актёра.
вакё 和協 соглаше́ние; согласо́ванность.
вакёку 和局 *связ.*: 和局を結ぶ конча́ть де́ло ми́ром.
ваки 脇 I 1) бок; **~-ни** на боку́, в боку́; 脇をつく толкну́ть (уда́рить, кольну́ть) в бок; 2) (*тж.* 側) бокова́я сторона́, бок; **~-ни** сбо́ку, о́коло, по́дле, во́зле, ря́дом; **~-кара** сбо́ку; ...のわきを通る проходи́ть о́коло *кого-чего-л.*; わきへ呼ぶ подозва́ть [к себе́]; わきに寄る подходи́ть *к кому-л.*; 3) *см.* вакиносйта; ◇ 脇 (*неправ. вм.* ワキ)を勤める игра́ть второстепе́нную роль (второ́ю скри́пку).
ваки 脇 II отде́льное, друго́е, ино́е, сторо́ннее; **~но** друго́й, сторо́нний, побо́чный; **~-кара** со стороны́; わきを見る смотре́ть в сто́рону, отрыва́ть взгляд *от чего-л.*; わきへ向く отверну́ться в сто́рону; わきに呼ぶ отозва́ть в сто́рону (в сторо́нку); わきに寄る

отходи́ть в сто́рону, посторони́ться; 私はわきへ回る所がある мне на́до зайти́ ещё ко́е-куда́; 話しをわきに逸す перевести́ разгово́р на друго́е (на другу́ю те́му), отвле́чься от те́мы.

ваки ワキ дейтерагони́ст *(в театре «Но» — актёр, играющий вторую из двух главных ролей)*; ワキを勤める игра́ть роль дейтерагони́ста *(в театре «Но»)*; *ср.* ваки 脇 I (脇を勤める).

ваки 和気 мир, согла́сие.

вакиагару 沸き上がる 1) закипа́ть, вскипа́ть; 2) *см.* вакиокору.

ваки-айай 和気靄々: **～тару** *кн.* ми́рный, дру́жный; 会は和気靄々裡に散会した собра́ние зако́нчилось в по́лном согла́сии.

вакиаки 腋明き разре́з у ю́бки.

вакиакэ 腋明け разре́з под мы́шкой у кимоно́.

вакибара 脇腹 1) бок *(человека, животного)*; 脇腹を下/シタ/にして横になる лежа́ть на боку́; 2) *см.* мэкакэбара.

вакибаранику 脇腹肉 бочо́к *(часть мясной туши)*.

вакибасаму 脇挟む держа́ть под мы́шкой.

вакига 腋臭 за́пах по́та из подмы́шек.

вакигури 腋ぐり про́йма.

вакигэ 腋毛 во́лосы под мы́шкой.

вакидзаси 脇差(指) 1) коро́ткий меч *(один из двух, носимых самураем)*; 2) *см.* маморигатана.

вакидзукэ 脇付け доба́вочная на́дпись на конве́рте по́сле а́дреса (*ср.* анка 案下, онтō 御中).

вакидэру 湧(涌)き出る бить ключо́м (струёй), выры́ваться (ли́ться) пото́ком; 涙が湧き出る слёзы льются ручьём.

вакйкаэру 沸き返る вскипа́ть, закипа́ть; *обр.* кипе́ть, бурли́ть; 沸き返るような騒ぎ возбужде́ние, броже́ние, волне́ние.

вакимаэ 弁え зна́ние; понима́ние; **～-но ару** понима́ющий, здравомы́слящий, разу́мный, с голово́й; ...の弁えもなく не разбира́я *чего-л.*, без вся́кой мы́сли *о чём-л.*

вакимаэру 弁(辨)える понима́ть, [хорошо́] знать; различа́ть; разбира́ться *в чём-л.*

вакими 脇見: **～-суру** ки́нуть взгляд (посмотре́ть) в сто́рону.

вакимити 脇道 боково́я доро́га *(не главная)*; ответвле́ние доро́ги; 脇道へ逸(外)/ソ/れる сби́ться с пути́; *обр.* отклони́ться в сто́рону *(о разговоре)*.

вакимэ 脇目 1) взгляд со стороны; **～-кара** на чужо́й взгляд, со стороны; 2) взгляд в сто́рону; 脇目も振らず[に] не сводя́ (не отрыва́я) глаз; *обр.* целико́м погрузи́вшись *(в работу и т. п.)*.

вакин 和金 золота́я ры́бка «вакин».

вакинō 脇能 пе́рвая пье́са в спекта́кле «Но».

вакиносйта 脇の下 1) подмы́шка; 脇の下にかゝえる держа́ть под мы́шкой; 2) про́йма.

вакиокору 湧き起る раздава́ться *(о возгласах, аплодисментах и т. п.)*.

ваки-покэтто 脇ポケット боково́й карма́н.

вакйси 脇師 *см.* ваки ワキ.

вакйтатасэру 沸き立たせる вызыва́ть шум (сенса́цию).

вакйтацу 沸き立つ вскипа́ть, закипа́ть.

вакйтацу 湧き立つ забурли́ть.

вакияку 脇役 1) подсо́бная роль; **～тэки** подсо́бный; побо́чный; 2) *см.* ваки ワキ.

ваккýсу ワックス (*англ.* wax) воск.

ваккýсугами ワックス紙 воско́вка.

вакō 和(倭)寇 *ист.* япо́нские пира́ты *(XIV—XVI вв.)*.

вакō[-дōдзин] 和光[同塵] *кн.* ли́чная скро́мность, стремле́ние остава́ться в тени́ (*букв.* умеря́ть блеск и сме́шиваться с пы́лью).

ваку 枠, 框 1) като́шка; шпу́лька; 2) ра́ма, ра́мка; опра́ва; ободо́к; *перен.* ра́мки, грани́цы; лими́т; 3) пя́льцы.

ваку 沸(*неправ.* 涌)く кипе́ть, закипа́ть, вскипа́ть *(о жидкости)*; пла́виться, расплавля́ться *(о металле)*; броди́ть, заброди́ть *(о вине)*; *обр.* кипе́ть, бурли́ть, клокота́ть; *ср.* ваку 湧く.

ваку 湧(涌)く бить, забить *(о ключе, потоке, фонтане)*; *перен.* заводи́ться *(о насекомых)*; загора́ться *(гневом, радостью и т. п.)*; *ср.* ваку 沸く.

вāку-букку ワーク・ブック (*англ.* work-book) 1) тетра́дь для за́писи упражне́ний; 2) тетра́дь (кни́га) для за́писи рабо́ты.

вакуваку わくわく: **～-суру** не́рвничать, быть взволно́ванным (возбуждённым); 胸がわくわくする се́рдце замира́ет.

вакугамати 枠框 обрамле́ние.

вакугата-кӯтōсэн 枠型空中線 ра́мочная анте́нна.

вакугуми 枠組 ра́ма, обрамле́ние.

вакудэки 惑溺: **...-ни ～-суру** предава́ться *чему-л.*; быть целико́м (си́льно) увлечённым *чем-л.*

вакуири 枠入り: **～но** в ра́ме, в ра́мке; в опра́ве.

вакун 和訓 япо́нское чте́ние иерогли́фа, кун.

вакунай 枠内: **～-дэ** в ра́мках, в грани́цах.

вакуран 惑乱 замеша́тельство; смуще́ние; **～-суру** а) быть в замеша́тельстве; смути́ться; б) приводи́ть в замеша́тельство; смуща́ть; сбива́ть с то́лку.

вāку-сёппу ワーク・ショップ (*англ.* workshop) самоде́ятельный кружо́к *(занимающийся изучением чего-л.)*; рабо́чее собра́ние кружка́.

вакӯсэй 惑星 плане́та; *обр.* зага́дочная фигу́ра.

вакӯсэйкан-рёкō 惑星間旅行 межплане́тный полёт.

вакӯсэйкан-сӯтōсэн 惑星間ステーション межплане́тная ста́нция.

вакӯтин ワクチン (*англ.* vaccine) вакци́на.

вакӯтин-сэссю(-тюся) ワクチン接種(注射) *мед.* приви́вка.

вакӯцӯки 枠付き в ра́ме, в ра́мке; в опра́ве.

вакэ 訳 1) смысл, суть; それはどういう訳ですか что вы э́тим хоти́те сказа́ть?, что вы име́ете в виду́?; これは一体どうした訳ですか что всё э́то зна́чит?, в чём тут де́ло?; 訳の分からない непоня́тный; бессмы́сленный; 訳の分かった толко́вый; разу́мный; 2) причи́на, по́вод, основа́ние; どういう訳で почему́?; 訳もなく без вся́кой причи́ны, ни с того́ ни с сего́; *ср.* вакэнаку; ある訳があって по изве́стной причи́не; 訳がないでもない не без основа́ний; 何も謝罪する訳はない с како́й ста́ти мне извиня́ться?; そりゃ怒る訳だ ему́ есть за что серди́ться; 彼はそんなに忙しい訳はない не мо́жет он быть так за́нят; そんなにほめられる訳がない [он] не заслу́живает таки́х похва́л, не́чего так [его́] хвали́ть; 3) обстоя́тельства; ...訳です выхо́дит, что..., получа́ется, что...; こういう訳なのです вот каки́е дела́, вот каково́ положе́ние; そういう訳なら е́сли э́то так, тогда́, в тако́м слу́чае; ...という訳ではない де́ло не в то́м, что...; 訳というのは *(в начале предложения)* де́ло в том, что...; 色々訳を聞いて見ると порасспроси́в, что и как; そうなると訳が違う е́сли так, то друго́е де́ло; PとSとは訳が違う П. совсе́м не то, что С.; ◇...する訳には行かない нельзя́, не годи́тся, не прихо́дится *что-л. делать*; 訳もない *см.* вакэнай; あの二人には訳があるらしい ме́жду ни́ми что́-то есть.

вакэ 分け 1) распределе́ние; 2) ничья́; **～-ни нару** око́нчиться вничью́.

вакэаи 訳合い *см.* вакэ 訳.

вакэау 分け合う дели́ться *с кем-л.*

вакэгара 訳柄 *см.* вакэ 訳.

вакэги 冬葱 лук-тата́рка, «япо́нский поре́й», Allium fistulosum *L.* var. caespitosum *Makino*.

вакэдори 分け取り делёж, разде́л; **～-[ни] суру дели́ть**, производи́ть разде́л.

вакэиру 分け入る пробира́ться *(напр. через заросли)*; 群衆の中へ分け入る пробира́ться (проти́скиваться) че́рез толпу́; 山深く分け入る забра́ться далеко́ в го́ры; けんかの中に分け入る вмеша́ться в ссо́ру, разня́ть ссо́рящихся.

вакэмаэ 分け前 до́ля, часть; 私の分け前はいくらになりますか? ско́лько придётся (прихо́дится) на мою́ до́лю?

вакэмэ 分け目 1) ли́ния разграниче́ния, грани́ца; пробо́р *(в волосах)*; перегоро́дка; 2) *перен.* реша́ющий (крити́ческий) моме́нт.

вакэнай 訳ない лёгкий, просто́й.

вакэнаку 訳なく без вся́кого труда́, с лёгкостью.

вакэру 分ける 1) *(тж.* 別ける) дели́ть; разделя́ть, разъедини́ть; ...を分けて進む продвига́ться, раздвига́я *что-л.*, пробира́ться *через что-л.*; けんかを分ける разнима́ть ссо́рящихся; 2) разделя́ть *между кем-л.*; дели́ться *с кем-л.*; 3) уделя́ть; выделя́ть; уступа́ть *кому-л. что-л.*; 4) различа́ть; разграни́чивать; классифици́ровать; разбира́ть, сортирова́ть.

вакэтэ 別(分)けて 1) отде́льно, по отде́льности; 2) в ча́стности; в осо́бенности; гла́вным о́бразом.

вакэхэдатэ 別け隔て разли́чие, разли́чный подхо́д, неодина́ковое отноше́ние; дискримина́ция; **~-о суру** проводи́ть разли́чие; подходи́ть по-ра́зному; не быть беспристра́стным, быть пристра́стным.

вакӯму-курӣнā ヴァキューム・クリーナー (*англ.* vacuum cleaner) пылесо́с.

вамё 和(倭)名 япо́нское и́мя (назва́ние).

вампайя ヴァンパイヤ (*англ.* vampire) *см.* вампу.

вампаку 腕白: **~на** озорно́й, непослу́шный, капри́зный.

вампаку-кодзō 腕白小僧 озорни́к, прока́зник, шалу́н.

вампу ヴァンプ (*англ.* vamp) *жарг.* «вамп», жесто́кая обольсти́тельница.

вамэки[гоэ] 喚き[声] крик, вопль.

вамэкитатэру 喚き立てる 1) подня́ть крик; горла́нить; 2) выража́ть одобре́ние кри́ками *(на состязаниях и т. п.)*.

вамэку 喚く крича́ть, ора́ть, вопи́ть; 泣いてもわめいても追い付かない хоть плачь, хоть кричи́, сде́ланного (поте́рянного) не воро́тишь; слеза́ми го́рю не помо́жешь.

ван 椀,碗 1) ча́шка *(в виде пиалы)*; 2) густо́й суп *(с мясом или рыбой, овощами и т. п., подаваемый в деревянной миске)*.

ван 湾 [морско́й] зали́в, бу́хта, губа́.

ван ワン (*англ.* one) оди́н; ワン・ツウー・スリー (*англ.* one, two, three) раз, два, три.

вана 罠,綱 лову́шка, западня́; 罠をかける ста́вить лову́шку (западню́); 罠にかける, 罠に取る пойма́ть в лову́шку; 罠にかゝる попа́сться в лову́шку.

вана わな, 輪奈 ве́шалка *(у полотенца, платья и т. п.)*.

ванавана わなわな *ономат.*: わなわな震える дрожа́ть как оси́новый лист.

ванагэ 輪投げ мета́ние коле́ц в цель *(игра)*.

вананаку 戦慄く трепета́ть, дрожа́ть, трясти́сь.

ванари 輪形, 環状 кольцо́, круг; **~но** кольцево́й, кольцеобра́зный; кру́глый; 輪なりに曲げる сгиба́ть в ви́де кольца́ (о́бруча).

ванван わんわん гав-га́в; わんわん吠える ла́ять.

вангэру ワンゲル *см.* ванда-фōгэру.

вандā-фōгэру ワンダーフォーゲル (*нем.* Wandervogel) 1) пешехо́дный молодёжный тури́зм; 2) молодо́й пе́ший тури́ст.

вангэцу 彎月 *кн.* полуме́сяц, серп луны́.

вандā ワンダー (*англ.* wonder) чу́до.

вандафуру ワンダフル (*англ.* wonderful): **~на** великоле́пный, чуде́сный.

вани 鰐 крокоди́л, аллига́тор.

ваниаси 鰐足: **~но** с вы́вернутыми внутрь (нару́жу) лодыжками, кривоно́гий.

ванигути 鰐口 1) огро́мный (широ́кий) рот; 2) гонг *(в храме)*.

ванидзамэ 鰐鮫 аку́ла *(бытовое название)*.

ваникава 鰐皮: **~но** [из] крокоди́ловой ко́жи.

ванису ワニス (*англ.* varnish) лак; ワニスを塗る лакирова́ть.

ванкёку 彎曲 изги́б, кривизна́, искривле́ние; **~-суру** изогну́ть[ся], искриви́ть[ся]; **~-сӣта** изо́гнутый, крив о́й.

ванкō 湾口 вход в зали́в (бу́хту).

ванкоцу 腕骨 запя́стье.

ванкуцу 彎屈 *см.* ванкёку.

ванкэй 湾形: **~но** во́гнутый; серпообра́зный.

ван-ман ワン・マン (*англ.* one-man) *прост.* самовла́стный челове́к.

ванман-басу ワンマン・バス авто́бус без конду́ктора.

ванман-кā ワンマン・カー (*англ.* one-man car) авто́бус (трамва́й) без конду́ктора.

ванман-пāти ワンマン・パーティ единоли́чная па́ртия *(о партии с председателем-диктатором)*; *ср.* даймэйси 2.

ванман-тӣму ワンマン・チーム *спорт.* сла́бая кома́нда с одни́м хоро́шим игроко́м.

ваннай 湾内 вну́тренняя часть зали́ва; в зали́ве.

ваннӯ 湾入: **~-суру** образова́ть зали́в (бу́хту).

ван-пӣсу ワンピース (*англ.* one-piece) пла́тье *(женское, европейского покроя)*; комбинезо́н *(детский)*.

ванрёкка 腕力家 силач́.

ванрёку 腕力 [физи́ческая] си́ла; гру́бая си́ла; **~-но ару** си́льный.

ванрёкудзата 腕力沙汰: **~-ни нару** пусти́ть в ход кулаки́, сцепи́ться.

ванрӯ 湾流 *геогр.* Гольфстри́м.

ванса わんさ 1) *см.* вансато; 2) стати́ст[ы].

ванса-гāру わんさ・ガール *прост.* хори́стка; стати́стка.

вансато わんさと *прост.* в большо́м коли́честве, ма́ссой; толпо́й; тесня́сь, толка́ясь, галдя́.

вансē 腕章 нарука́вная повя́зка; нарука́вный значо́к, наши́вка; 腕章を巻いている носи́ть (име́ть) нарука́вную повя́зку.

ван-сётто-камэра ワン・ショット・カメラ (*амер.* one-shot camera) фото- *или* киноаппара́т для получе́ния трёх цветоделённых негати́вов путём съёмки в одну́ экспози́цию.

ван-сӣта ワン・シータ (*англ.* one-seater) одноме́стный автомоби́ль (самолёт).

ванся 腕車 *кн.* ри́кша.

вантан 雲吞 пельме́ни со свини́ной *(китайское кушанье)*.

ванукэ 輪抜け: **~-о суру** пры́гать че́рез о́бруч.

ванхē 湾氷 кро́мка льда.

ванъō 湾奥 *кн.* дно зали́ва (бу́хты).

ваон 和音 благозву́чие, гармо́ния.

ваппу 割付(賦) распределе́ние, развёрстка; 2) *см.* каппу 割賦.

ваппӯкин 割賦金 до́ля, часть *(денежная)*.

вара 藁 соло́ма.

варабаи 藁灰 пе́пел от сгоре́вшей соло́мы.

вараби 蕨 па́поротник-орля́к япо́нский, Pteridium aquilinum *Kuhn.* var. japonicum *Nakai.*

вараби 藁火 ого́нь от горя́щей соло́мы.

варабōки 藁箒 соло́менный ве́ник.

варабуки 藁葺き: **~но** кры́тый соло́мой.

варабутон 藁蒲団 соло́менный тюфя́к.

варабэ 童 *уст.* дитя́.

варава 妾 *уст.* я *(женщина о себе)*.

варавасу 笑わす, **варавасэру** 笑わせる смеши́ть.

варагами 藁紙 ри́совая бума́га.

варагуцу 藁靴(沓,履) соло́менные ни́зенькие сапо́жки.

варадзайку 藁細工 соло́менные изде́лия.

варадзи 草鞋 вара́дзи *(соломенные сандалии)*; 草鞋を穿く наде́ть вара́дзи; *обр.* убежа́ть, удра́ть *(из города и*

т. п.); 草鞋を脱ぐ снять вара́дзи; *обр.* осе́сть, посели́ться *где-л.*

варадзибаки 草鞋穿き *см.* варадзигакэ.

варадзигакэ 草鞋掛け: **~-дэ** в вара́дзи.

варадзигуи 草鞋食い *см.* варадзидзурэ.

варадзидзурэ 草鞋擦れ мозо́ль, натёртая вара́дзи.

варадзисэн 草鞋銭 *обр.* путевы́е расхо́ды.

варадзо́ри 藁草履 соло́менные дзо́ри.

варадзуто 藁苞 1) соло́менная обёртка; 2) что́-либо, завёрнутое в соло́менную обёртку; *обр.* взя́тка.

вараи 笑い 1) смех; 笑いを買う(招く) вы́звать смех; 2) *перен.* бы́страя сде́лка *(на бирже)*; ◇笑いを売る продава́ть себя́ *(заниматься проституцией)*.

вараибанаси 笑い話 смешна́я исто́рия, юморе́ска.

вараигао 笑い顔 смею́щееся (улыба́ющееся) лицо́; **~-о сйтэ** улыба́ясь, с улы́бкой.

вараигото 笑い事 предме́т сме́ха; 笑い事じゃない здесь не́ над чем смея́ться, тут не до сме́ха.

вараигоэ 笑い声 зву́ки сме́ха, смех.

вараигуса 笑い草 посме́шище, объе́кт насме́шек *(о чём-л.)*.

вараидасу 笑い出す рассмея́ться, расхохота́ться.

вараидзёго 笑い上戸 *связ.:* 彼は笑い上戸だ он, когда́ напьётся, весёлый.

вараидоёмэку 笑いどよめく хохота́ть во всё го́рло.

вараикаэсу 笑い返す насмеши́ть, рассмеши́ть.

вараикёдзиру 笑い興じる смея́ться и весели́ться.

вараикокэру 笑いこける *см.* вараикорогэру.

вараикорогэру 笑い転げる пока́тываться со́ смеху, смея́ться до упа́ду.

вараимоно 笑い物(者) посме́шище, объе́кт насме́шек *(о ком-чём-л.)*.

вараиэ 笑い絵 1) смешна́я карти́нка; 2) непристо́йная (порнографи́ческая) карти́нка.

варакохин 藁工品 [промы́шленные] изде́лия из соло́мы.

вараку 和楽 *кн.* мир и весе́лье.

варамусиро 藁蓆 соло́менная цино́вка.

варанава 藁縄 соло́менная верёвка.

варанингё 藁人形 соло́менное чу́чело.

вараса 稚鰤 мо́лодь лаке́дры *(см. бури, длиной около 60 см, широко употребляется в пищу)*.

варасибэ, варасубэ 藁稭 сте́бель [ри́совой] соло́мы.

вараташа 藁束 сноп соло́мы.

варау 笑う смея́ться; **-о ~** смея́ться *над чем-л.*; 腹をかゝえて笑う *см.* вараикорогэру; 笑って問題にしない посмея́ться и не приня́ть всерьёз *что-л.*; вы́смеять *что-л.*; 笑ってごまかす отде́латься сме́хом *(напр. от чьих-л. притязаний)*; 笑うにも笑われずに сде́рживая смех; 泣くのはおよし、人に笑われるから переста́нь пла́кать, а то над тобо́й бу́дут смея́ться; あべこべに彼が笑われた вы́шло наоборо́т — посмея́лись над ним же; 笑って別れる расста́ться с улы́бкой на уста́х, расста́ться легко́ (про́сто, дру́жественно).

вараубэки 笑うべき смешно́й, неле́пый, смехотво́рный.

вараэтй ヴァラエティー (*англ.* variety) 1) разнообра́зие; **~-га ару,** ヴァラエティーに富んでいる быть разнообра́зным; 2) варьете́.

вараяа 藁家 дом с соло́менной кры́шей.

вараянэ 藁屋根 соло́менная кры́ша.

вари 割 1) расчёт, соотноше́ние; **-но ~-ни** из расчёта *чего-л.*; соотноси́тельно *с чем-л.*; 一杯の割で из расчёта (в коли́честве) одно́й ча́шки *на кого-что-л.*; 千人に一人の割で оди́н [челове́к] на ты́сячу, из ты́сячи оди́н; 百人に対し病人十人の割です на сто́ челове́к прихо́дится де́сять больны́х; 年の割に для свои́х лет; *ср.* варини; 2) де́сять проце́нтов; 年一割三分の利子 13% в год; 3) *связ.* вы́годность; 割が好い、割に合う вы́годно; 割が悪い、割に合わない невы́годно, не опра́вдывает себя́.

...вари 割り 1) распределе́ние, назначе́ние; 場所割をする распределя́ть по места́м; 2) ста́вка нало́га; 地租割 ста́вка земе́льного нало́га; *ср.* косу́вари.

вариаи 割合 соотноше́ние; **~[ни]** сравни́тельно; **-но ~-ни** *см.* вари (-но ~-ни); 甲は乙に対して十と二の割合だ А отно́сится к Б, как де́сять к двум.

вариатэ 割り当て распределе́ние; развёрстка; делёж.

вариатэгаку 割り当額 часть, до́ля, кво́та.

вариатэкин 割り当金 до́ля, часть *(денежная)*.

вариатэрё 割り当量 до́ля, часть.

вариатэру 割り当てる распределя́ть, де́лать развёрстку; раскла́дывать *(на нескольких, напр. расходы)*.

вариатэсэй 割り当制 *эк.* квотацио́нная систе́ма.

варибаси 割り箸 надпи́ленные па́лочки для еды́ *(расщепляемые на две перед употреблением)*.

варибики 割引 1) ски́дка; **~-суру** де́лать ски́дку, уступа́ть; 2) уче́т *(векселя)*, диско́нт; **~-суру** учи́тывать *(векселя)*.

варибики-дзикан 割引時間 льго́тные часы́ *(напр. на транспорте)*.

варибикйкэн 割引券 биле́т со ски́дкой, льго́тный биле́т.

варибикирё 割引料 учётный проце́нт.

варибикирицу 割引率 учётная ста́вка.

варибику 割り引く *см.* варибики(-суру).

варибусин 割り普請 подря́д, распределённый ме́жду не́сколькими подря́дчиками.

варигаки 割り書き 1) внесе́ние примеча́ния в сам текст *(более мелким шрифтом)*; 2) примеча́ние в те́ксте.

вариго 破子(籠) коро́бка для за́втрака *(с перегородками)*.

варигури[иси] 割り栗[石] раздро́бленный ка́мень; ще́бень, га́лька; *стр.* щебёночное покры́тие, щебёночная оде́жда; макада́м.

варидака 割高 сравни́тельно высо́кая цена́ (сто́имость); ~**на** сравни́тельно дорого́й; 割高につく сто́ить сравни́тельно до́рого.

варидакэ 割り竹 расщеплённый бамбу́к.

варидасу 割り出す 1) счита́ть, подсчи́тывать; 2) де́лать вы́вод (умозаключе́ние), заключа́ть.

варидзан 割算 *мат.* деле́ние.

вариин 割り印 разделя́ющаяся печа́ть *(одна печать, ставящаяся на соприкасающихся частях двух документов, являющихся продолжением один другого, или же на краях оригинала и копии или двух экземпляров одного документа)*.

варикан 割り勘: **~-дэ** *разг.* в скла́дчину.

вариката 割り方 *разг.* сравни́тельно.

варики 割り木 нако́лотые дрова́.

варикиру 割り切る 1) де́лать я́сным; отчётливо понима́ть; 理屈で割り切ることの出来ない уму́ непостижи́мый; 2) *мат.* дели́ть [без оста́тка]; 三は六を割り切る на́ три шесть де́лится.

варикирэру 割り切れる *мат.* дели́ться *(на что-л.)*; 割り切れない неде́лимый; ◇割り切れない気持を抱く оста́ться неудовлетворённым *(напр. чьим-л. объяснением)*; чу́вствовать, что оста́лось что́-то неразъяснённое; 二人はまだ割り切れない気持だった они́ ещё не договори́лись до по́лной я́сности.

варикитта 割り切った вполне́ я́сный, отчётливый; я́рко вы́раженный.

варикиттэ 割り切って вполне́ я́сно, недвусмы́сленно.

варикоми 割り込み 1) пребыва́ние в ло́же вме́сте с ке́м-либо незнако́мым; 2) ме́сто в ло́же, где есть незнако́мые.

варикому 割り込む проти́скиваться, вти́скиваться; *обр.* вме́шиваться *(в разговор)*.

варикон ヴァリコン, ワリコン (*сокр. англ.* variable condenser) *эл.* конденса́тор переме́нной ёмкости.

варимаси 割り増し пропорциона́льная надба́вка;

~-о суру пропорциона́льно увели́чивать (де́лать надба́вку).

варимасйкин 割り増金 надба́вка, пре́мия *(денежные)*.

варимасйсэй 割り増制 премиа́льная систе́ма *(оплаты труда)*.

варимаэ 割り前 *разг.* до́ля, пай; **~-дэ** в скла́дчину; 割り前を出す вноси́ть свою́ до́лю.

варимаэ-кандзё 割り前勘定 *см.* варикан.

варимодоси 割り戻し части́чный возвра́т *(внесённых денег)*; 税金が割り戻しになります часть нало́га возвраща́ется *(внёсшему)*.

варимодосйкин 割り戻し金 части́чно возвращённая (подлежа́щая возвраще́нию) су́мма *(налога и т. п.)*; *ком.* диспа́ч.

варимодосу 割り戻す возвраща́ть часть *(полученных денег)*.

варинакинака 割りなき仲: **-то ~-ни нару** *разг.* быть о́чень бли́зким *с кем-л.*

варини 割に сравни́тельно; *ср.* вари (-но ~-ни).

варитю 割り註 *см.* варигаки 2.

варифу 割り符 двойно́й ярлы́к, двойна́я би́рка *(ярлык и т. п., разделённый надвое и наклеивающийся на два предмета, чтобы впоследствии можно было их отожествить, сличая обе половинки ярлыка)*.

варифуда 割り札 *см.* варифу.

варифуру 割り振る *см.* вариатэру.

варихан 割判 *см.* вариин.

варицўкэ 割り付け 1) *см:* вариатэ; 2) *полигр.* вёрстка *(гл. обр. газеты)*.

варицўкэкин 割り付金 до́ля *(денежная)*; дивиде́нд.

варицўкэру 割り付ける *см.* вариатэру.

варибэ́н ヴァリエーション (*англ.* variation) 1) переме́на; 2) разнови́дность; 3) *муз.* вариа́ции.

вариэтэ ヴァリエテ (*фр.* variété) варьете́.

вариясу 割安: **~на** сравни́тельно дешёвый, уме́ренный *(о цене)*; 割安につく обойти́сь сравни́тельно дёшево, оказа́ться недорогим.

варо 和露 *в сложн. сл.* япо́нско-ру́сский *(о словарях)*; *ср.* нитиро.

варў 悪 *прост. см.* варумоно.

варў 割る 1) дели́ть, разделя́ть; 六を二で割ると三が立つ шесть, делённое на́ два, равня́ется трём; 二人の仲を割る вноси́ть хо́лодность ме́жду двумя́ людьми́; 2) коло́ть, расщепля́ть; лома́ть, разбива́ть; 3) разбавля́ть; ...に水を割る разбавля́ть водо́й; 4) *бирж.* коти́роваться (па́дать) ни́же *(какого-л. уровня)*; 二十円を割る упа́сть ни́же двадцати́ ие́н; ◇ 事を割って話す рассказа́ть обстоя́тельно.

варуасоби 悪遊び 1) прока́за, ша́лость; сквёрная вы́ходка (заба́ва); 2) распу́щенный (распу́тный) о́браз жи́зни; **~-о суру** вести́ распу́щенный о́браз жи́зни, предава́ться поро́кам.

варубирэру 悪びれる робе́ть, тру́сить.

варуву ヴァルヴ (*англ.* valve) 1) *тех.* кла́пан; 2) *радио* электро́нная ла́мпа.

варугасйкой 悪賢い хи́трый, ка́верзный.

варугасу 悪ガス *разг.* ядови́тый газ.

варуги 悪気 зло́ба; **~-но най** безоби́дный; 悪気あってしたのじゃない я сде́лал э́то без вся́кого зло́го у́мысла, я не хоте́л никого́ оби́деть.

варудакуми 悪巧み махина́ция, ка́верза, подво́х; **~-о суру** интригова́ть, устра́ивать подво́х (махина́цию); стро́ить ко́зни; いつもの悪巧み ста́рый трюк.

варудзиэ 悪智慧 хи́трость; **~-но ару** хи́трый; ...に悪智慧を付ける подстрека́ть, подбива́ть *кого-л. на что-л.*

варудзурэ 悪擦れ *связ.:* 彼は悪擦れしている он тёртый кала́ч.

варудзярэ 悪洒落 оби́дная шу́тка.

вāрудо-нюсу ワールド・ニュース (*англ.* world news) междунаро́дные но́вости (изве́стия).

вāрудо-павā ワールド・パワー (*англ.* world power) мировы́е (вели́кие) держа́вы.

варуёи 悪酔い: **~-суру** 1) перепи́ть, му́читься с похме́лья; 2) приставать к други́м (скандали́ть) в пья́ном ви́де.

варуй 悪い 1) плохо́й, сквёрный, нехоро́ший, худо́й, дурно́й; вре́дный; 悪い天気 плоха́я (сквёрная) пого́да; 悪い事をする поступа́ть ду́рно (нехорошо́); 悪い事に к несча́стью; あの人は悪い時に来た он пришёл в неуда́чное вре́мя (не во́время); 彼は目が悪い у него́ пло́хо со зре́нием, у него́ глаза́ не в поря́дке; どこがお悪いですか на что жа́луетесь? *(вопрос врача)*; こゝにいて何が悪いのか что плохо́го в том, что я здесь?; そんなことをしてはあの人に悪い э́то бу́дет нехорошо́ по отноше́нию к нему́; 眼に悪い *что-л.* вре́дно для глаз, по́ртит глаза́; この卵は悪い э́ти я́йца испо́рчены; この時計はどこかが悪い с часа́ми что́-то нела́дно; 2) *тк. как сказ.* винова́т, непра́в; 彼は自分が悪かったと云った он призна́л себя́ непра́вым (винова́тым).

варуидзи 悪意地 зло́бность.

варуку 悪く пло́хо, ду́рно, ху́до, сквёрно, нехорошо́; **~ нару** ухудша́ться, де́латься (станови́ться) ху́же; по́ртиться; **~ суру** ухудша́ть; по́ртить; 悪くすると чего́ до́брого; е́сли не повезёт; 悪く行っても в ху́дшем слу́чае; 人を悪く云う пло́хо отзыва́ться о други́х; 悪く言えば狡猾なのだ а е́сли сказа́ть покре́пче, то э́то кова́рство; 悪く取ってはいけませんよ не поймите меня́ в дурно́м смы́сле.

варукўти 悪口 злосло́вие; ру́гань, брань; 悪口を言う злосло́вить, говори́ть ду́рно *о ком-л.*, черни́ть, поноси́ть *кого-л.*; руга́ть[ся].

варукўтия 悪口屋 *связ.:* 彼は悪口屋だ он постоя́нно всех (всё) руга́ет, от него́ ни о ко́м (ни о чём) до́брого сло́ва не услы́шишь.

варумоно 悪者 плохо́й челове́к; негоди́й.

варуса 悪作(戯) прока́за, проде́лка, ша́лость; **~-о суру** нашали́ть, напрока́зничать; сыгра́ть *с кем-л.* злу́ю шу́тку.

варуфудзакэ 悪巫山戯 сквёрная проде́лка.

варуцу ワルツ (*англ.* waltz) вальс; ワルツを踊る танцева́ть вальс, вальси́ровать.

варуцўкёку ワルツ曲 *муз.* вальс.

варэ 我,吾 я; 第二の我 второ́е «я»; 我に帰(復)る приходи́ть в себя́; 我を忘れる быть в самозабве́нии, быть вне себя́ *(от радости и т. п.)*; 我から好んで сам по до́брой во́ле; 我も我もと наперебо́й.

варэ 割れ 1) разби́тая вещь; оско́лок, обло́мок; черепо́к; 2) раско́л *(брёвен)*.

варэварэ 我々 мы; **~но** наш.

варэганэ 破(割)れ鐘 тре́снувший ко́локол; 破れ鐘の様な声 ни́зкий глухо́й го́лос.

варэгати 我勝ち ка́ждый за себя́ (для себя́, себе́ *и т. п.*); наперебо́й; 我勝ちに買う покупа́ть нарасхва́т; 彼等は我勝ちに外に出ようとした они́, отта́лкивая друг дру́га, рвали́сь к вы́ходу.

варэдзай 割材 ко́лотый лес.

варэкўти 割口 тре́щина.

варэмокō 吾亦紅(木香), 我亦紅(毛香), 地楡 *бот.* кровохлёбка, Sanguisorba officinalis *L.*

варэмоно 割(破)れ物 1) разби́тая вещь; 2) бьющаяся (хру́пкая) вещь.

варэмэ 割(破)れ目 тре́щина, рассе́лина; сква́жина; щель; 割れ目が出来る тре́скаться; расседа́ться.

варэнабэ 破れ鍋 тре́снувший горшо́к (котело́к); 破れ鍋に綴じ蓋 *посл.* на вся́кий котёл найдётся кры́шка.

варэнагара 我乍ら *нареч.* сам; 我ながら馬鹿なことをやった сам сглупи́л; сам понима́ю, что сде́лал глу́пость;

我ながらよく出来た я сам дово́лен тем (удивля́юсь тому́), как хорошо́ вы́шло; 我ながら恥ずかしい мне самому́ сты́дно.

варэра 我等 мы; **~но** наш.

варэру 割(破)れる 1) тре́скаться; разбива́ться, раска́лываться, лома́ться; расщепля́ться; расседа́ться; распада́ться *(об организации)*; 地面が割れた земля́ разве́рзлась; 頭が割れる程痛い голова́ пря́мо раска́лывается от бо́ли; 割れる様な喝采 гром аплодисме́нтов; 2) дели́ться *на что-л.*, быть кра́тным *чему-л.*

варэсаки 我れ先 *см.* варэгати.

варэсирадзу 我知らず бессозна́тельно, инстинкти́вно; не по́мня себя́.

варэясуй 割れ易い хру́пкий, ло́мкий.

варю 和硫 *тех.* вулканиза́ция; **~-суру** вулканизи́ровать.

васа 輪差 пе́тля.

васаби 山葵 хрен васа́би, Eutrema wasabi *Maxim.*

васаби-дайкон 山葵大根 хрен, Armoracia rusticana *Gaertn.*

васабидзукэ 山葵漬 васа́бидзукэ *(мелко нарезанный вместе с листьями и стеблем хрен в барде от сакэ)*.

васабиороси 山葵卸し тёрка.

васай 和裁 1) япо́нский крой; 2) шитьё япо́нской оде́жды *(кимоно и т. п.)*.

васан 和算 1) счёт на япо́нских счётах; *см.* соробан; 2) япо́нская средневеко́вая систе́ма счёта *(с помощью около двухсот палочек—санги* 算木, *раскладывавшихся на особой счётной доске)*.

васан 和讃 будди́йские ги́мны [в япо́нском перево́де].

васё 和書 *кн.* 1) япо́нская кни́га, кни́га на япо́нском языке́; 2) *см.* вахон.

васёку 和色 составно́й цвет.

васёку 和食 япо́нская еда́, япо́нский стол.

васи 鷲 орёл.

васи わし *прост.* я.

васи 和紙 япо́нская бума́га.

васибана 鷲鼻 орли́ный нос.

васидзуками 鷲摑み: **~-ни суру** *обр.* вцепля́ться [когтя́ми], хвата́ть.

васимимидзуку 鷲木菟 фи́лин [япо́нский], Bubo bubo (tenuipes) *Clark.*

васин 和親 дру́жеские (ми́рные) отноше́ния, дру́жба.

васинкоку 和親国 дру́жественная страна́.

васо 和装: **~но** 1) в япо́нской оде́жде, оде́тый по-япо́нски; 2) переплетённый по-япо́нски *(о книге)*.

васохон 和装本 кни́га, сброшюро́ванная по-япо́нски; *см.* фукуротодзи.

вассё[й] わっしょ[い] *(возглас)* раз, два—взя́ли!

васуру 和する быть в ладу́ (в ми́ре), ла́дить; гармони́ровать; ...に和して в лад *с чем-л.*; присоедини́вшись *к чему-л.*; 和して歌う петь в унисо́н (хо́ром).

васурэгатами 忘れ形見 вещь на па́мять *(об умершем)*; *обр.* ребёнок, роди́вшийся по́сле сме́рти му́жа.

васурэгати 忘れ勝ち: **~но** забы́вчивый, с плохо́й па́мятью; それはとかく忘れ勝ちになる мы скло́нны об э́том забыва́ть, мы то и де́ло об э́том забыва́ем.

васурэгуса 忘れ草, 萱草 1) *см.* ябукандзо; 2) *обр.* таба́к; *поэт.* семена́ забве́ния го́рестей (*букв.* забу́дь-трава́).

васурэмоно 忘れ物 забы́тая вещь; **~-о суру** [по]забы́ть *где-л. что-л.*; 忘れ物はありませんか вы ничего́ не забы́ли?

васурэнагуса 勿忘草 незабу́дка [боло́тная], Myosotis palustris *Lam.*

васурэппой 忘れっぽい забы́вчивый; 年を取ると忘れっぽくなる с года́ми па́мять слабе́ет (стано́вится ху́же).

васурэрарэру 忘れられる быть позабы́тым; 忘れられない незабыва́емый, незабве́нный; па́мятный.

васурэру 忘れる забыва́ть; забы́ть, запа́мятовать.

васэ 早稲 1) ра́нний рис; 2) ра́нний сорт *(овощей и т. п.)*; ◇ 早稲の子供 ра́но (преждевре́менно) разви́вшийся ребёнок.

васэй 和製: **~но** изгото́вленный в Япо́нии, япо́нской рабо́ты, япо́нского изготовле́ния.

васэй 和声 благозву́чие, гармони́чность; **~тэки** благозву́чный, гармони́чный.

васэн 和戦 *кн.* война́ и мир; война́ или мир.

васэобана 早稲尾花,甜根子草 са́харный тростни́к ди́кий, подви́д инди́йский, Saccharum arenicola Ohwi.

васю 和臭 япо́нский дух; **~ ару** отзыва́ющий Япо́нией; 和臭のない英語を話す говори́ть по-англи́йски без япо́нского аце́нта.

вася 話者 *сущ.* говоря́щий; расска́зчик.

вата 綿 1) хлопча́тник инди́йский, Gossypium indicum *Lam.*; 2) хло́пок; ва́та.

вата 腸 вну́тренности; 鳥の腸を取る(抜く) потроши́ть пти́цу.

ватабо́си 綿帽子 ватабо́си *(женский головной убор из шёлковой ваты, отдалённо напоминающий капор; иногда надевается на свадьбу)*.

ватагумо 綿雲 пуши́стые облака́.

ватагэ 綿毛 пух.

ватадзин 綿心 хлопчатобума́жный фити́ль *(в свече)*.

ватаирэ 綿入れ оде́жда на ва́те.

ватакудзу 綿屑 очи́стки хло́пка.

ватакуси 私 я; **~но** а) мой; б) ча́стный; ли́чный; ◇ **~-[-но] ару** эгоисти́чный, себялюби́вый; своекоры́стный; **~суру** присва́ивать.

ватакусигото 私事 ли́чное (персона́льное, ча́стное) де́ло.

ватакусидомо 私共 мы.

ватами 綿実 *см.* мэндзицу.

ватари 渡り 1) перепра́ва; 渡りに船 *погов.* по́мощь во́время (*букв.* к перепра́ве—ло́дка); 渡りに船と相談に乗る *обр.* так и ухвати́ться за предложе́ние; 2) схо́дни; 3) мигра́ция *(птиц и т. п.)*; 4) перегово́ры; 渡りを付ける а) вступи́ть в сноше́ния *с кем-л.*, установи́ть связь; б) договори́ться; 5) протяжённость; диа́метр.

ватари 亙り *см.* вататтэ.

ватариау 渡り合う скрести́ть мечи́ *с кем-л.*

ватарибоко 渡り奉公: **~-о суру** служи́ть в одно́м до́ме за други́м.

ватаригарасу 渡り鴉 во́рон [сиби́рский], Corvus corax (Kamtschaticus) *Dybowski.*

ватаридзомэ 渡り初め 1) пе́рвый перехо́д по но́вому мо́сту; 2) [торже́ственное] откры́тие мо́ста.

ватаридори 渡り鳥 перелётная пти́ца.

ватариита 渡り板 схо́дни; мостки́.

ватарикасэги 渡り稼ぎ: **~-суру** рабо́тать, переходя́ с ме́ста на ме́сто *(в разных деревнях и т. п.)*.

ватаримоно 渡り物 1) привозны́е това́ры *(гл. обр. из-за моря)*; 2) вещь, привезённая отку́да-либо (полу́ченная от кого́-либо); унасле́дованная вещь.

ватаримоно 渡り者 1) броди́яга; броди́чий рабо́чий (реме́сленник, музыка́нт *и т. п.*); 2) при́шлый челове́к.

ватарирō[ка] 渡廊[下] кры́тая галере́я, соединя́ющая два зда́ния.

ватару 亙る 1) тяну́ться, простира́ться, дли́ться; 二時間に亙る演説 двухчасова́я речь; 数回に亙る происходи́ть не́сколько раз; *ср.* вататтэ; 2) каса́ться, затра́гивать *(о разговоре)*; *ср.* сёсай 詳細(に亙る).

ватару 渡る I *перех.* 1) переходи́ть *(через что-л., по мосту и т. п.)*; перешага́ривать; пересека́ть; переправля́ться *(через реку и т. п.)*; (*тж.* 渉る) переходи́ть вброд; 2) броди́ть, скита́ться *(по свету)*; проноси́ться *(над чем-л.—о ветре)*; 方々渡って歩く скита́ться, переходи́ть с ме́ста на ме́сто; 大分世間を渡って来た *обр.* мно́го в жи́зни перевида́л (испыта́л); 渡る世間に鬼はない *погов.* свет не без до́брых люде́й.

ватару 渡る II *неперех.* 1) быть привезённым *(из-за моря)*; прилета́ть *(из-за моря—о птицах)*; 2) переходи́ть *в чьи-л.* ру́ки *(напр. по наследству и т. п.)*; быть пе́реданным *(о вещах)*; получа́ться *откуда-л.*; 教科書は学校から渡る уче́бники мы получи́ли в шко́ле; 給料は渡ったか жа́лованье уже́ выдава́ли?

ватаси 私 я; ～**но** мой.

ватаси 渡し 1) перепра́ва; 2) доста́вка; 3) переда́ча.

...ватаси 渡し с доста́вкой *куда-л.*, *ком.* фра́нко-; 支払渡し доста́вка по упла́те; 船側渡し доста́вка на борт; *ком.* фра́нко-борт; 油槽渡し доста́вка в цисте́рнах.

ватасиба 渡し場 перепра́ва.

ватасибунэ 渡し舟 паро́м; ло́дка для перепра́вы.

ватасимори 渡し守り паро́мщик, ло́дочник [на перепра́ве], перево́зчик.

ватасйсэн 渡し銭 *см.* ватасйтин.

ватасйтин 渡し賃 пла́та за перепра́ву.

ватасу 渡す 1) переправля́ть *кого-л.*, перевози́ть *(через реку и т. п.)*; переки́дывать *(мост)*; 溝に板を渡す положи́ть доску́ че́рез кана́ву; 2) передава́ть, дава́ть, вруча́ть; выдава́ть; сдава́ть *(карты)*.

ватасугэ 綿菅 пу́шица влага́лищная, Eriophorum vaginatum *L.* *(болотное растение)*.

вататтэ 亙って на протяже́нии *чего-л.*; в тече́ние *(какого-л. времени)*; 数回に亙って не́сколько раз; в (за) не́сколько раз (приёмов).

ватаути 綿打ち очи́стка хло́пка.

ватая 綿屋 1) фи́рма, торгу́ющая хло́пком; 2) торго́вец хло́пком.

ватигаи 輪違い перекре́щивающиеся ко́льца (круги́).

ватō 話筒 ру́пор.

ватō 話頭 *см.* вадай.

ватто わっと *ономат.* гро́мко; わっと泣き出す разрыда́ться; わっと喝采する разрази́ться аплодисме́нтами.

ваттоман-си ワットマン紙 ва́тманская бума́га.

ватō[-кёдō] 和衷[協同] по́лное согла́сие; сотру́дничество, те́сный конта́кт.

вафу 和風 1) не́жный ветеро́к, бриз; 2) япо́нский стиль.

вафуку 和服 япо́нская оде́жда, япо́нский костю́м.

вафутō 和封筒 япо́нский конве́рт *(длинный конверт, открывающийся с узкой стороны)*.

ваффуру ワッフル *(англ.* waffle) ва́фля.

вахō 話法 1) употребле́ние слов; 2) *грам.* речь.

вахон 和本 япо́нская кни́га *(о бумаге и брошюровке, ср.* фукуротодзи).

вахэй 和平 *кн.* мир, *ср.* хэйва.

вахэй 話柄 *кн. см.* вадай.

вахэй-кōсаку 和平工作 де́ло ми́ра; движе́ние за мир.

ваэй 和英: ～[но] япо́н[ск]о-англи́йский.

ваяку 和訳 перево́д на япо́нский [язы́к]; ～**-суру** переводи́ть на япо́нский [язы́к].

вивиддо ヴィヴィッド *(англ.* vivid): ～**на** живо́й; ヴィヴィッドな描写 живо́е изображе́ние (описа́ние).

видза ヴィザ *(англ.* visa) ви́за.

видзэо ヴィデオ *в сложн. сл.* видео..., телевизио́нный.

вйкури ヴィークリ *см.* уйкури.

вйнасу ヴィーナス *(англ.* Venus) Вене́ра.

винирон ヴィニロン винило́н *(яп. синтетическое волокно и ткань)*.

винйру ヴィニール *(англ.* vinyl) вини́л.

винйру-тоннэру ヴィニール・トンネル *с.-х.* вини́ловое укры́тие *(под которым выращивают рассаду и ранние овощи)*.

виора ヴィオラ *(англ.* viola) альт *(муз. инструмент)*.

вйру ヴィール *(англ.* veal) теля́тина.

вирусу ヴィルス *(нем.* Virus) ви́рус.

вирусугаку ヴィルス学 вирусоло́гия.

вису́кōсу ヴィスコース *(англ.* viscose) виско́за.

витамин ヴィタミン *(нем.* Vitamin) витами́н.

витаминдзай ヴィタミン剤 препара́т витами́на, *фарм.* витами́ны.

витаминдзё ヴィタミン錠 витами́н в табле́тках, табле́тки витами́на.

витамин-кэцубōсё ヴィタミン欠乏症 авитаминоз.

витаминмацу ヴィタミン末 витами́н в порошка́х.

витаминъэки ヴィタミン液 жи́дкий витами́н.

вōгу ヴォーグ *(англ.* vogue) мо́да.

вōкарису́то ヴォーカリスト *(англ.* vocalist) вокали́ст, певе́ц, певи́ца.

вōкару ヴォーカル *(англ.* vocal) вока́л, пе́ние; ～[но] вока́льный.

вōкару-фоа ヴォーカル・フォア *(англ.* vocal *и* four) вока́льный квартет.

ворута-дэнцуй ヴォルタ電堆 *эл.* во́льтов столб.

воруто ヴォルト *(англ.* volt) *эл.* вольт.

ворутэдзи ヴォルテージ *(англ.* voltage) вольта́ж, напряже́ние.

ворю́му ヴォリューム *(англ.* volume) объём, вмести́мость; вес; あの人はヴォリュームがありすぎる он сли́шком толст.

вōнаридзэсён ヴェーナリゼーション *(англ.* velnalization) яровиза́ция.

вэнтирэтā ヴェンチレーター *(англ.* ventilator) вентиля́тор.

вэру ヴェール *(англ.* veil) вуа́ль, вуале́тка; ヴェールを被/カブ/る носи́ть вуа́ль.

вэсу́то ヴェスト I *(англ.* vest) жиле́т.

вэсу́то ヴェスト II, **вэсу́то** ヴェースト *(англ.* waist) та́лия.

вэсу́то-покэттогата ヴェスト・ポケット型 карма́нный формат.

вэт[т]онаму ヴェ[ッ]トナム: ～**но** вьетна́мский.

вэт[т]онамудзин ヴェ[ッ]トナム人 вьетна́мец, вьетна́мка.

Г

га 我 *сущ.* я; 我の強い а) эгоцентри́чный; б) самоуве́ренный; 我を出す показа́ть себя́ [в и́стинном све́те]; 我を制する сде́рживать себя́; 我を折る *обр.* послу́шаться, уступи́ть, подчини́ться; 我を通す *обр.* настава́ть (упо́рно стоя́ть) на своём; 我を張る *обр.* гнуть свою́ ли́нию.

га 画 карти́на, рису́нок.

га 蛾 мотылёк.

га 賀 *кн.* поздравле́ние; 賀を述べる приноси́ть поздравле́ния; *ср.* гасуру 賀する.

га 駕 *кн. уст.* повóзка; ◇ 駕を曲げる посети́ть, навести́ть *кого-л.*; 駕を迎える приня́ть *(кого-л. у себя)*.

га が *союз* 1) *противит.* но, а; 行くには行ったが時すでに遅かった пойти́-то пошёл, но уже́ бы́ло по́здно; 2) *соед.* и; *б. ч. не переводится*; 今日は大変よい天気ですがどちらへお出かけですか сего́дня о́чень хоро́шая пого́да, куда́ вы собира́етесь?

габадзин ガバジン *см.* гябадзин.

габан 画板 1) чертёжная доска́; 2) подра́мник с доско́й.

габато がばと неожи́данно, вдруг, ра́зом.

габё 画鋲 [чертёжная] кно́пка.

габи 蛾眉 *кн.* бро́ви дугóй; *обр.* краса́вица; 蛾眉の月 серп ме́сяца.

габо 画舫 *кн.* разукра́шенная ло́дка *(для катания)*.
габо 画房 1) сту́дия, ателье́; 2) карти́нная галере́я *(в частном доме)*.
габугабу がぶがぶ *ономат.:* がぶがぶ飲む пить больши́ми глотка́ми.
габуя 雅文 1) изя́щная слове́сность; 2) *лит.* изя́щный слог.
габури がぶり *ономат.:* がぶりと飲み込む вы́пить за́лпом; がぶりと噛み付く впи́ться зуба́ми.
габэй 画餅 *связ.:* 画餅に帰する оказа́ться безрезульта́тным (беспло́дным), ко́нчиться ничем, свести́сь к нулю́, пойти́ пра́хом.
гава 側 *связ.:* 側[の者] окружа́ющие.
...гава 側 сторона́ *(в переговорах, конфликтах и т. п.; часто не переводится)*; 職工側の要求 тре́бования рабо́чих; 私は教師側だ я на стороне́ учителе́й.
гага 峨々: **～тару** *кн.* круто́й, обры́вистый, отве́сный.
гага があがあ *ономат.:* があがあ鳴く ква́кать *(о лягушках)*; кря́кать *(об утках)*; гоготать *(о гусях)*.
гагаку 雅楽 гага́ку *(придворная музыка и пляски в VIII—X вв.)*.
гагаку 画学 иску́сство рисова́ния и жи́вописи.
гагакуси 画学紙 бума́га для рисова́ния.
гагамбо 蚊蛾, 大蚊 *энт.* долгоно́жки, Tipulidae (Tipula sp.).
гаго 雅語 *см.* гагэн.
гаго 雅号 *кн.* псевдони́м.
гагэки 画劇 *кн. см.* камисибаи.
гагэн 雅言 1) *кн.* изя́щное выраже́ние; 2) дре́вний литерату́рный язы́к.
гадай 画題 сюже́т карти́ны.
гадан 画壇 мир (круги́) худо́жников.
гадзё 牙城 *кн.* 1) *прям. и перен.* цитаде́ль, твердыня; опло́т; 2) *воен.* ключева́я пози́ция; 3) *уст.* штаб-кварти́ра.
гадзё 画帖 1) альбо́м карти́н (рису́нков); 2) альбо́м для рисова́ния.
гадзё 賀状 поздрави́тельное письмо́, поздравле́ние.
гадзетто[-баггу] ガジェット[・バッグ] (*амер.* gadget bag) спорти́вная су́мка *(носимая через плечо, гл. обр. женская)*.
гадзи 賀辞 *кн.* поздравле́ние, поздрави́тельная речь; 賀辞を呈する принести́ свои́ поздравле́ния.
гадзин 雅人 *кн.* 1) челове́к с артисти́ческими вку́сами; 2) люби́тель.
гадзо 画像 портре́т.
гадзоку 雅俗 *кн.* 1) изя́щное и вульга́рное; 2) *уст.* литерату́рный язы́к и разгово́рный.
гадзомато 画像的 фигу́рная мише́нь.
гадзунаги 数鰻 *ихт.* стихе́й *(из сем. морских собачек)*, Ozorthe dictyogramma *Herzenstein*.
гадзэ ガーゼ (*нем.* Gase) ма́рля.
гадзэн 俄然 1) неожи́данно; внеза́пно, вдруг; 2) как и сле́довало ожида́ть (*неправ. вм.* кадзэн 果然).
гадзэн 瓦全 *поэт.* дово́льство ма́лым.
гадзэтто ガゼット I (*англ.* gazette) газе́та.
гадзэтто ガゼット II (*амер.* gadget) *см.* гадзетто.
гадзюку 画塾 сту́дия *(личная школа художника)*.
гадзюн 雅醇: **～на** *кн.* изы́сканный.
гадо 画道 *кн.* иску́сство рисова́ния и жи́вописи.
гадо ガード I (*англ.* guard) 1) сторожево́е су́дно; 2) япо́нская охра́на (япо́нский охра́нник) на слу́жбе америка́нской оккупацио́нной а́рмии.
гадо ガード II (*сокр. англ.* girder bridge) ба́лочный мост.
гадэн-инсуй 我田引水 забо́та лишь о свои́х интере́сах (*букв.* проведе́ние воды́ на своё по́ле); **～тэки** эгоисти́чный, своекоры́стный.
гадэн-пати ガーデン・パーティ (*англ.* garden-party) приём госте́й в саду́.
гаёку 我欲 ли́чная вы́года, эгоисти́чные побужде́ния; **～ару** своекоры́стный, эгоисти́чный.
гаёси 画用紙 бума́га для рисова́ния.
гаи 我意 своево́лие, упря́мство; 我意を張る наста́ивать на своём, отста́ивать свои́ пози́ции; 我意を通す быть своево́льным (упря́мым), упо́рно стоя́ть на своём, гнуть свою́ ли́нию.
гай 害 вред; **～[-но] ару** вре́дный; **～-ни нару** быть (оказа́ться) вре́дным *для чего-л.*, вреди́ть *чему-л.*; по́ртить *(здоровье, нравы, вид и т. п.)*; 害を加える(与える, 及ぼす) причиня́ть (наноси́ть) вред (ущерб); ...は害を被った *кто-л.* понёс (потерпе́л) ущёрб; *что-л.* повреждено́, испо́рчено.
гай 概: **...-но ～[-га] ару** напомина́ть *кого-что-л.*; быть спосо́бным *на что-л.*; 彼は凱旋将軍の概がある у него́ вид триумфа́тора; *ср.* гайсётэ.
гай 街 *кн.* у́лица *(в широком смысле)*; 街の言語学 «лингви́стика у́лицы» *(изучение языка улицы)*.
гай... 該 озна́ченный, упомя́нутый; э́тот, да́нный.
...гай 外 вне *чего-л.*; 番組外 вне програ́ммы.
гайаку 害悪 зло, вред; вре́дное влия́ние.
гайбо 外貌 черты́ лица́; нару́жность, вне́шность.
гайбо 概貌 о́бщая карти́на; 概貌を説く описа́ть (рассказа́ть) в о́бщих чертах.
гайбу 外部: **～-кара** снару́жи, извне́; со стороны́; **～[но], ～тэки** вне́шний, нару́жный; 外部の人 посторо́нний; 建物の外部 зда́ние снару́жи; 秘密が外部に漏れた секре́т просочи́лся нару́жу (оказа́лся разглашённым); 外部との交渉は支配人がやる все́ми вне́шними дела́ми ве́дает управля́ющий.
гайбун 外聞 репута́ция, реноме́; 外聞の悪い с плохо́й репута́цией; позо́рный, скандальный; ...の外聞にかゝわる затра́гивать *чью-л.* репута́цию, компромети́ровать *кого-л.*
гайбуцу 外物 [не́что] вне́шнее; [не́что] чу́ждое (посторо́ннее).
гайбуцу 害物 [не́что] вре́дное; *обр.* муче́ние, наказа́ние.
гайвакусэй 外惑星 *астр.* вне́шняя (ве́рхняя) плане́та.
гайгай 皚々: **～тару** *кн.* сверка́ющий *(о снеге)*; белосне́жный *(напр. о горах, покрытых снегом)*.
гайга-каунта(-кэйсукан) ガイガー・カウンター(計数管) *физ.* счётчик Ге́йгера.
гайгё 外業 рабо́та под откры́тым не́бом.
гайго 外語 (*сокр.* 外国語学校) *см.* гайдай.
гайгэн 外原: **～но** экзоге́нный.
гайгэн 概言 о́бщие замеча́ния; **～-сурэба** в о́бщем, ко́ротко (вообще́) говоря́.
гайда 咳唾 ка́шель и слюна́; ◇ 咳唾おのずから玉を成す [он] златоу́ст (*о хорошем ораторе; букв.* его́ слюна́ превраща́ется в я́шму).
гайдай 外大 (*сокр.* 外国語大学) институ́т иностра́нных языко́в.
гайдансу ガイダンス (*англ.* guidance) руково́дство *(чем-л.)*.
гайдзё 街上: **～но** у́личный; на у́лицах; *ср.* гайто 街頭.
гайдзи 外事 вне́шние (иностра́нные) дела́.
гайдзи 外字 *кн.* иностра́нные бу́квы, иностра́нный шрифт; *перен.* иностра́нный язы́к *(о книге и т. п.)*.
гайдзи 外耳 *анат.* ушна́я ра́ковина.
гайдзин 凱陣 *кн.* триумфа́льное возвраще́ние *(с войны)*, возвраще́ние с побе́дой.
гайдзин 外人 иностра́нец.
гайдзин-хайсэки 外人排斥 ксенофо́бия.
гайдзинхо 外人法 зако́ны (положе́ния) об иностра́нных по́данных.

гайдзиси 外字紙 газе́та на иностра́нном языке́.
гайдзэн 慨然: **～то** *кн.* 1) в негодова́нии, негоду́ющe; 2) с приско́рбием.
гайдзэн 駭然: **～то** *кн.* в изумле́нии, изумлённо; 駭然として驚く быть поражённым (потрясённым).
гайдзэнсэй 蓋然性 *кн.* вероя́тность.
гайдзэнтэки 蓋然的 *кн.* вероя́тный.
гайдо ガイド (*англ.* guide) 1) гид, проводни́к; экскурсово́д; 2) путеводи́тель.
...гайдō 街道 *(после названия)* доро́га, [почто́вый] тракт.
гайдо-букку ガイド・ブック (*англ.* guide-book) путеводи́тель.
гайдоку 害毒 зло; вре́дное (разлага́ющее, губи́тельное) влия́ние; ...に害毒を及ぼす приноси́ть вред, ока́зывать губи́тельное (вре́дное, разлага́ющее) влия́ние *на что-л.*; 社会に害毒を流す отравля́ть (разлага́ть) о́бщество.
гайдэн 外伝 *кн.* неофициа́льная биогра́фия *(в противоп. канонической)*.
гайдэн 外電 телегра́мма из-за грани́цы.
гайдэндака 外電高 *бирж.* благоприя́тные сообще́ния из-за грани́цы.
гайдэнъясу 外電安 *бирж.* неблагоприя́тные сообще́ния из-за грани́цы.
гайё 外洋 откры́тое мо́ре, океа́н.
гайё 概要 кра́ткое изложе́ние, набро́сок, о́черк, резюме́; ...の概要を挙げる дать сжа́тое изложе́ние *чего-л.*, ко́ротко обрисова́ть, описа́ть в о́бщих черта́х *что-л.*
гайё 外用 для нару́жного употребле́ния; **～-суру** употребля́ть в ка́честве нару́жного сре́дства.
гайёяку 外用薬 *фарм.* нару́жное.
гайи 外囲 *кн.* окруже́ние; среда́.
гайи 害意 злой у́мысел; престу́пный за́мысел.
гай-итигай 咳一咳: **～-сйтэ** отка́шлявшись *(перед тем, как заговорить)*.
гайка 外貨 1) иностра́нная валю́та; 2) заграни́чные това́ры.
гайка 凱歌 побе́дная песнь; *обр.* триу́мф; ...に凱歌があがる, 凱歌をあげる *обр.* одержа́ть побе́ду; 凱歌を奏して с триу́мфом.
гайкай 外海 откры́тое мо́ре.
гайкай 外界 вне́шний мир; 外界との交通が絶える быть отре́занным от вне́шнего ми́ра.
гайкаку 外殻 скорлупа́; щит, па́нцирь *(черепахи)*; щито́к, ра́ковина.
гайкаку 外郭(廓) *кн.* 1) очерта́ния, ко́нтуры; 2) вне́шняя грани́ца *(напр. участка)*.
гайкан 外観 вне́шний вид, о́блик; *ср.* гайкандзё; 外観は当てにならない нару́жность (вне́шность) обма́нчива; 外観を飾る приукраша́ть фаса́д; рисова́ться; выставля́ть напока́з.
гайкан 外患 *кн.* вне́шние осложне́ния.
гайкан 外間 1) вовне́; その事件は外間の是非を入れないではすまない нельзя́ допусти́ть, что́бы э́тот инциде́нт критикова́лся со стороны́ (стал предме́том обсужде́ния посторо́нних); 2) *перен.* за рубежо́м.
гайкан 概観 о́бщий обзо́р, о́черк; **～-суру** сде́лать о́бщий обзо́р *чего-л.*
гайкандзё 外観上 по вне́шнему ви́ду, с ви́ду, вне́шне.
гаи-кандзя 臥位患者 лежа́чий больно́й.
гайкасай 外貨債 заём в иностра́нной валю́те.
гайкацу 概括 кра́ткое изложе́ние, сво́дка, резюме́; обобще́ние; **～-суру** суммирова́ть, обобща́ть; резюми́ровать; подводи́ть ито́ги; **～тэки** о́бщий, суммарный; 概括して言えば в це́лом, в о́бщем; 概括してこうです ко́ротко говоря́ (в це́лом, в о́бщем) *что-л.* сво́дится к сле́дующему.
гайкё 概況 о́бщее положе́ние (состоя́ние), о́бщая обстано́вка (ситуа́ция).
гайкёку 外局 «вне́шнее учрежде́ние» *(наименование органов, не входящих в обычный правительственный аппарат, напр. комитетов, комиссий и т. п.)*.
гайки 外気: **～-ни** на [откры́том] во́здухе; 外気に当てる вы́ставить (вы́нести *и т. п.*) на во́здух; これは外気に触れると変色します э́то при соприкоснове́нии с во́здухом меня́ет цвет.
гайкин 外勤 вне́шняя слу́жба, слу́жба вне учрежде́ния *(работа репортёра, агента и т. п.)*.
гайкинся 外勤者 слу́жащий вне учрежде́ния *(напр. страховой агент и т. п.)*.
гайкō 外交 1) дипло́матия; вне́шняя поли́тика, вне́шние сноше́ния, дипломати́ческие отноше́ния; **～тэки** дипломати́ческий; 2) рабо́та вне учрежде́ния; *ср.* гайкōин.
гайкō 外光 1) *иск.* плен э́р; 2) *см.* гайкōсэн 外光線.
гайкō 外寇 *кн.* 1) иностра́нное вторже́ние (наше́ствие); 2) вне́шние враги́.
гайкō 外港 порт, располо́женный за черто́й го́рода.
гайкō 外航 заграни́чный рейс; путеше́ствие (пое́здка) за грани́цу.
гайкōбатакэ 外交畑 дипломати́ческое по́прище.
гайкōбу 外交部 министе́рство иностра́нных дел *(в КНР)*.
гайкō-бунсё 外交文書 дипломати́ческая перепи́ска (но́та); дипломати́ческий докуме́нт *(напр. договор)*.
гайкōбутё 外交部長 мини́стр иностра́нных дел *(в КНР)*.
гайкōдан 外交団 дипломати́ческий ко́рпус.
гайкō-дзирэй 外交辞令 дипломати́ческий язы́к; дипломати́ческая уло́вка *(о чём-л. сказанном)*.
гайкōдзюцу 外交術 иску́сство дипломатии.
гайкōин 外交員 аге́нт по сбо́ру зака́зов (по рекла́ме); аге́нт по вербо́вке *(напр. подписчиков)*; коммивояжёр.
гайкōка 外交家 дипло́мат.
гайкōкай 外交界 дипломати́ческие круги́, дипломати́ческий мир.
гайкōкан 外交官 дипло́мат *(на государственной службе)*; дипломати́ческий чино́вник; **～-ни нару** поступи́ть на дипломати́ческую слу́жбу.
гайкоку 外国 иностра́нное госуда́рство; зарубе́жные стра́ны, загранúца; **～но** заграни́чный, зарубе́жный.
гайкокуго 外国語 иностра́нный язы́к.
гайкокугун 外国軍 иностра́нная а́рмия, иностра́нные войска́.
гайкокудзин 外国人 иностра́нец, иностра́нка.
гайкокуки 外国機 иностра́нный самолёт.
гайкокукусай 外国臭い отзыва́ющий иностра́нщиной.
гайкокусай 外国債 заём, размеща́емый на заграни́чном ры́нке.
гайкокусан 外国産: **～но** заграни́чный, заграни́чного происхожде́ния *(о чём-л.)*.
гайкокусики 外国式: **～ни** в заграни́чном сти́ле, на заграни́чный лад.
гайкокусэй 外国製: **～но** заграни́чного произво́дства, заграни́чный *(об изделии)*.
гайкокуфу 外国風 иностра́нный стиль; заграни́чный дух (хара́ктер); 外国風に化する приобрести́ иностра́нный стиль.
гайкокухин 外国品 заграни́чные това́ры.
гайкокуюки 外国行: [**～но**] иду́щий за грани́цу, заграни́чный *(напр. о почте)*.
гайконсэй 外婚制 экзога́мия.
гайкōсудзи 外交筋 дипломати́ческие круги́ (кана́лы).
гайкōсэй 外向性: **～но** *психол.* экстрове́ртный; 外向性の人 экстрове́рт.
гайкōсэн 外航船 су́дно заграни́чной ли́нии, **океа́нский** ла́йнер (теплохо́д).
гайкōсэн 外交戦 дипломати́ческая война́.
гайкōсэн 外光線 лучи́ со́лнца; со́лнечный свет.

гайкоцу 骸骨 скеле́т, ко́сти; 骸骨のような人 живо́й скеле́т, ко́жа да ко́сти; ◇ 骸骨を乞う *кн.* проси́ть отста́вки *(у императора)*.

гайку 街衢 *кн.* у́лицы, кварта́лы.

гайкэй 概計 приблизи́тельный (гру́бый) подсчёт.

гайкэй 外形 вне́шняя фо́рма; вне́шний вид; **~но** вне́шний, нару́жный.

гайкэй-гугэн(-фуё) 外形具現(賦与) приня́тие конкре́тной (материа́льной) фо́рмы.

гайкэн 外見 *см.* гайкан 外観.

гайкэн 概見 *см.* гайкан 概観.

гайкяку 外客 иностра́нный гость; иностра́нные тури́сты.

гаймай 外米 привозно́й (и́мпортный) рис.

гайму 外務 1) вне́шние (иностра́нные) дела́; 2) дела́ по приёму зака́зов (по вербо́вке подпи́счиков, по рекла́ме *и т. п.*).

гайму-дайдзин 外務大臣 мини́стр иностра́нных дел.

гаймуин 外務員 *см.* гайкоин.

гаймусё 外務省 министе́рство иностра́нных дел.

гаймэн 外面 вне́шняя (нару́жная) сторона́; вне́шность; **~но** вне́шний, нару́жный; 外面から見て с ви́ду, на вид, [су́дя] по ви́ду.

гаин 画因 твóрческий и́мпульс *(к созданию картины)*.

гайнэн 概念 о́бщее поня́тие, о́бщее представле́ние; ...の概念を得る соста́вить себе́ о́бщее представле́ние *о чём-л.*

гайнэнка 概念化 обобще́ние; **~-суру** обобща́ть.

гайнэнрон 概念論 *филос.* концептуали́зм.

гайрай 外来: **~[но]** иностра́нный, заграни́чный; привозно́й; замо́рский; чужо́й, при́шлый; займствованный *(из-за границы)*.

гайрайго 外来語 сло́во иностра́нного происхожде́ния, займствованное сло́во.

гайрай-кандзя 外来患者 амбулато́рный больно́й.

гайрайки 外来機 иностра́нный самолёт.

гайрайся 外来者 1) прише́лец; при́шлый челове́к, чужа́к; чужестра́нец; 2) посети́тель.

гайрёку 外力 вне́шняя си́ла.

гайрин 外輪 1) ши́на, покры́шка; 2) гребно́е колесо́.

гайриндзан 外輪山 го́ры, окружа́ющие центра́льный кра́тер вулка́на.

гайро 街路 у́лица, доро́га.

гайродзю 街路樹 де́рево (дере́вья, зелёные насажде́ния) на у́лице (шоссе́ *и т. п.*).

гайро-кōэн 街路公園 сквер.

гайроку 街録 *см.* гайто-рокуон.

гайрон 概論 1) о́черк; о́бщие замеча́ния (соображе́ния); 2) введе́ние *(в какую-л. дисциплину, курс и т. п.)*.

гайросэн 街路戦 у́личные бои́.

гайруй 外塁 *воен.* вне́шнее укрепле́ние.

гайряку 概略 1. кра́ткое изложе́ние, набро́сок, о́черк, резюме́; 概略を示す(記す) дать сжа́тое изложе́ние, ко́ротко обрисова́ть, описа́ть в о́бщих черта́х; 概略を言うと ко́ротко говоря́; 2. в о́бщем, в основно́м; гру́бо, приблизи́тельно; **~но** приблизи́тельный.

гайсай 外債 *см.* гайкокусай.

гайсаку 外柵 вне́шняя огра́да, нару́жный палиса́д *(за́мкового укрепления)*.

гайсан 概算 приблизи́тельный (гру́бый, предвари́тельный) подсчёт, намётка; **~-дэ** приблизи́тельно, по гру́бому подсчёту, в кру́глых ци́фрах; **~-суру** сде́лать приме́рный (гру́бый) подсчёт, прики́нуть.

гайсанбараи 概算払い платёж по приблизи́тельной оце́нке.

гайсансё 概算書 предвари́тельная сме́та (калькуля́ция).

гайсё 外傷 нару́жная ра́на, пове́рхностное ране́ние, вне́шняя тра́вма.

гайсё 外商 иностра́нный торго́вец (коммерса́нт).

гайсё 外妾 *прост.* 1) содержа́нка, живу́щая отде́льно; 2) содержа́нка иностра́нца.

гайсё 外相 мини́стр иностра́нных дел.

гайсё 街娼 у́личная же́нщина.

гайсёку 外食: **~-суру** обе́дать вне до́ма; столова́ться *где-л.*

гайсёкукэн 外食券 талóн на пита́ние *(в столовой и т. п.)*.

гайсёкуся 外食者 *сущ.* столу́ющийся.

гайси 外史 *кн.* 1) неофициа́льная исто́рия *(в противоп. официальным хроникам)*; 2) неофициа́льный исто́рик.

гайси 外紙 *см.* гайдзиси 外字紙.

гайси 外資 иностра́нный капита́л, иностра́нные фо́нды.

гайси 碍子 *эл.* изоля́тор.

гайсин 外信 *см.* гайхō 外報.

гайсин 外診 посеще́ние (консульта́ция) пацие́нта на дому́.

гайсин 外親 ро́дственник с материнской стороны́.

гайсин 害心 злой у́мысел; злóба, недоброжела́тельство.

гайсинбу 外信部 отде́л заграни́чных изве́стий *(в газете и т. п.)*.

гайсйтэ 概して в о́бщем; в большинстве́, бóльшей ча́стью; 概して言えば вообще́ говоря́.

гайсо 外祖 *см.* гайсобо *и* гайсофу.

гайсō 咳嗽 *кн.* ка́шель; **~-суру** ка́шлять.

гайсō 外装 1) вне́шний покро́в, нару́жная оболóчка; 2) упако́вка; обёртка.

гайсō 鎧装 1) вооруже́ние, доспе́хи; 2): **~но** *эл.* экрани́рованный, брониро́ванный *(о проводе, кабеле)*.

гайсобо 外祖母 ба́бушка с материнской стороны́.

гайсоку 外側 1) вне́шняя (нару́жная) сторона́; 2) *воен.* вне́шний фланг.

гайсоку 概則 о́бщие пра́вила; о́бщие при́нципы.

гайсō-моё 外装模様 вид упако́вки, упако́вка *(напр. ящик, коробка и т. п.)*.

гайсон 外孫 внук (вну́чка) по дочéрней ли́нии.

гайсофу 外祖父 де́душка с материнской стороны́.

гайсу 概数: **~-дэ** в кру́глых (приближённых) ци́фрах.

гайсуру 害する вреди́ть; по́ртить; 健康を害する вреди́ть здоро́вью, быть вре́дным для здоро́вья; по́ртить здоро́вье; 感情を害する задева́ть (ра́нить) *чьи-л.* чу́вства.

гайсурэрукан ガイスレル管 *физ.* ге́йслерова тру́бка.

гайсэй 外政 иностра́нные дела́, вне́шняя поли́тика.

гайсэй 外征 *кн.* вне́шний похóд, вне́шняя вое́нная экспеди́ция; отпра́вка войск за грани́цу; **~-суру** вторга́ться в чужу́ю страну́.

гайсэй 外生: **~[но]** *биол.* гетероге́нный; **экзоге́нный**.

гайсэй 慨世 *связ.* граждáнская скорбь; 慨世の士 *кн.* печа́льник го́ря наро́дного; патриóт, и́стинный граждани́н.

гайсэки 外戚 ро́дственник (родня́) с материнской стороны́.

гайсэн 外線 1) нару́жная ли́ния, нару́жный про́вод, нару́жная прово́дка; нару́жная телефóнная ли́ния; 2) *воен.* вне́шняя ли́ния.

гайсэн 凱旋 триумфа́льное возвраще́ние, возвраще́ние по́сле оде́ржанной побе́ды; **~-суру** возвраща́ться с побе́дой (с триу́мфом); 勇士の遺骨の凱旋 возвраще́ние пра́ха геро́я.

гайсэнгун 凱旋軍 победоно́сная а́рмия *(при возвращении с фронта)*.

гайсэнмон 凱旋門 триумфа́льная а́рка.

гайсэнсйки 凱旋式 пра́здничество (торжество́) по слу́чаю возвраще́ния а́рмии (полково́дца) *(после одержанной победы)*.

гайсэцу 凱切: ～**на** соответствующий, подходящий, уместный, удачный.

гайсэцу 外接: ～**-суру** *геом.* быть описанным *(о фигуре)*.

гайсэцу 概説 общее изложение, общая формулировка; очерк, общий курс *(как название книги)*; ～**-суру** излагать в общих чертах, обрисовывать.

гайсю-иссёку 鎧袖一触 *кн.* первое соприкосновение оружия *(противников)*; あんな奴は鎧袖一触さ такого субъекта я могу свалить с одного удара.

гайсюку 外宿 проживание на частной квартире *(не в казарме и т. п.)*.

гайсюцу 外出 уход из дому (из казармы *и т. п.*); отлучка; 外出しない не выходить [из дому], сидеть дома; оставаться *где-л.*; 行って見たら外出していた я зашёл, а его не оказалось дома.

гайсюцуби 外出日 день увольнения, отпускной (выходной) день.

гайсюцуги 外出着 выходное платье, выходной костюм.

гайсюцугираи 外出嫌い домосед.

гайсюцудзуки 外出好き любитель уходить из дому.

гайсюцудомэ 外出止め запрещение выходить *(из дому, из расположения воинской части и т. п.)*; лишение увольнения *(военнослужащего)*.

гайсюцусё 外出証 увольнительная записка, разрешение на выход *(напр. из казармы)*.

гайся 外車 1) автомобиль иностранной марки; 2) *см.* гайрин 2.

гайсясэн 外車船 колёсный пароход.

гайтан 慨嘆(歎) сожаление, прискорбие; ～**-суру** сожалеть *о чём-л.*; скорбеть; горько вздыхать; ～**субэки** прискорбный; 慨嘆に堪えぬ次第です крайне прискорбно.

гайтан 骸炭 кокс.

гайтанро 骸炭炉 коксовальная печь.

гайтанъётан 骸炭用炭 коксующийся уголь.

гайтё 害鳥 *кн.* вредная птица.

гайти 外地 1) вне Японии; за границей; 2) *ист.* японские колонии (территории) *(ант.* найти 内地).

гайтимукэ 外地向け: ～**но** для внешнего рынка, на экспорт.

гайтиумарэ 外地生れ: ～**но** родившийся за границей.

гайтō 外套 пальто.

гайтō 街灯 уличный фонарь; уличное освещение.

гайтō 街頭 улица *(в широком смысле)*; ～**-дэ,** 街頭に立って на улице, на улицах.

гайтō 該当: ～**-суру** подпадать *(под статью закона и т. п.)*; соответствовать *(статье закона и т. п.)*.

гайтō-адзукэсицу 外套預け室 *см.* гайтō-окиба.

гайтōкакэ 外套掛け вешалка *(предмет мебели)*.

гайтō-окиба 外套置場 гардероб, вешалка *(в учреждении и т. п.)*.

гайтō-рокуон 街頭録音 радиорепортаж с улицы *(запись корреспондентом радио интервью непосредственно на улице)*, беседа с рядовым человеком *(в радиопередаче)*.

гайтэй-унтин 慨定運賃 *ком.* паушальная сумма фрахта.

гайтэки 外的 *кн.* 1) внешний, наружный; 2) физический *(в противоп. духовному)*.

гайтэки 外敵 внешний враг.

гайтю 外注 внешний заказ, заказы размещаемые на других предприятиях; ～**-суру** заказать на стороне, заказать (разместить заказ) на другом предприятии.

гайтю 害虫 *кн.* вредители *(насекомые)*.

гайхаку 外泊 1) ночёвка вне дома (вне казармы); ～**-суру** ночевать вне дома; 2) *см.* гайсюку.

гайхаку 該博: ～**на** обширный, широкий *(о знаниях)*.

гайхан 外板 наружная обшивка судна; лист наружной обшивки, корпусный лист.

гайхё 概評 общее мнение, общие отзывы.

гайхи 外皮 наружный покров; оболочка; шелуха; лузга; кожица; плёнка *(у зерновых)*; мякинная оболочка; стручок; листовая обвёртка початка кукурузы; мантия *(моллюсков)*; поверхностный слой *(органа)*.

гайхин 外賓 иностранный гость.

гайхō 外方: ～**но** наружный, внешний; ～**ни** снаружи; наружу, за пределы.

гайхō 外報 известия из-за границы, сообщения из-за рубежа.

гайхэки 外壁 наружные стены *(напр. укрепления)*.

гайхэн 外辺 внешняя сторона; внешний район; [внешнее] окружение.

гайэн 外延 объём *(понятия, явления)*; общий круг *(явлений)*; ～**тэки** *лог.* общий.

гайэн 外援 помощь извне; помощь из-за границы.

гайэн 外焔 наружный огонь.

гайэн 外苑 наружный сад *(при храме)*.

гайю 外遊 путешествие за границу; ～**-суру** совершать заграничное путешествие.

гайюсэй 外遊星 *см.* гайвакусэй.

гака 画家 художник, живописец; 画家をやめる перестать писать *(о художнике)*, забросить свою кисть.

гака 画架 мольберт.

гакай 画会 1) общество художников; 2) встреча художников; 3) выставка картин *(какого-л. художника)*.

гакай 画界 *см.* гадан.

гакай 瓦解 падение, крушение, гибель, крах, развал, провал; ～**-суру** пасть, потерпеть провал (крах, крушение); распасться.

гакай 雅懐 *кн.* чувство прекрасного.

гакай 雅会 *кн.* собрание поэтов.

гакаку 賀客 поздравитель, визитёр.

гакаку 雅客 *см.* гадзин.

...гакари 係 *суф. обозначения профессий и занятий;* 連絡係 *сущ.* ведающий связью, уполномоченный по связи, связной.

...гакаридэ がかりで 1) *при обозначении числа лиц или в собирательном понятии:* 二人がかりで вдвоём; 2) *при указании на продолжительность:* 一日がかりでする посвятить целый день *чему-л.*, целый день заниматься *чем-л.*; 昔は東京から京都まで行くには十二三日がかりであった в старину поездка из Токио до Киото требовала 12—13 дней.

...гакару がかる *суффиксальный гл., указывающий оттенок цвета;* 鼠がかっている иметь серовато оттенок.

гаки 餓鬼 1) *буд.* голодный дух *(умершего, наказанного за грехи невозможностью есть)*; 餓鬼の断食 *погов.* пост голодного духа *(о похвальбе тем, что происходит само собой)*; 2) *см.* гакйкай; 3) *прост.* бесёнок, чертёнок *(о детях)*.

гакидō 餓鬼道 *см.* гакйкай.

гакйкай 餓鬼界 *буд.* «мир голодных духов» (*санскр.* Tiryagani; *ср.* гоакусю *и* рокудō).

гакка 学科 дисциплина *(научная)*; курс *(наук)*; 学科以外の внекурсовой.

гакка 学課 урок *(в учебном заведении; задаваемый на дом)*.

гаккай 学会 научное (учёное) общество.

гаккай 学海 *кн.* мир науки.

гаккай 学界 научный мир, научные круги.

гаккай 楽界 *см.* гакудан 楽壇.

гаккамоку 学科目 курсовые предметы.

гаккан 学監 школьный инспектор.

гаккан 学館 *кн.* учебное заведение.

гаккари がっかり: ～**-суру** 1) падать духом, приходить в уныние, унывать; разочаровываться; 雨だって?

がっかりだね дождь? Кака́я доса́да!; 2) си́льно (смерте́льно) уста́ть, вы́биться из сил, обесси́леть.

гаккахё 学課表 расписа́ние уро́ков.

гаккёку 楽曲 1) музыка́льная пье́са (компози́ция); 2) сбо́рник музыка́льных пьес.

гакки 楽器 музыка́льный инстру́мент; 楽器に合う様に編曲する инструментова́ть, аранжи́ровать.

гакки 学期 семе́стр.

гаккимацу 学期末 коне́ц семе́стра.

гаккйтэн 楽器店 магази́н музыка́льных инстру́ментов.

гаккō 学校 1) шко́ла, учи́лище; уче́бное заведе́ние; 学校に上げる **отдава́ть** в шко́лу *(ребёнка);* 2) *перен.* заня́тия *(в учебном заведении);* 学校が引けた заня́тия ко́нчились.

гаккōдэ 学校出 *сущ.* око́нчивший шко́лу (учи́лище).

гаккōи 学校医 *кн.* шко́льный врач.

гаккōэн 学校園 шко́льный сад.

гакку 学区 шко́льный райо́н.

гакку 楽句 *муз.* фра́за.

гаккури がっくり *ономат.* сра́зу, ре́зко; がっくり弱る заме́тно (ре́зко) *ослабе́ть;* がっくり倒れる свали́ться, гро́хнуться.

гаккўсэй 学区制 систе́ма шко́льного райони́рования.

гаккю 学級 класс *(в школе).*

гаккю 学究 учёный, иссле́дователь; **～тэки** нау́чный, академи́ческий; 学究の徒 учёный *(чаще иронически);* доктринёр, педа́нт.

гаккю 楽弓 смычо́к.

гакō 画工 *кн.* худо́жник, живопи́сец.

гакō 画稿 это́д, эски́з, набро́сок.

гакōсō 鰐口瘡 1) *мед.* а́фты, моло́чница; 2) *вет.* я́щур.

гаку 学 1) нау́ка; зна́ния; 2) уче́ние; заня́тия; **～-га ару** быть образо́ванным.

гаку 楽 му́зыка; 楽の音/オト/ *см.* гакуон.

гаку 萼 ча́шечка *(цветка).*

гаку 額 I карти́на *(в раме; на металле, фарфоре; часто каллиграфическая надпись);* **～-ни суру** вста́вить в ра́му, обра́мить.

гаку 額 II су́мма; коли́чество; досто́инство *(напр. облигации).*

гакубацу 学閥 академи́ческая кли́ка (ка́ста).

гакубō 学帽 студе́нческая фура́жка.

гакубу 学部 факульте́т, отделе́ние.

гакубутё 学部長 декан.

гакубути 額縁 ра́ма *(картины);* 額縁をつける вста́вить в ра́му, обра́мить.

гакубэн 楽鞭 дирижёрская па́лочка.

гакугай 学外 вне шко́лы (университе́та), помимо шко́лы.

гакугаку 諤々: **～но** пря́мо (откровенно) вы́сказанный, недвусмы́сленный.

гакугё 鰐魚 *кн.* крокоди́л, аллига́тор.

гакугё 学業 [уче́бные] заня́тия; уче́ба; 学業が進む де́лать успе́хи [в заня́тиях], хорошо́ успева́ть.

гакугэй 学芸 нау́ка и иску́сство; *перен.* культу́ра, культу́рность, образо́ванность.

гакугэйран 学芸欄 разде́л нау́ки и иску́сства *(в газете).*

гакугэки 楽劇 музыка́льная дра́ма.

гакудан 楽団 орке́стр.

гакудан 楽壇 музыка́льный мир, музыка́льные круги́, музыка́нты.

гакудзи 学事 1) уче́бные дела́; 2) уче́бные заня́тия.

гакудзин 楽人 музыка́нт.

гакудзэн 愕然: **～то-суру** быть поражённым; быть испу́ганным; **～то-сйтэ** от испу́га, в испу́ге.

гакудзюцу 学術 1) нау́ка; 2) уче́ба, заня́тия; 3) нау́ка и те́хника; 4) нау́ка и иску́сство.

гакудзюцу[ё]го 学術[用]語 [нау́чный] те́рмин.

гакудō 学堂 *уст.* учи́лище.

гакудō 学童 *кн.* шко́льник, учени́к.

гакуёхин 学用品 уче́бные принадле́жности.

гакуи 学位 учёная сте́пень; 博士の学位 до́кторская сте́пень.

гакуин 学院 институ́т; акаде́мия.

гакуин 楽員 оркестра́нт.

гакуи-ромбун 学位論文 диссерта́ция.

гакуи-синса 学位審査 защи́та диссерта́ции; 学位審査にパスする защити́ть диссерта́цию.

гакумон 学問 1) уче́ние, заня́тия; **～-[о] суру** учи́ться, занима́ться; ...は学問が進む *кто-л.* успе́шно у́чится, хорошо́ успева́ет [в заня́тиях]; お陰様で今日は大分学問をした благодаря́ вам я сего́дня мно́гому научи́лся; 2) зна́ния; образова́ние; **～[-но] ару** образо́ванный, име́ющий образова́ние, культу́рный; 彼は少しは学問があるか он хоть немно́го образо́ван?; 3) нау́ка.

гакумондзё 学問上 нау́чно, с нау́чной то́чки зре́ния.

гакуму 学務 уче́бные (шко́льные) дела́.

гакумука 学務課 уче́бный отде́л.

гакумуку 学務区 шко́льно-администрати́вный райо́н.

гакумэй 学名 нау́чное назва́ние, те́рмин; 学名の命名法 установле́ние нау́чной терминоло́гии.

гакумэн 額面 1) *см.* гаку 額 I; 2) номина́льная (нарица́тельная) сто́имость (цена́), номина́л, досто́инство; 額面以上 *фин.* вы́ше номина́ла; вы́ше парите́та, с надба́вкой по парите́ту; 額面以下 ни́же номина́ла; ни́же парите́та; ◇ 額面通りに受け取る принима́ть за чи́стую моне́ту, ве́рить на́ слово.

гакумэн-дōка 額面同価 *фин.* а) по нарица́тельной сто́имости, по номина́лу; б) по парите́ту.

гакунай 学内 в шко́ле, в стена́х (на террито́рии) уче́бного заведе́ния; **～[но]** шко́льный, университе́тский, институ́тский *(напр. о газете).*

гакунэн 学年 1) уче́бный год; 2) курс, класс, год обуче́ния; 今年三学年になりました в э́том году́ я перешёл на тре́тий курс (в тре́тий класс).

гакунэнмацу 学年末 коне́ц уче́бного го́да.

...гакунэнсэй 学年生 *после числ.:* 三学年生 **студе́нт** тре́тьего ку́рса, третьеку́рсник, *реже* **учени́к** тре́тьего кла́сса, третьекла́ссник.

гакуон 楽音 зву́ки му́зыки, му́зыка.

гакурё 学寮 1) общежи́тие *(школьное, студенческое);* 2) *буд.* духо́вная семина́рия.

гакурёку 学力 1) спосо́бности *(к учению);* 学力の勝れた人 челове́к бо́льших спосо́бностей; 2) образова́ние *(полученное),* образо́ванность; 彼には中学卒業の学力もない у него́ нет образова́ния да́же в объёме сре́дней шко́лы.

гакури 学理 [нау́чная] тео́рия; **～тэки** нау́чный, теорети́ческий.

гакурэй 学齢 шко́льный во́зраст.

гакурэйбо 学齢簿 спи́ски дете́й шко́льного во́зраста *(школьников и подлежащих поступлению в школу в наступающем году).*

гакурэки 学歴 про́йденный курс обуче́ния, [полу́ченное] образова́ние, образова́тельный ценз.

гакўсай 学才 спосо́бности к нау́ке (учёбе), одарённость.

гакўсай 楽才 музыка́льный тала́нт, спосо́бности к му́зыке.

гакўсё 楽章 *муз.* часть *(напр. симфонии).*

гакўсёку 学殖 *см.* гакўсйки.

гакўси 学士 челове́к с университе́тским образова́нием, бакала́вр.

гакўси 学資 *см.* гакўхи.

гакўси 楽士 музыка́нт; оркестра́нт.

гакўсигō 学士号 [учёная] сте́пень бакала́вра.

гакӯсиин 学士院 акаде́мия нау́к.
гакӯсиинсē 学士院賞 академи́ческая пре́мия.
гакӯсйкай 学士会 о́бщество (клуб) лиц, око́нчивших оди́н и то́т же университе́т.
гакӯсйки 学識 [по]зна́ния, учёность; эруди́ция; ～ **ару** зна́ющий, эруди́рованный, нача́танный.
гакӯсйки-кэйкэнся 学識経験者 челове́к с эруди́цией и о́пытом, челове́к зна́ющий и о́пытный.
гакӯсō 学窓 *поэт.* шко́ла, уче́бное заведе́ние; 学窓を出る поки́нуть сте́ны уче́бного заведе́ния, око́нчить шко́лу.
гакӯсō 学僧 *буд.* учёный мона́х.
гакӯсō 楽想 *муз.* те́ма, мело́дия, моти́в.
гакӯсоку 学則 шко́льные пра́вила.
гакӯсэй 学制 систе́ма образова́ния (обуче́ния).
гакӯсэй 学生 уча́щийся, студе́нт; слу́шатель *(курсов и т. п.)*.
гакӯсэйбō 学生帽 студе́нческая фура́жка.
гакӯсэйдан 学生団 студе́нческая организа́ция.
гакӯсэйкан 学生監 инспе́ктор студе́нтов.
гакӯсэйкэн 学生券 студе́нческий биле́т *(для входа куда-л., проезда и т. п.)*.
гакӯсэйсē 学生証 студе́нческое удостовере́ние.
гакӯсэйфуку 学生服 студе́нческая фо́рма.
гакӯсэки[бо] 学籍[簿] спи́сок студе́нтов (уча́щихся); 学籍を削る исключи́ть из студе́нческого спи́ска.
гакӯсэцу 学説 тео́рия, уче́ние, доктри́на, нау́чный взгляд.
гакӯсэцу 楽節 *муз.* пасса́ж.
гакӯсю 楽手 музыка́нт, оркестра́нт.
гакӯсю 学修: **～-суру** учи́ться, занима́ться *(гл. обр. внешкольно)*.
гакӯсю 学習 уче́ние, заня́тия; **～-суру** учи́ться, занима́ться *(гл. обр. в учебном заведении)*.
гакӯся 学者 *сущ.* учёный; **～тэки** учёный, академи́ческий *(о тоне, виде и т. п.)*.
гакӯсябуру 学者ぶる претендова́ть на учёность; изобража́ть из себя́ учёного; быть педа́нтом; 学者ぶる人 педа́нт; претенду́ющий на учёность; «си́ний чуло́к» *(о женщине)*.
гакӯсяхада 学者肌: **～но** *см.* гакӯся 学者 (～тэки).
гакӯтай 楽隊 оркестр.
гакӯтайин 楽隊員 оркестра́нт.
гакӯтайтē 楽隊長 дирижёр [оркестра]; капельме́йстер.
гакӯтē 学長 декан.
гакӯтē 楽調 *муз.* строй, лад.
гакӯтē 楽長 *см.* гакутайтē.
гакӯто 学徒 1) студе́нт; шко́льник; 2) ученик, после́дователь.
гакӯтоку 学徳 зна́ния и доброде́тель.
гакӯтэки 学的 нау́чный.
гакуфу 学府 *кн.* нау́чный центр, рассадник нау́ки.
гакӯфу 岳父 *кн.* тесть.
гакӯфу 楽譜 но́ты; 楽譜一篇 но́ты *(какой-л. одной пьесы и т. п.)*; 楽譜を見てすらすら奏する игра́ть [пря́мо] с листа́.
гакӯфӯ 学風 1) академи́ческий дух; академи́ческие тради́ции; 2) шко́ла *(научная)*; 3) ме́тод изуче́ния.
гакӯфудай 楽譜台 пюпи́тр.
гакӯфуирэ 楽譜入れ па́пка для нот.
гакӯфӯсю 楽譜集 сбо́рник музыка́льных пьес.
гакӯфӯхē 楽譜表 но́тная систе́ма.
гакӯха 学派 шко́ла *(научная)*, направле́ние.
гакӯхи 学費 расхо́ды (сре́дства) на обуче́ние.
гакуэн 学園 *кн.* шко́ла.
гакую 学友 шко́льный (университе́тский) това́рищ; однокла́ссник, однокýрсник, однока́шник.
гакуюкай 学友会 шко́льное (студе́нческое) о́бщество; о́бщество бы́вших студе́нтов одного́ уче́бного заведе́ния.
гакуя 楽屋 актёрская убо́рная; артисти́ческое фойе́; *обр.* за кули́сами.
гакуябанаси 楽屋話 закули́сные разгово́ры (то́лки).
гакуягути 楽屋口 вход на сце́ну (за кули́сы).
гакуяири 楽屋入り прихо́д актёра в свой теа́тр *(на спектакль)*.
гакуяоти 楽屋落ち не́что, поня́тное то́лько посвящённым.
гакуясудзумэ 楽屋雀 *см.* гакуятомби.
гакуятомби 楽屋鳶 *прост.* закули́сный завсегда́тай; завзя́тый театра́л.
гакэ 崖 обры́в, кру́ча; утёс.
...гакэ 掛け 1) в *чём-л. (об одежде и обуви)*; わらじがけで в соло́менных санда́лиях; 2) одновреме́нно *(с действием, обозначенным предшествующим глаголом)*; ...へ行きがけに по доро́ге *куда-л.*; 寝掛けに ложа́сь спать; 3) *(после числ.)* в ... раз бо́льше; ...の二つ掛けの大きさ вдво́е бо́льше, чем...; 4) 10%; 定価の八掛けで売る прода́ть за 80% устано́вленной цены́.
гакэкудзурэ 崖崩れ обва́л, о́ползень.
гакэмити 崖路 тропи́нка вдоль обры́ва (кру́чи).
гама 蝦蟇 жа́ба.
гама [香]蒲 рого́з широколи́стный, Typha latifolia *L.*
гамагути 蝦蟇口 кошелёк.
гамадзуми 英遂 кали́на расши́ренная, Viburnum dilatatum *Thunb.*
гаман 我慢 терпе́ние, вы́держка; уме́ние сдержа́ться; **～-суру** а) терпе́ть, выноси́ть; стерпе́ть; б) обходи́ться *без чего-л.*, отка́зывать себе́ *в чём-л.*; дово́льствоваться, удовлетворя́ться *чем-л.*; в) удéрживаться *от чего-л.*, подавля́ть *(в себе какие-л. чувства, желания и т. п.)*; 我慢[の]出来ない невыноси́мый, нестерпи́мый; 我慢がならない(出来なくなる), 我慢し切れなくなる быть не в си́лах бо́льше терпе́ть; не вы́терпеть; потеря́ть терпе́ние, вы́йти из терпе́ния; 我慢に我慢を重ねる терпе́ть без конца́; 我慢の綱が切れた терпе́ние ло́пнуло; 干渉には我慢できない не терплю́ (не выношу́) вмеша́тельства; そんな物は我慢にも食べられなかった я ника́к не мог заста́вить себя́ съесть э́то; あの品の代りにこれで我慢を願います прошу́ вас удовлетвори́ться э́той ве́щью взаме́н той; 女中なしで我慢する обходи́ться без служа́нки; 余程怒ってやろうと思ったが我慢しました я гото́в был вспыли́ть, но сдержа́лся.
гамандзуёй 我慢強い терпели́вый, сто́йкий, выно́сливый.
...гамасий がましい похо́жий на..., напомина́ющий *что-л.*; 他人がましくする держа́ться, как чужо́й (посторо́нний); 指図がましい事を申し上げる様ですが... я не хочу́ ука́зывать вам (учи́ть вас), одна́ко...; 意見がましい事を言う не совсе́м соглаша́ться, позво́лить себе́ возража́ть.
гамбари 頑張り упо́рство, упря́мство, насто́йчивость; 頑張りが利く быть упо́рным (насто́йчивым); 頑張りが利かない легко́ уступа́ть; いざという時に彼は頑張りが利かない в са́мый о́стрый моме́нт он сдаёт.
гамбаридзуму 頑張りズム упо́рство.
гамбария 頑張り屋 несгово́рчивый челове́к, упря́мец.
гамбару 頑張る упо́рствовать, наста́ивать [на своём], быть непрекло́нным; держа́ться [до конца́], не сдава́ться; 頑張れ! держи́сь!, не сдава́йся!; нажми́!
гамбē 眼病 глазна́я боле́знь; 彼は眼病を煩っているу него́ больны́е глаза́.
гамбиа ガンビア (*англ.* gambier) като́ху, «япо́нская земля́» *(лекарство)*.
гамбō 顔貌 черты́ лица́, лицо́; вне́шность.
гамбуцу 贋物 *кн.* подде́лка, имита́ция.
гами 雅味 *кн.* пре́лесть *чего-л.*
гамигами がみがみ *ономат.*: がみがみ言う говори́ть серди́то (раздражённо, сварли́во), ворча́ть, пили́ть;

набра́сываться *на кого-л.;* огрыза́ться; がみがみ叱り飛ばす брани́ть на все ко́рки, руга́ть на чём свет стои́т.

гамигамионна がみがみ女 сварли́вая (гру́бая) же́нщина, мегéра, ве́дьма.

гамигамия がみがみ屋 придúра, ворчу́н; человéк, ве́чно пúлящий другúх.

гамицýку がみつく обру́шиться *на кого-л.*, обруга́ть *кого-л.*

гаммасэн ガンマ線 га́мма-лучú.

гамми 玩(翫)味: **...-о ～-суру** получа́ть удово́льствие *от чего-л.*, наслажда́ться *чем-л.*, смакова́ть *что-л.*; цени́ть, оце́нивать *что-л.*; **～-субэки** восхити́тельный; заслу́живающий са́мой высо́кой оце́нки.

гаммō 願望 [си́льное] жела́ние, мечта́.

гаммодоки 雁擬き гаммодóки *(жареное тофу с овощами)*.

гаммоку 眼目 гла́вный пункт; суть, су́щность; основна́я цель; **～тэки** основно́й, главне́йший; 眼目とする所は...である суть (гла́вное, основно́е) заключа́ется в *чём-л.*

гаммон 願文 моли́тва *(с просьбой о чём-л., письменная)*.

гаммэй 頑迷: **～на** упря́мый, несгово́рчивый, непода́тливый; нетерпи́мый; 頑迷の徒 упря́мец; твердоло́бый.

гаммэй-корō 頑迷固陋 *см.* гаммэй.

гаммэйрэн 頑迷連 твердоло́бые.

гаммэн 顔面 *кн.* лицó.

гаммяку 岩脈 *геол.* да́йка, дéйка.

гампи 雁皮 *бот.* викстре́мия, Wikstroemia siconiana *Franch. et Sav.*

гампи 岩菲 горицве́т, Lychnis coronata *Thunb.*

гамписи 雁皮紙 бума́га из воло́кон коры́ викстре́мии.

гампэки 岸壁 1) крутóй скали́стый обры́в, скали́стая кру́ча; 2) причáл, пирс.

гаму ガム *(амер.* gum) жева́тельная рези́нка; ガムを嚙む жева́ть рези́нку.

гамусяра がむしゃら: **～на** *прост.* безрассу́дный, отча́янный; **～ни** безрассу́дно, очертя́ го́лову; отча́янно; оголте́ло; あいつはがむしゃらだ он отча́янный ма́лый, он сорвиголова́.

гамэн 画面 1) лицева́я сторона́ карти́ны; карти́на; 2) кинока́дры, изображе́ние *(на плёнке, экране)*.

гамэнхи 画面比 разме́р ка́дра *(отношение ширины к высоте)*.

гамэцуй がめつい *разг.* 1) жа́дный, завиду́щий; 2) скупóй.

ган 癌 *мед.* рак; *обр.* больно́е ме́сто, я́зва.

ган 雁 ди́кий гусь; 後の雁が先になる *посл.* [и] после́дний гусь ока́зывается впереди́.

ган 頑 *см.* ганто.

ган 願 *кн.* моли́тва *(с просьбой о чём-л.)*; обе́т; 願をかける вознести́ моли́тву; дать обе́т.

ган 龕 1) ковче́г *(для статуэтки Будды)*; 2) *уст.* гроб.

ганару がなる *прост.* говори́ть серди́то; набра́сываться; огрыза́ться.

гангакэ 願掛け *разг.* обраще́ние к божеству́ с моли́твой *(о выздоровлении и т. п.)*; **～-суру** обраща́ться с моли́твой; дава́ть обе́т.

ганган がんがん *ономат.:* **～-суру,** がんがん鳴る(鳴らす) звене́ть; ля́згать; гуде́ть *(напр. о проводах)*; 頭ががんがんする в голове́ гуди́т.

гангараган がんがらがん *разг.* по́лная пустота́ *(в доме, комнате и т. п.)*.

гангаса 雁瘡 *мед.* экти́ма, ко́жные гнойничкú.

ганги 雁木 1) ступе́ньки при́стани; 2) па́лка с крючко́м *(для подтягивания чего-л.)*; 3) сторожóк, спуск *(часов)*; 4) зубча́тая переда́ча; 5) наве́с *(от снега)*; 6) *см.* гангиноко.

гангикэй 雁木形: **～ни** зигзагообра́зно.

гангин 含銀: **～[но]** содержа́щий серебро́, сребронóсный.

гангиноко 雁木鋸 пила́ с кру́пными зу́бьями.

гангиэй 雁木(鱝) *ихт.* скат-гангиэ́й, Raja kenojei *Müller et Henle.*

гангиясури 雁木鑢 ра́шпиль.

гангу 頑愚: **～на** *кн.* упря́мый и глу́пый.

гангу 玩具 *кн.* игру́шка.

гангубако 玩具箱 шкату́лка (коро́бка, я́щик) с игру́шками.

гангуё 玩具用 игру́шечный.

гангусё 玩具商 1) магази́н игру́шек, игру́шечная ла́вка; 2) продаве́ц игру́шек.

гандатэ 願立て *см.* гангакэ.

гандзё 頑丈,岩乗: **～на** 1) кре́пкий, про́чный, основа́тельный; масси́вный; 2) здоро́вый, кре́пкий, дю́жий, здорове́нный; си́льный, му́скулистый.

гандзёдзукури 頑丈作り *связ.:* 頑丈作りの男 мужчúна пло́тного (кру́пного) телосложе́ния, кре́пко сби́тый (дю́жий) мужчúна.

гандзигарами 雁字搦み, **гандзигарамэ** 雁字搦め *связ.:* 雁字搦み(め)に縛る кре́пко связа́ть *кому-л.* ру́ки и но́ги.

гандзй-нюгю ガンジー乳牛 (*от англ.* Guernsey) гернсúйский моло́чный скот.

гандзицу 元日 день Но́вого го́да; 今日は元日です сего́дня Но́вый год.

гандзō 贋造 подде́лывание, подде́лка, фальсифика́ция; **～[но]** подде́льный, фальши́вый; **～-суру** подде́лывать, фальсифици́ровать.

гандзōся 贋造者 подде́лыватель; фальшивомоне́тчик.

гандзōхин 贋造品 подде́лка *(вещь)*.

гандзумэ 雁爪 гра́бли *(с тремя длинными сильно загнутыми зубьями)*.

гандзэн 眼前: **～-ни** пе́ред глаза́ми; на [на́ших] глаза́х; 直ぐ眼前で под са́мым но́сом *у кого-л.;* 彼は破滅が眼前に迫っている он стои́т на гра́ни кра́ха.

гандзэнай 頑是ない наúвный, простоду́шный; беспóмощный.

гандō 含銅: **～[но]** содержа́щий медь.

гандōгаэси 龕灯返し *театр. устройство для смены задника без применения вращающейся сцены.*

гандōдзётин 龕灯提灯 потайно́й фона́рь.

гандоку 含毒: **～[но]** ядови́тый; отра́вленный, заражённый.

ганимата 蟹股: **～но** кривоно́гий.

ганка 眼下: **～-ни** пе́ред глаза́ми; 全市を眼下に見下ろす ви́деть (обозрева́ть) весь го́род [све́рху]; 人を眼下に見下ろす смотре́ть *на кого-л.* свысока́.

ганка 眼窩 *см.* ганкō 眼孔.

ганка 眼科 офтальмоло́гия, окули́стика.

ганкаи 眼科医 офтальмо́лог, окули́ст, глазно́й врач, глазни́к.

ганкай 眼界 1) по́ле зре́ния; преде́лы ви́димости, ви́димость; そこは眼界が広い отсю́да открыва́ется широ́кий вид; 眼界を去る исче́знуть из *чьего-л.* по́ля зре́ния, пропа́сть (исче́знуть) и́з виду; 2) кругозóр; あの人は眼界が広い он челове́к с широ́ким кругозо́ром.

ганкан 眼杆 болт с ушко́м (с пе́тлей).

ганкё 頑強: **～на** упóрный, насто́йчивый; непода́тливый, сто́йкий.

ганкёха 頑強派 *полит.* твердоло́бые.

ганкин 元金 основно́й капита́л.

ганкин 含金: **～[но]** золотоно́сный, содержа́щий зóлото.

ганкō 眼孔 глазна́я впа́дина, глазни́ца, орби́та; 眼孔が小さい *обр.* име́ть у́зкий кругозóр (взгляд на ве́щи).

ганкō 眼光 1) блеск глаз; *обр.* взгляд; 眼光の鋭い с óстрым (зóрким) взгля́дом; 2) проница́тельность.

ганкō 雁行 полёт [стáи дúких] гусéй; *ав.* «гусúный строй», клин.
ганкуби 雁首 конéц трубы́; чáшечка трýбки; приёмная сторонá (мéсто наполнéния) трубопровóда.
ганкуцу 岩(巌)窟 пещéра, грот.
ганкэн 頑健 хорóшее здорóвье; **～на** пы́шущий здорóвьем, здорóвый, крéпкий.
ганкэнъэн 眼瞼炎 воспалéние век.
ганкэцу 岩(巌)穴 пещéра, грот; 巌穴の士 отшéльник.
ганкю 眼球 глазнóе я́блоко.
ганкю-гинкō 眼球銀行 (*калька амер.* eye-bank) «глазнóй банк» *(лечебница, консервирующая здоровую роговицу и дающая её для подсадки)*.
ганкю-тоссюцу 眼球突出 пучегла́зие.
ганкюэн 眼球炎 офтальми́я, воспалéние глáза.
ганнэн 元年 пéрвый год *(нового летосчисления, напр. Сёва—1926 г.)*.
ганрай 元来 1) с сáмого начáла; первоначáльно, прéжде всегó; исконú; 2) от природы, по природе; 3) по существу́, собственно говоря́.
ганрайкō 雁来紅 *см.* хагэйтō.
ганрё 含量 содержáние *(количество содержащегося в чём-л.)*.
ганрё 顔料 1) косметúческие срéдства; 2) крáски *(для рисования)*; пигмéнт, крáсящее вещество́.
ганри 元利 капитáл и процéнты.
ганрики 眼力 наблюда́тельность, проница́тельность; **～-но ару** наблюда́тельный, проница́тельный.
ганрики 願力 сúла молúтвы.
ганрō 玩弄: **～-суру** игрáть *чем-л.*; зайгрывать *с кем-л.*
ганрōбуцу 玩弄物 игрýшка, забáва.
гансаку 贋作 1) поддéлка; **～-суру** поддéлывать; 2) *лит.* парóдия.
гансацу 贋札 фальшúвые дéньги *(бумажные)*, фальшúвая бумáжка *(деньги, акции и т. п.)*.
гансё 願書 прошéние, заявлéние *(с просьбой)*.
гансё 岩礁 [береговóй] риф.
гансё 岩漿 *геол.* мáгма.
гансё 翫賞 *см.* сёган.
гансё 頑症 *кн.* не поддающаяся лечéнию (упóрная) болéзнь.
гансёку 顔色 вид, выражéние лица́; 顔色を変える, 顔色を失う измени́ться в лице́; сúльно побледне́ть; 彼は顔色を正した(やわらげた) лицó у негó разгля́дилось; выражéние лица́ ста́ло прéжним (смягчúлось); ◇ 顔色を無からしめる а) затмúть *кого-л.*; б) смутúть; ...に比べると顔色が無くなる **стушева́ться** ря́дом *с кем-л.*; 彼の前に出ては僕は顔色がない ну что́ я ря́дом с ним, куда́ мне с ним тяга́ться.
ганси 眼視 *в сложн. сл.* визуа́льный.
гансúки 眼識 умéние разбира́ться *в чём-л.*; глаз *на что-л.*; **～ ару** хорошó разбира́ющийся, зна́ющий толк.
гансинкэй 眼神経 глазнóй нерв.
гансинсё 眼振症 *мед.* нистáгм.
гансицу 眼疾 глазна́я болéзнь.
гансо 元祖 1) родонача́льник; 2) основа́тель, основополóжник; созда́тель, изобрета́тель.
гансō 含嗽 полоска́ние *(горла)*; **～-суру** полоска́ть.
гансō 岩層 *геол.* литогенéзис, формáция.
гансōдзай 含嗽剤 полоска́ние *(жидкость)*.
гансуй 含水: **～[но]** вóдный, содержáщий вóду; гидра́тный, гидратизúрованный.
гансуйрё 含水量 колúчество содержáщейся воды́, содержáние влáги, влáжность.
гансуй-тансо 含水炭素 углевóд.
гансэй-хирō 眼精疲労 переутомлéние (чрезмéрное напряжéние) глаз.
гансэки 岩石 *кн.* скалá; скáлы и кáмни; 岩石の多い скалúстый, каменúстый.
гансэки-бунруйгаку 岩石分類学 петрогрáфия.
гансэкигаку 岩石学 литолóгия.
гансэкидзан 岩石山 скалúстая горá.
гансэкйкэн 岩石圏 литосфéра.
гансэкйси 岩石誌 петрогрáфия.
гансэн 頑癬 *мед.* стригýщий лишáй.
гансэцу 岩屑 облóмки (оскóлки) гóрных порóд.
гансю 願主 *кн.* просúтель.
гансō 癌腫 рáковая (злокáчественная) óпухоль.
гантай 眼帯 глазна́я повя́зка; **～-суру** имéть повя́зку на глазу́; 彼は眼帯している у негó завя́зан глаз.
гантан 元旦 *кн.* пéрвый день [Нóвого] гóда.
гантё 元朝 *кн.* ýтро Нóвого гóда.
гантику 含蓄 *кн.* подразумева́емое, не вы́раженное (не вы́сказанное) пря́мо; **～-но ару** многозначúтельный; имéющий глубóкий смысл.
ганто 頑と: **～-ситэ** упóрно, непоколеби́мо, сто́йко; 頑として動かない стоя́ть твёрдо [как скала́]; 頑として聞き入れない не жела́ть и слы́шать *о чём-л.*, быть глухúм *к чему-л.*
гантō 含糖: **～[но]** сахари́стый, содержа́щий са́хар.
гантō 岩(巌)頭 *кн.* вершúна скалы́.
ганторй-кидзюки ガントリー起重機 (*от англ.* gantry) порта́льный (перегру́зочный, эстака́дный) кран.
гантэй 眼底 глазнóе дно; 眼底に焼き付く *обр.* стоя́ть пéред глаза́ми.
гантэки 頑敵 упóрный враг.
гантэцу 含鉄: **～[но]** желéзистый, содержа́щий желéзо.
гантэцубун 含鉄分 процéнт содержáния желéза *(в руде)*.
гантю 眼中: **～-ни** *обр.* в *чьих-л.* глаза́х; на умé у *кого-л.*; 眼中に置く принима́ть во внима́ние (в расчёт), счита́ться *с кем-чем-л.*; учúтывать *что-л.*
ганходоки 願解き разрешéние от обéта *(при исполнении молитвы)*; 願解きにお参りをする посети́ть храм с благода́рностью за исполнéние молúтвы.
гāнэтто ガーネット (*англ.* garnet) *мин.* грана́т.
ганъё 顔容 *кн.* лицó, черты́ лица́.
ганъи 願意 предмéт молúтвы, молúтва.
ганъэн 眼炎 *см.* ганкюэн.
ганъэн 岩塩 кáменная соль.
ганъэнкō 岩塩坑 соляна́я копь.
ганъю 含油 содержáщий мáсло *(растительное, минеральное)*.
ганъю 含有: **～-суру** содержáть [в себé]; включáть [в себя́]; имéть в своём составе.
ганъю-дзиндзō-батā 含油人造バター олеомаргари́н.
ганъю-дзюси 含油樹脂 эфúрный экстрáкт, экстракцио́нное эфúрное мáсло.
ганъюрё 含有量 содержáние *(количество содержащегося)*; ...はアルコールの含有量が多い *что-л.* содéржит бóльшое колúчество (высóкий процéнт) алкогóля.
ганъю-сэйбун 含有成分 компонéнт, составна́я часть.
ганъяку 丸薬 пилю́ля; その薬は丸薬になっている э́то лекáрство имéется в пилю́лях.
ганъякуирэ 丸薬入れ коро́бочка для пилю́ль.
гаппё 合評 совмéстная крúтика.
гаппёкай 合評会 собра́ние для крити́ческого обсуждéния, [крити́ческое] обсуждéние.
гаппи 月日 да́та *(число и месяц)*; 月日を記す(入れる, つける) дати́ровать, проставля́ть да́ту; 月日のつけてない недати́рованный.
гаппō 合邦 слия́ние (объединéние) госуда́рств.
гаппэй 合併 1) объединéние, слия́ние; **～-суру** объединя́ть[ся], сливáть[ся]; **～-дэ** вмéсте, совмéстно, объединённо; 2) присоединéние; аннéксия; **～-суру** присоединя́ть[ся]; аннексúровать; **...-то ～-ситэ** соединúвшись *с кем-чем-л.*, присоединúвшись *к кому-чему-л.*;

...-ни ～-сарэру быть присоединённым *к кому-чему-л.*, быть влúтым *во что-л.*

гаппэйгō 合併号 двойнóй (своóдный) нóмер *(журнала, газеты)*.

гаппэй-сэнкё 合併選挙 объединённые вы́боры.

гаппэй-тэцудзуки 合併手続 процедýра слия́ния (объедине́ния).

гара 柄 1) узóр, рисýнок *(ткани)*; 2) телосложе́ние; рост; 柄の小さい ма́ленький *(для своего возраста)*, ма́лого ро́ста, низкоро́слый; 3) хара́ктер, нрав; **～-ни най** не по нра́ву, не соответствующий [хара́ктеру], неподходя́щий; 柄にない仕事を引受ける взя́ться за непоси́льную рабóту, брать рабóту не по плечý; そんな事を言う柄じゃない не приста́ло так говори́ть; 私は教えるなんて柄じゃない я соверше́нно не гожýсь в препода́ватели.

гара ガラ, *уст.* 瓦落 *бирж.* ре́зкое паде́ние кýрса а́кций; ガラを食う ре́зко (си́льно) упа́сть *(об акциях)*.

гарааки がら空(明)き: **～но** соверше́нно (почти́) пустóй.

гарагара がらがら I: **～-ни нару** быть пусты́м (опусте́лым), опусте́ть.

гарагара がらがら II 1) *ономат.*: がらがらいう音 стук, гром, грохота́нье; がらがらと音がする грохота́ть, греме́ть; 2) погрему́шка.

гарагара がらがら III откры́то, откровéнно, напрями́к; **～-сйта** 1) откровéнный, прямóй; 2) живóй, оживлённый.

гарагарахэби がらがら蛇 гремýчая змея́.

гаракўта がらくた, *уст.* 我楽多 хлам, рýхлядь; нену́жные ве́щи; барахло́, вся́кая вся́чина.

гаракўта-бэя がらくた部屋 чула́н.

гаракўта-дōгу がらくた道具 старьё, ста́рые (нену́жные) ве́щи; хлам, рýхлядь.

гуракўтаирэ がらくた入れ корзи́на (я́щик *и т. п.*) для хла́ма (для нену́жных вещéй).

гаракўтаити がらくた市 барахóлка.

...гарами がらみ óколо *(о возрасте)*; あの女は四十がらみだ ей óколо сорока́.

гарамоно 柄物 ткань *и т. п.* с узóром.

гаран 伽藍 (*сокр.* 僧伽藍摩, *санскр.* Samgharama) *буд.* храм, зда́ние хра́ма *(крупных размеров)*.

гарангаран がらんがらん *ономат.*: がらんがらんと鳥る звене́ть, ля́згать.

гарандō がらんどう: **～но** *прост.* пустóй *(о помещении)*; по́лый.

гарантё 塘鳥 кудря́вый пеликáн, Pelecanus crispus *Bruch.*

гаранто がらんと: **～-сйта** пустóй, опусте́вший.

гараоти 瓦落落ち *см.* гара 瓦落.

гararито がらりと I *ономат.* со сту́ком; がらりと戸を開ける сту́кнуть две́рьми́ *(раздвигая их)*.

гararито がらりと II 1) по́лностью, соверше́нно; 2) неожи́данно, вдруг.

гарасу ガラス, 硝子 *(голл.* glas) стекло́; **～[но]** стекля́нный; стеко́льный; 硝子を張る вста́вить стекло́ *(напр. в окно)*, застекли́ть, остекли́ть *(напр. веранду)*.

гарасубари 硝子張り: **～но** остеклённый, застеклённый; 硝子張りの中で行われる *обр.* происходи́ть откры́то (на глаза́х у всех).

гарасубин 硝子瓶(罎) стекля́нная буты́лка, стекля́нный флако́н; стекля́нная ва́за.

гарасугами 硝子紙 1) стекля́нная бума́га, шку́рка; 2) целлофа́н.

гарасудама 硝子玉 стекля́нные бу́сы (бу́синки).

гарасудо 硝子戸 стекля́нная дверь.

гарасуита 硝子板 лист стекла́; листово́е стекло́; 硝子板を二枚入れる вста́вить два стекла́ *(в окно и т. п.)*.

гарасуито 硝子糸 стекля́нное волокно́, стекловолокно́.

гарасўкан 硝子管 стекля́нная тру́бка.

гарасўки 硝子器 стекля́нные изде́лия, стекло́.

гарасўкири 硝子切り 1) алма́з *(для резания стекла)*; 2) стеко́льщик.

гарасўко 硝子粉 стекля́нная пыль.

гарасу-кōдзё ガラス工場 стеко́льный заво́д, стеклозаво́д.

гарасўкудзу 硝子屑 стекля́нная кро́шка; обре́зки (отхóды) стекла́.

гарасумадо 硝子窓 [застеклённое] окно́ *(в отличие от обычных сёдзи)*.

гарасумэн 硝子綿 стекля́нная ва́та.

гарасўсё 硝子商 1) торго́вля стекло́м; 2) торго́вец стекло́м.

гарасўсэй 硝子製: **～[но]** стекля́нный, из стекла́.

гарасуя 硝子屋 1) торго́вля (торго́вец) стекло́м; 2) стеко́льщик.

гараюки 柄行 *см.* гара 柄 1.

гарё 雅量 *кн.* терпи́мость, снисходи́тельность, великоду́шие; **～-но ару** терпи́мый, снисходи́тельный, великоду́шный; 雅量に乏しい лишённый снисходи́тельности, нетерпи́мый.

гарё 臥竜 *поэт.* лежа́щий драко́н; *обр.* ви́дный де́ятель в безве́стности (не име́ющий возмóжности примени́ть свои́ спосóбности).

гарёбаи 臥竜梅 *стелющийся вид японской сливы.*

гарё-тэнсэй 画竜点睛 *обр.* после́дний взмах ки́сти (*букв.* зрачóк драко́на, *нарисованный*); 画竜点睛を施す *обр.* сде́лать после́дний штрих; поста́вить то́чку.

гари 我利 ли́чная вы́года, ли́чные интере́сы.

гарй ガリー (*англ.* gully) каньóн.

гарибан がり版 мимеóграф.

гаригари がりがり *ономат.*: がりがり音を立てる скрипе́ть *(напр. о пере)*; がりがり噛む грызть с хрýстом; がりがり掻く си́льно чеса́ть *(место укуса и т. п.)*; この芋は生焼けでがりがりする э́та карто́шка ещё не гото́ва и твердова́та.

гаригари 我利々々 *см.* гаригарисюги.

гаригариатама がりがり頭 *см.* гаригари-бōдзу.

гаригари-бōдзу がりがり坊主 ко́ротко остри́женная голова́.

гаригари-мōдзя 我利々々亡者 сам дья́вол а́лчности, рвач.

гаригарисюги 我利々々主義 сребролю́бие, корыстолю́бие.

гариоа ガリオア (*сокр. амер.* Government Account for Relief in Occupied Area) прави́тельственный фонд пóмощи для оккупи́рованных стран.

гарō 画廊 карти́нная галере́я.

гарон ガロン (*англ.* gallon) галлóн.

...гару がる *суф. образования глаголов, означающих состояние или эмоцию:* 寒がる зя́бнуть; 面白がる чу́вствовать интере́с, интересова́ться.

...гāру ガール (*англ.* girl) дéвушка.

гарусон ガルソン (*фр.* garçon) слугá; официáнт, гарсóн *(в ресторане)*.

гāру-фурэндо ガール・フレンド подру́жка, дéвушка *(чья-л.)*.

гарэдзи ガレージ (*англ.* garage) гара́ж.

гарэки 瓦礫 кирпи́ч и гра́вий; *обр.* му́сор, хлам; 瓦礫となった建物 соверше́нно разру́шенное зда́ние, развáлины.

гарю 我流 свой со́бственный ме́тод, своя́ со́бственная шкóла; 私のは我流です я иду́ свои́м путём *(в науке, искусстве)*.

гасагаса がさがさ *ономат.* 1) шелестя́, с ше́лестом, шурша́; がさがさ音がする шелесте́ть, шурша́ть; 2): **～-суру** быть шерша́вым; 3): **～ дэ ару** быть грубова́тым *(о человеке)*.

гасай 画才 тала́нт к рисова́нию (к жи́вописи).

гасан 画賛(讃) на́дпись (стихи́, текст) на поля́х карти́ны.

гасацу がさつ: ～**на** *прост.* гру́бый, неотёсанный.
гасацумоно がさつ者 неотёсанный ма́лый, мужла́н.
гасё 画商 торго́вец карти́нами.
гасё 臥床: ～**-суру** лежа́ть *(в постели — о больном)*.
гасё 賀正 *эпист.* с Но́вым го́дом!
гасёся 臥床者 лежа́чий больно́й.
гаси 賀詞 *кн.* поздравле́ние, поздрави́тельная речь; приве́тственное сло́во.
гаси 餓死 голо́дная смерть; ～**-суру** умере́ть с го́лоду (голо́дной сме́ртью).
гасин 画心 *кн.* артисти́ческий вкус, чутьё худо́жника.
гасин-сётан 臥薪嘗胆 *обр.* терпя́ вся́кие тру́дности и лише́ния; ～**-суру** *обр.* перенести́ тру́дности и лише́ния; обре́чь себя́ на тя́жкие испыта́ния.
гаси-сэндзё 餓死線上: ～**-ни ару** быть на гра́ни голо́дной сме́рти.
гасицу 画室 мастерска́я *(художника)*, ателье́, сту́дия.
гасорин ガソリン (*амер.* gasoline) бензи́н.
гасорин-га́ру ガソリン・ガール де́вушка, обслу́живающая бензоколо́нку (бензозапра́вочный пункт).
гасорин-ка́ ガソリン・カー вагоне́тка с бензи́новым мото́ром; автодрези́на; мотово́з.
гасорин-су́тандо ガソリン・スタンド бензоколо́нка, бензозапра́вочный пункт.
гасорин-танку ガソリン・タンク бензоба́к.
гассай 合切 *кн.* всё [вме́сте].
гассайбукуро 合切袋 вещево́й мешо́к, саквоя́ж.
гассайкаго 合切籠 корзи́на для вся́кой вся́чины.
гассаку 合作 1) совме́стная рабо́та, сотру́дничество; соа́вторство; ～**-суру** совме́стно рабо́тать (писа́ть); рабо́тать в сотру́дничестве; 2) коллекти́вный труд *(нескольких авторов)*, худо́жественное произведе́ние коллекти́ва *(художников и т. п.)*.
гассакуся 合作者 уча́стник совме́стной рабо́ты; соа́втор.
гассакуся 合作社 това́рищество *(напр. по совместной обработке земли)*; кооперация, кооперати́в.
гассан 合算: ～**-суру** скла́дывать, суммировать, подсчи́тывать; この内には汽車賃も合算してある сюда́ включена́ и сто́имость прое́зда по желе́зной доро́ге.
гассангаку 合算額 о́бщая су́мма.
гассацу 合冊: **...то** ～ **дэ ару** быть переплетённым (объединённым) *с чем-л.*; これらの本は合冊になっている э́ти кни́ги переплетены́ вме́сте.
гассё 合唱 хорово́е пе́ние (исполне́ние), пе́ние в ансамбле; *входит тж. в названия вокальных ансамблей:* 二(四,六)部合唱 [вока́льный] дуэ́т (квартет, секстет *и т. п.*); ～**-суру** петь хо́ром (вме́сте, в унисон); петь [в дуэ́те, в ансамбле *и т. п.*].
гассё 合従 *см.* гассё-рэнкё.
гассё 合掌: ～**-суру** скла́дывать ру́ки *(ладонями вместе — при молитве, поклоне)*.
гассёдан 合唱団 хор.
гассёкёку 合唱曲 хор *(произведение)*; хора́л.
гассё-рэнкё 合従連衡 *ист.* поли́тика подчине́ния кому́-либо и сою́зов про́тив кого́-либо; *обр.* полити́ческие комбина́ции.
гассёся 合唱者 хори́ст, пе́вчий.
гассётай 合唱隊 хор.
гассири がっしり: ～**-сита** 1) кре́пкий; корена́стый; 2) то́чный.
гассо 合奏 *муз.* совме́стное исполне́ние, конце́рт [инструмента́льной му́зыки]; *входит тж. в названия инструментальных ансамблей:* 三(四,五)部合奏 [инструмента́льное] трио́, инструмента́льный квартет (квинтет *и т. п.*); ～**-суру** выступа́ть (уча́ствовать) в конце́рте (в ансамбле, в трио́ *и т. п.*).
гассо 合葬: ～**-суру** хорони́ть вме́сте.
гассуру 合する 1) соединя́ться, объединя́ться *с чем-л.*, влива́ться *во что-л.*; 両河の合する所に в ме́сте слия́ния обе́их рек; 意見が合した мне́ния сошли́сь; 2) соединя́ть; подсчи́тывать [всё].
гассюкоку 合衆国 соединённые шта́ты.
гассюку 合宿: ～**-суру** жить [вме́сте] *(в пансионе, лагере и т. п.)*.
гассюкудзё 合宿所 пансио́н, общежи́тие, ла́герь.
гасу ガス,瓦斯 (*голл.* gas) 1) *физ.* газ; 2) газ *(горючий)*; ...にガスを引く провести́ газ *куда-л.*, газифици́ровать *что-л.*; ガス[の元]をとめる вы́ключить газ; 3) *воен.* га́зы, отравля́ющие вещества́; 4) *физиол.* га́зы, ве́тры; 5) густо́й тума́н; ガスがかゝる(こもっている) нависа́ет тума́н; 6) *см.* гасуито *и* гасуори.
гасудай ガス代 пла́та за газ.
гасудан ガス弾 хими́ческий снаря́д.
гасудзё ガス状: ～**но** газообра́зный.
гасуиро ガス色 се́рый цвет.
гасуито ガス糸 палёная пря́жа.
гасу́ка ガス化 1) газифика́ция; ～**-суру** газифици́ровать; 2) *воен.* зараже́ние ме́стности отравля́ющим вещество́м.
гасу-камадо ガス竈 га́зовая плита́.
гасу́кан ガス管 га́зовая труба́; газопрово́д.
гасу́кан ガス罐 1) га́зовый балло́н; 2) *воен.* балло́н с ОВ.
гасу́кэй ガス計 1) газо́метр; 2) *см.* гасу-мэ́тору.
гасу-масу́ку ガス・マスク (*англ.* gas mask) противога́з; ガス・マスクをつける надева́ть противога́з.
гасу-мэ́тору ガス・メートル (*англ.* gas meter) га́зовый счётчик, газоме́р.
гасунё ガス嚢 *ав.* баллоне́т.
гасуори ガス織り ткань из палёной пря́жи.
гасу́пайпурайн ガスパイプライン (*англ.* gas pipe line) газопрово́д.
гасу-райта́ ガス・ライター (*англ.* gas-lighter) зажига́лка.
гасуру 臥する *кн.* 1) лечь; 2) слечь.
гасуру 賀する *кн.* пра́здновать *что-л.*; поздравля́ть *кого-л.*; 賀すべき事 ра́достное (знамена́тельное) собы́тие.
гасу-сёдоку ガス消毒 дегаза́ция.
гасу́сэн ガス戦 хими́ческая война́.
гасу́тай ガス体 газообра́зное те́ло; ～**но** газообра́зный.
гасу-танку ガス・タンク (*англ.* gas tank) 1) резерву́ар для га́за; газго́льдер; 2) бензоба́к.
гасу́тё ガス灯 га́зовый фона́рь; га́зовый рожо́к *(осветительный)*.
гасу-хассэй ガス発生 газообразова́ние; генера́ция га́за.
гасу-хассэйки ガス発生器 газогенера́тор.
гасу-хэйки ガス兵器 хими́ческое ору́жие.
гасуэки ガス液 жи́дкий газ.
гасэй 賀正 *см.* гасё 賀正.
гасэй 画聖 *поэт.* вели́кий худо́жник.
гасэнси 画仙(箋)紙 кита́йская бума́га для рисова́ния.
гасю 雅趣 *кн. см.* гати.
гасю 我執 упо́рство, упря́мство; своево́лие; самоуве́ренность; ～ **ару** упря́мый, упо́рный; своево́льный; самоуве́ренный.
гата がた *тех.* шата́ние; зазо́р, **люфт**.
...гата 型 1) моде́ль, тип; 一九六五年型 моде́ль 1965 го́да; 2) гру́ппа [кро́ви].
...гата 方 1) *при указании денежной суммы, не переводится:* 十円方下落する упа́сть на де́сять ие́н *(о стоимости и т. п.)*; 2) *(после имени)* сторо́нники; 平家方 сторо́нники Та́йра.
гата ガーター (*амер.* garter) подвя́зки.
гатабася がた馬車 расша́танная повозка, ве́тхая колыма́га.

гатагата がたがた *ономат.*: **~-суру** стуча́ть, дребезжа́ть, тарахте́ть; сотряса́ться; трясти́ *(об экипаже и т. п.)*; шата́ться *(о том, что должно быть неподвижным)*; 歯をがたがたさせる стуча́ть зуба́ми; 膝ががたがた震える поджи́лки трясу́тся.

...гатай 難い *суф., указывающий на трудность совершения действия:* 実行し難い案 трудноосуществи́мый план; 到底翻訳し難い句 выраже́ние не поддаю́щееся перево́ду; 情欲は制し難い страсти тру́дно сде́рживать.

гатакури がたくり *см.* гатагата.

гатанто がたんと со сту́ком, с глухи́м уда́ром (зву́ком).

гатаоти がた落ち *бирж.* ре́зкое паде́ние (понижение); **~-суру** ре́зко упа́сть (пони́зиться).

гатаписи がたぴし: **~-суру** *прост.* стуча́ть; дребезжа́ть; скрипе́ть; がたぴしいう音 стук; дребезжа́ние; [гро́мкий] скрип.

гатари がたり *см.* гатанто.

гатацу́ку がたつく *прост. см.* гатагата(-суру).

гатё 画帳 альбо́м с карти́нами.

гатё 鵞鳥 [дома́шний] гусь; 鵞鳥の子 гусёнок; 鵞鳥の肉 гуся́тина.

гати 雅致 вкус, изя́щество; **~-но ару** изя́щный, со вку́сом; артисти́ческий; эстети́ческий.

...гати 勝ち *указывает на частоту действия, на преобладание качества или явления:* この病気は小児に起り勝ちです э́та боле́знь ча́сто быва́ет у дете́й; 彼れは怠け勝ちだ он скло́нен к ле́ни; 主人は留守勝ちです хозя́ина бо́льшей ча́стью нет до́ма; 黒味勝ちの色の с преобладающим чёрным цве́том.

гатигати がちがち *ономат.* 1) со сту́ком *(падать, ударяться и т. п.)*; 2): がちがち震える дрожа́ть как оси́новый лист; ля́згать *(зубами)*; 3) жа́дно, дави́сь *(пить, есть)*; 4) одино́ко, поте́рянно.

...гатоко がとこ соответственно *чему-л.*; 砂糖を百円がとこ買う купи́ть са́хару на́ сто ие́н.

гаттай 合体 слия́ние, объедине́ние; **~-суру** слива́ть[ся], объединя́ть[ся]; входи́ть в объедине́ние; примыка́ть.

гаттари がったり *см.* гатанто.

гаттё 合著 коллекти́вный труд *(двух или более авторов)*; **...то ~-о суру** быть соа́втором *кого-л.*

гатти 合致 по́лное соответствие; **~-суру** по́лностью соответствовать *чему-л.*; 利益に合致する отвеча́ть интере́сам.

гаттири がっちり: **~-сйта** *ономат.* 1) про́чный, кре́пко сколо́ченный *(о чём-л.)*; пло́тный; корена́стый *(о ком-л.)*; 2) прижи́мистый, жи́листый; 3) упря́мый, несгово́рчивый, непода́тливый.

гатто ガット I *(англ. сокр.* General Agreement on Tariffs and Trade) Общее соглаше́ние о тари́фах и торго́вле.

гатто ガット II *(англ.* gut) *мед.* кетгу́т.

гаттэн 合点 1) *см.* гатэн; 2): **~-суру** соглаша́ться; おっと合点だ ла́дно, идёт; 3): **~-суру** кивну́ть.

гатэн 合点 понима́ние; **~-суру** понима́ть; 合点が行かぬ не понима́ть; *как опред.* непоня́тный; 合点の行くように поня́тно, убеди́тельно; 合点の早い сообрази́тельный, бы́стро схва́тывающий; *ср.* гаттэн.

...гатэра がてら *указывает на одновременность двух действий;* заодно́, одновре́менно; 見物がてら商用に и для осмо́тра и по де́лу.

гатю 蚜虫 *энт.* тли, Aphididae.

гатягатя がちゃがちゃ 1) *ономат.*: がちゃがちゃいう音 [дробный] стук, ля́зг; がちゃがちゃさせる(音を立てる) стуча́ть, посту́кивать; 2) *ономат.* с га́мом, шу́мно; 3) *разг.* «стрекоту́н» *(о кузнечике)*.

гатян がちゃん: **~[то]** *ономат.* со зво́ном, с ля́згом; がちゃんがちゃん音を立てる со зво́ном (с ля́згом) сту́кнуть[ся].

гатянко がちゃんこ *прост. см.* патинко.

гафу 画布 холст *(для картин)*.

гафу 画譜 альбо́м с карти́нами (рису́нками).

гафў 画風 стиль худо́жника (шко́лы жи́вописи).

гафуку 画幅 како́моно с карти́ной.

гахаку 画伯 вели́кий ма́стер *(о художнике)*, кру́пный худо́жник.

гахё 賀表 поздрави́тельный а́дрес.

гахицу 画筆 кисть *(художника)*.

гахо 牙保 *кн.* ску́пка и прода́жа кра́деного; 牙保をなす быть посре́дником по сбыва́нию кра́деного.

гахō 画報 иллюстри́рованный журна́л.

гахō 画法 пра́вила рисова́ния (жи́вописи).

гахō 芽胞 *бот.* спо́ра.

гахō 芽萌 *см.* хо́га 萌芽.

гацугацу がつがつ *ономат.*: がつがつ食う пое́дать с жа́дностью, пожира́ть, уплета́ть за о́бе щеки́; **~-сйтэ иру** жа́ждать *чего-л.*

гаэн 賀宴(筵) *кн.* банке́т; 賀筵を張る устра́ивать банке́т (зва́ный обе́д).

гаэндзиру 肯んじる, **гаэндзуру** 肯んずる **(-о)** соглаша́ться *на что-л.*

гаягая がやがや *ономат.*: **~-суру**, がやがや騒ぐ шуме́ть, галде́ть; 大勢のがやがや言う声 многоголо́сый гам.

гё ぎょっ *связ.*: ぎょっだね *прост.* вот так но́мер!

гё 業 1) заня́тие, профе́ссия; **...о ~-то суру** занима́ться *чем-л.*, быть по профе́ссии *кем-л.*; 2) промы́шленность; 業を興す развива́ть (поднима́ть) промы́шленность; 3) де́ло, предприя́тие; 畢生の業 де́ло всей жи́зни; 4) курс нау́к; 業を卒える зако́нчить курс [обуче́ния]; 5) мастерство́; 学を修め業を習う изуча́ть нау́ки и овладева́ть мастерство́м.

гё 行 I строка́; 上から六行目 шеста́я строка́ све́рху; カ行 столбе́ц «ка» *(в таблице «годзюо́н»)*.

гё 行 II 1) *фил.* дея́ние; 2) *буд.* [религио́зный] аске́тизм, умерщвле́ние пло́ти; подви́жничество (*санскр.* Samskarah); 私は毎朝冷水浴を行としている я закаля́юсь, принима́я ка́ждое у́тро холо́дный душ.

гёба 漁場 райо́н ры́бного про́мысла, рыба́лка.

гёбан 魚板 деревя́нный гонг *(в форме рыбы)*.

гёбō 翹望 горя́чее жела́ние, стра́стная наде́жда; **~-суру** стра́стно (нетерпели́во) ждать.

гёбуцу 御物 со́бственность импера́тора.

гёгаи 仰臥位 лежа́чее положе́ние *(лицом вверх)*.

гёгаку 魚学 ихтиоло́гия.

гёгё 漁業 рыболо́вство, ры́бный про́мысел; рыбопромы́шленность.

гёгёдзё 漁業場 *см.* гёба.

гёгёка 漁業家 рыбопромы́шленник.

гёгё-кисё 漁業気象 метеосво́дка [, передава́емая по ра́дио] для рыбако́в.

гёгёкэн 魚業権 1) пра́во ры́бной ло́вли (ры́бного про́мысла); 2) рыболо́вная конце́ссия.

гёгёсий 仰々しい 1) преувели́ченный, чересчу́р гро́мкий; あっ仰々しい ну, э́то преувели́чено!; 仰々しく言う преувели́чивать, чересчу́р распи́сывать; つまらない事を仰々しく騒ぎ立てる подыма́ть сли́шком мно́го шу́ма из-за пустяко́в; 2) напы́щенный, претенцио́зный; сли́шком пы́шный.

гёгёхō[ки] 漁業法[規] зако́ны о рыболо́встве, рыболо́вное законода́тельство.

гёги 凝議 совеща́ние, обсужде́ние; **~-суру** серьёзно совеща́ться, внима́тельно обсужда́ть.

гёги 行儀 мане́ры, воспи́танность; 行儀のいい воспи́танный; благопристо́йный; 行儀を好くする хорошо́ держа́ть себя́, быть воспи́танным; 彼は行儀が悪い(行儀を知らない) он невоспи́тан, он не уме́ет себя́ держа́ть (вести́), у него́ плохи́е мане́ры; そんな行儀がありますか ра́зве так себя́ веду́т?; あの女は行儀を崩さない она́ чо́порна.

гёгиёку 行儀よく как полага́ется [воспи́танному челове́ку]; 行儀好くしなさい веди́те себя́ прили́чно (как сле́дует).
гёги-сахо 行儀作法 мане́ры, пра́вила поведе́ния; *ср.* гёги 行儀.
гёгу 漁具 рыболо́вные сна́сти.
гёгун 漁群 коса́к (ста́до) рыб.
гёдай 御題 *см.* тёкудай.
гёдза 御座 ва́ше (его́) ме́сто *(очень вежливо)*.
гёдза 餃子 *(кит.* цзяоцза) пельме́ни.
гёдзайсэй 行財政 администра́ция и фина́нсы.
гёдзё 漁場 *см.* гёба.
гёдзё 行状 поведе́ние; 行状を慎しむ вести́ себя́ осмотри́тельно.
гёдзётэн 行状点 отме́тки за поведе́ние.
гёдзи 御璽 печа́ть импера́тора.
гёдзи 魚餌 1) прима́нка [для рыб]; 2) *перен.* пи́ща (добы́ча) рыб.
гёдзи 行事 обря́д, торжество́; 慶祝行事の一つとして как часть [програ́ммы] пра́здненства; 記念日の行事 пра́здно-вание годовщи́ны; *ср.* нэндзю-гёдзи.
гёдзи 行司 *спорт.* судья́, ре́ферн́ *(в борьбе сумо́)*.
гёдзоку 魚族 *кн.* ры́бы.
гёдзуй 行水 облива́ние; мытьё в лоха́ни; 行水を使う мы́ться в лоха́ни.
гёдзюдзага 行住坐臥 *кн. обр.* повседне́вная жизнь (*букв.* хожде́ние, стоя́ние на ме́сте, сиде́ние и лежа́ние).
гёдзя 行者 аске́т, подви́жник.
гёдо 魚道 1) обы́чный (норма́льный) путь ры́бы; 2) рыбохо́д, рыбопропускно́й кана́л.
гёдо 行道 *буд.* 1) проце́ссия, ше́ствие *(вокруг храма или священной статуи)*; 2) *см.* гё 行 II, 1.
гёдэн 魚田 гёдэ́н *(жареная рыба с мисо́)*.
гёи 御意 ва́ше жела́ние; ва́ше мне́ние; 御意の通り, 御意に従って как вам [бу́дет] уго́дно, как хоти́те; 御意に適いましたか вы дово́льны (удовлетворены́)?, всё так, как вы хоте́ли?; ◇初めて御意を得ます рад с ва́ми познако́миться.
гёка 漁家 дом рыбака́, рыба́чий дом.
гёка 漁歌 *кн.* рыба́чья пе́сня.
гёка 漁火 *кн. см.* исариби.
гёкай 御会 пра́здник [во дворце́].
гёкай 魚介 ры́бы, ракообра́зные и моллю́ски; проду́кты морско́го про́мысла.
гёкай 業界 промы́шленные круги́.
гёкай 凝塊 сгу́сток, комо́к.
гёкайган 凝灰岩 *мин.* [известко́вый (вулкани́ческий)] туф.
гёкаку 漁獲 1) лов ры́бы, рыболо́вство; 2) уло́в; 漁獲が多い хоро́ший уло́в; *как сказ.* хорошо́ ло́вится.
гёкаку 魚革 ры́бья ко́жа.
гёкаку 仰角 у́гол возвыше́ния (накло́на); у́гол прице́ла.
гёкан 御鑑 *ист.* одобре́ние импера́тора; 御鑑斜めならず импера́тор одо́брил, импера́тору понра́вилось.
гёкан 行間 промежу́ток ме́жду строка́ми.
гёкан-кунрэн 業間訓練 произво́дственное обуче́ние *(работающих на производстве)*.
гёки 漁季 рыболо́вный сезо́н, путина.
гёки 澆季 *кн.* э́ра вырожде́ния (упа́дка пра́вов).
гёки 暁起 *кн.* встава́ние на заре́.
гёкики 凝汽器 конденса́тор.
гёкō 漁港 рыболове́цкий порт, рыболове́цкая га́вань.
гёко 凝固 отвердева́ние.
гёкō 僥倖 счастли́вый слу́чай, счастли́вая случа́йность, случа́йная уда́ча; ～**на** уда́чный; 僥倖にも благодаря́ счастли́вой случа́йности, повезло́ и...; 僥倖さ про́сто повезло́!; 万一を僥倖する дове́риться слу́чаю, рискну́ть [на авось]; 僥倖を期してやって見ましょう попро́бую наудачу, рискну́; 僥倖を頼む полага́ться на слу́чай.
гёкō 凝膠 *хим.* гель, студени́стая ма́сса.
гёкō 行幸 *ист.* вы́езд (пое́здка) импера́тора; посеще́ние (прису́тствие) импера́тора; 陛下には...へ行幸あらせられた его́ вели́чество изво́лил посети́ть *что-л.* (прису́тствовать *на чём-л.*).
гёку 玉 1) драгоце́нный ка́мень; 2) нефри́т; я́шма; 3) повреме́нная опла́та [ре́йши]; 4) *бирж.* ку́пленная (про́данная) облига́ция; ку́пленный (про́данный) това́р; 5) *прост.* яйцо́.
гёку 漁区 рыболо́вный уча́сток.
гёкуанка 玉案下 *эпист.* повергаю к Ва́шим стопа́м (*букв.* под Ваш стол; *пишется после имени адресата*).
гёкубан 玉盤 *кн.* блю́до из я́шмы; *обр.* прекра́сное блю́до *(посуда)*.
гёкуган 玉顔 *кн.* я́шмовый лик *(о лице императора)*; 玉顔を拝する быть предста́вленным импера́тору.
гёкудай 玉代 *см.* гёку 玉 3.
гёкудза 玉座 *кн.* трон [импера́тора]; 玉座に着/ツ/かせられる восседа́ть на тро́не.
гёкудзи 玉璽 *см.* гёдзи 御璽.
гёкудзуй 玉髄 *мин.* халцедо́н.
гёкуон 玉音 1) *кн.* я́шмовый звон *(о речи императора)*; 2) *эпист.* Ва́ше письмо́.
гёкуран 玉蘭 *см.* хакумокурэн.
гёкурин 玉輪 *поэт.* я́шмовый круг *(о полной луне)*.
гёкуро 玉露 «я́шмовая роса́» *(высший сорт зелёного чая)*.
гёкурэн 玉輦 *кн.* импера́торская каре́та, импера́торский экипа́ж.
гёкўсай 玉砕: ～**-суру** *кн.* поги́бнуть сла́вной сме́ртью; предпоче́сть смерть бесче́стью.
гёкўсайсюги 玉砕主義 реши́мость лу́чше поги́бнуть, чем примири́ться с бесче́стьем.
гёкўсё 玉章 1) *кн.* превосхо́дное сочине́ние; 2) *эпист.* Ва́ше письмо́.
гёкўсэй 玉成: ～**-суру** *кн.* дости́гнуть (быть доведённым до) соверше́нства.
гёкўсэки-конкō 玉石混淆 смеше́ние хоро́шего и плохо́го (пшени́цы с плевелами); *букв.* смеше́ние драгоце́нных камне́й с булы́жниками.
гёкўсэцу 玉屑 *поэт.* оско́лки бе́лой я́шмы *(о снеге)*.
гёкўтай 玉体 *кн.* я́шмовое те́ло *(об особе, перен. о здоровье императора)*; 玉体に恙なく находи́ться в прису́тствии импера́тора.
гёкўто 玉兎 *поэт.* я́шмовый за́яц *(о луне)*.
гёкўтэкйсэки 玉滴石 *мин.* гиали́т, бесцве́тный опа́л.
гёкўхай 玉杯 *кн.* ча́ша (ку́бок) из я́шмы; *обр.* прекра́сная ча́ша, прекра́сный ку́бок.
гёкўхаку 玉帛 *кн.* драгоце́нности и шёлк.
гёкўхицу 玉筆 *эпист.* напи́санное Ва́ми.
гёкўхо 玉歩 *кн.* я́шмовые шаги́ *(о шагах императора)*; ...に玉歩を進め給う импера́тор просле́довал *куда-л.*
гёкэй 御慶 *кн.* поздравле́ние; 新年の御慶目出度く申し納め候 *эпист.* поздравля́ю Вас с Но́вым го́дом.
гёкэй 魚形: ～**[но]** рыбообра́зный, в фо́рме ры́бы.
гёкэй 行啓 *кн.* посеще́ние, прису́тствие *(члена императорской фамилии)*; 行啓あらせらる изво́лить (соблагово́лить) посети́ть (прису́тствовать); 行啓を仰いで в прису́тствии *(его или её величества)*.
гёкэй-суйрай 魚形水雷 торпе́да.
гёкэн 御剣 *кн.* меч импера́тора.
гёкэцу 凝血 сгу́сток кро́ви; ～**-суру** свёртываться *(о крови)*.
гёкэцу 凝結 сгуще́ние, конденса́ция; свёртывание *(крови, молока)*; затвердева́ние *(напр. цемента)*; засты́вание, замерза́ние *(жидкостей)*; перехо́д в жи́дкое состоя́ние *(газов)*; ～**-суру** сгуща́ться, конденси́роваться;

свёртываться; затвердева́ть; застыва́ть; замерза́ть; переходи́ть в жи́дкое состоя́ние; 牛乳を凝結させる поста́вить молоко́ ски́снуть.

гёкэцудзай 凝結剤 коагуля́нт, сгуща́ющее вещество́,

гёкэцунэцу 凝結熱 температу́ра сгуще́ния (затвердева́ния, застыва́ния *и т. п.*).

гёкэцўтэн 凝結点 то́чка замерза́ния; температу́ра свёртывания (сгуще́ния *и т. п.*).

гёмин 漁民 рыбаки́, рыба́чье населе́ние.

гёмō 漁(魚)網 рыболо́вная сеть.

гёму 業務 рабо́та, де́ло; обя́занности.

гёмугай 業務外 вне рабо́ты (слу́жбы).

гёмуё 業務用 для служе́бного по́льзования, для деловы́х нужд.

гёмэй 御名 *кн.* 1) и́мя импера́тора; 2) по́дпись импера́тора.

гёмэй 驍名 *кн.* сла́ва геро́я; 驍名を馳せる прослави́ться как геро́й.

гёнику 魚肉 ры́ба *(как продукт)*.

гёнэн 行年 *кн.* год сме́рти; 行年七十 скончался в во́зрасте семи́десяти лет.

гёнэн 凝念 *кн.* сосредото́ченность; **～-суру** сосредото́чивать мы́сли *на чём-л.*

гёню 凝乳 *кн.* сверну́вшееся молоко́; простокваша.

гёрай 魚雷 торпе́да.

гёрайтэй 魚雷艇 торпе́дный ка́тер.

гёран 魚卵 икра́ *(рыбья)*.

гёран 魚籃 рыба́чья корзи́на.

гёрандзёган 魚卵状岩 *см.* гёрансэки.

гёрансэки 魚卵石 *мин.* икряно́й ка́мень, соли́товый известня́к.

гёрё 漁猟 1) ры́бный про́мысел, рыболо́вство; **～-суру** занима́ться рыболо́вством; 2) рыболо́вство и охо́та; 3) *см.* гёрёдака.

гёрёдака 漁猟高 разме́р (величина́) улова, улов; разме́р добы́чи.

гёрёин 漁猟員 рыба́к, занима́ющийся акти́вным (глуби́нным) про́мыслом (про́мыслом в откры́том мо́ре).

гёри 漁利 1) дохо́ды от рыболо́вства; 2) *см.* гёфу 漁夫(の利).

гёрин 魚鱗 [ры́бья] чешуя́.

гёрō 魚蠟 «ры́бий воск» *(твёрдый белый жир, рыбный продукт)*.

гёрō 漁撈 *кн.* рыболо́вство, лов ры́бы.

гёрогёро ぎょろぎょろ *ономат.:* 目をぎょろぎょろさせる тара́щить (пу́чить) глаза́; ぎょろぎょろ見る смотре́ть, широко́ раскры́в глаза́; уста́виться.

гёруй 魚類 *зоол.* ры́бы.

гёруйгаку 魚類学 ихтиоло́гия.

гёруйгакўся 魚類学者 ихтио́лог.

гёруйкō 魚類膠 ры́бий клей (желати́н).

гёрэцу 行列 1) ше́ствие, проце́ссия; 2) верени́ца; о́чередь, хвост; **～-о суру,** 行列を作る образова́ть о́чередь; **～-сйтэ иру** стоя́ть в о́череди; 行列につながる станови́ться в о́чередь (в хвост).

гёрю 樫柳 тамари́ск можжеве́левый (япо́нский), Tamarix juniperina *Bunge*.

гёрю 魚竜 ихтиоза́вр.

гёсан 仰山: **～на** 1) *прил.* мно́жество *чего-л.;* 仰山な数 огро́мное число́ (коли́чество); 2) *см.* гёгёсий.

гёсё 漁書 *кн.* охо́та за кни́гами, библиома́ния.

гёсё 行書 полуско́ропись.

гёсё 暁鐘 *поэт.* рассве́тный ко́локол, звон ко́локола на рассве́те.

гёсё 行商 1) торго́вля вразно́с; **～-суру** торгова́ть вразно́с (с лотка́); 2) стра́нствующий торго́вец, разно́счик.

гёсё 驍将 *кн.* до́блестный полково́дец; *обр.* ветера́н; веду́щий ма́стер *(напр. в литературе)*.

гёсёка 漁書家 библиома́н.

гёсёку 漁色 *кн.* погоня за любо́вными приключе́ниями.

гёсёку 魚食: **～-суру** пита́ться гла́вным о́бразом ры́бой.

гёсёнин 行商人 торго́вец вразно́с, разно́счик, лото́чник.

гёси 仰視: **～-суру** *кн.* смотре́ть вверх.

гёси 凝視 *кн.* при́стальный взгляд; **～-суру** при́стально смотре́ть, внима́тельно разгля́дывать, уста́виться, впи́ться взгля́дом.

гёсигатай 御し難い непоко́рный, непода́тливый; несгово́рчивый; тру́дный *(о ребёнке);* 御し難くなる вы́йти из под контро́ля (повинове́ния).

гёсиясуй 御し安い пода́тливый; послу́шный; сгово́рчивый.

гёсō 形相 о́блик, о́браз; вид, выраже́ние [лица́]; 憤怒の形相物凄く с выраже́нием бе́шенства на лице́.

гёсон 漁村 рыба́чья дере́вня, рыба́цкое село́.

гёсуру 御する 1) пра́вить *(лошадьми);* 2) руководи́ть, управля́ть; 3) управля́ться *с чем-л.*

гёсэй 御製 *кн.* стихотворе́ние, напи́санное импера́тором.

гёсэй 魚精 моло́ки.

гёсэй 暁星 *поэт.* у́тренняя звезда́ *(гл. обр. о Венере); обр.* ре́дкость, не́что ре́дкостное.

гёсэй 行政 управле́ние; администра́ция *(государственная);* **～тэки** администрати́вный.

гёсэйбу 行政部 администрати́вный отде́л, администра́ция, правле́ние.

гёсэйгаку 行政学 полити́ческие нау́ки.

гёсэйкан 行政官 администрати́вный чино́вник.

гёсэйкэн 行政権 администрати́вная (исполни́тельная) власть.

гёсэй-сёси 行政書士 пове́ренный *(по делам, ведущимся в правительственных учреждениях)*.

гёсэйхō 行政法 *юр.* администрати́вное пра́во.

гёсэки 業績 достиже́ния, успе́х[и], результа́т[ы]; 業績をあげる(示す) име́ть достиже́ния, доби́ться успе́хов.

гёсэки 行跡 *кн.* поведе́ние, посту́пки, де́йствия.

гёсэн 漁船 рыба́чья ло́дка, рыба́чье (рыболо́вное, промысло́вое) су́дно.

гёсэнтай 漁船隊 рыболо́вная флоти́лия; рыболо́вный (промысло́вый) флот.

гёсю 業種 вид предприя́тия (произво́дства); о́трасль промы́шленности.

гёсю 凝集(聚) сцепле́ние; конденса́ция, конденси́рование; *обр.* сосредото́чение; **～-суру** сцепля́ться; конденси́роваться; *обр.* сосредото́чиваться *вокруг чего-л.*

гёсюбэцу 業種別 классифика́ция (разделе́ние) по ро́ду промы́шленности (ви́дам произво́дства).

гёсюку 凝縮 *кн.* 1) сгуще́ние; конденса́ция, конденси́рование; **～-суру** сгуща́ться, конденси́роваться; 2) *см.* гёко.

гёсюкўки 凝縮器 конденса́тор.

гёсюрёку 凝集力 си́ла сцепле́ния; спосо́бность к конденса́ции.

гёся 馭者 ку́чер; возни́ца, во́зчик.

гёся 業者 предпринима́тель, промы́шленник.

гёсядай 馭者台 ко́злы, облучо́к, сиде́нье ку́чера.

гёсядза 馭者座 созве́здие Возни́чего.

гётай 凝滞 заде́ржка; **～-суру** заде́рживаться, застрева́ть.

гётай 業態 положе́ние (состоя́ние дел) на предприя́тии (в промы́шленности).

гётацу 暁達: **...-ни ～-суру** *кн.* быть све́дущим *в чём-л.,* хорошо́ знать *что-л.,* име́ть по́лное представле́ние *о чём-л.,* быть знатоко́м *чего-л.*

гётё 魚鳥 *кн.* ры́бы и пти́цы.

гётоку 暁得: **～-суру** *кн.* хорошо́ усво́ить, постигнуть.

гётто 仰っと: **～-суру** быть потрясённым (поражённым); быть перепу́ганным; обомле́ть от стра́ха; **～-сйтэ** в стра́хе, испу́танно, обомлёв от стра́ха, в у́жасе.

гётэй 魚梯 ступе́нчатый рыбохо́д (рыбопропускно́й кана́л).

гётэн 仰天: **～-суру** пораж**а**́ться, изумля́ться; быть ошеломлённым (поражённым, изумлённым); пуга́ться; быть испу́ганным.

гётэн 暁天 *кн.* не́бо на заре́; заря́; 暁天の星 звезда́ на заре́ *(обр. о чём-л. редкостном)*.

гётю 蟥虫 остри́ца *(глист)*.

гётяку[рёку] 凝着[力] си́ла сцепле́ния.

гёу 御宇 *кн.* правле́ние *(императора)*.

гёфу 漁夫(父) рыба́к; ◇ 漁夫の利を占める вы́играть на чьи́х-либо разло́рах; *ср.* ицубо́.

гёфу 漁譜 а́тлас рыб.

гёфуку 魚腹 *связ.:* 魚腹に葬られる, 魚腹を肥/コ/やす пойти́ на корм ры́бам *(утонуть)*.

гёфун 魚粉 ры́бная мука́.

гёхи 魚肥 ры́бный тук, ры́бные удобре́ния.

гёхо 馭法 *кн.* иску́сство пра́вить лошадьми́.

гёэй 御詠 *кн.* стихотворе́ние, напи́санное чле́ном импера́торского до́ма *(обычно та́нка)*.

гёэн 御宴 банке́т при дворе́.

гёэн 御苑 дворцо́вый сад.

гёю 魚油 ры́бий жир.

гёю 驍勇 *кн.* 1) хра́брость, бесстра́шие; 2) храбре́ц.

ги 儀 1) церемо́ния, торжество́; ...の儀を行った состоя́лась церемо́ния...; 2) де́ло, слу́чай; その儀については что каса́ется э́того [де́ла, слу́чая]; 私/ワタクシ/儀 что каса́ется меня́, я [же]...; その儀に及ばない в э́том нет на́добности, нет необходи́мости де́лать э́то.

ги 妓 *кн.* ге́йша, куртиза́нка.

ги 技 иску́сство, мастерство́; 技を争う состяза́ться в иску́сстве; 技/ギ/神/カミ/に入/イ/る *кн.* его́ (её) иску́сство бо́жественно.

ги 義 1) долг; справедли́вость; честь; 義に於て по до́лгу; из чу́вства до́лга, ра́ди че́сти; あの人は義に堅い он челове́к до́лга (че́сти); он справедли́вый челове́к; 義を見てせざるは勇/ユウ/なきなり *кн.* ви́деть, что до́лжно [де́лать] и не де́лать э́того, — зна́чит не име́ть му́жества; 2) связь, у́зы [до́лга] *(гл. обр. о родственных связях)*; 朋友の義 у́зы дру́жбы; 君臣の義 отноше́ния *(какими они должны быть)* ме́жду сюзере́ном и васса́лом; 3) смысл; 言/コト/簡/カン/にして義深し *кн.* слова́ просты́, но смысл их глубо́к.

ги 誼 *кн.* дру́жба; 善隣の誼 добрососе́дские отноше́ния.

ги 議 1) обсужде́ние; 議に付す ста́вить на обсужде́ние; 議に上がる быть поста́вленным на обсужде́ние; стоя́ть в пове́стке дня; *ср.* гисуру; 2) предложе́ние, прое́кт; ...しようとの議が出た бы́ло внесено́ предложе́ние *сделать что-л.*; 彼は進退伺いを出したがその議に及ばずということであった он по́дал неофициа́льное заявле́ние об отста́вке, но оно́ не́ было при́нято.

гиа ギア (*англ.* gear) зу́бчатая переда́ча, зу́бчатое колесо́, зубча́тка, шестерня́.

гиан 議案 1) законопрое́кт *(вносимый на обсуждение)*; 2) програ́мма заседа́ния, поря́док дня.

гибакудан 擬爆弾 бо́мба-маке́т, уче́бная бо́мба.

гибо 義母 ма́чеха; приёмная мать; тёща; свекро́вь.

гибоку 義僕 *уст.* ве́рный (пре́данный) слуга́.

гибоси 擬宝珠 1) ши́шечки на коло́нках пери́л; 2) цвето́к лу́ка.

гибо́си 紫萼 *бот.* хо́ста, фу́нкия, Hosta undulata *Bailey* var. erromena *F. Maekawa*.

гибо́сю 擬宝珠 *см.* гибо́си.

гибун 戯文 юмористи́ческая (шу́точная, пароди́йная) литерату́ра.

гибун-сакуся 戯文作者 юмори́ст, пароди́ст.

гибусу ギブス *см.* гипсу.

гибуцу 偽物 подло́жная вещь, подде́лка, имита́ция.

гивадан 義和団 (*кит.* Ихэтуань) *ист.* «Па́ртия справедли́вости и согла́сия» *(европейское название:* бокс**ёры**).

гиваку 疑惑 недове́рие, сомне́ние, подозре́ние; 疑惑を蒙っている быть под подозре́нием.

гига 戯画 юмористи́ческий рису́нок; карикату́ра; 戯画に描く изобрази́ть в карикату́рном ви́де.

гига 巍峨 *см.* гиги 巍々.

гигака 戯画化: **～-суру** шаржи́ровать; 相手を虚画化する представля́ть проти́вника в карикату́рном ви́де.

гигаку 伎楽 гига́ку *(представления в буддийских храмах и при дворе в VII — IX вв.)*.

гигакумэн 伎楽面 ма́ски «гига́ку».

гиган 義眼 иску́сственный глаз; 彼は義眼を入れている у него́ иску́сственный глаз.

гиги 疑義 *кн.* сомне́ние; 疑義を挟む(抱く) пита́ть сомне́ния.

гиги 巍々: **～тару** *кн.* высоко́ вздыма́ющийся, вы́сящийся; **～то-сйтэ** высоко́ *(вздыматься и т. п.)*.

гйгй ぎーぎー *ономат.:* ぎーぎーいう, ぎーぎー音がする скрипе́ть; визжа́ть *(гл. обр. о чём-л.)*.

гигоку 疑獄 1) кру́пное (скандальное) де́ло *(уголовное)*; 2) *ист.* [ма́ссовые] аре́сты.

гиготинай ぎごちない натя́нутый; нело́вкий, неукло́жий *(о походке, движениях)*; коря́вый *(о стиле)*; ぎごちない感じがする чу́вствовать себя́ стеснённо (нело́вко).

гигу 疑懼 *кн.* опасе́ния.

гигун 義軍 *уст.* война́ за пра́вое де́ло.

гигун 蟻軍 *кн.* ку́ча муравьёв.

гигэй 技芸 [прикладно́е] иску́сство.

гигэйин 技芸員 *см.* гигэйка.

гигэйка 技芸家 *кн.* арти́ст, худо́жник.

гигэн 偽言 *кн.* ложь.

гигэн 戯言 *кн.* шу́тка.

гидай 議題 предме́т (те́ма) обсужде́ния; пункт пове́стки [дня]; **～-ни суру,** 議題に上ぼす вноси́ть на обсужде́ние, ста́вить на пове́стку (в поря́док) дня; 今日は何の議題もない сего́дня не́чего обсужда́ть.

гидан 疑団 *кн.* сомне́ния.

гидаю 義太夫 1) *см.* гидаюбуси; 2) *см.* гидаюкатари; 3) гидаю *(почётная приставка к имени рассказчиков сказа «гидаю»)*.

гидаюбон 義太夫本 кни́жка ска́зов «гидаю» *(текст и ноты, см.* гидаюбуси).

гидаюбуси 義太夫節 сказ «гидаю» *(вид драматического сказа яп. эстрады и театра)*.

гидаюкатари 義太夫語り певе́ц-расска́зчик ска́зов «гидаю»; *см.* гидаюбуси.

гидзагидза ぎざぎざ *ономат.:* **～-но ару** зубча́тый; зазу́бренный.

гидзё 議場 1) зал [заседа́ний]; 2) *перен.* парла́мент.

гидзё 議定 обсужде́ние и реше́ние; **～-суру** обсужда́ть и постановля́ть.

гидзё[хэй] 儀仗[兵] почётный карау́л (эско́рт).

гидзи 議事 пре́ния, деба́ты; обсужде́ние; 議事に入/イ/る перейти́ к пре́ниям (к обсужде́нию), нача́ть обсужде́ние; 今日は議事がない сего́дня заседа́ния не бу́дет.

гидзи... 疑似 квази..., псевдо...; мни́мый; ло́жный.

гидзи-кикан 議事機関 совеща́тельный о́рган.

гидзи-бо̄гай 議事妨害 обстру́кция.

гидзидо̄ 議事堂 зал заседа́ний, конфере́нц-зал.

гидзи-кацудо̄ 議事活動 рабо́та *(конференции, сессии и т. п.)*.

гидзи-мокуроку 議事目録 пове́стка [дня], програ́мма заседа́ния.

гидзин 義人 *кн.* справедли́вый челове́к; боре́ц за

бла́го наро́да; боре́ц за пра́вое де́ло; пострада́вший за пра́вду, му́ченик до́лга.

гидзин 擬人: **～-суру** наделя́ть челове́ческими сво́йствами; *ср.* гидзинхо́.

гидзи-ниттэй 議事日程 пове́стка дня, поря́док обсужде́ния.

гидзинхо́ 擬人法 *лит.* олицетворе́ние *(наделение растений, животных и неодушевлённых предметов свойствами человека).*

гидзироку 議事録 протоко́л *(заседания и т. п.).*

гидзисё 疑(偽)似症 *мед.* подозри́тельный слу́чай *(гл. обр. на инфекционное заболевание).*

гидзи-тэцудзуки 議事手続 поря́док обсужде́ния (пре́ний).

гидзо́ 偽造 подде́лка, подло́г; фальсифика́ция; **～-суру** подде́лывать; соверша́ть подло́г; фальсифици́ровать; **～[но]** подде́льный, фальши́вый, подло́жный.

гидзо́дзай 偽造罪 *юр.* подло́г, подде́лка.

гидзоку 義賊 *кн.* благоро́дный разбо́йник.

гидзо́ся 偽造者 подде́лыватель; фальшивомоне́тчик.

гидзо́хин 偽造品 подде́лка, фальсифика́ция *(вещь).*

гидзэн 巍然 *см.* гиги 巍々.

гидзэн 偽善 лицеме́рие; **～тэки** лицеме́рный; 偽善を行う лицеме́рить.

гидзэнся 偽善者 лицеме́р.

гидзэцу 義絶 разры́в *(гл. обр. с родными);* **～-суру** порыва́ть *с кем-л.;* отка́зываться *(от родителей, сына и т. п.).*

гидзюцу 技術 те́хника, [техни́ческое] мастерство́, иску́сство; **～тэки** техни́ческий.

гидзюцуин 技術員 *см.* гидзюцу́ка.

гидзюцубатакэ 技術畑 *чья-л.* о́бласть те́хники, техни́ческая специа́льность.

гидзюцу́ка 技術家 те́хник, специали́ст, техни́ческий эксперт.

гидзюцу́кан 技術官 *см.* гикан 技官.

гидзюцу́сицу 技術室 сту́дия *(фотографа и т. п.).*

гидзюцу́ся 技術者 *см.* гидзюцу́ка.

гидэн 偽電 ло́жная телегра́мма.

гиё 儀容 *кн.* оса́нка; мане́ра держа́ть себя́.

гиин 偽印 подло́жная печа́ть.

гиин 議員 1) член *(совещания, конференции и т. п.);* 2) депута́т (член) парла́мента; *ср.* гикай 議会.

гиин 議院 парла́мент.

гииндан 議院(員)団 парла́ментская фра́кция *(партии).*

гиин-сэйдо 議院制度 *см.* гикай-сэйдзи.

гиинхо́ 議院法 парла́ментский зако́н.

гикай 議解 *кн.* толкова́ние, коммента́рий.

гикай 議会 1) *высший выборный законодательный орган страны:* парла́мент, конгре́сс, сейм, бундеста́г, ландта́г, корте́сы, ригсда́г, сто́ртинг *и т. д.;* 2) се́ссия парла́мента (конгре́сса *и т. д.*).

гикайдзин 議会人 член парла́мента (конгре́сса *и т. д.; ср.* гикай 議会).

гикай-сэйдзи 議会政治 парламентари́зм, парламента́рная систе́ма правле́ния.

гикакуси 擬革紙 имита́ция ко́жи *(вид бумаги).*

гикан 技官 те́хник, инжене́р *(на государственной службе).*

ги́кан 技監 1) техни́ческий надзо́р, техни́ческая инспе́кция; 2) техни́ческий инспе́ктор.

гикё 義挙 *кн.* благоро́дный (ры́царский) посту́пок; гума́нное де́йствие; ...という義挙の為 ра́ди *чего-л.*

гикё 義侠: **～но, ～тэки** благоро́дный, ры́царский.

гикёдай 義兄弟 1) *см.* гикэй 義兄 *и* гитэй 義弟; 2) назва́ный брат.

гикёку 戯曲 *театр.* дра́ма; **～тэки** драмати́ческий.

гикёку́ка 戯曲化 драматиза́ция, инсцениро́вка; **～-суру** драматизи́ровать, инсцени́ровать.

гикёку-сакка 戯曲作家 драмату́рг.

гикёку-сакухо́ 戯曲作法 драматурги́я *(приёмы драматического творчества).*

гикёсин 義侠心 1) ры́царский дух, ры́царство; 2) чу́вство граждани́ского (обще́ственного) до́лга.

гики 義旗 *кн.* зна́мя борьбы́ за пра́вое де́ло; 義旗を挙げる встать на защи́ту справедли́вости (за пра́вое де́ло).

гики 義気 *кн.* 1) ры́царский дух; 2) чу́вство граждани́ского (обще́ственного) до́лга.

гикин 偽金 1) алюми́ниевая бро́нза *(сплав из 10% алюминия и 90% меди);* 2) золота́я кра́ска *(из сернокислого олова).*

гикин 義金 *см.* гиэнкин.

гиккон-гиккон ぎっこんぎっこん *ономат.* подпры́гивая, трясясь; толчка́ми *(двигаться);* 船をぎっこんぎっこん漕ぐ грести [си́льными] рывка́ми.

гико 擬古: **～тэки** ложноклассици́ческий.

гикё 技工 ма́стер; мастерово́й.

гикё 技巧 1) техни́ческое мастерство́ (уме́ние), те́хника, иску́сство; 2) ло́вкий приём, трюк; 技巧を弄する применя́ть ло́вкие приёмы, пуска́ть в ход трю́ки.

гикобун 擬古文 ложноклассици́ческая литерату́ра; ложноклассици́ческий стиль *(в литературе).*

гикосюги 擬古主義 классици́зм *(в искусстве и преподавании).*

гикёсюги 技巧主義 техници́зм.

гикотай 擬古体 классици́зм *(в искусстве).*

гику 疑懼 опасе́ния; **～-суру** опаса́ться; 疑懼の念 опасе́ния.

гикунси 偽君子 лицеме́р.

гикури ぎくり *ономат.:* **～то-суру** содрогну́ться, вздро́гнуться *(от испуга);* ぎくりと胸に応える поразить в са́мое се́рдце.

гикэй 義兄 сво́дный брат *(старший);* моло́чный брат *(старший);* шу́рин *(старший брат жены);* де́верь *(старший брат мужа);* зять *(муж старшей сестры);* свояк *(муж старшей сестры жены или мужа); ср.* гитэй 義弟.

гикэй 偽計 *кн.* план (манёвр), вводя́щий в заблужде́ние *(других),* ло́жный манёвр.

гикэцу 議決 реше́ние, постановле́ние, резолю́ция; **～-суру** реша́ть, постановля́ть; выноси́ть резолю́цию; проводи́ть *(законопроект и т. п.).*

гикэцу-дзико́ 議決事項 1) вопро́сы, подлежа́щие реше́нию (рассмотре́нию); 2) решённые (рассмо́тренные) вопро́сы.

гикэцу-кикан 議決機関 реша́ющий о́рган *(общее обозначение органов, выносящих решения — парламент, префектуральные и муниципальные советы, общие собрания акционеров и т. п.).*

гикэцу́кэн 議決権 пра́во [реша́ющего] го́лоса; 議決権のある株式 *ком.* а́кция, даю́щая пра́во го́лоса *(владельцу).*

гикяку 義脚 *см.* гисоку.

гимай 義妹 сво́дная сестра́ *(младшая);* моло́чная сестра́ *(младшая);* свояче́ница *(младшая сестра жены);* золо́вка *(младшая сестра мужа);* неве́стка *(жена младшего брата, брата мужа или брата жены); ср.* гиси 義姉.

гиман 欺瞞 обма́н; **～тэки** обма́нный, моше́нический; **～-суру** обма́нывать.

гиманбури 欺瞞振り обма́нный о́браз де́йствий.

гимбан 銀盤 *кн.* серебряное блю́до *(тж. обр. о ледяном поле, о катке).*

гимбару 銀張る *уст.* си́льно набели́ться (напу́дриться).

гимбаэ 銀(蠅)蠅 зелёная [па́дальная] му́ха, Lucilia caesar *L.*

гимбура 銀ぶら прогу́лка по Ги́ндза; **~-о суру гуля́ть** (флани́ровать) по Ги́ндза.

гимбурарэн 銀ぶら連 фланёры на Ги́ндза.

гимбусума 銀襖 фусума́, отде́ланная серебряной фольго́й.

гимбути 銀縁 серебряная опра́ва.

гимин 義民 *ист.* боре́ц за пра́вое (за наро́дное) де́ло.

гиммаку 銀幕 серебряный за́навес, серебряная заве́са *(тж. обр. о киноэкране)*; 銀幕の女王 *обр.* звезда́ экра́на.

гимми 吟味 1) [тща́тельная] прове́рка, [серьёзное] испыта́ние (изуче́ние); тща́тельный отбо́р; **~-суру** [тща́тельно] проверя́ть; [серьёзно] испы́тывать (изуча́ть); тща́тельно отбира́ть; **~-сйтэ** внима́тельно, тща́тельно; 2) суде́бное разбира́тельство; 罪人を吟味する допра́шивать престу́пника *(на суде)*.

гиммигаки 銀磨き порошо́к для чи́стки серебра́; 銀磨をかける чи́стить порошко́м.

гиммигата 吟味方 *ист.* сле́дователь.

гиммо́ру 銀モール серебряный галу́н (позуме́нт).

гиммуку 銀無垢 чи́стое серебро́; **~но** из чи́стого серебра́.

гиммэкки 銀鍍金: **~но** посеребрённый; **~-суру** серебри́ть, покрыва́ть серебро́м.

гимо 敢問 *кн.* обма́н; **~-суру** обма́нывать.

гимон 疑問 1) вопро́с; **~но** нея́сный, неопределённый; проблемати́чный; これは疑問だ э́то явля́ется (остаётся под) вопро́сом; 彼の死因は疑問とされている причи́на его́ сме́рти не вы́яснена; 2) сомне́ние; **~но** сомни́тельный, подозри́тельный; 疑問を挟む(抱く) пита́ть сомне́ния, сомнева́ться; относи́ться скепти́чески.

гимонбун 疑問文 вопроси́тельное предложе́ние.

гимонтэн 疑問点 сомни́тельный (нея́сный) пункт; непоня́тное ме́сто; спо́рный вопро́с.

гимонфу 疑問符 вопроси́тельный знак; 疑問符を打つ ста́вить вопроси́тельный знак.

гимпай 銀牌 серебряная меда́ль; серебряный жето́н.

гимпай 銀盃(杯) серебряная ча́ша (ча́шечка); серебряный ку́бок.

гимпаку 銀箔 серебряная фо́льга, листово́е серебро́.

гимпаку 銀白: **~но** серебри́сто-бе́лый *(часто о седине)*.

гимпаку-хōкайсэки 銀白方解石 *мин.* аргенти́н, пе́нистая земля́.

гимпацу 銀髪: **~но** сребровла́сый.

гимпō 銀宝 *ихт.* масли́ок чешуеголо́вый, Enedrias nebulosis *Temm. et Schl.*

гимпу ギンプ (*амер.* guimpe) шемизе́тка, мани́шка *(дамская)*; косы́нка *(на плечи)*.

гимпукурин 銀葅輪 *уст.* серебряная насе́чка *(на ножках, рукоятке меча и на седле)*.

гимпун 銀粉 серебряная пыль, серебро́ в порошке́.

гиму 義務 долг, обя́занность; обяза́тельство; **~тэки** обяза́тельный; по до́лгу; …はこれをする義務がある *кто-л.* до́лжен (обя́зан) э́то сде́лать; 義務で働く рабо́тать [то́лько] из чу́вства до́лга *(безвозмездно)*; 義務を負う *на ком-л.* лежи́т долг; нести́ обя́занность, име́ть обяза́тельства; быть обя́занным; …に義務を負はせる возложи́ть обяза́тельство (обя́занность) *на кого-л.*; обяза́ть *кого-л.*; それをしなければ私の義務が立たない е́сли я не сде́лаю э́того, то не вы́полню своего́ до́лга.

гиму-кёйку 義務教育 [всеобщее] обяза́тельное обуче́ние.

гиму-нэнгэн 義務年限 обяза́тельный срок слу́жбы.

гимусин 義務心 чу́вство (созна́ние) до́лга.

гимуся 義務者 1) лицо́, несу́щее определённые обяза́тельства; ответственное лицо́; 2) должни́к.

гимухи 義務費 обяза́тельные расхо́ды (тра́ты) *(не подлежащие обсуждению, пересмотру и т. п.)*.

…гимэ 極め по договорённости *(на определённый срок)*; 時間極め почасово́й *(об оплате)*.

гимэй 偽名 ненастоя́щее (вы́мышленное) и́мя; **…то ~-сйтэ** назва́вшись *как-л., кем-л.*

гин 銀 1) серебро́; **~но** серебряный; 銀を被せる покрыва́ть серебро́м, серебри́ть; 2) *см.* гинсё 銀将.

гинга 銀河 *астр.* Мле́чный Путь (*букв.* серебряная река́); **~но** галакти́ческий.

гингава 銀革 серебри́стая ко́жа.

гингавадокэй 銀側時計 серебряные часы́.

гингакэй 銀河系 *астр.* Гала́ктика; галакти́ческая систе́ма; **~но** галакти́ческий.

гингами 銀紙 серебряная бума́га.

гингаму ギンガム (*англ.* gingham) *название бумажной или льняной крашеной ткани, полосатой или клетчатой.*

гингё 銀魚 1) серебряная ры́бка *(разновидность т. н. золотой рыбки)*; 2) *см.* сирауо; 3) сердцеви́дка, Cardium (Discors) lyratum *Sowerby (моллюск)*.

гингисэру 銀煙管 серебряная тру́бка *(курительная)*.

гингицунэ 銀狐 черно-бу́рая лиса́, чернобу́рка.

гиндатэ 銀建 *фин.* котиро́вка в серебре́.

гиндза 銀座 Ги́ндза *(главная улица в Токио)*; *обр.* оживлённая шу́мная у́лица.

гиндзайку 銀細工 изде́лия из серебра́, серебряные изде́лия.

гиндзамэ 銀鮫 *ихт.* химе́ра, Chimaera phantasma *Jordan et Sneider*.

гиндзан 銀山 серебряный рудни́к.

гиндзи 銀地 серебряный фон.

гиндзиру 吟じる 1) чита́ть [стихи́] *(нараспев)*; 2) слага́ть [стихи́].

гиндзукэ 銀付け серебре́ние.

гиндзуру 吟ずる *см.* гиндзиру.

гиндокэй 銀時計 1) серебряные часы́; 2) *уст. прост.* око́нчивший с отли́чием импера́торский университе́т в То́кио *(награждённый серебряными часами)*.

гиндэй 銀泥 серебро́ *(краска)*; ро́спись серебро́м.

гинёру ギニョール (*фр.* guignol) ку́кольный теа́тр *(в котором куклы приводятся в движение пальцами, в отличие от яп. театра марионеток)*.

гинка 銀貨 серебряная моне́та, серебро́ *(деньги)*; **~-дэ** серебро́м.

гинкай 銀塊 сли́ток серебра́; серебро́ в сли́тках.

гинкайсёку 銀灰色 серебри́сто-се́рый цвет.

гинканкōси 銀感光紙 *фото* бромосеребряная бума́га.

гинкйсэ 銀被(着)せ серебре́ние; **~но** посеребрённый.

гинкō 銀光 серебряный свет, серебряное сия́ние.

гинкō 銀坑 серебряный рудни́к.

гинкō 銀行 банк; ◇ 眼の銀行 *см.* ганкō-гинкō.

гинкō 銀鉱 1) серебряная руда́; 2) серебряный рудни́к.

гинкō-варибики 銀行割引 ста́вка ба́нковского уче́та.

гинкōгё 銀行業 ба́нковское де́ло.

гинкōдан 銀行団 объедине́ние ба́нков, ба́нковский консо́рциум.

гинкōин 銀行員 ба́нковский слу́жащий.

гинкōка 銀行家 банки́р.

гинкōкабу 銀行株 а́кции, вы́пущенные ба́нком.

гинкōкай 銀行界 ба́нковские круги́.

гинкōкэн 銀行券 банкно́та.

гинконсйки 銀婚式 серебряная сва́дьба.

гинкō-торихики 銀行取引 ба́нковские опера́ции.

гинкō-тэгата 銀行手形 тра́тта, выставленная ба́нком (на банк).

гинкō-цӯтё 銀行通帳 ба́нковская кни́жка.

гиннагаси 銀流し *прост.* серебре́ние; *обр.* хвасту́н; фат, щёголь; **~но** посеребрённый; *обр.* показно́й, мишу́рный.

гиннан 銀杏 плод де́рева «ги́нкго»; *см.* итё 銀杏.

гиннасидзи 銀梨子地 *мин.* серебряный авантюри́н.

гиннэдзу[ми] 銀鼠: **~но** серебри́сто-се́рый.

гинō 技能 иску́сство, мастерство́; ～ **ару** иску́сный, мастерско́й.
гинō-кёику 技能教育 техни́ческое обуче́ние.
гинō-сюто́куся 技能習得者 ученик *(изучающий какое-л. ремесло)*.
гинран 銀襴 серебряная парча́.
гинрин-бутай 銀輪部隊 *воен.* отря́д велосипеди́стов (самока́тчиков).
гинрō 銀蠟 серебряный припо́й.
гинрэй 銀鈴 серебряный колоко́льчик.
гинсё 吟誦: ～**-суру** чита́ть нараспе́в *(стихи и т. п.)*.
гинсё 銀将 «серебряный бое́ц» *(фигура в яп. шахматах)*.
гинси 銀糸 серебряная нить.
гинсо́ба 銀相場 *фин.* котиро́вка серебра́.
гинсунаго 銀砂子серебряный порошо́к *(краска)*.
гинсэй 吟声 го́лос чита́ющего стихи́; *ср.* гинсё 吟誦 (～-суру).
гинсэй 銀製: ～**но** серебряный, из серебра́.
гинсэйсэки 銀星石 *мин.* вавели́т.
гинсэйхин 銀製品 серебряные изде́лия, изде́лия из серебра́, серебро́.
гинсэкай 銀世界 *поэт.* серебряный мир *(о снежном пейзаже)*; 一面の銀世界だ всё покры́то серебряной пеленой сне́га.
гинся 吟社 *кн.* клуб поэ́тов.
гинтэки 銀笛 металли́ческий флажоле́т.
гинтōдоку 銀中毒 отравле́ние серебро́м.
гинтя 銀茶: ～**но** серебри́сто-кори́чневый.
гинхонъи 銀本位 *фин.* серебряный станда́рт.
гинцу́кйкава 吟(銀)付革 зерни́стая ко́жа.
гинъёку 銀浴 *фото* ва́нночка для серебре́ния.
гинъёку 銀翼 *обр.* серебряные кры́лья *(о летящем самолёте)*.
гинъи 銀位 про́ба серебра́ *(относительное содержание серебра)*.
гинъиро 銀色: ～**но** серебряного (серебри́стого) цве́та, серебряный.
гинъэй 吟詠 1): ～**-суру** слага́ть [стихи́]; чита́ть нараспе́в *(стихи и т. п.)*; 2) стихи́, стихотворе́ние.
гинъэки 銀液 *фото* раство́р для серебре́ния.
гинэн 疑念 недове́рие, сомне́ние, подозре́ние.
гион 擬音 подража́тельный звук; звукове́ (шумове́) сформле́ние *(в кино, радиопередачах и т. п.)*.
гипсу́ ギプス, *уст.* 義布斯 гипс.
гирагира ぎらぎら *ономат.*: ～**-суру** [ослепи́тельно] блестеть, сверка́ть.
гирари ぎらり *ономат.*: ぎらりと光る сверкну́ть, блесну́ть *(о вспышке)*.
гирё 伎(技)倆, 技量 спосо́бности, уме́ние; иску́сство; доста́точные да́нные *(для чего-л.)*; ～**но ару** спосо́бный, уме́лый; име́ющий необходи́мые да́нные.
гирё 議了 оконча́ние обсужде́ния (деба́тов, пре́ний); ～**то нару** пройти́ обсужде́ние *(о вопросе, проекте)*.
гири 義理 1) чу́вство (созна́ние) до́лга, долг; ～**-дэ**, 義理にも а) из чу́вства до́лга (справедли́вости); б) ра́ди прили́чий; 義理を立てる а) вы́полнить долг; б) воздать до́лжное *кому-л.*; 義理を欠く а) не вы́полнить до́лга, не сде́лать до́лжного; б) не соблюсти́ прили́чий; 義理を知らない а) не име́ть чу́вства до́лга; б) быть недобросо́вестным; в) быть неблагода́рным; 義理に絡まれて из чу́вства до́лга; по до́лгу, по обя́занности; 彼には義理がある я перед ни́м в долгу́, я ему́ обя́зан; そんな事が言えた義理かい хорошо́ ли (мо́жно ли) так говори́ть? *(упрёк)*; 彼は私に助けてくれなどと言えた義理ではない не ему́ проси́ть меня́ о по́мощи; そんな事をしてはあの人に義理が悪い э́то бы́ло бы нехорошо́ (несправедли́во) по отноше́нию к нему́; この金は義理にも取れない э́тих де́нег я по че́сти не могу́ взять; それは世間の義理で仕方がない так уж во́дится (так при́нято) на све́те — ничего́ не поде́лаешь; それでは義理が立たない э́тому нет оправда́ния; 人の物で義理を立てる взять у одного́, что́бы отда́ть друго́му; 2) некро́вное родство́; 義理の仲 некро́вный ро́дственник; 義理の母 *см.* гибо; 義理の父 *см.* гифу 義父; 義理の兄 *см.* гикэй 義兄; 義理の弟 *см.* гитэй 義弟; 義理の姉 *см.* гиси 義姉; 義理の妹 *см.* гимай 義妹.
гириаи 義理合い прили́чия; то, что при́нято; 知って居るべき義理合いのもの то, что полага́ется знать.
гиригатай 義理堅い име́ющий чу́вство до́лга; добросо́вестный.
гиригири ぎりぎり I во́лосы, скру́ченные в у́зел на маку́шке; 頭のぎりぎりから爪先まで с головы́ до ног.
гиригири ぎりぎり II кра́йне, преде́льно; ぎりぎりの時間に в после́днюю мину́ту; ぎりぎりという所で幾らかかакая́ же оконча́тельная цена́?; ぎりぎり決着 финал, оконча́тельный ито́г; ぎりぎり決着の кра́йний, преде́льный; ぎりぎり決着のところです э́то кра́йняя (оконча́тельная) цена́; ぎりぎりのところへ追い込まれて до после́дней возмо́жности *(оставленной кому-л.)*; ぎりぎりのところまで徹底的にやらなければならない на́до отста́ивать свою́ ли́нию до конца́; на́до поступа́ть реши́тельно, доводя́ [де́ло] до конца́.
гиригири ぎりぎり III *ономат.*: ぎりぎり歯を鳴らす скрежета́ть зуба́ми.
гиридатэ 義理立て: ～**-суру** вы́полнить свой долг *перед кем-л.*, возда́ть до́лжное *кому-л.*; быть ве́рным *кому-л.*; ～**-о сйтэ** по до́лгу; из пре́данности.
гиридзуку 義理づく: ～**-дэ** 1) по до́лгу; из чу́вства до́лга; 2) ра́ди прили́чия, поско́льку э́то при́нято.
гиридзумэ 義理詰め *см.* гиридзэмэ.
гиридзэмэ 義理攻め: ～**-ни суру** взыва́ть к чу́вству до́лга (к со́вести).
гири-иппэн 義理一遍 *см.* гиридзуку.
гирисирадзу 義理知らず 1) неблагода́рность; 2) неблагода́рный челове́к.
гирисяго ギリシャ語 гре́ческий язы́к.
гирисядзин ギリシャ人 грек, гречанка.
гирисякё ギリシャ教 правосла́вие.
гирō 妓楼 *уст.* публи́чный дом.
гирогиро ぎろぎろ *см.* гёрогёро.
гирон 議論 спор; препира́тельство; пре́ния, деба́ты; поле́мика, диску́ссия; ～**-суру** спо́рить; препира́ться; дискути́ровать, вступа́ть в поле́мику; ～**-но ару** спо́рный; 議論の余地なき бесспо́рный, неоспори́мый; 議論を戦わす, 議論を上下する вступа́ть в спор (в поле́мику); вести́ спор (диску́ссию); 議論に(の)花が咲いた разгоре́лся спор; разгоре́лись пре́ния (деба́ты); 賛成の議論をする выступа́ть за́.
гиронбун 議論文 полеми́ческая статья́.
гиронка 議論家 спо́рщик, полеми́ст, диспута́нт.
гирон-хякусюцу 議論百出: ～**-суру**, ～ **дэ ару** быть бу́рным *(о заседании)*; вы́звать горя́чие (ожесточённые) спо́ры *(о вопросе)*.
гиротин ギロチン (*англ.* guillotine) гильоти́на.
гирудā ギルダー, *уст.* 盾 (*гол.* guilder) гу́льден *(денежная единица Голландии)*.
гирудо ギルド (*англ.* guild) ги́льдия.
гирэй 儀礼 этике́т; 儀礼として по этике́ту, как при́нято; 儀礼的の訪問 визи́т ве́жливости; протоко́льный визи́т.
гирэйсё 儀礼章 о́рденская ле́нта.
гирэйфуку 儀礼服 пара́дная фо́рма, пара́дный мундир (костю́м).
гирэцу 義烈 душе́вное благоро́дство; геройзм.
гисаку 戯作 1) писа́тельство ра́ди развлече́ния; 2) *см.* гэсаку 戯作.
гисаку 偽作 1) [литерату́рная] подде́лка, апокрифи́ческое произведе́ние; 2) изда́ние с наруше́нием а́вторских прав.
гисан 蟻酸 муравьи́ная кислота́.

гисё 偽書 1) подло́жное письмо́; 2) апо́криф *(ложное сочинение)*.
гисё 偽称 ло́жное (вы́мышленное) и́мя.
гисё 偽証 лжесвиде́тельство, ло́жное показа́ние; **~-суру** лжесвиде́тельствовать, дава́ть ло́жные показа́ния.
гисё 擬晶 *мин.* мимети́ческие криста́ллы.
гисёдзай 偽証罪 *юр.* лжесвиде́тельство; 偽証罪に問われる быть обвинённым в лжесвиде́тельстве.
гисёку 擬色 защи́тная окра́ска, мимикри́я.
гисёся 偽証者 лжесвиде́тель.
гиси 技師 инжене́р.
гиси 義士 1) *ист.* ве́рный вассал; 2) челове́к че́сти и до́лга.
гиси 義姉 сво́дная сестра́ *(старшая)*; моло́чная сестра́ *(старшая)*; свояче́ница *(старшая сестра жены)*; золо́вка *(старшая сестра мужа)*; неве́стка *(жена старшего брата, брата мужа или брата жены)*; *ср.* гимай.
гиси 義子 приёмный сын.
гиси 義師 *связ.:* 義師を起す подня́ться за пра́вое де́ло, встать на защи́ту пра́вого де́ла.
гиси 義肢 иску́сственная коне́чность (рука́, нога́), протез.
гиси 義歯 иску́сственный зуб; зубно́й протез; 僕は義歯を二本入れて貰った мне вста́вили два зу́ба.
гисигиси 羊蹄 щаве́ль япо́нский, Rumex japonicus *Houttuyn*.
гисигиси ぎしぎし *ономат.* 1): ぎしぎし音がする скрипе́ть; скрежета́ть; треща́ть; 2) *см.* гиссири.
гисидай 義歯台 съёмный протез *(зубной)*.
гисидзюцу 義歯術 зубно́е протези́рование.
гисйки 儀式 церемо́ния; обря́д, ритуа́л; форма́льность; **~тэки** церемониа́льный; форма́льный.
гисйкибару 儀式張る быть церемо́нным (чо́порным, натя́нуто-форма́льным); быть формали́стом; 儀式張らずに без церемо́ний; не придерживаясь форма́льностей.
гисикō 義肢工 протези́ст *(специалист по протезированию конечностей)*.
гисимай 義姉妹 *см.* гиси 義姉 *и* гимай 義妹.
гисин 義心 ры́царский дух, ры́царство.
гисин 疑心 сомне́ние, опаса́ние; страх, боя́знь; 疑心暗鬼を生ず *посл.* у стра́ха глаза́ велики́ *(букв.* страх порожда́ет чёрных черте́й).
гисин-анки 疑心暗鬼 вообража́емые стра́хи и у́жасы, необосно́ванные опаса́ния.
гисйтё 技師長 гла́вный инжене́р.
гисō 儀装 *кн.* церемониа́льное убра́нство.
гисō 擬(偽)装 маскиро́вка, камуфля́ж; **~но** ло́жный, фикти́вный; **~-суру** маскирова́ть; **~-сйта** замаскиро́ванный.
гисō 艤装 оснаще́ние, обору́дование *(судна)*; **~-суру** оснаща́ть, обору́довать *(судно)*.
гисō-бакудан 擬装爆弾 ми́на-сюрпри́з.
гисōкан 蟻走感 *мед.* ощуще́ние по́лзающих мура́шек.
гисōкō 艤装工 такела́жник.
гисоку 義足 иску́сственная (деревя́нная) нога́, проте́з [ноги́]; 義足をつけている име́ть иску́сственную но́гу, носи́ть проте́з.
гисōхин 艤装品 оснáстка (обору́дование) су́дна; такела́ж; корабе́льное (судово́е) иму́щество.
гиссири ぎっしり пло́тно, те́сно; ぎっしり詰め込む пло́тно укла́дывать; набива́ть битко́м; ホールは人でぎっしりだった в за́але была́ теснота́.
гисубатта ぎすばった *связ.:* ぎすばった顔付 *разг.* гру́бые (угловáтые, ре́зкие) черты́ лица́.
гисугису ぎすぎす *ономат.:* **~-сйта** *разг.* холо́дный, натя́нутый, принуждённый.
гисуру 擬する I 1) уподобля́ть, [мы́сленно] прирáвнивать; 自ら偉人に擬する счита́ть (вообража́ть) себя́ вели́ким челове́ком; N 氏は次の内閣の外務大臣に擬せられている предполага́ется, что г-н N. в бу́дущем кабине́те бу́дет мини́стром иностра́нных дел; 2) подража́ть; 書体を魯堂に擬する подража́ть в по́черке [каллигра́фу] Гадо́.
гисуру 擬する II направля́ть, наводи́ть *(оружие на кого-л.)*; ピストルを胸に擬する це́литься револьве́ром в грудь.
гисуру 議する совеща́ться, обсужда́ть; дискути́ровать, дебати́ровать.
гисэй 偽誓 *кн.* ло́жная кля́тва, клятвопреступле́ние; лжесвиде́тельство; **~-суру** дава́ть ло́жную кля́тву; соверша́ть лжесвиде́тельство.
гисэй 偽製 *см.* гидзō.
гисэй 擬(義,儀)勢 показна́я си́ла, ви́димость си́лы; блеф; 擬勢を張る создава́ть ви́димость си́лы.
гисэй 擬製 1) подде́лка, имита́ция; **~[но]** подде́льный, имити́рованный; фикти́вный; иску́сственный, ло́жный, ненастоя́щий; уче́бный *(напр. о боевых средствах)*; 2) *см.* гисэйдōфу.
гисэй 犠牲 же́ртва; **...-о ~-ни суру** приноси́ть в же́ртву *что-л.*, же́ртвовать *чем-л.*; **-о ~-ни сйтэ** цено́й *чего-л.*; за счёт *чего-л.*; в ущёрб *чему-л.*; **~-то нару** а) стать (оказа́ться) же́ртвой; б) же́ртвовать собо́й; 犠牲を払う понести́ же́ртвы, заплати́ть *какой-л.* ценой, сде́лать *что-л.* в ущёрб себе́; 如何なる犠牲を払っても любо́й ценой; 多大の犠牲を払う заплати́ть дорого́й ценой; 犠牲を払って友人を助ける помо́чь дру́гу в ущёрб себе́; 犠牲的精神 дух самопоже́ртвования.
гисэй 蟻精 муравьи́ный спирт.
гисэй 議政 *см.* гикай-сэйдзи.
гисэйго 擬声語 звукоподража́тельное сло́во.
гисэйдōфу 擬製(義性)豆腐 гисэйдо́фу (*подслащённое тофу с яйцами и овощами*).
гисэйся 偽誓者 клятвопресту́пник.
гисэйся 犠牲者 же́ртва, потерпе́вший, пострада́вший; аресто́ванный *(об участниках митинга, членах революционной организации и т. п. в левой прессе)*; 犠牲者を出す понести́ же́ртвы, име́ть же́ртвы (потерпе́вших).
гисэйфу 議政府 1) *см.* гикай сэйдзи; 2) парла́мент *(в некоторых странах)*.
гисэки 議席 ме́сто чле́на парла́мента *(в зале заседаний)*.
гисэн 擬戦 1) показно́й (уче́бный) бой, вое́нная игра́; 2) демонстрати́вные боевы́е де́йствия.
гисэн 義戦 *кн.* справедли́вая война́, война́ за пра́вое де́ло.
гисю 技手 помо́щник инжене́ра, те́хник.
гисю 義手 иску́сственная рука́, проте́з [руки́].
гисю 蟻集: **~-суру** *кн.* кише́ть, толпи́ться.
гисю 艤舟 *кн. см.* гисō 艤装.
гита ギター (*англ.* guitar) гита́ра; ギターを弾く игра́ть на гита́ре.
гита-дансōка ギター弾奏家 гитари́ст.
гитай 擬態 *биол.* мимикри́я; *обр.* маскиро́вка; **~-суру** принима́ть (воспроизводи́ть) окра́ску и фо́рму *чего-л.*; *обр.* маскирова́ться.
гитан 義胆 *кн.* че́стность и му́жество.
гитё 議長 председа́тель *(собрания, конференции и т. п.)*; A氏を議長として под председа́тельством г-на А.
гитёсэки 議長席 председа́тельское кре́сло (ме́сто).
гитёцӯти 議長槌 председа́тельский молото́чек.
гитёяку 議長役 председа́тельство; 議長役を勤める нести́ обя́занности председа́теля, быть председа́телем.
гитигити ぎちぎち *ономат.:* ぎちぎち言う音 скрип; ぎちぎち音がする скрипе́ть.
гитō 偽痘 ве́тряная о́спа, ветря́нка.
гиттё ぎっちょ *прост.* левша́.
гиттири ぎっちり *см.* гиссири.
гитэ 技手 *разг. см.* гисю 技手.
гитэй 義弟 сво́дный брат *(младший)*; моло́чный брат

(младший); шу́рин *(младший брат жены)*; де́верь *(младший брат мужа)*; зять *(муж младшей сестры)*; свояк *(муж младшей сестры жены или мужа)*; *ср.* гикэй 義兄.

гитэй 議定 *см.* гидзё 議定.

гитэйсё 議定書 постановле́ние; протоко́л *(конференции и т. п.)*.

гитэн 儀典 *кн. см.* гисики.

гитэн 疑点 *кн.* сомни́тельный (нея́сный) пункт; 疑点を明らかにする рассея́ть сомне́ния.

гитэн 擬点 вре́менная отме́тка.

гитэнка 儀典課 протоко́льный отде́л.

гиун 疑雲 сомне́ния, подозре́ния.

гифу 妓夫 *прост.* зазыва́ла в публи́чный дом.

гифу 義父 о́тчим; приёмный оте́ц; тесть; свёкор.

гифудзётин 岐阜提灯 фона́рь «ги́фу» *(бумажный в форме яйца, с кистями)*.

гифун 義憤 справедли́вое негодова́ние, опра́вданный гнев.

гифу́то ギフト (*англ.* gift) пода́рок, подноше́ние.

гифу́то-текку ギフト・チェック (*англ.* gift check) да́рственный чек *(банковский)*.

гихан 偽版 1) самово́льное (незако́нное) изда́ние *(с нарушением авторского права)*; 2) самово́льно (незако́нно) изданная кни́га.

гихан 儀範 *кн.* узако́ненное пра́вило, образе́ц.

гихё 儀表 *кн.* образе́ц; ...は世の儀表と仰がられている *на кого-л.* взира́ют, как на образе́ц.

гихицу 偽筆 подло́г, подло́жное письмо́; подде́ланный по́черк; подло́жная карти́на; **～-суру** подде́лывать *(почерк, письмо, картину)*.

гихо 技法 те́хника *(какого-л. искусства)*.

гихэй 義兵 1) добровоо́лец; ополче́нец; 2) добровоо́льческая а́рмия; ополче́ние.

гиэйю́си 擬英雄詩 пародийная героическая поэ́ма.

гиэн 義捐: **～-суру** же́ртвовать, подпи́сываться [на пожертвование]; вноси́ть свою́ ле́пту.

гиэнкин 義捐金 де́нежное пожертвование, де́нежная по́мощь.

гиэнся 義捐者 же́ртвователь.

гию 義勇 *кн.* ве́рность и хра́брость; до́блесть, геройзм; 義勇公/オヤケ/に奉ずる отда́ть себя́ служе́нию о́бществу, отда́ть свои́ си́лы на слу́жбу ро́дине.

гию́гун 義勇軍 добровоо́льческая а́рмия.

гию́дан 義勇団 добровоо́льческий ко́рпус.

гию́хэй 義勇兵 *воен.* добровоо́лец.

гия ギヤ *см.* гиа.

го 五 пять.

го 伍 1) ряд *(в строю)*; 伍を重ねる сдвои́ть ряды́; *ср.* госуру; 2) гру́ппа в пять челове́к, пятёрка.

го 碁 го *(яп. игра типа шашек)*; 碁を打つ игра́ть в го.

го 語 сло́во; слова́, речь; язы́к; 語を次ぐ продолжа́ть *(свою речь)*; 語を結ぶ зака́нчивать *(свою речь)*.

го... 御 *преф. вежливости, тж. перед ка́нго;* 御健康はいかがですか как ва́ше здоро́вье?

...го 後 по́сле, спустя́; 朝食後 по́сле за́втрака; それから二年後 че́рез (спустя́) два го́да.

го 剛 *кн. связ.* твёрдость; *см.* дзю 柔(能く剛を制す); ◇剛(豪)の者 *см.* гономоно.

го 劫 *буд.* ка́льпа, ве́чность (*санскр.* Kalpa).

го 合 1) *мера ёмкости 0,18л.*; 2) *мера расстояния при восхождении=0,1 общей высоты*; 3) *уст. мера поверхности=0,33 кв. м.*

го 号 1) *(гл. обр. после числ.)* но́мер *(порядковый)*; 2) но́мер *(журнала, газеты)*; 古い号 ста́рый но́мер; 号を逐うて掲載する публикова́ть из но́мера в но́мер; 3) *(гл. обр. после числ.)* пара́граф, пункт, ру́брика; ...は前二号に述べてある *что-л.* изло́жено в предыду́щих двух пара́графах (пу́нктах); 4) псевдони́м; 観山という号 псевдони́м «Кандза́н»; 5) сте́пень *(научная)*; 彼は博士号を与えられた ему́ присво́или до́кторскую сте́пень; *ср.* ...го́ и го́суру.

го 壕 ров, око́п, тране́я.

го 業 *буд.* ка́рма; воздая́ние; 業が深い быть глубоко́ гре́шным; 業を曝す быть вы́ставленным на позо́р *(в воздаяние за грехи в прошлом существовании)*; ◇業が煮える раздража́ться; горячи́ться.

го 毫 1) *связ.* волосо́к; *обр.* ка́пелька; 毫も *с отриц.* ни на во́лос, ничу́ть; 2) одна́ со́тая бу (分) *(как меры длины и как меры веса)*.

го 豪 *связ.*: 豪の者 *см.* гономоно.

го 郷 1) дере́вня, прови́нция; 2) дере́вня, село́; 3) *ист.* се́льский о́круг; 郷に入/イ/っては郷に従え *посл.* в чужо́й монасты́рь со свои́м уста́вом не ходи́.

го ごう *ономат.*: ごうと通る прогрохота́ть *(напр. о поезде, прошедшем по мосту)*; ごうという波の音 рёв волн.

...го 号 *суф. названий иностранных торговых судов; ср.* го 号 1, 3, 5.

гоаку 五悪 *буд.* пять [вели́ких] грехо́в *(убийство, воровство, прелюбодеяние, ложь, пьянство)*.

гоакуся 五悪趣 *буд.* пять миро́в *(где согласно карме перерождается душа)*; *см.* тэндзёкай, нингэнкай, дзигокукай, тикусёкай, гакикай.

гоба 後場 *бирж.* послеобе́денные заня́тия (опера́ции).

гобай 五倍: **～-[ни] суру** увели́чивать впя́теро.

гобайси 五倍子 галл, черни́льный (дуби́льный) оре́шек.

гобаку 誤爆 бомбардиро́вка по оши́бке.

гобан 碁盤 доска́ для игры́ в «го»; 碁盤の目 кле́тка *(на доске)*; се́тка, квадра́т *(на карте)*.

гобан 合板 фане́ра.

гобанвари 碁盤割: **～ дэ ару** быть располо́женным, как ли́нии на ша́хматной доске́, быть располо́женным (находи́ться) под прямы́м угло́м друг к дру́гу; быть разделённым (разграфлённым) на кле́тки.

гобандзима 碁盤縞 кле́тка *(узор)*; **～но** кле́тчатый, в кле́тку.

гобё 業病 фата́льная (неизлечи́мая) боле́знь.

гоби 瘖痢: **～-ни мо** *с отриц.* ни во сне́, ни наяву́; *обр.* ни на мину́ту.

гоби 語尾 *грам.* оконча́ние *(слова)*; 語尾が不明瞭である глота́ть оконча́ния слов.

гоби-хэнка 語尾変化 *грам.* склоне́ние.

гобо 牛蒡 *бот.* лопу́шник большо́й, Arctium lappa *L.*

гобогобо ごぼごぼ *ономат.*: ごぼごぼいう音 бу́льканье; ごぼごぼ音がする бу́лькать.

гобо́нуки 牛蒡抜き: **～-ни суру** *обр.* ра́зом вы́дернуть, вы́рвать с ко́рнем.

гобу 五分 1) полови́на; пятьдеся́т проце́нтов; 2) пять проце́нтов; *обр.* ничто́жная до́ля; 五分の理がある содержа́ть до́лю пра́вды; 五分の隙もない безупре́чный, безукори́зненный.

гобугари 五分刈り: **～но** ко́ротко остри́женный; **～-ни суру** ко́ротко остри́чь[ся].

гобугариатама 五分刈り頭 ко́ротко остри́женная голова́.

гобугобу 五分五分: **～но** ра́вный [по си́лам]; *спорт.* ничья́, [игра́] вничью́; **～ни нару** расквита́ться; *спорт.* сравня́ть (сквита́ть) счёт; 五分五分に分ける [раз]дели́ть по́ровну; これで五分五分だ тепе́рь мы квиты.

гобудамэси 五分試し ме́дленная (мучи́тельная) пы́тка.

гобун 五分 пя́тая [часть]; **～-суру** дели́ть на пять часте́й; 五分の二 две пя́тых.

гобун 誤聞 1) осли́шка, непра́вильное понима́ние *(на слух)*; 2) ло́жный слух; нето́чные да́нные, неве́рная (непра́вильная) информа́ция.

гобуин 御無音 *уст.* отсу́тствие пи́сем *кому-л.*; 長らく御

無音に打ち過ぎた *эпист.* извини́те, что так до́лго Вам не писа́л.

гобуран[ъори] ゴブラン[織] (*фр.* gobelin) гобеле́н.

гобури 五分利 *в сложн. сл.* пятипроце́нтный (*напр. о займе*).

го-бусата 御無沙汰 *см.* бусата.

го-буцудзэн 御仏前 *см.* буцудзэн.

гōбэн 合弁(辨) совме́стное управле́ние (*предприятием*).

гōбэн-дзигё 合弁事業 объединённое (сме́шанное) предприя́тие.

гобю 誤謬 *кн.* оши́бка; **~-но ару** оши́бочный.

говагова ごわごわ *ономат.*: **~-суру** быть жёстким (*напр. от крахмала*).

гōгай 号外 э́кстренный вы́пуск (*газеты*).

гōгайури 号外売り продаве́ц (разно́счик) э́кстренного вы́пуска (*газеты*).

гогаку 語学 1) языкозна́ние, лингви́стика; 2) зна́ние (изуче́ние) иностра́нных языко́в.

гогаку-рэнсю̄ё-тикуонки 語学練習用蓄音器 лингафо́н.

гогаку́ся 語学者 1) языкове́д, лингви́ст; 2) знато́к иностра́нных языко́в.

гоган 護岸 1) укрепле́ние бе́рега; 2) укреплённый бе́рег.

гōган 傲岸: **~на** надме́нный, высокоме́рный.

гоган-кйсо 護岸基礎 *гидр.* о́тсыпь, ка́менная набро́ска.

гогацу 五月 май.

гогацуаки 五月秋 ма́йская о́сень (*обр. о посевной страде*).

гогацу-нингё 五月人形 ма́йские ку́клы (*принадлежность праздника мальчиков*).

гогацунобори 五月幟 ма́йский флаг (штанда́рт) (*принадлежность праздника мальчиков*).

гогацу́сай 五月祭 первома́йский пра́здник, пра́здник Пе́рвого ма́я.

гогацу-сэкку 五月節句 ма́йское се́кку, *см.* танго 端午.

гогё 御形 *см.* хахакогуса.

гогё 五行 пять [основны́х] элеме́нтов (*согласно древней кит. философии: вода, огонь, дерево, металл, земля*).

гогёбон 五行本 *см.* гидаю̄бон.

гоги 後議 *кн.* после́дующее рассмотре́ние (обсужде́ние).

гоги 語義 значе́ние (смысл) сло́ва.

гōги 豪(豪)気, 豪儀 1): **~на** великоле́пный; 豪気に良く出来た великоле́пно вы́шло; こいつは強気だ вот здо́рово!; 2): **~ни** си́льно, о́чень; 今朝は豪気に寒い сего́дня у́тром о́чень хо́лодно.

гōги 合議 совеща́ние, консульта́ция, сове́т; **~-суру** совеща́ться, консульти́роваться; 合議のに в результа́те совеща́ния (консульта́ции); по обою́дному (о́бщему) согла́шению.

гōгисэй 合議制 коллегиа́льная систе́ма.

гого 午後 по́сле полу́дня; 午後二時 два часа́ пополу́дни (дня); 午後八時 во́семь часо́в ве́чера; 午後十一時 оди́ннадцать часо́в ве́чера (но́чи); 一日の午後に пе́рвого [числа́] по́сле полу́дня (днём, во второ́й полови́не дня); 午後の列車 по́езд, отходя́щий по́сле двена́дцати (во второ́й полови́не) дня, дневно́й (вече́рний) по́езд.

гōго 豪語 *кн.* гро́мкие слова́; хвастовство́; **~-суру** самоуве́ренно заявля́ть, хва́стать[ся], распи́сывать.

гōгō 囂々: **~тару** *кн.* бу́рный, шу́мный, гро́мкий.

гōгō 轟々 *ономат.*: 轟々という音 гро́хот, громыха́нье, рёв, гул; 轟々と鳴る громыха́ть, грохота́ть; 波の音がごうごうと聞こえた слы́шался рёв волн; 潮流がごうごうと流れていた бу́рно рева́л му́тный пото́к.

гогō-кацудзи 五号活字 *полигр.* шрифт №5; ци́церо (*12 пунктов*).

гōгун 郷軍 *см.* дзайгō-гундзин.

гōгэки 合撃 *воен.* комбини́рованный уда́р.

гогэн 五絃(弦) 1) пять струн; 2) пятистру́нный музыка́льный инструме́нт; пятистру́нная би́ва.

гогэн 語源(源) этимоло́гия, происхожде́ние сло́ва.

гогэнгаку 語原学 этимоло́гия (*как наука*).

гогэнкин 五絃琴 пентахо́рд (*старинный муз. инструмент*).

годай 五大 *буд.* пять [основны́х] элеме́нтов (*земля, вода, огонь, ветер, пустота*).

годай 御代 *см.* миё.

годайё 五大洋 пять океа́нов.

годайрики 五大力 1) *см.* годайрики-босацу; 2) *см.* годайрикйсэн.

годайрики-босацу 五大力菩薩 *буд.* пять могу́щественных бодиса́тв (*бумажки с этими пятью иероглифами, наклеенные по углам жилища, считаются амулетами, предохраняющими от воровства*).

годайрикйсэн 五大力船 морско́й грузово́й барка́с.

годайсю̄ 五大洲 пять материко́в (контине́нтов).

годан 誤断 оши́бочное заключе́ние.

гōдан 強談 реши́тельные (категори́ческие) тре́бования, насто́йчивые домога́тельства; **~-суру** предъявля́ть реши́тельные (категори́ческие) тре́бования; вести́ энерги́чные перегово́ры.

годацу 誤脱 *кн.* оши́бки и про́пуски.

гōдацу 強奪 ограбле́ние, грабёж; захва́т; **~-суру** огра́бить, захвати́ть [при ограбле́нии], похи́тить.

гōдацубуцу 強奪物 награ́бленное [добро́], добы́ча.

гōдацу́ся 強奪者 граби́тель.

годза 座 цино́вка.

годзабунэ 御座船 *ист.* су́дно для зна́ти.

гōдзай 合材 слои́стая древеси́на, слои́стое де́рево.

гōдзай 合剤 *кн.* составно́е лека́рство, микту́ра.

гōдзараси 業曝し [публи́чный] позо́р; 業曝しめ! позо́р! (*для кого-л.*).

годзару 御座る 1) *вежл.* быть, име́ться; находи́ться; 2) *вежл.* уходи́ть; приходи́ть; 3) *прост.*: ...に御座っている быть влюблённым по́ уши *в кого-л.*; 4) *прост.* а) испо́ртиться, проту́хнуть; б) одряхле́ть.

годзасё 御座所 тро́нный зал; трон.

годзё 互助 взаимопо́мощь; **~тэки** дру́жеский.

годзё 互譲 взаи́мные усту́пки; компроми́сс; **~-суру** идти́ на взаи́мные усту́пки (на компроми́сс).

годзё 五情 пять [основны́х] чувств: *радость, гнев, желание, любовь (или скорбь) и удовольствие (или скорбь и ненависть)*.

годзё 五常 1) пять [основны́х] норм (*человеколюбие, чувство долга, благопристойность, разумность, правдивость*); 2) *см.* горин 五倫.

годзё 御諚 [высоча́йшее] повеле́ние.

гōдзё 強情 упря́мство, упо́рство; **~на** упря́мый, стропти́вый; 強情を張る упря́миться, упо́рствовать; упира́ться; 彼は強情を張って誤りを直さない он упо́рствует в свое́й оши́бке.

годзёкай 互助会 о́бщество взаимопо́мощи.

гōдзёппари 強情っ張り *разг.* 1) упря́мство; 2) упря́мец.

годзи 誤字 опеча́тка, опи́ска.

годзи 護持 охра́на, защи́та; сохране́ние; **~-суру** охраня́ть, защища́ть; сохраня́ть.

годзин 吾人 *кн.* мы (*гл. обр. в статьях*).

годзиппо 五十歩 *см.* годзюппо.

годзиппо-хяппо 五十歩百歩 *обр. как сказ.* всё равно́, одно́ и то́ же; оди́н друго́го сто́ит; два сапога́ па́ра.

годзицу 後日 *кн.* бу́дущее; **~-ни** впосле́дствии, в бу́дущем; пото́м, по́зже; 後日に延期する отложи́ть на не́которое вре́мя (на бо́лее по́здние число́).

годзицудан 後日談 1) разгово́р на бу́дущее; материа́л для воспомина́ний; 2) продолже́ние; эпило́г.

годзō 五臓 пять вну́тренних о́ргано́в (*лёгкие, сердце, почки, печень, селезёнка*).

годзоку 語族 *лингв.* языкова́я семья́; ро́дственные языки́.
годзондзи 御存じ 1): ～ **дэ ару** знать *(о 2-м и 3-м лице)*; 御存じの通り как вы зна́ете, как вам изве́стно; 御存じの方/カタ/ваш знако́мый; 2) знако́мый; ～**ёри** от ва́шего знако́мого.
годзō-роппу 五臓六腑 вну́тренности (*ср.* годзō *и* роппу); ～**-ни** *обр.* до мо́зга косте́й.
годзу 牛頭 *буд.* го́дзу *(чудовище в виде человека с бычьей головой — в аду)*.
годзумэ 後詰め арьерга́рд, резе́рв.
годзэ 囃女 *уст.* слепа́я у́личная певи́ца.
годзэн 午前 до полу́дня; 午前二時 два часа́ но́чи; 午前八時 во́семь часо́в утра́; 一日の午前に пе́рвого [числа́] до полу́дня (до двена́дцати, в пе́рвой полови́не дня, у́тром); 午前の列車 по́езд, отходя́щий до двена́дцати дня, у́тренний по́езд.
годзэн 御前 1) в прису́тствии *(высокопоставленного лица, императора)*; …の御前呼ばれる быть приглашённым [на приём] *к кому-л.*; 2) ва́ше (его́) превосходи́тельство; 3) *ист. один из титулов придворных дам.*
годзэн 御膳 *вежл.* ку́шанье.
гōдзэн 傲然: ～**тару** *кн.* го́рдый, надме́нный.
гōдзэн 囂然 *см.* гōгō 囂々.
гōдзэн 轟然: ～**тару** *кн.* грохо́чущий, оглуши́тельный; ～**то** оглуши́тельно, с гро́хотом.
годзэндзируко 御膳汁粉 суп из кра́сной фасо́ли с ри́сом.
годзэн-кайги 御前会議 совеща́ние с уча́стием импера́тора.
годзэнкō 御前講 ле́кция в прису́тствии импера́тора.
годзэн-татибана 御前橘 кизи́л кана́дский, Cornus canadensis *L.*
годзю 五十 пятьдеся́т.
годзю 五重: ～**но** сло́женный впя́теро; пятисло́йный; пятикра́тный.
годзюкара 五十雀 *орнит.* по́ползень [япо́нский], Sitta europea (hondoensis) *Buturlin.*
годзюнотō 五重塔 пятия́русная (пятиэта́жная) па́года.
годзюон 五十音 годзюо́н, япо́нский алфави́т.
годзюондзу 五十音図 табли́ца годзюо́на.
годзюондзюн 五十音順: ～**-ни** по алфави́ту [годзюо́на], в поря́дке [япо́нского] алфави́та.
годзюппо 五十歩 пятьдеся́т шаго́в; 五十歩を以って百歩を笑う[のたぐいだ] *погов.* кто бы говори́л, а ты бы помалкивал; сам хорош; не смейся горо́х, не лу́чше бобо́в (*букв.* пройдя́ пятьдеся́т шаго́в, смея́ться над тем, кто прошёл сто).
годзюппо-хяппо 五十歩百歩 *см.* годзиппо-хяппо.
годзюсанцуги 五十三次 *ист.* пятьдеся́т три ста́нции на тра́кте Токайдо.
годзюсē 五重唱 вока́льный квинте́т.
годзюсō 五重奏 инструмента́льный квинте́т.
годō 悟道 *буд.* достиже́ние вы́сшей му́дрости.
гōдō 合同 1) слия́ние, объедине́ние; коали́ция; ～**но** объединённый; ～**-суру** слива́ть[ся], объединя́ть[ся]; ～**-сйтэ** объединённо; 2) *мат.* конгру́энтность; ～**но** конгру́энтный, совпада́ющий.
гōдōсō 合同葬 совме́стное погребе́ние.
годэн 誤伝 1) непра́вильная переда́ча; ～**-суру** нево́рно переда́ть; 2) *см.* гохō 誤報.
годэн 誤電 перепу́танная (оши́бочная) телегра́мма.
гоё 五葉: ～**но** пятили́стный; 五葉の松 *см.* гоёмацу.
гоё 御用 1) ва́ша (его́) на́добность; 御用はありませんか вам что́-нибудь уго́дно?; 何の御用ですか? что вам уго́дно (ну́жно)?; 御用の筋は? что́ и́менно вам уго́дно?, в чём заключа́ется ва́ше де́ло?; お安い御用です охо́тно, с удово́льствием [сде́лаю]; いつでも御用を勤めます всегда́ к ва́шим услу́гам; お父さんが御用です оте́ц вас зовёт, вы нужны́ отцу́; 御用の方/カタ/は… *(в объявлении)* те, кому́ ну́жно; жела́ющие; 2) [ваш] зака́з; тре́бование *(чьё-л.)*; 3): ～**[но]** прави́тельственный; прави́тельственной ориента́ции; опла́чиваемый прави́тельством; お上/カミ/の御用で по зада́нию прави́тельства; 4) *уст.* аре́ст; 御用だっ! и́менем зако́на!, вы аресто́ваны!; ～**-ни нару** быть аресто́ванным.
гоё 誤用 непра́вильное употребле́ние (испо́льзование, приме́нение); злоупотребле́ние; ～**-суру** непра́вильно употребля́ть (испо́льзовать, применя́ть); злоупотребля́ть.
гоёгакари 御用係 комиссионе́р.
гоё-гакуся 御用学者 учёный, выслу́живающийся пе́ред прави́тельством.
гоёкики 御用聞き 1) собира́ние зака́зов; 御用聞きに歩く ходи́ть по дома́м, собира́я зака́зы; 2) сбо́рщик зака́зов.
гоёкин 御用金 1) *ист.* чрезвыча́йный единовре́менный нало́г *(в эпоху Токугава)*; 2) *разг.* принуди́тельный заём, побо́ры; 3) *разг.* де́ньги для прави́тельства; прави́тельственные сре́дства.
гоё-кися 御用記者 сотру́дник официо́за; корреспонде́нт, опла́чиваемый прави́тельством (на содержа́нии прави́тельства).
гōёку 強慾 а́лчность, жа́дность; ～**на** а́лчный, жа́дный.
гоё-кумиаи 御用組合 *см.* кōсёку-кумиаи.
гоёмацу 五葉松 сосна́ пятили́стная, Pinus pentaphylla *Mayr.*
гоёосамэ 御用納め закры́тие прави́тельственных учрежде́ний пе́ред Но́вым го́дом.
гоё-сёнин 御用商人 поставщи́к двора́ (прави́тельственных учрежде́ний).
гоё-симбун 御用新聞 газе́та, субсиди́руемая прави́тельством, прави́тельственный о́рган, официо́з.
гоёсэн 御用船 су́дно, зафрахто́ванное прави́тельством.
гоётаси 御用達 *см.* гоё-сёнин.
гоётō 御用党 прави́тельственная па́ртия, па́ртия сторо́нников прави́тельства.
гоётэй 御用邸 импера́торская ви́лла, отде́льный дворе́ц.
гоёхадзимэ 御用始め нача́ло рабо́ты прави́тельственных учрежде́ний по́сле Но́вого го́да.
гои 五位 1) пя́тый ранг; 2) *см.* гоисаги.
гои 語彙 слова́рь *(напр. писателя)*; слова́рный соста́в; запа́с слов.
гōи 合意 взаи́мное (обою́дное) согла́сие (соглаше́ние), договорённость; 合意が成立する дости́чь соглаше́ния; 合意の上で по обою́дному согла́сию.
гоин 五陰 *см.* гоун.
гоин 語韻 тон *(речи)*.
гōин 強引: ～**на** наси́льственный; 強引な進撃 форси́рованное наступле́ние, ата́ка с це́лью проры́ва; ～**ни** си́лой, наси́льственно.
гōин 強(豪)飲 пья́нство; ～**-суру** си́льно пить, пья́нствовать.
гōин 業因 *см.* ингā 因果.
гоисаги 五位鷺 *орнит.* ква́ква [обыкнове́нная], Nycticorax nycticorax nycticorax *L.*
гоиси 碁石 ша́шка для игры́ в «го».
гōицу 合一 объедине́ние, слия́ние; ～**-суру** объедини́ть[ся], слива́ть[ся].
гōицу 豪逸: ～**на** с широ́ким взгля́дом на ве́щи.
гока 午下 *кн.* вскоре по́сле полу́дня.
гока 吳下 *связ.:* 吳下の阿蒙/アモウ/である ничего́ не знать (не понима́ть); быть ве́чным глупцо́м; 吾れ亦吳下の阿蒙に非ず *кн.* я тепе́рь уже́ не тако́й неве́жда (глупе́ц), как ра́ньше.
гока 梧下 *эпист. см.* гёкуанка 玉案下.

гōка 剛果 *кн.* твёрдость и реши́тельность.
гōка 邦火 *буд.* вселе́нский пожа́р, пла́мя, кото́рое испепели́т род челове́ческий *(при конце света)*.
гōка 業果 *см.* инга 因果.
гōка 業火 *буд.* а́дский ого́нь; *обр.* а) грандио́зный пожа́р; б) злой посту́пок, сводя́щий на не́т всё до́брое; в) сильне́йший гнев, я́рость.
гōка 豪家 *кн.* могу́щественный дом, могу́щественная фами́лия.
гōка 豪華 *кн.*: **～на** роско́шный, великоле́пный, пы́шный.
гōкабан 豪華版 роско́шное (дорого́е) изда́ние; 豪華版だ *обр.* роско́шно!, великоле́пно!
гокай 五戒 *буд.* пять за́поведей *(запрещающих убийство, воровство, прелюбодеяние, ложь и пьянство)*.
гокай 五階 пя́тый эта́ж.
гокай 後会 сле́дующая се́ссия *(парламента)*.
гокай 悟界 *буд.* мир и́стинного бытия́ (нирва́ны) (*ант.* мэйкай 迷界).
гокай 沙(砂)蚕 нере́ис япо́нская, Nereis japonica *Izuka (морской кольчатый червь)*.
гокай 碁会 собра́ние для игры́ в «го».
гокай 誤解 непра́вильное понима́ние, нево́рное [ис-] толкова́ние, оши́бочное (непра́вильное) представле́ние; заблужде́ние; недоразуме́ние; **～-суру** непра́вильно понима́ть, нево́рно представля́ть (толкова́ть); заблужда́ться, ошиба́ться; 誤解しないで下さい не пойми́те меня́ превра́тно; 誤解のないように во избежа́ние недоразуме́ний, для по́лной я́сности.
гōкай 豪快: **～ на** волну́ющий, захва́тывающий; сме́лый; 豪快な人物 великоду́шный челове́к, челове́к большо́й души́.
гокайсё 碁会所 клуб для игры́ в «го».
гокаку 互角: **～но** ра́вный, одина́ковый *(по силам, гл. обр. в спорте)*; с одина́ковыми ша́нсами на успе́х *(о матче)*; вничью́ *(о матче)*; **...-то ～ дэ ару** быть ра́вным по си́лам *кому-л.*; 互角で走る бежа́ть голова́ в го́лову; 彼は君と互角だ он тебе́ ро́вня; он для тебя́ досто́йный проти́вник.
гокаку 碁客 игро́к в «го».
гокаку 語格 пра́вила грамма́тики; **～но** граммати́ческий.
гōкаку 合格 соотве́тствие тре́бованиям *(при испытании, приёме)*; **～-суру** отвеча́ть тре́бованиям, быть при́знанным го́дным *(о ком-чём-л.)*; соотве́тствовать станда́рту *(о чём-л.)*; вы́держать экза́мен (испыта́ния); быть при́нятым *(напр. на службу)*.
гокакўкэй 五角形 пятиуго́льник; **～но** пятиуго́льный.
гōкакўсё 合格証 свиде́тельство, удостовере́ние *(о принятии куда-л., о соответствии стандарту, о сдаче экзамена, о прохождении какого-л. курса в учебном заведении)*.
гōкакўся 合格者 *сущ.* вы́державший *(экзамен, испытания)*; при́нятый; подходя́щий (удовлетворя́ющий тре́бованиям) кандида́т.
гōкакўтэн 合格点 тре́бования *(при испытании, приёме)*; конди́ции, кондицио́нные усло́вия.
го-камон 御下問 *ист.* вопро́с импера́тора.
гокан 五官 пять о́рганов чувств.
гокан 五感 пять чувств *(зрение, слух и т. д.)*.
гокан 沍寒 *кн.* лю́тый хо́лод, моро́з.
гокан 語感 чу́вство языка́ (*калька нем.* Sprachgefühl).
гокан 語幹 осно́ва *(слова)*.
гōкан 合歓 1): **～-суру** разделя́ть ра́дость *с кем-л.*, ра́доваться вме́сте *с кем-л.*; *обр.* наслажда́ться любо́вью; 2) *см.* нэмуноки.
гōкан 剛悍: **～на** *кн.* сме́лый, отва́жный.
гōкан 強姦 изнаси́лование; **～-суру** [из]наси́ловать.
гōкандзай 強姦罪 *юр.* изнаси́лование.
го-касйкин 御下賜金 *см.* касйкин 下賜金.
го-касйхин 御下賜品 *см.* касйхин 下賜品.
гōкасэн 豪華船 [океа́нский] теплохо́д-люкс.
гокё 五経 Пятикни́жие *(конфуцианского канона: И-цзин, Шу-цзин, Ши-цзин, Ли-цзи, Чунь-цю)*.
гокё 御境 *буд.* пять исто́чников позна́ния *(краски, звуки, запахи, вкусовые и осязательные факторы)*.
гōкё 傲倨 *кн.* высокоме́рие.
гōкё 剛強: **～на** *кн.* твёрдый, непода́тливый, сто́йкий
гōкё 号叫: **～-суру** *кн.* гро́мко крича́ть, вопи́ть.
гокёхэй 護境兵 пограни́чник.
гоки 御器 деревя́нная ча́шка *(типа пиалы)*.
гоки 碁器 *см.* гокэ 碁笥.
гоки 語気 тон [ре́чи (разгово́ра)]; мане́ра говори́ть; 語気の鋭い言い方をする говори́ть ре́зким то́ном; 語気を強めて言う де́лать осо́бое ударе́ние, подчёркивать.
гоки 誤記 опи́ска.
гōки 剛毅: **～на** непрекло́нный, твёрдый.
гōки 号旗 сигна́льный флажо́к.
гōки 豪気 1): **～на** неустраши́мый, отва́жный, му́жественный; 2): 豪気だ великоле́пно!, здо́рово!
гокигэн 御機嫌 ва́ше здоро́вье; 御機嫌よう(宜しゅう) бу́дьте здоро́вы!, счастли́вого пути́!
гōкин 合衾: **～-суру** спать вме́сте; *обр.* вступи́ть в брак.
гōкин 合金 сплав *(металлов)*; **～-суру** сплавля́ть
гōкинтэцу 合金鉄 ферроспла́в, желе́зный сплав.
гоккан 極寒 жесто́кий (си́льный) хо́лод; суро́вый моро́з; 極寒の季節 са́мое холо́дное вре́мя го́да.
...гокко ごっこ игра́ *(во что-л., гл. обр. подражательная)*; 学校ごっこ игра́ в шко́лу.
гокō 五更 *ист.* «пя́тая стра́жа» *(время от 3 до 5 часов утра)*.
гокō 後光 1) (*тж.* 御光) орео́л *(окружающий голову или всю фигуру изображения Будды)*; ...は後光がさす *обр. что-л.* окружён орео́лом, *что-л.* излуча́ет сия́ние; 2) *астр.* со́лнечная коро́на.
гококу 五穀 пять [основны́х] зла́ков *(рис, просо, чумиза, бобы и му́ги)*; *обр.* урожа́й.
гококу 後刻 *кн.* позднее́, попо́зже, пото́м.
гококу 護国 защи́та ро́дины; 護国の花と散る *обр.* умере́ть, сража́ясь за ро́дину, пасть сме́ртью хра́брых.
гōкоку 号哭 во́пль.
гококу-дзиндзя 護国神社 *синт.* храм в честь па́вших во́инов.
гокон 五根 *буд.* 1) пять корне́й [чу́вственных жела́ний] *(глаза, нос, уши, язык, тело)*; 2) «пять осно́в» (*санскр.* pañca indriya: 信/シン/ *вера в «три сокровища»* (*см.* самбо́ 三宝), 勤/キン/ *творение добра*, 念/ネン/ *приверженность закону*, 定/ジョウ/ *духовная сосредоточенность*, 慧/エ/ *размышления об истине*).
гокон 語根 ко́рень (*сло́ва*).
гокōтō 五光火(燈) перемённый (перемежа́ющийся, мига́ющий) ого́нь.
гоку 極 кра́йне, о́чень, весьма́; 極内々で весьма́ секре́тно, в стро́гом секре́те.
гоку 獄 тюрьма́; 獄に下りる быть заключённым (попа́сть) в тюрьму́; 獄を破る бежа́ть из тюрьмы́.
гоку 語句 слова́ и предложе́ния (словосочета́ния).
гокӯ 御供 *см.* гокӯрё.
гокуакунин 極悪人 злоде́й, зако́нченный негоди́й.
гокуаку[-хидō] 極悪[非道]: **～но** зве́рский, жесто́кий, бесчелове́чный, злоде́йский.
гокуби 極微: **～но** бесконе́чно ма́лый, микроскопи́ческий.
гокубисӯ 極微数 *мат.* бесконе́чно ма́лая величина́.
гокубō 獄房 [тюре́мная] ка́мера.
гокугэцу 極月 *кн.* после́дний ме́сяц в году́.

гокудзё 極上: **～но** наилу́чший, первосо́ртный, первокла́ссный.
гокудзё-тобикири 極上飛切 вы́сшего (лу́чшего) ка́чества.
гокудзёхин 極上品 това́ры вы́сшего ка́чества.
гокудō 獄(牢)道: **～на** 1) жесто́кий, злоде́йский; 2) беспу́тный, безнра́вственный; 獄道め негодя́й!
гокудōмоно 獄(極)道者 1) злоде́й, негодя́й; 2) распу́тник.
гокуи 極位 вы́сший ранг.
гокуи 極意 секре́ты *(искусства, мастерства)*.
гокуи 獄衣 *кн.* тюре́мная оде́жда.
гокумон 獄門 1) тюре́мные воро́та; *обр.* тюрьма́; 2) *ист.* выставле́ние головы́ казнённого; 獄門に曝す вы́ставить го́лову казнённого [у воро́т тюрьмы́].
гокунай 極内: **～но** соверше́нно секре́тный; 極内の話だが э́то должно́ оста́ться ме́жду на́ми.
гокураку 極楽 рай *(санскр.* Sukhāvati).
гокураку-ōдзё 極楽往生 *обр.* лёгкая смерть.
гокуракучō 極楽鳥 «ра́йская пти́ца», *см.* фу́тё 風鳥.
гокураку-томбо 極楽蜻蛉 пове́са, безде́льник.
гокурё 御供料 жертвоприноше́ние *(ритуальное)*.
гокури 獄吏 тюре́мщик.
гокури 獄裡 *кн.* в тюрьме́.
гокури ごくり *ономат.:* ごくりと飲む вы́пить за́лпом (одни́м глотко́м).
гокусайсики 極彩色: **～но** с я́ркой (бога́той, роско́шной) окра́ской.
гокусё 極暑 си́льная жара́; 極暑の候 са́мое жа́ркое вре́мя го́да.
гокусё 御供所 помеще́ние для жертвоприноше́ний *(в храме)*.
гокуси 獄死 смерть в тюрьме́ (в заключе́нии); **～-суру** умере́ть в тюрьме́ (в заключе́нии).
гокуси 獄司 тюре́мный смотри́тель, тюре́мщик.
гокусō 獄窓 *кн.* тюре́мное окно́; *обр.* тюрьма́, тюре́мные сте́ны; 獄窓の人 заключённый, челове́к за [тюре́мной] решёткой.
гокусоку 獄則 тюре́мные пра́вила.
гокусоцу 獄卒 1) тюре́мщик; 2) *буд.* бес-мучи́тель; 3) и́дол, безбо́жник *(ругательство)*.
гокусуй 御供水 свяще́нная вода́ *(для жертвоприношений)*.
гокуся 獄舎 *кн.* тюрьма́.
гокусянэцу 獄舎熱 тюре́мная лихора́дка.
гокутю 獄中: **～-дэ** в тюрьме́.
гокутюки 獄中記 тюре́мный дневни́к.
гокухи 極秘 соверше́нно секре́тно; **～-ни суру** держа́ть в по́лной та́йне (в стро́гом секре́те); 極秘に付/フ/する засекре́чивать.
гокухин 極貧 кра́йняя нужда́ (бе́дность); **～но** кра́йне бе́дный, беднейший; о́чень нужда́ющийся.
гокухири 極秘裏: **～-ни** *см.* гокухи.
гокуцубуси 穀潰し безде́льник, дармое́д.
гокуя 獄屋 тюрьма́.
гокэ 後家 1) вдова́; **～-ни нару** овдове́ть; 2) вдовство́; 後家を立て通す остава́ться до конца́ жи́зни вдово́й.
гокэ 碁筒 шкату́лка для косте́шек игры́ «го» *(б. ч. круглая)*.
гокэй 互恵 взаимное благоприя́тствование.
гокэй 御慶 *эпист.* ра́достное собы́тие *(у адресата)*.
гōкэй 合計 ито́г; **～-суру** подводи́ть ито́г; **～ ...-ни нарау** составля́ть [в ито́ге (в о́бщей сло́жности)]...; **～-сйтэ, ～-дэ** итого́, всего́; 合計を出す подвести́ ито́г, вы́числить (подсчита́ть) о́бщую су́мму.
го-кэйдзи 御慶事 ра́достное собы́тие [в семье́ импера́тора] *(о рождении, браке)*.
гокэн 御見 приём, ауди́енция.
гокэн 誤見 *кн.* непра́вильный (оши́бочный) взгляд.
гокэн 護憲 защи́та конститу́ции.
гōкэн 剛健: **～на** си́льный (кре́пкий) и здоро́вый; му́жественный.
гōкэн 豪健: **～на** сме́лый, бесстра́шный, отва́жный.
гокэнин 御家人 *ист.* гокэни́н *(наименование мелких феодалов, прямых вассалов дома Минамото, XIII в.)*.
гōкэнсэй 合憲性 конституцио́нность *(акта, мероприятия и т. п.)*.
гōкэцу 豪傑 геро́й.
гōкэцувараи 豪傑笑い богаты́рский смех.
гōкэцухада 豪傑肌: **～но** име́ющий в себе́ что́-то геройческое.
гōкю 号泣 *кн.* рыда́ние; **～-суру** [гро́мко] рыда́ть.
гома 胡麻 1) кунжу́т культу́рный (инди́йский), Sesamum Indicum *L.*; 2) кунжу́тное се́мя; 胡麻を擂/ス/る толо́чь кунжу́тное се́мя; *обр.* подли́зываться, прислу́живаться, зайскивать, подхали́мничать, лиза́ть пя́тки, ходи́ть *перед кем-л.* на за́дних ла́пках; ◇ 胡麻の蠅 *см.* гома護摩 (の灰).
гома 護摩 *(санскр.* Homa) свяще́нный ого́нь; 護摩を焚く (上げる) возже́чь свяще́нный ого́нь; ◇ 護摩の灰 доро́жный вор.
гōма 降魔 *кн.* побе́да над дья́волом.
гомаабура 胡麻油 кунжу́тное ма́сло.
гомааэ 胡麻和 гомаа́э *(овощи с приправой из кунжутного семени)*.
гомагара 胡麻幹 кунжу́тный сте́бель.
гомадан 護摩壇 подста́вка с кури́льницей для возжига́ния свяще́нного огня́.
гōмай 豪邁: **～на** *кн.* неустраши́мый, бесстра́шный, отва́жный.
гомакаси 誤魔化し 1) плутовство́, жу́льничество; **～но** фальши́вый, моше́ннический, жу́льнический; あの男はごまかしが利かない его́ не проведёшь; 2) небре́жность [в рабо́те], халту́ра; この建築にはごまかしがある э́то зда́ние постро́ено халту́рно; 3) увиливание, виля́ние.
гомакасимоно 誤魔化し物 подде́лка, фальши́вка.
гомакасия 誤魔化し屋 увёртливый челове́к, хитре́ц; обма́нщик, плут, моше́нник.
гомакасу 誤魔化す 1) плутова́ть, надува́ть; ...の目を誤魔化す наду́ть, провести́, обвести́ вокру́г па́льца *кого-л.*; 年を誤魔化す скрыть (невéрно указа́ть) свой во́зраст; 金をごまかす прикарма́нить (вы́манить) де́ньги; 帳尻をごまかす сплутова́ть в отчётности, подде́лать отчётность; ガス・メートルをごまかす моше́ннически испо́ртить га́зовый счётчик *(устроить так, чтобы он давал неверные показания)*; 仕事をごまかす сде́лать рабо́ту ко́е-ка́к; схалту́рить; 世をごまかして渡る жить плутовство́м (вся́кими махина́циями); 年は取ってもお前なぞには誤魔化されないぞ хоть я стар, но ты-то меня́ не проведёшь; 2) отде́лываться *от кого-чего-л.*; 返事をごまかす увиливать от [прямо́го] отве́та, виля́ть; 約束をごまかす отверте́ться от обеща́ния; 過失をごまかす замя́зать оши́бку; 笑ってごまかす отде́латься сме́хом; 私はその場を誤魔化して帰った мне удало́сь ускользну́ть отту́да; 彼は色々言い訳をして私をごまかしてしまった со вся́кими извине́ниями он отде́лался от меня́.
гомамэ 鱓,田作 сушёная мо́лодь анчо́уса, *см.* катаку́ти-ивасй; ◇ 鱓の歯ぎしり скре́жет зубо́в сушёной ивасй *(о бессильном гневе, возмущении)*; 鱓の魚交じり сушёная ивасй среди́ рыб *(о ком-л. затесавшемся в общество вышестоящих)*.
гōман 傲慢 высокоме́рие, надме́нность, зано́счивость, кичли́вость; **～на** высокоме́рный, надме́нный, зано́счивый, кичли́вый; 傲慢を挫く сбить го́рдость (спесь).
гōман-бурэй 傲慢無礼: **～на** на́глый, де́рзкий; 傲慢無礼にも...する име́ть на́глость *сделать что-л.*
гōман-фусон 傲慢不遜: **～на** высокоме́рный, надме́нный, спеси́вый.

гомасио 胡麻塩 печёное кунжу́тное се́мя с со́лью; *обр.* седе́ющие во́лосы, во́лосы с про́седью.
гомасиоатама 胡麻塩頭 седе́ющая голова́, во́лосы с про́седью.
гомасури 胡麻摺り подхали́м, льстец.
гōмацу 毫末: ～ **мо** *с отриц.* ниско́лько, ничу́ть; ～**но** мале́йший.
гоми 塵,芥 му́сор, сор; пыль.
гомиаку́та 芥塵 му́сор, хлам.
гомибако 芥箱 я́щик для му́сора, му́сорный я́щик.
гомигоми ごみごみ: ～**-сйтэ иру** быть убо́гим; быть запу́щенным (гря́зным).
гомимуси [塵]芥虫,歩行虫 *энт.* жу́желица-разноло́пка, Anisodactylus signatus *Panz.*
гомимусидамаси 偽芥虫,偽歩行虫 хрущ а́к черноно́гий, Neatus picipes *Herbst (жук).*
гомисараи 芥浚い *см.* гомия.
гомису́тэба 芥捨場 [му́сорная] сва́лка.
гомитамэ 芥溜め помо́йная я́ма; му́сорный я́щик.
гомитори 芥取 1) сово́к [для со́ра]; 2) *см.* гомия.
гомия 芥屋 му́сорщик, сбо́рщик му́сора.
гōмо 毫も *см.* гō 毫(も).
гōмō 剛毛 щети́на; ～**-но ару** щети́нистый.
гōмō 毫毛 1) то́нкие во́лосы; 2) *с отриц.* ничу́ть, ниско́лько.
гомоку 五目 1) смесь; 2) *см.* гомокудзуси, гомокумэси, гомокунарабэ.
гомокудзуси 五目鮨 су́си, припра́вленные у́ксусом.
гомокумэси 五目飯 гомокуме́си *(варёный рис с рыбой и овощами).*
гомокунарабэ 五目並 гоба́нг *(вид игры в «го»).*
гомоку-соба 五目蕎麦 вермише́ль из гре́чневой муки́ с овоща́ми и ры́бой.
гōмокӯтэки 合目的 соответствие це́ли, целесообра́зность; ～**тэки** соответствующий определённой це́ли, целеустремлённый; 合目的的な都市、ある終結イメージがあって作られた都市 города́ целенапра́вленные, города́, постро́енные по не́коему зако́нченному ти́пу.
гомон 御紋 импера́торский герб.
гōмон 拷問 пы́тка; ～**-суру** пыта́ть; 拷問にかける подверга́ть пы́тке.
гōмондай 拷問台 помо́ст для пы́ток.
го-моттомо 御尤も *см.* моттомо 尤も.
гому ゴム,護謨 рези́на, каучу́к; ゴムを引く прореза́ть.
гомубан ゴム判 *см.* гомуин.
гомубики ゴム引: ～**но** прорези́ненный.
гомубики-гайтō ゴム引外套 макинто́ш, [прорези́ненный] плащ.
гомува ゴム輪 1) рези́новая покры́шка (ши́на); 2) рези́нка *(узкая, для упаковки).*
гомугава ゴム革 лакиро́ванная ко́жа.
гомугуси ゴム櫛 целлуло́идовый гре́бень.
гомугуцу ゴム靴 рези́новые сапоги́ (бо́ты); гало́ши.
гомудзоко ゴム底 рези́новая подо́шва; ～**но** на рези́не *(об обуви).*
гомуин ゴム印 рези́новая печа́ть, рези́новый штамп.
гомукан ゴム管 рези́новая труба́ (тру́бка).
гомукэси ゴム消し рези́нка *(для стирания).*
гомунага ゴム長 *прост.* рези́новые сапоги́.
гомунори ゴム糊 гуммиара́бик.
гомури-гомоттомо 御無理御尤も хо́чешь не хо́чешь, во́лей-нево́лей.
гомутаби ゴム足袋 та́би на рези́новой подо́шве.
гому-фӯсэн ゴム風船 возду́шный шар *(игрушка).*
гомухимо ゴム紐 рези́нка, рези́новая тесьма́ *(для упаковки, связывания чего-л.).*
гому-хōсу ゴム・ホース рези́новый шланг.
гомуэн ゴム園 каучу́ковая планта́ция.
гōмэй-кайся 合名会社 *ком.* о́бщество с солида́рной ответственностью, по́лное това́рищество.
гомэн 御免 1) извине́ние; 御免なさい(下さい) извини́те, прости́те, винова́т; разреши́те *(пройти, войти);* お先へ御免 извини́те, что я [прохожу́] пе́рвым; 御免を蒙る извиня́ться, проси́ть извине́ния; 御免を蒙って中へ入/ハイ/った извини́вшись, я вошёл; 2): 御免です извини́те, уво́льте; そればかりは御免 вот от э́того меня́ уво́льте; 御免を蒙りましょう попрошу́ меня́ извини́ть (от э́того уво́лить); 酒はもう御免だ насчёт сака́ уж извини́те [бо́льше пить не бу́ду]; 3): ～**-ни нару** быть освобождённым *(от должности, работы);* 4) *ист.* разреше́ние; 帯刀御免の商人 купе́ц, получи́вший разреше́ние на пра́во ноше́ния меча́.
го-мэнсō 御面相 *см.* мэнсō.
гōн ごーん *ономат.:* ごーんと鳴る гуде́ть *(о колоколе).*
го-найдо[кин] 御内儀[金] *см.* найдокин.
гонан 御難 *прост.* беда́, несча́стье, неуда́ча *(часто употребляется иронически);* いやはや御難だ! что за напа́сть!
гонанцудзуки 御難続き *прост.* беда́ за бедо́й, невезе́ние, полоса́ неуда́ч.
гонгё 勤行 *буд.* слу́жба, богослуже́ние.
гонго-до́дан 言語道断: ～! э́тому нет назва́ния!; у меня́ не хвата́ет слов!; язы́к прилипа́ет к горта́ни! *(восклицание восхищения, крайнего удивления или крайнего негодования);* ～**на** неопису́емый; невырази́мый; これは言語道断だ э́то не поддаётся никако́му описа́нию; для описа́ния э́того не хвата́ет никаки́х слов.
гонгу 欣求 *кн.* ра́достная (чистосерде́чная) моли́тва.
гонгэ 権化 1) *см.* гонгэн; 2) воплоще́ние, олицетворе́ние; 貪慾の権化 воплощённая (олицетворённая) а́лчность.
гонгэн 権現 *буд.* воплоще́ние Бу́дды (бодиса́твы; *санскр.* avatar).
гонгэнсама 権現様 гонгэнса́ма *(посмертный титул Токугава Иэясу).*
гондзё 言上: ～**-суру** *кн.* говори́ть, выража́ть, заявля́ть; докла́дывать.
гондо́кудзира 五島鯨 чёрная гри́нда, Globicephalus scammoni *Cope (морское млекопитающее).*
гонин 誤認 непра́вильное (оши́бочное) представле́ние; оши́бочное предположе́ние; недоразуме́ние; ～**-суру** непра́вильно (оши́бочно) представля́ть себе́; ошиба́ться [в предположе́нии]; принима́ть одно́ за друго́е.
гонинбаяси 五人囃子 пять ку́кол, изобража́ющих музыка́нтов *(принадлежность праздника девочек).*
гонингуми 五人組 1) пятёрка *(людей);* 2) *ист.* пятидво́рка *(объединение из пяти соседних дворов — низшая административная единица в населённых пунктах Японии в эпоху Токугава).*
гōнō 豪農 бога́тый крестья́нин, кула́к.
гōномоно 剛(豪)の者 сила́ч, богаты́рь; *перен.* си́льный *в чём-л.*, ма́стер *чего-л.*
гōнōсō 豪農層 кула́чество.
гонсай 権妻 *кн.* содержа́нка.
гонэдоку ゴネ得 *(от* ごねる *и* 得 току) чем бо́льше торгова́ться, тем бо́льше вы́года.
гонэру ごねる *прост.* 1) ду́ться, серди́ться; 2) упира́ться, быть неусту́пчивым *(ради выгоды);* 3) помере́ть.
гонō 悟人: ～**-суру** *буд.* дости́гнуть позна́ния и́стины, позна́ть вы́сшую и́стину.
гоон 五陰 *см.* гоун.
гоон 呉音 гоо́н *(исторически первое яп. чтение иероглифов, VII—VIII вв.).*
гōон 号音 [звукова́й] сигна́л.
гōон 轟音 гул, [оглуши́тельный] гро́хот, грохота́нье.

го-райго 1) 御来迎 *буд.* явле́ние Бу́дды *(верующему);* 2) *см.* горайко́.

горайко́ 御来光 вид со́лнечного восхо́да с высо́кой горы́; 御来光を仰ぐ **любова́ться** со́лнечным восхо́дом [с высо́кой горы́].

гораку 娯楽 развлече́ние, удово́льствие, о́тдых; 娯楽を取る развлека́ться, отдыха́ть.

горакугай 娯楽街 увесели́тельный кварта́л *(район большинства театрально-зрелищных и увеселительных предприятий).*

горакудзё 娯楽場 1) ме́сто развлече́ния; 2) *см.* горакукан.

горакудзэй 娯楽税 нало́г с театра́льно-зре́лищных и увесели́тельных предприя́тий.

горакукан 娯楽館 теа́тр, кино́, курза́л, казино́, да́нсинг *и т. п.*

гораку-кйкан 娯楽機関 театра́льно-зре́лищные и увесели́тельные предприя́тия, места́ обще́ственного (ма́ссового) о́тдыха.

горакусицу 娯楽室 ко́мната для о́тдыха и развлече́ний, небольшо́й клуб *(в учреждении, на предприятии).*

горан 御覧 1) [по]смотри́те; **～-ни нару** смотре́ть *(о 2-м и 3-м лице);* 御覧の通り как вы ви́дите; 御覧に入れる пока́зывать; それ御覧! вот что получи́лось!; ведь говори́л я вам!, ра́зве я не говори́л вам?; вот, полюбу́йтесь [, что вы наде́лали]!; 2) *(после деепр.)* попро́буйте; もう一度やって御覧 попро́буйте [сде́лать] ещё раз, сде́лайте-ка ещё раз; まあ、考えて御覧 поду́майте-ка хорошенько!

горё 御料: **～но** принадлежа́щий импера́тору, импера́торский.

горё 御陵 импера́торский мавзоле́й, импера́торская усыпа́льница.

го-рёба 御猟場 лес для охо́ты импера́тора.

горёку 合力 1) *физ.* равноде́йствующая; 2) объединённые уси́лия, сотру́дничество; 3) материа́льная по́мощь, посо́бие.

горёрин 御料林 лес, составля́ющий со́бственность импера́тора.

горёти 御料地 зе́мли, составля́ющие со́бственность импера́тора.

горёхин 御料品 вещь, принадлежа́щая импера́тору; вещь, предназна́ченная в по́льзование импера́тору.

гори 合理 рациона́льность; **～тэки** рациона́льный, разу́мный, логи́чный.

горика 合理化 1) рационализа́ция; **～-суру** проводи́ть рационализа́цию; 合理化の進んだ передово́й *(о предприятии);* 2) рационализи́рование; **～-суру** а) рационализи́ровать; б) подводи́ть разу́мные основа́ния; придава́ть ви́димость разу́мности.

горики 合力 *уст.* 1) по́мощь; 2) вспомоществова́ние.

горики 剛(強)力 1) огро́мная [физи́ческая] си́ла; 2) го́рный носи́льщик (проводни́к).

горикйхан 強力犯 *юр.* физи́ческое преступле́ние *(убийство, разбой, ограбление; ант.* тинохан 知能犯).

горимутю 五里霧中 *обр.* по́лная расте́рянность; 五里霧中に迷う быть как в тума́не, броди́ть в потёмках.

горин 五倫 *связ.:* 五倫[の道/ドウ/] но́рмы пяти́ основны́х отноше́ний *(в конфуцианстве: государя и подданного, отца и сына, мужа и жены, старшего и младшего, друзей).*

горин 五輪 1) *см.* годай 五大; 2) *связ.:* 五輪の塔 пятиэта́жная (пятия́русная) па́года; 3) пять [олимпи́йских] коле́ц; *обр.* олимпи́йские и́гры.

горинбана 五輪花 *см.* рэмбукусо.

горин-тайкай 五輪大会 олимпи́йские и́гры.

горисэй 合理性 рациона́льность.

горисюги 合理主義 рационали́зм.

го-рияку 御利益 *см.* рияку.

горо 呉絽(呂,羅) *название грубошёрстной ткани.*

горо 語呂(路) созву́чность; 語呂の良いこと благозву́чие, эвфони́я; …と語呂が合う рифмова́ть[ся] *с чем-л.;* 語呂を合わせる срифмо́вывать *(строки).*

…горо 頃 о́коло *(о времени);* 日暮頃 к ве́черу; 春は三月頃のことであった э́то бы́ло весно́й, в ма́рте.

…горо ごろ, 破落戸 авантюри́ст, броде́яга; 学生ごろ броде́яжничающий студе́нт; *ср.* кайсягоро, хаоригоро.

гороавасэ 語呂合わせ *лит.* гороава́сэ *(присочинение к одной строке второй, ритмически и фонетически сходной, но не связанной с первой по смыслу); обр.* пуста́я игра́ слова́ми; それは一片の語呂合わせに過ぎない э́то про́сто приба́влено для кра́сного словца́.

горогоро ごろごろ *ономат.* 1): ごろごろ言う звук гро́хот, грохота́нье, тарахте́нье; ごろごろ喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке);* 腹がごろごろ鳴る в животе́ урчи́т; ごろごろぴかぴか грохо́чет и сверка́ет *(о громе и молнии);* 2): **～-суру** безде́льничать, болта́ться [без де́ла] *(о ком-л.);* валя́ться [, где не сле́дует] *(о чём-л.);* 日曜をごろごろ暮らす провести́ всё воскресе́нье в безде́лье; 英語の教師は口が無くて諸方にごろごろしていた из-за отсу́тствия мест преподава́тели англи́йского языка́ ко́е-где́ оста́лись без де́ла; ◇ 眼がごろごろする *у кого-л.* воспалённые глаза́.

горо́дзиру 御覧じる *прост. (после деепр.)* про́бовать [сде́лать]; 考えて御覧じろ поду́майте-ка!

гороку 語録 «Изрече́ния» *(название сборников).*

горонэ ごろ寝: **～-суру** 1) спать не раздева́ясь; приле́чь; 2) спать впова́лку.

горори ごろり *ономат.:* ごろりと寝転ぶ повали́ться [спать].

горота[иси] ごろた[石] булы́жник; ще́бень; ка́мешки.

горотто ごろっと *прост. см.* горори.

гороттяра ごろっちゃら: **～-сйтэ иру** безде́льничать, шата́ться без де́ла.

горофукурин 呉呂服輪, **горофукурэн** 呉呂服連 *(голл.* grof grein) *см.* горо 呉絽.

гороцу́ки 破落戸 1) [броде́яжничающий] хулига́н, головоре́з; 2) моше́нник.

гороцу́кинакама ごろつき仲間 ша́йка негодя́ев.

гороцу́ки-симбун ごろつき新聞 жёлтая газетёнка.

гороцу́кйфу ごろつき風: **～но** хулига́нский *(по виду).*

гороцу́ку ごろつく 1) безде́льничать; болта́ться, шля́ться, броде́яжничать; 2) грохота́ть.

горо́хатидзяван 五郎八茶碗 глубо́кая ча́шка *(в форме пиалы).*

го́ру ゴール *(англ.* goal) *спорт.* 1) фи́ниш; ゴールに入/イ/る дости́гнуть фи́ниша, финиши́ровать; 2) воро́та *(в футболе);* ゴールに入/イ/れる заби́ть гол.

го́рудо ゴールド *(англ.* gold) зо́лото.

го́рудо-рассю ゴールド・ラッシュ *(англ.* gold rush) золота́я лихора́дка.

го́рудэн-ава ゴールデン・アワー *(англ.* golden hours) лу́чшие часы́ *(для передач по радио и телевидению).*

го́рудэн-э́дзи ゴールデン・エージ *(англ.* golden age) золото́й век.

го́ру-ин ゴール・イン: **～-суру** *спорт.* финиши́ровать; *перен.* доби́ться [це́ли]; 目出たく結婚にゴール・インする счастли́во пожени́ться.

го́ру-кйпа ゴール・キーパー *(англ.* goal-keeper) *спорт.* врата́рь.

го́ру-посу́то ゴール・ポスト *(англ.* goal post) *спорт.* шта́нга *(футбольных ворот).*

горуфа ゴルファー *(англ.* golfer) игро́к в гольф.

горуфу ゴルフ *(англ.* golf) гольф; **～-о суру** игра́ть в гольф.

горуфубо ゴルフ棒 клю́шка для игры́ в гольф.

горуфудзё ゴルフ場 по́ле для игры́ в гольф.

горуфукю ゴルフ球 мяч для игры́ в гольф.

горуфу-ринку[су] ゴルフ・リンク[ス] (*англ.* golf-links) по́ле для игры́ в гольф.

го̄рэй 号令 кома́нда; **～-суру** отдава́ть кома́нду, прика́зывать; 号令をかける пода́ть кома́нду.

го̄рю 合流 впаде́ние *(притока реки); прям. и перен.* слия́ние; **～-суру** впада́ть *(о притоке); прям. и перен.* влива́ться, слива́ться.

го̄рю̄тэн 合流点 ме́сто впаде́ния *(притока)*, ме́сто слия́ния *(двух или более рек)*.

го̄ряку 劫掠(略) *кн.* ограбле́ние.

госа 誤差 погре́шность, отклоне́ние *(при вычислениях)*.

госай 五彩 1) пять основны́х цвето́в, *см.* госи́ки; 2) пятицве́тный фарфо́р.

госай 後妻 втора́я жена́; 後妻を迎える жени́ться втори́чно, вступа́ть во второ́й брак; ...を後妻に迎える жени́ться втори́чно *на ком-л.*, вступи́ть во второ́й брак *с кем-л.*

го-сайка 御裁可 *см.* сайка 裁可.

госан 誤算 просчёт, оши́бка в расчёте (исчисле́нии); **～-суру** сде́лать оши́бку [в исчисле́нии]; *прям. и перен.* ошиби́ться в расчётах, просчита́ться.

госан 午餐 за́втрак *(поздний)*, ленч; 午餐を取る за́втракать.

госанкай 午餐会 за́втрак *(официальный)*.

го-сата 御沙汰 волеизъявле́ние импера́тора; 故A氏に対して叙位の御沙汰があった поко́йному г-ну А. импера́тор посме́ртно пожа́ловал придво́рный ранг; *ср.* сата.

го-сатасё 御沙汰書 посла́ние импера́тора; **прави́тельственное распоряже́ние.**

госацу 誤殺: **～-суру** уби́ть по оши́бке.

госё 御所 [импера́торский] дворе́ц, импера́торская рези́де́нция.

госё 御書 *эпист.* Ва́ше письмо́.

госё 後生 1) бу́дущая (загро́бная) жизнь; 後生を弔う соверша́ть заупоко́йную слу́жбу; 彼の後生は碌な事はない ему́ на том све́те не поздоро́вится; 後生の悪い人 мерза́вец, негоди́й; челове́к, кото́рого ждёт ад; 2) блаже́нство в загро́бной жи́зни; 後生を願う моли́ться о загро́бном блаже́нстве; ◇ 後生だから ра́ди бо́га, ра́ди всего́ свято́го.

госё 誤称 *кн.* непра́вильное назва́ние, нево́рное наименова́ние; **～-суру** непра́вильно называ́ть (именова́ть).

госё 護証 охра́нная гра́мота.

го̄сё 号唱: **～-суру** 1) называ́ть; 2) объявля́ть, провозглаша́ть.

го̄сё 号鐘 сигна́льный ко́локол; наба́т.

го̄сё 豪商 *кн.* бога́тый торго́вец.

госё-бодай 後生菩提 *буд.* награ́да в бу́дущей жи́зни.

госёгаки 御所柿 *один из сладких сортов хурмы; ср.* каки 柿.

госёги 後生気 мы́сли о бу́дущей (загро́бной) жи́зни; **потусторо́нние настрое́ния.**

госёгираи 後生嫌い отрица́ние буддийских ве́рований.

госёгокоро 後生心 *см.* госёги.

госё-дайдзи 後生大事: **～ни** 1) с религио́зным рве́нием; 2) с величайшей забо́той, весьма́ тща́тельно; ре́вностно, пре́данно; **～ни суру** бере́чь как зени́цу о́ка.

госёданоми 後生頼み *буд.* ве́ра в бу́дущую (загро́бную) жизнь; *перен.* ве́ра в буддийские до́гматы.

госёдатэ 後生立て *буд.* испове́дание ве́ры.

госё-иссё 後生一生 оди́н раз и в э́той жи́зни и в бу́дущей; *перен.* раз в жи́зни.

госёку 誤植 опеча́тка, типографская оши́бка.

госёку-тэйсэйхё 誤植訂正表 спи́сок опеча́ток.

госёнэгаи 後生願い моли́твы о блаже́нстве в бу́дущей жи́зни.

госёраку 後生楽 1) *буд.* блаже́нство в бу́дущей жи́зни; 2) по́лное безразли́чие (*к радостям и огорчениям*).

госи 五指 пять па́льцев, па́льцы; 五指を屈する счита́ть по па́льцам; ...は五指を屈するに足らない *кого-что-л.* мо́жно по па́льцам перече́сть; ◇ 五指に入/ハイ/る входи́ть в число́ пяти́ веду́щих *(напр. газет)*.

госи 五市 *кн.* торго́вля.

...госи 越し 1) че́рез, спустя́; 三年越し че́рез три го́да; 2) че́рез, пове́рх; 眼鏡越しに見る смотре́ть пове́рх очко́в.

го̄си 合祀: **～-суру** посвяща́ть храм двум и́ли бо́лее бога́м.

го̄си 合資 объединённые капита́лы; *ком.* това́рищество, компа́ния; **～-суру** объединя́ть капита́лы.

го̄сигайся 合資会社 *ком.* командитное това́рищество.

госигоси ごしごし *ономат.* си́льно (*тереть*), хорошо́нько (*мыть*).

госидзё 互市場 ры́нок.

госи́ки 五色 1) пять основны́х цвето́в *(синий, жёлтый, красный, чёрный, белый)*; **～но** пятицве́тный; **～-ни суру** окра́сить в пять ра́зных цвето́в; 2) *перен.* ра́зные цвета́; **～но** разноцве́тный.

го̄сики 合式: **～но** форма́льный, по фо́рме.

госи́киагэ 五色揚げ госики́агэ *(жареные овощи)*.

госикку ゴシック (*англ.* Gothic) 1) готи́ческий [стиль]; 2) *полигр.* жи́рный шрифт.

госиккута́й ゴシック体 *см.* госикку 2.

го-симпицу 御宸筆 *см.* симпицу 宸筆.

го-симпу[сама] 御親父[様] *очень вежливо* ваш оте́ц.

госин 誤信 заблужде́ние, превра́тное представле́ние; **～-суру** быть в заблужде́нии, находи́ться под оши́бочным впечатле́нием, име́ть превра́тное представле́ние.

госин 誤審 1) суде́бная оши́бка; **～-суру** допусти́ть суде́бную оши́бку; 2) *спорт.* непра́вильное суде́йство; **～-суру** непра́вильно суди́ть.

госин 誤診 оши́бочный (нево́рный) диа́гноз; **～-суру** поста́вить нево́рный диа́гноз.

госин 護身 самозащи́та, самооборо́на.

го-синдзо̄ 御新造 *см.* синдзо̄ 新造 II.

госиндзюцу 護身術 иску́сство самозащи́ты (самооборо́ны); 護身術を心得ている знать иску́сство самозащи́ты; *обр.* никогда́ не рискова́ть свои́м положе́нием.

го-синкан 御宸翰 *см.* синкан 宸翰.

го-синсай 御親祭 *см.* синсай 親祭.

го-синто̄ 御神灯 хра́мовый фона́рь; фона́рь, посвящённый *какому-л.* божеству́.

го-синъэй 御真影 портре́т импера́тора.

госиппу ゴシップ (*англ.* gossip) слу́хи, спле́тни; ゴシップを賑わす вы́звать мно́го спле́тен (то́лков).

госо̄ 誤想 заблужде́ние, оши́бка.

госо̄ 誤送: **～-суру** *кн.* посыла́ть оши́бочно (по оши́бке).

госо̄ 護送 эскорти́рование, конвои́рование; **～-суру** эскорти́ровать, конвои́ровать; препровожда́ть под конво́ем.

го̄со 強訴 *кн.* непосре́дственная апелля́ция *(минуя положенные инстанции); ист.* пода́ча жа́лобы непосре́дственно сёгуну; **～-суру** подава́ть апелля́цию (пети́цию) непосре́дственно [в вы́сшую инста́нцию].

го̄со ごうそ осо́ка, Carex maximoviczii *Miq.*

го̄со̄ 豪壮: **～на** великоле́пный, роско́шный; грандио́зный, вели́чественный.

госо̄-бася 護送馬車 тюре́мная каре́та *(запряжённая лошадьми)*.

госогосо ごそごそ *ономат.*: **～-суру** шелесте́ть, шурша́ть; ごそごそする音 ше́лест, шо́рох, шурша́ние.

госо̄гун 護送軍 конво́йные войска́.

госо̄-дзидо̄ся 護送自動車 тюре́мный автомоби́ль.

госо̄сэн 護送船 конво́йное (эскортное) су́дно, конво́й.

госо̄ся 護送車 тюре́мная каре́та.

госо̄хэй 護送兵 *сущ.* конво́йный; конво́й.

госсори ごっそり *ономат.* по́лностью, всё (все) до после́днего.

го́су 呉須 1) *см.* госудо; 2) *см.* госуяки.

госу́ 語数 число́ (коли́чество) слов; 語数二十の文章 предложе́ние в два́дцать слов.

госубанку ゴスバンク (*русск.* госбанк) Госба́нк *(в СССР)*.

госудо 呉須土 *название синей краски для фарфора.*

госуй 午睡 полу́денный сон; дремо́та; ～**-суру** вздремну́ть, сосну́ть [днём].

госункуги 五寸釘 дли́нный гвоздь *(около 16 см)*.

госу́пуран (*русск.* госплан) Госпла́н *(в СССР)*.

госуру 伍する 1) **(-ни)** стоя́ть в ряд *с кем-л.;* быть в рядах *кого-л.;* занима́ть ме́сто *где-л.;* 若い者に伍して学校に通う ходи́ть в шко́лу вме́сте с молоды́ми; 2) **(-то)** обща́ться *с кем-л.;* ...と伍する事を潔しとしない держа́ться в стороне́ *от кого-л.*

гōсуру 号する 1) называ́ть, именова́ть; 2) заявля́ть *(о размере чего-л.);* 財産十万円と号する заяви́ть, что разме́р иму́щества составля́ет сто ты́сяч ие́н.

гōсу́то-имэ́дзи ゴースト・イメージ (*амер.* ghost image) *телевид.* побо́чное (парази́тное) изображе́ние, «повто́р».

гō-су́топпу ゴー・ストップ (*от англ.* go *и* stop) 1) светофо́р; 2) *перен.* путь то свобо́ден, то закры́т *(о движении с вынужденными остановками, о развитии с препятствиями).*

госуяки 呉須焼 *название сорта китайского фарфора.*

госэ 後世 *буд.* бу́дущая жизнь, тот свет; ◇後世恐るべし *перед кем-л.* вели́кое бу́дущее, *у кого-л.* вели́кая бу́дущность.

госэй 五星 пять плане́т *(в древней китайской астрономии; см.* суйсэй 水星, касэй 火星, мокусэй 木星, кинсэй 金星, досэй 土星).

госэй 悟性 ра́зум, интелле́кт.

госэй 語勢 ударе́ние, подчёркивание; 語勢を強める (置く) подчёркивать, де́лать [осо́бое] ударе́ние *(на каких-л. словах).*

гōсэй 剛性 твёрдость; жёсткость.

гōсэй 合成 сложе́ние; соедине́ние; *хим.* си́нтез; ～**-но** составно́й; *хим.* синтети́ческий; *мех.* результи́рующий; ～**-суру** скла́дывать, соединя́ть; *хим.* синтези́ровать.

гōсэй 合生: ～**но** *бот., зоол.* сро́сшийся.

гōсэй 強勢: ～**на** *прост. обр.* большо́й, грандио́зный; 強勢なものだ э́то большо́е де́ло; э́то здо́рово!

гōсэй 強請 *кн.* вымога́тельство; ～**-суру** вымога́ть.

гōсэй 豪勢 *кн.* мощь.

гōсэйбун 合成分 составна́я часть, компоне́нт.

гōсэйбуцу 合成物 составно́е вещество́, смесь, соедине́ние; синтети́ческий проду́кт.

гōсэйго 合成語 составно́е сло́во.

гōсэй-гому 合成ゴム синтети́ческий каучу́к.

гōсэйкин 合成金 1) сплав; лигату́ра; 2) синтети́ческое зо́лото.

гōсэйкō 合成鋼 леги́рованная сталь.

гōсэйкōки 五星紅旗 пятизвёздный а́лый флаг *(государственный флаг КНР).*

гōсэйрёку 合成力 *физ.* равноде́йствующая си́ла.

гōсэйсу́ 合成数 *мат.* составно́е число́.

гōсэй-сясин 合成写真 фотомонта́ж.

гōсэй-хирё 合成肥料 комбини́рованное удобре́ние.

госэкку 五節句 пять традицио́нных пра́здников *(см.* дзиндзицу 人日, дзёси 上巳, танго 端午, танабатамацури 七夕祭, тёё 重陽).

госэккэ 五摂家 *ист.* пять ре́гентских фами́лий *(пять ветвей дома Фудзивара, имевших право на пост регента).*

госэн 互選 вы́боры [из свое́й среды́] *(а) о выборах в ограниченной среде; б) о выборах, при которых каждый имеет право как избирать, так и быть избранным).*

гōсэнвата 合繊綿 синтети́ческая ва́та.

госэнси 五線紙 но́тная бума́га.

госэнфу 五線譜 *муз.* но́тная лине́йка.

госэти 五節 *связ.:* 五節の舞/マイ/ *ист. название танца, исполнявшегося в определённые дни при дворе пятью танцовщицами.*

госэцу 誤綴: ～**-суру** непра́вильно произноси́ть [по слога́м].

госю 五趣 *см.* гоакусю.

госю 御酒 *кн.* сакэ́.

гōсю 強酒 *кн.* си́льное пья́нство.

го-сюин 御朱印 *ист.* печа́ть сёгуна; *обр.* докуме́нт с печа́тью сёгуна; *ср.* сюин 朱印.

госюинбунэ 御朱印船 *ист.* су́дно, получи́вшее от сёгуна разреше́ние на торго́влю.

госю-кёги 五種競技 *спорт.* пятибо́рье.

гося 誤写 оши́бка в перепи́ске (в ко́пии); ～**-суру** де́лать оши́бку при перепи́ске, непра́вильно копи́ровать.

гōся 壕舎 *кн.* земля́нка.

гōся 豪奢 чрезме́рная ро́скошь; ～**на** роско́шный; 豪奢な生活をする жить в большо́й ро́скоши.

гōся 郷社 *ист.* окружно́й храм.

го-табун 御多分 *прост.* большинство́; 御多分に洩れず как все; как ведётся; 氏も又御多分に洩れない и он тако́й же, как все; и он не исключе́ние.

готагота ごたごた *ономат.* 1): ～**ни** в сумя́тице, в суматохе; 隅の方/ホウ/にごたごた集める как попа́ло запиха́ть (свали́ть) в у́гол; 父の急病で内はごたごたしています из-за внеза́пной боле́зни отца́ у нас до́ма по́лный беспоря́док; 2) разла́д, нелады́, скло́ка.

готай 五体 *обр.* всё те́ло *(голова, шея, грудь, руки, ноги, или: мускулы, жилы, мясо, кости, волосы).*

гōтай 剛体 *физ.* твёрдое те́ло.

готайсō 御大層: ～**на** *прост.* преувели́ченный; 御大層なことを言うな не преувели́чивайте!, не распи́сывайте!

го-тайсō 御大葬 *см.* тайсō 大葬.

готаку 御託 1) ску́чные разгово́ры; брюзжа́ние; 御託を並べる вести́ ну́дный разгово́р; брюзжа́ть; 2) де́рзкие слова́; 御託を並べる говори́ть де́рзости, наха́льничать.

готакуса ごたくさ *см.* готагота 1.

го-такусэн 御託宣 1) *см.* такусэн; 2) *см.* готаку; 3): ～**-суру** изрека́ть, веща́ть.

готамадзэ ごた混ぜ *прост.* смесь, ка́ша, мешани́на; пу́таница, неразбери́ха; ～**ни** как придётся, в беспоря́дке, в переме́шку, в [о́бщей] ку́че; ～**ни суру** напу́тать; перемеша́ть, свали́ть в одну́ ку́чу.

гōтан 豪(剛)胆: ～**на** неустраши́мый, отва́жный.

готани ごた煮 *см.* готтарёри.

готантō 五炭糖 *хим.* пентоза.

готацуку ごたつく *прост.* быть в суматохе; быть в беспоря́дке.

готё 伍長 1) мла́дший у́нтер-офице́р; 2) деся́тник.

готё 語調 1) акце́нт; 英語で話す米人は語調で分る америка́нцев, говоря́щих по-англи́йски, узна́ют по акце́нту; 2) тон [ре́чи], интона́ция.

гōтё 合著 1) соа́вторство; ...**то** ～**-дэ** в соа́вторстве *с кем-л.;* 2) коллекти́вный труд *(двух или более авторов).*

гōтё 合調 *муз.* настро́йка.

готёдзи 御停止 запреще́ние му́зыки *(по случаю национального траура).*

гōтёку 剛直: ～**на** че́стный, неподку́пный.

гōтёся 合著者 соа́втор[ы].

готи ゴチ *см.* госикку 2.

гōтин 轟沈: ～**-суру** мгнове́нно затону́ть (пойти́ ко дну) *(в результате взрыва);* ～**-сасэру** потопи́ть, пусти́ть ко дну.

готйсō 御馳走 1) угоще́ние; **...-о ～-суру** угоща́ть *чем-л.*; **～-ни нару** пообе́дать, пу́жинать, вы́пить ча́ю *и т. п. (у кого-л. или за чей-л. счёт)*; そんなら御馳走になりましょうかな ну, в тако́м слу́чае спаси́бо *(за предложенный обед, чай и т. п.)*; 私は時々彼の所で御馳走になる у него́ меня́ часте́нько приглаша́ют к столу́; 今日は御馳走になって置くとしよう *(в ресторане и т. п.)* сего́дня угоща́ете (пла́тите) вы, сего́дня пообе́даем (пу́жинаем *и т. п.*) за ваш счёт; 2) *перен.* удово́льствие *(доставляемое кем-л.)*; 諸君の懐かしい顔を見るだけでも大いに御ちそうです ви́деть ва́ши дороги́е ли́ца для меня́ уже́ большо́е наслажде́ние (удово́льствие).

...гото 毎: **～[ни]** ка́ждый [раз]; 五分毎に ка́ждые пять мину́т; 会う人毎に ка́ждому встре́тившемуся [челове́ку].

...гото ごと вме́сте с...; 家を地所ごと買う купи́ть дом с уча́стком.

готō 梧桐 *см.* аогири.

гōтō 強盗 1) разбо́йник, граби́тель; 家に強盗がはいった у нас побыва́л граби́тель, нас огра́били; 2) грабёж; 強盗を働く занима́ться грабежо́м; соверши́ть грабёж; 銀行へ強盗に入/ハイ/った огра́били банк.

гōтō 豪宕: **～на** *кн.* с широ́кой душо́й.

гōтō 鼈頭 *кн.* заме́тки (примеча́ния) на [ве́рхних] поля́х.

готобэй 五斗米 *прост.* ничто́жное жа́лованье.

готоки 如き тако́й как...; 大阪の如き大都会 тако́й *большо́й* го́род, как О́сака; 昨年の如きは как в про́шлом году́ [,наприме́р].

готоку 如く как, подо́бно; **～ дэ ару** похо́же, что...; то́ же са́мое, что...; 仰せの如く как вы говори́те; 彼は死せるが如くであった он был как мёртвый.

готоку 五徳 1) пять добродете́лей *(простого человека, по Конфуцию:* 温 *доброта*, 良 *честность*, 恭 *скромность*, 倹 *бережливость*, 譲 *уступчивость; полководца, по Сунь-цзы:* 智 *ум*, 信 *доверие*, 仁 *гуманность*, 勇 *мужество*, 厳 *строгость)*; 2) тагано́к *(ставящийся в золу хиба́ти)*; 3) *название герба.*

готōкудзира 五島鯨 *см.* гондōкудзира.

го-тōнин 御当人 *прост. см.* тōнин.

готоси 如し *кн.* быть подо́бным *чему-л.*; 花の如し *кто-л.* как цвето́к; あだかも木によって魚を求むるが如し *посл.* э́то всё равно́ что взбира́ться на де́рево, что́бы пойма́ть там ры́бу.

готōсин 五等親 ро́дственник в пя́той сте́пени.

готта ごった *см.* гоття.

готтагаэси ごった返し смесь, ка́ша; кутерьма́.

готтагаэсу ごった返す всполоши́ться.

готтамадзэ ごった混ぜ *прост. см.* готамадзэ.

готтани ごった煮 *см.* готтарёри.

готтарёри ごった料理 рагу́ из овоще́й; рагу́ из вся́кой вся́чины.

гоття ごっちゃ *ономат.*: **～-ни суру** *прост.* сме́шивать, спу́тывать; **～но** перепу́танный, сме́шанный; 何もかも皆ごっちゃになっている всё смеша́лось (сме́шано), всё перепу́талось (перепу́тано).

готэ 後手 1): **～-ни нару** упусти́ть инициати́ву; 万事が後手後手と行った меня́ во всём опереди́ли; 2) оборо́на *(в игре в «го», в шахматах)*; 3) *связ.* запозда́ние; もう後手になった сли́шком по́здно; 4) *см.* годзумэ.

готэготэ ごてごて *прост.* оби́льно, гу́сто *(красить)*.

гōтэки 号笛 гудо́к, свисто́к, сире́на *(сигнальные)*.

гōтэки 強敵 *кн.* си́льный враг.

готэн 御殿 дворе́ц.

гōтэндзё 格天井 *потоло́к* с прямоуго́льным решётчатым орна́ментом.

готяготя ごちゃごちゃ *см.* гоття.

гōтяку 合着(著) срастáние, слипáние.

готямакасу ごちゃまかす *прост. см.* гомакасу.

гōу 豪雨 проливно́й дождь.

гоун 五蘊 *буд.* пять элеме́нтов челове́ческой приро́ды (*санскр.* Pañca Skandhāh: 色 *плоть*, 受 *ощущения и чувства*, 想 *воображение*, 行 *духовная деятельность*, 識 *познание*).

гоути 碁打ち игро́к в «го».

гофу 護符 *кн.* талисма́н, амуле́т.

гофудзё 御不浄 убо́рная, туале́т.

гофудзюу 五風十雨 сезо́нные ве́тры и дожди́; пого́да, соответствующая сезо́ну; *обр.* тишь да гладь, мир и тишина́.

гофуку 呉服 *см.* гофукумоно.

гōфуку 剛腹 упря́мство; своево́лие; **～на** упря́мый; своево́льный.

гофукудзаси 呉服差し *см.* гофукудзяку.

гофукудзяку 呉服尺 *уст.* ме́рка для измере́ния тка́ней.

гофукумоно 呉服物 мануфакту́ра, ткань.

гофукуруй 呉服類 мануфакту́ра, тка́ни [вся́кого ро́да].

гофукўсё 呉服商 1) торго́вец мануфакту́рой (тка́нями); 2) мануфакту́рная торго́вля, торго́вля тка́нями.

гофукўтэн 呉服店 мануфакту́рный магази́н, магазин тка́ней.

гофукуя 呉服屋 *см.* гофукўсё.

гофун 五分 пять мину́т.

гофун 胡粉 мел, извёстка *(в порошке)*.

гофуси 五倍子 *см.* гобайси.

гохай 誤配 оши́бочное вруче́ние [письма́], оши́бочная разно́ска (доста́вка).

гохан 伍伴 *связ.*: ...の伍伴に入/ハイ/る стоя́ть в ряд *с кем-л.*, быть (находи́ться) в числе́ *кого-л.*, входи́ть в число́ *кого-л.*

гохан 誤判 1) непра́вильный приго́вор, непра́вильное реше́ние суда́; 2) непра́вильное (нево́рное) сужде́ние.

гохан 御飯 1) варёный рис; 2) *перен.* еда́; 御飯ですよ за́втрак (обе́д, у́жин) гото́в!; 御飯を食べる есть, за́втракать, обе́дать, у́жинать.

гохандоки 御飯時 вре́мя обе́да (за́втрака, у́жина).

гоханмуси 御飯蒸し котёл для ва́рки ри́са.

гохантаки 御飯炊き ва́рка ри́са; 御飯炊きの女中 куха́рка.

гōхара 業腹 доса́да, раздраже́ние; **～-ни наттэ** в раздраже́нии, раздражённо; **～-дэ** с доса́ды; со зло́сти; 業腹に思う быть в доса́де (в раздраже́нии), доса́довать, огорча́ться.

гохасан 御破算: **～-ни суру** счита́ть за́ново, пересчи́тывать *(на счётах)*; *обр.* начина́ть снача́ла *(после неудачи)*.

гохатто 御法度: **～-ни наттэ иру** *прост.* быть запрещённым по зако́ну.

гохаттохин 御法度品 *прост.* контраба́нда.

гохō 五方 пять направле́ний *(центр, север, юг, восток, запад)*.

гохō 午砲 полу́денная пу́шка; 時計を午砲に合わせる ста́вить часы́ по вы́стрелу, отмеча́ющему по́лдень.

гохō 御報 ва́ше (его́) сообще́ние.

гохō 誤報 нево́рная (непра́вильная) информа́ция, ло́жное сообще́ние (изве́стие); нево́рные све́дения, нето́чные да́нные; дезинформа́ция; **～-суру** непра́вильно (нево́рно) информи́ровать, сообща́ть нево́рные све́дения (да́нные); дезинформи́ровать.

гохō 語法 1) словоупотребле́ние; фо́рма выраже́ния; язы́к *(писателя)*; 2) грамма́тика *(гл. обр. разговорного языка)*.

гохō 護法 1) защи́та конститу́ции; 2) защи́та рели́гии.

гōхō 合法: **～но, ～тэки** зако́нный, лега́льный; закономе́рный.

гōхō 号俸 разря́д опла́ты (ста́вки).

гōхō 号砲 сигна́льная пу́шка.
гōхō 業報 *буд.* возме́здие за грехи́.
гōхō 豪放: **～на** *кн.* с широ́ким взгля́дом на ве́щи; неме́лочный; с широ́ким разма́хом.
гохōка 合法化 легализа́ция, узаконе́ние; **～-суру** легализова́ть, узако́нивать.
гохонся 御本社 *синт.* гла́вный храм.
гōхōсэй 合法性 1) зако́нность, лега́льность; 2) закономе́рность.
гōхōсюги 合法主義 при́нцип зако́нности, легали́зм
гохэй 語弊 непра́вильное (нето́чное, неподходя́щее) выраже́ние.
гохэй 御幣 **гохэ́й** *(бумажные полоски, вывешиваемые у входа в синтоистский храм);* ◇ 御幣を担ぐ быть суеве́рным.
гохэйкацуги 御幣担ぎ 1) суеве́рие; 2) суеве́рный челове́к.
гохэймоти 御幣持ち льстец, подхали́м.
гохэн 御辺 *уст.* вы.
гохэнкэй 五辺形 пятиуго́льник; **～но** пятиуго́льный.
гохяку 五百 пятьсо́т.
го-цугō 御都合 *см.* цугō.
гоцугōсюги 御都合主義 оппортуни́зм, приспособле́нчество; уго́дничество, прислу́жничество; при́нцип «чего́ изво́лите».
гоцугоцу ごつごつ *ономат.:* **～-сйта** жёсткий, негну́щийся *(о чём-л.);* чо́порный, суховатый *(о ком-л.).*
гоцуй ごつい *прост.* твёрдый, упря́мый *(о ком-л.);* жёсткий, гру́бый, то́лстый *(о чём-л.).*
гоцукубари 業突く張り 1) упря́мец; 2) скря́га.
гоцун ごつん *ономат.:* ごつんと打つ сту́кнуть[ся] *(обо что-л. твёрдое).*
...гоэ 越[え] 1) *(после названия перевала или провинций)* че́рез; 伊賀越 че́рез перева́л (че́рез грани́цу провинции) Ига; 2) перева́л; 鴨越 перева́л Хиёдори[гоэ].
гоэй 護衛 охра́на, эскорти́рование, конвои́рование; **～-суру** охраня́ть, эскорти́ровать, конвои́ровать; 首相をステーションまで警官が護衛した премье́р-мини́стр проследовал до вокза́ла под охра́ной полице́йских.
гоэйка 御詠歌 *буд.* пе́сня палóмников.
гоэйкан 護衛艦 конво́йный (эскóртный) кора́бль.
гоэйся 護衛者 охра́нник, конвои́р, конво́йный.
гоэйхэй 護衛兵 охра́на, эскóрт, конво́й.
гоэмонбуро 五右衛門風呂 *букв.* ва́нна Гоэмóна *(вид очень горячей ванны).*
го-эцу 呉越 ца́рства У и Юэ́ *(в древнем Китае, находившиеся во вражде);* 呉越の間柄である *обр.* быть на ножа́х; 呉越同舟/ドウシュウ/ *погов.* У и Юэ́ в одно́й ло́дке *(о злейших врагах, попавших в общую беду и вынужденных действовать сообща).*
гōю 豪(剛)勇 бесстра́шие, отва́га, неустраши́мость; **～на** бесстра́шный, отва́жный, неустраши́мый.
гоя 五夜 *ист.* 1) «пять страж» *(разделение ночи, начиная с семи часов вечера на пять частей — «стража», по два часа в каждой);* 2) *см.* гокō 五更.
гояку 誤訳 неве́рный (непра́вильный) перево́д; оши́бка в перево́де; **～-суру** неве́рно переводи́ть, переводи́ть с оши́бками.
гу 具 1) ору́дие *чего-л.*, сре́дство, инструме́нт; **-но ～-то суру** де́лать ору́дием *чего-л.*, испóльзовать *для чего-л.;* 外交問題を政争の具とする наживáть полити́ческий капита́л на дипломати́ческом по́прище; 2) приварок *(для супа);* 3) *счётный суф. для доспехов; ср.* гусуру.
гу 愚 1) глу́пость; **～на** глу́пый; 愚の極み(骨頂) верх глу́пости; 愚にも付かない а) абсу́рдный, глупе́йший; б) ничто́жный, незначи́тельный, пуста́чный; 愚にもつかぬ事 глу́пости; 愚を学ぶ повторя́ть чужу́ю глу́пость, сле́довать глу́пому приме́ру; その愚鈍むべしだ он безнадёжно глуп; 2) глупе́ц; 人を愚にする выставля́ть челове́ка в глу́пом ви́де; 愚/グ/案ずるに *кн.* по моему́ скро́мному мне́нию.
гӯ 寓 *кн.* вре́менное местопребыва́ние; *ср.* гӯсуру 寓する.
гӯ ぐう *связ.:* ぐうの音 *см.* гӯ-но-нэ.
гуан 工(具)合 1) состоя́ние, положе́ние; усло́вия; こういう工合に行けば е́сли дела́ пойду́т так; そういった工合だ вот как иду́т (обстоя́т) дела́, вот како́е положе́ние; 身体の工合がよい чу́вствовать себя́ хорошо́, быть в до́бром здоро́вье; お工合はどうです как вы себя́ чу́вствуете?; 胃の工合が悪い желу́док не в поря́дке; 引出しの工合が悪い я́щики пло́хо выдвига́ются (задвига́ются); ...は工合が好い *(о механизме) что-л.* рабо́тает хорошо́, *что-л.* в по́лном поря́дке; 2) удо́бство; [при]го́дность; 工合が好い подхо́дит, годи́тся; удо́бно; 3) о́браз [де́йствий], спо́соб; こういう工合に таки́м о́бразом (мане́ром); どんな工合にやるのか как э́то де́лается?
гуаиваруку 工合悪く неуда́чно; к несча́стью; пло́хо; неудо́бно.
гуаиёку 工合好く уда́чно; к сча́стью; хорошо́; удо́бно; 工合好く行かない дела́ идут нева́жно.
гуан 具案 1) составле́ние пла́на; 2) конкре́тный план.
гуан 愚案 1) глу́пый план; 2) *скромно* мой план, моя́ иде́я.
губай グバイ *прост. см.* гуддо-бай.
губи 具備: **...-о ～-суру** облада́ть *(напр. способностями);* 条件を具備する удовлетворя́ть усло́виям.
губидзинсō 虞美人草 *см.* хинагэси.
губиригубири ぐびりぐびり *ономат.:* ぐびりぐびり飲む пить ма́ленькими глотка́ми.
губо 愚母 *эпист.* моя́ мать.
губō 弘法 *буд.* проповéдование (распростране́ние) буддизма.
губу 供奉: **～-суру** быть в сви́те *(императора в путешествии),* быть в числе́ сопровожда́ющих.
губуин 供奉員 сви́та, корте́ж.
губуцу 愚物 глупе́ц.
гӯва 寓話 ба́сня; поучи́тельный расска́з [в аллегори́ческой фóрме], при́тча.
гуваи 工合 *см.* гуаи.
гӯва-сакка 寓話作家 баснопи́сец.
гувассю グワッシュ (*фр.* gouache) *жив.* гуа́шь.
гуган 具眼 *связ.:* 具眼の士 *см.* гуганся.
гуганся 具眼者 *кн.* проница́тельный наблюда́тель, наблюда́тельный (проница́тельный) челове́к.
гӯгӯ ぐうぐう *ономат.:* ぐうぐう寝る храпе́ть; ぐうぐう鼾をかく гро́мко храпе́ть; 腹がぐうぐう鳴る в желу́дке урчи́т.
гугэн 具現 *кн.* воплоще́ние; **～-суру** воплоща́ть.
гӯгэн 寓言 *кн. см.* гӯва.
гугэнка 具現化 *кн.* материализа́ция, реализа́ция; **～-суру** материализова́ться, реализова́ться.
гуддо-бай グッド・バイ (*англ.* good-bye) до свида́ния.
гудзё 愚女 *эпист.* моя́ дочь.
гӯдзи 宮司 настоя́тель государственного хра́ма.
гудзин 愚人 *кн.* глупе́ц, идио́т.
гӯдзō 偶像 ста́туя; *прям. и перен.* и́дол.
гӯдзōка 偶像化: **～-суру** боготвори́ть, де́лать куми́ром.
гӯдзōкё 偶像教 язы́чество.
гӯдзōси 偶像視 *см.* гӯдзōка.
гӯдзō-сӯхай 偶像崇拝 идолопокло́нство.
гудзу 愚図 1) медли́тельный (неповоро́тливый, вя́лый) челове́к, у́валень; размазня́; 2) медли́тельность, вя́лость.
гудзугудзу 愚図愚図 1) медли́тельно, лениво; нереши́тельно; **～-суру** а) ме́длить, ме́шкать, [до́лго] вози́ться; б) колеба́ться, мя́ться; ぐずぐずしてはいられない нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 愚図々々してる場合でない сейча́с не вре́мя рассижи́ваться, не́чего ме́шкать; 何を

ぐずぐずしているのだ что ты [там] копа́ешься?; 2): ぐずぐず言う ворча́ть, брюзжа́ть.

гудзуридасу 愚図り出す зане́ть *(напр. о ребёнке)*.

гудзуру 愚図る 1) ворча́ть, брюзжа́ть; жа́ловаться, ныть; 2) приста́вать, кля́нчить.

гудзуцу́ку 愚図つく *см.* гудзугудзу(-суру); 天気は二三日愚図つくでしょう така́я пого́да простои́т (продержится) ещё не́сколько дней.

гу́дзэн 偶然 *связ.* случа́йность; 偶然に帰する припи́сывать случа́йности, своди́ть к случа́йности; ～**ни** случа́йно, неожи́данно; нача́янно; 偶然の一致 случа́йное совпаде́ние.

гудзягудзя ぐじゃぐじゃ *см.* гутягутя.

гудон 愚鈍 *кн.* глу́пость; ～**на** глу́пый.

гудэнгудэн ぐでんぐでん *ономат.:* ぐでんぐでんに酔っぱらう быть мертве́цки пья́ным.

гу́и 寓意 мора́ль *(басни, рассказа)*, скры́тый (перено́сный) смысл; ～**тэки** аллегори́ческий.

гу́игэки 寓意劇 *лит.* моралите́, нравоучи́тельная пье́са.

гу́идан 寓意譚 *кн.* аллего́рия, при́тча.

гу́ин 偶因 *кн.* случа́йная причи́на.

гуиномі ぐい飲み: ～**-суру** вы́пить за́лпом.

гу́инрон 偶因論 *филос.* окказионали́зм.

гуйто ぐいと, **гуйтто** ぐいっと *ономат.:* ぐいっと飲む вы́пить за́лпом; ぐいと引く ре́зко дёрнуть; ぐいと押す толкну́ть, пнуть; 戸がぐいと開いた дверь распахну́лась.

гу́кан 偶感 *кн.* случа́йное (мимолётное) впечатле́ние; беспоря́дочные мы́сли.

гукё 愚挙 *кн.* глу́пая попы́тка (зате́я).

гу́кё 寓居 вре́менное местожи́тельство; ～**-суру** проживать вре́менно.

гукō 愚考 *кн. см.* гуан 愚案; ～**-суру** ду́мается мне.

гукō 愚行 *кн.* глу́пый посту́пок, глу́пость, сумасбро́дство.

гукэй 愚兄 *эпист.* мой ста́рший брат.

гукэн 愚見 моё скро́мное мне́ние; 愚見によれば по-мо́ему, с мое́й то́чки зре́ния, е́сли мне позво́лено бу́дет сказа́ть.

гумай 愚昧 *кн.* 1) глу́пость, идиоти́зм; ～**на** глу́пый; 2) неве́жество, темнота́.

гумай 愚妹 *эпист.* моя́ мла́дшая сестра́.

гумба 軍馬 строева́я ло́шадь, боево́й конь.

гумбай 軍配 1) вое́нная хи́трость (уло́вка); 2) *ист.* ве́ер (жезл) полково́дца; ◇ 彼に軍配が上がった он одержа́л верх, его́ призна́ли победи́телем; ...に軍配を挙げる реши́ть в *чью-л.* по́льзу; отда́ть *кому-л.* па́льму пе́рвенства.

гумбай-утива 軍配団扇 1) *ист.* ве́ер полково́дца; 2) ве́ер судьи́ *(в борьбе сумо́)*.

гумбацу 軍閥 вое́нщина, милитари́стская (вое́нная) кли́ка.

гумби 軍備 вое́нные приготовле́ния; вооруже́ние; 軍備を整える вооружа́ться; 軍備が整っている быть гото́вым к войне́; 軍備を縮小する сокраща́ть вооруже́ния.

гумби-дзэмпай 軍備全廃 всео́бщее и по́лное разоруже́ние.

гумби-кёсō 軍備競争 го́нка вооруже́ний.

гумби-сюкусё 軍備縮小 *см.* гунсюку.

гумби-тэппай 軍備撤廃 разоруже́ние.

гумбō 軍帽 [вое́нная] фура́жка.

гумбу 軍部 вое́нные круги́; а́рмия *(её руководство)*; милитари́сты.

гумбу 郡部 у́ездный райо́н, террито́рия у́езда.

гуми 胡頽子 *зоол.* «морско́й огуре́ц», кукума́рия щети́нистая, Cucumaria echinata *Marenz (в сухом виде идёт на удобрения)*.

...гуми 組 гру́ппа [люде́й], объедине́ние; 四人組 четвёрка, *спорт.* кома́нда из четырёх челове́к; 三人組の強盗 ба́нда из трёх челове́к; 小林組 Кобаяси и К° (компа́ния).

гумин 愚民 *кн.* неве́жественный наро́д, толпа́.

гуммин 軍民 *кн.* вое́нные (а́рмия) и наро́д.

гуммин 群民 *кн.* [наро́дные] ма́ссы; толпа́.

гуммō 群盲 *кн.* слепы́е; *перен.* глупцы́; 群盲の象を撫でる (探る) 如くである *погов.* как толпа́ слепы́х, ощу́пывающих слона́ *(и не могущих понять, что это такое)*.

гуммон 軍門 *кн.* воро́та ла́геря; 軍門に降/クダ/る сда́ться, капитули́ровать.

гумму 軍務 вое́нное де́ло; 軍務に適しない него́дный к вое́нной слу́жбе.

гумō 愚蒙 *см.* гумай 愚昧.

гумон 愚問 *кн.* глу́пый вопро́с.

гумон-гутō 愚問愚答 глу́пый диало́г (разгово́р).

гумпё 軍兵 *кн.* солда́ты; войска́.

гумпё 軍票 вое́нные бо́ны; реквизицио́нные распи́ски [оккупацио́нной а́рмии].

гумпи 軍費 вое́нные расхо́ды; ассигнова́ния на вое́нные ну́жды.

гумпō 軍法 1) вое́нные зако́ны; 2) зако́ны войны́.

гумпō-кайги 軍法会議 вое́нный суд (трибуна́л); 軍法会議に付する преда́ть суду́ вое́нного трибунала, переда́ть [де́ло] в вое́нный трибунал.

гумпу 軍夫 носи́льщик (ку́ли) в а́рмии; вольнонаёмный рабо́чий.

гумпуку 軍服 вое́нная фо́рма, обмундирова́ние.

гун 群 гру́ппа [люде́й]; толпа́; ～**-о насу** толпи́ться; сбива́ться в ку́чу; собира́ться в ста́ю (в ста́до); рои́ться; 群の狼 ста́я волко́в; 群の羊 ста́до бара́нов; 群の蠅 рой мух; 群の鯡 кося́к се́льди; ◇ 群を抜く быть вы́ше о́бщего у́ровня, быть выдаю́щимся, превосходи́ть други́х.

гун 軍 1) а́рмия; во́йско, войска́; 軍に従う после́довать за а́рмией; отпра́виться на фронт; 2) *см.* гумбу 軍部.

гун 郡 у́езд.

гунга 郡衙 *ист.* у́ездное управле́ние.

гунгаку 軍楽 вое́нная му́зыка.

гунгакусю 軍楽手 *воен.* оркестра́нт, музыка́нт.

гунгакутай 軍楽隊 вое́нный орке́стр.

гунгё 群魚 кося́к [ры́бы]; ры́ба в **косяка́х.**

гунги 軍議 вое́нный сове́т.

гунги 群議 мно́жество мне́ний; 群議を排して отверга́я (игнори́руя) мне́ния прису́тствующих.

гунгираи 軍嫌い: ～**но** антивое́нный.

гунгун ぐんぐん *ономат.* неукло́нно; энерги́чно; ぐんぐん伸びる бы́стро расти́ (развива́ться); ぐんぐん上達する де́лать бы́стрые успе́хи; ぐんぐん押す подта́лкивать.

гундан 軍団 *воен.* [арме́йский] ко́рпус.

гундан 軍談 1) расска́з о войне́; 2) *ист.* вое́нные расска́зы *(жанр народной литературы XVII — XVIIIвв.)*.

гунданси 軍談師 *ист.* расска́зчик вое́нных расска́зов *(мастер жанра народной эстрады XVII — XVIIIвв.)*.

гундантё 軍団長 команди́р ко́рпуса.

гундзё 群青 ультрамари́н.

гундзё 軍状 положе́ние на фронта́х; вое́нная обстано́вка.

гундзи 軍事 вое́нные дела́; ～**[тэки]** вое́нный; арме́йский.

гундзидзё 軍事上: ～**но** вое́нный.

гундзи-камбу 軍事幹部 кома́ндный (офице́рский) соста́в.

гундзи-кёрэн 軍事教練 вое́нное обуче́ние; вое́нная подгото́вка; ...に軍事教練を施す (受ける) обуча́ть *кого-л.* (обуча́ться *у кого-л.*) вое́нному де́лу; проводи́ть (проходи́ть) вое́нную подгото́вку.

гундзи-кити 軍事基地 вое́нная ба́за.
гундзикитйка 軍事基地化 превраще́ние в вое́нную ба́зу; **～-суру** превраща́ть в вое́нную ба́зу.
гундзимэн 軍事面 1) вое́нная о́бласть (сфе́ра); 2) вое́нный аспе́кт *(вопроса)*.
гундзин 軍人 *сущ.* вое́нный; Aは陸軍の軍人です A. слу́жит в а́рмии.
гундзин 軍陣 *кн.* 1) вое́нный ла́герь; 2) по́ле бо́я.
гундзинхада 軍人肌 вое́нная ко́сточка; Aには大いに軍人肌の所がある у A. есть вое́нная жи́лка, A. настоя́щий вое́нный.
гундзирёку 軍事力 вое́нная мощь.
гундзихан 軍事犯 вое́нное преступле́ние.
гундзихи 軍事費 вое́нные расхо́ды.
гундзицӯ 軍事通 знато́к вое́нного де́ла.
гундзō 群像 скульпту́рная гру́ппа.
гундзоку 軍属 *сущ.* вольнонаёмный [соста́в].
гундзэй 軍勢 чи́сленность войск; 三万の軍勢 а́рмия в 30 000 челове́к; 軍勢を進める дви́гать войска́; начина́ть вое́нные де́йствия; 軍勢を募る а) формирова́ть а́рмию; б) проводи́ть милитариза́цию.
гундзэй 軍税 вое́нный нало́г.
гундзю-дайдзин 軍需大臣 мини́стр вое́нного снабже́ния (вооруже́ний).
гундзюдзай 軍需材 вое́нные (стратеги́ческие) материа́лы.
гундзю-кōгё 軍需工業 вое́нная промы́шленность.
гундзю-кōгэки 軍需攻撃 нападе́ние на объе́кты вое́нной промы́шленности.
гундзю-кōдзё 軍需工場 вое́нный заво́д.
гундзю-кэйки 軍需景気 вое́нный бум.
гундзюсё 軍需省 министе́рство вое́нного снабже́ния (вооруже́ний).
гундзю-сэйсанрёку 軍需生産力 вое́нно-промы́шленный потенциа́л.
гундзюхин 軍需品 вое́нные материа́лы; проду́кция вое́нной промы́шленности; вое́нное снаряже́ние.
гундзю-хокю-кити 軍需補給基地 *воен.* ста́нция (ба́за) снабже́ния.
гундзюцу 軍術 вое́нное иску́сство.
гундзю-юси 軍需融資 финанси́рование вое́нного произво́дства; ава́нсы вое́нным заво́дам.
гундō 軍道 вое́нная доро́га.
гунка 軍歌 солда́тская пе́сня; 軍歌の曲 вое́нный марш.
гунка 軍靴 о́бувь вое́нного образца́; солда́тские боти́нки (сапоги́).
гункай 郡会 у́ездное собра́ние *(выборный орган)*.
гункаку 軍拡 (*сокр.* 軍備拡張) увеличе́ние вооруже́ний.
гункаку-кёсō 軍拡競争 го́нка вооруже́ний.
гункан 軍艦 вое́нный кора́бль.
гункандори 軍艦鳥 *орнит.* ма́лый фрега́т, Fregata ariel ariel *Gould*.
гунканки 軍艦旗 вое́нно-морско́й флаг; флаг корабля́.
гунканку 軍管区 вое́нный о́круг.
гунканкэн 軍官憲 вое́нные вла́сти.
гункан-рася 軍艦ラシャ чёрное шине́льное сукно́.
гункантё 軍艦鳥 *см.* гункандори.
гункё 群居 *см.* гунсэй 群棲.
гункё 軍教 *см.* гундзи-кёрэн.
гунки 軍器 ору́жие; вооруже́ние.
гунки 軍旗 *воен.* зна́мя [ча́сти].
гунки 軍機 вое́нная та́йна; 軍機を洩らす выдава́ть (разглаша́ть) вое́нную та́йну.
гунки 軍紀(規) во́инская дисципли́на; 軍紀を振粛する повыша́ть (укрепля́ть) во́инскую дисципли́ну.
гунки 軍記 1) вое́нная по́весть; 2) *лит.* гу́нки *(военный эпос, жанр средневековой литературы)*.
гунки-моногатари 軍記物語 *см.* гунки 軍記 2.
гункйсай 軍旗祭 годовщи́на вруче́ния **знáмени** [во́инской ча́сти].
гунко 軍袴 брю́ки вое́нного образца́, фо́рменные вое́нные брю́ки.
гункō 軍功 вое́нные заслу́ги (по́двиги).
гункō 軍港 вое́нный порт.
гункоку 軍国 1) вою́ющее госуда́рство; 2) милитари́стское госуда́рство; 軍国的精神 вои́нственный дух; милитари́зм.
гункокӯка 軍国化 милитариза́ция.
гункокунэцу 軍国熱 вое́нная лихора́дка, милитари́стский уга́р.
гункокӯсёку 軍国色 милитари́стский хара́ктер *(чего-л.)*.
гункокӯсюги 軍国主義 милитари́зм; **～тэки** милитари́стский; 軍国主義を一掃する демилитаризова́ть, очища́ть от милитари́зма.
гунку 軍区 *см.* гунканку.
гункэй 群鶏 *кн.* ста́я кур; ◇ 群鶏の一鶴/イッカク/ *погов.* еди́нственный жура́вль среди́ кур *(о крупном учёном, артисте и т. п. среди рядовых людей)*.
гункэй 軍刑 наказа́ние по вое́нно-уголо́вному ко́дексу.
гункэй 軍警 (*сокр.* 軍事警察) 1) вое́нная поли́ция; жандарме́рия; 2) вое́нный полице́йский; жанда́рм.
гункэн 群県 у́езды и префекту́ры.
гункэн 軍犬 вое́нная соба́ка.
гункэнэцу 軍検閲 вое́нная цензу́ра.
гӯ-но-нэ ぐうの音 *связ.*: ぐうの音も出ない *прост.* не мочь и пи́кнуть *(в ответ)*, быть вы́нужденным [за-] молча́ть; ぐうの音も出ないようにする не дать и пи́кнуть, заткну́ть рот.
гунрё 軍虜 военноплéнный.
гунрё 軍糧 [вое́нный] провиа́нт.
гунрин[-рэсся] 軍臨[列車] во́инский эшело́н.
гунрицу 軍律 1) вое́нные зако́ны; 2) во́инская дисципли́на; 軍律がよく行われている во́инская дисципли́на подде́рживается прекра́сно.
гунрэй 軍令 1) прика́з по а́рмии (по фло́ту); боево́е распоряже́ние; 2) вое́нный уста́в *(общее название)*.
гунрэй 軍礼 во́инские по́чести.
гунрэйбу 軍令部 морско́й генера́льный штаб *(до 1945 г.)*.
гунряку 軍略 страте́гия; вое́нная хи́трость; ...に軍略で勝つ доби́ться преиму́щества (победи́ть) иску́сным маневри́рованием; перехитри́ть *кого-л.*, одержа́ть верх *над кем-л.* при по́мощи хи́трости; 敵の軍略にかゝる попа́сться на у́дочку проти́вника.
гунрякудзё 軍略上: **～но** стратеги́ческий.
гунрякӯка 軍略家 страте́г.
гунсё 群書 *кн.* разли́чные кни́ги.
гунсё 群小: **～[но]** *кн.* ме́лкий, незначи́тельный.
гунсёку 軍職 вое́нная слу́жба (профе́ссия); **～ни ару** быть на вое́нной слу́жбе; быть профессиона́льным вое́нным.
гунси 軍使 парламентёр.
гунси 軍師 1) та́ктик, страте́г; *перен.* интрига́н; 2) полково́дец.
гунсйки 軍式: **～[но]** вое́нного ти́па (образца́); в вое́нном сти́ле (ду́хе).
гунсйкин 軍資金 вое́нные расхо́ды; ассигнова́ния на вое́нные ну́жды; *обр.* сре́дства на избира́тельную кампа́нию.
гунсйки-сōги 軍式葬儀 по́хороны с во́инскими по́честями.
гунсин 群臣 *уст.* чино́вничество *(в целом)*.
гунсин 軍神 бог войны́; 軍神A大佐 полко́вник А., геро́й войны́.
гунсирэйбу 軍司令部 штаб а́рмии.
гунсирэйкан 軍司令官 кома́ндующий а́рмией.
гунсō 軍曹 ста́рший у́нтер-офице́р.
гунсō 軍葬 *сокр. см.* гунсйки-сōги; **～ни суру** похорони́ть с во́инскими по́честями.

гунсō 軍装 полева́я фо́рма оде́жды; [вое́нное] обмундирова́ние; вое́нный мундúр; ～**-суру** экипирова́ться.
гунсоцу 軍卒 солда́т, рядово́й.
гунсэй 群星 гру́ппа звёзд, созве́здие.
гунсэй 群棲 ста́дное существова́ние; ～**-суру** жить стада́ми (ста́ями *и т. п.*); гнезди́ться; ро́иться; ～**но** живу́щий стада́ми (ста́ями); ста́дный.
гунсэй 群生 *бот.* форма́ция, фитоценóз; ботани́ческое сообщество.
гунсэй 軍制 вое́нная систе́ма (организа́ция).
гунсэй 軍政 вое́нная администра́ция; 軍政を布く установи́ть (ввести́) вое́нную администра́цию.
гунсэй 郡制 систе́ма у́ездов.
гунсэйбу 軍政部 1) вое́нная администра́ция *(орган)*; 2) *ист.* вое́нное министе́рство *(в Китае)*.
гунсэйти 群棲地 ле́жбище, гнездови́ще.
гунсэйфу 軍政府 вое́нное прави́тельство.
гунсэки 軍籍 спи́сок ли́чного соста́ва а́рмии (фло́та); 軍籍に入/ハイ/る(身を置く) вступа́ть на вое́нную слу́жбу (в а́рмию, во флот).
гунсэнрё 軍占領 вое́нная оккупа́ция.
гунсэнрёти 軍占領地 оккупи́рованная террито́рия.
гунсю 群衆 толпа́ [наро́да]; ма́ссы.
гунсю 群集 толпа́; сбо́рище.
гунсю-бамэн 群集場面 *театр.*, *кино* ма́ссовая сце́на.
гунсюку 軍縮 *(сокр.* 軍備縮小) сокраще́ние вооруже́ний; разоруже́ние.
гунсюку-кайги 軍縮会議 конфере́нция по сокраще́нию (по ограниче́нию) вооруже́ний; конфере́нция по разоруже́нию.
гунтай 群体 *биол.* коло́ния *(кораллов и т. п.)*.
гунтай 軍隊 войска́; ча́сти; а́рмия; 軍隊に行って来た人 челове́к, служи́вший в а́рмии; бы́вший вое́нный; 軍隊に徴用する реквизи́ровать для нужд а́рмии; 軍隊を操出す дви́нуть войска́.
гунтайка 軍隊化 воениза́ция; ～**-суру** а) военизи́ровать; б) быть военизи́рованным.
гунтай-кёрэн 軍隊教練 обуче́ние войск; войсковы́е уче́ния.
гунтайсйки 軍隊式: ～**ни** по-вое́нному; как в а́рмии.
гунтай-тэнко 軍隊点呼 *воен.* 1) пове́рка; перекли́чка; 2) сбор [военнослу́жащих запа́са].
гунтай-тэтё 軍隊手帳 солда́тская кни́жка *(удостоверение личности)*.
гунтай-юсō-рэсся 軍隊輸送列車 во́инский эшело́н.
гунтё 郡長 глава́ (нача́льник) у́езда.
гунтёё 軍徴用 реквизи́ция для [нужд] а́рмии.
гунтёккацу 軍直轄: ～**[но]** подчинённый вое́нному ве́домству (кома́ндованию а́рмии); арме́йский.
гунто ぐんと сра́зу; ぐんと落ちる ре́зко упа́сть *(о ценах и т. п.)*.
гунтō 群盗 ша́йка, ба́нда [разбо́йников].
гунтō 群島 архипела́г.
гунтō 軍刀 са́бля, клино́к.
гунтōдзюцу 軍刀術 фехтова́ние на са́блях.
гунтōкёку 軍当局 вое́нные вла́сти.
гунторакку 軍トラック вое́нный грузови́к.
гунтэ 軍手 *прост.* рабо́чие перча́тки.
гунхōкан 軍法官 вое́нный юри́ст (судья́).
гунхонно 群本能 ста́дный инсти́нкт.
гунъё 群蠅 *кн.* рой мух, му́хи.
гунъё 軍容 *кн.* 1) [ли́чное] вое́нное снаряже́ние; 2) постро́ение войск; 軍容を整える постро́ить войска́ к бо́ю (в боевы́е поря́дки); 3) боево́й дух войск.
гунъё 軍用 вое́нные ну́жды; ～**но** вое́нный; для вое́нных нужд, для а́рмии; ～**-ни суру** а) употребля́ть для нужд а́рмии; б) передава́ть вое́нному ве́домству; 軍用に供せられる пойти́ на ну́жды а́рмии.
гунъёбато 軍用鳩 *воен.* го́лубь свя́зи.
гунъёго 軍用語 1) вое́нный те́рмин; вое́нная терминоло́гия; 2) вое́нный язы́к.
гунъёка 軍用化 приспособле́ние для вое́нных нужд; военизация *(напр. промышленности)*.
гунъёки 軍用機 вое́нный самолёт.
гунъёкин 軍用金 де́ньги на вое́нные ну́жды; *обр.* а) избира́тельный фонд, де́ньги на избира́тельную кампа́нию; б) карма́нные де́ньги.
гунъёкэн 軍用犬 вое́нная соба́ка.
гунъё-рэсся 軍用列車 во́инский по́езд (эшело́н).
гунъёсэн 軍用船 *воен.* тра́нспорт *(судно)*.
гунъёся 軍用車 вое́нная автомаши́на.
гунъёти 軍用地 уча́сток, принадлежа́щий вое́нному ве́домству; площа́дка для склади́рования вое́нных материа́лов.
гунъё-тидзу 軍用地図 вое́нно-топографи́ческая ка́рта.
гунъёхин 軍用品 *см.* гундзюхин.
гунъи 軍位 во́инское зва́ние, чин.
гунъи 軍医 вое́нный врач, военвра́ч.
гунъи 軍衣 *воен.* ки́тель, тужу́рка, френч.
гунъико 軍衣袴 вое́нная фо́рма, вое́нный костю́м.
гунъэй 軍営 *кн.* вое́нный ла́герь; 軍営を布く разбива́ть ла́герь; располага́ть войска́.
гунъэки 軍役 вое́нная слу́жба.
гунъю 軍友 боево́й друг, това́рищ по а́рмии.
гунъю 群雄 *ист.* сопе́рничающие феода́лы.
гунъю-каккё 群雄割拠 *ист.* сопе́рничество ме́стных феода́лов; *обр.* сопе́рничество веду́щих фигу́р *(в какой-л. области)*.
гунъякусё 郡役所 у́ездное управле́ние.
гунягуня ぐにゃぐにゃ *ономат.*: ～**но**, ～**-сйта** мя́гкий, сла́бый; вя́лый; 女の前ではぐにゃぐにゃになる тушева́ться (теря́ться) в же́нском о́бществе.
гунярито ぐにゃりと: ～ **нару** станови́ться мя́гким (сла́бым, вя́лым).
гурабиа[бан] グラビア[版] *см.* гуравюа.
гуравюа グラヴュア (*англ.* gravure) фотогравю́ра; гравю́ра; グラヴュア[印刷]にする воспроизводи́ть фотогравю́рой.
гурагура ぐらぐら *ономат.* туда́-сюда́ *(колыхаться, болтаться, шататься)*; ～**-суру** шата́ться, кача́ться; *как опред.* ша́ткий, ва́лкий, неусто́йчивый, шата́ющийся; 眼(頭)がぐらぐらした голова́ закружи́лась; 湯がぐらぐら煮えたつ вода́ кипи́т ключо́м; 大地がぐらぐらっと来た земля́ заколыха́лась; あの人は考えがいつでもぐらぐらしている у него́ никогда́ не быва́ет определённого мне́ния.
гурадзиорасу グラジオラス (*англ.* gladiolus) *бот.* гладио́лус.
...гураи 位 1) о́коло, приблизи́тельно; 2) в тако́й ме́ре (сте́пени), как...; *ср.* кураи.
гурайда グライダー (*англ.* glider) планёр.
гурайндā グラインダー (*англ.* grinder) точи́льный ка́мень.
гурамā グラマー (*англ.* grammar) грамма́тика *(книга)*.
гурамā-гāру グラマー・ガール (*амер.* glamor girl) обольсти́тельная де́вушка.
гураму グラム, *уст.* 瓦 (*англ.* gram[me]) грамм.
гурандо グランド *см.* гураундо.
гурандо-пиано グランド・ピアノ (*англ.* grand piano) роя́ль.
гуран-пури グラン・プリ (*фр.* grand prix) пе́рвая пре́мия.
гуранюто グラニュー糖 (*от англ.* granu[lated]) са́харный песо́к.
гурасу ぐらす *прост.* 1) приводи́ть в беспоря́док; 2) вводи́ть в заблужде́ние.
гурасу グラス (*англ.* glass) 1) стака́н; рю́мка; 2) очки́; бино́кль.

гурасу-файба グラス・ファイバー (*англ.* glass fiber) стекля́нное волокно́.
гуратан グラタン (*фр.* gratin) *что-л. запечённое и подаваемое на сковороде.*
гураубаэн グラウバー塩 (*от нем.* Glauber) гла́уберова соль.
гураундо グラウンド (*англ.* ground) стадио́н; спорти́вная площа́дка.
гураутингу グラウチング (*англ.* grouting) зали́вка цеме́нтом, цементи́рование.
графикку グラフィック (*англ.* graphic) 1) иллюстри́рованный журна́л *(с минимальным текстом);* 2) *в сложн. сл.* граф́ический.
графу グラフ (*англ.* graph) 1) гра́фик, диагра́мма; 2) *см.* графикку.
графу-ёси グラフ用紙 миллиметро́вка.
графхайто グラハイト (*англ.* graphite) граф́ит.
грацӯкасэру ぐらつかせる шата́ть, колеба́ть.
грацӯкиясуй ぐらつき易い неусто́йчивый, ша́ткий.
грацӯку ぐらつく шата́ться, быть ша́тким (неусто́йчивым); колеба́ться; ぐらついた心 нереши́тельный хара́ктер; 意見がぐらつく колеба́ться ме́жду двумя́ мне́ниями; 内閣がぐらついて来た положе́ние кабине́та ста́ло неусто́йчивым; 決心(考え)がぐらついている [его́] реши́мость поколеба́лась; 彼の答えは段々ぐらつき出した его́ отве́ты [постепе́нно] станови́лись ме́нее уве́ренными (определёнными).
гӯрёку 偶力 *физ.* па́ра сил.
гуригури ぐりぐり 1) твёрдая о́пухоль *(под кожей);* 2) золоту́ха.
гурӣн グリーン (*англ.* green): **～но** зелёный.
гуриниддзи-хёдзюндзи グリニッジ標準時 вре́мя по Гри́нвичу.
гурӣн-пӣсу グリーン・ピース (*англ.* green peas) зелёный горо́шек.
гуриру グリル (*англ.* grill) 1) (*тж.* 炙肉) жа́реное на ра́шпере мя́со; 2) *см.* гуриру-рӯму.
гуриру-рӯму グリル・ルーム (*англ.* grill-room) буфе́т *(при отеле);* рестора́нчик, заку́сочная *(европейского типа).*
гурихама ぐりはま (*перестановка слогов слова* «хамагури») *связ.:* ぐりはまに行く *прост.* идти́ вкривь и вкось; дела́ никуда́!; 言う事がぐりはまだ самому́ себе́ противоре́чить, говори́ть ни с чем не сообра́зное.
гуро グロ *разг. см.* гуротэсӯку.
гурō 愚弄 высме́ивание, издева́тельство; **...-о ～-суру** высме́ивать *кого-л.*, издева́ться (насмеха́ться) *над кем-л.;* дура́чить *кого-л.;* **～тэки** насме́шливый, издева́тельский.
гурō 愚老 *эпист.* я *(старик о себе).*
гурō グロー (*англ.* glow) *эл.* нака́л.
гурōбару グローバル (*англ.* global) мирово́й, в мирово́м масшта́бе, глоба́льный, на всей плане́те.
гурōву グローヴ (*англ.* glove) перча́тки.
гурō-дэнкю グロー電球 *эл.* ла́мпочка нака́ливания.
гуроккй グロッキー (*англ.* groggy) нетвёрдый на нога́х; **～ни нару** зашата́ться, пошатну́ться.
гурон 愚論 1) глу́пое мне́ние, нелепость, абсу́рд; 2) *скромно* моё мне́ние.
гуросу グロス (*англ.* gross) гросс, 12 дю́жин.
гуросӯтон グロス噸 (*англ.* gross ton) дли́нная (англи́йская) то́нна *(=1016,06 кг).*
гуротэсӯку グロテスク (*англ.* grotesque) гроте́ск; **～на** гроте́скный.
гурō-хōдэн グロー放電 *эл.* разря́д.
гуру ぐる *прост.* 1) сго́вор; 2) сообщник; **～-ни нару** стакну́ться, сговори́ться, быть заодно́.
гуругуру ぐるぐる *ономат.:* ぐるぐる回る верте́ться, крути́ться, кружи́ться; ぐるぐる巻く(巻きにする) сво-ра́чивать кольцо́м, нама́тывать (обёртывать) **вокру́г** *чего-л.;* 東京中をぐるぐる引っ張り回す води́ть *кого-л.* **по** всему́ То́кио.
...гуруми ぐるみ [вме́сте] **с** *чем-л.;* 骨ぐるみ食べる есть с костя́ми *(рыбу);* その花は鉢ぐるみいくらですか ско́лько сто́ит э́тот цвето́к вме́сте с горшко́м?
гурӯпу グループ (*англ.* group) гру́ппа, кружо́к; **～-ни наттэ** гру́ппами; グループを作る образова́ть (созда́ть, сформирова́ть) гру́ппу.
гурӯпусюги グループ主義 групповщи́на.
гурури ぐるり окружа́ющая ме́стность; **-но ～-ни** вокру́г *чего-л.;* ぐるりの家/イエ/ дома́ вокру́г; ぐるりに塀をめぐらした家 дом, обнесённый (окружённый) забо́ром; ...のぐるりを取り巻く окружа́ть *кого-что-л.;* この湖はぐるりが十マイルある э́то о́зеро име́ет де́сять миль в **окру́жности.**
гурурито ぐるりと вокру́г; ぐるりと後/ウシロ/を振り向く ре́зко оберну́ться; ぐるりと取りまく пло́тно (по́лностью) окружи́ть.
гурутто ぐるっと вокру́г; ぐるっと巻く свернуть кольцо́м; ぐるっと回る **обойти́** вокру́г *чего-л.*
гурутэн グルテン (*нем.* Gluten) клейкови́на.
гурӯ グレー (*англ.* grey): **～но** се́рый.
гурэн 紅蓮 *кн.* кра́сный цвето́к ло́тоса; **～но** я́рко-кра́сный.
гурӯн グレーン (*англ.* grain) гран *(=0,0648 г).*
гурэнтай 愚連隊 *прост.* ба́нда (ша́йка) хулига́нов.
гурэпу-дзюсу グレープ・ジュース (*англ.* grape juice) виногра́дный сок.
гурэпӯфурӯцу グレープフルーツ (*амер.* grapefruit) грейпфру́т.
гурэру ぐれる 1) разла́живаться, по́ртиться; не **удава́ться;** 2) разлага́ться *(морально),* по́ртиться; ぐれた息子 блу́дный сын.
гурэхама ぐれはま *прост. см.* гурихама.
гурӯхаундо グレーハウンド (*англ.* greyhound) борза́я.
гурэцу 愚劣 глу́пость, абсу́рд, ерунда́; **～на** глу́пый, дура́цкий, абсу́рдный; それは愚劣極まる事だ э́то верх глу́пости, э́то абсу́рд.
гусай 愚妻 *эпист.* моя́ жена́.
гусаку 愚策 глу́пый план; глу́пая ме́ра (поли́тика).
гусаку 愚作 *см.* дасаку.
гусё 愚書 *кн.* 1) дрянна́я книжо́нка; 2) *скромно* моя́ кни́га (рабо́та).
гусё 具象 *см.* гутай.
гӯсё 寓所 *кн.* вре́менное местожи́тельство.
гусёгусё ぐしょぐしょ *см.* бисёбисё.
гусёнурэ ぐしょ濡れ *см.* бисёнурэ.
гусин 具申 подро́бный докла́д *(вышестоящему);* **～-суру** докла́дывать [дета́льно]; 意見を具申する сове́товать.
гусинсё 具申書 докладна́я запи́ска, докла́д, донесе́ние.
гусоку 具足 I зако́нченность.
гусоку 具足 II па́нцирь; кольчу́га.
гусоку 愚息 *эпист.* мой сын.
гуссёри ぐっしょり *прост. см.* биссёри.
гуссури ぐっすり *ономат.:* ぐっすり眠る кре́пко (сла́дко) спать.
гӯсӯ 偶数 чётное число́; **～но** чётный.
гусуру 具する *кн.* 1) име́ть *что-л.*, облада́ть *чем-л.;* 2) сопровожда́ться *чем-л.;* 3) выска́зывать, излага́ть; 意見を具する вы́разить мне́ние; 彼らは状を具して警察へ訴え出た они́ обрати́лись в поли́цию, име́я фа́кты в рука́х.
гӯсуру 寓する I проживать вре́менно.
гӯсуру 寓する II *кн.* заключа́ть в себе́ *(смысл);* 物語に教訓を寓する придава́ть расска́зу поучи́тельный смысл.
гӯсуру 遇する *кн.* обраща́ться *с кем-л. как-л.;* **прини́мать** *(гостей).*

гӯсэй 偶成: ～**но** импровизи́рованный; 偶成の詩 экспро́мт *(стихи)*.

гусэцу 愚説 *кн.* 1) глу́пый взгляд, глу́пое мне́ние; 2) моё [скро́мное] мне́ние.

гуся 愚者 *кн.* глупе́ц; 愚者も一得 *погов.* и от глупца́ быва́ет по́льза.

гусягуся ぐしゃぐしゃ *ономат.:* ぐしゃぐしゃにこわれる разби́ться вдре́безги.

гутагута ぐたぐた *ономат.:* ～**но** мя́гкий, разва́ренный; ～**-ни нару** размя́кнуть, стать полужи́дким; ぐたぐたに疲れる уста́ть как соба́ка; ぐたぐたに酔う быть мертве́цки пья́ным; ぐたぐたになって倒れた упа́л как подко́шенный; *ср.* гуттари.

гутай 具体 конкре́тность; ～**[тэки]** конкре́тный, определённый; ～**тэкини** конкре́тно, в конкре́тной фо́рме.

гутайка 具体化 1) конкретиза́ция; ～**-суру** конкретизи́ровать; 2) реализа́ция *(напр. плана)*; ～**-суру** реализова́ть, осуществля́ть.

гӯтара ぐうたら *вульг.* копу́ша; слюня́й.

гутёку 愚直 *кн.* простова́тая че́стность; простоду́шие; ～**на** простоду́шный; че́стный до глу́пости, чрезме́рно прямоду́шный.

гути 鮠 *см.* исимоти *и* нибэ.

гути 愚痴 ро́пот; жа́лобы, нытьё, хны́канье; 愚痴をこぼす жа́ловаться, хны́кать, ныть; 愚痴をひとつこぼさず безро́потно.

гутин 具陳 *кн.* официа́льный докла́д; ～**-суру** подро́бно излага́ть (докла́дывать).

гутиппой 愚痴っぽい постоя́нно недово́льный (жа́лующийся), **ворчли́вый**; 愚痴っぽい人 ворчу́н, брюзга́; зану́да.

гутиру 愚痴る жа́ловаться, хны́кать, ныть, ворча́ть.

гуттапэрука グッタペルカ (*англ.* gutta-percha) гутта-пе́рча.

гуттари ぐったり *ономат.:* ～**-сйтэ иру** быть размя́гчённым (разва́ренным); ぐったり力が抜けた вы́бился из сил; ぐったり疲れる смерте́льно уста́ть; ぐったりと椅子に坐る плю́хнуться на стул; *ср.* гутагута.

гутто ぐっと *ономат.:* 1) ра́зом, сра́зу; одни́м глотко́м; си́льно; ぐっと引く дёрнуть, вы́тащить рывко́м; 2) о́чень, си́льно.

гутэй 愚弟 *эпист.* мой мла́дший брат.

гӯтӧдан 偶中弾 *кн.* случа́йное попада́ние.

гутягутя ぐちゃぐちゃ *ономат.:* ～**-суру** быть мо́крым; ～**но** мо́крый; вла́жный; разва́ренный *(напр. о рисе)*, кашицеобра́зный, жи́дкий.

гуфу 愚夫 *кн.* глу́пый челове́к.

гуфу 愚婦 1) *кн.* глу́пая же́нщина; 2) *эпист.* моя́ жена́.

гуфу 愚父 *эпист.* мой оте́ц.

гуфӯ 具(颶)風 урага́н, тайфу́н; 颶風に遭う быть засти́гнутым ураго́ном.

гухансёнэн 虞犯少年 подро́сток (ю́ноша) с престу́пными накло́нностями.

гухацу 倶発 *кн.* одновреме́нное возникнове́ние.

гӯхацу 偶発 случа́йное возникнове́ние; ～**тэки** случа́йный; ～**-суру** случа́ться.

гӯхацӯсэй 偶発性 случа́йный хара́ктер *(чего-л.)*, случа́йность.

гуцугуцу ぐつぐつ *ономат.:* ぐつぐつ煮る закипа́ть, кипе́ть слегка́ (на ме́дленном огне́).

гуӯ 具有 *кн.* облада́ние; ...-**о** ～**-суру** облада́ть *чем-л.*, име́ть *что-л.*

гӯӯсэй 偶有性 *филос.* окказиона́льность.

гэ 下 1) ни́зший разря́д (класс); ху́дшее; 下の下 ху́дший в своём ро́де, ху́дший из ху́дших; 甲の下 ни́зший разря́д пе́рвого кла́сса (со́рта); 2) 2-й том *(если всего два)*, 3-й том *(если всего три)*.

гэ 偈 *буд.* гимн (*санскр.* gâthâ).

гэба 下馬: ～**-суру** спе́шиваться; 下馬っ! спе́шиться!

гэбан 下番: ～**-суру** сменя́ться с поста́ (с дежу́рства).

гэбафуда 下馬札 знак запре́та въе́зда верхо́м.

гэбахё 下馬評 слу́хи, то́лки, кулуа́рные разгово́ры.

гэбиру 下卑る *прост.* име́ть вульга́рный (неприли́чный) вид; вести́ себя́ вульга́рно (гру́бо).

гэбита 下卑た ни́зкий, вульга́рный; гру́бый, неприли́чный; 下卑た物言いをする говори́ть вульга́рным языко́м.

гэгоку 下獄: ～**-суру** попа́сть в тюрьму́.

гэгэ げーげー *ономат.:* げーげーする(言う) испы́тывать позы́вы к рво́те (тошноте́); тошни́т *кого-л.*

гэдай 外題 ти́тул *(на обложке книги)*; назва́ние *(пьесы)*.

гэдан 下段 ни́жняя ступе́нька; ни́жняя по́лка *(спального вагона)*.

гэдацу 解脱 *буд.* освобожде́ние [от око́в грехо́вного ми́ра] (*санскр.* vimokcha, vimukta).

гэдза 下座 1) ме́сто орке́стра *(слева от сцены в театре Кабуки)*; 2) *ист.* ни́жнее (после́днее) ме́сто *(на официальном собрании)*; 3): ～**-суру** *ист.* сходи́ть с ме́ста и простира́ться ниц *(перед знатным лицом — форма приветствия)*.

гэдзай 下剤 слаби́тельное; 下剤をかける принима́ть слаби́тельное; очища́ть желу́док.

гэдзё 下女 служа́нка, прислу́га.

гэдзё 下乗: ～**-суру** *кн.* выходи́ть *(из экипажа, автомобиля и т. п.)*; спе́шиваться.

гэдзи 下知 *кн.* прика́з, распоряже́ние; ～**-суру** отдава́ть прика́з (распоряже́ние).

гӯдзи ゲージ (*англ.* gauge) 1) шабло́н, этало́н; ме́ра, масшта́б; 2) *ж.-д.* ширина́ колей.

гэдзигэдзи 蚰蜒 *зоол.* многоно́жка-мухоло́вка, Thereuonema tuberculata; *обр.* презре́нный челове́к, червя́к.

гэдзигэдзимаю 蚰蜒眉 широ́кие густы́е бро́ви, бро́ви, как гу́сеницы *(считаются некрасивыми)*.

гэдзин 外陣 *буд.* притво́р хра́ма.

гэдзюн 下旬 тре́тья (после́дняя) дека́да.

гэдӧ 外道 *буд.* 1) ерети́ческое уче́ние; язы́чество *(т. е. другие религии кроме буддизма)*; 2) ерети́к; неве́рный; この外道め! ах ты и́дол!

гэдоку 解毒 *мед.* нейтрализа́ция я́да; ～**-суру** нейтрализова́ть я́д; вводи́ть противоя́дие.

гэдокудзай 解毒剤 противоя́дие.

гэй 芸 1) иску́сство; мастерство́; тала́нт к *какому-л.* иску́сству; ～**-но най** безда́рный; 芸は身につく тала́нта не отни́мешь; 非常に芸のある人 о́чень тала́нтливый челове́к; 芸を身につける овладева́ть *каким-л.* иску́сством; приобрета́ть мастерство́; 2) игра́ *(на сцене)*, исполне́ние; 芸が細かい игра́ отто́чена во всех дета́лях; исполне́ние мастерско́е; 3) трюк, шту́ка, фо́кус; 犬に芸を仕込む [на-] учи́ть соба́ку ра́зным трю́кам; дрессирова́ть соба́ку; 芸の出来る犬 дрессиро́ванная соба́ка.

гэйбун 芸文 *кн.* иску́сство и литерату́ра.

гэйги 芸妓 *см.* гэйся.

гэйгӧ 迎合 лесть, уго́дливость, низкопокло́нство; 迎合の徒 льстец, подхали́м, низкопокло́нник; ...-**ни** ～**-суру** льстить, угожда́ть *кому-л.*; подла́живаться, приспоса́бливаться *к кому-чему-л.*; 迎合的態度 приспособле́нчество.

гэйгӧсюги 迎合主義 оппортуни́зм, приспособле́нчество.

гэйгото 芸事 владе́ние *каким-л.* ви́дом иску́сства *(гл. обр. танцем, игрой на яп. муз. инструментах и т. п.)*.

гэйгэки 迎撃 встре́чный уда́р; встре́чная ата́ка.

гэйдати 芸立ち на́выки в иску́сстве; мастерство́.

гэйдзюцу 芸術 иску́сство; ～**[тэки]** худо́жественный; артисти́ческий *(в широком смысле)*; 芸術の才 худо́жественный тала́нт.

гэйдзюцугаку 芸術学 искусствозна́ние, искусствове́дение.
гэйдзюцуин 芸術院 акаде́мия худо́жеств.
гэйдзюцўка 芸術家 ма́стер, арти́ст, рабо́тник иску́сств.
гэйдзюцўкай 芸術界 мир иску́сства; худо́жественные круги́, круги́ рабо́тников иску́сств.
гэйдзюцўкахада 芸術家肌 *см.* гэйдзюцўхада.
гэйдзюцўсай 芸術祭 фестива́ль иску́сств.
гэйдзюцу-сакўхин 芸術作品 произведе́ние иску́сства, худо́жественное произведе́ние.
гэйдзюцу-сидзёсюги 芸術至上主義 при́нцип «иску́сство для иску́сства».
гэйдзюцўхада 芸術肌 артисти́ческая нату́ра, артисти́ческий темпера́мент; худо́жественная жи́лка.
гэйдо 芸道 *кн.* иску́сство; 芸道にいそしむ посвяти́ть себя́ иску́сству.
гэйин 鯨飲: **～-суру** пить как ло́шадь (*букв.* как кит).
гэйка 猊下 ва́ше (его́) святе́йшество ([высоко]преосвяще́нство) *(при обращении к чинам церковной иерархии или в разговоре о них)*.
гэйко 芸子 *диал. см.* гэйся.
гэймэй 芸名 сцени́ческое и́мя, театра́льный псевдони́м; ...という芸名の女優 актри́са, выступа́ющая на сце́не (в кино́) под фами́лией...; актри́са, изве́стная под и́менем...
гэйнаси[дзару] 芸無[猿] неотёсанный челове́к.
гэйнику 鯨肉 кито́вое мя́со.
гэйнин 芸人 1) актёр, исполни́тель; 2) тала́нтливый челове́к *(в области искусства)*.
гэйнин-кондзё 芸人根性 артисти́ческий дух.
гэйнинсю 芸人臭: **～-га ару** отдава́ть ду́хом ра́мпы (че́м-то актёрским).
гэйно 芸能 1) спосо́бности к иску́сству, худо́жественный тала́нт; 2) театра́льное и эстра́дное иску́сство.
гэйнодзин 芸能人 актёр.
гэйнока 芸能科 факульте́т [исто́рии] иску́сств.
гэйносай 芸能祭 фестива́ль теа́тра и эстра́ды.
гэйною 鯨脳油 спермаце́товое ма́сло.
гэйрё 鯨猟 охо́та на кито́в, китобо́йный про́мысел.
гэйрёка 鯨猟家 китобо́й *(человек)*.
гэйрёсэн 鯨猟船 китобо́йное су́дно, китобо́ец.
гэйрин 芸林 *поэт.* мир иску́сства.
гэйро 鯨臘 спермаце́т.
гэйси 鯨脂 во́рвань.
гэйся 芸者 ге́йша; 芸者を揚げる(買う) пригласи́ть (наня́ть) ге́йшу *(о посетителях)*; 芸者をひかせる вы́купить ге́йшу.
гэйсяагари 芸者上がり бы́вшая ге́йша, из гейш.
гэйсяя 芸者屋 1) рестора́н с ге́йшами; 2) хозя́ин рестора́на с ге́йшами.
гэйто 芸当 трюк, фо́кус; 危い芸当をする де́лать опа́сный трюк; *обр.* идти́ на риск (риско́ванное де́ло); вести́ опа́сную игру́; 私はそんな芸当は出来ません на тако́й риск я не могу́ пойти́.
гэйфў 芸風 *театр.* стиль игры́; *муз.* те́хника исполне́ния.
гэйфун 鯨糞 а́мбра.
гэйха 鯨波 *поэт.* 1) бу́рные во́лны; 2) боево́й клич.
гэйхинкан 迎賓館 зал для приёмов.
гэйю 鯨油 кито́вый жир.
гэка 外科 хирурги́я; **～[но]** хирурги́ческий.
гэкаё-кигуруй 外科用器具類 хирурги́ческие инструме́нты.
гэкаё-сётё 外科用小刀 ска́льпель.
гэкай 下界 *кн.* э́тот мир; **～но** земно́й; 下界のこと [всё] земно́е, земны́е дела́.
гэкан 外科医 хиру́рг.
гэкан 下巻 после́дний том; 2-й том *(если всего два)*; 3-й том *(если всего три)*.
гэкан 下浣(瀞) *кн.* тре́тья дека́да.
гэкан 下疳 *мед.* шанкр.
гэкасицу 外科室 хирурги́ческий кабине́т.
гэка-сюдзюцусицу 外科手術室 операцио́нная.
гэки 劇 пье́са, дра́ма; **～-ни суру,** 劇に仕組む инсцени́ровать *(лит. произведение)*.
гэки 檄 воззва́ние, прокла́мация; листо́вка; 檄を飛ばす выпуска́ть воззва́ние; 檄を撒く распространя́ть прокла́мации; *ср.* гэкйсуру 檄する.
гэки 隙 щель, тре́щина; *обр.* а) нелады́, разногла́сия; б) шанс, возмо́жность; 両者の間に隙が生じた ме́жду ни́ми чёрная ко́шка пробежа́ла; 隙をうかがう иска́ть слу́чая (лазе́йки).
гэкибун 檄文 *см.* гэки 檄.
гэкибунгаку 劇文学 драматурги́я *(совокупность произведений)*.
гэкиго 激語 *кн.* ре́зкие слова́, ре́зкости; го́рькие слова́; е́дкие замеча́ния; 激語を吐/ハ/く(放つ) говори́ть ре́зкости, говори́ть запа́льчиво; де́лать е́дкие замеча́ния.
гэкигэн 激減 ре́зкое уменьше́ние (сокраще́ние); **～-суру** ре́зко уменьша́ться (сокраща́ться).
гэкидан 劇団 тру́ппа.
гэкидан 劇壇 театра́льный (артисти́ческий) мир, сце́на; 劇壇に立つ появи́ться на сце́не; 劇壇の人 а) актёр, арти́ст; б) драмату́рг.
гэкидан 劇談 I разгово́р о пье́се (о теа́тре).
гэкидан 劇談 II 1) торопли́вый разгово́р; 2) ре́зкий разгово́р.
гэкидзё 撃攘: **～-суру** выбива́ть, прогоня́ть *(неприятеля)*; отбива́ть, отража́ть *(противника)*.
гэкидзё 激情 си́льное волне́ние; вспы́шка стра́сти; неи́стовство, я́рость; 激情に駆られて в поры́ве гне́ва; вне себя́.
гэкидзё 劇場 теа́тр; зда́ние теа́тра.
гэкидзёгай 劇場街 театра́льный кварта́л (райо́н).
гэкидзё-кэйэйся 劇場経営者 антрепренёр.
гэкидзин 劇甚: **～на** *кн.* си́льный, о́стрый, интенси́вный; ожесточённый.
гэкидзо 激増 ре́зкое увеличе́ние; ре́зкий подъём; **～-суру** ре́зко увели́чиваться (расти́, подниматься).
гэкидзюцу 劇術 театра́льное (актёрское) иску́сство.
гэкидо 激怒 *кн.* си́льный гнев, я́рость; **～-суру** быть вне себя́ от гне́ва, бушева́ть, разъяри́ться; **～-сэсимэру** выводи́ть из себя́, приводи́ть в я́рость; 激怒のあまり вне себя́ от гне́ва (я́рости).
гэкидо 劇道 драмати́ческое иску́сство, дра́ма.
гэкидо 激動 си́льное сотрясе́ние; *обр.* потрясе́ние; возбужде́ние; **～-суру** сотряса́ться; *обр.* быть потрясённым (возбуждённым, взволно́ванным).
гэкидоку 激毒 сильнодействующий (смерте́льный) яд.
гэкйка 劇化 инсцениро́вка; сцени́ческий вариа́нт; **～-суру** инсцени́ровать *(лит. произведение)*.
гэкйка 激化 *см.* гэкка 激化.
гэкйкай 劇界 театра́льный мир, сцени́ческие кру́ги.
гэкйкё 激昂 *см.* гэккё 激昂.
гэкиму 激(劇)務 тяжёлая (напряжённая) рабо́та; уси́ленные заня́тия; 劇務につく(当る) взять на себя́ тяжёлые обя́занности (тру́дную зада́чу).
гэкимэцу 撃滅 уничтоже́ние, истребле́ние; **～-суру** уничтожа́ть, истребля́ть; сра́внивать с землёй *(о населённом пункте)*.
гэкимэцўсэн 撃滅戦 война́ на уничтоже́ние (истребле́ние).
гэкираку 激落 *кн. см.* бо́раку.
гэкирё 逆旅 *уст.* гости́ница; 天地は万物の逆旅 *погов.* мир—вре́менное приста́нище всего́ су́щего; все живу́щие в ми́ре — то́лько постоя́льцы.

гэкирёку 撃力 уда́рная си́ла.

гэкирин 逆鱗 *поэт. связ.:* 逆鱗に触れる навле́чь на себя́ гнев импера́тора (высокопоста́вленного лица́).

гэкирō 激浪 бу́рные во́лны; 激浪にさらわれる(飲まれる) быть поглощённым (унесённым) волна́ми; 激浪を打つ во́лны вздыма́ются к не́бу.

гэкирон 激論 я́ростный (горя́чий) спор; о́страя диску́ссия; **~-суру,** 激論を戦わせる горячо́ (я́ростно) спо́рить; вести́ о́струю диску́ссию.

гэкирэй 激励 поощре́ние, ободре́ние, воодушевле́ние; **~-суру** ободря́ть, поощря́ть, воодушевля́ть, вдохновля́ть; **~-сйтэ ...-о сасэру** побужда́ть *что-л. сделать;* もっと努力するよう激励する воодушевля́ть *кого-л.* на дальне́йшие (ещё бо́льшие) уси́лия.

гэкирэцу 激烈: **~на** ожесточённый, жесто́кий; суро́вый; ре́зкий; си́льный, сильноде́йствующий; мо́щный; 激烈の度を加える станови́ться всё ожесточённее (сильне́е, интенси́внее).

гэкирэцўка 激烈化 усиле́ние, обостре́ние; **~-суру** уси́ливаться, обостря́ться.

гэкирю 激流 бу́рное (бы́строе, стреми́тельное) тече́ние; бу́рный пото́к; быстрина́; 激流に洗われる(押し流される) быть смы́тым тече́нием.

гэкйса 激差 ре́зкая (большáя) ра́зница.

гэкйсай 撃摧(砕) *кн.* разруше́ние, разгро́м; **~-суру** разру́шить, разби́ть; разгроми́ть.

гэкйсакка 劇作家 драмату́рг.

гэкйсаку 劇作 писа́ние пьес, сочине́ние драмати́ческих произведе́ний; **~-суру** писа́ть пье́су.

гэкйсакудзё 劇作上: **~но** драматурги́ческий.

гэкйсакўся 劇作者 драмату́рг.

гэкйсакўхō 劇作法 драматурги́я *(теория).*

гэкйсацу 撃殺: **~-суру** застрели́ть, уби́ть *(выстрелом).*

гэкйсё 激(劇)暑 *кн.* си́льная жара́; 劇暑の候 са́мое жа́ркое вре́мя го́да.

гэкйсё 激賞 высо́кая оце́нка; хвала́; восхище́ние *чем-л.;* **~-суру** высоко́ оце́нивать; хвали́ть; восхища́ться *чем-л.;* 激賞して止まない не скупи́ться на похвалы́.

гэкйсёку 激(劇)職 *см.* гэкиму.

гэкйси 劇詩 дра́ма (пье́са) в стиха́х.

гэкйсидзин 劇詩人 поэ́т-драмату́рг.

гэкйсин 激震 катастрофи́ческое землетрясе́ние; *ср.* синдо 震度.

гэкйсиясуй 激し易い легко́ возбуди́мый, вспы́льчивый.

гэкйсуру 激する 1) быть раздражённым; быть возбуждённым, горячи́ться; волнова́ться, не́рвничать; 激して возбуждённо; в раздраже́нии, вспыли́в; 激せずに [нисколько] не волну́ясь; споко́йно, хладнокро́вно; 2) *см.* гэкирэй(-суру).

гэкйсуру 檄する *кн.* публикова́ть деклара́цию; обраща́ться с воззва́нием.

гэкйсэй 劇性: **~[но]** о́стрый; злока́чественный, скоротёчный *(о болезни).*

гэкйсэй 激成 усугубле́ние; ускоре́ние *(наступления чего-л.);* **~-суру** усугубля́ть; ускоря́ть; уси́ливать; 戦争を激成する разжига́ть войну́.

гэкйсэй 激声 *кн.* серди́тый (гру́бый) го́лос.

гэкйсэн 激(劇)戦 упо́рный бой, ожесточённое сраже́ние; ожесточённая (упо́рная) борьба́; **~-суру** ожесточённо сража́ться; вести́ упо́рную (ожесточённую) борьбу́.

гэкйсэнти 激戦地 1) по́ле бо́я; ме́сто ожесточённого сраже́ния; 2) *перен.* о́круг, где ведётся ожесточённая избира́тельная борьба́.

гэкйтай 撃退 1) отпо́р, отраже́ние; **~-суру** отгоня́ть; отража́ть, отбива́ть *(противника, атаку и т. п.);* 2) отка́з; **~-суру** отклоня́ть, отверга́ть *(требования и т. п.).*

гэкйтаку 撃柝 *уст.* 1) стук в колоту́шку; 2) ночно́й страж (сто́рож).

гэкйтан 激湍 *поэт. см.* гэкирю.

гэкйтин 撃沈 потопле́ние; **~-суру** потопи́ть *(корабль при атаке),* пусти́ть ко дну́.

гэкйтō 激闘 *см.* гэкйсэн.

гэкйтоцу 激突 1) столкнове́ние; **...-ни ~-суру** вре́заться *во что-л.,* столкну́ться *с чем-л.;* налете́ть *на что-л.;* 2) уда́р; **~-суру** нанести́ уда́р.

гэкйтоцўтай 激突隊 уда́рный отря́д.

гэкйтэки 劇的: **~[на]** *прям. и перен.* драмати́ческий.

гэкйтэцу 撃鉄 куро́к; 撃鉄を上げる взводи́ть куро́к; 撃鉄を下げる спуска́ть куро́к.

гэкйтюгэки 劇中劇 пье́са в пье́се *(исполняемая в пьесе по ходу действия);* интерме́дия.

гэкйха 撃破: **~-суру** 1) разби́ть, разгроми́ть *(противника в бою);* разруша́ть *(напр. взрывом);* 2) разбива́ть *(напр. доводы);* опровергать.

гэкйхацу 撃発 взрыв *(напр. заряда при выстреле);* детона́ция.

гэкйхацу 激発 1) о́стрый при́ступ *(болезни);* спазм; припа́док; 2) вспы́шка, взрыв, прили́в *(какого-л. чувства);* **~-суру** а) вспы́хивать; разража́ться *чем-л.;* б) внеза́пно вызыва́ть, пробужда́ть; 3) си́льный взрыв.

гэкйхацу-каяку 激発火薬 дробя́щее (бриза́нтное) взры́вчатое вещество́; взры́вчатое вещество́ большо́й си́лы.

гэкйхё 劇評 театра́льная кри́тика.

гэкйхёка 劇評家 театра́льный кри́тик.

гэкйхэн 激(劇)変 ре́зкое (внеза́пное) измене́ние, ре́зкая переме́на; перево́рот; **~-суру** ре́зко [из]меня́ться; претерпева́ть внеза́пные измене́ния.

гэкйцў 激(劇)痛 о́страя (си́льная) боль.

гэкйцў 劇通 знато́к [драмати́ческого] теа́тра.

гэкйцуй[ха] 撃墜[破]: **~-суру** сбива́ть *(самолёт).*

гэкиэйга 劇映画 худо́жественный фильм, кинодра́ма.

гэкиэцу 激越: **~на** *кн.* пы́лкий; 激越な口調で в повы́шенном то́не, горячо́.

гэкияку 激薬 *мед.* сильноде́йствующее сре́дство.

гэкка 月下: **~-ни** при луне́, в (при) лу́нном све́те, лу́нной но́чью.

гэкка 月華 *поэт.* лу́нный свет.

гэкка 激化 обостре́ние; **~-суру** обостря́ться.

гэккан 月刊 ежеме́сячник, ежеме́сячное изда́ние; **~[но]** ежеме́сячный.

гэккан 月間 1) ме́сяц; 2) ме́сячник.

гэкка-хёдзин 月下氷人 *поэт.* сват, сва́ха.

гэккō 月光 лу́нный свет, сия́ние луны́; **~-дэ,** 月光の中に при луне́, при лу́нном све́те; 月光の曲 «Лу́нная соната»; 月光を浴びた庭 сад, за́литый лу́нным све́том.

гэккō 激昂(高) си́льное возбужде́ние; о́строе раздраже́ние; возмуще́ние, негодова́ние; **~-суру** быть возбуждённым (раздражённым); возмуща́ться, негодова́ть; **~-сйтэ** возбуждённо, в возбужде́нии; возмущённо, негоду́я; **~-сйта** возбуждённый; возмущённый, негоду́ющий.

гэккō-сиясуй 激昂し易い легко́ возбуди́мый, не́рвный, с горя́чей голово́й; холери́ческий.

гэккэй 月経 менструа́ции, ме́сячные.

гэккэй 月桂 лу́нный лавр *(в народных поверьях — дерево, растущее на Луне); поэт.* луна́, лу́нный свет.

гэккэйдзю 月桂樹 лавр благоро́дный, Laurus nobilis *L.*

гэккэйкан 月桂冠 лавро́вый вено́к, ла́вры; 月桂冠を得る завоёвывать па́льму пе́рвенства; 勝利の月桂冠を載く быть уве́нчанным ла́врами (лавро́вым венко́м).

гэккэй[-ункаку] 月卿[雲客] *поэт.* гра́нды луны́ [и го́сти облако́в] *(о придворной аристократии).*

гэккэй-хэйсйки 月経閉止期 *мед.* климактери́ческий пери́од *(у женщин).*

гэккэн 撃剣 *см.* кэндō 剣道.

гэккэнка 撃剣家 фехтова́льщик.

гэккю 月球 *кн.* Луна́.

гэккю 月給 [ме́сячное] жа́лованье, [ме́сячная] зарпла́-

та; ста́вка; 沢山の月給 большо́е жа́лованье; 安い月給を取る人 низкоопла́чиваемые рабо́тники; 一万円の月給を取る получа́ть де́сять ты́сяч ие́н в ме́сяц.

гэккю̄би 月給日 день вы́дачи зарпла́ты (жа́лованья).

гэккю̄букуро 月給袋 конве́рт с зарпла́той (жа́лованьем); 重い月給袋 конве́рт с большим жа́лованьем.

гэккю̄ги 月球儀 лу́нный гло́бус.

гэккю̄тори 月給取り *прост.* получа́ющий (живу́щий на) жа́лованье, слу́жащий.

гэко 下戸 *сущ.* непью́щий; **～-ни нару** стать тре́звенником, бро́сить пить.

гэкō 下向: **～-суру** 1) *уст.* уходи́ть (уезжа́ть) из столи́цы; направля́ться в прови́нцию; 2) возвраща́ться из пало́мничества.

гэкоку 下刻 *ист.* после́дняя треть ча́са; *ср.* токи 時 2.

гэкоку 下国 *уст. см.* гэкō 1.

гэкокудзё 下剋上 *ист.* «ни́зший подавля́ет вы́сшего» *(в традиционной историографии — о гражданских войнах и классовых битвах в эпоху Муромати).*

гэкӯ 外宮 *синт.* вне́шний храм Исэ́.

гэмба 現場 ме́сто де́йствия (происше́ствия), ме́сто [,о кото́ром идёт речь]; [строй]площа́дка; **～-дэ** на ме́сте [преступле́ния]; 現場を押さえられる быть по́йманным с поли́чным (на ме́сте преступле́ния).

гэмбаватаси 現場渡し переда́ча про́данного на ме́сте.

гэмба-кантоку 現場監督 1) наблюде́ние на ме́сте [рабо́ты]; 2) надсмо́трщик.

гэмбаку 原爆 (*сокр.* 原子爆弾) а́томная бо́мба; а́томная бомбардиро́вка; 原爆の日 день годовщи́ны взры́ва а́томной бо́мбы над Хиро́сима *(6 августа).*

гэмбакӯсё 原爆症 лучева́я боле́знь *(от взрыва атомной бомбы).*

гэмбакӯсё[гайся] 原爆症[害者] пострада́вший от взры́ва а́томной бо́мбы, же́ртва а́томной бомбардиро́вки.

гэмбакӯсёдзё 原爆症状 при́знаки лучево́й боле́зни.

гэмбакӯси 原爆死 смерть (ги́бель) от а́томной бо́мбы.

гэмбакӯсэн 原爆戦 а́томная война́.

гэмбаку-тайхйсё 原爆退避所 противоа́томное убе́жище.

гэмбаку-тэсӯто 原爆テスト (*от англ.* test) испыта́ние а́томной бо́мбы.

гэмбакӯхай 原爆灰 радиоакти́вный пе́пел *(от взрыва атомной бомбы).*

гэмбан 原板 *см.* гэмпан.

гэмба-нэдан 現場値段 цена́ фра́нко-ме́сто нахожде́ния [това́ра].

гэмба-тэтё 現場手帳 полева́я записна́я кни́жка.

гэмба-фудзайсёмэй 現場不在証明 *юр.* а́либи.

гэмба-хомбу 現場本部 полева́я штаб-кварти́ра.

гэмбацу 厳罰 стро́гое наказа́ние.

гэмбо 原簿 *бухг.* гроссбу́х.

гэмбогакари 原簿係 бухга́лтер.

гэмбоку 原木 древе́сный материа́л; древе́сная ма́сса.

гэмбуган 玄武岩 *геол.* база́льт.

гэмбудо 玄武土 *мин.* ва́кка.

гэмбудō 玄武洞 база́льтовая (сталакти́товая) пеще́ра.

гэмбуку 元服 *ист.* совершенноле́тие; обря́д инициа́ции *(наречение взрослым именем подростка 15—16 лет, присвоение ему одежды, причёски и головного убора взрослых);* **～-суру** соверша́ть обря́д инициа́ции.

гэмбун 原文 оригина́л *(в противоп. переводу);* 原文で読む чита́ть в оригина́ле.

гэмбун-итти 言文一致 еди́нство [разгово́рного] языка́ и письма́; 言文一致で書く писа́ть разгово́рным языко́м.

гэмбуцу 現物 1) вещь, име́ющаяся в действи́тельности, реа́льная вещь; 2) *ком.* нали́чность *(в коммерческой сделке),* нали́чный това́р (паке́т а́кций); 現物で払う плати́ть нату́рой; 3) *см.* гэмбуцу-торихйки.

гэмбуцу 原物 оригина́л *(предмет, воспроизведённый в рисунке и т. п.).*

гэмбуцудай 原物大 натура́льная величина́; **～но** в натура́льную величину́.

гэмбуцудзэй 現物税 натура́льный нало́г.

гэмбуцукю̄[ё] 現物給[与] натура́льная опла́та; **～-суру** плати́ть нату́рой, выдава́ть в ви́де натуропла́ты.

гэмбуцу-сикю 現物支給 *см.* гэмбуцӯкю̄ё.

гэмбуцу-сюсси 現物出資 инвести́ции в ви́де [не]дви́жимого иму́щества *(кроме денег).*

гэмбуцу-торихйки 現物取引 сде́лка на нали́чные това́ры.

гэмбуцу-хикйкаэбараи 現物引換え払い опла́та при доста́вке, нало́женный платёж.

гэммадзай 減摩剤 сма́зка, сма́зочный материа́л.

гэммай 玄米 неочи́щенный рис.

гэммасэй-гōкин 減摩性合金 антифрикцио́нный сплав.

гэммаю 減摩油 сма́зочное ма́сло.

гэммё 玄妙 тайственность, зага́дочность; **～на** тёмный, непоня́тный; тайственный, зага́дочный.

гэммин 原民 аборире́ны, тузе́мцы.

гэммицу 厳密: **～на** стро́гий, то́чный; тща́тельный, о́чень подро́бный; 厳密に言えば стро́го говоря́; 厳密に校正する внима́тельно пра́вить корректу́ру; 厳密に法を執行する стро́го приде́рживаться бу́квы зако́на.

гэммō 原毛 [необрабо́танная] шерсть *(сырьё).*

гэммō 減耗 [есте́ственная] у́быль; уменьше́ние [ве́са]; усу́шка, утру́ска, уте́чка; изно́с.

гэммон 舷門 *мор.* вход с тра́па *(на палубу).*

гэммонтō 舷門灯(燈) бортовы́е огни́.

гэммōрицу 減耗率 проце́нт поте́рь (у́былн).

гэммэй 厳命 стро́гое приказа́ние; стро́гая инстру́кция; **～-суру** дать стро́гий прика́з (стро́гую инстру́кцию), стро́го приказа́ть.

гэммэй 言明 заявле́ние; деклара́ция; **～-суру** де́лать заявле́ние; заявля́ть; оглаша́ть; 辞職を言明する заявить об уходе в отста́вку; 言明を避ける избега́ть определённых (я́сных) заявле́ний; それは言明の限りでない [я] не наме́рен выска́зываться по э́тому по́воду.

гэммэн 原綿 хло́пок-сыре́ц.

гэммэн 減免 уменьше́ние и сня́тие *(налога);* смягче́ние *(наказания)* и освобожде́ние *(от него).*

гэммэцу 幻滅 разочарова́ние, утра́та илл|ю́зий; **～тэки** разве́ивающий илл|ю́зии.

гэмпай 減配 сокраще́ние дивиде́нда (кво́ты); уменьше́ние пайка́ (вы́дачи по ка́рточкам); **～-суру** сокраща́ть дивиде́нд (кво́ту); уре́зывать паёк; сажа́ть на голо́дный паёк *(в наказание).*

гэмпан 原板 *фото* негати́в.

гэмпё 元標 пе́рвый столб (знак *и т. п.*), отмеча́ющий расстоя́ние *(между городами и т. п.).*

гэмпи 原被 (*сокр.* 原告 и 被告) исте́ц и отве́тчик.

гэмпи 厳秘 соверше́нно секре́тно; 厳秘に付する держа́ть в стро́гой та́йне, по́лностью засекре́чивать.

гэмпин 現品 нали́чные ве́щи (това́ры); 現品に当って晃る сверя́ть нали́чность това́ров *(напр. с накладной).*

гэмпō 原俸 основно́й оклад.

гэмпō 減法 *мат.* вычита́ние.

гэмпō 減俸 уменьше́ние жа́лованья.

гэмпон 原本 оригина́л *(документа, работы),* по́длинник.

гэмпу 厳父 *очень вежливо* ваш (его́) уважа́емый оте́ц.

гэмпӯ 厳封: **～-суру** гермети́чески закрыва́ть; пло́тно запеча́тывать.

гэмпуку 減幅 *эл.* затуха́ние.

гэмпуку-сōти 減幅装置 *тех.* де́мпфер; амортиза́тор; регуля́тор.

гэмпэй 源平 *ист.* Минамо́то и Та́йра; *обр.* две враждующие па́ртии.

гэ̄му ゲーム (*англ.* game) *спорт.* игра́, гейм, па́ртия; **～-о яру** сыгра́ть па́ртию; ゲーム三対三 счёт

[пáртий] 3:3; ゲームの組を作る выставить (образовáть, сколотúть) комáнду, составúть пáртию *(для игры)*.

гэмэн 外面 *кн.* 1) *см.* гаймэн; 2) выражéние лицá, лицó; 外面如菩薩/ボウサツノゴトク/内心如夜叉/ヤシャノゴトシ/ лицóм—áнгел, душóй—дéмон.

гэн 儼 *см.* гэнто.

гэн 元 1) юáнь *(кит. денежная единица)*; 2) *ист.* Юáньская *(монгольская)* динáстия [в Китáе].

гэн 厳 *кн.* 1) строгость, суровость; ～**тару** строгий, суровый; 厳に過ぎる слúшком строгий, чрезмéрно суровый; 2) твёрдость; ～**тару** твёрдый; 厳たる態度 твёрдая позúция (линия поведéния); この事実は厳として存ずる э́тот факт твёрдо установлен; *ср.* гэнни 厳に.

гэн 弦 1) тетивá; 2) *геом.* хóрда; 3) чéтверть *(луны)*; 4) *см.* гэн 絃.

гэн 絃 струнá.

гэн 舷 борт *(судна)*; 舷々相磨して борт к бóрту, бóрт о́ борт.

гэн 言 *кн.* слóво; словá; 彼の言の如く по егó словáм; 言を容れる учúтывать *чьи-л.* словá; 言を一二する прóтиворéчить самомý себé; 言を守る держáть своё слóво; 言を用いる слéдовать совéту; 言を左右に託する увúливать [от прямóго ответа], вилять; 言を食/ハ/む нарýшить своё слóво, не сдержáть слóва; それは言を待たない э́то не трéбует объяснéний, э́то самó собóй разумéется, э́то говорúт самó за себя́; 善い哉その言や *кн.* «хорошó!» — сказáл он.

гэн 験 *прост.* дéйствие *(лекарства и т. п.)*; 薬の験が見えない лекáрство что́-то не дéйствует.

гэн ゲン (*нем.* Gen) *биол.* ген.

...гэн 減 мéнее на...; 二割減 на двáдцать процéнтов мéньше.

гэн... 現 настоя́щий, современный, нынешний; существýющий, дéйствующий; прáвящий.

гэнан 下男 слугá.

гэнваку 幻惑 очарóвание; ～**-сарэру** быть очарóванным; ～**тэки** очарова́тельный.

гэнваку 眩惑 смятéние чувств; востóрг; ослеплённость *(чем-л.)*; ～**-суру** поражáть, ослепля́ть *(блеском, великолепием и т. п.)*; ～**тэки** чарýющий, ослепúтельный.

гэнга 原画 оригинáл *(картины)*.

гэнгай 言外 *кн.*: ～**но** невы́раженный [словáми]; подразумевáемый; 言外に仄めかす намекáть без слов *на что-л.*; 言外の意味を取る читáть мéжду строк; 言外に意味がある мéньше скáзано, чем подразумевáется.

гэнгай-кэмбикё 限外顕微鏡 ультрамикроскóп.

гэнгай-рōдōдзикан 限外労働時間 дополни́тельные (сверхурóчные) часы́ рабóты.

гэнгай-хаккō 限外発行 чрезмéрная эмúссия [бумáжных дéнег *и т. п.*].

гэнгай-энсинки 限外遠心機 крýпная центрифýга.

гэнгакки 弦楽器 струнный музыкáльный инструмéнт.

гэнгаку 弦(絃)楽 струнная мýзыка.

гэнгаку 減縮 1) уменьшéние (сокращéние, урéзывание) сýммы (цены́, плáты); ～**-суру** уменьшáть, убавля́ть, урезáть; 2) уменьшённая сýмма.

гэнгаку 衒学 *кн.* учёная самоувéренность (спесь); щеголя́нье своéй учёностью.

гэнгакýся 衒学者 учёный, пóлный самоувéренности.

гэнгакýтай 弦楽隊 струнный ансáмбль.

гэнгё 現業 рабóта [непосрéдственно] на мéсте.

гэнгёин 現業員 рабóтающий [непосрéдственно] на мéсте; налúчный состáв рабóтающих.

гэнгё[кан]тё 現業[官]庁 оператúвное управлéние *(название управлений некоторых государственных предприятий, напр. типографий, монетного двора)*.

гэнгёсё 現業所 контóра на мéсте рабóт (на стройке, разрабóтках *и т. п.*).

гэнги 原義 первонача́льное значéние.

гэнгин 現銀 серéбряная монéта.

гэнго 原語 слóво в оригинáле, язы́к оригинáла; この原語は英語です э́то слóво по происхождéнию англúйское, э́то заúмствование из англúйского [языка́]; 原語で読む читáть в оригинáле.

гэнго 言語 язы́к, речь; словá; 言語に絶する быть невырази́мым (неописýемым); нет слов для выражéния; 言語の不明晰 невня́тная речь, плоха́я дúкция; 言語の不通 языковы́е трýдности, непоня́тные местá; 言語を慎む быть осторóжным в выражéниях, выбирáть (взвéшивать) словá.

гэнгō 減号 знак вычитáния, мúнус.

гэнгогаку 言語学 языкознáние, лингвúстика; ～**тэки** языковéдческий, лингвистúческий.

гэнгогакýся 言語学者 языковéд, лингвúст.

гэнгокан 言語感 чýвство языка́.

гэнгорō 源五郎,竜蝨 скоморóх япóнский, Cybister japonicus *Sharp. (жук)*.

гэнгорōбуна 源五郎鮒 *крупный карась, обитающий в озере Бива.*

гэнгорōдамаси 源五郎蝨 жук-плавунéц окаймлённый, Dytiscus marginalis *L.*

гэнго-сёгай 言語障害 *мед.* афáзия, расстрóйство рéчи.

гэнго-тидзу 言語地図 лингвúстический áтлас, áтлас гóворов.

гэнготō 言語島 *филол.* языковóй островóк.

гэнго-фудзуй 言語不随 *см.* гэнго-сёгай.

гэндай 現代 современность; нáши дни, нáша эпóха; ～**но** современный, нынешний; 現代に於て нынé, в нáше врéмя, в нáши дни; 現代を超越する превосходúть своúх современников, стоя́ть вы́ше своегó врéмени.

гэндайбун 現代文 современный литературный стиль.

гэндайго 現代語 современный язы́к.

гэндайгэки 現代劇 современная пьéса (драмá); пьéса (драмá) из современной жúзни.

гэндайдзин 現代人 1) современный человéк; 2) человéк нóвого врéмени.

гэндайё 現代用: ～**[но]** употребля́емый в настоя́щее врéмя, современный.

гэндайка 現代化 модернизáция; ～**-суру** модернизúровать[ся].

гэндаймусýмэ 現代娘 современная дéвушка.

гэндайотоко 現代男 современный [молодóй] человéк.

гэндайсúки 現代式 современный стиль; модернúзм; ～**[но]** в современном стúле; современный, новéйший; модернúстский.

гэндайсэн 現代戦 современная войнá.

гэндайфū 現代風 *см.* гэндайсúки.

гэндайхан 現代版 современное издáние.

гэндан 厳談 1) трéбование объяснéния (ответа); ～**-суру**, 厳談を申し込む трéбовать объяснéния (ответа); 2) решúтельный протéст; ～**-суру** решúтельно протестовáть.

гэнданкай 現段階 современный (нынешний) этáп, современная стáдия.

гэндзай 原材 *лит.* истóчник.

гэндзай 原罪 первородный грех.

гэндзай 現在 1. настоя́щее врéмя; ～**-мадэ** до сих пóр; ～**но** нынешний, настоя́щий, тепéрешний; 現在の儘にしておく остáвить всё как есть; 現在の所では в настоя́щее врéмя, нынé; при настоя́щем положéнии вещéй, при нынéшних обстоя́тельствах; 九月一日現在 [по состоя́нию] на 1 сентября́; 2. 1) тепéрь, в настоя́щее врéмя; 2) действúтельно; それは私が現在この目で見た я вúдел э́то собственными глазáми.

гэндзайдака 現在高 налúчное колúчество; налúчная сýмма.

гэндзайин 現在員 налúчный состáв.

гэндзайрё 原材料 сырьё и фабрикáты; сырьевы́е ресýрсы и материáлы.

гэндзайти 現在地 1) местонахожде́ние [в да́нное вре́мя]; 2) *воен.* занима́емая ме́стность (пози́ция).

гэндзайхин 現在品 нали́чные това́ры.

гэндзё 原状 первонача́льное положе́ние; пре́жнее состоя́ние; 原状に復する вернýться к пре́жнему [положе́нию], восстанови́ть ста́тус-кво́.

гэндзё 現状 действи́тельное (совреме́нное) положе́ние (состоя́ние); ста́тус-кво́; 現状のまゝで結構です [я] вполне́ дово́лен тем, что есть; и так хорошо́; 現状を打破する измени́ть созда́вшееся положе́ние; наруша́ть ста́тус-кво́.

гэндзё 現場 ме́сто *(действия); ср.* гэмба; **~-дэ** на ме́сте происше́ствия (преступле́ния); 現場を目撃する быть очеви́дцем, ви́деть всё свои́ми глаза́ми; быть свиде́телем происше́ствия; 事件の起った現場 ме́сто происше́ствия.

гэндзёсэй 現情勢 совреме́нное положе́ние, ны́нешняя ситуа́ция; теку́щий моме́нт.

гэндзё-фудзай-сёмэй 現場不在証明 *юр.* а́либи.

гэндзи 減磁 *физ.* размагни́чивание; **~-суру** размагни́чивать.

гэндзи 現時 *кн.* 1. настоя́щее вре́мя; **~-но** тепе́решний, ны́нешний, существу́ющий; 2. ны́не, в э́ти дни.

гэндзи 言辞 *кн.* слова́, выраже́ния.

гэндзиботару 源氏螢 светля́к полосатогру́дый, Luciola cruciata *Matsch.*

гэндзики 現字機 буквопеча́тающий [телегра́фный] аппара́т.

гэндзимамэ 源氏豆 заса́харенные бобы́.

гэндзин 原人 первобы́тный челове́к.

гэндзина 源氏名 профессиона́льное и́мя [проститу́тки] *(имена, первоначально заимствованные из названий глав романа «Гэндзи-моногатари»).*

гэндзин-дзидай 原人時代 первобы́тные времена́.

гэндзиру 減じる 1) вычита́ть; 十から六を減じれば四が残る де́сять ми́нус шесть — четы́ре; 2) сокраща́ть, уре́зывать, снижа́ть, уменьша́ть; 三分の一を減じる сократи́ть на треть; 3) смягча́ть *(наказание);* облегча́ть *(муки);* 4) па́дать *(о ценах);* спада́ть *(о воде);* сокраща́ться, уменьша́ться, снижа́ться; 痛みは余ほど減じました боль значи́тельно уме́ньшилась.

гэндзиси 現字紙 телегра́фная ле́нта.

гэндзитай 現事態 совреме́нное положе́ние (состоя́ние).

гэндзитэн 現時点 настоя́щий моме́нт, на́ши дни.

гэндзихō 限時法 зако́н с ограни́ченным сро́ком де́йствия.

гэндзицу 幻日 *астр.* парге́лий, ло́жное со́лнце.

гэндзицу 現実 действи́тельность, реа́льность; **~-тэки** действи́тельный, реа́льный; реалисти́ческий, практи́ческий; 現実に即して на реа́льной осно́ве, реалисти́чно, в согла́сии с реа́льностью; 現実の問題として реа́льно, на са́мом де́ле, практи́чески.

гэндзицу-бакуро 現実暴露 разочарова́ние, утра́та илло́зий.

гэндзицуўка 現実化 реализа́ция, осуществле́ние; **~-суру** реализова́ть, осуществля́ть.

гэндзицуўкай 現実界 реа́льный мир, мир реа́льности.

гэндзицуўкан 現実感 чу́вство реа́льности (действи́тельности).

гэндзицуми 現実味 жи́зненность; 現実味に乏しい нежи́зненный, ма́ло свя́занный с жи́знью.

гэндзицурон 現実論 практици́зм; реалисти́чность.

гэндзицуўсō 現実相 пра́вда жи́зни.

гэндзицуўсэй 現実性 реа́льность *(как качество чего-л.).*

гэндзицуўсюги 現実主義 реали́зм.

гэндзицуўсюгися 現実主義者 реали́ст.

гэндзицу-тōхйсюги 現実逃避主義 *лит.* эскапи́зм.

гэндзицуўха 現実派 реали́сты, сторо́нники реалисти́ческого направле́ния.

гэндзō 幻像 при́зрак, виде́ние, иллю́зия.

гэндзō 現像 *фото* проявле́ние; **~-суру** проявля́ть.

гэндзōдзай 現像剤 *см.* гэндзōэки.

гэндзōдзара 現像皿 *фото* ва́нночка, кюве́тка.

гэндзō-кадо 現像過度 *фото* переде́ржка *(при проявлении),* перепроявле́ние.

гэндзоку 還俗: **~-суру** расстри́чься, сно́ва стать миря́нином.

гэндзон 現存 *см.* гэнсон 現存.

гэндзōси 現像紙 *фото* бума́га с проявле́нием.

гэндзō-сокўсиндзай 現像促進剤 *фото* усили́тель.

гэндзō-сэйсиэки 現像制止液 *фото* фикса́ж.

гэндзōтанку 現像タンク *фото* бачо́к для проявле́ния.

гэндзō-фўсоку 現像不足 *фото* недоде́ржка *(при проявлении),* недопроявле́ние.

гэндзōэки 現像液 *фото* прояви́тель.

гэндзуру 減ずる *см.* гэндзиру.

гэндзэ 現世 *поэт.* э́тот мир.

гэндзэй 減税 сниже́ние нало́гов; **~-суру** снижа́ть нало́ги.

гэндзэн 儼(厳)然: **~тару** *кн.* суро́вый; торже́ственный; 厳然たる事実 печа́льный факт; суро́вая действи́тельность.

гэндзэн 現前: **~[но]** ны́нешний.

гэндзэн 現然: **~то** *кн.* про́сто, я́сно, чётко; нагля́дно; очеви́дно.

гэндзю 厳重 1): **~на** стро́гий, суро́вый; тре́бовательный; 厳重な取調べ стро́гое (тща́тельное) рассле́дование; 2): **~на** пло́тный; кре́пкий; 厳重に戸締りをする пло́тно притвори́ть дверь.

гэндзю 現住 1) *(сокр.* 現在の住職) ны́нешний настоя́тель; 2) *см.* гэндзюсё.

гэндзюмин 現住民 коренно́е (ме́стное) населе́ние.

гэндзюсё 現住所 ны́нешний а́дрес, ны́нешнее местожи́тельство.

гэндзюти 現住地 ны́нешнее местожи́тельство.

гэндзюцу 幻術 1) ма́гия, волшебство́, колдовство́; 2) фо́кусничество.

гэндзюцўся 幻術者 1) маг, волше́бник, колду́н; 2) фо́кусник, иллюзиони́ст.

гэндо 限度 преде́л[ы]; преде́льный разме́р; **-о ~-то суру** ограни́чивать[ся] *чем-л.;* ...を限度として в преде́лах *(какой-л. суммы и т. п.);* 限度を超えないようにする, 限度内に止める не переходи́ть грани́ц, держа́ться в преде́лах дозво́ленного.

гэндō 言動 слова́ и дела́ (де́йствия).

гэндō 原道 основны́е при́нципы.

гэндō 原動 моти́в посту́пка, побужде́ние.

гэндōки 原動機 мото́р, дви́гатель.

гэндōрёку 原動力 1) дви́жущая си́ла, эне́ргия; 2) сти́мул, моти́в; толчо́к; 世論が原動力となって内閣が倒れることもある бывает, что под давле́нием общественного мне́ния па́дает кабине́т.

гэни 実に 1) действи́тельно, пойстине; 2) *уст.* тепе́рь, в да́нную мину́ту.

гэнка 原(元)価 себесто́имость; **~-дэ** по себесто́имости; 原価を切って ни́же себесто́имости.

гэнка 厳科 *кн. см.* гэмбацу.

гэнка 弦(絃)歌 игра́ на стру́нных инструме́нтах и пе́ние.

гэнка 減価 1) сниже́ние цен; удешевле́ние; уце́нка; 2) сни́женная цена́; 三割の減価で売る продава́ть на три́дцать проце́нтов дешевле (с уце́нкой в 30%).

гэнка 現下 *кн.* настоя́щее вре́мя; **~-но** ны́нешний, тепе́решний; сего́дняшнего дня; существу́ющий, настоя́щий; 現下に迫っている неотло́жный, ожида́ющий реше́ния, спе́шный; [кото́рый] «гори́т».

гэнка 現価 существу́ющая (ны́нешняя) цена́.

гэнка 言下: **~ни** *кн.* сра́зу; пря́мо, реши́тельно; 言下に却ける реши́тельно (наотре́з) отклони́ть (отве́ргнуть).

гэнкабу 現株 (*сокр.* 現物の株式) *эк.* реа́льные а́кции.
гэнкадака 原価高 высо́кая себесто́имость.
гэнкай 厳戒 *кн.* 1) стро́гое наблюде́ние; стро́гая охра́на; **~-суру** стро́го следи́ть (охраня́ть); 2) стро́гое предупрежде́ние; **~-суру** стро́го предупрежда́ть.
гэнкай 限界 преде́л, грани́ца, ра́мки; *в сложн. сл.* преде́льный, максима́льный; *обр.* сфе́ра, о́бласть; 限界を超える переходи́ть грани́цы *чего-л.*, выходи́ть за преде́лы (за ра́мки); 限界を置く поста́вить преде́лы *чему-л.*, ограни́чить *что-л.* [определёнными ра́мками].
гэнкай-гэнка 限界原価 преде́льно высо́кая себесто́имость.
гэнкай-какаку 限界価格 максима́льная цена́.
гэнкай-ондо 限界温度 крити́ческая температу́ра.
гэнкайсэй 限界性 ограни́ченность.
гэнкай-тю́рицу 厳戒中立 вооружённый нейтралите́т.
гэнкаку 厳格: **~на** стро́гий; 厳格な人 челове́к стро́гих пра́вил; 厳格な慣用では употребля́я стро́го по назначе́нию; 厳格な区別 а) стро́гое разграниче́ние; б) отчётливое разли́чие; 厳格に言えば стро́го говоря́, в стро́гом смы́сле сло́ва.
гэнкаку 幻覚 галлюцина́ция; 幻覚を起す галлюцини́ровать; 彼は幻覚を起した違いない у него́ несомне́нно была́ галлюцина́ция.
гэнкан 厳寒 *кн.* моро́з, сту́жа, си́льные холода́; 厳寒の候に в са́мое холо́дное вре́мя го́да, в са́мые холода́.
гэнкан 玄関 пара́дный ход, пара́дное, вход [в дом]; вестибю́ль, холл; пере́дняя; 横浜は日本の玄関である Ёкога́ма — воро́та в Япо́нию.
гэнкан 現官 занима́емая [в настоя́щее вре́мя] до́лжность.
гэнканбан 玄関番 швейца́р, портье́, приврáтник; **~-о суру** исполня́ть обя́занности швейца́ра.
гэнканбараи 玄関払い *связ.:* 玄関払いを食わす сказа́ться отсу́тствующим, сказа́ть [го́стю] «нет до́ма»; 玄関払いを食わされる не быть при́нятым (*о госте*).
гэнкандзай 減感剤 *фото* десенсибилиза́тор.
гэнкансаки 玄関先 пара́дный ход, пара́дное, вход в дом, подъе́зд; 玄関先で失礼します прости́те, что я заде́рживаюсь (стою) в дверя́х.
гэнка-сёкяку 減価償却 обесце́нение (*постоянного капитала в результате износа*); амортиза́ция; спи́сывание су́ммы изно́са.
гэнка-хамбай 減価販売 дешёвая распрода́жа.
гэнкахон 減価本 уценённые кни́ги.
гэнкё 元兇(凶) *кн.* главáрь ба́нды, предводи́тель ша́йки.
гэнкё 現況 ны́нешнее положе́ние (состоя́ние); положе́ние в да́нный моме́нт.
гэнкё 舷橋 *мор.* забо́ртный трап.
гэнки 元気 бо́дрость, жи́вость; эне́ргия; темпера́мент; хоро́шее настрое́ние; **~-но най** пода́вленный, уны́лый, вя́лый; お元気? как настрое́ние?, как пожива́ете?; お元気で счастли́во!, жела́ю здоро́вья!; 元気のよい бо́дрый, энерги́чный, по́лный эне́ргии, жизнера́достный, живо́й, оживлённый; 元気が揚がらない быть в плохо́м (пода́вленном) настрое́нии; чу́вствовать упа́док ду́ха; 元気が出る настрое́ние поднима́ется; 元気が旺盛である быть в прекра́сном настрое́нии, быть по́лным эне́ргии, чу́вствовать прили́в сил; 元気がつく ободри́ться; овладе́ть собо́й; собра́ться с ду́хом; 元気を出す прояви́ть эне́ргию; оживи́ться; встряхну́ться; 元気を出せ! смеле́й, живе́й, энерги́чней!; 元気を回復する воспря́нуть ду́хом, ободри́ться; взять себя́ в ру́ки; 元気を盛り返す де́йствовать с но́вой эне́ргией; ...に元気をつける ободря́ть, подба́дривать, воодушевля́ть *кого-л.*, придава́ть эне́ргию *кому-л.*; お元気で結構です рад ви́деть вас в до́бром здоро́вье; あの塀からとび下りる元気があるか у тебя́ хва́тит ду́ху спры́гнуть с э́того забо́ра?; あの人はまだ中々の元気だ он ещё по́лон сил.
гэнки 元期 эпо́ха, э́ра.
гэнки 原器 этало́н (*напр. метра*).
гэнки 衒気 *кн.* хвастовство́; тщесла́вие; ~ **ару** лю́бящий порисова́ться; тщесла́вный; хвастли́вый.
гэнкидзуку 元気づく оживля́ться; ожива́ть; ободря́ться, воодушевля́ться; 花は水につけると元気づく цветы́ ожива́ют в воде́.
гэнкимоно 元気物 бо́дрый (энерги́чный) челове́к, «ого́нь».
гэнкин 厳禁 стро́гое запреще́ние, стро́гий запре́т; **~-суру** стро́го запреща́ть; 喫煙を厳禁してある кури́ть стро́го воспреща́ется.
гэнкин 現金 1) нали́чные [де́ньги]; 現金で売る продава́ть за нали́чный расчёт; 小切手を現金に換える получи́ть де́ньги по че́ку; 現金掛値なし «упла́та нали́чными, це́ны без запро́са»; 現金を切らしている быть не при деньга́х; 2): **~на** корыстный, корыстолюби́вый, меркантильный; いかにも現金だ он забо́тится то́лько о нажи́ве; あまり現金過ぎる он сли́шком лю́бит де́ньги.
гэнкинбараи 現金払い упла́та нали́чными.
гэнкингаи 現金買い поку́пка за нали́чный расчёт.
гэнкингакари 現金係 касси́р.
гэнкинка 現金化 реализа́ция (*получение наличными*); **~-суру** реализова́ть; получи́ть де́ньги [по че́ку]; прода́ть (*облигации*).
гэнкин-кандзё 現金勘定: **~-дэ** за нали́чный расчёт, нали́чными [деньга́ми].
гэнкин-сисан 現金資産 де́нежная нали́чность [в ка́ссе и ба́нках].
гэнкин-суйтобо(-суйтотё) 現金出納簿(出納帳) ка́ссовая кни́га.
гэнкинсюги 現金主義 при́нцип «де́ньги на бо́чку»; торга́шество; 現金主義の人 расчётливый челове́к; торга́ш.
гэнкин-торитатэ-юбин 現金取立て郵便 почто́вое отправле́ние нало́женным платежо́м.
гэнкин-тёрокуки 現金登録器 ка́ссовый аппара́т, ка́сса.
гэнкин-тэгата 現金手形 *фин.* тра́тта, сро́чная по предъявле́нии.
гэнкин-хикикаэ 現金引替え упла́та при доста́вке, нало́женный платёж.
гэнкин-юсётэн 現金輸送点 *эк.* золота́я то́чка.
гэнко 拳固 *разг.* кула́к; 拳固で食わす уда́рить кулако́м.
гэнкё 元寇 *ист.* монго́льское наше́ствие.
гэнкё 原稿 ру́копись (*авторская*); рабо́та (статья́) в ру́кописи.
гэнкё 原鉱 руда́.
гэнкё 玄黄 *поэт.* чёрное и жёлтое; *обр.* не́бо и земля́.
гэнкё 減光 угаса́ние, потемне́ние; **~-суру** становиться нея́сным (ту́склым), угаса́ть.
гэнкё 現行 1): **~но** [ны́не] де́йствующий, существу́ющий; тепе́решний; находя́щийся в обраще́нии (употребле́нии); 2) *связ.:* 現行中を捕えられる быть по́йманным с поли́чным.
гэнкё 言行 слова́ и дела́; 彼は言行が一致しない он говори́т одно́, а де́лает друго́е; 言行を一致させる поступа́ть так, что́бы слова́ не расходи́лись с дела́ми.
гэнкёдо́ри 現行通り [та́к же,] как в настоя́щее вре́мя.
гэнкё-ёси 原稿用紙 *см.* гэнкёси.
гэнкё-итти 言行一致: **~-суру** быть ве́рным своему́ сло́ву; поступа́ть, как обеща́л; 言行一致の人 челове́к сло́ва.
гэнкёкасэги 原稿稼ぎ: **~-о суру** зараба́тывать на жизнь литерату́рным трудо́м.
гэнкоку 厳酷: **~на** *кн.* суро́вый, стро́гий; ре́зкий; жёсткий.
гэнкоку 原告 *юр.* исте́ц; жа́лобщик.

гэнкон 現今 *кн.* 1. настоя́щее вре́мя, теку́щий моме́нт; 2. ны́не, в на́ши (в э́ти) дни; в настоя́щее вре́мя, тепе́рь; **~на** ны́нешний, существу́ющий.

гэнкōрё 原稿料 а́вторский гонора́р *(со страницы рукописи).*

гэнкōроку 言行録 «жизнь и де́ятельность» *(букв.* слова́ и дела́ — *как название биографии);* «воспомина́ния» *(о ком-л., как название книги).*

гэнкōси 原稿紙 пи́счая бума́га для ру́кописей *(в клетку, для иероглифов).*

гэнкō-сэйкацу 原稿生活 *см.* гэнкōкасэгя.

гэнкōтори 原稿取り 1) получе́ние (приня́тие) ру́кописи; 2) получа́тель ру́кописей *(агент издательства по сбору рукописей от авторов).*

гэнкōхан 現行犯 преступле́ние, совершённое в прису́тствии полице́йского, **~-дэ,** 現行犯中 на ме́сте преступле́ния, с поли́чным.

гэнкōхō 現行法 существу́ющий (де́йствующий) зако́н; зако́н, остающийся в си́ле.

гэнкоцу 拳骨 кула́к; *обр.* уда́р кулако́м; 拳骨を食わせる бить (уда́рить) *кого-л.* кулако́м; 拳骨を固める сжима́ть кулаки́; 拳骨を振り上げる потряса́ть кулака́ми; やたらに拳骨を振り回す разма́хивать кулака́ми, быть гото́вым набро́ситься *на кого-л.* с кулака́ми; 拳骨を突き付ける грози́ть *кому-л.* кулако́м; 彼はその老人に拳骨の雨を降らした он обру́шил на старика́ град уда́ров; 耳に凄い拳骨を一発食った [меня́] си́льно уда́рили кулако́м в у́хо.

гэнкун 元勲 *кн.* заслу́женный госуда́рственный де́ятель.

гэнкун 厳君 *эпист.* Ваш (его́) ба́тюшка.

гэнкун 厳訓 *кн.* стро́гие инстру́кции, стро́гое наставле́ние (указа́ние).

гэнкэй 原形 первонача́льная фо́рма; 原形に復する приня́ть (придать) первонача́льную фо́рму; 原形を止どめない程に毀れる быть разби́тым (разру́шенным) до неузнава́емости.

гэнкэй 原型 1) прототи́п; 2) первонача́льная фо́рма, моде́ль, образе́ц; 3) *тех.* изло́жница.

гэнкэй 厳刑 *кн.* стро́гое (суро́вое) наказа́ние.

гэнкэй 減刑 *юр.* смягче́ние наказа́ния; 死刑から無期徒刑に減刑する заме́нить сме́ртную казнь пожи́зненным [тюре́мным] заключе́нием.

гэнкэй 減軽 смягче́ние *(наказания).*

гэнкэйсицу 原形質 протоплазма.

гэнкэн 原研 1) (*сокр.* 原子力研究) изуче́ние а́томной эне́ргии; 2) (*сокр.* 原子力研究所) центр (институ́т) по изуче́нию а́томной эне́ргии.

гэнгэнкай 原研界 круги́ фи́зиков-а́томщиков.

гэнкю 原級 то́т же класс *(школы);* 原級に留まる оста́ться на второ́й год.

гэнкю 減給 1) пониже́ние жа́лованья (зарпла́ты); 彼は減給された ему́ сни́зили жа́лованье, он стал получа́ть ме́ньше; 2) уме́ньшенная (сни́женная) зарпла́та, уме́ньшенное жа́лованье.

гэнкю 言及 упомина́ние; **...-ни ~-суру** упомина́ть *о чем-л.;* каса́ться *чего-л.,* затра́гивать *что-л.;* 上/ウエ/に言及した вышеука́занный, вышеупомя́нутый.

гэнкю-рюти 原級留置 *связ.:* 原級留置の生徒 второго́дник.

гэннайкаку 現内閣 ны́нешний кабине́т [мини́стров].

гэннама 現生 *прост.* нали́чные де́ньги *(в отличие от чеков, расписок и т. п.).*

гэннари げんなり: **~-суру** *прост.* быть сы́тым; нажра́ться: げんなりする程食う есть до отва́ла.

гэнни 厳に *кн.* суро́во, стро́го; **~ суру** укрепля́ть *(напр. оборону),* уси́ливать *(напр. охрану);* неукло́нно вести́ *(напр. наблюдения); ср.* гэн 厳.

гэнни 現に 1) действи́тельно, в действи́тельности, ве́рно; со́бственными глаза́ми; 現に今 в э́тот са́мый моме́нт; 2) наприме́р; 現にこういう事があった к приме́ру, был тако́й слу́чай.

гэннин 現任 тепе́решняя до́лжность, ны́нешнее назначе́ние.

гэннинся 現任者 *сущ.* занима́ющий до́лжность (пост) в настоя́щее вре́мя.

гэннō 玄翁 камнедроби́лка.

гэнносёко 現の正拠, 犁牛児苗 гера́нь непа́льская, Geranium nepalense *Sweet.*

гэнрё 原料 сырьё, сырьевы́е ресу́рсы; материа́л[ы].

гэнрё 減量 уменьше́ние коли́чества; усу́шка, утру́ска, поте́ри при транспортиро́вке.

гэнрёё 原料用 употребля́емый в ка́честве сырья́.

гэнрёкудзай 減力剤 *фото* ослаби́тель.

гэнрёнан 原料難 затрудне́ния с сырьём, недоста́ток сырья́.

гэнри 原理 [основно́й] при́нцип; основны́е положе́ния, осно́вы.

гэнрицу 厳律 стро́гое пра́вило; стро́гий зако́н.

гэнрō 元老 1) *ист.* гэнро́ *(пожизненные советники императора, назначенные в 1876 г.);* 2) старе́йшина, патриа́рх, старе́йший член *(какого-л. общества и т. п.).*

гэнрон 原論 при́нципы, основны́е положе́ния, осно́вы *(какой-л. науки и т. п.);* тео́рия.

гэнрон 言論 выраже́ние обще́ственного мне́ния; 言論の力 си́ла сло́ва; 言論の自由 свобо́да сло́ва; 言論を圧迫する подавля́ть свобо́ду сло́ва, затыка́ть рот; 言論を戦わせる вести́ диску́ссию (поле́мику).

гэнронкай 言論界 мир печа́ти; *перен.* пре́сса.

гэнрэй 厳励: **~-суру** стро́го призыва́ть к *чему-л.*

гэнрю 源流 *кн. прям. и перен.* исто́чник.

гэнсай 減殺 уменьше́ние; ослабле́ние; сниже́ние; **~-суру** *кн.* уменьша́ть; ослабля́ть; снижа́ть.

гэнсай 減債 части́чная упла́та до́лга.

гэнсайбан 原裁判 пригово́р суда́ пе́рвой инста́нции.

гэнсайбансё 原裁判所 суд пе́рвой инста́нции.

гэнсай-кикин 減債基金 амортизацио́нный фонд, фонд погаше́ния; 減債基金によって償却する погаша́ть, амортизи́ровать; выкупа́ть.

гэнсаку 原作 оригина́льное произведе́ние, оригина́льная рабо́та; оригина́л, по́длинник.

гэнсаку 減作 недоро́д.

гэнсакуся 原作者 а́втор *(напр. самого романа в отличие от автора его инсценировки).*

гэнсан 減産 1) сокраще́ние произво́дства; уменьше́ние проду́кции; 2) сниже́ние производи́тельности.

гэнсанбуцу 原産物 первичные проду́кты.

гэнсанкоку 原産国 страна́ происхожде́ния *чего-л.*

гэнсансю 原蚕種 яи́чки шелкови́чного черва́.

гэнсанти 原産地 ро́дина *(растения, животного);* ме́сто отку́да происхо́дит *(растение, животное),* ме́сто происхожде́ния (произраста́ния); месторожде́ние.

гэнсацу 減殺 *см.* гэнсай.

гэнсё 原書 оригина́л *(в противоп. переводу);* **~-дэ** в оригина́ле, в по́длиннике.

гэнсё 減少 уменьше́ние, сокраще́ние, сниже́ние; **~-суру** уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся], снижа́ть[ся]; па́дать; спада́ть *(о воде).*

гэнсё 現象 явле́ние *(естественное или социальное); филос* фено́мен.

гэнсё 舷牆 *мор.* фальшбо́рт.

гэнсёгаку 現象学 *филос.* феноменоло́гия.

гэнсёкай 現象界 *филос.* мир явле́ний.

гэнсёку 原色 основны́е цвета́ *(красный, жёлтый, синий).*

гэнсёку 減食 1) дие́та; **~-суру** сиде́ть на дие́те, ме́ньше есть, соблюда́ть дие́ту; 減食を命ずる посади́ть *кого-л.* на дие́ту, прописа́ть дие́ту; 2) уме́ньшенный паёк.

гэнсёку 現職 занима́емая [в настоя́щее вре́мя] до́лжность; 現職に留まる оста́ться на свое́й до́лжности, сохрани́ть свой пост.
гэнсёкубан 原色版 *полигр.* трёхцве́тная печа́ть.
гэнсёку-сясин 原色写真 цветно́е фо́то, цветна́я фотока́рточка.
гэнсёку-эйга 原色映画 цветно́й [кино]фи́льм; цветно́е кино́
гэнсёрон 現象論 *филос.* феноменали́зм.
гэнси 原(元)始 первобы́тность, примити́вность; ～[тэки] первобы́тный, примити́вный; ра́нний
гэнси 原子 а́том; ～[но] а́томный.
гэнси 原紙 1) бума́га для гектографа; 2) лист с я́йчками шелкови́чных черве́й
гэнси 原詩 оригина́л стихотворения *(в противоп. переводу или переделке)*
гэнси 幻視 зри́тельная галлюцина́ция.
гэнси 減資 сокраще́ние (уменьше́ние) капита́ла; ～-суру уменьша́ть капита́л.
гэнси-бакудан 原子爆弾 а́томная бомба; 原子爆弾で攻撃する подверга́ть а́томной бомбардиро́вке.
гэнсибё 原子病 лучева́я боле́знь.
гэнсибё-гайся 原子病害者 же́ртва а́томной бо́мбы.
гэнсибё-кандзя 原子病患者 больно́й лучево́й боле́знью.
гэнси-бо́го 原子防護 противоа́томная защи́та
гэнси-буцуригаку 原子物理学 я́дерная фи́зика.
гэнсигумо 原子雲 о́блако от взры́ва а́томной бо́мбы.
гэнси-дзидай 原始時代 первобы́тная эпо́ха; *геол.* архе́йская э́ра.
гэнсидзин 原始人 первобы́тный челове́к.
гэнсика 原子化 атомиза́ция.
гэнсика 原子価 *хим.* вале́нтность.
гэнси-кагакуся 原子科学者 учёный-а́томщик
гэнсикаку 原子核 а́томное ядро́.
гэнсикаку-нэнрё 原子核燃料 я́дерное то́пливо.
гэнсикакусэн 原子核線 радиоакти́вное излуче́ние.
гэнсикаку-ханно 原子核反応 я́дерная реа́кция.
гэнси-кёдотай 原始共同体 первобы́тно-общи́нный строй.
гэнсин 原審 *см.* гэнсайбан.
гэнсин 現身 *кн. см.* уцусэми 現身.
гэнсинэцу-какуханно 原子熱核反応 термоя́дерная реа́кция.
гэнсирё 原子量 а́томный вес.
гэнсирё 原資料 первоисто́чник.
гэнсирёку 原子力 а́томная эне́ргия.
гэнсирёку-хацудэндзё 原子力発電所 а́томная электроста́нция.
гэнсирин 原始林 первобы́тный (де́вственный) лес.
гэнсиро 原子炉 «а́томный котёл», реа́ктор.
гэнси-рокэттодан 原子ロケット弾 я́дерная раке́та.
гэнсирон 原子論 *см.* гэнсйсэцу.
гэнсйсай 元始祭 *дворцовый праздник 3 января.*
гэнси-сэккидзидай 原始石器時代 *археол.* эоли́т.
гэнсйсэн 原子戦 термоя́дерная война́.
гэнсйсэцу 原子説 атоми́зм, атомисти́ка
гэнсйсюги 原始主義 примити́визм.
гэнсй-тихэй 現視地平 *астр.* ви́димый горизо́нт.
гэнси-фунсайки(-хакайки) 原子粉砕機(破壊機) циклотро́н
гэнси-хигайти 原子被害地 райо́н, пострада́вший от взры́ва а́томной бо́мбы.
гэнсйхо 原子砲 а́томная пу́шка.
гэнсйцу 言質 *разг.* 1) обеща́ние; 言質を与える дать обеща́ние. [по]обеща́ть; дать сло́во; ...という言質を取る получи́ть обеща́ние, что...; 言質を取られないように話す говори́ть, не обеща́я ничего́ определённого; не свя́зывать себя́ обеща́нием; 2) оправда́ние *(на будущее)*.
гэнсо 元素 *хим.* элеме́нт; ～[но] элеме́нтный, элемента́рный.
гэнсо 元祖 родонача́льник, основополо́жник.
гэнсо 減租 сниже́ние поземе́льного нало́га.
гэнсо 厳粛 *кн.* жесто́кий моро́з.
гэнсо 幻想 фанта́зия; илл(ю)зия; виде́ние; мечты́; химе́ра; ～тэки при́зрачный; фантасти́ческий; 幻想をうえつける се́ять илл(ю)зии.
гэнсо 現送 пересы́лка де́нег, отпра́вка зо́лота: ～-суру пересыла́ть *(деньги, золото)*.
гэнсо 舷窓 *мор.* порт *(отверстие в борту)*; [бортово́й] иллюмина́тор.
гэнсокёку 幻想曲 *муз.* фанта́зия.
гэнсоку 原則 [основно́й] при́нцип; основно́й зако́н; о́бщее пра́вило; ～тэкина принципиа́льный; ～тэкини а) принципиа́льно, в при́нципе, в основно́м; б) как пра́вило; 原則を立てる устана́вливать при́нцип, формули́ровать пра́вило.
гэнсоку 原速 норма́льная (обы́чная) ско́рость.
гэнсоку 減速 1) уменьше́ние (сниже́ние) ско́рости; 2) заме́дленное движе́ние; сни́женная ско́рость.
гэнсоку 舷側 *мор.* борт [су́дна]; ～-ни вдоль су́дна, по бо́рту
гэнсокуватаси 舷側渡し *ком.* фра́нко вдоль бо́рта су́дна, фас
гэнсокудзай 減速材 *физ.* замедли́тель *(реакции)*.
гэнсокудзё 原則上: ～[-кара] с принципиа́льной то́чки зре́ния
гэнсокудо 減速度 *см.* гэнсоку 減速 2.
гэнсокухо 舷側砲 *мор.* бортово́е ору́дие
гэнсон 減損: ～-суру име́ться, [действи́тельно] име́ть ме́сто, реа́льно существова́ть *(о факте)*; сохраня́ть [по́лную] си́лу *(о законе)*
гэнсон 減損 уменьше́ние, сокраще́ние; поте́ри; у́быль; изно́с; ～-суру уменьша́ться; сокраща́ться; теря́ть в весе; изна́шиваться; обесце́ниваться.
гэнсон 玄孫 праправну́к, праправну́чка.
гэнсон 現存: ～[но] ны́не здра́вствующий; существу́ющий, сохрани́вшийся; ～-суру существова́ть; жить; сохраня́ться
гэнсонгаку 減損額 разме́р обесце́нивания (поте́рь); ски́дка на по́рчу *(товара)*.
гэнсо-сюкирицу 元素週期律 *хим.* периоди́ческая систе́ма элеме́нтов.
гэнсотэн 現送点 *см.* гэнкин-юсотэн.
гэнсу 現数 реа́льное коли́чество; существу́ющее число́; *воен.* чи́сленный (боево́й) соста́в.
гэнсу 減数 вычита́емое [число́].
гэнсуй 元帥 ма́ршал; адмира́л фло́та.
гэнсуй 減水 спад воды́; ни́зкий у́ровень воды́; ～-суру вода́ спада́ет (убыва́ет); у́ровень воды́ понижа́ется; 川は減水した вода́ в реке́ спа́ла (пошла́ на у́быль).
гэнсуй 減衰 *физ.* затуха́ние; демпфи́рование; амортиза́ция; декреме́нт.
гэнсуйбаку 原水爆 (*сокр.* 原子爆弾 *и* 水素爆弾) а́томная и водоро́дная бо́мбы.
гэнсуйдзё 元帥杖 ма́ршальский жезл.
гэнсуйкин 原水禁 *сокр.* запреще́ние испыта́ний ядерного ору́жия.
гэнсуйкэй 減衰計 *радио* декреме́тр.
гэнсуйто 元帥刀 ма́ршальская са́бля.
гэнсуйфу 元帥府 *ист.* вы́сший вое́нный сове́т *(из маршалов и адмиралов)*.
гэнсун[дай] 原寸[大] натура́льная величина́; ～но в натура́льную величину́.
гэнсундори 原寸通り согла́сно натура́льной величине́; в натура́льную величину́.
гэнсэ 現世 *см.* гэнсэй 現世.
гэнсэй 原生 *биол.* абиогене́з, самопроизво́льное зарожде́ние.
гэнсэй 弦声 *поэт.* зву́ки струн.

гэнсэй 厳正 1) то́чность; стро́гость, тре́бовательность; ～**на** то́чный; стро́гий, тре́бовательный; 2) беспристра́стие; ～**на** беспристра́стный, справедли́вый.

гэнсэй 現世 1) э́тот мир (свет); ～**тэки** земно́й; мирско́й; 2) *см.* гэндай.

гэнсэй 現制 ны́нешняя (существу́ющая) систе́ма.

гэнсэй 現勢 *кн.* 1) *см.* гэндзё 現状; 2) *см.* гэнъто́-сэйрёку.

гэнсэй 芫菁 жук-нары́вник, шпа́нская му́шка, Lytta vesicatoria *Fabr.*

гэнсэй-гансэки 原成岩石 *геол.* первичные (протоге́нные, необло́мочные) го́рные поро́ды.

гэнсэй-дзинруй 現生人類 *антр.* челове́к совре́менного ти́па, Homo sapiens.

гэнсэйдо 原生土 *геол.* элю́вий, проду́кты выве́тривания; оса́дочная [под]по́чва.

гэнсэй-кагаку 厳正科学 то́чные нау́ки.

гэнсэйки 現世紀 теку́щее столе́тие, наш (ны́нешний) век.

гэнсэйрин 原生林 де́вственный (первобы́тный) лес.

гэнсэйсэцу 原生説 *биол.* тео́рия самопроизво́льного зарожде́ния.

гэнсэйсюги 厳正主義 пурита́нство, стро́гость нра́вов.

гэнсэйфу 現政府 ны́нешнее прави́тельство.

гэнсэйхин 原生品 первичный проду́кт, [первичное] сырьё.

гэнсэки 言責 *кн.* отве́тственность за свои́ слова́; ～**-га ару,** 言責を負う отвеча́ть за свои́ слова́; 言責は私にある за ска́занное отвеча́ю я; 言責を重んじる держа́ть своё сло́во, быть ве́рным своему́ сло́ву.

гэнсэки 原籍 припи́ска *(к определённому пункту).*

гэнсэкйти 原籍地 ме́сто припи́ски.

гэнсэкки 原石器 *археол.* эоли́ты.

гэнсэн 厳選 тща́тельный отбо́р; ～**суру** а) тща́тельно отбира́ть, стро́го отбира́ть; б) быть тща́тельно ото́бранным.

гэнсэн 源泉 *кн.* родни́к, ключ; *прям. и перен.* исто́чник.

гэнсэн 絃線 струна́.

гэнсэн-кадзэй 源泉課税 обложе́ние исто́чников дохо́да.

гэнсэн-сётокудзэй 源泉所得税 подохо́дный нало́г, уде́рживаемый из за́работка.

гэнсэн-тёсю 源泉徴収 взима́ние (удержа́ние) нало́гов по ме́сту получе́ния дохо́да.

гэнсэнъи 原繊維 волоко́нце; фибри́лла; ме́лкие воло́кна.

гэнсэцу 言説 замеча́ние, мне́ние, утвержде́ние, выска́зывание; то́лки, разгово́ры.

гэнсэцу 原説 первонача́льное (ра́нее вы́сказанное) мне́ние.

гэнсю 元首 сувере́н, властели́н.

гэнсю 原種 заро́дыш, эмбрио́н.

гэнсю 厳守 стро́гое соблюде́ние *(правил и т. п.);* ～**-суру** стро́го соблюда́ть (храни́ть, приде́рживаться); 法律を厳守して в стро́гом соответствии с зако́ном.

гэнсю 減収 уменьше́ние (пониже́ние) дохо́дов (уро́жая, сбо́ра).

гэнсюку 減縮 уменьше́ние, сокраще́ние; ～**-суру** а) уменьша́ть[ся], сокраща́ть[ся]; уре́зывать; б) сжима́ть[ся].

гэнсюку 厳粛: ～**на** 1) стро́гий, серьёзный; 2) торже́ственный, велича́вый.

гэнсюцу 現出 *кн.* появле́ние, появле́ние; обнаруже́ние; ～**-суру** а) появля́ться, станови́ться ви́димым; пока́зываться; обнару́живаться; б) пока́зывать; 奇異な光景を現出する представля́ть (явля́ть) собо́й стра́нное зре́лище.

гэнся 減車 сокраще́ние движе́ния [тра́нспорта] *(числа автобусов на линии и т. п.);* сокраще́ние подви́жного соста́ва.

гэнсяку 現尺 натура́льная величина́.

гэнсяхо 現写法 живо́е описа́ние.

гэнтай 原隊 *воен.* своя́ часть, часть припи́ски.

гэнтай 減退 уменьше́ние, ослабле́ние; упа́док; ～**-суру** убыва́ть, ослабева́ть, уменьша́ться. па́дать; 食慾の減退 поте́ря аппети́та.

гэнтан 厳探 тща́тельные ро́зыски; ～**-суру** производи́ть тща́тельные ро́зыски.

гэнтан 減反(段) сокраще́ние посевно́й пло́щади.

гэнтару 厳たる *см.* гэн 厳.

гэнтацу 厳達: ～**-суру** отдава́ть стро́гий прика́з.

гэнтё 原著 оригина́л, оригина́льное произведе́ние *(в противоп. переводу, переделке).*

гэнтё 幻聴 слухова́я галлюцина́ция.

гэнтё 玄鳥 *кн. см.* цубамэ.

гэнтёся 原著者 а́втор.

гэнти 現地: ～**-ни** на ме́сте; на места́х; 紛争を現地に止める локализова́ть конфли́кт.

гэнти 言質 1) обеща́ние; 2) оправда́ние.

гэнти-кэнсё 現地検證 выезда́я се́ссия суда́; осмо́тр чле́нами суда́ ме́ста преступле́ния.

гэнти-хакэнъин 現地派遣員 специа́льный корресподе́нт [, командиро́ванный на ме́сто происше́ствия].

гэнти-хого 現地保護 защи́та [прав и интере́сов] свои́х гра́ждан на ме́сте (за грани́цей).

гэнти-хо̄коку 現地報告 сообще́ние с ме́ста (из пе́рвых рук); репорта́ж.

гэнти-хомбу 現地本部 полево́й штаб.

гэнти-хо̄со̄ 現地放送 радиопереда́ча с ме́ста (из теа́тра, со стадио́на *и т. п.*).

гэнто 儼と: ～**-сйтэ** *см.* гэндзэн 儼然.

гэнто̄ 原頭 *кн. (гл. обр. после названия)* по́ле, [учёбный] плац.

гэнто̄ 厳冬 *кн.* суро́вая зима́.

гэнто̄ 幻灯 *см.* гэнто̄-кикай.

гэнто̄ 減等 смягче́ние, сниже́ние; ～**-суру** смягча́ть, снижа́ть.

гэнто̄ 舷灯 *мор.* бортовы́е огни́.

гэнто̄га 幻灯画 диапозити́в.

гэнто̄кай 幻灯会 пока́з диапозити́вов.

гэнто̄-кикай 幻灯器械 проекцио́нный аппара́т; эпидиаско́п.

гэнто̄-сясинъэ 幻灯写真絵 диапозити́в.

гэнтэй 現提 (*сокр.* 現物提供) това́рная нали́чность *(на рынке);* предложе́ние.

гэнтэй 舷梯 *мор.* бортово́й трап.

гэнтэй 限定 1) ограниче́ние; ～**-суру** ограни́чивать; ～**-сйта** ограни́ченный; ～**тэки** ограни́чительный; 会員を百名に限定する ограни́чивать число́ чле́нов со́тней челове́к; 2) определе́ние, дефини́ция; *филос.* детермина́ция; ～**-суру** определя́ть, уточня́ть; *филос.* детермини́ровать; ～**-сйта** определённый; ～**тэки** определя́ющий, уточня́ющий; 副詞は用言を限定する наре́чие поясня́ет предикати́в.

гэнтэйбан 限定版 [устано́вленный] тира́ж.

гэнтэй-какаку 限定価格 преде́льная (максима́льная) цена́ *(установленная властями).*

гэнтэй-мэнкё 限定免許 ограни́ченная лице́нзия; *перен.* права́ шофёра-люби́теля.

гэнтэн 原点 исхо́дная (нача́льная) то́чка.

гэнтэн 減点 неудовлетвори́тельная оце́нка; ～**-суру** поста́вить неудовлетвори́тельную оце́нку.

гэнтю 原註(注) первонача́льные заме́тки (коммента́рии).

гэнханкэцу 原判決 первонача́льное реше́ние.

гэнхацубё 原発病 первонача́льное заболева́ние.

гэнхокэн 原保険 пе́рвое страхова́ние.

гэнхокэн-гёся 原保険業者 *сущ.* впервы́е страху́ющийся.

гэнъан 原案 первонача́льный [законо]прое́кт (план);

原案通り可決する приня́ть [законо]прое́кт в це́лом (без измене́ний).

гэнъёго 現用語 живо́й язы́к *(в противоп. мёртвым)*.

гэнъин 原因 причи́на, фа́ктор; ко́рень, исто́чник; **...-ни ～-суру** объясня́ться *чем-л.*, проистека́ть *из чего-л.*; 原因なくしては結果が生じない всему́ есть свои́ причи́ны; 原因に遡る установи́ть причи́ну; 原因を...に帰する припи́сывать причи́ну *чему-л.*, объясня́ть *чем-л.*; 流感が原因となって百名も死んだ от гри́ппа поги́бло не ме́нее ста челове́к; 何がその原因となった из-за чего́ э́то произошло́?

гэнъин 減員 сокраще́ние шта́тов.

гэнъин 現員 чле́нский соста́в [в настоя́щее вре́мя]; нали́чный соста́в сотру́дников (*кома́нды и т. п.*).

гэнъинрон 原因論 *филос.* уче́ние о причи́нности.

гэнъин-фумэй 原因不明: **～но** необъясни́мый, происходя́щий от неизве́стных причи́н.

гэнъō 玄奥 *см.* гэммё.

гэнъон 原音 *физ.* основно́й тон.

гэнъун 眩暈 *мед.* головокруже́ние.

гэнъэй 幻影 виде́ние, при́зрак; иллю́зия; фантасмаго́рия; **～тэки** при́зрачный, иллюзо́рный; 幻影を追う пита́ть иллю́зии.

гэнъэй-сёмэцу 幻影消滅 разочарова́ние, утра́та иллю́зий.

гэнъэки 現役 действи́тельная [вое́нная] слу́жба; 現役に服する проходи́ть (быть при́званным на, поступи́ть на) действи́тельную слу́жбу; 現役の軍人 ка́дровый вое́нный; 現役を免ぜられる быть увóленным в запа́с; быть демобилизóванным; 現役を終る отслужи́ть срок действи́тельной слу́жбы.

гэнъэкйкан 現役艦 *воен.* кора́бль, укомплекто́ванный ли́чным соста́вом и гото́вый к пла́ванию, кора́бль в строю́.

гэнъэки-мэйбо 現役名簿 спи́сок ка́дрового офице́рского соста́ва.

гэнъэкйхō 現役俸 де́нежное довóльствие *(кадрового военного)*.

гэнъэкйхэй 現役兵 солда́т (рядово́й) действи́тельной слу́жбы.

гэнъэн 舷縁 *мор.* планши́р.

гэнъю 原油 [сыра́я] нефть.

гэнъю 現有: **～[но]** нали́чный, име́ющийся в нали́чии; **～-суру** владе́ть *чем-л.* (име́ть *что-л.*) [в настоя́щее вре́мя].

гэнъю 原由 основна́я причи́на.

гэнъю-сэйрёку 現有勢力 реа́льная си́ла, реа́льное влия́ние *(политической партии и т. п.)*.

гэнъя 原野 пу́стошь; пусты́рь; за́лежная земля́, [необрабóтанное] по́ле.

гэнэцу 解(下)熱 понижéние температу́ры *(больного)*; **～-суру** снижа́ть (сбива́ть) температу́ру.

гэнэцудзай 解熱剤 жаропонижа́ющее сре́дство.

гэппё 月表 ме́сячная сво́дка (табли́ца), ме́сячный гра́фик.

гэппё 月評 ме́сячное обозре́ние.

гэппō 月報 [еже]ме́сячное обозре́ние; [еже]ме́сячный бюллете́нь (журна́л).

гэппō 月俸 *см.* гэккю.

гэппу 噯気 отры́жка; げっぷが出る рыга́ть.

гэппу 月賦 ежеме́сячный взнос *(за купленное в рассрочку)*; 月賦で一千円ずつ支払う выпла́чивать ежеме́сячно по ты́сяче ие́н; 三カ月の月賦で買う купи́ть в рассро́чку на три ме́сяца.

гэппубараи 月賦払い поме́сячная вы́плата [за ку́пленное в рассро́чку].

гэра ゲラ (*англ.* galley) 1) *полигр.* набо́рная доска́; верста́тка; 2) *сокр. см.* гэрадзури.

гэрагэра げらげら *ономат.*: げらげら笑う раска́тисто хохота́ть.

гэрагэвараи げらげら笑い хóхот, гоготáнье.

гэрадзури ゲラ刷 *полигр.* гра́нка *(оттиск)*.

гэраку 下落 паде́ние, понижéние *(цен)*; паде́ние ку́рса, обесце́нение *(ценных бумаг)*; **～-суру** па́дать *(о ценах, авторитете)*, понижáться *(о ценах)*; па́дать в цене́, обесце́ниваться *(об акциях)*.

гэри 下痢 поно́с, расстро́йство желу́дка; **～-[о] суру** *кого-л.* сла́бит, *у кого-л.* поно́с, расстро́йство желу́дка; ...のために下痢を起す расстро́ить себе́ желу́док *чем-л.*

гэридомэ 下痢止め *фарм.* закрепля́ющее (вя́жущее) сре́дство.

гэрира[сэн] ゲリラ[戦] (*от исп.* guerilla) партиза́нская война́.

гэрирахэй ゲリラ兵 партиза́н.

гэрисэй 下痢性: **～но** слаби́тельный, послабля́ющий.

гэро げろ *прост.* блево́тина.

гэрō 下郎 *уст.* слуга́; простолюди́н.

гэрōкотоба 下郎言葉 простонаро́дный язы́к.

гэру ゲル (*англ.* gel) *хим.* гель, студени́стый оса́док.

гэрэцу 下劣: **～на** ни́зкий, по́длый, презре́нный; вульга́рный.

гэрэцу̀кан 下劣漢 грубия́н, хам; подле́ц.

гэряку 下略 *кн.* «остально́е опу́щено» *(в тексте)*.

гэсаку 下策 *кн.* плоха́я поли́тика, плохо́й план.

гэсаку 戯作 1) *уст.* лёгкая (развлека́тельная) литерату́ра; 2) *ист.* наро́дная литерату́ра *(в эпоху Токугава)*.

гэсаку-саммай 戯作三昧 *обр.* ухо́д в чи́стую литерату́ру; 戯作三昧の生活へにげこむ укры́ться в «ба́шне из слоно́вой ко́сти».

гэсан 下山 1) спуск с горы́; **～-суру** спуска́ться с горы́; 2) вы́ход из хра́ма; **～-суру** выходи́ть из хра́ма, покида́ть храм.

гэси 夏至 1) *астр.* ле́тнее солнцестоя́ние; 2) *название четвёртого сезона лета (с 22 июня, ср.* нидзю̄сйки).

гэсйсэн 夏至線 тро́пик Ра́ка.

гэсоку 下足 сня́тая о́бувь *(при входе)*.

гэсокубан 下足番 гардеро́бщик *(хранящий обувь посетителей)*.

гэсокурё 下足料 пла́та за хране́ние о́буви *(снимаемой при входе)*.

гэсокӯфуда 下足札 номеро́к на о́бувь *(снятую при входе)*.

гэссан 月産 ме́сячная проду́кция (вы́работка, добы́ча); ме́сячная производи́тельность.

гэссёку 月色 *кн.* лу́нный свет.

гэссёку 月蝕(食) лу́нное затме́ние.

гэссинкэй 月震計 лу́нный сейсмо́граф.

гэссори げっそり *ономат.*: げっそり痩せる *прост.* стать худы́м как ще́пка.

гэссю 月収 ме́сячный дохо́д.

гэсся 月謝 [ежеме́сячная] пла́та за обуче́ние; 月謝は無料です обуче́ние беспла́тное; 三百円の月謝で教える обуча́ть за три́ста ие́н в ме́сяц.

гэссянаси 月謝無し: **～-дэ** беспла́тно (*учить, обучаться*).

гэсу 下司 невоспи́танный (гру́бый) челове́к; грубия́н, хам; ◇下司の後智恵 [дура́к] за́дним умо́м кре́пок.

гэсубару 下司(種)張る *прост.* хами́ть, вести́ себя́ неприли́чно.

гэсубатта 下司ばった вульга́рный, гру́бый, ха́мский.

гэсугути 下司口 *связ.*: 下司口を利く груби́ть, хами́ть.

гэсуй 下水 1) водосто́чная (дрена́жная, канализацио́нная) кана́ва, водосто́к; сток для канализацио́нных вод; 2) сто́чные во́ды.

гэсуйгути 下水口 отве́рстие водосто́ка.

гэсуйдамэ 下水溜め канализацио́нный (дрена́жный) коло́дец, коло́дец для сто́чных вод; колле́ктор.

гэсуйдо 下水道 водосто́к; дрена́жная систе́ма, канализацио́нная сеть.
гэсуйкан 下水管 водосто́чная (канализацио́нная, дрена́жная) труба́.
гэсуй-кофу 下水工夫 канализа́тор, дрена́жник *(рабочий)*.
гэсуй-сёбун 下水処分 очи́стка сто́чных вод.
гэсукондзё 下司根性 ха́мский дух, душе́вное ха́мство.
гэсутапо ゲスタポ (*нем.* Gestapo) геста́по.
гэсуто ゲスト (*англ.* guest) гастролёр.
гэсэва 下世話 *прост.* общеупотреби́тельное выраже́ние; 下世話にいう様に как говоря́т, как говори́тся.
гэсэн 下船 вы́садка [на бе́рег]; **~-суру** сходи́ть с су́дна [на бе́рег]; **~-сасэру** выса́живать с су́дна; **спи́сывать с корабля́** *(экипаж)*.
гэсэн 下賤 1): **~но** ни́зкого происхожде́ния; 下賤の生れ ни́зкое происхожде́ние; 下賤の身 челове́к ни́зкого происхожде́ния; 2): **~на** ни́зкий, вульга́рный; 下賤な言葉を使う употребля́ть вульга́рные выраже́ния.
гэсэнай 解せない *прост.* непоня́тный; あの男は私にはどうも解せない не пойму́, что он за челове́к.
гэсюку 下宿 1): **~-суру** квартирова́ть (жить) на по́лном пансио́не, снима́ть ко́мнату с пита́нием (со столо́м); 2) *см.* гэсюкуя.
гэсюкунин 下宿人 жиле́ц, квартира́нт *(снимающий комнату со столом)*.
гэсюкурё 下宿料 пла́та за кварти́ру и стол.
гэсюку-сэйкацу 下宿生活: **~-суру** жить в пансио́не.
гэсюкуя 下宿屋 дешёвый пансио́н, номера́ (мебли́рованные ко́мнаты) со столо́м; **~-о суру** держа́ть пансио́н, сдава́ть ко́мнаты со столо́м.
гэсюнин 下手人 *уст.* престу́пник; уби́йца.
гэсютапо ゲシュタポ *см.* гэсу́тапо.
гэся 下車 вы́садка *(из вагона, машины и т. п.)*; **~-суру** сходи́ть, выходи́ть; выса́живаться *(из поезда, машины и т. п.)*.
гэсядзё 下車場 ме́сто вы́садки (вы́грузки).
гэсятэн 下車点 пункт вы́садки (вы́грузки).
гэта 下駄 гэта́ *(яп. деревянная обувь)*; 下駄の歯 подста́вки гэта́; 下駄をあずける сдать гэта́ на хране́ние (в гардеро́б) *(напр. при посещении театра)*; *обр.* снять с себя́ вся́кую (переложи́ть *на кого-л.* всю) отве́тственность; 下駄をはく надева́ть гэта́; *обр.* брать (уде́рживать) в свою́ по́льзу *(о посреднике, подрядчике и т. п.)*; あいつはよく下駄をはく男だ он и себя́ не забыва́ет *(удерживая в свою пользу как посредник)*; 下駄も仏も同じ木のきれ *погов.* и гэта́ и бу́дда [де́лаются] из одного́ и того́ же де́рева.
гэтабаки 下駄履き: **~-дэ** в гэта́; 下駄履きの建物 *прост.* жило́й дом, в пе́рвом этаже́ кото́рого размеще́ны магази́ны.
гэтабако 下駄箱 я́щик для гэта́.
гэтая 下駄屋 1) ла́вка гэта́; 2) мастерска́я гэта́; 3) ма́стер, ремонти́рующий гэта́.
гэти 下知 *см.* гэдзи.
гэтору ゲートル (*англ.* gaiters) ге́тры; кра́ги; гама́ши; обмо́тки; [足に]ゲートルを付けて в ге́трах (кра́гах, гама́шах, обмо́тках).
гэттан 月旦(坦) *кн.* 1) пе́рвое число́ [ме́сяца]; 2): **~-суру** обсужда́ть *(напр. кандидатуру)*; 3) *см.* гэттанхё.
гэттанхё 月旦評 оце́нка люде́й, характери́стика *(разных лиц, кандидатов и т. п.)*.
гэттёсэки 月長石 *мин.* лу́нный ка́мень.
гэтэмоно 下手物 *прост.* гру́бая (проста́я, дешёвая, низкосо́ртная) вещь.
гэхай 下輩 *см.* кахай 下輩.
гэхин 下品: **~на** вульга́рный; гру́бый; низкопро́бный; неприли́чный, са́льный; 下品な人 вульга́рная ли́чность, невоспи́танный (не уме́ющий себя́ вести́) челове́к; 下品な言葉 гру́бая речь, гру́бое (вульга́рное) выраже́ние; 下品な話 неприли́чный (са́льный) расска́з; 彼の行いは下品だ он не уме́ет себя́ вести́.
гэцугаку 月額 ежеме́сячная су́мма; ежеме́сячный взнос.
гэцудзи 月次: **~[но]** *кн.* ежеме́сячный.
гэцудзикай 月次会 ежеме́сячное собра́ние.
гэцуё 月余 *кн.* ме́сяц с ли́шком.
гэцуё[би] 月曜[日] понеде́льник.
гэцумацу 月末 коне́ц ме́сяца.
гэцумацубараи 月末払い упла́та [по счета́м] в конце́ ме́сяца.
гэцумацуватаси 月末渡し доста́вка в конце́ ка́ждого ме́сяца.
гэцумосё 月盲症 *мед.* кури́ная слепота́.
гэцумэй 月明 *поэт.* лу́нный свет; **~но** лу́нный; 月明に乗じて воспо́льзовавшись лу́нной но́чью.
гэцумэн 月面 *кн.* пове́рхность луны́.
гэцумэндзу 月面図 ка́рта луны́.
гэцури 月利 ме́сячный при́быль, ме́сячный дохо́д.
гэцурин 月輪 *кн.* диск луны́, луна́.
гэцурэй 月例 *см.* гэцудзи.
гэцурэй 月齢 *астр.* во́зраст луны́ *(а) период, прошедший с последнего новолуния; б) время существования Луны)*.
гэцуя 月夜 *поэт.* лу́нная ночь.
гэя 下野: **~-суру** выходи́ть в отста́вку; устрани́ться (отка́зываться) от обще́ственной де́ятельности.
гю 牛 *прост. сокр. см.* гю́нику.
гю 妓夫 *прост.* зазыва́ла [публи́чного до́ма].
гю ぎゅー *ономат.*: ぎゅーと言う音 скрип; писк; визг; ぎゅーと開く откры́ть со скри́пом *(дверь и т. п.)*, скри́пнуть *(дверью и т. п.)*; ◇ぎゅーという目にあわす поста́вить *кого-л.* на коле́ни *(подчинить себе)*.
гюба 牛馬 коро́вы (быки́) и ло́шади; рабо́чий скот; 人を牛馬の様にこき使う помыка́ть *кем-л.*, выма́тывать жи́лы *у кого-л.*
гюби 牛尾 *см.* гюго.
гюго 牛後 *кн.* бы́чий хвост; *ср.* кэйкō 鶏口.
гюгю ぎゅうぎゅう *ономат.*: ぎゅうぎゅう鳴る скрипе́ть; ぎゅうぎゅう鳴る音 скрип; ぎゅうぎゅう詰め込む проти́скиваться [внутрь]; そうぎゅうぎゅう押すな! не жми́те так! *(в трамвае и т. п.)*; ぎゅうぎゅういう目に遭わしてやる ты у меня́ запищи́шь, я тебе́ покажу́ [ку́зькину мать]!
гюдзи 牛耳 *кн.* у́ши быка́; ◇...の牛耳を執る верхово́дить *кем-л. (в организации, движении и т. п.)*.
гюдзиру 牛耳る верхово́дить, кома́ндовать; задава́ть тон; 牛耳られる быть под *чьим-л.* контро́лем (*чьей-л.* кома́ндой).
гюдзумэ ぎゅう詰め: **~-ни нару** быть битко́м наби́тым; 劇場はぎゅう詰めだった теа́тр был перепо́лнен.
гюё 牛羊 коро́вы и о́вцы, рога́тый скот.
гюётоннику 牛羊豚肉 мя́со *(как продукт)*; говя́дина, бара́нина и свини́на.
гюин-басёку 牛飲馬食: **~-суру** *обр.* есть в три го́рла и пить за двои́х.
гюкан 牛罐 *прост.* мясны́е консе́рвы *(из говядины)*.
гюнабэ 牛鍋 сковоро́дка с жа́реным мя́сом; 牛鍋を突っつく есть жа́реную говя́дину со сковоро́дки.
гюнику 牛肉 говя́дина, мя́со.
гюникуя 牛肉屋 1) мясна́я [ла́вка]; 2) мясни́к.
гюню 牛乳 [коро́вье] молоко́; 牛乳で育てる выка́рмливать коро́вьим молоко́м *(ребёнка)*, применя́ть иску́сственное пита́ние; 牛乳をしぼる дои́ть *(корову)*; 牛乳の上皮を掬い取る снима́ть [с молока́] сли́вки.
гюнюбин 牛乳瓶 моло́чная буты́лка, буты́лка из-под молока́.
гюню-сакусюсё 牛乳搾取所 моло́чная фе́рма.

гю̄ню̄-хайтацўфу 牛乳配達夫 моло́чник *(развозящий молоко по домам)*.

гю̄ню̄я 牛乳屋 1) моло́чная, моло́чный магази́н, магази́н «Молоко́»; 2) торго́вец молоко́м; разно́счик молока́, моло́чник.

гю̄раку 牛酪 [сли́вочное] ма́сло; *чаще* бата.

гю̄рю̄ 牛蠟 *см.* гю̄си.

гю̄си 牛脂 говя́жий жир.

гю̄ся 牛舎 коро́вник.

гю̄тарю̄ 妓夫太郎 *прост. см.* гю̄ 妓夫.

гю̄тю̄ 牛刀 *кн.* нож мясника́; ◇ 牛刀をもって鶏を割く стреля́ть из пу́шек по воробья́м (*букв.* ножо́м мясника́ ре́зать ку́рицу).

гю̄тю̄ 牛痘 теля́чья (коро́вья) о́спа; 牛痘を植える де́лать противоо́спенную приви́вку (вакцина́цию), прививать о́спу.

гютто ぎゅっと *ономат.* 1) кре́пко *(схватить, сжать)*; ту́го, кре́пко *(связать, затянуть)*; си́льно *(толкнуть)*; 2) со скри́пом.

гю̄хи 牛皮 1) воло́вья шку́ра (ко́жа); 2) (*тж.* 求皮) гю̄хи *(вид мармеладных конфет)*.

гю̄хо 牛歩 *связ.:* 牛歩で進む *обр.* продвига́ться черепа́шьим ша́гом.

гю̄эки 牛疫 эпизооти́ческое заболева́ние рога́того скота́.

гю̄я 牛屋 *прост.* 1) мясна́я [ла́вка]; 2) рестора́нчик с мясно́й ку́хней.

гяба[дзин] ギャバ[ジン] (*англ.* gaberdine) габарди́н.

гябаори ギャバ織り: **～но** габарди́новый.

гябэру ギャベル (*англ.* gavel) молото́чек [председа́теля].

гягу ギャグ (*англ.* gag) коми́ческий трюк.

гягя ぎゃーぎゃー *ономат.* уа́-уа́ *(о ребёнке)*; мя́у-мя́у *(о кошке)*; ぎゃーぎゃー鳴く гро́мко мяу́кать; ぎゃーぎゃー泣く пла́кать, крича́ть *(о ребёнке)*.

гядзя ギャザー (*англ.* gather) сбо́рки *(на платье)*.

гякка 逆下 *ав.* пики́рование, пике́; **～-суру** пики́ровать.

гякка 逆火 *воен.* ответный ого́нь.

гяккё 逆境 бе́дственное (тяжёлое) положе́ние; бе́дствие; напа́сть, беда́; **～-ни аттэ** в беде́; よく逆境に処する **выходи́ть** из тяжёлого положе́ния нанлу́чшим о́бразом; 彼はよく逆境に耐えた он перенёс мно́го испыта́ний, он мно́гое испыта́л.

гяккё 逆行 1) движе́ние наза́д (вспять), обра́тное движе́ние, обра́тный (за́дний) ход; **～-суру** дви́гаться наза́д (в обра́тном направле́нии, вспять, за́дним хо́дом); 2) движе́ние про́тив *чего-л.*; **～-суру** выступа́ть (идти́) про́тив *чего-л.*; 時代(時勢)に逆行する *обр.* плыть про́тив тече́ния.

гяккёка 逆効果 *см.* гякўкёка.

гяккёсу 逆コース *см.* гякўкёсу.

гяккёсэн 逆光線 *см.* гякўкёсэн.

гяку 嬉 *мед.* перемежа́ющаяся лихора́дка.

гяку 逆 противополо́жность, [не́что] противополо́жное; **～но** противополо́жный, обра́тный; **～ни** наоборо́т, напро́тив; в обра́тную сто́рону, наза́д; вверх нога́ми; **～ни суру** а) де́лать наоборо́т; б) де́лать в обра́тном поря́дке; в) перевора́чивать вверх нога́ми; 逆に行く идти́ вспять (в обра́тном направле́нии); 逆にやる де́лать наоборо́т (назло́); 逆は必ずしも真ではない обра́тное [утвержде́ние] не всегда́ пра́вильно; それは逆だ наоборо́т!; 事実はその逆だ на са́мом де́ле всё обстои́т наоборо́т, фа́кты говоря́т обра́тное; 風が逆だった дул проти́вный ве́тер; それとは逆に в противополо́жность э́тому; 逆に読む чита́ть в обра́тном поря́дке; 万事逆に行った всё пошло́ вверх дном; 逆に手を捩じる выкру́чивать ру́ки *кому-л.*; 逆に始める начина́ть не с того́ конца́; 逆に年を取る *обр.* молоде́ть.

гякуби 逆日 несчастли́вый день *(для рыболовов)*.

гякугавасэ 逆為替 *фин.* ретра́тта; 逆為替を組む выставля́ть ретра́тту.

гякугў 虐遇 *кн. см.* гякўтай.

гякугэки 逆撃 контрата́ка, контрнаступле́ние.

гякудзан 逆産 *мед.* рожде́ние ребёнка но́жками вперёд.

гякудзё 逆上 1) приля́в кро́ви к голове́; головокруже́ние; **～-суру** чу́вствовать головокруже́ние (приля́в кро́ви к голове́); 2) помеша́тельство; **～-суру** помеша́ться; *обр.* теря́ть го́лову; 彼は嬉しさの余り逆上した он был вне себя́ от ра́дости; 彼は成功のために逆上した успе́х вскружи́л ему́ го́лову.

гякудзоку 逆賊 мятёжник.

гякудзэри 逆競り аукцио́н со сниже́нием цен, пока́ не найдётся покупа́тель, «голла́ндский» **аукцио́н**.

гякудэ 逆手 *см.* гякўтэ.

гякудэнрю̄ 逆電流 *эл.* обра́тный ток.

гякуё 逆用: **～-суру** 1) применя́ть непра́вильно, испо́льзовать наоборо́т; 2) переверно́вывать *(шпиона)*.

гякуи 逆意 *см.* гякўсин 逆心.

гякўка 逆下 *см.* гякка 逆下.

гякўкайтэн 逆回転 обра́тное враще́ние.

гякўкирай 逆機雷 контрми́на.

гякўкё 逆行 *см.* гяккё.

гякўкёка 逆効果 обра́тный эффе́кт (результа́т); 逆効果を来たす производи́ть обра́тный (противополо́жный) эффе́кт.

гякўкёсу 逆コース 1) обра́тный курс; 逆コースを取る приде́рживаться противополо́жного ку́рса; 2) реакцио́нный курс; 逆コースの一環 звено́ в цепи́ реакцио́нной поли́тики.

гякўкёсэн 逆光線 *фото* за́дний свет.

гякўкёсэн-сясин 逆光線写真 *фото* тенево́й (силуэ́тный) сни́мок.

гякумё 逆名 *буд.* посме́ртное и́мя.

гякумодори 逆戻り возвраще́ние наза́д; движе́ние вспять, возвраще́ние к ста́рому; рецидив.

гякури 逆理 *кн.* парадо́кс; *ср.* гякўсэцу.

гякурю̄ 逆涙 *см.* саканами.

гякурю̄ 逆流 обра́тное тече́ние, тече́ние (пото́к) противополо́жного направле́ния; противото́к; обра́тный ток *(напр. крови)*; **～-суру** течь наза́д (в обра́тном направле́нии); 逆流に棹さす плыть [на ло́дке] про́тив тече́ния, поднима́ться вверх по реке́.

гякўсаё 逆作用 обра́тное де́йствие; [обра́тная] реа́кция.

гякўсан 逆算 подсчёт в обра́тном поря́дке; подсчёт на основа́нии позднейших да́нных.

гякўсацу 虐殺 1) зве́рское уби́йство; резня́; **～-суру** зве́рски уби́ть; перере́зать *(многих)*; 2) геноци́д.

гякўсацуся 虐殺者 жесто́кий уби́йца.

гякўси 虐使 *кн. см.* кокўси 酷使.

гякўсин 逆心 *кн.* веролóмный за́мысел (план); веролóмство.

гякўсин 逆進 *кн. см.* гяккё.

гякўсо 逆送 отсы́лка обра́тно; **～-суру** отсыла́ть обра́тно.

гякўсо 逆漕: **～-суру** таба́нить, грести́ в обра́тном направле́нии.

гякўсў 逆数 *мат.* обра́тная величина́.

гякўсуйсин-рокэтто 逆推進ロケット тормозна́я [реакти́вная] устано́вка; 逆推進ロケットを噴射する пуска́ть в ход (включа́ть) тормозну́ю дви́гательную устано́вку.

гякўсэй 虐政 тирания.

гякўсэндэн 逆宣伝 контрпропага́нда.

гякўсэцу 逆説 парадо́кс; **～тэки** парадокса́льный; 逆説的ㇾ聊くかも知れないが... э́то мо́жет показа́ться парадокса́льным, но...

гякўсю̄ 逆襲 1) контрата́ка; вы́лазка *(из крепости)*; **～-суру** контратакова́ть; производи́ть вы́лазку; 2) на-

хо́дчивый отве́т, пари́рование; **～-суру** отпари́ровать; 相手の論鉾を捕えて逆襲する испо́льзовать аргуме́нт оппоне́нта про́тив него́ самого́.

гякўтай 虐待 жесто́кое (плохо́е) обраще́ние; притесне́ние; **...-о ～-суру** жесто́ко (плохо́) обраща́ться *с кем-л.*; притесня́ть (трети́ровать) *кого-л.*

гякутайё 逆貸与 встре́чная ссу́да.

гякўтай-инрансё 虐待淫乱症 сади́зм.

гякўтё 逆潮 встре́чное (прили́во-отли́вное) тече́ние; тече́ние про́тив ве́тра.

гякўтё 逆調 неблагоприя́тное состоя́ние; 貿易の逆調 неблагоприя́тный бала́нс вне́шней торго́вли.

гякўто 逆徒 бунтовщи́к.

гякўто 逆賭: **～-суру** *кн.* предви́деть, предска́зывать; 逆賭し難い [кото́рый] тру́дно зара́нее предугада́ть.

гякўтэ 逆手 1) недозво́ленный приём *(в борьбе сумо́)*; выворачивание суста́ва *(в дзюдо́)*; 2) *бирж.* противоречи́вые де́йствия продавца́ и покупа́теля; 3): **～-суру** *перен.* идти́ вразре́з.

гякўтэгата 逆手形 *см.* гякугавасэ.

гякўтэйкё 逆提供 контрпредложе́ние.

гякўтэн 逆転 1) ре́зкий поворо́т, ре́зкая переме́на; **～-суру** ре́зко [из]меня́ться; 2) обра́тный ход; враще́ние в обра́тном направле́нии; *тех.* реверси́рование, переме́на хо́да; **～-суру** враща́ться в обра́тном направле́нии; идти́ обра́тно (вспять); развора́чиваться, дава́ть за́дний (обра́тный) ход; 3) *ав.* мёртвая пе́тля; **～-суру** де́лать мёртвую пе́тлю.

гякўтэндомэ 逆転止め *тех.* соба́чка, предохрани́тель, защёлка.

гякуун 逆運 невезе́ние, неблагоприя́тный поворо́т событий (судьбы).

гякўфў 逆風 встре́чный (проти́вный) ве́тер.

гякўхандō 逆反動 обра́тная реа́кция.

гякўханнō 逆反応 *физ.* обра́тная реа́кция.

гякўхибу 逆日歩 *бирж.* 1) бэкуорде́йшен; 2) депо́рт.

гякўхирэй 逆比例 обра́тная пропо́рция; **...-то ～-ни** обра́тно пропорциона́льно *чему-л.*

гякуэн 逆縁 *буд.* обра́тный (необы́чный) поря́док; иро́ния судьбы *(а): о смерти молодого раньше старого; б) о превращении гонителя веры в её проповедника; в) о молитве кого-л. за своего врага или за чужого человека)*; 逆縁ながら廻向します служу́ панихи́ду по нём, хотя́ я ста́рше его́ (хотя́ он был мои́м врагом; хотя́ он мне чужо́й).

гякуюню 逆輸入 реимпорт; **～-суру** реимпорти́ровать, ввози́ть обра́тно [то, что бы́ло вы́везено].

гякуюсюцу 逆輸出 реэкспорт; **～-суру** реэкспорти́ровать.

гямбуру ギャンブル (*англ.* gamble) аза́ртная игра́.

гянгу ギャング (*англ.* gang) 1)га́нгстер; 2) ба́нда.

гяппу ギャップ (*англ.* gap) 1) промежу́ток, зазо́р; просве́т; щель; 2) пробе́л, лаку́на; 3) переры́в.

гяра[нти] ギャラ[ンティー] (*англ.* garantee) 1) зало́г; 2) гаранти́рованный ми́нимум опла́ты *(напр. за выступление)*.

гяраппутōхё ギャラップ投票 (*англ.* Gallup) обсле́дование обще́ственного мне́ния.

гярарй ギャラリー (*англ.* gallery) 1) галере́я; 2) карти́нная галере́я; вы́ставочный зал; 3) галёрка *(а) места; б) часть публики)*.

гяфунто ぎゃふんと *связ.*: ぎゃふんと言わせる *прост. обр.* припере́ть к стене́; ぎゃふんと言う(参る) *обр.* быть припёртым к стене́, прикуси́ть язы́ко́к.

Д

да 駄 *(гл. обр. с числ.)* вьюк, кладь.

да だ *связка* есть, явля́ется, представля́ет собо́й; *часто не переводится;* よい天気だね хоро́шая пого́да!

дā だあ: **～-то нару** быть в замеша́тельстве; оказа́ться в затрудни́тельном положе́нии.

даан 駄鞍 вью́чное седло́.

даба 駄馬 вью́чная ло́шадь; *обр.* кля́ча; 駄馬につける навью́чивать ло́шадь.

даби 茶毘 (*санскр.* jhāpita) сожже́ние тру́па; крема́ция; 茶毘に付する преда́ть сожже́нию (крема́ции).

дабисё 茶毘所 ме́сто сожже́ния тру́пов.

дабо 太柄 деревя́нный болт, шип, шпо́нка, на́гель.

дабō 打棒 *спорт.* клю́шка, бита́.

дабоку 打撲 уда́р; **～-суру** ударя́ть, наноси́ть уда́р.

дабокусё 打撲傷 ушиб; контузия; кровоподтёк; ...に打撲傷を負う ушиби́ть себе́ *что-л.*

дабора 駄法螺 *связ.*: 駄法螺を吹く хва́стать, расписывать; 駄法螺を吹く人 хвасту́н, пустозво́н, враль.

дабохадзэ 蝦虎魚 *ихт.* бычо́к бу́рый, Glossogobius brunneus *Schlegel*.

дабудабу だぶだぶ 1): **～-сйта** мешкова́тый *(об одежде)*; пу́хлый *(о человеке)*; ...は私にはだぶだぶだ *что-л.* мне сли́шком широко́, на мне́ вися́т мешко́м; 2): **～-суру** переливаться че́рез край.

дабуру ダブル (*англ.* double) 1): **～[но]** двойно́й; ダブルの上着 двубо́ртный пиджа́к; 2) *спорт.* па́рные и́гры; 3) *см.* дабуру-бурэсу́то.

дабуру ダブる *разг.* 1) удва́ивать[ся]; сдва́ивать[ся]; дубли́ровать[ся]; 2) остава́ться на второ́й год; ダブった生徒 второго́дник; 3) *связ.* совпада́ть; 日曜と祭日がダブる воскресе́нье прихо́дится на пра́здник.

дабуру-бурэсу́то ダブル・ブレスト (*англ.* double-breast) двубо́ртный пиджа́к (костю́м); двубо́ртное пальто́.

дабуру-бэддо ダブル・ベッド (*англ.* double-bed) двухспа́льная крова́ть.

дабуру-падо́ру ダブル・パドール (*англ.* double-puddle) байда́рочное весло́.

дабуру-пуринтингу ダブル・プリンティング (*англ.* double-printing) *кино* двойна́я экспози́ция, напло́в.

дабурусу ダブルス (*англ.* doubles) *спорт.* па́рные и́гры; па́рный разря́д.

дабурю-си ダブリュー・シー (*англ.* W.C.) убо́рная, туале́т.

дабурую-си-пи-пи ダブルユ・シ・ピ・ピ (*англ.* WCPP) Всеми́рный Сове́т Ми́ра.

дабуцу́ку だぶつく 1) виси́ть мешко́м; 2) быть в избы́тке; 市場は商品がだぶついて困っている ры́нок перенасы́щен това́рами.

дабэн 駄弁 болтовня́, пустосло́вие; 駄弁を弄する болта́ть, пустосло́вить, разглаго́льствовать.

дабэру 駄弁る *прост.* болта́ть, каля́кать.

дага だが но, одна́ко; всё же, всё-таки.

дагакки 打楽器 *муз.* уда́рный инструме́нт.

дагаси 駄菓子 дешёвые сла́дости, дешёвая конфе́та.

дагасия 駄菓子屋 1) лавчо́нка с дешёвыми сластя́ми; 2) торго́вец сластя́ми.

дагё 打魚: **～-суру** *кн.* лови́ть ры́бу *(сетями, неводом)*.

дагу 駄具 вью́чное снаряже́ние.

дагэки 打撃 *прям. и перен.* уда́р; 打撃を加える(与える) наноси́ть уда́р.

дада 駄々 капри́зы, баловство́; 駄々をこねる капри́зничать, балова́ться.

дадакко 駄々っ子 капри́зный (избало́ванный) ребёнок.

дадаппирой 駄々っ広い *прост.* сли́шком широ́кий (просто́рный).

дадараасоби 駄々良(雅)遊び мотовство́; гульба́.
дадарадзин 駄々良(雅)人 мот; гуля́ка.
дадарэру だだれる капри́зничать, приверёдничать.
дадзакэ 駄酒 плохо́е сакэ́.
дадзё-дайдзин 太政大臣 *ист.* «вели́кий мини́стр» *(первый по рангу министр в древней Японии).*
дадзёкан 太政官 *ист.* управле́ние «вели́кого мини́стра» *(высший правительственный орган в древней Японии).*
дадзяку 懦弱: **～на** изне́женный, рассла́бленный, лени́вый; **～-ни суру** расслабля́ть.
дадзярэ 駄洒落 плоха́я (неуда́чная, дешёвая) остро́та, неуда́чный каламбу́р; 駄洒落を飛ばす неуда́чно состри́ть, отпусти́ть дешёвую остро́ту.
дадэн 打電 телегра́фирование; **～-суру** телегра́фировать, посыла́ть телегра́мму.
дай 代 *(часто после числ.)* поколе́ние; その家は親の代には繁昌したものです при жи́зни (во времена́) роди́телей э́тот дом процвета́л; あの店は代が替った э́тот магази́н сейча́с в рука́х насле́дника пре́жнего хозя́ина; 足利三代将軍 тре́тий сёгун Асика́га; 五代目菊五郎 Кикуторо́ пя́тый; リンカーンは何代目の大統領か Ли́нкольн кото́рый по счёту президе́нт?; *ср* ...дай 代.
дай 台 1) *подставка, подпорка любого вида:* подста́вка; сто́йка, стелла́ж; стани́на; быки́; опо́ра;цо́коль; ту́мба; пьедеста́л; ра́ма; ко́злы; штати́в; фона́рный столб; 2) подмо́стки, помо́ст; эстра́да; трибу́на; 3) стано́к; *ср.* ...дай 台.
дай 大 *связ.* большо́е; **～но** *прям. и перен.* большо́й; 大は小を兼ねる большо́е вмеща́ет ма́лое; из большо́го всегда́ мо́жно сде́лать ма́лое; 大は直径二百数十キロ、小は直径一メートルの穴まではっきり撮影されました бы́ли полу́чены отчётливые сни́мки кра́теров диа́метром от двухсо́т с ли́шним киломе́тров до одного́ ме́тра; かくして今日の大を成した а) так создало́сь э́то большо́е де́ло; б) так *кто-л.* дости́г ны́нешнего [ви́дного] положе́ния; 大の月 «большо́й» ме́сяц *(о месяце, имеющем 31 день);* 二人は大の仲よしだ они́ больши́е друзья́; ◇ 大の男 [взро́слый] мужчи́на; 大の字なりに寝る лежа́ть раски́нувшись *(букв.* в ви́де зна́ка 大);大の字なりに倒れる растяну́ться во весь рост, раски́нув ру́ки *(упасть); ср.* ...дай 大, дайнару.
дай 題 1) загла́вие, заголо́вок; *ср.* дайсуру; 2) те́ма; ...という題で文を作る написа́ть сочине́ние на те́му...; 3) вопро́с *(на экзамене).*
дай... 第 *преф. порядковых числ.;* 第十六 шестна́дцатый.
...дай 代 *(после обозначения лет)* го́ды; 一九三〇年代に в 30-х года́х XX ве́ка; 四十代の人 челове́к в со́рок с ли́шним лет (под пятьдеся́т лет).
...дай 台 I 1) у́ровень *(цен);* 百円台に達する дости́гнуть ста ие́н *(о цене, котировке и т.п.);* 2) *обозначает десятилетие (о возрасте):* 彼女は十台で結婚した она́ вы́шла за́муж, когда́ ей ещё не́ было двадцати́ [лет]; 彼はまだ廿台を越えぬ ему́ ещё нет тридцати́; 3) *счётный суф. для автомашин, повозок и т. п., для приёмников и др.*
...дай 台 II *(в геогр. названиях)* плато́, возвы́шенность.
...дай 大: **～но** в разме́ре..., разме́ром (величино́й) с...; 葉書大の разме́ром с откры́тку.
дайагураму ダイアグラム *(англ.* diagram) диагра́мма.
дайаку 大悪 большо́е зло; злодея́ние.
дайакунин 大悪人 отъя́вленный злоде́й.
дайакухидо 大悪非道: **～но** злоде́йский.
дайамондо ダイアモンド *см.* дайямондо.
дайан 代案 вариа́нт прое́кта (пла́на) *(выдвинутый взамен другого);* встре́чный прое́кт (план).
дайарогу ダイアログ *(англ.* dialogue) диало́г.
дайару ダイアル *см.* дайяру.
дайбакари 台秤 платфо́рменные весы́.
дайбандзяку 大磐石 больша́я скала́; **～дэ ару** *обр.* быть твёрдым как скала́.
дайбацу 題跋 *кн.* 1) предисло́вие и послесло́вие; 2) послесло́вие.
дайбингу ダイビング *см.* дайвингу.
дайбобами 大謀網 большо́й ставно́й не́вод.
дайбораку 大暴落 ре́зкое паде́ние (пониже́ние) *(цен и т. п.).*
дайбосю 大募集 большо́й набо́р *(рабочих, служащих);* **～-суру** производи́ть большо́й набо́р; 男女工員大募集 «тре́буется большо́е число́ рабо́чих и рабо́тниц».
дайбу 大分 [дово́льно] мно́го; о́чень, весьма́, значи́тельно; 大分時間がある име́ть доста́точно вре́мени; ещё мно́го вре́мени [остаётся]; この前お目にかゝってから大分になりました мы уже́ давно́ не ви́делись; 彼は大分日本にいました он дово́льно до́лго про́был в Япо́нии.
дайбубун 大部分 **1.** бо́льшая часть; **2.** бо́льшей ча́стью, в основно́м.
дайбун 大分 *см.* дайбу.
дайбутай 大部隊 большо́й отря́д; [кру́пное] войсково́е соедине́ние.
дайбуцу 代物 замени́тель, субститу́т; суррога́т, эрза́ц.
дайбуцу 大仏 огро́мная ста́туя Бу́дды.
дайбуцудэн 大仏殿 храм, где стои́т огро́мная ста́туя Бу́дды.
дайбэн 大便 испраже́ния, кал, экскреме́нты; стул.
дайбэн 代弁 1) представи́тельство; **～-суру** представля́ть *кого-л.*, быть *чьим-л.* представи́телем; говори́ть от *чьего-л.* лица́; 2) пла́та *за кого-л.;* **～-суру** плати́ть вме́сто *кого-л.* (в ка́честве *чьего-л.* уполномо́ченного).
дайбэнгё 代弁業 аге́нтство, представи́тельство.
дайбэннин 代弁人 аге́нт, представи́тель; дове́ренный, уполномо́ченный.
дайбэнся 代弁者 представи́тель.
дайварэ 台割れ *бирж.* паде́ние ни́же *какого-л.* у́ровня *(о ценах).*
дайвингу ダイヴィング (*англ.* diving) *спорт.* прыжки́ в во́ду.
дайвингудай ダイヴィング台 трампли́н [для прыжко́в в во́ду].
дайву ダイヴ (*англ.* dive): **～-суру** *спорт.* де́лать прыжо́к в во́ду.
дайга 大我 *филос.* вы́сшее «я» (*санскр.* Mahatman).
дайга 題画 на́дпись на карти́не.
дайгавари 代替わり 1) сме́на *(начальника, главы семьи и т.п.);* 2) перехо́д в ру́ки пре́емника; **～-ни нару** перейти́ в други́е ру́ки *(о магазине и т. п.).*
дайгаку 大学 1) вуз; институ́т *(учебный);* 2) университе́т.
дайгакубо 大学帽 студе́нческая фура́жка.
дайгакудэ 大学出 око́нчивший университе́т, пито́мец университе́та.
дайгакуин 大学院 нау́чный институ́т при университе́те *(место занятий аспирантов);* 大学院に入/ハイ/る быть оста́вленным при университе́те; поступа́ть в аспиранту́ру; 大学院で研究する занима́ться в аспиранту́ре.
дайгакумати 大学町 ву́зовский (университе́тский) городо́к.
дайгакусэй 大学生 студе́нт *(вуза);* слу́шатель *(курсов и т. п.).*
дайгакуся 大学者 кру́пный учёный.
дайган 大願 1) горя́чая моли́тва; 2) заве́тное жела́ние.
дайганнин 代願人 1) лицо́, вознося́щее моли́тву взаме́н друго́го; 2) лицо́, подаю́щее проше́ние (заявле́ние) взаме́н друго́го.
дайгаэхин 代替品 замени́тель, суррога́т.
дайги 台木 1) *бот.* подво́й; 2) ло́жа *(у ружья).*
дайгиин 代議員 представи́тель, делега́т.

дайгиин 代議院 пала́та депута́тов.
дайгикэн 代議権 депута́тские полномо́чия.
дайгиси 代議士 член парла́мента, депута́т.
дайги-сэйдо 代議制度 представи́тельная (парла́ментская) систе́ма.
дайго 大悟 *см.* тайго.
дайго 第五: ～[но] пя́тый; ～[ни] в-пя́тых.
дайго 醍醐 *кн.* сли́вки.
дайгō 題号 загла́вие; 題号を付ける дать загла́вие, озагла́вить.
дайгокудэн 大極殿 тро́нная пала́та [в импера́торском дворце́].
дайгоми 醍醐味 *обр.* 1) пре́лесть *чего-л.*; 2) *буд.* суть буддизма.
дайгорэцу 第五列 *полит.* «пя́тая коло́нна».
дайгӯдзи 大宮司 *синт.* гла́вный настоя́тель хра́ма.
дайгэйко 代稽古: ～**-суру** замеща́ть преподава́теля.
дайгэн 題言 *кн.* предисло́вие.
дайгэн 代言 1) адвока́тство; 2) *см.* дайгэннин.
дайгэннин 代言人 адвока́т, пове́ренный.
дайгэнсоку 大原則 основно́й (верхо́вный) при́нцип.
дайгэнсуй 大元帥 генерали́ссимус; [верхо́вный] главноко́мандующий.
дайгяку[дзай] 大逆[罪] госуда́рственная изме́на; оскорбле́ние вели́чества.
дайдагэки 大打撃 си́льный уда́р.
дайдай 代々 I из поколе́ния в поколе́ние; поколе́ние за поколе́нием; ～[но] насле́дственный, пото́мственный.
дайдай 代々 II, [酸]橙 *бот.* ки́слый (го́рький) апельси́н, бигара́дия, Citrus aurantium *L.*
дайдайдзу 橙酢 го́рький апельси́новый сок.
дайдайиро 橙色 ора́нжевый цвет.
дайдайтэки 大々的 грандио́зный; в большо́м масшта́бе, в больши́х разме́рах; 大々的広告をする широко́ реклами́ровать.
дайданъэн 大団円 развя́зка, фина́л; ～**-ни нару** приходи́ть к концу́, конча́ться.
дайдза 台座 пьедеста́л; основа́ние па́мятника; цо́коль *(колонны)*.
дайдзай 大罪 1) тяжёлое преступле́ние; 2) тя́жкий грех.
дайдзай 題材 те́ма, предме́т; материа́л *(для критики и т. п.)*.
дайдзара 台皿 бло́дце.
дайдзё 大乗 Махая́на, буддизм «большо́го колеса́» *(одно из основных направлений буддизма)*; ◇ 大乗的見地 возвы́шенная то́чка зре́ния.
дайдзёбу 大丈夫 1) [всё] в поря́дке; ничего́, сойдёт; бу́дьте споко́йны; 港はどんな風を受けても大丈夫だ в э́том порту́ споко́йно при любо́м ве́тре; 火事にあっても大丈夫な建物だ э́то зда́ние безопа́сно в пожа́рном отноше́нии; 病人はもう大丈夫だ больно́й уже́ вне опа́сности; 2) наверняка́; 大丈夫と思う быть уве́ренным; 大丈夫だね、二度とこんなことをしないよ заверя́ю вас, бо́льше я э́того не повторю́.
дайдзё-дайдзин 大政大臣 *см.* дадзё-дайдзин.
дайдзёкё 大乗経 *буд.* су́тра Махая́на (*санскр.* Mahāyāna).
дайдзёсай 大嘗祭 *синт.* дайдзёса́й, «вели́кое вкуше́ние» *(обряд первого вкушения нового риса, совершаемый императором после восшествия на престол)*.
дайдзесу́то ダイジェスト (*амер.* digest) 1) кра́ткое содержа́ние (изложе́ние); ダイジェスト的知識 пове́рхностные (нахва́танные) зна́ния; 2) журна́л, помеща́ющий кра́ткое содержа́ние наибо́лее интере́сных вещей из периоди́ческой пре́ссы.
дайдзёфу 大丈夫 1) [здоро́вый] мужчи́на; 2) геро́й, богаты́рь; 3) вели́кий челове́к.
дайдзи 大事 1) большо́е де́ло, вели́кая вещь; 大事は小事より起る вели́кие дела́ возника́ют из ма́лых (начина́ются с ма́лого); 大事をなす соверши́ть не́что вели́кое; 2) серьёзное (ва́жное) де́ло; ～**на** ва́жный, серьёзный; ～**-ни нару** принима́ть серьёзный хара́ктер, станови́ться серьёзным *(о чём-л.)*; 大事をひき起す вы́звать серьёзные после́дствия; затя́нуть неприя́тное (тяжёлое) де́ло; 火事は大事に至らずして鎮火した пожа́р был поту́шен в са́мом нача́ле; 3) не́что це́нное; ～**-ни суру** цени́ть, бере́чь; ～**на** це́нный; люби́мый; 大事を取る быть осмотри́тельным (осторо́жным); 何より身体が大事だ здоро́вье доро́же всего́; お大事に[なさい] береги́[те] себя́!, счастли́во!, счастли́вого пути́!
дайдзи 大字 1) кру́пные (больши́е) бу́квы (иеро́глифы, зна́ки); 2) прописны́е бу́квы.
дайдзи 題字 заголо́вок.
дайдзи 題辞 1) предисло́вие *(б. ч. не авторское)*; 2) эпи́граф.
дайдзигару 大事がる дорожи́ть *чем-л.*, цени́ть *что-л.*
дайдзигё 大事業 большо́е де́ло, грандио́зное предприя́тие *(напр. о строительстве чего-л.)*.
дайдзи-дайхи 大慈大悲 *буд.* вели́кое сострада́ние; ～**но** всемилосе́рдный.
дайдзидзайрёку 大自在力 всемогу́щество.
дайдзимбуцу 大人物 вели́кий челове́к; кру́пная фигу́ра.
дайдзин 大臣 мини́стр; 大臣の職 пост (портфе́ль) мини́стра.
дайдзин 大尽 1) бога́ч, магна́т; 2) кути́ла.
дайдзинай 大事ない нева́жно, не име́ет значе́ния.
дайдзинбё 大臣病 *ирон.* «министе́рская боле́знь»; 大臣病にとりつかれている стра́стно мечта́ть о министе́рском портфе́ле.
дайдзингӯ 大神宮 *синт.* храм Дайдзи́нгу *(главный храм в комплексе храмов Исэ)*.
дайдзинкадзэ 大尽風 *связ.:* 大尽風を吹かす разы́грывать бога́ча; кути́ть во всю.
дайдзинкэти 大臣欠 министе́рская вака́нсия.
дайдзинкяку 大尽客 кутя́щие го́сти (посети́тели); посети́тель, швыря́ющий деньга́ми *(в ресторане и т. п.)*.
дайдзинсэки 大臣席 министе́рские места́ *(в парламенте)*.
дайдзинъасоби 大尽遊び кутёж.
дайдзири 台尻 прикла́д *(ружья, винтовки)*; казённая часть *(орудия)*.
дайдзисин 大地震 большо́е (си́льное) землетрясе́ние.
дайдзу 大豆 1) со́я [культу́рная], Glycine hispida *Maxim.*; 2) со́евые бобы́.
дайдзую 大豆油 со́евое ма́сло.
дайдзэн 大膳 *орнит.* ту́лес, Squatarola squatarola *L.* *(кулик)*.
дайдзю 第十: ～**но** деся́тый.
дайдзю[нō] 台十[能] совóк для угле́й.
дайдзюсё 大綬章 больша́я о́рденская ле́нта *(орденов Хризантемы, Павлонии, а также 1-й степени орденов Восходящего солнца, Священного сокровища)*.
дайдзя 大蛇 больша́я змея́; уда́в; анако́нда.
дайдō 大同 1) о́бщее схо́дство; 2) *см.* дайдō-данкэцу.
дайдō 大道 1) гла́вная у́лица, проспе́кт; больша́я доро́га, тракт; ～**-дэ** на у́лице; 2) *филос.* «вели́кий путь» *(о моральном поведении)*.
дайдō 台胴 *стр.* цо́коль *(колонны)*.
дайдōакинаи 大道商い у́личная торго́вля.
дайдōгэй 大道芸 у́личное представле́ние.
дайдō-данкэцу 大同団結 объедине́ние.
дайдокоро 台所 ку́хня.
дайдоку 大毒 си́льный яд; *обр.* большо́й вред.
дайдōмисэ 大道店 лото́к, пала́тка *(торговая)*.
дайдōмяку[кан] 大動脈[幹] *анат.* а́орта.
дайдōмякурю 大動脈瘤 *мед.* аневри́зм а́орты.
дайдō-сёи 大同小異 о́бщее схо́дство при небольшо́м

разли́чии; **～но** в основно́м тако́й же са́мый [, но немного отлича́ющийся].

дайдōусу 大道芸 больша́я дереви́нная сту́па.

дайё 代用 заме́на; замеще́ние; **-о ...-ни ～-суру** заменя́ть, замеща́ть *что-л чем-л.*, употребля́ть *что-л.* вме́сто *чего-л.*; **-но ～-ни нару** заменя́ть [собо́й] *что-л.*; **-но ～ тосйтэ** вме́сто...; この室は書斎の代用になる э́та ко́мната слу́жит кабине́том.

дайёбуцу 代用物 *см.* дайёхин.

дайёдан 代用弾 уче́бный снаря́д (патро́н).

дайёнки 第四紀 *геол.* четверти́чный пери́од.

дайёсёку 代用食 пищево́й суррога́т (замени́тель).

дайёхин 代用品 замени́тель, суррога́т; эрза́ц.

дайи 代位 заме́на, замеще́ние (*кого-л. по положению или в правах*); **～-суру** заменя́ть, замеща́ть; заступа́ть *чьё-л.* ме́сто.

дайикки 第一期 1) пе́рвый пери́од; пе́рвая ста́дия; 2) пе́рвая се́рия.

дайин 代印 приложе́ние [ли́чной] печа́ти вме́сто друго́го лица́; 代印を押す ста́вить свою́ печа́ть вме́сто друго́го.

дайиппо 第一歩 пе́рвый шаг; 第一歩を印する (踏み出す) *обр.* сде́лать пе́рвый шаг (*в работе и т. п.*).

дайиси 台石 пьедеста́л, основа́ние; цо́коль (*колонны*).

дайиссин 第一信 спе́шное (первоочередно́е) сообще́ние.

дайиссин 第一審 *юр.* 1) пе́рвая суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла в пе́рвой инста́нции; 3) пе́рвое слу́шание де́ла.

дайиссэй 第一世 (*после имени императора*) пе́рвый.

дайиссэй 第一声 пе́рвая речь (*чья-л.*); 放送の第一声 пе́рвая переда́ча (*по радио*).

дайиссэн 第一線 передова́я (пе́рвая) ли́ния; ли́ния фро́нта; пере́дний край.

дайити 第一: **～[но]** пе́рвый; *перен.* наилу́чший; **～[ни]** во-пе́рвых; пре́жде всего́; пе́рвым де́лом; 世界第一の пе́рвый в ми́ре; 何よりも第一に пре́жде всего́; 第一に出す поста́вить на пе́рвое ме́сто; まず第一に何をやろう с чего́ мы начнём?; 彼らはまず第一に金だ для них гла́вное (на пе́рвом ме́сте) — де́ньги.

дайитиги 第一義 1) первонача́льное значе́ние; 2) основно́й при́нцип.

дайитидзи 第一次: **～[но]** пе́рвый (*по временно́й последовательности*).

дайитининся 第一人者 пе́рвый челове́к, веду́щая фигу́ра; при́знанный авторите́т.

дайитирэцу 第一列 пе́рвая шере́нга, пе́рвый ряд.

дайитирю 第一流: **～но** пе́рвый, первокла́ссный.

дайиттō 第一等 пе́рвый класс; пе́рвый разря́д.

дайиттō 第一党 веду́щая па́ртия.

дайиттяку 第一着 1): **～-ни нару, ～-суру** прийти́ к фи́нишу (финиши́ровать) пе́рвым; 2): **～-ни** на пе́рвом ме́сте, пре́жде всего́; 3) *см.* дайиттякӯсю.

дайиттякӯсю 第一着手 пе́рвый шаг, пе́рвое мероприя́тие.

дайка 代価 цена́; пла́та; 代価の高い дорого́й; この本の代価はまだ貰ってない за э́ту кни́гу ещё не упла́чено; いかなる代価を払っても любо́й цено́й.

дайка 台下 *кн.* 1) низ (подно́жие) ба́шни (коло́нны); 2) ва́ша све́тлость.

дайкабунуси 大株主 кру́пный держа́тель а́кций.

дайкагура 太神楽 1) ка́гура в гла́вном хра́ме Исэ; 2) у́личные представле́ния (*см.* сарамаваси, сисимаи).

дайкадзоку 大家族 больша́я (многочи́сленная) семья́.

дайкай 大海 откры́тое мо́ре, океа́н; 大海の一滴 *обр.* ка́пля в мо́ре.

дайкаку 台閣 *кн.* 1) кабине́т мини́стров; 台閣に列する быть чле́ном кабине́та мини́стров; 2) высо́кое зда́ние.

дайкан 大寒 1) си́льные холода́; 今日から大寒に入/ハイ/る с сего́дняшнего дня наступа́ют холода́; 2) *название пятого сезона зимы* (*с 21 января; ср.* нидзӯсики).

дайкан 大缶 больша́я коро́бка (*консервов и т. п.*).

дайкантай 大艦隊 кру́пная эска́дра; больша́я гру́ппа корабле́й.

дайкацу 大喝 гро́мкий крик; 大喝一声する издава́ть гро́мкий крик.

дайкё 大凶 1) зла́я судьба́; 2) зве́рство, злоде́йство; 3) (*тж. уст.* 大兇) отъя́вленный негоди́й.

дайкёдзи 大経師 *см.* хёгуси.

дайкёдзицу 大凶日 са́мый несча́стный (наиху́дший) день.

дайкёкан 大叫喚 1) гро́мкие во́пли; 2) *буд.* ад.

дайкёфӯ 大強風 си́льный шторм.

дайкибо 大規模: **～ни** в кру́пном (большо́м) масшта́бе; на широ́кую но́гу.

дайкин 代勤: **～-о суру** замеща́ть (*по службе*).

дайкин 代金 пла́та; цена́; 代金を払う плати́ть *за что-л.*, упла́чивать сто́имость *чего-л.*; 代金を取らずに беспла́тно, не взима́я пла́ты.

дайкин-хикйкаэ 代金引替: **～-дэ** нало́женным платежо́м.

дайкираи 大嫌い отвраще́ние; **...-га ～ дэ ару** си́льно не люби́ть *что-л.*; **～-ни** питать отвраще́ние к *чему-л.*; おべっかは大嫌いだ терпе́ть не могу́ ле́сти.

дайкити 大吉 больша́я уда́ча; большо́е сча́стье.

дайкитинити 大吉日 о́чень счастли́вый день.

дайкō 乃公 *кн.* я (*гордо о себе*).

дайкō 代行: **～-суру** выполня́ть (де́лать) *что-л.* за друго́го; замеща́ть, заменя́ть; де́йствовать по уполномо́чию.

дайкō 代講: **～-суру** замеща́ть (*профессора, лектора*).

дайкō-гёму 代行業務 *бирж.* аге́нтские опера́ции.

дайкōдзуй 大洪水 большо́е наводне́ние.

дайкō-кикан 代行機関 аге́нтство, представи́тельство; замеща́ющий о́рган (аппара́т).

дайкоку 大黒 1) *см.* дайкокӯтэн; 2) жена́ бо́нзы.

дайкокубасира 大黒柱 гла́вная опо́ра; *обр.* столп, опо́ра.

дайкоку-дзукин 大黒頭巾 *головной убор типа берета.*

дайкокӯтэн 大黒天 1) *синт.* Дайко́ку (*бог богатства, ср.* ситифукудзин); 2) *буд.* Дайко́ку (*санскр.* Mahākāla).

дайкōкэй 大口径: **～[но]** крупнокали́берный.

дайкōмяку 大鉱脈 гла́вная (основна́я) жи́ла; кру́пное отложе́ние (месторожде́ние).

дайкон 大根 1) ре́дька, Raphanus sativus *L.* var. macropolus *Makino*; 2) *прост. перен.* «ре́дька» (*о плохом актёре*).

дайкондзукэ 大根漬け марино́ванная ре́дька.

дайконъороси 大根卸し 1) тёрка для ре́дьки; 2) тёртая ре́дька.

дайкōри 大行李 1) больша́я корзи́на; большо́й бага́ж; 2) интенда́нтский (вещево́й) обо́з; обо́з второ́го разря́да.

дайкōсō 大降霜 большо́й и́ней; си́льный моро́з.

дайкōсэцу 大降雪 большо́й снегопа́д.

дайкōся 代行者 *сущ.* дове́ренный, уполномо́ченный.

дайкōтэцу 大更迭 кру́пные перемеще́ния (*в штатах*).

дайку 大工 плотник.

дайку 第九: **～но** девя́тый.

дайку 題句 *см.* дайдзи 題辞.

дайку-гэйдзюцу 第九芸術 «девя́тое иску́сство» (*звуковое кино*); *ср.* дайхати-гэйдзюцу.

дайкунъи 大勲位 о́рден Хризанте́мы (*высший орден в Японии*).

дайкэнкё 大検挙 ма́ссовые аре́сты; **～-о суру** производи́ть ма́ссовые аре́сты.

дайкю 代休 отгу́л.

дайкю 大弓 лук (*для стрельбы*).

дайкю 大急 *кн.* весьма́ сро́чно, спе́шно.

дайкюси 大休止 до́лгий о́тдых; большо́й прива́л.

дайкюси 大臼歯 коренно́й зуб.

даймай 大毎 *сокр. название газеты* «Осака ма́йнити» 大阪毎日[新聞].

даймё 大名 *ист.* даймё (*феодал, феодальный князь*).

даймоку 題目 1) загла́вие; 2) те́ма; 3) моли́тва (*в секте «Нитирэ́н»*).

даймокудō 題目堂 моли́твенный дом *(в секте «Нитирэ́н»)*.
даймокӯтэки 大目的 вели́кая цель.
даймон 大門 гла́вные воро́та [на террито́рии будди́йского хра́ма].
даймондзи 大文字 1) *см.* ōмодзи; 2) знак 大; 3) костёр в фо́рме зна́ка 大 *(разжигается в Киото 16-го числа 8-го месяца по лунному календарю)*; 4) прекра́сное сочине́ние.
дайму 代務 замести́тельство; **～-суру** вести́ дела́ за друго́го, замеща́ть.
даймэй 題名 загла́вие, назва́ние.
даймэйси 代名詞 1) местоиме́ние; 2) друго́е и́мя, про́звище.
даймяку 代脈 1) выслу́шивание пу́льса ассисте́нтом; 2) ассисте́нт врача́.
дайнабэ 大鍋 котёл *(для варки)*.
дайнайфу 大ナイフ большо́й нож.
дайнамайто ダイナマイト (*англ.* dynamite) динами́т; ダイナマイトをつめる(仕掛ける) закла́дывать динами́т.
дайнамикку ダイナミック (*англ.* dynamic) *радио* дина́мик.
дайнамо ダイナモ (*англ.* dynamo) дина́мо[-маши́на], генера́тор.
дайнан 大難 большо́е несча́стье, бе́дствие; 大難が小難で済んだ ко́нчилось (я отде́лался) пустяка́ми, а могло́ быть скве́рно (*букв.* большо́е несча́стье свело́сь к ма́лому).
дайнари-сёнари 大なり小なり в бо́льшей и́ли ме́ньшей сте́пени (ме́ре).
дайнару 大なる большо́й, кру́пный; грома́дный, гига́нтский; вели́кий.
дайнаси 台無し: **～ дэ ару** потеря́ть вся́кое значе́ние; стать ничем; **～-ни суру** испо́ртить; уничто́жить; разру́шить, свести́ на нет, угро́бить *(план и т. п.)*; **～-ни нару** испо́ртиться; ло́пнуть *(о планах, надеждах)*; この長雨で作物が台無しだろう продолжи́тельные дожди́ погу́бят урожа́й.
дайни 第二: **～[но]** 1) второ́й; друго́й; **～[ни]** во-вторы́х; 2) второстепе́нный.
дайнигитэки 第二義的 второстепе́нный; ...を第二義的に考える смотре́ть *на что-л.*, как на не́что второстепе́нное; не уделя́ть до́лжного внима́ния *чему-л.*
дайнидан 第二段: **～но** второстепе́нный *(напр. вопрос)*.
дайнидзи 第二次: **～но** второ́й *(по временно́й последовательности)*.
дайнии 第二位 второ́е ме́сто *(напр. в соревнованиях)*; **～-то нару** заня́ть второ́е ме́сто.
дайники 第二期 1) второ́й пери́од, втора́я ста́дия; 2) втора́я се́рия.
дайнин 代人 дове́ренное лицо́, пове́ренный, уполномо́ченный.
дайнин 代任 1) замеще́ние *(по службе)*; 2) замести́тель.
дайнин 大人 *уст.* *см.* отона.
дайнингу-киттин ダイニング・キッチン (*англ.* dining kitchen) ку́хня-столо́вая.
дайнинки 大人気 1) больша́я популя́рность; большо́й успе́х *(чей-л.)*; 2) *эк.* бум.
дайнисин 第二審 *юр.* 1) втора́я суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла во второ́й инста́нции; 3) втори́чное слу́шание де́ла.
дайнися 第二者 второ́е лицо́; втора́я сторона́.
даинки 打印器 штампова́льный пресс; чека́нный стано́к.
дайнō 代納 1) внесе́ние пла́ты (нало́га) *за кого-л.*; **～-суру** вноси́ть (плати́ть) вме́сто друго́го; 2) опла́та нату́рой; **～-суру** плати́ть нату́рой.
дайнō 大農 1) кру́пное крестья́нское хозя́йство; 2) бога́тый крестья́нин.
дайнō 大脳 головно́й мозг.
дайнōмаку 大脳膜 *анат.* мозгова́я оболо́чка.
дайō 大王 вели́кий [коро́ль].
дайō 大黄 *бот.* реве́нь ко́льчатый, Rheum palmatum *L.* var. tanguticum *Maxim.*
дайōдзё 大往生 споко́йная (лёгкая) смерть, ми́рная конčíна; 大往生を遂げる умере́ть лёгкой сме́ртью, ти́хо скончáться.
дайон 大恩 большо́е благодея́ние; большо́е одолже́ние.
дайон 大音 *кн.* 1) гро́мкий звук (шум); 2) *см.* дайондзё.
дайондзё 大音声 *кн.* гро́мкий (громово́й) го́лос.
дайонкэй 大恩恵 вели́кое благодея́ние.
дайрё 代料 1) пла́та; 2) заменя́ющий материа́л, замени́тель.
дайри 代理 1) представи́тельство; замести́тельство; **～-суру** быть *чьим-л.* представи́телем, представля́ть *кого-л.*; замеща́ть *кого-л.*; **-ни ～-о сасэру** де́лать *кого-л.* представи́телем, уполномо́чивать *кого-л.*; 2) представи́тель, уполномо́ченный; замести́тель; вре́менно исполня́ющий обя́занности *кого-л.*; ...の代理として в ка́честве представи́теля (замести́теля) *кого-л.*, от и́мени *кого-л.*, за *кого-л.*; **...-но ～-дэ** че́рез [посре́дство] *кого-л.*
дайри 内裏 *уст.* импера́торский дворе́ц; двор.
дайрибина 内裏雛 ку́клы, изобража́ющие импера́тора и императри́цу [в стари́нных костю́мах].
дайрибу 代理部 аге́нтство.
дайригё 代理業 аге́нтские опера́ции; аге́нтство.
дайрики 大力 1) больша́я [физи́ческая] си́ла; 2) сила́ч.
дайрики-мусō 大力無双: **～но** непобеди́мый, не име́ющий ра́вного по си́ле.
дайри-кōси 代理公使 *дип.* пове́ренный в дела́х.
дайрикэн 代理権 полномо́чия, пра́во представи́тельства.
дайринин 代理人 представи́тель; аге́нт; пове́ренный.
дайринкӯсё 大林区署 лесни́чество.
дайрисё 代理商 представи́тель торго́вой фи́рмы, аге́нт торго́вого до́ма.
дайрисэки 大理石 мра́мор.
дайрися 代理者 замести́тель, вре́менно исполня́ющий обя́занности.
дайри-тайси 代理大使 *дип.* пове́ренный в дела́х.
дайритэн 代理店 аге́нтство *(гл. обр. торговое)*.
дайроккан 第六感 шесто́е чу́вство.
дайроку 第六: **～но** шесто́й.
дайрōкō 大流行: **～-суру** быть о́чень в мо́де; быть широко́ распространённым.
дайрюяку 大粒薬 крупнозерни́стый по́рох.
дайсаку 代作 1): **～-суру** писа́ть вме́сто друго́го *(книгу, статью и т. п.)*; 2) рабо́та, факти́чески напи́санная други́м лицо́м.
дайсаку 題作 предложе́ние те́мы *(кому-л., для лит. произведения)*.
дайсакугэн 大削減 большо́е (си́льное, ре́зкое) сокраще́ние (уре́зывание).
дайсакӯся 代作者 а́втор, пи́шущий за друго́го.
дайсан 第三: **～[но]** тре́тий; **～[ни]** в-тре́тьих; 第三の火 *обр.* а́томная эне́ргия (*букв.* тре́тий ого́нь).
дайсанки 第三期 тре́тий пери́од; тре́тья ста́дия.
дайсанки 第三紀 *геол.* третичный пери́од.
дайсансай 大三災 *буд.* три вели́ких бе́дствия *(пожар, наводнение, ураган)*.
дайсансин 第三審 *юр.* 1) тре́тья (вы́сшая) суде́бная инста́нция; 2) слу́шание де́ла в тре́тьей (вы́сшей) инста́нции.
дайсанся 第三者 тре́тья сторона́; незаинтересо́ванное лицо́, незаинтересо́ванная сторона́; посторо́нний.
дайсанъи 第三位 тре́тье ме́сто *(в соревнованиях и т. п.)*; **～-то нару** заня́ть тре́тье ме́сто.
дайсассин 大刷新 по́лное обновле́ние; радика́льная перестро́йка.

дайсё 代書 1) *см.* дайсенин; 2) *см.* дайхицу.

дайсё 代署: **~-суру** подпи́сывать[ся] (ста́вить свою́ по́дпись) вме́сто друго́го лица́.

дайсё 大書: **~-суру** писа́ть кру́пными бу́квами (зна́ками *и т. п.*), кру́пно писа́ть.

дайсё 代償 вознагражде́ние; компенса́ция.

дайсё 代将 брига́дный генера́л; *мор.* коммодо́р.

дайсё 大小 1) большо́й и ма́лый *(размеры); перен.* разме́р, величина́; 大小[色々]の всяких разме́ров, больши́е и ма́ленькие; 大小の差がある различа́ться по разме́ру; 月の大小 а) число́ дней в ме́сяце; б) ме́сяцы в 31 и в 30 дней; 2) *ист.* дли́нный и коро́ткий мечи́ *(самурая)*; 大小を差す носи́ть два меча́.

дайсё 大賞 пе́рвая пре́мия.

дайсёбэн 大小便 кал и моча́; испражне́ния; **~-о суру** испражня́ться.

дайсёнин 代書人 писе́ц, перепи́счик.

дайсёри 大勝利 больша́я побе́да.

дайсётэн 大商店 большо́й магази́н, универма́г.

дайси 第四: **~[но]** четвёртый.

дайси 台紙 карто́н; карто́н, на кото́рый накле́ивается фотока́рточка (карти́на), паспарту́.

дайси 大師 *буд.* вели́кий учи́тель.

дайсидзэн 大自然 *поэт.* вели́кая приро́да.

дайсиккō 代執行 *юр.* де́йствие по полномо́чию.

дайсикю 大至急: **~дэ** весьма́ сро́чно; **~но** большо́й (пе́рвой) сро́чности.

дайсин 代診 1) осмо́тр ассисте́нтом врача́; **~-суру** производи́ть осмо́тр вме́сто врача́; 2) ассисте́нт врача́; *прост.* ле́карь.

дайсиппай 大失敗 больша́я неуда́ча.

дайсиссаку 大失錯 больша́я оши́бка; ужа́сная оплóшность.

дайсити 第七: **~но** седьмо́й.

дайситтай 大失態 гру́бая оши́бка; огро́мное упуще́ние.

дайсихонка 大資本家 кру́пный капитали́ст.

дайсōдзё 大僧正 *буд.* архиепи́скоп.

дайсōдō 大騒動 1) кру́пные волне́ния (беспоря́дки); 大騒動が持ち上がった разрази́лись (вспы́хнули) кру́пные волне́ния; 2) суматóха, переполóх; つまらない事に大騒動をする поднима́ть шум из-за пустяко́в; 氏の急死の報に接して家の中は上を下への大騒動だった изве́стие о его́ скоропости́жной сме́рти переполоши́ло весь дом; 珍客の持てなしで大騒動だった с приёмом ре́дкого го́стя была́ ма́сса хлопо́т.

дайсонгай 大損害 большо́й ущерб (уро́н); кру́пные убы́тки (поте́ри).

дайсонсицу 大損失 1) *см.* дайсонгай; 2) огро́мная поте́ря *(напр. о смерти крупного учёного)*.

дайсорэта 大それた на́глый, де́рзкий; 大それた考え ди́кая мысль; 大それた望み неуме́ренное жела́ние.

дайсōто 大総統 глава́ госуда́рства; рейхска́нцлер *(в Германии)*; президе́нт *(в Китае 1912—1924 гг.)*.

дайсу ダイス I (*англ.* dice) ко́сти *(игральные)*.

дайсу ダイス II (*англ.* dies) *тех.* винторе́з; клупп.

дайсӯ[гаку] 代数[学] а́лгебра.

дайсӯки 大好き: **...-га ~дэ ару** о́чень люби́ть *(гл. обр. что-л.)*.

дайсуру 題する 1) дава́ть (име́ть) загла́вие; 2) писа́ть предисло́вие.

дайсэйкō 大成功 большо́й успе́х; **~ дэ ару** име́ть большо́й успе́х; пройти́ с большим успе́хом.

дайсэн 第千: **~но** ты́сячный.

дайсэнсō 大戦争 больша́я (мирова́я) война́.

дайсю 大衆 *буд.* бра́тия; 一山の大衆 вся бра́тия монастыря́.

дайсюдзюцу 大手術 *мед.* кру́пная (серьёзная) опера́ция.

дайся 台車 вагоне́тка; платфо́рма.

дайсякӯсиги 大赤鷸(鴫) *орнит.* сиби́рский большо́й кроншне́п, Numenius arquata orientalis *Brehm*.

дайсярин 大車輪 1) большо́е колесо́; 2) *спорт.* «со́лнце»; ◇ 大車輪で働く заверте́ться *(о лихорадочной работе)*.

дайтай 代替 заме́на, замеще́ние; **~-суру** заменя́ть, замеща́ть.

дайтай 大体 о́бщее содержа́ние, гла́вное, суть; **~но** о́бщий, основно́й; **~[ни]** в о́бщем, в це́лом, в основно́м; 大体から見て [рассма́тривая] в о́бщем, [беря́] в це́лом; そんなことを言うのは大体君が間違っている говоря́ так, ты по су́ти непра́в (ошиба́ешься).

дайтай 大腿 *анат.* бедро́.

дайтай 大隊 батальо́н; *арт.* дивизио́н; *ав.* отря́д.

дайтайбуцу 代替物 *юр.* заме́на; замени́мая вещь.

дайтан 大胆: **~на** сме́лый, отва́жный; де́рзкий.

дайтан-футэки 大胆不敵: **~но** неустраши́мый.

дайтасӯ 大多数 подавля́ющее большинство́.

дайтё 台帳 1) *бухг.* гроссбу́х; 2) *театр.* постано́вочный (режиссёрский) текст пье́сы.

дайтё 大帳 1) *ист.* писцо́вая кни́га *(сведения о населении, налогах и повинностях)*; 2) *см.* дайтё 台帳 2.

дайтёдзюцу 大著述 кру́пное произведе́ние, капита́льный труд.

дайтёэн 大腸炎 *мед.* коли́т.

дайти 代地 уча́сток земли́, предоставля́емый в заме́ну.

дайти 代置 *кн.* заме́на, замеще́ние, подстано́вка; **~-суру** замеща́ть, заменя́ть, подставля́ть.

дайти 台地 плато́, плоскогóрье; терра́са.

дайти 大地 земля́, су́ша; твёрдая по́чва; 大地に槌 мо́лотом по земле́ *(обр. о меткости, точности)*; 大地を見抜く сквозь зе́млю ви́деть *(обр. о замечательной проницательности)*.

дайтō 大刀 дли́нный меч.

дайтōа-сэнсō 大東亜戦争 *ист.* «Вели́кая восточноазиа́тская война́» *(яп. наименование войны в Восточной Азии в период Второй мировой войны)*.

дайтōбаку 大賭博 кру́пная [аза́ртная] игра́; 大賭博をやる вести́ кру́пную игру́, игра́ть по кру́пной ста́вке.

дайтокай 大都会 большо́й го́род.

дайтокуи 大得意: **~ дэ ару** быть чрезвыча́йно го́рдым *чем-л.*

дайтōрё 大統領 президе́нт.

дайтоси 大都市 большо́й (кру́пный) го́род.

дайтэйраку 大低落 ре́зкое паде́ние *(напр. цен)*.

дайтэнсай 大天才 вели́кий ге́ний.

дай-тю-сё 大中小: **~но** больши́е, сре́дние и ма́лые (ме́лкие).

дайутю 大宇宙 макрокóсм; вселе́нная.

дайфу 乃父 *кн.* мой оте́ц.

дайфу 代父 крёстный оте́ц.

дайфуку 大幅 большо́е како́е-мо́но.

дайфуку 大福 1) огро́мное бога́тство; 2) *см.* дайфукумоти.

дайфукумоти 大福餅 мо́ти со сла́дкой фасо́левой нача́нкой.

дайфукӯтё 大福帳 *уст.* счётная кни́га.

дайфуку-тёдзя 大福長者 бога́ч.

дайфукӯтоку 大福徳 огро́мная при́быль; бога́тство.

дайфуси 大楓子 *бот.* 1) тарактоге́нос, Taractogenos Kurzii *King*; 2) гиднока́рпус, Hydnocarpus Wightiana *Blume*, H. anthelmintica *Pierre* и H. alpina *Wight*.

дайфӯсию 大楓子油 ма́сло из семя́н тарактоге́носа *(употребляется как лекарство при проказе)*.

дайхаккай 大発会 пе́рвый день рабо́ты би́ржи *(в новом году)*.

дайхати 第八: **~но** восьмо́й.

дайхатигурума 大八車 больша́я грузова́я теле́жка.

дайхати-гэйдзюцу 第八芸術 «восьмо́е иску́сство» *(кино*

— после литературы, музыки, театра, живописи, скульптуры, архитектуры, танца).

дайхё 代表 1) представи́тельство; **~-суру** представля́ть, быть представи́телем; **~-сасэру** назнача́ть представи́телем; уполномо́чивать, делеги́ровать 2) представи́тель; делега́т; делега́ция; 3): **~-суру** быть типи́чным *для чего-л.*, быть показа́тельным; **~тэки** а) типи́чный, характе́рный; б) показа́тельный, образцо́вый.

дайхё 大兵 челове́к высо́кого ро́ста, челове́к с кру́пной фигу́рой; **~но** высо́кий, кру́пного телосложе́ния.

дайхёбан 大評判 сенса́ция, фуро́р; **~ дэ ару, ~-ни нару** вы́звать сенса́цию; возбуди́ть мно́го то́лков, вы́звать мно́го о́ткликов.

дайхёбу 代表部 представи́тельство; ми́ссия.

дайхёдан 代表団 делега́ция.

дайхёсаку 代表作 показа́тельное (типи́чное) произведе́ние *(напр. для какого-л. писателя)*.

дайхёсэй 代表制 систе́ма представи́тельства.

дайхёся 代表者 представи́тель, делега́т; 代表者を出す посла́ть (делеги́ровать) представи́теля.

дайхёхиман 大兵肥満: **~но** кру́пный и по́лный *(о ком-л.)*.

дайхин 代品 заме́на, вещь, получа́емая взаме́н.

дайхицу 代筆 1): **~-суру** писа́ть вме́сто друго́го; 2) *см.* дайхицунин.

дайхицунин 代筆人 челове́к, пи́шущий вме́сто (для) *кого-л.*

дайхон 台本 либре́тто; сцена́рий; текст пье́сы (радиопереда́чи).

дайхондзан 大本山 гла́вный храм *(секты)*.

дайхонъэй 大本営 гла́вная ста́вка *(во время войны)*.

дайхōсин 大方針 о́бщий курс *(политики и т. п.)*.

дайхōфу 大抱負 больши́е стремле́ния (за́мыслы).

дайхэнтай 大編隊 больша́я гру́ппа самолётов; авиацио́нное соедине́ние.

дайхяку 第百: **~но** со́тый.

дайцӯ 大通 1) хоро́шее зна́ние жи́зни; челове́к хорошо́ зна́ющий жизнь (мно́го ви́девший в жи́зни); 2) хоро́шее зна́ние увесели́ний; знато́к увесели́ний.

дайэй 題詠 1) написа́ние стихотворе́ния на за́данную те́му; 2) стихотворе́ние на за́данную те́му.

дайэйдан 大英断 *кн.* реши́тельное мероприя́тие, реши́тельный шаг.

дайэн 代演 *театр., кино* игра́ вме́сто друго́го; дубли́рование; **~-суру** заменя́ть *(в роли)*; дубли́ровать.

дайэнсō 大演習 кру́пные (больши́е) манёвры.

дайэнся 代演者 *театр., кино* дублёр.

дайя ダイヤ I (*сокр. англ.* diagram) 1) расписа́ние, гра́фик; ダイヤが狂う расписа́ние нару́шено; 2) диагра́мма.

дайя ダイヤ II (*сокр. англ.* diamond) *см.* дайямондо.

дайяку 代役 1) *театр., кино* заме́на *(артиста)*; 2) дублёр.

дайямондо ダイヤモンド (*англ.* diamond) 1) алма́з; бриллиа́нт; 2) бу́бны *(масть)*.

дайямондокэй ダイヤモンド形: **~но** ромбови́дный.

дайяру ダイヤル (*англ.* dial) набо́рный диск *(телефона)*; шкала́ *(в радио)*; цифербла́т; **~-суру**, ダイヤルを回す набира́ть но́мер *(по телефону)*; ダイヤルを合わせる настра́ивать приёмник.

дайяру-сисин ダイヤル指針 *радио* индика́тор [шкалы].

дайяцӯки-кигу ダイヤ付き器具 игла́ (резе́ц) с алма́зным наконе́чником.

дакай 打開 1) вы́ход *(из положения)*, преодоле́ние *(трудностей)*; разреше́ние *(вопроса)*; **-о ~-суру** выходи́ть *(напр. из тупика)*; преодолева́ть *(напр. сопротивление)*; 2) ре́зкое измене́ние; ре́зкий поворо́т, но́вый оборо́т *(напр. дела)*.

дакайсаку 打開策 ме́ры преодоле́ния *(трудностей и т. п.)*, вы́ход из положе́ния.

дакан 兌換 обме́н *(золота на кредитные билеты и обратно)*; **~-суру** обме́нивать; 兌換し得ない не подлежа́щий обме́ну.

даканкэн 兌換券 кредитный биле́т.

дакара だから *союз (не смешивать с ...да кара, см.* кара から I) поэ́тому; だから病気になったのだ поэ́тому[-то] он и заболе́л; だから学校を休んでもよいという訳はない э́то не оправда́ние, что́бы (из-за э́того не́чего) пропуска́ть заня́тия в шко́ле; だからと言って а) ссыла́ясь на э́то, ссыла́ясь на ра́зные причи́ны; б) при всём том.

дакасу 抱かす: ...に卵を抱かす сажа́ть на я́йца *(курицу и т. п.)*.

дакацӯси 蛇蝎視: **~-суру** смотре́ть со стра́хом и отвраще́нием; пита́ть отвраще́ние *(букв.* смотре́ть, как на змею́ и скорпио́на).

дакё 妥協 соглаше́ние; компроми́сс; **~-суру** идти́ на компроми́сс (на соглаше́ние); 妥協を見る приходи́ть к соглаше́нию.

дакётэн 妥協点 пу́нкты компроми́сса (соглаше́ния); 妥協点を見出す приходи́ть к компроми́ссному реше́нию (к соглаше́нию); находи́ть о́бщий язы́к.

даки 抱き коса́к *(двери)*.

даки 唾棄: **~-суру** *обр.* плева́ть *на кого-л.*; относи́ться с пренебреже́нием (с презре́нием) *к кому-л.*; *ср.* дакйсубэки.

даки 惰気 вя́лость, ине́ртность; 惰気を生ぜしめる наводи́ть тоску́, надоеда́ть, утомля́ть.

даки 舵機 *мор.* штурва́л, руль, рулево́й механи́зм.

дакиавасэ[ури] 抱き合わせ[売り] прода́жа с принуди́тельным ассорти́ментом.

дакиавасэхō 抱き合わせ法 *фото* конта́ктная печа́ть.

дакиагэру 抱き上げる поднима́ть на рука́х *(ребёнка)*.

дакиаи-синдзю 抱き合い心中 двойно́е самоуби́йство влюблённых.

дакиау 抱き合う обнима́ться; *обр.* ста́кнуться.

дакиёсэру 抱き寄せる привлека́ть к [своей] груди́, привлека́ть к себе́.

дакйкаго 抱き籠 *см.* тикӯфудзин.

дакйкакаэру 抱きかゝえる держа́ть в объя́тиях, обнима́ть, прижима́ть к груди́.

дакйкому 抱き込む заключа́ть в объя́тия; *обр.* привлека́ть на свою́ сто́рону; вовлека́ть.

дакимамман 惰気満々: **~тару** *кн.* ску́чный, ну́дный.

дакинэ 抱き寝: **~-суру** спать, обня́в *кого-л.*

дакиокосу 抱き起す [обнима́я] поднима́ть *(напр. упавшего)*, помо́чь подня́ться *кому-л.*; посади́ть в посте́ли *(больного)*.

дакйсимэру 抱き締める кре́пко обнима́ть, сжима́ть в объя́тиях, [кре́пко] прижима́ть к груди́.

дакйсицу 舵機室 рулева́я ру́бка; рулево́е отделе́ние.

дакйсубэки 唾棄すべき ненави́стный, отврати́тельный, омерзи́тельный.

дакйтомэру 抱き止める уде́рживать (остана́вливать) обхвати́в рука́ми.

дакиуба 抱乳母 ня́нька, корми́лица.

дакйцуку 抱き付く обхва́тывать *(руками)*; обнима́ть; броса́ться в объя́тия.

дакка 脱化: **~-суру** сбра́сывать ко́жу, лини́ять; *обр.* меня́ться.

даккай 脱会 вы́ход из о́бщества; **~-суру** выходи́ть *(из общества)*.

даккаку 脱穀 1) ли́нька, сбра́сывание чешуи́; **~-суру** лини́ять, сбра́сывать чешую; 2) *см.* даккоку.

даккан 奪還: **~-суру** *кн.* возвраща́ть [себе́] *(силой)*, отбива́ть, отвоёвывать.

даккан 脱監 побе́г из тюрьмы́; **~-суру** бежа́ть из тюрьмы́.

даккан 脱艦 дезерти́рство (побе́г) с [вое́нного] корабля́; **~-суру** дезерти́ровать с [вое́нного] корабля́.

даккō 脱稿: ～**-суру** зака́нчивать *(рукопись)*.
даккō 脱行: ～**-суру** проходи́ть, проска́льзывать *через что-л.*; выбира́ться *откуда-л.*
даккоку 脱穀 молотьба́; ～**-суру** молоти́ть.
даккоку́ки 脱穀機 молоти́лка.
даккосуру 抱っこする *прост. см.* даку 抱く.
даккю́ 脱臼 вы́вих; ～**-суру** быть вы́вихнутым; ...は左腕が脱臼した *кто-л.* вы́вихнул себе́ ле́вую ру́ку, *у кого-л.* вы́вих ле́вой руки́.
даккяку 脱却: ...**-о** ～**-суру** освобожда́ться, избавля́ться *от чего-л.*
дакō 蛇行 зигзагообра́зное движе́ние; ～**-суру** дви́гаться зигзагообра́зно; тяну́ться изви́листо.
даку 諾 *кн.* согла́сие; *ср.* дакудаку, дакўсуру.
даку 抱く 1) держа́ть на рука́х; обнима́ть; 2) *связ.*: 卵を抱く сиде́ть на я́йцах.
даку 駄句 плохи́е стихи́, ви́рши.
да́ку ダーク (*англ.* dark): ～[но] тёмный.
даку[аси] 跑[足]: ～**-дэ** ры́сью; 跑[足]を踏む(駆ける) идти́ ры́сью.
дакудаку だくだく пото́ками; だくだく出る хлы́нуть пото́ками; 汗がだくだく流れる пот льёт гра́дом.
дакудаку 諾々 да, да; согла́сен.
дакуон 濁音 1) **зво́нкий** согла́сный; слог со зво́нким согла́сным; 2) *мед.* глухо́й тон *(сердца)*.
дакурō 濁浪 му́тная волна́.
дакурон ダクロン (*амер.* dacron) дакро́н *(синтетическое волокно)*.
дакуру 駄句る *прост.* писа́ть (кропа́ть) плохи́е стихи́.
дакурю́ 濁流 му́тный пото́к, му́тное тече́ние.
да́ку-сайдо ダーク・サイド (*англ.* dark side) тёмная (оборо́тная) сторона́ *(какого-л. явления)*.
дакўсуй 濁水 му́тная (гря́зная) вода́.
дакўсуру 諾する *кн.* соглаша́ться; дава́ть согла́сие.
да́ку-сўтэдзи ダーク・ステージ (*англ.* dark stage) *театр.* выключе́ние све́та на сце́не и в зри́тельном за́ле.
дакўсэй 濁世 *буд.* грехо́вный мир.
дакўсэй 濁声 *см.* дамигоэ.
дакўсэй-кэйяку 諾成契約 договор по соглаше́нию.
дакўсю 濁酒 неочи́щенное сакэ́.
да́ку-тёндзи ダーク・チェーンジ (*англ.* dark change) *см.* антэн 暗転.
дакўхи 諾否 согла́сие и́ли отка́з; да и́ли нет; положи́тельный и́ли отрица́тельный отве́т; 諾否を問う проси́ть определённого отве́та.
да́ку-хṓсу ダーク・ホース (*англ.* dark horse) «тёмная лошадка» *(а) скаковая лошадь, шансы которой неизвестны; б) кандидат, шансы которого на избрание неясны)*.
дакэ だけ,丈け 1) то́лько; *после числ. иногда не переводится;* 東京だけで то́лько в То́кио; 僕は自分の義務を果しただけです я то́лько вы́полнил свой долг; 見ただけで при одно́м ви́де *чего-л.*; 二年だけ若い моло́же на два го́да; 米を十円だけ買う купи́ть ри́са на де́сять ие́н; 2) по кра́йней (по ме́ньшей) ме́ре; 私は子供に外国語一つだけはやらせる積りだ я хочу́, что́бы ребёнок изучи́л, по кра́йней ме́ре, оди́н иностра́нный язы́к; 3) наско́лько, в той ме́ре как; 早いだけ良い чем скоре́е, тем лу́чше; 出来るだけ наско́лько возмо́жно, по [ме́ре] возмо́жности; 私の知るだけでは наско́лько я зна́ю; 有るだけの手段を尽す испо́льзовать все име́ющиеся сре́дства; 彼はかせいだだけためる он откла́дывает всё, что зараба́тывает; 来ただけは皆入場させる ско́лько бы ни пришло́, всех впуска́ют; 僕は字引を引いて読むだけの本が必要だ мне нужна́ така́я [лёгкая] кни́га, что́бы я мог чита́ть её со словарём; 見るだけの価値があります сто́ит посмотре́ть; 4) *см.* дакэни.
дакэатта だけあって *союз* поско́льку; M 氏は長らく洋行していただけあって поско́льку M. до́лго жил заграни́цей.
дакэдо だけど одна́ко; [э́то так,] но всё же.
дакэни だけに *союз* поско́льку; 畑の手入れがよかっただけに豊作です поско́льку ухо́д за посе́вами был хоро́ш, и урожа́й бога́тый.
дакэцу 妥結 соглаше́ние; ～**-суру** прийти́ к соглаше́нию; 妥結を見る дости́гнуть соглаше́ния, договори́ться.
дамакаси だまかし *разг. см.* дамаси.
дамакасу だまかす *разг. см.* дамасу.
дамарикиру 黙り切る замолча́ть [и бо́льше не проронить ни сло́ва].
дамарикокуру 黙りこくる всё вре́мя молча́ть, как во́ды в рот набра́ть.
дамарикому 黙り込む замолча́ть, погрузи́ться в молча́ние.
дамаримуси 黙り虫 *см.* дамария; 黙り虫壁を透かす(掘る) *посл.* в ти́хом о́муте че́рти во́дятся *(букв.* молчали́вый жучо́к прогрызает сте́ну).
дамария 黙り屋 молчали́вый (неразгово́рчивый, необщи́тельный) челове́к, молча́льник.
дамару 黙る молча́ть; промолча́ть, умолча́ть, обойти́ молча́нием; 黙って мо́лча, ни сло́ва не говоря́; なぜ今まで私に黙っていたのだ почему́ же ты до сих по́р ничего́ мне не говори́л?; 彼は黙って勘定を払った он мо́лча (не сказа́в ни сло́ва, беспрекосло́вно) уплати́л по счёту; その事件は黙っておいた方がいい об э́том инциде́нте лу́чше пома́лкивать; あいつがそんな事をしたら私は黙っていない е́сли он сде́лает тако́е, я не промолчу́; 黙って外出してはならない **нельзя́** выходи́ть не говоря́ ни сло́ва (не предупрежда́я, не спрося́сь); 彼は黙って欠席した он не предупреди́л о своём отсу́тствии; 黙って一万円には売れる без вся́ких разгово́ров (легко́) мо́жно прода́ть за 10 000 ие́н; 忠実に働けば黙っていても人が引立てくれるよ е́сли ты бу́дешь добросо́вестно рабо́тать, то и без твои́х слов тебя́ оце́нят.
дамаси 騙し обма́н, надува́тельство.
дамасиаи 騙し合い взаи́мный обма́н, взаи́мное надува́тельство.
дамасикому 騙し込む обману́ть; наду́ть, провести.
дамаситору 騙し取る выма́нивать *(что-л. обманом)*.
дамасиути 騙し討ち неожи́данное нападе́ние; ～**-ни суру** напа́сть врасплох.
дамасу 騙(瞞)す 1) обма́нывать, надува́ть; やあ騙された как я попа́лся!, как меня́ наду́ли (провели́, нагре́ли)!; 騙すなよ не́чего меня́ моро́чить!; 騙し易い(騙され易い)人 дове́рчивый челове́к, просто́к, простофи́ля; 2) околдо́вывать; 3) успока́ивать, утихоми́ривать, 子供を騙して寝つかせる убаю́кивать ребёнка.
дамбана 段鼻 нос с горби́нкой.
дамбасиго 段梯子 ле́стница.
дамбата 段畑 поля́ на [го́рных] терра́сах.
дамбира[моно] 段平[物] пала́ш.
дамбō 煖(暖)房 отопле́ние, обогрева́ние, *тех.* обогре́в.
дамбōгакари 煖(暖)房係 истопни́к, кочега́р; меха́ник по парово́му отопле́нию.
дамбōки 煖房器 гре́лка; подогрева́тель, обогрева́тель.
дамбōру 段ボール волни́стый (гофриро́ванный) карто́н.
дамбō-сōти 煖(暖)房装置 отопле́ние *(устройство)*.
дамбукуро 段(駄)袋 1) большо́й хлопчатобума́жный мешо́к; 2) *прост.* штаны́.
дамбуру ダンブル (*от англ.* down below) трюм.
дамбэру ダンベル (*англ.* dumb-bell) ганте́ли, гимнасти́ческие ги́ри.
дамигоэ 訛声 гру́бый (дереве́нский) го́лос; дереве́нский аксе́нт.
дамин 惰眠 изли́шнее спанье́; 惰眠を貪る сли́шком мно́го спать; *обр.* безде́йствовать.
даммаку 弾幕 огнева́я заве́са, огнево́й вал, загради́тельный ого́нь.
даммари 黙り 1) молча́ние; 2) пантоми́ма.

даммарибо 黙り坊 молчали́вый челове́к, молча́льник.
даммария だんまりや *см.* дамария.
даммацума 断末魔(際) 1) после́дние мину́ты жи́зни; агони́я (*санскр.* marmaechid); **~-но** предсме́ртный; 断末魔に迫る быть на поро́ге сме́рти; 2) му́жество отча́яния.
даммоно 段物 музыка́льное (драмати́ческое) произведе́ние в не́скольких частя́х; сказ (*песня, баллада*).
даммэн 断面 разре́з, [попере́чное] сече́ние.
дамоно 駄物 *прост.* хлам.
дампа ダンパー (*англ.* damper) де́мпфер, глуши́тель.
дампай 団拝 коллекти́вное поклоне́ние (посеще́ние хра́ма).
дампан 談判 перегово́ры; **~-суру** вести́ перегово́ры.
дампацу 断髪 ко́ротко постри́женные во́лосы (*у женщины*); **~но** ко́ротко стри́женная; **~-суру** ко́ротко постри́чься (*о женщине*).
дампё 壇氷 масси́вные глы́бы прибре́жного льда, ше́льфовый лёд.
дампи 団費 обще́ственные сре́дства (де́ньги).
дампи 団匪 мятёжники, повста́нцы; ◇ 団匪の乱 *ист.* Боксёрское восста́ние.
дампингу ダンピング (*англ.* dumping) де́мпинг.
дампу-дзидося ダンプ自動車 *см.* дампу-ка́.
дампу-ка́ ダンプ・カー (*англ.* dump-car) [автомоби́ль-]самосва́л.
дампуку 団服 фо́рма, фо́рменная оде́жда *какой-л.* организа́ции.
дампуку-кайи 断腹解頤: **~-суру** надорва́ть живо́т со́ смеху, хохота́ть до упа́ду.
дампэй 談柄 1) ука́зка (*в руках монаха-проповедника*); 2) *перен.* предме́т (те́ма) разгово́ра.
дампэн 弾片 оско́лок снаря́да (грана́ты *и т. п.*).
дампэн 断片 отры́вок, фрагме́нт; **~-тэки[на]** отры́вочный; части́чный; 断片的に物を言う говори́ть отры́висто; 断片的に読む чита́ть беспоря́дочно (*не подряд*).
дампэн 断篇 *лит.* отры́вок, фрагме́нт.
дампэн 談片 *кн.* коро́ткий (случа́йный) разгово́р.
даму ダム (*англ.* dam) да́мба, плоти́на, запру́да.
дамэ 駄目: **~на** непригóдный; неуда́чный; бесполе́зный; напра́сный; **~-ни суру** [ис]по́ртить; **~-ни нару** по́ртиться; быть неуда́чным; быть бесполе́зным (напра́сным); пропада́ть да́ром; だめです [никуда́] не годи́тся; ничего́ не выхо́дит (не вы́йдет, не полу́чится); [всё] ни к чему́, [всё] напра́сно; (*после деепр.*) не сле́дует, нельзя́; ...がなくてはだめだ без *чего-л.* не обойти́сь; ...なければ駄目だ ну́жно, необходи́мо *сделать что-л.*; 彼は教師としては駄目だ в учителя́ он не годи́тся; あの病人はもう駄目だ больно́й совсе́м плох; 今の世の中では学問がなくては駄目だ в на́ше вре́мя без образова́ния не прожи́ть; 『駄目だ』とは言わせないぞ я не приму́ никаки́х «нет»: ◇ 駄目を押す удостовери́ться, перепра́шивать.
дан 壇 1) трибу́на; ка́федра; эстра́да, возвыше́ние, помо́ст; 2) *уст.* земляно́й жертвенник.
дан 弾 *см.* данган 弾丸.
дан 断 *кн.* реше́ние, сужде́ние; 断を下/クダ/す выноси́ть реше́ние.
дан 暖 *кн.* тепло́; 暖を取る гре́ться.
дан 段 1) ступе́нь[ка]; ступе́ни, ле́стница; 2) горизонта́льная строка́ в алфави́те годзюо́на; 3) столбе́ц (*горизонтальный, в яп. печати*); 4) глава́, пассаж (*романа*); акт, сце́на (*пьесы*); 5) *спорт.* разря́д; あの人は私とは段が違う у него́ друго́й разря́д; 6) *связ.* сте́пень, интенси́вность; 寒いのなんのという段ではない ма́ло сказа́ть «хо́лодно»; うれしいのうれしくないのゝ段じゃありません сказа́ть не могу́, как я рад; 7) *связ.* обстоя́тельство; **...-но ~-ни нару то** когда́ [де́ло] дохо́дит до...; いざ机に向って筆を執る段になると... когда́ я [наконе́ц] сажу́сь за стол и беру́ в ру́ки кисть...
дан 談 разгово́р, бесе́да; A 氏談 г-н A. говори́т (расска́зывает), что...; *ср.* дандзиру; ◇ 同日の談でない не идти́ ни в како́е сравне́ние, не выде́рживать никако́го сравне́ния.
...дан 団 *суф.* гру́ппа, группиро́вка, организа́ция; *спорт.* кома́нда.
...дан 男 (*после фамилии*) баро́н.
данва 暖和: **~но** мя́гкий, уме́ренный (*о климате*).
данва 談話 разгово́р, бесе́да; **~-суру** разгова́ривать, бесе́довать.
данвакай 談話会 бесе́да (*организованная напр. в редакции журнала*); симпо́зиум.
данвасицу 談話室 приёмная, гости́ная, холл.
данватай 談話体 *лит.* разгово́рный стиль.
дангай 断崖 *кн.* круто́й (отве́сный) обры́в, кру́ча.
дангай 弾劾 обвине́ние; порица́ние; **~-суру** обвиня́ть; порица́ть; **~тэки** обвини́тельный.
дангайан 弾劾案 *связ.*: 不信任の弾劾案 предложе́ние о во́туме недове́рия.
дангайся 弾劾者 обвини́тель, обвиня́ющий.
данган 弾丸 пу́ля; снаря́д; ми́на (*миномёта*); 弾丸による負傷 огнестре́льное ране́ние; 弾丸の通らぬ непробива́емый (*пулей и т. п.*); 銃に弾丸を込める заряжа́ть винто́вку.
данган 断崖 круто́й (обры́вистый) бе́рег, обры́в (*на берегу*).
данган-кокуси 弾丸黒子 *связ.*: 弾丸黒子の地 клочо́к земли́.
данган-рэсся 弾丸列車 [по́езд-]стрела́, суперэкспре́сс.
данганъёкэ 弾丸除け 1) защи́та (укры́тие) от пуль (снаря́дов); 2) талисма́н от пуль.
данги 談義 про́поведь; *обр.* наставле́ние, уро́к; お談義を聞かされた мне прочли́ нота́цию.
данго 団子 клёцки; 花より団子 *посл.* соловья́ ба́снями не кормят (*букв.* клёцки лу́чше цвето́в).
дангō 談合 совеща́ние, обсужде́ние, консульта́ция.
дангобана 団子鼻 приплю́снутый нос.
дангōдзуку 談合尽く: **~-дэ** по взаи́мному согла́сию.
дангэн 断言 [категори́ческое] утвержде́ние, реши́тельное заявле́ние; **~-суру** [категори́чески] утвержда́ть, реши́тельно говори́ть, твёрдо заявля́ть; 断言をはゞかる не реша́ться утвержда́ть.
дандан 段々 I 1) ле́стница; ступе́ни; 段々を上り切った所に на верху́ ле́стницы; 2) усту́пы, терра́са; **~-ни наттэ иру** идти́ усту́пами.
дандан 段々 II: **~[то]** 1) постепе́нно, шаг за ша́гом, мало-пома́лу; и́сподволь; 2) всё бо́лее и бо́лее; 騒音は段々激しくなった шум станови́лся всё гро́мче.
данданко 断々乎 *см.* данко.
дандара 段々 1): **~-но ару** неро́вный; 素人刈りで段だらの頭 голова́, неро́вно постри́женная из-за неопы́тности парикма́хера; 2) *см.* дандарадзима; 3) *см.* дандарадзомэ.
дандарадзака 段だら坂 1) склон усту́пами; 2) поло́гий склон.
дандарадзима 段だら縞 ткань с узо́ром из разноцве́тных паралле́льных горизонта́льных поло́с.
дандарадзомэ 段だら染め разноцве́тные горизонта́льные по́лосы (*узор на ткани*).
дандзай 断罪 1) осужде́ние (*преступника*); **~-суру** осуди́ть; 2) *уст.* обезглавливание.
дандзё 男女 мужчи́ны и же́нщины; 男女に拘らず,男女を問わず незави́симо от по́ла.
дандзё 壇上 на трибу́не; 壇上の人となる заня́ть трибу́ну (*об ораторе*).
дандзё 壇場 сце́на; ◇得意の壇場に有る быть в своей излю́бленной ро́ли, быть в свое́й стихи́и.
дандзёгуми 男女組 сме́шанный класс (*в школе*).
дандзё-докэн 男女同権 равнопра́вие же́нщин.

дандзё-кёгаку 男女共学 совме́стное обуче́ние.
дандзё-рёсэй 男女両性: ～[но] двупо́лый.
дандзи 男児 *см.* данси 男子.
дандзиау 談じ合う совеща́ться (сове́товаться) [друг с дру́гом].
дандзики 断食 воздержа́ние (отка́з) от пи́щи; пост; ～**-суру** возде́рживаться от пи́щи; пости́ться.
дандзики-рёхō 断食療法 лече́ние го́лодом.
дандзики-сўто 断食スト голодо́вка; ～**-о яру** устра́ивать (проводи́ть) голодо́вку.
дандзикому 談じ込む протестова́ть, выступа́ть с проте́стом.
дандзиру 弾じる игра́ть *(на щипковых струнных инструментах и на рояле)*.
дандзиру 断じる 1) реши́тельно утвержда́ть, руча́ться; *ср.* дандзитэ; 2) де́лать вы́вод (заключе́ние), заключа́ть; 3) *связ.:* 罪を断じる выноси́ть приговор.
дандзиру 談じる разгова́ривать, бесе́довать; вести́ перегово́ры; **...-о** ～ говори́ть *о чём-л.*, обсужда́ть *что-л.*
дандзитэ 断じて реши́тельно; категори́чески; ни в ко́ем слу́чае, ни за что́; 断じていかん реши́тельно не годи́тся (нельзя́, не вы́йдет), категори́чески «нет».
дандзицўкэру 談じ付ける 1) угова́ривать, увеща́вать; 2) прика́зывать; 3) тре́бовать объясне́ний.
дандзоку 断続 переры́в; ～**-суру** прерыва́ться, перемежа́ться; ～**тэки** преры́вистый; перемежа́ющийся.
дандзокўки 断続機 *эл.* прерыва́тель.
дандзуки 段付き располо́женный усту́пами.
дандзуру 弾ずる *см.* дандзиру 弾じる.
дандзуру 断ずる *см.* дандзиру 断じる.
дандзуру 談ずる *см.* дандзиру 談じる.
дандзэн 断然 1): ～[то] реши́тельно, категори́чески; ～**тару** реши́тельный, категори́ческий; 2) несомне́нно; 断然傑出している показа́ть я́вное превосхо́дство; 3) соверше́нно, по́лностью; 断然新しい соверше́нно но́вый.
дандзэцу 断絶 1) прекраще́ние; ～**-суру** прекраща́ть[ся], прекраща́ть своё существова́ние; 2) разры́в *(отношений)*, переры́в *(переговоров)*; ～**-суру** разрыва́ть, прекраща́ть *(отношения)*, прерыва́ть *(переговоры)*.
дандзэцўти 断絶地 пересечённая ме́стность.
дандй ダンディー (*англ.* dandy) де́нди, франт.
дандō 弾道 траекто́рия полёта пу́ли (снаря́да *и т. п.*).
дандōгаку 弾道学 балли́стика.
дандоку 塊特 *орнит.* тка́чик острохво́стый, Uroloncha acuticauda *Gould*.
дандоку 檀特,曇華 *бот.* ка́нна, Canna indica *L.* var. orientalis *Hook*.
дандō-мисайру 弾道ミサイル балли́стическая раке́та, балли́стический снаря́д.
дандōон 弾道音 звук вы́стрела, звук полёта снаря́да (пу́ли).
дандори 段取り програ́мма, план, поря́док (курс) де́йствий; どんな段取りでやるんだね как мы к э́тому присту́пим?, как мы возьмёмся за де́ло?; с чего́ мы начнём?; 仕事は来月から開始の段取りだ [плани́руется, что] рабо́та начнётся с бу́дущего ме́сяца; 私の新著はまだ発売という段取りには行かない моя́ но́вая кни́га пока́ ещё не поступи́ла в прода́жу.
дандэнро 断電路 *эл.* разо́мкнутая цепь.
дани 蜱,壁蝨 *энт.* клещ *(общее название)*; Acarina; Monomerosomata; Rhynchostomata.
дани 駄荷 вьюк, кладь.
дани だに *кн.* да́же; 一つだに *с отриц.* ни одного́.
данка 檀家 *буд.* прихожа́нин.
данкай 団塊 1) *геол.* ру́дная по́чка, желва́к, конкре́ция; 2) *связ.:* 雲の団塊 скопле́ние облако́в.
данкай 段階 1) ле́стница; 2) ступе́нь; ста́дия, эта́п, фа́за.
данкан 男監 тюре́мный смотри́тель.
данкан-рэйбоку 断簡零墨 обры́вки и клочки́ пи́сем (бума́г *и т. п.*).
данкё 団協 (*сокр.* 団体協約) колдо́говор, коллекти́вное соглаше́ние.
данкё 断橋 *кн.* провали́вшийся (обру́шившийся) мост
данки 団旗 зна́мя [организа́ции].
данки 弾機 *кн.* пружи́на, рессо́ра, зажи́м.
данки 暖気 тепло́, теплота́; 暖気を取る гре́ться, согрева́ться; 暖気が加わる тепле́ть.
данкин 弾琴 *кн.* игра́ на ко́то (琴).
данкин 断禁 стро́гое (категори́ческое) запреще́ние.
данкин 断金 *связ.:* 断金の友 закады́чный друг; 断金の交り(契り) те́сная дру́жба.
данко 断乎(固): ～**тару** *кн.* реши́тельный, твёрдый, непоколеби́мый; 断乎として動かぬ стоя́ть твёрдо, быть непоколеби́мым.
данкō 団交 (*сокр.* 団体交渉) коллекти́вные перегово́ры.
данкō 弾孔 пробо́ина *(от пули, снаряда)*.
данкō 断交 разры́в отноше́ний, прекраще́ние сноше́ний.
данкō 断口 изло́м; сече́ние, разре́з.
данкō 断行 реши́тельное проведе́ние (осуществле́ние); ～**-суру** реши́тельно проводи́ть (де́лать, осуществля́ть).
данкō 男工 *сущ.* рабо́чий.
данкō-кёсō 断郊競走 *спорт.* кросс.
данкоку 暖国 тёплые стра́ны; страна́ с тёплым кли́матом.
данкон 弾痕 след от пу́ли (снаря́да); следы́ обстре́ла (бомбардиро́вки); пробо́ина; воро́нка.
данкон 男根 *анат.* мужско́й член.
данкэ 檀家 *см.* данка.
данкэй 弾径 кали́бр *(пули, снаряда)*.
данкэй 男系 мужска́я ли́ния; ～**но** по отцу́, по отцо́вской ли́нии.
данкэцу 断決 *кн.* реше́ние; приговор.
данкэцу 団結 объедине́ние, консолида́ция, сплоче́ние; солида́рность; ～**-суру** объединя́ться, спла́чиваться; ～**-сйтэ** объедини́вшись, сплочённо, солида́рно.
данкэцўкэн 団結権 пра́во на объедине́ние, пра́во на созда́ние организа́ций.
данкэцурёку 団結力 си́ла еди́нства (сплочённости, единения).
данкэцўсин 団結心 дух единения (еди́нства, сплочённости, солида́рности).
данкю 段丘 *геол.* терра́са; усту́п.
данна 旦(檀)那 *разг.* ба́рин *(в речи слуги)*; муж *(в речи жены)*; покрови́тель *(в речи гейши и т. п.)*; ～**-га ару** а) име́ть му́жа, быть за́мужем; б) име́ть покрови́теля.
даннагао 旦那顔: ～**-о суру** разы́грывать ба́рина.
даннагэй 旦那芸 любительство, дилета́нтство (*букв.* ба́рское иску́сство).
даннадори 旦那取り: ～**-о суру** идти́ на содержа́ние.
даннадэра 旦那寺 1) *буд.* фами́льный храм; 2) **при**хо́дский храм.
даннэн 断念: ～**-суру** оста́вить мысль *(сделать что-л.)*; отказа́ться *(от чего-л. задуманного)*; отча́иваться *(сделать что-л.)*.
дано だの *союз, часто не переводится;* お菓子だの果物だの и пиро́жные, и фру́кты; 何/ナン/だのかんだの *см.* нанда-канда.
данраку 段落 1) коне́ц пасса́жа (разде́ла) *(сочинения)*; 2) коне́ц; 段落[が]つく приходи́ть к концу́; приостана́вливаться; 段落を付ける доводи́ть до конца́, зака́нчивать; приостана́вливать.
данран 団欒 *кн.* счастли́вый семе́йный круг; ую́тный дома́шний оча́г; мир и согла́сие; ～**-суру** находи́ться в счастли́вом семе́йном кругу́.
данрёку 弾力 упру́гость, ги́бкость, эласти́чность; ～**тэки, ～ ару** упру́гий, ги́бкий, эласти́чный.
данрёкўсэй 弾力性 упру́гость, ги́бкость, эласти́чность; *обр.* ги́бкость; 弾力性のある政策 ги́бкая поли́тика.

данрин 檀林 *уст.* 1) будди́йский храм; 2) шко́ла при хра́ме; 3) *см.* данринфу́.
данринфу́ 檀(談)林風 *ист* шко́ла «Данри́н» *(одна из главных школ хайку).*
данро 煖(暖)炉 пе́чка; оча́г.
данро 断路 *эл.* отключе́ние; выключе́ние; разъедине́ние.
данрон 談論 *кн.* обсужде́ние, диску́ссия.
данрон-фу́хацу 談論風発: **~-суру** красноречи́во говори́ть, выступа́ть с бле́ском.
данрю́ 暖流 тёплое тече́ние.
дансá ダンサー *(англ.* dancer) профессиона́льная танцо́вщица; де́вушка из да́нсинг-хо́лла.
дансё 断章 *кн.* литерату́рный отры́вок.
дансё 男娼 профессиона́льный педера́ст.
дансё 談笑 *кн.* непринуждённый (дру́жеский, весёлый) разгово́р; **~-суру** вести́ непринуждённый (дру́жеский, весёлый) разгово́р.
дансёку 男色 педера́стия.
данси 男子 1) мужчи́на; *обр.* настоя́щий мужчи́на; 2) ма́льчик; сын.
данси 弾指 1) *кн.* щелчо́к; 2) *буд* миг, мгнове́ние.
данси 弾子 шрапне́льная пу́ля.
дансикё 弾指頃 *буд.* кра́ткий миг.
дансифуку 男子服 мужско́й костю́м.
дансицу 暖室 1) тёплая ко́мната; 2) теплица.
дансō 弾奏 игра́ *(на щипковых струнных инструментах и на рояле);* **~-суру** игра́ть.
дансō 断層 *геол.* сброс, сдвиг.
дансō 断想 *кн.* отры́вочные мы́сли.
дансō 男装: **~-суру** переодева́ться в мужско́й костю́м; **~но** в мужско́м костю́ме.
дансōгай 断層崖 отко́с, обры́в.
дансōмэн 断層面 пове́рхность сбро́са.
дансон-дзёхи 男尊女卑 дискримина́ция же́нщин *(букв.* уваже́ние к мужчи́нам, презре́ние к же́нщинам).
дансōхō 弾奏法 *муз.* туше́.
дансу ダンス *(англ.* dance) [европе́йский] та́нец. **~-о суру** танцева́ть.
дансу́ 弾数 *кн.* число́ вы́стрелов.
дансугуцу ダンス靴 ба́льные ту́фли.
дансуй 断水 приостано́вка пода́чи воды́; недоста́точное водоснабже́ние; 断水している вода́ не идёт, водопрово́д вы́ключен.
дансу-пáти ダンス・パーティー *(англ.* dance *и* party) ве́чер с та́нцами, бал.
дансу-хóру ダンス・ホール *(англ.* dance-hall) танцева́льный зал; да́нсинг[-хо́лл].
дансэй 弾性 эласти́чность, упру́гость, ги́бкость; 弾性に富む быть эласти́чным, упру́гим (ги́бким).
дансэй 男声 мужско́й го́лос.
дансэй 男性 1) мужско́й пол; му́жественность; **~тэки** му́жественный; 2) мужчи́ны; 3) *грам.* мужско́й род.
дансэй 男生 шко́льник.
дансэйби 男性美 му́жественная (мужска́я) красота́.
дансэй-гассё 男声合唱 мужско́й хор.
дансэки 暖席 *кн.* 1) нагре́тое ме́сто *(сидения);* 暖席無し *обр.* не́когда споко́йно посиде́ть на ме́сте; 2) зва́ный обе́д (у́жин) на тре́тий день по́сле сва́дьбы.
дансэн 断線 обры́в про́вода (ли́нии), разъедине́ние. **~-суру** обрыва́ться *(о проводе).*
дансю 男囚 заключённый, ареста́нт.
дансю[-сюдзюцу] 断種[手術] кастра́ция, стерилиза́ция.
дансяку 男爵 баро́н.
дантай 団体 1) гру́ппа, коллекти́в; **~[тэки]** групповой, коллекти́вный; 2) организа́ция, объедине́ние, корпора́ция.
дантай 暖帯 тёплая зо́на, субтро́пики.
дантай-кёги 団体競技 кома́ндные соревнова́ния.
дантай-кóсё 団体交渉 коллекти́вные перегово́ры; **~-о суру** вести́ коллекти́вные перегово́ры.
дантайкяку 団体客 гру́ппа посети́телей (тури́стов, экскурса́нтов *и т. п.*).
дантё 団長 1) глава́ гру́ппы (делега́ции *и т. п.*); 2) *воен.* кома́ндир брига́ды.
дантё 断腸 *связ.* 断腸の思いがする *обр.* се́рдце разрыва́ется (гото́во разорва́ться, облива́ется кро́вью).
дантёка 断腸花 *см.* сōкайдō.
данти 団地 *(сокр.* 集団地域) 1) *с.-х.* кооперати́вный [производственный] уча́сток; 2) *перен.* кооперати́вный многоэта́жный дом.
данти 暖地 тёплые места́ (края́).
дантигаи 段違い: **~ дэ ару** *перен.* стоя́ть на ра́зном у́ровне; 段違いに強い стоя́ть вы́ше, быть сильне́е *(напр. по знаниям);* この両画家は段違いだ э́тих двух худо́жников нельзя́ и сра́внивать [друг с дру́гом].
дантику 段竹 тростни́к Ару́ндо. Arundo Donax *L.*
данто 檀徒 *буд.* прихожа́не.
дантō 弾筒 ги́льза *(снаряда, пули).*
дантō 断頭 *кн.* обезглавливание.
дантō 暖冬 *кн.* мя́гкая (тёплая) зима́.
дантōдай 断頭台 эшафо́т; 断頭台の露と消える *обр.* умере́ть на эшафо́те.
дантокай 檀徒会 *буд.* о́бщина прихожа́н.
дантэй 断定 заключе́ние, вы́вод; реше́ние; **~-суру** де́лать заключе́ние (вы́вод), заключа́ть; реша́ть; 断定を下す прийти́ к заключе́нию, сде́лать вы́вод.
дантэй 弾程 да́льность стрельбы́, дальноба́йность.
дантэйгай 弾程外: **~-ни** вне досяга́емости огня.
дантяку 弾着 попада́ние *(снаряда и т. п.)*
дантякутэн 弾着点 цель *(при стрельбе);* то́чка попадания.
данцū 段通 пенько́вый (джу́товый) ко́врик, доро́жка.
данъан 断案 заключе́ние, вы́вод, реше́ние; 断案に到達する приходи́ть к заключе́нию; 断案を下す/кудасу дéлать заключе́ние (вы́вод), выноси́ть реше́ние, реша́ть.
данъацу 弾圧 гнёт, угнете́ние, притесне́ние; подавле́ние; репре́ссии; **~тэки** репресси́вный; 弾圧を加える угнета́ть, притесня́ть; подавля́ть; применя́ть репре́ссии; пресле́довать.
данъи 暖衣 1) тёплая оде́жда; 2) согрева́ние в тёплой оде́жде.
данъин 団員 член *(группы, делегации, организации).*
данъон 弾音 звук разры́ва снаря́да.
данъу 弾雨 град пуль.
данъун 断雲 клочья облако́в, разо́рванные ту́чи.
данъэн 団円 1) круг; 2) коне́ц, фина́л; *театр.* развя́зка.
данъэн 断煙 1) кло́чья ды́ма, дым кло́чьями; 2) кло́чья тумана.
данъю 男優 актёр.
данъяку 弾薬 боеприпа́сы.
данъякубако 弾薬箱 патро́нный (заря́дный) я́щик.
данъякуго 弾薬盒 патро́нная су́мка, патронта́ш.
данъякуко 弾薬庫 *см.* данъякусё.
данъякусё 弾薬廠 склад боеприпа́сов; пороховой по́греб.
данъякусю 弾薬手 подно́счик патро́нов (снаря́дов).
данъякуся 弾薬車 ваго́н с боеприпа́сами; патро́нная двуко́лка; заря́дный я́щик.
данъякутай 弾薬帯 патро́нная ле́нта.
данъякутō 弾薬筒 *см.* дантō 弾筒.
даппи 脱皮 сбра́сывание ко́жи *(о змеях и т. п.); обр.* появле́ние; **~-суру** сбра́сывать ко́жу; *обр.* а) появля́ться *откуда-л.*, выходи́ть *из чего-л.;* б) ре́зко отходи́ть *от чего-л. (напр. меняя убеждения).*
даппō[-кōи] 脱法[行為] уклоне́ние от (обхо́д) зако́на, незако́нный посту́пок.
даппун 脱糞 испражне́ния; **~-суру** испражня́ться.

дара ダラ, *уст.* 弗 *см.* дору.

дарадара だらだら *ономат.* 1) ка́плями; 汗をだらだら流している пот стека́ет ка́плями; 2) ме́дленно, вя́ло; **~-суру** копа́ться; だらだらした文章 вя́лый стиль; 3) отло́го, поло́го.

дарадарадзака だらだら坂 поло́гий склон.

дарадаракю だらだら急 снача́ла ме́дленно, а пото́м в спе́шке.

дарадараори だらだら下(降)り поло́гий спуск.

дарайбан ダライ盤 (*нем.* Drehbank) сверли́льный стано́к.

дарай-рама 達頼喇嘛 дала́й-ла́ма.

даракан だら幹 (*сокр.* 堕落幹部) разложи́вшаяся (прода́жная) верху́шка (*жёлтого профсоюза и т. п.*).

дараку 打落: **~-суру** подбива́ть, сбива́ть (*самолёт*).

дараку 堕落 паде́ние, вырожде́ние, дегради́ция, по́рча; мора́льное разложе́ние; нра́вственное паде́ние; **~-сйта** испо́рченный; разложи́вшийся, опусти́вшийся; 趣味の堕落 паде́ние (по́рча) вку́сов; 彼は酒がもとで堕落した он опусти́лся из-за пья́нства.

даракумоно 堕落者 мора́льно разложи́вшийся (нра́вственно опусти́вшийся) челове́к, испо́рченный челове́к.

...даракэ だらけ *суф.* покры́тый, изма́занный *чем-л.*; 血だらけの окрова́вленный, весь в кро́ви; 誤植だらけの本 кни́га, по́лная опеча́ток.

даракэру だらける 1) быть вя́лым; 議場内がだらけたら за́ле заседа́ний настрое́ние бы́ло вя́лое; 2) быть неопря́тным; *прям. и перен.* быть нечистопло́тным.

даракэта だらけた 1) вя́лый, расхля́банный (*напр. о походке, о стиле*); 2) *см.* дарасинай.

дарани[кё] 陀羅尼[経] (*санскр.* dāhranī) заклина́ние, маги́ческая фо́рмула.

дарари だらり: **~[то]** вя́ло; сла́бо; だらりと下がる свобо́дно свиса́ть; だらりの帯 сла́бо завя́занный о́би с болта́ющимися конца́ми.

дараси だらし *связ.:* だらしがない *см.* дарасинай.

дарасинай だらしない неря́шливый, неопря́тный; растрёпанный (*о волосах*); безала́берный; расхля́банный; だらしない歩き方をする волочи́ть но́ги; だらしない風をして небре́жно оде́тый; だらしない女 беспу́тная же́нщина; あの男は酒を飲むとだらしがない когда́ он вы́пьет, то теря́ет контро́ль над собо́й.

дарёку 惰力 ине́рция; **~-дэ** по ине́рции.

дāриа ダーリア (*англ.* dahlia) георги́н.

дарин 舵輪 штурва́л.

дарō だろう *после сказ. — модальное слово, выражающее вероятность* (*не смешивать с формой связки* **да**); 彼は明日来るだろう он, вероя́тно, придёт за́втра.

даруй 弛(怠)い вя́лый, сла́бый; 足が弛い но́ги уста́ли, тя́жесть в нога́х; 弛い天気 расслабля́ющая духота́.

дарума 達磨 (*санскр.* Dharma) 1) *см.* дарума-дайси; 2) ва́нька-вста́нька (*игрушка*); 3) *уст.* проститу́тка; 4) *см.* дарумабунэ.

дарумабунэ 達磨船 ба́ржа, ба́рка.

дарумагарэй 達磨鰈 *ихт.* крупночешу́йчатый ромб, Seacops grandisquama *Temm. et Schl.*

дарума-дайси 達磨大師 (*санскр.* Bodhi Dharma) *буд.* Бодида́рма.

дарумалзяя 達磨茶屋 ча́йный до́мик сомни́тельной репута́ции.

дарэ 誰 кто; **~но** чей; 誰かと思ったら父だった то́лько я поду́мал, кто́ э́то — оказа́лось оте́ц; 誰にも言ってはならない никому́ не сле́дует говори́ть; 人は誰に対しても丁寧にすべきものだ ну́жно быть ве́жливым со все́ми; 戦争が済んで誰一人として喜ばぬ者は無かった не́ было ни одного́ челове́ка, кто бы не ра́довался оконча́нию войны́.

дарэдарэ 誰々 тако́й-то и тако́й-то.

дарэдзуни だれずに с неослабева́ющим внима́нием (интере́сом).

дарэдэмо 誰でも вся́кий, ка́ждый, любо́й; 日本人は誰でも皆漢学を学びますか все ли япо́нцы изуча́ют кита́йскую кла́ссику?

дарэка 誰れか 1) кто́-нибудь; **~но** чей-нибудь; 誰か外の人 кто́-нибудь друго́й; 2) кто́-то; **~-ни** кому́-то; 誰か玄関にいる кто́-то стои́т у вхо́да.

дарэ-карэ 誰れ彼れ тот и́ли друго́й; ко́е-кто́; 友人の誰れ彼れに相談する посове́товаться ко́е с ке́м из прия́телей.

дарэмо 誰も *с отриц.* никто́; *без отриц. см.* дарэдэмо.

дарэру だれる 1) становя́ться вя́лым; 話がだれてきた разгово́р стал не кле́иться; 2) утомля́ться; теря́ть интере́с; *ср.* дарэдзуни.

дасай 駄載: **~-суру** *кн.* навью́чивать (*лошадь*).

дасакка 駄作家 писа́ка, бумагомара́тель, борзопи́сец.

дасаку 駄作 плохо́е (вы́мученное) произведе́ние.

дасан 打算 расчёт; расчётливость; **~-суру** высчи́тывать; **~-тэки** расчётливый; коры́стный; эгоисти́чный; 打算的な考えから из свои́х [эгоисти́чных] расчётов, в свои́х со́бственных интере́сах.

даси 出し 1) (*тж.* 出汁) бульо́н, суп; 出しを取る пригото́вить бульо́н (суп); 2) предло́г; **...-о ~-ни [сйтэ]** под предло́гом *чего-л.*; 3) ору́дие (*в чьих-л. руках*); 人を出しに使う де́лать *кого-л.* свои́м ору́дием.

даси 山車 ковче́г на колёсах; колесни́ца (*принадлежность религиозных процессий*).

дасиаи 出し合い: **~-дэ** в скла́дчину; **~-ни суру** плати́ть (опла́чивать) в скла́дчину.

дасиаттэ 出し合って в скла́дчину, сложи́вшись.

дасиау 出し合う плати́ть в скла́дчину; 費用は各自に出し合った оплати́ли все в скла́дчину.

дасибун 出し分 *см.* дасимаэ.

дасигара 出し滓(殻) отсто́й (*чая*); гу́ща (*кофейная*).

дасидзиру 出し汁 *см.* даси 出し 1.

дасиирэ 出し入れ 1) вынима́ние и вкла́дывание; この財布は金の出し入れに不便だ из э́того кошелька́ неудо́бно вынима́ть де́ньги и класть их туда́; 2) изъя́тие и внесе́ние (*денег, вкладов*); платежи́ и поступле́ния.

дасимаэ 出し前 до́ля (*в расходах, оплате*).

дасимоно 出し物 1) иду́щая пье́са, постано́вка; програ́мма; 来月の出し物は何ですか что пойдёт в бу́дущем ме́сяце? (*в театре*); 2) гла́вная пье́са, «гвоздь» програ́ммы.

дасин 打診 *мед.* высту́кивание, перку́ссия; **~-суру** высту́кивать, перкути́ровать; *обр.* прощу́пывать; 意向を打診する разузнава́ть мне́ние (наме́рение), зонди́ровать по́чву; 与論の趨勢を打診する прощу́пывать общественное мне́ние; пуска́ть про́бный шар.

дасинки 打診器 молото́чек для высту́кивания (перку́ссии).

дасинуку 出し抜く 1) опережа́ть, предупрежда́ть *кого-либо*, перебива́ть доро́гу *кому-л.*; перехитри́ть; 2) незаме́тно уйти́.

дасинукэ 出し抜け: **~ни** неожи́данно, вдруг; без предупрежде́ния; врасплох; 出し抜けを食らう быть поражённым неожи́данностью; быть засти́гнутым врасплох.

дасиокурэ 出し遅れ: **~но** запозда́лый, по́здний; ...は出し遅れだ *что-л.* запозда́ло.

дасиосими 出し惜しみ: **~-суру** неохо́тно дава́ть (плати́ть).

дасиппанаси 出しっ放し: **~-ни суру,** 出しっ放しにして置く *прост.* броса́ть, оставля́ть [как есть]; 水が出しっ放しになっていた а вода́ [из кра́на] так и продолжа́ла течь.

дасйсибуру 出し渋る *см.* дасиосими (~суру).

дасйтэ 出し手 *сущ.* даю́щий, же́ртвующий.

дасоку 蛇足 но́ги змее́ (*образно о чём-л. совершенно ненужном, лишнем*).

дассёку 脱色 обесцве́чивание; **~-суру** обесцве́чивать.

дасси 脱脂 обезжи́ривание; **~-суру** обезжи́ривать.

дассимэн 脱脂綿 гигроскопи́ческая ва́та.

дассиню 脱脂乳 снято́е молоко́.
дассицу 脱失: **～-суру** выпада́ть, па́дать; выска́льзывать.
дассо 脱疽 *мед.* омертве́ние, гангре́на.
дассо 脱走 побе́г, бе́гство; дезерти́рство; **～-суру** бежа́ть; дезерти́ровать.
дассо́ся 脱走者 бегле́ц; дезерти́р.
дассо́хэй 脱走兵 *воен.* дезерти́р.
дассуй 脱垂 *мед.* выпаде́ние, опуще́ние *(какого-л. органа)*.
дассуй 脱水 обезво́живание, дегидра́ция; выпа́ривание.
дассуйки 脱水機 электроотжима́лка *(выстиранного белья)*.
дассуру 脱する 1) снима́ть *(с себя что-л.)*; 上着を脱する снять (ски́нуть) пиджа́к; 2) освобожда́ть[ся] *от чего-л.*; выходи́ть, выбира́ться *(напр. из трудного положения)*; избега́ть *чего-л.*; …はまだ農業国より脱しない *какое-л. государство* продолжа́ет остава́ться агра́рной страно́й; 世俗を脱する отреши́ться от всего́ мирско́го; 3) опуска́ть, пропуска́ть *что-л.*; быть опу́щенным.
дассэки 脱籍: **～-суру** 1) быть вы́черкнутым из посеме́йного спи́ска; 2) лиша́ться граждáнства (по́дданства).
дассэн 脱線: **～-суру** сходи́ть с ре́льсов; *обр.* а) отклоня́ться от те́мы; б) не идти́ по проторённому пути́.
дассэн 脱船 бе́гство с [комме́рческого] су́дна; **～-суру** бежа́ть с су́дна.
дассю 奪取 *воен.* захва́т, овладе́ние; **～-суру** захва́тывать, овладева́ть.
дассю ダッシュ I (*англ.* dash) 1) черта́, тире́; 2) знак ′ по́сле бу́квы; A′ *(A-прим)*.
дассю ダッシュ II (*англ.* dash) 1) рывóк, броса́к; 2) *спорт.* бег на коро́ткую диста́нцию.
дассю 脱臭 дезодора́ция, удале́ние за́паха.
дассюцу 脱出: **～-суру** 1) убега́ть; избега́ть *(напр. опасности)*; 2) *мед.* выпада́ть, опуска́ться; 3) выходи́ть *(из окружения и т. п.)*.
дасу 出す 1) выставля́ть; высо́вывать; вынима́ть; выта́скивать; 窓から首を出す вы́сунуть го́лову (вы́сунуться) из окна́; 胸を出す вы́пятить грудь; 手を出す протяну́ть ру́ку; 火事で何も出せなかった мы ничего́ не могли́ вы́тащить из огня́; 2) показа́ть, предста́вить на обозре́ние; 舌を出す показа́ть язы́к; 腕を出す обнажи́ть ру́ку; …を博覧会に出す экспони́ровать *что-л.* на выставке; 旗を出す вы́весить флаг; どこへ出しても всю́ду, везде́, *с отриц.* нигде́ *(где бы ни показать)*; 彼は英語教師としてどこへ出しても恥ずかしくない как преподава́тель англи́йского языка́ он нигде́ не уда́рит лицо́м в грязь; 3) представля́ть, предъявля́ть *(доказательства, удостоверение и т. п.)*; 4) подава́ть *(на стол)*; 一切酒は出さない «спиртны́е напи́тки не подаю́тся»; 5) высыла́ть, посыла́ть, отправля́ть; 暴風で船が出せない из-за бу́ри парохо́д не мог вы́йти (быть отпра́влен); 6) выпуска́ть; この本はいつ出すのですか когда́ вы вы́пустите э́ту кни́гу?; 卒業生を出す вы́пустить око́нчивших *(об учебном заведении)*; 7) дать *(из своей среды, особенно пострадавших)*; 本県では大臣を二人出した э́та префекту́ра дала́ двух мини́стров, из э́той префекту́ры вы́шли два мини́стра; その勝利には多大の犠牲者を出した э́та побе́да сто́ила мно́гих жертв; 溺者数名を出した не́сколько челове́к утону́ло; 多くの死傷者を出した уби́тых и ра́неных бы́ло мно́го; 8) выдава́ть, дава́ть *(деньги)*; плати́ть *за что-л.*; 千円まで出そう гото́в дать до ты́сячи ие́н; この時計に幾ら出しましたか ско́лько вы да́ли за э́ти часы́?; 幾ら出しても за любу́ю це́ну; 9) помеща́ть *(в печати)*, публикова́ть; あの事件が新聞に出された э́тот инциде́нт попа́л в газе́ту.
…дасу 出す 1) *показывает направленность действия изнутри наружу (ант. …кому* 込む): 飛び出す вылета́ть; 2) *обозначает начало действия:* 泣き出す запла́кать.
да́су ダース,打 (*англ.* dozen) дю́жина.
дасуру 堕する опуска́ться *(морально)*; прибега́ть *(к чему-л. неблаговидному)*.
дасу̀та[-ко̀то] ダスター[・コート] (*англ.* duster coat) пы́льник *(плащ)*.
дасэй 惰性 ине́рция; ине́ртность; **～-дэ** по ине́рции.
дасэн 唾腺 слю́нные же́лезы.
дасю 舵手 *сущ.* рулево́й, штурва́льный.
дасюсэки 舵手席 ме́сто (ру́бка) рулево́го.
датай 堕胎 вы́кидыш; або́рт; **～-суру** име́ть вы́кидыш; де́лать або́рт.
датайдзай 堕胎罪 *юр.* [незако́нный] або́рт.
датайдзи 堕胎児 преждевре́менно роди́вшийся (недоно́шенный) ребёнок.
датайяку 堕胎薬 аборти́вное сре́дство.
датё 駝鳥 африка́нский стра́ус, Struthio camelus *L.*
датин 駄賃 1) пла́та за перево́зку; 2) [небольшо́е] вознагражде́ние; чаевы́е.
датō 打倒 сверже́ние, ниспровже́ние; **～!** доло́й!; **～-суру** сверга́ть.
датō 妥当: **～на** надлежа́щий; пра́вильный; уме́стный, подходя́щий, подоба́ющий; закономе́рный.
датōсэй 妥当性 пра́вильность; уме́стность; закономе́рность.
даттай 奪胎 переде́лка *(лит. произведения)*.
даттай 脱退 вы́ход, выбы́тие *(из какой-л. организации)*; отко́л *(от партии)*.
даттайся 脱退者 *сущ.* вы́шедшие *(из какой-л. организации)*; отколо́вшиеся *(напр. от партии)*.
даттандзин 韃靼人 тата́рин, тата́рка.
даттё 脱腸 гры́жа.
даттётай 脱腸帯 *мед.* банда́ж *(при грыже)*.
датти ダッチ (*англ.* dutch): **～но** голла́ндский.
датто 脱兎 *связ.*: 脱兎の如く с быстрото́й мо́лнии (*букв.* как убега́ющий за́яц).
даттō 脱刀 1): **～-суру** обнажи́ть меч; 2) *ист.* лише́ние пра́ва носи́ть меч.
даттō 脱党 вы́ход из па́ртии, отко́л от па́ртии.
датто́ся 脱党者 *сущ.* вы́шедшие из па́ртии, отколо́вшиеся от па́ртии.
даттэ だって I 1) [да] ведь; 雪だって降るよ ведь снег идёт; なぜ来なかった? だって頭痛がしたんだもの отчего́ ты не пришёл? — Так ведь голова́ боле́ла; 2) да́же; и; わたしだって出来る да́же я (я и то) могу́; 猿だって木から落ちるさ *посл.* обезья́на, и та с де́рева па́дает.
даттэ だって II (*сокр.* だと言って) *разг.* говоря́т; говори́т; そうだって так говоря́т; これが芸術だって и э́то называ́ют иску́сством!
датэ 伊達 франтовство́, щегольство́; **～на** франтовско́й, щегольско́й; **～ни** напока́з, для ви́ду.
датэмаки 伊達巻 1) у́зкий мя́гкий поясо́к *(надеваемый под оби)*; 2) омле́т с ру́бленой ры́бой.
датэотоко 伊達男 *см.* датэся.
датэсō 伊達衆 1) фра́нты, щёголи; золота́я молодёжь; 2) *см.* кёкаку 俠客.
датэся 伊達者 франт, щёголь.
дафу 懦夫 *кн.* трус; **～но** трусли́вый, малоду́шный.
дафун 打扮: **～-суру** *кн.* наряжа́ться *кем-л.*
дафуя だふ屋 *прост.* спекуля́нт биле́тами *(театральными, на скачки и т. п.)*.
даха 打破 разруше́ние, уничтоже́ние; сверже́ние; **～-суру** разбива́ть, разруша́ть, уничтожа́ть; сверга́ть.
дахи 躲避 *кн.* отклоне́ние [от це́ли]; про́мах.
дахо 拿捕 захва́т *(гл. обр. судна)*; задержа́ние, аре́ст; **～-суру** захва́тывать; заде́рживать, аресто́вывать.
дахосэн 拿捕船 захва́ченное су́дно, *мор.* приз.

дахэй 舵柄 *мор.* ру́мпель; штурва́л.
дацу 駄津, 啄長魚, 灘鱵 *ихт.* сарга́н тихоокеа́нский, Tylosurus anastomella *Cuvier et Val.*
дацӯ 打通: **～-суру** прокла́дывать себе́ доро́гу; пробива́ться *(напр. из окружения).*
дацубō 脱帽: **～-суру** снима́ть шля́пу (ша́пку *и т. п.*); обнажа́ть го́лову.
дацубун 脱文 про́пуск *(в тексте).*
дацуго 脱誤 *кн.* про́пуски и оши́бки *(в тексте).*
дацугоку 脱獄 побе́г (бе́гство) из тюрьмы́; **～-суру** бежа́ть из тюрьмы́.
дацудзи 脱字 пропу́щенное сло́во, пропу́щенный иеро́глиф.
дацудзоку 脱俗 отреше́ние от всего́ мирско́го; **～-суру** отреши́ться от мирско́й суеты́.
дацудзэй 脱税 уклоне́ние от упла́ты нало́га; **～-суру** уклоня́ться от упла́ты нало́га.
дацудзэйся 脱税者 *сущ.* уклоня́ющийся от упла́ты нало́га.
дацудзэйхин 脱税品 контраба́нда.
дацуи 脱衣: **～-суру** *кн.* снима́ть оде́жду, раздева́ться.
дацуидзё 脱衣所 раздева́лка; туале́тная ко́мната *(для смены платья).*
дацуицу 脱逸: **～-суру** отклоня́ться *(от курса и т. п.).*
дацумō 脱毛 1) выпаде́ние воло́с; ли́нька; **～-суру** выпада́ть *(о волосах);* линя́ть; 2) удале́ние воло́с; **～-суру** удаля́ть во́лосы (шерсть); ощи́пывать *(птицу).*
дацумōдзай 脱毛剤 *фарм.* депилято́рий.
дацумōсё 脱毛症 *мед.* облысе́ние.
дацумэн 脱面 *кн.* сня́тие ма́ски (противога́за); **～-суру** снима́ть ма́ску (противога́з).
дацураку 脱落 1) выпаде́ние, отпаде́ние; **～-суру** выпада́ть *(о волосах, перьях),* отпада́ть *(о рогах и т. п.);* 2) про́пуск; **～-суру** быть пропу́щенным *(о буквах, словах и т. п.);* 3) отпаде́ние, отсту́пничество, ренега́тство; **～-суру** отпада́ть.
дацуракӯсэй 脱落性: **～но** роня́ющий *(листья).*
дацури 脱離: **～-суру** отделя́ться, отходи́ть *от чего-л.;* сходи́ть *с чего-л. (напр. о краске); обр.* порыва́ть связь *с чем-л.*
дацурō 脱漏 про́пуск; **～-суру** быть пропу́щенным (опу́щенным), выпада́ть; не хвата́ть.
дацурō 脱牢 *см.* дацугоку.
дацуряку 奪掠(略) грабёж, ограбле́ние.
дацуряку-нōгё 奪掠農業 хи́щнические ме́тоды земледе́лия.
дацуэй 脱営 побе́г из каза́рмы (ла́геря), дезерти́рство; **～-суру** бежа́ть из каза́рмы (ла́геря), дезерти́ровать.
дацуэйхэй 脱営兵 дезертир *(из казармы, лагеря).*
даэки 唾液 слюна́.
даэкйсо 唾液素 *физиол.* амила́за, птиали́н.
даэн 楕円 *геом.* э́ллипс.
даэнкэй 楕円形: **～но** эллипти́ческий, ова́льный.
даэнтай 楕円体 эллипсо́ид; **～но** эллипсо́идный; яйцеви́дный.
дза 座 1) ме́сто *(для сидения);* 座につく, 座を占める сади́ться, уса́живаться, занима́ть ме́сто; 座を外す уйти́ *(со своего места, из комнаты и т. п.); ср.* дзасуру *и* дзасэки; 2) подста́вка, консо́ль; цо́коль; подно́жие; пьедеста́л; *тех.* гнездо́; 3) собра́ние, компа́ния, все прису́тствующие; 4) тру́ппа; теа́тр *(гл. обр. после названия);* 座以外に вне [своей] тру́ппы.
дзабон ザボン, 朱(香)欒 *(португ.* Zamboa) ци́трус гра́ндис, Citrus grandis *Osbeck. (фрукт, близкий к грейпфруту).*
дзабу 座部 сиде́нье *(стула и т. п.).*
дзабудзабу ざぶざぶ *ономат.* с плёском.
дзабун[то] ざぶん[と] *ономат.:* ざぶんと飛び込む бултыхнуться, плю́хнуться *(в воду).*
дзабури[то] ざぶり[と] *ономат.:* ざぶりと湯に入/ハイ/る плю́хнуться в ва́нну.
дзабутон 座蒲団 [пло́ская] поду́шка *(для сидения на полу);* 座蒲団を敷く сади́ться [на поду́шку].
дзавадзава ざわざわ *ономат.:* **～-суру** шелесте́ть, шурша́ть; шуме́ть.
дзавамэки 騒めき шум; ше́лест, шо́рох.
дзавамэку 騒めく *см.* дзавацӯку.
дзавацӯку 騒つく быть шу́мным, шуме́ть; шелесте́ть, шурша́ть; 会場がざわついた в за́але произошло́ движе́ние (разда́лся шум).
дзага 座(坐)臥 сиде́ние и лежа́ние.
дзаганэ 座金 *тех.* ша́йба.
дзагасира 座頭 руководи́тель (хозя́ин) тру́ппы; веду́щий актёр.
дзагасираяку 座頭役 гла́вная роль.
дзагё 座業 сидя́чая рабо́та.
дзагури 座繰り нама́тывание *(шёлка)* вручну́ю.
дзадан 座(坐)談 бесе́да, разгово́р *(в компании, за столом и т. п.);* 座談的に話す говори́ть неофициа́льно.
дзаданкай 座談会 собесе́дование, бесе́да [за кру́глым столо́м] *(специально приглашённых лиц — для печати, радио и т. п.);* 近代文学を語る座談会 бесе́да о но́вой литерату́ре.
дзāдзā ざーざー *ономат.:* ざーざー降りの雨 проливно́й дождь; ざーざー流れる течь (струи́ться), журча́.
дзадзай 座剤 *фарм.* суппозито́рий.
дзадзё 座(坐)乗: **～-суру** находи́ться на борту́ *(корабля, самолёта).*
дзадзёсэки 座乗席 каби́на пило́та.
дзадзō (座坐)像 ста́туя, изобража́ющая сидя́щего челове́ка.
дзадзэн 座(坐)禅 *буд.* медита́ция *(с принятием определённой позы).*
дзадзэнсō 坐禅草 *бот.* симплока́рпус зловóнный, Symplocarpus foetidus *Nutt.*
дзаёку 座(坐)浴 поясна́я ва́нна.
дзаи 座位 ме́сто по старшинству́ (ра́нгу *и т. п.*); поря́док мест.
дзай 剤 лека́рство, сре́дство.
дзай 在 при́город, предме́стье; 在の者 се́льский жи́тель; *ср.* дзай ...在.
дзай 材 1) лесоматериа́л, лес; пиломатериа́л; 2) материа́л; 3) (*вм.* 才) спосо́бности, тала́нт; 有為の材 тала́нтливый челове́к.
дзай 財 1) де́ньги, бога́тство; иму́щество; 財を積む соста́вить себе́ состоя́ние; 2) това́р[ы]; *ср.* сёхидзай.
дзай... 在 *(перед названием города, страны)* пребыва́ющий в..., находя́щийся в...
дзайаку 罪悪 преступле́ние; зло[деяние]; грех.
дзайбацу 財閥 фина́нсовая кли́ка (олига́рхия, гру́ппа) *(в Японии).*
дзайбуцу 財物 со́бственность, иму́щество.
дзайгай 在外: **～[но]** находя́щийся за грани́цей; заграни́чный, иностра́нный.
дзайгаку 在学: **～-суру** 1) учи́ться *(в школе, училище и т. п.);* 2) находи́ться (быть) в шко́ле (учи́лище *и т. п.*) *(во время занятий).*
дзайгō 罪業 грех; 罪業の深い [много]гре́шный.
дзайгō 在郷 дере́вня, се́льская ме́стность.
дзайгō-гундзин 在郷軍人 резервист, запасно́й; вое́нные, отслужи́вшие свой срок; бы́вшие фронтовики́.
дзайгоку 在獄: **～но** находя́щийся в тюрьме́; 在獄中である сиде́ть в тюрьме́.
дзайгэн 財源 исто́чник дохо́да, [экономи́ческие, фина́нсовые] ресу́рсы.
дзайдан 財団 фина́нсовое объедине́ние, фина́нсовая гру́ппа, консо́рциум; фонд *(организация).*
дзайдзё 罪状 *юр.* вина́; ...は罪状が明白となっている

кто-л. при́знан вино́вным; ...は三項目の罪状で起訴された *кому-л.* предъяви́ли обвине́ние по трём статья́м.

дзайдзё-нимпи 罪状認否 обвине́ние *(ещё не доказанное)*.

дзайдзю 在住 прожива́ние; ... **~но** прожива́ющий *где-либо*; **~-суру** жить, находи́ться *(временно где-л.)*; 神戸在住の外人 иностра́нцы [, живу́щие] в Ко́бэ.

дзайдзюся 在住者 резиде́нт *(гражданин одной страны, длительно проживающий в другой)*; *ср.* дзайгёмин.

дзайи 在位 ца́рствование; **~-суру** быть на престо́ле, ца́рствовать.

дзайка 在荷 нали́чные това́ры; това́ры на скла́де; запа́с това́ров; **~-сйтэ иру** име́ться на скла́де.

дзайка 罪科 1) наказа́ние, ка́ра; 2) *см.* дзайаку.

дзайка 罪過 просту́пок; прови́нность; прегреше́ние; вина́.

дзайка 財貨 де́ньги и це́нности; иму́щество.

дзайкай 財界 фина́нсовый мир, фина́нсовые круги́; **~-[но]** фина́нсовый.

дзайкайдзин 財界人 финанси́ст.

дзайка-кадзё 在荷過剰 затова́ривание.

дзайкан 在官 пребыва́ние на [государственной] слу́жбе; 在官中に в пери́од слу́жбы; 在官三年に及ぶ быть на слу́жбе три го́да.

дзайкан 財幹 *см.* сайкан 才幹.

дзайкан 在監 пребыва́ние в тюрьме́; 在監中である находи́ться (сиде́ть) в тюрьме́.

дзайканся 在監者 заключённый, аресто́нт.

дзайкасирабэ 在荷調べ переучёт [това́ра], инвентариза́ция.

дзайката 在方 дере́вня, се́льская ме́стность.

дзайкё 在京: **~-суру** жить (находи́ться) в То́кио *(временно)*.

дзайкин 在勤 *см.* дзайсёку.

дзайко 在庫: **~-сйтэ иру** име́ться в запа́се (на скла́де).

дзайкё 在校: **~-суру** учи́ться (быть) в шко́ле.

дзайкомай 在庫米 рис на скла́дах.

дзайкосё 在庫書 кни́ги на скла́де.

дзайкохин 在庫品 запа́с, складска́я нали́чность, това́ры на скла́де.

...дзайку 細工 *в сложн. сл.* изде́лия.

дзайкэ 在家 1) дереве́нский дом; 2) *буд.* миря́нин.

дзайкэйтэки 財経的 фина́нсово-экономи́ческий.

дзаймоку 材木 лес, лесоматериа́л.

дзаймоку-киридасигё 材木切り出し業 ру́бка ле́са; лесозагото́вки.

дзаймоку-хикиба 材木挽場 лесопи́лка; лесозаво́д.

дзаймокуя 材木屋 лесоторго́вец.

дзайму 財務 фина́нсовое де́ло; *в сложн. сл.* фина́нсовый.

дзаймукан 財務官 фина́нсовый представи́тель *(Японии за границей)*.

дзайму-тёкан 財務長官 мини́стр фина́нсов *(в США)*.

дзаймэй 在銘 по́дпись ма́стера *(художника, резчика и т. п.)*.

дзаймэй 罪名 обвине́ние *(в чём-л.)*; 詐欺の罪名で по обвине́нию в моше́нничестве; 曖昧な罪名で без определённого обвине́ния *(напр. быть арестованным)*.

дзаин 座員 член тру́ппы.

дзайнин 在任 пребыва́ние в до́лжности (на посту́); **~-суру** состоя́ть в до́лжности, занима́ть пост.

дзайнин 罪人 1) престу́пник; 2) гре́шник.

дзайнити... 在日 *в сложн. сл.* [находя́щийся] в Япо́нии.

дзайнихон 在日本 *см.* дзайнити.

дзайнё 財嚢 *кн.* кошелёк; *обр.* состоя́ние, сре́дства.

дзайрай 在来: **~но** обы́чный, обыкнове́нный; общепри́нятый.

дзайрайсю 在来種 ме́стный сорт, ме́стная поро́да.

дзайрё 材料 материа́л; 材料細工共に и по материа́лу, и по обрабо́тке.

дзайрёко 材料庫 материа́льный склад.

дзайрёку 財力 1) фина́нсовая мощь; платёжеспосо́бность; 2) сре́дства, состоя́ние.

дзайрёхи 材料費 сто́имость материа́ла (сырья́).

дзайру ザイル (*нем.* Seil) верёвка *(альпинистская)*.

дзайрю 在留: **~[но]** живу́щий *где-л.*, прожива́ющий *где-л.*; **~-суру** жить, прожива́ть *(временно где-л., напр. за границей)*.

дзайрюмин 在留民 резиде́нты *(граждане одной страны, длительно проживающие в другой)*; 神戸の在留民 иностра́нцы, прожива́ющие в Ко́бэ.

дзайсан 財産 иму́щество, состоя́ние; **~-ни нару** перейти́ *в чью-л.* со́бственность; 財産を築く соста́вить себе́ состоя́ние; 財産上の資格 иму́щественный ценз.

дзайсандзэй 財産税 нало́г на иму́щество.

дзайсанка 財産家 состоя́тельный челове́к.

дзайсанкэн 財産権 *юр.* иму́щественные права́.

дзайсё 在所 1) дере́вня *(в противоп. городу)*; 2) ро́дина, родны́е места́.

дзайсё 罪障 грехи́.

дзайсё 罪証 *см.* дзайсэки 罪跡.

дзайсёдзумаи 在所住 прожива́ние в дере́вне.

дзайсёку 在職 пребыва́ние на слу́жбе; **~-суру** состоя́ть на слу́жбе, служи́ть, рабо́тать; 在職二十五年 25 лет слу́жбы.

дзайсёкунэн 在職年 продолжи́тельность слу́жбы; стаж рабо́ты *(на службе)*.

дзайсёмоно 在所者 дереве́нский жи́тель.

дзайсёсодати 在所育ち дереве́нское воспита́ние.

дзайсицу 在室: **~-суру** быть (остава́ться, сиде́ть) в ко́мнате.

дзайсицу 材質 ка́чество древеси́ны (ле́са).

дзайсицу 罪質 хара́ктер преступле́ния.

дзайсон-дзинуси 在村地主 поме́щик, живу́щий в дере́вне.

дзайсэй 在世: **~но** ны́не живу́щий; 在世中の彼を知っている人々 те, кто зна́ли его́ при жи́зни.

дзайсэй 財政 фина́нсы; фина́нсовое положе́ние, фина́нсовые дела́; **~[тэки]** фина́нсовый.

дзайсэйка 財政家 финанси́ст.

дзайсэки 在籍: **~-суру** быть внесённым в спи́сок, быть зачи́сленным; その学校は在籍学生千二百名だ в э́той шко́ле чи́слится 1200 ученико́в.

дзайсэки 材積 коли́чество лесоматериа́ла [в кубическом исчисле́нии].

дзайсэки 材跡 ресу́рсы.

дзайсэки 罪責 отве́тственность обвиня́емого.

дзайсэки 罪跡 следы́ (доказа́тельства) преступле́ния, ули́ки.

дзайсю 材種 поро́ды древеси́ны.

дзайсюку 在宿 *см.* дзайтаку.

дзайтай 罪体 *юр.* соста́в преступле́ния.

дзайтаку 在宅: **~-суру** быть до́ма; Aさんは御在宅ですか г-н А. до́ма?

дзайтё 在朝: **~[но]** находя́щийся у вла́сти (на прави́тельственном посту́).

дзайтётё 在朝党 па́ртия, находя́щаяся у вла́сти, пра́вящая па́ртия.

дзайти 在地 местонахожде́ние.

дзайтэй 在廷: **~-суру** быть (находи́ться) в суде́.

дзайтэн 在天: **~но** [находя́щийся] на не́бе *(о ком-л. умершем)*.

...дзайтю 在中 соде́ржит [то́лько]... *(о бандеролях и т. п.)*.

дзайтюбуцу 在中物 содержи́мое *(пакета и т. п.)*.

дзайфурибоку 采振り木 йрга азиа́тская, Amelanchier asiatica *Endl.* *(дерево)*.

дзайхаку 在泊 стоя́нка корабля́; пребыва́ние на ре́йде (в порту́).
дзайхо́ 財宝 сокро́вища, бога́тства.
дзайэй 在営 1) пребыва́ние на действи́тельной слу́жбе; 2) пребыва́ние в каза́рме (в лагеря́х).
дзайэки 在役: **～но** 1) состоя́щий на действи́тельной слу́жбе; 在役中である быть на вое́нной слу́жбе; 2) отбыва́ющий наказа́ние, находя́щийся на ка́торге (в тюрьме́); 3) гото́вый к пла́ванию *(о судне)*.
дзайя 在野: **～но** 1) [находя́щийся] не у вла́сти (не у де́л); неправи́тельственный; 2) оппозицио́нный.
дзайятō 在野党 1) неправи́тельственная па́ртия, па́ртия не у вла́сти; 2) оппозицио́нная па́ртия.
дзаката 座方 владе́лец (хозя́ин) теа́тра.
дзакё 座興 развлече́ние; **～-ни** что́бы развле́чься; ра́ди заба́вы.
дзакка 雑貨 разли́чные това́ры; бакале́я.
дзаккан 雑感 ра́зные чу́вства (впечатле́ния), рой чувств.
дзаккасё 雑貨商 бакале́йная торго́вля; мелочна́я торго́вля.
дзаккатэн 雑貨店 бакале́йно-гастрономи́ческий магази́н; мелочна́я ла́вка.
дзаккё 雑居: **～-суру** жить вме́сте *(о людях разных национальностей и т. п.)*.
дзаккёку 雑曲 наро́дная (популя́рная) му́зыка; наро́дная (популя́рная) пе́сня.
дзакки 雑記 1) ра́зные заме́тки; 2) «смесь» *(отдел в журнале и т. п.)*.
дзаккитё 雑記帳 записна́я кни́жка; о́бщая тетра́дь.
дзаккоку 雑穀 зерновы́е *(кроме риса и пшеницы)*.
дзаккоку́сё 雑穀商 торго́вля зерновы́ми (бобо́выми, кунжу́том *и т. п.*).
дзаккон 雑婚 сме́шанный брак.
дзаккубаран ざっくばらん: **～ни** откровенно, чистосерде́чно, напрями́к.
дзаккудзакку ざっくざっく *ономат. о звуках скрипа, хруста, звяканья.*
дзаккэн 雑件 ра́зные дела́; вся́кая вся́чина.
дзако 雑魚 ме́лкая рыбёшка; *обр.* мелюзга́, ме́лкая со́шка; 雑魚の魚交り/トトマジリ/ *обр.* ме́лкая ры́бка, затеса́вшаяся среди́ кру́пных.
дзаконэ 雑魚寝: **～-суру** спать вповалку.
дзакоцу-синкэй 座骨神経 седа́лищный нерв.
дзакоцу-синкэйцӯ 座骨神経痛 *мед.* и́шиас.
дзакоэби 雑魚海老 креве́тка.
дзаку ざく 1) разли́чные о́вощи для ския́ки; *см.* сӯкияки; 2) древе́сный у́голь ни́зшего со́рта.
дзакудзаку ざくざく *ономат.*: ざくざく音がする зва́кать *(напр. о монетах)*; 砂をざくざく踏む идти́ так, что песо́к скрипи́т под нога́ми.
дзакури ざくり *ономат.*: ざくりと庖丁を入れる полосну́ть ку́хонным ножо́м.
дзакуро 柘(石)榴 грана́т *(плод)*; 柘榴の樹 грана́тник, Punica granatum *L. (дерево)*.
дзакурогути 柘榴口 1) *уст.* у́зкий и ни́зкий вход в ба́ню; 2) рассе́лина.
дзакуроиси 柘榴石 *мин.* грана́т.
дзакуросō 石榴草 *бот.* моллю́го пятили́стное (прямо́е), Mollugo stricta *L.*
дзакӯсӯка ザクースカ *(русск.* заку́ска) заку́ска.
дзама 態,様 вид, карти́на *(чаще неприятные)*; 何という態だ ну и вид!; みじめなざまである быть в жа́лком положе́нии (состоя́нии); ◇ いゝ様だ!, ざま[を]見ろ! так [ему́] и на́до!; э́того и сле́довало ожида́ть!
дзамбō 讒謗 клевета́; **～-суру** клевета́ть.
дзамбōся 讒謗者 клеветни́к.
дзамбу 残部 оста́ток, оста́вшееся; 残部はこれだけです вот всё, что оста́лось.
дзамбу 讒誣 *кн.* клевета́, диффама́ция.
дзамбу[ри] ざんぶ[り] *ономат.* с пле́ском; ざんぶと河へ飛び込む бултыхнуться в ре́ку.
дзамбуцу 残物 оста́тки.
дзамму 残務 оста́вшиеся (незако́нченные) дела́.
дзамму-сэйри 残務整理 приведе́ние в поря́док (заверше́ние, ликвида́ция) дел.
дзамото 座元 владе́лец теа́тра, управля́ющий теа́тром; импреса́рио.
дзампай 惨敗 по́лное пораже́ние, разгро́м; **～-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным (разби́тым на́голову).
дзампан 残飯 оста́тки ри́са (еды́); объе́дки.
дзампацу 斬髪 1) коро́ткая стри́жка; *ист.* сня́тие тёммагэ; 2) ко́ротко стри́женные во́лосы.
дзампи 残匪 оста́тки повста́нческих отря́дов.
дзампин 残品 оста́вшиеся запа́сы (това́ры на скла́де); нераспро́данный това́р.
дзампин-сэйри 残品整理 распрода́жа, ликвида́ция оста́тков.
дзампон 残本 нераспро́данные кни́ги, кни́ги, оста́вшиеся на скла́де.
дзампэй 残兵 оста́тки [разби́той] а́рмии.
дзан 残 *кн.* 1) оста́ток; 2) угнете́ние, пресле́дование *кого-л.*
дзангай 残骸 оста́нки; о́стов; обло́мки; 残骸をさらす быть разру́шенным (разби́тым), лежа́ть в руи́нах.
дзангаку 残額 оста́ток, оста́вшаяся су́мма; *бухг.* са́льдо.
дзангё 残業 сверхуро́чная рабо́та, перерабо́тка; **～-суру** рабо́тать сверхуро́чно, перераба́тывать, остава́ться на рабо́те сверх поло́женного вре́мени.
дзангику 残菊 после́дние [цвету́щие] хризанте́мы.
дзангири 散切り 1) коро́ткая стри́жка; **～но** ко́ротко остри́женный; 頭を散切りにする ко́ротко остри́чься; *ист.* сбрить тёммагэ; 2) *ист.* коло́дник *(в эпоху Токугава)*.
дзангириатама 散切頭 стри́женая голова́.
дзангиримоно 散切り物 пье́са о стри́женых *(название жанра бытовой драмы в начале эпохи Мэйдзи)*.
дзангō 塹壕 тране́я, око́п.
дзангōсэн 塹壕戦 око́пная (позицио́нная) война́.
дзангэ 懺悔 пока́яние; призна́ние *(в преступлении)*; и́споведь; **～-суру** ка́яться; признава́ться *(в преступлении)*; испове́доваться.
дзангэн 讒言 ло́жное обвине́ние; клевета́; **～-суру** ло́жно обвиня́ть; клевета́ть; 讒言に陥る стать же́ртвой клеветы́.
дзангэроку 懺悔録 «Исповедь» *(название книги)*.
дзангэ-тёмонси 懺悔聴聞師 духовни́к, духо́вный оте́ц.
дзангэцу 残月 луна́ на предутреннем не́бе, луна́ пе́ред захо́дом.
дзангяку 残虐 жесто́кость, бесчелове́чность; **～на** жесто́кий, бесчелове́чный; зве́рский.
дзангяку-кōи 残虐行為 зве́рство, зве́рский посту́пок.
дзандака 残高 *бухг.* балáнс; са́льдо, оста́ток.
дзандакахё 残高表 *бухг.* балáнс *(документ)*.
дзандзай 斬罪 обезгла́вливание.
дзандзи 暫時 коро́ткое вре́мя, недо́лго; ненадо́лго; **～но** недо́лгий, кратковре́менный; **～-ни сйтэ** немно́го погоди́; не́которое вре́мя спустя́; 暫時お待ち下さい подожди́те немно́жко.
дзандзō 残像 карти́на, всё ещё стоя́щая пе́ред глаза́ми; о́браз, встаю́щий пе́ред мы́сленным взо́ром.
дзандзэн 嶄然: **～тару** *кн.* примеча́тельный; выдаю́щийся; **～[то]** примеча́тельно; исключи́тельно, несравне́нно.
дзандзэн 残喘 после́дний вздох; *обр.* после́дние мину́ты (часы́) жи́зни.
дзанка 残火 после́дние вспы́шки огня́; тле́ющая зола́.
дзанка 残花 после́дние [цвету́щие] цветы́.
дзанкан 残寒 *кн.* после́дние холода́.
дзанкан 讒奸 *кн.* клеветни́к.

дзанкандзё 斬奸状 *кн.* пи́сьменное объясне́ние о причи́нах уби́йства преда́теля (изме́нника *и т. п.*).

дзанкан-рэйбоку 残翰零墨 вы́брошенные обры́вки пи́сем (бума́г *и т. п.*).

дзанки 慙愧 стыд, смуще́ние; 慙愧に堪えない сгора́ть от стыда́.

дзанки 残期 оста́вшийся пери́од; оста́вшееся (остально́е) вре́мя.

дзанкин 残金 оста́ток *(денежный); бухг.* са́льдо; 残金はこれだけです вот все де́ньги, кото́рые оста́лись.

дзанкин-кандзё 残金勘定 неопла́ченный (не по́лностью опла́ченный) счёт.

дзанкō 残光 *кн.* вече́рняя заря́.

дзанкō 残肴 оста́тки еды́, недое́денное блю́до.

дзанкоку 残酷, 残刻: ～**на** жесто́кий; 残酷にも... сделать что-л. име́ть жесто́кость *сделать что-л.*

дзанкокўсэй 残酷性 жесто́кость.

дзаннин 残忍: ～**на** жесто́кий.

дзаннинки 残任期 оста́вшийся срок слу́жбы.

дзаннинсэй 残忍性 жесто́кость.

дзаннин-хидō 残忍非道 бесчелове́чность.

дзанниссў 残日数 оста́вшееся число́ дней, оста́вшиеся дни.

дзаннэн 残念 сожале́ние; доса́да; ～**на** вызыва́ющий сожале́ние; доса́дный; 残念そうに с сожале́нием; 残念ながら... к [мсему́] сожале́нию...; 残念に思う сожале́ть; ...とは残念な事だ [как] жаль, что..., кака́я жа́лость, что...; доса́дно, что...; 知らないのが残念だ жаль (жале́ю), что я не зна́ю; 私は残念ですが...することができない к сожале́нию я не могу́ *сделать что-л.*

дзаннэнгару 残念がる сожале́ть.

дзанню 竄入: ～**-суру** 1) иска́ть убе́жище *где-л.;* 2) попада́ть по оши́бке *(о ком-л.).*

дзаннюся 竄入者 бе́женец.

дзанрю 竄流 *ист.* изгна́ние.

дзанрю 残留: ～**-суру** оста́ться [на ме́сте]; отста́ть *где-л. (от ушедших вперёд, уехавших и т. п.).*

дзанрюбуцу 残留物 1) (*тж.* 残溜物) оса́док, отсто́й; 2) оста́тки.

дзанрюгуми 残留組 остающаяся (оста́вленная) гру́ппа.

дзанрюсэн 残留線 после́дние лучи́.

дзанса 残渣 оса́док, отсто́й.

дзансаё 残作用 *психол.* последе́йствие.

дзансай 残滓 отсто́й, оса́док; *обр.* пережи́ток.

дзансацу 斬殺: ～**-суру** заруби́ть, заколо́ть.

дзансацу 惨殺 зве́рское уби́йство; резня́.

дзансацуся 惨殺者 уби́йца.

дзансё 残暑 после́дние тёплые дни ле́та.

дзансё 残照 вече́рняя заря́.

дзанси 慙死: ～**-суру** умере́ть, не вы́неся позо́ра.

дзанси 惨死 траги́ческая смерть; ～**-суру** траги́чески поги́бнуть.

дзанси 残滓 *см.* дзансай.

дзансин 斬新: ～**на** но́вый, нове́йший; ориги́нальный.

дзансися 惨死者 *сущ.* траги́чески поги́бший *(напр. при катастрофе).*

дзансо 讒訴 ло́жное обвине́ние (показа́ние).

дзансон 残存: ～**-суру** оста́ться в живы́х; уцеле́ть, вы́жить; ～**-сэру** уцеле́вший; существу́ющий, сохрани́вшийся; пережи́точный.

дзансонбуцу 残存物 пережи́ток.

дзансонгун 残存軍 уцеле́вшая часть войск; оста́тки а́рмии.

дзансон-сэйбуцу 残存生物 *биол.* рели́кт.

дзансося 残存者 *сущ.* оста́вшийся в живы́х, уцеле́вший.

дзансэй-кōсё 残生鉱床 *геол.* оста́точное месторожде́ние.

дзансэцу 残雪 *кн.* оста́тки сне́га, ещё не ста́явший снег.

дзансю 斬首 обезгла́вливание.

дзанся 讒者 *кн.* клеветни́к.

дзанти 残置: ～**-суру** *кн.* остава́ться.

дзантō[гуми] 残党[組] оста́тки па́ртии (гру́ппы, группиро́вки) *(распущенной, распавшейся и т. п.).*

дзантэй 暫定: ～**[но]** предвари́тельный; про́бный *(напр. о проекте);* вре́менный; ～**тэкини** вре́менно; в поря́дке о́пыта; усло́вно.

дзантэки 残敵 оста́тки войск разби́того проти́вника.

дзанхэн 暫編 вре́менное формирова́ние.

дзанъё 残余 оста́ток, изли́шек; ～**но** оста́вшийся, оста́точный; изли́шний.

дзанъёбу 残余部 оста́ток, оста́вшаяся часть.

дзанъёгаку 残余額 оста́ток *(суммы); бухг.* са́льдо.

дзанъэй 残影 оста́тки, следы́.

дзанъэн 残煙 после́дние клубы́ рассе́ивающегося ды́ма.

дзаппай 雑輩 мелюзга́, ме́лкая со́шка.

дзаппаку 雑駁: ～**на** бессвя́зный, отры́вочный, непосле́довательный; несистемати́чный; 雑駁な頭 тума́н в голове́; 雑駁な翻訳 небре́жный перево́д.

дзаппи 雑費 ра́зные (всяки́е) расхо́ды.

дзаппин 雑品 ра́зные (всяки́е) ве́щи, всякая всячина.

дзаппō 雑報 ра́зные изве́стия (но́вости); хро́ника.

дзаппōран 雑報欄 «ра́зные изве́стия» *(отдел в газете).*

дзаппун 雑粉 *с.-х.* компо́ст.

дзаппэн 雑篇 ра́зные заме́тки.

дзарадзара ざらざら *ономат.:* ～**-суру** быть шерша́вым *(на ощупь);* ～**-сйта** шерша́вый, шероховатый; 紙はざらざらしている э́то гру́бая (шероховатая, шерша́вая) бума́га.

дзарамэ[тō] 粗目[糖] *разг.* кру́пный са́харный песо́к.

дзарамэ[юки] 粗目[雪] крупнозерни́стый смёрзшийся снег.

дзарани ざらに: ～ **ару** быть обыкнове́нным (приви́чным), встреча́ться ча́сто (всю́ду); быть в поря́дке вещей; こんな人間はざらにある таки́е лю́ди далеко́ не ре́дкость, таки́е лю́ди встреча́ются на ка́ждом шагу́.

дзарацўку ざらつく *связ.:* 舌にざらつく каза́ться жёстким *(на вкус, напр. о грубой кожуре плода).*

дзаригани 蝲蛄 япо́нский речно́й рак, Potamobius (Cambaroides) japonicus *de Haan.*

дзару 笊 1) [бамбу́ковая] корзи́на; 2) *см.* дзарусоба.

дзаруго 笊碁 1) плоха́я (неуме́лая) игра́ в «го»; 2) плохо́й игро́к в «го».

дзарукомайсин ザルコマイシン (*амер.* sarcomycin) *фарм.* саркомици́н.

дзарусō ザルソー, *уст.* 撒曹 (*сокр.* サリチル酸・ソーダ) *фарм.* салици́лово-ки́слый натр, салици́лка.

дзарусоба 笊蕎麦 гре́чневая лапша́ *(приготовленная особым способом и подающаяся в бамбуковой корзинке).*

дзарэгото 戯言 шу́тка.

дзарэута 戯歌 шу́точная пе́сня; шу́точное стихотворе́ние.

дзаса 坐作 *кн.* поведе́ние; 坐作進退に注意する следи́ть за свои́м поведе́нием (свои́ми посту́пками), вести́ себя́ благоразу́мно (осмотри́тельно).

дзасё 座所 *кн.* 1) ме́сто *(где кто-л. сидит);* 2) местопребыва́ние *(о высокопоставленном лице); ср.* годзасё.

дзасё 座(坐)礁: ～**-суру** наскочи́ть на риф.

дзасё 挫傷 1) растяже́ние свя́зок; вы́вих; 2) вну́треннее кровоизлия́ние *(от ушиба и т. п.);* 3) конту́зия.

дзасёку 座(坐)食: ～**-суру** жить пра́здно, безде́льничать; 座食の徒/ト/ дармое́д, безде́льник.

дзасёку 座(坐)職 сидя́чая рабо́та.

дзаси 座(坐)視: ～**-суру** сиде́ть и смотре́ть; *обр.* равноду́шно взира́ть, быть безуча́стным свиде́телем (зри́телем, наблюда́телем).

дзасйки 座敷 1) гости́ная *(в яп. доме);* 2) о́бщая ко́мната *(для семьи в яп. доме);* 3) ме́сто на банке́те (на пиру́шке, на ве́чере в рестора́не) *(с гейшами);* 4) *см.* о-дзасйки 2 *и* 3.

дзасйкиги 座敷着 профессиона́льный костю́м ге́йши.

дзасйкирō 座敷牢 «дома́шняя тюрьма́», ко́мната для изоля́ции (для дома́шнего аре́ста); 座敷牢に入れる запе-

ре́ть (изоли́ровать) *кого-л.* в ко́мнате; подве́ргнуть дома́шнему аре́сту.

дзасō 挫創 *см.* дзасё 挫傷.

дзасō 痤瘡 *кн.* прыщ.

дзассан 雑纂 сбо́рник разноро́дных произведе́ний *(печатных, рукописных)*.

дзассё 雑書 1) ра́зные (вся́кие) кни́ги; 2) кни́га на ра́зные те́мы (по ра́зным вопро́сам).

дзассёку 雑色: ～**но** разноцве́тный, пёстрый; пе́гий *(о лошади)*.

дзассёку 雑食: ～**но** всея́дный.

дзасси 雑誌 журна́л.

дзасси-кйся 雑誌記者 журнали́ст; сотру́дник журна́ла.

дзассō 雑草 со́рные тра́вы, сорняки́, бурья́н; ...に雑草を取る поло́ть *(напр. грядку)*.

дзассоку 雑則 ра́зные (всевозмо́жные) пра́вила.

дзассонъэки 雑損益 ра́зные (вся́кие) убы́тки и вы́годы.

дзассōти 雑草地 пусты́рь, заро́сший бурья́ном.

дзассоцу 雑卒 *воен.* нестроево́й, солда́т рабо́чей (хозя́йственной) кома́нды.

дзассэй 雑生: ～**-суру** расти́ вперемёшку.

дзассю 雑酒 разли́чные (вся́кие) алкого́льные напи́тки.

дзассю 雑種 1) смесь, ра́зные сорта́; ～**но** разноро́дные; 2) по́месь, гибри́д; ～**но** гибри́дный; сме́шанной кро́ви, полукро́вка.

дзассю 雑集 альмана́х, сбо́рник.

дзассюдзэй 雑種税 ра́зные (вся́кого ро́да) ме́стные нало́ги.

дзассюнō 雑収入 ра́зные дохо́ды (поступле́ния); ра́зные статьи́ прихо́да.

дзасу 座主 *буд.* настоя́тель.

дзасу 座洲: ～**-суру** сесть на мель; вы́броситься (быть вы́брошенным) на бе́рег.

дзасуру 座する 1) сади́ться; сиде́ть; 座して 食う быть дармое́дом; 2) быть заме́шанным *(в преступлении)*.

дзасэки 座席 ме́сто *(для сидения)*; 座席につく сади́ться; 座席を取る заня́ть ме́сто *(напр. в автобусе)*; 三人分の座席 места́ для трои́х; 座席満員 «име́ются то́лько входны́е биле́ты» *(букв.* все места́ для сиде́ния за́няты).

дзасэкйбō 座席房 кабина пило́та.

дзасэцу 挫折 1) перело́м; ～**-суру** слома́ться, переломи́ться *(напр. о палке)*; 挫折の地点 ме́сто перело́ма; *обр.* перело́мный пункт (моме́нт); 2) *перен.* крах; ～**-суру** провали́ться *(напр. о планах)*; ру́хнуть *(напр. о надеждах)*; 気力が挫折した *кто-л.* пал ду́хом, опусти́л ру́ки.

дзатаку 座卓 ни́зенький сто́лик *(за которым сидят по-японски на полу)*.

дзатё 座長 1) председа́тель *(собрания)*; 2) *см.* дзагасира.

дзатō 座頭 1) *сущ.* слепо́й; 2) слепо́й массажи́ст; слепо́й музыка́нт; 3) *ист.* старшина́ це́ха слепы́х массажи́стов (музыка́нтов).

дзатōкудзира 座頭鯨 горба́тый кит, кит-горба́ч, Megaptera nodosa *Bonn*.

дзатта 雑多: ～**на** [са́мые] разли́чные, вся́кие, вся́ческие, всевозмо́жные.

дзатто ざっと 1) *приблизи́тельно, приме́рно*; гру́бо говоря́; *(перед числ.)* о́коло; 2) вкра́тце, ко́ротко; ～**-сйта** коро́ткий, бе́глый *(о замечании, взгляде)*; ざっと目を通す оки́нуть взгля́дом; пробежа́ть *(письмо, газету и т. п.)*; ざっと包む небре́жно заверну́ть *что-л.*

дзаттō 雑沓(踏,闥) толче́я, толкотня́, да́вка; ～**-суру** быть перепо́лненным наро́дом; 雑沓の街/チマタ/ у́личная толче́я, у́лицы, перепо́лненные наро́дом; 雑沓の時間 часы́ пик.

дзахё 座標 *мат.* координа́ты.

дзацу 雑 1): ～**на** гру́бый, небре́жный; 雑な作りの家 ко́е-ка́к сколо́ченный дом; 雑にできている быть гру́бо (небре́жно) сде́ланным; 2): ～**на** ра́зные, разли́чные, вся́ческие, вся́кие; 雑の部 вся́кая вся́чина.

дзацубун 雑文 смесь *(отдел в журнале и т. п.)*.

дзацубуцу 雑物 1) вся́кая вся́чина; 2) при́меси.

дзацува 雑話 *см.* дзацудан.

дзацугаку 雑学 широ́кие позна́ния; 雑学の大家 широко́ образо́ванный челове́к, эру́дит.

дзацугу 雑具 ра́зные ору́дия (инструме́нты, принадле́жности).

дзацудай 雑題 ра́зные вопро́сы (те́мы).

дзацудан 雑談 разгово́ры, болтовня́; ～**-суру** разгова́ривать о том о сём, болта́ть.

дзацудзи 雑事 ра́зные (вся́кие) дела́.

дзацудзэй 雑税 ра́зные (вся́кого ро́да) нало́ги.

дзацудзэн 雑然: ～**то** вперемёшку, беспоря́дочно, в беспоря́дке, как попа́ло; ～**тару** *кн.* сме́шанные; разли́чные, вся́кие.

дзацудоку 雑読 беспоря́дочное (случа́йное) чте́ние.

дзацукабу 雑株 ме́лкие (не кота́рующиеся) а́кции.

дзацуки 座付き: ～**но** рабо́тающий в *таком-то* теа́тре; из *такой-то* тру́ппы.

дзацукюё 雑給与 ра́зные вы́платы.

дзацуму 雑務 ра́зные дела́, вся́кие обя́занности.

дзацунō 雑嚢 вещево́й мешо́к; полева́я су́мка; мешо́к для прови́зии.

дзацунэн 雑念 пу́таные (беспоря́дочные) мы́сли.

дзацуон 雑音 шум; *радио* поме́хи; 話に余計な雑音を入れるな не вме́шивайтесь в разгово́р.

дзацусисюцу 雑支出 ра́зные (всевозмо́жные) расхо́ды, вся́кие тра́ты.

дзацутэатэ 雑手当 ра́зные (вся́кого ро́да) посо́бия *(денежные)*.

дзацуэй 雑詠 *кн.* 1) ра́зные (ра́зного ро́да) стихи́; 2) стихотворе́ния на разли́чные те́мы.

дзацуэки 雑益 разли́чные (вся́кого ро́да) дохо́ды (поступле́ния).

дзацуэки 雑役 ра́зная (вся́кая) рабо́та; случа́йная рабо́та; *воен.* хозя́йственные рабо́ты, убо́рка *и т. п.*

дзацуэкйфу 雑役夫 челове́к, выполня́ющий случа́йную рабо́ту; разнорабо́чий; подёнщик.

дзацуэкйфу 雑役婦 же́нщина, выполня́ющая случа́йную рабо́ту; разнорабо́чая; подёнщица.

дзаю 座右: ～**-ни** по́д боком, под руко́й; 座右に備える име́ть под руко́й *(гл. обр. о книгах)*; 座右の書 а) настоя́льная кни́га; люби́мая кни́га; б) спра́вочник; 座右の友 неразлу́чный спу́тник (това́рищ); ◇座右の銘 деви́з.

дзаяку 座(坐)薬 *фарм.* суппозито́рий.

дзё 序 1) нача́ло; 序の口 нача́ло; 2) предисло́вие, вступле́ние; *театр.* проло́г; 3) поря́док, после́довательность; 4) проща́льное приве́тственное сло́во.

дзё 上 1): ～[**но**] ве́рхний; вы́сший; лу́чший; これは上の部です э́то са́мое лу́чшее (первокла́ссное); 2) пе́рвый том, пе́рвая часть *(из двух или трёх)*; 3) *пишется на обёртке подарка, означает «преподношу»; ср.* ...дзё 上.

дзё 丈 1) *мера длины=3,03 м*; 2) *мера для измерения тканей=3,78 м*; 3) длина́; ～**-га ару** име́ть по́лную (до́лжную) длину́.

дзё 尉 1) *см.* ханган 判官; 2) *театр.* ста́рец; 高砂/タカサゴ/の尉と姥/ウバ/ япо́нские Филемо́н и Бавки́да; 3) побеле́вший пе́пел; 4) *см.* дзō 尉.

дзё 情 I 1) чу́вство; ～**но ару,** 情の深い мягкосерде́чный, до́брый; ...に情が移る а) привяза́ться *к кому-чему-л.*; б) затра́гивать *чьё-л.* се́рдце; взыва́ть к *чьим-л.* чу́вствам; 情に動かされない не поддава́ться чу́вствам; 情を込めて с чу́вством; そんなことをするのは情に於いて忍びない мой чу́вства не позволя́ют мне сде́лать таку́ю вещь; 2) любо́вь; 情を燃やす сгора́ть от любви́; ...と情を

通ずる быть в связи (в интимных отношениях) с *кем-л.*; 情を寄せる признава́ться в чу́вствах *(к женщине)*; ...に情を立てる сохраня́ть ве́рность *(мужу, жене и т. п.)*; ◇ 情を張る упря́миться.

дзё 情 II [и́стинное] положе́ние дел; 情を明かす раскры́ть положе́ние дел (обстоя́тельства, пра́ву).

дзё 条 статья́ *(закона и т. п.)*; парагра́ф, пункт; 右の条々 вышеприведённые статьи́; 条を追うて постате́йно; *ср.* ...дзё 条.

дзё 状 I положе́ние, обстоя́тельства, состоя́ние; вид; 何の状ぞ что за ви́д!; в како́м положе́нии! *(кто-л. оказался)*.

дзё 状 II *кн.* письмо́; посла́ние *(чаще в сложн. сл.)*; 御状拝見 *эпист.* Ва́ше письмо́ [я] получи́л.

дзё 錠 замо́к; 錠がかけてある быть на запо́ре, быть за́пертым на замо́к; 錠を下ろす ве́шать замо́к; запира́ть; 錠がどうしても掛からない замо́к ника́к не запира́ется; この戸は自動的に錠が下りる э́та дверь запира́ется автомати́чески; *ср.* ...дзё 錠.

...дзё 女 *после числ.* дочь; 一男三女 оди́н сын и три до́чери.

...дзё 上 *суф.* с то́чки зре́ния...; в отноше́нии...; в о́бласти...; 交通上 с то́чки зре́ния [усло́вий] тра́нспорта; 政治上の困難 полити́ческие затрудне́ния.

...дзё 丈 *суф. после имени актёров;* 菊五郎丈へ г-ну Кикуго́ро.

...дзё 乗 *после числ. обозначает мат. степень:* 三乗する возводи́ть в тре́тью сте́пень (в куб).

...дзё 嬢 *суф. после имени* мадемуазе́ль, мисс; *ср.* о-дзё́сан.

...дзё 帖 *счётный суф. для десятей бумаги.*

...дзё 条 I *счётный суф. для полос, длинных улиц («линий»), лучей, потоков и др.;* 一条の電光 [одна́] вспы́шка мо́лнии.

...дзё 条 II *кн., синтаксический суф.* 1) по причи́не..., ввиду́ того́, что...; 候/ソウロウ/条 *эпист. то же;* 2) хотя́; ...とは言い条 хотя́, несмотря́ на то, что...

...дзё 畳 1) *счётный суф. для соломенных матов;* 2) *единица измерения жилой площади = несколько больше 1,5 кв. м.*

...дзё 錠 табле́тка, пилю́ля; モヒ錠 табле́тка мо́рфия.

дзёай 情愛 любо́вь, привя́занность.

дзёба 乗馬 1) верхова́я езда́; **~-суру** е́здить верхо́м; 2) верхова́я ло́шадь.

дзёбагуцу 乗馬靴 сапоги́ для верхово́й езды́.

дзёбадзюцу 乗馬術 иску́сство верхово́й езды́.

дзёбако 状箱 шкату́лка для пи́сем *(посылаемых с нарочным)*.

дзёбан 序盤 нача́ло в игре́ «го».

дзёбан 上番 1) дежу́рство; **~-ни нару** вступа́ть на дежу́рство; 2) заступа́ющий в карау́л (на ва́хту).

дзёбан 上磐 *горн.* кро́вля забо́я.

дзёбасами 状挟み зажи́м для пи́сем.

дзёбатай 乗馬隊 ко́нный отря́д, ко́нная гру́ппа; кавалька́да, гру́ппа вса́дников.

дзёбафуку 乗馬服 костю́м для верхово́й езды́; амазо́нка.

дзёбахэй 乗馬兵 кавалери́ст; вса́дник, верхово́й *(о военном)*.

дзёбацу 除伐 вы́борочная ру́бка *(леса)*.

дзёби 常備: **~[но]** постоя́нный, регуля́рный *(о войсках)*; резе́рвный, запасно́й; **~-суру** име́ть наготове; держа́ть в гото́вности; заготовля́ть.

дзёбигун 常備軍 регуля́рная а́рмия.

дзёбимай 常備米 запа́сы ри́са *(на случай неурожая и т. п.)*.

дзёбираки 序開き откры́тие, нача́ло; これを序開きとして一同大いにはしゃいだ э́то послужи́ло сигна́лом ко всеобщему весе́лью.

дзёбитаки 上鶲 *орнит.* сиби́рская горихво́стка, Phoenicurus auroreus *Pallas*.

дзёбихин 常備品 1) предме́ты пе́рвой необходи́мости; 2) запасны́е ча́сти и принадле́жности.

дзёбихэй 常備兵 1) регуля́рные войска́; 2) солда́т регуля́рных войск.

дзёбияку 常備薬 лека́рства, име́ющиеся (храня́щиеся) до́ма; дома́шняя апте́чка.

дзёбо 醸母 *см.* кōбо 酵母.

дзёбō 状貌 *см.* фӯбō 風貌.

дзёбоку 繩墨 1) шнур, пропи́танный ту́шью *(для отметок — у плотников, каменщиков, штукатуров)*; 2) *перен.* мери́ло, станда́рт; 繩墨を以って律する ме́рить по станда́рту.

дзёбон 上品 *буд.* вы́сший рай.

дзёбу 上部 1) верх, ве́рхняя часть; **~но** ве́рхний; 2) ве́рхняя сторона́.

дзёбу 丈夫 1): **~на** здоро́вый; **~-ни нару** поздорове́ть; вы́здороветь; ありがとう丈夫です благодарю́, я здоро́в; 2): **~на** кре́пкий, про́чный; 丈夫な杖 то́лстая па́лка.

дзёбу-кōдзō 上部構造 *филос.* надстро́йка.

дзёбукуро 状袋 конве́рт.

дзёбун 序文 предисло́вие, введе́ние; преа́мбула.

дзёбун 上文 вышеприведённый текст; 上文の如く как ска́зано вы́ше.

дзёбун 上聞 *связ.:* 上聞に入れる доложи́ть импера́тору; 上聞に達する дойти́ до слу́ха импера́тора.

дзёбун 冗文 ли́шние слова́ *(в тексте)*; *лит.* плеона́зм.

дзёбун 条文 статья́, текст *(договора, закона и т. п.)*.

дзёбу-сядан-сўто 上部遮断スト забасто́вка в фо́рме отка́за слу́жащих вы́сших катего́рий передава́ть прика́зы.

дзёбуцу 冗物 изли́шество; ли́шнее.

дзёбуцу 成仏: **~-суру** *буд.* дости́гнуть нирва́ны; стать бу́ддой; *обр.* конча́ться; 迷わず成仏せよ да дости́гнет твой дух просветле́ния!

дзёбэки 乗羃 *мат.* сте́пень.

дзёбэн 冗弁 болтовня́, пустосло́вие.

дзёва 情話 1) разгово́р влюблённых; 2) любо́вный (романти́ческий) расска́з.

дзёга 嫦娥 *поэт.* луна́.

дзёгай 除外 исключе́ние; **~-суру** исключа́ть; освобожда́ть *(от службы)*; **...-о ~-сйтэ** за исключе́нием *чего-л.*

дзёгай 場外: **~-ни** вне за́ла (помеще́ния, террито́рии); за стена́ми (за дверьми́) за́ла (помеще́ния); *бирж.* вне би́ржи.

дзёгай 城外: **~-ни** вне (за стена́ми) за́мка; вне кре́пости (фо́рта).

дзёгайрэй 除外例 исключе́ние; 除外例を設ける установи́ть исключе́ние.

дзёгаккō 女学校 же́нская шко́ла, же́нское учи́лище.

дзёгаку 序楽 прелю́дия, увертю́ра.

дзёгаку 上顎 ве́рхняя че́люсть.

дзёгакӯсэй 女学生 учени́ца, шко́льница; студе́нтка.

дзёги 定規(木) лине́йка; наугольник; масшта́б; *обр.* станда́рт; 皆の人を一つ定規に当てようとするな не ме́ряйте всех одно́й ме́ркой (на оди́н арши́н).

дзёги 上議 *кн.* повéстка дня.

дзёги 情誼(宜) дру́жба, дру́жеские чу́вства, дружелю́бие; 情誼を尽くす обходи́ться по-дру́жески.

дзёгиин 常議員 1) постоя́нный член *(комитета и т. п.)*; 2) постоя́нный комите́т.

дзёгō 除号 *мат.* знак деле́ния.

дзёго 上戸 пью́щий, пья́ница; 彼は上戸の方/ホウ/です он пьёт (пью́щий).

дзёго 冗語 многосло́вие, ли́шние слова́.

дзёго 漏斗 воро́нка *(для жидкости)*.

дзёгō 乗号 *мат.* знак умноже́ния.

дзёгō 定業 *кн.* рок, судьба́.

дзёгокэй 漏斗形: **～но** воронкообразный.

дзёгон 助言 совéт; **～-суру** совéтовать, давáть совéт; подскáзывать, подавáть мысль.

дзёгонся 助言者 совéтчик.

дзёгэ 上下 1) верх и низ; **～-ни** вверхý и внизý; высокó и нúзко; 上下転倒して вверх ногáми, вверх дном; 2) подъём и спуск; поднятие и падéние; колебáние; **～-суру идти́** то вверх, то вниз; подниматься и опускáться; колебáться *(напр. о ценах, температуре)*; 3) туда́ и обрáтно; **～-суру** идти́ (éхать) туда́ и обрáтно (в óба конца́); 4) верхи́ и низы́, вы́сшие и нúзшие; 上下の隔てなく без различия [социáльного] положéния; 5) 1-й и 2-й томá *(если их только два)*.

дзёгэдо 上下動 вертикáльный толчóк *(при землетрясении)*.

дзёгэн 序言 предисловие, введéние.

дзёгэн 助言 *см.* дзёгон.

дзёгэн 上元 15-й день пéрвого мéсяца *(по лунному календарю)*.

дзёгэн 上弦 пéрвая чéтверть *(луны)*; 上弦の月 лýнный серп, молодóй мéсяц.

дзёгэн 上限 *мат.* máксимум.

дзёгэнся 助言者 *см.* дзёгонся.

дзёгэ-суйдō-дзигё 上下水道事業 водоснабжéние и канализáция.

дзёгэсэн 上下線 *ж.-д.* лúнии чётного и нечётного направлéния.

дзёдай 女大 *см.* дзёсидай.

дзёдай 上代 дрéвность, дрéвние временá; **～но** дрéвний.

дзёдай 城代 *ист.* храни́тель (сторóж) зáмка.

дзёдама 上玉 прекрáсный драгоцéнный кáмень; *обр.* а) превосхóдная вещь; б) краса́вица.

дзёдан 上段 1) вéрхняя ступéнь; вéрхняя пóлка; 2) возвышéние, помóст.

дзёдан 冗談 шýтка; **～-ни** в шýтку, шутя́; **～-ни суру** обращáть в шýтку; шути́ть *с чем-л.*; принимáть за шýтку; 冗談めかして, 冗談まじりに полушутя́, как бы в шýтку; 冗談を言う шути́ть; お冗談でしょう вы шýтите.

дзёдангото 冗談事 *связ.*: 冗談事じゃない *разг.* нешýточное дéло.

дзёдза 上座 пéрвое (почётное) мéсто; 上座に据える посади́ть на почётное мéсто (во главé стола́).

дзёдзай 杖罪 *ист.* наказáние пáлочными удáрами.

дзёдзай 浄罪 очищéние [от грехóв].

дзёдзай 浄財 пожéртвование [на храм (на благотворúтельные цéли)].

дзёдзай 錠剤 таблéтка, пилю́ля.

дзёдзайкай 浄罪界 чистúлище.

дзёдзан 乗算 *мат.* умножéние.

дзёдзё 徐々: **～ни** мéдленно; понемнóгу, шаг за шáгом.

дзёдзё, 如上: **～но** вышеупомя́нутый; 如上の如く как скáзано вы́ше.

дзёдзё 叙(抒)情 описáние чувств; **～[тэки]** лирúческий.

дзёдзё 乗除 *мат.* умножéние и делéние.

дзёдзё 上々,上乗: **～но** превосхóднейший; 上々の部 наилýчшее.

дзёдзё 上場 1) постановка *(на сцене)*; **～-суру** стáвить *(пьесу)*; 2) *бирж.* внесéние в спúсок, регистрáция.

дзёдзё 情状 обстоя́тельства; 情状を酌量して учúтывая [извиня́ющие] обстоя́тельства; 彼の惨酷な所業は情状酌量の余地がない ничтó не мóжет оправдáть егó жестóкость.

дзёдзёкицу 上々吉 исключúтельная удáча; **～но** великолéпный, превосхóднейший.

дзёдзёми 抒情味 лирúчность.

дзёдзёси 抒情詩 лúрика, лирúческая поэ́зия; **～[тэки]** лирúческий.

дзёдзёфу 女丈夫 героúня; жéнщина твёрдого хара́ктера.

дзёдзи 助辞 1) *грам.* частúцы *(термин традиционной яп. грамматики)*; 2) вставнóе слóво *(в заговорах, заклинаниях и т. п.)*.

дзёдзи 叙事 повествовáние; **～[тэки]** повествовáтельный; эпúческий.

дзёдзи 女児 1) младéнец жéнского пóла, дéвочка *(новорожденная, годовалая)*; 2) шкóльница, ученúца *(начальной школы)*.

дзёдзи 序次 *кн.* поря́док, послéдовательность.

дзёдзи 常事 обы́чное дéло, повседнéвная вещь.

дзёдзи 常時 обы́чно, постоя́нно.

дзёдзи 情事 I любóвные делá, романы́.

дзёдзи 情事 II пóдлинные (úстинные) обстоя́тельства.

дзёдзи 畳字 знак повторéния иерóглифа (бýквы каны́).

дзёдзибун 叙事文 повествовáние, повествовáтельная литерату́ра.

дзёдзин 常人 зауря́дный человéк, простóй смéртный; простóй человéк; 常人と異る быть незауря́дным человéком.

дзёдзин 情人 возлю́бленный, возлю́бленная; любóвник, любóвница.

дзёдзиру 乗じる I *мат.* умножáть.

дзёдзиру 乗じる II 1) воспóльзоваться; ...に乗じて воспóльзовавшись, пóльзуясь *чем-л.*, испóльзуя *что-л.*; 混雑に乗じて воспóльзовавшись сумятóхой; 暗夜に乗じて под покрóвом нóчи (темноты́); 酔いに乗じて под влия́нием опьянéния; 2) *см.* нору.

дзёдзиси 叙事詩 э́пос, эпúческая поэ́зия; **～но** эпúческий.

дзёдзицу 情実 I 1) лúчные мотúвы (соображéния); фаворитúзм; протéкция; 2) úстинные чýвства; úскренность.

дзёдзицу 情実 II пóдлинные (úстинные) обстоя́тельства.

дзёдзō 醸造 винокурéние, пивоварéние; **～-суру** гнать *(спирт)*, варúть *(пиво)*.

дзёдзōгё 醸造業 винокурéние, пивоварéние *(как дело, отрасль промышленности)*.

дзёдзоку 上簇 образовáние кóкона; превращéние в кýколку.

дзёдзокўтэки 常属的 постоя́нно прúданный, постоя́нный.

дзёдзōсё 醸造所 пивнóй завóд; винокýренный завóд.

дзёдзу 上手: **～на** умéлый, искýсный; **～ дэ ару** хорошó умéть *(делать что-л.)*; 泳ぎの上手 хорóший пловéц; 彼は鉄砲が上手だ он хорóший стрелóк; 彼は料理の上手な人だ он хорошó готóвит, он искýсный пóвар; 人よりも上手にやる дéлать *что-л.* лýчше, чем другúе; 英語が本当に上手になりたい я хотéл бы научúться хорошó говорúть по-англúйски (овладéть хорошó англúйским языкóм); 彼は話が上手でない он не блéщет в разговóре; 上手の手から水が漏る *посл.* конь и о четырёх ногáх, да спотыкáется (*букв.* дáже из умéлых рук водá просáчивается); *ср.* о-дзёдзу, камитэ.

дзёдзугокаси 上手ごかし *прост.* обмáн (мошéнничество) под вúдом доброты́.

дзёдзумоно 上手者 льстец.

дзёдзумэ 定詰め постоя́нный штат; **～-ни нару** быть зачúсленным в штат, получúть штáтное мéсто.

дзёдзумэин 定詰員 постоя́нный (штáтный) рабóтник.

дзёдзуру 乗ずる *см.* дзёдзиру I, II.

дзёдзэн 上善 *кн.* вы́сшая доброта́.

дзёдзэтто ジョーゼット (*англ.* Georgette) креп-жоржéт.

дзёдзэцу 饒舌 болтлúвость; **～на** болтлúвый; 饒舌を弄する чеса́ть язы́к, болтáть [языкóм].

дзёдзэцўка 饒舌家 болту́н, болту́шка.

дзёдзю 成就 завершéние, исполнéние; осуществлéние; достижéние; **~-суру** завершáть, исполнять; осуществлять; достигáть.

дзёдзю 常住 **1.** 1) *буд.* вéчность; 2) постоя́нное прожива́ние; **~-суру** постоя́нно проживáть; **2.** всегдá, постоя́нно.

дзёдзюги 常住着 повседнéвная одéжда; домáшний костю́м.

дзёдзю-дзага 常住坐臥 всегдá, постоя́нно, неизмéнно.

дзёдзю-дзинкō 常住人口 коренно́е населéние.

дзёдзюн 上旬 пéрвая декáда *(месяца)*.

дзёдзюцу 叙述 1) повествова́ние, описáние; **~-суру** опи́сывать, повествовáть; **~тэки** описáтельный, повествова́тельный; 2) *грам.* предикáция.

дзёдзюцу 上述: **~но** вышеизло́женный, вышеука́занный; 上述の如く как изло́жено (ска́зано) вы́ше; 上述の次第によって учи́тывая вышеизло́женное.

дзёдо 壌土 1) по́чва, земля́; 2) гли́нистая по́чва.

дзёдо 浄土 *буд.* рай (*санскр* Sukhāvati).

дзёдō 常道 обы́чный (проторённый) путь.

дзёдō 成道: **~-суру** *буд.* стать бу́ддой.

дзёдоку 除毒 *кн.* дезинфéкция; дегазáция.

дзёдōси 助動詞 вспомогáтельные глаго́лы *(термин традиционной яп. грамматики)*.

дзёдосю 浄土宗 *буд.* сéкта «Дзёдо».

дзёдэки 上出来 прекрáсная рабо́та, прекрáсное исполнéние; успéх, удáча; **~но** отли́чно сдéланный (испо́лненный), удáчный; **~ дэ ару** быть отли́чно сдéланным (испо́лненным); явля́ться удáчей *(о чём-л.)*; быть в удáре *(о ком-л.)*; дéлать успéхи; 上出来、上出来! прекрáсно!, замечáтельно!, брáво!; 彼にしては上出来だ для негó э́то вы́сшее достижéние, э́то мáксимум, на что он спосóбен.

дзёё 剰余 *кн.* изли́шек, избы́ток; остáток.

дзёё 譲与 усту́пка, передáча; **~-суру** уступáть, передавáть.

дзёё 常傭 постоя́нный наём; **~[но]** постоя́нный *(о работающем по найму)*.

дзёё 常用 постоя́нное употреблéние; **~но** [обще]употреби́тельный; обы́чный; **~-суру** постоя́нно употребля́ть (применя́ть).

дзёё 剰用: **~[но]** для езды́.

дзёёба 乗用馬 верхова́я ло́шадь.

дзёёго 常用語 общеупотреби́тельные слова́.

дзёё-дзидōся 乗用自動車 легкова́я автомоби́ль.

дзёё-кати 剰余価値 *эк.* приба́вочная сто́имость.

дзёёкин 剰余金 ли́шние дéньги; избы́точная су́мма.

дзёёку 情欲 страсть.

дзёёся 乗用車 *см.* дзёё-дзидōся.

дзёёся 常用者 *на втором месте сложн. сл.* постоя́нно употребля́ющий *что-л.*; 電車常用者 человéк, постоя́нно éздящий трамва́ем; モルヒネ常用者 морфини́ст.

дзёи 女医 жéнщина-врач.

дзёи 叙位 пожáлование придво́рного зва́ния (ра́нга).

дзёи 上位 бóлее высóкое зва́ние, бóлее высóкий ранг; вы́сшее положéние.

дзёи 上意 высочáйшая во́ля *(о приказании или желании императора)*.

дзёи 情意 чу́вства и во́ля.

дзёи 攘夷 *ист.* изгна́ние иностра́нцев.

дзёи 譲位 отречéние от престóла: **~-суру** отрекáться от престóла.

дзёики 浄域 *буд.* священные предéлы.

дзёин 冗員 ли́шний (нену́жный) рабо́тник; сверхшта́тный рабо́тник.

дзёин 乗員 экипáж *(судна, самолёта)*, комáнда *(корабля)*, брига́да *(на поезде)*.

дзёин 上院 вéрхняя палáта; сенáт; палáта ло́рдов *и т. п.*

дзёирон 攘夷論 *ист.* доктри́на изгна́ния иностра́нцев.

дзёи-тōгō 情意投合 взаи́мная симпáтия; **~-суру** чу́вствовать взаи́мность.

дзёка 城下 1) *уст.* у стен зáмка; 2) *ист.* призáмковый гóрод; ◇ 城下の盟/チカイ/ сдáча, капитуля́ция; 城下の盟をする капитули́ровать, сдавáться.

дзёка 情歌 любóвная песнь; любóвное стихотворéние.

дзёка 情火 *кн.* плáмя любви́; 情火を燃やす пылáть стрáстью.

дзёка 浄火 *кн.* священный огóнь.

дзёка 浄化 очище́ние; *обр.* оздоровле́ние, чи́стка; **~-суру** очищáть; *обр.* оздоровля́ть, проводи́ть чи́стку.

дзёка 蒸化: **~-суру** испаря́ться.

дзёкай 上界 *кн.* го́рний мир.

дзёкай 上階 1) вéрхний этáж; 2) вы́сший ранг.

дзёкай 常会 1) очередно́е собра́ние; 2) (*сокр.* 通常国会) очередна́я сéссия [парла́мента].

дзёкай 情懐 *кн.* сокровéнные ду́мы.

дзёкай 浄戒 будди́йские зáповеди.

дзёкай 浄界 *буд.* священные предéлы; рай.

дзёкай[сйки] 叙階[式] посвящéние *(религиозное)*.

дзёкаку 城郭(廓) крéпость, цитадéль; твердыня; 城郭を設ける постро́ить крéпость, замкну́ться в крéпости; *обр.* быть необщи́тельным, держáться зáмкнуто; 城郭を設けない *обр.* держáться прóсто, быть досту́пным.

дзёкаку-кидō 常角軌道 траекто́рия.

дзёкамати 城下町 *ист.* призáмковый гóрод.

дзёкампан 上甲板 вéрхняя пáлуба, спардéк.

дзёкан 女官 придво́рная дáма.

дзёкан 女監 жéнская тюрьмá; жéнская кáмера.

дзёкан 上官 вы́сший по чи́ну (зва́нию, ра́нгу); нача́льник; командúр.

дзёкан 上浣(澣) пéрвая декáда.

дзёкан 乗艦 1): **~-суру** вступáть на борт своегó корабля́ *(об экипаже)*; находи́ться на борту́ корабля́ *(о посторонних)*; 2) свой кора́бль *(на котором служишь)*.

дзёкан 冗官 1) ли́шний чино́вник. 2) ли́шняя до́лжность.

дзёкан 情感 чу́вство, эмóция.

дзёкан 条款 статья́, положéние; кла́узула *(в договоре)*; услóвие.

дзёкантоку 助監督 помóщник инспéктора.

дзёкан-тэйкōдзай 上官抵抗罪 *юр.* сопротивлéние нача́льству.

дзёка-сōти 浄化装置 очисти́тельное устрóйство, очисти́тель; фильтр.

дзёкё 除去 устранéние; удалéние; **~-суру** устраня́ть *(напр. трудности)*; удаля́ть *(напр. опухоль)*.

дзёкё 助教 помóщник учи́теля (инстру́ктора).

дзёкё 譲許 усту́пка; **~-суру** уступáть, дéлать усту́пку.

дзёкё 上京 прие́зд в столи́цу (в Тóкио); **~-суру** приезжáть в Тóкио.

дзёкё 状(情)況 положéние [дел], ситуáция, обстано́вка; обстоя́тельства.

дзёкё 場況 состоя́ние ры́нка, ры́нок.

дзёкёдзю 助教授 ассистéнт профéссора; адъю́нкт-профéссор; доцéнт.

дзёкёин 女教員 *см.* дзёкёси.

дзёкёку 序曲 прелю́дия, увертю́ра.

дзёкё-сёко 情況証拠 *юр.* кóсвенные ули́ки.

дзёкёси 女教師 учи́тельница, преподава́тельница.

дзёкёю 助教諭 помóщник инстру́ктора.

дзёки 上気 прили́в крóви к головé, головокружéние.

дзёки 上記: **~но** вышеизло́женный, вышеука́занный, вышеупомя́нутый.

дзёки 乗機 пассажи́рский самолёт.

дзёки 常規 обы́чные (устано́вленные) пра́вила, устано́вленный поря́док; но́рма; **~[но]** обы́чный; норма́льный.

дзёки 常軌 обы́чный (норма́льный) ход вещéй; 常軌

を逸する отступа́ть от общепри́нятого поря́дка; быть эксцентри́чным.

дзёки 条(縄)規 положе́ние, статья́ *(закона)*.

дзёки 蒸気 1) пар; 2) *сокр. см.* дзёкйсэн.

дзёкигэн 上機嫌 прекра́сное настрое́ние; **~-дэ** в хоро́шем настрое́нии, в прекра́сном расположе́нии ду́ха, ра́достно.

дзёкидзути 蒸気槌 парово́й мо́лот.

дзёкйкан 蒸気管 парова́я труба́.

дзёкирёку 蒸気力 *тех.* си́ла па́ра, пар.

дзёкйсэн 蒸気船 парохо́д.

дзёкки ジョッキ (*англ.* jug) кувши́н.

дзёкō 女工 рабо́тница *(на фабрике, заводе и т. п.)*.

дзёкō 女皇 импера́трица.

дзёкō 徐行 ма́лый (ти́хий) ход; **~-суру** дви́гаться ме́дленно (с ма́лой ско́ростью), идти́ ти́хим хо́дом; замедля́ть ход.

дзёко 上古 дре́вние века́, глубо́кая дре́вность *(в яп. истории до VIII в.)*.

дзёкō 上構 *стр.* надстро́йка.

дзёкō 上皇 *ист.* экс-импера́тор.

дзёкō 乗降 поса́дка и вы́садка *(в поезд и из поезда и т. п.)*.

дзёкō 常衡 обы́чная систе́ма мер ве́са *(в отличие от аптекарской и т. п.)*.

дзёкō 情交 1) дру́жба, дру́жеские отноше́ния; 2) связь, инти́мные отноше́ния.

дзёкō 条項 статья́, пара́граф, пункт; усло́вие.

дзёкōдзё 乗降場 *ж.-д.* платфо́рма, перро́н.

дзёкоку 上刻 *ист.* пе́рвая треть ча́са; *ср.* токи 時 2.

дзёкоку 上告 обжа́лование; апелля́ция; кассацио́нная жа́лоба; **~-суру** обжа́ловать; подава́ть апелля́цию (кассацио́нную жа́лобу).

дзёкокудзё 上告状 апелля́ция; кассацио́нная жа́лоба.

дзёкокусин 上告審 заседа́ние апелляцио́нного (кассацио́нного) суда́.

дзёкōкяку 乗降客 входя́щие и выходя́щие (сади́щиеся и выса́живающиеся) пассажи́ры.

дзёкон 条痕 полоса́; 条痕のついた полоса́тый.

дзёкōси 女高師 (*сокр.* 女子高等師範学校) же́нский учи́тельский институ́т.

дзёкоси 上古史 дре́вняя исто́рия.

дзёкōсэн 上向線 восходя́щая ли́ния, *обр.* подъём; 上向線を辿っている дви́гаться по восходя́щей крио́й, быть на подъёме.

дзёку 蒋 *уст.* 1) соло́менная подсти́лка; 2) *см.* ситонэ.

дзёку 薦 *уст.* моты́га.

дзёку 冗句 ли́шняя фра́за, нену́жный абза́ц.

дзёку 畳句 рефре́н; припе́в.

дзёкў 上空 не́бо; возду́шное простра́нство; **~-ни** высоко́ в во́здухе; **...-но ~-дэ** а) над... *(напр. над городом)*; б) *(после числ.)* на высоте́...

дзёкун 叙勲 награжде́ние о́рденом.

дзёкун 女訓 поуче́ние (наставле́ние) же́нщинам.

дзёкў-симпан 上空侵犯 наруше́ние возду́шной грани́цы (возду́шного простра́нства); возду́шное вторже́ние.

дзёкусō 蓐瘡 *мед.* про́лежень.

дзёкути 辱知 *эпист.* мои́ друзья́.

дзёкў-хикō 上空飛行 высо́тный полёт.

дзёкэй 女系 же́нская ли́ния *(родства)*.

дзёкэй 叙景 *кн.* описа́ние ви́дов (пейза́жа).

дзёкэй 上計 *кн.* лу́чшая та́ктика (поли́тика).

дзёкэй 情景 1) вид, сце́на; 2) чу́вства и приро́да.

дзёкэйки 上景気 *эк.* оживле́ние, высо́кая конъюнкту́ра.

дзёкэн 女権 же́нские права́, права́ же́нщин.

дзёкэн 条件 усло́вие; усло́вия; **~-дэ** при усло́вии, с усло́вием, на усло́виях; **...-о ~-то суру** ста́вить что-л. усло́вием; **...-о ~-то сйтэ** с усло́вием (при усло́вии), что...; ...という条件を設ける ста́вить усло́вием, что́бы...; 条件を付する огова́ривать усло́вием, де́лать огово́рку.

дзёкэндзуки 条件付き *в сложн. сл.* огово́ренный усло́вием, сопряжённый с усло́вием, усло́вный; **~-дэ** с огово́ркой, усло́вно.

дзёкэнрон 女権論 фемини́зм.

дзёкэн-ханся 条件反射 усло́вный рефле́кс.

дзёкэцу 女傑 геро́йня.

дзёкю 女給 офици́антка, ке́льнерша.

дзёкю 上級 1) бо́лее высо́кий (вы́сший) разря́д; 2) ста́рший класс *(в школе)*; 二年上級である быть ста́рше на два кла́сса.

дзёкю-кантё 上級官庁 вышестоя́щие ве́домства (инста́нции, о́рганы).

дзёкюсин 上級審 вы́сшая [суде́бная] инста́нция; суд вы́сшей инста́нции.

дзёкюсэй 上級生 старшекла́ссник, старшеку́рсник.

дзёкяку 除却 исключе́ние; элимина́ция; игнори́рование; **~-суру** исключа́ть; элимини́ровать; игнори́ровать.

дзёкяку 上客 1) почётный гость; 2) хоро́ший клие́нт (покупа́тель).

дзёкяку 常(定)客 постоя́нный посети́тель (покупа́тель, клие́нт); завсегда́тай.

дзёкяку 乗客 пассажи́р.

дзёкякугакари 乗客係 *ж.-д.* пассажи́рский аге́нт *(служащий, ведающий делом обслуживания пассажиров)*.

дзёкяку-фукўсōдзи 乗客輻輳時 часы́ пик.

дзёмай 上米 рис пе́рвого со́рта.

дзёмаку 序幕 пе́рвый акт; *обр.* прелю́дия, нача́ло.

дзёмаку 除幕 сня́тие покрыва́ла *(с памятника при открытии и т. п.)*.

дзёмакўсики 除幕式 [торже́ственное] откры́тие па́мятника.

дзёман 冗漫: **~на** растя́нутый, многосло́вный.

дзёмаэ 錠前 замо́к; *ср.* дзё 錠 I.

дзёмаэнаоси 錠前直し *см.* дзёмаэя.

дзёмаэя 錠前屋 сле́сарь *(чинящий замки, изготовляющий ключи и т. п.)*.

дзёмё 定命 предопределённый [судьбо́й] срок жи́зни; 定命で死ぬ умере́ть свое́й (есте́ственной) сме́ртью; 定命と諦らめる примири́ться с судьбо́й.

дзёми 上巳 *см.* дзёси 上巳.

дзёми 情味 1) пре́лесть, очарова́ние; привлека́тельность; 2) раду́шие.

дзёмисō 上味噌 хоро́шее мисо́, мисо́ вы́сшего со́рта; 味噌臭きは上味噌にあらず *посл.* хоро́шее мисо́ не па́хнет *(поощряет: лу́чшее иску́сство то, кото́рое не броса́ется в глаза́)*.

дзёмисэ 定見世, 常店 стациона́рный магази́н.

дзёмōдзай 除毛剤 *фарм.* депилято́рий.

дзёмоку 条目 статья́, пара́граф, пункт; усло́вие.

дзёмон 定紋 родово́й герб.

дзёмон 城門 за́мковые воро́та, воро́та за́мка.

дзёмон 縄紋 1) верёвочный орна́мент, плетёнка; 2) «дзёмон» *(название древнейшей археологической культуры Японии по названию орнамента)*.

дзёмонку 定文句 изби́тое (бана́льное) выраже́ние, стереоти́пная фра́за, трюйзм.

дзёмоно 上物 вещь лу́чшего ка́чества, первокла́ссный това́р.

дзёму 常務 1) обы́чные (повседне́вные) дела́ (обя́занности); 常務に服する занима́ться повседне́вной рабо́той; 2) *см.* дзёму-торисимарияку.

дзёму-иин 常務委員 постоя́нный комите́т.

дзёмуин 乗務員 1) служе́бный (обслу́живающий) персона́л *(поезда, трамвая, самолёта и т. п.)*, брига́да

(поезда), экипа́ж *(судна, самолёта)*; 2) проводни́к, конду́ктор *(в поезде)*, стюардесса *(в самолёте)* и т. п.

дзёму-ридзи 常務理事 дире́ктор *(гл. обр. в акционерных компаниях)*.

дзёму-торисимарияку 常務取締役 управля́ющий дела́ми *(гл. обр. в акционерных компаниях)*.

дзёмэй 助命 1) пощада; милосе́рдие; **～-суру** пощади́ть [жизнь]; 2) отме́на приго́вора, смягче́ние приго́вора; 我々は首になったA 君の助命を懇願した мы умоля́ли отмени́ть реше́ние об увольне́нии А.

дзёмэй 除名 исключе́ние *(из списка)*, отчисле́ние; **～-суру** исключа́ть, вычёркивать *(из списка)*.

дзёмэн 上面 пове́рхность; верх; нару́жная (вне́шняя) сторона́.

дзёмяку 静脈 ве́на; **～но** вено́зный.

дзёмякунай 静脈内: **～но** внутриве́нный.

дзёнай 城内: **～-ни** в за́мке, в стена́х за́мка; внутри́ кре́пости (фо́рта), в кре́пости, в форту́.

дзёнай 場内: **～-ни** на террито́рии *(завода, станции и т. п.)*; в за́ле; в помеще́нии.

дзёнан 女難 *кн.* неприя́тности из-за же́нщин.

дзён-буру ジョン・ブル Джон Буль *(ирон. прозвище англичан)*.

дзёнин 叙任 назначе́ние [на до́лжность].

дзёнин 常任 постоя́нная до́лжность; **～[но]** постоя́нный.

дзёнин-иинкай 常任委員会 1) постоя́нный комите́т; [постоя́нная] коми́ссия *(парламента)*; 2) прези́диум *(руководящий орган какой-л. организации)*.

дзёнин-ридзикоку 常任理事国 государства — постоя́нные чле́ны Сове́та Безопа́сности ООН; *ист.* государства — чле́ны постоя́нного секретариа́та Ли́ги на́ций.

дзёнё 上納 взнос *(в казну)*; **～-суру** вноси́ть, де́лать взнос.

дзёнёмай 上納米 рис, вноси́мый в счёт упла́ты нало́га.

дзеносайдо ジェノサイド (*англ.* genocide) геноци́д.

дзенторуман ジェントルマン (*англ.* gentleman) джентльме́н.

дзенэрэсён ジェネレーション (*англ.* generation) поколе́ние; 次のジェネレーションにバトンをわたす переда́ть эстафе́ту сле́дующему поколе́нию.

дзёнэ 上値 хоро́шая цена́; 上値をつける набавля́ть це́ну.

дзёнэн 情念 чу́вство.

дзёнэцу 情熱 жар се́рдца, пы́лкость чувств; страсть; **～тэки, ～-но ару** пы́лкий, стра́стный.

дзёо 女王 1) *прям. и перен.* короле́ва, цари́ца; 2) *шахм.* ферзь.

дзёобати 女王蜂 ма́тка *(у пчёл)*.

дзёон 常温 обы́чная (постоя́нная, норма́льная) температу́ра.

дзёраку 上洛 *ист.* прие́зд в столи́цу (в Кио́то); **～-суру** приезжа́ть в Кио́то.

дзёраку 常楽 ве́чное блаже́нство.

дзёраку-гадзё 常楽我浄 *буд.* ве́чность, блаже́нство, полнота́ ли́чности и чистота́ *(признаки состояния нирваны)*.

дзёран 上欄 1) ве́рхний столбе́ц; ве́рхняя коло́нка; 2) предыду́щий столбе́ц, предыду́щая коло́нка.

дзёран 上覧 «просмо́трено импера́тором» *(штамп на книгах и т. п.)*; 上覧に供する представля́ть (пока́зывать) импера́тору.

дзёран 擾乱 волне́ния, беспоря́дки, сму́та; па́ника.

дзератин ジェラチン (*англ.* gelatin) желати́н.

дзератинбан ジェラチン版 1) гекто́граф; 2) гектографи́рованный отпеча́ток.

дзератиндзё ジェラチン状: **～но** желатинообра́зный, студени́стый.

дзератинка ジェラチン化: **～-суру** застыва́ть *(напр. о желе)*.

дзёрёку 助力 по́мощь, соде́йствие, подде́ржка; **～-суру** помога́ть, ока́зывать по́мощь (соде́йствие, подде́ржку); 助力を仰ぐ проси́ть по́мощи, обраща́ться за по́мощью (соде́йствием, подде́ржкой); 私は助力して彼を逃げさせてやった я помо́г ему́ бежа́ть.

дзёрёку 常緑: **～[но]** вечнозелёный.

дзёрёкудзю 常緑樹 вечнозелёное де́рево (*ант.* ракуёдзю 落葉樹).

дзёрёку́ся 助力者 помо́щник.

дзери ジェリー (*англ.* jelly) желе́.

дзёри 情理 1) ум и чу́вство; 情理を尽して説く всячески убежда́ть; 2) ход вещей.

дзёри 条理 логи́чность, ло́гика; **～-но ару,** 条理の立った логи́чный, после́довательный.

...дзёри 場裡 аре́на *чего-л.*

дзёридзё ジェリー状: **～-ни нару** застыва́ть *(о желе)*.

дзёрику 上陸 вы́садка [на бе́рег]; деса́нт; **～-суру** выса́живаться, сходи́ть [на бе́рег]; выса́живать деса́нт; 台風は紀州へ上陸した тайфу́н разрази́лся на берегу́ Кисю́.

дзёрикугун 上陸軍 деса́нтная а́рмия.

дзёрику́сё 上陸所 ме́сто вы́садки *(на берег)*.

дзёрику́тай 上陸隊 деса́нтные ча́сти, деса́нт.

дзёрику́ти 上陸地 райо́н (ме́сто) вы́садки [деса́нта].

дзёро, дзёро 如露 (*португ.* jarro) ле́йка.

дзёрō 女郎 проститу́тка.

дзёрō 上臈 *уст.* 1) придво́рная да́ма; 2) же́нщина благоро́дного происхожде́ния; 3) *буд.* духо́вное лицо́ высо́кого чи́на, прела́т.

дзёрōгагари 女郎上り бы́вшая проститу́тка.

дзёрōгумо 女郎蜘蛛 1) пау́к нефи́ла була́вчатая, Nephila clavata *L. Koch.*; 2) *обр.* обольсти́тельница.

дзёрōкаи 女郎買い: **～-о суру** по́льзоваться услу́гами проститу́ток.

дзёрокё 上路橋 [двухъя́русный] мост с езло́й по ве́рху.

дзёрон 序論 введе́ние, вступи́тельная статья́.

дзёрōя 女郎屋 публи́чный дом.

дзёрōякаёи 女郎屋通い: **～-о суру** посеща́ть публи́чные дома́.

дзёруй 城塁 укрепле́ние, форт; укреплённый райо́н.

дзёрури 浄瑠璃 дзёрури *(1) вид песенного сказа в XV — XVI вв.; 2) вид представлений театра марионеток в XVII — XVIII вв.)*.

дзёрэй 女礼 этике́т для дам.

дзёрэй 定例 установи́вшаяся пра́ктика; прецеде́нт.

дзёрэй 常例 обыкнове́ние, [устано́вленный] обы́чай, традицио́нный поря́док, установи́вшаяся пра́ктика; **～но** обы́чный, общепри́нятый, традицио́нный.

дзёрэй 条例 пра́вила, уста́в, [законо]положе́ние.

дзёрэн 鋤簾 ручна́я землечерпа́лка. *(ковш на длинной бамбуковой ручке)*.

дзёрэн 定連 постоя́нные посети́тели (клие́нты), завсегда́таи; боле́льщики.

дзёрэцу 序列 строй, поря́док.

дзёрю 女流 же́нщины; **～но** же́нский, для же́нщин; *перед обозначением профессии указывает на женский пол;* 女流歌手 певи́ца; 女流飛行家 же́нщина-лётчик, лётчица; 女流文学 же́нская *(созданная женщинами)* литерату́ра.

дзёрю 上流 1) ве́рхнее тече́ние, верхо́вье; ...より上流です *что-л.* вы́ше по тече́нию, чем...; 上流五マイルの処に в пя́ти ми́лях вы́ше по тече́нию; 2) вы́сшее о́бщество.

дзёрю 蒸溜(留) дистилля́ция, перего́нка; **～-суру** дистилли́ровать; подверга́ть перего́нке, перегоня́ть.

дзёрюбуцу 蒸溜物 дистилля́т, проду́кт дистилля́ции.

дзёрюки 蒸溜器 перего́нный куб, дистилля́тор.

дзёрюсё 蒸溜所 перего́нный заво́д; помеще́ние для перего́нки (дистилля́ции).

дзёрюсуй 蒸溜水 дистиллиро́ванная вода́.
дзёрюсю 蒸溜酒 спиртны́е напи́тки.
дзёрюсю-сэйдзо́сё 蒸溜酒製造所 винокуре́нный заво́д.
дзёряку 上略 *эпист.* предыду́щее опу́щено *(употребляется как извинение в том, что традиционная вежливая вступительная часть письма опущена).*
дзёсай 如才: **～-но най** *см.* дзёсайнай.
дзёсай 上裁 высоча́йшая са́нкция *(о решении императора);* 上裁を仰ぐ предста́вить на реше́ние импера́тора.
дзёсай 城塞(砦) кре́пость, укрепле́ние, цитаде́ль.
дзёсайнай 如才ない нахо́дчивый; сообрази́тельный; такти́чный; 如才ないことを言う найти́сь, что сказа́ть; говори́ть такти́чно (уме́ло); 如才なく立ち回る де́йствовать нахо́дчиво (уме́ло).
дзёсаку 上作 1) хоро́ший (бога́тый) урожа́й; 2) замеча́тельное (мастерско́е) произведе́ние *(литературное).*
дзёсаку 上策 наилу́чший о́браз де́йствий (спо́соб, план), наилу́чшие ме́ры; それより上策はない ничего́ лу́чше не приду́маешь [сде́лать], э́то са́мое лу́чшее, что мо́жно сде́лать.
дзёсан 嬢さん *см.* о-дзёсан.
дзёсан 蒸散 *см.* дзёхацу.
дзёсандзё 助産所 роди́льный дом.
дзёсан[дзюцу] 助産[術] акуше́рство.
дзёсанпу 助産婦 акуше́рка.
дзёсанъин 助産院 акуше́рская кли́ника.
дзёсаси 状差(挿)し регистра́тор, па́пка для хране́ния бума́г.
дзёсё 女将 *кн. см.* оками.
дзёсё 上書 пети́ция *(императору);* **～-суру** подава́ть пети́цию.
дзёсё 情緒 *кн. см.* дзётё.
дзёсё 浄書 1) перепи́ска на́бело; **～-суру** перепи́сывать на́бело; 2) чистови́к, белови́к.
дзёсё 上昇 подъём; повыше́ние; *ав.* набо́р высоты́; **～-суру** а) поднима́ться; повыша́ться; дви́гаться по восходя́щей ли́нии; б) *ав.* набира́ть высоту́.
дзёсё 城将 комендант за́мка (кре́пости).
дзёсё 常勝: **～[но]** непобеди́мый *(букв.* постоя́нно побежда́ющий).
дзёсё 条章 статьи́, положе́ния *(закона и т. п.).*
дзёсёгун 常勝軍 победоно́сная (непобеди́мая) а́рмия.
дзёсё-гэндо 上昇限度 *ав.* потоло́к.
дзёсёку 女色 1) же́нская красота́, же́нские ча́ры; 女色に迷う быть очаро́ванным же́нщиной (же́нской красото́й); 2) чу́вственные наслажде́ния; 女色を焦せる увлека́ться же́нщинами.
дзёсёку 冗職 синеку́ра.
дзёсеку 常食 обы́чная (повседне́вная) пи́ща; норма́льный рацио́н; **...-о ～-то(-ни) суру** [обы́чно] пита́ться *чем-л.*
дзёсёсэн 上昇線 восходя́щая крива́я; ли́ния подъёма.
дзёси 女子 же́нщина, де́вушка; **～[но]** же́нский, да́мский, для же́нщин; *как первая часть сложного слова обозначает женский пол.*
дзёси 助詞 *грам.* служе́бные слова́ *(термин яп. грамматики).*
дзёси 序詞 1) *см.* дзёгэн 序言; 2) *театр.* проло́г *(в виде монолога);* 3) *лит.* дзёси *(вид постоянного эпитета в древней поэзии).*
...дзёси 女史 *после фамилии* госпожа́... *(обычно в применении к писательницам и научным работникам-женщинам).*
дзёси 上使 *ист.* посла́нец сёгуна *(к императору).*
дзёси 上司 *кн.* ста́рший по чи́ну, нача́льник; вы́сшие инста́нции (вла́сти).
дзёси 上巳 *связ.:* 上巳の節句/セック/ пра́здник де́вочек *(3 марта; ср.* госэкку).
дзёси 上梓 *кн.* изда́ние; **～-суру** издава́ть, печа́тать.
дзёси 上肢 *кн.* ве́рхние коне́чности, ру́ки.
дзёси 城址(趾) разва́лины за́мка; ста́рый [полуразру́шенный] за́мок.
дзёси 城市 *см.* дзёкамати.
дзёси 娘(嬢)子 де́вушка; же́нщина.
дзёси 情史 *кн.* исто́рия любви́, рома́н *(чей-л.).*
дзёси 情死 самоуби́йство влюблённых; **～-суру** поко́нчить с собо́й вме́сте, соверши́ть двойно́е самоуби́йство *(о влюблённых).*
дзёси 状師 *уст.* адвока́т, пове́ренный, ходата́й.
дзёсибу 女子部 же́нское отделе́ние *(напр. училища).*
дзёсигатай 怒し難い непрости́тельный.
дзёсидай 女子大 же́нский вуз.
дзёсидайсэй 女子大生 студе́нтка.
дзёсидайтю 女子大中 же́нские ву́зы и сре́дние шко́лы.
дзёсики 定式 фо́рмула.
дзёсики 常識 1) здра́вый смысл; благоразу́мие; **～тэки** здравомы́слящий; здра́вый, благоразу́мный; 常識に外れている быть чудакова́тым (эксцентри́чным); 常識を動かせる шевели́ть мозга́ми; ...は常識でも分かる здра́вый смысл нам подска́зывает, что...; само́ собо́й разуме́ется, что...; 常識的に言って с то́чки зре́ния здра́вого смы́сла; 2) о́бщее мне́ние (убежде́ние), общепри́нятая то́чка зре́ния.
дзёсин 女神 боги́ня.
дзёсин 上申 донесе́ние, докла́д, ра́порт; **～-суру** де́лать донесе́ние (докла́д); подава́ть ра́порт.
дзёсин 上進 продвиже́ние, повыше́ние; *бирж.* «скачо́к».
дзёсинко 上糝粉 ри́совая мука́ лу́чшего ка́чества.
дзёсинсё 上申書 донесе́ние, ра́порт *(письменные).*
дзёси-рэдзису́тā 女子レジスター кассирша.
дзёсицу 上質: **～но** лу́чшего ка́чества, высококаче́ственный.
дзёсō 女装 же́нский костю́м, же́нская оде́жда; **～-суру** переоде́ться же́нщиной.
дзёсō 序奏 *муз.* интроду́кция.
дзёсō 徐漕: **～-суру** *кн.* ме́дленно грести́.
дзёсō 除霜: **～-суру** удаля́ть лёд, отта́ивать.
дзёсō 除草 прополка; **～-суру** поло́ть.
дзёсо 上訴 кассация, апелля́ция; **～-суру** подава́ть кассацию (апелля́цию).
дзёсō 上奏 пети́ция, докла́д *(императору).*
дзёсō 上層 ве́рхние слои́ *(напр. атмосферы);* ве́рхние этажи́ *(здания);* вы́сшие слои́ *(напр. общества).*
дзёсō 情操 *кн.* чу́вство, эмо́ция.
дзёсōдзай 除草剤 гербици́д.
дзёсōдо 上層土 па́хотный слой по́чвы.
дзёсōки 除草器 ору́дие для прополки, полóльник.
дзёсон-дампи 女尊男卑 дискримина́ция мужчи́н *(букв.* уваже́ние к же́нщинам, презре́ние к мужчи́нам).
дзёсō-сōти 除霜装置 стеклообогрева́тель, антиобледени́тель, льдоудали́тель *(с ветрового стекла),* дефро́стер.
дзёсōун 上層雲 облака́ в ве́рхних слоя́х атмосфе́ры.
дзёсōяку 除草薬 *см.* дзёсōдзай.
дзёсӯ 序数 поря́дковое число́.
дзёсӯ 除数 *мат.* дели́тель; 除数に八を立てる дели́ть на во́семь.
дзёсӯ 乗数 *мат.* мно́житель.
дзёсӯ 常数 1) *мат.* постоя́нная [величина́], конста́нта; 2) есте́ственный ход вещей; судьба́; ...は常数だ *что-л.* в поря́дке веще́й.
дзёсубэки 恕すべき прости́тельный.
дзёсуй 浄水 *кн.* чи́стая вода́.
дзёсуй 上水 1) водоснабже́ние; 2) водопрово́дная вода́, вода́ для нужд населе́ния.
дзёсуйдō 上水道 водопрово́д, водопрово́дные сооруже́ния.
дзёсуру 叙する 1) повествова́ть, опи́сывать; 2) присва́ивать *(чин и т. п.),* жа́ловать *(титул и т. п.).*

дзёсуру 恕する прощáть, извинять; *ср.* дзёсигатай, дзёсубэки.

дзёсуру 除する 1) делúть; 二十を五に除せ разделúте 20 на 5; 2) *кн.* исключáть.

дзесýтя ジェスチャー (*англ.* gesture) 1) жестикуля́ция; жéсты; 2) *перен.* [показнóй] жест; 3) шарáда (*игра*).

дзесýтямадзири ジェスチャーまじり *связ.*: ジェスチャーまじりの話しぶり манéра говорúть, жестикулúруя.

дзёсэй 助成 пóмощь, содéйствие; поощрéние; **~-суру** помогáть, содéйствовать, способствовать *чему-л.*; дéлать вклад *(в развитие чего-л.)*.

дзёсэй 助勢 поддéржка *(моральная, действиями и т. п.)*; подкреплéние; ободрéние; **~-суру** оказывать поддéржку; ободрять.

дзёсэй 女性 1) жéнский пол; жéнщины; жéнственность; **~тэки** а) жéнственный; б) мя́гкий *(по очертаниям)*; полóгий; 2) жéнщина; 3) *грам.* жéнский род.

дзёсэй 女婿 зять *(муж дочери)*.

дзёсэй 女声 жéнский гóлос.

дзёсэй 上世 дрéвность, дрéвние временá.

дзёсэй 上製 *в сложн. сл.* вы́сшего (превосхóдного, наилýчшего) кáчества *(о продукции)*.

дзёсэй 情勢 положéние, обстановка, ситуáция.

дзёсэй 醸成: **~-суру** 1) варúть *(пиво)*; 2) *перен.* порождáть, вызывáть, нестú с собóй, вестú к образовáнию *чего-л.*; сéять *(страхи, опасения и т. п.)*.

дзёсэйби 女性美 жéнская красотá.

дзёсэй-гассё 女声合唱 жéнский хор.

дзёсэй-кайхóрон 女性解放論 феминúзм.

дзёсэйкин 助成金 пособие, субсúдия, дотáция.

дзёсэйто 女生徒 ученúца, шкóльница.

дзёсэйхи 助成費 *см.* дзёсэйкин.

дзёсэйхон 上製本 роскóшное издáние.

дзёсэки 除斥: **~-суру** *кн.* исключáть, изгонять; отвергáть.

дзёсэки 除籍 исключéние из спúска *(напр. посемейного)*; лишéние пóдданства (граждáнства); исключéние *(из учебного заведения)*; списáние *(с корабля)*.

дзёсэки 上席 1) почётное мéсто; 2) старшинствó; стáрший *(по званию, положению и т. п.)*; **...-но ~-ни иру** быть вы́ше *кого-л. (по званию, положению)*; 級の上席を占めている быть на пéрвом мéсте в клáссе, быть пéрвым ученикóм.

дзёсэки 定席 постоя́нный зал *(для зрелищных и др. мероприятий)*.

дзёсэки 定石 прáвила игры́ в «го»; *обр.* твёрдое прáвило (положéние), закóн; фóрмула; ...の定石に過ぎない э́то прóсто áзбука *чего-л.*; э́то элементáрные знáния (приёмы) *чего-л.*

дзёсэммон-доки 繩線紋土器 *археол.* керами́ческие изде́лия с верёвочным орнáментом.

дзёсэн 除染 обеззарáживание.

дзёсэн 乗船 1) (*тж.* 上船) посáдка [на сýдно]; **~-суру** садúться [на сýдно]; éхать [на сýдне]; 2) сýдно, на котóром éдешь.

дзёсэнтин 乗船賃 плáта за проéзд [на сýдне].

дзёсэнтэн 乗船点 пункт (мéсто) посáдки [на сýдно].

дзёсэцу 叙説 объяснéние, толковáние.

дзёсэцу 序説 *см.* дзёрон.

дзёсэцу 絮説 подрóбное объяснéние (изложéние); длúтельные рассуждéния; **~-суру** распространя́ться *о чём-л.*, задéрживаться *на чём-л.*; простáнно говорúть (писáть) *о чём-л.*

дзёсэцу 除雪 очúстка от снéга: **~-суру** счищáть (убирáть) снег, очищáть от снéга.

дзёсэцу 冗説: **~-суру** вестú нену́жные разговóры, без нужды́ разговáривать (обсуждáть).

дзёсэцу 常設: **~[но]** постоя́нный, стационáрный; **~-суру** учреждáть *(какой-л. постоянный орган)*.

дзёсэцукан 常設館 кинотеáтр, кинó.

дзёсэцу-киканся 除雪機関車 снегоочистúтель *(паровоз)*.

дзёсэцуся 除雪車 снегоочистúтель *(автомашина)*.

дзёсю 助手 помóщник, подрýчный; ассистéнт; посóбник.

дзёсю 女囚 арестáнтка.

дзёсю 城主(守) *ист.* владéлец зáмка.

дзёсю 情趣 *кн.* настроéние; чýвство; 彼の絵には一種人を魅する情趣がある егó картúны полны́ своеобрáзного очарования.

дзёсю 漕手 *кн.* гребéц.

дзёсю 常習 обы́чай, обыкновéние; привы́чка; **~тэки** обы́чный, привы́чный; постоя́нный, регуля́рный; закорене́лый *(напр. об алкоголике, преступнике)*; 常習的に...する имéть обыкновéние *делать что-л.; сделать что-л.* как обы́чно; 麻酔剤の常習的使用者 наркоман.

дзёсюби 上首尾 успéх, удáча, успéшный результáт; **~но** успéшный; 上首尾、上首尾! превосхóдно!, брáво!

дзёсюсэй 常習性 *мед.* рецидúвизм.

дзёсюся 常習者 *на втором месте сложн. сл.* привы́чный *к чему-л.*; завзя́тый; 喫煙常習者 завзя́тый курúльщик; 賭博常習者 отъя́вленный игрóк (картёжник).

дзёсюхан 常習犯 1) рецидúв, повтóрное преступлéние; 2) рецидúвист; 3) *см.* дзёсюся.

дзёся 浄写 1) перепúска нáчисто (нáбело); **~-суру** перепúсывать нáчисто (нáбело); 2) чистовúк, беловúк.

дзёся 乗車 посáдка; **~-суру** садúться *(на поезд, в трамвай, автомашину и т. п.)*; éхать; ...で乗車して ...に向う éхать *куда-л. (поездом и т. п.)*.

дзёсягути 乗車口 вы́ход на перрóн (платфóрму).

дзёсядзё 乗車場 перрóн; мéсто посáдки; погрýзочная платфóрма.

дзёсяку 叙爵: **~-суру** пожáловать дворя́нство.

дзёсякэн 乗車券 проездно́й билéт.

дзёсякэн-буро̄ка 乗車券ブローカー спекуля́нт железнодорóжными билéтами.

дзёсятин 乗車賃 плáта за проéзд *(на поезде, в трамвае и т. п.)*.

дзёта 冗(饒)多: **~но** *кн.* изли́шний.

дзётай 女体 жéнское тéло.

дзётай 除隊 демобилизáция; **~-суру** демобилизовáть; **~-ни нару** демобилизовáться.

дзётай 上体 вéрхняя полови́на ту́ловища.

дзётай 常態 обы́чное (нормáльное) состоя́ние (положéние); *физ.* агрегáтное состоя́ние *(вещества)*.

дзётай 状態(体) состоя́ние, положéние; услóвия *(жизни, климатические и т. п.)*.

дзётайби 除隊日 день демобилизáции; день ухóда солдáт из частéй по демобилизáции.

дзётайка 常態化 превращéние *чего-л.* в постоя́нное явлéние; нормализáция.

дзётайсйки 除隊式 прóводы демобилизóванных солдáт.

дзётайхэй 除隊兵 демобилизóванный [солдáт].

дзётан 上端 вéрхний конéц (край), верхýшка.

дзётацу 助達 содéйствие, пóмощь; **~-суру** содéйствовать, оказывать пóмощь.

дзётацу 上達 успéхи *(в учении)*; **~-суру** дéлать успéхи.

дзётэ 助長 содéйствие; **...-о ~-суру** содéйствовать, способствовать *чему-л.*

дзётэ 情緒 чýвство, эмóция; 情緒纏綿としている быть обуревáемым слóжными чýвствами; *перен.* быть влюблённым.

дзётэ 上長 *сущ.* вы́сший, стáрший; начáльник.

дзётэ 冗長 многослóвие; **~на** многослóвный.

дзётэ 情調 дух, атмосфéра.

дзётэкан 上長官 стáршие офицéры *(родов войск, служб)*.

дзёти 上智(知) вы́сшая мýдрость.

дзёти 常置: **~[но]** постоя́нный, стационáрный.

дзёти 情痴 *кн.* любо́вное безу́мие.
дзёти 情致 *см.* дзёсю 情趣.
дзёто 譲渡 *кн.* переда́ча *(имущества, капитала и т. п.)*; **~-суру** передава́ть.
дзётō 上等: **~[но]** первосо́ртный, первокла́ссный, высококачественный, отбо́рный.
дзётō 上騰 повыше́ние, подъём, рост; **~-суру** поднима́ться, повыша́ться, расти́.
дзётō 常套: **~[но]** бана́льный, изби́тый; ста́рый *(напр. о средстве)*.
дзётō 常灯 *см.* дзёятō.
дзётōго 常套語 *см.* дзётōку.
дзётōку 常套句 изби́тое (ходя́чее) выраже́ние, о́бщее ме́сто; пло́скость, бана́льность, трюи́зм.
дзётокуи 定得意 постоя́нный клие́нт (посети́тель).
дзётōсйки 上棟式 торже́ственное оконча́ние сбо́рки карка́са но́вой постро́йки.
дзётōсэй 常套性 бана́льность *(как свойство)*.
дзётōхин 上等品 вещь вы́сшего (наилу́чшего) ка́чества, высококаче́ственный (отбо́рный) това́р.
дзётōхэй 上等兵 ефре́йтор.
дзетто ジェット *(англ.* jet) *в сложн. сл.* реакти́вный.
дзеттоки ジェット機 реакти́вный самолёт.
дзетто-кōсўтā ジェット・コースター *(амер.* jet coaster) «америка́нские го́ры» *(аттракцион)*.
дзётэй 女帝 императри́ца *(царствующая)*.
дзётэй 上帝 *кн.* бог.
дзётэй 上程: **~-суру** включа́ть в пове́стку дня, вноси́ть, ста́вить на обсужде́ние; представля́ть *(отчёт и т. п.)*.
дзётэйон 上低音 баритон.
дзётэн 上天 *кн.* не́бо.
дзётэнки 上天気 прекра́сная пого́да.
дзётэнъин 女店員 продавщи́ца.
дзётэцу 条鉄 полосово́е желе́зо.
дзётю 女中 1) прислу́га, служа́нка; го́рничная; **~-о сйтэ иру** жить в прислу́гах; 2) офици́антка, ке́льнерша.
дзётю 除虫: **~-суру** удаля́ть (очища́ть от) насеко́мых.
дзётю 城中: **~-ни** в за́мке, в кре́пости.
дзётю 常駐 постоя́нное (дли́тельное) пребыва́ние *(где-л., гл. обр. за границей)*; **~-суру** постоя́нно пребыва́ть; **...-ни ~-сасэру** прикомандирова́ть постоя́нно *к кому-л.*
дзётю 條虫 ле́нточные глисты́ (че́рви), Cestoda.
дзётю 蟯虫 *см.* гётō.
дзётюгику 除虫菊 *бот.* 1) пире́трум цинерариели́стный, далма́тская рома́шка, Chrysanthemum cinerariefolium *Trev.*; 2) пире́трум ро́зовый, перси́дская рома́шка, Chrysanthemum roseum *MB.*
дзё-тю-гэ 上中下 1) пе́рвый, второ́й и тре́тий сорта́ (разря́ды); лу́чшее, хоро́шее (сре́днее) и посре́дственное (плохо́е) ка́чества; 2) пе́рвый, второ́й и тре́тий тома́.
дзётюдзай 除虫剤 дезинсекцио́нное сре́дство, сре́дство от насеко́мых.
дзётюнан 女中難 тру́дность на́йма прислу́ги.
дзётян 嬢ちゃん де́вочка.
дзёфу 上布 хлопчатобума́жная ткань вы́сшего со́рта.
дзёфу 丈夫 *кн.* богаты́рь; мужчи́на, муж.
дзёфу 城府 *ист.* 1) го́род; 2) городска́я стена́; ◇城府を設ける *см.* дзёкаку 城郭(を設ける).
дзёфу 情夫 возлю́бленный; любо́вник.
дзёфу 情婦 возлю́бленная; любо́вница.
дзёфудан 常不断 *кн.* постоя́нно; ве́чно.
дзёфуку 除服 *кн.* оконча́ние (сня́тие) тра́ура.
дзёфуку 常服 бу́дничное (повседне́вное) пла́тье, бу́дничный (рабо́чий) костю́м.
дзёфумбэцу 上分別 хоро́шая мысль, прекра́сная иде́я.
дзёхаку 上白 рис пе́рвого со́рта.
дзёхакю 序破急 три ча́сти *(музыкального или танцевального номера в классическом яп. искусстве)*.
дзёхан 上半 1) пе́рвая полови́на; 2) ве́рхняя полови́на.
дзёхансин 上半身 ве́рхняя полови́на ту́ловища; 上半身を写してもらう сня́ться (сфотографи́роваться) до по́яса.
дзёхари 浄玻瑠 1) криста́лл, стекло́; *обр.* я́сный ум; 2) криста́льно чи́стое зе́ркало; *обр. буд.* зе́ркало жи́зни *(чьей-л.)*.
дзёхацу 蒸発 испаре́ние; **~-суру** испаря́ться.
дзёхацуки 蒸発気 пар, испаре́ния.
дзёхацусэй 蒸発性: **~но** испаря́ющийся, лету́чий.
дзёхё 除氷: **~-суру** удаля́ть лёд, отта́ивать.
дзёхё 上表 пети́ция *(императору)*.
дзёхи 上皮 эпите́лий, эпиде́рмис.
дзёхи 冗費 ли́шние расхо́ды, бесполе́зные тра́ты.
дзёхин 上品 1) превосхо́дная вещь, вещь вы́сшего ка́чества; 2): **~на** элега́нтный, то́нкий, утончённый, со вку́сом; изы́сканный; 上品な言葉を使う говори́ть изы́сканным языко́м; 上品な芸能 то́нкое артисти́ческое иску́сство; お上品な食べ方をする есть изя́щно; *ср.* дзёбон.
дзёхинбуру 上品振る жема́нничать; いやに上品ぶった女 жема́нница, кривля́ка.
дзёхо 徐歩: **~-суру** идти́ ме́дленно, не спеша́ проха́живаться.
дзёхō 除法 *мат.* деле́ние.
дзёхо 常歩 *кн.* шага́ние *(в отличие от бега)*.
дзёхо 譲歩 усту́пка; **~-суру** уступа́ть, идти́ на усту́пки; **~тэки** усту́пчивый, примири́тельный.
дзёхō 上方 ве́рхняя часть (сторона́); **~но** ве́рхний; **~-ни** вверху́; вверх.
дзёхō 乗法 *мат.* умноже́ние.
дзёхō 定法 1) [устано́вленный] поря́док, пра́вило; 2) фо́рмула.
дзёхō 情報 сообще́ние, изве́стие; информа́ция; све́дения; ...という情報に接して получи́в сообще́ние, что...; 情報に暗い не име́ть изве́стий, не быть осведомлённым (информи́рованным).
дзёхōбу 情報部 информацио́нное бюро́, слу́жба информа́ции.
дзёхōка 情報課 отде́л информа́ции; отде́л печа́ти.
дзёхō-кикан 情報機関 информацио́нный о́рган; развед́ывательный о́рган.
дзёхō-тэйкёся 情報提供者 осведоми́тель, аге́нт.
дзёхōхё 乗法表 *кн.* табли́ца умноже́ния.
дзёхэй 女兵 же́нщина-солда́т.
дзёхэй 城兵 *ист.* гарнизо́н за́мка (кре́пости).
дзёхэй 情弊 *кн.* пристра́стность, несправедли́вость.
дзёхэйсō 常平倉 скла́ды зерна́, зерновы́е скла́ды.
дзёхэки 城壁 крепостно́й вал; крепостна́я стена́.
дзёхэн 上辺 верх, ве́рхняя сторона́.
дзёэ 浄衣 бе́лое оде́яние, бе́лая оде́жда *(гл. обр. ритуальная)*.
дзёэй 上映 демонстра́ция, прока́т *(фильма)*; **~-суру** демонстри́ровать *(на экране)*.
дзёэки 除役 освобожде́ние от во́инской пови́нности (слу́жбы).
дзёэн 助演 исполне́ние вторы́х (проходны́х *и т. п.*) роле́й.
дзёэн 上演 постано́вка, исполне́ние *(на сцене)*; **~-суру** ста́вить, исполня́ть *(пьесу)*.
дзёэнся 助演者 исполни́тель вторы́х (эпизоди́ческих, проходны́х) роле́й.
дзёю 女優 актри́са.
дзёю 城邑 *см.* дзёкамати.
дзёю 上諭 *ист.* эди́кт, ука́з.

дзёюгэки 女優劇 спектáкль, где жéнские рóли исполня́ют жéнщины.

дзёюмагэ 女優髷 театрáльная причёска [актри́сы].

дзёя 除夜 канýн Нóвого гóда; 除夜の鐘 **колоко́льный** звон в момéнт окончáния стáрого гóда.

дзёядо 定宿 постоя́нная гости́ница *(для кого-л.)*; 私の定宿は...です я всегдá останáвливаюсь в гости́нице *такой-то*.

дзёяку 助役 помóщник *(начальника)*.

дзёяку 条約 договóр, соглашéние, пакт, конвéнция.

дзёякукō 条約港 договóрный порт.

дзёякукоку 条約国 договáривающиеся держáвы (сто́роны); государство, учáствующее в договóре.

дзёятō 常夜灯 свет (фонáрь *и т. п.*), горя́щий всю ночь.

дзёятои 常雇い постоя́нная рабóта *(по найму)*; **～-ни нару** поступáть (нанимáться) на постоя́нную рабóту.

дзи 地 1) земля́, пóчва; 2) мéстность, мéсто, райóн; 地の者 мéстный жúтель; 3) материáл, ткань; кáчество ткáни, вы́делка, текстýра; глáдкость (кáчество) кóжи; 地がつんでいる ткань плóтной вы́делки; 地の荒い грýбая *(о ткани)*; 肌の地が粗い имéть шершáвую (грýбую) кóжу; 4) грунт *(картины)*; 地の粉/コ/ протрáва при изготовлéнии лáковых издéлий; 5) фон, пóле; 6) аккомпанемéнт *(певцу или декламатору яп. стихов)*; 地を弾く аккомпани́ровать; 7) áвторский текст *(в противоп. диалогу)*; 地の文 описáтельная (повествовáтельная) часть произведéния; 8) *театр.* «хор», мéсто пьéсы, исполня́емое хóром *(а не действующими лицами)*; 9) природные кáчества, натýра, характéр; 地の声で話す говори́ть свои́м обы́чным гóлосом; 10) *см.* дзиутаи; 11) *см.* дзигами; ◇ **～но** ничéм не выдающийся, заурядный; несвéдущий, неспециали́ст; 地で行く [успéшно] применя́ть на прáктике, осуществля́ть в жúзни.

дзи 字 1) бýква; иерóглиф; знак; 字を引く искáть иерóглифы *(в словаре)*; 2) *перен.* пóчерк, начертáние.

дзи 柱 кобы́лка *(у струнных муз. инструментов)*.

дзи 次 *связ.* поря́док, послéдовательность; 次を逐うて по поря́дку; в поря́дке очерёдности.

дзи 璽 *кн.* импéраторская печáть.

дзи 痔 геморрóй.

дзи 辞 1) слóво; ...に辞なしだ не хватáет слов *(для выражения чего-л.)*; 辞を低くして вéжливо; в сдéржанном тóне; 2) áдрес, обращéние, слóво; あいさつの辞 привéтственное слóво; *ср.* дзисуру.

дзи 餌 1) корм; 2) нажúвка, примáнка.

дзиа... 次亜 *в сложн. сл. хим.* гúпо..., **...áтистый**; 次亜燐酸/ジアリンサン/ гипофосфáт; 次亜硫酸/ジアリュウサン/ сернова́тистая кислотá.

дзиагэ 地上げ нáсыпь; **～-суру** дéлать нáсыпь, поднимáть грунт (ýровень)

дзиагэмити 地上げ道 грунтовáя дорóга.

дзиаи 地合い 1) вы́работка (стéпень плóтности, кáчество) ткáни; 2) *перен.* настроéние би́ржи.

дзиай 自愛 1) забóта о себé (о своём здорóвье); **～-суру** забóтиться о себé; 御自愛を祈ります берегúте себя́; 2) себялю́бие, эгои́зм; **～тэки** себялюби́вый, эгоисти́ческий.

дзиай 慈愛 любóвь, лáска; 慈愛に富む лáсковый, доброжелáтельный, отзы́вчивый.

дзи-ай G.I., ジー・アイ *(сокр. амер.* Government Issue) «дзиáй» *(кличка американских солдат в Японии)*.

дзиайбукай 慈愛深い любóвный, нéжный, привя́зчивый.

дзиайсюги 自愛主義 эгои́зм.

дзиамари 字余り нали́чие ли́шнего слóга в стихáх «вака́» и «хáйку».

дзиами 地網 *см.* дзибикиами.

дзиан 事案 слýчай; [судéбное] дéло.

дзиба 地場 1) мéстная би́ржа; 2) завсегдáтаи би́ржи; 3) биржевы́е агéнты (мáклеры, посрéдники); 4): **～[но]** *см.* дзимото (～но).

дзиба 磁場 *физ.* магни́тное пóле.

дзибаку 自爆: **～-суру** взорвáть себя́ *(о судне, о самолёте при таране)*; взрывáться, взлетáть на вóздух.

дзибаку[кōгэки]ки 自爆[攻撃]機 самолёт, предназнáченный для тарáна, самолёт лётчика-смéртника.

дзибаку-кōгэки-хикōси 自爆攻撃飛行士 лётчик-смéртник.

дзибан 地盤 1) фундáмент, основáние; 固い地盤 прóчный фундáмент; 柔かい地盤 шáткое основáние; 2) *перен.* пóчва под ногáми, бáза; позúция; 地盤を固める упрóчить позúции; 国際の市場に地盤を築き上げる утвердúться на междунарóдном ры́нке; 3) сфéра влия́ния; популя́рность средú избирáтелей; 農村を地盤として立候補する выдвигáть кандидатýру, опирáясь на избирáтелей дерéвни.

дзибан ジバン, 襦袢 (*португ.* gibão) *см.* дзюбан.

дзибара 自腹 *прост.* расхóды из собственных средств; これは彼の自腹か он сам платúл за э́то?; 自腹を切って из своегó карма́на, за свой счёт.

дзибати 地蜂 земляна́я осá.

дзибё 持病 хрони́ческая (застарéлая) болéзнь.

дзибёмоти 持病持 хрони́ческий больнóй; あの人は胃の持病持だった он хрони́чески страдáл желýдком.

дзибёси 地拍子 *театр.* темп исполнéния тéкста хóром.

дзибё-фухё 示錨浮標 буй, ука́зывающий мéсто я́корной стоя́нки.

дзиби 孳尾 *зоол.* спáривание.

дзибика 耳鼻科 *мед.* оториноло́гия.

дзибики 字引 словáрь; *ср.* дзисё 字書.

дзибики 地弾き аккомпаниáтор *(на сямисэ́не)*.

дзибики 地引(曳)き 1) лóвля нéводом; 2) *см.* дзибикиами.

дзибикиами 地曳網 нéвод; брéдень.

дзибики-гакумон 字引学問 «словáрное» знáние *(о поверхностном знании)*.

дзибин 次便 *кн.* слéдующая пóчта; 委細は次便で подрóбности в слéдующем письмé.

дзибо 字母 1) алфавúт; бýква; 2) *полигр.* мáтрица.

дзибо 慈母 лю́бящая мать; 生徒を愛すること慈母のようだ онá лю́бит ученикóв, как роднáя мать.

дзибōдзики 自暴自棄 отчáяние; **～-ни наттэ** в отчáянии.

дзибосо 地細: **～но** тóнкий *(о ткани)*.

дзибōсэки 次宝石 полудрагоце́нные кáмни.

дзибукуро 地袋 ни́жний стенно́й шкáфчик *(в яп. доме, находящийся обычно под тигáидана)*.

дзибун 時分 1) врéмя, порá; гóды; врéмя гóда; 去年の今時分 в э́то же врéмя в прóшлом годý; もう寝る時分だ порá спать; 若い時分 в мóлодости, в молоды́е гóды; 時分の花 врéменная слáва; 2) подходя́щий момéнт (слýчай); 時分を窺う выжидáть момéнт, ждать слýчая.

дзибун 時文 *кн.* литерáтура своегó врéмени.

дзибун 自分 1) сам; **～но** свой; ли́чный, со́бственный; **～-ни** самому́ себé; **～-дэ** сам; ли́чно; самостоя́тельно; 自分の事ばかり思う дýмать тóлько о себé; 自分の物にする овладéть, завладéть; 自分から名乗った представúлся (назвáлся) сам; 自分を偉く思っている он сам о себé высóкого мнéния, он óчень самодовóлен; 自分ながら愛想が尽きた он сам себé опротúвел; 2) я; 自分としては [что касáется] меня, то] я ли́чно...; 自分は自分、人は人 *погов.* своя́ рубáшка блúже к тéлу (*букв.* я — э́то я, а другúе лю́ди — э́то другúе).

дзибунгами 自分髪 самодéльная причёска.

дзибунгара 時分柄 временá, дух (вéяния) врéмени; соответствие дýху врéмени.

дзибун-дзисин 自分自身: **～но** свой со́бственный, ли́чный.

дзибундоки 時分時 врéмя приёма пúщи.

дзибун-каттэ 自分勝手 своеволúе, эгои́зм; **～на** своево́льный, эгоисти́чный, упря́мый; **～ни** по со́бственному усмотрéнию, как заблагорассýдится; свобóдно; по со́б-

ственному желáнию (почúну); **～ни яру** своевóльничать; 自分勝手が出来る быть самомý себé хозя́ином.

дзибунмоти 自分持ち за свой счёт.

дзибун-мэнкё 自分免許 самоувéренность; самозвáнство; **～но** самозвáнный; 彼は自分免許の大学者だ он воображáет себя́ бóльшим учёным.

дзибун-тэнгу 自分天狗 *прост.* самодовóльный человéк; ～ **дэ ару** быть высóкого мнéния о себé, зазнавáться.

дзибунъё 自分用: **～но** для лúчного пóльзования, лúчный.

дзибуто 地太: **～но** грýбый *(о ткани)*.

дзибуцу 事物 вéщи, делá.

дзибуцу 持仏 статуэ́тка (фигýрка-)амулéт Бýдды *(помещаемая на божнице в комнате или носимая с собой)*.

дзибуцудō 持仏堂 *буд.* домáшняя божни́ца.

дзибэн 自弁 оплáта за свой счёт; **～дэ** за свой счёт; **～-суру** брать расхóды на себя́, платúть за себя́, покупáть за свой счёт.

дзибэта 地べた земля́, повéрхность земли́; **～-ни** на [гóлой] землé.

дзивадзива じわじわ постепéнно, понемнóгу; мéдленно, но вéрно; じわじわ痛んでくる боль станóвится всё сильнéе и сильнéе; じわじわ煮る варúть на мéдленном огнé.

дзивари 地割り распределéние [учáстков] земли́; **～-суру** наделя́ть землёй, выделя́ть учáсток.

дзиварэ 地割れ трéщина [в землé], рассéлина.

дзига 自我 1) сам; своё «я»; 自我の強い эгоистúчный; 自我の没却 самоуничижéние; 自我の完成 самоусовершéнствование; 自我の主張 чрезмéрная настóйчивость в своúх утверждéниях; чрезмéрное отстáивание своúх притязáний; 2) *перен.* внýтренний мир *(чей-л.)*.

дзигабати 似我蜂 осá-пескорóй, Ammophila infesta *Smith*.

дзига-дзисан 自画自讃 *кн.* самовосхвалéние, саморекламá; **～-суру** расхвáливать самого́ себя́; создавáть себé рекламу.

дзигадзō 自画像 автопортрéт.

дзигай 自害 *см.* дзисацу 自殺.

дзига-исúки 自我意識 самосознáние; сознáние самого́ себя́.

дзигами 地紙 бумáга для оклéйки вееро́в, зонто́в *и т. п.*; бумáга, котóрой оклéиваются издéлия *(перед тем как покрыть их серебряной и т. п. фольгой)*.

дзигамигата 地紙形: **～но** веерообрáзный, полукрýглый.

дзиганэ 地金 металл; рудá; металлúческая основá, на котóрую нанóсится позолóта *и т. п.*; *обр.* úстинный характер, пóдлинное лицó; 地金を現わす(出す) сбрóсить мáску, показáть своё пóдлинное лицó; вы́пустить котúги; いくら隠しても地金は出るものだ *посл.* шúла в мешкé не утайшь.

дзигасюги 自我主義 эгоúзм.

дзигатамэ 地固め 1) выравнивание пóчвы; 2): 地固めをする *прям. и перен.* укреплять фундáмент *чего-л.*

дзига-ходзон 自我保存 *см.* дзико-ходзон.

дзигё 地形 укреплéние основáния; выравнивание пóчвы; земляны́е рабóты; закладка фундáмента.

дзигё 事業 1) предприя́тие, дéло; 事業に失敗する терпéть неудáчи в делáх; 事業を起す организовáть предприя́тие, начáть дéло; 2) промы́шленность *(отрасль)*; 3) достижéния, велúкие делá; 千古不磨/センコフマ/の事業 велúкие делá, слáва котóрых не померкнет в векáх; 平和の事業 дéло мúра; 4) *см.* кōдзи 工事.

дзигёдзэй 事業税 налóг с предприя́тий; промыслóвый налóг.

дзигёка 事業化 постановка *чего-л.* на деловýю пóчву (на коммéрческую основу); **～-суру** стáвить на деловýю пóчву (на коммéрческую основу).

дзигёка 事業家 предпринимáтель; промы́шленник; деловóй человéк, делéц.

дзигёкай 事業界 промы́шленные круги́, круги́ предпринимáтелей, деловы́е круги́.

дзигё-нэндо 事業年度 деловóй [коммéрческий] год.

дзиги 児戯 *кн.* дéтская забáва; 児戯に類する(等しい) ребя́ческий, пустóй.

дзиги 字義 значéние слóва; значéние иерóглифа; 字義の解釈 буквáльный перевóд.

дзиги 時儀 *кн.* привéтствие, соответствующее дáнному врéмени гóда.

дзиги 時宜 обстоя́тельства; удáчный момéнт; 時宜にかなった(適した), 時宜を得た своевремéнный; 時宜によっては смотря́ по обстоя́тельствам.

дзиги 辞儀(宜) 1) *см.* о-дзиги; 2) *см.* дзитай 辞退.

дзигиаи 辞宜(儀)合 взаúмный поклóн, обмéн привéтствиями; **～-суру** раскла́ниваться, обмéниваться привéтствиями.

дзигидōри 字義通り: **～но** буквáльный, дослóвный.

дзиго 事後 пóсле совершúвшегося фáкта, постфáктум; зáдним числóм; *в сложн. сл. тж.* послéдующий; 事後の参考のために для свéдения (для учёта) на бýдущее.

дзиго 持碁 ничья́ *(в игре в «го»)*.

дзиго 爾後 *кн.* с тех пóр; впредь, в дальнéйшем; **～но** дальнéйший, послéдующий.

дзиго 耳語 *кн.* шёпот; **～-суру** шептáть, говорúть на́ ухо; 互いに耳語する шептáться.

дзиго 自期 конéц, край; **～-га най** концá-крáю нет.

дзигō 字号 *полигр.* кегль.

дзигō 寺号 *буд.* назвáние храма.

дзигō 時号 óтклики *(на определённые события времени)*, общéственное мнéние *(в данный момент)*.

дзигō 次号 слéдующий нóмер (вы́пуск); 以下次号, 次号に続く продолжéние слéдует; 次号完結 окончáние в слéдующем нóмере.

дзигō-дзитоку 自業自得: **～ да** поделóм!; что посéешь, то и пожнёшь; 自業自得とあきらめなさい вы сáми во всём винова́ты.

дзигоку 地獄 1) ад; *ср.* дзигокýкай; 地獄のような áдский, дья́вольский; 地獄に落とす ввергáть в ад; *обр.* посылáть к чёрту; проклинáть; 地獄に落ちる оказáться в аду́; *обр.* быть прóклятым; ◇ 地獄の一丁目 отчáянное (безвы́ходное) положéние *(букв.* начáло áда, предéлы áда); 地獄の上の一足飛び/イッソクトビ/ **крáйняя** опáсность, бóльшой риск; 地獄で仏/ホトケ/, 地獄の地蔵 друг в бедé; 2) горя́чий ключ, дымя́щаяся рассéлина *(в районах вулканической деятельности)*; 3) *прост.* [незарегистри́рованная] проститýтка; 地獄がいに行く *прост.* идтú к проститýтке; 4) *жарг.* а) укры́тие украдéнной вéщи в землé; б) мéсто, где закóпана украдéнная вещь; в) вор, спря́тавшийся под пóлом, выжидáя удóбный момéнт.

дзигоку 私窩子 *уст. см.* дзигоку 地獄 3.

дзигокуами 地獄網 ставнóй нéвод.

дзигоку-бакудан 地獄爆弾 *(калька англ.* hell bomb) *разг.* áдская бóмба *(о водородной бомбе)*.

дзигокубара 地獄腹 *прост.* «áдово чрéво» *(о женщине, рожающей одних девочек)*.

дзигокудзумэ 地獄詰 биткóм набúто, как сéльди в бóчке *(о тесноте, давке)*.

дзигокýкай 地獄界 *буд.* ад (*санскр.* Naraka; *ср.* гоакýсю *и* рокудō).

дзигокумими 地獄耳 *прост.* 1) цéпкая пáмять; человéк с цéпкой пáмятью; 2) сплéтник, хорошó осведóмлённый о чужúх простýпках.

дзигокуотоси 地獄落し мышелóвка.

дзигокýхэн 地獄変 *буд.* мýки áда.

дзигокуэ 地獄絵 картúна áда *(с изображением мучений грешников)*.

дзигоэ 地声 свой гóлос, природный (естéственный) гóлос.

дзигудзагу ジグザグ (*англ.* zigzag) зигза́г; ～**но** зигзагообра́зный.

дзигудзагу-кōсу ジグザグ・コース изви́листость (*напр. дороги*); 登山道はジグザグ・コースになっている доро́га в го́ру поднима́ется зигзагообра́зно.

дзигумо 地蜘蛛 *см.* анагумо.

дзигути 地口 каламбу́р.

дзигэ[ката] 地下[方] 1) *ист.* чино́вники, не име́вшие до́ступа во дворе́ц; 2) *перен.* просто́й наро́д.

дзигэн 字源 составны́е элеме́нты иеро́глифа.

дзигэн 慈眼 *буд.* милосе́рдие.

дзигэн 時言 мо́дное (ходя́чее) сло́во, сло́во сего́дняшнего дня.

дзигэн 時限 срок; определённое (ограни́ченное) вре́мя; вре́мя закры́тия (прекраще́ния рабо́ты); часы́ (*напр. занятий*); пери́од; 時限過ぎまでおる остава́ться сверхуро́чно.

дзигэн 次元 1) *мат.* то́чка отсчёта; 2) *перен.* то́чка зре́ния.

дзигэн 示現 *кн.* явле́ние (*божества*); ～**-суру** явля́ть, пока́зывать.

дзигэн 邇言 гру́бая речь, гру́бые слова́.

дзигэн-бакудан 時限爆弾 бо́мба заме́дленного де́йствия.

дзигэндзё 時限錠 замо́к с часовы́м устро́йством.

дзигэн-синкан 時限信管 дистанцио́нная тру́бка, дистанцио́нный взрыва́тель.

дзида 耳朶 *кн.* мо́чка у́ха; *перен.* у́ши; 耳朶に触れる достига́ть *чьих-л.* ушей, станови́ться изве́стным; 我らの耳朶になお新たなるところ ещё звучи́т в на́ших уша́х.

дзидай 事大 *кн.* преклоне́ние пе́ред си́льным; ～**тэки** раболе́пный.

дзидай 地代 1) земе́льная ре́нта; 2) *см.* тика 地価.

дзидай 時代 1) эпо́ха, пери́од, век; времена́, го́ды; 時代の先端を行く идти́ в но́гу со вре́менем; 時代のトップを切る опережа́ть свое́ вре́мя, смотре́ть вперёд; 時代の波に乗る воспо́льзоваться вре́менем (*сложившейся обстановкой*); 2) *связ.* дре́вность, старина́; 時代がつく приобрета́ть це́нность в ка́честве стари́нной ве́щи; 時代のついた стари́нный.

дзидай 自大: ～**тэки** *см.* дзидайтэки.

дзидайбанарэ 時代離れ: ～**-[га] суру** быть несозву́чным эпо́хе, не идти́ в но́гу со вре́менем.

дзидайбё 時代病 боле́знь ве́ка.

дзидай-кондзё 事大根性 дух преклоне́ния пе́ред си́лой; пресмыка́тельство, раболе́пие.

дзидай-кубун 時代区分 периодиза́ция.

дзидаймоно 時代物 1) предме́т дре́вности; 2) *лит.* истори́ческая пье́са (*в драматургии эпохи Токугава*).

дзидайокурэ 時代後れ отста́лость от своего́ вре́мени; старомо́дность; ～**но** отста́лый, устаре́лый; старомо́дный.

дзидай-сакуго 時代錯誤 анахрони́зм.

дзидайсёку 時代色 колори́т эпо́хи.

дзидайсō 時代相 о́блик эпо́хи, черты́ вре́мени (своего́ ве́ка).

дзидайсюги 事大主義 *см.* дзидай-кондзё.

дзидайтэки 自大的 горделивый, самоуве́ренный.

дзидан 示談 полюбо́вное разреше́ние спо́ра; ～**-ни суру** идти́ на мирову́ю; 示談で済む ула́дить в ча́стном поря́дке, договори́ться, помири́ться [без обраще́ния в суд].

дзиданда 地団太(駄) *связ.:* 地団駄[を]踏む *прост.* то́пать нога́ми.

дзидараку 自堕落: ～**на** неопря́тный, неря́шливый, опусти́вшийся.

дзидаракумоно 自堕落者 опусти́вшийся челове́к.

дзидзай 自在: ～**но** свобо́дный, нестеснённый, неограни́ченный; ～**ни** свобо́дно, по жела́нию; 伸縮自在である легко́ растяжи́мый, эласти́чный.

дзидзайбан 自在板 откидна́я доска́ стола́.

дзидзайбасиго 自在梯子 выдвижна́я ле́стница.

дзидзайга 自在画 чертёж от руки́.

дзидзайкаги 自在鉤 свобо́дно удлиня́емый и укора́чиваемый крюк (*для подвешивания посуды над очагом*).

дзидзайто 自在戸 двуство́рчатая дверь, открыва́ющаяся в любу́ю сто́рону.

дзидзакэ 地酒 сакэ́ ме́стного произво́дства, ме́стное сакэ́.

дзидзё 侍女 *уст.* служа́нка, прислу́жница; фре́йлина.

дзидзё 児女 *кн.* де́вочка.

дзидзё 次(二)女 втора́я дочь.

дзидзё 次序 *кн.* поря́док, систе́ма; ～ **ару** систематизи́рованный, приведённый в определённый поря́док.

дзидзё 爾汝 *кн.* ты; обраще́ние на «ты»; 爾汝の間柄 бли́зкие отноше́ния, инти́мная дру́жба.

дзидзё 自助 *кн.* самопо́мощь.

дзидзё 自叙 *кн.* мемуа́ры.

дзидзё 自序 *кн.* предисло́вие а́втора; «от а́втора».

дзидзё 事情 обстоя́тельства, положе́ние дел, ситуа́ция, обстано́вка; усло́вия; 事情止むなく в си́лу непреодоли́мых обстоя́тельств; 事情止むを得ざる場合は *кн.* в слу́чае нали́чия непредви́денных обстоя́тельств; 事情のいかんにかゝわらず при любы́х обстоя́тельствах; どういう事情になっているのか как обстоя́т дела́?; どういう事情で会社をやめたのか из-за чего́ вы ушли́ из компа́нии?; 家/ウチ/の事情で止むを得ず学校を退いた по дома́шним обстоя́тельствам мне пришло́сь уйти́ из шко́лы; 日本は事情が違う в Япо́нии обстано́вка друга́я.

дзидзё 磁場 *физ.* магни́тное по́ле.

дзидзё 自(二)乗 *мат.* квадра́т (*числа*); ～**-суру** возводи́ть в квадра́т.

дзидзё 辞譲 *кн.* усту́пка из скро́мности; ～**-суру** уступи́ть из скро́мности (из уваже́ния) *к кому-л.*

дзидзё 楕状: ～**[но]** *мин.* оли́товый, яйцеви́дный, яйцевы́дный, яйцеви́дного (зерни́стого) сложе́ния.

дзидзё-дзибаку 自縄自縛: ～**-ни нару,** 自縄自縛に陥る *погов.* вы́рыть я́му самому́ себе́ (*букв.* связа́ть самого́ себя́ свое́й верёвкой).

дзидзёдэн 自叙伝 автобиогра́фия; ～**тэки** в автобиографи́ческом сти́ле.

дзидзётай 自叙体 мемуа́рный стиль.

дзидзи 時事 теку́щие собы́тия; обстано́вка; 時事に疎い быть не в ку́рсе (быть далёким от) теку́щих собы́тий.

дзидзи 時々 *кн.* вре́мя от вре́мени, времена́ми, иногда́.

дзидзи 自恃 *кн.* самонадея́нность.

дзидзи 爺 дед, стари́к.

дзидзи 祖父 дед, де́душка (*по родству*).

дзидзи-буцубуцу 事々物々 всё; всевозмо́жные дела́; разли́чные явле́ния.

дзидзи-кайсэцуся 時事解説者 коммента́тор (*по радио и т. п.*).

дзидзи-коккоку 時々刻々 *кн.* ежеча́сно, с ка́ждым ча́сом; ежемину́тно, с ка́ждой мину́той.

дзидзикусай 爺臭い старико́вский, ста́рческий.

дзидзи-мондай 時事問題 вопро́с теку́щего моме́нта (сего́дняшнего дня), актуа́льный вопро́с.

дзидзимусай 爺臭い неря́шливый, опусти́вшийся.

дзидзин 慈仁 *кн.* милосе́рдие.

дзидзин 時人 лю́ди определённого вре́мени; совреме́нники *кого-л.*

дзидзин 自刃(尽): ～**-суру** поко́нчить жизнь самоуби́йством, заколо́в себя́ мечо́м, поги́бнуть от со́бственного меча́.

дзидзи-сёсэцу 時事小説 рома́н на те́му совреме́нности.

дзидзисин 自恃心 самонадея́нность; ～**-но ару** самонадея́нный.

дзидзи-сясин 時事写真 фотохро́ника.

дзидзицу 事実 факт, реа́льность, действи́тельность; 疑うべからざる事実 неоспори́мый факт; 赤裸々/セキララ/の(飾らない)事実 го́лая (чи́стая) пра́вда, неприкра́шен-

ная действи́тельность; 事実となる осуществля́ться; опра́вдываться *(о предположениях и т. п.)*; сбыва́ться *(о снах, мечтах и т. п.)*; 事実を曲げる искажа́ть (фальсифици́ровать, подтасо́вывать) фа́кты; 事実と一致しない не соответствует действи́тельности; *ср.* дзидзицудзё.

дзидзицу 時日 1) да́та, день; 時日と場所を決める назна́чить вре́мя (день) и ме́сто; 2) вре́мя, срок; 時日が迫る сро́ки подхо́дят; вре́мя ограни́чено.

дзидзицувари 時日割り расписа́ние [по дням], назначе́ние дней (дат).

дзидзицудзё 事実上 факти́чески, в действи́тельности, на де́ле, реа́льно; практи́чески, на пра́ктике; 事実上の承認 призна́ние де-фа́кто.

дзидзицу-мукон 事実無根: **～но** необосно́ванный, беспо́чвенный, противоре́чащий фа́ктам.

дзидзицу-тёса 事実調査 установле́ние фа́ктов.

дзидзō 自像 скульпту́рный автопортре́т.

дзидзō[-босацу] 地蔵[菩薩] *буд.* Дзидзо́ *(божество-покровитель детей и путников; санскр.* Ksitigarbha[-badhisattva]*)*

дзидзōгао 地蔵顔 *обр.* кру́глое улыба́ющееся (приве́тливое) лицо́.

дзидзоку 時俗 нра́вы эпо́хи, обы́чаи вре́мени.

дзидзоку 持続 1) продолже́ние, подде́рживание *(существования чего-л.)*; **～-суру** продолжа́ть, подде́рживать *(существование чего-л.)*; держа́ться, продержа́ться; 2) продолжи́тельность, дли́тельность; непрерывность; **～тэки** продолжи́тельный, долговре́менный; непрерывный; усто́йчивый.

дзидзокурёку 持続力 *см.* дзидзокусэй.

дзидзокусэй 持続性 выно́сливость, сто́йкость; усто́йчивость; спосо́бность держа́ться.

дзидзокусэн 持続戦 затяжна́я война́; затяжно́й бой.

дзидзокуха 持続波 *радио* незатуха́ющие во́лны (колеба́ния).

дзидзōмаю 地蔵眉 *обр.* бро́ви дугой, соболи́ная бровь.

дзидзомэ 地染め окра́ска по́ля *(ткани)*.

дзидзори 自剃り самостоя́тельное бритьё; **～-суру** бри́ться [самому́].

дзидзумэ 字詰め коли́чество иеро́глифов, кото́рые должны́ быть впи́саны в стро́чку (напи́саны на страни́це); 四百字詰め原稿用紙 бума́га для ру́кописи на 400 зна́ков.

дзидзура 字面 1) вид иеро́глифа; подбо́р иеро́глифов *(с точки врения графической красоты)*; соотноше́ние коли́чества иеро́глифов и каны *(с точки зрения их пропорциональности)*; 2) *перен.* текст, напи́санное; 字面ではよいけれど実際はよくない на бума́ге хорошо́, а на де́ле нет.

дзидзэн 事前 ра́нее сверши́вшегося фа́кта; предвари́тельно, зара́нее; априо́ри.

дзидзэн 次善 *кн.* не са́мый лу́чший, сле́дующий по ка́честву *(после самого лучшего)*.

дзидзэн 慈善 благотвори́тельность, филантро́пия; **～-о суру,** 慈善を行う занима́ться благотвори́тельностью; 貧民に慈善を施す ока́зывать по́мощь бе́дным.

дзидзэнбако 慈善箱 я́щик для сбо́ра поже́ртвований.

дзидзэн-вариатэ 事前割当 предвари́тельная развёрстка поста́вок ри́са [до сбо́ра урожа́я].

дзидзэнка 慈善家 благотвори́тель, филантро́п.

дзидзэннабэ 慈善鍋 металли́ческие кру́жки для сбо́ра поже́ртвований *(выставляемые на улицах)*.

дзидзэнсин 慈善心 доброта́, сострада́тельность; **～-но ару** сострада́тельный.

дзидзэн-ундō 事前運動 предвы́борная агита́ция за кандида́та до его́ официа́льного выдвиже́ния.

дзидзэнъити 慈善市 благотвори́тельный база́р.

дзидзэру ジーゼル *см.* дидзэру.

дзидзō 自重 1) со́бственный (чи́стый) вес, не́тто; 2) *тех.* мёртвый груз; вес констру́кции.

дзидзō 侍従 камерге́р.

дзидзō-букан 侍従武官 фли́гель-адъюта́нт импера́тора.

дзидзюн 耳順 шестидесятиле́тний во́зраст.

дзидзютё 侍従長 о́бер-камерге́р двора́.

дзидзяку 自若: **～тару** *кн.* владе́ющий собо́й, невозмути́мый, хладнокро́вный.

дзидзо 磁土 каоли́н.

дзидō 児童 ребёнок; де́ти; **～[но]** де́тский.

дзидō 自動(働): **～[тэки]** автомати́ческий, механи́ческий, самодви́жущийся; **～-суру** де́йствовать автомати́чески (механи́чески).

дзидō-аммаки 自動按摩器 вибра́тор.

дзидō-бангō[нацуин]ки 自動番号[捺印]器 автоматический нумера́тор.

дзидōгаку 児童学 педоло́гия.

дзидōгэки 児童劇 де́тская пье́са.

дзидō-дзитэнся 自動自転車 мотоцикл.

дзидō-дэнва 自動電話 телефо́н-автома́т.

дзидō-дэнкйтикуонки 自動電気蓄音器 электропроигрыватель с автомати́ческой сме́ной пласти́нок.

дзидōка 自動化 автоматиза́ция.

дзидō-кайдан 自動階段 эскала́тор.

дзидō-кася 自動貨車 грузово́й автомоби́ль, грузови́к.

дзидō-кикай 自動機械 автома́т *(машина, станок)*.

дзидōкэй 自動計 счётчик *(автоматический)*; спидо́метр.

дзидō-кэйсанки 自動計算器 тахо́метр.

дзидō-кэнсё 児童憲章 «де́тская ха́ртия» *(закон, принятый в Японии в 1951г. в целях воспитания здорового поколения)*.

дзидō-кюсуйки 自動給水器 автопои́лка.

дзидōмуки 児童向き: **～но** де́тский, предназна́ченный для дете́й.

дзидō-мэнъэки 自動免疫 *мед.* акти́вный иммунитет.

дзидō-нингё 自動人形 ро́бот.

дзидори 地取り 1) планиро́вка [уча́стков земли́]; 2) заня́тие определённого простра́нства на доске́ *(в игре в «го»)*; 3) тренировка борцов сумо́.

дзидōрицу 自同律 *лог.* зако́н то́ждества.

дзидō-рэнкэцуки 自動連結機 *тех.* автосце́пка.

дзидō-сётэн 自動焦点 автомати́ческая фокусиро́вка.

дзидōси 自動詞 непереходный глаго́л.

дзидōсйки 自動式: **～[но]** автомати́ческий.

дзидōсйки-дэнваки 自動式電話機 телефо́н, подключённый к АТС.

дзидō-сōдзō-сōти 自動操縦装置 *ав.* автопило́т.

дзидō-суикомисйки-маннэнхицу 自動吸込式万年筆 автомати́чески наполня́ющаяся авторучка.

дзидōся 自動車 автомоби́ль, [авто]маши́на; 自動車を駆る е́хать на автомоби́ле *(управляя им)*.

дзидōсядō-дзигё 自動車道事業 автодоро́жное де́ло.

дзидōсяка 自動車化 моториза́ция *(напр. войск)*.

дзидōся-кёсō 自動車競走 автого́нки.

дзидōся-панку 自動車パンク проко́л покры́шки (ка́меры).

дзидōсяро 自動車路 автомоби́льное шоссе́, автомоби́льная доро́га.

дзидōся-сэнъё-дōро 自動車専用道路 автостра́да.

дзидōся[ся]ко 自動車[車]庫 гара́ж.

дзидōсятай 自動車隊 *воен.* моторизо́ванная часть.

дзидōсяя 自動車屋 владе́лец гаража́ (авторемо́нтной мастерско́й).

дзидō-тандзю 自動短銃 *воен.* автома́т.

дзидō-тёсэцу 自動調節 авторегули́рование.

дзидōтэй 自動艇 мото́рная ло́дка.

дзидō-хамбайки 自動販売器 автома́т *(торговый)*.

дзидō-хого[-дзигё] 児童保護[事業] охра́на младе́нчества.

дзидō-хэйсоку-сингō 自動閉塞信号 *ж.-д.* автоблоки́ровка.

дзидэй 磁泥 *см.* хакýтонси.
дзидэн 自伝 автобиогра́фия.
дзидэнки 磁電気 *физ. в сложн. сл.* магнитоэлектри́ческий.
дзйе... ジェ (*слова, начинающиеся с* ジェ) *см. с начальным слогом* дзе...
дзиё 時余 час с ли́шним, бóльше ча́са.
дзиё 自(爾)余 *кн.* остально́е, про́чее; ～**но** остальны́е, про́чие.
дзиё 時様 после́дняя мо́да.
дзиё 滋養 пита́ние; ～**тэки,** ～**-ни нару** пита́тельный.
дзиё 自用: ～[**но**] для ли́чного по́льзования; персона́льный.
дзиёбун 滋養分 **пита́тельное** вещество́; 滋養分の多い пита́тельный.
дзиёбуцу 滋養物 пита́тельная пи́ща.
дзиё-ката 滋養過多 чрезме́рная упи́танность.
дзиёся 自用車 персона́льный (ли́чный) автомоби́ль.
дзиёяку 滋養薬 *мед.* тони́ческое сре́дство.
дзии 爺 *см.* дзидзй 爺.
дзии 侍医 лейб-ме́дик.
дзии 字(辞)彙 слова́рь, глосса́рий.
дзии 次位 *кн.* второ́е ме́сто; второстепе́нное положе́ние; 次位を占める заня́ть второ́е ме́сто *(в соревнованиях и т. п.)*; 次位に位する занима́ть второстепе́нное положе́ние.
дзии 示威 *см.* дзии-ундō; ～**тэки** демонстрати́вный.
дзии 祖父 *см.* дзидзй 祖父.
дзии 自慰 1) самоутеше́ние; 2) онани́зм.
дзии 辞意 I наме́рение уйти́ с рабо́ты (в отста́вку); 辞意を洩らす вы́разить жела́ние уйти́ с рабо́ты (вы́йти в отста́вку).
дзии 辞意 II значе́ние сло́ва.
дзиин 寺院 *буд.* храм; монасты́рь.
дзиинрёку 磁引力 магни́тное притяже́ние.
дзииро 地色 грунт *(в живописи)*.
дзиисйки 自意識 самосозна́ние.
дзиита 地板 насти́л, пол.
дзиито 地糸 гру́бая пря́жа.
дзии-ундō 示威運動 демонстра́ция *(политическая)*.
дзии-ундōся 示威運動者 демонстра́нт.
дзика 直か: ～**ни** пря́мо, непосре́дственно; ли́чно; 直かに焼く жа́рить на откры́том огне́.
дзика 時下 *кн.* тепе́рь, в настоя́щее вре́мя, в да́нный моме́нт; в э́то вре́мя [го́да].
дзика 時価 существу́ющая цена́ (котиро́вка).
дзика 磁化 намагни́чивание; ～**-суру** намагни́чивать.
дзика 自家 свой дом, своя́ семья́; ～**но** а) дома́шний; б) свой, ли́чный, персона́льный.
дзика 自火 *кн.* пожа́р, возни́кший в со́бственном до́ме; *обр.* неприя́тности, происше́дшие по со́бственной вине́.
дзикабаки 直履(穿)き на бо́су но́гу.
дзика-дампан 直談判 ли́чные (непосре́дственные) перегово́ры; ли́чная бесе́да; ～**-о суру** вести́ ли́чные (непосре́дственные) перегово́ры; переговори́ть (побесе́довать) ли́чно.
дзикаданоми 直頼み непосре́дственная (ли́чная) про́сьба.
дзика-дзюфун 自花受粉 *бот.* самоопыле́ние.
дзика-дōтяку 自家撞着 *кн.* противоре́чие самому́ себе́; ～**-суру** противоре́чить самому́ себе́.
дзикаё 自家用 1): ～**но** ли́чный, для ли́чного по́льзования, персона́льный; 2) *см.* дзикаёся.
дзикаёся 自家用車 со́бственная (ли́чная, персона́льная, ча́стная) автомаши́на.
дзикай 字解 1) истолкова́ние иеро́глифов; 2) иероглифи́ческий слова́рь.
дзикай 持戒 *кн. буд.* соблюде́ние за́поведей.
дзикай 次回 сле́дующий раз; ～**но** сле́дующий; ～**-ни** в сле́дующий (в друго́й) раз; 次回に譲る(回す) откла́дывать до сле́дующего ра́за.
дзикай 次会 сле́дующее собра́ние (заседа́ние); сле́дующая се́ссия.
дзикай 磁界 *см.* дзидзё 磁場.
дзикай 自戒 *кн.* дисциплини́рованность, самодисципли́на; ～**-суру** предостерега́ть самого́ себя́; проявля́ть сде́ржанность; быть дисциплини́рованным.
дзикай[-саё] 自壊[作用] саморазруше́ние; *физ.* самораспа́д.
дзика-кōкоку 自家広告 самореклáма, самовосхвале́ние; ～**-о суру** занима́ться самореклáмой.
дзикаку 字格 пра́вила написа́ния иеро́глифов.
дзикаку 字画 коли́чество черт в иеро́глифе; 字画を正しく書く писа́ть иеро́глифы в по́лном начерта́нии.
дзикаку 寺格 *буд.* ранг (статýт) хра́ма.
дзикаку 痔核 *мед.* геморроида́льные узлы́.
дзикаку 耳殻 *анат.* ушна́я ра́ковина.
дзикаку 自覚 созна́тельность; [само]созна́ние, осозна́ние; ～**-суру** [о]сознава́ть, я́сно представля́ть себе́, отдава́ть себе́ [по́лный] отчёт.
дзикаку-сёдзё 自覚症状 жа́лобы пацие́нта; ощуща́емые сами́м больны́м симпто́мы боле́зни.
дзикан 時間 1) час; 一時間してから че́рез час; 2) уро́к *(в учебном заведении)*; 歴史の時間に на уро́ке (во вре́мя уро́ка) исто́рии; 3) часы́, [определённое] вре́мя; もう時間です уже́ пора́; 時間までに во́время; 時間の厳守 пункту́альность; 時間どおりに а) пункту́ально, «как часы́»; б) в определённое (то́чно ука́занное) вре́мя; во́время; 時間に縛られる быть ограни́ченным во вре́мени; 時間を食う тре́бующий мно́го вре́мени; 零細の時間を得て урывками; [時計の]時間を合わせる сверя́ть часы́.
дзикан 時艱 *кн.* тру́дности [да́нного] вре́мени.
дзикан 次官 това́рищ (замести́тель) мини́стра.
дзиканвари 時間割 расписа́ние [заня́тий].
дзикангай 時間外: ～**но** сверхуро́чный; по́сле поло́женного ча́са.
дзикангимэ 時間決め: ～**но** почасово́й *(об оплате, работе)*; 時間決めで払う опла́чивать поча́сно (за часы́).
дзикан-гэйдзюцу 時間芸術 ви́ды иску́сства, протека́ющие во вре́мени *(музыка, танец, сценическое искусство)*; *ср.* кӯкан-гэйдзюцу.
дзикан-кирокӯки 時間記録器 аппара́т, регистри́рующий вре́мя *(напр. прихода служащих на работу)*, контро́льные часы́; предупреди́тельное сигна́льное устро́йство.
дзиканкю 時間給 почасова́я опла́та.
дзикан-кюсуй 時間給水 пода́ча воды́ в определённые часы́.
дзикансӯто 時間スト халту́ра, халту́рная рабо́та.
дзикансэй-тингин 時間制賃銀 повре́менная опла́та.
дзикантай 時間帯 по́яс вре́мени.
дзиканфӯсаги 時間塞ぎ [вре́менная] заты́чка.
дзиканхё 時間表 расписа́ние, гра́фик *(на транспорте и т. п.)*.
дзиканцубуси 時間潰し пуста́я тра́та вре́мени, бесполе́зное времяпрепровожде́ние; ～**-ни** что́бы уби́ть вре́мя.
дзикасэй 磁化性 *физ.* магни́тная восприи́мчивость.
дзикасэй 自家製: ～[**но**] сде́ланный на дому́; дома́шний, дома́шнего приготовле́ния; куста́рный.
дзика-сэммонъи 耳科専門医 *мед.* отиа́тр, [врач-]ушни́к.
дзикасэн 耳下腺 *анат.* околоу́шная железа́.
дзикасэнъэн 耳下腺炎 *мед.* сви́нка.
дзиката 地方 I 1) ме́стность, райо́н, окре́стность; ～**но** ме́стный; 2) побере́жье, взмо́рье; 3) прибре́жная часть мо́ря.
дзиката 地方 II аккомпаниа́тор *(в яп. театре)*.

дзика-таби 地下足袋 та́би на рези́новой подо́шве *(рабочая обувь)*.

дзика-хацудэн-сōти 自家発電装置 самостоя́тельная (ме́стная) электросилова́я устано́вка *(в кинотеатре и т. п.)*.

дзика-ходзон 自家保存 *см.* дзико-ходзон.

дзика-хокэн 自家保険 самостраху́ющаяся *(вид страхования имущества, при котором страховые взносы вносятся на свой собственный текущий счёт)*.

дзика-хонъи 自家本位 *см.* дзико-хонъи.

дзикацу 自活 самостоя́тельная жизнь, материа́льная самостоя́тельность; **~-суру** быть материа́льно самостоя́тельным; самому́ зараба́тывать себе́ на жизнь, самому́ себя́ обеспе́чивать; 自活の道を立てゝやる поста́вить на́ ноги *кого-л.*

дзика-якурōтю 自家薬籠中 *связ.:* 自家薬籠中の物とする *кн. обр.* по́лностью подчини́ть себе́ *кого-л.*, верте́ть *кем-л.* как уго́дно.

дзикё 辞去: **~-суру** распроща́ться; уйти́, удали́ться.

дзикё 耳鏡 *мед.* отоско́п.

дзикё 自供 призна́ние; показа́ния; **~-суру** сознава́ться, признава́ться; дава́ть показа́ния.

дзикё 自彊 максима́льные уси́лия; **~-суру** напряга́ть все си́лы; 自彊の策を講ずる призыва́ть к мобилиза́ции (к напряже́нию) всех сил; 自彊息/ヤ/まず не щадя́ сил, с напряже́нием всех сил.

дзикёдзюцу 自彊術 иску́сство (приёмы) физи́ческой и мора́льной зака́лки.

дзикё-инрё 滋強飲料 укрепля́ющий напи́ток.

дзикёки 持凶器: **~[но]** вооружённый *(напр. о грабителе)*.

дзикёку 事局 положе́ние (ход) дел; дела́, обстоя́тельства.

дзикёку 時局 обстано́вка, ситуа́ция, положе́ние веще́й; 時局の推移 ход собы́тий, измене́ние обстано́вки (ситуа́ции); 時局に当る(処する) де́йствовать сообра́зно сложи́вшейся обстано́вке; принима́ть надлежа́щие ме́ры пе́ред лицо́м собы́тий.

дзикёку 磁極 *физ.* по́люс магни́та.

дзикёкукабу 時局株 *эк.* а́кции, возро́сшие в цене́ в связи́ с бу́мом в промы́шленности.

дзики 直き 1) пря́мо; непосре́дственно; 2) ря́дом, бли́зко, руко́й пода́ть; 3) *см.* дзикини; 4) *см.* дзикиторихики.

дзики 児嬉 де́тская заба́ва (ша́лость).

дзики 時期 вре́мя, пора́; сезо́н; 時期が来れば分かることだ вре́мя пока́жет, со вре́менем ви́дно бу́дет.

дзики 時季 сезо́н, вре́мя [го́да].

дзики 時機 1) [удо́бный] слу́чай, [удо́бный] моме́нт, [подходя́щее] вре́мя; возмо́жность; 時機を捕える улучи́ть моме́нт; 時機を見て...する *сделать что-л.* воспо́льзовавшись слу́чаем; 2) обстоя́тельства, положе́ние дел, обстано́вка; 時機に適した своевре́менный, уме́стный; 時機に投ずる быть своевре́менным, соответствовать моме́нту.

дзики 次期 *кн.* сле́дующий срок (пери́од); **~но** сле́дующий *(о сессии, сроке и т. п.)*.

дзики 磁気 магнети́зм; 磁気の力 си́ла магни́тного притяже́ния; 磁気を帯びた магни́тный, намагни́ченный; ...に磁気を伝える намагни́чивать.

дзики 磁器 фарфо́р, фарфо́ровые изде́лия.

дзики 自欺 самообма́н; сде́лка с со́вестью.

дзики 自記 1) собственнору́чная за́пись; 2) автомати́ческая за́пись; **~[но]** самопи́шущий, самозапи́сывающий *(о приборе)*; **~-суру** автомати́чески запи́сывать (регистри́ровать).

дзики 辞気 мане́ра выража́ться.

дзикираси 磁気嵐 *физ.* магни́тная бу́ря.

дзикибараи 直払い ве́ксель, опла́чиваемый нали́чными без учёта.

дзикибэцу-какуса 時期別格差 систе́ма поощри́тельных цен за сдава́емый государству рис ра́ннего урожа́я.

дзикива 直話 ли́чная бесе́да; ли́чные слова́; これは当人の直話です я слы́шал э́то ли́чно от него́.

дзикиватаси 直渡し поста́вка (доста́вка) това́ра непосре́дственно за соверше́нием торго́вой сде́лки.

дзикигаку 磁気学 магнети́зм *(учение о магнитных явлениях)*.

дзикидан 直談 1) *см.* дзикива; 2) *см.* дзика-дампан.

дзикидзики 直々: **~но** ли́чный, непосре́дственный.

дзикидō 直道 *буд.* прямо́й путь в нирва́ну.

дзикидō 食堂 *буд.* тра́пезная *(в монастыре)*.

дзикидэн 直伝 обуче́ние [у ма́стера], посвяще́ние в секре́ты мастерства́; 直伝を受ける учи́ться непосре́дственно *(напр. у известного мастера)*.

дзикидэси 直弟子 непосре́дственный учени́к.

дзики-кэнкō-бандо 磁気健康バンド лече́бный магни́тный брасле́т *(носимый для нормализации кровяного давления)*.

дзикимон 直門 *см.* дзикидэси.

дзикимоно 直物 торго́вая сде́лка с неме́дленной переда́чей това́ра.

дзикини 直きに сейча́с же, сра́зу же, неме́дленно, ту́т же; в оди́н моме́нт; ско́ро, вско́ре; *ср.* дзики 直き.

дзикиран 直覧 *кн.* благоскло́нный взгляд; соизволе́ние взгляну́ть (осмотре́ть *и т. п.*).

дзикиро 直路 *см.* дзикидō 直道.

дзикирō 食籠 лакиро́ванная коро́бка для еды́ *(типа бутербродницы)*.

дзикйсан 直参 *ист.* 1) непосре́дственные вассалы (*ант.* байсин 陪臣); 2) *см.* хатамото.

дзики-сёсō 時期尚早 преждевре́менно; 時期尚早だ *что-л.* ещё преждевре́менно, ещё не наступи́ло вре́мя *для чего-л.*

дзикйсидзё 直市場 ры́нок, где соверша́ются сде́лки за нали́чный расчёт с неме́дленной отгру́зкой това́ров.

дзикйсо 直訴 *ист.* жа́лоба (пети́ция) непосре́дственно (ли́чно) сёгуну; **~-суру** подава́ть пети́цию ли́чно сёгуну.

дзикйсō 直奏 докла́д непосре́дственно (ли́чно) импера́тору

дзикйтацу 直達 доста́вка непосре́дственно (ли́чно) адреса́ту; **~-суру** вруча́ть ли́чно адреса́ту.

дзикйторихики 直取引 торго́вая сде́лка непосре́дственно ме́жду продавцо́м и покупа́телем *(без участия посредников)*; сде́лка за нали́чный расчёт.

дзикйхайтацу 直配達 непосре́дственная доста́вка *(без дополнительной оплаты, гл. обр. о телеграммах)*.

дзики-хацудэнки 磁気発電機 *эл.* магне́то.

дзикйхи 直披 «ли́чно» *(надпись на конверте)*.

дзикйхицу 直筆 авто́граф, напи́санное собственнору́чно; ...は彼の直筆 *что-л.* напи́сано им собственнору́чно (им сами́м).

дзикицумидаси 直積み出し неме́дленная погру́зка на кора́бль; погру́зка на кора́бль в тече́ние двух неде́ль со дня соверше́ния сде́лки.

дзикиюню 直輸入 и́мпорт това́ров путём заключе́ния сде́лки непосре́дственно с заграни́чным поставщико́м.

дзикиюсюцу 直輸出 э́кспорт това́ров путём заключе́ния сде́лки непосре́дственно с заграни́чной фи́рмой.

дзикка 実価 1) реа́льная сто́имость, настоя́щая цена́; цена́ без запро́са; 2) себесто́имость.

дзикка 実家 родна́я семья́, роди́тельский дом; 実家の姓 де́вичья фами́лия.

дзикка 実科 практи́ческий курс *(обучения)*, практи́ческие дисципли́ны, прикладны́е нау́ки.

дзиккабу 実株 [находя́щиеся в обраще́нии] а́кции.

дзиккай 十戒 *буд.* де́сять за́поведей.

дзиккай 十界 *буд.* де́сять миро́в.

дзиккай 十誡 *христ.* де́сять за́поведей, за́поведи

дзиккаку 実覚: **~-суру** *кн.* осознава́ть

дзиккан 十干(幹) де́сять цикли́ческих зна́ков *(в лис-*

теме летосчисления в Японии, Китае, Корее и Монголии).

дзиккан 実感 живо́е (непосре́дственное, реа́льное) ощуще́ние, реа́льное пережива́ние; **~тэки** жи́зненный, ве́рный, сло́вно живо́й; **~-суру** живо́ ощуща́ть (осознава́ть), реа́льно чу́вствовать; この絵は実感が出ていない э́та карти́на нежи́зненна (недоста́точно реалисти́чна).

дзиккё 実況 действи́тельное положе́ние, реа́льная обстано́вка (карти́на).

дзиккё-хōсō 実況放送 трансля́ция с ме́ста, радиорепорта́ж *(со стадиона и т. п.)*; внестудийная передача.

дзиккё-хōсōся 実況放送者 радиокоммента́тор *(спортивный и т. п.)*; лицо́, веду́щее радиорепорта́ж.

дзикки 実記 по́длинное описа́ние, [правди́вая] исто́рия.

дзиккин 昵(昵)近 *см.* дзиккон.

дзикко 十箇 де́сять штук, деся́ток.

дзиккō 実効(功) эффе́кт, эффекти́вность, де́йствие; 実効が有る,実効を生ずる(あげる) быть эффекти́вным, подействовать; дава́ть хоро́ший (практи́ческий) результа́т.

дзиккō 実行 осуществле́ние [на пра́ктике], проведе́ние в жизнь, исполне́ние, реализа́ция; **~-суру** осуществля́ть [на пра́ктике], проводи́ть [в жизнь], реализова́ть; выполня́ть; 実行し得る практи́чески осуществи́мый, выполни́мый, реа́льный; 実行に移す претворя́ть в жизнь, применя́ть на пра́ктике, осуществля́ть; 実行は口ほどでもなかった разгово́ров бы́ло бо́льше, чем де́ла.

дзиккō 実講 *ист.* «расска́з о настоя́щем» *(один из видов эстрадного рассказа, ср.* кёкō 狂講).

дзиккōдзё 実行上 практи́чески, на пра́ктике; **~но** практи́ческий.

дзиккō-ёсан 実行予算 рабо́чий бю́джет; де́йствующий бюдже́т.

дзиккōка 実行家 челове́к с практи́ческим скла́дом ума́, челове́к де́ла.

дзиккō-какаку 実効価格 реа́льная цена́ (сто́имость).

дзиккō-канō 実行可能 осуществи́мость; **~но** осуществи́мый.

дзиккōки 実行期 ста́дия осуществления, период реализа́ции.

дзиккон 昵(昵)懇, 入魂(懇) бли́зкие отноше́ния, бли́зость; задуше́вность, серде́чность; **~на** бли́зкий; задуше́вный, серде́чный; **~ни нару** сблизи́ться, те́сно сойти́сь; 昵懇の間柄(仲) бли́зкие (и́скренне дру́жеские) отноше́ния; あの人とは昵懇にしています я бли́зко знако́м с ним, мы о́чень дружны́ с ним.

дзиккōнан 実行難 невыполни́мость, неосуществи́мость, тру́дность выполне́ния (осуществле́ния); 実行難が伴う сопряжено́ с тру́дностями, трудновыполни́мо, трудноосуществи́мо.

дзиккōрёку 実行力 спосо́бность к осуществле́нию, возмо́жность осуществле́ния; 実行力のある人 челове́к де́ла; 彼は色々計画を立てるが実行力に乏しい он стро́ит вся́ческие пла́ны, одна́ко не уме́ет их осуществля́ть.

дзиккури じっくり споко́йно, не спеша́; じっくり考える обду́мать как сле́дует, поразмы́слить.

дзиккэй 実兄 родно́й [ста́рший] брат.

дзиккэй 実形 натура́льный вид, натура́льная величина́; 昆虫の実形 насеко́мое в натура́льную величину́.

дзиккэй 実景 реа́льная карти́на, по́длинный вид; 実景です с нату́ры *(о картине)*.

дзиккэн 実検 осмо́тр, освиде́тельствование; рассле́дование на ме́сте; опозна́ние.

дзиккэн 実権 действи́тельная (реа́льная) власть.

дзиккэн 実見 непосре́дственное наблюде́ние; **~-суру** ви́деть со́бственными глаза́ми, быть очеви́дцем; наблюда́ть *что-л.*

дзиккэн 実験 1) эксперимéнт, эксперименти́рование, о́пыт, испыта́ние, прове́рка на пра́ктике; **~[но]** экспериментáльный, о́пытный, эмпири́ческий; **~тэкини** экспериментáльно, на о́пыте, эмпири́чески; **~-суру** экспериментировать, производи́ть о́пыт (эксперимéнт, испыта́ние); 2) [ли́чный] о́пыт; 自分の実験からすれば по моему́ ли́чному о́пыту.

дзиккэн-гэкидзё 実験劇場 экспериментáльный теáтр, теáтр-сту́дия.

дзиккэндай 実験台 стенд для испыта́ний, испыта́тельный стенд.

дзиккэндзё 実験場 полигóн для испыта́ний.

дзиккэн-кагаку 実験科学 эмпири́ческие нау́ки.

дзиккэнки 実験機 о́пытный (экспериментáльный) самолёт.

дзиккэнрон 実験論 *филос.* эмпири́зм.

дзиккэнсё 実験所 о́пытная ста́нция; лаборато́рия.

дзиккэнсики 実験式 эмпири́ческая фо́рмула.

дзиккэнсицу 実験室 лаборато́рия.

дзиккэнсюги 実験主義 *филос.* эмпири́зм.

дзиккэнся 実見者 очеви́дец.

дзиккэнъё 実験用 *в сложн. сл.* экспериментáльный.

дзико 事故 1) происше́ствие; несча́стный слу́чай; ава́рия, поло́мка; круше́ние *(поезда)*; катастро́фа; 2) обстоя́тельства *(гл. обр. неблагоприятные)*.

дзико 自己 сам; **~но** свой [со́бственный], ли́чный; ча́стный; 自己を知る знать самого́ себя́.

дзикō 事項 1) де́ло, обстоя́тельство, вопро́с; предме́т; 事項につき по вопро́су о; 2) пункт, разде́л.

дзикō 侍講 *ист.* 1) преподава́ние импера́тору (насле́дному при́нцу); 2) преподава́тель импера́тора (насле́дного при́нца).

дзикō 時候 1) сезóн, вре́мя го́да; 2) пого́да, кли́мат, климати́ческие усло́вия.

дзикō 時好 мо́да, увлече́ние вре́мени; 時好に投ずる отвеча́ть вку́сам вре́мени, быть в ду́хе вре́мени; 時好に追う сле́довать мо́де; отдава́ть дань вре́мени.

дзикō 時効 *юр.* пра́во да́вности, да́вность; 時効を援用する ссыла́ться на пра́во да́вности, предъявля́ть тре́бование на основа́нии пра́ва да́вности; 時効にかゝる теря́ть си́лу по причи́не (в связи́ с истече́нием сро́ка) да́вности.

дзикō 自校 родна́я шко́ла.

дзико-андзи 自己暗示 самовнуше́ние.

дзикōатари 時候中り заболева́ние (недомога́ние), свя́занное с пого́дой; сезóнное заболева́ние.

дзико-бōэй 自己防衛 самооборóна, самозащи́та.

дзико-бэнго 自己弁護 самооправда́ние; **~-суру** иска́ть самооправда́ния, стара́ться обели́ть себя́.

дзикōгара 時候柄: **~но** сезóнный, сво́йственный да́нному вре́мени го́да.

дзико-гэнтэй 自己限定 самоопределе́ние.

дзико-дзицугэн 自己実現 самовыявле́ние.

дзико-ёкўсэй 自己抑制 самограничéние.

дзико-кайбō 自己解剖 самоана́лиз.

дзико-кандзё 自己感情 отноше́ние к самому́ себе́, оце́нка самого́ себя́.

дзико-кацудō 自己活動 стремле́ние челове́ка к саморазви́тию.

дзико-кōтэй 自己肯定 самоутвержде́ние.

дзикоку 時刻 вре́мя, пора́; 時刻を移さず не теря́я вре́мени, не откла́дывая; 時刻を計って во́время, в ну́жное вре́мя.

дзикоку 自国 своя́ (родна́я) страна́; **~но** оте́чественный, родно́й; 自国の人々 сооте́чественники.

дзикокуго 自国語 родно́й язы́к.

дзикоку-сокўтэй[хō] 時刻測定[法] хронометра́ж.

дзикокўсэй 自国製: **~но** оте́чественного произво́дства.

дзикокўтэн[нō] 持国天[王] *буд.* Дзикокутэ́н (*покровитель восточных стран, санскр.* Dhrtarāstra; *см.* ситэннō).

дзикокўхадзурэ 時刻外れ: **~-ни** в неуро́чное вре́мя, не во́время.

дзикокўхё 時刻表 расписа́ние (*поездов и т. п.*).

дзикоку-хōсōки 時刻放送機 хронофер, прибóр для включéния автоматúческого сигнáла врéмени.
дзико-кэссэки 事故欠席 отсýтствие по уважúтельной причúне.
дзико-кэттэй 自己決定 *см.* дзикэцу 4.
дзико-кюкō 自己休講 самовóльный ухóд с занятий.
дзико-мандзоку 自己満足 самодовóльство; **~-суру** быть самодовóльным.
дзикон 自今 *кн.* отнынé, впредь, в бýдущем, в дальнéйшем.
дзикōон 次高音 *муз.* мéццо-сопрáно.
дзикорю 自己流 сóбственный стиль, сóбственная манéра; **~ни** по-своéму, в своём дýхе (стúле).
дзикосакунō 自小作農 крестьянин-арендáтор, имéющий и сóбственный учáсток, полуарендáтор.
дзико-сёкай 自己紹介: **~-о суру** отрекомендóвываться, называть себя.
дзико-сэндэн 自己宣伝 саморекламá, самовосхвалéние; **~-суру** занимáться саморекламóй, всюду говорúть о себé, стараться быть на видý.
дзикосюги 自己主義 эгоúзм.
дзико-тōсуй 自己陶酔 самоупоéние; 自己陶酔に入/イ/る быть в самоупоéнии, чрезмéрно преувели́чивать свою́ роль.
дзико-тюсин 自己中心 эгоцентри́зм; **~но** эгоцентри́ческий; 何もかも自己中心でやる выставля́ть всю́ду на пéрвое мéсто себя́, дýмать прéжде всегó о себé.
дзикōхадзурэ 時候外れ: **~но** не по сезóну, необы́чный для дáнного врéмени гóда.
дзико-хансэй 自己反省 самоанáлиз.
дзико-хёгэн 自己表現 самовыражéние.
дзико-хихан 自己批判 самокри́тика.
дзико-ходзон 自己保存 самосохранéние.
дзико-хōдэн 自己放電 *эл.* саморазря́д; утéчка электри́чества.
дзико-хонъи 自己本位 эготи́зм, эгои́зм; **~но** эгоисти́чный; 自己本位からのみ始終行動すべきではない в своúх постýпках нельзя́ постоя́нно исходи́ть тóлько из сóбственных интересóв.
дзику 軸 1) ось, стéржень; вал, шпúндель; штифт; **~но** осевóй; マッチの軸 спи́чечная соломóнка; 2) рýчка *(пера, кисти)*; 3) стéбель; 4) какэ́моно; 5) *счётный суф. для какэ́моно и свитков.*
дзику 字句 словá и фрáзы, выражéние, оборóт; формулирóвка; 字句に拘泥する держáться бýквы [закóна]; придéрживаться *чего-л.*; 字句の通りに дослóвно, буквáльно.
дзикӯ 時空 1) (*сокр.* 時間 *и* 空間) врéмя и прострáнство; 2) *физ.* врéмя.
дзикубако 軸箱(函) *ж.-д.* бýкса.
дзикубари 字配り расположéние пúсьменных знáков.
дзикубу 軸部 ось.
дзикуги 軸木 1) стéржень; ось; 2) спúчечная соломóнка.
дзикугэ 慈救偈 *буд.* молúтва, спасáющая от несчáстий и помогáющая исполнéнию желáний.
дзикудзи 忸怩 *кн.* стыдли́вость, рóбость, смущéние; **~тару** а) стыдя́щийся, смущённый; б) постыдный; **~то** смущённо, со стыдóм; 忸怩たらしめる пристыди́ть, вогна́ть в крáску.
дзикудзику じくじく: **~-сита** сырóй, влáжный.
дзикӯкэцу 鼻血 *кн.* носовóе кровотечéние, кровь нóсом (из носу).
дзикумоно 軸物 *см.* макимсно 1.
дзикун 字訓 япóнское («кýнное») чтéние иерóглифа, «кун».
дзикун 慈訓 *кн.* дóбрый совéт.
дзикунэн 抽捻 *мед.* зáворот кишóк.
дзикуро 舳艫 нос и кормá сýдна; 舳艫あいふくんで в кильвáтерной колóнне, в одну́ лúнию.
дзикӯсин 軸心 центр óси.
дзикӯсю 舳手 *мор.* бáковый грéбец (*ближайший к носу*).
дзикуукэ 軸受(承)け подшúпник.
дзикуукэбако 軸受函 *см.* дзикубако.
дзикуукэкю 軸受球 шарикоподшúпник.
дзикэй 字形 шрифт.
дзикэй 慈兄 *поэт.* лю́бящий стáрший брат.
дзикэй 慈恵 *кн.* милосéрдие; благотворúтельность.
дзикэй 次兄 *кн.* второ́й стáрший брат
дзикэй 自刑 *см.* дзифун.
дзикэй 自敬 *кн.* самоуважéние. чýвство сóбственного достóинства.
дзикэй 自警 I осторóжность, предусмотрúтельность, бдúтельность; ◇ 自警の句 лúчный девúз.
дзикэй 自警 II (*сокр.* 自治体警察) муниципáльная полúция.
дзикэйдан 自警団 организáция граждáнской самоохрáны; грýппа содéйствия полúции.
дзикэйин 慈恵院 дом призрéния, богадéльня.
дзикэн 事件 1) инцидéнт, происшéствие. собы́тие; скандáл; 2) *юр.* дéло.
дзикэн 時圏 *астр.* небéсный меридиáн.
дзикэнхё 事件表 приложéние к докумéнту с крáтким изложéнием егó содержáния, крáткое изложéние дéла.
дзикэнъя 事件屋 *прост.* кляýзник.
дзикэси 字消し резúнка, лáстик.
дзикэцу 自決 1) самоопределéние: 2) самостоя́тельное решéние; **~-суру** решáть самомý; **~тэки** самостоя́тельный; 3) ухóд в отстáвку; **~-суру** уходúть в отстáвку; 4) самоубúйство; **~-суру** покóнчить с собóй.
дзикэцукэн 自決権 прáво на самоопределéние.
дзикю 持久 выно́сливость, стóйкость; вы́держка; **~-суру** продержáться, вы́держать. устоя́ть; 持久の策, 持久の計 *см.* дзикюсаку.
дзикю 時球 полýденный шар *(поднимаемый на причале порта в полдень)*.
дзикю 時給 зáработная плáта за час.
дзикю 次級 1) слéдующий ранг *(по званию, чину)*; слéдующий разря́д; 2) слéдующий класс *(в школе)*.
дзикю 自給 самообеспéчение, самоснабжéние; **~-суру** самомý себя́ обеспéчивать, самомý удовлетворя́ть свой потрéбности *в чём-л.*
дзикю-дзисоку 自給自足 пóлная экономúческая независúмость *(государства)*.
дзикюки 自給器 *тех.* самоподающий механúзм; автоматúческий питáтель.
дзикю-кōи 自救行為 *юр.* самопóмощь.
дзикюкэйдзайсюги 自給経済主義 прúнцип экономúческой независúмости государства.
дзикюрёку 自給力 способность самоснабжéния, возмóжность самообеспéчения.
дзикюрёку 持久力 выно́сливость, стóйкость, сúла вы́держки.
дзикюсаку 持久策 тáктика выжидáния (затя́гивания); 持久策を立てる(講じる) придéрживаться выжидáтельной тáктики.
дзикюсики 自吸式 *тех.* самоподающий, с автоматúческой подáчей, автоматúчески питáющийся.
дзикюсэй 持久性 выно́сливость, стóйкость.
дзикюсэн 持久戦 1) затяжна́я война́; позицио́нная война́; затяжно́й бой; 持久戦に入/イ/る переходúть к позицио́нной войне́; 2) *спорт.* игра́ на затя́гивание врéмени; 持久戦に持ちこむ навязáть противнику игрý на затя́гивание врéмени.
дзикю-хирё 自給肥料 свой удобрéния *(компост и т. п., в противп. покупным)*.
дзимавари 地回(廻)り 1): ~[но] из сосéдних (близлежáщих) райóнов; 2) бродя́чий торгóвец *(обслуживающий ряд населённых пунктов района)*; 3) гуля́ка, завсегдáтай злáчных мест.
дзимаварибунэ 地回り船 сýдно каботáжного плáвания.

дзимаваригомэ 地回り米 рис из соседних (близлежащих) райо́нов.
дзимаварисэн 地回り船 *см.* дзимаварибунэ
дзимаку 字幕 [суб]ти́тр *(в фильме)*
дзимама 自儘 *см* вагамама
дзиман 自慢 самодово́льство, тщесла́вие; хвастовство́, бахва́льство; го́рдость; **~-суру** кичи́ться, хвали́ться; горди́ться; **...-о ~-суру, ...-но ~-о суру** похваля́ться *чем-л.*; горди́ться *чем-л.*; 自慢らしく хвастли́во; го́рдо, горделиво; 自慢ではないが... не хваля́сь могу́ сказа́ть, что...; そんな事は自慢にもならない э́тим не́чего (не прихо́дится) хвали́ться; 自慢の所有物 *чья-л.* го́рдость *(о вещи)*; 自慢の種 то, чем мо́жно горди́ться, предме́т го́рдости; あれは自慢のむすこです он — го́рдость свои́х роди́телей; 自慢する人 хвасту́н.
дзиманбанаси 自慢話 похвальба́, хвастовство́, **~-о суру** похваля́ться, хва́стать.
дзимангао 自慢顔 дово́льное выраже́ние лица́, самодово́льная физионо́мия; **~-дэ** с самодово́льным ви́дом; **~-о суру** ва́жничать, задира́ть нос.
дзиманкӯсай 自慢臭い хвастли́вый; тщесла́вный; зано́счивый.
дзимаэ 自前: **~-ни нару** стать самостоя́тельным, стать на́ ноги; 自前の芸者 ге́йша, облада́ющая самостоя́тельностью *(не связанная контрактом с определённым местом)*.
дзимба 人馬 вса́дник и конь; лю́ди и ло́шади; людско́й и ко́нский соста́в, жива́я си́ла *(в армии)*.
дзимбадза 人馬座 созве́здие Кента́вра.
дзимбакю 人馬宮 созве́здие Стрельца́.
дзимбаори 陣羽織 *ист* похо́дная нака́дка.
дзимбасō 神馬藻 *см.* хондавара.
дзимбō 人望 популя́рность, хоро́шая репута́ция; **~-но ару** популя́рный; 人望が高い по́льзоваться большо́й популя́рностью (хоро́шей репута́цией).
дзимбōка 人望家 популя́рная ли́чность, челове́к с хоро́шей репута́цией.
дзимбоцу 陣歿(役) *кн.* смерть на по́ле бра́ни (на боево́м посту́).
дзимбун 人文 *кн.* 1) цивилиза́ция, культу́ра; 2) гума́нность.
дзимбун-гакубу 人文学部 гуманита́рный факульте́т.
дзимбун-кагаку 人文科学 гуманита́рные нау́ки *(за вычетом наук, изучающих общество — социологии, политической экономии и т. п.)*.
дзимбунсюги 人文主義 гуманизм; **~но** гума́нный, гуманисти́ческий.
дзимбун-тири 人文地理 описа́тельная геогра́фия.
дзимбуцу 人物 1) челове́к, ли́чность; хара́ктер, индивидуа́льность, 偉大な人物 большо́й челове́к, выдающаяся ли́чность; 彼はどんな人物ですか? что он за челове́к?, како́в он как челове́к?; あれは人物がよくない он плохо́й челове́к; 2) *перен.* спосо́бный (тала́нтливый) челове́к; настоя́щий челове́к; 3) де́йствующее лицо́, персона́ж.
дзимбуцуга 人物画 карти́ны, изобража́ющие люде́й; портре́т; портре́тная жи́вопись.
дзимбуцу-гака 人物画家 худо́жник-портрети́ст.
дзимбуцу-гэттан 人物月旦 обрисо́вка хара́ктера; кри́тика ли́чности.
дзимбуцу-кэйдзай 人物経済 рациона́льная расстано́вка ка́дров.
дзимбуцу-сумбё 人物寸描 **миниатю́рный портре́т**, миниатю́ра.
дзимбуцӯхё 人物評 характери́стика, описа́ние хара́ктера *(человека)*; **~-о суру** характеризова́ть *(человека)*.
дзими 地味 1): **~на** просто́й, скро́мный, не броса́ющийся в глаза́; 地味な色 нея́ркий (споко́йный) цвет; се́рый цвет; 地味にやる де́йствовать скро́мно (ненавя́зчиво); 地味にかせぐ зараба́тывать скро́мным че́стным трудо́м; 2): **~на** уме́ренный; 考えが地味だ приде́рживаться уме́ренных взгля́дов.
дзими 滋味 1) прия́тный вкус; 2) деликате́с: вку́сная еда́.
дзимин 自民 *в сложн. сл.* либера́льно-демократи́ческий.
...дзимиру 染みる быть похо́жим на *кого-что-л.*; いなか者じみている вы́глядеть дереве́нщиной; 言う事が坊主じみている он говори́т, сло́вно мона́х.
дзимити 地道 1) споко́йный шаг; рысца́; 地道を踏ます пусти́ть ло́шадь рысцо́й; 2): **~на** прямо́й, че́стный; 地道を踏む идти́ прямы́ми пути́ми; 地道に働いて暮す(世を渡る) жить че́стным трудо́м.
дзимма 蕁麻 *см.* ираку́са.
дзиммаку 陣幕 пала́тка *(гл. обр. военная)*.
дзиммасин 蕁麻疹 *мед.* крапи́вница; крапи́вная лихора́дка.
дзиммин 人民 наро́д.
дзиммин-иин 人民委員 *ист.* наро́дный комисса́р *(в СССР)*.
дзиммин-иинбу 人民委員部 *ист.* наро́дный комиссариа́т *(в СССР)*.
дзиммин-иин-кай[ги] 人民委員会[議] *ист.* сове́т наро́дных комисса́ров, совнарко́м *(в СССР)*.
дзиммин-кайхōгун 人民解放軍 наро́дно-освободи́тельная а́рмия.
дзиммин-минсюсюги 人民民主主義 наро́дная демокра́тия.
дзиммин-минсюсюги-сёкоку 人民民主主義諸国 стра́ны наро́дной демокра́тии.
дзиммин-сэйдзи 人民政治 наро́дная поли́тика, поли́тика, выража́ющая во́лю наро́да.
дзиммин-сэнсэн 人民戦線 наро́дный фронт.
дзимминсюги 人民主義 наро́дничество.
дзиммин-тōхё 人民投票 плебисци́т, референду́м.
дзиммин-хироба 人民広場 Наро́дная пло́щадь *(перед императорским дворцом в Токио)*.
дзиммирай[дзай] 尽未来[際] *буд.* ве́чно, навеки.
дзиммон 人文 *см.* дзимбун 人文.
дзиммон 訊問 допро́с; опро́с; **~-суру** допра́шивать, вести́ допро́с; 訊問を受ける подверга́ться допро́су.
дзиммон 陣門 *кн.* воро́та ла́геря.
дзимму 塵霧 пы́льная мгла, дымка пы́ли.
дзиммэй 人命 [челове́ческая] жизнь; 人命に係わる опа́сный для жи́зни; 人命の損害 *воен.* поте́ри в живо́й си́ле.
дзиммэй 人名 и́мя [челове́ка].
дзиммэйбо 人名簿 поимённый (именно́й) спи́сок; спра́вочная кни́га [с указа́нием фами́лий].
дзиммэй-дзисё(-дзитэн) 人名辞書(辞典) биографи́ческий слова́рь; слова́рь имён и фами́лий.
дзиммэйроку 人名録 спра́вочник имён и фами́лий; а́дресная кни́га.
дзиммэн 人面 [челове́ческое] лицо́.
дзиммэн-дзюсин 人面獣心 *обр.* зверь в челове́ческом о́бразе.
дзиммэцу 尽滅 *кн.* истоще́ние иссяка́ние; **~-суру** истоща́ться, иссяка́ть.
дзимоё 地模様 узо́р по́ля *(ткани)*; узо́р тка́ни.
дзимоку 耳目 *кн.* глаза́ и у́ши; ◇ 耳目に触れる, 耳目を引く привлека́ть внима́ние; 世間の耳目を聳動する (изумля́ть) поража́ть мир, вызыва́ть сенса́цию; ...の耳目となって働く служи́ть *чьим-л.* информа́тором.
дзимон 地紋 *см.* дзимоё.
дзимон 寺門 *буд.* воро́та хра́ма.
дзимон 耳門 1) ушно́е отве́рстие; 2) две́рца, кали́тка, ход.
дзимон 自門 1) своя́ семья́, свой дом; 2) *буд.* свой прихо́д.
дзимон 自問: **~-суру** задава́ть себе́ вопро́с, спра́шивать самого́ себя́.
дзимон-дзитō 自問自答 моноло́г; разгово́р с само́й со-

бо́й; ～**-суру** разговаривать с сами́м собо́й, самому́ отвеча́ть на свой вопро́с.

дзимоно 地物 ме́стный проду́кт.

дзимоно 地者 поря́дочная же́нщина (*ант.* ёдзё 遊女).

дзимоти 痔持ち *сущ.* страда́ющий геморро́ем.

дзимото 地元 1) ме́сто, райо́н; ～**[но]** ме́стный; ～**-ни [непосре́дственно]** на ме́сте; 2) ме́стные но́вости *(в газете)*.

дзимотомин 地元民 ме́стное населе́ние.

дзимото-тиму 地元チーム *спорт.* ме́стная кома́нда; хозя́ева по́ля.

дзимпи 靭皮 луб, моча́ло; волокно́ *(лубяных растений)*.

дзимпи 人肥 1) (*сокр.* 人糞肥料) фека́льные удобре́ния; 2) (*сокр.* 人造肥料) иску́сственные удобре́ния.

дзимпин 人品 1) нару́жность, о́блик; 2) хара́ктер, [ли́чные] ка́чества.

дзимпō 陣法 *воен.* диспози́ция, расположе́ние войск; боево́й поря́док.

дзимпонсюги 人本主義 гумани́зм.

дзимпōхэй[ки] 刃鋒兵[器] ре́жущее и ко́лющее ору́жие.

дзимпӯ 陣風 шквал; поры́в ве́тра.

дзимпун 人糞 [челове́ческие] экскреме́нты, нечисто́ты, фека́лии.

дзимпэй[ки] 刃兵[器] ре́жущее ору́жие.

дзиму 事務 де́ло, заня́тие, слу́жба; ～**тэки** а) делово́й; б) канцеля́рский; 事務の才 хоро́шие деловы́е ка́чества; 事務の手続 деловы́е форма́льности; заведённый поря́док; 事務に忙殺される быть зава́ленным рабо́той; 事務を執る вести́ дела́, исполня́ть служе́бные обя́занности, рабо́тать.

дзиму 時務 *кн.* теку́щие дела́; полити́ческие собы́тия.

дзиму ジム (*сокр. англ.* gymnasium) шко́ла физкульту́ры; гимнасти́ческий зал, спортза́л.

дзиму-бэнгоси 事務弁護士 помо́щник пове́ренного (адвока́та).

дзиму-дайитисюги 事務第一主義 канцеля́рщина, бюрократи́зм.

дзиму-дзикан 事務次官 посто́янный замести́тель мини́стра.

дзимуин 事務員 канцеля́рский слу́жащий, конто́рский рабо́тник.

дзимука 事務家 делово́й (практи́ческий) челове́к.

дзимукан 事務官 управля́ющий дела́ми; секрета́рь *(посольства, консульства и т. п.)*.

дзиму-канри 事務管理 управле́ние дела́ми, веде́ние дел.

дзимукёку 事務局 секретариа́т; бюро́.

дзимукёку-сōтё 事務局総長 генера́льный дире́ктор.

дзимукёкутё 事務局長 нача́льник секретариа́та (бюро́).

дзиму-китэй 事務規程 поря́док веде́ния дел.

дзиму-кэйто 事務系統 *связ.:* 事務系統の職員(従業員) управле́нческо-администрати́вный аппара́т.

дзимунадзиуму ジムナジウム (*англ.* gymnasium) *см.* дзиму ジム.

дзимусаку 時務策 направле́ние (ход) теку́щих собы́тий.

дзимусё 事務所 1) конто́ра, учрежде́ние; 2) *см.* дзимусицу; 3) *прост.* туале́т, убо́рная.

дзимусё 寺務所 *буд.* канцеля́рия управле́ния дела́ми хра́ма.

дзиму-сётэй 事務章程 *см.* дзиму-китэй.

дзимуси 地虫 *см.* сӯкумомуси.

дзимусицу 事務室 конто́ра, канцеля́рия; служе́бное помеще́ние.

дзиму-сōкёку 事務総局 генера́льный секретариа́т; [гла́вное] управле́ние дела́ми.

дзиму-сōгё 事務総長 генера́льный секрета́рь *(напр. в ООН)*.

дзимутё 事務長 управля́ющий дела́ми; казначе́й, эконо́м *(на корабле)*.

дзиму-тёкан 事務長官 первый (старший) секрета́рь.

дзиму-ториацӯкаи 事務取扱 *сущ.* исполня́ющий обя́занности.

дзимуфуку 事務服 рабо́чая одежда, рабо́чий костю́м.

дзимэдзимэ じめじめ: ～**сйта** а) сыро́й, вла́жный; промо́кший; б) боло́тистый; в) *обр.* уны́лый, угрю́мый; じめじめした陽気 вла́жная жа́ркая пого́да.

дзимэй 自明 *кн.* [само]очеви́дность; ～**но** очеви́дный, само́ собо́й разуме́ющийся, вполне́ я́сный, не тре́бующий доказа́тельств; 自明の理 аксио́ма.

дзимэй 辞命 1) слова́, язы́к, мане́ра выраже́ния; 2) прика́з.

дзимэн 地面 1) пове́рхность земли́, земля́, по́чва, грунт; 2) [земе́льный] уча́сток, земля́; 地面内に на террито́рии *чего-л.*

дзимэн 字面 *см.* дзидзура.

дзи-мэн ジー・(G) メン (*от амер.* government men) дзимэн *(кличка агентов Федерального бюро расследования США, находящихся в Японии)*.

дзимэндзуку 自面尽 лицо́м к лицу́, ли́чно, непосре́дственно.

дзимэнмоти 地面持ち [кру́пный] землевладе́лец.

дзимэцу 自滅 1) есте́ственный распа́д, есте́ственное разруше́ние; есте́ственная смерть; ～**-суру** умира́ть есте́ственной сме́ртью; 2) саморазруше́ние; самоистребле́ние, самоуничтоже́ние; самоуби́йство; ～**-суру** идти́ по пути́ самоуничтоже́ния; конча́ть самоуби́йством.

дзин 仁 *кн.* 1) человеколю́бие, гума́нность; 2) *связ.* челове́к, лицо́; 尊敬すべき仁 челове́к, досто́йный уваже́ния; 3) ко́сточка *(плода)*.

дзин 仞 *мера длины, применявшаяся гл. обр. для измерения высь и вглубь = а) 212 см; б) уст. 121 см или 115 см; ср.* сэндзин 千仞(の谷).

дзин 刃 ле́звие; клино́к; ре́жущий предме́т.

дзин 沈 *см.* дзинкō 沈香.

дзин 陣 пози́ция; боево́й поря́док, расположе́ние, постро́ение; ла́герь; *перен.* ла́герь, группиро́вка; 陣をしく(取る),陣を張る занима́ть пози́цию; располага́ться ла́герем.

дзинай 地内: ～**-ни** на террито́рии *(учреждения и т. п.)*; ～**но** [находя́щийся] на террито́рии.

дзинай 寺内 *буд.* внутри́ (на террито́рии) хра́ма.

дзинан 次(二)男 второ́й сын.

дзинан 時難 *кн.* тру́дности [настоя́щего] вре́мени; кри́зис.

дзинанкёку 磁南極 Ю́жный магни́тный по́люс.

дзинараси 地均し 1) выра́внивание *(почвы)*; *обр.* подгото́вка (расчи́стка) по́чвы; ～**-о суру** выра́внивать *(дорогу, площадку)*; ука́тывать *(дорогу и т. п.)*; 2) *см.* дзинарасйки.

дзинарасйки 地均し機 доро́жный като́к (струг); гре́йдер; бульдо́зер.

дзинари 地形 рельеф ме́стности.

дзинари 地鳴り подзе́мный гул; ～**-га суру** слы́шится подзе́мный гул.

дзингай 塵外 *кн.* вне су́етного ми́ра; 塵外に超然としている быть далёким от повседне́вной жи́зни (от жите́йской суеты́).

дзингаса 陣笠 1) *ист.* [лёгкая] ка́ска *(надевавшаяся пехотинцами вместо шлема)*; 2) *см.* дзингасарэн.

дзингасарэн 陣笠連 *прост.* рядовы́е пехоти́нцы; *обр.* рядовы́е чле́ны *(гл. обр. партии)*.

дзинги 仁義 1) *филос.* человеколю́бие и справедли́вость; 仁義の軍を起す подня́ть люде́й на защи́ту человеколю́бия и справедли́вости; 2) мора́льные нача́ла, мора́ль; ～**тэки** мора́льный; 3) долг, чу́вство до́лга; 仁義を立てる быть челове́ком до́лга; 4) приве́тствие *(у профессиональных игроков, мастеровых в эпоху Токугава)*; 仁義をきる обменя́ться приве́тствиями.

дзинги 神器 *см.* сансю 三種(の神器).

дзинги 神祇 *синт.* небе́сные и земны́е бо́ги.
дзингидатэ 仁義立 *прост.* церемо́нность, церемо́нии.
дзингика 神祇歌 *синт.* песнопе́ние.
дзингимоно 仁義者 *см.* дзинся 仁者.
дзинго 人後 *связ.:* 人後に落ちない *кн.* [быть] не ху́же други́х: не уступа́ть никому́ *в чём-л.*
дзинго 人語 *кн.* челове́ческая речь, челове́ческий язы́к.
дзинго 陣伍 боево́й поря́док, строй; боевы́е ряды́.
дзингӯ 神宮 *см.* дайдзингӯ.
дзингӯ-тайкай 神宮大会 спорти́вный пра́здник «Дзи́нгу» *(ежегодный спортивный праздник и встреча по бейсболу команд крупнейших вузов Японии в парке храма Мэйдзи-дзингу в Токио).*
дзингэн 人言 людска́я молва́.
дзингэн 尽言 выска́зывание начистоту́.
дзингэру ジンゲル *(нем.* Singer) 1) певе́ц, певи́ца; 2) *студ.* певи́чка *(о гейше).*
дзиндай 人台 манеке́н.
дзиндай 甚大: **～на** *кн.* огро́мный, грома́дный, колоса́льный.
дзиндай 神代 «век бого́в» *(о древнейшем периоде истории Японии).*
дзиндайбоку 神代木 окамене́вшее де́рево *(тысячелетия пролежавшее в земле, воде или вулканической лаве).*
дзиндайки 神代記 *см.* дзиндайси.
дзиндайко 陣太鼓 *ист.* боево́й бараба́н *(для подачи сигналов на поле боя).*
дзиндайси 神代史 исто́рия «ве́ка бого́в»; *ср.* дзиндай 神代.
дзиндайсуги 神代杉 окамене́вшая криптоме́рия; *ср.* дзиндайбоку.
дзиндатэ 陣立て боево́й поря́док; **～-о суру** выстра́ивать в боево́м поря́дке; ◇ 内閣の陣立て соста́в кабине́та [мини́стров].
дзиндзай 人材 спосо́бный челове́к; [надлежа́щие] ка́дры; 人材を登用する выдвига́ть спосо́бных, дава́ть доро́гу спосо́бным.
дзиндзё 仁恕 *кн.* великоду́шие.
дзиндзё 尋常 1): **～но** обыкнове́нный, обы́чный, норма́льный; 彼にはどこか尋常でない所がある в нём есть что́-то своеобра́зное; 2): **～на** пра́вильный; че́стный; 尋常に白状する че́стно (откры́то) признава́ться.
дзиндзёгэ 尋常げ бесхи́тростность, прямота́.
дзиндзёдзи 尋常児 норма́льный ребёнок.
дзиндзё-итиё 尋常一様: **～но** обы́чный, зауря́дный, посре́дственный.
дзиндзёка 尋常科 *уст.* курс (шко́ла) нача́льного обуче́ния.
дзиндзи 人事 1) челове́ческая рабо́та; челове́ческие дела́; жите́йские дела́; 人事を尽す сде́лать всё, что в челове́ческих си́лах; 人事に拘着しない стоя́ть далеко́ от жите́йской суеты́; 2) персона́льные (ли́чные) дела́ (вопро́сы); 3) *перен.* челове́ческие привя́занности *(о любви);* 4) ли́чный соста́в, ка́дры.
дзиндзи 仁慈 *кн.* милосе́рдие; благотвори́тельность.
дзиндзи 神事 *кн.* жите́йские дела́, жите́йская суета́.
дзиндзибу 人事部 отде́л ка́дров (ли́чного соста́ва).
дзиндзигакари 人事係 заве́дующий ка́драми (ли́чным соста́вом).
дзиндзи-гёсэй 人事行政 руково́дство ка́драми, подбо́р ка́дров.
дзиндзика 人事課 отде́л ка́дров (ли́чного соста́ва), ли́чный стол.
дзиндзи-кироку 人事記録 ли́чное де́ло.
дзиндзиран 人事欄 заме́тки о *чьей-л.* ча́стной жи́зни; све́тская хро́ника *(в газете и т. п.).*
дзиндзи-сōданран 人事相談欄 отде́л объявле́ний ли́чного поря́дка *(в газете — о розыске родных и т. п.).*
дзиндзи-фусэй 人事不省 беспа́мятство, поте́ря созна́ния; 人事不省になる(陥る) потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок.
дзиндзицу 人日 дзи́ндзицу *(один из пяти традиционных праздников госэкку, проводится в седьмой день первого месяца по лунному календарю).*
дзиндзицу 尽日 *кн.* 1. весь день, с утра́ до ве́чера; 2. после́дний день ме́сяца (го́да).
дзиндзō 人像 портре́т; изображе́ние челове́ка.
дзиндзō 人造: **～[но]** иску́сственный *(напр. о волокне).*
дзиндзō 腎臓 *анат.* по́чка.
дзиндзōбатā 人造バター маргари́н.
дзиндзōбё 腎臓病 боле́знь по́чек.
дзиндзōгому 人造ゴム синтети́ческий каучу́к.
дзиндзōкава 人造革 иску́сственная ко́жа, кожими́т.
дзиндзōкин 人造金 иску́сственное зо́лото.
дзиндзōкōри 人造氷 иску́сственный лёд.
дзиндзō-кэссэки 腎臓結石 нефролити́аз, по́чечно-ка́менная боле́знь.
дзиндзōмай 人造米 иску́сственный рис *(суррогат, изготовлявшийся в Японии во время Второй мировой войны).*
дзиндзōэн 腎臓炎 нефри́т, воспале́ние по́чек.
дзиндзэн 荏苒: **～[то-сйтэ]** откла́дывая со дня́ на́ день; **～то-суру** тяну́ться без конца́; 荏苒時日を費す откла́дывать со дня́ на́ день, затя́гивать, теря́ть вре́мя.
дзиндзю 人寿 *кн.* челове́ческая жизнь, челове́ческий век; долголе́тие; 人寿を全うする прожи́ть век споко́йно, умере́ть есте́ственной сме́ртью.
дзиндзюцу 仁術 *кн.* 1) акт милосе́рдия; 2) *перен.* иску́сство врачева́ния.
дзиндзя 神社 [синтоистский] храм.
дзиндзя-бйру(-эру) ジンジャ・ビール(エール) *(англ.* ginger-beer, ginger-ale) имби́рное пи́во.
дзиндō 人道 I гума́нность; **～тэки** гума́нный.
дзиндō 人道 II тротуа́р.
дзиндōкё 人道橋 пешехо́дный мост.
дзиндори 陣取り 1) *см.* дзиндатэ; 2) игра́ в войну́.
дзиндору 陣取る 1) занима́ть пози́цию; располага́ться ла́герем; 2) располага́ться, устра́иваться *где-л.*
дзиндōсюги 人道主義 гумани́зм; **～но** гуманисти́ческий, гума́нный.
дзиндōсюгися 人道主義者 гуманист.
дзинин 自任 притяза́ние, прете́нзия; ...を以て自任する претендова́ть *(на знание чего-л. и т. п.),* счита́ть себя́ *кем-л.;* 財政通であると自任する счита́ть себя́ знатоко́м по фина́нсовым вопро́сам.
дзинин 自認: **～-суру** признава́ть себя́ *(виновным и т. п.).*
дзинин 辞任 *см.* дзисёку 辞職.
дзинка 人家 жили́ще, дом, жильё; 人家まれなる малонаселённый; 人家の多い густонаселённый; 人家の絶えた безлю́дный, необита́емый.
дзинкай 塵界 *кн.* бре́нный (су́етный) мир; 塵界を超脱する(脱する) быть вы́ше ме́лочей жи́зни.
дзинкай 塵芥 му́сор, сор.
дзинкайбако 塵芥箱 я́щик для му́сора.
дзинкай-сӯтэба 塵芥捨場 сва́лка *(мусора).*
дзинкай-сэндзюцу 人海戦術 *кн.* та́ктика «людско́й лави́ны» *(о подавлении противника огромным численным превосходством).*
дзинкаку 人格 1) хара́ктер; 人格を有する人 челове́к с хара́ктером; 2) ли́чность, индивидуа́льность.
дзинкакӯка 人格化 воплоще́ние, олицетворе́ние; **～-суру** воплоща́ть, олицетворя́ть.
дзинкакӯкэн 人格権 ли́чные права́.
дзинкаку-мондай 人格問題 вопро́с че́сти (ли́чного досто́инства).
дзинкакӯсюги 人格主義 персонали́зм.
дзинкакӯся 人格者 1) челове́к исключи́тельных ли́чных ка́честв; 2) ли́чность, челове́к; *юр.* лицо́.
дзинкан 人寰 *см.* сэкэн.

дзинкан 塵寰 *см.* дзинкай 塵界.
дзинкё 仁俠 ры́царский дух, благородство.
дзинкё 塵境 *см.* дзинкай 塵界.
дзинко 人戸 дом, жильё; *обр.* населе́ние, наро́д.
дзинкō 人口 1) населе́ние, чи́сленность населе́ния; число́ жи́телей; чи́сленность людско́го соста́ва; 人口の多い густонаселённый; 人口の少い малонаселённый; 人口の密度(多少) пло́тность населе́ния; 五千の学生人口のある学校 шко́ла, насчи́тывающая 5000 ученико́в; 2) *см.* кайся 膾炙.
дзинкō 人孔 *кн.* лаз, люк, у́зкий ход.
дзинкō 人工 челове́ческий труд; челове́ческое уме́ние (иску́сство); ～[тэки] иску́сственный; 人工を加える приложи́ть ру́ку *к чему-л.*, порабо́тать *над чем-л.*: 人工の極致 велича́йшее достиже́ние иску́сства.
дзинкō 塵垢 му́сор, грязь. пыль; *обр.* жите́йские дела́, суета́.
дзинкō 沈香 1) аквиля́рия, Aguilaria agalloha *Roxb.* *(вечнозелёное дерево)*; 2) дзинко́ *(название ароматического вещества из коры аквиларии)*; 沈香も焚かず屁も放らず *погов.* ни бо́гу свечка, ни чёрту кочерга́ (*букв.* ни благоуха́ет, ни воня́ет).
дзинкōби 人工美 иску́сственная красота́ *(ант.* сидзэнби 自然美).
дзинкōбуцу 人工物 *археол.* предме́т, сде́ланный руко́й челове́ка.
дзинкō-вакусэй 人工惑星 спу́тник (*букв.* иску́сственная плане́та).
дзинкōгаку 人口学 демогра́фия.
дзинкō-гёсё 人工魚礁 иску́сственные ри́фы *(для задержания рыбных стад)*.
дзинкō-гэнсо 人工元素 *см.* тёуран-гэнсо.
дзинкō-дзунō 人工頭脳 «иску́сственный мозг» *(об электронной вычислительной машине)*.
дзинкō-дōтай-тōкэй 人口動態統計 стати́стика движе́ния соста́ва населе́ния *(рождаемость, смертность и т. п.)*.
дзинкō-каммирё 人工甘味料 суррога́ты са́хара.
дзинкō-касё 人口過少: ～но недоста́точно населённый, малонаселённый.
дзинкō-кикё-рёхō 人工気胸療法 иску́сственное дыха́ние.
дзинкōкō 人工港 иску́сственная га́вань.
дзинкōрай 人工雷 иску́сственная мо́лния.
дзинкōрин 人工林 иску́сственные насажде́ния.
дзинкō-суйро 人工水路 кана́л.
дзинкō-тайётō 人工太陽灯 «го́рное со́лнце», со́ллюкс.
дзинкō-тасу 人口多数: ～но густонаселённый, с большим число́м населе́ния (жи́телей).
дзинкō-тёса 人口調査 пе́репись населе́ния.
дзинкō-тōдзэцу 人工中絶 иску́сственное прекраще́ние бере́менности, або́рт.
дзинкō-фуёрёку 人口扶養力 возмо́жность прокорми́ть населе́ние.
дзинкō-фука[хō] 人工孵化[法] *с.-х.* инкуба́ция.
дзинкōхё 人口表 табли́ца населе́ния *(напр. по возрастам, профессиям)*; диагра́мма населённости.
дзинкō-хининхō 人工避妊法 примене́ние противозача́точных средств.
дзинкō-эйсэй 人工衛星 [иску́сственный] спу́тник.
дзинкō-эйсэй-утиагэ 人工衛星打上げ за́пуск спу́тника.
дзинку 甚句 дзи́нку *(вид народной песенки, сопровождаемой пляской)*.
дзинку ジンク (*англ.* zink) цинк.
дзинкубан ジンク版 ци́нковый лист.
дзинкун 人君 *кн.* мона́рх, прави́тель.
дзинкун 仁君 *кн.* милосе́рдный мона́рх (прави́тель).
дзинкусу ジンクス (*амер.* jinx) невезе́ние; плоха́я приме́та.
дзинкэй 仁兄 *эпист.* дорого́й, многоуважа́емый.
дзинкэй 仁恵 *кн.* благодея́ние, благотвори́тельность; милосе́рдие.
дзинкэй 陣形 1) *см.* дзиндатэ; 2) квадра́т.
дзинкэн 人権 права́ челове́ка, челове́ческие права́.
дзинкэн 人絹 (*сокр.* 人造絹糸) иску́сственный (вискó́зный) шёлк.
дзинкэн 仁賢 *кн.* 1) добродéтельность и мýдрость; 2) добродéтельный и мýдрый человéк.
дзинкэнхи 人件費 расхóды по содержáнию лúчного состáва.
дзинкэцу 人傑 *кн.* незауря́дная ли́чность, выдаю́щийся (вели́кий) челове́к.
дзиннику 人肉 *кн.* челове́ческая плоть, те́ло; 人肉の市 ры́нок живо́го това́ра.
дзинрай 人籟 *поэт.* зву́ки фле́йты; *обр.* му́зыка.
дзинрай 迅雷 уда́р гро́ма, гром; 迅雷耳を覆うにいとまあらず как гром среди́ я́сного не́ба; 迅雷の勢にて с быстротóй мóлнии.
дзинрё 尽量 *мат.* соизмери́мые величи́ны.
дзинрёку 人力 1) челове́ческие си́лы (уси́лия); 人力に余る быть вы́ше челове́ческих сил; 人力の及ぶ限り наскóлько э́то в челове́ческих си́лах; 2) *воен.* живáя си́ла; 3) *эк.* рабóчая си́ла.
дзинрёку 尽力 уси́лия, страда́ния; *обр.* хло́поты *(ради кого-л.)*. по́мощь; ～-суру прилага́ть уси́лия, хлопота́ть *(ради кого-л.)*; できるだけ尽力する де́лать всё возмóжное; 今に御尽力を願うようになりましょう вероя́тно, мне ско́ро придётся проси́ть ва́шей по́мощи.
дзинрики 人力 *кн.* челове́ческая си́ла.
дзинрикй[ся] 人力[車] 1) ри́кша; 2) коля́ска ри́кши.
дзинрин 人倫 1) мора́ль, мора́льные при́нципы; 2) челове́ческие отноше́ния (обя́занности).
дзинроку 甚六 *прост.* тупи́ца.
дзинруй 人類 челове́чество.
дзинруйай 人類愛 любóвь к челове́честву.
дзинруйгаку 人類学 антрополóгия.
дзинруй-дзэцумэцу-хэйки 人類絶滅兵器 ору́жие ма́ссового уничтоже́ния.
дзинруйси 人類史 исто́рия челове́чества.
дзинруйси 人類誌 антропогра́фия *(описание рас)*.
дзинруйэн 人類猿 *зоол.* человекообра́зная обезья́на.
дзинса 人差 *кн.* ли́чная оши́бка, со́бственное заблужде́ние.
дзинсай 人才 *см.* дзиндзай.
дзинсё 陣所 *уст.* [вое́нный] ла́герь; пози́ции; местораспоже́ние войск.
дзинсё 人証 свиде́тельское показа́ние.
дзинси 人士 *кн.* 1) культу́рный (образо́ванный) челове́к; челове́к с положе́нием; 2) лю́ди, ли́ца; これに趣味を有せらるゝ諸人士... все, интересу́ющиеся э́тим...
дзинсин 人心 *кн.* настрое́ния (симпа́тии) о́бщества; 人心を収める завоева́ть о́бщее расположе́ние; 人心が激昂している о́бщество возбужде́но; 人心の異なるその面の如し *погов.* ско́лько голо́в, сто́лько умо́в (*букв.* ско́лько лиц, сто́лько настрое́ний).
дзинсин 人臣 *сущ.* по́дданный.
дзинсин 人身 1) челове́ческое те́ло; челове́ческая фигу́ра; 2) *перен.* сам челове́к.
дзинсин 仁心 до́брое се́рдце.
дзинсин-байбай 人身売買 работорго́вля.
дзинсин-кōгэки 人身攻撃 ли́чные напа́дки.
дзинсин-сятэки 人身射的 ростова́я фигу́рная мише́нь.
дзинсин-хогохō 人身保護法 зако́н о неприкоснове́нности личности.
дзинсоку 迅速: ～[на] бы́стрый, ско́рый; скоростно́й; неме́дленный; ～ни бы́стро, ско́ро, незамедли́тельно.
дзинсу 尽数 *мат.* соизмери́мые чи́сла.
дзинсуй 尽瘁: ～-суру *кн.* прилага́ть уси́лия, де́лать всё возмóжное, отдава́ть все [свои] си́лы.
дзинсэй 人世 *кн.* челове́ческое о́бщество; э́тот свет, мир; жизнь.

дзинсэй 人性 челове́ческая приро́да (нату́ра).
дзинсэй 人生 [челове́ческая] жизнь; 人生儘か七十年 *погов.* челове́ку жить всего́ се́мьдесят лет; 人生は一生/イッショウ/活動の連続である жизнь — непрерывная де́ятельность.
дзинсэй 仁政 гума́нное управле́ние; 仁政を施す пра́вить на осно́ве при́нципов гума́нности.
дзинсэй 塵世 *поэт.* бре́нный (су́етный) мир; 塵世を避ける бежа́ть от мирско́й суеты́.
дзинсэй 靭性: **—но** вя́зкий.
дзинсэйкан 人生観 взгля́ды на жизнь, мировоззре́ние.
дзинсэй-кироку 人生記録 жизнеописа́ние; мемуа́ры, запи́ски.
дзинсэки 人跡 следы́ челове́ка; 人跡まれな малопосеща́емый; забро́шенный; 人跡未到の地 ме́сто, куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка.
дзинсэки 腎石 нефролитиа́з, по́чечные ка́мни.
дзинсэккай[дзюцу] 切開[術] *мед.* нефротоми́я.
дзинсэн 人選 подбо́р люде́й (ка́дров, кандидату́р); **—-суру** подбира́ть люде́й (ка́дры, кандидату́ры).
дзинсю 人種 ра́са; **—тэки** а) ра́совый; этни́ческий; б) раси́стский.
дзинсюарасоси 人種争い ра́совый антагони́зм.
дзинсюгаку 人種学 этноло́гия.
дзинсю-кайрё 人種改良 евге́ника.
дзинсю-кигэнгаку 人種起原学 этногене́тика.
дзинся 人車 *см.* дзинрики[ся].
дзинся 仁者 *кн.* 1) добродете́льный челове́к; 2) до́брый (милосе́рдный) челове́к.
дзинсяку 人爵 *кн.* благоприобретённые по́чести (*ант.* тэнсяку 天爵).
дзинта じんた, ジンタ ма́ленький орке́стр (*употребляется гл. обр. для рекламы*).
дзинтай 靭帯 *анат.* свя́зка.
дзинтай 人体 челове́ческое те́ло; 人体に危害を加える причини́ть челове́ку физи́ческий вред.
дзинтайгаку 人体学 соматоло́гия.
дзинтай-дзиккэн 人体実験 о́пыт над живы́м челове́ком.
дзинтай-мокэй 人体模型 1) анатоми́ческая моде́ль челове́ка; 2) манеке́н.
дзинтаку 仁沢 *кн.* доброта́; высо́кие мора́льные ка́чества
дзинтёгэ 沈丁花, 瑞香, 紫丁香 да́фна души́стая, Daphne odora *Thunb.* (*кустарник*).
дзинти 陣地 *воен.* пози́ция; 陣地を布く а) занима́ть пози́ции; б) обору́довать пози́ции.
дзинти 人知(智) челове́ческий ум; 人知の及ばない вы́ше челове́ческого понима́ния; [уму́] непостижи́мый.
дзинтику 人畜 лю́ди и живо́тные: живы́е существа́; *воен.* жива́я си́ла.
дзинтйсэн 陣地戦 *воен.* позицио́нная война́.
дзинтō 人頭 1) число́ люде́й; чи́сленность (*коллектива*); 2) населе́ние, чи́сленность населе́ния.
дзинтō 陣頭 1) голова́я часть (*армии, колонны*); **—-ни** во главе́, впереди́; 2) *перен.* глава́, руководи́тель.
дзинтōвари 人頭割り *см.* дзинтōдзэй.
дзинтōдзэй 人頭税 поду́шный нало́г
дзинтоку 人徳 нра́вственные ка́чества челове́ка.
дзинтоку 仁徳 человеколю́бие, доброта́.
дзинтō-сики 陣頭指揮 кома́ндование [а́рмией]; 陣頭指揮に当る кома́ндовать а́рмией
дзинтэй 人梯 *кн.* подса́живание на пле́чи.
дзинтэй-дзиммон(-сицумон) 人定尋問(質問) *юр.* опро́с свиде́телей (*на суде*) для установле́ния ли́чности обвиня́емого
дзинтэки 人的 челове́ческий; людско́й; 人的資源 людски́е ресу́рсы: ка́дры: 人的損害 поте́ри в лю́дях; 人的関係 ли́чные отноше́ния; 人的配置 расстано́вка люде́й (ка́дров). распределе́ние ли́чного соста́ва
дзинтю 人中 *кн.*: **—-ни** среди́ люде́й, на лю́дях; в компа́нии, в о́бществе; 人中の獅子 *обр.* орёл (*букв.* лев) (*о выдающемся человеке*).
дзинтō 塵中: **—-ни** в пыли́, среди́ пы́ли; *обр.* в миру́, среди́ суеты́.
дзинтō 尽忠 *кн.* [исключи́тельная] ве́рность, [полне́йшая] пре́данность.
дзинтō 陣中: **—[-ни]** в ла́гере; на пози́циях; на войне́, на фро́нте; **—[но]** ла́герный; полево́й; фронтово́й; 敵の陣中に乱入する ворва́ться в расположе́ние проти́вника.
дзинтō-кимму 陣中勤務 слу́жба в де́йствующей а́рмии, полева́я слу́жба.
дзинтō-мимаи 陣中見舞 1) расспро́сы о здоро́вье челове́ка, находя́щегося на фро́нте; 2) *перен.* посы́лка на фронт (*почтовая*); 3) *перен.* негла́сное распределе́ние фо́ндов во вре́мя вы́боров
дзинури 地塗り грунто́вка.
дзинуси 地主 поме́щик, землевладе́лец.
дзинцӯ 腎痛 боль в по́чках.
дзинцӯ 陣痛 родовы́е му́ки (схва́тки); *обр.* му́ки рожде́ния (*чего-л. нового*).
дзинцӯрики 神通力 сверхъесте́ственные (потусторо́нние) си́лы.
дзинъай 仁愛 любо́вь [к лю́дям].
дзинъай 塵埃 пыль; му́сор; *обр.* житейская суета́, житейские дела́.
дзинъай-кюсю-сōдзики 塵埃吸収掃除器 пылесо́с.
дзинъё 陣容 боево́й поря́док; боево́е расположе́ние; 陣容を整える быть в боево́й гото́вности.
дзинъёку 人欲 челове́ческие жела́ния (стремле́ния).
дзинъи 人意 *кн.* настрое́ния общественности; ◇ ...とは人意を強うするに足る утеши́тельно, что...; *что-л.* явля́ется обнадёживающим фа́ктом.
дзинъи 人為 *кн.* 1) де́ло челове́ческих рук; челове́ческие си́лы; 2) [челове́ческое] уме́ние, иску́сство; **—[но], —тэки** иску́сственный; 人為的相場 иску́сственно вздо́утые це́ны (котиро́вки).
дзинъин 人員 ли́чный соста́в, штат, персона́л; кома́нда, экипа́ж.
дзинъин-кадзё(-ката) 人員過剰(過多)превыше́ние штато́в; разду́тые шта́ты.
дзинъин-сэйри 人員整理 пересмо́тр шта́тов (*обычно с сокращении штатов*).
дзинъин-тōта 人員淘汰 чи́стка аппара́та (ли́чного соста́ва).
дзинъинхё 人員表 спи́сок ли́чного соста́ва.
дзинъи-тōта 人為淘汰 *биол.* иску́сственный отбо́р
дзинъу 腎盂 *анат.* по́чечная лоха́нка
дзинъуэн 腎盂炎 *мед.* пиели́т.
дзинъэй 人影 1) фигу́ра челове́ка; 人影絶えた *кн.* безлю́дный, пусты́нный; その孤島には人影を認めなかった на одино́ком о́строве не́ было ни души́ (при́знаков челове́ка); 2) тень челове́ка.
дзинъэй 陣営 *прям. и перен.* ла́герь; 陣営を張る стать ла́герем, разби́ть ла́герь.
дзинъэйти 陣営地 ла́герь; местоположе́ние ла́геря.
дзинъэн 人煙 *кн.* дым из пе́чи; *обр.* челове́ческое жильё: 人煙まれなる僻地 глухо́е ме́сто с ре́дкими поселе́ниями.
дзинъэн 塵烟 *кн.* о́блако пы́ли.
дзинъэн 腎炎 воспале́ние по́чек, нефри́т.
дзинъэн-дōсосэцу 人猿同祖説 тео́рия происхожде́ния челове́ка от обезья́ны.
дзинъя 陣屋 *ист.* вое́нный ла́герь; резиденция представи́теля сёгуна (*в эпоху Токугава*).
дзинэндзуми 地鼠 *см.* якандзуми.
дзинэн 次年 *кн.* сле́дующий год.
дзинэн 自燃 самовоспламене́ние.

дзинэн 自然: **～то, ～ни** *кн.* есте́ственно, само́ собо́й.
дзинэндзё 自然薯(生) *см.* яманоимо.
дзинэнкин 自然金 саморо́дное зо́лото, саморо́док.
дзинэнсэй 自然性: **～но** самовоспламеня́ющийся
дзинэнсэй 自然生: **～но** дикорасту́щий.
дзинэнсэки 自然石 приро́дный драгоце́нный ка́мень.
дзинэцу 地熱 *см.* тинэцу.
дзион 字音 «он», японизи́рованное **кита́йское** чте́ние иеро́глифов.
дзиопутору ジオプトル (*англ.* diopter) *опт.* 1) диоптри́я; 2) дио́птр.
дзиппа ジッパー (*нем.* Zipper) [застёжка-]мо́лния.
дзиппа-хйтокарагэ 十把一絡(絡)げ: **～ни** огу́льно; **～но** огу́льный.
дзиппи 実費 1) реа́льные (действи́тельные) расхо́ды; 2) себесто́имость.
дзиппи 実否 *кн.* пра́вда **или** не́т; и́стинность, пра́вильность, достове́рность; 実否のほどは分りません не зна́ю, наско́лько э́то пра́вильно, не могу́ поручи́ться за достове́рность э́того.
дзиппō 十方 *кн.* **1.** все направле́ния; **2.** 1) во всех направле́ниях; 2) везде́, повсю́ду.
дзиппō 実包 *кн.* боево́й патро́н.
дзиппōгурэ 十方暮 не́бо, со всех сторо́н обло́женное ту́чами; па́смурная пого́да.
дзиппō-сэкай 十方世界 *буд.* вселе́нная.
дзиппу 実父 родно́й оте́ц.
дзиппун 十分 де́сять мину́т.
дзипу ジープ (*амер.* jeep) джип, ви́ллис.
дзипусй ジプシー (*англ.* gipsy) цыга́н.
дзй-пэн ジー・(G)ペン (*англ.* G-pen) то́нкое прямо́е шко́льное перо́.
дзирай 爾来 *кн.* с тех по́р, с того́ вре́мени.
дзирай 地雷 ми́на, фуга́с; 地雷を仕掛ける(伏せる) закла́дывать ми́ну.
дзирайдан 地雷弾 фуга́сная грана́та.
дзирайка 地雷火 *см.* дзирай 地雷.
дзирай-кōфу(-кōхэй) 地雷工夫(工兵) минёр.
дзирасу 焦らす раздража́ть; дразни́ть.
дзирё 寺領 хра́мовые владе́ния.
дзирёку 磁力 си́ла магни́тного по́ля (притяже́ния); **～[но]** магни́тный.
дзирёкукэй 磁力計 магнито́метр.
дзирёкусэн 磁力線 магни́тная силова́я ли́ния.
дзири 事理 *кн.* суть де́ла, фа́кты; 事理をわきまえる (解する) быть рассуди́тельным.
дзири 自利 *кн.* ли́чная вы́года; **～тэки** коры́стный, эгоисти́чный; 自利を図る де́йствовать в ли́чных интере́сах, преследовать со́бственную вы́году.
дзиридака じり高 *бирж.* тенде́нция к повыше́нию.
дзиридзири じりじり *ономат.* 1) мало-пома́лу; всё сильне́е и сильне́е; неукло́нно; じりじり死ぬ ме́дленно умира́ть (угаса́ть); じりじり敵陣に迫る неукло́нно (упо́рно) тесни́ть проти́вника; 2) шипя́; 肉がじりじり煮えている мя́со шипи́т **на** сковороде́; 太陽がじりじり照りつけている со́лнце так и пали́т; 3): **～-суру** выходи́ть из себя́, раздража́ться, не́рвничать.
дзирики 自力 со́бственные си́лы; **～-дэ** со́бственными (свои́ми) си́лами; **на** свои́ сре́дства.
дзирикйсю 自力宗 *буд.* Дзири́кисю *(общее наименование некоторых толков буддизма).*
дзирики-хонган 自力本願 *буд.* при́нцип спасе́ния со́бственными уси́лиями.
дзирин 辞林 слова́рь.
дзирихин じり貧 1) постепе́нное обедне́ние (обнища́ние); 2) *см.* дзириясу.
дзирицу 持律 *буд.* стро́гое соблюде́ние за́поведей.
дзирицу 而立 *кн.* тридцатиле́тний во́зраст, три́дцать лет.
дзирицу 自律 1) *филос.* автоно́мия; 2) самоконтро́ль, самодисципли́на, самоограниче́ние.
дзирицу 自立 незави́симость; самостоя́тельность; *в сложн. сл.* незави́симый; **～-суру** стать (быть) незави́симым; стать на́ ноги.
дзирицу-сайсан 自立採算 хозрасчёт.
дзирицусэй 自律性 *филос.* автоно́мия, самоопределе́ние во́ли.
дзириясу じり安 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию; じり安の市況 непреры́вно понижа́ющаяся конъюнкту́ра.
дзиро 地炉 оча́г, сде́ланный в земле́ (в полу́).
дзиро 磁路 *физ.* магни́тная цепь.
дзирō 地牢 *уст.* подзе́мная темни́ца.
дзирō 地蠟 парафи́н; озокери́т.
дзирō 次郎 *разг.* второ́й сын.
дзирō 痔瘻 *мед.* свищ в за́днем прохо́де.
дзирō 耳漏 *мед.* оторре́я, течь из уше́й.
дзиродзиро じろじろ *связ.*: じろじろ見る смотре́ть при́стально (внима́тельно, пытли́во); уста́виться.
дзироку 寺禄 *буд.* прихо́д *(храма).*
дзирон 持論 постоя́нное мне́ние, [давни́шнее] убежде́ние.
дзирон 時論 *кн.* 1) коммента́рование теку́щих событий; 2) о́бщее мне́ние [на сего́дня].
дзирори[то] じろり[と] *см.* дзиродзиро.
дзируба ジルバ *см.* дзитабагу.
дзируй 次類 *биол.* подви́д.
дзирукон ジルコン (*нем.* Zirkon) *мин.* цирко́н.
дзирэ ジレー (*фр.* gilet) жиле́т.
дзирэй 事例 *кн.* приме́р, прецеде́нт.
дзирэй 辞令 1) прика́з [о назначе́нии, перемеще́нии, увольне́нии]; 2) мане́ра выраже́ния, формулиро́вка, язы́к; фразеоло́гия; 辞令に巧みである краси́во выража́ться; 一片の辞令 то́лько одни́ слова́.
дзирэйсё 辞令書 [пи́сьменный] прика́з [о перемеще́нии, увольне́нии, назначе́нии].
дзирэкйсэй 地瀝青 асфа́льт.
дзирэмма ジレンマ (*англ.* dilemma) диле́мма; ジレンマに陥る стоя́ть пе́ред диле́ммой.
дзирэру 焦れる раздража́ться, не́рвничать; капри́зничать.
дзирэттагару 焦れったがる быть раздражи́тельным, не́рвничать.
дзирэттай 焦れったい *как сказ.* доса́дно, раздража́ет; 焦れったそうに раздражённо, нетерпели́во; 焦れったく思う *см.* дзирэру; 焦れったい、早くしろ скоре́е! Надое́ло ждать!
дзирэттанто ジレッタント (*фр.* dilettante) дилета́нт.
дзирю 時流 1) тенде́нции вре́мени; вку́сы дня; 時流に投じる угожда́ть вку́сам вре́мени (пу́блики); 2) совреме́нники, лю́ди своего́ вре́мени; 時流を抜く быть впереди́ свои́х совреме́нников.
дзирю-тэккō 磁流鉄鉱 *мин.* пирроти́н.
дзиса 時差 ра́зница во вре́мени *(по поясам).*
дзиса 自(磁)差 девиа́ция, отклоне́ние магни́тной стре́лки *(компаса).*
дзисагаси 字探し зага́дка [словесная] головоло́мка.
дзисай 自裁 *см.* дзисацу.
дзисаки 地先: **～но** располо́женный напро́тив *чего-л.* (непосре́дственно пе́ред *чем-л.*).
дзисаку 次作 сле́дующее произведе́ние.
дзисаку 自作 1) со́бственная рабо́та, со́бственное произведе́ние; **～но** сде́ланный свои́ми рука́ми; напи́санный собственноручно; 2): **～но** вы́ращенный свои́ми рука́ми
дзисакунō 自作農 крестья́нин-со́бственник [земли́].
дзисан 自賛(讃) самовосхвале́ние, саморекла́ма; 自賛ながら少々お目に掛けます разреши́те мне похва́стать пе́ред ва́ми *(показав что-л.).*
дзисан 持参: **～-суру** приноси́ть с собо́й; A氏持参

(надпись на конверте) чéрез [любéзное] посрéдство г-на А.

дзисанкин 持参金 придáное.

дзисаннин 持参人 предъявúтель, подáтель.

дзисаннинбараи 持参人払い оплáта предъявúтелю *(напр. чека)*

дзисаннинбараи-тэгата 持参人払い手形 чек на предъявúтеля.

дзисаси 字指 укáзка.

дзисацу 自殺 самоубúйство; **~-суру** покóнчить с собóй; **~тэки** самоубúйственный, гúбельный; 毒を飲んで自殺する отравúться; ピストルで自殺する застрелúться.

дзисацýся 自殺者 самоубúйца.

дзисё 地所 [земéльный] учáсток, землá.

дзисё 字書 иероглифúческий словáрь; *ср.* дзисё 辞書.

дзисё 自書 *кн. см.* дзихицу.

дзисё 自署 *кн.* пóдпись; автóграф; **~-суру** стáвить свою́ пóдпись.

дзисё 辞書 фонетúческий словáрь; 辞書に出る быть дáнным в словарé; 辞書の上の言葉 слóво из словаря́; 辞書を引く искáть в словарé; 辞書を引けば分かる понять по словарю́.

дзисё 事象 *кн.* 1) явлéние, фенóмен; 2) обстоя́тельство

дзисё 地性 *разг.* харáктер пóчвы, пóчва.

дзисё 時鐘 *мор.* склянки.

дзисё 自傷 самовредúтельство *(нанесение себе ранения, покушение на самоубийство, самоубийство)*.

дзисё 自称 1) самоназвáние, úмя; 2): **~[но]** самозвáнный, мни́мый; **...то ~-суру** называ́ть себя́ *кем-л.*, выдава́ть себя́ *за кого-л.*; 3) *грам.* пéрвое лицó.

дзисё 自証 1) свидéтельство (показáние) о самóм себé; 2) *буд.* самопознáние.

дзисёку 耳食 *кн.* знáние понаслы́шке; 耳食の徒 полузнáйка.

дзисёку 辞色 *кн.* интонáция и выражéние лицá; 辞色を励まして言う сказáть бодрúчески (с ударéнием).

дзисёку 辞職 ухóд с [занимáемого] постá (с рабóты); вы́ход в отстáвку; **~-суру** уходúть с постá (с рабóты); выходúть в отстáвку; отказывáться от постá; слагáть с себя́ обя́занности.

дзисёкунэгаи 辞職願い заявлéние об ухóде с рабóты (об отстáвке)

дзисёмоти 地所持ち землевладéлец.

дзисёнэцу 地所熱 земéльная лихорáдка.

дзиси 侍史 *кн.* 1) лúчный секретáрь; 2) с уважéнием, лúчно *(приписка к имени адресата)*.

дзиси 次子 *кн.* второ́й ребёнок.

дзиси 自恣 1) своевóлие; 2) взаúмное испове́дование и наставлéние *(у буддийских монахов)*.

дзисин 侍臣 *уст.* придвóрный; приближённый.

дзисин 地震 землетрясéние *(как явление; ср.* синсай 震災), подзéмные толчки́; 地震・雷鳴・火事・親父/オヤジ/ землетрясéние, гром, пожáр, отéц *(то, что страшнее всего на свете)*.

дзисин 慈心 *кн* милосéрдие, сострадáние.

дзисин 磁針 магнúтная стрéлка.

дзисин 自信 увéренность [в себé]; **~-га ару** чýвствовать себя́ увéренным; 自信の強い人 самоувéренный человéк; 私は勝つ自信がある я увéрен в [своéй] побéде.

дзисин 自身 сам; **~но** свой, лúчный; **~-дэ** сам лúчно, самостоя́тельно; 私/ワタクシ/自身 я сам; それ自身のために рáди э́того сáмого; 働く事それ自身 рабóта самá по себé (как таковáя).

дзисинбиёри 地震日和(日より) погóда, предвещáющая землетрясéние.

дзисингаку 地震学 сейсмолóгия.

дзисиндзу 地震図 сейсмограмма.

дзисиндзуёку 自信強く увéренно.

дзисинкоку 地震国 страна́, подвéрженная землетрясéниям.

дзисинкэй 地震計 сейсмóграф.

дзисинтай 地震帯 сейсмúческий райóн, сейсмúческая зóна.

дзисицу 地質 кáчество (стéпень плóтности) ткáни

дзисицу 痔疾 геморрóй.

дзисицу 自失 *кн.*: **~-суру** уноси́ться мы́слями; забывáться.

дзисо 自訴 *уст. см.* дзисю 自首.

дзисō 事相 *кн.* фáза; ход (состоя́ние) дел.

дзисō 侍僧 *буд.* прислýжник, пóслушник.

дзисō 児曹 *кн.* дéти, детвора́.

дзисō 寺僧 *буд.* священнослужúтель.

дзисō 自奏: **~[но]** исполня́ющий автоматúчески *(о муз. инструменте)*.

дзисō 自走: **~[но]** самохóдный.

дзисоку 時速 скóрость в час.

дзисоку 自足 [экономúческая] незави́симость.

дзисон 児孫 *кн.* дéти и внýки; потóмки.

дзисон 自存 *кн.* 1) сóбственная жизнь; 2) самостоя́тельное существова́ние; **~-суру** жить самостоя́тельно.

дзисон 自遜 *кн.* самоуничижéние; скрóмность.

дзисон 自尊 1) (*тж.* 自尊の念) самоуважéние; чýвство сóбственного достóинства; самолю́бие; 2) самомнéние, самовлюблённость; ва́жничанье.

дзисонсин 自尊心 *см.* дзисон 自尊 1.

дзисса 実査 провéрка в дéйствии (на прáктике, на мéсте); **~-суру** проверя́ть в практúческих услóвиях (на мéсте).

дзиссай 実際 **1.** действúтельность, реáльность, факт; прáктика; úстинное положéние дел; **~но, ~тэки** реáльный, действúтельный, фактúческий; практúческий; конкрéтный; **~ни** *см. ниже* 2; 実際にあった事 úстинное происше́ствие; 実際のところ на сáмом [же] дéле...; по прáвде говоря́...; 事の実際はこういう次第だ дéло фактúчески обстоя́ло так, на сáмом дéле всё бы́ло так; 実際的な人 практúческий человéк, человéк дéла; **2.** действúтельно, на [сáмом] дéле, фактúчески, реáльно; практúчески, на прáктике; *(в конце предл.)* уверя́ю вас!

дзиссайбанарэ 実際離れ: **~но** далёкий от действúтельности, отóрванный от прáктики.

дзиссайка 実際家 1) прáктик, человéк практúческого склáда, человéк дéла; 2) экспéрт, специали́ст.

дзиссан 実算 заня́тия счётом *(в школе)*.

дзиссё 実正 *кн.* прáвильность, прáвда; вéрность, достовéрность.

дзиссё 実証 реáльное доказáтельство, фактúческое (реáльное) подтвержде́ние; **~-суру** подтверждáть фáктами.

дзиссёрон 実証論 *филос.* позитивúзм.

дзисси 十指 дéсять пáльцев *(тж. и как мера)*; 十指に余る бóльше чем пáльцев на [обéих] рукáх; 十指の指す所 *обр.* óбщее мнéние.

дзисси 十死 смертéльная опáсность.

дзисси 実姉 роднáя [стáршая] сестрá.

дзисси 実子 роднóй ребёнок.

дзисси 実施 проведéние (претворéние) в жизнь, введéние в дéйствие; [конкрéтное] осуществлéние; **~-то нару** вступáть в дéйствие, входúть в сúлу; осуществля́ться; その法律は今でも実施されている э́тот закóн применя́ется (дéйствует, úмеет сúлу) и в настоя́щее врéмя; 実施中の規則 дéйствующие закóны.

дзисси 実視 1) осмóтр на мéсте; **~-суру** осмáтривать (инструктúровать) на мéсте; 2): **~-суру** ви́деть сóбственными глазáми; проводúть визуáльные наблюдéния.

дзиссин[сэй] 十進[制] *см.* дзиссинхō.

дзиссинхō 十進法 десятúчная систéма.

дзиссйсан 実資産 *см.* дзюнсйсан.

дзиссицу 実質 сýщность, существó; реáльное содержáние; пóдлинное кáчество; **~-но ару** сущéственный; реáль-

ный; содержа́тельный; ~[тэки] фактический, реа́льный; ~тэкини, 実質において *см.* дзиссицудзё.

дзиссицудзё 実質上 факти́чески, практи́чески, на де́ле; по существу́.

дзиссо 実相 1) действи́тельное положе́ние вещей; по́длинная карти́на; 2) *буд.* и́стинное бытие́.

дзиссоку 実測 съёмка (измере́ние) на ме́стности; ~-суру производи́ть съёмку.

дзиссокудзу 実測図 топографи́ческая ка́рта.

дзиссонсюги 実存主義 *филос.* экзистенциали́зм.

дзиссў 実数 1) действи́тельное число́ (коли́чество), факти́ческая чи́сленность; 兵員の実数 нали́чный соста́в [войск]; 2) *мат.* рациона́льные и иррациона́льные чи́сла.

дзиссэйкацу 実生活 [реа́льная] жизнь, действи́тельность.

дзиссэйрёку 実勢力 1) реа́льная си́ла; 2) *воен.* реа́льные (эффекти́вные) си́лы *(о численном составе)*.

дзиссэй-рэ̄то 実勢レート реа́льный (факти́ческий) курс *(о курсе валюты)*.

дзиссэкай 実世界 действи́тельный (реа́льный) мир; вне́шний мир *(напр. как противопоставление школе)*.

дзиссэки 実積 1) *см.* тайсэки 体積; 2) факти́ческая пло́щадь, факти́ческий разме́р пло́щади.

дзиссэки 実績 [реа́льные] результа́ты (достиже́ния); действи́тельные (факти́ческие) успе́хи; 実績をあげる дава́ть [реа́льные] результа́ты, приноси́ть [реа́льные] плоды.

дзиссэки 実跡 [я́вный] след; ули́ка.

дзиссэкэн 実世間 реа́льный мир; [реа́льная] жизнь; 実世間へ出る вы́йти в жизнь.

дзиссэн 実戦 настоя́щее сраже́ние *(в отличие от манёвров)*; боевы́е вое́нные де́йствия *(в отличие от учебных)*; 実戦の経験 боево́й о́пыт; 実戦に臨んで в боево́й обстано́вке, под огнём.

дзиссэн 実線 непрерывная ли́ния, сплошна́я черта́ *(в противоп. пунктирной)*.

дзиссэн 実践 пра́ктика, осуществле́ние на пра́ктике; ~-суру применя́ть (осуществля́ть) на пра́ктике; претвора́ть в жизнь; ~тэки практи́ческий.

дзиссэн-кёкё 実践射行 *кн. см.* дзиссэн 実践.

дзиссэцу 実説 правди́вый расска́з; достове́рные све́дения.

дзиссю 実習 пра́ктика, практи́ческие заня́тия; ~-суру проходи́ть пра́ктику, практикова́ться; упражня́ться.

дзиссюё 実習用: ~но [испо́льзуемый] для пра́ктики (практика́нтами); уче́бный, практи́ческий *(напр. о материалах)*.

дзиссю-кёги 十種競技 *спорт.* десятибо́рье.

дзиссю[ню] 実収[入] 1) реа́льный (чи́стый) дохо́д; 2) реа́льный (со́бранный) урожа́й.

дзиссюсэй 実習生 практика́нт, практика́нтка.

дзисся 実写 документа́льная [кино]съёмка; документа́льное фо́то; ~-суру де́лать документа́льную съёмку (документа́льный сни́мок).

дзисся 実射 стрельба́ боевы́ми патро́нами (снаря́дами); боевы́е стре́льбы.

дзиссякай 実社会 реа́льный мир; [реа́льная] жизнь; 実社会に入/ハイ/る вступи́ть в жизнь; 実社会に送り出す дать путёвку в жизнь *(напр. выпускнику школы)*.

дзиссяку 実尺 то́чная (пра́вильная) ме́ра.

дзису ジス, J.I.S. (*сокр. англ.* Japan Industrial Standard) япо́нский промы́шленный станда́рт.

дзисў 字数 *кн.* число́ букв (иеро́глифов, зна́ков).

дзисў 次数 *мат.* сте́пень.

дзисубэри 地辷り о́ползень.

дзисуй 自炊: ~-суру самому́ гото́вить [себе́ пи́щу].

дзисуру 侍する служи́ть *у кого-л.*, прислу́живать *кому-л.*, быть в подчине́нии *у кого-л.*

дзисуру 持する приде́рживаться *чего-л.*, соблюда́ть *что-л.*; 己れを(自ら)持する держаться, вести себя *как-л.*

дзисуру 治する 1) лечи́ть; излёчивать; 2) управля́ть *чем-л.*; обу́здывать *(напр. реку)*.

дзисуру 辞する 1) отка́зываться *от чего-л.*, отступать *перед чем-л.*; ...のためにはいかなる犠牲をも辞すべきではない ра́ди *чего-л.*, ну́жно быть гото́вым [пойти́] на любы́е же́ртвы; 2) отка́зываться *(от поста, должности)*; уходи́ть *(с работы, поста)*; 議員を辞する отказа́ться от зва́ния (от манда́та) депута́та; 3) уходи́ть *откуда-л.*; покида́ть *(какое-л. место)*; その世を辞する *обр.* поки́нуть наш (э́тот) мир *(умереть)*.

дзисэй 時世 времена́, вре́мя, век; あのころとは時世が違う тепе́рь други́е времена́, тепе́рь не то вре́мя.

дзисэй 時勢 дух вре́мени; 時勢に通じる быть в ду́хе вре́мени, не отставать от совреме́нности; 時勢に遅れた отста́лый *(о ком-л.)*; устаре́вший *(о чём-л.)*.

дзисэй 磁性 магнети́зм; ~[но] магни́тный; 磁性を帯びた намагни́ченный.

дзисэй 自制 самообладание; самоограниче́ние; ~-суру держа́ть себя́ в рука́х, владе́ть собо́й; ограни́чивать себя́ *в чём-л.*

дзисэй 自成 *связ.*: 自成の人 *кн.* челове́к, обя́занный всем самому́ себе́.

дзисэй 自生 1) самозарожде́ние; ~но самозарожда́ющийся; 2): ~но дикораст у́щий, ди́кий *(о растениях)*; ~-суру расти́ ди́ко.

дзисэй 自省 самоконтро́ль, самоана́лиз; ~-суру анализи́ровать свой посту́пки; следи́ть за собо́й *(в отношении чего-л.)*; ~тэки интроспекти́вный.

дзисэй 自製: ~[но] самоде́льный.

дзисэй 辞世 1) ухо́д из э́того ми́ра; 2) (*тж.* 辞世の歌) предсме́ртные стихи́.

дзисэйрёку 自制力 спосо́бность самообладания, самообладание; 自制力のない人 челове́к, неспосо́бный владе́ть собо́й.

дзисэйсё 時世粧 мо́дный вид (наря́д).

дзисэйхин 自製品 самоде́льная вещь.

дзисэки 事績 заслу́га, достиже́ние, дела́; 事績をあげる успе́шно труди́ться; име́ть заслу́ги.

дзисэки 事蹟(跡,迹) *поэт.* след, плоды; дея́ния, дела.

дзисэки 次席 1) второ́е ме́сто *(по положению)*; ~[но] сле́дующий по чи́ну (до́лжности, ме́сту); 2) (*тж.* 次席の人) а) помо́щник нача́льника (заве́дующего), замести́тель председа́теля; б) заня́вший второ́е ме́сто на ко́нкурсе.

дзисэки 磁石 *см.* дзисяку.

дзисэки 耳石 *биол.* отоли́ты.

дзисэки 自責 самообвине́ние; ~-суру упрека́ть себя́; 自責の念 упрёки (угрызе́ния) со́весть.

дзисэн 自選: ~-суру 1) выбира́ть самого́ себя́; 2) (*тж.* 自撰) подбира́ть (собира́ть) свои́ произведе́ния *(для сборника, собрания сочинений)*.

дзисэн-тёхё 自選投票: ~-суру голосова́ть (отдава́ть свой го́лос) за себя́.

дзисэцу 持説 *кн.* устоя́вшиеся взгля́ды, постоя́нное мне́ние.

дзисэцу 時節 1) вре́мя го́да, сезо́н; 2) подходя́щее вре́мя, удо́бная пора́; 時節が来れば когда́ наста́нет вре́мя; これも時世と時節だ *погов.* вся́кому о́вощу своё вре́мя; 3) времена́, ве́яние вре́мени.

дзисэцу 自説 своё мне́ние, своя́ то́чка зре́ния.

дзисэцубуцу 時節物 сезо́нный проду́кт; сезо́нная вещь.

дзисэцугара 時節柄 вре́мя, времена́ *(по духу, характеру)*; 時節柄も場所柄もお構いなく не счита́ясь ни с вре́менем, ни с ме́стом.

дзисэцумуки 時節向き: ~но сезо́нный, по сезо́ну, для да́нного сезо́на.

дзисэцўхадзурэ 時節外れ: ~но не по сезо́ну.

дзисю 自主 независи́мость, самостоя́тельность; **~[тэки]** независи́мый, самостоя́тельный, автоно́мный.

дзисю 自首 я́вка престу́пника с пови́нной; **~-суру** явля́ться с пови́нной.

дзисю 時宗 [будди́йская] се́кта «Дзи́сю».

дзисю 自修(習) 1) самостоя́тельное изуче́ние; самостоя́тельные заня́тия; **~-суру** занима́ться (изуча́ть) самостоя́тельно; 2) дома́шнее зада́ние; **~-суру** выполня́ть дома́шнее зада́ние.

дзисю-докуо 自主独往 *кн.* самостоя́тельная жизнь, независи́мое существова́ние.

дзисюка 自修家 челове́к, занима́ющийся самостоя́тельно; самоу́чка.

дзисюку 自粛 самодисципли́на, самоконтро́ль; самоограниче́ние; **~-суру** осуществля́ть самоконтро́ль; ограни́чивать себя́.

дзисюкэн 自主権 независи́мость, суверените́т; автоно́мия *(как чьё-л. право)*.

дзисюсэй 自主性 самостоя́тельность, сувере́нность.

дзисюти 自主地 *ист.* алло́д.

дзисю-токо 自首投降 доброво́льная сда́ча [в плен].

дзися 侍者 *кн.* слуга́, сопровожда́ющий, паж.

дзися 寺社 будди́йские и синтои́стские хра́мы.

дзися 自社 *кн.* на́ша (своя́) компа́ния; на́ше (своё) изда́тельство.

дзися 轜(輛)車 погреба́льная колесни́ца, катафа́лк.

дзисяку 磁石 1) магни́т; **~[но]** магни́тный; 2) ко́мпас; буссо́ль.

дзисякусэй 磁石性: **~но** магни́тный.

дзисяку-хацудэнки 磁石発電機 1) магне́то, магнитоэлектри́ческий генера́тор; 2) инду́ктор.

дзита 自他 1) сам и други́е; 自他の物 своё и чужо́е; ...は自他共に許すところである все́ми при́знано, что...; 2) *грам.* неперехо́дный и перехо́дный *(о глаголах)*.

дзитабагу ジタバグ *(амер.* jitterbug) джи́ттербаг *(танец — разновидность буги-вуги)*.

дзитабата じたばた: **~-суру** *прост.* би́ться, отбива́ться; брыка́ться; бара́хтаться.

дзитай 事態(体) положе́ние [вещей], обстано́вка, ситуа́ция.

дзитай 字体 начерта́ние иеро́глифа; рису́нок шри́фта, шрифт.

дзитай 自体 **1.** 1) со́бственное те́ло; それ自体の重みで倒れる обру́шиться под со́бственной тя́жестью; 2) сам по себе́, как таково́й; **2.** со́бственно говоря́.

дзитай 辞退 отка́з; **~-суру** отка́зываться *от чего-л.*, отклоня́ть *что-л.*

дзитайсё 辞退書 отка́з *(письменный)*.

дзйтако 字凧 [бума́жный] змей с иеро́глифами.

дзитаку 自宅 свой дом, своя́ кварти́ра; ча́стная кварти́ра; 自宅にいる быть до́ма; 自宅の宛名 дома́шний (ча́стный) а́дрес.

дзитакубараи 自宅払い опла́та на дому́ *(счёта и т. п.)*.

дзитаку-кёдзю 自宅教授 преподава́ние на дому́ [у себя́]; **~-суру** дава́ть уро́ки, репети́ровать

дзитама 地玉 *см.* дзитамаго.

дзитамаго 地卵 я́йца от со́бственных (ме́стных) кур; непривозны́е я́йца.

дзитан 事端 нача́ло де́ла; 事端を構える найти́ предло́г *для чего-л.*; завари́ть де́ло; 事端をしげくする усложни́ть де́ло.

дзитарадзу 字足らず нехва́тка сло́га в стихах «вака́» и «ха́йку».

дзитацу 示達 пи́сьменный прика́з, инстру́кция.

дзитё 自著 *кн.* со́бственное сочине́ние, со́бственный труд.

дзитё 持重 *кн.* осторо́жность, предусмотри́тельность; **~-суру** быть осторо́жным (предусмотри́тельным).

дзитё 次長 помо́щник нача́льника, замести́тель; вице-.

дзитё 自嘲 *кн.* насме́шка над сами́м собо́й; презре́ние к самому́ себе́.

дзитё 自重 1) чу́вство со́бственного досто́инства; **~-суру** име́ть чу́вство со́бственного досто́инства; знать себе́ це́ну; 2) забо́та о себе́; **~-суру** забо́титься о себе́; 3) осмотри́тельность, благоразу́мие, осторо́жность; **~-суру** быть осмотри́тельным (благоразу́мным, осторо́жным).

дзитёсин 自重心 чу́вство со́бственного досто́инства; [зако́нная] го́рдость.

дзити 自治 самоуправле́ние, автоно́мия; **~[но]** самоуправля́ющийся, автоно́мный.

дзити 自知 *связ.:* 自知の明/メイ・がある знать свои́ си́лы, пра́вильно оце́нивать свои́ возмо́жности.

дзитйкай 自治会 комите́т самоуправле́ния *(напр. учащихся в школах)*.

дзитйкэн 自治権 пра́во самоуправле́ния, автоно́мия.

дзитин 自沈 самопотопле́ние; **~-суру** *кн.* затопи́ть (пусти́ть ко дну) своё су́дно *(о команде)*.

дзитинсай 地鎮祭 торжество́ закла́дки зда́ния.

дзитирё 自治領 доминио́н; 自治領の地位 стату́т доминио́на.

дзитйсэй 自治制 систе́ма [ме́стного] самоуправле́ния.

дзитйтай 自治体 о́рганы самоуправле́ния; муниципалите́т; **~[но]** самоуправля́ющийся, име́ющий о́рганы самоуправле́ния, автоно́мный; находя́щийся в ве́дении о́рганов самоуправле́ния.

дзито 自党 на́ша (своя́) па́ртия.

дзито 地頭 *ист.* дзито́: а) управля́ющий *(в поместьях — в эпоху Хэйан)*; б) сёгу́нский комисса́р *(в поместьях — в эпоху Камакура)*; в) управля́ющий *(во владениях даймё — в эпоху Муромати)*; 泣く子と地頭には勝てない *погов.* про́тив пла́чущего ребёнка и про́тив дзито́ не пойдёшь.

дзитодзито じとじと *ономатоп.:* **~-суру** 1) мо́крый, сыро́й; 2) ли́пкий, вя́зкий.

дзитоку 自得 *кн.* 1) самодово́льство; **~но** самодово́льный; **~-суру** быть дово́льным собо́й; 2) самостоя́тельное приобрете́ние; **~но** приобретённый самостоя́тельно; **~-суру** приобрета́ть свои́ми си́лами; 3) понима́ние; **~-суру** поня́ть, уловить смысл.

дзитоку[-кои] 自瀆[行為] мастурба́ция, онани́зм.

дзитори 地取り *см.* дзидори.

дзиттай 実態 действи́тельное (реа́льное) положе́ние, существу́ющая обстано́вка; реа́льность.

дзиттай 実体 су́щность, существо́; *филос.* субста́нция.

дзиттайга 実体画 1) стереоскопи́ческое изображе́ние; 2) диапозити́в для стереоско́па.

дзиттайка 実体化 *кн. филос.* субстанциализа́ция, гипостази́рование.

дзиттайкё 実体鏡 стереоско́п.

дзиттайрон 実体論 *филос.* субстанционали́зм; онтоло́гия.

дзиттай-сёганкё 実体双眼鏡 стереоско́п; стереоскопи́ческий бино́кль.

дзиттайсэй 実体性 реа́льность.

дзиттай-сясин 実体写真 стереоскопи́ческая фотогра́фия.

дзиттай-тёса 実態調査 обсле́дование на ме́сте.

дзиттёку 実直: **~на** 1) твёрдый, после́довательный *(в убеждениях)*; 2) прямо́й че́стный; добросо́вестный.

дзитти 実地 1) пра́ктика, практи́ческая сторона́ де́ла; действи́тельность, реа́льность; **~[но]** практи́ческий; действи́тельный, реа́льный; **~ни** на де́ле, на пра́ктике; в реа́льной обстано́вке; ли́чно; 実地を踏む проде́лать на пра́ктике; 実地に当って見る прове́рить на пра́ктике; あの人は実地一天張りの人である он то́лько пра́ктик; 2) ме́сто де́йствия, ме́сто [, о кото́ром идёт речь]; **~ни** на ме́сте.

дзитти-тэммонгаку 実地天文学 прикладна́я астроно́мия.

дзитто じっと *ономат.* 1): **~-сйтэ** споко́йно, ти́хо; не дви́гаясь, не шевеля́сь; **~-сйтэ иру** стоя́ть (сиде́ть) ти́хо (споко́йно); быть споко́йным; быть бездея́тельным; 心配でじっとしていられない от беспоко́йства я не нахо́дил себе́ ме́ста; その行方が分からないのでじっとしていられない я не успоко́юсь, пока́ не узна́ю, где он; お前がじっとしていては用が片付かないではないか ты не приведёшь дела́ в поря́док, е́сли бу́дешь сиде́ть сложа́ ру́ки; 2) *связ.:* じっと見詰める при́стально рассма́тривать, вгля́дываться; впива́ться глаза́ми; じっと考え込む глубоко́ заду́мываться; じっと我慢する(堪える) сто́йко (терпели́во) переноси́ть.

дзиттэ 十手 *уст.* алеба́рда *(стражника).*

дзиттэй 実体: **~на** прямо́й, че́стный; добросо́вестный; поря́дочный.

дзиттэй 実弟 **родно́й** [мла́дший] брат.

дзиттэцу 十哲 *кн.* «де́сять мудрецо́в» *(о выдающихся последователях какого-л. мыслителя или поэта).*

дзиттю́-хакку 十中八九 в [восьми́—] девяти́ слу́чаях из десяти́.

дзиттяку 実着: **~на** пре́данный и че́стный, надёжный.

дзитэй 耳底 *кн. связ.:* その言は今もなお耳底にあるэти (его́) слова́ ещё звуча́т в мои́х уша́х.

дзитэй 自邸 ча́стная кварти́ра; ли́чная резиде́нция.

дзитэккō 磁鉄鉱 *мин.* магнети́т.

дзитэн 事典 энциклопеди́ческий слова́рь.

дзитэн 字典 иероглифи́ческий слова́рь; *ср.* дзисē 辞書.

дзитэн 次点 сле́дующий, второ́й *(по количеству очков, голосов и т. п.);* 次点で当選する пройти́ на вы́борах второ́м [по коли́честву со́бранных голосо́в].

дзитэн 自転 враще́ние; **~-суру** враща́ться (обора́чиваться) [вокру́г свое́й о́си].

дзитэн 辞典 фонети́ческий слова́рь; *ср.* дзисē 辞書.

дзитэнся 次点者 заня́вший второ́е ме́сто *(на конкурсе, при выборах и т. п.).*

дзитэнся 自転車 велосипе́д, самока́т.

дзитэнся-кёкунори 自転車曲乗り акроба́тическая езда́ на велосипе́де.

дзитэнся-кёкунориси 自転車曲乗り師 велосипеди́ст-акроба́т.

дзитэнсянори 自転車乗り велосипеди́ст.

дзитэнся-сōгё 自転車操業 *обр.* веде́ние хозя́йства при постоя́нных фина́нсовых затрудне́ниях *(требующих постоянных усилий для их разрешения, подобно тому как велосипедисту необходимо постоянно нажимать на педали).*

дзитэнсятай 自転車隊 отря́д самока́тчиков.

дзитю́ 寺中 *буд.* 1) внутри́ хра́ма; в монастыре́; 2) [отде́льный] храм на террито́рии монастыря́.

дзитю́он 次中音 те́нор *(голос).*

дзиу 慈(滋)雨 благода́тный (долгожда́нный) дождь; 旱天の慈雨 дождь в за́суху *(обр. о долгожданном благе).*

дзиу 時雨 1) сезо́нные дожди́; 2) своевре́менный дождь; 3) осе́нний дождь.

дзиун 時運 *кн.* поворо́т судьбы́; измене́ние хо́да собы́тий; 時運は非である обстоя́тельства скла́дываются неблагоприя́тно.

дзиута 地唄(歌) 1) ме́стная пе́сня; 2) наро́дная пе́сенка *(один из видов).*

дзиутаи 地謡 1) хор *(в театре «Но»);* 2) пе́ние хо́ра *(в «Но»);* 3) па́ртия хо́ра *(в «Но»).*

дзифу 慈父 *кн.* лю́бящий оте́ц; 慈父の如き [по-]оте́чески.

дзифу 自負 *см.* дзифу́син; **~-суру** быть самонаде́янным, быть высо́кого мне́ния о себе́.

дзифу́ 時風 тенде́нции вре́мени, о́бщее направле́ние эпо́хи.

дзифун 自刎: **~-суру** *уст.* заре́заться.

дзифу́син 自負心 самомне́ние, самонаде́янность, самоуве́ренность, го́нор; **~-но ару** самонаде́янный, самоуве́ренный.

дзиха 自派 *кн.* на́ша па́ртия, своя́ группиро́вка; единомы́шленники.

дзихада 地肌(膚) 1) пове́рхность земли́; 2) строе́ние ко́жи; 地肌のこまかい тонкоко́жий.

дзихай 自廃 *см.* дзиō-хайгё.

дзихаку 自白 призна́ние *(на допросе и т. п.);* **~-суру** признава́ться, сознава́ться; きれいに(すっかり)自白する по́лностью призна́ться.

дзихан 事犯 просту́пок; преступле́ние.

дзихантэки 示範的: **~ни** *кн.* пока́зывая [ли́чный] приме́р.

дзихацу 自発 *см.* дзихацу́сэй; **~тэкини** 1) самопроизво́льно, спонта́нно; самоте́ком; 2) добровóльно, по со́бственному почи́ну, по со́бственной инициати́ве.

дзихацу́сэй 自発性 самопроизво́льность, спонта́нность.

дзихē 時評 обзо́р [теку́щих собы́тий].

дзихē 示表 *кн.* указа́ние; при́знак.

дзихē 自評 самокри́тика; **~-суру** быть самокрити́чным, занима́ться самокри́тикой.

дзихē 辞表 заявле́ние об отста́вке *(письменное).*

дзихёран 時評欄 обзо́р теку́щих собы́тий *(раздел в газете).*

дзихёси 時評子 *см.* дзихē-тантōся.

дзихē-тантōся 時評担当者 коммента́тор [теку́щих собы́тий].

дзихи 侍婢 *уст.* служа́нка, го́рничная.

дзихи 慈悲 милосе́рдие; жа́лость; сострада́ние; **~-но ару** милосе́рдный; сострада́тельный; お慈悲に ра́ди бо́га; 慈悲をたれる прояви́ть милосе́рдие, отнести́сь с сострада́нием, пожале́ть.

дзихи 自費 расхо́ды за со́бственный счёт; **~-дэ** за свой счёт.

дзихи-бангуми 自費番組 *радио, телев.* обы́чная програ́мма *(в отличие от оплачиваемой заказчиком).*

дзихибики 地響き гул от сотрясе́ния по́чвы *(при землетрясении, при передвижении чего-л. громоздкого);* 地響きを打って[どっと]倒れる гро́хнуться о́земь.

дзихибукай 慈悲深い *см.* дзихи (**~-но ару**).

дзихйсин 慈悲心 чу́вство сострада́ния (милосе́рдия).

дзихйсэй 自費生 студе́нт, обуча́ющийся за свой счёт.

дзихицу 自筆 напи́санное собственнору́чно; авто́граф; **~но** собственнору́чный; 証文は彼の自筆です обяза́тельство напи́сано его́ со́бственной руко́й.

дзихō 時報 1) изве́стия, обозре́ние, хро́ника; 2) сигна́л пове́рки вре́мени *(по радио и т. п.).*

дзихō 時砲 вы́стрел ука́зывающий вре́мя *(напр. полдень).*

дзихоккёку 磁北極 се́верный магни́тный по́люс [Земли́].

дзихō-сāбису 時報サービス часы́-автома́т *(для справок по телефону).*

дзихэй 時弊 зло [своего́] вре́мени.

дзихэй 辞柄 предло́г, отгово́рка; 辞柄を設ける находи́ть предло́г (отгово́рку); ...という辞柄を設けて под предло́гом *чего-л.*

дзихэн 事変 собы́тие, происше́ствие, инциде́нт *(тж. о внутренних беспорядках и о начатых Японией войнах);* несча́стный слу́чай.

дзихэн 時変 переме́ны, собы́тия *(за какой-л. отрезок времени);* тече́ние вре́мени.

дзихэнкō 自変項 *лог.* аргуме́нт.

дзихэнсу́ 自変数 *мат.* незави́симая переме́нная.

дзихэнти 事変地 райо́н возникнове́ния собы́тий (инциде́нта).

дзицу 実 1) пра́вда; реа́льность, действи́тельность; **~но** реа́льный, настоя́щий; по́длинный; 実[の所]は, 実を言えば по пра́вде (откровенно) говоря́; 実を吐く говори́ть пра́вду; признава́ться; ...の実をあげる осуществля́ть, вопло-

ща́ть (претворя́ть) *что-л.* в жизнь; *ср.* дзицумоттэ, дзицуни; 2) су́щность; **~-но** най номина́льный, пусто́й; 虚を取って実を攻する упусти́ть существо́ ра́ди химе́ры; *ср.* дзицува; 3) и́скренность; ве́рность; **~-но ару** и́скренний; ве́рный; 実を立てる(尽す) быть и́скренним; быть ве́рным; 4) *мат.* а) мно́жимое; б) дели́мое.

дзицӯ 耳痛 ушна́я боль; **~-га суру** боли́т у́хо.

дзицубакудан 実爆弾 боева́я бо́мба *(в отличие от учебной)*

дзицубо 地坪 пло́щадь, разме́р уча́стка.

дзицубо 実母 родна́я мать.

дзицубуцу 実物 1) сама́ вещь, нату́ра, оригина́л, по́длинник; この花の絵は実物のそっくりだ цветы́ на карти́не вы́глядят совсе́м живы́ми; 彼女の写真顔は実物と違う на фотогра́фии она́ не похо́жа на себя́; この肖像は実物の写生だ э́тот портре́т напи́сан с нату́ры; 2) вещь, име́ющаяся в нали́чии, нали́чный това́р.

дзицубуцудай 実物大: **~-но в натура́льную** величину́.

дзицубуцудзэй 実物税 **натура́льный** нало́г, нало́г нату́рой.

дзицубуцу-кёдзю 実物教授 нагля́дное обуче́ние.

дзицубуцу-кōкоку 実物広告 рекла́ма с пока́зом сами́х предме́тов прода́жи.

дзицубуцу-кэйдзай 実物経済 натура́льное хозя́йство.

дзицубуцу-кюё 実物給与 натурола́та.

дзицубуцу-торихики 実物取り引き *бирж.* сде́лка с обяза́тельством факти́ческой переда́чи про́данных це́нностей.

дзицува 実は 1) по существу́; со́бственно говоря́; 実は全く反対だ со́бственно [говоря́], де́ло обстои́т как раз наоборо́т; 2) по пра́вде (откровенно) говоря́; 実は私は今朝着いたばかりです по пра́вде говоря́, я то́лько сего́дня прие́хал.

дзицува 実話 [расска́з-]быль, по́длинная исто́рия; расска́з очеви́дца (уча́стника собы́тия).

дзицугаку 実学 прикладны́е нау́ки.

дзицугё 実業 дела́, би́знес; промы́шленность; комме́рция; **~[но]** делово́й; промы́шленный; комме́рческий.

дзицугё-гаккō 実業学校 профессиона́льное (реме́сленное) учи́лище; те́хникум.

дзицугёка 実業家 делово́й челове́к; бизнесме́н; промы́шленник; коммерса́нт.

дзицугёкай 実業界 деловы́е (промы́шленные) кру́ги; 実業界にはいる(に身を投ずる) вступи́ть в делово́й мир, стать бизнесме́ном.

дзицугото 実事 1) пье́са на сюже́т совреме́нности *(в театре Кабуки)*; 2) настоя́щая (кре́пкая, ве́рная) любо́вь.

дзицуготоси 実事師 *см.* дзицуяку.

дзицугэки 実撃 стрельба́ боевы́ми патро́нами (снаря́дами); действи́тельный ого́нь.

дзицугэн 実現 осуществле́ние, реализа́ция; **~-суру** осуществля́ться; сбыва́ться *(напр. о мечтах, желаниях)*; ...の実現を見る уви́деть осуществле́ние, дожи́ть до осуществле́ния *чего-л.*; 実現しうる осуществи́мый, реа́льный.

дзицугэнсэй 実現性 осуществи́мость, реа́льность.

дзицугэцу 日月 I со́лнце и луна́.

дзицугэцу 日月 II дни и ме́сяцы; *обр.* вре́мя.

дзицугэцу-сэйсин 日月星辰 небе́сные свети́ла.

дзицудан 実弾 боево́й патро́н (снаря́д) *(тж. обр. о деньгах, используемых в качестве взятки)*; 選挙に実弾を使う скупа́ть голоса́ на вы́борах.

дзицудзай 実在 бытие́, реа́льное существова́ние; объекти́вная реа́льность; факти́ческое нали́чие; **~[но]** реа́льно существу́ющий; нали́чный; **~-суру** быть, существова́ть; この劇の人物は全く実在の人間のようだ геро́и э́той пье́сы — соверше́нно [как] живы́е лю́ди.

дзицудзайрон 実在論 *филос.* реали́зм.

дзицудзайсэй 実在性 реа́льность *(напр. проекта)*.

дзицудзё 実情 1) и́скреннее чу́вство, **и́скренность**; 2) *см.* дзицудзё 実状.

дзицудзё 実状 действи́тельное (факти́ческое, существу́ющее) **положе́ние** веще́й, существу́ющая ситуа́ция; 実状にうとい пло́хо представля́ющий себе́ действи́тельное положе́ние веще́й, далёкий от жи́зни.

дзицудзи 日時 дни и часы; *обр.* вре́мя.

дзицудзи 実事 1) по́длинное собы́тие, реа́льный факт; 2) свида́ние [влюблённых].

дзицудзицу 実々 1) по́длинно, и́стинно; 2) серьёзно; подгото́вившись.

дзицудзон 実存 существова́ние, жизнь.

дзицудзонсюги 実存主義 *филос.* экзистенциали́зм.

дзицудзуки 地続き продолже́ние террито́рии; **~но** примыка́ющий *(об участке и т. п.)*; 工場は私の宅と地続きなのです заво́д ря́дом с мои́м до́мом.

дзицудзю 実需 реа́льный спрос.

дзицудō-дзикан 実働時間 факти́ческое рабо́чее вре́мя.

дзицуё 実用 практи́ческое испо́льзование, примене́ние на пра́ктике; **~[тэки]** практи́чный; практи́ческий; факти́ческий; 実用出来る го́дный для практи́ческого испо́льзования.

дзицуёгуцу 実用靴 практи́чная о́бувь; рабо́чая о́бувь, о́бувь на ка́ждый день.

дзицуёмуки 実用向き: **~[но]** [предназна́ченный] для практи́ческого по́льзования, для практи́ческих на́добностей; практи́чный; для ка́ждого дня, на ка́ждый день; 実用向き住宅 удо́бная квартира *(построенная с учётом вопросов жильцов)*.

дзицуёрёку 実揚力 *тех.* действи́тельная (практи́ческая) подъёмная си́ла.

дзицуёсюги 実用主義 *филос.* прагмати́зм.

дзицуё-танъи 実用単位 практи́чески испо́льзуемая *(но не официально принятая)* едини́ца измере́ния.

дзицуи 実意 и́скренность, че́стность; доброта́; **~-но ару** и́скренний, че́стный; до́брый; 実意を尽す быть и́скренним; проявля́ть доброту́.

дзицуин 実印 **зарегистри́рованная** *(в установленном порядке)* печа́ть.

дзицуин 実員 *воен.* нали́чный соста́в [люде́й] *(в отличие от списочного)*.

дзицӯкабу 実株 *эк.* [находя́щиеся в обраще́нии] а́кции (це́нные бума́ги).

дзицӯки 字突き ука́зка.

дзицӯкōрёку 実効力 реа́льный результа́т, практи́ческий эффе́кт.

дзицумай 実妹 родна́я [мла́дшая] сестра́.

дзицумэ 実名 *кн. см.* дзицумэй.

дзицумоттэ 実もって *кн.* пои́стине, действи́тельно.

дзицуму 実夢 сон в ру́ку.

дзицуму 実務 [практи́ческие] дела́, практи́ческая рабо́та; 実務についている **быть за́нятым на практи́ческой** рабо́те.

дзицумука 実務家 практи́ческий де́ятель, пра́ктик; делово́й челове́к; хорошо́ осведомлённый в дела́х рабо́тник.

дзицуму-кэнсю 実務研修(習) прохожде́ние пра́ктики, пра́ктика *(в учреждении, организации и т. п.)*.

дзицумэ 実目 серьёзность; добросо́вестность.

дзицумэй 実名 настоя́щее и́мя *кого-л.*; настоя́щее назва́ние *чего-л.* (*ант.* ёбина 呼び名).

дзицумэн 実綿 хло́пок-сыре́ц.

дзицуни 実に в са́мом де́ле, **действи́тельно**; **пои́стине**.

дзицурасий 実らしい правдоподо́бный.

дзицурё 実量 действи́тельное коли́чество.

дзицурёку 実力 1) реа́льная си́ла; [реа́льные] спосо́бности; **~-но ару** спосо́бный, де́льный; 実力をつける(養う) развива́ть спосо́бности; совершéнствовать свой зна́ния; ロシア語の実力がある хорошо́ владе́ть ру́сским языко́м; 2) *перен.* [вое́нная] си́ла; ору́жие; 実力を行使する **прибега́ть** к си́ле; применя́ть ору́жие.

дзицурёку-кёси 実力行使 обраще́ние к реа́льной си́ле; *перен.* а) приме́нение вое́нной си́лы (си́лы ору́жия); б) забасто́вка.

дзицурёкуха 実力派 гру́ппа, облада́ющая реа́льными возмо́жностями (реа́льной си́лой).

дзицури 実利 реа́льная по́льза (вы́года, при́быль); **~тэки** утилита́рный; меркантильный.

дзицурисюги 実利主義 утилитари́зм.

дзицурōдō 実労働 факти́чески затра́ченный труд.

дзицуроку 実録 1) описа́ние по́длинных фа́ктов; 2) хро́ника *(как историографический жанр)*.

дзицурокумоно 実録物 «расска́з о действи́тельных событиях» *(один из жанров литературы эпохи Токугава)*.

дзицуроку-эйга 実録映画 документа́льный фильм.

дзицурэй 実例 живо́й приме́р; приме́р из пра́ктики; 実例を示す(あげる,引く) приводи́ть приме́р из пра́ктики (из жи́зни); 実例に取る брать в ка́честве нагля́дной иллюстра́ции.

дзицурэки 実歴 *кн.* жи́зненный о́пыт; [по́длинная] исто́рия жи́зни.

дзицурэкидан 実歴譚 исто́рия жи́зни, жизнеописа́ние.

дзицуу 実有 *буд.* и́стинное бытие́.

дзицӯфубо 実父母 родны́е оте́ц и мать.

дзицӯхикō-дзикан 実飛行時間 факти́ческая продолжи́тельность полёта (нахожде́ния в во́здухе).

дзицӯхэйрёку 実兵力 *см.* дзицуин 実員.

дзицуэки 実益 действи́тельная поле́зность, реа́льная по́льза; реа́льная вы́года (при́быль).

дзицуэки 実役 *воен.* действи́тельная слу́жба.

дзицуэн 実演 1) представле́ние на сце́не *(в отличие от демонстрации в кино)*; выступле́ние на сце́не арти́стов кино́; публи́чная демонстра́ция, публи́чный пока́з *чего-л.*; **~-суру** дава́ть на сце́не, ста́вить *что-л.*; демонстри́ровать, пока́зывать *что-л.*; устра́ивать вы́ставку *чего-л.*; 2) аттракцио́ны (выступле́ния), устра́иваемые в кино́ ме́жду сеа́нсами.

дзицуяку 実役 актёр *(театра Кабуки)* на ро́ли совреме́нников *(в отличие от ролей исторических героев)*.

дзйэ... ジェ... *см.* дзе...

дзиэй 自営 самостоя́тельность *(предприятия и т. п.)*; незави́симость в материа́льном (фина́нсовом) отноше́нии; **~но** самостоя́тельный *(о предприятии и т. п.)*; незави́симый в материа́льном (фина́нсовом) отноше́нии.

дзиэй 自衛 1) самозащи́та, самооборо́на; 自衛の道を講ずる принима́ть ме́ры самозащи́ты; 2) *воен.* оборо́на; **~[но]** оборо́нный.

дзиэйкан 自衛艦 кора́бль сил оборо́ны.

дзиэйкэн 自衛権 пра́во самозащи́ты; пра́во на самооборо́ну.

дзиэйтай 自衛隊 1) войска́ (отря́д) самооборо́ны; 2) «си́лы самооборо́ны» *(название вооружённых сил Японии с 1954 г.)*.

дзиэйхō 自衛法 1) спо́соб самозащи́ты (самооборо́ны); 2) зако́н об оборо́не (о самооборо́не).

дзиэки 時疫 эпиде́мия.

дзи-эму ジ・エム, G. M. (*сокр. от англ.* guided missile) управля́емый снаря́д.

дзиэн 耳炎 оти́т, воспале́ние у́ха.

дзию 事由 причи́на, основа́ние; *ср.* дзиӯнаку.

дзиӯ 自由 свобо́да; **~на** свобо́дный; во́льный; **~ни** свобо́дно, без стесне́ния; **~-ни суру** чу́вствовать себя́ свобо́дно; поступа́ть по своему́ усмотре́нию; **...-о ~-ни суру** а) поступа́ть *с чем-л.* по своему́ усмотре́нию, свобо́дно распоряжа́ться *чем-л.*; б) освобожда́ть *кого-л.*; в) предоставля́ть *кого-л.* самому́ себе́; г) распоряжа́ться *кем-л.*; верте́ть *кем-л.*; поступа́ть *с кем-л.* как хо́чешь; держа́ть *кого-л.* в свои́х рука́х; 自由な身となっている стать свобо́дным; име́ть возмо́жность свобо́дно распоряжа́ться собо́й; 自由にさして置く предоста́вить *кому-л.* по́лную свобо́ду де́йствий; 男の自由になる отда́ться [мужчи́не]; 午後は大抵自由になりますво второ́й полови́не дня я обы́чно свобо́ден (не за́нят); さあ御自由に[なさい] пожа́луйста, чу́вствуйте себя́ свобо́дно (не стесня́йтесь); それは君の自由だ поступа́й как хо́чешь (как зна́ешь); 彼は金はいくらでも自由になる он не стесня́ется в деньга́х; この馬は私の自由にならないя не могу́ спра́виться с э́той ло́шадью; 体の自由がきかない те́ло не повину́ется, не владе́ю свои́м те́лом.

дзиӯ-айкō 自由愛好: **~но** свободолюби́вый.

дзиӯ-бōэкикō 自由貿易港 откры́тый порт, по́рто-фра́нко.

дзиӯга 自由画 свобо́дный (произво́льный) рису́нок *(детский)*.

дзиӯгата 自由型 *спорт.* во́льный стиль *(в плавании)*.

дзиӯ-дзидзай 自由自在: **~на** свобо́дный; **~ни** [соверше́нно] свобо́дно, легко́; **...-о ~-ни суру** управля́ться *с чем-л.* соверше́нно свобо́дно, свобо́дно владе́ть *(напр. инструментом)*; держа́ть *кого-л.* под свои́м нача́лом, верте́ть *кем-л.* как хо́чешь; 左手で自由自在に書く свобо́дно писа́ть ле́вой руко́й.

дзиӯдзин 自由人 свобо́дный челове́к.

дзиӯ-ёкин 自由預金 теку́щий счёт, вклад *(не срочный)*.

дзиӯ-иси 自由意志 свобо́дная во́ля.

дзиӯ-исирон 自由意志論 *филос.* индетермини́зм.

дзиӯка 自由化 либерализа́ция.

дзиӯ-кайхō 自由解放 освобожде́ние.

дзиӯ-кассō 自由滑走 *спорт.* произво́льная програ́мма ката́ния на конька́х *(фигурного)*.

дзиӯ-кёику 自由教育 свобо́да образова́ния; свобо́дное просвеще́ние *(школа, отделённая от церкви и т. п.)*.

дзиӯ-кёкай 自由教会 це́рковь, отделённая от госуда́рства.

дзиӯ-кёсō 自由競争 *спорт.* свобо́дное (откры́тое [для всех]) соревнова́ние.

дзиӯкō 自由港 *см.* дзиӯ-бōэкикō.

дзиӯ-кōдза 自由講座 ле́кции, необяза́тельные для посеще́ния.

дзиӯ-кōдō 自由行動 свобо́дные де́йствия; свобо́да де́йствий; испо́льзование вре́мени по своему́ усмотре́нию *(вне предусмотренной программы)*; 自由行動を採る де́йствовать свобо́дно, де́йствовать по своему́ усмотре́нию.

дзиӯ-кōкōкэн 自由航行権 свобо́да судохо́дства (мореплава́ния) *(в международном праве)*.

дзиӯкоку 自由国 1) свобо́дная страна́ *(о стране, где соблюдаются гражданские свободы)*; 2) незави́симое госуда́рство.

дзиӯку 自由区 свобо́дный для до́ступа уча́сток, свобо́дная (откры́тая) зо́на.

дзиӯ-кэйяку 自由契約 *юр.* соглаше́ние, заключа́емое в свобо́дной фо́рме (не установленного зако́ном образца́).

дзиӯ-кэмпō 自由憲法 «ги́бкая» конститу́ция *(о конституции, которая может быть изменена наравне с любым другим законом)*.

дзиӯкэн 自由権 граждан́ские свобо́ды.

дзиӯ-кэнкю 自由研究 свобо́дные заня́тия *(в начальных и средних школах для развития самостоятельности)*.

дзиӯ-кэсся 自由結社 добровольное о́бщество.

дзиӯмин 自由民 свобо́дный наро́д; наро́д, получи́вший граждан́ские свобо́ды.

дзиӯ-минкэнрон 自由民権論 уче́ние о свобо́де и права́х наро́да.

дзиӯ-минкэн-ундō 自由民権運動 *ист.* движе́ние за свобо́ду и наро́дные права́ *(в 70—80гг. XIXв)*.

дзиӯ-мондай 自由問題 *спорт.* произво́льная програ́мма [гимнасти́ческих упражне́ний].

дзиӯнаку 事由なく беспричи́нно, без вся́ких основа́ний.

дзиюрин 自由輪 холосто́е (свобо́дное) колесо́.

дзию-рōдō 自由労働 1) случа́йная рабо́та; 2) свобо́дный труд.
дзию-сайрё 自由裁量 *юр.* свобо́да де́йствий; *чьё-л.* усмотре́ние *(при применении закона)*.
дзию-сёкугё 自由職業 свобо́дная профе́ссия.
дзию-сёкугёся 自由職業者 челове́к (лицо́) свобо́дной профе́ссии.
дзию́си 自由詩 во́льный стих.
дзию-сисō 自由思想 свободомы́слие; либера́льные иде́и.
дзию-сисōка 自由思想家 *сущ.* свободомы́слящий.
дзию-сэмпаку 自由船舶 свобо́дное су́дно *(о судне нейтрального государства, не подлежащем захвату во время войны)*.
дзию́сюги 自由主義 либерали́зм.
дзию́тō 自由党 либера́льная па́ртия.
дзию-тōги 自由討議 откры́тая (свобо́дная) диску́ссия; откры́тые деба́ты *(в парламенте)*.
дзию-токō 自由渡航 1) свобо́дный вы́езд за грани́цу; 2) свобо́дное мореплава́ние.
дзию-тōкю 自由討究 иссле́дования, проводи́мые ча́стным поря́дком; ча́стный ро́зыск.
дзию-тоси 自由都市 во́льный го́род.
дзию-хайгё 自由廃業 свобо́дный ухо́д *(о прекращении по собственному желанию работы в доме терпимости)*.
дзию-хōнин 自由放任 невмеша́тельство.
дзию-хōнинсюги 自由放任主義 при́нцип невмеша́тельства.
дзию́яку 自由訳 во́льный перево́д.
дзи́я 爺や *прост.* дед, стари́к.
дзияку 持薬 постоя́нно принима́емое лека́рство, *чьё-л.* постоя́нное сре́дство.
дзо ぞ 1) *воскл.:* あぶないぞ! берегúсь!, осторóжно [,говоря́т тебе́]!; や来たぞ! а вот и он!; そんなことはしてはだめだぞ! не смей э́того де́лать!; 2) *усил.:* 誰ぞ来たのか? кто́ же э́то пришёл?
дзō 像 1) ста́туя, извая́ние; 像を建てる воздвига́ть (ста́вить) ста́тую (извая́ние); 2) портре́т; изображе́ние, о́браз; фигу́ра; 像を結ぶ наводи́ть на фо́кус *(фотоаппарат, микроскоп и т. п.)*; 像で示された пока́занный в о́бразах (в изображе́ниях); о́бразный.
дзō 尉 личи́нка шелкови́чного черва́.
дзō 象 слон; 雌の象 слони́ха; 象のような слоноподо́бный.
дзō 贈 «в пода́рок» *(надпись)*.
...дзō 蔵 иму́щество, со́бственность; А 家蔵 со́бственность семьи́ А.; *ср.* дзōсуру.
дзōбоку 雑木 *см.* дзōки 雑木.
дзōбуцу 臓物 *сущ.* кра́деное.
дзōбуцу́сю 造物主 творе́ц, созда́тель [всего́ су́щего].
дзōбуцу-сю́дзюся 臓物収受者 укрыва́тель кра́деного.
дзōбуцу́ся 造物者 *см.* дзōбуцу́сю.
дзōвай 贈賄 взя́тка, по́дкуп; **～-суру** дава́ть взя́тку; подкупа́ть.
дзōвайдзай 贈賄罪 *юр.* взя́точничество.
дзōвайся 贈賄者 взяткода́тель.
дзōвай-юти 贈賄誘致: **～-суру** соблазня́ть взя́ткой, склоня́ть *кого-л.* к получе́нию взя́тки.
дзōгаку 増額 1) увеличе́ние су́ммы; **～-суру** увели́чивать [су́мму *чего-л.*]; 2) увели́ченная су́мма.
дзōган 象眼(嵌) 1) инкруста́ция, мозаи́чная рабо́та; **～-суру** инкруста́ировать, покрыва́ть инкруста́цией (мозаи́кой); насека́ть мета́лл (сталь); **～но, ～-сйта** инкруста́ированный, с инкруста́цией; 2) *см.* дзōганбуцу.
дзōганбуцу 象眼物 инкруста́ция, инкруста́ированное изде́лие, маркетри́.
дзōган-кōбуцу 造岩鉱物 породообразу́ющие минера́лы.
дзōганнури 象眼塗り инкруста́ированное изде́лие с рису́нком из цветно́го ла́ка.
дзōгари 象狩り охо́та на слоно́в.
дзōго 造語 вы́думанное (окказиона́льное) сло́во *(употреблённое только для данного случая)*
дзōгон 雑言 вся́кая брань.
дзōгэ 象牙 слоно́вая кость; **～но** из слоно́вой ко́сти.
дзōгэбори 象牙彫 резьба́ по слоно́вой ко́сти.
дзōгэдзайку 象牙細工 изде́лия (предме́ты) из слоно́вой ко́сти.
дзōгэдзайкўси 象牙細工師 ре́зчик по слоно́вой ко́сти.
дзōгэиро 象牙色 цве́т слоно́вой ко́сти.
дзōгэн 増減 увеличе́ние (рост) и (и́ли) уменьше́ние; подъём и (и́ли) паде́ние; колеба́ния, неусто́йчивость; **～-суру** то расти́, то уменьша́ться; то подыма́ться (повыша́ться), то па́дать (понижа́ться); колеба́ться, быть неусто́йчивым.
дзōгэн 造言 *см.* рюгэн.
дзōгэсицу 象牙質 зубна́я кость, дентúн.
дзōгэ-яси 象牙椰子 фителепа́с, Phytelephas macrocarpa *Ruiz et Pav. (пальма)*; 象牙椰子の実 плод фителепа́са, «расти́тельная слоно́вая кость».
дзōдай 増大 увеличе́ние, рост; расшире́ние; **～-суру** увели́чивать[ся], расти́; расширя́ть[ся].
дзōдайгō 増大号 увели́ченный но́мер *(журнала)*.
дзōдзай 造材 лесоматериа́л, брёвна; бала́нс.
дзōдзан-саё 造山作用 орогене́зис, горообразова́ние.
дзōдзётэн[нō] 増長天[王] *буд.* Дзодзётэн *(покровитель южных стран; санскр.* virudhāka; *ср.* ситэннō).
дзōдзи-тэмпай 造次顚沛: **～ни мо** *с отриц.* ни на миг, ни на секу́нду, никогда́.
дзōдзэй 増税 увеличе́ние нало́гов (нало́гового обложе́ния); **～-суру** увели́чивать нало́ги.
дзōё 贈与: **～-суру** дари́ть, преподноси́ть.
дзōё 雑用 1) вся́кие (разли́чные) расхо́ды; 2) вся́кие (разли́чные) дела́.
дзōёбуцу 贈与物 пода́рок, дар.
дзōёдзэй 贈与税 нало́г на [де́нежные] поже́ртвования.
дзōёся 贈与者 дари́тель; же́ртвователь.
дзōи 贈位: **～-суру** посме́ртно присва́ивать зва́ние.
дзōи 贈遺 насле́дство, посме́ртный дар; **～-суру** оставля́ть в насле́дство, завеща́ть *(имущество и т. п.)*.
дзōин 増員 1) увеличе́ние соста́ва (шта́та, персона́ла); **～-суру** увели́чивать соста́в (штат, персона́л); 2) увели́ченный штат (континге́нт, соста́в).
...дзоини 沿いに вдоль *чего-л.*; 街道ぞいに вдоль шоссе́.
дзōка 増加 увеличе́ние, рост; прибавле́ние, приро́ст; **～-суру** увели́чивать[ся], расти́; возраста́ть; 増加しつつある(に向かっている) растёт, увели́чивается, возраста́ет; идёт на повыше́ние; 三割の増加である увели́читься (вы́расти) на 30%.
дзōка 増価 повыше́ние це́нности, вздорожа́ние.
дзōка 贈花 преподнесённые цветы́.
дзōка 造化 творе́ние; приро́да; 造化の神 творе́ц, созда́тель; 造化の妙 чудеса́ приро́ды; 造化の戯れ капри́з приро́ды.
дзōка 造花 иску́сственные цветы́.
дзōка 雑歌 *ист.* стихи́ (пе́сни) на ра́зные те́мы, ра́зные стихотворе́ния *(название раздела в яп. поэтических антологиях)*.
дзōкагаку 増加額 су́мма приро́ста.
дзōкадзэй 増価税 *эк.* нало́г на приро́ст сто́имости.
дзōкан 造艦 вое́нное судострое́ние, вое́нно-морско́е строи́тельство.
дзōкан[гō] 増刊[号] дополни́тельный но́мер *(журнала)*, специа́льный вы́пуск *(газеты)*.
дзōкандзай 増感剤 *фото* сенсибилиза́тор.
дзōкан-кёсō 造艦競争 вое́нно-морско́е сопе́рничество, го́нка морски́х вооруже́ний.
дзōкан-нōрёку 造艦能力 произво́дственные мо́щности

вое́нного судострое́ния, вое́нно-морско́й потенциа́л [в о́бласти кораблестрое́ния].

дзо̄канхи 造艦費 расхо́ды на вое́нное судострое́ние.

дзо̄ка-онкю̄ 増加恩給 повы́шенная пе́нсия.

дзо̄карицу 増加率 проце́нт (коэффицие́нт, сте́пень) увеличе́ния (ро́ста, приро́ста).

дзо̄ка-сихон 増加資本 доба́вочный капита́л.

дзо̄катай 増加隊 дополни́тельный отря́д, подкрепле́ние.

дзо̄кё̄ 増強 усиле́ние; укрепле́ние; увеличе́ние; **～-суру** уси́ливать; укрепля́ть; увели́чивать.

дзо̄ки 臓器 вну́тренние о́рганы, вну́тренности; **～но** органи́ческий.

дзо̄ки 造機 машинострое́ние.

дзо̄ки 雑木 1) сме́шанный лес; 2) него́дный лес *(как лесоматериал)*; 雑木の下駄 дешёвые гэта́.

дзо̄кибаяси 雑木林 сме́шанный лесо́к, ро́ща [из дере́вьев ра́зных поро́д].

дзо̄кибё̄ 臓器病 *мед.* органи́ческое заболева́ние.

дзо̄кин 雑巾 тря́пка *(в домашнем обиходе)*; 雑巾をかける вытира́ть (протира́ть) тря́пкой *(гл. обр. пол)*.

дзо̄кин-бакэцу 雑巾バケツ ведро́ для мытья́ по́ла.

дзо̄киндзури 雑巾摺 пли́нтус *(планка)*.

дзо̄кинмидзу 雑巾水 гря́зная вода́, помо́и.

дзо̄ки-сэйдзай 臓器製剤 *фарм.* гормо́нный препара́т.

дзокия 殺屋 *см.* дзоккия.

дзо̄кияма 雑木山 гора́, поро́сшая сме́шанным ле́сом.

дзокка 俗化 вульгариза́ция, опошле́ние; **～-суру** опошля́ть[ся]; 箱根もこの頃では俗化した куро́рт Хаконэ́ за после́днее вре́мя превати́лся в са́мое зауря́дное ме́сто.

• **дзокка** 俗歌 популя́рная пе́сня (пе́сенка); пе́сня, кото́рую все пою́т.

дзоккай 俗界 обы́денная (повседне́вная) жизнь; **～но** обы́денный, жите́йский; мирско́й, земно́й, су́етный; 俗界の事 жите́йские дела́; 俗界の苦労 повседне́вные забо́ты; 俗界を捨てる отре́чься от све́та *(постричься в монахи и т. п.)*; 俗界に入/ハイ/る сде́латься миря́нином *(о духовном лице)*; 俗界に超然としている стоя́ть в стороне́ от жите́йских забо́т (интере́сов).

дзоккай 続開: **～-суру** продолжа́ть, возобновля́ть *(собрание, заседание и т. п. — после перерыва)*.

дзоккан 俗間 [широ́кая] пу́блика; 俗間にいわゆる в просторе́чии; 俗間に伝えられる所によれば как все (повсю́ду) говоря́т; все говоря́т, что...

дзоккан 属官 ме́лкий чино́вник.

дзоккан 続刊 сле́дующее изда́ние; сле́дующая часть; продолже́ние; **～-суру** продолжа́ть изда́ние.

дзоккан 続巻 сле́дующий том; сле́дующая часть, продолже́ние.

дзоккёку 俗曲 наро́дная (популя́рная в наро́де) пе́сня.

дзокки 殺 *связ.*: ぞっきに出す *прост.* пуска́ть в прода́жу *(остатки тиража книги)* по дешёвой цене́; ぞっきで売る продава́ть *(книги)* себе́ в убы́ток (ни́же номина́льной сто́имости).

дзокки 俗気 1) вульга́рность, по́шлость; **～[-но] ару,** 俗気が抜けていない по́шлый, вульга́рный; меща́нский; 俗気芬々たる人 челове́к по́шлых (меща́нских) вку́сов; その絵には俗気がかゝったところがある в э́том рису́нке есть что́-то вульга́рное (по́шлое); 2) су́етность; **～но ару** су́етный, увлечённый мирски́ми (повседне́вными, ме́лкими) интере́сами; 俗気芬々たる人 челове́к, по́лный су́етного честолю́бия: あの人は俗気がない он далёк от жите́йской суеты́.

дзоккибон 殺本 *разг.* нераспро́данные оста́тки тиража́ кни́ги; уценённые кни́ги.

дзоккибонъя ぞっき本屋 *см.* дзоккия.

дзоккия 殺屋 1) [опто́вый] продаве́ц уценённых това́ров; 2) [опто́вая] ла́вка уценённых това́ров.

дзоккō 続稿 продолже́ние ру́кописи.

дзоккō 続航: **～-суру** держа́ть [пре́жний] курс; продолжа́ть пла́вание.

дзоккō 続行: **～-суру** продолжа́ть; 討議を続行する продолжа́ть диску́ссию (деба́ты).

дзоккō-дзикан 続航時間 продолжи́тельность пла́вания (полёта).

дзоккō-кандзё̄ 続行勘定 теку́щий счёт.

дзоккоку 属国 зави́симая страна́, зави́симое госуда́рство; **...-но ～-то нару** попа́сть в зави́симость от... *(о стране)*.

дзоккон 属根 *прост.* по́лностью, без оста́тка; ぞっこんまるい кру́глый как шар; ぞっこんほれ込む влюби́ться без па́мяти (по́ уши).

дзоккэн 俗見 широко́ распространённый взгляд, мне́ние [широ́кой] пу́блики.

дзо̄коку[дака] 造石[高] коли́чество изгото́вленного сака́ (изгото́вленной со́и).

дзо̄кокудзэй 造石税 нало́г на изготовле́ние сака́ (со́и) *(исчисляемый с ко́ку)*.

дзоку 俗 1): **～на** вульга́рный, гру́бый; просто́й; 彼の詩は俗の俗なるものだ его́ стихи́ полны́ вульгари́змов; 2): **～на** широко́ изве́стный (при́нятый); популя́рный; **～ни** обы́чно, общепри́нято; про́сту; 俗にいえば говоря́ про́сту (обы́чным языко́м), выража́ясь как все говоря́т; 俗に...と呼ばれている в просторе́чии называ́ется..., изве́стный всем под назва́нием...; 俗を追う стара́ться быть как все; 3) мирско́й, све́тский; жите́йский; 俗に返った僧 будди́йский мона́х, верну́вшийся в мир *(отрёкшись от духовного звания)*.

дзоку 属 1) *см.* дзоккан 属官; 文部属 чино́вник из министе́рства просвеще́ния; 2): **～но** *биол.* родово́й.

дзоку 粟 *см.* ава 粟.

дзоку 賊 1) повста́нец, мяте́жник *(в языке правительственной прессы)*; 2) разбо́йник; *ср.* дзокусуру 賊する; 心中の賊 «разбо́йник в душе́» *(о человеке со злыми намерениями)*.

дзоку... 続 «продолже́ние...» *(в названиях книг — о втором томе, второй серии и т. п.)*.

дзокуаку 俗悪: **～на** вульга́рный, гру́бый.

дзокубацўсюги 族閥主義 семе́йственность, непоти́зм.

дзокубун 俗文 общедосту́пный (популя́рный) стиль, просто́й язы́к.

дзокубунгаку 俗文学 популя́рная (широко́ распространённая, общедосту́пная) литерату́ра.

дзокубуцу 俗物 обыва́тель, мещани́н, фили́стер.

дзокубуцу-кондзё̄ 俗物根性 меща́нство, фили́стерство.

дзокубуцўсэй 俗物性 вульга́рность, тривиа́льность.

дзокува 俗話 людска́я молва́, слу́хи.

дзокуга 俗画 дешёвая (низкопро́бная) карти́на.

дзокугайкон 族外婚 экзога́мия.

дзокугаку 俗楽 популя́рная (широко́ распространённая, общедосту́пная) му́зыка.

дзокугаку 俗学 общедосту́пная нау́ка, зна́ния, досту́пные для широ́ких масс.

дзокуган 俗眼 распространённый взгляд, обы́чное воспри́ятие (понима́ние): обыва́тельские (меща́нские) взгля́ды.

дзокугара 続柄 сте́пень родства́; семе́йное положе́ние.

дзокугё̄ 俗形: **～[-дэ]** в оде́жде миря́нина.

дзокуго 俗語 1) просторе́чие; вульгари́зм; **～-дэ** в просторе́чии; 2) *уст.* разгово́рный язы́к.

дзокугу 属具 принадле́жности; обору́дование; армату́ра; снаряже́ние, экипиро́вка.

дзокугун 賊軍 повста́нческая а́рмия; а́рмия мяте́жников, вооружённые ба́нды; *ср.* дзоку 賊.

дзокугэн 俗諺 погово́рка; прибау́тка.

дзокудзё̄ 俗情 жите́йские дела́, жизнь [люде́й].

дзокудзи 俗事 жите́йские (повседне́вные) дела́ (за-

бо́ты); 俗事に追われる быть зава́ленным повседне́вными дела́ми.

дзокудзи 俗字 упрощённая фо́рма иеро́глифа.

дзокудзи 俗耳 *связ.*: 俗耳に入/イ/る быть поня́тным просты́м лю́дям (ма́ссе).

дзокудзин 俗人 1) миря́нин, све́тское лицо́ *(в противоп. духовному)*; 2) просто́й челове́к, просты́е лю́ди; *ср.* дзокубуцу

дзокудзин 俗塵 прах и суета́; 俗塵を洗う отреши́ться от вся́кой жите́йской суеты́; 俗塵を避けて вдали́ от су́етного ми́ра.

дзокудзин 属人: ～[но] ли́чный, персона́льный.

дзокудзинсюги 属人主義 *юр.* подсу́дность по граждан́ской принадле́жности *(напр. подсудность военнослужащих США в Японии американскому суду)*.

дзокудзоку 続々 оди́н за други́м, подря́д, без переры́ва, непреры́вно.

дзокудзоку ぞくぞく *ономат.*: ～**-суру** дрожа́ть *(от холода, страха и т. п.)*; чу́вствовать, как мура́шки бе́гают (как моро́з по ко́же пробега́ет); трепета́ть *(от радости и т. п.)*; 何だかぞくぞく寒いじゃないか ведь так хо́лодно, что мо́жно продро́гнуть.

дзокуё 俗謡 наро́дная пе́сня *(речитативное пение)*.

дзокуин 属員 *сущ.* состоя́щий при *ком-чём-л.*; подчинённый.

дзокумэ́ 俗名 *см.* дзокумэй 俗名.

дзокуму 俗務 жите́йские дела́, повседне́вные забо́ты; 俗務に追われる, 俗務多端である быть зава́ленным (обременённым) мно́жеством повседне́вных дел.

дзокумуки 俗向き: ～**но** рассчи́танный на широ́кую пу́блику, общедосту́пный, популя́рный.

дзокумэй 俗名 распространённое (общепри́нятое) назва́ние; обы́чное назва́ние *(в отличие от термина)*.

дзокумэй 属名 *биол.* назва́ние ви́да (ро́да).

дзокумэй 賊名 репута́ция бунтовщика́; 賊名を負わされる быть заклеймённым и́менем бунтовщика́.

дзокунайкон 族内婚 эндога́мия.

дзокунэн 俗念 мирски́е жела́ния, жите́йские интере́сы; 俗念を去る отреши́ться от мирски́х жела́ний.

дзокуппанарэ 俗っ離れ: ～**-га суру** отстрани́ться (уйти́) от всех жите́йских дел; ～**-но сйта** далёкий от жи́зни (от жите́йской суеты́).

дзокуппой 俗っぽい *см.* дзоку 俗 1; 俗っぽい読物 низкопро́бное (дешёвое) чти́во.

дзокураку 続落 дли́тельный спад *(на бирже, рынке)*.

дзокурё 属僚 1) сотру́дник шта́ба; 2) подчинённый; 3): ～**тэки** бюрократи́ческий, канцеля́рский.

дзокурё[ти] 属領[地] владе́ние *(территориальное)*; зави́симая террито́рия.

дзокури 属吏 ме́лкий чино́вник.

дзокури 俗吏 чину́ша, бюрокра́т.

дзокури-кондзё 俗吏根性 канцеля́рщина, бюрократи́зм.

дзокурон 俗論 мещан́ские взгля́ды, обыва́тельское мне́ние; общераспространённый взгляд; 俗論に従う приде́рживаться о́бщих (шабло́нных) взгля́дов.

дзокурю 俗流 *см.* дзокўсйо 俗衆.

дзокурю 粟粒 просяно́е зёрнышко.

дзокурюдзё 粟粒状: ～**но** зерни́стый, гранулёзный.

дзокурю-кэккаку 粟粒結核 милиа́рный туберкулёз.

дзокуса 属差 *биол.* видовы́е (родовы́е) разли́чия.

дзокусай 俗才 жите́йская му́дрость; ～**-га ару**, 俗才に長けている име́ть жите́йский о́пыт.

дзокусай 続載 *см.* рэнсай.

дзокусё 俗称 *см.* дзокумэй 俗名.

дзокусё 族称 родово́е (фами́льное) назва́ние (про́звище).

дзокусё 賊将 1) предводи́тель повста́нцев (мятежников); мяте́жный генера́л; *ср.* дзоку 賊; 2) разбо́йничий ата́ман.

дзокусй 賊子 *см.* дзокўсин 賊臣.

дзокусйн 俗心 приве́рженность к мирски́м дела́м.

дзокусйн 続審 *юр.* но́вое слу́шание де́ла, пересмо́тр де́ла.

дзокусйн 賊臣 повста́нец, мяте́жник; *ср.* дзоку 賊.

дзокусуру 属する I 1) принадлежа́ть, относи́ться *к чему-л.*; быть подчинённым *(какому-л. учреждению)*; быть припи́санным *(напр. к порту)*; 彼は共産党に属している он состои́т в ряда́х коммунисти́ческой па́ртии; 竹は草の類に属する бамбу́к отно́сится к травяни́стым расте́ниям; 2) принадлежа́ть *кому-л.*; быть прису́щим *кому-чему-л.*

дзокусуру 属する II возлага́ть *(поручения; надежды)*; доверя́ть, поруча́ть *что-л. кому-л.*

дзокусуру 賊する *кн.* губи́ть, по́ртить; вреди́ть.

дзокусэй 俗世 [э́тот] свет (мир), земно́е существова́ние; бре́нный (су́етный) мир.

дзокусэй 俗姓 мирска́я фами́лия *(духовного лица)*.

дзокусэй 属性 сво́йство, атриб у́т.

дзокусэй 簇生: ～**-суру** 1) *бот.* расти́ дерни́ной (гру́ппой); 2) *зоол.* жить стада́ми (ста́ями).

дзокусэй 続成: ～**-суру** добавля́ть, дополня́ть; допи́сывать.

дзокусэй-сэйдзи 族制政治 правле́ние [отде́льных] родо́в (фами́лий).

дзокусэки 族籍 социа́льное положе́ние и ме́сто припи́ски.

дзокусэн 賊船 1) кора́бль мятежников; *ср.* дзоку 賊; 2) разбо́йничий (пира́тский) кора́бль.

дзокусэцу 俗説 общераспространённое мне́ние, общепри́нятый взгляд; 俗説では...と言うことだ обы́чно говори́тся, что...

дзокўсйо 俗習 [общепри́нятый] обы́чай.

дзокўсйо 俗衆 наро́д, ма́сса; просты́е лю́ди; толпа́; пу́блика; 俗衆に媚びる зайгрывать с наро́дом (с пу́бликой).

дзокўсйо 俗臭 вульга́рщина; ～ **ару** ни́зменный, вульга́рный; 俗臭紛々たるものがある [от э́того] си́льно несёт вульга́рщиной.

дзокўсюми 俗趣[味] вульга́рный (шабло́нный, мещан́ский) вкус.

дзокўсюцу 簇出: ～**-суру** расти́, как грибы́ по́сле дождя́.

дзокўсюцу 続出: ～**-суру** появля́ться оди́н за други́м (подря́д).

дзокўтаку 嘱託 *см.* сёкўтаку 嘱託.

дзокўтё 族長 глава́ (старе́йшина) ро́да; патриа́рх.

дзокўти 属地 владе́ние, зави́симая террито́рия.

дзокўто 賊徒, **дзокўтё** 賊党 1) повста́нцы, мяте́жники; *ср.* дзоку 賊; 2) разбо́йники.

дзокўтё 続騰 *бирж.* непрерывное (дальне́йшее) повыше́ние.

дзокўтю 賊中: ～ **дэ ару** 1) находи́ться в ряда́х мяте́жников; 2) находи́ться в рука́х мяте́жников; *ср.* дзоку 賊.

дзокуукэ 俗受け дешёвая популя́рность; ～**-га суру** а) иска́ть дешёвой популя́рности; бить на дешёвый вкус; б) име́ть дешёвую популя́рность; 俗受けのする作家 писа́тель с дешёвой популя́рностью; 俗受けを主とする, 俗受けを得ようとする иска́ть популя́рности *(угождая грубым вкусам)*; игра́ть, подла́живаясь под вку́сы галёрки; 俗受け専門の映画 фильм, рассчи́танный на неприхотли́вый вкус.

дзокўхай 俗輩 ме́лкие люди́шки; вульга́рная пу́блика, толпа́.

дзокўханарэ 俗離れ *см.* дзокуппанарэ 俗っ離れ.

дзокўхацу 続発: ～**-суру** сле́довать (случа́ться, возника́ть) одно́ за други́м; 災難が続発した несча́стья [так и] сы́пались одно́ за други́м.

дзокӯхин 属品 принадле́жности; ча́сти, дета́ли *(напр. машины)*.

дзокӯхō 続報 продолже́ние сообще́ния; дополни́тельное сообще́ние, дополни́тельные да́нные, дополни́тельная информа́ция.

дзокӯхэй 賊兵 повста́нец, мяте́жник.

дзокӯхэн 続篇(編) сле́дующая часть *(книги, фильма)*; сле́дующий том; продолже́ние.

дзокуэй 続映 продолже́ние демонстра́ции фи́льма; **～-суру** демонстри́роваться непрерывно; 次週続映 «демонстра́ция фи́льма бу́дет продлена́ на сле́дующую неде́лю».

дзокуэн 俗縁 мирски́е свя́зи (у́зы).

дзокуэн 族縁 кро́вное родство́; семе́йные у́зы.

дзокуэн 続演: **～-суру** держа́ться в репертуа́ре *(театра и т. п.)*; 六十日間の続演 [спекта́кль] не схо́дит со сце́ны два ме́сяца; 更に一週間続演する постано́вка продлева́ется ещё на неде́лю.

дзōкэй 像型 [лите́йная] фо́рма.

дзōкэй 造詣 зна́ния, эруди́ция; ...の造詣が深い хорошо́ све́дущий в *чём-л.*, хоро́ший знато́к (специали́ст) *чего-л.*

дзōкэй 造形(型) формо́вка; ле́пка, вая́ние; **～-суру** лепи́ть, вая́ть.

дзōкэй-бидзюцу(-гэйдзюцу) 造形美術(芸術) пласти́ческие иску́сства *(о лепке и ваянии)*.

дзōкэн 増遣 *см.* дзōха.

дзōкэн[тай] 増遣[隊] *воен.* подкрепле́ние.

дзōкэцу 増結 дополни́тельная прице́пка; **～-суру** прицепля́ть дополни́тельно *(вагоны к поезду)*.

дзōкэцу 造血 *физиол.* кровообразова́ние.

дзōкэцудзай 増血剤 кроветво́рное сре́дство.

дзōкю 増給 увеличе́ние зарпла́ты, повыше́ние жа́лованья.

дзомбунни 存分に вво́лю, вдово́ль, ско́лько хо́чется, ско́лько [душе́] уго́дно; 御存分に願います прошу́ вас без стесне́ний!

дзоммэй 存命: **～-суру** быть ещё в живы́х; まだ存命です [он] ещё **жив**; 存命中[は] при жи́зни.

дзоммэйся 存命者 оста́вшийся в живы́х.

дзōмоцу 臓物 вну́тренности; потроха́; 臓物のシチュー суп из потрохо́в.

дзōмоцу 雑物 вся́кая вся́чина; мешани́на.

дзōмуси 象虫 *см.* дзōханамуси.

дзомэки 騒き шу́мное весе́лье.

дзомэку 騒く шу́мно весели́ться.

дзōн ゾーン (*англ.* zone) зо́на.

дзонгай 存外 вопреки́ ожида́ниям, неожи́данно.

дзондзай ぞんざい 1): **～на** гру́бый, неучти́вый; грубова́тый *(о стиле, манере и т. п.)*; 2): **～на** небре́жный, неря́шливый, невнима́тельный; **～ни** гру́бо, небре́жно, ко́е-ка́к.

дзондзё 存生 *см.* дзоммэй.

дзондзиагэру 存じあげる *см.* дзондзиру.

дзондзиёри 存じ寄り 1) мне́ние; ...**-но ～-дэ** наско́льку изве́стно *кому-л.*, по *чьему-л.* мне́нию; 私の存じ寄りでは наско́льку я зна́ю (понима́ю), по-мо́ему; 2) *сущ.* знако́мый.

дзондзиру 存じる 1) знать, быть знако́мым; 御存じですか вы зна́ете *кого-что-л.?*, вы знако́мы *с кем-чем-л.?*; 御存じの通り как вы зна́ете, как вам изве́стно; 御存じの方 знако́мый [челове́к]; それは存じも寄らぬことです я и поня́тия об э́том не име́ю; その方/カタ/でしたら存じあげております я име́ю честь быть с ним знако́мым; 存じ乍ら зна́я; созна́тельно, наме́ренно; 2) ду́мать, полага́ть.

дзондзуру 存ずる *см.* дзондзиру.

дзōни 雑煮 дзо́ни *(новогоднее кушанье из риса с овощами)*; 雑煮を祝う есть дзо́ни в пра́здник Но́вого го́да.

дзоннэн 存念 неотсту́пная ду́ма, посто́янная мысль.

дзонсоку 存速 да́нная (существу́ющая) ско́рость.

дзōнэн 雑念 *см.* дзацунэн.

дзōо 憎悪 не́нависть; отвраще́ние; **～-суру** ненави́деть, пита́ть не́нависть (отвраще́ние); 憎悪すべき ненави́стный; отврати́тельный.

дзōон 増音: **～-суру** уси́ливать[ся] *(о звуке)*.

дзōонки 増音器 звукоусили́тель; педа́ль *(орга́на)*.

дзōосин 憎悪心 не́нависть.

дзōрē 増量 увеличе́ние коли́чества *чего-л.*; **～-суру** увели́чивать коли́чество *чего-л.*

дзōри 草履 дзо́ри *(сандалии из соломы или из бамбука)*.

дзōрибаки 草履穿き *см.* дзōригакэ.

дзōригакэ 草履掛け: **～-дэ** в дзо́ри.

дзōрику-саё 造陸作用 *геол.* проце́ссы образова́ния материко́в.

дзōрин 造林 1) лесонасажде́ние, облесе́ние; **～-суру** засади́ть ле́сом, облеси́ть; 2) лесопоса́дки.

дзōрингаку 造林学 лесово́дство.

дзōринти 造林地 облесённый уча́сток, облесённая ме́стность.

дзородзоро ぞろぞろ толпо́й, [сплошны́м] пото́ком; оди́н за други́м; ぞろぞろ出て来る выходи́ть пото́ком, вали́ть *(о толпе)*; 後からぞろぞろ付いて来る(行く) ходи́ть (сле́довать) по пята́м *за кем-л.*

дзорори ぞろり *ономат.* 1): ぞろりとした身なりをしている быть расфранчённым, быть щегольски́ оде́тым; 2) *см.* дзородзоро.

дзōса 造(雑)作: **～ мо най** лёгкий, просто́й; こんな造作もないことはない нет ничего́ ле́гче (про́ще); 造作をかける причиня́ть беспоко́йство *кому-л.*, обеспоко́ить *кого-л.*

дзōсаку 造作 1) постро́ение, изготовле́ние *чего-л.*; 2) постро́йка *(здания)*; 3) меблиро́вка, обстано́вка; **...-о ～-суру** обставля́ть, меблирова́ть *что-л.*; **～ насидэ**, 造作の付いてない без ме́бели, немеблиро́ванный; 4) черты́ лица́; 造作がまずい быть некраси́вым.

дзōсакудзуки 造作付き: **～-дэ** с обстано́вкой, меблиро́ванный; 造作付貸家 сдаётся дом (кварти́ра) с обстано́вкой.

дзōсан 増産 1) увеличе́ние проду́кции; повыше́ние урожа́я; **～-суру** увели́чивать проду́кцию; повыша́ть урожа́й; 2) увели́ченная проду́кция; возро́сший урожа́й.

дзōсанай 造作ない лёгкий, нетру́дный, просто́й.

дзōсанаку 造作なく легко́, с лёгкостью, без труда́, без уси́лий.

дзōсацу 増刷 дополни́тельный тира́ж (вы́пуск), дополни́тельное изда́ние; **～-суру** выпуска́ть (печа́тать) дополни́тельно.

дзōсё 蔵書 библиоте́ка *(личная)*.

дзōсё 蔵相 мини́стр фина́нсов.

дзōсёка 蔵書家 владе́лец [бога́той] библиоте́ки; библиофи́л.

дзōсёкё 蔵書狂 1) библиома́ния; 2) библиома́н.

дзōсёку 増殖 приро́ст, увеличе́ние, рост; размноже́ние; **～-суру** расти́, увели́чиваться; размножа́ться.

дзōсёкуката-гэнсиро 増殖型原子炉 *см.* дзōсёкуро.

дзōсёкуро 増殖炉 реа́ктор с расши́ренным воспроизво́дством я́дерного горю́чего.

дзōсёкусэй 増殖性: **～но** плодови́тый, размножа́ющийся.

дзōсёкё 蔵書票 экслибрис.

дзōси 増資 увеличе́ние капита́ла, увеличе́ние фо́ндов *(акционерной компанией)*; **～-суру** увели́чивать капита́л.

дзōси 曹司 *уст.* мла́дший сын.

дзōси 贈諡 присвое́ние посме́ртного и́мени.

дзōси 贈賜 пода́рок, дар.

дзōсйкабу 増資株 дополни́тельно вы́пущенные а́кции.

дзо̄син 増進 повыше́ние, увеличе́ние, расшире́ние; укрепле́ние; продвиже́ние; ～**-суру** повыша́ть, увели́чивать; укрепля́ть; продвига́ть.

дзо̄син 贈進 *см.* дзо̄тэй.

дзо̄соку 増速 ускоре́ние, увеличе́ние ско́рости.

дзо̄соку-со̄ти 増速装置 *тех.* ускори́тель, акселера́тор.

дзо̄суй 増水 подъём (повыше́ние у́ровня) воды́ *(в реке)*; па́водок; ～**-суру** поднима́ться *(об уровне реки)*, разлива́ться.

дзо̄суй 雑炊 дзо́суй *(варёный рис с овощами)*.

дзо̄суйки 増水期 пери́од па́водка.

дзо̄суйхё 増水標 отме́тка у́ровня подъёма воды́ *(в реке)*.

дзо̄суру 蔵する име́ть *что-л.*, облада́ть *чем-л.*; храни́ть *что-л.*

дзо̄сэй 造成 1) постро́йка, сооруже́ние, устро́йство *чего-л.*; 2) *с.-х.* выведе́ние, выра́щивание.

дзо̄сэн 造船 судострое́ние, кораблестрое́ние.

дзо̄сэнгаку 造船学 кораблестрое́ние *(как наука)*.

дзо̄сэнгё 造船業 судострои́тельная промы́шленность.

дзо̄сэн-гёся 造船業者 судопромы́шленник, судострои́тель.

дзо̄сэндай 造船台 *мор.* ста́пель; слип.

дзо̄сэндзё 造船所 [судострои́тельная] верфь.

дзо̄сэндзюцу 造船術 иску́сство судострое́ния, судострое́ние.

дзо̄сэнка 造船家 *см.* дзо̄сэн-гёся.

дзо̄сэнкай 造船界 круги́ судострои́телей (судопромы́шленников).

дзо̄сэнко̄ 造船工 судострои́тельный рабо́чий, судостро́итель; кораблестро́ительный пло́тник.

дзо̄сэн-но̄рёку 造船能力 произво́дственные мо́щности судострое́ния (судострои́тельной промы́шленности).

дзо̄сэцу 増設 дополни́тельное строи́тельство; дополни́тельное учрежде́ние *(чего-л.)*; расшире́ние се́ти *(напр. школ, телефонных линий)*; дообору́дование; 電話を増設する ста́вить дополни́тельный телефо́н.

дзо̄сю 造酒 *см.* сюдзо̄.

дзо̄сю̄ 増収 1) увеличе́ние дохо́да; увели́ченный (возро́сший) дохо́д; ～**-суру** увели́чиваться, расти́ *(о доходе)*; 2) повыше́ние урожа́йности; возро́сший урожа́й; ～**-суру** увели́чиваться, расти́ *(об урожае)*.

дзо̄сю̄вай 贈収賄 корру́пция, взя́точничество.

дзо̄тё 増徴: ～**-суру** увели́чивать сбор (взима́ние) *(налогов и т. п.)*; взима́ть дополни́тельно (доба́вочно).

дзо̄тё 増長: ～**-суру** *прям. и перен.* расти́; *обр.* зазнава́ться, задира́ть нос, ва́жничать; нагле́ть; あの男は増長している он [сли́шком] мно́го о себе́ вообража́ет.

дзо̄ти 増置 1) увеличе́ние коли́чества *(учреждений, контор и т. п.)*; ～**-суру** увели́чивать число́ *(учреждений)*; дополни́тельно учрежда́ть; 2) *воен.* увеличе́ние чи́сленности войск.

дзо̄ти 蔵置 хране́ние [на скла́де].

дзо̄тику 増築 пристро́йка, надстро́йка; ～**-суру** пристра́ивать, надстра́ивать.

дзо̄то̄ 贈答 обме́н пода́рками; ～**-суру** обме́ниваться пода́рками.

дзо̄то̄ё 贈答用 предназна́ченный для пода́рков, употребля́ющийся для [оформле́ния] пода́рка; 贈答用に箱入れにした упако́ванный в пода́рочную коро́бку (в футля́р).

дзо̄току 臓匿 укрыва́тельство; ～**-суру** укрыва́ть.

дзо̄то̄хин 贈答品 пода́рочные ве́щи, пода́рки.

дзотто ぞっと *ономат.*: ～**-суру** содрога́ться; трепета́ть *(от страха, радости)*; ぞっとさせる様な приводя́щий в содрога́ние; потряса́ющий; あんなやつはぞっとするほどいやだ он [мне] проти́вен до омерзе́ния; 洋食はぞっとしない к европе́йскому столу́ я равноду́шен; 色はぞっとしない а) цвет мне безразли́чен; б) цвет мне не по душе́; この暑さでは芝居もぞっとしないね в таку́ю жару́ не до теа́тра.

дзо̄тэй 贈呈: ～**-суру** [пре]подноси́ть, дари́ть; 贈呈 «в пода́рок» *(надпись на книге и т. п.)*.

дзо̄тэйкабу 贈呈株 а́кция в счёт танть е́мы.

дзо̄тэйсики 贈呈式 церемо́ния подноше́ния.

дзо̄тэйхин 贈呈品 подноше́ние, пода́рок, презе́нт.

дзо̄тэйхон 贈呈本 *см.* дзо̄хон 贈本.

дзо̄тю̄ 増注(註) дополни́тельные замеча́ния; заме́тки на поля́х *(книги)*.

дзо̄фу 臓腑 вну́тренности; 臓腑を抜く потроши́ть; 臓腑をえぐるような *обр.* душераздира́ющий, надрыва́ющий се́рдце.

дзо̄фуку 増幅 1) *радио, эл.* усиле́ние; ～**-суру** уси́ливать; 2) *уст.* увеличе́ние *(размера)*.

дзо̄фукуки 増幅器 *радио, эл.* усили́тель; *опт.* увели́читель.

дзо̄ха 増派: ～**-суру** посыла́ть дополни́тельно; *воен.* посыла́ть в подкрепле́ние.

дзо̄хай 増配 1) повыше́ние дивиде́ндов; ～**-суру** повыша́ть дивиде́нды; 2) увеличе́ние снабже́ния; дополни́тельная вы́дача, дополни́тельное распределе́ние *(продуктов)*; ～**-суру** увели́чивать снабже́ние; 米が一合増配された дополни́тельно бы́ло вы́дано по одному́ го ри́са.

дзо̄хан 増版 расши́ренное (допо́лненное) изда́ние; ～**-суру** выпуска́ть допо́лненное изда́ние.

...дзо̄хан 蔵版 «пра́во на изда́ние сохраня́ется за...».

дзо̄ханамуси 象鼻虫 *энт.* долгоно́сики, Curculionidae.

дзо̄хацу 増発 1) *фин.* увеличе́ние вы́пуска; ～**-суру** увели́чивать вы́пуск; дополни́тельно выпуска́ть; 通貨の増発 рост эми́ссии; 2) *фин.* дополни́тельный вы́пуск; 3) отправле́ние дополни́тельного (доба́вочного) по́езда; ～**-суру** увели́чивать число́ [поездо́в]; дополни́тельно отпра́вить [по́езд].

дзо̄хё 雑兵 *уст.* рядовы́е, солда́ты.

дзо̄хин 蔵品 колле́кция; запа́сы.

дзо̄хин 贓品 *см.* сёхин 賍品.

дзо̄хо 増補 дополне́ние, добавле́ние; ～**-суру** дополня́ть *(гл. обр. книгу)*.

дзо̄хо̄ 増俸 увеличе́ние жа́лованья; ～**-суру** повыша́ть (увели́чивать) жа́лованье; ～**-ни нару** получи́ть приба́вку.

дзо̄хон 贈本 пода́ренная кни́га; экземпля́р, преподнесённый а́втором.

дзо̄хон 蔵本 *см.* дзо̄сё.

дзо̄хэй 増兵 *см.* дзо̄ха.

дзо̄хэй 造兵 произво́дство вооруже́ния [и боеприпа́сов], вое́нное произво́дство.

дзо̄хэй 造幣 чека́нка моне́ты.

дзо̄хэйкёку 造幣局 моне́тный двор.

дзо̄хэйсё 造兵廠 арсена́л.

дзо̄хэй-хика 造幣比価 *эк.* валю́тный (моне́тный) парите́т.

дзо̄эй 造営 строи́тельство, сооруже́ние, возведе́ние; ～**-суру** стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть.

дзо̄эйбуцу 造営物 постро́йка, сооруже́ние, зда́ние.

дзо̄эйти 造営地 уча́сток для застро́йки, строи́тельная площа́дка.

дзо̄эки 増益 увели́чившиеся при́были, возро́сшие дохо́ды.

дзо̄экйфу 雑役夫 разнорабо́чий; челове́к для вся́кого ро́да поруче́ний.

дзо̄эн 増援 подкрепле́ние; ～**-суру** уси́ливать, подкрепля́ть.

дзо̄эн[дзюцу] 造園[術] иску́сство планиро́вки садо́в и па́рков.

дзо̄энка 造園家 садо́вник-худо́жник.

дзо̄энтай 増援隊 *воен.* подкрепле́ние, отря́д (войска́) усиле́ния.

дзу 図 1) план; ка́рта; диагра́мма; схе́ма; черте́ж;

ригу́ра, рису́нок *(гл. обр. в книге);* 図を引く чертить (рисовать) чертёж, план *и т. п.;* 図で説明する(示す) поясня́ть (изобража́ть) графи́чески, диагра́ммой *и т. п.;* 2) *перен.* план, расчёт; 図に当る уда́ться; 計画は図に当った расчёт оправда́лся, план уда́лся; ◇ 図に乗る утра́тить [вся́кую] сде́ржанность, разойти́сь, дать себе́ во́лю; あいつはほめると図に乗る е́сли его́ похвали́ть, он о́чень задаётся; どこまでも図に乗る男だ дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит; 他所では見られない図だ нигде́ бо́льше тако́го не уви́дишь; あんまり結構な図じゃない ситуа́ция не из блестя́щих!

дзу 頭 голова́; ◇ 頭が高い быть го́рдым (зано́счивым); 頭が低い быть скро́мным.

дзуан 図案 эски́з, набро́сок; схе́ма; план, прое́кт.

дзуанка 図案家 рисова́льщик; чертёжник.

дзуанка 図案化: ～**-суру** зарисо́вывать *что-л.*, де́лать набро́ски *с чего-л.*

дзубадзуба ずばずば бесцеремо́нно, без стесне́ния; беспоща́дно.

дзубан 図板 1) картографи́ческое полотно́; 2) картоде́ржатель.

дзубанукэру ずば抜ける выделя́ться; превосходи́ть *кого-л. в чём-л.;* ずば抜けて良い исключи́тельно хоро́ший, отли́чный, превосхо́дный.

дзубанукэтэ ずば抜けて *см.* дзунукэтэ.

дзубари[то] ずばり[と] 1) реши́тельно, сме́ло; раз [и] навсегда́; 2) откро́венно, пря́мо; ずばりと言う говори́ть пря́мо (без обиняко́в), называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; ずばりと言い当てる пра́вильно угада́ть, попа́сть в [са́мую] то́чку; 正にそのものずばりです! ты попа́л в то́чку!, вот э́то пра́вильно!

дзубон ズボン (*фр.* jupon) брю́ки, штаны́; ズボンの折返し брю́чная манже́та; ズボンのすそを折る подгиба́ть (подши́вать) брю́ки.

дзубондзи ズボン地 брю́чный матери́ал, брю́чная ткань.

дзубоннобаси ズボン伸し распя́лка для брюк.

дзубонсйта ズボン下 кальсо́ны.

дзубонцури ズボン吊り подтя́жки.

дзубора ずぼら: ～**на** неря́шливый, небре́жный; неради́вый; **...-о ～ни яру** де́лать *что-л.* небре́жно (неря́шливо); ずぼらな人 разгильдя́й; неря́ха.

дзубоси 図星 *прост.* мише́нь; ◇ 図星を指す заде́ть больно́е ме́сто; попа́сть в то́чку, попа́сть не в бровь, а в глаз; 正に図星だ вот э́то ме́тко!, не в бровь, а [пря́мо] в глаз!

дзубу ずぶ соверше́нно, по́лностью; ずぶの素人 соверше́нно неопытный челове́к, новичо́к.

дзубувакай ずぶ若い совсе́м молодо́й.

дзубунурэ ずぶ濡れ: ～**но** промо́кший насквозь, мо́крый до ни́тки; ～**-ни нару** промо́кнуть до ни́тки (до косте́й).

дзубури[то] ずぶり[と] *ономат.:* ずぶりと刺す пронза́ть *(кинжалом);* вонза́ть *(нож и т. п.);* ずぶりと針を刺す втыка́ть иго́лку пря́мо *куда-л.;* ずぶり湯に入/ハイ/る бултыхнуться в ва́нну.

дзубуроку ずぶ六 *связ.:* ずぶ六に酔う(なる) быть мертве́цки пья́ным, быть пья́ным как сте́лька.

дзубутой 図太い наха́льный, на́глый; 図太い事をする поступа́ть (вести́ себя́) на́гло; 図太い奴 наха́л, нагле́ц.

дзубэкō ずべ公 *груб. см.* субэта.

дзубэра ずべら *см.* дзубора.

дзуга 図画 1) рисова́ние; черче́ние; 2) рису́нок; черте́ж.

дзугай[коцу] 頭蓋[骨] черепна́я коро́бка, че́реп.

дзудабукуро 頭陀袋 1) *уст.* сума́ *(паломника, нищего);* 2) мешо́к для вся́кой вся́чины.

дзудай 図題 те́ма (назва́ние) карти́ны (рису́нка).

дзудзан 杜撰 *см.* дзусан.

дзудзё 図上: ～**[но]** на ка́рте, на чертеже́; на диагра́мме; ～**-дэ ва** по ка́рте; согла́сно чертежу́ (диагра́мме).

дзудзё 頭上: ～**но,** ～**-ни** над голово́й; наверху́; на не́бе; 頭上高く, 頭上遙かに высоко́ над голово́й (в не́бе); ...の頭上に落ちる па́дать на *чью-л.* го́лову; 頭上を飛ぶ лета́ть над голово́й.

дзудзё-тэккō 豆状鉄鉱 *геол.* бобо́вая руда́.

дзудзōгаку 図像学 иконогра́фия; ～**тэки** иконографи́ческий.

дзудзу 珠数 *см.* дзюдзу.

дзўдзўбэн ずーずー弁 диале́кт «дзу́дзу» *(искажённое произношение слогов* «дзу» *вместо* «дзи» *и* «дзю» *и* «су» *вместо* «си» *на севере о-ва Хонсю).*

дзудзукаэ 頭聞え: ～ **дэ ару** быть неусто́йчивым, колеба́ться *(о ценах на бирже).*

дзўдзўсий 図々しい наха́льный, на́глый, бесстыжий; 図々しくも...する име́ть на́глость *сделать что-л.*, не стыди́ться *делать что-л.;* 図々しい奴 наха́л, нагле́ц; 図々しい事を言うな не говори́ на́глостей.

дзўдзўсйса 図々しさ наха́льство, на́глость, бесстыдство.

дзудонто ずどんと *ономат.* бац!, бах!; ずどんと落ちる ба́хнуться, гро́хнуться; ずどんと鳴る ба́хнуть, гро́хнуть.

дзудори 図取り 1) черче́ние; ～**-суру** черти́ть; рисова́ть; де́лать набро́сок (эски́з); 2) чертёж; набро́сок; эски́з.

дзудэндō ずでんどう *ономат.:* ずでんどうと倒れる шлёпнуться, гро́хнуться.

дзуй 蕊 тыčíнка; пе́стик.

дзуй 髄 1) ко́стный мозг; 骨の髄まで *обр.* до мо́зга косте́й; 2) *бот.* сердцеви́на.

дзуйбун 随分 1) поря́дочно, о́чень; 随分寒い о́чень хо́лодно; 随分疲れた поря́дком уста́л; 随分沢山な у́йма, ма́сса *чего-л.;* 2): ～**на** чрезме́рный; весьма́ неприя́тный; あら随分だわ э́то уж сли́шком!, э́то уж чересчу́р!; 随分な男だ *ирон.* хоро́ш, не́чего сказа́ть!

дзуйдзи 随時 1) в любо́е вре́мя, в любо́й моме́нт; 2) вре́мя от вре́мени; иногда́; в слу́чае необходи́мости.

дзуйдзи-дзуйсё 随時随所(処) в любо́е вре́мя и в любо́м ме́сте, всегда́ и везде́.

дзуйдзин 随身 *уст.* 1) телохрани́тель; 2) спу́тник.

дзуйдзинмон 随身門 1) стра́жи врат *(статуи по обе стороны ворот синтоистского храма);* 2) сре́дние воро́та *(храма).*

дзуйдзю 随従: **...-ни** ～**-суру** 1) сле́довать за *кем-л.*, сопровожда́ть *кого-л.;* 2) сле́довать *чьему-л.* приме́ру, идти́ за *кем-л.*, быть *чьим-л.* после́дователем.

дзуйдзюн 随順 послуша́ние, поко́рность.

дзуйдзюся 随従者 после́дователь, приве́рженец; приспе́шник.

дзуйи 随意: ～**но** доброво́льный, свобо́дный; ～**[ни]** по со́бственной во́ле, по своему́ жела́нию (усмотре́нию, вы́бору); ...の随意に任せる предоставля́ть на *чьё-л.* усмотре́ние; 随意に使える име́ть возмо́жность по́льзоваться *(напр. чужим телефоном);* どうとも御随意に как вам [бу́дет] уго́дно, ско́лько хоти́те, как вам заблагорассу́дится (нра́вится); それは君の随意だ [поступа́й] как хо́чешь (зна́ешь), ты во́лен де́лать (поступа́ть) как уго́дно; 随意に帰ってよろしい е́сли хоти́те, мо́жете идти́ домо́й; 縦覧御随意 «вход *(для осмотра)* свобо́дный»; 服装随意 «фо́рма оде́жды — неофициа́льная».

дзуйика[моку] 随意科[目] факультати́вный курс; факультати́вные предме́ты *(в системе обучения).*

дзуйи-кэйяку 随意契約 ча́стное соглаше́ние *(официально не засвидетельствованное).*

дзуйин 随員 *см.* дзуйкōся.

дзуйити 随一: ～**но** еди́нственный [в своём ро́де], са́мый [лу́чший], несравне́нный.

дзуйкан 随感 случа́йные впечатле́ния.

дзуйканроку 随感録 впечатле́ния, заме́тки *(как название жанра)*.
дзуйки 瑞気 *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйки 芋茎 сте́бель бата́та.
дзуйки 随喜 обожа́ние, поклоне́ние; **~-суру обожа́ть**; с ра́достью сле́довать *за кем-л.* (подчиня́ться *кому-л.*); с по́лной гото́вностью принима́ть *что-л.*; 随喜の涙を流す пролива́ть слёзы умиле́ния; пла́кать (прослези́ться) от ра́дости.
дзуйкиимо ずいき芋 *см.* сатоимо.
дзуйки-кацугё(-кацугō) 随喜渇仰: **~-суру** боготвори́ть, поклоня́ться; 随喜渇仰の的/マト/ предме́т обожа́ния, и́дол, кумир.
дзуйкйся 随喜者 покло́нник; обожа́тель.
дзуйкō 随行: **-ни ~-суру** сопровожда́ть *кого-л.*
дзуйкōин 随行員 *см.* дзуйкōся.
дзуйкōся 随行者 сопровожда́ющее лицо́; сви́та.
дзуйму 瑞夢 хоро́ший сон *(предвещающий счастье)*.
дзуймуси 蜈虫 *общее название личинок вредителей растений.*
дзуйсё 随処(所): **~-ни** повсю́ду, везде́, в любо́м ме́сте.
дзуйсё 瑞祥(象) *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйсō 瑞相 *см.* дзуйтё 瑞兆.
дзуйсō 随想 1) разду́мья, мы́сли; 2) *см.* дзуйканроку.
дзуйсōроку 随想録 *см.* дзуйканроку.
дзуйтё 瑞兆 хоро́шая приме́та, хоро́шее (**счастли́вое**) предзнаменова́ние, до́брый знак.
дзуйтё 瑞鳥 пти́ца, принося́щая сча́стье *(как примета)*.
дзуйун 瑞雲 счастли́вое предзнаменова́ние в очерта́нии облако́в; 瑞雲たなびく облака́ благоприя́тны (предвеща́ют уда́чу).
дзуйхан 随伴 сопровожде́ние; **~-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, сопу́тствовать *кому-л.*
дзуйханся 随伴者 сопровожда́ющий, спу́тник; сви́та.
дзуйхицу 随筆 дзуйхи́цу *(заметки, записки; букв.* вслед за ки́стью; *лит. жанр)*.
дзуйхицу́ка 随筆家 писа́тель, пи́шущий в жа́нре «дзуйхи́цу».
дзукадзука ずかずか *ономат.* пря́мо, без церемо́ний, за́просто; без разреше́ния; бесцеремо́нно; ずかずか物を言う говори́ть [пря́мо] в глаза́.
дзукай 図解 [поясни́тельный] рису́нок (чертёж), [поясни́тельная] диагра́мма; иллюстра́ция; **~-суру** изобража́ть в фо́рме чертежа́ (диагра́ммы, графи́чески); иллюстри́ровать; **~тэкини** графи́чески, в рису́нках.
дзукайхō 図解法 иконогра́фия.
дзукан 図鑑 а́тлас *(ботанический и т. п.)*.
дзукан-сокунэцу 頭寒足熱 *кн.* [держа́ть] го́лову в хо́лоде, а но́ги в тепле́.
...дзуки 付き 1) [состоя́щий] при *ком-л.*, прикомандиро́ванный *к кому-чему-л.*; 2) снабжённый *чем-л.*, с *чем-л.* *(напр.* с *мебелью — о квартире*, с *ручкой — о посуде и т. п.)*.
...дзуки 好き люби́тель; ...фил; 芝居好き люби́тель теа́тра, завзя́тый театра́л.
дзукидзуки ずきずき *ономат.*: **~-суру** чу́вствовать (причиня́ть) о́струю боль; ずきずきする痛み о́страя (жгу́чая) боль.
дзукин 頭巾 капюшо́н; клобу́к; плато́к *(на голове монахини)*.
дзукиндзукин ずきんずきん *см.* дзукидзуки.
дзуккокэ 活索 [скользя́щая] пе́тля, затяжно́й у́зел, уда́вка; арка́н.
дзукку ズック *(голл.* doek) паруси́на, брезе́нт.
дзуккусэй ズック製: ~[но] парусино́вый, брезе́нтовый.
дзукō 図工 чертёжник; рисова́льщик.
дзуку 銑 *см.* дзукутэцу.
дзуку 木菟 *см.* мимидзуку.
...дзукудэ ずくで [то́лько] с по́мощью (посре́дством); [то́лько] ра́ди (из-за); 腕ずくで [то́лько] гру́бой си́лой; 金ずくで ра́ди (из-за) де́нег; 親切ずくで из любе́зности; 意地ずくで со зло́сти, по зло́бе; 相談ずくで по взаи́мному (обою́дному) согла́сию.
...дзукумэ ずくめ сплошь в...; 絹物ずくめ вся (весь) в шелку́.
...дзукури 造り постро́енный из *чего-л.*; 煉瓦造りの кирпи́чный.
дзукутэцу 銑鉄 чугу́н в чу́шках (болва́нках).
...дзукэ 付け 1): 五日付け[の] от пя́того числа́; 2): 権威ずけの為に для прида́ния авторите́та.
дзукэдзукэ ずけずけ *см.* дзукадзука.
дзукэй 図形 фигу́ра, рису́нок, чертёж; **~но** схемати́ческий, в рису́нке, в чертеже́.
дзукэй-кикагаку 図形幾何学 начерта́тельная геоме́трия.
...дзумаи 住居 прожива́ние *где-л.*; 宿屋住居をする жить в гости́нице.
дзумбэрабō ずんべら棒(坊) 1): **~но** пло́ский, гла́дкий [как па́лка]; ずんべら棒の顔 [некраси́вое] пло́ское лицо́ *(с приплюснутым носом и ушами)*; 2) болва́н, дуби́на.
дзуми 楸, 棠梨 *бот.* кизи́л, Cornus Tschonoskii *Koizumi*.
...дзуми 積 1) грузоподъёмностью в...; 百トン積の船 су́дно грузоподъёмностью в 100 тонн; 三トン積トラック трёхто́нный грузови́к; 2) погру́зка; *ср.* кисэндзуми.
...дзуми 済み *обозначает законченность действия;* 支払済み «упла́чено»; 約束済み «заброни́ровано»; «про́дано», «сдано́»; 提出ずみの法案 внесённый (в парла́мент) законопрое́кт.
дзӯму ズーム *(англ.* zoom) объекти́в с перемённым фо́кусным расстоя́нием.
...дзумэ 詰め 1) упако́ванный; находя́щийся *в чём-л.*; 箱詰めの в коро́бках, в я́щиках; びん詰めの в буты́лках; 一行二十字詰め по 20 зна́ков в строке́; 2) всё вре́мя *(о действии)*; 立ち詰めでいる всё вре́мя быть на нога́х; простоя́ть; 3) слу́жба *где-л.*; 本省詰めの слу́жащий в гла́вном управле́нии министе́рства (в да́нном министе́рстве); 本社詰めになる быть переведённым в гла́вную конто́ру.
дзумэн 図面 *см.* дзу 図 1.
дзунгури ずんぐり: **~-сйта** здоро́вый, корена́стый, кре́пкий.
дзундзун ずんずん *ономат.* 1) бы́стро; ずんずん進む бы́стро продвига́ться; де́лать бы́стрые успе́хи; протека́ть успе́шно; 2) *связ.*: ずんずん言う говори́ть без стесне́ния (без утайки).
дзундō 筒(寸)胴 *прост.* 1) цилиндри́ческая ва́за [для цвето́в]; 2) безрука́вка.
дзундэндō ずんでんどう *см.* дзудэндō.
дзунō 図嚢 планше́т *(сумка)*.
дзунō 頭脳 мозг; *обр.* ум, голова́; **~но** у́мственный.
дзунō-мэйсэки 頭脳明晰: **~на** со све́тлым умо́м, с я́сной голово́й.
дзунō-рōдōся 頭脳労働者 рабо́тник у́мственного труда́.
дзунукэру 図(頭)抜ける *см.* дзубанукэру.
дзунукэтэ 図抜けて исключи́тельно, осо́бенно.
дзунэцу 頭熱 прили́в кро́ви к голове́.
дзуомо 頭重 тя́жесть в голове́.
дзуомой 頭重い 1) неусто́йчивый *(о ценах на бирже)*; 2) не склоня́ющий головы́; непода́тливый, непрекло́нный *(о человеке)*.
дзуракару ずらかる *прост.* 1) удира́ть, улепётывать; ずらかろう улизнём!; 2) прико́нчить *(употребить что-либо полностью)*, раста́тить; забро́сить *(оставить без ухода)*.
дзурарито ずらりと *ономат.* в ряд, верени́цей; ずらりと並んでいる стоя́ть в ряд; стоя́ть (вы́строиться, тяну́ться) верени́цей.
дзурасу 滑らす сдвига́ть вниз, спуска́ть.

дзуриагару 滑り上がる подтя́гиваться (поднима́ться, сдвига́ться) кве́рху.
дзуридэру 滑り出る выска́льзывать.
дзурикому 滑り込む соска́льзывать, сползáть *во что-л.*
дзурикорогэру 滑り転げる ска́тываться [вниз].
дзуриотиру 滑り落ちる *см.* дзурисагару.
дзурисагару 滑り下がる соска́льзывать, ска́тываться, сползáть.
дзурō 杜漏: **～на** небре́жный.
дзуроку 図録 расска́з (впечатле́ния, описа́ние) в рису́нках.
дзурōсу ズロース (*англ.* drawers) панталóны.
дзуру ずる 1) хи́трость, улóвка; **～-о яру** плутовáть, обма́нывать; *спорт.* нечéстно игрáть; *школ.* спи́сывать тайкóм; ずるを極める ловчи́ть; увёртливать от ответственности; 2) хитре́ц, плут, пройдóха.
дзуру 滑る *см.* дзурэру.
дзурудзуру ずるずる *ономат.* 1): **～ни** постепéнно; 2): **～ни** неукло́нно, безу́держно; 3): **～-сйта** волочáщийся, тя́нущийся *(по земле)*; ずるずる引きずる волочи́ть, тащи́ть.
дзурудзурубэттари ずるずるべったり *ономат.*: **～-ни нару** а) продолжáть оставáться неопределённым (нерешённым); б) оставáться как есть; ずるずるべったりにして置く а) оставля́ть нерешённым *(напр. дело)*, тянýть; б) оставля́ть как есть (как идёт); 彼女はずるずるべったりそこの細君になった пóсле дóлгих проволóчек онá вы́шла за негó [за́муж].
дзуруй ずるい хи́трый; жуликовáтый, нечéстный; ずるい奴 хитре́ц, ловкáч, дóшлый мáлый; ずるい事をする хитри́ть; обмáнывать, плутовáть, поступáть нечéстно, жýльничать; 彼はずるく構えて支払いをしなかった он сплутовáл и не заплати́л.
дзурукэру ずるける *прост.* увёртливать *(от работы, занятий и т. п.)*; 学校をずるける пропусти́ть заня́тия [в шкóле]; 今日はずるけて一日休んでしまった сегóдня я словчи́л и одúн день прогуля́л.
дзурумукэ ずるむけ я́зва.
дзурури ずるり *ономат.*: ずるりと落ちる соска́льзывать, пáдать; отрывáться *(напр. о пуговице)*.
дзуруфондзай ズルフォン剤 (*от нем.* Sulfonamid) *фарм.* сульфамúдные препарáты.
дзуруясуми ずる休み прогýл *(в школе)*; **～-суру** прогуля́ть.
дзурэ ずれ 1) отклоне́ние *(от нормы, правильного пути)*; 時間的ずれ отставáние [во врéмени], запáздывание; 印刷のずれ смеще́ние *(в печатном тексте)*; 2) расхожде́ние; 双方の考えにずれがある они́ расхóдятся во мнéниях.
...дзурэ 連れ в сопровожде́нии *кого-л.*; 子供ずれの客 гость с ребёнком.
дзурэру 滑れる соска́льзывать, сползáть; соскáкивать, сдвига́ться *(с места — о чём-л.)*; заноси́ть *(об автомашине)*.
дзусан 杜撰: **～на** 1) небре́жный, неря́шливый; 2) ненадёжный; ко́е-ка́к состáвленный; взя́тый с потолкá *(о цифрах, данных)*.
дзусё 図書 *кн. см.* тосё 図書.
дзуси 厨子 1) ковчéг *(ящичек с двустворчатой дверцей для статуэтки буддийского божества)*; 2) шкáфчик с двустворчатой двéрцей *(для продуктов, книг и т. п.)*.
дзуси 図示 *кн.* иллюстрáция, рисýнок; чертёж; **～-суру** иллюстри́ровать; изображáть графи́чески, показывать в диагрáмме (рисýнке, чертеже́, графике).
дзусйки 図式 чертёж; рисýнок; схéма; диагрáмма; *обр.* гóлая схéма.
дзусикйка 図式化 1) подáча в фóрме чертежá (схéмы, диагрáммы); 2) *филос.* схематúзм.
дзуси-кэйки 図示計器 самопи́шущий [измери́тельный] прибóр (счётчик), **самопи́сец.**
дзусинто ずしんと *ономат.* с глухúм стýком *(от тяжёлого удара, падения)*.
дзусэцу 図説 *см.* дзукай.
дзутадзута ずたずた *ономат.* на кускú (кусóчки); ずたずたに切る [раз]резáть на кускú; кромсáть; ずたずたに裂く разорвáть в клочкú.
дзутай 図体 *прост.* **телосложе́ние**, те́ло, фигýра; 図体の大きな奴 здорове́нный пáрень.
...дзутаини 伝いに вдоль, по; 川伝いに вдоль реки́; 屋根伝いに по крышам, с крыши на крышу.
дзутто ずっと *ономат.* 1) прямо; ずっとお入り下さい [пожáлуйста,] прямо входи́те; この道ずっとお出/イデ/になると... éсли вы пойдёте прямо по э́той дороге...; 2) всё врéмя; сплошь; ずっと待っていたのです я всё э́то врéмя прождáл; この道は橋の所までずっと砂利が敷いてある э́та дорóга на всём протяже́нии до мóста покры́та щéбнем; 3) горáздо, далекó; ずっと以前に óчень давнó, значúтельно рáньше *чего-л.*; ずっと昔から с незапáмятных врéмён; ずっと向こうに [там] далекó; ずっとすぐれている быть горáздо вы́ше, значúтельно превосходúть.
дзуути 頭打ち: **～-суру** подскочи́ть (подня́ться) до сáмого высóкого ýровня *(о ценах)*.
дзуфу 図譜 диагрáмма, схéма, чертёж.
дзухан 図版 иллюстрáция, рисýнок *(в книге)*.
дзухё 図表 табли́ца, диагрáмма; **～-ни суру** дéлать в фóрме диагрáммы, давáть в графúческом изображéнии.
дзухики 図引き 1) черчéние; 2) чертёжник.
дзухики-кикай 図引機械 набóр чертёжных инструмéнтов.
дзухō 図法 черчéние, искýсство черчéния; проектúрование.
...дзуцу 宛 по *столько-то*; 二人宛 пó **двое**; 二人に一つ宛 кáждому [из двоúх] по однóй; 一つ十円宛 дéсять иéн за штýку; 一日三回宛 пó три рáза в день.
дзуцӯ 頭痛 головнáя боль; *обр.* забóта, беспокóйство; **～-га суру** болúт головá; 頭痛の種 истóчник беспокóйства; 頭痛鉢巻/ハチマキ/である находúться в состоя́нии сúльного волнéния; 他人の疝気を頭痛に病む *см.* сэнки 疝気.
дзуцӯмоти 頭痛持ち *сущ.* [хрони́чески] страдáющий головнóй бóлью, подвéрженный головны́м бóлям.
дзэ 是 прáвда; прáвильность; **～-то суру** признавáть прáвильным, находúть справедли́вым; оправдывать, одобря́ть; 是が非でも а) прáвильно или нет, но...; б) волей-невóлей; в) всéми прáвдами и непрáвдами; во что бы то ни стáло; 是を是とし非を非とする называ́ть хорóшее хорóшим, плохóе плохúм, называ́ть вéщи своúми именáми.
дзэ ぜ *усил.* ведь, же; 風を引くぜ ведь просту́дишься!
дзэгэн 女衒 *прост.* сводня.
дзэгэнъя 女衒屋 дом сводни.
дзэдзэхихйсюги 是々非々主義 **беспристрáстность.**
дзэй 税 налóг; пóшлина, сбор; 税の掛かる подлежáщий обложéнию пóшлиной (налóгом); 税を掛ける(課する) облагáть налóгом (пóшлиной, сбóром).
дзэй 贅 *кн.* рóскошь, роскóшество, пы́шность; 贅を尽す роскóшествовать, быть беспредéльно расточúтельным; 贅を尽した исключúтельно роскóшный, великолéпный.
дзэйбики 税引: **～-дэ** за вы́четом налóга; 税引の手取り чúстая вы́ручка.
дзэйбики-римавари 税引利回(廻)り чúстый доход [за вы́четом налóга].
дзэйбуцу 贅物 *кн.* 1) лúшняя вещь; 2) предмéт рóскоши.
дзэйгаку 税額 сýмма (размéр) налóга.
дзэйго 贅語 *см.* дзэйгэн.

дзэйгэн 贅言 [из]ли́шние слова́; многосло́вие; тавтоло́гия, плеона́зм; 贅言の多い многосло́вный; 贅言を弄する тра́тить слова́; ...については あえて贅言を要しない не́зачем тра́тить ли́шние слова́ на доказа́тельство *чего-л.*, не́зачем мно́го говори́ть *о чём-л. (что ясно без дальних слов)*.

дзэйгэн 税源 исто́чники нало́говых поступле́ний.

дзэйдзэй ぜいぜい *ономат.*: ぜいぜい言う хрипе́ть, задыха́ться; ぜいぜい言って息苦しい име́ть стеснённое дыха́ние из-за уду́шья.

дзэйдзяку 脆弱: **～на** хру́пкий, ло́мкий; сла́бый.

дзэйдзякусэй 脆弱性 хру́пкость, ло́мкость.

дзэйдзякутэн 脆弱点 сла́бый пункт, сла́бое ме́сто.

дзэйин 贅員 ли́шний (нену́жный) рабо́тник.

дзэйкаку 税革 нало́говая рефо́рма.

дзэйкан 税関 тамо́жня.

дзэйкан-кэнса 税関検査 тамо́женный досмо́тр.

дзэйканри 税関吏 тамо́женный досмо́трщик (инспе́ктор).

дзэйкантё 税関長 нача́льник тамо́жни.

дзэйкин 税金 *см.* дзэй 税.

дзэйкоми 税込み: **～-дэ** с включе́нием нало́га, без вы́чета нало́га.

дзэйку 贅句 ли́шняя фра́за, ли́шнее выраже́ние; плеона́зм.

дзэймоку 税目 статья́ тари́фа; вид нало́га.

дзэйму 税務 дела́ по взима́нию нало́гов (по налогообложе́нию).

дзэйму-гёсэй 税務行政 нало́говый аппара́т.

дзэйму-кайкэй 税務会計 расчёт налогообложе́ния.

дзэйму-канри 税務官吏 сбо́рщик нало́гов; тамо́женный (акци́зный) чино́вник.

дзэймусё 税務署 нало́говое управле́ние.

дзэймусёин 税務署員 слу́жащий нало́гового управле́ния; сбо́рщик нало́гов.

дзэйнику 贅肉 1) ши́шка, наро́ст; 贅肉がつき出す появля́ется (растёт) ши́шка (наро́ст); 2) *мед.* ди́кое мя́со.

дзэйнуки 税抜き *см.* дзэйбики.

дзэйриси 税理士 [бухга́лтер-]эксперт по [налого]обложе́нию.

дзэйрицу 税率 тари́ф (ста́вки) [налого]обложе́ния; разме́р по́шлины.

дзэйрицухё 税率表 табли́ца нало́говых ста́вок, табли́ца тамо́женных тари́фов (сбо́ров).

дзэйроку 贅六 *см.* сайроку 才六 2.

дзэйсаку 柄鑿 кру́глый шип и квадра́тное отве́рстие *(как образ двух не вяжущихся друг с другом вещей)*; 柄鑿相容/アイ ン/れず *погов.* кру́глый шип и квадра́тное отве́рстие — ве́щи несовмести́мые.

дзэйсэй 税制 нало́говая систе́ма, систе́ма [налого]обложе́ния.

дзэйсэй 脆生 *кн.* хру́пкость, ло́мкость.

дзэйсэй 贅生 *мед.* новообразова́ние.

дзэйсю 税収 нало́говые поступле́ния.

дзэйтаку 贅沢 ро́скошь, бога́тство; **～на** роско́шный, бога́тый; **～ни** роско́шно, в ро́скоши, бога́то; ще́дро, расточи́тельно; **～-о суру** роско́шествовать; жить на широ́кую но́гу; 贅沢に使う испо́льзовать сли́шком мно́го; тра́тить по́пусту, расточа́ть; 食べ物に贅沢をする, 口が贅沢である люби́ть (име́ть) изысканный стол; 贅沢な人 челове́к, живу́щий на широ́кую но́гу; расточи́тельный челове́к; 贅沢をしない人 челове́к, веду́щий скро́мный о́браз жи́зни; それ以上寝るのは贅沢だ спать ещё до́льше — баловство́: 贅沢を言う тре́бовать (жела́ть) сли́шком мно́гого.

дзэйтакудзаммай 贅沢三昧 *связ.*: 贅沢三昧に暮す жить в ро́скоши, купа́ться в зо́лоте.

дзэйтакухин 贅沢品 предме́т ро́скоши.

дзэйтику 筮竹 гада́тельные па́лочки; *ср.* экидан

дзэйфутан 税負担 нало́говое бре́мя.

дзэйхё 税表 *см.* дзэйрицухё.

дзэйхё 税法 1) нало́говые зако́ны; 2) спо́собы налогообложе́ния.

дзэкка 絶佳: **～но** *кн.* великоле́пный, превосхо́дный.

дзэкка 舌禍 неуда́чное выраже́ние; 彼は舌禍を被/コウム/った его́ слова́ нашли́ неуда́чными.

дзэккай 絶海 далёкие моря́; 絶海の孤島 одино́кий о́стров, зате́рянный далёко в мо́ре.

дзэккё 絶叫 крик, вопль; **～-суру** гро́мко крича́ть, вопи́ть; **...-о ～-суру** заявля́ть (объявля́ть) во всеуслы́шание *о чём-л.*, призыва́ть *к чему-л.*, провозглаша́ть *что-л.*, крича́ть *о чём-л.*

дзэккё 絶好: **～но** превосхо́дный, [наи]лу́чший.

дзэккё 絶交 разры́в [отноше́ний]; **～-суру** порыва́ть отноше́ния; прекраща́ть знако́мство.

дзэккё 舌耕 «рабо́та языко́м» *(о профессиях лектора, проповедника, рассказчика и т. п.)*.

дзэкку 絶句 I четверости́шие *(одна из форм китайской поэзии)*.

дзэкку 絶句 II: **～-суру** запина́ться [в середи́не ре́чи]; не зна́ть, что сказа́ть да́льше *(гл. обр. об актёре)*.

дзэккэ 絶家 вы́мершая семья́; この家は絶家になった э́та семья́ вы́мерла, из э́той семьи́ никого́ не оста́лось в живы́х.

дзэккэй 絶景 *кн.* прекра́сный вид, великоле́пный пейза́ж; 天下の絶景 оди́н из лу́чших в ми́ре ви́дов.

дзэккю 絶叫 *см.* дзэккё.

дзэмба 前場 *бирж.* у́тренняя котиро́вка.

дзэмби 善美 *кн.* добро́ и красота́; 善美を尽した(きわめた) великоле́пный, роско́шнейший.

дзэмби 全備 зако́нченность, завершённость, полнота́; по́лная укомплекто́ванность.

дзэмби-дзинъин 全備人員 по́лный штат; в по́лном соста́ве.

дзэмби-дзюрё 全備重量 по́лная нагру́зка *(самолёта и т. п.)*; по́лный вес.

дзэмбин 前便 после́днее (предыду́щее) письмо́.

дзэмбо 全貌 по́лная карти́на *чего-л.*; 全貌をつくす дать по́лную карти́ну *чего-л.*, обрисова́ть (предста́вить) по́лностью *что-л.*; 新兵器の全貌はまだ知られていない хара́ктер но́вого ору́жия по́лностью ещё неизве́стен.

дзэмбо 禅房 1) *см.* дзэндэра; 2) ке́лья мона́ха се́кты «Дзэн».

дзэмбу 全部 все, всё, всё целико́м; по́лностью; **～-дэ** всего́; целико́м, по́лностью; 全部を通じて через весь (всё), по всему́; 全部そろって(取りそろえて) в по́лном компле́кте.

дзэмбу 前部 пере́дняя часть; носова́я часть *(судна)*, бак.

дзэмбу 膳部 1) еда́, по́данная на стол; 膳部が出る стол накры́т; 膳部を出す ста́вить сто́лик с едо́й *(ср.* дзэн 膳); 2) по́вар.

дзэмбу-кампан 前部甲板 *мор.* бак.

дзэмбун 全文 1) вся фра́за, це́лое предложе́ние; 2) весь текст.

дзэмбун 前文 1) вступле́ние, преа́мбула; 2) предыду́щий текст; вышеска́занное.

дзэмбэй 全米 вся Аме́рика.

дзэмбэйсюги 全米主義 панамерикани́зм.

дзэминару ゼミナール (*нем.* Seminar) 1) семина́р; 2) кабине́т *(напр. в университете)*.

дзэммай 薇 па́поротник Осму́нда, Osmunda japonica *Thunb.*

дзэммай 発(撥)条 пружи́на, завод; ぜんまいを巻く заводи́ть; ぜんまいがゆるんで止まる а) завод ко́нчился; б) остана́вливаться *(о часах, пружинном механизме)*.

дзэммайбакари 発条秤 пружи́нные весы́; безме́н.

дзэммайдзикакэ 発条仕掛け: **～но** заводно́й, с заводно́й пружи́ной; **～-ни нару** заводи́ться, приводи́ться в движе́ние завода́м *(напр. об игрушке)*

дзэмми 禅味 «дзэнский дух», «дзэнский при́вкус» *(обо всём, что несёт на себе отпечаток этической или эстетической стороны учения «Дзэн»)*; 禅味を帯びる нести́ на себе́ отпеча́ток (име́ть при́вкус) уче́ния «Дзэн».

дзэммин 善民 добропоря́дочные лю́ди.

дзэммон 前門 пере́дние воро́та; 前門の虎、後門の狼 *обр.* находи́ться ме́жду двух огне́й *(букв* впереди́ тигр, позади́ волк).

дзэммон 禅門 *связ.*: 禅門に入/ハイ/る вступи́ть в се́кту «Дзэн».

дзэммэн 前面 пере́дняя часть, перёд; пере́дняя (лобова́я) сторона́; фронт, фаса́д; **~-ни** впереди́.

дзэммэн 全面 1) вся пове́рхность; 2): **~[тэки]** всесторо́нний, по́лный, всеобъе́млющий; 全面的完全軍縮 всеобщее и по́лное разоруже́ние.

дзэммэн-гунсюку 全面軍縮 всеобщее разоруже́ние.

дзэммэнка 全面化: **~-суру** станови́ться (де́латься) повсеме́стным, распространя́ться повсю́ду.

дзэммэн-кōва 全面講和 о́бщий мир; многосторо́нний ми́рный догово́р *(в отличие от сепаратного)*.

дзэммэн-сэнсō 全面戦争 тота́льная война́.

дзэммэцу 全滅 [по́лное] уничтоже́ние, истребле́ние; разгро́м; **~-суру** быть уничто́женным (истреблённым); быть разгро́мленным; **~-сасэру** истребля́ть, уничтожа́ть; стира́ть с лица́ земли́; 全滅を期して戦う би́ться (сража́ться) до после́дней ка́пли кро́ви, стоя́ть на́ смерть.

дзэмпа-дзюсинки 全波受信機 всево́лновый [радио]прие́мник.

дзэмпай 全敗 по́лное пораже́ние; разгро́м; **~-суру** терпе́ть по́лное пораже́ние, быть разби́тым на́голову.

дзэмпай 全廃 [по́лное] упразднéние, [по́лная] отме́на (ликвида́ция); **~-суру** [по́лностью] упразднять (отменя́ть, ликвиди́ровать).

дзэмпайрон 全廃論 обще́ственное движе́ние, добива́ющееся отме́ны *какого-л.* зако́на (постановле́ния *и т. п.*); аболициони́зм.

дзэмпан 前半 пе́рвая полови́на.

дзэмпан 全般 весь; всё; **~но** весь; [все]о́бщий; 科学全般に亙って во всех областя́х нау́ки; ...の全般にわたって研究する всесторо́нне изуча́ть (рассма́тривать); 社会の全般にわたって всё о́бщество, все кла́ссы о́бщества.

дзэмпан-кандзэн-гунсюку 全般完全軍縮 всеобщее и по́лное разоруже́ние.

дзэмпē 全豹 *кн.* всё, це́лое; 一斑を見て全豹を知る суди́ть о це́лом по ча́стностям *(букв.* предста́вить себе́ леопа́рда по одному́ [его́] пятну́); もって全豹を窺うに足るэ́того доста́точно, что́бы получи́ть по́лное представле́ние *(о чём-л.)*.

дзэмпи 前非 *кн.* пре́жние заблужде́ния (просту́пки, оши́бки); ста́рые грехи́.

дзэмпō 前方 пере́дняя сторона́; **~но** пере́дний; **~-ни** впереди́; **...-но ~-ни** пе́ред *чем-л.*, впереди́ *чего-л.*; **~-э** вперёд.

дзэмпу 前夫 бы́вший (пре́жний) муж.

дзэмпуку 全幅 1) вся ширина́; [во] всё поло́тнище *(о ткани)*; *ав.* разма́х кры́льев; 2) *перен.* весь, по́лный, всевозмо́жный; **~тэкини** по́лностью; 全幅の力を注ぐ прилага́ть все уси́лия; 全幅の同情 полне́йшее сочу́вствие.

дзэмпэн 全篇 вся кни́га.

дзэмпэн 前篇 пе́рвая кни́га (часть).

...дзэмэ 攻め подве́ргнуться *чему-л.*; **...**は来客攻めに合った у него́ бы́ло це́лое наше́ствие госте́й; ...は歓迎攻めに会った на него́ обру́шилась лави́на приве́тствий.

дзэн 善 добро́; 善は急げ *погов.* спеши́ де́лать добро́ (до́брые дела́), до́брого де́ла не откла́дывай.

дзэн 漸 *связ.*: 漸を追(逐)うて постепе́нно, шаг за ша́гом, мало-пома́лу.

дзэн 禅 *буд.* 1) созерца́ние (*санскр.* Dhyāna); 2) «Дзэн» *(название одной из сект)*; 3) *см.* дзадзэн.

дзэн 膳 1) обе́денный сто́лик *(японский, низкий)*; 膳に出す подава́ть [на стол]; 膳につく(向う) сади́ться за стол; 膳を引く уноси́ть [обе́денный] сто́лик; убира́ть со стола́; 膳に上/ノボ/される быть по́данным на стол; 膳が出た ку́шать по́дано; *ср.* ...дзэн 膳; 2) *см.* дзэмбу 膳部 1

дзэн... 全 1) весь, по́лностью, всё; все..., пан...; 全日本[の] всеяпо́нский; 全アジア[の] панази́атский; 2) все; 全労働者 все рабо́чие

дзэн... 前 1) предыду́щий, пре́жний, бы́вший, про́шлый, экс-; 2) вышеука́занный, предыду́щий, предше́ствующий.

...дзэн 前 до *чего-л.*, пе́ред *чем-л.*; 戦争前 пе́ред война́ми, до войны́; それから二年前 за́ два го́да до э́того; 今から十年前 де́сять лет тому́ наза́д.

...дзэн 膳 *счётный суф. для приборов, пар палочек для еды, блюд и посуды с едой.*

дзэнва 禅話 *буд.* бесе́да об уче́нии се́кты «Дзэн».

дзэнван 前腕 предпле́чье.

дзэнгаку 全額 вся (по́лная) су́мма; 全額を払う упла́тить по́лностью (сполна́).

дзэнгаку *буд.* 禅学 уче́ние се́кты «Дзэн».

дзэнгаку[бу] 前額[部] *анат.* лоб; **~но** ло́бный.

дзэнго 前後 1) [то, что] впереди́ и [то, что] позади́; 前後に敵を受ける быть атако́ванным с фро́нта и с ты́ла; 前後を見回す смотре́ть (огля́дываться) вокру́г [себя́]; 前後を忘れる забыва́ть всё вокру́г себя́; 2) [то, что] ра́ньше и [то, что] по́зже; 前後が転倒している всё пошло́ в обра́тном поря́дке (ши́ворот-нави́ворот); 文の前後の関係 контéкст; 前後の照応 по́лная после́довательность; 前後を通じて на всём протяже́нии, от пе́рвого до после́днего, от нача́ла до конца́; 前後の考え(見さかい) не́ду́мая о после́дствиях; опроме́тчиво; 前後を顧みる учи́тывать всю обстано́вку; 余り不意な出来事だったので前後を観る暇/イトマ/がなかった всё произошло́ так неожи́данно, что не́ было вре́мени разду́мывать, что и как; 3) ра́ньше и́ли по́зже *чего-л.*; **~-сйтэ** почти́ одновре́менно, в одно́ вре́мя с *чем-л.*; 祭の前後 до и́ли по́сле пра́здника, приблизи́тельно в дни пра́здника; 三十前後の男 челове́к лет о́коло тридцати́; 4): **~-суру** сме́шиваться, перепу́тываться; 話が前後した бесе́да нару́шилась (потеря́ла после́довательность); 事が前後して区別が付かなかった де́ло бы́ло так запу́тано, что ничего́ нельзя́ бы́ло разобра́ть.

дзэнгō 前号 предыду́щий но́мер *(журнала и т. п.)*.

дзэнгō 善業 *кн.* до́брые дела́.

дзэнго-дōё 前後動揺 килева́я ка́чка.

дзэнго-дōтяку 前後撞着: **~-суру** противоре́чить самому́ себе́, быть противоречи́вым.

дзэнго-мидаси 前後見出し перекрёстная ссы́лка; перекрёстный указа́тель.

дзэнгосаку 善後策 ме́ры для исправле́ния (улучше́ния) положе́ния; 善後策を講じる принима́ть ме́ры с це́лью испра́вить положе́ние (преодоле́ть тру́дности).

дзэнго-сансē 前後参照 *«ср.* вы́ше и ни́же» *(ссылка в тексте)*.

дзэнго-саю 前後左右: **~-ни** круго́м, со всех сторо́н; 前後左右に揺れる подверга́ться килево́й и бортово́й ка́чке.

дзэнго-сяккан 善後借款 заём стабилиза́ции.

дзэнго-тэнтō 前後転倒 наоборо́т, ши́ворот-нави́ворот.

дзэнго-фукаку 前後不覚: **~-ни** до поте́ри созна́ния; **~-то нару** потеря́ть созна́ние, впасть в беспа́мятство.

дзэнгун 全軍 1) вся а́рмия, все вооружённые си́лы; 2) *спорт.* вся кома́нда.

дзэнгун-сикйкан 全軍指揮官 главнокома́ндующий.

дзэнгэн 前言 ра́нее ска́занное; 前言を翻す отступа́ть от свои́х слов, говори́ть не то, что говори́л ра́ньше.

дзэнгэн 漸減 постепе́нное уменьше́ние (пониже́ние),

ослабле́ние); **~-суру** постепе́нно уменьша́ться (понижа́ться, слабе́ть).

дзэнгэн-дōё 漸減動揺 *физ.* затуха́ющие колеба́ния.

дзэндай 前代 пре́жние времена́ (века́, поколе́ния).

дзэндай-мимон 前代未聞: **~но** неслы́ханный, небыва́лый.

дзэндаку 然諾 сло́во [че́сти]; 然諾を重んずる держа́ть сло́во.

дзэндама 善玉 *см.* дзэннин 善人.

дзэндама-акудама 善玉悪玉 до́брые и злы́е, хоро́шие и дурны́е.

дзэндан 全段 вся полоса́ *(в газете)*; 全段抜きの見出し заголо́вок (ша́пка) во всю по́лосу.

дзэндан 前段 пе́рвый (предше́ствующий, предыду́щий) разде́л (абза́ц, парагра́ф *и т. п.*), пе́рвая (предыду́щая, предше́ствующая) часть; пе́рвая полови́на

дзэндана 膳棚 буфе́т, по́лки для посу́ды.

дзэндатэ 膳立て: **~-суру** ста́вить сто́лики (*ср.* дзэн 膳); накрыва́ть на стол; *обр.* подгота́вливать, проводи́ть подгото́вку.

дзэндза 前座 1) выступле́ние в нача́ле [програ́ммы]; 2) актёр на вторы́х ролях; 前座を勤める *обр.* игра́ть второстепе́нную (подчинённую) роль, игра́ть вторую скри́пку.

дзэндзай 前罪 ра́нее совершённое преступле́ние, пре́жняя вина́.

дзэндзай 善哉 I прекра́сно!, молоде́ц!; 善哉善哉! бра́во!, бра́во!

дзэндзай 善哉 II дзэндза́й *(мо́ти с фасолевой пастой)*.

дзэндзё 前条 предыду́щая статья́, предыду́щий пункт.

дзэндзё 禅定 *буд.* созерца́ние (*санскр.* Samadhi).

дзэндзё 禅杖 «дзэ́нский по́сох» *(у священнослужителей секты «Дзэн» — орудие «вразумления» нерадивых монахов)*.

дзэндзё 禅譲 *ист.* отрече́ние от престо́ла.

дзэндзи 全治 *см.* дзэнти 全治.

дзэндзи 善事 1) до́брое де́ло; 2) хоро́шая вещь, не́что прия́тное.

дзэндзи 漸次: **~**[ни] постепе́нно, понемно́гу; с тече́нием вре́мени.

дзэндзи 禅師 *буд. (после имени)* преподо́бный.

дзэндзин 前人 1) предше́ственник; 2) лю́ди про́шлых веко́в (времён).

дзэндзинкаку 全人格 *связ.*: ...に全人格を傾倒する посвяти́ть всего́ себя́ целико́м *чему-л.*, вкла́дывать всю ду́шу (эне́ргию) *во что-л.*

дзэндзин-митō 前人未到: **~но** куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка; неиссле́дованный, нетро́нутый; де́вственный *(о лесе)*.

дзэндзин-михацу 前人未発: **~но** небыва́лый, беспри́мерный, неслы́ханный.

дзэндзицу 前日 1) кану́н; 2) неда́вние дни; 前日の言ска́занное неда́вно.

дзэндзицӯсэй 全日制 преподава́ние в обы́чные учёбные дни и часы́ (*ант.* тэйдзисэй 定時制).

дзэндзō 漸増 постепе́нное увеличе́ние (усиле́ние), постепе́нный рост; **~-суру** постепе́нно увели́чиваться (расти́, уси́ливаться).

дзэндзу 全図 1) по́лная (подро́бная) ка́рта; 2) о́бщий вид, панора́ма.

дзэндзэн 全然 соверше́нно, совсе́м; по́лностью, целико́м.

дзэндзэн 漸々 постепе́нно, понемно́гу, шаг за ша́гом.

дзэндзэнкай 前々回: **~но** предпосле́дний *(о чём-л. повторяющемся или серийном)*.

дзэндзюцу 前述: **~но** вышеупомя́нутый, вышеизло́женный, вышеука́занный, 前述の通り(如く) как ска́зано (ука́зано, изло́жено) вы́ше.

дзэндо 全土 вся террито́рия (страна́); 日本全土に亙って че́рез всю Япо́нию, по всей [террито́рии] Япо́нии.

дзэндо 髯奴 *уст.* «борода́тый» *(презрительная кличка европейцев)*.

дзэндō 善道 *кн.* стезя́ доброде́тели; 善道へ導く вести́ к добру́ (к улучше́нию).

дзэндō 善導 надлежа́щее (пра́вильное) руково́дство; **~-суру** вести́ (направля́ть, руководи́ть) до́лжным о́бразом.

дзэндō 漸動 *геол.* дви́жущийся о́ползень; обва́л.

дзэндō 禅堂 храм се́кты «Дзэн».

дзэндō[-ундō] 蠕動[運動] 1): **~-суру** ползти́, извива́ясь [как червь]; 2) *физиол.* перистальтика.

дзэндэн 前電 после́дняя (предыду́щая) телегра́мма, после́днее телегра́фное сообще́ние.

дзэндэра 禅寺 храм се́кты «Дзэн».

дзэни 銭 [ме́лкие] де́ньги, ме́лочь.

дзэниаои 銭葵 просви́рник лесно́й, леснáя ма́льва, Malva sylvestris *L.* var. mauritiana *Miq.*

дзэнибако 銭箱 де́нежный я́щик, ка́сса в прила́вке.

дзэнибанарэ 銭離れ *см.* канэбанарэ.

дзэнигамэ 銭亀 детёныши япо́нской черепа́хи. *см.* исигамэ.

дзэнигокэ 銭苔 печёночный мох, Marchantia polymorpha *L.*

дзэниирэ 銭入れ *см.* канэирэ.

дзэниканэ 銭金 *прост.* де́ньги.

дзэнимōкэ 銭儲け *см.* канэмōкэ.

дзэнин 是認 призна́ние; одобре́ние, приня́тие; **~-суру** признава́ть; одобря́ть, принима́ть; **~но** одобри́тельный, положи́тельный; 是認すべき прие́млемый; «приня́ть», «одо́брить».

дзэнитанаго 銭鱮 *ихт.* колю́чий горча́к, Pseudoperulampus typus *Bleeker.*

дзэнка 全家 вся семья́.

дзэнка 全科 по́лный курс *(наук)*; 全科を修める пройти́ по́лный курс.

дзэнка 前科 [пре́жняя] суди́мость.

дзэнка 善果 хоро́ший результа́т; 善果を結ぶ дава́ть (приноси́ть) хоро́шие плоды́ (результа́ты).

дзэнка 漸加 постепе́нное увеличе́ние (прибавле́ние); **~-суру** постепе́нно увели́чивать[ся] (прибавля́ть[ся]).

дзэнка 禅家 *см.* дзэнкэ.

дзэнкадзō 全荷重 *эл.* по́лная (преде́льная) нагру́зка.

дзэнкай 全会 всё собра́ние.

дзэнкай 全壊(潰) 1) по́лное разруше́ние; **~но** по́лностью разру́шенный; **~-суру** по́лностью разру́шиться; 2) по́лный крах.

дзэнкай 全快 по́лное выздоровле́ние; **~-суру** соверше́нно вы́здороветь.

дзэнкай 全開: **~-суру** распахну́ть, откры́ть на́стежь *(окно, дверь и т. п.)*.

дзэнкай 前回: **~но** после́дний (предыду́щий, про́шлый) раз *(о чём-л. повторяющемся или серийном)*; 前回の粗筋 кра́ткое содержа́ние предыду́щих глав.

дзэнкай-итти 全会一致: **~-дэ** единогла́сно; **~но** единогла́сный.

дзэнкамоно 前科者 бы́вший престу́пник (уголо́вник); рецидиви́ст.

дзэнкампан 前甲板 *мор.* бак.

дзэнкан 全巻 1) весь (по́лный) том; 全巻を通じて от ко́рки до ко́рки, от доски́ до доски́; 2) весь фи́льм; 全巻の終り коне́ц фи́льма.

дзэнкан 全艦 1) весь флот *(военный)*; вся эска́дра; 2) весь кора́бль.

дзэнкан 前官 пре́жняя до́лжность.

дзэнкан 善感 эффекти́вное де́йствие; положи́тельная реа́кция *(о прививке)*; **~-суру** произвести́ де́йствие; дать положи́тельную реа́кцию.

дзэнка-сокудо 漸加速度 постепе́нное ускоре́ние.

дзэнкёку 全局 положе́ние (обстано́вка, состоя́ние) в це́лом; о́бщая ситуа́ция.
дзэнкёри 全距離 по́лная (вся) диста́нция.
дзэнкёфў 全強風 шторм максима́льной си́лы.
дзэнки 前記: **～но** вышеупомя́нутый, вышеука́занный; 前記の通り как ска́зано (как упомя́нуто) вы́ше.
дзэнки 前期 1) предыду́щий срок (пери́од); 2) пе́рвая полови́на го́да, пе́рвое полуго́дие.
дзэнки-коккай 前期国会 после́дняя (предыду́щая) се́ссия парла́мента.
дзэнкин[бараи] 前金[払い] ава́нс; 前金で払う плати́ть ава́нсом (вперёд); 雑誌の前金が来たる七月で切れます ва́ша подпи́ска на журна́л конча́ется в ию́ле.
дзэнкиндзокўсэй 全金属製: **～но** цельнометалли́ческий.
дзэнко 前古 *кн.* 1. ста́рое вре́мя, бы́лые времена́; 2. в ста́рое вре́мя, в бы́лые времена́.
дзэнко 全戸 1) вся семья́; 2) все дома́ и се́мьи *(посёлка, города)*.
дзэнкō 全校 вся шко́ла, всё учи́лище (уче́бное заведе́ние).
дзэнкō 全甲 вы́сший балл по всем предме́там, 全甲の生徒 кру́глый отли́чник; 全甲で卒業する око́нчить уче́бное заведе́ние на «отли́чно».
дзэнкō 前功 пре́жние заслу́ги.
дзэнкō 前行 1) пре́жнее поведе́ние; пре́жние посту́пки; 2) *см.* сэнкō 先行.
дзэнкō 前項 1) предыду́щий пара́граф (пункт); 2) *мат.* предыду́щий член пропо́рции; 3) *лог.* предыду́щий те́рмин.
дзэнкō 善行 1) хоро́шее (отли́чное) поведе́ние; 2) до́брые дела́.
дзэнкō 漸降 постепе́нное паде́ние (понижéние, ослабле́ние).
дзэнкō 蠕行: **～-суру** по́лзать, ползти́.
дзэнкоку 全国 вся страна́, страна́ в це́лом; **～[тэки]** [обще]национа́льный; **～тэкини** по всей стране́, в масшта́бе всей страны́, в общенационáльном масшта́бе.
дзэнкоку́ку 全国区 избира́тельный о́круг в масшта́бе всей страны́.
дзэнкокукўсэй 全国区制 систе́ма избра́ния депута́тов от всей страны́ в це́лом *(без деления на отдельные округа)*.
дзэнкокумин 全国民: **～[но]**, всенаро́дный.
дзэнкоку-тайкай 全国大会 [обще]национа́льный (всеяпо́нский) съезд *(напр. какой-л. партии); спорт.* национа́льный сбор (слёт).
дзэнкоку-тюкэй 全国中継 радиотрансля́ция (радиотрансляцио́нная сеть) по всей стране́.
дзэнкоку-хōсō 全国放送 [радио]переда́ча (трансля́ция) по всем радиоста́нциям страны́, вещáние на всю страну́.
дзэнко-мимон(-мисоу) 前古未聞(未曾有): **～но** неслы́ханный, небыва́лый.
дзэнкон 善根 *кн.* благодея́ние, до́брое де́ло.
дзэнкōрицу 全効率 о́бщий коэффицие́нт поле́зного де́йствия.
дзэнкōсан 全公算 по́лная вероя́тность.
дзэнкōсё 善行章 значо́к (меда́ль) за отли́чное (приме́рное) поведе́ние.
дзэнкō-сэйто 全校生徒 все ученики́ шко́лы, все уча́щиеся [да́нного] уче́бного заведе́ния.
дзэнкō-ханся 全光反射 по́лное отраже́ние све́та.
дзэнку 前駆 1): **～-суру** идти́ впереди́, ука́зывать путь; 2) иду́щий впереди́ (в аванга́рде); предте́ча, предше́ственник.
дзэнкуцу 前屈: **～-суру** наклоня́ться (нагиба́ться) вперёд.
дзэнкэ 禅家 1) *буд.* се́кта «Дзэн»; 2) храм се́кты «Дзэн»; 3) дзэ́нский мона́х.
дзэнкэй 全景 о́бщий вид, панора́ма.
дзэнкэй 全形 по́лная форма, по́лное очерта́ние.
дзэнкэй 前景 пере́дний план.
дзэнкэй 前掲 *см.* дзэнки 前記.
дзэнкэйсё 前掲書 вы́ше цити́рованное сочине́ние.
дзэнкэн 全県 вся префекту́ра, префекту́ра в це́лом.
дзэнкэн 全権 все права́: полномо́чие; 全権を委任する облечь полномо́чиями.
дзэнкэндан 全権団 полномо́чная делега́ция; уполномо́ченные.
дзэнкэн-иин 全権委員 полномо́чный представи́тель.
дзэнкэн-инин 全権委任 1) полномо́чие; 2) карт-бла́нш, свобо́да де́йствий.
дзэнкэн-ининдзё 全権委任状 мандáт, дове́ренность, дающая все права́ (полномо́чия).
дзэнкэн-кōси 全権公使 [полномо́чный] посла́нник.
дзэнкэн-тайси 全権大使 [полномо́чный] посо́л.
дзэнкю 全休 по́лная приоста́новка *(работы и т. п.)*; по́лный о́тдых.
дзэнкю 全級 весь класс (курс).
дзэнкю-сэнсō 全球戦争 всеобщая (глоба́льная) война́.
дзэнкяку 前脚 пере́дние но́ги (ла́пы).
дзэннаку 善悪 *см.* дзэнъаку.
дзэннан-дзэннё 善男善女 *кн.* на́божные мужчи́ны и же́нщины, благочести́вые лю́ди.
дзэнни 禅尼 мона́хиня се́кты «Дзэн».
дзэннин 善人 хоро́ший (добродéтельный) челове́к.
дзэннин 前任: **～но** пре́жний, бы́вший, предше́ствующий *(по должности)*.
дзэннинся 前任者 предше́ственник [по слу́жбе].
дзэнниити 前任地 пре́жняя до́лжность, ра́нее занима́емый пост; пре́жнее ме́сто слу́жбы.
дзэннитйсэй 全日制 *см.* дзэндзицўсэй.
дзэннō 全能 1) всемогу́щество; 2) по́лная мо́щность.
дзэннō 全納 упла́та сполна́ (по́лностью); **～-суру** упла́чивать сполна́.
дзэннō 前納 упла́та вперёд; **～-суру** упла́чивать вперёд (ава́нсом).
дзэннōрёку 全能力 1) все [свои] си́лы и возмо́жности, всё [своё] уме́ние; 全能力を出す отдава́ть все свои́ си́лы *какому-л. делу*; 2) по́лная мо́щность (производи́тельность); 全能力を出す рабо́тать на по́лную мо́щность.
дзэннэн 前年 1) предыду́щий (про́шлый) год; 2) пре́жние го́ды.
дзэннэндо 前年度 про́шлый (исте́кший) отчётный год.
дзэннэнкан 全年間 весь год; **～но** круглогоди́чный.
дзэнню 全乳 це́льное молоко́.
дзэнпэдзи 全頁 це́лая страни́ца; 全ページ抜きの(全頁通しの)大見出 заголо́вок во всю [газе́тную] полосу́.
дзэнра 全裸: **～но** соверше́нно го́лый, нагóй; обнажённая фигу́ра *(в живописи, скульптуре)*.
дзэнраку 漸落 постепе́нное паде́ние (понижéние); **～-суру** постепе́нно па́дать (понижáться).
дзэнраку-сикё 漸落市況 постепе́нное паде́ние цен на ры́нке, продолжáющийся спад.
дзэнрё 全量 1) всё коли́чество; 2) по́лный вес; о́бщий вес.
дзэнрё 善良: **～на** добродéтельный, добропоря́дочный; хоро́ший, до́брый.
дзэнрёку 全力 1) все [свои́] си́лы, все уси́лия; 全力を尽す прилага́ть все си́лы (уси́лия), де́лать всё возмо́жное (всё *от кого-л.* зави́сящее); 全力をあげて(尽して) всéми си́лами, не щадя́ сил, изо всéх сил; во всю си́лу (мощь); 2) по́лная мо́щность.
дзэнрин 前輪 пере́днее колесо́.
дзэнрин 善隣: **～но** добрососе́дский; 善隣の誼 добрососе́дские отноше́ния.
дзэнрин 禅林 *поэт.* храм се́кты «Дзэн».
дзэнрицўсэн 前立腺 предста́тельная железа́, простáта.

дзэнрэй 前例 прецеде́нт; ～**-но най**, 前例を見ない беспрецеде́нтный.
дзэнрэки 前歴 про́шлые го́ды *(чьи-л.)*; 前歴は銀行員である в про́шлом он был ба́нковским слу́жащим.
дзэнрэцу 前列 пе́рвый ряд, пе́рвая шере́нга.
дзэнряку 前略 *связ.:* 前略[御免下さい] *эпист.* предыду́щее опуска́ю (*соответствует словам:* извини́те, что пря́мо перехожу́ к де́лу).
дзэнсай 前菜 заку́ска *(перед едой)*.
дзэнсаку 前作 *с.-х.* предше́ственник.
дзэнсё 全書 по́лное собра́ние *(сочинений и т. п.)*.
дзэнсё 善処: ～**-суру** спра́виться *с чем-л.*; найти́сь; приня́ть надлежа́щие ме́ры; де́йствовать (поступа́ть) наилу́чшим о́бразом; 時局に善処する быть (оказа́ться) на высоте́ положе́ния.
дзэнсё 全勝 1) по́лная побе́да; ～**-суру** одержа́ть по́лную побе́ду; 2) *спорт.* по́лная побе́да; ～**-суру** вы́играть (выигра́ть) всуху́ю; *карт.* сорва́ть банк, забра́ть все ста́вки.
дзэнсё 全焼 по́лное сгора́ние; ～**-суру** сгоре́ть дотла́.
дзэнсё 全称: ～**[но]** *лог.* о́бщий.
дзэнсё 前哨 аванпо́ст, передово́й пост, сторожево́е охране́ние, сторожева́я заста́ва.
дзэнсё 前檣 *мор.* фок-ма́чта.
дзэнсё 前生 *см.* дзэнсэ.
дзэнсё 前章 предыду́щая глава́ *(книги)*.
дзэнсё 前蹤 *см.* дзэнрэй.
дзэнсёгай 全生涯 це́лая (вся) жизнь.
дзэнсёгун 全勝軍 победоно́сная а́рмия, а́рмия-победи́тельница.
дзэнсё-дзэнкай 全焼全壊 по́лное уничтоже́ние огнём и бомбардиро́вкой.
дзэнсёсэн 前哨線 ли́ния сторожево́го охране́ния (сторожевы́х засте́в).
дзэнсёсэн 前哨戦 сты́чка (столкнове́ние) сторожево́го охране́ния (передовы́х посто́в); погранйчный инциде́нт; *обр.* пе́рвое столкнове́ние, могу́щее име́ть серьёзные после́дствия; 総選挙の前哨戦 предвы́борная сты́чка.
дзэнсётō 前照灯 фа́ра *(автомобиля)*; головно́й (бу́ферный) фона́рь *(паровоза и т. п.)*; пере́дние осветйтельные огни́.
дзэнсёхан 前檣帆 *мор.* фок.
дзэнси 全市 весь (це́лый) го́род; 京都全市[を挙げて] весь Ки́ото.
дзэнси 全史 по́лная исто́рия.
дзэнси 全死 *кн.* о́бщая ги́бель *(людей, живых существ)*.
дзэнси 全紙 1) це́лый (весь) лист бума́ги; неразре́занный лист бума́ги; 2) це́лая (вся) газе́та.
дзэнси 前肢 пере́дние но́ги (ла́пы).
дзэнси 前視 *топ.* прямо́е визи́рование.
дзэнси 前歯 пере́дние зу́бы.
дзэнсикимō 全色盲 *мед.* ахроматопси́я, цветна́я слепота́.
дзэнсимин 全市民 все жи́тели [го́рода], весь го́род.
дзэнсин 全心 всё се́рдце, вся душа́; все по́мыслы; 全心を傾倒する посвяти́ть всего́ себя́ *чему-л.*
дзэнсин 全身 всё те́ло, весь организм; *фото* во весь рост; ～**тэки** *мед.* органи́ческий, конституциона́льный; ～**-ни** по всему́ те́лу; во всём организме; 彼女の全身が震えた она́ [за]дрожа́ла всем те́лом; 全身の力で со всей си́лой, изо все́х сил; 全身が冷やりとした я весь похоло́дел; 全身を耳にして聞いた [я] весь обрати́лся в слух.
дзэнсин 前審 1) предыду́щее суде́бное разбира́тельство; 2) предвари́тельное слу́шание де́ла.
дзэнсин 前身 1) про́шлое *(чьё-л.)*; 前身を洗う выясня́ть *чьё-л.* про́шлое; あの女の前身は何だろう а кем она́ была́ ра́ньше?; 2) предше́ственник.
дзэнсин 前進 [про]движе́ние вперёд; прогре́сс; ～**-суру** продвига́ться (идти́) вперёд; 一歩前進する сде́лать шаг вперёд; ～**!** вперёд! *(команда)*.
дзэнсин 前震 предвари́тельный толчо́к [землетрясе́ния]; предве́стник землетрясе́ния.
дзэнсин 善心 высо́кие мора́льные ка́чества; 善心に立ち帰る вернýться на путь йстинный.
дзэнсин 漸進 постепе́нное продвиже́ние; ～**тэкини** постепе́нно, шаг за ша́гом; ～**-суру** постепе́нно продвига́ться (идти́ вперёд).
дзэнсинбё 全身病 *мед.* о́бщее расстро́йство [организма].
дзэнсингун 前進軍 1) передовы́е (вы́двинутые вперёд) войска́; 2) наступа́ющая а́рмия.
дзэнсиндзō 全身像 ста́туя (портре́т) стоя́щего челове́ка.
дзэнсин-масуй 全身麻酔 о́бщий нарко́з, о́бщая анестези́я; 全身麻酔をかけられる подве́ргнуться о́бщему нарко́зу.
дзэнсинрёку 前進力 дви́жущая си́ла; тя́говая си́ла; поступа́тельная си́ла.
дзэнсинро 前進路 путь движе́ния [вперёд].
дзэнсинсё 前進哨 передово́й пост.
дзэнсин-суйдзяку 全身衰弱 *мед.* простра́ция, о́бщий упа́док сил.
дзэнсинсэй 漸新世 *геол.* олигоцен.
дзэнсинсюги 漸進主義 при́нцип ме́дленного (постепе́нного) разви́тия; при́нцип уме́ренности.
дзэнсинсюгися 漸進主義者 сторо́нник ме́дленного (постепе́нного) разви́тия; «уме́ренный», «постепе́новец».
дзэнсин-тиики 前進地域 *воен.* полоса́ наступле́ния.
дзэнсин-тэйкō 前進抵抗 1) торможе́ние; 2) *ав.* лобово́е сопротивле́ние.
дзэнсин-фудзуй 全身不随 по́лный парали́ч; ～**-то нару** быть парализо́ванным (разби́тым параличо́м).
дзэнсинъёку 全身浴 [по́лная] ва́нна *(с погружением всего тела)*.
дзэнсо 全ソ *в сложн. сл.* всесою́зный; ～**-дэ** во всём СССР.
дзэнсō 前奏 *муз.* прелю́дия, интроду́кция *(исполнение)*.
дзэнсō 前艙 носово́й трюм.
дзэнсō 前装 заря́дка с ду́ла.
дзэнсō 禅僧 мона́х се́кты «Дзэн».
дзэнсōгōхё 全総合表 по́лная сво́дная табли́ца.
дзэнсодōмэй 全ソ同盟 *уст. см.* дзэнсорэн.
дзэнсōкёку 前奏曲 увертю́ра, прелю́д[ия], интроду́кция *(пьеса)*.
дзэнсоку 喘息 а́стма; запа́л *(у лошади)*; ～**но** астмати́ческий.
дзэнсокудо 全速度 *см.* дзэнсокурёку.
дзэнсоку-кандзя 喘息患者 астма́тик.
дзэнсокурёку 全速力 по́лная (максима́льная, преде́льная) ско́рость; по́лный ход; ～**-дэ** с преде́льной ско́ростью, по́лным ходом; на по́лном ходу́; на всех пара́х (паруса́х); 全速力を出す дать (разви́ть) по́лную ско́рость; дать по́лный ход; е́хать (лете́ть *и т. п.*) на по́лной ско́рости.
дзэнсон 全損 весь (по́лный) убы́ток.
дзэнсорэн 全ソ連(聯) *в сложн. сл.* всесою́зный *(в СССР)*.
дзэнсӯ 全数 по́лное (о́бщее) число́ *(чего-л.)*.
дзэнсӯпйдо 全スピード (*от англ.* speed) *см.* дзэнсокурёку.
дзэнсӯто 全スト I (*от сокр. англ.* strike) *см.* дзэнсӯто.
дзэнсӯто 全スト II (*от сокр. англ.* strip) нагóй, [соверше́нно] го́лый; ～**-ни нару** обнажа́ться, раздева́ться догола́.
дзэнсӯто-сё 全スト・ショー *см.* сӯторипу[-сё].
дзэнсэ 前世 *буд.* предыду́щая жизнь, жизнь до ны́нешнего рожде́ния; 前世の約束 предопределе́ние.

дзэнсэй 全盛 са́мый расцве́т (разга́р); 全盛をきわめる (誇る) достига́ть расцве́та (апоге́я); быть в расцве́те *(напр. сил)*, быть в зени́те *(напр. славы)*.

дзэнсэй 善性 до́брое нача́ло *(человеческой натуры)*; лу́чшая сторона́ хара́ктера [челове́ка].

дзэнсэй 善政 справедли́вое (му́дрое) правле́ние; 善政を施す(布く)проводи́ть у́мную (справедли́вую) поли́тику, управля́ть разу́мно.

дзэнсэйки 全盛期 пери́од максима́льного расцве́та, лу́чшая пора́ *(юности и т. п.)*; золото́й век *(литературы и т. п.)*.

дзэнсэйки 前世紀 про́шлый век.

дзэнсэйрёку 全勢力 все си́лы.

дзэнсэйсёку[сэй] 全整色[性]: **~но** *фото* панхромати́ческий.

дзэнсэйхин 全製品 1) гото́вые изде́лия (фабрика́ты) *(в противоп. полуфабрикатам)*; 2) все изде́лия, вся проду́кция, все това́ры *(имеющиеся в наличии, на складе)*.

дзэнсэкай 全世界 весь мир (свет); 全世界に有名である по́льзоваться мирово́й сла́вой, быть всеми́рно изве́стным (знамени́тым).

дзэнсэкай 前世界 1) пре́жний мир; 2) доистори́ческий мир.

дзэнсэкинин 全責任 по́лная (вся) ответственность.

дзэнсэн 全船 1) всё су́дно, весь кора́бль; 2) все суда́.

дзэнсэн 全線 1) вся ли́ния *(электрическая, телефонная, железнодорожная и т. п.)*; все ли́нии; 2) вся ли́ния фро́нта, весь фронт.

дзэнсэн 前線 1) пере́дняя (пе́рвая) ли́ния; *воен.* передова́я ли́ния; пере́дний край; 2) *метеор.* фронт.

дзэнсэн 善戦 1) уда́чный бой, уда́чное сраже́ние; успе́шные боевы́е де́йствия; **~-суру** хорошо́ сража́ться; 2) *спорт.* уда́чная (хоро́шая) игра́; **~-суру** уда́чно (хорошо́) игра́ть.

дзэнсэнкёку 全戦局 о́бщее положе́ние на фронта́х, вое́нная обстано́вка в це́лом.

дзэнсэцу 前節 предыду́щий пара́граф (разде́л).

дзэнсэцу 前説 пре́жние взгля́ды, пре́жнее мне́ние; ста́рая тео́рия (то́чка зре́ния).

дзэнсю 禅宗 *буд.* се́кта «Дзэн».

дзэнсю 前週 про́шлая неде́ля; 前週の今日 [ро́вно] неде́лю тому́ наза́д.

дзэнсю 全集 по́лное собра́ние сочине́ний.

дзэнсюмоно 全集物 се́рия по́лных собра́ний сочине́ний.

дзэнсюха 全周波: ~[но] *радио* всево́лновый

дзэнсюцурёку 全出力 *тех.* по́лная мо́щность; максима́льная нагру́зка.

дзэнся 前者 пе́рвый *(из двух упомянутых)*.

дзэнся 前車 1) пе́рвая (пере́дняя) пово́зка (маши́на), пе́рвый (пере́дний) экипа́ж; 前車の覆るは後車の戒め *погов.* лю́ди у́чатся на чужи́х оши́бках *(букв.* опроки́нувшаяся пере́дняя пово́зка явля́ется предупрежде́нием для за́дней); 2) *воен.* передо́к *(орудия)*; 3) пере́днее колесо́.

дзэнсябу 前車部 передо́к *(экипажа, повозки)*.

дзэнсяку 前借: **~-суру** брать де́ньги ава́нсом

дзэнсякукин 前借金 де́ньги, взя́тые ава́нсом, ава́нс.

дзэнтай 全体 **1.** це́лое; **~но** це́лый, весь; о́бщий; **~ни** в це́лом, в о́бщем; **~-дэ** всего́; включа́я всех (всё); **~тэки** о́бщий, по́лный; це́лостный; тота́льный; тоталита́рный; **~-то сйтэ** в це́лом, в о́бщем, в совоку́пности; 全体から見ると е́сли взгляну́ть *на что-л.* в це́лом; 費用を全体千円以下であげる ограни́чить все расхо́ды ты́сячей ие́н; **2.** 1) в це́лом; 2) вообще́, в о́бщем; 3) со́бственно говоря́.

дзэнтай 全隊 вся [войскова́я] часть, весь отря́д.

дзэнтайдзо 全体像 портре́т во весь рост; *перен.* по́лный портре́т *(напр. в романе)*.

дзэнтай-кайги 全体会議 о́бщее собра́ние, пле́нум, пле на́рное заседа́ние, плена́рная се́ссия (конфере́нция).

дзэнтайсэн[сё] 全体戦[争] тота́льная война́.

дзэнтайсюги 全体主義 тоталитари́зм.

дзэнтандо 漸淡度 *фото* града́ция.

дзэнтё 前兆 предзнаменова́ние, знак, предве́стник, при́знак; симпто́м; **...-но ~-то нару** предвеща́ть, сули́ть *что-л.*, служи́ть предзнаменова́нием *чего-л.*

дзэнтё 全長 [о́бщая] длина́; вся длина́, по́лная протяжённость.

дзэнти 全治 по́лное излече́ние; **~-суру** быть по́лностью изле́ченным, по́лностью излечи́ться.

дзэнти 全知(智) *кн.* всеве́дение.

дзэнтики 全地気 *эл.* по́лное заземле́ние.

дзэнтиси 前置詞 *грам.* предло́г.

дзэнтисйки 善知識 *буд.* свято́й оте́ц *(как наименование священнослужителей высших рангов и как обращение к ним)*.

дзэнто 全都 весь го́род.

дзэнто 前途 1) бу́дущее *(чьё-л.)*, бу́дущность; перспекти́вы; 前途にある(横たわる) предстоя́ть в бу́дущем, име́ться в перспекти́ве; лежа́ть на пути́; 前途を見極める загля́дывать (смотре́ть) вперёд (в бу́дущее); 前途を祝す жела́ть *кому-л.* сча́стья [в бу́дущем]; 我々は前途なお遠い нам ещё далеко́ до це́ли; 2) предстоя́щий путь *(путешествия и т. п.)*; 途中下車は前途無効 без пра́ва остано́вки в пути́ *(о транзитном билете)*.

дзэнтё 前灯(燈) *см.* дзэнсётё.

дзэнтё 漸騰 постепе́нное повыше́ние *(цен)*; **~-суру** постепе́нно повыша́ться.

дзэнтё[бу] 前頭[部] *анат.* те́мя.

дзэнтёин 全党員 все чле́ны па́ртии.

дзэнто-ёбо 前途有望: **~но** многообеща́ющий, с блестя́щим бу́дущим.

дзэнтэй 前庭 1) сад пе́ред до́мом; 2) *в сложн. сл. анат.* вестибуля́рный.

дзэнтэй 前提 1) предпосы́лка; **...-о ~-то сйтэ** допу́стим, что...; при усло́вии, что...; 2) вступи́тельная часть *(речи, текста)*; 3) *лог.* посы́лка.

дзэнтэй 前程 предстоя́щий путь, расстоя́ние, кото́рое предстои́т проéхать (пройти́).

дзэнтэйин 全定員 весь штат (соста́в).

дзэнтэки 全的: **~ни** по́лностью, соверше́нно; во всём.

дзэнтэки 前敵 противостоя́щий враг, противостоя́щие вра́жеские си́лы; проти́вник.

дзэнтэцу 前轍 *кн. связ.* колея́ впереди́; 前轍を踏む *обр.* идти́ по проторённому пути́.

дзэнтю 蠕虫 *кн.* червь, черва́к.

дзэнтюдзё 蠕虫状: **~но** червеобра́зный.

дзэнфу́ка 全負荷 *тех., эл.* по́лная (преде́льная) нагру́зка.

дзэнхан 前半 пе́рвая полови́на.

дзэнханки 前半期 пе́рвое полуго́дие.

дзэнханся 全反射 по́лное отраже́ние *(света и т. п.)*.

дзэнцу 全通: **~-суру** быть откры́тым для сквозно́го движе́ния (для движе́ния по всей ли́нии).

дзэнъаку 善悪 добро́ и зло; хоро́шее и плохо́е; ка́чество; хара́ктер; 善悪を鑑別する(嚙み分ける) различа́ть добро́ и зло; 動機の善悪を問わず не вника́я в и́стинные моти́вы (побужде́ния); 人の善悪は交わる友で分かる *погов.* скажи́ мне, кто твой друг, и я скажу́ тебе́, кто ты.

дзэнъё 全容 *кн.* о́бщий вид, вся фигу́ра.

дзэнъё 前葉 предыду́щая страни́ца; 前葉より繰越 *бухг.* перено́с счёта на сле́дующую страни́цу.

дзэнъё 善用 хоро́шее приме́нение (испо́льзование); **~-суру** хорошо́ испо́льзовать (употреби́ть, приме́нить).

дзэнъёку-хикоки 全翼飛行機 лета́ющее кры́ло *(тип самолёта)*.

дзэнъи 善意 1) хороший (благоприя́тный) смысл; **~-ни**

в хорошем смы́сле; 2) добросо́вестность, честное наме́рение; добросерде́чность; **~но**, **~-дэ** с до́брыми наме́рениями; с до́брой во́лей; чистосерде́чно, и́скренне.

дзэнъики 全域 весь райо́н (уча́сток); вся террито́рия; ソ連全域にわたって по всему́ Сове́тскому Сою́зу.

дзэнъин 全員 все чле́ны; весь штат; весь [ли́чный] соста́в; вся кома́нда; все.

дзэнъин 全院 о́бе пала́ты парла́мента, весь парла́мент.

дзэнъин 善因 *кн.* хоро́шая причи́на.

дзэнъин-итти 全員一致 единоду́шие, единогла́сие.

дзэнъин-сюцудо 全員出動: **~-суру** выступа́ть в по́лном соста́ве

дзэнъицу 全一 *кн.* весь (всё) целико́м.

дзэнъо 全欧 вся Евро́па.

дзэнъон 全音 *муз.* це́лый тон.

дзэнъонкай 全音階 *муз.* [диатони́ческая] га́мма; **~-тэки[на]** диатони́ческий.

дзэнъэй 前衛 1) аванга́рд; 2) *спорт.* нападе́ние; напада́ющий; 前衛を勤める игра́ть напада́ющим.

дзэнъю 全癒 *см.* дзэнкай 全快 *и* дзэнти 全治.

дзэнъо 全優 *см.* дзэнко 全甲.

дзэнъя 前夜 1) предыду́щая ночь; 2) кану́н; **~[-ни]** накану́не.

дзэнъяку 全訳 по́лный перево́д *(текста)*; **~-суру** перевести́ по́лностью.

дзэнъяку 前約 пре́жнее обяза́тельство; пре́жнее (ра́нее да́нное) обеща́ние.

дзэнъясай 前夜祭 кану́н пра́здника; торже́ственное собра́ние накану́не пра́здника; クリスマスの前夜祭 рождественский соче́льник.

дзэнэрэсён ゼネレーション *см.* дзенэрэсён.

дзэнэсу́то ゼネスト (*сокр. англ.* general strike) всеобщая забасто́вка.

дзэппан 絶版 прекраще́ние изда́ния; **~-суру** прекраща́ть изда́ние; **~-ни нару** бо́льше не выходи́ть (не печа́таться) *(об издании)*; 絶版を命じる изыма́ть из печа́ти *(книгу и т. п.)*.

дзэппансё 絶版書 разоше́дшееся (распро́данное) изда́ние.

дзэппин 絶品 ре́дкая вещь; у́никум.

дзэппицу 絶筆 после́днее сочине́ние, после́дний труд *(чей-л.)*.

дзэппо 舌鋒 язы́к *(чья-л. манера говорить)*; 舌鋒が鋭い име́ть о́стрый (злой) язы́к.

дзэппэки 絶壁 отве́сный бе́рег; обры́в, кру́ча.

дзэрй ゼリー *см.* дзерй.

дзэро ゼロ (*англ.* zero) *прям. и перен.* нуль, ноль.

дзэро-гэму ゼロ・ゲーム *спорт.* па́ртия (игра́), прои́гранная с нулево́м счётом, суха́я, сухо́й счёт.

дзэссан 絶讃(賛) восхвале́ние, восто́рги; **~-суру** превозноси́ть, восхваля́ть; 絶讃に価する быть вы́ше всех похва́л, заслу́живать максима́льного одобре́ния; 絶讃を博する всячески восхвалять.

дзэссё 絶唱 поэти́ческий шедёвр, превосхо́дное стихотворе́ние.

дзэссё 絶勝 великоле́пный (живопи́сный) вид; 絶勝の地 исключи́тельно живопи́сное ме́сто.

дзэссёку 絶食 отка́з от пи́щи; голодо́вка; **~-суру** отка́зываться от еды́; голода́ть, ничего́ не есть.

дзэссёку-домэй 絶食同盟 [коллекти́вная] голодо́вка.

дзэссоку 絶息: **~-суру** испусти́ть дух.

дзэссуру 絶する 1) быть вы́ше *чего-л.*, превосходи́ть; 言語に絶する не поддава́ться описа́нию; *как опред.* неопису́емый, невырази́мый; 想像を絶する превосходи́ть воображе́ние; 古今に絶する небыва́лый, неслы́ханный, беспримерный; 2) *кн.* перере́зать, отре́зать *(коммуникации)*; прекрати́ть *(доступ)*.

дзэссэй 絶世: **~но** бесподобный, несравне́нный, непревзойдённый.

дзэссэн 舌戦 слове́сная перепа́лка, спор, ссо́ра, 舌戦を交える име́ть *с кем-л.* кру́пный разгово́р (сты́чку, столкнове́ние).

дзэсу́тюа ゼスチュア *см.* дзесу́тя.

дзэсэй 是正 исправле́ние, улучше́ние. **~-суру** исправля́ть, выправля́ть, улучша́ть.

дзэттай 舌苔 нале́т на языке́; 舌苔が生じている язы́к обло́жен.

дзэттай 絶対: **~[но]**, **~тэки** абсолю́тный, **~ни** абсолю́тно, категори́чески, безусло́вно; 絶対的失業 по́лная безрабо́тица; 絶対に服従する по́лностью подчиня́ться, беспрекосло́вно повинова́ться: 私は絶対に行かない я ни в ко́ем слу́чае не пойду́.

дзэттайга 絶対我 *филос.* абсолю́тное «я».

дзэттай-дайхёкэн 絶対代表権 исключи́тельные (осо́бые) полномо́чия.

дзэттай[-дзэцумэй] 絶体[絶命]: **~-ни нару** попа́сть в безвы́ходное (отча́янное) положе́ние.

дзэттай-кинсю 絶対禁酒 по́лная тре́звенность.

дзэттайкэн[рёку] 絶対権[力] абсолю́тная власть, неограни́ченные права́.

дзэттай-мэйрэй 絶対命令 категори́ческий (стро́гий) прика́з, *филос.* категори́ческий импера́тив

дзэттай-онгаку 絶対音楽 абстра́ктная му́зыка.

дзэттайрё 絶対量 абсолю́тное (абсолю́тно необходи́мое) коли́чество.

дзэттайронся 絶対論者 сторо́нник абсолюти́зма, абсолю́тист.

дзэттайсюги 絶対主義 абсолютизм.

дзэттайся 絶対者 *филос.* абсолю́т.

дзэттайти 絶対値 *мат.* абсолю́тная величина́

дзэттай-фухэн 絶対不変: **~но** неизме́нный, непрело́жный.

дзэттай-хантай 絶対反対: **~ дэ ару** категори́чески возража́ть, быть реши́тельно про́тив.

дзэттайхо 絶対法 абсолю́тный зако́н.

дзэттан 舌端 ко́нчик языка́; ◇舌端火を吐く я́ростно (стра́стно) спо́рить; произноси́ть пла́менную речь.

дзэттё 絶頂 1) верши́на *(горы)*; 2) *перен.* верши́на, апоге́й, зени́т, кульминацио́нный пункт; 絶頂をきわめる дости́гнуть вы́сшей то́чки (апоге́я).

дзэттё 絶島 одино́кий (зате́рянный) о́стров.

дзэттё 絶頂 1): **~-ни** на са́мом восто́ке; 2) *см.* кёкуто.

дзэттё 舌頭 ко́нчик языка́.

дзэхи 是非 **1.** 1) добро́ и зло; положи́тельные и отрица́тельные сто́роны; 事の是非を問う ста́вить под вопро́с досто́инства (пра́вильность *и т. п.*) *чего-л.*; 是非を論ぜず не разбира́я, пра́вильно и́ли непра́вильно; 2) *перен.* кри́тика; **~-суру** критикова́ть; комментировать; その事件は外聞の是非を入れない э́тот инциде́нт не допуска́ет кри́тики (коммента́риев) со стороны; **2.** непреме́нно; 是非そうしよう непреме́нно сде́лаем так; 是非とも непреме́нно, обяза́тельно, во что́ бы то ни ста́ло; 是非にというなら е́сли вы наста́иваете; ◇是非に及ばぬ ничего́ не подела́ешь; э́то неизбе́жно; 是非に及ばず *см.* дзэхинаку; 是非にとあれば是非もない раз на́до, так на́до; *ср.* дзэхинай.

дзэхинай 是非ない неизбе́жный, неминуемый.

дзэхинаку 是非なく неизбе́жно; вынужденно, во́лей-не́волей; 是非なく...する быть вынужденным (обя́занным) *что-л. сделать*.

дзэцуби 絶美 исключи́тельная (ре́дкая) красота́.

дзэцубо 絶望 отча́яние; [по́лная] безнадёжность; **~но**, **~тэки** безнадёжный; отча́янный; **~-суру** теря́ть наде́жду, отча́иваться; **~-сйтэ** в отча́янии, отча́явшись; 絶望のあまり с отча́яния, в по́лном отча́янии; 絶望の極 доведённый до по́лного отча́яния; 病人はもう絶望と思われる больно́й, ви́димо, безнадёжен.

дзэцудай 絶大: **~на**, **~нару** величайший.

дзэцудай 絶代: **～но** величáйший *(о деятеле, художнике и т. п. своего времени)*.

дзэцудай 舌代 крáткое изложéние *(дела)*; циркуля́рное письмó.

дзэцумё̄ 絶妙: **～но** изумúтельный, удивúтельный; изы́сканный, утончённый.

дзэцуму 絶無 пóлное отсýтствие; ничтó, нуль; 絶無に帰する свестúсь к нулю́; ...絶無といってよい почтú невероя́тно, что...; そういう可能性は絶無とはいえない нельзя́ сказáть, чтóбы такóй возмóжности совсéм нé было (чтóбы э́то бы́ло совсéм невозмóжно).

дзэцумэй 絶命 кончúна; **～-суру** скончáться.

дзэцумэйдзи 絶命辞 предсмéртные словá; произведéние, напúсанное накану́не смéрти.

дзэцумэцу 絶滅 уничтожéние, истреблéние; разгрóм; **～-суру** а) уничтожáть, истребля́ть; разгромúть; б) быть уничтóженным (истреблённым); 絶滅の一途をたどる быть обречённым на уничтожéние; быть на путú к гúбели.

дзэцурин 絶倫: **～но** несравнéнный, непревзойдённый; 精力絶倫の人 человéк исключúтельной энéргии.

дзэцуэн 絶縁 1) *эл.* изоля́ция; изолúрование; **～-суру** изолúровать; 2) разры́в отношéний *с кем-л.*; **～-суру** порвáть (разорвáть) отношéния; 彼とは絶縁した я с ним порвáл.

дзэцуэнгому 絶縁ゴム изоляцио́нная лéнта (рези́на).

дзэцуэндзё̄ 絶縁状 письмó (объявлéние) о разры́ве [отношéний].

дзэцуэнки 絶縁器 *эл.* изоля́тор; разъединúтель.

дзэцуэнсэн 絶縁線 *эл.* изолúрованный прóвод (шнур).

дзэцуэнтай 絶縁体 *эл.* непроводни́к, диэлéктрик, изоля́тор.

дзю 寿 *кн.* 1) долголéтие; вóзраст; 百歳の寿を受く дожúть до ста лет; 2) поздравлéние: пожелáние здоро́вья (сча́стья).

дзю 綬 *кн.* лéнта *(напр. орденская)*.

дзю... 従 *подчинённый, младший — о ранге, чине; ант.* сё̄... 正 2; 従三位 трéтий ранг второ́й стéпени; *ср.* дзю̄ 従.

дзю̄ 十,拾 дéсять; деся́ток; ◇ 一から十まで всё без исключéния, всё досконáльно; 十中の八(九)まで в восьмú (девятú) слу́чаях из десятú; бóлее чем вероя́тно, по всей вероя́тности; その数は十を出ない э́то мóжно сосчитáть по пáльцам.

дзю̄ 従 *кн.* второстепéнное; それは従に考えてよい э́то мóжно отнестú на второ́е мéсто; *ср.* дзю̄тару, дзю̄тэки 従的.

дзю̄ 柔 *связ.* мя́гкость, крóтость; 柔能く剛/ゴ/を制す *посл.* добро́м всё мóжно сдéлать *(букв.* мя́гкость мóжет одолéть твёрдость).

дзю̄ 獣: **～тэки** *см.* дзю̄тэки 獣的.

дзю̄ 重 1) *см.* дзю̄рё̄ 重量; 2) *см.* дзю̄бако.

дзю̄ 銃 ружьё; винтóвка; стрелкóвое орýжие; 銃を執れ! в ружьё! *(команда)*; 銃を構える взять ружьё на изготóвку, изготóвиться к стрельбé; 銃を組む ста́вить (составля́ть) винтóвки [в кóзлы]; 銃を担う брать винтóвку на плечó; 銃を捧げる а) брать на караýл; отдава́ть честь ружьём; б) прицéливаться.

дзю̄ じゅう *ономат. звук кипящего масла (при жаренье)*; じゅうという音を立てる шипéть.

дзю̄ ジュー (*англ.* Jew) еврéй, иудéй.

...дзю̄ 中 весь; 先週中 всю прóшлую недéлю; 世界中 весь мир; по всемý мúру, во всём свéте; 東京中 во всём (по всемý) Тóкио; весь Тóкио; 身体中 всё тéло, весь организм.

дзю̄аку 十悪 *буд.* дéсять [великúх] грехóв *(убийство, воровство прелюбодеяние ложь, лесть двуязычие, злоязычие жадность, гнев попот)*.

дзю̄ацу 重圧 1) давлéние; 重圧を加える давúть, оказывать давлéние; 2) сúльное давлéние; 重圧を挙げて всей тя́жестью *(придавить и т. п.)*.

дзю̄бай 十倍: **～-[ни] суру** удесятеря́ть, увелúчивать в 10 раз (десятикрáтно).

дзю̄бако 重箱 я́щички, вкла́дывающиеся одúн в другóй; ◇ 重箱の隅を楊子でほじくる(つゝく) быть чрезмéрно педантúчным; занимáться казуúстикой; придирáться к мелочáм; 重箱の隅を杓子で払う *обр.* широкó смотрéть на вéщи, не быть мéлочным.

дзю̄бакоёми 重箱読み чтéние по тúпу «дзюбакó» *(т. е. первого иероглифа, как «он», второго, как «кун»; ср.* ютё̄ёми).

дзю̄баку 呪縛 закля́тие; **～-суру** заклясть, наложúть закля́тие.

дзю̄баку[гэкйки] 重爆[撃機] тяжёлый бомбардирóвщик.

дзю̄бан 襦袢 нúжнее кимоно́.

дзю̄бё̄ 重病 тяжёлая (серьёзная) болéзнь, тяжёлое заболевáние; 中々の重病である быть тяжелó (серьёзно) больны́м.

дзю̄би 充備 1) завершéние; совершéнствование; 2) закóнченность; совершéнство.

дзю̄би 銃尾 прикла́д *(стрелкового оружия)*.

дзю̄боку 従僕 *уст.* слугá.

дзю̄бун 充(十)分: **～ни** доста́точно, вдóволь; вполнé; **～на** доста́точный; по́лный; ...を十分承知の上 хорошó зна́я (вполнé сознава́я), что...; その仕上げは十分でない э́то отдéлано недоста́точно; 我々は充分の歓を尽した мы получúли (испытáли) пóлное удовóльствие, мы вполнé наслади́лись; *ср.* дзю̄бун 十分.

дзю̄бун 十分 1): **～но** десятúчный; 十分の一 однá деся́тая; **～-суру** делúть на дéсять; 2) *см.* дзю̄бун 充分.

дзю̄бундзан 十分算 десятúчное счислéние.

дзю̄буцу 従物 *юр.* принадлéжность, аксессуáр.

дзю̄буцу 重物 *кн.* óчень вáжный (дорогóй, цéнный) предмéт.

дзюбуцӯ[син] 呪物[神] фетúш, амулéт, божóк.

дзюбуцу-сю̄хай 呪物崇拝 фетишúзм.

дзювакн 受話機 телефóнная трýбка; наýшники.

дзюгаку 儒学 конфуцúанство.

дзю̄ган 銃丸 пýля.

дзю̄ган 銃眼 *воен.* бойни́ца, амбразýра; смотровáя щель.

дзю̄гацу 十月 октя́брь.

дзю̄гацу-сякайсюги-дайкакумэй 十月社会主義大革命 Вели́кая Октя́брьская социалистúческая революцúя.

дзюгё̄ 授業 1) преподава́ние, обучéние; **～-суру** преподава́ть; дава́ть урóки; ...から授業を受ける брать урóки (учúться) *у кого-л.*; 2) заня́тия *(в учебном заведении)*; 授業中に во врéмя заня́тий, на урóках; 授業に出る вести́ заня́тия *(о преподавателе)*; посещáть заня́тия, ходúть на урóки (в шкóлу) *(об ученике)*.

дзю̄гё̄ 従業: **～-суру** служúть, состоя́ть на слýжбе; возвращáться на слýжбу, приступáть к рабóте *(после перерыва)*

дзю̄гё̄-дзикан 従業時間 рабóчее врéмя, рабóчие часы́.

дзю̄гё̄ин 従業員 слýжащий, рабóтник; штат.

дзюгёкэн 授業券 прóпуск, удостовéрение *(для входа в учебное заведение)*.

дзюгё̄рё̄ 授業料 плáта за обучéние.

дзю̄го 十五 пятнáдцать.

дзю̄го 銃後 *воен.* тыл.

дзюгон 儒艮 *зоол.* дюгóнь.

дзю̄го̄тай 重合体 *хим* полимéр.

дзю̄гоя 十五夜 1) полнолýние; 十五夜の月 пóлная луна́; 2) ночь на 16 áвгуста *(по лунному календарю)*.

дзю̄гун 従軍 пребывáние в [дéйствующей] áрмии; **～-суру** быть в áрмии, состоя́ть при áрмии; учáствовать в вóйне; 従軍を願い出る обращáться с прóсьбой о посы́лке на фронт; 従軍中である быть на фрóнте, служúть в [рядáх] дéйствующей áрмии.

дзю̄гунки 従軍記 корреспонде́нция с теа́тра войны́; вое́нная корреспонде́нция; статья́ вое́нного корреспонде́нта.
дзю̄гун-кйсё 従軍記章 вое́нная меда́ль *(за участие в кампании)*.
дзю̄гун-кйся 従軍記者 вое́нный корреспонде́нт.
дзю̄гун-никки 従軍日記 боево́й дневни́к; фронтовы́е запи́ски.
дзю̄гунся 従軍者 уча́стник кампа́нии (похо́да).
дзю̄гэки 銃撃 стрельба́ из винто́вки (ружья́); руже́йный (руже́йно-пулемётный) ого́нь.
дзю̄гэ-сэкидзё 樹下石上 под де́ревом на ка́мне; ◇樹下石上の難行苦行 подви́жническая жизнь, испо́лненная лише́ний.
дзю̄да 柔懦 изне́женность; 柔懦に流れる стать изне́женным.
дзю̄дай 入内 въезд новобра́чной супру́ги импера́тора (насле́дного при́нца) во дворе́ц.
дзю̄дай 十台(代) во́зраст подро́стка *(после исполнения 10 лет)*; 十台の人 подро́сток; 十台で死ぬ умере́ть, не дости́гнув двадцати́ лет.
дзю̄дай 重代 ряд (мно́го) поколе́ний; **～но** унасле́дованный от ... ве́ка (веко́в, поколе́ний);家/イエ/重代の宝 фами́льные драгоце́нности.
дзю̄дай 重大: **～на** серьёзный *(о положении, ошибке, ответственности и т. п.)*; **～-ни нару** приобрета́ть серьёзный хара́ктер; 事/コト/重大なるを以て поско́льку э́то де́ло серьёзное.
дзю̄дайдзи 重大事 серьёзное (ва́жное) де́ло.
дзю̄дайка 重大化: **～-суру** принима́ть серьёзный оборо́т (хара́ктер); усугубля́ть[ся], усложня́ть[ся].
дзю̄дайси 重大視: **-о ～-суру** серьёзно смотре́ть на *что-л.*; придава́ть большо́е значе́ние *чему-л.*
дзю̄дайсэй 重大性 серьёзность *(положения, вопроса и т. п.)*.
дзю̄даку 受諾 согла́сие; приня́тие *(напр. предложения)*; **～-суру** соглаша́ться; дава́ть согла́сие; принима́ть; 受諾の返事 положи́тельный отве́т *(напр. на просьбу)*.
дзю̄дан 縦断 продо́льный разре́з; **～-суру** ре́зать (разре́зать) вдоль; рассека́ть; *обр.* пересека́ть *(напр. какую-л. территорию)*; вноси́ть раско́л *(напр. в какую-л. организацию)*.
дзю̄дан 銃弾 пу́ля.
дзю̄дандзу 縦断図 разре́з, про́филь *(в чертеже)*.
дзю̄данмэн 縦断面 продо́льный разре́з.
дзю̄дза 銃座 пулемётное гнездо́.
дзю̄дзай 重罪 тяжёлое преступле́ние; серьёзное уголо́вное преступле́ние; **～но** престу́пный.
дзю̄дзайнин 重罪人 *см.* дзю̄дзай-ханнин.
дзю̄дзай-ханнин 重罪犯人 челове́к, соверши́вший тяжёлое преступле́ние, опа́сный престу́пник.
дзю̄дзё 樹上: **～-ни** на де́реве.
дзю̄дзё 樹状: **～но** древови́дный, дендрити́ческий, дендро́идный.
дзю̄дзи 住持 *буд.* настоя́тель.
дзю̄дзи 十字 крест; **～но** крестообра́зный; **～ни** крестообра́зно; на́крест; 十字を切る *рел.* [пере]крести́ть[ся]; 十字を引く перечёркивать *(написанное)*.
дзю̄дзи 十時 де́сять часо́в *(время суток)*; *ср.* о-дзю̄дзи.
дзю̄дзи 従事: **～-суру** занима́ться *чем-л.*; 彼は何業に従事していますか чем он занима́ется?
дзю̄дзигай 十字街 перекрёсток *(улиц)*.
дзю̄дзиго 十字語 кроссво́рд.
дзю̄дзигун 十字軍 1) крестовый похо́д; 2) крестоно́сцы.
дзю̄дзика 十字架 1) крест *(деревянный, мраморный и т. п.)*; 十字架にかける распя́ть [на кресте́]; 2) *см.* дзю̄дзикадзо̄.
дзю̄дзика 十字火 *см.* **дзю̄дзи-хо̄ка** 十字砲火.
дзю̄дзикадзо̄ 十字架像 распя́тие *(крест)*.
дзю̄дзикэй 十字形 крест *(фигура)*; **～но** крестообра́зный, крестови́дный.
дзю̄дзин 柔靭: **～на** ги́бкий, гну́щийся, эласти́чный.
дзю̄дзин 縦陣 *воен.* коло́нна.
дзю̄дзинрэцу 縦陣列 кильва́терная колонна, кильва́терный строй.
дзю̄дзинсэй 柔靭性 ги́бкость, эластичность.
дзю̄дзиро 十字路 перекрёсток; скреще́ние доро́г; распу́тье.
дзю̄дзисэки 十字石 *мин.* ставроли́т.
дзю̄дзисэн 十字線 визи́рная ли́ния, визи́рные ни́ти *(оптического прибора)*.
дзю̄дзисо̄ 十字鍬 моты́га.
дзю̄дзи-хо̄ка 十字砲火 *воен.* перекрёстный ого́нь; 十字砲火を浴びせる вести́ перекрёстный ого́нь *(по противнику)*.
дзю̄дзицу 充実 1) доведе́ние до полноты́ (до соверше́нства); укомплектова́ние; **～-суру** довести́ до полноты́ (до соверше́нства); укомплектова́ть; **～-сйта** по́лный; соверше́нный; укомплекто́ванный; 内容の充実した著作 содержа́тельное произведе́ние; 充実した食事 пита́тельная еда́; 2) полнота́; соверше́нство; укомплекто́ванность.
дзю̄дзо̄ 寿像 ста́туя, поста́вленная при жи́зни.
дзю̄дзо̄ 受像 приём телепереда́чи; **～-суру** принима́ть телепереда́чу.
дзю̄дзо̄ки 受像機 телеви́зор.
дзю̄дзоку 従属 подчине́ние; зави́симость; **-ни ～-суру** быть в подчине́нии *у кого-л.*, быть подчинённым *кому-л.*; быть зави́симым *от кого-л.*; принадлежа́ть, относи́ться *к чему-л.*; **～тэки** а) подчинённый, зави́симый; б) подчинённый, второстепе́нный, побо́чный.
дзю̄дзокукоку 従属国 зави́симая страна́.
дзю̄дзо̄сё 受贈書 пода́ренные кни́ги, кни́ги полу́ченные в пода́рок.
дзю̄дзо̄ся 受贈者 *сущ.* получа́ющий пода́рок; призёр.
дзю̄дзу 珠数 чётки; 珠数をつまぐる перебира́ть чётки.
дзю̄дзудама 珠数玉 1) бу́синка; чётки; 2) *бот.* ко́икс «слёзы Юпи́тера», Coix Lachryma Jobi *L.* var. Susutama Honda *(плоды идут на изготовление ожерелий, чёток)*.
дзю̄дзукакэбато 珠数掛鳩 *см.* сиракобато.
дзю̄дзумо 珠数藻 *зелёная пресноводная водоросль из сем.* Nostocaceae.
дзю̄дзумоти-бакутэриа 珠数持ちバクテリア стрептоко́кк.
дзю̄дзумэ 重詰め пи́ща (еда́), упако́ванная в я́щичках (*см.* дзю̄бако); **～-ни суру** укла́дывать еду́ в я́щички.
дзю̄дзусугэ 珠数菅 осо́ка тощеколо́сая, Carex ischnostachya *Steud.*
дзю̄дзуцунаги 珠数繋ぎ: **～-ни суру** сцепля́ть; смыка́ть; **～-ни нару** сцепля́ться; смыка́ться; вытя́гиваться в ряд (цепо́чкой); 珠数繋ぎの囚人 гру́ппа аресто́нтов, ско́ванных о́бщей це́пью.
дзю̄дзэй 重税 высо́кий (тяжёлый) нало́г.
дзю̄дзэн 受禅 *ист.* приня́тие престо́ла *(от отрекшегося предшественника)*.
дзю̄дзэн 十全 1) зако́нченность, соверше́нство; полнота́; **～но** зако́нченный, соверше́нный; по́лный; 2) безопа́сность; **～но** безопа́сный.
дзю̄дзэн 十善 *буд.* все добродете́ли; [высшее] соверше́нство; **～но** августе́йший; 十善の君/キミ/ *обр.* импера́тор *(Японии)*; 十善の位 *обр.* трон, престо́л.
дзю̄дзэн 従前: **～ни** пре́жде, ра́ньше; до сих по́р; 従前のごとく(の通り) как ра́ньше, как всегда́; 従前の例による по приме́ру пре́жнего; та́к же, как ра́ньше (как обы́чно).
дзю̄дзэнкай 十善戒 *см.* дзиккай 十戒.
дзю̄дзэнсё 銃前哨 часово́й (пост) у вхо́да в расположе́ние ча́сти; сторожево́й пост [непосре́дственного охране́ния].

дзюдзю 授受 сда́ча и приём; переда́ча; **~-суру** сдава́ть и принима́ть; передава́ть.

дзюдзю 重々 1) мно́го раз, неоднокра́тно; 2) о́чень, весьма́; それは重々存じております я э́то прекра́сно зна́ю.

дзюдзюн 従(柔)順: **~на** послу́шный, поко́рный; кро́ткий, сми́рный; どこまでも従順にする беспрекосло́вно слу́шаться.

дзюдзюн[кан] 重巡[艦] тяжёлый кре́йсер.

дзюдзюцу 柔術 *см.* дзюдо́ 柔道.

дзюдзяку 柔弱 *см.* нюдзяку 柔弱.

дзюдо́ 儒道 *см.* дзюгаку.

дзюдо́ 受動 пасси́вность; **~[тэки]** пасси́вный.

дзюдо 重土 1) тяжёлая земля́ *(о вязкой глинистой почве)*; 2) *хим.* бари́т.

дзюдо́ 縦動 *тех.* продо́льное движе́ние; килева́я ка́чка *(судна)*.

дзюдо́ 柔道 [борьба́] дзюдо́.

дзюдо́ги 柔道着 спорти́вный костю́м для борьбы́ дзюдо́.

дзюдо́ка 柔道家 специали́ст по борьбе́ дзюдо́.

дзюдо́сэй 受動性: **~но** пасси́вный; ине́ртный.

дзюдэн 充電 *эл.* заря́дка; **~-суру** заряжа́ть.

дзюдэнки 充電器 *эл.* заря́дный агрега́т.

дзюдэнсё 充電所 заря́дная ста́нция [аккумуля́торов].

дзюё 授与 вруче́ние; награжде́ние *(напр. орденом)*; присвое́ние *(напр. звания)*; разда́ча; **~-суру** вруча́ть, дава́ть; награжда́ть *(медалью и т. п.)*; присва́ивать *(звание и т. п.)*; раздава́ть.

дзюё 受容 воспри́ятие; **~-суру** воспринима́ть; **~тэки** воспри́имчивый.

дзюё 需用 потребле́ние; спрос; **~-суру** потребля́ть, расхо́довать.

дзюё 需要 потре́бность, спрос; ...は需要がある *что-л.* по́льзуется спро́сом; ...は需要が少ない *что-л.* по́льзуется ма́лым спро́сом, на *что-л.* спрос небольшо́й; ...の需要を満たす(扱う) удовлетворя́ть потре́бности *в чём-л.*

дзюё 充用 ассигнова́ние; **~-суру** ассигнова́ть, предназнача́ть.

дзюё 重用 ответственное назначе́ние; **~-суру** назнача́ть на ответственный пост; поруча́ть серьёзное де́ло.

дзюё 重要: **~[на]** ва́жный, серьёзный; 重要の度を増す приобрета́ть серьёзность (ва́жное значе́ние); 重要の度の低い не осо́бенно ва́жный; ◇ 重要な頁 загла́вный (ти́тульный) лист, ти́тул.

дзюёка 需要家 потреби́тель.

дзюёката 需要過多 превыше́ние спро́са над предложе́нием.

дзюё-кёкю 需要供給 спрос и предложе́ние.

дзюёку 獣欲 живо́тная страсть, по́хоть; 獣欲を遂げる (充たす) удовлетворя́ть [свою́] по́хоть.

дзюён 十四 *разг.* четы́рнадцать.

дзюёрёку 受容力 воспри́имчивость *(как способность)*.

дзюё-сангё 重要産業 важне́йшие о́трасли промы́шленности (*ср.* иппан-сангё, фуёфукю-сангё).

дзюёси 重要視: **...-о ~-суру** серьёзно смотре́ть *на что-л.* (относи́ться *к чему-л.*); придава́ть большо́е (ва́жное) значе́ние *чему-л.*; **~-сарэру** рассма́триваться серьёзно *(о чём-л.)*; по́льзоваться авторите́том, стоя́ть высоко́ *(в чьих-л. глазах, о ком-л.)*.

дзюёсики 授与式 церемо́ния награжде́ния, торже́ственное вруче́ние *(дипломов и т. п.)*.

дзюёсэй 受容性 *см.* дзюёрёку.

дзюёсэй 重要性 ва́жность, значи́тельность, суще́ственность.

дзюёся 授与者 дари́тель; распределя́ющий *(награды и т. п.)*; *ср.* дзюё.

дзюёся 需用者 потреби́тель

дзюётэн 重要点 ва́жный пункт, серьёзный моме́нт.

дзюи 重囲 оса́да; окруже́ние; 重囲に陥る попа́сть в окруже́ние; 重囲を脱する вы́йти из окруже́ния.

дзюи 獣医 ветерина́рный врач, ветерина́р.

дзюигаку 獣医学 ветерина́рия.

дзюигё 獣医業 ветерина́рное де́ло, ветерина́рия *(как профессия)*.

дзюи-дзёсю 獣医助手 ветерина́рный фе́льдшер.

дзюин 樹蔭 *кн.* тень дере́вьев.

дзюин 従因 второстепе́нная причи́на.

дзюин 充員 *воен.* резе́рв; пополне́ние.

дзюин-сёсю 充員召集 призы́в запа́са (резерви́стов).

дзюиси 獣医師 ветерина́рный врач.

дзюися 受遺者 *юр.* наследник.

дзюити 十一 оди́ннадцать.

дзюитигацу 十一月 ноя́брь.

дзюицу 充溢 переполне́ние; **~-суру** быть перепо́лненным *чем-л.*

дзюка 儒家 *см.* дзюся 儒者.

дзюка 樹下: **~ни** *кн.* под де́ревом.

дзюка 住家 жило́й дом.

дзюка 従価 в соответствии со сто́имостью; 従価五分の関税 по́шлина в разме́ре 5% сто́имости.

дзюка 獣化: **~-суру** озвере́ть, дойти́ до звероподо́бного состоя́ния.

дзюка 銃架 пулемётный стано́к; пирами́да *(для стрелкового оружия)*.

дзюка 銃火 ружёйный (пулемётный) ого́нь; 敵と銃火を交える завяза́ть перестре́лку с проти́вником.

дзюкадзэй 従価税 *эк.* адвалёрная по́шлина.

дзюкадзэй 重課税 тяжёлое [налого]обложе́ние, бо́льшие нало́ги.

дзюкай 樹海 *кн.* мо́ре зе́лени (изумру́дной листвы́).

дзюкай 受戒 «приня́тие зако́на» *(т. е. заповедей и предписаний при обращении в буддизм)*.

дзюкай 授戒 «препода́ние зако́на» *(т. е. заповедей и предписаний при обращении в буддизм)*.

дзюкайэ 授戒会 *буд.* обря́д конфирма́ции.

дзюка-кандзэй 従価関税 *см.* дзюкадзэй 従価税.

дзюкаки 重火器 тяжёлое ору́жие, тяжёлые огнево́е сре́дства.

дзюкан 樹冠 кро́на, верху́шка де́рева.

дзюкан 樹幹 ствол [де́рева].

дзюкан 獣姦 скотоло́жство.

дзюкан 縦貫: **...-о ~-суру** проходи́ть че́рез *что-л.*; проходи́ть из конца́ в коне́ц *чего-л.*; пересека́ть.

дзюкан 重患 тяжёлая боле́знь.

дзюкасанкин 重加算金 больша́я дополни́тельная су́мма [де́нег].

дзюка-тингин 従価賃金 зарпла́та по скользя́щей шкале́.

дзюкё 儒教 конфуциа́нство, уче́ние Конфу́ция; **~но** конфуциа́нский.

дзюкё 入輿 *кн.* ра́достное состоя́ние.

дзюкё 住居 жили́ще, дом; местожи́тельство; **~-суру** проживать, жить; ...に住居を持つ проживать *где-л.*; 住居を定める поселиться.

дзюкёнин 住居人 [постоя́нный] жи́тель, обита́тель; жиле́ц.

дзюкёсюги 儒教主義 конфуциа́нство.

дзюкёсюгися 儒教主義者 конфуциа́нец.

дзюки 受寄 *юр.* приня́тие на хране́ние; **~-суру** принима́ть на [ответственное] хране́ние.

дзюки 什器 посу́да; у́тварь; инвента́рь.

дзюки 戎器 *кн.* ору́жие; вооруже́ние.

дзюки 重機 *см.* дзюкйкандзю.

дзюки 銃器 стрелко́вое ору́жие, [ма́лое] огнестре́льное ору́жие.

дзюки 銃機 ружёйный (пулеметный) затво́р.

дзюкибуцу 受寄物 *юр.* вещь, при́нятая на хране́ние.

дзюкидзё 重軌条 тяжёлый рельс.

дзюкйкай-сэйсаку 重機械製作 тяжёлое машиностроение.

дзюкйкандзю 重機関銃 тяжёлый (станко́вый) пулемёт.

дзю̄кйко 銃器庫 оружёйный склад.
дзю̄киндзоку 重金属 тяжёлые мета́ллы.
дзю̄кинко 重禁錮 тюре́мное заключе́ние с тяжёлыми рабо́тами; [осужде́ние на] ка́торжные рабо́ты.
дзю̄кинсин 重謹慎 стро́гий дома́шний аре́ст.
дзю̄кйсицу 銃器室 оружёйный склад.
дзюкйся 受奇者 *юр.* лицо́, приня́вшее на хране́ние.
дзюкйхэй 重騎兵 тяжёлая кавале́рия.
дзюккай 述懐: **-о ～-суру** дели́ться мы́слями (воспомина́ниями) *о чём-л.*
дзюккō 熟考 [тща́тельное] обду́мывание, [серьёзное] размышле́ние; **～-суру** [серьёзно] обду́мывать, [тща́тельно] взве́шивать; 熟考の上 по зре́лом размышле́нии; その事は目下熟考中です де́ло нахо́дится на рассмотре́нии, де́ло рассма́тривается; ゆっくり熟考させて下さい да́йте мне хороше́нько поразмы́слить (споко́йно поду́мать).
дзюккōбуцу 術工物 иску́сственное сооруже́ние.
дзюккон 入魂 *см.* дзиккон.
дзюккэй 術計 хи́трость, уло́вка; махина́ция; трюк; 術計に陥る попа́сть[ся] в лову́шку.
дзюкō 樹膠 каме́дь, гу́ммы.
дзюкō 獣行 зве́рство; 獣行に及ぶ соверши́ть зве́рство (зве́рский посту́пок).
дзюкō 銃口 ду́ло, ду́льное отве́рстие *(стрелкового оружия)*.
дзюкō 銃工 оружёйный ма́стер, оружёйник.
дзюкōгё 重工業 тяжёлая промы́шленность (инду́стрия).
дзюкоку 重刻: **～-суру** перепеча́тывать, переизда́вать *(способом ксилографии)*.
дзюкōкӯки 重航空機 лета́тельный аппара́т тяжелée во́здуха.
дзюккон 入魂 *см.* дзиккон.
дзюкон 重婚 двоежёнство, бига́мия.
дзюкондзай 重婚罪 *юр.* двоежёнство.
дзюконся 重婚者 двоеже́нец.
дзюкōсэй 受講生 *сущ.* проходя́щий подгото́вку (трениро́вку).
дзюку 塾 *уст.* ча́стная шко́ла; пансио́н; 塾を開いている име́ть [ча́стную] шко́лу; содержа́ть пансио́н.
дзю̄ку 十九 девятна́дцать; 十九の春 девятна́дцатая весна́ *(метафора молодости)*; 十九の厄/ヤク/ беда́ девятна́дцатого го́да [жи́зни], злой девятна́дцатый год; *ср.* якудоси.
дзю̄ку 重苦 *кн.* тяжёлые страда́ния.
дзюкубан 熟蕃 полуцивилизо́ванные тузе́мцы.
дзюкуги 熟議 тща́тельное обсужде́ние; **～-суру** тща́тельно обсужда́ть; 熟議を凝らす проводи́ть тща́тельное обсужде́ние (доскона́льный разбо́р).
дзюкуго 熟語 1) сло́жное сло́во *(кáнго)*; 2) идио́м; фразеологи́ческое еди́нство.
дзюкугосю 熟語集 сбо́рник идио́мов; фразеологи́ческий слова́рь.
дзюкудан 熟談 *см.* дзюкуги.
дзюкудзи 熟字 *см.* дзюкуго.
дзюкудоку 熟読: **～-суру** внима́тельно чита́ть (прочи́тывать); вчи́тываться; 熟読する価値のある本 сто́ящая кни́га.
дзюкудоку-гамми 熟読玩味: **～-суру** [внима́тельно] чита́ть и наслажда́ться.
дзюкумин 熟眠 *см.* дзюку́суй 熟睡.
дзюкуон 熟音 слог; **～тэки** слоговóй.
дзюкуран 熟覧 внима́тельный (тща́тельный) осмо́тр; **～-суру** внима́тельно смотре́ть (осма́тривать).
дзюкурё 熟慮 *см.* дзюккō.
дзюкурэн 熟練 уме́ние, мастерство́; **～-суру** станови́ться о́пытным (иску́сным), овладева́ть мастерство́м (квалифика́цией); **～[-сйта]** о́пытный, квалифици́рованный; 彼は水泳に非常に熟練している он о́чень о́пытный плове́ц.
дзюкурэнкō 熟練工 [высоко]квалифици́рованный рабо́чий, ма́стер, специали́ст.
дзюку́сан 熟蚕 взро́слый (развивши́йся) шелкови́чный червь.
дзюку́си 熟視: **～-суру** при́стально смотре́ть.
дзюку́си 熟思 *см* дзюккō.
дзюку́си 熟柿 спе́лый персимо́н, 熟柿の落ちるのを待つ *обр.* проводи́ть выжида́тельную поли́тику (*букв.* ждать, пока́ созре́ет и упадёт персимо́н); ◇熟柿のように酔う быть мертве́цки пья́ным.
дзюку́сйкӯсай 熟柿臭い па́хнущий спи́ртом.
дзюку́сйсюги 熟柿主義 выжида́тельная поли́тика.
дзюку́соку 塾則 *уст.* шко́льные пра́вила *(в частной школе, пансионе)*.
дзюку́суй 熟睡 глубо́кий (кре́пкий) сон; **～-суру** впасть в глубо́кий сон, кре́пко засну́ть, кре́пко спать, спать глубо́ким сном; どうも熟睡が出来ない я пло́хо сплю.
дзюку́суй 熟酔: **～-сйтэ иру** быть мертве́цки пья́ным.
дзюку́суру 熟する 1) зреть, созре́вать, поспева́ть; 熟した зре́лый, спе́лый; 熟し過ぎた переспе́лый, перезре́лый; 2) *перен.* стать гото́вым, созре́ть *для чего-л.*; 時は熟した [тепе́рь] са́мое вре́мя; 実行の機が熟した пришло́ (приспе́ло) вре́мя де́йствовать; 3) приобрета́ть мастерство́, становиться о́пытным *(в своём деле)*; 熟した зре́лый, о́пытный, уме́лый; 4) стать [обще]употреби́тельным, обихо́дным *(о словах)*; この語はまだ熟していない э́то сло́во ещё не вошло́ в обихо́д.
дзюку́сэй 塾生 *уст.* уча́щийся *(частного учебного заведения)*; воспи́танник пансио́на.
дзюку́тацу 熟達: **～-суру** приобрета́ть о́пыт, мастерски́ овладева́ть *чем-л.*, станови́ться специали́стом; **～-сйта** о́пытный, уме́лый.
дзюку́ти 熟地 *кн.* хорошо́ изве́стная ме́стность.
дзюку́ти 熟知: **～-суру** быть хорошо́ знако́мым *с чем-л.*, отли́чно ориенти́роваться *в чём-л.*; хорошо́ знать, сознава́ть *что-л.*, отдава́ть себе́ по́лный отчёт *в чём-л.*; それは諸君熟知の事と思う я полага́ю, что э́то вам всем хорошо́ изве́стно.
дзюку́тō 塾頭 *уст.* кла́ссный руководи́тель *(частного учебного заведения, пансиона)*.
дзюкэй 受刑: **～-суру** отбыва́ть срок наказа́ния *(по суду)*.
дзю̄кэй 従兄 ста́рший двою́родный брат.
дзю̄кэй 重刑 суро́вое (тяжёлое) наказа́ние.
дзю̄кэй 銃刑 расстре́л *(мера наказания)*.
дзю̄кэйся̄ся 重軽傷者 *сущ.* тяжело́ и легко́ ра́неные.
дзюкэйся 受刑者 *сущ.* осуждённый; отбыва́ющий наказа́ние.
дзю̄кэйтэй 従兄弟 двою́родные бра́тья; двою́родный брат.
дзюкэн 受験 сда́ча экза́мена; **～-суру** держа́ть (сдава́ть) экза́мен, подверга́ться испыта́ниям; **～-сасэру** допуска́ть к экза́мену; подверга́ть экза́мену (испыта́ниям).
дзюкэн 授権 наделе́ние права́ми, уполномо́чивание; **～-суру** уполномо́чивать.
дзю̄кэн 銃剣 штык; 銃剣を着ける(取る) примкну́ть (отомкну́ть) штык; 銃剣付きで с примкну́тым штыко́м.
дзюкэн-гаккō 受験学校 шко́ла по подгото́вке к экза́менам.
дзюкэн-дайринин 授権代理人 полномо́чный представи́тель, уполномо́ченный, пове́ренный.
дзю̄кэндзюцу 銃剣術 иску́сство владе́ния штыко́м; обуче́ние штыково́му бо́ю.
дзю̄кэндō 銃剣道 фехтова́ние на штыка́х.
дзюкэнка 受験科 ку́рс[ы] по подгото́вке к экза́менам.
дзюкэнрё 受験料 пла́та за [до́пуск на] экза́мен.
дзюкэнсэй 受験生 *сущ.* [самостоя́тельно] гото́вящийся к экза́менам.
дзюкэнся 受験者 *сущ.* экзамену́ющийся.
дзюкэнхё 受験票 биле́т на пра́во до́пуска к экза́мену.
дзю̄кэцу 充血 прили́в кро́ви; **～-суру** переполня́ться кро́вью *(об органах)*; **～-сасэру** вызыва́ть прили́в кро́ви; 充血した目 на́литые кро́вью глаза́.

дзюкю 需求 *кн.* трéбование.
дзюкю 需給 спрос и предложéние.
дзюкюся 受給者 1) стипендиáт; 2) пенсионéр.
дзюман 従妹 млáдшая двоюродная сестрá.
дзюман 充満 [из]обúлие; **～-суру** имéться в изобúлии, быть пóлным, переполня́ть; 彼は精力が充満している он пóлон энéргии; 船にはねずみが充満している сýдно кишúт крысáми; 庭は蜜ばちで充満している сад пóлон пчёл.
дзюман 十万 сто ты́сяч.
дзюман-окудо 十万億土 *буд. обр.* рай; 十万億土に行く уйтú в лýчший мир *(умереть)*.
дзюмбан 順番 óчередь, поря́док; **～ни** по óчереди, по поря́дку; посмéнно; やっと彼の順番になった наконéц настáла (пришлá) егó óчередь.
дзюмби 純美 *кн.* чúстая (совершéнная) красотá.
дзюмби 準備 подготóвка, приготовлéния *к чему-л.*; готóвность; **～[но]** а) подготовúтельный; б) запасно́й, резéрвный; **～-суру** готóвить[ся], подготáвливать[ся]; **～-сйтэ ару** быть готóвым *(о чём-л.)*; **～-то суру** резервúровать; **～-синай** неподготóвленный; импровизúрованный; 準備はいゝか вы готóвы?; 準備はすっかり出来たвсё готóво; 大学入学の準備をしている он готóвится [поступúть] в университéт.
дзюмбикин 準備金 резéрвный фонд.
дзюмби-кōсаку 準備工作 подготовúтельная рабóта; **～-о суру** проводúть подготовúтельную рабóту; *перен.* подготовля́ть пóчву.
дзюмбисицу 準備室 помещéние для подготóвки *(чего-л.)*.
дзюмби-сягэки 準備射撃 артиллерúйская подготóвка.
дзюмбихин 準備品 запáсы *(материальные)*; запасно́е имýщество.
дзюмбоку 淳朴: **～на** простóй, бесхúтростный, простодýшный.
дзюмбун[до] 純分[度] прóба *(благородных металлов)*.
дзюмё 寿命 1) продолжúтельность жúзни, жизнь; 寿命で死ぬ умерéть естéственной смéртью; あー、あの人の寿命がこれまでだ увы́, егó *дни* сочтены́; 鶴は寿命が長いжуравлú живýт дóлго; 2) *перен.* срок существовáния *чего-л.*; срок гóдности (слýжбы) *(напр. аппарата)*; 現内閣の寿命がもう知れている нынéшний кабинéт недóлго продéржится.
дзюмин 住民 жúтели, населéние.
дзюминдзэй 住民税 налóг на прáво прожúвания, жилúщный налóг.
дзюминти 住民地 населённый пункт.
дзюминхё 住民票 регистрацио́нная кáрточка *(при учёте населения)*.
дзюммō 純毛 чúстая шерсть.
дзюммōхин 純毛品 чистошерстяны́е изде́лия, изде́лия из чúстой шéрсти.
дзюммусёдзоку 純無所属 *полит.* «[совершéнно] незавúсимые».
дзюммэн 純綿 чúстый хлóпок.
дзюммэнмоно 純綿物 хлопчатобумáжные вéщи (изде́лия), изде́лия из чúстого хлóпка.
дзюмō 柔毛 пушóк *(на растениях)*.
дзюмō 獣毛 шерсть *(животного)*.
дзюмоку 樹木 дéрево; **～-но най** безлéсный, гóлый *(об участке, горе и т. п.)*; 樹木の茂った гýсто порóсший лéсом, лесúстый.
дзюмоку 十目 *связ.*: 十目の見る所 по óбщему мнéнию; 彼が犯罪者なる事は十目の見る所だ что он — винóвник, э́то óбщее мнéние (э́то я́сно всем).
дзюмокугаку 樹木学 дендрóлогия.
дзюмокудзё 樹木状 *см.* дзюдзё 樹状.
дзюмокуэн 樹木園 дендрáрий.
дзюмон 呪文 заклинáние; 呪文を唱える заклинáть, творúть заклинáния.
дзюмондзи 十文字 крест; **～но** крестообрáзный; **～ни** крестообрáзно, нáкрест; も少し行くと道が十文字になっています немнóго дáльше бýдет перекрёсток.
дзюмōфу 絨毛布 шерстяно́е одея́ло.
дзюмоцу 什物 *кн.* 1) посýда;ýтварь; 2) сокрóвище.
дзюмпай 巡拝 палóмничество по ря́ду мест; **～-суру** совершáть палóмничество по святы́м местáм.
дзюмпай 順盃: **～-суру** обноси́ть винóм по крýгу.
дзюмпаку 純白 белизнá; **～но** совершéнно бéлый, белоснéжный.
дзюмпицурē 潤筆料 *кн.* плáта за написáние (за рисýнок).
дзюмпо 巡捕 облáва *(полицейская)*.
дзюмпō 旬報 сообщéние (свéдения) за декáду.
дзюмпō 遵奉 *кн.* соблюдéние; **～-суру** соблюдáть, блюстú.
дзюмпō 遵(順)法 подчинéние закóнам, соблюдéние закóнов.
дзюмпӯ 順風 попýтный вéтер; 順風に帆を上げたように *обр.* гла́дко, как по мáслу (*букв.* как под парусáми при попýтном вéтре); 順風の帆掛船 корáбль при попýтном вéтре *(обр. о том, что всё идёт хорошо)*.
дзюмпӯ-бидзоку 醇(淳)風美俗 *кн.* дóбрые нрáвы и прекрáсные обы́чаи *(об идеальной жизни)*.
дзюмпӯ-мампо 順風満帆 *связ.*: 順風満帆のうち при попýтном вéтре и пóлных парусáх *(обр. о самых благоприятных обстоятельствах, условиях)*.
дзюмэй 受命 поручéние, распоряжéние *(полученное)*.
дзюмэн 渋面 кúслый вид; грима́са; 渋面を作って с кúслым вúдом; с грима́сой.
дзюн 旬 1) декáда; 2) десятилéтие; 齢七旬に余る [емý, ей] восьмóй деся́ток (за сéмьдесят).
дзюн 純 1): **～на** чúстый, незапя́тнанный; 2): **～[на]** чúстый, беспри́месный, без прúмеси.
дзюн 順 поря́док, после́довательность, очерёдность; **～ни** по поря́дку, по óчереди, поочерёдно; ABC /エービーシー/順に по алфавúту, в алфавúтном поря́дке; 受け付け順に в поря́дке получéния *(напр. заказов)*; 順に回す передава́ть друг дру́гу (от одного́ другóму), пуска́ть по рука́м; 順を追うて по поря́дку, в поря́дке óчереди; 御順に願います прошý в поря́дке óчереди, прошý соблюда́ть óчередь; 親が子より先に死ぬのが順だ в поря́дке вещéй, что роди́тели умира́ют ра́ньше свои́х дете́й.
дзюн... 準 прирáвниваемый к...; полу..., квази....
дзюнан 受難 мýки, страда́ние; **～-суру** подвéргнуться страда́ниям; попáсть в бедý, перенестú несчáстье.
дзюнан 柔軟: **～[на]** мя́гкий; гúбкий, эластúчный.
дзюнансэй 柔軟性 гúбкость, эластúчность; мя́гкость.
дзюнансю 受難週 *рел.* страстна́я недéля.
дзюнан-тайсō 柔軟体操 ритмúческая гимна́стика, пла́стика.
дзюнбунгаку 純文学 «чúстая литерату́ра» *(а) о художественной литературе — прозе, драматургии, поэзии; б) о высокохудожественной литературе в противоп. дешёвой, бульварной)*.
дзюнгё 巡業 турнé [по периферúи]; **～-суру** совершáть турнé (гастрóльную поéздку).
дзюнгёдан 巡業団 гру́ппа спортсме́нов (гру́ппа актёров *и т. п.*), выступа́ющая (гастроли́рующая) на периферúи.
дзюнгё-онгакўся 巡業音楽者 бродя́чий музыка́нт.
дзюнги 準擬 *кн.* подража́ние.
дзюнги 純義 *кн.* чúстое значéние.
дзюнгин 純銀 чúстое серебрó; **～но** из чúстого серебра́.
дзюнгункан 巡軍艦 дозóрный (патрýльный) корáбль.
дзюнгури 順繰り: **～ни** по óчереди; по поря́дку.
дзюнгэйдзюцу 純芸術 чúстое искýсство.
дзюнгэцу 閏月 [добáвочный] тринáдцатый мéсяц *(по лунному календарю)*.

дзюнгяку 順逆 1) повинове́ние и неповинове́ние; 2) хоро́шее и дурно́е; 順逆の理をわきまえる [уме́ть] распознава́ть (отлича́ть) хоро́шее от дурно́го; 順逆を誤る просчита́ться *(в оценке чего-л.)*.

дзюндзё 順序 поря́док, после́довательность, систе́ма; **~-но ару** после́довательный, системати́чный, методи́ческий; **~-но най** беспоря́дочный, непосле́довательный, несистемати́чный; **~ни** в поря́дке *чего-л.*, в *какой-л.* после́довательности; 長幼の順序に座る сиде́ть (сади́ться) по старшинству́; 順序が不同である после́довательность не соблюдена́; 順序を立てる приводи́ть в поря́док (систе́му), систематизи́ровать; 順序を立てゝ по поря́дку, после́довательно, методи́чески; 順序を逆にして в непра́вильном поря́дке, не в ну́жной после́довательности; 順序を踏む проде́лывать все форма́льности (всё, что тре́буется согла́сно поря́дку); 先ず彼の意向を聞くのが順序だろう сле́довало бы снача́ла узна́ть о его́ наме́рениях; 順序から言えば...のが至当だ по поря́дку полага́лось бы...

дзюндзё 準縄 ватерпа́с (у́ровень) и зачернённая (набелённая) верёвка; *обр.* пра́вило, но́рма.

дзюндзё 純情 чи́стое (бескоры́стное) чу́вство.

дзюндзё 殉情: **~тэки** *см.* дзюндзётэки.

дзюндзёгаки 順序書き програ́мма.

дзюндзёёку 順序よく по поря́дку, после́довательно, методи́чески.

дзюндзё-моногатари 純情物語 [сентимента́льная] по́весть о пе́рвой любви́.

дзюндзёсюги 殉情主義 сентименталйзм.

дзюндзётадасйку 順序正しく *см.* дзюндзёёку.

дзюндзётатта 順序立った располо́женный по поря́дку; после́довательный, системати́чный.

дзюндзётэки 殉情的 сентимента́льный.

дзюндзё-фудо 順序不同 «без определённого поря́дка» *(напр. о списке лиц)*.

дзюндзи 順次: **~ни** 1) по о́череди, по поря́дку; 2) постепе́нно.

дзюндзиру 殉じる 1) отда́ть жизнь, умере́ть, пожертвовать собо́й *за кого-что-л.*; 職に殉じる умере́ть (поги́бнуть) на [своём] посту́; 2) после́довать *за кем-л.* в моги́лу; *обр.* после́довать *чьему-л.* приме́ру *(напр. уходя в отставку)*.

дзюндзиру 準じる 1) прилага́ться, применя́ться *к чему-л.*; прира́вниваться *к чему-л.*; 以下これに準じる э́то применя́ется к нижесле́дующему; 会員に準じる прира́внивать к чле́нам о́бщества; 2) быть пропорциона́льным (сораз ме́рным) *чему-л.*; もうけは出費に準じる дохо́д соразме́рен (соответствует) расхо́дам.

дзюндзитэ 準じて соответственно, в соответствии, сораз ме́рно; примени́тельно.

дзюндзицу 旬日 дека́да; 旬日を出/イ/でずして не прошло́ и десяти́ дней, в тече́ние десяти́ дней; ◇旬日の齢 быстроте́чная жизнь, эфеме́рное существова́ние.

дзюндзицу 閏日 29 февраля́.

дзюндзуру 殉ずる *см.* дзюндзиру 殉じる.

дзюндзуру 準ずる *см.* дзюндзиру 準じる.

дзюндзэн 純然: **~тару** чи́стый, настоя́щий; 純然たる個人的の問題 чи́сто (суго́бо) ли́чное де́ло; 彼は純然たる詩人だ он настоя́щий поэ́т.

дзюндзюн 順々: **~ни** по поря́дку, по о́череди, оди́н за други́м; после́довательно.

дзюндзюн 諄々: **~то[-сйтэ]** горячо́, насто́йчиво.

дзюндзюн-кэссё[сэн] 準々決勝[戦] *спорт.* четвертьфина́л, четвертьфина́льная игра́ (встре́ча).

дзюндзюрё 純重量 чи́стый вес.

дзюндо 純度 чистота́, беспри́месность; 色の純度 насы́щенность цве́та, чистота́ кра́сок.

дзюндо 順道 *кн. прям. и перен.* прямо́й путь, прямая́ доро́га.

дзюндо 殉道 *кн. см.* дзюнкё 殉教.

дзюни 十二 двена́дцать.

дзюниа ジュニアー (*англ.* junior) 1) *сущ.* мла́дший; 2) учени́к мла́дших кла́ссов.

дзюниа-сутаиру ジュニアー・スタイル мо́ды (фасоны) для подро́стков.

дзюнибун 十二分: **~ни** бо́лее чем доста́точно, вдово́ль.

дзюнигацу 十二月 дека́брь.

дзюнидзи 十二時 двена́дцать часо́в, по́лдень; по́лночь.

дзюнику 獣肉 мя́со *(животного)*.

дзюнин 受任 получе́ние назначе́ния; **~-суру** получа́ть назначе́ние *(на должность)*.

дзюнин 住人 *кн.* жи́тель, обита́тель.

дзюнин 十人 де́сять челове́к, де́сятеро; 十人十色/トウイロ/ *погов.* ско́лько голо́в — сто́лько и умо́в *(букв.* де́сять челове́к — де́сять цвето́в).

дзюнин 重任 1) ва́жный (отве́тственный) пост; отве́тственное назначе́ние; отве́тственная зада́ча (ми́ссия); 2) втори́чное назначе́ние; переизбра́ние *(на какую-л. должность)*; **~-суру** получи́ть втори́чное назначе́ние; быть переизбранным.

дзюнингири 十人切り групповое́ уби́йство.

дзюнинкоку 受任国 мандата́рий *(государство, получившее мандат)*.

дзюннинами 十人並: **~но** зауря́дный, сре́дний.

дзюнинрики 十人力 си́ла десяты́х.

дзюнинся 受任者 1) получи́вший назначе́ние; вновь назна́ченное лицо́; 2) преемник.

дзюниори 十二折り формат кни́ги в двена́дцатую долю листа́.

дзюниси 十二支 «двена́дцать ветве́й» *(12 знаков зодиака, входящих в обозначение годов по 60-летнему циклу древнего способа летосчисления в Китае, Японии, Корее и Монголии)*.

дзюнисйтё 十二指腸 *анат.* двенадцатипе́рстная кишка́.

дзюнисйтётю 十二指腸虫 анкилосто́мы *(кишечные паразитические черви)*.

дзюнисйтёэн 十二指腸炎 воспале́ние двенадцатипе́рстной кишки́.

дзюнихйтоэ 十二単[衣] 1 *уст.* церемониа́льный наря́д придво́рных дам *(состоящий из 12 кимоно)*.

дзюнихйтоэ 十二単衣 II живу́чка япо́нская, Ajuga nipponica *Makino (трава в подлеске)*.

дзюнка 純化 1) очище́ние; **~-суру** очища́ть *от чего-л.*; 2) приня́тие чи́стой фо́рмы.

дзюнка 醇化: **~-суру** очища́ть, облагора́живать; рафини́ровать; быть очи́щенным (облагоро́женным); **быть рафини́рованным.**

дзюнка 順化 акклиматиза́ция; **~-суру** акклиматизи́роваться.

дзюнкай 巡回 объе́зд, обхо́д; **~-суру** де́лать объе́зд, объезжа́ть; соверша́ть обхо́д, обходи́ть.

дзюнкай-бёин 巡回病院 передви́жная амбулато́рия, передви́жной лазаре́т.

дзюнкай-бунко 巡回文庫 библиоте́ка-передви́жка.

дзюнкайин 準会員 член с совеща́тельным го́лосом; член-соревнова́тель; **член-корреспонде́нт** (*ант.* се́кайин 正会員).

дзюнкай-кōэн 巡回講演 цикл выездных ле́кций.

дзюнкай-куики 巡回区域 уча́сток обхо́да, райо́н объе́зда *(чей-л.)*.

дзюнкай-сайбан 巡回裁判 выездна́я се́ссия суда́ [присяжных].

дзюнкай-сёнин 巡回商人 коммивояжёр.

дзюнкай-синъёдзё 巡回信用状 *см.* дзюнкай-тэгата.

дзюнкайсон 準海損 предполага́емый убы́ток от ава́рии су́дна *(в страховых полисах)*.

дзюнкай-тэгата 巡回手形 *фин.* циркуля́рное аккредити́вное письмо́.

дзюнкай-хамбайнин 巡回販売人 коммивояжёр.
дзюнкан 旬刊: **~но** издаю́щийся раз в дека́ду (поде-ка́дно).
дзюнкан 旬間 десятидне́вный промежу́ток (срок).
дзюнкан 循環 1) периоди́ческая сме́на; **~-суру** периоди́чески сменя́ться; 2) **циркуля́ция** *(крови и т.п.)*; 血液の 循環 кровообраще́ние.
дзюнканки 循環期 цикл *(период)*.
дзюнкан-кюсу 循環級数 *мат.* периодическая прогре́ссия.
дзюнканрон[сё] 循環論[証] *лог.* поро́чный круг.
дзюнкан-сёсу 循環小数 *мат.* периоди́ческая дробь.
дзюнкан-сигэки 循環史劇 цикл исторических драм.
дзюнкансэн 循環線 окружна́я желе́зная доро́га.
дзюнкацу 潤滑 сма́зка, сма́зывание *(процесс)*; **~нару** ско́льзкий, гла́дкий.
дзюнкацудзай 潤滑剤 сма́зочный материа́л, сма́зка.
дзюнкацудзай 潤滑材 *тех.* антифрикцио́нные материа́лы.
дзюнкацую 潤滑油 сма́зочные масла́.
дзюнкё 准拠: **~-суру** осно́вываться *на чём-л.*, сообразова́ться *с чем-л.*; **...-ни ~-ситэ** на основа́нии *чего-либо*, согла́сно *чему-л.*, в соответствии *с чем-л.*
дзюнкё 准許 са́нкция, одобре́ние.
дзюнкё 殉教 му́ченичество [за ве́ру].
дзюнкё 順境 надлежа́щие (благоприя́тные) усло́вия; 順境に向う приня́ть благоприя́тный оборо́т, измени́ться в лу́чшую сто́рону (к лу́чшему).
дзюнкёин 準教員 млада́ший преподава́тель, ассисте́нт.
дзюнкёси 殉教史 мартиролог *(жития мучеников)*.
дзюнкёся 殉教者 му́ченик [за ве́ру]; **~-то нару** умере́ть му́ченико́м.
дзюнкёхо 准拠法 надлежа́щий (соответствующий) зако́н.
дзюнкин 純金 чи́стое зо́лото; **~но** из чи́стого зо́лота.
дзюнко 醇乎: **~тару** *кн.* чи́стый, беспри́месный.
дзюнкō 循行 *астр.* прямо́е движе́ние.
дзюнкō 巡幸 объе́зд импера́тором *(какой-л. местности)*.
дзюнкō 巡航 крейси́рование *(судна)*, рейс; **~-суру** соверша́ть рейс; 巡航の途に上る отправля́ться в рейс (в пла́вание).
дзюнкō 巡行 обхо́д; патрули́рование; **~-суру** соверша́ть обхо́д, обходи́ть; патрули́ровать.
дзюнкō 醇厚 *кн.* раду́шие; **~но** тёплый, раду́шный.
дзюнкō 順行 движе́ние *(планет)*.
дзюнкōка 準硬貨 валю́та, прира́вненная к твёрдой.
дзюнкоку 殉国 смерть за ро́дину; 殉国の士 геро́й, поги́бший за ро́дину.
дзюнкокусан 純国産: **~но** [целико́м] оте́чественного (япо́нского) произво́дства.
дзюнкō-сокурёку 巡航速力 кре́йсерская ско́рость.
дзюнкōсу 順コース пра́вильный курс.
дзюнкōсэн 巡航船 патру́льное су́дно.
дзюнкэй 純系 (*сокр.* 純粋系統) чистокро́вность *(по линии наследственности)*.
дзюнкэй 巡警 1) *см.* дзюнра *и* дзюнрахэй; 2) *ист.* полице́йский *(в Китае)*.
дзюнкэй 閏刑 *ист.* облегчённое наказа́ние *(в зависимости от возраста и социального положения)*.
дзюнкэн 純絹 чи́стый (натура́льный) шёлк; **~но** из чи́стого шёлка.
дзюнкэн 巡検 инспекцио́нный обхо́д (объе́зд).
дзюнкэссё[сэн] 準決勝[戦] *спорт.* полуфина́л; 準決勝に進む вы́йти в полуфина́л; 準決勝の試合 полуфина́льная встре́ча.
дзюнкэцу 純血: **~но** чистокро́вный.
дзюнкэцу 純潔: **~на** 1) чи́стый, незапя́тнанный; 純潔な心 чи́стое се́рдце, чи́стая душа́; 2) чи́стый, неви́нный; 純潔な処女 неви́нная де́вушка.
дзюнкō 準急 местный скорый поезд.
дзюннайтимай 準内地米 *уст.* рис из Коре́и и с Тайва́ня.
дзюннан 殉難: **~-суру** умереть (поги́бнуть) за ро́дину.
дзюннанся 殉難者 поги́бший за ро́дину; же́ртва *(катастрофы, напр. на военном объекте)*.
дзюннō 順応 приспособле́ние *(действие)*; **~-суру** приспоса́бливаться, принора́вливаться, применя́ться *к чему-л.*; идти́ вслед *за чем-л.*, послу́шно сле́довать *чему-л.*, де́йствовать в согла́сии *с чем-л.*, отвеча́ть, соответствовать *чему-л.*, **-ни ~-ситэ** в [по́лном] согла́сии *с чем-л.*, 境遇に順応する приспоса́бливаться к обстано́вке, применя́ться к обстоя́тельствам; 時代に順応しない処置 ме́ры, не отвеча́ющие ду́ху вре́мени.
дзюннōсэй 順応性 приспособля́емость; 順応性に富める (富む) легко́ приспоса́бливающийся; уме́ющий легко́ приспоса́бливаться *(к разным условиям)*.
дзюннэн 閏年 високо́сный год.
дзюнō 受納: **~-суру** принима́ть, получа́ть *(в подарок)*.
дзюнō 十能 желе́зный сово́к *(для горящего угля)*.
дзюнō 重農: **~тэки** *см.* дзюнōтэки.
дзюнōсюги 重農主義 уче́ние (тео́рия) физиокра́тов.
дзюнōсюгися 重農主義者 *эк.* физиокра́ты.
дзюнōтэки 重農的 агра́рный *(в смысле примата земледелия)*.
дзюнра 巡邏 обхо́д, дозо́р, патрули́рование; **~-суру** соверша́ть обхо́д, патрули́ровать.
дзюнракан 巡邏艦 дозо́рный (патру́льный) кора́бль.
дзюнран 巡覧 осмо́тр *(во время поездки или обхода)*; **~-суру** осма́тривать.
дзюнрасэн 巡邏船 дозо́рное су́дно.
дзюнратай 巡邏隊 дозо́рный отря́д.
дзюнрахэй 巡邏兵 патру́ль.
дзюнрё 純良: **~на** чи́стый, настоя́щий; **натура́льный**; доброка́чественный.
дзюнрё 順良: **~на** до́брый и послу́шный.
дзюнрёхин 純良品 настоя́щая (неподде́льная, доброка́чественная) вещь.
дзюнри 純利 *см.* дзюнриэки.
дзюнри 純理 1) *филос.* чи́стый ра́зум; 2) *см.* дзюнрирон.
дзюнрирон 純理論 1) *филос.* рационали́зм; **~тэки** рационалисти́ческий; 2) чи́стая тео́рия; **~тэки** чи́сто теорети́ческий; спекулятивный.
дзюнриэки 純利益 чи́стая при́быль, чи́стый дохо́д.
дзюнро 順路 обы́чный путь; постоя́нный маршру́т.
дзюнро-кйкō 順路寄港 захо́д в порт по пути́ сле́дования.
дзюнроку 馴鹿 *см.* тонакай.
дзюнрэй 巡(順)礼 1) палóмничество; **~-суру** соверша́ть палóмничество; 2) палóмник, пилигри́м.
дзюнрэйута 巡礼歌 песнь палóмников (пилигри́мов).
дзюнрэки 巡歴 пое́здка *(по ряду мест)*, путеше́ствие; **~-суру** стра́нствовать, путеше́ствовать, объезжа́ть ряд мест.
дзюнса 巡査 полице́йский.
дзюнсай 蓴[菜] *бот.* бразе́ния, Brasenia Schreberi *J. E. Gmel.*
дзюнсацу 巡察 инспекцио́нный обхо́д (объе́зд); патрули́рование; **~-суру** соверша́ть обхо́д (объе́зд); патрули́ровать.
дзюнсацуси 巡察使 инспе́ктор.
дзюнсацутай 巡察隊 патру́ль.
дзюнсё 准将 *см.* дайсё 代将.
дзюнсёку 潤飾(色) приукра́шивание; **~-суру** украша́ть, приукра́шивать; 潤飾の多い文 цвети́стый стиль.
дзюнсёку 殉職 смерть на посту́; **~-суру** поги́бнуть

на своём посту́, поги́бнуть при исполне́нии служе́бных обя́занностей.

дзюнсёкуся 殉職者 *сущ.* поги́бший на своём посту́, поги́бший при исполне́нии служе́бных обя́занностей.

дзюнси 准死 *юр.* граждане́кая смерть.

дзюнси 殉死: **~-суру** *уст.* поко́нчить с собо́й вслед за сме́ртью своего́ господи́на (главы́ ро́да).

дзюнси 巡視 объе́зд (обхо́д) с це́лью осмо́тра (инспекти́рования); дозо́р.

дзюнсйкан 准士官 зауря́д-офице́р, у́орент-офице́р.

дзюнсйкин 純資金 чи́стый капита́л.

дзюнсин 純真: **~на** 1) простоду́шный; безыскусственный; наи́вный; 2) чи́стый, беспри́месный, настоя́щий.

дзюнсинин 巡視人 *сущ.* патрули́рующий; инспекти́рующий; администра́тор *(универмага)*.

дзюнсйсан 純資産 *эк.* сто́имость иму́щества за вы́четом обяза́тельств.

дзюнсйсэн 巡視船 дозо́рное су́дно.

дзюнсйтэй 巡視艇 сторожево́й ка́тер.

дзюнсоку 準則 [устано́вленное] пра́вило; крите́рий.

дзюнсоку 遵則 1) соблюде́ние пра́вил; 2) пра́вила.

дзюнсон 純損 чи́стый убы́ток.

дзюнсуй 純水 чи́стая (дистиллиро́ванная) вода́.

дзюнсуй 純粋: **~но** чи́стый, без при́меси; настоя́щий; 純粋のポインター чистокро́вный по́интер.

дзюнсуйси 純粋詩 чи́стая поэ́зия.

дзюнсуйсэй 純粋性 чистота́ *(напр. языка, крови и т. п.)*.

дзюнсуйсюги 純粋主義 пури́зм *(в искусстве)*.

дзюнсэй 純正: **~[на]** 1) чи́стый и пра́вильный; 2) чи́сто теорети́ческий *(о науке)*; чи́стый *(об искусстве)*; *ант.* ōё 応用.

дзюнсэй-кагаку 純正科学 чи́стая нау́ка.

дзюнсэй-тюрицу 純正中立 по́лный нейтралите́т.

дзюнсэндзи 準戦時: **~[но]** приближа́ющийся к усло́виям вое́нного вре́мени *(напр. о манёврах)*.

дзюнсю 遵守 соблюде́ние; **~-суру** [стро́го] соблюда́ть *(правила и т. п.)*.

дзюнсю 純種: **~но** чистокро́вный.

дзюнсю 准州 террито́рия.

дзюнсюню 純収入 чи́стый дохо́д.

дзюнсюэки 純収益 *см.* дзюнсюню.

дзюнсяин 準社員 1) член [о́бщества] с совеща́тельным го́лосом; 2) мла́дший слу́жащий *(компании, фирмы)*.

дзюнсяку 準尺 нивели́рная ре́йка.

дзюнсяку 巡錫 чте́ние про́поведей *(в ряде мест)*; **~-суру** обходи́ть (объезжа́ть), чита́я про́поведи, проповедовать *(в ряде мест)*.

дзюнтаку 潤沢 1) вла́жность; вла́жный блеск; 2) изоби́лие; **~на** име́ющийся в изоби́лии (в доста́точном коли́честве); 3) вы́года; 4) благодея́ние

дзюнтё 順調 благоприя́тный ход, благоприя́тное тече́ние; **~на** благоприя́тный; норма́льный; **~ни нару** приня́ть благоприя́тный оборо́т; ...は順調に行かない *что-л.* не идёт гла́дко, *что-л.* застопори́лось.

дзюнти 馴致: **~-суру** 1) приручать; приучать *к чему-л.*; 2) вести́ *к чему-л.*, спосо́бствовать; この事が次第に改革の形勢を馴致した вот что постепе́нно подгото́вило по́чву для рефо́рмы.

дзюнтō 順当: **~на** есте́ственный, норма́льный; 順当に行けば е́сли всё пойдёт (бу́дет обстоя́ть) норма́льно, е́сли всё пойдёт свои́м поря́дком; е́сли ничто́ не помеша́ет; そうあるのが順当だ есте́ственно, что э́то [и́менно] так; この陽気が順当です така́я пого́да в поря́дке вещей.

дзюнтэцу 純鉄 чи́стое (беспри́месное) желе́зо.

дзюнтю 純忠 и́скренняя пре́данность *(сюзерену, государю)*; верноподданность.

дзюнхэйгэн 準平原 *геол.* пенепле́н, почти́-равни́на.

дзюнъё 旬余 свы́ше (бо́льше) дека́ды.

дзюнъё 準用: **~-суру** применя́ть в соответствии *с чем-л.* (сообра́зно *чему-л.*); применя́ть с соответствующими попра́вками (с необходи́мыми измене́ниями); приспоса́бливать.

дзюнъё 馴養 приручение; **~-суру** приручать.

дзюнъё 巡洋 крейси́рование; **~-суру** крейси́ровать.

дзюнъёкан 巡洋艦 кре́йсер.

дзюнъёси 順養子 усыновлённый мла́дший брат.

дзюнъёсэнкан 巡洋戦艦 лине́йный кре́йсер.

дзюнъи 准尉 пра́порщик.

дзюнъи 順位 очерёдность, о́чередь; ме́сто, поря́док, после́довательность.

дзюнъику 馴育 приручение; **~-суру** приручать.

дзюнъицу 純一: **~но** чи́стый, неподде́льный; просто́й, однороднный.

дзюнъицу-мудзацу 純一無雑: **~но** чистосерде́чный, простоду́шный.

дзюнъицу-сэйкацу 純一生活 проста́я (неприхотли́вая) жизнь.

дзюнъицу-хассэй 純一発生 *биол.* гомогене́зис.

дзюнъō 順応 *см.* дзюннō.

дзюнъэкй[кин] 純益[金] чи́стая при́быль.

дзюнъэн 巡演 гастро́льная пое́здка *(театра по ряду мест)*; пое́здка с ле́кциями, лекцио́нная пое́здка *(по ряду мест)*.

дзюнъэн 順延 откла́дывание; **~-суру** откла́дывать, переноси́ть *(на другое время)*; 雨天順延[の事] в слу́чае ненастной пого́ды *что-л.* перено́сится.

дзюнъэн 順縁 *буд.* 1) есте́ственный поря́док *(о смерти, напр. сына после отца)*; 2) до́брые дела́ как зало́г ра́йского блаже́нства.

дзюнъэцу 巡閲 *кн.* инспекцио́нный объе́зд; смотр, обхо́д *(войск)*; **~-суру** де́лать инспекцио́нный объе́зд; производи́ть смотр (обхо́д).

дзюнъю 遵由: **~-суру** *кн.* сле́довать *чему-л.*, приде́рживаться *чего-л.*; **-ни ~-сйтэ** в соответствии с *чем-л.*, согла́сно *чему-л.*, на основа́нии *(какого-л. правила и т. п.)*.

дзюнъю 巡遊 путеше́ствие *(по ряду мест)*; **~-суру** путеше́ствовать; 欧州を巡遊する путеше́ствовать по Евро́пе, объе́хать [всю] Евро́пу.

дзюнъюки 巡遊記 путевы́е заме́тки; описа́ние путеше́ствия.

дзюнъюся 巡遊者 путеше́ственник, тури́ст.

дзюнэн 十年 де́сять лет, десятиле́тие; 十年一日のごとく де́сять лет как оди́н день; беспреры́вно; неусто́нно; 十年一昔/ジュウネンヒトムカシ/ *погов.* де́сять лет — це́лая ве́чность.

дзюнэнсай 十年祭 десятиле́тие *(как годовщина)*.

дзюнэцумэн 受熱面 *тех.* пове́рхность нагре́ва.

дзюню 授乳: **~-суру** корми́ть гру́дью; 授乳中の母 корми́щая мать.

дзюнюки 授乳期 пери́од (срок) кормле́ния гру́дью.

дзюнюнэцу 授乳熱 *мед.* масти́т, грудни́ца.

дзюō 縦横 1) вдоль и поперёк; вертика́льно и горизонта́льно; *обр.* а) по всем направле́ниям; б) всесторо́нне; в) свобо́дно, не стесня́ясь; 縦横に線を引く разграфи́ть вертика́льно и горизонта́льно; 縦横に切りまくる руби́ть *(неприятеля)* напра́во и нале́во; 縦横に走る鉄道網 сеть желе́зных доро́г; 問題を縦横に論ずる обсужда́ть вопро́с всесторо́нне; 縦横の知謀 больша́я сообрази́тельность, нахо́дчивость; 彼は縦横の才気がある у него́ разносторо́нние спосо́бности, он разносторо́нне одарённый челове́к; ...問題について縦横の筆をふるう свобо́дно писа́ть по вопро́су *о чём-л.*; 2) *перен.* с се́вера на юг и с за́пада на восто́к.

дзюōдан 縦横談 [свобо́дный] разгово́р на ра́зные те́мы.

дзюōоку 十億 миллиа́рд.

дзюōмугу 縦横無碍: **~ни** по всем направле́ниям, напра́во и нале́во.

дзюомугэ 縦横無礙: **～но** свобо́дный, беспрепя́тственный, ничём не стеснённый.
дзюо̄мудзин 縦横無尽: **～ни** свобо́дно, не стесня́ясь, ско́лько душе́ уго́дно.
дзюон 柔音 мя́гкий звук.
дзюппэй 恤兵 *кн.* оказа́ние по́мощи солда́там *(посылками и т. п.)*; по́мощь войска́м за счёт поже́ртвований.
дзюппэйхин 恤兵品 посы́лки на фронт, пода́рки солда́там.
дзюрай 入来 *кн.* прихо́д, прибы́тие.
дзюрай 従来 ра́ньше, в про́шлом; до сих по́р; **～но** пре́жний, существова́вший до сих по́р.
дзюраки ジュラ紀 *(от англ.* Jurassic) *геол.* ю́рский пери́од.
дзюраку 入洛 *кн.* прибы́тие в Кио́то.
дзюраку 聚落 *кн.* поселе́ние, селе́ние.
дзюран 縦覧 всео́бщее обозре́ние, осмо́тр; **～-суру** осма́тривать; 縦覧に供する открыва́ть для обозре́ния; 縦覧御随意 «откры́то для осмо́тра (обозре́ния)», «вход свобо́дный».
дзюраннин 縦覧人 посети́тель *(выставки и т. п.)*, экскурса́нт; чита́тель *(в читальне)*.
дзюрансё 縦覧所 1) вы́ставка; 2) чита́льня.
дзюрё 受領 получе́ние; приня́тие, приёмка; **～-суру** получа́ть; принима́ть.
дзюрё 十両 1) 10 рё (*см.* рё 両 II); 2) боре́ц второго разря́да *(в борьбе сумо́)*.
дзюрё 銃猟 охо́та *(с ружьём)*.
дзюрё 重量 1) вес; **～-га ...ару** э́то ве́сит...; 2) тя́жесть; большо́й вес; 3) *спорт.* а) тяжёлый вес; б) *см.* дзюрё-сэнсю.
дзюрёагэ 重量挙げ *спорт.* подня́тие тя́жестей, тяжелая атле́тика.
дзюрёагэ-сэнсю 重量挙選手 тяжелоатле́т, штанги́ст, гиревик.
дзюрёдзэй 従量税 *эк.* специ́фическая по́шлина *(с единицы веса)*.
дзюрёдзэй 銃猟税 нало́г на пра́во охо́ты, охо́тничий нало́г.
дзюрёка 銃猟家 охо́тник.
дзюрёкай 銃猟会 охо́та *(в которой участвует ряд охотников)*.
дзюрё-камоцу 重量貨物 *см.* дзюрёхин.
дзюрё-камоцу-умпан 重量貨物運搬: **～но** тяжелогру́зный.
дзюрёкан 重量感: **～-га ару** то́лстый и тяжёлый, увеси́стый *(о книге и т. п.)*.
дзюрё-кандзэй 従量関税 *см.* дзюрёдзэй 従量税.
дзюрёки 銃猟期 охо́тничий сезо́н.
дзюрёку 重力 *физ., мех.* тя́жесть; си́ла тяжести; *физ.* си́ла тяготе́ния; 重力の中心 центр тя́жести; 重力の法則 зако́н тяготе́ния.
дзюрёкугаку 重力学 баралоги́я *(наука о тяжести и притяжении)*.
дзюрёсё 受領書 распи́ска *(в получении)*, квита́нция.
дзюрёсё 受領証 *см.* дзюрёсё.
дзюрё-сокутэй 重量測定 гравиме́трия.
дзюрё-сэнсю 重量選手 *спорт.* тяжелове́с.
дзюрёся 受領者 получа́тель; получи́вший, завоева́вший *(медаль, приз и т. п.)*, облада́тель, удосто́енный *(медали, приза и т. п.)*.
дзюрётон 重量トン *мор.* дедве́йт, по́лная грузоподъёмность *(судна)*.
дзюрёфуку 銃猟服 охо́тничий костю́м.
дзюрё-фусоку 重量不足 недове́с.
дзюрёхин 重量品 груз (фрахт), опла́чиваемый по ве́су.
дзюрёхо̄ 銃猟法 пра́вила охо́ты.
дзюри 受理 приня́тие *(на рассмотрение)*; **～-суру** принима́ть *(на рассмотрение)*.
дзюри 重利 сло́жные проценты.
дзюрин 樹林 лес.
дзюрин 蹂躙 попира́ние; **～-суру** топта́ть, дави́ть, растапты́вать; *перен.* попира́ть; 国中が敵軍の蹂躙するところとなった вся страна́ оказа́лась под сапого́м (под пято́й) врага́; 彼らの権利は蹂躙された их права́ бы́ли по́праны.
дзюринка 蹂躙下: **～-ни нару** оказа́ться под *чьей-л.* пято́й.
дзюрицу 樹立 учрежде́ние, основа́ние, установле́ние; **～-суру** учрежда́ть, осно́вывать, устана́вливать, создава́ть.
дзюро̄дзин 寿老人 бог Дзюро́дзин *(бог долголетия, ср.* ситифукудзин).
дзюро̄до 重労働 тяжёлые рабо́ты.
дзюро̄до́ся 重労働者 рабо́чий, за́нятый на тяжёлых рабо́тах.
дзюро̄ку 十六 шестна́дцать.
дзюро̄ку 重禄 *уст.* большо́е жа́лованье.
дзюро̄ку-мири 十六ミリ *разг.* люби́тельский киноаппара́т для 16мм плёнки.
дзюро̄ку-мусаси 十六々指(武蔵) *название настольной игры с фишками.*
дзюро̄ку-сасагэ 十六豇豆 *сорт бобовых, см.* сасагэ 豇豆.
дзюро̄ру 鏃類 су́кна.
дзюро̄ру 獣類 живо́тные, зве́ри.
дзюро̄рукё 獣類膠 живо́тный клей.
дзюрэй 寿齢 *кн.* долголе́тие.
дзюрэй 樹齢 во́зраст де́рева.
дзюрэйся 受令者 лицо́, получи́вшее прика́з; исполни́тель прика́за.
дзюрэцу 縦列 *воен.* коло́нна; **～-о насу** стро́иться в коло́нну.
дзюрэцу-ко̄син 縦列行進 движе́ние колоннами; **～-о суру** проходи́ть коло́ннами, дефили́ровать.
дзюса ジューサー *(англ.* juiser) [электро]соковыжима́лка.
дзюсан 授産 предоставле́ние рабо́ты; **～-суру** предоставля́ть рабо́ту, устра́ивать на рабо́ту, находи́ть *кому-л.* ме́сто.
дзюсан 十三 трина́дцать.
дзюсандзё 授産所 ку́рсы произво́дственной квалифика́ции.
дзюсандзё 授産場 бюро на́йма, би́ржа труда́.
дзюсанъя 十三夜 «трина́дцатая ночь» *(ночь на 14-е число 9-го месяца по лунному календарю, славящаяся красивым полнолунием)*.
дзюсацу 銃殺 расстре́л; **～-суру** застрели́ть; расстреля́ть; 銃殺の刑に処せられる быть приговорённым к расстре́лу.
дзюсацутай 銃殺隊 кома́нда, предназна́ченная для соверше́ния расстре́ла.
дзюсё 受章 получе́ние о́рдена.
дзюсё 受賞 получе́ние пре́мии (при́за *и т. п.*); **～-суру** получа́ть пре́мию (приз, награ́ду); 受賞の詩 стихотворе́ние, отме́ченное при́зом (пре́мией), премиро́ванное стихотворе́ние.
дзюсё 授賞 вы́дача пре́мии (при́за *и т. п.*); **～-суру** выдава́ть [пре́мию].
дзюсё 綬章 о́рденская ле́нта.
дзюсё 住所 местожи́тельство; а́дрес; 住所を定める посели́ться; 住所を偽る дать непра́вильный а́дрес; 住所が不定である не име́ть постоя́нного (определённого) местожи́тельства; あなたの御住所はどちらですか скажи́те, пожа́луйста, ваш а́дрес (где вы живёте).
дзюсё 重傷 тяжёлое ране́ние; 重傷を負う получи́ть тяжёлое ране́ние, быть тяжело́ ра́неным.
дзюсё 重症 *см.* дзюбё.

дзю̄сё 重賞 высо́кая (больша́я) награ́да; большо́е вознагражде́ние; 重賞を受ける получи́ть высо́кую (большу́ю) награ́ду; быть хорошо́ [воз]награждённым.
дзю̄сё 銃傷 *см.* дзю̄сō 銃創.
дзю̄сё 銃床 ло́жа *(винтовки)*.
дзю̄сёби 銃床尾 прикла́д *(винтовки)*; рукоя́тка *(револьвера, пистолета)*.
дзю̄сёгаки 住所書き а́дрес *(чей-л., записанный у кого-л)*.
дзю̄сёка 重唱歌 вока́льное произведе́ние для не́скольких голосо́в.
дзю̄сёку 重職 *кн.* отве́тственная до́лжность, высо́кий пост.
дзю̄сёку 住職 *буд.* настоя́тель.
дзю̄сёроку 住所録 *см.* дзю̄сё-сэймэйбо.
дзю̄сё-сэймэйбо 住所姓名簿 а́дресная кни́га.
дзю̄сёсэки 重晶石 *мин.* бари́т, тяжёлый шпат.
дзю̄сёсюги 重商主義 *эк.* меркантили́зм.
дзю̄сёся 受賞者 призёр, лауреа́т.
дзю̄сёся 重傷者 тяжелора́неный.
дзю̄сёти 住所地 райо́н местожи́тельства, местожи́тельство.
дзю̄сё-фӯтэй 住所不定: **～но** не име́ющий постоя́нного (определённого) местожи́тельства.
дзю̄си 樹脂 [древе́сная] смола́, каме́дь; га́рпиус, канифо́ль; 樹脂の多い смоли́стый; 樹脂を塗る смоли́ть *(напр. канат)*.
дзю̄си 豎(孺)子 *кн.* ребёнок; ма́льчик, юне́ц; *обр.* молокосо́с.
дзю̄си 十四 *кн.* четы́рнадцать.
дзю̄си 従士 *кн. сущ.* сопровожда́ющий.
дзю̄си 従姉 ста́ршая двою́родная сестра́.
дзю̄си 獣脂 живо́тный жир, са́ло.
дзю̄си 重視: **～-суру** серьёзно смотре́ть, придава́ть большо́е (серьёзное) значе́ние; あまり重視するに足りない не сто́ит серьёзного внима́ния.
дзю̄сидзё 樹脂状: **～но** смолообра́зный.
дзю̄сидзё 樹枝状 древови́дное образова́ние *(в кристаллах, горных породах)*.
дзю̄симай 従姉妹 двою́родные сёстры; двою́родная сестра́.
дзю̄симацу 十姉妹 *орнит.* тка́чик, Uroloncha domestica *Flower*.
дзюсин 受信 1) получе́ние изве́стия; **～-суру** получи́ть изве́стие; 2) [радио]приём; **～-суру** приня́ть (услы́шать) по ра́дио, приня́ть по телегра́фу
дзю̄син 獣心 жесто́кое (зло́е) се́рдце.
дзю̄син 縦深 *кн.* [пря́мо] в глубину́.
дзю̄син 重心 центр тя́жести; 重心を保つ сохраня́ть равнове́сие; 重心を失う теря́ть равнове́сие; 重心が取れない быть неусто́йчивым.
дзю̄син 重臣 *ист.* вы́сший сано́вник *(гл. обр. министр-хранитель печати, министр двора и премьер-министр)*.
дзю̄син 銃身 ствол *(стрелкового оружия)*.
дзюсинбако 受信箱 я́щик для корреспонде́нции *(получаемой)*.
дзюсинбо 受信簿 кни́га регистра́ции полу́ченной корреспонде́нции.
дзюсин-дэмпо̄ 受信電報 *(сокр.* 受信報知電報) телегра́мма с уведомле́нием о получе́нии.
дзюсинкёку 受信局 приёмная радиоста́нция.
дзюсинки 受信機 [радио]приёмник: приёмный телегра́фный аппара́т.
дзюсин-куики 受信区域 *радио* зо́на эффекти́вного приёма.
дзюсиннин 受信人 адреса́т, получа́тель.
дзюсинрё 受信料 пла́та за ра́дио.
дзюсин-сю̄хасӯ 受信周波数 *радио* диапазо́н принима́емых волн.
дзюсэйсицу 樹脂質: **～но** смолистый, камедистый.
дзю̄сэйти 十七 семна́дцать.
дзюсию 樹脂油 живи́ца, терпенти́н.
дзюсо 受訴 приня́тие и́ска *(в суде)*.
дзюсо 呪詛 прокля́тие; **～-суру** проклина́ть.
дзюсо 重祚 *ист.* втори́чное восше́ствие на престо́л; **～-суру** вступи́ть на престо́л втори́чно.
дзю̄сō 住僧 *см.* дзю̄сёку 住職.
дзю̄сō 縦走 1) *см.* дзю̄кан 縦貫; 2) перехо́д че́рез ряд гор (го́рных верши́н): **～-суру** переходи́ть че́рез ряд гор.
дзю̄сō 重層: **～тэки** *см.* дзю̄сōтэки.
дзю̄сō 重曹 двууглеки́слая со́да.
дзю̄сō 銃創 огнестре́льная ра́на, пулево́е ране́ние.
дзю̄сō 銃槍 штык; винто́вка со штыко́м.
дзю̄сōби 重装備 тяжёлое снаряже́ние (вооруже́ние).
дзю̄сōгаку 重奏楽 ансáмблевая му́зыка.
дзю̄сōдзюцу 銃槍術 те́хника владе́ния штыко́м.
дзю̄сōка 重装荷 балла́ст, мёртвый груз.
дзю̄сōку 充塞: **～-суру** 1) заполня́ть; забива́ть, заде́лывать; преграждáть, блоки́ровать; 2) быть запо́лненным; быть загороженным.
дзю̄сōку 充足 доста́точность; **～-сасэру** удовлетворя́ть.
дзю̄сōкуэн 重測鉛 глубоково́дный лот.
дзю̄сōся 受贈者 *см.* дзюдзо̄ся.
дзю̄сōтэки 重層的 многосло́йный.
дзюсоцу 戍卒 *уст.* охра́на, стра́жа; гарнизо́н.
дзю̄соцу 従卒 ордина́рец, денщи́к.
дзюссаку 術策[иску́сная] та́ктика; хи́трость, уло́вка, махина́ция, трюк; 術策に富む(長じている) изобрета́тельный, ло́вкий, хи́трый; 術策に陥る попа́сться на у́дочку; 術策を弄する прибега́ть к хи́трости (к махина́циям).
дзюссаку 述作 *кн.* 1) перескáз; 2) *см.* тёдзюцу.
дзюссӯ 術数 *кн. см.* дзюссаку 術策.
дзю̄су ジュース I *(англ.* deuce) ра́вный счёт *(в теннисе)*; **～-ни нару** име́ть ра́вный счёт.
дзю̄су ジュース II *(англ.* juice) сок *(фруктовый)*.
дзюсуй 入水: **～-суру** утопи́ться.
дзю̄суй 重水 *хим.* тяжёлая вода́.
дзю̄суйсо 重水素 *хим.* дейте́рий.
дзю̄суру 住する *кн.* жить, проживáть.
дзюсэй 儒生 1) конфуциáнец *(учёный)*; 2) изучáющий [уче́ние] Конфу́ция.
дзюсэй 受(授)精 оплодотворе́ние; 受精する быть оплодотворённым; 授精する оплодотворя́ть.
дзю̄сэй 従征 *см.* дзю̄гун.
дзю̄сэй 獣性 живо́тные инсти́нкты; **～тэки[но]** ско́тский; 獣性をむき出しにする проявля́ть звери́ные инсти́нкты.
дзю̄сэй 銃声 вы́стрел, стрельбá *(звуки)*.
дзю̄сэйкацу 住生活 обы́денная жизнь, быт.
дзю̄сэки 重石 вольфра́м.
дзю̄сэки 重責 тяжёлая (серьёзная) отве́тственность
дзюсэн 受洗 креще́ние.
дзю̄сэн 縦線 1) вертика́льная ли́ния; 2) *муз.* та́ктовая черта́, такт.
дзюсэнся 受洗者 *сущ.* крещёный.
дзю̄сэнся 重戦車 тяжёлый танк.
дзю̄сю 銃手 стрело́к; пе́рвый но́мер *(пулемёта)*.
дзю̄сюцу 重出 втори́чная я́вка; втори́чный вы́зов.
дзюся 儒者 конфуциáнец.
дзюся 轜車 *уст.* погребáльная колесни́ца, катафáлк.
дзю̄ся 従者 *сущ.* сопровожда́ющий; 従者を伴わずに никем не сопровожда́емый, без сопровожда́ющих [лиц]; 従者を大勢引連れて в сопровожде́нии большо́го числа́ лиц.
дзю̄ся 縦射 *воен.* продо́льный (анфила́дный) ого́нь; **～-суру** обстре́ливать продо́льным огнём.
дзюсяку 授爵 пожáлование ти́тула; **～-суру** жáловать ти́тулом; 授爵の恩典に浴す быть пожáлованным ти́тулом.
дзютай 受胎 зача́тие; **～-суру** зача́ть.

дзютай 滞帯 *кн.* задержка, застой; волоки́та; **~-суру** задержа́ться; засто́риться; 筆が滞帯して思うように書けない что́-то перо́ не идёт и мне не пи́шется; 彼の筆は少しも滞帯しない у него́ бо́йкое перо́; *ср.* дзютайнаку.

дзютай 獣帯 *астр.* зодиа́к.

дзютай 縦隊 *воен.* колóнна; 縦隊を作る построить (постро́иться в) колонну.

дзютай 重態(体) тяжелое состояние, опа́сное положе́ние (*о больном*).

дзютай 銃隊 (*сокр.* 機関銃部隊) пулемётное подразделе́ние.

дзютайнаку 渋滞なく без всякой задержки, без поме́х, гла́дко.

дзютайрё 重体量 *спорт.* тяжёлого ве́са.

дзютаку 受託 приём на хране́ние; **~-суру** а) принима́ть на хране́ние; б) получа́ть дове́ренное.

дзютаку 住宅 квартира, [жило́й] дом; その建物は住宅に向かない э́тот дом (э́то зда́ние) не годи́тся под жильё (для жилья́).

дзютакубуцу 受託物 вещь, отданная *кому-л.* на хране́ние.

дзютакуданти 住宅団地 жило́й массив.

дзютаку-ёби 住宅予備 жили́щный фонд.

дзютаку-кумиаи 住宅組合 жили́щно-строи́тельное объедине́ние, жили́щно-строи́тельный кооперати́в.

дзютакумуки 住宅向き: **~но** предназна́ченный для жилья́ (под жильё), жило́й.

дзютакунан 住宅難 жили́щные затрудне́ния, жили́щный кри́зис.

дзютакурё 住宅料 *воен.* квартирные [де́ньги].

дзютакуся 受託者 лицо́, принявшее на хране́ние (*имущество и т. п.*); [грузо]получа́тель, храни́тель по дове́ренности.

дзютакути 住宅地 жило́й райо́н (кварта́л, уча́сток).

дзютаку-фудзё 住宅扶助 по́мощь (содействие) жили́щному строи́тельству.

дзютаку-фудзоку-тэйти 住宅付属庭地 *юр.* уча́сток, приле́гающий к до́му.

дзютаку́хō 住宅法 жили́щное законода́тельство.

дзютан 獣炭 1) живо́тный у́голь (*получаемый обжигом костей, копыт и т. п.*); 2) курильница (*для ароматических веществ, вылепленная из угольной пыли*).

дзютан 絨毯(緞) ковёр.

дзютан-бакугэки 絨毯爆撃 «ковро́вая бомбёжка», бомбардиро́вка по квадра́там.

дзютандзи 絨毯地 ковро́вые тка́ни.

дзютансан-сōда 重炭酸曹達 [питьева́я] со́да; *хим.* бикарбона́т на́трия.

дзютару 従たる второстепе́нный; подчинённый; мла́дший, ни́зший.

дзютё 重聴 *кн.* по́лная глухота́.

дзютёэки 重懲役 тяжёлая ка́торга, тяжёлые ка́торжные рабо́ты.

дзютин 重鎮 1) гла́вная подде́ржка (опо́ра, защи́та); оплот, столп; 2) влия́тельное (авторите́тное) лицо́, авторите́т, фигу́ра.

дзюто ジュート (*англ.* jute) джут.

дзютō 充当 [пред]назначе́ние; **~-суру** предназнача́ть, ассигнова́ть.

дзютон 重噸 англи́йская то́нна (*= 1016 кг*).

дзюттю 術中 *связ.*: ...の術中に陥る попа́сться на у́дочку (в лову́шку), дать себя́ обману́ть (провести́), стать же́ртвой *чьей-л.* хи́трости.

дзютэй 従弟 мла́дший двою́родный брат.

дзютэки 従的 *кн.* второстепе́нный; подчинённый; вспомога́тельный.

дзютэки 獣的 *кн.* живо́тный, ско́тский, звери́ный; 獣的に化する уподо́биться живо́тному; озвере́ть; 獣的行為 зве́рский посту́пок, зве́рство.

дзютэн 充塡: **~-суру** заполнять (*отверстия и т. п.*), закла́дывать, затыка́ть, заде́лывать; пломбирова́ть (*зубы*)

дзютэн 重点 I 1) важне́йший пункт, гла́вное; **~тэки** важне́йший; преобладающий; **~тэкини** преиму́щественно, по преиму́ществу, гла́вным о́бразом, ..に重点を置く обраща́ть осо́бое (суго́убое) внима́ние *на что-л.*; ста́вить *что-л.* во главу́ угла́; подчёркивать *что-л.*; отдава́ть предпочте́ние *чему-л.*; 2) центр тя́жести.

дзютэн 重点 II двоето́чие.

дзютэн-сангё 重点産業 ключевые (важне́йшие) о́трасли промышленности.

дзютэн-хайкю 重点配給 преимущественное снабже́ние (*некоторых категорий населения*).

дзютю 受注 1) приня́тие зака́за; **~-суру** принима́ть зака́з. 2) [при́нятый, полу́ченный] зака́з.

дзютю 十中 *связ.*: 十中の八九まで *см.* дзютю-хакку.

дзютюгаку 受註額 су́мма, на кото́рую при́нят зака́з.

дзютюдака 受註高 разме́р [при́нятого] зака́за.

дзютю-хакку 十中八九 в [восьми́ —] девяти́ слу́чаях из десяти́; скоре́е всего́, по всей вероя́тности, почти́ наверня́ка.

дзюфу 呪符 амуле́т, талисма́н.

дзюфуку 重複 удвое́ние; повторе́ние; дубли́рование.

дзюфуку-михон 重複見本 повто́рный образе́ц, второ́й (дубле́тный) экземпля́р, дубле́т.

дзюфуку-хокэн 重複保険 *фин.* двойное страхова́ние.

дзюфун 受(授)粉 опыле́ние; 受粉する быть опылённым; 授粉する опыля́ть.

дзюха 受波 *радио* приём.

дзюха 銃把 ше́йка прикла́да (*огнестрельного оружия*).

дзюхай 寿盃 *связ.*.. ...のため寿盃を挙げる пить (поднима́ть бока́л, провозглаша́ть тост) за *чьё-л.* здоро́вье.

дзюхайся 受配者 находя́щийся на снабже́нии, получа́ющий паёк.

дзюхан 従犯 соуча́стие [в преступле́нии].

дзюхан 縦帆 косо́й па́рус.

дзюхан 重版 1) переизда́ние; перепеча́тка; 2) перепеча́тка (переизда́ние) с наруше́нием а́вторского пра́ва.

дзюхан 重犯 I 1) повто́рное преступле́ние; рецидиви́зм; 2) рецидиви́ст.

дзюхан 重犯 II тя́жкое [уголо́вное] преступле́ние.

дзюхансэн 縦帆船 су́дно с косы́м па́русным вооруже́нием

дзюханся 従犯者 *юр.* соуча́стник.

дзюханся 重犯者 *сущ.* соверши́вший тя́жкое преступле́ние, опа́сный престу́пник.

дзюхати 十八 восемна́дцать; 鬼も十八 *погов.* и чёрт в восемна́дцать лет [краси́в].

дзюхатибан 十八番 1) но́мер 18; 2) *18 пьес репертуара театра Кабуки;* 3) конёк, люби́мая те́ма; коро́нный но́мер; 十八番をやる сесть на своего́ (люби́мого) конька́; исполня́ть свою́ лу́чшую роль (пе́сню) *и т. п.*; そら、またあの男の十八番が始まった он опя́ть принялся за свой шту́чки.

дзюхё 樹氷 и́ней [на дере́вьях].

дзюхи 樹皮 кора́ (*дерева*).

дзюхи 柔(鞣)皮 дублёная ко́жа; мя́гкая ко́жа.

дзюхи 獣皮 шку́ра; мех.

дзюхигё 鞣皮業 кожевенное (дубильное) произво́дство.

дзюхикō 鞣皮工 дубильщик (*кож*).

дзюхин 需品 това́ры широ́кого потребле́ния; необходи́мые предме́ты (материа́лы).

дзюхисё 獣皮商 торго́вец меха́ми (пушны́м това́ром).

дзюхō 什宝 *кн.* сокро́вище.

дзюхō 重宝 *кн.* бесце́нное (драгоце́нное) сокро́вище; больша́я це́нность.

дзюхō 重砲 тяжёлое ору́дие; тяжёлая артилле́рия.

дзюхō 銃包 патро́н (*стрелкового оружия*).

дзюхō 銃砲 огнестре́льное ору́жие.

дзюхо́ка 重砲火 ого́нь (обстре́л) из тяжёлых ору́дий.
дзюхо́сэй 銃砲声 вы́стрелы, стрельба́ *(звуки)*, кано́нада.
дзюхо́хэй 重砲兵 тяжёлая артилле́рия.
дзюхэй 戍兵 гарнизо́н.
дзюхэй 銃兵 *воен.* стрело́к.
дзюхэйки 重兵器 тяжёлое вооруже́ние.
дзюхэйкин 重屏禁 аре́ст *(как строгое дисциплинарное наказание)*.
дзюцу 術 1) иску́сство, уме́ние; сноро́вка; **～-но ару** изобрета́тельный, нахо́дчивый; 2) спо́соб; сре́дство; 術が尽きる испо́льзовать все сре́дства (после́днюю возмо́жность); 3) уло́вка, хи́трость; 4) ма́гия, чароде́йство; 術を使う занима́ться ма́гией, чародействовать.
дзюцуго 術語 те́рмин; терминоло́гия.
дзюцуго 述語 сказу́емое, предика́т.
дзюцу́дзай 縦通材 продо́льная ба́лка, продо́льный брус (элеме́нт констру́кции); *ав.* лонжеро́н.
дзюцу́ся 術者 маг, чародей.
дзюэй 樹瘻 наро́ст (ши́шка) на стволе́ де́рева.
дзюэйсо 重営倉 *уст.* стро́гий аре́ст на гауптва́хте.
дзюэки 受益: **～-суру** получа́ть вы́году; извлека́ть по́льзу (вы́году).
дзюэки 樹液 сок [де́рева].
дзюэки 汁液 сок; 汁液の多い со́чный.
дзюэки 獣疫 эпизоо́тия.
дзюэкися 受益者 *сущ.* получа́ющий вы́годы *от чего-л.*, выи́грывающий *на чём-л.*
дзюэн 重縁 брак ме́жду ро́дственниками; 重縁を結ぶ породни́ться вторично *(путём брака между родственниками)*.
дзюю 重油 тяжёлые масла́; [то́пливная] нефть, мазу́т.
дзюю-танку 重油タンク нефтяна́я цисте́рна.
дзюяку 重訳 перево́д с перево́да, двойно́й перево́д.
дзюяку 重役 дире́ктор; дире́кция.
дзюякурэн 重役連 дире́кция, [у]правле́ние, директора́т.
дзюякуся 受約者 *юр.* лицо́, кото́рому дано́ обеща́ние.
дзя 蛇 змея́; *обр.* го́рький пья́ница; 蛇/ジャ/の道は蛇/ヘビ/ *погов.* рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́; 蛇の目 *см.* дзяномэ; 蛇の鬚 *см.* дзянохигэ.
дзя 邪 *связ.* зло; несправедли́вость; 邪は正/ショウ/に勝たず кри́вде пра́вду не одоле́ть *(афоризм)*.
дзя じゃ 1) *см.* дэва では; 2) *прост. форма связки* да; 困ったことじゃ кака́я доса́да (непри́ятность)!
дзяаку 邪悪 зло; **～на** злой; 邪悪な人 злой человек; злоде́й.
дзяба ジャバ *см.* дзява.
дзябара 蛇腹 1) мех ка́меры фотоаппара́та; 2) *архит.* карни́з; 3) *см.* дзябарануи.
дзябарабусэ 蛇腹伏 *см.* дзябарануи.
дзябарануи 蛇腹縫い вышива́ние осо́бым швом кручёными ни́тками.
дзябо ジャボ (*фр.* jabot) жабо́.
дзябон ジャボン *см.* дзабон.
дзябудзябу じゃぶじゃぶ *ономат.*: **～-сасэру** плеска́ться, бры́згаться; 水の中をじゃぶじゃぶ歩く идти́ (переходи́ть вброд), шлёпая нога́ми по воде́.
дзява ジャワ (*голл.* Jawa): **～но** ява́нский.
дзявадзин ジャワ人 ява́нец, ява́нка.
дзягā ジャガー (*англ.* jaguar) ягуа́р.
дзягаимо ジャガ芋, *уст.* 馬鈴薯 *разг.* карто́шка.
дзягатараимо ジャガタラ薯 (*от малайск.* Jakatra) карто́фель.
дзяггу ジャッグ (*англ.* jug) кувши́н
дзягути 蛇口 выпускно́е отве́рстие.
дзядзи ジャージ (*англ.* jersey) трикота́ж.
дзядзу ジャズ (*англ.* jazz) джаз.
дзядзу-бандо ジャズ・バンド джаз-ба́нд, джаз-оркестр.
дзядзя じゃあじゃあ *ономат.* буль-буль; 水をじゃあじゃあこぼす шу́мно бры́згаться; с пле́ском лить во́ду.
дзядзяу́ма じゃじゃ馬 *прост.* норови́стая ло́шадь; *обр.* упря́мая ба́ба, упря́мый осёл.
дзядō 邪道 1) зло, поро́к; 邪道にはいる сби́ться с пути́, преда́ться поро́кам; ...を邪道に導く совраща́ть *кого-л.* с пути́ [и́стинного]; 邪道入りした趣味 извращённый (испо́рченный) вкус; 2) е́ресь; 邪道に入/ハイ/る впасть в е́ресь.
дзядоку 蛇毒 змей ный яд.
дзяёку 邪慾 *кн.* 1) ни́зменная страсть; 2) ненасы́тная (живо́тная) страсть; полова́я распу́щенность.
дзяин 邪婬(淫) прелюбодея́ние; развращённость, распу́щенность.
дзяинакё 耆那教 джайни́зм *(одна из религий Индии)*.
дзяинкай 邪婬戒 *буд.* запре́т прелюбодея́ния.
дзяйросу́кōпу ジャイロスコープ (*англ.* gyroscope) гироско́п, жироско́п.
дзяйянто ジャイヤント (*англ.* giant) гига́нт, велика́н, исполи́н.
дзякаго 蛇籠 корзи́на с камня́ми *(для укрепления берега и т. п.)*.
дзякан 蛇管 шланг.
дзякё 邪教 е́ресь, ерети́ческое уче́ние; **～но** ерети́ческий.
дзякёкоку 邪教国 язы́ческая страна́.
дзякёку 邪曲 *кн.* зло; нече́стность; по́длость.
дзякёто 邪教徒 ерети́к; язы́чник.
дзяки 邪気 1) вре́дные испаре́ния; миа́змы; 2) злы́е намере́ния; **～-но ару** зло́бный, зло́стный; **～-но най** безоби́дный, неви́нный; 3) злой дух; 4) *перен.* просту́да.
дзяки 邪鬼 бес, чёрт, де́мон; злой дух.
дзякка 弱化 ослабле́ние; **～-суру** ослабева́ть.
дзяккан 弱冠 *кн.* двадцатиле́тний во́зраст; *обр.* ю́ность, ю́ные го́ды; **～-ни сйтэ** в во́зрасте двадцати́ лет; в ю́ности.
дзяккан 若干 не́которое коли́чество; **～но** не́сколько; 若干の金 немно́го де́нег.
дзякки 惹起: **～-суру** вызыва́ть, порожда́ть; приводи́ть *к чему-л.*
дзякки ジャッキ (*англ.* jack) домкра́т.
дзяккō 寂光 *буд.* 1) свет и́стины; 2) *см.* **дзяккō[-дзё]до**.
дзяккō[-дзё]до 寂光[浄]土 *буд.* рай, нирва́на.
дзяккоку 弱国 сла́бая страна́, сла́бое госуда́рство.
дзякку ジャック (*англ.* jack) 1) *карт.* вале́т; 2) *тех.* рыча́г; домкра́т; 3) *эл.* гнездо́ *(напр. коммутатора)*.
дзякку-найфу ジャック・ナイフ (*англ.* jackknife) большо́й складно́й нож.
дзяккусйки-кōдо ジャック式コード *радио* про́вод (шнур) со ште́ккером.
дзякō 蛇行: **～-суру** ползти́ извива́ясь *(как змея)*.
дзякō 麝香 му́скус.
дзякōаои 麝香葵 му́скусная ма́льва, Malva moschata *L.*
дзякōдзика 麝香鹿 *зоол.* [му́скусная] кабарга́.
дзякōдзю 麝香樹 муска́тник, муска́тный оре́х, Miristica fragrans *Houtt.*
дзякōнэдзуми 麝香鼠 онда́тра, му́скусная кры́са.
дзякōсаги 麝香鷺 *см.* мидзутидори.
дзякōсō 麝香草 хэлоно́псис му́скусный, Chelonopsis moschata *Miq (высокое травянистое растение)*.
дзякōсуй 麝香水 му́скусная вода́ *(косметическое средство)*
дзякōури 麝香瓜 *см.* макуваури.
дзякō-эндō 麝香豌豆 *см.* сўйто-пй.
дзякōю 麝香油 му́скусное ма́сло *(косметическое средство)*.
дзяку 寂: **～то-сйтэ** *кн.* ти́хо, безмо́лвно; 万籟寂として声なし всё круго́м зати́хло, не слы́шно ни зву́ка.
дзяку 弱 *связ.* 1) сла́бость; 2) *сущ.* сла́бый, слабо́е; 弱を助け強/キョウ/をくじく помога́ть сла́бому про́тив си́льного.
...дзяку 弱 *суф.* [немно́го] ме́ньше; 一マイル弱 [немно́го] ме́ньше ми́ли.

дзякумэцу 寂滅 *буд.* небытие; нирва́на; **~-суру** войти́ в нирва́ну; *обр.* конча́ться; 寂滅の煙と立ち上る *обр.* сгоре́ть дотла́ (*букв.* взви́ться ды́мом небытия).

дзякумэцу-ираку 寂滅為楽 блаже́нство в нирва́не.

дзякумяку 弱脈 сла́бый пульс.

дзякунику-кёсёку 弱肉強食 *кн.* угнетение (*букв.* пожира́ние) сла́бого си́льным. «зако́н джу́нглей»

дзякунэн 若(弱)年 ю́ность, ю́ные го́ды; **~-ни сйтэ,** 若年の頃 в ю́ные годы, в мо́лодости, бу́дучи молодым; 若年の時から с мо́лодости, с молоды́х лет; 若年K氏 молодо́й господи́н К.

дзякунэнмоно 若(弱)年者 1) молодо́й челове́к, ю́ноша; 2) молокосо́с.

дзякуон 弱音 сла́бый тон (звук); 弱音を吐く говорить без нажи́ма; говори́ть неубеди́тельно.

дзякуонки 弱音器 *муз.* де́мпфер сурди́н[к]а; 弱音器付にて под сурди́нку.

дзякура 雀蜃 *кн.* сеть для ловли птиц.

дзякусё 弱小: **~но** 1) ма́лый и сла́бый; 2) ю́ный.

дзякусёкоку 弱小国 ма́лая и сла́бая страна́.

дзякуси 弱視 сла́бое зре́ние; **~но** со сла́бым зрением.

дзякуси[-дзяккё] 弱志[弱行] слабово́лие, слабохара́ктерность; 弱志弱行の徒 слабово́льный (слабохара́ктерный) челове́к.

дзякусин 弱震 сла́бый толчок (*землетрясения; ср.* синдо 震度).

дзякусоцу 弱卒 ро́бкий (трусли́вый) солда́т.

дзякусэй 弱勢 сла́бость.

дзякуся 弱者 сла́бый [челове́к].

дзякутай 弱体: **~но** сла́бый, не́мощный; **~ дэ ару** быть сла́бым (*о ком-л.*).

дзякутайка 弱体化 ослабле́ние; **~-суру** слабе́ть, ослабева́ть.

дзякутэн 弱点 сла́бое (больно́е) ме́сто; 弱点を握る знать сла́бые сто́роны (уязви́мые места́); 弱点を持っている а) име́ть сла́бое ме́сто; б) име́ть (пита́ть) сла́бость к *чему-л.*; 弱点をつかれる получи́ть уда́р в [са́мое] больно́е (уязви́мое) ме́сто; 弱点に触れる заде́ть за живо́е, заде́ть *чьё-л.* больно́е ме́сто.

дзякухай 若輩 1) молодо́й челове́к; молодёжь; 2) (*тж.* 弱輩) неопытный по мо́лодости; зелёный юне́ц, молокосо́с.

дзякуяку 雀躍: **~-суру** *кн.* прыгать от ра́дости.

дзякэн 邪慳(険): **~на** жесто́кий, суро́вый; бессердечный; **...-о ~-ни суру** обходи́ться (обраща́ться) с *кем-л.* суро́во (жесто́ко, бессерде́чно): ◇邪慳に降るね [дождь] льёт немилосе́рдно!

дзякэн 邪見 *кн.* непра́вильный взгляд; непра́вильное (искажённое) толкова́ние.

дзякэтто ジャケット (*англ.* jacket) 1) жакет; вязаная шерстяна́я ку́ртка; 2) [су́пер-]обло́жка

дзякэцу ジャケツ *см.* дзякэтто 1.

дзяма 邪魔 поме́ха; **~на** препя́тствующий, меша́ющий; заде́рживающий; обремени́тельный; **~-суру** меша́ть, препя́тствовать, быть поме́хой; заде́рживать (*проход, проезд*); **~-ни нару** служи́ть поме́хой (препя́тствием), меша́ть, стоя́ть на пути́; **~-о суру** чини́ть препя́тствия, меша́ть; **-о ~-ни суру** счита́ть обу́зой *кого-что-л.*, тяготи́ться *кем-чем-л.*; 計画の邪魔をする расстра́ивать (срыва́ть) план; 話の邪魔をする перебива́ть (*не дать договорить*); 邪魔を入れる ста́вить препя́тствия, вставля́ть *кому-л.* па́лки в колёса; 飛んだじゃまがはいった появи́лась доса́дная заде́ржка, возни́кло неожи́данное препя́тствие; おじゃまですか я [вам] не помеша́л?; おじゃましてもよろしうございますか, おじゃまに上がります разреши́те побеспоко́ить вас (к вам зайти́); おじゃま様,おじゃましました извини́те, что помеша́л вам, извини́те за беспоко́йство; 五分ばかりおじゃまをさして下さい пожа́луйста, удели́те мне мину́т пять.

дзямадатэ 邪魔立て: **~-суру** меша́ть; чини́ть препя́тствия; ста́вить па́лки в колеса́; расстра́ивать (*планы и т. п.*); いらぬ邪魔立てをするな не вме́шивайся (не су́йся) не в своё де́ло!

дзямамоно 邪魔物 1) поме́ха, препя́тствие, прегра́да, обу́за; исто́чник [постоя́нных] забо́т, причи́на доса́ды (раздраже́ния); бельмо́ на глазу́; 2) (*тж.* 邪魔者) назо́йливый (обремени́тельный, надое́дливый) челове́к.

дзямонсэки 紋石 *мин.* серпенти́н, змееви́к.

дзямпа ジャンパー I (*англ.* jumper) дже́мпер.

дзямпа ジャンパー II (*англ.* jumper) *спорт.* прыгу́н.

дзямпу ジャンプ (*англ.* jump) прыжо́к; скачо́к; **~-суру** прыгать; де́лать прыжо́к.

дзяму ジャム (*англ.* jam) джем.

дзямупан ジャムパン сдо́бная бу́лочка с дже́мом.

дзяму-сандо ジャム・サンド (*сокр. англ.* jam sandwich) бутербро́д с дже́мом.

дзянаридзуму ジャーナリズム (*англ.* journalism) журнали́зм

дзянарису́то ジャーナリスト (*англ.* journalist) журналист.

дзянару ジャーナル (*англ.* journal) журна́л; перио́дика.

дзянгуру ジャングル (*англ.* jungle) джу́нгли.

дзянгуру-дзиму ジャングル・ジム (*англ.* jungle gym) спорти́вная площа́дка для гимнасти́ческих упражне́ний (*во дворах детских садов и т. п.*).

дзяндзян じゃんじゃん 1) *ономат.* динь-ди́нь, динь-до́н, динь-бо́м; じゃんじゃん鳴る звене́ть, звуча́ть, 2) *прост.* о́чень, здорово; じゃんじゃん金を使う сори́ть деньга́ми, броса́ть де́ньги напра́во и нале́во; じゃんじゃん金をもうける загреба́ть де́ньги [лопа́той], здо́рово богате́ть; じゃんじゃん降る [дождь] льёт как из ведра́.

дзяниндзин 水菜花 *бот* серде́чник-недотрога, Cardamine impatiens *L.*

дзянку ジャンク, 戎克 (*англ.* junk) джонка.

дзянку́сён ジャンクション (*англ.* junction) *тех.* соедине́ние.

дзянкэн[пон] じゃん拳[ぽん] дзянкэ́н (*игра, а тж. своего рода бросание жребия для определения кому начать игру, сделать первый ход и т. п.*); **~о- суру** игра́ть в дзянкэ́н.

дзяномэ 蛇の目 1) то́лстое (широ́кое) кольцо́; фигу́ра (рису́нок) в ви́де то́лстого (широ́кого) кольца́; 2) *см.* дзяномэгаса; 3) *см.* дзяномэмаваси.

дзяномэгаса 蛇の目傘 зо́нтик с рису́нком в ви́де широ́ких коле́ц (*чёрных, синих или красных*) с бе́лой серди́ной.

дзяномэгасами 蛇[の]目蟷蛸 кроваво-пятни́стый непту́н, Neptunus sanguinolentus *Herbst (краб).*

дзяномэмаваси 蛇の目回し *театр.* враща́ющаяся сце́на с неподви́жным кру́гом внутри́.

дзяномэтё 蛇[の]目蝶 сати́р, дриа́да, Satyrus dryas *L. (бабочка).*

дзянохигэ 蛇の鬚, 沿階草 мо́ндо, офиопого́н япо́нский, Ophiopogon japonicus *Ker-Gawler (декоративное растение).*

дзянру ジャンル (*фр.* genre) жанр.

дзянэн 邪念 дурны́е мы́сли; зло́е намере́ние, злой умысел; **~но най** неви́нный, чи́стый.

дзяпанидзу ジャパニーズ (*англ.* japanese) японский.

дзяпанидзу-модан ジャパニーズ・モダン япо́нский и вме́сте с тем совре́менный.

дзярадзяра じゃらじゃら *ономат.* 1): じゃらじゃら鳴らす звене́ть (*напр. о монетах*); 2): **~-суру** *прост.* любе́зничать, зайгрывать; волочи́ться; **~-сйта** коке́тливый, зайгрывающий.

дзярасу じゃらす игра́ть, забавля́ться; 子ねこをじゃらす игра́ть с коте́нком.

дзярацу́ку じゃらつく *см.* дзярадзяра (**~-суру**).

дзяри 砂利 га́лька, гра́вий, ще́бень; 砂利を敷く посыпа́ть гра́вием; *ж.-д.* балласти́ровать.

дзяридо́ 砂利道 гравийная доро́га.

дзярэру じゃれる игра́ть, резви́ться, забавля́ться; как

опред. игри́вый, ре́звый, шаловли́вый; 御覧、ねこがまりにじゃれている смотри́, ко́шка игра́ет мя́чиком.

дзярэтэ じゃれて шаловли́во, игри́во.

дзяси 邪視 дурно́й глаз.

дзясин 邪心 1) зло́е се́рдце; 2) злой у́мысел; дурно́е побужде́ние.

дзясин 邪神 *кн.* зло́е божество́, де́мон, дья́вол.

дзясуй 邪推 изли́шняя (необосно́ванная) подозри́тельность, недове́рчивость; **～-суру**, 邪推を回す име́ть несправедли́вые подозре́ния, подозрева́ть зря (без основа́ний).

дзясуйбукай 邪推深い подозри́тельный, недове́рчивый.

дзясэй 邪正 *см.* сэйдзя 正邪.

дзясэцу 邪説 е́ресь, ерети́ческое уче́ние.

дзясю̄ 邪宗 инове́рие, е́ресь, ерети́ческое уче́ние (*тж. название христианства в эпоху Токугава*).

дзятай 蛇体: **～но** змееви́дный, змеи́ный.

дзяти 邪知(智) *кн.* кова́рство; **～ ару** кова́рный; 邪知の深い по́лный кова́рства, кова́рный.

дзяхо̄ 邪法 1) колдовство́, чёрная ма́гия; 2) инове́рие, е́ресь.

ди-ди-ти̅ ディーディーティー (*англ.* DDT) ДДТ (*средство от насекомых*).

дику̅тэсён ディクテーション (*англ.* dictation) дикта́нт.

дина̅ ディナー (*англ.* dinner) зва́ный обе́д.

дирэку̅та̅ ディレクター (*англ.* director) 1) дире́ктор; 2) дирижёр; 3) веду́щий переда́чу (*по радио, телевидению*).

дирэмма ディレンマ (*англ.* dilemma) диле́мма; ディレンマにおちいっている стоя́ть пе́ред диле́ммой.

дису-инфурэ[сён] ディス・インフレ[ション] (*англ.* disinflation) дефля́ция.

дису̅кассён ディスカッション (*англ.* discussion) диску́ссия

дису̅касу ディスカス I (*англ.* discus) *см.* дису̅ку.

дису̅касу ディスカス II (*англ.* discuss): **～-суру** спо́рить, дискути́ровать.

дису̅ку ディスク (*фр.* disk) диск.

дису̅ку-дзёкки ディスク・ジョッキ (*амер.* disk jockey) лёгкая (юмористи́ческая) радиопереда́ча с прои́грыванием пласти́нок.

дитэ̄ру ディテール (*англ.* detail) дета́ль.

до 度 1) ме́ра, ме́рка; гра́дус; диоптри́я; 度を盛る нано́сить деле́ния, градуи́ровать; この眼鏡は度が合わない э́ти очки́ (стёкла) [мне] не подхо́дят; 度の強い眼鏡 си́льные очки́; 2) сте́пень, ме́ра; преде́л; 度の過ぎた неуме́ренный, чрезме́рный; 度を守る быть уме́ренным, держа́ться в ра́мках; знать ме́ру; 度を過ごす(越す、越える) выходи́ть из ра́мок, заходи́ть сли́шком далеко́; хвати́ть ли́шнего; не знать ме́ры (у́держу); 度を失う теря́ть самооблада́ние, выходи́ть из себя́; 物には度というものがあります всему́ есть ме́ра; *ср.* досуру.

до ド *муз.* до

...до 度 *в сочет. с числ.* 1) раз; 五度 пять раз; 二度目の妻君 втора́я жена́; 2) гра́дус; 五度の角 у́гол в пять гра́дусов; 摂氏十度 10° С, де́сять гра́дусов по Це́льсию; 北緯五十度五分 50°5′ (пятьдеся́т гра́дусов пять мину́т) се́верной широты́; 3) диоптри́я; 三度の近眼鏡 очки́ ми́нус три [диоптри́и].

до̄ 堂 1) храм; 2) зал; ◇ 堂に入/イ/る станови́ться ма́стером своего́ де́ла, овладева́ть иску́сством *чего-л.*; 氏の演説は堂に入ったものだ он прекра́сный ора́тор; *ср.* ...до̄ 堂.

до̄ 胴 1) ту́ловище, торс; *тех.* ко́рпус; карка́с; бараба́н; цили́ндр; 車の胴 ступи́ца [колеса́]; 2) дух, эне́ргия

до̄ 銅 медь.

до̄ どう, 如何 как?, каки́м о́бразом?, что?; どう...も как бы ни..., что бы ни...; どう考えていゝか分からなかった не знал, что и поду́мать; どう思いますか как (что) вы ду́маете?; どうした[のだ] что случи́лось?, в чём де́ло?; どうしたら(すれば)いゝ[です]か что де́лать?, как быть?, как лу́чше поступи́ть?; どうしようか что [бу́дем] де́лать?; 君は私に見せた時計をどうした что ты сде́лал с часа́ми, кото́рые мне пока́зывал?; 落第したらどうする а что ты бу́дешь де́лать, е́сли прова́лишься на экза́менах?; そんな事が分からないでどうする как быть, когда́ ты таки́х веще́й не зна́ешь?; 今日はどうかね ну, как [вы себя́ чу́вствуете] сего́дня?; うまく行くだろうか? さあ、どうかな пройдёт гла́дко?— Гм, кто его́ зна́ет; 君はどうですか ну, как ты [пожива́ешь]?, как твои́ дела́?; タバコを一本どうですか как насчёт сигаре́ты?, не хоти́те ли закури́ть?; 新宅はどうですか как [вам нра́вится] но́вая кварти́ра?; どうだ、もう帰ろうではないか ну как, не пора́ ли домо́й?; それはどうなんです каково́ [э́то]?, что э́то тако́е?; やめてはどうです а что, е́сли б прекрати́ть?; нельзя́ ли переста́ть?; 私が代りに行ったらどうだろう а что, е́сли я пойду́ [вме́сто тебя́]?; かれは帰るかどうか вернётся он и́ли нет [, не зна́ю]; どうあっても、どうあろうと что бы ни́ было, что бы ни случи́лось; во вся́ком слу́чае; во что бы то ни ста́ло; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае; ни за что; どう考えても что (как) ни ду́май, как ни лома́й го́лову; どう見ても как ни посмотри́; со всех то́чек зре́ния; どうすることも出来なかった ничего́ нельзя́ бы́ло поде́лать;

評判が本当かどうか解らない верны́ ли э́ти слу́хи и́ли нет, не зна́ю; 彼は汽車に乗り遅れたかどうかしたのだ он не то опозда́л на по́езд, не то ещё что́-то с ним случи́лось;

そういう処置を執るのはどうかと思う я сомнева́юсь, необходи́мы (целесообра́зны) ли таки́е ме́ры; 彼の行状はどうかと思われる его́ поведе́ние вызыва́ет недоуме́ние; ◇ どう致しまして не́ за что, не сто́ит благода́рности; *ср.* до̄до̄мо, до̄йу, до̄ка どうか, до̄мо, до̄ника, до̄нимо, до̄сйтэ, до̄сйтэмо, до̄томо

до̄ どう тпру!

до̄... 同 э́тот, то́т же [са́мый]; тот [, о кото́ром идёт речь]; 同三時に в три часа́ того́ же дня; 同三月に в ма́рте того́ же го́да; 同条件を議する обсужда́ть э́ти [же] усло́вия.

...до̄ 堂 помеще́ние, зда́ние; *входит в названия некоторых фирм, компаний;* 友朋堂 изда́тельство «Юхо́до̄».

...до̄ 道 *ист.* о́бласть, прови́нция; *напр.* 山陽道 о́бласть Санъёдо.

доа ドア, **доа̄** ドアー (*англ.* door) дверь (*на петлях*); **～но** дверно́й.

до̄агэ 胴上げ: **～-суру** нести́ (поднима́ть) на рука́х *кого-л.*; кача́ть (*в знак восхищения*).

доаи 度合 сте́пень; ме́ра; пропорциона́льность; 度合がよい [как раз] подхо́дит.

до̄аи 胴間 разме́р те́ла (ко́рпуса *и т. п.*, *ср.* до̄ 胴 1).

до̄аку 獰悪: **～на** свире́пый.

доа-ман ドア・マン (*англ.* doorman) швейца́р.

до̄ацу̅сэн 同圧線 *метеор.* изоба́ра.

доба 駑馬 *кн.* кля́ча; 駑馬にむち打って働きます *обр.* рабо́таю как вол.

доба 怒罵 *кн.* брань, ру́гань; **～-суру** руга́ться, брани́ться.

добан 土蕃 *уст.* абориге́н, тузе́мец.

до̄бан 銅板 ме́дный лист; листова́я медь.

до̄бан 銅版 1) ме́дная гравирова́льная доска́; 2) гравирова́ние на ме́ди; 3) гравю́ра на ме́ди, гравю́ра ме́ццо-ти́нто

до̄бан 銅盤 бро́нзовая (ме́дная) ча́ша.

до̄бандзури 銅版刷 воспроизведе́ние (печа́ть) с гравю́ры на ме́ди, ме́ццо-ти́нто

до̄банси 銅版師 гравёр по ме́ди.

до̄бан-тёкоку[дзюцу] 銅版彫刻[術] гравирова́ние на ме́ди

добаси 土橋 мост с земляны́м покры́тием.

добато 鴿, 土鳩 дома́шний го́лубь.

до̄бё̄ 同病 та́ же боле́знь; 同病相哀れむ *погов.* друзья́ по несча́стью друг дру́га жале́ют.

до̄бё̄си 銅拍子 *муз.* таре́лки.

добин 土瓶 гли́няный ча́йник.

добинсики 土瓶敷 подста́вка (подкла́дка) для ча́йника.

до̄бо̄ 同胞 *см.* до̄хо̄.

добоку 奴僕 *кн.* слуга́; прислу́га.

добоку[-кōдзи] 土木[工事] инженéрные (строи́тельные) рабóты.
добу 溝 [водосто́чная, дрена́жная] кана́ва; そんな金は溝へ捨てるようなものだ э́то всё равнó что броса́ть дéньги на вéтер, э́то вы́брошенные дéньги.
добудоро 溝泥 ил, грязь, гря́зная жи́жа.
добуита 溝板 деревя́нный насти́л (тротуа́р) над сто́чной кана́вой, мостки́.
дōбумбо 同分母 *мат.* óбщий знамена́тель.
добумидзу 溝水 водá из кана́вы (в кана́ве).
дōбун 同文 1) иденти́чный (тако́й же) текст; 同文の手紙を二通出す посла́ть два одина́ковых письмá; 2) одина́ковая пи́сьменность.
дōбун-дэмпō 同文電報 1) телегрáммы с одина́ковым тéкстом, идентúчные телегрáммы; 2) телегрáмма с поме́той ムヨ (TM), циркуля́рная телегрáмма.
дōбун-дōки 同文同軌 «одно́ письмó — одна́ доро́га» *(обр. о всеобщем единстве)*.
добунто どぶんと *ономат.:* どぶんと落ちる шлёпнуться; бултыхнуться *(в воду)*.
добунэдзуми 溝鼠 се́рая кры́са, пасю́к, Rattus norvegicus *Erxleben*.
добуроку 濁酒 неочи́щенное сакэ́.
дōбуруи 胴慄: ～**-суру** дрожа́ть [всем тéлом].
добусараи 溝浚い 1) очи́стка сто́чных кана́в; 2) рабо́чий, занима́ющийся очи́сткой кана́в.
дōбуцу 動物 живóтное, зверь; ～[тэки] живóтный; звери́ный; 動物の見世物 звери́нец.
дōбуцуацу́каи 動物扱い: **...-о ～-ни суру** обраща́ться *с кем-л.*, как с живóтным.
дōбуцу-гака 動物画家 [худóжник-]анимали́ст.
дōбуцугаку 動物学 зоолóгия.
дōбуцугакýся 動物学者 зоóлог.
дōбуцу́кай 動物界 живóтный мир, живóтное цáрство.
дōбуцу́си 動物誌 зоогрáфия.
дōбуцу́сō 動物相 фáуна.
дōбуцу́сэй 動物性: ～[но] живóтный.
дōбуцуэн 動物園 зоопáрк, зоологúческий сад.
добэй 土塀 глинобúтный забóр.
добякýсē 土百姓 *прост.* мужúк.
дōва 道話 поучéние, поучúтельный расскáз.
дōва 童話 расскáз для малышéй, скáзка; 童話の伯父さん скáзочник.
довагэки 童話劇 пьéса для детéй, дéтская пьéса.
довасурэ 度忘れ забывчúвость *(внезапная)*; その名前を度忘れした егó úмя выскочúло у менá из головы́; 私はよく度忘れする мне чáсто изменя́ет пáмять.
дōвасурэ 胴忘れ *см.* довасурэ.
догай 度外 *связ.:* 度外して置く *см.* догайси (～-суру).
догайси 度外視: ～**-суру** оставля́ть вне пóля зрéния (без внимáния), не обращáть внимáния, игнори́ровать, не учúтывать.
дōгаку 同学 *связ.:* 同学の友 соученúк, това́рищ по шкóле.
дōгаку 同額 тá же (такáя же) сýмма; 同額の報酬 одина́ковое вознаграждéние.
дōгаку 道学 1) морáльное учéние; 2) учéние о «дáо» *(а) в конфуцианстве; б) в даосизме)*; 3) Сýнская шкóла *(в китáйской философии)*; даосúзм; *ср.* сингаку 心学.
дōгакýся 道学者 моралúст.
дōгакýсярю 道学者流: ～**но** моралисти́ческий.
догама 土釜 глúняный горшóк.
догама 土竈 1) очáг для выжигáния древéсногоýгля; 2) *см.* догамадзуми.
догамадзуми 土竈炭 [хру́пкий] древéсныйýголь.
дōган 童顔 дéтское лицó (выражéние лицá); ～ **дэ ару** вы́глядеть (быть на вид) совсéм ребёнком.
дōгē 同行 I 1) [палóмник-]попýтчик; 2) *буд.* брат по вéре; 御同行よ брáтья и сёстры!; 3) това́рищ, соучáстник *(в устройстве молитвенных собраний, похорон и т. п.)*; *ср.* дōкō 同行.
дōгē 同行 II 1) тá же строкá; 2) тó же колúчество строк.
дōгē 同業 тá же профéссия, тó же занятие.
дōгē-дзасси 同業雑誌 наш собрáт *(один журнал о выходящем в те же годы другом журнале)*.
дōгē-кумиаи 同業組合 ассоциáция *(промышленная или торговая)*.
дōгēмусуби 同行結び брáтская любóвь *(братьев по вере)*.
дōгē-симбун 同業新聞 наш собрáт *(одна газета о выходящей в те же годы другой газете)*.
дōгēсō 同行衆 брáтья по вéре; собрáтья, соучáстники.
дōгēся 同業者 имéющий тý же профéссию, имéющий тý же специáльность, коллéга, това́рищ по профéссии; торгóвец тéми же това́рами; 同業者の間ではどれくらいの値段ですか а какáя ценá для свои́х?; この商売は同業者が多過ぎる в э́той óтрасли зáнято (по э́той специáльности имéется) слúшком мнóго людéй.
дōги 動議 предложéние *(на собрании)*; 動議して賛成する поддержáть предложéние; 動議を提出する вноси́ть предложéние; ...の動議により по *чьему-л.* предложéнию.
дōги 同義 синонимúя, синонимúчность; тó же значéние; **...то ～-но** синонимúчный *чему-л.*
дōги 胴着(衣) тёплое бельё, тёплая фуфáйка.
дōги 道義 морáль; прúнципы морáли; ～**тэки** морáльный; 道義の念 нрáвственность.
дōгиго 同義語 *см.* дōиго.
дōгикан 道義感 морáльное (нрáвственное) чýвство.
догимаги どぎまぎ *ономат.:* ～**-суру** робéть, теря́ться; волновáться, нéрвничать; быть встревóженным; растеря́ться.
догимо 度胆(肝) *связ.:* ...の度胆を抜く *обр.* пугáть; поражáть *кого-л.;* 度胆を抜かれる быть поражённым (ошеломлённым); быть испýганным.
дōгири 胴切り *см.* вагири.
дōгирэ 胴切れ исчезновéние *чего-л.* на полпути́.
дōгисин 道義心 нрáвственность; сóвесть.
догицуй どぎつい [слúшком] рéзкий, слúшком я́ркий, кричáщий.
дого 土語 мéстный язы́к, диалéкт.
догō 怒号 *кн.* рёв; крик; ～**-суру** реве́ть; 怒号する波ревýщие вóлны.
дōгō 堂号 назва́ние издáтельской (книжной) фúрмы.
дōго-хампуку 同語反復 тавтолóгия.
дōгу 道具 1) [рабóчий] инструмéнт, орýдие; сна́сти; *обр.* срéдство, орýдие; ...を道具に使って воспóльзовавшись *кем-л.* как орýдием; 2) мéбель, обстановка; あまり道具のない室 скýдно обстáвленная (меблúрованная) кóмната; 3)ýтварь; принадлéжности; театрáльный реквизúт; 4) вещь, бы́вшая в употреблéнии, подéржанная вещь; антиквáрная вещь.
дōгубако 道具箱 я́щик для инструмéнта; я́щик с инструмéнтами.
дōгубэя 道具部屋 *театр.* бутафóрская.
дōгудатэ 道具立て 1) подбóр инструмéнтов; 2) подготóвка, приготовлéние *(к чему-л.)*; ～**-о суру** проводúть подготóвку, готóвить *что-л.*; 3) черты́ лицá.
дōгудзуки 道具好き любúтель [рéдкостных] антиквáрных вещéй.
дōгуката 道具方 рабóчий сцéны.
догума ドグマ (*лат.* dogma) дóгма; догматúзм.
догуматиссю ドグマティッシュ (*нем.* dogmatisch): ～**на** догматúческий.
дōгусирабэ 道具調べ провéрка инструмéнтов; 下手/ヘタ/の道具調べ *погов.* у плохóго косаря́ винова́та коса́.
дōгуя 道具屋 1) торгóвец (торгóвля) подéржанными вещáми; 2) мéбельный магази́н; торгóвец мéбелью.
догэдза 土下座: ～**-суру** *уст.* распростирáться ниц.
дōгэнси-ирē 同原子異量 *хим.* полимéрия.

додай 土台 фундáмент; *обр.* основáние, бáзис; **... -о ～-то сйта** основáнный (базúрующийся) на *чём-л.*; **...-о ～-то сйтэ** на основе *чего-л.*; 土台を作る(築く) заложúть основы; 土台から改良する реформúровать коренны́м óбразом.

додай どだい *прост.* совершéнно, совсéм; どだい君は間違っている ты пóлностью ошибáешься, ты круго́м непрáв.

дōдан 同断 тáк же [как рáньше]; 右同断 как укáзано вы́ше; これ同断だ и э́то относится туда́ же, то́ же сáмое (тáк же и) с э́тим.

доддзибōру ドッジボール (*амер.* dodge ball) *спорт.* доджбóл.

дōдза 同座 1) (*тж.* 同坐): ～**-суру** присýтствовать тáм же; 同座の人 присýтствующий тáм же; 2) тóт же теáтр.

дōдзай 同罪 то́ же преступлéние, тá же винá; 両人共同罪だ óба рáвно винóвны.

дōдзан 銅山 мéдный рудни́к.

додзаэмон 土左衛門 *прост.* утóпленник; ～**-ни нару** утонýть.

додзё 土壌 пóчва, грунт.

додзё [泥]鰌 *ихт.* вьюн узкохвóстый, Misgurnus anguillicaudatus *Cant.*

дōдзё 童女 дéвочка[-подрóсток].

дōдзё 同上 *кн.* как укáзано вы́ше; тóт же, то́ же.

дōдзё 同乗: ～**-суру** éхать вмéсте.

дōдзё 同情 сочýвствие, соболéзнование, сострадáние; ～ **ару** *см.* дōдзёбукай; ～**-но най** безжáлостный; чёрствый; ～**-суру** сочýвствовать, соболéзновать; 同情すべき жáлкий, достóйный сострадáния; 彼の不幸に同情する(を抱く) сочýвствовать емý в егó несчáстье; 同情を寄せる проявúть сочýвствие (сострадáние).

дōдзё 堂上 *см.* дōдзёгата.

дōдзё 道場 зал для фехтовáния (для борьбы́ дзюдó).

дōдзёараси 道場荒し *см.* дōдзёябури.

дōдзёбукай 同情深い отзы́вчивый, учáстливый, сострадáтельный.

додзёгаку 土壌学 почвовéдение.

дōдзёгата 堂上方 *ист.* 1) придвóрные; 2) вы́сшая знать.

дōдзёнин 堂上人 *см.* дōдзёгата.

дōдзёсин 同情心 отзы́вчивость, сострадáтельность; ～**-но ару** отзы́вчивый, сострадáтельный; ～**-но най** чёрствый.

дōдзё-сýто 同情スト забастóвка солидáрности.

додзёхигэ 鰌髭 *прост.* рéдкие усы́.

дōдзёябури 道場破り: ～**-о суру** посетúть [чужóй] спортúвный зал и одержáть там ряд побéд.

додзи どじ *связ.*: どじを踏む *прост.* напорóть глýпостей, наломáть дров, напóртить; опростоволóситься.

дōдзи 同時 то́ же врéмя, тóт же час; одновремéнность, синхрóнность; [...-то] ～**-ни** в то́ же сáмое врéмя [,как и], одновремéнно [*с чем-л.*], в одно́ и то́ же врéмя [с *чем-л.*]; 自分は門を出ると同時に... выходя́ (когда́ я выходи́л) из воро́т...

дōдзи 童子 дитя́, ребёнок.

дōдзидай 同時代 тá же эпóха, тóт же перúод [врéмени]; ～**тэки** синхрони́ческий; ...と同時代の人である быть *чьим-л.* современникóм; ぼくらは学校が同時代だ мы учи́лись в шкóле в одно́ и то́ же врéмя.

дōдзидайся 同時代者 современник[и].

дōдзидо 導磁度 *физ.* магни́тная проницáемость.

дōдзику 動軸 *тех.* ведýщая ось.

дōдзимэ 胴締め 1) пóяс, кушáк; тесьмá, завя́зываемая сверх óби *(у женщин)*; 2) захвáт *(в дзюдó)*.

додзин 土人 мéстный жúтель; абориге́н; тузéмец.

дōдзин 同人 1) тóт же человéк, óн же; 2) кружóк единомы́шленников, грýппа, объединéние; учáстник грýппы, товáрищ; 雑誌Nの同人 член грýппы журнáла Н.

дōдзин-дзасси 同人雑誌 *см.* дōнин-дзасси.

дōдзирицу 導磁率 *см.* дōдзидо.

додзиру どじる *прост.* сесть в калóшу (в лýжу), опростоволóситься.

дōдзиру 動じる *см.* дōдзуру 動ずる.

дōдзицу 同日 тóт же сáмый день; ◇ 同日の談(論)でない не идти́ ни в какóе сравнéние.

додзō 土蔵 амбáр, склад *(обмазанный глиной или оштукатуренный)*.

дōдзо どうぞ, 何卒, 何うぞ пожáлуйста, бýдьте добры́, прошý вас; どうぞこちらへ проходúте, пожáлуйста, сюдá; どうぞ又お出で下さいませんか не загля́нете ли вы ещё раз к нам?

дōдзō 銅像 брóнзовая стáтуя.

додзōдзукури 土蔵作り: ～**но** напоминáющее амбáр *(о здании)*.

додзоку 土俗 мéстные обы́чаи.

додзоку 土賊 *кн.* 1) разбóйник; 2) мятéжник.

дōдзоку 同族 1) тá же рáса (нáция); то́ же плéмя; 2) тá же семья́; тóт же род.

дōдзоку 同属: ～[**но**] рóдственный; однорóдный.

дōдзокугайся 同族会社 компáния, бóльшая часть áкций (капитáла), котóрый принадлежúт рóдственникам.

дōдзокукай 同族会 семéйный совéт.

дōдзоку-кэккон 同族結婚 эндогáмия; брак мéжду кро́вными рóдственниками.

додзōябури 土蔵破り 1) взлом склáда; 2) взлóмщик склáдов.

дōдзуру 動ずる волновáться, беспокóиться; 動じない оставáться невозмути́мым, сохраня́ть споко́йствие.

дōдзуру 同ずる *кн.* соглашáться.

дōдзэй 同勢 компáния, грýппа *(путешествующих вместе)*; 同勢五人で京都見物と出かけた мы впятеро́м отпрáвились осмáтривать Кио́то.

дōдзэн 同前 *кн.* как укáзано вы́ше; тóт же, то́ же.

дōдзэн 同然: ～ **дэ ару** всё равно́ что...; то́ же сáмое; これは拒絶も同然だ э́то равноси́льно отка́зу; 勝負はついたも同然だ матч всё равно́ что (в сýщности) зако́нчен.

дōдзяку 瞠若: ～**тарасимэру** *кн.* 1) поражáть, ошеломля́ть; 2) затмевáть; ...を[後/ウシロ/へ]瞠若たらしめる отодви́нуть *кого-л.* на второ́й план (в тень).

додо 度々 *кн.* чáсто, неоднокрáтно.

додо 呶々: ～**-суру** распространя́ться *о чём-л.*; その必要は今更呶々を要しない нéзачем трáтить лúшние словá на доказáтельство необходúмости э́того.

дōдō 同道 сопровождéние, сопýтствование; ...**-то** ～**-дэ** в сопровождéнии *кого-л.*, с *кем-л.*; ...**-о** ～**-суру** сопровождáть *кого-л.*, éхать (идти́) вмéсте *с кем-л.*

дōдō 堂々 1): ～**то** вели́чественно; блестя́ще; *муз.* grandioso; ～**тару** блестя́щий, великоле́пный; вели́чественный; внуши́тельный; 2): ～**то** откры́то, чéстно, прáмо; ～**тару** чéстный, прямóй, откры́тый.

дōдō どうどう I *ономат.*: ～**то** с шýмом, с грóхотом, гýлко *(о тяжёлых шагах, порывах ветра, струях льющейся воды, бушующих волнах и др.)*.

дōдō どうどう II *межд.* 1) тпру!; 2) тсс! *(тише)*.

додоицу 都々逸 додóицу (*народная любовная песенка в 26 слогов:* 7—7—7—5).

дōдōмэгури 堂々巡(回)り 1) обхóд вокру́г храма *(религиозный обряд)*; 2) поимённое голосовáние; ～**-о суру** производúть поимённое голосовáние; 3) [бесполéзное] повторéние одного́ и того́ же; 議論が堂々回りして... спор вертéлся вокру́г одного́ и того́ же.

дōдэмо どうでも 1) как бы [то] ни было; как угóдно; それはどうでも э, всё равно́; どうでも好きなようにしなさい дéлайте, как вам угóдно (как для вас лу́чше); どうでもいい всё равно́ [как]; мóжно и так, и э́так; ぼくは名声などはどうでもよい слáва меня́ не прельща́ет, к слáве я безразли́чен; 2) во что́ бы то ни стáло; どうでも行きたい непремéнно хочý пойти́.

додэн どでん *связ.:* どでん買越/カイコ/す(うりこす) *бирж.* покупáть (продавáть) пóсле подведéния балáнса.

дōдэн 導電 *эл.* проводúмость.

дōдэн 動電: **~тэки** *см.* дōдэнтэки.

дōдэнгаку 動電学 электрокинéтика.

дōдэнрёку 導電力 *см.* дōдэнсэй.

дōдэнсэй 導電性 электропровóдность.

дōдэнсэн 導電線 *эл.* прóвод.

дōдэнтай 導電体 *эл.* проводни́к.

дōдэнтэки 動電的 электродинами́ческий.

доё 土用 доё 1) *последние 18—20 дней каждого времени года, чаще лета; самая жаркая часть лета;* 土用の入り (明け) начáло (конéц) пери́ода доё; 土用の午(丑) *см.* усинохи 丑の日; 2) *название четырёх народных праздников: 18 января, 17 апреля, 20 июля, 20 октября.*

дōё 同様: **~но** такóй же, такóго же рóда (ви́да); **~ни** тáк же [как], таки́м же óбразом (спóсобом); 君も金持でないし、私も御同様だ ты не богáч, и я тóже; 君も私と同様無経験だ ты тáк же неóпытен, как и я; 兄弟同様にする смотрéть как на брáта, относи́ться по-брáтски; 皆を同様に待遇する относи́ться ко всем рáвно (одинáково); 二人は夫婦も同様だ онú всё равнó что муж и женá; これは脅迫も同様だ э́то равноси́льно угрóзе.

дōё 動揺 1) колебáние; сотрясéние; тря́ска; кáчка; *ав.* болтáнка; *перен.* шатáния; **~-суру** колебáться; сотряса́ться, трясти́сь; *как опред.* ша́ткий; тря́ский; この列車はあまり動揺しない в э́том пóезде не óчень трясёт; 2) волнéние; смятéние; **~-суру** волновáться, быть в беспокóйстве; **~-сэру** беспокóйный, находя́щийся в смятéнии, встревóженный.

дōё 童幼 *кн.* дéти, чáда.

дōё 童謡 дéтская (колыбéльная) пéсенка.

доёби 土曜日 суббóта.

доёбоси 土用干し лéтнее провéтривание (лéтняя просýшка) одéжды; **~-суру** провéтривать, просýшивать.

дōёку 胴慾 *разг.* 1) жáдность, áлчность, корыстолю́бие; **~на** жáдный, áлчный; 2) жестóкость, бессердéчие; **~на** жестóкий, бессердéчный.

доёмэки どよめき *кн.* 1) шум; шóрох; 2) волнéние.

доёмэку どよめく *кн.* 1) раздавáться, разноси́ться *(о звуках);* 2) *обр.* [за]шумéть, [за]волновáться.

доёсабурō 土用三郎 трéтий день лéтнего доё *(хорошая погода в этот день предвещает урожай).*

доёцубурэ 土用潰れ повышéние цен на рис в слýчае дождéй во врéмя доё.

дōи 同位 одинáковый ранг, одинáковое положéние.

дōи 同異 *кн.* тóждество и разли́чие.

дōи 同意 1) тó же мнéние, тá же тóчка зрéния; согла́сие; единодýшие; одобрéние; あなたはそれに御同意ですか вы с э́тим согла́сны?; **...-ни ~-суру** соглашáться *с чем-л.*, давáть согла́сие *на что-л.*; 2) тóт же смысл, тó же значéние.

дōиги 同意義 тó же значéние, синонимúчность; **~но** синонимúчный.

дōиго 同意語 синóним; эквивалéнт *(иностранному слову).*

дōи-гэнсо 同位元素 изотóп.

доикки 土一揆 *ист.* крестья́нское восста́ние.

дōикэн 同意見 тó же мнéние; ~ **дэ ару** быть одинáкового (того́ же) мнéния, разделя́ть *чьё-л.* мнéние, соглашáться.

дōин 動員 мобилиза́ция; призы́в [в áрмию *и т. п.*]; **~-суру** мобилизовáть; призывáть; 動員を解除する(解く) произвести́ демобилиза́цию.

дōин 導因 *см.* дōки 動機.

дōин-кайдзё 動員解除 демобилиза́ция.

дōинрэй 動員令 прика́з о мобилиза́ции.

дōисё 同意書 пи́сьменное согла́сие.

дōисси 同一視: **~-суру** отождествля́ть, расцéнивать (рассмáтривать) одинáково, стáвить на одну́ дóску.

дōйу どういう какóй?; どういう訳で почемý?, по какóй причи́не?; どういう訳か почемý-то; どういう風/フウ/に каки́м óбразом?, как?; どういう映画ですか какóй э́то фильм?

доицу どいつ, 何奴 *грубо* кто?; どこのどいつのやった事だ какóй чёрт э́то сдéлал?!

дōицу 同一 1) одинáковость, тождéственность, идентúчность; **~но** одинáковый, такóй же, идентúчный; ...は同一です однó и тó же, что..., тó же сáмое, что...; 甲と乙とを同一にする отождествля́ть А. с Б.; 私はあんな人と同一にされては困る мне неприя́тно, что́бы меня́ стáвили на одну́ дóску с таки́м человéком; 2) рáвенство, равноправие; 同一労働に対する同一賃金 рáвная оплáта за рáвный труд; 同一に見る *см.* дōисси (~-суру).

доицуго ドイツ語, 独逸語 немéцкий язы́к.

доицудзин ドイツ人, 独逸人 нéмец, нéмка.

доицу-коицу 何奴此奴 тóт ли, э́тот ли; どいつこいつの容赦はない э́то совершéнно непрости́тельно, кто бы там ни́ был — спустúть нельзя́.

дōицусэй 同一性 идентúчность.

дōка 同化 1) ассимиля́ция; **~-суру** ассимили́роваться; **...-ни ~-суру** приспособля́ться *к чему-л.;* 2) усвоéние; **~-суру** усва́ивать.

дōка 道歌 дидакти́ческое (поучи́тельное) стихотворéние.

дōка 道家 послéдователь даоси́зма, даóс.

дōка 銅貨 мéдная монéта, медя́к.

дōка どうか 1) пожáлуйста; どうか許して下さい пожáлуйста, разреши́те; 2) кáк-нибудь; どうか出来ませんか не смóжете ли кáк-нибудь [сдéлать, помóчь]?; この古雑誌をどうかしなければならない с э́тими стáрыми журнáлами нáдо что́-то сдéлать (предприня́ть); ...かどうか *(в конце предложения) см.* дō どう (か, かと思う); *ср.* дōка-кōка, дōканару, дōкасйтэ, дōкасуру.

докагуи どか食い: **~-суру** наедáться до отвáла.

дōка-дзютай 同花授(受)胎 самоопылéние.

докадока どかどか: **~[то]** одúн за другúм; толпóй.

докай 土芥 *кн.* мýсор.

докай 土塊 *кн.* глы́ба (ком) земли́.

докайси 土芥視: **~-суру** *кн.* ни во что́ не стáвить.

дōкакан 導火管 взрывáтель, запáл.

дōка-кōка どうかこうか кáк-нибудь, кóе-кáк; с трудóм; どうかこうか入/ハイ/る с трудóм протúснуться внутрь; どうかこうか食べて行く перебивáться кóе-кáк.

дōкаку 同格 1) тóт же разря́д (ранг, чин); тó же (одинáковое) положéние; **~но** равноцéнный, одного́ разря́да (рáнга *и т. п.*); **...то ~ дэ ару** быть в рáвном положéнии *с кем-л.;* быть на одно́м у́ровне *с кем-л.;* **~-ни суру** постáвить в рáвное положéние; 2) *грам.* приложéние; тóт же падéж.

докан 土管 гончáрная (керами́ческая) трубá.

дōкан 同感 1) тó же чу́вство; сочу́вствие; **...-то ~ дэ ару** сочу́вствовать *кому-л.;* разделя́ть *чьи-л.* чу́вства; 2) тó же мнéние, согла́сие; ~! прáвильно!; ~ **дэ ару** соглашáться, быть того́ же мнéния.

дōкан 導管 1) трубопровóд; трубá *(напр. водопроводная);* 2) *бот.* сосýд.

дōкан 洞観 *кн. см.* дōкэн 洞見.

дōкан 銅桿 мéдный прут (стéржень *и т. п.*).

дōкан 銅管 мéдная трýбка (трубá).

дōканару どうかなる 1) устрóиться, улáдить[ся]; 心配するな、どうかなるだろうから не беспокóйтесь, [кáк-нибудь] улáдится; 2) не лáдиться; こんなに暑いと頭がどうかなってしまいそうだ при такóй жарé у менá обы́чно нелáдно с головóй.

доканто どかんと *ономат.:* どかんと落ちる плю́хнуться *(в кресло и т. п.);* どかんと大砲が鳴った грянул пýшечный вы́стрел; *ср.* докатто.

докаоти どか落ち *бирж.* рéзкое падéние кýрса.

дōкасаку 導火索 фити́ль, запáльный (бикфóрдов) шнур.

дōкасйтэ どうかして кáк-нибудь; どうかして間に合わせ

ましょう как-нибудь устро́юсь (обойду́сь, перебью́сь); *ср.* дōкасуру.

дōкасуру どうかする не ла́диться; どうかしたか что с тобо́й?; 彼はどうかしている с ним что́-то нела́дно; 時計がどうかした с часа́ми что́-то случи́лось; *ср.* дōка どうか, дōкасйтэ, дōкасуруто.

дōкасуруто どうかすると иногда́, по времена́м; 彼はどうかすると少しの事で怒る он иногда́ се́рдится по пустяка́м; どうかすると...し勝ちである быть скло́нным де́лать *что-л.*, то и де́ло де́лать *что-л.*

дōкасэн 導火線 фити́ль, запа́льный шнур; взрыва́тель; детона́тор; *обр.* и́мпульс, толчо́к *к чему-л.*, побуди́тельный моти́в; **-но ～-то нару** послужи́ть толчко́м, привести́ *к чему-л.*, возбуди́ть *что-л.*

дōката 土方 землеко́п; чернорабо́чий.

дōкатто どかっと *ономат.*: どかっと腰を下ろす плю́хнуться на стул *и т. п.*; 相場がどかっと下がった це́ны полете́ли вниз; *ср.* доканто.

дōкацу 恫喝 *кн.* угро́за, устраше́ние, запу́гивание; **～-суру** запу́гивать, угрожа́ть.

докё 度胸 хра́брость, неустраши́мость; **～-но ару** хра́брый; **～-но най** ро́бкий; 度胸がすわっている име́ть желе́зные не́рвы; 度胸をすえる собра́ться с ду́хом, набра́ться хра́брости.

докё 読経 *буд.* чте́ние сутр [нараспе́в]; **～-суру** чита́ть су́тры.

дōкё 同居: **～-суру** жить в то́й же кварти́ре (в то́м же до́ме); жить вме́сте (совме́стно).

дōкё 同郷 та́ же дере́вня; та́ же ме́стность (о́бласть).

дōкё 道教 даоси́зм.

дōкёкай 同郷会 1) земля́чество; 2) собра́ние земляко́в.

дōкёнин 同居人 1) жиле́ц; 同居人を置く держа́ть жильцо́в, сдава́ть ко́мнаты; 2) сосе́д [по кварти́ре].

дōкёнин 同郷人 земля́к.

дōкёри 同距離 одина́ковое расстоя́ние; **～ дэ ару** находи́ться на одина́ковом расстоя́нии.

дōки 土器 гончарные изде́лия; кера́мика; гли́няная посу́да; гли́няный горшо́к, гли́няная ми́ска *и т. п.*

дōки 怒気 *кн.* гнев, при́ступ гне́ва; 怒気を含んだ гне́вный; 言葉に怒気を含んで гне́вно *(говорить)*; 怒気心頭を突く быть вне себя́ от гне́ва.

дōки 同期 1) то́т же пери́од, то́ же вре́мя; то́т же класс [шко́лы]; **...-то ～ дэ ару** быть *кому-л.* све́рстником; учи́ться в одно́м кла́ссе (на одно́м ку́рсе); 2) одновре́менность, синхро́нность; **～[но]** синхро́нный.

дōки 同気 *кн.* одина́ковый хара́ктер (темпера́мент); 同気の人々 ро́дственные ду́ши; 同気相求む *погов.* бли́зкие ду́хом тя́нутся друг к дру́гу.

дōки 動機 побужде́ние, сти́мул, толчо́к; по́вод, моти́в; **...-га ～-то наттэ** под влия́нием *чего-л.*; 個人的な動機で по ли́чным моти́вам; どんな動機で... что [его́] толкну́ло (побуди́ло)...; ...したいという動機から побужда́емый (движимый) жела́нием *сделать что-л.*

дōки 動悸 бие́ние, пульса́ция; **～-га суру**, 動悸を打つ би́ться *(о сердце)*.

дōки 銅器 ме́дный (бро́нзовый) сосу́д; изде́лие из бро́нзы.

докидоки どきどき: **～-суру** трепета́ть; [учащённо] би́ться *(о сердце)*; 胸をどきどきさせながら с бью́щимся се́рдцем.

дōки-кэнтэйки 同期検定器 синхрониза́тор; синхроноско́п.

дōкин 同衾: **～-суру** спать вме́сте (на одно́й посте́ли); дели́ть ло́же.

дōкингу ドーキング (*англ.* dorking) до́ркинг *(порода мясных кур)*.

докинто どきんと *ономат.*: 胸をどきんと衝く порази́ть до глубины́ души́, ра́нить в са́мое се́рдце; その言葉がどきんと胸にこたえた э́ти слова́ пронзи́ли мне се́рдце.

докирито どきりと *см.* докинто.

дōкируй 銅器類 ме́дные изде́лия.

дōкисэй 同期生 учени́к, одноку́шник, однокýрсник.

дōки-сэйдзōся 銅器製造者 ме́дник.

докитто どきっと *ономат.*: **～-суру** опе́шить; перепуга́ться; содрогну́ться.

докка 読過: **～-суру** 1) бе́гло прочи́тывать, просма́тривать, пробега́ть [глаза́ми]; 2) просмотре́ть, не заме́тить *(читая что-л.)*.

доккай 読会 чте́ние *(законопроекта в парламенте)*.

доккари どっかり *ономат.*; **～[то]** *о звуке падения тяжёлого тела;* どっかりと倒る шлёпнуться, полете́ть с ног; どっかりといすに腰を下ろす плю́хнуться на стул.

доккато どっかと *см.* доккари.

доккё 独居 *кн.* одино́чество, одино́кая жизнь; **～-суру** вести́ одино́кую жизнь.

доккё 読経 *см.* докё 読経.

докки 毒気 1) вре́дный (отра́вленный) во́здух; ядови́тый газ; вре́дные испаре́ния; 2) зло́ба; **～ ару**, 毒気を含んだ зло́бный, ядови́тый; ◇毒気を抜かれる быть испу́ганным; быть ошара́шенным, остолбене́ть.

доккингу ドッキング (*англ.* docking) стыко́вка *(кораблей в космосе)*.

доккō 独行 *кн.* 1) самостоя́тельные де́йствия; **～-суру** де́йствовать (поступа́ть) самостоя́тельно; полага́ться на себя́; 2) путеше́ствие в одино́честве; **～-суру** путеше́ствовать одному́ (в одино́честве).

доккō 独講: **～-суру** *кн.* выступа́ть одному́ (в ка́честве еди́нственного ора́тора).

доккой どっこい *прост. межд.* 1) *см.* доккойсё; 2) стой!; どっこい! сто́ю! そうは行きません стой! Так де́ло] не пойдёт.

доккойсё どっこいしょ *прост. межд.* 1) взя́ли!; どっこいしょと持ち揚げる поднима́ть с большим трудо́м; 2) *связ.*: どっこいしょと腰を下ろす плю́хнуться; [あゝ疲れた]横にならなくっちゃー、どっこいしょ [ах, уста́ла,] на́до лечь, ох-ох-о́х.

докку ドック, 船渠 (*англ.* dock) док; верфь; ドックに入/ハイ/っている находи́ться в до́ке; ドックに入れる вводи́ть в док.

доккэн 独見 *кн.* ли́чное (своё, со́бственное, субъекти́вное) мне́ние.

доккэси 毒消し ме́ры про́тив отравле́ния; противоя́дие.

доккэцу́сё 毒血症 зараже́ние кро́ви.

доко どこ, 何処 где?; како́е ме́сто?; в како́м ме́сте?; **～-дэ, ～-ни** где?; **～-кара** отку́да?; **～-э** куда́?; **～-дэ мо, ～-ни мо** [по]всю́ду, везде́; *с отриц.* нигде́; **～ ...-ка** где...?; **～-ни ка** где́-нибудь, где́-то; ко́е-где́; *ср.* докока, докомадэ, докомадэмо, докомо, докосоко, докотомонаку; どこがおかしいのか分らない не пойму́, что тут смешно́го, не ви́жу тут ничего́ смешно́го; あの人のどこがいいのか что́ же в нём (в э́том челове́ке) хоро́шего?; どこの店で買った в како́м магази́не ты купи́л?; あの方はどこのむすこさんですか чей он сын?; この本はどこの本屋にでもある э́та кни́га есть в любо́м кни́жном магази́не; どこを見ても вода́ кругом; どこでお学びですか где вы у́читесь?; いつどこで会うかも知れない кто зна́ет, когда́ и где мы встре́тимся; どこから来たか отку́да ты пришёл?; どこから見ても как (отку́да) ни посмотри́; *перен.* со всех то́чек зре́ния, во всех отноше́ниях (смы́слах); どこからともなく現われる неизве́стно отку́да взя́ться (появи́ться); どこへ行くのですか куда́ вы идёте?; どこへ行っても куда́ ни пойти́ (ни пойдёшь); どこへなりとも куда́ бы ни́ было, всё равно́ куда́; どこへともなく куда́ придётся, куда́-нибудь; неизве́стно куда́; こゝはどこですか как называ́ется э́та ме́стность (э́то ме́сто)?, где я (мы)?

докō 土工 1) земля́ные рабо́ты; рытьё око́пов; 土工を起す начина́ть земля́ные рабо́ты; 2) землеко́п; строи́тельный рабо́чий.

дōко 銅壺 ме́дный котёл.

дōкō 動向 *кн.* 1) тенде́нция; направле́ние, курс; *перен.* положе́ние, состоя́ние; 2) пози́ция, поведе́ние, отноше́ние *к чему-л.*

дōкō 同好 еди́нство вку́сов (интере́сов); 同好の士 *кн. см.* дōкōся 同好者.

дōкō 同行 1) совме́стная прогу́лка, совме́стное путеше́ствие; **...-о ～-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, сопу́тствовать *кому-л.*, идти́ (е́хать) вме́сте *с кем-л.*; препровожда́ть *кого-л.*; 2) спу́тник[и]; 同行五人だった [нас] бы́ло пя́теро, [мы] шли (е́хали) впятеро́м; 御同行させて下さい разреши́те вас сопровожда́ть (пойти́ с ва́ми); *ср.* дōгё 同行.

дōкō 導坑 *горн.* штрек, скат, про́сек, што́льня.

дōкō 瞳孔 зрачо́к; 眼は瞳孔が開いていた зрачки́ его́ глаз бы́ли расши́рены.

дōкō 銅坑 ме́дный рудни́к.

дōкō 銅鉱 ме́дная руда́.

дōкō-икёку 同工異曲: **～ дэ ару** суще́ственно не отлича́ться, быть практи́чески одина́ковыми *(об изделиях)*.

докока 何処か 1) где́-то; где́-нибудь; **～-кара** отку́да-то; **～-э** куда́-то; どこかで一休みしよう отдохнём где́-нибудь; どこかの奥さん неизве́стная же́нщина *(о замужней женщине, неизвестно откуда появившейся)*; 2) в не́которых отноше́ниях; 彼はどこか利口なところがある ко́е в чём он сообрази́телен.

дōкōкай 同好会 о́бщество единомы́шленников.

докō-кигу 土工器具 ша́нцевый инструме́нт.

докōкоку 土侯国 *ист.* кня́жество *(в Индии)*.

дōкоку 同国 *кн.* 1) та́ же страна́, то́ же госуда́рство; 2) та́ же прови́нция (ме́стность).

дōкоку 慟哭 *кн.* рыда́ния; **～-суру** рыда́ть, го́рько пла́кать.

дōкокудзин 同国人 1) сооте́чественник; 2) земля́к.

докомадэ 何処まで 1) доку́да?, до како́го ме́ста?; どこまでお出/ィ/でですか куда́ вы идёте?; この前はどこまで進みましたか на чём же [мы] останови́лись в после́дний раз?; 何処まで行っても松並木だった э́то была́ бесконе́чная сосно́вая алле́я; 2) наско́лько, до како́й сте́пени; 彼の話はどこまで本当なのか分らない тру́дно сказа́ть (не зна́ю), в како́й ме́ре его́ расска́з соответствует действи́тельности; あの男はどこまで馬鹿だか分らん ты не мо́жешь себе́ представи́ть, как он глуп; あいつはどこまで横着なんだろう до чего́ то́лько дохо́дит его́ наха́льство!; ◇ どこからどこまでも повсю́ду, повсеме́стно; сплошь; 東京はどこからどこまで知っている То́кио я зна́ю вдоль и поперёк; 彼はどこからどこまで詩人だ он настоя́щий поэ́т.

докомадэмо 何処までも 1) куда́ уго́дно; お前とならば何処までも с тобо́й — хоть на край све́та; 2) что́ бы ни случи́лось, несмотря́ ни на что́; упо́рно, сто́йко; どこまでも争う боро́ться (би́ться) до конца́; спо́рить до хрипоты́; どこまでも支持する подде́рживать до после́дней возмо́жности; 3) во всех отноше́ниях; насквозь; 子供はどこまでも子供だ де́ти во всём де́ти; どこまでも正直な男だ он честне́йший челове́к; どこまでも調べあげる произвести́ тща́тельнейшее рассле́дование.

докомо どこ(何処)も [по]всю́ду, везде́.

дōкон 同根: **～ дэ ару** име́ть о́бщий ко́рень (одина́ковое происхожде́ние); проистека́ть из одного́ и того́ же исто́чника, происходи́ть по то́й же причи́не.

...докоро どころ 1): **...～ дэ най** *указывает на неуместность предшествующего, большей частью в смысле его недостаточности*; *ср.* ...докорока; ма́ло сказа́ть..., бо́льше, чем...; како́е там...; 有りそうなどころでない確実に近い э́то бо́лее чем вероя́тно, э́то почти́ факт; これが出来るかって出来るどころでない смогу́ ли я? Ещё ка́к [смогу́]!; 2) не то, что; не чета́; 地下鉄は電車どころじゃない метро́ — э́то вам не трамва́й!, куда́ трамва́ю до метро́!; 3): **...～ дэ най,** ...どころの沙汰(騒ぎ, 話)でない не до того́, что́бы..., не вре́мя...; 彼どころの沙汰ではない не до него́; 芝居見物どころの話ですかい ра́зве я могу́ поду́мать о теа́тре? *(так я занят)*.

...докорока どころか 1) како́е там, куда́ там; それどころか ма́ло того́, напро́тив; 彼は貯金どころかその日その日の生活にも困るくらいだ ра́зве он мо́жет откла́дывать де́ньги — ему́ и на жизнь не хвата́ет; 美人どころか、まるでお化けだ кака́я там краса́вица — страши́лище!; 2) не говоря́ уж о..., но и...; не то́лько..., но и...; 彼は仏語どころか英語も知らない он не зна́ет да́же англи́йского, не говоря́ уже́ о францу́зском.

докосоко 何処其処: **～-дэ** та́м-то и та́м-то; 何処そこで拾ったとはっきり言いなさい скажи́ то́чно, где́ же ты э́то нашёл?

дōкōся 同好者 челове́к с те́ми же вку́сами (интере́сами); ро́дственная душа́; единомы́шленник.

дōкōся 同行者 попу́тчик; сопровожда́ющий.

докотомонаку 何処ともなく 1) без определённой це́ли, куда́ глаза́ гляде́ят; 2) *см.* докотонаку.

докотонаку 何処となく чём-то, что́-то; отчего́-то; 何処となく違う чём-то отлича́ться, име́ть неулови́мые отли́чия; 彼の娘は何処となく愛嬌がある в ней есть что́-то привлека́тельное; どことなく体の具合が悪い я что́-то пло́хо себя́ чу́вствую.

доку 毒 1) яд, отра́ва; токси́ны; **～-но ару** токси́ческий; ядови́тый; отравля́ющий; **～-но най** безвре́дный; 毒が回った яд поде́йствовал; 毒に中る отрави́ться, быть отра́вленным; 毒を仰ぐ отрави́ться, приня́ть яд; ...に毒を入れる отрави́ть *что-л.*; положи́ть (насы́пать *и т. п.*) яд (отра́ву) *во что-л.*; 毒を消す а) нейтрализова́ть яд; б) приня́ть (дать) противоя́дие; ...に毒を盛る отрави́ть *кого-л.*, дать я́ду *кому-л.*; それは毒にも薬にもならない э́то ни то ни се́; ни бо́гу свечка ни че́рту кочерга́ (*букв.* э́то и не яд и не лека́рство); 毒を以て毒を制す клин кли́ном вышиба́ют (*букв.* яд побежда́ют я́дом); 2) *перен.* зара́за; микро́бы, ви́русы; 毒が方々に吹出た при дыха́нии зара́за распространя́лась во все сто́роны; 毒を下ろす обеззара́живать; *ср.* докӯсуру; 3) *перен.* вред; по́рча; **～-ни нару** быть вре́дным, оказа́ться па́губным; 体の毒になる быть вре́дным для здоро́вья; 4) *перен.* зло́ба; **～-но ару** зло́бный, ядови́тый; 彼女の舌には毒がある у неё злой язы́к; *ср.* докудзуку.

доку 退く *разг.* отойти́ с доро́ги (в сто́рону); 退いてくれ с доро́ги!; 退かずにいる стоя́ть на доро́ге, загора́живать прохо́д (прое́зд); ちょっとどいてくださいませんか не бу́дете ли вы так любе́зны отойти́ немно́го в сто́рону?

докуаннай 独案内 1) самоучи́тель; 2) подстро́чник; шпарга́лка.

докуатари 毒中り отравле́ние.

докубō 独房 одино́чная ка́мера, одино́чка.

докубō-канкин 独房監禁 одино́чное заключе́ние.

докубōсэй 独房制 систе́ма одино́чного заключе́ния.

докубуцу 毒物 ядови́тое вещество́, яд, отра́ва; токси́ны; *воен.* отравля́ющие вещества́, ОВ.

докубуцугаку 毒物学 токсиколо́гия.

докуга 毒牙 жа́ло (*змеи; букв.* ядови́тый зуб); ◇ ...の毒牙にかゝる стать жертвой *кого-л.*

докугай 毒害 *см.* докӯсацу.

докугаку 独学 самообразова́ние; **～-дэ** самоу́чкой; **～-суру** изуча́ть самостоя́тельно; 独学の人 самоу́чка.

докугакӯся 独学者 самоу́чка.

докуган 独眼: **～но** одноглазый, кривой, слепой на оди́н глаз.

докугасу 毒瓦斯 ядови́тые га́зы; *воен.* ОВ; 毒ガスにやられる быть отра́вленным га́зами.

докугасу-сикэй-сиккōсицу 毒ガス死刑執行室 га́зовая ка́мера *(предназначенная для удушения, отравления)*, «душегу́бка».

докугасӯсэн 毒ガス戦 хими́ческая война́.

докугасу-хинансё 毒ガス避難所 газоубе́жище.
докугин 独吟 *см.* докўсё 独唱.
докуго 独語 I *кн.* разгово́р с сами́м собо́й; моноло́г; **~-суру** говори́ть с сами́м собо́й.
докуго 独語 II *сокр.* неме́цкий язы́к.
докугокан 読後感 *кн.* впечатле́ния от проч и́танного.
докугути 毒口 злой язы́к; 毒口を利く де́лать ядови́тые замеча́ния, язви́ть.
докудами 蕺草 *бот.* хоуттуи́ния, Houttuynia cordata *Thunberg*
докудан 独断 1) самостоя́тельное реше́ние; 独断で決める реша́ть по со́бственному усмотре́нию (самостоя́тельно); 2) догмати́зм; до́гма; **~тэки** догмати́ческий; 独断的意見を吐く догматизи́ровать, говори́ть безапелляцио́нным то́ном; выска́зывать догмати́ческое мне́ние.
докудандзё 独壇場 *см.* докўсэндзё.
докуданка 独断家 догма́тик.
докуданрёку 独断力 инициати́вность, инициати́ва.
докуданрон 独断論 догмати́зм; до́гма; догмати́ческая то́чка зре́ния.
докудан-сэнкō 独断専行 *кн.*: **~-суру** де́йствовать по со́бственному усмотре́нию.
докудансэцу 独断説 *см.* докуданрон.
докудза 独坐: **~-суру** сиде́ть в одино́честве.
докудзи 独自 *кн.*: **~но** 1) оригина́льный, самобы́тный, своеобра́зный; 2) ли́чный, индивидуа́льный; 独自の立場から со своей ли́чной то́чки зре́ния.
докудзин 毒刃 *связ.*: ...の毒刃に倒れる *кн.* пасть от ножа́ [уби́йцы].
докудзинтō 独参湯 1) отва́р женьше́ня *(средство для приведения в чувство)*; 2) *перен.* пье́са, неизме́нно по́льзующаяся успе́хом, боеви́к; 3) *перен.* ве́рный ход (приём).
докудзисэй 独自性 оригина́льность, самобы́тность, своеобра́зие.
докудзуку 毒突く облива́ть гря́зью, черни́ть, руга́ть *кого-л.*; оскорбля́ть *кого-л.*, язви́тельно отзыва́ться *о ком-л.*
докудзэн 独善 *кн.* 1) самодово́льство; самомне́ние; **~тэки** самодово́льный; 2) эгоисти́чность; **~тэки** эгоисти́ческий.
докудзэнсюги 独善主義 1) уве́ренность в свое́й правоте́; 2) эгои́зм.
докудзэри 毒芹 *бот.* цику́та, вех ядови́тый, Cicuta virosa *L.*
докудзэцу 毒舌 злой язы́к; е́дкие (язви́тельные) замеча́ния; 毒舌を振う язви́ть, де́лать е́дкие (саркасти́ческие) замеча́ния.
докудзю 読誦 *буд.* чте́ние нараспе́в *(сутр)*.
докудзя 毒蛇 ядови́тая змея́.
докудоку どくどく *ономат.* ручьём, пото́ком; どくどく流れ出る хлы́нуть [ручьём]; 水をどくどく飲む жа́дно пить во́ду.
докудокўсий 毒々しい 1) ядови́тый, выража́ющий зло́бу; 2) язви́тельный, е́дкий, зло́бный; 3) ре́зкий, гру́бый; 毒々しい色 крича́щий (сли́шком я́ркий) цвет; 口紅を毒々しく塗った губы́ я́рко накра́шенные.
докуёкэ 毒除け защи́та от отравле́ния.
докуэкэ 毒気 зло́бный («вре́дный») хара́ктер; зло́ба; 毒気のない人 безоби́дный (незло́й) челове́к.
докўкэси 毒消し *см.* доккэси.
докуми 毒味(見): **~-о суру** *уст.* про́бовать, не отра́влено ли.
докумуги 毒麦 пле́вел опьяня́ющий, Lolium temulentum *L.*
докумуси 毒虫 ядови́тое насеко́мое; *обр.* я́зва *(о ком-л.)*.
докуниндзин 毒人参 болиголо́в, Conium maculatum *L.* *(ядовитое травянистое растение)*.
докуō 独往 *кн.* сле́дование свои́м со́бственным путём, [не счита́ясь с мне́ниями други́х].
докурё 読了: **~-суру** прочита́ть (дочита́ть) до конца́, око́нчить *(книгу и т. п.)*.
докурёку 毒力 сте́пень токси́чности, токси́чность; 毒力の高い облада́ющий высо́кой токси́чностью, си́льно ядови́тый.
докурёку 独力 со́бственные си́лы; **~-дэ** со́бственными си́лами, самостоя́тельно, без посторо́нней по́мощи.
докурицу 独立 1) незави́симость, самостоя́тельность; **~-сйтэ** незави́симо от други́х, самостоя́тельно; **~-суру** быть незави́симым (самостоя́тельным); вести́ самостоя́тельную жизнь; станови́ться на со́бственные но́ги; приобрета́ть незави́симость, станови́ться незави́симым; **~-сйта** самостоя́тельный, незави́симый; де́йствующий отде́льно, отде́льный; 独立を危くする ста́вить под угро́зу *чью-л.* незави́симость; 2) отдале́ние; **~-суру** стоя́ть в отдале́нии от други́х *(о здании и т. п.)*, стоя́ть отде́льно.
докурицу-дзисонсюги 独立自尊主義 *кн.* при́нцип незави́симости и самоуваже́ния.
докурицу-дзиэй 独立自営 *кн.* самостоя́тельность и материа́льная незави́симость; **~-суру** жить самостоя́тельно и име́ть со́бственный за́работок.
докурицу-дзиō 独立自由: **~но** незави́симый и свобо́дный.
докурицудзю 独立樹 *кн.* отде́льно стоя́щее (одино́кое) де́рево.
докурицу-доккō(-доппо) 独立独行(独歩) самостоя́тельность; **~-суру** быть самостоя́тельным; стоя́ть на со́бственных нога́х; жить на со́бственный за́работок.
докурицўкоку 独立国 незави́симая страна́.
докурицўкэн 独立権 автоно́мия, незави́симость.
докурицу-нимму 独立任務 отде́льная (самостоя́тельная) зада́ча, осо́бое зада́ние.
докурицўсай 独立祭 День незави́симости.
докурицу-сайсан[сэй] 独立採算[制] самоокупа́емость; хозрасчёт.
докўрицўсин 独立心 дух незави́симости.
докурицу-сэйкэйся 独立生計者 челове́к, живу́щий на со́бственные сре́дства, самостоя́тельный челове́к.
докурицу-сэнсō 独立戦争 война́ за незави́симость.
докурицўсюги 独立主義 сепарати́зм.
докурицўсюгися 独立主義者 сепарати́ст; сторо́нник отделе́ния (предоставле́ния незави́симости).
докуро 髑髏 че́реп; ◇ どくろの舞 пля́ска сме́рти.
докўсай 独裁 1) дикта́торство; автокра́тия, самодержа́вие; **~-суру** быть дикта́тором *где-л.*, дикта́торствовать; **~тэки** дикта́торский; 2) диктату́ра; プロレタリアートの独裁 диктату́ра пролетариа́та.
докўсай-кунсю 独裁君主 абсолю́тный мона́рх, самоде́ржец.
докўсай-кунсюкоку 独裁君主国 абсолю́тная мона́рхия.
докўсайсюги 独裁主義 дикта́торство.
докўсайся 独裁者 дикта́тор.
докўсацу 毒殺 отравле́ние, умерщвле́ние я́дом; **~-суру** отравля́ть *кого-л.*
докўсацўся 毒殺者 отрави́тель.
докўсё 読書 чте́ние; **~-суру** чита́ть [кни́ги].
докўсё 独唱 со́льное пе́ние; **~-суру** петь (выступа́ть) со́ло.
докўсё 読誦 *кн.* чте́ние нараспе́в, речитати́в; **~-суру** чита́ть речитати́вом (нараспе́в).
докўсёдзин 読書人 *см.* докўсёка.
докўсёдзуки 読書好き люби́тель чте́ния.
докусёёку 読書欲 любо́вь к чте́нию, жа́жда книг.
докўсёка 読書家 1) чита́тель; 2) начи́танный челове́к; кни́жник.
докўсёкай 読書界 чита́ющая пу́блика, чита́тели.
докўсёкай 独唱会 ве́чер со́льного пе́ния, конце́рт певца́ (певи́цы).
докусёкё 読書狂 *сущ.* чита́ющий запо́ем.
докўсёкёку 独唱曲 вещь для со́льного пе́ния.

докýсё-курабу 読書クラブ клуб любúтелей чтéния, читáтельский клуб.
докýсёрёку 読書力 умéние читáть.
докýсёсицу 読書室 читáльня.
докýсёся 独唱者 солúст[ка] *(певец, певица)*.
докýсёхэки 読書癖 привы́чка к чтéнию.
докýсин 毒心 *кн.* злóба; ～ **ару** злóбный; затáивший зло.
докýсин 独身 одинóкая жизнь; холостя́цкая жизнь; девúчество; безбрáчие; **～но** одинóкий, холостóй, неженáтый, незамýжняя; 独身でいる(暮らす) жить одинóким (холостякóм, не вступáя в брак); не выходúть зáмуж; 一生独身で通す прожúть всю жизнь холостякóм; остáться на всю жизнь стáрой дéвой.
докýсиндзэй 独身税 налóг на холостякóв [и незамýжних].
докýсиндзюцу 読心術 чтéние мы́слей на расстоя́нии, телепáтия.
докусиндзюцýся 読心術者 чтец мы́слей на расстоя́нии.
докýсинсюги 独身主義 прúнцип безбрáчия; 彼は独身主義だ он убеждённый холостя́к.
докýсинся 独身者 *сущ.* не состоя́щий в брáке; холостя́к, незамýжняя, девúца.
докýсо 毒素 токси́н, ядовúтое вещество́.
докýсō 毒草 ядовúтая трава́; ядовúтое расте́ние.
докýсō 独創 оригина́льность, своеобрáзие, самобы́тность; **～тэки** оригина́льный, своеобрáзный, самобы́тный; 独創的になろうと骨を折る стара́ться быть подлинна́льнее, гоня́ться за оригина́льностью.
докýсō 独走 *связ.:* 最後の一周は彼の独走の観があった на после́днем кру́ге он вёл бег, далеко́ оторва́вшись **от** свои́х сопе́рников *(букв.* бежа́л оди́н).
докýсō 独奏 со́ло *(инструментальное)*; **～-суру** выступа́ть **с** со́льным но́мером, игра́ть со́ло.
докýсōкай 独奏会 со́льный конце́рт, выступле́ние солúста *(инструменталиста)*.
докýсōкёку 独奏曲 со́льная пье́са; со́льный но́мер, со́ло *(инструментальное)*.
докýсон 独尊 *кн. связ.* самомне́ние; *ср.* юйга-докýсон.
докýсōрёку 独創力 твóрческие спосóбности; оригина́льность; дарова́ние; 独創力に富む быть одарённым [твóрческими спосóбностями].
докýсōсэй 独創性 оригина́льность, самобы́тность; **～но ару** оригина́льный, самобы́тный.
докýсōся 独奏者 солúст[ка] *(инструменталист[ка])*.
докýсуру 毒する **(-о)** отравля́ть [*чьё-л.* созна́ние]; по́ртить *кого-л.*
докýсэй 毒性 ядовúтость, токси́чность, вирулéнтность; **～но** ядовúтый, токси́ческий, вирулéнтный.
докýсэн 独占 1) по́лное (исключúтельное) облада́ние *чем-л.*; овладе́ние *чем-л.*, захва́т *чего-л.*; **～-суру** завладе́ть *чем-л.*, захвати́ть *что-л.*; монополизúровать; 2) *эк.* монополúя; **～[тэки]** монопо́льный; монополисти́ческий.
докýсэнбуцу 独占物 вещь, находя́щаяся в исключúтельном влады́нии *кого-л.*, монопо́льная со́бственность; **...-но ～-ни нару** перейти́ в *чьё-л.* монопо́льное (исключúтельное) владе́ние.
докýсэндзё 独擅場 *кн. чей-л.* конёк, *чья-л.* коро́нная роль; *чья-л.* монополúя, *чьё-л.* монопо́льное по́ле дéятельности; ショパンの演奏は彼女の独擅場である в исполне́нии Шопе́на никто́ не мóжет её превзойти́ (с ней сравни́ться); その芝居は彼の独擅場であった в э́том спекта́кле он царúл оди́н.
докýсэн-дзигё 独占事業 монопо́льное предприя́тие *(о государственных монополиях — почте, железных дорогах, денежной системе, табачной монополии и т. п.)*.
докýсэн-кинъю-сихон 独占金融資本 *см.* докýсэн-сихон.
докýсэнкэн 独占権 монопо́льное пра́во.
докýсэнкэн 独占圏 сфе́ра [влия́ния] монополúи.
докýсэн-сихон 独占資本 монополисти́ческий капита́л.
докýсэнсюги 独占主義 монополи́зм.
докýсэнся 独占者 монополúст.
докýсэнтай 独占体: **～но** монополисти́ческий.
докýсэнъёку 独占欲 жа́жда исключи́тельного (монопо́льного) облада́ния (владе́ния).
докýсэрифу 独台詞 *teatp.* монолóг.
докýсю 毒手 *связ.:* ...の毒手にかゝる пасть (стать) же́ртвой *кого-л.*; попáсть в лáпы *к кому-л.*
докýсю 独習(修) самостоя́тельное изуче́ние; **～-суру** учúться самоýчкой; изуча́ть *что-л.* самостоя́тельно.
докýся 読者 чита́тель; подпúсчик *(газеты, журнала)*.
докýсяку 独酌 *связ.:* 独酌で飲む пить в одинóчестве.
докýсяран 読者欄 «уголóк чита́теля», «пúсьма чита́телей» *(раздел в газете)*.
докýсясō 読者層 круг чита́телей.
докýсясý 読者数 числó чита́телей (подпúсчиков).
докýтā ドクター (*англ.* doctor) *см.* докýтору.
докýтоку 独特(得) характéрная чертá; специфúческая особéнность; **～но, ～на** характéрный, специфúческий, своеобрáзный; 彼独特のやり方で в свóйственной емý манéре, присýщим емý óбразом (мéтодом).
докýтору ドクトル (*нем.* Doktor) 1) дóктор, врач; 2) дóктор нáук.
докууцуги 毒空木 *бот.* сýмах кожéвенный, Rhus coriaria *L.*
докýфу 毒婦 мегéра, вéдьма, зловрéдная бáба.
докýфу 読譜 *муз.* чтéние нот.
докýха 読破: **～-суру** *кн.* 1) чита́ть от доскú до доскú; 2) перечита́ть *(много книг)*.
докýхаку 独白 *кн.* монолóг; 独白を言う произноси́ть монолóг.
докýхицу 毒筆 *обр.* ядовúтое перó; 毒筆を揮う бры́згать я́дом *(о саркастическом тоне, язвительном отзыве в письме, статье и т. п.)*.
дóкуцу 洞窟 пещéра, грот.
докуэки 毒液 ядовúтая жúдкость; жúдкое отравля́ющее вещество́.
докуэн 毒煙 ядовúтое óблако; ядовúтый дым.
докуэн 独演 со́льное выступле́ние; **～-суру** выступа́ть со́ло.
докуэнгэки 独演劇 пье́са с одни́м де́йствующим лицóм, монодра́ма.
докуэнкай 独演会 со́льный конце́рт; 独演会を催す дать со́льный конце́рт.
докуэнся 独演者 солúст, солúстка.
докуя 毒矢 отра́вленная стрела́.
докуяку 毒薬 яд; ядохимика́т; ядовúтое лека́рство; 毒薬をあおぐ приня́ть яд; ...に毒薬を入れる отравúть *что-л.*; ...に毒薬を飲ませる отравúть *кого-л.*
докуякугаку 毒薬学 токсиколóгия.
дóкэ 道化 шутовствó, комедиáнтство, клоунáда.
дóкэдзару 道化猿 *зоол.* обезья́на Necticebus tardigradus *L.*
дóкэдзимиру 道化じみる *см.* дóкэру.
дóкэй 同系: **～но** ро́дственный, того́ же происхожде́ния.
дóкэй 同型 тóт же тип (образе́ц).
дóкэй 同形 та́ же фóрма; *геол.* изоморфúзм; **～но** такóй же фóрмы; изомóрфный.
дóкэй 同慶 *эпист.* сердéчные поздравле́ния; 同慶の至 /イタリ/ са́мые сердéчные поздравле́ния.
дóкэй 憧憬 *кн.* тоскá *по чему-л.*; [...-о, -ни] **～-суру** томúться, тосковáть, вздыха́ть [*о ком-чём-л.*].
дóкэйгайся 同系会社 *эк.* дочéрняя компáния.
дóкэй-игиго 同形異義語 омóграф.
докэн 土建 (*сокр.* 土木建築) [гражда́нское] строúтельство.
дóкэн 同権 равноправие.
дóкэн 同県 та́ же префекту́ра.
дóкэн 洞見 *кн.* проница́тельность; спосóбность проникнове́ния *во что-л.*; **～-суру** ви́деть *что-л.* насквóзь, загля́дывать в глубь *чего-л.*

докэнгё 土建業 *см.* докэн.
дōкэндзин 同県人 жи́тель то́й же префекту́ры; 彼は私と同県人です он из то́й же префекту́ры, что и я, мы с ним из одно́й префекту́ры.
докэру 退ける *диал.* убира́ть с доро́ги, удаля́ть.
дōкэру 道化る дура́читься, валя́ть дурака́; 道化ているのかまじめなのか ты шу́тишь и́ли серьёзно?; 道化て見える смешно́ (коми́чно) выглядеть; *ср.* дōкэта.
дōкэ-сибаи 道化芝居 фарс.
дōкэта 道化た коми́чный, смешно́й; шутовско́й; 道化たまねをする дура́читься, валя́ть дурака́; стро́ить из себя́ шута́.
дōкэцу 洞穴 *кн.* пеще́ра.
дōкэяку 道化役 *театр.* кло́ун, шут; 道化役を勤める игра́ть роль шута́.
докю 等級 класс дредно́утов.
дōкю 同級 1) то́т же класс; 同級の友人 това́рищ по кла́ссу, шко́льный това́рищ; 私は彼と同級です я в то́м же кла́ссе, что и он, мы с ним в одно́м кла́ссе; 2) то́т же разря́д (ранг *и т. п.*); ～[но] того́ же разря́да (ра́нга *и т. п.*)
докю 撞球 бильярд.
докюгата 等級型: ～но кла́сса (ти́па) дредно́ута.
дōкюкай 同級会 кла́ссное собра́ние; объедине́ние око́нчивших оди́н и то́т же класс.
докюкан 等級艦 дредно́ут.
докюмэнтари ドキュメンタリー (*англ.* documentary) документа́льный *(о фильме, драме и т. п.)*.
дōкюсэй 同級生 однокла́ссник.
дома 土間 1) помеще́ние с земляны́м (с непокры́тым тата́ми) по́лом *(в яп. доме)*; 2) *театр.* парте́р.
дōмавари 胴回(廻)わり объём (разме́р) в та́лии, та́лия.
дōмагоэ 胴間声 *прост.* ни́зкий гру́бый го́лос.
дōмаки 胴巻 у́зкий дли́нный кошёль *(вокруг пояса)*, по́яс для де́нег.
домандзю 土饅頭 курга́н.
домбури 丼 1) больша́я фарфо́ровая ча́шка (ми́ска); 2) нашивно́й карма́н *(рабочего жилета)*.
домбурито どんぶりと *ономат.* с всплёском, с бу́льканьем.
домбуцу 鈍物 *кн.* тупи́ца, о́лух, остоло́п.
домбякусё 土(鈍)百姓 *разг.* глу́пый мужи́к; простофи́ля.
дōмё 同名 *см.* дōмэй 同名.
домин 土民 ме́стное (коренно́е) населе́ние, ме́стные жи́тели; аборигены, тузе́мцы.
дōмо どうも 1) о́чень, весьма́; *с отриц.* ника́к; どうも有難う о́чень благода́рен, весьма́ призна́телен, большо́е спаси́бо; 今日はどうも寒いですね сего́дня о́чень хо́лодно; どうもならん ничего́ не поде́лаешь; 何度やってもどうもうまく行かない ско́лько ни про́бовал, ника́к не выхо́дит (ничего́ не получа́ется); 2) действи́тельно, в са́мом де́ле; どうもあの男が怪しい пра́во же, он вызыва́ет подозре́ния; 3) что́-то, ка́к-то; どうも見たことのある人だと思った мне показа́лось, что я ка́к-то его́ ви́дел (где́-то с ним встреча́лся); 近ごろはどうも腹具合が悪い после́днее вре́мя у меня́ что́-то пло́хо с желу́дком.
дōмō 獰猛 *кн.* свире́пость, жесто́кость; ～на свире́пый, жесто́кий, ди́кий.
дōмō 童蒙 *кн.* несмышлёный ребёнок, дитя́.
дōмоку 瞠目: ～-суру *кн.* широко́ раскрыва́ть глаза́ *(от изумления)*; ～тэки примеча́тельный, замеча́тельный; 瞠目に値する出来事 примеча́тельное (удиви́тельное) событие.
дōмокухё 動目標 дви́жущаяся цель (мише́нь).
дōмон 同門 *кн.* сучени́к.
дōмон 洞門 *кн.* тунне́ль.
домори 吃り 1) заика́ние; 2) заи́ка; あの人はひどい吃りだ он си́льно заика́ется.
домори 度盛り 1) градуиро́вка; ～-о суру градуи́ровать, наноси́ть деле́ния; 2) шкала́, деле́ния [на шкале́].
домору 吃る заика́ться.
дōму ドーム (*англ.* dome) *стр.* ку́пол.
дōмудзё ドーム状: ～но куполообра́зный.
дōмэй 同名 то́ же и́мя (назва́ние).
дōмэй 同盟 сою́з; ～-суру объединя́ться; ～-о суру, 同盟を結ぶ заключа́ть сою́з, вступа́ть в сою́з; 同盟を作る учреди́ть (образова́ть) сою́з.
дōмэйгун 同盟軍 сою́зная а́рмия, сою́зные войска́, сою́зник[и].
дōмэй-идзин 同名異人 тёзка.
дōмэйкоку 同盟国 сою́зное госуда́рство, сою́зник.
дōмэй-кюкō 同盟休校 забасто́вка уча́щихся; ～-суру бастова́ть *(об учащихся)*.
дōмэйся 同盟者 сою́зник; член сою́за (федера́ции); партнёр.
дōмэй-тайгё 同盟怠業 италья́нская забасто́вка, сабота́ж; ～-о суру проводи́ть италья́нскую забасто́вку.
дōмэй-хигё 同盟罷業 забасто́вка, ста́чка; ～-суру бастова́ть; 同盟罷業中の бастую́щий.
дōмэй-хигёся 同盟罷業者 забасто́вщик, ста́чечник.
дōмэй-хигёябури 同盟罷業破り штрейкбре́хер.
дōмяку 動脈 арте́рия; ～но артериа́льный.
дōмяку-кōкасё 動脈硬化症 *мед.* артериосклеро́з.
дōмякурю 動脈瘤 *мед.* аневрИ́зма.
дон 鈍: ～на 1) тупо́й, глу́пый; 2) медли́тельный, вя́лый.
дон どん *см.* донто.
донабэ 土鍋 гли́няный горшо́к.
дōнага 胴長: ～но с дли́нным ту́ловищем (то́рсом).
дōнака 胴中 1) сре́дняя часть ту́ловища; 2) *перен.* середи́на.
донарикому 怒(奴)鳴り込む ворва́ться с кри́ком *куда-л.*
дōнари-кōнари どうなりこうなり *см.* дōка-кōка, дōника.
донаритатэру 怒(奴)鳴り立てる *см.* донарицўкэру.
донарицўкэру 奴鳴り付ける поднима́ть крик; набра́сываться с кри́ком, ора́ть *на кого-л.*; [на]крича́ть *на кого-л.*
донару 怒(奴)鳴る 1) [за]крича́ть, [за]ора́ть; воскли́кнуть; 2) гро́мко брани́ться.
доната 何方 *вежл.* кто?; ～дэмо все, ка́ждый [из вас]; ～мо *с отриц.* никто́; ～ка не́кто, кто́-то; ～но чей?; どなた様/сама/ですか а) с кем име́ю честь [говори́ть]?; б) кто здесь?
дōнатцу ドーナッツ (*англ.* doughnut) по́нчик *(в виде бублика)*.
донга 嫩芽 *бот.* по́чка; глазо́к; побе́г.
донгури 団栗 жёлудь; ◇ 彼らは団栗の背(丈)比らべだ э́то (они́) одного́ по́ля я́года, они́ одни́м ми́ром ма́заны.
донгуриманако 団栗眼 глаза́ на вы́кате; 団栗眼をぎょろつかせる тара́щить глаза́.
дондзимаи どんじまい *см.* дондзири.
дондзири どん尻 1) са́мый коне́ц; ～-ни в са́мом конце́; 2) *перен.* подо́нки *(общества)*.
дондзоко どん底 [са́мое] дно; *обр.* бе́здна; 今は不景気のどん底だ сейча́с са́мая ни́зкая то́чка депре́ссии; どん底から[の叫び] из глуби́н *(лат.* de profundis, *начальные слова заупокойной молитвы католиков)*; 失意のどん底にある быть в по́лном отча́янии, переживать са́мые мра́чные дни свое́й жи́зни; 貧乏のどん底に居る жить в по́лной нищете́; どん底に生活する人々 подо́нки о́бщества, «дно».
дондзоко-сэйкацу どん底生活 жизнь «на дне» (в кра́йней нужде́), ни́щенская жизнь, жа́лкое существова́ние.
дондзумари どん詰まり *прост.* а́мба, коне́ц, «всё».
дондзю 鈍重: ～на 1) тупоголо́вый, тупо́й, ту́го со-

ображáющий; 2) флегматúчный, вя́лый; тяжёлый на подъём; неповоро́тливый.

дондо どんど *см.* сагитё.

дондон どんどん *ономат.* 1) дон-до́н; どんどんとたゝくбить *(в барабан)*; стуча́ть *(в дверь и т. п.)*; どんどんと太鼓をたたく音 бараба́нный бой, дробь бараба́на; 2) *в знач.* «*быстро*»: 物価がどんどん上がっている це́ны так и расту́т; 水がどんどん増して来る вода́ всё прибывáет; どんどん売れる хорошо́ распродава́ться; どんどんやれ дава́й, дава́й!, поднажми́!; 私たちは見る間にどんどん沖へ流された не успе́ли мы опо́мниться, как нас вы́несло в откры́тое мо́ре; 3) *в знач.* «*много*»: 湯をどんどん沸かす вскипяти́ть мно́го воды́; どんどん金を儲ける загреба́ть де́ньги лопа́той; 金銭をどんどん使う тра́тить де́ньги нале́во и напра́во, транжи́рить де́ньги; どんどん質問する забра́сывать вопро́сами.

дондояки どんど焼 *см.* сагитё.

дондэнгаэри どんでん返り *см.* дондэнгаэси.

дондэнгаэси どんでん返し 1) перевора́чивание вверх нога́ми; 2) *театр.* бы́страя сме́на декора́ций.

до́ника どうにか ка́к-нибудь; どうにかなるだろう ка́к-нибудь обойдётся (нала́дится); どうにかします ка́к-нибудь спра́влюсь; 私がどうにかなったら е́сли обстоя́тельства позво́лят; どうにかやって行く де́йствовать на авось.

до́ника-ко́ника どうにかこうにか ка́к-нибудь; не́сколько; どうにかこうにか暮しを立てる ко́е-ка́к перебива́ться; *ср.* до́ка-ко́ка.

до́нимо[-ко́нимо] どうにも[こうにも] ка́к-нибудь; та́к и́ли ина́че; *с отриц.* ника́к; どうにも[こうにも]ならない пря́мо не зна́ю, что де́лать; ничего́ не поде́лаешь, ничём нельзя́ помо́чь; 人間の力でどうにもこうにもならない э́то свы́ше челове́ческих сил; あの人は借金でどうにもこうにもならない он не в состоя́нии вы́браться из долго́в.

до́нин 同人 1) то́т же челове́к; тот, о кото́ром идёт речь; он *(вышеупомянутый)*; 2) единомы́шленник; член гру́ппы *(литературной)*; 3) гру́ппа *(литературная)*.

до́нин-дзасси 同人雑誌 журна́л литерату́рной гру́ппы *(не коммерческий)*.

донкаку 鈍角 *геом.* тупо́й у́гол.

донкан 鈍感: **～на** бесчу́вственный, нечувстви́тельный, толстоко́жий.

донки 鈍器 тупо́е ору́дие.

дон-кйхо́тэсйки ドン・キホーテ式: **～но** донкихо́тский; ドン・キホーテ式の振舞 донкихо́тство.

донкон 鈍根 *кн.* несообрази́тельность; **～но** несообрази́тельный; тугоду́м.

донна どんな како́й?, что за...?; **～дэмо, ～ ...[дэ]мо** ка́ждый, любо́й; *с отриц.* никако́й; 彼はどんな人か что́ он за челове́к?; 今日はどんな具合です как ва́ше самочу́вствие сего́дня?; 借金の味がどんなものかは知っている что тако́е долги́, я зна́ю; こんな風にやったらどんなものでしょう а что, е́сли вы сде́лаете э́то так?; どんな人でも любо́й челове́к, ка́ждый, вся́кий; *с отриц.* никто́; どんな事があっても что́ бы ни случи́лось, при любы́х обстоя́тельствах, непреме́нно; *с отриц.* ни в ко́ем слу́чае, ни под каки́м ви́дом, ни за что́ на све́те; どんな事をしても во что́ бы то ни ста́ло; любы́ми сре́дствами, любо́й це́ной; どんなわずかの借金でも как бы мал ни был долг, са́мый незначи́тельный долг; 君のためならどんな事でもする ра́ди тебя́ я сде́лаю что уго́дно (я гото́в **на всё**); 一生の中にはどんな事があろうも知られない **в жи́зни** вся́кое быва́ет; кто зна́ет, что в жи́зни мо́жет случи́ться; どんなタバコも一切飲まない я совсе́м не курю́.

доннани どんなに как; **～ ...дэмо, ～ ...тэ мо** как бы ни, ско́лько бы ни; それを見てどんなに驚いたことか представля́ю, как он удиви́лся, уви́дев э́то; どんなに偉い学者でもそれは知らない場合がある быва́ет, что да́же и о́чень большо́й учёный э́того не зна́ет; どんなに感謝しても足りない気がする я чу́вствую, что как бы (ско́лько бы) я вас ни благодари́л, всё ма́ло; どんなにしてゞもやれ сде́лай всё, что ты мо́жешь; сде́лай э́то во что́ бы то ни ста́ло.

доно 何の како́й *(из нескольких, из многих)*; **～ ...мо** любо́й, ка́ждый; *с отриц.* никако́й; どの人 кто? *(из нескольких)*; 本郷はどの辺にお住まいですか в како́й ча́сти Хо́нго вы живёте?; どの新聞も люба́я газе́та; все газе́ты; *с отриц.* ни одна́ газе́та; どの点から見ても как ни посмо́тришь; со всех то́чек зре́ния; この内のどの方法を取ってもよい мо́жно вы́брать любо́й из э́тих спо́собов.

...доно 殿 *(после фамилии, чина, воинского звания)* господи́н.

доно̄ 土嚢 мешо́к с песко́м.

доноё 何の様: **～на** како́й?; **～ни** как, каки́м о́бразом?

до̄но-ко̄но どうのこうの *связ.*: どうのこうの言わずに без возраже́ний, безро́потно, не говоря́ ни сло́ва; どうのこうの言って承諾しない не соглаша́ться, вся́чески отгова́риваясь (под тем и́ли ины́м предло́гом); 私は人にどうのこうのと言われる覚えはない меня́ не́ в чем упрека́ть; 君は人の事をどうのこうのと言う柄ではない не тебе́ суди́ть други́х.

донокураи 何の位 ско́лько [приме́рно] *(о количестве, цене, расстоянии, времени)*; 油はどの位残っていますか ско́лько ма́сла оста́лось?; その帽子はどの位しましたか во ско́лько вам обошла́сь (ско́лько вам сто́ила) э́та шля́па?; こゝからどの位ありますか ско́лько отсю́да? *(пути, километров и т. п.)*, далеко́ отсю́да?; この山は海抜どの位ありますか какова́ высота́ э́той горы́ [над у́ровнем мо́ря]?; それはどの位で出来上がりますか как ско́ро (когда́) бу́дет гото́во?; 英語をお始めになってからどの位になりますか давно́ вы на́чали изуча́ть англи́йский язы́к?

дономити 何の道 во вся́ком слу́чае, люби́м путём, та́к и́ли ина́че; どの道失敗に決っている та́к и́ли ина́че, а э́то обречено́ на неуда́чу.

донран 貪婪: **～на** хи́щный, а́лчный.

донсай 鈍才 ту́пость, глу́пость; **～но** тупо́й, глупова́тый.

донсёку 貪食 *кн.* жа́дность, обжо́рство; **～-суру** объеда́ться.

донсёкӯка 貪食家 обжо́ра, чревоуго́дник.

донсу 緞子 дама́, камка́ *(узорчатая шёлковая ткань)*.

донсю 呑舟 *связ.*: 呑舟の魚 *кн.* грома́дная ры́ба; *обр.* выдаю́щийся челове́к; ◇ 呑舟の魚を漏らす слона́-то и не приме́тить.

донтаку ドンタク (*гол.* zondag) воскресе́нье; нерабо́чий день.

донтё 鈍調: **～на** *бирж.* вя́лый, неакти́вный.

донтё 緞帳 1) пло́тный за́навес; 2) опуска́ющийся за́навес *(в отличие от раздвижного и т. п.)*; 3) *см.* донтё-сибаи.

донтё-сибаи 緞帳芝居 второразря́дный теа́тр.

донтё-якуся 緞帳役者 посре́дственный актёр.

донто どんと 1) *ономат. о выстреле, стуке или ударе обо что-л.*; どんと鳴る гу́лко прогреме́ть *(о выстреле)*; どんとぶつかる [с разма́ху] уда́риться, сту́кнуться; 2) мно́го, у́йма.

донто̄ 鈍刀 *кн.* тупо́й клино́к.

дон-фан ドン・ファン (*исп.* don Juan) донжуа́н, ловела́с.

донцӯ 鈍痛 тупа́я боль.

донъё 嫩葉 *поэт.* молода́я листва́.

донъёку 貪慾 ску́пость, ска́редность, а́лчность; **～на** скупо́й, ска́редный, а́лчный.

донъёкӯкан 貪慾漢 скря́га.

донъёрито どんよりと: **～сйта** ту́склый; па́смурный.

дōнэн 道念 *кн.* 1) *см.* дōсин 道心 1, 2; 2) *буд.* жена́ священнослужи́теля.

дōнэн 同年 1) тот же год; 2) тот же (одина́ковый) во́зраст; あの人は私と同年です он одного́ во́зраста со мной, мы с ним однолётки.

дōнэнпай 同年輩 све́рстник; 同年輩の人々 све́рстники, лю́ди одного́ во́зраста, однолётки.

дōнюо 導入 привлече́ние *(напр. капитала);* введе́ние, внедре́ние *(в обиход, в производство и т. п.);* **～-суру** привлека́ть; вводи́ть, внедря́ть.

дōнюсэн 導入線 подводя́щий (вво́дный) ка́бель (шнур).

дōон 同音 тако́й же звук (тон).

дōон 同温: **～но** изотерми́ческий.

дōон 導音 *муз.* домина́нта.

дōон-игиго 同音異義語 омо́ним.

дōонсэн 同温線 *метеор.* изоте́рма.

дōппара 胴腹 *см.* дотэппара.

доппо 独歩 *кн.* 1): **～но** выдаю́щийся, несравне́нный; 作家として独歩の位置にある занима́ть выдаю́щееся положе́ние как писа́тель; 2): **～-суру** идти́ свои́м (осо́бым, самостоя́тельным) путём.

доппо-кандзя 独歩患者 амбулато́рный больно́й.

доппурā-кōка ドップラー効果 *физ.* эффе́кт До́пплера.

дора どら I *прост. см.* дорэ I.

дора どら II *прост. см.* дóраку.

дора 銅鑼 гонг; 銅鑼を打つ бить в гонг; *обр.* пусти́ть состоя́ние на ве́тер.

дораггу-сӯтоа ドラッグ・ストア (*амер.* drugstore) апте́ка, апте́карский магази́н *(американского типа).*

дорагоэ 銅鑼声 гру́бый (ре́зкий, си́плый) го́лос.

дорай ドライ (*англ.* dry): **～на** 1) сухо́й; 2) сухо́й, прозайчный; 3) *см.* дорай-курӣнингу.

дорайā ドライアー (*англ.* drier) фен *(сушилка для волос).*

дорай-айсу ドライ・アイス сухо́й лёд.

дорайвā ドライヴァー (*англ.* driver) 1) отвёртка; 2) шофёр, води́тель.

дорайву ドライヴ (*англ.* drive) ката́ние, пое́здка *(в автомобиле);* **～-суру** е́здить в автомаши́не.

дорайву-ӯэй ドライヴ・ウェイ автомоби́льное шоссе́.

дорай-курӣнингу ドライ・クリーニング [сухáя] химчи́стка; **～-суру** подверга́ть химчи́стке; これをドライ・クリーニングしてくれませんか не возьмёте ли вы э́то в химчи́стку?

дорай-мируку ドライ・ミルク сухо́е молоко́, молоко́ в порошке́.

дорай-рихāсару ドライ・リハーサル репети́ция телевизио́нной постано́вки [без переда́чи].

дōраку 道楽 1) распу́щенность, прожига́ние жи́зни; **～[на]** распу́щенный, развра́тный; **～-[о] суру** прожига́ть жизнь, вести́ распу́щенный о́браз жи́зни (разгу́льную жизнь); 彼は年を取ってもまだ道楽が止まない он ста́рый греховодник; 2) **заня́тие** *чем-л.* ра́ди удово́льствия; люби́мое заня́тие; **дилетанти́зм**; **～-ни ...-о суру** занима́ться *чем-л.* ра́ди удово́льствия; あの人の歌はほんの道楽にやったのだ он занима́лся пе́нием то́лько ра́ди развлече́ния; 切手を集める道楽がはやっている после́днее вре́мя все увлека́ются собира́нием ма́рок; 金のかゝる道楽です э́то дорого́е удово́льствие; 病み付いた道楽 боле́зненное пристра́стие.

дōракумоно 道楽者 1) прожига́тель жи́зни, распу́тник, пове́са; 2) лентя́й.

дōраку-мусӯко 道楽息子 беспу́тный сыно́к, шалопа́й, пове́са.

дōраку-сигото 道楽仕事 дилета́нтская рабо́та.

дорама ドラマ (*англ.* drama) дра́ма; пье́са.

дорамā ドラマー (*англ.* drummer) бараба́нщик.

дораму ドラム (*англ.* drum) бараба́н.

дорамукан ドラム鑵 желе́зная бо́чка *(для бензина и т. п.);* бак.

дорамусӯко どら息子 *прост. см.* дóраку-мусӯко.

дōран 胴乱 1) ко́жаная су́мка *(для лекарств, печати и т. п., носимая у пояса);* 2) *бот.* коро́бка для со́бранных расте́ний; 3) *название сорта печенья.*

дōран 動乱 сму́та; междоусо́бица; волне́ния; потрясе́ние; восста́ние; 動乱を起す зате́ять сму́ту; подня́ть восста́ние; 動乱の欧州 Евро́па в огне́ войны́.

дōран ドーラン (*от нем.* Dohran *—косметическая фирма*) пу́дра, косме́тика; ドーランを塗る напу́дриться и накра́ситься.

доранэко どら猫 *прост.* броня́чая ко́шка.

дораяки 銅鑼焼 оладьи с со́евым дже́мом.

дорē 度量 I 1) длина́ и объём; 2) ме́ра длины́; ме́ра объёма.

дорē 度量 II великоду́шие, благоро́дство; 度量の広い великоду́шный; с широ́ким взгля́дом на ве́щи; 度量の狭い ме́лочный; ограни́ченный.

дорē 同僚 колле́га, сослужи́вец, това́рищ [по слу́жбе].

дорēкō 度量衡 ме́ры и весá.

дорēкōгаку 度量衡学 метроло́гия.

дорēкōки 度量衡器 измери́тельные прибо́ры *(определяющие длину, объём и вес).*

дорēкō-кэнтэйдзё 度量衡検定所 пала́та мер и весо́в.

дорēкōхё 度量衡表 табли́ца мер и весо́в.

дорēкōхō 度量衡法 систе́ма мер и весо́в.

дорēку 努力 стара́ния, уси́лия; **～-суру** стара́ться, прилага́ть уси́лия; 努力を払う(注ぐ) прилага́ть стара́ния (уси́лия); 出来るだけ努力する стара́ться (рабо́тать) изо всех сил, прилага́ть все свои́ си́лы *к чему-л.;* 空しい努力 беспло́дные уси́лия; тщётные поту́ги; 努力した甲斐があった [мои́] уси́лия бы́ли вознагражде́ны.

дōрēку 動力 дви́жущая си́ла; эне́ргия; *мех.* моме́нт си́лы; 動力で働く *как опред. тех.* с механи́ческим прово́дом

дōрēкугаку 動力学 *см.* дōрикигаку.

дōрēкугэн 動力源 исто́чник эне́ргии (дви́гательной си́лы).

дōрēку-дэнсō 動力伝送 переда́ча эне́ргии.

дорēкӯка 努力家 хоро́ший (стара́тельный) рабо́тник.

дōрēкӯка 動力化 моториза́ция.

дōрēкӯкири 動力切り механи́ческий перфора́тор.

дōрēку-кōунки 動力耕耘機 *с.-х.* самохо́дный культива́тор.

дōрēкӯкэй 動力計 динамо́метр, силоме́р.

дōрēкурē 動力料 тари́ф на эне́ргию.

дōрēку-суйро 動力水路 водопрово́дный кана́л.

...дōри 通り I у́лица; 銀座通り у́лица Ги́ндза.

...дōри 通り II по, согла́сно *чему-л.;* как; 命令通り согла́сно прика́зу; 思い通りにはなるまい вря́д ли вы́йдет так, как ты ду́маешь.

дōри 道理 [разу́мные] основа́ния; правота́, пра́вильность; **～-но ару** · разу́мный, пра́вильный, резо́нный; **～-дэ** есте́ственно, что...; неда́ром; ...のも道理だ вполне́ есте́ственно (резо́нно)..., не удиви́тельно...; есть все основа́ния...; どちらに道理があるか кто прав?, на чьей стороне́ пра́вда?; それには幾分の道理はある в э́том есть до́ля пра́вды; э́то отча́сти ве́рно (пра́вильно); それは道理に適う э́то разу́мно (пра́вильно, резо́нно); 道理にかなわない (はずれる, ならぬ)事を言う городи́ть вздор; 道理を説く разъясня́ть, убежда́ть; 彼は道理を聞き分けない он не слу́шает никаки́х резо́нов; 彼は物の道理を弁えている он зна́ет что́ к чему́; 道理で彼女は疲れていた не удиви́тельно, что она́ уста́ла; поня́тно, почему́ она́ уста́ла.

дорибуру ドリブル (*англ.* dribble): **～-суру** *спорт.* вести́ мяч.

дōридзумэ 道理詰め *см.* ридзумэ.

дōрикигаку 動力学 дина́мика; кине́тика.

дориру ドリル I (*англ.* drill) сверло́, дрель, коловоро́т, бура́в.

дориру ドリル II (*англ.* drill) обуче́ние; трениро́вка; **~-суру** обуча́ть; тренирова́ть.
дориру ドリル III (*англ.* drill) тик (*ткань*).
до́рицу 同律 унисо́н, **~но** в унисо́н.
до́рицу 同率 одина́ковый (то́т же) проце́нт (тари́ф, показа́тель).
доро 泥 грязь, сля́коть; ◇ 顔に泥を塗る смеша́ть *кого-л.* с гря́зью; 泥を吐く повини́ться; ...に泥を吐かせる вы́вести *кого-л.* на чи́стую во́ду; заста́вить призна́ться; 泥の木 *см.* дороноки.
до́ро 道路 доро́га, шоссе́, магистра́ль; у́лица; 道路の妨害 поме́ха движе́нию, про́бка, зато́р; 道路を設ける проводи́ть (стро́ить) доро́гу; 道路を開く открыва́ть движе́ние по доро́ге, сдава́ть шоссе́ в эксплуата́цию; *перен.* прокла́дывать доро́гу, пробива́ть путь.
дороаси 泥足 гря́зные но́ги, но́ги в грязи́; 泥足で上がる войти́ с гря́зными нога́ми, наследи́ть.
доробо́ 泥棒(坊) 1) вор; граби́тель; 泥棒だ! во́ры!; 昨夜方々に泥棒が入/ハイ/った вчера́ но́чью бы́ло мно́го [кварти́рных] краж; 私の家へ泥棒が入った в мой дом прони́кли во́ры; мою́ кварти́ру обокра́ли; 2) воровство́, кра́жа; **~-[o] суру** красть; обокра́сть; 泥棒に入/ハイ/るプロニクヌ в дом (*с целью грабежа*); обворова́ть кварти́ру; ...泥棒にはいられた *чью-л.* кварти́ру обворова́ли; ◇ 泥棒に追銭/オイセン/[だ] пропа́щее де́ло; всё равно́ что броса́ть де́ньги на ве́тер; 泥棒を捕えて縄を綯う по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут (*букв.* вить верёвку по́сле того́, как вор уже́ по́йман).
доробоёкэ 泥棒除け: **~но** предохраня́ющий от воро́в.
доробо-кондзё 泥棒根性 скло́нность к воровству́.
доробомавари 泥棒回わり движе́ние по кру́гу про́тив со́лнца (про́тив часово́й стре́лки).
дорогамэ 泥亀 *см.* суппон.
дорогани 泥蟹 дромиеви́дная три́хия, Trichia dromiaeformis *de Haan (краб)*.
дорогуцу 泥靴 гря́зная о́бувь.
дородаракэ 泥だらけ изма́занный (покры́тый) гря́зью, вы́пачканный в грязи́.
дородзиаи 泥試合 *прост.* взаи́мное облива́ние гря́зью, взаи́мные оскорбле́ния; **~-о суру** облива́ть друг дру́га гря́зью.
дородоро どろどろ I *ономат.*: **~[то]** с гро́хотом, грохоча́; под гро́хот *чего-л.*; 遠雷がどろどろと鳴った послы́шались далёкие раска́ты гро́ма, вдали́ прогрохота́л гром.
дородоро どろどろ II 1) грязь, сля́коть; **~но** гря́зный, сля́котный; **~-ни нару** стать гря́зным (*о дороге и т. п.*); 2) густа́я жи́жа, каши́ца; **~но** густо́й, кашеобра́зный; ли́пкий; **~-ни нару** соверше́нно развари́ться; стать полужи́дким; **~-ни суру** развари́ть, преврати́ть в кашу́.
дороёкэ 泥除け *авт.* крыло́ (щито́к) от гря́зи, грязево́й щито́к, брызгови́к.
до́ро-кайсэй 道路改正 реконстру́кция у́лиц.
дорокаки[ки] 泥掻[器] скребо́к для удале́ния гря́зи.
до́рокё 道路橋 доро́жный (шоссе́йный) мост.
до́ро-ко́дзи 道路工事 доро́жные рабо́ты, ремо́нт доро́г.
до́ро-ко́сай 道路公債 заём на ну́жды доро́жного строи́тельства.
до́ро-кэн 道路公園 сквер, бульва́р.
дорокусай 泥臭い отдаю́щий гря́зью (*о запахе*); *обр.* отзыва́ющий дерёвней; 泥臭い魚 ры́ба, па́хнущая ти́ной; あの役者の芸は泥臭い игра́ э́того актёра провинциа́льна.
доромайто ドロマイト (*англ.* dolomite) *мин.* доломи́т.
доромамирэ 泥塗れ: **~но** покры́тый (забры́зганный) гря́зью.
доромидзу 泥水 гря́зная вода́; 泥水に足を突っ込む попа́сть в грязь; *обр.* кати́ться по накло́нной пло́скости.
доромидзу-кагё 泥水稼業 *прост.* гря́зная профе́ссия (*о проституции*); **~-о суру** торгова́ть собо́й; 泥水稼業から足を洗う оста́вить путь поро́ка; вступи́ть на стезю́ добродете́ли.
доромидзу-сэйкацу 泥水生活 гря́зная жизнь.
доромидзу-сякай 泥水社会 прито́ны.
доромити 泥道 гря́зная доро́га.
до́ромо 道路網 сеть доро́г.
дорон どろん *связ.*: どろんを決める *прост.* улизну́ть, замести́ [свой] следы.
доронава 泥縄 *прост.* верёвка для уже́ по́йманного и свя́занного во́ра (*обр. о чём-л. запоздалом*); *ср.* доробо́ 泥棒(を捕えて縄を綯う).
доронавасйки 泥縄式: **~ни** в после́днюю мину́ту.
дорон-гэму ドロン・ゲーム (*англ.* drawn game) *спорт.* игра́ вничью́; ドロン・ゲームになった [игра́] око́нчилась вничью́.
до́ро-нимпу 道路人夫 доро́жник, доро́жный рабо́чий.
дороноки 泥の木 то́поль Максимо́вича, Populus Maximowiczii *Henri*.
доронуки 泥抜き живоры́бный садо́к, пруд.
доронума 泥沼 боло́то, тряси́на, топь; 泥沼に落ち込む увя́знуть в боло́те; 泥沼にはまり込む *обр. кого-л.* заса́сывает [трясина]; 泥沼のような戦争に引き込まれる увя́знуть в войне́.
дорооимуси 泥負虫 пья́вица ри́совая, Lema oryzae *Kimoyata (жук)*.
дороотоси 泥落し скребо́к *(для обуви у входа в дом)*.
дороппу ドロップ I (*англ.* drop) леденцы́, монпансье́.
дороппу ドロップ II (*англ.* drop) прова́л *(на экзамене)*.
доросараи 泥浚い землечерпа́тельные рабо́ты.
доросараики 泥浚機 землечерпа́лка; грязечерпа́лка.
до́ро-со́дзинин 道路掃除人 убо́рщик му́сора *(с улиц)*; метельщик; дво́рник.
доросу ドロス (*англ.* dross) шлак; ока́лина.
доросу́куи 泥掬い черпа́к, ковш *(землечерпалки и т. п.)*.
дорота 泥田 гря́зное по́ле *(о рисовом поле, размокшем от воды)*.
до́рохё 道路標 доро́жный знак (указа́тель).
дороэногу 泥絵具 *жив.* те́мпера.
дороянаги どろやなぎ *см.* дороноки.
дору ドル, 弗 (*амер.* dollar) до́ллар; ドルを稼ぐ зараба́тывать до́ллары; получа́ть де́ньги из Аме́рики; 一ドル銀貨 [оди́н] серебряный до́ллар.
дорубако ドル箱 *прост.* де́нежный я́щик; *обр.* золота́я жи́ла *(а) об источнике дохода; б) о финансовом покровителе)*; そういう患者は医者のドル箱だ тако́й больно́й — клад для врача́й; あの女優にはNというドル箱がある э́той актри́се покрови́тельствует г-н Н.
доругаи ドル買い нелега́льная поку́пка до́лларов, спекуля́ция до́лларами.
дору-гайко ドル外交 до́лларовая дипломатия.
дорудатэ ドル建 котиро́вка в до́лларах, до́лларовый ба́зис.
доруй 土塁 земляно́е (полево́е) укрепле́ние; земляно́й вал.
до́руй 同類 1) то́т же сорт (класс), та́ же катего́рия; **~но** того́ же со́рта (кла́сса), то́й же катего́рии; подо́бный, схо́дный; 2) единомы́шленник; соуча́стник, сообщник; 同類相集まる *погов.* свой своего́ и́щет; масть к ма́сти подбира́ется; 彼らは皆同類だ *погов.* они́ все одного́ по́ля я́года (одни́м лы́ком шиты).
дорукэн ドル圏 до́лларовая зо́на.
до́руман-сурибу ドールマン・スリーブ (*англ.* Dolman sleeves) до́льмановские рукава́ *(широкие рукава, сужи-вающиеся к запястью)*.
дорусйкин ドル資金 до́лларовые запа́сы (фо́нды).
доруясу ドル安 ни́зкий курс до́ллара; дешёвый до́ллар.
дорэ どれ I, 何れ *мест.* како́й?, кото́рый? *(из нескольких предметов)*; どれが要る како́й тебе́? *(нужен,*

нравится); どれがどれだか分らない не разберу́ где что; どれから始めようか с чего́ начнём? *(с какого предмета, с какой вещи); ср.* дорэдэмо, дорэка, дорэмо.

дорэ どれ II *межд.* ну!, ну́-ка!; どれ、一つやって見よう ну́-ка, попро́бую.

дорэдэмо どれでも любо́й; その色ならどれでもよい из э́тих цветов любо́й подойдёт.

дорэй 奴隷 раб, невóльник; **～-ни суру** порабоща́ть, закабаля́ть; 奴隷に売られる быть про́данным в ра́бство; 奴隷のように働く рабо́тать как вол; 奴隷のように使う помыка́ть *кем-л.* [как свои́м рабо́м].

дōрэй 動令 кома́нда, прика́з.

дорэй-байбай 奴隷売買 работорго́вля.

дорэй-байбайсё 奴隷売買商 работорго́вец.

дорэйка 奴隷化 обраще́ние в ра́бство, порабоще́ние; **～-суру** обраща́ть в ра́бство, порабоща́ть, закабаля́ть.

дорэй-кондзё 奴隷根性 раболе́пие.

дорэй-рōдō 奴隷労働 ра́бский (подневóльный) труд.

дорэй-сёю 奴隷所有 рабовладе́ние.

дорэй-сёюся 奴隷所有者 рабовладе́лец.

дорэй-сэйдо 奴隷制度 рабовладе́льческий строй, ра́бство.

дорэй-хайсирон(-хайсисюги) 奴隷廃止論(廃止主義) аболициони́зм.

дорэка どれか како́й-нибудь, что́-нибудь *(из двух).*

дорэкйсэй 土瀝青 асфа́льт.

дорэкурай 何位い в како́й ме́ре (сте́пени), наско́лько.

дорэмифа ドレミファ *(итал.* do, re, mi, fa) га́мма.

дорэмифа-рэнсō ドレミファ練習 *муз.* сольфе́джио.

дорэмо どれも любо́й; *с отриц.* никако́й; どれもこれも все и ка́ждый.

дорэссй ドレッシー (*англ.* dressy) наря́дный, изя́щный (*ант.* сурōтй スポティー).

дорэссингу ドレッシング (*англ.* dressing) припра́ва, со́ус.

дорэсу ドレス (*англ.* dress) оде́жда, пла́тье, костю́м *(европейские).*

дорэсу-мэка ドレス・メーカー да́мский портно́й, портни́ха.

дорэсу-фōму ドレス・フォーム манеке́н.

дорэходо 何程 в како́й сте́пени, наско́лько; ско́лько; どれ程…か分りません тру́дно поня́ть, до како́й сте́пени...

дōрэцу 同列 *кн.* то́т же ряд; *перен.* прису́тствие та́м же; **-о ～-дэ** в сопровожде́нии *кого-л.;* …と同列に置く *см.* дōрэцу́си (～-суру).

дōрэцу́си 同列視: **～-суру** ста́вить в оди́н ряд (на одну́ до́ску) *с кем-чем-л.*

дōрю 同流 1) то́т же стиль, та́ же шко́ла; 2) о́бщее происхожде́ние.

дōрютэй 導流堤 да́мба, плоти́на *(регулирующая направление течения).*

дōса 動作 1) де́йствие; движе́ние; 2) поведе́ние, мане́ры; 役の動作は紳士らしい он де́ржит себя́ по-джентльме́нски.

дōса 礬沙(水) (*гол.* Dosa) гля́нец; 礬沙を引く покрыва́ть гля́нцем *(бумагу и т. п.),* наводи́ть гля́нец.

дōсагами 礬沙(水)紙 гля́нцевитая (лощёная) бума́га.

дōсаку 動索 *мор.* бегу́чий такела́ж.

досакýса どさくさ суматóха, переполóх, неразбери́ха; どさくさ紛れに в суматóхе, воспóльзовавшись толкотнёй (суматóхой); под шумóк; どさくさ紛れにうまいことをする лови́ть ры́бу в му́тной воде́.

досамавари どさ回り 1) тру́ппа броня́чих арти́стов; 2) шалопа́й.

досан どさん *ономат.:* ～[то] глу́хо, с глухи́м шу́мом.

дōсан 動産 дви́жимое иму́щество.

дōсан-сасиосаэ(-сёбун,-тэцудзуки) 動産差押え(処分, 手続) наложе́ние аре́ста на иму́щество, о́пись иму́щества [в обеспе́чение до́лга].

досарито どさりと *ономат.:* с глухи́м зву́ком; どさりと倒れる повали́ться, гро́хнуться.

дōсацу 洞察 *кн.* уме́ние различа́ть (распознава́ть); **～-суру** ви́деть насквозь; проника́ть в суть; распознава́ть.

дōсацуган 洞察眼 *см.* дōсацурёку.

дōсацурёку 洞察力 проница́тельность; **～ару** проница́тельный; 彼は人間性に対する洞察力がなかった он пло́хо разбира́лся в лю́дях.

дōсё 同所 1) то́ же ме́сто; то́т же а́дрес; 2) упомя́нутое ме́сто; [выше]ука́занный а́дрес; 同所あてに по ука́занному [вы́ше] а́дресу.

дōсё 同書 1) та́ же кни́га; 2) ука́занная кни́га, цити́рованное сочине́ние; та́м же, *ibidem.*

дōсё 道床 полотно́ доро́ги.

досёку 怒色 *кн.* гне́вное выраже́ние *(лица);* 怒色面に表れた на [его́] лице́ вы́разился гнев.

дōсёку 銅色 цвет ме́ди.

дōсёкубуцу 動植物 *сокр.* живо́тные и расте́ния, фа́уна и фло́ра.

дōсёкудзин 銅色人 *сущ.* красноко́жий.

дōсёку-дзинсю 銅色人種 красноко́жие.

дōси 動詞 *грам.* глаго́л; **～но** глаго́льный.

дōси 同志(士) това́рищ; единомы́шленник; 同志の人 единомы́шленник; 同志田中 това́рищ Танáка; 同志諸君 това́рищи! *(сбращение);* 学生同志 това́рищи студе́нты; 同志を糾合する спла́чивать единомы́шленников, объединя́ть под одни́м зна́менем.

дōси 同氏 *кн.* то́ же лицо́; он *(вышеупомянутый);* 同氏に言わせると по его́ мне́нию.

дōси 同視: **...-о ～-суру** *кн.* обраща́ться одинáково *с кем-л.;* не подверга́ть дискримина́ции *кого-л.*

дōси 導師 1) свяще́нник, соверша́ющий обря́д; 2) духо́вный оте́ц (наста́вник); 3) бу́дды и бодиса́твы.

дōси 道士 1) высоконра́вственный челове́к; 2) *буд.* па́стырь; 3) даóс.

досигатай 度し難い *обр.* поги́бший, пропа́щий (*которого невозможно спасти, наставить на путь истинный);* неисправи́мый; зая́длый *(пьяница, игрок и т. п.).*

досидоси どしどし *ономат.:* 1) бы́стро; оди́н за други́м; непрерывно; どしどし片づける бы́стро поко́нчить *с чем-л.;* どしどし質問する забра́сывать вопро́сами; 2) в большóм коли́честве, как мóжно бóльше; どしどし働く рабóтать не покладая́ рук; 3) стуча́ нога́ми.

дōсин 同心 1) те́ же взгля́ды (мне́ния); единоду́шие, еди́нство; согла́сие; 2) концентри́чность; **～но** концентри́ческий; 3) *ист.* стра́жник.

дōсин 童心 *кн.* де́тский ум; де́тское (ребя́ческое) се́рдце; ребя́чество.

дōсин 道心 1) нра́вственность; 2) *буд.* религио́зность; 道心を起す стать религио́зным; 3) будди́йский свяще́нник (мона́х).

дōсин-иттай 同心一体 по́лное единоду́шие (согла́сие).

дōсин-кёрёку 同心協力 по́лная согласóванность (сла́женность); **～-суру** действовать согласóванно (сла́женно).

досинто どしんと *ономат.* с глухи́м сту́ком, тяжело́ *(упасть и т. п.);* どしんとぶつかる сту́кнуться *обо что-л.;* どしんと落ちる гро́хнуться, «загреме́ть»; どしんと落とす со сту́ком урони́ть, наде́лать шу́му, урони́в *что-л.*

дōсинъэн 同心円 концентри́ческие круги́.

дōсйта どうした како́й?; どうしたのだ что тако́е?, что случи́лось?, в чём де́ло?; どうしたわけか а) что за причи́на?, почему́?; б) почему́-то, ка́к-то.

дōсйттатгэ どうしたって *см.* дōсйтэмо.

дōсйтэ どうして 1) почему́?, из-за чего́?; どうしてだか分らない не зна́ю почему́; どうして君はそんなに働くのだ чего́ ра́ди ты так упóрно рабóтаешь?; 2) как, каки́м óбразом; **～дэмо** *см.* дōсйтэмо; どうしてなりと

во что́ бы то ни ста́ло; любы́м спо́собом; これはどうしてするのですか как э́то на́до де́лать?; как э́то должно́ быть сде́лано?; 3) что́ вы!; наоборо́т!; どうしてなかなかのしたゝか者だよ что́ вы, э́то ужа́сный челове́к!

дōсйтэмо どうしても 1) во что́ бы то ни ста́ло, любо́й цено́й, любы́м спо́собом; в любо́м слу́чае; *с отриц.* ни за что́, ни в ко́ем слу́чае, ника́к; 私はどうしてもそれをする я во что́ бы то ни ста́ло э́то сде́лаю; どうしても石炭が燃えつかない у́голь ника́к не разгора́ется; 2) неминуе́мо, неизбе́жно, обяза́тельно; その企画はどうしても失敗だ э́тот план обречён на прова́л; 3) в конце́ концо́в; 辛抱強い者がどうしても勝つ в конце́ концо́в побежда́ет терпели́вый.

дōсиути 同志打(討)ち раздо́ры *(между своими)*, вну́тренняя борьба́.

досицу 土質 ка́чество по́чвы, по́чва.

дōсицу 同室 та́ же ко́мната; **～-суру** жить *с кем-л.* в одно́й ко́мнате; 客を同室させる помеща́ть прие́зжих в одно́й ко́мнате.

дōсицу 同質 то́ же ка́чество; одноро́дность; **～но** одноро́дный; того́ же ка́чества.

дōсицуся 同室者 сожи́тель [по ко́мнате].

досō 土葬 погребе́ние; **～-ни суру** похорони́ть, захорони́ть.

дōсо 同祖 о́бщий пре́док; 同祖から出ている происходи́ть от о́бщего пре́дка.

дōсō 同窓 *связ.:* 同窓[の友] това́рищ по шко́ле (институ́ту *и т. п.*); однока́шник, сокурсни́к; 私はあの人と同窓でした я учи́лся с ним в одно́й шко́ле, мы с ним учи́лись вме́сте.

дōсодзин 道祖神 бог-храни́тель путеше́ственников.

дōсōкай 同窓会 о́бщество (встре́ча) бы́вших сокурсников (однокла́ссников, сокурсников, пито́мцев шко́лы).

досоку 土足 *связ.* обу́тая нога́; 土足で上がる войти́ в дом в о́буви *(не сняв её при входе)*; 人を土足にかける пнуть *кого-л.* [обу́той] ногой.

дōсōсэй 同窓生 шко́льный това́рищ, [бы́вший] однокла́ссник.

доссари どっさり мно́го, в изби́тке, ско́лько уго́дно, у́йма.

доссири どっしり: **～-сйта** масси́вный, тяжелове́сный; громо́здкий; соли́дный; *перен.* ва́жный, представи́тельный *(о человеке)*; полнове́сный, ве́ский *(о словах)*.

досу どす 1) кинжа́л *(носимый за пазухой)*; 2) *перен.* прока́за *(болезнь)*.

досу́ 度数 1) коли́чество раз; частота́, часто́тность; 2) сте́пень.

дōсу́ 同数 то́ же (**одина́ковое**) число́; одина́ковое коли́чество; сто́лько же; 可否同数の時は в слу́чае одина́кового числа́ голосо́в за и про́тив.

досугурой どす黒い темнова́тый, черня́вый, сму́глый.

дōсуй 導水: **～-суру** проводи́ть во́ду *куда-л.*

дōсуй-ацурёку 動水圧力 гидростати́ческое давле́ние.

дōсуйгаку 動水学 гидра́влика.

дōсуйро 導水路 кана́л для отво́да (подво́да) воды́.

досу́кин ドスキン (*англ.* doeskin) шерстяна́я ткань, имити́рующая за́мшу.

досунто どすんと *см.* досинто.

досуру 度する *кн.* исправля́ть, наставля́ть на путь и́стинный; *ср.* досигатай.

досу́сэй[до] 度数制[度] систе́ма расчётов [за телефо́н] по числу́ разгово́ров (вы́зовов).

дōсэ どうせ 1) *см.* дōсйтэмо 1, 2, 3; 2) [е́сли] вообще́, раз уж, уж е́сли; どうせやるならしっかりやれ е́сли уж взя́лся де́лать, то де́лай как сле́дует; 3) ведь; в конце́ концо́в; в лу́чшем слу́чае.

досэй 土星 *астр.* Сату́рн.

досэй 土製: **～но** гли́няный, сде́ланный из гли́ны.

досэй 怒声 *кн.* серди́тый го́лос; ре́зкие слова́.

дōсэй 動静 *кн.* 1) *филос.* движе́ние и поко́й; 2) волне́ние и споко́йствие; 3) *разг.* де́йствия; состоя́ние, положе́ние вещей; 自分の動静を知らせる дать знать о себе́ (о том, что де́лаешь, как живёшь).

дōсэй 同姓 1) та́ же фами́лия; 同姓の人 однофами́лец; 2) ро́дственник.

дōсэй 同性 1) то́т же пол; **～но** того́ же по́ла; 2) одноро́дность; схо́дство, сродство́; **～но** одноро́дный; схо́дный; того́ же хара́ктера.

дōсэй 同棲 1) житьё вме́сте *с кем-л.*; **～-суру** жить вме́сте *с кем-л.*; 2) сожи́тельство; **～-суру** сожи́тельствовать, жить *с кем-л.*

дōсэй 銅製: **～[но]** ме́дный, сде́ланный из ме́ди.

дōсэйай 同性愛 гомосексуали́зм; лесби́йская любо́вь.

дōсэй-дōмэй 同姓同名 *связ.:* 同姓同名の人 однофами́лец и тёзка *(одновременно)*.

дōсэй-идзин 同姓異人 однофами́лец.

дōсэйся 同棲者 живу́щий вме́сте *с кем-л.*; 2) сожи́тель[ница].

дōсэки 同席: **～-суру** находи́ться вме́сте *(на собрании, в театре и т. п.) с кем-л.*; прису́тствовать *при чём-л., в числе кого-л.*; 同席の人々 прису́тствующие [та́м же].

дōсэн 同船 1) то́ же су́дно; 2): **～-суру** плыть (е́хать) на то́м же су́дне.

дōсэн 導線 *эл.* вво́дный *(в здание)* про́вод, ввод; подводя́щая ли́ния.

дōсэн 銅線 ме́дная про́волока; ме́дный про́вод.

дōсэн 銅銭 ме́дная моне́та.

дōсэнся 同船者 пассажи́р, е́дущий на то́м же су́дне, попу́тчик *(по судну)*.

дōсэцу 同説 *кн.* то́ же мне́ние; ～! пра́вильно! *(возглас в аудитории)*; この問題については私は君と同説だ по э́тому вопро́су я с тобо́й одного́ мне́ния (я приде́рживаюсь того́ же мне́ния, что и ты).

досō 土酋 вождь ме́стного племени.

дōсю 同種 *кн.* 1) то́т же сорт; одноро́дность; 2) та́ же ра́са; принадле́жность к одно́й ра́се.

дōсю 同舟 та́ же ло́дка; 同舟の人々 *кн.* лю́ди в одно́й ло́дке, това́рищи по пла́ванию; ◇ 同舟相救う быть свя́занным о́бщими интере́сами *(букв.* лю́ди в одно́й ло́дке спаса́ют друг дру́га; *ср.* го-эцу 呉越(同舟).

дōсю 同囚 това́рищ по ка́мере; тот, с кем вме́сте сиде́л в тюрьме́.

дōсю 銅臭 *кн.* сребролю́бие; 銅臭紛々たる人物 челове́к, ду́мающий то́лько о день га́х.

дōсюку 同宿: **～-суру** жить в то́м же до́ме (в то́й же гости́нице *и т. п.*); 同宿の人 сосе́д-жиле́ц, сосе́д по гости́нице.

дōсюми 同趣味 *кн.* те́ же вку́сы (интере́сы).

дōсюруй 同種類 *см.* дōсю 1.

дося 土砂 земля́ и песо́к.

дōся 同社 1) та́ же фи́рма (компа́ния); вышеука́занная (вышеупомя́нутая) фи́рма; она́ *(о фирме)*; 2) то́ же (вышеупомя́нутое) изда́тельство; та́ же (вышеука́занная) реда́кция.

дōся 同車 *кн.* то́т же экипа́ж (вагон, трамва́й), та́ же маши́на; **～-суру** е́хать вме́сте (в то́м же вагоне, в то́м же авто́бусе *и т. п.*).

дōся 導者 гид, проводни́к.

дōся 道者 пилигри́м.

досябури 土砂降り *прост.* проливно́й дождь, ли́вень; 土砂降りの中を под проливны́м дождём; 土砂降りに降るльёт как из ведра́.

...дота どた *бирж.:* 二十円ドタを割る курс па́дает ни́же двадцати́ ие́н.

дотабата どたばた: **～-суру** проти́виться (упира́ться), поднима́я шум; *ср.* дзитабата; どたばたかけて来た *кто-л.* вбежа́л, гро́мко стуча́ нога́ми.

дотабата-кигэки どたばた喜劇 фарс, бурле́ск.

дотагуцу どた靴 изно́шенная о́бувь.

дотай 動体 дви́жущееся те́ло, те́ло в движе́нии.

дотай 動態 движе́ние; **～тэки** динами́чный; акти́вный; 人口の動態統計 стати́стика движе́ния (рожда́емости и сме́ртности) населе́ния.

дотай 同体 *связ.:* 同体に落ちる упа́сть вме́сте *(о борцах и т. п.).*

дотай 導体 *физ., эл.* проводни́к.

дотай 胴体 1) ко́рпус; торс; ту́ловище; *с.-х.* ту́ша; 2) *ав.* фюзеля́ж.

дотамба 土壇場 *прост.* ме́сто ка́зни; эшафо́т; *обр.* крити́ческий (после́дний) моме́нт; 土壇場に追い込む *обр.* припере́ть к стене́; 土壇場に来ている(陥る) попа́сть в беду́; 土壇場で背負投げを喰わせる бро́сить *кого-л.* в крити́ческий (после́дний) моме́нт; 土壇場を脱する вы́крутиться из отча́янного положе́ния.

дотан どたん *см.* дотари.

дотари どたり *ономат.:* どたりと落ちる тяжело́ упа́сть; гро́хнуться; плю́хнуться.

дотё 同調 1): **～-суру** равня́ться *на кого-л.;* сле́довать приме́ру *кого-л.;* сочу́вствовать *кому-чему-л.;* солидаризова́ться *с кем-чем-л.;* 2) *радио* настро́йка *(на волну).*

дотё 道庁 губерна́торство о-ва Хокка́йдо.

дотёсэн 同潮線 котида́льная ли́ния *(соединяющая пункты одновременного прилива).*

дотёся 同調者 *сущ.* сочу́вствующий.

дотёцумами 同調撮み *радио* лимб (кла́виши) настро́йки.

доти どち *см.* дотти.

дото 同値: **～но** *мат.* равноце́нный, ра́вный, эквивале́нтный.

дотира 何方 1) где?; **～ка** где́-то; **～-кара** отку́да?; **～-ни** где?; **～-э** куда́?; N君はお国はどちらですか где ро́дина г-на Н.?; отку́да ро́дом г-н Н.?; 2) что?, кото́рый? *(из двух);* **～ка** что́-нибудь *(из двух);* **～[дэ]мо** и тот и друго́й, любо́й; *с отриц.* ни то ни друго́е; ни тот ни друго́й; 何方にしても та́к и́ли ина́че; во вся́ком слу́чае; どちらがよいか что лу́чше?; 光線と音響と[は]どちらが速いか что быстре́е: свет и́ли звук?; 私はどちらかと言えば田舎に住みたい [е́сли уж выбира́ть, то] я предпочита́ю жить в дере́вне; 彼はどちらかと言えば真面目な方/ホウ/です [по хара́ктеру] он скоре́е из серьёзных; 君は英語か仏語かどちらか学ばなければならない ты до́лжен изуча́ть [како́й-нибудь язы́к из двух]: англи́йский и́ли францу́зский; どちらもよい всё равно́ что́; 二人の兄弟のどちらも知らない я не зна́ю ни одного́ из бра́тьев (ни того́ ни друго́го бра́та); どちらにも言分がある и той и друго́й стороне́ есть что сказа́ть (возрази́ть); どちらとも言い兼ねる тру́дно сказа́ть кото́рый; 3) кто?; どちら様/サマ/ですか кто вы изво́лите быть? *(обращение слуги к посетителю).*

дотō 怒濤 бу́рные во́лны, си́льное волне́ние *(на море).*

дото 道途 *кн.* доро́га, путь.

дото どうと *ономат.:* どうと倒れる гро́хнуться, шлёпнуться *(о ком-л.).*

дотō 同等 1) ра́венство; **～ни** одина́ково; на ра́вных усло́виях, на ра́вных (парите́тных) нача́лах; **～ни суру** ура́внивать; ста́вить в ра́вное положе́ние; **～но** ра́вный; 2) то́т же класс (ранг *и т. п.*); **～но** а) того́ же кла́сса (ра́нга); б) эквивале́нтный.

дотō 同党 1) та́ же [полити́ческая] па́ртия; вышеупомя́нутая па́ртия; 2) *ист.* то́т же род (клан).

дотō 堂塔 хра́мовые зда́ния.

дотō 堂頭 *буд.* 1) настоя́тель [хра́ма] *(секты «Дзэн»);* 2) ке́лья настоя́теля.

дотō 導灯(燈) *мор.* ство́рные огни́, направля́ющие огни́.

дотоку 道徳 нра́вственность, мора́ль, добродете́ль; **～но, ～тэки** мора́льный, нра́вственный; добродете́льный; 道徳上の罪人 челове́к, соверши́вший преступле́ние про́тив нра́вственности; 道徳上の問題 вопро́сы мора́ли.

дотокугаку 道徳学 э́тика, уче́ние о мора́ли.

дотокугакуся 道徳学者 морали́ст; специали́ст по э́тике.

дотокугэки 道徳劇 нравоучи́тельная пье́са.

дотокука 道徳家 добродете́льный (высоконра́вственный) челове́к.

дотокукабуру 道徳家振る прики́дываться высоконра́вственным челове́ком, лицеме́рить.

дотокукабутта 道徳家振った лицеме́рный; 道徳家振った口吻 лицеме́рные ре́чи, лицеме́рие.

дотокукан 道徳感 нра́вственное чу́вство.

дотоку-кэнго 道徳堅固 *связ.:* 道徳堅固の人 челове́к стро́гих пра́вил (высо́ких мора́льных при́нципов), высоконра́вственный челове́к.

дотокурицу 道徳律 пра́вила нра́вственности, эти́ческие но́рмы.

дотокусин 道徳心 нра́вственное чу́вство.

дотокусюги 道徳主義 при́нцип мора́ли.

дотомо どうとも 1) как [и́менно]; どうとも言えない не зна́ю, что и сказа́ть (как назва́ть); 彼は正直かも知れないがしかしどうとも言えない мо́жет быть он и че́стен, но я не уве́рен; あの男は私にはどうともしようがない я не зна́ю, что с ним де́лать; 2) та́к и́ли ина́че; どうとも好きなようにしたまえ де́лайте, как вам нра́вится.

дотти どっち *разг.* что?, кото́рый? *(из двух); ср.* дотира; どっちかといえば уж лу́чше, уж скоре́е, предпочти́тельнее *(одно, чем другое);* どっちにしようかと迷う колеба́ться, как лу́чше поступи́ть; не знать, что вы́брать *(из двух возможностей);* どっちにしても в том и друго́м (в любо́м) слу́чае, та́к и́ли ина́че; どっちがどっちだか見分けがつかない не разобра́ть (не в состоя́нии сказа́ть) где что; ◇ どっちもどっちだ о́ба хороши́! *(иронически);* два сапога́ па́ра.

доттимити どっち道 *прост. см.* дономити.

доттйцукадзу どっちつかず: **～но** *прост.* неясный; коле́блющийся, нерешительный; укло́нчивый; どっちつかずの場合 спо́рный слу́чай; どっちつかずの心持で со смешанным чу́вством; нерешительно, коле́блясь в душе́; どっちつかずの処置は不賛成である я про́тив полуме́р; どっちつかずの友人である быть дру́гом всех и никого́.

дотто どっと вдруг, сра́зу; どっと笑い出す расхохота́ться; どっと笑う声 взрыв сме́ха; どっと出て来る сорва́ться с ме́ста, стреми́тельно вы́бежать; どっと逃げ出す бро́ситься бежа́ть; どっと倒れる гро́хнуться; どっと拍手が起った разда́лся гром апло́дисме́нтов.

дотто ドット (*англ.* dot) то́чка.

дотэ 土手 на́сыпь; да́мба, плоти́на; 土手が切れた плоти́на прорвала́сь.

дотэй 道程 *кн.* 1) расстоя́ние, диста́нция; путь; 十里の道程を一日で歩く пройти́ де́сять ри за оди́н день; 2) проце́сс.

дотэй 童貞 1) целому́дрие; де́вственность; 童貞を破る потеря́ть де́вственность; 2) католи́ческая мона́хиня; **～ни нару** стать мона́хиней, постри́чься.

дотэки 動的 динами́ческий; кинети́ческий.

дотэн 動転 1) движе́ние и измене́ние; 2) испу́г; **～суру** перепуга́ться [на́смерть].

дотэн 同店 1) то́т же магази́н; 2) упомя́нутый вы́ше магази́н.

дотэн 同点 ра́вное число́ очко́в, ра́вный счёт, ничья́; **-то ～-ни нару** сыгра́ть вничью́ *с кем-л.;* име́ть ра́вный счёт, сравня́ть счёт; 三対三の同点に終る око́нчиться вничью́ со счётом 3:3.

дотэппара どてっ腹 *прост.* пу́зо, брю́хо; どてっ腹に風穴をあける пырну́ть *кого-л.* ножо́м.

дотэра 褞袍 кимоно́ на ва́те.

дотю 道中 путеше́ствие, пое́здка; **～-дэ** во вре́мя пое́здки (путеше́ствия); в пути́, в доро́ге; **～-о суру** путеше́ствовать, соверша́ть пое́здку; находи́ться в пути́; 道

中がつらい доро́га тяжёлая, ехать гяжело́; 道中無事到着致しました я при́был благополу́чно; では道中御無事で [желаю] счастли́вого пути́!; 話で道中の憂さを紛らす разве́ять доро́жную ску́ку разгово́ром.

дōтю-аннай 道中案内 путеводи́тель.

дōтюкасэги 道中稼ぎ *прост.* грабёж на большо́й доро́ге; **~-о яру** промышля́ть грабежо́м на доро́гах.

дōтюки 道中記 путево́й дневни́к, путевы́е запи́ски.

дотяку 土着 ме́стное происхожде́ние; 土着の人 ме́стный урожене́ц; 土着の民 ме́стное (коренно́е) населе́ние.

дōтяку 撞着(著) *кн.* противоре́чие; **~-суру** противоре́чить *чему-л.*; не согласова́ться *с чем-л.*

дōу 堂宇 *кн.* храм; пала́ты.

дōфӯ 同封 то́т же конве́рт; **~-суру** вкла́дывать в то́т же конве́рт; прилага́ть к письму́; 同封の手紙 прилага́емое письмо́ *(вложенное в тот же конверт)*.

дōфубо-кёдай 同父母兄弟 родны́е бра́тья.

дōфуку 同腹 1): **~но** единоутро́бный; 2) *см.* дōруй.

дōха 道破 *кн.* 1) формули́рование; **~-суру** формули́ровать, выска́зывать, заявля́ть; 2) опроверже́ние; **~-суру** опроверга́ть.

дохадзурэ 度外れ: **~но** исключи́тельный; **~ни** исключи́тельно, кра́йне, о́чень.

дōхай 同輩 това́рищ; челове́к, ра́вный по положе́нию; сослужи́вец; колле́га; све́рстник.

дōхай 銅牌 ме́дная меда́ль.

дōхан 同藩 *ист.* то́т же клан.

дōхан 同伴 сопровожде́ние; сопровожда́ющий; **...-то ~-дэ** в сопровожде́нии *кого-л.*; **...-о ~-суру** сопровожда́ть *кого-л.*, сопу́тствовать *кому-л.*

дōханся 同伴者 спу́тник, сопровожда́ющий.

дохацу 怒髪 *связ.*: 怒髪天を突く быть вне себя́ от гне́ва (*букв.* от гне́ва во́лосы подня́лись до не́ба).

дохё 土俵 1) меш|о́к с песко́м; 2) ринг *(для борьбы сумо)*; 土俵を割る быть вы́брошенным с ри́нга; 土俵を踏切る вступи́ть на ринг; **...**を**...**の土俵に引入れる *обр.* привле́чь *кого-л.* на *чью-л.* сто́рону.

дōхё 道標 *кн.* доро́жный знак (указа́тель).

дохёба 土俵場 *см.* дохё 2.

дохёгива 土俵際: **~-дэ** на краю́ ри́нга; *обр.* в после́дний (крити́ческий) моме́нт.

дохёири 土俵入り пока́з (пара́д) борцо́в на ри́нге.

дохи 土匪 повста́нцы из ме́стного населе́ния.

дохи 奴婢 *кн.* слу́ги.

дōхō 同胞 1) бра́тья; 2) собра́т; сооте́чественник; **~-тэки** бра́тский.

дōхōай 同胞愛 бра́тская любо́вь; бра́тская дру́жба.

дохō-гакай 土崩瓦解 по́лное разруше́ние; обва́л; **~-суру** ру́шиться, разва́ливаться.

доэрай ど偉い *прост.* грома́дный; необыкнове́нный, неслы́ханный, порази́тельный; ど偉く高いな безу́мно до́рого!; ど偉く安いね ска́зочная дешеви́зна!

дōю どういう *см.* дōйу.

доядоя どやどや толпо́й; 室にどやどやと入/ハイ/って来る [толпо́й] ввали́ться в ко́мнату.

дōяку 同役 *кн.* сослужи́вец; колле́га.

дояра どうやら 1) с трудо́м, едва́-едва́, еле-еле, ко́е-ка́к; どうやら暮らしている еле-еле своди́ть концы́ с концы́ми, бе́дствовать; 2) вероя́тно, ви́димо; どうやら晴れそうだ должно́ быть прояснится.

дōяра-кōяра どうやらこうやら ко́е-ка́к, еле-еле, с трудо́м.

доясу どやす *прост.* **(-о)** 1) бить; ударя́ть; 2) набро́ситься *на кого-л.* [с бра́нью].

дэ 出 1) вы́ход; появле́ние; 雪のため社員の出が悪い из-за сне́га мно́гие сотру́дники не вы́шли на рабо́ту; なんという人の出だろう ско́лько, наве́рное, наро́ду собрало́сь!; 出を待つ ждать своего́ вы́хода *(об актёре)*; 月の出 восхо́д луны́; 2) истече́ние; ガスの出が好くない газ идёт пло́хо; この万年筆はインキの出がよい в э́той автору́чке хоро́шая пода́ча черни́л; この茶は出が悪い э́тот чай пло́хо наста́ивается (зава́ривается); 3) расхо́ды, изде́ржки; 今月は出が少なかった в э́том ме́сяце бы́ли небольши́е расхо́ды; 4) урожа́й; 松茸の出が多い большо́й урожа́й грибо́в, грибы́ хорошо́ уроди́лись; 此年は苺の出が早い в э́том году́ клубни́ка ра́но поспе́ла; 5) прода́жа, спрос; ...の出がよい по́льзоваться больши́м спро́сом, хорошо́ распродава́ться; 6) нача́ло; 出が好いのは半分の成功 хоро́шее нача́ло — полови́на успе́ха; 7) происхожде́ние; あの人は名門(名家)の出だ он происхо́дит из изве́стной семьи́; 芸者の出とは思われない не поду́маешь, что она́ бы́вшая ге́йша (из гейш); *ср.* ...дэ出I.

дэ で *союз* ну; ита́к, зна́чит; で、君はどう言ったのかね, а ты́ что сказа́л?; で、君はやめたいと言うのだね зна́чит, ты хо́чешь бро́сить (отказа́ться)?

...дэ 出 I по происхожде́нию, ро́дом, из среды́; あれは盛岡出の人だ он [ро́дом] из (урожене́ц) Мориока; 軍人出 из вое́нных; 大学出 око́нчивший университе́т, с университе́тским образова́нием.

...дэ で, *уст.* 出 II *после 2-й основы гл. указывает на длительность или результативность действия;* 使いでがある до́лго служи́ть, держа́ться *(о какой-л. вещи)*; この本は読みでがある э́ту кни́гу бы́стро не прочтёшь; 立川までは乗り出がある до Татика́ва добира́ться дово́льно до́лго; その料理はかなり食べでがあった э́то блю́до бы́ло дово́льно сы́тным.

дэавасу 出合わす, **дэавасэру** 出合わせる *см.* дэау.

дэаи 出合(会,逢)い свида́ние, встре́ча.

дэаи-байбай 出合い売買 прода́жа в ча́стном поря́дке, ча́стная сде́лка.

дэаибёси 出合拍子 *см.* дэаигасира.

дэаигасира 出合(会)い頭: **~ни** неожи́данно встре́тившись, столкну́вшись лицо́м к лицу́.

дэаимоно 出合者 же́нщина на та́йном свида́нии.

дэакинаи 出商い *см.* гёсё 行商.

дэакиндо 出商人 *прост.* броди́чий торго́вец, коробе́йник.

дэару である *см.* ару 有る 6.

дэаруку 出歩く отлуча́ться и́з дому; броди́ть, ша́таться.

дэаси 出足 1) вы́ход *(из дому)*; 出足しが早かった бы́стро собра́лся; ра́но (бы́стро) вы́шел [и́з дому]; 雨で出足を挫かれた дождь помеша́л вы́йти; 2) прису́тствие наро́да *(на собрании, спектакле и т. п.)*; 出足が悪い яви́лось (собрало́сь) ма́ло наро́ду.

дэатэруми デアテルミ (*англ.* diathermy) *мед.* диатерми́я.

дэау 出合(会)う 1) **(-ни)** встреча́ться *с кем-чем-л.*; натыка́ться *на кого-что-л.*; 雨に出合う попа́сть под дождь; 彼は不幸に出合った его́ пости́гло несча́стье; 2) встреча́ться, име́ть свида́ние; 3) догова́риваться.

дэба 出場 1) вре́мя вы́хода *(на сцену и т. п.)*; 2) ме́сто произво́дства (изготовле́ния) *чего-л.*

дэба 出歯 *см.* дэппа.

дэба[бōтё] 出刃[庖丁] сека́ч, широ́кий ку́хонный нож.

дэбан 出番 о́чередь дежу́рить, дежу́рство.

дэбана 出鼻 1) выдающаяся часть; оконе́чность *(мыса и т. п.)*; 2) *см.* дэхана.

дэбана 出花 свежезава́ренный чай, пе́рвая зава́рка; *обр.* пе́рвая (лу́чшая) часть *чего-л.*; 番茶も出花という年ごろ *обр.* де́вушка в семна́дцать лет.

дэбари 出張り вы́ступ; *театр.* авансце́на.

дэбару 出張る 1) выдава́ться, выступа́ть вперёд; 2) отпра́виться с поруче́нием (в командиро́вку).

дэбатта 出張った выступа́ющий вперёд; нави́сший *(о скале; о бровях)*.

дэбитаи 出額 вы́пуклый лоб.

дэбитō デービ灯(燈) (*от англ.* Davy) [шахтёрская] ла́мпочка Дэ́ви.

дэбонкэй 泥盆系 (*от англ.* Devonian) *геол.* девóнская систéма.

дэбу でぶ *прост.* толстя́к.

дэбудэбу でぶでぶ: **～-сйта** то́лстый, жи́рный, пу́хлый.

дэбунэ 出船 *см.* дэфунэ.

дэбунэцунаги 出船繋ぎ пришвартова́ние су́дна кормо́й к прича́лу.

дэбусё 出不(無)精 1) нелюбóвь к вы́ходам и́з дому; 2) домосéд.

дэбю̄ デビュー (*фр.* debut) дебю́т; **～-суру** дебюти́ровать; デビューする女 дебюта́нтка.

дэва では *союз* ита́к, зна́чит, в тако́м слу́чае, тогда́; ну; では明日お目に掛りましょう зна́чит, за́втра уви́димся; ита́к, до за́втра.

дэгавари 出替り *см.* дэкавари.

дэгакэ 出掛け: **～-ни** в моме́нт ухóда (вы́хода); 出掛けに雨が降ってきた то́лько [я] собра́лся уходи́ть (вы́йти), как пошёл дождь.

дэгара 出殻 *связ.*: 茶の出殻 ста́рая (уже́ употреблённая) ча́йная зава́рка; コーヒーの出殻 ста́рая кофе́йная гу́ща; 繭の出殻 проби́тый (пусто́й) ко́кон.

дэгараси 出涸らし: **～но** вы́вареный; 出がらしの茶 спито́й чай.

дэгатари 出語り *театр.* пе́ние наспе́в.

дэгива 出際 *см.* дэгакэ.

дэгираи 出嫌い *см.* дэбусё.

дэго̄си 出格子 1) вы́пуклая решётка на окне́; 2) окно́ с вы́пуклой решёткой.

дэгути 出口 1) вы́ход; 出口が分からない не зна́ю, где вы́ход; 2) выпускно́е (выходно́е) отве́рстие.

дэгутибэн 出口弁 кран (кла́пан) выходно́го отве́рстия.

дэгутйси 出口嘴 кран со свобóдным истóком, продувно́й кран.

дэдана 出店 *см.* дэмисэ.

дэддо-бо̄ру デッド・ボール (*англ.* dead ball) 1) мёртвый мяч *(в бейсболе);* 2) *см.* доддзибо̄ру.

дэддо-рокку デッド・ロック (*англ.* deadlock) мёртвая то́чка; тупи́к; デッド・ロックに逢着する зайти́ в тупи́к; попа́сть в безвы́ходное положе́ние.

дэдзайн デザイン (*англ.* design) 1) рису́нок; узóр; [графи́ческое] оформле́ние *(книги);* чертёж; **～-суру** рисова́ть; черти́ть; 2) *тех.* конструкция, тип.

дэдзайна̄ デザイナー (*англ.* designer) худóжник, рисова́льщик; чертёжник.

дэдзакари 出盛り *см.* дэсакари.

дэдза̄то デザート (*англ.* dessert) десéрт.

дэдза̄тоё デザート用 *как опред.* десéртный.

дэдза̄то-ко̄су デザート・コース (*англ.* dessert course) десéрт; デザート・コースに入/イ/るや в конце́ обéда, пóсле обéда.

дэдзомэ 出初め пéрвый вы́ход, дебю́т; **～-суру** дебюти́ровать.

дэдзомэсйки 出初め式 новогóдний парáд (смотр).

дэдзуирадзу 出ず入らず 1) без при́были и убы́тка; **～-ни нару** рассчита́ться, расплати́ться; 2) не мнóго и не ма́ло; ～но умéренный; これは出ず入らずだ э́то как раз в мéру.

дэдзуки 出好き непосéда, любúтель погуля́ть.

дэдокоро 出所(処) исто́чник; мéсто происхождéния; その出所を言え скажúте, где вы э́то доста́ли; その金の出所がない не зна́ю, где доста́ть э́ти дéньги.

дэдэмуси 蝸牛 *разг.* ули́тка.

дэё 出様 поведéние, отношéние *к кому-л.;* 先方の出様によってはこちらにも考えがある в зави́симости от его́ (их) дéйствий предприму́ ко́е-что́ и я; 全くこっちの出よう一つだ э́то всецéло зави́сит от того́, как мы себя́ поведём.

дэёдзё 出養生 перемена климата *(для лечения).*

дэй 泥 *кн.* 1) грязь, сля́коть; 2) *см.* гиндэй **и кин**дэй.

дэйбанган 泥板岩 *мин.* [гли́нистый] сла́нец, **сланцева́тая** гли́на.

дэйдо 泥土 грязь.

дэйдоган 泥土岩 *мин.* аргилли́т; пели́т.

дэйдосо̄ 泥土層 *мин.* прослóйка пустóй порóды.

дэйкадзан 泥火山 грязевóй вулка́н.

дэйкай 泥灰 *геол.* мéргель.

дэйкайган 泥灰岩 *мин.* гли́нистый известня́к.

дэйкин 泥金 золотóй песóк; рассыпнóе (аллювиа́льное) зóлото.

дэйко̄ 泥膏 *мед.* мазь.

дэйко̄ 泥鉱 *геол.* шлам, нанóсы.

дэйкурон デイクロン *см.* дакурон.

дэйнэй 泥濘 *кн.* грязь; тóпкая дорóга.

дэири 出入り 1) посещéние; **...-э ～-суру** заходи́ть *к кому-л.*, быва́ть *у кого-л.*, навеща́ть *кого-л.;* 出入りを差し止める отказа́ть *кому-л.* от дóма; 出入りを許されている быть при́нятым *у кого-л.* в дóме; あいつはもう家へ出入りさせない я отказа́л ему́ от дóма; я бóльше не бу́ду принима́ть его́; あの家は人の出入りが多い в э́том дóме быва́ет мнóго народу (гостéй); 2): **～но** постоя́нный; 出入りの商人 торго́вец, у кото́рого постоя́нно покупа́ют; 出入りの医者 дома́шний врач; 3) прихóд и расхóд; 4) излúшек и недоста́ча; расхождéние *(в количестве, цифрах);* 5) нелады́, раздóр; тя́жба; かれらは出入りがある они́ не в ладáх, у них раздóры; они́ су́дятся; 6) *связ.* вы́ступ, изви́лина; 出入りの多い海岸線 изрéзанная береговáя лúния.

дэиригути 出入り口 вход [и вы́ход], входна́я дверь.

дэиритё 出入り帳 контóрская кни́га; *бухг.* журна́л.

дэйсай 泥滓 *кн.* ил; отстóй.

дэйсё 泥匠 маля́р, штукату́р.

дэйсё 泥沼 топь, болóто.

дэйсуй 泥酔 си́льное опьянéние; **～-суру** быть мертвéцки пья́ным.

дэйсуйся 泥酔者 *сущ.* мертвéцки пья́ный.

дэйтан 泥炭 торф.

дэйтангокэ 泥炭苔 торфянóй мох.

дэйтансё 泥炭沼 торфянóе болóто.

дэйтансо̄ 泥炭層 за́лежи тóрфа.

дэйтанти 泥炭地 торфянóе месторождéние, торфяни́к.

дэйти 泥地 заболóченная мéстность; болóто.

дэйто デイト *см.* дэто 2.

дэйтэкко̄ 泥鉄鉱 *мин.* болóтный (гли́нистый) железня́к, болóтная рудá.

дэйто̄ 泥中: **～-ни** в грязи́; 泥中の蓮/ハチス/ *обр.* жемчýжина в навóзной кýче (*букв.* лóтос в грязи́).

дэка でか *прост.* фарао́н *(о полицейском).*

дэкавари 出替(代)り замéна *(служащих);* **～-ни нару** быть заменённым.

дэкадан デカダン (*фр.* décadent) 1) *иск.* декадáнс; декадéнт; 2) отчáявшийся человéк.

дэкадэкато でかでかと *прост.* крýпными бýквами, на ви́дном мéсте, でかでかと書き立てる поместúть на ви́дном мéсте *(в газете и т. п.).*

дэкай でかい *диал. см.* дэккай.

дэкакэру 出掛ける выходúть, отправля́ться; 父は出掛けました отéц вы́шел, отцá нет дóма; 彼は大阪へ出掛けて留守だ его́ нет — он уéхал в Óсака; ちとお出かけ下さい соберúтесь ка́к-нибудь ко мне.

дэкасйта 出かした *прост.* здóрово [сдéлано]!, бра́во!

дэкасу 出かす, *уст.* 出来す *прост.* дéлать, исполня́ть; どえらい事を出かしたもんだ а) здóрово сдéлано!; б) *ирон.* ну и надéлал хлопóт!

дэкасэги 出稼ぎ отхóдничество, отхóжий промысел; ухóд на за́работки; **～-суру** уéхать на за́работки.

дэката 出方 I *см.* дэё.

дэката 出方 II капельдинер, билетёр *(в театре)*.

дэки 出来 1) работа, изготовление; 日本出来の японского изготовления (производства); сделано в Японии; 出来の悪いもの халтурная работа, брак; 出来の良い服 хорошо сшитый костюм; 御飯の出来が良い рис хорошо (вкусно) приготовлен; 2) успехи, успеваемость; 出来の良い生徒 успевающий ученик; 3) урожай; 4) *бирж.* сделки; 5) *см.* дэкиаи; *ср.* о-дэки.

дэкиагари 出来上がり 1) завершение, окончание *(работы)*; 出来上がりはいつごろになりますか когда будет готово?; 2) качество работы (выработки, выделки); 出来上がりが良い хорошо сделано.

дэкиагару 出来上がる 1) быть законченным (готовым), быть сделанным; 2) быть созданным *для чего-л.*; あの人はうそをつけないように出来上がっている он органически не способен лгать; 音学家に出来上がっている он прирождённый музыкант.

дэкиай 溺愛 *кн.* обожание; ～**-суру** боготворить *кого-л.*, душ не чаять в *ком-л.*

дэкиаи 出来合い готовая вещь *(в противоп. делаемой на вакав)*; ～**но** готовый *(гл. обр. об одежде)*; 君は出来合いが合う体だ у тебя такая фигура, что тебе впору готовые вещи; ◇出来合いの夫婦だ они фактически муж и жена.

дэкиаки 出来秋 осень в период уборки урожая.

дэкиау 出来合う 1) быть готовым; 2) сойтись *с кем-л.*

дэкибаэ 出来栄(映)え качество (результат) работы, успех; 彼の役は申し分のない出来栄えだった он сыграл свою роль безупречно: この絵は出来栄えが悪い эта картина плохо написана.

дэкибоси 出来星 выскочка, парвеню; нувориш.

дэкибуцу 出来物 *прост.* замечательный человек; самородок *(о человеке)*.

дэкиваку 溺惑 безудержное (слепое) увлечение; ～**-суру** потерять голову, увлечься до самозабвения.

дэкигокоро 出来心 внезапный импульс; каприз; соблазн; 一時(その場)の出来心で под влиянием момента, по внезапному побуждению.

дэкигото 出来事 происшествие, событие; **инцидент**; 大した出来事もなかった ничего особенного не случилось; それはいつの出来事ですか когда это случилось?; 彼にはすぐ目の先の出来事が分らなかった он не знал, что происходило под самым его носом; それはほんの一刹那の出来事であった это произошло в одно мгновение, это было делом одной секунды.

дэкигуаи 出来具合 *см.* дэкибаэ.

дэкидака 出来高 сбор, урожай; продукция, выработка; оборот.

дэкидакабараи 出来高払い сдельная оплата; 出来高払いで働く работать сдельно.

дэкидака-хōсюсэй 出来高報酬制 система сдельной оплаты.

дэкидоси 出来年 урожайный год.

дэкимоно 出来物 1) нарыв, чирей; волдырь; опухоль; 2) *см.* дэкибуцу; 3) превосходно сделанная вещь; 4) наспех сработанная (сколоченная *и т. п.*) вещь.

дэкимōсадзу 出来申さず *(уст.* 出来不申) не котироваться; 錦紡出来申さず акции «Канэбо» не котируются, с акциями «Канэбо» сделки не производятся.

дэкинай 出来ない 1) невозможный; 出来ない事を望む желать невозможного; 出来ない相談 бесполезный разговор; нереальное предложение; 2) неспособный, никчемный; 出来ない生徒 плохой (неспособный) ученик.

дэкинэ 出来値 продажная цена.

дэкиру 出来る 1) появляться, возникать, образовываться; 雨で所々に水たまりが出来た из-за дождя кое-где появились (образовались) лужи; チブス患者が出来た появились тифозные больные, были случаи тифа; かくして...は出来たのである таким путём образовался (возник, появился на свет)..., その女との間に女の子が出来た от неё у него была девочка; 2) быть сделанным, делаться; быть изготовленным, изготовляться; 木で出来る делается (изготовляется) из дерева: このテーブルは大層良く出来ている этот стол очень хорошо сделан; この地でよい畳が出来る в этой местности делают хорошие татами; 開けないように出来ている сделано так, чтобы не открывалось; どんな料理でも出来る готовятся (могут быть поданы) любые блюда: このラシャで上着が出来る из этой шерсти выйдет пиджак; 彼はしっかりした人間に出来ている он человек положительный твёрдого характера); 3) быть сделанным, быть готовым; もう出来ています уже сделано, уже готово; 出来た事は仕方がない сделанного не поправишь; 食事が出来た обед (ужин, завтрак *и т. п.*) готов; 4) быть учреждённым; 店が沢山できているоткрылось много магазинов; 5) произрастать; この土地ですいかが出来るв этой местности растут арбузы; きのこは湿地によく出来る грибы хорошо растут на влажной почве; 今年は米が良く出来た в этом году рис уродился на славу; 6) быть возможным; быть в состоянии, мочь; 出来れば, 出来るなら если возможно; если смогу; 出来るだけ, 出来る限り насколько возможно, по мере возможности; [на]сколько смогу; 出来るだけ早く как можно скорее (быстрее); それは出来るэто возможно; это я могу; それはむずかしくて私には出来ないэто для меня слишком трудно; это трудно — я не справлюсь; 私には説明が出来ません я не могу объяснить; そんなぜいたくは出来ないтакую роскошь я не могу себе позволить; это мне не по карману; *ср.* дэкинай; 7) быть способным (успевающим); 数学が出来る успевать по математике; [良く]出来る子供способный ребёнок; 学校では良く出来なかった в школе он не успевал (учился плохо); *ср.* дэкинай; 8) *прост.* сойтись; どうやら二人は出来たらしい они, видно, сошлись; похоже, что у них любовная связь.

дэкиру 出切る выйти (разойтись) всем.

дэкйси 溺死! ～**-суру** [у]тонуть; 人の溺死する所を助ける спасти утопающего.

дэкйсйся 溺死者 утопленник.

дэкйсйтай 溺死体 тело утопленника.

дэкйсоконаи 出来損い 1) плохо сделанная вещь; брак, бракованное изделие; 2) *прост.* никудышный человек; 出来損いの子供 плохо воспитанный ребёнок.

дэкйсоконау 出来損う плохо выходить, не удаваться; оказаться браком.

дэкйта 出来た развитой *(умственно)*; ～ хорошим характером.

дэкйтатэ 出来立て: ～**но** новый, только что сделанный, свежий; 出来立ての服 костюм с иголочки.

дэкиуру 出来得る быть возможным.

дэккай でっかい *прост.* огромный; большой *(по степени, по размаху)*; でっかい季節 самый сезон *(чего-л., напр. фруктов)*; でっかいうまさ замечательно вкусно.

дэкки デッキ (*англ.* deck) 1) палуба: 2) тамбур, площадка *(вагона и т. п.)*.

дэкки-чея デッキ・チェヤ (*англ.* deck-chair) палубное кресло, [палубный] шезлонг.

дэккувасу 出っくわす *см.* дэкувасу.

дэко 凸[子] *прост.* 1) выпуклый лоб: *перен.* башка; 2) *см.* дэкосўкэ; 3) *см.* дэкобō.

дэко 木偶 *см.* дэку.

дэкобō 凸坊 *прост.* 1) ребёнок с большой головой; 2) проказник *(о мальчике)*; шельма *(о взрослом)*.

дэкобоко 凸凹 1) неровность *(поверхности, почвы)*; ～**но** неровный, ухабистый, в выбоинах; мятый; изрезанный *(о береговой линии)* сучковатый; ～**-но най** ровный, гладкий, ～**-сйтэ иру** быть неровным *(о поверхности, почве)*; 2) неравенство диспропорция, разрыв, «ножницы»; 凸凹の調整 уравнивание.

дэкобокоярō 凸凹野郎 *см.* дэкобō 2.

дэкодэкото でこでこと *см.* дэкадэкато.

дэкора デコラ (*амер.* Decola) декóла *(синтетический фанерочный материал)*.

дэкорабари デコラ張り покры́тый (фанеро́ванный) декóлой.

дэкорэ́сён デコレーション (*англ.* decoration) [пра́здничные] украше́ния, убра́нство.

дэкосу́кэ 凸助 *прост.* 1) *бран.* большеголо́вый; 2) *см.* дэкобо́ 2.

дэку 木偶 деревя́нная фигу́рка, ку́кла.

дэкувасу 出会す *прост.* натыка́ться *на кого-что-л.*; 私は昨日妙なことに出くわした вчера́ я столкну́лся со стра́нным слу́чаем.

дэкунобо́ 木偶坊 1) марионе́тка: 2) *прост.* остолóп, болва́н.

дэма デマ (*сокр. англ.* demagogy) демаго́гия; ло́жные слу́хи; лжи́вая пропага́нда; デマが飛んでいる хо́дят (распространя́ются) ло́жные слу́хи; デマを飛ばす распространя́ть ло́жные слу́хи (дезинформа́цию); вести́ лжи́вую пропага́нду.

дэмавари 出回り *ком.* движе́ние, оживле́ние *(на рынке)*; появле́ние *(товара)*.

дэмаваридака 出回り高 коли́чество поступле́ния на ры́нок *(овощей, зерна и т. п.)*, приво́з.

дэмаварики 出回り季(期) сезо́н [появле́ния на ры́нке] *(овощей, фруктов и т. п.)*.

дэмавару 出回(廻)る появля́ться на ры́нке, поступа́ть на ры́нок.

дэмадо 出窓 выступа́ющее нару́жу окно́, фона́рь, э́ркер.

дэмакасэ 出任せ: ～[ни] наобу́м; 出任せを言う говори́ть наобу́м (что взбредёт в го́лову); ～но безотве́тственный.

дэма-сэндэн デマ宣伝 демагоги́ческая пропага́нда; демаго́гия.

дэмаэ 出前 **1.** пе́ред вы́ходом; **2.** [приготовле́ние и] доста́вка гото́вых обе́дов по зака́зу; гото́вые блю́да, доставля́емые по зака́зу; ～-о суру доставля́ть гото́вые блю́да (обе́ды) по зака́зу.

дэмаэмоти 出前持 разно́счик гото́вых обе́дов по зака́зчикам.

дэмбайсицу 電媒質 *физ.* диэле́ктрик.

дэмбакухацу 伝爆発 детона́ция; после́довательные взры́вы.

дэмбин 電瓶 *эл.* ба́нка (сосу́д) гальвани́ческого эле́мента (аккумуля́тора).

дэмбо́ 伝法 *прост.* 1) бу́йство; буя́н; 2) молоде́чество; мо́лодец.

дэмбо́хада 伝法肌: ～но 1) бу́йного нра́ва; задири́стый; лихо́й; 2) молоде́цкий.

дэмбу 田麩 дэ́мбу *(размельчённая рыба, сваренная с сахаром, соей и др. приправами)*.

дэмбу 臀部 *анат.* я́годицы; зад; крест(е́)ц

дэмбун 伝聞 слу́хи, то́лки; ～-суру слы́шать [от други́х], знать по слу́хам; 伝聞する所によれば су́дя по слу́хам; как я слы́шал.

дэмбун 電文 текст телегра́ммы; телегра́мма.

дэмидзу 出水 вы́ход реки́ из берего́в, разли́в; па́водок, полово́дье.

дэмисэ 出店 отделе́ние (филиа́л) магази́на

дэммакуго デンマーク語 да́тский язы́к.

дэммакудзин デンマーク人 датча́нин, датча́нка.

дэммукёку 電務局 управле́ние телегра́фа и телефо́на.

дэммэй 電命 указа́ния по телегра́фу.

дэмо デモ (*сокр. англ.* demonstration) демонстра́ция; デモをやる(かける) устра́ивать демонстра́цию *(против чего-л.)*.

дэмо でも I *союз* всё же, одна́ко; でもなかったらв проти́вном слу́чае; でも私に話してくれゝばよかったのにвсё же лу́чше, е́сли б ты мне рассказа́л.

дэмо でも II *частица* 1) да́же, 子供でも知っている да́же (и) ребёнок зна́ет; 2) хотя́ бы, хоть; 映画でも見ようか посмо́трим хоть кино́, мо́жет быть схо́дим в кино́?; 日曜にでも行きましょう я пое́ду, наве́рно, в воскресе́нье; お茶でも飲みましょう вы́пьем хоть ча́ю; 3) *не смешивать с* дэ мо: 皮でも造れば毛織りでも造ります де́лают и из ко́жи, де́лают и из ше́рсти; 彼は政治家でもあり軍人でもある он и поли́тик, и вое́нный; 4) *после вопр. мест. см.* самые *местоимения*.

дэмо... でも *прост.* лже..., псевдо..., выдаю́щий себя́ за *кого-л.*; *см.* дэмоися, あいつはでもだ он шарлата́н.

дэмодори 出戻り 1) возвраще́ние с полдоро́ги; 2) возвраще́ние в роди́тельский дом *(разведённой жены)*; 3) разведённая жена́ [, верну́вшаяся к роди́телям].

дэмоися でも医者 врач-шарлата́н, зна́харь.

дэмо-кёсин デモ行進 демонстра́ция, ше́ствие; ...反対のデモ行進をやる устро́ить демонстра́цию про́тив *чего-л.*

дэмокурасй デモクラシー (*англ.* democracy) демокра́тия; ～но демократи́ческий

дэмоно 出物 1) сыпь; нары́в; 出物腫物処/トコロ/嫌/キラ/わず(時知らず) *погов.* чи́рей, что хозя́ин: где захоте́л, там и се́л; 2) ста́рая вещь; вещь, бы́вшая в употребле́нии *(предназначенная для продажи)*; タイプライターの出物 поде́ржанная маши́нка; 出物を買う покупа́ть поде́ржанное.

дэмору デモる демонстри́ровать, устра́ивать демонстра́цию.

дэмосинси でも紳士 сноб.

дэмпа 伝播 распростране́ние, переда́ча; ～-суру распространя́ться, передава́ться *(от одного к другому)*.

дэмпа 電波 радиово́лны; *перен.* ра́дио; 電波に乗せられる передава́ться по ра́дио; 電波を通じて по ра́дио.

дэмпа-бо́гай 電波妨害 *радио* 1) поме́хи; 2) забива́ние (глуше́ние) радиопередач.

дэмпа-канри 電波管理 обяза́тельные постановле́ния в о́бласти ра́дио; регули́рование (устано́вка) длины́ волн [радиоста́нций].

дэмпакёку 電波局 управле́ние по дела́м радиоста́нций.

дэмпата 田畑 ри́совые поля́.

дэмпа-тантйкё 電波探知鏡 *радио* индика́тор кругово́го обзо́ра.

дэмпа-тантйки 電波探知機 радиолока́тор, рада́р.

дэмпа-тантйсё 電波探知所 радиолокацио́нная ста́нция.

дэмпа-тантйхо 電波探知法 радиолока́ция.

дэмпатё 電波長 *радио* длина́ волны.

дэмпа-хо́ко-тантйки 電波方向探知器 радиопеленга́тор.

дэмпацу 電髪 пермане́нт, шестиме́сячная зави́вка.

дэмпа-цуйсэки 電波追跡 радиослеже́ние.

дэмпё 伝票 распи́ска; тало́н; накладна́я, тре́бование; о́рдер; 伝票を切る дать распи́ску

дэмпо 電報 телегра́мма; ～-дэ по телегра́фу, телегра́ммой; 電報を打つ посла́ть телегра́мму, телеграфи́ровать.

дэмпогавасэ 電報為替 телегра́фный перево́д; 電報為替で送る перевести́ по телегра́фу.

дэмпоран 電報欄 «по телегра́фу [от на́ших корреспонде́нтов]», «телегра́ф сообща́ет» *(раздел в газете)*.

дэмпорё 電報料 телегра́фный тари́ф; пла́та за телегра́мму.

дэмпо-тасйкамэ 電報確め телегра́фное подтвержде́ние.

дэмпу 田夫 *кн.* поселя́нин, селя́нин; сельча́не.

дэмпу 田婦 *кн.* поселя́нка.

дэмпун 澱粉 крахма́л, карто́фельная мука́

дэмпунсицу 澱粉質: ～но крахма́листый.

дэмукаэ 出迎え встре́ча *(приходящего, приезжающего)*; ...の出迎えを受ける быть встре́ченным *кем-л.*

дэмукаэру 出迎える встреча́ть, выходи́ть навстре́чу.

дэмуку 出向く [вы́йдя и́з дому,] направля́ться *куда-л.*

дэн 伝 1) леге́нда, сказа́ние; 2) исто́рия, хро́ника, ле́топись; 3) биогра́фия, жизнеописа́ние; жизнь *(как*

название биографии); 4) коммента́рий; 5) посвяще́ние *(в тайну);* 6) спо́соб *(часто тайный);* о́браз де́йствий; この伝で таки́м о́бразом; 7) ста́рый трюк; またいつもの伝か опя́ть ста́рые шту́чки?

дэн 殿 *кн.* дворе́ц.

дэнакэрэба でなければ в проти́вном слу́чае, а не то́, и́наче.

дэнаори 出直り *бирж.* измене́ние цен (ку́рса).

дэнаосу 出直す 1) приходи́ть (заходи́ть) опя́ть; 2) начина́ть за́ново.

дэнва 電話 телефо́н; *перен.* разгово́р по телефо́ну; **～-[o] суру,** 電話を掛ける звони́ть [по телефо́ну]; 電話を切る а) ве́шать тру́бку; б) разъедини́ть; 電話に出る подходи́ть к телефо́ну; あなたに電話がかゝりました вам звони́т, вас про́сят к телефо́ну; 電話が遠い пло́хо слы́шно; 電話が不通です [телефо́нная] связь пре́рвана; 電話が通じない телефо́н не рабо́тает; 先方に電話が通じない я не могу́ ему́ дозвони́ться; я не смог с ним созвони́ться; 電話はお話中/ハナシチュウ/です за́нято; Kさんから電話でしたよ вам звони́л г-н K.; 電話に出ているのはだれだい кто у телефо́на?; 会社へ電話を下さい [по-]звони́те мне на слу́жбу; ちょっと電話を拝借出来ませんか(借りてもよいか) мо́жно (разреши́те) позвони́ть по ва́шему телефо́ну.

дэнвабо 電話簿 *см.* дэнватё.

дэнвагути 電話口 телефо́нный ру́пор *(передающее устройство);* говорно́й раструб; N 君を電話口まで呼んで下さい попроси́те к телефо́ну N.

дэнвадзюцу 電話術 телефони́я, телефони́рование.

дэнва-канюдзэй 電話加入税 [абоне́нтная] пла́та за телефо́н.

дэнва-канюся 電話加入者 телефо́нный абоне́нт.

дэнваки 電話機 телефо́нный аппара́т, телефо́н.

дэнва-кококанкёку(-кокансё) 電話交換局(交換所) телефо́нная ста́нция.

дэнва-кокансю 電話交換手 телефони́ст[ка] *(на станции, коммутаторе).*

дэнвамо 電話網 телефо́нная сеть.

дэнварё 電話料 пла́та за телефо́н.

дэнвасицу 電話室 помеще́ние для телефо́на (телефо́нов); телефо́нная (перегово́рная) бу́дка.

дэнвасэн 電話線 телефо́нная ли́ния.

дэнватё 電話帳 спи́сок абоне́нтов телефо́нной се́ти, телефо́нная кни́га.

дэнгаку 田楽 дэнга́ку 1) *то́фу вареное с мисо́;* 2) *старинные сельские пляски.*

дэнгё 電業 электропромы́шленность.

дэнгон 伝言 [у́стное] сообще́ние, [у́стная] переда́ча; **～-суру** [у́стно] сообщи́ть (переда́ть); 伝言をもたらす переда́ть [сообще́ние]; 伝言を言って置く переда́ть *(через третье лицо);* よろしく伝言を頼みます прошу́ переда́ть мой покло́н (приве́т), кла́няйтесь от меня́; 君に伝言がある мне на́до тебе́ ко́е-что́ переда́ть.

дэнгонбан 伝言板 доска́ для сообще́ний *(на которой уходящий может оставить запись для приходящего позже).*

дэнгун 殿軍 *уст.* арьерга́рд.

дэнгунэцу デング熱 (*от англ.* dengue) тропи́ческая лихора́дка.

дэнгурикаэру でんぐり返る кувырка́ться; опроки́дываться *(о лодке и т. п.);* 家の中はでんぐり返るような騒ぎだった в до́ме был по́лный перепо́лох (всё бы́ло по́днято вверх дном).

дэнгурикаэси でんぐり返し кувырка́нье, са́льто-морта́ле; でんぐり返しを打つ перекувыр'ну́ться, сде́лать са́льто-морта́ле.

дэнгурикаэсу でんぐり返す опроки́дывать [вверх ноги́]; どたん場に行ってでんぐり返される в после́днюю мину́ту растеря́ться (потеря́ть го́лову).

дэнгэки 電撃 1) электроше́к; уда́р [электри́ческим] то́ком; 電撃を受ける быть поражённым [электри́ческим] то́ком; 2) молниено́сная ата́ка, молниено́сное нападе́ние.

дэнгэкйсэй 電撃性: **～но** молниено́сный.

дэнгэкйсэн 電撃戦 (*калька нем.* Blitzkrieg) бли́цкриг.

дэнгэн 電源 1) исто́чник электроэне́ргии (то́ка); *эл.* пита́ние; 電源が入/イ/ります *радио* приёмник включён; 2) энергети́ческие ресу́рсы.

дэнгэн-сётй 電源装置 электросилова́я устано́вка.

дэнгэн-сўто 電源スト забасто́вка рабо́чих электроста́нций.

дэндзё 電場 электри́ческое по́ле.

дэндзё 殿上 *ист.* 1) дворцо́вый приёмный зал; 2) придво́рные круги́.

дэндзёбито 殿上人 *ист. сущ.* придво́рный; при́нятый ко двору́ *(4-го ранга и выше).*

дэндзи 田地 ри́совое по́ле; земля́ *(обрабатываемая).*

дэндзики 電磁気 электромагнети́зм; **～но** электромагни́тный.

дэндзикирай 電磁機雷 магни́тная ми́на.

дэндзимоти 田地持ち землевладе́лец.

дэндзисо 田字草,蘋 [во́дный па́поротник] марси́лия, Marsilea quadrifolia *L.*

дэндзисяку 電磁石 *см.* дэндзитэцу.

дэндзитэцу 電磁鉄 электромагни́т.

дэндзиха 電磁波 электромагни́тные во́лны.

дэндзю 伝授 посвяще́ние *(в тайну);* переда́ча *(секрета);* **～-суру** посвяща́ть *(в тайну);* наставля́ть; передава́ть *(секрет).*

дэндо 殿堂 1) дворе́ц; 2) *прям. и перен.* храм, святи́лище.

дэндо 伝道 про́поведь; миссионе́рская де́ятельность; обраще́ние в свою́ ве́ру; **～-суру** проповедовать; обраща́ть в свою́ ве́ру.

дэндо 伝導 1) *физ.* переда́ча *(электроэнергии, тепла, световых и звуковых волн);* **～-суру** проводи́ть, служи́ть проводнико́м; 2) *тех.* переда́ча, трансми́ссия.

дэндо 電動: **～тэки** *см.* дэндотэки.

дэндоки 電動機 электромото́р.

дэндорёку 電動力 электродви́жущая си́ла.

дэндорёку 伝導力 *физ.* проводи́мость *(как способность).*

дэндорицу 伝導率 *физ.* коэффицие́нт проводи́мости.

дэндоси 伝道師 проповедник; миссионе́р.

дэндоси 電動子 *эл.* я́корь.

дэндо-сётй 伝導装置 *тех.* переда́ча, приво́д.

дэндося 伝道者 проповедник; миссионе́р.

дэндотай 伝導体 *физ.* проводни́к.

дэндотэки 電動的 электродви́жущий.

дэндэнмоно でんでん物 *театр.* пье́са, иду́щая под му́зыку сямисэ́на.

дэндэнмуси でんでん虫 *см.* дэдэмуси.

дэндэнтайко でんでん太鼓 игру́шечный бараба́н.

дэнка 伝家: **～но** *связ.* насле́дственный, фами́льный; 伝家の宝刀 *кн.* фами́льный меч; *перен.* после́днее сре́дство, после́дний ко́зырь; 伝家の宝刀を抜く прибега́ть к после́днему сре́дству.

дэнка 殿下 ва́ше (его́) высо́чество.

дэнка 田家 *кн.* дереве́нский дом.

дэнка 電化 электрифика́ция; **～-суру** электрифици́ровать.

дэнка 電火 электри́ческая и́скра; *перен.* мо́лния, огонь; 電火の洗礼に曝される получа́ть боево́е креще́ние.

дэнка 電荷 *эл.* нагру́зка.

дэнкай 電解 (*сокр.* 電気分解) электро́лиз; **～-суру** подверга́т[ся] электро́лизу.

дэнкаяку 伝火薬 детони́рующее вещество́; порохово́й заря́д.

дэнкёбан 伝響盤 резона́тор, де́ка.

дэнкёку 電極 *эл.* по́люс; по́люсный вы́вод (ввод).

дэнки 伝奇 *кн.* рома́н *(героического жанра)*; **~тэки** легенда́рный.

дэнки 伝記 биогра́фия, жизнеописа́ние; «жизнь» *(как название биографии)*.

дэнки 伝騎 ко́нный посы́льный (ордина́рец).

дэнки 電器 (*сокр.* 電気器具) электроаппарату́ра, электроприбо́р.

дэнки 電機 (*сокр.* 電気機械) электротехни́ческое обору́дование.

дэнки 電気 1) электри́чество; **~[но]** электри́ческий; 電気の力で электри́чеством, то́ком; 電気をかける обраба́тывать электри́чеством (то́ком); приложи́ть напряже́ние; электризова́ть; 電気を起す вырабáтывать электроэне́ргию, дава́ть ток; 電気を通じる включа́ть ток; 電気を止める выключа́ть ток; まだ電気が来ない ещё не провели́ электри́чество; この針金には電気が通じている по э́той про́волоке идёт ток; 電気に感じて死ぬ быть уби́тым электри́ческим то́ком; 電気をかけられたようにびくっとした я остолбене́л, то́чно меня́ уда́рило то́ком; 2) электри́ческое освеще́ние, электри́чество; 室に電気がついていた в ко́мнате горе́л свет; 電気をつける зажига́ть свет (электри́чество).

дэнкибан 電気版 *полигр.* гальваностереоти́п.

дэнкибандзюцу 電気版術 электроти́пия; гальванопла́стика.

дэнкибоку 電気牧 *см.* дэнкйсаку.

дэнки-бункай 電気分解 электро́лиз.

дэнкибуро 電気風呂 ва́нна, нагрева́емая электри́чеством.

дэнки-бутон 電気蒲団 электри́ческая нагрева́тельная поду́шка, электри́ческая гре́лка.

дэнкигакари 電気係 эле́ктрик; электроте́хник; электромонтёр.

дэнкигаку 電気学 нау́ка об электри́честве.

дэнки-гиси 電気技師 инжене́р-эле́ктрик.

дэнкиготацу 電気炬燵 электри́ческая гре́лка для ног.

дэнкидай 電気代 сто́имость электроэне́ргии, пла́та за электри́чество.

дэнкидзикакэ 電気仕掛 электри́ческий прибо́р; **~но** электри́ческий, приводи́мый в движе́ние электри́чеством; **~-дэ** электри́чеством.

дэнки-дзисяку 電気磁石 электромагни́т.

дэнки-дзэцуэнтай 電気絶縁体 *эл.* изоля́тор.

дэнки-дотай 電気導体 *эл.* проводни́к.

дэнки-дэндо[до] 電気伝導[度] электропрово́дность.

дэнкиёку 電気浴 лече́бная ва́нна, сопровожда́емая электриза́цией.

дэнки-ёсэцу 電気熔接 электросва́рка.

дэнкиися 電気石 *см.* дэнкйсэки.

дэнки-кайри 電気解離 *см.* дэнри.

дэнкйкамадо 電気竈 электри́ческая пли́тка (пе́чка).

дэнки-каннō 電気感応 *эл.* инду́кция.

дэнки-киканся 電気機関車 электрово́з.

дэнкйкō 電気工 эле́ктрик; электромонтёр, электроте́хник.

дэнки-кōгаку 電気工学 электроте́хника *(наука)*.

дэнки-кōгё 電気工業 электротехни́ческая промы́шленность.

дэнки-кōгё 電機工業 электромашинострое́ние.

дэнки-кōгэй 電気工芸 [прикладна́я] электроте́хника.

дэнки-кōкоку 電気広告 светова́я рекла́ма; свети́щийся знак.

дэнки-конро 電気焜炉 электропли́тка.

дэнкйкэй 電気計 электро́метр.

дэнки-кэйки 電気計器 [электро]счётчик.

дэнки-кэйсанки 電気計算器 электри́ческое счётное устро́йство, электри́ческая счётная маши́на.

дэнки-кэнсаин 電気検査員 учётчик, контролёр *(расходования электроэнергии)*.

дэнки-мэкки 電気鍍金 гальваносте́гия, гальванизи́рование; **~-суру** гальванизи́ровать, осажда́ть слой мета́лла при по́мощи электро́лиза.

дэнки-намадзу 電気鯰 *ихт.* скат электри́ческий, Torpedo electricus *Gmelin*.

дэнкирё[кин] 電気料[金] тари́ф на электроэне́ргию; пла́та за электри́чество.

дэнкирёку 電気力 электроэне́ргия.

дэнки-рёхō 電気療法 электротерапи́я.

дэнкирикигаку 電気力学 электродина́мика *(наука)*.

дэнкиро 電気炉 электри́ческая печь.

дэнки-рэйдзōко 電気冷蔵庫 холоди́льник *(домашний)*.

дэнкйсаку 電気索 *с.-х.* электроогра́да *(проволочная ограда, по которой пропускается ток)*.

дэнки-сакудō 電気索道 подвесна́я (моноре́льсовая) доро́га, электроканáтная доро́га.

дэнки-сакýся 伝記作者 биógраф.

дэнки-сёкяку 電気焼却 *мед.* фульгура́ция.

дэнки-сёсяку 電気焼灼 *мед.* гальванока́устика, электри́ческое прижига́ние.

дэнкйси 電機子 *эл.* я́корь.

дэнки-сикэй 電気死刑 казнь на электри́ческом сту́ле.

дэнки-синдзō-кёкýсэн 電気心臓曲線 электрокардиогра́мма.

дэнки-синдōки 電気振動器 *эл.* генера́тор колеба́ний, вибра́тор.

дэнки-синкӯ-сōдзинки 電気真空収塵機 [электри́ческий] пылесо́с.

дэнки-сйтирин 電気七輪 *см.* дэнки-конро.

дэнки-сōдзики 電気掃除器 *разг.* пылесо́с.

дэнки-сýтандо 電気スタンド насто́льная ла́мпа.

дэнкйсэки 電気石 *мин.* турмали́н.

дэнки-сэнтакýки 電気洗濯機 стира́льная маши́на.

дэнкйтō 電気灯 *см.* дэнтō 電灯.

дэнки-тōнэцу-рёхō 電気透熱療法 *мед.* диатерми́я.

дэнкйтэн 電気店 магази́н электроприбо́ров.

дэнки-тэцудō 電気鉄道 1) электрифици́рованная желе́зная доро́га; электри́чка; 2) *уст. см.* дэнся.

дэнкиунаги 電気鰻 *ихт.* электри́ческий у́горь, Electrophorus electricus *L*.

дэнки-фукусяро 電気輻射炉 электри́ческая печь *(типа радиатора)*.

дэнки-хацудōки 電気発動機 электромото́р.

дэнкйхō 電気砲 электри́ческая пу́шка.

дэнки-цӯсин 電気通信 электросвя́зь, да́льняя связь *(по телеграфу, телефону и т. п.)*.

дэнко 電弧 электри́ческая дуга́.

дэнкō 電工 *см.* дэнкйкō.

дэнкō 電光 электри́ческая вспы́шка; мо́лния, блеск мо́лнии; **~тэки,** 電光のような молниено́сный.

дэнкōкэй 電光形 зигза́г.

дэнкō-нюсу 電光ニュース 1) светова́я рекла́ма; 2) светова́я газе́та *(последние известия, передающиеся движущимися светящимися буквами)*.

дэнкōро 電光炉 дуговáя печь.

дэнкō-сэкка 電光石火 электри́ческая и́скра; 電光石火の如く молниено́сно, как мо́лния.

дэнкэн 電鍵 телегра́фный ключ.

дэнкю 電球 электри́ческая ла́мпочка; 切れた電球 перегоре́вшая ла́мпочка; 電球の線 нить нака́ла *(в электролампе)*.

дэнкюби 電休日 день, когда́ не подаётся ток (не произво́дится снабже́ние электроэне́ргией).

дэннику 臀肉 о́корок.

дэннэцу 電熱: **~но** электротерми́ческий, электронагрева́тельный.

дэннэцýки 電熱器 электронагрева́тельный прибо́р; электри́ческая пе́чка (пли́тка).

дэнрай 伝来 переда́ча *(по наследству, по традиции)*; займствование *(из-за границы)*; **~но** насле́дствен-

ный, семе́йный; традицио́нный; введённый (ввезённый) из; ～**-суру** передава́ться *(от предков)*, переходи́ть по насле́дству; быть введённым (займствованным) *откуда-л.*; 中国伝来の舞楽 пля́ски и му́зыка кита́йского происхожде́ния.

дэнран 電纜 [электри́ческий] ка́бель.

дэнранмаки 電纜巻き ка́бельный бараба́н, ка́бельная кату́шка.

дэнранцури 電纜吊り ка́бельная подве́ска.

дэнрёку 電力 электроэне́ргия; 電力で働く приводи́ться в движе́ние электри́чеством, рабо́тать на электри́честве.

дэнрёкугаку 電力学 электродина́мика.

дэнрёку-дзигё 電力事業 вы́работка электроэне́ргии; [электро]энергети́ческая промы́шленность.

дэнрёку-дзōфукўки 電力増幅機 *эл.* усили́тель мо́щности.

дэнрёкўкан 電力管 *эл.* мо́щная ла́мпа.

дэнрёку-канри 電力管理 *эл.* силово́й контро́ль.

дэнрёку-кёкю 電力供給 электроснабже́ние. снабже́ние электроэне́ргией.

дэнрёку-кикин 電力飢饉 энергети́ческий го́лод нехва́тка электроэне́ргии.

дэнрёкўкэй 電力計 электродинамо́метр, ваттме́тр.

дэнрёку-сэйгэн 電力制限 ограниче́ние потребле́ния электроэне́ргии.

дэнрёкўсэн 電力線 ли́ния электропереда́чи, силова́я ли́ния.

дэнрёку-тōсэй 電力統制 *см.* дэнрёку-канри

дэнрёку-юсō 電力輸送 переда́ча электроэне́ргии.

дэнри 電離 *физ.* иониза́ция; электролити́ческая диссоциа́ция; ～**-суру** иониз́ировать.

дэнрисō 電離層 иониз́ированный слой, ионосфе́ра.

дэнро 電路 (*сокр.* 電気回路) [электри́ческая] цепь; 電路を閉じる(通じる) замыка́ть цепь, включа́ть ток; 電路を切る размыка́ть цепь, выключа́ть ток.

дэнро-сяданки 電路遮断器 *эл.* [автомати́ческий] выключа́тель.

дэнрэй 伝令 *воен.* 1) переда́ча (посы́лка) прика́за (зада́ния); 2) ордина́рец; вестово́й связно́й; 伝令を出す посла́ть ордина́рца (связно́го).

дэнрэй 電鈴 [электри́ческий] звоно́к; 電鈴を鳴らす звони́ть.

дэнрэй-сёкō(-сикан) 伝令将校(士官) адъюта́нт.

дэнрэйси 伝令使 ордина́рец.

дэнрэй-сингō 電鈴信号 сигна́льный звоно́к *(сигнал)*

дэнрю 電流 электри́ческий ток; 電流を通じる включа́ть ток (электри́чество); подключа́ть к се́ти; 電流を断つ выключа́ть ток (электри́чество); отключа́ть от се́ти.

дэнрюбакари 電流秤 *эл.* уравни́тель то́ка.

дэнрю-дандзокўки 電流断続器 *эл.* прерыва́тель.

дэнрю-дзōфукўки 電流増幅機 *эл.* усили́тель

дэнрюкэй 電流計 гальвано́метр, ампе́рметр.

дэнрюрё 電流量 ампера́ж, ток в ампе́р-часа́х (в кулона́х).

дэнрю-сокўтэй 電流側定 гальванометрия.

дэнрю-сэйгэнки 電流制限器 *эл.* ограничи́тель то́ка.

дэнрю-сяданки 電流遮断器 *эл.* выключа́тель; конта́ктный прерыва́тель.

дэнрю-тэнканки 電流転換器 *эл.* коммута́тор, переключа́тель.

дэнсацу 電殺 казнь на электри́ческом сту́ле; ～**-суру** казни́ть на электри́ческом сту́ле: убива́ть электри́ческим то́ком.

дэнсё 伝承 1) унасле́дование; ～**-суру** насле́довать [из поколе́ния в поколе́ние] *(порядки, верования, обычаи и т. п.)*; 2) ста́рый обы́чай, тради́ция; преда́ние.

дэнсё 伝唱(誦) 1) [у́стная] переда́ча из поколе́ния в поколе́ние *(мифов, сказаний и т. п.)*; 2) сказа́ние, преда́ние.

дэнсёбато 伝書鳩 почто́вый го́лубь; 伝書鳩を放つ посыла́ть почто́вого го́лубя.

дэнсё-бунгаку 伝承文学 у́стная литерату́ра, фольклóр.

дэнсё-бунгаку-кэнкюка 伝承文学研究家 фольклори́ст.

дэнсёку 電飾 иллюмина́ция; 電飾を施す иллюмини́ровать.

дэнсёси 伝書使 [дип]курье́р.

дэнси 電子 электро́н; ～[но] электро́нный.

дэнсигаку 電子学 электро́ника *(наука)*.

дэнсикан 電子管 электро́нная тру́бка (ла́мпа).

дэнси-кōгаку 電子工学 промы́шленная электро́ника.

дэнси-кōдэнкан 電子光電管 электро́нно-лучева́я тру́бка.

дэнси-кэйсанки 電子計算器 электро́нное счётно-реша́ющее устро́йство.

дэнси-кэйсанки 電子計算機 электро́нно-вычисли́тельная маши́на.

дэнсин 田紳 *кн.* се́льский аристокра́т», ме́лкий поме́щик.

дэнсин 電信 1) телегра́ф; 電信が不通になった телегра́фное сообще́ние пре́рвано; 電信が通じるようになった устано́влено телегра́фное сообще́ние; 電信を架設する прокла́дывать телегра́фную ли́нию; 2) телегра́мма.

дэнсинбасира 電信柱 телегра́фный столб

дэнсин-гисю 電信技手 телегра́фист.

дэнсиндзюцу 電信術 телегра́фия; телегра́фирование.

дэнсин-индзики 電信印字機 телета́йп.

дэнсин-кавасэ 電信為替 *см.* дэмпōгавасэ.

дэнсинкёку 電信局 телегра́ф *(учреждение)*.

дэнсинки 電信機 телегра́фный аппара́т.

дэнсинмō 電信網 телегра́фная сеть

дэнсинрё 電信料 *см.* дэмпōрё.

дэнсин-рякугō 電信略号 1) усло́вные телегра́фные сокраще́ния; 2) а́дрес для телегра́мм.

дэнсинсэн 電信線 телегра́фная ли́ния

дэнси-цўсин 電子通信 радиоэлектро́ника

дэнсо 田租 нало́г на ри́совые поля́.

дэнсō 伝奏: ～**-суру** *кн.* докла́дывать.

дэнсō 伝送 *см.* дэнтацу 伝達 *и* дэмпа 伝播.

дэнсō 電槽 1) электри́ческая батаре́я; 2) *эл.* промывно́е коры́то.

дэнсō 電送 *эл.* переда́ча *(по проводам или беспроволочная)*; ～**-суру** телеграфи́ровать. передава́ть по телегра́фу [радиотелегра́фу).

дэнсō-сясин 電送写真 *эл.* 1) переда́ча изображе́ний на расстоя́ние *(по радио или проводам)*; 2) сни́мок, пе́реданный по фототелегра́фу; фототелегра́мма

дэнсō-сясинки 電送写真機 бильдаппара́т.

дэнсўкэ-тобаку 伝助賭博 *прост.* руле́тка «Дэ́нскэ» *(род азартной игры)*.

дэнсэй 電請 запро́с (про́сьба) по телегра́фу

дэнсэйкан 伝声管 *см.* дэнсэйки.

дэнсэйки 伝声器 перегово́рная тру́бка; мегафо́н, ру́пор

дэнсэн 伝染 зара́за, инфе́кция, ～**-суру** а) быть зара́зным *(о болезни)*; б) зарази́ться *(о человеке)*; ～**-сасэру** зараж́ать; распространя́ть инфе́кцию; 伝染を食い止める *приостанови́ть* распростране́ние эпиде́мии; 伝染を予防する предупрежда́ть инфе́кцию (зараже́ние).

дэнсэн 電線 [электри́ческий] про́вод; [электри́ческий] шнур; ка́бель; [телегра́фная (телефо́нная)] ли́ния; 所々で電線が切れていた места́ми ли́ния была́ повреждена́ (провода́ бы́ли обо́рваны).

дэнсэн 電閃 *кн. см* дэнкō 電光.

дэнсэнбё 伝染病 инфекцио́нная (зара́зная, эпидеми́ческая) боле́знь; эпиде́мия; 伝染病の巣 оча́г зара́зы.

дэнсэнбё 電線病 *прост* спусти́вшаяся пе́тля *(на чулке)*

дэнсэнбёки 伝染病旗 каранти́нный флаг.

дэнсэнбё-рюкоти 伝染病流行地 райо́н, охва́ченный эпиде́мией.
дэнсэнбёсицу 伝染病室 *мед.* изоля́тор.
дэнсэндоку 伝染毒 инфе́кция, зара́за; *перен.* ви́русы, микро́бы.
дэнсэнкин 伝染菌 инфекцио́нные бакте́рии.
дэнсэн-кодо 電線コード (*от англ.* cord) электри́ческий про́вод (шнур).
дэнсэн-кофу 電線工夫 лине́йный электромонтёр.
дэнсэнсо 伝染素 исто́чник инфе́кции.
дэнсэнсэй 伝染性: **～но** зара́зный, инфекцио́нный, эпидеми́ческий.
дэнсэцу 伝説 леге́нда, преда́ние; **～тэки[но]** передаю́щийся изу́стно; 伝説によれば...だそうだ как гласи́т преда́ние..., преда́ние гласи́т, что...
дэнсю 伝習 обуче́ние; **～-суру** учи́ться, **обуча́ться** *чему-л.*
дэнсюдзё 伝習所 шко́ла, уче́бное заведе́ние.
дэнсюрё 伝習料 пла́та за обуче́ние.
дэнсюсэй 伝習生 уча́щийся.
дэнся 電車 трамва́й; この近くに電車が来るようになった побли́зости стал ходи́ть трамва́й.
дэнсядо 電車道 трамва́йная ли́ния, ли́ния трамва́я.
дэнсядори 電車通り у́лица, по кото́рой прохо́дит трамва́й; ...は電車通りですか по... трамва́й хо́дит?
дэнсясэн 電車線 трамва́йная ли́ния, ли́ния трамва́я.
дэнсятин 電車賃 сто́имость прое́зда на трамва́е, сто́имость трамва́йного биле́та
дэнтай 電堆 *эл.* элеме́нт.
дэнтан 伝単 листо́вка.
дэнтан 電探 *сокр. см.* дэмпа-тантйки, дэмпа-тантйхо.
дэнтацу 伝達 1) переда́ча *(напр. сообщения, приказа)*; **～-суру** передава́ть; 2) распростране́ние *(напр. звука)*; **～-суру** распространя́ться.
дэнтацухо 伝達法 спо́соб переда́чи *(сообщений и т. п.)*.
дэнти 電池 [электри́ческая] батаре́я; гальвани́ческий элеме́нт.
дэнтику 電蓄 (*сокр.* 電気蓄音機) электропроигрыватель.
дэнтйсйки-дзюсинки 電池式受信器 батаре́йный радиоприёмник.
дэнто でんと: **～[-сйтэ]** 1) про́чно; масси́вно; 2) я́рко, заме́тно.
дэнто 伝統 тради́ция; **～тэки** традицио́нный; 伝統を重んじる сохраня́ть (бере́чь) тради́ции.
дэнто 電灯 1) электри́ческое освеще́ние, электри́ческий свет, электри́чество; 各室に電灯がついてある во всех ко́мнатах гори́т свет (электри́чество), все ко́мнаты освещены́ [электри́чеством]; 電灯が取付けてある проведено́ электри́чество, есть электри́ческое освеще́ние; 2) электри́ческая ла́мпа (ла́мпочка); электри́ческий фона́рь.
дэнтогайся 電灯会社 электроосветительная компа́ния.
дэнто-кодо 電灯コード *эл.* шнур от ла́мпы; про́вод.
дэнторе[кин] 電灯料[金] пла́та за электри́чество, пла́та за свет.
дэнто-сосёку 電灯装飾 [электри́ческая] иллюмина́ция.
дэнтосэн 電灯線 *эл.* про́вод, прово́дка; шнур; 電灯線が切れた про́вод (шнур) испо́ртен (обо́рван).
дэнтосюги 伝統主義 традициона́лизм, приве́рженность к тради́циям; рути́на.
дэнтэцу 電鉄 (*сокр.* 電気鉄道) электри́чка.
дэнтю 電柱 телегра́фный столб.
дэнтю 電鋳 гальванопла́стика, электроти́пия.
дэнцю 臀痛 *разг.* простре́л; йшиас.
дэнъацу 電圧 *эл.* напряже́ние, вольта́ж.
дэнъацукэй 電圧計 вольтме́тр.
дэнъацурё 電圧量 *эл.* вольта́ж.
дэнъацу-тёсэйки 電圧調整器 *эл.* стабилиза́тор (регуля́тор) напряже́ния.
дэнъи 電位 *эл.* потенциа́л.
дэнъикэй 電位計 электро́метр.
дэнъонки 伝音器 мегафо́н, ру́пор.
дэнъэки 電液 электроли́т.
дэнъэн 田園 1) поля́ и сады́; 2) *перен.* дере́вня, се́льская ме́стность; **～но** се́льский; буколи́ческий.
дэнъэнкёку 田園曲 *муз.* пастора́ль.
дэнъэнраку 田園楽 ра́дости се́льской жи́зни.
дэнъэнси 田園詩 *лит.* пастора́ль, эклога.
дэнъэн-тоси 田園都市 го́род-сад; городо́к в се́льской ме́стности.
дэнъя 田野 *кн.* обрабо́танные поля́.
дэпато デパート универма́г.
дэпатомэнто-сутоа デパートメント・ストーア (*англ.* department store) универса́льный магази́н.
дэпо デーポー (*фр.* depot) депо́; гара́ж.
дэппа 出っ歯 *прост.* выступа́ющие [вперёд] зу́бы.
дэппари 出っ張り вы́ступ.
дэппару 出っ張る выступа́ть, выдава́ться вперёд.
дэппури でっぷり: **～-сйта** *прост.* доро́дный, то́лстый, жи́рный; でっぷりと肥った ту́чный, по́лный.
дэ-раккусу デ・ラックス (*фр.* de luxe) люкс *(о качестве изделий, издания, о номере в отеле и др.)*.
дэрикэто デリケート (*англ.* delicate): **～[на]** 1) дели́катный, щекотли́вый *(о вопросе и т. п.)*; デリケートな事柄 дели́катный вопро́с; 話がデリケートになって来た разгово́р перешёл на щекотли́вую те́му; 2) то́нкий, изя́щный.
дэру 出る 1) выходи́ть *откуда-л., куда-л.*; 室から出る вы́йти из ко́мнаты; 家を出る вы́йти из́ дому; Kは今用事で出ています K. сейча́с вы́шел по де́лу; 母は買物に出ました мать пошла́ за поку́пками; 彼は始終出ているのか ни мину́ты не сиди́т (никогда́ не быва́ет) до́ма; 外/ソト/へ出ずにいる сиде́ть [безвы́ходно] до́ма; 出て行け! пошёл вон!; 船は港を出た парохо́д вы́шел из га́вани; 汽車は三時に出る по́езд отхо́дит в три часа́; 救命船は大波を冒して救助に出て行った несмотря́ на си́льное волне́ние, спаса́тельная ло́дка вы́шла (отпра́вилась) на спасе́ние погиба́ющих; 月が出た луна́ взошла́; やがて町はずれに出たあたりで я вы́шел на окра́ину го́рода; 武蔵野に出る道筋 доро́га, выходя́щая на равни́ну Муса́си; 2) выходи́ть, появля́ться *(о чём-л.)*; その言葉が自然と口に出た с его́ уст са́ми собо́й сорвали́сь (*букв.* на уста́х са́ми собо́й появи́лись) э́ти слова́; 涙が出た на глаза́х вы́ступили (наверну́лись) слёзы; 思う事は顔に出る мы́сли отража́ются на лице́; こうもりは暗くなってから出る лету́чие мы́ши появля́ются с наступле́нием темноты́; そろそろすいかが出るころだ ско́ро появя́тся арбу́зы; 近所にコレラが出た побли́зости вспы́хнула холе́ра (бы́ли слу́чаи холе́ры); 風が出て来た подня́лся ве́тер; ちょっと暇が出るようになった появи́лось немно́го свобо́дного вре́мени; 3) появля́ться *где-л.*, явля́ться *куда-л. (о ком-л.)*; 舞台へ出る вы́йти на сце́ну, появи́ться на сце́не; 法廷へ出る яви́ться в суд; 役所(会社)へ出る пойти́ (яви́ться) на слу́жбу; 大会に出る пойти́ на собра́ние; なぜ出なかったか почему́ ты не́ был (не пришёл)?; 出る所へ出て話(落着)をつける разреши́ть де́ло в надлежа́щей инста́нции (*букв.* яви́вшись туда́, куда́ полага́ется явля́ться); 4) служи́ть, состоя́ть на слу́жбе (*тк.* 出ている); 新聞社に出ている рабо́тать в газе́те; 5) принима́ть уча́стие *(гл. обр. в спорт. состязаниях)*; ボート競漕に出る принима́ть уча́стие в ло́дочных го́нках; 彼はこないだの競技会では出ると負けだった на после́дних состяза́ниях он проигра́л все встре́чи; 6) вступа́ть *во что-л.*; 政界に出る вы́йти на полити́ческую аре́ну; 実業界に出る вступи́ть в деловой мир; 世の中へ出る вступи́ть в жизнь; 7) выступа́ть *(кандидатом на выборах)*; 選挙に出る высту-

пáть кандидáтом на выборах; 東京第一区から出る 立候補者 [кандидáтом] от пéрвого учáстка г. Тóкио; 8) окáнчивать *(учебное заведение)*; ...大学を出る окóнчить... университéт;

9) быть нáйденным, найтúсь; 時計を無くしたが出て来た я потерял бúло часы́, но они́ нашлúсь; 10) быть пóданным; たゞ今コーヒーが出ます сейчáс бýдет пóдан кóфе; 11) выходúть, получáться; 答えがどうしても出ない ответ *(на задачу)* никáк не получáется, задáча никáк не выхóдит (не поддаётся решéнию); 十を五で割れば二が出る éсли разделúть 10 на 5, бýдет 2; 良い結果が出た получúлся прекрáсный результáт; 12) быть помещённым *(в печати)*; それは新聞に出ています э́то помещено́ (есть) в газéте; この単語はぼくの辞書に出ていない э́того слóва в моём словарé нет; 名前は皆こゝに出ている здесь приведены́ (даны́) все фамúлии; 13) выходúть *(из печати)*; 初号は廿日に出る пéрвый нóмер вы́йдет двадцáтого; その本はとうとう世に出なかった э́та книгá так и не вы́шла (не увúдела свéта); いゝ仏和辞書が出ていない хорóшего францýзско-япóнского словаря́ пока́ нет; 14) продавáться *(гл. обр. о печатном издании)*; これはよく出る品だ э́та вещь хорошó расхóдится (раскупáется); 最もよく出る本 сáмая хóдкая книгá, бестсéллер; あの新聞はずいぶん出ている э́та газéта пóльзуется бóльшúм спрóсом; 15) исходúть, происходúть *откуда-л.*, *из чего-л.*; その話はあの人から出たのだ э́тот разговóр исхóдит от негó; 火事は湯屋から出た пожáр начáлся с бáни; この報は信ずべき筋/スジ/から出ている э́то извéстие исхóдит из заслýживающего довéрия истóчника; この言葉はラテン語から出ている э́то слóво латúнского происхождéния; この伝説はそうした事実から出たのだ э́та легéнда возни́кла из такóго фáкта; 彼のすることは皆我欲から出るのだ все егó постýпки проистекáют из егó коры́стных побуждéний; 彼の病気は過労から出たのだ причúной егó болéзни яви́лось переутомлéние; 16) выходúть, вырастáть; добывáться; この大学から有名な学者が出た из э́того университéта вы́шли извéстные учёные; その県から偉い人が沢山出た из э́той префектýры вы́шло (происхóдит) мнóго выдающихся людéй; 静岡から(で)は茶が出る в Сидзуóка растёт (произвóдится) чай; 日本には鉛が出ます в Япóнии добывáется свинéц; 17) выступáть, выдаваться; 水が出る водá выступáет из берегóв; 出る杭は打たれる *погов.* по выступáющей свáе бьют *(о нетерпимости ко всему выдающемуся)*;

18) выходúть за предéлы *чего-л.*, превышáть; 彼れは四十を出ている емý за сóрок; 三日を出ずに仕上げる закóнчить не бóльше чем за три дня; 旅費は五千円を出た путевы́е расхóды превы́сили 5000 иéн; 今度の作品は前のよりほとんど一歩も出ていない нынешнее егó произведéние почтú ни в чём не превзошлó предыдýщее (ничéм не лýчше предыдýщего); 19) расхóдоваться; 出るばかりで少しも入いらない одни́ расхóды и никакóго прихóда; 今月はずいぶん出た в э́том мéсяце ушлó мнóго дéнег (бы́ло мнóго расхóдов); 20) сдéлать *какой-л.* шаг, занять *какую-л.* позúцию; 彼はどう出るか見るものだ посмóтрим, чтó он предпримет; *ср.* дэё.

дэрута デルタ (*англ.*, *фр.* delta) дéльта (*рекú*).

дэрутадзё デルタ状: **～но** дельтовúдный, треугóльный.

дэрутасэн デルタ線 *физ.* дéльта-лучú.

дэрэдэрэ でれでれ: **～-суру** *прост.* волочúться *(за женщинами)*; зайгрывать *(с женщинами)*; **～-сúта** похотлúвый; でれでれした男 бáбник.

дэрэсýкэ でれ助 *вульг.* бáбник.

дэрэцýку でれつく *см.* дэрэдэрэ (～-суру).

дэс です *см.* дэсý.

дэсакари 出盛り сáмое врéмя, сáмый расцвéт (разгáр) *чего-л.*; 今は梨の出盛りだ сейчáс сезóн груш; 上野/ウエノ/公園は今人の出盛りだ в пáрке Ýно сейчáс мáсса нарóду (сáмый разгáр гуля́нья).

дэсакару 出盛る появля́ться мáссой *(на каком-л. зрелище и т. п.)*; 人の出盛る時刻 часы́ наплы́ва людéй, часы́ пик.

дэсаки 出先 мéсто назначéния; **～-кара** с мéста, с дорóги; あの人は出先を言って行ったか он сказáл пéред своúм ухóдом, кудá он уезжáет (ухóдит)?

дэсаки-канкэн 出先官憲 командúрованный за границу представúтель правúтельства.

дэсаки-кикан 出先機関 1) мéстные óрганы центрáльной влáсти; 2) правúтельственные óрганы за грани́цей.

дэси 弟子 ученúк; послéдователь.

дэсигото 出仕事 обслýживание клиéнта на домý *(парикмахером и т. п.)*; 出仕事に行っている ушёл к клиéнту.

дэсигураму デシグラム, *уст.* 瓦 (*фр.* decigramme) дециграмм, 0,1 грáмма.

дэсиири 弟子入り: **～-суру** поступáть в ученúки; **～-сасэру** отдавáть в ученúки.

дэсимэ́тору デシメートル, *уст.* 粉 (*фр.* decimètre) дециметр, 10 сантиметров.

дэсин デシン (*сокр.* クレープ・デシン) крепдешúн.

дэсинани 出しなに *см.* дэгакэ (～-ни).

дэсио 出潮 [морскóй] прилúв.

дэсириттору デシリットル, *уст.* 吩 (*фр.* decilitre) децилúтр; 0,1 лúтра.

дэсоконау 出損う 1) не вы́йти *(напр. из дому, когда было нужно)*; не суме́ть (не смочь) вы́йти; 2) дава́ть осéчку; 弾丸が出損った ружьё дáло осéчку.

дэсороу 出揃う появля́ться (выходúть, выступáть) в пóлном составе; быть налицó *(о группе лиц)*; 会員が出揃った присýтствуют все члéны óбщества; 稲の穂/ほ/が出揃った рис дрýжно заколосúлся.

дэссан デッサン (*фр.* dessin) рисýнок, набрóсок.

дэс[ý] です *связка* есть, являéтся, представля́ет собóй; 学生でした был студéнтом; *в наст. вр. обычно не переводится;* 彼は先生です он учúтель; かの女は綺麗です онá красúва.

дэсугиру 出過ぎる 1) слúшком выдавáться вперёд; 2) быть навя́зчивым, вмéшиваться; 出過ぎた干渉 непрóшенное вмешáтельство; 出過ぎた意見 навя́зываемое мнéние; 出過ぎたまねをするな не вмéшивайся не в своё дéло; 出過ぎるようですが... извúните, что я вмéшиваюсь, но...; 3) быть слúшком крéпким *(о чае)*.

дэсýкара ですから *союз* пóэтому.

дэсýку デスク (*англ.* desk) 1) пúсьменный стол; пáрта; 2) редáкция газéты; 3) контóрка *(администратора в гостинице)*.

дэсýку-рампу デスク・ランプ настóльная лáмпа.

дэсу-масýку デス・マスク (*англ.* death mask) [посмéртная] máска; デス・マスクを取る снять посмéртную máску *с кого-л.*

дэсябари 出しゃばり *прост.* 1): **～на** назóйливый, докýчливый, навя́зчивый; вмéшивающийся в чужúе делá; суюющий во всё свой нос; 2) назóйливый (докýчливый *и т. д.*) человéк.

дэсябару 出しゃばる *прост.* совáть свой нос, вмéшиваться; いらぬ所へ出しゃばる лезть не в своё дéло.

дэ́та データ (*англ.* data) дáнные, материáлы.

дэтарамэ 出鱈目 вздор, чепухá; трепотня́; взя́тое с потолкá; **～но** вздóрный, скáзанный наобýм; **～ни** наобýм, наугáд, как попáло; 出鱈目に(を)言う говорúть, что взбредёт в гóлову, говорúть наобýм, городúть вздор; завирáться; 出鱈目の返答をする отвечáть наобýм; あの先生の教え方は出鱈目だ э́тот учúтель преподаёт без всякой системы.

дэтатоко-сёбу 出た所勝負 игрá (надéжда) на авóсь.

дэтигау 出違う не оказáться дóма *(при приходе посетителя)*.

дэто デート (*англ.* date) 1) да́та; 2) уговор о свида́нии *(любовном)*; свида́ние; 3) дружо́к *(девушки)*, подру́жка *(молодого человека)*

дэтти 丁稚 учени́к *(ремесленника)*; ма́льчик *(на побегушках)*; **~-ни яру** отда́ть в ученики́.

дэттиагэру 捏っち上げる *прост* сварга́нить, сфабрикова́ть, デマを捏っち上げる разводи́ть демаго́гию; пуска́ть ло́жный слух.

дэттибōкō 丁稚奉公 учени́чество *(у ремесленника)*; **~-о суру** быть в учениках *у кого-л.*

дэтти-кодзō 丁稚小僧 учени́к [реме́сленника].

дэфунэ 出船 1) отпли́тие, подъём я́коря; 2) отходя́щее су́дно.

дэфурэ[сён] デフレー[ション] (*англ.* deflation) *эк.* дефля́ция.

дэха 出端 1) возмо́жность вы́йти *откуда-л.*; 出端がいゝ быть удо́бно располо́женным [для вы́хода]; удо́бно выходи́ть; 出端を失う не найти́ вы́хода; не суме́ть вы́йти во́время; 出世の出端 возмо́жность (слу́чай) вы́йти в лю́ди; 2) му́зыка, сопровожда́ющая вы́ход актёра *(в театрах «Но» и «Кабуки»)*; *ср.* дэхана 2.

дэхадзимэ 出初め пе́рвое появле́ние; 梨の出始め пе́рвые (ра́нние) гру́ши.

дэхадзимэру 出始める то́лько-то́лько появи́ться *(о ранних фруктах и т. п.)*.

дэхадзурэ 出外れ окра́ина, край, око́лица.

дэхай デ杯 (*сокр. англ.* Device cup) *спорт.* ку́бок Дэ́виса.

дэхаири 出入り: **...-ни ~-суру** входи́ть *куда-л* и выходи́ть *оттуда*; быва́ть *где-л.*, посеща́ть *что-л.*: いつもこゝから出入りしています мы всегда́ хо́дим через э́ту дверь; 猫が出入りできるように что́бы ко́шка могла́ свобо́дно проходи́ть; 私の住居は出入りに不便だ мой дом располо́жен неудо́бно для посеще́ний.

дэхана 出端 1) *см.* дэгакэ; 2) нача́ло; **~-ни** в са́мом нача́ле; 出端にやり損じる потерпе́ть неуда́чу в са́мом нача́ле, неуда́чно нача́ть; 人の出端を挫く охлади́ть *чей-л.* энтузиа́зм; 出端を挫かれる быть расстро́енными с са́мого нача́ла *(о планах)*; *ср.* дэха 2.

дэхарау 出払う быть разо́бранным (распро́данным), не остава́ться; 自動車は皆出払いました ни одно́й свобо́дной маши́ны, все такси́ разо́браны.

дэхōдай 出放題 1) свобо́дное тече́ние *(воды)*; 水が出放題になっているво́ду оста́вили свобо́дно течь; 2) *см.* дэта́рамэ.

дютэриуму デューテリウム (*нем.* Deuterium) *физ.* дейте́рий.

дюэтто デュエット (*англ* duet) *муз.* дуэ́т.

Ё

ё 世 1) свет, мир; *перен.* лю́ди, пу́блика, о́бщество; жизнь; あの世で на том све́те; あの世の人となる отпра́виться на тот свет; 世にある時は при жи́зни; 世に合う прийти́сь по вку́су пу́блике; угоди́ть вку́сам вре́мени; 世に出る а) появи́ться на свет; б) вы́йти в лю́ди, вы́двинуться; в) вступи́ть в жизнь (в о́бщество); 世に入れられない быть отве́ргнутым о́бществом; 世に言う(言わゆる)... обы́чно называ́емый..., изве́стный под назва́нием...; 世に逆らう идти́ про́тив тече́ния; 世に処する плыть по тече́нию, приспоса́бливаться; 世に知られる по́льзоваться изве́стностью; 世の習い установи́вшиеся обы́чаи; 世の覚え репута́ция; 世のためになる быть на по́льзу лю́дям (о́бществу); 世の終りまで до конца́ жи́зни; 世の辛酸をなめる узна́ть го́рести жи́зни; 世を渡る свершáть свой жи́зненный путь, жить, существова́ть; 世を驚かす вы́звать шум, произвести́ сенса́цию; 世を去る уйти́ из э́того ми́ра, скончáться; 世を忍ぶ жить скрыва́ясь; жить под чужи́м и́менем; 世を捨てる уйти́ от о́бщества, жить за́мкнуто; 世を離れた уединённый, за́мкнутый; あれほどの学者は世にまれだ таки́е учёные [на све́те] ре́дки; 2) (*тж.* 代) век, времена́, эпо́ха; 世に遅れる отста́ть от своего́ вре́мени (от жи́зни); 世と共に進む идти́ в но́гу с ве́ком; 世が世なら в други́е времена́, в друго́е бы вре́мя; 3) правле́ние, ца́рствование; 徳川の世に в эпо́ху Токума́ва; *ср.* ёнимо, ёнонака

ё 余 I, 予 *кн.* я *(обычно автор о себе)*.

ё 余 II (*сокр.* 餘) *сущ.* остально́е; **~но** остально́й; その余の者 остальны́е *(о ком-л.)*; 余は御推量に任かせます остально́е я предоставля́ю на ва́ше усмотре́ние; 余の議にあらず не что ино́е, как [э́то]; *ср.* ...ё 余.

ё 四 четы́ре *(при отвлечённом счёте, ср.* хи —, фу 二, ми 三).

ё 夜 **ночь; ве́чер;** 夜に入/イ/って с наступле́нием темноты́; 夜に日を継いで, 夜を日に継いで день и ночь *(работать и т. п.)*; 彼女でなくては夜も日も明けない без неё ему́ и свет не мил; *ср.* ёнаёна.

ё よ *воскл.* そんなことはないよ э́того не мо́жет быть!; 頼むよ о́чень прошу́!

...ё 余 с ли́шним, бо́лее; 一時間余 час с ли́шним, бо́лее ча́са; 七十余年 бо́лее семи́десяти лет: 二千余人 свы́ше двух ты́сяч челове́к.

ё 俑 *связ.*: 俑を作る созда́ть плохо́й прецеде́нт.

ё 幼 1) де́тство; **~-ни сйтэ** в де́тстве; 2) *кн.* **де́ти.**

ё 様 *связ.*: 様です(だ) по-ви́димому, ка́жется; 彼はイギリス人のようです по-ви́димому, он англича́нин; 雨の様です похо́же, что бу́дет дождь; A 君は御在宅でない様ですね ка́жется, г-на A нет до́ма; *ср.* ёна 様な, ёни 様に, доноё, коноё.

ё 洋 океа́н; ◇ 洋の東西を問わず на Восто́ке и на За́паде, во всём ми́ре, по всему́ све́ту.

ё 用 1) де́ло, на́добность; 用があって по де́лу, име́я де́ло; бу́дучи за́нятым; 用があったら е́сли бу́дет ну́жно; 用をしている быть за́нятым; 用を足/た/す(弁ずる) выполня́ть де́ло; пойти́ (пое́хать) по поруче́нию; 人の用を勤める быть в *чьём-л.* распоряже́нии; 何の用なのですか что вам уго́дно?; 何の用でおいでになりましたか по како́му вы де́лу? こゝはお前に用のある所ではない тебе́ тут не́чего де́лать; もうお前に用はない ты бо́льше не ну́жен; 2) примене́ние, употребле́ние; **-но ~-о суру** служи́ть *чем-л.* (в ка́честве *чего-л.*); 用を成す годи́ться; ...に用はない не годи́ться *для кого-чего-л.*; 用に足りない (立たぬ) непригóдный, ни к чему́ не го́дный; 用に立てる испо́льзовать, приме́нять; 用に立つ быть приго́дным, годи́ться; 3) расхо́ды; 用を満たす покры́ть расхо́ды; 4) *см.* ёбэн 用便.

ё 癰 *мед.* карбу́нкул.

ё 蛹 *см.* санаги.

ё 要 1) гла́вное, суть; 要をつむ извле́чь суть; кра́тко суммúровать; ...とは要を得た言葉である доста́точно сказа́ть, что...; 簡にして要を得ている быть кра́тким и исчéрпывающим; *ср.* ёсуру 要する; 2) необходи́мость; *ср.* хицуё.

ё 陽 (*ант.* ин 陰) 1) со́лнечное (све́тлое, мужско́е) нача́ло; **~но** положи́тельный; 2) ю́жная (обращённая к со́лнцу) сторона́; ю́жный склон горы́; се́верный бе́рег реки́; *ср.* ёни 陽に.

ё 良(好)う, よう *связ.*: よう[御座います] хорошо́, ла́дно; ようこそ вот хорошо́ [,что вы пришли́ (зашли́)]; рад вас ви́деть; добро́ пожа́ловать.

ё よう 1) *частица* пожáлуйста, ну; 連れて行って下さいよう ну, возьмú меня́ с собóй!; 2) ***межд.*** здóрово, брáво!; よう、でかしたぞ здóрово!, молодцы́!

...ё 葉 *счётный суф. для листов бумаги, фотоснимков и т. п.*; 紙/カミ/数葉 нéсколько листóв бумáги.

ёагари 夜上がり конéц нóчи; рассвéт.

ёакаси 夜明かし: **～-суру** не спать (бóдрствовать) всю ночь; просидéть до рассвéта; 本を読んで夜明かしをする читáть всю ночь напролёт.

ёакинаи 夜商い ночнáя торгóвля.

ёакиндо 夜商人 ночнóй торгóвец.

ёакэ 夜明け рассвéт; **～-ни** на рассвéте; 夜明け前に пéред рассвéтом; дó свету, зáтемно.

ёакэгарасу 夜明け烏 *поэт.* útренний вóрон *(признак рассвета)*.

ёан 溶暗 *кино* затемнéние.

ёараси 夜嵐 ночнóй шторм.

ёаруки 夜歩き ночнáя прогýлка; отлýчка в ночнóе врéмя; **～-о суру** гуля́ть нóчью; уходúть úз дому по ночáм.

ёасоби 夜遊び вечéрнее гуля́ние; ночны́е развлечéния; **～-суру** гуля́ть (развлекáться) по вечерáм (ночáм).

ёба 用場 убóрная, отхóжее мéсто.

ёба 妖婆 *кн.* колдýнья, вéдьма.

ёбавари 呼ばわり: **～-о суру** обзывáть; объявля́ть *кем-л.*; 国賊呼ばわりをする объявúть государственным престýпником.

ёбавару 呼ばわる кричáть, вопúть.

ёбаи 夜這い *уст.* тáйное (ночнóе) свидáние *(с женщиной)*; тáйная связь *(с женщиной)*

ёбай 溶媒 растворúтель.

ёбаибоси 婚(夜這い)星 *поэт.* падýчая звездá.

ёбан 夜番 1) ночнóе дежýрство *(охрана)*; **～-о суру** дежýрить нóчью, нестú ночнóе дежýрство; 2) ночнóй стóрож (караýл).

ёбарэ 呼ばれ приглашéние; 呼ばれに行く быть приглашённым.

ёбатараки 夜働き 1) ночнáя рабóта; 2) ночнóй грабёж; ночнóй грабúтель.

ёбё 余病 *мед.* осложнéние *(после болезни)*; вторúчное заболевáние.

ёби 予備 1) подготóвка; **～-суру** подготовля́ться; **～[но]** подготовúтельный; предварúтельный; 2) запáс, резéрв; **～-суру** запасáться *чем-л.*, дéлать запáс *чего-л.*; **～[но]** запаснóй, резéрвный; **...-но ～-га ару** *что-л.* имéется в запáсе; 3) *воен.* запáс, резéрв; 予備にまわす переводúть в запáс (в резéрв).

ёби 妖美: **～на** *кн.* чарýющий, плени́тельный.

ёби 曜日 день недéли; 明日は何曜日でしょう какóй зáвтра день?

ёбиагару 呼び上がる быть вы́званным.

ёбиагэру 呼び上げる вызывáть, выкликáть.

ёбиау 呼び合う называ́ть друг дрýга; お前おれと呼びあう間柄である быть на «ты».

ёбиацумэру 呼び集める созывáть.

ёбиаямару 呼び誤る непрáвильно назвáть.

ёбибё 予備錨 запаснóй я́корь.

ёбиганэ 呼び鐘 кóлокол *(служащий для созыва кого-л.)*.

ёбигоэ 呼び声 1) вы́крик, вóзглас; зов; 2) *перен.* гóлос *(за кого-л.)*; 彼は候補者として呼び声が高い мно́гие подде́рживают егó как кандидáта; за негó мнóго голосóв; 3) *перен.* слýхи, тóлки.

ёбигун 予備軍 резéрвная áрмия, резéрвные войскá.

ёбидаси 呼び出し 1) вы́зов; 2) *см.* ёбидаси-дэнва; 呼び出しを掛ける вы́звать к телефóну; 3) смáнивание, замáнивание.

ёбидасидзё 呼び出し状 пúсьменный вы́зов, повéстка.

ёбидаси-дэнва 呼出電話 вы́зов к телефóну на переговóрный пункт.

ёбидасирё 呼び出し料 плáта за вы́зов к телефóну *(лица, не имеющего своего телефона)*.

ёбидаси-сингō(-фугō) 呼出信号(符号) позывнóй сигнáл; *радио* позывны́е.

ёбидаси-якко 呼出し奴 конферансьé, объявля́ющий выход борцóв *(в сумó)*.

ёбидасу 呼び出す вызывáть *кого-л.*

ёбиёсэру 呼び寄せる звать, подзывáть, созывáть, вызывáть, призывáть.

ёбиидасу 呼び出だす *кн. см.* ёбидасу.

ёбиин 予備員 резéрвы *(в команде, в штате)*; резéрвный состáв; запаснáя грýппа.

ёбиирэру 呼び入れる приглашáть к себé вводúть *(в дом и т. п.)*.

ёбика 予備科 подготовúтельный курс, подготовúтельное отделéние *(училища и т. п.)*.

ёбикакэ 呼び掛け 1) призы́в, обращéние, воззвáние; 2) зов.

ёбикакэру 呼び掛ける 1) взывáть, обращáться к *кому-либо*, призывáть *кого-л.* к *чему-л.*; 2) окликáть.

ёбикаэсу 呼び返す *см.* ёбимодосу.

ёбикин 予備金 резéрвные (запасны́е) фóнды.

ёбико 呼子 *см.* ёбуко.

ёбикō 予備校 подготовúтельная шкóла

ёбикому 呼び込む *см.* ёбирэру.

ёбимавару 呼び回る вызывáть по óчереди.

ёбимидзу 呼び水 *тех.* водá для залúвки насóса; 呼び水をする(差す) заливáть вóду в насóс.

ёбимодосу 呼び戻す звать обрáтно; отзывáть; 舞台に呼び戻される быть вы́званным на сцéну *(после выступления)*; 記憶を呼び戻す оживля́ть воспоминáния; вновь припоминáть.

ёбимоно 呼び物 аттракцúон «гвоздь програ́ммы»; *обр.* сенса́ция *(о чём-л.)*.

ёбимукаэру 呼び迎える **(-о)** посылáть *за кем-л.*; приглашáть *кого-л.*

ёбина 呼び名 1) úмя, употребля́ющееся при обращéнии *к кому-л* и в разговóре *о ком-л.* (*ант.* дзицумэй); 2) разговóрное (популя́рное) назва́ние *(напр. учреждения, книги)*.

ёбинарэру 呼び慣れる привыкáть звать, имéть обыкновéние называ́ть; 呼び慣れた名 привы́чное úмя, хорошó знакóмое назва́ние.

ёбинэ 呼び値 *ком.* объя́вленная (запра́шиваемая) цена́ (котúровка).

ёбиокосу 呼び起す 1) будúть; 2) вызывáть *(воспоминания и т. п.)*; ...に ...を呼び起させる напоминáть *кому-л. о чём-л.*

ёби-рёсёку 予備糧食 запáс продовóльствия.

ёбирин 呼鈴 звонóк, колокóльчик; 呼鈴を鳴らす звони́ть.

ёбисицу 予備室 запаснáя кóмната; запасно́е помещéние.

ёбисýтэ 呼び捨て: **～-ни суру** называ́ть пóпросту *(без вежл. суффиксов)*.

ёбися 予備車 запаснóй вагóн (автомоби́ль), запаснáя повóзка.

ёбитай 予備隊 *воен.* резéрвный отря́д, резéрв.

ёбитатэру 呼び立てる 1) звать, выкри́кивать; 2) звать, подзывáть, приглашáть.

ёбитомэру 呼び止める останáвливать (óкликом), окликáть.

ёбиури 呼び売り: **～-суру** торговáть вразнóс *(выкрикивая названия продаваемых товаров)*.

ёбиуринин 呼び売り人 разнóсчик, у́личный торго́вец.

ёбихи 予備費 резéрвные (запасны́е) фóнды.

ёбихин 予備品 1) запáс[ы], материáльные резéрвы; 2) запасны́е ча́сти (детáли).

ёбихо 予備砲 запасно́е ору́дие, запасно́е (резе́рвное) вооруже́ние *(крепости)*.
ёбихэй 予備兵 *воен.* рядово́й запа́са пе́рвой о́череди; запа́с пе́рвой о́череди.
ёбицуги 呼び接ぎ *см.* ёсэцуги.
ёбицукэ 呼び付け 1) приглаше́ние, вы́зов; **～но** посто́янный *(о постоянно приглашаемом враче, постоянно обслуживающем монтёре и т. п.)*; 2) обы́чное назва́ние (и́мя); **～но** обы́чный, привы́чный.
ёбицукэру 呼び付ける 1) вызыва́ть, приглаша́ть *к кому-л.*; 2) постоя́нно называ́ть *как-л.*
ёбиэки 予備役 слу́жба в запа́се (запа́с) пе́рвой о́череди.
ёбиэкйхэй 予備役兵 *см.* ёбихэй.
ёбо 予謀 преднаме́ренность.
ёбо 予防 предупрежде́ние, предотвраще́ние; предохране́ние; профила́ктика; **～но** предупреди́тельный; превенти́вный; предохрани́тельный; профилакти́ческий; **～-суру** предохраня́ть[ся], принима́ть ме́ры предосторо́жности; предотвраща́ть; 清潔にしていることは病気の予防になる чистота́ — залог здоро́вья.
ёбо 輿望 1) популя́рность, уваже́ние; дове́рие; 輿望を負う(担う) по́льзоваться уваже́нием (дове́рием); 2) ча́яния, наде́жды.
ёбо 養母 приёмная мать; свекро́вь; тёща
ёбо 容貌 вне́шность, о́блик, черты́ лица́.
ёбо 要望 тре́бование; **～-суру** тре́бовать; 現代はかゝる人物を要望しておるのである в наш век нужны́ таки́е лю́ди.
ёбодзай 予防剤 профилакти́ческое сре́дство.
ёбоёбо 蹌踉: **～-но, ～-сйта** дря́хлый; **～-суру,** 蹌踉歩く плести́сь ста́рческой похо́дкой; ковыля́ть.
ёбосаку 予防策 ме́ры предосторо́жности; превенти́вные (предупреди́тельные) ме́ры.
ёбосэн 予防線 ли́ния карау́лов; 予防線を張る расставля́ть карау́лы.
ёбо-сэнсо 予防戦争 превенти́вная война́.
ёбо-сэссю(-тюся) 予防接種(注射) предохрани́тельная приви́вка (инъе́кция), вакцина́ция; **～-о суру,** 予防接種を施す произвести́ [предохрани́тельную] приви́вку.
ёбохо 予防法 профила́ктика; ме́ры предосторо́жности.
ёбоэки 予防液 вакци́на, сы́воротка.
ёбояку 予防薬 профилакти́ческое сре́дство (лека́рство).
ёбу 呼ぶ 1) [по]зва́ть; 社長がお呼びです вас зовёт дире́ктор; 2) звать, называ́ть; ... と呼ばれる называ́ться...; быть изве́стным под и́менем...; 人の名を呼ぶ назва́ть *чьё-л.* и́мя; 議長を呼ぶ обраща́ться к председа́телю *(собрания и т. п.)*; 人を先生と呼ぶ называ́ть *кого-л.* «учи́тель»; 3) звать, приглаша́ть; 呼びに行く пойти́ *за кем-л. (напр. за врачом)*; 呼びに遣る посла́ть *за кем-л.*; 世人の注意を呼ぶ привле́чь всео́бщее внима́ние; 4) *перен.* вызыва́ть *что-л.*, вести́ *к чему-л.*; 人気を呼ぶ де́лать популя́рным *кого-л.*
ёбу 要部 гла́вная (основна́я) часть; ва́жная часть (дета́ль).
ёбу 腰部 поясни́ца; бёдра.
ёбуко 呼子 свисто́к; 呼子を鳴らす засви́стеть [в свисто́к].
ёбукодори 呼子鳥 *см.* каккё 郭公.
ёбун 余分 изли́шек, избы́ток; **～на** [из]ли́шний; доба́вочный; 余分の仕事をする рабо́тать сверхуро́чно.
ёбун 養分 пита́тельные элеме́нты; пита́тельность; **～-га ару** быть пита́тельным.
ёбуцу 陽物 фа́ллос.
ёбуцу 洋物 *см.* ёхин 洋品.
ёбэн 用弁 де́ло, поруче́ние.
ёбэн 用便 есте́ственная нужда́; 用便を足す отправля́ть есте́ственную нужду́.
ёва 夜半 по́лночь; глубо́кая ночь.
ёва 鎔(熔)和 пла́вка, расплавле́ние; **～-суру** пла́вить[ся], сплавля́ть[ся].
ёвагин 弱吟 «пе́ние сла́бое» *(мягко, тихо — при исполнении ёкёку)*.
ёвагоси 弱腰: **～но** слабохара́ктерный; ро́бкий; 弱腰で掛かる ро́бко принима́ться *за что-л.*
ёвадзайрё 弱材料 *бирж.* понижа́тельный фа́ктор.
ёваёвасий 弱々しい сла́бенький, тщеду́шный, хи́лый.
ёваи 齢 1) во́зраст; ...の齢を重ねる дожи́ть до... лет; 2) : **～-суру** обща́ться *с кем-л.*
ёвай 弱い сла́бый; 弱くなる слабе́ть; 弱くする ослабля́ть; 弱い光 сла́бый свет; 弱い者 *сущ.* сла́бый; ...は暑さに弱い *кто-л.* пло́хо перено́сит жару́; うちの子は数学が弱い мой сын пло́хо успева́ет по матема́тике.
ёваймоноидзимэ 弱い者苛め издева́тельство над сла́бым.
ёваки 弱気 1) малоду́шие, сла́бость; ро́бость; 弱気を出す проявля́ть ро́бость (малоду́шие); 2): **～но** *бирж.* вя́лый, бездея́тельный, со снижа́ющимися це́нами; 相場は弱気です настрое́ние ры́нка вя́лое; ку́рсы продолжа́ют па́дать.
ёвамару 弱まる слабе́ть, ослабева́ть.
ёвами 弱み, 弱味 сла́бость; сла́бое ме́сто; 弱みに付け込む испо́льзовать сла́бые сто́роны.
ёвамисо 弱味噌 *см.* ёвамуси.
ёвамотиаи 弱保合 *бирж.* ры́нок почти́ неизме́нный с небольшо́й тенде́нцией на пониже́ние цен.
ёвамуси 弱虫 *разг.* трус, трусйшка.
ёвамэ 弱目 *см.* ёваримэ.
ёвамэру 弱める ослабля́ть; 体を弱める подрыва́ть здоро́вье; 灯を弱めるубавить свет; 調子を弱める пони́зить тон; 速力を弱める сба́вить ход, сни́зить ско́рость; 水を割って弱める разба́вить (развести́) водо́й, разжи́жить.
ёванэ 弱音 хны́канье; 弱音を吐く хны́кать.
ёварасэру 弱らせる привести́ в изнеможе́ние; 彼の話の長いのには弱らせられる его́ бесконе́чные разгово́ры меня́ изму́чили.
ёвари 弱り сла́бость, изнеможе́ние, изнуре́ние.
ёваридайкон 弱り大根 *прост.* по́лный упа́док ду́ха; по́лное бесси́лие.
ёварикиру 弱り切る *см.* ёварихатэру.
ёварикому 弱りこむ ослабе́ть; изму́читься.
ёваримэ 弱り目 беда́; 弱り目に祟/タヽ/り目 *погов.* беда́ за бедо́й; пришла́ беда́ — отворя́й воро́та.
ёваринуку 弱り抜く не вы́держать, сда́ться, спасова́ть.
ёварихатэру 弱り果てる выбива́ться из сил, быть соверше́нно изму́ченным.
ёвару 弱る 1) ослабева́ть *(гл. обр. о здоровье, силах)*; хире́ть; 2) па́дать ду́хом, унывать; теря́ться; 3) ока́зываться в затрудни́тельном положе́нии; こいつは弱った *ирон.* хоро́шенькое де́ло!, весёленькая исто́рия!; どうも弱ったなあ а) пра́во, не зна́ю, как быть; б) *(в ответ на похвалу)* пра́во, вы меня́ смуща́ете; 君は弱った男だ пря́мо не зна́ю, что с тобо́й де́лать; 皆税金で弱っている всем нало́ги в тя́гость; あの長広舌には弱った э́то многосло́вие меня́ изму́чило; 父に死なれて大いに弱ったсмерть отца́ была́ для меня́ большим уда́ром.
ёваса 弱さ сла́бость, хи́лость.
ёвасу 酔わす напа́ивать до́пьяна, спа́ивать; *обр.* опьяня́ть, очаро́вывать.
ёватари 世渡り жизнь, существова́ние; **～-суру** свершать свой жи́зненный путь; жить, существова́ть.
ёга 幼芽 *бот.* за́вязь, по́чка.
ёга 洋画 1) жи́вопись в за́падном сти́ле; **～-о яру** писа́ть (учи́ться писа́ть) в за́падном сти́ле; 2) заграни́чный фильм.
ёга 陽画 *фото* позити́в.
ёгай 要害 ва́жный стратеги́ческий пункт; укреплён-

ный пункт; естéственное укреплéние; 要害の地 вáжный стратегúческий райóн.

ёгайкэнго 要害堅固: **～но** непристýпный; непоколебúмый.

ёгака 洋画家 худóжник зáпадной шкóлы.

ёгакка 洋楽家 музыкáнт зáпадной шкóлы.

ёгаку 洋楽 зáпадная (европéйская) мýзыка.

ёгаку 洋学 *ист.* европéйское образовáние; европéйские нáукú; европéйское направлéние в япóнской нáуке.

ёгакýся 洋学者 *ист.* [япóнский] учёный, занимáющийся европéйскими нáуками.

ёган 容顔 *кн.* лицó; нарýжность.

ёган 熔(溶)岩 лáва *(вулканическая)*.

ёгана-ёппитэ 夜がな夜っぴて всю ночь [напролёт].

ёганрю 熔岩流 потóк лáвы.

ёгансэки 熔岩石 застывшая лáва.

ёгара 世柄 положéние [дел] в мúре; вéяния врéмени.

ёгарасу 夜鳥 вóрон, кáркающий нóчью.

ёгару 良(善)がる 1) быть довóльным (удовлетворённым); 2) быть рáдостным, рáдоваться.

ёгаса 洋傘 [европéйский] зóнтик.

ёгасадзуэ 洋傘杖 пáлка (рýчка) зóнтика.

ёгаси 洋菓子 европéйские слáсти.

ёгатари 夜語り вечéрняя бесéда.

ёгё 余業 побóчное занятие, побóчная рабóта.

ёгё 幼魚 малёк, рыбья мóлодь.

ёгё 養魚 рыбовóдство, рыборазведéние.

ёгё 窯業 керамúческая промышленность.

ёгёбати 養魚鉢 аквáриум.

ёгёдзё 養魚場 рыборазвóдная стáнция.

ёгёка 養魚家 рыбовóд, специалúст по рыбовóдству.

ёгёка 窯業家 специалúст по керáмике.

ёгёсō 養魚槽 рыборазвóдный бассéйн.

ёгёти 養魚池 рыборазвóдный пруд.

ёги 夜着 тóлстое вáтное кимонó *(применяемое как одеяло)*; *перен.* одеялó; 夜着を掛ける укрывáться вáтным кимонó (одеялом).

ёги 余技 любúмое занятие [в часы́ досýга], хóбби.

ёги 容儀 осáнка; манéры, поведéние; **容儀を正す**(改める) приосáниваться; выпрямля́ться; 容儀を乱さない дéйствовать (вести́ себя́) коррéктно.

ёги 容疑 сомнéние, подозрéние.

ёги 要義 основнóе содержáние, суть; сýщность.

ёгин 洋銀 мельхиóр.

ёгинай 余儀ない неизбéжный, неминýемый; 余儀ない事情 непреодолúмые обстоя́тельства.

ёгинаку 余儀なく вы́нужденно, вóлей-невóлей; **...-о ～ суру, ～ сарэру** быть вы́нужденным *что-л. сделать*; **～ сасэру** вынуждáть.

ёгири 夜霧 ночнóй тумáн.

ёгиру 過ぎる проходúть мúмо, миновáть; пересекáть.

ёгися 夜汽車 ночнóй (вечéрний) пóезд.

ёгися 容疑者 *сущ.* подозревáемый, заподóзренный

ёго 予後 *мед.* прогнóз.

ёго 擁護 защúта, покровúтельство; поддéржка, содéйствие; *воен.* охрáна, прикры́тие; **～-суру** защищáть; покровúтельствовать; окáзывать поддéржку.

ёго 洋語 1) европéйский язы́к; 2) слóво на европéйском языкé.

ёго 用語 1) тéрмин; терминолóгия; номенклатýра; 2) язы́к, слог; словáрь, запáс слов; 彼の用語の範囲は広い у негó богáтый запáс слов.

ёго 養護 попечéние; защúта, охрáна.

ёго-гаккō 養護学校 шкóла для отстáлых (дефектúвных) детéй.

ёгогусэ 用語癖 манéра рéчи, словоупотреблéние.

ёго-дзидō 養護児童 отстáлый (дефектúвный) ребёнок.

ёгокай 用語解 толкóвый словáрь.

ёгомори 夜籠 1) ночное бдéние в хрáме; 2) *уст.* пóздняя (глубóкая) ночь.

ёгорэ 汚れ грязь; пятнó; **～-но най** чúстый; незапя́тнанный; 汚れを取る удаля́ть пя́тна; 汚れが落ちない пятнó не схóдит.

ёгорэппой 汚れっぽい легкó пáчкающийся, мáркий.

ёгорэру 汚れる пáчкаться, загрязня́ться.

ёгорэта 汚れた запáчканный, грязный.

ёгоси 夜越し: **～-о суру** 1) проводúть ночь; 2) совершáть ночнóй переход *(в горах)*.

ёго-сисэцу 養護施設 дом призрéния *(в частности, детей)*.

ёгосу 汚す пáчкать, загрязня́ть: обрастáть ракýшками и вóдорослями *(о судне)*.

ёгося 擁護者 защúтник, покровúтель.

ёгото 夜毎: **～[ни]** кáждую ночь, ночь за нóчью.

ёгу 庸愚 посрéдственность: неспособность, бездáрность.

ёгу 用具 инструмéнт, орýдие; принадлéжности; прибóры.

ёгу 要具 необходúмые орýдия *(труда и т. п.)*, необходúмый инструмéнт; *мед.* инструментáрий.

ёгун 羊群 *кн.* стáдо овéц.

ёгунган 羊群岩 *см.* ёхайган.

ёгуруто ヨーグルト (*нем.* Yoghurt) болгáрская простоквáша; *разг.* кефúр.

ёгусоминэбари 夜叉峰榛 япóнская вишнёвая берёза, Betula grossa *Sieb. et Zucc.*

ёгэки 要撃 1) (*тж.* 邀撃) внезáпное нападéние; налёт; **～-суру** внезáпно напáсть; 2) засáда; **～-суру** лежáть в засáде; подстерегáть.

ёгэки 邀撃 1) бой; 2) *см.* ёгэки 要撃 1.

ёгэки 陽(佯)撃 демонстратúвная (лóжная) атáка.

ёгэн 予言 предсказáние, пророчество; **～-суру** предсказывать, пророчить.

ёгэн 揚言: **～-суру** 1) провозглашáть, говорúть откры́то; 2) говорúть повы́шенным тóном.

ёгэн 用言 *грам.* ёгэн *(спрягаемое слово)*.

ёгэн 譫言 слýхи, тóлки: **～-суру** распространя́ть слýхи.

ёгэнся 予言者 предсказáтель, пророк.

ёгю 養牛 разведéние крýпного рогáтого скотá.

ёдай 容体(態) 1) состоя́ние здорóвья; 容体はその後いかがですか как положéние больнóго?; 2) вид, óблик; 3) вáжничанье, надмéнность; кичли́вость.

ёдайбуру 容体ぶる вáжничать, быть надмéнным, кичúться; 容体ぶって歩く [вáжно] шéствовать

ёдайбутта 容体ぶった надмéнный, высокомéрный; кичли́вый.

ёдайгаки 容体書き *см.* ёдайсё.

ёдайсё 容体書 бюллетéнь *(о состоянии здоровья)*.

ёдаку 予諾 предварúтельное согла́сие.

ёдан 余談 1) продолжéние рассказа (разговóра); 余談ではあるが разрешúте добáвить, что...; 2) отступлéние, отклонéние *(от темы разговора)*; 余談にわたる отклоня́ться от основнóй тéмы: 余談はしばらく置き вернёмся к нáшему разговóру.

ёдан 予断 предрешéние: **～-суру** предрешáть, предсказывать, предвúдеть.

ёдан 用談 деловóй разговóр; **～-суру** вести́ деловóй разговóр.

ёдан 要談 вáжный разговóр

ёдансу 用箪笥 небольшóй комóд.

ёдарэ 涎 слюна́; 涎を流す распускáть слю́ни; *обр.* зáриться *на что-л.*; смотрéть завúстливо; слю́нки текýт *(глядя на что-л.)*.

ёдарэкакэ 涎掛け дéтский нагрýдник, слюня́вчик.

ёдарэкури 涎繰り *см.* ёдарэтараси.

ёдарэтараси 涎垂らし слюнтя́й.

ёдати 夜立ち отъéзд нóчью.

ёдатэ[кин] 用立[金] ссу́да; де́ньги, да́нные взаймы́; ава́нс.
ёдатэру 用立てる дава́ть взаймы́, ссужа́ть; предоставля́ть в распоряже́ние *(деньги)*.
ёдацу 躾立つ стать ды́бом *(о волосах)*.
ёдацу 用立つ *см.* ёдатэру.
ёдзай 余財 1) свобо́дные сре́дства; 2) оста́вшееся иму́щество.
ёдзай 余罪 други́е преступле́ния *(чьи-л.)*.
ёдзай 用材 1) лесоматериа́лы; 2) материа́лы.
ёдзайрин 用材林 строево́й лес.
ёдзакари 世盛 1) расцве́т *(чьей-л. славы, могущества и т. п.)*; 2) цвету́щая пора́ мо́лодости.
ёдзакура 夜桜 цвету́щие ви́шни но́чью; 夜桜を見に行く идти́ по́здно ве́чером любова́ться цвету́щими ви́шнями.
ёдзан 洋算 европе́йский счёт *(с применением арабских цифр)*.
ёдзё 余剰 оста́ток, изли́шек; 余剰を生じる дава́ть изли́шки (оста́тки).
ёдзё 余情 суггести́вность *(в поэзии, живописи)*
ёдзё 妖女 чарове́йка, волше́бница.
ёдзё 幼女 [ма́ленькая] де́вочка.
ёдзё 養女 приёмная дочь; па́дчерица; неве́стка
ёдзё 容状 вид, нару́жность.
ёдзё 洋上 *см.* кайдзё 海上.
ёдзё 養生 забо́та о своём здоро́вье; **～-суру** бере́чь своё здоро́вье; поправля́ться, кре́пнуть *(после болезни)*; 養生のため ра́ди здоро́вья; для попра́вки [здоро́вья]; 食物の養生をする быть на дие́те; 養生によい поле́зный для здоро́вья.
ёдзё-дзинъин 余剰人員 изли́шек рабо́чей си́лы
ёдзёин 養生院 санато́рий.
ёдзё-кати 余剰価値 *эк.* приба́вочная сто́имость.
ёдзёкин 余剰金 изли́шние (избы́точные) су́ммы
ёдзёхō 養生法 гигие́на.
ёдзи 余事 1) про́чее, после́дующее, остально́е; 2) отклоне́ние, отступле́ние; 余事に渡る отклоня́ться от те́мы.
ёдзи 予示: **～-суру** служи́ть при́знаком; ука́зывать; предвеща́ть.
ёдзи 幼児 ребёнок, дитя́, младе́нец
ёдзи 幼時 де́тство; младе́нчество.
ёдзи 楊枝(子) зубочи́стка; зубна́я щётка· 楊枝を使う ковыря́ть в зуба́х зубочи́сткой; чи́стить зу́бы щёткой.
ёдзи 用事 де́ло; **～-га ару** есть де́ло· за́нят; **...-ни ～-га ару** име́ть де́ло *к кому-л.*, хоте́ть *чего-л. от кого-л.*; **～-дэ** по де́лу; 今度は自分の用事をしています на э́тот раз я за́нят свои́ми дела́ми.
ёдзи 用字 употребля́емый иеро́глиф; иеро́глифы находя́щиеся в употребле́нии.
ёдзи-адзукарисё 幼児預り所 [де́тские] я́сли.
ёдзигороси 幼児殺し 1) детоуби́йство; 2) детоуби́йца.
ёдзики 幼児期 младе́нческий во́зраст.
ёдзин 余人 други́е [лю́ди]; 余人を以って代えがたい人である его́ тру́дно ке́м-либо замени́ть.
ёдзин 余燼 горя́чая (ещё не осты́вшая) зола́.
ёдзин 要人 ва́жный челове́к, кру́пная фигу́ра; отве́тственное лицо́.
ёдзин 用(要)心 осторо́жность, **～-суру** быть осторо́жным, **остерега́ться**; быть насторожé (начеку́), быть бди́тельным; 御用心 осторо́жно!, берегúсь!; 用心のため ра́ди осторо́жности, как ме́ра предосторо́жности. на вся́кий слу́чай.
ёдзинбō 用心棒 1) дверно́й заcóв; 2) *уст.* телохрани́тель.
ёдзинбукай 用心深い 1) внима́тельный, тща́тельный; 2) осторо́жный; бди́тельный.
ёдзинганэ 用心金 неприкоснове́нный фонд. запасны́е де́ньги.
ёдзинобору 攀じ登る взбира́ться, кара́бкаться.
ёдзинтэцу 用心鉄 предохрани́тель *(у ружья и т. п.)*; спусковáя скобá.
ёдзиробō 与次郎兵衛 фигу́рка, балансúрующая шесто́м *(игрушка)*.
ёдзиру 捩る крути́ть, скру́чивать, закру́чивать
ёдзиру 攀じる *см.* ёдзинобору.
ёдзирэру 捩れる искривля́ться.
ёдзисёку 幼児食 де́тское пита́ние.
ёдзиуму ヨジウム (*голл.* jodium) *см.* ёдо ヨード.
ёдзиуо 楊枝魚 [япо́нская] игла́-ры́ба, Syngnathus schlegeli *Каир.*
ёдзицу 余日 остающиеся дни; 学期の終りまで余日が幾らもない до конца́ семе́стра оста́лось совсе́м немно́го.
ёдзō 余像 *физ.* спектр.
ёдзора 夜空 ночно́е не́бо; *перен.* ночна́я темнота́; ночь.
ёдзу 要図 набро́сок; схе́ма; схемати́ческая ка́рта.
ёдзуми 余詰み неожи́данный путь к вы́игрышу *(в шахматах)*.
ёдзуми 用済み: **～-ни нару** зако́нчить рабо́ту: поко́нчить *с чем-л.*; бо́льше не нужда́ться *в чём-л.*
ёдзумэ 夜詰め ночно́е дежу́рство; **～-о суру** нести́ ночно́е дежу́рство.
ёдзури 夜釣り ночно́е ужéние ры́бы; **～-о суру** лови́ть ры́бу но́чью.
ёдзэмэ 夜攻め *см.* ёути.
ёдзэн 余喘 после́дний вздох; わずかに余喘を保つ находи́ться при после́днем издыха́нии, стоя́ть на краю́ моги́лы, дыша́ть на ла́дан; *перен.* быть на краю́ разоре́ния (кра́ха *и т. п.*).
ёдзэцу 夭絶 ра́нняя смерть.
ёдзю 夜中 всю ночь [напролёт].
ёдзю 幼樹 молодо́е деревцо́; о́тпрыск; отво́док.
ёдзю 榕樹 фи́кус У́айта, Ficus Wightiana *Wall*
ёдзю 養樹 лесово́дство.
ёдзюка 養樹家 лесово́д.
ёдзюцу 妖術 ма́гия, волшебство́, колдовство́; 妖術を使う занима́ться ма́гией (колдовством), колдова́ть.
ёдзюцуси 妖術師 маг, волше́бник, чарове́й.
ёдзюэн 養樹園 лесопито́мник, дендра́рий.
ёдо 淀, 澱 1) за́водь; 2) *см* ёдоми.
ёдо 用度 1) расхо́ды; 2) *прост.* де́ньги.
ёдо ヨード, 沃度 (*нем.* Jod) йод; ヨードを含む йо́дистый.
ёдō 陽動 *воен.* демонстрати́вное передвиже́ние войск, демонстра́ция.
ёдогакари 用度係 заве́дующий хозя́йством, завхо́з, эконо́м; снабже́нец.
ёдодзай ヨード剤 йод *(лекарство)*
ёдока 用度課 отде́л снабже́ния.
ёдоку 余毒 1) оста́вшийся яд; 2) яд, отра́ва *(распространяемые кем-чем-л.)*.
ёдоми 淀(澱)み 1) засто́й; 2) отсто́й, оса́док; 3) замúнка; волоки́та.
ёдоминаку 淀みなく без заде́ржки, гла́дко.
ёдому 淀(澱)む 1) застоя́ться; 2) отстоя́ться, осе́сть; 3) запну́ться; замя́ться.
ёдōси 夜通し всю ночь [напролёт].
ёдо-тинки ヨード・チンキ йо́дная насто́йка. тинкту́ра йо́да, йод *(жидкий)*.
ёдэнка 陽電荷 *эл.* положи́тельный заря́д.
ёдэнки 陽電気 положи́тельное электри́чество.
ёдэнрю̄ 陽電流 *эл.* положи́тельный ток.
ёдэнси 陽電子 *физ.* позитро́н
ёё 代々 *см.* дайдай 代々 I.
ёё 夜々 ка́ждую ночь, ка́ждой но́чью, ночь за но́чью
ёё 容与 медли́тельность, нерасторо́пность
ёё 揚々: **～то[-ситэ]** с подъёмом
ёё 洋々: **～тару** обши́рный, безграни́чный, *обр.*

могу́чий *(о реке)*; 洋々たる前途 больша́я бу́дущность *(чья-л.)*.

ёё 要用 1) ва́жное де́ло; 2) необходи́мость; 3) испо́льзование, употребле́ние.

ёё ようよう I эй!, послу́шайте! *(обращение)*; ようよう、うまいぞ здо́рово!

ёё ようよう II, 漸う *см.* ёяку 漸く.

ёи 宵 [вече́рние] су́мерки, ра́нний ве́чер; **~-ни** ра́нним ве́чером; 宵の口 *см.* ёи 宵.

ёи 酔い опьяне́ние; 酔いが回る опьяне́ть; 酔いがさめる, 酔いを覚ます протрезви́ться.

ёй 良(好, 善, 宜, 佳, 可)い хоро́ший; やゝ(かなり)よい дово́льно хоро́ший; прили́чный, прие́млемый; 良いようにする де́лать как лу́чше; 良い方を取る брать лу́чшее; よさそうな ви́димо хоро́ший, подходя́щий; よかったら召し上がって下さい е́сли вам нра́вится, ку́шайте, пожа́луйста; 君はその金を使わないで置いてよかった хорошо́, что ты не потра́тил э́тих де́нег; 昨日行けばよかったのに лу́чше бы ты (он) вчера́ пошёл; *ср.* ий 善い, ёку 良く, ёкаран[ў].

ёи 余威 сохрани́вшееся *у кого-л.* влия́ние.

ёи 容易: **~на** лёгкий, просто́й; **~ни** легко́, без труда́; *с отриц.* не так легко́, не так про́сто; **~ни суру** облегча́ть; そうすれば事が容易になる э́то облегча́ет (упроща́ет) де́ло; この戸は容易に開かない дверь открыва́ется с трудо́м; *ср.* ёнаран[ў].

ёи 庸医 плохо́й врач.

ёи 洋医 1) европе́йская медици́на; 2) европе́йский врач.

ёи 用意 подгото́вка, приготовле́ния; гото́вность; **~-[o] суру** гото́виться, де́лать приготовле́ния *к чему-л.*; заготовля́ть *что-л.*; запаса́ться *чем-л.*; **~но** гото́вый; загото́вленный; 用意が出来ている быть гото́вым; 用意なく без подгото́вки; よく用意している быть хорошо́ подгото́вленным, хорошо́ подгото́виться; みな用意はいゝか все гото́вы?; 雨の用意に на слу́чай дождя́.

ёигоси 宵越し оставле́ние [с ве́чера] до друго́го дня; 夏の牛乳は宵越しができない ле́том молоко́ нельзя́ оставля́ть на́ ночь.

ёидзамаси 酔醒まし *см.* ёидзамэ.

ёидзамэ 酔醒(覚)め протрезвле́ние; 酔醒めの水 глото́к воды́ по́сле протрезвле́ния.

ёидзуки 宵月 луна́ ве́чером.

ёидзукиё 宵月夜 ночь, когда́ луна́ ра́но захо́дит.

ёидорэ 酔いどれ *прост.* пья́ница.

ёиёи 宵々 ка́ждый ве́чер.

ёиёи よいよい *прост.* парали́ч коне́чностей.

ёии 宵居: **~-суру** не ложи́ться спать до по́здней но́чи.

ёику 養育 воспита́ние, выра́щивание; **~-суру** воспи́тывать, расти́ть; вы́пестовать.

ёикуин 養育院 де́тский дом.

ёикуруу 酔い狂う буя́нить в пья́ном ви́де.

ёикуся 養育者 воспита́тель.

ёикухи 養育費 сто́имость воспита́ния дете́й, расхо́ды на воспита́ние.

ёимадои 宵惑い: **~-суру** клони́ть ко сну́ с наступле́нием ве́чера.

ёимацури 宵祭 кану́н пра́здника.

ёимия 宵宮 *см.* ёмия.

ёин 余韻 1) о́тзвук, резона́нс; 2) *см.* ёдзё 余情.

ёин 傭員 наёмный слу́жащий.

ёин 要因 основна́я (существе́нная) причи́на; основно́й фа́ктор.

ёин 要員 основно́й ли́чный соста́в; необходи́мый персона́л (штат).

ёинаран[ў] 容易ならぬ нелёгкий, тру́дный; серьёзный, тяжёлый.

ёинэ 宵寝: **~-суру** ра́но ложи́ться спать.

ёион 陽イオン *физ.* катио́н.

ёиппари 宵っ張り 1) бо́дрствование до по́здней но́чи; **~-о суру** заси́живаться допоздна́; 2) полуно́чник; 彼は宵っ張りの朝寝坊だ он по́здно ложи́тся спать и по́здно встаёт.

ёисё よいしょ *межд.* раз, два, взя́ли!

ёисирэру 酔い痴れる быть пья́ным, опья́неть.

ёисюто 用意周到: **~на** предусмотри́тельный; забо́тливый.

ёити 夜市 ночно́й база́р.

ёитомакэ よいと巻け 1) *мор.* ра́зом!, взя́ли!; 2) *прост.* же́нщина-землеко́п.

ёицубурэру 酔い潰れる мертве́цки напи́ться.

ёицубусу 酔い潰す напои́ть допья́на, спои́ть.

ёиями 宵闇 су́мерки; безлу́нный ве́чер.

ёка 予科 *см.* ёбика.

ёка 余暇 свобо́дное вре́мя, досу́г.

ёка 八日 1) восьмо́е [число́]; 2) во́семь дней.

ёка 揚荷: **~-суру** нести́ [на себе́] груз, переноси́ть гру́зы.

ёка 洋貨 1) иностра́нная валю́та; 2) заграни́чные това́ры.

ёка 熔(鎔)化 пла́вка, расплавле́ние; раста́пливание

ёка 蠕化 *энт.* превраще́ние в ку́колку.

ёка 鎔鍋 плави́льный ти́гель.

ёка 養家 семья́ приёмных роди́телей.

ёкадзэ 夜風 ночно́й ве́тер.

ёкай 予戒 предупрежде́ние, предостереже́ние.

ёкай 妖怪 привиде́ние; злой дух; чудо́вище.

ёкай 容喙 непро́шенное вмеша́тельство; **~-суру** вме́шиваться (сова́ть свой нос, вва́зываться) в чужи́е дела́.

ёкай 洋灰 цеме́нт.

ёкай 溶解 раствоpе́ние; **~-суру** растворя́ть[ся], раскиса́ть[ся].

ёкай 鎔(熔)解 плавле́ние; **~-суру** пла́вить[ся].

ёкайдан 妖怪談 расска́з о привиде́ниях.

ёкайдзай 溶解剤 раствори́тель.

ёкайро 鎔(熔)解炉 плави́льная печь.

ёкайсэй 鎔(熔)解性: **~но** пла́вкий.

ёкайсэй 溶解性: **~но** раствори́мый.

ёкайтэн 鎔(熔)解点 то́чка плавле́ния, температу́ра плавле́ния.

ёкаэки 溶解液 раство́р.

ёкаки 揚貨機 грузоподъёмник.

ёкаку 予覚 предчу́вствие; **~-суру** предчу́вствовать.

ёкаку 羊革 дублёная овчи́на.

ёкан 余寒 холода́ в нача́ле весны́.

ёкан 余閑 *см.* ёка 余暇.

ёкан 予感 предчу́вствие; …ような予感がした у меня́ бы́ло предчу́вствие, что…

ёкан 洋館 дом (строе́ние) в европе́йском (за́падном) сти́ле.

ёкан 羊羹 фасо́левая пастила́.

ёканъиро 羊羹色 рыжева́то-чёрный (вы́цветший чёрный) цвет.

ёкаран[ў] 良(善)からぬ нехоро́ший, плохо́й, дурно́й, сквёрный; よからぬ心を起す вы́звать (навести́ на) дурны́е мы́сли.

ёкари 夜狩 ночна́я охо́та; ночно́е ужёнье, ло́вля ры́бы но́чью.

ёкарэ-асикарэ 良(善)かれ悪しかれ пло́хо и́ли хорошо́, но…; пло́хо ли, хорошо́ ли…; та́к и́ли ина́че; что́ бы ни случи́лось.

ёкарэн[-сюсэй] 予科練[習生] *см.* ёкасэй.

ёкасэги 夜稼ぎ 1) ночна́я рабо́та; **~-суру** рабо́тать но́чью (по ночам); 2) ночно́й грабёж; **~-суру** соверша́ть ночно́й грабёж, гра́бить по ночам.

ёкасэй 予科生 студе́нт подготови́тельного ку́рса.

ёкасэки 鎔化石 база́льт.

ёкё 余興 увеселе́ние; представле́ние; дивертисме́нт.

ёкё 容許 дозволе́ние, допуще́ние.

ёкё 佯狂 симуля́ция сумасше́ствия.
ёкё 容共 сочу́вствующий коммунисти́ческой па́ртии, сторо́нник коммуни́стов.
ёкёку 謡曲 ёкёку *(пьеса театра «Но»)*.
ёкёку 陽極 *эл.* положи́тельный по́люс.
ёкёкубан 陽極板 *эл.* ано́д.
ёкё-сэйсаку 容共政策 прокоммунисти́ческая поли́тика.
ёкёха 容共派 прокоммунисти́ческая гру́ппа (фра́кция).
ёки 斧 ма́ленький топо́рик.
ёки 予期 ожида́ния, наде́жды; предположе́ния; **~-суру** ждать, наде́яться, рассчи́тывать; предвкуша́ть; **~-сйтэ** в предви́дении, в ожида́нии *чего-л.*, в наде́жде *на что-л.*; **~-синай** непредви́денный, неожи́данный.
ёки 妖気 дурно́е предзнаменова́ние; зловёщая атмосфе́ра.
ёки 容器 сосу́д, вмести́лище, конте́йнер; посу́да.
ёки 揚棄: **~-суру** отбра́сывать *что-л.*; отка́зываться *от чего-л.*
ёки 用器 инструме́нты, ору́дия.
ёки 要基 постула́т.
ёки 陽気 1) пого́да; 2) оживлённость; **~на** весёлый, живо́й; **~-ни нару** развесели́ться, повесели́ть; 一つ陽気にふりましょう дава́йте развлечёмся немно́го.
ёкин 預金 [де́нежный] вклад, депози́т; **~-суру** де́лать вклад *(в банк, в сберкассу)*, депони́ровать.
ёкин 幼禽 птене́ц; цыплёнок.
ёкин 洋琴 1) пиани́но, роя́ль, фортепья́но; 2) ёкин *(муз. инструмент типа гуслей)*.
ёкин 用金 1) обще́ственные де́ньги; 2) ну́жные (тре́бующиеся) де́ньги; 3) *ист.* внеочередно́й сбор, внеочередно́й нало́г.
ёкин 養禽 птицево́дство.
ёкингакари 預金係 1) отде́л вкла́дов; 2) касси́р отде́ла вкла́дов.
ёкин-гинкō 預金銀行 депози́тный банк.
ёкин-дзюмби 預金準備 резе́рв для вы́платы вкла́дов.
ёкин-кандзё 預金勘定 депози́тный счёт *(в банке)*.
ёкин-касицўкэ 預金貸付 ссу́да в фо́рме депози́та, созда́ние ба́нком ми́нимого вкла́да.
ёкин-кахэй 預金貨幣 су́ммы по онко́льным счета́м; депози́ты до востре́бования.
ёкиннуси 預金主 вкла́дчик.
ёкинся 預金者 вкла́дчик.
ёкинхё 預金票 прихо́дный о́рдер *(в сберкассе и т. п.)*.
ёкинцў 腰筋痛 простре́л, люмба́го.
ёкисэки 陽起石 *мин.* актинолит, лучи́стый ка́мень.
ёки-тэтцуи 用気鉄槌 пневмати́ческий мо́лот.
ёки-хассō 用気発送 пневмати́ческая по́чта.
ёкка 四日 1) четвёртое [число́]; 2) четы́ре дня.
ёкка 翼果 *бот.* крыла́тка.
ёккай 欲界 *буд.* мир страсте́й.
ёккакару 寄っ掛(懸)かる опира́ться *на что-л.*, прислоня́ться *к чему-л.*
ёккаку 浴客 посети́тель ба́ни; купа́льщик; прие́хавший на минера́льные (горя́чие) исто́чники.
ёкканэцу 四日熱 перемежа́ющаяся лихора́дка с при́ступами че́рез ка́ждые три дня (на четвёртый день).
ёкки 欲(慾)気 жа́дность, а́лчность, корыстолю́бие.
ёккю 欲求 жела́ние, стремле́ние; потре́бность; 生の欲求 жа́жда жи́зни; しつこい欲求 навя́зчивые тре́бования, притяза́ния.
ёккяку 浴客 *см.* ёккаку.
ёко 横 бок, боковая́ сторона́; попере́чник; ширина́; **~ни** поперёк; в ширину́; горизонта́льно; **~-кара** сбо́ку, со стороны́; **~-ни нару** ложи́ться; 横に切る разре́зать поперёк; 横の糸 попере́чные ни́ти, уто́к; 横に線を引く провести́ горизонта́льную ли́нию; 首を横に振る отрица́тельно покача́ть голово́й; 横に置く отложи́ть в сто́рону; положи́ть о́коло себя́; 横を向く посмотре́ть в сто́рону, отверну́ться; 横に寝る лечь на́бок; 帽子を横にかぶる носи́ть шля́пу на́бок; ◇ 横から口を出す сова́ть нос в чужи́е дела́; 横のものを縦にする *уст.* переводи́ть [с европе́йских языко́в] на япо́нский язы́к.
ёкō 予行 репети́ция; **~-суру** репети́ровать, проводи́ть репети́цию (про́бу).
ёкō 予考 предусмотри́тельность.
ёкō 余香 арома́т, благоуха́ние *(после чего-л.)*; ◇ 余香を拝す дорожи́ть воспомина́ниями о пре́жней благоскло́нности *(чьей-л.)*.
ёкō 余光 1) о́тблеск; 2) *перен.* благоскло́нность, расположе́ние.
ёкō 余高 возвыше́ние; горб полотна́ *(железной дороги)*.
ёко 養狐 разведе́ние лиси́ц.
ёкō 傭耕 обрабо́тка земли́ наёмной рабо́чей си́лой.
ёкō 洋行 пое́здка за грани́цу *(в Европу или Америку)*; **~-суру** е́здить за грани́цу.
ёкō 洋紅 кармин.
ёкō 要港 вое́нный порт; вое́нно-морска́я ба́за.
ёкō 要綱(項) 1) о́бщий о́черк; основны́е при́нципы; осно́вы; 2) о́бщий (генера́льный) план; 3) проспе́кт, програ́мма.
ёкō 要項 гла́вные (основны́е) пу́нкты; суть.
ёкō 陽光 со́лнечный свет; 陽光を見た уви́дел со́лнце; *обр.* судьба́ улыбну́лась.
ёкō 陽(佯)攻 *см.* ёгэки 陽撃.
ёкоаи 横合い бок, боковая́ сторона́; фланг; ◇ 横合いから口を出す а) вме́шиваться в разгово́р; б) сова́ть нос в чужи́е дела́.
ёкоамэ 横雨 косо́й дождь.
ёкоана 横穴 боковая́ пеще́ра; горизонта́льный тунне́ль; *горн.* што́льня; штрек.
ёкобаи 横這い: **~-о суру** по́лзать бо́ком; *обр.* оставаться почти́ на том же у́ровне *(напр. о ценах)*.
ёкобара 横腹 *см.* 1) ёкоппара; 2) мэкакэбара.
ёкобари 横梁 перекла́дина.
ёкобики 横引き: **~но** попере́чный.
ёкобикиноко 横引鋸 попере́чная [ручна́я] пила́.
ёкобин 横鬢 бакенба́рды; ◇ 横びんを一つ食らわす *см.* ёкотцура (を張る).
ёкобō 横棒 1) [попере́чный] засо́в; 2) попере́чная (горизонта́льная) черта́.
ёкобури 横降り *см.* ёкоамэ.
ёкобутори 横肥り: **~но** ту́чный, поперёк себя́ то́лще.
ёкобуэ 横笛 фле́йта; 横笛を吹く игра́ть на фле́йте.
ёковаку 横枠 ра́ма; сруб.
ёкогаки 横書き горизонта́льное письмо́; **~-ни суру** писа́ть горизонта́льно.
ёкогаку 横額 карти́на продолгова́тая по горизонта́ли.
ёкогами 横紙 бума́га со́рта «ёкога́ми» *(которую трудно разорвать поперёк)*.
ёкогамиябури 横紙破り несгово́рчивость, упря́мство, своево́лие; **~-о яру** упо́рствовать, стоя́ть на своём, не слу́шать никаки́х резо́нов.
ёкогао 横顔 про́филь *(лица)*.
ёкогата 横型: **~[но]** *тех.* горизонта́льный.
ёкōгаэри 洋行帰り [челове́к,] то́лько что верну́вшийся из-за грани́цы (из Евро́пы, из Аме́рики).
ёкоги 横木 1) попере́чина, перекла́дина; *спорт.* ре́йка; 2) засо́в; 3) пери́ла; огра́да, огражде́ние.
ёкогики 横聞き услы́шанное кра́ем у́ха, слы́шанное со стороны́.
ёкогири[дзима] 横切り[縞] попере́чные по́лосы.
ёкогиру 横切る пересека́ть; переходи́ть, переправля́ться *через что-л.*; …の行手を横切る пересе́чь *кому-л.* доро́гу.
ёкогумо 横雲 гряда́ облако́в.
ёкогурума 横車 *связ.*: 横車を押す де́йствовать по-сво́ему (*не считаясь ни с чем*); лезть на рожо́н.

ёкогуси 横櫛 боковóй гре́бень *(в прическе)*
ёкодаки 横抱き *связ.*: 横抱きにかゝえる держáть (нести́) под мы́шкой; нести́ на бедре́ *(ребёнка, поддерживая рукой)*.
ёкодаммэн 横断面 попере́чное сече́ние, попере́чный разре́з.
ёкодаорэ 横倒れ: **～-ни наттэ иру** лежáть *(в результате падения)*
ёкодаоси 横倒し *см.* ёкоттаоси.
ёкодзакэ 横裂け боковóй разры́в, разры́в сбóку
ёкодзику 横軸 попере́чная ось; горизонта́льный вал.
ёкодзима 横縞 попере́чные по́лосы; **～но** полоса́тый, в попере́чную поло́ску.
ёкодзуки 横好き *связ.* дилета́нт[изм]; 彼は下手の横好きだ он норови́т де́лать то, чего́ не уме́ет; он ве́чно берётся не за своё де́ло.
ёкодзукэ 横付け: **～-ни суру** причáливать, пришвартóвывать *(судно борт о борт, вдоль стенки, пирса и т. п.)*; **подкáтывать**, стáвить *(автомашину к самому подъезду и т. п.)*; подводи́ть *к чему-л.*
ёкодзуна 横綱 чемпио́н по борьбе́ сумо́; 横綱を張る быть чемпио́ном сумо́.
ёкодзура 横面 *см.* ёкотцура.
ёкодонари 横隣り *связ.*: 横隣りの人 сосéд; человéк, живу́щий ря́дом; человéк, сидя́щий ря́дом.
ёкодори 横取り: **～-суру** перехва́тывать отбивáть *у кого-л. что-л.*
ёкодэ 横手 *связ.*: 横手を打つ всплесну́ть рукáми; [за-]хло́пать в ладо́ши.
ёкоидō 横移動 [пере]движéние в попере́чном направле́нии; *мор.* трáверз.
ёкоито 横糸 уто́к.
ёкокадзэ 横風 боковóй (косóй) ве́тер
ёкокō 横坑 што́льня; штрек.
ёкоку 予告 предвари́тельное извеще́ние; предупрежде́ние; **～-суру** предвари́тельно извещáть; предупреждáть.
ёкоку 与国 сою́зная страна́.
ёкоми 横見: **～-суру** смотре́ть в сто́рону.
ёкомити 横道 1) боковáя дорóга (у́лица); ответвле́ние [дороги]; 横道へ入/ハイ/る(逸れる) *обр.* отклоня́ться **от** те́мы; 2) дурно́й путь; 横道に入/ハイ/る пойти́ по дурно́му пути́.
ёкомодзи 横文字 горизонта́льное письмó; *перен. уст.* европе́йская пи́сьменность.
ёкомуки 横向き: **～-ни нару** повернýться бóком; 横向きの写真 сни́мок в про́филь.
ёкомэ 横目 1) косóй взгляд; 横目で見る смотре́ть и́скоса; ◇横目を使う стро́ить гла́зки; 2): **～-ни** попере́к
ёкомэн 横面 про́филь *(лица)*; *ср.* ёкотцура
ёкон 幼根 *бот.* корешóк
ёконага 横長: **～-но** продолговáтый, удлинённый *(в горизонтальном направлении)*
ёконагарэ 横流れ утéчка на́ сторону (на чёрный ры́нок, «нале́во») *(товаров, продуктов)*; **～-суру** идти́ «нале́во».
ёконагаси 横流し: **～-суру** направля́ть по запрещённым кана́лам *(средства)*; сбывáть на чёрный ры́нок («нале́во») *(товары, продукты)*
ёконаги 横薙ぎ *связ.*: 横薙ぎに払う *см.* нагу 薙ぐ.
ёконагури 横殴り боковóй уда́р; 横殴りの雨 косóй дождь.
ёконами 横波 1) боковáя (бортовáя) волна́; 横波を食う быть смы́тым боковóй волнóй; 2) *физ.* попере́чная волна́.
ёконирами 横睨み косóй взгляд, взгляд и́скоса.
ёконори 横乗り: **～-суру** сидéть бóком *(на лошади)*
ёконэ 横捻 *мед.* шанкр; бубóн.
ёкооёги 横泳ぎ плáвание на боку́
ёко-покэтто 横ポケット боковóй карма́н.

ёкоппара 横っ腹 *прост.* 1) бок, боковáя сторона́; 2) борт.
ёкōро 窯(熔,溶)鉱炉 плавúльная печь, горн; до́мна.
ёкорэмбо 横恋慕 *прост.* запрéтная любóвь; **～-суру** люби́ть жена́того (замýжнюю).
ёкосама 横様 1): **～ни** нáбок, вкось, сто́рону; 2): **～но** дурнóй; 横様の *см.* ōси 横死.
ёкосима 邪: **～на** злой; скве́рный, дурнóй; нече́стный.
ёкосу 遣(寄越)す посылáть передавáть; давáть; 返事をよこさない не шлёт отве́та その本を寄こせ передáй мне э́ту кни́гу.
ёкосубэри 横辷り 1) скольже́ние вбок; 2) *перен.* перехóд на равноце́нную до́лжность; 蔵相は閣内で横すべりするだろう мини́стр фина́нсов, по-ви́димому, полу́чит другóй портфель; 3) *ав.* скольже́ние на крылó.
ёкосудзи 横筋 горизонта́льные (попере́чные) по́лосы; **～ни** горизонта́льно, **по**попере́чно.
ёкосэйсаку 横静索 *мор.* ванты.
ёкотавару 横たわる ложúться; 横たわっている лежáть; 前途にはなお幾多の困難が横たわっている на на́шем пути́ лежúт ещё мно́го тру́дностей.
ёкотатэ 横縦 *см.* татэёко 縦横.
ёкотаэру 横たえる 1) класть, укла́дывать; 身を横たえる лечь, улéчься; 2) носúть на боку́ *(меч и т. п.)*.
ёкотё 横町 переу́лок: боковáя у́лица; 横町を曲った所に за угло́м.
ёко[т]таоси 横[っ]倒し: **～-ни нару** пáдать [вбок]; **～-ни суру** повали́ть [на́ сторону]; 嵐に横倒しになった木 де́рево, пова́ленное **грозо́й**.
ёко[т]тоби 横[っ]飛び: 横飛びに飛んでゆく отпры́гнуть в сто́рону.
ёко[т]цура 横面 *прост.* щека́; 横面を張る влепúть пощёчину, дать оплеу́ху.
ёкотэ 横手: **～-ни** во́зле, сбóку; с одно́й стороны́; **～-кара** со стороны́; 横手の道 доро́га, проходя́щая о́коло до́ма; …を横手に置く положúть во́зле себя́
ёкохаба 横幅 ширина́.
ёкохара 横腹 1) *см.* ёкоппара; 2) *см.* мэкакэбара.
ёкōхи 洋行費 расхóды (сре́дства) на пое́здку за грани́цу.
ёкохо 横帆 прямóй па́рус.
ёкофутō 横封筒 конве́рт европе́йского ти́па.
ёкоюрэ 横揺れ боковáя (бортовáя) ка́чка.
ёкояри 横槍 *связ.*: 横槍を入れる перебúвать, прерывáть; вме́шиваться: 横槍が出た прервáли, перебúли *кого-л.*

ёку 慾,欲 1) жáдность, алчность, скýпость; **～-но най**, 慾を離れた бескоры́стный; 慾の深い а́лчный, жáдный; скупóй; коры́стный; 慾に目がくらむ быть ослеплённым а́лчностью; 慾でするのではない я де́лаю э́то не из коры́стных побужде́ний; 彼は慾に目がない а́лчность его́ ослепля́ет; もう慾も得もない, 早くその仕事を終りにしたかった я уж не ду́мал о деньга́х, лишь бы разде́латься с э́той рабóтой; 2) стра́стное жела́ние, жáжда *чего-л.*; 慾を言えば.. е́сли уж сказáть о моём завéтном жела́нии, то.... 金銭の慾 жáжда де́нег (бога́тства); 欲にも得にも и по стра́сти, и ра́ди вы́годы.
ёку 翼 1) *кн.* кры́лья; **～-но ару** крылáтый; **～-но най** бескры́лый; 2) *ав.* крылó несýщая пове́рхность; 3) *воен.* фланг.
ёку 良(好,善)く хорошó; ～ **нару** улучшáться; поправля́ться; ～ **суру** а) улучшáть; исправля́ть; б) говори́ть «ла́дно», не спóрить: ～ **най** нехоро́ший, плохóй, дурнóй; シャツをよく洗え постирáй рубáшку **хорошéнько**; よく眠れません не могý спать как **слéдует**; 二三日休めばよくなります е́сли вы отдохнёте два-три дня, вам ста́нет лу́чше (вы попра́витесь); 天気はよくても悪くても来ます я приду́ при **любóй** пого́де; まあ、よくこの降りにお出で下さいました как хорошó, что вы приш-

ли́, несмотря́ на тако́й дождь; 居心地はどうですか?そうですね、別段に好くもない как вы себя́ здесь чу́вствуете? — Та́к себе́ (Нева́жно); よくしたもので... к сча́стью...; *ср.* ёку 能く.

ёку 能く ча́сто; よくある事 обы́чная вещь; そこにはよく暴風がある там ча́сто быва́ют бу́ри; 青年のよくする誤ち обы́чная оши́бка молодёжи; *ср.* ёку 良く, ёкўсуру 能くする.

ёкуаса 翌朝 **1** сле́дующее у́тро: **2.** на сле́дующее у́тро, сле́дующим у́тром.

ёкуацу 抑圧 давле́ние; притесне́ние, гнёт; **~-суру** ока́зывать давле́ние; подавля́ть; притесня́ть.

ёкубан 翌晩 **1.** сле́дующий ве́чер; **2.** на сле́дующий ве́чер, сле́дующим ве́чером.

ёкубари 欲(慾)張り 1) жа́дность, а́лчность; ску́пость; **~но** жа́дный, а́лчный; скупо́й; 2) ска́ред.

ёкубари-кондзё 欲張り根性 *см* ёкубари 1.

ёкубару 欲(慾)張る жа́дничать; скупи́ться.

ёкубатта 欲張った а́лчный, жа́дный: скупо́й.

ёкубаттэ 欲張って жа́дно, а́лчно.

ёкубо 欲(慾)望 стра́стное жела́ние, жа́жда *чего-л.*

ёкубукай 欲(慾)深い жа́дный, а́лчный; корыстолюби́вый

ёкугё 翌暁 ра́ннее у́тро (рассве́т) сле́дующего дня.

ёкуги 欲(慾)気 *см.* ёкки.

ёкуго 浴後 по́сле ва́нны, по́сле купа́ния.

ёкугэцу 翌月 **1.** бу́дущий (сле́дующий) ме́сяц; **2.** в бу́дущем ме́сяце

ёкугэцумаваси 翌月回し: **~-ни суру** передви́нуть (отложи́ть) на сле́дующий ме́сяц.

ёкудзё 抑情: **~-суру** сде́рживать чу́вства.

ёкудзё 欲情 *см.* дзёёку.

ёкудзё 沃饒 плодоро́дие; **~на** плодоро́дный.

ёкудзё 浴場 ба́ня: купа́льня; душева́я; ва́нная.

ёкудзицу 翌日 **1.** сле́дующий день; **2.** на сле́дующий (на другой) день.

ёкудо 沃土 плодоро́дная по́чва, ту́чная земля́.

ёкудэн 沃田 плодоро́дное ри́совое по́ле.

ёкуё 抑揚 1) интона́ция, модуля́ция; **~-но най** моното́нный; 2) попрёки и похвалы́.

ёкуё 浴用: **~[но]** купа́льный, ба́нный *(о мыле, полотенце и т. п.).*

ёкуёку 善(能)く々く 1) хорошо́нько; よくよく考える хорошо́нько поду́мать (поразмы́слить); 2) весьма́, чрезвыча́йно; **~но** соверше́нный, по́лный; よくよく運がなかったのだ мне здо́рово не повезло́; よくよくの馬鹿 кру́глый дура́к; ◇ よくよくの事情で по неотврати́мым обстоя́тельствам, в си́лу кра́йности; これにはよくよくの訳があるらしい для э́того была́ серьёзная причи́на.

ёкуёкудзицу 翌々日 че́рез два дня, на тре́тий день.

ёкуёкунэн 翌々年 че́рез два го́да, на тре́тий год.

ёкуи 浴衣 купа́льный хала́т.

ёкўкэта 翼桁 *мор.* рангу́т.

ёкумэ 欲目 пристра́стность: 欲目で見る относи́ться пристра́стно.

ёкунэн 欲念 жела́ние; страсть.

ёкунэн 翌年 **1.** сле́дующий (бу́дущий) год; **2.** на сле́дующий год, в сле́дующем году́.

ёкурёгаку 浴療学 бальнеоло́гия.

ёкурю 抑留 задержа́ние: интерни́рование; **~-суру** задержа́ть; интерни́ровать

ёкурюдзё 抑留所 ла́герь для интерни́рованных.

ёкурюсэн 抑留船 интерни́рованное (задержанное) су́дно.

ёкурюся 抑留者 *сущ.* интерни́рованный; задержанный.

ёкўсан 翼賛 содействие верхо́вной вла́сти, по́мощь тро́ну *(функция парламента и вообще выборных органов по довоенной яп. конституции)*

ёкўсанкай 翼賛会 *ист.* «Ёкусанка́й», «Ассоциа́ция по́мощи тро́ну».

ёкўси 抑止: **~-суру** сде́рживать, приостана́вливать, подавля́ть.

ёкўсин 欲心 *см.* ёкки.

ёкўсицу 浴室 ва́нная [ко́мната]; купа́льное помеще́ние.

ёкўсо 浴槽 *кн.* ва́нна *(для купанья).*

ёкўсоку 翼側 фланг.

ёкўсон 抑損 сде́ржанность; **~-суру** быть сде́ржанным.

ёкўсуру 浴する 1) купа́ться; 日光に浴する гре́ться на со́лнце; принима́ть со́лнечные ва́нны; 2) по́льзоваться *(чьим-л. расположением).*

ёкўсуру 能くする хорошо́ уме́ть (знать); 油絵を能くする хорошо́ писа́ть ма́слом; 筆舌の能くするところでない э́то неопису́емо, э́то не вы́разить ни перо́м, ни сло́вом.

ёкўсэй 抑制 контро́ль; **~-суру** сде́рживать, подавля́ть; держа́ть под контро́лем.

ёкўсэйрёку 抑制力 спосо́бность сде́рживать[ся]; самообладание.

ёкўсэй-сайбай 抑制栽培 *с.-х.* ме́тод консерва́ции *(при котором развитие растения искусственно задерживается).*

ёкўсэки よくせき *связ.:* よくせきの事で в си́лу непреодоли́мых обстоя́тельств.

ёкўся 浴舎 ба́ня.

ёкўтё 翌朝 **1.** сле́дующее у́тро; **2.** на сле́дующее у́тро, сле́дующим у́тром.

ёкўтё 翼長 *ав.* длина́ (разма́х) кры́льев.

ёкўти 沃地 1) *см.* ёкудо; 2) оа́зис.

ёкўтоку 欲得 коры́сть; 欲得ずくで из корыстолю́бия; 欲得ずくの коры́стный.

ёкўтоси 翌年 *см.* ёкунэн.

ёкууцу 抑鬱 подавленное состоя́ние [ду́ха], депре́ссия.

ёкуфўка 欲深 *см.* ёкубари.

ёкуя 沃野 плодоро́дная равни́на.

...ёкэ 除け *защитное приспособление любого типа;* 弾丸除け а) прикры́тие от пуль; б) талисма́н от пуль; 弾丸除けの пулезащи́тный.

ёкэй 余計 изли́шек; **~на** [из]ли́шний, нену́жный; доба́вочный; 余計な心配をする напра́сно беспоко́иться; 余計に金を払う переплати́ть; 余計な口をきく де́лать непро́шенные замеча́ния.

ёкэй 余慶 1) награ́да (ми́лость) пото́мкам за заслу́ги пре́дков; 2) *кн.* награ́да.

ёкэй[гё] 養鶏[業] птицево́дство.

ёкэйдзё 養鶏場 птицево́дческая фе́рма.

ёкэйка 養鶏家 птицево́д.

ёкэйфу 養鶏婦 пти́чница, рабо́тница птицефе́рмы.

ёкэн 与件 да́нные усло́вия; да́нная величина́; *лог.* постула́т.

ёкэн 予見 предви́дение; **~-суру** предви́деть, предусма́тривать.

ёкэн 洋犬 соба́ка иноземной поро́ды *(не водившейся ранее в Японии).*

ёкэн 要件 необходи́мые усло́вия; 健康は活動の第一要件である здоро́вье — пе́рвое усло́вие всякой де́ятельности.

ёкэн 用件 де́ло; **~-дэ** по де́лу.

ёкэру 避ける 1) избега́ть *чего-л.;* стороня́ться *чего-л.;* укрыва́ться *от чего-л.;* 避けろ прочь с доро́ги!; 多くの乗物をあちこちとよけて進む пробира́ться, то и де́ло увёртываясь от тра́нспорта; 2) отстраня́ть, удаля́ть; 災難をよける отврати́ть беду́, отвести́ несча́стье.

ёкэцу 要訣 ключ *к чему-л.*, секре́т *чего-л.*

ёкю 要求 тре́бование; **~-суру** тре́бовать; 要求にかなう отвеча́ть тре́бованиям: 要求に応じる удовлетворя́ть тре́бование.

ёкю 要急: **~но** сро́чный, спе́шный.

ёкю 陽九 *кн. обр.* беда́, несча́стье.

ёкюбараи 要求払い: **~но** выпла́чиваемый по тре́бованию.

ёкюкэн 要求券 тре́бование *(ордер)*.
ёкюся 要求者 *сущ.* тре́бующий, предъявля́ющий тре́бование.
ёма 夜間 ночно́е вре́мя, ночь.
ёма 妖魔 *см.* ёкай 妖怪.
ёма 洋間 ко́мната в европе́йском сти́ле *(с дощатым полом и европейской мебелью)*; その家には洋間が一間/ヒトマ/ある в э́том до́ме одна́ ко́мната обору́дована по-европе́йски.
ёмавари 夜回り 1) ночно́й обхо́д; 2) ночно́й патру́ль; ночно́й сто́рож.
ёмаигото 世迷言 ворча́ние; невня́тное бормота́ние; 世迷言をいうな дово́льно ворча́ть!, хва́тит бормота́ть вся́кий вздор!
ёмаири 夜参り ночно́е пало́мничество *(в храм)*.
ёмацу 余沫 бры́зги.
ёмё 幼名 и́мя в де́тстве; 彼の幼名を豊と言った в де́тстве его́ зва́ли Юта́ка.
ёми 読み 1) чте́ние; 2) япо́нское чте́ние иеро́глифов; 3) соображе́ние, сужде́ние *(о ходах при игре в шахматы и в «го»)*; 読みが深くて早い он бы́стро рассчи́тывает и хорошо́ предви́дит дальне́йшие ходы́.
ёми 夜見, 黄泉 *см.* ёмицкуни.
ёмиавасу 読み合わす счи́тывать, сверя́ть.
ёмиавасэ 読み合わせ счи́тка, све́рка.
ёмиагэру 読み上げる 1) чита́ть вслух, зачи́тывать; 2) прочита́ть [до конца́].
ёмиаямари 読み誤り оши́бка в чте́нии (в произноше́нии при чте́нии).
ёмиаямару 読み誤る чита́ть (произноси́ть при чте́нии) непра́вильно.
ёмибито 詠(読)み人 *уст.* а́втор *(стихов)*; 詠み人知らず а́втор неизве́стен.
ёмибури 読み振り мане́ра чте́ния.
ёмигаэрасу 甦らす оживля́ть, воскреша́ть, возвраща́ть к жи́зни.
ёмигаэри 蘇(甦)り *см.* сосэй 蘇生.
ёмигаэру 蘇(甦)る оживи́ть, воскресе́ть; 甦ったような心地がした я почу́вствовал себя́ возрождённым.
ёмигоро 読み頃: ～**но** подходя́щий для чте́ния; хорошо́ напи́санный, интере́сный.
ёмиготаэ 読応え: ～**но ару** находя́щий о́тклик у чита́теля, дохо́дчивый.
ёмидзи 黄泉[路] *миф.* путь в страну́ мра́ка (в оби́тель мёртвых).
ёмидзурай 読み辛い чита́емый с трудо́м; この小説は読み辛い э́та по́весть чита́ется с трудо́м.
ёмидэ 読み出 *связ.*: この本は読み出がない в э́той кни́ге почти́ не́чего чита́ть.
ёмикаки 読み書き чте́ние и письмо́; гра́мота; 読み書きの出来る人 гра́мотный челове́к.
ёмиката 読み方 1) как *кто-л.* чита́ет; как [на́до] чита́ть; 彼の読み方ははっきりしている он чита́ет отчётливо (вня́тно); この字の読み方は何ですか как чита́ется э́тот иеро́глиф?; 2) уро́ки по чте́нию; 3) хрестомати́я.
ёмикаэсу 読み返す перечи́тывать.
ёмикйкасу 読み聞かす чита́ть *кому-л.*
ёмикири 読み切り I 1) прочте́ние до конца́; 2) зако́нченность *(лит. произведения)*; その雑誌の小説は毎篇読み切りだ в ка́ждом но́мере э́того журна́ла име́ются зако́нченные расска́зы (по́вести *и т. п.*).
ёмикири 読み切り II пунктуа́ция.
ёмикири-сёсэцу 読み切り小説 зако́нченная по́весть, зако́нченный расска́з (рома́н) *(о произведении, помещённом в номере журнала целиком)*.
ёмикирисудзи 読み切り筋 предви́денный ход *(в «го», в шахматах)*.
ёмикиритэн 読み切り点 зна́ки препина́ния.
ёмикиру 読み切る прочита́ть до конца́; перечита́ть [всё].
ёмиконасу 読みこなす усва́ивать, перева́ривать *(прочитанное)*; これは私には読みこなせません э́та кни́га (статья́ *и т. п.*) сли́шком трудна́ для меня́.
ёмикудасу 読み下す чита́ть всё без исключе́ния, прочи́тывать без про́пуска до конца́.
ёмикусэ 読み癖 осо́бенность (мане́ра) чте́ния; своеобра́зное (непра́вильное) произноше́ние *(при чтении)*.
ёмимоно 読み物 1) кни́га (материа́л) для чте́ния, литерату́ра; なにか読み物はないか нет ли чего́-нибудь почита́ть?; 子供向きの読み物 де́тские кни́ги, де́тская литерату́ра; 小学校 6年前後子供の読物 для шестикла́ссников нача́льной шко́лы *(о книге)*; 2) расска́з *(читаемый эстрадным рассказчиком)*.
ёминагасу 読み流す 1)чита́ть свобо́дно (без запи́нки); 2) бе́гло прочи́тывать, просма́тривать.
ёминаосу 読み直す перечи́тывать ещё раз.
ёминарау 読み習う учи́ться чита́ть.
ёминарэру 読み慣れる привыка́ть чита́ть.
ёминикуй 読み難い тру́дный *(о книге)*; неразбо́рчивый *(о почерке и т. п.)*.
ёминокуни 夜見(黄泉)の国 *миф.* страна́ мра́ка, оби́тель мёртвых.
ёмиовару 読み終る прочита́ть [до конца́].
ёмиотосу 読み落とす пропуска́ть [при чте́нии].
ёмисаси 読みさし: ～**но** недочи́танный; 本を読みさしにする оста́вить кни́гу недочи́танной.
ёмису[ру] 嘉す[る]одобря́ть; цени́ть.
ёмисэ 夜店, 夜見世 вече́рний [у́личный] ларёк; ночно́й база́р.
ёмити 夜道: ～**-о суру** идти́ (е́хать) но́чью.
ёмитигаи 読み違い *см.* ёмиаямари.
ёмитору 読み取る чита́ть.
ёмитосу 読み通す прочита́ть [от нача́ла до конца́].
ёмитэ 読み手 1) чита́тель; чтец; 2) (*тж.* 詠み手) а́втор *(стихов)*.
ёмифукэру 読み耽る **(-ни)** зачи́тываться *чем-л.*, чита́ть с увлече́нием *что-л.*
ёмихон 読み本 ёмихо́н *(название жанра повествовательной литературы XVII—XVIII вв.)*.
ёмицукусу 読み尽す перечита́ть всё *(напр. в библиотеке)*.
ёмия 夜宮 кану́н пра́здника.
ёмиямацури 夜宮祭 богослуже́ние накану́не пра́здника.
ёмиябуру 読み破る *см.* ёмикиру.
ёмиясуй 読み安い лёгкий *(о книге)*; разбо́рчивый *(о почерке и т. п.)*; この本は読み安く書いてある э́та кни́га легко́ чита́ется.
ёмо 四方: ～**но** со всех сторо́н; ～**-ни** во всех направле́ниях; 四方の景色 окре́стный вид.
ёмо よも *см.* ёмоя.
ёмō 羊毛 шерсть; ～**но** шерстяно́й.
ёмоги[на] 艾[柔]、蓬 полы́нь [обыкнове́нная], чернобы́льник, Artemisia vulgaris *L.*
ёмōдзай 養毛剤 сре́дство для укрепле́ния воло́с.
ёмоку 要目 гла́вные пу́нкты; основно́е содержа́ние; конспе́кт; 要目を挙げる перечисля́ть гла́вные пу́нкты; дава́ть основно́е содержа́ние; конспекти́ровать.
ёмоку 洋もく *прост.* и́мпортные сигаре́ты.
ёмōори 羊毛織 шерстяна́я ткань; шерстяны́е изде́лия.
ёмōсё 羊毛商 1) торго́вец ше́рстью; 2) торго́вля ше́рстью.
ёмōси 羊毛脂 ланоли́н.
ёмосугара 終夜 всю ночь [напролёт].
ёмōсэй 羊毛製: ～**но** шерстяно́й, из ше́рсти.
ёмōхи 羊毛皮 овчи́на.
ёмоя よもや *с отриц.* по всей вероя́тности не...; よもやそんな事はあるまい э́того не мо́жет быть, э́то соверше́нно невероя́тно; 彼はよもや否定すまい он не осме́лится

отрица́ть [э́то]; よもやに引かされる увлека́ться обма́нчивой наде́ждой.

ёмояма 四方山: **～но** разли́чные, всевозмо́жные; 四方山の話をする говори́ть обо всём понемно́гу, вести́ бесе́ду на [са́мые] разли́чные те́мы.

ёмоямабанаси 四方山話 разгово́р обо всём понемно́гу, бесе́да на разли́чные те́мы.

ёмпун 四分 четы́ре мину́ты.

ёму 読む 1) чита́ть; この本は読んで面白い э́ту кни́гу интере́сно чита́ть; 読んで字のごとくに дослóвно, как напи́сано; 人の心中を読む чита́ть чужи́е мы́сли; 2) (*тж.* 誦む) чита́ть [вслух] *(нараспев — сутры, стихи и т. п.)*; 3) (*тж.* 詠む) слага́ть *(стихи)*.

ёму 用務 дела́; 用務を帯びて по дела́м.

ёму 要務 ва́жное де́ло; 要務を帯びて по ва́жному де́лу.

ёмуки 用向き де́ло, поруче́ние; **～-дэ** по де́лу; 御用向きは? что вам уго́дно?

ёмурэй 要務令 *воен.* уста́в.

ёмэ 嫁 неве́ста; молода́я жена́; неве́стка, сноха́; 嫁に行く выходи́ть за́муж; 嫁を取る жени́ться; ... を嫁に迎える жени́ться *на ком-л.*; ... を嫁にやる выдава́ть за́муж *за кого-л.*

ёмэ 夜目 *связ.*: 夜目の利く хорошо́ ви́дящий но́чью; 夜目ではっきりとしない плóхо различи́мый в темноте́; ◇ 夜目遠目/トウメ/傘の中/ウチ/ *погов.* но́чью все ко́шки се́ры (*букв.* в темноте́, издалека́ и́ли под зо́нтиком [люба́я же́нщина ка́жется краси́вой]).

ёмэго[рё] 嫁御[寮] *вежл.* ва́ша (его́) неве́ста.

ёмэдзё 嫁女 *прост.* [моя́] неве́стка, [моя́] сноха́.

ёмэй 余命 оста́ток жи́зни; 余命幾何/イクバク/もなしе́го дни сочтены́.

ёмэй 幼名 *см.* ёмё.

ёмэй 揚名 1) изве́стность; просла́вленность; 2) лишь одна́ сла́ва.

ёмэй 溶明 *кино* съёмка «из затемне́ния».

ёмэй 用命 1) приказа́ние, распоряже́ние; 2) зака́з *(покупателя, клиента)*; 試みに御用命下さい *эпист.* ждём Ва́ших зака́зов.

ёмэй 陽明: **～на** освещённый со́лнцем, со́лнечный.

ёмэири 嫁入り вы́ход за́муж, заму́жество; **～-суру** выходи́ть за́муж.

ёмэиридзакари 嫁入り盛り: **～ дэ ару** быть на вы́данье.

ёмэиридзитаку 嫁入り支度 1) приготовле́ния к сва́дьбе; 2) *см.* ёмэири-дōгу.

ёмэири-дōгу 嫁入り道具 прида́ное.

ёмэирисугата 嫁入り姿 сва́дебный нара́д *(девушки)*.

ёмэн 容面 *кн.* о́блик, черты́ лица́.

ёмэна 嫁(娶)菜 а́стра инди́йская, Aster indicus *L.*

ёмэру 読める 1) чита́ться; 容易に読める легко́ чита́ться *(о книге)*; быть разбо́рчивым *(о почерке)*; 色々の意味に読める чита́ться по-ра́зному; この小説はちょっと読めるねэ́тот рома́н чита́ется не без интере́са; 2) поня́ть, уви́деть; 読めた! по́нял!; やっと君の心がはっきりと読めた тепе́рь я зна́ю твои́ мы́сли, тепе́рь мне ясны́ твои́ чу́вства

ёмэтори 嫁取り жени́тьба.

ёна 様な тако́й как; вро́де, похо́жий на; подо́бный *кому-чему-л.*; あの人の様な学者 тако́й учёный, как он; 彼のような能弁 тако́е красноре́чие, как у него́; 針一本落ちても聞える様な静けさ така́я тишина́, что мо́жно услы́шать, как упадёт игóлка; 母親のような愛情 материнская любóвь *(о чьей-л. любви)*; 何だかへびの様なもの что-то похóжее на змею́ (вро́де змей); ... といったようなもの таки́е ве́щи, как [наприме́р]...; *ср.* ёни 様に, коноёна, доноёна, сōиуёна.

ёнабэ 夜鍋 вече́рняя (ночна́я) рабóта.

ёнага 夜長 дли́нная ночь; 秋の夜長に в дли́нные осе́нние но́чи.

ёнагэру 淘げる 1) промыва́ть *(рис, мелкие предметы)*; 2) отбира́ть *(лучшее)*, перебира́ть.

ёнаёна 夜な夜な ка́ждую ночь; по ночам.

ёнака 夜中 по́лночь; **～[-ни]** среди́ но́чи, [по́здно] но́чью.

ёнаки 夜泣き ночно́й плач *(ребёнка)*; **～-суру** крича́ть (пла́кать) но́чью.

ёнаки 夜鳴(啼)き ночно́й крик *(птицы)*.

ёнакисоба 夜鳴きそば ночно́й продаве́ц варёной лапши́.

ёнакунисанга 与那国蚕蛾 павлиногла́зка а́тлас, Samia atlas *L.* *(бабочка)*.

ёнарэру 世馴(慣)れる приобрета́ть жи́зненный о́пыт; привыка́ть враща́ться в о́бществе.

ёнарэта 世馴れた о́пытный, быва́лый, име́ющий жи́зненный о́пыт.

ёнаси 洋梨 европе́йская гру́ша.

ёнаси 用無し: **～но** 1) свобóдный, незáнятый; **～ дэ ару** не име́ть рабóты; 2) нену́жный.

ёндзю 四十 сóрок.

ёндокоронай 拠[んどころ]無い неизбе́жный, немину́емый; неотло́жный; 拠無くする быть вы́нужденным сде́лать *что-л.*; 拠んどころ無い事情で в си́лу безвы́ходного положе́ния, вы́нужденный обстоя́тельствами.

ёни 様に 1) [так] как; так [как бу́дто]; いつもの様に как всегда́; 彼は正直者のように見える он вы́глядит (ка́жется) че́стным челове́ком; 見て来たように話す расска́зывает так, сло́вно ви́дел свои́ми глаза́ми; 2) бу́дто, я́кобы; 彼は東京へ行った様に聞いている я слы́шал, бу́дто он уе́хал в Токио; 3) *тк. после наст. вр. гл.* [так] что́бы; あの女に言わないようにしろ смотри́, не говори́ ей; 損失のない様に収獲せよ соберём урожа́й без поте́рь; 原子兵器を禁止するように提案する вы́ступить с предложе́нием запрети́ть а́томное ору́жие; この手紙をすぐ出す様にしてくれ сде́лайте так (смотри́те, позабóтьтесь), что́бы письмó немéдленно бы́ло отпра́влено; 彼がぜひ来るように云って下さい скажи́те, что́бы он непремéнно пришёл; 彼を怒らせないように言いたまえ скажи́ так, что́бы он не рассерди́лся; 4):様になる *после гл. указывает, что действие начало совершаться*; 手紙が来るようになった ста́ли приходи́ть пи́сьма.

ёни 陽に откры́то, публи́чно.

ёнигэ 夜逃げ ночно́й побе́г.

ёнику 羊肉 бара́нина.

ёнимо 世にも 1) *с отриц.* ни за что́, никогда́; 2) весьма́; 世にも愚かな人 ужáсно глу́пый челове́к.

ёнин 余人 *см.* ёдзин 余人.

ёнин 四人 *см.* ётари.

ёнин 傭人 рядовы́е рабóтники (слу́жащие); вольнонаёмные *(в армии)*.

ёнин 容忍 терпе́ние, выно́сливость.

ёнин 容認: **～-суру** разреша́ть, допуска́ть; 容認し難い недопусти́мый.

ёнин 用人 *уст.* слу́жащий; управля́ющий.

ёнингуми 四人組み четвёрка; гру́ппа из четырёх челове́к.

ёниннори 四人乗り четырёхме́стный.

ёно 余の други́е, остальны́е; 余の儀/ギ/にあらず не что́ ино́е, как...

ёно 四幅 вчéтверо бóльшая ширина́; **～но** четырёхспа́льный (*об одеяле*).

ёнō 予納 упла́та вперёд.

ёнō 容納 согла́сие, разреше́ние.

ёнонака 世の中 мир, свет; жизнь; 世の中はこうしたものだ такова́ жизнь; вот так быва́ет на све́те; 世の中は絶えず変って行く всё на све́те постоя́нно меня́ется; 世の中を見ている повида́ть жизнь; 今は原子力の世の中だ тепе́рь у нас а́томный век; 広いようで狭いのが世の中だ мир те́сен, хоть он и ка́жется бóльшим.

ёноцунэ 世の常: **～но** обы́чный; обыкнове́нный; **～ нараба** как всегда́ вóдится, как быва́ет обы́чно; 有為/ウイ/転変は世の常 *погов.* всё течёт, всё меня́ется.

ёноцунэнаран[ŷ] 世の常ならぬ необы́чный, необыкнове́нный.

ёнсоку 四足 четверонóгий.
ёнхяку 四百 четы́реста.
ёнэ 米 1) рис *(на корню)*; 2) *см.* бэйдзю 米寿.
ёнэдзаваори 米沢織 шёлк «ёнэдза́ва».
ёнэдзавацумуги 米沢紬 чесуча́ «ёнэдза́ва».
ёнэн 四年 четы́ре го́да.
ёнэн 余念: **...-ни ～-га най** всецéло уйти́ *во что-л.*, быть поглощённым *чем-л.*; *ср.* ёнэннаку.
ёнэн 余年 оста́вшиеся го́ды [жи́зни].
ёнэн 幼年 де́тство; **～но** де́тский.
ёнэнкō 幼年工 малоле́тний рабо́чий.
ёнэннаку 余念なく внима́тельно, сосредото́ченно; усе́рдно, уси́ленно.
ёнэнсэй 四年生 учени́к четвёртого кла́сса, четвероклáссник; студе́нт четвёртого ку́рса, четверокýрсник.
ёнэнсю 幼年囚 малоле́тний заключённый.
ёнэрю 米琉 *см.* ёнэдзавацумуги.
ёнэцу 予熱 предвари́тельное нагрева́ние *(при сварке)*.
ёнэцу 余熱 после́дняя жара́ *(осенью)*; оста́вшееся тепло́ *(напр. после того как потухла печь)*.
ёнюкин 預入金 вклад [в банк], депози́т.
ёō 余殃 бе́дствие [как результа́т *чего-л.*]; вре́дные после́дствия; заслу́женное *(злыми делами)* несча́стье.
ёон 拗音 стяжённый звук *(японское название геминантов в яп. языке)*.
ёон 揚音 ударе́ние, акце́нт.
ёонфу 揚音符 знак ударе́ния.
ёппараи 酔っ払い пья́ный, пья́ница; **～но** пья́ный.
ёппарау 酔っ払う напи́ться, опья́неть.
ёппитэ 夜っぴて *прост.* всю ночь напролёт.
ёпподо 余っ程 *см.* ёходо.
ёраку 瓔(瑤)珞 диаде́ма, вене́ц; ожере́лье.
ёран 要覧 1) обзо́р, о́черк; 2) спра́вочник.
ёран 揺籃 колыбе́ль, лю́лька.
ёранки 揺籃期 младе́нческие го́ды, ра́ннее де́тство.
ёранти 揺籃地 *обр.* колыбе́ль, ме́сто рожде́ния, ро́дина.
ёран-тэцудō 用繞鉄道 кана́тная (подвесна́я) доро́га.
ёрё 要領 суть, су́щность; 要領を得た де́льный; содержа́тельный; относя́щийся к де́лу (к вопро́су); по существу́; 要領を得る попа́сть в то́чку; 協議は要領を得ずに終った на совеща́нии не пришли́ к определённому заключе́нию, совеща́ние зако́нчилось без оконча́тельных вы́водов; 彼の返答は要領を得ない его́ отве́т не по существу́ (о́чень укло́нчив).
ёрё 容量 ёмкость, вмести́мость, объём.
ёрё 用量 дозиро́вка; до́за.
ёрё 養料 1) пита́ние, пи́ща; 2) сре́дства к пропита́нию.
ёрёку 余力 остаю́щиеся си́лы; *перен.* резе́рвы; 十分余力が有る име́ть большо́й запа́с эне́ргии (сил); 手一杯で、女中を雇う余力などない у меня́ де́нег в обре́з, и нанима́ть прислу́гу сверх мои́х сил (возмо́жностей).
ёрёку 揚力 *ав.* подъёмная си́ла.
ёрёкусо 葉緑素 хлорофи́лл.
ёри 依り *кн. см.* ёттэ 2.
ёри 寄り 1) собра́ние *(людей)*; 昨夜の会は大そう人の寄りが良かった вчера́ на ве́чере собрало́сь (бы́ло) мно́го наро́ду; 2) мно́жество *(прыщей, фурункулов и т. п.)*; 3) *см.* ёрицуки.
ёри 撚り скру́чивание; 撚りの強い кре́пко скру́ченный; 撚りを戻す раскру́чивать; *обр.* мири́ться *(гл. обр. о супругах)*; 撚りが戻る раскру́чиваться; *обр.* а) мири́ться; б) теря́ть си́лу; 撚りを掛ける закру́чивать, скру́чивать; ◇ 腕に撚りをかける стара́ться быть на высоте́, стара́ться сде́лать наилу́чшим о́бразом.
ёриавасэру 撚り合わせる скру́чивать, сплета́ть.
ёриаи 寄り合い 1) собира́ние, сбор; 2) собра́ние, встре́ча; схо́дка; 3) сбо́рище, толпа́.
ёрианбанаси 寄り合い話 пересу́ды, сплéтни.
ёриаигаки 寄り合い書き совме́стно напи́санная карти́на; коллекти́вная по́весть *и т. п.*
ёриаидзётай 寄り合い世帯 совме́стное прожива́ние [не́скольких семе́й]; объединённое [из не́скольких семе́й] большо́е хозя́йство.
ёриаи-найкаку 寄合い内閣 сбо́рный (пёстрый по соста́ву) кабине́т [мини́стров].
ёриау 寄り合う *см.* ёриацумару.
ёриацумари 寄り集まり *см.* ёриаи.
ёриацумару 寄り集まる собира́ться [вме́сте], сходи́ться; сгрудиться.
ёриацумэру 寄り集める собира́ть, подбира́ть; сгреба́ть.
ёриба 寄り場 1) ме́сто встреч; ме́сто собра́ний; 2) ме́сто, куда́ собира́ешься зайти́.
ёрибикэ 寄り引け *биржс.* нача́ло и коне́ц опера́ций, пе́рвые и после́дние котиро́вки.
ёривакэру 選り分ける рассортиро́вывать, разбира́ть; отбира́ть.
ёригономи 選り好み разбо́рчивость, приве́дливость, прихотли́вость.
ёридасу 選り出す выбира́ть, отбира́ть.
ёридзуна 縒(撚)縄 верёвка, кана́т.
ёридокоро 拠り所 1) основа́ние, по́чва; **～но ару** обосно́ванный, основа́тельный; **～но най** необосно́ванный, беспо́чвенный; 2) приста́нище.
ёридори 選り取り вы́бор; **～суру** брать по вы́бору, выбира́ть; 選り取り百円 за сто ие́н—любу́ю вещь на вы́бор.
ёриёри 寄り寄り вре́мя от вре́мени.
ёриито 撚(縒)り糸 скручёные ни́тки.
ёрикакари 凭り掛かり спи́нка *(скамьи и т. п.)*.
ёрикакару 凭り掛(懸)かる прислоня́ться, опира́ться.
ёрикакэру 撚(縒)り掛ける скру́чивать, свива́ть.
ёрики 与力 1) по́мощь, подде́ржка; 2) *ист.* полице́йский.
ёрики 寄り木 вы́брошенные на бе́рег дере́вья, плавни́к.
ёрикири 寄り切り *спорт.* выта́лкивание проти́вника из кру́га *(в борьбе сумо́)*.
ёриккасу 選りっかす *см.* ёрикудзу.
ёрику 揚陸 вы́грузка *(с судна)*, разгру́зка *(судна)*; вы́садка *(напр. десанта)*; **～суру** производи́ть вы́грузку (вы́садку).
ёрикудзё 揚陸場 ме́сто вы́грузки (разгру́зки); ме́сто вы́садки.
ёрикудзу 選り屑 оста́тки *(после отбора чего-л.)*; отбро́сы.
ёрикуру 寄り来る заходи́ть *к кому-л., куда-л.*
ёрикути 揚陸地 пункт (райо́н) вы́грузки *(с судна)*; ме́сто вы́садки.
ёрикэри よりけり: **...-ни ～ да** зави́сит *от кого-чего-л.*; それは人にもよりけりだ э́то в зави́симости от челове́ка, смотря́ кто.
ёримити 寄り道: **～суру** заходи́ть (заезжа́ть) по пути́.
ёримэ 寄り眼 косогла́зие; **～но** косогла́зый.
ёримэ 撚(縒)り目 завито́к *(верёвки, проволоки и т. п.)*.
ёринся 四輪車 четырёхколёсный экипа́ж, четырёхколёсная пово́зка.
ёринуки 選り抜き лу́чшие из *(числа кого-л.)*, цвет, **～но** отбо́рный, и́збранный.
ёринуку 選り抜く отбира́ть, выбира́ть.
ёринэ 寄り値 *биржс.* пе́рвые котиро́вки.
ёрисаку 撚(縒)り索 ка́бель; трос, кана́т.
ёрисоу 寄り添う подходи́ть вплотну́ю, приближа́ться; льнуть, прижима́ться.
ёрису 寄洲 нано́с, намы́в, аллю́вий.
ёрисугару 寄り縋る *прям. и перен.* цепля́ться, хвата́ться *за что-л.*
ёрисэн 撚(縒)り線 [многожи́льный] скру́ченный про́вод.

ёритакэ 寄り竹 вы́брошенный волна́ми на бе́рег бамбу́к.
ёритори 選り取り вы́бор, отбо́р.
ёритору 選り取る выбира́ть *(из ряда вещей)*.
ёрихи よりひ *прост.* хоро́шая пого́да.
ёрицу 擁立: **～-суру** подде́рживать, помога́ть, ока́зывать содействие.
ёрицуки 寄り付き 1) откры́тие би́ржи; 2) курс (котиро́вка) в моме́нт откры́тия би́ржи; 3) приближе́ние
ёрицуку 寄り付く 1) приближа́ться, подходи́ть *к кому-л.*; 寄り付かない держа́ться в стороне́ *от кого-л.*, избега́ть *кого-л.*; 2) открыва́ться *(о бирже)*.
ёрицукэнай 寄り付けない 1) недосту́пный; 2) отта́лкивающий.
ёро 要路 1) ва́жная доро́га; гла́вная тра́сса; 2) отве́тственный пост; ва́жное ме́сто; 要路に立つ занима́ть отве́тственный пост; 3) *перен.* власть, пра́вящие круги; отве́тственные ли́ца.
ёро 溶(熔,溶)炉 плави́льная печь; горн; до́мна; вагра́нка.
ёрō 養老 обеспе́чение [в] ста́рости: забо́та о престаре́лых.
ёродзу 万 1) де́сять ты́сяч; 2) всё; **～но** вся́кий, всевозмо́жный; **～-ни** во всём.
ёродзу-аннай よろず案内 всевозмо́жные объявле́ния, объявле́ния по ра́зным вопро́сам.
ёродзуё 万代(世) ты́сячи лет: 万代までも наве́ки, наве́чно.
ёродзуя 万屋 1) мелочно́й торго́вец; 2) мелочна́я торго́вля; 3) всезна́йка; ма́стер на все ру́ки.
ёроёро 蹌踉 шата́ясь, поша́тываясь; **～-суру** шата́ться, поша́тываться.
ёрои 鎧 1) [во́инские] доспе́хи; ла́ты; 2) *зоол.* защи́тный покро́в, па́нцирь.
ёроидо 鎧戸 дверь с жалюзи́.
ёроидōси 鎧通し кинжа́л, ко́ртик.
ёроита 鎧板 дощёчки (пла́нки) жалюзи́.
ёроимадо 鎧窓 окно́ с жалюзи́.
ёрōин 養老院 богаде́льня; дом призре́ния для престаре́лых.
ёрōкин 養老金 пе́нсия для престаре́лых, пе́нсия по ста́рости
ёрокобасий 喜(悦)ばしい ра́достный; прия́тный; 喜ばしくない нера́достный, неприя́тный; こんな喜ばしい事はない ничего́ не могло́ быть ра́достней; 喜ばしそうな顔をして с ра́достным ви́дом.
ёрокобасу 喜ばす [об]ра́довать.
ёрокоби 喜び 1) ра́дость; 喜びの色を浮べる име́ть ра́достный вид; 2) поздравле́ние; 喜びを述べる(申し上げる) поздравля́ть; *ср.* о-ёрокоби.
ёрокобигото 喜び事 ра́достное собы́тие; собы́тие.
ёрокобиисаму 喜び勇む си́льно ра́доваться; быть в ра́достном воодушевле́нии; 喜び勇んで ра́достно, с воодушевле́нием, с восто́ргом.
ёрокобу 喜(歓,悦)ぶ **(-о)** ра́доваться *чему-л.*; 彼の喜んだことには.. к его́ ра́дости...
ёрокондэ 喜んで 1) ра́достно, с ра́достью; 2) с удово́льствием, охо́тно.
ёроку 余禄 *разг.* дополни́тельный дохо́д, дополни́тельное вознагражде́ние.
ёроку 要録 кра́ткое изложе́ние; резюме́.
ёроку 葉肋 *бот.* жи́лка листа́.
ёрокэру 蹌踉ける *см.* ёромэку.
ёромэку 蹌踉めく шата́ться, поша́тываться; よろめく足取りで шата́ющейся (нетвёрдой) похо́дкой.
ёрон 余論 случа́йное замеча́ние; неофициа́льное (ча́стное) мне́ние.
ёрон 輿(世)論 обще́ственное мне́ние.
ёроппа ヨーロッパ: **～но** европе́йский.
ёроппадзин ヨーロッパ人 европе́ец, европе́йка.
ёросий 宜しい *как сказ.* хорошо́; *как опред.* хоро́ший; *см.* ий 善い; お宜しかったら е́сли вам нра́вится, е́сли вы хоти́те; 宜しゅう御座います *вежл.* хорошо́.
ёросйки 良しき *связ.*: よろしきを得る соблюда́ть ме́ру *в чём-л.*; 寛大よろしきを得る не быть ни сли́шком снисходи́тельным, ни сли́шком стро́гим; 経営よろしきを得る уме́ло вести́ предприя́тие (де́ло).
ёрō-сйкин 養老資金 поже́ртвования для престаре́лых; фонд для престаре́лых.
ёросйку 宜しく **1.** хорошо́; **2.** приве́т; ...に[どうぞ]宜しく переда́йте[, пожа́луйста,] приве́т *кому-л.*; 宜しく御伝言を願います пожа́луйста, переда́йте от меня́ не́сколько слов; ◇ その事は宜しく頼む оставля́ю э́то на ва́ше попече́ние; 死んだ後/アト/はよろしく頼む когда́ я умру́, позабо́тьтесь обо всём; по́сле мое́й сме́рти оставля́ю всё на вас: よろしく...すべし ну́жно сде́лать *что-л.*
ёрося 要路者 лицо́, занима́ющее отве́тственный пост.
ёроу 鎧う *уст.* вооружа́ться *(об отдельном человеке)*, надева́ть доспе́хи.
ёроцуку 蹌踉つく *см.* ёромэку.
ёру 夜 **1.** ночь; ве́чер; 夜にならないうちに до темноты́, за́светло; 夜遅くまで до по́здней но́чи; 夜の物 ночно́е одея́ние; 夜の東京 То́кио но́чью, 夜の七時に в семь часо́в ве́чера; 夜の女 у́личная (*букв.* ночна́я) же́нщина; **2.** но́чью.
ёру 倚(凭)る **(-ни)** опира́ться, облока́чиваться *на что-л.*; прислоня́ться *к чему-л.*
ёру 寄る 1) приближа́ться, подходи́ть; по[до]двига́ться; *ср.* ваки 脇(に寄る 1, 2); 少し寄って私も入れて下さい подви́ньтесь немно́го и да́йте ме́сто мне; 2) заходи́ть, заезжа́ть; ちょっとお寄りになりませんか не зайдёте ли на мину́тку?; その船はこゝへは寄りません э́то су́дно сюда́ не захо́дит; 3) собира́ться; встреча́ться; 寄ると触/サワ/ると когда́ ни встре́тятся; ка́ждый раз, когда́ уви́дятся; 砂糖のかたまりにありが寄って来た в са́хар наползли́ муравьи́; 寄ってたかって *см.* ёттэтакаттэ; 4) открыва́ться *(о бирже)*.
ёру 依(拠,因,由)る 1) зави́сеть; 昇進は勤続年数による продвиже́ние зави́сит от ста́жа; 人によると в зави́симости от челове́ка, смотря́ [как] кто; 人によると、そんなことを言うと怒るかも知れない ины́е (не́которые) на таки́е слова́ мо́гут и рассерди́ться; 2) осно́вываться *на чём-л.*; ...によると су́дя *по чему-л.*: 話しによれば су́дя по разгово́рам; お勧めにより на основа́нии ва́шего сове́та (предложе́ния); *ср.* ёрубэки, ёттэ; 3) быть вы́званным *чем-л.*: それは彼の怠慢によるものとされた э́то бы́ло припи́сано его́ небре́жности; 4) применя́ть *что-л.*; прибега́ть *к чему-л.*; ...に拠らないで не прибега́я *к чему-либо*; 5) занима́ть *(позиции и т. п.)*; укрепля́ться *(на какой-л. позиции)*.
ёру 撚(縒)る скру́чивать, свива́ть; учи́ть [нить]; ◇ 腹の皮を撚る надорва́ть живо́тики со́ смеху.
ёру 選る выбира́ть; де́лать отбо́р; *ср.* эрабу.
ёрубэ 寄る辺 покрови́тель, опо́ра; друг, бли́зкий челове́к; ро́дственник; **～-но най** одино́кий, всеми поки́нутый.
ёрубэки 拠るべき заслу́живающий дове́рия; надёжный; 拠るべき事実 твёрдый (определённый) факт; 拠るべき規則がない нет пра́вила, на кото́рое мо́жно бы опере́ться (сосла́ться).
ёрубэнагиса 寄辺渚(汀) *связ.*: 寄辺なぎさの捨小舟/ステコブネ/ *обр.* бездо́мный и беспо́мощный челове́к (*букв.* бро́шенная у бе́рега лодчо́нка).
ёруй 余類 сообщник, соуча́стник *(оставшийся на свободе)*.
ёрукōгё 夜興行 вече́рнее представле́ние.
ёрухиру 夜昼 день и ночь, де́нно и но́щно; 夜昼の区別なく день и ночь, кру́глые су́тки.

ёрэ 撚(縒)れ *тех.* перекру́чивание, петля́ *(напр. в проводе)*; узело́к *(в нитке)*.
ёрэёрэ よれよれ: **～но** пonóшенный, зано́шенный, потрёпанный, потёртый.
ёрэй 予令 предвари́тельная кома́нда.
ёрэй 予鈴 пе́рвый звоно́к.
ёрэй 幼齢 *кн.* ю́ный во́зраст; го́ды де́тства.
ёрэй 用例 приме́р.
ёрэки 陽暦 со́лнечный календа́рь.
ёрэн 熔煉 пла́вка, вы́плавка.
ёрэру 撚(縒)れる скру́чиваться, перекру́чиваться.
ёрэта 撚れた скру́ченный, перекру́ченный, сви́вшийся.
ёрэцу 四列 четы́ре шере́нги (ря́да); 四列に並ぶ стро́иться в четы́ре шере́нги.
ёрэцу 余烈 *см.* ирэцу.
ёрэцу 庸劣: **～на** посре́дственный; зауря́дный; бана́льный; глу́пый.
ёряку 要略 кра́ткий о́черк; конспе́кт; резюме́; 要略を述べる резюми́ровать, суммúровать.
ёса 良(好)さ заслу́га; добродетель; досто́инства, хоро́шие ка́чества (сто́роны).
ёсай 庸才 посре́дственные спосо́бности.
ёсай 洋裁 1) кро́йка и шитьё европе́йской оде́жды; 2) европе́йский покро́й.
ёсай 要塞 кре́пость, укрепле́ние: 空の要塞 *ав.* «лета́ющая кре́пость».
ёсайдзюцу 要塞術 фортифика́ция *(наука)*.
ёсайка 要塞化 фортифика́ция, укрепле́ние; **～-суру** укрепля́ть *(зону, район)*.
ёсаймо 要塞網 систе́ма (полоса́) укрепле́ний.
ёсайси 洋裁師 портно́й, шью́щий (портни́ха, шью́щая) европе́йскую оде́жду.
ёсайсэн 要塞戦 крепостна́я война́.
ёсай-титай 要塞地帯 укреплённая зо́на, укреплённый райо́н.
ёсайтэн 洋裁店 ателье́ европе́йского пла́тья.
ёсайхо 要塞砲 крепостно́е ору́дие.
ёсаку 傭作 рабо́та по на́йму.
ёсаму 夜寒 ночно́й хо́лод; холо́дная ночь.
ёсан 予算 1) бюдже́т; сме́та; 予算を組む(立てる) составля́ть бюдже́т (сме́ту); 予算の均衡を計る сбаланси́ровать бюдже́т; 2) бюдже́тные ассигнова́ния; **～-га най** нет ассигнова́ний по бюдже́ту, в бюдже́те не предусмо́трено; 3) расчёт; 予算が狂った расчёты не оправда́лись; 女房が反対するとは予算に入れなかった я не при́нял в расчёт того́, что жена́ бу́дет возража́ть.
ёсан 養蚕 шелково́дство.
ёсангай 予算外: **～но** 1) не предусмо́тренный в бюдже́те, не включённый в бюдже́т, внесме́тный; 2) непредви́денный.
ёсанго 養蚕業 шелково́дство.
ёсанка 養蚕家 шелково́д.
ёсансицу 養蚕室 грена́рня, червово́дня.
ёсан-тёка 予算超過 превыше́ние бюдже́та.
ёсанти 養蚕地 шелково́дческий райо́н.
ёсанъан 予算案 прое́кт бюдже́та.
ёсё 洋書 иностра́нная (европе́йская) кни́га.
ёсё 要所 ва́жный (стратети́ческий) пункт; [стратети́чески] ва́жная пози́ция, ключева́я пози́ция.
ёсё 幼少 *кн.* младе́нчество, ра́ннее де́тство; 幼少の折りに в ра́ннем де́тстве.
ёсё 要償 тре́бование возмеще́ния (компенса́ции).
ёсё 要証 тре́бование подтвержде́ния (доказа́тельств).
ёсё 要衝 *см.* ёсё 要所.
ёсёкки 洋食器 [столо́вая] посу́да (столо́вый прибо́р) европе́йского ти́па.
ёсёку 余色 *физ.* дополни́тельный цвет.
ёсёку 容色 о́блик, черты́ лица́; нару́жность; *перен.* красота́ *(лица)*: 容色を失う потеря́ть свою́ красоту́.
ёсёку 容飾 примене́ние косме́тики для наведе́ния красоты́; наведе́ние красоты́.
ёсёку 洋食 европе́йский стол, европе́йская ку́хня.
ёсёку 要職 ответственный пост.
ёсёку 養殖 разведе́ние *(животных)*; культиви́рование *(растений)*; **～-суру** разводи́ть, культиви́ровать, выра́щивать.
ёсёкудзё 養殖場 рассáдник, питóмник.
ёсёку-синдзю 養殖真珠 иску́сственный (иску́сственно вы́ращенный) же́мчуг.
ёсёкуя 洋食屋 рестора́н с европе́йской ку́хней.
ёси 宜(好)し хорошо́, ла́дно; *(и)* тогда́ хорошо́!, ла́дно!, идёт!; よしよし泣くんじゃない ну-ну́, не плачь!
ёси 止し: **～-ни суру** *разг.* оставля́ть, прекраща́ть *(делать что-л.)*.
ёси 由 1) причи́на, основа́ние; значе́ние; *ср.* ёсиаригэ, ёсинай; 2) сре́дство, спо́соб; 彼の居所を知るに由なし невозмóжно узна́ть, где он [нахóдится]; 3): **...-но ～**, ...由です сообща́ют (говоря́т), что...; 目下氏は病気の由です говоря́т (сообща́ют), что сейча́с он бóлен; 手紙によると来月父が来る由です мне пи́шут, что в бу́дущем ме́сяце прие́дет оте́ц; 由ある *см.* ёсиару.
ёси 縦し *см.* ёсия.
ёси 葦,葭 тростни́к, *ср.* аси 葦; 葦の髄/ズイ/から天を覗く смотре́ть на не́бо че́рез сердцеви́ну тростника́ *(о человеке с узким кругозором)*.
ёси 余資 избы́точный капита́л, избы́точные сре́дства.
ёси 予示 *см.* ёдзи.
ёси 夭死 *см.* ёсэцу 夭折.
ёси 容嘴: **～-суру** *прост.* сова́ть свой нос [в чужи́е дела́].
ёси 容姿 нару́жность, вне́шность; 彼は容姿が立派だ он краси́в.
ёси 幼子 дитя́, млад(е́)нец.
ёси 洋紙 европе́йская бума́га.
ёси 洋詩 европе́йские стихи́, европе́йская по́эзия.
ёси 熔滓 шлак, вы́гарки; ока́лина.
ёси 用紙 1) бума́га *(для определённых надобностей, напр. газетная)*; 2) бланк, фóрма; 用紙に書き入れて下さい запóлните бланк.
ёси 羊脂 бара́ний жир.
ёси 要旨 [основно́е] содержа́ние; суть; 要旨が一致する согласова́ться (совпада́ть) в основно́м.
ёси 陽子 *физ.* прото́н.
ёси 養子 приёмный ребёнок, приёмыш; **～-ни суру** усыновля́ть; 養子に行く войти́ в семью́ на права́х приёмного сы́на *(женившись на наследнице)*.
ёсиаригэ 由ありげ: **～на** многозначи́тельный.
ёсиару 由ある *связ.*: 由ある人 челове́к с положе́нием; челове́к благоро́дного происхожде́ния.
ёсиаси 善し悪し добро́ и зло; хоро́шее и плохóе; преимущества и недостáтки; ка́чество; 善し悪しにかゝわらず независи́мо от того́, хоро́ш и́ли плох (хорошó и́ли ду́рно); どうしてきのこの良し悪しが分かるか как вы отлича́ете хоро́шие грибы́ от плохи́х?; それも善し悪しだ в э́том есть и хоро́шие и плохи́е сто́роны.
ёсибуэ 蘆笛 тростнико́вая фле́йта.
ёсиваруси 善し悪し *см.* ёсиаси.
ёсигамо 葦(葭)鴨 каса́тка, Anas falcata *Georgi (утка)*.
ёсигои 葦五位 *орнит.* волчóк длинноно́сый, Ixobrychus sinensis sinensis *Gmelin*.
ёсигото 夜仕事 ночна́я рабóта.
ёсидзу 葦(葭)簾,葭簀 камышóвая штóра (занавéска).
ёсидо 葦(葭)戸 решётчатая камышóвая дверь *(скользящая в пазах; летом заменяет сёдзи)*.
ёсйки 様式 1) стиль; óбраз *(жизни и т. п.)*; 2) фóрма *(бланк и т. п.)*.
ёсйки 洋式 иностра́нный (европе́йский) стиль.

ёсйки 要式 [обязáтельная] фóрма; *в сложн. сл.* формáльный, по фóрме.

ёсйкири 葦切(雀) *см.* ōёсйкири 大葦切.

ёсйкиридзамэ 葦切鮫 голубáя акýла, акýла-людоéд, Carcharinus glaucus *L.*

ёсимба よしんば *см.* ёсия.

ёсими 誼(好し)み дрýжба; блúзость; 昔なじみの誼みをもって рáди стáрой дрýжбы.

ёсин 予審 предвáрительное слéдствие; предвáрительное слýшание дéла.

ёсин 予震 толчкú, предвáряющие землетрясéние.

ёсин 余震 толчкú, слéдующие пóсле глáвного толчкá *(при землетрясении)*.

ёсин 痒疹 чесóтка.

ёсин 養親 приёмные родúтели.

ёсинай 由ない, **ёсинаки** 由なき бессмы́сленный; беспричúнный, необоснóванный; пустякóвый.

ёсинани 良しなに надлежáщим óбразом; соответствéнно; よしなに言う сказáть *о ком-л.* дóброе слóво; それはよしなに取り扱って下さい поступáйте как найдёте нýжным.

ёсинасигото 由なし事 *уст.* пустякú, мéлочи.

ёсиногами 吉野紙 бумáга сóрта «ёсинó» *(очень тонкая)*.

ёсинтэй 予審廷 *уст.* суд. где провóдится предвáрительное слýшание дéла.

ёсин-хандзи 予審判事 судéбный слéдователь.

ёсйсаки 養子先 семья́, усынóвившая ребёнка; семья́, усынóвившая мýжа дóчери-наслéдницы.

ёсйсацунин 要視察人 человéк, находя́щийся под полицéйским надзóром.

ёсйси 養嗣子 приёмный наслéдник.

ёсицу 溶質 растворённое вещество́.

ёсицу 洋室 *см.* ёма 洋間.

ёсия 縦や éсли дáже, пусть, хотя́ бы; よしや雨が降ろうとも éсли дáже пойдёт дождь.

ёсо 他(余)所: **～-дэ** в другóм мéсте; **～но** другóй; из другúх мест, чужóй; 他所へ行く уйти́ [в другóе мéсто]; 余所を見る смотрéть в сторóну; あの店は余所より安い в э́том магази́не дешéвле, чем в другúх [местáх]; ◇ **～-ни суру** пренебрегáть; 余所に見る смотрéть безучáстно; *ср.* ёсоёсосий, ёсонагара.

ёсō 予想 предположéния, ожидáния; **～-суру** предполагáть; ожидáть; **-о ～-сйтэ** в ожидáнии; в предвúдении; 予想は当らなかった предположéние не оправдáлось; 予想がつかない нельзя́ (трýдно) предвúдеть (предугадáть).

ёсо 塞阻 (*сокр.* 塞塞阻止): **～-суру** загорáживать, преграждáть.

ёсо 癰疽 *мед.* карбýнкул.

ёсо 要素 [вáжный] элемéнт; [существенный] фáктор; [необходúмое] услóвие; 要素を成す быть существенно необходúмым, составля́ть неотъéмлемую часть.

ёсō 様相 1) положéние, картúна, вид; услóвия; перспектúва; 2) лик, лицó.

ёсō 洋装 1) инострáнная (европéйская) одéжда; **～-суру** одевáться по-европéйски; 2) инострáнный (европéйский) переплёт *(книги)*; 洋装の本 книга, переплетённая по-европéйски.

ёсобо 養祖母 приёмная бáбушка.

ёсōгай 予想外: **～но** неожúданный; непредвúденный; **～ни** неожúданно, сверх ожидáния, вопреки́ ожидáниям.

ёсогики 余所聞き репутáция; молвá.

ёсогото 余所事 чужóе дéло; 余所事じゃない э́то прáмо касáется меня́ (тебя́); 彼は余所事のように思っているらしい он, вúдно, считáет, что э́то его́ не касáется.

ёсōдака 予想高 намётка *(в цифровом выражении)*, предвáрительная оцéнка (сýмма, величúна), предполагáемое колúчество, предполагáемый объём *(продукции и т. п.)*.

ёсодзи 四十路 сорокалéтие *(о возрасте)*; 彼は四十路の坂を越した емý перевалúло за сóрок.

ёсōдōри 予想通り как ожидáлось, как предполагáлось.

ёсоёсосий 余所々々しい безучáстный, безразлúчный; холóдный, равнодýшный.

ёсои 装(粧)い *уст.* одéжда, костю́м, наря́д.

ёсоку 予測 предположéния; предсказáние; **～-суру** предполагáть, дéлать предположéния; предскáзывать.

ёсоку 壅塞 загражде́ние.

ёсоми 余所見: **～-суру** смотрéть по сторонáм.

ёсомоно 余所者 нездéшний, чужóй, незнакóмец.

ёсомэ 余所目 посторóнний взгляд; взгляд со стороны; 余所目にも分かる замéтный и посторóннему глáзу, очевúдный, я́вный; 余所目にも痛ましい位であった вчýже тяжелó бы́ло смотрéть.

ёсонагара 他(余)所ながら мимохóдом; намёком, кóсвенно; 人の事を余所ながら案じている вчýже беспокóиться о кóм-либо.

ёсооу 装う 1) наряжáться; прихорáшиваться; 2) принимáть (напускáть на себя́) *какой-л.* вид; притворя́ться, прикúдываться; симулúровать; ...を装うて под вúдом *чего-л.*; 怒りを装う притворя́ться сердúтым.

ёсоро 宜候 *мор.* так держáть!

ёсō-тэкйкоку 予想敵国 вероя́тный противник *(о стране)*.

ёсоу 装う 1) *см.* ёсооу; 2) *разг.* подавáть [на стол]; класть *(еду на тарелку и т. п.)*; 自分勝手御飯をよそって食べる самомý себé наклáдывать рис во врéмя еды́.

ёсофу 養祖父 приёмный дед.

ёсоюки 余所行き 1): **～но** для вы́хода, выходнóй; 余所行きにはく下駄 гэтá для вы́хода (для ýлицы); 余所行きの服 выходнóе (лýчшее) плáтье, выходнóй (лýчший) костю́м; 2) *перен.* осóбый, торжéственный; 余所行きの言葉 торжéственные словá; напы́щенная речь; 余所行きの顔をする принимáть торжéственный (серьёзный, вáжный) вид.

ёсу 止す переставáть, бросáть *(что-л. делать)*; 止せ、止せ!、止せやい! перестáнь!, остáвь!, брóсь!, довóльно!; 冗談は止せ брóсь шутúть; шýтки в сторóну; 泣くのは止せ перестáнь плáкать.

ёсу 要す *кн.* трéбовать[ся]; ...することを要す трéбуется (нýжно) сдéлать...

ёсу 様(容)子 1) положéние вещéй; ...の様子をよく知っている быть хорошó знакóмым *с чем-л.*, хорошó знать *что-л.*; 学内の様子はどうだ как обстоя́т делá в шкóле?; 私はこの土地の様子が分からない мне э́та мéстность незнакóма; 2) вид, óблик; повáдки, поведéние; 何気ナニゲ/なさそうな様子で с беспéчным вúдом; その人はどんな様子の人ですか какóв он с вúду?; 彼は西洋人のような様子でした он выглядел как европéец; 3) [внéшний] прúзнак; **-но ～-о суру** подавáть прúзнаки *чего-л.*; ...の様子のあり次第 при пéрвом прúзнаке *чего-л.*; 恐れる様子もなく без прúзнака стрáха; 雨が降りそうな様子だ похóже, что пойдёт дождь.

ёсу 要枢: **～но** вáжный, глáвный.

ёсубуру 様子振る *разг.* вáжничать.

ёсуга 縁,便 срéдство, спóсоб; 命をつなぐよすが срéдства к жúзни; 偲ぶ縁 напоминáние, пáмять *о ком-л.*

ёсуги 世過ぎ *разг.* жизнь; существовáние; 世過ぎのなりわい срéдства к жúзни (к существовáнию).

ёсугиру 善(良)過ぎる быть слúшком хорóшим (дóбрым).

ёсуй 余酔 остáтки опьянéния.

ёсуй 揚水 подъём (нагнетáние, накáчивание) воды́.

ёсуй 用水 водá *(для различного использования: водопроводная, для орошения, поливки и т. п.)*.

ёсуйбори 用水堀 оросúтельный канáл.

ёсуйдзё 揚水所 насóсная (водоподъёмная) установка.

ёсуйки 揚水器 [водоподъёмный] насóс.

ёсуй-кикан 揚水機関 [водоподъёмный] маши́нный нас о́с, по́мпа.
ёсуйкэн 用水権 пра́во водопо́льзования.
ёсуйокэ 用水桶 чан, ка́дка.
ёсуйро 余水路 *см.* ёсуйхаки.
ёсуйро 用水路 подводя́щий кана́л; жёлоб.
ёсуйся 揚水車 водоподъёмное колесо́.
ёсуйти 用水池 водохрани́лище; [во́дный] резервуа́р.
ёсуйхаки 余水吐き водосли́в.
ёсуми 四隅 (*уст.* 角) четы́ре угла́ *(внутренние)*.
ёсуру 擁する 1) обнима́ть; держа́ть в рука́х; 2) име́ть *что-л.*, располага́ть *чем-л.*; 大兵を擁して име́я в свое́м распоряже́нии большу́ю а́рмию; во главе́ большо́й а́рмии; 3) подде́рживать *кого-л.*; покрови́тельствовать *кому-л.*; 彼等は同志Aを擁して書記とした они́ вы́двинули това́рища А. секретаре́м.
ёсуру 要する 1) тре́бовать *чего-л.*; нужда́ться *в чём-либо*; このピアノを動かすには三人の手を要するчто́бы сдви́нуть э́тот роя́ль, ну́жны три челове́ка; ...志願者は大学卒業生たることを要する жела́ющие... должны́ име́ть университе́тское образова́ние; 2) подстерега́ть, лежа́ть в заса́де.
ёсуруни 要するに по существу́, в су́щности; коро́че говоря́; в конце́ концо́в.
ёсутэбито 世捨人 отше́льник, затво́рник.
ёсэ 寄せ послéдние ходы́, э́ндшпиль *(в игре в «го», в шахматах)*.
ёсэ 寄席 эстра́дный теа́тр, варьете́.
ёсэацумэ 寄せ集め собра́ние; смесь; набо́р; **～но** сбо́рный, случа́йный, разноше́рстный; 寄せ集めのチーム *спорт.* на́спех подо́бранная кома́нда.
ёсэацумэмоно 寄せ集め物 вся́кая вся́чина; оста́тки, обре́зки; хлам.
ёсэацумэру 寄せ集める собира́ть, подбира́ть, набира́ть.
ёсэба 寄せ場 1) ме́сто собра́ний (сбо́рищ); 2) *уст.* тюрьма́.
ёсэбасира 寄せ柱 ко́новязь.
ёсэгаки 寄せ書き *см.* ёриангаки.
ёсэгидзайку 寄木細工 деревя́нная моза́ика; парке́т.
ёсэгирэ 寄せ切れ лоску́тья, обре́зки (оста́тки) тка́ни.
ёсэгирэдзайку 寄せ切れ細工 изде́лия из лоску́тьев.
ёсэдзан 寄せ算 *мат.* сложе́ние.
ёсэй 余勢 1) **изли́шек** сил (эне́ргии); 2) **ине́рция**; и́мпульс.
ёсэй 余生 **оста́ток** (после́дние го́ды) жи́зни, оста́ток [свои́х] дней.
ёсэй 夭逝 *см.* ёсэцу 夭折.
ёсэй 妖精 **фе́я**, до́брый дух.
ёсэй 妖星 1) несчастли́вая звезда́; 2) коме́та; *обр.* звезда́ *(напр. экрана)*.
ёсэй 幼生 **личи́нка**.
ёсэй 溶性: **～[но]** раствори́мый.
ёсэй 要請 **тре́бование**; **～суру** тре́бовать.
ёсэй 陽性 **положи́тельное** сво́йство (ка́чество); **～[но]** положи́тельный.
ёсэй 養成 **воспита́ние**; подгото́вка; **～суру** воспи́тывать; расти́ть, выра́щивать; гото́вить *(напр. специалистов)*.
ёсэйдзё 養成所 шко́ла, ку́рсы; *перен.* пито́мник, рассáдник.
ёсэйкō 溶製鋼 лита́я сталь.
ёсэйтэцу 溶製鉄 литóе желéзо.
ёсэкакэру 寄せ掛ける 1) прислоня́ть, приставля́ть; 2) преслéдовать.
ёсэки 余積 **свобóдное** ме́сто, свобóдная плóщадь *(для размещения чего-л.)*.
ёсэки 誉石 *см.* хисэки.
ёсэки 容積 1) ёмкость, вмести́мость; кубату́ра; объём; 容積の多い ёмкий, объёмистый, вмести́тельный; 2) *в сложн. сл.* куби́ческий.
ёсэкидзайку 寄木細工 *см.* ёсэгидзайку.
ёсэкирэдзайку 寄せ切れ細工 *см.* ёсэгирэдзайку.
ёсэкйтон 容積トン *мор.* реги́стровая то́нна.
ёсэки-тонсӯ 容積トン数 *мор.* реги́стровый тонна́ж.
ёсэкуру 寄せ来る надвига́ться; подступа́ть.
ёсэмай 寄せ米 *бирж.* ску́пка ри́са.
ёсэмоно 寄せ物 *название кушаний типа ассорти, рагу, винегрета и т. п.*
ёсэн 予選 1) предвари́тельный отбо́р *(кандидатур)*; **～-суру** выбира́ть (отбира́ть) предвари́тельно; 2) отбо́рочные соревнова́ния; **～-суру** проводи́ть отбо́рочные соревнова́ния.
ёсэн 傭(用)船 зафрахто́ванное су́дно; **～-суру** фрахтова́ть [су́дно].
ёсэн 用箋 1) **блокно́т** почто́вой бума́ги; 2) [фи́рменный] бланк; фо́рма.
ёсэн 要線 ва́жная ли́ния ме́стности *(река, водораздел и т. п.)*, ва́жный рубе́ж.
ёсэн 陽(佯)戦 *воен.* ло́жный (демонстрати́вный) бой.
ёсэнабэ 寄せ鍋 ёсэна́бэ *(тушёное рагу из птицы, рыбы, моллюсков и овощей)*.
ёсэнами 寄せ波 прибо́й; буруны́.
ёсэнкай 予選会 предвы́борное собра́ние.
ёсэнкай 予饌会 прощáльный ве́чер (у́жин), **про́воды**.
ёсэн-кэйяку 傭船契約 *мор.* ча́ртер, ча́ртер-па́ртия, фрахто́вый контра́кт.
ёсэнрё 傭船料 фрахт.
ёсэнро 熔洗炉 вагра́нка.
ёсэнся 傭船者 фрахтова́тель.
ёсэру 寄せる 1) приближа́ть, по[до]двига́ть; 寝台の頭の方が壁に寄せてあった крова́ть была́ **придви́нута** изголо́вьем к стене́; 少し右へ寄せろ отодви́нь **немно́го** впра́во; 2) собира́ть, созыва́ть; 仲間を寄せる созва́ть прия́телей; 又寄せて頂きます разреши́те зайти́ **ещё** раз; 3) скла́дывать; 五と三を寄せる сложи́ть **пять** и три; 一週間分の収入を寄せても... е́сли взять весь дохо́д за неде́лю, то...; 4) посыла́ть *(письма, статьи и пр. в журнал и т. п.)*; 5) конча́ть побе́дой *(игру в «го», в шахматы)*; ◇身を寄せるところがない не име́ть к кому́ обрати́ться [за по́мощью]; *ср.* **омои** 思い (を寄せる); 波が寄せる во́лны набега́ют.
ёсэсэки 寄せ席 *см.* ёсэ 寄席.
ёсэтэ 寄せ手 проти́вник; наступа́ющие си́лы [проти́вника].
ёсэцу 夭折 ра́нняя смерть; **～-суру** умере́ть **молодым**.
ёсэцу 要説 о́бщий о́черк.
ёсэцу 鎔(熔)接 [автоге́нная] сва́рка; **～-суру** сва́ривать.
ёсэцуги 寄せ接ぎ *бот.* приви́вка сближе́нием.
ёсэцу́ки 鎔接機 сва́рочный аппара́т.
ёсэцу́кō 鎔接工 сва́рщик.
ёсэцу́кэру 寄せ付ける подпуска́ть бли́зко; **家**/ウチ/へ寄せ付けない закры́ть *для кого-л.* две́ри **своего́ до́ма**, не пуска́ть к себе́ в дом; あんな連中を寄せ**付け**てはいけない **с тако́й компа́нией** не сле́дует води́ться.
ёсээ 寄せ餌 **до́нка** *(крючок с наживкой и грузом, опущенные на дно без поплавка)*.
ёсю 予習 приготовле́ние уро́ков; **～-суру** гото́вить уро́ки; 明日の予習をする гото́вить уро́ки на **за́втра**.
ёсю 余習 ста́рый обы́чай, пережи́ток.
ёсю 洋酒 европе́йское (иностра́нное) вино́.
ёсю 洋種: **～но** *кн.* европе́йский.
ёсюн 陽春 *поэт.* весна́.
ёсюцу 涌出: **～-суру** *кн.* хлы́нуть, поли́ться; [за]би́ть ключо́м.
ёсю-ямагобō 洋種山牛蒡 *бот.* фитола́ка, **лаконо́с**, Phytolacca decandra *L.*
ёся 容赦 проще́ние; снисхожде́ние; **～-суру** прощáть; прощáть; ока́зывать снисхожде́ние; *ср.* ёсянаку; 容赦し難い непрости́тельный.
ёся 幼者 *кн.* де́ти.

ёся 用捨 испо́льзование [и неиспо́льзование], употребле́ние [и неупотребле́ние].
ёся 羊舎 овечий загон, овча́рня.
ёсябако 用捨箱 шкату́лка для [получа́емых] пи́сем *(с двумя отделениями — для важных и неважных)*.
ёсяки 揚車機 домкра́т
ёсяку 容釈 снисходи́тельность, терпе́ние.
ёсянаку 容赦なく беспоща́дно; безжа́лостно
ёта 与太 *прост.* 1) глупе́ц; никчёмный челове́к; 2) *связ.* вздор, чепуха́; 与太を飛ばす городи́ть вздор; 3) *связ.* ле́ность; 与太を飛ばす рабо́тать спустя́ рукава́; отлы́нивать от рабо́ты.
ётабанаси 与太話 вздор, пуста́я болтовня́.
ёта-гакусэй 与太学生 студе́нт-бездельник.
ётаёта よたよた *ономат.*: ～**но** шата́ющийся; перева́ливающийся; よたよた歩く ковыля́ть, идти́ нева́рной похо́дкой.
ётай 溶体 механи́чески неразложи́мая смесь *(в жидком виде, раствор)*.
ётай 陽(佯)退 *воен.* ло́жное (демонстрати́вное) отступле́ние.
ётака 夜鷹 1) (*тж.* 蚊母(吸)鳥) *орнит.* козодо́й, Caprimulgus indicus jotaka *Temm. et Schl.*; 2) *перен.* у́личная же́нщина.
ётаккабурэ 与太っかぶれ беспризо́рник
ётаку 余沢 *кн.* плоды́, бла́га *чего-л.*; благодея́ние *(умершего, предков и т. п.)*.
ётамон 与太もん, **ётамоно** 与太者 *прост.* 1) несто́ящий (никчёмный) челове́к; ду́рень, о́лух; безде́льник; 2) хулига́н.
ётарисуто 与太りすと *прост.* враль.
ётаро 与太郎 *прост.* ду́рень; безде́льник; враль; 与太郎を飛ばす городи́ть вздор, нести́ чепуху́.
ётаси 用達(足)し 1) исполне́ние де́ла (поруче́ния); 用達しに行く(出掛ける) идти́ по де́лу; 2) поставщи́к; подря́дчик; 3) *связ.*: 用達しに行く идти́ по свое́й нужде́.
ётё 幼鳥 птене́ц
ётё 膺懲 наказа́ние, ка́ра; *перен.* подавле́ние *(мятежа)*; ～**-суру** кара́ть, нака́зывать; 膺懲の師 кара́тельная экспеди́ция; 膺懲の師を起す посла́ть кара́тельную экспеди́цию.
ётё 窈窕: ～**тару** *кн.* изя́щный, элега́нтный.
ётё 羊腸: ～**тару** *кн.* изви́листый, вью́щийся *(напр. о тропинке)*.
ётёкин 予貯金 депози́т, вклад *(в банк, сберкассу)*.
ёти 予知 предви́дение, прогно́з; предчу́вствие; ～**-суру** предви́деть; предска́зывать *(напр. погоду)*; предчу́вствовать; ～**-сэдзару** непредви́денный.
ёти 余地 [свобо́дное] ме́сто; *перен.* возмо́жности; ひざを入れる余地もなかった не́ было возмо́жности да́же вти́снуться; 議論の余地が有る есть о чём поспо́рить; *как опред.* спо́рный *(о вопросе и т. п.)*; なお研究の余地がある возмо́жно дальне́йшее изуче́ние; есть ещё, что изуча́ть; 疑いの余地がない нет ме́ста сомне́ниям, не́чего сомнева́ться; несомне́нно.
ёти 輿地 *кн.* земля́, земно́й шар, мир.
ёти 幼稚 де́тство; ～**на** де́тский; *перен.* незре́лый, наи́вный; приміти́вный.
ёти 用地 уча́сток *(для определённых надобностей)*; полоса́ отчужде́ния (отво́да).
ёти 要地 ва́жный пункт (райо́н); ва́жная пози́ция.
ётидзу 輿地図 *кн.* ка́рта ми́ра.
ётиёти よちよち нетвёрдо, шата́ясь; ковыля́я.
ётику 幼畜 *с.-х.* молодня́к
ётику 養畜 животново́дство.
ётин ヨーチン *см.* ёдо-тинки.
ётисё 幼稚症 *мед.* инфантили́зм.
ётиэн 幼稚園 де́тский сад.
ётō 与党 1) единомы́шленники. компа́ния, гру́ппа; 2) прави́тельственная па́ртия.
ётō 余党 оста́тки па́ртии *(после роспуска и т. п.)*.
ётō 夜盗 ночно́й вор.
ётo 用途 примене́ние, испо́льзование; спо́соб испо́льзования; назначе́ние *(предмета)*; 用途が広い широко́ испо́льзоваться, употребля́ться для ра́зных нужд; 金の用途を明らかにする вы́яснить, на что употреблены́ де́ньги.
ётo 養兎 кроликово́дство.
ётō 羊頭 бара́нья голова́; ◇ 羊頭を掛けて狗肉を売る торгова́ть соба́чьим мя́сом, выдава́я его́ за бара́нину *(т. е. плохое выдавать за хорошее)*.
ётō 洋島 уединённый о́стров в океа́не.
ётō 蠅頭 муши́ная голова́; *обр.* мельча́йший шрифт: ～**но** *обр.* кро́шечный *(напр. о прибыли)*.
ётōга 夜盗蛾 капу́стная со́вка, Barathra brassicae *L. (бабочка)*.
ётоги 夜伽: ～**-суру** уха́живать но́чью за больны́м.
ётогинин 夜伽人 ночна́я сиде́лка.
ётодзё 養兎場 кроликово́дческая фе́рма.
ётодзи 洋綴じ: ～**но** в европе́йском переплёте, переплетённый по-европе́йски.
ётоку 余得 дополни́тельный дохо́д. при́работок.
ётоку 余徳 плоды́ добродете́ли.
ётоку 陽徳 *кн.* откры́тая благотвори́тельность.
ётō-куникку 羊頭狗肉 голова́ бара́нья, а мя́со соба́чье *(обр. об обманчивом виде)*.
ётон 養豚 1) свиново́дство; 2) [дома́шняя] свинья́.
ётонгакари 養豚係 свина́рь, свина́рка.
ётонгё 養豚業 свиново́дство.
ётондзё 養豚場 свиново́дческая фе́рма; свина́рник.
ётонся 養豚者 свиново́д.
ётосйтэ 杳として *кн.* сму́тно, неясно; 杳として消息がない о нём нет никаки́х изве́стий.
ётōха 与党派 *см.* ётō 与党.
ётта 酔った пья́ный, опья́нёвший.
ёттари 四人 четы́ре челове́ка, че́тверо.
ётто ヨット (*англ.* yacht) я́хта.
ётто-асоби ヨット遊び ката́ние (прогу́лка) на я́хте.
ётто-кёсō ヨット競漕 па́русные го́нки, регата.
ётто-курабу ヨット・クラブ яхт-клу́б.
ёттэ 依(拠,由,因)って 1) *союз* поэ́тому; ввиду́ чего́; 依ってその名がついてのである отсю́да э́то и́мя (назва́ние); 2) *послелог* в си́лу, благодаря́, из-за; при по́мощи; на основа́нии, по; в зави́симости от; *тж. переводится твор. падежом, особенно после имени деятеля при страд. залоге*; 彼らの助力に依って благодаря́ их содействию; この条約に依って на основа́нии э́того догово́ра, согла́сно (по) э́тому догово́ру; 場合に依って в зави́симости от обстоя́тельств; 人に依って смотря́ кто; в зави́симости от того́, кто; これに由ってこれを見れば... е́сли рассма́тривать, исходя́ из э́того...
ёттэтакаттэ 寄って集って ку́чей, всей компа́нией; 寄ってたかってぶんなぐる поколоти́ть, навали́вшись ку́чей.
ётцу 四つ *см.* ёцу.
ётэй 予定 предположе́ние, намётка, предвари́тельный расчёт, план; ～**но** предпо́ложенный; предназна́ченный; [зара́нее] наме́ченный (назна́ченный, **у**стано́вленный); ～**-суру** намеча́ть, [зара́нее] устана́вливать; назнача́ть; ...予定です предпо́ложено, предполага́ется; наме́чено, намеча́ется; назна́чено, назнача́ется; 予定より早く ра́ньше, чем бы́ло предпо́ложено (устано́влено); досро́чно; いつまで当市に滞在の御予定ですか как до́лго вы собира́етесь здесь остава́ться?
ётэй 要諦 гла́вное усло́вие, секре́т *чего-л.*
ётэйан 予定案 програ́мма, план, проспе́кт.
ётэйгаку 予定額 предполага́емая (наме́ченная) **су́мма**; предполага́емое (наме́ченное) коли́чество.

ётэйки 揚艇機 подъёмник, лебёдка. ворот *(для подъёма шлюпок. небольших судов)*.

ётэйсу 予定数 предполага́емое (предназна́ченное) коли́чество (число́).

ётэйти 予定地 ме́сто назначе́ния; предназна́ченный райо́н, предполага́емое ме́сто.

ётэйхё 予定表 програ́мма, план *(в виде таблицы)*.

ётэн 熔点 то́чка (температу́ра) плавле́ния.

ётэн 要点 гла́вный (основно́й) пункт; важне́йший пункт; суть (су́щность) де́ла; 要点をつまんで言う обрисо́вывать суть, суммúровать; 方針を要点的に示めす показа́ть тенде́нцию в гла́вных черта́х.

ётэн 陽転: **～-суру** *мед.* дава́ть положи́тельную реа́кцию *(вместо бывшей до этого отрицательной)*.

ётэцу 鎔鉄 литóе желéзо.

ётэцуро 鎔鉄炉 *см.* ёро 鎔炉.

ётю 幼虫 личи́нка.

ётю 用中: ～ **дэ ару** быть за́нятым.

ётю 蛹虫 ку́колка *(насекомого)*.

ётюи 要注意: **～но** тре́бующий внима́ния; 要注意の児童 шко́льник, нужда́ющийся в медици́нском наблюде́нии.

ёу 酔う 1) опья́неть, напи́ться; *перен.* быть опья́нённым *чем-л.*; *ср.* ётта; 2) быть больны́м, чу́вствовать тошноту́ *от чего-л.*; страда́ть от ка́чки (от болта́нки); 揺れるので酔った меня́ укача́ло; 私は船に酔わない я не страда́ю от ка́чки, я переношу́ ка́чку; 魚に酔う отравúться ры́бой; タバコに酔う накури́ться до тошноты́.

ёун 余蘊 *кн.* неистощи́мый запа́с; *ср.* ёуннаки.

ёун 妖雲 злове́щие ту́чи.

ёуннаки 余蘊なき *кн.* исчéрпывающий.

ёути 夜討ち *уст.* ночна́я ата́ка; 夜討ちを掛ける напа́сть но́чью.

ёфу 余風 пережúток; отголо́сок ста́рого.

ёфу 妖婦 обольсти́тельная же́нщина; обольсти́тельница.

ёфу 養父 приёмный оте́ц; тесть; свёкор.

ёфу 洋風 европе́йский (за́падный) стиль.

ёфу́каси 夜更し сиде́ние до по́здней но́чи; **～-суру** сиде́ть (не спать) до по́здней но́чи.

ёфу́касия 夜更し屋 челове́к, сидя́щий допоздна́, полуно́чник.

ёфуку 洋服 одежда (костю́м) европе́йского покро́я; 洋服を着ている быть оде́тым по-европе́йски.

ёфукудансу 洋服だんす платяно́й шкаф, гардеро́б.

ёфукудзи 洋服地 ткань для костю́мов (оде́жды) *(европейского покроя)*.

ёфуку́какэ 洋服掛け ве́шалка, пле́чики.

ёфуку-ситатэя 洋服仕立屋 *см.* ёфукуя 1, 2.

ёфуку́сугата 洋服姿: **～но** в европе́йском костю́ме, оде́тый по-европе́йски.

ёфукуя 洋服屋 1) портно́й; **～-о суру** занима́ться портня́жным де́лом; быть (рабо́тать) портны́м; 2) портно́вская (пошúвочная) мастерска́я, ателье́; 3) магази́н гото́вой оде́жды (гото́вого пла́тья).

ёфу́кэ 夜更(深)け: **～-ни** по́здней (глубо́кой) но́чью; 夜更けまで до по́здней (до глубо́кой) но́чи.

ёфун 余憤 *связ.*: 余憤を漏らす дава́ть вы́ход гне́ву, излива́ть гнев *на кого-л.*

ёфунэ 夜船 ночно́й парохо́д.

ёха 余波 1) после́дствия о́тзвуки; влия́ние *чего-л.*; 2) после́дние прояв́ления *чего-л.*

ёхай 遙拝 поклоне́ние (**поклóн**) и́здали *(напр. в направлении императорского дворца, храма Мэйдзи)*; **～-суру** соверша́ть покло́н и́здали.

ёхайган 羊背岩 *геол.* «бара́ний лоб», курча́вая скала́.

ёхаку 余白 1) [пусто́е] ме́сто *(на бумаге)*; поля́; 余白を残しておく оста́вить свобо́дное ме́сто (пробе́л, поля́); 余白の多いページ почти́ пуста́я страни́ца; 余白を汚す *(скромно о себе)* писа́ть; 2) свобо́дное ме́сто *(в журнале и т. п.)*; 余白があったら е́сли ме́сто позво́лит.

ёхакудомэ 余白止め ограничи́тель по́ля *(на пишущей машинке)*.

ёхацу 洋髪 европе́йская причёска.

ёхё 予表 при́знак, предзнаменова́ние; **～-суру** предвеща́ть.

ёхи 羊皮 ове́чья шку́ра, овчи́на; ове́чья ко́жа.

ёхин 用品 принадле́жности; [ну́жные] ве́щи (предме́ты).

ёхин 洋品 1) заграни́чная галантере́я и мануфакту́ра; 2) заграни́чные (и́мпортные) това́ры

ёхинтэн 洋品店 1) магази́н заграни́чной галантере́и и мануфакту́ры; 2) магази́н и́мпортных това́ров.

ёхинъя 洋品屋 *см.* ёхинтэн.

ёхи́си 羊皮紙 перга́мент; **～но** перга́ментный.

ёхō 予報 предвари́тельное извеще́ние; предсказа́ние; прогно́з *(погоды)*; **～-суру** де́лать предвари́тельное извеще́ние; зара́нее извеща́ть; предска́зывать; дава́ть прогно́з.

ёхō 用法 спо́соб (пра́вила) обраще́ния *с чем-л.*, спо́соб употребле́ния *чего-л.*; 用法を知らない не знать, как употребля́ть *что-л.* (обраща́ться *с чем-л.*).

ёхō 要報 ва́жное изве́стие (донесе́ние); сро́чное сообще́ние.

ёхō 陽報 *кн.* хоро́шая награ́да.

ёхō 養蜂 пчелово́дство.

ёхōбако 養蜂箱 [деревя́нный] у́лей.

ёхогося 要保護者 лицо́, нужда́ющееся в защи́те (по́мощи, покрови́тельстве).

ёхōдзё 養蜂所 па́сека, пче́льник.

ёходо 余程 весьма́, о́чень; дово́льно; *при сравнении* гора́здо; **～но** поря́дочный *(по количеству, степени и т. п.)*; 余程の間 /アイダ/ дово́льно до́лгое вре́мя; 彼は四十を余程越している ему́ далеко́ за со́рок; そうする方が余程好い гора́здо лу́чше сде́лать так.

ёхōка 養蜂家 пчелово́д, па́сечник.

ёхōкан 予報官 слу́жащий бюро́ пого́ды, синóптик.

ёхон 洋本 европе́йская кни́га.

ёхонтодзи 洋本綴じ *см.* ётодзи.

ёхō-тюи 用法注意 *фарм.* сигнату́ра.

ёхōэн 養蜂園 *см.* ёхōдзё.

ёхэй 余弊 *кн.* зло *(проистекающее из чего-л.)*; дурны́е после́дствия; дурно́й пережúток.

ёхэй 傭兵 наёмные войска́; наёмный солда́т.

ёхэй 傭聘: **～-суру** нанима́ть; привлека́ть; приглаша́ть *(на службу)*.

ёхэй 壅蔽: **～-суру** закрыва́ть, прикрыва́ть.

ёхэй 壅閉: **～-суру** запира́ть, преграждáть, блоки́ровать.

ёхэй 用兵 боево́е примене́ние (испо́льзование, вожде́ние) войск; та́ктика.

ёхэй 葉柄 черено́к листа́.

ёхэйгаку 用兵学 нау́ка о вожде́нии войск; та́ктика.

ёхэйгун 傭兵軍 наёмная а́рмия, наёмные войска́.

ёхэки 擁(腰)壁 *стр.* подпо́рная стена́, стена́ отко́са; ни́жняя часть стены́ *(от пола до подоконника)*.

ёхэки 洋癖 ксенофилúя, пристра́стие ко всему́ иностра́нному.

ёцу 四つ 1) четы́ре; 2) четы́ре го́да *(о возрасте)*; 3) *см.* ёцудоки.

ёцӯ 腰痛 *мед.* люмба́го, простре́л.

ёцуаси 四つ足 четвероно́гий.

ёцувари 四割り деле́ние на четы́ре; **～-ни суру** дели́ть на четы́ре [ча́сти].

ёцуги 世継 прее́мник; насле́дник.

ёцугири 四つ切り 1): **～-ни суру** ре́зать на четы́ре; четвертова́ть; 2) разме́р фотогра́фии 36×30 *см* (30,5×25,5 *см*).

ёцуго 四つ子(児) четверня́, че́тверо близнецо́в; *ср.* ёцу́ко.

ёцугуми 四つ組 компле́кт из четырёх предме́тов.
ёцудакэ 四つ竹 бамбу́ковые кастаньёты.
ёцудзумо 四つ相撲 кре́пкая схва́тка *(в борьбе сумо)*; ◇ 堂々と四つ相撲をとる быть досто́йным проти́вником *кого-л.*; кре́пко схвати́ться *с кем-л.*
ёцудоки 四つ時 *ист.* «четы́ре часа́» *(время от 10 до 12 часов вечера и утра; 11 часов вечера и утра; ср.* кокоцудоки 九つ時 *и* токи 時 2).
ёцудэ[ами] 四つ手[網] подъёмник *(вид небольшой рыболовной сети)*.
ёцуити 四つ一 *прост.* че́тверть, четвёртая часть.
ёцу́кадо 四つ角 углы́ *(пересекающихся улиц)*; перекрёсток; 四つ角を右へ曲る на углу́ поверну́ть напра́во.
ёцу́ко 四子 хло́пковая нить из четырёх воло́кон; *ср.* ёцуго.
ёцумбаи 四つん這い: **～-ни наттэ** на четвере́ньках, ползко́м.
ёцумэ 四つ目 четы́ре квадра́та с четырёхуго́льным значко́м посреди́не *(в рисунке герба)*.
ёцумэгаки 四つ目垣 бамбу́ковая решётчатая и́згородь *(с квадратными отверстиями)*.
ёцумэгири 四つ目錐 квадра́тное сверло́.
ёцумэгоси 四つ目格子 решётка *(с квадратными отверстиями)*.
ёцуори 四折り: **～но** сло́женный вче́тверо.
ёцуорибан 四つ折判 *полигр.* форма́т ин-ква́рто (в четвёртую до́лю листа́).
ёцу́цудзи 四つ辻 *см.* ёцу́кадо.
ёцую 夜露 ночна́я роса́.
ёэй 余栄 посме́ртная сла́ва.
ёэй 余映 после́дние лучи́; о́тблеск *(заходящего солнца)*.
ёэй 余影 влия́ние, возде́йствие *(чего-л. прошедшего)*.
ёэй 揺曳: **～-суру** 1) трясти́сь; 2) трясти́; 3) [до́лго] тяну́ться.
ёэки 傭役 слу́жба по на́йму *(в армии)*.
ёэки 溶液 раство́р; その溶液は二千倍になっている э́тот раство́р кре́постью 1/2000.
ёэки 用役 *кн.* слу́жба.
ёэкиккэн 用益権 *юр.* узуфру́кт, пра́во по́льзования чужо́й со́бственностью и дохо́дами от неё.
ёэкити 要役地 *юр.* гла́вный аренду́емый объе́кт *(участок под постройкой или земля)*.
ёэн 余燼 после́дний дым; *обр.* после́дствия *чего-л.*
ёэн 余焔 после́дний ого́нь, после́днее пла́мя.
ёэн 余炎 1) *см.* ёэн 余焔; 2) после́дняя жара́.
ёэн 妖艶: **～на** обольсти́тельный; чару́ющий, обворожи́тельный.
ёэн 陽炎 *см.* кагэро́ 陽炎.
ёю 余裕 1) свобо́да распоряже́ния *чем-л.*; 余裕のない生活 жизнь с ограни́ченными возмо́жностями (сре́дствами); 彼は…する余裕がある он мо́жет позво́лить себе́ *сделать что-л.*; 一分の余裕もない нет ни мину́ты ли́шней; まだ時間の余裕が有る ещё есть вре́мя; まだ二人はいるだけの余裕が有る ещё есть ме́сто то́лько для двои́х, ещё мо́гут войти́ (помести́ться) то́лько дво́е; 余裕を残す не торопи́ть, не наседа́ть; не стесня́ть; оставля́ть изве́стную свобо́ду [де́йствий]; 2) духо́вная (тво́рческая) свобо́да; споко́йствие ду́ха; **～[-но] ару** споко́йный; свобо́дный ду́хом.
ёю 熔融 плавле́ние; **～-суру** пла́вить[ся].
ёю-дзютаку 余裕住宅 просто́рная кварти́ра, просто́рный дом.
ёюсякуусяку 余裕綽々: **～тару** споко́йный, хладнокро́вный; **～то сйтэ иру** быть вполне́ споко́йным, сохраня́ть по́лное прису́тствие ду́ха (споко́йствие).
ёютэн 熔融点 то́чка плавле́ния.
ёя 鎔冶 литьё *(металла)*.
ёяку 予約 предвари́тельный зака́з; подпи́ска; предвари́тельное соглаше́ние; **～-суру** де́лать предвари́тельный зака́з, зака́зывать зара́нее; подпи́сываться; заключа́ть предвари́тельное соглаше́ние; …の予約はこちらで здесь произво́дится подпи́ска (принима́ются зака́зы) *на что-л.*
ёяку 漸く 1) постепе́нно, мало-пома́лу; 2) наконе́ц, в конце́ концо́в; 3) е́ле-е́ле; 漸くの事で е́ле-е́ле, с трудо́м; 4): **～-ни сйтэ** че́рез не́которое вре́мя.
ёяку 要約 кра́ткие вы́воды, резюме́, основно́е содержа́ние; **～-суру** суммирова́ть, резюми́ровать; 要約して言えば ко́ротко (коро́че) говоря́.
ёяку 踊躍: **～-суру** *кн.* пры́гать (скака́ть) от ра́дости.
ёякукин 予約金 подписна́я цена́; зада́ток.
ёякусэки 予約席 резерви́рованное (зара́нее зака́занное) ме́сто.
ёякуся 予約者 подпи́счик.
ёятто ようやっと *прост. см.* ятто.

И

и 井 коло́дец.
и 亥 1) «свинья́», двена́дцатый знак зодиа́ка; 亥の刻 *ист.* «час свиньи́» *(время от 9 до 11 часов вечера; 10 часов вечера)*; 2) се́веро-се́веро-за́пад *(направление)*.
и 偉 *связ.*: …は偉とするに足る сле́дует отме́тить, что…
и 医 *кн.* 1) медици́на; 医を業とする занима́ться врачёбной пра́ктикой, быть практику́ющим врачо́м; 2) врач.
и 夷 *ист.* ва́рвар; 夷を以て夷を制す *погов.* покоря́ть одни́х с по́мощью други́х.
и 威 1) [ли́чное] досто́инство; **～-но ару** велича́вый, вели́чественный, внуши́тельный; 2) влия́ние, власть, могу́щество, мощь; 威に伏する быть пода́вленным (запу́ганным); 威を争う боро́ться за главе́нство; 親の威を借る прикрыва́ться обще́ственным положе́нием отца́; 威を失す теря́ть влия́ние (прести́ж); 威を示す показа́ть (дать почу́вствовать) свою́ власть; 威を振う проявля́ть свою́ власть.
и 帷 *кн.* за́навес.
и 意 1) мы́сли, внима́ние; **～-то суру,** 意に介する принима́ть [бли́зко] к се́рдцу *что-л.*, обраща́ть внима́ние *на что-л.*; 意を安ずる [мы́сленно] успоко́иться; …に意を用いる уделя́ть внима́ние *чему-л.*, забо́титься *о чём-л.*; それは大いに意を強うするに足る э́то о́чень ободря́ющий (обнадёживающий) моме́нт; 2) вкус, скло́нность; 意に任かす предоставля́ть на усмотре́ние; 意に満たない не удовлетворя́ть; 意に適する быть по вку́су (по душе́) *кому-л.*; устра́ивать *кого-л.*; нра́виться *кому-л.*; …の意を迎える идти́ навстре́чу *чьим-л.* жела́ниям; подла́живаться, принора́вливаться *к кому-л.*; 3) мысль, наме́рение; во́ля, жела́ние; **…-но ～-га ару** име́ть наме́рение, намерева́ться *(сделать что-л.)*; 意に従う повинова́ться (подчиня́ться) чужо́й во́ле; …の意の如く行かない не идёт, как *кому-л.* хо́чется; …の意を解する поня́ть *чью-л.* мысль (*чьё-л.* наме́рение); 人の意を叶える внять *чьему-л.* жела́нию; 意を決する реши́ться; 意を決し兼ねる колеба́ться; не знать на что реши́ться; 意を曲(枉)げる заста́вить себя́; 意を曲げてする сде́лать *что-л.* че́рез си́лу (про́тив со́бственного жела́ния); 意を探る проща́пывать *чьи-л.* наме́рения, зонди́ровать по́чву; 意を授ける внуша́ть *кому-л.* мысль; …の意を承けて согла́сно *чьему-л.* жела́нию, по *чьей-л.* во́ле; その筋の意を受ける получи́ть указа́ния свы́ше, быть инспири́рованным властя́-

ми; ...に意を通じる дать *кому-л.* понять свой намéрения; 我が意を得る соответствовать *чьим-л.* желáниям, отвечáть *чьим-л.* представлéниям; 4) значéние, смысл; 意を得/エ/る понимáть смысл.

и 猪 *см.* иносиси.

и 異 *кн.* необы́чность, необыкновéнность; 異を樹てる отступáть от общепри́нятого; дéлать (говори́ть) *что-л.* необы́чное; приде́рживаться не ортодóксальной тóчки зрéния; 一見その少年を異とした он с пéрвого же взглядá нашёл в мáльчике чтó-то особéнное *(непохожее на других)*; 彼がそう言うからとて敢て異とするに足らぬ я не удивúлся бы, éсли бы он так сказáл; *ср.* ина 異な.

и 胃 желýдок; **～но** желýдочный; 胃が丈夫だ желýдок рабóтает хорошó; 胃が悪い желýдок не в поря́дке; 胃を壊す расстрóить желýдок; 胃を丈夫にする закрепúть [расстрóенный] желýдок; 胃を洗滌する дéлать промывáние желýдка, очищáть желýдок.

и 胆 *см.* танно 胆嚢.

и 蔵 *см.* игуса.

и 衣 *кн.* одéжда.

и い 1) *первая буква яп. алфавита «ироха»; при перечислении* «а»; 2) *муз.* ля.

...и 位 *в сочет. с числ.* мéсто, положéние *(в ряду чего-л.)*; ранг; 第一位を占める занять пéрвое мéсто; 小数第10位まで *мат.* до одной десятимиллиáрдной.

иавасу 居合わす, **иавасэру** 居合わせる оказáться, быть *где-л. (вместе с тем, о ком идёт речь)*; 居合わせた一人 одúн из присýтствующих (из оказáвшихся там); 誰も居合わせなかった вокрýг никогó не оказáлось.

иаи 居合い фехтовáние мечóм сúдя.

иай 遺愛 *связ.:* 故人遺愛の *кн.* а) подáренный (пожéртвованный) покóйным; б) ценúмый покóйным.

иаигоси 居合い腰: **～-ни нару** сади́ться, приготóвившись фехтовáть.

иаинуки 居合い抜き 1) фехтовáние мечóм сúдя *(как зрелище)*; 2) фехтовáльщик мечóм.

иаку 帷幄 *кн.* палáтка; *ист. перен.* стáвка комáндующего; 謀/ハカリゴト/を帷幄の中に回らす *обр.* осуществля́ть свой плáны закули́сными мéтодами, дéйствовать, оставáясь в тени́.

иаку-дзёсо 帷幄上奏 прямóе обращéние воéнных властéй к императóру *(по конституции 1886 г.)*.

иа-мáку イア・マーク *(англ. earmark)* ассигновáние; **～-сарэтэ иру** быть ассигновáнным.

иан 慰安 1) утешéние; **～-суру** утешáть; **～но** утеши́тельный; 2) развлечéние, óтдых; **～-суру** развлекáть.

иандзуцу 慰安物 подáрок в утешéние.

иандзё 慰安所 пункт обслýживания *(при воинской части на фронте)*.

ианкай 慰安会 вéчер óтдыха.

иан-кёсо 慰安競走 *спорт.* утеши́тельный забéг (заéзд).

ианфу 慰安婦 маркитáнтка; жéнщина, сопровождáющая вóинскую часть.

иа-раундо-фассён イア・ラウンド・ファッション *(амер.* year round fashion) [жéнский] костю́м, котóрый мóжно носúть крýглый год.

иарингу イアリング *(англ.* ear-ring) сéрьги.

й-ару-пй イー・アール・ピー, ERP I *(сокр. англ.* effective radiated power) эффективность радиáции.

й-ару-пй イー・アール・ピー, ERP II *(сокр. амер.* European Recovery Program) *ист.* програ́мма «восстановлéния Европы» *(т. н. «план Маршалла»)*.

иафон イアフォーン *(англ.* earphone) 1) *радио* нáушники; 2) *тех.* головнóй телефóн.

иацу 威圧 принуждéние; давлéние, нажúм; **～-суру** принуждáть; оказывать давлéние *на кого-л.*; подчинúть себé; устанáвливать своё господство; **～тэкини** принудúтельно; влáстно; грóзно; 威圧的に服従させる заста́вить подчини́ться, привести́ к повиновéнию.

ибара 薔薇 рóза, рóзовый куст.

ибара 茨, 荊 1) шип, тёрн, колю́чка; терно́вник; колю́чие растéния *(общее название)*; 茨の冠 терно́вый венéц; 2) шипóвник.

ибари 尿 *кн.* моча́; **～суру** мочúться.

ибари 威張り кичли́вость, чва́нство, зано́счивость.

ибаритирасу 威張り散らす помыка́ть *кем-л.*; верхово́дить.

ибария 威張り屋 хвасту́н, задава́ла.

ибару 威張る кичúться, чва́ниться; горди́ться; ва́жничать; 彼は威張りたがる癖がある он лю́бит задира́ть нос; そんな事はてんで威張れた話ではない здесь соверше́нно не́чем хва́статься; *ср.* ибатта.

ибасё 居場所 *см.* идокоро.

иба-синъэн 意馬心猿 *кн. обр.* неукроти́мая страсть.

ибатта 威張った кичли́вый, чва́нный, зано́счивый; го́рдый; あの人は役所では威張ったものだ на слу́жбе он ва́жная персóна; その品なら威張ったものです за э́ту вещь мóжно руча́ться *(о качестве)*.

ибау 嘶う *уст.* ржать.

ибё 胃病 желýдочные болéзни *(общее название)*; **～-ни нару** заболéть несваре́нием желýдка.

иби 萎靡 *кн.* упáдок; **～-суру** приходúть в упáдок; увядáть, ни́кнуть; 萎靡して振わない прийти́ в упáдок, захире́ть.

ибики 鼾[声] храп, храпéние; 鼾をかく храпéть.

ибиридасу いびり出す выживáть [издева́тельствами], изводúть *кого-л.*

ибирикоросу いびり殺す замýчить [до смéрти].

ибиру いびる **(-о)** *прост.* мýчить *кого-л.*; издева́ться *над кем-л.*

ибицу 歪: **～но** 1) ова́льный; 2) искривлённый, крúвой; 歪なりにも事件を納める улáдить дéло, хотя́ и не совсéм удовлетвори́тельно.

ибо 疣 1) бородáвка; 2) бугорóк.

ибо 異母 неродна́я мать.

ибо 威望 *кн.* влия́ние (авторите́т) и популя́рность; **～ ару** влия́тельный (авторите́тный) и популя́рный.

ибогаэру 疣蛙 жа́ба.

ибо-кёдай 異母兄弟 бра́тья по отцý, сво́дные бра́тья.

ибоку 遺墨 *кн.* автóграф [ны́не] покóйного.

ибота 疣取, 水蠟 1) *энт.* личúнки павлиноглáзки; 2) *см.* иботаноки; 3) *см.* иботарō.

иботага 水蠟樹蛾 *энт.* япóнская волни́стая павлиноглáзка, Brahmaea japonica *Butl.*

иботаноки 水蠟樹 *бот.* бирючúна, Ligustrum Ibota *Sieb.* var. angustifolium *Blume.*

иботарō 水蠟樹蠟, 虫白蠟 китáйский воск.

иботарōмуси 水蠟樹蠟虫 *энт.* восковóй червéц, Ericerus pela *Chavannes.*

иботэй 異母弟 млáдший сво́дный брат по отцý.

ибу 威武 *кн.* авторитéт и сúла, власть и мощь, могýщество.

ибу 慰撫 успокоéние, утешéние; **～-суру** успока́ивать, утешáть; умиротворя́ть.

ибу 胃部 *анат.* желýдок.

ибукару 訝る **(-о)** сомнева́ться *в ком-чём-л.*; подозрева́ть *кого-л.*; не доверя́ть *кому-л.*

ибукасигару 訝しがる *см.* ибукару.

ибукасий 訝しい сомни́тельный; подозри́тельный; 訝しそうな顔をする имéть подозри́тельный вид.

ибуки 息吹 *поэт.* дыха́ние *(весны и т. п.)*; дунове́ние.

ибуки 伊吹 *см.* бякусин.

ибуки-бōфу 伊吹防風 *бот.* жа́брица поре́зниковая, Seseli Libanotis *Koch.* var. dancifolia *Franch. et Sav.*

ибуки-дзякосō 伊吹麝香草 *бот.* тимья́н душúстый, Thymus serpyllum *L.* var. vulgaris *Benth.*

ибуки-нукабо 伊吹糠穂 *бот.* бор развéсистый, Milium effusum *L.*

ибуки-тораноо 伊吹虎尾 *бот.* гречúшник-горлéц, Polygonum Bistorta *L.*

ибуку 遺腹 *см.* ифуку 遺腹.

ибукуро 胃袋(嚢) желýдок, живóт; 胃袋を満たす наéсться досыта.

ибун 異聞 *кн.* стрáнное (удивúтельное) сообщéние (извéстие); стрáнный рассказ.

ибун 異文 вариáнт, разночтéние.

ибун 遺文 *кн.* посмéртное произведéние; *чьё-л.* литературное наслéдство.

ибунингу[-дорэсу] イーブニング[・ドレス] *см.* ивýнингу-дорэсу.

ибунси 異分子 чýждый элемéнт.

ибунсйси 異分子視: **~-суру** смотрéть *на кого-л.*, как на чýждый элемéнт.

ибуру 燻る дымúть[ся], чадúть; 黒く燻る закоптúться дóчерна.

ибуси 燻し 1) копчéние; **~но** копчёный; 2) оксидúрование, окислéние *(металла путём окуривания)*; 燻しをかける оксидúровать, окисля́ть; 3) выкýривание *(комаров и т. п.)*.

ибусигин 燻し銀 оксидúрованное серебрó.

ибусидасу 燻し出す выкýривать *(комаров и т. п.)*.

ибусинику 燻し肉 копчёное мя́со.

ибусйта 燻した 1) копчёный; окýренный; 2) оксидúрованный, окислённый.

ибусу 燻す 1) коптúть *что-л.*; окýривать; 2) оксидúровать, окисля́ть *(поверхность металла путём окуривания)*; 3) выкýривать *(комаров и т. п.)*.

ибусэки 燻せき *кн.* закопчённый; *обр.* невзрáчный.

ибусэкигоя 燻せき小屋 убóгая хúжина.

ибуцу 遺物 остáтки, следы́ *(прошлого)*; релúкты; пережúтки; 旧時代の遺物 дрéвности.

ибуцу 異物 1) посторóннее (чужерóдное) тéло; 2) другáя вещь.

ибуцу-дóмэй 異物同名 омóним.

ива 岩, 巌 скалá; риф; 岩の角 вы́ступ (грéбень) скалы́; 岩の多い скалúстый; ◇ 岩をも通す粱の弓 человéк, спосóбный свернýть гóры [со своегó пути] (*букв.* лук из шелковúцы пронзáет [своéй стрелóй] дáже скáлы).

иваба 言わば так сказáть, мóжно сказáть; одни́м слóвом; éсли мóжно так вы́разиться; 彼は言わば成人した赤ん坊だ он прóсто большóй ребёнок; 言わばまずそんなものさ вероя́тно так онó и есть; э́то похóже на прáвду.

ивабасэ いわばせ *см.* акамоно.

иваботан 岩牡丹 *бот.* селезёночник длинностычúнковый, Chrysosplenium macrostemon *Maxim.*

ивабукуро いわぶくろ *бот.* пенстемóн кустáрниковый, Penstemon frutescens *Lamb.*

иваганэ 岩根 1) основáние скалы́; 2) *бот.* виллебрунéа кустáрниковая, Villebrunea fruticosa *Nakai.*

иваганэсō 岩根(陀目)草 конiограмма япóнская, Coniogramme japonica *Diels.* *(декоративный папоротник)*.

ивагибōси いわぎぼうし *бот.* хóста (фýнкия) Зúбольда, Hosta Sieboldiana *Engl.* var. longipes *Matsumura.*

ивагокэ 岩苔 лишáйник [на скáлах].

ивадарэсō 岩垂草 *бот.* лúппия узлоцветкóвая, Lippia nodiflora *Rich.* var. sarmentosa *Schau.*

ивадзару 言わ猿 (*вм.* 言わざる) «неговоря́щая обезья́на», *см.* санъэн.

ивадзу 言わず (*отриц. форма гл.* йу 言う): ...と言わず не говоря́ уж *о ком-чём-л.*; 言わず語らずの内に не говоря́ ни слóва, мóлча, молчали́во *(согласиться и т. п.)*; そんな事は言わずもがなだ лýчше бы́ло бы э́того не говори́ть; ◇ ...と言わば...と言わず взять ли *одно*, взять ли *другое...*; 武力戦といわず経済戦といわず прóсто ли войнá, экономúческая ли войнá, [всё равнó]...

иваи 祝い 1) поздравлéние; お祝いを申し上げる поздравля́ть, приноси́ть поздравлéния; 2) прáздник, прáздничество; прáзднование; **-но ~-ни** в ознаменовáние, по слýчаю, в честь *чего-л.*; 婚礼のお祝い свáдьба.

иваи 斎 *рел.* очищéние, пост; *перен.* обря́д.

иваиби 祝い日 прáздник, прáздничный день.

иваиби 祝い火 прáздничные (увеселúтельные) огни́, прáздничная иллюминáция.

иваигото 祝い事 рáдостное событие; прáзднование.

иваидзакэ 祝い酒 прáздничное сакэ́ (винó).

иваидзё 祝い状 поздравúтельное письмó.

иваидзуки 祝い月 пéрвый, пя́тый и девя́тый мéсяцы по лýнному календарю́ *(считаются несчастливыми)*.

иваимоно 祝い物 подáрок *(в знак поздравления с чем-л.)*.

иваута 祝い歌 поздравúтельная песнь.

иваку 曰く 1) *кн.* говорю́, говори́т, говори́тся; 古諺に曰く стáрое изречéние гласúт..., в изречéнии говори́тся, что...; 2) *связ.* обстоя́тельства, причúна, предлóг; 曰くがあって по нéкоторым причúнам; ...に曰くを付ける придира́ться к...; 曰くを付けて金にする вымогáть дéньги под тем и́ли ины́м предлóгом; 3) *связ.* истóрия; これには曰くがあるのだ с э́тим свя́зана цéлая истóрия, об э́том есть что порассказáть.

ивакуцуки 曰く付き *связ.*: 曰く付きの女 жéнщина с прóшлым.

ивамигиндзан 石見銀山 *уст.* крысúная отрáва.

ивана 嘉(岩)魚 *ихт.* голéц, пáлия, Salvelinus pluvius *Hilgendorf.*

иванаси 岩梨 эпигéя азиáтская, Epigaea asiatica *Maxim.* *(вечнозелёный цветущий многолетник)*.

иванката 言わん方: **~ наси** *кн.* нет слов чтóбы вы́разить, не поддаётся описáнию; **~наки** неописýемый, невырази́мый.

иван[ю] 言わぬ (*отриц. форма гл.* йу 言う): と言わぬばかりに тóлько что не говоря́..., как бы желáя сказáть...; 出て行けと言わぬばかりに чуть не выгоня́я; それ見なさい、言わぬ事か вот ви́дишь, я же говори́л (не говори́л ли я).

иванъя 況んや (*сопровождается в конце предложения частицами* [に於て]をや) *кн.* тем бóлее, и подáвно; не говоря́ уже́ *о чём-л.*; 況んやかゝる場合に於てをや а тем бóлее в такóм слýчае, а в такóм слýчае и подáвно; 彼は英文をよく作る、況んや読むことに於てをや он хорошó пи́шет по-англи́йски, а о чтéнии и говори́ть нéчего; 彼は代数も幾何も知らない、況んや微積分をやだ он не знáет ни áлгебры, ни геомéтрии, не говоря́ уж о вы́сшей математúке.

ивао 巌 *кн.* большáя скалá.

иварэ 謂れ 1) причúна, основáние; **~-но най** беспричúнный; необоснóванный, ни на чём не основáнный; 何の謂れもなく без вся́кой причúны; 彼は謂れなく罰を受けた он был наказáн незаслýженно; 2) истóрия, предáние *(о происхождении чего-л.)*.

иварэиннэн 謂れ因縁 *прост. см.* иварэ.

иварэнаку 謂れなく беспричúнно.

иварэнгэ 岩(石)蓮華 оростáхис Иварэ́нгэ, Cotyledon iwarenge *Makino* *(двулетник, близкий к очитку)*.

иваси 鰯,鰮 иваси́, «дальневостóчные сардúны» (*гл. обр.* маиваси 真鰯, *а тж.* катакýтиваси 片口鰯 *и* урумэиваси 潤目鰯); 鰯の頭となるよりは鯛の尾につけ *посл.* лýчше быть хвостóм кáрпа, чем головóй иваси́.

ивасйкудзира 鰯鯨 сайдяно́й кит, сейвáл, Balaenoptera borealis *Lesson.*

ивасимидзу 岩清水 *поэт.* родни́к в скалé.

иватаоби 岩田帯 пóяс (бандáж) для берéменных.

ивати 岩地 скали́стый грунт; скали́стая мéстность.

ивато 岩戸 1) вход в пещéру; 2) пещéра, грот.

ивау 祝う 1) поздравля́ть *кого-л.*; поздравля́ть *с чем-л.*; 人の成功を祝う поздравля́ть *кого-л.* с успе́хом; 2) пра́здновать *что-л.*; ...を祝って в ознаменова́ние; по слу́чаю *чего-л.*; ◇ ...の健康を祝う жела́ть *кому-л.* здоро́вья, пить за *чьё-л.* здоро́вье.

иваутива 岩団扇 *бот.* шо́ртия, япо́нский колоко́льчик, Shortia uniflora *Maxim.*

ивахиба 岩檜葉, 巻柏 селагине́лла, Selaginella involvens *Spring. (моховидное ковровое растение).*

ивацубамэ 岩燕 ла́сточка [городска́я япо́нская], воронóк япóнский, Delichon urbica dasypus *Bonaparte.*

ивацуцудзи 岩躑躅 *бот.* ди́кая аза́лия, Vaccinium praestans *Lamb.*

иваюру 所謂 так называ́емый; いわゆる新しい女 так называ́емая но́вая же́нщина; 法律上に所謂 на юриди́ческом языке́: ◇ ことわざにいわゆる... как говори́т послóвица...

ивая 岩屋 пеще́ра, грот.

иваяма 岩山 скали́стая гора́.

ивунингу[-дорэсу] イヴニング[・ドレス] (*англ.* evening dress) вече́рнее пла́тье, вече́рний туале́т.

ига 毬 шип, колю́чка *(растения); бот.* околопло́дник.

игагури 毬栗 1) све́жие неочи́щенные каштáны *(в кожуре с колючками);* 2) *прост. см.* игагуриатама.

игагуриатама 毬栗頭 *прост.* стри́жка ёжиком.

игай 以外: ...～ни кро́ме, помúмо, за исключе́нием *кого-чего-л.*, исключа́я *кого-что-л.*; 文学なら学校以外で研究が出来る литерату́ру мóжно изуча́ть вне шкóлы; 二三の者以外には知らない кро́ме двух-трёх челове́к никто́ [об э́том] не зна́ет; それ以外の事は知らない бóльше я ничего́ не зна́ю; 彼は日曜以外の日には大抵家/ウチ/にいない он быва́ет до́ма то́лько по воскресéньям.

игай 意外: ～на неожи́данный, непредви́денный; 意外に[も] вопреки́ ожида́ниям, про́тив ожида́ния; 意外な事 неожи́данность; 意外に思う удивля́ться, изумля́ться; 意外な所で会う встре́титься там, где э́того ме́ньше всего́ мóжно бы́ло ожида́ть; こんな事が有ろうとは意外だ э́того я не ожида́л.

игай 貽貝 толстоко́жая ми́дия, Mytilus crassitesta *Lischke (моллюск).*

игай 遺骸 оста́нки, прах.

игаки 斎籬 *уст.* огра́да хра́ма; огра́да моги́лы.

игаккō 医学校 медици́нская шко́ла.

игаку 医学 медици́на *(наука).*

игакукай 医学界 медици́нский мир, медици́нские кругú.

игакусэй 医学士 бакала́вр медици́ны.

игакусэй 医学生 студе́нт-ме́дик.

игамиаи 啀み合い перебра́нка; ～-о суру ссо́риться, переру́гиваться; 啀み合いの姿である быть на ножáх *с кем-л.*

игамиау 啀み合う рыча́ть [друг на дру́га], огрыза́ться; ссо́риться, переру́гиваться [друг с дру́гом]; быть на ножáх *с кем-л.*; 啀み合って暮らす жить как ко́шка с соба́кой

игаму 啀む *см* игамиау

иган 胃癌 рак желу́дка.

иган-мэнкан 依願免官 увольне́ние (освобожде́ние от до́лжности, отста́вка) по со́бственному жела́нию; ～-то нару увóлиться (уйти́) по со́бственному жела́нию.

иганэ 鋳鉄 чугу́нная отли́вка, чугу́н; ～но чугу́нный.

игараппой いがらっぽい *прост.* о́стрый *(по вкусу).*

игата 鋳型 литéйная фóрма, опóка, излóжница; мáтрица; 鋳型を取る отлива́ть, лить *(металл);* 鋳型に入れたような *обр.* стереоти́пный *(о выражении);* 生徒を一つの鋳型にはめようとする учи́ть всех учеников по одному́ шаблóну.

игё 偉業 1) вели́кое начина́ние; 2) по́двиг; 偉業をなしとげる соверши́ть по́двиг.

игё 医業 медици́на *(как профессия);* медици́нская пра́ктика; 医業を営む занима́ться врачéбной пра́ктикой; рабóтать врачóм.

игё 異形: ～на *кн.* стра́нный, причу́дливый, дикóвинный, фантасти́ческий.

игё 遺業 незакóнченная покóйным рабóта; де́ло, заве́щанное *кем-л.*; де́ло, оста́вленное незакóнченным *(за смертью кого-л.).*

иги 威儀 *кн.* достóинство, вели́чие; торже́ственный вид, торже́ственность; 威儀を正して言う говори́ть с достóинством (торже́ственно).

иги 意義 смысл, значе́ние; ～ ару значи́тельный; име́ющий смысл (значе́ние); ～-но най бессмы́сленный; беспóлезный; 一層意義あらしめる сде́лать бóлее значи́тельным.

иги 異議 возраже́ние, друго́е мне́ние, несогла́сие; проте́ст; 異議の訴え жа́лоба, проте́ст; 異議を唱える(申し立てる.さしはさむ) возража́ть, представля́ть (выдвига́ть) возраже́ния; заявля́ть проте́ст; 異議なし возраже́ний нет!; согла́сен!; *ср.* игинаку.

игигаку 意義学 семáнтика.

иги-мōситатэ 異議申立 [форма́льное] возраже́ние, [форма́льный] проте́ст.

иги-мōситатэкэн 異議申立権 пра́во опротестова́ния *(какого-л. решения).*

иги-мōситатэнин 異議申立人 лицó, опротестова́вшее *что-л.* (предъяви́вшее проте́ст).

иги-мōситатэсё 異議申立書 [пи́сьменный] проте́ст.

игинаку 異議なく без возраже́ний; 満場異議なく единогла́сно, единоду́шно *(о собрании, заседании и т. п.);* その問題は別段に異議なく纏まった вопрóс был разрешён (ула́жен) без осóбых возраже́ний.

игирису イギリス (*португ.* Inglez): ～но англи́йский.

игирисубё イギリス病 «англи́йская боле́знь», рахúт.

игирисудзин イギリス人 англича́нин, англича́нка.

иго 以後 1) *постпоз.* со вре́мени *чего-л.*, по́сле *чего-л.*; 十年以後 че́рез де́сять лет; 来週の日曜以後は在宅です я бу́ду до́ма начина́я с воскресе́нья; 2) впредь; в дальне́йшем; ～но после́дующий; 以後の出来事 после́дующие (дальне́йшие) собы́тия; 以後の見せしめ предостереже́ние на бу́дущее.

иго 伊語 италья́нский язы́к.

иго 囲碁 игра́ в «го».

игокоро 居心 *см.* игокоти.

игокоти 居心地 *связ.:* 居心地のよい прия́тный, ую́тный; 居心地の悪い неприя́тный, неую́тный.

игокотиёку 居心地よく прия́тно, ую́тно.

игуи 居食い пра́здная жизнь; ～-суру вести́ пра́здную жизнь, быть дармоéдом (тунея́дцем), безде́льничать

игуса 藺草 *бот.* си́тник разве́систый, Juncus effusus *L.*, dec. piens *Buchen.*

игути 兎唇 за́ячья губа́; ～но с за́ячьей губóй.

игэн 威厳 достóинство, честь; ～-но ару достóйный, держáщий себя́ с достóинством; почтéнный; ～-но най не уме́ющий себя́ держа́ть с достóинством; недостóйный *(о поведении и т. п.);* それは...の威厳に関わる э́то затра́гивает *чью-л.* честь; э́то унижа́ет *чьё-л.* достóинство; 威厳を冒す(損する) позóрить *чью-л.* честь; подрыва́ть *чей-л.* прести́ж; 威厳を落す ронять достóинство; 氏の態度には威厳がある он де́ржится с достóинством.

игэн 遺言 *см.* юйгон.

игэта 井桁 колóдезный сруб; 井桁に積む укла́дывать штабеля́ми *(по четыре бруса, перекрёстно два на два);* 井桁の形 *см.* игэтакэй.

игэтакэй 井桁形 фигу́ра из двух горизонта́льных и двух вертика́льных перекре́щивающихся ли́ний (*в виде знака* 井).

идай 偉大: ～на[ру] вели́кий; грома́дный, вели́чественный *(напр. о здании);* могу́щественный *(напр. о*

флоте); 偉大な人物 вели́кий челове́к, вели́кая ли́чность; 偉大なる祖国[防衛]戦争 Вели́кая Оте́чественная война́.

идай 医大 (*сокр.* 医科大学) мединститу́т.

идакасэру 抱(懐)かせる возбужда́ть, внуша́ть *(какое-л. чувство)*; поселя́ть *(напр. сомнения)*.

идаку 抱く 1) держа́ть на рука́х *(ребёнка и т. п.)*; обнима́ть, держа́ть в объя́тиях; 2) (*тж.* 懐く) име́ть, пита́ть [в душе́], чу́вствовать; 願望を抱く леле́ять мечту́; 不安の念を抱く чу́вствовать трево́гу.

идасу 出す *см.* дасу.

идасу 射出す вы́стрелить; выпуска́ть; запуска́ть *(напр. с помощью катапульты)*.

идатэн 韋駄天 Идатэ́н (*одно из буддийских божеств, славящееся быстрым бегом; санскр.* Skanda); *обр.* хоро́ший бегу́н, скорохо́д; 韋駄天の如く走る мча́ться стрело́й (как ве́тер).

идатэнбасири 韋駄天走り *обр.* о́чень бы́стрый бег.

идацу 遺脱 *кн.* про́пуск *чего-л. (по ошибке)*.

идза いざ ну, ну́-ка; ◇ いざとなれば в после́дний моме́нт; в кра́йнем слу́чае; いざ[鎌倉/カマクラ/]という時には в мину́ту опа́сности; в крити́ческий моме́нт; при после́дней кра́йности; в беде́; いざという時の用意をして置く быть гото́вым к ху́дшему; быть гото́вым ко вся́ким случа́йностям; その事はいざ知らず незави́симо от э́того; 人はいざ知らず私は... не зна́ю, как други́е, но я...; いざ探すという段になると中々見つからない тру́дно найти́ вещь, когда́ её начина́ешь иска́ть в после́днюю мину́ту.

идзаёи 十六夜 *поэт.* ночь на шестна́дцатое *(по лунному календарю)*; 十六夜の月 по́лная луна́, полнолу́ние.

идзай 遺財 *см.* исан 遺産.

идзайсоку 居催促 ～**-суру** неотсту́пно тре́бовать упла́ты до́лга (выполне́ния обеща́ния).

идзакая 居酒屋 каба́к, пивна́я; бар.

идзакодза いざこざ 1) осложне́ния; нелады́; 2) ворча́ние, жа́лобы.

идзанау 誘う *кн.* 1) приглаша́ть; 2) увлека́ть; зама́нивать.

идзари 躙 кале́ка, безно́гий.

идзару 膝行る по́лзать на коле́нях.

идзасараба いざさらば *кн.* **1.** *межд.* ну, тогда́; **2.** проща́й!

идзё 以(*уст.* 已)上 **1.** вышеука́занное; 以上の如く, 以上申し述べた通り как указа́но вы́ше; **2.** *постпоз.*: ～[**но**] свы́ше, сверх, бо́лее [чем]; 三時間以上 свы́ше трёх часо́в; 五十以上百まで от пяти́десяти до ста́; 六歳以上の小児 де́ти от шести́ лет и ста́рше; 予想以上である превосходи́ть все ожида́ния; 収入以上の暮しである жить не по сре́дствам; それ以上の事は知りません бо́льше я ничего́ не зна́ю; それ以上望むのは無理だ рассчи́тывать на бо́льшее бы́ло бы неблагоразу́мно; **3.**: *союз* раз, поско́льку; 生きている以上は何か仕事をせねばならない пока́ жив, на́до рабо́тать; 言った以上は... раз сказа́л, зна́чит...; **4.** *служебное слово, указывающее на конец изложения чего-л.; не переводится.*

идзё 囲繞 *см.* инё 囲繞.

идзё 委(移)譲 переда́ча, усту́пка *(имущества, прав)*; ～**-суру** передава́ть, уступа́ть.

идзё 移乗 переса́дка; перегру́зка; ～**-суру** переса́живаться.

идзё 異常 [не́что] необыкнове́нное (осо́бенное); ～**на** необыкнове́нный, необы́чный, осо́бенный; ненорма́льный; экстраордина́рный; 天候に異常がなければ豊作だろう е́сли в пого́де не бу́дет никаки́х неожи́данных измене́ний, урожа́й бу́дет хоро́ший.

идзё 異状 ненорма́льность *в чём-л.*; расстро́йство; переме́на *(к худшему)*; *обр.* вы́ход из стро́я; недомога́ние; ～**-но ару** ненорма́льный, непра́вильный; повреждённый; поражённый боле́знью; расстро́енный, [находя́щийся] не в поря́дке; име́ющий дефе́кт, испо́рченный; 機械に異状がある маши́на не в поря́дке; 何も異状がない, 異状なし всё в поря́дке, всё норма́льно, никаки́х отклоне́ний (ненорма́льностей) нет; 骨には少しも異状を呈していない кость соверше́нно цела́ (не повреждена́).

идзёку 居職 рабо́та у себя́ на дому́ *(портного и т. п.)*.

идзёкунин 居職人 реме́сленник, рабо́тающий на дому́.

идзё-тōхё 移譲投票 го́лос, кото́рый мо́жет быть пе́редан другому́ [избира́телю].

идзёфу 偉丈夫 вели́кий челове́к, геро́й.

идзё-ханнō 異常反応 *мед.* аллерги́я.

идзи 意地 1) хара́ктер, нрав; 意地の悪い *см.* идзиваруй; 意地の悪い質問 ка́верзный вопро́с; 2) си́ла во́ли, твёрдость; ～**-га ару** име́ть твёрдый хара́ктер; быть твёрдым (волевы́м); 意地にもいやながらやりとげる сде́лать *что-л.* про́тив свое́й во́ли (вопреки́ своему́ жела́нию); 意地を通す наста́ивать на своём, проводи́ть (гнуть) свою́ ли́нию; 意地をつける подстрека́ть *кого-л.*; 彼は意地一つで持っているのだ он де́ржится то́лько уси́лием во́ли; 3) самолю́бие; 意地として из самолю́бия; 4) упря́мство, упо́рство; 意地を張る упря́миться, упо́рствовать; ～**-ни наттэ** упря́мо, из упря́мства; 彼はとめるとかえって意地になる когда́ его́ остана́вливаешь, он, наоборо́т, ещё бо́льше упря́мится; ◇ 意地が穢い быть обжо́рой.

идзи 意字 смысловы́е зна́ки, идеогра́мма (*ант.* ондзи音字).

идзи 維持 подде́ржка; поддержа́ние, сохране́ние; ～**-суру** подде́рживать; сохраня́ть.

идзи 遺児 1) ребёнок, появи́вшийся на свет по́сле сме́рти отца́; 2) ребёнок, оста́вшийся сиро́той от рожде́ния.

идзи 遺事 *кн.* воспомина́ния.

йдзй イージー (*англ.* easy): ～**на** споко́йный.

идзибару 意地張る упо́рствовать, упря́миться, гнуть свою́ ли́нию.

идзивару 意地悪 1) злой (зло́бный) хара́ктер; злость, раздражи́тельность, сварли́вость; 意地悪そうに зло́бно; злора́дно; ～**-о суру** пло́хо (ни́зко) поступа́ть *с кем-л.*, де́лать *кому-л.* па́кости; пло́хо относи́ться *к кому-л.*; まあ意地わるね! а) не дразни́те меня́!; не сме́йтесь надо мно́й!; б) не льсти́те мне!; 2) злой (зло́бный) челове́к; упря́мец; раздражи́тельный (сварли́вый) челове́к.

идзиваруй 意地悪い 1) злой, зло́бный, зло́стный, зловре́дный; злопыха́тельский; серди́тый, сварли́вый, раздражи́тельный; 意地悪い事を言う зло́бствовать; говори́ть ко́лкости; 意地悪い事をする де́лать [на]зло *кому-л.*; пло́хо обраща́ться *с кем-л.*; 2) вызыва́ющий доса́ду; 意地悪い雨 дождь, кото́рый идёт как на́зло.

идзиваруку 意地悪く 1) зло́стно; ～ **суру** зли́ться, зло́бствовать; пло́хо обраща́ться *с кем-л.*; 2) как на́зло, к *чьей-л.* доса́де.

идзиваруонна 意地悪女 [настоя́щая] ве́дьма, фу́рия.

йдзй-гōингу イージー・ゴーイング (*англ.* easy-going) беспе́чность, беззабо́тность.

идзи-кандзэй 維持関税 охрани́тельная по́шлина

идзикйтанай 意地穢い обжо́рливый, жа́дный.

идзикуру いじくる *см.* идзиру.

идзикэру 弄る съёживаться, сжима́ться.

идзикэта いじけた 1) съёжившийся, скорчи́вшийся; искривлённый; 2) *перен.* искажённый, извращённый.

идзимэ 虐め: ～**-о суру** *см.* идзимэру.

идзимэру 虐める му́чить *кого-л.*, издева́ться *над кем-л.*; жесто́ко обраща́ться *с кем-л.*; трети́ровать *кого-л.*

идзин 偉人 вели́кий челове́к; свети́ло.

идзин 異人 1) друго́й челове́к; 2) *уст.* чужестра́нец.

идзинсю 異人種 друга́я ра́са; 異人種間の結婚 сме́шанный брак.

йдзй-ōдā イージー・オーダー (*амер.* easy order) гото́вое пла́тье *(европейского покроя)*, тре́бующее небольшо́й доде́лки *(по фигуре)*.

идзиппари 意地っ張り упря́мец, упо́рный челове́к; **~на** упря́мый, упо́рный.

йдзй-пэймэнто イージー・ペイメント (*амер.* easy payment) прода́жа в рассро́чку.

идзирасий いじらしい 1) милови́дный, ми́лый; 2) тро́гательный; вызыва́ющий жа́лость (сочу́вствие); 私は…をいじらしく思う меня́ тро́гает *что-л.*

идзиримавасу いじり回す *см.* идзиру.

идзиру 弄る верте́ть в рука́х; тро́гать *что-л.*, прика́саться *к чему-л.*; игра́ть (вози́ться) *с чем-л.*; だれか機械をいじったな кто́-то копа́лся в маши́не; 庭木をいじっていると丈夫になります рабо́тать в саду́ поле́зно для здоро́вья.

идзисаку 維持策 ме́ры по содержа́нию в поря́дке, ме́ры по сохране́нию *чего-л.*

идзися 維持者 ока́зывающий подде́ржку; корми́лец (*семьи*).

идзихи 維持費 расхо́ды на содержа́ние [в испра́вности].

идзō 遺像 *физ.* оста́точное изображе́ние.

идзō 遺贈: **~-суру** оставля́ть в насле́дство.

идзōбуцу 遺贈物 посме́ртный дар; насле́дство, заве́щанное не насле́днику.

идзоку 異俗 *кн.* стра́нный обы́чай.

идзоку 遺族 семья́ уме́ршего, осироте́вшая семья́.

идзон 異存 возраже́ние; 異存はない не име́ть ничего́ про́тив; 異存を唱える возража́ть, быть про́тив *чего-л.*; 御異存なければ… е́сли вы не возража́ете…

идзон 依存 *см.* исон.

идзōсан 遺贈産 насле́дство, заве́щанное иму́щество.

идзōся 遺贈者 завеща́тель.

идзу 出づ *кн. см.* дэру; 思い内にあれば言葉外/ソト/にいづ *погов.* что на уме́, то и на языке́.

идзуко, идзуку 何処 *кн.* где; **~-ёри** отку́да; **~мо** везде́; *с отриц.* нигде́; **~-ни** куда́; где; **~-то мо наку, ~-э ка** неизве́стно куда́; 何処とも知らず отку́да ни возьми́сь; 何処も同じ везде́ одина́ковый (тако́й же).

идзукундзо 焉(安)んぞ *кн.* ка́к [же], отчего́ [же]; 焉んぞ知らん кто зна́ет?

идзумаи 居住まい сиде́ние положе́ние; 居住まいを正す вы́прямиться (*сидя*); 居住まいをくずす сесть свобо́дно, развали́ться.

идзуми 泉 исто́чник, ключ; 泉がわき出る исто́чник бьёт ключо́м.

идзумō 居相撲 борьба́ сумо́ в сиде́нии положе́нии.

идзуна[цўкаи] 飯綱[使い] волшебство́, колдовство́.

идзурай 居辛い *как сказ.* тру́дно жить (*где-л.*).

идзурэ 何(孰)れ 1) како́й, кото́рый (*из нескольких*); **~ка** како́й-нибудь (*из нескольких*); **~мо** вся́кий, любо́й; всё; все; いずれの場合に於ても в любо́м слу́чае; 何れも劣らぬ ни оди́н не уступа́ет друго́му (*по качеству*); そのいずれでもない не быть ни тем, ни други́м; …かそれとも…かのいずれである одно́ из двух: ли́бо *одно*, ли́бо *другое*; 2) когда́-нибудь; いずれの内に ка́к-нибудь на дня́х; いずれお伺い致します я зайду́ ка́к-нибудь в друго́й раз; いずれそんな事になるだろうと思った я так и предполага́л [,что э́тим ко́нчится]; いずれ詳細を通知する подро́бности бу́дут сообщены́ по́зже (в своё вре́мя); 3): いずれにしても, いずれにせよう во вся́ком (в любо́м) слу́чае, так и́ли ина́че; ра́но и́ли по́здно.

идзуцу 井筒 коло́дезный сруб.

идзэн 以前 1) тому́ наза́д; до; これ(今)より以前 до э́того [вре́мени], пре́жде, ра́ньше; 五六年以前 не́сколько лет тому́ наза́д; 2): **~[ни]** ра́ньше, пре́жде; **~но** пре́жний; давни́шний; **~-кара** и́здавна; зара́нее; 以前の通り как ра́ньше, по-пре́жнему; 余ほど以前 дово́льно давно́; 以前と違って今は… тепе́рь в отли́чие от пре́жнего…

идзэн 依前: **~[то-сйтэ]** *кн.* по-пре́жнему, как всегда́; всё ещё.

йдзэру イーゼル (*англ.* easel) мольбе́рт.

идзю 移住 переселе́ние, мигра́ция (*населения, животных*); эмигра́ция; иммигра́ция; **~-суру** переселя́ться, переезжа́ть; эмигри́ровать; иммигри́ровать.

идзюкэн 移住権 пра́во переселе́ния (иммигра́ции, эмигра́ции).

идзюмин 移住民 переселе́нцы; эмигра́нты; иммигра́нты; *см. тж.* идзюся.

идзюн 依遵: **~-суру** соотве́тствовать (*закону*).

идзюся 移住者 переселе́нец; эмигра́нт; иммигра́нт.

идзюти 移住地 кварта́лы, населённые иностра́нцами; се́ттльмент, коло́ния.

идзюцу 医術 медици́на (*как врачебное искусство*); 医術を開業する нача́ть врачебную (медици́нскую) пра́ктику.

идзяку 胃弱 диспепси́я, несваре́ние желу́дка.

идо 井戸 коло́дец.

идо 緯度 *геогр.* широта́, паралле́ль; 緯度を異にする находи́ться на ра́зных широ́тах.

идō 異同 *кн.* ра́зница, разли́чие; 異同を弁ずる установи́ть (объясни́ть) разли́чие ме́жду *чем-л.*

идō 異動 перемеще́ния, измене́ния (*в личном составе*).

идō 移動 1) движе́ние, передвиже́ние; перемеще́ние; *в сложн. сл.* передвижно́й; **~-суру** дви́гаться, передви́гаться; перемеща́ться; быть передвижны́м; 人口の移動 перемеще́ние (мигра́ция) населе́ния; 権利の移動 перехо́д прав в други́е ру́ки; переда́ча прав; 2) теку́честь (*рабочей силы*); 3) снос, дрейф.

идобата 井戸端: **~-ни** у коло́дца.

идобата-кайги 井戸端会議 *прост.* спле́тни (пересу́ды) ку́мушек.

идō-бёин 移動病院 передвижно́й го́спиталь.

идō-бэмбэцу 異同弁別 *см.* идōбэн.

идōбэн 異同弁 распознава́ние то́ждеств и разли́чий; различе́ние (истолкова́ние) сино́нимов.

идогава 井戸側 коло́дезный сруб.

идōгама 移動釜 перено́сный котёл.

идогаэ 井戸替え чи́стка коло́дца; **~-о суру чи́стить** коло́дец.

идогурума 井戸車 коло́дезный блок (во́рот).

идō-гэкидан 移動劇団 кочу́ющая (стра́нствующая) теа́тральная тру́ппа.

идō-кикан 移動機関 передвижно́й (перено́сный) дви́гатель; подвесно́й мото́р.

идоко[ро] 居所 а́дрес; местожи́тельство; 居所を突き留める установи́ть *чьё-л.* местожи́тельство, установи́ть, где *кто-л.* живёт.

идомиау 挑み合う сопе́рничать, состяза́ться.

идому 挑む 1) вызыва́ть, провоци́ровать; 戦争を挑む провоци́ровать (толка́ть на) войну́; 2) идти́ *на кого-л.*, идти́ похо́дом *на что-л.*; 敵に挑む пойти́ на врага́; 山に挑む штурмова́ть верши́ну; 3) **(-ни)** задира́ть *кого-л.*, приста́вать *к кому-л.*; завлека́ть (*мужчину*).

идōрёку 移動力 спосо́бность к передвиже́нию, моби́льность.

идōрицу 移動率 1) проце́нт теку́чести (*рабочей силы*); 2) ско́рость дре́йфа (сно́са).

идō-рōдōся 移動労働者 кочу́ющий рабо́чий; мигри́рующая рабо́чая си́ла.

идōрэй 異動令 прика́з о перемеще́нии (*по службе*).

идосараэ 井戸浚え *см.* идогаэ.

идō-сикибэцу 異同識別 идентифика́ция.

идō-синкоку 移動申告 заявле́ние [с про́сьбой] о перево́де (*на другую должность*).

идō-тосёкан 移動図書館 библиоте́ка-передви́жка.

идōфуйго 移動鞴 перено́сный кузне́чный горн [с меха́ми].

идохори 井戸掘り 1) рытьё (копа́ние) коло́дца; 2) коло́дезник, специали́ст по рытью́ коло́дцев.

идэ いで *см.* идза.

идэ イデー (*нем.* Idee) *филос.* иде́я.

идэн 遺伝 насле́дственность, ～[но] насле́дственный; ～**тэкини** по насле́дству; ～**-суру** а) унасле́довать; б) передава́ть по насле́дству; в) быть насле́дственным, передава́ться по насле́дству; 私の書物道楽は遺伝だ любо́вь к кни́гам у меня́ в крови́; あの家には精神病の遺伝がある в их семье́ насле́дственная психи́ческая боле́знь.

идэнбё 遺伝病 насле́дственная боле́знь.

идэнгаку 遺伝学 гене́тика.

идэн-инси 遺伝因子 *биол.* ген.

идэн-кисицу 遺伝基質 насле́дственные зада́тки.

идэнкэй 遺伝型 *биол.* генотип.

идэнрон 遺伝論 *биол.* тео́рия насле́дственности.

идэнси 遺伝子 *биол.* ген.

идэнсэй 遺伝性: ～**но** *биол.* насле́дственный.

идэнсэцу 遺伝説 *см.* идэнрон.

идэнхо 遺伝法 зако́н насле́дственности.

идэорогй イデオロギー (*нем* Ideologie) 1) идеоло́гия; ～**но** идеологи́ческий; 2) ле́вые взгля́ды.

идэорогиссю イデオロギッシュ (*нем* ideologisch) идеологи́ческий.

идэтати 出で立ち 1) вы́ход, отправле́ние; 2) костю́м, оде́жда.

идэтацу 出で立つ *кн.* 1) отбыва́ть, уезжа́ть; 2) одева́ться (*как-л.*).

идэю 出湯 *см.* онсэн 温泉.

иё 偉容 *кн.* вели́чественный (геро́йческий) вид.

иё 威容 *кн.* внуши́тельный (досто́йный) вид; вели́чественная (внуши́тельная) фигу́ра; 威容を正して с внуши́тельным ви́дом; 威容を整える(正す) приня́ть внуши́тельный вид.

иё 異様: ～**на** стра́нный, чудно́й; причу́дливый; 異様な風をしている быть причу́дливо оде́тым; 異様な感を抱かせる удивля́ть.

иё いよう *межд.* ах! (*выражает изумление, радость*).

иёиё 愈々 1) всё бо́льше и бо́льше; ещё бо́льше; 愈々もって ещё бо́льше; 風はいよいよ激しくなってきた ве́тер дул всё сильне́е и сильне́е; 2) наконе́ц; いよいよとなれば когда́ насту́пит вре́мя; е́сли дойдёт до кра́йности, в кра́йнем слу́чае; 愈々と言う時に в после́дний (крити́ческий) моме́нт; いよいよという時まで延ばす откла́дывать до после́дней мину́ты; 3) действи́тельно, определённо; あの男はいよいよ狂人だ он определённо сумасше́дший; いよいよそれに相違なければ... е́сли э́то в са́мом де́ле так...

иёку 意欲(慾) во́ля; жела́ние (*получить что-л.*).

йеро-пэпа イェロー・ペーパー (*англ* yellow paper) жёлтая пре́сса.

ий 良(善,好) い 1) хоро́ший, прекра́сный; до́брый; *ср.* ёй 好い; かなりいゝ дово́льно хоро́ший; недурно́й; прили́чный; ...の方がいゝ *что-л.* лу́чше; いゝね хорошо́!, прекра́сно!, замеча́тельно!; いゝかね хорошо́?, идёт?; いゝとも хорошо́, ла́дно; もういゝ, それでいゝ хорошо́, хва́тит, дово́льно; どうして(どうしたら)いゝか что де́лать?, как быть?; どこでもいゝ всё равно́ где, где уго́дно; それからがいゝ所だ хоро́шее (лу́чшее) впереди́; あの人のどこがいゝのだ что в нём хоро́шего?; 彼はいゝ家柄の人だ он ро́дом из хоро́шей семьи́; いゝ女 а) хоро́шая же́нщина; б) хоро́шенькая (краси́вая) же́нщина; 好い子 хоро́ший ма́льчик; хоро́шая де́вочка: いゝ香 хоро́ший (прия́тный) за́пах, 好い事 хоро́шая вещь; хоро́шее; 好い事をする а) сде́лать что́-либо хоро́шее; б) сде́лать что́-либо уда́чное; 行かないでいゝ事をした я хорошо́ сде́лал, что не пошёл; それをいゝ事にして а) воспо́льзовавшись э́тим; б) придра́вшись к слу́чаю; 今に好い事があるだろう бу́дем наде́яться на лу́чшее; 今日は良い日だぞ сего́дня хоро́ший (счастливый) день; またいゝ時があるさ ещё бу́дут хоро́шие времена́; いゝ時に в уда́чное вре́мя, в благоприя́тный моме́нт; во́время, кста́ти; 身体のためにいゝ хорошо́ (поле́зно) для здоро́вья; 君のいゝようにしたまえ сде́лай, как тебе́ лу́чше; いゝ方に向う повернуть к лу́чшему, приня́ть хоро́ший оборо́т, пойти́ на лад; пойти́ на попра́вку; それで良いと思うか вы ду́маете э́то хорошо́?, вам ка́жется, что вы пра́вы?; 貴方がいゝなら... е́сли вы согла́сны (не про́тив)...; いゝかね、よく聞きなさい тепе́рь слу́шай хорошенько: まあいゝでしょう、お茶を入れますから погоди́те, я приготовлю́ чай; 君は海岸へ行く方がいゝ ты бы лу́чше шёл (пое́хал) на побере́жье; 2): もいい *(после деепр.)* мо́жно *делать что-л.*; 君は行ってもいゝ мо́жешь идти́; 彼はいなくてもいゝ а) он мо́жет *где-то* и не быть; б) мо́жно обойти́сь и без него́; 金が無くてもいゝ обойдёмся и без де́нег; 3): **...ба** ～ [хорошо́,] е́сли бы...; 彼が早く直ればいゝ е́сли бы он поскоре́й попра́вился!; 千円あればいゝなあ эх, была́ бы у меня́ ты́сяча ие́н!; あの犬を殺してしまえばいゝ э́ту соба́ку сле́довало бы уничто́жить; ◇ 好(良)い顔 а) краси́вое лицо́; б) улыба́ющееся лицо́ *(ребёнка)*; в) влия́тельный челове́к; 好い顔をする быть в хоро́шем настрое́нии; 自分ばかりいゝ子になる чужи́ми рука́ми жар загреба́ть; 誰でもいゝ子になりたがる никто́ не хо́чет брать на себя́ вину́; 好い仲 а) до́брые друзья́; б) влюблённые; любо́вники; 二人はいゝ仲だ а) они́ до́брые друзья́; б) они́ бли́зки друг дру́гу, они́ в связи́; いゝ鳥 *прост.* просте́к; いゝ年 соли́дный во́зраст; いゝ年だ *кто-л.* в лета́х; いゝ年をして несмотря́ на [свои́] го́ды, в тако́м во́зрасте; いゝ人 а) хоро́ший (до́брый) челове́к; б) возлю́бленный, возлю́бленная; любо́вник, любо́вница; в) *связ.*: いゝ人から聞いた я слы́шал от одного́ челове́ка; *ср.* ийкагэн, ийкай, ийки, ийкими.

ии 謂い *кн.* значе́ние, смысл: ...とは何の謂いぞや что зна́чит...?

ии 唯々: ～**то-сйтэ** *см.* иидакудаку.

ии 易々: ～**тару** о́чень лёгкий (просто́й); ～**то-сйтэ** про́сто, легко́; こんな易々たる事はない нет ничего́ ле́гче (про́ще).

ииавасэру 言い合わせる сгова́риваться [зара́нее]; 言い合わせたように как бу́дто сговори́вшись.

ииаи 言い合い перебра́нка, ссо́ра; спор, переке́ание; ～**-суру** ссо́риться, брани́ться; спо́рить, переке́аться; 言い合いからなぐり合いになる от слов перейти́ к дра́ке; 悪口の言い合いをする переру́гиваться, руга́ть друг дру́га, скандали́ть.

ииаравасйката 言い表し方 выраже́ние, оборо́т ре́чи; *ср.* ииката.

ииаравасу 言い表わす выража́ть *(словами)*, выска́зывать; 言い表わす言葉がない нет слов, что́бы вы́разить; 言い表わせない невырази́мый.

ииарасоу 言い争う *см* ииау.

ииаратамэру 言い改める поправля́ться *(в сказанном)*; брать свои́ слова́ наза́д.

ииатэру 言い当てる угада́ывать.

ииатэсоконау 言い当てそこなう не угада́ть.

ииау 言い合う 1) ссо́риться, брани́ться, пики́роваться; 2) обме́ниваться *(словами)*; お世辞を言い合う обме́ниваться компли́ментами (любе́зностями).

ииаямари 言い誤り *см.* иисоконаи.

ииаямару 言い誤る *см.* иисоконау 1.

иибун 言い分 1) выска́зывание; заявле́ние; утвержде́ние; притяза́ние; 両方の言い分を聞く выслу́шивать о́бе сто́роны; 言い分を通す наста́ивать на своём; 別に言い分はない мне, со́бственно, не́чего сказа́ть; 言い分を言わしてやれ да́йте ему́ сказа́ть, пусть он вы́скажется; 今度は君の方の言い分を聞こう тепе́рь послу́шаем, что ты ска́жешь; 2) возраже́ние; замеча́ние; недово́льство, жа́лоба; прете́нзия; 互に言い分を付ける обвиня́ть друг дру́га;

君に大いに言い分がある а) у меня́ есть в чём **тебя́ упрекну́ть**; б) у меня́ есть на что **тебе́ пожа́ловаться**; 3) отгово́рка, предло́г.

иибури 言い振り мане́ра говори́ть; 奴の言い振りが気に食わない **не нра́вится** мне, как он разгова́ривает.

иибэта 言い下手 некрасноречи́вый челове́к; お前は言いべたの聞きじょうずだ говори́ть ты не горазд, но слу́шать уме́ешь.

иивабиру 言い詫びる *см.* иисобирэру.

иивакэ 言い訳(分け) извине́ние, оправда́ние; **отгово́рка**; **~-суру** извиня́ться, опра́вдываться; 言い訳の手紙 **извини́тельное** письмо́; 言い訳の立たない **непрости́тельный**; 苦しい言い訳 **неубеди́тельная** (неуда́чная) **отгово́рка**; ほんの言い訳に то́лько что́бы оправда́ться; 借金の言い訳をする **извиня́ться за неупла́ту до́лга**; そんな言い訳は通らない таки́м **оправда́ниям** никто́ не пове́рит; どんな事情があっても言い訳にはならない никаки́е обстоя́тельства не мо́гут **служи́ть** оправда́нием э́тому; 私のために色々言い訳してくれた он вся́чески меня́ выгора́живал.

ииватаси 言い渡し 1) приговор; 死刑の言い渡しを受ける быть приговорённым к сме́рти; 2) прика́з, кома́нда; 3) извеще́ние, объявле́ние

ииватасу 言い渡す 1) приго́варивать *к чему-л.*; 無罪を言い渡す призна́ть невино́вным, оправда́ть; 判決を言い渡す **вынести́** реше́ние, объявля́ть приговор; 2) прика́зывать; 3) извеща́ть.

иигаи 言い甲斐: **~-но ару** досто́йный (заслу́живающий) упомина́ния; 承知してくれるなら私も言い甲斐があった訳だ е́сли вы с э́тим согла́сны, зна́чит я неда́ром вам говори́л; **~-но най** а) не заслу́живающий упомина́ния; あんな奴に物を言っても言い甲斐がないよ говори́ть с таки́м челове́ком — то́лько теря́ть вре́мя да́ром; б) трусли́вый, малоду́шный.

иигакари 言い掛かり ло́жное обвине́ние; прида́рка; 言い掛かりを解く отвести́ ло́жное обвине́ние, доказа́ть свою́ правоту́; 言い掛かりをつける возводи́ть напра́слину *на кого-л.*; придира́ться *к кому-чему-л.*; 決定に言い掛かりをつける проти́виться реше́нию; 何とか言い掛かりをつけては強請りをやる вымога́ть де́ньги *у кого-л.* под те́м и́ли ины́м предло́гом; ◇言い掛かりがあってあとへは引かれない раз я сказа́л, так и бу́дет.

иигатай 言い難い невырази́мый, неопису́емый, не подаю́щийся описа́нию; それにはちょっと言い難い事情がある есть обстоя́тельства, о кото́рых не хоте́лось бы говори́ть.

иигуса 言い草 1) [*чьи-л.*] слова́, замеча́ния, выраже́ния; 古い言い草 изби́тое выраже́ние; бана́льность; こう云う彼奴の言い草だ вот что он говори́т; 2) те́ма разгово́ра; 人の言い草になる стать предме́том то́лков. быть у всех на языке́; 3) отгово́рка, предло́г; оправда́ние *(своих поступков)*; そんな言い草があるか пуста́я отгово́рка!, пусто́е оправда́ние!; ...を言い草にして休んでいる он отсу́тствовал (не́ был) под предло́гом *чего-л.*; 4) ворча́ние, ро́пот, жа́лобы; 言い草を言う ворча́ть, жа́ловаться.

иидако 飯蛸 гла́дчатый осьмино́г, Polypus ocellatus *Gray*.

иидакудаку 唯々諾々: **~то-сйтэ** *кн.* подда́кивая; с готовностью; поко́рно.

иидаси 言い出し 1) выска́зывание. 2) вступи́тельные замеча́ния, нача́ло ре́чи.

иидасйппэ 言い出しっ屁 *связ. прост.*: 言い出しっ屁だから君からやりたまえ **ты** заварил ка́шу, так ты и расхлёбывай.

иидасйсибуру 言い出し渋る затрудня́ться (не реша́ться) сказа́ть.

иидасу 言い出す **(-о)** заговаривать *о чём-л.*, начина́ть говори́ть; затра́гивать *(вопрос)*; предлага́ть, выдвига́ть; 言い出しにくい事 деликатный вопро́с; 何を言い出すか知れたものじゃない неизве́стно, до чего́ он договори́тся.

ииё 言い様 *связ.* спо́соб выраже́ния; **~-но най** невырази́мый неопису́емый; 言い様が悪い пло́хо выража́ть свои́ мы́сли, не уме́ть говори́ть; それは言い様が悪かった э́то неуда́чно ска́зано; も少し何とか言い様がありそうなものだ мо́жно бы́ло бы сказа́ть помя́гче (не так ре́зко); 物は言い様だ всё зави́сит от того́, как э́то сказа́ть (в како́й фо́рме вы́сказать).

ииёдому 言い淀む запина́ться.

ииёру 言い寄る уха́живать *за кем-л.*; добива́ться любви́ *кого-л.*

иииии 言い言い: **~-суру** обы́чно говори́ть; **~-сйта** обы́чно называ́емый.

иирэру 言い入れる предлага́ть, вноси́ть предложе́ние.

иикавасу 言い交す 言い交す дава́ть друг дру́гу сло́во (обеща́ние) *(жениться и выйти замуж)*; あの女はあの人と言い交してある она́ помо́лвлена с ним.

ийкагэн 好い加減 1): **~на** уме́ренный, в ме́ру; подходя́щий; **~ни** уме́ренно, в ме́ру, как ра́з: **~ни суру** знать ме́ру *в чём-л.*; ちょうどいい加減の大きさ как ра́з ну́жный (подходя́щий) разме́р; ...はいい加減にしろ хва́тит, дово́льно *делать что-л.*; もう冗談もいい加減にしなさい дово́льно шу́ток!; и в шу́тках на́до знать ме́ру!; 好い加減にあしらっておくさ отнеси́тесь к нему́ с прохла́дцей; 風呂は丁度いい加減だ ва́нна как ра́з хороша́, вода́ для меня́ как ра́з: 2): **~на** ни на чём не осно́ванный; вздо́рный; **~ни** науда́чу, наобу́м; いい加減な事を言う говори́ть науга́д (наобу́м); сочиня́ть, болта́ть что попа́ло; 好い加減の話 вы́думка; 彼の言うことはいい加減に聞く可きだと知った я по́нял, что его́ слова́ не сле́дует принима́ть всерьёз; いい加減なうそをよせ ври бо́льше!; 3): **~на** незако́нченный, полови́нчатый; неубеди́тельный; посре́дственный, с натя́жкой; **~ни** ко́е-ка́к, небре́жно, спустя́ рукава́; **для** ви́ду; 好い加減の返事 неудовлетвори́тельный (укло́нчивый) отве́т; 好い加減な処置を執/と/る принима́ть полови́нчатые (недоста́точные) ме́ры; 私は何事もいい加減にやるのは嫌いだ де́лать ко́е-ка́к (халту́рить) я не люблю́; 4) дово́льно, поря́дочно; あの人はいい加減年をとっている он дово́льно стар; いい加減腹が立つよ э́того доста́точно, что́бы вы́вести [меня́] из себя́.

ийкай いいかい *межд.* 1) *предостережение:* осторо́жно!, смотри́!; いいかい、こゝに溝があるよ осторо́жно, тут кана́ва; 忘れるなよ、いいかい смотри́, не забу́дь!; 2): もういいかい мо́жно?, пора́? *(при игре в прятки)*.

ийкакэру 言い掛ける **(-о)** 1) обраща́ться *к кому-л.*, заговаривать *с кем-л.*; 2) заговори́ть, нача́ть говори́ть; 彼は言い掛けてよした он бы́ло заговори́л, но [сейча́с же] запну́лся; 君は今何を言い掛けたの что бы ты хоте́л сказа́ть?; 3) обвиня́ть; 盗んだと言い掛けられる быть обвинённым в кра́же.

ийканэру 言い兼ねる не реша́ться (не сметь) сказа́ть; затрудня́ться (не знать как) сказа́ть; 何とも言いかねるね пря́мо не зна́ю, что сказа́ть; そうではないと言いかねた мне тру́дно бы́ло э́то отрица́ть; 私はどうもその断りを言い兼ねた мне неудо́бно бы́ло отказа́ть ему́ в э́том.

ийката 言い方 мане́ра говори́ть; спо́соб выраже́ния; как [сле́дует] говори́ть; 日本の言い方では как говоря́т япо́нцы; 言い方が悪い(まずい) а) не уме́ть пра́вильно выража́ться (хорошо́ говори́ть); б) не находи́ть ве́рного то́на; 言い方が丁寧である ве́жливо выража́ться (говори́ть); 外に言い方がありますか а и́наче сказа́ть мо́жно?; 何という言い方だ что за выраже́ния?, как вы со мной разгова́риваете?; 言い方次第で相手の心も解けよう е́сли ты суме́ешь с ним поговори́ть (найти́ с ним ве́рный тон), он смягчи́тся.

ийкаэру 言い換える сказа́ть други́ми слова́ми, заме-

ни́ть выраже́ние; ～ **то** други́ми слова́ми, и́наче говоря́; 言い換えただけで意味に変りはない то́лько от того́, что слова́ други́е, смысл не меня́ется.

иикаэсу 言い返えす говори́ть в отве́т, возража́ть; 長上に言葉を言い返えすものではない нельзя́ вступа́ть в прекека́ния с нача́льством; 私は負けずに悪口を言い返してやろう я не оста́нусь в долгу́ и сам как сле́дует отруга́ю его́.

иики 異域 *кн.* чужи́е стра́ны (края́).

ийки 好い気: **～на** 1) беспе́чный, беззабо́тный; добродуу́шно весёлый; 2) самодово́льный; по́лный самомне́ния; тщесла́вный; うまく行ったのでいゝ気になっている успе́х вскружи́л ему́ го́лову.

ийкиби 好い気味 *см.* ийкими.

иикйкасу 言い聞かす, **иикйкасэру** 言い聞かせる говори́ть *кому-л.*; внуша́ть; дава́ть указа́ния *о чём-л.*, ука́зывать; сове́товать; предупрежда́ть *о чём-л.*; 幾ら言い聞かせてもうんと言わなかった тще́тно я пыта́лся доби́ться от него́ согла́сия, 彼女に言い聞かせて結婚を承諾させた я уговори́л её вы́йти за меня́ за́муж.

ийкими 好い気味 *связ. прост.*: 好い気味だ ну, что́ я говори́л?; так тебе́ (ему́) и на́до!

иикиру 言い切る 1) утвержда́ть, определённо сказа́ть; 承諾出来ぬと言い切った方がよい лу́чше пря́мо сказа́ть, что вы не мо́жете согласи́ться; 2) вы́сказать всё; ко́нчить [говори́ть]; 彼がまだ言い切らぬ内に ра́ньше, чем он договори́л (ко́нчил).

иикйтари 言い来り преда́ние, сказа́ние.

иикко いゝっこ (*сокр.* 言うこと) *прост.* 1): **～-суру** спо́рить; 2): こんなこといゝっこなし не бу́дем об э́том говори́ть.

иикому 言い込む предлага́ть, вноси́ть предложе́ние.

иикомэру 言い籠める переспо́рить, заста́вить замолча́ть, припере́ть к стене́.

ииконаси 言いこなし *см.* иимаваси.

ииконасу 言いこなす **(-о)** уме́ть выража́ть [слова́ми], уме́ть говори́ть *как-л.*

иикосираэру 言い拵える выду́мывать, сочиня́ть.

иику 意育 воспита́ние во́ли.

иикурасу 言い暮らす **(-о)** проводи́ть вре́мя разгова́ривая (в разгово́рах) *о чём-л.*

иикуромэру 言い黒める *см.* иикурумэру.

иикурумэру 言い包める заговори́ть *кого-л.*, замороо́чить го́лову *кому-л.*; убеди́ть *в чём-л.* заве́домо ло́жном.

иикэсу 言い消す отрица́ть *(словесно)*; отка́зываться [от свои́х слов]; брать [свои́ слова́] обра́тно; противоре́чить.

иимаваси 言い回し мане́ра выража́ться; оборо́т [ре́чи]; ...は言い回しがうまい *кто-л.* хорошо́ говори́т; *что-л.* уда́чно ска́зано (вы́ражено).

иимавасу 言い回す выража́ть [слова́ми].

иимагирасу 言い紛らす **(-о)** замина́ть *(разговор)*; увиливать; уклоня́ться от прямо́го отве́та.

иимакасу 言い負かす опроверга́ть.

иимакуру 言い捲くる *см.* иикомэру.

иимаэ 言い前 отгово́рка, предло́г, увёртка.

ииморасу 言い洩らす 1) разглаша́ть; проговари́ваться, выба́лтывать; 2) забыва́ть сказа́ть, упуска́ть; 言い洩らした事はないか ты ничего́ не забы́л сказа́ть (не упусти́л)?

иин 医員 врач, ме́дик; медперсона́л.

иин 医院 амбулато́рия.

иин 委員 член [коми́ссии *или* комите́та]; 委員を設ける созда́ть (образова́ть) коми́ссию; 学校から委員が出ている от шко́лы в коми́ссии есть представи́тели.

иинагусамэру 言い慰める утеша́ть *(словесно)*.

иинадзукэ 許嫁 помо́лвленный, обручённый; жени́х, неве́ста; ...と許嫁[の仲]である быть помо́лвленным (обручённым) *с кем-л.*

иинамари 言い訛り просторе́чная фо́рма, **просторе́чное** выраже́ние.

иинамару 言い訛る быть искажённым *(о слове)*; звуча́ть просторе́чно.

иинаоси 言い直し попра́вка *(словесная)*.

иинаосу 言い直す поправля́ть *(сказавшего что-л.)*; сказа́ть други́ми слова́ми.

иинараваси 言い習わし 1) сказа́ние, преда́ние; 2) ходя́чее сло́во (выраже́ние).

иинаравасу 言い習わす 1) передава́ться в сказа́нии; 2) име́ть обыкнове́ние говори́ть *что-л.*, *как-л.*

иинари[-сидай] 言いなり[次第]: **-но ～-ни нару** плясáть под *чью-л.* ду́дку; 彼は言いなり次第でどうにでもなる его́ легко́ обвести́ вокру́г па́льца; 彼は細君の言いなり次第になっているのうじゃない он у жены́ под башмако́м.

иинари-хōдай 言いなり放題 *см.* иинари-сидай.

иинарэру 言い馴れる привы́кнуть говори́ть; 我々は彼の綽名を言い馴れている мы привы́кли называ́ть его́ по про́звищу.

иинаяму 言い悩む затрудня́ться сказа́ть (заговори́ть) *о чём-л.*

иинкуй 言い悪い неудо́бно говори́ть; 言いにくい事 щекотли́вый (делика́тный) вопро́с: 言いにくそうに запина́ясь, конфу́зясь.

иинкай 委員会 1) коми́ссия; комите́т; 2) заседа́ние коми́ссии (комите́та); 委員会に付託する поста́вить на комите́те, вы́нести на коми́ссию *(вопрос)*.

иинобасу 言い延ばす откла́дывать с извине́нием.

ииногарэ 言い逃れ *см.* иинукэ.

иинокосу 言い残す 1) [проси́ть] переда́ть *(на словах)*; 2) упусти́ть [сказа́ть]; оста́вить невы́сказанным.

иинсицу 委員室 помеще́ние коми́ссии (комите́та).

иинтё 医院長 гла́вный врач

иинтё 委員長 председа́тель коми́ссии (комите́та).

иинукэ 言い抜け увёртка, уло́вка; [пуста́я] отгово́рка; увиливание; 言い抜けがうまい уме́ть выкру́чиваться.

иинукэру 言い抜ける 1) уклоня́ться (увиливать) от [прямо́го] отве́та; 2) вывёртываться, изворáчиваться, выкру́чиваться; отговáриваться; опрáвдываться; 何とかその場を言い抜ける ка́к-то на да́нный слу́чай вы́путаться.

иин-футаку 委員付託 переда́ча в коми́ссию (комите́т); **～-то нару** быть пе́реданным в коми́ссию (комите́т).

иинэ 言い値 запра́шиваемая цена́; 言い値で買う купи́ть не торгу́ясь.

ииоёбу 言い及ぶ каса́ться *чего-л.*, упомина́ть *о чём-л.*, затра́гивать *что-л.*

ииоку 言い置く сказа́ть, переда́ть на слова́х *(уходя)*; 彼は何か言い置いて行かなかったか он ничего́ [мне] не передава́л?, он не оста́вил никаки́х указа́ний?

ииокуру 言い送る **(-о)** извеща́ть, дава́ть знать *о чём-л.*; писа́ть, сообща́ть.

ииотосу 言い落とす забыва́ть упомяну́ть, упуска́ть сказа́ть; 言い落とした事はないか ты всё сказа́л?, ты ничего́ не забы́л сказа́ть (не упусти́л)?

иппури 言いっ振り *см.* ибури.

ирисасу 言い止す запну́ться, осе́чься; 談話中急に言いさす внеза́пно оборва́ть разгово́р.

ирисибуру 言い渋る не реша́ться сказа́ть.

ирисирэн[ў] 言い知れぬ невырази́мый, неизъясни́мый.

ирисобирэру 言いそびれる упусти́ть сказа́ть.

ирисоконаи 言い損い обмо́лвка, оговóрка, [слове́сная] оши́бка.

ирисоконау 言い損う 1) непра́вильно сказа́ть, оговори́ться, обмо́лвиться, оши́биться; 2) упусти́ть (забы́ть) сказа́ть.

ирисуги 言い過ぎ преувеличе́ние; ...と言っても言い過ぎではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...; 私の言い過ぎですから許して下さい прости́те, е́сли я хвати́л че́рез край.

ирисугиру 言い過ぎる сказа́ть сли́шком мно́го (си́льно);

преувели́чивать; хвати́ть че́рез край, перегиба́ть па́лку *(критикуя)*; それは言い過ぎる э́то уж чересчу́р!

иисугосу 言い過ぎす *см.* иисугиру.

иису́тэру 言い捨てる сказа́ть на проща́ние, бро́сить че́рез плечо́.

иитасу 言い足す добавля́ть *(к сказанному)*; ...と彼は言い足した он доба́вил...

иитатэ 言い立て 1) заявле́ние; выска́зывание; 2) отгово́рка, предло́г; оправда́ния.

иитатэру 言い立てる 1) заявля́ть, де́лать заявле́ние; утвержда́ть; 2) ука́зывать *(на ошибку)*; 3) обвиня́ть; 泥棒と言い立てられる быть обвинённым в воровстве́.

иитигаи 言い違い *см.* иисоконаи.

иитигаэру 言い違える *см.* иисоконау 1.

иитирасу 言い散らす распуска́ть слу́хи; болта́ть; 散々悪口を言い散らす обру́шиться с гра́дом руга́тельств.

иитоосу 言い通す наста́ивать.

ииф(у)кумэру 言い含める дава́ть указа́ния; предупрежда́ть; ...-о ～ вводи́ть в курс *чего-л.*

ииф(у)расу 言い触らす разглаша́ть, разсва́нивать; распуска́ть слу́хи; 人の事を何だかんだとよく言い触らす男だ он стра́шный спле́тник; 彼は死んだように言い触らされたонём пошёл (был пу́щен) слух, бу́дто он у́мер.

ииф(у)русарэта 言い古された, **ииф(у)русита** 言い古した изби́тый, ста́рый, зата́сканный; 言い古したしゃれ изби́тая шу́тка; анекдо́т с бородо́й; 昔から.. と言い古されている как и́здавна говоря́т...

ииф(у)сэру 言い伏せる *см.* иикомэру.

ииханацу 言い放つ заявля́ть; реши́тельно утверждать.

иихару 言い張る наста́ивать *на чём-л.*, утверждать *что-л.*

иихаясу 言い囃す 1) восхваля́ть [до небе́с]; 2) *см.* ифурасу.

иихираки 言い開き [само]оправда́ние; ～-о суру опра́вдываться.

иихираку 言い開く опра́вдываться, дока́зывать свою́ правоту́.

ииходоку 言い解く 1) опра́вдывать *(кого-л. в каких-л. действиях)*; 2) разреша́ть, позволя́ть.

иицуги 言い継ぎ переда́ча [из уст в уста́].

иицугу 言い継ぐ передава́ть [из уст в уста́].

иицукару 言い付かる (-о) получа́ть приказа́ние *о чём-л.*; ...に言い付かって...する сде́лать *что-л.* по *чьему-л.* приказа́нию.

иицукуроу 言い繕う замина́ть, сгла́живать *(неловкость и т. п.)*.

иицукусарэнай 言い尽くされない невырази́мый, неопису́емый.

иицукусу 言い尽くす вы́сказать всё, вы́сказаться до конца́; исче́рпать *(тему)*; これで言いたい事は言い尽してしまった вот всё, что я хоте́л сказа́ть; それは一言で言い尽くせる э́то мо́жно вы́разить в не́скольких слова́х; 我々の苦心はなかなか言い尽くせるものではない невозмо́жно переда́ть слова́ми на́ши муче́ния.

иицукусэнай 言い尽くせない невырази́мый, неопису́емый.

иицукэ 言い付け прика́з, приказа́ние; нака́з, указа́ния; 親の言い付けに背く не слу́шаться роди́телей; 言い付け通りにする выполня́ть прика́з; де́йствовать согла́сно прика́зу, поступа́ть (де́лать), как прика́зано.

иицукэгути 言い付け口 *прост.* наговоры.

иицукэру 言い付ける 1) прика́зывать, нака́зывать *что-л. сделать*; отдава́ть приказа́ния; 言い付けられた通りにする поступа́ть (де́лать), как прика́зано; 2) наговаривать, жа́ловаться *на кого-л.*

иицумэру 言い詰める *см.* иикомэру.

иицунору 言い募る наста́ивать на своём; горячо́ спо́рить.

иицутаэ 言い伝え сказа́ние, преда́ние; ～но легенда́рный.

иицутаэру 言い伝える 1) передава́ть [из уст в уста́], передава́ть по тради́ции [из поколе́ния в поколе́ние]; 2) распространя́ть *(слухи и т. п.)*; 3) передава́ть, сообща́ть *кому-л.*

ийэ いいえ нет; 肉を好かないのですか。—いいえ好きです вы не лю́бите мя́са? — Нет, люблю́; いいえ、もう沢山です благодарю́, дово́льно; спаси́бо, я бо́льше не хочу́; いいえ、それには及びません не беспоко́йтесь, не ну́жно; これは失礼しました。—いいえ、どう致しまして извини́те! — Ничего́, ничего́, пожа́луйста.

ииякубуру 言い破る опровергать.

ииямэру 言い止む перестать говори́ть, умо́лкнуть.

иияру 言い遣る *см.* иикуру.

ика 以下 1. нижесле́дующее, дальне́йшее; ～-ни ни́же; 以下次号 продолже́ние в сле́дующем но́мере (сле́дует); 以下これに準ずто́ же отно́сится и к нижесле́дующему (распространя́ется и на нижесле́дующее); 以下略 «остально́е опу́щено (опуска́ется)»; 以下...と呼ぶ ни́же именуется...; 2. *постпозиц.*: ～[но] ме́нее, ни́же [чем]; 十五才以下の小児 де́ти пятна́дцати лет и моло́же; 五十以下 пятьдеся́т и ме́нее; ме́ньше (ни́же) пяти́десяти.

ика 凧, 紙鳶 возду́шный (бума́жный) змей.

ика 医家 ме́дик.

ика 医科 1) медици́нские нау́ки, медици́на *(как наука)*; 2) медици́нский факульте́т.

ика 如何 *см.* икан 如何; ～нару *см.* иканару; ～ни *см.* икани; ～нимо *см.* иканимо

ика 異化 диссимиля́ция.

ика 烏賊 *зоол.* кара́катицы, Sepia; 烏賊の化石 *геол.* белемни́ты; 烏賊の甲 щито́к кара́катицы.

икабакари 如何ばかり 1) *см.* доннани; 2) *см.* дорэкурай.

икага 如何 как; каки́м о́бразом; 如何ですか как пожива́ете?; お茶は如何でございます не хоти́те ли ча́ю?; もう一つ如何ですか мо́жно я положу́ вам ещё кусо́чек (налью́ вам ещё ча́шку)?; 結果は如何ですか а как (каковы́) результа́ты?; 今度の芝居は如何でしたか ну, как вам понра́вился после́дний спекта́кль?; 外套を脱ぎになったら如何です не сни́мете ли пальто́?; 如何でしょう、私が名代に参っては а что́, е́сли вме́сто вас пойду́ я? これは如何致しましょう что я бу́ду с э́тим де́лать?

икагавасий 如何わしい 1) ненадёжный; тако́й, на кото́рого тру́дно положи́ться; 2) сомни́тельный; подозри́тельный; стоя́щий под вопро́сом; стра́нный; 如何わしい人物 сомни́тельная ли́чность; 如何わしい小説 рома́н сомни́тельной це́нности; 如何わしい風聞 скандальные слу́хи; 如何わしい英語で на ло́маном англи́йском языке́; 如何わしい言葉 двусмы́сленность; 3) неприли́чный, непристо́йный.

икагаку 医化学 медици́нская хи́мия

икада 筏 плот; ...を筏に組む сооружа́ть плот *из чего-л.*; спла́чивать *(брёвна)*; 筏に組んで運ぶ сплавля́ть в плота́х.

икадабаси 筏橋 наплавно́й мост, мост на плота́х.

икаданори 筏乗り *см.* икадаси.

икадаси 筏士(師) плотовщик.

икадзоку 遣家族 семья́ поко́йного (поги́бшего).

икадзути 雷 *уст.* гром.

икадзюсэй 異花受精 *бот.* перекрёстное опыление.

икаё 如何様 *см.* доноё, донна.

икай 位階 придво́рный ранг.

икай 医会 медици́нское о́бщество.

икай 医界 медици́нские круги́.

икай 慰解: ～-суру *кн.* успока́ивать, смягча́ть.

икай 遺灰 пе́пел *(после кремации)*, прах.

икай 遺誡 *кн.* распоряже́ния перед сме́ртью, заве́ты.

икайё 胃潰瘍 *мед.* я́зва желу́дка.

икакару 居掛かる 1) [си́дя] опира́ться *на что-л.*; 2) *прям. и перен.* сиде́ть сложа́ ру́ки.

икаку 囲郭 *кн.* огра́да.

икаку 威嚇 угро́за, запу́гивание; **～-суру** угрожа́ть, грози́ть *кому-л.*, запу́гивать *кого-л.*; **～-сйтэ** угро́зами, путём угро́з; **～тэки** угрожа́ющий.

икакэ 鋳掛け запа́ивание, па́йка.

икакэру 鋳掛ける запа́ивать, паять.

икакэя 鋳掛け屋 паяльщик; 鋳掛け屋で御座い! паять! *(возглас бродячего паяльщика)*.

икамоно 如何物 подде́лка, подде́льная вещь.

икамоногуи 如何物食い *прост.* 1) эксцентри́чность в еде́; 2) челове́к с необы́чным вку́сом, люби́тель пое́сть то, что ма́ло кому́ нра́вится.

икамоноси 如何物師 *прост.* изготови́тель (продаве́ц) подде́льных вещей.

икамэсий 厳しい 1) внуши́тельный, представи́тельный; вели́чественный; торже́ственный; 厳しい風をして с вели́чественным ви́дом; 2) стро́гий; гро́зный.

икан 偉観 вели́чественный вид, вели́чественное зре́лище.

икан 如何 *кн.* как; како́в; 如何ともする хоть что́-либо сде́лать; 如何とも仕方がない ничего́ не подде́лаешь; 如何となれば...からだ потому́ что; 結果の如何によって в зави́симости от того́, каки́е (каковы́) бу́дут результа́ты, в зави́симости от результа́тов; その方法如何 как же э́то сде́лать?; 彼の将来如何 что ждёт его́ в бу́дущем?; それは談判進行の如何を決定する э́то определя́ет ход перегово́ров.

икан 医官 офице́р медици́нской слу́жбы; военвра́ч.

икан 尉官 1) мла́дший офице́р; 2) мла́дший офице́рский соста́в.

икан 移管 переда́ча руково́дства *чем-л.*; **～-суру** передава́ть в другое́ ве́домство (в ве́дение *кого-л.* друго́го), передава́ть руково́дство *чем-л.*

икан 遺憾 1) сожале́ние; **～на** приско́рбный, печа́льный досто́йный сожале́ния; плаче́вный; 遺憾ながら, 遺憾せん к сожале́нию; 遺憾な事 [то, что] досто́йно сожале́ния; ...を遺憾に思ふ(遺憾とする) сожале́ть *о чём-л.*; 遺憾の意(念) сожале́ние; 実に遺憾[千万]である пои́стине (о́чень) **жаль**; 彼が出発したと聞いて遺憾に思った я с сожале́нием узна́л, что он уже́ уе́хал; 2): **～на** неудовлетвори́тельный; 遺憾がない не оставля́ет жела́ть лу́чшего; *ср* иканнаки, иканнаку.

икана 如何な *см.* иканару.

иканаго 玉筋魚,梭魚子 *ихт.* песча́нка, Ammodytes personatus *Giraud.*

иканару 如何なる како́й, *ср.* донна; 如何なる場合にも в любо́м слу́чае.

икани 如何に как; каки́м о́бразом; *ср.* доннани; 如何に急いでも как ни спеши́.

иканимо 如何にも 1) действи́тельно; коне́чно; 如何にもその通りだが併し... соверше́нно ве́рно, но...; 如何にも左様(その通り)です да-да́; вот и́менно; вы соверше́нно пра́вы: 如何にもそうありそうな事だ э́то бо́лее чем вероя́тно; それを御存じですか? 如何にも вы э́то зна́ете? — Да-да́, коне́чно; いかにもよく出来ている э́то действи́тельно прекра́сно сде́лано; 2) как ви́дно, бу́дто; 如何にも物識り顔に с ви́дом знато́ка.

иканимо-сйтэ 如何にもして все́ми сре́дствами, *ср.* до́сйтэмо.

иканнаки 遺憾なき соверше́нный, безупре́чный, безукори́зненный; по́лный, исче́рпывающий; 遺憾なきを得ない оставля́ет жела́ть лу́чшего.

иканнаку 遺憾なく безупре́чно, безукори́зненно; соверше́нно, вполне́, исче́рпывающе, по́лностью.

иканобори 凧,紙鳶 *диал. см.* ика 凧.

икан-сокўтай 衣冠束帯: **～-сйтэ** *уст.* в по́лном облаче́нии.

икарасэру 怒らせる серди́ть; ◇肩を怒らせる пожима́ть плеча́ми *(возмущённо)*; 目を怒らせる смотре́ть гне́вно.

икари 怒 1) гнев; я́рость; негодова́ние, возмуще́ние; ...に対して怒りが解ける [его́] гнев *против кого-л.* остыва́ет; 怒りに我身を忘れる не по́мнить себя́ от гне́ва; 怒りに任せて в припа́дке гне́ва; 怒りに触れる(を招く, を買う) навле́чь на себя́ *чей-л.* гнев; возмути́ть, привести́ в негодова́ние *кого-л.*; 怒りを漏らす дать вы́ход своему́ гне́ву; не вы́держать [от гне́ва].

икари 錨,碇 я́корь; 錨の爪 ла́па я́коря; 錨が上がった я́корь по́днят; 錨が食い込む я́корь хорошо́ де́ржится в гру́нте; 錨を揚げる(捲き上げる) поднима́ть я́корь, сниматься с я́коря; 錨を下ろす броса́ть я́корь, становиться на я́корь; 錨を下ろしている стоя́ть на я́коре; 錨を打つ отдава́ть я́корь.

икариана 錨孔 *мор.* я́корный клюз.

икаригата 怒り肩 высо́кие пле́чи.

икаридза 錨座 ме́сто я́корной стоя́нки.

икаридзи 錨地 *см.* икаридза.

икаридзумэ 錨爪 ла́па я́коря.

икаридзуна 錨索 я́корный трос.

икаримусуби 錨結び морско́й у́зел.

икару 怒る *кн.* гне́ваться; раздража́ться; бушева́ть *(о ком-л.)*.

икару 鵤,斑鳩 *орнит.* [япо́нский] черноголо́вый дубоно́с, Euphona personata personata *Temm. et Schl.*

икаруга 斑鳩,桑鷹 *уст. см.* икару 鵤.

икарутидори 鵤千鳥 *орнит.* уссури́йский зуёк, Chradrius placidus *Gray.*

икасама 如何様 I *прост.* подде́лка; моше́нничество, жу́льничество; плутовство́; **～[но]** подде́льный; халту́рный, сде́ланный ко́е-ка́к; ду́тый *(напр. о компании)*; **～-о яру** а) изготовля́ть подде́льные ве́щи; б) вести́ нече́стную игру́.

икасама 如何様 II *см.* иканимо, наруходо.

икасамамоно 如何様物 *см.* икасама I.

икасамаси 如何師 *прост.* 1) жу́лик, обма́нщик; продувно́й ма́лый; 2) *см.* икамоноси.

икасу 生(活)かす 1) оживля́ть, воскреша́ть; *обр.* оживи́ть; вдохну́ть жизнь *во что-л.*; 2) оставля́ть в живы́х; сохраня́ть в живо́м ви́де; 父を生かして置いて私の成功を見せたかった я хоте́л бы, что́бы мой оте́ц был жив и ви́дел мои́ успе́хи; ◇活かして使う испо́льзовать наилу́чшим о́бразом; 消した所を活かす восстанови́ть зачёркнутое; 本分を活かす вы́полнить своё назначе́ние; ...は活かすね *разг.* здо́рово!, **«си́ла!»** *(о чём-либо)*.

икасэру 生(活)かせる *см.* икасу; 生かせずに死/シナ/せずにもという状態に置く не дава́ть жить, но и не доводи́ть до сме́рти *(держать впроголодь, тяжело эксплуатировать и т. п.)*.

икатару 胃カタル, *уст.* 胃加答児 ката́р **желу́дка**.

икаходо 如何程 [на]ско́лько; それは如何程しましたか во ско́лько э́то вам обошло́сь?; それは如何程ですか ско́лько э́то сто́ит?; 長さは如何程に致しましょうかкако́й длины́ сде́лать?

икацу 威喝 *см.* икаку 威嚇.

икацуй いかつい *см.* икамэсий 2.

икаэсу 射返す 1) отстре́ливаться *(из лука)*; стреля́я, отгоня́ть *(противника)*; стреля́ть, испо́льзуя стрелу́, по́сланную проти́вником; 2) отбра́сывать; отража́ть[ся] *(о лучах)*.

икё 依拠 осно́ва; зави́симость; **～-суру** осно́вываться *на чём-л.*; опира́ться *(напр. на решение)*; **-ни ～-сйтэ** на основа́нии *чего-л.*

икё 異教 друга́я рели́гия (ве́ра).

икё 異境(郷) чужа́я страна́, чужби́на; 異境の客となる жить на чужби́не; 異境の空に泣く *поэт.* тосковать на чужби́не.

икёку 委曲 подро́бности, дета́ли; 委曲を尽くす, 委曲に亙る вдава́ться в подро́бности (в дета́ли).

икёку 医局 1) медици́нское учрежде́ние; 2) апте́ка.

икёкуин 医局員 ме́дик; медици́нский рабо́тник.

икёкўкō 異極鉱 *геол.* каламúн.
икёсюги 異教主義 иновéрие.
икёто 異教徒 иновéрец.
ики 息 дыха́ние; 息が荒い тяжело́ дыша́ть; 息が切れる, 息を切らす задыха́ться; запыха́ться; ...は息が臭い *у кого-л.* дурно́й за́пах (пло́хо па́хнет) изо рта́; ...は息が絶える *кто-л.* испуска́ет дух; 息が長く続く глубоко́ (пра́вильно) дыша́ть; 息が続かない ча́сто [и неглубоко́] дыша́ть, име́ть пове́рхностное дыха́ние; задыха́ться; この室は息が詰まる様です в э́той ко́мнате о́чень ду́шно (спёртый во́здух); 息も絶え絶えである е́ле дыша́ть; 息の通う間は, 息を量かりに пока́ дышу́, пока́ жив; 息の続く限り до после́днего вздоха; 息を入れる передохну́ть; 息を殺して затайв дыха́ние; 息を延べる свобо́дно вздохну́ть; ...は息を呑んだ *у кого-л.* перехвати́ло дыха́ние; 息を抜く передохну́ть; 息を吸う де́лать вдох, вдыха́ть; 息を吐き出す выдыха́ть; 息を止める задуши́ть; 息をはずませる лови́ть ртом во́здух; 息を吐きかける дыша́ть *на что-л.*; 息を引き取る испусти́ть дух; 息を継ぐ перевести́ дух; 息をつく отдыша́ться; 息もつけない程 так, что чуть не задохну́лся; もう五千円あれば息がつける е́сли бы у меня́ бы́ло (будь у меня́) ещё 5000 ие́н, я вздохну́л бы свобо́дно; 息を休める передохну́ть; ◇息が合う совпада́ть по то́ну (ри́тму); петь в унисо́н; あの人には大臣の息がかゝっている его́ подде́рживает (за ним стои́т) сам мини́стр; 息の根 *см.* икинонэ; 息の緒 *см.* икиноо.
ики 域 1) райо́н; 2) грани́цы, преде́лы, ра́мки; 3) ста́дия, ступе́нь; у́ровень; 名人の域に達する дости́чь мастерства́; 素人の域を脱する подня́ться вы́ше у́ровня люби́теля (дилета́нта); ...の域を出ない быть не вы́ше (не лу́чше), чем *что-л.*
ики 生, 活 1) све́жесть; 生の良い све́жий *(о рыбе)*; 2) восстановле́ние *(в корректуре)* зачёркнутого зна́ка; 生の緒 *см.* икиноо.
ики 粋 очарова́ние; изя́щество; шик; ～на очарова́тельный; изя́щный; сти́льный; со вку́сом.
ики 行き *см.* юки 行き.
ики 位記 гра́мота о присвое́нии придво́рного ра́нга; 位記を賜う пожа́ловать (присво́ить) придво́рный ранг.
ики 意気 1) дух; настрое́ние; 意気が上がっている быть в припо́днятом (бо́дром) настрое́нии; быть возбуждённым; その意気、その意気 продолжа́й в то́м же ду́хе!; 意気の盛んな бо́дрый; в припо́днятом настрое́нии; 意気の衰えた(沈んだ) в пода́вленном настрое́нии; невесёлый; 意気天を衝く быть в боево́м настрое́нии; 2) склад хара́ктера, темпера́мент; ...の意気に感じる быть тро́нутым *чьим-л.* расположе́нием (*чьей-л.* доброто́й); 私達はどうも意気が合わない мы не сошли́сь хара́ктерами; 3) *см.* ики 粋.
ики 遺棄: ～-суру оставля́ть, броса́ть; забыва́ть.
икиатари 行き当り *см.* юкиатари.
икибару 息張る напряга́ться, ту́житься.
икиботокэ 活き仏 живо́й бу́дда; воплоще́ние бу́дды.
икибуцу 遺棄物 оста́вленная (бро́шенная, забы́тая) вещь.
икибэнтэн 活き弁天 а́нгел во плоти́.
икивакарэ 生き別れ расстава́ние на всю жизнь; ～-суру расстава́ться навсегда́.
икивакўтин 生ワクチン *мед.* жива́я вакци́на.
икигаи 生き甲斐 *связ.*: ～-га ару сто́ит жить; 生き甲斐のない生活 пуста́я (бесце́льная, бесполе́зная) жизнь; 生き甲斐ある生活 досто́йная жизнь; 生き甲斐を感じる чу́вствовать, что жизнь прохо́дит не да́ром.
икигакэ 行き掛け: ～-ни по доро́ге, по пути́.
икигами[сама] 活き神[様] воплоще́ние божества́, бог в челове́ческом о́бразе.
икигао 生き顔 живо́й о́блик, живо́е лицо́ *(вспоминаемое кем-л.)*.
икигару 粋(意気)がる стара́ться каза́ться изя́щным.
икигимо 生き胆(肝) пе́чень живо́го живо́тного; 生き胆を取る испуга́ть на́смерть (*букв.* вы́резать пе́чень у живо́го).
икигирэ 息切れ оды́шка, преры́вистое дыха́ние; ～-га суру страда́ть оды́шкой; задыха́ться.
икигоми 意気込み рве́ние, воодушевле́ние, пыл, энтузиа́зм; ～ дэ ару *см.* икигому; ...という意気込みで с твёрдой реши́мостью *(сделать что-л.)*.
икигому 意気込む относи́ться *к чему-л.* с больши́м воодушевле́нием (с энтузиа́змом); боле́ть *за что-л.*, вкла́дывать ду́шу *во что-л.*; 意気込んで話す говори́ть с жа́ром (с больши́м воодушевле́нием); 彼はその仕事に意気込んで取りかゝった он взя́лся за свою́ рабо́ту с больши́м энтузиа́змом (рве́нием).
икигото 粋事 *прост.* любо́вная интри́жка.
икигурусий 息苦しい 1) ду́шный; 息苦しい暑さ гнету́щая жара́; 2) ды́шащий с трудо́м; 息苦しく感じる чу́вствовать уду́шье.
икигэ 生き毛 во́лосы живо́го челове́ка; шерсть с живо́го живо́тного.
икидзи 意気地 самолю́бие; чу́вство со́бственного досто́инства; 男の意気地としてそんな事は出来ない мсё мужско́е самолю́бие не позволя́ет мне э́того.
икидзибики 生き字引 ходя́чая энциклопе́дия *(о знатоке)*; 彼は当校の生き字引です он зна́ет на́шу шко́лу как свой пять па́льцев.
икидзигоку 生き地獄 су́щий ад.
икидзики 生食: ～-суру терза́ть *(добычу)*.
икидзукаи 息遣い дыха́ние; 息遣いが荒い(せわしい) ча́сто (преры́висто) дыша́ть; 息遣いが苦しい тяжело́ дыша́ть, дыша́ть с трудо́м.
икидзуку 息づ(*уст.* 衝)く вздохну́ть.
икидзукудэ 意気づくで из самолю́бия.
икидзумару 息詰まる 1) быть ду́шным; 2) загло́хнуть, сойти́ на нет; вы́дохнуться; 息詰まるような а) гнету́щий; б) захва́тывающий, волну́ющий; 息詰まる様な感じがする чу́вствовать, как спира́ет дух (дыха́ние).
икидзуэ 息杖 шест [носи́теля паланки́на].
икидōри 憤り гнев, я́рость; негодова́ние, возмуще́ние.
икидōру 憤る возмуща́ться, негодова́ть.
ики-ёёё 意気揚々: ～тару лику́ющий, торжеству́ющий; ～то-сйтэ победоно́сно, торжеству́ющe, с победоно́сным ви́дом.
икиики 生々, 活々: ～то жи́во; бо́дро; ～[то]-сйта живо́й; бо́дрый; све́жий; ～-сасэру оживля́ть, освежа́ть; 彼女は実に生々としている жизнь в ней бьёт ключо́м; この像は生々としている э́та ста́туя пря́мо как жива́я.
икйкан 遺棄艦 *кн.* бро́шенный (оста́вленный экипа́жем) кора́бль.
икйката 生き方 о́браз жи́зни; как [на́до] жить; 立派な生き方をする вести́ досто́йную жизнь.
икйката 行き方 *см.* юкйката.
икйкаэрасу 生き返らす оживля́ть, воскреша́ть, возвраща́ть к жи́зни.
икйкаэри 行き返り *см.* юкйкаэри.
икйкаэру 生き返る ожива́ть, приходи́ть в себя́ (в созна́ние); 生き返った様な心地がする почу́вствовать себя́ други́м челове́ком; 雨で草木が生き返った благодаря́ дождю́ расте́ния о́жили.
икйкўсай 息臭い *у кого-л.* пло́хо па́хнет (дурно́й за́пах) изо рта́.
ики-кэнкō 意気軒昂: ～то-сйтэ *кн.* в припо́днятом настрое́нии; с подъёмом.
икимаку 息巻(敦圏)く быть взбешённым, быть вне себя́, возмуща́ться; горячи́ться; 彼は私と法廷で争うといきまいた он возмути́лся и сказа́л, что пода́ст на меня́ в суд.
икими 息み родовы́е поту́ги.
икими 生き身 живо́е те́ло; живо́е существо́; 生き身

に病は免れない никто́ не избежи́т боле́зней; 生き身を切られるほどのつらい思いをした ужа́сная мысль пронзи́ла меня́; 生き身に餌食/エジキ/ *погов.* всё живо́е че́м-либо пита́ется (*букв.* живо́му — еда́).

икимоно 生き物 живо́е существо́; жива́я приро́да.

икиму 息む напряга́ться, ту́житься.

икинагара 生きながら при жи́зни; **～но** живо́й; 生きながらの地獄 су́щий ад; 生きながら葬られる быть за́живо погребённым.

икинагараэру 生き長らえる [продолжа́ть] жить; до́лго жить; пережива́ть *кого-л.*; 生き長らえて仕事を完成する прожи́ть доста́точно до́лго, что́бы заверши́ть свою́ рабо́ту.

икинари いきなり, *уст.* 行成 вдруг, неожи́данно; без предупрежде́ния.

икинариходай 行成り放題 *см.* юкинариходай.

икинёрай 生き如来 живо́й бу́дда.

икининги̇ё 生き人形 1) ку́кла, похо́жая на живо́го челове́ка; 2) *обр.* ку́колка *(о женщине; о манекенщице)*.

икинобиру 生き延びる до́лго жить; пережива́ть *кого-л.*; выжива́ть; 母は父よりも五年生き延びた мо́я мать пережила́ отца́ на пять лет; 私は十年も生き延びた様な気がする я чу́вствую себя́ на де́сять лет моло́же (помоло́девшим на де́сять лет).

икинокори 生き残り *сущ.* оста́вшийся в живы́х.

икинокору 生き残る оста́ться в живы́х, вы́жить, уцеле́ть; 震災に生き残る пережи́ть землетрясе́ние.

икинонэ 息の根 *обр.* дыха́ние, жизнь; 息の根の続く限り до после́днего вздо́ха; 息の根を止める умертви́ть, уби́ть.

икиноо 息(生)の緒 *обр.* нить жи́зни, жизнь; **～-ни** риску́я жи́знью.

икинуки 息抜き 1) отду́шина; 2) переды́шка; вре́мя о́тдыха; о́тдых от рабо́ты; **～-о суру** сде́лать переды́шку, передохну́ть; 息抜きに一服やる сде́лать переку́р.

икинуку 生き抜く вы́жить, уцеле́ть; пережи́ть *(напр. бомбёжку)*; прожи́ть.

икиои 勢い **1.** 1) си́ла, мощь; эне́ргия, напряже́ние; **～-но ару,** 勢いの好い си́льный; энерги́чный; сме́лый; влия́тельный; **～-но най** вя́лый, сла́бый; 勢いがつく, 勢いを増す собра́ть все си́лы, собра́ться с си́лами; 勢いを振う пуска́ть в ход си́лу (влия́ние); 勢いを得る станови́ться си́льным; укрепля́ться; распространя́ться; 勢いに付くは世の常である *погов.* лю́дям сво́йственно преклоня́ться пе́ред си́лой; 2) побужде́ние, и́мпульс; 酒の勢いで под влия́нием вина́; 3) ход вещей (собы́тий); тенде́нции вре́мени; この勢いで進めば... е́сли и да́льше дела́ пойду́т так...; 時の勢いで止むを得ず вы́нужденный обстоя́тельствами, в си́лу необходи́мости; 勢いに乗ずる плыть по тече́нию; по́льзоваться обстоя́тельствами; 勢い極まれば変ず что дошло́ до своего́ преде́ла, то меня́ется *(афоризм)*; **2.** неизбе́жно, по (в си́лу) необходи́мости; есте́ственно; 酒に浸る人は勢い職務を怠るようになる кто пьёт, тот неизбе́жно (есте́ственно) стано́вится плохи́м рабо́тником.

икиоидзуку 勢いづく 1) собира́ться с си́лами; 2) станови́ться си́льным; 3) приходи́ть в припо́днятое настрое́ние.

икиоиёку 勢いよく энерги́чно, с си́лой; бо́дро, жи́во.

икиоикондэ 勢い込んで со всей эне́ргией; стреми́тельно.

икирё 生き霊 мсти́тельный дух *(живого человека)*; 生き霊に憑/ツ/かれる быть пресле́дуемым мсти́тельным ду́хом.

икиритацу 熱り立つ быть возбуждённым.

икиру 生(活)きる 1) жить, быть живы́м; *ср.* ики́та; 生きて行く подде́рживать своё существова́ние; 彼はもう生きていない его́ уже́ нет в живы́х; 希望に生きる жить наде́ждами; 生きる喜び ра́дость жи́зни; この肖像はまるで生きている様だ э́тот портре́т сло́вно живо́й; この俗語のために文が生きて来る э́ти просторе́чные выраже́ния оживля́ют стиль; 2) *жарг.* восстана́вливать зачёркнутое *(в корректуре)*.

икиру 熱る 1) разгоря́читься; горе́ть *(напр. о щеках)*; 2) горя́читься, кипяти́ться.

икирэ 熾れ духота́.

икирэку̇сай 熾れ臭い ду́шный, спёртый.

ики̇сацу 経緯 1) осложне́ния, непри́ятности; 2) положе́ние дел; どういういきさつなのか私には分からない в чём де́ло (как обстои́т де́ло), я не зна́ю.

ики-сётин 意気銷沈 *кн.* упа́док ду́ха, уны́ние, пода́вленное настрое́ние, хандра́; **～-суру** быть в плохо́м настрое́нии, хандри́ть; пасть ду́хом; 意気銷沈の態で в расстро́енных чу́вствах, в уны́нии, в пода́вленном настрое́нии.

ики-сётэн 意気衝天 *связ.*: 意気衝天の概がある быть в прекра́сном настрое́нии; быть в уда́ре.

ики̇сини 生き死に *см.* сэйси 生死.

ики-сосо 意気沮喪 *кн. см.* ики-сётин.

ики̇суги 行き過ぎ *см.* юкисуги.

ики̇сэкикиру 息急き切る запыха́ться; 息急き切って запыха́вшись, тяжело́ дыша́.

ики̇сэн 遺棄船 *кн.* бро́шенное (оста́вленное кома́ндой) су́дно.

ики̇та 生きた живо́й; 生きた手本 живо́й образе́ц; 生きた心地がしない чу́вствовать себя́ на краю́ моги́лы; *перен.* быть на гра́ни отча́яния; ◇ 生きた金を使う тра́тить де́ньги с то́лком.

ики-тогō 意気投合 *кн.* взаимопонима́ние; взаи́мная симпа́тия; схо́дство хара́ктеров; **～-суру** сойти́сь хара́ктерами; име́ть одина́ковый склад ума́; быть бли́зкими по ду́ху.

ики̇ума 生き馬 *связ.*: 生き馬の目を抜く [ような事をする] на ходу́ подмётки ре́зать (*букв.* вы́рвать глаз у живо́й ло́шади); 生き馬の目を抜く男 ловка́ч, пройдо́ха.

ики̇умэ 生き埋め: **～-ни суру** хорони́ть за́живо; **～-ни нару** быть похоро́ненным за́живо.

икиуцуси 生き写し поразительное схо́дство; この肖像画はあの人に生き写しだ на портре́те он как живо́й; その子はお父さんに生き写しだ э́тот ма́льчик — вы́литый оте́ц.

ики̇фу̇ка 生負荷 живо́й груз.

ики̇фуки 息吹き 息吹き дыха́ние; вы́дох; 息吹きを上げる де́лать гро́мкий вы́дох; гро́мко вздохну́ть.

ики̇хадзи 生き恥 *связ.*: 生き恥をさらす жить в бесче́стии; вести́ постыдный о́браз жи́зни.

ики̇хин 遺棄品 бро́шенные предме́ты *(напр. оружие при отступлении)*.

ики̇цуги 息継ぎ переды́шка; 息継ぎに一服する сде́лать переку́р.

ики̇цуку 行き着く *см.* юкицуку.

ики̇э 生(活)き餌 1) живая́ наса́дка (нажи́вка); 2) живо́й корм *(животных, хищных птиц)*.

ики̇ясумэ 息休め переды́шка.

икка 一下 *кн.* изда́ние *(приказа)*.

икка 一家 1) семья́, дом; **～но** семе́йный, дома́шний; 一家の事情で по семе́йным обстоя́тельствам; 一家を挙げて всей семьёй; 一家を構えた семе́йный *(о ком-л.)*; 2) шко́ла, стиль, тече́ние; 一家を成す приобрести́ со́бственный стиль, стать ма́стером своего́ де́ла, стать авторите́том [в свое́й о́бласти].

икка 一箇(個,ケ) оди́н, одна́ шту́ка; *ср.* икко **一箇.**

икка 一荷 [одно́] ме́сто *(багажа и т. п.)*.

икка 一過: **～-суру** *кн.* пройти́; прое́хать; пролете́ть.

икка 幾日 *кн. см.* икунити.

иккагэн 一家言 *кн.* со́бственное (ли́чное) мне́ние.

иккагэцу 一箇(ケ)月 [оди́н] ме́сяц; **～но** ме́сячный *(о доходе и т. п.)*.

иккадо 一廉 *см.* хи́токадо.

иккай 一介: **～но** *кн.* просто́й, всего́ то́лько, всего́-на́всего; 彼は一介の書生に過ぎない он про́сто студе́нт.

иккай 一塊 ком, глы́ба.

иккай 一階 пе́рвый эта́ж; 一階の家 одноэта́жный дом.

иккай 一回 1) [оди́н] раз; **～но** пе́рвый; **～ни** за

оди́н раз, сра́зу; もう一回 ещё раз; 一週に一回 раз в неде́лю; 一回に払い込む уплати́ть сра́зу за всё; 2) *спорт.* забе́г, запле́в, зае́зд; *см. тж.* иккай-сёбу.

иккайбун 一回分 1) до́за; по́рция; 2) [оди́н] взнос *(при платеже в рассрочку)*; 3) вы́пуск.

иккайки 一回忌 *см.* иссёки 一周忌.

иккай-сёбу 一回勝負 *спорт.* тур, круг; па́ртия, игра́, ра́унд, пери́од, тайм, гейм.

иккайсэн 一回戦 *спорт.* пе́рвая игра́, пе́рвый тур, пе́рвый ра́унд, пе́рвый тайм.

иккайтэн 一回転 [оди́н] поворо́т *(при вращении)*.

иккаку 一角 1) у́гол, уголо́к; 政界の一角 часть полити́ческих круго́в; гру́ппа поли́тиков; не́которые поли́тики; 2) *зоол.* нарва́л, Monodon monoceros *L.*

иккаку 一郭 уча́сток, огоро́женный одни́м забо́ром.

иккакудзю 一角獣 1) *см.* иккаку 一角 2; 2) единоро́г *(мифическое животное)*.

иккаку-сэнкин 一攫千金 *обр.* бы́строе обогаще́ние; 一攫千金を得んとする人 авантюри́ст, спекуля́нт.

иккан 一貫 постоя́нство, после́довательность; **～-сйта** постоя́нный, после́довательный; **～-сйтэ** от нача́ла до конца́; после́довательно; **～-суру** проходи́ть че́рез [всё]; **быть** постоя́нным; その兄弟に一貫する類似の相がある бра́тья во всём похо́жи друг на дру́га.

иккан 一環 [одно́] звено́; ...の一環を成す явля́ться (служи́ть) звено́м (составля́ть звено́) в цепи́ *чего-л.*

иккана いっかな *см.* дёсйтэмо.

иккан-бангё 一貫番号 но́мер [при сквозно́й нумера́ции]; 一貫番号をつける нумерова́ть насквозь (всё подря́д).

икканбари 一閑張り лакирова́нное папье́-маше́.

иккан-сагё 一貫作業 сквозно́й ме́тод *(работы)*; весь технологи́ческий проце́сс; по́лный цикл.

икканэн 一箇(ケ)年 [оди́н] год.

иккацу 一喝 *кн.* серди́тый крик; **～-суру** накрича́ть *на кого-л.*

иккацу 一括 свя́зка, оха́пка, пук; **～-суру** 1) свя́зывать в пучо́к *и т. п.*; 2) соединя́ть воеди́но; объединя́ть *(под общим заголовком и т. п.)*; **～-сйтэ** в це́лом, целико́м; 三つの議案を一括して議題とした три законопроекта бы́ли поста́влены на обсужде́ние одновреме́нно (вме́сте); 3) подыто́живать, суммиро́вать.

иккацу-байбай 一括売買 прода́жа о́птом (гурто́м).

иккацубараи 一括払い упла́та сра́зу (кру́пной су́ммой).

иккацу-кônю 一括購入 поку́пка о́птом (гурто́м).

иккацу-хайкю 一括配給 коллекти́вное снабже́ние.

иккё 一挙 одно́ уси́лие; **～-ни [сйтэ]** одни́м уда́ром, в оди́н прие́м; одни́м ма́хом; 一挙に事を定める реши́ть де́ло в два счёта.

иккё 一興 развлече́ние; ...のも一興だ *что-л.* интере́сно, заня́тно; ...を一興と思う интересова́ться *чем-л.*

иккё 一驚 *кн.* удивле́ние; 一驚を喫する поража́ться, удивля́ться, изумля́ться.

иккё-итидо 一挙一動 одно́ (ка́ждое) движе́ние; 一挙一動を苟もしない быть кра́йне осторо́жным (осмотри́тельным).

иккёку 一曲 музыка́льное произведе́ние, пье́са; мело́дия; 今一曲をと所望する вызыва́ть на бис *(музыканта)*.

иккёку 一局 [одна́] па́ртия *(в «го»)*.

иккё-рётоку 一挙両得 *см.* иссэки-нитё.

иккёсю-иттосоку 一挙手一投足 *связ.:* 一挙手一投足の労 /ロウ/ *обр.* ничто́жное (мале́йшее) уси́лие; 一挙手一投足に過ぎない э́то потре́бует минима́льной затра́ты труда́; 彼は私のために一挙手一投足の労を取ろうともしない он ра́ди меня́ и па́льцем не пошевели́т.

икки 一揆 *ист.* [крестья́нское] восста́ние; мяте́ж.

икки 一期(季) 1) срок; 2) полуго́дие; 3) кварта́л *(го́да)*.

икки 一機 [оди́н] самолёт.

икки 一気: **～ни** за оди́н раз, без переры́ва; 本を一気に読む проче́сть кни́гу в оди́н присе́ст; 一気に飲干す осуши́ть за́лпом; 一気に東京まで飛行する лете́ть до То́кио без поса́дки; 一気に丘に駈け登る взбежа́ть на холм одни́м ду́хом.

икки 一騎 [оди́н] вса́дник.

икки-итию 一喜一憂 *кн.* ра́дость, бы́стро сменя́ющаяся печа́лью; **～-суру** то ра́доваться, то огорча́ться; волнова́ться; 父の病気は今一喜一憂の状態です отцу́ то лу́чше, то опя́ть ху́же.

икки-касэй 一気呵成 *см.* икки 一気.

иккику 一掬 *поэт. связ.:* 一掬の水 черпа́к воды́; 一掬の涙を注ぐ проли́ть слезу́; 一掬の涙なきを得ない не удержа́ться от слёз; 一掬の同情を寄せる прояви́ть симпа́тию *к кому-л.*; посочу́вствовать *кому-л.*

икки-сёбу 一騎勝負 единобо́рство, поедино́к [двух вса́дников].

иккйсюги 一揆主義 бунта́рство.

икки-тосэн 一騎当千 *поэт. связ.:* 一騎当千のつわもの непобеди́мый бое́ц; «оди́н про́тив ты́сячи» *(о богатырской силе)*.

иккиути 一騎打ち бой оди́н на оди́н, поедино́к; その選挙ではA氏とB氏の一騎打ちだ э́ти вы́боры — поедино́к ме́жду А и Б.

икки-ханки 一期半期: **～но** на небольшо́й срок; поквартáльный *(напр. срок найма)*.

икко 一己 *кн.* сам; 私一己としては... я сам..., я ли́чно...; что каса́ется меня́, то я..., со свое́й стороны́ я...; 私一己の考えでは по моему́ [ли́чному] мне́нию, я ли́чно ду́маю, что...

икко 一戸 дом, двор; хозя́йство; семья́ *(живущая отдельно)*; 一戸を構える а) име́ть дом, име́ть своё хозя́йство, жить свое́й семьёй; б) посели́ться; 一戸を構えている人 семе́йный челове́к.

икко 一箇(個) [одна́] шту́ка; 一箇につき за шту́ку, пошту́чно; 卵を一箇いくらで売る продава́ть я́йца пошту́чно; 何でも一箇五円だ всё по пяти́ ие́н шту́ка; 一箇一箇の人 ка́ждый [челове́к] в отде́льности; 私は一箇の商人に過ぎない я просто́й торго́вец.

икко 一顧 внима́ние; 一顧をも与えない не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; それは一顧の価値もない не заслу́живать никако́го внима́ния.

иккё 一向: **～[ни]** соверше́нно; *с отриц.* ничу́ть, нисколько; 一向に売れない совершéнно не расхо́дится (не име́ет сбы́та); その事は一向存じません об э́том я ничего́ не зна́ю.

иккё 一行 гру́ппа, па́ртия; спу́тники; сви́та; 一行五人 гру́ппа из пяти́ челове́к; K氏一行 К. и сопровожда́ющие его́ ли́ца; 藤原義江一行 Фудзивара Ёсиэ и его́ гру́ппа.

иккё 一考 обду́мывание; **～-суру** обду́мывать, учи́тывать; 一考の上で по рассмотре́нии, обду́мав, поразмы́слив; 一考の余地がある тут есть над чем поду́мать; これは一考を要する э́то на́до обду́мать; 是非御一考を煩わしたい прошу́ вас непреме́нно сообщи́ть ва́ши соображе́ния.

иккё 一項 пункт, пара́граф, статья́.

иккодзин 一個人 индиви́дуум; ча́стное лицо́; **～но** индивидуа́льный; ча́стный; 一個人として ли́чно, в ча́стном поря́дке; как ча́стное лицо́.

иккё-иттэй 一高一低 подъём и паде́ние; повыше́ние и пониже́ние; *бирж.* колеба́ния ку́рса.

иккоку 一刻 I мгнове́ние, моме́нт; 刻一刻と с ка́ждой мину́той; ка́ждую мину́ту; 一刻も早く не ме́для ни мину́ты, как мо́жно скоре́й; 一刻を争う нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 一刻を争う問題 вопро́с, не те́рпящий отлага́тельства; 一刻を惜しむ дорожи́ть ка́ждой мину́той; 一刻千金 *погов.* вре́мя — де́ньги (*букв.* одна́ мину́та — ты́сяча золоты́х).

иккоку 一刻 II: **~на** 1) упря́мый, упо́рный, своенра́вный; *そんな一刻な事を言うものではない* не на́до так упря́миться; 2) вспы́льчивый, несде́ржанный.

иккоку 一国 I государ́ство, страна́.

иккоку 一国 II *см.* иккоку 一刻 II.

иккоку-иппё 一国一票 оди́н го́лос ка́ждому государ́ству.

иккоку-итидзё 一国一城 *ист.* «одна́ прови́нция — оди́н за́мок» *(законоположение); обр.* по́лная самостоя́тельность *(о ранге владетельных феодалов);* 一国一城の主/アルジ/ *обр.* владе́тельный князь.

иккоку-иттōсюги 一国一党主義 однопарти́йная систе́ма, однопарти́йность.

иккон 一献 ча́шечка [сакэ́]; 一献差し上げましょうか вы́пейте ча́шечку (рю́мочку) сакэ́; 貴君のために一献! за ва́ше здоро́вье!

иккоури 一個売り прода́жа пошту́чно; **~-суру** продава́ть пошту́чно.

икку 一区 райо́н *(города);* тари́фный уча́сток *(трамвая, автобуса и т. п.);* 一区十円 де́сять ие́н за ка́ждый тари́фный уча́сток; 一区の地面 уча́сток земли́.

икку 一句 фра́за; стих, [стихотво́рная] строка́; 一句読む сложи́ть стихотворе́ние *(хайку и т. п.).*

иккэ 一家 *см.* икка 一家.

иккэй 一系 прямая́ ли́ния *(родословной).*

иккэй 一計 план; 一計を案じ出す разрабо́тать (заду́мать) план.

иккэн 一件 де́ло; 一件書類 бума́ги (докуме́нты), относя́щиеся к де́лу; 例の一件はどうなっているか в како́м положе́нии (как идёт, как подвига́ется) э́то де́ло?

иккэн 一犬 *кн.* [одна́] соба́ка; 一犬虚に吠えて(ほゆれば)万犬実を伝う *посл.* одна́ соба́ка зала́ет по́пусту — де́сять ты́сяч подхва́тят всерьёз.

иккэн 一見 **1.** 1) взгляд; **-о ~-суру** взгляну́ть, посмотре́ть, бро́сить взгляд *на кого-л.;* **~-сйтэ,** 一見したところ с пе́рвого взгля́да; на пе́рвый взгляд; それは地図を一見すれば明瞭に分かる э́то я́сно при пе́рвом же взгля́де на ка́рту; 2) пе́рвое свида́ние (знако́мство); **2.** *нареч.* на вид, по ви́ду; ви́димо; 一見正直そうだが、そうではない с ви́ду он че́стен, а на де́ле нет; 一見商人様だった [по ви́ду] он был похо́ж на торго́вца.

иккэн 一間 оди́н кэн; **~но** в оди́н кэн [длины́].

иккэнгото 一軒毎: **~ни** от до́ма к до́му, из до́ма в дом, к ка́ждому до́му; 一軒置いて隣りに по сосе́дству че́рез оди́н дом (во второ́м до́ме) от нас.

иккэнтатэ 一軒建て: **~но** отде́льно стоя́щий *(о здании).*

иккэнъя 一軒家(屋) отде́льно стоя́щий дом; особня́к; дом [, стоя́щий] на отле́те.

иккэцу 一決: **~-суру** 1) быть решённым (установленным); 2) реша́ть, устана́вливать.

иккэцу 溢血 вну́треннее кровоизлия́ние.

иккю 一級 1) пе́рвый класс (сорт, ранг); пе́рвая ступе́нь; 2) оди́н класс (ранг); одна́ ступе́нь; 一級下げられる быть пони́женным в зва́нии.

иккюкан 一級官 чино́вник пе́рвого кла́сса.

иккюхин 一級品 первосо́ртная вещь; первосо́ртный това́р.

ико 遺孤 *кн.* сирота́.

икō 以降 *см.* иго 以後.

икō 偉功 *кн.* выдаю́щаяся заслу́га; большо́е достиже́ние; до́блестный по́двиг; 偉功を立てる отлича́ться.

икō 偉効 большо́й эффе́кт; 偉効を奏する произвести́ бо́льшо́й эффе́кт; оказа́ть си́льное возде́йствие *на что-л.*

икō 威光 авторите́т, влия́ние; **~ару** авторите́тный, влия́тельный; досто́йный; 親の威光を笠に着る прикрыва́ться авторите́том отца́; 威光を振う проявля́ть свою́ власть, демонстри́ровать своё влия́ние.

икō 意向 намере́ние, скло́нность; настрое́ния, мне́ния; **...суру ~-га ару** име́ть намере́ние (быть скло́нным) *делать что-л.;* この計画に関する君の意向は如何です что ты ду́маешь об э́том пла́не?; 意向に沿うように努める стара́ться угоди́ть; 意向を洩らす вы́дать (раскры́ть) свой намере́ния.

икō 移行 перехо́д, поворо́т *к чему-л.;* **~-суру** меня́ть направле́ние, повора́чиваться; *перен.* переходи́ть, перестра́иваться, переключа́ться.

икō 衣桁 ве́шалка [для пла́тья].

икō 遺稿 посме́ртные труды́; литерату́рное насле́дство.

икодзи 依怙(怙)地, 意固地 *см.* экодзи.

икоку 異国 чужа́я страна́, заграни́ца; 異国の土となる умере́ть на чужби́не.

икоку-дзётё 異国情調 чужезе́мный (экзоти́ческий) дух; **~но** экзоти́ческий.

икокудзин 異国人 чужезе́мец, иностра́нец, иностра́нка.

икокў-сюми 異国趣味 экзо́тика.

икокўфў 異国風 заграни́чные ве́яния; чужезе́мные обы́чаи; **~но** на иностра́нный лад; в заграни́чном ду́хе.

икому 鋳込む отлива́ть *(металл);* залива́ть *(металл в опоку).*

икон 遺恨 недово́льство *кем-л.,* доса́да *на кого-л.;* зло́ба *против кого-л.;* не́нависть *к кому-л.;* 遺恨を抱く име́ть зуб *против кого-л.,* пита́ть враждў *к кому-л.;* 遺恨を晴らす утоли́ть зло́бу; отомсти́ть; 遺恨重なる敵 закля́тый враг.

икоросу 射殺す застрели́ть; уби́ть стрело́й *(из лука).*

икōру イコール *(англ.* equal) ра́вный *чему-л.;* A イコールB A равно́ Б.

икоу 憩う отдыха́ть; де́лать переды́шку.

икоцу 遺骨 оста́нки, прах; пе́пел *(оставшийся после кремации);* 遺骨を納める помести́ть пе́пел в у́рну; захорони́ть оста́нки.

икоцўцубо 遺骨壺 у́рна *(для пепла).*

ику 行く *см.* юку 行く.

ику... 幾 не́сколько; 幾人かの人 не́сколько челове́к; 幾十万というほどの人 со́тни ты́сяч люде́й; 二十幾ルーブル два́дцать рубле́й с ли́шним; 幾世紀にも亙って на протяже́нии столе́тий (мно́гих веко́в); 英書は幾冊も持っていません англи́йских книг у меня́ ма́ло.

ику 畏懼 *кн.* страх, боя́знь; **~-суру** испы́тывать страх *перед кем-л.,* боя́ться *кого-л.*

икубаку 幾何(許) ско́лько?; **~[ка]но** не́который; 幾何もなく ско́ро, немно́го (не́которое вре́мя) спустя́; 幾許かの金 не́которая су́мма де́нег; немно́го де́нег; 我等は前途幾許もない мы недалеко́ от це́ли; 彼は余命幾許もない его́ дни сочтены́.

икуби 猪頸 каба́нья (то́лстая и коро́ткая) ше́я.

икубун 幾分 [не́которая] часть; не́сколько, немно́го; **~[ка]** отча́сти, до не́которой сте́пени; **~но** *см.* икубун; 収入の幾分を貯蓄する откла́дывать часть за́работка.

икугэцу 幾月 ско́лько ме́сяцев?; 幾月もなく не прошло́ и двух ме́сяцев.

икудзи 幾時: **~-ни** в кото́ром часу́?, когда́?; 今幾時ですか [сейча́с] кото́рый час?, ско́лько сейча́с вре́мени?

икудзи 育児 воспита́ние дете́й.

икудзи 意気地 *см.* икидзи; **~-но най** а) слабово́льный, безво́льный; б) беспо́мощный.

икудзиин 育児院 де́тский дом, прию́т.

икудзикан 幾時間 ско́лько часо́в?; как до́лго?, ско́лько вре́мени?

икудзинаси 意気地無し 1) слабово́льный (безво́льный) челове́к; 2) беспо́мощный челове́к.

икудзисёку 育児食 де́тское пита́ние.

икудзисицу 育児室 де́тская [ко́мната].

икудзихи 育児費 расхо́ды на воспита́ние дете́й.

икудзихō 育児法 ме́тод воспита́ния дете́й; 育児法を誤る непра́вильно воспи́тывать дете́й.

икудзиэн 育児園 де́тский сад.

икудо 幾度 ско́лько раз?; 幾度も, 幾度となく мно́го (деся́тки) раз; [о́чень] ча́сто; 幾度も幾度も сно́ва и сно́ва, со́тни раз; 幾度やっても ско́лько ни про́бовал (ни пыта́лся); ско́лько ни про́буй.

ику-до́он 異口同音: **～ни** единогла́сно; **в оди́н го́лос, хо́ром.**

икуман 幾万: **～но, ～-то наку** деся́тки ты́сяч; 幾万の人 деся́тки ты́сяч люде́й; ты́сячные то́лпы.

икун 遺訓 *кн.* заве́ты, посме́ртные наставле́ния.

икун 偉勲 вели́кие заслу́ги; огро́мные достиже́ния.

икунин 幾人 ско́лько челове́к?; 幾人[で]も ско́лько бы ни́ было [люде́й], ско́лько уго́дно челове́к; 幾人かの人 не́сколько челове́к; 失敗した人も幾人もある мно́гие потерпе́ли неуда́чу; 試験に及第した者は幾人もない немно́гие вы́держали экза́мен.

икунити 幾日 1) ско́лько дней?; как до́лго?; 幾日[で]も ско́лько уго́дно дней; как уго́дно до́лго; 幾日も幾日も о́чень до́лго; ウラジオに行くのに幾日かゝりますか ско́лько дней до Владивосто́ка?; 幾日も天気が続いた до́лго стоя́ла хоро́шая пого́да; 彼は東京で幾日も滞在しなかった он про́был в То́кио о́чень недо́лго; 2) како́е число́? *(месяца)*; **～-ни** како́го числа́?, когда́?

икунэн 幾年 ско́лько лет?; 幾年も мно́го лет; *с отриц.* немно́го лет; недо́лго; 幾年も経ってから мно́го лет спустя́; 私はもう幾年も生きてはいない мне недо́лго оста́лось жить.

икура 幾ら, *уст.* 幾等, 幾可 1) ско́лько?, как далеко́?, как до́лго?; 幾らでも в любо́м коли́честве, ско́лько уго́дно; ско́лько бы ни́ было; люб**у**ю су́мму; ...幾らですか ско́лько *что-л.* сто́ит?, почём *что-л.?*; 数は幾らありますか ско́лько их?; 目方は幾らですか како́й вес?, ско́лько ве́сит?; 幾らで買ったか за ско́лько купи́л?, почём покупа́л?; しめて幾らになりますか ско́лько вы́йдет всего́?; その本なら幾ら出しても欲しい э́ту кни́гу я гото́в купи́ть за любу́ю це́ну; 費用は幾らでも出す я гото́в пойти́ на любы́е расхо́ды; 先方は金なら幾らでもある у него́ де́нег ско́лько хо́чешь; 2) *(после числ.)* с ли́шним; 百幾らです сто с ли́шним; 3) *связ.*: 一日幾らで за каку́ю-то су́мму в день; подённо; 4): 幾ら...ても ско́лько [бы] ни..., как [бы] ни...; 幾ら勉強しても ско́лько ни учи́сь; ско́лько бы ни занима́лся; 幾ら遅くても как бы ни́ было по́здно; са́мое по́здднее; 幾らよく見ても в лу́чшем слу́чае, са́мое бо́льшее; 幾ら悪くっても в са́мом ху́дшем слу́чае; ◇幾らなんでも что ни говори́; 幾ら何でも失敬だ что ни говори́, э́то неве́жливо; *ср.* икурака, икурамо.

икура イクラ (*русск.* икра́) кра́сная (ке́товая) икра́.

икурака 幾らか не́сколько, в не́которой ме́ре, до изве́стной сте́пени; части́чно, ча́стью; 幾らかでも有るのは無いよりは増しだ *погов.* лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; 彼は言う事は幾らか本当だ в том, что он говори́т, есть до́ля пра́вды; 幾らか引けますか не усту́пите ли немно́го?; 今日は幾らか気分がいゝようだ сего́дня [я] чу́вствую себя́ немно́жко (не́сколько) лу́чше; あれで幾らか英語が分かるのかね понима́ет ли он ско́лько-нибудь по-англи́йски?; フランス語を話せますか. —えゝ、幾らか говори́те ли вы по-францу́зски? — Да, немно́го; 洋行して幾らか物を覚えてきた он ко́е-что́ вы́нес из свое́й заграни́чной пое́здки.

икура-какура いくらかくら *прост.* «ско́лько э́то?, а ско́лько то?» *(о только приценивающемся покупателе)*.

икурамо 幾らも ско́лько уго́дно; 金はもう幾らも残っていない де́нег оста́лось уже́ немно́го; 停車場までは幾らもない до ста́нции недалеко́; そこへ行くには歩くところ幾らもない туда́ не придётся мно́го идти́ пешко́м.

икуса 軍 *уст.* война́; би́тва, сраже́ние; 軍を起す нача́ть войну́.

икусагокко 軍ごっこ игра́ в войну́; **～-о суру** игра́ть в войну́.

икусу́ки 育雛器 бру́дер *(аппарат для выращивания цыплят, выведенных в инкубаторе)*.

икусэй 育成 воспита́ние, выра́щивание; **～-суру** расти́ть, выра́щивать; *перен.* развива́ть, соде́йствовать ро́сту (разви́тию).

икусэн 幾千: **～но, ～-то наку** [мно́гие] ты́сячи.

икусю 育種 выра́щивание, разведе́ние.

икута 幾多: **～но** мно́го, мно́жество; мно́гие, многочи́сленные; всевозмо́жные.

икутаби 幾度 ско́лько раз?; **～-то наку** мно́го раз.

икутари 幾人 *см.* икунин.

икутори 幾通り ско́лько сорто́в (ви́дов)?; ско́лько спо́собов?; 幾通りもの всевозмо́жные; 幾通りにも по-вся́кому, по-ра́зному, разли́чными спо́собами.

икутосэ 幾年 *см.* икунэн.

икухйсасйку 幾久しく [на] до́лгие го́ды; навсегда́; 幾久しく栄えまさん事をお祈りします жела́ю вам наилу́чшего здоро́вья на до́лгие го́ды!

икухяку 幾百: **～но, ～-то наку** [мно́гие] со́тни.

икуцу 幾つ 1) ско́лько?; *с отриц.* немно́го; 幾つ[で]も ско́лько уго́дно; 幾つか[の] не́сколько; 幾つも幾つも мно́жество, о́чень мно́го; 幾つでも欲しいだけ сто́лько, ско́лько жела́тельно; 林檎はもう幾つも残っていない я́блок оста́лось уже́ немно́го; ロシアの作家たちの作品をいくつか読む прочесть ко́е-что́ из произведе́ний (ко́е-каки́е произведе́ния) ру́сских писа́телей; 2) ско́лько лет?; お幾つですか? ско́лько вам лет?; 幾つになっても ско́лько бы лет ему́ ни́ было; 幾つになっても彼は若い он хорошо́ сохрани́лся; あの二人は幾つ違いですか кака́я ра́зница в лета́х ме́жду ни́ми?; 兄さんは君より幾つ上ですか на ско́лько твой брат ста́рше тебя́?

икуэ 幾重: **～нимо** сно́ва и сно́ва *(повторять)*; мно́го раз *(складывать)*; 幾重にも御礼申し上げます ты́сяча благода́рностей!, премно́го благода́рен!

икуэй 育英 *кн.* выра́щивание тала́нтов; *перен.* воспита́ние.

икуэй-дзигё 育英事業 по́мощь неиму́щим уча́щимся.

икуэйкай 育英会 педагоги́ческое о́бщество *(занимающееся помощью неимущим учащимся)*.

икуэй-сикин 育英資金 стипе́ндии [уча́щимся].

икэ 池 пруд; водоём.

икэбана 活(生け)花 1) ике́бана *(яп. искусство установки цветов в вазах или на особых подставках)*; 2) цветы́ в ва́зе [с водо́й].

икэби 貯(埋)火 ого́нь под пе́плом.

икэгаки 生け垣(籬) живая́ и́згородь.

икэдзу́дзусий いけ図々しい наха́льный.

икэдзукури 活け作り: **～-ни суру** ре́зать ло́мтиками *(рыбу для еды в сыром виде)*.

икэдзуми 埋け炭 тле́ющие у́гли *(под слоем пепла)*.

икэдори 生け捕り плене́ние; **～-ни суру** захва́тывать живы́м [в плен]; лови́ть живьём *(напр. медведя, тигра и т. п.)*.

икэдору 生け捕る *см.* икэдори (～-ни суру).

икэй 畏敬 почита́ние; **～-суру** чтить, почита́ть; **～-субэки** внуша́ющий уваже́ние; **～-сарэру** по́льзоваться уваже́нием; 人を畏敬させる держа́ть *кого-л.* в благогове́йном стра́хе; 畏敬の念に打たれる чу́вствовать почти́тельный страх.

икэй 異形 *см.* игё 異形.

икэйдзай 違警罪 наруше́ние полице́йских пра́вил; 違警罪を犯す наруша́ть полице́йские пра́вила.

икэйрэн 胃痙攣 *мед.* гастралги́я, ко́лики в желу́дке.

икэмасэн 行けません *см.* икэнай 1,2.

икэмоно 活け物 живая́ ры́ба *(в садке)*.

икэн 威権 *кн.* власть, влия́ние; **～ ару** влия́тельный, могу́щественный; 威権を揮う проявля́ть свою́ власть.

икэн 意見 1) мне́ние, взгляд, то́чка зре́ния; 私の意見では по моему́ мне́нию, по-мо́ему, с мое́й то́чки зре́ния;

意見の不一致 расхожде́ние [во мне́ниях], отсу́тствие согласо́ванности (единоду́шия); 意見を叩く выясня́ть (прощу́пывать) *чьё-л.* мне́ние; 意見を立てる составля́ть мне́ние; 何か御意見がありますか вы хоти́те что́-нибудь сказа́ть об э́том?; 2) сове́т, предупрежде́ние; упрёк; **～-суру** сове́товать, предупрежда́ть; упрека́ть; усо́вещивать; 父は息子の道楽に就いて意見した оте́ц упрека́л сы́на за его́ распу́щенность; ◇無いが意見の総仕舞い *погов.* голь на вы́думки хитра́.

икэн 異見 друго́е (противополо́жное) мне́ние; возраже́ние; 異見を立てる приде́рживаться друго́го (противополо́жного) мне́ния; возража́ть; выража́ть проте́ст.

икэн 緯圏 *астр.* [небе́сная] паралле́ль.

икэн 遺賢 *кн.* спосо́бный челове́к, не име́ющий слу́жбы; 野に遺賢なからしめる не оставля́ть спосо́бных люде́й вне слу́жбы.

икэн 違憲 неконституцио́нность; **～но** неконституцио́нный, противоре́чащий конститу́ции.

икэнай 行けない (*отриц. форма гл.* икэру) 1) пло́хо, ду́рно; 君は親の言うことを聞かなかったのがいけない пло́хо, что ты не слу́шался роди́телей; や、こいつはいけない чёрт зна́ет что!; 兄さんが御病気ですか、そりゃいけないね ваш брат бо́лен, — нехорошо́!; 君、過労はいけない послу́шай, так мно́го рабо́тать вре́дно; 2) нельзя́, не сле́дует *(тж. после положит. деепр.); после отриц. деепр.* на́до; お母さん、いけないの? —いけません ма́ма, нельзя́? — Нельзя́!; そんなに言ってはいけない нельзя́ так говори́ть; 時計を直さなくてはいけない на́до почини́ть часы́; 3) плохо́й, скве́рный; 何ていけない子だろう! что за га́дкий (скве́рный, непослу́шный) ребёнок!; 4) него́дный, испо́рченный; 胃がいけない желу́док не в поря́дке; この卵はもういけない э́то яйцо́ испо́ртившееся; この傘はもういけない э́тот зо́нтик уже́ никуда́ не годи́тся; 病人はもういけない больно́й в безнадёжном состоя́нии; あの人は病気が段々いけない ему́ всё ху́же; 5): 行けないから а не то...; опаса́ясь...; 遅れるといけないから急ごう ну́жно поторопи́ться, а не то опозда́ем; 雨が降るといけないから傘を持って行きなさい возьми́ зо́нтик на слу́чай дождя́.

икэниэ 生贄,犠牲 же́ртва; 犠牲を供える(供する) приноси́ть же́ртву, соверша́ть жертвоприноше́ние.

икэнсё 意見書 мне́ние, соображе́ния *(в письменном виде).*

икэру 埋ける зака́пывать; покрыва́ть [у́гли] пе́плом *(чтобы сохранить огонь).*

икэру 活ける 1) *(тж.* 生ける) держа́ть живьём (в живо́м ви́де); 2) устана́вливать цветы́ в ва́зе; *ср.* икэбана.

икэру 生ける живо́й; 生きとし生けるもの всё живо́е.

икэру 行ける 1) мочь (име́ть возмо́жность) идти́; 十分/ジップン/で行ける мо́жно дойти́ за 10 мину́т; それはいける ла́дно, э́то пойдёт (сойдёт); *ср.* икэнай; 2) мочь, уме́ть; 日本語が一寸いける уме́ть немно́го говори́ть по-япо́нски; 3) *прост.* пить *(водку и т. п.);* いける口 пью́щий; 酒はいけるか? —いや、ちっとも行けない ты пьёшь? — Нет, совсе́м не пью.

икэсу 生洲(簀) [живоры́бный] садо́к.

икэсу́каналай いけ好かない *прост.* неприя́тный, отврати́тельный, отта́лкивающий.

икэсясято いけしゃあしゃあと: **～-суру** *разг.* быть раздража́юще безразли́чным, на́зло держа́ться безуча́стно.

икэцу 移血 *см.* юкэцу.

икяку 遣却 *см.* бо̄кяку.

има 今 тепе́рь, сейча́с; **～но** тепе́решний, ны́нешний; **～-кара** а) отны́не; впредь; б) тепе́рь, сейча́с; 今から十年前 де́сять лет [тому́] наза́д; 今から後に в дальне́йшем, в бу́дущем; 今から五十年の後 че́рез пятьдеся́т лет; 今から(今になって)考えると когда́ сейча́с поду́маешь (вспо́мнишь) [об э́том]; 今は昔 давны́м-давно́; 今も昔も и сейча́с, и в старину́; во все времена́; 今の先 /サッキ/ то́лько что; 今の所では в настоя́щее (в да́нное) вре́мя, в да́нный моме́нт; 今こそ時だ тепе́рь са́мое вре́мя, сейча́с как ра́з подходя́щее вре́мя; それをするには今が絶好の時だ лу́чше всего́ э́то сде́лать сейча́с; それは今に始まった事ではない э́то начало́сь не сего́дня, э́то ста́рая исто́рия; 彼を今か今かと待っています я жду его́ с мину́ты на мину́ту, я жду, что он вот-во́т придёт; 今の内に手術をする方がいゝ опера́цию лу́чше сде́лать тепе́рь же; 今五時を打ったばかりだ [то́лько что] про́било пять; 今行きます я пойду́ сейча́с [же]; *ср.* имава 今は, имага-имамадэ, имани, иманимо, имасигата, имая.

има 居間 семе́йная (о́бщая) ко́мната *(в квартире).*

имава 今は вот сейча́с; 今は限/カギリ/ *то же.*

имава 今際 после́дние мину́ты жи́зни, после́дний час; **～но** предсме́ртный; 今際の願い после́днее жела́ние, после́дняя во́ля; 今際の際/キワ/に на смертном одре́, пе́ред сме́ртью.

имавари 居回り окре́стности; сосе́дство.

имавасий 忌わしい 1) отврати́тельный; проти́вный, претя́щий; вызыва́ющий отвраще́ние; 2) зловеще́ний, предвеща́ющий дурно́е.

имага-имамадэ 今が今まで до сих по́р, до са́мого после́днего моме́нта.

имагата 今方 то́лько что.

имагоро 今頃 1) [приме́рно] в э́то [же] вре́мя; 去年の今頃 в э́то же вре́мя в про́шлом году́; 今頃はもう к э́тому вре́мени, к настоя́щему моме́нту, сейча́с; 2) *см.* имадоки.

имада 未だ *кн.* ещё [не], *см.* мада; 未だかつて...ない никогда́ ещё не...; 私は未だかつて...見たことがない я ещё никогда́ не ви́дел...; 未だかつてない ве́ликий человек, каки́х ещё не знал мир.

имадани 未だに *кн.* всё ещё, до сих по́р; あの家は未だに空いているэ́тот дом всё ещё свобо́ден (пусту́ет).

имадаси 未だし *связ.:* ...は未だしという所がある ...оставля́ет жела́ть лу́чшего.

имадзибун 今時分 *см.* имагоро.

имадоки 今時 1) [в] ны́нешнее вре́мя; [в] на́ши (э́ти) дни; 今時の若い者 ны́нешняя (совре́менная) молодёжь; 2) в э́то вре́мя [су́ток], в э́тот час.

имадо̄син 今道心 *буд. сущ.* новообращённый.

имаё 今様 1) совре́менный стиль (фасо́н), стиль моде́рн; **～но** совре́менный, в совре́менном сти́ле; мо́дный; **～ни** как тепе́рь при́нято, по-ны́нешнему, по [тепе́решней] мо́де; **～ни суру** модернизи́ровать; 2) имаё *(стихотворение из 8 строк по 7 — 5 слогов — одна из форм яп. средневековой поэзии).*

имаимасигару 忌々しがる чу́вствовать доса́ду (оби́ду, раздраже́ние); быть раздражённым (обозлённым) *чем-л.;* чу́вствовать отвраще́ние *к чему-л.*

имаимасий 忌々しい 1) злосча́стный, прокля́тый, нена́вистный; くそ忌々しい прокля́тье!; будь ты про́клят!; 忌々しいやつ чёртов сын; 2) отврати́тельный, проти́вный; несно́сный; 3) доса́дный; 忌々しくなって в доса́де, разозли́вшись; 忌々しそうに доса́дуя; по́лный сожале́ния; やり損って忌々しい кака́я доса́да, что я потерпе́л неуда́чу!; だまされたと思うと実に忌々しい оби́дно сознава́ть, что тебя́ обману́ли.

имаитидо 今一度 ещё раз, ли́шний раз.

имаитинэн 今一年 ещё оди́н год; второ́й год.

имамадэ 今迄: **～[ни],** 今迄の所 до сих по́р; к э́тому вре́мени; 今までずっと всё э́то вре́мя; 今迄にない事件 беспрецеде́нтное происше́ствие; 今迄のところまだ通信がない пока́ ещё нет никаки́х изве́стий; 今までにもう着いている筈だ он до́лжен был уже́ прибы́ть.

имамоттэ 今以って [всё] ещё.

имамэкасий 今めかしい *кн.* мо́дный, элега́нтный.

имамэкасу 今めかす *кн.* делать по нынешней моде, придавать модный вид.
иманао 今尚 *кн.* всё ещё; даже теперь.
имани 今に 1) скоро; рано или поздно; 今に分かるよ скоро поймёшь!; время покажет!; сам увидишь!; 今に見ろ я тебе покажу!; ты у меня увидишь!; 2) всё ещё.
иманимо 今にも вот-вот, в любой момент; 今にもやって来そうだ он может прийти в любой момент; 今にも降りそうだ вот-вот пойдёт дождь.
имасара 今更 1) теперь уже *(поздно для чего-л.)*; 今更返らぬことだが теперь уже не вернёшь; 今更そんなことを言っても始らない теперь уже бесполезно (поздно) говорить об этом; 2) опять, снова; 今更云うまでもないが... это не новость, что...; теперь уже нечего говорить, что...; ◇今更のように с особой силой, остро, как бы заново.
имасибараку 今暫く ещё немного *(о времени)*.
имаси[гата] 今し[方] только что, несколько минут тому назад.
имасимэ 縛め узы; оковы; 縛めの身となる быть в оковах (в цепях); 縛めを解く снять узы, освободить.
имасимэ 戒(誡,警)め предостережение, предупреждение, урок; увещание, наставление; замечание, укор; ...-о ~--то суру извлечь урок *из чего-л.*; これは私にとって戒めとなった это послужило для меня предостережением (уроком); これを君の戒めとなさい пусть это будет тебе наукой; これ即ち前車の覆るを見て後車の戒めとなすものだ тут надо учиться на ошибках других; 人の戒めを守る внимать наставлениям, слушаться *кого-л.*
имасимэру 戒(誡,警)める предостерегать, предупреждать; увещевать, наставлять; укорять; 自ら戒める остерегаться; 将来を戒める предостеречь на будущее; 人の不心得を戒める укорять *кого-л.* за плохое поведение; 殊に戒むべきものである надо особенно остерегаться *чего-л.*
имасугу 今直ぐ сейчас же.
имасукоси 今少し ещё немного.
имати 居待 *связ.:* 居待の月 *см.* иматидзуки.
иматидзуки 居待月 *поэт.* луна в ночь на девятнадцатое *(по лунному календарю)*.
имахйтори 今一人: ~но ещё один *(о человеке)*.
имахйтоцу 今一つ ещё один; 一つは..., 今一つは... один ..., а другой...
имая 今や теперь; 今や遅しと待つ ждать с нетерпением.
имбадзё 飲馬場 водопой.
имбай 淫売 проституция; 淫売の手引きをする сводничать; 淫売の手引きをする男 сводник; 淫売を買う пойти с проституткой; ~-о суру заниматься проституцией.
имбайфу 淫売婦 проститутка.
имбайдо 淫売宿 публичный дом, дом терпимости.
имбан 印判 печать, штамп, штемпель.
имбан 陰板 *фото* негатив.
имбанси 印判師 гравёр (мастер по изготовлению) печатей (штемпелей *и т. п.*).
имбанэсу インバネス (*англ.* inverness) плащ-накидка; крылатка.
имби 淫靡 *кн.* непристойность; развращённость, бесстыдство; ~на непристойный; развращённый, бесстыдный; 淫靡の土地 место с плохой репутацией; притон разврата; 淫靡の風/フウ/ аморальное (безнравственное) поведение.
имби 隠微 *кн.* неясность; таинственность; сокровенность; ~на неясный, тёмный, трудный [для понимания]; глубокий, сокровенный, скрытый; таинственный; 隠微の間に隠れる быть покрытым тайной.
имбо 陰謀 заговор; коварные замыслы; интриги, закулисные махинации; 陰謀を回らす состряпать заговор; замыслить интригу; 陰謀を幇助する подстрекать заговорщиков, содействовать заговору.
имбодан 陰謀団 заговорщики; конспиративная организация.
имбока 陰謀家 интриган.
имбося 陰謀者 заговорщик, конспиратор.
имбоцу 堙没: ~-суру *кн.* исчезать без следа; быть преданным забвению.
имбу 陰部 *анат.* пах; наружные половые органы.
имбун 韻文 поэзия, стихи; стихотворное произведение, стихотворение; ~-ни суру переложить на стихи.
имё 異名 другое имя; прозвище; другое название; ...と異名を取る прийти имя...; быть прозванным..., получить прозвище...
ими 斎 *буд.* очищение *(обряд)*.
ими 忌み 1) траур; 忌みが明けた срок траура окончился; траур снят; 忌みがかゝる быть в трауре; 2) воздержание.
ими 意味 смысл, значение; ~-но ару значащий, имеющий значение; значительный; ~-но най, 意味をなさない бессмысленный, не имеющий значения (смысла); абсурдный; ~-суру означать; ある意味で в известном смысле; 真の意味において в собственном смысле слова; 意味を取る толковать *(в определённом смысле)*, интерпретировать; проявлять [своё] понимание; 意味を取り違える неправильно понять; [ис]толковать вкривь и вкось; 君が出なければ会は意味がない если ты не пойдёшь на собрание, оно потеряет всякий смысл; こゝはいか様にも意味が取れる это место можно понимать (толковать) по-разному.
имиакэ 忌み明け окончание (снятие) траура; 忌み明けは何日ですか когда кончается траур?
имиаригэ 意味ありげ: ~ни многозначительно; ~на многозначительный.
имиби 忌み日 1) *буд.* день очищения и поста; 2) годовщина со дня смерти; 3) несчастный день.
имидзий いみじい, *кн.* **имидзики** いみじき замечательный, восхитительный, прекрасный; いみじく[も] замечательно, восхитительно, прекрасно.
имикирау 忌み嫌う ненавидеть *кого-л.*, питать отвращение *к кому-л.*
имикотоба 忌み言葉 запретное (одиозное) слово; слово-табу, слово, которое не разрешается употреблять *(из суеверных соображений)*.
имимоно 忌み物 табуированный предмет, предмет, на который наложено табу (которым нельзя пользоваться).
имин 移民 1) переселение, миграция [население]; эмиграция; иммиграция; ~-суру переселяться; мигрировать; эмигрировать; иммигрировать; 2) переселенец, колонист; эмигрант; иммигрант.
имина 諱 1) посмертное имя; 諱を贈る присвоить (дать) посмертное имя; 2) *уст.* настоящее имя *(знатного лица)*; 3) (*тж.* 忌み名) запретное *(для произнесения)* имя.
иминкан 移民官 чиновник (офицер) по [делам] иммиграции.
иминхо 移民法 иммиграционный закон.
имирон 意味論 *лингв.* семасиология.
имисинтё 意味深長: ~на многозначительный; полный глубокого смысла.
имихабакару 忌み憚る *см.* иму 忌む.
иммё 因明 индийская логика (*санскр.* Hētuvidyā).
иммицу 隠密: ~ни тайно, секретно, скрытно, тайком.
иммо 陰毛 волосы на лобке.
иммон 陰門 *анат.* влагалище.
иммон 音問 *кн.* переписка; письмо.
имму 淫夢 эротические сновидения.
иммэн 印綿 (*сокр.* 印度綿花) индийский хлопок.
иммэцу 湮(堙)滅 *кн.* уничтожение; сокрытие; ~-суру а) исчезать [с лица земли]; б) уничтожать *(улики и т. п.)*.

иммэцу 隠滅: ～**-суру** *кн.* скрыва́ть; замя́ть *(дело)*.
имо 芋,藷,薯 1) сла́дкий карто́фель, бата́т, та́ро; 芋をふかす вари́ть бата́ты; 芋を洗う様な雑沓 *обр.* наро́ду — не протолкну́ться (*букв.* толкотня́, сло́вно мо́ют карто́шку); 2) клу́бень.
имобатакэ 芋畑 по́ле под бата́том.
имогаи 芋貝 ко́нус, Conus *(съедобный морской моллюск)*.
имогара 芋幹 засо́хшая ботва́ (сухи́е сте́бли) бата́та.
имогаю 芋粥 ри́совая ка́ша с бата́том.
имоги いもぎ акантопана́кс, Acanthopanax sciadophylloides *Franch. et Sav.* *(невысокое деревцо)*.
имодзётю 芋焼酎 спирт из бата́та.
имодзуру 芋蔓 1) ботва́ бата́та; 2) *перен.* кли́ка.
имодзурусйки 芋蔓式: ～**ни** «по ни́точке», цепо́чкой, оди́н за други́м.
имодэнгаку 芋田楽 печёный бата́т с припра́вой из мисо́.
имоёкан 芋羊羹 мармела́д из бата́та.
имомуси 芋虫 зелёная гу́сеница; *обр.* по́рох *(о вспыльчивом человеке)*.
имон 慰問 соболе́знование; визи́т **соболе́знования**; посеще́ние больно́го; ～**-суру** выража́ть соболе́знование *кому-л.*; заходи́ть приве́дать; наве́дываться [к больно́му], **посеща́ть** [больно́го, больны́х и ра́неных солда́т].
имонбукуро 慰問袋 посы́лка с поже́ртвованиями пострада́вшим *(напр. от наводнения)*; посы́лка с пода́рками фронтовика́м.
имондзё 慰問状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования; письмо́ на фронт *(для ободрения и т. п.)*.
имоно 鋳物 литьё, отли́вка *(процесс и изделие)*; ～**но** лито́й.
имонодзо 鋳物像 металли́ческая ста́туя.
имоно-кодзё 鋳物工場 лите́йный заво́д.
имоноси 鋳物師 лите́йщик, плави́льщик.
имон-рёко 慰問旅行 пое́здка в ме́стность, пострада́вшую от бе́дствия *и т. п.*; пое́здка на фронт с пода́рками (для организа́ции развлече́ний *и т. п.*).
имонси 慰問使 *сущ.* посла́нец для выраже́ния соболе́знования.
имонфу 慰問婦 **добровольная** сиде́лка при ра́неных.
имонхин 慰問品 **пожертвования** пострада́вшим *(вещами)*; пода́рок фронтовика́м.
имори 井守,蠑螈 краснобрю́хий тритон, Diemictylus pyrrhogaster *Boie*.
имосэ 妹脊 *кн.* супру́ги; 妹脊の契りを結ぶ сочета́ться бра́ком, стать му́жем и жено́й.
имоти[бё] 稲熱[病] *одна из болезней риса — появление вредителей на стеблях.*
имото 妹 мла́дшая сестра́; 小さい妹 сестрёнка; これは妹の花子です э́то моя́ мла́дшая сестра́ Хана́ко.
имотобун 妹分 сво́дная сестра́.
имотомуко 妹婿 зять *(муж младшей сестры)*.
имотомусумэ 妹娘 мла́дшая дочь.
имохори 芋掘り 1) ко́пка бата́та; 2) тот, кто выка́пывает бата́т; *обр. пренебр.* деревёнщина, неотёсанный па́рень.
импарусу インパルス (*англ.* impulse) и́мпульс.
импон 院本 *уст.* пье́са, дра́ма; текст пье́сы *(книга)*; либре́тто.
импон 淫奔 распу́тство, **развра́тный** о́браз жи́зни; ～**на** распу́тный, развра́тный.
импондзё 淫奔娘 развра́тница, распу́тница.
импонся 淫奔者 распу́тник, развра́тник.
импу 印譜 кни́га с о́ттисками печа́тей.
импу 殷富 *кн.* доста́ток, «по́лная ча́ша».
импу 淫婦 же́нщина лёгкого поведе́ния; **развращённая** же́нщина.
импу 陰府 *см.* мэйдо 冥土.
импу 淫風 *кн.* развращённые нра́вы; 淫風の盛んな地 ме́сто, по́льзующееся дурно́й сла́вой.
импэй 隠蔽 ута́ивание, сокры́тие; ～**-суру** скрыва́ть, ута́ивать; 罪跡を隠蔽する замести́ следы́ преступле́ния.
импэйся 隠蔽者 укрыва́тель.
иму 忌む 1) ненави́деть *что-л.*; пита́ть отвраще́ние *к чему-л.*; 2) избега́ть *чего-л.*, **воздёрживаться** *от чего-л.*
иму 医務 медици́нские дела́, медици́нская слу́жба.
имубэки 忌むべき *кн.* отврати́тельный, проти́вный; претя́щий.
имукан 医務官 *см.* икан 医官.
имусиро 簾莚 тростнико́вая цино́вка; камышо́вый мат.
имусицу 医務室 санча́сть, амбулато́рия.
имэдзи イメージ (*англ.* image) 1) изображе́ние; 2) о́блик, о́браз, вид.
имэй 威名 *кн.* сла́вное и́мя; до́брая сла́ва; その威名天下に鳴り響く его́ и́мя гремит по всей стране́; 威名を世界に轟かす прогреме́ть по всему́ све́ту, стать всеми́рно изве́стным.
имэй 異名 *см.* имё.
имэй 遺命 *кн.* после́дняя во́ля, **предсме́ртное жела́ние**.
имэцу 夷滅 *кн.* уничтоже́ние.
ин 印 печа́ть, штамп; што́мпель; 印を押す ста́вить печа́ть (штамп) *на чём-л.*; ◇印を結ぶ де́лать па́льцами маги́ческие зна́ки; *ср.* инсуру 印する.
ин 員 *чаще постпозиц.* член; 員に備わる состоя́ть в шта́те; 社会の一員 член о́бщества; 彼は役人は役人だが員に備わるだけだ его́ до́лжность — то́лько синеку́ра, он чи́слится то́лько по шта́ту (номина́льно).
ин 因 причи́на, фа́ктор; ...の因を成す служи́ть причи́ной *чего-л.*, вызыва́ть *что-л.*
ин 淫 *кн.* развра́т; безнра́вственность; 淫を好む предава́ться поро́кам; 淫をひさぐ торгова́ть свои́м те́лом.
ин 胤 *кн.* пото́мок.
ин 院 1) *разг.* парла́мент; 院の内外 в парла́менте и вне парла́мента; 2) *как сокр. название учреждений:* институ́т; пала́та парла́мента; **больни́ца**, го́спиталь; будди́йский храм *и др.*; 3) *ист.* *(после имени)* экс-импера́тор.
ин 陰 (*ант.* ё 陽) 1) лу́нное (тёмное, же́нское) нача́ло; ～**но** отрица́тельный; 陰に陽に та́йно и я́вно; конфиденциа́льно и публи́чно; 陰にこもって響く звуча́ть мра́чно; 2) се́верная (находя́щаяся в тени́) сторона́; се́верный склон горы́; ю́жный бе́рег реки́; 陰窮まって陽生ず *афоризм* всякое ка́чество, доведённое до кра́йности, перераста́ет в свою́ противополо́жность (*букв.* когда́ «ин» дохо́дит до кра́йности, появля́ется «ё»).
ин 韻 ри́фма; ～**-но най** бе́лый *(о стихе)*, без рифм; ...と韻が合う рифмова́ть[ся]...; 韻を踏む(合わせる) рифмова́ть; 韻を踏んだ文 рифмо́ванные стихи́.
ина 否 *кн.* нет; 否とは言わせない не принима́ть отка́за; 否と答える отве́тить отрица́тельно; ...があると否とに拘わらず незави́симо от того́, есть [у него́] *что-л.* и́ли нет; 李白/リハク/は中国否世界の詩聖だ Ли Бо — **вели́кий** кита́йский, нет, мирово́й по́эт; *ср.* иная.
ина 鰡 мо́лодь лоба́на (*см.* бора 鰡).
ина 異な *прост.* стра́нный, удиви́тельный, **чудно́й**; 異なことを伺いますが... мой вопро́с мо́жет вам показа́ться стра́нным, но...
инабикари 稲光 мо́лния; 稲光がした сверкну́ла (блесну́ла) мо́лния.
инабо 稲穂 *см.* инахо.
инагара 居(坐)ながら си́дя до́ма; не сходя́ с ме́ста, не сде́лав ни ша́гу; 居ながらにして富士を眺めることが出来る [я] могу́ любова́ться Фудзия́мой из **окна́ своего́** до́ма.
инаго 蝗 *энт.* саранчо́вые, Oxya *Serv.*

инада 鰍,鮧魚 мóлодь лакéдры-желтохвóста, *см.* бури 鰤.
инада 稲田 ри́совое пóле.
инадзума 稲妻 мóлния; 稲妻の様に[速く] [бы́стро] как мóлния, молниено́сно.
инадзумагата 稲妻形: **～ни** зигза́гом, зигзагообра́зно; **～но** зигзагообра́зный.
...инай 以内 в преде́лах *чего-л.*, не свы́ше; в тече́ние; 五百円以内の金額 су́мма, не превышáющая пятисóт ие́н; 自動車で十分以内の距離にあります нахóдится в десяти́ мину́тах езды́ [на маши́не]; 私には十日以内では出来ません я не могу́ зако́нчить э́то ме́ньше, чем за де́сять дней.
инайинайбā いないいないばー *связ.:* 赤ん坊にいないいないばーをやって見る игра́ть в пря́тки с ма́леньким ребёнком.
инака 田舎 1) дере́вня, се́льская ме́стность, прови́нция; **～но** дереве́нский, се́льский, провинциа́льный; 田舎の人々 се́льские жи́тели; крестья́не; 2) родны́е места́; 田舎へ帰る возврати́ться на ро́дину (в родну́ю дере́вню); 君の田舎はどこだ отку́да ты ро́дом?
инакабэн 田舎弁 *см.* инака-котоба.
инака-дайдзин 田舎大尽 дереве́нский богате́й.
инакадзимита 田舎染みた *пренебр.* дереве́нский, мужи́цкий.
инакадзуман 田舎住まい дереве́нская (се́льская) жизнь; жизнь в дере́вне; **～-о суру** жить в дере́вне; вести́ дереве́нский óбраз жи́зни.
инакадэ 田舎出: **～но** из дере́вни, из се́льской ме́стности.
инака-катаги 田舎気質 провинциали́зм, простота́.
инака-котоба 田舎言葉 провинциа́льный (ме́стный) го́вор.
инакакўсай 田舎臭い *пренебр.* отдаю́щий дере́вней, мужи́цкий; вы́глядит по-дереве́нски.
инакамавари 田舎回り *прост.* объе́зд дереве́нь, пое́здка по се́льской ме́стности; **～-о суру** а) е́здить (ходи́ть) по деревня́м; б) е́хать на ме́сто слу́жбы в прови́нцию.
инакамити 田舎道 просёлочная доро́га.
инакамоно 田舎者 крестья́нин, се́льский жи́тель; провинциа́л; *пренебр.* дереве́нщина.
инаканамари 田舎訛り 1) провинциа́льный (ме́стный) го́вор; 2) провинциали́зм, ме́стное сло́во (выраже́ние).
инакаппоку 田舎っぽく *связ.:* 田舎っぽく見える *разг.* вы́глядеть по-дереве́нски.
инакаппō 田舎っ兵衛, **инакаппэй** 田舎っぺい *пренебр.* дереве́нщина, мужи́к.
инакасодати 田舎育ち: **～но** воспи́танный (вы́росший) в дере́вне.
инакаумарэ 田舎生れ: **～но** роди́вшийся в дере́вне, ро́дом из дере́вни.
инакафў 田舎風 дереве́нские мане́ры; провинциа́льность; дереве́нская мане́ра одева́ться; **～но** дереве́нский; **～ни** по-дереве́нски, как в дере́вне.
инакая 田舎家 дереве́нский до́м[ик].
инакоки 稲扱き *см.* инэкоки.
инаму 否む 1) отрица́ть; 否むべからざる неоспори́мый, бесспо́рный; 2) отка́зываться *от чего-л.*, отклоня́ть *что-л.*; 否むに言葉がない не знать как отказа́ться (отверте́ться) *от чего-л.*
инамура 稲叢 копна́, стог [ри́совой соло́мы]; **～-ни суру** копня́ть.
инан 以南: **...～-ни, ...～но** к ю́гу от..., южне́е *чего-л.*
инанаки 嘶き ржа́ние.
инанаку 嘶く ржать.
инаориготō 居直り強盗 *прост.* вор-взло́мщик, прибе́гнувший к наси́лию *(когда его обнаружили)*.
инаору 居直る *прост.* 1) сади́ться пря́мо, выпрямля́ться *(сидя)*; измена́ть по́зу; 2) меня́ть отноше́ние *к кому-л.*; 3) прибега́ть к наси́лию, превраща́ться в граби́теля *(об обнаруженном воре)*.
инаоси 鋳直し переплáвка.
инаосу 鋳直す переплавля́ть.
инарабу 居並ぶ располага́ться (сиде́ть) в ряд; 居並ぶ面々 все прису́тствующие, вся компа́ния.
инари 稲荷 *синт.* Ина́ри *(бог урожая риса)*.
инаридзуси 稲荷鮨 су́си «ина́ри» *(варёный рис, обёрнутый в тонкий слой поджаренного то́фу)*.
инасаку 稲作 1) урожа́й ри́са; 稲作は良さそうだ ви́ды на урожа́й [ри́са] хоро́шие; 2) возде́лывание ри́са.
инасэ 鰭背 1) *ист.* мóлодец *(в старом Эдо)*; **～на** *прост.* лихóй; 様子がいなせだ по ви́ду — настоя́щий мóлодец; 2): **～на** *прост.* шика́рный; いなせな風をしている быть шика́рно оде́тым, шикова́ть.
инахо 稲穂 коло́сья ри́са; 稲穂が出揃った рис вы́колосился.
иная 否や *кн.* 1) нет; 否やを言う возража́ть; お出で下さいますか否やのところを御一報下さい да́йте мне знать, пожа́луйста, прие́дете ли вы или нет; 私に否やはありません у меня́ нет возраже́ний; 2) да или нет; 否やの返事をする отвеча́ть да или нет; 明日中には否やをお知らせ申します в тече́ние за́втрашнего дня я сообщу́ вам определённо; *ср.* я や(否や).
инвай 淫猥: **～на** непристóйный, скабрёзный, нескрóмный.
инвойсу インヴォイス (*англ.* invoice) *ком.* накладна́я, фактýра.
инга 印画 *фото* [отпеча́танный] сни́мок, фотографи́ческий отпеча́ток.
инга 因果 1) причи́на и сле́дствие; 因果の法則 зако́н причи́нности, причи́нность; 2) *буд.* ка́рма *(судьба, определённая степенью греховности в прошлом существовании)*; 親の因果が子に報いる за грехи́ отцóв распла́чиваются де́ти; 因果は回る小車 колесó судьбы́ всегда́ вéртится; судьба́ изме́нчива; 因果を含める убежда́ть покори́ться неизбе́жному; 私は何の因果でこう苦しむのだろう за что́ же (за каки́е грехи́) я так страда́ю?; 因果と諦らめる покори́ться судьбе́; 3) несча́стная судьба́; 因果な子 а) несча́стный ребёнок; б) внебра́чный ребёнок; 因果な事には к несча́стью; зла́я судьба́ привела́ к тому́, что...; 因果な人 *см.* ингамоно; 因果の胤を宿す забере́меневть от любóвника.
инга 陰画 *фото* негати́в.
ингай 員外: **～[но]** внешта́тный; не состоя́щий в числе́ чле́нов.
ингай 院外: **～[но]** внепарла́ментский.
ингайдан 院外団 внепарла́ментская группиро́вка *(«обрабатывающая» членов парламента в пользу того или иного законопроекта)*; лóбби, лоббúсты.
ингамоно 因果者 *прост.* несчастли́вый челове́к, неуда́чник.
инга-ōхō 因果応報 воздая́ние, возме́здие; 因果応報ということがある *посл.* что посе́ешь, то и пожнёшь.
ингарицу 因果律 зако́н причи́нности, причи́нность.
ингаси 印画紙 фотобума́га.
ингахō 印画法 *фото* печа́тание.
ингё 印形 печа́тка, печа́ть.
инги 院議 реше́ние парла́мента; 院議を重んじて учи́тывая реше́ние парла́мента.
ингин 慇懃 1) ве́жливость, воспи́танность, учти́вость; **～-на** ве́жливый, воспи́танный, учти́вый; 2) инти́мные отноше́ния; 慇懃な間柄だ быть на коро́ткой ноге́ *с кем-л.*; 慇懃を通じる быть в инти́мных отноше́ниях.
инго 隠語 услóвный язы́к, арго́.
инго 韻語 рифмýющееся сло́во, ри́фма.
ингō 因業: **～на** *прост.* жестокосе́рдный, жесто́кий, немилосе́рдный.
ингōдзи 因業爺 жестокосе́рдный стари́к; ста́рый скря́га.
инго-дэмпō 隠語電報 шифрóванная телегрáмма.

ингōру インゴール (*англ.* in *и* goal) *спорт.* воро́та; се́тка.
ингэн 隠現 *кн.* исчезнове́ние и появле́ние; мелька́ние.
ингэн[мамэ] 隠元[豆] фасо́ль, Phasoleis vulgaris *L.*
индасӯториару インダストリアル (*англ.* industrial) промы́шленный.
индасӯториару-дэдзайн インダストリアル・デザイン промы́шленная (техни́ческая) эсте́тика.
индзай 印材 материа́л для изготовле́ния печа́тей.
индзи 印璽 импера́торская печа́ть.
индзи 韻事 *кн.* заня́тия поэ́зией.
индзи 韻字 1) рифму́ющиеся слова́ (*в китайском стихосложении*); 2) после́дний знак в строфе́ в поэ́зии ха́йку.
индзики 印字機 1) буквопеча́тающий аппара́т; 2) *уст.* пи́шущая маши́нка.
индзики 印時機 хроно́граф.
индзикэ̄та インジケーター (*англ.* indicator) *тех.* индика́тор.
индзоку 姻族 ро́дственник со стороны́ жены́, сво́йственник.
индзӯ 員数 *см.* инсӯ 員数.
индзэй 印税 а́вторский гонора́р (*в виде процента с каждого проданного экземпляра*).
индзэн 隠然 1) : ～[то] скры́тно, негла́сно; ～тару скры́тый; 2) *перен.* факти́чески.
индзю 印綬 *ист.* ле́нта для печа́ти, ле́нта с прави́тельственной печа́тью; ◇...の印綬を帯びる быть назна́ченным на пост *кого-л.*; 印綬を解く оста́вить свой пост.
индзюн 因循 1) колеба́ние, нереши́тельность; ～на коле́блющийся, нереши́тельный; 2) ко́сность, консерватизм; ～на ко́сный, консерватйвный.
индзюн-косоку 因循姑息: ～на ко́сный и медли́тельный.
индзя 隠者 отше́льник.
индиан インディアン (*англ.* Indian) инде́ец, индиа́нка; ～но инде́йский.
индиа-пэ̄па̄ インディア・ペーパー (*англ.* India paper) «инди́йская бума́га» (*очень тонкая и прочная*).
индо インド, 印度: ～но инди́йский.
индо̄ 引導 *буд.* надгро́бное напу́тствие (*с которым священник обращается на похоронах к душе умершего*); 引導を渡す чита́ть отхо́дную; обраща́ться с напу́тствием к душе́ уме́ршего; *обр.* а) предупрежда́ть об увольне́нии; б) лиша́ть *кого-л.* жи́зни.
индого インド語 инди́йские языки́; [язы́к] хи́нди; [язы́к] хиндуста́ни; [язы́к] урду́.
индо-гому インド・ゴム каучу́ковое де́рево.
индодзин インド人 инди́ец, инди́йка.
индокё インド教 индуи́зм (*религия*).
индокёто インド教徒 индуи́ст.
индэнки 隠電気 *физ.* отрица́тельное электри́чество.
инё 咽縊: ～**суру** *кн.* окружа́ть, оцепля́ть.
инин 委任 поруче́ние; уполномо́чивание; переда́ча в распоряже́ние (на разреше́ние); полномо́чия; манда́т *на что-л.*; ～**суру** поруча́ть; вверя́ть; уполномо́чивать; переда́вать на усмотре́ние (на разреше́ние) (*дела и т. п.*); 全権を委任する обле́чь все́ми права́ми; дать (предоста́вить) карт-бла́нш.
инин-дайри 委任代理 веде́ние дел по дове́ренности (полномо́чию); представи́тельство.
ининдзё 委任状 дове́ренность; манда́т.
ининкэн 委任権 полномо́чия.
инин-кэнгэн 委任権限 правомо́чность.
инин-мэйрэи 委任命令 распоряже́ние, уполномо́чивающее *кого-л.*
инин-сэйдо 委任制度 *полит.* манда́тная систе́ма.
ининся 委任者 манда́нт, дове́ритель, лицо́, наделя́ющее полномо́чиями.
инин-тōти 委任統治 манда́т, манда́тное управле́ние.
инин-тōтйкоку 委任統治国 мандата́рий, держа́ва, облада́ющая манда́том.
инин-тōтикэн 委任統治権 манда́т (*на управление территорией*); 委任統治権を握る име́ть манда́т; 委任統治権を行使する управля́ть по манда́ту.
инин-тōтирё[до] 委任統治領[土] подманда́тная терри́тория.
инин-тōхё 委任投票 голосова́ние [за другóго] по дове́ренности.
инисиару イニシアル (*англ.* initial) инициа́лы.
инисиатйву イニシアティーヴ (*англ.* initiative) инициати́ва; イニシアティーヴを取る прояви́ть (взять на себя́) инициати́ву.
инисиэ 古え *кн.* дре́вность, старина́.
инка 允可 *см.* инкё 允許.
инка 引火 воспламене́ние, загора́ние; ～**-суру** воспламеня́ться, загора́ться; 引火し易い легко́ воспламеня́ющийся, возгора́емый.
инкай 員会 (*сокр.* 委員会) комите́т.
инкан 印鑑 о́ттиск печа́ти, печа́ть.
инкан 殷鑑 *кн.* предостереже́ние, предупрежде́ние, уро́к; 殷鑑遠からず *погов.* [э́тот приме́р] други́м нау́ка.
инкантодокэ 印鑑届 регистра́ция печа́ти; ～**-о суру** регистри́ровать печа́ть.
инкасэй 引火性 воспламеня́емость, горю́честь; огнеопа́сность; ～но воспламеня́емый, возгора́емый, огнеопа́сный.
инкатэн 引火点 температу́ра (то́чка) воспламене́ния (возгора́ния).
инкё 允許 *кн.* разреше́ние; одобре́ние, са́нкция; 允許を与える дава́ть разреше́ние, санкциони́ровать.
инкё 隠居 1) удале́ние на поко́й (*главы семьи с передачей соответствующих прав наследнику*); *перен.* ухо́д от дел; ～**-суру** удаля́ться на поко́й; *перен.* уходи́ть от дел; 2) ба́тюшка, ма́тушка, де́душка, ба́бушка; на́ши старики́ (*о старых членах семьи, гл. обр. о родителях, живущих на покое*).
инкёдзё 隠居所 ме́сто, где живёт *кто-л.* на поко́е.
инкёку 陰極 *эл.* като́д.
инкёкӯсэнкан 陰極線管 *радио* электроннолучева́я тру́бка.
инкёяку 隠居役 синеку́ра.
инки 陰気 мра́чность, угрю́мость; ～**на** мра́чный, угрю́мый, невесёлый; меланхоли́чный; ～**-ни суру** опеча́ливать, омрача́ть; создава́ть мра́чное настрое́ние; 陰気な天気 уны́лая (па́смурная) пого́да; 陰気な話しをもう止めましょう [да] бу́дет вам говори́ть о печа́льных вещах!
инки インキ (*голл.* inkt) черни́ла.
инкибин インキ壜 буты́лка [для] черни́л.
инкйкӯсай 陰気臭い мрачнова́тый, мра́чный.
инкйкэси インキ消 рези́нка (*для чернил*).
инкин[тамуси] 陰金[田虫] *разг. см.* гансэн.
инкитомэ インキ止 *связ.*: インキ止の紙 бума́га, не пропуска́ющая черни́л.
инкицубо インキ壷 черни́льница; ペンをインキ壺につける обмакну́ть перо́.
инко 鸚哥 *см.* конго̄-инко.
инкō 咽喉 го́рло [и горта́нь]; ～но горта́нный; 敵の咽喉を扼する *обр.* хвата́ть (брать) проти́вника за го́рло (*о занятии ключевой позиции*).
инкō 淫行 *кн.* непристо́йный посту́пок.
инкоку 印刻 гравирова́ние, резьба́; ～**-суру** гравирова́ть (вырезáть) печа́ть.
инкокӯси 印刻師 гравёр, изготовля́ющий печа́ти.
инку 隠句 зага́дочное выраже́ние, тёмное ме́сто (*в тексте*).
инку インク (*англ.* ink) черни́ла.
инкунси 隠君子 *кн.* анахоре́т, отше́льник.

инкурайн インクライン (*англ.* incline) *горн.* бре́мсберг.

инку-сўтандо インク・スタンド (*англ.* inkstand) черни́льница.

инкэй 陰茎 *анат.* пе́нис, фа́ллос.

инкэн 引見 приём, аудие́нция; интервью́; **~-суру** принима́ть *кого-л.*, дава́ть аудие́нцию *кому-л.*; дава́ть интервью́ *кому-л.*

инкэн 陰険: **~на** хи́трый; кова́рный; двули́чный.

инкэн 隠見(顕) *кн.* появле́ние и исчезнове́ние; мига́ние *(света)*; **~-суру то** появля́ться, то исчеза́ть; мига́ть *(о свете)*.

инкэндзуми 隠顕墨 симпати́ческие черни́ла.

инкэнмато 隠顕的 скрыва́ющаяся мише́нь (цель).

инкэнсё 隠見礁 риф, подво́дная скала́, появля́ющаяся при отли́ве.

инкэнтō 隠見灯 мига́ющий свет (мая́к).

инкяку 韻脚 стопа́ *(стиха)*.

иннай 院内 в парла́менте, в пала́те.

иннай-кандзи 院内幹事 парла́ментский секрета́рь па́ртии.

иннай-сōму 院内総務 ли́дер парла́ментской фра́кции.

иннику 印肉 шти́мпельная поду́шка.

иннин 隠忍 терпе́ние; **~-суру** терпе́ть, выноси́ть *что-л.*; **~-сйтэ** терпели́во; 彼はあらゆる侮辱に対して隠忍していた он сноси́л все оскорбле́ния.

иннō 陰嚢 *анат.* мошо́нка.

иннэн 因縁 *буд.* предопределённая судьба́; *обр.* связь, зави́симость.

инō 衣嚢 *уст.* вещево́й мешо́к.

ино-итибан いの一番 *прост.* са́мый пе́рвый; 彼は級中いの一番だ он пе́рвый учени́к в кла́ссе; 彼はいの一番に来た он пришёл пе́рвым (ра́ньше всех).

иноко 豕 *уст. кн.* свинья́.

инокори 居残り сверхуро́чная рабо́та; оставле́ние в шко́ле по́сле уро́ков.

инокору 居残る рабо́тать сверхуро́чно; заде́рживаться [на рабо́те]; быть оста́вленным (оста́ться) по́сле уро́ков в шко́ле *(в наказание)*; заси́живаться; пересиде́ть всех *(на банкете и т. п.)*.

инондо 蒔蘿 (*исп.* eneldo) укро́п, Anethum graveolens *L.*

инори 祈り моли́тва; **~-о суру** моли́ться; 祈りを上げる (捧げる) возноси́ть моли́твы.

инорикоросу 祈り殺す моли́ться *о чьей-л.* сме́рти, проси́ть в моли́твах *чьей-л.* сме́рти.

инору 祈る 1) моли́ться; 神に祈る моли́ться бо́гу; 神の恵を祈る моли́ть бо́га о ми́лости; 2) *перен.* [горячо] жела́ть *кому-л. чего-л.*; 御成功を祈る жела́ю вам успе́ха; 御全快あらん事を祈る жела́ю вам по́лного выздоровле́ния.

иносиси [野]猪 япо́нский кабан, Sus leucomystax leucomystax *Temminck.*

иносисимуся 猪武者 безрассу́дный храбре́ц; горя́чая голова́.

иноти 命 жизнь; **~-но ару** живо́й, живу́щий; **~-но най** бездыха́нный, безжи́зненный; мёртвый; 命が助かる спасти́сь [от сме́рти], оста́ться в живы́х; 命が延びる нача́ть но́вую жизнь; 命に関わる угрожа́ющий жи́зни, смерте́льный, роково́й; 命の有る限り пока́ жив; до после́днего вздо́ха; *命あっての物種 погов.* пока́ жив, есть наде́жда, пока́ живу́ — наде́юсь; 命を落とす потеря́ть жизнь; 命を支える(繋ぐ) подде́рживать жизнь (существова́ние); 命を捨てゝ ценою́ жи́зни, отда́в свою́ жизнь; 命を取る лиши́ть жи́зни; コレラで命を取られる поги́бнуть от холе́ры; 成功のために命を取られる заплати́ть жи́знью за успе́х; 命から二番目である быть са́мым ва́жным в жи́зни; じっとしていないと命がないぞ не шевели́сь, а то не быть тебе́ в живы́х!; そんな事をすれば必ず命がない сде́лать э́то — зна́чит пойти́ на ве́рную смерть; 彼の命はもう一時間と持たない он не протя́нет и ча́са.

иноти бирои 命拾い спасе́ние от неминуемой ги́бели; **~-суру** быть на волоско́к от сме́рти, спасти́сь от неминуемой ги́бели.

иноти гавари 命代り де́ло (вопро́с) жи́зни и сме́рти.

иноти гакари 命がかり: **~-суру** отда́ть [всю] жизнь.

иноти гакэ 命懸け: **~-дэ** с опа́сностью (с ри́ском) для жи́зни; **~-дэ суру** рискова́ть жи́знью, ста́вить жизнь на ка́рту; 命がけで逃げる бежа́ть, спаса́я свою́ жизнь; **~но** опа́сный для жи́зни; отча́янный; 命がけの事 де́ло жи́зни и сме́рти; 命懸けの冒険をする *обр.* баланси́ровать на краю́ про́пасти.

иноти гарари 命がら り всей жи́знью, всю жизнь.

иноти гаэ 命換え *см.* иноти гавари.

иноти гири 命限り де́ло це́лой жи́зни.

иноти гири-конкагири 命限り根限り изо все́х сил.

иноти гои 命乞い мольба́ о жи́зни; **~-о суру** проси́ть пощады.

иноти дай 命代 цена́ жи́зни, пла́та за жизнь.

иноти дама 命弾(丸) заве́тная (после́дняя) пу́ля *(приберегаемая на крайний случай)*.

иноти дзата 命沙汰 реше́ние судьбы́ *(о приговоре, касающемся самой жизни)*.

иноти дзуку 命尽 *см.* иноти гакэ.

иноти йкагири 命限り всю жизнь; *ср.* иноти гири.

иноти карагара 命辛々 *связ.:* 命からがら逃げる бежа́ть, спаса́я свою́ жизнь.

иноти кахō 命果報 сча́стье, уда́ча.

иноти мёга 命冥加 *прост. связ.:* 命冥加が尽きた судьба́ *кому-л.* измени́ла; 命冥加にも助かる вы́рваться из когте́й сме́рти, спасти́сь чу́дом; 命冥加な奴だ живу́ч как ко́шка.

иноти мёри 命冥利 *см.* иноти мёга.

иноти мораи 命貰い спасе́ние от ве́рной сме́рти.

иноти нусубито 命盗人 зажи́вшийся челове́к.

иноти сёбу 命勝負 *связ.:* 命勝負と申す прозакла́дывать жизнь.

иноти сирадзу 命知らず 1) безрассу́дство, отча́янность; лиха́чество; **~[но]** безрассу́дный, отча́янный, лихо́й; 2) смельча́к, бесшаба́шный удале́ц, лиха́ч; 3): **~но** но́ский, [кото́рому] изно́са нет *(о ткани)*.

иноти тори 命取り: **~но** смерте́льный, роково́й; それは彼の命取りになるだろう э́то бу́дет ему́ сто́ить жи́зни, он э́того не переживёт, э́то для него́ — смерть; この内閣の命取りになろう э́то мо́жет повле́чь за собо́й паде́ние кабине́та.

инраку 淫楽 *кн.* чу́вственное удово́льствие, пло́тское наслажде́ние; 淫楽を追う иска́ть чу́вственных наслажде́ний.

инран 淫乱 распу́щенность, развращённость; похотли́вость, сладостра́стие; **~на** распу́щенный, развращённый; похотли́вый, сладостра́стный.

инрē 飲料 напи́ток, питьё; 飲料に適する быть приго́дным для питья́.

инрёку 因力 причи́на, аге́нт, дви́жущая си́ла.

инрёку 引力 1) *физ.* притяже́ние; си́ла тяготе́ния, гравита́ция; 2) привлека́тельность; **~ ару** привлека́тельный.

инрёкўсэцу 引力説 тео́рия тяготе́ния.

инрёсуй 飲料水 питьева́я вода́.

инрицу 韻律 ритм; **~но, ~тэки** ритми́ческий; 韻律に適う быть ритми́чным.

инрицугаку 韻律学 *лит.* просо́дия.

инрō 印籠 1) коро́бочка для лека́рств; 印籠を下げる носи́ть с собо́й *(у пояса)* коро́бочку с лека́рствами; 2) футля́р для печа́ти.

инрэ インレー (*англ.* inlay) 1) *мед.* пло́мба; 2) инкруста́ция.

инрэй 引例 цита́та; приме́р *(взятый из источника)*; 引例を挙げる(示す) приводи́ть цита́ту.
инрэки 陰暦 лу́нный календа́рь (**стиль**).
инса́то インサート (*англ.* insert) вкла́дка *(напр. рекламная в журнале)*; **встáвно**й (промежу́точный) кадр *(в фильме)*.
инсацу 印刷 **печа́тание**; **～-суру** печа́тать; **～-ни наттэ иру** быть напеча́танным; **～но печа́тный**, типогра́фский; 印刷がおわる **вы́йти** из печа́ти; 印刷になって現われる **быть напеча́танным**, **быть вы́пущенным** [в свет]; 印刷に付する(出す) сдать в печа́ть; 印刷の誤り опеча́тка; 印刷したばかりである то́лько что вы́йти из печа́ти; 印刷がまずい *что-л.* пло́хо напеча́тано; 印刷中だ [нахо́дится] в **печа́ти**, печа́тается.
инсацубуцу 印刷物 печа́тная проду́кция, печа́тные материа́лы (**изда́ния**); 印刷物在中 «печа́тная проду́кция» *(надпись на бандероли)*.
инсацугё 印刷業 типогра́фское **де́ло**.
инсацудзё 印刷所 типогра́фия.
инсацудзюцу 印刷術 книгопеча́тание, **печа́тное** де́ло; типогра́фское иску́сство.
инсацу-дэнсинки 印刷電信機 буквопеча́тающий телегра́фный аппара́т.
инсацуё-инку 印刷用インク типогра́фская (печа́тная) кра́ска.
инсацу́кёку 印刷局 прави́тельственное изда́тельство *(при кабинете министров)*.
инсацу́ки 印刷機 печа́тная маши́на, типогра́фский стано́к.
инсацу́кō 印刷工 печа́тник.
инсацунин 印刷人 *см.* инсацу́ся.
инсацу́си 印刷紙 бума́га для печа́ти.
инсацу́ся 印刷者 типо́граф, типогра́фщик.
инсацу́тай-модзи 印刷体文字 печа́тные бу́квы.
инсё 印書 маши́нопись; **～-суру** печа́тать на маши́нке.
инсё 淫書 безнра́вственная кни́га; порнографи́ческая литерату́ра.
инсё 印象 впечатле́ние; **～тэки** впечатля́ющий, производя́щий си́льное впечатле́ние; ...印象を与える производи́ть (оставля́ть) *какое-л.* впечатле́ние; ...印象を深める уси́ливать впечатле́ние...; あの人の印象が深く残っている он произвёл на меня́ глубо́кое впечатле́ние; 京都の印象はいかゞでしたか каковы́ ва́ши впечатле́ния от Кио́то?, како́е впечатле́ние произвёл на вас Кио́то?
инсё 印章 печа́ть, **што́мпель**.
инсё 員章 чле́нский **значо́к**; 員章をうつ прикрепля́ть чле́нский значо́к.
инсё 引照 ссы́лка; **～-суру** ссыла́ться *на что-л.*
инсё 引証 цити́рование; **～-суру** цити́ровать, приводи́ть *(слова, пример)*.
инсёдзукэру 印象づける производи́ть (создава́ть) впечатле́ние.
инсёку 飲食 **еда́** и питьё; **～-суру** есть и пить, пита́ться; 飲食を限定する сажа́ть на дие́ту; 規定の飲食を取る быть (сиде́ть) на дие́те.
инсёкубуцу 飲食物 пи́ща [и напи́тки]; проду́кты пита́ния.
инсёкуё 飲食用: **～но** съедо́бный, го́дный для употребле́ния в пи́щу; столо́вый.
инсёкутэн 飲食店 столо́вая, заку́сочная, рестора́н.
инсёсюги 印象主義 импрессиони́зм; **～но** импрессионисти́ческий.
инси 印紙 ге́рбовая ма́рка; 印紙で納める опла́чивать ге́рбовыми ма́рками.
инси 因子 1) *биол.* ген; 2) *мат.* мно́житель.
инси 淫祠 ка́пище, храм еретико́в.
инси 隠士 *кн.* анахоре́т, отше́льник.
инсидзэй 印紙税 ге́рбовый сбор.
инсин 姻親 родны́е со стороны́ жены́ (му́жа) и свои́ ро́дственники.
инсин 殷賑 *кн.* процвета́ние, расцве́т; **～на** преуспева́ющий, процвета́ющий; 殷賑を極める **дости́чь** вы́сшей то́чки расцве́та; 殷賑を来たす **дости́чь процвета́ния**.
инсин 音信 *кн.* но́вости, све́дения; корреспонде́нция.
инсоцу 引率: **～-суру** возглавля́ть *кого-л.*, кома́ндовать *кем-л.*; руководи́ть *кем-л.*; 先生に引率されて во главе́ с учи́телем.
инсоцу́ся 引率者 руководи́тель; командир.
инсу́ 員数 чи́сленность *(напр. войска)*.
инсу́ 因数 мно́житель.
инсуй 引水: **～-суру** *кн.* проводи́ть во́ду.
инсу́пирэ́сён インスピレーション (*англ.* inspiration) наи́тие, вдохнове́ние; внуше́ние.
инсуру 印する *кн.* **ста́вить** печа́ть; *перен.* оставля́ть следы́; 日本に第一歩を印する вступи́ть на зе́млю Япо́нии; 足跡を印する оста́вить следы́ ног.
инсуру 淫する *кн.* 1) предава́ться *чему-л.*; переходи́ть грани́цы *чего-л.*, не знать ме́ры *в чём-л.*; ...して淫しない быть уме́ренным *в чём-л.*; 2) быть распу́щенным (развра́тным).
инсу́танто インスタント: **～**[**но**] гото́вый к употребле́нию *(о пищевых концентратах)*.
инсу́танто-кохи インスタント・コヒー (*амер.* instant coffee) ко́фе, раствори́мый без оса́дка.
инсэй 殷賑 *см.* инсин 殷賑.
инсэй 院政 *ист.* эпо́ха правле́ния экс-импера́торов *(XI—XII вв.)*.
инсэй 陰性 1) отрица́тельное сво́йство (ка́чество); **～**[**но**] отрица́тельный; 2): **～**[**но**] находя́щийся в скры́том состоя́нии (инкубацио́нном пери́оде); лате́нтный.
инсэй 陰晴 состоя́ние пого́ды; 陰晴定/サダ/まらず пого́да неусто́йчива.
инсэй 隕星 метео́р, па́дающая звезда́.
инсэй 隠栖(棲) *кн.* жизнь в уедине́нии, затво́рническая жизнь.
инсэки 姻戚 1) родство́ по жене́; свойство́; 2) ро́дственник со стороны́ жены́; сво́йственник.
инсэки 引責: **～-суру** нести́ (брать на себя́) ответственность (вину́) *за что-л.*
инсэки 隕石 ка́менный метеори́т.
инсэкигаку 隕石学 астролитоло́гия.
инсю 院主 1) настоя́тель; 2) гла́вный врач.
инсю 飲酒 пья́нство; 飲酒に耽る пья́нствовать; пить запо́ем.
инсю́ 因習(襲) обы́чай, тради́ция; **～тэки** традицио́нный; **～тэкини** по обы́чаю, по тради́ции, традицио́нно; 因襲に従う сле́довать обы́чаю (тради́ции, рути́не); 因襲に捕われた人 рутинёр, приве́рженец укорени́вшихся обы́чаев; 因襲に捕われている быть рабо́м привы́чек; быть рутинёром (ко́сным челове́ком).
инсюка 飲酒家 пья́ница, пью́щий.
инсюкё 飲酒狂 алкоголи́зм; запо́й.
инсюрин インシュリン *фарм.* инсули́н.
инсюсюги 因習主義 приве́рженность к рути́не, консерватизм, ко́сность.
инсюэки 飲酒癖 привы́чное (хрони́ческое) пья́нство.
инта インター *см.* интāнасёнару.
интāвю́ インターヴュー (*англ.* interview) интервью́.
интай 引退 отхо́д от акти́вной обще́ственной де́ятельности; отста́вка; **～-суру** удали́ться от дел; уйти́ со сце́ны; **～-сйтэ иру** жить на поко́е.
интай 隠退 *см.* интон.
интайдзё 隠退所 ти́хое приста́нище.
интайдзō 隠退蔵: **～-суру** скрыва́ть *(материальные ценности)*.
интайдзумō 引退相撲 после́дний (проща́льный) матч борца́ сумо́ [,уходя́щего с аре́ны].
интāкарэддзи インターカレッジ (*англ.* intercollegiate) межинститу́тский, межуниверсите́тский *(о спортивных соревнованиях и т. п.)*.

интаку 隠宅 жили́ще челове́ка, ушéдшего в отста́вку (удали́вшегося от дел).
интáн インターン (*англ.* intern[e]) кура́тор, стажёр *(в больни́це)*.
интáнасёнаридзуму インターナショナリズム (*англ.* internationalism) интернационали́зм.
интáнасёнару インターナショナル интернационáл; インターナショナル[の歌] Интернационáл *(гимн)*.
интáфон インターフォン (*англ.* interphone) вну́тренний телефо́н.
интё 院長 главвра́ч *(больницы)*; нача́льник *(госпиталя)*; дире́ктор *(учебного заведения)*; председа́тель *(напр. апелляционного суда)*; заве́дующий *(детским садом)* и *т. п.*
инти インチ, *уст.* 吋 (*англ.* inch) дюйм.
инти 引致 аре́ст; задержа́ние, приво́д [в поли́цию]; **~-суру** аресто́вывать; заде́рживать, приводи́ть в поли́цию.
интидзё 引致状 о́рдер на аре́ст.
интйки いんちき *прост.* жу́льничество, моше́нничество; **~[на]** жу́льнический, моше́ннический; фикти́вный, ду́тый; **~-о яру** жу́льничать, моше́нничать.
интйкигайся インチキ会社 фикти́вная [акционе́рная] компа́ния.
интйкияку インチキ薬 шарлата́нское сре́дство (лека́рство).
интō 咽頭 *анат.* гло́тка, зев.
интō 淫蕩 распу́тство, разврáт; 淫蕩の地 притóн развра́та.
интоку 隠匿 ута́йка, сокры́тие; укрыва́тельство; **~-суру** укрыва́ть *(краденое, преступника)*; ута́ивать, пря́тать.
интоку 隠徳 *кн.* добро́, совершённое та́йно; 隠徳あれば陽報あり *погов.* та́йное благодея́ние прино́сит я́вное воздая́ние, добродéтель вознагражда́ется.
интон 隠遁 ухóд от ми́ра; уедине́ние; **~-суру** удаля́ться от ми́ра, оставля́ть свет; жить затво́рнической жи́знью.
интондзё 隠遁所 уединённое жили́ще; убе́жище отше́льника.
интонсюги 隠遁主義 отше́льничество, затво́рничество.
интонся 隠遁者 отше́льник, затво́рник, анахоре́т.
интōэн 咽頭炎 *мед.* фаринги́т.
интэри[гэнтя] インテリ[ゲンチャ] интеллиге́нция; интеллиге́нт.
интэрирасий インテリらしい интеллиге́нтный [на вид]; интеллиге́нтский.
интэру インテル,插鉛 (*англ.* inter) *полигр.* шпон.
интэцу 隕鉄 желéзный метеори́т, сидеролúт; метеори́тное желéзо.
ину 戌 1) «пёс», оди́ннадцатый знак зодиáка; 戌の刻 *ист.* «час пса» *(время от 7 до 9 часов вечера; 8 часов вечера)*; 2) *уст.* за́пад-се́вер-за́пад.
ину 犬 1) соба́ка, пёс; **~-но** соба́чий, пси́ный; 犬の子 щено́к; 犬を鎖でつなぐ посади́ть соба́ку на цепь; 犬も食わぬ никому́ не по вку́су (*букв.* да́же соба́ка не ста́нет есть); 犬に論語 *погов.* мета́ть би́сер перед сви́ньями (*букв.* соба́ке — Луньюй); 彼らは犬と猿[の仲]だ они́ живу́т, как ко́шка с соба́кой; 犬の糞で敵/カタキ/を討つ *погов.* мстить соба́чьим дерьмо́м *(о неудачной попытке отомстить грязными средствами)*; 2) *прост.* шпик.
инуацýкаи 犬扱い: **...-о ~-ни суру** обраща́ться *с кем-л.* как с соба́кой.
инубасири 犬走り полóска земли́ ме́жду стено́й кре́пости и рвом.
инубонэ[ори] 犬骨[折り] *прост.* напрáсные труды́ (уси́лия); 犬/イヌ/骨折/ボネオ/って鷹の餌食/エジキ/ *погов.* стара́ться по́пусту, упуска́ть из-под но́са плоды́ своего́ труда́ (*букв.* соба́ка стара́лась, а съедáет добы́чу сóкол).
инубуна 犬橅,山(仙)毛欅 япóнский бук, Fagus japonica *Maxim.*
инуваси 犬(狗)鷲 [япóнский] орёл-бéркут, Acquila Chrysaëtus japonica *Severtzow.*
инугараси 犬芥(辛子),蕈菜 *бот.* жеру́ха, водяно́й кресс, Nasturtium sublyratum *Franch. et Sav.*
инугая 粗榧 голóвчатый (костя́нковый) тисс, Cephalotaxus drupacea *Sieb. et Zucc.*
инугоя 犬小屋 [соба́чья] конура́.
инугэй 犬芸 номера́ (трю́ки) обу́ченной соба́ки.
инудзини 犬死 соба́чья смерть; **~-суру** умере́ть соба́чьей сме́ртью; поги́бнуть ни за грош.
инуи 戌亥,乾 *уст.* се́веро-за́пад.
инуи 犬居 по́за сидя́щей соба́ки.
инуи 犬薈 *бот.* си́тник балти́йский. Juncus balticus var. japonicus *Buch.*
инукакиоёги 犬掻き泳ぎ: **~-о яру** пла́вать по-соба́чьи.
инуки 居抜き *прост. связ.:* 居抜きのまゝで買う купи́ть с това́рами (с обору́дованием *и т. п., напр. лавку*).
инукобасири 犬小走り ме́лкая рысца́.
инукоро 犬ころ *разг.* щено́к.
инукороси 犬殺し собаколóв, соба́чник; *обр.* живодёр; и́зверг.
инуку 射抜く простре́ливать; проби́вать *(пулей, снарядом)*.
инукуги 犬釘 *тех.* костыль.
инумаки 犬槇 подока́рп крупнолúстный, Podocarpus macrophyllus *D. Don. (вечнозелёное дерево)*.
инунадзуна 犬薺,苦葶藶 *бот.* кру́пка дубро́вная (лесна́я), Draba nemorosa *L.* var. hebecarpa *Ledeb.*
инусё 犬商 торго́вец соба́ками.
инутадэ 犬(馬)蓼 *бот.* гречúшник, Persicaria blumei *Nakai.*
инухарико 犬張子 соба́чка из папье́-маше́ *(игрушка)*.
инухōдзуки 犬酸漿 *бот.* паслён чёрный, Solanum nigrum *L.*
инфуруэндза インフルエンザ (*англ.* influenza) инфлюэ́нца, грипп.
инфурэ インフレ (*сокр. англ.* inflation) инфля́ция.
инфурэ-кэйки インフレ景気 инфляцио́нный бум, оживле́ние, вы́званное инфля́цией.
инфурэ́сён インフレーション *см.* инфурэ.
инфурэсюгися インフレ主義者 инфляционúст, сторóнник инфля́ции.
инъан 陰暗: **~на** тёмный; тени́стый.
инъё 引用 цити́рование, цита́ция; **~-суру** цити́ровать *(слова)*, приводи́ть *(пример)*; 引用を誤る непра́вильно цити́ровать, искажа́ть цита́ту.
инъё 陰陽 1) *филос.* «ин» и «ё», *(Ин и Ян, два противоп. начала в китайской философии)*; положúтельное и отрица́тельное; акти́вное и пасси́вное; 2) мужско́е и же́нское нача́ла; 3) со́лнце и луна́; свет и тень.
инъё 飲用: **~[но]** для питья́, питьево́й; вну́треннее *(о лекарстве)*; **~-суру** пить; 飲用に適しない негóдный для питья́.
инъёбун 引用文 цита́та *(распространённая)*.
инъёку 淫慾 по́хоть, плóтское жела́ние; 淫慾にやける предава́ться чу́вственным наслажде́ниям; 淫慾を制する быть воздéржанным.
инъёку 引用句 цита́та *(короткая)*.
инъёсё 引用書 испóльзованная литерату́ра, библиогра́фия.
инъёсёмоку 引用書目 спúсок цити́рованной литерату́ры.
инъёсуй 飲用水 питьева́я вода́.
инъёсэй 陰陽性 поля́рность; двóйственность.
инъёся 飲用者 *сущ.* пью́щий *(что-л.)*.
инъёфу 引用符 кавы́чки.
инъи 陰萎 импоте́нция.
инъин 殷々: **~тару** *кн.* грохóчущий, громовóй; **~то** с грóхотом, грохочá; 殷々と響く грохота́ть.
инъион 陰イオン *физ.* катио́н.
инъицу 隠逸 уедине́ние; затво́рничество.
инъōго 印欧語 индоевропе́йские языки́.

инъу 淫雨 *кн.* затяжно́й дождь.
инъун 陰雲 дождевы́е ту́чи.
инъуцу 陰鬱 мра́чность, меланхо́лия, уны́ние, дурно́е настрое́ние; **～на** мра́чный, меланхоли́чный, уны́лый, тоскли́вый; 陰鬱を晴らす разогна́ть тоску́.
инъэй 陰影(翳) 1) тень; 陰影を投ずる броса́ть тень *на что-л.*; あの家庭には陰影が漂っている *обр.* над э́той семьёй нави́сла мра́чная ту́ча; 2) светоте́нь; 陰影を付ける тушева́ть; 言葉の陰影 отте́нок [значе́ния] сло́ва.
инъю 引喩 *кн.* намёк.
инъю 隠喩 *кн.* мета́фора; **～тэкини** метафори́чески, о́бразно [выража́ясь].
инъю 因由: **～-суру** *кн.* быть припи́сываемым *чему-л.*; зави́сеть *от чего-л.*
инъяку 隠約 *кн.* 1) скры́тый смысл и сжа́тость (простота́) *(слов, выражений)*; 2) скрыва́емая бе́дность, скрыва́емая нужда́.
инэ 稲 рис *(на корню)*; 稲の株 ри́совая стерня́.
инэкакэ 稲掛け копна́ сжа́того ри́са.
инэкари 稲刈り жа́тва [ри́са]; 稲刈りの人々 жнецы́ [ри́са].
инэкоки 稲扱き 1) молотьба́ [ри́са]; 2) молоти́лка.
инэмури 居眠り дрёма́, дрему́та; **～-суру** дрема́ть, вздремну́ть; клева́ть но́сом.
инэнсэй 易燃性: **～но** легковоспламеня́ющийся.
инэцу 胃熱 жар, сопровожда́ющийся расстро́йством желу́дка.
иню 移入 ввоз, и́мпорт; **～-суру** ввози́ть, импорти́ровать.
иō 以往 *см.* иго 以後.
иō 硫黄 се́ра; **～но** се́рный; серни́стый.
иōбё 萎黄病 *мед.* хлоро́з, бле́дная не́мочь.
ион イオン *физ.* ио́н; **～но** ио́нный.
ионка イオン化 иониза́ция; **～-суру** ионизи́ровать.
ионкан イオン管 электро́нная тру́бка.
ионсō イオン層 ионосфе́ра.
иори 庵 хи́жина отше́льника; 庵を結ぶ постро́ить себе́ хи́жину для отше́льнической жи́зни; *обр.* удали́ться от ми́ра.
иōсицу 硫黄質 се́ра; 硫黄質を抜く десульфи́ровать.
иōсэн 硫黄泉 се́рный исто́чник.
иотосу 射落とす сбива́ть [вы́стрелом].
й-пй-бан イー・ピー (EP)盤 (*от сокр. амер.* extended play) долгоигра́ющая пласти́нка [на 45 оборо́тов в мину́ту].
иппа 一派 1) рука́в [реки́]; 2) шко́ла *(направление)*; се́кта *(религиозная)*; группиро́вка, фра́кция *(политическая)*; 一派を立てる созда́ть свою́ шко́лу; организова́ть группиро́вку (фра́кцию); 一派を開く основа́ть се́кту; あの一派の策動だ э́то их фракцио́нные де́йствия.
иппай 一杯 I [одна́] ча́шка *(напр. чаю)*, [оди́н] стака́н *(напр. воды)*; *обр. прост.* вы́пивка; ...をもう一杯 ещё стака́н (ча́шку *и т. п.*) *чего-л.*; 一杯やる (飲む) вы́пить [рю́мочку], промочи́ть го́рло; 一杯飲ませる угости́ть вино́м, дать вы́пить; 一杯きこしめしている,一杯やった眼付きをしている быть навеселе́ (подвы́пившим); 一杯どうです вы́пьем по ма́ленькой!; 一杯やると口が軽くなる вино́ развя́зывает язы́к.
иппай 一杯 II 1) дополна́; **～-ни нару** наполня́ться, заполня́ться; быть по́лным; 茶をコップに一杯注ぐ нали́ть по́лную ча́шку ча́я; バケツに一杯の水(水を一杯) ведро́ воды́; 一杯の人だかり полно́ люде́й; 腹一杯食う нае́сться до отва́ла; 手が一杯だ ру́ки за́няты; 仕事に手が一杯で бу́дучи по го́рло за́нят; この電車は一杯で乗れません э́тот трамва́й перепо́лнен — нам не сесть; 室は人で一杯になった в ко́мнате полны́м-полно́ наро́ду; 書棚に本が一杯積んであった по́лки бы́ли забиты кни́гами; 彼の家の門前に訪問者が一杯いた пе́ред его́ до́мом толпи́лись посети́тели; 納屋は穀物ではじけるばかり一杯あった амба́ры ломи́лись от зерна́; 2) всё; по́лностью, целико́м; 今年一杯は до конца́ теку́щего го́да; 私は今月一杯います я пробу́ду здесь весь э́тот ме́сяц; 力一杯に изо все́х сил; これで私の力一杯です э́то всё, что в мои́х си́лах; 収入一杯に暮らす проживать все свои́ дохо́ды; 月三万円では一杯々々です тридцать ты́сяч ие́н едва́-едва́ хвата́ет на ме́сяц; 収支がやっと一杯だ дохо́д едва́ покрыва́ет расхо́д; ◇一杯食わせる а) сыгра́ть шу́тку *с кем-л.*; разыгра́ть *кого-л.*; б) наду́ть, одура́чить; перехитри́ть, обойти́.
иппай 一敗 *связ.*: 一敗地に塗れる *кн.* потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.
иппай-кигэн 一杯機嫌 лёгкое опьяне́ние; **～-дэ** навеселе́, под хмелько́м.
иппайя 一杯屋 *прост.* забега́ловка, кабачо́к.
иппаку 一泊 ночёвка; **～-суру** останови́ться на ночле́г, переночева́ть; **～-сасэру** оста́вить на ночь *кого-л.*, предоста́вить ночле́г *кому-л.*; 一泊の客 постоя́лец на одну́ ночь.
иппаку-рёкō 一泊旅行 прогу́лка (пое́здка) с ночёвкой.
иппан 一半 полови́на.
иппан 一班 1) гру́ппа, брига́да; кома́нда, отря́д; 2) пе́рвая гру́ппа (кома́нда).
иппан 一斑 пятно́ на шку́ре; *обр.* части́чка *чего-л.*; 一斑を見て全豹を卜/ボク/する *посл.* суди́ть о це́лом по ча́сти (*букв.* уви́дев пятно́ на шку́ре, предста́вить себе́ це́лого ба́рса); ◇一斑を窺うに足る дава́ть представле́ние *о чём-л.*
иппан 一飯 *кн.* ча́шка (пиала́) [варёного] ри́са; ◇一飯を振舞う пригласи́ть *кого-л.* к столу́.
иппан 一般 1) **～[но]** о́бщий; обыкнове́нный, обы́чный, рядово́й; **～ни** в о́бщем, в це́лом; вообще́, обы́чно, как пра́вило; **～тэки** о́бщий; всео́бщий; 一般の人々 обыкнове́нные лю́ди, широ́кая пу́блика; 一般の読者のため для широ́кого чита́теля; 一般の信念 о́бщее (широко́ распространённое) убежде́ние; 一般の学生 сре́дний студе́нт; 国民一般は平和を欲する наро́д в ма́ссе свое́й хо́чет ми́ра; 一般にわたって論ずる обсужда́ть в о́бщем (в це́лом, в основны́х черта́х); 一般に公開する откры́ть широ́кий до́ступ *(на выставку, в сад и т. п.)*; 一般に知られている быть широко́ изве́стным; 一般に行われている быть широко́ распространённым; 一般的に言えば вообще́ говоря́; 一般的教養 о́бщее образова́ние; 一般的教養科目 предме́ты общеобразова́тельного ци́кла; 一般的多数投票 просто́е большинство́ (голосо́в); 2) та́к же как ..., всё равно́ что...
иппан-гайнэн 一般概念 *филос.* о́бщее поня́тие.
иппан-гундзи-кёрэн 一般軍事教練 всео́бщее вое́нное обуче́ние.
иппандзу 一般図 о́бщая ка́рта; генера́льный план.
иппанка 一般化 популяриза́ция, широ́кое распростране́ние; **～-суру** распространя́ть, популяризи́ровать; де́лать всео́бщим; 一般化した語 широкоупотреби́тельное сло́во; ходя́чее выраже́ние.
иппан-кōсю 一般公衆 широ́кая пу́блика.
иппан-кумиаиин-тайсю 一般組合員大衆 профсою́зные ма́ссы, рядовы́е чле́ны профсою́зов.
иппанмуки 一般向き: **～ дэ ару** удовлетворя́ть широ́ким вку́сам, годи́ться для мно́гих.
иппан-нюсацу 一般入札 откры́тые (публи́чные) торги́.
иппанрон 一般論 о́бщие соображе́ния.
иппан-сангё 一般産業 о́трасли промы́шленности второ́й о́череди (*ср.* дзюё-сангё).
иппансёку 一般職 госуда́рственные [и обще́ственные] посты́ *(за исключением особо важных)*.
иппансэй 一般性 всеобщность.
иппан-сэнкё 一般選挙 всео́бщие вы́боры.
иппан-тōхё 一般投票 референду́м, плебиси́т, всенаро́дное голосова́ние.
иппан-хэйки 一般兵器 вооруже́ние обы́чного ти́па.
иппаси 一端 как други́е [лю́ди], как все; **～но** не

уступа́ющий други́м; 一端役に立つ в о́бщем поль́зу годи́ться.

иппацу 一発 вы́стрел; 一発打つ вы́стрелить; 一発も打たず без еди́ного вы́стрела; 又一発どんと来た сно́ва разда́лся вы́стрел; 一発で打ち止める, 一発の下/モト/に射殺す сбить с пе́рвого вы́стрела *(дичь и т. п.)*, уби́ть одни́м вы́стрелом; 一発のむだもしないで без [еди́ного] про́маха.

иппацу 一髪 *кн.* волосо́к; ◇ 危き事一髪千鈞を引くが如し, 危機が一髪[の間]に迫っている висе́ть на волоске́.

иппацу-камэра 一発カメラ фотоаппара́т для получе́ния трёх цветоделённых негати́вов путём съёмки в одну́ экспози́цию.

иппацу-хиттю 一発必中 то́чное попада́ние.

иппё 一票 оди́н го́лос (бюллете́нь для голосова́ния); ...に一票を投じる голосова́ть за *кого-что-л.*

иппи 一臂 *связ.:* 一臂の力を貸す пода́ть ру́ку по́мощи, оказа́ть содействие; 一臂の力を貸そうともしない не пошевельну́ть и па́льцем [в по́мощь].

иппин 一品 1) [одна́] вещь; 2) [одно́] блю́до *(кушанье)*; 3) лу́чшая вещь; 天下一品 са́мая лу́чшая вещь на све́те.

иппин 逸品 прекра́сная (ре́дкостная, антиква́рная) вещь; са́мая це́нная вещь, жемчу́жина *(напр. в коллекции)*.

иппин-иссё 一顰一笑 капри́зное настрое́ние; 人の一顰一笑を気にする боле́зненно реаги́ровать на переме́ну чужо́го настрое́ния.

иппин-рёри 一品料理 блю́до á la carte (зака́занное по ка́рте), порцио́нное блю́до.

иппицу 一筆 1) штрих, взмах ки́сти; мазо́к, черта́; 一筆で書く написа́ть одни́м взма́хом ки́сти, наброса́ть; 2) *перен.* строка́, не́сколько строк, коро́ткое сообще́ние; 一筆啓上(呈上)仕/ツカマツ/り候 *эпист.* позво́льте написа́ть Вам не́сколько строк; в не́скольких слова́х хочу́ Вам сообщи́ть... *(начало письма)*; 3) *ист.* уча́сток земли́ *(поле)*.

иппо 一歩 [оди́н] шаг; 一歩毎に на ка́ждом шагу́; 一歩進む *прям. и перен.* сде́лать шаг вперёд; *перен.* пойти́ на шаг да́льше; 一歩退く отступи́ть на шаг, сде́лать шаг наза́д; 一歩動くな ни с ме́ста!; 疲れ足が一歩も先へ出なかった так уста́л, что не мог бо́льше ни ша́гу ступи́ть; 終日一歩も外/ソト/へ出なかった за це́лый день и но́са не показа́л на у́лицу; 千里の道も一歩から *погов.* лиха́ беда́ нача́ло *(букв.* путь и в ты́сячу ри [начина́ется] с одного́ ша́га); ◇ ...より一歩も出ていない быть ничу́ть не лу́чше *чего-л.*; 一歩も二歩も...に劣っている стоя́ть ни́же *кого-чего-л. (в каком-л. отношении)*; 一歩を誤る сде́лать ло́жный (нева́рный) шаг; 一歩譲る уступа́ть, пойти́ на [не́которую] усту́пку; 一歩も譲らない態度 твёрдая (неусту́пчивая) пози́ция; 一歩譲って...としても допу́стим [на мину́ту], что...; ...する前に一歩退いて考える хороше́нько поду́мать, пре́жде чем *сделать что-л.*; 計画の一歩を進める продви́нуть вперёд выполне́ние пла́на; *ср.* ипро-ипро, ипро-тэмаэ.

ипрō 一方 1) одна́ сторона́; **～тэки** односторо́нний; пристра́стный; **～тэкини** односторо́нне; **～-ни** *прям. и перен.* с одно́й стороны́; на одно́й стороне́; 一方から言えば... с одно́й стороны́...; 一方に片寄る склоня́ться на одну́ сто́рону; 一方に偏している быть односторо́нним; быть пристра́стным; 一方は平面で他方は円錐状になっている с одно́й стороны́ [оно́] плоское, с друго́й — кони́ческое; 2) друга́я сторона́; 一方では... [他の]一方では... с одно́й стороны́..., а с друго́й [стороны́]...; 一方では仕事をせねばならず又一方では来客にも会わねばならない с одно́й стороны́, мне ну́жно рабо́тать, а с друго́й — ну́жно и госте́й (посети́телей) принима́ть; 一方から見れば с друго́й то́чки зре́ния; 3) одна́ из [спо́рящих] сторо́н; ただ一方の話だけを聞いたのです я вы́слушал то́лько одну́ сто́рону; 4) *связ.:* ...する一方である то́лько и де́лать, что...; 病人は悪くなる一方です состоя́ние больно́го всё ухудша́ется; 彼は食う一方の男だ он ду́мает то́лько о еде́; 人口はふえる一方だ населе́ние непреры́вно растёт.

ипрō 一報 сообще́ние; **～-суру** сообща́ть, информи́ровать *о чём-л.*; 御上京の節は御一報願います *эпист.* когда́ прие́дете в То́кио, да́йте мне знать.

ипро-ипро 一歩一歩 шаг за ша́гом, постепе́нно, мало-пома́лу; 一歩一歩歩む идти́ шаг за ша́гом.

ипрō-кōцӯ 一方交通 односторо́ннее движе́ние [тра́нспорта].

ипрон 一本 1) оди́н *(о продолговатом цилиндрическом предмете)*; 一本いかゞですか не хоти́те ли папиро́су (сига́ру)?; 2) кни́га, экземпля́р; 一本を買う купи́ть кни́гу; 3) экземпля́р друго́го изда́ния; 一本によれば по друго́му изда́нию; 4) *спорт.* очко́; уда́р; 一本参る а) нанести́ уда́р; б) вы́играть очко́; в) проигра́ть; быть разби́тым; г) растеря́ться, смути́ться; そう言われて一本参った э́ти слова́ привели́ меня́ в замеша́тельство; 一本突っ込まれて返答に窮した я был поста́влен в тупи́к и не знал, как отве́тить; 5) ге́йша, прошедшая по́лный курс обуче́ния; **～-ни нару** стать квалифици́рованной ге́йшей; 6): **～-ни суру** объедини́ть; **～-ни нару** объедини́ться; **～-ни наттэ** совме́стно.

ипронбаси 一本橋 бревно́, переки́нутое че́рез ручёй; 一本橋を渡るようなものだ *обр.* э́то риско́ванное де́ло.

ипронги 一本気 прямо́й хара́ктер; **～но** прямо́й, прямоду́шный.

ипрондати 一本立ち самостоя́тельность; **～но** самостоя́тельный, зараба́тывающий себе́ на жизнь; **～-ни ситэ яру** поста́вить на́ ноги; **～-дэ** без посторо́нней по́мощи, самостоя́тельно; 一本立ちでやって行く стоя́ть на со́бственных нога́х, быть самостоя́тельным, ни от кого́ не зави́сеть.

ипрондатэ 一本建 еди́ный станда́рт; 一本建で行く де́йствовать по станда́рту.

ипрондзёси 一本調子 1) моното́нность, однообра́зие; 2) простоду́шие, простота́, безыску́сственность.

ипронка 一本化: **～-суру** объедини́ться, консолиди́роваться.

ипронмацу 一本松 одино́ко (отде́льно) стоя́щая сосна́.

ипронмити 一本道 прама́я доро́га, доро́га без разветвле́ний.

ипронсуги 一本杉 одино́ко стоя́щая криптоме́рия; わたしは野中の一本杉よ *обр.* я [в э́том ми́ре] оди́н как перст.

ипронтёси 一本調子 *см.* ипрондзёси.

ипронъяри 一本槍 1) еди́нственное досто́инство (си́льное ме́сто); 彼は文法一本槍だ он силён то́лько в грамма́тике; 2) руководя́щий (основно́й) при́нцип; 彼は正直一本槍で通した всю жизнь его́ при́нципом была́ че́стность.

ипро-тэмаэ 一歩手前: **～-ни** на краю́, на гра́ни *чего-л.*; 崩壊の一歩手前にある быть на краю́ ги́бели; 自殺の一歩手前で救われた его́ спасли́ от самоуби́йства в са́мый после́дний моме́нт; 虚言は罪悪の一歩手前の行為だ ложь грани́чит с преступле́нием.

ипрӯ 一封 конве́рт, паке́т; 金/カネ/一封を与える дать (вручи́ть) *кому-л.* конве́рт с деньга́ми.

ипрӯ 一風 *связ.:* 一風変った необы́чный, стра́нный; оригина́льный, чудакова́тый; 一風変った男 чуда́к, челове́к со стра́нностями, оригина́л.

ипруипру 一夫一婦 моногамия, единобра́чие.

ипруку 一服 1) до́за; 一服[毒を]盛る отрави́ть *кого-л.*; 2) затя́жка *(при курении)*; 一服吸う кури́ть; затя́гиваться; попы́хивать *(напр. трубкой)*; 御一服いかがですか? не хоти́те ли закури́ть?; 一服勧める предложи́ть закури́ть; 一服つける закури́ть; 3) *бирж.* зати́шье.

ипруку 一幅 [одно́] свёрнутое како́моно.

иппун 一分 мину́та; 一分一秒の狂いもなく мину́та в мину́ту, [то́чно] как часы́.
иппу́сэй 一夫制 мона́дрия, одному́жество.
иппу-тасай 一夫多妻 полига́мия, многожёнство.
иппэн 一変 [коренно́е] измене́ние; ～**-суру** ра́зом (ре́зко, коренны́м о́бразом) измени́ть[ся]; соверше́нно преобрази́ть[-ся]; претерпе́ть по́лную метаморфо́зу; **...-о ～-сасэру** [коренны́м о́бразом] изменя́ть *что-л.*, вноси́ть [коренны́е] измене́ния *во что-л.*; 態度を一変する пересмотре́ть (измени́ть) своё отноше́ние *к кому-л.*; それで戦いの形勢が一変した э́то соверше́нно измени́ло весь ход войны́.
иппэн 一片 клочо́к, кусо́чек; 一片の肉 кусо́к мя́са; 一片の土地 клочо́к земли́; 一片の良心 сла́бый го́лос (оста́тки) со́вести; 一片の同情 и́скра сочу́вствия; 一片の忠告 сове́т; 一片の通知を受ける получи́ть изве́стие; これは一片の手続に過ぎない э́то то́лько форма́льность.
иппэн 一編(篇) кни́га, том, рабо́та.
иппэн 一遍 [оди́н] раз; одна́жды; もう一遍 ещё раз; もう一遍やる сде́лать ещё одну́ попы́тку.
...иппэн 一遍 то́лько *(о каком-л. свойстве и т. п.)*; 義理一遍で то́лько из чу́вства до́лга (по до́лгу); 正直一遍 ничё́м, кро́ме че́стности, не отлича́ющийся; 通り一遍の挨拶をする поздоро́ваться на ходу́.
иппэн-иппэн 一遍一遍 ка́ждый раз.
иппэнтō 一辺倒: **...～ дэ ару** быть горя́чим сторо́нником *кого-л.*; быть целико́м за *кого-л.*; 彼らはソ連一辺倒だ они́ всецело́ на стороне́ СССР; 一辺倒を躊躇する не знать, чью сто́рону приня́ть.
ира 刺 *см.* тогэ.
ирадатасйку 苛立たしく раздражённо, не́рвно, нетерпели́во.
ирадатэру 苛立てる раздража́ть, де́йствовать *кому-л.* на не́рвы; злить.
ирадацу 苛立つ раздража́ться, не́рвничать; быть возбуждённым; зли́ться; ...は神経をいらだたせる *что-л.* де́йствует на не́рвы.
ирадзару 要らざる *кн. см.* ираню́.
ирай 以来: ～**[ва]** в дальне́йшем, впредь, отны́не; *ср.* **...ирай**.
ирай 依頼 1) про́сьба; ～**-суру** проси́ть, 依頼に応じて в отве́т на про́сьбу (запро́с); согла́сно [ва́шей] про́сьбе; 一つ御依頼したい事があるのですが я хоте́л бы вас ко́е о чём попроси́ть; 2) поруче́ние; ～**-суру** поруча́ть, доверя́ть; передава́ть *в чьи-л.* ру́ки; 御依頼の件は大丈夫です ва́ше де́ло [в мои́х рука́х] бу́дет в по́лном поря́дке; 3): ～**-суру** полага́ться, рассчи́тывать *на кого-л.*
...ирай 以来 со вре́мени *чего-л.*; それ以来 с тех по́р; 来て以来 со вре́мени прие́зда (прихо́да); 一別以来二カ月経過しました с тех по́р, как мы расста́лись, прошло́ два ме́сяца.
ирайдзё 依頼状 пи́сьменная про́сьба, письмо́ с про́сьбой.
ирайнин 依頼人 клие́нт [адвока́та]; дове́ритель.
ираира 苛々: ～**-суру** раздража́ться, выходи́ть из терпе́ния, не́рвничать; *как опред.* раздражи́тельный, нетерпели́вый, не́рвный; ～**-сйтэ** с раздраже́нием, нетерпели́во, не́рвно; ～**-сасэру** раздража́ть, выводи́ть из терпе́ния *кого-л.*, де́йствовать *кому-л.* на не́рвы; 私は気が苛々する я стал раздражи́телен.
ирайрё 依頼料 предвари́тельный гонора́р адвока́ту.
ирайсин 依頼心 наде́жда *на кого-л.*; дове́рие; 彼は依頼心が強い он сли́шком мно́го рассчи́тывает на други́х.
ирака 甍 1) черепи́ца; 2) черепи́чная кры́ша; 大阪高楼が甍を並べている стоя́т в ряд вели́чественные зда́ния.
ираку 慰楽 *кн.* удово́льствие, развлече́ние; комфо́рт.
ираку イラク: ～**но** ира́кский.
иракудзин イラク人 жи́тель[ница] Ира́ка.
иракуса 刺草,蕁麻 крапи́ва Ту́мберга, Urtica Thunbergiana *Sieb. et Zucc.*
иран イラン: ～**но** ира́нский.
ирандзин イラン人 ира́нец, ира́нка, перс, персия́нка.
иран[ю́] 要らぬ нену́жный, бесполе́зный; ли́шний, непро́шенный *(напр. о советах)*; 要らぬ話し пра́здные разгово́ры; 要らぬ金 свобо́дные де́ньги; 君は要らぬ事をした не ну́жно бы́ло тебе́ э́того де́лать; 要らぬ世話を焼くな не су́йся со свои́ми услу́гами!; 要らぬ所へ口を出すな не вме́шивайся (не лезь) не в своё де́ло!
ирассяй 入らっしゃい входи́те (заходи́те) пожа́луйста!, добро́ пожа́ловать!, пожа́луйте!
ирассяру いらっしゃる *вежл.* 1) идти́, приходи́ть, уходи́ть; よくいらっしゃいました добро́ пожа́ловать, о́чень рад вас ви́деть; 2) быть, находи́ться, пребыва́ть; 御主人の Aさんはいらっしゃいますか господи́н А. до́ма?; 3): **...дэ** ～ представля́ть собо́й, явля́ться *чем-л.*, *кем-л.*; もし、Aの奥さんではいらっしゃいませんか извини́те, вы не госпожа́ А.?
ираэ 応え *уст.* отве́т.
ирё 医療 лече́ние; 医療の給与 медици́нская по́мощь; 医療を受けている лечи́ться.
ирё 衣料 *кн.* оде́жда.
ирё 衣糧 *кн.* обмундирова́ние и продово́льствие.
ирёдан 医療団 медици́нская корпора́ция.
ирёдзай 医療剤 целе́бное сре́дство.
ирё-кигу 医療器具 медици́нские инструме́нты, медици́нский инвента́рь.
ирё-кикай 医療器械 медици́нское обору́дование, медици́нская аппарату́ра.
ирё-киппу 衣料切符 промтова́рный тало́н *(при карточной системе)*.
ирёку 偉力 *кн.* больша́я си́ла, мощь, могу́щество; ～**-но ару** мо́щный, могу́щественный.
ирёку 威力 си́ла, мощь; мо́щность; влия́ние; ～**-но ару** си́льный, мо́щный; влия́тельный; 威力を以て испо́льзуя свою́ си́лу (мощь), си́лой; 威力を振う проявля́ть свою́ мощь; испо́льзовать своё влия́ние (свою́ си́лу); 金の威力 власть де́нег.
ирёку 意力 си́ла во́ли, во́ля.
ирёку-сōсаку(-тэйсацу) 威力捜索(偵察) развёдка бо́ем.
ирёнō 医療嚢 санита́рная су́мка.
ирёся 医療車 санита́рный автомоби́ль.
ирётай 医療隊 ме́дико-санита́рное подразделе́ние; врачёбно-санита́рный отря́д.
ирётай 異量体 *хим.* полиме́р.
ирёхи 医療費 пла́та за (расхо́ды на) лечёние.
ирёхин 医療品 медикаме́нты и предме́ты ухо́да за больны́ми.
ирёхин 衣料品 оде́жда, предме́ты оде́жды.
ирё-хокэн 医療保険 страхова́ние на пра́во получе́ния медици́нской по́мощи.
ири 入り 1) вхожде́ние; 日/ヒ/の入り захо́д со́лнца; 2) посети́тели, пу́блика; 入りが多い больша́я посеща́емость; мно́го наро́ду *(на собрании и т. п.)*; そのショーは大分入りがある э́та пье́са даёт большо́й сбор; 3) вмести́мость; この徳利/トックリ/は入りがいゝ э́та буты́ль дово́льно вмести́тельная; 4) дохо́д; 5) нача́ло *(какого-л. сезона, периода)*; 梅雨の入りは何時ですか когда́ начина́ется дождли́вый сезо́н?; *ср.* **...ири**.
ири 炒り поджа́ривание.
...ири 入り 1) *о вместимости:* ワットル入りの壜 литро́вая буты́лка; 2) *о вложении:* 十粒入りの薬包 коро́бочка (паке́тик) с десятью́ пилю́лями; ルビー入りの指輪 кольцо́ с руби́ном.
ири 遺利 *кн.* неиспо́льзованный исто́чник обогаще́ния; неиспо́льзованная вы́года.
ириагэру 入り揚げる *прост.* **(-ни)** тра́тить (расточа́ть) де́ньги *на что-л.*, тра́титься *на кого-л.*
ириаи 入相 *поэт.* захо́д со́лнца; 入相の鐘 вече́рний звон.
ириаикэн 入会権 пра́во общи́нной со́бственности на зе́млю.

ириаити 入会地 общéственная земля́; земля́, принадлежа́щая сéльскому (рыболóвному) óбществу.

ирибитари 入り浸り нахождéние в водé; ～ **дэ ару, ～-ни наттэ иру** *см.* ирибитару.

ирибитару 入り浸る 1) мóкнуть в водé; 2) *перен.* засúживаться *(в гостях)*.

ирибоси 炒(煎)り干し *см.* ирико 炒り子.

ирибунэ 入船 1) вход (сýдна) в порт; 2) входя́щее в порт сýдно.

ирибунэцунаги 入船繋ぎ 1) пришвартова́ние сýдна нóсом к причáлу; 2) пришвартóванное сýдно.

иригоми 入り込み 1) вхождéние [мнóгих] вмéсте; 2) раёк, галёрка *(в театре и т. п.)*; óбщее отделéние для мужчúн и жéнщин *(напр. в бане)*.

иригомэ 炒り米 поджáренный рис.

иригути 入口 вход; въезд, подъéзд; [входна́я] дверь, воро́та; 入口の所で при вхóде, в дверя́х; 入口が通りの方に付いている(向っている) дверь выхóдит на у́лицу; 入口が分らない не могу́ найти́ вход; 昔は品川が江戸への入口だった в старúну́ Синага́ва была́ воро́тами в Э́до.

иридзио 炒り塩 поджáренная соль.

иридо́фу 煎り豆腐 поджáренный тóфу с припрáвой.

ириё 入用 необходúмость, нуждá *в чём-л.*

ирикавари 入り替(代)わり замéна, подмéна; ～**ни** а) одúн за другúм; б) вмéсто *кого-л.*, на смéну *кому-л.*

ирикавари-татйкавари 入り替わり立ち替わり одúн за другúм, бесконéчным потóком; 昨日は入り替わり立ち替わり来客が絶えなかった вчерá всё врéмя бы́ли гóсти; тóлько одúн уйдёт — другóй явля́ется.

ирикавару 入り替(代)わる 1) **(-то)** меня́ться местáми *с кем-л.*; 君とあの人と入り替わんなさい поменя́йся с ним местáми; 2) приходúть на смéну; あの家では近ごろ下女が入り替わった в э́том дóме недáвно сменúлась служáнка (взя́ли нóвую гóрничную).

ирико 海参, 煎海鼠 сушёный трепáнг *(предварительно сваренный)*.

ирико 炒(煎)り子 сушёная мéлкая ры́ба *(предварительно изжаренная)*.

ирикому 入り込む 1) входúть, вступáть; проникáть; 群衆の中に入り込む протúскаться в толпу́; смешáться с толпóй; こっそり入り込む прокрáсться внутрь; 深く入り込んだ湾 залúв, глубокó вдающийся в сýшу; 2) *см.* ирикуму.

ирикуму 入り組む быть слóжным (запу́танным); この機械の構造は入り組んでいて私には分からない конструкция э́той машúны так сложна́, что мне в ней не разобра́ться; 入り組んで来る усложня́ться.

ирикунда 入り組んだ слóжный, запу́танный.

иримадзиру 入り雑る перемéшиваться, спу́тываться.

иримамэ 炒り豆 жáреные бобы́; ◇それは炒り豆に花だ *погов.* когдá рак свúстнет (*букв.* когдá жáреные бобы́ зацвету́т).

иримидарэру 入り乱れる перемéшиваться в беспоря́дке.

иримидарэтэ 入り乱れて в беспоря́дке, смешáвшись, спу́тавшись.

иримуги 炒り麦 поджáренный ячмéнь.

иримуко 入り婿 муж, вступáющий в семью́ жены́ [и принимáющий её фамúлию].

иримэ 入り目 *прост.* расхóды.

иринабэ 煎り鍋 сковородá.

ирини 入り荷 вновь поступúвшие товáры, нóвая пáртия товáра.

иритамаго 煎り玉子 яúчница.

иритатэ 炒り立て: ～**но** свежеподжáренный, тóлько что испечённый, прямо из пéчки.

иритигаи 入り違い: ～**ни нару** разминýться; 田中君と入り違いに町田君が来た тóлько ушёл Танáка, как явúлся Мáтида; 御手紙が私のと入り違いになった вáше письмó разошлóсь с моúм.

иритори 煎り鳥 иритóри (*мясо птицы, жаренное в сое с приправами*).

ириуми 入海 залúв; бýхта, губá.

ирифунэ 入舟 1) подходя́щее [к прúстани] сýдно; прибывáющее в порт сýдно; 2) прибы́тие (захóд в порт) сýдна.

ирихама 入り浜 предприя́тие, добывáющее соль из прилúвной морскóй воды́.

ирихи 入り日 заходя́щее сóлнце.

ирицýку 煎り付く поджáриваться.

ирицýкэ 煎り付け 1) жáренье, поджáривание; 2) *сущ.* жáреное, поджáренное.

ирицýкэру 煎り付ける жáрить, поджáривать; 熱い日に煎り付けられる лежáть под паля́щим сóлнцем *(о ком-л.)*; быть выставленным на сóлнце *(о чём-л.)*; 煎り付けられるような暑さ паля́щая жарá.

ириэ 入江 [небольшóй] залúв, [небольша́я] бýхта; морскóй рукáв; そこは入江になっている мóре там образýет небольшóй залúв.

иро 色 I 1) цвет, окрáска; оттéнок, тон; 色が上がる красúво окрáшиваться; 色が褪せる выцветáть; линя́ть; 色がよく出た э́тот цвет хорошó вы́шел, окрáсилось хорошó; 色が消えた цвет поблёк; 色を合わせる подбирáть крáски; 色を暈す растушёвывать; незамéтно переходúть от оттéнка к оттéнку; 色を出す дать цвéту проявúться; 色を抜く обесцвéчивать; ...の色を帯びる быть *какого-л.* цвéта; 2) крáска; 色が剝げる крáска сходúт (облупливается); 色を塗る, 色をつける крáсить, окрáшивать; 3) цвет лицá (кóжи); 色がくっきり白い изумúтельно бéлый цвет лицá (кóжи); 色が黒くなる загорéть, стать смýглым; 憤然として色をなす побагровéть от гнéва; вспы́хнуть; 色を失う побледнéть; 4) выражéние лицá; 色を変える меня́ться в лице́; 疲労の色を表わす имéть устáлый (утомлённый) вид; 色を正して с серьёзным вúдом; その顔にあわてた色が見えた на его́ лице́ выразилось смущéние; 喜びの色が彼女の顔に表われた онá просия́ла от рáдости; 思うことは色に出る лицó — зéркало душú; 彼は思うことを何でも色に出す всё, что он дýмает, мóжно прочéсть на его́ лице́; あの人は喜怒哀楽を色に表わせない он никогдá не выдаёт своúх чувств; 5) óбщий óблик; [лúчное] обая́ние; 秋の色が深くなった óсень стáла замéтна во всём; 女の色に迷う поддáться жéнским чáрам; 6) сорт; 色とりどりの разлúчные, вся́кого рóда; 一色/ヒトイロ/について二つずつ貰おう я возьмý по́ два кáждого сóрта; ◇色をつける пойтú на устýпки, уступúть; 話しに色をつける приукрáсить свой расскáз.

иро 色 II 1) любóвные делá; чýвственные наслаждéния; романт; 色は思案の外 любóвь безрассýдна; 色をあさる гоня́ться за жéнщинами, искáть любóвных приключéний; 色を好む быть чýвственным (распýщенным, развра́тным); 色を売る продавáть свою́ любóвь; 2) *перен. прост.* возлю́бленный, возлю́бленная; あの男が色を持つ у негó есть дéвушка, он гуля́ет с дéвушкой.

иро 慰労 благодáрность за труд (за беспокóйство); ～**-суру** благодарúть за труд (за услýгу); 慰労の意味で в награ́ду за труд (за рабóту); 慰労の宴 обéд, устра́иваемый хозя́ином для слýжащих.

иро 遺漏 упущéние, недосмóтр; прóпуск; 遺漏なきを保し難い мне трýдно утверждáть, что тут нет недостáтков; 万事遺漏のない様にしなさい смотри́те, чтóбы всё бы́ло сдéлано на сóвесть; *ср.* ирóнаку.

ироавасэ 色合わせ подбóр крáсок.

ироагэ 色揚げ: ～**-суру** подкрáшивать; восстанáвливать прéжний цвет *чего-л.*; ◇ ...を一層黒く色あげしている ещё бóльше усугубля́ть недостáтки *чего-л.*; представля́ть *что-л.* в ещё бóлее чёрном свéте.

ироаи 色合い оттéнок, нюáнс; окрáска, расцвéтка.

ироа-кйкин(-сйкин) イロア (EROA)基金(資金) (*от сокр.*

амер. Economic Rehabilitation in Occupied Areas Fund) фонд экономи́ческого восстановле́ния оккупи́рованных террито́рий.

иродсэта 色褪せた вы́линявший, вы́цветший.

иробанаси 色話 любо́вный расска́з, расска́з о любви́, любо́вная исто́рия.

иробуми 色文 любо́вное письмо́.

ировакэ 色分け сортиро́вка *(по цвету или качеству)*; **~-о суру** сортирова́ть, подбира́ть; 政党の色分け размежева́ние полити́ческих па́ртий.

ировакэ-тидзу 色分け地図 цветна́я ка́рта, ка́рта в кра́сках.

ирогавари 色変り 1) измене́ние цве́та; обесцве́чивание; **~-га суру** меня́ть цвет; обесцве́чиваться; 2) стра́нный (ре́дкий, необы́чный) цвет; 3) друго́й сорт.

ирогами 色紙 цветна́я бума́га.

ироганакин 色金巾 цветна́я ткань для руба́шек.

ирогарасу 色ガラス цветно́е стекло́.

ирогатаки 色敵 сопе́рник, сопе́рница *(в любви)*.

ирогономи 色好み сладостра́стие

ирогото 色事 *разг.* рома́н, любо́вная интри́жка; *театр.* сце́на свида́ния [влюблённых].

ироготоси 色事師 *разг.* покори́тель же́нских серде́ц, сердцее́д; *театр.* пе́рвый любо́вник.

ирогуро 色黒 тёмный (сму́глый) цвет лица́; **~но** сму́глый; темноко́жий.

ирогуруи 色狂い *разг.* распу́тство; **~-о суру** распу́тничать, вести́ распу́тную жизнь.

иродзакари 色盛り *разг.* 1) расцве́т мо́лодости *(о девушке)*; 2) полова́я зре́лость *(девушки)*.

иродзамэ 色褪め выцвета́ние.

иродзаси 色差し 1) отте́нок, тон; окра́ска; 2) цвет лица́.

иродзато 色里 *прост. см.* иромати.

иродзикакэ 色仕掛け *прост.* фальши́вая любо́вь; **~-дэ** прики́дываясь влюблённым, под ма́ской любви́.

иродзиро 色白: **~но** с белосне́жной ко́жей; с прекра́сным цве́том лица́.

иродзомэ 色染め окра́шивание.

иродзуку 色づく окра́шиваться; принима́ть *какую-л.* окра́ску; красне́ть *(о листве)*; поспева́ть *(о фруктах)*.

иродзури 色刷り 1) цветна́я (многокра́сочная) печа́ть; **~-ни суру** печа́тать в кра́сках; 2) цветна́я иллюстра́ция; **~но** цветно́й *(об иллюстрации и т. п.)*.

иродзури-сэкибанга 色刷り石版画 хромолитогра́фия *(оттиск)*.

иродзури-сэкибандзюцу 色刷り石版術 хромолитогра́фия *(процесс)*.

иродомэ 色留め закрепле́ние краси́теля (кра́сок); **~-суру** закрепля́ть краси́тели (кра́ски).

иродомэ-сэнрё 色留染料 *см.* иродомэяку.

иродомэхō 色留法 спо́соб закрепле́ния краси́теля.

иродомэяку 色留薬 закрепля́ющее сре́дство для краси́телей.

иродори 色取り 1) окра́ска; расцве́тка; колори́т; この絵は色取りが面白くない колори́т э́той карти́ны неуда́чен; 2) кра́ски и пу́дра; грим.

иродору 彩(色取)る 1) окра́шивать; раскра́шивать, расцве́чивать; 2) кра́ситься [и пу́дриться]; гримирова́ться.

ироёй 色好い *связ.:* 色よい返事 *разг.* положи́тельный отве́т.

ироиро 色々: **~на, ~но** разли́чные, вся́кие, вся́ческие, ра́зные, вся́кого ро́да; **~[ни]** по-вся́кому, по-ра́зному, вся́чески, разнообра́зно; その他色々 и тому́ подо́бное, и так да́лее; 色々な点に於いて во всех (во мно́гих) отноше́ниях; 人の心は色々だよ ско́лько голо́в, сто́лько умо́в; 色々と手を尽くす испро́бовать все сре́дства, стара́ться сде́лать и так и сяк; 色々お話申し上げたいことがある я хочу́ вам мно́гое рассказа́ть (о мно́гом поговори́ть с ва́ми); 手紙を書いたり色々しなくてはならない мне пришло́сь писа́ть пи́сьма и де́лать всё про́чее; 色々役に立つ [э́то] пригоди́тся для ра́зных на́добностей.

ироиро-самадзама 色々様々: **~на** всевозмо́жные, разнообра́зные, на все вку́сы.

ироито 色糸 цветны́е ни́тки, мулине́.

ирока 色香 1) цвет и арома́т; 2) *перен.* красота́; привлека́тельность, обая́ние; 色香も褪せた姥桜 увя́дшая краса́вица; 彼女は年を取っても色香が衰えない она́ хотя́ и не молода́, но хорошо́ сохрани́лась.

ирōкай 慰労会 собра́ние (банке́т) в честь (в ознаменова́ние) *чьих-л.* заслу́г.

ирōкин 慰労金 пре́мия, де́нежная награ́да; награ́дные.

ирокйтигаи 色狂人, 色気違 *см.* сйкидзёкё.

ирокои 色恋 *кн.* любо́вь; страсть.

ирокэ 色気 I отте́нок, цвет.

ирокэ 色気 II 1) полово́е влече́ние, страсть; **~-но ару** влю́бчивый; **коке́тливый**; **~-но най** неви́нный; [ещё ни в кого́] не влюблённый; 色気がつく дости́чь полово́й зре́лости, созре́ть; возмужа́ть; нача́ть интересова́ться мужчи́нами (же́нщинами); 彼女はまだ色気が出ない она́ ещё совсе́м ребёнок, в ней ещё не просну́лась же́нщина; 色気よりも食い気 *погов.* любо́вью сыт не бу́дешь; 2) романти́чность; **~-но ару** романти́чный; поэти́чный; **~-но най** прозайчный, сухо́й; ре́зкий, гру́бый *(об ответе)*; 3) скло́нность; **-ни ~-га ару** име́ть скло́нность, пита́ть интере́с *к чему-л.*; 大いに色気がある стреми́ться *к чему-л.*, си́льно жела́ть *чего-л.*

ирокэдзуку 色気付く *разг.* дости́чь полово́й зре́лости; возмужа́ть; сформирова́ться.

ирокэнуки 色気抜き *связ.:* 色気抜きで飲む пить в мужско́й компа́нии.

ирокэси 色消し 1) *физ.* ахромати́зм, **бесцве́тность**; **~[но]** ахромати́ческий; бесцве́тный; 2): **~на** прозайчный, далёкий от рома́нтики; вульга́рный; 色消し[な事]をやる отравля́ть удово́льствие; де́лать что́-нибудь ску́чное (прозайческое); 金銭の事を言う様になっては色消しだ когда́ речь захо́дит о деньга́х, рома́нтика [любви́] исчеза́ет.

ирō-кюка 慰労休暇 о́тпуск в награ́ду за хоро́шую рабо́ту.

иромати 色町(街) *разг.* весёлый кварта́л, кварта́л публи́чных домо́в.

иромоно 色物 1) цветны́е тка́ни; галантере́я; 2) *театр.* эстра́дные номера́ *(музыкальные, танцевальные, жонглёрские и т. п.)*.

иромоно-ёсэ 色物寄席 эстра́дный теа́тр, [теа́тр] варьете́.

иромэ 色目 *разг.* стра́стный (влюблённый) взгляд; 色目を使う стро́ить гла́зки *кому-л.*; броса́ть стра́стные (влюблённые) взгля́ды *на кого-л.*

иромэганэ 色眼鏡 цветны́е очки́; 色眼鏡で見る смотре́ть сквозь цветны́е очки́; *обр.* а) смотре́ть сквозь ро́зовые очки́; б) быть предубеждённым.

иромэкасий 色めかしい *см.* ироппой.

иромэку 色めく 1) принима́ть *какую-л.* окра́ску; зелене́ть, красне́ть *и т. п.*; 2) оживля́ться, проявля́ть акти́вность; волнова́ться, возбужда́ться; 見物人が色めいた пу́блика была́ тро́нута (взволно́вана, потрясена́); 3) дро́гнуть *(о войсках)*.

ирон 異論 1) разногла́сия, расхожде́ние мне́ний; 異論のある問題 спо́рный вопро́с; 2) возраже́ние, проте́ст; **...-ни ~-га най** про́тив *чего-л.* нет возраже́ний; 異論を申し立てる(唱える) заявля́ть проте́ст, протестова́ть *против чего-л.*

ирōнаку 遺漏なく тща́тельно, внима́тельно.

иронаоси 色直し 1) переодева́ние в обы́чное пла́тье (*после бракосочетания*); 2) перекра́ска.
иронна 色んな *см.* ироиро (〜на).
ironуки 色抜き обесцве́чивание; **〜-суру** обесцве́чивать.
ироонна 色女 *разг.* любо́вница.
ироотоко 色男 *разг.* 1) любо́вник; 2) краса́вец; люби́мец же́нщин.
ироппой 色っぽい *разг.* любо́вный; 色っぽい目付をする броса́ть влюблённые взгля́ды; коке́тничать, де́лать гла́зки; 色っぽく見える вы́глядеть очарова́тельно.
ирори 囲炉裏 оча́г (*в полу*); 囲炉裏を囲んで вокру́г очага́.
иросамадзама 色様々: **〜но** многоцве́тный, разноцве́тный, кра́сочный.
иротёку 色チョーク цветны́е мелки́; пасте́ль.
ироха いろは, *уст.* 伊呂波 1) ироха́ (*яп. стихотворный алфавит*); 彼はいろはの『い』の字も知らない он соверше́нно безгра́мотен; 2) *перен.* азы́ *чего-л.*; 英語をいろはから始める нача́ть учи́ть англи́йский язы́к с азо́в (с са́мого нача́ла).
ирохагарута いろは歌留多, 伊呂波骨牌 ка́рты «ироха́» (*яп. игра — 96 карт с буквами алфавита и картинками*).
ирохадзюн いろは順: **〜-ни** в поря́дке алфави́та «ироха́».
ироцӯки-тэрэби 色付きテレビ цветно́е телеви́дение.
ироцӯкэ 色付け окра́ска, раскра́ска; **〜-о суру** окра́шивать, кра́сить; 赤く色付けをする кра́сить в кра́сный цвет; ◇値段の色付けをする сбавля́ть це́ну.
ироцуя 色艶 1) цвет и гля́нец; блеск; 色艶の好い глянцеви́тый, блестя́щий; хорошо́ отполиро́ванный; 色艶を添える наводи́ть блеск (гля́нец); 2) *перен.* цвет лица́; 色艶の好い с хоро́шим (со здоро́вым) цве́том лица́, здоро́вый на вид; 色艶の悪い бле́дный, боле́зненный [на вид].
ироэмпицу 色鉛筆 цветно́й каранда́ш.
иру 入る 1) входи́ть; вступа́ть; впада́ть (*о реке*); 無用の者入るべからず «без де́ла не входи́ть»; 英語は入りやすく達し難い легко́ нача́ть изуче́ние англи́йского языка́, но тру́дно им овладе́ть; 悟道に入る дости́чь вы́сшей му́дрости; 入るを計って出/イ/ずるを制せよ *посл.* по одёжке протя́гивай но́жки (*букв.* соразмеря́й расхо́д с дохо́дом); 2) заходи́ть, зака́тываться; 日が入る со́лнце сади́тся; 3) *связ.*: 今日からつゆに入る с сего́дняшнего дня начина́ется дождли́вый сезо́н.
иру 射る 1) стреля́ть; 的/マト/を射る стреля́ть в цель; 2) па́дать (*о лучах света*); 燦然たる光が彼の眼を射た я́ркий свет уда́рил ему́ в глаза́; 眼光炯々として人を射る у него́ прони́зывающий взгляд.
иру 居る 1) быть, находи́ться (*о людях, реже о животных*); прису́тствовать; そこには三十人いる там три́дцать челове́к; もう少しいたまえ побу́дь ещё немно́го; 自分の居る所が分らない я не понима́ю, где я [нахожу́сь]; あたりに誰もいなかった поблизо́сти никого́ не́ было (не оказа́лось); あら、こゝに蛇がいるよ ой, здесь змея́!; 君がいるだけで結構です е́сли ты там хотя́ бы про́сто бу́дешь, и э́то уже́ хорошо́; одного́ твоего́ прису́тствия [бу́дет] доста́точно; この場にいる人達は別だ。о прису́тствующих мы не говори́м; за исключе́нием прису́тствующих; 重役のいる前でその事を言うな не говори́те э́того в прису́тствии дире́ктора; あなたがいないと家が淋しい без тебя́ в до́ме гру́стно; この部屋は暑くてとてもいられない в э́той ко́мнате невыноси́мо жа́рко; 彼はそこに居て堪らなかった он не мог там остава́ться; 居ても立っても居られない не находи́ть себе́ ме́ста; 2) жить, прожива́ть (*о людях*); води́ться (*о животных*); 私は伯父の家にいます я живу́ у дя́ди; あなたは何年日本にいますか ско́лько лет вы живёте в Япо́нии?; 私はもう二三日こゝにいる積りです я предполага́ю пробы́ть (прожи́ть, оста́ться) здесь ещё два-три дня; 女中なんかいなくたっていゝ мо́жно обойти́сь и без служа́нки; 虎は朝鮮にもいる ти́гры есть (во́дятся) и в Коре́е; あの家には恐ろしい犬がいる в э́том до́ме зла́я соба́ка; その粉で蚤が一疋もいなくなった от э́того порошка́ все бло́хи исче́зли; 3) *вспомогат. гл.*: 立っている стоя́ть; できている быть гото́вым (сде́ланным); 既足でいる быть босы́м; 借金せずにいる не брать в долг; 笑わずにいられなかった не мог не засмея́ться, не мог удержа́ться от сме́ха; *ср.* итатамаранай.
иру 煎(炒,熬)る жа́рить; суши́ть; 炒られるような暑さ паля́щая жара́, жа́рко как в пе́чке.
иру 要る быть ну́жным, тре́боваться, быть необходи́мым; 返事が要りますか ну́жен ли отве́т?; 米なら要るだけ持って行け ри́са бери́ ско́лько ну́жно; この機関には石炭が沢山要る э́та маши́на потребля́ет (берёт) мно́го у́гля; 金の要る事が沢山ある де́ньги нужны́ на мно́гое; その仕事にはかなり人手が要る э́та рабо́та тре́бует мно́го рабо́чих рук; もうこの本は要らなくなった э́та кни́га [мне] бо́льше не нужна́; これから先そんな物は要るまい в дальне́йшем така́я вещь мне не пона́добится; 乗り換えは要らない переса́дки не потре́буется; *ср.* ирадзару, иранӯ.
иру 鋳る отлива́ть, чека́нить; この像は青銅で鋳てある э́та ста́туя отлита́ из бро́нзы.
ируй 異類 разли́чные сорта́ (ви́ды); разнови́дности.
ируй 衣類 оде́жда; вещево́е иму́щество; 衣類一着 компле́кт оде́жды; 衣類一点 предме́т оде́жды.
ируй 遺類 рели́кты, оста́тки (*чего-л. вымирающего, исчезающего, распавшегося*).
ирука 海豚 1) дельфи́ны; 2) дельфи́н Дюссюмье́ра, Delphinus dussumieri *Blanford*.
ируминэсён イルミネーション (*англ.* illumination) иллюмина́ция; イルミネーションをつける(で飾る) иллюмини́ровать; 各館共美しくイルミネーションがついている все зда́ния краси́во иллюмини́рованы.
ирусу 居留守 «нет до́ма»; Aが居留守を使う А. про́сит сказа́ть, что его́ нет до́ма.
ирэавасэру 入れ合わせる *см.* ӯмэавасэру.
ирэагэру 入れ揚げる *см.* ириагэру.
ирэба 入れ歯 иску́сственный (вставно́й) зуб; вставна́я че́люсть; …は入れ歯をしている у *кого-л.* вставно́й зуб.
ирэбана 入花(端) 1) свежезава́ренный чай; 2) пла́та за редакти́рование (за печа́тание) ха́йку.
ирэвата 入れ綿 ва́тная подкла́дка.
ирэгуи 入れ食い клёв, поклёвка; 入れ食いだった хорошо́ клева́ло, клёв был хоро́ший.
ирэгути 入れ口 щёлка (отве́рстие) для опуска́ния (*монеты, письма и т. п.*).
ирэгэ 入れ毛 фальши́вые во́лосы; **〜-о сйтэ иру** носи́ть фальши́вые во́лосы.
ирэдзити 入れ質 закла́д [веще́й в ломба́рд]; **〜-суру** закла́дывать [в ломба́рд].
ирэдзиэ 入れ知恵 наущё́ние, подстрека́тельство; **〜-суру** внуша́ть *кому-л.* мысль, наводи́ть *кого-л.* на мысль (*сделать что-л.*); подстрека́ть *кого-л.*; **-но 〜-дэ** подстрека́емый *кем-л.*, по науще́нию *кого-л.*; だれの入れ知恵だろう кто́ же э́то его́ научи́л (надоу́мил)?
ирэдзуми 入れ墨, 文身, 刺青 1) татуиро́вка (*действие*); **〜-о суру** татуи́ровать; наноси́ть татуиро́вку; 2) татуиро́вка (*рисунок*); 右腕に竜の入れ墨をしている име́ть на пра́вой руке́ татуиро́вку в ви́де драко́на.
ирэй 威令 *кн.* власть и влия́ние; …に威令が良く行われている име́ть большо́е влия́ние *на кого-л.*, явля́ться больши́м авторите́том *для кого-л.*
ирэй 異(違)例 1) исключи́тельный (осо́бый) слу́чай, исключе́ние; отклоне́ние от но́рмы, анома́лия; **〜но**

исключи́тельный, ре́дкий; беспрецеде́нтный; анома́льный; 異例にも в ви́де исключе́ния; これはむしろ異例に属する э́то скоре́е исключе́ние; э́то ре́дкий слу́чай; 2) *перен.* нездоро́вье.

ирэй 違例 необы́чность, нешабло́нность.

ирэй 違令 *кн.* наруше́ние прика́за.

ирэйсай 慰霊祭 заупоко́йная слу́жба.

ирэйтō 慰霊塔 па́мятник поги́бшим.

ирэкавари 入れ代(替)わり *см.* ирикавари.

ирэкавару 入れ代(替)わる 1) заменя́ться, быть заменённым; [по]меня́ться места́ми; 2) *см.* ирикавару.

ирэкакэ 入れ掛け: **～-ни нару** *прост.* быть прекращённым (отло́женным) *(о спектакле и т. п.)*.

ирэкаэ 入れ替(換)え 1) заме́на; подстано́вка; **～-суру** *см.* ирэкаэру; 2) *ж.-д.* манёвры, маневри́рование; перево́д на запа́сный путь; **～-суру** *ж.-д.* де́лать манёвры, маневри́ровать; переводи́ть на запа́сный путь.

ирэкаэру 入れ替える 1) заменя́ть, обновля́ть; 茶を入れ替える завари́ть све́жего ча́ю; 2) *ж.-д.* переводи́ть на друго́й путь.

ирэкаэсэн 入れ替え線 *ж.-д.* маневро́вый (запа́сный) путь.

ирэко 入れ子(箪) *прост.* набо́р я́щичков *и т. п.*, вставля́емых оди́н в друго́й; この箱は入れ子になっている э́тот я́щик вставля́ется в друго́й.

ирэкобако 入れ子箱 я́щичек из набо́ра я́щичков, вставля́емых оди́н в друго́й.

ирэмадзэру 入れ雑ぜる сме́шивать.

ирэмоно 入れ物 вмести́лище *(для переноски или хранения чего-л.)*; посу́да, я́щик *и т. п.*; それを持って行くに何か入れ物がほしい мне ну́жно что́-нибудь, в чём э́то унести́.

ирэмэ 入れ目 иску́сственный (стекля́нный) глаз; **～-о сйтэ иру** име́ть иску́сственный глаз.

ирэру 入れる 1) класть *во что-л.*, вкла́дывать, вставля́ть, вводи́ть; вноси́ть; вли́вать; впуска́ть; помеща́ть; この箱に何を入れているのか что вы де́ржите в э́том я́щике?; ポケットに手を入れる класть ру́ки в карма́ны; су́нуть ру́ку в карма́н; 水を鉢に入れる нали́ть воды́ в ми́ску; 風を入れる дать до́ступ све́жему во́здуху, прове́трить *(помещение)*; 手に入れる а) вложи́ть в ру́ку; б) *перен.* получи́ть; доста́ть; 手紙を入れる опусти́ть письмо́ [в я́щик]; 病院へ入れる помеща́ть (класть) в больни́цу; 学校へ入れる отдава́ть в шко́лу; ...を裏口から入れる впусти́ть *кого-л.* с чёрного хо́да; 客間に入れる ввести́ в гости́ную; S君は自分の部屋にだれも入れたがらない г-н С. не хо́чет (не лю́бит) никого́ пуска́ть к себе́ в ко́мнату; この名刺を出せば入れてくれるよ е́сли вы пока́жете э́ту визи́тную ка́рточку, вас при́мут; 2) вмеща́ть; このびんは一リットル入れます в э́ту буты́лку вхо́дит оди́н литр; 3) нанима́ть, приглаша́ть [на слу́жбу]; 4) (*тж.* 容れる) внима́ть *(совету, просьбе)*; принима́ть *(предложение)*; 意見を容れる присоедини́ться к *чьему-л.* мне́нию; 彼の教えは少しも世に容れられなかった его́ уче́ние никем не́ было при́нято; 彼等の要求は直ちに容れられた их тре́бования бы́ли сра́зу же удовлетворены; 彼は人の説を喜んで入れる он охо́тно прислу́шивается к мне́ниям други́х; 5) включа́ть; 利息を入れて включа́я проце́нты, [вме́сте] с проце́нтами; 私の家族は女中を入れて七人だ в мое́й семье́, счита́я домрабо́тницу, семь челове́к; すべてを入れて費用は五千円です всё бу́дет сто́ить (всего́ потре́буется, все изде́ржки соста́вят) 5000 ие́н; 6) вноси́ть, плати́ть; 利息を入れる плати́ть проце́нты; 7) *прост.* голосова́ть; わたしに入れて下さい голосу́йте за меня́; ◇人を入れる быть терпи́мым [к други́м]; 人を入れない быть нетерпи́мым.

ирэтигаи 入れ違い: **～-ни нару** размину́ться *с кем-л.* [при вхо́де]; 入れ違いに出掛ける не оказа́ться до́ма *(когда кто-л. пришёл)*.

ирэтигаэру 入れ違える класть не на ме́сто (не туда́).

ирэцу 遺烈 *кн.* 1) выдаю́щиеся заслу́ги [поко́йного]; 2) по́двиги (сла́вные дея́ния) дре́вних [люде́й].

ирю 慰留: **～-суру** не принима́ть *чью-л.* отста́вку; отгова́ривать *кого-л.* (отсове́товать *кому-л.*) выходи́ть в отста́вку.

ирю 遺留: **～-суру** 1) оставля́ть, забыва́ть *где-л.*; 2) оставля́ть в насле́дство, завеща́ть.

ирюбун 遺留分 *юр.* зако́нная до́ля насле́дства.

ирюдзён イリュージョン (*англ.* illusion) илло́зия; イリュージョンを破られる расста́ться со свои́ми илло́зиями; разочарова́ться.

ирюхин 遺留品 забы́тая (оста́вленная, уте́рянная) вещь.

ирюхин-адзукаридзё 遺留品預り所 ка́мера хране́ния забы́тых вещей, бюро́ нахо́док.

исаба 五十集 1) ры́бные про́мыслы; *перен.* ры́бный ры́нок; 2) сушёная и солёная ры́ба; 3) *см.* исабабунэ; 4) *см.* исабая.

исабабунэ 五十集船 ло́дка торго́вца ры́бой *(где производится продажа рыбы)*.

исабая 五十集屋 1) торго́вля сушёной и солёной ры́бой; 2) торго́вец сушёной и солёной ры́бой.

исагиёй 潔い 1) хра́брый, му́жественный; геро́ический; 2) чистосерде́чный; 3) незапя́тнанный, чи́стый.

исагиёси 潔(屑)し: **～-то синай** счита́ть ни́же своего́ досто́инства.

исаго 砂[子] ме́лкий ще́бень; песо́к.

исай 偉(異)才 выдаю́щийся челове́к; тала́нт, ге́ний.

исай 委細 подро́бности, дета́ли; **～ни** подро́бно, обстоя́тельно; 委細は後便に譲る подро́бности в сле́дующем письме́; イサイフミ *(в телеграмме)* подро́бности письмо́м; 委細御尤もです я с ва́ми во всём согла́сен; 委細構わず не забо́тясь о подро́бностях; *перен.* не обраща́я внима́ния ни на что, очертя́ го́лову.

исай 異彩 *кн.* броса́ющийся в глаза́ цвет; **～ ару** ви́дный, замеча́тельный; 異彩を放つ блиста́ть [в о́бществе], быть заме́тной фигу́рой.

исакаи 諍い *кн.* ссо́ра, спор; **～-суру** ссо́риться; спо́рить.

исаку 遺作 посме́ртное изда́ние.

исакуса 葛藤 *см.* идзакодза.

исакусанасини いさくさなしに беспрекосло́вно.

исамасий 勇ましい 1) хра́брый, сме́лый; 2) волну́ющий.

исамитацу 勇み立つ уте́шить[ся], ободри́ть[ся].

исамихада 勇み肌: **～но** отва́жный; лихо́й, удало́й.

исаму 勇む ободри́ться, воспря́нуть ду́хом.

исамэ 諫め увеще́вание; сове́т.

исамэру 諫める увеще́вать; 諫めて...させぬ様にする отгова́ривать, убежда́ть не де́лать *чего-л.*; 諫めて思い止まらせる отговори́ть.

исан 彙纂: **～-суру** 1) классифици́ровать; 2) составля́ть, компили́ровать.

исан 胃酸 *мед.* кисло́тность [желу́дочного со́ка].

исан 違算 просчёт, оши́бка в вычисле́нии (подсчёте); недосмо́тр.

исан 遺産 завеща́емое (унасле́дованное) иму́щество, насле́дство; насле́дие; 私には父の遺産が多少ある я получи́л ко́е-что́ в насле́дство (небольшо́е насле́дство) от отца́.

исан-канрися 遺産管理者 душеприка́зчик.

исанкэн 遺産権 пра́во насле́дования.

исаннин 遺産人 *см.* исан-содзокунин.

исан-содзокунин 遺産相続人 насле́дник.

исао[си] 勲 заслу́га, по́двиг; 勲を立てる соверши́ть по́двиг.

исари 漁り *уст.* лов ры́бы.

исари 耒(犂)底 дно (ле́мех) кита́йского плу́га; *см.* карасу́ки.

исариби 漁り火 рыба́чьи огни́ *(огни, зажигаемые при ночном лове для привлечения рыбы)*.
исарибунэ 漁舟 рыба́чья ло́дка.
исасака 聊(些)か немно́го, незначи́тельно, слегка́; 些かも...ない ниско́лько, ничу́ть; 聊かの事 пустя́к; 聊かの知り合い ша́почный знако́мый; この件について聊かの疑いもない относи́тельно э́того [слу́чая] нет ни мале́йшего сомне́ния.
исаха 斑葉 пёстрые ли́стья.
исё 医書 медици́нские кни́ги, медици́нская литерату́ра.
исё 遺書 1) оста́вленное письмо́ *(посмертное)*; 2) литерату́рное произведе́ние, оста́вленное уме́ршим.
исё 囲障 *кн.* огра́да.
исё 意匠 1) [декорати́вный] рису́нок; 2) за́мысел; вы́думка.
исё 異称 друго́е назва́ние (наименова́ние).
исё 異象 стра́нное (необы́чное) явле́ние, фено́мен.
исё 衣裳(装) 1) *кн.* оде́жда, костю́м; 2) театра́льный костю́м; 衣裳を付ける надева́ть костю́м, костюмирова́ться.
исёбуцу 意匠物 вы́шивка.
исёбэя 衣裳部屋 *teatp.* убо́рная.
исёдана 衣裳棚 гардеро́б.
исёдзукэ-сйтагэйко 衣裳付下稽古 репети́ция в костю́мах, монтиро́вочная репети́ция.
исё-дбраку 衣裳道楽 *кн.* лицо́, экстравага́нтно одева́ющееся.
исёка 意匠家 1) рисова́льщик; чертёжник; 2) вы́думщик, зате́йник.
исёкакэ 衣裳掛け манеке́н.
исёката 衣裳方 *см.* исёя.
исёку 委(依)嘱 поруче́ние; ～**-суру** поруча́ть; вверя́ть; возлага́ть.
исёку 異色 1) друго́й цвет; 2) отли́чие, осо́бенность; ре́дкость; 異色ある画家 исключи́тельно своеобра́зный худо́жник.
исёку 移植 переса́дка, трансплантация; ～**-суру** переса́живать *(растения, живую ткань)*; производи́ть трансплантацию.
исёку 衣食 оде́жда и пи́ща; 衣食の道を講ずる изы́скивать сре́дства к существова́нию; 衣食足りて礼節を知る *погов.* легко́ соблюда́ть этике́т, когда́ сыт.
исёку 遺嘱 заве́т, завеща́ние.
исёкудзю 衣食住 оде́жда, пи́ща и жили́ще.
исёку[сё] 異食[症] *мед.* геофа́гия, извращённый аппети́т.
исёмоти 衣裳持ち же́нщина, име́ющая бога́тый гардеро́б.
исёсицу 衣裳室 *teatp.* убо́рная.
исёцу́кэ 衣裳着け *teatp.* костюмиро́вка, одева́ние *(к выходу на сцену)*.
исёя 衣裳屋 костюме́р.
иси 石 1) ка́мень; 石の多い камени́стый; 石を敷く мости́ть; 石に花咲く *погов.* [так же необы́чно, как] цветы́ на ка́мне; 石に立つ矢のためしあり, 石に矢の立つためしもある *посл.* [при насто́йчивости] мо́жно и стрело́й пронзи́ть скалу́; 石の上にも三年 *посл.* терпе́ние и труд всё перетру́т *(букв.* [гото́в] хоть три го́да [сиде́ть] на ка́мне); 2) драгоце́нный ка́мень.
иси 意志 во́ля, стремле́ние, жела́ние; 意志の弱い人 слабово́льный челове́к; 自分の意志通りにする поступа́ть по со́бственному жела́нию (по своей во́ле).
иси 意思 наме́рение; ～**-га аттэ** [пред]наме́ренно; 意思の疏通 взаимопонима́ние; 意思が通じる быть по́нятым; そういう意思は私には毛頭ない я соверше́нно не наме́рен э́того де́лать.
иси 異志 преда́тельские наме́рения, преда́тельство; интри́ги.
иси 縊死 смерть че́рез пове́шение; ～**-суру** пове́ситься.
иси 遺子 ребёнок поко́йного, сирота́.
иси 遺志 во́ля поко́йного; завеща́ние.
иси 遺趾 *см.* исэки 遺跡.
иси 頤使: ～**-суру** помыка́ть; ...の頤使に甘んじる пляса́ть под *чью-л.* ду́дку.
исибай 石灰 и́звесть.
исибайгама 石灰窯 печь для о́бжига и́звести.
исибайсэки 石灰石 известня́к.
исибаси 石橋 ка́менный мост; ◇ 石橋をたゝいて渡る быть чересчу́р осторо́жным, перестрахо́вываться.
исиботокэ 石仏 ка́менная ста́туя Бу́дды; *обр.* а) истука́н *(человек)*; б) молчали́вый челове́к; 石仏も物を云う *погов.* да́же ка́менный Бу́дда мо́жет иногда́ заговори́ть *(об очень молчаливом человеке)*.
исибуми 碑, 石文 надгро́бный ка́мень *(с надписью)*; па́мятник с эпита́фией.
исибуро 石風呂 ка́менная ва́нна.
исибэй 石塀 ка́менная стена́ (огра́да).
исибэ-кинкйти 石部金吉 *прост.* «ка́менная глы́ба» *(о человеке, не поддающемся женским чарам)*.
исивара 石原 камени́стая по́чва; камени́стая доли́на.
исивари 石割り 1) дроблёние ка́мня; 2) *см.* исиматэгаи; 3) *см.* хикуидори; 4) сэттá с желéзными набóйками.
исивата 石綿 асбе́ст.
исигаки 石垣 ка́менная огра́да (стена́).
исигакэ 石崖 скала́; ка́менная стена́.
исигамати 石框 *гидр.* габио́н.
исигамэ 石亀 япо́нская черепа́ха, Clemmys japonica *Temm. et Schl.*
исигани 石蟹 зазу́бренная хари́бда, Charybdis dentata *Herbst. (краб)*.
исигарэй 石鰈 двухцве́тная ка́мбала, Kareius bicoloratus *Basilewsky*.
исигассэн 石合戦 игра́ в войну́ *(бросание друг в друга камнями)*.
исигоя 石小屋 ка́менная хи́жина.
исигуми 石組み расстано́вка декорати́вных камне́й *(в яп. саду)*.
исидан 石段 ка́менная ступе́нь[ка]; ка́менная ле́стница.
исидатами 石畳み,甃 мостова́я; двор, замощённый ка́мнем; ка́менный пол.
исидзайку 石細工 изде́лия из ка́мня.
исидзидзб 石地蔵 ка́менное изображе́ние (ка́менная ста́туя) Дзидзо́ (*см.* дзидзб 地蔵).
исидзука 石塚 пирами́да из камне́й *(памятник, межевой или какой-л. условный знак)*.
исидзуки 石突き 1) металли́ческий наконе́чник дре́вка пи́ки (ру́чки ножа́, ни́жнего конца́ зо́нтика, тро́сти); 2) ни́жняя часть но́жки гриба́.
исидзукури 石造り: ～**но** ка́менный, из ка́мня.
исидзуми 石積み ка́менная кла́дка.
исидзури 石摺 литогра́фия; 石摺を取る сде́лать литогра́фию.
исидзути 石槌 *тех.* трамбо́вка, ба́ба.
исидзуэ 礎 осно́ва, фунда́мент; столп; 礎を築く (据える) заложи́ть осно́ву.
исидбрб 石灯籠 ка́менный фона́рь.
исйки 意識 созна́ние; созна́тельность; ～**ару** созна́тельный; ～**-суру** сознава́ть; осознава́ть, представля́ть себе́; 意識の不足 несозна́тельность.
исйки 異式: ～**но** осо́бый, не по [поло́женной] фо́рме.
исйки 違式 наруше́ние (несоблюде́ние) общепри́нятого поря́дка (этике́та); отступле́ние от фо́рмы; ～**но** нарушáющий общепри́нятый поря́док, не по фо́рме.
исйкиатэ 居敷当て подкла́дка под ни́жнюю за́днюю часть кимоно́.
исйкири 石切り 1) добы́ча (ло́мка) ка́мня; 2) рабо́чий каменоло́мни (карье́ра).

исйкириба 石切り場 каменоло́мня, карье́р.
исйкоро 石塊, 石ころ га́лька; гра́вий; ме́лкий ка́мень.
исйку 石工 ка́менщик.
исйкудзу 石屑 оско́лки (обло́мки) ка́мня; щебёнка.
исйкуори 石工織り ка́менная кла́дка.
исйкурэ 石塊 *см.* исйкоро.
исйкэри 石蹴り де́тская игра́ в «кла́ссы».
исиматэ[гаи] 石馬刀[貝] литофа́га, Lithophaga curta *(моллюск)*.
исимоти 石持, 石首(目)魚, 鯨 *ихт.* 1) горбы́ль нибе́я, Nibea Schlegeli *Bleeker;* 2) горбы́ль серебряный, Argyrosomus argentatus.
исимэ 石目 *геол.* ка́менная жи́ла; зерно́; волокно́ *(камня)*.
исимэгава 石目革 зерни́стая (шагре́невая) ко́жа.
исин 威信 прести́ж, авторите́т.
исин 維新 *ист.* обновле́ние; 明治維新 Мэ́йдзи-иси́н *(яп. название буржуазной революции 1868 г. в Японии)*.
исин 異心 *см.* иси 異志.
исинаги 石投 гига́нтский морско́й о́кунь, Stereolepis ishinagi *Hilgendorf*.
исинаго 石投,鰯石 игра́ в ка́мешки.
исинагэ 石投げ 1) мета́ние камне́й; 2) катапу́льта для мета́ния камне́й.
исин-до̄тай 異身同体 *связ.:* 夫婦は異身同体である муж и жена́ — одна́ плоть.
исин-дэнсин 以心伝心 телепа́тия; **~тэкини** телепати́чески.
иси-но̄рёку 意思能力 у́мственные (интеллектуа́льные) спосо́бности.
исисанго 石珊瑚 кора́лл [с известко́вым скеле́том].
исисюги 意志主義 *филос.* волюнтари́зм.
исиусу 石臼 1) жёрнов; 2) сту́па.
исихадзики 石弾き игра́ в ка́мешки.
иси-хёдзи 意思表示 волеизъявле́ние; **~-суру** изъявля́ть (выража́ть) свою́ во́лю.
исицу 異質 разноро́дность; **~но** а) разноро́дные; [соверше́нно] разли́чные; б) гетероге́нный.
исицу 遺失 поте́ря, уте́ря; **~-суру** потеря́ть, утеря́ть.
исицубуцу 遺失物 *см.* исицўхин.
исицу-до̄дзо̄(-до̄кэй) 異質同像(同形) *геол.* изоморфи́зм.
исицўсэй 異質性 разноро́дность; чужеро́дность, иноро́дность, ка́чественное отли́чие.
исицўся 遺失者 потеря́вший, утеря́вший, владе́лец уте́рянной ве́щи.
исицўтодокэ 遺失届 заявле́ние об уте́ре.
исицўхин 遺失品 уте́рянная вещь, поте́ря.
исицўхин-ториацўкаидзё 遺失品取扱所 бюро́ нахо́док.
исиюми 石弓 1) праща́; 2) (*тж.* 弩) *уст.* катапу́льта.
исия 石屋 1) торго́вец ка́мнем; 2) ка́менщик.
исияки 石焼き 1) пече́ние (*тж. что-л.* испечённое) на горя́чих ка́мнях; 2) прокалённые гончарные изде́лия, кера́мика.
исиякиимо 石焼芋 печёный на камня́х бата́т.
исияма 石山 1) ка́менный карье́р, каменоло́мня; 2) камени́стая гора́.
исо 磯 *см.* исобэ.
исо̄ 位相 *эл., астр.* фа́за.
исо̄ 移送 1) перево́зка, транспортиро́вка; отпра́вка; **~-суру** перевози́ть, транспорти́ровать; 2) перемеще́ние; переда́ча *(дела)*; **~-суру** перемеща́ть; передава́ть.
исоавамоти 磯粟餅 бородавчатый онци́дий, Oncidium verruculatum *Cuvier. (моллюск)*.
исобэ 磯辺 взмо́рье, морско́й бе́рег, побере́жье; ◇ 磯辺の鮑/アワビ/ [одино́к, как] ра́ковина «морско́е ушко́» на берегу́ мо́ря *(о любви без взаимности)*.
исо̄гай 意想外: **~но** неожи́данный, непредви́денный, непредусмо́тренный.
исогасий 忙(急)しい занято́й; 私は目が回るほど忙しい я за́нят по го́рло; 忙しく暮らす быть постоя́нно за́нятым; 忙しく(忙しそうに)行く торопли́во уйти́.
исогасу 急がす, **исогасэру** 急がせる торопи́ть, форси́ровать.
исоги 急ぎ спе́шка; **~но** спе́шный, сро́чный; なんてお急ぎですか что за спе́шка?, отчего́ вы так спеши́те?; あの仕事は急ぎです э́та рабо́та спе́шная.
исогиаси 急ぎ足: **~-дэ** бы́стрыми шага́ми; **~-ни нару** ускоря́ть шаги́.
исогива 磯際 край бе́рега; 磯際で舟を破る *посл.* и о́коло бе́рега мо́жно потерпе́ть круше́ние.
исогинтяку 蒐葵, 磯巾着 *зоол.* морски́е анемо́ны, акти́нии, Actiniaria.
исогу 急ぐ спеши́ть, торопи́ть[ся]; форси́ровать; 急いだあまり в спе́шке; 仕事を急ぐ форси́ровать рабо́ту, рабо́тать в спе́шке; 帰りを急ぐ торопи́ться (спеши́ть) верну́ться; 急がぬ旅をする путеше́ствовать не спеша́; ◇ 急がば回れ ти́ше е́дешь — да́льше бу́дешь, поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; *ср.* исойдэ.
исодзи 五十路 *кн.* пятьдеся́т [лет] *(о возрасте)*.
исодзутаи 磯伝い: **~-ни** вдоль бе́рега (побере́жья).
исойдэ 急いで поспе́шно, торопли́во; на́скоро; бы́стро, ско́ро.
исоисо いそいそ бо́дро, жи́во; бы́стро; いそいそ[と] 迎える раду́шно встре́тить.
исоконау 射損う промахну́ться *(при стрельбе)*.
исомацу 磯松 *бот.* ста́тице (ке́рмек) деревцо́вое, Statice arbuscula *Maxim*.
исомэ 磯蚯蚓(蛸) япо́нская нере́ис, Lumbriconereis japonica *Marenz. (морской кольчатый червь)*.
исон 依存 зави́симость; **~-суру** зави́сеть *от кого-чего-л.;* опира́ться *на кого-что-л.*
исонами 磯浪 буру́н.
исондзуру 射損ずる *см.* исоконау.
исондо 依存度 сте́пень зави́симости.
исонсэй 依存性 зави́симость.
исо̄ро̄ 居候 прижива́льщик, нахле́бник; иждиве́нец.
исо̄ро̄-кибун 居候気分 иждиве́нческие настрое́ния.
исосиму 勤しむ прилага́ть стара́ния, стара́тельно выполня́ть.
исо̄тай 移送帯 ле́нта конве́йера.
исотидори 磯千鳥 ржа́нка на побере́жье (*ср.* тидори).
исоцуцудзи 磯躑躅 богу́льник, Ledum palustre *L.* var. nipponicum *Nakai*.
иссай 一切 **1.** всё; *с отриц.* ничего́; **~-дэ** всего́; **~но** все; весь; 一切の費用 по́лная сто́имость; все расхо́ды (изде́ржки); 一切の便宜 все удо́бства; 一切の場合において во вся́ком слу́чае, при всех обстоя́тельствах; **2.** по́лностью, соверше́нно; その事は一切存じません об э́том я совсе́м ничего́ не зна́ю.
иссай 一再 *связ.:* 一再ならず не раз, неоднокра́тно; 一再二度 раз или два.
иссай 逸才 *см.* ицудзай.
иссай-гассай 一切合切 1) всё целико́м; 2) *см.* иссай 一切.
иссайкё̄ 一切経 *буд.* по́лное собра́ние сутр.
иссай-сюдзё̄ 一切衆生 все живо́е.
иссайтафу 一妻多夫 полиа́ндрия, многому́жество.
иссаку 一策 [оди́н] план, [одна́] идея́; それも一策だ э́то хоро́ший план, э́то идея́.
иссакубан 一昨晩 **1.** позапро́шлый ве́чер; **2.** позавчера́ ве́чером.
иссакудзицу 一昨日 **1.** позапро́шлый день; **2.** позавчера́, тре́тьего дня.
иссакунэн 一昨年 **1.** позапро́шлый год; **2.** в позапро́шлом году́.
иссакўсакудзицу 一昨々日 три дня тому́ наза́д.
иссакўсакунэн 一昨々年 три го́да [тому́] наза́д.

иссакўсакуя —昨々夜 три но́чи тому́ наза́д.

иссакуя —昨夜 **1.** 1) позавчера́шняя ночь; 2) позавчера́шний ве́чер; **2.** 1) позавчера́ но́чью; 2) позавчера́ ве́чером.

иссан 逸(一)散: **～ни** во всю прыть, со всех ног.

иссанка-тансо́ —酸化炭素 о́кись углеро́да, уга́рный газ.

иссацу —札 докуме́нт; долгова́я распи́ска; —札入れ бумажник; —札を付ける фикси́ровать пи́сьменно, запи́сывать; подпи́сывать.

иссацу-тасё —殺多生 *см.* иссэцу-тасё.

иссё —所 1) то́ же са́мое ме́сто; одно́ ме́сто; **～-ни** на (в) одно́м ме́сте; 2) *см.* иссё —緒.

иссё —書 [одно́] письмо́; [оди́н] докуме́нт; [одна́] кни́га.

иссё —緒(所) 1): **～ни** вме́сте; **～ни суру** соединя́ть; **～ни нару** [при]соединя́ться; встреча́ться; 手紙と一緒に送る посла́ть *что-л.* вме́сте с письмо́м; さあ一緒にきたまえ пойдём вме́сте; 一緒になって叫ぶ кри́кнуть хо́ром; 私達二人は時々一緒になります мы вре́мя от вре́мени встреча́емся друг с дру́гом; 私らは学校が一緒でした мы учи́лись в одно́й шко́ле; 2): **～ни** вме́сте, сра́зу; そう一緒に口を出しては困る не говори́те все вме́сте (все ра́зом); 三カ月分の給料を一緒に受取る получи́ть пла́ту за три ме́сяца сра́зу; 3): **～ни суру** сме́шивать, пу́тать; あんな連中と一緒にされては困る пожа́луйста, не сме́шивайте меня́ с э́той компа́нией; 4): **～ни суру** жени́ть, выдава́ть за́муж; **～ни нару** жени́ться, выходи́ть за́муж; 父は私をあの娘と一緒にする積もりでいます оте́ц хо́чет жени́ть меня́ на э́той де́вушке.

иссё —生 **1.** 1) вся жизнь; —生の別れ разлу́ка на всю жизнь; —生の仕事 де́ло всей жи́зни; —生のお願いだから прошу́ ра́ди всего́ свято́го; —生の終りを告げる時 когда́ пробьёт после́дний час [жи́зни]; —生を通じて всю жизнь; 2) жизнь *(чья-л.)*; 万死に一生を得る спасти́сь из лап сме́рти, чу́дом спасти́сь; —生を誤る испо́ртить себе́ жизнь; —生を棒に振る *обр.* прожи́ть (потра́тить) жизнь впусту́ю; **2.** всю жизнь; —生かゝって в тече́ние всей жи́зни; 私は一生その日を忘れない никогда́ в жи́зни не забу́ду э́тот день.

иссё —笑 усме́шка, улы́бка; —笑に付し去る отде́латься сме́хом; посмея́ться *над чем-л.*

иссё —将 генера́л; —将功/コウ/成/ナ/って万骨枯/カ/る *погов.* что́бы проложи́ть путь к сла́ве одному́ военача́льнику, умира́ют ты́сячи.

иссёгай —生涯 вся жизнь.

иссё-иппай —勝一敗 побе́да и пораже́ние; **переме́нный успе́х.**

иссёку —食 еда́, [оди́н] приём пи́щи; —食幾らで払う плати́ть за ка́ждый обе́д (за́втрак, у́жин).

иссёку —色: **～но** одноцве́тный, однокра́сочный; 赤/アカ/一色 весь (целико́м) кра́сный.

иссёкуга —色画 рису́нок (изображе́ние, грави́ра) в одну́ кра́ску.

иссёку-сокўхацу —触即発: **～но** *обр.* напряжённый, крити́ческий, опа́сный *(о моменте, положении)*.

иссёкўта 一緒くた: **～-ни суру** *прост.* 1) сме́шивать в одну́ ку́чу; 2) сме́шивать, пу́тать *что-л. с чем-л.*

иссёкэммэй —所懸命, **иссёкэммэй** —生懸命: **～[ни]** изо все́х сил, ре́вностно, усе́рдно; **～ни нару** напряга́ть (отдава́ть) все си́лы, вкла́дывать ду́шу; —所懸命に走る бежа́ть со всех ног (стремгла́в).

иссё-фудзю́ —所不住 броде́жничество; стра́нствование.

иссё-фудзю́нин —所不住人 броде́га; стра́нник.

иссё-фудзю́со́ —所不住僧 стра́нствующий мона́х.

исси —子 [еди́нственный] ребёнок; 宗五郎一子小太郎 Котаро́, сын Согоро́.

исси —指 [оди́н] па́лец; —指も触れさせない не позволя́ть *кому-л.* тро́нуть и па́льцем.

исси —死 смерть; **—死もって国に報ずる** отда́ть жизнь **за** ро́дину.

исси —矢 стрела́; ◇ —矢を報(酬)いる наноси́ть отве́тный уда́р; пари́ровать *(в споре)*.

исси —糸 ни́тка; —糸もまとわずに соверше́нно го́лый, в чём мать родила́; ◇ —糸みだれず в по́лном поря́дке; —糸みだれない論旨 после́довательная (убеди́тельная) мысль.

иссидзин —私人 ча́стное лицо́.

исси-до́дзин —視同仁 отноше́ние ко всем как к бра́тьям.

иссийки —式 1) [по́лный] компле́кт; набо́р; гарниту́р; серви́з; 2) *см.* иссай —切.

иссимпо —進歩 *кн.* шаг вперёд.

иссин —審 *юр.* пе́рвая инста́нция; пе́рвое слу́шание де́ла.

иссин —心: **～ни** внима́тельно, сосредото́ченно; **～ни нару** всеце́ло отдава́ться *чему-л.*; —心籠めて, —心乱れずに всем се́рдцем, вкла́дывая всю ду́шу.

иссин —新 обновле́ние; по́лная переме́на; **～-суру** по́лностью измени́ть[ся] (переменя́ть[ся]).

иссин —針 стежо́к.

иссин —身 сам; **～но** ли́чный; —身を投じて беззаве́тно; —身を賭して риску́я жи́знью; 衆望を一身に集めている быть тем, на кого́ возлага́ются все наде́жды.

иссиндзё —身上: **～но** ли́чный *(о делах, соображениях и т. п.)*; —身上の問題 вопро́с всей жи́зни; それは私の一身上に関する事です э́то каса́ется меня́ ли́чно, э́то моё ли́чное де́ло; —身上の相談をする сове́товаться по ли́чным дела́м (вопро́сам).

иссин-до́тай —心同体 одна́ душа́ — одна́ плоть; **～-ни нару** стать супру́гами; —心同体の友 второ́е «я» *(о близком друге)*.

иссин-иттай —進一退 [шаг] вперёд — [шаг] наза́д; **～но** то иду́щий вперёд, то отступа́ющий; перемённый, неусто́йчивый; 氏の病気は一進一退です его́ боле́знь то обостря́ется, то затуха́ет.

иссинкё —神教 монотеи́зм.

иссинкёто —神教徒 монотеи́ст.

исси-со́дэн —子相伝: **～но** передава́емый от отца́ к сы́ну, переходя́щий от поколе́ния к поколе́нию.

исси-хансэн —紙半銭 клочо́к бума́жки и полу́шка де́нег; *обр.* грош; —紙半銭を惜む жале́ть грош, дрожа́ть над ка́ждым гро́шем.

исси-хо̄коку —死報国 гото́вность к сме́рти за [свою́] ро́дину, самоотве́рженное служе́ние ро́дине.

иссицу —失 1) недоста́ток; дефе́кт; 2) оши́бка, про́мах; 3) убы́ток, поте́ря; невы́года; *ср.* иттоку.

иссо いっそ *связ.*: いっそ[のこと] лу́чше, скоре́е; いっそ[の事]死んだ方がましだ лу́чше уж умере́ть *(чем сделать что-л.)*.

иссо̄ —双 па́ра *(напр. о ширмах)*.

иссо̄ —層 [ещё] бо́льше; [ещё] бо́лее; **～но** ещё бо́льший; дальне́йший; —層努力する приложи́ть бо́льше уси́лий (ещё бо́льшие уси́лия).

иссо̄ —掃: **～-суру** вымета́ть; *перен.* смести́; очи́стить; уничто́жить, искорени́ть; 海から海賊を一掃する очи́стить мо́ре от пира́тов.

иссо̄ —艘 [одно́] су́дно, [оди́н] кора́бль.

иссо̄ —装 компле́кт *(одежды, обмундирования)*.

иссо̄ 逸走: **～-суру** убежа́ть, удра́ть; понести́ *(о лошади)*.

иссоку —束 1) свя́зка; 2) со́тня; —束で買う покупа́ть со́тнями (счита́я на со́тни).

иссоку —足 [одна́] па́ра *(об обуви, чулках, носках; реже — о перчатках)*.

иссоку —速 пе́рвая ско́рость *(у автомашины)*.

иссоку 逸足 *кн.* ре́звый на́ ноги *(о скороходе)*; *обр.* передови́к; отли́чник.

иссокўтоби —足飛び: **～ни** *прям. и перен.* одни́м скачко́м.

иссуй 一炊 *связ.*: 一炊の夢/ユメ/ *кн.* пусты́е мечты́.
иссуй 一睡 дремо́та; 一睡もしないで(せずに) не смыка́я (не сомкну́в) глаз; 一睡を貪る вздремну́ть.
иссуй 溢水 наводне́ние.
иссун 一寸 [оди́н] сын; 一寸伸びれば尋/ヒロ/伸びる *посл.* коро́ткая заде́ржка мо́жет име́ть до́лгие после́дствия; 一寸の虫にも五分の魂 *посл.* у са́мого ма́ленького насеко́мого есть свои́ хра́брость.
иссунбōси 一寸法師 лилипу́т, ма́льчик с па́льчик.
иссундамэси 一寸試し *связ.*: 一寸試し五分試しにする ме́дленно заму́чить до сме́рти.
иссунногарэ 一寸逃れ *связ.*: 一寸逃れを云う увиливать, хитри́ть.
иссунсаки 一寸先 *связ.*: ближа́йшее бу́дущее; то, что непосре́дственно впереди́; 一寸先も見えない闇 кромéшная тьма, ни зги не ви́дно; 一寸先は闇[の世] *погов.* никто́ не зна́ет, что мо́жет случи́ться за́втра.
иссуру 逸する 1) упуска́ть; теря́ть; 2) отклоня́ться от прямо́го пути́ (от ку́рса).
иссэ[й] 一世 1) поколе́ние; продолжи́тельность жи́зни, жизнь; 2) [теку́щий] век; своё вре́мя; 3) мир; *ср.* ё 世 1; 4) пе́рвый *(при имени короля, императора, римского папы)*.
иссэй 一声 1) го́лос; крик; 2) *театр.* вступи́тельная пе́сня в «Но».
иссэй 一斉: ～**ни** все вме́сте; одновреме́нно; хо́ром; 一同一斉に失笑した все ра́зом расхохота́лись; 一斉に発射する стреля́ть за́лпом, дать залп.
иссэйдака 一斉高 *бирж.* о́бщее повыше́ние.
иссэ[й]-итиго 一世一期 в тече́ние всей жи́зни.
иссэ[й]-итидай 一世一代 1) за всю жизнь; 2): ～**но** [еди́нственный] раз в жи́зни; 一世一代の作 крупне́йшее произведе́ние [в жи́зни].
иссэйки 一世紀 столе́тие, век.
иссэй-кэнкё 一斉検挙 погроло́вные (ма́ссовые) аре́сты.
иссэймэн 一生面 но́вая э́ра; но́вый путь.
иссэй-сягэки(-хасся) 一斉射撃(発射) залп; ～**-о суру** дать залп; стреля́ть за́лпом.
иссэй-хōгэки 一斉砲撃 артиллери́йский залп.
иссэйясу 一斉安 *бирж.* о́бщее пониже́ние.
иссэки 一夕 **1.** [оди́н] ве́чер; **2.** ка́к-нибудь (когда́-нибудь) ве́чером.
иссэки 一席 [одно́] заседа́ние, [оди́н] ве́чер *(лекций и т. п.)*; [одна́] па́ртия *(напр. в шахматы)*; 一席弁ずる(申し上げる) выступа́ть с ре́чью, произноси́ть речь; この話は長いので一席では語り切れない э́та исто́рия дли́нная, и за оди́н приём (в оди́н ве́чер *и т. п.*) её не расска́жешь; 一席願いましょうか сыгра́ем па́ртию?
иссэки 一石 [одна́] па́ртия в «го»; 一石やる сыгра́ть [па́ртию] в «го».
иссэки 一隻 [одно́] су́дно; [одна́] ло́дка.
иссэкиган 一隻眼 о́стрый глаз *на что-л.*; 一隻眼を持っている хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*
иссэки-нитё 一石二鳥 одни́м уда́ром [уби́ть] двух за́йцев (*букв.* одни́м ка́мнем [уби́ть] двух птиц).
иссэн 一戦 сраже́ние; сты́чка; схва́тка *(в спорте)*; 一戦を交える сразиться, вступи́ть в бой; 一戦の下/モト/に敵を破る разби́ть проти́вника одни́м уда́ром.
иссэн 一洗: ～**-суру** смыва́ть; быть сме́тым; *обр.* исчеза́ть, пропада́ть; 会見して相互の感情が一洗した при ли́чной встре́че рассе́ялась взаи́мная непри́язнь.
иссэн 一線 [одна́] ли́ния, [одна́] черта́; ...と明瞭な一線を画する провести́ отчётливую грань ме́жду *чем-л.*
иссэн 一閃 вспы́шка; ◇ 電光一閃の間/マ/に в мгнове́ние о́ка.
иссэцу 一節 [оди́н] парагра́ф (разде́л); [одна́] строфа́; [оди́н] слог; [оди́н] но́мер *(программы)*.
иссэцу 一説 друга́я ве́рсия; друго́е мне́ние.
иссэцуна 一刹那 [одно́] мгнове́ние, [оди́н] моме́нт.
иссэцу-тасё 一殺多生 *буд.* «смерть одного́ — жизнь мно́гим», принесе́ние в же́ртву одного́ ра́ди бла́га мно́гих (ра́ди о́бщего бла́га).
иссю 一種 1) сорт; род; ～[**но**] своеобра́зный, своего́ ро́да; 2) что́-то; 一種妙な所 что́-то стра́нное.
иссю 一首 [одно́] стихотворе́ние, [оди́н] стих.
иссю 一周 круг; объе́зд; ～**-суру** объезжа́ть (обходи́ть) вокру́г *чего-л.*, объезжа́ть, обходи́ть *что-л.*; курси́ровать; この夏伊豆七島を一周した э́тим ле́том я объе́здил семь острово́в И́дзу; 地球(世界)を一周する соверши́ть кругосве́тное путеше́ствие; ...の上空を一周する кружи́ть над *каким-л. местом (о самолёте)*.
иссю 一宗 се́кта; 一宗を開く основа́ть се́кту.
иссю 一揖: ～**-суру** *уст.* отве́шивать покло́н.
иссю 一蹴 *кн.* пино́к [ного́й]; ～**-суру** дава́ть пино́к, пнуть [ного́й]; *обр.* а) отка́зывать[ся] наотре́з; б) [с лёгкостью] разбива́ть (побива́ть).
иссю[кан] 一週[間] [одна́] неде́ля; ～**но** неде́льный; 一週間一回の еженеде́льный; 一週間幾らで払う плати́ть понеде́льно.
иссюки 一周忌 пе́рвая годовщи́на сме́рти.
иссюки 一周期 *астр.* пери́од.
иссюн[кан] 一瞬[間] мгнове́ние, моме́нт; ～**-ни** в одно́ мгнове́ние, мгнове́нно, момента́льно.
иссōнэн 一周年 [оди́н] год *(со времени чего-л.)*.
иссōнэн-кинэн 一周年記念 *см.* иссōнэнсай.
иссōнэнсай 一周年祭 пе́рвая годовщи́на.
иссюцу 溢出 1) разли́в; ～**-суру** выходи́ть из берего́в, разлива́ться; 2) кровоизлия́ние.
иссюцу 逸出 1) бе́гство; ～**-суру** убега́ть, скрыва́ться; 2); ～**-суру** быть выдающимся, стоя́ть вы́ше.
иссяку 一酌 [одна́] ча́шечка *(сакэ́)*.
исся-сэнри 一瀉千里: ～**ни** 1) с быстрото́й мо́лнии *(о движении)*; 2) кра́тко и исчёрпывающе *(об объяснении)*.
ису 椅子 стул; *обр.* пост, ме́сто; 椅子にかける(着く) сади́ться [на стул]; 椅子にかじりつく держа́ться (цепля́ться) за своё ме́сто.
исӯ 異数: ～**но** исключи́тельный, необыча́йный.
исувари 居坐り: ～[**но**] 1) остающийся на ме́сте (на той же до́лжности); *перен.* неизме́нный *(о ценах, курсе)*; 現内閣は居坐りと決定した бы́ло решено́, что ны́нешний кабине́т оста́нется [в пре́жнем соста́ве]; 2) сидя́чий *(напр. о работе)*.
исувари-сӯторайки 居坐りストライキ сидя́чая забасто́вка.
исувари-сэндзюцу 居坐り戦術 «сидя́чая та́ктика» *(неуход, высиживание до получения ответа, желательного разрешения вопроса и т. п.)*.
исувару 居坐(掘)る 1) остава́ться на своём посту́; 2) быть неизме́нным; 3) поселя́ться, оседа́ть; 4) до́лго засижи́ваться *(в гостях)*.
исугу いすぐ *см.* юсугу.
исӯка 鶸,文喙 *орнит.* се́верный клёст-еловик, Loxia curvirostra curvirostra *Buturlin*; ◇鶸の嘴の喰い違い большо́е расхожде́ние *(как концы клюва у клеста́)*; 私のすること為すこと皆鶸の嘴と喰い違う что я ни де́лаю, всё идёт ши́ворот-навы́ворот.
исӯкаба 椅子カバー чехо́л *(на стул, кресло)*.
исӯкумару 居竦まる, **исӯкуму** 居竦む съёживаться, скорчиваться.
исураму[кё] イスラム[教] ислам, мусульма́нство.
исураму-кёто イスラム教徒 мусульма́нин.
исураэру イスラエル: ～**но** израи́льский.
исураэрудзин イスラエル人 израильтя́нин, израильтя́нка.
исуру 医する *кн.* исцеля́ть; 渇を医する утоля́ть жа́жду.

исуру 委する *кн.* 1) доверя́ть, поруча́ть; предоставля́ть; 2) оставля́ть, покида́ть.
исуру 慰する *кн.* утеша́ть.
йсута イースター (*англ.* Easter) па́сха.
йсуто イースト (*англ.* yeast) дро́жжи.
исэй 以西: **~-ни** к за́паду *от чего-л.*, за́паднее *чего-л.*
исэй 威勢 1) могу́щество, си́ла; влия́ние; прести́ж; **~ ару** могу́щественный; влия́тельный; 2) бо́дрый дух; 威勢のいゝ энерги́чный, бо́дрый, воодушевлённый; 威勢がつく быть воодушевлённым, воодушевля́ться; *ср.* исэйёку.
исэй 異性 1) друго́й пол; 異性の愛 полова́я любо́вь; 2) друго́е ка́чество; 3) *физ.* изомери́я.
исэй 移棲 перелёт (*птиц*); мигра́ция.
исэй 遺精 *мед.* сперматоре́я, поллю́ция.
исэйёку 威勢よく энерги́чно, бо́дро, воодушевлённо.
исэйка 為政家 *см.* исэйся.
исэйкацу 衣生活 общепри́нятая оде́жда; как при́нято одева́ться.
исэйся 為政者 госуда́рственный де́ятель.
исэки [井]堰 плоти́на; перемы́чка.
исэки 偉績 *кн.* исключи́тельные заслу́ги; по́двиг.
исэки 遺跡(蹟) руи́ны, разва́лины; оста́тки; 歴史上の遺跡 истори́ческие места́; 太古の遺跡 оста́тки (следы́) дре́вности.
исэмаири 伊勢参り палóмничество в хра́мы Исэ́; 伊勢参りの人 палóмник в хра́мы Исэ́.
исэн 緯線 *геогр.* паралле́ль.
исэцу 異説 ино́е мне́ние; взаимоисключа́ющие то́чки зре́ния.
исээби 伊勢蝦(海老), 竜蝦 япо́нский лангу́ст, Panulirus japonicus *de Haan*.
исю 意趣 1) зло́ба, вражда́; 意趣を含む пита́ть зло́бу; име́ть зуб *на (против) кого-л.*; 2) направле́ние мы́слей.
исю 異種 друго́й вид; разнови́дность; **~но** друго́го ро́да (ви́да).
исю 異宗 друга́я се́кта; друго́е вероиспове́дание.
исю 異臭 вонь, дурно́й за́пах.
исю 蝟集: **~-суру** *кн.* собира́ться, толпи́ться; кише́ть.
исю 遺臭 след, за́пах *(дичи на охоте)*; 遺臭を追跡する идти́ по сле́ду, чу́я дичь *(о собаке)*.
исю 遺習 насле́дие *(об обычаях, порядках)*; традицио́нные обы́чаи; тради́ция.
исюгаэси 意趣返し месть; **~-о суру** отомсти́ть, расквита́ться.
исюдзоку 異種族 иноплеме́нник.
исю-кōсэцу 異種交接 гибридиза́ция, скре́щивание.
исюку 畏縮: **~-суру** отступа́ть [в у́жасе]; пасова́ть, опуска́ть ру́ки *(перед трудностями)*; тушева́ться, тру́сить; съёживаться *(от страха, под чьим-л. взглядом)*.
исюку 萎縮: **~-суру** вя́нуть; атрофи́роваться *(об органе)*; *обр.* понижа́ться, сокраща́ться, па́дать; быть обескура́женным *(неудачей)*.
исюхараси 意趣晴らし *см.* исюгаэси.
исюцу 移出 вы́воз; перево́зки; **~-суру** вывози́ть, перевози́ть.
ися 医者 врач, до́ктор; 医者に掛かる(見て貰う) обраща́ться к (пока́зываться) врачу́; 医者を迎える звать врача́, посыла́ть за врачо́м; 医者の不養生 *погов.* врачу́, исцели́ся сам.
ися 慰藉 *кн.* утеше́ние; **~-суру** утеша́ть.
исярё 慰藉料 компенса́ция, возмеще́ние.
ита 板 1) доска́; плита́; лист *(металла)*; пласти́нка; 板を張る обшива́ть доска́ми; *ср.* итанома; 2) подмо́стки, сце́на; 板にのせる ста́вить [на сце́не]; ◇ 板に上ぼす сдава́ть в печа́ть; издава́ть; 板に付いている быть хорошо́ знако́мым, освои́ться *с чем-л.*; чу́вствовать себя́ свобо́дно *где-л.*
итаба 板場 доска́ для разде́лки мя́са *(в кухне)*; ку́хонный стол; *перен.* ку́хня; по́вар.
итабари 板張り: **~-ни суру** обшива́ть доска́ми.
итабасами 板挟み дилéмма; **~-ни нару** стоя́ть (оказа́ться) пе́ред дилéммой (альтернати́вой).
итабаси 板橋 дощáтый мост; схóдни.
итабисаси 板庇 деревя́нный наве́с.
итабуки 板葺: **~но** с тесóвой кры́шей; **~-ни суру** крыть тёсом.
итабуру 甚振る 1) *уст.* си́льно трясти́; 2) *перен., прост.* вымога́ть.
итабэй 板塀 дощáтый забóр, дощáтая огрáда.
итавари 労り *кн.* 1) старáния, уси́лия, хлóпоты, беспокóйство; 2) сочу́вствие; 3) **бо**лéзнь, недомогáние; 4) осторóжность; внимáние.
итавари 板割り 1) тесáние досóк; 2) крóвельный тёс; 3) плóтник, изготовля́ющий крóвельный тёс.
итавару 労わる жалéть, сочу́вствовать; утешáть; забóтиться *о ком-л.*; хорошó обращáться *с кем-л.*
итагакои 板囲い *см.* итабэй.
итагами 板紙 [тóлстый] картóн.
итаганэ 板金 листовóе желéзо; металли́ческая пласти́на.
итагарасу 板ガラス листовóе стеклó; тóлстое стеклó.
итагару 痛がる страдáть от бóли; 痛がって泣く плáкать от бóли.
итаго 板子 плáнка; настúл; 船乗は板子一枚下が地獄だ *погов.* у моряка́ ад — под ногáми.
итагото 痛事 тяжёлый удáр; несчáстье, бéдствие.
итагэта 板桁 бáлка.
итадаки 頂き 1) верши́на; верхýшка, макýшка; пик; 2) тульй.
итадакимоно 戴き物 подáрок, дар.
итадаку 戴(頂)く 1) носúть на голове́ *что-л.*, быть увéнчанным *чем-л.*; 山頂は四時雪を頂いている на верши́не [горы́] кру́глый год лежúт снег; 2) быть под эги́дой *кого-чего-л.*; その協会は大臣を会長に戴いている во главе́ э́того о́бщества стои́т мини́стр; 3) получáть, принимáть, брать; この本を戴いてもいゝですか мóжно мне взять э́ту кни́гу?; お払い物は何なりと戴きます я возьмý (куплю́) что́ бы у вас ни нашлóсь; 幾ら戴けましょうか скóлько я получу́?; お写真を頂けませんか могу́ я получúть (не дадúте ли мне) ва́шу фотокáрточку?; もう一杯お茶を頂けませんか позвóльте [попроси́ть] ещё чáшку чáю; 何時に薬を戴きに上がりましょうか в котóром часý прийти́ за лека́рством?; 本の代は戴きました за кни́гу упла́чено; 勘定はまだ戴いてありません по счёту ещё не полу́чено; 御返事を頂きたい прошу́ дать отве́т; 4) пить, есть *(о себе)*; 父は酒もタバコも戴きます отéц и пьёт, и кýрит; 休憩室へ参って何か戴こうではありませんか пойдём в кóмнату óтдыха и закýсим (вы́пьем чего́-нибудь); じゃ、いただきます ва́ше здоро́вье!; 十分戴きました бóльше не могу́, я сыт (я наéлся); 5) *после деепр. указывает, что действие направлено на лицо, обозначаемое подлежащим (часто — на говорящего); ср.* морау 貰う 2; 仲よしになろうでありませんか？ぜひそうして頂きたいです дава́йте бýдем дружúть? — С удовóльствием (*букв.* я хочý, чтóбы так поступúли со мной).
итадзики 板敷 дощáтый настúл; деревя́нный пол.
итадзикири 板仕切り деревя́нная перебóрка (перегорóдка).
итадзура 徒ら 1) шáлость, озорствó, прокáза; **~на** шаловлúвый, озорнóй, прокáзливый; **~-о суру** шалúть, прокáзничать, озорничáть; 2) забáва, развлечéние; **~ни** рáди забáвы, для развлечéния; **~-суру** игрáть, забавля́ться *чем-л. (напр. спичками — о детях и т. п.)*; 3) любóвная связь (интрúга); **~на** безнрáвственный, непристóйный; 4): **~ни** зря, напрáсно, пóпусту; **~ни**

нару оконч́иться ничем́, оказа́ться бесполе́зным; **-о ～ни суру** потра́тить зря *что-л.*; не испо́льзовать *чего-л.*

итадзурагаки 悪戯書き карáкули, мазня́.

итадзураги 徒ら着 де́тский комбинезо́н.

итадзурадзакари 徒ら盛り *связ.*: いたずら盛りの年頃 са́мый непослу́шный (озорно́й) во́зраст.

итадзуракко 徒らっ子 шалу́н, прока́зник, озорни́к, озорно́й мальчи́шка.

итадзуракодзō 徒ら小僧 *см.* итадзуракко.

итадзурамоно 徒ら者 1) *см.* итадзуракко; 2) же́нщина лёгкого поведе́ния; 3) бесполе́зный челове́к.

итадзураппой 徒らっぽい шаловли́вый, озорно́й; лука́вый.

итадо 板戸 доща́тая (деревя́нная) дверь.

итадори 虎杖 *бот.* гречи́шник, Polygonum reynoutria *Makino*.

итадэ 痛手 тяжёлая ра́на; *обр.* тяжёлый уда́р; больши́е убы́тки; 痛手を負う быть тяжело́ ра́ненным; 痛手を蒙る получи́ть тяжёлый уда́р; понести́ больши́е убы́тки.

итай 痛い 1) бо́льно, боли́т; どこが痛いのだ где бо́льно?, что боли́т?; 痛そうな泣声 плач (кри́ки) от бо́ли; あ痛たっ ой, бо́льно; 2) боле́зненный, чувстви́тельный; 痛い所に触れる затро́нуть больно́е ме́сто; 痛い損失 чувстви́тельный убы́ток; ◇そんなことは痛くもかゆくもない э́то меня́ ничу́ть не беспоко́ит; 痛い目に合う попа́сть в тру́дное положе́ние (в переде́лку); 後で痛い目に合わせるぞ ты у меня́ ещё напла́чешься!, погоди́, я тебе́ покажу́ [где ра́ки зиму́ют]!; この子は痛い目にあわせないとますます増長する е́сли не нака́зывать э́того ребёнка, он совсе́м испо́ртится; 痛くもない腹を探られる *обр.* незаслу́женно подверга́ться подозре́ниям; 痛い上/ウエ/の針 *погов.* беда́ не прихо́дит одна́ (*букв.* на больно́е ме́сто да ещё игло́й).

итай 衣帯 по́лный придво́рный костю́м.

итай 遺体 оста́нки; мёртвое те́ло, труп.

итай-дōсин 異体同心: ～ **дэ ару** быть единоду́шными.

итаикэ 幼気: **～на** ми́лый, дорого́й; неви́нный *(о ребёнке)*; жа́лкий *(о сироте)*.

итаиси 板石 ка́менная плита́; плитня́к.

итаитасий 痛(傷)々しい жа́лкий, беспо́мощный.

итаку 甚く о́чень, весьма́, си́льно, глубоко́; いたく悔悟する го́рько раска́иваться.

итаку 委托 опо́ра, упо́р.

итаку 委託 поруче́ние; коми́ссия; *ком.* консигна́ция; **～-суру** поруча́ть, доверя́ть; сдава́ть на коми́ссию; отправля́ть (посыла́ть) на консигна́цию *(товар)*.

итаку-байбай 委託売買 *см.* итаку-хамбай.

итаку-гакӯсэй 委託学生 студе́нт-стипендиа́т.

итаку-какō 委託加工 обрабо́тка по зака́зу полу́ченного *от кого-л.* материа́ла.

итаку-кӗику 委託教育 обуче́ние (стажиро́вка) в зарубе́жном ву́зе (зарубе́жной а́рмии *и т. п.*).

итакӯкин 委託金 [де́нежный] кредит; де́ньги, дове́ренные кому́-либо; подотчётные су́ммы.

итакӯся 委託者 дове́ритель; *ком.* консигна́нт; клие́нт.

итаку-тэсӯрē 委託手数料 комиссио́нное вознагражде́ние, комиссио́нные.

итаку-хамбай 委託販売 комиссио́нная прода́жа (торго́вля).

итаку-хамбайнин 委託販売人 комиссионе́р.

итаку-хикиукэнин 委託引受人 дове́ренное лицо́, дове́ренный; *ком.* консигна́тор; комиссионе́р.

итакӯхин 委託品 това́р, при́нятый на коми́ссию; *ком.* консигнацио́нный това́р.

итакэдака 威丈高: **～ни** вла́стно; надме́нно.

итама 板間 1) щели (пазы́) ме́жду доска́ми тесо́вой кры́ши; 2) *см.* итанома.

итамасий 痛(傷,可傷)ましい печа́льный, прискорбный; жа́лкий.

итамасиму 痛ましむ причиня́ть боль *(душевную)*, терза́ть *(сердце)*.

итамасиса 痛ましさ печа́ль, го́ресть; жа́лость.

итамаэ 板前 по́вар.

итами 痛(傷)み 1) боль; 胸の痛み боль в груди́; 2) по́рча, поврежде́ние; 痛みが出た *что-л.* испо́ртилось, повреждено́.

итамииру 痛み入る быть глубоко́ призна́тельным; быть тро́нутым; これは痛み入ります я глубоко́ призна́телен (тро́нут).

итамиясуй 傷みやすい легко́ по́ртящийся, скоропо́ртящийся.

итаму 痛(傷)む 1) боле́ть *(о чём-л.)*; 痛む歯 больно́й зуб; 目が痛む глаза́ боля́т; 2) по́ртиться, повреждаться; 傷んだ林檎 испо́рченное (гнило́е) я́блоко; 地震で私の家/イエ/は少し傷んだ от землетрясе́ния мой дом немно́го пострада́л; 霜で葉が傷んだ моро́з прихвати́л листву́.

итаму 悼む грусти́ть *о чём-л.*; опла́кивать.

итамубэки 悼むべき прискорбный.

итамэ 板目 1) стык досо́к; 2) кососло́й (*ант.* масамэ 柾目).

итамэгами 板目紙 карто́н.

итамэру 煠める жа́рить; バタでいためる жа́рить на ма́сле.

итамэру 痛(傷)める 1): ....は...を痛めている *у кого-л.* боли́т *что-л.*; 私は咽喉を痛めて居ます у меня́ боли́т го́рло; 2) причиня́ть боль; ◇ 心を痛める огорча́ться, переживать; 母の胸を傷める огорча́ть мать; 頭を傷める ломать го́лову; 痛められた感情 заде́тые (оскорблённые) чу́вства; 腹を痛めた子供 родно́й сын, родна́я дочь; 3) повреждать, по́ртить; 小さい文字は眼を傷める ме́лкая печа́ть по́ртит глаза́; この茶碗を大事に扱わないと傷めてしまいます на́до обраща́ться с э́тими ча́шками бе́режно, а то их легко́ разби́ть.

итамэцӯкэру 痛めつける отчи́тывать; брани́ть *кого-л.*

итан 畏憚 страх, боя́знь.

итан 異端 е́ресь, раско́л; **～но** ерети́ческий.

итанома 板の間 доща́тый пол *(в отличие от покрытого циновками)*; その部屋は板の間になっている в э́той ко́мнате пол деревя́нный.

итаномакасэги 板の間稼ぎ *прост.* 1) кра́жа пла́тья в ба́не; 2) ба́нный вор.

итанся 異端者 инакове́рующий, ерети́к.

итаосу 射倒す застрели́ть.

итаранай 至らない, **итаран[ӯ]** 至らぬ несовершённый; неопытный; невнима́тельный, небре́жный; 至らない所 недоста́тки, упуще́ния; これというのも私の至らないためです всё э́то из-за мое́й невнима́тельности; 至らない者ですがよろしくお願い申します прошу́ вас, бу́дьте снисходи́тельны к мое́й неопытности.

итарасимэру 至らしめる доводи́ть *до чего-л.*; 死に至らしめる привести́ к сме́рти.

итари 至り 1) верх, кра́йняя сте́пень; 喜びの至り вы́сшая ра́дость; お気の毒の至りです о́чень сожале́ю; 感謝の至りに堪えません я вам о́чень призна́телен (благода́рен); 2) по причи́не, за счёт *чего-л.*; 若気の至り за счёт мо́лодости, из-за (по) неопытности.

итарӣго イタリー語 италья́нский язы́к.

итарӣдзин イタリー人 италья́нец, италья́нка.

итарикку イタリック (*фр.* italique) *полигр.* курси́в.

итару 至(到)る 1) доходи́ть, достига́ть; приводи́ть, вести́ к...; 幸いにも大事に至らなかった к сча́стью до серьёзных после́дствий де́ло не дошло́; 事ここに到っては... когда́ де́ло дошло́ до э́того...; 徳行は幸福に至るの道 добродете́ль — путь к сча́стью; 本道は箱根を経て熱海に至る э́та доро́га ведёт в Ата́ми че́рез Хаконэ́; 2) *после 3-й основы гл.* нача́ть де́лать *что-л.*; 感ずるに到る нача́ть чу́вствовать, почу́вствовать; ...するに至った

дошло́ до того́, что...; そのために身を亡ぼすに至った э́то привело́ его́ к ги́бели, э́то погуби́ло его́; *часто не переводится*; やがて彼をよく知るに至った вско́ре я хорошо́ его́ узна́л (мне удало́сь хорошо́ его́ узна́ть); *ср.* итаттэ I, II.

итару-мадэ 到るまで [вплоть] до; 今に到るまで до сих по́р; 一日より十日に到るまで с пе́рвого по деся́тое [число́].

итару-токоро 到る所(処) повсю́ду, везде́; 全国到る所に по всей стране́; 世界の到る所から со всего́ све́та, из разли́чных уголко́в земно́го ша́ра.

итарэри-цу̀ку̀сэри 至れり尽くせり: ～**но** по́лный, исче́рпывающий, всесторо́нний; совершённый; このホテルの設備は至れり尽くせりだ обору́дование э́того оте́ля не оставля́ет жела́ть лу́чшего.

итаса 痛さ *см.* итами.

итасиё 致し様 *см.* итасйката.

итасйката 致し方: ～**-га най** ничего́ не подела́ешь; ～**-ку** неизбе́жно; про́тив во́ли.

итаси-каюси 痛し痒し: ～**но** щекотли́вый; ～ **дэ ару** быть в затрудне́нии (в нело́вком положе́нии); не знать что де́лать.

итасу 致す 1) де́лать *(о себе)*; 如何致しましょうか что мне де́лать?; 2) причиня́ть, создава́ть; приводи́ть *к чему-л.*; 隆盛を致した原因 причи́на (осно́ва) процвета́ния; この失敗は全く我が不才の致す所だ в э́той неуда́че мне не́кого вини́ть кро́ме себя́; 3) посыла́ть, отправля́ть; 4) приглаша́ть *(напр. врача)*, обраща́ться к по́мощи *кого-л.*; ◇力を致す a) стара́ться, прилага́ть уси́лия; б) ока́зывать по́мощь (соде́йствие); 身を致す отда́ть (посвяти́ть) себя́; 生命を致す отда́ть жизнь, пожертвовать жи́знью; [いゝえ、] どう致しまして a) ничего́, не беспоко́йтесь; б) не́ за что, не сто́ит благода́рности.

итасударэ 板簾 жалюзи́, што́ра.

итасярин 板車輪 сплошно́е (ди́сковое) колесо́, колесо́ без спиц.

итатамаранай 居たゝまらない, **итатамарэнай** 居たゝまれない тру́дно усиде́ть, тру́дно остава́ться; 熱くて居たゝまらず部屋を飛びだした я вы́скочил из ко́мнаты, где была́ нестерпи́мая жара́.

итатёко[рётто] 板チョコ[レート] шокола́д в пли́тках, пли́точный шокола́д; пли́тка шокола́да.

итати 鼬[鼠] *зоол.* япо́нский колоно́к, Mustela itatsi itatsi *Temminck*; ◇ 鼬[鼠]の道切りをする прекрати́ть посеще́ния; 鼬の最後屁/サイゴベ/ после́днее уси́лие.

итатигокко 鼬ごっこ заколдо́ванный круг; 物価と賃銀の鼬ごっこ но́жницы (расхожде́ние) ме́жду существу́ющим у́ровнем цен и у́ровнем за́работной пла́ты.

итаттэ 至って I о́чень, кра́йне, весьма́; 至って良くない весьма́ нева́жный.

итаттэ 至って II, **итаттэва** 至っては: **-ни** ～ что [же] каса́ется...

итатэцу 板鉄 листово́е желе́зо; лист желе́за.

итахики 板曳き 1) распило́вка на до́ски; 2) пи́льщик *(распиливающий на доски)*.

итацу̀кэдзо̀ри 板付草履 дзо́ри на дерева́нной подо́шве.

итая 板屋 дом, кры́тый те́сом.

итё 遺著 *кн.* 1) посме́ртное изда́ние; 2) литерату́рное (нау́чное) насле́дие.

итё 医長 гла́вный врач, главвра́ч.

итё 異朝 *кн. уст.* друга́я страна́.

итё 移牒 сообще́ние надлежа́щим властя́м; ～**-суру** сообща́ть (передава́ть) по назначе́нию.

итё 移調 *муз.* транспони́рование; ～**-суру** транспони́ровать.

итё 胃腸 желу́док и кише́чник; 胃腸を害する испо́ртить желу́док [и кише́чник].

итё 萎調 увяда́ние.

итё 銀杏, 公孫樹 де́рево ги́нк[г]о, Ginkgo biloba *L.*

итёбё 胃腸病 желу́дочно-кише́чные заболева́ния.

итёгаэси 銀杏返し причёска «ба́бочкой».

итёэн 胃腸炎 *мед.* гастроэнтери́т.

ити 一, 壱 оди́н; 一に看病二に薬 пе́рвое — ухо́д, второ́е — лека́рство; ◇ 一も二もなく a) сра́зу, с гото́вностью; б) наотре́з; これは一にして二ならず э́то одно́ и то́ же; 一を知って二を知らぬ ви́деть то́лько одну́ сто́рону вопро́са (де́ла); 一と云って二とは下らぬ никому́ не уступа́ть, быть лу́чше всех; 一から十まで от нача́ла до конца́, от пе́рвого сло́ва до после́днего; во всём; 一を聞いて十を知る понима́ть с полусло́ва, быть о́чень сообрази́тельным; *ср.* итини, итйкабатйка.

ити 市 ры́нок, база́р; 市の立つ日 база́рный день; 市が立つ есть база́р, ры́нок торгу́ет; ◇それで市が栄/サカ/えたэ́то реши́ло де́ло.

ити 位置 1) расположе́ние, ме́сто; пози́ция; 位置がよい *что-л.* хорошо́ располо́жено; その公園の位置は市の中央だ парк нахо́дится в це́нтре го́рода; 2) положе́ние; 損な位置にある быть в невы́годном положе́нии; 君が私の位置に立てばどうするか ка́к бы ты поступи́л на моём ме́сте?; 3): ～**-суру** *см.* курайсуру.

итиан 一案 иде́я, план; それはたしかに一案だ а э́то иде́я.

итиба 市場 ры́нок, база́р.

итибай 一倍 в два ра́за; 人一倍働く рабо́тать за двои́х, рабо́тать вдво́е бо́льше други́х.

итибан 一番 **1.** 1) пе́рвый [но́мер]; ～**-ни нару** занима́ть пе́рвое ме́сто; приходи́ть [к фи́нишу] пе́рвым; ～**[но]** пе́рвый; лу́чший; 級の一番はAだ пе́рвое ме́сто в кла́ссе занима́ет А.; 2) *спорт.* но́мер *(в программе состязаний)*; па́ртия, игра́; схва́тка; 一番やろうか сыгра́ем па́ртию?; *перен.* сде́лаем-ка, попро́буем сде́лать *что-л.*; 3) *муз.* [одна́] пье́са, пе́сня *и т. п.*; **2.** *перед прил.* са́мый; 一番よい са́мый лу́чший, наилу́чший; ...が一番だ са́мое лу́чшее — э́то...

итибандори 一番鶏 пе́рвое пе́ние петуха́; 一番鶏に起きる вставать с петуха́ми.

итибанкан 一番艦 фла́гманский кора́бль.

итибанки 一番機 веду́щий (головно́й) самолёт.

итибаннори 一番乗り 1) ворва́вшийся пе́рвым в расположе́ние проти́вника (в кре́пость); 2) прибы́вший пе́рвым.

итибантя 一番茶 чай пе́рвого сбо́ра.

итиби 市日 база́рный день.

итиби 苡麻 инди́йская ма́льва, кана́тник Теофра́ста, Abutilon Avicennae *Gaertn.*

итибо̀ 一眸(望) *связ.*: 一眸の中/ウチ/に収める охва́тывать одни́м взгля́дом; その丘からは全市が一眸の中に収められる с э́того холма́ го́род [ви́ден] как на ладо́ни.

итибо̀-сэнри 一望千里: ～**но** безграни́чный, бескра́йний *(о виде)*.

итибу 一分 1) одна́ деся́тая; 2) одна́ со́тая; оди́н проце́нт; 3) одна́ деся́тая су́на; 4) *ист.* че́тверть моне́ты «рё» (*см.* рё 両); *ср.* итибун 一分, иппун.

итибу 一部 1) [одна́] часть; до́ля; ～**но** а) части́чный; б) часть, не́которые; ～**ни** части́чно; в не́которых места́х; 2) экземпля́р *(книги)*.

итибубун 一部分 *см.* итибу 一部 1.

итибу-до̀ин 一部動員 части́чная мобилиза́ция.

итибу-итирин 一分一厘: ～ **мо** *с отриц.* ни на йо́ту, ни на во́лос.

итибун 一分 долг, честь; *ср.* итибу 一分, иппун.

итибун 一文 текст; письмо́.

итибу-сидзю̀ 一部始終 всё от нача́ла до конца́; все подро́бности.

итибу-фугуся 一部不具者 *сущ.* ограни́ченно го́дный *(напр. для несения военной службы)*.

итибу-хокэн 一部保険 непо́лное страхова́ние.

итибуцу 一物 *связ.*: 一物あらば一累/ルイ/を添う *погов.* бо́льше вещёй — бо́льше хлопо́т; *ср.* итимоцу 一物.

итибэцу 一瞥 [оди́н] взгляд; ～**-суру** бро́сить взгляд, взгляну́ть; 一瞥もくれずに не удосто́ив взгля́дом.

итибэцу 一別 расстава́ние; 一別以来 с тех по́р как мы после́дний раз ви́делись.

итивари 一割 де́сять проце́нтов, 10%.

итигай 一概: ～**ни** безогово́рочно. безусло́вно; всецело́; без разбо́ру, без разли́чия; 一概に思い込む быть всецело́ поглощённым [одно́й] мы́слью; 一概に悪く言うогу́льно оха́ивать; 一概に信ずる сле́по ве́рить; 彼はそれを一概に拒んだのではなかった он не отка́зывался от э́того категори́чески.

итиган 一丸 *связ.:* [打って]一丸とする объедини́ть воеди́но.

итиган 一眼 оди́н глаз; ～**но** одноглазый; 一眼を失う потеря́ть оди́н глаз, окриве́ть.

итиганкё 一眼鏡 моно́кль.

итигацу 一月 янва́рь.

итигацу-басё 一月場所 янва́рские соревнова́ния *(по борьбе сумо́)*.

итигё 一行 [одна́] ли́ния (строка́); [оди́н] ряд.

итиги 一義 1) значе́ние; 2) причи́на; 3) суть.

итиги 一議 *связ.:* 一議に及ばず сра́зу, на ме́сте; без колеба́ний; безусло́вно.

итиги 一儀 де́ло.

итиго 苺 1) земляни́ка, клубни́ка; 2) (*тж.* 苺) мали́на.

итиго 一期 срок жи́зни; 五十歳を一期として прожи́в 50 лет; на 50-м году́ [жи́зни]; 一期の思い出に как после́днее жела́ние в жи́зни; 一期の不覚 велича́йшая оши́бка в жи́зни.

итиго 一語 одно́ сло́во; 一語一語 сло́во в сло́во, досло́вно; 一語で言えば одни́м сло́вом, коро́че говоря́.

итигō 一号 1) но́мер оди́н, № 1; 2) пе́рвый но́мер *(журнала)*.

итигō 一毫 пусты́к, ме́лочь; 一毫も仮借しない соверше́нно не допуска́ть снисхожде́ния, ничего́ не принима́ть во внима́ние.

итиго-итидзю 一伍一什 [всё] по́лностью.

итиго-мируку 苺ミルク клубни́ка со сли́вками.

итигон 一言 одно́ сло́во (словечко); ～**-суру** сказа́ть своё сло́во *о чём-л.*, сде́лать замеча́ние; 一言で言えば, 一言もって これを蔽えば одни́м сло́вом, коро́че говоря́; 一言も違えず繰り返す повтори́ть сло́во в сло́во; そういわれると一言もない а) мне не́чего сказа́ть в своё оправда́ние; б) мне не́чего возрази́ть; 一言の挨拶もなく а) без вся́кого приве́тствия, не сказа́в ни сло́ва приве́та; б) без вся́кого предупрежде́ния; *ср.* итигэн.

итигон-ханку 一言半句 *обр.* не́сколько слов; 一言半句も言えない быть не в си́лах сказа́ть хоть два сло́ва; 一言半句も他人に洩らすな никому́ об э́том ни сло́ва (ни зву́ка).

итигӯ 一隅 у́гол *(изнутри)*; ◇ 一隅を挙げて三隅を反す для у́много доста́точно и одного́ сло́ва.

итигун 一群 гру́ппа, толпа́.

итигэй 一芸 иску́сство, мастерство́; 一芸に秀でた人ма́стер своего́ де́ла.

итигэки 一撃 [оди́н] уда́р; 一撃の下/モト/に одни́м уда́ром.

итигэн 一元 1): ～**но,** ～**тэки** унифици́рованный; централизо́ванный; *филос.* монисти́ческий; 2) пе́рвый (нача́льный) год (*«годов правления»*); 3) оди́н юа́нь.

итигэн 一言 [одно́] сло́во; 一言一句苟しくもしない взве́шивать свои́ слова́; 一言一句忠告に従う буква́льно сле́довать сове́ту; あえて君に一言する позво́ль мне сде́лать тебе́ замеча́ние; 彼の言に対して一言なかる可からずであった его́ слова́ нельзя́ бы́ло оста́вить без возраже́ния; *ср.* итигон.

итигэн-итигё 一言一行 ка́ждое сло́во и ка́ждое де́йствие.

итигэнка 一元化 сведе́ние к еди́ному; унифика́ция; централиза́ция; ～**-суру** унифици́ровать; централизова́ть.

итигэнкин 一絃琴 однострунный [музыка́льный] инстру́мент.

итигэн-кодзи 一言居士 челове́к, гото́вый обо всём выска́зываться (во всё вме́шиваться).

итигэнкяку 一現客 случа́йный посети́тель (покупа́тель, клие́нт, гость).

итигэнрон 一元論 *филос.* мони́зм.

итигэнронся 一元論者 *филос.* мони́ст.

итигэн-сэйся 一絃斉射 бортово́й залп.

итида 一朶 *кн.* 1) ве́тка *(цветка)*; оди́н *(о цветке)*; 2) ку́чка *(об облаках)*.

итида 一駄 вьюк, покла́жа.

итидай 一代 1) [одно́] поколе́ние; ～**но** своего́ вре́мени; 一代でその店はつぶれた со сме́ртью пе́рвого владе́льца ла́вка закры́лась; 2) [вся] жизнь; ～**но** в своей жи́зни.

итидай-бугэн 一代分限 скороспе́лый бога́ч, нувори́ш.

итидайдзи 一大事 серьёзная вещь, де́ло большо́го значе́ния; あの人が死んだら一大事だ что бу́дет, е́сли он умрёт!

итидайки 一代記 биогра́фия, жизнеописа́ние; **«жизнь...»** *(в названии жизнеописания)*.

итидаку 一諾 согла́сие, одобре́ние.

итидан 一団 гру́ппа; компа́ния *(людей)*; тру́ппа; 一団となって в гру́ппе, в компа́нии; совме́стно; 悪徒の一団 ба́нда [хулига́нов]; 一団の少年 гру́ппа ю́ношей.

итидан 一段: ～[то] гора́здо, [ещё] бо́лее; 一段の進歩 дальне́йший прогре́сс; 一段高い所に на бо́лее высо́ком ме́сте; 一段と面白かろう бу́дет ещё интере́снее.

итиданраку 一段落 разде́л, эта́п, ступе́нь, ста́дия; これで一段落ついた на э́том мы зако́нчили пе́рвую ста́дию рабо́ты.

итидза 一座 1) компа́ния, па́ртия, гру́ппа; прису́тствующие; ～**-суру** прису́тствовать; находи́ться *(вместе с другими)*; 2) тру́ппа.

итидзё 一助 по́мощь; ～**-то нару** явля́ться по́мощью, помога́ть; 一助として в по́мощь *кому-л.*

итидзё 一場 1) [одно́] ме́сто; то́лько э́то ме́сто; 2) небольшо́й промежу́ток вре́мени; 3) оди́н раз; *часто не переводится;* 一場の挨拶をする приве́тствовать, выступа́ть с приве́тствием; 一場の喜劇 коми́ческая сце́на.

итидзё 一帖 десть *(японская — 48 или 20 листов)*.

итидзё 一条 1) ли́ния, черта́; полоса́; 一条の光線 луч све́та; 2) де́ло, собы́тие; 3) отры́вок *(из книги)*.

итидзи 一事 одна́ вещь, одно́ явле́ние; 一事が万事だ *погов.* по одному́ намёку [мо́жно иногда́] суди́ть о це́лом.

итидзи 一字 [оди́н] иеро́глиф (знак), [одна́] бу́ква.

итидзи 一次: ～**но** 1) пе́рвый, первичный *(о повторяющихся явлениях)*; 2) *мат.* пе́рвой сте́пени.

итидзи 一時 **1.** 1) час *(время суток)*; 2) [оди́н] определённый час; 一時に一事 ка́ждому де́лу своё вре́мя; **2.** одно́ вре́мя, в своё вре́мя; ～**но,** ～[**тэки**] вре́менный; 彼は一時こゝにいた одно́ вре́мя он жил здесь; 一時の様な元気は見られない нет (не вида́ть) в нём было́й эне́ргии; 一時の出来心で под влия́нием мину́ты (настрое́ния); 一時的な現象 преходя́щее явле́ние; 一時はこれでも間に合うпока́ что я э́тим обойду́сь; 彼の人気は ほんの一時でした его́ популя́рность была́ кратковре́менной; *ср.* иттоки.

итидзиадзукари 一時預かり вре́менное хране́ние *(багажа)*.

итидзиадзукаридзё 一時預り所 гардеро́б; ка́мера хране́ния.

итидзиадзукэ 一時預け сда́ча на хране́ние *(багажа, верхней одежды и т. п.)*.

итидзибараи 一時払い единовре́менный платёж; ～**-ни суру** оплати́ть сра́зу (единовре́менно).

итидзикё 一事狂 1) монома́ния; 2) манья́к [,страда́ющий монома́нией].

итидзикин 一時金 единовре́менная вы́плата (су́мма); единовре́менное посо́бие.

итидзику 無花果, 映 日果 1) фи́говая па́льма, Ficus Carica *L.*; 2) инжи́р.

итидзимбуцу 一人物 ва́жное лицо́; фигу́ра, ли́чность; не́кто.

итидзин 一陣 1) аванга́рд *(армии)*; 2) поры́в, дунове́ние *(ветра)*.

итидзиногарэ 一時逃れ увёртка *(от прямого ответа)*; укло́нчивый отве́т; отгово́рка; 一時逃れに知りませんと言う отгова́риваться незна́нием.

итидзирусий 著しい приме́чательный, заме́чательный; значи́тельный; порази́тельный; 著しい対照 я́ркий контра́ст; ...とは著しく変っている ре́зко отлича́ться *от чего-л.*

итидзи-сайри 一事再理 двойно́й риск.

итидзисиноги 一時凌ぎ вре́менный вы́ход; паллиати́в, вре́менная ме́ра; ～**-ни** в ка́честве вре́менной ме́ры, что́бы вре́менно вы́йти из положе́ния.

итидзисэй 一時性 вре́менный хара́ктер; непостоя́нство; несто́йкость.

итидзи-сэнкин 一字千金 *кн. обр.* золоты́е слова́.

итидзитэн 一時点 моме́нт *(определённый)*.

итидзи-фусайги 一事不再議 при́нцип не обсужда́ть одно́ и то́ же мероприя́тие два́жды на теку́щей се́ссии парла́мента.

итидзицу 一日 *см.* итинити.

итидзицу-сэнсю 一日千秋 *поэт.* оди́н день — как ты́сяча лет; 一日千秋の思いをする чу́вствовать, что дни тя́нутся, как го́ды; 一日千秋の思いで待つ ждать с нетерпе́нием, ждать не дожда́ться.

итидзоку 一族 ро́дственник[и], родня́; вся семья́.

итидзон 一存: ～**-дэ** по со́бственному усмотре́нию; на свою́ ответственность.

итидзу 一途(図): ～**ни** всей душо́й; сосредото́ченно; 一途に思い込む быть поглощённым мы́слью *о чём-л.*; быть одержи́мым *какой-л.* иде́ей.

итидзукэру 位置付ける определя́ть (устана́вливать) *чьё-л.* положе́ние.

итидзэн 一膳 1) [одна́] ча́шка *(риса)*; 2) па́ра *(палочек для еды)*.

итидзэнмэси 一膳飯 1) [варёный] рис, подава́емый [в заку́сочной] в ча́шках *(а не целой кадочкой)*; 2) ча́шка ри́са, съеда́емая провожа́ющими гроб при вы́носе те́ла; 一膳飯は食わぬもの *погов.* не годи́тся есть то́лько одну́ ча́шку ри́са *(т.к. одну чашку ставят только на поминках)*.

итидзэнмэсия 一膳飯屋 дешёвый рестора́н, заку́сочная.

итидзю-иссай 一汁一菜 *кн.* просто́й обе́д *(состоящий из супа и овощей, не считая риса)*.

итидзюн 一旬 дека́да.

итидзюн 一巡 обхо́д, патрули́рование; ～**-суру** обходи́ть, патрули́ровать.

итидзюнся 一順射 стрельба́ очередя́ми.

итидо 一度 1) [оди́н] раз; 一年に一度 раз в год; 今一度 ещё раз; 一度ならず не раз; 一度も欠席せずに [посеща́ть] без еди́ного про́пуска; 2) одна́жды, ка́к-то раз; 3) ра́зом, одновреме́нно; за оди́н раз; 一度に二つの事をするな не де́лай двух дел сра́зу.

итидо 一同 все [мы], все [они́]; 一同打ち揃って все вме́сте; 下記の一同 все нижеподписа́вшиеся; 家族一同で всей семьёй.

итидо 一堂 1) храм; 2) зал.

итидо 一道 1) доро́га; 2) оди́н вид иску́сства.

итидоки 一時: ～**-ни** *см.* итидо 一度 3.

итидоку 一読 чте́ние, прочте́ние; [пе́рвое] чте́ние *(законопроекта в парламенте)*; ～**-суру** чита́ть, прочи́тывать; 一読三嘆する чита́ть с восхище́нием.

итиё 一様 1): ～**но** одина́ковый, тако́й же са́мый; 人を一様に取扱う обраща́ться с людьми́ одина́ково; 2): ～**но** ра́вный.

итиё 一葉 [оди́н] лист *(дерева)*; 一葉落ちて天下の秋を知る *посл.* и оди́н па́дающий лист предвеща́ет наступле́ние о́сени; ◇ 一葉の扁舟 *поэт.* челно́к, ло́дка.

итиёку 一翼 1) [одно́] крыло́; 2) *перен.* крыло́, часть; ～**-то нару** *обр.* составля́ть часть *(какой-л. организации, какого-л. движения)*.

итиё-райфуку 一陽来復 *кн.* возвраще́ние со́лнца (весны́); *обр.* оживле́ние; 我々は一陽来復の春に巡り会った к нам сно́ва верну́лась весна́ с её со́лнцем; *обр.* судьба́ нам сно́ва улыбну́лась.

итии 一位 I 1) вы́сший ранг (чин); пе́рвое ме́сто; 2) *мат.* пе́рвый разря́д, разря́д едини́ц.

итии 一位 II, 水松 тисс дальневосто́чный (остроконе́чный), Taxus cuspidata *Sieb. et Zucc.*

итии 一意 *см.* итии-сэнсин.

итии 一葦 *кн.* 1) [оди́н] сте́бель тростника́; 2) ло́дочка.

итиин 一因 *кн.* причи́на, основа́ние.

итиин 一員 *кн.* член *(общества, клуба и т. п.)*.

итиинсэй 一院制 однопала́тная систе́ма.

итии-сэнсин 一意専心 всей душо́й; безразде́льно; 一意専心...に当たる всей душо́й отдава́ться *чему-л.*

итии-тайсуй 一衣帯水 *кн.* у́зкая полоса́ воды́; この島は...に一衣帯水のところだ э́тот о́стров отделён *от чего-л.* у́зкой поло́ской воды́.

итиити 一々 1) по одному́; ка́ждый [в отде́льности]; оди́н за други́м; 2) подро́бно, дета́льно; 一々述べる подро́бно рассказа́ть (описа́ть); 3) всё; 一々干渉する вме́шиваться во всё.

итйкабатйка 一か八か *погов.* пан и́ли пропа́л; 一か八かやって見る рискну́ть, попро́бовать.

итйко 市児 городско́й ребёнок.

итйко 市子, 神巫 предсказа́тельница, гада́лка.

итимай 一枚 оди́н (*о плоских предметах, напр. о листах бумаги; ср.* май 枚); 本を一枚一枚あける перели́стывать кни́гу страни́ца за страни́цей; ◇ 彼は君より役者が一枚上/ウエ/だ он на́ голову вы́ше тебя́ *(в мастерстве и т. п.)*.

итимайгай 一枚貝 одноство́рчатая ра́ковина.

итимайдзури 一枚刷り: ～**но** отпеча́танный на одно́м листе́.

итимайкамбан 一枚看板 *обр.* 1) гла́вный ло́зунг; 2) еди́нственный костю́м; 3) веду́щий актёр, звезда́.

итимацу 一抹 [оди́н] штрих, [одна́] чёрточка; *обр.* лёгкая тень *чего-л.*; 一抹の煙 клуб ды́ма; 一抹の不安 тень (лёгкое чу́вство) трево́ги.

итимацу 市松: ～**но** кле́тчатый; решётчатый.

итимацуси 市松子 решётка, решётчатая конструкция.

итими 一味 1) сподви́жники; приспе́шники; при́сные; 2) [одна́] составна́я часть, ингредие́нт; 3) ве́яние, дунове́ние; прикоснове́ние.

итимин 一眠 пе́рвая спя́чка ко́конов.

итимо 一毛 1) оди́н во́лос; *обр.* волосо́к *(о чём-л. очень лёгком или очень тонком)*; 2) *см.* мо 毛 2.

итимо-дадзин 一網打尽: ～**ни** *обр.* ра́зом, поголо́вно (*арестовать и т. п.; букв.* одна́ сеть — покры́ты все).

итимоку 一目 1) [оди́н] взгляд; ～**-сйтэ** с пе́рвого взгля́да; 2) фигу́ра *(в игре в «го»)*; ◇ ...に一目置く уступа́ть па́льму пе́рвенства; あの人には一目も二目も置いている я снима́ю перед ни́м шля́пу.

итимоку-рёдзэн 一目瞭然: ～**но** очеви́дный с пе́рвого взгля́да, я́сный как день; これを見れば...が一目瞭然だ э́то даёт нам по́лное представле́ние *о чём-л.*

итимокусан 一目散: ～**ни** стремгла́в, со всех ног, как стрела́.

итимон 一文 оди́н мон *(1/10 сэна)*; грош; 一文も残らず使い果す потра́тить всё до после́днего гроша́; 一文惜しみの百知らず, 一文惜しみの百損 *погов.* сбере́чь грош, а потеря́ть рубль.

итимон 一門 семья́, дом; вся родня́; 平家/ヘイケ/の一門 дом Та́йра.

итимондзи 一文字 прама́я; ～**ни** по прямо́й, совер-

ше́нно пря́мо (*букв.* как знак —); 一文字に結んだ口 кре́пко сжа́тые гу́бы.

итимонимонаку 一も二もなく охо́тно, с гото́вностью; легко́ (*напр. соглашаться*).

итимоннаси 一文無し: **～-дэ** без гроша́; **～-ни нару** оста́ться без гроша́.

итимонсэн 一文銭 моне́та в оди́н мон; 彼は一文銭を割って使う様な男だ он скря́га (*букв.* он — челове́к, кото́рый и грош де́лит на ча́сти).

итимонъакинаи 一文商い грошо́вая торго́вля; **～-о суру** торгова́ть по мелоча́м, вести́ дела́ в ме́лком масшта́бе.

итимонъосими 一文惜しみ 1) жа́дность; ска́редность; 2) скря́га.

итимоцу 一物 1) вещь; 彼の家/イエ/には一物もない в до́ме у него́ нет ничего́; он бе́ден, как церко́вная мышь; 2) *связ.*: 腹に(胸に)一物ある име́ть злой у́мысел, име́ть что́-то на уме́; *ср.* итибуцу.

итимоцу 逸物 *уст.* 1) превосхо́дная вещь; 2): **～но** превосхо́дный (*о лошади, собаке и т. п.*).

итимэй 一命 *кн.* жизнь; 一命に関わる смерте́льный, опа́сный для жи́зни; 一命を棄てる положи́ть жизнь *за кого-что-л.*; 彼の一命が危い его́ жизнь в опа́сности.

итимэй 一名 1) оди́н (*о человеке*); 求む、店員一名 «тре́буется [оди́н] прика́зчик»; 2) называ́емый та́кже..., и́наче...; 権三一名鬼権 Гондзо́, и́наче (он же) Онигон.

итимэн 一面 1) одна́ сторона́; その話の一面には哀れな事実がある в э́той исто́рии есть и печа́льная сторона́; 彼の言うことには一面の真理がある в его́ слова́х есть до́ля пра́вды; 2) с друго́й стороны́; 彼の行為は非難すべきであるが一面又同情すべき所もある его́ посту́пки [с одно́й стороны́] заслу́живают порица́ния, а с друго́й стороны́ — и сочу́вствия; 3) вся пове́рхность; **～но** сплошно́й; 空一面に по всему́ не́бу; 家々は一面の火となった дома́ преврати́лись в сплошно́е мо́ре огня́; 4) пе́рвая страни́ца (*газеты*).

итимэнкан 一面観 односторо́нний взгляд.

итимэнсики 一面識 ша́почное знако́мство; 一面識もない соверше́нно незнако́мый; ...と一面識がある знать *кого-л.* то́лько в лицо́.

итимяку 一脈 ве́на, жи́ла; *обр.* нить; ◇ ...と一脈相通/アイツウ/ずるものがある име́ть связь *с кем-чем-л.*

итинан 一難 тру́дность; несча́стье; опа́сность; 一難を経るごとに преодоле́в все тру́дности; 一難去って又一難 *погов.* пришла́ беда́ — отворя́й ворота́ (*букв.* одна́ беда́ ушла́, за ней друга́я [пришла́]).

итинё 一如 *буд.* еди́нство.

итини 一二 оди́н-два; ◇ 一二を争う оспа́ривать пе́рвое ме́сто.

итинин 一任: **～-суру** по́лностью поруча́ть *кому-л.*, возлага́ть, оставля́ть *на кого-л.*

итинин 一人 [оди́н] челове́к; оди́н из...; 一人一票 ка́ждому оди́н го́лос; 一人に付き на челове́ка; с головы́; 一人も残らず все до еди́ного, до после́днего челове́ка; 彼は落第生の一人です он оди́н из провали́вшихся ученико́в.

итининмаэ 一人前 1) [одна́] по́рция; **～но** на одного́; 一人前百円 по сто ие́н на челове́ка; 2): **～но** взро́слый; самостоя́тельный; вполне́ зако́нченный; 一人前の暮らし прили́чное существова́ние; 一人前の賃銀をとる получа́ть по́лную зарпла́ту; 私は彼を一人前の人間にしてやろう я сде́лаю из него́ настоя́щего челове́ка.

итининнори 一人乗り: **～но** одноме́стный.

итининсё 一人称 *грам.* пе́рвое лицо́.

итининся 一人者 пе́рвое лицо́; при́знанный авторите́т.

итинити 一日 1) [оди́н] день; в день; **～но** однодне́вный; 一日三回 три ра́за в день; 一日一日と день за днём; 一日か二日で че́рез день-два́; 一日も早く не теря́я ли́шних дней, как мо́жно скоре́е; 一日でその本を読み上げた я прочёл э́ту кни́гу за оди́н день; 一日としてその本を参考しない日はない нет ни одного́ дня, что́б я не по́льзовался э́той кни́гой; 2) це́лый (весь) день; 昨日は一日君を待っていた вчера́ я ждал тебя́ це́лый день; 3) одна́жды; ка́к-нибудь; 4) пе́рвое [число́] (*месяца*).

итинитибун 一日分 по́рция (до́ля) одного́ дня; **～но** дневно́й, на́ день (*напр. о количестве работы*).

итинитйкагири 一日限り то́лько на оди́н день (*напр. о сроке годности*).

итинитимасини 一日増しに с ка́ждым днём [бо́льше].

итинитинобаси 一日延ばし откла́дывание на оди́н день; 一日延ばしに延ばす откла́дывать со дня на́ день.

итинитиокини 一日置きに через де́нь.

итинō 一能 спосо́бности; 私は一能ある人が欲しい мне ну́жен спосо́бный челове́к.

итинэн 一念 1) твёрдая во́ля; 一念岩をも徹す *посл.* твёрдая во́ля и ска́лы пробива́ет; 2) стра́стное жела́ние; 一念籠めて и́скренне, от всего́ се́рдца; 会いたい見たいの一念から из одного́ жела́ния уви́деться; 一念は届く *посл.* что от се́рдца идёт, то до се́рдца и дохо́дит.

итинэн 一年 [оди́н] год; 一年に一度 раз в год; ежего́дно; 一年に付き в год, за́ год.

итинэнсō 一年草 однолётнее расте́ние, однолётник.

итинэнсэй 一年生 1) первоку́рсник, первокла́ссник; *обр.* начина́ющий, новичо́к; 2): **～[но]** однолётний (*о растениях*).

итиō 一応 1) раз; *часто не переводится*; 一応も再応も и раз и два, опя́ть и опя́ть; 今一応 ещё раз, сно́ва; 一応考えた上 поду́мав, поразмы́слив; 2) в о́бщем, в це́лом; пове́рхностно, с ви́ду; *часто не переводится*; それは一応尤もだ в о́бщем э́то звучи́т разу́мно; на пе́рвый взгляд э́то ка́жется пра́вильным; 私は一応承諾した в о́бщем я согласи́лся.

итиоку 一億 сто милли́онов; 一億一心 вся на́ция единоду́шно (*о японцах*).

итипэдзи 一頁 одна́ страни́ца; 一ページ抜けの大見出 заголо́вок во всю [газе́тную] полосу́.

итипэдзидай 一頁大: **～но** во всю страни́цу (*о рисунке, чертеже и т. п.*).

итиран 一覧 1) взгляд; просмо́тр; **～-суру** взгляну́ть; просмотре́ть; 2) обзо́р; конспе́кт; 3) *см.* итиранхё.

итиранбараи 一覧払い опла́та по предъявле́нии.

итиранбараи-тэгата 一覧払い手形 *фин.* тра́тта сро́чная по предъявле́нии.

итиранхё 一覧表 табли́ца; диагра́мма; гра́фик; план; о́бщий обзо́р.

итирёдзицу 一両日 день-два́; **～-ни** че́рез день-два́.

итирёкэн 一了簡: **～-дэ** по своему́ усмотре́нию; по со́бственному жела́нию.

итирёнэн 一両年 оди́н-два́ го́да.

итири 一理 не́которые основа́ния; до́ля и́стины (пра́вды).

итириганэ 一里鐘 звон ко́локола, слы́шный за ми́лю.

итиридзука 一里塚 верстово́й столб; *перен.* ве́ха.

итириитигай 一利一害 вы́годы и убы́тки; по́льза и вред; それは一利一害だ в э́том есть свои́ плю́сы и ми́нусы; 一利一害は世の常だ *посл.* где добро́, там и зло.

итирин 一厘 *см.* рин 厘; 一厘一毛も違わない ни мале́йшего разли́чия; абсолю́тно то́чно (ве́рно).

итирин 一輪 1) [оди́н] цвето́к; 2) [одно́] колесо́; **～но** одноколёсный.

итириндзаси 一輪挿し ва́за для одного́ цветка́.

итиринся 一輪車 одноколёсная теле́жка, та́чка.

итирицу 一律: **～ни** 1) не де́лая разли́чий, одина́ково; в одина́ковой ме́ре (сте́пени); 2) однообра́зно, моното́нно.

итиро 一路 **I.** доро́га, путь; 一路平安を祈る жела́ть счастли́вого пути́ (*в морском путешествии*); 真実一路

を踏む идти́ стезёю пра́вды; 2. пря́мо, прямы́м путём *(гл. обр. о морском пути)*.

итироку-гинкō 一六銀行 *прост.* 1) ломба́рд *(слово-каламбур, основанное на созвучии* сити *в синониме* сития 質屋 *с* сити 七 — *семь*); 2) ростовщи́к.

итироку-сёбу 一六勝負 1) аза́ртная игра́; **~-о яру** игра́ть в аза́ртную игру́; 2) *перен.* риско́ванное предприя́тие; спекуля́ция; **~-о яру** рискну́ть, пусти́ться на авантю́ру.

итиру 一縷 *связ.*: 一縷の煙 стру́йка ды́ма; 一縷の命 жизнь на волоске́; 一縷の望み луч наде́жды; 一縷の望みを抱く цепля́ться за после́днюю наде́жду.

итируй 一類 1) то́т же род (сорт); 2) [та́ же] компа́ния; 悪者の一類 ша́йка негодя́ев; 3) род *(фамилия)*.

итирэй 一例 приме́р; …の一例である служи́ть (явля́ться) приме́ром *чего-л.*; 一例を挙げれば, 一例として в ка́честве приме́ра, наприме́р.

итирэй 一礼 покло́н; приве́тствие; **~-суру** сде́лать покло́н, поклони́ться; **~-сйтэ** с покло́ном, поклони́вшись.

итирэн 一連 I 1): **~[но]** ряд, се́рия *чего-л.*; 一連の事件 цепь собы́тий; 2) о́чередь *(при стрельбе)*; 3) пулемётная ле́нта; обо́йма.

итирэн 一連 II стопа́ *(бумаги)*.

итирэн-такўсё 一蓮託(托)生 *кн.* о́бщая судьба́ (ги́бель); *обр.* коллекти́вная отста́вка.

итирэцу 一列 ряд, ли́ния; шере́нга; **~-ни** в одну́ шере́нгу, в ряд; в коло́нну по одному́.

итирю 一流 1): **~но** первокла́ссный; пе́рвого разря́да; пе́рвого со́рта; вы́сшей ма́рки; 一流の学者 крупне́йший учёный; 2): **~но** характе́рный *для кого-чего-л.*; 彼一流の文体 характе́рный для него́ стиль; 3) шко́ла, направле́ние; 一流を立てる созда́ть шко́лу.

итирюкабу 一流株 кре́пкие (надёжные) а́кции.

ити-суйсанрэки 位置推算暦 астрономи́ческий календа́рь.

ити-тэммонгаку 位置天文学 астроме́трия.

итйхацу 一八, 鳶尾 и́рис кро́вельный, Iris tectorum *Maxim. (часто растёт на крышах)*.

итйхаяку 逸早く бы́стро, неме́дленно, сра́зу же, момента́льно.

итйхимэ[нитарō] 一姫[二太郎] лу́чше снача́ла име́ть де́вочку [, а вторы́м — ма́льчика]; снача́ла ня́нька, пото́м ля́лька.

итиэн 一円 I [одна́] ие́на.

итиэн 一円 II всё [вокру́г]; 関東一円に亙って по всему́ Канто́.

ития 一夜 **1.** [одна́] ночь; **~-ни** но́чью; **~-но** ночно́й; 一夜明ければ на [сле́дующее] у́тро; **2.** одна́жды но́чью.

ития-дайдзин 一夜大尽 *сущ.* разбогате́вший за одну́ ночь; нувори́ш.

итиядзукури 一夜作り 1): **~но** сде́ланный в одну́ ночь; *обр.* сде́ланный на́спех; 一夜作りの小説 на́спех напи́санный рома́н; 2) паллиати́в.

итиядзукэ 一夜漬け: **~но** засо́ленный накану́не; ◇ 一夜漬けの勉強 зубрёжка но́чью *(напр. перед экзаменом)*.

итиядзума 一夜妻 жена́ на одну́ ночь *(о проститутке)*.

ития-кодзики 一夜乞食 *прост.* погоре́лец (*букв.* ни́щий за одну́ ночь).

итияку 一躍 *прям. и перен.* одни́м скачко́м.

итиякўсō 鹿蹄草 *бот.* грушáнка япóнская, Pyrola japonica *Sieb.*

ито 糸 нить, ни́тка; ни́ти, пря́жа; шнур; леса́; струна́; кетгу́т; 糸をよる крути́ть нить; 糸を繰る(巻く) нама́тывать нить; 糸を抜く выдёргивать ни́тки *(напр. из шва)*; *мед.* снима́ть швы; 糸をたぐる тяну́ть шнур; нама́тывать лесу́; 糸を取る разма́тывать нить *(с кокона)*; 糸を通す продева́ть ни́тку *(в иглу)*; [蔭で]糸を引く тяну́ть за ни́ти [за кули́сами]; нажима́ть та́йные пружи́ны; 糸の様な то́нкий; 糸よりも細い命だ жизнь висúт на волоске́.

ито 絃 1) струна́; 絃をつける натя́гивать стру́ны; 2) му́зыка [сямисэна].

ито いと о́чень.

ито 意図 план, за́мысел; наме́рение; **~-суру** име́ть наме́рение (план); замышля́ть.

ито 異図 кова́рный у́мысел.

ито 遺図 после́дняя во́ля, после́днее жела́ние; 遺図を奉じて в соответствии с во́лей поко́йного, уважа́я во́лю поко́йного.

итō 以東: **…~-ни,** **…~но** к восто́ку от, восто́чнее *чего-л.*

итовасии 厭わしい проти́вный, отврати́тельный; ненави́стный.

итогарасу 糸ガラス стекля́нная нить.

итогонняку 糸蒟蒻 лапша́ из коння́ку.

итогурума 糸車 пря́лка.

итогути 緒, 糸口 1) коне́ц ни́ти; 2) нача́ло; 緒を開く начина́ть; 3) путево́дная нить; ключ *(к тайне и т. п.)*.

итодзакура 糸桜, 軟条棠 *см.* сидарэдзакура.

итодзоко 糸底 кро́мка у дна *(гончарных изделий)*.

итодзумэ 糸爪 *см.* итомити 1.

итодзури 糸釣 ужéние на у́дочку.

итодо いとど всё бóльше и бóльше.

итоё 糸魚 *см.* тогэуо.

итоёри 糸撚り I скру́чивание, свива́ние.

итоёри 糸撚り II, 糸捻, 金線(糸)魚 *ихт.* спарр итоёри, Euthyopteroma virgatum *Houttuyn*.

итоири 糸入り: **~но** с шёлковой ни́тью *(о ткани)*.

итокириба 糸切歯 глазно́й зуб, клык ве́рхней че́люсти.

итоко 従足弟 1) двою́родный брат; 2) (*чаще* 従姉妹) двою́родная сестра́; 3) *как опред.* двою́родный *(о деде, бабке, дяде, тётке)*.

итоку 威徳 авторите́т (*букв.* си́ла и добродéтель).

итоку 遺徳 бла́га, проистека́ющие из добродéтелей пре́дков (предше́ственников).

итокудзу 糸屑 очёсы, уга́р.

итокури 糸繰り 1) размо́тка *(коконов)*; 2) мота́льщик; 3) кату́шка.

итокэнай 幼い младéнческий; 幼い時に в ра́ннем дéтстве.

итома 暇 1) [свобóдное] вре́мя; **~-га най** нет вре́мени; 2) увольне́ние; 永のお暇になる быть увóленным, быть освобождённым [от дóлжности]; 暇を請う проси́ть об увольне́нии; 3) развóд; 暇をやる разводи́ться *(с женой)*; 4) о́тпуск; 三日間の暇 трёхдне́вный о́тпуск; 5) расстава́ние, проща́ние; 暇を告げる расстава́ться, проща́ться; もうお暇をいたします разреши́те откла́няться!; お暇しましょうか пожа́луй пойдём?

итомагои 暇乞い проща́ние, проща́льный визи́т.

итомаки 糸巻 кату́шка, бобúна; колóк *(у муз. инструментов)*.

итомити 糸道(路) 1) игра́ на сямисэ́не; 2) направля́ющая ла́пка *(у швейной машины)*; пропускно́е кольцо́ *(у спиннинга)*.

итомо いとも весьма́, чрезвыча́йно.

итомоно 糸物 галантере́я.

итомоноруйтэн 糸物類店 галантере́йный магази́н.

итомэ 糸目 1) то́нкая нить; 2) шнур *(бумажного змея)*; 3) вес ни́ти; ◇ 金に糸目をつけずに невзира́я на расхóды, не стесня́ясь в деньга́х.

итомэру 射止める 1) подстрели́ть, застрели́ть *(животное, птицу и т. п.)*; попáсть *(в цель)*; 2) завоева́ть *(сердце девушки)*.

итонами 営み 1) заня́тие *(как профессия)*; 2) подгото́вка *к чему-л.*, приготовле́ния.

итонаму 営む **(-о)** 1) занима́ться *чем-л. (как профессией)*; управля́ть *(предприятием)*; вести́ *(дело)*; 2) испо́лнять, соверша́ть *(религиозный обряд)*; 3) вести́ подгото́вку, гото́виться *к чему-л.*

итоноко 糸鋸 волосна́я пила́, ло́бзик.

итоори 糸織 шёлковая ткань «итоо́ри».

итоосий いとおしい *см.* итосий.

итосабаки 糸捌き игра́ *(на струнном муз. инструменте)*.

итосиго 愛し子 люби́мый ребёнок, люби́мец.

итосий 愛しい 1) люби́мый, дорого́й; 2) бе́дный, жа́лкий.

итōсу 射通す простре́ливать [насквозь], пробива́ть.

итосуги 糸杉 ту́я восто́чная, Thuja orientalis var. pendula *Parl.*

итосугэ 糸菅 осо́ка тонча́йшая, Carex tenuissima *Boott.*

итосудзи 糸筋 1) то́нкая нить; 2) струна́.

итотакэ 糸竹 [стру́нные и духовы́е] музыка́льные инструме́нты; *обр.* му́зыка.

итотори 糸取り 1) шёлкомота́ние; шёлкопряде́ние; 2) шёлкомота́льщик.

итоториба 糸取場 шёлкомота́льня.

итоторигурума 糸取車 пря́лка.

итоу 厭う 1) не люби́ть, избега́ть *чего-л.*; бере́чься *чего-л.*; ...を厭わない не боя́ться, не избега́ть *чего-либо*; не обраща́ть внима́ния *(на трудности, неудобства и т. п.)*; 行く事を厭わない быть гото́вым пойти́; 労を厭わずに не жале́я трудо́в, не щадя́ уси́лий; 寒さをお厭い下さい остереги́тесь (бережи́тесь) хо́лода; 2) забо́титься; 病を厭う забо́титься *о ком-л.* во вре́мя боле́зни; 3) устава́ть *от чего-л.*, тяготи́ться *чем-л.*; 世を厭う уста́ть от жи́зни.

итохэн 糸偏 1) ключ «ни́тка» *(в иероглифе)*; 2) тексти́льная промы́шленность; 3) а́кции тексти́льных предприя́тий.

итою 糸遊 *см.* кагэрō 陽炎.

итоя 糸屋 1) торго́вля ни́тками и пря́жей; 2) торго́вец шёлком-сырцо́м; 糸屋の地震 *обр.* всё перепу́талось *(как в лавке торговца нитками во время землетрясения)*.

итоянаги 糸柳 *см.* сидарэянаги.

иттай 一体 **1.** де́ло; одно́ це́лое; **~-то наттэ** в це́лом; объединённо, сплочённо; **2.** 1) со́бственно [говоря́]; вообще́ [говоря́]; *иногда не переводится*; 一体それはこんな場合に使う言葉じゃない со́бственно говоря́ (стро́го говоря́), э́то сло́во в таки́х слу́чаях не употребля́ется; 一体どこへ行っていたのか где ты, со́бственно, был?; 彼は一体英語を知っているのか а он, вообще́-то, англи́йский язы́к зна́ет?; 2): **~ни** вообще́, бо́льшей ча́стью, как пра́вило; 米作は一体に良い方です урожа́й ри́са в це́лом хоро́ший.

иттай 一帯 [вся] зо́на; весь райо́н; ...**~-ни** по всему́...; 一帯の地 [вся] зо́на.

иттай 一隊 отря́д, гру́ппа; подразделе́ние.

иттай-дзэнтай 一体全体 со́бственно [говоря́]; ведь; *иногда не переводится*.

иттайка 一体化 объедине́ние.

иттан 一旦 раз, е́сли; 一旦した約束 раз дано́ обеща́ние; 一旦うんと言わせさえすれば раз он (е́сли то́лько он) согласи́тся.

иттан 一端 оди́н коне́ц (край); *перен.* часть, одна́ сторона́ *(напр. вопроса)*; о́бщее представле́ние *о чём-л.*; これで氏の性格の一端がわかる э́то даёт нам не́которое представле́ние о его́ хара́ктере.

иттё 一丁 *связ.*: いっちょういきましょう сыгра́ем па́ртию *(в шахматы и т. п.)*.

иттё 一挺 па́лочка (пли́тка) ту́ши.

иттё 一朝: **~-ни сйтэ** в коро́ткое вре́мя; 一朝事/コト/有る時は в слу́чае необходи́мости.

иттё-исси 一張一弛 напряже́ние и ослабле́ние.

иттё-иссэки 一朝一夕 *обр.* в оди́н день; сра́зу.

иттёкӯсэн 一直線 прямая́ [ли́ния]; **~ни** пря́мо, по прямо́й.

иттёра 一帳羅 *прост.* еди́нственный костю́м; лу́чший (выходно́й) костю́м.

итти 一致 1) согла́сие; согласо́ванность; соглаше́ние; **~-суру** быть в согла́сии; согласова́ться; совпада́ть; быть таки́м же как *что-л.*; 互に一致しない не согласова́ться, находи́ться в противоре́чии; быть несовмести́мым; 意見の一致 еди́нство (о́бщность) мне́ний, единоду́шие; 意見の一致を見た согласо́ванный *(о вопросе и т. п.)*; 私の考えは彼のと一致する у нас с ним одна́ то́чка зре́ния, на́ши взгля́ды совпада́ют; 外見と実際とが一致することは極めてまれである вне́шний вид ре́дко соответствует су́щности; 彼の言行は一致しない у него́ слова́ расхо́дятся с дела́ми; 2) еди́нство. единоду́шие, единогла́сие; **~но** объединённый; согласо́ванный; единоду́шный; **~-сйтэ** объединённо; единоду́шно, единогла́сно.

иттйтэн 一致点 то́чка соприкоснове́ния; согласо́ванный пункт.

итти-ханкай 一知半解 пове́рхностные зна́ния.

итто 一途 еди́нственный вы́ход (путь); 増加の一途を辿る неукло́нно увели́чиваться (возраста́ть).

иттō 一党 [одна́] па́ртия; [одна́] гру́ппа; [одна́] тру́ппа.

иттō 一刀 1) меч; 2) уда́р меча́; 一刀の下/モト/に切り捨てる зарубить одни́м уда́ром [меча́].

иттō 一桃 *связ.*: 一桃腐りて百桃/ヒャクトウ/損ず *посл.* паршивая овца́ всё ста́до по́ртит (*букв.* оди́н персимо́н загниёт — сто персимо́нов испо́ртятся).

иттō 一等 1) пе́рвый класс (разря́д); **~[но]** пе́рвого кла́сса (ра́нга); первосо́ртный; перворазря́дный; 2) одна́ сте́пень; 罪一等を減ずる уме́ньшить наказа́ние на одну́ сте́пень; 3) *перед прил.* са́мый.

иттō 一統 1) ли́ния [ро́да]; 2) объедине́ние; **~-суру** объединя́ть; 3) все; 一統無事 все здоро́вы; 御一統様 вся ва́ша семья́.

иттō 一頭 одна́ голова́ *(крупного скота)*; ◇一頭地/チ/を抜く (抽んでている) быть (стоя́ть) на́ голову вы́ше други́х, выдава́ться.

иттōбики 一頭牽き: **~но** одноко́нный *(об экипаже)*.

иттōбори 一刀彫り резьба́ одни́м ножо́м.

иттōдаи 一等鯛 *ихт.* голоце́нтр колю́чий, Holocentrus spinosissimus *Temm. et Schl.*

иттōдатэ 一頭立て *см.* иттōбики.

иттō-иппа 一党一派 одна́ па́ртия (фра́кция); 一党一派を超越した政策 надпарти́йная поли́тика; 一党一派に偏しない быть чу́ждым фракцио́нности.

иттōкан 一等艦 кора́бль пе́рвого кла́сса.

иттоки 一時 1) коро́ткое вре́мя, мину́тка; 2) *ист.* двена́дцатая часть су́ток, два часа́.

иттокиногарэ 一時逃れ *см.* итидзиногарэ.

иттōкоку 一等国 первокла́ссная держа́ва, вели́кая держа́ва.

иттоку 一得 *кн.* [одна́] вы́года; [одно́] досто́инство; 一得あれば一失もある всё име́ет свои́ вы́годы и невы́годы (свои́ досто́инства и недоста́тки); одно́ найдёшь, друго́е потеря́ешь.

иттоку-иссицу 一得一失 *кн.* вы́года и невы́года; досто́инство и недоста́ток.

иттōкю 一等給 жа́лованье пе́рвого разря́да.

иттōкю 一等級 оди́н разря́д.

иттō-рёдан 一刀両断: **~-ни суру** разруби́ть одни́м уда́ром на́двое; **~но** *обр.* реши́тельный *(о мерах)*.

иттōсё 一等賞 пе́рвый приз, пе́рвая пре́мия; 一等賞獲得した人 лауреа́т пе́рвой пре́мии.

иттōсин 一等親 ро́дственник ближа́йшей сте́пени родства́, ближа́йшие ро́дственники *(отец, мать, сын, дочь)*.

иттōсоцу 一等卒 *см.* иттōхэй.

иттōсэй 一等星 *астр.* звезда́ пе́рвой величины́.

иттōся 一等車 вагóн пéрвого клáсса.
иттōхин 一等品 первосóртный товáр, первосóртная вещь.
иттōхэй 一等兵 рядовóй (солдáт) пéрвого клáсса.
иттэ 一手 1) однá рукá; ◇ 一手に引き受ける брать целикóм на себя́; 一手に利益を占める получи́ть одному́ всю вы́году; 2) [оди́н] ход *(в игре)*.
иттэй 一定: **～но** определённый, устано́вленный; регуля́рный, постоя́нный; **～-суру** установи́ть[ся]; 一定の目的 определённая цель; 一定の規則 устано́вленное пра́вило; 一定の収入 постоя́нный (регуля́рный) дохóд.
иттэйдзи 一丁字 [одна́] бу́ква; ◇ 眼に一丁字なき[人] безгра́мотный [челове́к].
иттэй-фухэн 一定不変: **～но** [раз навсегда́ устано́вленный и] неизме́нный.
иттэки 一滴 [одна́] ка́пля; 大海の一滴 *погов.* [как] ка́пля в мóре.
иттэки 一擲: **～-суру** *кн.* броса́ть, кида́ть, швыря́ть, забра́сывать.
иттэкйкоку 一敵国: **～-о насу** быть гро́зным проти́вником.
иттэн 一天 *кн.* всё не́бо.
иттэн 一点 пункт, то́чка; *обр.* ка́пля *чего-л.*; 一点の疑念もない нет ни те́ни сомне́ния; 君に一点寛容の念があれば е́сли б у тебя́ была́ хоть ка́пля великоду́шия; 空には一点の雲もない на не́бе ни о́блачка, не́бо безо́блачно.
иттэнбари 一点張り: **～дэ** насто́йчиво, упóрно; 努力一点張りで одни́м то́лько стара́нием; 彼は正直一点張りだ он че́стен и то́лько; 彼の発明は実用一点張りであった его́ изобрете́ние бы́ло чи́сто практи́ческим.
иттэнки 一転機 поворо́тный пункт.
иттэн-сикай 一天四海 *кн. обр.* не́бо и земля́; мир, свет.
иттэ-хамбай 一手販売 монопо́льная торго́вля, монополи́я; **～-о яру** вести́ монопо́льную прода́жу.
иттэцу 一徹 упóрство; непоколеби́мость; **～на** упóрный; непоколеби́мый.
иттю 一籌 *кн.* пункт; сте́пень; ступе́нь; ...に一籌を輸/ユ/す быть ни́же *кого-чего-л.* на [одну́] ступе́нь; уступа́ть *чему-л. (в качестве)*; отставáть *от кого-л.* на одно́ очко́; быть не́сколько слабе́е *кого-л.*
иттюя 一昼夜 [одни́] су́тки.
иттюя-кōтай-кимму 一昼夜交代勤務 круглосу́точная рабóта.
иттяку 一着 I оди́н [костю́м]; одна́ па́ра *(брюк и т. п.)*; компле́кт оде́жды (обмундирова́ния).
иттяку 一着 II 1) прибы́тие пе́рвым; **～-ни нару** прибывáть (финиши́ровать) пе́рвым; 2): **～-ни нару** приступáть *(к делу)* пе́рвым.
иттӯ 一通 оди́н *(о документе, письме, копии)*; 手紙一通 одно́ письмó.
иттцуй 一対 па́ра *(в частности о вазах и ширмах)*.
иттэ 射手 стрелóк.
иттэдза 射手座 созве́здие Стрельца́.
иттэки 夷狄 *кн.* ва́рвары, чужестра́нцы.
иттэн 医典 медици́нский спра́вочник; медици́нская энциклопе́дия.
иттэн 移転 1) переéзд, переселе́ние; **～-суру** переезжáть, переселя́ться; 2) переда́ча *(прав, имущества и т. п.)*; **～-суру** быть пе́реданным, перейти́.
иттэнрē 移転料 опла́та расхóдов по переселе́нию (переéзду).
иттэнсаки 移転先 но́вый а́дрес; но́вое местожи́тельство.
иттэцу 鋳鉄 чугу́нная отли́вка, чугу́н..
иттэцӯку 凍てつく замерзáть, обмерзáть.
иттю 意中 чу́вства; наме́рения; 意中を明かす откры́ть свои́ мы́сли (чу́вства, наме́рения); ◇ 意中の人 возлю́бленный, возлю́бленная.
иттю 移駐 переселе́ние; передвиже́ние; перемеще́ние; **～-суру** переселя́ться; перемещáться; совершáть (производи́ть) передвиже́ние.
йу 言(云, *уст.* 謂)う 1) говори́ть; сказáть, заме́тить; заяви́ть; ...は言うまでもない не́чего и говори́ть, что...; ...と言わず не говоря́ уж о *чём-л.*; 言うに及ばぬ. 言うに足らない не сто́ящий упомина́ния; 言うに言われない невырази́мый; 言う事と行う事 слова́ и дела́; ものを言う а) говори́ть; б) владе́ть ре́чью; 言いたい事を言う говори́ть [всё], что хо́чется, дать во́лю языку́, вы́сказаться; 君には言いたい事がある мне хо́чется (ну́жно) тебе́ ко́е-что́ сказáть; そう言わざるを得ないではないか как я мог э́того не сказáть?, что я мог сказáть друго́е?; 私は言う事がない мне не́чего сказáть; 彼は意気地無しで人の前では何にも言えない он ро́бок и в прису́тствии други́х не раскрыва́ет рта; 私に言わせれば е́сли позво́лите мне сказáть; そうは言わせない не говори́те э́того; я не хочу́, что́бы вы так говори́ли; 彼は義人と言われている говоря́т, что он справедли́вый челове́к, он слывёт справедли́вым челове́ком; 君はあゝ言えばこう言う ты говори́шь то так, то э́так (то одно́, то совсе́м друго́е); 馬と言えば、君の馬はどうした поско́льку заговори́ли о *лошадя́х*, кста́ти, что с твое́й ло́шадью?; 何がつらいといって病気ほどつらいものは無い е́сли уж говори́ть о страда́ниях, то нет ничего́ тяжеле́е боле́зни; 言っておくが私は..., позво́льте мне сказáть, что я...; 神田というと直ぐ学生を思い出す сто́ит сказáть «Ка́нда», как вспомина́ешь студе́нтов; 彼はいなかへ行くと言ったのだ он сказа́л, что е́дет в дере́вню; 一体君は何を言っているのだ что ты, со́бственно, хо́чешь э́тим сказáть?; 私が言ったので彼はそうしたのだ он э́то сде́лал, потому́ что я ему́ сказа́л; うまく言ったものだ хорошо́ сказáно!; ...はドイツ語で何と言うか как сказáть по-неме́цки...?; 言う事をきく слу́шать, что тебе́ говоря́т; слу́шаться; 言うことをきく子 послу́шный ребёнок; 足が言う事をきかない но́ги меня́ не слу́шаются; この子はまだ物が言えない э́тот ребёнок ещё почти́ не говори́т; あの人はあまり物を言わない он неразгово́рчив; 彼は驚いて物が言えなくなった от изумле́ния у него́ язы́к прили́п к горта́ни; 喜びの余りに物も言えない от ра́дости не мóжет слова́ вы́молвить (не нахóдит слов); 彼は物が云えなくなった у него́ отня́лся язы́к, он переста́л владе́ть ре́чью; 彼は私に金を貸そうと云った он предложи́л мне де́нег взаймы́; それを本当だと言った он сказа́л (заяви́л, утверждáл), что э́то пра́вда; 彼は罪を犯したと言った он призна́л себя́ винóвным; 彼は私が泥棒したと言った он обвини́л меня́ в кра́же; なぜこなかったか言いなさい скажи́ (объясни́), почему́ ты не пришёл?; 人を良く言う отзывáться о лю́дях хорошо́ (благожела́тельно); お礼を言う благодари́ть; 言わぬが花 *погов.* молча́ние — зóлото; 2) называ́ть; называ́ться; その人は太郎と言うのです его́ зову́т Таро́; これを『完全雇用』と言う э́то называ́ют по́лной за́нятостью; 彼は英傑といえる его́ мóжно назва́ть геро́ем; *ср.* иваба, ивадзу, иванӯ, товайэ, тоии, тойу.
ифу 依付: **～-суру** полага́ться; быть уве́ренным.
ифу 委付: **～-суру** передоверя́ть, перепоруча́ть; передава́ть, отка́зываться в *чью-л.* по́льзу.
ифу 畏怖 страх, боя́знь; **～-суру** боя́ться, страши́ться; 畏怖の念を起させる вызывáть страх.
ифу 異父 *кн.* друго́й оте́ц.
ифу 移付 *юр.* переда́ча *(прав или имущества)*; **～-суру** передавáть.
ифӯ 遺風 унасле́дованный обы́чай; тради́ция; пережи́ток; ...の遺風を追う идти́ по стопа́м *кого-л.*
ифӯ 威風 величáвость, вели́чественность.
ифӯдōдō 威風堂々: **～тару** вели́чественный; **～то** вели́чественно.
ифу-кёдай 異父兄弟 единоутро́бные бра́тья.

ифуку 威服: **～-суру** подчиня́ть угро́зами (запу́гиванием).
ифуку 畏服: **～-суру** подчиня́ться из стра́ха.
ифуку 異腹 друга́я мать.
ифуку 衣服 оде́жда; **обмундирова́ние**; 衣服を整える хорошо́ одева́ться.
ифуку 遺腹 *связ.:* **遺腹の子** ребёнок, роди́вшийся по́сле сме́рти отца́.
ифуку-кёдай 異腹兄弟 **единокро́вные бра́тья.**
ихай 違背 *см.* ихан 違反, ихан 違犯.
ихай 位牌 [деревя́нная] табли́чка с посме́ртным и́менем; 先祖の位牌 табли́чки с имена́ми пре́дков; *обр.* честь пре́дков.
ихайдо 位牌堂 храни́лище табли́чек (часо́вня, где храня́тся табли́чки) с посме́ртными имена́ми пре́дков.
ихаку 医博 (*сокр.* 医学博士) до́ктор медици́ны.
ихаку 威迫 угро́за, запу́гивание.
ихан 違反 наруше́ние; **～-суру** нарушать *(закон, правила, обещание, договорённость и т. п.);* идти́ про́тив *чего-л.*, идти́ вразре́з *с чем-л.;* **-ни ～-ситэ** про́тив, в наруше́ние *чего-л.;* 君の行為は命令違反だ ты поступи́л вопреки́ прика́зу.
ихан 違犯 правонаруше́ние; преступле́ние; **～-суру** соверша́ть правонаруше́ние (преступле́ние).
ихан-кōи 違反行為 *юр.* правонаруше́ние; престу́пное де́яние.
иханся 違犯者 правонаруши́тель.
ихацу 衣鉢 1) *буд.* облаче́ние и у́тварь, пе́реданные духо́вным наста́вником ученику́; 2) *перен.* уче́ние, пе́реданное ученику́; секре́ты уче́ния (мастерства́); 衣鉢を継ぐ насле́довать секре́ты иску́сства *(мастера, хозяина);* продолжа́ть *чью-л.* ли́нию (шко́лу) *(в искусстве, науке);* 彼は師の衣鉢を伝えている он унасле́довал мастерство́ (продолжа́ет шко́лу) своего́ учи́теля.
ихацу 遺髪 во́лосы (прядь воло́с) скончáвшегося.
ихё 意表 *связ.:* 意表に出る *кн.* пораж**а́**ть [неожи́данностью]; застига́ть врасплох; де́лать не́что экстраорди́нарное.
ихин 遺品 1) ве́щи, оста́вленные поко́йным; 2) забы́тая (оста́вленная) *где-л.* вещь.
ихō 掛報 бюллете́нь; сообще́ние, информа́ция.
ихō 異邦 чужезе́мная страна́.
ихō 違法 незако́нность; *спорт.* наруше́ние пра́вил; **～но** незако́нный, нелега́льный; *спорт.* наруша́ющий пра́вила; запрещённый *(о приёме, ударе);* 違法の手を用いる применя́ть запрещённые приёмы, игра́ть не по пра́вилам.
ихō 遺芳 1) све́тлая па́мять *о ком-л.;* 2) *см.* ибоку.
ихōдзин 異邦人 иностра́нец; чужезе́мец.
ихō-кōи 違法行為 незако́нные де́йствия, беззако́ние; незако́нный акт; должностно́е преступле́ние.
ихоку 以北: **...～-ни, ...～но** к се́веру от..., се́вернее *чего-л.*
ихон 異本 друго́е изда́ние *(книги);* экземпля́ры ра́зных изда́ний.
ихōсэй 違法性 незако́нность, нелега́льность.
ихōся 違法者 наруши́тель зако́на.
ихэки 囲壁 огра́да, стена́ *(вокруг чего-л.).*
ихэн 異変 [неприя́тное] происше́ствие; [необы́чные] измене́ния (явле́ния).
ицу 一 оди́н; 一は...一は... а) одно́..., а друго́е...; б) ча́стью, части́чно; これは一にして二ならず э́то одно́ и то́ же; 一をもってこれを貫く одно́ положе́ние (одна́ мысль) прони́зывает всё; *ср.* ицуни.
ицу 逸 *связ.:* 逸を以て労を待つ бере́чь свои́ си́лы и выма́тывать проти́вника.
ицу 何時 когда́?, в како́е вре́мя?; それは何時出来上がりますか когда́ э́то бу́дет гото́во?; 何時の汽車でお出でですか каки́м по́ездом вы е́дете?; 海の景色は何時見ても良いね на мо́ре прия́тно смотре́ть в любо́е вре́мя, ви́ды мо́ря всегда́ хороши́; このごろは何時にも彼に会ったことがない после́днее вре́мя я с ним не встреча́лся (не ви́делся); 何時なりとお出でなさいまし приходи́те когда́ хоти́те (в любо́е вре́мя); いつとはなく秋になった незаме́тно наступи́ла о́сень; 何時だったか行った事がある когда́-то я там был (быва́л); それは何時だったかはっきり覚えていない когда́ э́то бы́ло, то́чно не по́мню; *ср.* ицудзоя, ицудэмо, ицу́ка 何時か, ицу́кара, ицумадэ, ицумадэмо, ицумо, ицуминай, ицунияра, ицуномания, ицусйка, нандзи 何時.
ицу 胃痛 боль в желу́дке.
ицуби 溢美 1) наивы́сшая красота́; 2) захва́ливание, переоце́нка; ...と言っても溢美の言/コト/ではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...
ицубō 鷸蚌 *связ.:* 鷸蚌の争いは漁夫の利 *погов.* дво́е деру́тся, а тре́тий э́тим по́льзуется (*букв.* ссо́ра бека́са и у́стрицы — вы́года для рыбака́).
ицубусу 鋳潰す расплавля́ть, пуска́ть в перепла́вку.
ицубуцу 逸物 *см.* итимоцу 逸物.
ицува 逸話 анекдо́т; **～тэки** анекдоти́ческий; あの人には面白い逸話がある о нём существу́ет интере́сный анекдо́т.
ицувари 偽(詐)り ложь, обма́н; **～но** ло́жный, фальши́вый; **～но най** че́стный, безобма́нный; 偽りを云う лгать, обма́нывать; 偽りを申し立てる сде́лать ло́жное заявле́ние; лжесвиде́тельствовать.
ицуваримоно 偽り者 лгун, обма́нщик.
ицувару 偽る лгать, обма́нывать; прики́дываться; выдава́ть себя́ *за кого-л.;* 偽らざる че́стный, безобма́нный; 住所を偽る дать ло́жный а́дрес; 事実を偽る искажа́ть фа́кты; 名を偽って под чужи́м (вы́мышленным) и́менем; 病と偽って под предло́гом боле́зни; 偽って金を取る получи́ть де́ньги обма́нным путём.
ицувасō 逸話集 сбо́рник анекдо́тов.
ицугоро 何時頃 когда́?, в како́е вре́мя?
ицудацу 逸脱 *кн.* 1) отклоне́ние; **～-суру** отклоня́ться, отходи́ть *(напр. от правильной линии);* сходи́ть *(с пути);* 2) ускольза́ние; **～-суру** ускольза́ть; *перен.* уклоня́ться *от чего-л.;* 3) упуска́ние; **～-суру** упуска́ть, пропуска́ть; быть упу́щенным (пропу́щенным).
ицудзай 逸材 *кн.* спосо́бный (тала́нтливый) челове́к.
ицудзи 逸事 *кн.* анекдо́т.
ицудзоя 何時ぞや пре́жде, ра́ньше, когда́-то, давно́.
ицудзукэ 居続け: **～-суру** продолжа́ть остава́ться, заде́рживаться *(у кого-л.).*
ицудэмо 何時でも всегда́, в любо́е вре́мя.
ицу́ка 五日 1) пя́тое [число́]; 2) пять дней.
ицу́ка 何時か когда́-нибудь, ка́к-нибудь; ка́к-то, когда́-то; いつかその中/ウチ/ ка́к-нибудь на дня́х; いつかしら ка́к-нибудь, ра́но и́ли по́здно; いつか又 ка́к-нибудь в друго́й раз.
ицу́кара 何時から с каки́х пор?, с како́го вре́мени?, как давно́?
ицу́ки 逸機 *кн.* про́пуск подходя́щего слу́чая (моме́нта).
ицу́ку 居着く обоснова́ться, посели́ться; до́лго жить, до́лго остава́ться *(в одном месте).*
ицу́кусими 慈しみ любо́вь; ла́ска; жа́лость.
ицу́кусиму 慈しむ люби́ть; жале́ть.
ицумадэ 何時迄 до каки́х пор?, до како́го вре́мени?, как до́лго?; いつまで東京に御滞在ですか как до́лго (на ско́лько вре́мени) вы оста́нетесь в То́кио?; いつまでにそれをやればよいのか к како́му вре́мени (когда́) вам э́то сде́лать?
ицумадэмо 何時迄も ско́лько уго́дно; бесконе́чно; навсегда́; いつまで[なりと]もその本を使い下さい по́льзуйтесь э́той кни́гой ско́лько хоти́те; そういつまでも待ってはいられない я не могу́ ждать до бесконе́чности; 御恩

はいつまでも忘れません ва́шу доброту́ я никогда́ не забу́ду.

ицумин 逸民 *кн.* челове́к, веду́щий уединённую (за́мкнутую) жизнь.

ицумо 何時も всегда́, в любо́е вре́мя, постоя́нно; **～но** всегда́шний, обы́чный; 私は何時も五時に起きる я обы́чно встаю́ в пять; いつもこういう事ばかりはない таки́е ве́щи случа́ются не ка́ждый день; いつもの通りに как всегда́, как обы́чно, по обыкнове́нию; いつもの処で会う встре́титься там, где всегда́; いつもの服装 повседне́вный костю́м; 彼の遅刻はいつもの事だ он всегда́ опа́здывает; いつもと変った事はない ничего́ необы́чного не случи́лось.

ицу-нандоки 何時何時 в любо́й моме́нт, в любу́ю мину́ту.

ицуни 一に всеце́ло, по́лностью, целико́м.

ицунинай 何時にない необы́чный, непривы́чный; 彼はいつになく早起きした он встал необы́чно ра́но.

ицунияра 何時にやら *см.* ицуноманика.

ицуно 器仗 *уст.* ору́жие и доспе́хи.

ицуноманика 何時の間にか незаме́тно; 冬休みもいつの間にか過ぎてしまった и зи́мние кани́кулы пролете́ли незаме́тно.

ицураку 逸楽 *кн.* развлече́ния, увесели́ения; 逸楽にふける предава́ться удово́льствиям.

ицусйка 何時しか *см.* ицуноманика.

ицу́цу 五つ 1) пять; 2) пять лет *(о возрасте)*; 3) *см.* ицу́цудоки.

ицу́цудзорои 五つ揃い все пя́теро, впятеро́м.

ицу́цудоки 五つ時 *ист.* «пять часо́в» *(время от 8 до 10 часов вечера и утра; ср.* кокоиоцудоки 九つ時 *и* токи 時 2).

ицу́цумэ 五つ目 пя́тый.

ицуэ 五重: **～но** пятисло́йный; пятия́русный.

ицуя 乙夜 *см.* нико́ 二更.

йэ 家 1) дом; 家のない人達 бездо́мные [лю́ди], лю́ди, не име́ющие прист**а́**нища; 同じ家に住む жить в одно́м до́ме, жить под одно́й кры́шей; 家を探す иска́ть кварти́ру *(в отдельном доме)*; 2) [свой] дом, семья́; **～но** дома́шний, семе́йный; 家に居る сиде́ть до́ма; 家へ帰る верну́ться домо́й; 家を出る уходи́ть из́ дому; 家を明ける а) не быть до́ма; б) оставля́ть дом пусты́м; освобожда́ть дом; 貧乏な家に生れる роди́ться бе́дным (в бе́дной семье́); 四十にして未だ家を成さない в со́рок лет он всё ещё хо́лост; 家にはそれぞれ流儀がある в ка́ждом до́ме (в ка́ждой семье́ свой обы́чаи; 3) *перен.* родове́ ймя; родове́ иму́щество; 家を興す а) просла́вить родове́ ймя; б) соста́вить себе́ состоя́ние; 家を継ぐ быть насле́дником.

йэ いえ *см.* ийэ.

йэари 家蟻 домо́вый мураве́й.

йэбато 家鳩 дома́шний го́лубь.

йэбаэ 家蠅 ко́мнатная му́ха.

йэгамаэ 家構え [вне́шний] вид до́ма, структу́ра до́ма; 立派な家構え прекра́сно постро́енный дом; それは見たところ料理屋風の家構えだ с ви́ду э́тот дом похо́ж на рестора́н.

йэгара 家柄 1) происхожде́ние *(чьё-л.)*; 家柄の良くない незна́тного происхожде́ния; 2) родови́тость; あの人は家柄の出/デ/だ он [ро́дом] из хоро́шей семьи́.

йэгото 家毎 [в] ка́ждый дом; в ка́ждом до́ме; из до́ма в дом.

йэдани 家蜱, 家壁蝨 *кн.* домо́вый клещ.

йэдзи 家路 *кн.* доро́га домо́й; 家路につく быть на пути́ (направля́ться) домо́й; 家路を指して по направле́нию к до́му, домо́й.

йэдзуто 家苞 *кн.* пода́рок семье́.

йэдомо 雖も: **...то** ～ хотя́; несмотря́ на то́, что...; да́же; 小児と雖も да́же ребёнок.

йэдэ 家出 ухо́д (бе́гство) из́ дому; **～-суру** убега́ть из́ дому, оставля́ть свой дом.

йэдэбито 家出人 бегле́ц [из́ дому].

йэмоти 家持ち 1) домовладе́лец; 2) глава́ до́ма (семьи́).

йэмото 家元 1) гла́вная ветвь семьи́; 2) глава́ *(школы в искусстве, труппы и т. п.)*; 3) ро́дина жены́.

иэн 胃炎 *мед.* гастри́т.

...иэн 以遠 *кн. после геогр. названий* ...и да́льше, за.

йэнами 家並み 1) ряд домо́в; この辺の家並みが揃っている дома́ здесь стоя́т пра́вильными ряда́ми; 2) ка́ждый дом; **～-ни** в ка́ждый дом, в ка́ждую дверь, от две́ри к две́ри, от до́ма к до́му, из до́ма в дом.

йэнаси 家無し: **～но** бездо́мный.

йэнуси 家主 домовладе́лец, хозя́ин до́ма.

иэру 癒える *кн.* зажива́ть *(о ране)*; проходи́ть *(о болезни)*; выздора́вливать, поправля́ться *(о человеке)*.

йэсагаси 家探し: **～-о суру** иска́ть кварти́ру.

йэсу イエス I *(англ.* yes) да; イエスかノーの二つに一つだ еди́нственный вы́бор — да или нет.

йэсу イエス II *(лат.* Jesus) Иису́с.

йэсудзи 家筋 родосло́вная [ли́ния].

йэсу-ман イエス・マン *(англ.* yes-man) угодли́вый челове́к, подхали́м, подпева́ла.

йэцудзуки 家続き [продолжа́ющийся] ряд домо́в; ...から...まではずっと家続きだ от... до... сплошь тя́нется ряд домо́в.

йэцу́ки 家付き: **～но** 1) насле́дный, насле́дственный; 家付きの財産 насле́дственное име́ние (иму́щество); 2) име́ющийся при до́ме; 家付きの土地 дом и уча́сток.

йэясйки 家屋敷 уса́дьба.

ию 畏友 *кн.* уважа́емый друг.

ия いや I ох!, ой! *(выражает изумление, сокрушение)*.

ия いや II, 否や 1) нет; いや、そうではないよ нет, э́то не так; それは三人でもできない、いや五人でもできるものか здесь не то́лько трои́м, а и пятеры́м не спра́виться; あの男に対してはいやとは言えない я не могу́ [ни в чём] ему́ отказа́ть; 2) ну, пра́во; いやどう致しまして ничего́; не́ за что, не сто́ит благода́рности; いや、それならまた参ります ну что ж, я прие́ду в друго́й раз.

ия いや III, 嫌(厭,否)や 1): **～на** неприя́тный, проти́вный, отврати́тельный, ме́рзкий; **～ни** *см.* ияни; いやな感じがする *что-л.* произво́дит неприя́тное (отта́лкивающее) впечатле́ние; いやな日ですね како́й неприя́тный день!; あいつは見るのもいやだ проти́вно да́же смотре́ть на него́; たゞでもいやだ и да́ром не ну́жно (не возьму́); その俸給では奉職はいやだ при тако́м окла́де я служи́ть не жела́ю; 私たちはお互にいやな口一つきいた事もない мы никогда́ не сказа́ли друг дру́гу ни одного́ неприя́тного сло́ва; 頭をいやというほど柱にぶつけた я си́льно уши́бся голово́й о столб; 2): いやだ не хочу́; не хо́чет; 君はそれを私にくれるのがいやかい ты не хо́чешь мне э́то дать?; なんとなくいやな気がする мне почему́-то не хо́чется; 私に会うのが非常にいやそうだった он о́чень не хоте́л со мной встреча́ться.

иягарасэ 嫌がらせ вражде́бный вы́пад; неприя́тное *(в словах или действиях)*; 嫌がらせを言う говори́ть неприя́тные ве́щи; злить.

иягару 嫌がる не люби́ть, пита́ть отвраще́ние *к чему-либо*, не терпе́ть; いやがらずに働く безотка́зно (охо́тно) рабо́тать; いやがれる客 неприя́тный посети́тель; いやがれる娘 нелюби́мая дочь; あの男は何処へ行っても人にいやがられる он нигде́ не по́льзуется любо́вью, его́ всю́ду не лю́бят.

иягауэнимо 彌が上にも ещё бо́льше (бо́лее).

иядэмо 否でも про́тив во́ли, не́хотя; **否でも応でも** во́лей-нево́лей, хо́чешь не хо́чешь.

ияия[нагара] 否々ながら про́тив во́ли, не́хотя; **いやいやでなしに** не про́тив [свое́й] во́ли.

ияки 嫌気 отвраще́ние; ...にいや気がさす чу́вствовать отвраще́ние *к чему-л.*; уста́ть *от чего-л.*

ияку 医薬 медикаме́нты, лека́рства; *перен.* лече́ние.

ияку 意訳 во́льный перево́д; **～-суру** переводи́ть во́льно.

ияку 違約 наруше́ние усло́вий (контра́кта, обеща́ния); **～-суру** наруша́ть усло́вие (контра́кт, обеща́ние); 違約をしない выполня́ть усло́вие (обеща́ние), держа́ть сло́во.

иякукин 違約金 неусто́йка; 違約金を取られる быть вынужденным заплати́ть неусто́йку.

иякухин 医薬品 медикаме́нты, лечебные сре́дства.

иямаку イヤマーク (*англ.* earmark): **～-суру** *фин.* маркирова́ть.

иямасару 弥増さる *см.* иямасу.

иямаси 弥増し: **～ни** всё бо́лее и бо́лее.

иямасу 弥増す всё увели́чиваться; всё расти́; いや増す思い расту́щая любо́вь.

иями 嫌(厭)味: **～-но ару** а) неприя́тный; ко́лкий; б) безвку́сный; **～-но най** а) прия́тный; б) со вку́сом; いや味の言/コト/ ко́лкость; いや味[な事]を言う говори́ть неприя́тностей; говори́ть ко́лкости; いや味のある文 мане́рный (безвку́сный) стиль.

ияни いやに 1) неприя́тно, проти́вно; **～ нару** опроти́веть, надое́сть, наску́чить; あいつは人をいやにじろじろ見たがる э́тот тип име́ет привы́чку наха́льно глазе́ть на люде́й; 愛していた女がいやになる разлюби́ть же́нщину; 2) ужа́сно, си́льно; いやに降る проливно́й дождь; いやに寒い ужа́сно хо́лодно.

ияо 否応 да и́ли нет; 否応の答え определённый отве́т; 否応言わさず не спра́шивая согла́сия; *ср.* ияонаси.

ияонаси 否応無し: **～но принуди́тельный, обяза́тельный**; безусло́вный; いや応なしに...させる **принужда́ть** *сделать что-л.*

ияраси 厭らしい 1) проти́вный, ме́рзкий, га́дкий; 2) непристо́йный; いやらしい事 непристо́йность; いやらしい事をする непристо́йно вести́ себя́.

иярингу イヤリング *см.* иаринг у.

иясака 弥栄 *кн.* расту́щее благополу́чие; всё бо́льшее и бо́льшее процвета́ние.

иясакаэру 弥栄える *кн.* всё бо́льше и бо́льше процвета́ть.

иясий 卑(賤)しい 1) просто́й; бе́дный; 卑しい暮らし скро́мное существова́ние; 2) ни́зкий, ни́зменный; 卑しい行為 ни́зкий посту́пок; 3) вульга́рный; гру́бый; 卑しい言葉づかい гру́бая (вульга́рная) речь; 4) прожо́рливый, жа́дный.

иясйкаран[ў] 卑(賤)しからぬ прили́чный, респекта́бельный; 賤しからぬ身なりをしている быть прили́чно оде́тым.

иясйкумо 苟も коль ско́ро, раз, е́сли; 苟もやるからにはよくやれ е́сли уж де́лаешь, то де́лай хорошо́; いやしくも教育家たるものゝ為すべき事ではない э́то недосто́йно настоя́щего педаго́га; ◇ ...を苟もしない быть о́чень тща́тельным *в чём-л.*, относи́ться весьма́ серьёзно *к чему-л.*

иясимбо 賤しん坊 *прост.* обжо́ра.

иясиму 卑(賤)しむ презира́ть; 卑しむべき позо́рный; презре́нный; そんな事をいうのは卑しむべきことだ позо́рно говори́ть таки́е ве́щи.

иясимэру 卑(賤)しめる *см.* иясиму.

иясу 癒やす исцеля́ть; утоля́ть *(голод, жажду; злобу)*.

ияхая いやはや ах!, ох! *(выражает сокрушение)*.

ияхон イヤホーン *см.* иафон.

К

ка 佳: **～нару** *кн.* хоро́ший, **прекра́сный**.

ка 個,箇 1) *счётный суф., редко инфикс, широкого применения:* 梨/ナシ/三個 три **гру́ши; 三箇所**/サンカショ/ три ме́ста; 2) (カ, *уст.* ケ) *инфикс для счёта месяцев, лет и стран:* 二カ月/ニカゲツ/ два ме́сяца; 五ケ年/ゴカネン/ пять лет; 三ケ国 три страны́.

ка 加 *кн.* прибавле́ние; плюс; *мат.* сложе́ние.

ка 可 *кн.* мо́жно; удовлетвори́тельно *(школьная оценка)*; **～ дэ ару** быть сно́сным (прили́чным); **～нару** пра́вильный, хоро́ший, допусти́мый; **～-то суру** одобря́ть; быть за; ...というも可なり мо́жно сказа́ть (утвержда́ть), что...; 可もなく不可もなしです [э́то] ни пло́хо, ни хорошо́, [э́то] та́к себе; 二者の内いずれを選ぶも可 *кн.* вы мо́жете вы́брать любо́е из двух; 否とするもの三に対し可とするもの十であった про́тив бы́ло три, а за — де́сять.

ка 寡 *кн. связ.* ма́лое коли́чество; ма́лые си́лы; 寡を以て衆と戦う с ма́лыми си́лами сража́ться про́тив бо́льших; 寡は衆に敵せず *посл.* **плёткою о́буха не перешибёшь**.

ка 科 1) отделе́ние, факульте́т; **2) род войск; 3)** *биол.* семе́йство.

ка 窩 *анат., бот.* **углубле́ние, по́лость**, впа́дина, я́мка; **～-но ару** углублённый, **ямкообра́зный**.

ка 華 *связ.*: 華を去り実/ミ/に就く **ви́димости** предпоче́сть **суть** (*букв.* цветку́ предпоче́сть плод).

ка 蚊 кома́р, моски́т; 蚊にくわれる быть **иску́санным** комара́ми; 蚊がぶんぶんいう **комары́ жужжа́т**; ◇ 蚊の脛 то́нкие но́жки; 蚊の声 то́ненький **голосо́к**; 蚊の涙ほど кот напла́кал; 蚊の食うほどにも思わない **не обраща́ть** никако́го внима́ния; ни в грош не **ста́вить**.

ка 課 1) уро́к; この課 э́тот уро́к; 2) **отде́л**, отделе́ние, се́кция; *ср.* касуру 課する.

ка 香 за́пах, арома́т; 香を放つ **па́хнуть; благоуха́ть**.

ка か 1) *вопр. частица;* 分かりますか **понима́ете?**, поня́тно ли?; 2) *при повторении с гл. в отриц. форме указывает на быструю смену действий:* 立つか立たないかに雨になった не успе́л вы́йти, как пошёл дождь; 3) *при повторении* и́ли; 君かぼくかゞ行かねばならない до́лжен пойти́ ты и́ли я; 降るかどうか分からない пойдёт ли дождь и́ли нет, неизве́стно.

ка かあ карр!; かあと鳴く ка́ркать.

ка カー (*англ.* car) автомаши́на; грузово́й автомоби́ль; трамва́й.

кааий 可愛い *см.* каваий.

каацу 下圧 *геол.* давле́ние, напра́вленное вниз.

каацу 加圧 1) возраста́ние давле́ния (нажи́ма); 2) возраста́ющее давле́ние.

каба 樺 берёза.

каба 蒲 *см.* гама 蒲.

каба 河馬 гиппопота́м, Hippopotamus amphibius *L.*

кабá カバー *см.* кавá.

кабадзомэ 樺染め 1) окра́ска в све́тло-кори́чневый цвет (цвет беж); 2) предме́т све́тло-кори́чневой окра́ски (цве́та беж).

кабайдо カーバイド (*англ.* carbide) карби́д.

кабаиро 樺色 све́тло-кори́чневый цвет, цвет беж.

кабаитатэ 庇い立て: **～-суру** *см.* кабау.

кабан 鞄 саквояж, чемода́н; портфе́ль; 鞄の中の物を出す распакова́ть чемода́н; опорожнить портфе́ль.

кабан 下番 1) оконча́ние дежу́рства; **～-суру** смени́ться с дежу́рства (с поста́); 2) смени́вшийся с дежу́рства (с поста́).

кабанмоти 鞄持ち *разг. ирон.* [ли́чный] секрета́рь; ближа́йший помо́щник.

кабансёнин 鞄商人 *прост.* «чемода́нный торго́вец»

(о торговце, торгующем вразнос, гл. обр. недоброкачественными товарами).

кабанси 鞄師 вор-чемода́нщик.

кабансō 下盤層 *геол.* подстила́ющая поро́да.

кабанъя 鞄屋 *прост.* «чемода́нщик» *(о зубном враче, практикующем без разрешения).*

кабанэ 姓 *ист.* кабáнэ *(родовые титулы в древней Японии); ср.* хассэ́ки 八色(の姓).

кабанэ 屍, 尸 *кн.* труп.

кабараи 過払い 1) перепла́чивание; 2) перепла́та.

кабари 蚊針(鉤) иску́сственная му́шка *(приманка для рыбы).*

кабарицури 蚊針(鉤)釣り ло́вля ры́бы (уже́ние) на му́шку; ～**-о суру** лови́ть на му́шку.

кабасира 蚊柱 рой комаро́в.

кабау 庇う заступа́ться *за кого-л.;* выгора́живать *кого-л.;* прикрыва́ть, покрыва́ть *(напр. преступника);* 私をかばってくれる手がない не́кому за меня́ заступи́ться; わが身をかばう а) забо́титься о себе́; б) выгора́живать себя́.

кабацу 科罰 *кн.* наказа́ние, взыска́ние; осужде́ние, порица́ние.

кабаяки 蒲焼 кабая́ки *(угорь или другая рыба, приправленные соей и изжаренные на вертеле);* ～**-ни суру** приготовля́ть кабая́ки.

каби 黴 плéсень; 黴のはえた запле́сневелый; 黴がはえる(つく) плéсневеть.

каби 華美 *кн.* великоле́пие, пы́шность, блеск; ро́скошь, роско́шество; ～**на** а) великоле́пный, пы́шный; б) я́ркий, вызыва́ющий, крича́щий; 華美を極めている роско́шный, изы́сканный; 華美に流れる купа́ться в ро́скоши.

каби 蚊火 *см.* каяриби.

кабидомэ 黴止め сре́дство от плéсени.

кабикӯсай 黴臭い за́тхлый, па́хнущий плéсенью; *обр.* устаре́лый, старомо́дный.

кабин 花瓶 ва́за *(цветочная);* 花瓶に花をいける(さす) поста́вить цветы́ в ва́зу.

кабин 過敏 повы́шенная возбуди́мость (чувстви́тельность); нерво́зность; ～**на** легко́ возбуди́мый; чувстви́тельный, впечатли́тельный; не́рвный; 過敏な神経 натя́нутые не́рвы.

кабиндзю カービン銃 (*от англ.* carbine) караби́н.

кабинэ カビネ *см.* кябинэ.

кабиру 黴る плéсневеть; 黴たパン запле́сневелый хлеб; 黴ないようにする бере́чь (предохраня́ть) от плéсени, следи́ть, что́бы не запле́сневело.

кабия カビヤ (*англ.* caviar) чёрная икра́.

кабо 家母 *кн.* моя́ мать.

кабоку 家僕 *кн.* слуга́; ма́льчик на посы́лках.

кабон カーボン (*англ.* carbon) 1) *хим.* углеро́д; 2) *см.* кабон-пэпа.

кабон-буракку カーボン・ブラック (*англ.* carbon black) са́жа *(промышленного назначения).*

кабон-пэпа カーボン・ペーパー копирова́льная бума́га, копи́рка.

каборандаму カーボランダム (*англ.* carborundum) карбору́нд.

кабосой か細い *кн.* сла́бый, то́нкий; хру́пкий.

каботя 南瓜 (*португ.* cambodia) 1) ты́ква; 2) *прост.* то́лстая дурну́шка; 南瓜の当り年 *прост.* а) вы́ход за́муж дурну́шки; б) уда́ча тупи́цы; 3) *прост.* незарегистри́рованная проститу́тка; ◇この南瓜野郎 эх, ты, растя́па (болва́н)!

каботяатама 南瓜頭 болва́н, тупи́ца.

каботядзура 南瓜面 *обр.* широ́кое и то́лстое лицо́, лишённое выраже́ния.

кабу 株 1) пень; ко́рень, корешо́к *(тж. счётный суф. для деревьев);* стерня́; バラが一株 оди́н ро́зовый куст; 2) *перен.* осно́ва, опо́ра; 彼はその会社では良い方の株だ он оди́н из основны́х рабо́тников компа́нии; 3) а́кция, пай; 株をする, 株に手を出す спекули́ровать на би́рже; *ср.* окабу.

кабу 蕪 *см.* кабура 蕪菁.

кабу 下部 1) ни́жняя часть; 2) низы́, низовы́е (рядовы́е) рабо́тники; 3) подчинённый; нижесто́ящий.

кабу 歌舞 пе́сни и та́нцы; увесели́тельные мероприя́тия; 歌舞音曲一切停止された все увесе́ления отменены́ *(напр. по случаю траура);* 歌舞の菩薩 а) *буд.* божество́, исполня́ющее пе́сни и та́нцы в раю́; б) певи́чка, же́нщина лёгкого поведе́ния; 歌舞の地 ме́сто увесе́лений; увесели́тельный кварта́л.

кабу カーブ I (*англ.* curve) *см.* кабу.

кабу カーブ II (*сокр. амер.* curb-market) неофици́альная би́ржа; сде́лки вне би́ржи.

кабувакэ 株分け 1) размноже́ние расте́ний от ко́рня путём переса́дки; 2) *см.* кабувари.

кабувари 株割 «распределе́ние а́кций» *(гл. обр. в воровском жаргоне о дележе добычи).*

кабука 株価 сто́имость а́кций.

кабукай 株界 биржево́й мир.

кабуки 冠木 *стр.* попере́чина; переме́чка *(окна, двери, ворот).*

кабуки 歌舞伎 Кабу́ки *(яп. классический театр).*

кабукидза 歌舞伎座 «Кабу́кидза», теа́тр Кабу́ки *(здание).*

кабу-кикан 下部機関 низовы́е (подчинённые) о́рганы (организа́ции).

кабукимон 冠木門 воро́та с переклади́ной наверху́.

кабукин 株金 1) пай; су́мма, на кото́рую ку́плены а́кции; 2) акционе́рный капита́л.

кабукэн 株券 а́кция, це́нная бума́га.

кабу-кябэцу かぶキャベツ кольра́би.

кабума 株間 *с.-х.* междуря́дье.

кабун 下文 *кн.* нижесле́дующий текст; 下文の通り как изло́жено ни́же.

кабун 可分: ～[но] дели́мый; **отдели́мый**; **разбо́рный**; разлага́емый.

кабун 寡聞 *кн.* недоста́точная осведомлённость, сла́бое зна́ние *(гл. обр. скромно о себе);* 私は寡聞にしてまだ知っておりません я, к сожале́нию, до́лжен призна́ться, что ничего́ не слы́шал об э́том.

кабун 瓜分 *кн.* разде́л; расчлене́ние; ～**-суру** дели́ть; расчленя́ть; распределя́ть.

кабун 過分: ～**на** [из]ли́шний, чрезме́рный, неуме́ренный; 過分なお礼で痛み入ります я не заслужи́л тако́й благода́рности; 過分な賞与 ще́драя награ́да.

кабунсӯ 仮分数 *мат.* непра́вильная дробь.

кабунсэй 可分性 дели́мость.

кабунуси 株主 держа́тель а́кций, акционе́р, па́йщик.

кабура 鏑 1) наконе́чник для стрелы́ *(с отверстиями, благодаря которым стрела при полёте издаёт звук);* 2) *см.* кабурая.

кабура 蕪菁 ре́па, Brassica Rapa *L.*

кабурасэру かぶらせる *фото* передержа́ть *(при проявлении).*

кабурая 鏑矢 звуча́щая (в полёте) стрела́, сигна́льная стрела́ *(употреблялась для подачи сигнала о начале битвы).*

кабури 頭り голова́; 頭りを振って покача́в голово́й; 否/イナ/と頭りを振る отрица́тельно покача́ть голово́й; 頭りを縦に振る утверди́тельно кивну́ть голово́й.

кабури かぶり I *фото* вуа́ль.

кабури かぶり II *жарг.* 1) су́толока по́сле оконча́ния спекта́кля; 2) карма́нник *(пользующийся такой суто́локой).*

кабури 過振り *ком.* превыше́ние своего́ креди́та в ба́нке.

кабуримоно 被り物 головно́й убо́р; то, чем покрыва́ют го́лову.

кабурицўки かぶりつき *театр.* часть партёра, непосредственно примыкающая к сцене.
кабурицўку かぶり付く вцепля́ться зубами́.
кабуро 禿 1) лы́сая голова́; *обр.* лы́сая гора́; 2) де́тская коро́ткая стри́жка; *перен.* де́вочка с ко́ротко остри́женными волоса́ми; 3) *уст.* де́вочка-прислу́жница проститу́тки.
кабуру 被る I *перех.* 1) надева́ть на го́лову, покрыва́ть го́лову; 帽子を被って в шля́пе, в ша́пке *и т. п.*; 2) брать на себя́ *(вину и т. п.)*; 3) быть обли́тым *чем-л.*; 甲板が水を被る па́лубу заливает [водой]; 家が火の子をかぶる на дом сы́плются снопы́ искр; 4) *прост.* притворя́ться; *ср.* нэко 猫(を被る).
кабуру 被る II *неперех.* 1) зака́нчиваться *(о спектакле)*; 2) *фото* быть засве́ченным (покры́тым вуа́лью); 3): [虫が] かぶる начина́ются схва́тки *(при родах)*.
кабурэ 気触 нако́жное заболева́ние; сыпь; нары́вы на ко́же *(связанные с действием отравляющих веществ)*.
...кабурэ かぶれ чрезме́рное увлече́ние *чем-л.*; 外国かぶれがする увлека́ться иностра́нщиной, преклоня́ться пе́ред загра́ницей; **...～но** находя́щийся под влия́нием *кого-чего-л.*, увлечённый (заражённый) *чем-л.*
кабурэру 気触れる 1) покрыва́ться сы́пью (нары́вами); быть отра́вленным *чем-л.*; 2) увлека́ться *чем-л.*, поддава́ться влия́нию, быть приве́рженцем *чего-л.*, преклоня́ться *перед чем-л.*
кабусару 被さる покрыва́ть, перекрыва́ть; заходи́ть оди́н за друго́го; свиса́ть пове́рх.
кабусйки 株式 а́кция; 株式の申し込み подпи́ска на а́кции.
кабусйкигайся 株式会社 акционе́рное о́бщество.
кабусйки-накагаи[гё] 株式仲買[業] посре́дничество по прода́же а́кций.
кабусйки-накагаинин 株式仲買人 биржево́й ма́клер.
кабусйки-сидзё 株式市場 ры́нок це́нных бума́г.
кабусйки-сбба 株式相場 курс а́кций.
кабусйки-торихйкидзё 株式取引所 фо́ндовая би́ржа.
кабусйки-хайтб 株式配当 вы́плата дивиде́нда в фо́рме а́кций.
кабу-сосйки 下部組織 первичная (низовая) организа́ция.
кабусэбута 被せ蓋 кры́шка, колпа́к.
кабусэкин 被せ金 позоло́та.
кабусэмоно 被せ物 *прост.* подде́лка; дрянна́я вещь.
кабусэру 被せる 1) покрыва́ть, накрыва́ть *чем-л.*; надева́ть *(на голову)*; なべにふたを被せる накры́ть кры́шкой (положи́ть кры́шку на) кастрю́лю; 金を被せる золоти́ть; 2) лить *что-л.*, поливать *чем-л.*; 3) сва́ливать *(вину, ответственность и т. п.)*.
кабуто 兜 шлем; ка́ска; 兜を脱ぐ снять шлем; *обр.* сложи́ть ору́жие; 勝って兜の緒を締めよ *погов.* держи́ по́рох сухи́м (*букв.* победи́в, затяни́ покре́пче ремешки́ шлема).
кабутобана 兜花 *см.* торикабуто.
кабутобати 兜鉢 широ́кий гли́няный горшо́к *(напоминающий шлем)*.
кабутогани 甲(兜)蟹,鱟[魚] япо́нский мечехво́ст, Limulus longispinus *Van der Hoeven (членистоногое)*.
кабутогику 兜菊 *см.* торикабуто.
кабутогокэ 兜苔 *бот.* лишайник, Lobaria pulmonaria *L.*
кабутомуси 甲(兜)虫 *энт.* вильчаторогий жук-носоро́г, Trypoxylus dichotomus *L.*
кабуто-нингё 兜人形 ку́кла в стари́нных во́инских доспе́хах *(выставляется в числе других в праздник мальчиков; см.* танго 端午).
кабутотё 兜町 «Кабутотё», у́лица Ка́буто *(в Токио, где помещается фондовая биржа)*; *перен.* токи́йская фо́ндовая би́ржа.
кабуцу 果物 *кн. см.* кудамоно.
кабуцу 貨物 *см.* камоцу.
кабуя 株屋 биржево́й ма́клер.
кабуятё 株屋町 *см.* кабутотё.
кабэ 壁 стена́; сте́нка; ◇ 壁に馬を乗りかく лезть на рожо́н; 壁に突き当る зайти́ в тупи́к; 壁に塗られた田螺/タニシ/ свя́занный по рука́м и нога́м; несча́стный (*букв.* [как] садо́вая ули́тка, замуро́ванная в сте́ну); 壁に耳, 壁の物いう世 у стен есть у́ши; нет на све́те ничего́ та́йного, что не ста́ло бы я́вным; *ср.* окабэ.
кабэгаки 壁書 1) на́дпись на стене́; 2) *уст.* ука́з, расклеи́вавшийся на сте́нах.
кабэгами 壁紙 обо́и.
кабэгива 壁際: **～-ни** у стены́.
кабэгоси 壁越 че́рез сте́ну; сквозь сте́ну.
кабэдоко 壁床 алько́в.
кабэита 壁板 стенна́я пане́ль, пане́льная обши́вка.
кабэито 壁糸 шёлк (шёлковая нить) волни́стого круче́ния.
кабэкакэ 壁掛 гобеле́н.
кабэн 花弁 лепесто́к.
кабэнури 壁塗り 1) штукату́рка *(действие)*; 2) штукату́р.
кабэори 壁織 кабэо́ри *(ткань, в которой для утка используется шёлк волнистого кручения)*.
кабэсимбун 壁新聞 стенна́я газе́та, стенгазе́та.
кабэсйта[дзи] 壁下[地] *стр.* подрешётка *(стены)*.
кабэ-сокэтто 壁ソケット *эл.* [стенна́я] розе́тка.
кабэсосё 壁訴訟 *разг. обр.* 1) се́тование, брюзжа́ние, воркотня́; жа́лобы самому́ себе́ *(за неимением собеседника)*; 2) разгово́р обиняка́ми; отдалённый намёк.
кабэ-хбнэцўки 壁放熱器 [стенно́й] радиа́тор отопле́ния.
кабэцўки-данро 壁付暖炉 ками́н.
кабэцўти 壁土 штукату́рка *(материал)*.
кабюрэт[т]а カービュレ[ッ]ター (*англ.* carburetter) карбюра́тор.
кава 側 1) сторона́, бок; 時計の側 ко́рпус часо́в; 2) ряд, шере́нга.
кава 川, 河 река́; 川の向うで(の) за реко́й; 川をさかのぼる плыть вверх по тече́нию.
кава 皮 ко́жа; шку́ра; кожура́; кора́; шелуха́; скорлупа́; ко́рочка *(напр. хлеба)*; 皮をむく снима́ть шелуху́; очища́ть от кожуры́, чи́стить *(фрукты и т. п.)*; 皮をはぐ сдира́ть шку́ру (кору́); ◇皮か身か не различа́я (не понима́я) что где (*букв.* не отлича́я шку́ры от мя́са); 身の皮をはぐ *обр.* содра́ть после́днюю руба́шку с те́ла; うその皮 я́вная ложь.
кава 鈹 *тех.* 1) королёк [мета́лла]; 2) штейн.
кава 革 ко́жа *(выделанная)*.
кава 佳話 *кн.* интере́сный расска́з, прекра́сная исто́рия.
кавё カヴァー (*англ.* cover) 1) [по]кры́шка, чехо́л; покрыва́ло; суперобло́жка; кожу́х; ста́тор *(турбины)*; 2) *спорт.* прикры́тие, защи́та; блокиро́вка; 3): **～-суру** покрыва́ть, восполня́ть *(недостачу)*.
кавааги 川揚げ 1) отка́чка воды́ из реки́ *(напр. для целей орошения)*; 2) вы́грузка това́ров, прибы́вших по реке́.
кавааи 川合い слия́ние рек; ме́сто впаде́ния одно́й реки́ в другу́ю.
каваайса 河秋沙, 河鋸歯鴨 *орнит.* [обыкнове́нный большо́й] крохаль, Mergus merganser merganser *L.*
кавааками 川明り о́тблеск зака́та на реке́.
кавааки 川開き «откры́тие реки́» *(снятие запрета перевоза)*; *ср.* кавадомэ.
каваами 川浴 купа́ние в реке́.
кавааараси 川嵐 бу́ря на реке́.
кавааасоби 川遊び ката́ние на ло́дке по реке́; пое́здка по реке́ *(увеселительная)*.
кавааацу 皮厚 то́лстая ко́жа; **～но** *обр.* толстоко́жий, бесстыжий, на́глый.
кава-бандо 革バンド 1) *см.* кавааби; 2) ко́жаный ремешо́к *(для часов)*.
кавабаори 革羽織 *уст.* ко́жаное ха́ори *(надевавшееся для защиты от холода или от огня при пожарах)*.

кавабари 革張り обтя́гивание (оби́вка) ко́жей; **～-суру** обтя́гивать (оби́вать) ко́жей; くつ底に革張りをする подби́ть подмётки; поста́вить набо́йки.

кавабата 川端 бе́рег реки́.

кавабатааруки 川端歩き *связ.:* 犬の川端歩き бесполе́зная беготня́ *(напр. о хождении по магазинам без гроша в кармане).*

кавабатаянаги 川端柳 прибре́жная и́ва.

кавабёси 革表紙 *см.* каватодзи.

кавабираки 川開き речно́й пра́здник *(традиционное летнее гулянье и фейерверк на реке; в частности у моста Рёгоку на реке Сумида в Токио).*

кавабукуро 革嚢 1) ко́жаный мешо́к, ко́жаная су́мка; 2) «мешо́к из шку́рки» *(слово, употребляемое вместо слова «нэко» — кошка, которая является табу в определённые периоды, напр. на Новый год, и в определённых местах — на море, в горах и т. п.).*

кавабунко 革文庫 ко́жаный пена́л, ко́жаный футля́р для пи́сьменных принадле́жностей.

кавабунэ 川船 речно́е су́дно, ба́рка, плоскодо́нная ло́дка; паро́м.

кавабути 川縁 *см.* кавабата.

кавабэ 川辺 *см.* кавабата.

кавабэри 川縁 *см.* кавабата.

кавагамэ 川亀 *см.* суппон.

кавагарасу 川烏 *орнит.* [япо́нская] бу́рая оля́пка, Cinclus pallasii hondoensis *Momiyama.*

кавагари 川狩り ло́вля ры́бы в реке́.

кавагарэи 川鰈 звёздчатая ка́мбала, Platichtys stellatus *Pallas.*

кавагину 皮衣 *уст.* мехова́я оде́жда.

кавагири 川霧 тума́н над рекой.

кавагиси 川岸 бе́рег (берега́) реки́; на́бережная.

кавагису 川鱚 песка́рь.

кавагокэ 川蘚 мох фонтина́лис, Fontinalis hypnoites *R. Hartm.*

кавагоромо 皮衣 *см.* кавагину.

кавагоси 川越し: **～ни** че́рез ре́ку; **～-суру** переходи́ть ре́ку вброд.

кавагоэ 川越え перепра́ва че́рез ре́ку.

кавагукуми 革ぐくみ: **～но** целико́м [сде́ланный] из ко́жи.

кавагути 川口 у́стье; 川口で船を破る *погов.* потерпе́ть неуда́чу у са́мой це́ли; сорва́ться в после́дний моме́нт (*букв.* разби́ть су́дно у у́стья).

кавагуцу 革靴 ко́жаная о́бувь.

кавагэра 河蝮蛇 *энт.* весня́нки, Perlodidae.

кавадатами 皮畳 разо́сланная *где-л.* шку́ра живо́тного, подсти́лка из шку́ры живо́тного.

кавадзайку 皮(革)細工 ме́лкие изде́лия из ко́жи; узо́р по ко́же.

кавадзайфу 革財布 ко́жаный кошелёк.

кавадзакана 川魚 *см.* кавауо.

кавадзанъё 皮算用 *обр.* нереа́льные расчёты, прожёкты; 取らぬ狸の皮算用をやる *погов.* дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя (*букв.* рассчи́тывать на шку́ру ещё не пойманного ено́та).

кавадзараэ 川浚え землечерпа́тельные рабо́ты на реке́, углубле́ние фарва́тера реки́.

кавадзая 革鞘 ко́жаные но́жны; кобура́.

кавадзёкй[сэн] 川蒸汽[船] речно́й парохо́д.

кавадзири 川尻 ни́жнее тече́ние (низо́вье) реки́; у́стье реки́.

кавадзои 川沿い: **～ни** вдоль реки́; 川沿いの地 берега́ реки́, ме́стность вдоль реки́.

кавадзоко 川底 дно (ло́же) реки́.

кавадзо́ри 革草履 ко́жаные дзо́ри.

кавадзу 蛙 лягу́шка; 井/イ/の中の蛙大海を知らず *посл.* лягу́шка, живу́щая в коло́дце, не зна́ет о мо́ре *(об ограниченном человеке).*

кавадзу 川津 брод че́рез ре́ку.

кавадзукаэ 川支え *см.* кавадомэ.

кавадзунёбо 蛙女房 жена́, кото́рая ста́рше му́жа.

кавадзура 川面 1) пове́рхность реки́; 2) бе́рег реки́.

кавадзутаи 川伝い: **～ни** вдоль реки́.

кавадзутоби 蛙飛(跳)び чехарда́, игра́ в чехарду́; **～-о суру** игра́ть в чехарду́.

кавадзутоби-сакусэн 蛙飛び作戦 та́ктика захва́та одного́ о́строва за други́м *(применявшаяся США в последний период войны на Тихом океане).*

кавадоко 川床 ру́сло (ло́же) реки́.

кавадомэ 川止め «закры́тие реки́» *(прекращение перевоза через реку в случае разлива); ср.* кавааки.

каваёдо 川淀 речна́я за́водь.

каваигару 可愛がる люби́ть; ласка́ть; балова́ть; быть ла́сковым *с кем-л.;* 可愛がってくれる母 лю́бящая мать; 彼は女に可愛がられる男だ он по́льзуется успе́хом у же́нщин, он люби́мец же́нщин.

каваигэ 可愛気 ла́сковость; пре́лесть, очарова́ние; **～но най** неприве́тливый, нела́сковый; 可愛気に見つめる смотре́ть с ла́ской.

каваий 可愛い 1) ми́лый, сла́вный; милови́дный, хоро́шенький, преле́стный; 可愛い人 *сущ.* люби́мый; 可愛い声で сла́дким голоско́м; 何て可愛い犬でしょう кака́я сла́вная соба́ка; 可愛い子には旅をさせよ *посл.* е́сли лю́бишь ребёнка, обходи́сь с ним стро́го (*букв.* люби́мого ребёнка пошли́ в далёкое путеше́ствие); 2) кро́шечный, ма́ленький.

каваирасий 可愛らしい 1) милови́дный, ми́лый, хоро́шенький; 2) миниатю́рный, кро́шечный.

каваири 川入り 1) смерть в волна́х реки́; 2) захо́д морско́го су́дна в ре́ку; 3) речно́й пра́здник *(1 июня в честь водяных божеств).*

каваиро 革色 тёмно-си́ний цвет с зелено́ватым отте́нком.

каваиса 可愛さ 1) милови́дность, привлека́тельность; 2) привя́занность; 可愛さ余って憎さが百倍 от любви́ до не́нависти — оди́н шаг (*букв.* си́льная привя́занность мо́жет обрати́ться в ещё бо́лее си́льную не́нависть).

каваисо 可哀そう, *уст.* 可愛相: **～на** бе́дный, жа́лкий, несча́стный; гру́стный, печа́льный; **～ни** жа́лобно, с жа́лобным ви́дом; 可哀そうに思う жале́ть; 可哀そうに! кака́я жа́лость!; 可哀そうと思って助けておやり сжа́льтесь и помоги́те; そんなにねこをいじめては可哀そうだ сли́шком жесто́ко так му́чить ко́шку.

кавайта 乾いた сухо́й, вы́сохший, пересо́хший.

кавакабан 革鞄 ко́жаный чемода́н; ко́жаный портфе́ль.

кавакадзэ 川風 ве́тер на реке́; ве́тер с реки́.

кавакакэбики 川欠引き *ист.* «речна́я ски́дка» *(в эпоху Токугава — освобождение от налога, в случае если поле налогоплательщика заливалось рекой, разрушившей плотины).*

кавакамасу 河梭魚 [пресново́дная] щу́ка.

каваками 川上 ве́рхнее тече́ние (верхо́вье) реки́; **～ни** вверх по тече́нию.

кавакаб 皮買おう «ко́жи куплю́!» *(возглас бродячего скупщика); перен.* броня́чий ску́пщик кож.

кавакасу 乾かす суши́ть, высу́шивать, проси́ушивать.

каваки 乾き су́шка; 乾きが早い быстросо́хнущий; *тж. употр. неправильно вм.* каваки 渇き.

каваки 渇き жа́жда; のどの渇きを覚える чу́вствовать жа́жду, хоте́ть пить; のどの渇きをいやす(止める) утоля́ть жа́жду.

кавакигису 川雉子 «речно́й фаза́н» *(о лягушке).*

кавакири 皮切り 1) прибо́р для раскро́йки ко́жи; 2) нача́ло, почи́н; 皮切りをする положи́ть нача́ло; これを皮切りとして с э́того и нача́лось; これが今年の水泳の皮切りだ я впервы́е пла́ваю (купа́юсь) в э́том году́; 3) зачина́тель, пионе́р.

кавакоба 皮(革)工場 кожве́нный заво́д.

каваку 乾く со́хнуть, высыха́ть; 乾き切った пересо́хший.

каваку 渇く высыха́ть; のどが渇く хоте́ть пить, чу́вствовать жа́жду; 口が渇いた во рту́ пересо́хло.

кавакуимуси 皮食虫 короéд.

кавакума 川隈 излу́чина (поворо́т) реки́.

кавакэ́су 革ケース ко́жаный футля́р.

кавамасу 河鱒 *ихт.* америка́нская па́лия, Salvelinus fontinalis *Mitchill.*

кавамата 川股 рука́в (разветвле́ние) реки́.

кавамидзу 川水 речна́я вода́.

кавамо 川藻 речны́е (пресново́дные) во́доросли.

кавамукаи 川向い *см.* кавамукō.

кавамуки 皮剝き 1) очи́стка от кожуры́; 2) картофелечи́стка; прибо́р (нож) для очи́стки от шелухи́ (ко́жицы, коры́); **~-суру** очища́ть от кожуры́ (шелухи́, ко́жицы, коры́); чи́стить *(фрукты)*.

кавамукō 川向う противополо́жный бе́рег реки́; **~но** заре́чный; **~-ни** за реко́й, че́рез ре́ку; на той стороне́ реки́; そんな事は川向うの火事だ моя́ ха́та с кра́ю *(букв.* э́то пожа́р за реко́й).

кавамуцу 河鯙 *рыба из сем. карповых* Zacco temmincki *Temm. et Schl.*

каван 河湾 эстуа́рий, воронкообра́зное у́стье.

каванава 革繩 ко́жаная верёвка.

каванагарэ 川流れ *прост.* 1) ги́бель в волна́х реки́; 2) уто́пленник; 3) *жарг.* про́игрыш в пух и в прах.

каванака 川中 1) средина́ реки́; сре́днее тече́ние реки́; 2) *жарг.* вор, краду́щий с прила́вка.

каванами 川並(次) 1) рукава́ реки́; речна́я де́льта; 2) *плотовщи́к.*

каванами 川波 рябь (во́лны) на реке́.

каванамэси 革鞣し 1) дубле́ние ко́жи; 2) дуби́льщик.

каванари 川成り 1) затопле́ние поле́й речно́й водо́й *(во время разлива, наводнения);* 2) поля́, зато́пленные реко́й.

каванина 川蜷,河貝子 ули́тка-черну́шка, Semisulcospira libertina *Gould.*

каванори 川海苔 *речная съедобная зелёная водоросль* Prasiola japonica *Yatabe.*

каванэба 川粘 речно́й ил.

каванэдзуми 河(川)鼠 плоскоголо́вая водяна́я землеро́йка, Chimarrogale platycephala *Temminck.*

кавао 革緒 1) темля́к; 2) ремешо́к (тесьма́) у санда́лий.

кавааоби 革帯 ко́жаный реме́нь (по́яс).

кавароси 川颪 си́льный ве́тер с верхо́вья реки́.

кавааоси 熟皮 *см.* кавананэси.

кавааото 川音 плеск реки́; журча́ние ручейка́.

кавапэдзи 皮頁 о́чень, значи́тельно (*прост. слово-каламбур — прочтённый по частям иероглиф* 頗, *см.* сукобуру).

кавара 瓦 (*санскр.* kapala) черепи́ца; изразе́ц; ◇瓦となって全/マッタ/からんよりは玉となって砕けよ лу́чше поги́бнуть сла́вной сме́ртью, чем влачи́ть жа́лкое существова́ние (*букв.* лу́чше разби́ться, бу́дучи я́шмой, чем остава́ться це́лым, став черепи́цей).

кавара 河(川)原, 磧 1) отло́гий [песча́ный] речно́й бе́рег; 2) Кавара́ *(место на берегу реки Камогава в Киото, где в средневековье находились балаганы); ср.* каварамоно 河原者 3.

каварабан 瓦版 1) печа́тание с гли́няных досо́к; 2) о́ттиск с гли́няных досо́к.

каварабато 河原鳩 [си́зый] го́лубь, Columbalivia intermedia *Strickland.*

каварабуки 瓦葺き: **~но** кры́тый черепи́цей *(о доме);* черепи́чный *(о крыше).*

каварабэй 瓦塀 черепи́чная огра́да.

кавараГама 瓦窯 печь для о́бжига черепи́цы.

кавараГэ 川原毛 бе́лая ло́шадь с чёрной хо́лкой.

кавараДа 河原田 обрабо́танное по́ле на берегу́ реки́.

кавара-кодзики 河原乞食 *см.* каварамоно 2.

кавараКэ 土器 гли́няный сосу́д, гли́няная посу́да.

каваракэцумэй 河原決明 *бот.* ка́ссия мимозови́дная, Cassia mimosoides *L.* var. nomame *Makino.*

каварамон 瓦門 воро́та с черепи́чной кро́влей.

каварамоно 河原者 1) гру́зчик-чернорабо́чий; 2) *перен.* ни́щий, оборва́нец; 3) балага́нщик (*презрительная кличка актёра театра Кабуки в эпоху Токугава, ср.* кавара 河原 2).

кавараНадэсико 河原撫子 гвозди́ка пы́шная, Dianthus superbus *L.* var. longicalycina *Williams.*

кавараН[ў] 変らぬ неизме́нный, постоя́нный; 変らぬ友情 кре́пкая дру́жба.

кавараСэ́ку 瓦職 *см.* каварая 瓦屋.

кавараСэмбэй 瓦煎餅 сэмбэ́й в фо́рме черепи́цы.

кавараХива 河原鶲,金翅雀 *орнит.* зелёнушка, Chloris.

кавараЯ 瓦家 дом, кры́тый черепи́цей.

кавараЯ 瓦屋 1) *см.* кавараяки 2; 2) кро́вельщик, кро́ющий кры́ши черепи́цей.

кавараяки 瓦焼 1) изготовле́ние (о́бжиг) черепи́цы; 2) ма́стер, изготовля́ющий черепи́цу.

кавараянэ 瓦屋根 черепи́чная кро́вля.

каварё 川猟 лов ры́бы в реке́, речно́й лов.

кавари 代り **1.** 1) заме́на; ...の代りに взаме́н, вме́сто; 人の代りをする замеща́ть *кого-л.;* представля́ть *кого-л.;* せがれを代りにやります я пошлю́ сы́на вме́сто себя́; この室は事務室の代りになる э́та ко́мната испо́льзуется как канцеля́рия (слу́жит канцеля́рией); 2) возмеще́ние, компенса́ция; **~-ни** в возмеще́ние, в компенса́цию; 3) ещё одна́ по́рция *(кушанья, напитка и т. п.; см.* о-кавари お代り); **2.** зато́; 敵が多い代りに味方も多い мно́го враго́в, зато́ мно́го и друзе́й; 値段は少し高いがその代り持ちがよい немно́го до́рого, зато́ но́сится до́лго.

кавари 変り 1) переме́на, измене́ние; 変りない нет переме́н (измене́ний, сдви́гов); *ср.* каваринаку; 2) ра́зница, отли́чие; [どっちにしろ]大して変りはない осо́бой ра́зницы нет, [э́то] всё равно́, [э́то] одно́ и то́ же; 3) *перен.* происше́ствие, собы́тие, что́-либо неприя́тное; 変りがない всё в поря́дке (благополу́чно); お変り[は]ありませんか как вы пожива́ете?, всё ли у вас благополу́чно?; その日は何の変りもなかった день прошёл споко́йно.

кавари 替り 1) сме́на, заме́на; 2) *см.* каварикёгэн.

кавариами 変り編み фигу́рная вя́зка.

кавариау 代り合う сменя́ть друг дру́га; 代り合って попереме́нно, по о́череди.

каварибан[ко] 代(交)り番[こ] сме́на, о́чередь; **~ни** попереме́нно, по о́череди.

каварибаэ 代り栄(映)え: **~-суру** успе́шно замеща́ть *кого-что-л.;* 一向代り栄えがしない [э́то] не лу́чшая заме́на, [э́то] совсе́м не годи́тся как заме́на.

каваригавари 代り代り *см.* каваругавару.

каваригото 変り事 происше́ствие; несча́стье; из ря́да вон выходя́щий слу́чай.

кавариданэ 変り種 1) необыча́йность, эксцентри́чность; новизна́; 2) чуда́к, ориги́нал; 3) *биол.* разнови́дность; отклоне́ние от норма́льного ви́да; гибри́д.

каваридзёкки 変りジョッキ *см.* каваритёкки.

каваридзубон 変りズボン бры́ки друго́го цве́та и (и́ли) из друго́го материа́ла, чем пиджа́к.

каварикёгэн 替り狂言 но́вая пье́са *(в репертуаре),* но́вая програ́мма (постано́вка).

каваримоё 変り模様 причу́дливый узо́р, стра́нный рису́нок.

каваримоно 変り物 необы́чная вещь, стра́нный предме́т.

каваримоно 変り者 своеобра́зный челове́к; чуда́к, ориги́нал, челове́к с причу́дами.

каваримэ 変り目 1) переме́на, поворо́тный моме́нт; сме́на *(сезона и т. п.);* 月の変り目 коне́ц ме́сяца; 2) сме́на програ́ммы; но́вая програ́мма *(в театре, кино);* 変り目が早い програ́мма сменя́ется ча́сто.

каваринаку 変りなく 1) без изменéний; неизмéнно, постоя́нно; 2) *перен.* без происше́ствий, ми́рно, благополу́чно.

каваритёкки 変りチョッキ жиле́т друго́го цве́та и (и́ли) из друго́го материа́ла, чем пижда́к.

каварихатэру 変り果てる соверше́нно измени́ться, стать непохо́жим на себя́; 彼は今は全く変り果てた он тепе́рь совсе́м не тот.

каварияку 代り役 *см.* дайяку.

кавариясуй 変り易い перемéнчивый, измéнчивый, непостоя́нный, неусто́йчивый; капри́зный, эксцентри́чный *(о человеке, характере)*; 気の変り易い непостоя́нный *(о человеке)*; 彼は気が変り易い он челове́к настрое́ния.

кавару 代る заменя́ть, замеща́ть; сменя́ть, приходи́ть на смéну; выступа́ть от и́мени *кого-л.*; ...に代って взамéн, вмéсто; от лица́..., от и́мени...; 代るべきもの замéна; 電気が蒸気に代った на смéну па́ру пришло́ электри́чество; 私が代って話してあげます я поговорю́ вме́сто вас.

кавару 変る 1) [пере]меня́ться, измеля́ться, подверга́ться измéнениям, претерпева́ть измéнения; ...に変る превраща́ться в *кого-что-л.*; 風は西に変った ве́тер перемéнился, у запа́дный; 彼の住所が変った у него́ смени́лся а́дрес, у него́ но́вый а́дрес; ちっとも変りませんね вы нисколько не измени́лись, вы всё тако́й же; あの人はいつも変らない он ничу́ть не старе́ет; あの人はよく気が変る он непостоя́нен, у него́ семь пя́тниц на неде́ле; *ср.* каварану́; 2) отлича́ться, ра́зниться; 今は昔と変っている тепе́рь не то, что ра́ньше (в были́е времена́); 献立は毎日変った меню́ ка́ждый день меня́лось (бы́ло друго́е); おや、帽子が変っている ой, э́то не моя́ шля́па; *ср.* каватта 1, 2; 所変れば品変る *посл.* что го́род, то но́ров (*букв.* меня́ется ме́сто, меня́ется и това́р); 3) быть необы́чным (стра́нным); あいつは一風変っている в нём есть что́-то стра́нное; он чудакова́т; *ср.* каватта 3; 4) переходи́ть (переезжа́ть) на но́вое ме́сто; переходи́ть на но́вую рабо́ту; 新しい家に変る переéхать в но́вый дом.

каваругавару 代る代る попереме́нно, по о́череди; оди́н за други́м.

кавасаки[бунэ] 川崎[船] кавасáки, рыба́чье су́дно.

кавасёкунин 革職人 кожéвник.

кавасйки 川敷 ло́же (ру́сло) реки́.

кавасима 川島 о́стров на реке́, речно́й о́стров.

кавасимо 川下 низо́вье реки́.

кавасу 交す обмéниваться *(словами, приветствиями)*; 問答を交す вести́ диало́г; ◇ [ひらりと]身を交す [ло́вко] увернýться; посторони́ться.

кавасу 川洲(州) речна́я мель (коса́, ба́нка).

кавасудзи 川筋 течéние реки́; 川筋に沿って вдоль реки́.

кавасэ 川瀬 [речна́я] мель, перека́т.

кавасэ 為替 1) дéнежный перево́д; 為替で送る(送金する) переводи́ть дéньги; 為替を組む(振り出す) дéлать дéнежный перево́д; 為替を払う вы́платить дéньги по перево́ду; 為替を現金に替える получа́ть дéньги по перево́ду; 2) перево́дный вéксель, тра́тта, девúза; чек; 3) валю́тный курс (*сокр.* кавасэ-сёба); *в сложн. сл.* валю́тный; この為替は日本に有利である э́тот валю́тный курс вы́годен для Япо́нии; 4) обмéн, размéн [валю́ты]; ドル為替 обмéн до́лларов.

кавасэгаки 川施餓鬼 *буд.* богослуже́ние для поминове́ния душ тех, кто утону́л в реке́ *(совершается на берегу реки или на судне)*.

кавасэгё 為替業 1) опера́ции с иностра́нной валю́той; 2) учрежде́ние, веду́щее опера́ции с иностра́нной валю́той.

кавасэ-дампингу 為替ダンピング иску́сственное сниже́ние валю́тного ку́рса.

кавасэдзири 為替尻 оста́ток на инвалю́тном счёте.

кавасэй 皮(革)製: ～но ко́жаный.

кавасэйхин 皮(革)製品 изде́лия из ко́жи.

кавасэки 川堰 запру́да на реке́.

кавасэкинай 河瀬喜内 *прост.* должни́к, постоя́нно проси́щий об отсро́чке упла́ты до́лга.

кавасэми 川蟬, 翡翠 *орнит.* восто́чный обыкнове́нный зиморо́док, Alcedo atthis bengalensis *Gmelin*.

кавасэ-рётo 為替レート *см.* кавасэ-сёба.

кавасэ-синъёдзё 為替信用状 аккредити́в *(во внешнеторговых операциях)*.

кавасэ-сёба 為替相場 валю́тный (обме́нный) курс; ドル為替相場 обме́нный курс до́ллара; 一ドル三百六十五円の為替相場で по ку́рсу 365 ие́н за 1 до́ллар.

кавасэ-сёса 為替操作 валю́тные (обме́нные) опера́ции, опера́ции с иностра́нной валю́той.

кавасэ-татэнэ 為替建値 бюллете́нь валю́тного ку́рса.

кавасэ-торихйки 為替取引 опера́ции по перево́дам валю́ты.

кавасэ-тэгата 為替手形 перево́дный ве́ксель, тра́тта, девúза; 一覧後三カ月払い為替手形 перево́дный ве́ксель, опла́чиваемый че́рез три ме́сяца по́сле предъявле́ния; ニューヨークの銀行あてに振出した為替手形 девúза (тра́тта) на нью-йо́ркский банк.

кавасэ-тэгата-сихараинин 為替手形支払人 *ком.* трассáт.

кавасэ-тэгата-тэйсюцунин 為替手形提出人 *ком.* презентáнт.

кавасэ-укэторинин 為替受取人 *ком.* ремитéнт.

кавасэ-фуридасинин 為替振出し人 *ком.* трассáнт.

кавасэ-хэйка 為替平価 интервалю́тарный (валю́тный, ве́ксельный) парите́т.

каватаби 革足袋 ко́жаные та́би.

каватакэ 川竹 бамбу́к, расту́щий на берегу́ реки́; ◇川竹の[流れの]身 жизнь куртиза́нки; *ср.* укйкаватакэ.

каватарō 川太郎 *см.* каппа 河童.

каватарэдоки 彼は誰時 *поэт.* у́тренний (вече́рний) су́мрак (*букв.* час, когда́ не различи́шь: кто он?).

кавато 革砥 ремéнь для пра́вки бритв; 革砥にかける точи́ть на ремне́; 剃刀を革砥で合わせる пра́вить бри́тву на ремне́.

каватодзи 革綴じ ко́жаный переплёт.

каватта 変った 1) разли́чный, разнообра́зный; 色々変った品 разли́чные това́ры, большо́й вы́бор [това́ров]; 2) отли́чный, друго́й; 世の中も変ったものさ времена́ тепе́рь измени́лись (други́е); これとは変った色のネクタイ га́лстук друго́го цве́та [чем э́тот]; 3) необы́чный, необыкнове́нный, стра́нный; ре́дкий, дикóвинный; 変った人 чуда́к, оригина́л; 変った型 необыча́йная (оригина́льная) фо́рма; 変った所でお目にかゝるものですなあ не ожида́л вас встре́тить в тако́м ме́сте; ◇ 変った事 но́вость *(чаще неприятная)*; 変った事があるか есть что́-нибудь но́вое?; 別に変った事もありません ничего́ но́вого нет; всё по-ста́рому; 変った事でも無ければよいが боюсь как бы что́-нибудь не случи́лось.

кавау 河(川)鵜 материко́вый большо́й бакла́н, Phalcrocorax carbo sinesis *Shaw et Nodder*.

кавауо 川魚 речна́я ры́ба.

каваусо [川]獺 вы́дра, Lutra lutra lutra *L.*

кавахаба 川幅 ширина́ реки́.

кавахаги 皮剝ぎ I 1) сдира́ние шку́ры; 2) скорня́к.

кавахаги 皮剝 II *ихт.* ма́лый полоса́тый спинорóг, Stephanolepis cirrhifer *Temm. et Schl.*

кавахимо 革紐 ко́жаный ремешо́к; сво́ра, при́вязь *(для собак)*.

кавахйтоэ 皮一重: ～но пове́рхностный.

кавахонэ 河骨 *см.* кōхонэ.

кавацўки 皮付き: ～но неочи́щенный, необо́дранный, с ко́жей, с шелухо́й, в скорлупе́, с коро́й.

каваэби 川鰕(蝦) *разг.* речно́й рак.

каваюгару 可愛がる *см.* каваигару.
каваюй 可愛い *см.* каваий.
кавая 厠 отхо́жее ме́сто, убо́рная; *ср.* окава お厠.
кавая 皮屋 скорня́к, меховщи́к; дуби́льщик.
каваянаги 川柳 1) и́ва золоточешу́йчатая, Salix gymnolepis *Lev. et Vent;* 2) *один из лучших сортов дешёвого зелёного чая.*
кāву カーヴ (*англ.* curve) крива́я [ли́ния]; изги́б, поворо́т; дуга́; カーヴを成す(えがく) опи́сывать дугу́; де́лать поворо́т *(напр. о дороге, реке);* カーヴを切る де́лать ре́зкий (круто́й) поворо́т *(об автомашине);* カーヴをまわる идти́ (дви́гаться) по криво́й.
кагаёу 耀う *уст.* сверка́ть, блесте́ть; мерца́ть.
кагай 加害 нанесе́ние вреда́; наси́лие.
кагай 禍害 бе́дствие; зло, вред.
кагай 花街 *кн.* кварта́лы увесели́тельных заведе́ний (публи́чных домо́в), зла́чные места́.
кагай 課外: ～**но** сверхпрогра́ммный, факультати́вный *(о дисциплинах учебного заведения).*
кагай-ёмимоно 課外読物 внекла́ссное чте́ние.
кагайся 加害者 винО́вный в нанесе́нии вреда́ друго́му; престу́пник; уби́йца.
кагаку 下顎 ни́жняя че́люсть.
кагаку 価額 *юр.* оце́нка, исчисле́ние сто́имости; цена́.
кагаку 化学 хи́мия.
кагаку 家学 *ист.* «фами́льная нау́ка» *(о знаниях, передаваемых в семье из поколения в поколение).*
кагаку 寡額 *юр.* минима́льная су́мма, минима́льное коли́чество.
кагаку 歌学 зна́ния в о́бласти стихосложе́ния «вака́»; поэ́тика, стихосложе́ние.
кагаку 科学 нау́ка; ～**тэки** нау́чный; ～**-суру** мы́слить нау́чно; 科学する心 нау́чное мы́шле́ние.
кагакӯка 化学化 химиза́ция.
кагакӯсйки 化学式 хими́ческая фо́рмула.
кагакӯсэн 科学戦 «нау́чная война́» *(1) о соперничестве между государствами в области науки; 2) о войне с применением средств, созданных на основе новейших достижений науки и техники).*
кагаку-сэнъи 化学繊維 синтети́ческое волокно́.
кагакӯся 化学者 хи́мик.
кагакӯся 科学者 учёный, нау́чный рабо́тник.
кагамару 屈まる *см.* кагаму.
кагамбо 蚊蛯 *см.* гагамбо.
кагами 屈み наклО́н; приседа́ние.
кагами 鏡 1) зе́ркало; 鏡を見る смотре́ть[ся] в зе́ркало; 自分の姿を鏡で見る смотре́ть на себя́ в зе́ркало; 鏡に向かって衣紋を繕う приводи́ть в поря́док костю́м (охора́шиваться) пе́ред зе́ркалом; 鏡の間/マ/ а) зерка́льная ко́мната *(за кулисами театра «Но» для одевания актёров);* б) Зерка́льный зал *(напр. во дворце);* ◇ 鏡にかけて見るが如し соверше́нно я́сно, я́сно как день; 鏡のような月 я́сный ме́сяц; 2) [ве́рхнее] дно бо́чки; 鏡を抜く откры́ть бо́чку; *ср.* о-кагами.
кагами 鑑 образе́ц, приме́р; 鑑となる служи́ть приме́ром (образцо́м).
кагамибираки 鏡開き «пра́здник зе́ркала» *(старинный обычай в семьях военных съедать 20 января рисовые лепёшки, которые приготовлялись на Новый год и которые мальчики раскладывали рядом с военными доспехами, а девочки—на подставке зеркала).*
кагамивари 鏡割り *см.* кагамибираки.
кагамигои 鏡鯉 зерка́льный карп.
кагамидай 鏡台 *см.* кагамидатэ.
кагамидатэ 鏡立て подста́вка для зе́ркала; *перен.* туале́тный сто́лик с зе́ркалом, зе́ркало *(на подставке, на туалетном столике).*
кагамидзиси 鏡獅子 та́нец с ма́ской льва *(исполняемый на празднике «кагамибираки»).*
кагамидо 鏡戸 филёнчатая дверь.
кагамиива 鏡岩 *геол.* зерка́льная пове́рхность *(на сбросовых трещинах или на плоскостях шариажей);* зе́ркало скольже́ния.
кагамиита 鏡板 1) пане́ль; филёнка; 2) *театр.* за́дник на сце́не «Но» *(с изображением сосны).*
кагамикакэ 鏡掛け *см.* кагамидатэ.
кагамикому 屈み込む согну́ться.
кагамимоти 鏡餅 кагамимо́ти *(круглые рисовые лепёшки — приношение в храм);* 鏡餅を供える возлага́ть ри́совые лепёшки на алта́рь.
кагамиони 屈み鬼 игра́ в пятна́шки с приседа́нием.
кагамиэ 鏡絵 *см.* сюнга.
кагаму 屈む гну́ться, сгиба́ться; наклоня́ться, нагиба́ться; 屈んで歩く ходи́ть сго́рбившись (суту́лясь); 室のすみに屈む притули́ться в уголке́.
кагамэру 屈める гнуть, сгиба́ть; наклоня́ть; преклоня́ть *(колени);* 身(体,腰)を屈める наклоня́ться, нагиба́ться, склоня́ться; 屈めて歩く ходи́ть суту́лясь.
каган 河岸 бе́рег реки́.
кагари 縢り 1) што́пка; обмётывание пе́тель; 2) брошюро́вка *(книг).*
кагарибари 縢り針 што́пальная игла́.
кагариби 篝火 [сигна́льный] костёр; ба́кен; ого́нь при ночно́м ло́ве ры́бы.
кагарибунэ 篝船 рыба́чье су́дно с огня́ми *(ведущее ночной лов рыбы).*
кагариито 縢り糸 што́пальные ни́тки, што́пка.
кагару 縢る 1) што́пать; обмётывать *(петли);* ほころびをかがる зашива́ть проре́ху; 2) брошюрова́ть.
кагаси 案山子 *см.* какаси.
кагасира 蚊頭 *см.* кабари.
кагасури 蚊絣 узо́р из кра́пинок *(подобный комариному рою).*
кагаякасий 輝(耀)かしい *прям. и перен.* блестя́щий; 輝かしい業績 блестя́щее достиже́ние.
кагаякасу 輝(耀)かす освеща́ть я́рким све́том, озаря́ть; *обр.* прославля́ть; 名を輝かす просла́виться, приобрести́ изве́стность.
кагаяки 輝(耀)き сверка́ние, блеск; сия́ние; вспы́шка.
кагаякиватару 輝き渡る сверка́ть *(на широком пространстве вокруг).*
кагаяку 輝(耀)く сверка́ть, блесте́ть, блиста́ть; сия́ть; *как опред. прям. и перен.* блестя́щий; сверка́ющий, сия́ющий.
кагё 家(稼)業 заня́тие, профе́ссия, специа́льность; 家業を営む вести́ своё де́ло; 家業を継ぐ насле́довать профе́ссию отца́; продолжа́ть де́ло, на́чатое отцо́м.
кагё 課業 уро́к, зада́ние; 課業を励む быть приле́жным учеником; 明日の課業を調べる гото́вить уро́ки на за́втра.
каги 鉤 крюк, крючо́к; багО́р; ла́па я́коря; зазу́брина гарпуна́; 鉤で引っ掛ける зацепи́ть крючко́м; 鉤なりに曲る согну́ться крючко́м; ◇ 鉤の手になっている соединя́ться под прямы́м угло́м; образова́ть прямо́й у́гол.
каги 鍵 *прям. и перен.* ключ; 鍵を掛ける, 鍵で閉める запира́ть; 鍵で…を開ける отпира́ть [ключо́м] *что-л.;* 問題の鍵を握る име́ть ключ к разреше́нию вопро́са; ◇ 鍵の穴から天井のぞく *погов.* рассма́тривать потоло́к сквозь замо́чную сква́жину *(об узости кругозора).*
каги 嘉儀 *уст.* счастли́вое собы́тие, торжество́.
каги 歌妓 певи́ца; певи́чка, ге́йша.
каги 詭偽 *кн.* ложь, обма́н; оши́бка.
кагиана 鍵穴 замо́чная сква́жина.
кагибако 鍵箱 я́щик для ключе́й.

кагибана 鉤鼻 крючкова́тый нос.
кагибари 鉤針 [вяза́льный] крючо́к.
кагива 鍵環 кольцо́ для ключе́й.
кагивакэру 嗅ぎ分ける узнава́ть (отлича́ть) по за́паху.
кагигусури 嗅薬 лека́рство, вдыха́емое че́рез нос.
кагидасу 嗅ぎ出す 1) услы́шать за́пах, учу́ять; 2) *перен.* разню́хать.
кагидзаки 鉤裂き вы́рванный угло́м клок *(одежды и т. п.)*; **～-суру** вы́рвать клок.
кагидзао 鉤竿 багор, крюк.
кагидзю́дзи 鉤十字 сва́стика *(фашистская)*; **～но** в фо́рме сва́стики.
кагимавару 嗅ぎ回る обню́хивать вокру́г, ры́скать по сле́ду *(о собаке)*.
кагинава 鉤縄 верёвка с крючко́м на конце́.
кагинари 鉤状: **～[но]** крючкообра́зный, изо́гнутый в ви́де крюка́.
кагири 限り **1.** преде́л, грани́цы; **～-но ару** ограни́ченный, име́ющий преде́л; **～-но най** безграни́чный, неограни́ченный, беспреде́льный; 人間の力には限りがある челове́ческие си́лы име́ют преде́л (не беспреде́льны); 紙面に限りがある быть ограни́ченным ме́стом *(в журнале, газете)*; *ср.* кагиринай; **2.** пока́; наско́лько, поско́льку; 命のある限り пока́ жив; 出来る限り по ме́ре возмо́жности, наско́лько возмо́жно; 声を限りに во весь го́лос; まじめに働かない限り成功しない ты не бу́дешь име́ть успе́ха, пока́ не начнёшь серьёзно рабо́тать; 故障のない限り会に出席します я бу́ду на собра́нии, е́сли то́лько ничто́ не помеша́ет; **3.** ограни́чивая *чем-л.*, то́лько; 学生に限り入場を許す вход разрешён то́лько студе́нтам; 但しこの場合はその限りでない на да́нный слу́чай [положе́ние] не распространя́ется; 沿海貿易は本条約において規定する限りでない береговая́ торго́вля э́тим догово́ром не регули́руется.
...кагири 限り не по́зже, не до́льше; ...料は本月二十五日限り納付のこと пла́та *за что-л.* должна́ быть внесена́ не позднее́ 25-го числа́ э́того ме́сяца; 三十日限り新聞をやめます по́сле 30-го я газе́ту бо́льше не выпи́сываю; 今度限りでもうそこへは行きません сего́дня я иду́ туда́ в после́дний раз; 今夜限りの命だ э́то мой (его́) после́дняя ночь *(напр. перед казнью)*.
кагиринай 限りない неограни́ченный, безграни́чный, беспреде́льный; бесконе́чный; 限りない命 ве́чная жизнь.
кагиру 限る 1) ограни́чивать; 人数を限る ограни́чить (установи́ть) число́ люде́й; 日を限る установи́ть определённый день (срок, число́); 日限を限って ограни́чив (установи́в) срок; 数が限られている быть ограни́ченным в коли́честве; 限られた紙面では при ограни́ченном объёме *(статьи, книги и т. п.)*; 演説は五分間に限られている вре́мя выступле́ний ограни́чено пятью́ мину́тами; 2) ограни́чиваться, *ср.* кагиттэ; ...とは限らない *в конце предл.* не всегда́, не обяза́тельно; この切符は一枚一人に限る ка́ждый биле́т действи́телен то́лько на одного́ челове́ка; 投票は一人一票に限る при голосова́нии ка́ждый име́ет то́лько оди́н го́лос; 彼がやる事は何事に限らず成功する что́ бы он ни предприни́мал, всё ему́ удаётся; 本当でないとも限らない э́то не обяза́тельно ложь; возмо́жно, что э́то пра́вда; そんな事がないとも限らない мо́жет быть, э́то и есть (и быва́ет); э́то вполне́ возмо́жно; 3) *перен.* быть наилу́чшим; これに限る вот э́то са́мое лу́чшее; その手に限る э́то лу́чший спо́соб, э́то еди́нственный путь; そりゃ全くお前に限る са́мый подходя́щий челове́к — э́то ты; 疲労した時はコーヒーに限る при уста́лости нет ничего́ лу́чше ко́фе; 君は黙って居るに限るよ са́мое лу́чшее, е́сли ты бу́дешь молча́ть.
кагитабако 嗅ぎ煙草 нюха́тельный таба́к; 一つまみの嗅ぎ煙草 поню́шка табаку́.
кагиттэ 限って: **...-ни ～** то́лько, исключи́тельно; 君に限って то́лько ты, ты оди́н; никто́, кро́ме тебя́; その日に限って то́лько в э́тот день; あの人に限ってそんなことはしない о́н-то во вся́ком слу́чае тако́й ве́щи не сде́лает.
кагицукэру 嗅ぎ付ける *см.* кагидасу.
каго 籠 1) корзи́на; гондо́ла *(аэростата)*; 籠に一杯の果物 по́лная корзи́на фру́ктов; 籠の渡し а) кана́тная доро́га; б) корзи́на для кана́тной перепра́вы; 籠で水を汲む *погов.* носи́ть во́ду решето́м; 2) *прям. и обр.* кле́тка *(в частности жарг.: а) о доме, жилье; б) о тюрьме)*; 籠の鳥 *прям. и обр.* пти́ца в кле́тке *(в частности о фабричной работнице из общежития)*.
каго 加護 засту́пничество провиде́ния; 神明の加護を求める проси́ть засту́пничества у не́ба.
каго 華語 кита́йское сло́во; кита́йский язы́к.
каго 訛語 *кн.* искаже́ние *(языковое)*; сло́во, произнесённое с искаже́нием.
каго 過誤 *кн.* оши́бка, про́мах.
каго 駕籠 паланки́н; 駕籠の者 носи́льщик паланки́на.
кагō 化合 хими́ческое соедине́ние *(процесс)*; **～-суру** *хим.* соединя́ть[ся].
кагō 加号 *мат.* знак сложе́ния, плюс.
кагоандон 籠行灯 ручно́й фона́рь *(с бамбуковым каркасом, оклеенным бумагой)*.
кагоараи 籠洗い укрепле́ние речно́го бе́рега плетёнками; *ср.* дзякаго.
кагоба 籠場 садо́к *(огороженное в водоёме место для содержания рыбы, используемой в качестве приманки)*.
кагобунэ 籠船 су́дно на колёсах *(для праздничных процессий)*.
кагōбуцу 化合物 хими́ческое соедине́ние *(вещество)*.
каговатаси 籠渡し *см.* каго 籠[の渡し].
кагокаки 駕籠舁き носи́льщик паланки́на.
кагомими 籠耳 *прост.* голова́ как решето́ *(о человеке с плохой памятью)*.
кагомэ 籠目 ячейки плетёной корзи́ны.
кагомэ-кагомэ 籠目籠目 «пти́чка в кле́тке» *(детская игра)*.
кагон 過言 *кн.* преувеличе́ние; ...と言うも過言ではない не бу́дет преувеличе́нием сказа́ть, что...
кагонō 過誤納 перепла́чивание *(при уплате налога, взноса и т. п.)*.
кагонōкин 過誤納金 перепла́та, перепла́ченная (внесённая по оши́бке) су́мма *(напр. при уплате налога)*.
кагонуки 籠抜き *см.* кагоуцуси.
кагонукэ 籠抜(脱)け *связ.:* 籠抜け[詐欺]を働く зазва́ть *кого-л.* в пере́днюю, вы́манить де́ньги и скры́ться че́рез другой ход.
кагōтай 化合体 *см.* кагōбуцу.
кагото 託言 предло́г, оправда́ние; 託言がましい похо́жий на предло́г, звуча́щий как оправда́ние.
кагоуцуси 籠写し сня́тие ко́нтурной ко́пии [с рису́нка].
кагоя 籠屋 1) корзи́ночная мастерска́я; 2) корзи́нщик.
кагоя 駕籠屋 носи́льщик паланки́на.
кагу 嗅ぐ нюхать; чу́ять; *перен.* разню́хивать.
кагу 下愚 *кн.* 1) верх глу́пости; 2) наби́тый дура́к.
кагу 家具 ме́бель, обстано́вка; 家具を取り付ける обставля́ть ко́мнаты, заводи́ть обстано́вку.
кагу 火具 пиротехни́ческие сре́дства.
кагу 仮寓 вре́менное ме́сто жи́тельства, вре́менное жили́ще (приста́нище); **～-суру** жить (останови́ться) вре́менно.
кагувасий 香(芳)しい 1) благоуха́нный, арома́тный; 2) дорого́й се́рдцу.
кагура 神楽 ка́гура *(синтоистские пляски и пантомимы)*; 神楽を奏する устра́ивать ка́гура.

кагурадзуки 神楽月 *уст.* ме́сяц «ка́гура» *(11-й месяц по лунному календарю)*.

кагурой か黒い серова́то-чёрный, чернова́тый.

кагу-тёдохин 家具調度品 **хозя́йственные** принадле́жности.

кагуцу́ки 家具付き меблиро́ванный, с ме́белью *(о сдающемся доме, комнате)*.

кагуя 家具屋 1) ме́бельный магази́н; 2) ме́бельщик.

кагэ 影 1) *прям. и перен.* тень; 影の多い тени́стый; 木の影で в тени́ дере́вьев; 影を落とす(投げる) отбра́сывать тень; 影がうつる(さす) па́дает тень; 影の形に添うがごとく сле́довать как тень; 死の影 тень сме́рти; 影を捕えようとする гоня́ться за при́зраками; うわさをすれば影[がさす] *погов.* лёгок на поми́не; 2) отраже́ние; 湖水に映った富士の影 отраже́ние горы́ Фу́дзи в о́зере; 3) *связ.* о́браз, силуэ́т, фигу́ра; 影も形も見えない ни слу́ху ни ду́ху; 影を隠す(見せない) исче́знуть, не пока́зываться, как сквозь зе́млю провали́ться; あの人ももう影が薄くなった он стал как тень, он на ла́дан ды́шит; 彼は見る影もなく(ない姿に)なった от него́ оста́лась то́лько тень (оста́лись ко́жа да ко́сти).

кагэ 景 *кн.* свет *(солнца, луны, светильника и т. п.)*.

кагэ 蔭,陰,翳 1) тень, полумра́к; **～-дэ** в тени́ *(не на солнце)*; в тени́, под се́нью *чего-л.*; **～-ни нару** а) оказа́ться в тени́, быть затенённым; б) заслоня́ть свет; その木でいゝあんばいに蔭が出来る де́рево даёт доста́точно те́ни; 樹の蔭になって月が見えない ме́сяца не ви́дно за дере́вьями; 少し体をどうにかして下さい蔭になるから пожа́луйста, подви́ньтесь, вы заслоня́ете свет; *ср.* кагэру; 2) ме́сто, недосту́пное гла́зу; оборо́тная сторона́; 戸の蔭に за две́рью; 蔭の声 *телевид., кино* го́лос из-за ка́дра; 蔭になり日なたになって и та́йно и я́вно; 蔭で, 蔭に回って та́йно, за спино́й, за кули́сами; 陰で聴く узна́ть из неофициа́льного исто́чника (по секре́ту); 蔭で糸を引く стоя́ть за спино́й, инспири́ровать; 蔭で笑う(舌を出す) высме́ивать за глаза́, злосло́вить за спино́й; 陰の内閣 (*калька англ.* shadow cabinet) «тенево́й кабине́т» *(о кабинете, сформированном в оппозиционной партии на случай её победы на выборах)*; *ср.* кагэнагара; 3) штрихо́вка, тушёвка; 絵に陰をつける положи́ть те́ни на карти́ну; 4) *см.* о-кагэ.

кагэ 鹿毛 гнеда́я ло́шадь.

кагэбоси 陰干(乾)し су́шка в тени́; **～-ни суру** суши́ть в тени́.

кагэбо́си 影法師 тень, силуэ́т.

кагэбэнкэй 陰弁慶 *прост.* хвасту́н.

кагэгото 陰(蔭)言 *см.* кагэгути.

кагэгути 陰(蔭)口 *связ.:* 陰(蔭)口をいう(利く) суда́чить *о ком-л.*; злосло́вить за глаза́.

кагэдзэн 陰膳 ме́сто за накры́тым столо́м, оставля́емое для отсу́тствующего *(в знак пожелания благополучного путешествия)*; 陰膳をすえる оста́вить ме́сто за столо́м для отсу́тствующего.

кагэиро 鹿毛色: **～но** гнедо́й.

кагэки 加撃 *воен.* нанесе́ние уда́ра.

кагэки 歌劇 о́пера.

кагэки 罅隙 тре́щина, щель, рассе́лина; *обр.* тре́щина [в отноше́ниях]; расхожде́ние, разногла́сия.

кагэки 過激: **～на** чрезме́рный; радика́льный; экстреми́стский; 過激な手段 кра́йние ме́ры; 過激な労働 непоси́льный труд; 過激な言葉を用いる прибега́ть к си́льным выраже́ниям; 過激にわたる(失する) доходи́ть до кра́йности, вдава́ться в кра́йности; прибега́ть к кра́йним ме́рам; それは過激だ э́то кра́йность, э́то сли́шком.

кагэкидан 歌劇団 о́перная тру́ппа.

кагэкидзё 歌劇場 о́перный теа́тр.

кагэкисюги 過激主義 экстреми́зм, радикали́зм.

кагэма 景(蔭)間 *ист.* 1) актёрские ученики́ *(в театре Кабуки в эпоху Токугава)*; 2) ма́льчики, занима́ющиеся проститу́цией *(тогда же)*.

кагэми 影身 1) неотсту́пное как тень; 人の影身に添う быть *чьей-л.* те́нью, сле́довать как тень *за кем-л.*; 影身になって助ける быть ве́рным дру́гом; 2) гада́ние по свое́й те́ни *(в полнолуние в 15-й день 1-го месяца по лунному календарю)*.

кагэмми 過現未 *буд.* три существова́ния (перевоплоще́ния) — проше́дшее, настоя́щее и бу́дущее.

кагэмуся 影武者 «во́ин-тень» *(1) ист. о воине, одетом для обмана врага в те же доспехи, что и военачальник; 2) о закулисном деятеле; 3) (чаще* 陰武者*) о крупном биржевом игроке, выступающем под чужим именем)*.

кагэн 下元 пятна́дцатый день двена́дцатого ме́сяца по лу́нному календарю́; *ср.* тёгэн 中元.

кагэн 下弦 после́дняя фа́за (че́тверть) луны́; 下弦の月 луна́ в после́дней че́тверти.

кагэн 下限 ни́жняя грани́ца, ни́жний преде́л.

кагэн 仮言 предположе́ние, допуще́ние.

кагэн 加減 1) *мат.* сложе́ние и вычита́ние; 2) дозиро́вка; регули́рование; **～-суру** де́лать (быть) в ме́ру; регули́ровать; дози́ровать; умеря́ть; よい加減 *см.* икагэн; お湯の加減はどうです хороша́ ли ва́нна?; 物事を程よく加減してする де́лать всё в ме́ру; 彼の世間を知らなさ加減には驚く удиви́тельно, до чего́ он не зна́ет жи́зни!; 3) учи́тывание *(чего-л.)*; **～-суру** принима́ть во внима́ние *что-л.*; 風力を見て加減する де́лать попра́вку на ве́тер, учи́тывать си́лу ве́тра *(напр. при стрельбе)*; 彼の言う事は何でも加減して聞かないといけない всё, что он говори́т, на́до принима́ть с попра́вкой; 4) влия́ние *(погоды)*; 陽気のかげんで под влия́нием пого́ды; 暑さの加減で目が回る из-за жары́ кру́жится голова́; 5) состоя́ние здоро́вья; 加減が良い самочу́вствие хоро́шее; 6) слу́чай; стече́ние обстоя́тельств; どんな加減で по како́й случа́йности?

кагэн 嘉言 ме́ткое замеча́ние (сло́во); му́дрые слова́.

кагэн 寡言 немногосло́вность; сде́ржанность в ре́чи; 寡言の人 немногосло́вный челове́к.

кагэн 訛言 1) искаже́ние *(языка)*; 2) необосно́ванный слух, необосно́ванное утвержде́ние.

кагэн 過言 1) оши́бка [в слова́х]; 2) *см.* кагон.

кагэнагара 蔭ながら вта́йне, та́йно; 蔭ながら案じていた в душе́ я о́чень беспоко́ился.

ка-гэн-дзё-дзё 加減乗除 *мат.* сложе́ние, вычита́ние, умноже́ние и деле́ние; четы́ре арифмети́ческих де́йствия.

кагэнки 加減器 регуля́тор; *эл.* реоста́т.

кагэнмоно 加減物 де́ло слу́чая.

кагэнори 蔭乗り *разг.* закули́сные де́йствия.

кагэн-тэйко́ки 加減抵抗器 *эл.* реоста́т.

кагэри 翳り о́блачность; па́смурное не́бо.

кагэро́ 蜉蝣,蜻蛉 *энт.* подёнка; 蜉蝣の如き *обр.* эфеме́рный, преходя́щий, мимолётный.

кагэро́ 陽炎 струя́щийся от жары́ во́здух; かげろうが立っている во́здух струи́тся от жары́.

кагэру 陰(翳)る 1) заволаки́ваться ту́чами; 2) смерка́ться, темне́ть.

кагэсясин 影写真 рентге́новский сни́мок.

кагэута 陰唄 пе́сни за сце́ной *(исполняемые из-за кулис под аккомпанемент сямисэна)*.

кагэхината 陰日向 1) тень и свет; 2) *перен.* та́йное и я́вное; **～-но ару** лицеме́рный, двули́чный; **～-но най** нелицеприя́тный; че́стный, ве́рный; 陰日向なく仕える служи́ть ве́рой и пра́вдой.

кагээ 影絵(画) теневы́е карти́нки, силуэ́ты *(на стене и т. п.)*.

кагю 蝸牛 1) *зоол.* ули́тка; ◇ 蝸牛の歩み черепа́ший

шаг; 蝸牛角上の争い бу́ря в стака́не воды́; 2) *см.* кагюкаку.

кагюкаку 蝸牛殻 1) ра́ковина ули́тки; 2) *анат.* ушна́я ули́тка.

кагяку 可逆: ～[тэкино] обрати́мый; *тех.* реверси́вный; с [пере́дним и] обра́тным хо́дом.

кагяку 苛虐 жесто́кость.

кагякуай 加虐愛 сади́зм.

кадай 架台 быки́ *(моста);* подпо́рка, подста́вка; о́стов, карка́с.

кадай 歌題 те́ма стихотворе́ния «вака́».

кадай 課題 1) те́ма, вопро́с; 2) дома́шнее зада́ние; 3) зада́ча, пробле́ма, неразрешённый вопро́с.

кадай 過大: ～**на** чрезме́рный, преувели́ченный; непоме́рный; ～**ни** чрезме́рно, сли́шком.

кадай-тоси 過大都市 го́род-гига́нт *(о городе с чрезмерно большим населением).*

кадай-хёка 過大評価 переоце́нка; преувеличе́ние *(заслуг и т. п.).*

кадан 果断 реши́тельность; ～**на** реши́тельный; 果断に富む облада́ть реши́тельностью (инициати́вой), быть реши́тельным; 果断に乏しい нереши́тельный, коле́блющийся.

кадан 歌壇 о́бщество поэ́тов жа́нра «вака́».

кадан 花壇 клу́мба.

кадан 華壇 1) специали́сты по иску́сству «ике́бана»; 2) клу́мба.

кадансэй 果断性 реши́тельность.

кадацу 下達 *кн.* отда́ча прика́за (приказа́ния).

кадзаана 風穴 1) вентиляцио́нное отве́рстие; отду́шина; 2) щель [, отку́да ду́ет ве́тер]; 3) ущелье в гора́х с си́льным то́ком во́здуха; ◇ どてっぱらに風穴をあけてやるぞ *прост.* я тебя́ продыря́влю!, я размозжу́ тебе́ го́лову!

кадзааси 風脚 ско́рость ве́тра.

кадзаатари 風当り ве́треное ме́сто, ме́сто, откры́тое для ве́тра; 地位が上がると風当りが強くなる *посл.* вы́сокое ме́сто бо́льше откры́то для ве́тра *(об уязвимости того, кто занимает высокое положение).*

кадзагоэ 風声 простуженный го́лос.

кадзагумо 風雲 облака́-предве́стники ве́тра.

кадзагурума 風車 1) ветряна́я ме́льница; 2) верту́шка из бума́ги *(детская игрушка).*

кадзагусури 風[邪]薬 лека́рство (сре́дство) от просту́ды.

кадзадо 風戸 вьюшка *(в печи); тех.* регуля́тор тя́ги.

кадзаёкэ 風除け загоро́дка от ве́тра; ветрово́е стекло́ *(напр. автомашины); ав.* козырёк; この木は家の風除けになる э́ти дере́вья защища́ют дом от ве́тра.

кадзай 貨財 бога́тство, добро́.

кадзай[-дōгу] 家財[道具] дома́шняя у́тварь, обстано́вка; пожи́тки, ве́щи.

кадзаири 風入り сквозня́к.

кадзаирэ 風入れ прове́тривание; просу́шка; ～-[о] **суру** прове́тривать.

кадзакагэ 風陰 ме́сто, защищённое от ве́тра; 風陰に隠れる укры́ться от ве́тра.

кадзаками 風上 наве́тренная сторона́; ～**-ни** про́тив ве́тра; с наве́тренной стороны́; в наве́тренную сто́рону; 風上に向かう обора́чиваться про́тив ве́тра; 風上に向ける разворáчивать *(напр. судно)* про́тив ве́тра; 風上に出る стать с наве́тренной стороны́; *обр.* име́ть преиму́щество *перед кем-л.;* ◇ 風上に置けない презре́нный, недосто́йный (*букв.* тот, кого́ нельзя́ поста́вить с наве́тренной стороны́).

кадзакамигэн 風上舷 *мор.* наве́тренный борт.

кадзакку カザック, **кадзāку** カザーク I (*русск.* казак) каза́к; каза́чка.

кадзакку カザック, **кадзāку** カザーク II (*русск.* казах) *см.* кадзахи.

кадзакэ 風[邪]気 1) лёгкая просту́да; ～**-дэ ару** быть немно́го просту́женным; 2) пого́да, обеща́ющая ве́тер.

кадзамадо 風窓 фо́рточка; отду́шина; слухово́е окно́.

кадзамати 風待ち выжида́ние попу́тного ве́тра; ～**-суру** ждать попу́тного ве́тра.

кадзами 風見 флю́гер.

кадзамити 風路 путь, по кото́рому проника́ет ве́тер; *тех.* вентиляцио́нный кана́л; 風路に立つ стоя́ть на ветру́ (на сквозняке́).

кадзамоё 風模様 1) при́знаки наступле́ния ве́треной пого́ды; 2) *см.* кадзамуки.

кадзамуки 風向き направле́ние ве́тра; *обр.* ситуа́ция, обстано́вка; расположе́ние ду́ха, настрое́ние; 風向きが悪くなった судьба́ про́тив меня́ (отверну́лась от меня́).

кадзан 火山 вулка́н.

кадзанбай 火山灰 вулкани́ческий пе́пел.

кадзанган 火山岩 вулкани́ческая (изве́рженная, магмати́ческая) поро́да.

кадзандан 火山弾 *геол.* вулкани́ческая бо́мба.

кадзанкō 火山口 кра́тер.

кадзанмō 火山毛 *геол.* во́лосы Пеле́, гава́йский обсиди́ан, волоси́стые лапи́лли.

кадзанмяку 火山脈 вулкани́ческая цепь.

кадзанрэки 火山礫 *геол.* лапи́лли.

кадзансуй 火山錐 *геол.* вулкани́ческий ко́нус.

кадзантай 火山帯 *геол.* вулкани́ческая зо́на.

кадзантō 火山島 вулкани́ческий о́стров.

кадзануки 風抜き *см.* кадзаана 1.

кадзаомотэ 風面 направле́ние, отку́да ду́ет ве́тер.

кадзаорэ 風折れ *кн.* поло́мки *(деревьев и т. п.)* от ве́тра; ～**-сйта** поло́манный (снесённый) ве́тром; 柳に風折れなし *посл.* не кичи́сь, лу́чше в но́жки поклони́сь (*букв.* ги́бкую и́ву ве́тер не слома́ет).

кадзари 飾り украше́ние, убра́нство; орна́мент; отде́лка; прикра́сы; ～**но** декорати́вный; 縁に房の飾りが取ってある края́ отде́ланы бахро́мой; 飾りの無い неприкра́шенный, просто́й, бесхи́тростный; 飾りのない壁 го́лая стена́; この本箱は飾りだよ э́та кни́жная по́лка сто́ит то́лько для ви́да; ◇ 飾りを下ろす *буд.* постри́чься, приня́ть по́стриг.

кадзариами 飾り編み декорати́вная вя́зка.

кадзариботан 飾りボタン декорати́вные пу́говицы; за́понки.

кадзарибэри 飾り縁 бахрома́.

кадзаригаки 飾り書 ро́счерк, завиту́шка; ～**-суру** де́лать ро́счерк.

кадзаригэ 飾り毛 султа́н, плюма́ж; эгре́тка.

кадзаридана 飾り棚 по́лочка с безделу́шками.

кадзариита 飾り板 декорати́вная таре́лка *(как стенное украшение).*

кадзарикуги 飾り釘 декорати́вный гвоздь.

кадзарикэ 飾り気 аффекта́ция; ～**-но ару** показно́й, претенцио́зный; ～**-но най** просто́й, безыску́сственный; бесхи́тростный; чистосерде́чный, прямо́й.

кадзаримадо 飾り窓 витри́на.

кадзаримацу 飾り松 *см.* кадомацу.

кадзаримоно 飾り物 декора́ция, украше́ние; отде́лка; *тж. обр. о ком-чём-л., имеющем только номинальное значение;* この国の議会は飾り物にすぎない в э́той стране́ парла́мент — одна́ ви́димость.

кадзаринава 飾り縄 соло́менная верёвка с бума́жными ле́нтами *(вывешиваемая в качестве украшения над дверями дома на Новый год).*

кадзарингё 飾り人形 манеке́н.

кадзарио 飾り緒 позуме́нт, галу́н, наши́вка *(в виде шнура);* аксельба́нт.

кадзари-пиано 飾りピアノ немо́е фортепья́но *(для упражнений).*

кадзарисёку 飾り職 ювели́р.

кадзаритатэ 飾り立て украше́ние, декори́рование, орнаментóвка.

кадзаритатэру 飾り立てる украша́ть, разукра́шивать; наряжа́ть.

кадзарихимо 飾り紐 1) сине́ль; 2) декорати́вный шнур; аксельба́нт.

кадзарицу́кэ 飾り付け украше́ние, убра́нство.

кадзарицу́кэру 飾り付ける украша́ть, убира́ть, декори́ровать.

кадзариэби 飾り海老 «новогóдний рак» *(прикрепляемый над дверями дома на Новый год как символ долголетия)*.

кадзария 飾り屋 *см.* кадзарисёку.

кадзару 飾る 1) украша́ть, наряжа́ть; убира́ть, декори́ровать; 身の回りを飾る наряжа́ться; 2) приукра́шивать; 言葉を飾る приукра́шивать; преувели́чивать; 言葉を飾らずに言えば по́просту говоря́; 3) выставля́ть напока́з; *перен.* де́лать для ви́да (напока́з); うわべを飾る人 люби́тель показно́го; фат; 飾った態度 аффекта́ция, жема́нство; 4) зама́зывать *(ошибки и т. п.)*; стара́ться вы́ставить в вы́годном све́те.

кадзаси 挿頭[花],簪 *см.* кандзаси.

кадзасимо 風下 подве́тренная сторона́; **～-ни** по ве́тру; с подве́тренной стороны́; в подве́тренную сто́рону; 船は風下に行く су́дно идёт с попу́тным ве́тром (по ве́тру).

кадзасу 翳す 1) подноси́ть (приближа́ть) *к чему-л.*; 物を明りにかざして見る рассма́тривать вещь на свет; 火に手をかざす греть ру́ки у огня́; 額に手をかざす, 小手/コテ/をかざす заслоня́ть глаза́ руко́й; 2) поднима́ть над голово́й; 旗をかざす высоко́ поднима́ть (держа́ть) зна́мя; выве́шивать флаг.

кадзасу 挿頭す *уст.* 1) украша́ть го́лову (во́лосы) *(цветами, шпильками и т. п.)*; 2) приукра́шивать.

кадзатōси 風通し *см.* кадзэтōси.

кадзафукигарасу 風吹き烏 *обр.* 1) ненадёжный челове́к; 2) жа́лкий броде́яга; 3) *прост.* покупа́тель, прице́нивающийся без наме́рения купи́ть.

кадзахи カザヒ (*русск.* казах) каза́х; каза́шка.

кадзё 加除 включе́ние (добавле́ние) и исключе́ние; *юр.* попра́вка, подчи́стка, припи́ска, зачёркнутые слова́ *(в документе)*.

кадзё 家女 дочь главы́ семьи́; насле́дница.

кадзё 歌女 1) певи́чка, гейша; 2) дождево́й червь.

кадзё 歌序 *лит.* предисло́вие к стихотворе́нию «вака́».

кадзё 下情 положе́ние масс (низо́в); у́ровень жи́зни наро́да; 下情に通じる хорошо́ знать жизнь наро́да.

кадзё 加条: **～-суру** вводи́ть дополни́тельные статьи́, дополня́ть *(напр. закон)*.

кадзё 家常 поря́док, заведённый в до́ме; тради́ции до́ма.

кадзё 渦状: **～[но]** спира́льный.

кадзё 火定 *буд.* самосожже́ние.

кадзё 箇条 статья́, разде́л, пара́граф, пункт.

кадзё 過剰 изли́шек, избы́ток; **～но** изли́шний, избы́точный.

кадзёгаки 箇条書 статья́, пункт; **～-ни суру** перечисля́ть по пу́нктам (по статья́м).

кадзё-дзинкō 過剰人口 избы́ток населе́ния; избы́точное населе́ние.

кадзё-кансэн 河上艦船 речна́я флоти́лия *(военная)*.

кадзёсики 加除式 *связ.*: 加除式のノート блокно́т с заменя́ющимися листа́ми.

кадзё-сэйсан 過剰生産 перепроизво́дство.

кадзё-сэйун 渦状星雲 *астр.* спира́льная тума́нность.

кадзё-тōси 過剰投資 чрезме́рный рост вложе́ний в основно́й капита́л.

кадзи 舵,柁,梶 1) руль, рулево́е колесо́, штурва́л; 舵の柄/ツカ/ ру́мпель; 舵を取る управля́ть, стоя́ть у руля́; 舵を誤る брать непра́вильный курс; 一国の舵を取る стоя́ть у корми́ла вла́сти; 2) (*тк.* 梶, *тж.* 楫) рулево́е весло́; 3) *см.* кадзибō; 梶の木 *см.* кадзиноки.

кадзи 加持 *буд.* 1) во́ля бо́жья, про́мысел бо́жий; 2) моли́тва, заклина́ние (*санскр.* adhiṣṭhāna).

кадзи 家事 дома́шнее хозя́йство; дома́шние (семе́йные) дела́; семе́йные обстоя́тельства; 家事をやる вести́ дома́шнее хозя́йство; 家事を取り締まる занима́ться дома́шними дела́ми, держа́ть дом на свои́х плеча́х; 家事の都合により по семе́йным обстоя́тельствам.

кадзи 火事 пожа́р; 火事に会う пострада́ть от пожа́ра; 火事に会った人々 погоре́льцы; 火事は湯屋から出た, 湯屋から火事を出した пожа́р начался́ с ба́ни.

кадзи 鍛冶 1) ко́вка, кузне́чное де́ло; 2) кузне́ц.

кадзиба 鍛冶場 ку́зница.

кадзиба 火事場 пожа́рище, ме́сто пожа́ра.

кадзиба-доробō 火事場泥棒 воровство́ (вор) на пожа́ре; 火事場泥棒を働く соверша́ть воровство́ во вре́мя пожа́ра; *обр.* лови́ть ры́бу в му́тной воде́.

кадзибō 梶棒 огло́бля.

кадзика 鰔 *ихт.* 1) бычки́, cottidae; 2) подка́менщик ка́дзика, Cottus pollux *Günther*.

кадзика 家事科 домово́дство; курс домово́дства.

кадзика[гаэру] 河鹿[蛙] лягу́шка Бю́ргера, Polypedates buergeri *Günther*.

кадзикаму 悴かむ 1) коченеть; 悴かんだ окоченéлый; 2) *см.* кадзикэру.

кадзики[магуро] 旗(羽)魚[鮪], 舵(梶)木[まぐろ] *ихт.* полоса́тый ма́рлин, Makaira mitsukurii *Jordan et Snyder*.

кадзико 舵子 *см.* кадзитори.

кадзикō 鍛冶工 кузне́ц; сле́сарь.

кадзи-кэйдзай 家事経済 бюдже́т семьи́.

кадзикэру 悴ける 1) быть ча́хлым (недора́звитым); зави́нуть, смо́рщиться; быть изможде́нным; 2) коченеть.

кадзимэ 搗布 бу́рая во́доросль Eeklonia cava *Kjellin*.

кадзин 佳人 *кн.* краса́вица, краса́вец; 佳人薄命 *погов.* красоте́ не сопу́тствует сча́стье.

кадзин 家人 дома́шние, семья́, чле́ны семьи́; домоча́дцы.

кадзин 歌人 поэ́т.

кадзиноки 梶の木 бума́жная шелкови́ца, бума́жное де́рево, Broussonetia papyrifera *Vent*.

кадзин-сэйдзи 寡人政治 олига́рхия.

кадзирицу́кисюги 舵り付き主義 *связ.*: 舵り付き主義を取る *прост.* держа́ться (цепля́ться) за своё ме́сто.

кадзирицу́ку 舵り付く вцепи́ться зуба́ми; *обр.* ухвати́ться, уцепи́ться, кре́пко держа́ть[ся].

кадзиру 齧(噛)る 1) грызть, разгрыза́ть, прогрыза́ть, перегрыза́ть, отгрыза́ть, обгрыза́ть; ...の脛を齧る *обр.* сиде́ть на ше́е *у кого-л.*; 2) *перен.* име́ть пове́рхностное знако́мство, знать немно́го.

кадзи-сёдзоку 火事装束 экипиро́вка пожа́рного.

кадзитори 舵取り 1) руле́ние, управле́ние; 2) рулево́й, штурва́льный; ко́рмчий *(тж. перен.)*.

кадзиукэ 舵受け *мор.* рулево́й крюк.

кадзихи 家事費 расхо́ды на дома́шнее хозя́йство; бюдже́т семьи́.

кадзицу 嘉日 *кн.* счастли́вый (ра́достный) день.

кадзицу 夏日 *кн.* ле́тний день.

кадзицу 果実 1) плод[ы]; фру́кт[ы]; я́годы; 果実を結ぶ дава́ть плоды́, плодоноси́ть; 2) *юр.* плод, припло́д; урожа́й; дохо́д.

кадзицу 過日 неда́вно, не́сколько дней тому́ наза́д.

кадзия 鍛冶屋 1) кузне́ц; 2) ку́зница; ◇ 鍛冶屋の歳暮 *прост.* худо́й как жердь.

кадзия かじや *жарг.* кле́щи, щипцы́, куса́чки.

кадзиябаси 鍛冶屋箸 кузне́чные кле́щи.

кадзō 仮像 1) привиде́ние, дух; 2) ***мин.*** псевдоморфи́зм.

кадзō 加増 увеличе́ние, рост, приба́вка.

кадзō 家蔵 ча́стное собра́ние, ча́стная колле́кция *(картин и т. п.)*.

кадзоку 華族 [титулова́нная] знать, аристокра́тия.

кадзоку 家族 семья́, семе́йство; 家族的に取扱う принима́ть, как родно́го, обходи́ться, как с родны́м (с чле́ном семьи́).

кадзокуавасэ 家族合わせ «собира́ние семьи́» *(название игры с особыми картами, на которых обозначены разные профессии и названия пяти членов семьи: хозяина, его жены, сына, дочери, служанки)*.

кадзокубуро 家族風呂 семе́йная купа́льня *(на горячих источниках или в гостинице)*.

кадзокудзурэ 家族連れ вся семья́, семья́ в по́лном соста́ве; **～-дэ** всей семьёй.

кадзоку-дзюгёся 家族従業者 рабо́тник ме́лкого предприя́тия, живу́щий в семье́ его́ владе́льца.

кадзоку-кэйкаку 家族計画 регули́рование деторожде́ния.

кадзокумоти 家族持: **～но** семе́йный *(о ком-л.)*.

кадзокумуки 家族向き: **～но** семе́йный *(напр. о пансионате и т. п.)*.

кадзокўсў 家族数 число́ чле́нов семьи́; 家族数の大小 *то же*.

кадзокўсэки 家族席 семе́йная ло́жа *(в театре)*.

кадзокўхō 家族法 *юр.* семе́йное пра́во.

кадзоэагэру 数え上げる перечисля́ть, называ́ть [подря́д]; 例を数えあげる приводи́ть приме́ры.

кадзоэвакэру 数え分ける не принима́ть в счёт, не счита́ть, не принима́ть во внима́ние.

кадзоэдоси 数え年 *название яп. способа исчисления возраста (до 1949 г.), состоявшего в том, что год рождения считался за полный год; напр., считалось, что, в каком бы месяце 1903 г. ни родился ребёнок, с 1 января 1904 г. ему пошёл второй год;* 数え年で七つです по япо́нскому исчисле́нию ребёнку семь лет.

кадзоэкирэнай 数え切れない, **кадзоэкирэн**[ў] 数え切れぬ неисчисли́мый, бесчи́сленный, несчётный; 数え切れなくなる потеря́ть счёт *чему-л.*

кадзоэкому 数え込む включа́ть в число́, причисля́ть.

кадзоэнаосу 数え直す пересчи́тывать, подсчи́тывать сно́ва.

кадзоэру 数える 1) счита́ть, подсчи́тывать, исчисля́ть; ざっと数えて...となる при гру́бом подсчёте полу́чим...; 数えて出す отсчита́ть *что-л. кому-л.;* 2) насчи́тывать[ся]; そんな人は数えるほどしかない таки́х люде́й — едини́цы (раз, два и обчёлся); 万を以て数える счита́ть деся́тками ты́сяч; насчи́тывать деся́тки ты́сяч.

кадзоэсоконаи 数え損ない оши́бка в [под]счёте; 一つや二つは数え損ないがあったかも知れない возмо́жно я оши́бся на одну́ и́ли две едини́цы [при подсчёте].

кадзоэсоконау 数え損なう ошиба́ться (сбива́ться) при подсчёте, обсчи́тываться, просчи́тываться, нове́рно сосчита́ть.

кадзоэтатэру 数え立てる *см.* кадзоэагэру.

кадзоэтигаэру 数え違える *см.* кадзоэсоконау.

кадзоэута 数え歌 1) *одна из разновидностей стихов «вака»;* 2) пе́сенка-счита́лочка.

кадзу 数 1) число́, коли́чество; 数の多い многочи́сленный; 数の少い малочи́сленный; ...の数にはいる входи́ть в число́ *кого-чего-л.;* 数に入れる включа́ть в число́; причисля́ть; 数に入れない не входи́ть в число́; 数ある中の一つ оди́н из мно́гих; 数あるその中で из числа́ мно́гих, среди́ мно́гих про́чих; 数を数える счита́ть (сосчита́ть) число́ *чего-л.;* 数をとる проверя́ть число́, пересчи́тывать; 数をそろえる набира́ть необходи́мое число́; доводи́ть до ну́жного числа́; 数の上ではかなわない уступа́ть в числе́ (по чи́сленности); 数に物を言わせて превосходя́ в числе́, име́я чи́сленное превосхо́дство; 数でこなす брать коли́чеством *(напр. продавать дёшево, но много);* 数を知れずに в несчётном числе́ (коли́честве); 2) *перен.* счёт, зна́чимость; 数に入れる принима́ть в расчёт; そんなものは数に入/ハイ/らない э́то не в счёт, э́то не принима́ется в расчёт; 物の数にはいらない не име́ть никако́го значе́ния, не принима́ться в расчёт; 物の数とは思わない не ста́вить ни во что́; *ср.* кадзуноко, кадзунараў, окадзу.

кадзу 下図 помещённый ни́же рису́нок (чертёж); нижесле́дующая табли́ца.

кадзугусоку 数具足 дешёвый компле́кт (набо́р).

кадзуёдзи 数楊枝 дешёвые зубочи́стки.

кадзуй 嘉瑞 *кн.* хоро́шее предзнаменова́ние, до́брая приме́та.

кадзукагиринай 数限りない *см.* кадзоэкирэнай.

кадзукадзу 数々: **～но** многочи́сленные, мно́гие.

кадзуку 潜く *кн.* ныря́ть.

кадзуку 被く *кн. уст.* носи́ть, надева́ть; покрыва́ться с голово́й.

кадзукэмоно 被け物 *кн.* награ́да за труды́; пода́рок.

кадзукэру 被ける *кн.* покрыва́ть; *перен.* сва́ливать *(вину на другого);* ссыла́ться *(на болезнь)*.

кадзумацу 数松 обыкнове́нная (ничем не замеча́тельная) сосна́.

кадзумоно 数物 1) многочи́сленные ве́щи; 2) дешёвая вещь; 3) ве́щи, име́ющиеся в небольшо́м коли́честве (наперечёт).

кадзунаран[ў] 数ならぬ незначи́тельный, ничто́жный; 数ならぬ身ながら(身を以て) тако́й ничто́жный челове́к, как я; я, с мои́ми незначи́тельными позна́ниями.

кадзуноко 数の子 сушёная икра́ се́льди.

кадзуōги 数扇 дешёвый ве́ер.

кадзуōй 数多い многочи́сленные, мно́гие; 数多くの作品 мно́гие произведе́ния.

кадзура 葛 *бот.* 1) лоза́; 2) вью́щиеся расте́ния.

кадзура 鬘 *см.* кацура 鬘.

кадзусў̄кунай 数少い немногочи́сленные, немно́гие.

кадзусэтта 数雪駄 дешёвые се́тта.

кадзутори 数取り 1) *см.* кадзуторинин; 2) би́рка для счёта; 3) и́гры, веду́щиеся на счёт.

кадзуторинин 数取り人 счётчик *(в играх)*, маркёр.

кадзэ 風 ве́тер; **～-но ару,** 風の強い ве́треный; **～-но най** безве́тренный; 風を通す(入れる) прове́тривать; 風を切って про́тив ве́тра; そこは風が当る здесь ве́трено (ду́ет); 風が出て来た подня́лся ве́тер; 帽子を風に取られた(吹き飛ばされた) у меня́ ве́тром унесло́ (сорва́ло) шля́пу; 子供は風の子だ де́ти бо́льшую часть вре́мени прово́дят на во́здухе; ◇ 風の吹き回し обстано́вка, ситуа́ция; どうした風の吹き回しか по стра́нному стече́нию обстоя́тельств; どんな風の吹き回しでやって来たのだ каки́м ве́тром тебя́ занесло́ сюда́?; どこを風が吹くかという風/フウ/をする де́лать вид, что тебя́ не каса́ется, приня́ть вид по́лного безразли́чия, вести́ себя́ как ни в чём не быва́ло; 風を食らって逃げる удра́ть, исче́знуть, улизну́ть; 荒い風にも当てずに育てられる воспи́тываться в тепли́чной обстано́вке; 風の便りに聞く где́-то услыха́ть; 風の神 а) бог ветро́в; б) дух, насыла́ющий просту́ду.

кадзэ 風邪 просту́да; 風邪を引く простуди́ться; 風邪の気味で чу́вствовать себя́ просту́женным.

кадзэатари 風当り *см.* кадзаатари.

кадзэгокоти 風[邪]心地 *см.* кадзакэ.

кадзэгоэ 風声 *см.* кадзагоэ.

кадзэгусури 風[邪]薬 *см.* кадзагусури.

кадзэдацу 風立つ поднима́ться, разгуля́ться *(о ветре);* быть ве́треным; 海が大分風立って来た на мо́ре подняло́сь волне́ние.

кадзэёкэ 風除け *см.* кадзаёкэ.

кадзэй 苛税 *кн.* тяжёлые (непоси́льные) нало́ги, нало́говое бре́мя.

кадзэй 課税 1) обложе́ние нало́гом (по́шлиной); **～-суру** облага́ть нало́гом (по́шлиной); **～-субэки** подлежа́щий

обложе́нию нало́гом (по́шлиной); 2) нало́г; по́шлина.
кадзэйрицу 課税率 ста́вки налогообложе́ния.
кадзэирэ 風入れ *см.* кадзаирэ.
кадзэй-тайсё 課税対象 объе́кт обложе́ния; **～-то нару** подлежа́ть обложе́нию.
кадзэйхин 課税品 предме́ты (това́ры), подлежа́щие обложе́нию нало́гом (по́шлиной).
кадзэкуса 風草 *бот.* мышей ржа́вый, Eragrostis ferruginea *Beauvais.*
кадзэкэ 風[邪]気 *см.* кадзакэ.
кадзэмити 風路 *см.* кадзамити.
кадзэмоё 風模様 *см.* кадзамоё.
кадзэмуки 風向き 1) *см.* кадзамуки; 2) *прост.* настрое́ние собесе́дника.
кадзэн 果然 *кн.* как и сле́довало ожида́ть, как и предполага́лось.
кадзэнори-хикō 風乗飛行 плани́рующий полёт; свобо́дный полёт *(аэростата).*
кадзэнуки 風板き *см.* кадзаана 1.
кадзэсиригуса 風知草 *см.* кадзэкуса.
кадзэтōси 風通し вентиля́ция, прове́тривание; тя́га во́здуха.
кадзэхики 風邪引 1) просту́да; 2) просту́женный [челове́к].
кадзэцу 佳絶: **～но** *кн.* великоле́пный, непревзойдённый, изуми́тельный.
кадзю 果樹 фрукто́вое (плодо́вое) де́рево.
кадзю 花樹 цвету́щие дере́вья; декорати́вные дере́вья.
кадзю 佳什 *кн.* 1) выдаю́щееся произведе́ние поэ́зии; 2) превосхо́дная вещь.
кадзю 加重 1) увеличе́ние тя́жести (ве́са); **～-суру** становя́ться всё бо́лее тяжёлым; *обр.* а) уси́ливаться; б) придава́ть бо́льшее значе́ние; 2) *юр.* отягче́ние, усугубле́ние; увеличе́ние *(напр. срока наказания);* отягча́ющие обстоя́тельства; **～-суру** отягча́ть *(преступление);* увели́чивать *(наказание).*
кадзю 家什 ме́бель, обстано́вка, дома́шняя у́тварь.
кадзю 家従 слуга́; дворе́цкий.
кадзю 果汁 фрукто́вый сок.
кадзю 荷重: **～но** *кн.* тяжёлый, обремени́тельный; непоси́льный.
кадзю 荷重 груз, нагру́зка.
кадзю 過重 перегру́зка, чрезме́рная тя́жесть; **～но** сли́шком тяжёлый; чрезме́рный *(напр. о нагрузке, налогах).*
кадзюгаки 果樹垣 шпале́рник *(из фруктовых деревьев).*
кадзюка 過重荷 перегру́зка, чрезме́рная нагру́зка.
кадзюку 家塾 *кн.* ча́стная шко́ла.
кадзюси 過重視 преувели́ченное представле́ние *о ком-чём-л.;* **～-суру** преувели́чивать, придава́ть сли́шком большо́е значе́ние.
кадзюэн 果樹園 фрукто́вый (плодо́вый) сад.
кāдиган カーディガン *см.* кāдэган.
кадо 廉 причи́на, основа́ние, моти́в; пункт *(напр. обвинения);* 病気の廉をもって по причи́не боле́зни; 年少の廉をもって принима́я во внима́ние мо́лодость; 国事犯の廉で по обвине́нию в государственной изме́не; 不審の廉をたゞす выясня́ть неясные места́; 君に尋ねるかどがある я хочу́ тебя́ ко́е о чём спроси́ть.
кадо 角 1) у́гол *(внешний);* уголо́к *(книги);* 角を曲る поворáчивать за́ угол, огиба́ть у́гол; 角を曲って三軒目の家 тре́тий дом за угло́м; 角を削る срезáть у́гол; 2) *стр.* о́стрый у́гол; ◇ 角のある ре́зкий, угловáтый; 角を取る(円める) сглáживать о́стрые углы́; 角の取れない ре́зкий, сухо́й, нелюбе́зный; 角の取れた мя́гкий, обходи́тельный; 角が立つ быть сли́шком ре́зким; 角を立てゝ言う говори́ть ре́зко.
кадо 門 воро́та; вход; 人の門に立つ ходи́ть по дома́м, проси́ подая́ния; お門が違います *см.* кадотигаи *и* о-кадотигаи; ◇ 商売は門々 де́ло ма́стера бои́тся; 門が広い име́ть мно́го знако́мых, встреча́ться со мно́гими.
кадо 過度 изби́ток, изли́шек; изли́шество, чрезме́рность; **～но** чрезме́рный, изли́шний; непоси́льный; 過度に食べる сли́шком мно́го есть; 過度に労働する чрезме́рно мно́го рабо́тать; 過度を慎む сде́рживать себя́; быть уме́ренным (воздержанным).
кадō 可動: **～[на]** подви́жный, передвижно́й; перено́сный; портати́вный; моби́льный.
кадō 家道 1) [дома́шнее] хозя́йство; благосостоя́ние семьи́; 2) насле́дственное (фами́льное) иску́сство.
кадō 歌道 иску́сство стихосложе́ния «вака́»; поэ́зия.
кадō 渦動 движе́ние по спира́ли; водоворо́т.
кадō 火道 запа́льный шнур.
кадō 稼働(動) 1) рабо́та, за́работки; 2) (*тк.* 稼動) управле́ние маши́ной, рабо́та на станке́.
кадō 華(花)道 *кн. см.* икэбана.
кāдо カード (*англ.* card) ка́рточка.
кадобару 角張る 1) становúться углова́тым, заостря́ться; 2) напряга́ться; торча́ть.
кадоби 門火 огни́ у воро́т *(зажигаемые во время похорон или свадьбы, а также на праздник «бон»);* 門火をたく зажечь ого́нь у вхо́да.
кадобэ 門辺 *кн.* воро́та; вход.
кадовакаси 勾引 1) похище́ние *(ребёнка с целью получения выкупа);* увóд обма́ном *(женщины);* 2) похити́тель детей; челове́к, обма́ном уводя́щий же́нщину.
кадовакасу 勾引かす похища́ть *(ребёнка);* обма́ном уводи́ть *(женщину).*
кадоваки 門脇: **～ни** у вхо́да; у воро́т.
кадовасу 勾引す *см.* кадовакасу.
кадогава 角革 ко́жаные уголки́ [на переплёте].
кадогамаэ 門構え *см.* монгамаэ.
кадогото 門毎: **～ни** у ка́ждой две́ри, у ка́ждого подъе́зда (вхóда); в ка́ждую дверь.
кадогути 門口 вход; воро́та; подъе́зд.
кадодацу 角立つ 1) быть углова́тым, быть о́стрым; 2) быть ре́зким *(о ком-л.).*
кадодзукэ 門付け 1) броди́чие музыка́нты (певцы́); 2) хожде́ние по дворáм с исполне́нием музыка́льных произведе́ний; **～-суру** игра́ть (петь) по дворáм.
кадодзумэ 門詰めпоро́г воро́т; *перен.* вход в дом.
кадодэ 門出 выход и́з дому; отъе́зд; отправле́ние [в путеше́ствие]; **～-суру** отправля́ться, выезжа́ть; 人生の門出をする青年 ю́ноша на поро́ге вступле́ния в жизнь; 門出の盃を上げる подня́ть проща́льный ку́бок.
кадоиде 門出 *уст. см.* кадодэ.
кадоиси 角石 *стр.* угловóй ка́мень.
кадокадо 角々: **～ни** на ка́ждом углу́ (перекрёстке).
кадокадосий 角々しい углова́тый, о́стрый; ре́зкий.
кāдо-кайкō カード階級 ли́ца, получа́ющие посо́бие *(по безработице и т. п.).*
кадōкан 渦動環 спира́льное кольцо́.
кадōкē 可動橋 разводно́й мост.
кадōкē 架道橋 путепрово́д; мост надзе́мной доро́ги.
кāдо-кōсу カード・ケース картоте́чный я́щик, картоте́ка.
кадомацу 門松 новогóдние со́сны, сосно́вые ве́тви *(устанавливаются на Новый год по обеим сторонам входа в дом).*
кадонами 門並み 1): **～ни** у ка́ждого вхóда, у ка́ждой две́ри; 2) ряды́ (кварта́лы) домóв.
кадосаки 門先 вход в дом; фронто́н до́ма.
кадосэгава 角背革 переплёт с ко́жаным корешко́м и уголка́ми.
кадōсэй 可動性 подви́жность, моби́льность, манёвренность; портати́вность.
кадотигаи 門違い обраще́ние не по а́дресу; **～-о**

суру ошиба́ться а́дресом, заходи́ть (стуча́ть) не в тот дом (не в ту дверь); *ср.* о-кадотиган.

кадоцўкэ 角付け ребро́ *(коньков)*; оканто́вка *(лыж)*.

кадоясйки 角屋敷 угловой дом.

ка́дэган カーデガン (*англ.* cardigan) шерстяно́й джемпер.

кадэн 家伝 секре́т (рецепт) *чего-л.*, передава́емый в семье́ из поколе́ния в поколе́ние; **～но** фами́льный, насле́дственный.

кадэн 火田 пожо́ги *(при подсечной системе земледелия)*.

кадэн 瓜田 *кн.* гря́дка с ды́нями, бахча́; 瓜田に履/クツ/を納/イ/れず[李下に冠を整えず(正さず)] *погов.* быть осмотри́тельным, вести́ себя́ кра́йне осторо́жно, боя́ться навле́чь *чем-л.* на себя́ подозре́ние (*букв.* не ступа́ть на гря́дку с ды́нями [и не поправля́ть головно́й убо́р под сли́вовым де́ревом] *—чтобы люди не подумали, что хочешь украсть)*; 瓜田の履/クツ/ а) челове́к, боя́щийся «ка́к бы чего́ не вы́шло»; б) осторо́жное поведе́ние.

кадэн 荷電 *физ.* электри́ческий заря́д.

кадэн 訛伝 *кн.* непра́вильное сообще́ние, ло́жный слух.

кадэн 課電 *эл.* заря́дка.

кадэнъацу 過電圧 *эл.* перенапряже́ние.

каё 加養: **～-суру** забо́титься о своём здоро́вье.

каё 可溶: **～[но]** раствори́мый.

каё 可鎔: **～[но]** пла́вкий, пла́вящийся.

каё 斯様: **～на** тако́й, тако́го ро́да, подо́бный; **～ни** так, таки́м о́бразом.

каё 歌謡 *кн.* стих, пе́сня.

каё[би] 火曜[日] вто́рник.

каёвагэ か弱げ сла́бость, беспо́мощность.

каёвай か弱い сла́бый, не́жный; беспо́мощный.

каёвасэру 通わせる 1) отправля́ть, посыла́ть *(напр. в школу)*; направля́ть; 2) заставля́ть циркули́ровать, пропуска́ть *(напр. эл. ток)*.

каёи 通い 1) курси́рование *(о поездах, пароходах и т. п.)*; アメリカ通いの船 су́дно америка́нской ли́нии; 2) регуля́рное посеще́ние *(напр. школы, службы)*; **～но** приходя́щий; 私は毎日病院通いです я ежедне́вно хожу́ в больни́цу; 女中は住込みでなく通いです прислу́га не живёт в до́ме, а приходя́щая; 3) *см.* каёитё.

каёиакинаи 通い商い 1) торго́вля вразно́с; 2) лото́чник.

каёибако 通箱 1) я́щик, в кото́ром достав ля́ются това́ры на́ дом покупа́телям; 2) шкату́лка, ста́вящаяся в ка́честве украше́ния в гости́ной.

каёибантō 通い番頭 ежедне́вно приходя́щий на рабо́ту клерк (прика́зчик).

каёибон 通い盆 подно́с, кото́рым по́льзуются официа́нты.

каёибунэ 通い船 су́дно, соверша́ющее регуля́рные ре́йсы.

каёигэйко 通い稽古 1) заня́тия на дому́ у преподава́теля; 2) учени́к, приходя́щий на́ дом к преподава́телю.

каёидзи 通い路 постоя́нная доро́га, привы́чный путь.

каёидзумэ 通い詰め ча́стые посеще́ния.

каёидзутомэ 通い勤め ежедне́вный прихо́д на рабо́ту *(служащих частных торговых фирм в Японии, не живущих в доме хозяина)*.

каёидокоро 通い所 ча́сто (постоя́нно, регуля́рно) посеща́емое ме́сто.

каёимити 通い路 *см.* каёидзи.

каёинарэру 通い慣れる ча́сто (регуля́рно) ходи́ть *куда-л.*; 通い慣れた道 привы́чная (знако́мая) доро́га.

каёитё 通帳 ба́нковская расчётная кни́жка; сберега́тельная кни́жка; кни́жка для учёта това́ров, взя́тых в креди́т.

каёицумэру 通い詰める ча́сто быва́ть *у кого-л.*, зачасти́ть *к кому-л., куда-л.*

каёкаё 斯様斯様: **～но** *кн.* тако́й-то и тако́й-то; 斯様斯様の所で в таки́х-то и таки́х-то места́х.

каё-кантэй 河用艦艇 речна́я флоти́лия *(военная)*.

каёкёку 歌謡曲 популя́рная пе́сня; 歌謡曲の歌手 исполни́тель популя́рных пе́сен.

каёку 寡欲(慾) *кн.* бескоры́стие, скро́мность; **～но** бескоры́стный, скро́мный.

каёкэ 蚊除け 1) очище́ние помеще́ния от моски́тов; 2) сре́дство про́тив моски́тов; се́тка от моски́тов.

каёри-какуёру 彼寄り此く寄る *уст.* заходи́ть то туда́, то сюда́; слоня́ться, окола́чиваться.

каёсэй 可溶性: **～но** раствори́мый.

каёсэй 可鎔性: **～но** пла́вкий, пла́вящийся.

каёу 通う 1) ходи́ть [туда́ и обра́тно], курси́ровать *(о трамвае, поезде и т. п.)*; 2) ходи́ть *(в школу, на работу)*; регуля́рно быва́ть, ча́сто заходи́ть *(напр. в библиотеку, ресторан)*; быть завсегда́таем; 3) циркули́ровать; 空気が自由に通う во́здух свобо́дно прохо́дит; 電流が通っている針金 про́волока, по кото́рой пропу́щен электри́ческий ток; まだ息が通っているようだ он ещё ды́шит, он ещё жив; 4) передава́ться, сообща́ться; быть о́бщим; 私の心が先方へ通わなかった мои́ мы́сли не нашли́ о́тклика в его́ се́рдце.

кай 介 *см.* кай 貝.

кай 会 1) собра́ние; заседа́ние; съезд; 2) о́бщество, ассоциа́ция; кружо́к; 会を脱する выходи́ть из чле́нов о́бщества (ассоциа́ции *и т. п.*); 会を起す организова́ть о́бщество; *ср.* кайсуру 会する; 3) слу́чай; 風雲の会 в слу́чае непого́ды.

кай 塊 ком, глы́ба; [большо́й] кусо́к; сли́ток; гу́сток.

кай 快 удово́льствие, наслажде́ние; …を以て快とする находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; 快を貪る гоня́ться за удово́льствиями; 人生の快を尽す вкуси́ть все ра́дости жи́зни.

кай 怪 *кн.* 1) зага́дочность; дико́вина, чу́до; 2) приви́дение, дух.

кай 戒, 誡 1) заве́т; 2) за́поведь; 戒を守る блюсти́ за́поведи; 3) *буд.* духо́вный сан; 戒を受ける приня́ть посвяще́ние; 戒を授ける посвяща́ть в духо́вный сан.

кай 楷 *см.* кайсё 楷書.

кай 櫂,橈 весло́; 櫂の身 ло́пасть весла́; 櫂を(で)漕ぐ грести́; идти́ на вёслах; 櫂をそろえて(並べて)こぐ грести́ согласо́ванно (в такт); 櫂を納める класть вёсла в ло́дку; 櫂をひとこぎして одни́м взма́хом весла́; 櫂上げ! суши́ть вёсла! *(команда)*.

каи 粥 *см.* каю.

кай 解 *кн.* 1) объясне́ние; коммента́рии; 解を下す дава́ть примеча́ния; комменти́ровать; *ср.* кайсуру 解する; 2) реше́ние, ключ.

кай 貝, 介 1) моллю́ск [с ра́ковиной], ра́ковина [с моллю́ском]; 貝を拾う собира́ть ра́ковины; 貝を掘る выковы́ривать (доста́вать) ра́кушки (у́стрицы) *(со дна моря)*; 2) *см.* каигара; 3) *см.* хорагаи; ◇ 貝を作る *прост.* стро́ить плакси́вую физионо́мию.

кай 隗 *связ.:* 隗より始める 1) начина́ть с себя́, быть пе́рвым, пока́зывать приме́р; 2) представля́ться, отрекоменду́ваться.

кай 魁 1) предве́стник; 2) глава́, руководи́тель.

кай かい I *счётный суф. для деревьев;* —かい/ヒトカイ/の木 одно́ де́рево.

кай かい II *см.* ка か 1.

…кай 回 *в сочет. с числ.* 1) раз; 三回 три ра́за; 2) *спорт.* игра́, тайм, ра́унд, забе́г, запле́в, зае́зд.

…кай 階 *в сочет. с числ.* эта́ж; я́рус; 三階に на тре́тьем этаже́.

каи 下位 ни́зший ранг; ни́зшее зва́ние; подчинённое положе́ние; **…-ёри ～ дэ ару** быть ни́же *кого-л.* по ра́н-

гу (зва́нию); занима́ть бо́лее ни́зкое положе́ние (бо́лее ни́зкий пост), чем *кто-л*

каи 下意 скры́тая (та́йная, за́дняя) мысль.

каи 歌意 смысл стихотворе́ния «вака́».

каи 甲斐 [хоро́ший] результа́т, эффе́кт; по́льза, толк; **~-но ару** эффекти́вный; сто́ящий; плодотво́рный; **~-но най** безрезульта́тный, бесполе́зный, зря́шний; **~-га най** напра́сно, зря, бесполе́зно, бе́з толку; не сто́ит; 努力した甲斐がない зря старался; 働いた甲斐があった поработа́л не да́ром (не зря).

каиавасэ 買い合わせ: **~-га ару** име́ться в нали́чии (под руко́й) *(о вещи, товаре)*.

каиагэмоно 買い上げ者 покупа́тель *(сделавший покупку)*.

каиагэру 買い上げる 1) закупа́ть; скупа́ть; 2) набива́ть це́ну.

кайаку 改悪 измене́ние к ху́дшему, ухудше́ние; **~-суру** измена́ть в ху́дшую сто́рону, ухудша́ть.

каиаори 買い煽り спекуляти́вная скупка това́ров (биржевы́х це́нностей).

каиаорисудзи 買い煽り筋 биржево́й спекуля́нт.

каиаору 買い煽る вздува́ть це́ны; игра́ть на повыше́ние.

каиасару 買い漁る закупа́ть (скупа́ть) повсю́ду.

каиацумэру 買い集める накупа́ть, скупа́ть.

кайба 海馬 «морско́й конь» *(бытовое название морского конька, моржа и дюгоня)*.

каиба 飼葉, 秣 корм, фура́ж; ...に飼葉をやる корми́ть *кого-л.*, задава́ть корм *кому-л.*

каибакири 秣(飼葉)切 резак *(для резки корма скоту)*.

каибаокэ 秣(飼葉)桶 корму́шка.

каибасира 貝柱 тяж (лигаме́нт) двуство́рчатой ра́ковины.

кайбацу 海抜 высота́ над у́ровнем мо́ря; その山は海抜三千メートルある высота́ э́той горы́ 3000 ме́тров над у́ровнем мо́ря.

кайбацу 皆伐 сплошна́я [вы]рубка *(ле́са)*; расчи́стка *(под пашню и т. п.)*.

кайбацу́ти 皆伐地 уча́сток [ле́са], расчи́щенный для вспа́шки.

кайбё 海錻 плаву́чий я́корь.

кайбёси 櫂拍子 ритм гре́бли; 櫂拍子をそろえて漕ぐ грести́ ритми́чно (в такт).

кайбидзин 怪美人 порази́тельная краса́вица.

кайбо 海防 береговая́ оборо́на.

кайбо 解剖 1) вскры́тие, анатоми́рование; **~-суру** вскрыва́ть, де́лать (производи́ть) вскры́тие, анатоми́ровать; 2) ана́лиз; **~-суру** анализи́ровать, де́лать (производи́ть) ана́лиз; 3) *грам.* разбо́р; **~-суру** де́лать разбо́р.

кайбо́гаку 解剖学 анатоми́я.

кайбо́дзу 解剖図 анатоми́ческий а́тлас.

кайбо́кан 海防艦 кора́бль берегово́й оборо́ны.

кайбо́-кёсицу 解剖教室 анатоми́ческий теа́тр *(в мед. институте)*.

каибори 掻掘り: **~-суру** 1) очища́ть *(пруд и т. п.)*; вычёрпывать *(колодец)*; 2) лови́ть не́водом *(рыбу)*.

кайбо́сицу 解剖室 анатоми́ческая пала́та (ко́мната), прозе́кторская *(в больнице)*.

кайбо́ся 解剖者 прозе́ктор.

кайбо́тай 解剖体 анатоми́ческий муля́ж.

каиботан 貝ボタン перламу́тровая пу́говица.

кайбо́то 解剖刀 скальпель.

кайбо́хи 海防費 расхо́ды на берегову́ю (на морску́ю) оборо́ну.

кайбун 回文 циркуля́р, циркуля́рное письмо́.

кайбун 快聞 прия́тные слу́хи; ра́достное изве́стие.

кайбун 怪聞 1) стра́нный слух; 2) скандальные слу́хи, скандал.

кайбунсё 怪文書 скандальные докуме́нты; скандальная хро́ника (литерату́ра).

каибуси 蚊燻し: **~-о суру** выку́ривать комаро́в (моски́тов), защища́ться от комаро́в ды́мом.

кайбуцу 怪物 1) чудо́вище; приви́дение; 2) зага́дочное существо́, зага́дочная фигу́ра, сфинкс.

кайбэн 快弁 красноре́чие; 快弁を揮う быть красноречи́вым, говори́ть краси́во.

кайбяку 開闢 сотворе́ние ми́ра; 開闢以来の出来事 небыва́лое собы́тие, неслы́ханный слу́чай.

кайва 会話 разгово́р; **~-суру** разгова́ривать, бесе́довать, вести́ разгово́р; 会話を始める вступа́ть *с кем-л.* в разгово́р; 日本の会話 живо́й япо́нский язы́к.

кайва-дайхон 会話台本 текст бесе́ды *(напр. для радиопередачи)*.

кайвай 界隈 сосе́дство, бли́зость; окре́стности, райо́н; この界隈に по сосе́дству, побли́зости, вокру́г; 界隈の人々 живу́щие по сосе́дству, сосе́ди.

кайвака 会話科 курс разгово́рного языка́ *(иностранного)*.

кайван 怪腕 удиви́тельное мастерство́; замеча́тельные спосо́бности; 怪腕をふるう обнару́живать (проявля́ть) порази́тельное уме́ние (замеча́тельные спосо́бности).

кайван 海湾 зали́в, бу́хта.

кайварёку 会話力 спосо́бности к разгово́рной ре́чи.

кайватай 会話体 разгово́рный язы́к, разгово́рный стиль языка́.

кайга 絵画 карти́ны, рису́нки; **~тэки** живопи́сный, карти́нный.

каигавасэ 買い為替 1) валю́та, упла́чиваемая ба́нком за приобрета́емую и́ми иностра́нную валю́ту; 2) *см.* каигавасэ-сёба.

каигавасэ-сёба 買い為替相場 валю́тный курс, по кото́рому ба́нки приобрета́ют иностра́нную валю́ту.

кайгадзюцу 絵画術 жи́вопись *(как искусство)*.

кайгай 海外: **~[но]** замо́рский, заокеа́нский; заграни́чный; **~-ни** за грани́цей; 海外に遊ぶ пое́хать в заграни́чное путеше́ствие, путеше́ствовать за грани́цей.

кайгайбан 海外版 заграни́чное изда́ние.

кайгай-бо́эки 海外貿易 вне́шняя торго́вля.

кайгай-дзидзё 海外事情 положе́ние [дел] за грани́цей; междунаро́дное положе́ние.

кайгай-дэмпо́ 海外電報 междунаро́дная телегра́мма, телегра́мма из-за грани́цы.

кайгайрё 海外領 замо́рские (колониа́льные) влады́ения.

каигаисий 甲斐々々しい 1) сме́лый, отва́жный; 2) ве́рный, пре́данный; かいがいしく働く че́стно рабо́тать (служи́ть).

кайгай-синсюцу(хаттэн) 海外進出(発展) проникнове́ние за рубежи́ свое́й страны́, вступле́ние на междунаро́дную аре́ну; вне́шняя экспа́нсия.

кайгай-хо́со 海外放送 1) радиопереда́чи для заграни́цы; 2) радиопереда́чи из-за грани́цы.

кайгакан 会画館 карти́нная галере́я.

кайган 開眼 *мед.* прозре́ние *(слепого)*; *ср.* кайгэн 開眼.

кайган 海岸 морско́й бе́рег, побере́жье, взмо́рье; **~но** берегово́й, прибре́жный; 海岸に上がる сходи́ть на бе́рег *(с корабля)*; 海岸を洗う波 прибо́й, буруны́.

кайгандзои 海岸沿い: **~ни** вдоль бе́рега [мо́ря]; по бе́регу [мо́ря].

кайгандзу 海岸図 ка́рта [морско́го] побере́жья (прибре́жного райо́на).

кайгандзутаи 海岸伝い *см.* кайгандзои.

кайгандо́ри 海岸通り набе́режная *(морская)*.

кайгансэн 海岸線 1) береговая́ ли́ния; 2) прибре́жная желе́зная доро́га.

кайганхо 海岸砲 [морско́е] береговое́ ору́дие.

каигара 貝殻 ра́ковина *(пустая)*.

каигарабонэ 貝殻骨 *анат.* лопа́тка.
каигарадзайку 貝殻細工 изде́лия из раку́шек (ра́ковин).
каигарадзё 貝殻状: **~но** ра́ковистый, в фо́рме ра́ковины, раковинообра́зный.
каигаранабэ 貝殻鍋 сковорода́ в фо́рме ра́ковины.
каигарасара 貝殻皿 блю́до (таре́лка) в фо́рме ра́ковины.
каигара-сэккай 貝殻石灰 известня́к-раку́шечник, ра́ковистый известня́к.
кайгё 海魚 морска́я ры́ба.
кайгё 戒行 *буд.* епитимья́.
кайгё 改行 кра́сная строка́, абза́ц; **~-суру** писа́ть с кра́сной строки́, де́лать абза́ц (о́тступ).
кайгё 開業 откры́тие *(дела, предприятия и т. п.)*; **~-суру** начина́ть, открыва́ть *(дело, предприятие и т. п.)*; нача́ть занима́ться *(врачебной практикой и т. п.)*.
кайгёдзай 解凝剤 раствори́тель.
кайгёи 開業医 практику́ющий врач.
каигёку 買玉 *биржс.* це́нные бума́ги *(зарегистрированные на бирже для покупки)*; *ср.* уригёку.
кайгёсо 楷行草 *см.* кайсё 楷書, гёсё 行書 *и* сосё 草書.
кайгёсэн 開業線 ли́ния, откры́тая для движе́ния *(напр. железнодорожная)*.
кайгётодокэ 開業届 заявле́ние об откры́тии де́ла (предприя́тия).
кайгёхи 開業費 организацио́нные (учреди́тельские) расхо́ды *(при открытии дела, предприятия)*.
кайги 会議 совеща́ние, конфере́нция; заседа́ние; се́ссия; сове́т *(военный, семейный и т. п.)*.
кайги 懐疑 сомне́ние, недове́рие; **~тэки** недове́рчивый, скепти́ческий.
кайги 海技 иску́сство мореплава́ния.
кайги 開議 откры́тие заседа́ния (совеща́ния *и т. п.*).
кайгиан 回議案 разо́сланный законопрое́кт *(для обсуждения)*.
кайгидзё 会議場 зал заседа́ний, конфере́нц-за́л.
кайги-дзикё 会議事項 *см.* гидзи-ниттэй.
кайгироку 会議録 протоко́л совеща́ния (заседа́ния).
кайгирон 懐疑論 *филос.* скептици́зм.
кайгиронся 懐疑論者 *филос.* ске́птик.
кайгисё 会議所 зда́ние (помеще́ние) для собра́ний (совеща́ний *и т. п.*).
кайгисин 懐疑心 скептици́зм, недове́рчивость.
кайгисицу 会議室 зал для собра́ний (совеща́ний *и т. п.*), конфере́нц-за́л.
кайгисэцу 懐疑説 *филос.* скептици́зм.
кайгися 懐疑者 *см.* кайгиронся.
кайго 悔悟 раска́яние *(в преступлении)*; пока́яние *(в грехах)*; **~-суру** раска́иваться; ка́яться.
кайго 戒護 *юр.* ме́ры защи́ты (охра́ны) *(общественного спокойствия)*.
кайго 海語 морско́й те́рмин, морска́я терминоло́гия.
кайго 魁悟 *кн.* импоза́нтность, импоза́нтный вид.
кайгё 会合 1) встре́ча; свида́ние; сбор; **~-суру** встреча́ться; собира́ться; 2) *хим.* соедине́ние *(элементов)*.
каигороси 飼い殺し: **~-ни суру** *разг.* оставля́ть на своём содержа́нии до са́мой сме́рти *(престарелого слугу, любимое животное)*.
кайгося 悔悟者 *сущ.* раска́ивающийся; ка́ющийся.
каигуи 買い食い: **~-суру** покупа́ть и есть *что-л.* ме́жду обе́дом, у́жином *и т. п.*; тра́тить де́ньги на сла́сти.
кайгун 海軍 [вое́нно-]морско́й флот, [вое́нно-]морски́е си́лы.
кайгун-букан 海軍武官 морско́й атташе́.
кайгунбунай 海軍部内 вое́нно-морски́е круги́.
кайгун-гунрэйбу 海軍々令部 гла́вный морско́й штаб.
кайгун-дайдзин 海軍大臣 вое́нно-морско́й мини́стр.
кайгун-дайитисюги 海軍第一主義 при́нцип главе́нства фло́та *(перед армией)*.
кайгунки 海軍旗 вое́нно-морско́й флаг.
кайгунки 海軍機 самолёт вое́нно-морско́го фло́та.
кайгункоку 海軍国 морска́я держа́ва.
кайгунку 海軍区 [вое́нно-]морско́й уча́сток (райо́н).
кайгун-кэйсацу 海軍警察 береговой дозо́р (патру́ль); вое́нно-морска́я поли́ция.
кайгунрёку 海軍力 морско́е могу́щество; вое́нно-морско́й потенциа́л; вое́нно-морска́я мощь.
кайгунсё 海軍省 вое́нно-морско́е министе́рство.
кайгунсо 海軍葬 вое́нные по́хороны *(по церемониалу военно-морского флота)*.
кайгун-сэйгэн 海軍制限 ограниче́ние морски́х вооруже́ний.
кайгун-сюкусё 海軍縮小 сокраще́ние морски́х вооруже́ний.
кайгунхо 海軍砲 морско́е ору́дие.
каигуру 掻い繰る перебира́ть рука́ми *что-л.*; тяну́ть, таща́ть *(канат и т. п.)*; 手綱をかいぐる пра́вить вожжа́ми.
кайгэн 戒厳: **~-о суру** принима́ть чрезвыча́йные ме́ры по охра́не *(города и т. п.)*; 戒厳を令する ввести́ вое́нное (оса́дное) положе́ние.
кайгэн 改元 измене́ние назва́ния годо́в правле́ния.
кайгэн 開眼 *буд.* 1) прозре́ние, постиже́ние и́стины; 2) *см.* кайгэнсйки
кайгэн-куё 開眼供養 *см.* кайгэнсйки.
кайгэнрэй 戒厳令 прика́з о введе́нии вое́нного (оса́дного, чрезвыча́йного) положе́ния; 戒厳令を発する(敷く) объявля́ть (вводи́ть) вое́нное положе́ние; 戒厳令を解く снима́ть вое́нное положе́ние.
кайгэнсйки 開眼式 *буд.* освяще́ние ста́туи (ико́ны).
кайгю 海牛 травоя́дные киты́, сире́ны *(ламантин, дюгонь и ныне вымершая морская корова)*, Manatus, Halicore, Rhytina.
кайгяку 諧(謔)謔 шу́тка; ю́мор; **~тэки** юмористи́ческий; остроу́мный; 諧謔を弄する шути́ть.
кайгякуку 諧謔家 шутни́к; юмори́ст.
кайгяку-хякусюцу 諧謔百出 град шу́ток, пото́к (каска́д) остроу́мия.
кайда 海蛇 морска́я змея́ *(легендарная)*.
кайдай 改題 измене́ние загла́вия (назва́ния); **~-суру** меня́ть назва́ние (загла́вие).
кайдай 海内: **~[-ни]** во (по) всей стране́.
кайдай 解題 объясне́ние назва́ния; анноти́рованная библиогра́фия; аннота́ция.
кайдайся 解題者 библио́граф.
кайдаку 快諾 охо́тное согла́сие; **~-суру** с ра́достью (охо́тно) соглаша́ться.
каидамэ 買溜 заку́пка и приде́рживание (припря́тывание) *(продовольствия и материальных ценностей)*; созда́ние [скры́тых] изли́шних запа́сов; **~-суру** *см.* каидамэру.
каидамэру 買い溜める закупа́ть и приде́рживать *(товары)*.
каидамэхин 買溜品 [скры́тые] това́рные запа́сы.
кайдан 会談 разгово́р, бесе́да; перегово́ры; **~-суру** разгова́ривать, бесе́довать; вести́ перегово́ры.
кайдан 回段 винтова́я ле́стница.
кайдан 快談 прия́тный разгово́р; **~-суру** име́ть *с кем-либо* прия́тный разгово́р.
кайдан 怪談 расска́зы о **привиде́ниях, стра́шные** исто́рии; 怪談めいた話 стра́шный расска́з.
кайдан 戒壇 *буд.* алта́рь.
кайдан 解団 ро́спуск, расформирова́ние; **~-суру** распуска́ть, расформи́ровывать.
кайдан 階段 ле́стница; ле́стничный марш; **усту́п** *(в открытых разработках)*.
кайдандзи 快男児 сла́вный па́рень, молодчи́на; весёлый ма́лый.

кайдан-кёсицу 階段教室 аудито́рия в ви́де амфитеа́тра.
кайдан-нōгё 階段農業 терра́сное земледе́лие.
кайдансэки 階段席 ряды́ мест, располо́женные амфитеа́тром.
кайдансō 怪談集 сбо́рник расска́зов о привиде́ниях.
каидаси 買出し закýпка; покýпка; 買出しに出かける идти́ (е́хать) за покýпками; идти́ (е́хать) в по́исках проду́ктов.
каидасу 掻い出す отка́чивать, вычёрпывать.
каидатэ 買建て *бирж.* зака́з на поку́пку це́нных бума́г.
каидатэгёку 買建玉 *см.* каигёку.
кайдза 開座 *см.* кайукэ.
кайдзай 介在: **~-суру** 1) находи́ться (стоя́ть) ме́жду; 2) вме́шиваться, вступа́ться *(в качестве третьей стороны)*.
кайдзайку 貝細工 изде́лие из ра́ковин (перламу́тра); украше́ние из ра́ковин.
каидзайрё 買い材料 *бирж.* конъюнкту́ра спро́са.
кайдзан 改竄 1) подде́лка; фальсифика́ция; **~-суру** подде́лывать; фальсифици́ровать; 2) переде́лка, обрабо́тка; исправле́ние; **~-суру** переде́лывать, де́лать обрабо́тку; исправля́ть, вноси́ть попра́вки.
кайдзан 開山 *см.* кайсан 開山.
кайдзё 刈除: **~-суру** коси́ть, среза́ть; *обр.* устраня́ть, удаля́ть.
кайдзё 解除 устране́ние, удале́ние; сня́тие *(напр. запрета, блокады)*; освобожде́ние *(от обязательств)*; отме́на *(напр. ограничения)*; аннули́рование *(напр. договора)*.
кайдзё 会場 1) зал собра́ний, помеще́ние *(митинга, выставки и т. п.)*; ме́сто собра́ния (ми́тинга *и т. п.*); 2) ме́сто встре́чи.
кайдзё 回状 циркуля́рное письмо́, **циркуля́р**; 回状を回す посыла́ть (рассыла́ть) циркуля́р.
кайдзё 塊状: **~но** масси́вный, кру́пный.
кайдзё 海上: **~но** морско́й; **~-ни** на мо́ре; 海上を行く е́хать мо́рем; 海上恙なく по́сле благополу́чного [морско́го] путеше́ствия.
кайдзё 開場 откры́тие *(театра, выставки и т. п.)*; **~-суру** открыва́ть[ся]; 開場中である быть откры́тым; 前進座は今日から開場 теа́тр «Дзэнсиндза́» открыва́ет сезо́н сего́дня.
кайдзё 開城 сда́ча (паде́ние) кре́пости, капитуля́ция; **~-суру** сда́ться, капитули́ровать.
кайдзё 階上: **~-ни** на ве́рхнем этаже́, наверху́; 階上へ行く пройти́ наве́рх (на ве́рхний эта́ж).
кайдзё-бōэки 海上貿易 морска́я торго́вля; вне́шняя торго́вля.
кайдзёкэн 海上権 госпо́дство на́ море; 海上権を掌握する госпо́дствовать на́ море.
кайдзёсики 開場式 [торже́ственное] откры́тие.
кайдзёсэн 海上戦 морска́я война́, война́ (вое́нные де́йствия) на́ море.
кайдзё-тораккў 海上トラック букси́рное су́дно.
кайдзё-хикō 海上飛行 полёт над мо́рем; перелёт че́рез океа́н.
кайдзё-хикōки 海上飛行機 гидросамолёт *(морской)*.
кайдзёхō 海上法 морски́е зако́ны, морско́е законода́тельство.
кайдзё-хоан 海上保安 охра́на морско́й безопа́сности.
кайдзё-хокаку 海上捕獲 *мор.* приз.
кайдзё-хокэн 海上保険 морско́е страхова́ние; 海上保険を付ける застрахова́ть на слу́чай ава́рии на́ море.
кайдзи 快事 прия́тное де́ло; ра́достное собы́тие; удово́льствия; наслажде́ния.
кайдзи 怪事 1) зага́дочное (тёмное) де́ло; 2) сканда́льное де́ло, скандал.
кайдзи 海事 морско́е де́ло.
кайдзи 界磁 *эл.* электромагни́т, по́люсный магни́т.
кайдзи 解字 *см.* кун 訓 1.
кайдзи 開辞 речь при откры́тии собра́ния (заседа́ния *и т. п.*).
кайдзи 開示 *юр.* наставле́ние, указа́ние; **~-суру** наставля́ть, ука́зывать; 法門を開示する *буд.* наставля́ть (просвеща́ть) *кого-л.* в зако́не.
кайдзи-гонё 開示悟入 *буд.* просвеще́ние в ве́ре, обраще́ние в ве́ру.
кайдзикэн 怪事件 удиви́тельное происше́ствие, стра́нный слу́чай.
кайдзимбуцу 怪人物 зага́дочная ли́чность (фигу́ра).
кайдзин 灰燼 пе́пел; 灰燼に帰する сгора́ть дотла́, обраща́ться в пе́пел.
кайдзин 海神 бог мо́ря.
кайдзинсō 海人草 *см.* макури 海人草.
кайдзицу 会日 да́та (день) собра́ния (заседа́ния, встре́чи).
кайдзō 改造 реконстру́кция; реорганиза́ция, перестро́йка; **~-суру** реконструи́ровать; реорганизо́вывать, перестра́ивать.
кайдзоку 海賊 пира́т; 海賊を働く пира́тствовать, учиня́ть разбо́й на́ море.
кайдзокўки 海賊旗 пира́тский [чёрный] флаг.
кайдзокўсэн 海賊船 пира́тское су́дно.
кайдзōсэцу 改造説 *геол.* тео́рия катакли́змов.
кайдзоэ 介添え помо́щник; ассисте́нт; секунда́нт; **~-суру** помога́ть; содёйствовать; выступа́ть в ка́честве секунда́нта.
кайдзу 海図 морска́я ка́рта.
кайдзука 貝塚 *археол.* ра́ковинная ку́ча.
кайдзэн 改善 улучше́ние, усоверше́нствование; рефо́рма; **~-суру** улучша́ть, соверше́нствовать; проводи́ть рефо́рму; 更に改善を加える проводи́ть дальне́йшее усоверше́нствование, всё бо́лее усоверше́нствовать.
кайдзэнсаку 改善策 ме́ры по улучше́нию; поли́тика рефо́рм.
кайдзэцу 快絶: **~но** *кн.* исключи́тельно прия́тный.
кайдзю 怪獣 чудо́вище.
кайдзю 懐柔 примире́ние; умиротворе́ние; **~-суру** умиротворя́ть; располага́ть к себе́; склоня́ть на свою́ сто́рону, привлека́ть к себе́; ми́рно овладева́ть.
кайдзю 晦渋: **~на** нея́сный, тру́дный для понима́ния.
кайдзю 海獣 морско́е живо́тное.
кайдзю 解銃: **~-суру** разбира́ть ру́жья *(из козел)*.
кайдзюсаку 懐柔策 примири́тельные ме́ры; поли́тика умиротворе́ния.
кайдзюсэки 灰重石 *мин.* шеели́т.
кайдзякўси 貝杓子 черпа́к, ма́ленький ковш *(сделанный из раковины)*.
кайдō 会同 собра́ние, встре́ча; **~-суру** собира́ться [вме́сте], встреча́ться, устра́ивать встре́чу.
кайдō 会堂 1) зал для собра́ний (конце́ртов *и т. п.*); 2) це́рковь, моли́твенный дом.
кайдō 海道 1) доро́га, иду́щая по побере́жью; 2) *ист. сокр.* тракт Токайдо́.
кайдō 街道 больша́я доро́га, тракт, шоссе́.
каидоки 買い時 [лу́чшее] вре́мя для поку́пки.
кайдоку 会読: **~-суру** совме́стно чита́ть и обсужда́ть кни́гу, проводи́ть коллекти́вную чи́тку и обсужде́ние кни́ги.
кайдоку 回読: **~-суру** чита́ть по о́череди.
кайдоку 解読 1) чте́ние и толкова́ние; **~-суру** чита́ть и объясня́ть; 2) расшифро́вка; **~-суру** расшифро́вывать.
каидоку 買い徳(得) *прост.* вы́годная поку́пка (сде́лка).
кайдокўкай 会読会 собра́ние для совме́стного чте́ния и обсужде́ния.
каидокўхин 買い徳(得)品 вы́годно ку́пленная вещь.

каидори 飼い鳥 1) дома́шняя пти́ца *(куры и т. п.)*; 2) пти́ца в кле́тке *(комнатная)*.

кайдо́судзи 街道筋 ли́ния доро́ги (шоссе́); доро́га, тракт.

кайдэн 皆伝 1) посвяще́ние в та́йну мастерства́, раскры́тие секре́та [своего́] иску́сства (уме́ния); 2) переда́ча пра́ва на мастерство́ *(мастером ученику)*.

кайдэн 開田 разрабо́тка но́вого уча́стка под ри́совое по́ле.

кайё 海洋 мо́ре; океа́н; 海洋の自由 свобо́да море́й (мореплава́ния).

кайё 海容 *см.* ёся 容赦.

кайё 潰瘍 я́зва; нары́в.

кайё 解傭 *см.* кайко 解雇.

кайёгаку 海洋学 океаногра́фия, океаноло́гия.

кайи 介意: ～**-суру** *кн.* беспоко́иться, забо́титься.

кайи 会意 соедине́ние двух (не́скольких) иеро́глифов для образова́ния тре́тьего с но́вым значе́нием *(напр. образование из* 山,上,下 *иероглифа* 峠*); ср.* рикўсё 六書.

кайи 怪異 1): ～**на** стра́нный, удиви́тельный, зага́дочный; причу́дливый; 2) зага́дочное существо́; чудо́вище.

кайи 解囲 сня́тие оса́ды.

кайи 解頤: ～**-суру** *кн.* пока́тываться со́ смеху, хохота́ть до слёз.

кайи 魁偉: ～**на** *кн.* внуши́тельный, представи́тельный, соли́дный.

кайики 海域 уча́сток (райо́н) мо́ря.

кайи-мондзи 会意文字 идеогра́мма; идеографи́ческое письмо́.

кайин 会員 1) член *(общества, кружка и т. п.)*; соста́в чле́нов; 2) член фо́ндовой би́ржи.

кайин 会飲 попо́йка, вы́пивка, пиру́шка; ～**-суру** выпива́ть в компа́нии; устра́ивать пиру́шку.

кайин 回印 мусульма́не и индуи́сты *(в Индии)*.

кайин 改印 переме́на печа́ти; ～**-суру** меня́ть печа́ть.

кайин 海員 моря́к.

кайин 開院 1) откры́тие се́ссии [парла́мента]; 2) откры́тие больни́цы (го́спиталя).

кайингай 会員外 *связ.:* 会員外の者 нечле́н[ы] *(общества, кружка и т. п.)*.

кайин-ёсэйдзё 海員養成所 мореходное учи́лище.

кайинсё 会員章 чле́нский значо́к.

кайинсё 会員証 чле́нское удостовере́ние, чле́нский биле́т.

кайинсики 開院式 [торже́ственное] откры́тие се́ссии парла́мента.

кайинсу 会員数 число́ чле́нов *(кружка, общества и т. п.)*.

кайинся 会飲者 собуты́льник.

кайинтодокэ 改印届 заявле́ние о сме́не [ли́чной] печа́ти.

каиину 飼犬 дома́шняя соба́ка; これは誰の飼犬ですか чья э́то соба́ка?; 飼犬に手をかまれる быть уку́шенным свое́й [со́бственной] соба́кой; *обр.* вскорми́ть змею́ на свое́й груди́.

каиирэ 買入れ заку́пка, поку́пка, загото́вка.

каиирэру 買い入れる закупа́ть, производи́ть заку́пки, покупа́ть.

каиирэтоки 買入れ時 *см.* каидоки.

кайка 怪火 таи́нственный ого́нь; блужда́ющий огонёк.

кайка 灰華 *мин.* травертин, известко́вый туф.

кайка 諧和 *кн.* гармо́ния, созву́чие.

кайка 開化 цивилиза́ция; просвеще́ние; ～**-суру** быть цивилизо́ванным; быть просвещённым.

кайка 開花 цвете́ние; *перен.* расцве́т; ～**-суру** цвести́; *прям. и перен.* расцвета́ть.

кайка 階下: ～**-ни** на ни́жнем этаже́, внизу́; 階下へ行く сойти́ вниз (на ни́жний эта́ж).

каикабури 買い被り 1) перепла́чивание, перепла́та; 2) *перен.* переоце́нка *кого-чего-л.*

каикабуру 買い被る 1) перепла́чивать; 2) *перен.* переоце́нивать *кого-что-л.*

каикавасэ 買い為替 *см.* каигавасэ.

кайкай 開会 откры́тие собра́ния (заседа́ния, се́ссии *и т. п.*); ～**-суру** открыва́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*); открыва́ться; 開会中に во вре́мя собра́ния (заседа́ния *и т. п.*); 開会中である быть откры́тым, заседа́ть, рабо́тать *(о собрании, сессии и т. п.)*; 開会を宣する объяви́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*) откры́тым; 開会の辞 вступи́тельное сло́во [при откры́тии собра́ния (заседа́ния *и т. п.*)]; これから開会致します объявля́ю собра́ние откры́тым.

кайкайби 開会日 день откры́тия собра́ния (заседа́ния, се́ссии *и т. п.*).

кайкайсики 開会式 [торже́ственное] откры́тие.

кайкаки 開花期 пери́од цвете́ния.

кайкаку 介殻 ра́ковина.

кайкаку 改革 рефо́рма, преобразова́ние; реорганиза́ция; ～**-суру** проводи́ть рефо́рму; преобразо́вывать; реорганизо́вывать.

кайкаку 海角 мыс.

каикакэкин 買掛金 *ком.* дебито́рская задо́лженность; су́мма, подлежа́щая упла́те; долг.

кайкан 会館 дом обще́ственных собра́ний; *в сложн. сл. на 2-м месте* дом: 文化会館 Дом культу́ры.

кайкан 快感 удово́льствие, прия́тное чу́вство (ощуще́ние).

кайкан 快漢 подозри́тельный тип (субъе́кт), подозри́тельная ли́чность.

кайкан 海関 морска́я тамо́жня.

кайкан 開函 вы́емка корреспонде́нции *(из почтовых ящиков)*; ～**-суру** производи́ть вы́емку корреспонде́нции.

кайкан 開巻 *связ.:* 開巻第一に на пе́рвой страни́це; 開巻第一に...と書いてある кни́га начина́ется *как-л., с чего-л.*

кайкан 開管 по́лая (откры́тая) тру́бка.

кайкан 開罐: ～**-суру** открыва́ть ба́нку *(напр. консервов)*.

кайкан 開館 откры́тие *(музея, выставки и т. п.)*; ～**-суру** открыва́ться.

кайкандзэй 海関税 [морска́я] тамо́женная по́шлина.

кайкансики 開館式 [торже́ственное] откры́тие.

каиката 買い方 1) уме́ние покупа́ть; как [на́до] покупа́ть; 2) *бирж.* покупа́тель (спекуля́нт), игра́ющий на повыше́ние.

каиката-накагаи 買い方仲買 *бирж.* ма́клер по поку́пке.

кайкаттан 貝褐炭 *мин.* гага́т, чёрный янта́рь.

кайкацу 快活: ～**на** весёлый, живо́й; оживлённый.

кайкацу 快闊 1) душе́вное самообладание; 2) споко́йствие (я́сность) ду́ха; 3) широта́ ду́ха.

кайкацу 開豁: ～**на** 1) широ́кий, откры́тый *(о виде)*; 2) (*тж.* 快闊) с широ́кими взгля́дами; терпи́мый; великоду́шный.

кайкацу́ути 開豁地 откры́тая ме́стность.

кайкё 快挙 *кн.* до́блестный посту́пок; по́двиг.

кайкё 開渠 откры́тый водосто́к, откры́тая кана́ва.

кайкё 回教 мусульма́нство, магомета́нство, ислам.

кайкё 海峡 проли́в.

кайкё 開橋 откры́тие [но́вого] моста́.

кайкё[бё] 懐郷[病] тоска́ по ро́дине, ностальги́я; 懐郷病にかゝる затоскова́ть по до́му (по ро́дине).

кайкё-дзиин 回教寺院 мече́ть.

кайкёку 改曲 *муз.* переложе́ние; ～**-суру** *муз.* переложи́ть, транспони́ровать.

кайкёсйки 開橋式 [торже́ственное] откры́тие но́вого моста́.

кайкёто 回教徒 мусульма́нин, магомета́нин.

кайки 会(開)期 1) се́ссия, заседа́ние; 2) продолжи́тельность (пери́од рабо́ты) се́ссии, вы́ставки *и т. п.*; 博覧会の開期は三カ月です вы́ставка бу́дет откры́та три ме́сяца.

кайки 会規 пра́вила (распоря́док) *какой-л.* организа́ции, уста́в о́бщества.

кайки 回忌 годовщи́на сме́рти.

кайки 回帰 1) оборо́т, обраще́ние; **～-суру** обраща́ться, опи́сывать оборо́т вокру́г *чего-л.*; 太陽の周囲を回帰する враща́ться вокру́г Со́лнца; 2) [периоди́ческое] повторе́ние; возвра́т, возвраще́ние; **～-суру** [периоди́чески] повторя́ться; возвраща́ться; 3) рейс туда́ и обра́тно; 4) *мат.* регре́ссия.

кайки 怪奇 *см.* кикай 奇怪.

кайки 改機 *см.* каики 甲斐絹.

кайки 海気 1) морско́й во́здух; ве́тер с мо́ря; 2) (*тж.* 海黄, 改機) *см.* каики 甲斐絹.

кайки 皆既 *астр.* по́лное [затме́ние].

каики 買気 *бирж.* покупа́тельная тенде́нция; 買気が付く(にぶる) покупа́тельная тенде́нция де́ржится (па́дает).

кайки 開基 1) основа́ние *(буд. храма)*; この寺の開基は何年でしたか в како́м году́ (когда́) был осно́ван э́тот храм?; 2) основа́тель *(буд. храма, буд. секты)*.

каики 甲斐絹 шёлковая ткань «ка́йки» *(типа канауса)*.

кайкиёку 海気浴 возду́шная ва́нна *(у моря)*.

кайкйкё 回帰狂 *мед.* циркуля́рный (маниака́льно-депресси́вный) психо́з.

кайкин 戒禁 за́поведь *(содержащая запрет чего-л.)*.

кайкин 皆勤: **～-суру** посеща́ть без про́пусков *(службу, занятия)*.

кайкин 解禁 сня́тие запреще́ния (эмба́рго); **～-суру** снима́ть запреще́ние (эмба́рго);...は記事解禁になった *с чего-л.* снят запре́т освеще́ния в пре́ссе, *о чём-л.* разрешено́ писа́ть в пре́ссе; 鮎漁解禁となる разрешена́ ло́вля форе́ли.

кайкинки 解禁期 охо́тничий сезо́н; нача́ло (откры́тие) охо́тничьего сезо́на.

кайкинся 皆勤者 челове́к, не име́ющий про́пусков *(на службе, в школе)*.

кайкинсяцу 開襟シャツ [мужска́я] руба́шка с отложны́м воротнико́м; спорти́вная руба́шка.

кайкинэн 回帰年 *астр.* тропи́ческий год.

кайкинэцу 回帰熱 возвра́тный тиф; маляри́я; тропи́ческая лихора́дка.

каикири 買い切り 1) заку́пка целико́м; 2) предвари́тельный зака́з, бро́ня; **～-ни суру** *см.* каикиру.

каикирисэки 買い切り席 заброни́рованное (резерви́рованное) ме́сто.

кайкироку 快記録 *спорт.* выдаю́щийся реко́рд; 快記録を示す поста́вить реко́рд; вы́играть с больши́м счётом.

каикиру 買い切る 1) скупа́ть, закупа́ть [целико́м]; 2) зара́нее зака́зывать, брони́ровать *(номер в гостинице, место в вагоне и т. п.)*.

кайкйсёку 回既食(蝕) *астр.* по́лное затме́ние.

кайки-сёсэцу 怪奇小説 фантасти́ческий рома́н.

кайкйсэн 回帰線 1) тро́пик; 2) *эл.* обра́тный про́вод.

кайкйтай 回帰帯 тропи́ческий по́яс, тро́пики.

каико 蚕 шелкови́чный червь, ту́товый шелкопря́д; 蚕があがる начала́сь зави́вка ко́конов; 蚕を飼う разводи́ть ту́тового шелкопря́да; 蚕の蝶/チョウ/ *см.* каикога; *ср.* о-каико.

кайко 回顧 взгляд наза́д, ретроспекти́вный взгляд; **～-суру** огля́дываться наза́д (на про́шлое); **～тэки** ретроспекти́вный.

кайко 懐古 ду́мы о про́шлом, воспомина́ния; **～-суру** вспомина́ть ста́рое (про́шлое); 懐古の情が切である про́шлое вспомина́ется с чу́вством о́строго сожале́ния; 年をとると懐古的になる с года́ми лю́ди скло́нны с любо́вью вспомина́ть про́шлое.

кайко 解雇 увольне́ние; **～-суру** увольня́ть, рассчи́тывать.

кайкō 介甲 *см.* кōкаку 甲殻.

кайкō 回航 1) курси́рование; пла́вание; рейс; 2) обра́тный рейс; **～-суру** возвраща́ться *(в свой порт и т. п.)*, соверша́ть обра́тный рейс; 3) перего́н *(судна)*, перево́д *(судна, флота)*.

кайкō 塊鉱 кусково́я (шту́фная) руда́.

кайкō 塊鋼 стальна́я болва́нка, стально́й брусо́к.

кайкō 怪光 таи́нственный (стра́нный) свет; блужда́ющий огонёк.

кайкō 恢弘: **～-суру** *кн.* распространя́ть.

кайкō 改稿 пра́вка ру́кописи.

кайкō 海口 вход в га́вань; вход в зали́в (бу́хту).

кайкō 海工 рабо́ты по укрепле́нию бе́рега.

кайкō 海港 морско́й порт.

кайкō 海溝 [морска́я] впа́дина.

кайкō 蟹行 ходьба́ (передвиже́ние) бо́ком.

кайкō 邂逅 случа́йная (неожи́данная) встре́ча; **～-суру** случа́йно (неожи́данно) встреча́ться.

кайкō 開口 вступи́тельные слова́ *(в пьесе театра «Но»)*; 開口一番まず в са́мом нача́ле [ре́чи], пре́жде всего́.

кайкō 開坑 нача́ло эксплуата́ции (ввод в де́йствие) ша́хты (рудника́); **～-суру** открыва́ть (вводи́ть в де́йствие) ша́хту (рудни́к), начина́ть разрабо́тку ша́хты (рудника́).

кайкō 開校 откры́тие (основа́ние) шко́лы (уче́бного заведе́ния); **～-суру** открыва́ть [шко́лу].

кайкō 開港 1) откры́тие по́рта; **～-суру** открыва́ть [порт]; 2) откры́тый порт.

кайкō 開講 нача́ло ку́рса ле́кций; нача́ло заня́тий; **～-суру** чита́ть пе́рвую ле́кцию *по чему-л.*, начина́ть курс ле́кций; начина́ть заня́тия *(по какому-л. курсу)*.

каикога 蚕蛾 ба́бочка шелкопря́да.

кайкодан 懐古談 воспомина́ния *(в разговоре)*.

кайкōдзё 開港場 откры́тый порт.

кайкōки 回光機 гелио́граф *(светосигнальный прибор)*.

кайкоку 戒告 предупрежде́ние, предостереже́ние; 戒告を与える де́лать предупрежде́ние, предупрежда́ть, предостерега́ть.

кайкоку 海国 островно́е госуда́рство.

кайкоку 開国 1) основа́ние госуда́рства; 2) откры́тие страны́ [для вне́шних сноше́ний].

кайкоку 回国 объе́зд страны́; пало́мничество; **～-суру** обходи́ть (объезжа́ть) всю страну́; соверша́ть пало́мничество по разли́чным райо́нам страны́.

кайкоку-дзюнрэй 回国巡礼 пало́мничество по разли́чным райо́нам страны́.

кайкокумин 海国民 наро́д островно́го госуда́рства, морска́я на́ция.

кайкокусюги 開国主義 поли́тика (при́нцип) откры́тых дверей.

кайкō-модзи 蟹行文字 горизонта́льное (*уст.* европе́йское) письмо́.

каикому 掻い込む держа́ть (нести́) под мы́шкой (обхвати́в руко́й).

каикому 買い込む накупа́ть.

кайкон 塊根 *бот.* лу́ковица.

кайкон 悔恨 раска́яние; **～-суру** раска́иваться; 悔恨の念に責められる терза́ться раска́янием; 彼は悔恨の念に責められる его́ грызёт (му́чит) раска́яние; 悔恨の情に満ちている быть по́лным раска́яния.

кайкон 開墾 подня́тие целины́; распа́шка; расчи́стка [лесно́го] уча́стка под па́шню.

кайконти 開墾地 по́днятая целина́; уча́сток [ле́са], расчи́щенный под па́шню.
кайкороку 回顧録 *лит.* мемуа́ры, воспомина́ния.
кайкōсики 開校式 [торже́ственное] откры́тие шко́лы.
каикотоба 買い言葉 *см.* урикотоба.
кайкō-цӯсин 回光通信 светосигна́льная связь.
каику 化育 разви́тие, эволю́ция; **～-суру** развива́ться, эволюциони́ровать.
кайку-гёгё 海区漁業 про́мысел на морски́х рыболо́вных уча́стках.
кайкӯгун 海空軍 (*сокр.* 海軍 *и* 空軍) вое́нно-морски́е и вое́нно-возду́шные си́лы.
каикугуру 掻潜る *см.* кугуру.
кайкун 回訓 указа́ния, предписа́ния, инстру́кции *(от вышестоящих организаций, лиц)*.
кайкӯрику 海空陸 1) мо́ре, во́здух и су́ша; 2) *перен.* вое́нно-морски́е, вое́нно-возду́шные и сухопу́тные си́лы.
каикурэ 掻暮 *разг.* соверше́нно, совсе́м.
кайкӯсэн 海空戦 морско́й и возду́шный бой, бои́ на́ море и в во́здухе.
кайкэй 会計 1) расчёт, счёт; **～-о суру** вести́ счета́; 会計が合いません счета́ не схо́дятся; 2) счёт *(документ)*; **～-о суру** упла́чивать (распла́чиваться) по счёту; 3) бюдже́т, фина́нсы; 一家の会計 бюдже́т (расхо́ды) семьи́; 一切の会計を持つ опла́чивать (нести́) все расхо́ды; それは会計が許さない мои́ фина́нсы э́того не позволя́ют; 4) *см.* кайкэйгакари.
кайкэй 会稽 *связ.:* 会稽の恥をそゝぐ смыва́ть позо́р; своди́ть ста́рые счёты; брать рева́нш.
кайкэй 塊茎 *бот.* клу́бень.
кайкэй 海景 вид на́ море, морско́й пейза́ж.
кайкэйбо 会計簿 конто́рская (прихо́до-расхо́дная) кни́га.
кайкэйга 海景画 *иск.* мари́на, морско́й пейза́ж.
кайкэйгакари 会計係 кассир, казначе́й; счетово́д; бухга́лтер.
кайкэйгаку 会計学 счетово́дство, счетово́дное де́ло *(как объект изучения)*.
кайкэйка 会計課 бухгалте́рия, фина́нсовая часть.
кайкэйкан 会計官 бухга́лтер; казначе́й *(по должности)*.
кайкэйкатё 会計課長 гла́вный бухга́лтер.
кайкэй-кэнса 会計検査 прове́рка, реви́зия *(бухгалтерских книг, финансовой отчётности и т. п.)*.
кайкэй-нэндо 会計年度 отчётный (фина́нсовый) год.
кайкэйси 会計士 бухга́лтер *(по специальности)*.
кайкэйсицу 会計室 бухгалте́рия *(помещение)*.
кайкэй-сюнин 会計主任 ста́рший бухга́лтер.
кайкэйхō 会計法 систе́ма бухга́лтерской отчётности, бухгалте́рия.
кайкэн 会見 встре́ча, бесе́да; приём *(интервьюера и т. п.)*; **～-суру** име́ть встре́чу, встреча́ться; 会見を許す [согласи́ться] дать интервью, [согласи́ться] приня́ть *кого-л.*
кайкэн 懐剣 кинжа́л.
кайкэн 海権 си́ла на́ море; морска́я мощь.
кайкэн 開顕 *кн.* 1) раскры́тие; 2) *перен.* заложе́ние осно́в, созда́ние.
кайкэндан 会見談 интервью́, бесе́да.
кайкэнки 会見記 интервью́ *(записанное, напечатанное)*.
кайкэнся 会見者 интервьюе́р; посети́тель.
кайкэцу 怪傑 выдаю́щийся (необыча́йный) челове́к.
кайкэцу 潰決 проры́в *(напр. плотины)*.
кайкэцу 解決 [раз]реше́ние *(вопроса и т. п.)*; **～-суру** разреша́ть *(вопрос и т. п.)*; быть разрешённым *(о вопросе)*; ула́диться *(о конфликте и т. п.)*; 解決し得る разреши́мый; 解決がつく разреши́ться, ула́диться.
кайкэцубё 壊血病 цинга́.
кайкэцубёяку 壊血病薬 противоцинго́тное сре́дство.
кайкю 懐旧 ду́мы о про́шлом; воспомина́ния; それを見て懐旧の情が湧いた при ви́де э́того нахлы́нули воспомина́ния [о про́шлом].
кайкю 階級 1) [обще́ственный] класс; 階級なき社会 бескла́ссовое о́бщество; 2) ранг; зва́ние *(тж. воинское)*; 階級が上がる быть повы́шенным в ра́нге (в зва́нии), получи́ть повыше́ние.
кайкюгай 階級外: **～[но]** внекла́ссовый.
кайкюдан 懐旧談 воспомина́ния *(в разговоре)*.
кайкю-сякай 階級社会 кла́ссовое о́бщество.
кайкю-тайрицу 階級対立 кла́ссовый антагони́зм.
кайкю-тōсō 階級闘争 кла́ссовая борьба́.
кайма 海魔 злой дух мо́ря.
каимаварихин 買い回り品 това́ры [,име́ющиеся в прода́же].
каймай 回米 поступле́ние ри́са *(на рынок)*.
каимаки 掻い巻き ночно́е кимоно́ *(стёганое, вместо одеяла)*.
каймаку 開幕 подня́тие за́навеса; *перен.* нача́ло спекта́кля; 開幕中 во вре́мя де́йствия (спекта́кля).
каимакуру 掻捲くる *см.* макуру.
каимами 垣間見 подгля́дывание, подсма́тривание.
каимамиру 垣間見る подгля́дывать (подсма́тривать) че́рез щёлку; уви́деть кра́ем гла́за.
каймё 戒名 *буд.* 1) мона́шеское и́мя, и́мя, принима́емое при постриже́нии; 2) посме́ртное и́мя.
кайми 快味 1) прия́тный вкус; 2) прия́тное ощуще́ние (чу́вство); удово́льствие.
каймин 快眠 сла́дкий сон.
каимодоси 買い戻し вы́куп, поку́пка [обра́тно] ра́нее про́данного това́ра; *бирж.* поку́пка для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.
каимодосу 買い戻す выкупа́ть, покупа́ть [обра́тно] ра́нее про́данный това́р; *бирж.* покупа́ть для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.
каймоку 皆目 соверше́нно, совсе́м, по́лностью.
каймоку 開目: **～-суру** *кн.* открыва́ть глаза́.
каймон 海門 проли́в.
каймон 開門 откры́тие воро́т (вхо́да); **～-суру** открыва́ть воро́та (вход).
каимоно 買物 1) поку́пка *(действие)*; **～-о суру** де́лать поку́пки; ちょっと買物がある мне ну́жно ко́е-что́ купи́ть; 買物に行く пойти́ купи́ть *что-л.*; 安い買物をする купи́ть дёшево; 2) поку́пка *(купленная вещь)*; 3) вы́годная сде́лка; こりゃ買物だ вот э́то уда́чно ку́плено.
каимонобукуро 買物袋 хозя́йственная су́мка.
каимотомэру 買い求める покупа́ть, приобрета́ть.
кайму 会務 дела́ о́бщества (компа́нии).
кайму 海霧 тума́н на́ море, морско́й тума́н.
кайму 皆無 по́лное отсу́тствие; **～ дэ ару** по́лностью отсу́тствовать; 成功の見込みは皆無だ нет никаки́х ша́нсов на успе́х.
каймэй 改名 измене́ние и́мени; **～-суру** меня́ть и́мя.
каймэй 晦冥 *кн.* тьма.
каймэй 晦明 *кн.* ночь и день.
каймэй 海鳴 шум (гул) мо́ря.
каймэй 海冥 *см.* тэндзикунэдзуми.
каймэй 解明 разъясне́ние; **～-суру** разъясня́ть, прилива́ть свет.
каймэй 開明 цивилиза́ция, просвеще́ние.
каймэйтодокэ 改名届 заявле́ние о переме́не и́мени.
каймэн 海面 пове́рхность мо́ря; морска́я гладь; морско́е простра́нство; 海面を抜くこと一万フィート 10000 фу́тов над у́ровнем мо́ря.
каймэн 海綿 гу́бка.
каймэн-гому 海綿ゴム микропо́ристая (гу́бчатая) рези́на.
каймэндзё 海綿状: **～но** гу́бчатый.
каймэцу 壊(潰)滅 разва́л, распа́д; уничтоже́ние; ги́бель; **～-суру** разруша́ться, разва́ливаться; быть разру́шенным

(уничто́женным); погиба́ть; ～**тэки** сокруши́тельный, ги́бельный.

каймэцу-дзэнсон 皆滅全損 1) *ком.* убы́тки по о́бщей ава́рии *(при морском страховании)*; 2) *воен.* по́лное уничтоже́ние живо́й си́лы и те́хники.

каин 下院 ни́жняя пала́та; пала́та депута́тов; пала́та о́бщин.

каин 禍因 причи́на бед, ко́рень зла; 禍因を残す се́ять зло.

каин 花印 *кн.* по́дпись *(оттиск печати)*, факси́миле.

каин 課員 сотру́дник (слу́жащий) отде́ла; штат отде́ла.

каин 過員 сверхшта́тный рабо́тник (персона́л).

каина 腕 *кн.* рука́ *(от кисти до плеча)*; *ср.* удэ.

каинадзими 買い馴染 знако́мая проститу́тка *(с точки зрения её постоя́нного клиента)*; знако́мая (постоя́нно приглаша́емая) ге́йша.

каинадэ 掻い撫で *связ.:* 掻い撫での作者 литерату́рный подёнщик, писа́ка.

кайнампӯ 海軟風 бриз.

кайнан 海難 кораблекруше́ние; ава́рия (бе́дствие) на́ море; 海難に会う терпе́ть кораблекруше́ние; терпе́ть ава́рию (бе́дствие) на́ море.

кайнан-кю̄госё 海難救護所 морска́я спаса́тельная ста́нция.

кайнан-кю̄дзёсэн 海難救助船 морско́е спаса́тельное су́дно.

кайнан-сагё 海難作業 спаса́тельные рабо́ты *(при морской аварии)*.

кайнан-сингō 海難信号 сигна́л бе́дствия, COC, SOS.

каинарасу 飼い馴らす приручи́ть *(животное)*.

кайнин 懐妊 зача́тие, бере́менность; ～**-суру** забере́меннеть, быть бере́менной.

кайнин 改任 заме́на в до́лжности; ～**-суру** замени́ть в до́лжности *(одного другим)*; назнача́ть друго́го *(вместо кого-л.)*.

кайнин 解任 освобожде́ние от до́лжности; сня́тие с рабо́ты; отозва́ние; ～**-суру** освобожда́ть от до́лжности; снима́ть [с рабо́ты]; отзыва́ть.

кайниндзё 解任状 извеще́ние об увольне́нии; отзывна́я гра́мота.

каининки 買い人気 *бирж.* покупа́тельная тенде́нция, тенде́нция к повыше́нию.

кайнинкэн 解任権 пра́во отозва́ния *(депутата)*.

кайнинсэй 解任制 поря́док отозва́ния *(депутата)*.

кайнō 皆納 упла́та по́лностью *(налогов и т. п.)*; ～**-суру** упла́чивать (вноси́ть) по́лностью.

каиносэру 買い乗せる *бирж.* увели́чивать поку́пку *(играя на повышение цен)*.

каинуси 買い主 покупа́тель.

каинуси 飼い主 владе́лец *(домашнего животного)*; 飼い主のない犬 броня́чая соба́ка.

каинэ 買い値 *ком.* покупна́я цена́; *бирж.* цена́, предлага́емая покупа́телем, курс покупа́телей.

каицэко 飼い猫 дома́шняя ко́шка.

кайню̄ 介入 вмеша́тельство; ～**-суру** вме́шиваться.

кайнюсу 快ニュース хоро́шие (прия́тные) но́вости (изве́стия).

каиоки 買い置き: ～**-о суру** покупа́ть про запа́с (впрок).

каиокурэру 買い遅れる запа́здывать с поку́пкой (с приобрете́нием), опа́здывать купи́ть.

каиокэ 飼い桶 *см.* каибаокэ.

кайон 回音 *муз.* фра́за.

кайон 諧音 *муз.* гармо́ния, консона́нс.

каиору 掻い折る надла́мываться, сгиба́ться.

кайōсэй 海王星 *астр.* Нептун.

кайрай 傀儡 *прям. и перен.* марионе́тка; **-о** ～**-ни суру** верте́ть *кем-л.* как уго́дно, испо́льзовать *кого-л.* в ка́честве ору́дия; ...の傀儡となって働く быть марионе́ткой *в чьих-л.* рука́х, быть послу́шным ору́дием *кого-л.*

кайрайкоку 傀儡国 марионе́точное госуда́рство.

кайрайси 傀儡師 кукловод, води́тель марионе́ток; *обр.* закули́сный де́ятель.

кайраку 快楽 наслажде́ние; удово́льствие; 快楽を追う иска́ть удово́льствий.

кайракӯсэцу 快楽説, **кайракӯсюги** 快楽主義 гедони́зм, эпикуре́йство.

кайран 回覧 оборо́т *(книг, журналов в библиотеках и т. п.)*; ～**-суру** чита́ть и передава́ть други́м; чита́ть по о́череди.

кайран 壊乱 1) разруше́ние; разва́л; полне́йший беспоря́док; ～**-суру** разруша́ть; быть разру́шенным; быть в по́лном беспоря́дке; 2) развраще́ние, по́рча *(нравов)*; ～**-суру** по́ртить[ся], развраща́ть[ся] *(о нравах)*.

кайран 潰乱 разгро́м; беспоря́дочное бе́гство; ～**-суру** быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову; быть обраще́нным в бе́гство.

кайран 解纜 сня́тие с я́коря, отплы́тие; ～**-суру** сниматься с я́коря, отча́ливать, отплыва́ть; 神戸を解纜して香港に向かう汽船 парохо́д, вы́шедший из Ко́бэ и иду́щий в Гонко́нг.

кайранбан 回覧板 распоряже́ния, посыла́емые для прочте́ния из до́ма в дом *(квартальными комитетами во время войны на Тихом океане)*; 回覧板を回す рассыла́ть бюллете́ни для прочте́ния.

кайран-бунко 回覧文庫 библиоте́ка [с вы́дачей книг на́ дом].

каирё 飼い料 корм, фура́ж.

кайрё 改良 улучше́ние, [у]совершéнствование; ～**-суру**, 改良を加える улучша́ть, [у]совершéнствовать; 改良の余地がない э́то не оставля́ет жела́ть лу́чшего; лу́чше не́куда.

кайрё-банси 改良半紙 улу́чшенный сорт пи́счей бума́ги *(японской)*.

кайрёгата 改良型: ～**[но]** улу́чшенный, модернизи́рованный *(о модели, машине и т. п.)*.

кайрёку 怪力 *см.* кайрики.

кайрёку-рансин 怪力乱神 *кн.* сверхъесте́ственные (таи́нственные) существа́; чудо́вища и де́моны.

кайрёкӯсёку 海緑色 цвет морско́й волны́.

кайрёкӯсёку 灰緑色 зеленова́то-се́рый цвет.

кайрёкӯсэки 海緑石 *мин.* глауконит.

кайрёоби 改良帯 модернизи́рованный о́би *(с пристёгивающимся бантом)*.

кайрёсю 改良種 *с.-х.* но́вая (улу́чшенная скре́щиванием) поро́да *(скота)*; улу́чшенный сорт *(семян)*.

кайрёфуку 改良服 модернизи́рованный япо́нский костю́м *(несколько изменённый по типу европейского)*.

кайри 乖離 *кн.* отчужде́ние; отделе́ние.

кайри 海里, 浬 морска́я ми́ля *(=1853м)*.

кайри 海狸 бобр, Castor fiber *L.*

кайри 解離 *хим.* распа́д, разложе́ние; ～**-суру** распада́ться, разлага́ться.

кайрики 怪力 *кн.* чудо́вищная си́ла; ◇ 怪力辞麻を断つ разруби́ть го́рдиев у́зел.

кайрику 海陸 мо́ре и су́ша.

кайрикугун 海陸軍 (*сокр.* 海軍 *и* 陸軍) а́рмия и флот.

кайрикӯкӯ 海陸空 вода́, су́ша и во́здух.

кайрикӯкӯгун 海陸空軍 (*сокр.* 海軍, 陸軍 *и* 空軍) а́рмия, флот и авиа́ция, сухопу́тные, морски́е и возду́шные си́лы.

кайрику-рёё-сэнся 海陸両用戦車 танк-амфи́бия.

кайрику-рёё-хикōки 海陸両用飛行機 самолёт-амфи́бия.

кайрику-рёсэй 海陸両棲 *связ.:* 海陸両棲の動物 *зоол.* земново́дные, амфи́бии.

кайрин 介鱗 моллю́ски, па́нцирные [живо́тные] и ры́бы.

кайрицу 戒律 *буд.* за́поведь; *перен.* но́рмы поведе́ния.

кайро 回路 *эл.* цепь, ко́нтур; систе́ма.

кайро 懐炉 карма́нная гре́лка; 懐炉を入れる по́льзоваться карма́нной гре́лкой.

кайро 海路 морско́й путь; 海路を経/へ/て мо́рем; 待てば海路の日和あり *погов.* не всё нена́стье, прогля́нет и кра́сно со́лнышко (*букв.* дождёшься в пла́вании и я́сных дней).

кайро 開路 *эл.* неза́мкнутая (разо́мкнутая) цепь.

кайрō 偕老 *поэт.* совме́стное постаре́ние (*о супругах*).

кайрō 回廊 1) коридо́р, галере́я; 2) *топ.* вы́емка, дефиле́.

кайробай 懐炉灰 горю́чее для карма́нной гре́лки (*брикетик сухого спирта или прессованного угля*).

кайрō-дōкэцу 偕老同穴 совме́стно про́житая жизнь и одновреме́нная смерть (*о супругах*); 偕老同穴の契りを結ぶ дать кля́тву ве́рности до гро́ба; 偕老同穴の友 друг (друзья́) до гробово́й доски́ (*о супругах*).

кайроку 回禄 *поэт.* бог огня́; 回禄の災 *обр.* стра́шный пожа́р; всепожира́ющее пла́мя.

кайромō 回路網 *эл.* сеть ли́ний (проводо́в).

кайруй 貝類 *зоол.* моллю́ски и па́нцирные.

кайруйгаку 貝類学 *зоол.* конхи[ли]оло́гия.

кайрэй 回礼 обхо́д с визи́том (*гл. обр. с новогодними поздравлениями*); **～-о суру** де́лать ряд визи́тов.

кайрэй 改令 измене́ние прика́за; **～-суру** измени́ть прика́з.

кайрэйкяку 回礼客 [новогодний] визитёр.

кайрэки 回暦 наступле́ние Но́вого го́да.

кайрэки 回歴 *см.* дзюнкай.

кайрэки 改暦 1) Но́вый год; 2) измене́ние календаря́, введе́ние но́вого сти́ля.

кайрю 会流 слия́ние (*рек*); **～-суру** слива́ться.

кайрю 海流 морско́е тече́ние.

кайрюбин 海流瓶 буты́лка, плыву́щая по́ морю (бро́шенная в мо́ре).

кайрюдзу 海流図 ка́рта морски́х тече́ний.

кайрютэн 会流点 ме́сто слия́ния двух (не́скольких) рек.

кайсай 快哉 *связ.*: 快哉を叫ぶ *кн.* выража́ть свои́ восто́рг во́згласами одобре́ния.

кайсай 皆済 по́лная упла́та, по́лный расчёт; **～-суру** распла́чиваться по́лностью, производи́ть по́лный расчёт.

кайсай 開催 устро́йство, проведе́ние (*собрания, встречи, выставки и т. п.*); **～-суру** устра́ивать, проводи́ть; 開催中である быть откры́тым (*напр. о выставке*); рабо́тать, заседа́ть (*напр. о сессии*).

кайсайби 開催日 число́, на кото́рое назна́чено собра́ние (спорти́вное состяза́ние *и т. п.*), день откры́тия, день нача́ла рабо́ты (*собрания, выставки и т. п.*).

кайсайти 開催地 местонахожде́ние, ме́сто (*выставки и т. п.*); ме́сто проведе́ния (*спорт. состязаний и т. п.*).

кайсаку 改作 перераба́тка, переде́лка (*лит. произведения*).

кайсаку 開鑿 копа́ние, рытьё; **～-суру** рыть, выка́пывать (*напр. колодец*); прорыва́ть (*канал и т. п.*); закла́дывать (*шахту*).

каисакудō 買い策動 *бирж.* игра́ на повыше́ние цен.

кайсакуки 開鑿機 экскава́тор.

кайсаку-кōдзи 開鑿工事 экскава́торные рабо́ты.

кайсан 解散 1) ро́спуск, расформирова́ние; **～-суру** а) распуска́ть, расформи́ровывать; б) (*тж.* **～-ни нару**) быть распу́щенным, быть расформи́рованным; 2): **～-суру** расходи́ться; **～-сасэру** распуска́ть; рассе́ивать, разгоня́ть; 解散を命じる приказа́ть разойти́сь.

кайсан 開山 1) основа́ние хра́ма (монастыря́, религио́зной се́кты); 2) основа́тель хра́ма (се́кты *и т. п.*); *перен.* созда́тель, основополо́жник.

кайсан[буцу] 海産[物] проду́кты мо́ря, проду́кты морско́го про́мысла.

кайсанбуцу́сё 海産物商 торго́вец проду́ктами морско́го про́мысла.

кайсангё 海産業 промы́шленность по добы́че морски́х проду́ктов.

кайсандō 開山堂 *буд.* храм в па́мять его́ основа́теля.

кайсан-дōбуцу 海産動物 морски́е живо́тные (*как объект промысла*).

кайсанки 開山忌 *буд.* слу́жба в день кончи́ны основа́теля хра́ма (монастыря́).

кайсанкэн 解散権 пра́во ро́спуска (*организации*).

кайсантō 開山塔 *буд.* па́года-мавзоле́й основа́теля хра́ма (монастыря́).

кайсан-хирё 海産肥料 морски́е удобре́ния.

каисасаэ 買い支え *бирж.* ску́пка [це́нных бума́г] для поддержа́ния ку́рса.

кайсацу 開札 вскры́тие конве́ртов (*при конкурсе на подряд и т. п.*).

кайсацу 改札 прове́рка биле́тов; **～-суру** проверя́ть биле́ты; компости́ровать биле́ты; собира́ть биле́ты (*при выходе*).

кайсацугакари 改札係 [биле́тный] контролёр.

кайсацугути 改札口 вход (*где проверяют билеты*).

кайсё 会所 помеще́ние (зал) для собра́ний; клуб.

кайсё 楷書 ка́йсё (*название иероглифического устава —написания самого близкого к печатным знакам*).

кайсё 開書 *кн.* 1) вскры́тие письма́; 2) вскры́тое письмо́.

кайсё 会商 перегово́ры, конфере́нция, совеща́ние; **～-суру** вести́ перегово́ры, проводи́ть совеща́ние (конфере́нцию).

кайсё 回章 циркуля́р, циркуля́рное письмо́ (распоряже́ние).

кайсё 快勝 блестя́щая побе́да; лёгкая побе́да; **～-суру** одержа́ть блестя́щую побе́ду; победи́ть с лёгкостью; *спорт.* вы́играть с кру́пным счётом.

кайсё 改称 переименова́ние; **～-суру** переимено́вывать.

кайсё 海商 *кн.* морска́я торго́вля.

кайсё 海嘯 огро́мная прили́вная волна́ (*гл. обр. в устьях рек*).

кайсё 海将 *сокр.* вице-адмира́л.

кайсё 海床 морско́е дно, грунт.

кайсё 海相 морско́й мини́стр.

кайсё 解消 1) ро́спуск, расформирова́ние; ликвида́ция; **～-суру** быть распу́щенным (расформи́рованным, ликвиди́рованным); 2) расторже́ние, аннули́рование; **～-суру** а) расторга́ть, аннули́ровать; б) быть раство́ргнутым (аннули́рованным); 3) разреше́ние (*вопроса*); **～-суру** разреша́ться, ула́живаться.

каисё 甲斐性: **～-но ару** *кн.* толко́вый, уме́лый; сто́ящий; **～-но най** бестолко́вый; беспо́мощный, никудышный.

кайсёки 回照機 гелио́граф (*прибор для топографической съёмки*).

кайсёку 会食 совме́стный обе́д (у́жин); о́бщий стол, совме́стное пита́ние; **～-суру** обе́дать (у́жинать, есть) [в компа́нии] *с кем-л.*; есть за о́бщим столо́м (*в армии и т. п.*); встреча́ться на обе́де (банке́те *и т. п.*); 今晩は友人と会食の約束がある на сего́дняшний ве́чер я договори́лся пу́жинать с прия́телем; 御会食の栄/エイ/を賜りたいと存じます име́ю честь пригласи́ть вас к обе́ду.

кайсёку 戒飭 *см.* кайтёку.

кайсёку 海蝕 *геол.* эро́зия, размы́в, смыва́ние.

кайсёку 解職 отстране́ние от до́лжности, сня́тие с рабо́ты, увольне́ние; **～-суру** отстраня́ть от до́лжности (рабо́ты), снима́ть [с рабо́ты], увольня́ть [со слу́жбы].

кайсёсэки 灰硝石 *мин.* нитрокальци́т.

кайсёхо 海将補 *сокр.* контр-адмира́л.

кайсёхō 海商法 *юр.* морско́е торго́вое пра́во.

кайси 怪死 зага́дочная (таинственная) смерть.
кайси 懐紙 1) бума́жный носово́й плато́к; бума́жная салфе́тка; 2) ка́йси *(специальная бумага для написания стихов)*.
кайси 芥子 горчи́чное се́мя.
кайси 解止 *юр.* оконча́ние, прекраще́ние; **~-суру** зака́нчивать, прекраща́ть.
кайси 開始 нача́ло, откры́тие; **~-суру** начина́ть, открыва́ть.
кайси 開示 *см.* кайдзи 開示.
кайсигатай 解し難い 1) непоня́тный, невразуми́тельный; 2) неразреши́мый, тру́дный.
кайсидэй 芥子泥 горчи́чник; 芥子泥を貼る ста́вить горчи́чник.
кайсики 解式 реше́ние *(напр. задачи)*; ключ *к чему-л.*
каисимэ 買い占め ску́пка; ску́пка со спекуляти́вными це́лями; 買い占めをやる *см.* каисимэру.
каисимэнин 買い占め人 кру́пный биржево́й спекуля́нт; монополи́ст.
каисимэру 買い占める скупа́ть; скупа́ть (закупа́ть) со спекуляти́вными це́лями; овладева́ть ры́нком *(скупая какой-л. товар)*.
кайсин 会心 1) бли́зость по ду́ху, родство́ душ; **~но** бли́зкий по ду́ху; 会心の友 закады́чный (задуше́вный) друг; 2) удовлетворе́ние; 会心の作 рабо́та по душе́; 会心の笑みを浮べる удовлетворённо улыба́ться.
кайсин 回心 *см.* кайсю 改宗.
кайсин 回診 обхо́д больны́х *(врачом)*; **~-суру** соверша́ть обхо́д больны́х.
кайсин 戒心 осторо́жность, осмотри́тельность.
кайсин 改心 исправле́ние *(нравственное)*; **~-суру** исправля́ться, изменя́ться [к лу́чшему] *(о ком-л.)*; образу́миться; 彼は改心の見込みがない он безнадёжно испо́рчен, он неисправи́м.
кайсин 改新 преобразова́ние, обновле́ние, рефо́рма; **~-суру** преобразо́вывать, обновля́ть, вводи́ть но́вшества (переме́ны).
кайсин 海深 глубина́ мо́ря.
кайсин 開進 *воен.* развёртывание [и перехо́д в наступле́ние].
кайсинтō 改進党 прогресси́вная па́ртия, па́ртия прогресси́стов.
кайсйсэй 芥子精 горчи́чный спирт.
каисйтау 買い慕う *бирж.* покупа́ть с аза́ртом; 買いしたわれる быть в большо́м спро́се.
кайсйтэ 介して **(-о)** с по́мощью, че́рез посре́дство *кого-л.*
кайсию 芥子由 горчи́чное ма́сло.
кайсо 改組 реорганиза́ция, перестро́йка; **~-суру** реорганизо́вывать, перестра́ивать.
кайсо 開祖 основа́тель шко́лы (тече́ния); основа́тель хра́ма (се́кты); *перен.* основа́тель, основополо́жник.
кайсō 会葬 прису́тствие на похорона́х; **~-суру** прису́тствовать (быть) на похорона́х; 私も会葬して来た я то́же был на похорона́х; 会葬の礼 благода́рность за уча́стие в похорона́х.
кайсō 回想 воспомина́ния; **~-суру** вспомина́ть, припомина́ть, восстана́вливать в па́мяти.
кайсō 回漕 перево́зка водо́й (мо́рем).
кайсō 回送 перево́зка, транспортиро́вка; **~-суру** перевози́ть, пересыла́ть, транспорти́ровать; отправля́ть *(чей-л. багаж и т. п.)*; 御回送を乞う «про́сьба доста́вить (пересла́ть да́льше)» *(надпись на конверте)*; 手紙を回送する пересла́ть письмо́ по но́вому а́дресу.
кайсō 快走: **~-суру** нести́сь, лете́ть, мча́ться.
кайсō 改葬 перено́с пра́ха, перезахороне́ние.
кайсō 改装 переобору́дование, реконстру́кция, модерниза́ция; перевооруже́ние *(военного корабля)*; перупако́вка; **~-суру** переобору́довать, реконструи́ровать, модернизи́ровать; перевооружа́ть; переупако́вывать.
кайсō 海葬 погребе́ние в мо́ре; **~-суру** похорони́ть (опусти́ть те́ло) в мо́ре.
кайсō 海藻(草) морски́е во́доросли.
кайсō 潰走 беспоря́дочное бе́гство; **~-суру** обраща́ться в бе́гство; быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.
кайсō 解装 разбо́рка; демонта́ж; разоруже́ние *(корабля)*; **~-суру** разбира́ть *(механизм)*; демонти́ровать; разоружа́ть *(корабль)*.
кайсō 階(界)層 обще́ственный слой.
каисōба 買い相場 1) котиро́вочный курс ба́нков-покупа́телей; 2) *бирж.* кре́пнущая конъюнкту́ра, повыша́тельная тенде́нция.
кайсōбай 海藻灰 зола́ от сжига́ния бу́рых во́дорослей.
кайсōгё 回送業 тра́нспортно-экспедицио́нное де́ло (предприя́тие).
кайсōгё 回漕業 предприя́тие морски́х перево́зок (во́дного тра́нспорта).
кайсōдонъя 回漕問屋 *см.* кайсōтэн.
кайсоку 会則 уста́в о́бщества (организа́ции, клу́ба).
кайсоку 快速 высо́кая (больша́я) ско́рость, бы́стрый ход; **~[но]** быстрохо́дный, скоростно́й.
кайсоку-бōто 快速ボート *спорт.* ску́тер.
кайсоку-бутай 快速部隊 *воен.* моби́льные ча́сти.
кайсокуки 快速機 скоростно́й самолёт.
кайсокурёку 快速力 быстрохо́дность; 快速力を出す развива́ть высо́кую (большу́ю) ско́рость.
кайсоку-рэсся 快速列車 ско́рый по́езд.
кайсокусэн 快速船 быстрохо́дное су́дно.
кайсокутэй 快速艇 быстрохо́дный ка́тер.
кайсон 海損 убы́тки от ава́рии на́ море; *ком.* ава́рия; убы́тки, причинённые су́дну, гру́зу и фра́хту.
кайсон-дзёкō 海損条項 *ком.* огово́рка об ава́риях.
кайсон-камоцу 海損貨物 *ком.* груз, повреждённый (това́ры, повреждённые) при [морско́й] ава́рии.
кайсон-кэйяку-сёсё 海損契約証書 *ком.* аварийная подпи́ска, аварийный бонд.
кайсōнори 海藻糊 альги́н, добыва́емый из бу́рых во́дорослей.
кайсон-сэйсан 海損精算 *ком.* диспа́шá *(расчёт)*.
кайсон-сэйсаннин 海損精算人 *ком.* диспашёр.
кайсон-сэйсансё 海損精算書 *ком.* диспа́шá *(документ)*.
кайсон-футампо 海損不担保 *ком.* «свобо́дно от вся́кой ава́рии».
кайсōроку 回想録 *лит.* мемуа́ры, воспомина́ния.
кайсōсйки 会葬式 по́хороны *(с присутствием посторонних лиц)*.
кайсōсэн 回漕船 *см.* кайсэн 回船.
кайсōсэн 快走船 быстрохо́дное су́дно; *уст.* **кли́ппер.**
кайсōся 会葬者 прису́тствующий на похорона́х.
кайсōся 回送車 повреждённый (вы́шедший из стро́я) и перегоня́емый в парк авто́бус (трамва́й, ваго́н *и т. п.*).
кайсōтёсэки 灰曹長石 *мин.* лабрадори́т.
кайсōтэй 快走艇 быстрохо́дный ка́тер.
кайсōтэн 回漕店 тра́нспортная конто́ра (тра́нспортное аге́нтство) торго́вого фло́та.
кайсōтэн 回送店 тра́нспортно-экспедицио́нная конто́ра.
кайсōфун 海藻粉 мука́ из бу́рых во́дорослей.
кайсу 回数 [число́] раз, число́ слу́чаев; часто́тность, частота́; 回数が多くなる учаща́ться, становя́ться бо́льше, увели́чиваться *(в числе)*; 回数を重ねる повторя́ть мно́го раз; 回数はどれ程ですか ско́лько раз?, как ча́сто?
каисуги 買い過ぎ поку́пка в сли́шком большо́м коли́честве.
каисугиру 買い過ぎる покупа́ть ли́шнее (бо́льше, чем тре́буется), покупа́ть сли́шком мно́го.

кайсӯ-дзёсякэн 回数乗車券 кни́жка с отрывны́ми биле́тами; отрывно́й биле́т *(для проезда на транспорте)*.
кайсуй 灰水 щёлок.
кайсуй 海水 морска́я вода́.
кайсуйбō 海水帽 [рези́новая] ша́почка *(для купания)*.
кайсуйги 海水着 купа́льный костю́м.
кайсуйёку 海水浴 морски́е купа́ния; ～**-о суру** купа́ться в мо́ре.
кайсуйёкудзё 海水浴場 1) морско́й куро́рт; 2) пляж.
кайсуй-сэккэн 海水石鹸 мы́ло для морско́й воды́.
кайсӯкэн 回数券 1) *см.* кайсӯ-дзёсякэн; 2) отрывно́й биле́т, кни́жка с отрывны́ми биле́тами *(для посещения зрелищ)*.
кайсуру 介する *связ.:* 意に介する принима́ть к се́рдцу; *ср.* кайсётэ.
кайсуру 会する 1) собира́ться, встреча́ться; 会する者 /モノ/多数 прису́тствующих *(на собрании и т. п.)* бы́ло мно́го; 2) собира́ть, своди́ть; 3) слива́ться *(о реках)*.
кайсуру 解する 1) понима́ть, поня́ть; ′2) понима́ть *в каком-л.* смы́сле, истолко́вывать; 友情を愛情と解する приня́ть дру́жеские чу́вства за любо́вь.
каисусуми 買い進み покупа́тельный ажиота́ж, акти́вный спрос *(на рынке)*.
кайсэй 回生 1) возвраще́ние к жи́зни, воскреше́ние, оживле́ние; ～**-суру** воскреса́ть; 2) *эл.* рекупера́ция.
кайсэй 快晴 я́сный, прекра́сный *(о дне, погоде)*; 天気はまことに快晴に恵まれた с пого́дой повезло́; к сча́стью, была́ прекра́сная пого́да.
кайсэй 改制 реорганиза́ция *(напр. системы обучения)*, пересмо́тр де́йствующей систе́мы; ～**-суру** реорганизо́вывать.
кайсэй 改姓 переме́на фами́лии; ～**-суру** меня́ть фами́лию.
кайсэй 改正 1) пересмо́тр, измене́ние; попра́вка; ～**-суру** пересма́тривать, измена́ть; вноси́ть попра́вки; 改正できる исправи́мый, поправи́мый; 2) улучше́ние, исправле́ние, усоверше́нствование; ～**-суру** улучша́ть, исправля́ть, усоверше́нствовать.
кайсэй 海星 *зоол.* морска́я звезда́.
кайсэй 諧声 фоноидеографи́чность иеро́глифов *(одна часть является показателем звучания, другая определяет характер значения, напр.* 河,峰*)*; *ср.* рикӯсё.
кайсэй 階制: ～**тэки** ступе́нчатый.
кайсэй-данкай 海成段階 *геол.* морска́я терра́са.
кайсэйдзицу 快晴日 я́сный день.
кайсэйсёку 灰青色 серова́то-голубо́й цвет.
кайсэки 会席 1) ме́сто встре́чи (собра́ния); 2) *см.* кайсэки-рёри.
кайсэки 懐石 лёгкая заку́ска *(подаётся перед чайной церемонией)*.
кайсэки 解析 ана́лиз, аналити́ческое иссле́дование; ～**-суру** анализи́ровать; ～**тэки** аналити́ческий.
кайсэки-дайти 開析台地 *геол.* изре́занное плато́.
кайсэкидзэн 会席膳 отде́льный подно́с с едо́й *(на одну персону на общем обеде)*.
кайсэкйкё 海跡湖 лагу́на.
кайсэки-рёри 会席料理 о́бщий (совме́стный) обе́д *(в ресторане и т. п.)*.
кайсэн 会戦 бой, сраже́ние, би́тва; ～**-суру** вести́ бой, сража́ться.
кайсэн 回旋 1) враще́ние; 2) вито́к *(спирали)*; ～**но** *см.* кайсэндзё (～но).
кайсэн 回線 *эл.* цепь, ко́нтур.
кайсэн 回船 курси́рующее су́дно, су́дно на ли́нии.
кайсэн 快戦 1) сла́вная би́тва; 2) *спорт.* захва́тывающая игра́, интере́сное состяза́ние.
кайсэн 怪船 *кн.* подозри́тельное су́дно.
кайсэн 改選 перевы́боры; ～**-суру** производи́ть перевы́боры, переизбира́ть.
кайсэн 海戦 морско́е сраже́ние, морска́я война́.
кайсэн 海船 морско́е су́дно.
кайсэн 灰銑 се́рый чугу́н.
кайсэн 疥癬 чесо́тка; *вет.* парша́.
кайсэн 開戦 откры́тие (нача́ло) вое́нных де́йствий; ～**-суру** начина́ть вое́нные де́йствия; 開戦を宣する объявля́ть войну́; 開戦の暁には в слу́чае войны́.
кайсэндзё 回旋状: ～**[но]** *бот.* свёрнутый [внутрь]; свито́й, завито́й; *зоол.* изо́гнутый *(напр. о рогах)*.
кайсэндонъя 回船問屋 1) аге́нтство торго́вого фло́та; 2) аге́нт торго́вого фло́та.
кайсэнкё 開船渠 откры́тый док, док в прили́вном бассе́йне.
кайсэн-кидзюки 回旋起重機 поворо́тный ба́шенный кран.
кайсэнти 会戦地 1) райо́н (теа́тр) вое́нных де́йствий; 2) по́ле бо́я.
кайсэнтю 疥癬虫 чесо́точный клещ.
кайсэн-хйкōки 回旋飛行機 вертоле́т, гелико́птер.
кайсэцу 回折 *физ.* дифра́кция.
кайсэцу 怪説 стра́нные (удиви́тельные) слу́хи.
кайсэцу 解説 1) поясне́ние, разъясне́ние, объясне́ние, коммента́рии; ～**-суру** поясня́ть, разъясня́ть, дава́ть объясне́ния; комменти́ровать *(напр. текст)*; 2) бесе́да *(в газете, по радио)*.
кайсэцу 開設 1) учрежде́ние, откры́тие *(напр. почтового отделения, магазина)*; основа́ние *(напр. кафедры)*; ～**-суру** учрежда́ть, открыва́ть, осно́вывать; 2) устано́вка, проведе́ние *(телефона)*; наведе́ние *(линий связи)*; ～**-суру** устана́вливать, проводи́ть; наводи́ть.
кайсэцуся 解説者 коммента́тор.
кайсэцуцуки 解説付き: ～**но** с объясне́ниями *(напр. об иллюстрациях)*; с коммента́риями *(напр. о тексте)*.
кайсю 会主 организа́тор собра́ния; ～**-то нару** руководи́ть собра́нием; организова́ть собра́ние.
кайсю 会衆 уча́стники собра́ния (ми́тинга *и т. п.*), прису́тствующие [на собра́нии], пу́блика, аудито́рия; 会衆は堂にあふれた зал был перепо́лнен.
кайсю 回収 1): ～**-суру** отбира́ть наза́д, отнима́ть; 2): ～**-суру** собира́ть *(напр. утиль)*; взима́ть *(долги, напр. по покупкам в кредит)*; изыма́ть из обраще́ния *(напр. денежные знаки и т. п.)*; 3) возвраще́ние на зе́млю *(космического корабля)*; 回収過程で на спу́ске.
кайсю 改修 почи́нка, ремо́нт; укрепле́ние *(берегов реки)*; ～**-суру** чини́ть, ремонти́ровать, исправля́ть.
кайсю 改宗 обраще́ние *(в какую-л. веру)*; перехо́д в другу́ю ве́ру; ～**-суру** переходи́ть в другу́ю ве́ру, меня́ть рели́гию; быть обращённым.
кайсю 晦渋 *см.* кайдзю 晦渋.
кайсюн 回春 1) возвраще́ние весны́; *обр.* возвра́т мо́лодости; выздоровле́ние; 2) *мед.* омоложе́ние, возрожде́ние, обновле́ние; ～**-сасэру** омола́живать.
кайсюн 懐春 наступле́ние полово́й зре́лости.
кайсюн 改(悔)悛 раска́яние; искупле́ние греха́ (вины́); исправле́ние *(моральное)*; ～**-суру** раска́яться; опо́мниться, образу́миться; 改悛の状が著しい соверше́нно измени́ться к лу́чшему, по́лностью испра́виться.
кайсюся 改宗者 *рел.* новообращённый, прозели́т.
кайсю-хйкō 回周飛行 круговой полёт.
кайся 会社 компа́ния, о́бщество, фи́рма; 会社に出る ходи́ть на слу́жбу, служи́ть; 会社に出るもの слу́жащий.
кайся 膾炙 *связ.:* 人口に膾炙する быть у всех на уста́х; быть общеизве́стным; вызыва́ть мно́жество разгово́ров (то́лков).
кайсяараси 会社荒らし *разг.* причине́ние вреда́ компа́нии (фи́рме) *(шантаж и т. п.)*.
кайсягоро 会社ごろ *прост.* моше́нник (авантюри́ст), пробра́вшийся в компа́нию (фи́рму).
кайсяин 会社員 слу́жащий *(компании, фирмы)*.
кайсяку 解釈 1) [ис]толкова́ние, интерпрета́ция; ～-

-суру истолкóвывать, интерпрети́ровать; 解釈を下す дать толкова́ние; 各自の頭で解釈する дать со́бственное толкова́ние; 2) коммента́рии *(к тексту)*.

кайсяку 介錯: **~-суру** помога́ть лицу́, соверша́ющему харакúри.

кайсякунин 介錯人 помóщник лица́, соверша́ющего харакúри.

кайтай 懐胎 *кн.* зача́тие, бере́менность.

кайтай 懈怠 *см.* кэтай.

кайтай 拐帯: **~-суру** скрыва́ться с чужúми (с похúщенными) деньга́ми.

кайтай 改替 измене́ние, переме́на.

кайтай 海退 *геол.* регре́ссия.

кайтай 解体 1) разбóрка *(механизма и т. п.)*, демонта́ж; **~-суру** разбира́ть [на ча́сти]; демонти́ровать; сноси́ть *(здание)*; 2) рóспуск, расформирова́ние; **~-суру** распуска́ть, расформúровывать; 3) вскры́тие, анатоми́рование; **~-суру** вскрывáть, производúть вскры́тие, анатоми́ровать; 4) разде́лка [ту́ши]; **~-суру** разде́лывать *(тушу)*.

кайтай 解隊 расформирова́ние *(воинской части)*, демобилиза́ция; **~-суру** расформúровывать *(часть)*.

кайтайся 拐帯者 *сущ.* похúтивший чужúе де́ньги и скры́вшийся.

кайтаку 開拓 1) обрабóтка, расчúстка *(земли)*; подня́тие целины́; *обр.* прокла́дывание но́вых путéй; откры́тие но́вой óбласти *(напр. в науке)*; **~-суру** расчúщать *(землю)*; поднимáть целину́; *обр.* прокла́дывать (открывáть) но́вые путú; 新販路を開拓する откры́ть но́вый ры́нок сбы́та; 2) разрабóтка, разви́тие *(ресурсов)*; **~-суру** разраба́тывать, развивáть; 自己の運命を開拓する искáть сча́стья, искáть путéй к лу́чшему [в своéй судьбé]; 3) освоéние *(земель)*, колониза́ция; **~-суру** осва́ивать, колонизовáть.

кайтакумин 開拓民 новосёлы *(на целине)*; колони́сты, поселéнцы.

кайтакýси 開拓使 [специа́льный] уполномóченный по переселéнию (колониза́ции, освоéнию но́вых райóнов).

кайтакýся 開拓者 пионéр, новосёл *(на целине)*; колони́ст, поселéнец.

каитатэ 買い立て: **~но** соверше́нно но́вый, то́лько что ку́пленный.

кайтё 会長 председа́тель [собра́ния]; президéнт [óбщества]; 会長の職 председа́тельство; пост председа́теля (президéнта); A博士を会長に戴く会 óбщество, во главé котóрого стои́т д-р А.

кайтё 回腸 *анат.* подвздóшная кишкá.

кайтё 快調 1) гармони́чность, благозву́чие; 2) *перен.* превосхóдное состоя́ние; **~ дэ ару** быть (находúться) в отли́чной фóрме *(о спортсмене)*; 快調に進む преуспевáть, процветáть.

кайтё 海潮 [морскóй] прили́в; *перен.* морскáя водá; морскúе вóлны.

кайтё 海鳥 морскáя пти́ца.

кайтё 諧調 мелóдия, гармóния; **~тэки** мелоди́чный, благозву́чный, гармони́чный.

кайтё 開庁 откры́тие *(государственного учреждения)*; **~-суру** открывáть *(государственное учреждение)*.

кайтё 開帳 1) *буд.* раскры́тие ковчéга *(с изображением Будды для поклонения)*; 2): **~-суру** *разг.* начинáть *(азартную игру)*.

кайтёку 戒飭 предупрежде́ние; вы́говор; **~-суру** сдéлать предупрежде́ние (вы́говор).

кайтёон 海潮音 шум [морскóго] прибóя, шум мóря.

кайтёсúки 開庁式 [торжéственное] откры́тие *(государственного учреждения)*.

кайтёсэки 灰長石 *мин.* анортúт, известкóвый полевóй шпат.

кайтёфун 海鳥糞 гуáно.

кайтику 改築 перестрóйка, реконстру́кция *(зданий, сооружений и т. п.)*; **~-суру** перестрáивать, реконструúровать.

кайтин 開陳 изложéние *(напр. мнения)*; **~-суру** излагáть, формулúровать.

кайто カイト (*англ.* kite) *ком.* дру́жеский (безде́нежный, фиктúвный) вéксель.

кайтō 会頭 главá, председа́тель, президéнт *(общества)*; 当協会は西田博士を会頭に戴いている во главé э́той ассоциáции стои́т (президéнтом э́той ассоциáции явля́ется) д-р Ни́сида.

кайтō 回答 ответ; **~-суру** отвечáть, давáть (посылáть) ответ; ...の回答として в ответ на *что-л.*

кайтō 快刀 *кн.* óстрый меч (нож); ◇ 快刀乱麻を断つ разрубúть гóрдиев у́зел.

кайтō 怪盗 таи́нственный вор.

кайтō 改党 перехóд в другу́ю па́ртию; **~-суру.** переходúть в другу́ю па́ртию.

кайтō 解党 рóспуск [па́ртии]; **~-суру** распускáть, ликвидúровать *(партию)*.

кайтō 解答 решéние *(задачи)*; ответ *(на экзаменационный и т. п. вопрос)*; **~-[о] суру** решúть *(задачу)*; ответúть, дать ответ.

кайтō[дзюцу] 開頭[術] трепанáция чéрепа.

каитонаэ 買い唱え заáвка (предложéние) цены́ *(на торгах и т. п.)*.

каитору 買い取る покупáть, приобретáть.

кайтōся 解答者 *сущ.* решáющий *(задачу)*; отвечáющий *(на экзамене)*.

кайтōцýки 解答付き: **~но** с ответáми *(напр. о задачнике)*.

каитэ 買い手 покупáтель; 買い手が付く находúть покупáтеля (сбыт); 買い手がない не имéть покупáтелей; не пóльзоваться спрóсом.

каитэ 飼い手 *см.* каинуси 飼い主.

кайтэй 改定 измене́ние, пересмóтр *(ранее решённого)*.

кайтэй 改締 перезаключéние, пересмóтр *(договора)*.

кайтэй 改訂 пересмóтр, измене́ние; исправле́ние; **~-суру** пересмáтривать, вноси́ть измене́ния; исправля́ть.

кайтэй 海底 морскóе дно, дно океáна.

кайтэй 海程 расстоя́ние [пó морю]; длинá морскóго путú; それは海程二百海里を隔てゝいる э́то находúтся на расстоя́нии двухсóт морскúх миль.

кайтэй 解停 сня́тие запреще́ния; **~-суру** снимáть запреще́ние (запрéт); **~-то нару** быть освобождённым от запрéта.

кайтэй 開廷 1) откры́тие заседáния судá; начáло суде́бного процéсса; **~-суру** открывáть заседáние судá; 2) заседáние судá, слу́шание де́ла; たゞ今開廷中である сейча́с идёт заседáние судá, сейча́с слу́шается де́ло; 次回は月曜日に開廷する сле́дующее заседáние судá состои́тся в понеде́льник.

кайтэй 階梯 1) ступéнь[ка]; пролёт *(лестницы)*; *обр.* ступéнь *к чему-л.*; 2) руковóдство, [нача́льный] учéбник.

кайтэйбан 改訂版 испрáвленное издáние.

кайтэй-дзисин 海底地震 подвóдное землетрясéние, моретрясéние.

кайтэйдзицу 開廷日 присýтственный день в судé; день (дáта) слу́шания де́ла.

кайтэй-дзōхо 改訂増補 исправле́ние и дополне́ние; **~-суру** исправля́ть и дополня́ть.

кайтэй-дзōхобан 改訂増補版 испрáвленное и допóлненное издáние.

кайтэй-дōсёкубуцу 海底動植物 бéнтос, фáуна и флóра морскóго дна.

кайтэй-дэмпō 海底電報 каблогрáмма.

кайтэй-дэнсин 海底電信: **~-дэ** по подвóдному кáбелю *(о телеграмме)*.

кайтэй-дэнсэн 海底電線 подво́дная телегра́фная (телефо́нная) ли́ния.
кайтэйрицу 改訂率 пересмо́тренные ста́вки *(напр. налога)*.
кайтэй-суйрай 海底水雷 до́нная ми́на.
кайтэйхон 改訂本 кни́га в пересмо́тренном изда́нии.
кайтэки 快適: **～на** прия́тный, удо́бный; ра́дующий.
кайтэн 回天 *связ.:* 回天の偉業(事業) испо́линская рабо́та; грандио́зная зада́ча; 回天の事業を試みる пыта́ться соверши́ть *что-л.* необыча́йное (из ря́да вон выходя́щее); предприня́ть не́что грандио́зное; 回天の力 испо́линская си́ла.
кайтэн 回転 [круговó́е] враще́ние, враща́тельное движе́ние; [по́лный] оборо́т; поворо́т; *эк.* обора́чиваемость *(капитала и т. п.)*; *ав.* што́пор; **～суру** враща́ться [по кру́гу], верте́ться; рабо́тать *(о машине)*; *эк.* обора́чиваться *(о капитале и т. п.)*; *ав.* войти́ в што́пор; プロペラを回転する запуска́ть пропе́ллер (возду́шный винт).
кайтэн 開店 1) откры́тие но́вого магази́на; 2) откры́тие магази́на; 開店休業 «магази́н закры́т» *(временно)*.
кайтэн 開展 *см.* тэнкай 展開.
кайтэнбан 回転盤 диск *(автоматического телефона)*.
кайтэнбон 回転盆 верте́ящийся подно́с *(посредине стола)*.
кайтэн-бураńко 回転ぶらんこ *спорт.* гига́нтские шаги́.
кайтэнги 回転儀 жироско́п, гироско́п.
кайтэндзику 回転軸 ось поворо́та (враще́ния); *всякий стержень, на котором вращается другой предмет:* ось, што́фт, ше́йка *и т. п.*
кайтэндо 回転戸, **кайтэн-доа** 回転ドア враща́ющаяся (поворо́тная) дверь.
кайтэн-кидо 回転木戸 турнике́т.
кайтэн-кикай 回転機械 поворо́тный механи́зм, поворо́тное устро́йство.
кайтэн-кикан 回転機関 ротати́вный мото́р.
кайтэн-кикин 回転基金 оборо́тные сре́дства (фо́нды).
кайтэнкэй 回転計 счётчик оборо́тов, тахо́метр.
кайтэнмадо 回転窓 враща́ющееся (поворо́тное) окно́.
кайтэн-мокуба 回転木馬 карусе́ль.
кайтэн-расинги 回転羅針儀 гироко́мпас, жироко́мпас.
кайтэнрицу 回転率 ско́рость оборо́та; обора́чиваемость *(капитала и т. п.)*.
кайтэнро 回転炉 враща́ющаяся печь.
кайтэнси 回転子 *тех.* ро́тор.
кайтэн-сйкин 回転資金 *см.* кайтэн-кикин.
кайтэн-сокудо 回転速度 число́ (ско́рость) оборо́тов в мину́ту.
кайтэн-сокудокэй 回転速度計 тахо́метр.
кайтэн-сōти 回転装置 *см.* кайтэн-кикай 回転機械.
кайтэнсӯ 回転数 число́ оборо́тов.
кайтэнтō 回転灯 враща́ющийся фона́рь (проже́ктор).
кайтэн-хирō 開店披露 объявле́ние об откры́тии [но́вого] магази́на.
кайтэнъёку 回転翼 *ав.* ро́тор; несу́щий винт *(вертолёта)*.
кайтэнъиваи 開店祝い: **～ни** по слу́чаю откры́тия [но́вого] магази́на.
каитэ-сидзё 買手市場 состоя́ние ры́нка, вы́годное для продавцо́в.
кайтэцу 解撤: **～суру** *кн.* быть разо́бранным (демонти́рованным).
кайтэцу 塊鉄 *метал.* кри́чное желе́зо.
кайтō 懐中 в карма́не; **～суру** класть в карма́н; носи́ть в карма́не; **...о ～сйтэ** *с чем-л.* в карма́не; 懐中を探る(さがす) ша́рить (иска́ть) в карма́не; ...の懐中を掏る обчи́стить *чьи-л.* карма́ны, зале́зть *к кому-л.* в карма́н; ◇ 懐中が寂しい, 懐中無一物である не име́ть ни гроша́ [в карма́не].
кайтō 改鋳 перепла́вка; перечека́нка; **～суру** переплавля́ть; перечека́нивать.
кайтō 海中: **～ни** в мо́ре; под водо́й; 海中に落ちる упа́сть за́ борт; 海中に沈む погрузи́ться в во́ду; пойти́ ко дну́.
кайтō 蛔(回)虫 *воол.* челове́ческая аскари́да, Ascaris lumbricoides *L.*
кайтōдзируку 懐中汁粉 суповóй концентра́т из бобо́в.
кайтō-дэнтō 懐中電灯 карма́нный [электри́ческий] фона́рик.
кайтōкагами 懐中鏡 карма́нное зе́ркальце.
каитōмон 買註文 зака́з, зая́вка на поку́пку.
кайтōмоно 懐中物 бума́жник, кошелёк; 懐中物御用心 «остерега́йтесь [карма́нных] воро́в».
кайтō-найфу 懐中ナイフ перочи́нный нож.
кайтō-никки 懐中日記 карма́нная записна́я кни́жка-календа́рь.
кайукэ 機受け укли́чина.
каиукэ-дайкин 買い受け代金 цена́ поку́пки, сто́имость ку́пленного.
каиукэнин 買い受け人 покупа́тель.
каиукэру 買い受ける покупа́ть, приобрета́ть.
каиумэру 買い埋める *бирж.* покупа́ть для покры́тия обяза́тельств по сро́чным сде́лкам.
кайун 開運 поворо́т [судьбы́] к лу́чшему; 開運のお守り талисма́н [на сча́стье].
кайун 海運 морски́е перево́зки, морско́й тра́нспорт; морски́е сообще́ния.
кайунгё 海運業 предприя́тие (аге́нтство, конто́ра) морски́х перево́зок.
каиусаги 飼い兎 дома́шний кро́лик.
кайфу 回付 отсы́лка; переда́ча; **～суру** отсыла́ть, пересыла́ть; передава́ть [на рассмотре́ние].
кайфӯ 海風 морско́й ве́тер.
кайфӯ 開封: **～суру** вскрыва́ть, распеча́тывать *(конверт и т. п.)*; 手紙を開封で出す отправля́ть незапеча́танное письмо́; 暗所に開封のこと «открыва́ть в темноте́».
кайфуан 回付案 [законо]прое́кт, предста́вленный на рассмотре́ние *(в парламент)*.
кайфуку 回復 восстановле́ние; улучше́ние; *(тж.* 恢復*)* выздоровле́ние; **～суру** восстана́вливать *(силы, здоровье; права, доброе имя)*; улучша́ться *(напр. о погоде)*; поправля́ться, выздора́вливать; 回復できる восстанови́мый; 夫を失った悲しみから回復していない она́ ещё не опра́вилась от го́ря по́сле сме́рти му́жа.
кайфукўки 回(恢)復期 ста́дия (пери́од) выздора́вливания *(больного)*; 回復期にある выздора́вливать, быть на пути́ к выздоровле́нию; 回復期を早める ускоря́ть выздоровле́ние.
кайфуку-сюдзюцу 開腹手術 *мед.* чревосече́ние, лапаротóмия.
кайфуссэки 灰沸石 *мин.* сколеци́т.
кайхай 壊廃 разруше́ние, развал, распа́д; **～суру** разруша́ться, развáливаться.
кайхай 改廃 реорганиза́ция; **～суру** проводи́ть реорганиза́цию, реорганизо́вывать.
кайхай 潰廃 *кн. связ.* разруше́ние, по́рча; *ср.* нōти-кайхай.
кайхай 潰敗 по́лное пораже́ние, разгро́м; **～суру** терпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.
кайхаку 灰白: **～но** пе́пельного цве́та, пе́пельный, све́тло-се́рый.
кайхакудзуйэн 灰白髄炎 *мед.* полиомиели́т.
кайхакўсёку 灰白色 пе́пельный (све́тло-се́рый) цвет.
кайхакўсицу 灰白質 *анат.* се́рое вещество́ [мо́зга].
кайхан 改版 но́вое (испра́вленное) изда́ние; **～суру** выпуска́ть но́вым изда́нием, переиздава́ть.
кайхан 解版 *полигр.* разбо́р шри́фта [и распреде-

ле́ние его́ по ка́ссам]; ～-суру разбира́ть шрифт, рассыпа́ть набо́р.

кайхацу 開発 1) разви́тие, разрабо́тка; эксплуата́ция *(ресурсов)*; освое́ние *(напр. земель)*; ～-суру развива́ть, разраба́тывать; эксплуати́ровать; осва́ивать; 2) разви́тие *(умственных способностей)*; ～-суру развива́ть; ～тэки осно́ванный на разви́тии уча́щихся, индукти́вный *(о методах преподавания)*.

кайхацу-дзигё 開発事業 рабо́ты по освое́нию (колониза́ции) [но́вых райо́нов].

кайхацуся 開発者 колони́ст; челове́к, осва́ивающий целину́ (разраба́тывающий не́дра *и т. п.*).

кайхацути 開発地 ме́сто разрабо́ток; [вновь] осва́иваемый райо́н.

кайхё 海標 береговой знак; ба́кен.

кайхё 海豹 *см.* адзараси.

кайхё 界標 пограни́чный (межево́й) знак.

кайхё 解氷 та́яние [льда]; вскры́тие *(реки)*; ～-суру та́ять; очища́ться ото льда́; 河は解氷した река́ вскры́лась, на реке́ начался́ ледохо́д.

кайхё 開票 вскры́тие у́рны для голосова́ния, подсчёт голосо́в; ～-суру вскрыва́ть у́рну, производи́ть подсчёт голосо́в.

кайхёби 開票日 день вскры́тия урн для голосова́ния, день подсчёта голосо́в.

кайхёдзё 開票所 помеще́ние для подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

кайхёку 開票区 пункт для подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

кайхёроку 開票録 протоко́л подсчёта голосо́в *(при выборах)*.

кайхи 会費 чле́нские взно́сы.

кайхи 回避 уклоне́ние *от чего-л.*; ～-суру избега́ть *чего-л.*, уклони́ться, уходи́ть *от чего-л.*; ～тэки укло́нчивый; 回避的態度を取る держа́ться в стороне́ *от чего-л.*, занима́ть укло́нчивую пози́цию.

кайхи 開扉: ～-суру открыва́ть дверь *(створчатую)*.

кайхи 開披: ～-суру вскрыва́ть, распеча́тывать *(конверт)*.

каихйкаэру 買い控える воздёрживаться от поку́пки.

кайхин 海浜 [морско́е] побере́жье, взмо́рье; морско́й пляж.

кайхин-гаккё 海浜学校 шко́льный ла́герь на берегу́ мо́ря.

кайхинъин 海浜院 санато́рий на берегу́ мо́ря.

кайхё 介抱 ухо́д *(за больным)*; ～-суру уха́живать *(за больным)*.

кайхё 会報 ве́стник, изве́стия; труды́ *(какого-л. общества)*.

кайхё 回報 1) циркуля́р, циркуля́рное письмо́; 2) отве́т.

кайхё 快報 *кн.* прия́тное (ра́достное) изве́стие.

кайхё 快方 выздоровле́ние; 快方に向かう выздора́вливать, поправля́ться; улучша́ться *(о состоянии больного)*.

кайхё 懐抱: ～-суру пита́ть, леле́ять *(надежду и т. п.)*.

кайхё 海堡 1) береговой (морско́й) форт, береговы́е укрепле́ния; 2) волнолом, волнорез.

кайхё 海法 морски́е зако́ны.

кайхё 解放 1) освобожде́ние, раскрепоще́ние; ～-суру освобожда́ть, де́лать свобо́дным, раскрепоща́ть; 2) отцепле́ние *(вагона, прицепа)*.

кайхё 解法 реше́ние, ключ [к реше́нию].

кайхё 開放 откры́тие; ～-суру открыва́ть; оставля́ть (де́лать) откры́тым (свобо́дным) *(вход куда-л.)*; 公衆に開放されている быть откры́тым для пу́блики; 開放無用 «про́сьба закрыва́ть за собо́й дверь», «закрыва́йте дверь»; 国を開放する откры́ть страну́ для свя́зи (сноше́ний) с заграни́цей; *ср.* кайхётэки.

кайхё 開方(法) *мат.* извлече́ние ко́рня.

кайхёгун 解放軍 освободи́тельная а́рмия.

кайхёкё 灰硼鉱 *мин.* колеманит.

кайхё-кёдзё 解放工場 предприя́тие, принима́ющее на рабо́ту наравне́ с чле́нами профсою́за и не чле́нов.

кайхёку 解放区 освобождённый райо́н.

кайхё-кэккаку 開放結核 откры́тая фо́рма туберкулёза.

кайхёнин 介抱人 ня́ня, сиде́лка *(у больного)*; санита́р, санита́рка.

каихосу 掻い干す удаля́ть во́ду, осуша́ть *(пруд, водоём)*.

кайхёсэки 海泡石 *мин.* сепиоли́т, морска́я пе́нка.

кайхё-тоси 開放都市 откры́тый го́род.

кайхётэки 開放的: /～на откры́тый, прямо́й; непредубеждённый.

кайхё-ундё 解放運動 освободи́тельное движе́ние, движе́ние за освобожде́ние.

кайхэй 海兵 1) солда́т морско́й пехо́ты; моря́к *(военный)*; 2) курса́нт воённо-морско́го учи́лища.

кайхэй 開閉 1) открыва́ние и закрыва́ние; とびらの開閉は自動的になっている дверь открыва́ется [и закрыва́ется] автомати́чески; 2) *эл.* включе́ние и выключе́ние.

кайхэйкё 開閉橋 подъёмный мост.

кайхэйки 開閉器 1) *эл.* выключа́тель; руби́льник; 2) затво́р *(в фотоаппарате)*; 3) коммута́тор.

кайхэйтай 海兵隊 морска́я пехо́та.

кайхэн 壊変 *хим.* распа́д *(радиоактивных элементов)*.

кайхэн 改変 переме́на, измене́ние; ～-суру [из]меня́ть.

кайхэн 改編 перестро́йка, реорганиза́ция; ～-суру перестра́ивать, реорганизо́вывать, переформиро́вывать.

кайхэн 海辺 *см.* кайхин.

кайхэнгун 改編軍 реорганизо́ванная а́рмия.

кайцу 開通 откры́тие движе́ния (сообще́ния); ～-суру быть откры́тым *(напр. о ж.-д. линии)*; быть восстано́вленным, быть вновь откры́тым *(после перерыва)*; この町には電話が開通するでしょう в э́том го́роде бу́дет проведён телефо́н.

каицубури 鷸鷗 鳰 *орнит.* [япо́нская ма́лая] пога́нка, Colymbus ruficollis japonicus *Hartert*.

каицукуроу 掻い繕う *разг.* приводи́ть в поря́док; ула́живать *(напр. споры)*; зама́зывать *(ошибки, недостатки и т. п.)*; замина́ть, зама́лчивать *(вопрос и т. п.)*.

каицукэ 買い付け 1) поку́пка, заку́пка; ～-суру поку́пать, де́лать поку́пки, закупа́ть; 2): ～ дэ ару постоя́нно покупа́ть *где-л.*; こゝは僕の買い付けの本屋だ вот э́то магази́н, где я постоя́нно покупа́ю кни́ги.

каицукэ 飼い付け кормле́ние, да́ча ко́рма.

каицукэхин 買い付け品 зака́занный това́р, зака́занная вещь.

каицумаму 掻い摘む подыто́живать, резюми́ровать; 掻い摘んで言えば ко́ротко (коро́че) говоря́; かいつまんで話す говори́ть (расска́зывать) в о́бщих черта́х (сжа́то, кра́тко).

каицунаги 買い繋ぎ *эк.* хедж.

кайцусики 開通式 [торже́ственное] откры́тие *(напр. ж.-д. линии)*.

кайэки 改易 1) смеще́ние с поста́; 2) *ист.* лише́ние самура́йских привиле́гий.

кайэки 解役: ～-суру *мор.* исключа́ть из кампа́нии *(судно)*.

кайэн 海淵 морска́я бе́здна, пучи́на.

кайэн 開演 1) подня́тие за́навеса; нача́ло спекта́кля; ～-суру поднима́ть за́навес; начина́ть спекта́кль; 2) постано́вка; ～-суру ста́вить спекта́кль; その劇は...で開演中だ э́та пье́са идёт в...

кайю 快癒 *кн.* выздоровле́ние.

кайю 回(海)游 ход, мигра́ция *(рыбы на нерестилище)*.

кайю 回遊 экску́рсия; объе́зд; ～-суру соверша́ть экску́рсию; объезжа́ть *(ряд мест)*.

кайюкяку 回遊客 экскурса́нт, тури́ст.

кайюсэн 回遊船 экскурсио́нное су́дно.

каияки 貝焼き 1) запека́ние в ра́ковине; 2) моллю́ск, запечённый в ра́ковине.
кайяку 改訳 1) исправле́ние перево́да; **～-суру** исправля́ть перево́д; 2) испра́вленный (но́вый) перево́д.
кайяку 解約 аннули́рование (расторже́ние) контра́кта; расторже́ние догово́ра; **～-суру** аннули́ровать (расторга́ть) контра́кт; расторга́ть догово́р.
кайяку[-кōдзё]кин 解約[控除]金 неусто́йка.
кайяку-хэнканкин 解約返還金 су́мма, причита́ющаяся отказа́вшемуся от страхово́го по́лиса.
кайякуэки 解約益 дохо́ды от [поступле́ния] неусто́ек (штра́фов).
кака 阿々 *ономат.* ха-ха-ха́; 阿々大笑いする хохота́ть, расхохота́ться.
какā 嬶 *прост.* жена́; ба́ба; ◇ 嬶のしりの下に敷かれている быть под башмако́м у жены́.
какаварадзу 拘(関)わらず: **-ни [мо]** ～ несмотря́ на [то, что]; вопреки́ *чему-л.*; незави́симо от *чего-л.*; хотя́; ... それにも拘わらず тем не ме́нее, несмотря́ на э́то; 結果の如何に拘わらず невзира́я на после́дствия, каковы́ бы ни́ были после́дствия; 雨天にも拘わらず несмотря́ на плоху́ю пого́ду, при любо́й пого́де; 男女に拘わらず без разли́чия по́ла.
какавари 関(係)わり отноше́ние, связь, каса́тельство; その件にはもう何の関わりもない к э́тому де́лу я бо́льше не име́ю никако́го отноше́ния, э́то де́ло меня́ бо́льше не каса́ется.
какавару 関(拘,係)わる 1) име́ть отноше́ние *к чему-л.*, каса́ться *чего-л.*; 今の場合そんな事に関わってはいられない при ны́нешних обстоя́тельствах лу́чше с таки́м де́лом не свя́зываться (лу́чше со всем э́тим не име́ть де́ла); 2) задева́ть, ста́вить под угро́зу *что-л.*; ...の名誉に関わる затра́гивать (задева́ть) *чью-л.* честь; 3) приде́рживаться, упо́рно держа́ться *чего-л.*
какагэру 掲げる 1) выве́шивать *(напр. флаг)*; высоко́ поднима́ть; нести́, подня́в над голово́й *(знамя и т. п.)*; ...の国旗を掲げて航行する идти́ (плыть) под *чьим-л.* фла́гом; ...というスローガンを掲げて под ло́зунгом...; 2) помеща́ть в печа́ти, публикова́ть; 第三条に掲げた費用 расхо́ды, упомя́нутые в статье́ тре́тьей.
какāдэнка 嬶天下 *прост.* верхове́нство жены́; あの家は嬶天下だ в э́той семье́ верхово́дит жена́.
какаку 価格 цена́, сто́имость; **-но ～-га ару** сто́ить *столько-то*; 価格に応じて сообра́зно цене́, соответственно сто́имости; 価格にして一万円 сто́имостью в 10 000 ие́н; 百円の価格で売る прода́ть за́ сто ие́н; ...と価格を付ける оце́нивать в...; 価格一万円に上る品々 това́ров на де́сять ты́сяч ие́н.
какаку 家格 *уст.* обще́ственное положе́ние семьи́.
какаку 過客 *поэт.* 1) гость; 2) прохо́жий; стра́нник.
какаку-кэйки 価格景気 *эк.* благоприя́тная конъюнкту́ра в связи́ с ро́стом цен; *ср.* сӯрё-кэйки.
какакуса 価格差 ра́зница в це́нах *(гл. обр. о разнице между себестоимостью и продажной ценой)*.
какакусаэки 価格差益 при́быль от ра́зницы в це́нах.
какакусэн 貨客船 това́ро-пассажи́рское су́дно.
какакухё 価格表 прейскура́нт.
какаку-хёки 価格表記 объя́вленная це́нность.
какаку-хёкирё 価格表記料 пла́та за объя́вленную це́нность *(почтового отправления)*.
какаку-хёки-ю̄бин 価格表記郵便 це́нное почто́вое отправле́ние.
какаку-хэндō-дзёкō 価格変動条項 *ком.* огово́рка о скользя́щих це́нах *(в договоре)*.
какан 下瞰 *кн.* вид све́рху; **～-суру** смотре́ть вниз [с высоты́].
какан 加冠 *связ.*: 加冠の式 *ист.* церемо́ния надева́ния головно́го убо́ра на ю́ношу в знак достиже́ния им зре́лости.
какан 果敢: **～но** *кн.* реши́тельный, сме́лый, отва́жный.
какан 河漢 *кн.* Мле́чный Путь; ◇ 河漢の言/ゲン/ непоня́тные (вздо́рные) слова́ (ре́чи).
какан 火管 запа́льная тру́бка.
какан 禍患 *кн.* несча́стье, бе́дствие.
какан 花冠 1) *бот.* ве́нчик; 2) вено́к, гирля́нда; 勝利の花冠 вено́к победи́теля.
какан 華翰 *эпист.* Ва́ше (его́) письмо́.
какандзё-сэйун 渦巻状星雲 *астр.* спира́льная тума́нность.
какандзу 下瞰図 вид с пти́чьего полёта.
какантай 蚊艦隊 моски́тный флот.
какари 係[り] 1) отноше́ние, каса́тельство; ве́дение; **～но** ве́дающий *чем-л.*; отве́тственный *(за что-л. порученное)*; ле́чащий *(о враче)*; **～-о суру** ве́дать, заве́довать *чем-л.*; быть отве́тственным *(за какое-л. дело, поручение)*; ...の係を命じる поруча́ть, вверя́ть *(кому-л. какое-л. дело)*; 僕の係(掛かり)りではない не в моём ве́дении; 2) лицо́, ве́дающее *чем-л.*; *сущ.* отве́тственный *(за что-л. порученное)*.
какари 掛かり 1) *см.* какари 係; 2) расхо́ды; 都会に住むと掛かりが多い жизнь в го́роде дорога́ (обхо́дится до́рого); 3) нало́ги; 掛かりが重い нало́ги велики; 4) нача́ло; **～-кара** с са́мого нача́ла, с пе́рвого ша́га; 5) *тех.* зажа́тие, захва́тывание; *ср.* ōгакари, оягакари.
какариаи 掛かり合い причáстность; вмеша́тельство; **～-ни нару** *см.* какариау; 飛んだ掛かり合いになったものだ ну и в переде́лку я попа́л!, ну и влип я в исто́рию!; 掛かり合いを避ける стара́ться быть в стороне́ (не вме́шиваться), избега́ть вмеша́тельства.
какариау 掛かり合う име́ть отноше́ние *к чему-л.*, быть свя́занным *с чем-л.*; быть причáстным *к чему-л.*, быть заме́шанным *в чём-л.*; вяза́ться, впу́тываться *во что-л.*, свя́зываться *с чем-л.*; そんな事には掛かり合うな не лезь в таки́е дела́!; держи́сь от таки́х дел пода́льше!
какариба 繋り場 я́корная стоя́нка; рейд.
какарибито 掛かり人 иждиве́нец, нахле́бник.
какариго 掛かり子 *прост.* опо́ра в ста́рости *(о детях)*; 私はこれを掛り子にするつもりだ я рассчи́тываю на по́мощь э́того сы́на в ста́рости.
какариин 係員 исполни́тель; слу́жащий *(данного учреждения)*; персона́л, слу́жащие; лицо́, ве́дающее *чем-л.*
какаримакэ 掛かり負け *прост.* [оди́н] убы́ток *(вместо прибыли)*; пуста́я тра́та [де́нег].
какаритё 係長 заве́дующий отде́лом *(учреждения)*.
какарицӯкэ 掛かりつけ *связ.*: 掛かりつけの医者 ле́чащий врач; дома́шний врач.
какару 斯る *кн.* тако́й; かゝる次第につき при да́нных обстоя́тельствах, в тако́м слу́чае; かゝる折しも и́менно в э́ту мину́ту, как раз тогда́.
какару 係る *кн.* быть *чьей-л.* рабо́той, принадлежа́ть *(к творениям кого-л.)*; その像は弘法大師の彫刻にかゝるそ́の ста́туя — рабо́та Ко́бо-да́йси.
какару 掛(懸)かる 1) висе́ть *на чём-л.*; быть приста́вленным (прислонённым) *к чему-л.*; 着物がくぎにかゝっている пла́тье виси́т на гвозде́; 肩にかゝる а) быть наки́нутым на пле́чи; б) опира́ться на плечо́; 新月が空にかゝっている на не́бе молодо́й ме́сяц; はしごが屋根にかゝっている к кры́ше приста́влена ле́стница; 船は桟橋に掛かっている *см.* какару 繋る; 2) [за]цепля́ться *за что-л.*; *прям. и перен.* задева́ть [*за*] *что-л.*; 着物がくぎにかゝった пла́тье зацепи́лось за гвоздь; 面目にかゝる問題 вопро́с, задева́ющий честь; 3) *прям. и перен.* попа́сть[ся]; 網にかゝる попа́сться в сеть; 鼠がかゝった мышь попа́лась; 人目にかゝる попа́сться кому́-либо (лю́дям) на глаза́; 雨にかゝる попа́сть под дождь; ...の計略にかゝる попа́сться в *чью-л.* лову́шку (на *чью-л.* у́дочку); 盗難にかゝる быть обокра́денным; 4) принима́ться *за что-л.*, приступа́ть *к чему-л.*; 本気でかゝる

бра́ться (де́лать) всерьёз; 仕事にかゝる приступа́ть к рабо́те, бра́ться за рабо́ту; まだその事業には掛かっていない э́та рабо́та ещё не начата́; 掛かれ начина́йте!; 今わたしが掛かっている著作 кни́га, над кото́рой я сейча́с рабо́таю; 建築作業に百人掛かっている на строи́тельстве за́нято сто челове́к; 赤ん坊にかゝりきりだ я всецѐло занята́ ребёнком; 5) зави́сеть *от кого-л. (материально)*; 親にかゝる быть на иждиве́нии роди́телей; 未亡人は息子にかゝる積もりだ вдова́ рассчи́тывает на подде́ржку сы́на; 6) быть противопоста́вленным *кому-чему-л.*; あの人にかゝったら駄目だ тебе́ про́тив него́ не устоя́ть, тебе́ с ним не совлада́ть; 君らは彼にかゝっては丸で赤ん坊だよ ты ря́дом с ним совсе́м младе́нец!; 鉄棒も彼の怪力にかゝってはあめのように曲がった желе́зный прут в его́ необыкнове́нно си́льных рука́х согну́лся, как рези́новый; 7) напада́ть *на кого-л.*; 束になって掛かる напада́ть гру́ппой (всем одновреме́нно); 一度に掛かって来い попро́буй то́лько напа́сть!; 8) попада́ть *на что-л. (о воде, пыли, грязи)*; ...に泥が掛かった *на что-л.* попа́ла грязь, *что-л.* забры́згалось гря́зью; 9) *перен.* па́дать *на кого-л.*, каса́ться *кого-л.*; 彼に嫌疑がかゝった на него́ па́ло подозре́ние; 諸税が重く掛かる тяжёлым бре́менем ложа́тся нало́ги; 負担が皆私に掛かる все расхо́ды па́дают (ложа́тся) на меня́; 10) обраща́ться [к врачу́]; 医者にかゝる обраща́ться к врачу́; A先生にかゝっている лечи́ться у до́ктора A; 11) доходи́ть *(до какого-л. места)*; 松原へ掛かる дойти́ до Мацуба́ра; 12) тре́боваться[ся] *(о времени, о деньгах)*; сто́ить; 金がかゝる потре́буются де́ньги, бу́дет сто́ить де́нег; それは幾らかゝるか ско́лько э́то сто́ит?; во ско́лько э́то обойдётся?; どの位かゝるか а) ско́лько сто́ит?; б) ско́лько ну́жно (займёт) вре́мени?; 仕事は五人で十日かゝる рабо́та [по]тре́бует пять челове́к на де́сять дней; ...へは電車で五分かゝる *куда-л.* пять мину́т езды́ на трамва́е; 一時間も掛からない内に ме́нее чем за час; 13) ве́сить; ...は二キロも掛かる *что-л.* ве́сит (потя́нет) два кило́; 14) быть постро́енным *(о мосте)*; быть проведённым *(о телефоне, о ж.-д. линии)*; この川には橋が三つ懸かっている че́рез э́ту ре́ку перебро́шены три моста́; そのうちこの辺に鉄道がかゝる в ближа́йшее вре́мя здесь проведу́т желе́зную доро́гу; 電話がかゝる телефо́н проведён (*ср. то же* 15); 15) рабо́тать, де́йствовать *(о механизмах и т. п.)*; エンジンが音を立てゝかゝった мото́р с шу́мом зарабо́тал; 鍵がかゝらない ключ не повора́чивается; 栓が工合よくかゝらない задви́жка пло́хо задвига́ется; ラジオが掛かっている ра́дио включено́; 電話がかゝる а) телефо́н де́йствует (рабо́тает); б) телефо́н звони́т; 16) идти́ *(о пьесе)*; その芝居はどこに掛かっているか где идёт э́та пье́са?; 今イタリアの歌劇が掛かっている сейча́с иду́т спекта́кли италья́нской о́перы; *ср.* коэ 声(がかった), кути 口(がかゝる), о-мэ お目(にかゝる); хйтодэ 人手(にかゝる).

какару 繋る ста́вить (станови́ться) на я́корь; пришварто́вываться; 船は桟橋にかゝっている парохо́д пришварто́ван к причалу.

какару 罹る заболе́ть *чем-л.*; боле́ть, страда́ть *чем-л.*; 病[気]に罹る заболе́ть, захвора́ть; 神経痛に罹る страда́ть невралги́ей; ...に罹りやすい подве́рженный *(напр. простудам)*, воспри́имчивый *(напр. к инфекции)*.

...какару かゝる *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на начало и незаконченность действия:* 太陽が出かゝっている начина́ется восхо́д со́лнца; 倒れかゝる чуть не упа́сть; 仕事は出来かゝっている рабо́та вот-во́т бу́дет гото́ва (почти́ гото́ва); *ср.* синикакару.

какаси 案山子 пу́гало; *обр.* подстав но́е лицо́; номина́льный *(о начальнике и т. п.)*; 会長といっても案山子同様だ он председа́тель то́лько по назва́нию, он чи́сто номина́льный председа́тель.

какасу 欠かす пропуска́ть *(занятия, собрания и т. п.)*; 一日も欠かさず не пропусти́в ни одного́ дня, без еди́ного про́пуска.

какато 踵 1) пя́тка, пята́; 踵を揃える поста́вить пя́тки вме́сте; 2) каблу́к; 踵でぐるっと回る повернуться на каблука́х; 踵が減っている каблуки́ стопта́лись; ◇ 踵で頭痛を病む начина́ть не с того́ конца́, поступа́ть ши́ворот-навы́ворот *(букв.* чу́вствовать головну́ю боль в пя́тках).

какатодзурэ 踵ずれ натёртая пя́тка, мозо́ль на пя́тке.

какаэ 抱え 1) *с числ.* оха́пка; обхва́т; 一抱/ヒトカゝ/えの薪 оха́пка дров; 三抱えもある松の木 сосна́ в три обхва́та; 2): **～но** наёмный *(на долгий срок)*; 抱えの車夫 *см.* какаэгурума; 抱えの医者 постоя́нный (дома́шний) врач; 料理屋抱えの芸者 ге́йша при рестора́не; 3) ге́йша, рабо́тающая по контра́кту *(в чайном домике, ресторане и т. п.)*.

какаэгурума 抱え車 *уст.* ча́стный ри́кша *(находившийся в постоянном найме у кого-л.)*.

какаэирэру 抱え入れる *см.* какаэру.

какаэкко 抱[え]っこ *прост.* нахле́бник, прижива́льщик; あいつは負/オ/んぶすりゃ抱っこだ *погов.* дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит.

какаэкому 抱え込む 1) держа́ть (носи́ть) под мы́шкой; 2) *см.* какаэру.

какаэнуси 抱え主 нанима́тель; хозя́ин, хозя́йка *(наёмного работника)*.

какаэру 抱える 1) держа́ть [в рука́х]; нести́; 小脇に抱えて держа́ под мы́шкой; 頭を抱えて зажа́в (обхвати́в) го́лову рука́ми; 2) содержа́ть, име́ть на рука́х; 三人の子供を抱えてて с тремя́ детьми́ на рука́х; 3) держа́ть [в услуже́нии], нанима́ть; ...に抱えられている служи́ть, быть на слу́жбе *у кого-л.*

какё 家居: **～-суру** *кн.* находи́ться (сиде́ть) до́ма.

какё 寡居 *кн.* вдовство́; **～-суру** оста́ться (быть) вдово́й.

какё 佳境 захва́тывающий моме́нт, [са́мое] интере́сное ме́сто; ...が佳境に入/イ/る начина́ется са́мое интере́сное ме́сто *(рассказа и т. п.)*.

какё 家郷 *см.* кокё 故郷.

какё 架橋 1) постро́йка (сооруже́ние, навóдка) моста́; понто́нные рабо́ты; **～-суру** стро́ить (сооружа́ть, наводи́ть) мост; 2) [наведённый] мост.

какё 華僑 *ист.* кита́йцы (кита́йские торго́вцы), живу́щие за грани́цей.

какё-гиси 架橋技師 [инжене́р-]мостострои́тель.

какёку 歌曲 пе́сня; а́рия; мело́дия.

какёхэй 架橋兵 *воен.* понтонёр.

каки 垣, 牆 огра́да, забо́р, и́згородь; 垣をゆう(結ぶ) поста́вить (сде́лать) забо́р (огра́ду); 垣をめぐらした庭 сад, обнесённый забо́ром; 遠慮という垣にせかれて彼はその事を言い出しかねた пода́вленный свое́й засте́нчивостью, он не реши́лся заговори́ть об э́том; ◇ 垣に耳 *погов.* у стен есть у́ши; 兄弟牆にせめぐ враждá (разда́оры) ме́жду бра́тьями; вну́тренние разда́оры; 親しき仲にも垣をせよ *погов.* и при бли́зости нужна́ изве́стная сде́ржанность.

каки 柿, 枾 хурма́ восто́чная, персимо́н, Diospyros kaki *Thunb.*

каки 下記: **～но** нижеука́занный, нижеизло́женный, нижесле́дующий; 下記の通り как указано (как сле́дует) ни́же.

каки 夏季 ле́тний сезо́н, ле́то; **～но** ле́тний *(о времени)*.

каки 夏期 ле́тний пери́од, ле́тняя пора́, ле́то.

каки 嫁期 *кн.* бра́чный во́зраст.

каки 火器 огнестре́льное ору́жие; огневы́е сре́дства.

каки 火気 *кн.* ого́нь, пла́мя; жар; 火気厳禁 «огнеопа́сно», «по́льзоваться огнём запреща́ется».

каки 牡蠣 у́стрица; 牡蠣を明ける(剝ぐ) вскрыва́ть у́стрицу.

каки 禍機 [возмо́жное] зло, по́вод к несча́стью; 禍機を包蔵する быть чрева́тым несча́стьем.

каки 花器 ва́за для цвето́в, цвето́чная ва́за.
каки 花季(期) 1) пери́од цвете́ния; 2) сезо́н цвето́в.
каки 花気 *кн.* за́пах (арома́т) цвето́в.
каки 花卉 *кн.* цвету́щее расте́ние.
ка́кй カーキー (*англ.* khaki) *см.* какииро.
какиавасэру 掻き合わせる приводи́ть [на себе́] в поря́док (в до́лжный вид) *(одежду)*, поправля́ть, пригла́живать.
какиагэ 掻き揚げ какиа́гэ *(мелко нарезанные рыба, омары и т. п., обжаренные в муке)*.
какиагэру 掻き上げる 1) причёсывать, зачёсывать *(волосы)*; поправля́ть *(распущенный локон)*; 2) подкру́чивать *(фитиль)*.
какиагэру 書き上げる написа́ть, дописа́ть.
какиагэру 舁き上げる поднима́ть *(на плечи, напр. корзину)*.
какиаравасу 書き表わす опи́сывать, излага́ть.
какиаравасу 書き著す издава́ть, опублико́вывать.
какиаратамэру 書き改める переписывать [за́ново]; перераба́тывать *(лит. произведение)*.
какиацумэ 書き集め 1) составле́ние, компили́рование; собира́ние *(написанного кем-л.)*; 2) разли́чные заме́тки, «смесь».
какиацумэру 書き集める составля́ть, компили́ровать; собира́ть *(написанное кем-л.)*.
какиацумэру 掻き集める сгреба́ть *(напр. опавшие листья)*; *обр.* наскрести́ *(денег и т. п.)*.
какиаямари 書き誤まり *см.* какйсоконаи.
какиаямару 書き誤まる *см.* какйсоконау.
какибунэ 牡蠣船 су́дно для ло́вли у́стриц.
какибури 書き振り 1) мане́ра письма́ *(в каллиграфии)*; 2) стиль, слог.
какивакэру 掻き分ける раста́лкивать, прота́лкиваться, проти́скиваться; 掻き分けて行く пробира́ться *(сквозь толпу)*; ...を草を掻き分けて探す прочёсывать ме́стность в по́исках *кого-чего-л.*
какивари 書割 *театр.* за́дник декора́ции.
какивари-гака 書割画家 худо́жник-декора́тор.
какивари-гахо 書割画法 жи́вопись те́мперой.
какивари-эногу 書割絵具 те́мпера *(краски)*.
какигара 牡蠣殻 ра́ковина у́стрицы.
какигоси 垣越し: **～ни** че́рез забо́р.
какигуаи 書き具合 *связ.*: 書き具合がいゝ хорошо́ (легко́) пи́шет *(о пере)*.
какида 牡蠣田 *см.* какидоко.
каки-дайгаку 夏期大学 ле́тний курс ле́кций *(в вузе)*.
какидаси 書き出し 1) нача́ло *(какого-л. сочинения)*, зачи́н; 2) счёт; 書き出しが百円になる счёт — на 100 ие́н.
какидасу 掻き出す выгреба́ть *(напр. золу)*.
какидасу 書き出す 1) начина́ть писа́ть; 2) выпи́сывать, де́лать вы́писки; 公定価を書き出す ука́зывать твёрдую це́ну *(на ярлыке)*; 3) составля́ть счёт; 勘定に書き出す ста́вить в счёт, ука́зывать в счёте; 三千円と書き出す соста́вить счёт на 3000 ие́н.
каки-дзикан 夏期時間 «ле́тнее вре́мя» *(когда часы переведены на час вперёд)*.
какидзомэ 書き初め *ист.* написа́ние пе́рвого в году́ стихотворе́ния *(на второй день нового года)*; **～-суру** написа́ть пе́рвое в году́ стихотворе́ние; *перен.* писа́ть впервы́е в но́вом году́.
какидзомэ 柿染め 1) окра́ска в цвет хурмы́, окра́ска в желтова́то-кори́чневый цвет; 2) что́-либо, окра́шенное в желтова́то-кори́чневый цвет.
какидоко 牡蠣床 у́стричная ба́нка, у́стричный садо́к *(где разводят устриц)*.
какидоси 垣薙通,馬蹄草 *бот.* бу́дра плющеви́дная, Nepeta Glechoma *Benth.*
какиё 夏季用 ле́тний, для ле́та *(о костюме и т. п.)*.
какиё 書き様 *см.* какйката.
какиёсэру 掻き寄せる *см.* какиацумэру 掻き集める.
какииро 柿色 желтова́то-кори́чневый цвет, цвет хурмы́.
ка́кйиро カーキー色 цвет ха́ки, защи́тный цвет.
какиирэ 掻き入れ 1) собира́ние; 2) *см.* какиирэдоки.
какиирэ 書き入れ 1) за́пись *(где-л.)*; заме́тки на поля́х; впи́сывание (вста́вка) в текст; 2) **закла́д**, зало́г; 3) *см.* какиирэдоки.
какиирэби 書(掻)き入れ日 уда́чный (счастли́вый) день *(в торговле и т. п.)*.
какиирэдоки 書(掻)き入れ時 горя́чая пора́; 新学期の初めは本屋の書き入れ時だ нача́ло уче́бного го́да — горя́чая пора́ (дохо́дное вре́мя) для книготорго́вцев.
какиирэру 掻き入れる сгреба́ть, загреба́ть *во что-л.*
какиирэру 書き入れる 1) запи́сывать, впи́сывать; заполня́ть *(бланк и т. п.)*; 本に注を書き入れる де́лать заме́тки на поля́х; 2) закла́дывать, отдава́ть в закла́д.
какйкабэ 垣壁 глинобо́итная стена́.
какйката 書き方 1) написа́ние, как [на́до] писа́ть; 手紙の書き方 как [на́до] писа́ть пи́сьма; 書き方が間違えている напи́сано не по фо́рме; 書き方が上手である име́ть хоро́ший по́черк, писа́ть краси́во; 2) мане́ра письма́; 3) чистописа́ние; 書き方の時間 уро́к чистописа́ния.
какйкаэ 書き替(換)え 1) перепи́ска [за́ново]; 2) заме́на, возобновле́ние *(устаревшего документа)*; 3) переда́ча, оформле́ние докуме́нтом переда́чи *(имущества и т. п. на чьё-л. имя)*; *ком.* трансфе́р.
какйкаэру 書き替える 1) перепи́сывать [за́ново]; написа́ть и́наче; 2) возобновля́ть *(документ в связи с истечением срока)*; 3) оформля́ть докуме́нтом переда́чу *(имущества и т. п. на чьё-л. имя)*.
какйкидзу 掻疵(創) цара́пина.
какйкиру 掻き切る отсека́ть; рассека́ть; ...の首を掻き切る обезгла́вить *кого-л.*, отруби́ть го́лову *кому-л.*
какйкоми 書き込み *см.* какиирэ 書き入れ1.
какйкому 掻き込む 1) *см.* какиирэру 掻き入れる; 2) *см.* каккому; *ср.* каикому 掻い込む.
какйкому 書き込む *см.* какиирэру 書き入れる1.
какйкотоба 書き言葉 кни́жное (литерату́рное) сло́во (*ант.* ханасйкотоба 話し言葉).
какйкуваэ 書き加え припи́ска, вста́вка; **постскри́птум**.
какйкуваэру 書き加える припи́сывать, де́лать припи́ску (вста́вку); допи́сывать постскри́птум.
какйкудасу 書き下す запи́сывать; набра́сывать.
какйкудоку 掻き口説く жа́ловаться *на что-л.*, ныть.
какйкуморасу 書き曇らす зачерни́ть, вы́марать *(написанное)*.
какйкумору 掻き曇る покрыва́ться ту́чами, застила́ться облака́ми, хму́риться *(о небе)*.
какйкурасу 掻き暗す темне́ть; *перен.* омрачи́ться, загрусти́ть.
какйкурэру 掻き暮れる *связ.*: 涙に掻き暮れる залива́ться слеза́ми.
какйкэсу 掻き消す соска́бливать; стира́ть; 掻き消すごとくうせる испари́ться, бесслёдно исчёзнуть; 話は騒音でかき消された разгово́р был заглушён шу́мом.
какима 垣間 щель в забо́ре.
какимавасу 掻き回す 1) меша́ть, поме́шивать, разме́шивать; взба́лтывать; взбива́ть *(яйца и т. п.)*; 火をかき回す шурова́ть *(в топке)*; ひき出しの中をかき回す перерыва́ть я́щик, ры́ться в я́щике; 2) верте́ть *кем-л.* по своему́ усмотре́нию; распоряжа́ться как хо́чешь.
какимадзэру 掻き混ぜる переме́шивать.
какимамиру 垣間見る подгля́дывать че́рез ще́лку в забо́ре.
какимидарэру 掻き乱れる быть в беспоря́дке.
какимидасу 掻き乱す приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; 髪を掻き乱して с растрёпанными волоса́ми, взлох-

ма́ченный, взъеро́шенный; 心の平和を掻き乱す нару́шить душе́вный поко́й; 私の心は非常にかき乱された я был о́чень расстро́ен.

какимон 書き紋 [фами́льный] герб *(на одежде, написанный кистью)*.

какимоно 書き物 1) писа́ние; **～-о суру** писа́ть, запи́сывать; 2) *что-л.* напи́санное; бума́га, докуме́нт; **～-ни суру** запи́сывать; де́лать в пи́сьменной фо́рме.

какиморасу 書き洩らす *см.* какиотосу 書き落とす.

какимоти 欠き餅 сухи́е мо́ти из ри́сового те́ста.

какимусиру 掻き毟る рвать; раздира́ть; 髪を掻きむしる рвать (вырыва́ть) во́лосы; 顔を掻き毟る [ис]цара́пать лицо́; 胸を掻き毟る *обр.* раздира́ть се́рдце; それを聞いて腸をかきむしられる思いがした когда́ я э́то услы́шал, мне показа́лось, что се́рдце не вы́держит — разорвётся.

какимусубу 掻き結ぶ вступа́ть *(в соглашение)*; дава́ть *(обещание)*.

какимэси 牡蠣飯 [варёный] рис с у́стрицами.

какин 家禽 дома́шняя пти́ца.

какин 瑕瑾 *кн.* изъя́н, дефе́кт, недоста́ток.

какинагасу 書き流す писа́ть с лёгкостью (легко́, бы́стро).

какинагури 書き擲り писа́ние на́скоро, набра́сывание *(заметок, стихов и т. п.)*.

какинагуру 書き擲る бы́стро набра́сывать *(заметку и т. п.)*.

какинадэру 掻き撫でる причёсывать, пригла́живать.

какинаоси 書き直し перепи́ска [за́ново]; **～-о суру** *см.* какинаосу.

какинаосу 書き直す перепи́сывать [за́ново]; писа́ть за́ново.

какинарасу 掻き均す зара́внивать, выра́внивать, де́лать ро́вным; 灰を掻き均す разгреба́ть золу́.

какинарасу 掻き鳴らす **(-о)** бренча́ть, тре́нькать *(на каком-л. инструменте)*.

какинарэру 書き慣れる привыка́ть писа́ть *(на каком-л. языке и т. п.)*.

какиникуй 書き難い тру́дный *(для написания)*; неудо́бный (плохо́й) для писа́ния (рисова́ния) *(о пере и т. п.)*; この万年筆は書きにくい э́та автору́чка пло́хо пи́шет.

какинодзоки 垣覗き подгля́дывание че́рез забо́р; ◇ それは全く盲の垣のぞきだ э́то для меня́ соверше́нно непоня́тно (*букв.* э́то всё равно́ что слепо́му подгля́дывать че́рез забо́р).

какинокосу 書き残す 1) пропуска́ть, не записа́ть; 2) оставля́ть [по́сле себя́] *(письмо, завещание и т. п.)*.

какинокэру 掻き退ける раста́лкивать; 人を掻き退けて進む проти́скиваться, прота́лкиваться, пробира́ться *(через толпу и т. п.)*.

какиносэру 書き載せる 1) помеща́ть *(в печати)*, публикова́ть; 2) регистри́ровать, запи́сывать; занести́ *(напр. в список)*.

какинуки 書き抜き вы́писка, вы́держка, извлече́ние *(из книги и т. п.)*; **～-о суру** *см.* какинуку.

какинуку 書き抜く выпи́сывать, де́лать вы́писки (вы́держки).

какинэ 垣根 *см.* каки 垣.

какиовару 書き終る ко́нчить [писа́ть] *(рукопись и т. п.)*, написа́ть.

какиоки 書き置き 1) запи́ска, письмо́ *(оставленные после ухода)*; **～-о суру** оставля́ть письмо́ (запи́ску); 何か書き置きがありませんか не оста́влено ли для меня́ запи́ски (письма́)?; 2) предсме́ртное письмо́; завеща́ние; **～-о суру** оставля́ть завеща́ние (письмо́).

какиокоси 書き起し *см.* какидаси.

какиокуру 書き送る писа́ть *кому-л. (письмо и т. п.)*; 一筆と書き送る черкну́ть па́ру слов (строк).

какиороси 書き下ろし но́вая пье́са (по́весть *и т. п.*), нови́нка.

какиоросу 書き下ろす написа́ть *(новую пьесу, повесть и т. п.)*; ...座のため特に書き下ろしたもの вещь, специа́льно напи́санная для *какого-л.* теа́тра.

какиотоси 書き落とし про́пуск *(буквы, слова)*; 二字書き落としがある пропу́щены два сло́ва (две бу́квы).

какиотосу 掻き落とす 1) счища́ть, соска́бливать *(накипь, грязь и т. п.)*; 2) отруба́ть, отсека́ть *(напр. голову)*.

какиотосу 書き落とす [оши́бочно] пропусти́ть, не написа́ть.

какиоэру 書き終える *см.* какиовару.

какйсагасу 掻き探す ры́ться [в по́исках поте́рянного]; 戸だなの中を掻き探す переры́ть весь шкаф.

каки-сайбай 花卉栽培 цветово́дство, разведе́ние цвето́в.

каки-сайбайка 花卉栽培家 цветово́д.

какйсаси 書きさし: **～но** недопи́санный; 書きさしの小説 неоко́нченная по́весть, незако́нченный рома́н.

какйсасу 書き差す броса́ть писа́ть, недопи́сывать, оставля́ть неоко́нченным.

какйсибу 柿渋 [вя́жущий] сок хурмы́.

какйсирусу 書き記す запи́сывать; отмеча́ть за́писью; заноси́ть *(напр. в список)*.

какйсоконаи 書き損い опи́ска; оши́бка; **～-о суру** *см.* какйсоконау.

какйсоконау 書き損う описа́ться, ошиби́ться, написа́ть непра́вильно; 二枚書き損う испо́ртить два листа́ бума́ги *(исписать их с ошибками)*; それはちょっと書き損ったのです э́то была́ про́сто опи́ска.

какйсоэру 書き添える припи́сывать, де́лать припи́ску, добавля́ть *(в письме и т. п.)*.

какйтама 掻玉 суп с яйцо́м.

какйтамаго 掻き卵 я́йца-пашо́т *(кушанье)*.

какйтасу 書き足す *см.* какйсоэру.

какйтатэру 掻き立てる *связ.* 1) поме́шивать; меша́ть *(огонь в печи)*, шурова́ть *(напр. уголь)*; сбива́ть *(яйца)*; 2) поднима́ть повы́ше *(пальцами)*; 灯心を掻き立てる подкру́чивать фити́ль; 外套の襟を掻き立てる поднима́ть воротни́к пальто́; 3) пробужда́ть *(напр. интерес, тщеславие)*.

какйтатэру 書き立てる 1) писа́ть, опи́сывать *(с повышенным интересом к чему-л.)*; печа́тно восхваля́ть (оха́ивать) *кого-л.*; 新聞で盛んに書き立てる поднима́ть шум в газе́тах; 2) перечисля́ть *(письменно)*.

какйтигаи 書き違い опи́ска, оши́бка; **～-о суру** *см.* какйсоконау.

какйтигаэру 書き違える *см.* какйсоконау.

какйтин 書き賃 пла́та за перепи́ску.

какйтираси 書き散らし неря́шливое писа́ние, мара́нье, мазня́.

какйтирасу 掻き散らす разгреба́ть *что-л.*, копа́ться *в чём-л.*

какйтирасу 書き散らす беспоря́дочно писа́ть (черти́ть) *на чём-л.*; писа́ть где попа́ло (как попа́ло).

какйтомэ 書留 *сущ.* заказно́е *(о письме и т. п.)*, заказно́е отправле́ние; **～-ни суру,** 書留にして出す отправля́ть (посыла́ть) заказны́м.

какйтомэрё[кин] 書留料[金] пла́та за заказно́е отправле́ние.

какйтомэру 書き留める запи́сывать, де́лать заме́тки.

какйтомэ-юбин 書留郵便 *см.* какйтомэ.

какйтори 書取 дикта́нт, дикто́вка; **～-о суру** *см.* какйтору.

какйтору 書き取る писа́ть под дикто́вку; запи́сывать *(лекции и т. п.)*.

какйтэ 書き手 1) перепи́счик, писе́ц; 2) каллигра́ф, ма́стер письма́; 彼は中々の書き手だ он пи́шет мастерски́ (как каллигра́ф); 3) стили́ст; 彼は中々の書き手だ он прекра́сный стили́ст.

какиуцусу 書き写す переписывать; переводи́ть, калькиро́вать.
каки-фўрай 牡蠣フライ жа́реные у́стрицы.
какйхан 書き判 гриф *(оттиск подписи)*.
какйхин-хёкай 花卉品評会 вы́ставка цвето́в.
какйхирогэру 掻き展げる разгреба́ть; *перен.* раскрыва́ть.
какйцубата 杜若, 燕子花 и́рис-каса́тик гла́дкий, и́рис япо́нский, Iris laevigata *Fischer*.
какйцудзукэру 書き続ける продолжа́ть (не переставáть) писа́ть.
какйцўкусу 書き尽す 1) исписа́ть; 2) дать исче́рпывающее описа́ние, описа́ть досконáльно; ...は書き尽せない *что-л.* неопису́емо.
какйцўкэ 書付 1) заме́тка, па́мятная запи́ска; документ, бума́га; **～-ни суру** запи́сывать, дава́ть в пи́сьменном ви́де; 2) счёт *(документ)*.
какйцўкэру 書き付ける запи́сывать [на бума́ге], излага́ть пи́сьменно.
какйцути 掻土 *с.-х.* скарифика́ция; **～-суру** скарифици́ровать.
какйцутйки 掻土器 *с.-х.* скарифика́тор.
какиэ 書き絵 по́длинник, оригина́л карти́ны.
каки-энгэй 花卉園芸 цветово́дство.
каки-энгэйка 花卉園芸家 цветово́д.
какияку 書き役 перепи́счик, писе́ц.
какка 各科 1) ка́ждая о́бласть, ка́ждая о́трасль *(науки, знания)*; 2) ка́ждое отделе́ние, ка́ждый отде́л *(учреждения)*.
какка 閣下 ва́ше (его́) превосходи́тельство.
каккадзан 活火山 де́йствующий вулка́н.
каккай 各界 все круги́ [о́бщества].
каккай 各階: **～-ни** на ка́ждом этаже́, на всех этажа́х.
каккаку 赫々: **～тару** *кн.* сверка́ющий, блестя́щий; **～то** я́рко, блестя́ще.
каккан 客観 1) объе́кт, объекти́вное; **～тэки, ～[на]** объекти́вный; 2) объекти́вный (материа́льный) мир.
какканка 客観化 объективиза́ция; **～-суру** объективи́ровать.
каккансэй 客観性 объекти́вность.
каккансюги 客観主義 *филос.* объективи́зм.
какканхō 客観法 объекти́вный ме́тод.
какка-сōё 隔靴掻痒 *связ.*: 隔靴掻痒の感がある *обр.* чу́вствовать раздраже́ние, быть раздражённым.
какка[т]то かっか[っ]と си́льно, я́рко; 火をかっかとおこして置く поддéрживать я́ркий огóнь.
каккё 割拠: **～-суру** 1) закрепи́ться и хозя́йничать *(на части территории страны)*; 2) обособля́ться, ревни́во блюсти́ ме́стнические интере́сы.
каккё 活況 *см.* какки 客気.
какки 客気 ю́ношеский пыл (задо́р); 客気にかられる быть стра́стно (по-ю́ношески) увлечённым *чем-л.*
какки 活機 уда́чный моме́нт; 活機をつかむ воспо́льзоваться уда́чным моме́нтом, ухвати́ться за уда́чный слу́чай.
какки 活気 оживле́ние, одушевле́ние; эне́ргия; **～-но ару** оживлённый, живо́й; акти́вный, энерги́чный; **～-но най** вя́лый, безжи́зненный, ине́ртный; 活気が付く оживля́ться, станови́ться оживлённым; 活気に富む быть по́лным жи́зни, быть де́ятельным (предприи́мчивым); 活気を添える *оживля́ть*, воодушевля́ть; активизи́ровать; 活気を呈す(帯びて来る) пока́зывать при́знаки оживле́ния, нача́ть проявля́ть акти́вность; この村はあまり活気がない жизнь в э́той дере́вне ти́хая.
какки 画(劃)期: **～тэки** *см.* каккйтэки.
каккидацу 活気立つ воспря́нуть ду́хом, почу́вствовать прили́в эне́ргии.
каккидзуку 活気づく *см.* какки 活気(が付く).
каккин 恪勤 *кн.* усе́рдие, усе́рдная слу́жба, добросо́вестное исполне́ние обя́занностей.
каккири かっきり 1) чётко; かっきり区別する провести́ чёткую грани́цу; 2) то́чно; かっきり二時に ро́вно (то́чно) в два [часа́].
каккиру 掻っ切る отреза́ть, отруба́ть; ◇ 腹を掻っ切る де́лать харакúри.
каккйтэки 画(劃)期的 1) истори́ческий, эпоха́льный; 2) *перен.* радика́льный, круто́й.
какко 各個: **～[но]** индивидуа́льный, ли́чный, свой; одино́чный, отде́льный; **～ни** ка́ждый отде́льно (самостоя́тельно); 各個に行動する де́йствовать в одино́чку.
какко 各戸 ка́ждая дверь; ка́ждый дом; 各戸を訪問する посеща́ть всех по о́череди.
какко 括弧 ско́бки; 括弧をかける ста́вить ско́бки; 括弧にはさむ(付ける), 括弧で仕切る заключа́ть *что-л.* в ско́бки; 括弧を取る убира́ть (снима́ть) ско́бки.
какко 確乎: **～тару** твёрдый *(о решимости, убеждении и т. п.)*; **～то-сйтэ** твёрдо, кре́пко; 彼の決心は確乎として抜くべからざるものがある *кн.* его́ реше́ние твёрдо и непоколеби́мо.
какко かっこ *дет.* гэта́.
каккō 各項 ка́ждый пара́граф (пункт), все пу́нкты.
каккō 恰好 1) фо́рма; фигу́ра *(человека)*; [вне́шний] вид; покро́й *(одежды)*; **-но ～-сйта** в фо́рме (в ви́де) *чего-л.*; 恰好のくずれた потеря́вший фо́рму, бесфо́рменный; 恰好を付ける придава́ть фо́рму (вид); 計画は恰好が付きかけている план начина́ет принима́ть определённую фо́рму; この歌は少しも恰好がついていない э́то стихотворе́ние соверше́нно нескла́дно; 髪の恰好がくずれている причёска развали́лась; あの女は恰好がいゝ у э́той же́нщины хоро́шая фигу́ра; 上衣/ウワギ/の恰好が気に入らない мне не нра́вится покро́й пиджака́; こんな恰好では人前に出られない в тако́м ви́де нельзя́ пока́зываться лю́дям; 母ちゃん、恰好はどう? ма́мочка, ну как я вы́гляжу? *(в новом платье)*; 床の間に軸がないと恰好がつかない токонома́ без карти́ны не име́ет никако́го ви́да; 松を植えたので庭の恰好がついた благодаря́ посáженным со́снам сад приобрёл до́лжный вид; ぎごちない恰好で坐る сиде́ть в напряжённой по́зе, сиде́ть с натя́нутым ви́дом; 妙な恰好にペンを持つ стра́нно держа́ть перо́ (ру́чку); ...は歩く恰好が変だ *у кого-л.* стра́нная похóдка; *ср.* каккōёку; 2) *связ.* состоя́ние, самочу́вствие; 恰好がつかない нело́вко, неудо́бно; 恰好をつける вы́йти из положе́ния, спасти́ положе́ние; あの人の前ではちっと恰好が悪かった в его́ прису́тствии мне бы́ло немно́го не по себе́; たまにたずねるのに手みやげ無しでは恰好が悪い при тако́м ре́дком посеще́нии приходи́ть без пода́рка про́сто неудо́бно; 何とか恰好をつけてもらおう пожа́луйста, помоги́те мне вы́йти из положе́ния; 講演者が来なかったので私が代ってどうにかその場の恰好をつけた ле́ктор не пришёл, и я, замени́в его́, ко́е-ка́к спас положе́ние; 3) как ра́з, в са́мый раз; **～-на** [са́мый] подходя́щий; схо́дный *(по цене)*; 店舗に恰好な家 дом, приго́дный под магази́н; 英語の教師が一人いるのだが、恰好な人が無い ну́жен учи́тель англи́йского языка́, но нет подходя́щего челове́ка; *ср.* ...каккō 恰好.
каккō 滑降 спуск *(на лыжах)*.
каккō 郭公 [обыкнове́нная] куку́шка, Cuculus canorus *L.*
...каккō 恰好 о́коло, приме́рно; 五十恰好の人 челове́к лет о́коло пяти́десяти.
каккōадзами 藿香薊 агерáтус высо́кий, Ageratum conyzoides *L.* *(декоративное цветущее растение)*.
каккō-гэкйха 各個撃破 *воен.* уничтоже́ние по частя́м; *перен.* покоре́ние поодино́чке; 各個撃破で反対党を説き伏せる разби́ть всех чле́нов оппози́ции поочерёдно *(в споре)*.
каккōдори 郭公鳥 *см.* каккō 郭公.
каккōёку 恰好よく краси́во *(по форме, виду)*; 恰好

よく見える вы́глядеть хорошо́ (краси́во); 恰好よく作る сде́лать краси́во, прида́ть краси́вую фо́рму.

каккоку 各国 ка́ждая страна́; все стра́ны; стра́ны; 各国の外交代表 иностра́нные дипломати́ческие представи́тели; 欧州各国を視察する соверши́ть ознакоми́тельную пое́здку по европе́йским стра́нам.

каккому 掻込む засо́вывать, пиха́ть *(в рот пищу)*; 朝飯を掻込む на́скоро проглоти́ть за́втрак.

какконай 括弧内: ～**но** заключённый в ско́бки, в ско́бках.

какконтō 葛根湯 насто́йка ко́рня пуэра́рии *(противомалярийное средство)*.

каккo-фубацу(-фудō) 磊乎不抜(不動): ～**но** твёрдый и непрекло́нный (непоколеби́мый).

каккӯ 滑空 *ав.* планиро́вание, планиру́ющий полёт; ～**-суру** планиро́вать.

каккӯки 滑空機 *ав.* планёр.

каккӯси 滑空士 *ав.* планери́ст, лётчик на планёре.

каккэ 脚気 бе́ри-бе́ри; 脚気が起こる *у кого-л.* при́ступ бе́ри-бе́ри.

каккэй 活計 *см.* сэйкэй 生計.

каккэцу 喀血 кровохарка́нье; ～**-суру** ха́ркать кро́вью; …は喀血する *у кого-л.* кровохарка́нье, *кто-л.* ха́ркает кро́вью.

каккӣ 各級 ка́ждый класс (разря́д), ка́ждая ступе́нь (катего́рия), ка́ждый ранг (чин) *и т. п.*; все кла́ссы (разря́ды *и т. п.*).

како 過去 1) про́шлое, мину́вшее; ～**но:** 過去の人 а) бы́вший челове́к; б) отста́лый челове́к; 過去一週間に в тече́ние про́шлой неде́ли; 過去数年間 за после́дние не́сколько лет; それも今は過去の事になってしまった э́то тепе́рь уже́ де́ло про́шлое; 過去は過去,過去は水に流す *погов.* что бы́ло, то прошло́; 2) *грам.* проше́дшее вре́мя.

какō 下降 1) опуска́ние; сниже́ние; ～**-суру** опуска́ться, снижа́ться; па́дать *(о температуре)*; 2) осе́дание; ～**-суру** осе́дать *(о земле, здании)*.

какō 佳(嘉)肴 *кн.* ла́комство, деликате́с.

какō 加工 обрабо́тка, вы́делка; перераб о́тка *(напр. фруктов, овощей)*; ～**-суру** обраба́тывать, выде́лывать; перераба́тывать; приспособля́ть.

какō 架構 *тех.* ра́ма; карка́с.

какō 河口 у́стье [реки́].

какō 河港 речно́й порт.

какō 火光 свет *(от вспышки)*; луч; за́рево.

какō 火口 кра́тер.

какō 稼行: ～**-суру** *кн.* производи́ть, выраба́тывать.

какō 靴工 *кн.* обувщи́к.

какō-бōэки 加工貿易 внешнеторго́вые сде́лки по обме́ну гото́вой проду́кции на сырьё.

какōган 花崗岩 грани́т.

какōгё 加工業 обраба́тывающая промы́шленность.

какō-гиси 架工義歯 мост *(зубопротезный)*.

какōгэн 火口原 ча́ша кра́тера.

какōгэнко 火口原湖 маа́ры, вулкани́ческие озёра.

какōдзё 加工場 пункт перераб о́тки, обраба́тывающий завод.

какōдзэй 加工税 нало́г на това́р, подве́ргнутый обрабо́тке.

какōдзюцу 火工術 пиротéхника.

какои 囲い 1) огра́да, загоро́дка; огражде́ние; ～**-о суру** огора́живать, обноси́ть забо́ром (огра́дой); ста́вить огражде́ние; 2) сохране́ние, консерви́рование; 囲いが利く [хорошо́] сохраня́ться.

какоигомэ 囲い米 запа́сы ри́са на слу́чай осо́бой нужды́.

какоидзэки 囲い堰 *тех.* ко́фердам; перемы́чка.

какоикому 囲い込む вводи́ть (загоня́ть) в огра́ду.

какоимай 囲い米 *см.* какоигомэ 囲い米.

какоимоно 囲い者 *разг.* содержа́нка, нало́жница.

какоимэ 囲い女 *уст. см.* какоимоно.

какоинаси 囲い梨 консерви́рованные (загото́вленные впрок) гру́ши.

какоионна 囲い女 *см.* какоимоно.

какōкō 河口港 га́вань (порт) в у́стье реки́.

какоку 家国 1) семья́ и госуда́рство; 2) [своя́] страна́; 3) родна́я сторона́.

какоку 苛酷: ～**на** суро́вый, жёсткий; жесто́кий; свире́пый.

какōкū 火口丘 ко́нус вулка́на.

какоми 囲み 1) оса́да; окруже́ние; 囲みを解く снима́ть оса́ду; 2) огражде́ние; огра́да; ра́мка *(в газете)*.

какомикидзи 囲み記事 заме́тка (статья́) в ра́мке *(в газете)*.

какомихёдай 囲み標題 заголо́вок в ра́мке.

какому 囲む 1) окружа́ть; собира́ться вокру́г *кого-чего-л.*; 卓を囲む сиде́ть вокру́г стола́; 山で囲まれた町 го́род, окружённый гора́ми; 2) осажда́ть; брать в окруже́ние.

какон 禍根 ко́рень зла; исто́чник беспоко́йства; 禍根を断つ вырыва́ть зло с ко́рнем.

какōси 加工紙 бума́га специа́льной вы́делки *(напр. гофрированная и т. п.)*.

какō-сингō 火光信号 светово́й сигна́л; светова́я сигнализа́ция.

какōсэн 下降線 ли́ния сниже́ния, крива́я паде́ния; па́дающая крива́я; 下降線をたどる идти́ по ли́нии сниже́ния (по крово́й вниз).

какотё 過去帳 спи́сок уме́рших *(семейный)*; 過去帳に載る *обр.* отпра́виться к пра́отцам.

какōти 可耕地 па́хотная земля́, земля́, го́дная для обрабо́тки.

какотигамасии 喞(託)ちがましい скло́нный всегда́ жа́ловаться, ны́тик.

какотигао 喞(託)ち顔 мра́чное (ки́слое) лицо́.

какōтин 加工賃 пла́та за обрабо́тку (вы́делку) *чего-л.*

какотинаки 喞(託)ち泣き жа́лобный плач, всхли́пывание.

какоу 囲う 1) огора́живать, обноси́ть огра́дой; 2) сохраня́ть *(напр. овощи)*; консерви́ровать; 3) *разг.* име́ть содержа́нку (нало́жницу).

какōханган 花崗斑岩 грани́т-порфи́р.

какōхи 加工費 сто́имость обрабо́тки (вы́делки, перераб о́тки).

какōхин 加工品 1) гото́вое изде́лие, фабрика́т, обрабо́танный проду́кт; 2) *археол.* артефа́кт, иску́сственно со́зданное.

какōхин 火工品 предме́т (проду́кт), подве́ргшийся термообрабо́тке.

какōхэки 火口壁 сте́нка кра́тера.

какоцу 喞(託)つ 1) *см.* какоцукэру; 2) жа́ловаться, ропта́ть; 世をかこつ проклина́ть бе́лый свет.

какоцу 化骨 окостене́ние.

какоцукэ[гото] 託け[言] предло́г, отгово́рка.

какоцукэру 託ける отгова́риваться *чем-л.*; …に託けて под предло́гом *чего-л.*; под ви́дом *чего-л.*; 病気にかこつけて под предло́гом боле́зни, ссыла́ясь на боле́знь; 親切に託けてだます обману́ть под ви́дом дру́жбы.

каку 劃 *см.* каку 画.

каку 格 1) разря́д, ранг; положе́ние; ценз; 国資の格で в ка́честве (на права́х) го́стя госуда́рства; 今度その学校は格が上がって大学になった неда́вно э́то учи́лище повы́шено в разря́де и превраще́но в вуз; 2) пра́вило; но́рма; 格にはずれる отклоня́ться от пра́вил; отступа́ть от но́рмы; 格にはずれている быть непра́вильным; быть нестанда́ртным (необы́чным); 3) *грам.* паде́ж *(в европ. языках)*; синтакси́ческая пози́ция *(в яп. языке)*; 4) *лог.* фигу́ра *(силлогизма)*.

каку 核 1) ко́сточка *(плода)*; зёрнышко *(напр.*

винограда); 2) *физ.* ядро́ а́тома; ～[-но] я́дерный; 3) *биол.* ядро́ кле́тки; ～[-но] ка́рио...

каку 殻 скорлупа́, шелуха́; ко́рка.

каку 画 черта́ *(иероглифа);* 四画の字 иеро́глиф из четырёх черт; *ср.* какӯсуру.

каку 翮 сте́ржень пера́ *(птицы).*

каку 角 1) у́гол; 言葉に角がある *обр.* говори́ть ре́зко; 2) квадра́т; ～**на** квадра́тный, прямоуго́льный; 角に切る ре́зать (нареза́ть) квадра́тиками; 角な文字 кита́йские иеро́глифы; 3) брус; 4) мише́нь; 角を撃つ стреля́ть (бить) по мише́ни; 5) *шахм.* слон.

каку 郭, 廓 1) огра́да, огражде́ние; 2) кварта́л.

каку 閣 1) ба́шня; дворе́ц; 2) *сокр.* кабине́т [мини́стров].

каку... 各 ка́ждый, все; 各方面 ка́ждое направле́ние, все направле́ния.

каку... 隔 ка́ждый второ́й, че́рез; 隔水曜日に че́рез сре́ду, ка́ждую вторую сре́ду.

каку 舁く нести́ [на плеча́х].

каку 斯く *кн.* так; 斯くの如く, 斯くして так, таки́м о́бразом; 斯くのごとき тако́й, подо́бный; 斯くなる上は поско́льку так; 斯く言えばとて да́же е́сли сказа́ть так.

каку 掻く чеса́ть; скрести́; сгреба́ть [в ку́чу]; разгреба́ть; 髪を掻く чеса́ть (расчёсывать) во́лосы; 櫂で水を掻く грести́ вёслами; ◇...の首を掻く отруби́ть го́лову *кому-л.;* обезгла́вить *кого-л.; ср.* асэ 汗(をかく), хадзи 恥(をかく).

каку 1) 書く писа́ть; 書いたもの *что-л. написанное:* ру́копись, [пи́сьменный] докуме́нт *и т. п.;* 口で言って書かせる дикто́вать *(кому-л. письмо и т. п.);* お名前はどう書きますか как пи́шется ва́ше и́мя?; その事について新聞に何と書いてありますか что пи́шут об э́том в газе́тах?; 2) (*тж.* 描く) писа́ть *(картину);* рисова́ть; черти́ть; 花の画を描く написа́ть цветы́; 円を描く начерти́ть круг.

каку 欠く 1) недоставля́ть, не хвата́ть; нужда́ться *в чём-л.;* 欠く事の出来ない необходи́мый, насу́щный; ...において欠ける所がある *в чём-л.* ощуща́ется недоста́ток; あの人は常識を欠いている ему́ недостаёт здра́вого смы́сла; 2) разбива́ть; раска́лывать, коло́ть *(напр. лёд);* 3) быть небре́жным *в чём-л.*, пренебрега́ть *чем-л.;* наруша́ть *(обещание и т. п.);* 礼を欠く быть неве́жливым, не соблюда́ть этике́та; 勤めを欠く быть небре́жным по слу́жбе; 4) опуска́ть, пропуска́ть; 喪中につき年始の礼を欠く по слу́чаю тра́ура новогодние церемо́нии отменя́ются.

каку 佳句 *кн.* краси́вое выраже́ние; замеча́тельное изрече́ние; замеча́тельное ме́сто *(в произведении).*

какӯ 架空: ～[но] 1) надзе́мный, подвесно́й, возду́шный; 2) беспо́чвенный, фантасти́ческий; それは全く架空の話だ э́то пусты́е бре́дни, э́то чи́стая фанта́зия.

какуагэ 格上げ повыше́ние разря́да (ра́нга, катего́рии).

какуандон 角行灯 *уст. см.* какӯтō 角灯.

какуатама 角頭 *прост.* квадра́тная голова́.

какубакари 斯くばかり *см.* корэходо.

какубакӯхацу 核爆発 я́дерный (а́томный) взрыв.

какубан 隔晩 че́рез ве́чер, ка́ждый второ́й ве́чер.

какубан 隔板 *см.* какӯхан 隔板.

какубан 隔番: ～**ни** поочерёдно, посме́нно.

какубару 角張る 1) име́ть углы́; быть угрова́тым; 角張って日焼けした顔 широ́кое загоре́лое лицо́; 2) быть натя́нутым (церемо́нным); 角張らないで話す разгова́ривать непринуждённо (легко́, не стесня́ясь).

какубатта 角張った 1) угрова́тый; 2) квадра́тный; 角張った顔 широ́кое лицо́.

какубики 画引 систе́ма расположе́ния иеро́глифов по коли́честву черт.

какубин 角瓶 буты́лка квадра́тной фо́рмы.

какубō 角帽 1) [квадра́тная] студе́нческая фура́жка; 2) *перен.* студе́нт.

какубон 角盆 прямоуго́льный подно́с.

какубу 各部 ка́ждая часть, все (разли́чные) ча́сти; ка́ждый о́рган, все о́рганы *(тела);* ка́ждый отде́л, все отде́лы *(учреждения).*

какубун 画分: ～**-суру** *кн.* разбива́ть, дели́ть.

какубун 確聞: ～**-суру** *кн.* узнава́ть из достове́рных исто́чников; 確聞するところによれば по достове́рным све́дениям.

какубунрэцу 核分裂 *физ.* я́дерный распа́д; расщепле́ние а́томного ядра́.

какубунрэцу-буссицу 核分裂物質 расщепля́ющиеся вещества́ *(уран и т. п.).*

какубунрэцу-сэйсэйбуцу 核分裂生成物 проду́кты я́дерного распа́да.

какубусō 核武装 я́дерное вооруже́ние.

какубуцу 格物 *филос.* изуче́ние существа́ вещей, позна́ние приро́ды.

какубуцуригаку 核物理学 я́дерная фи́зика.

какубуцу-тити 格物致知 *филос.* эмпири́ческое зна́ние.

какубэйдзиси 角兵衛獅子 у́личный акроба́т в льви́ной ма́ске.

какубэкарадзару 欠く可らざる насу́щный, необходи́мый; 欠く可らざるもの то, что необходи́мо; насу́щная потре́бность.

какубэцу 各別: ～**ни** [ка́ждому] в отде́льности, индивидуа́льно, разде́льно.

какубэцу 格別: ～[но] осо́бенный, осо́бый, исключи́тельный; серьёзный *(о болезни);* ～**ни** осо́бенно, исключи́тельно; 格別のこともなく ничего́ серьёзного (осо́бенного); 格別寒いとも思いません мне ка́жется, сейча́с не осо́бенно хо́лодно.

какугай 格外: ～**на** исключи́тельный, необыча́йный, осо́бенный; нестанда́ртный; ～**ни** исключи́тельно, чрезвыча́йно, на ре́дкость.

какугай 閣外: ～**но** вне кабине́та [мини́стров].

какугай-кёрёку 閣外協力: ～**-о суру** подде́рживать кабине́т [мини́стров] *(о посторонних, не связанных с кабинетом организациях и т. п.).*

какугаку 核学 *биол.* кариоло́гия.

какуган 擱岸: ～**-суру** наскочи́ть (вы́броситься) на бе́рег *(о судне).*

какуган 擱岩: ～**-суру** наскочи́ть на риф.

какуган 角岩 *мин.* рогови́к, кремни́стый сла́нец, рогово́й ка́мень.

какугари 角刈り коро́ткая и ро́вная стри́жка; ～**-ни суру** подстрига́ть ко́ротко.

какугариатама 角刈り頭 ко́ротко остри́женная голова́.

какугата 核型 *биол.* я́дерный *(по форме или структуре).*

какугата 角形 квадра́т; ～**но** квадра́тный.

какугё 隔行: ～**-ни** че́рез строку́; че́рез два интерва́ла *(о печатании на машинке).*

какуги 閣議 заседа́ние кабине́та [мини́стров]; 閣議にかける представля́ть *что-л.* на рассмотре́ние кабине́та [мини́стров].

какугинкō 角銀鉱 *мин.* керагери́т, рогова́я серебря́ная руда́.

какуго 客語 1) *грам.* дополне́ние; 2) *лог.* предика́т.

какуго 覚悟 1) гото́вность, реши́мость; ～**-суру,** ～**дэ ару,** 覚悟を決める быть гото́вым *на что-л.*, реши́ться *на что-л.;* 死を覚悟する быть гото́вым на смерть; 2) позна́ние, осозна́ние; ～**-суру** позна́ть, осозна́ть.

какугӯ 客寓: ～**-суру** вре́менно проживать.

какугэки 隔隙 *кн.* щель, сква́жина; тре́щина.

какугэн 格言 послови́ца, поговóрка; афори́зм; 格言にいわく... в послóвице говори́тся...; 格言にもある通り как говори́тся в послóвице.

какугэн 確言 утвержде́ние; ～**-суру** утвержда́ть, твёрдо заявля́ть; заверя́ть.

какугэцу 客月 *кн.* **1.** про́шлый ме́сяц; **2.** в про́шлом ме́сяце.

какугэцу 隔月 ка́ждый второ́й ме́сяц, раз в два ме́сяца, че́рез ме́сяц.

какугю 角牛 бой быко́в.

какудай 拡(廓)大 увеличе́ние, расшире́ние; **～-суру** увели́чивать[ся], расширя́ть[ся]; 二倍に拡大された写真 в два ра́за увели́ченная фотогра́фия.

какудай-дэнъонки 拡大伝音器 мегафо́н, ру́пор.

какудай-иинкай 拡大委員会 расши́ренное заседа́ние [коми́тета].

какудайкё 拡大鏡 увеличи́тельное стекло́, лу́па; ли́нза позади́ объекти́ва микроско́па.

какудайрицу 拡大率 си́ла (коэффицие́нт) увеличе́ния.

какудай-сайсэйсан 拡大再生産 *эк.* расши́ренное воспроизво́дство.

какудайсюги 拡大主義 экспансиони́зм.

какудан 格段: **～[но]** осо́бенный, приме́чательный; 格段の差 заме́тная (я́вная) ра́зница; ...より格段に悪い намно́го ху́же *чего-л.*

какудан 画断 *кн.* разъедине́ние, разделе́ние *чего-л.*

какудза 擱坐: **～-суру** сесть *(на мель)*; наскочи́ть *(на риф)*; застря́ть *(в грязи)*.

какудзай 角材 1) брус, брусо́к; 2) [де́тские] ку́бики.

какудзатō 角砂糖 пилёный са́хар.

какудзё 各条 ка́ждая статья́, ка́ждый пункт, все статьи́; постате́йно, статья́ за статьёй.

какудзё 客情 *кн.* самочу́вствие (настрое́ние) путеше́ственника.

какудзи 各自 ка́ждый; **～ни** индивидуа́льно; 各自弁当持参の事 «ка́ждый прихо́дит со свои́м за́втраком», «за́втрак ка́ждому брать с собо́й»; 各自の部署につけ ка́ждому отпра́виться на свой пост (уча́сток), всем разойти́сь по свои́м места́м (уча́сткам).

какудзидай 劃時代: **～тэки** истори́ческий, эпоха́льный.

какудзиккэн 核実験 я́дерные испыта́ния.

какудзин 各人 ка́ждый [челове́к]; все лю́ди; 各人に一つずつ ка́ждому по одно́й шту́ке.

какудзин-какуё 各人各様 ско́лько голо́в, сто́лько умо́в; **～ни** ка́ждый по-сво́ему, ка́ждый на свой лад *(делает, поступает)*.

какудзицу 確実 несомне́нный факт, достове́рность; основа́тельность; **～на** достове́рный, ве́рный, надёжный, заслу́живающий дове́рия; **～ни** наверняка́, твёрдо, определённо; **～ни суру** обеспе́чивать, гаранти́ровать; подтвержда́ть, подкрепля́ть; ...を確実と思う быть уве́ренным *в чём-л.*; 確実な議論 обосно́ванный (ве́ский) до́вод; 確実な理由 основа́тельная причи́на; 彼が成功することは確実だ он несомне́нно бу́дет име́ть успе́х; この報告はまだ確実とは言えない э́то сообще́ние ещё нужда́ется в подтвержде́нии (ещё нельзя́ счита́ть достове́рным); その証拠を確実たらしめる事実がある есть фа́кты, подтвержда́ющие э́то свиде́тельство; あの雑誌は発行日が確実でない то́чные дни вы́хода э́того журна́ла не устано́влены.

какудзицу 隔日: **～-ни** че́рез день, ка́ждый второ́й день.

какудзицунэцу 隔日熱 перемежа́ющаяся лихора́дка, маля́рия.

какудзицусэй 確実性 основа́тельность, надёжность; ве́скость; テニスは上手だが技術的にはどうも確実性がない он хоро́ший тенниси́ст, но у него́ не хвата́ет техни́ческой уве́ренности.

какудзицу-хосса 隔日発作 *связ.*: 隔日発作のおこり при́ступ лихора́дки (маля́рии).

какудзукэ 格付け сортиро́вка, бракера́ж; квалифика́ция *(по степени и т. п.)*; **～-суру** сортирова́ть, брако́вать; квалифици́ровать *(давать степень, определять должность и т. п.)*.

какудзукэ-иинкай 格付[け]委員会 квалификацио́нная коми́ссия.

какудзукэнин 格付人 бракёр, сортиро́вщик.

какудзэн 画(劃)然: **～тару** *кн.* чёткий, отчётливый; я́сный; 画然と区別する провести́ чёткую грани́цу *между чем-л.*

какудзэн 確然: **～тару** *кн.* твёрдый, определённый, то́чный; достове́рный.

какудзэцу 隔絶 *кн.* изоля́ция; разобще́ние; **～-суру** быть далеко́ *от чего-л.*; быть отóрванным (изоли́рованным) *от чего-л.*

какудзю 拡充 расшире́ние; распростране́ние; **～-суру** расширя́ть; распространя́ть.

какудзюсэй 拡充性 расширя́емость.

какудо 客土 *кн.* 1) по́чва ве́рхнего горизо́нта, расти́тельный слой; 2) привезённая (привозна́я) земля́ *(для удобрения почвы)*; 3) *см.* каку́ти 客地.

какудо 角度 *геом.* величина́ угла́ *(в градусах)*, у́гол; 四十五度の角度で под углом в 45°; ◇ あらゆる角度から со всех то́чек (под любы́м угло́м) зре́ния.

какудо 赫怒 я́рость; **～-суру** быть разъярённым, рассвирепе́ть.

какудо-дзёги 角度定規 наугóльник.

какуё 各様 *см.* ироиро; *ср.* какудзин-какуё.

какуи 各位 *кн.* [уважа́емые] господа́, вы *(мн. число)*; 来賓各位 все прису́тствующие *(о гостях)*; 会員各位へ всем чле́нам.

какуи 客位 *кн.* второстепе́нное положе́ние.

какуи 隔意 сде́ржанность, скры́тность; **～-но най** откровенный, откры́тый; 隔意を生ずる создава́ть отчуждённость, разобщи́ть; стать отчуждённым (далёким); *ср.* какуинаку.

какуин 各員 *кн.* ка́ждый; все.

какуин 客員 1) почётный член *(в отличие от действительного)*; гость *(на заседании и т. п.)*; 2) приглашённый вре́менно *(на временную работу, преподавание и т. п.)*; гастролёр.

какуин 閣員 член кабине́та [мини́стров]; соста́в кабине́та [мини́стров].

какуинаку 隔意なく без ута́йки, откровéнно.

какуинсэки 閣員席 места́ мини́стров *(в парламенте)*.

какуиси 角石 квадра́тный (прямоуго́льный) ка́мень.

какуицу 画(劃)一 единообра́зие; унифика́ция; стандартиза́ция; **～ни** единообра́зно; **～-суру** унифици́ровать; стандартизи́ровать; **～тэки** единообра́зный; унифици́рованный; станда́ртный.

какуицусюги 画一主義 при́нцип единообра́зия (унифика́ции).

какука 核果 *бот.* косто́янка.

какука 穀果 *бот.* зерно́вка.

какукай 各界 *см.* каккай 各界.

какукай 各階 *см.* каккай 各階.

какукай-какусō 各界各層: **～но** [из] всех круго́в и всех слоёв населе́ния.

какукаку 斯々 *кн.* та́к-то и та́к-то; **～но** тако́й-то и тако́й-то.

какукаку 赫々 *см.* каккаку 赫々.

какукан 架空感 впечатле́ние вы́мысла *(напр. от чьего-либо рассказа)*.

какуканри 核管理 контро́ль над а́томной эне́ргией.

какукё 架空橋 вися́чий мост.

какукō 各項 *см.* каккō 各項.

какукэбуру 架空ケーブル возду́шный ка́бель.

какукю 各級 *см.* каккю.

какумаку 膈膜 *анат.* диафра́гма; *биол.* перепо́нка.

какумаку 角膜 *анат.* рогови́ца.

какумаку-хакухан 角膜白斑 *мед.* лейко́ма, бельмо́.

какумакуэй 角膜翳 *мед.* помутне́ние рогови́цы.

какумау 隠う укрыва́ть пря́тать *кого-л.*

какумон 各問 ка́ждая пробле́ма, ка́ждый вопро́с, все пробле́мы (вопро́сы).
какумэй 革命 револю́ция; **～тэки** революцио́нный; 革命を起す соверша́ть револю́цию; 革命的気勢 революцио́нный дух, революцио́нность.
какумэйгун 革命軍 революцио́нная а́рмия.
какумэйдзи 革命児 дитя́ револю́ции, революционе́р *(по характеру, духу)*.
какумэйка 革命化 революциониза́ция; **～-суру** революционизи́ровать[ся]; производи́ть револю́цию (коренну́ю ло́мку).
какумэйка 革命家 революционе́р, де́ятель револю́ции.
какумэйка 革命歌 революцио́нная пе́сня.
какумэйки 革命旗 зна́мя револю́ции.
какумэйсэн 革命戦 революцио́нная война́.
какумэйсюги 革命主義 революциони́зм, революцио́нность.
какумэйтӧ 革命党 революцио́нная па́ртия.
какумэй-ундӧ 革命運動 революцио́нное движе́ние.
какумэнхӧ 角面堡 *воен.* реду́т.
какун 家訓 *кн.* семе́йные пра́вила.
какунай 閣内: **～-дэ** в кабине́те [мини́стров], в прави́тельстве; **～но** внутриправи́тельственный; 閣内が割れている в кабине́те име́ются разногла́сия, кабине́т расколо́лся *(по какому-л. вопросу)*.
какунин 確認 призна́ние, подтвержде́ние; приня́тие; **～-суру** подтвержда́ть, признава́ть; принима́ть; [私生]子の父を確認する *юр.* устана́вливать отцо́вство.
какуниндзё 確認状 подтвержде́ние *(письменный документ)*.
какунинсё 確認書 *см.* какуниндзё.
какунинся 確認者 подтвержда́ющее лицо́.
какунин-цӯтисё 確認通知書 *ком.* [пи́сьменное] подтвержде́ние.
какунӧ 格納: **～-суру** помеща́ть, убира́ть *куда-л.*
какуноготоку 斯くの如く, *уст.* 如此(斯) *см.* каку 斯く(の如く).
какуноко 角鋸 *разг.* столя́рная пила́.
какунӧко 格納庫 анга́р.
какунэн 客年 *кн.* **1.** про́шлый год; **2.** в про́шлом году́.
какунэн 隔年 ка́ждый второ́й год, раз в два го́да, че́рез год.
какунэнрё 核燃料 я́дерное горю́чее.
какунэцу-[гэнси-]бакудан 核熱[原子]爆弾 термоя́дерная бо́мба.
какунӯ 攪乳 сбива́ние ма́сла.
какунӯбӧ 攪乳棒 би́ло *(в маслобойке)*.
какунӯки 攪乳器 маслоби́йка.
какуоби 角帯 1) мужско́й о́би; 2) *уст.* купе́ц, торго́вец.
какуонки 拡音器 *см.* какӯсэйки.
какуран 攪乱 беспоря́док; волне́ние; смяте́ние, сму́та; расстро́йство; наруше́ние *(порядка, тишины и т. п.)*; **～-суру** приводи́ть в беспоря́док, расстра́ивать; волнова́ть; нарушать *(мир и т. п.)*.
какуран 霍乱 1) со́лнечный уда́р; 霍乱にかゝる получи́ть со́лнечный уда́р; 鬼の霍乱 здоровя́к, сражённый боле́знью (*букв.* дья́вол, получи́вший со́лнечный уда́р); 2) *уст.* о́строе желу́дочное расстро́йство; холе́ра.
какурё 閣僚 мини́стр, член кабине́та мини́стров; мини́стры, кабине́т мини́стров.
какури 隔離 изоля́ция; отделе́ние; **～-суру** изоли́ровать, отделя́ть.
какури-бёин 隔離病院 изоля́тор *(больница)*; каранти́нный го́спиталь.
какури-бёсицу 隔離病室 *см.* какурисицу.
какуриё 隠り世 «тот свет».
какури-сёбун 隔離処分 *юр.* изоля́ция *(наказание)*.
какурисицу 隔離室 изоля́тор, изоляцио́нная пала́та.
какурицу 格率 устано́вленное пра́вило; ма́ксима.
какурицу 確立 установле́ние; **～-суру** [твёрдо] устана́вливать; утвержда́ть *(напр. чьё-л. право)*; **～-сйта** установи́вшийся; упро́чившийся; укорени́вшийся *(о привычке и т. п.)*; 方針を確立する установи́ть (определи́ть) курс; 世界平和の確立 установле́ние всеобщего ми́ра; …という事実が確立された твёрдо устано́влен тот факт, что…
какурицу 確率 вероя́тность.
какурицу-госа 確率誤差 вероя́тная погре́шность.
какурӧ 客臘 дека́брь (коне́ц) про́шлого го́да.
какуроку 角角 *обр.* большо́е схо́дство (*как написание* 角 *и* 角).
какурон 各論 дета́льное (подро́бное) изложе́ние, подро́бности; 各論に入/ィ/る входи́ть в подро́бности, излага́ть дета́льно; 総論から各論に入る переходи́ть от о́бщего к ча́стностям.
какурон 確論 основа́тельное (неопровержи́мое) рассужде́ние, обосно́ванная тео́рия; ве́ское мне́ние.
какурэасоби 隠れ遊び та́йные развлече́ния, та́йные посеще́ния зла́чных мест.
какурэба[сё] 隠れ場[所] [та́йное] убе́жище (приста́нище), укры́тие; どこにも隠れ場がなかった не́где бы́ло укры́ться.
какурэга 隠れ家 1) [та́йное] убе́жище, приста́нище; 2) прито́н.
какурэгани 隠蟹 краб Дехаа́на, Sesarma dehaani *M. Edward*.
какурэгаса 隠れ笠 ша́пка-невиди́мка.
какурэй 客礼 соблюде́ние этике́та в отноше́нии го́стя; соблюде́ние этике́та го́стем.
какурэй 格例 *кн.* 1) пра́вило; 2) приме́р, преце́дент.
какурэй 閣令 ука́з кабине́та [мини́стров].
какурэива 隠れ岩 подво́дная скала́, риф.
какурэкиган 角礫岩 *геол.* бре́кчия; псефи́т.
какурэмбӧ 隠れん坊 [игра́ в] пря́тки; **～-о суру** игра́ть в пря́тки.
какурэмино 隠れ蓑 плащ-невиди́мка.
какурэмити 隠れ道 та́йный путь; та́йный прохо́д.
какурэ[мо]най 隠れ[も]ない я́вный, откры́тый; [обще]изве́стный; 隠れもない事実 я́вный (общеизве́стный) факт.
какурэнаки 隠れなき *кн. см.* какурэмонай.
какурэру 隠れる 1) пря́таться, скрыва́ться; …に隠れて под прикры́тием *чего-л.*, прикрыва́ясь *чем-л.*; 月が雲に隠れた луна́ скры́лась за облака́ми; …は木で隠れて見えない *что-л.* скры́то (не ви́дно) за дере́вьями; 隠れて会わないようにする [скрыва́ться и] избега́ть встре́чи; 隠れたるより現わるゝはなし *погов.* нет ничего́ та́йного, что не ста́ло бы я́вным; 2) *перен.* удаля́ться, уходи́ть [на поко́й]; 野に隠れる [отойти́ от дел и] уйти́ на поко́й; 世の中から全然隠れて暮らす жить соверше́нно за́мкнуто; 3) *обр.* уйти́ *(скончаться)*.
какурэта 隠れた 1) скры́тый; та́йный; 隠れた岩 подво́дная скала́; 隠れた敵 та́йный враг; 2) неизве́стный, непри́знанный; 隠れた発明家 неизве́стный изобрета́тель.
какурӧси 核粒子 *физ.* нукло́н.
какӯса 格差 ра́зница в ка́честве *(товаров)*; ра́зница в положе́нии (в ра́нге).
какӯса 較差 *разг. см.* кӧса 較差.
какӯсагэ 格下げ понижа́ние разря́да (ра́нга, положе́ния), перево́д в ни́зший разря́д; понижа́ние в со́рте *(товара)*; **～но** пониженный *(в должности и т. п.)*; разжа́лованный; **～-суру** понижа́ть в до́лжности (в ра́нге *и т. п.*); переводи́ть в ни́зший разря́д; низводи́ть на ни́зшую ступе́нь; понижа́ть в со́рте.
какӯсай 客歳 *кн.* **1.** прошедший (про́шлый) год; **2.** в про́шлом году́.
какӯсай 隔歳 *см.* какунэн 隔年.
какӯсаку 客作 рабо́та по на́йму.
какӯсаку 画(劃)策 1) планирование; **～-суру** состав-

ля́ть план; плани́ровать; проекти́ровать, намеча́ть; 2) план, прое́кт, 3) интри́га, ко́зни; **~-суру** интриго-ва́ть, стро́ить ко́зни, подстра́ивать *что-л.*; やつには何か画策があるらしい ка́жется, что он замышля́ет что́-то недо́брое.

какӯсаку 角柵 палиса́д.

какӯ-сакудō 架空索道 подвесна́я кана́тная доро́га.

какӯсан 拡散 1) рассе́ивание; разбры́згивание; **~--суру** рассе́ивать; разбры́згивать; 2) *физ.*, *хим.* диффу́зия, рассе́ивание; **~-суру** рассе́иваться, диффунди́ровать.

какӯсё 各所 ка́ждое ме́сто, все места́; **~-ни** везде́, повсю́ду, во всех места́х.

какӯсё 確証 я́вное доказа́тельство; **~-суру** [безусло́вно, я́вно] дока́зывать, подтвержда́ть; **~тэки** доказа́тельный, подтвержда́ющий; 犯罪の確証が上がっている доказа́тельства преступле́ния беспо́рны (налицо́).

какӯсё 各省 ка́ждое министе́рство (ве́домство), все министе́рства (ве́домства).

какӯсёкан 各省間: **~но** меж[ду]ве́домственный; ме́жду всеми министе́рствами.

какӯси 劃史: **~тэки** *см.* какӯсйтэки.

какӯси 各紙 1) всевозмо́жная бума́га; 2) ка́ждая газе́та; все газе́ты.

какӯси 各誌 ка́ждый журна́л, все журна́лы.

какӯси 客死 смерть [на чужби́не]; **~-суру** умере́ть [на чужби́не]; ロンドンで客死する умере́ть в Ло́ндоне.

какӯси 核子 ко́сточка, ядро́ (*плода*).

какӯси 衣嚢 *разг.* карма́н.

какӯсибасё 隠し場所 скры́тое (потайно́е) ме́сто; **~-га най** не́куда спря́тать *что-л.*

какӯсйбуми 隠し文 *уст.* та́йное письмо́; анони́мное письмо́.

какӯсиганэ 隠し金 утаённые де́ньги (сре́дства).

какӯсиго 隠し子 внебра́чный ребёнок.

какӯсигото 隠し事 та́йна, секре́т; 隠し事はきっと現われる всё та́йное стано́вится я́вным.

какӯсигэй 隠し芸 скры́тое иску́сство; 隠し芸を出す показа́ть (обнару́жить) своё иску́сство.

какӯсида 隠し田 по́ле, скры́тое от налогообложе́ния.

какӯсидатэ 隠し立て скры́тие; скры́тничанье; **~-[o] суру** скрыва́ть, держа́ть в секре́те; скры́тничать, быть скры́тным; **~-но най** откровенный, прямо́й; **~-о синай** быть откровенным *с кем-л.*, не име́ть секре́тов *от кого-л.*

какӯсидō 隠し戸 потайна́я дверь.

какӯсидōгу 隠し道具 *см.* косимаки *и* фундоси.

какӯсидокоро 隠し所 1) потайно́е ме́сто; 2) *прост.* половы́е о́рганы.

какӯсики 格式 1) социа́льное (обще́ственное) положе́ние; ранг, сте́пень; 2) устано́вленный (заведённый) поря́док; пра́вила, установле́ния; уложе́ние.

какӯсикибару 格式張る быть преиспо́лненным досто́инства, быть ва́жным (церемо́нным).

какӯсйкибатта 格式張った официа́льный, церемо́нный, чо́порный.

какӯсйкотоба 隠し言葉 арго́; жарго́н.

какӯсйкуги 隠し釘 потайно́й гвоздь.

какӯсимэ 隠し女 *см.* какӯсионна.

какӯсимэцӯкэ 隠し目付 *уст.* соглядата́й, шпио́н; *ист.* та́йный аге́нт.

какӯсин 客臣 мини́стр иностра́нного госуда́рства.

какӯсин 核心 ядро́; сердцеви́на; *обр.* суть, су́щность, существо́ (*дела, вопроса и т. п.*).

какӯсин 確信 уве́ренность, убеждённость, убежде́ние; **-о ~-суру** быть уве́ренным, быть убеждённым, чу́вствовать уве́ренность *в чём-л.*; **~-сасэру** уверя́ть; вселя́ть уве́ренность; …だと確信して бу́дучи уве́ренным (убеждённым), что…; 確信を得る обрета́ть уве́ренность; 確信をもって с уве́ренностью, бу́дучи уве́ренным (убеждённым); 私は君の成功を確信する я убеждён (уве́рен) в твоём успе́хе; 確信のない事をやってはいけない не сле́дует де́лать то, в чём нет уве́ренности.

какӯсин 閣臣 *уст. см.* кокуму-дайдзин.

какӯсин 隔心 *кн. см.* какуи 隔意.

какӯсин 革新 рефо́рма, преобразова́ние; **~-суру** производи́ть рефо́рму, реформи́ровать, преобразо́вывать.

какӯсинся 革新者 реформа́тор, нова́тор.

какӯсинуи 隠し縫い потайно́й (скры́тый) шов.

какӯсинуку 隠し抜く [уда́чно] спря́тать.

какӯсинха 革新派 реформи́сты, реформи́стская гру́ппа (группиро́вка).

какӯсионна 隠し女 *прост.* любо́вница; 隠し女を作る завести́ любо́вницу.

какӯсиотоко 隠し男 *прост.* любо́вник; 隠し男をこしらえる име́ть (завести́) любо́вника.

какӯсйса 角視差 *физ.* паралла́кс.

какӯсйсицӯкэ 隠し仕付け потайна́я приме́тка (смётка).

какӯсйта 隠し田 *см.* какӯсида.

какӯсйтэ 斯くして *кн.* так, таки́м о́бразом.

какӯсйтэки 劃史的 истори́ческий (*напр. об открытии, о перевороте*).

какӯсицу 客室 *см.* кякӯсицу.

какӯсицу 確執 1) разла́д, нелады́, раздо́ры, ра́спри; вражда́; плохи́е отноше́ния; 会員間に確執を生じる среди́ чле́нов о́бщества возника́ют разногла́сия; 2) упо́рство, упо́рное отста́ивание.

какӯсицу 隔室 отделе́ние, ка́мера; отсе́к.

какӯсицу 革質: **~[но]** ко́жистый; пло́тный, как ко́жа.

какӯсицу[буцу] 角質[物] *биол.* хити́н.

какӯсо 角素 *см.* какӯсицубуцу.

какӯсō 各層 ка́ждый слой (пласт, я́рус); все слои́ (пласты́, я́русы).

какӯсодэ 角袖 1) четырёхуго́льный рука́в; 2) пальто́ с четырёхуго́льными рукава́ми; 3) *перен.* шта́тский костю́м (*японский*); 4) *см.* какӯсодэ-дзюнса.

какӯсодэ-дзюнса *уст.* 角袖巡査 полице́йский в шта́тском костю́ме.

какӯсоку[до] 角速[度] *физ.* углова́я ско́рость (частота́).

какӯсокурё 角測量 углово́е измере́ние.

какӯсу 隠す пря́тать, укрыва́ть; скрыва́ть, держа́ть в секре́те; 隠さずに не скрыва́я, не таясь; не де́лая секре́та; откры́то, откровенно; 身を隠す пря́таться; 姿を隠す скрыва́ться, исчеза́ть и́з виду; かさで顔を隠す скрыва́ть лицо́ под зо́нтиком; 隠すより現わるゝはなし *см.* какурэру; 頭隠して尻隠さず *погов.* го́лову пря́чет, а зад торчи́т *(о неумелом скрывании чего-л.)*.

какӯсуй 角錐 *геом.* пирами́да.

какӯсуйдай 角錐台 *геом.* усечённая пирами́да.

какӯсуру 画(劃)する 1) черти́ть; 線を画する проводи́ть ли́нию (черту́); 2) разграни́чивать; проводи́ть демаркацио́нную ли́нию; 新紀元を画する обозна́чить наступле́ние но́вой эпо́хи, создава́ть эпо́ху, быть эпоха́льным.

какӯсэй 廓清 *кн.* очище́ние; чи́стка; **~-суру** очища́ть; проводи́ть чи́стку.

какӯсэй 画(劃)世: **~тэки** *см.* каккйтэки 1.

какӯсэй 覚醒 1) пробужде́ние; **~-суру** пробуди́ться, просну́ться, очну́ться; прийти́ в себя́, опо́мниться; **~--сасэру** пробуди́ть; разбуди́ть; 2) прозре́ние; **~-суру** *обр.* прозрева́ть; **~-сасэру** открыва́ть глаза́ *кому-л.*

какӯсэй 隔世 *кн.* други́е времена́, другая эпо́ха; 当時を思うと隔世の感がある когда́ вспомина́ешь то вре́мя, ка́жется, что живёшь сейча́с в друго́м ми́ре (что прошли́ века́); **~тэки** а) принадлежа́щий друго́му ми́ру; *обр.* необыча́йный; б) периоди́ческий.

какӯсэй 革正 *кн.* рефо́рма; **~-суру** проводи́ть рефо́рму, реформи́ровать.

какӯсэй 革製: ～[но] ко́жаный, сде́ланный из ко́жи.
какӯсэйдзай 覚醒剤 *фарм.* стимули́рующее сре́дство.
какӯсэй-идэн 隔世遺伝 *биол.* атави́зм.
какӯсэйки 拡声器 мегафо́н; громкоговори́тель, репроду́ктор.
какӯсэй-сōти 拡声装置 радиотрансляцио́нная сеть; радиотрансляцио́нная устано́вка.
какӯсэйтэки 画(劃)世的 *см.* каккйтэки 1.
какӯсэн 客戦 война́ на чужо́й террито́рии.
какӯсэн 客船 *см.* кякӯсэн.
какӯсэн 架空線 1) возду́шная ли́ния *(телеграфа, телефона)*; 2) [конта́ктный] тролле́йбусный (трамва́йный) про́вод.
какӯсэн-андзанган 角閃安山岩 *мин.* роговообма́нковый андези́т.
какӯсэнган 角閃岩 *мин.* амфиболи́т.
какӯсэнсō 核戦争 я́дерная война́.
какӯсэнсэки 角閃石 *мин.* рогова́я обма́нка, амфибо́л.
какӯсэнхэнган 角閃片岩 *мин.* роговообма́нковый (роговико́вый) сла́нец.
какӯсэцу 確説 *см.* какурон 確論.
какӯсю 各種: ～**но** всевозмо́жные, ра́зного (вся́кого) ро́да, са́мые разли́чные; все ви́ды *чего-л.*
какӯсю 攫取: ～**-суру** *кн.* хвата́ть, схва́тывать.
какӯсю 確(恪)守 твёрдое соблюде́ние; ～**-суру** [твёрдо] соблюда́ть *что-л.*, [твёрдо] приде́рживаться *чего-л.*; про́чно храни́ть *что-л.*; 時間を確守する быть то́чным *(во времени)*.
какӯсю 馘首 1) обезгла́вливание; ～**-суру** обезгла́вливать *кого-л.*, отруба́ть го́лову *кому-л.*; 2) увольне́ние; ～**-суру** увольня́ть.
какӯсю 鶴首: ～**-суру** вытя́гивать ше́ю; ◇ 鶴首して待つ ждать с нетерпе́нием.
какӯсō 隔週: ～**но** двухнеде́льный, выходя́щий раз в две неде́ли *(о журнале и т. п.)*; ～**-ни** ка́ждую вторую́ неде́лю, че́рез неде́лю; 隔週月曜日 че́рез понеде́льник, ка́ждый второ́й понеде́льник.
какусю 佳句集 собра́ние и́збранных мест из произведе́ний *(какого-л. автора)*; антоло́гия и́збранных мест.
какӯсю-гаккō 各種学校 разли́чные уче́бные заведе́ния *(не обычного типа, напр. курсы кройки и шитья, курсы иностранных языков и т. п.)*.
какӯсюся 馘首者 *сущ.* уво́ленный.
какӯсю-хаккō 隔週発行 двухнеде́льное изда́ние, двухнеде́льный журна́л.
какӯсюцу 喀出 отха́ркивание; ～**-суру** отха́ркивать, отка́шливать [мокро́ту].
какӯся 客舎 *кн.* гости́ница.
какӯся 客車 *см.* кякӯся 客車.
какӯсяку 矍鑠: ～**тару** кре́пкий и бо́дрый *(о старике)*.
какӯсяку 赫灼: ～**тару** *кн.* ослепи́тельный; жгу́чий, пала́щий *(о солнце)*.
какӯтай 客体 *филос.*, *юр.* объе́кт.
какӯтан 喀痰 мокро́та; ～**-суру** плева́ть; отха́ркивать мокро́ту.
какӯтару 確たる *см.* тасйка 確か I.
какӯтё 拡張 расшире́ние; экспа́нсия; ～**-суру** *прям. и перен.* расширя́ть; 街路を拡張する расширя́ть у́лицу; 業務を拡張する расширя́ть де́ло.
какӯти 各地 ка́ждое ме́сто, ка́ждый райо́н; все места́ (райо́ны); 世界各地から со всех концо́в земли́, со всего́ све́та.
какӯти 客地 *кн.* чужа́я ме́стность; чужа́я страна́, чужби́на.
какӯти 覚知 *кн.* воспри́ятие, ощуще́ние, осозна́ние; ～**-суру** воспринима́ть, ощуща́ть, осознава́ть.
какӯти 隔地 *кн.* отдалённое (далёкое) ме́сто.
какӯтику 角逐 *кн.* соревнова́ние, сопе́рничество; борьба́; ～**-суру** соревнова́ться, сопе́рничать; боро́ться.
какӯтися 隔地者 живу́щий далеко́ *(от кого-л.)*.
какӯто 殻斗 ча́шечка жёлудя.
какӯтō 客冬 *кн.* **1.** прошлого́дняя зима́, зима́ про́шлого го́да; **2.** зимо́й про́шлого го́да.
какӯтō 格(搏)闘 дра́ка, схва́тка; рукопа́шный бой; ～**-суру** дра́ться, хвати́ться, сцепи́ться; би́ться врукопа́шную.
какӯтō 確答 определённый (оконча́тельный) отве́т; ～**-суру** отвеча́ть определённо, дава́ть определённый отве́т.
какӯтō 角壕 при́зма.
какӯтō 角灯 квадра́тный фона́рь *(ручной)*.
какӯтоку 獲得 получе́ние, приобрете́ние; захва́т; ～**-суру** получа́ть, приобрета́ть; завоёвывать *(напр. права)*; захва́тывать *(напр. власть)*; ～**-сйта** полу́ченный, приобретённый.
какӯтокубуцу 獲得物 приобрете́ние *(то, что приобретено)*.
какӯтоку-кэйсицу 獲得形質 *биол.* приобретённый при́знак *(в отличие от наследственного)*.
какӯтоку-хёсӯ 獲得票数 число́ полу́ченных голосо́в.
какӯтэ 斯くて *кн.* так, таки́м о́бразом.
какӯтэй 客亭 *кн.* гости́ница.
какӯтэй 画(劃)定 демарка́ция; ～**-суру** проводи́ть демаркацио́нную ли́нию; 境界を画定する производи́ть демарка́цию грани́ц.
какӯтэй 確定 1) реше́ние, постановле́ние; ～**-суру** реша́ть, постановля́ть; быть решённым; 裁判の確定が確立したる時 когда́ реше́ние суда́ бу́дет вы́несено; 2) устана́вливание; подтвержде́ние; ～**-суру** устана́вливать, определя́ть; подтвержда́ть; быть устано́вленным (определённым); ～[-сйта] устано́вленный, определённый; твёрдый, оконча́тельный; ～**тэки** решённый, определённый, то́чный; 期日を確定する устана́вливать да́ту; 確定した事実 устано́вленный факт.
какӯтэйан 確定案 оконча́тельный прое́кт.
какӯтэй-байбай 確定売買 твёрдая сде́лка.
какӯтэй-дзёяку 核停条約 *сокр.* догово́р о запреще́нии я́дерных испыта́ний.
какутэйки 確定期 определённый (твёрдый) срок.
какутэйрёку 確定力 *юр.* оконча́тельный *(о приговоре, решении суда)*.
какӯтэй-сайбан 確定裁判 *см.* какӯтэй-ханкэцу.
какӯтэйси 核定止 *сокр.* приостано́вка (прекраще́ние) я́дерных испыта́ний.
какӯтэй-синкоку 確定申告 оконча́тельное (реша́ющее) официа́льное заявле́ние; ～**-суру** официа́льно заявля́ть в после́дний раз.
какӯтэйсон 確定損 *юр.* оконча́тельный убы́ток.
какӯтэйсӯ[рē] 確定数[量] определённое (устано́вленное) коли́чество.
какутэй-ханкэцу 確定判決 оконча́тельный приго́вор, оконча́тельное реше́ние [суда́].
какӯтэй-хидзукэ 確定日付[け] устано́вленная да́та, устано́вленный день.
какӯтэйэки 確定益 *юр.* оконча́тельная при́быль.
какӯтэру カクテル (*англ.* coctail) конте́йль.
какӯтэру-пāти カクテル・パーティー приём с угоще́нием конте́йлем.
какӯтю 角柱 1) четырёхгра́нная коло́нна; 2) *мат.* при́зма.
какӯха 各派 ка́ждая па́ртия (гру́ппа), все [полити́ческие] па́ртии (гру́ппы); все [религио́зные] се́кты; шко́лы всех тече́ний (направле́ний).
какӯха 確把: ～**-суру** *кн.* кре́пко схвати́ть *что-л.* (уцепи́ться *за что-л.*).
какӯха-кōсёкай 各派交渉会 межпарти́йное совеща́ние.
какӯхан 各般: ～**но** все; вся́кие, всевозмо́жные; 各般の情勢によれば всесторо́нне уча́тывая положе́ние; 各般の準備を整える де́лать все необходи́мые приготовле́ния.

какўхан 隔板 перегоро́дка; перебо́рка *(на судне)*.

какўхан 攪拌 сме́шивание, переме́шивание; взба́лтывание; **~-суру** меша́ть, разме́шивать; переме́шивать; взба́лтывать, сбива́ть.

какўханки 攪拌器 ми́кстер, сосу́д для приготовле́ния конте́йля; *тех.* меша́лка.

какўханнō 核反応 *физ., хим.* я́дерная реа́кция.

какўхацу-дōган 鶴髪童顔 *поэт.* молодо́е лицо́ при седо́й голове́ (*букв.* во́лосы журавля́, лицо́ ребёнка).

какухйцу 擱筆: **~-суру** *обр.* положи́ть перо́ (кисть) *(закончить писать что-л.)*.

какўхо 確保 1) обеспе́чение, гара́нтия; **~-суру** обеспе́чивать, гаранти́ровать; 2) *воен.:* **~-суру** про́чно удёрживать *(позиции, район и т. п.)*.

какўхō 確報 достове́рное сообще́ние, то́чные све́дения, то́чная информа́ция; **~-суру** дава́ть то́чные све́дения (то́чную информа́цию).

какухōмэн 各方面: **~-ни** везде́, повсю́ду, в любо́й стороне́, в любо́м ме́сте; **~-кара, ~-ёри** со всех сторо́н, отовсю́ду; 社会の各方面 во всех слоя́х (все слои́) о́бщества; 各方面の意見 мне́ние люде́й са́мых разли́чных круго́в; 各方面の智識 разносторо́нние зна́ния; 彼は各方面の同情を得た о́бщие симпа́тии оказа́лись на его́ стороне́.

какўхэй 客兵 *ист.* наёмный солда́т.

какўхэйки 核兵器 я́дерное ору́жие.

какўхэки 隔壁 перегоро́дка; перебо́рка *(на судне)*; перемы́чка *(в руднике)*; о́бщая стена́ *(двух смежных зданий)*; *воен.* куртина.

какуцу 下屈: **~-суру** сгиба́ть[ся] кни́зу, изгиба́ть[ся] вниз (кни́зу), наклоня́ться [вниз].

какўцўкэ 格付け *см.* какудзукэ.

какуэки 各駅 ка́ждая ста́нция, ка́ждый вокза́л, все ста́нции, все вокза́лы.

какуэки 革易 *см.* хэнкаку 変革.

какуэн 拡延 1) протяже́ние; 2) распростране́ние.

какуэнкō 角鉛鉱 *мин.* фосгени́т.

какуэри 角襟 отложно́й воротни́к при квадра́тном вы́резе *(у женского и детского платья)*.

какуюгō[-ханнō] 核融合[反応] *физ.* си́нтез я́дер.

какуя 隔夜 1) ка́ждый второ́й ве́чер, че́рез ве́чер; ка́ждую вторую́ ночь, че́рез ночь; 2) хожде́ние в храм че́рез день *(по обету)*.

какуя かくや соле́нья, нарезанные ме́лкими кусо́чками, пи́кули.

какуяку 確約 твёрдое обеща́ние; **~-суру** твёрдо обеща́ть, дава́ть твёрдое обеща́ние (сло́во), заверя́ть.

какуясу 格安: **~на** дешёвый; **~ни** дёшево, по дешёвке.

какуясўхин 格安品 дешёвые това́ры, дешёвая вещь; дешёвка; **...-но ~** [дешёвая] распрода́жа *чего-л.*

какэ 掛[け] 1) креди́т; **~-ни суру** дава́ть (отпуска́ть) в креди́т; 掛で売買する торгова́ть в креди́т; 2) счёт *(на взятое в кредит)*; долг *(за взятое в кредит)*; 掛を取りに行く идти́ собира́ть по счета́м *(за взятое в кредит)*; 掛にして置いて下さい запиши́те на мой счёт *(в кредит)*; 彼は料理屋ばかりでも二千円の掛がある он в одни́х то́лько рестора́нах задолжа́л 2000 ие́н; 3) *см.* какэкин 掛け金; 4) *см.* какэнэ; 5) *см.* какэсоба; 6) 10%; *ср.* ...гакэ 掛け.

какэ 欠け *см.* какэра.

какэ 賭け 1) пари́; **~-о суру** держа́ть пари́; ...という賭けをする держа́ть пари́ на *что-л.;* 荒い賭けをする вести́ большу́ю игру́, де́лать кру́пные ста́вки *(напр. на ипподроме)*; 君と賭けをしよう держу́ пари́ с тобо́й; トランプで賭けをやる вести́ аза́ртную игру́ в ка́рты, игра́ть в ка́рты [на де́ньги]; 2) *см.* какэмоно 賭け物.

...какэ 掛け *показывает на незаконченность действия:* 仕掛けの незако́нченный; 食いかけの недое́денный; まだ書きかけだ ещё не допи́сано.

какэ かけ *см.* какэтэ かけて.

какэавасу 掛け合わす 1) мно́жить; 三と二を掛け合わす помно́жить три на́ два; 2) скре́щивать *(разные породы)*.

какэавасэ 掛け合わせ 1) умноже́ние; 2) скре́щивание, гибридиза́ция.

какэагару 駆け上がる взбега́ть [наве́рх].

какэаи 掛け合い 1) перегово́ры, обсужде́ние; **~-о суру** *см.* какэау; 2) диало́г; дуэ́т; **~-дэ** попереме́нно.

какэаибанаси 掛け合い話 [у́стный] расска́з в фо́рме диало́га; конфера́нс вдвоём.

какэаинин 掛け合い人 лицо́, веду́щее перегово́ры.

какэами 掛け網 ставно́й не́вод.

какэандон 掛け行灯 вися́чий бума́жный фона́рь.

какэаси 駆け足 бег; бы́стрый шаг; гало́п; **~-ни нару** переходи́ть на бег (на бы́стрый шаг); переходи́ть в гало́п; 駆け足で行く бежа́ть; идти́ бы́стрым ша́гом; 駆足進め бего́м марш! *(команда)*.

какэау 掛け合う вести́ перегово́ры; переговори́ть *с кем-л.;* услáвливаться о торго́вых сде́лках; 値段をかけ合う торгова́ться, догова́риваться о цене́.

какэбараи 掛け払い опла́та счето́в.

какэбари 掛け鈎 1) бага́р; 2) (*тж.* 掛け針) крючо́к для прикрепле́ния тесьмы́ *(в яп. одежде)*.

какэбутон 掛け布団 ва́тное одея́ло.

какэбэри 掛け減り 1) поте́ря в ве́се; 2) ски́дка на вес.

какэгаи 掛け買い поку́пка в креди́т.

какэгами 掛け紙 обёртка; упако́вка *(подарка)*; суперобло́жка.

какэганэ 掛け金 засо́в; кольцо́ и скоба́; 掛け金をかける задвига́ть засо́в, запира́ть на засо́в.

какэгаэ 掛け替え заме́на; **~-но най** незамени́мый; 掛け替えのない子 еди́нственный ребёнок; 掛け替えのない生命 невозвра́тное про́шлое; *ср.* какэкаэ.

какэго 賭碁: **~-о яру** игра́ть в «го» на де́ньги.

какэгоёми 掛け暦 насте́нный календа́рь.

какэгои 掛け乞い *см.* какэтори.

какэгокоти 掛心地 *связ.:* 掛心地のよい удо́бный *(о стуле, кресле и т. п.)*.

какэгото 賭け事 пари́; закла́д; **~-о суру** би́ться об закла́д; держа́ть пари́; 2) аза́ртная игра́; 賭け事をやる вести́ аза́ртную игру́.

какэгоэ 掛声 крик, вы́крик, во́зглас *(для облегчения работы, напр. взяли!, дружно!; одобрения, поощрения и т. п.)*; 掛声をかける выкри́кивать, крича́ть; 掛声をかけて с вы́криками, с во́згласами; ◇ かけ声に終る ко́нчиться одни́ми разгово́рами, не пойти́ да́льше разгово́ров.

какэгоя 掛け小屋 вре́менная пристро́йка.

какэгути 欠口 я́мка *(от чего-л. отколовшегося)*; щерби́на, зазу́брина.

какэдайкин 掛け代金 счёт *(на взятое в кредит)*; долг *(за купленное в кредит)*.

какэдаорэ 掛け倒れ 1) безнадёжный долг; 2) взнос, упла́ченный впусту́ю (в убы́ток); 3) *см.* какаримакэ.

какэдаси 掛け出し наве́с; пристро́йка.

какэдаси 駆け出し 1) старт *(в беге)*; 2): **~-но** новичо́к, начина́ющий; желторо́тый, новоиспечённый.

какэдасу 駆け出す 1) выбега́ть; 2) бро́ситься бежа́ть, ри́нуться, помча́ться.

какэдзан 掛算 умноже́ние; **~-о суру** умножа́ть.

какэдзао 掛竿 шест для су́шки белья́.

какэдзи 掛(懸)字 каллиграфи́ческая на́дпись *(на шелку или бумаге, вешающаяся на стену)*.

какэдзикакэ 掛け字掛け приспособле́ние для ве́шания какэ́моно.

какэдзику 掛け軸 *см.* какэмоно 掛け物 1.

какэдзу 掛図 насте́нная [географи́ческая] ка́рта; насте́нная карти́на.

какэдзукури 懸け造り лёгкое строе́ние *(на берегу или на горе у края долины)*.

какэдзуримавару 駆けずり回る *разг.* бе́гать туда́ и сюда́, носи́ться [повсю́ду], ры́скать.

какэдзурисйки 懸け吊り式: ～[но] подвесно́й, вися́чий.

какэдзутэ 掛け捨て: ～-ни суру прекраща́ть упла́ту взно́сов [в рассро́чку] *(не погасив всего долга)*.

какэдзяя 掛け茶屋 придоро́жная ча́йная.

какэдои 掛け桶 *см.* какэхи.

какэдокэй 掛け時計 стенны́е часы́.

какэёру 駆け寄る подбега́ть.

какэй 佳景 *кн.* замеча́тельный вид (пейза́ж).

какэй 家兄 *кн.* [мой] ста́рший брат.

какэй 家系 происхожде́ние, родосло́вная, генеало́гия.

какэй 家計 расхо́ды на жизнь; бюдже́т (материа́льное положе́ние) семьи́; сре́дства к существова́нию; 家計を立てる зараба́тывать на жизнь; ...の家計を助ける ока́зывать материа́льную по́мощь *кому-л.*; 家計が不如意である нужда́ться, быть в тяжёлом [материа́льном] положе́нии; 家計が豊かである быть обеспе́ченным, хорошо́ зараба́тывать, име́ть сре́дства; [内職して] 家計の足しにする подраба́тывать [на стороне́].

какэй 家鶏 дома́шняя пти́ца.

какэй 架刑 *кн. см.* харицу́кэ.

какэй 河系 речна́я систе́ма.

какэй 火刑 сожже́ние на костре́ *(казнь)*.

какэй 科刑 *кн.* ка́ра, наказа́ние.

какэйбо 家計簿 кни́га за́писей расхо́дов по дома́шнему хозя́йству; 家計簿をつける вести́ кни́гу за́писей расхо́дов.

какэйдзу 家系図 родосло́вное де́рево.

какэйхи 家計費 расхо́ды на жизнь семьи́.

какэкаги 掛け鉤 крюк, крючо́к *(для вешания чего-л.)*.

какэкамбан 掛け看板 вы́веска *(висящая)*.

какэкаэ 掛(懸)け替え заме́на *(моста вновь построенным; картины другой картиной)*; *ср.* какэгаэ.

какэкаэру 掛け替える меня́ть, заменя́ть *(мост; картину)*.

какэкин 掛け金 1) [очередно́й] взнос; упла́та частя́ми (в рассро́чку); ～-о суру вноси́ть частя́ми; плати́ть в рассро́чку; 月々五百円ずつ掛け金をする вноси́ть по 500 ие́н в ме́сяц; 2) *см.* какэдайкин.

какэкин 賭け金 закла́д *(в пари)*; ста́вка *(в карточной игре, на скачках и т. п.)*; 賭け金をすっかり巻き上げる обыгра́ть (обчи́стить) всех; сорва́ть банк.

какэкко 駆けっこ бег взапуски (наперегонки́), состяза́ние в бе́ге; ～-о суру бе́гать наперегонки́; さあ駆けっこだ ну, дава́й наперегонки́!

какэккура 駆け競 *см.* какэкко.

какэкоми-сосё 駆け込み訴訟 *уст.* непосре́дственное обраще́ние с жа́лобой (про́сьбой) *(в городское управление)*.

какэкому 駆け込む вбега́ть, врыва́ться *(куда-л.)*; укрыва́ться *где-л. (от внезапного дождя и т. п.)*.

какэкосу 駆け越す перегоня́ть, обгоня́ть.

какэкотоба 掛(懸)け詞 омо́нимы как поэти́ческий приём *(в яп. классической поэзии)*.

какэкуги 懸け釘 гвоздь *(для вешания чего-л.)*; деревя́нный гвоздь, ко́лышек *(у вешалки)*.

какэкудару 駆け下る сбега́ть [вниз].

какэкурабэ 駆け比べ *см.* какэкко.

какэмавару 駆け回る обега́ть *(ряд мест)*; бе́гать туда́ и сюда́; 市中を駆け回る ры́скать (носи́ться, лета́ть) по го́роду; 自動車でかけ回る разъезжа́ть в автомаши́не.

какэмоно 掛け物 1) како́моно *(яп. картина или каллиграфическая надпись на продолговатой полосе шёлка или бумаги; вешается вертикально или хранится в свёрнутом виде)*; 掛け物をしまう снять (сверну́ть) како́моно; 2) оде́яло; 3) припра́ва.

какэмоно 賭(懸)け物 закла́д *(в пари)*; ста́вка *(в азартной игре; вещевые)*.

какэмоти 掛け持ち 1) совмести́тельство; ～-суру рабо́тать по совмести́тельству, совмести́тельствовать; ～-дэ по совмести́тельству; побо́чно; 彼は会社の重役を五つも掛け持ちしている он занима́ет пост дире́ктора в пяти́ компа́ниях; 2) рабо́та непо́лный рабо́чий день; 専任又は掛け持ち по́лный и́ли непо́лный рабо́чий день.

какэмото 賭元 букме́кер.

какэмусиро 掛け筵 што́ра из цино́вки.

какэмэ 掛け目 вес; 掛け目が重い тяжёлый [по ве́су]; 掛け目の不足 недове́с.

какэмэ 欠け目 1) разры́в; щель; тре́щина; 2) недове́с; 3) просчёт *(в игре в «го»)*.

какэн 家憲 *кн.* дома́шние пра́вила, семе́йные усто́и; 家憲を立てる заводи́ть поря́дки в до́ме (семье́).

какэнаосу 掛け直す 1) перевёшивать *(с одного места на другое)*; 2) перевёшивать, ещё раз взвёшивать.

какэнобору 駆け登る взбега́ть [наве́рх].

какэнуку 駆け抜く 1) пробежа́ть *(всё расстояние)*; 2) обогна́ть, опереди́ть *кого-л.*

какэнукэру 駆け抜ける пробега́ть че́рез *что-л.*; 後から駆け抜ける обогна́ть, перегна́ть *кого-л.*

какэнэ 掛け値 1) цена́ с запро́сом; ～-но най [цена́] без запро́са, твёрдая цена́; 掛け値を言う запра́шивать [це́ну]; 現金掛け値なし «за нали́чный расчёт по твёрдым це́нам»; 2) *перен.* преувеличе́ние; 掛け値を言う преувели́чивать; 掛け値のないところを言う говори́ть без преувеличе́ний (без прикра́с).

какэориру 駆け下りる сбега́ть [вниз], спуска́ться бего́м.

какэоти 駆け落ち [та́йное] бе́гство *(гл. обр. с возлюбленным)*; ～-суру сбежа́ть, убежа́ть, скры́ться.

какэоти-кэккон 駆け落ち結婚 сва́дьба уво́дом.

какэотимоно 駆け落ち者 беглецы́ *(двое возлюбленных)*; 二人は駆け落ち者らしい э́та па́ра, ви́димо, бежа́вшие влюблённые.

какэра 欠片 оско́лок, обло́мок; кусо́к, кусо́чек.

какэру 掛(懸)ける 1) ве́шать *на что-л.*; приставля́ть, прислоня́ть *к чему-л.*; 幕を窓にかける повеси́ть занаве́ску на окно́; 壁にはしごを掛ける приста́вить ле́стницу к стене́; 錠をかける наве́сить замо́к; замкну́ть [на замо́к]; 2) прилага́ть *к чему-л.*; накла́дывать *на что-л.*; 肩に手をかける положи́ть ру́ку на плечо́; 洋服にブラシをかける почи́стить костю́м щёткой; テーブルに布をかける накры́ть стол ска́тертью; ふとんをかけて寝る спать укры́вшись оде́лом (под оде́лом); 顔にヴェールを掛ける прикры́ть лицо́ вуа́лью, спустить вуа́ль на лицо́; 仕事に手をかける приня́ться за де́ло; ...に望みをかける возлага́ть наде́жды *на кого-что-л.*; 3) надева́ть; 羽織をかける наки́нуть ха́ори; 彼女はショールを掛けていた на ней была́ шаль; 眼鏡をかける наде́ть очки́; 罪人に縄をかける связа́ть престу́пника [верёвкой]; 4) обры́згивать, поливать, посыпа́ть *чем-л.*; 花に水をかける поли́ть цветы́; 背中に水をかける обли́ть спи́ну водо́й; 火に水をかける зали́ть ого́нь водо́й; 御飯に茶をかける поли́ть рис ча́ем; それはソースを掛けた方が旨い э́то вкусне́е с со́усом; 5) (*чаще* 架ける) стро́ить *(мост)*; проводи́ть *(железную дорогу, телефон и т. п.)*; 6) сади́ться; 椅子に[腰を]かける сесть на стул; お掛け下さい сади́тесь, пожа́луйста; どうぞお掛けになったまゝで пожа́луйста, сиди́те (не встава́йте); 7) тра́тить, расхо́довать; ...に大分金をかける потра́тить *на что-л.* мно́го де́нег; 掛け金を掛ける вноси́ть очередно́й взнос; 暇を掛けて見に行く程のものでもない не сто́ит тра́тить вре́мя, что́бы э́то смотре́ть; 8) ве́шать, взве́шивать; 秤に[目方を]掛ける ве́шать на веса́х; 此の手紙を掛けてみて貰いたい

пожа́луйста, взве́сьте э́то письмо́; 9) налага́ть *(штраф и т. п.)*; облага́ть *(налогом и т. п.)*; 10) причиня́ть, доставля́ть *(хлопоты, беспокойство)*; 大変御面倒を掛けて済みません извини́те, что так вас затрудни́л; 11) запуска́ть *(машину)*; заводи́ть *(часы, патефон и т. п.)*; включа́ть *(радио, телевизор)*; 電話をかける звони́ть по телефо́ну; 何番へお掛けになるのですか по како́му но́меру вы звоните?; 12) ста́вить на я́корь *(судно)*; 罠をかける ста́вить капка́н (лову́шку); *ср.* ки 気 II 2 (気にかける), кокоро 心(にかける), кэру 口(をかける), омэ お目(にかける) *и т. п.*; *ср.* ...какэру 掛ける.

какэру 架ける стро́ить; наводи́ть *(мост)*; проводи́ть *(железную дорогу, телефон и т. п.)*.

какэру 欠ける 1) недоставать, не хвата́ть; あの男に欠けるのは勇気だ чего́ ему́ недостаёт, так э́то хра́брости; その全集物は一冊欠けている в э́том по́лном собра́нии не хвата́ет одного́ то́ма; 百円が欠けては売れません ме́ньше чем за сто ие́н не могу́ прода́ть; ◇ あの男はどこか欠けている у него́ не все до́ма; 月が欠けている луна́ уба́ывает (на ущербе); 2) быть отло́манным, отлома́ться, отколо́ться; 刃のかけた小刀 нож с отло́манным ле́звием; この茶わんは欠けている у э́той ча́шки отби́ты края́; 下駄の歯が欠けた у гэта́ отломи́лась подста́вка; 3) быть свобо́дным (вака́нтным); 体操教員が欠けている есть вака́нсия преподава́теля гимна́стики.

какэру 翔ける *кн.* лета́ть, пари́ть.

какэру 賭ける держа́ть пари́, би́ться об заклад; ста́вить на ка́рту, рискова́ть *чем-л.*; ...に金を賭ける ста́вить на *(лошадь, карту и т. п.)*; 品物を賭けてやるигра́ть, ста́вя заклад; 金を賭けないでトランプをするигра́ть в ка́рты не на де́ньги *(ради забавы)*; 首を賭ける руча́ться голово́й, дава́ть го́лову на отсече́ние; 命に賭けて с ри́ском для жи́зни, риску́я жи́знью; 名誉にかけて честью; 神かけて ей-бо́гу!, кляну́сь бо́гом!

какэру 駆(駈)ける бежа́ть, мча́ться; скака́ть *(о лошади)*; 駈けて行く побежа́ть *куда-л.*, бро́ситься бего́м; 駆けて戻る побежа́ть обра́тно, верну́ться бего́м.

...какэру 掛ける *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на начало и незаконченность действия:* 読み掛ける нача́ть чита́ть; 汽車が発車しかけている по́езд вот-вот тро́нется.

какэсадзики 掛け桟敷 *стр.* по́дмости; лю́лька *(напр. для маляра)*.

какэсаки 掛け先 *сущ.* покупа́ющий в креди́т [с рассро́чкой платежа́]; 掛け先を回る обходи́ть должнико́в *(для сбора очередных взносов)*.

какэсиру 掛け汁 со́ус.

какэсоба 掛蕎麦 суп с лапшо́й из гре́чневой муки́.

какэсу 懸巣, 樫鳥 [япо́нская] со́йка, Garrulus glandarius japonicus *Schlegel*.

какэсэн 掛け銭 взнос *(за купленное в рассрочку)*.

какэтё 賭帳 кни́га за́писей пари́ *(на ипподроме)*.

какэтигау 掛け違う размину́ться, разойти́сь *(о людях, письмах)*; かけ違って今までお目にかゝれませんでした мне всё не удава́лось встре́титься с ва́ми ра́ньше.

какэтидзу 掛け地図 насте́нная ка́рта.

какэтори 掛け取り 1) сбор взно́сов, тре́бование упла́ты *(за проданное в кредит)*; 掛け取りに回る обходи́ть должнико́в *(для сбора взносов)*; 2) сбо́рщик взно́сов.

какэторихи́ки 掛け取引 сде́лка в креди́т (с после́дующей оплато́й).

какэтэ 賭け手 *сущ.* держа́щий пари́; ста́вящий ста́вку *(на лошадь и т. п.)*.

какэтэ 駆け手 бегу́н, уча́стник состяза́ния в бе́ге.

какэтэ かけて [вплоть] до; по *(такое-то число)*; 七日から十日にかけて с седьмо́го по деся́тое [число́]; 週末にかけて до конца́ неде́ли, всю неде́лю; 秋から冬にかけて о́сень и зи́му; 米国から欧州にかけて по всей Евро́пе и Аме́рике.

какэтэва かけては: **...-ни** ～ что каса́ется...

какэу́ма 賭け馬 1) бегова́я ло́шадь; ло́шадь, на кото́рую поста́влена ста́вка *(на ипподроме)*; 2) бега́.

какэури 掛け売り прода́жа в креди́т; **～[-ни] суру** продава́ть (отпуска́ть) в креди́т; 掛け売りお断り «прода́жа в креди́т не произво́дится».

какэури-дайкин 掛け売り代金 креди́тный счёт.

какэурикяку 掛け売り客 покупа́тель в креди́т.

какэуринэ 掛け売り値 цена́ в креди́т.

какэуритё 掛け売り帳 кни́га за́писи прода́жи в креди́т.

какэфу 掛布 покрыва́ло, наки́дка.

какэхадзуси 掛け外し соедине́ние и разъедине́ние; включе́ние и выключе́ние; сцепле́ние и разобще́ние.

какэханарэру 懸け離れる далеко́ отстоя́ть, находи́ться в отдале́нии; быть далёким *от чего-л.*; *обр.* си́льно отлича́ться; 懸け離れた所 отдалённое (далёкое) ме́сто; 懸け離れた仕事 совсе́м друга́я рабо́та, совсе́м ино́е заня́тие; この訳は原文の意味と懸け離れている э́тот перево́д по смы́слу далёк от оригина́ла (си́льно расхо́дится с оригина́лом); これは他と懸け離れて良い э́то гора́здо (куда́) лу́чше, чем остально́е.

какэхаси 懸(掛)け橋 1) вися́чий мост; виаду́к; 2) *перен.* посре́дничество; **～-о суру** посре́дничать, выступа́ть посре́дником; 恋の懸け橋をする сосва́тать влюблённых.

какэхи 筧, 懸樋 назе́мная водопрово́дная труба́; жёлоб; 筧で水を引く проводи́ть (пуска́ть) во́ду по тру́бам (жёлобу).

какэхики 掛(駈)け引き 1) торг, торго́вля *(из-за цены)*; **～-суру** торгова́ться, выторго́вывать; かけ引きの上手な人 ло́вкий торга́ш; 株式売買の掛け引き биржева́я игра́; 手前共ではかけ引きは一切致しません у нас це́ны без запро́са; 2) та́ктика, дипло́матия; маневри́рование; хи́трость; **～-о суру** маневри́ровать; ловчи́ть, хитри́ть; **～-но ару** изворо́тливый, ло́вкий, хи́трый; 掛け引きの上手な人 дипло́мат, ловка́ч; **～-но най** че́стный, прямо́й, откровённый; 掛け引きなしで без [вся́кой] дипло́матии, пря́мо, че́стно.

какэхимо 掛け紐 ве́шалка *(у пальто, платья и т. п.)*.

какэхэдатару 懸け隔たる *см.* какэханарэру.

какэхэдатэру 懸け隔てる отдаля́ть, се́ять отчужде́ние, де́лать чу́ждым.

какэцу 可決 приня́тие, одобре́ние, утвержде́ние; **～-суру** принима́ть *(напр. резолюцию)*; утвержда́ть, одобря́ть *(напр. проект)*; **～-сарэру** быть при́нятым (утверждённым), пройти́.

какэцу́кэру 駆け付ける побежа́ть; прибежа́ть.

какэцунаги 掛け繋ぎ: **～-суру** *бирж.* страхова́ться, оставля́ть лазе́йку *(от возможных потерь)*.

какээ 掛け絵 вися́чая карти́на.

какээри 掛け衿 пришивно́й воротничо́к *(к кимоно)*.

какэя 掛け矢 большо́й [деревя́нный] мо́лот *(для забивания свай)*.

какэя 賭屋 *см.* какэмото.

какю 下級 ни́зкий (ни́зший) разря́д (чин *и т. п.*); мла́дший класс *(в школе)*; **～[но]** ни́зший, нижестоя́щий; мла́дший по чи́ну (до́лжности); низово́й *(об организации)*; 下級に落とす понижа́ть в разря́де (чи́не, до́лжности); низводи́ть на ни́зшую ступе́нь.

какю 加給 прибавка [к зарпла́те]; увеличе́ние за́работной пла́ты.

какю 可及: **～тэки** *см.* какютэки.

какю 火急 кра́йняя необходи́мость, крити́ческие обстоя́тельства, крити́ческий моме́нт; **～но** э́кстренный, сро́чный, безотлага́тельный; 火急の場合には при (в слу́чае) кра́йней необходи́мости; в крити́ческий моме́нт; 火急の間に合わない не успе́ть (опозда́ть) в ну́жный моме́нт.

какю 火球 боли́д.

какю-камбу 下級幹部 *воен.* млáдший комсостáв.
какю-сайбансё 下級裁判所 *см.* какюсин 1.
какюсёку 下級職 мáленькая дóлжность, нúзший (мáленький) пост *(в учреждении)*.
какюсин 下級審 1) пéрвая (нúзшая) инстáнция судá; 2) слýшание дéла в [судé] пéрвой инстáнции.
какюсэй 下級生 ученúк млáдшего клáсса; студéнт млáдшего кýрса.
какюся 下級者 млáдший по чúну (звáнию *и т. п.*), нижестоя́щий [по дóлжности].
какютэки 可及的 наскóлько возмóжно; **～на** достижúмый, возмóжный; 可及的迅速で как мóжно быстрéе.
какюхин 加給品 дополнúтельно вы́данные *(по карточкам)* предмéты (товáры).
какяку 下脚 *кн.* нúжние конéчности.
какякýсэн 貨客船 товáро-пассажúрское сýдно.
какякýся 貨客車 товáро-пассажúрский пóезд.
кама 窯 очáг; печь *(в частности для пережигания угля и т. п.)*.
кама 竈 *см.* камадо.
кама 鎌 серп; 鎌で水を切る *погов.* решетóм вóду носúть (*букв.* серпóм вóду рéзать); ◇ 鎌をかける задáть провокациóнный вопрóс; 君は鎌をかけているのだろう ты, вúдно, хóчешь менá на чём-то поймáть.
кама 釜 1) котелóк; 茶の湯の釜 чáйник *(для кипячения воды)*; 同じ釜の飯を食う *обр.* жить под однóй крышéй *с кем-л.*; お釜を起す *обр.* сколотúть деньгú; 2) котёл; 3) рáковина улúтки.
камаагэ[-удон] 釜揚げ[饂飩] камаáгэ *(лапша в горячей воде)*.
камааси 釜足 опóра котлá.
камабара 鎌腹 *ист.* харакúри с пóмощью серпá.
камаби 釜日 день учéбной прáктики *(при обучении чайной церемонии)*.
камабисýсий 喧(囂)しい шýмный, **крикли́вый**.
камабоко 蒲鉾 1) кóлос рогóза; 2) камáбоко *(кушанье из тушёной тёртой рыбы)*; 3) глáдкое кольцó с вы́пуклым ободкóм.
камабокогата 蒲鉾形: **～но** дугообрáзный; вы́пуклый; 蒲鉾形の指輪 *см.* камабоко 3.
камабокогоя 蒲鉾小屋 убóгая лачýга *(крытая рогожей и т. п.)*.
камабокомити 蒲鉾道 *тех.* вы́пуклая *(в поперечном сечении)* дорóга.
камабоконари 蒲鉾形 *см.* камабокогата.
камагата 鎌形: **～но** серповúдный.
камагокэ 釜基筒 кóрпус котлá.
камадо 竈 кýхонный очáг; [кýхонная] печь; пéчка; *обр. прост.* домáшнее хозя́йство; 竈を分ける завестú отдéльное хозя́йство; 竈を立てる обзавестúсь своúм дóмом.
камадомоти 竈持ち *связ.:* 竈持ちのよい女 хорóшая хозя́йка.
камаи 構い *см.* о-камаинаку.
камаири 釜煎り *см.* камаюдэ 2.
камаирэ 鎌入れ жáтва; **～-о суру** жать, производúть убóрку рúса (хлебóв *и т. п.*).
камаирэмаси 鎌入れ増 хорóший урожáй.
камаирэ-фусоку 鎌入れ不足 плохóй урожáй.
камаита 釜板 котéльное [листовóе] желéзо.
камаитати 鎌鼬 сúльное растрéскивание кóжи.
камаитэ 構い手 *сущ.* заботя́щийся; составля́ющий компáнию; 構い手がない нéкому позаботúться; *кто-л.* совсéм одúн, *кому-л.* нé с кем дáже поговорúть.
камакакои 釜囲い кожýх котлá.
камакири 蟷螂 *энт.* китáйский богомóл, Paratenodera sinensis *Sauss.*
камаку 火幕 огневáя завéса.
камакуби 鎌首 *обр.* гусúная шéя.
камакура かまくら прáздник «снéжной хúжины» *(детский праздник на севере Японии в первые три дня первого месяца по лунному календарю)*.
камакурабори 鎌倉彫り «камáкурская резьбá» *(комбинация резьбы с лакировкой)*.
камакураэби 鎌倉蝦 *см.* исээби.
камакэру 感ける 1) быть зáнятым (поглощённым) *чем-л.*; 落ち着かないあわただしい毎日にかまけて御無沙汰いたしました завертéвшись в забóтах и сýтолоке кáждого дня, я давнó не писáл вам; 2) жáловаться, причитáть, ныть; 3) чýвствовать *что-л.*, быть взволнóванным.
камасúки 釜敷き подстáвка под чáйник.
камасу 叭 1) солóменный мешóк *(для зерна)*; 2) кисéт.
камасу 鮠,梭[子]魚 японская морскáя щýка, Sphyraena japonica *Cuvier et Val.*
каматаки 釜焚き 1) стóкер, механúческая тóпка; 2) кочегáр, котéльный машинúст.
камати 框 1) дверна́я коробка; 窓の框 окóнная обвя́зка (коробка, рáма); 2) *ав.* фюзеля́ж.
каматинокогири 框鋸 рáмочная пилá.
камау 構う 1) забóтиться, беспокóиться *о чём-л.*; 一向構わない нискóлько не беспокóюсь; безразли́чно, всё равнó; ...を構わずに не обращáя внимáния *на что-либо*, не считáясь *с чем-л.*; 雨が降ろうと降るまいと構うもんか пойдёт дождь и́ли нет, мне всё равнó; 思う事を構わず言う не боя́ться говорúть откровéнно; 2) забóтиться *о ком-л.*, оказывать внимáние *кому-л.*; どうぞもうお構い下さるな пожáлуйста, не беспокóйтесь обо мнé; お構い申しませんでした извинúте за недостáточную внимáтельность с моéй стороны́; 彼は私の事を少しも構ってくれなかった он не оказáл мне никакóго внимáния; 3) вмéшиваться *во что-л.*; имéть дéло *с кем-чем-л.*; 私に構ってくれるな остáвь менá в покóе!; 人の事に構うもんじゃない нéчего мешáться в чужúе делá; 君の構うことではない не твоё дéло; あんなやつに構ってはいられない не хочý имéть дéло с такúм субъéктом; 4) забавля́ться *с кем-л.*; 犬に構う дразни́ть собáку; 女に構う зайгрывать с жéнщиной; 5) высылáть; изгоня́ть; 国を構われる быть и́згнанным из своéй страны́.
камаудэ 釜茹で *см.* камаюдэ.
камацýка 鎌柄 лжепескáрь щýчий, Pseudogobio esocinus *Temm. et Schl.*
камаэ 構え 1) структýра, конструкция, устрóйство; вид; この家は構えが商店向きだ э́тот дом [по своéй конструкции] подхóдит под магази́н; 2) готóвность, пóза *(в частности при стрельбе, фехтовании и т. п.)*; 構えの姿勢となる *спорт.* стать в позúцию; 伏射の構え положéние при стрельбé лёжа.
камаэру 構える 1) устрáивать, строúть; заводúть; 彼は堂々たる邸宅を構えている у негó великолéпный дом; 弟は別に一戸を構えた мой брат зáжил отдéльным дóмом; 2) принимáть положéние *(требующееся для чего-либо)*, становúться в пóзу *(нужную для чего-л.)*, приготóвиться *к чему-л.*, имéть *какой-л.* вид; 銃を構えて с ружьём на изготóвку; さあ来いと構える стать в вызывáющую пóзу; 大様に構える держáться снисходúтельно (великодýшно); 彼はどうにでもなれと平気に構えている он споко́йно приготóвился к хýдшему; いかにも学者然と構えていた он держáл себя́ на манéр учёного; 3) притворя́ться; симулúровать *что-л.*; 病気を構える притворя́ться больны́м; 何かと言を構えて под какúм-либо предлóгом.
камаэтэ 構えて *(при приказании)* непремéнно; *(при запрещении)* ни в кóем слýчае.
камаюдэ 釜茹で 1) кипячéние в котлé; 2) *ист.* казнь путём кипячéния в котлé.
камба 悍(騍)馬 горя́чий конь, норови́стая лóшадь.
камба 樺 *кн. см.* сиракаба.

камба 汗馬 *кн.* по́тная ло́шадь; 汗馬の労/ロウ/ *обр.* вое́нные заслу́ги.

камбай 寒梅 ра́нняя сли́ва *(цветёт ранней весной)*.

камбай 観梅 прогу́лка (экску́рсия) с це́лью полюбова́ться цвету́щими сли́вами; 観梅に出かける идти́ любова́ться цвету́щими сли́вами.

камбан 看板 1) вы́веска; доска́, табли́чка *(на двери)*; плака́т *(рекламный)*, рекла́ма; *тж. обр. о номинальном руководителе;* **~-ни нару** служи́ть то́лько вы́веской; うちの社長は看板だ у нас дире́ктор то́лько для ви́димости; ◇ もう看板で御座います магази́н (рестора́н *и т. п.*) уже́ закры́т; 2) *перен.* вид, ви́димость; 慈善を看板にして под ви́дом благотвори́тельности; 看板はいゝが中味はさっぱりだ с ви́ду хорошо́, а на де́ле ничего́ не сто́ит; 3) *перен.* гла́вные черты́; гла́вный пункт програ́ммы; 政党の看板 осно́вы поли́тики па́ртии; 看板を塗り変える *обр.* перекра́сить свою́ вы́веску *(изменить основы своей политики)*; *ср.* итимай-камбан.

камбандаорэ 看板倒れ, **камбандаоси** 看板倒し: **~но** *разг.* блестя́щий с ви́ду, но жа́лкий по существу́.

камбанкаки 看板描き *см.* камбанъя 1.

камбан-мусу́мэ 看板娘 *разг.* краса́вица, слу́жащая для завлече́ния посети́телей *(в ресторане, магазине и т. п.)*.

камбанъэ 看板絵 рису́нок (карти́на) на вы́веске (на плака́те).

камбанъя 看板屋 1) ма́стер, изготовля́ющий вы́вески; 2) мастерска́я по изготовле́нию вы́весок.

камбасий 芳(香)しい 1) благоуха́ющий, арома́тный; благово́нный; 2): 芳しくない *как опред. см.* камбасйкарану́; *как сказ.* не о́чень хоро́ш, нева́жен; 事業の成績が芳しくない де́ло идёт нева́жно.

камбасйкаран[у́] 芳しからぬ некраси́вый, нехоро́ший; 芳しからぬうわさ нехоро́шие слу́хи; 芳しからぬ問題 гря́зное (скандальное) де́ло.

камбаситта 甲走った пронзи́тельный *(о голосе, крике)*.

камбасу カンバス *см.* канвасу.

камбасэ 顔 лицо́; выраже́ние лица́; *ср.* као 顔; 花のかんばせ лицо́ как цвето́к.

камбацу 旱魃 отсу́тствие дожде́й, суха́я пого́да, за́суха.

камбацу 間抜 избра́ние, вы́бор; подбо́р, отбо́р.

камбацу 間伐 санита́рная ру́бка *(леса)*, проре́живание; **~-суру** производи́ть санита́рную ру́бку (проре́живание).

камбацудзай 間伐材 лес, сру́бленный при санита́рной ру́бке (при проре́живании).

камбацу́цудзуки 旱魃続き продолжи́тельное отсу́тствие дожде́й, дли́тельная за́суха.

камбё 看病 ухо́д за больны́м; **~-суру** уха́живать за больны́м; 病人を看病して全快させる вы́ходить больно́го.

камбёдзукарэ 看病疲れ уста́лость от ухо́да за больны́м; 母の看病疲れか体の具合が悪い мне нездоро́вится, по-ви́димому, я уста́ла от ухо́да за больно́й ма́терью.

камбёнин 看病人 санита́р[ка], сиде́лка.

камби 巻尾 1) коне́ц сви́тка; 2) коне́ц кни́ги (то́ма).

камби 完備 зако́нченность; по́лная оснащённость (укомплекто́ванность); **~-суру** зака́нчивать, доводи́ть до конца́; оснаща́ть; по́лностью обору́довать (укомплекто́вывать); この工場の設備は完備している э́тот заво́д по́лностью обору́дован.

камби 甘美: **~на** *кн.* сла́дкий; сла́достный; 甘美な夢 сла́дкое сновиде́ние; 甘美な生活をする жить приво́льно.

камби 艦尾 корма́ [вое́нного корабля́]; **~-ни** на корме́; за кормо́й.

камбики 艦尾旗 кормово́й флаг [вое́нного корабля́].

камбиндзумэ 罐壜詰 консерви́рованные проду́кты *(в банках и бутылках)*, консе́рвы.

камбо 官房 секретариа́т.

камбо 感冒 просту́да; 感冒にかゝる просту́живаться.

камбо 監(檻)房 [тюре́мная] ка́мера.

камбо 観望 наблюде́ние; **~-суру** наблюда́ть.

камбогаку 官房学 камерали́стика, камера́льные на́уки.

камбоку 灌木 *бот.* куста́рник.

камбоку 簡朴(樸) *кн.* простота́, безыску́сственность; **~на** просто́й, безыску́сственный.

камбоку 翰墨 *кн.* кисть и тушь; перо́ и черни́ла; *обр.* писа́ние, рисова́ние; 翰墨に親しむ увлека́ться писа́нием *(напр. стихов)* и рисова́нием.

камбоку 肝木,山栄樹 кали́на пушистожи́лковая, Viburnum pubinerve *Blume* var. intermedium *Nakai*.

камбокусо 灌木叢 за́росли куста́рников, куста́рник.

камбокутай 灌木帯 куста́рниковая зо́на *(в горах)*.

камбо-сэйсаку 観望政策 выжида́тельная поли́тика.

камбото 官房長 пе́рвый секрета́рь.

камбо-тёкан 官房長官 секрета́рь кабине́та мини́стров.

камбоцу 陥没 оседа́ние, опуска́ние, оса́дка *(породы)*; погруже́ние *(земной коры)*; **~-суру** оседа́ть, опуска́ться; погружа́ться.

камбу 官武 *уст.* [граждан]ские] чино́вники и вое́нные.

камбу 幹部 руково́дство; през́идиум; правле́ние; верху́шка; штаб; *воен.* кома́ндный соста́в; 自然主義の幹部 штаб (столпы́) натурали́зма *(о ведущей группе писателей натуралистического направления)*.

камбу 患部 больно́й (поражённый) о́рган, поражённая часть те́ла; ме́сто ране́ния; больно́е ме́сто.

камбукай 幹部会 руководя́щий о́рган; правле́ние, директора́т; през́идиум.

камбукю 幹部級 *связ.:* 幹部級の人 лицо́ из руководя́щих круго́в (ка́дров) руководя́щий рабо́тник.

камбун 漢文 1) текст на кита́йском языке́; 2) *см.* камбунгаку; 3) камбу́н *(китайский текст, изданный для чтения японцами)*; *ср.* каэритэн, окототэн.

камбуна 寒鮒 кара́сь, по́йманный зимо́й.

камбунгаку 漢文学 кита́йские кла́ссики; кита́йская класси́ческая литерату́ра.

камбункудзуси 漢文崩し япо́нская транскри́пция кита́йского те́кста.

камбунсё 官文書 официа́льный докуме́нт.

камбуцу 乾物 сушёные о́вощи и сушёная ры́ба.

камбуцу 奸(姦)物 хитре́ц, кова́рный челове́к; плут.

камбуцу 官物 казённое иму́щество.

камбуцу 換物 превраще́ние де́нежных средств в това́ры; **~-суру** обраща́ть де́ньги в това́р.

камбуцу 観物 зре́лище, зре́лищные мероприя́тия.

камбуцу 灌仏 *буд.* 1) возлия́ние свяще́нной воды́ на изображе́ние Бу́дды; 2) *см.* камбуцуэ.

камбуцуэ 灌仏会 *буд.* пра́здновение годовщи́ны сме́рти Бу́дды *(в 8-й день 4-го месяца по лунному календарю)*.

камбуцуя 乾物屋 ла́вка, где продаю́тся сушёные о́вощи (во́доросли) и сушёная ры́ба.

камбэн 勘弁 1) проще́ние, извине́ние; **~-суру** проща́ть, извиня́ть; 勘弁できない непрости́тельный; 2) терпе́ние; **~-суру** терпе́ть, выноси́ть; 勘弁できない нестерпи́мый, невыноси́мый; こんな恥を受けては勘弁がならぬ тако́й позор нет сил вы́нести.

камбэн 簡便: **~на** просто́й, лёгкий; удо́бный *(для переноски)*.

камбэцу 鑑別 различе́ние; **~-суру** различа́ть, распознава́ть, отлича́ть.

ками 上 1) верх, ве́рхняя часть; верху́шка; **~но** ве́рхний; **~-ни** наверху́; *ср.* каминоку; 2) ве́рхнее тече́ние; 川の二粁上に橋がある в двух киломе́трах отсю́да вверх по тече́нию есть мост; 3) ве́рхняя полови́на те́ла; 4) *связ.* предыду́щая часть те́кста; 上に述べたように как [бы́ло] ска́зано вы́ше; 5) *перен.* верхи́, вла́сти; вы́сшее нача́льство; прави́тельство; импера́тор; 上を恐れない не

боя́ться нача́льства (властей); お上の命令 прика́з свы́ше; 上を見ならう(学ぶ)下/シモ/ *погов.* како́в поп, тако́в и прихо́д; *ср.* о-ками お上.

ками 神 1) *(в синтоизме, а тж. в широком смысле)* бог, божество́; 神ならぬ身 [просто́й] сме́ртный; 神に祭る обожествля́ть *(умершего)*; 神かけて... бо́гом кляну́сь, что...; 触らぬ神に祟りなし *посл.* лу́чше не дразни́ть гусе́й (*букв.* пока́ бо́га не тро́гаешь, он не проклина́ет); 2) *синт.* дух уме́ршего.

ками 紙 бума́га; 紙よりも薄い то́ньше бума́ги; *обр.* то́ньше во́лоса, е́ле заме́тный.

ками 髪 во́лосы *(на голове)*; 髪の赤い рыжево́лосый; 髪の結い方 вид причёски; 髪を結う уложи́ть во́лосы, причеса́ть; 髪を下ろす постри́чься, приня́ть по́стриг; *ср.* каминокэ.

ками 佳味 *кн.* прия́тный (хоро́ший) вкус *чего-л.*

ками 加味: **～-суру** приправля́ть *(еду)*; *обр.* добавля́ть, подбавля́ть; улучша́ть; 法に人情を加味する смягча́ть зако́н.

камиабура 髪油 ма́сло (пома́да) для воло́с.

камиавасэру 噛(咬)み合わせる 1) сти́скивать *(зубы)*; 2) *тех.* зацепля́ть, сцепля́ть *(зубцы колёс)*; 3) трави́ть *(напр. собак)*.

камиагэ 髪上げ причёска [с уло́женными на голове́ волоса́ми] *(в противоп. свешивающимся)*.

камиаи 噛み合い 1) *прям. и перен.* грызня́; **～-о суру** *см.* камиау; 2) *тех.* зацепле́ние *(зубчатых колёс)*, соедине́ние *(зубцами)*.

камираи 髪洗い мытьё головы́.

камираико 髪洗い粉 порошо́к для мытья́ головы́.

камираирё 髪洗い料 сто́имость мытья́ (пла́та за мытьё) головы́ *(в парикмахерской)*.

камиаридзуки 神在月 *см.* каминадзуки.

камиау 噛み合う 1) куса́ться; *прям. и перен.* гры́зться; 2) *тех.* быть (находи́ться) в зацепле́нии, зацепля́ться.

камибако 紙箱 карто́нная коро́бка.

камибари 紙張り оклеи́вание бума́гой; **～но** оклее́нный бума́гой.

камибасами 紙挟み па́пка для бума́г.

камибина 紙雛 бума́жная ку́кла.

камибукуро 紙袋 бума́жный меше́чек (паке́т), кулёк.

камибусума 紙衾 бума́жный тюфя́к, наби́тый соло́мой.

камивадза 神業 дея́ние бо́га; чу́до; сверхчелове́ческое дея́ние; あんなことは神業だ э́то вы́ше челове́ческих сил.

камивакэру 噛み分ける 1) жева́ть; 2) различа́ть (определя́ть) по вку́су; *обр.* различа́ть, распознава́ть.

камигакари 神懸(懸)り боже́ственное нае́тие (внуше́ние); одержи́мость *(духом, божеством)*; шама́нский экста́з; **～но** внушённый бо́гом; соде́янный в состоя́нии одержи́мости.

камигаки 神垣 *синт.* храмова́я огра́да; *обр.* храм.

камигакуси 神隠し 1) внеза́пное исчезнове́ние; 神隠しにあう внеза́пно (таи́нственно) исче́знуть; 2) закле́ивание бе́лой бума́гой семе́йной божницы *(во время траура)*.

камигата 上方 райо́н Камига́та *(ист. Киото и окрестности, в настоящее время район Осака—Киото)*.

камигатадзайроку 上方才六 *см.* камигатадзэйроку.

камигатадзэйроку 上方贅六 *бран.* люди́шки из Камига́та.

камигатамоно 上方者 жи́тель райо́на Камига́та.

камигатасю 上方衆 жи́тели райо́на Камига́та.

камигатаута 上方唄 наро́дные пе́сни райо́на Камига́та.

камигоитинин 上御一人 импера́тор *(почтительно в разг. речи)*.

камидана 神棚 *синт.* дома́шняя божни́ца.

камиданоми 神頼み обраще́ние к бо́гу с моли́твой о по́мощи; **～-о суру** моли́ть бо́га о по́мощи; 苦しい時の神頼み *погов.* моли́тва то́лько в тру́дную мину́ту (*ср. русск.* гром не гря́нет — мужи́к не перекре́стится).

камидза 上座 почётное ме́сто *(за столом и т. п.)*.

камидзётю 上女中 ста́ршая го́рничная.

камидзуна 髪綱 волосяна́я верёвка.

камидзуцуми 紙包 бума́жный свёрток; **～-ни суру** завёртывать в бума́гу.

камидоко 髪床 *прост.* цирю́льня.

камидэппо 紙鉄砲 игру́шечное духово́е ружьё *(в виде бамбуковой трубки, стреляющей бумажными шариками)*.

камиё 神代 «век бого́в» *(яп. название доисторического времени в истории Японии)*; 神代の昔から с древне́йших времён.

камиёри 紙縒り бума́жный [кручёный] шпага́т.

камиирэ 紙入れ бума́жник.

камикадзари 髪飾り украше́ния для воло́с *(гребни, шпильки и т. п.)*.

камикадзэ 神風 1) чу́дом возни́кший ве́тер; 2) «Камика́дзэ» *(название: а) самолёта, совершившего в 1937 г. беспосадочный перелёт Токио — Лондон; б) яп. самолётов-истребителей периода второй мировой войны)*; 3) *перен.* лиха́чество.

камикадзэ-токкотайин 神風特攻隊員 лётчик-сме́ртник.

камикакуси 神隠し *см.* камигакуси.

камикатати 髪容(貌) причёска.

камикидзу 噛み傷 ра́на от уку́са, уку́с.

камикикин 紙飢饉 бума́жный го́лод, нехва́тка бума́ги.

камикири 紙切り разрезно́й нож, нож для бума́ги.

камикиримодоки 天牛擬 жуки́-узконадкры́лки, Oedemeridae.

камикиримуси 髪切り虫, 天牛 жуки́-дровосе́ки, жуки́-усачи́, Ceranibycidae.

камикиру 噛み切る отку́сывать; перегрыза́ть, прогрыза́ть.

камико 紙子 бума́жное пла́тье; 紙子着て川へはいる *погов.* лезть в ре́ку в бума́жном пла́тье *(о безрассудном поступке)*.

камикогами 紙子紙 бума́га для бума́жных пла́тьев.

камиконасу 噛みこなす разжева́ть; *перен.* раскуси́ть.

камикоросу 噛み殺す загры́зть; ◇ 欠伸をかみ殺す подави́ть зево́к.

камикудаку 噛み砕く *прям. и перен.* разжёвывать; 噛み砕いて説明する *обр.* разжева́ть и в рот положи́ть.

камикудзу 紙屑 обры́вки (клочки́) бума́ги; вы́брошенная бума́га.

камикудзукаго 紙屑籠 корзи́нка для бума́ги.

камикудзукаи 紙屑買い 1) ску́пка старья́ (ути́ля); 2) ску́пщик старья́ (ути́ля), тряпи́чник.

камикудзухирои 紙屑拾い сбо́рщик му́сора (старья́), му́сорщик, тряпи́чник.

камику́са 紙草 папи́рус *(растение)*.

камику́сэ 髪癖 выющиеся во́лосы; завито́к в волоса́х; 髪癖がつく во́лосы вью́тся.

камимакитабако 紙巻き煙草 сигаре́та, папиро́са.

камимодэ 神詣で палóмничество [в храм]; **～-суру** совершáть палóмничество.

камин 下民 *кн.* ма́ссы, низы́.

камин 夏眠 *зоол.* ле́тняя спя́чка.

каминадзуки 神無月 деся́тый ме́сяц по лу́нному календарю́.

каминайфу 紙ナイフ разрезно́й нож, нож для бума́ги.

ками-напукин 紙ナプキン бума́жная салфе́тка.

каминари 雷 гром; 雷の音 раска́ты гро́ма; 雷が鳴る гром [гремúт]; 雷がどこへ落ちましたか куда́ уда́рила мóлния?; 雷に打たれて死ぬ поги́бнуть от уда́ра мóлнии.

каминарибаба 雷婆 *прост.* ворчли́вая (брюзгли́вая) стару́ха.

каминаридзоку 雷族 *разг.* оголте́лые мотоциклисты.

(мчащиеся с оглушительным шумом и с превышением установленной скорости).

каминариёкэ 雷避け 1) громоотво́д; 2) амуле́т, предохраня́ющий от мо́лнии.

каминари-оядзи 雷親爺 ворчли́вый стари́к, ста́рый ворчу́н.

каминасидзуки 神無月 *см.* каминадзуки.

каминобори 紙幟 *см.* коинобори.

каминоки 紙の木 *см.* кодзо 楮.

каминоку 上の句 пе́рвая полови́на (пе́рвые три строки́) та́нки, *см.* танка 短歌.

каминокэ 髪の毛 во́лосы *(на голове); 髪の毛が薄い у кого-л.* ре́дкие во́лосы; 髪の毛が逆立つ во́лосы встаю́т ды́бом.

камиороси 神降ろし 1) призыва́ние ду́ха *(жрецами);* 2) схожде́ние ду́ха *(на жреца и т. п.).*

камиосирои 紙白粉 пу́дра в листо́чках.

камирурэ カミルレ *(голл.* kamille) рома́шка.

камисабита 神さびた *кн.* свяще́нный.

камисан 上さん *см.* о-камисан.

камисару 神去る *см.* кансару.

камисёдзи 紙障子 сёдзи, окле́енные бума́гой.

камисибаи 紙芝居 «бума́жный теа́тр» *(уличное представление, состоящее в показе ряда иллюстраций какого-л. рассказа с объяснениями к ним).*

камисимо 裃 камисимо́ *(старинный парадный костюм); 裃を着た様な обр.* чо́порный, официа́льный, как бу́дто застёгнутый на все пу́говицы.

камисимо 上下 1) верх и низ; 2) верхи́ и низы́; пра́вящие и управля́емые; 3) ве́рхняя и ни́жняя полови́ны те́ла; あんまは上下で百五十円だった масса́ж всего́ те́ла сто́ил 150 ие́н.

камисимэру 噛み緊める хорошо́ прожева́ть; *обр.* разобра́ть[ся]; раскуси́ть.

камисиндзин 神信心 на́божность, благоче́стие.

камисори 剃刀 бри́тва; 剃刀を当てる бри́ть[ся].

камисоригаи 剃刀貝 *см.* матэгаи.

камисоридо 剃刀砥 осело́к для то́чки (реме́нь для пра́вки) бритв.

камисорикабурэ 剃刀気触 *см.* камисоримакэ.

камисоримакэ 剃刀負け раздраже́ние ко́жи, вы́званное бритьём.

камисоритоги 剃刀研ぎ точи́льщик бритв.

камисориуо 剃刀魚 *ихт.* трубкоры́л синепёрый, Solenostoma cyanopterum *Bleeker.*

камисудзи 髪筋 1) следы́ гре́бня *(в волосах);* 2) [оди́н] во́лос; 髪筋ほど...ない ни на́ волос, ниско́лько, ничу́ть.

камису́ки 紙漉(梳)き изготовле́ние бума́ги.

камису́киба 紙漉き場 бума́жная фа́брика.

камисэй 紙製: **～но** бума́жный, сде́ланный из бума́ги.

камисэкибан 紙石盤 толь, рубероид.

камитабако 噛み煙草 жева́тельный таба́к.

камитэ 上手 1) ве́рхняя часть; 2) ве́рхнее тече́ние, верхо́вье; 3) ле́вая часть сце́ны; *ср.* дзёдзу 上手.

камитэпу 紙テープ бума́жная ле́нта.

камифуда 紙札 [бума́жная] ка́рточка.

камиханки 上半期 пе́рвое полуго́дие.

камихимо 紙紐 бума́жный шпага́т.

камихинэри 紙捻り *см.* о-хинэри.

камихйтоэ 紙一重 *связ.:* 紙一重である име́ть едва́ заме́тную ра́зницу, почти́ ниче́м не отлича́ться друг от дру́га; その差は紙一重だ ра́зница едва́ заме́тна.

камицу 過密: **～на** чересчу́р уплотнённый; чрезме́рно насы́щенный.

камицубусу 噛み潰す раскуси́ть; разжева́ть.

камицу́ки 髪付き причёска.

камицу́ку 噛み付く куса́ть[ся], укуси́ть; 足に噛み付く укуси́ть за́ ногу; 噛みつかれた跡 шрам (след) от уку́са; 噛みつくように言う огрыза́ться.

камицурэ カミツレ, *уст.* 加密[爾]列 *см.* камирурэ.

камиюи 髪結い 1) причёсывание; 2) парикма́хер; 髪結いの乱れ髪 *погов.* сапо́жник без сапо́г *(букв.* растрёпанные во́лосы у парикма́хера).

камиюидоко 髪結[い]床 парикма́херская.

камия 紙屋 1) магази́н по прода́же бума́ги [и писчебума́жных принадле́жностей]; 2) бума́жная фа́брика.

камиясури 紙鑢 нажда́чная (стекля́нная) бума́га, шку́рка.

каммаири 寒詣(参)り 1) пало́мничество зимо́й; **～-суру** совершать пало́мничество зимо́й; 2) зи́мний пало́мник.

камман 干満 отли́в и прили́в; *перен.* у́ровень воды́ во вре́мя прили́ва и отли́ва.

камман 緩慢 1) ме́дленность; **～на** ме́дленный; 緩慢な流れ ме́дленное тече́ние, ме́дленно теку́щий пото́к; 2) медли́тельность; **～на** медли́тельный, вя́лый; 緩慢な市場 вя́лый ры́нок.

каммацу 巻末 коне́ц кни́ги (то́ма).

каммй 甘味 *кн.* сла́дость, сла́дкий вкус; **～ару** сла́дкий.

камми 鹹味 *кн.* солёность, солёный вкус; **～ару** солёный.

каммин 官民 чино́вничество *(перен.* прави́тельство) и наро́д.

каммирё 甘味料 вещества́, придающие сла́дкий вкус *(сахар, глюкоза, сахарин и т. п.).*

каммихин 甘味品 сла́сти, сла́дости.

каммодзи 閑文字 *кн.* бесполе́зная писани́на; пра́здные слова́.

каммоку 緘黙 *кн.* молча́ние; **～-суру** молча́ть, сохраня́ть молча́ние; 緘黙して語らず не проронить ни сло́ва; **～-сасэру** принужда́ть молча́ть, зажима́ть рот.

каммон 喚問 вы́зов на допро́с; **～-суру** вызыва́ть на допро́с.

каммон 関門 1) воро́та заста́вы, заста́ва; *обр.* а) воро́та *куда-л.;* б) барье́р; シンガポールは言わば極東への関門だ Сингапу́р мо́жно назва́ть воро́тами Да́льнего Восто́ка; 入学試験の関門をパスする преодоле́ть барье́р вступи́тельных экза́менов; 2) *сокр.* Симоносэки и Мо́дзи.

каммондзи 閑文字 *см.* каммодзи.

камму 甘夢 *кн.* сла́достное сновиде́ние, прия́тный сон.

каммурё 感無量 безме́рность чу́вства.

каммури 冠 венец, коро́на; ◇ 冠を掛/カ/ける отказа́ться от своего́ поста́, уйти́ с рабо́ты (в отста́вку); *ср.* о-каммури.

каммурикаицубури 冠鱗鶺 *орнит.* обыкнове́нная чо́мга, больша́я пога́нка, Colymbus cristatus cristatus *L.*

каммурицуру 冠鶴 венценосный жура́вль, Balearica pavonina *L.*

каммэ 貫目 1) *прям. и перен.* вес; 貫目のある тяжёлый, уве́систый; *перен.* име́ющий вес, влия́тельный, значи́тельный; 2) камме́ *(мера веса =3,75 кг).*

каммэй 官名 чин, до́лжность; 官名を詐称する выдава́ть себя́ за прави́тельственного чино́вника.

каммэй 官命 официа́льный (прави́тельственный) прика́з; прави́тельственное зада́ние; 官命により по распоряже́нию властей; 官命を帯びて по официа́льному распоряже́нию; с прави́тельственным зада́нием.

каммэй 感(肝)銘 глубо́кое впечатле́ние; **～-суру** быть под глубо́ким впечатле́нием; ...に感銘を与える производи́ть си́льное впечатле́ние *на кого-л.;* 御慈愛は彼等の深く感銘する所であります *кн.* ва́ша доброта́ глубоко́ запечатлена́ в их сердца́х.

каммэй 簡明: **～на** кра́ткий и я́сный, сжа́тый и то́чный.

каммэй 肝銘: **~-суру** запечатлева́ть в своём уме́ (в свое́й душе́); твёрдо запомина́ть (уса́ивать).

камо 鴨 ди́кая у́тка; *обр.* просто́к; лёгкая добы́ча *(напр. в азартной игре)*; **~-ни суру** *обр.* провести́; испо́льзовать *кого-л.*; 鴨の嘴 *см.* камонохаси I, II.

камō 火綱 перекрёстный ого́нь ра́зных родо́в ору́жия *(ружейный, пулемётный и т. д.)*.

камоаси 鴨足: **~но** кривоно́гий.

камогава-нингё 鴨川人形 *см.* кимэкоми-нингё.

камодзи 髭,髪文字 1) фальши́вый ло́кон; фальши́вые во́лосы; 2) *уст.* во́лосы.

камодзигуса 髭草 пыре́й **полуребри́стый**, Agropyron semicostatum *Nees.*

камои 鴨居 при́толока.

камоикэ 鴨池 о́зеро, где во́дятся у́тки.

камоку 寡黙: **~на** молчали́вый, неразгово́рчивый.

камоку 科(課)目 предме́т [изуче́ния]; курс; о́трасль.

камокубэцу 科目別: **~ни** по ка́ждому предме́ту [изуче́ния]; **~ни суру** перечисля́ть по пу́нктам; *перен.* вда-ва́ться в подро́бности.

камомэ 鷗 западносиби́рская се́изая ча́йка, Larus canus heinei *Hom.*

камон 下問: **~-суру** *уст.* спра́шивать [нижестоя́щего]; 下問を恥じない не стыди́тся (не гнуша́ться) спра́шивать кого́-либо стоя́щего ни́же *(по чину, образованию и т. п.)*.

камон 家紋 фами́льный герб.

камон 家門 *кн.* клан; род, семья́.

камонамбан 鴨南蛮 камонамба́н *(вермишель, сваренная с утиным мясом и луком)*.

камонохаси 鴨の嘴 I *бот.* борода́ч, Ischaemum crassipes *Nakai (злак)*.

камонохаси 鴨の嘴 II *воол.* утконо́с, Ornithorhynchus anatinus *Schaw.*

каморё 鴨猟 охо́та на у́ток.

камосйка 羚羊, 氈鹿 япо́нская се́рно-коза́, Capricornis crispus *Temminck.*

камосу 醸す 1) вари́ть *(пиво)*; изготовля́ть *(сакэ)*; 2) *обр.* зава́ривать *(напр. ссору)*; вызыва́ть *что-л.*; вести́ *к чему-л.* *(гл. обр. неприятному)*.

камоути 鴨打ち охо́та на у́ток.

камоцу 貨物 **груз**, бага́ж; това́ры.

камоцубэн 貨物便: **~-дэ** багажо́м, гру́зом.

камоцугакари 貨物係 лицо́, ве́дающее гру́зами.

камоцу-дзидо́ся 貨物自動車 грузова́я автомаши́на, **грузови́к**.

камоцу-окиба 貨物置場 това́рный склад, складско́е помеще́ние.

камоцу́сё 貨物廠 това́рный (материа́льный) **склад**.

камоцусō 貨物艙 грузово́й трюм.

камоцу́сэн 貨物船 грузово́е су́дно.

камоцу́ся 貨物車 1) това́рный вагон; 2) грузова́я повозка.

камоцу-унсōдзё 貨物運送状 [тра́нспортная] накладна́я.

камоцу-хикйкаэсё 貨物引換書 *ком.* дубликат накладно́й.

камоцу-[цумидаси-]цу́тисё 貨物[積出]通知書 *мор.* извеще́ние об отгру́зке.

камоцуэки 貨物駅 това́рная ста́нция.

кампа 寒波 волна́ хо́лода (холо́дного во́здуха).

кампа 看破 проница́тельность; **~-суру** разгада́ть *(план, уловку)*; прони́кнуть *(в замыслы)*; усмотре́ть, поня́ть; 彼には人の性質を看破する力がある он уме́ет разбира́ться в хара́ктерах люде́й.

кампа カンパ *(сокр. русск.* кампания) кампа́ния, движе́ние.

кампай 乾杯(盃): **~-суру** провозгласи́ть тост, вы́пить *за что-л.*; 乾杯! за ва́ше здоро́вье!; 乾杯の辞/コトバ/ тост.

кампай 完敗 *кн.* по́лное пораже́ние, разгро́м; **~-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть разби́тым на́голову.

кампай 感佩 *см.* каммэй 感銘.

кампаку 関白 *ист.* кампа́ку *(верховный советник в эпоху Хэйан)*.

кампан 乾板 1) фотопласти́нка; 2) *полигр.* суши́льный аппара́т.

кампан 乾パン гале́ты, кре́кер; сухари́.

кампан 干犯 *кн.* наруше́ние *(закона)*.

кампан 甲板 па́луба; 甲板のある船 па́лубное су́дно; 甲板を張る настила́ть па́лубу.

кампанватаси 甲板渡し *ком.* фра́нко-борт [су́дна], фоб.

кампанй カンパニー *(англ.* company) *ком.* компа́ния.

кампанкяку 甲板客 па́лубный пассажи́р.

кампансицу 甲板室 *мор.* ру́бка.

кампантё 甲板長 бо́цман.

кампанъин 甲板員 па́лубный матро́с, ю́нга.

кампацу 換発 промульга́ция; **~-суру** обнаро́довать *(государственный акт)*.

кампацу 煥発 сверка́ние, блиста́ние.

кампё 干(乾)瓢 ме́лко нарезанная сушёная ты́ква.

кампи 官費: **~-дэ** на государственный (на казённый) счёт, **за счёт** госуда́рства.

кампин 官品 госуда́рственное (казённое) иму́щество.

кампйсэй 官費生 госуда́рственный стипендиа́т.

кампо 緩歩 *кн.* ме́дленная похо́дка; **~-суру** ходи́ть ме́дленно.

кампō 官報 прави́тельственный (официо́зный) ве́стник.

кампō 漢方 китайская медици́на.

кампō 管鮑 *связ.:* 管鮑の交わり *поэт.* те́сная дру́жба; закады́чные друзья́.

кампō 簡法 *кн.* просто́й спо́соб.

кампō 艦砲 корабе́льное ору́дие; судова́я артилле́рия.

кампōи 漢方医 врач-специали́ст по китайской медици́не.

кампон 刊本 отпеча́танная кни́га, печа́тное изда́ние.

кампон 完本 1) по́лная (несокращённая) кни́га; 2) по́лное собра́ние сочине́ний.

кампон 官本 1) кни́га, и́зданная прави́тельством; 2) кни́га, принадлежа́щая прави́тельственному учрежде́нию.

кампō-сягэки 艦砲射撃 обстре́л с корабля́ (с мо́ря).

кампōяку 漢方薬 сре́дство (лека́рство) китайской медици́ны.

кампу 奸婦 *кн.* дурна́я же́нщина.

кампу 姦夫 неве́рный муж; 姦夫をこしらえる вступа́ть в связь с жена́тым мужчи́ной.

кампу 姦婦 неве́рная жена́.

кампу 完膚 *связ.:* 完膚なきまで основа́тельно; беспоща́дно (*букв.* не оста́вив це́лым клочка́ ко́жи); 彼はほとんど完膚なきまでに攻撃された он подве́ргся уничтожа́ющим напа́дкам; その議案は完膚なきまでに修正された э́тот прое́кт был переде́лан до неузнава́емости.

кампу 官府 *уст.* 1) прави́тельство; 2) прави́тельственное (госуда́рственное) учрежде́ние.

кампу 悍婦 *кн.* сварли́вая же́нщина, мегера.

кампу 還付 возвра́т, возвраще́ние; **~-суру** возвраща́ть.

кампӯ 完封 по́лное закры́тие; **~-суру** по́лностью закрыва́ть; блоки́ровать.

кампӯ 寒風 *кн.* холо́дный ве́тер.

кампудзэй 還付税 нало́г, возвраща́емый центра́льными фино́рганами ме́стным.

кампӯкай 観楓会 прогу́лка с це́лью любова́ния кра́сными клено́выми ли́стьями.

кампу-касанкин 還付加算金 доба́вочно возвраща́емая су́мма.

кампуку 官服 фо́рма, мундир.

кампуку 感服 восхище́ние; **~-суру** восхища́ться; **~-субэки** восхити́тельный; 彼の手腕に感服した я был восхищён его́ мастерство́м.

кампун 感奮 *см.* кангэки 感激.
кампэ カンペ *см.* каннингу-пэпа.
кампэй 官幣: ～[но] госуда́рственный; *ист.* содержа́щийся на сре́дства казны́ *(о синтоистском храме)*.
кампэйсики 観兵式 вое́нный пара́д (смотр).
кампэйся 官幣社 *ист.* госуда́рственный [синтои́стский] храм.
кампэки 完璧 соверше́нство; ～на соверше́нный, безупре́чный; 完璧を期する стреми́ться к соверше́нству.
кампэки 癇癖 вспы́льчивость, раздража́тельность; 癇癖の強い вспы́льчивый, раздража́тельный.
кампэн 官辺 прави́тельственные круги́, официа́льные сфе́ры.
кампэнсудзи 官辺筋: ～-дэ в прави́тельственных (официа́льных) круга́х.
каму 噛(咬)む 1) куса́ть; грызть; 子供は足を犬に咬まれた соба́ка укуси́ла ребёнка за́ ногу; 噛んで吐き出すように言う огрызну́ться, бро́сить со зло́стью *(о ком-л.)*; 2) жева́ть; 噛んで含める様に教える разжёвывать *(объясняя)*; 3) *тех.* быть (находи́ться) в зацепле́нии, зацепля́ться.
каму 擤む *связ.*: 鼻をかむ сморка́ться.
камубакку カムバック *(амер.* comeback) возвраще́ние *(напр. на работу, к деятельности)*; ～-[о] **суру** возвраща́ться.
камури 冠 *см.* каммури.
камуро 禿 *см.* кабуро.
камуру 冠る *см.* кабуру.
камуфура́дзи カムフラージ *(фр.* camouflage) маскиро́вка, камуфля́ж.
камфуру カンフル *(голл.* kamfer) камфара́ *(лекарство)*.
камэ 亀 черепа́ха; *обр.* го́рький пья́ница; *ср.* камэноко, камэнокō, камэноо, камэнотэ.
камэ 瓶, *уст.* 甕 1) кувши́н; 2) ва́за *(для цветов)*.
камэй 下名 нижеупомя́нутый; нижеподписа́вшийся.
камэй 下命 прика́з, приказа́ние, распоряже́ние; ～-суру прика́зывать, отдава́ть прика́з (распоряже́ние).
камэй 仮名 фикти́вное (вы́мышленное) и́мя.
камэй 家名 1) фами́лия; родово́е и́мя; 2) и́мя (честь) ро́да (семьи́), семе́йная честь.
камэй 科名 *зоол.*, *бот.* назва́ние семе́йства.
камэй 加盟 присоедине́ние *(напр. к союзу)*, вступле́ние *(напр. в союз)*; ～-суру присоедини́ться, вступа́ть.
камэйкоку 加盟国 страна́, входя́щая в *(какое-л. объединение)*, страна́-уча́стник *(союза, пакта и т. п.)*.
камэйся 加盟者 уча́стник, присоедини́вшийся, член.
камэмуси 椿象, 亀虫 лесны́е клопы́, Pentatomidae, Lygaeidae, Coreidae *и* Pyrrhocoridae.
камэн 下面 ни́жняя пове́рхность.
камэн 仮免 усло́вное освобожде́ние; ～-суру освобожда́ть (отпуска́ть) усло́вно.
камэн 仮面 ма́ска; 仮面を被る носи́ть ма́ску; 仮面を脱ぐ снять ма́ску; *обр.* показа́ть своё настоя́щее лицо́.
камэн-бутōкай 仮面舞踏会 бал-маскара́д.
камэноко 亀の子 1) черепа́шка; 2) *см.* камэнокодаваси.
камэнокō 亀の甲 1) щит черепа́хи; черепа́ха *(как материал)*; 亀の甲より年の劫/コウ/ *погов.* му́дрость прихо́дит с года́ми; 2) *см.* киккōгата.
камэнокодаваси 亀の子把 жёсткая ова́льная щётка.
камэноо 亀の尾 *разг.* ко́пчик.
камэнотэ 亀[の]手 калипте́я повя́зочная, Calyptraea mitella *L.* *(моллюск)*.
камэра カメラ *(англ.* camera) 1) фотоаппара́т; кинока́мера; カメラに収める снима́ть, фотографи́ровать; 2) ка́мера фотоаппара́та.
камэрагао カメラ顔 *связ.*: カメラ顔のいゝ фотогени́чный.
камэра-ман カメラ・マン *(англ.* camera-man) 1) фото́граф; фоторепорте́р; 2) киноопера́тор.
камэранарэ カメラ慣れ: ～-сита привы́кший снима́ться (к съёмкам).
камэриа カメリア *(англ.* camellia) каме́лия.
камэрэон カメレオン *(англ.* chameleon) хамелео́н.
кан 冠 *кн.* коро́на, вене́ц; *ср.* кантару.
кан 勘 интуи́ция, инстинкт, чутьё; 勘で行く руково́дствоваться интуи́цией (инстинктом); 勘を働かせる шевели́ть мозга́ми; 勘が良い бы́стро сообража́ть, отлича́ться сообрази́тельностью; 商売の勘がある име́ть чутьё в своём де́ле; 勘でそう思いました что-то мне э́то подсказа́ло; どうして分かりましたか? 勘です как вы э́то узна́ли?—Чутьём.
кан 巻 1) том, кни́га; 手に巻を捨てず не выпуска́ть кни́гу из рук, всегда́ быть с кни́гой; 2) часть *(фильма)*.
кан 完 *кн.* заверше́ние, оконча́ние, коне́ц.
кан 官 *кн.* 1) прави́тельство; вла́сти; 2) госуда́рственная слу́жба; 官に就く поступи́ть на госуда́рственную слу́жбу; 官を辞する уйти́ с госуда́рственной слу́жбы.
кан 寒 зи́мние холода́; 寒の入/ィ/り нача́ло са́мого холо́дного вре́мени зимы́.
кан 寛 снисходи́тельность, терпи́мость, великоду́шие; 寛に過ぎる быть сли́шком снисходи́тельным.
кан 感 *кн.* чу́вство, ощуще́ние; впечатле́ние; 感きわまる быть взволно́ванным; быть тро́нутым; 感に堪えない не в си́лах совлада́ть со свои́ми чу́вствами; ...の感を与える производи́ть впечатле́ние *какое-л.*, *чего-л.*; 今度一層その感を深くしている сейча́с я э́то чу́вствую ещё бо́лее глубо́ко, тепе́рь э́то чу́вство во мне ещё глу́бже; *ср.* кандзи 感じ, кандзиру.
кан 棺 гроб; 棺に納める положи́ть в гроб; 棺を追うて論(名)定まる пра́вильно оце́нивают челове́ка по́сле его́ сме́рти *(афоризм)*.
кан 欵, 款 I пункт, пара́граф, статья́.
кан 欵, 款 II 1) дру́жба; 2) сго́вор; 敵に欵を通じる вступа́ть в та́йные сноше́ния с проти́вником.
кан 歓 ра́дость, удово́льствие; ...の歓を尽す наслади́ться *чем-л.* по́лностью.
кан 燗: ～-о суру, 酒の燗をする(付ける) подогрева́ть сакэ́; 燗をして出す подава́ть сакэ́ подогре́тым; 燗ができたか сакэ́ подогре́то?
кан 癇, 疳 раздража́тельность, нерво́зность; 癇にさわる раздража́ть, де́йствовать на не́рвы; 癇の強い(高い) раздража́тельный, не́рвный; 癇がかぶる, 癇を起す раздража́ться, не́рвничать.
кан 管 *кн.* 1) труба́; тру́бка; 2) *анат.* сосу́д; прото́к, кана́л.
кан 簡 *кн.* простота́, кра́ткость; 簡にして要を得た сжа́тый и я́сный.
кан 艦 вое́нный кора́бль.
кан 銜 удила́, мундшту́к.
кан 観 [вне́шний] вид; состоя́ние; ...の観がある име́ть вид *какой-л.*, *чего-л.*, выглядеть *как-л.*; 彼は今では別人の観がある он сейча́с ка́жется други́м челове́ком.
кан 貫 *см.* каммэ.
кан 鑵, 罐 бидо́н, жестяна́я ба́нка (коро́бка); 鑵に詰める положи́ть (упакова́ть) в ба́нку.
кан 鐶 [металли́ческое] кольцо́; звено́ *(цепи)*; ру́чка я́щика *(металлическая)*.
кан 間 *связ.* интерва́л, промежу́ток; 間髪/ハツ/を入(容)れず на волосо́к от, чуть не; мгнове́нно; ◇ いかにしてその間に身を処すべきか大いに迷う находи́ться в затрудне́нии, не зна́я, как вести́ себя́ при да́нных обстоя́тельствах; いよいよ間を生ずるに至った в конце́ концо́в возни́кли разногла́сия; 間に乗じる воспо́льзоваться слу́чаем.
кан 閑 *кн.* свобо́дное вре́мя; 閑を盗んで урыва́я свобо́дную мину́ту, уры́вками; 半日の閑を得て освободи́вшись на полдня́.
кан 館 зда́ние.
кан 驩 *связ.*: 驩を交じえる *уст.* обме́ниваться приве́тствиями.

кана 哉 *воскл.* ах!; 悲しい哉 ах, как печа́льно!
кана 仮名 кана́ *(яп. слоговая азбука).*
канаами 金網 про́волочная се́тка; решётка *(напр. каминная).*
канабаси 鉄箸 щипцы́, кле́щи.
канабō 鉄(金)棒 металли́ческий прут (брус); лом; *спорт.* переклади́на, турни́к; ◇ 鉄棒をひく раздува́ть *(какое-л. дело);* распуска́ть слу́хи.
канабōхики 金棒引(曳)き 1) ночно́й сто́рож; 2) *перен.* спле́тник, болту́н.
канабун 仮名文 текст, напи́санный кано́й.
канабун金蚊 япо́нская ромбори́на, Rhomborrhina japonica *Hope (жук).*
канабуцу 金仏 1) металли́ческое изображе́ние (металли́ческая ста́туя) Бу́дды; 2) *перен.* ка́мень, истука́н *(о бессердечном человеке).*
канабэра 金篦 лопа́тка, ке́льня, мастеро́к.
канава 金輪 металли́ческий о́бруч; металли́ческое колесо́; металли́ческое кольцо́; ошёйник.
канагаки 仮名書き письмо́ кано́й.
канагасира 金頭, 火魚, 方頭魚 *ихт.* ры́ба-ла́сточка Штра́уха, Lepidotrigla Strauchi *Steindachner.*
канагата 金型 металли́ческая фо́рма (моде́ль).
канагōси 金格子 металли́ческая решётка.
канагу 金具 металли́ческие принадле́жности; металли́ческая армату́ра.
канагури 金繰り *разг. см.* канэкури.
канагурису́тэру かなぐり捨てる *прост.* отбра́сывать; отшвы́ривать в сто́рону.
канагуси 金串 металли́ческий (желе́зный) ве́ртел.
канагуцу 鉄沓 подко́ва.
канагуцува 金襷 удила́; *обр.* взя́тка за молча́ние; 金襷をはめられる(口留めされる) получи́ть (приня́ть) взя́тку за молча́ние.
канада カナダ: **～но** кана́дский.
канададзин カナダ人 кана́дец; кана́дка.
канадараи 金盥 металли́ческий таз.
канадзōси 仮名草紙 канадзо́си *(один из видов повествовательной литературы XVII в.).*
канадзукаи 仮名遣い орфогра́фия *(в письме каной);* 仮名遣いが間違っている [в кане́] есть орфографи́ческие оши́бки.
канадзути 金槌 мо́лот; молото́к; 金槌の川流れ *погов.* то́нет, как мо́лот в реке́ *(о человеке, неприспособленном к жизни);* 私は金づちだ я пла́ваю, как топо́р *(букв.* как молото́к) *(о своём неумении плавать).*
канадзутиатама 金槌頭 *прост.* твердоло́бый; упря́мец.
канадзякӯси 金杓子 металли́ческий ковш (черпа́к).
канадōрō 金灯籠 металли́ческий фона́рь.
канадэру 奏でる **(-о)** игра́ть *(на струнном щипковом инструменте).*
канай 家内 1) семья́; **～но** семе́йный, дома́шний; 2) [моя́] жена́.
канайдзō 家内中 вся семья́.
канай-итидō 家内一同 вся семья́.
канай-кōгē 家内工業 куста́рная промы́шленность.
канакана[дзэми] かなかな[蝉] *см.* хигураси 蜩.
канакин 金巾 (*portug.* canequim) канаки́н *(хлопчатобумажная ткань типа коленкора).*
канакиригоэ 金切り声 *разг.* пронзи́тельный (визгли́вый) го́лос; 金切り声で叫ぶ пронзи́тельно крича́ть; 金切り声を出す визжа́ть, взвизгива́ть.
канакуги 金釘 [желе́зный] гвоздь.
канакугирю 金釘流 *прост.* кара́кули; 金釘流で書く нацара́пать, написа́ть как ку́рица ла́пой.
канакудзу 鉄屑 отхо́ды мета́лла, металли́ческая стру́жка.
канакӯсо 金屎(滓) *разг.* шлак; ока́лина; вы́гар[ки].
канакэ 金気 1) металли́ческий при́вкус; 2) *перен.* де́ньги; さっぱり金気がない я без гроша́.
канамадзирибун 仮名交じり文 *см.* кандзи-канамадзирибун.
канамогура 金葎 хмель япо́нский, Humulus japonicus *Siebold et Zucc.*
канамоно 金物 1) металли́ческие изде́лия (това́ры), мети́зы; 2) *см.* канагу.
канамоноя 金物屋 1) торго́вля металли́ческими [и скобяны́ми] изде́лиями; 2) торго́вец металли́ческими [и скобяны́ми] изде́лиями.
канамэ 要, 衝 1) закре́пка; сте́ржень; 2) суть; **ключ** *к чему-л.;* 要の木 *см.* канамэмоти.
канамэ 金目 *см.* канамэмоти.
канамэгаки 金目垣 и́згородь из куство́в фоти́нии.
канамэиси 要石 краеуго́льный ка́мень.
канамэмоти 要(金目)黐 фоти́ния, Photinia glabra *Maxim. (вечнозелёный кустарник).*
канамэноки 要の(金目, 扇骨)木 *см.* канамэмоти.
канан 禍難 *кн.* бе́дствие, несча́стье, беда́; несча́стный слу́чай.
канан 火難 пожа́р; 火難に会う пострада́ть от пожа́ра *(о ком-л.);* сгоре́ть от пожа́ра *(о чём-л.).*
кананъёкэ 火難除け талисма́н от пожа́ра.
канаппэ カナッペ (*фр.* сапаре́) гре́нка; суха́рик.
канарадзу 必ず непремённо, обяза́тельно.
канарадзусимо 必ずしも *с отриц.* не всегда́, не обяза́тельно.
кāнарайто カーナライト (*англ.* carnallite) *мин.* карнали́т.
канари 可なり (*уст.* 可成, 可也) дово́льно, изря́дно; かなり寒い дово́льно хо́лодно; かなり有る есть (име́ется) дово́льно мно́го; **～ни** поря́дочно; прили́чно; **～но** поря́дочный; прили́чный; かなりの金額 дово́льно больша́я (поря́дочная) су́мма; かなりの旅館 прили́чная гости́ница.
канария カナリヤ (*голл.* canaria) канаре́йка.
канасаби 金錆 ржа́вчина; 金錆が出る ржа́веть.
канасибари 金縛り зако́вывание; **～-суру** зако́вывать; **～-ни наттэ иру** быть зако́ванным.
канасибу 金渋 ржа́вая вода́; **～-га ару** отдава́ть ржа́вчиной.
канасигару 悲しがる *см.* канасиму.
канасигэ 悲しげ: **～на** печа́льный, гру́стный, го́рестный.
канасий 悲(哀)しい печа́льный, гру́стный; 悲しそうに печа́льно, с гру́стью; 悲しい事に к сожале́нию, печа́льно, но...; それを考えると悲しくなった от мы́сли об э́том мне ста́ло гру́стно (взгрустну́лось).
канасйки 鉄(金)敷き нарова́льня.
канасими 悲しみ печа́ль, грусть; скорбь; го́ре; 悲しみの曲 похоро́нный марш.
канасиму 悲しむ грусти́ть, печа́литься, горева́ть; сокруша́ться, тужи́ть; убива́ться; ...の死を悲しむ опла́кивать *чью-л.* смерть, скорбе́ть о *чьей-л.* сме́рти; 悲しむべき печа́льный, прискорбный.
канасйса 悲しさ печа́ль, грусть.
каната 彼方: **～-ни** там *(о чём-л. отдалённом);* 海のかなたに за́ морем; 彼方に見える山 гора́, кото́рая видне́ется вон там вдалеке́.
канатага 鉄(金)箍 желе́зный (металли́ческий) о́бод.
канатоко 鉄床 нарова́льня.
канатэко 鉄挺 лом, ва́га.
канау 叶う исполня́ться, осуществля́ться *(о надеждах, желаниях);* быть услы́шанным *(напр. о молитве);* 叶わぬ恋 безотве́тная (несча́стная) любо́вь; 叶わぬことと知りながら万一を期していた зна́я, что э́то безнаде́жно, я всё же ещё наде́ялся; 養生叶わず весь [медици́нский] ухо́д оказа́лся тще́тным; ◇身(力)に叶う *(неправ. вм.* 適う) быть по си́лам *кому-л.*
канау 敵う 1) равня́ться, сопе́рничать; 独奏にかけて

は彼に敵う人がない как солúст он не имéет себé рáвных (он вне конкурéнции); 敵がこんなに大勢ではとても敵わない противника с такúми большúми сúлами не одолéть; 2) переноси́ть, выдéрживать; こう忙しくちゃ敵わんや не вы́держу такóй нагрýзки

канау 適う подходи́ть *к чему-л.*, соответствовать *чему-л.*; согласо́вываться *с чем-л.*; 目的に適う соответствовать (отвеча́ть) це́ли; 心に(気に)適う быть по душé, нрáвиться; *ср.* канау 敵う *и* канау 叶う.

канахибаси 鉄火箸 желéзные щипцы́ *(для угля)*.

канахэби 金蛇 долгохво́стка долгохво́стая, Tachydromus tachydromoides *Schlegel (ящерица)*.

канацубо 金壺 металли́ческая ми́ска.

канацубоманако 金壺眼: ～но *прост.* лупогла́зый, с вы́пученными глаза́ми.

канацумбо 金聾: ～но *прост.* глухóй как пень.

канаэ 鼎 1) канáэ *(бронзовый сосуд на трёх ножках)*; 鼎の沸くが如し *кн.* бурли́т, как кипятóк в канáэ *(о волнениях, беспорядках)*; 2) *ист.* импера́торский трон; 鼎の軽重を問う *кн.* посяга́ть на трон; *обр.* ста́вить под сомнéние *чей-л.* авторите́т.

канва 感話 *кн.* призна́ния, показа́ния; ～-[о] суру дава́ть показа́ния, свиде́тельствовать.

канва 閑話 болтовня́, досýжие разгово́ры; 閑話休題 *кн.* вернёмся к основно́му вопро́су.

канва 緩和 смягче́ние; облегче́ние; успокое́ние; ～-суру смягча́ть; умеря́ть; облегча́ть; успока́ивать.

канвадзай 緩和剤 успокои́тельное сре́дство (лека́рство).

канва-дзитэн 漢和字典 япóнский толкóвый иероглифи́ческий слова́рь.

канвасаку 緩和策 успокои́тельная ме́ра, умиротворя́ющее мероприя́тие.

канвасу カンヴァス (*англ.* canvas) полотнó, холст *(в частности для картин)*; парусúна.

канвасудай カンヴァス台 носи́лки.

канга 官衙 *кн.* госуда́рственное учрежде́ние; управле́ние, канцеля́рия.

канга 閑雅 1): ～на утончённый; элега́нтный; 2) *см.* кансэй 閑静.

кангай 感慨 глубóкое чýвство; 感慨無量だ моё сéрдце перепóлнено.

кангай 旱(干)害 вред (убы́ток) от за́сухи; 旱害を被/コウムる пострада́ть от за́сухи.

кангай 灌漑 иррига́ция, орошéние; ～-суру проводи́ть иррига́цию *где-л.*, ороша́ть *что-л.*; ...に灌漑の便がある *где-л.* проведена́ иррига́ция. *какая-л. местность* орошена́.

кангай 管外 вне ве́дения (юрисди́кции); вне компете́нции.

кангайбукай 感慨深い 1) волну́ющий; 2) глубокó взволнóванный.

кангайти 旱害地 ме́стность, пострада́вшая от за́сухи.

кангайти 灌漑地 орошённая (ороша́емая) земля́.

кангакки 管楽器 *муз.* духовóй инструме́нт.

кангаку 勧学 *поощре́ние образова́ния.*

кангаку 官学 казённая шкóла, казённое учи́лище.

кангаку 管楽 духова́я мýзыка.

кангаку 漢学 «кита́йская нау́ка» *(название китаеведения в феодальной Японии)*

кангакýся 漢学者 китаевéд *(в феодальной Японии)*.

кангамиру 鑑みる учи́тывать, принима́ть во внима́ние; 人の失敗にかんがみる учи́ться на чужи́х оши́бках.

кангамитэ 鑑みて в соответствии *с чем-л.*, соответственно, сообра́зно *чему-л.*, учи́тывая *что-л.*; 時局にかんがみて учи́тывая ны́нешнее положéние; 時代の要求にかんがみて в соответствии с тре́бованиями вре́мени.

канган 汗顔 *связ.*: 汗顔の至りである быть глубокó пристыжённым; そうおほめに預かっては実に汗顔の至りです пра́во, мне со́вестно от таки́х похва́л.

кангару カンガルー (*англ.* kangaroo) кенгуру́.

кангаэ 考え 1) мысль; идéя; 考えをまとめる собра́ться с мы́слями; 考えを起す возыме́ть мысль; 考えを伝える передава́ть (выража́ть) мысль; 考えに入れる держáть в уме́, пóмнить; принима́ть во внима́ние; 自分の考え通りを云う говори́ть то, что ду́маешь; 新しい考えが浮んだ мне пришла́ в го́лову но́вая мысль (идéя); 今の若い者は我々のような老人とは考えが違う у совреме́нной молодёжи друго́й óбраз мы́слей, чем у таки́х стари́ков, как мы; 考えが進んでいる име́ть передовы́е идéи; 2) представле́ние; 考えがつく соста́вить себé представле́ние; 考えがつかない не мочь себé предста́вить; 時間に対する考え представле́ние о вре́мени; ...という考えの下/モト/に исходя́ из представле́ния, что...; 3) мне́ние; 決まった考え определённое (установи́вшееся) мне́ние; 私の考えでは по моемý мне́нию, по-мóему; 私の考えは...です я ду́маю (полага́ю, счита́ю), что...; 私の考えはそうでない я так не ду́маю, у меня́ друго́е мне́ние; по-мóему, не так; 君の考えはいかゞです как ты ду́маешь?, какóе у тебя́ (как твоё) мне́ние?, как по-твóему?; 私はその点あなたの考えと違います в э́том я с ва́ми расхожýсь (не согла́сен); 4) наме́рение; ...しようという考えを起す заду́мать сде́лать *что-л.*; 行く考えを捨てる отказа́ться от мы́сли (наме́рения) пойти́; 今のところ洋行する考えはありません в настоя́щее вре́мя я не собира́юсь за грани́цу; 君を欺く考えは毛頭ない я вóвсе не хочý тебя́ обма́нывать; 父は私を医者にする考えです оте́ц ду́мает (намерева́ется) сде́лать меня́ врачóм; どうして自殺する考えになったのだろう что привело́ его́ к мы́сли о самоуби́стве?; この部屋を図書室にする考えだ э́ту кóмнату наме́чено сде́лать библиоте́кой; 5) благоразýмие; вдýмчивость; ～-но най необду́манный; безрассýдный; 考えの深い вдýмчивый, рассуди́тельный; 考えの浅い人 пове́рхностный (неглубóкий) челове́к; 君は未だ考えが足りない(甘い) ты ещё óчень неразýмен; 年を取るに従って考えが深くなる с года́ми прихóдит благоразýмие (рассуди́тельность, осмотри́тельность); 考えのない事をしたものだ как необду́манно (легкомы́сленно) он поступи́л!; それが考えが甘いよ э́то слúшком наúвная мысль; 6) ожида́ния; 考えが外れる ожида́ния не оправда́лись; 考えと違って вопреки́ ожида́ниям; どうも考え通りに行かない не идёт (не получа́ется) так, как ду́малось (ожида́лось); ◇ 私(こちら)にも考えがある а) мне тóже есть, что сказа́ть; б) я тóже кóе-что́ предприму́; お前がいやだと言うなら私にも考えがある éсли ты не захóчешь, я зна́ю, что́ мне де́лать.

кангаэатару 考え当たる *см.* омоиатару.

кангаэбукай 考え深い вдýмчивый, рассуди́тельный, осмотри́тельный.

кангаэгото 考え事 1) размышле́ния; ～-о суру размышля́ть; заду́мываться; 考え事の邪魔をする помеша́ть *чьим-л.* размышле́ниям; 2) забóта, беспокóйство; ～-га ару быть озабóченным, быть обеспокóенным; 何か考え事でもあるのか что вас забóтит?, чем вы обеспокóены?

кангаэдасу 考え出す 1) выдýмывать, приду́мывать; だれが考え出したのですか кто э́то приду́мал?; 2) нача́ть ду́мать; вспомина́ть; それで郷里の事を考え出した из-за э́того я вспóмнил (э́то навело́ меня́ на мысль) о родны́х места́х.

кангаэё 考え様 тóчка зре́ния; óбраз мы́слей; 考え様によっては в зави́симости от взгля́да (тóчки зре́ния); 物は考え様だ всё зави́сит от тóчки зре́ния.

кангаэката 考え方 1) тóчка зре́ния; óбраз мы́слей; взгляд *на что-л.*; 人生に対する考え方 взгляд на жизнь; филосóфия жúзни *(чья-л.)*; 年が若いが考え方はふけている года́ми он мóлод, но по мы́слям зре́лый челове́к; 2) спóсоб реше́ния *(задачи, теоремы)*.

кангаэкому 考え込む заду́мываться, погружа́ться в мы́сли.

кангаэмоно 考え物 1) зага́дка; その考え物は分かった я разгада́л э́ту зага́дку; 2) вопро́с; ～ **дэ ару** стоя́ть под вопро́сом; そいつは考え物だ об э́том ещё на́до поду́мать, э́то ещё вопро́с.

кангаэнаосу 考え直す переду́мать; обду́мать ещё раз; 行こうと思ったが考え直した я хоте́л пойти́, но переду́мал (разду́мал); まあ考え直して見たまえ поду́май-ка (поразмы́сли) ещё.

кангаэнуку 考え抜く обду́мать, поразмы́слить; 考え抜いた上 хорошо́нько обду́мав, по зре́лом размышле́нии.

кангаэру 考える 1) ду́мать, размышля́ть, мы́слить; 考えて見ると е́сли поду́мать, как поду́маешь; 独りで考える ду́мать про себя́; 考えないようにする стара́ться не ду́мать; 人間は考える動物 челове́к — мы́слящее существо́ (*букв.* живо́тное); 考えるのもいやだ проти́вно от одно́й мы́сли *о чём-л.*; それを考えずにいられない я не могу́ отде́латься от мы́сли (не ду́мать) об э́том; まあ考えてみましょう я поду́маю; どう考えてもそうするのが一番だ ско́лько ни ду́май (как ни верти́), лу́чше всего́ сде́лать так; はっきり決定する前に再三考えたまえ пре́жде чем определённо реша́ть, хорошо́нько поду́май (поразмы́сли); 考えて口をきくものだ на́до снача́ла ду́мать, а пото́м говори́ть; 一人/ヒトリ/になって色々の事が考えられた когда́ я оста́лся оди́н, ра́зные мы́сли приходи́ли мне в го́лову; 2) ду́мать, представля́ть себе́; 考えられぬ немы́слимый; 私の地位は君が考えるほど好ましいものではない моё положе́ние не та́к зави́дно, как ты ду́маешь (себе́ представля́ешь); 考えるだけでぞっとする содрогнёшься, сто́ит то́лько себе́ предста́вить *что-л.*; 少しは私の身になって考えても御覧 предста́вь себя́ на моём ме́сте; こんな事になろうとは少しも考えなかった я не ду́мал (не представля́л себе́), что дойдёт до э́того; 3) ду́мать *что-л.*, полага́ть, счита́ть; こう考えて見ると с э́той то́чки зре́ния; 物事を深く考える смотре́ть на ве́щи серьёзно, име́ть глубо́кий взгляд на ве́щи; 君はこのごろの世相をどう考えるか что́ вы ду́маете о ны́нешнем положе́нии?, как вы смо́трите на ны́нешнее положе́ние?; 病気は考えたほど重くはない боле́знь не так серьёзна, как я ду́мал (полага́л); 彼は大分金を残した様に考えられている полага́ют (счита́ют), что по́сле него́ оста́лась поря́дочная су́мма де́нег; 私は彼を恩人と考えている я счита́ю его́ свои́м благоде́телем, я смотрю́ на него́, как на своего́ благоде́теля; 一目/ヒトメ/見て彼を食はせ者だと考えた с пе́рвого взгля́да я реши́л, что он самозва́нец; 4) ду́мать, намерева́ться; この夏は海岸へ行こうと考えている э́тим ле́том я ду́маю (собира́юсь) пое́хать на взмо́рье; そんな事をしようとは全然考えていない я и не ду́маю (я отню́дь не собира́юсь) э́того де́лать; 5) ду́мать *о чём-л.*, учи́тывать *что-л.*; 少しは後の事を考えて見るがよい на́до бы поду́мать о после́дствиях; на́до учёсть (приня́ть во внима́ние) после́дствия; あの男は少しも身体のこと考えないから困る беда́ в том, что он соверше́нно не ду́мает (не забо́тится) о свое́м здоро́вье; 我々は万一の時を考えて置かねばならない нам на́до поду́мать и о чёрном дне, нам ну́жно быть гото́выми ко вся́ким случа́йностям; 6) ду́мать, вспомина́ть; 彼女はよく死んだ母の事を考えては泣いた она́ ча́сто пла́кала, вспомина́я поко́йную мать; あの頃のことを考えると夢のようだ когда́ поду́маешь о том вре́мени (вспо́мнишь те времена́), всё ка́жется сном; 済んだ事を考えたって仕方がない про́шлого не воро́тишь; что о том тужи́ть, чего́ нельзя́ воротя́ть; 7) *см.* кангаэдасу.

кангаэтигаи 考え違い непра́вильное (оши́бочное) представле́ние; **～-о суру** непра́вильно представля́ть себе́; ошиба́ться в предположе́нии (заключе́нии); 私の考え違いでなければ е́сли я пра́вильно себе́ представля́ю, е́сли я не ошиба́юсь; あの人の世話になろうなどと思ったら考え違いだ ты ошиба́ешься, е́сли ду́маешь, что он тебе́ помо́жет.

кангаэцуку 考え付く 1) напа́сть на мысль; 旨い事を考え付いた я напа́л на уда́чную мысль, мне пришла́ в го́лову замеча́тельная иде́я (мысль); 考えつく限りのあらゆる手段を試みる испо́льзовать все сре́дства, каки́е мо́жно приду́мать (каки́е приду́т в го́лову); 2) вспомина́ть.

кангё 乾(干)魚 *кн.* сушёная (вя́леная) ры́ба.

кангё 還御 *уст.* возвраще́ние [импера́тора]; 還御遊ばされた извО́лил возврати́ться.

кангё 勧業 поощре́ние промы́шленности.

кангё 官業 госуда́рственное (казённое) предприя́тие; госуда́рственная монопо́лия.

кангё 寒行 *буд.* умерщвле́ние пло́ти хо́лодом.

кангё-гинкō 勧業銀行 ипоте́чный банк.

кангё-сайкэн 勧業債券 облига́ция за́йма ипоте́чного ба́нка.

кангё-хакуранкай 勧業博覧会 промы́шленная вы́ставка.

кангику 寒菊 зи́мняя хризанте́ма.

кангику 観菊 *кн.* любова́ние хризанте́мами.

кангикукай 観菊会 приём по слу́чаю расцве́та хризанте́м.

кангин 勧銀 *см.* кангё-гинкō.

канго 漢語 ка́нго (*яп. слово из корня или корней китайского происхождения, ант.* ваго 和語); 漢語を使う говори́ть (писа́ть) кни́жным языко́м.

канго 看護 ухо́д за больны́м; **～-суру** уха́живать (ходи́ть) за больны́м; 母の看護をする уха́живать за больно́й ма́терью (за ма́терью во вре́мя её боле́зни).

канго 監護 *юр.* надзо́р и управле́ние.

кангогаку 看護学 ухо́д за больны́ми *(как учебный предмет)*.

кангоку 監獄 тюрьма́; 監獄の飯を食う *обр.* сиде́ть в тюрьме́ (*букв.* есть тюре́мную похлёбку).

кангокубэя 監獄部屋 тюре́мная ка́мера; *обр.* общежи́тие сезо́нников (рудоко́пов, гру́зчиков *и т. п.*).

кангокуи 監獄医 тюре́мный врач.

кангокутё 監獄長 нача́льник тюрьмы́.

кангонин 看護人 санита́р.

кангори 寒垢離 холо́дные облива́ния зимо́й; 寒垢離をとる облива́ться холо́дной водо́й зимо́й.

кангосоцу 看護卒 санита́р *(в армии)*.

кангосю 看護手 санита́р *(во флоте)*.

кангофу 看護婦 сиде́лка, санита́рка; медсестра́.

кангофутё 看護婦長 ста́ршая сиде́лка (медсестра́).

кангохō 看護法 ме́тоды ухо́да за больны́м.

кангохэй 看護兵 санита́р *(в армии)*.

кангоэ 寒肥え удобре́ния, вноси́мые в по́чву зимо́й.

кангоэ 甲声 пронзи́тельный го́лос.

кангоэ 癇声 раздражённый го́лос.

кангун 官軍 прави́тельственные войска́, госуда́рственная а́рмия; 勝てば官軍、負ければ賊軍 *погов.* кто победи́л (кто силён), тот и прав (*букв.* в слу́чае побе́ды —[э́то] прави́тельственное во́йско, в слу́чае пораже́ния — мя́тежное).

кангэ 勧化 *буд.* 1) наставле́ние, обраще́ние в ве́ру; **～-суру** наставля́ть, обраща́ть *кого-л.* в ве́ру; 2) сбор поже́ртвований на постро́йку хра́ма.

кангэдзай 緩下剤 слаби́тельное.

кангэй 歓迎 радушно (тёплый) приём; **～-суру** приве́тствовать; радушно (гостеприи́мно) встреча́ть, тепло́ (гостеприи́мно) принима́ть; 盛に(大いに)歓迎される быть горячо́ (тепло́) встре́ченным (при́нятым); 歓迎される客 жела́нный гость; いつでも歓迎する всегда́ рад вас приня́ть; この本は大分歓迎された э́та кни́га была́ прекра́сно при́нята; 歓迎の辞/コトバ/ приве́тственная речь, приве́тственное сло́во.

кангэйдзэмэ 歓迎攻め шквал приве́тствий; 歓迎攻めにあう быть засы́панным приве́тствиями.

кангэйкай 歓迎会 встре́ча *(в форме собрания)*, приём *(в честь кого-л.)*.

кангэйко 寒稽古 трениро́вка (упражне́ния) зимо́й.

кангэймон 歓迎門 а́рка с приве́тственными на́дписями.
кангэйся 歓迎者 *сущ.* приве́тствующий, встреча́ющий.
кангэки 感激 глубо́кое впечатле́ние; волне́ние; воодушевле́ние; 感激の余り в глубо́ком волне́нии; от напло́ва чувств; **～-суру** быть глубоко́ тро́нутым (взволно́ванным); получа́ть си́льное впечатле́ние; 人を感激させる演説 волну́ющая речь; 感激の涙を流す быть растро́ганным до слёз; 感激を新たにする обнови́ть свои́ впечатле́ния.
кангэки 間隙 тре́щина, рассе́лина, щель; брешь; *обр.* расхожде́ние, разла́д; 二人の間に間隙が生じた ме́жду ни́ми произошло́ охлажде́ние; ◇ 間隙を突く заде́ть сла́бое (за больно́е) ме́сто; 間隙を縫う идти́ по ли́нии наиме́ньшего сопротивле́ния.
кангэки 観劇 посеще́ние теа́тра; **～-суру** смотре́ть спекта́кль; 観劇に出かける пойти́ в теа́тр; 観劇に出かける人 театра́л.
кангэкйкай 観劇会 коллекти́вное посеще́ние теа́тра.
кангэн 乾舷 *мор.* надво́дный борт.
кангэн 寛厳 *кн.* снисходи́тельность и стро́гость.
кангэн 換言: **～-сурэба** йна́че говоря́, други́ми слова́ми.
кангэн 甘言 сла́дкие (медо́вые) ре́чи.
кангэн 管絃(弦) 1) духовы́е и стру́нные инструме́нты; 2) исполне́ние гага́ку (雅楽).
кангэн 諫言 *кн.* увеще́вание; предостереже́ние; **～-суру** увещева́ть; предостерега́ть.
кангэн 還元 1) возвра́т к пре́жнему; восстановле́ние; **～-суру** возвраща́ть (быть возвращённым) к пре́жнему состоя́нию; восстана́вливать; быть восстано́вленным; 2): **...-ни ～-суру** своди́ть *к чему-л.*
кангэнгаку 管絃楽 оркестро́вая (*букв.* духова́я и стру́нная) му́зыка; 管絃楽に作曲(編曲)する оркестрова́ть.
кангэнгакудан 管絃楽団 орке́стр.
кангэнгакухо 管絃楽法 оркестро́вка.
кангэнмай 還元米 ри́совая ссу́да (*рис, на особых условиях возвращаемый из поставок нуждающимся крестьянам*).
кангэцу 寒月 *кн.* луна́ зимо́й.
кангэцу 観月 *кн.* любова́ние луно́й.
кангодзюто 汗牛充棟 *кн.* изоби́лие; 書物の汗牛充棟 бесчи́сленное мно́жество книг.
кандай 寛大 великоду́шие; **～на** великоду́шный; 寛大な処置 мя́гкая ме́ра; 寛大に失する грешить чрезме́рной снисходи́тельностью.
кандакай 甲高い пронзи́тельный (*о голосе*).
кандан 寒暖 *кн.* хо́лод и тепло́; температу́ра; 寒暖の激しくない温和な気候 мя́гкий кли́мат без ре́зких колеба́ний температу́ры; この地方は寒暖よろしきを得ている в э́той ме́стности уме́ренный кли́мат.
кандан 歓談 *кн.* прия́тный разгово́р; **～-суру** вести́ (име́ть) прия́тный разгово́р.
кандан 間断 переры́в; **～наки** непрерывный, беспреста́нный: постоя́нный; **～наку** непрерывно, беспреста́нно, безостано́вочно; постоя́нно.
кандан 閑談 1) неторопли́вая бесе́да, бесе́да на досу́ге; **～-суру** споко́йно (на досу́ге) разгова́ривать (поговори́ть); 2) болтовня́; **～-суру** [по]болта́ть.
канданкэй 寒暖計 термо́метр, гра́дусник.
кандан-тёсэцу 寒暖調節 регули́рование температу́ры; кондициони́рование во́здуха.
кандахи 乾打碑 *см.* цуриганэдзуми.
кандзабуро́ноки 勘三郎木 симплоко́с, бо́бея, Bobea theophrastaefolia *Sieb. et Zucc. (небольшое дерево)*.
кандзай 乾材 просу́шенные (вы́держанные) лесоматериа́лы.
кандзай 寒剤 замора́живающая (охлажда́ющая) смесь.
кандзай 管財 управле́ние иму́ществом: **～-суру** управля́ть иму́ществом.
кандзайнин 管財人 управля́ющий имуществом.
кандзакэ 燗酒 подогре́тое сакэ́.
кандзамаси 燗冷し [подогре́тое было, но уже́] осты́вшее сакэ́.
кандзараси 寒晒し 1) выставле́ние на хо́лод; 2) ри́совая мука́[, приготовля́емая зимо́й].
кандзаси 簪 декорати́вная шпи́лька (*для волос*); 簪をさす втыка́ть шпи́льки в во́лосы, носи́ть шпи́льки в волоса́х.
кандзё 寛恕 1) проще́ние; **～-суру** проща́ть; ひとえに御寛恕を乞う смире́нно прошу́ проще́ния; 2) *см.* кандай.
кандзё 官女 1) *уст.* придво́рная да́ма; 2) ку́кла в костю́ме придво́рной да́мы.
кандзё 緩徐: **～ни** [за]ме́дленно.
кандзё 冠状: **～[но]** *анат.* вене́чный; корона́рный.
кандзё 勘定 1) счёт, расчёт, подсчёт, исчисле́ние, калькуля́ция; **～-[о] суру** счита́ть, подсчи́тывать, калькули́ровать, исчисля́ть; 勘定[の]出来ない程の несчётный, неисчисли́мый, бесчи́сленный; 勘定が合う счёт схо́дится; 勘定に合わない не соответствует расчёту, не схо́дится со счётом; *перен.* не окупа́ется; 勘定に入/ハ/いる входи́ть в счёт; 勘定し切れなくなる потеря́ть счёт *чему-л.*; 2) счета́; 勘定を付ける вести́ счета́; ...の勘定に組み入れる, 勘定を...方に付ける ста́вить *коми-л.* в счёт, относи́ть на (за) *чей-л.* счёт; 3) счёт, расчёт; упла́та по счёту; **～-[о] суру** рассчи́тываться, плати́ть по счёту; 勘定を命ずる тре́бовать счёт; 勘定を延ばす отсро́чить упла́ту по счёту; 勘定をしめる подводи́ть (подыто́живать) счёт; 勘定に付ける вноси́ть в счёт; 勘定に入れる включа́ть в счёт; *перен.* принима́ть в расчёт; 勘定はいくらです ско́лько с меня́ сле́дует (причита́ется)?; 勘定を持って来て下さい принеси́те счёт, получи́те с меня́; 君の方への勘定は二三日の中/ウチ/にきれいにする я рассчита́юсь с тобо́й через два-три дня; 今月は帳面全部の勘定はできまい в э́том ме́сяце я вря́д ли смогу́ уплати́ть по всем счета́м; 月末勘定で結構です мо́жно уплати́ть в конце́ ме́сяца.
кандзё 勧請 1) моли́тва о явле́нии божества́; 2) инспира́ция; озаре́ние.
кандзё 干城 *кн.* опло́т, опо́ра.
кандзё 感情 чу́вство, эмо́ция; страсть; **～тэки** чувстви́тельный, эмоциона́льный; импульси́вный; 感情のこもった言葉 проникнове́нные слова́; 感情のもつれ смяте́ние чувств; 感情が高まる быть взволно́ванным, быть возбуждённым; 感情にもろい, 感情的になりやすい чувстви́тельный; впечатли́тельный; импульси́вный; 感情に走る дава́ть во́лю чу́вствам; быть захва́ченным стра́стью; 一時の感情に動かされる де́йствовать под влия́нием мину́тного чу́вства; 人の感情を動かす возде́йствовать на чу́вства други́х; 感情をこめて話す говори́ть с чу́вством (проникнове́нно).
кандзё 感状 благода́рственная (похва́льная) гра́мота (*за военные заслуги*).
кандзё 桿状: **～[но]** бациллообра́зный.
кандзё 環(鐶)状: **～[но]** кольцеобра́зный, кольцево́й; *ж.-д.* окружно́й.
кандзё 管状: **～[но]** тру́бчатый; трубообра́зный.
кандзё 艦上 на борту́ (*военного корабля*); **～[но]** корабе́льный.
кандзё-антэна 環状アンテナ ра́мочная анте́нна.
кандзёба 勘定場 ка́сса (*место, окошечко*).
кандзёби 勘定日 день опла́ты счето́в, день расчётов; платёжный день.
кандзёбуцу 管状物 труба́, тру́бчатая конструкция.
кандзёгакари 勘定係 кассир; бухга́лтер, счетово́д.
кандзёгаки 勘定書 счёт (*письменный*).
кандзёгэки 感情劇 волну́ющий спекта́кль.
кандзёдакай 勘定高い 1) то́чный в расчётах; 2) расчётливый; ме́лочный; корыстный.

кандзё-дзандака 勘定残高 *бухг.* балáнс.

кандзёдзуку 勘定尽く: **~-дэ** по расчёту, рáди выгóды.

кандзё-дóро 環状道路 кольцевáя (окружнáя, петлеобрáзная) дорóга.

кандзёка 感情家 эмоционáльный человéк; импульсúвная натýра; сентиментáльный человéк.

кандзёката 勘定方 *см.* кандзёгакари.

кандзёкёку 緩徐曲 адáжио *(пьеса, часть сонаты и т. п.).*

кандзёки 艦上機 *см.* кансайки.

кандзёкин 桿状菌 бацúлла.

кандзёрон 感情論 эмоционáльный (стрáстный) спор.

кандзёсэн 環状線 кольцевáя [трамвáйная] лúния; окружнáя [желéзная] дорóга.

кандзётигаи 勘定違い ошúбка в счёте (подсчёте), просчёт; **~-о суру** сдéлать ошúбку в счёте, обсчитáться, просчитáться.

кандзётō 管状灯(燈) трýбчатая лáмпа, лáмпа в фóрме трýбки.

кандзётори 勘定取り сбóрщик дéнег по счетáм.

кандзи 感じ 1) ощущéние, чýвство; **~-га суру** ощущáть, чýвствовать; 足が寒さで感じが無くなった от хóлода ногá онемéла; ざらざらした感じがする быть шершáвым [на óщупь]; それを見てとても恐ろしい感じがした я ужаснýлся, увúдев э́то; 彼はてんで恥ずかしいという感じが無い у негó совершéнно нет [чýвства] стыдá; 私は泣きたいような感じがした я почýвствовал, что готóв заплáкать; 2) впечатлéние; 感じの良い прия́тный; симпатúчный; 感じを与える производúть *какое-л.* впечатлéние; あの人に会ってどんな感じがしましたか какóе впечатлéние он на вас произвёл?; 3) дéйствие, результáт; 薬の感じ дéйствие лекáрства; いくら意見をしても彼は一向感じがなかった все мои́ сове́ты не оказáли на негó ни малéйшего дéйствия.

кандзи 幹事 управля́ющий делáми; секретáрь.

кандзи 漢字 иерóглиф *(китайского происхождения).*

кандзи 監事 инспéктор.

кандзи 莞爾: **~то-сйтэ** *кн.* с улы́бкой; 莞爾として笑う прия́тно улыбáться.

кандзибо 漢字母 иероглифúческий знак, иерóглиф *(литера).*

кандзи[гё] 閑事[業] *кн.* дéло второстепéнного значéния, незначúтельное предприя́тие.

кандзиируру 感じ入る быть под сúльным впечатлéнием, быть в восхищéнии.

кандзи-канамадзирибун 漢字仮名交じり文 смéшанное письмó иерóглифами и канóй *(современная система яп. письма).*

кандзики 橇,樏,桟 снегостýпы *(приспособления для ходьбы по снегу, прикрепляемые к подошвам обуви, ел обр. в виде деревянного кольца).*

кандзику 巻軸 *кн.* 1) *см.* макимоно; 2) лýчшая часть *(напр. книги).*

кандзикýтай 巻軸帯 скáтанный бинт.

кандзин 勧進 1) *буд.* поощрéние добродéтели; 2) сбор пожéртвований на религúозные нýжды.

кандзин 妓(姦)人 мошéнник, плут; негодя́й.

кандзин 官人 *см.* канри 官吏.

кандзин 寛仁 *кн.* великодýшие; милосéрдие; **~но** великодýшный; милосéрдный, мúлостивый; с широкúми взглядáми.

кандзин 漢人 *ист.* китáец, китаянка.

кандзин 肝心: **~на** основнóй, глáвный, важнéйший; 肝心な時に в критúческий момéнт; 早く肝心な所をお話し скорée говори́те глáвное!

кандзин 閑人 незáнятый (прáздный) человéк.

кандзин 韓人 *ист.* корéец, кореянка.

кандзиндайдо 寛仁大度: **~но** большóй душú и с широкúми взглядáми.

кандзинканамэ 肝心要: **~на** *разг.* важнéйший, основнóй, сáмый существенный.

кандзинмото 勧進元 лицó, финансúрующее что́-либо; **~-о суру** финансúровать *(напр. устройство матча).*

кандзиннō 勧進能 спектáкль «Но» с цéлью сбóра средств на религúозные нýжды.

кандзинтё 勧進帳 лист (книга) пожéртвований.

кандзиру 感じる 1) ощущáть, чýвствовать; 痛みを感じる чýвствовать боль; ...の必要を痛切に感じる óстро ощущáть (чýвствовать) необходúмость *чего-л.;* 2) быть трóнутым *чем-л.;* быть под впечатлéнием *чего-л.;* быть поражённым *чем-л.;* 深く感じさせる глубокó трóгать (волновáть); производúть глубóкое впечатлéние; それは感ずべきだ э́то трóгательно; э́то восхитúтельно; ...を見て大いに感じる所があった увúдев *кого-что-л.,* я мнóгое пóнял (почýвствовал); 感じる所あって酒をよした по нéкоторым причúнам я брóсил пить; 3) окáзывать воздéйствие *на кого-л.;* 演説は聴衆に感じなかった речь не подéйствовала на слýшателей, речь не имéла успéха у слýшателей.

кандзитё 幹事長 пéрвый (генерáльный) секретáрь.

кандзитору 感じ取る уяснúть себé.

кандзицугэцу 閑日月 *кн.* свобóдное врéмя, досýг; 胸中の閑日月 безмятéжность, душéвное спокóйствие; 閑日月を送る вести́ тúхую уединённую жизнь.

кандзиясуй 感じ易い 1) чувствúтельный *к чему-л. (напр. к смене температуры);* この物質は電気に感じやすい э́то вещество́ хорóший проводнúк электрúчества; 2) чувствúтельный; впечатлúтельный.

кандзō 甘草 *бот.* лакрúчник, солóдка глáдкая, Glycyrrhiza glabra *L.* var. glandulifera.

кандзō 萱草 *см.* васурэгуса.

кандзō 肝臓 *анат.* пéчень.

кандзōбё 肝臓病 болéзни пéчени.

кандзōган 肝臓癌 рак пéчени.

кандзоку 還俗 *буд.* возвращéние в мир, вы́ход из монáшества; **~тэки** возвращённый в мир.

кандзōмацу 甘草末 лакрúчный порошóк.

кандзōэн 肝臓炎 гепатúт, воспалéние пéчени.

кандзуку 感付く подозревáть; чýять, догáдываться; 彼は感付かれぬように変装して行った он ушёл переодéтым, чтóбы не навлéчь подозрéний.

кандзумэ 罐(鑵)詰 1) консервúрование; *обр.* затвóрничество; содержáние *кого-л.* взапертú; изоля́ция; **~-ни суру** консервúровать; *обр.* запирáть, задéрживать *кого-л.;* **~-ни нару** *обр* запереться ото всéх, уединúться *(напр. для работы);* かんずめの始り начáло уединённой рабóты; 一日中この部屋に罐詰だよ я на цéлый день зáперся (зáперт) в э́той кóмнате; 2) консéрвы; 牛の罐詰一個 коробóка мясны́х консéрвов.

кандзумэкō 罐詰工 рабóчий консéрвного завóда.

кандзумэруй 罐詰類 консéрвы *(разного рода).*

кандзуру 感ずる *см.* кандзиру.

кандзуру 観ずる *кн.* смотрéть, взирáть; наблюдáть, созерцáть.

кандзэёри 観世縒り кручёный бумáжный шпагáт.

кандзэй 勧説: **~-суру** убеждáть, уговáривать.

кандзэй 間税 *см.* кансэцудзэй.

кандзэй 関税 [тамóженная] пóшлина, тамóженный сбор; 関税なしで беспóшлинно; 関税のかゝる подлежáщий оплáте (облагáемый) пóшлиной.

кандзэйкоми 関税込み оплáченный [тамóженными] пóшлинами, с оплáтой [тамóженных] пóшлин.

кандзэйрицу 関税率 тамóженный тарúф.

кандзэйхō 関税法 тамóженный устáв, тамóженные прáвила.

кандзэмидзу 観世水 узóр в вúде спирáлей.

кандзэн 完全 совершéнство; 完全の域に達する **достúгнуть** совершéнства; 完全を期する стремúться к совер-

ше́нству; ～**на** соверше́нный, безупре́чный, безукори́зненный; по́лный, це́лый; ～**ни** соверше́нно; по́лностью, вполне́; целико́м; ～**-ни суру** доводи́ть до соверше́нства; заверша́ть; 完全な英語で на безукори́зненном англи́йском языке́; 完全な成功 по́лный успе́х.

кандзэн 敢然: ～[**то-сйтэ**] реши́тельно, сме́ло; 敢然やり通す реши́тельно осуществля́ть.

кандзэн 間然: ～**-суру** *связ.* критикова́ть, порица́ть; 間然する所がない *кн.* быть безукори́зненным, быть вы́ше вся́кой кри́тики, не оставля́ть жела́ть ничего́ лу́чшего.

кандзэн-коё 完全雇傭(用) *эк.* по́лная за́нятость.

кандзэн-мукэцу 完全無欠 *кн.* [абсолю́тное] соверше́нство, безупре́чность; ～**на** соверше́нный и безупре́чный.

кандзэнсӯ 完全数 *мат.* це́лое число́.

кандзэн-тёаку 勧善懲悪 поощре́ние доброде́тели и наказа́ние поро́ка.

кандзэнтёакугэки 勧善懲悪劇 морализи́рующая дра́ма.

кандзэон[-босацу] 観世音[菩薩] *см.* каннон.

кандзэрю 観世流 1) шко́ла Кандзэ́ *(главное направление театрального искусства «Но»)*; 2) «бараба́н Кандзэ́» *(в оркестре «Но»)*.

кандзэцу 冠絶: ～**-суру** *кн.* быть вне сравне́ния, не име́ть себе́ ра́вных, стоя́ть вы́ше всех, быть са́мым лу́чшим.

кандзю 感受 1) воспри́ятие; ～**-суру** воспринима́ть *что-л.*; находи́ться под впечатле́нием, быть под возде́йствием *чего-л.*; быть воспри́имчивым *к чему-л.*; 2) лови́ть, пойма́ть *(по радио)*.

кандзю 甘受 *кн.* поко́рность; ～**-суру** покоря́ться, подчиня́ться *чему-л.*; примиря́ться *с чем-л.*; стерпе́ть *что-л.*

кандзюсэй 感受性 воспри́имчивость; впечатли́тельность; ～**-но най** невоспри́имчивый; 感受性の鋭い(強い) воспри́имчивый; впечатли́тельный.

кандзя 奸(姦)邪 *кн.* зло́стность; поро́чность.

кандзя 患者 пацие́нт, больно́й; 東京都内に腸チブス患者百名が発生し、その内十名は死亡した в То́кио бы́ло сто слу́чаев брюшно́го ти́фа, из кото́рых де́сять име́ли лета́льный исхо́д; あの医者は患者が多い у э́того врача́ мно́го пацие́нтов (больша́я пра́ктика).

кандзя 間者 *уст.* лазу́тчик, шпио́н.

кандзяку 閑寂 *кн.* мир и поко́й; отрешённость от жи́зненной суеты́.

кандзя-рёёсё 患者療養所 медици́нский пункт, медпу́нкт.

кандо 感度 чувстви́тельность *(напр. приёмника)*; си́ла *(землетрясения с точки зрения пережи́вших его)*; 感度の高い(良い) чувстви́тельный, с высо́кой чувстви́тельностью.

кандо 勘当 лише́ние насле́дства; ～**-суру** лиша́ть насле́дства; изгоня́ть из родно́го до́ма; 勘当を受ける быть лишённым насле́дства; быть и́згнанным из родно́го до́ма.

кандо 感動 впечатле́ние; волне́ние; ～**-суру** быть тро́нутым (взволно́ванным); ～**тэки** тро́гательный, волну́ющий; 感動を与える произвести́ впечатле́ние *на кого-л.*; взволнова́ть *кого-л.*; 感動して涙を流す быть растро́ганным до слёз.

кандо 環動 *кн.* враще́ние.

кандо 罐詞 консе́рвная ба́нка.

кандо 間道 1) потайно́й ход, скры́тая (потайна́я) тропа́ (доро́га); 2) кратча́йший путь.

кандокку 乾船渠, 乾ドック сухо́й док.

кандокоро 勘所 *муз.* гриф; *обр.* са́мый ва́жный пункт; かんどころをちゃんと押えている он прекра́сно понима́ет что к чему́, он хорошо́ зна́ет, где на́до нажа́ть; かんどころを逃がさない он не упу́стит гла́вного.

кандоку 簡読(牘) *кн.* посла́ние.

кандокури 燗徳利 буты́лочка для подогрева́ния сакэ́.

кандоси 感動詞 междоме́тие.

кандэн 乾田 суходо́льное (незаливно́е) по́ле.

кандэн 感電: ～**-суру** быть поражённым электри́ческим то́ком; 彼は感電した его́ уда́рило то́ком.

кандэн 間(閑)田 по́ле под па́ром, паровое́ по́ле.

кандэнти 乾電池 *эл.* суха́я батаре́я.

кандэра カンデラ (*англ.* candela) свеча́ *(единица силы света)*.

кандэя カンデヤ (*португ.* candeia) *см.* кантэра.

кани 蟹 краб.

ка́нибару カーニバル, **ка́нивару** カーニヴァル (*англ.* carnival) карнава́л.

канигумо 蟹蜘蛛 морско́й пау́к.

канидза-сэйгун 蟹座星雲 *астр.* Крабови́дная тума́нность.

каникан 蟹罐 кра́бовые консе́рвы, консерви́рованные кра́бы.

каникосэн 蟹工船 краболо́в, краболо́вное су́дно; плавучий крабоконсе́рвный заво́д.

канику 果肉 мя́коть плода́.

канимуси 蟹虫 *см.* атосидзари 悪蠅.

канимэганэ 蟹眼鏡 стереотруба́, транше́йный перископ.

канка 乾果 сушёные фру́кты, сухофру́кты.

канка 寛仮 *кн.* проще́ние; ～**-суру** проща́ть; 断じて寛仮できない соверше́нно непрости́тельно.

канка 干戈 *кн.* ору́жие; 干戈を交える скрести́ть ору́жие; откры́ть вое́нные де́йствия; воева́ть *с кем-л.*; 干戈を執る взя́ться за ору́жие, взять в ру́ки ору́жие; 干戈を納める сложи́ть ору́жие.

канка 感化 1) влия́ние; возде́йствие; ～**-суру** влия́ть; возде́йствовать; 感化されやすい легко́ поддающийся влия́ниям; 悪い感化を及ぼす ока́зывать дурно́е влия́ние; 2) хоро́шее влия́ние; [мора́льное] исправле́ние; 感化の見込のない неисправи́мый *(напр. о пьянице)*.

канка 患家 *кн.* пацие́нт; 患家を回る обходи́ть свои́х пацие́нтов *(на дому)*.

канка 換価 обраще́ние в де́ньги, реализа́ция; ～**-суру** обраща́ть в де́ньги, реализова́ть, продава́ть.

канка 棺架 похоро́нные носи́лки.

канка 瞰下: ～**-суру** *кн.* смотре́ть [вниз], обозрева́ть *(напр. город с горы)*.

канка 看過 снисходи́тельность [к оши́бкам]; ～**-суру** не обраща́ть внима́ния *на что-л.*; 軽々に看過する смотре́ть сквозь па́льцы *на что-л.*; не придава́ть никако́го значе́ния *чему-л.*

канка 管下 подве́домственность; ...の管下にある(属する) быть подве́домственным (подчинённым) *кому-л.*, находи́ться (быть) в ве́дении *кого-л.*; быть подсу́дным *кому-л.*

канка 閑暇 *кн.* досу́г, свобо́дное вре́мя; 閑暇を利用して(盗んで) по́льзуясь вся́кой свобо́дной мину́той, урыва́я (улуча́я) свобо́дную мину́ту.

канка-дзигё 感化事業 исправи́тельные ме́ры.

канкай 勧解 примире́ние *кого-л.*, посре́дничество.

канкай 官界(海) официа́льный мир, официа́льные круги́; чино́вничество, чино́вничество.

канкай 感懐 *кн.* мы́сли, впечатле́ния.

канкай 環海: ～**но** окружённый мо́рем (моря́ми).

канкай 鑑戒 *кн.* предостереже́ние.

канкай-кантё 管海官庁 морски́е вла́сти; морско́е учрежде́ние.

канкаин 感化院 исправи́тельный дом, исправи́тельное заведе́ние.

канкайтэн 緩回転 заме́дленное враще́ние.

канкаки 棺舁き носи́льщик [гро́ба].

канка-кодоку 鰥寡孤独 *кн.* вдо́вы, вдовцы́, сиро́ты и престаре́лые супру́ги, не име́ющие дете́й; *обр.* одино́кие и беспо́мощные.

канкаку 感覚 чу́вство *(зрение, осязание и т. п.)*; ощуще́ние; воспри́ятие; ～**тэки** а) чу́вствующий; ощуща́ющий; б) чувстви́тельный, воспри́имчивый, сенси-

ти́вный, с обострённой чувстви́тельностью; в) чу́вственный; **～-но най** нечувстви́тельный, онеме́вший *(напр. о руке, ноге)*; 感覚の鋭い весьма́ (о́стро) чувстви́тельный *к чему-л.*; 感覚の錯誤 обма́н чувств; 感覚を失う лиша́ться чувств, теря́ть созна́ние; 脚の感覚がなくなった нога́ онеме́ла.

канкаку 扞格 несовмести́мость; расхожде́ние; **～-суру** быть несовмести́мым *с чем-л.*; расходи́ться *с чем-л.*

канкаку 観(看)客 зри́тели, пу́блика *(в кино, театре и т. п.)*.

канкаку 間隔 промежу́ток; расстоя́ние, диста́нция, интерва́л; 間隔を置く оставля́ть промежу́ток (интерва́л); 間隔を詰めてタイプを打つ писа́ть на маши́нке без интерва́лов.

канкакуби 感覚美 чу́вственная красота́.

канкаку-дассицу 感覚脱失 анестези́я.

канкаку-кикан 感覚器官 о́рганы чувств.

канкакурёку 感覚力 чувстви́тельность.

канкакурон 感覚論 сенсуали́зм.

канкакусō 観客層 зри́тели, пу́блика *(как определённая прослойка)*; аудито́рия; 高い観客層 квалифици́рованная аудито́рия.

канкакӯсэки 観客席 места́ для зри́телей.

канкакӯсюги 感覚主義 сенсуали́зм.

канкакӯха 感覚派 сенсуали́сты.

канкакэ 棺掛け покро́в [на гро́бе].

канкан 感官 1) чу́вство *(зрение и т. п.)*; 2) о́рганы чувств.

канкан 漢奸 *кн.* изме́нник ро́дины *(в Китае)*.

канкан 看貫 *разг.* 1) взве́шивание; 2) весы́; 看貫にかける взве́шивать, ста́вить на весы́; 看貫にかゝる взве́шиваться.

канкан かんかん *ономат.* 1): かんかん鳴る звене́ть; ля́згать; 2): かんかん日が照っている со́лнце све́тит я́рко; かんかんおこった炭火 я́рко разгоре́вшийся у́голь; 3): かんかんに怒る вспы́хнуть от гне́ва, загоре́ться гне́вом.

канканбō かんかん帽 *прост.* соло́менная шля́па *(с твёрдыми полями)*.

канкан-гакугаку 侃々諤々 *связ.*: 侃々諤々の論 *кн.* откровéнный (веду́щийся напрями́к) спор.

канканкакэ 看貫掛け весовщи́к.

канканката 看貫方 весовщи́к.

канканрё 看貫料 пла́та за взве́шивание.

канкансйки 観艦式 смотр корабле́й фло́та, вое́нно-морско́й пара́д.

канка-сёкубуцу 観花植物 цвету́щее расте́ние.

канка-фугӯ 轗軻(坎坷)不遇 *кн.* безве́стность и одино́чество.

канкацу 寛闊: **～на** *кн.* свобо́дный *(об одежде)*; не ме́лочный *(о натуре)*.

канкацу 管轄 подве́домственность, ве́дение; компете́нция, юрисди́кция; **～-суру** ве́дать *чем-л.*; ...の管轄に属する быть подве́домственным *кому-л.*, находи́ться в *чьём-л.* ве́дении, входи́ть в *чью-л.* компете́нцию, подлежа́ть *чьей-либо* юрисди́кции, быть подсу́дным *кому-л.*

канкацӯкэн 管轄権 юрисди́кция; 管轄権を有する облада́ть юрисди́кцией.

канкацӯти 管轄地 подве́домственный райо́н; райо́н юрисди́кции.

канкацӯтигаи 管轄違い наруше́ние (превыше́ние) юрисди́кции.

канкё 官許 прави́тельственное разреше́ние; **～но** разреше́нный прави́тельством; 官許を得て по разреше́нию прави́тельства.

канкё 閑居 *кн.* 1) споко́йная уединённая жизнь; ти́хий уединённый прию́т; **～-суру** жить споко́йно в уедине́нии; 2) пра́здная жизнь, пра́здное существова́ние.

канкё 感興 интере́с, удово́льствие; хоро́шее настрое́ние, воодушевле́ние; 感興がわく быть увлечённым; 感興に乗って под влия́нием мину́ты; по внеза́пному вдохнове́нию; 感興をそぐ испо́ртить настрое́ние (удово́льствие); この小説は私に何の感興も与えない э́тот рома́н не вы́звал во мне никако́го интере́са.

канкё 環境 окруже́ние, среда́; окружа́ющая обстано́вка (атмосфе́ра); обстоя́тельства.

канкё 艦橋 мо́стик *(на военном корабле)*.

канкёаку 環境悪 *ком.* неблагоприя́тная вне́шняя обстано́вка.

канкёку 寒極 по́люс хо́лода.

канки 乾季 сухо́й сезо́н, сухо́е вре́мя го́да.

канки 勘気 *кн.* 1) неми́лость; неудово́льствие; 勘気を蒙る навле́чь на себя́ неми́лость; вы́звать неудово́льствие; 2) *см.* кандō 勘当.

канки 喚起 пробужде́ние *чего-л.*; **～-суру** пробужда́ть, буди́ть, вызыва́ть; привлека́ть; 世論を喚起する пробуди́ть обще́ственный интере́с, привле́чь о́бщее внима́ние.

канки 官紀 дисципли́на госуда́рственных слу́жащих.

канки 官記 *кн.* официа́льный докуме́нт.

канки 寒気 хо́лод; 寒気が増す хо́лод уси́ливается, стано́вится холодне́е.

канки 換気 прове́тривание, вентиля́ция; **～-[о] суру** прове́тривать, вентили́ровать.

канки 歓喜 *кн.* ра́дость; **～-суру** ра́доваться; **～-сйтэ** ра́достно.

канки 艦旗 [кормово́й] флаг *(военного корабля)*.

канкйкō 換気口 вентиляцио́нное отве́рстие.

канкин 官金 госуда́рственные сре́дства; казённые де́ньги.

канкин 換金 обраще́ние в де́ньги, реализа́ция; **～-суру** обраща́ть в де́ньги, реализова́ть.

канкин 桿菌 баци́лла.

канкин 監禁 тюре́мное заключе́ние, содержа́ние под аре́стом; интерни́рование; заточе́ние; **～-суру** заключа́ть (заточа́ть) в тюрьму́; интерни́ровать; запира́ть *кого-л. (напр. в комнате)*.

канкин 看経 *кн.* чте́ние сутр [про себя́].

канкин-сёхи[дзай] 官金消費[罪] растра́та казённых де́нег, казнокра́дство.

канкинсицу 監禁室 ка́рцер; гауптва́хта.

канкинъэй 監禁営 ла́герь для интерни́рованных лиц.

канкири 鑵(罐)切り консе́рвный нож.

канки-сōти 換気装置 вентиляцио́нное устро́йство, вентиля́ция.

канкйсэн 換気扇 вентиля́тор, кры́лья (ве́ер) вентиля́тора.

канкйтō 換気筒 вентиляцио́нная труба́ (ша́хта), вентиляцио́нный ход.

канкйхō 換気法 систе́ма вентиля́ции; 換気法が良い *где-л.* хоро́шая вентиля́ция, *что-л.* хорошо́ вентили́руется (прове́тривается).

канкицуруй 柑橘類 ци́трусовые.

канко 乾固 **～-суру** *кн.* засыха́ть, высыха́ть.

канко 歓呼 кри́ки ра́дости; ова́ция; **～-суру** издава́ть ра́достные (одобри́тельные) кри́ки; встреча́ть ова́цией; 歓呼の中/ウチ/に под ра́достные во́згласы; 歓呼の嵐 бу́рная ова́ция; 歓呼の声 *см.* канко 歓呼; 歓呼の声をあげる *см. выше* **～-суру**.

канко 鹹湖 солёное о́зеро; лагу́на.

канкō 刊行 изда́ние, вы́пуск, публика́ция; **～-суру** издава́ть, выпуска́ть, публикова́ть.

канкō 勘考 *кн.* обду́мывание; **～-суру** обду́мывать; сообража́ть.

канкō 勧降 *кн.* предложе́ние сда́ться (капитули́ровать); **～-суру** предлага́ть сда́ться (капитули́ровать).

канкō 寛厚: **～но** *кн.* великоду́шный; доброжела́тельный; 寛厚の長者 *кн.* доброжела́тельный (великоду́шный) челове́к.

канкō 感光 светочувстви́тельность; **～-сасэру** а) подверга́ть де́йствию све́та; б) де́лать светочувстви́тельным, сенсибилизи́ровать.

канкō 慣行 обы́чная пра́ктика, обы́чные приёмы, на́выки; **～но** обы́чный, привы́чный.

канкō 敢行 1) реши́тельное де́йствие; **～-суру** реши́тельно де́йствовать; реша́ться *на что-л.;* 2) осуществле́ние; **～-суру** осуществля́ть, проводи́ть.

канкō 甘汞 *хим.* ка́ломель, хло́ристая ртуть.

канкō 箝口: **～-суру** *кн. обр.* затыка́ть рот *кому-л.*

канкō 緘口: **～-суру** *кн. обр.* держа́ть язы́к за зуба́ми.

канкō 緩行 *кн.* ме́дленное движе́ние, ме́дленный ход; **～-суру** идти́ (дви́гаться) ме́дленно (ме́дленным хо́дом).

канкō 観光 тури́зм; экску́рсия; 観光に行く отпра́виться в тури́стскую пое́здку (в экску́рсию); 観光のため京都に行く пое́хать осмотре́ть (ознако́миться с достопримеча́тельностями) Кио́то.

канкō 還幸 *см.* кангё 還御.

канкōба 勧工場 *уст.* база́р, я́рмарка.

канкōбай 寒紅梅 кра́сная сли́ва, цвету́щая зимо́й.

канкōбай 緩勾配 отло́гий укло́н, поло́гий спуск.

канкōбан 感光板 светочувстви́тельная пласти́нка.

канкōбасу 観光バス тури́стский (экскурсио́нный) авто́бус.

канкōбуцу 刊行物 печа́тное изда́ние.

канкō-гайдо 観光ガイド экскурсово́д, гид.

канкōгу 箝口具 намо́рдник.

канкōдан 観光団 тури́стская (экскурсио́нная) гру́ппа, гру́ппа тури́стов (экскурса́нтов).

канкōдзай 感光剤 *фото* сенсибилиза́тор.

канкōдо 感光度 светочувстви́тельность; 感光度が強い име́ть высо́кую светочувстви́тельность.

канкōдокэй 感光度計 *фото* сенсито́метр.

канкодори 閑古(子)鳥 *см.* каккō 郭公.

канкōкин 箝口金 взя́тка за молча́ние.

канкоку 勧告 1) сове́т; предложе́ние; **～-суру** сове́товать; предлага́ть; 2) увеще́вание; предостереже́ние; **～-суру** увеща́ть; предостерега́ть.

канкоку 寒国 *кн.* холо́дная страна́ (ме́стность).

канкоку 韓国: **～но** коре́йский.

канкокуан 勧告案 сове́т, рекоменда́ция *(письменные).*

канкокудзё 勧告状 письмо́ с сове́том.

канкокудзин 韓国人 коре́ец, корея́нка; *ср.* канкоку 韓国.

канкоку́ся 勧告者 сове́тчик; сове́тник.

канкōкэй 感光計 *фото* сенсито́метр.

канкōкяку 観光客 тури́ст, экскурса́нт.

канкōкяку-аннайдзё 観光客案内所 тури́стское (экскурсио́нное) бюро́.

канконсōсай 冠婚葬祭 обря́ды совершенноле́тия, бракосочета́ния, похоро́н и поклоне́ния пре́дкам.

канкōри 官公吏 государственные чино́вники и слу́жащие префектура́льных и муниципа́льных учрежде́ний.

канкōсё 勧降書 листо́вка с призы́вом сда́ться (капитули́ровать).

канкōсё 官公署 госуда́рственные, префектура́льные и муниципа́льные учрежде́ния.

канкōси 勧降使 парламентёр *(ведущий переговоры о сдаче).*

канкōси 感光紙 светочувстви́тельная бума́га.

канкōсирицу 官公私立 госуда́рственные, префектура́льные и муниципа́льные, а та́кже ча́стные *(о школах и т. п.).*

канкōсэй 感光性 светочувстви́тельность; **～-но** ару светочувстви́тельный.

канкōсэн 観光船 тури́стское су́дно, тури́стский (экскурсио́нный) парохо́д (теплохо́д *и т. п.*).

канкōся 緩行車 1) ме́стный по́езд *(с малой скоростью);* 2) маломо́щный автомоби́ль.

канкōти 観光地 ме́стность, посеща́емая тури́стами.

канкō-фируму 感光フィルム светочувстви́тельная фото-(кино)плёнка.

канкōхан 慣行犯 *юр.* привы́чное преступле́ние.

канкоцу 顴骨 ску́лы.

канкоцу-даттай 換骨奪胎 *кн.* переде́лка *(лит. произведения).*

канку 甘苦 ра́дости и го́рести.

канку 管区 подве́домственный райо́н; суде́бный (вое́нный) о́круг; прихо́д *(церковный).*

канку 艱苦 *см.* каннан-синку.

канку-кисёдай 管区気象台 райо́нная метеорологи́ческая обсервато́рия.

канкэй 奸(姦)計 *кн.* кова́рство, хи́трая улóвка; ко́зни.

канкэй 桿茎 *бот.* сте́бель.

канкэй 艦型 тип вое́нного корабля́.

канкэй 還啓 *уст.* возвраще́ние *(об императрице и наследном принце).*

канкэй 関係 1) отноше́ние, каса́тельство, связь; соотноше́ние; **～-суру** относи́ться, име́ть отноше́ние (каса́тельство) *к чему-л.;* быть (находи́ться) в связи́ *с кем-чем-л.,* стоя́ть в связи́ *с чем-л.,* быть свя́занным *с кем-чем-л.;* **～-га най** не име́ть никако́го отноше́ния *к кому-чему-л.,* не стоя́ть ни в како́й связи́ *с чем-л.; ср.* канкэйнаку; 深い関係がある име́ть бли́зкое отноше́ние, стоя́ть в те́сной связи́; 英仏両語間には互いに密接な関係がある ме́жду англи́йским и францу́зским языка́ми есть те́сная взаимосвя́зь; それは君の関係した事ではない э́то тебя́ не каса́ется; 2) уча́стие, причáстность, каса́тельство; **～-суру** быть причáстным, име́ть каса́тельство *к чему-л.;* быть заме́шанным *в чём-л.;* вме́шиваться *во что-л.;* 私はこの事に一切関係がない я не име́ю к э́тому никако́го отноше́ния, я здесь ни при чём; 事件と関係を絶つ отказа́ться от вся́кого уча́стия, умы́ть ру́ки; 彼はその犯罪に関係がない он непричáстен к э́тому преступле́нию; 3) влия́ние; **～-суру, ～-га ару** име́ть (ока́зывать) влия́ние, влия́ть; 作物に関係する ока́зывать влия́ние на урожа́й; 天候の関係で под влия́нием пого́ды, из-за пого́ды; 4) связь *(половая);* **～-суру** быть в связи́; 彼はあの女と関係しているらしい ка́жется, он с ней в связи́.

канкэй-кайся 関係会社 заинтересо́ванная компа́ния; компа́ния, с кото́рой заключён контра́кт; дочéрняя компа́ния.

канкэй-кикан 関係機関 заинтересо́ванные о́рганы; соответствующие о́рганы; о́рганы, име́ющие отноше́ние к [да́нному] де́лу.

канкэйнаку 関係なく безотноси́тельно к *чему-л.,* незави́симо от *чего-л.; ср.* какаварадзу.

канкэй-риэки-дайхё 関係利益代表 представи́тели заинтересо́ванных сторо́н.

канкэйсудзи 関係筋 *соответствующие* о́рганы (ве́домства, инста́нции, круги́).

канкэйся 関係者 заинтересо́ванное лицо́; заинтересо́ванные ли́ца (сто́роны); уча́стники.

канкэйся 緩傾斜 *кн.* поло́гий склон.

канкэн 乾繭 сухи́е (засу́шенные) ко́коны.

канкэн 官憲 власти, официа́льные о́рганы.

канкэн 官権 прави́тельственная власть; сфе́ра (компете́нция) прави́тельства.

канкэн 管見 *кн.* у́зкий взгляд; *перен.* ли́чный взгляд, ли́чная то́чка зре́ния.

канкэцу 完結 оконча́ние, заверше́ние; **～-суру** зака́нчиваться, быть зако́нченным; конча́ть, ока́нчивать, зака́нчивать, доводи́ть до конца́, завершáть; 次号完結 оконча́ние в сле́дующем но́мере.

канкэцу 簡潔: **～на** сжáтый, лаконúчный; 説明を簡潔にする дать сжáтое объясне́ние.

канкэцу 間歇(欠): **～-суру** перемежáться; прерывáться;

~тэки перемежа́ющийся; преры́вистый; с интерва́лами; периоди́ческий; **~тэкини** преры́висто; вре́мя от вре́мени, по временам.

канкэцунэцу 間歇熱 перемежа́ющаяся лихора́дка.

канкэцу[он]сэн 間歇[温]泉 ге́йзер.

канкэцухэн 完結篇 после́дняя часть *(напр. романа, печатающегося в нескольких номерах)*.

канкю 官給 госуда́рственное снабже́ние; 官給を受ける находи́ться на госуда́рственном снабже́нии.

канкю 感泣: **~-суру** *кн.* быть растро́ганным (тро́нутым) до слёз.

канкю 緩急 1) ме́дленность и спе́шность; темп; 緩急よろしきを得る де́йствовать не спеша́ (осмотри́тельно, благоразу́мно); 2) безотлага́тельность, сро́чность; крити́ческие обстоя́тельства; 一旦緩急あれば *кн.* в э́кстренном слу́чае.

канкюки 緩急機 то́рмоз; регуля́тор.

канкюся 緩急車 тормозно́й ваго́н.

канкюхин 官給品 предме́ты госуда́рственного снабже́ния.

канкяку 閑却 *кн.* пренебреже́ние, игнори́рование; **~-суру** пренебрега́ть *чем-л.*, игнори́ровать *что-л.*; упуска́ть и́з виду *что-л.*

канна 鍋 руба́нок; ...に鍋をかける строга́ть *что-л.* [руба́нком].

канна カンナ *бот.* ка́нна.

каннабан 鍋盤 строга́льный стано́к.

каннабэ 燗鍋 кастрю́лька для подогрева́ния сакэ́.

каннагара 随(惟)神, 神ながら *связ.*: 神ながらの道 «путь богов» *(содержание идеи яп. монархизма в трактовке синтоизма)*.

каннадай 鉋台 [столя́рный] верста́к.

каннадзуки 神無月 *см.* каминадзуки.

каннай 管内: **~-ни** в преде́лах подве́домственной террито́рии (подве́домственного райо́на, о́круга); в преде́лах юрисди́кции.

каннакакэ 鉋掛け: **~-суру** строга́ть [руба́нком].

каннакакэдай 鉋掛台 [столя́рный] верста́к.

каннакудзу 鉋屑 стру́жка; ◇かんな屑に火がついたようにぺらぺら喋る трещать как сорока.

каннамэ 神嘗 *связ.*: 神嘗の祭/マツリ/ *см.* каннамэсай.

каннамэсай 神嘗祭 пра́здник урожа́я *(17-го числа 10-го месяца по лунному календарю)*.

каннан[-синку] 艱難[辛苦] лише́ния, тру́дности, го́рести, испыта́ния; **~-суру**, 艱難をなめる испыта́ть мно́го тру́дностей (го́ря), перенести́ мно́го тяжёлого.

каннин 堪忍 1) терпе́ние; **~-суру** терпе́ть, выноси́ть; 堪忍できない нестерпи́мый, невыноси́мый; 2) снисходи́тельность; **~-суру** быть снисходи́тельным, проща́ть; 堪忍できない непрости́тельный; どうぞ今度ばかり堪忍して下さい пожа́луйста, на э́тот раз прости́те.

каннинбукуро 堪忍袋 *связ.*: もう堪忍袋の緒が切れた моё терпе́ние ло́пнуло, я вы́шел из терпе́ния.

каннингу カンニング (*англ.* cunning) *прост.* плутовство́ *(на экзамене)*; カンニングをする сплутова́ть.

каннингу-пэпа カンニング・ペーパー (*англ.* cunning *и* paper) шпарга́лка.

каннō 堪能 *см.* тannō 堪能.

каннō 官能 1) отправле́ния *(организма)*; **~тэки** функциона́льный; 2) ощуще́ние, чу́вство; **~тэки** вызыва́ющий *какое-л.* ощуще́ние; чувстви́тельный *(о чём-л.)*.

каннō 完納 по́лная упла́та, взнос по́лностью; **~-суру** упла́чивать (вноси́ть) по́лностью.

каннō 感応 1): **~-суру** услы́шать, быть услышанным *(о молитве)*; де́йствовать, ока́зывать де́йствие *(гл. обр. о лекарстве)*; 2) *эл.* инду́кция; **~-суру** индукти́ровать; 電気に感応する проводи́ть электри́чество.

каннō 肝脳 *кн.* пе́чень и мозг; ◇肝脳を絞る лома́ть себе́ го́лову; 肝脳地にまみれる быть зве́рски уби́тым.

каннōки 感応器 *эл.* инду́ктор.

каннон 観音 *буд.* Канно́н *(богиня милосердия, санскр.* Avalokitêsvara).

каннонбираки 観音開き двустворчатые две́ри; 観音開きの窓 стекля́нная дверь на вера́нду (в сад).

каннонгё 観音経 *буд.* су́тра «каннонгё» (Авалоките́швары).

каннондō 観音堂 храм, посвящённый богине Канно́н.

каннонкō 観音講 1) чте́ние су́тры «каннонгё» и про́поведь; 2) о́бщина ве́рующих в боги́ню Канно́н.

каннō-сёсэцу 官能小説 сексуа́льный (эроти́ческий) рома́н.

каннōсюги 官能主義 сенсуали́зм.

каннуки 閂 болт, засо́в, задви́жка; 閂をかける закры́ть на засо́в (задви́жку), задви́нуть болт.

каннуси 神主 *синт.* 1) жрец, священнослужи́тель; 2) *ист.* гла́вный жрец.

каннэй 奸(姦)佞: **~на** поро́чный; злой; кова́рный.

каннэн 観念 1) *буд.* медита́ция; 2) иде́я, поня́тие; **~тэки** умозри́тельный, отвлечённый; 誤った観念を持っている име́ть непра́вильное поня́тие *о чём-л.*; 3) созна́ние, чу́вство; 美的観念 чу́вство прекра́сного; 義務の観念 созна́ние (чу́вство) до́лга; 責任の観念 созна́ние ответственности; 時間の観念がない не замеча́ть (забы́ть о) вре́мени; 4): **~-суру** быть гото́вым *к чему-л.*, примиря́ться *с чем-л.*; もう早やこれまで(これが最後)と観念する оста́вить всякую наде́жду, быть гото́вым к сме́рти; 観念のほぞを固める *обр.* твёрдо реши́ться.

каннэ[н]буцу 寒念仏 *буд.* моли́твы (слу́жба зимо́й.

каннэн-дзирай 緩燃地雷 ми́на заме́дленного де́йствия.

каннэнрон 観念論 *филос.* идеали́зм; **~тэки** идеалисти́ческий.

каннэнронся 観念論者 идеали́ст.

каннэн-сёсэцу 観念小説 иде́йный рома́н, иде́йная по́весть.

каннэнсэн 緩燃線 огнепрово́дный шнур.

каннэцу 寒熱 1) хо́лод и жара́; 2) озно́б и жар.

канню 嵌入: **~-суру** вставля́ть, вкла́дывать.

каннō 陥入: **~-суру** оседа́ть; опуска́ться; обру́шиваться.

канню 貫入: **~-суру** глубоко́ проника́ть внутрь; **~но** *геол.* интрузи́вный.

канню-кōмяку 貫入鉱脈 *геол.* да́йка, де́йка.

кано 彼の тот, э́тот.

канō 仮納: **~-суру** вноси́ть в депози́т.

канō 化膿 нагное́ние; **~-суру** гнои́ться, нагна́иваться.

канō 可能: **~на** возмо́жный; 可能な範囲で в преде́лах возмо́жного (возмо́жности).

канō 嘉納 *кн.* 1) одобре́ние; **~-суру** одобря́ть: 2): **~-суру** принима́ть *(совет; подарок)*.

канōдзай 化膿剤 нарывно́е сре́дство *(лекарство)*.

канодзё 彼女 она́; **~но** её.

канōдзи 可能事 возмо́жное де́ло, возмо́жная вещь.

канō-кандзэй 仮納関税 по́шлина, внесённая в депози́т.

канōкин 仮納金 депози́т *(денежный)*.

канōкин 化膿菌 гни́лостные (гно́йные) бакте́рии.

каноко 鹿の子 1) оленёнок; 2) *см.* канокомоти; 3) *см.* канокомадара; 4) *см.* канокосибори.

канокодзомэ 鹿の子染め *см.* канокосибори.

канокомадара 鹿の子斑 кру́глые бе́лые пя́тна.

канокомоё 鹿の子模様 узо́р из бе́лых пя́тен.

канокомоти 鹿の子餅 мо́ги с начи́нкой из ва́ренной в са́харе фасо́ли.

канокосибори 鹿の子絞り: **~но** с узо́ром из бе́лых кру́глых пя́тен (бе́лого горо́шка).

канокосō 縞(鹿の子)草 *бот.* валериа́на лека́рственная, Valeriana officinalis *L.*

канокоюри 鹿[の]子百合 ли́лия прекра́сная, Lilium speciosum *Thunberg*.

канооба 蚊の姥 *см.* гагамбо.
канбсэй 化膿性: ～[но] гнойный.
канбсэй 可能性 возможность; ～ **ару** возможный; ～**-но най** невозможный.
канб-сюцурёку 可能出力 *тех.* потенциальная мощность.
каното 辛 восьмой циклический знак.
каноуба 蚊の姥 *см.* гагамбо.
каноэ 庚 седьмой циклический знак.
канраку 乾酪 *кн.* сыр.
канраку 歓楽 развлечение, удовольствие; веселье; наслаждение; 歓楽に酔う предаваться развлечениям.
канраку 陥落 1) оседание; ～**-суру** оседать; обрушиваться; 2) падение, капитуляция, сдача; ～**-суру** пасть, сдаться, капитулировать; 女を陥落させる *прост.* победить сердце женщины.
канракугай 歓楽街 район развлечений, весёлый квартал.
канракукё 歓楽境 *см.* канракугай.
канракусо 乾酪素 казеин.
канран 寒蘭 цимбидиум канран, Cymbidium kanran *Makino (орхидное).*
канран 橄欖 1) канариум белый, Canarium album *Raeusch. (кустарник);* 2) олива.
канран 甘藍 капуста кочанная, Brassica oleracea *L.* var. capitata *L.*
канран 観覧 осмотр, обозрение; ～**-суру** осматривать, обозревать; 観覧に供する быть выставленным для обозрения, быть открытым для осмотра.
канрандзэй 観覧税 налог на зрелищные предприятия.
канранкэн 観覧券 входной билет *(напр. на выставку, стадион).*
канранрё 観覧料 плата за вход.
канрансэки 観覧席 места [для зрителей]; трибуны *(на стадионе и т. п.).*
канрансэки 橄欖石 *мин.* оливин.
канранъю 橄欖油 оливковое масло.
канрё 完了 окончание, завершение, конец; ～**-суру** заканчивать, завершать; заканчиваться, оканчиваться.
канрё 管領 1) управление, заведование; 2) самоуправство, своеволие; 3) *ист.* канрё *(звание министра при сёгунах Асикага).*
канрё 官僚 бюрократия; ～[но], ～**тэки** бюрократический.
канрёбатакэ 官僚畑 *связ.* 官僚畑の政治家 политический деятель из официальных (бюрократических) кругов.
канрёка 官僚化 бюрократизация; ～**-суру** обюрократить[ся].
канрёсодати 官僚育ち: ～**но** бюрократического происхождения.
канрёсюги 官僚主義 бюрократизм *(как принцип).*
канрёфу 官僚風: ～**-ни нару** бюрократизироваться, обюрократиться.
канри 奸(姦)吏 *кн.* продажный чиновник.
канри 官吏 чиновник; должностное лицо; ～**-о сйтэ иру,** ～ **дэ ару** быть на государственной службе.
канри 監吏 *см.* дзэйканри.
канри 管理 управление, заведование; контроль; ～**-суру** управлять, заведовать *чем-л.;* контролировать *что-либо;* 学校を管理する заведовать школой; 会社事務を管理する управлять делами компании, вести дела компании.
канри-ббэки 管理貿易 торговля под государственным контролем.
канридзу 管理図 контрольная карта (диаграмма) *(статистическая).*
канрикёку 管理局 [главное] управление.
канри-кбдзё 管理工場 завод (фабрика) под государственным контролем.
канрикэн 管理権 право управления, право распоряжаться.
канрин 官林 казённый лес.
канрин 寒林 лес зимой; *обр.* кладбище.
канрин 翰林 *кн. обр.* учёные круги, литературный мир *(букв.* лес перьев).
канринин 管理人 управляющий, заведующий, администратор.
канринъин 翰林院 *ист.* академия Ханьлинь *(академия наук и литературы в средневековом Китае); ср.* канрин 翰林.
канрися 管理者 *см.* канринин.
канрицу 官立: ～[но] государственный, правительственный *(об учреждении).*
канри-цўка 管理通貨 контролируемое (плановое) денежное обращение.
канро 寒露 «холодная роса» *(название пятого сезона осени, с 8 октября; ср.* нидзюсики).
канро 甘露 1) «сладчайшая роса» *(название эликсира жизни);* нектар *(санскр.* amrta); 2) *бот.* нектар; 3) сладости; сироп; ◇甘露々々! восхитительно!
канро 管路 трубопровод.
канроку 官禄 *кн. уст.* жалованье; 官禄を食/ハ/む жить на жалованье.
канроку 貫禄 вес, достоинство; 貫禄のある人 человек с весом; импозантный человек; 大臣たるの貫禄十分 вполне достойный быть министром.
канрони 甘露煮 канрони *(рыба, жаренная с сахаром и мёдом).*
канросуй 甘露水 подслащённая вода, сироп.
канруй 感涙 слёзы благодарности; 感涙を催す быть благодарным до слёз.
канрэй 函嶺 *поэт.* горы Хаконэ.
канрэй 寒冷 *кн.* холод; ～**на** холодный.
канрэй 慣例 обычай, обыкновение, традиция; ～**но** обычный, традиционный.
канрэй 艦齢 возраст военного корабля.
канрэйдзё 慣例上 по обычаю, по традиции, традиционно.
канрэйся 寒冷紗 *название ткани типа кисеи.*
канрэйти 寒冷地 холодная местность.
канрэки 官歴 послужной список.
канрэки 還暦 шестидесятилетие.
канрэкйсё 還暦書 сборник в честь шестидесятилетия *(учёного),* юбилейный сборник.
канрэн 関連(聯) связь; отношение; ～**-суру** стоять в связи *с чем-л.;* иметь отношение *к чему-л.;* ...**-ни** ～**-сйтэ** в связи с *чем-л.;* 関連した事情 сопутствующие обстоятельства.
канрэн-сангё 関連産業 взаимосвязанные отрасли промышленности (производства).
канрэцу 乾(干)裂 трещина; ～**-суру** [рас]трескаться *(от высыхания).*
канрэцу 寒烈 *кн.* жестокий холод.
канрэцу 艦列 колонна [военных кораблей].
канрю 乾溜(留) сухая перегонка, карбонизация; ～**-суру** производить сухую перегонку, карбонизировать.
канрю 寒流 *кн.* холодное течение.
канрю 緩流 *кн.* медленное течение.
канрю 貫流: ～**-суру** течь (протекать) через, прорезывать *(о реке).*
канрю 還流 1) отлив; обратное течение; обратный ток; ～**-суру** возвращаться, притекать; 資金の還流 приток капитала; 2) *метеор.* конвекция.
канряку 簡略: ～**на** простой и краткий, сжатый, компактный; ～**-ни суру** сокращать, сжато выражать; упрощать.

канса 奸詐 *кн.* обма́н, хи́трость, улóвка.
канса 監査 надзóр, инспéкция; провéрка, ревúзия; **~-суру** осуществля́ть надзóр, инспектúровать; проверя́ть, ревизовáть.
кансай 奸(姦)才 *кн.* хи́трость, плутовствó; 奸才に長けた人 ловкáч, продувнóй человéк.
кансай 完済 пóлная уплáта (вы́плата), пóлный расчёт; **~-суру** пóлностью распла́чиваться (рассчúтываться), пóлностью выпла́чивать.
кансай 漢才 *кн.* «китáйская учёность» *(хорошее знание китайских классиков и умение писать китайские стихи)*.
кансай-бóто 艦載ボート корабéльная шлю́пка, шлю́пка на бортý корабля́.
кансайки 艦載機 бортовóй (пáлубный, корабéльный) самолёт, самолёт, базúрующийся на корáбль.
кансайтэй 艦載艇 *см.* кансай-бóто.
кансака 監査課 инспекциóнный отдéл, отдéл контрóля.
кансаку 奸策 *кн.* интри́ги, кóзни, прóиски; 奸策を弄する интригова́ть, плестú интри́ги, строúть кóзни.
кансаку 間作 1) междупосевны́е (промежу́точные) культу́ры; междуря́дные посéвы; 2) выра́щивание междупосевны́х (промежу́точных) культу́р; выра́щивание культу́р в междуря́дьях; **~-о суру** выра́щивать междупосевны́е (промежу́точные) культу́ры; выра́щивать культу́ры в междуря́дьях.
кансакурасō 寒桜草 при́мула китáйская, первоцвéт китáйский, Primula sinensis *Lindl.*
кансакýси 箝挟子 *мед.* зажúмы.
кансан 換算 пересчёт, перевóд *(одних единиц в другие)*; **~-суру** переводúть; 円をドルに換算する перевестú иéны в дóллары; 米貨に換算して в америкáнской валю́те, в пересчёте на дóллары.
кансан 渙散 *мед.* дúзис.
кансан 閑散 1) досýг; свобóдное врéмя; ~на свобóдный, незáнятый; 閑散な身 свобóдный (незáнятый) человéк; ~ дэ ару быть незáнятым *(а) не иметь работы; б) иметь свободное время)*; 2) *эк.* вя́лость, бездéятельность, затúшье; ~на вя́лый *(о рынке, торговле и т. п.)*; この線は運輸が閑散だ по э́той лúнии слáбое движéние.
кансанрицу 換算率 валю́тный курс.
кансанхё 換算表 табли́ца кýрса валю́ты.
кансару 神去る *кн.* [в бóзе] почúть, скончáться.
кансасё 監査書 отчёт о провéрке (о ревúзии).
кансацу 監察 1) надзóр, инспéкция; 2) инспéктор.
кансацу 観察 1) наблюдéние; **~-суру** наблюдáть *что-л.*, вестú наблюдéние *чего-л.*, *за чем-л.*; 蟻の習性についての観察 наблюдéние за жúзнью муравьёв; 観察の鋭い наблюдáтельный; 2) рассмотрéние; оцéнка; **~-суру** рассмáтривать *(напр. вопрос)*; оцéнивать *(напр. положение)*; このように観察すれば в э́том свéте, с э́той тóчки зрéния.
кансацу 鑑札 [правúтельственное] разрешéние, лицéнзия; патéнт; 運転手の鑑札 водúтельские правá, разрешéние на прáво вождéния автомашúны.
кансацутан 観察眼 наблюдáтельность, зóркий глаз; **~-га ару** быть наблюдáтельным, имéть зóркий глаз.
кансацýкан 監察官 полицéйский инспéктор.
кансацурё 鑑札料 плáта за разрешéние (лицéнзию).
кансацурёку 観察力 наблюдáтельность; 観察力に富んでいる обладáть бóльшóй наблюдáтельностью.
кансацýтэн 観察点 тóчка зрéния.
кансаяку 監査役 инспéктор, контролёр, ревизóр.
кансё 寒暑 хóлод и жарá; температýра; *перен.* зимá и лéто; 寒暑のあいさつ привéтствия, свя́занные с врéменем гóда (с погóдой); 寒暑の差がひどくない клúмат умéренный (мя́гкий).
кансё 官署 государственное учреждéние.
кансё 漢書 китáйские клáссики, китáйская классúческая литерату́ра.
кансё 甘藷 *кн. см.* сацумаимо.
кансё 閑所 *кн.* 1) ти́хое (споко́йное) мéсто; 2) *см.* кансёку 閑職.
кансё 勧奨 поощрéние, стимулúрование; **~-суру** поощря́ть, стимули́ровать; совéтовать; содéйствовать *чему-л.*
кансё 奸(姦)商 *кн.* нечéстный купéц (торго́вец); спекуля́нт.
кансё 完勝 пóлная побéда; **~-суру** одéрживать пóлную побéду.
кансё 官省 правúтельственное учреждéние.
кансё 干渉 1) вмешáтельство; **~-суру** вмéшиваться; 干渉を受ける подвергáться вмешáтельству; 2) интервéнция; 武力的干渉 вооружённая интервéнция; 3) *физ.* интерферéнция.
кансё 感傷 сентимента́льность; **~тэки** сентимента́льный.
кансё 環礁 атóлл, кора́ловый óстров.
кансё 癇症 раздражúтельность, вспы́льчивость; **~но** раздражúтельный, вспы́льчивый.
кансё 管掌 вéдение, завéдование; **~-суру** завéдовать, вéдать *чем-л.*; ...の管掌する事務 делá, находя́щиеся *в чьём-л.* вéдении; *чьи-л.* обя́занности.
кансё 簡捷 *связ.*: 事務を簡捷にする *кн.* бы́стро справля́ться с делáми.
кансё 観照 созерцáние; наблюдéние; **~-суру** наблюдáть.
кансё 観賞 восхищéние; **~-суру** восхищáться, восторгáться *чем-л.*
кансё 観象 метеорологúческие наблюдéния.
кансё 鑑賞 оцéнка; *лит.* крúтика; **~-суру** оцéнивать; [высокó] ценúть; **~тэки** оцéночный; *лит.* критúческий.
кансёга 乾生姜 имбúрь в порошкé.
кансёган 鑑賞眼 глаз знатокá; вкус.
кансёдзюцу 観掌術 хиромáнтия.
кансёдзюся 観掌術者 хиромáнт.
кансёка 観賞花 декоративный цветóк.
кансёка 鑑賞家 ценúтель, знатóк; *лит.* крúтик.
кансёки 緩衝機 *тех.* бýфер.
кансёкоку 緩衝国 бýферное государство.
кансёку 官職 государственная слýжба.
кансёку 寒色 холóдный цвет, холóдные тонá
кансёку 感触 чýвство осязáния; ощущéние; **~-суру** осязáть; ощýтать; 感触が堅い на óщупь твёрдо.
кансёку 閑職 лёгкая дóлжность, синекýра.
кансёку 間色 составнóй цвет; полутóн.
кансёку 間食 закýсывание мéжду едóй; **~-суру** закýсывать, перекусúть.
кансёрёку 鑑賞力 способность оцéнки; 音楽の正しい鑑賞力がある умéть разбúраться в мýзыке, хорошó понимáть мýзыку.
кансё-сёкубуцу 観賞植物 декоративные растéния.
кансёсэй 緩焼性 мéдленная воспламеня́емость.
кансёсэн 干渉戦 воéнная (вооружённая) интервéнция.
кансёсюги 感傷主義 сентиментали́зм.
кансётай 緩衝袋 мешóк-бýфер.
кансёти[тай] 緩衝地[帯] *полит.* бýферная зóна.
кансётō 甘蔗糖 тростникóвый сáхар.
кансётю 緩衝柱 бýферный столб.
канси 関し *см.* кансúтэ.
канси 干支 *кн.* шестидесятилéтний цикл [летосчислéния].
канси 漢詩 китáйская поэ́зия; китáйское стихотворéние.
канси 環視 сосредоточенное внимáние; сосредоточéние [всеобщего] внимáния; **~-суру** сосредоточúвать внимáние; 衆人環視の的/マト/となる стать цéнтром всеобщего внимáния.

канси 環指 *кн.* па́лец, на кото́ром но́сят (наде́то) кольцо́.

канси 監視 1) наблюде́ние; надзо́р; **~-суру** наблюда́ть, вести́ наблюде́ние; держа́ть под надзо́ром; 監視の手をゆるめる осла́бить наблюде́ние; 2) полице́йский надзо́р; **~-суру** держа́ть под надзо́ром; 監視付きである, 監視中の身である находи́ться под надзо́ром поли́ции.

канси 瞰視 *кн.* вид све́рху (с пти́чьего полёта); **~-суру** смотре́ть (ви́деть) све́рху, наблюда́ть с пти́чьего полёта.

канси 諫止 *кн.* отгова́ривание; **~-суру** отгова́ривать; отсове́товать.

канси 諫死: **~-суру** отгова́ривать, риску́я со́бственной жи́знью.

канси 鉗子 хирурги́ческие щипцы́.

кансидзин 漢詩人 поэ́т[-япо́нец], пи́шущий стихи́ по-кита́йски.

кансиин 監視員 наблюда́тель *(официальный)*.

кансииндан 監視員団 контро́льная коми́ссия.

кансйка 監視下: **~-ни** под наблюде́нием; под надзо́ром [поли́ции].

кансики 鑑識 оце́нка; крити́ческое чутьё; **~-суру** [пра́вильно] оце́нивать, [хорошо́] разбира́ться *в чём-л.*, [пра́вильно] суди́ть *о чём-л.*

кансикиган 鑑識眼 *см.* кансёган.

кансикйка 鑑識家 знато́к, цени́тель; *лит.* кри́тик.

кансикирёку 鑑識力 *см.* кансёрёку.

кансикйхо 乾式法 сухо́й спо́соб *(напр. окраски, чистки)*.

кансйко 監視孔 смотрова́я щель, смотрово́е отве́рстие.

кансимэй 官氏名 *кн.* официа́льное зва́ние и фами́лия.

кансин 寒心: **~-суру** *разг.* содрога́ться; ужаса́ться; быть глубоко́ встрево́женным; ...は寒心に堪えないことだ ужа́сно, что..., кра́йне трево́жно, что...; *ср.* кансинсубэки 寒心すべき.

кансин 感心 восхище́ние, восто́рг; **~-суру** восхища́ться, восторга́ться *чем-л.*, быть в восхище́нии *от чего-л.*; **-ни ~-сйтэ** в восхище́нии *от чего-л.*; **~на** восхити́тельный, замеча́тельный, великоле́пный; 感心々々! замеча́тельно!, бра́во!, молодчи́на!; 彼の根気のいゝのには感心します я восхища́юсь его́ эне́ргией; 中華料理はあまり感心しない кита́йская ку́хня не вызыва́ет у меня́ осо́бого восто́рга; 借金をしないでやって行くのは感心だ э́то хорошо́, что ты обхо́дишься без долго́в; 感心によく降る ну и льёт же!; *ср.* кансинсубэки 感心すべき.

кансин 歓心 расположе́ние, благоскло́нность, благово́ление; ...の歓心を買う привле́чь (снискать) *чьё-л.* расположе́ние, завоева́ть *чью-л.* благоскло́нность; 女の歓心を買おうとする уха́живать за же́нщиной.

кансин 汗疹 *мед.* потни́ца.

кансин 甘心 удовлетворе́ние; ...の甘心を買う дать *кому-л.* удовлетворе́ние, удовлетвори́ть *кого-л.*

кансин 関心 интере́с, заинтересо́ванность; ...に関心を持つ быть заинтересо́ванным *в чём-л.*, интересова́ться *чем-л.*

кансиндзи 関心事 *кн.* предме́т (вопро́с), вызыва́ющий уси́ленное внима́ние (вызыва́ющий беспоко́йство).

кансинсубэки 寒心すべき внуша́ющий глубо́кую трево́гу, о́чень трево́жный.

кансинсубэки 感心すべき досто́йный восхище́ния, восхити́тельный; замеча́тельный.

кансирин 冠歯輪 зубча́тое колесо́, шестерня́.

кансйсё 監視所 наблюда́тельный пункт; сторожева́я вы́шка; карау́льное помеще́ние.

кансйсё 監視哨 наблюда́тельный пост, пост наблюде́ния.

кансйсэн 監視船 сторожево́е (дозо́рное, патру́льное) су́дно.

кансйсэн 監視線 линия сторожево́го охране́ния; ли́ния пике́тов.

кансйся 監視者 наблюда́тель; сто́рож, карау́льный; пике́тчик; тамо́женный чино́вник (досмо́трщик).

кансйтэ 関して относи́тельно, в отноше́нии, по по́воду, насчёт *чего-л.*, о *чём-л.*, в связи́ *с чем-л.*

кансйтэй 監視艇 сторожево́й (дозо́рный, патру́льный) ка́тер.

кансицу 乾湿 *кн.* су́хость и вла́жность; сте́пень вла́жности.

кансицу 乾漆 затверде́вший (сухо́й) лак.

кансицу 寒湿 *кн.* хо́лод и вла́жность.

кансицу 換質 *лог.* обрати́мость.

кансицудзо 乾漆像 статуэ́тка из твёрдого (сухо́го) ла́ка *(гл. обр. изображение Будды)*.

кансицу́ки 乾湿器 гигро́метр.

кансицу́кэй 乾湿計 гигро́метр.

кансо 寒素 *кн.* бе́дность и простота́.

кансо 簡素: **~на** просто́й, несло́жный, неприхотли́вый; **~-ни суру** упроща́ть.

кансо 簡粗: **~на** просто́й, гру́бый.

кансо 乾燥 1) су́хость; 2) высу́шивание, су́шка; **~-суру** а) суши́ть, высу́шивать; б) со́хнуть, высыха́ть; **~-сйта** вы́сохший, сухо́й; обезво́женный; 3): **~на** *перен.* сухо́й, ску́чный.

кансо 乾草 *кн.* се́но.

кансо 寒草 *кн.* трава́ зимо́й.

кансо 感想 впечатле́ния; 滞米中の御感想はいかゞですか како́е впечатле́ние произвела́ на вас Аме́рика?

кансо 檻倉 *кн.* тюрьма́; гауптва́хта; ка́рцер.

кансо 歓送: **~-суру** провожа́ть с до́брыми пожела́ниями.

кансо 梅瘡 сифили́тическая я́зва.

кансо 艦艙 трюм вое́нного корабля́.

кансо 観想 *кн.* наблюде́ние, созерца́ние.

кансо 諫争(諍) *кн.* увеще́вание; упрёк; **~-суру** увеща́вать; пеня́ть.

кансо 還送 *кн.* отсы́лка наза́д; эвакуа́ция.

кансобо 感想簿 кни́га о́тзывов *(напр. на выставке)*.

кансобун 感想文 *см.* кансброку.

кансогаку 観相学 физиогно́мика.

кансогакуся 観相学者 физионо́мист.

кансодзай 乾燥材 просу́шенный (вы́держанный) лесоматериа́л.

кансодзай 乾燥剤 высу́шивающее сре́дство, сиккати́в.

кансо-дэмпо 間送電報 «ме́дленная» телегра́мма, телегра́мма-письмо́ *(с оплатой по пониженному тарифу)*.

кансока 簡素化 упроще́ние; **~-суру** упроща́ть.

кансока 乾燥果 сухи́е фру́кты, сухофру́кты.

кансокай 歓送会 о́бщие про́воды.

кансокёку 間奏曲 интермéццо, интерлю́дия; **музыка́льный** антра́кт.

кансоки 乾燥器(機) суши́льный аппара́т, суши́льная маши́на, суши́лка.

кансоки 乾燥季(期) сухо́е вре́мя го́да, сухо́й сезо́н; засу́шливый пери́од.

кансоку 棺側: **~-ни** у гро́ба, ря́дом с гро́бом.

кансоку 緩速 уменьше́ние ско́рости, замедле́ние.

кансоку 艦側: **~-ни** вдоль бо́рта [вое́нного] корабля́.

кансоку 観測 1) наблюде́ние; **~-суру** производи́ть (вести́) наблюде́ния; 2) *перен.* заключе́ние, вы́вод *(на основании наблюдений)*; 私の観測では по мои́м наблюде́ниям, по мое́му мне́нию, наско́лько я могу́ суди́ть; 3) *воен.* корректи́рование *(огня)*.

кансокудай 観測台 наблюда́тельная площа́дка (вы́шка).

кансокудзай 緩速剤 замедля́ющее сре́дство, замедли́тель.

кансокудзё 観測所 обсервато́рия; наблюда́тельный пункт; ста́нция *(напр. гидрографическая)*.

кансокудо 緩速度 ма́лая (ни́зкая) ско́рость.
кансоку-кикю̄ 観測気球 привязно́й наблюда́тельный аэрост́ат; *метеор.* шар-зо́нд; *обр.* про́бный шар.
кансокунэ 観測値 це́нность (сте́пень достове́рности) наблюде́ний.
кансокўсудзи 観測筋 обозрева́тели; наблюда́тели, осведомлённые круги́.
кансокўся 観測者 наблюда́тель.
кансо̄-муми 乾燥無味: **～на** сухо́й *(напр. о лекции, стиле, человеке)*.
кансон 寒村 1) бе́дная дерев́ушка; забро́шенная (захолу́стная) дерев́ушка; 2) *скромно* мо́я дере́вня.
кансонмимпи 官尊民卑 *кн.* почита́ние властей́ и принижéние наро́да.
кансо̄ро 乾燥炉 суши́льная печь.
кансо̄року 感想録 «впечатле́ния» *(название очерка и т. п.)*.
кансо̄сё 乾燥症 *мед.* ксеро́з, ненорма́льная су́хость ко́жи (сли́зистых оболо́чек).
кансо̄сицу 乾燥室 суши́льное помеще́ние, суши́льня.
кансо̄сэй 乾燥性: **～но** сухо́й.
кансо̄-сясин 乾燥写真 ксероргафия *(снимок)*.
кансо̄-сясиндзюцу 乾燥写真術 ксерогра́фия *(способ)*.
кансо̄тай 乾草堆 стог се́на.
кансо̄тамаго 乾燥卵 яи́чный порошо́к.
кансо̄ти 乾燥地 сухая́ земля́ (по́чва).
кансо̄ти-но̄гё 乾燥地農業 сухо́е (бога́рное) земледе́лие.
кансу 貫主 *буд.* настоя́тель.
кансу 鑵子 ча́йник.
кансў 函数 *мат.* фу́нкция.
кансў 完数 *мат.* це́лое число́.
кансугэ 寒菅 осо́ка япо́нская, Carex Marrowii *Boott.*
кансуй 冠水 затопле́ние; **～-суру** ока́зываться под водо́й, быть зато́пленным, быть за́литым водо́й.
кансуй 完遂 *кн.* заверше́ние, доведе́ние до конца́; достиже́ние *(цели)*; **～-суру** заверша́ть, доводи́ть до конца́, успе́шно зака́нчивать; 目的を完遂する дости́чь (доби́ться) це́ли.
кансуй 寒水 *кн.* 1) холо́дная вода́; 2) вода́ зимо́й.
кансуй 淦水 тр̀юмная вода́.
кансуй 灌水 обры́згивание (облива́ние) водо́й; **～-суру** обры́згивать (облива́ть) водо́й; орош́ать.
кансуй 鹹水 солёная вода́ *(а) посоленная; б) морская)*.
кансуйгё 鹹水魚 ры́ба, обита́ющая в солёной воде́.
кансуйёку 灌水浴 душ; **～-о суру** принима́ть душ.
кансуйкан 灌水管 водоподводя́щая (водопита́ющая) труба́.
кансуйки 灌水器 разбры́згиватель, распыли́тель.
кансуйкё 鹹水湖 солёное о́зеро.
кансуйрёхо̄ 灌水療法 лече́ние ду́шами (облива́ниями), водолече́ние.
кансуйсйки 灌水式 облива́ние *(обряд)*.
кансуйсэки 寒水石 [япо́нский] бе́лый мра́мор.
кансуру 冠する *кн.* надева́ть на го́лову; уве́нчивать; *перен.* наимено́вывать.
кансуру 姦する *кн.* распу́тничать; совраща́ть, соблазня́ть *(женщину)*; наси́ловать.
кансуру 緘する закрыва́ть, замыка́ть; 口を緘して語らぬ закры́ть рот и не проронить ни сло́ва.
кансуру 関する 1) име́ть отноше́ние, относи́ться *к чему-л.; как опред.* относя́щийся; о; ...問題に関する講演 ле́кция по *какому-л.* вопро́су; これに関する報告 докла́д об э́том; 私の関する限り поско́льку я к э́тому причастен, поско́льку э́то меня́ каса́ется; それは君に関した事ではない э́то тебя́ не каса́ется; ты здесь ни при чём; *ср.* кансйтэ, кансэдзу; 2) затра́гивать, заде́вать; ста́вить под угро́зу; 名誉に関する問題 вопро́с, каса́ющийся че́сти (заде́вающий честь); 生命に関するかも知れない э́то мо́жет поста́вить под угро́зу [его́] жизнь.
кансэдзу 関せず незави́симо от *чего-л.*; 年令・性別のいかんに関せず незави́симо от во́зраста и по́ла.
кансэй 乾性 су́хость.
кансэй 喊声 вои́нственный клич; кри́ки, во́згласы; 喊声を揚げる издава́ть боево́й клич; поднима́ть крик.
кансэй 完成 заверше́ние, оконча́ние; соверше́нство; **～-суру** заверша́ть[ся], зака́нчивать[ся]; 完成を告げる прийти́ к заверше́нию (к концу́).
кансэй 完制 по́лный контро́ль; по́лное влад́ение; **～-суру** по́лностью контроли́ровать *что-л.*, целико́м госпо́дствовать *над чем-л.*, по́лностью владе́ть *чем-л.*
кансэй 官制 систе́ма ве́домственного подчине́ния государственных учрежде́ний.
кансэй 官製 госуда́рственное произво́дство; **～[но]** госуда́рственного произво́дства.
кансэй 寒製: **～но** сде́ланный зимо́й.
кансэй 感性 чувстви́тельность, воспри́имчивость.
кансэй 慣性 ине́рция.
кансэй 歓声 ра́достные во́згласы (кри́ки); ра́достный (весёлый) го́лос; 歓声を揚げる подня́ть ра́достный крик.
кансэй 甘精 сахари́н.
кансэй 管制 контро́ль.
кансэй 緩性 *кн.* [за]ме́дленность.
кансэй 閑静: **～на** *кн.* ти́хий, споко́йный.
кансэй 陥穽 западня́, во́лчья я́ма; *обр.* западня́, лову́шка; 陥穽を設ける устро́ить западню́ (лову́шку); вы́рыть во́лчью я́му.
кансэй 鼾声 *кн.* храп.
кансэйбэн 管制弁 регули́рующий (распредели́тельный) кла́пан.
кансэйки 管制器 *тех.* контро́ллер; регуля́тор.
кансэйти 瞰制地 *топ.* госпо́дствующая ме́стность.
кансэйхин 完成品 гото́вые изде́лия, гото́вая проду́кция.
кансэйю 乾性油 су́шащее (быстросо́хнущее) ма́сло.
кансэки 乾咳 сухо́й ка́шель.
кансэки 冠石 карни́зный (парапе́тный) ка́мень.
кансэки 漢籍 кита́йская кни́га; кита́йские кла́ссики; кни́га на [класси́ческом] кита́йском языке́.
кансэки 艦籍 спи́сок кораблей́ вое́нно-морско́го фло́та.
кансэкиёми 漢籍読み чте́ние кита́йской кни́ги *(с помощью каэритэ́н)*.
кансэн 乾癬 *мед.* псориа́з, чешу́йчатый лиша́й.
кансэн 官撰: **～[но]** соста́вленный прави́тельством *(напр. о сборнике)*.
кансэн 官線 госуда́рственная железнодоро́жная ли́ния; госуда́рственные желе́зные доро́ги.
кансэн 官船 прави́тельственное су́дно.
кансэн 官選: **～[но]** назна́ченный прави́тельством.
кансэн 寒泉 холо́дный исто́чник.
кансэн 幹線 магистра́ль, гла́вная ли́ния.
кансэн 感染 инфе́кция, зараже́ние; **～-суру** зараж́аться *чем-л.*; 病気に感染した人 заразившийся челове́к.
кансэн 汗腺 *анат.* потова́я железа́.
кансэн 環線 *см.* кандзёсэн.
кансэн 艦船 вое́нные и други́е суда́; суда́, корабли́.
кансэн 観戦 наблюде́ние за хо́дом сраже́ния (бо́я); наблюде́ние за игро́й *(во время матча)*; **～-суру** вести́ наблюде́ние за сраже́нием (за игро́й).
кансэн 酣戦 *кн.* разга́р бо́я.
кансэн-букан 観戦武官 [иностра́нный] вое́нный наблюда́тель.
кансэн-бэнгонин 官選弁護人 *юр.* защи́тник по назначе́нию суда́.
кансэн-до̄ро 幹線道路 магистра́ль; автостра́да.
кансэнкё 乾船渠 сухо́й док.
кансэнро̄ 幹線路 гла́вная ли́ния *(напр. электропередачи)*.
кансэн-сиёдзи 艦船使用時 судово́е вре́мя.

кансэцу 官設: ～[но] госуда́рственный, прави́тельственный *(об учреждении)*.
кансэцу 環節 сегме́нт.
кансэцу 間接: ～[но] ко́свенный, непрямо́й; ～ни ко́свенно; не непосре́дственно; 間接に聞く услы́шать че́рез кого́-либо (из второ́й рук).
кансэцу 関節 1) суста́в; ～но суставно́й; 足の関節をはずす вы́вихнуть но́гу; 2) *тех.* стык.
кансэцубё 関節病 заболева́ние суста́вов.
кансэцудзэй 間接税 ко́свенный нало́г.
кансэцу-дэнсэн 間接伝染 инфе́кция, зараже́ние.
кансэцу-дэнсэнсэй 間接伝染性: ～но инфекцио́нный, зара́зный.
кансэцу-кавасэ 間接為替 ко́свенный ве́ксельный (валю́тный) арбитра́ж.
кансэцу́сё 関節症 *см.* кансэцубё.
кансэцу́хи 間接費 наклад ны́е расхо́ды.
кансэцу́цу 関節痛 артра́льгия, боль в суста́вах.
кансэцуэн 関節炎 артри́т, воспале́ние суста́вов.
кансю 巻首 *см.* канто́ 巻頭.
кансю 監守 охра́на, надзо́р; ～-суру охраня́ть *что-л.*, надзира́ть, вести́ надзо́р *за чем-л.*
кансю 看取: ～-суру замеча́ть, осознава́ть; 敵の計略を看取する прони́кнуть в за́мыслы проти́вника, разгада́ть хи́трость врага́.
кансю 看守 1) тюре́мщик, [тюре́мный] смотри́тель (надзира́тель); 2) *см.* кансю 監守.
кансю 艦種 класс вое́нного корабля́.
кансю 艦首 нос [вое́нного корабля́].
кансю 官臭 *кн.* душо́к бюрократи́зма, бюрократи́зм; ～-но ару с бюрократи́ческим душко́м, бюрократи́ческий.
кансю 慣習 обы́чай, обыкнове́ние; ～тэки обы́чный, привы́чный, традицио́нный.
кансю 監修 редакту́ра, [о́бщая] реда́кция; ～-суру редакти́ровать *что-л.*, быть реда́ктором *чего-л.*; ...の監修の下/モト/に под реда́кцией *кого-л.*
кансю 観衆 зри́тели, пу́блика.
кансюдан 奸手段 недосто́йный приём; уло́вка, трюк; [гря́зные] махина́ции.
кансюки 艦首旗 носово́й флаг [вое́нного корабля́].
кансюку 干縮 усыха́ние; ～-суру усыха́ть.
кансюнин 監守人 храни́тель; смотри́тель; сто́рож; 山林の監守人 лесни́чий.
кансютё 看守長 гла́вный смотри́тель тюрьмы́.
кансютō 監守盗 1) растра́та, присвое́ние казённых де́нег; 2) растра́тчик.
кансюхō 慣習法 *юр.* обы́чное пра́во.
кансюхэй 看守兵 часово́й, охра́нник.
канся 官舎 официа́льная резиде́нция; ве́домственная (казённая) кварти́ра; казённый (ве́домственный) дом.
канся 感謝 благода́рность, призна́тельность; ～-суру благодари́ть, выража́ть благода́рность (призна́тельность); ～-сарэнай неблагода́рный *(напр. о труде)*; 感謝の印/シルシ/までに в знак благода́рности (призна́тельности); 感謝の念で胸が一杯だった я был по́лон благода́рности.
канся 棺車 катафа́лк.
канся 檻車 тюре́мная каре́та.
канся 甘蔗 са́харный тростни́к, Saccharum officinarum *L.*
канся 瞰射 *воен.* наве́сный ого́нь; ～-суру вести́ наве́сный ого́нь.
канся 緩射 ре́дкая стрельба́, ре́дкий ого́нь.
кансядзё 感謝状 письмо́ с благода́рностью, благода́рственное письмо́.
кансяку 官爵 до́лжность и зва́ние (ти́тул).
кансяку 癇癪 раздражи́тельность, вспы́льчивость, неуравнове́шенность; 癇癪にさわる раздража́ть, де́йствовать раздража́юще; 癇癪の強い раздражи́тельный, неуравнове́шанный, вспы́льчивый; 癇癪を起して раздражённо, в при́ступе раздраже́ния, вы́йдя из себя́; 癇癪を起さずに не раздража́ясь; сде́ржанно, споко́йно, терпели́во.
кансякудама 癇癪玉 при́ступ раздраже́ния, вспы́шка гне́ва; かんしゃく玉が破裂する вспы́хнуть, вы́йти из себя́, разрази́ться гне́вом.
кансякумоти 癇癪持ち вспы́льчивый (раздражи́тельный, неуравнове́шенный) челове́к.
кансямэн 緩斜面 поло́гий склон.
кантай 寒帯 поля́рная (аркти́ческая) зо́на.
кантай 款待 раду́шие, раду́шный (тёплый) приём, гостеприи́мство; ～-суру тепло́ (раду́шно) принима́ть, ока́зывать тёплый (раду́шный) приём, ока́зывать гостеприи́мство.
кантай 管帯 кожу́х.
кантай 緩怠 *кн.* 1) небре́жность в рабо́те, пренебреже́ние свои́ми обя́занностями; 2) невеже́ливость, гру́бость; 3) оши́бка, оплóшность, про́мах.
кантай 艦体 ко́рпус [вое́нного] корабля́.
кантай 艦隊 эска́дра, флот; флоти́лия; арма́да.
кантаку 干拓 освое́ние [земли́] путём осуше́ния; осуше́ние [заболо́ченной ме́стности]; ～-суру осва́ивать путём осуше́ния, осуша́ть *(землю)*.
кантаку 官宅 казённая кварти́ра.
кантаку 鹹沢 солонча́к.
кантакути 干拓地 зе́мли, освое́нные путём осуше́ния, осу́шенные зе́мли.
кантамаго 寒玉子 я́йца, снесённые зимо́й.
кантан 感嘆(歎) восхище́ние; ～-суру восхища́ться, восторга́ться; ～-сасэру восхища́ть, приводи́ть в восхище́ние (в восто́рг); 感歎して眺める смотре́ть с восхище́нием (в восто́рге); 感歎これを久しうする *кн.* замере́ть в восхище́нии; 感歎おく能わぬ *кн.* быть не в си́лах скрыть свой восто́рг; *ср.* кантансубэки.
кантан 簡単: ～на просто́й; кра́ткий; ～ни про́сто; ко́ротко, вкра́тце; ～-ни суру упроща́ть; сокраща́ть; 簡単な昼食 лёгкий за́втрак *(ленч)*; 簡単! 簡単! коро́че!; ◇簡単な奴 просто́й па́рень.
кантан 肝胆 *кн.* пе́чень и жёлчный пузы́рь; ◇肝胆相照/アイテ/らす име́ть ро́дственные ду́ши, быть душе́вно бли́зкими; 肝胆を砕く лома́ть себе́ го́лову; разбива́ться в лепёшку; 肝胆を寒からしめる ледени́ть кровь; 肝胆を披く (開く) раскрыва́ть свою́ ду́шу, откровéнничать.
кантан 邯鄲 Ханьда́нь *(город в Китае)*; 邯鄲の歩み *кн.* «ханьда́ньская ходьба́» *(о неудачном перенимании чужого и забвении своего)*; 邯鄲の枕 *кн.* «ханьда́ньская поду́шка» *(магическая подушка, делающая спящего во сне знатным и богатым, а при пробуждении возвращающая его к действительности — бедности и ничтожеству; об эфемерности счастья и блага)*; 邯鄲の夢 *кн.* «ханьда́ньский сон» *(о пустых мечтах или сне о могуществе и богатстве)*.
кантанги 簡単衣 *см.* кантанфуку.
кантангō 簡単壕 *воен.* стрелко́вая яче́йка, одино́чный око́п.
кантан-мэйрё 簡単明瞭: ～на просто́й и я́сный.
кантанси 邯鄲師 гости́ничный вор.
кантансубэки 感嘆すべき восхити́тельный, изуми́тельный.
кантанфу 感嘆符 восклица́тельный знак.
кантанфуку 簡単服 просто́е (дома́шнее) пла́тье; лёгкое пла́тье.
кантарису カンタリス (*англ.* cantharis) кантари́ды, шпа́нские му́шки.
кантару 冠たる пе́рвый, стоя́щий на пе́рвом ме́сте, веду́щий.
кантё 官庁 госуда́рственное (администрати́вное) учрежде́ние; официа́льная инста́нция.
кантё 干潮 [морско́й] отли́в.

кантё 灌(浣)腸 промыва́ние кише́чника, кли́зма; **~-суру** де́лать промыва́ние кише́чника, ста́вить кли́зму.
кантё 管長 *буд.* глава́ се́кты.
кантё 緩調 *муз.* ме́дленный темп, ада́жио.
кантё 翰(官)長 *см.* камбо́-тёкан.
кантё 翰鳥 *поэт.* высоко́ лета́ющая пти́ца; *перен.* пти́ца высо́кого полёта.
кантё 酣暢 прия́тное опьяне́ние, пья́ная весёлость.
кантё 観潮 *кн.* наблюде́ние за [морски́м] прили́вом и отли́вом.
кантё 艦長 команди́р корабля́.
кантё 間諜 1) шпио́н, аге́нт [разве́дки]; лазу́тчик; 間諜を放つ засыла́ть шпио́нов; 2) шпиона́ж.
кантё 館長 комендант *(здания)*; дире́ктор *(библиотеки, музея, выставки и т. п.)*.
кантёдзай 灌腸剤 сре́дство для промыва́ния кише́чника.
кантёдзи 干潮時 вре́мя (час) [морско́го] отли́ва.
кантё-дзикō 官庁事項 учрежде́нческие дела́.
кантё-касэн 感潮河川 река́, по кото́рой подыма́ется прили́в.
кантёки 灌腸器 кли́зма *(прибор)*.
кантёсйки 官庁式 официа́льность, канцеля́рщина, бюрократи́зм.
кантёсэн 間諜戦 шпио́нская война́, борьба́ разве́док.
кантёфу 官庁風 *см.* кантёсйки.
кантёхё 干潮標 отме́тки ни́зшей то́чки [морско́го] отли́ва.
кантёяку 灌腸薬 *см.* кантёдзай.
канти 奸智 хи́трость, кова́рство; 奸智に長けた хи́трый, кова́рный.
канти 官地 госуда́рственная (казённая) земля́.
канти 寒地 холо́дная ме́стность, холо́дный райо́н.
канти 感知: **~-суру** чу́вствовать, ощуща́ть, замеча́ть.
канти 換地 уча́сток взаме́н.
канти 閑地 1) ти́хая [уединённая] ме́стность; ти́хое приста́нище; 閑地にある вести́ ти́хую [за́мкнутую] жизнь; 閑地につく уйти́ на поко́й; 2) *см.* кансёку 閑職.
канти 間地 пусту́ющий (свобо́дный) уча́сток.
канти 関知: **~-суру** *кн.* быть заинтересо́ванным *в чём-либо*, интересова́ться *чем-л.*; име́ть отноше́ние *к чему-л.*; それは余の関知するところに非ず *кн.* э́то меня́ не каса́ется, я здесь ни при чём, я не име́ю к э́тому никако́го отноше́ния (каса́тельства).
кантигаи 勘違い непра́вильное понима́ние, оши́бочное представле́ние (предположе́ние); **~-суру** ошиба́ться, непра́вильно понима́ть, име́ть оши́бочное представле́ние; де́лать непра́вильное предположе́ние; 君は私をだれかと勘ちがいしているね ты меня́ с ке́м-то спу́тал, ты меня́ при́нял за кого́-то друго́го.
кантику 寒(漢)竹 низкоро́слый бамбу́к Chimonobambusa marmorea *Makino*.
кантику 患畜 *с.-х.* больно́е живо́тное, больно́й скот.
канти-нōхō 乾地農法 *см.* кансōти-нōгё.
канто 官途 *кн. связ.* госуда́рственная слу́жба; 官途につく вступи́ть на по́прище госуда́рственной слу́жбы.
канто 還都 *кн.* возвраще́ние *(правительства в столицу)*; **~-суру** возвраща́ться *(о правительстве)*.
кантō 巻頭 нача́ло (пе́рвая страни́ца) кни́ги (то́ма); 巻頭の辞 предисло́вие; 本号の巻頭論文 статья́, откры́вающая э́тот но́мер.
кантō 官等 служе́бное положе́ние, чин; 官等が高い занима́ть высо́кое положе́ние (высо́кий пост).
кантō 敢闘 ожесточённый бой, ожесточённая борьба́; **~-суру** му́жественно (ожесточённо) би́ться (боро́ться).
кантō 竿頭 верху́шка шеста́; 旗を竿頭に掲げる подня́ть флаг; *ср.* хякўсяку-кантō.
кантō 関頭 *связ.*: 生死の関頭に立つ стоя́ть на краю́ ги́бели, быть ме́жду жи́знью и сме́ртью.
кантōгэн 巻頭言 предисло́вие.
кантоку 感得: **~-суру** *кн.* чу́вствовать, ощуща́ть; замеча́ть, узнава́ть; **~-сасэру** внуша́ть *кому-л.*, вселя́ть *в кого-л. (чувство и т. п.)*.
кантоку 監督 1) надзо́р, инспе́кция; **~-суру** надзира́ть *над чем-л.*, инспекти́ровать *что-л.*; 2) инспе́ктор; надзира́тель; контролёр; 3) епи́скоп; 4) *кино* постано́вка; 5) *кино* постано́вщик, режиссёр; **~-суру** ста́вить *(фильм)*; быть режиссёром *(данного фильма)*.
кантокўкан 監督官 инспе́ктор; надзира́тель.
кантоку-кёкай 監督教会 англика́нская (епископа́льная) це́рковь.
кантокўха 監督派: **~[но]** англика́нский, епископа́льный.
кантон 箝頓 *мед.* ущемле́ние.
кантондзин 広東人 канто́нец.
кантōси 間投詞 междоме́тие.
кантō-сэйсин 敢闘精神 боево́й дух.
кантэй 官邸 официа́льная резиде́нция.
кантэй 艦底 дно (дни́ще) вое́нного корабля́.
кантэй 艦艇 флоти́лия; вое́нные суда́ *(мелкие)*.
кантэй 鑑定 оце́нка; эксперти́за; сужде́ние знатока́ (эксперта); консульта́ция *(гл. обр. юридическая)*; **~-суру** производи́ть оце́нку (экспертизу); оце́нивать; суди́ть; выска́зывать мне́ние *(как эксперт)*; дава́ть консульта́цию; 価格を鑑定する определя́ть сто́имость; 私はいくらか刀剣の鑑定ができます я немно́го понима́ю в мечах.
кантэйка 鑑定家 *см.* кантэйнин.
кантэйкан 鑑定官 оце́нщик, досмо́трщик *(на таможне)*.
кантэйнин 鑑定人 знато́к; экспе́рт; оце́нщик.
кантэйрё 鑑定料 пла́та за экспертизу (за оце́нку); пла́та за юриди́ческий сове́т.
кантэйсё 鑑定書 пи́сьменная экспертиза; пи́сьменно изло́женное мне́ние знатока́; пи́сьменный сове́т юри́ста.
кантэки 看(監)的 отме́тка попада́ния *(при стрельбе)*.
кантэки かんてき *диал. см.* ситирин.
кантэкйкё 監的鏡 *воен.* перископ.
кантэкйсю 監的手 ука́зчик, маха́льный *(при стрельбе)*.
кантэн 寒天 I холо́дное (зи́мнее) не́бо; *перен.* холода́, холо́дная пого́да.
кантэн 寒天 II агар-агар, расти́тельный желати́н.
кантэн 寛典 *кн.* снисходи́тельность; ...は寛典をこうむった с *кем-л.* обошли́сь снисходи́тельно.
кантэн 旱(干)天 не́бо в за́суху; *перен.* суха́я (засу́шливая) пого́да; за́суха; жара́ без дождя́.
кантэн 観点 то́чка зре́ния; この観点から考えると с э́той (исходя́ из э́той) то́чки зре́ния.
кантэнбан 寒天版 гекто́граф.
кантэнка 旱天下: **~-ни** под пала́щим со́лнцем.
кантэнкити 観天喜地: **~-ни** *кн.* в восто́рге, в экста́зе.
кантэнсэн 間点線 пункти́рная (прерывистая) ли́ния.
кантэнцудзуки 旱天続き: **~-ни** во вре́мя продолжи́тельной жары́ (за́сухи).
кантэра カンテラ (*португ.* kandelar) ручна́я жестяна́я ла́мпа.
кантэцу 貫徹 1) осуществле́ние, исполне́ние, реализа́ция; доверше́ние; **~-суру** осуществля́ть, исполня́ть, реализова́ть; довершáть; 2) проникнове́ние; **~-суру** проника́ть (проходи́ть) насквозь; пробива́ть насквозь, пронзáть.
кантэцу 肝蛭 *вет.* гельми́нты, паразити́рующие в пе́чени коро́в, ове́ц *и т. п.*
канў カヌー (*англ.* canoe) *спорт.* кано́э.
канфуру カンフル (*англ.* camphor) камфара́.
канхассю 関八州 *кн.* во́семь провинций Канто́.
канхимацу 柑皮末 це́дра в порошке́.
канцў 姦通 прелюбодея́ние, адюльте́р; **~-суру** совершáть прелюбодея́ние, быть в незако́нной связи́.
канцў 貫通: **~-суру** проника́ть (проходи́ть) насквозь

(чéрез), пробивáть насквóзь; прони́зывать; 弾丸が胸部を貫通した пýля прострели́ла грудь навы́лет; 隅田川は東京を貫通する река́ Сумида́ протека́ет чéрез Тóкио; 鉄道が縦横に貫通している желéзные дороги прореза́ют мéстность (страну́) по всем направле́ниям.

канцубаки 寒椿 камéлия, цвету́щая зимóй.

канцӯдзай 姦通罪 *юр.* прелюбодея́ние.

канцӯ-дзюсō 貫通銃創 ра́на навы́лет, сквозно́е пулево́е ране́ние.

канцуй 環椎 атла́нт, пéрвый ше́йный позвонóк.

канцӯрёку 貫通力 пробивна́я си́ла; бронебóйность.

канцӯсё 貫通傷 сквозна́я ра́на.

канцӯся 姦通者 прелюбоде́й[ка].

канъаку 奸(姦)悪 1) веролóмство, преда́тельство; **～на** веролóмный, преда́тельский; 2) преда́тель; негодя́й, злоде́й.

канъакэ 寒明 коне́ц холодóв (морóзов).

канъан 勘案: **～-суру** принима́ть во внима́ние (в расчёт), учи́тывать.

канъё 関(干)与 *кн.* отноше́ние, причáстность; учáстие; **～-суру** быть причáстным, и́меть отноше́ние *к чему-л.*; принима́ть учáстие *в чём-л.*

канъё 官用 1) правúтельственное (служе́бное) де́ло; **～[но]** правúтельственный; **～-дэ** по служе́бному де́лу; 2) правúтельственные ну́жды; служе́бные на́добности; 官用として для служе́бных на́добностей.

канъё 寛容 великоду́шие, снисходúтельность; **～-суру** быть великоду́шным, быть снисходúтельным, проявля́ть снисхожде́ние; проща́ть.

канъё 慣用 обы́чное употребле́ние; **～[но]** общепри́нятый, обыкнове́нный, обы́чный; 慣用に反する идти́ вразре́з с общепри́нятым, быть непривы́чным (необы́чным).

канъё 涵養 культиви́рование, разви́тие; **～-суру** культиви́ровать, развива́ть; воспúтывать; 趣味を涵養する развива́ть (воспúтывать) вкус.

канъё 肝要: **～на** ва́жный, суще́ственно необходúмый, важне́йший.

канъёго 慣用語 общеупотребúтельное сло́во; общеупотребúтельное (устóйчивое) выраже́ние.

канъёдзё 慣用上 по обы́чаю.

канъёку 慣用句 общепри́нятое (устóйчивое) выраже́ние, привы́чное словосочета́ние.

канъёон 慣用音 [непра́вильное, но] общепри́нятое чте́ние иеро́глифа.

канъё-сёкубуцу 観葉植物 ли́ственное расте́ние.

канъё-сюдан 慣用手段 обы́чный приём; излю́бленное сре́дство; ста́рый трюк.

канъёся 関与者 учáстник; причáстное (заинтересóванное) лицó.

канъи 官位 до́лжность и ранг; чин.

канъи 寒威 *кн.* жесто́кий хóлод.

канъи 換位 *кн.* перемеще́ние; *лог.* обраще́ние *(суждения)*; **～-суру** перемеща́ть; *лог.* обраща́ть *(суждение)*.

канъи 敢為 *кн.* сме́лость, отва́га; **～но** сме́лый, отва́жный; 敢為に富む быть по́лным отва́ги.

канъи 簡易: **～на** просто́й, несло́жный.

канъи-дзютаку 簡易住宅 дешёвый (сбóрный) дом; дешёвая квартúра *(в сборном, стандартном доме)*.

канъика 簡易化 упроще́ние; **～-суру** упроща́ть.

канъики 灌域 орошáемый райóн, орошáемая плóщадь.

канъин 姦淫 прелюбодея́ние; совраще́ние; **～-суру** соверша́ть прелюбодея́ние, прелюбодéйствовать; совраща́ть.

канъин 官印 правúтельственная (государственная, официáльная) печáть *(штамп)*.

канъин 官員 *см.* канри 官吏.

канъиппацу 間一髪 *обр., связ.* кра́йняя напряжённость; навúсшая опáсность; 間一髪のところで逃がれる (逃がれをする) едвá избéгнуть гúбели, быть на волоскóк от гúбели; 両国関係の断絶は間一髪の間/マ/に迫りつゝある отноше́ния мéжду обéими стрáнами на грáни разры́ва.

канъи-сайбансё 簡易裁判所 дисциплинáрный суд; полицéйский суд.

канъи-сёкан 簡易書簡 письмó-секрéтка *(но без линии отрыва)*.

канъи-сёкудō 簡易食堂 дешёвая столóвая, [кафé-] закýсочная, буфéт.

канъи-сэйкацу 簡易生活 простóй óбраз жúзни.

канъи-сюкӯхакудзё 簡易宿泊所 дешёвая гостúница, дешёвые номерá; дешёвое общежúтие.

канъи-тосёкан 簡易図書館 общедостýпная библиотéка.

канъи-хокэн 簡易保険 «простóе страхова́ние» *(страхование жизни путём взносов по почте, без предварительного медицинского освидетельствования)*.

канъō 観桜 *кн.* любова́ние цвету́щими ви́шнями.

канъокэ 棺桶 гроб; 棺桶に納める класть в гроб; 片足を棺桶に突っ込んでいる *обр.* стоя́ть одно́й ногóй в гробу́.

канъон 感恩 *кн.* чýвство благода́рности, благода́рность.

канъон 漢音 канъóн *(яп. чтение иероглифов, исторически второе, VIII — X вв.)*.

канъэй 官営 1) госуда́рственное (казённое) управле́ние *(предприятием)*; **～[но]** госуда́рственный, казённый *(о предприятии)*; 2) госуда́рственное предприя́тие.

канъэй 艦影 *кн.* силуэ́т вое́нного корабля́; 艦影を没する исчéзнуть бесслéдно *(о корабле)*.

канъэн 肝炎 гепати́т, воспале́ние пéчени.

канъэцу-тэнко 簡閲点呼 прове́рочный сбор военнослýжащих запáса (резервúстов); 簡閲点呼を受ける быть вы́званным на прове́рочный сбор *(о резервисте)*.

канъю 換喩 *лингв.* метонúмия.

канъю 肝油 ры́бий жир *(гл. обр. тресковый)*.

канъō 勧誘 привлече́ние; угова́ривание; **～-суру** привлека́ть *(заказчиков, подписчиков и т. п.)*; угова́ривать, убежда́ть, склоня́ть *кого-л.*; 加入を勧誘する приглаша́ть вступúть *куда-л.*

канъō 奸(姦)雄 *кн.* отъя́вленный негодя́й (ловкáч).

канъō 官有: **～[но]** принадлежáщий правúтельству, госуда́рственный, казённый.

канъō 寛宥 *кн.* проще́ние; **～-суру** проща́ть.

канъō 寛裕 *кн.* великоду́шие, снисходúтельность.

канъōдзё 勧誘状 письмó, содержáщее предложе́ние о подпúске (закáзе, пожéртвовании *и т. п.*).

канъōин 勧誘員 агéнт по привлечéнию закáзчиков (подпúсчиков, страхýющихся *и т. п.*).

канъōрин 官有林 госуда́рственный (казённый) лес.

канъя 寒夜 *кн.* холóдная ночь.

канъяку 完訳 1) пóлный перевóд *(действие)*; **～-суру** переводúть пóлностью; 2) пóлный перевóд *(книга и т. п.)*.

канъяку 漢訳 *уст.* 1) перевóд на китáйский язы́к *(действие)*; **～-суру** переводúть на китáйский; 2) перевóд на китáйский *(книга и т. п.)*.

канъяку 漢薬 *кн.* китáйское лекáрство (сре́дство).

канъяку 簡約 сжáтость, крáткость; **～но** сжáтый, крáткий; **～-суру** сокращáть, укорáчивать, ужимáть.

канэ 矩 1) *см.* канэдзяку 曲尺; 2) прямáя лúния; прямóйýгол; 矩の手になっている быть прямоугóльным.

канэ 金 1) метáлл; **～но** металлúческий; 金の草鞋をはいて探す(尋ねる) *обр.* искáть настóйчиво и дóлго (*букв.* искáть, надéв металлúческие сандáлии); 2) дéньги; 金のある人 человéк с деньгáми, богáтый человéк; 金のはいる道 истóчник дохóдов; 金のかゝる стóящий мнóго дéнег, дорогóй; 金が出来る обзаводúться деньгáми; разбогатéть; 金が続かない дéньги не дéржатся *(у кого-л.)*; 金になる быть вы́годным; 金に困っている быть стеснённым в срéдствах, нуждáться; сидéть без дéнег; 金に困らない не стесня́ющийся в срéдствах; состоя́тельный, зажúточный; 自分の金で на сóбственные дéньги, за свой счёт; 金を

出す вы́ложить де́ньги, заплати́ть; вложи́ть де́ньги *во что-л.*, дать де́нег *на что-л.*; いくら金を出しても *(с отриц.)* ни за каки́е де́ньги; 金を殺して使う тра́тить де́ньги бе́з то́лку; 金を遊ばせて(寝かして)置く оставля́ть де́ньги лежа́ть без движе́ния; 金を磨/ス/る нести́ де́нежные поте́ри; あの人は金などは一向もない у него́ нет ни гроша́ за душо́й; ◇ 金に目のない кори́стный; 金に目がくらむ забыва́ть всё ра́ди де́нег; 金に縁のないもの безде́нежный (бе́дный) челове́к; 金に糸目をつけない не жале́ть де́нег; 金は天下の回り物 *погов.* де́ньги не лежа́т на ме́сте, де́ньги меня́ют хозя́ев; 金の生/ナ/る木を持っている *погов.* име́ть ку́рицу, несу́щую золоты́е я́йца (*букв.* име́ть де́рево, на кото́ром расту́т де́ньги).

канэ 鐘 ко́локол; 鐘を鳴らす(撞く) звони́ть в ко́локол; бить [в] наба́т; 鐘が鳴った разда́лся уда́р (звон) ко́локола; звони́ли колокола́.

канэ 鉦 гонг; 鉦や太鼓で探す *обр.* иска́ть, подня́в большо́й шум.

канэ 鉄漿 *уст.* кра́ска для зубо́в *(чёрная)*; 鉄漿を黒々とつける черни́ть зу́бы.

канэаи 兼合い равнове́сие; ◇ 七分/シチブ/三分の兼合い щекотли́вое де́ло; 千番に一番の兼合い опа́сное (риско́ванное) предприя́тие.

канэау 兼合う баланси́ровать.

канэбако 金箱 де́нежный я́щик; сейф, несгора́емый шкаф; *обр.* де́нежный мешо́к *(о лице, оказывающем финансовую поддержку)*; бога́тый покрови́тель; корми́лец [семьи́]; исто́чник дохо́дов; сре́дства к существова́нию.

канэбанарэ 金離れ *связ.*: 金離れの悪い прижи́мистый, скупо́й; 彼は金離れのいゝ人だ он не скупи́тся, он легко́ тра́тит де́ньги, он ще́дрый челове́к.

канэбира 金片 *разг.* де́ньги; 金片を切る сори́ть деньга́ми.

канэбицу 金櫃 *см.* канэбако.

канэганэ 予々 1) ра́ньше ча́сто (не ра́з); かねがねおうわさ致しております мы [ра́ньше] ча́сто о вас говори́ли; 2) *см.* канэтэ.

канэгура 金蔵 де́нежная кладова́я; *обр.* бога́тый покрови́тель; 金蔵を建てる *обр.* соста́вить себе́ большо́е состоя́ние.

канэгури 金繰り *см.* канэкури.

канэдзаси 曲(矩,鉄)尺(差) *см.* канэдзяку.

канэдзукаи 金使(遣)い расхо́дование де́нег; 金使いが荒い сори́ть деньга́ми, быть расточи́тельным; 金使いの荒い人 мот; 金使いがきれいである не скупи́ться; 金使いの汚ない прижи́мистый, ска́редный; 金使いに注意する тра́тить де́ньги разу́мно.

канэдзуку 金ずく: ～[-дэ] ра́ди де́нег; за де́ньги; 金ずくではとてもかなわん по деньга́м с ним никто́ не сравни́тся.

канэдзумари 金詰まり де́нежные затрудне́ния, нехва́тка де́нег; どこも金ずまりだ всю́ду с деньга́ми ту́го.

канэдзяку 曲(矩)尺 1) столя́рный (металли́ческий) нау́гольник; 2) обы́чное ся́ку, *см.* сяку 尺 1.

канэирэ 金入れ 1) кошелёк; бума́жник; 2) де́нежный я́щик.

канэкаси 金貸し 1) вы́дача де́нег под проце́нты; ～-о суру дава́ть де́ньги под проце́нты; 2) заимода́вец; ростовщи́к.

канэкасигё 金貸し業 ссу́дное де́ло; ростовщи́чество.

канэкури 金繰(操)り финанси́рование; ～-о суру финанси́ровать *что-л.*, дава́ть сре́дства *на что-л.*

канэмавари 金回(廻)り 1) де́нежное обраще́ние; 2) *перен.* фина́нсовое положе́ние; 金回りがよい быть при деньга́х; 金回りが悪い а) быть не при деньга́х; сиде́ть без де́нег; б) с деньга́ми обстои́т ту́го.

канэмокэ 金儲け: ～-о суру наживаться; ～но вы́годный, при́быльный; 金儲けがうまい уме́ть наживать де́ньги; うまい金儲け при́быльное де́льце.

канэмокэру 金儲ける *разг.* хорошо́ зарабо́тать, нажи́ть деньгу́, разбогате́ть.

канэмокэсюги 金儲け主義 при́нцип «всё ра́ди де́нег»; その事業主は金儲け主義だ хозя́ин э́того предприя́тия ду́мает то́лько о том, как бы вы́жать побо́льше де́нег.

канэмоти 金持 бога́ч; ～но бога́тый; ～-ни нару разбогате́ть.

канэмотимусумэ 金持娘 дочь богача́.

канэмэ 金目 1) сто́имость; 金目に積もる оце́нивать [в де́нежном выраже́нии]; 2) высо́кая сто́имость; 金目の品 це́нная вещь.

канэнбуцу 可燃物 горю́чее вещество́.

канэнгасу 可燃ガス горю́чий газ.

канэндо 過年度 про́шлый фина́нсовый год.

канэнсэй 可燃性 горю́честь, воспламеня́емость.

канэру 兼ねる совмеща́ть (соединя́ть) в себе́; совмеща́ть *(обязанности)*; この書斎は応接間も兼ねている э́тот кабине́т вме́сте с тем (одновре́менно) слу́жит и гости́ной; 用事と遊びを兼ねて ча́стью по де́лу, ча́стью ра́ди удово́льствия; соединя́я де́ло с удово́льствием; 大は小を兼ねる большо́е содержит в себе́ и ма́лое; из большо́го [всегда́] мо́жно сде́лать ма́лое; 首相と外相を兼ねる занима́ть пост (нести́ обя́занности) премье́р-мини́стра и мини́стра иностра́нных дел.

...канэру 兼ねる *как 2-й компонент сложн. гл.* 1) не мочь, быть не в состоя́нии; これは分かりかねる не могу́ э́того поня́ть; とても待ちかねるよ не могу́ бо́льше ждать; 2) затрудня́ться, не реша́ться; 気を兼ねる а) колеба́ться; б) смуща́ться; 申し上げかねるが... прости́те меня́, но..., я позво́лю себе́ заме́тить, что...; その話は持ち出しかねます я не реша́юсь заговори́ть об э́том; 目的を達するためにはどんなことでもしかねない男だ ра́ди достиже́ния це́ли он не остано́вится ни перед че́м; 今にもなぐりかねない権幕だった у него́ был тако́й угрожа́ющий вид, сло́вно он гото́в был набро́ситься на меня́ с кулака́ми.

канэсён カーネーション (*англ.* carnation) гвозди́ка.

канэсонаэру 兼ね備える соединя́ть в себе́; 知性と独創力を兼ね備えている облада́ть и умо́м, и оригина́льностью.

канэтатаки 鉦叩き 1): ～-суру бить в гонг; 2) челове́к, ударя́ющий в гонг; ни́щий с го́нгом *(просящий подаяние, ударяя в гонг и читая молитвы)*; 3) *энт.* сверчо́к канэтата́ки, Liphoplus kanetataki *Matsumura*.

канэтэ 予て давно́ [уже́], [ещё] ра́ньше; ～но давни́ший; пре́жний; ～-кара и́здавна, с да́вних пор, давно́; 予て計画中の旅行 давно́ заду́манное путеше́ствие; 予て訪れたことがある я быва́л там ра́ньше.

канэцу 加熱 нагрева́ние; ～-суру нагрева́ть.

канэцу 火熱 жар, тепло́.

канэцу 過熱 перегре́в, перегрева́ние; ～-суру перегрева́ть.

канэцўки 鐘撞き звона́рь.

канэцўки 加熱器 нагрева́тельный прибо́р, подогрева́тель.

канэцўкидō 鐘撞堂 колоко́льня.

канюː 加入 присоедине́ние; уча́стие; ～-суру присоедини́ться *к чему-л.*; принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*; абони́роваться *(напр. на телефон)*; вступа́ть *(в какую-л. организацию)*; 加入を締め切る прекрати́ть за́пись но́вых уча́стников (чле́нов, абоне́нтов).

канюːкин 加入金 вступи́тельный взнос.

канюːся 加入者 член; уча́стник *(напр. матча)*; абоне́нт *(телефона)*.

као 顔 1) лицо́; 彼は赤い顔をしている у него́ кра́сное лицо́; 顔を向き合わせて лицо́м к лицу́; 顔を上げる подня́ть го́лову; 2) *замещает понятия «сам», «человек»:* 顔を合わせる а) быть поста́вленным друг про́тив дру́га (лицо́м к лицу́); б) встреча́ться, вида́ться; в) *театр.* уча́ствовать в одно́й

и то́й же пье́се; 顔を見合わす смотре́ть друг на дру́га; перегля́дываться; 顔を見比べる переводи́ть взгляд с одного́ на друго́го; ...の顔に免じて ра́ди *кого-л.* [ли́чно]; 顔を洗う умыва́ться; 顔を出す показа́ться, появи́ться *где-л.*; загляну́ть *к кому-л.*; 顔をそむける отвора́чиваться; 顔を剃る бри́ться; 顔のやり場がない не знать, куда́ де́ться *(напр. от стыда)*; 顔が揃った все в сбо́ре; ちょっと顔を貸して下さい позво́льте попроси́ть вас на мину́тку; 二人は顔を見ないと安心がならない когда́ они́ не ви́дят друг дру́га, они́ неспоко́йны; 3) вид; いゝ顔をしている име́ть дово́льный (удовлетворённый) вид, выглядеть дово́льным; いやな顔をしている име́ть недово́льный вид; каза́ться расстро́енным; 大きな顔をする име́ть зано́счивый вид; 知らん顔をする де́лать вид, что ничего́ не зна́ешь; де́лать неви́нный вид; 4) *связ., перен.* честь, лицо́, прести́ж, репута́ция; 顔に関わる затра́гивать репута́цию (честь); 顔を汚す опозо́рить; уни́зить; 顔を立てる спаса́ть честь (лицо́); 顔をつぶす смуща́ть; 顔が利く по́льзоваться влия́нием; 顔をきかす пуска́ть в ход своё влия́ние; 顔が売られている, 顔が広い по́льзоваться широ́кой изве́стностью, име́ть обши́рный круг знако́мства; 彼はこの辺ではかなりの顔だ он в зде́шних места́х дово́льно влия́тельное лицо́.

каб 禍殃 *кн.* бе́дствие.

каб 花王 *обр.* царь цвето́в *(о пионе)*.

каб 花(華)押 *уст.* «цвети́стая печа́ть» *(факсимиле скорописью с росчерком особого стиля)*.

каоавасэ 顔合わせ 1) [предвари́тельная] встре́ча; знако́мство, представле́ние; **～-о суру** встреча́ться, знако́миться; 2) *спорт.* уча́стие в одно́м и то́м же ма́тче *(о борцах)*; *театр.* уча́стие в одно́м и то́м же спекта́кле.

каобурэ 顔触れ [ли́чный] соста́в; уча́стники *(спектакля и т. п.)*.

каогавари 顔変り: **～-га суру** изменя́ться [вне́шне] *(о ком-л.)*.

каодаси 顔出し: **～-[о] суру** пока́зываться, быва́ть *где-л.*, загля́дывать *куда-л., к кому-л.*

каодати 顔立ち черты́ лица́; о́блик; 顔立ちのよい краси́вый; 顔立ちの整った с пра́вильными черта́ми лица́.

каодзорои 顔揃い 1) сбор всех *(участников, приглашённых и т. п.)*; 2) подбо́р выда́ющихся лиц (знамени́тостей *и т. п.*).

каодзукури 顔作り косме́тика лица́; грим; **～-[о] суру** пу́дриться и кра́ситься; гримирова́ться.

каоёгоси 顔汚し позо́р, бесче́стие.

каоёи 顔佳 краси́вое лицо́; краси́вый челове́к.

каоёсэ 顔寄せ *см.* каоавасэ.

каоиро 顔色 1) цвет лица́; 顔色が黒い быть сму́глым; 2) *перен.* выраже́ние лица́, вид; 顔色を変える измени́ться в лице́; 不安な顔色をする име́ть встрево́женный вид; 顔色がよい хорошо́ вы́глядеть; 彼は別に顔色を動かさなかった его́ лицо́ остава́лось споко́йным, по его́ лицу́ ничего́ не́ было ви́дно.

каокакуси 顔隠し [бе́лый] покро́в *(которым покрывают лицо покойника)*.

каокатати 顔容(貌) черты́ лица́; 顔容のよい краси́вый.

каоку 家屋 дом; жило́е зда́ние.

каокудзэй 家屋税 нало́г на строе́ния.

каомакэ 顔負け: **～-суру** красне́ть [от стыда́ (смуще́ния)]; 彼の無作法には顔まけだ я красне́ю (мне сты́дно) за его́ невоспи́танность.

каомисэ 顔見世 1) дебю́т; 2) представле́ние пу́блике *(актёров перед началом спектакля)*; 3) *см.* каомисэ-кёгэн.

каомисэ-кёгэн 顔見世狂言 пе́рвая пье́са сезо́на.

каомукэ 顔向け *связ.*: 顔向けが出来ない, 顔向けならぬ сты́дно (не сме́ю) показа́ться на глаза́.

каон 加温 *кн.* обогре́в.

каонадзими 顔馴染み знако́мое лицо́; знако́мый.

каори 香(薫)り за́пах, арома́т; **～-га суру,** 香りを出す па́хнуть, издава́ть арома́т (благоуха́ние); 香りのよい благоуха́ющий, арома́тный; いやな香りをする плохо́ па́хнуть; 海の香りをする па́хнуть мо́рем; 辺りは百合の香りが満ちている всё круго́м напоено́ арома́том ли́лий; 室にリラの香りが漂っていた ко́мната благоуха́ла сире́нью.

каору 香(薫)る па́хнуть, благоуха́ть.

каотигаи 顔違い измени́вшееся лицо́, совсе́м друго́е лицо́, совсе́м друго́й о́блик (вид).

каоцу́ки 顔付 1) выраже́ние лица́, вид *(лица́)*, лицо́; 悲しそうな顔付をして с гру́стным ви́дом; 心配そうな顔付をする выглядеть обеспоко́енным; 2) черты́ лица́; 顔付の良い краси́вый.

каоцунаги 顔繋ぎ 1) знако́мство *кого-л. с кем-л.*; **～-суру** знако́мить *кого-л. с кем-л.*; 顔繋ぎに会う встре́титься, что́бы побли́же познако́миться; 2) знако́мый.

каояку 顔役 ме́стный заправи́ла; ворота́ла, туз.

каппа 合羽, カッパ (*португ.* capa) 1) дождеви́к, плащ, макинто́ш; 2) покры́шка от дождя́ [из промасленной бума́ги].

каппа 喝破: **～-суру** [гро́мко] заявля́ть, провозглаша́ть; опроверга́ть; авторите́тно разъясня́ть.

каппа 河童 ка́ппа *(фантастическое существо: вампир, имеющий вид ребёнка, лицо — тигрёнка и впадину на темени; живёт и в воде и на суше, заманивает своих жертв в воду и топит купающихся детей)*; *обр.* настоя́щий водяно́й *(о хорошем пловце)*; ◇ 河童の屁, 屁の河童 *кому-л.* раз плю́нуть *(сделать что-л.)*; 陸に上った河童 как ры́ба, вы́тащенная из воды́ *(о ком-л., вырванном из обычной обстановки)*; 河童の川流れ *посл.* конь о четырёх ногах, да спотыка́ется (*букв.* [и] ка́ппа то́нет); 河童に水練を教える *посл.* учёного учи́ть [— то́лько по́ртить] (*букв.* учи́ть ка́ппа пла́вать); *ср.* о-каппа.

каппан 活版 *полигр.* 1) печа́тание [с набо́ра]; 活版に[付]する отдава́ть в печа́ть; 2) шрифт; 活版に組む набира́ть.

каппанбон 活版本 кни́га, отпеча́танная с набо́ра.

каппандзё 活版所 типогра́фия.

каппандзури 活版刷り 1) печа́тание [с набо́ра]; 2) печа́тное изда́ние.

каппансаку 括帆索 *мор.* се́зень.

каппанъя 活版屋 1) печа́тник, полигра́фист; 2) типогра́фия.

каппараи 掻っ払い 1) ме́лкая кра́жа; 2) вори́шка.

каппарау 掻っ払う *разг.* стащи́ть, стяну́ть.

каппато かっぱと вдруг, ра́зом.

каппацу 活潑(発): **～на** живо́й, оживлённый; энерги́чный, акти́вный.

каппо 闊歩: **～-суру** *кн.* 1) шага́ть больши́ми шага́ми; 2) го́рдо выступа́ть, ше́ствовать.

каппо 滑歩 глиссе́ *(о танцах)*.

каппō 割烹 приготовле́ние пи́щи, кулина́рия; **～-суру** гото́вить *(еду)*.

каппō 活法 *кн.* реа́льный (осуществи́мый) план; практи́чески примени́мый ме́тод.

каппōги 割烹着 ку́хонный пере́дник.

каппоко かっぽこ *см.* каппуку 恰幅.

каппорэ 活惚れ ка́ппорэ *(яп. танец)*.

каппōсё 割烹書 пова́ренная кни́га.

каппōтэн 割烹店 рестора́нчик, харче́вня.

каппōхэй 割烹兵 по́вар, кок *(в армии, на флоте)*.

каппу 割賦 рассро́чка.

каппу カップ (*англ.* cup) 1) *спорт.* ку́бок; 2) ча́шка; бока́л.

каппуку 割腹 *ист.* вспа́рывание живота́, харакири; **～-суру** вспоро́ть себе́ живо́т, сде́лать харакири.

каппуку 恰幅 телосложе́ние.

каппурингу カップリング (*англ.* coupling) *ж.-д.* сце́пка.

каппуру カップル (*англ.* couple) па́ра; чета́; **～-дэ** в па́ре *(с кем-л.)*; с ке́м-либо; 若いカップル ю́ная чета́.

капӯсэру カプセル (*нем.* Kapsel) 1) ка́псула; 2) ка́псюль; 3) каби́на [космона́вта].
кāпэтто カーペット (*англ.* carpet) ковёр.
кара 唐 *ист.* Кита́й.
кара 空: **～но** пусто́й; по́лый; **～-ни суру** опорожня́ть; コップの水を空にする вы́лить во́ду из стака́на; 頭の中が空の人 пустоголо́вый челове́к.
кара 殻 1) скорлупа́, шелуха́; оболо́чка; ра́ковина; сбро́шенная ко́жа (*змеи*); 殻を取る очища́ть от скорлупы́ (шелухи́); лущи́ть (*горох, подсолнух*); чи́стить, коло́ть (*орехи*); 2) оста́нки (*сокр.* накигара 亡き殻); 3) *физ.* [электро́нная] оболо́чка.
кара 韓 *ист.* Коре́я.
кара から I 1) *причинный союз;* 早く起きたから一番列車に間に合った я ра́но встал и поэ́тому успе́л на пе́рвый по́езд; так как я ра́но встал, то успе́л на пе́рвый по́езд; 私はそうするのはいやだが命令だから仕方がない не хо́чется мне э́то де́лать, но раз прика́зано, ничего́ не попи́шешь; それだから聞きたいのだ вот почему́ я хочу́ услы́шать; もう遅いから потому́ что уже́ по́здно; 悪疫が流行するのは今年気候が悪いからだ эпиде́мия свире́пствует потому́, что в э́том году́ стои́т плоха́я пого́да; потому́ свире́пствует эпиде́мия, что в э́том году́ плоха́я пого́да; 火曜日は五日だったから今日は八日だろう во вто́рник бы́ло пя́тое, зна́чит сего́дня восьмо́е; *ср.* каранива; 2) *временной союз;* この町に落ち着いてから五年になる прошло́ пять лет с тех по́р, как я посели́лся в э́том го́роде; 君が出掛けてから五分位経って彼が来た он пришёл че́рез пять мину́т по́сле того́ как ты вы́шел (*не смешивать с суф. исходного падежа*).
кара から II соверше́нно, о́чень; から役に立たない никуда́ не годи́тся; 彼は英語がから下手だ англи́йский язы́к он зна́ет о́чень сла́бо; からだらしない奴 ну и тря́пка же он!
карā カラー I, 襟 (*англ.* collar) воротничо́к (*сорочки и т. п.*); подворотничо́к.
карā カラー II (*англ.* colour) 1) цвет; 2) *сокр. фото* цветна́я плёнка.
карая 唐綾 *сорт узорчатой шёлковой ткани.*
карабайбай 空売買 фикти́вная сде́лка (прода́жа).
карабако 空箱 пусто́й я́щик (футля́р), пуста́я шкату́лка (коро́бка).
карабиру 乾びる со́хнуть, высыха́ть.
карабита 乾びた вы́сохший, сухо́й.
карабицу 唐櫃 кита́йский сундучо́к (*на ножках*).
карабори 空堀 сухо́й ров.
карā-ботан カラー・ボタン за́понка [для воротничка́].
карабуки 乾拭き вытира́ние сухо́й тря́пкой; 乾拭きで光らせる полирова́ть сухо́й тря́пкой.
карабунэ 空舟(船) пуста́я (незагру́женная) ло́дка; 空舟で戻る верну́ться без улова́ (*о рыбаках*).
карагара 辛々 е́ле-е́ле, наси́лу, с трудо́м.
карагурума 空車 1) пуста́я коля́ска (*рикши*); пуста́я повозка; пусто́й ваго́н, порожня́к; 2) вхолосту́ю вертя́щийся приводно́й ремень.
карагэ 紮(絡)げ 1) увя́зывание, упако́вка; 2) у́зел; па́чка, свя́зка, вяза́нка, сноп.
карагэагэру 紮げ上げる связа́ть; упакова́ть.
карагэйки 空景気 ка́жущееся (мни́мое) процвета́ние.
карагэнки 空元気 показна́я бо́дрость, брава́да.
карагэру 紮げる 1) свя́зывать; упако́вывать; 2) засу́чивать (*рукава*); подтыка́ть (*подол*).
карагэцӯкэру 紮げ付ける *см.* карагэру.
карада 体, 身体 1) те́ло; телосложе́ние, фигу́ра; 体のほっそりした худоща́вый; стро́йный; 体が太る толсте́ть; 体に付けて持っている име́ть при (на) себе́; 体に合う着物 хорошо́ сидя́щее пла́тье; 彼は体の自由が利かぬ у него́ парали́ч; 彼女は普通の体でない она́ в положе́нии; 体中が痛い всё те́ло боли́т; 2) *перен.* здоро́вье; 体の弱い сла́бый [здоро́вьем]; 体の具合(調子)が良い хорошо́ себя́ чу́вствовать; 体が良くなる поздорове́ть, окре́пнуть; 元の体になる вы́здороветь; 体に障る вреди́ть, быть вре́дным [для здоро́вья]; 体を大事にする бере́чься; 肉食は私の体に合わない мясна́я пи́ща мне вредна́; とても体が続かない я [э́того] не вы́держу, моё здоро́вье не вы́держит; 今日は体の調子がいい сего́дня ему́ лу́чше (*о больном*); сего́дня он в фо́рме (*о спортсмене*); 3) *замещает понятия «сам», «человек»:* 体を休める отдохну́ть, дать себе́ о́тдых; 体を国に捧げる отда́ть себя́ [служе́нию] ро́дине; ...ので体が楽になった благодаря́ *чему-л.* мне ста́ло гора́здо ле́гче; 自由な体である *кто-л.* сам себе́ хозя́ин.
карадацӯки 体付き телосложе́ние, фигу́ра.
карадзао 殻(唐)竿, 連枷 цеп (*молотильный*); 殻竿で打つ молоти́ть цепо́м.
карадзаэ 漢才 *см.* кансай 漢才.
карадзаэ-яматодамасии 漢才大和魂 «кита́йская учёность и япо́нский дух» (*старинное выражение—характеристика полноценного человека*).
карадзиман 空自慢 пусто́е бахва́льство, похвальба́; **～-суру** бахва́литься.
карадзуми 空積 проста́я кла́дка (*кирпича, камня—без скрепления*).
карадзури 空釣り ужёние без нажи́вки.
карадзэки 空咳 притво́рный ка́шель; **～-о суру** намере́нно ка́шлять (отка́шливаться).
карадэппō 空鉄砲 1) незаря́женное ружьё; 2) холосто́й заря́д (вы́стрел); *обр.* ложь, вы́думка.
карай 辛い 1) о́стрый (*на вкус*); го́рький; кре́пкий (*о табаке, уксусе и т. п.*); (*тж.* 鹹い) кре́пко солёный; 辛い味/アジ/がする быть пересо́ленным; горчи́ть; 辛く煮る вари́ть, си́льно посоли́в; 2) *перен.* го́рький (*об опыте, переживаниях*); 辛い目に会う испи́ть го́рькую ча́шу, натерпе́ться; 3) стро́гий; 点を辛くする стро́го ста́вить отме́тки; ◇辛くも е́ле-е́ле, наси́лу, с трудо́м.
караибари 空威張り брава́да, пусты́е угро́зы; **～-суру** по́пусту грози́ться; хва́статься; 酒の上の空威張り хра́брость во хмелю́, пья́ная у́даль; けんか過ぎての空威張り по́сле дра́ки кулака́ми маха́ть.
караиваси 唐鰯 сельдь гава́йская, Elops hawaiiensis *Regan.*
караири 乾煎り: **～-суру** печь [на огне́].
каракадзэ 空(乾)風 *см.* караккадзэ.
каракаи 挪揄い подшу́чивание, подтру́нивание; подра́знивание, зайгрывание.
каракаидзура 挪揄い面: **～-о суру** ко́рчить ро́жи.
караками 唐紙 караками (*а) раздвижная внутренняя перегородка в яп. доме; б) особая плотная бумага для такой перегородки*).
караками-сёдзи 唐紙障子 *см.* караками а).
караканэ 唐金 бро́нза.
каракара 乾々: **～на** сухо́й, пересо́хший; **～-ни нару** пересо́хнуть; вы́сохнуть (*о колодце, пруде и т. п.*); ◇財布がからからだ в карма́не ни гроша́.
каракара からから *ономат.:* からからと笑う хохота́ть.
каракаса 傘 *см.* каса 傘.
каракау 挪揄う **(-о)** подтру́нивать, подшу́чивать *над кем-л.*; поддра́знивать *кого-л.*; 女にからかう зайгрывать с же́нщиной.
караки 唐木 «кита́йское де́рево» (*сандаловое, красное сандаловое и эбеновое деревья, в старину ввозившиеся из Китая*).
каракадзэ 空っ風 ве́тер без дождя́.
караккири からっきり *см.* караккйси.
караккйси からっきし соверше́нно; からっきし駄目だ никуда́ [не годи́тся]; 彼はからっきし赤ん坊ですよ он соверше́нный младе́нец, он как ма́лое дитя́.
караккэцу 空っ穴: **～ дэ ару** быть без гроша́.
карако-нингё 唐子人形 ку́кла в кита́йском костю́ме.

каракоро からころ *ономат.*: からころ音を立てる стуча́ть *(напр. о стуке деревянной обуви)*.
караку 花(華)洛 *ист.* «цвету́щая столи́ца» *(поэтическое название Киото)*.
каракудзи 空籤 пусто́й [лотере́йный] биле́т.
каракури 絡繰 (*уст.* 機関) 1) механи́зм, приспособле́ние; *обр.* махина́ция, трюк; 2) *см.* каракури-мэганэ.
каракури-мэганэ 絡繰目鏡 кинетоско́п, фильмоско́п.
каракури-нингё 絡繰人形 марионе́тка.
каракурэнаи 唐紅: **～но** а́лый; [血で]から紅に染まる быть обагрённым кро́вью.
каракӯса[-моё] 唐草[模様] арабе́ска; винье́тка.
каракӯти 辛口 1): **～ дэ ару** люби́ть солёное; 2): **～но** о́стрый *(на вкус)*; 辛口の酒 несла́дкое сакэ́.
карамавари 空回(廻)り 1) буксова́ние; холосто́й ход *(машины)*; *обр.* бесполе́зные уси́лия, беспло́дная рабо́та; **～-суру** буксова́ть; рабо́тать на холосто́м ходу́; 2) порожня́к, пусты́е вагоны.
карамару 絡まる 1) **(-ни)** обвива́ться; 2) запу́тываться; зацепля́ться *за что-л.*; *обр.* припу́тываться *(об обстоятельствах)*; ...に絡まって под влия́нием *(какого-л. чувства)*, дви́жимый *(каким-л. чувством)*; 義理に絡まって из чу́вства до́лга.
карамацу 唐松, 落葉松 ли́ственница япо́нская, Larix Kaempferi *Sargent*.
карамацӯсō 唐松草 *бот.* васили́стник водосборнолисто́чный, Thalictrum aquilegifolium *L.*
карами 辛味 1) о́стрый вкус; солёный вкус; 2) о́стрый (е́дкий) ингреди́ент; 3) тёртая ре́дька с со́евым со́усом.
карами 空身: **～дэ** налегке́.
карамиау 絡み合う перепу́тываться; зацепля́ться друг за дру́га; *обр.* припу́тываться *(об обстоятельствах)*.
карамиикари 絡み錨 *мор.* нечи́стый я́корь.
карамимоти 辛味餅 солёное мо́ти *(с начинкой из тёртой редьки с соевым соусом)*.
карамисо 辛味噌 солёное мисо́.
карамицӯку 絡み付く 1) обвива́ться *вокруг чего-л.*; 人の首に絡み付く обви́ть *чью-л.* ше́ю рука́ми; 2) [за-]цепля́ться *за кого-что-л.*; 日曜には子供たちが絡み付いて離れない по воскресе́ньям де́ти от меня́ не отхо́дят.
караму 絡む 1) обвива́ться; 2) [за]цепля́ться; 喉に絡む застря́ть в го́рле; 3) *перен.* затева́ть ссо́ру.
карамунисӯто カラムニスト (*амер.* columnist) фельето́нист.
карамуси 空蒸し 1) туше́ние; 2) *что-л.* туше́ное; 松茸の空蒸し туше́ные грибы́; 3) духота́.
карамуси 苧[麻] *бот.* беме́рия древе́сная, Boehmeria frutescens *Thunberg (даёт волокно)*.
карамэ 辛目: **～на** солёный.
карамэру 搦める свя́зывать, хвата́ть *(арестовывая)*.
карамэру 絡める обвива́ть.
карамэру カラメル (*португ.* caramelo) карамéль.
карамэтору 搦め捕る хвата́ть *кого-л.*, сажа́ть *(в тюрьму)*.
карамэтэ 搦め手 за́дние воро́та *(замка, крепости)*; ◇ 搦め手から取り入る втере́ться с чёрного хо́да.
каран 禍乱 *кн.* беспоря́дки, междоусо́бица.
каран カラン (*голл.* kraan) кран *(водопровода и т. п.)*.
карани 空荷: **～но** пусто́й, незагру́женный; **～дэ** без гру́за, порожняко́м.
каранива からには поско́льку.
каранисйки 唐錦 кита́йская парча́.
карани-унтин 空荷運賃 *ком.* мёртвый фрахт.
каранэмбуцу 空念仏 гро́мкие фра́зы, звонкие, но пусты́е слова́.
караппо 空っぽ: **～[но]** пусто́й, поро́жний; 頭が空っぽの пустоголо́вый.
карари からり: **～[то]** 1) по́лностью, совсе́м; 2) вдруг, внеза́пно; 3): **～то-сйта** откровенный, с откры́той душо́й.
карарэру 駆られる быть охва́ченным *(каким-л. чувством)*; ...に駆られて под влия́нием *чего-л.*, побужда́емый (дви́жимый) *чем-л.*; 好奇心に駆られて подстека́емый любопы́тством.
карасаваги 空騒ぎ шум по́пусту, ло́жная трево́га; **～-суру** по́пусту поднима́ть шум, поднима́ть ло́жную трево́гу.
караси 芥子 горчи́ца; この芥子はよく利かない э́та горчи́ца сла́бая (вы́дохлась); 医者はからしを塗るように彼に指図した врач предписа́л ему́ поста́вить горчи́чник.
карасиаэ 芥子和 карасиа́э *(овощи с приправой из горчицы и уксуса)*.
карасидзукэ 芥子漬 пи́кули с горчи́цей.
карасидэй 芥子泥 горчи́чник; 芥子泥を張る ста́вить горчи́чник.
карасиирэ 芥子入れ горчи́чница.
карасйки からしき *прост.* совершённо.
карасйкō 芥子膏 горчи́чник.
карасина 芥子菜 *бот.* горчи́ца пони́кшая, Brassica cernua *Hemsl.*
карасиси 唐獅子 «кита́йский лев» *(каменное изваяние)*.
...**карасйтэ** からして и́менно, как раз; 君からしてそんな事をしては困るじゃないか и ну́жно бы́ло случи́ться, что и́менно ты сде́лал таку́ю вещь!; 彼は風采からして威厳がある в само́й его́ оса́нке есть досто́инство.
карасию 芥子油 горчи́чное ма́сло.
карасию 芥子湯 горчи́чная ва́нна.
карасōба 空相場 *см.* караури.
карасу 烏, 鴉 во́рон; ворона; ◇烏の行水/ギョウスイ/ второпя́х при́нятая ва́нна; 烏の豌豆/エンドウ/ ви́ка посевна́я, Vicia sativa *L.*; 誰か烏の雌雄を知らん *обр.* ну кто́ тут разберёт?
карасу 嗄らす *связ.*: 声を嗄らす охри́пнуть.
карасу 枯らす суши́ть, высу́шивать *(растения—о ветрах и т. п.)*.
карасу 涸らす осуша́ть *(напр. колодец)*; *перен.* исче́рпывать *(напр. ресурсы)*.
карасубаиро 烏羽色: **～но** цве́та во́ронова крыла́.
карасубисяку 烏柄杓 пине́ллия, Pinellia ternata *Breit. (трава)*.
карасугай 烏貝 гребенча́тка скла́дчатая, Cristaria plicata *Leach. (моллюск)*.
карасугами 烏紙 пло́тная кори́чневая бума́га.
карасуганэ 烏金 де́ньги, взя́тые под ежедне́вные проце́нты.
карасугути 烏口 рейсфе́дер.
карасудза 烏座 созве́здие Во́рона.
карасӯки 犂, 唐鋤 кита́йский плуг.
карасуми 鑞子 вы́сушенная солёная икра́ *(кефали, лакедры, скумбрии и др.)*.
карасумуги 燕(烏)麦 овёс, Avena fatua *L.*
карасунаки 烏鳴き ка́рканье.
карасунэ 空脛 го́лые го́лени.
карасуури 烏瓜 трихоза́нтес, Trichosanthes cucumeroides *Maxim. (плоды несъедобны)*.
карасӯхэби 烏蛇 чёрный малочешу́йчатый по́лоз, Elaphe quadrivirgata atra *Jan.*
карасэдзи 空世辞 пусты́е комплиме́нты, лесть.
карā-сэкӯсён カラー・セクション (*англ.* colour-section) страни́цы с цветны́ми рису́нками *(в журнале и т. п.)*.
карасэппō 空説法 пуста́я про́поведь.
каратакэвари 辛(唐)竹割り: **～-ни суру** [одни́м уда́ром] разруби́ть на́двое.
каратати 枳殻 трёхлисто́чковый лимо́н, Poncirus trifoliat *Raf. (плоды несъедобны)*.
каратō 辛党 пья́ная компа́ния; люби́тель вы́пить; пья́ница.
караторихики 空取引 фикти́вная сде́лка.

каратто からっと *связ.:* からっと晴れ上がる соверше́нно проясниться; からっと揚げる поджа́рить до хру́ста.
каратто カラット (*англ.* carat) 1) кара́т; 2) про́ба *(золота)*.
каратэ 空手: **～-дэ** с пусты́ми рука́ми *(возвращаться, начинать что-либо и т. п.)*; го́лыми рука́ми *(сражаться и т. п.)*.
каратэгата 空手形 ду́тый (фикти́вный) ве́ксель; 空手形を振り出す пыта́ться получи́ть де́ньги под фикти́вный ве́ксель; ◇ 空手形に終る не пойти́ да́лее пусты́х обеща́ний.
каратэ[дзюцу] 唐手[術] иску́сство самозащи́ты шко́лы Рюкю́.
карā-тэрэби カラー・テレビ цветно́е телеви́дение.
каратя 空茶 пусто́й чай; 空茶を出す пода́ть пусто́й чай *(без печенья и т. п.)*.
караунтин 空運賃 *см.* карани-унтин.
караури 空売り *бирж.* прода́жа на срок без покры́тия.
караусо 空嘘 я́вная ложь.
караусу 唐(殻)臼 сту́па для шелуше́ния зерна́.
карацуба 空唾 слюна́.
карацую 乾(空)梅雨 сухо́й сезо́н дожде́й *(период дождей, но в течение которого дождей почти нет)*.
караэдзуки 空嘔 тошнота́ [без рво́ты].
караю̄ки 空勇気 брава́да.
карё 過慮 чрезме́рная осторо́жность; **～-суру** быть чересчу́р осторо́жным.
карё 下僚 1) *сущ.* подчинённый; 2) ме́лкий чино́вник.
карё 佳良: **～на** *кн.* хоро́ший, благоприя́тный.
карё 加療 *кн.* лече́ние.
карё 科料 штраф; 科料に処する налага́ть штраф.
карё 過料 штраф *(за мелкий проступок)*.
карёбинга 迦陵頻迦 (*санскр.* Kalavinka) Калави́нка *(фантастическая птица с человеческой головой и сладчайшим голосом)*; 迦陵頻迦の声 *обр.* соловьи́ный го́лос.
карёку 火力 1) тепловáя эне́ргия; 2) си́ла огня́ *(напр. на пожаре)*; 3) *воен.* си́ла огня́, огневáя мощь.
карёку-дэнки 火力電気 термоэлектри́чество.
карёку-хацудэнсё 火力発電所 теплосиловáя электроста́нция.
кари 仮 1): **～но** вре́менный; испыта́тельный, про́бный; предполага́емый; **～ни** вре́менно, пока́ [что]; на про́бу; **～ни ...-то сурэба** допу́стим (предполо́жим), что...; **～ни ...-то сйтэ мо** пусть да́же..., да́же е́сли...; 仮にも *с отриц.* ни на миг; 仮の命 *поэт.* преходя́щая жизнь; 仮の世/ё/ *поэт.* бре́нный мир; 仮の宿り *поэт.* вре́менное обита́лище; *обр.* бре́нный мир, земна́я юдо́ль; 仮にその儘にして置け пока́ оста́вь так; あんな人が仮にもそんな事をしようとは思われない я ни на ми́г не могу́ допусти́ть, что́бы тако́й челове́к, как он, сде́лал подо́бную вещь; 2): **～но** ло́жный, ненастоя́щий; 仮の名 *см.* карина.
кари 借り 1) взя́тие в долг (на вре́мя); 2) долг; **[...-ни] ～-га ару** быть в долгу́ *у кого-л.*, задолжа́ть *кому-л.*; 借りを拵える де́лать долги́, входи́ть в долги́.
кари 雁 ди́кий гусь; ◇ 雁の便り *поэт.* ве́сточка; 後の雁が先になる *см.* ган 雁.
кари 狩り охо́та; сбор *(грибов)*; *перен.* обла́ва; рейд; **～-о суру** охо́титься; *перен.* устра́ивать обла́ву.
кари カリ, 加里 ка́лий; **～но** кали́йный.
кариагэ 刈上げ 1) жа́тва, убо́рка [урожа́я]; 2): **～-ни суру** подстрига́ть *(волосы)*.
кариагэ 借上げ наём: аре́нда; фрахтова́ние; реквизи́ция *(помещения)*.
кариагэру 借り上げる снима́ть, брать внаём *(помещение)*; арендова́ть; фрахтова́ть *(судно)*; реквизи́ровать *(помещение)*.
кариагэру 刈り上げる 1) убра́ть по́лностью *(урожай)*; 2) обстри́чь *(волосы)*.
кариацумэру 借り集める набира́ть в долг *(у ряда людей)*.
кариацумэру 駆り集める собира́ть, созыва́ть; согна́ть.
кариба 狩(猟)場 ме́сто охо́ты; охо́тничье уго́дье.
карибараи[кин] 仮払[金] вре́менный ава́нс.
карибаси 仮橋 вре́менный мост.
карибуки 仮葺き вре́менная кры́ша.
карибусин 仮普請 вре́менная постро́йка; **～-суру** возводи́ть вре́менную постро́йку.
кариганэ 雁 *поэт.* 1) ди́кий гусь; 2) крик ди́кого гу́ся.
кариганэбонэ 雁骨 *анат.* лопа́тка.
кариги 借り着 чужа́я (взя́тая *у кого-л.* на вре́мя) оде́жда; **～-суру** ходи́ть в чужо́й оде́жде.
каригитё 仮議長 вре́менный председа́тель, исполня́ющий обя́занности председа́теля.
каригомо 刈菰 *связ.:* 世は刈菰と乱れた *поэт.* страна́ была́ ввéргнута в сму́ту, в стране́ цари́ла сму́та.
каригоя 仮小屋 вре́менный шала́ш, вре́менная бу́дка, бара́к, балага́н.
каригоя 狩小屋 охо́тничий до́мик.
каридаси 駆(狩)出し: **～-о суру** *см.* каридасу 駆(狩)り出す.
каридасу 駆(狩)り出す поднима́ть *(зверя на охоте)*; *обр.* собира́ть, согна́ть *кого-л. (напр. выгнав из домов)*; 有権者を駆り出す притащи́ть избира́телей к у́рнам.
каридасу 借り出す брать в долг, занима́ть; вре́менно брать; 本を借り出す брать кни́гу [для прочте́ния].
каридзёяку 仮条約 вре́менный догово́р, вре́менное соглаше́ние.
каридзимусё 仮事務所 вре́менная конто́ра.
каридзумаи 仮住居 вре́менное прожива́ние; **～-суру** вре́менно жить (прожива́ть).
каридзюё 仮需要 фикти́вный спрос.
каридзюсё 仮住所 вре́менное местожи́тельство.
кариину 狩(猟)犬 охо́тничь соба́ка.
кариирэ 刈入れ жа́тва, убо́рка урожа́я.
кариирэ 借入れ взя́тие в долг; взя́тие ссу́ды; прока́т *(вещей)*; сня́тие внаём *(помещения)*; аре́нда *(участка)*; фрахто́вка *(судна)*.
кариирэкин 借入れ金 долг *(денежный)*; ссу́да *(взятая)*.
кариирэрё 借入料 ре́нта, аре́ндная пла́та, пла́та за наём (прока́т).
кариирэру 借り入れる *см.* кариру.
кариирэру 刈り入れる убира́ть урожа́й.
кариирэтоки 刈入れ時 вре́мя (пери́од) убо́рки [урожа́я].
кариисё 借衣裳 *см.* кариги.
карийэ 借り家 аренло́ванный (сня́тый) дом.
карикабу 刈り株 жнивьё, стерня́.
карикабукэн 仮株券 квита́нция о подпи́ске на а́кции.
карикандзё 仮勘定 *фин.* счёт переходя́щих сумм.
карикари かりかり *ономат.:* **～-суру** хрусте́ть *(о печенье и т. п.)*; **～-ни нару** шипе́ть, потре́скивать *(при жаренье)*; かりかり食べる есть (грызть) с хру́стом.
карикаси 借り貸し заём; заём и ссу́живание; これで借り貸しなしだ на э́том мы кви́ты, тепе́рь мы в расчёте.
кариката 借方 1) должни́к, дебито́р; 2) де́бет; пасси́в; 3) спо́соб за́йма, как [на́до] занима́ть.
карикатюа カリカチュア (*англ.* caricature) карикату́ра.
карикаэ 借換え конве́рсия *(займа)*; девальва́ция *(денег)*.
карикаэру 借り換える конверти́ровать *(заём)*; производи́ть девальва́цию *(денег)*.
карикётэй 仮協定 вре́менное усло́вное) соглаше́ние.
карикиню̄ 仮記入 1) вре́менная за́пись; 2) *см.* карикандзё.
карикири 借切り *см.* касйкири.
карикиру 借り切る снима́ть весь *(напр. дом)*; зака́зывать *(автобус и т. п.)*.

карикōдзи 仮工事 временные (предварительные) инженерные работы.
карикоми 狩込み облава; **...-но ～-о суру** производить облаву *на кого-л.*
карикоми 刈込み стрижка; подстригание *(деревьев).*
карикому 刈り込む стричь, подстригать.
карикому 借り込む *см.* кариру.
карикоси 借越し неуплаченный долг; превышение кредита *(в банке);* **～-суру** превышать кредит; **～-ни суру** оставлять долг неуплаченным; **～-ни наттэ иру** быть неоплаченным.
карикэйяку 仮契約 временное соглашение.
карикэнтику 仮建築 временная постройка; **～-суру** возводить временную постройку.
карикэцуги 仮決議 временная (условная) резолюция.
карикюраму カリキュラム (*англ.* curriculum) курс *(какого-л. предмета обучения).*
карима 借間 комната, снятая внаём, снимаемая комната.
каримадзумаи 借間住い: **～-о суру** жить в комнате, снятой внаём, снимать комнату.
каримайсō 仮埋葬 временное захоронение; **～-ни суру** [по]хоронить временно.
каримакура 仮枕 *поэт. см.* каринэ.
каримоно 借り物 одолженная (взятая напрокат) вещь; *обр.* нечто заимствованное; **～но** одолженный; заимствованный; この思想は西洋からの借り物だ эти идеи заимствованы с Запада.
каримэндзё 仮免除 условное освобождение *(от обязанностей).*
каримэндзё 仮免状 временное свидетельство (разрешение), временная лицензия.
карин 花梨(樹), 木瓜 айва китайская, Cydonia sinensis Thouin.
карина 仮名 вымышленное имя; псевдоним; кличка.
каринигэ 借り逃げ: **～-суру** убегать от долгов; уходить (уезжать) не заплатив.
каринōдзэй 仮納税 временная уплата налога *(с обжалованием).*
каринōфу 仮納付 временный (условный) взнос.
каринсан-хирё 過燐酸肥料 *с.-х.* суперфосфат, фосфорное удобрение.
каринсанъэн 過燐酸塩 суперфосфат.
каринтō 花林糖 каринто *(жареные лепёшки в сахаре).*
каринуи 仮縫い 1) сметка, сметывание; **～-суру** сметывать, сшивать на живую нитку; 2) примерка; **～-суру** примеривать, делать примерку; пригонять по росту.
каринуси 借主 *см.* каритэ 借り手.
каринэ 仮寝 дремота; **～-суру** вздремнуть; *обр.* переночевать *(напр. в гостинице);* ◇ 仮寝の契りを結ぶ *поэт.* на одну ночь разделить ложе.
каринюгаку 仮入学 поступление *(в учебное заведение)* с испытательным сроком.
кариокиба 仮置場 временный склад.
кариоя 仮親 1) приёмные родители; 2) посажёные родители *(участвующие в церемонии усыновления и при заключении брака).*
карипасу カリパス (*англ.* calipers) кронциркуль.
карирёсюсё 仮領収書 временная расписка (квитанция).
кариру 借りる 1) занимать, брать взаймы (в долг) *(деньги);* брать в кредит *(покупку);* 2) брать напрокат; снимать, арендовать; 3) [вос]пользоваться *(чьей-л. вещью);* [по]заимствовать; 本を借りる брать *(у кого-л., где-л.)* книгу почитать; 電話を借りる говорить по чужому телефону; 人の口を借りて言う высказываться через посредство другого лица; ...に名を借りて под видом, под маской *чего-л.;* 君の傘を借りてもよいか можно мне взять твой зонтик? (воспользоваться твоим зонтиком?).
карисамбаси 仮桟橋 временный причал, временная пристань (эстакада).
карисасиосаэ 仮差押え временное (условное) наложение ареста.
карисёбун 仮処分 *юр.* временное распоряжение; **～-суру** временно распоряжаться.
карисёкэн 仮証券 квитанция о подписке на облигации.
карисёмон 仮証文 временное долговое обязательство.
карисиккō 仮執行 *юр.* временное *(до решения суда)* принятие мер.
карисинкō 仮進級 условный перевод *(в следующий класс, на следующий курс);* **～-ни суру** переводить *(учащегося)* условно.
карисомэ 仮初, 苟且 1): **～но** временный, преходящий; 仮初にも *с отриц.* ни на один миг; ни в коем случае; даже в шутку; 2): **～но** незначительный, пустяковый; **...-о ～-ни суру** не придавать значения *чему-л.;* かりそめの事 пустяк.
карисомэнаран[ŭ] 仮初ならぬ серьёзный, не пустячный.
карисэйфу 仮政府 временное правительство.
карисōдзэн 仮修繕 временный ремонт, временная починка.
карисюссё 仮出所 *см.* карисюцугоку.
карисюцугоку 仮出獄 *юр.* условное (досрочное) освобождение.
карисякўхō 仮釈放 временное освобождение; **～-суру** временно освобождать *(из заключения).*
карита 刈り田 сжатое поле.
каритаку 仮宅 временное жилище.
каритаосу 借り倒す ускользать не заплатив, избегать уплаты.
каритатэ 刈立て: **～но** только что подстриженный *(о волосах, о газоне).*
каритатэру 狩り立てる поднимать *(зверя на охоте).*
каритатэру 駆り立てる 1) гнать; погонять; 2) *перен.* подстрекать.
каритёин 仮調印 парафирование, предварительное подписание; **～-суру** парафировать, предварительно подписывать.
карити 借り地 арендованный участок [земли].
каритин 借り賃 арендная плата, плата за наём; плата за прокат.
каритодзи 仮綴じ 1) временный переплёт; **～-ни суру** переплетать временно; 2) бумажная обложка.
каритодзихон 仮綴じ本 книга в бумажной обложке.
каритōки 仮登記 временная (условная) регистрация.
кариторики 刈取機 жатка, жнейка, жатвенная машина.
каритору 刈り取る скашивать, жать; состригать; 悪の芽を刈り取る *обр.* подавлять (уничтожать) зло в зародыше.
каритэ 借り手 1) должник; 2) съёмщик; арендатор; その貸家は未だ借り手が付かない этот дом ещё не снят (не арендован).
каритэ 刈り手 косарь; жнец.
каритэйкан 仮定款 временная (условная) статья *(в договоре и т. п.);* временный устав.
каритэйрюдзё 仮停留所 временная остановка *(трамвая и т. п.).*
кариукэнин 借受人 *см.* каритэ 借り手.
кариукэру 借り受ける *см.* кариру.
кариукэтори[сё] 仮受取[証] временная расписка (квитанция).
кариўмэ 仮埋め *см.* каримайсō.
карифураваā カリフラワー (*англ.* cauliflower) цветная капуста.
карихайтō 仮配当 предварительный дивиденд.
кариханкэцу 仮判決 *юр.* условно-окончательное решение суда *(в частности о разводе).*
карихирё カリ肥料 калийные удобрения.
карихо 刈穂 сжатый рис.

карихо̄тай 仮繃帯 временная перевя́зка; 仮繃帯を施す наложи́ть вре́менную повя́зку.
карихо̄тайдзё 仮繃帯所 пункт пе́рвой по́мощи.
карицу 課率 ста́вки (шкала́) нало́гов.
кариэйгё 仮営業 вре́менное де́ло (предприя́тие); ～**-суру** име́ть вре́менное де́ло.
кариэсу カリエス (*нем.* Karies) *мед.* ка́риес; カリエスにかゝった карио́зный.
кария 仮屋(舎) вре́менное обита́лище; вре́менная постро́йка.
карияку 仮役 вре́менная до́лжность.
кариякудзё 仮約定 вре́менный контра́кт, вре́менное соглаше́ние.
карō 家老 *ист.* гла́вный вассал (*у даймё*).
карō 過労 чрезме́рная рабо́та, переутомле́ние; ～**-суру** чересчу́р мно́го рабо́тать, переутомля́ться.
карогаросий 軽々しい *см.* каругарусий.
карōдзитэ 辛うじて с трудо́м, едва́[-едва́], е́ле-е́ле.
карокё 下路橋 виаду́к.
кароку 家禄 *ист.* насле́дственное жа́лованье, жа́лование, присво́енное ро́ду.
карон 歌論 тео́рия поэ́зии (*гл. обр. та́нка*).
карондзуру 軽んずる не придава́ть значе́ния *чему-л.*, не счита́ться *с чем-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, ни во что́ не ста́вить *что-л.*; 生命を軽んずる не дорожи́ть жи́знью.
карорй カロリー (*нем.* Kalorie) кало́рия; カロリーの多い высококалори́йный.
карору カロル (*англ.* carol) хора́л.
кару 借る *см.* кариру.
кару 刈る 1) стричь, подстрига́ть; ちょっと刈って貰いたい постриги́те меня́; 2) (*тж.* 苅る) коси́ть, жать.
кару 狩る (-о) охо́титься *на кого-л.*
кару 駆(駈)る е́хать *на чём-л.*; 自動車を駆って...ехать пое́хать *куда-л.* на автомоби́ле; *ср.* карарэру.
кару かる *связ.*: かるが故に поэ́тому, в си́лу э́того, по э́той причи́не.
кāру カール I (*нем.* Kar) *геол.* кар.
кāру カール II (*англ.* curl) ло́кон; 髪をカールにするзавива́ться, завива́ть во́лосы.
карувадза 軽業 акроба́тический трюк; *обр.* риско́ванное предприя́тие, авантю́ра; ～**-о суру** исполня́ть акроба́тический но́мер; 危ない軽業をやる идти́ на риск, затева́ть авантю́ру.
карувадзаси 軽業師 акроба́т; *обр.* авантюри́ст.
каругамо 軽鴨 чёрная кря́ква, Anas poecilorhyncha zonorhyncha *Swinhoe.*
каругару 軽々: ～**то** легко́, без [всяких] уси́лий.
каругарусий 軽々しい легкомы́сленный, опроме́тчивый, необду́манный, неосторо́жный; 彼は軽々しく口を利かない он слов на ве́тер не броса́ет.
каруй 軽い 1) лёгкий (*по весу, по ощущению тяжести*); 軽い荷物 лёгкий бага́ж; 軽い夏服 лёгкий ле́тний костю́м; 軽い朝食 лёгкий за́втрак; 荷をおろして船を軽くする облегчи́ть су́дно, сняв груз; 軽い返事に重い尻 *погов.* лёгок на отве́т, да тяжёл на подъём; 2) лёгкий (*не трудный*); 軽い仕事 лёгкая рабо́та; 軽い相手 сла́бый (не стра́шный) проти́вник; 3) лёгкий (*не серьёзный, не тяжёлый*); 軽い病気 лёгкое заболева́ние; 軽い刑罰 лёгкое наказа́ние; 税を軽くする уменьша́ть нало́ги; ...を軽くとる смотре́ть легко́ *на что-л.*; 責任が軽い нести́ лёгкую (небольшу́ю) ответственность; 軽い気持で *обр.* с лёгким се́рдцем; 軽い気持でやれ не волну́йся!; 口が軽い *обр.* быть разгово́рчивым; 4) скро́мный, незначи́тельный; 身分が軽い быть скро́много происхожде́ния; занима́ть скро́мное ме́сто [в жи́зни]; 大臣としては軽い не по́льзоваться авторите́том как мини́стр; 5) то́нкий; 軽い味がする име́ть то́нкий вкус (*о пище*); 軽いしゃれ то́нкая шу́тка.
каруй 家累 *кн.* семе́йные неуря́дицы.
каруиси 軽石 пе́мза.
карукан 軽羹 карука́н (*сласти из тёртых бататов с рисовой мукой и сахаром*).
карукая 刈萱 *бот.* антисти́рия, Anthistiria arguens *Willd.*
каруки カルキ (*голл.* kalk) и́звесть.
каруко 軽子 ку́ли, носи́льщик.
каруко 軽籠 корзи́на для перено́ски (*земли, камней и т. п.*).
каруку カルク *см.* каруки.
карукӯти 軽口 1) шу́тка; 軽口を叩く шути́ть, шутли́во болта́ть; 2): ～**на** болтли́вый.
карукӯтибанаси 軽口話 шу́точный расска́з.
карукэтто カルケット (*англ.* calcuit) пече́нье с ка́льцием.
карума カルマ (*санскр.* karma) *буд.* ка́рма.
карумоно 軽物 [лёгкий] шёлк.
карумэ[ра] カルメ[ラ] (*португ.* caramelo) карами́ель.
каруни 軽荷 1) лёгкий груз; 2) бая́ласт.
карунотайто カルノタイト (*англ.* cornotite) *мин.* карноти́т.
карурусусэнъэн カルルス泉塩 карлсба́дская соль.
карусан カルサン (*португ.* calcao) шарова́ры.
карусимин カルシミン (*англ.* calcimine) раство́р и́звести (*для побелки*).
карусиуму ルカシウム (*англ.* calcium) *хим.* ка́льций.
карута カルタ, *уст.* 歌(加)留多, 骨牌 (*португ.* carta) [игра́льные] ка́рты; カルター組 коло́да карт; カルタをやる(取る) игра́ть в ка́рты; 骨牌を切る тасова́ть ка́рты.
карутаасоби カルタ遊び игра́ в ка́рты; ～**-суру** игра́ть в ка́рты.
карутакай カルタ会 ве́чер с ка́рточной игро́й.
карутатори カルタ取り игра́ в ка́рты.
карути[бэ̄та] カルチ[ベーター] (*англ.* cultivator) культива́тор.
карутэ カルテ (*нем.* Karte) *мед.* исто́рия боле́зни.
карутэру カルテル (*нем.* Kartell) карте́ль.
карутэтто カルテット (*фр.* quartette) *муз.* кварте́т.
карутюа カルチュア, **карутя** カルチャー (*англ.* culture) культу́ра.
карухадзуми 軽はずみ: ～**на** опроме́тчивый, безрассу́дный; 軽はずみな事をする поступа́ть безрассу́дно, соверша́ть опроме́тчивый посту́пок (оплошность).
куруяка 軽やか: ～**на** 1) лёгкий (*по весу*); 2) лёгкий (*не трудный*).
каруяки 軽焼 сухо́е пече́нье; ва́фля.
карэ 彼 он; ～**но** его́.
карэ カレー (*англ.* curry) ка́рри (*острая приправа, гл. обр. к рису*).
карэбаму 枯ればむ [начина́ть] вя́нуть.
карэбана 枯花 увя́дшие (вя́лые) цветы́.
карэгарэ 枯れ枯れ: ～**но** засо́хший, увя́дший.
карэгарэ 嗄れ嗄れ: ～**ни** хри́пло; 声も嗄れ嗄れに叫ぶ крича́ть до хрипоты́.
карэгоэ 嗄声 хри́плый (охри́пший) го́лос.
карэгуса 枯草 сухи́е тра́вы; се́но.
карэгусабё 枯草病 сенна́я лихора́дка.
карэгусанэцу 枯草熱 *см.* карэгусабё.
карэддзи カレッジ (*англ.* college) колле́дж.
карэи 鰈 *ихт.* камбалообра́зные (*камбалы, рыбы-палтусы и ромбы*).
карэи 餉, 乾飯 вы́сушенный варёный рис.
карэй 下令: ～**-суру** *кн.* отдава́ть прика́з, прика́зывать.
карэй 加齢 *кн.* прибавле́ние себе́ лет.
карэй 嘉例 *кн.* прекра́сный (замеча́тельный) обы́чай.
карэй 家令 *уст.* дворе́цкий, мажордо́м.
карэй 家例 *кн.* дома́шний обы́чай, семе́йная тради́ция.
карэй 華麗 великоле́пие; 華麗を争う затмева́ть друг дру́га великоле́пием (ро́скошью); ～**на** великоле́пный.
карэй 遐齢 *кн.* долголе́тие.
карэй[кяку] 過冷[却] переохлажде́ние.

карэкакатта 枯れかゝった сохнущий, вя́нущий.
карэки 枯木 засо́хшее де́рево; го́лое де́рево; сухосто́й.
карэко カレー粉 ка́рри в порошке́.
карэ-корэ 彼是(此)れ 1) то и э́то; то (одно́) и́ли друго́е; かれこれと言う говори́ть то да сё; поруги́вать; ворча́ть, жа́ловаться; ста́вить под сомне́ние; возража́ть; ука́зывать; かれこれ言わずに без ли́шних слов; かれこれする内に тем вре́менем; 2) о́коло; あの人はもうかれこれ六十だ ему́ уже́ о́коло шести́десяти.
карэкорэя 彼是屋 1) на все ру́ки ма́стер; 2) комиссионе́р, посре́дник.
карэн 可憐: ～**на** 1) жа́лкий, бе́дный; 2) ми́лый, сла́вный.
карэндā カレンダー I (*англ.* calendar) календа́рь.
карэндā カレンダー II (*англ.* calender) кала́ндр, лощи́льный пресс.
карэно 枯野 сухо́е (засо́хшее) по́ле.
карэнто カレント (*англ.* current): ～**на** ны́нешний, теку́щий; カレントな事がらばかり то́лько теку́щие дела́.
карэнто-топпйккўсу カレント・トッピックス (*англ.* current topics) теку́щие вопро́сы, зло́ба дня.
карэн-тōкю 苛斂誅求 *кн.* вымога́тельство; 苛斂誅求を事とする ду́шить тяжёлыми нало́гами.
карэобана 枯尾花 *поэт. см.* карэсу́суки.
карэра 彼等 они́; ～**но** их.
карē-райсу カレー・ライス рис с ка́рри.
карэру 枯れる засыха́ть, вя́нуть; высыха́ть; *ср.* карэта.
карэру 嗄れる *связ.:* 声が嗄れる хри́пнуть; あまり奴鳴って声が嗄れる охри́пнуть от кри́ка.
карэру 涸れる 1) высыха́ть (*о колодце, пруде и т. п.*); 2) *перен.* созрева́ть, определя́ться; 彼は文章が涸れている у него́ зре́лый стиль.
карэси 彼氏 1) *кн.* он; 2) *прост.* он, кавале́р, возлю́бленный.
карэсиба 枯芝 засо́хшая трава́, сухо́й газо́н.
карэсу́суки 枯薄 сухо́й кита́йский миска́нт; *ср.* су́суки.
карэта 枯れた сухо́й (*о листве, растениях*).
карэха 枯葉 сухи́е (засо́хшие) ли́стья.
карэхаиро 枯葉色 цвет вя́лых ли́стьев (*желтовато-коричневый*).
карэцу 苛烈: ～**на** жесто́кий, я́ростный.
карю 下流 1) ни́жнее тече́ние; こゝから二キロの下流に в двух киломе́трах ни́же по тече́нию; 2) ни́зшие кла́ссы.
карю 加硫 вулканиза́ция.
карю 河流 *кн.* тече́ние [реки́].
карю 渦流 *кн.* водоворо́т; *ав.* завихре́ние.
карю 花柳 цветы́ и и́вы; *обр.* ге́йши; 花柳の巷 *см.* карю́кай.
карю 顆粒 зёрнышко.
карюбē 花柳病 венери́ческие боле́зни.
карюдзē 顆粒状: ～**но** зерни́стый, гранули́рованный.
карюкай 花柳界 весёлые кварта́лы.
карю-кэйсэй 顆粒形成 грануля́ция.
карюсан 過硫酸 се́рная кислота́.
каса 傘 зонт, зо́нтик; おちょこになった傘 зо́нтик, вы́вернутый [ве́тром] нару́жу; 傘に入れてもらう укры́ться под чужи́м зо́нтиком; 傘の骨 карка́с зо́нтика; 傘をさす раскрыва́ть (держа́ть) зо́нтик над голово́й, быть под зо́нтиком; ...に傘を差し掛ける держа́ть зо́нтик над *кем-л.*; 傘を用意する [предусмотри́тельно] взять с собо́й зо́нтик; 傘を拡げる раскрыва́ть зо́нтик; 傘を窄める закрыва́ть зо́нтик.
каса 嵩 1) объём; разме́р; ～-**но ару** объёмистый; громо́здкий; 2) коли́чество, чи́сленность; ◇ 嵩にかゝる принужда́ть; подавля́ть собо́й; помыка́ть *кем-л.*; 嵩にかゝって надме́нно; вла́стно.
каса 暈 корона́ (*солнечная*); светя́щийся круг (*вокруг луны и т. п.*); 月が暈を着/キ/ている вокру́г луны́ ви́ден светя́щийся круг (ореол).
каса 瘡 *прост.* 1) си́филис, дурна́я боле́знь; 瘡をかく зарази́ться си́филисом; 2) прыщ, чи́рей; струп.
каса 笠 1) больша́я [конусообра́зная] соло́менная шля́па; 2) *предмет в форме такой шляпы:* колпа́к, колпачо́к; шля́пка гриба́; кры́шечка; [ランプの]笠 абажу́р; ◇...を笠に着る прикрыва́ться *чем-л.*, испо́льзовать *что-л.* [в свои́х интере́сах]; 親の威力を笠に着て威張る задира́ть нос, кича́сь обще́ственным положе́нием (влия́нием) отца́; 笠の台が飛ぶ лиши́ться головы́; 笠にかゝって *см.* каса 嵩 (にかゝって).
касабару 嵩張る 1) увели́чиваться [в разме́ре]; 2) быть объёмистым (громо́здким), быть большо́го разме́ра.
касабатта 嵩張った объёмистый; громо́здкий.
касабута 瘡蓋,痂 струп.
касагаи 笠貝 черночешу́йчатое блю́дечко, Cellana nigrisquamata *Reeve* (*моллюск*).
касагами 傘紙 [промасленная] бума́га для зо́нтиков.
касаги 笠木 ве́рхняя переклади́на (ба́лка) (*ворот и т. п.*).
касаго 笠子 мра́морный морско́й о́кунь, Sebasticus marmoratus *Cuvier et Val.*
касадака 嵩高: ～**на** 1) объёмистый; громо́здкий, большо́го разме́ра; 2) *перен.* высоко́мерный; вла́стный; 嵩高に叱りつける обру́шиваться *на кого-л.* с бра́нью.
касадакахин 嵩高品 громо́здкие ве́щи (предме́ты).
касай 果菜 фру́кты и о́вощи.
касай 火災 пожа́р; 火災が起った вспы́хнул пожа́р; 火災に罹る сгоре́ть (*от пожара*), вы́гореть; пострада́ть от пожа́ра; 火災を起す вы́звать пожа́р.
касай 禍災 *кн.* бе́дствие, катастро́фа.
касайкин 仮細菌 бактери́д.
касаиси 笠石 карни́зный ка́мень.
касай-сэкйтан-майдзорē 可採石炭埋蔵量 *кн.* установленные (разве́данные) запа́сы у́гля.
касай-хокэн 火災保険 страхова́ние от огня́.
касакаса かさかさ I *ономат.* шелестя́, с ше́лестом; 落葉がかさかさ鳴っている шурша́т опа́вшие ли́стья.
касакаса かさかさ II *ономат.:* ～**на** сухо́й и жёсткий; 手がかさかさになった ру́ки загрубе́ли.
касаку 仮作 вы́мысел; ～[**но**] вы́мышленный, **сочинённый**.
касаку 佳作 *кн.* прекра́сная рабо́та.
касаку 家作 1) постро́йка до́ма; 2) дом, зда́ние (*сдаваемые внаём*); 家作の上がりで暮らす жить на дохо́ды от сдава́емых домо́в (кварти́р).
касакумоти 家作持ち домовладе́лец.
касакэ 瘡気 *связ.:* 瘡気と自惚/ウヌボ/れのないものはない *погов.* нет челове́ка без зача́тков боле́зни и без самовлюблённости.
кāсама 母様 ма́тушка (*почтительное обращение*).
касамацу 笠松 сосна́ с кро́ной, похо́жей на [раскры́тый] зонт.
касаму 嵩む возраста́ть, увели́чиваться [в объёме]; поднима́ться (*об уровне реки*); расти́ (*о долгах*); 彼は借金が嵩むばかりだ он всё глу́бже и глу́бже залеза́ет в долги́.
касан 加算 сложе́ние (*чисел*); прибавле́ние; ～-**суру** скла́дывать; прибавля́ть; причисля́ть, присчи́тывать.
касан 加餐 *эпист. связ.:* 御加餐を祈る желаю Вам до́брого здоро́вья.
касан 家産 иму́щество (состоя́ние) семьи́; ли́чное иму́щество; 家産が傾く состоя́ние та́ет; *кто-л.* несёт большие́ убытки; 家産を興す соста́вить состоя́ние.
кāсан 母さん *см.* окāсан.
касанари 重なり гру́да, ку́ча.
касанариау 重なり合う лежа́ть оди́н на друго́м; части́чно покрыва́ть оди́н друго́го, заходи́ть оди́н за друго́й; 重なり合って倒れる па́дать (вали́ться) друг на дру́га.

касанару 重なる 1) громозди́ться; быть сло́женным (лежа́ть) оди́н на друго́м; *перен.* накопля́ться; сле́довать оди́н за други́м; 用事が重なる дел — у́йма!; 重なる不幸に会う *у кого-л.* несча́стье сле́дует за неча́стьем; 2) приходи́ться, совпада́ть; 今月は大祭日と日曜日とが重なる в э́том ме́сяце национа́льный пра́здник прихо́дится на воскресе́нье.

касандзэй 加算税 дополни́тельный нало́г.

касанкабуцу 過酸化物 *хим.* пе́рекись.

касанка-суйсоэки 過酸化水素液 пе́рекись водоро́да (*раствор*).

касанки 加算器 арифмо́метр.

...касанэ 重ね, *уст.* 襲ね *счётный суф.:* 1) *для костюмов и различных комплектов;* 二枚重ねを着る наде́ть два кимоно́, одно́ пове́рх друго́го; 2) *для слоёв; для полок и т. п.;* 一/ヒト/重ねにしてさらに盛る положи́ть на блю́до в оди́н слой *(напр. ягоды);* 板紙三枚重ね трёхсло́йный карто́н; 三重ねのたんす комо́д с тремя́ я́щиками *(один над другим).*

касанэбари 重ね張り *см.* касанэцуги.

касанэгасанэ 重ね重ね 1) повто́рно, неоднокра́тно, сно́ва и сно́ва; **～но** повторя́ющийся, неоднокра́тный, ча́стый; 重ね重ねの不幸 це́лая се́рия несча́стий, полоса́ невезе́ния; 重ね重ね損をする нести́ убы́ток за убы́тком; 2) и́скренне, от всего́ се́рдца; о́чень; 重ね重ねお世話さま благодарю́ вас за ва́ши многочи́сленные одолже́ния (за ва́ше до́брое отноше́ние); 重ね重ねすまなかった о́чень прошу́ меня́ извини́ть.

касанэги 重ね着: **～-суру** надева́ть одно́ пла́тье (кимоно́) на друго́е.

касанэкакэру 重ね掛ける накла́дывать [одно́ на друго́е]; 瓦を重ね掛ける крыть черепи́цей.

касанэкотоба 重ね詞 повто́ренное сло́во (выраже́ние).

касанэру 重ねる 1) скла́дывать, класть *(одно на другое);* носи́ть одно́ пове́рх друго́го *(об одежде);* 本を重ねる накла́дывать кни́ги; скла́дывать кни́ги в сто́пку; 手を重ねる класть ру́ку на́ руку; 紙を重ねてそれを包みなさい заверни́те э́то в не́сколько листо́в бума́ги; 2) *о повторном или длительном действии:* 五版を重ねる вы́держать пять изда́ний; 損に損を重ねる терпе́ть убы́ток за убы́тком; 日を重ねる проводи́ть день за днём; 長い経験を重ねる накопи́ть большо́й о́пыт; 折衝を重ねて по́сле дли́тельных перегово́ров; 折衝を重ねること三カ月に及んだ перегово́ры тя́нутся три ме́сяца; 本誌は号を重ねること実に一千 сейча́с выхо́дит уже́ ты́сячный но́мер э́того журна́ла.

касанэсясин 重ね写真 составна́я (смонти́рованная) фотогра́фия, фотомонта́ж.

касанэтэ 重ねて повто́рно, ещё раз, сно́ва; 重ねて申しますが разреши́те мне напо́мнить вам; 重ねて質問します разреши́те ещё раз спроси́ть; 重ねてお目にかゝりましょう наде́юсь, мы ещё уви́димся; 将来重ねてこういう事のない様にしなさい смотри́те, что́бы э́то бо́льше не повторя́лось; 重ねて申すまでもありません не́зачем э́то повторя́ть.

касанэцуги 重ね接ぎ соедине́ние внакро́й (внахлёстку); соедине́ние вполдерева *(при плотничных работах).*

касанэяки-дзимаку 重ね焼字幕 *кино* 1) [суб]ти́тры; 2) фильм с субти́трами, титри́рованный фильм.

касасаги 鵲 южнокита́йская соро́ка, Pica pica sericea *Gould.*

касасугэ 笠菅 осо́ка двугу́бая, Carex dispalatha *Boott.*

касататэ 笠立て сто́йка (подста́вка) для зо́нтиков.

касая 傘屋 1) ла́вка, где продаю́тся зо́нтики; 2) ма́стер, изготовля́ющий зо́нтики.

касё 歌書 *кн.* кни́га [япо́нских] стихо́в.

касё 箇(個)所 ме́сто; пункт; уча́сток; 同じ箇所に на (в) то́м же ме́сте; та́м же; ibidem.

касё 華胥 *связ.:* 華胥の国に遊ぶ *поэт.* блаже́нствовать в ца́рстве сна (*букв.* гулять в ца́рстве Хуа́) *(о дневном сне).*

касё 仮晶 *мин.* псевдоморфо́за.

касё 仮称 про́бное (вре́менное) наименова́ние.

касё 象 ви́димость, подо́бие; *кино* разли́тное изображе́ние, рефле́кс.

касё 嘉賞 *кн.* похвала́; **～-суру** хвали́ть.

касё 寡少: **～но** *кн.* незначи́тельный, малочи́сленный, ску́дный.

касё 河床 ло́же реки́, ру́сло.

касё 火床 то́пка [парово́го котла́].

касё 火傷 ожо́г; **～-суру** получи́ть ожо́г, обже́чься; обвари́ться, ошпа́риться; 火傷の個所 обожжённое ме́сто.

касё 煆焼 кальцини́рование, прока́ливание, о́бжиг; **～-суру** кальцини́ровать, прока́ливать, обжига́ть; пережига́ть.

касё 訛称 *кн.* искажённое сло́во; вульгари́зм.

касё 過少 *кн.:* ～[но] сли́шком ма́ло; 過少に見る (評価する) недооце́нивать; преуменьша́ть, умаля́ть.

касё 過賞 *кн.* незаслу́женная похвала́; переоце́нка; **～-суру** захва́ливать, перехва́ливать; переоце́нивать; дава́ть незаслу́женную награ́ду (незаслу́женно высо́кое вознагражде́ние).

касё 靴傷 *кн. см.* куцудзурэ.

касёку 家職 1) семе́йная профе́ссия; 2) мажордо́м, дворе́цкий.

касёку 果食: **～-суру** *кн.* пита́ться фру́ктами.

касёку 火食: **～-суру** *кн.* пита́ться варёной пи́щей.

касёку 稼穡 *уст.* хлебопа́шество.

касёку 華燭 *связ.:* 華燭の典 сва́дебное торжество́, сва́дьба; 華燭の典をあげる пра́здновать сва́дьбу, устра́ивать сва́дебное торжество́.

касёку 華(花)飾 *кн.* украше́ние.

касёку 貨殖 *кн.* нажи́ва, обогаще́ние; 貨殖を好む人 стяжа́тель; 貨殖に汲々としている занима́ться то́лько стяжа́тельством; 彼は貨殖の道に長じている он уме́ет де́лать де́ньги.

касёку 過食 *кн.* перееда́ние; **～-суру** есть сли́шком мно́го, перееда́ть; объеда́ться; **～-сасэру** перека́рмливать.

касё-сэйсан 過少生産 недопроизво́дство, вы́пуск проду́кции в недоста́точном коли́честве.

касётай 仮晶体 кристалло́ид.

касёхёка 過少評価 недооце́нка; преуменьше́ние; **～-суру** недооце́нивать; преуменьша́ть, умаля́ть.

каси 枷 *см.* касэ 枷.

каси 樫, 橿 дуб остроли́стный, Quercus acuta *Thunb.;* **～но** дубо́вый; 樫の実/ミ/ жёлудь.

каси 貸し 1) ссу́да, ода́лживание; 2) долг, задо́лженность; 彼に一万円ほど貸しがある [я] одолжи́л ему́ де́сять ты́сяч ие́н, он до́лжен [мне] 10 000 ие́н; あなたの勘定がまだ貸しになっている ваш счёт всё ещё остаётся неопла́ченным; 3) сда́ча внаём (в аре́нду); прока́т.

каси 下士 *см.* касйкан.

каси 下肢 *анат.* ни́жние коне́чности.

каси 下賜 *кн.* дар·[от] импера́тора; **～-суру** пожа́ловать *что-л.*

каси 仮子 *кн.* приёмный сын.

каси 仮死 глубо́кий о́бморок; полумёртвое состоя́ние; мни́мая смерть; вре́менное прекраще́ние жи́зненных фу́нкций.

каси 仮歯 иску́сственный зуб.

каси 嫁資 *кн.* прида́ное; сто́имость прида́ного.

каси 家士 *см.* касин 家臣.

каси 家資 *кн.* со́бственность (иму́щество, состоя́ние) семьи́.

каси 歌詞 1) слова́ стихотворе́ния; 2) текст *(к муз. произведению);* 歌詞...作 текст *такого-то.*

каси 河岸 1) бе́рег реки́; 河岸の権利 права́ владе́льца прибре́жной полосы́; 2) ры́бный ры́нок; ◇ 河岸を替える

а) переме́нить заня́тие; переме́нить по́ле де́ятельности; б) нача́ть посеща́ть друго́е увесели́тельное заведе́ние.

каси 瑕疵 *кн.* 1) изъя́н, дефе́кт, недоста́ток; 2) оши́бка.

каси 菓子 сла́сти, конди́терские изде́лия; **пиро́жное**; печёнье; конфе́ты; сла́дкий пиро́г, торт.

каси カ氏 (*уст.* 華氏) *связ.:* カ氏寒暖計 термо́метр Фаренге́йта; カ氏五十[度] пятьдеся́т гра́дусов по Фаренге́йту, 50° F (華 *первый знак китайской транскрипции фамилии Фаренгейт* 華倫海).

касиагэ 河岸揚げ вы́грузка на бе́рег [реки́].

касибако 菓子箱 коро́бка для печёнья (пиро́жных, то́рта *и т. п.*).

касибася 貸馬車 наёмный экипа́ж; **～-о суру** сдава́ть экипа́ж напрока́т.

касибо 樫棒 дубо́вая па́лка (дуби́нка).

касибон 菓子盆 подно́с для печёнья (то́рта *и т. п.*).

касибото 貸しボート *см.* касибунэ.

касибототоя 貸しボート屋 1) ло́дочная ста́нция; 2) владе́лец ло́дочной ста́нции, ло́дочник.

каси-бунсан 家資分散 *юр.* банкро́тство, несостоя́тельность; 家資分散を宣告される быть объя́вленным несостоя́тельным должнико́м.

касибунэ 貸舟 ло́дка [,сдава́емая] напрока́т; **～-о суру** сдава́ть ло́дки напрока́т.

касибунэдзё 貸し舟場 ло́дочная ста́нция.

касибунэрё 貸し舟料 пла́та за прока́т ло́дки.

касибутон 貸し布団 посте́льные принадле́жности, выдава́емые напрока́т.

касибэссо 貸し別荘 сдаю́щаяся да́ча (ви́лла).

касибэя 貸[し]部屋 сдаю́щаяся ко́мната.

касива 槲, 柏 **дуб** зубчатоли́стный, Quercus dentata *Thunb.*

касива 黄鶏 *диал.* 1) ку́рица; 2) куря́тина, кури́ное мя́со.

касивадэ 拍手 *связ.:* 拍手を打つ хло́пать в ладо́ши *(обряд в синтоистском храме)*.

касивамоти 柏餅 мо́ти с фасо́левой нача́нкой, завёрнутое в дубо́вый лист; ◇ 柏餅になって寝る спать, завернувшись в одея́ло; спать, забра́вшись в сло́женный вдво́е тюфячо́к.

касиги 炊ぎ *уст.* стряпня́, ва́рка [пи́щи].

касигу 炊ぐ *кн.* 1) вари́ть, стря́пать; 2) промыва́ть *(рис)*; ◇ 玉を炊ぎ柱を焼く жить в ро́скоши (*букв.* вари́ть же́мчуг и топи́ть кори́чным де́ревом).

касигу 傾ぐ наклоня́ться, крени́ться; склоня́ться [на́бок].

касигэру 傾げる наклоня́ть [на́бок]; 小首を傾げて слегка́ наклони́в го́лову на́бок.

касидаорэ 貸し倒れ неупла́ченный (безнадёжный) долг; 貸し倒れを帳消しにする спи́сывать безнадёжные долги́.

касидаси 貸し出し 1) ссу́да; ава́нс; креди́т; су́мма диско́нтов и ссуд; 金銭の貸出しをする одолжи́ть, дать *кому-л.* взаймы́; **～-суру** дава́ть в долг, ссужа́ть; 2) вы́дача на́ дом *(гл. обр. книг)*; **～-суру** выдава́ть на́ дом *(книги)*; отдава́ть во вре́менное по́льзование; 図書館の貸し出しを利用する по́льзоваться кни́гами (брать кни́ги) из библиоте́ки.

касидасигакари 貸し出し係 1) рабо́тник, выдаю́щий ссу́ды (кни́ги на́ дом); 2) *перен.* абоне́нтный отде́л *(в библиотеке)*.

касидасигаку 貸し出し額 су́мма вы́данных ссуд.

касидасйкин 貸し出し金 ссу́да; ава́нс.

касидасу 貸し出す дава́ть в долг (взаймы́), ода́лживать; выдава́ть на́ дом *(книги)*.

касидзасйки 貸し座敷 1) сдаю́щиеся ко́мнаты; 2) дом свида́ний.

касидзасйки-гёся 貸し座敷業者 содержа́тель до́ма свида́ний.

касидзидося 貸し自動車 наёмный автомоби́ль; **такси́**.

касидзимусё 貸し事務所 помеще́ние для конто́ры, сдава́емое внаём.

касидзитэнся 貸し自転車 велосипе́д, сдава́емый (взя́тый) напрока́т.

касидзуку 侍(傅)く *уст.* прислу́живать *кому-л.*; служи́ть *у кого-л. (о прислуге)*.

касидори 樫(橿)鳥 *см.* какэсу.

касиэ 貸家 *см.* касия 貸家.

касйкан 下士官 у́нтер-офице́р.

касйканхэй 下士官兵 у́нтер-офице́ры и рядовы́е.

касйкари 貸し借り *см.* карикаси.

касйката 貸方 1) кредито́р; 2) как [на́до] дава́ть в креди́т (взаймы́); 3) *бухг.* кре́дит; акти́в; 帳じり五千円は貴下の貸方です са́льдо в ва́шу по́льзу составля́ет пять ты́сяч ие́н.

касйката-гинко 貸方銀行 креди́тный банк.

касйки 菓子器 бли́до (ми́ска *и т. п.*) для сласте́й.

касйкин 貸し金 заём, ссу́да; **...-ни ～-га ару** причита́ется получи́ть *с кого-л.; кто-л.* мне до́лжен; **～-о суру** ода́лживать *кому-л.*; 貸し金を催促する тре́бовать упла́ты до́лга; 貸し金を回収する собира́ть (взы́скивать) долги́.

касйкин 下賜金 высоча́йше пожа́лованные де́ньги.

касйкингё 貸し金業 1) ростовщи́чество; 2) ростовщи́к.

касйкинко 貸金庫 абоне́нтный сейф *(в банке или в специальных кладовых «Общества по хранению ценностей»)*.

касйкин-гориацукаидзё 貸し金取扱所 креди́тное учрежде́ние.

касйкири 貸し切り брони́рование, оставле́ние **за** собо́й; **～но** зака́занный, заброни́рованный; **～-[ни] суру** брони́ровать, оставля́ть за собо́й; 今日は室は全部貸し切りです сего́дня все номера́ заброни́рованы.

касйкирибасу 貸し切りバス заказно́й авто́бус.

касйкири-нёдзё 貸し切り入場 заброни́рованные биле́ты; заказно́й спекта́кль.

касйкирися 貸し切り車 зака́занная автомаши́на, зака́занный экипа́ж (ри́кша).

касйкиру 貸し切る 1) брони́ровать *(место и т. п.)*, зака́зывать, оставля́ть **за** собо́й; 2) сдава́ть целико́м.

касйко 彼処: **～-ни** *уст.* там.

касйкодокоро 賢所 свята́лище в импера́торском дворце́.

касйкой 賢い у́мный, разу́мный, му́дрый; со све́тлым умо́м; сообрази́тельный; такти́чный; 賢いやり方 му́драя поли́тика; разу́мное веде́ние дел; 賢そうな顔をしている каза́ться на вид разу́мным (сообрази́тельным); име́ть у́мный вид; おゝ賢い賢い、泣くんじゃないよ не плачь, ты же хоро́ший ма́льчик (хоро́шая де́вочка).

касйкоки 畏き *кн.* августе́йший; внуша́ющий благогове́ние; 畏きあたり а) импера́тор, его́ вели́чество; б) импера́торский двор; 申すも畏きことながら... с чу́вством глубо́кого благогове́ния могу́ сказа́ть, что...

касйкокумо 畏くも *кн.* всемилости́вейше, ми́лостиво; 畏くも金一封を下賜される удосто́ить *кого-л.* высоча́йшего да́ра — паке́та с деньга́ми.

касйкомару 畏まる 1) *(почтительно)* повинова́ться; 畏まりました слу́шаю и повину́юсь!; 2) сиде́ть в почти́тельной по́зе; そんなに畏まるには及ばない не́зачем так чини́ться (церемо́ниться).

касйкоса 賢さ ум, ра́зум; му́дрость.

касйкоси 貸し越し неопла́ченный счёт; превыше́ние креди́та; **～-ни нару** быть неопла́ченным; превы́сить креди́т.

касй-кёсэн 可視光線 *физ.* ви́димые лучи́.

касйкудасарэ 貸し下され: **～-ни нару** оста́ться неупла́ченным; быть невозвращённым *(о долге и т. п.)*.

касима 貸し間 ко́мната, сдаю́щаяся внаём; 貸し間あり «сдаётся ко́мната».

касимадати 鹿島立ち *обр.* отправле́ние *(в путешествие)*; **～-суру** отправля́ться путеше́ствовать; 人生の鹿

島立ちをする *обр.* вступа́ть в жизнь, начина́ть самостоя́тельную жизнь.

касимасий 姦しい шу́мный; шумли́вый, крикли́вый; беспоко́йный.

касимафуда 貸し間札 объявле́ние о сда́че ко́мнаты [внаём].

касимирон カシミロン кашмило́н *(синтетическое волокно и ткань)*.

касимия カシミヤ (*англ.* cashmere) кашеми́р; カシミヤの肩掛 кашеми́ровая шаль.

касимото 貸し元 банкомёт.

касин 下唇 *кн.* ни́жняя губа́.

касин 下身 *кн.* ни́жняя часть те́ла.

касин 嘉(佳)辰 *кн.* благоприя́тный (счастли́вый) слу́чай; 元日の嘉辰を祝う пра́здновать день (наступле́ние) Но́вого го́да.

касин 家信 *кн.* ве́сточка (письмо́) и́з дому.

касин 家臣 *ист.* вассал, ле́нник.

касин 歌神 бо́ги поэ́зии *(боги Сумиёси и Тамадзуси-ма́ и поэт Хитомаро́)*.

касин 河心 *кн.* середи́на реки́.

касин 河津 речно́й порт.

касин 河神 *кн.* божество́ реки́.

касин 河身 *кн.* река́.

касин 禍心 *кн.* вероло́мство; недо́брое (дурно́е) наме́рение; злой у́мысел; 禍心を包蔵する пита́ть (име́ть) дурны́е наме́рения.

касин 花信 *кн.* сообще́ние о цвета́х (цвете́нии дере́вьев).

касин 花神 *кн.* 1) божество́ цвето́в; 2) дух цветка́.

касин 花唇 *кн.* лепестки́; *обр.* гу́бки [краса́вицы].

касин 過信 чрезме́рная ве́ра; легкове́рие; **~-суру** *кн.* чрезме́рно ве́рить, сли́шком доверя́ть *кому-л.*; быть легкове́рным; 自己の実力を過信する переоце́нивать свой си́лы (возмо́жности).

касинуси 貸し主 1) заимода́вец, кредито́р; 2) сдаю́щий в аре́нду; хозя́ин, домовладе́лец *(по отношению к жильцам)*; со́бственник земли́ *(по отношению к арендаторам)*.

касинфӯ 花信風 *поэт.* цвето́чный ве́тер *(о весеннем ветре)*.

касиори 菓子折 коро́бка конфе́т (пече́нья *и т. п.*).

касира 頭 1) голова́; 頭を上げる подня́ть го́лову; высоко́ держа́ть го́лову; 頭を上げて胸を張れ вы́ше го́лову, грудь вперёд!; 頭を垂れる пове́сить го́лову (нос); 頭を振る [по]кача́ть голово́й; 2) во́лосы *(на голове)*; 頭の雑 седина́; 頭をおろす постри́чься [в мона́хи]; 3) глава́, вожа́к; старшина́; **...-о ~-то суру** *как опред.* во главе́ с *кем-л.*; ...の頭に立つ стоя́ть во главе́ *кого-чего-л.*, возглавля́ть *кого-что-л.*; руководи́ть *кем-чем-л.*; быть *чьим-л.* вожако́м; 人の頭と仰がれている лю́ди смо́трят на него́ как на своего́ вожака́.

касира か知ら *модальная концовка:* 本当かしら неуже́ли [э́то] пра́вда?; 行ってみようかしら пойти́, что́ ли?; 何を書こうかしら что́ же написа́ть?; どうしたらいゝかしら что́ же де́лать?, как поступи́ть?; 未だ間に合いますかしら пожа́луй, ещё успе́ем?

касирабун 頭分 *см.* касира 頭 3.

касирагаки 頭書き 1) заголо́вок; 2) примеча́ния *(вверху страницы)*.

касирадатта 頭立った руководя́щий, гла́вный; 頭立った人々 руководи́тели; вожаки́; заправи́лы.

касиралацу 頭立つ руководи́ть; стоя́ть во главе́; верхово́дить, всем заправля́ть.

касира[мо]дзи 頭[文]字 1) пе́рвое сло́во *(в предложении, в абзаце)*; 2) прописна́я (больша́я) бу́ква; **~-ни синай** писа́ть строчны́ми бу́квами; 3) инициа́лы.

касирацӯки 頭付き ры́ба, пригото́вленная целико́м (вме́сте с голово́й).

касирё 貸し料 аре́ндная пла́та; пла́та за вре́менное по́льзование *чем-л.* (за наём, за прока́т *чего-л.*).

касирё 菓子料 де́ньги на сла́сти *(подарок)*.

касисагэ 貸し下げ госуда́рственная ссу́да; сда́ча в аре́нду госуда́рственного иму́щества *(напр. земли)*.

касисагэру 貸し下げる сдава́ть в аре́нду *(государственное имущество)*; предоставля́ть *(ссуду)*.

касисицу 貸し室 ко́мната, сдаю́щаяся внаём; 貸し室有り «сдаётся ко́мната».

касисоцу 下士卒 у́нтер-офице́ры и солда́ты.

касисэки 貸し席 1) зал, сдава́емый (помеще́ние, сдава́емое) внаём; 2) *см.* матиаи.

касисэн 可視線 *физ.* ви́димые лучи́.

касй-тампо 瑕疵担保 *юр.* гара́нтия *(на случай обнаружения дефекта в проданном товаре, имуществе)*.

касйтэ 貸し手 1) кредито́р; どこにも金の貸し手がない ему́ не́где заня́ть де́нег; 2) владе́лец *чего-л.* сда́нного в аре́нду (внаём, напрока́т).

касиӯма 貸し馬 наёмная ло́шадь.

касиури 貸し売り прода́жа в креди́т; 貸売一切お断り «в креди́т не отпуска́ем».

касйхикōки 貸し飛行機 возду́шное такси́.

касйхин 下賜品 высоча́йше пожа́лованный дар.

касйхон 貸し本 1) кни́га, выдава́емая на́ дом *(в библиотеке и т. п.)*; кни́га, да́нная *кому-л.* (взя́тая *у кого-л.*, *где-л.*) на вре́мя.

касйхонъя 貸し本屋 1) библиоте́ка, где выдаю́т кни́ги на́ дом; 2) владе́лец тако́й библиоте́ки; **~-о суру** держа́ть библиоте́ку с вы́дачей книг на́ дом.

касйцу 加湿 увлажне́ние; **~-суру** увлажня́ть.

касйцу 火室 то́пка, то́почная ка́мера (коро́бка).

касйцу 過失 1) оши́бка; про́мах, упуще́ние; 過失を犯す совершйть оши́бку; сде́лать про́мах (упуще́ние); 2): **~[но]** нечая́нный; случа́йный; *юр.* неумы́шленный; 3) неосторо́жность; небре́жность, хала́тность.

касйцӯкэ 貸し付け 1) предоставле́ние ссу́ды; креди́т [-ова́ние]; 2) сда́ча в аре́нду (внаём, напрока́т).

касйцӯкэгакари 貸し付け係 кассир, выдаю́щий ссу́ды.

касйцӯкэ-гинкō 貸し付け銀行 креди́тный банк.

касйцӯкэдзё 貸付所 отде́л ба́нка (инвестицио́нного тре́ста, о́бщества финанси́рования, казначе́йства), веда́ющий опера́циями с це́нными бума́гами.

касйцӯкэкин 貸し付け金 су́мма за́йма (ссу́ды); разме́р ава́нса.

касйцӯкэрё 貸し付け料 аре́ндная пла́та.

касйцӯкэру 貸し付ける 1) дава́ть в долг (взаймы́), ссужа́ть; 2) сдава́ть [в аре́нду].

касицӯси 過失死 смерть от несча́стного слу́чая.

касицӯся 過失者 *юр.* вино́вный.

касицӯхан 過失犯 *юр.* престу́пная небре́жность (хала́тность).

касия 貸し家 дом, сдава́емый в аре́нду (внаём); «сда́ётся дом»; 貸し家にあらず売家 «дом не сдаётся, а продаётся»; 休暇中滞在する貸し家が欲しい «сни́мем дом на вре́мя кани́кул (о́тпуска)».

касия 菓子屋 1) конди́терская; 菓子屋の職人 конди́тер; 2) владе́лец конди́терской.

касия-бусин 貸し家普請 *см.* ясубусин.

касиядзумаи 貸し家住居 прожива́ние в до́ме, сня́том в аре́нду.

касия-кумиаи 貸し家組合 сою́з домовладе́льцев.

касиясагаси 貸し家探し по́иски до́ма, сдаю́щегося внаём.

касияфуда 貸し家札 объявле́ние о сда́че до́ма [внаём] *(вывешенное)*.

касо 可塑 пласти́чность, ги́бкость; **~но** пласти́чный, ги́бкий.

касō 下層 1) ни́жний слой; *геол.* подстила́ющий (нижележа́щий) слой; 2) ни́зшие слои́ о́бщества; 下層の人々 лю́ди из ни́зших обще́ственных слоёв.

касō 仮想 предположе́ние, гипо́теза; **～-суру** вообража́ть, предполага́ть; **～тэки** вообража́емый, предполага́емый.

касō 仮相 иллюзо́рное явле́ние, ви́димость.

касō 仮装 1) переодева́ние *(в необычное платье)*; **～-суру** переодева́ться *кем-л.*; замаскиро́вываться; 女に仮装する переодева́ться же́нщиной; 思い思いに仮装する переодева́ться в маскара́дные костю́мы, как кому́ вздумается; 2) *воен.* маскиро́вка.

касō 家相 расположе́ние до́ма; 良い家相 уда́чное *(по приметам)* расположе́ние до́ма; 家相を見る определя́ть расположе́ние до́ма *(в отношении предзнаменований)*.

касō 火葬 крема́ция; **～-ни суру** подверга́ть крема́ции, сжига́ть *(тело покойника)*.

касō 過早: **～[но]** *кн.* преждевре́менный.

касōба 火葬場 кремато́рий.

касō-бутōкай 仮装舞踏会 костюми́рованный бал, [бал-]маскара́д.

касобуцу 可塑物 пластма́сса.

касō-гёрэцу 仮装行列 проце́ссия ря́женых, маскара́дное ше́ствие.

касō-дзюнъёкан 仮装巡洋艦 вспомога́тельный кре́йсер *(переделанный из парохода)*.

касōдо 下層土 ни́жний (подпо́чвенный) слой, подпо́чва.

касōдо カソード (*англ.* cathode) *эл.* като́д.

касōё 仮装用: **～но** маскара́дный *(о костюме и т. п.)*.

касоку 加速 ускоре́ние, возраста́ние ско́рости; разго́н.

касоку 過速 чрезме́рная ско́рость, ско́рость вы́ше норма́льной.

касокудо 加速度 ускоре́ние; **～-дэ** с расту́щей (возраста́ющей) ско́ростью; в нараста́ющем те́мпе; **～тэки** ускоря́ющий[ся].

касокудō 加速動 ускоре́нное движе́ние.

касокудокэй 加速度計 акселеро́метр.

касокуки 加速器 *тех.* ускори́тель; акселера́тор.

касōми 家相見 1) *см.* касōмигото; 2) предсказа́тель бу́дущего по расположе́нию до́ма.

касōмигото 家相見事 предска́зывание бу́дущего по расположе́нию до́ма.

касо-нэндо 可塑粘土 гли́на для ле́пки, горше́чная (пласти́чная) гли́на.

касорикку カソリック *см.* каторикку.

касōро 火葬炉 кремацио́нная печь.

касōрю 下層流 глубоково́дное (подво́дное) тече́ние.

касосэй 可塑性 пласти́чность; **～но** пласти́чный.

касō-сякай 下層社会 ни́зшие слои́ о́бщества.

касōтэки 仮想敵 вероя́тный (предполага́емый) проти́вник.

кассай 喝采 аплодисме́нты, ова́ция; **～-[о] суру** аплоди́ровать; 湧く(割るゝ)が如き喝采 бу́ря аплодисме́нтов; しばし鳴りも止まぬ喝采 продолжи́тельные (до́лго не смолка́ющие) аплодисме́нты; 喝采の声/コエ/堂に震った взрыв аплодисме́нтов потря́с зал; 満場の喝采を博する вы́звать аплодисме́нты (быть награ́ждённым аплодисме́нтами) всех прису́тствующих.

кассайри 喝采裡: **～-ни** под аплодисме́нты.

кассараи 掻攫い *см.* каппараи.

кассарау 掻攫う *см.* каппарау.

кассацу 活殺 *кн.* жизнь и (и́ли) смерть; 彼の活殺の権は我が手中にある его́ жизнь в мои́х рука́х.

кассацу-дзидзай 活殺自在: **～ дэ ару** распоряжа́ться жи́знью и сме́ртью *кого-л.*, держа́ть в свои́х рука́х судьбу́ *кого-л.*

кассё 滑翔 *ав.* плани́рование; пла́вное сниже́ние.

кассёки 滑翔機 планёр.

кассёку 褐色: **～но** кори́чневый (*ср.* катиро).

касси 活嘴 *см.* кассэн 活栓.

касси 渇死 смерть от жа́жды; **～-суру** умира́ть от жа́жды.

кассо 活素 протоплазма.

кассō 滑走 скольже́ние; *ав.* плани́рование, плани́рующий полёт (спуск); рулёжка; **～-суру** скользи́ть; *ав.* плани́ровать, де́лать плани́рующий спуск; рули́ть, отру́ливать.

кассōки 滑走機 *ав.* планёр.

кассоку 活塞 по́ршень.

кассон 割損: **～-суру** разбива́ть, лома́ть, повреждать.

кассōрин 滑走輪 *ав.* шасси́, поса́дочное приспособле́ние.

кассōро 滑走路 *ав.* взлётно-поса́дочная (взлётная) доро́жка (полоса́); рулёжная доро́жка.

кассō-сярин 滑走車輪 *ав.* колёса шасси́.

кассōти 滑走地 *ав.* взлётная площа́дка (полоса́).

кассōтэй 滑走艇 гли́ссер.

кассō-ёги 滑走遊戯 движе́ние нака́том; вы́бег *(движение от начала торможения до полной остановки)*; движе́ние при вы́ключенном дви́гателе.

кассуй 渇水 *кн.* недоста́ток воды́.

кассуйки 渇水期 пери́од нехва́тки воды́ (пересыха́ния рек); засу́шливый сезо́н.

кассуру 渇する *кн.* 1) чу́вствовать жа́жду; 渇する者は水を選ばず *погов.* в беде́ любо́й вы́ход хоро́ш *(букв.* тот, кто хо́чет пить, не выбира́ет во́ду); 2) высыха́ть, пересыха́ть; 3) жа́ждать *чего-либо*.

кассэй 活性: **～[-но ару]** *хим.* активи́рованный; **～-но най** ине́ртный.

кассэки 滑席 *спорт.* слайд *(подвижно́е сиденье гребной гоночной лодки)*.

кассэки 滑石 *мин.* стеати́т, тальк; мы́льный ка́мень.

кассэкйфун 滑石粉 тальк [в порошке́].

кассэн 合戦 *уст.* 1) би́тва, сраже́ние, бой; сты́чка, схва́тка; **～-суру** сража́ться, вести́ бой *с кем-л.*; 2) *спорт.* па́ртия; турни́р, матч.

кассэн 割線 *мат.* секу́щая [ли́ния].

кассэн 括線 черта́, выделя́ющая часть те́кста.

кассэн 活栓 кран *(напр. водопроводный)*.

кассэн 活線 *эл.* про́вод под напряже́нием.

касся 滑車 блок, шкив, во́рот; ро́лик.

кассякай 活社会 *кн.* действи́тельность, практи́ческая жизнь; сфе́ра обще́ственной де́ятельности.

кассяку 滑尺 логарифми́ческая (счётная) лине́йка.

касу 滓, 糟, 粕 оса́док, отсто́й, гу́ща; вы́жимки; жмых; 人間の糟 *обр.* подо́нки [о́бщества].

касу 貸 (*редко* 賃)す 1) дава́ть в долг (взаймы́), одалживать; どこでも金を貸してくれる мне везде́ даду́т взаймы́, я везде́ могу́ заня́ть [де́нег]; 貸した金を取る собира́ть долги́; тре́бовать возвра́та до́лга; [その金を]もう少し貸しといてくれたまえ мо́жно я ещё немно́го задержу́ э́ти (ва́ши) де́ньги?; 2) сдава́ть внаём; дава́ть напрока́т; отдава́ть в аре́нду; 室を貸す сдава́ть ко́мнату; こゝで舟を貸すか мо́жно здесь взять ло́дку [напрока́т]?; その家は月五千円で貸せる э́тот дом сдаётся за пять ты́сяч ие́н в ме́сяц; 3) предоставля́ть во вре́менное по́льзование; 人に電話を貸す позво́лить *кому-л.* поговори́ть по своему́ телефо́ну; 本を貸す дать почита́ть кни́гу; ◇ 耳を貸す вы́слушать; 名を貸す разреши́ть *кому-л.* воспо́льзоваться свои́м и́менем; 智慧を貸す дать сове́т; 力(手)を貸す оказа́ть по́мощь; 時を貸す дать *кому-л.* вре́мя *(для чего-л.)*; 貸すに時日をもってすれば彼も目的を果すだろう да́йте ему́ [дополни́тельное] вре́мя, и он то́же дости́гнет свое́й це́ли.

касу 加数 *мат.* слага́емое.

касугаи 鑵 скре́па; заклёпка; скоба́; зажи́м; проббй; застёжка; 鑵でしっかり止める скрепля́ть заклёпкой (скобо́й, скре́пой); 子は[夫婦の]鑵 *обр.* де́ти скрепля́ют бра́чный сою́з; まるで豆腐に鑵 *погов.* как с гу́ся вода́ (*букв.* всё равно́ что скоба́ для то́фу).

касудзамэ 粕(糟)鮫 *ихт.* япо́нский морско́й а́нгел, Squatina japonica *Blecker.*

касудзукэ 粕漬け о́вощи, марино́ванные (ры́ба, марино́ванная) в гу́ще от сако́.

касуй 下垂 све́шивание вниз; поника́ние; *бот.* нута́ция; **~-суру** поника́ть; све́шиваться вниз; **~-сэру** вися́чий.

касуй 仮睡 *кн.* дремо́та, дрёма; **~-суру** [за]дрема́ть.

касуй 河水 во́ды реки́, река́.

касуй-бункай 加水分解 *хим.* гидро́лиз.

касу́ка 幽(微)か: **~на** 1) сла́бый, е́ле заме́тный, едва́ слы́шный; 幽かに輝く сла́бо мерца́ть; 笛の音が微かに聞えた чуть слы́шно доноси́лись зву́ки фле́йты; 微かな微笑を洩らして со сла́бой улы́бкой; 2) сму́тный, нея́сный; 微かに記憶している сму́тно припомина́ть; 3) бе́дный, ску́дный, жа́лкий; かすかな暮らし жа́лкое существова́ние; かすかな資産 ску́дное иму́щество.

касумагуса 烏雀豌草 ви́ка, горо́шек четырёхсемя́нный, Vicia tetrasperma *Moench.*

касуми 霞 1) ды́мка, лёгкий тума́н; 霞のかゝった тума́нный; подёрнутый ды́мкой; 霞がかゝる висе́т ды́мка; 眼に霞がかゝる в глаза́х сло́вно тума́н; ◇ 霞が関 /セキ/ у́лица, где располо́жен МИД Япо́нии; *обр.* Министе́рство иностра́нных дел [Япо́нии]; 2) *см.* касумиами; 3) *обр.* сако́.

касумиами 霞網 сеть для ло́вли птиц.

касумигакурэ 霞隠れ: **~-ни** под покро́вом тума́на, в тума́не.

касумииси 霞石 *геол.* нефели́н.

касумимэ 弱目 подслепова́тые (сла́бые) глаза́.

касуму 霞む затума́ниваться, завола́киваться тума́ном; тускне́ть *(о глазах);* 涙で目が霞む глаза́ затума́ниваются слеза́ми.

касумэ..идзу 掠め傷 *см.* касурикидзу.

касумэру 掠める 1) гра́бить; обира́ть; 人の賃金を掠める [незако́нно] уде́рживать (вымога́ть) часть зарпла́ты; 2) едва́ (слегка́) каса́ться *чего-л.*, скользи́ть (проноси́ться) *над чем-л.;* задева́ть *что-л.;* 一羽の鳥が水面を掠めて飛び去った пти́ца скользну́ла над водо́й и скры́лась; 微風が水面をかすめる лёгкий ветеро́к ласка́ет пове́рхность воды́; 空想が私の心の中を掠めて通った у меня́ мелькну́ла фантасти́ческая мысль; 3) намека́ть; かすめて言う говори́ть обиняка́ми (намёками); ◇ 人の目を掠めて тайко́м [от люде́й]; 親の目を掠めて без ве́дома роди́телей; 人目を掠めて入り込む пробра́ться внутрь незаме́ченным.

касумэтору 掠め取る красть.

касунда 霞んだ потускне́вший, ту́склый *(о глазах);* ослабе́вший *(о зрении).*

касури 絣, 飛白 1) тка́ный (набивно́й) ре́дкий узо́р; 2) ткань с ре́дким узо́ром (в горо́шек).

касури 掠り 1) задева́ние; 2) *разг.* магары́ч; комиссио́нные.

касуригаки 掠り書 едва́ заме́тные бу́квы (зна́ки).

касуридэ 掠り手 *см.* касурикидзу.

касурикидзу 掠り傷 цара́пина, ссади́на; лёгкое ране́ние; *обр.* пустяко́вый убы́ток, пустяко́вая неуда́ча; かすり傷を受ける получи́ть ссади́ну, оцара́паться.

касурифудэ 掠り筆 едва́ заме́тный штрих ки́стью; чуть тро́нутое ки́стью.

касуру 化する *кн.* превраща́ть[ся] *во что-л.;* меня́ть[-ся]; подверга́ть[ся] влия́нию *чего-л.; ср.* ...касуру 化する.

касуру 嫁する *кн.* 1) выходи́ть за́муж; 2) перекла́дывать, сва́ливать *(вину, ответственность)* на друго́го.

касуру 掠る 1) цара́пнуть, слегка́ заде́ть; 2) *разг.* брать магары́ч; брать комиссио́нные.

касуру 架する *см.* касэцу 架設 (~-суру).

касуру 科する **(-о)** налага́ть *(наказание, штраф).*

касуру 課する 1) налага́ть *(штраф);* облага́ть *(налогом и т. п.);* 罰金を課すべき облага́емый штра́фом; 2) дава́ть *(задание);* задава́ть *(урок);* возлага́ть *(ответственность).*

...касуру 化する приобрета́ть (придава́ть) дух *чего-л.;* 革命化する революционизи́ровать[ся].

касурэ 掠れ хрипота́.

касурэгоэ 掠れ声 хри́плый (охри́пший) го́лос.

касурэкидзу 掠れ傷 *см.* касурикидзу.

касурэру 掠れる 1) **(-ни)** каса́ться *чего-л.* мимохо́дом, задева́ть [*за*] *что-л.;* 2) *связ.:* 字が掠れる бу́квы е́ле видны́; 3) хри́пнуть, станови́ться хри́плым; 掠れた声 охри́пший (хри́плый, си́плый) го́лос.

касурэфудэ 掠れ筆 *см.* касурифудэ.

касу́тадо カスタード (*англ.* custard) *род дрочёны.*

касу́то カスト (*англ.* caste) ка́ста.

касу́тори 粕取り низкосо́ртный напи́ток из пивно́й гу́щи; бра́га.

касу́тори-дзасси 粕取雑誌 дешёвый (бульва́рный) журна́л.

касу́тэра カステラ (*сокр. португ.* pão de Castella) бисквит.

касэ 枷 кандалы́; нару́чники; око́вы; *уст.* коло́дки; 枷をかける заковать в кандалы́ *кого-л.;* наде́ть нару́чники *на кого-л.*

касэ 桛, 綛 1) кату́шка; боби́на; 2) *см.* касэито; 3) ве́шалка для полоте́нец.

касэги 稼ぎ рабо́та по на́йму; за́работки; 稼ぎに出る а) идти́ на рабо́ту; б) отправля́ться на за́работки; いゝ稼ぎをする хорошо́ зараба́тывать.

касэгигути 稼ぎ口 ме́сто [рабо́ты], рабо́та.

касэгидака 稼ぎ高 разме́р (су́мма) за́работка, за́работок.

касэгимавару 稼ぎ回る ходи́ть на за́работки; совершать гастро́льную пое́здку.

касэгинин 稼ぎ人 1) рабо́тник; корми́лец семьи́; 2) хоро́ший (стара́тельный) рабо́тник, работя́га.

касэгитэ 稼ぎ手 *см.* касэгинин.

касэгу 稼ぐ 1) рабо́тать [по на́йму], труди́ться ра́ди за́работка, зараба́тывать; 小づかい銭を稼ぐ зараба́тывать на карма́нные расхо́ды; 女房に稼がせて食っている он живёт на за́работок жены́; 生活費を稼ぐ зарабатывать на жизнь; жить свои́м трудо́м; たんまり稼いだね *прост.* хорошо́ подзаработал; いくら稼いでも追っつかない ско́лько он ни рабо́тает, а ника́к не мо́жет свести́ концы́ с концо́м; 稼ぐに追いつく貧乏無し *посл.* терпе́ние и труд всё перетру́т; 2) *прост.* стяну́ть, стащи́ть; 稼いでいる所をみつかる быть по́йманным на ме́сте; ◇ 時を稼ぐ вы́играть вре́мя; вы́ждать удо́бный моме́нт.

касэдзуэ 鹿杖 (*тж.* 挂) па́лка с ру́чкой, име́ющей фо́рму бу́квы Т; па́лка с ру́чкой в ви́де оле́ньего ро́га; па́лка (костыль) с разви́лкой внизу́.

касэй 化成 1) превраще́ние, измене́ние; **~-суру** превраща́ться, изменя́ться; 花が実/ミ/に化成する цветы́ превраща́ются в плоды́; 2): **~[но]** *хим.* синтети́ческий *(о материалах).*

касэй 化生 рост; превраще́ние, метаморфо́за; **~-суру** расти́; превраща́ться *во что-л.;* 毛虫が蝶に化生する гу́сеница превраща́ется в ба́бочку.

касэй 仮声 *муз.* фальце́т.

касэй 加勢 *кн.* 1) по́мощь, подде́ржка; **~-суру** помога́ть *кому-л.,* подде́рживать *кого-л.;* станови́ться на *чью-л.* сто́рону; ...の加勢に行く приходи́ть на по́мощь *кому-л.;* 2) помо́щник; 3) *воен.* подкрепле́ние.

касэй 和声 *муз.* гармо́ния.

касэй 家政 дома́шнее хозя́йство; домово́дство; 家政が上手/ジョウズ/である быть хоро́шей хозя́йкой; 家政を切り回す хлопота́ть по хозя́йству; 家政を処理する вести́ хозя́йство.

касэй 歌声 *кн.* пе́ние.

касэй 歌聖 *кн.* вели́кий поэ́т.

касэй 河清 *связ.:* 百年河清を待つ *погов.* ждать, пока́ рак сви́стнет; *букв.* ждать сто лет, пока́ во́ды Хуанхэ́ (黄河, *букв.* жёлтой реки́) ста́нут голуби́ми (清).

касэй 火勢 си́ла огня́; пла́мя, ого́нь; 火勢が強い пла́мя бушу́ет; 火勢が衰える си́ла огня́ уменьша́ется, ого́нь пошёл на у́быль.

касэй 火成: ～**но** *геол.* изве́рженный, вулкани́ческий, магмати́ческий.

касэй 煅性: ～[**но**] *хим.* кальцини́рованный.

касэй 火星 *астр.* Марс.

касэй 苛性: ～[**но**] е́дкий, каусти́ческий.

касэй 苛政 *кн.* тирания́; деспоти́зм.

касэйбуцу 加成物 *хим.* побо́чный проду́кт.

касэйгаку 家政学 домово́дство, веде́ние дома́шнего хозя́йства *(как предмет преподавания).*

касэйган 火成岩 *геол.* вулкани́ческая (изве́рженная, магмати́ческая) поро́да.

касэй-данкай 河成段階 *геол.* речна́я терра́са.

касэйдзин 火星人 марсиа́нин.

касэйка 家政科 1) курс домово́дства; 2) факульте́т дома́шнего хозя́йства.

касэйки 化成器 *метал.* конве́ртер.

касэй-кобуцу 火成鉱物 *геол.* пироге́нный (пирогенети́ческий) минера́л.

касэй-когё 化成工業 хими́ческая промы́шленность [и промы́шленность синтети́ческих материа́лов].

касэйро 化成炉 *метал.* конве́ртерная печь.

касэй-сайсэцуган 火成砕屑岩 *геол.* пирокласти́ческие поро́ды.

касэйси 火星誌 *астр.* ареогра́фия.

касэй-сэккай 苛性石灰 негаше́ная и́звесть.

касэйсэцу 火成説 *геол.* вулкани́ческая тео́рия.

касэито 梳糸 ни́тки на кату́шке, кату́шечные ни́тки.

касэйфу 家政婦 дома́шняя хозя́йка; эконо́мка.

касэки 化石 1) окамене́ние; ～**-суру** окамене́вать; 2) окамене́лость; 動物の化石 ископа́емое [живо́тное]; 樹木の化石 дендроли́ты, окремнённые стволы́ дере́вьев; 化石の様な人 челове́к с допото́пными взгля́дами.

касэкигаку 化石学 палеонтоло́гия; ～**но** палеонтологи́ческий.

касэкигакуся 化石学者 палеонто́лог.

касэн 下線 ли́ния, подчёркивающая сло́во; 単語に下線を引く подчёркивать слова́; 下線を引いた部分 подчёркнутое, вы́деленное.

касэн 化繊 (*сокр.* 化学繊維) синтети́ческое волокно́.

касэн 架線 *эл.* подве́сная прово́дка; про́вод, прово́д.

касэн 歌仙 *уст.* выдаю́щийся поэ́т; 三十六歌仙/サンジュウロッカセン/ три́дцать шесть вели́ких поэ́тов [эпо́хи Хэйа́н].

касэн 河川 *кн.* ре́ки.

касэн 火戦 *кн.* перестре́лка, огнево́й бой.

касэн 火箭 1) *уст.* зажига́тельная стрела́; 2) *воен.* сигна́льная раке́та.

касэн 火線 ли́ния огня́; огнево́й рубе́ж.

касэнгаку 河川学 потамоло́гия, нау́ка о ре́ках.

касэн-гёгё 河川漁業 речно́е рыболо́вство.

касэн-гёсэй 河川行政 во́дное управле́ние, во́дная администра́ция.

касэн-кайсю 河川改修 дноуглуби́тельные рабо́ты [на ре́ках].

касэнкё 架線橋 *ж.-д.* сигна́льный мо́стик *(над путями).*

касэн-кодзи 河川工事 содержа́ние в испра́вности во́дных (речны́х) путе́й; дноуглуби́тельные рабо́ты на фарва́тере.

касэнсо 歌仙草 *бот.* девясил иволи́стный, Inula salicina *L.*

касэцу 仮設 1): ～[**но**] вре́менный, вре́менно постро́енный (проведённый, наведённый); 2) *см.* касэцу 仮説.

касэцу 仮説 гипо́теза; предположе́ние; ～**тэки** гипотети́ческий; 仮説を立てる стро́ить (выдвига́ть) гипо́тезу.

касэцу 佳節 *кн.* знамена́тельный день; замеча́тельный пра́здник; …の佳節を祝う *кн.* пра́здновать *что-л.*

касэцу 架設 сооруже́ние, строи́тельство *чего-л.;* установка *(телефона);* ～**-суру** сооружа́ть, стро́ить; устана́вливать *(телефон);* проводи́ть *(электричество);* прокла́дывать *(дорогу);* наводи́ть *(мост);* 架設中である *что-л.* стро́ится (устана́вливается *и т. д.*).

касэцудзин 仮設人 *юр.* фикти́вное лицо́.

касю 佳酒 *кн.* прекра́сное вино́.

касю 果酒 фрукто́вое (плодо́во-я́годное) вино́.

касю 歌手 певе́ц, певи́ца, вокали́ст[ка].

касю 火手 истопни́к; кочега́р.

касю 火酒 кре́пкие спиртны́е напи́тки.

касю 歌集 сбо́рник стихотворе́ний, поэти́ческая антоло́гия.

касю 家集 сбо́рник стихо́в *(одного автора).*

касюимо 何首烏芋 бата́т воздушноклубнево́й, Dioscorea bubbifera *L.* f. domestica *Makino et Nemoto.*

касю-суйдзю 火主水従 разви́тие электроэнерге́тики за счёт преиму́щественного строи́тельства ТЭЦ; *ср.* суйкахэйё.

касюхи 仮種被 *бот.* кожура́.

кася 仮借 «займствование» (*использование иероглифа чисто фонетически, безотносительно к его значению; ср.* рикусё 六書).

кася 花車 *уст. обр.* надзира́тельница в публи́чном до́ме.

кася 華奢: ～**на** роско́шный; пы́шный, помпе́зный; 華奢な生活をする жить в ро́скоши; 華奢に流れる пристрасти́ться к ро́скоши.

кася 貨車 това́рный ваго́н.

касяватаси 貨車渡し *ком.* фоб, фра́нко-ваго́н, с погру́зкой в ваго́ны.

касяку 仮借 1) взя́тие в долг; ～**-суру** брать в долг, занима́ть; 2) проща́да; снисхожде́ние; [части́чное] оправда́ние; ～**наки** беспроща́дный; безжа́лостный; жесто́кий; ～**-суру** щади́ть; извиня́ть, проща́ть; опра́вдывать; проявля́ть снисхожде́ние *к кому-л.;* относи́ться мя́гко; 仮借なく罰する нака́зывать беспоща́дно; 3) *см.* кася 仮借.

касяку 呵責 муче́ние, пы́тка, му́ка, истяза́ние; плохо́е (жесто́кое) обраще́ние *с кем-л.;* 良心の呵責 угрыза́ния со́вести; 水火の呵責 пы́тка огнём и водо́й; ～**-суру** му́чить, пыта́ть, истяза́ть, терза́ть *кого-л.;* пло́хо обраща́ться *с кем-л.*

ката 型 1) шабло́н, трафаре́т; моде́ль; фо́рма; тип; образе́ц; фасо́н; …を型にして作る сде́лать по образцу́ *чего-л.;* ろうで型を採る сде́лать моде́ль из во́ска; 新しい型の帽子 мо́дная шля́па; 一九六三年型の自動車 [авто-] маши́на (автомоби́ль) образца́ (моде́ли) 1963 го́да; 型の如く по шабло́ну; 男性型の女 мужеподо́бная же́нщина; 型の違った人 лю́ди ра́зного покро́я; 2) вы́кройка; 紙で型をとる(つくる) сде́лать вы́кройку из бума́ги; 3) стиль, приёмы; 劇の型 стиль игры́ [в теа́тре]; 剣道の型 приёмы фехтова́ния; 4) обыкнове́ние, тради́ция; шабло́н, стереоти́п; 型の如く как поло́жено (полага́ется); по тради́ции, традицио́нно; 型に嵌った(囚われた) традицио́нный; шабло́нный, стереоти́пный; 型に嵌った人 рутинёр; 型を破る нарушать тради́цию (устано́вленный поря́док); 型に押し込む подгоня́ть *кого-л.* под ранжи́р; подходи́ть *к кому-л.* с о́бщей ме́ркой.

ката 形 1) фо́рма, вид; фигу́ра; 形ばかりの форма́льный, то́лько для профо́рмы; 形がくずれない не теря́ть (сохраня́ть) фо́рму; 2) фасо́н; стиль; 今年流行の形はこれです в э́том году́ мо́дно вот э́то; 柔道の形 стиль борьбы́ дзюдо́; 3) узо́р; 形を置く наноси́ть узо́р (рису́нок) *(на ткань и т. п.);* 4) разме́р; форма́т; どんな形がよろしうございますか како́й разме́р вы

но́сите?, како́й вам ну́жен разме́р?; 5) зало́г, закла́д; 貸金の形に取る брать в зало́г (в ка́честве обеспе́чения) су́ды; 時計を形にして千円算段する доста́ть ты́сячу ие́н под зало́г часо́в.

ката 方 1) направле́ние; 東の方に на восто́к, к восто́ку; 2) *вежл.* челове́к, лицо́; あの方 он, она́; 男の方 *вежл.* мужчи́на; Kという方 господи́н по и́мени K.; ◇方がつく быть ула́женным (урегули́рованным); 方をつける ула́дить *(дело, вопрос)*; заверши́ть *(работу)*; 借金の方をつける разде́латься с долга́ми, упла́тить долги́; *ср.* ...ката 方.

ката 潟 1) взмо́рье; 2) зали́в; лагу́на.

ката 肩 1) пле́чи; плечо́; **～-ни суру** класть на плечо́; нести́ на плече́; ...を肩にして *с чем-л.* на плече́; 肩が軽くなる освободи́ться от тяжёлой но́ши; *обр.* освободи́ться от бре́мени *(напр. ответственности)*; 肩が凝る(張る) плечо́ неме́ет (деревене́ет); *обр.* чу́вствовать себя́ принуждённо (натя́нуто); 肩で息をする *обр.* лови́ть ртом во́здух; 肩で風を切って歩く *обр.* расха́живать с ва́жным ви́дом; 肩の凝らない読物 *обр.* лёгкое чте́ние; 肩の凝らないように書いてある быть напи́санным лёгким (живы́м) сти́лем; 肩の荷が落りる сбро́сить с плеч груз (тя́жесть); *обр.* почу́вствовать облегче́ние; освободи́ться от бре́мени; 肩の張った широкопле́чий; 肩を張る расправля́ть пле́чи; 肩を怒らす поднима́ть пле́чи; ...に肩を入れる, ...の肩を持つ *обр.* стоя́ть на *чьей-л.* стороне́, подде́рживать *кого-л.*; 肩を貸す подста́вить *кому-л.* свой пле́чи; *обр.* пода́ть (оказа́ть) по́мощь; ...と肩を並べる *обр.* а) стоя́ть наравне́, выде́рживать сравне́ние; б) равня́ться *по кому-чему-л.*; 景色では日本と肩を並べる国は少い по красоте́ ви́дов немно́гие стра́ны мо́гут сравни́ться с Япо́нией; 馬が肩を並べて走る ло́шади бегу́т голова́ в го́лову; 肩を並べて歩く идти́ плечо́ к плечу́ (бок о́ бок); ...から肩を板く *обр.* порва́ть отноше́ния *с кем-л.*; 2) пле́чи *(костюма, платья)*; 肩にパットを入れる подкла́дывать пле́чики.

...ката 方 1) спо́соб, мане́ра; 歩き方 похо́дка, по́ступь; 話し方 мане́ра говори́ть; 馬の乗り方 как [на́до] е́здить верхо́м; уме́ние *(относительное)* е́здить верхо́м; 2) сторона́; 父方の親類 ро́дственники со стороны́ отца́ (с отцо́вской стороны́); 敵方に通ずる сноси́ться с проти́вником; 3) рабо́тник; まかない方 по́вар; 4) *(после имени на адресе)* для переда́чи *такому-то*; 伊東方田中様 г-ну Тана́ка для переда́чи Ито́; 手紙を...氏(様)方あてにして送る посла́ть письмо́ для переда́чи *такому-то*.

ката 夥多: **～но** *кн.* многочи́сленный; большо́е коли́чество, ма́сса *чего-л.*

ката 過多 изби́ток, изли́шек; **～но** изби́точный, изли́шний; превыша́ющий но́рму; чрезме́рный.

катаагэ 肩揚(上)げ скла́дки у плечей *(детского кимоно, оставленные на вырост)*; 肩揚げを取る распуска́ть скла́дки; 肩揚げが取れる *обр.* вы́йти из де́тского во́зраста.

катааси 片足(脚) [одна́] нога́; **～но** однonóгий.

катаатэ 肩当て пле́чики *(у платья, пиджака и т. п.)*.

катабако 型箱 *см.* сунабако.

катабако 形(肩)箱 *буд.* я́щичек для сутр и принадле́жностей ку́льта *(странствующие монахи прикрепляют его к верху переносного шкафика)*.

катабами 酢漿草 окса́лис, Oxalis corniculata *L.* *(сорная трава в оранжереях)*.

катабамимо 酢漿草藻 *см.* дэндзисо.

катабёси 硬表紙 твёрдая обло́жка.

катабира 帷子 ле́тнее (лёгкое) полотня́ное кимоно́.

катабисаси 片庇(廂) односка́тный наве́с.

катабо 片棒 оди́н коне́ц па́лки (шеста́); 片棒を担ぐ нести́ оди́н коне́ц шеста́ *(паланкина)*; *обр.* а) быть соуча́стником *чего-л.*, быть вовлечённым *во что-л.*; быть прича́стным *к чему-л.*; б) нести́ часть бре́мени; ока́зывать содействие.

катабори 型彫 выре́зывание *(печатей и т. п.)*.

катабоэки 片貿易 односторо́нняя (несбаланси́рованная) торго́вля.

катабуку 傾く *см.* катамуку.

катабутори 堅肥り: **～но** кре́пкого телосложе́ния.

катабэгай 片部貝 чёрная улитка-волчо́к, Angaria delphinula atrata *Reeve (моллюск)*.

катава 片輪 1) уве́чность; **～но** искале́ченный, изуве́ченный; изуро́дованный, обезобра́женный; 2) кале́ка; **～-ни суру** [ис]кале́чить, [из]уве́чить, [из]уро́довать; *перен.* разруша́ть, по́ртить; 精神的の片輪 нра́вственный уро́д; 一生の片輪になる оста́ться на всю жизнь кале́кой; 戦争で片輪になった人 инвали́д войны́; 交通機関を片輪にする приводи́ть в него́дность пути́ сообще́ния; 3): **～но** *перен.* некомпле́ктный, непо́лный.

катаваки 片脇 1) бок; **～-ни** под мы́шкой; 片脇に抱く держа́ть под мы́шкой; 2) сторона́; во́зле; 片脇に寄せる придви́нуть *к кому-л.*, поста́вить ря́дом *с кем-л.*; 片脇を見る смотре́ть в сто́рону.

катавара 傍ら **1.** *кн.* сторона́; **～-ни** ря́дом, во́зле; 路の傍らに у [обо́чины] доро́ги; 傍らに寄る посторони́ться; ...の傍らに坐る сесть ря́дом *с кем-л.*; 傍らに人/ヒト/無きがごとく振舞う вести́ себя́ деспоти́чески как самоду́р; *букв.* как бу́дто ря́дом никого́ нет); **2.** наряду́ *с чем-л.*, одновре́менно *с чем-л.*; 役所へ勤める傍ら学校へ通う совмеща́ть рабо́ту в учрежде́нии с учёбой; 彼は学校へも出るし傍ら家でも教えている он преподаёт в шко́ле, а та́кже даёт и ча́стные уро́ки.

катаварэ 片割れ 1) оско́лок; кусо́к; 役者の片割れだ *обр.* [я] всё же немно́го арти́ст!; 2) оди́н из...; соуча́стник; 敵の片割れ оди́н из проти́вников.

катаварэдзуки 片割れ月 *поэт.* полуме́сяц, молодо́й ме́сяц.

катагава 片側 одна́ сторона́.

катагавамати 片側町(街) 1) у́лица, застро́енная то́лько с одно́й стороны́; 2) у́лица с односторо́ним движе́нием.

катагаваоби 片側帯 о́би без подкла́дки.

катагавари 肩替(代)り 1) сменя́ющиеся носи́льщики *(несущие что-л. на плечах)*; 2) *перен.* перекла́дывание [бре́мени] на чужи́е пле́чи; 責任を肩替りする возлага́ть (перекла́дывать) отве́тственность *(на другого)*; 3) *ком.* переда́ча, усту́пка; перево́д на *чьё-л.* и́мя; **～-суру** передава́ть, уступа́ть; переводи́ть на *чьё-л.* и́мя.

катагавасэ 片為替 кли́ринговый счёт, веду́щийся в одно́м из двух ба́нков-корреспонде́нтов *(обычно в валюте данной страны)*.

катагаваябури 片側破り *прост.* 1) оголте́лое упря́мство; **～-о яру** лезть на рожо́н; 2) оголте́лый упря́мец.

катагай 片貝 одностворчатый моллю́ск, одностворчатая ра́ковина.

катагаки 肩書 1) профе́ссия, зва́ние, ти́тул, чин *и т. п.*, ука́зываемые на визи́тной ка́рточке *(перед фамилией)*; *перен.* звание, чин *и т. п.*; 仰々しい肩書 гро́мкий (пы́шный) ти́тул; 博士の肩書 сте́пень до́ктора [нау́к]; 長々と肩書のついた人 *сущ.* име́ющий мно́го почётных зва́ний; 肩書を有り難がる придава́ть большо́е значе́ние зва́ниям; 2) местожи́тельство, ука́зываемое на визи́тной ка́рточке *(после фамилии)*; 封筒の肩書 а́дрес на конве́рте; 肩書の所に住んでいます я живу́ по а́дресу, ука́занному на визи́тной ка́рточке; 3) отме́тка о суди́мости *(после фамилии)*.

катагакидзуки 肩書き付き *см.* фудацуки.

катагами 型紙 [бума́жная] вы́кройка; 型紙を裁つ сде́лать (снять) вы́кройку.

катагарасу 型ガラス листово́е стекло́ с нака́танным рису́нком.

катагарасу 片ガラス *связ.:* 片ガラスの時計 [карма́нные] часы́ без кры́шки.

катагата 方々 1) *вежл.* господа́; 方々御一同 все [прису́тствующие]; 2) *см.* катагата 旁々.

катагата 旁々 попу́тно, по доро́ге, по́льзуясь слу́чаем; в то вре́мя как...; 慰み旁々の商売 заня́тие, соединя́ющее прия́тное с поле́зным; 史料を研究旁々 попу́тно изуча́ть истори́ческие материа́лы; 買物旁々、旧友に合って来る сде́лать поку́пки и встре́титься со ста́рым дру́гом; 先は受取りお知らせ旁々お礼まで *эпист.* извеща́я Вас о полу́че́нии, приношу́ благода́рность.

катаги 堅木 1) твёрдые поро́ды *(дерева)*; 2) *перен.* дуб.

катаги 堅気: ～**на** че́стный, [добро]поря́дочный; уважа́емый, почте́нный; прили́чный; ～**-ни нару** стать на че́стный путь; 堅気に暮らす вести́ че́стный о́браз жи́зни.

катаги 気質 дух; хара́ктер, склад; нра́вы; 学生気質 студе́нческие нра́вы; студе́нческий дух.

катагики 片聞き *разг.* односторо́ннее освеще́ние *(какого-л. события и т. п.)*; односторо́нняя информа́ция; 片聞きでは本当の事が分からない нельзя́ установи́ть и́стину, вы́слушав то́лько одну́ сто́рону.

катагину 肩衣 *уст.* катаги́ну *(плотная накидка без рукавов поверх церемониального костюма самурая)*.

катагоси 肩越し: ～**ни** че́рез плечо́; 肩越しに人を眺める смотре́ть *на кого-л.* че́рез плечо́.

катагурума 肩車 *связ.*: 肩車に乗せる ката́ть на себе́, посади́ть себе́ на плечи́ *(ребёнка)*.

катагути 肩口 *см.* катасаки.

катагэру 傾げる наклоня́ть, склоня́ть на́бок, накреня́ть.

катагэру 担げる нести́ на плече́ (на себе́); взва́ливать на плечо́.

катадаёри 片便り письмо́ [,оста́вшееся] без отве́та.

катадай 肩台 пле́чики; 肩台のある洋服の肩 [европе́йский] костю́м с подло́женными плеча́ми.

катадзикэнай 忝い благода́рный, призна́тельный; これは忝い о́чень благода́рен!; за э́то большо́е спаси́бо!; 千万忝く存じます я вам о́чень обя́зан; ...の愛顧を忝うする быть удосто́енным *чьей-л.* благоскло́нности.

катадзикэнакумо 忝くも *кн.* ми́лостиво.

катадзин 堅人 че́стный (добросо́вестный, поря́дочный) челове́к; челове́к, на кото́рого мо́жно положи́ться; серьёзный (нра́вственный) челове́к.

катадзō 堅造 *разг. см.* катадзин.

катадзу 固唾 *связ.*: 固唾を飲む затаи́ть дыха́ние; 固唾を飲んで затаи́в дыха́ние, с затаённым дыха́нием.

катадзуку 片付く 1) быть в поря́дке, быть при́бранным; 室の中がきちんと片付いている ко́мната в по́лном поря́дке (чи́сто у́брана); 2) быть ула́женным (урегули́рованным); 3) быть завершённым (зако́нченным); やっと仕事が片付いた наконе́ц-то я зако́нчил рабо́ту; 4) выходи́ть за́муж; あなたの娘さんはどこへ片付きましたか за кого́ вы́шла [за́муж] ва́ша дочь?

катадзукэру 片付ける 1) приводи́ть в поря́док, прибира́ть; 食卓を片付ける убра́ть со стола́; 2) убира́ть *куда-л.; обр. прост.* убра́ть с доро́ги *(что-л. мешающее)*; прико́нчить *кого-л.*; 本を片付ける убра́ть кни́ги [на по́лку, в шкаф]; いすを片付ける поста́вить сту́лья на ме́сто; 3) ула́живать, устра́ивать; 借金を皆片付ける разде́латься с долга́ми; その事をどちらかに片付ける ка́к-нибудь ула́дить э́то де́ло; 4) конча́ть *с чем-л.*; поко́нчить *с чем-л.*; зака́нчивать; たまっている仕事を片付けなければならない [мне] ну́жно сде́лать всю накопи́вшуюся рабо́ту; ◇ 娘を先生に片付ける пристро́ить дочь, вы́дав её за́муж за учи́теля.

катадору 象(模)る уподобля́ть[ся]; подража́ть *чему-л.*; копи́ровать *что-л., с чего-л.*; имити́ровать; ...に象って наподо́бие *чего-л.*; ...を象っている принима́ть о́браз *чего-л.*; 実物に象って山水を描く рисова́ть пейза́ж с натуры; ...の姿を象って по о́бразу и подо́бию *чьему-л.*

катадору 方取る держа́ть *чью-л.* сто́рону.

катадэма 片手間 *см.* кататэма.

катадэма-сигото 片手間仕事 побо́чная рабо́та; прира́боток.

катаёри 偏(片寄)り 1) отклоне́ние; 2) отво́д *(трубы)*; 3) *опт.* поляриза́ция.

катаёру 偏(片寄)る 1) клони́ться в сто́рону; 2) склоня́ться, тяготе́ть *к чему-л.*; 学問に偏る име́ть скло́нность к нау́ке; 彼らはどの政党にも偏らない они́ не отдаю́т предпочте́ния ни одно́й из па́ртий; 3) быть односторо́нним; быть пристра́стным; あの人の知識は偏り過ぎている его́ зна́ния узкоспециа́льны; 彼の趣味はあまりに偏っている его́ вку́сы о́чень однобо́ки.

катаёсэру 片寄せる откла́дывать (отодвига́ть, класть, относи́ть) в сто́рону.

катай 堅(固,硬)い 1) твёрдый, кре́пкий; 堅い毛 жёсткие во́лосы; 硬いパン чёрствый хлеб; 硬い玉子 крутое́ яйцо́; 固い鉛筆 твёрдый каранда́ш; この牛肉は硬い э́то мя́со жёсткое; 頭の硬い упря́мый, неусту́пчивый; 2) туго́й, те́сный; 固い結び目 туго́й у́зел; この靴は堅い э́ти боти́нки жмут; 堅い握手 кре́пкое рукопожа́тие; 3) твёрдый, непоколеби́мый; 堅い基礎 про́чное основа́ние; 堅い決心 твёрдое реше́ние; 堅い約束 твёрдое обеща́ние; 敵の防禦は意外に堅い оборо́на проти́вника оказа́лась прочне́е, чем ожида́лось; 義理の堅い人 челове́к до́лга (твёрдых пра́вил); 貞操の堅い высоконра́вственный, добродете́льный; 4) серьёзный, поря́дочный; 堅い商売 соли́дное де́ло; 堅い読み物 серьёзное чте́ние; 堅い人 добропоря́дочный челове́к; надёжный челове́к; 彼は道楽をしたが今では堅くなった он вёл распу́тный о́браз жи́зни, но тепе́рь остепени́лся; ◇ 硬い文章 чо́порный (натя́нутый, вы́спренний) стиль; 口の堅い неразгово́рчивый, молчали́вый; *ср.* катаку 堅く.

катай 難い *кн.* тру́дный; невозмо́жный; 解するに難くない нетру́дно поня́ть; その域に達することは難い тру́дно дости́чь э́того; *ср.* ...гатай.

катай 下体 ни́жняя часть те́ла.

катай 下腿 *анат.* го́лень.

катай 歌体 фо́рмы стихо́в «вака́».

катай 過怠 оплошность, упуще́ние; ～**-ни** за оплошность *(в наказание)*.

катаидзи 片意地 упря́мство, своенра́вие, сноево́лие; непода́тливость; ～**на** упря́мый, своенра́вный, своево́льный; непода́тливый.

катаики 片息: ～**-ни нару,** 片息をつく тяжело́ дыша́ть, задыха́ться; запыха́ться.

катайкин 過怠金 штраф, де́нежное взыска́ние.

катаинака 片田舎 захолу́стье, глушь; 片田舎から出て来た人 челове́к из захолу́стья, провинциа́л.

катаиппō 片一方 *см.* катахō 片方.

катаирэ 肩入れ по́мощь, подде́ржка.

катаита 型板 трафаре́т, шабло́н для наби́вки *(тканей)*.

катакава 片側 *см.* катагава.

катакагэ 片陰 1) тень на одно́й стороне́; 道に片陰ができる одна́ сторона́ доро́ги в тени́; 2) укры́тие [от со́лнца].

катакакэ 肩掛け шаль, плато́к; 肩掛けをかける набра́сывать на себя́ шаль, наки́дывать на себя́ плато́к.

катакана 片仮名 ката́кана *(один из двух шрифтов яп. слоговой азбуки; обязателен в телеграммах и для написания заимствованных слов; ср.* хирагана).

катаката 片方 *диал.* одна́ сторона́; оди́н предме́т из па́ры; 片方の手に в одно́й руке́.

катаката かたかた *ономат.* со сту́ком; かたかた鳴る стуча́ть; дребезжа́ть.

катаки 敵 1) враг, проти́вник; 金が敵 *погов.* де́ньги —зло (*букв.* враг); 2) конкуре́нт; сопе́рник; партнёр,

проти́вник *(в игре)*; 恋の敵 сопе́рник в любви́; 3) мще́ние; 敵を討つ(取る) отомсти́ть, отплати́ть *кому-л.* за всё; 親の敵を討つ отомсти́ть *кому-л.* за смерть отца́; それは江戸の敵を長崎で討つというものだ *погов.* сры́вать свою́ злость (вымеща́ть зло́бу) на ни в чём неповинном челове́ке.

катакидо́си 敵同士 [взаи́мные] враги́; 二人はお互い敵同士だ они́ враждуют друг с дру́гом.

катакиути 敵討ち: **-но** ～ кро́вная месть за *кого-л.*; мще́ние *кому-л.*; ～**-о суру** мстить.

катакияку 敵役 *театр.* амплуа́ злоде́я; ～**-о суру** игра́ть [роль] злоде́я.

катако 片子 1) младе́нец; 2) *ист.* нало́г.

катако 型工 ре́зчик шта́мпов (штемпеле́й).

катакои 片恋 несча́стная (неразделённая) любо́вь; 彼の恋は片恋であった его́ любо́вь оста́лась без отве́та (была́ несча́стной).

катакото 片言 1) ле́пет; 片言を言う лепета́ть; 2) *см.* катакути 3.

катакотомадзири 片言交り ле́пет; ло́маный язы́к; 片言交りに日本語を話す говори́ть на ло́маном япо́нском языке́.

катаку 頑: ～**на** упря́мый, упо́рный.

катаку 堅(固,硬)く 1) твёрдо; ～ **нару** твердеть, затвердева́ть; черстве́ть *(о хлебе)*; 硬くなった死体 окоче́невший труп; 卵を固く茹でる свари́ть я́йцо́ вкруту́ю; 2) кре́пко; ту́го; 固く縛る кре́пко связа́ть; この栓は堅くって抜けない про́бка сли́шком ту́го сиди́т — ника́к не откры́ть; とびらを固く閉じる пло́тно закры́ть дверь; 彼は固く口を閉じて語らなかった он упо́рно молча́л (отка́зывался говори́ть); 3) твёрдо, реши́тельно, определённо; непрекло́нно; 堅く約束する твёрдо обеща́ть; ...と堅く信じて твёрдо ве́ря, что...; 堅く断る отказа́ть наотре́з; 堅く申し付ける стро́го приказа́ть; 堅く禁ずる категори́чески запрети́ть; 固く執る(執って動かない) упо́рствовать, стоя́ть на своём; 態度を固く守る твёрдо стоя́ть на свое́й позиции; 堅くなって話す говори́ть твёрдо; 車内の喫煙は堅くお断り申します «кури́ть в ваго́не стро́го воспреща́ется»; ◇ 堅くなる становиться натя́нутым (принуждённым); чу́вствовать нело́вкость; стесня́ться.

катаку 仮託 *кн.* 1) предло́г, отгово́рка; ～**-суру** ссыла́ться *на что-л.*; отгова́риваться *чем-л.*; **-ни** ～**-сйтэ** под предло́гом *чего-л.*, отговори́вшись *чем-л.*; 2): ～[но] замаскиро́ванный, скры́тый.

катаку 家宅 дом, жили́ще.

катаку 火宅 *кн.* 1) горя́щий дом; 2) *буд. обр.* э́тот мир страда́ний.

катакури 片栗 *бот.* эритро́ниум япо́нский, «змейный язы́к», Erythronium japonicum *Makino*.

катакурико 片栗粉 крахма́л.

катакурусий 堅(固)苦しい натя́нутый, принуждённый; церемо́нный; форма́льный; педанти́чный; 固苦しい人 формали́ст, педа́нт; 固苦しい動作 натя́нутая мане́ра; церемо́нность; 固苦しい規則 же́сткие (твёрдые) пра́вила; 固苦しく言う говори́ть форма́льно (педанти́чно); 堅苦しい事は抜きにして отки́нув церемо́нии (форма́льности); 堅苦しい事は大きらいだ терпе́ть не могу́ церемо́ний; 彼の意見はどうも固苦しい он о́чень упо́рно отста́ивает своё мне́ние.

катакурусий 片苦しい страда́ющий от несча́стной любви́.

катаку-синнюдзай 家宅侵入罪 *юр.* наруше́ние неприкоснове́нности чужо́го жили́ща.

катаку-со́саку 家宅捜索 [дома́шний] о́быск; ～**-о суру** производи́ть о́быск, обы́скивать дом (кварти́ру).

катакути 片口 1) посу́дина с но́сиком; 2) сосу́д для сакэ с дли́нной ру́чкой; 3) односторо́нний расска́з о *чём-л.* спо́рном; 片口聞いて断ずるな пре́жде чем реша́ть, на́до вы́слушать обе стороны.

катакутиивасй 片口鰯 *ихт.* япо́нский анчо́ус, Engraulis japonicus *Temm. et Schl.*

катакэ 片食 приём пи́щи, еда́, заку́сывание.

катамари 塊 (固)まり 1) гли́ба; ком, комо́к; 血のかたまり сгу́сток кро́ви; 石鹸のかたまり кусо́к мы́ла; 2) гру́да *чего-л.*; гру́ппа, ку́чка, толпа́ *(людей)*; ста́я *(напр. птиц)*; ста́до *(скота)*; гроздь, пучо́к *(у растений)*; ～**-ни наттэ** гру́ппой, толпо́й; ста́ей *и т. п.*; гро́здьями *(о плодах)*; 3) я́рый приве́рженец *чего-л.*; 法華のかたまり приве́рженец се́кты «Нитире́н»; 4) *обр.* олицетворе́ние *чего-л.*; 嘘の塊まり воплощённая ложь; 欲の塊まり сама́ жа́дность.

катамару 固まる 1) твердеть, кре́пнуть; петрифици́роваться *(об очаге туберкулёза)*; *перен.* станови́ться определённым, определя́ться, устана́вливаться; 土が固まる земля́ (по́чва) твердеет; 固まった習慣 установи́вшийся обы́чай; まだ骨の固まらぬ子供 *обр.* ребёнок в не́жном во́зрасте (*букв.* у кото́рого ко́сти не отверде́ли); もう基礎が固まった тепе́рь ба́за про́чная; 天気も固まりそうなものだ и пого́да, ви́димо, устана́вливается; 2) засты́вать *(напр. о клее, желе)*; свёртываться *(о крови, молоке)*; сгуща́ться, затвердева́ть; 3) собира́ться гру́ппами (в гру́ппу, толпо́й); собира́ться ста́ями (в ста́ю); скучиваться; сгруди́ться; расти́ гро́здьями; そう固まらずに一人ずつおいでなさい не толпи́тесь, заходи́те поодино́чке (по одному́); 4) быть приве́рженцем (адептом) *(какого-л. вероучения)*; 5) быть приостано́вленным *(о болезни)*; 患部が固まった очаг боле́зни локализо́ван.

катами 筐 [бамбу́ковая] плетёнка, корзи́нка.

катами 形見 пода́рок на па́мять, сувени́р; проща́льный пода́рок; 形見として на па́мять; ～**-ни суру** храни́ть как па́мять *о ком-л.*; 形見にやる [по]дари́ть *что-л.* на па́мять.

катами 片身 полови́на (одна́ сторона́) те́ла (пла́тья); бок *(рыбы)*; ...を自分の片身のように思う счита́ть *кого-что-л.* ча́стью самого́ себя́.

катами 肩身 пле́чи и торс; 肩身をすぼめる съёжиться; ◇肩身が広い горди́ться, высоко́ держа́ть го́лову; 肩身が狭い стыди́ться, смуща́ться, чу́вствовать себя́ нело́вко; 肩身の狭い思い чу́вство смуще́ния (нело́вкости).

катамивакэ 形見分け распределе́ние (разда́ча) пода́рков ро́дственникам и друзья́м поко́йного.

катамими 傍耳 *разг.* слы́шанное стороно́й, изве́стное понаслы́шке.

катамими 片耳 [одно́] у́хо; 片耳がきかない быть глухи́м на одно́ у́хо.

катаминасиго 片孤 ребёнок, лишённый отца́ (ма́тери).

катамити 片道 доро́га в одну́ сто́рону; 片道百円 сто ие́н в оди́н коне́ц; 片道は汽車、帰りは歩く туда́ — по́ездом, обра́тно — пешко́м.

катамити[-дзёся]кэн 片道[乗車]券 биле́т в одну́ сто́рону (в оди́н коне́ц).

катамити-рёкин 片道料金 пла́та за прое́зд в оди́н коне́ц.

катамити-рёко 片道旅行 пое́здка в оди́н коне́ц *(без возвращения)*.

катамити-цюко 片道通行 односторо́ннее движе́ние.

катамуйта 傾いた накло́нный, пока́тый.

катамуки 傾き 1) уклон, наклон; склон; пока́тость; крен *(судна)*; накло́нное положе́ние; 2) скло́нность, накло́нность; [пред]расположе́ние *к чему-л.*; стремле́ние, тенде́нция.

катамуку 傾く 1) наклоня́ться, склоня́ться; крени́ться; покоси́ться *(о доме)*; дава́ть крен *(о судне)*; 傾き易い船 ва́лкое (неусто́йчивое) суде́нышко; 五十度に傾いている име́ть уклон пятьдеся́т гра́дусов; 塔が傾いて今にも倒れそうだ ба́шня покоси́лась и вот-вот ру́хнет; *ср.* катамуйта; 2) быть скло́нным (располо́женным) *к чему-л.*; склоня́ться *к чему-л.*; どちらかというと君の意見に傾いている я скоре́е склоня́юсь к твоему́ мне́нию; 3) склоня́ться к зака́ту; *перен.* быть на зака́те, зака́тываться; клони́ться к упа́дку; 日が西に傾く со́лнце кло́нится к

за́паду; 運[勢]が傾く *чья-л.* звезда́ зака́тывается; 家産が傾く *кто-л.* бли́зится к разоре́нию (беднеет).

катамукэру 傾ける 1) наклоня́ть, накреня́ть, склоня́ть; ста́вить в наклóнное положе́ние; вали́ть на́бок *(судно и т. п.)*; 体を傾ける наклоня́ться; 耳を傾ける внима́тельно слу́шать (прислу́шиваться); 一杯を傾ける *разг.* опроки́нуть ря́мочку [,другу́ю], промочи́ть го́рло; 2) отдава́ть целико́м *(напр. силы, знания)*; сосредоточивать *(усилия, внимание) на чём-л.*; ...に愛情を傾ける обрати́ть всю свою́ любо́вь *на кого-л.*; 心を傾けて勉強する отдава́ть заня́тиям все свои́ си́лы.

катамэ 固め 1) укрепле́ния; оборо́на, защи́та; **～-но най** беззащи́тный, необороня́емый; ...の固めを厳にする укрепля́ть оборо́ну *чего-л.*; 彼らは国の固めである они́ явля́ются опло́том свое́й страны́; 2) твёрдый уговóр; торже́ственное обеща́ние; помóлвка; 婚約の固めに指環を贈る подари́ть обручáльное кольцó в знак обеща́ния жени́ться, обручи́ться; 固めの盃/サカズキ/ ча́рка вина́ в знак твёрдого уговóра.

катамэ 片目(眼) [оди́н] глаз; **～но** одногла́зый, кривóй; 片目をつぶす потеря́ть оди́н глаз, окриве́ть, стать слепы́м на оди́н глаз; 片目をつぶって見る смотре́ть, закры́в оди́н глаз; подмигну́ть.

катамэганэ 片眼鏡 моно́кль.

катамэн 片面 [одна́] сторона́; **～но** односторóнний; 片面のレコード [патефóнная] пласти́нка с за́писью на одно́й стороне́.

катамэру 固める 1) де́лать твёрдым, закрепля́ть; 土を固める утрамбóвывать зе́млю; 雪を固める утáптывать снег; 拳を固める сжима́ть кулаки́; 2) уси́ливать, укрепля́ть; 基礎を固める укрепля́ть фунда́мент *чего-л.*; упрóчивать оснóву; подводи́ть соли́дную ба́зу *подо что-л.*; 決心を固める приня́ть твёрдое реше́ние, укрепи́ться в реше́нии; 地位を固める укрепля́ть своё положе́ние; 3) укрепля́ть; охраня́ть, оборони́ть; 身を固めている быть вооружённым до зубóв; 4) собира́ть *(в кучу)*; ◇ 身を固める остепени́ться, нача́ть [вести́] пра́вильный óбраз жи́зни; 飛行服に身をかためる облачи́ться в лётный костю́м.

катан 下端 *кн.* ни́жний край.

катан 荷(加)担 1) пóмощь; подде́ржка; уча́стие *в чём-л.*; **～-суру** принима́ть *чью-л.* сто́рону; помога́ть *(одной из сторон)*; принима́ть уча́стие *в чём-л.*; 彼はどちらにも荷担しない он ни ва́шим ни на́шим; 2) сгóвор; соуча́стие; **～-суру** быть заме́шанным *(в заговоре, мятеже и т. п.)*; быть соуча́стником *(напр. преступления)*.

катана 刀 меч *(самурая)*; са́бля, ша́шка; клинóк; нож; 刀の身 клинóк, ле́звие; 刀の背 тупа́я сторона́ меча́ *и т. д.*; 刀を腰に с мечóм у пóяса; 刀を差す носи́ть меч; 刀を抜く выхва́тывать меч из но́жен, обнажа́ть меч; 刀を抜き取る вы́тащить (извле́чь) меч *(напр. из тела того, кто им зарублен)*; 刀をさっと突き通す пронза́ть мечóм; 刀折れ矢つきた *кн. обр.* все сре́дства исчéрпаны; бóльше нет сил (*букв.* меч слóман, стре́лы кóнчились).

катанакадзи 刀鍛冶 кузне́ц, выкóвывающий мечи́; оружéйник.

катанакакэ 刀掛(懸) *уст.* подста́вка для мечéй.

катанакидзу 刀傷 ра́на от меча́, ре́заная ра́на.

катанамоти 刀持 *ист.* меченóсец, вóин, несу́щий меч самура́я; оруженóсец.

катанараси 肩馴らし *спорт.* разми́нка; **～-суру** разминáться.

катанаси 形無し *разг.*: ～ **дэ ару, ～-ни нару** быть испóрченным; оказáться напрáсным; **～-ни суру** пóртить, приводи́ть в негóдность; де́лать напрáсным, своди́ть на нет; この雨では我が散歩も形無しだ из-за э́того дождя́ и на́ша прогу́лка вконе́ц испóрчена; 折角の努力も形無しさ все мои́ уси́лия пропа́ли да́ром (свели́сь к нулю́, пошли́ пра́хом); 不景気で商売は形無しだ из-за депре́ссии дела́ иду́т из рук вон плóхо; ◇ 彼女にかかってはあの男も形無しさ она́ обвела́ его́ вокру́г па́льца; он — игру́шка в её рука́х; 形無しの事を云っている *прост.* он заливáет.

катани 片荷 вьюк (но́ша) с одно́й стороны́ (*на* одно́м боку́).

катаннин 荷担人 1) челове́к, несу́щий на себе́ *что-л.*; 2) (*тж.* 加担人) помóщник; уча́стник.

катансэй 可鍛性 кóвкость, тягу́честь.

катанся 荷(加)担者 заговóрщик; конспира́тор; соуча́стник *(преступления)*.

катанто かたんと *см.* катари かたり.

катанхан 荷(加)担犯 *юр.* соуча́стие.

катанъито カタン糸 (*от англ.* cotton *в амер. произношении*) хлóпковая пря́жа.

катанэри 固煉(練)り густа́я па́ста; **～но** густóй *(не жидкий)*.

катаомои 片思い неразделённая (несча́стная) любóвь, любóвь без взаи́мности; **～-о суру** люби́ть без взаи́мности.

катаомори 片重り: **～но** с кре́ном [на борт], накренённый.

катаоси 肩押し 1) толка́ние плечóм; 2) *перен.* подде́ржка, оказа́ние соде́йствия; проте́кция; **～-суру** подде́рживать, ока́зывать соде́йствие (проте́кцию).

катаоя 片親 оди́н из роди́телей; あの子は片親がない у э́того ребёнка нет отца́ (ма́тери).

катапан 堅パン суха́рь; гале́та.

катапаруто カタパルト (*англ.* catapult) катапу́льта.

катапирā カタピラー (*англ.* caterpillar) *тех.* гу́сеница, гу́сеничный ход.

катаппаси 片っ端: **～-кара** *разг.* одно́ (оди́н, одного́) за други́м; всё (всех) подря́д (без разбóра); напра́во и нале́во; всё дóчиста.

катаппō 片っ方 *разг. см.* катахō 片方.

катараи 語らい *уст.* 1) бесе́да, разговóр; 2) обеща́ние *(жениться — при обручении)*; кля́тва в ве́рности; 夫婦の語らいをする дать кля́тву ве́рности *(при бракосочетании)*.

катарау 語らう *уст.* 1) говори́ть друг с дру́гом, бесе́довать; 2) дава́ть сло́во *(жениться)*; дава́ть кля́тву ве́рности; 3) приглаша́ть, угова́ривать, вовлека́ть, увлека́ть; 4) вступа́ть в сгóвор *с кем-л.*

катари 語り разговóрная часть пье́сы *(в театре «Но»)*.

катари 騙り *прост.* 1) моше́нничество, надува́тельство, плутовствó; 騙りに会う быть обма́нутым, стать же́ртвой моше́нничества; 2) моше́нник, плут.

катари かたり *ономат.*: かたりと音を立てて落ちる упáсть со сту́ком, загреме́ть.

катариакасу 語り明かす проговори́ть всю ночь (до рассве́та).

катариау 語り合う разгова́ривать, бесе́довать; 身の上を語り合う расска́зывать друг дру́гу о себе́ (о свое́й жи́зни).

катарибэ 語り部 *ист.* семья́ профессиона́льных скази́телей.

катаригуса 語り草 *кн.* те́ма разговóра, предме́т обсужде́ния; これは後世までの語り草となろう об э́том бу́дут говори́ть це́лый век.

катариэру 語り寄る заговáривать, начина́ть разговóр.

катаримоно 語り物 [музыка́льно-пе́вческий] сказ.

катаринуку 語り抜く *см.* катарицýкусу.

катарисоу 語り添う добавля́ть *(при рассказывании)*.

катаритэ 語り手 скази́тель; исполни́тель гидаю́.

катарицугу 語り継ぐ передава́ть из ро́да в род *(сказание)*.

катарицýкусу 語り尽くす довести́ расска́з до конца́, рассказа́ть всё.

катарогу カタログ, *уст.* 型録 (*англ.* catalogue) катало́г;

カタログに載せる заноси́ть в катало́г, каталогизи́ровать.

катару 語る 1) говори́ть; расска́зывать; 彼の語るところによれば су́дя по его́ слова́м; 日本語を語る говори́ть по-япо́нски; 自分の過去を語らない умалчивать о своём про́шлом; 語るに友もなかった у меня́ не́ было дру́га, с кото́рым я мог бы поговори́ть; 共に語るに足らず [э́то] не заслу́живает упомина́ния, не сто́ит об э́том говори́ть; 問うに落ちず語るに落ちる вы́болтать секре́т; вы́дать себя́; 2) вести́ сказ, ска́зывать *(гидаю и т. п.)*.

катару 騙る *прост.* выма́нивать (вы́уживать, присва́ивать) моше́нническим путём; 金を騙り取られた *кого-л.* наду́ли, забра́в де́ньги; 人の名を騙る жить под чужи́м и́менем; присво́ить себе́ чужо́е и́мя [и фами́лию]; 名前を騙って под чужи́м и́менем.

катару カタル, *уст.* 加答児 (*нем.* Katarrh) ката́р.

катаса 堅(固)さ 1) твёрдость; про́чность, кре́пость; жёсткость; 2) твёрдые мора́льные при́нципы; вы́держанность; че́стность.

катасагари 肩(片)下がり: ～**но** еро́вный; 着物を片下がりに着た *у кого-л.* свиса́ет одна́ пола́ кимоно́; 漢字を肩下がりに書く писа́ть иерогли́фы ко́со.

катасаки 肩先 ве́рхняя часть плеча́, плечо́.

катасиро 形代 *синт.* ката́сиро *(бумажная фигурка в обряде очищения)*.

катасироваси 肩白鷲 [обыкнове́нный] орёл-моги́льник, Aquila heliaca heliaca *Savigny*.

катасодэдзукуэ 片袖机 пи́сьменный стол с одно́й ту́мбочкой.

катасубэри 型滑り фигу́рное ката́ние [на конька́х].

катасугиру 堅過ぎる 1) быть сли́шком твёрдым (жёстким); 2) быть сли́шком те́сным, жать *(об обуви)*.

катасуми 片隅 у́гол *(внутренний)*; заку́лок; ко́мнатный; 部屋の片隅に置く положи́ть в углу́ ко́мнаты; 町の片隅に住む жить на задво́рках.

катасу́торофи カタストロフィー (*англ.* catastrophe), **катасу́торофу** カタストロフ (*фр.* catastrophe) 1) катастро́фа; 2) *театр.* разви́язка.

катати 形, 容 1) фо́рма, вид; о́браз; **-но ～-о суру** име́ть фо́рму (вид) *чего-л.; ср.* кататинаки; 形ばかり то́лько по ви́ду; то́лько для ви́да (ра́ди фо́рмы); 形が出来上がる приобрета́ть фо́рму; 形がくずれない не теря́ть (сохраня́ть) фо́рму; 種々の形をとる принима́ть ра́зные фо́рмы; 形を変えて в друго́й фо́рме; в друго́м ви́де; 形は一定していない а) *у чего-л.* нет определённой фо́рмы; б) фо́рмы *чего-л.* разли́чны; 人間の形をした怪物 чудо́вище в челове́ческом о́бразе; それは丁度Sの字の形になっている э́то име́ет фо́рму бу́квы S; 2) фигу́ра; вне́шность; 容のよい人 стро́йный челове́к, челове́к с краси́вой фигу́рой; краси́вый челове́к; 容を正す вы́прямиться; 容を改める вы́прямиться *(сидя)*, сесть пря́мо.

кататидзукуру 形作(造)くる образо́вывать; составля́ть; име́ть фо́рму *чего-л.*; それらの家だけで小さな町を形作っている одни́ э́ти дома́ образу́ют це́лый городо́к.

кататимба 片跛 1) непа́рный; 片跛の靴 непа́рный боти́нок; 靴は片跛に穿く надева́ть ра́зные боти́нки; 2) хромо́й [на одну́ но́гу].

кататинаки 形なき бесфо́рменный.

кататоки 片時 [оди́н] моме́нт, миг; 片時もぐずぐずしては居られない нельзя́ теря́ть ни мину́ты; 片時も君の事を忘れた事はない я не забыва́ю о тебе́ ни на мину́ту.

кататэ 片手 1) [одна́] рука́; ～**но** однору́кий; 片手には杖を、片手には帽子を持つ держа́ть в одно́й руке́ па́лку, а в друго́й — шля́пу; 2) *арго торговцев* пять, пятьдеся́т, пятьсо́т *и т. д.*

кататэвадза 片手業 побо́чная (внешта́тная) рабо́та.

кататэма 片手間 свобо́дное вре́мя; 仕事の片手間に в свобо́дное от рабо́ты вре́мя.

кататэокэ 片手桶 [деревя́нная] бадья́.

кататэоти 片手落ち пристра́стность, несправедли́вость к одно́й из сторо́н; односторо́нний подхо́д; ～**но** пристра́стный; предубеждённый про́тив *кого-л.*; настро́енный в по́льзу *кого-л.*; 片手落ちのないように беспристра́стно, по справедли́вости.

кататэ-сигото 片手仕事 рабо́та на стороне́ (в свобо́дное вре́мя).

катаудэ 片腕 1) [одна́] рука́; ～**но** однору́кий; 2) *перен.* пра́вая рука́ *кого-л.*, ближа́йший помо́щник; 彼はまさかの時の片腕になりましょう в слу́чае чего́ он бу́дет ва́шей опо́рой; 彼は君の片腕にも足りない ему́ до тебя́ далеко́.

катаха 片刃 нож (клино́к), зато́ченный то́лько с одно́й стороны́; 片刃の剃刀 односторо́нняя бри́тва.

катахаба 肩幅 ширина́ в плеча́х; 肩幅の広い широкопле́чий.

катахада 片肌 [одно́] плечо́; 片肌脱ぐ обнажи́ть плечо́; *обр.* оказа́ть по́мощь (подде́ржку) *кому-л.*, протяну́ть ру́ку по́мощи; 片肌脱いで仕事にかゝる *обр.* приня́ться за рабо́ту, засучи́в рукава́.

катахара 片腹 [оди́н] бок; 片腹を浮かべて泳ぐ пла́вать на боку́.

катахараитай 片腹痛い 1) *прост.* смешно́й, смехотво́рный; 片腹痛く思う счита́ть смешны́м (смехотво́рным); 彼が人に説教するなんて片腹痛い а он ещё други́х поуча́ет — умора́!; 2) *уст.* бо́льно смотре́ть; со стороны́ жа́лко; досто́йно сочу́вствия (сожале́ния).

катахаси 片端 1) ко́нчик, коне́ц; край; 綱の片端を持つ держа́ть [в рука́х] коне́ц верёвки; 2) одна́ сторона́; 片端に寄る идти́ по кра́ю, держа́ться (приде́рживаться) одно́й стороны́; 3) *обр.* обры́вки *(знаний)*; 片端を聞きかじる име́ть пове́рхностное представле́ние *о чём-л.*, знать с пя́того на деся́тое; ◇ 役人の片端 ме́лкий чино́вник; 貴族の片端 после́дний о́тпрыск аристократи́ческого ро́да.

катахидза 片膝 [одно́] коле́но; 片膝を突く преклони́ть коле́но, стать на одно́ коле́но; 片膝を立てる подня́ться с коле́на, встать.

катахидзи 片臂 ло́коть; 片臂を突く облока́чиваться.

катахима 片暇 свобо́дное вре́мя; ～**ни** в свобо́дное вре́мя, улучи́в мину́тку, ме́жду де́лом.

катахо 片帆 *мор.* зари́фленный па́рус; 片帆を揚げる зари́фить па́рус.

катахō 片方 1) [одна́] сторона́; одна́ из сторо́н *(в споре и т. п.)*; 片方だけの односторо́нний, пристра́стный; 片方だけの言分を聞く слу́шать одного́, выслу́шивать до́воды то́лько одно́й стороны́; 片方の目 оди́н глаз; 片方の手に傘、片方の手に杖を持って с зо́нтиком в одно́й руке́ и с па́лкой в друго́й; 片方の耳が聞こえない быть глухи́м на одно́ у́хо; 片方が少し重過ぎる одна́ сторона́ немно́го переве́шивает; 2) *один из парных предметов*; 手袋を片方なくした я потеря́л одну́ перча́тку [из э́той па́ры]; この靴の片方はどこへ行った куда́ же дева́лся друго́й боти́нок?

катахō 片頬 [одна́] щека́.

катахотори 片辺り *кн.* 1) *см.* катасуми; 2) захолу́стье.

катацўки 形付き: ～**но** набивно́й *(о ткани)*.

катацўкэ 型付け выпрями́тельная колóдка *(для обуви)*.

катацумбо 片聾: ～**но** *разг.* глухо́й на одно́ у́хо.

катацумури 蝸牛 улúтки *(общее обозначение)*.

катаэ 片方 *уст.* 1) [одна́] сторона́; 片方に寄る посторони́ться; 2) *перен.* посторо́нний наблюда́тель.

катаэкубо 片靨 я́мочка на щеке́.

катаябури 型破り наруше́ние установленной фо́рмы (но́рмы); ～**но** оригина́льный; необы́чный; стра́нный; соверше́нно но́вый.

катё 家長 глава́ семьи́; патриа́рх.

катё 歌調 *кн.* мело́дия пе́сни.

катё 科長 заве́дующий отде́лом; дека́н (*в вузе*).
катё 花鳥 *кн.* цветы́ и пти́цы; 花鳥の使 *поэт.* посла́нец любви́ (*о посланном с любовным письмом*).
катё 課長 заве́дующий се́ктором (се́кцией *и т. п.*); нача́льник отде́ла.
катёга 花鳥画 карти́на с цвета́ми и пти́цами.
катё-гэнкай 可聴限界 преде́лы слы́шимости.
катёкэн 家長権 отцо́вская власть (*в семье*); власть патриа́рха (*в роде*).
катё-сэйдо 家長制度 патриархат.
катё-сюха[сӯ] 可聴周波[数] *эл.* звукова́я частота́; ～но звуково́й, слухово́й.
катё-фӯгэцу 花鳥風月 1) *обр.* краса́ты (поэ́зия) приро́ды (*букв.* цветы́, пти́цы, ве́тер, луна́); 花鳥風月を友とする обща́ться с приро́дой; понима́ть красоту́ приро́ды; 花鳥風月を事とする *обр.* занима́ться изя́щными иску́сствами.
кати 勝ち побе́да, вы́игрыш; успе́х; ～**-ни нару** оконча́ться *чьей-л.* побе́дой; 彼の勝ちになった(勝だ) он победи́л, он вы́играл; 勝ちを得/エ/る(制する) одержа́ть побе́ду, победи́ть, вы́играть; 裁判は被告の勝ちとなった де́ло бы́ло решено́ в по́льзу отве́тчика; 早く多くの組を合わせた者を勝ちとする вы́игравшим счита́ется тот, кто быстре́й соста́вит наибо́льший компле́кт; *не смешивать с* ...гати 勝ち.
кати 価値 1) це́нность; ～[-но] **ару** це́нный; それは何の価値もない э́то ничего́ не сто́ит, э́то не представля́ет никако́й це́нности; э́то никуда́ не годи́тся; 一読の価値のある本 кни́га, кото́рую сто́ит проче́сть; 彼の行いは称讃の価値がある его́ поведе́ние заслу́живает похва́лы; 詩人としての価値が十分ある он по́эт в по́лном смы́сле э́того сло́ва; 2) сто́имость, цена́; 千円の価値のある品 вещь, сто́ящая (сто́имостью в, ценой в) ты́сячу ие́н.
кати 徒士 *ист.* пехоти́нец.
кати 徒歩: ～**-дэ** *уст.* пешко́м.
кати かち *ономат.* щёлк (*замка и т. п.*).
катиаи 搗ち合い *разг.* 1) столкнове́ние; сты́чка; 2) совпаде́ние.
катиау 搗ち合う *разг.* 1) ста́лкиваться *с кем-чем-л.*; 2) совпада́ть; 祭日が日曜と搗ち合う пра́здник прихо́дится на воскресе́нье; 土曜日に会が二つ搗ち合った в суббо́ту бы́ло сра́зу два собра́ния; 学校の時間と搗ち合って其会に出られなかった я не мог быть на собра́нии, так как в э́то вре́мя у меня́ бы́ли заня́тия в шко́ле.
катибоси 勝星 *спорт.* 1) очки́ (*выигрыша*); 勝星を取る вы́играть очко́; набира́ть очки́; 2) **знак побе́ды** (*на табло матча над именем победителя*).
кативатари 徒渉り перехо́д вброд; ～**-суру** переходи́ть вброд.
катигаку 価値学 *филос.* аксиоло́гия, «уче́ние о це́нностях».
катигури 搗(勝)栗 сушёный каштан (*съедобный*).
катидоки [勝]鬨 побе́дный клич; 勝鬨を揚げる изда́ть побе́дный клич.
катидōси 勝ち通し побе́да за побе́дой; 三回勝ち通し три после́довательных побе́ды, три побе́ды подря́д; 初めから終りまで勝ち通しである *см.* катидōсу.
катидōсу 勝ち通す *спорт.* вы́игрывать (побежда́ть) во всех встре́чах, оде́рживать одну́ побе́ду за другой, **идти́** без пораже́ний [и ничьи́х]; 三番勝ち通す вы́играть (победи́ть) три ра́за подря́д.
катиикӯса 勝ち軍 *уст.* вы́игранное сраже́ние; победоно́сная война́.
катииро 勝ち色 при́знаки (предве́стники) побе́ды.
катииро 褐色: ～**но** тёмно-си́ний (*ср.* кассе́ку).
катйкати かちかち *ономат.* тйк-та́к, тук-ту́к; かちかち言う тйкать (*о часах*); стуча́ть, стрекота́ть (*о пишущей машинке и т. п.*); …へ…をかちかち言わせる стуча́ть *чем-л.* обо *что-л.*; この団子はかちかちだ э́ти клёцки совершённо засо́хли; 道が氷ってかちかちしている доро́га затверде́ла от моро́за.
катйки 勝ち気 неусту́пчивый (твёрдый, непода́тливый) хара́ктер; стремле́ние превзойти́ други́х; во́ля к побе́де; ～**на** неподдающийся, несгиба́емый, непреклóнный, сто́йкий, упо́рный; непода́тливый; あの女は勝ち気が強い она́ упо́рно добива́ется побе́ды.
катйкоси 勝ち越し вы́игрыш; переве́с в счёте вы́игранных па́ртий; 私が二つ勝ち越しだ я вы́играл у тебя́ две па́ртии; счёт [па́ртий] — два:ноль в мою́ по́льзу, я веду́ со счётом 2:0.
катйкосу 勝ち越す *спорт.* обы́грывать проти́вника (*на несколько партий*).
катйку 家畜 [дома́шний] скот; дома́шние живо́тные; 家畜の群 ста́до скота́; 家畜の番をする пасти́ скот; 家畜の能力 продукти́вность скота́.
катйку-бёин 家畜病院 ветерина́рная лече́бница.
катйкугоя 家畜小舎 хлев.
катйкудзи 勝ち籤 вы́игравший но́мер (биле́т).
катйку-доробō 家畜泥棒 1) уго́н (кра́жа) скота́; 2) похити́тель скота́.
катикӯ-сёнин 家畜商人 торго́вец ското́м, скотопромы́шленник.
катикӯ-сирё 家畜飼料 корма́, фура́ж.
катикӯся 家畜車 вагóн для [перевóзки] скота́.
катимакэ 勝ち負け 1) побе́да и пораже́ние; 2) побе́да и́ли пораже́ние; исхо́д ма́тча (игры́).
катими 勝ち味 *см.* катимэ.
катимуся 徒武者 *ист.* пехоти́нец, пе́ший во́ин.
катимэ 勝ち目 ша́нсы на вы́игрыш (на побе́ду); 勝ち目が薄い име́ть ма́ло ша́нсов на побе́ду; *у кого-л.* ша́нсы на вы́игрыш весьма́ сомни́тельны; 勝ち目のない戦争 безнадёжная война́; 勝ち目のない大敵 непобеди́мый проти́вник.
катин かちん *ономат.*: かちんと鳴る звене́ть, **издава́ть** звон, зва́кать; かちんかちん тйк-та́к (*о часах*).
катинигэ 勝ち逃げ уклоне́ние от продолже́ния (**уход** с) состяза́ния при побе́де.
катинокору 勝ち残る сохраня́ть преиму́щество (*в игре и т. п.*) до конца́, побежда́ть.
катинукйсэн 勝ち抜き戦 чемпиона́т.
катинуку 勝ち抜く 1) вы́стоять до конца́, **доби́ться** побе́ды; 2) *см.* катидōсу; 一番二番と勝ち抜く вы́йгрывать одну́ па́ртию за другой.
катиппанаси 勝ちっぱなし *разг. см.* катидōси.
катирон 価値論 *эк.* тео́рия сто́имости.
катйсугиру 勝ち過ぎる превыша́ть, превосходи́ть; 私には勝ち過ぎた荷だ э́то мне не по си́лам, э́то для меня́ непоси́льная нагру́зка.
кати-сякудо 価値尺度 ме́ра сто́имости.
катйтору 勝ち取る (-о) доби́ться, дости́гнуть *чего-л.*, завоева́ть *что-л.*; 大会で勝ち取った団結 дости́гнутое на съе́зде еди́нство; 金メダルを勝ちとる завоева́ть золоту́ю меда́ль.
катйтōсу 勝ち通す *см.* катидōсу.
кати-тэнтō 価値顚倒 переоце́нка [всех] це́нностей.
катиума 勝ち馬 ло́шадь, име́ющая ша́нсы на вы́игрыш (*на скачках*).
катйхадаси 徒跣 *уст.* хожде́ние босико́м.
катйханасу 勝ち放す *см.* катидōсу.
кати-хандан 価値判断 оце́нка, определе́ние сто́имости.
катйхокору 勝ち誇る горди́ться (хва́стать) побе́дой; пра́здновать побе́ду; торжествова́ть [побе́ду].
катйхокоттэ 勝ち誇って победоно́сно, с триу́мфом.
катйцудзукэ 勝ち続け *см.* катидōси.
катиэру 勝ち得る добива́ться, достига́ть; 成功をかち得る доби́ться (дости́гнуть) успе́ха.
като 過渡: ～**тэки** *см.* катотэки.
като 蝌蚪 голова́стик.

катō 下等 1) ни́зший класс (разря́д, сорт); ～[на] ни́зший *(по классу, разряду, сорту)*; плохо́й, плохо́го ка́чества; 下等な品 вещь ни́зкого ка́чества; 2) гру́бость, вульга́рность; 下等な言葉 вульга́рный язы́к, вульга́рное (гру́бое) сло́во (выраже́ние); 下等なきく говори́ть (выража́ться) гру́бым (вульга́рным) языко́м; 下等な人間 челове́к вульга́рного пошиба; по́длый челове́к; 下等な趣味 дурно́й вкус; ни́зменные вку́сы.

катō 果糖 плодо́вый са́хар, фрукто́за, левулёза.

катō 過当: ～**на** чрезме́рный; несоразме́рный; незаслу́женный; 過当な要求をする выдвига́ть непоме́рные тре́бования; これ以上望むのは過当だ жела́ть бо́льшего бы́ло бы уже́ сли́шком.

катоиттэ かといって *союз* в тако́м слу́чае.

катоки 過渡期 перехо́дный пери́од.

катоку 家督 1) пра́во главе́нства в семье́; пра́во насле́дования; 家督を相続する насле́довать главе́ семьи́; стать главо́й семьи́ по насле́дству; 2) насле́дник.

катомбо 蚊蚋蛤 *см.* гагамбо.

като-модзи 蝌蚪文字 древне́йшие кита́йские иеро́глифы *(в древних надписях)*.

каторикку カトリック: ～**но** католи́ческий.

каторикку́кё カトリック教 католи́чество.

каторикку-кёка カトリック教化: ～**-суру** обраща́ть в католи́чество.

каторикку-кёто カトリック教徒 като́лик.

катори-сэнкō 蚊取り線香 ароматические па́лочки про́тив моски́тов (комаро́в).

катō-рэнню 加糖煉乳 сгущённое молоко́ с са́харом.

катōсэй 可撓性 ги́бкость, упру́гость, эласти́чность.

катōсэй 寡頭制 олига́рхия.

катō-сэйдзи 寡頭政治 олига́рхия.

катōсэн 可撓線 ги́бкий про́вод (шнур).

катō-сэнкяку 下等船客 па́лубные пассажи́ры.

катō-сякай 下等社会 ни́зшие слои́ о́бщества, ни́зшие кла́ссы.

катотэки 過渡的 перехо́дный *(о периоде и т. п.)*.

катō-фунню 加糖粉乳 сухо́е (порошко́вое) молоко́ с са́харом.

катō-хёка 過当評価 переоце́нка *(напр. сил)*; завы́шенная оце́нка.

каттā カッター *(англ.* cutter) 1) ка́тер; те́ндер *(одномачтовая парусная яхта)*; 2) закро́йщик *(европейской одежды)*; 3) *кино* монтажёр; 4) резе́ц, фре́за; 5) соломоре́зка.

каттай[ями] 癩[病] *прост.* 1) прока́за; 2) прокажённый; ◇ かったいのかさうらみ *прост.* за́висть уро́да ко вся́кому, кто чуть лу́чше (ни́щего да́же к бедняку́ *и т. п.*).

каттан 褐炭 бу́рый у́голь, лигни́т.

каттаруй かったるい *прост. см.* даруй; ◇ 予算が十万円じゃおかったるい ста ты́сяч ие́н едва́ хва́тит, что́бы расплати́ться.

каттā-сяцу カッター・シャツ *(англ.* cutter shirt) спорти́вная руба́шка.

каттацу 豁(闊)達: ～**на** великоду́шный; благожела́тельный; с широ́кими взгля́дами; терпи́мый; благоро́дный.

каттингу カッティング *(англ.* cutting) 1) *кино* монти́рование, монта́ж; 2) *спорт.* подре́зка *(мяча)*; 3) кро́йка *(европейской одежды)*.

каттири かっちり 1) пло́тно, без щеле́й; 2) скупова́то, прижи́мисто.

катто 赫と вдруг, внеза́пно; 赫と怒る рассерди́ться; вспы́хнуть, вы́йти из себя́; 赫として вне себя́ [от гне́ва]; あの人は赫となるたちだ он о́чень вспы́льчив.

катто カット *(англ.* cut) 1) грави́ра на де́реве; 2) *кино, театр.* купю́ра; ～**-суру** а) де́лать купю́ры; б) вырезáть *(напр. иллюстрацию из журнала)*; в) уре́зывать *(напр. оплату)*; 3) *кино* кадр; 4) виньéтка; カットを入れる запо́лнить виньéткой *(пустое место)*; 5): ～**-суру** *спорт.* подре́зать *(мяч)*.

каттō 葛藤 *кн.* разногла́сия; нелады́, разло́ры, ра́спри; 葛藤を生ずる порожда́ть разногла́сия; вызыва́ть разло́ры (ра́спри) *между кем-л.*; 両家の間には長い間の葛藤が未だ解けない долголе́тний спор ме́жду двумя́ се́мьями ещё не ула́жен.

катто-бакку カット・バック *(англ.* cutback) *кино* повторе́ние да́нного ра́нее ка́дра *(обычно в воспоминаниях и т. п.)*.

катто-гурасу カット・グラス *(англ.* cut-glass) [гранёный] хруста́ль, гранёное стекло́.

каттогу́то カットグート *(англ.* catgut *в немецком произношении)* *мед.* кетгу́т.

катто-ин カット・イン *(англ.* cut-in) *кино* ти́тры.

каттэ 勝手 I ку́хня; 勝手の方へ回る пройти́ че́рез ку́хню (че́рез чёрный ход).

каттэ 勝手 II 1) поря́дки; 土地の勝手を知っている освóиться с ме́стом; знать все вхóды и вы́ходы, знать где что; 仕事の勝手を飲み込む освóиться с рабóтой; приобрести́ снорóвку; 仕事が変ったので勝手が分からない хара́ктер рабóты измени́лся, и я ещё с ней не освóился; 勝手を教える обуча́ть де́лу; научи́ть что́ и ка́к; 2) со́бственное удóбство; со́бственное удово́льствие; 勝手のいゝ удóбный; これが勝手なのですから вот э́то меня́ бóльше устра́ивает (мне удóбнее); これがどうも勝手が悪い э́то мне неудóбно; ちょっと勝手が違う чу́вствовать себя́ не в свое́й таре́лке; 3) со́бственная во́ля; своево́лие; со́бственное усмотре́ние; произво́л; ～**на** своево́льный, своенра́вный; своекоры́стный; произво́льный; ～**ни** по-сво́ему, по своему́ усмотре́нию, по со́бственному жела́нию (произво́лу); по свое́й во́ле; вво́лю, ско́лько (как) уго́дно; ...**-о** ～**-ни суру** распоряжáться *чем-л.* по-сво́ему (по своему́ усмотре́нию); 勝手になさい де́лайте как вам уго́дно; 勝ってながら...する позво́лить себе́ (взять на себя́ сме́лость) *сделать что-л.*; 勝手なまねをする де́лать по-сво́ему, де́лать по со́бственному усмотре́нию (произво́лу); де́лать как заблагорассу́дится, поступа́ть как хо́чется; 勝ってなまねをさせる предоста́вить *кому-л.* по́лную свобóду (поступа́ть как зна́ешь); дать возмóжность (во́лю) *кому-л.* де́лать по-сво́ему; どっちでも好きな方を勝手に取りなさい бери́те са́ми то, что понра́вится; 勝手に御使用下さい по́льзуйтесь э́тим, ско́лько (когда́) хоти́те; どうぞ勝手に召し上がれ пожáлуйста, ку́шайте, не стесня́йтесь; そう思うならそれは君の勝手だ е́сли ты так ду́маешь, э́то де́ло твоё, ты во́лен так ду́мать; 世間の人には何とでも勝手に言わして置くがいゝ пусть лю́ди говоря́т, что им уго́дно (что им вздýмается); それは君の勝手にした事だ ты э́то сде́лал по со́бственной во́ле, никто́ тебя́ не заставля́л э́того де́лать; 自分の体は自分の勝手だ я сам себе́ хозя́ин; 勝手な事を言い散らした болта́л, что взбредёт в го́лову; はなはだ勝手ですが... извини́те, что позволя́ю себе́...; 勝手な熱を吹くな хва́тит болта́ть вздор!

каттэгамасий 勝手がましい своево́льный; своекоры́стный; 勝手がましいお願いですが... прости́те, что я беспоко́ю вас тако́й про́сьбой, но...

каттэгути 勝手口 чёрный ход.

каттэёку 勝手よく удóбно.

каттэката 勝手方 куха́рка, по́вар.

каттэ-кимама 勝手気儘 своенра́вие; со́бственные удóбства; 勝手気儘にさせて置く предоста́вить *кого-л.* самому́ себе́.

каттэккō 褐鉄鉱 *геол.* бу́рый железня́к.

каттэмуки 勝手向き материа́льное положе́ние; 勝手向きがよい име́ть доста́ток, жить безбе́дно (ни в чём не нужда́ясь); жить хорошó; 勝手向きのよい百姓 за-

жи́точный крестья́нин; 勝手向きがよくない нужда́ться, бе́дствовать.

каттэ-сигото 勝手仕事 рабо́та на ку́хне, приготовле́ние пи́щи; **～-о суру** гото́вить.

каттэ-сидай 勝手次第 со́бственное усмотре́ние; お勝手次第だ де́лай как зна́ешь; 行くも行かぬも御勝手次第 мо́жешь идти́ и́ли не идти́ — твоё де́ло.

каттэцумбо 勝手甕 притво́рная глухота́.

каттю 甲冑 *ист.* шлем и доспе́хи; 甲冑に身を固める быть зако́ванным в желе́зо, вооружи́ться до зубо́в; 甲冑を着ける наде́ть доспе́хи, облачи́ться в доспе́хи.

каттякусаку 括着索 *мор.* бе́нзель, найто́в.

катэ 糧 пи́ща, прови́зия, проду́кты, продово́льствие, прови́ант; 糧が尽きる прови́зия на исхо́де; その日その日の糧を得る зараба́тывать себе́ на пропита́ние; 命の糧 *обр.* осно́ва жи́зни; 心の糧 духо́вная пи́ща.

катэй 仮定 предположе́ние, допуще́ние; гипо́теза; постула́т; **～тэки** предположи́тельный; гипотети́ческий; **～-суру** предполага́ть, допуска́ть; постули́ровать; **...-то ～-сйтэ** предполо́жим, что..., допу́стим, что...; この仮定の上に立って исходя́ из э́того предположе́ния, на основа́нии э́того предположе́ния.

катэй 家庭 семья́, дом, дома́шний оча́г; **～[но], ～тэки** дома́шний, семе́йный; 家庭の人 семья́нин; 家庭の人となる стать семе́йным [челове́ком], обзавести́сь семьёй; 家庭を作る обзавести́сь семьёй; 家庭を訪問する побыва́ть *у кого-л.* до́ма, посети́ть *кого-л.* в дома́шней обстано́вке.

катэй 河底 *кн.* дно реки́.

катэй 課程 курс *(науки, учебного заведения и т. п.)*, програ́мма.

катэй 過程 1) проце́сс, ход; эта́п; 製造の過程にある商品 това́ры в проце́ссе изготовле́ния; 2) *перен.* путь *к чему-л.*; 確立への過程 путь к утвержде́нию; 強化の過程に入/ハイ/る вступи́ть на путь (в полосу́) усиле́ния *чего-л.*

катэйгата 家庭型 *связ.:* 家庭型の女 домосе́дка.

катэйги 家庭着 дома́шнее пла́тье, дома́шний костю́м.

катэй-дзёбияку 家庭常備薬 дома́шняя апте́чка.

катэйдзуки 家庭好き домосе́д, домосе́дка.

катэйё 家庭用 *см.* катэймуки.

катэй-ёхин 家庭用品 предме́ты дома́шнего обихо́да.

катэйка 家庭科 домово́дство *(как предмет преподавания)*.

катэй-кэйдзай 家庭経済 эконо́мика дома́шнего хозя́йства.

катэй-маяку 家庭麻薬 та́йно (куста́рно) пригото́вленный нарко́тик.

катэймуки 家庭向き: **～[но]** 1) для дома́шнего употребле́ния; 2) скло́нный к семе́йной жи́зни.

катэйран 家庭欄 «для семьи́» *(раздел газеты)*.

катэй-рёри 家庭料理 дома́шняя ку́хня; **～но** дома́шнего приготовле́ния.

катэй-сайбансё 家庭裁判所 суд по семе́йным дела́м.

катэй-сёги 家庭争議 разла́д в семье́; семе́йный скандал, ссо́ра ме́жду му́жем и жено́й.

катэй-сэйкацу 家庭生活 семе́йная жизнь.

катэй-фудзин 家庭婦人 хоро́шая хозя́йка.

катэй-хайкю 家庭配給 распределе́ние нормиро́ванных проду́ктов по се́мьям; **～-суру** распределя́ть проду́кты по се́мьям.

катэйхё 課程表 расписа́ние заня́тий (уро́ков).

катэй-хо́мон 家庭訪問 посеще́ние на дому́ *(напр. учеников)*.

катэйяку 家庭薬 дома́шнее сре́дство (лека́рство).

ка́тэн カーテン (*англ.* curtain) за́навес, занаве́ска, гардина, што́ра; カーテンを引く подня́ть за́навес (занаве́ску *и т. п.*).

ка́тэн-рэ́дзэ カーテン・レーザー (*англ.* curtain raiser) 1) одноа́ктная пье́са, исполня́емая в нача́ле спекта́кля; 2) *спорт.* откры́тие соревнова́ний.

катэнсо 花点草 *бот.* нанокни́да япо́нская, Nanocnide japonica *Blume*.

катэтэ-куваэтэ 搦てゝ加えて бо́льше того́, кро́ме того́; вдоба́вок, к тому́ же, в доверше́ние всего́.

катю 家中 1) вся семья́, всё семе́йство; 2) *ист.* член кла́на; вассал [того́ же кла́на].

катю 渦中 водоворо́т; *ав.* завихре́ние; 戦争の渦中に捲きこまれる быть вовлечённым (втя́нутым) в водоворо́т войны́.

катю 火中 ого́нь; 火中に投ずる броса́ть[ся] в ого́нь; ◇ 火中の栗を拾う рискова́ть (искуша́ть судьбу́) *ради кого-л.* (*букв.* таска́ть каште́ны из огня́).

катю 花柱 *бот.* пе́стик.

катю 華胄 *ист.* аристокра́тия, знать; 華胄の出/デ/ о́тпрыск аристокра́тии, аристокра́т [по происхожде́нию].

катюкай 華胄界 *ист.* аристокра́тия, аристократи́ческие круги́.

ка́тян 母ちゃん ма́мочка.

кау 支う подпира́ть ве́тки па́лками, ста́вить подпо́рки под ве́тки; 倒れないように棒を支ってある поста́влена подпо́рка, что́бы не ру́хнуло.

кау 買う 1) покупа́ть; приобрета́ть; 物を買いに行く идти́ в магази́н (за поку́пками); 月給で本を買ってしまう истра́тить ме́сячное жа́лованье на поку́пку книг (на кни́ги), накупи́ть книг на всю полу́чку; これはどこで買ったのか где ты э́то купи́л (доста́л)?; これでも買えば二三百円は取られますよ за э́то с вас возьму́т две́сти-три́ста ие́н; その値では買わない за таку́ю це́ну я не куплю́ (не возьму́); 芸者を買う *разг.* пригласи́ть ге́йшу; 2) навлека́ть [на себя́] *(чьи-л. чувства, действия)*; 恨みを買う вызыва́ть зло́бу *(со стороны кого-л.)*; 歓心を買う завоева́ть (заслужи́ть) *чьё-л.* расположе́ние; 売られたけんかを買う оказа́ться втя́нутым в ссо́ру (дра́ку); 彼の怒りを買う вызва́ть его́ гнев; 買う覚えはない мне ка́жется, я не сде́лал ничего́ тако́го, что могло́ бы его́ рассерди́ть; 3) *разг.* цени́ть, признава́ть; быть высо́кого мне́ния *о ком-чём-л.*; 私はあの男はかなりに買っている я о нём хоро́шего мне́ния; 買ってやるべき所は買ってやる я гото́в возда́ть ему́ до́лжное; что хорошо́ — то хорошо́; その苦心を買われる получи́ть призна́ние свои́х трудо́в); ◇ 何/ナンニ/も買わないで下さい не поминайте ли́хом.

кау 飼う выка́рмливать, отка́рмливать; держа́ть, разводи́ть *(животных)*; ...に草を飼う пасти́ *(животных)*.

каубой カウボーイ (*амер.* cowboy) ковбо́й.

каун 家運 *кн.* судьба́ семьи́ (ро́да); *перен.* положе́ние *(чьё-л.)*; 彼の家運が傾いている его́ положе́ние пошатну́лось.

каунсэра カウンセラー (*амер.* counsellor) 1) консульта́нт; 2) сове́тчик.

каунсэцу 渦雲説 небуля́рная космогони́ческая тео́рия.

каунтэ カウンター (*англ.* counter) 1) ме́сто вы́платы, ка́сса; расчётный стол; 2) кассир.

каунто カウント (*англ.* count) 1) подсчёт, счёт; カウントを取る производи́ть подсчёт, подсчи́тывать; 2) *спорт.* счёт [очко́в]; カウントはツースリー (*англ.* two-three)だ счёт 2:3.

кафу 下付 вы́дача *(учреждением)*; **～-суру** выдава́ть *(напр. паспорт)*; предоставля́ть *(напр. концессию)*; жа́ловать.

кафу 家父 1) *кн.* мой (наш) оте́ц; 2) *юр.* оте́ц семе́йства, глава́ семьи́.

кафу 家婦 *кн.* жена́, хозя́йка.

кафу 家扶 *ист.* слуга́.

кафу 家譜 *кн.* генеало́гия, родосло́вное д[е́]ре́во.

кафу 寡婦 вдова́; **～-ни нару** овдове́ть.

кафу 火夫 кочега́р.

кафу 花譜 *кн.* альбо́м рису́нков цвето́в *(в порядке их цветения)*.

кафў 下風 *связ.:* 下風に立つ *кн. обр.* служи́ть под

нача́лом *кого-л.*, быть в подчине́нии, занима́ть подчинённое положе́ние; игра́ть втору́ю скри́пку.

кафӯ 家風 семе́йные тради́ции, обы́чаи семьи́.

кафӯ 歌風 поэти́ческий стиль.

кафубун 寡婦分 вдо́вья часть наследства.

кафудзё 火夫場 кочега́рка.

кафу́ка 過負荷 *эл.* перегру́зка.

кафу́кин 下付金 [де́нежный] дар; пре́мия; субси́дия.

кафу́ку 禍福 несча́стье и сча́стье; процвета́ние и упа́док; 人生の禍福 перипети́и челове́ческой судьбы́; 禍福は糾/アザナ/える縄の如し го́ре и ра́дость переплета́ются, как пря́ди в верёвке *(афоризм)*.

кафу́кубу 下腹部 брюшна́я по́лость, живо́т.

кафукю 過不及 избы́ток и недоста́ток; 過不及ない[ように] ско́лько ну́жно, то́чно; не бо́льше и не ме́ньше; уме́ренно; 過不及無く程よくする избега́ть кра́йностей, быть уме́ренным.

кафун 花粉 пыльца́.

кафунбё 花粉病 *см.* кафуннэцу.

кафуннэцу 花粉熱 сенна́я лихора́дка, сенно́й ката́р.

кафури 過振り *см.* кабури 過振り.

кафусоку 過不足 *см.* кафукю.

кафу́су カフス (*англ.* cuffs) манже́ты.

кафу́тётэки 家父長的 патриарха́льный.

кафэ カフェー (*фр.* café) кафе́.

кафэтэриа カフェテリア (*амер.* cafeteria) кафете́рий.

кахай 下輩 *сущ.* бо́лее молодо́й; стоя́щий ни́же *(по положению, званию)*; мла́дшие.

кахай 加配 дополни́тельный паёк; дополни́тельная вы́дача [по ка́рточкам].

кахаймай 加配米 доба́вочно вы́данный [по ка́рточкам] рис.

кахаку 仮泊 вре́менная стоя́нка на я́коре; **～-суру** стать вре́менно на я́корь; стоя́ть на ре́йде.

кахаку 科白 1) *театр.* исполне́ние, игра́; 2) *см.* сэрифу 1.

кахакудзё 仮泊場 рейд, вре́менная я́корная стоя́нка.

кахаку́кō 仮泊港 *см.* кахакудзё.

кахан 加判: **～-суру** прилага́ть печа́ть *к чему-л. (вместо подписи)*.

кахан 夏半 седьмо́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

кахан 河畔 берега́ реки́.

кахан 過半 бо́льшая часть, большинство́; бо́льшая полови́на; 目的の過半は成就した на́ша цель в основно́м дости́гнута; 工事は過半竣成した рабо́ты бли́зятся к заверше́нию.

кахан 過般 неда́вно, на дня́х, не́сколько дней тому́ наза́д; **～но** неда́вний.

каханнин 加判人 *сущ.* подписа́вший *(соглашение и т. п.)*.

каханрай 過般来 с неда́внего вре́мени.

кахансин 下半身 ни́жняя часть те́ла *(от пояса)*.

кахансӯ 過半数 большинство́; 過半数の議決 реше́ние, при́нятое большинство́м голосо́в; 過半数の議席を得る получи́ть большинство́ [мест]; 国会で過半数を占める располага́ть большинство́м (получи́ть большинство́) в парла́менте; 過半数に満ちない не получи́ть большинства́, не набра́ть большинства́ голосо́в.

кахи 下婢 *кн.* прислу́га, служа́нка.

кахи 下皮 подко́жная клетча́тка; **～но** подко́жный.

кахи 可否 *кн.* 1) пра́вильность [и́ли непра́вильность]; досто́инства [и недоста́тки]; уме́стность, целесообра́зность; примени́мость; 共学の可否を論ずる обсужда́ть целесообра́зность совме́стного обуче́ния; 2) за́ и про́тив; про и ко́нтра; 可否の論 соображе́ния (до́воды, спо́ры) за́ и про́тив *чего-л.*; 可否を問う ста́вить на голосова́ние; 投票で可否を決する реша́ть вопро́с голосова́нием; 可否相半ばした голоса́ раздели́лись по́ровну; この問題に関して可否の論が盛んだった по э́тому вопро́су бы́ло мно́го противоречи́вых мне́ний; 可否を決せずに не придя́ к определённому реше́нию.

кахи 果皮 кожура́ *(плода)*; семенна́я коро́бочка; околопло́дник.

кахи 痂皮 стру́пья; коро́ста.

кахин 佳品 *кн.* замеча́тельная вещь.

кахин 佳賓 *кн.* почётный гость.

кахицу 加筆 исправле́ние ру́кописи. внесе́ние попра́вок; **～-суру** исправля́ть, вноси́ть исправле́ния (поправки); дорабатывать, улучша́ть *(работу)*.

кахо 花圃 *кн.* цветни́к *(садик)*.

кахō 下方 ни́жняя часть; **～-ни** внизу́; вниз.

кахō 加俸 наградны́е, премиа́льные.

кахō 加法 *мат.* сложе́ние.

кахō 家法 1) поря́дки в до́ме (в да́нной семье́); 2) дома́шние тради́ции.

кахō 家宝 фами́льная драгоце́нность.

кахō 果報 уда́ча, везе́ние; **～-но ару** уда́чливый, везу́чий; 果報が向いて来た судьба́ мне улыбну́лась, мне повезло́.

кахō 火砲 артиллери́йское ору́дие.

кахō 過褒 *кн.* незаслу́женная похвала́.

кахōва 過飽和 *хим.* перенасы́щенность.

каходо 斯程 столь, насто́лько, до того́, что.

кахō-кидō 下方軌道 гу́сеничная ле́нта *(трактора, танка)*.

кахōмоно 果報者 счастли́вый (уда́чливый) челове́к; ба́ловень судьбы́.

кахонка 禾本科 *бот.* зла́ковые, Graminaceal.

кахōсан-наториуму 過硼酸ナトリウム бура́.

кахэй 寡兵 *воен.* ма́лые (сла́бые) си́лы, малочи́сленное (небольшо́е) во́йско; 寡兵をもって強敵に当る вести́ бой с превосходя́щими си́лами проти́вника.

кахэй 火兵 *см.* кахэйки.

кахэй 貨幣 [зво́нкая] моне́та; де́ньги, валю́та; 五円貨幣 моне́та [досто́инством] в пять ие́н.

кахэй-антэй 貨幣安定 стабилиза́ция моне́тного ку́рса (валю́ты).

кахэй-гидзō 貨幣偽造 изготовле́ние фальши́вой моне́ты, подде́лка де́нег.

кахэй-гидзōся 貨幣偽造者 фальшивомоне́тчик.

кахэй-кати 貨幣価値 1) сто́имость (курс) де́нег; 2) цена́ в де́нежном выраже́нии.

кахэйки 火兵器 огнестре́льное ору́жие.

кахэйкō 火兵口 жерло́, ду́ло.

кахэй-кōкансагэн 貨幣交換差減 поте́ря на ку́рсе *(при обмене валюты)*.

кахэй-кэйдзай 貨幣経済 *эк.* де́нежное хозя́йство.

кахэйсэки 貨幣石 *геол.* нуммули́т.

кахэй-торихйки 貨幣取引 де́нежная сде́лка, фина́нсовая опера́ция.

кахэй-хинъи 貨幣品位 ка́чество (высокопро́бность) моне́ты.

кахэки 火壁 стена́ огня́, огнева́я заве́са; заради́тельный ого́нь.

кахэн 可変: **～[но]** *тех.* 1) изменя́емый; перемённый, непостоя́нный; 2) управля́емый, регули́руемый; с переме́нным режи́мом [рабо́ты].

кахэн-тэйкōки 可変抵抗器 *эл.* реоста́т.

кацу 活 *кн.* приведе́ние в чу́вство, оживле́ние; 活を入れる приводи́ть в чу́вство, оживля́ть; 活で息を吹き返す нача́ть дыша́ть благодаря́ при́нятым ме́рам; быть приведённым в чу́вство; ◇死中に活を求める стара́ться найти́ вы́ход [из созда́вшегося положе́ния].

кацу 渇 *кн.* жа́жда; 渇を覚える чу́вствовать жа́жду; 一本のビールに渇をいやす утоли́ть жа́жду буты́лкой пи́ва.

кацу 勝(克,捷)つ 1) побежда́ть, одолева́ть *кого-л.*; одёр-

живать побе́ду *над кем-л.*, выи́грывать *в чём-л.*; нанести́ пораже́ние *кому-л.*; 訴訟に勝つ вы́играть де́ло *(в суде)*; 五対三で勝つ победи́ть (вы́играть) со счётом 5:3; 勝てる見込みがない ша́нсов на вы́игрыш нет; 勝てば官軍 *погов.* кто победи́л, тот и прав; победи́телей не су́дят (*ср.* кангун); 2) превосходи́ть *кого-л.*, брать верх *над кем-л.*; преобладáть; 兵力において敵に勝つ име́ть чи́сленное превосхо́дство над проти́вником; この絵は赤味が勝っている в э́той карти́не преобладáют кра́сные тона́.

кацу 且つ *кн.* и; кро́ме того́, сверх того́; а та́кже; и... и...; 彼は日本語をよく話し且つ書く по-япо́нски он хорошо́ говори́т, а та́кже и пи́шет.

кацу カツ *прост.* (*сокр. от* カツレツ) котле́та; カツ—/イッ/ちょう по́рция котле́т.

кацуай 割愛: ～**-суру** *кн.* [с сожале́нием] отка́зываться *от чего-л.*; оставля́ть мысль *о чём-л.*; уступа́ть *что-л.*; откла́дывать [до сле́дующего ра́за]; 人のため食糧を割愛する дели́ться с други́ми свои́ми проду́ктами; 次号に割愛する отложи́ть до сле́дующего но́мера *(статью)*; 番組の三番目は時間不足で割愛された из-за недоста́тка вре́мени тре́тий но́мер програ́ммы был пропу́щен.

кацубо 渇望 *кн.* стра́стное жела́ние *чего-л.*; стремле́ние *к чему-л.*; жа́жда *чего-л.*; ～**-суру** стра́стно жела́ть *чего-л.*; стреми́ться *к чему-л.*; жа́ждать *чего-л.*

кацубуси 鰹節 *см.* кацуобуси.

кацубутай 活舞台 *кн.* сфе́ра (по́ле) де́ятельности; по́прище; 活舞台に上がる *перен.* выступа́ть на сце́ну.

кацубуцу 活仏 живо́й Бу́дда; *перен.* дала́й-ла́ма.

кацубуцу 活物 *кн.* живо́е существо́; всё живо́е.

кацубэн 活弁 I *разг.* объясни́тель, коммента́тор *(немого фильма)*.

кацубэн 活(滑)弁 II *тех.* золотни́к.

кацуган 活眼 *кн.* о́стрый глаз; проница́тельность; 活眼を開いて世界の大勢を見る внима́тельно следи́ть за междунаро́дным положе́нием; 活眼をもって読書する чита́ть со всем внима́нием.

кацугацу かつがつ *см.* кацу́кацу.

кацугё 渇仰 *см.* кацуго́.

кацуги 担ぎ *см.* кацуги-нинсоку.

кацуги 被衣 *ист.* же́нское покрыва́ло *(род чадры)*.

кацугиагэру 担ぎ上げる *см.* кацугу 1,2.

кацугидасу 担ぎ出す выдвига́ть *(на пост и т. п.)*.

кацугикому 担ぎ込む относи́ть *кого-л. (на носилках, в паланкине)*.

кацугимавару 担ぎ回る ходи́ть, неся́ *что-л. (напр. паланкин)*.

кацуги-нинсоку 担ぎ人足 носи́льщик; гру́зчик; ку́ли.

кацугия 担ぎ屋 *прост.* 1) суеве́рный челове́к; 2) ме́лкий спекуля́нт *(торгующий на чёрном рынке)*; переку́пщик; 3) *см.* кацуги-нинсоку.

кацуго 渇仰 восхище́ние; обожа́ние; поклоне́ние; ～**-суру** восхища́ться *кем-л.*; обожа́ть *кого-л.*; поклоня́ться *кому-л.*; 青年渇仰の的となる стать предме́том поклоне́ния (и́долом) молодёжи.

кацугу 担ぐ 1) нести́ на плеча́х (на себе́); 鉄砲を担いで с винто́вкой на плече́; 2) ста́вить во главе́, выдвига́ть; ...を担いで во главе́ *с кем-л.*; 会長に担ぐ вы́брать председа́телем собра́ния; 市民に担がれて候補者に立つ быть вы́двинутым избира́телями (гра́жданами го́рода) кандида́том в депута́ты; 3) *прост.* быть суеве́рным; よく担ぐ男だ он о́чень суеве́рен; 4) *прост.* обжу́лить, наду́ть; また担がれた опя́ть меня́ наду́ли (провели́).

кацугэки 活劇 [бу́рная] сце́на; 活劇を演ずる устро́ить сце́ну (скандал); 猛烈な活劇が演ぜられた разыгра́лась бу́рная сце́на.

кацудай 闊大: ～**на** большо́й, объёмистый.

кацудай-камоцу 闊大貨物 *ж.-д.* груз, превыша́ющий [установленные] габари́ты.

кацудацу 闊達: ～**на** *кн.* свобо́дный, ничем не сде́рживаемый.

кацудацу 滑脱 *кн.* гла́дкость, пла́вность.

кацудзай 滑剤 сма́зочный материа́л, сма́зочное ма́сло, сма́зка.

кацудзё 割譲 усту́пка, переда́ча; ～**-суру** уступа́ть, передава́ть.

кацудзё 割情 *кн.* *см.* кацуай.

кацудзи 活字 [типографский] шрифт, ли́тера; ～**ни нару** быть на́бранным; 細かい活字 све́тлый шрифт; 活字の誤り опеча́тка; 活字を組む(植える) *полигр.* набира́ть; 原稿を活字に組む набира́ть оригина́л; 活字を拾う подбира́ть ли́теры *(для набора)*, де́лать забо́рку; これは何号活字ですか э́то како́го ке́гля шрифт?

кацудзибан 活字盤 *полигр.* набо́рная ка́сса.

кацудзибо 活字棒 *полигр.* строка́, отли́тая на строкоотливно́й маши́не, линоти́пная строка́.

кацудзи-гокин(-дзиганэ) 活字合金(地金) *полигр.* гарт, типографский сплав.

кацудзикин 活字金 *см.* кацудзи-гокин.

кацудзи-кэсу 活字ケース *полигр.* набо́рная ка́сса.

кацудзинга 活人画 живы́е карти́ны.

кацудзитай 活字体 печа́тная фо́рма *(иероглифа, буквы)*; 活字体の字で書く писа́ть печа́тными бу́квами (иерогли́фами печа́тной фо́рмы).

кацудзи-тюдзодзё 活字鋳造所 словоли́тня, шрифтолите́йный заво́д.

кацудзи-тюдзоки 活字鋳造機 *полигр.* буквоотливна́я маши́на.

кацудзэн 豁然 *кн.* 1): ～**то** мгнове́нно; 彼は豁然として悟った его́ сло́вно осени́ло; 2): ～**то** широко́, просто́рно; 行くこと数十歩眼界豁然として開く на́до пройти́ не́сколько деся́тков шаго́в и пе́ред глаза́ми откро́ется широ́кий просто́р.

кацудо 活度 сте́пень эне́ргии; темп де́ятельности.

кацудо 活動 1) *(о ком-л.)* де́ятельность, акти́вность; де́йствие, рабо́та; ～**-суру** де́йствовать; быть де́ятельным (акти́вным), развива́ть де́ятельность; ～**тэки** акти́вный, де́ятельный; ～**-сасэру** приводи́ть в движе́ние; активизи́ровать; вводи́ть в де́йствие, заставля́ть рабо́тать; 政界に活動する принима́ть акти́вное уча́стие в полити́ческой жи́зни; 活動の舞台 по́ле (аре́на) де́ятельности; по́прище; 活動の方面 сфе́ра (направле́ние) де́ятельности; 活動を開始する вступа́ть в де́йствие; *воен.* начина́ть опера́цию; 活動を鈍らす ослабля́ть акти́вность; 2) *(о чём-л.)* функциони́рование, рабо́та; ～**-суру** функциони́ровать, рабо́тать; 火山の活動 акти́вность вулка́на; 敵軍の大砲は全部活動した все ору́дия проти́вника стреля́ли; 3) *сокр. уст.* кино́.

кацудо 滑動 *тех.* скольже́ние.

кацудобу 活動部 акти́в; активи́сты.

кацудо-бунси 活動分子 активи́сты; акти́в.

кацудодо 活動度 сте́пень акти́вности, акти́вность.

кацудока 活動家 де́ятель; активи́ст, акти́вный (энерги́чный, де́ятельный) челове́к.

кацудо-кандзё 活動勘定 *бухг.* расчётный счёт.

кацудорёку 活動力 акти́вность, эне́ргия; жизнеспосо́бность.

кацудосэй 活動性 [жизне]де́ятельность, акти́вность; предприи́мчивость.

кацудо-сясин 活動写真 *уст.* кинемато́граф.

кацудо-фука 活動負荷 живо́й груз.

кацудо-ханъи 活動範囲 1) сфе́ра де́ятельности; 2) райо́н де́йствий.

кацуё 活用 1) практи́ческое приме́нение, испо́льзование; ～**-суру** приме́нять на пра́ктике, испо́льзовать [с то́лком]; 活用の才がある уме́ть испо́льзовать на пра́ктике (приме́нять к де́лу); 人材を活用する уме́ть расста́вить люде́й; 2) *грам.* спряже́ние; ～**-суру** спряга́ть[ся].

кацуёго 活用語 *грам.* спряга́емые слова́.
кацуёдзю 闊葉樹 лиственные поро́ды дере́вьев.
кацуё-дзюрин 闊葉樹林 лиственный лес.
кацуёкэй 活用形 *грам.* фо́рма спряже́ния; спряга́емая фо́рма.
кацу́кацу かつかつ *прост.* едва́, е́ле[-е́ле], с трудо́м; かつかつ及第する наси́лу сдать экза́мены; かつかつ暮す е́ле своди́ть концы́ с концо́м, бе́дствовать; 収入は手取り一万円かつかつだ я получа́ю на́ руки всего́ каки́х-то де́сять ты́сяч ие́н.
кацума 羯磨 *буд.* ка́рма, воздая́ние за грехи́ в про́шлой жи́зни.
кацуманганкō 褐マンガン鉱 *геол.* брауни́т, твёрдая ма́рганцевая руда́.
кацумата 且又 *кн.* кро́ме (сверх) того́; к тому́ же.
кацумоку 刮目 *кн.* осо́бое внима́ние; **～-суру** внима́тельно (при́стально) наблюда́ть; наблюда́ть с интере́сом.
кацуо 鰹 堅(松)魚 *ихт.* полоса́тый (ма́лый) тунец, бони́то, ски́пджек, Katsuwonus pelamis *L.*
кацуобуси 鰹節 сушёный тунец; ◇ それは猫に鰹節をあずけるようなものだ [э́то всё равно́ что] пусти́ть козла́ в огоро́д (*букв.* поручи́ть ко́шке храни́ть сушёную ры́бу).
кацуобусикэдзури 鰹節削り резак для сушёного тунца́.
кацуобусимуси 鰹節虫 жуки́ кожее́ды, Dermestidae.
кацуоги 鰹木 украше́ние на конько́ кры́ши в ви́де тунца́.
кацуодзамэ 鰹鮫 *см.* аодзамэ.
кацуодори 鰹魚鳥 *орнит.* белобрю́хая олу́ша, Sula leucogaster ploteus *Forster.*
кацуо[но]каммури 鰹[の]冠 сифонофо́ра, Velella lata *Chamisso et Eysenhardt* (*моллюск*).
кацуо[но]эбоси 鰹[の]烏帽子 физа́лия, пузы́рная медуза, португа́льская гиле́ра, Physalia physalis utriculus *La Martiniére.*
кацура 桂 *бот.* багря́ник япо́нский, Cereidiphyllum japonicum *Sieb. et Zucc.*; ◇ 桂を折る вы́держать выпускны́е экза́мены, око́нчить уче́бное заведе́ние.
кацура 鬘 пари́к, фальши́вые во́лосы; 鬘を付ける носи́ть пари́к.
кацурагиори 葛城織 тик (*ткань*).
кацурао[токо] 桂男 *поэт.* «лу́нный жи́тель» (*согласно китайской легенде, мудрец, живущий на Луне*); *перен.* луна́.
кацурёку 活力 жизнеспосо́бность; живу́честь; 充分な睡眠は子供の活力を養う доста́точный сон укрепля́ет си́лы ребёнка.
кацурёкўсо 活力素 *мед.* укрепля́ющее (тонизи́рующее) сре́дство.
кацурёкўсэцу 活力説 *биол.* витали́зм.
кацуро 活路 *кн.* вы́ход [из положе́ния], путь к спасе́нию, сре́дство спасе́ния; после́дний шанс; 活路を開く(見出す) найти́ вы́ход [из положе́ния]; откры́ть путь к спасе́нию.
кацурэй 割礼 *кн.* обре́зание; 割礼を施す произвести́ *кому-л.* обре́зание.
кацурэй 活例 живо́й приме́р.
кацурэки 活歴 «жива́я исто́рия» (*наименование пьес на исторические сюжеты в 70—80 гг. XIX в.*).
кацурэнсэки 褐簾石 *мин.* аллани́т, орти́т.
кацурэцу カツレツ (*англ.* cutlet) котле́та.
кацўтисики 活智識 жи́зненно ва́жные (ну́жные) зна́ния.
кацўтэ 曾(嘗)て *кн.* не́когда, когда́-то, пре́жде, ра́ньше; *с отриц.* никогда́; 曾ての首相 бы́вший премье́р-мини́стр; 未だ曾て見ない неви́данный; 曾ては女優だったこともある она́ ра́ньше была́ актри́сой; こんな爽快なことは曾てない я никогда́ не чу́вствовал себя́ так свежо́ (бо́дро).
кацуэнкō 褐鉛鉱 *мин.* ванадини́т, вана́диево-ки́слый свине́ц.
кацуэру 餓える голода́ть; *обр.* жа́ждать *чего-л.*; 餓えて死ぬ умере́ть от го́лода; 金に餓える стреми́ться к нажи́ве; 愛に餓える мечта́ть о настоя́щей любви́.
кацую 滑油 сма́зочное ма́сло, сма́зка.
кацую 活喩 *лит.* олицетворе́ние.
кацуяку 活躍 1) [оживлённая] де́ятельность, акти́вность; **～-суру** быть акти́вным (де́ятельным), игра́ть акти́вную роль, проявля́ть акти́вность, акти́вно (энерги́чно) де́йствовать; 政界に活躍する принима́ть акти́вное уча́стие в полити́ческой жи́зни; 2) бум; высо́кая конъюнкту́ра; **～-суру** процвета́ть.
каэ 替(代)え 1) заме́на; 2) замести́тель.
...каэ 替え по, за; 一ヤール百円替えで по сто ие́н за ярд.
каэбута 替え蓋 запасна́я кры́шка.
каэги 換え着 пла́тье (оде́жда) на сме́ну; запасно́й костю́м; сме́на белья́.
каэго 替え子 ребёнок, оставля́емый взаме́н похи́щенного (*в сказках*).
каэдама 替え玉 заме́на, подставно́е лицо́; *кино* дублёр.
каэдзубон 替えズボン вторы́е (запасны́е) бри́ки (*к костюму*).
каэдэ 楓,槭[樹] клён пальчатоли́стный, Acer palmatum *Thunbg.*
каэкко 替っこ *разг.* сме́на, заме́на (*тот, кто заменяет кого-л.*).
каэн 火焔(炎) пла́мя; 火焔に包まれる быть охва́ченным пла́менем; 火焔の渦巻 мо́ре огня́.
каэн-бакудан 火炎(焔)爆弾 зажига́тельная бо́мба.
каэнбин 火炎瓶 буты́лка с горю́чей (зажига́тельной) сме́сью (*противотанковая*).
каэран[ў] 帰らぬ *кн. связ.* невозвра́тный, невозврати́мый; 帰らぬ旅に出る(つく) уйти́ туда́, отку́да нет возвра́та (*скончаться*); 帰らぬ人 безвозвра́тно ушёдший от нас (*об умершем*).
каэри 帰り возвраще́ние [домо́й]; обра́тный путь; обра́тный рейс; **～-ни** на обра́тном пути́; идя́ домо́й, уходя́ [домо́й] (*из гостей и т. п.*); 帰りを急ぐ спеши́ть домо́й; торопи́ться с возвраще́нием; 帰りが遅いね *кто-л.* до́лго не возвраща́ется; 行きは母と一緒で帰りは一人だった туда́ я пошёл с ма́терью, а возвраща́лся оди́н; お帰りはこちら вы́ход сюда́ (здесь) (*в кино и т. п.*).
каэрибана 返り花 1) цветы́, кото́рые зацвели́ второ́й раз; 梅は返り花が咲く сли́ва цветёт второ́й раз; 2) ге́йша (проститу́тка), верну́вшаяся к пре́жней рабо́те; 3) *прям. и перен.* второ́е цвете́ние; 返り花を咲かせる *обр.* сно́ва верну́ться к рабо́те (к де́ятельности, на сце́ну *и т. п.*).
каэригакэ 帰り掛け: **～-ни** на обра́тном пути́; уходя́; когда́ *кто-л.* уходи́л.
каэригурума 帰り車 маши́на, иду́щая обра́тным ре́йсом; экипа́ж, возвраща́ющийся обра́тно.
каэригото 返事 отве́т, отве́тное приве́тствие.
каэридзаки 返り咲き 1) второ́е цвете́ние; この桜は返り咲きだ э́та ви́шня цветёт во второ́й раз [в э́том году́]; 2) *перен.* возрожде́ние; возвраще́ние (*к работе, прежней деятельности и т. п.*); восстановле́ние (*на прежнем посту и т. п.*); 大使として返り咲きする быть вновь назна́ченным на до́лжность посла́.
каэридзаку 返り咲く расцвести́ во второ́й раз [в том же году́].
каэридзи 帰り路 *см.* каэримити.
каэридзитаку 帰り支度 приготовле́ния к отъе́зду [домо́й]; **～-о суру** гото́виться к отъе́зду [домо́й], гото́виться в обра́тный путь.
каэримиру 顧(省)みる 1) огля́дываться [наза́д]; оберну́ться [наза́д], взгляну́ть че́рез плечо́ *на кого-л.*; 2) оки́дывать взгля́дом (*прожитое*); броса́ть ретроспекти́вный взгляд (*на прожитый путь*); вспомина́ть; 顧みれ

ば... я вспоминáю (пóмню), что..., 3) *перен.* посмотрéть на самогó себя́ [со стороны́]; 顧みてやましい所がない имéть чúстую сóвесть; 顧みて悔いる所がない мне нé в чем себя́ упрекнýть; я ни в чём не раскáиваюсь; 4) обращáть внимáние *на что-л.*; дýмать *о чём-л.*; вдýмываться *во что-л.*; учúтывать, принимáть во внимáние *что-л.*; 前後を顧みずして не взирáя на окружáющих (окружéние); не считáясь с обстоя́тельствами; 命を顧みない не дорожúть своéй жúзнью, ни во что́ не стáвить свою́ жизнь; 家を顧みない мáло забóтиться о семьé; 忙しくて他を顧みる暇がない я так зáнят, что у менá́ нет врéмени дýмать о посторóнних вещáх.

каэримити 帰り路(道) обрáтный путь.

каэримуко 帰婿 зять, отрабáтывающий определённый срок в семьé жены́ *(по истечении которого он увóдит её в свою́ семью)*.

каэрини 帰り荷 обрáтный груз.

каэрисё 返り証 *см.* каэрисёмон.

каэрисёгацу 返り正月 15 января́ по лýнному календарю́.

каэрисёмон 返り証文 возврáтное свидéтельство (удостовéрение) *(документ, удостоверяющий право получить обратно вещь, уступленную другому лицу, если в указанный срок будет уплачена определённая сумма)*.

каэрисёнити 帰り初日 *театр.* пéрвый день (вéчер).

каэрисина 帰りしな *см.* каэригакэ.

каэрисиндзан 帰り新参 *сущ.* вновь (вторúчно) нáнятый.

каэритатэ 孵り立て: **～но** тóлько что вы́лупившийся *(из яйца)*.

каэритатэ 帰り立て: **～ дэ ару** тóлько что вернýться.

каэритэн 返り点 каэритэ́н *(условные знаки в китайском классическом тексте, изданном для чтения по-японски, указывающие порядок чтения иероглифов); ср.* окототэн.

каэритю 返り忠 *ист.* измéна [сюзерéну].

каэриути 返り討ち: **～-ни нару** *уст.* быть убúтым тем, кому́ сам хотéл отомстúть; 人を返り討ちにする убúть того́, кто хотéл тебé отомстúть.

каэрихин 返り品 *см.* хэмпин.

каэрицýку 返り着く вернýться *куда-л., к кому-л.*

каэриями 返り病 возврáт (рецидúв, повтóрный прúступ) болéзни.

каэру 蛙 лягýшка; 蛙がああああと鳴く квáкают лягýшки; ◇ 彼にいくら言っても蛙の面/ノラ/に水だった скóлько я емý ни говорúл, с негó как с гýся водá; 蛙の子は蛙 *посл.* я́блоко от я́блони недалекó пáдает (*букв.* дéти лягýшек—лягýшки).

каэру 代(換,替)える менять *(одно на другое)*, обмéнивать; выменúвать; заменя́ть; 金を換える разменúвать дéньги; производúть обмéн дéнег; 金に換える превращáть в дéньги, реализовáть; 物と物を換える менять однó на другóе; ...と席(地位)を換える [по]меня́ться *с кем-л.* местáми; 私は彼と地位を換えたら на егó мéсте я бы...; 健康は何物にも換え難いものだ здорóвье ни на что́ не променя́ешь, здорóвье дорóже всегó; 序にかえて вмéсто предисло́вия.

каэру 変える 1) менять, изменя́ть, переменя́ть; 道を変えて行く пойтú другóй дорóгой; 日を変えて訪問する зайтú в другóй раз; 私は一旦言ったことは変えない я человéк слóва; 2) пересмáтривать *(закон и т. п.)*.

каэру 帰(還)る 1) возвращáться, приходúть [домóй]; уходúть (уезжáть) [домóй]; поворáчивать (приходúть) назáд; 早く帰って来るんだよ поскорéй возвращáйся!, не задéрживайся!; すぐ帰って来るからね я скóро вернýсь; 彼は家へ帰っている он ужé дóма; もう帰らなければなりません мне порá [домóй]; 来客は帰って行った гóсти разошли́сь; とっとと帰れ уходú!, провáливай!; 君はもう帰ってよろしい мóжешь идтú, ты свобóден; お帰りなさい добро́ пожáловать! *(приветствие члену семьи, вернувшемуся домой со службы, из школы и т. п.)*; 帰らざる客になる *обр.* скончáться *(букв.* стать невозвратúмым гóстем); *ср.* каэранý; 2) *(чаще* 返る,復る) возвращáться *к чему-л.*; 元の職業に返る вернýться к прéжней профéссии; 我に復る прúйти в себя́; 子供に返り度いものですなあ кáк бы я хотéл стать снóва ребёнком; 3) возвращáться *(о чём-л.)*; 貸した金は全部返った все долги́ бы́ли возвращены́; 悔んでも返らぬことだ как ни плачь, дéло непоправúмо.

каэру 孵る вылупля́ться [из яйцá]; 鶏の卵が孵るには三週間かゝる курúные я́йца высúживаются три недéли.

каэрумата 蛙股 раздвоённый вилообрáзный предмéт, шпúлька.

каэрумата 蟇股 *название резного украшения на крыше яп. дома.*

каэруоёги 蛙泳ぎ *спорт.* плáвание брáссом (стúлем брасс), брасс.

каэрутоби 蛙跳(飛)び чехардá; 蛙跳びをやる игрáть в чехардý.

каэси 返し 1) повтóрный толчóк *(землетрясения)*; повтóрный поры́в *(бури)*; 2) *театр.* смéна декорáций; *ср.* о-каэси.

каэсибари 返し針 строчка *(при шитье)*; **～-суру** строчúть.

каэсиута 返し歌 *лит.* 1) тáнка, напúсанная (прúсланная) в ответ; 2) *см.* ханка 反歌.

каэсиэри 返し襟 отворóты, лáцканы *(пиджака и т. п.)*.

каэсу 返(帰,還)す 1) возвращáть, отдавáть (отсылáть) [обрáтно]; 金を返す платúть долги́, возвращáть [взя́тые в долг] дéньги; 元の所へ返す стáвить на [прéжнее] мéсто; 嫁を親元へ返す отослáть женý к родúтелям *(при разводе)*; 2) отпускáть [домóй]; 証拠不十分で返された он был отпýщен (освобождён) за недостáточностью улúк; 台風が来るというので学校では生徒を全部返した из-за ожидáющегося тайфýна в шкóле распустúли всех ученикóв; 奉公に行っていたが不始末があって返された онá поступúла в услужéние, но из-за упущéний её увóлили; 3) отвечáть; отплáчивать; возвращáть; 返す言葉がなかった мне нéчего бы́ло ответúть; 恩をあだで返す отплатúть злом за добро́; 彼は返す刀で喉をついた ответным удáром (при ответном вы́паде) он проткнýл емý гóрло; 4) *(тж.* 反す) выворáчивать наизнáнку; перевёртывать на другýю сторону; опрокúдывать; 干草を反す ворошúть сéно; 焼いてる魚を返す переворáчивать жáрящуюся ры́бу.

каэсу 孵す сидéть *(на яйцах)*; высúживать *(цыплят, птенцов)*.

каэсугаэсу 返す返す неоднокрáтно, повтóрно, снóва и снóва.

каэсугаэсумо 返す返すも действúтельно, воúстине.

каэти 換(替)え地 заменённый учáсток землú.

каэттэ 却って наоборóт, напрóтив; 却ってその方がいゝ а э́то как рáз лýчше; 却って病勢を悪化させた э́то тóлько ухýдшило состоя́ние больно́го; それでは却って恐れ入ります я вам так обя́зан за э́то; вы так любе́зны, что мне прóсто нелóвко.

каэўма 替え馬 подставнáя лóшадь; перекладны́е.

каэута 替え歌 *лит.* стихотворéние, слóженное на основе какóго-либо другóго.

каэхосу 汲え干す осушáть *(колодец)*; вы́черпать (отвести́) вóду *(из колодца)*.

каээри 替え襟 запасно́й воротничóк.

каю 粥 жúдкая [рúсовая] кáша, кашúца; 粥を啜る есть жúдкую кáшу; 粥もすゝれない *обр.* жить впрóголодь, голодáть.

каюбара 粥腹 питáние жúдкой кáшей; 粥腹では力が入らない от жúдкой кáши сúлы не прибáвится.

каюгару 痒がる зудéть, чесáться; 彼は痒がっている он страдáет от зýда, у негó чéшется *что-л.*

каюй 痒い зудя́щий; *как сказ.* зудúт, чéшется; 痒くてたまらない невыноси́мо (стрáшно) чéшется; ◇痒い所に手が届くように óчень забóтливо (внимáтельно), не оставля́я желáть лýчшего; 幾ら悪口を言われても痛くも痒くもない скóлько егó ни ругáй, емý от э́того ни хóлодно ни жáрко (*букв.* и не бóльно, и не чéшется).

каюми 痒味 зуд.

каюсёку 粥食 жúдкая рúсовая кáша *(название блюда)*.

кая 榧 торрéйя, Torreya nucifera *Sieb. et Zucc. (хвойное вечнозелёное дерево)*.

кая 茅,萱 *бот.* китáйский мискáнт, Miscanthus sinensis *Anderss.*

кая 蚊帳(屋) сéтка (пóлог) от москúтов; 蚊帳をつる повéсить сéтку от москúтов; 蚊帳をつって寝る спать под пóлогом [от москúтов].

каябуки 茅葺き: ～[но] крытый мискáнтом, под тростникóвой крышей.

каягоси 蚊帳越し: ～ни чéрез сéтку (пóлог) [от москúтов].

каяку 火薬 пóрох; взрывчатое вещество́.

каякуирэ 火薬入れ пороховни́ца.

каякўко 火薬庫 пороховóй пóгреб, склад боеприпáсов; *мор.* крюйт-кáмера.

каякунō 火薬嚢 патронтáш, патрóнная сýмка.

каянэдзуми 萱鼠 япóнская мышь-малю́тка, Micromys minutus japonicus *Thomas*.

каяри[би] 蚊遣り[火] ароматúческое курéние прóтив москúтов; 蚊やりを焚く жечь курéние прóтив москúтов, выкýривать москúтов.

каяри-сэнкō 蚊遣り線香 *см.* катори-сэнкō.

каяцуригуса 莎草,蚊屋吊草 *бот.* осóковая япóнская сыть, Cyperus japonicus *Makino*.

кё 居 местожúтельство; жилúще; 居を卜/ボク/する(構える) поселя́ться; 居を移す переселя́ться, [пере]меня́ть местожúтельство; 居は気を移す *погов.* мéсто (жилúще) влия́ет на душéвное состоя́ние (настроéние).

кё 挙 1) проéкт, план; попы́тка; начинáние, предприя́тие; 2) посту́пок, дéйствие, акт; шаг, поведéние, ли́ния поведéния (дéйствий); ...挙に出る предпринимáть *какие-л.* дéйствия; прибегáть *к чему-л.*

кё 虚 1) пустотá, вáкуум; свобóдное мéсто; 2) неосторóжность; неподготóвленность; слáбость, слáбое (уязви́мое) мéсто; 虚に乗じる воспóльзоваться слáбостью (неподготóвленностью) *кого-л.*; застáть врасплóх; 虚を突く удáрить по слáбому мéсту; 3) ложь, непрáвда; *ср.* иккэн 一犬(虚にほえて).

кё 距 шпóра *(у петуха)*.

кё 京 *кн.* 1) столúца; 2) *сокр. связ.* Киóто; *ср.* кидаорэ (京の)着倒れ.

кё 凶 1) неудáча, невезéние; おみくじは凶と出た гадáние предвещáло неудáчу; 2) бéдствие, бедá; 3) *перен.* неурожáй.

кё 境 1) грани́ца; 2) *связ.* óбласть, райóн; мéстность; 無人/ムジン/の境 безлю́дная (необитáемая) мéстность; 3) состоя́ние; 大悟の境に入る достúгнуть вы́сшей мýдрости; *ср.* муга 無我(の境に達する).

кё 峡 *кн.* ущéлье, тесни́на; дефилé.

кё 強 *связ.* сúла, могýщество; сúльный; 弱を助け強を挫く помогáть слáбому прóтив сúльного; *ср.* ...кё 強.

кё 拱 *уст.* áрка.

кё 経 *буд.* сýтра.

кё 興 интерéс; удовóльствие, развлечéние; весéлье; 興あった *см.* кёгатта; 興が乗る заинтересóваться *чем-л.*; входúть во вкус *чего-л.*; развлекáться *чем-л.*; 興が醒める теря́ть интерéс, охладевáть к *чему-л.*; 興に乗じて увлёкшись весéльем; вдохновлённый *чем-л.*; 興を醒ます а) лишáть интерéса; пóртить удовóльствие; б) теря́ть интерéс, перестáть интересовáться, охладевáть; 興を添える повышáть (усúливать) интерéс; увели́чивать удовóльствие; добавля́ть весéлья; 十二分の興を尽す весели́ться во всю (в пóлное своё удовóльствие); 興もなげに без вся́кого интерéса; 興たけなわにして в разгáр весéлья; 興至れば éсли быть в хорóшем настроéнии; それを見て独り興に入っていた он развлекáлся, наблюдáя э́то; *ср.* кёгару, кёдзиру.

кё 郷 *кн.* 1) дерéвня; 2) родны́е местá, рóдина.

кё 饗 *кн.* банкéт.

кё 香 *см.* кёся 香車.

кё 今日 сегóдня; э́тот (ны́нешний) день; ～но сегóдняшний; 今日という今日 как рáз (и́менно) сегóдня; 来週の今日 в э́тот же день на бýдущей недéле, чéрез недéлю; 今日までのところ до сегóдняшнего дня; к настоя́щему врéмени; 今日明日/あした/という訳にはいきません я не могý сдéлать э́того за такóй корóткий срок; 今日は今日、明日は明日の事 кáждому дню своё; *ср.* коннити.

...кё 卿 *после фамилии* лорд.

...кё 強 свы́ше *чего-л.*; 十マイル強 дéсять миль с ли́шним.

кёай 狭隘 теснотá, ýзость; ～на тéсный, ýзкий, ограни́ченный; 地面が狭あいで建築することが出来ない учáсток сли́шком мал, чтóбы строúться.

кёайка 狭隘化 сужéние.

кёаку 凶悪: ～на злой, жестóкий; злóстный, зловрéдный.

кёакўсэй 凶悪性 жестóкость; злóстность.

кёан 教案 учéбный план; 教案を立てる составля́ть учéбный план.

кёацу 強圧 *прям. и перен.* давлéние, нажúм; насúлие; притеснéние; ～тэки насúльственный; принудúтельный; 強圧を加える окáзывать давлéние (нажúм) *на кого-л.*; прибегáть к насúлию *над кем-л.*; применя́ть репрéссии *против кого-л.*

кёацу-сюдан 強圧手段 принудúтельная (насúльственная, репрессúвная) мéра.

кёбай 競売 аукцио́н; торги́; ～ни нару пойти́ с молотка́; ～-суру, 競売に付する продава́ть на аукцио́не (с торго́в).

кёбайдай 競売台 сто́лик аукциони́ста.

кёбайдзё 競売場 аукцио́н *(помещение)*, аукцио́нный зал.

кёбайнин 競買人 покупа́тель на аукцио́не (на торга́х).

кёбайнин 競売人 продаве́ц на аукцио́не (на торга́х), аукциони́ст.

кёбако 経箱 *буд.* ларéц для сутр.

кёбан 響板 *связ.*: 響板のエゾ резона́нсная ель *(как материал)*.

кёбё 虚病 *см.* кэбё.

кёби 今日日 *прост.* **1.** э́ти (на́ши) дни; э́то (на́ше) врéмя; ～но ны́нешний; **2.** в э́ти (на́ши) дни; в э́то (на́ше) врéмя.

кёбитю 共尾虫 мозговúк; пузы́рчатая фóрма цепнéй, Coenurus *(ленточные черви)*.

кёбо 教母 крёстная мать.

кёбō 共謀 зáговор, сгóвор; сообщничество; ～-суру устра́ивать зáговор; вступáть в сгóвор; ...-то ～-сйтэ в сгóворе (в сообщничестве) *с кем-л.*

кёбō 凶暴: ～на жестóкий, свирéпый; звéрский.

кёбō 狂暴 бéшенство, бýйство; нейстовство; ～ни *муз.* бýрно, furioso.

кёбоку 喬木 *бот.* дéрево (*ант.* камбоку 灌木); 喬木風/カゼ/強し *посл.* кому́ мно́го дано́, с того́ мно́го и спро́сится (*букв.* на высóкие дерéвья и вéтер сильнéе).

кёбокудзё 喬木状: ～но древовúдный.

кёбокўтай 喬木帯 лесна́я зóна.

кёбосэй 凶暴性 бе́шенство, нейстовство; 凶暴性を発揮する дать во́лю своему́ гне́ву (возмуще́нию).
кёбося 共謀者 заговорщик; сообщник; соуча́стник.
кёбу 胸部 *анат.* грудь.
кёбун 虚聞 1) ло́жный слух, «у́тка»; 2) *см.* кёмэй 虚名.
кёбун 凶聞 *кн.* плохи́е но́вости, дурны́е изве́стия.
кёбун 狂文 юморе́ска; бурле́ск.
кёбэйбё 恐米病 американофо́бия.
кёбэйбёся 恐米病者 американофо́б.
кёбэн 強弁 софи́стика, казуи́стика; ～**-суру** а) пуска́ть в ход софи́стику (казуи́стику); б) упо́рно наста́ивать *на чём-л.*
кёбэн 教鞭 *кн.* шко́льная ука́зка; 教鞭を執る *обр.* преподава́ть в шко́ле, быть учи́телем.
кёва 協和 1) гармо́ния, согла́сие; содру́жество; ～**-суру** гармони́ровать *с чем-л.*; де́йствовать согласо́ванно; 2) *муз.* созву́чие, консона́нс.
кёвакоку 共和国 респу́блика.
кёваку 誑惑 обма́н; ～**-суру** вводи́ть в заблужде́ние, обма́нывать.
кёваку 狂惑 *см.* кёран 狂乱.
кёван 峡湾 у́зкий зали́в; фио́рд.
кёвара[м]бэ 京童[ん]べ *уст.* столи́чные де́ти; киото́сцы; ◇京童[ん]べの噂となる стать в го́роде при́тчей во языцех.
кёвасэй 共和制 республика́нский строй.
кёва-сэйдзи 共和政治 республика́нское [у]правле́ние.
кёвасюги 共和主義 республикани́зм.
кёватō 共和党 республика́нская па́ртия; республика́нцы.
кёга 恭賀 *кн.* поздравле́ние; 恭賀新年 *кн.* с Но́вым го́дом!
кёга 狂画 юмористи́ческий рису́нок; карикату́ра.
кёгай 境涯 положе́ние, усло́вия, обстоя́тельства; у́часть; どじきの境涯に陥る дойти́ до ни́щенства.
кёгай 驚駭 *см.* кёгаку 驚愕.
кёгаку 巨額 огро́мная (колосса́льная) су́мма; ～**но** огро́мный, колосса́льный *(о сумме)*.
кёгаку 共学 совме́стное обуче́ние.
кёгаку 教学 [шко́льное] образова́ние.
кёгаку 驚愕 изумле́ние; испу́г; потрясе́ние; ～**-суру** быть изумлённым (поражённым, испу́ганным, потрясённым); 彼はこれを聞いて驚愕おく所を知らなかった он был невероя́тно потрясён, услы́шав э́то.
кёгакўсэй 共学制 систе́ма совме́стного обуче́ния.
кёган 巨岩 *кн.* огро́мная скала́.
кёган 炬眼 *кн.* проница́тельный взгляд.
кёган 強顔 *кн.* 1) на́глость, наха́льство; 2) чёрствость, бездýшие, бесчу́вственность.
кёган 響岩 *геол.* фонолúт.
кёганоко 京鹿の子 1) *название узорчатой ткани, выделываемой в Киото;* 2) *вид печенья с глазурью белого и красного цвета.*
кёгару 興がる находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; развлека́ться *чем-л.*
кёгатта 興がった интере́сный, занима́тельный, весёлый.
кёгё 協業 сотру́дничество; совме́стное предприя́тие.
кёгё 競業 торго́вая (делова́я) конкуре́нция.
кёгёку 鏡玉 объекти́в, [одина́рная] ли́нза.
кёгёкэн 共漁権 (*сокр.* 共同漁業権) пра́во совме́стного рыболо́вства.
кёги 虚偽 ложь; лжи́вость; искаже́ние; ～**но** ло́жный; лжи́вый; 虚偽の申し立て ло́жное заявле́ние; ло́жное показа́ние, лжесвиде́тельство.
кёги 協議 совеща́ние, обсужде́ние; консульта́ция; ～**-суру** совеща́ться, обсужда́ть; консульти́роваться; проводи́ть конфере́нцию; 協議の上 по́сле обсужде́ния; по́сле консульта́ции *с кем-л.*; 協議上の離婚 развод по обою́дному согла́сию; 協議を凝らす внима́тельно обсужда́ть, тща́тельно рассма́тривать; 協議がまとまる прийти́ к соглаше́нию, приня́ть реше́ние *(в результате совещания)*; 協議中である а) обсужда́ться, находи́ться на рассмотре́нии; б) находи́ться (быть) на конфере́нции (совеща́нии).
кёги 教義 учéние, доктри́на; до́гма.
кёги 狭義 у́зкий смысл; 狭義に解する понима́ть (истолко́вывать) в у́зком смы́сле.
кёги 競技 [спорти́вные] состяза́ния (соревнова́ния), матч, турни́р; ～**-суру** уча́ствовать в состяза́ниях (соревнова́ниях, турни́ре), игра́ть *(в матче)*.
кёги 経木 то́нкая стру́жка *(древесная)*.
кёгидан 協議団 совеща́тельная гру́ппа.
кёгидзё 教義上 догмати́чески; ～**но** догмати́ческий.
кёгидзё 競技場 спортплоща́дка; стадио́н, спорти́вная аре́на.
кёги-иин 競技委員 *спорт.* суде́йская колле́гия.
кёгиин 協議員 делега́т (уча́стник) совеща́ния (конфере́нции).
кёгикай 協議会 1) совеща́ние, конфере́нция; сове́т; 2) объединённое заседа́ние [обе́их пала́т]; межпарла́ментский комите́т *(обеих палат)*.
кёгикай 競技会 1) спорти́вные и́гры, спорти́вные соревнова́ния; состяза́ние, матч, турни́р; 2) ко́нкурс.
кёгикан 協議官 уча́стник [официа́льных] перегово́ров (официа́льной конфере́нции).
кёгися 競技者 уча́стник соревнова́ний (состяза́ний, ма́тча, встре́чи); соревну́ющийся.
кёгō 倨傲 *кн.* высокоме́рие, надме́нность.
кёгō 強豪 чемпио́н; ветера́н [спо́рта].
кёгō 校合 сличе́ние; корректу́ра.
кёгō 競合 конкуре́нция; соревнова́ние.
кёгокан 教護官 инстру́ктор, руководи́тель *(в школе)*, воспита́тель.
кёгу 教具 учéбное обору́дование.
кёгў 境遇 положе́ние, обстоя́тельства, усло́вия; среда́.
кёгэ-бэцудэн 教外別伝 эзотери́ческое учéние буддúзма.
кёгэки 挟(夾)撃 ата́ка с охва́том обо́их фла́нгов, клéщи; охва́тывающий уда́р; ～**-суру** охва́тывать с обо́их фла́нгов, брать в клéщи.
кёгэки 矯激: ～**на** 1) кра́йний, радика́льный; 2) эксцентри́чный.
кёгэн 虚言 ложь; 虚言を吐/ハ/く лгать; 虚言と分かせる обличи́ть во лжи.
кёгэн 狂言 1) пьéса; представле́ние, спекта́кль; 間/マ/の狂言 интермéдия; 小説を狂言に仕組む инсценúровать расска́з; 2) кёгэн *(средневековый фарс)*; 3) трюк, проде́лка; 狂言を企てる заду́мать проде́лку.
кёгэн-дзисацу 狂言自殺 инсенúрованное самоуби́йство.
кёгэн-сакўся 狂言作者 *уст.* драмату́рг.
кёгэнси 狂言師 актёр теа́тра «Но», уча́ствующий в кёгэн.
кёгэцу 去月 про́шлый мéсяц.
кёда 怯懦: ～**на** трусли́вый, ро́бкий, малоду́шный.
кёда 強打 си́льный (тяжёлый) уда́р; свинг *(в боксе)*; драйв *(в теннисе, гольфе)*; ～**-суру** наноси́ть си́льный (тяжёлый) уда́р.
кёдай 巨大: ～**на** огро́мный, гига́нтский, колосса́льный.
кёдай 京大 (*сокр.* 京都大学) Киото́ский университéт.
кёдай 兄弟 брат; бра́тья; собра́тья; (*тж.* 姉妹) сестра́; сёстры; ～**но** бра́тский; сéстринский; 兄弟鬩にせめぐ *см.* каки 鬩.
кёдай 強大: ～**на** 1) огро́мный; 2) могу́щественный, мóщный.
кёдай 鏡台 туалéтный сто́лик; подста́вка для зéркала; зéркало *(на подставке)*.
кёдайбун 兄弟分 назва́ный брат, побрати́м.
кёдайгороси 兄弟殺し 1) братоуби́йство; 2) братоуби́йца.

кёдайтō 兄弟党 бра́тская па́ртия.
кёдаку 許諾 согла́сие; **～-суру** дава́ть **согла́сие** [*на что-л.*]; одобря́ть, разреша́ть *что-л.*
кёдан 巨弾 тяжёлый (крупнокали́берный) **снаря́д**; 巨弾を投じる *обр.* жесто́ко напада́ть.
кёдан 教壇 ка́федра *(трибуна)*; 教壇に立つ *обр.* преподава́ть.
кёдан 教団 религио́зное **объедине́ние**; о́бщина, бра́тство.
кёдан-сэйкацу 教壇生活 жизнь (существова́ние) учи́теля; 教壇生活三十年 тридцатиле́тний преподава́тельский стаж.
кёдацу 虚脱 изнеможе́ние; простра́ция; **～-суру** быть в изнеможе́нии, лиши́ться сил, вали́ться с ног от сла́бости; быть в простра́ции.
кёдзай 巨財 колосса́льное состоя́ние; **огро́мные** су́ммы де́нег.
кёдзай 巨材 1) кру́пный лесоматериа́л; 2) *обр.* выдающаяся ли́чность (фигу́ра).
кёдзай 教材 учёбный материа́л.
кёдзамаси 興醒まし челове́к, отравля́ющий други́м удово́льствие.
кёдзамэ 興醒め: **～-суру** по́ртить (отравля́ть) удово́льствие *кому-л.*; охлажда́ть *чей-л.* энтузиа́зм; 折角の余興もあれじゃ興ざめだ э́то испо́ртит весь спекта́кль (всё удово́льствие).
кёдзамэгао 興醒め顔 ску́чное лицо́; **～-о суру** вы́глядеть уны́лым (уста́лым).
кёдзамэру 興醒める *см.* **кёдзамэ** (～-суру).
кёдзацу 夾雑: **～-суру** *кн.* приме́шивать.
кёдзацубуцу 夾雑物 при́месь; привходя́щий (чужеро́дный) элеме́нт.
кёдзё 居城 за́мок *(как жилище)*.
кёдзё 居常 *кн.* повседне́вная жизнь.
кёдзё 共助 *кн.* сотру́дничество.
кёдзё 教女 кре́стница.
кёдзё 狂女 сумасше́дшая [же́нщина], безу́мная.
кёдзё 凶状 преступле́ние, злодея́ние; 人殺しの凶状がある *кто-л.* обвиня́ется в уби́йстве.
кёдзё 教場 класс, кла́сная ко́мната, аудито́рия; 教場の仕事 кла́ссные заня́тия.
кёдзё 教条 1) до́гмат; 2) до́гма; **～тэки** догмати́ческий.
кёдзё 境上 *кн.* на грани́це, вблизи́ грани́цы.
кёдзё 橋上 *кн.* на мосту́; по́ мосту.
кёдзё-какакўса 鋏状価格差 *эк.* но́жницы [цен].
кёдзёмоно 狂女物 пье́са, геро́иня кото́рой безу́мная.
кёдзёмоти 凶状持ち непо́йманный престу́пник, престу́пник на свобо́де; скрыва́ющийся от суда́.
кёдзёсиги 京女鷸 *орнит.* камнешарка, Arenaria iterpres iterpres *L.*
кёдзёсюги 教条主義 догмати́зм.
кёдзи 共時 *кн.* одновре́менность, **синхро́нность**, синхрони́я.
кёдзи 凶事 бе́дствие, несча́стье; несча́стный слу́чай.
кёдзи 教示 инструкта́ж; указа́ние; **～-суру** инструкти́ровать; дава́ть указа́ние; разъясня́ть.
кёдзи 矜持(持) *см.* киндзи 矜持.
кёдзи 驕児 *кн.* избало́ванный ребёнок.
кёдзин 巨人 1) велика́н, колосс, гига́нт, тита́н; 2) кру́пная (выдающаяся) фигу́ра; «коро́ль», «звезда́».
кёдзин 凶刃(靱) кинжа́л (нож) уби́йцы; *обр.* уби́йство; 凶刃に斃/タオ/れる пасть от руки́ уби́йцы.
кёдзин 強靱: **～на** *кн.* сильне́йший, неистовый.
кёдзин 強靱: **～на** кре́пкий, про́чный; си́льный; упо́рный; 強靱な意志 твёрдая (непрекло́нная) во́ля.
кёдзин 狂人 *сущ.* сумасше́дший, поме́шанный, умалишённый; душевнобольно́й, ненорма́льный.
кёдзиру 興じる развлека́ться, весели́ться, **забавля́ться**.
кёдзисэй 強磁性 *физ.* ферромагнети́зм.
кёдзицу 虚実 1) и́стинность [и́ли ло́жность]; ...の虚実を確める устана́вливать и́стинность *чего-л.*; 2) пра́вда и ложь; その証言は虚実相半ばす э́ти показа́ния правди́вы то́лько наполови́ну; 3) действи́тельность и вы́мысел; 4) сла́бые и си́льные сто́роны; уязви́мые и неуязви́мые пу́нкты.
кёдзицу 凶日 чёрный (несчастли́вый) день.
кёдзицу-химаку 虚実皮膜 *обр.* не́что ме́жду реа́льностью и нереа́льностью *(об искусстве, о вымысле)*; 虚実皮膜の一重の間/マ/に文学を見出していた [они́] счита́ли (находи́ли), что литерату́ра нахо́дится в тончайшем сло́е, лежа́щем ме́жду действи́тельностью и **небытие́м** *(т. е. в вымысле)*.
кёдзия 経師屋 *прост.* 1) *см.* хёгуси; 2) **волоки́та**, сердцее́д.
кёдзō 巨像 гига́нтская ста́туя.
кёдзō 虚像 *опт.* парази́тное изображе́ние.
кёдзō 胸像 бюст *(скульптура)*.
кёдзоку 俠賊 *кн.* благоро́дный разбо́йник.
кёдзоку 凶賊 *кн.* злоде́й, негоди́й.
кёдзуру 興ずる *см.* кёдзиру.
кёдзэн 居然 *связ.*: 居然として動かない *кн.* стоя́ть твёрдо и непоколеби́мо.
кёдзэн 遽然 *связ.*: 遽然として退場する *кн.* неожи́данно покида́ть своё ме́сто, неожи́данно **выходи́ть из** ко́мнаты.
кёдзэцу 拒絶 отка́з; **...-о ～-суру** отка́зываться *от чего-л.*; отка́зывать *в чём-л.*; отверга́ть, отклоня́ть *что-л.*
кёдзэцу-кавасэ 拒絶為替 опротесто́ванный ве́ксель.
кёдзэцу-сёсё 拒絶証書 *ком.* [пи́сьменный] проте́ст, опротестова́ние.
кёдзэцўхин 拒絶品 забрако́ванные предме́ты; ве́щи, от кото́рых кто́-либо отказа́лся.
кёдзю 居住 1) жи́тельство, прожива́ние; **～-суру** прожива́ть, жить; 2) местожи́тельство; 居住が定まらぬ **не** име́ть определённого местожи́тельства; 私は彼の居住を確めた я установи́л его́ а́дрес, я узна́л, **где** он живёт; 居住不明 «а́дрес непра́вилен» *(наклейка на конверте)*; 久しく居住が不明だ я уже́ давно́ не **зна́ю**, где он.
кёдзю 享受 1) получе́ние *чего-л.*; **～-суру** получа́ть; 2) получе́ние удово́льствия; **～-суру** получа́ть удово́льствие, наслажда́ться; 3) удово́льствие, наслажде́ние.
кёдзю 教授 1) преподава́ние; обуче́ние; **～-суру** преподава́ть *что-л.*; обуча́ть *чему-л.*; ...の教授を受ける учи́ться *у кого-л.*; учи́ться *чему-л.*, брать уро́ки *чего-л.*; 教授は英語でやる преподава́ние ведётся на англи́йском языке́; 2) профе́ссор; 教授の職 профессу́ра *(должность)*.
кёдзюдан 教授団 профе́ссорско-преподава́тельский соста́в, профессу́ра.
кёдзюкай 教授会 сове́т профессоро́в, учёный сове́т.
кёдзюку 居住区 жило́й кварта́л (райо́н).
кёдзюкэн 居住権 пра́во прожива́ния, пра́во на жи́тельство.
кёдзюн 恭順 *кн.* поко́рность.
кёдзюся 居住者 обита́тель, жиле́ц; **резиде́нт**.
кёдзюти 居住地 ме́сто (райо́н) прожива́ния, местожи́тельство.
кёдзюхи 居住費 жили́щные расхо́ды.
кёдзюхō 教授法 *пед.* ме́тоды (мето́дика) преподава́ния.
кёдзюцу 供述 *юр.* показа́ния [под прися́гой]; **～-суру** дава́ть показа́ния, пока́зывать, свиде́тельствовать.
кёдзюцўсё 供述書 *юр.* пи́сьменное показа́ние.
кёдзюцўся 供述者 *юр.* свиде́тель [, дающий показа́ния под прися́гой].

кёдзяку 虚弱: ～**на** сла́бый; хи́лый, тщеду́шный.
кёдзяку 強弱 си́ла, мощь; про́чность, кре́пость *(относительные)*; 強弱を争う боро́ться за пе́рвенство (главе́нство).
кёдзякўся 虚弱者 хи́лый (сла́бый) челове́к; 病人及び虚弱者 больны́е и сла́бые.
кёдо 挙動 о́браз де́йствий, поведе́ние; мане́ры; 挙動不審のかどにより引致された он был заде́ржан за подозри́тельное поведе́ние.
кёдо 匈奴 *ист.* гу́нны.
кёдо 強度 1) си́льная сте́пень; ～**но** си́льный, сильне́йший, интенси́вный; уси́ленный; 2) интенси́вность, си́ла.
кёдо 強弩 туго́й лук; 強弩の末/スエ/魯縞/ロコウ/を穿つ(に入る)能わず *погов.* от было́й си́лы нет по́льзы (*букв.* стрела́ на излёте не мо́жет проби́ть да́же то́нкий шёлк).
кёдо 郷土 родны́е места́, ро́дина, ме́сто рожде́ния.
кёдо 共(協)同 сотру́дничество; содру́жество; согла́сие; совме́стные де́йствия; сою́з; объедине́ние; това́рищество; ～**-сйтэ** согласо́ванно, во взаимоде́йствии; 共同の利益のために ра́ди о́бщей по́льзы, в о́бщих интере́сах; 共同の労作 плод совме́стных уси́лий; 共同の精神 дух о́бщности (едине́ния, согла́сия).
кёдо 共働 *биол.* совме́стное (координи́рованное) де́йствие.
кёдо 嚮導 води́тельство; **-но** ～**-дэ** под води́тельством (под руково́дством) *кого-л.*; ～**-суру** вести́; руководи́ть, идти́ во главе́ (впереди́).
кёдо 教堂 це́рковь, храм, собо́р.
кёдо 教導 обуче́ние, трениро́вка; инструкта́ж; ～**-суру** обуча́ть, тренирова́ть; инструкти́ровать.
кёдо 狭道 *см.* кёро 狭路.
кёдо 騒動: ～**-суру** производи́ть сенса́цию, вызыва́ть шум.
кёдоай 郷土愛 любо́вь к родно́му до́му (к родны́м места́м).
кёдобацу 郷土閥 влия́тельная ме́стная гру́ппа (группиро́вка).
кёдо-бо́ги 協同謀議 совме́стный за́говор, сообщничество.
кёдо-бокин 共同募金 обще́ственный сбор средств в по́льзу нужда́ющихся.
кёдо-боти 共同墓地 обще́ственное кла́дбище.
кёдо-буё 郷土舞踊 наро́дные пля́ски (та́нцы).
кёдо-бунгаку 郷土文学 наро́дная литерату́ра, фолькло́р.
кёдо-бэндзё 共同便所 обще́ственная убо́рная.
кёдогакари 教導係 1) учи́тель; инстру́ктор; тре́нер; руководи́тель; 2) *сущ.* веду́щий; *воен.* направля́ющий.
кёдо-гангу 郷土玩具 ме́стные куста́рные игру́шки.
кёдо-гёгёкэн 共同漁業権 пра́во совме́стного рыболо́вства.
кёдо-гэйдзюцу 郷土芸術 ме́стное наро́дное (куста́рное) иску́сство.
кёдо-гэнкоку 共同原告 *юр.* соисте́ц.
кёдодан 教導団 шко́ла мла́дшего кома́ндного соста́ва.
кёдодан 嚮導弾 управля́емый снаря́д.
кёдо-дзигё 共同事業 совме́стное предприя́тие.
кёдо-дзютаку 共同住宅 гру́ппа домо́в, поселе́ние; многоквартйрный дом.
кёдо-до́са 協同動作 совме́стные (согласо́ванные) де́йствия; ～**-суру** де́йствовать совме́стно (согласо́ванно).
кёдо-идо 共同井戸 коло́дец о́бщего по́льзования.
кёдо-иинкай 共同委員会 объединённый комите́т, объединённая коми́ссия.
кёдо-итти 共同一致 единоду́шие; ～**-сйтэ** единоду́шно.
кёдока 共(協)同化 объедине́ние; кооперйрование; коллективиза́ция.
кёдо-кайкэн 共同会見 совме́стная встре́ча *с кем-л.*; совме́стное интервью́; пресс-конфере́нция.
кёдо-кайсон 共同海損 *ком.* о́бщая ава́рия (*на море*; *ант.* тандоку-кайсон 単独海損).
кёдокан 嚮導艦 ли́дер (*военный корабль*).
кёдо-канри 共同管理 объединённое (совме́стное) управле́ние; *юр.* кондоми́ниум.
кёдо-канёсэн 共同加入線 [телефо́нная] ли́ния коллекти́вного по́льзования, группова́я абоне́нтская ли́ния.
кёдоки 嚮導機 веду́щий (головно́й) самолёт.
кёдокубё 恐独病 германофо́бия.
кёдо-кумиаи 協同組合 кооперация, кооператив.
кёдо-кэйсан 共同計算 *ком.* пул, объединённый фонд.
кёдо-кюсай-кикин 共同救済基金 фонд взаимопо́мощи.
кёдо-минъё 郷土民謡 наро́дные пе́сни, пе́сенный фолькло́р.
кёдо-нингё 郷土人形 куста́рные ку́клы ме́стного изготовле́ния.
кёдо-нёгёдан 共同農業団 сельскохозя́йственная арте́ль.
кёдо-нёдзё 共同農場 сельскохозя́йственный кооперати́в; колхо́з (*напр. в СССР*).
кёдонёдзёка 共同農場化 кооперйрование в се́льском хозя́йстве; коллективиза́ция (*напр. в СССР*).
кёдорёку 共同力 си́ла (мощь) объедине́ния.
кёдосёку 郷土色 ме́стный колори́т.
кёдоси 郷土誌 ме́стная хро́ника; исто́рия провйнции.
кёдо-сисэцу 共同施設 обще́ственные организа́ции (*на предприятии, напр. касса взаимопомощи*).
кёдо-сёдзоку 共同相続 *юр.* совме́стное насле́дование.
кёдо-сёдзокунин 共同相続人 *юр.* сонасле́дник[ца].
кёдо-сёдзокўсан 共同相続産 *юр.* о́бщее (совме́стное) насле́дство.
кёдо-сокай 共同租界 междунаро́дный сеттльме́нт.
кёдо-суйдзи 共同炊事: ～**-о суру** гото́вить в о́бщей (коммуна́льной) ку́хне.
кёдо-суйдзиба 共同炊事場 о́бщая (коммуна́льная) ку́хня.
кёдо-суйсэн 共同水栓 *см.* кёёсэн.
кёдосэй 嚮導性 руководя́щий хара́ктер, веду́щая роль.
кёдо-сэйдзон 共同生存 сосуществова́ние.
кёдо-сэйкацу 共同生活 совме́стная жизнь; ～**-суру** жить вме́сте, вести́ совме́стную жизнь.
кёдо-сэймэй 共同声明 совме́стное заявле́ние, совме́стная деклара́ция.
кёдо-сэкинин 共同責任 о́бщая (солида́рная) ответственность.
кёдосэн 共同線 *см.* кёдо-канёсэн.
кёдо-сэнсэн 共同戦線 о́бщий (еди́ный) фронт.
кёдо-сэссёкэн 共同折衝権 пра́во [на веде́ние] коллекти́вных перегово́ров.
кёдосюги 協同主義 дух (при́нципы) сотру́дничества.
кёдо-сюкэн 共同主権 *юр.* кондоми́ниум.
кёдо-сюсси 共同出資 совме́стные вложе́ния [капита́лов]; объедине́ние фо́ндов; ～**-суру** де́лать совме́стные вложе́ния; объединя́ть фо́нды.
кёдося 共働者 совме́стно рабо́тающий; това́рищ по рабо́те.
кёдося 嚮導者 *сущ.* веду́щий.
кёдо-сякай 共同社会 о́бщина.
кёдотай 共(協)同体 о́бщина; объедине́ние.
кёдо-хикоку[нин] 共同被告[人] *юр.* соответчик, сообвиня́емый.
кёдо-хосёнин 共同保証人 совме́стный (коллекти́вный) поручи́тель.
кёдэн 虚伝 ло́жный слух.
кёё 許容 1) разреше́ние, позволе́ние; са́нкция; ～-

-суру разреша́ть, позволя́ть, допуска́ть; санкциони́ровать; 2) извине́ние, проще́ние; **~-суру** извиня́ть, проща́ть.

кёё 挙用 назначе́ние *(на работу)*.

кёё 供与 предоставле́ние; **~-суру** предоставля́ть; дава́ть.

кёё 共用: **~но** [для] совме́стного (о́бщего) по́льзования; **~-суру** употребля́ть *что-л.* (по́льзоваться *чем-л.*) совме́стно (сообща́).

кёё 強要 принужде́ние; настоя́тельное тре́бование; вымога́тельство; **~-суру** настоя́тельно тре́бовать *чего-л.*; принужда́ть, вынужда́ть *к чему-л.*; ...を強要して...させる вынужда́ть *кого-л. сделать что-л.*

кёё 教養 воспита́ние; образова́ние; культу́ра, разви́тие; **~[-но] ару** образо́ванный, культу́рный; развито́й; воспи́танный.

кёё-гакка 教養学科 общеобразова́тельный факульте́т.

кёё-гакубу 教養学部 общеобразова́тельное отделе́ние *(в некоторых вузах)*.

кёё-госа 許容誤差 допусти́мая погре́шность, допусти́мое отклоне́ние *(в приборах и т. п.)*.

кёёкин 共用金 о́бщие (обще́ственные) фо́нды.

кёёсэн 共用栓 водоразбо́рная коло́нка [общего по́льзования].

кёёхи 教養費 расхо́ды на удовлетворе́ние культу́рных запро́сов и на образова́ние.

кёи 虚位 номина́льный пост (ранг).

кёи 脅威 угро́за; 戦争の脅威 угро́за войны́; 脅威を感ずる быть устрашённым, чу́вствовать угро́зу.

кёи 胸囲 объём груди́.

кёи 驚異 чу́до; сенса́ция; **~тэки** изуми́тельный, порази́тельный, феномена́льный; чуде́сный; 自然界の驚異 чу́до (чудеса́) приро́ды; 驚異の目を見張って с широко́ откры́тыми от изумле́ния глаза́ми; 驚異の念を起させる вызыва́ть изумле́ние.

кёики 境域 1) грани́ца; *ср.* кёкай 境界; 2) окре́стности, окре́стные места́.

кёику 教育 воспита́ние; образова́ние, обуче́ние; разви́тие, трениро́вка; **~[-но] ару** воспи́танный; образо́ванный; развито́й; **~-суру** воспи́тывать *кого-л.*; дава́ть образова́ние *кому-л.*; **~тэки** педагоги́ческий, образова́тельный; 教育し替える перевоспи́тывать; 高い教育のある人 высокообразо́ванный челове́к.

кёикубу 教育部 учёбный отде́л.

кёикугаку 教育学 педаго́гика.

кёику-гакубу 教育学部 педагоги́ческий факульте́т.

кёику-гакуся 教育学者 специали́ст по педаго́гике, педаго́г.

кёикудзё 教育場 просвети́тельное учрежде́ние.

кёику-иин 教育委員 член сове́та по дела́м просвеще́ния.

кёику-иинкай 教育委員会 сове́т по дела́м просвеще́ния.

кёикука 教育家 педаго́г.

кёикукай 教育界 педагоги́ческие кру́ги, педагоги́ческий мир.

кёикукай 教育会 педагоги́ческое о́бщество.

кёику-кайкаку 教育改革 рефо́рма образова́ния; **~-суру** проводи́ть рефо́рму образова́ния.

кёику-катэй 教育課程 курс обуче́ния.

кёикукёку 教育局 управле́ние по дела́м просвеще́ния *(в крупных городах)*.

кёикуки 教育期 срок (продолжи́тельность) обуче́ния.

кёику-кэйкаку 教育計画 уче́бный план.

кёику-нэндо 教育年度 уче́бный год.

кёикусё 教育商 *психол.* коэффицие́нт образова́ния.

кёику-сёкуин 教育職員 рабо́тник шко́лы; педагоги́ческий персона́л.

кёику-сисэцу 教育施設 1) уче́бные учрежде́ния; 2) педагоги́ческие мероприя́тия.

кёикуся 教育者 педаго́г; рабо́тник просвеще́ния; учи́тель.

кёикутё 教育長 гла́вный инспе́ктор по дела́м просвеще́ния.

кёику-тэйдо 教育程度 образова́тельный у́ровень.

кёикухан 教育班 уче́бная гру́ппа.

кёикухи 教育費 расхо́ды на образова́ние.

кёикухо 教育法 ме́тоды образова́ния (обуче́ния).

кёин 教員 преподава́тель, учи́тель; педагоги́ческий персона́л.

кёка 挙家 *кн.* вся семья́; все дома́шние.

кёка 炬火 *кн.* свет фа́кела; фа́кел.

кёка 許可 разреше́ние, позволе́ние; са́нкция, санкциони́рование; **~-суру** разреша́ть, позволя́ть; дава́ть разреше́ние (са́нкцию), санкциони́ровать; **~-ни нару** быть разрешённым (дозво́ленным); получи́ть разреше́ние; ...の許可を得て с (на основа́нии) *чьего-л.* разреше́ния; 建築の許可 разреше́ние на строи́тельство.

кёка 強化 усиле́ние, укрепле́ние; интенсифика́ция; **~-суру** уси́ливать, укрепля́ть; интенсифици́ровать.

кёка 教化 культу́ра, цивилиза́ция; просвеще́ние, образова́ние; **~-суру** просвеща́ть, цивилизова́ть.

кёка 教科 курс обуче́ния.

кёка 教課 уро́к.

кёка 狂歌 кёка *(комическая или сатирическая та́нка)*.

кёка-гарасу 強化ガラス арми́рованное стекло́.

кёка-дантай 教化団体 1) просвети́тельная организа́ция; 2) религио́зное объедине́ние.

кёкаё-тосё 教科用図書 шко́льные уче́бники.

кёкай 巨(渠)魁 вожа́к, глава́рь.

кёкай 協会 ассоциа́ция, о́бщество, ли́га.

кёкай 境界 грани́ца, рубе́ж; демаркацио́нная ли́ния; *юр.* грани́цы и преде́лы; 境界を定める установи́ть (определи́ть) грани́цу (грани́цы); провести́ демаркацио́нную ли́нию.

кёкай 教会 1) це́рковь *(как организация)*; **~но** церко́вный; 2) *см.* кёкайдо.

кёкай 教界 церко́вный мир, церко́вные де́ятели; 教界、法曹界及び言論界 це́рковь, суд и пре́сса.

кёкай 教誨 увеще́вание; про́поведь; **~-суру** увеща́ть; проповёдовать.

кёкайарасои 境界争い погранично́ конфли́кт.

кёкайдо 教会堂 це́рковь, храм, собо́р; часо́вня; моли́твенный дом.

кёкай-иин 教会委員 церко́вный сове́т; член церко́вного сове́та.

кёкайин 教会員 прихожа́нин; прихожа́не, па́ства.

кёкайкю 巨蟹宮 *астр.* созве́здие Ра́ка.

кёкайси 教誨師 тюре́мный свяще́нник.

кёкайсэн 境界線 1) погранично́ (демаркацио́нная) ли́ния; грани́ца ме́жду [ча́стными] владе́ниями; 2) разграничи́тельная ли́ния, ли́ния разграниче́ния; 境界線を引く провести́ разграничи́тельную ли́нию (ли́нию разграниче́ния).

кёкайти 境界地 погранично́ полоса́, погранично́ райо́н.

кёкайхё 境界標 погранично́ знак; демаркацио́нный столб; межево́й знак; ве́ха.

кёкайхо 教会法 канони́ческое (церко́вное) пра́во.

кёкаку 俠客 *прям. и перен.* ры́царь.

кёкаку 恐嚇 *см.* кёкацу.

кёкаку 胸廓(郭) грудна́я кле́тка, грудь.

кёкакухада 俠客肌 ры́царский нрав; **~но** ры́царский *(о поступке, характере и т. п.)*.

кёкан 巨漢 челове́к гига́нтского ро́ста; гига́нт, колосс.

кёкан 巨艦 огро́мное вое́нное су́дно, кру́пный кора́бль.

кёкан 共感 1) сочу́вствие; о́тклик; **~-суру** сочу́вствовать; откликаться; 2) *физиол.* синэстези́я.

кёкан 凶悍 *кн.* жесто́кость, свире́пость; ва́рварство.

кёкан 凶漢 *кн.* 1) негодя́й, злоде́й; хулига́н; 2) уби́йца.

кёкан 叫喚 *кн.* 1) гро́мкий крик (вопль); 2) *сокр.* ад (*один из кругов* хатинэцу-дзигоку).

кёкан 強諫 *кн.* насто́йчивое увеще́вание.

кёкан 教官 преподава́тель, учи́тель; инстру́ктор.

кёкан 経巻 *буд.* свяще́нные сви́тки; су́тры.

кёкан 胸間 *кн.* грудь; 胸間に輝く勲章 ордена́, украша́ющие грудь.

кёкан 郷関 *кн.* родны́е места́, ро́дина; 郷関を出/イ/ず(辞す) поки́нуть родны́е места́.

кёкан-кисёгаку 共観気象学 синопти́ческая метеороло́гия.

кёкан-кисёдзу 共観気象図 синопти́ческая ка́рта.

кёкан-кокороэ 教官心得 замести́тель (и. о.) преподава́теля.

кёкарё 許可料 опла́та разреше́ния (лице́нзии).

кёкасё 許可証 разреше́ние *(письменное)*; лице́нзия.

кёкасё 教科書 уче́бник, уче́бное посо́бие.

кёкасэй 許可制 лицензио́нная систе́ма, систе́ма разреше́ний.

кёкатабира 経帷子 *буд.* са́ван.

кёкатай 教化隊 *воен.* штрафна́я часть, штрафно́й батальо́н.

кёкацу 虚喝 пуста́я угро́за; **～-суру** по́пусту грози́ть.

кёкацу 恐喝 угро́зы, запу́гивание; вымога́тельство, шанта́ж; **～-суру** угрожа́ть, запу́гивать; вымога́ть, шантажи́ровать.

кёкацудзай 恐喝罪 *юр.* шанта́ж.

кёкацудзё 恐喝状 письмо́ с угро́зами.

кёкацу́сюги 恐喝主義 террори́зм.

кёкацу-сюдзай 恐喝取材 шанта́ж, вымога́тельство путём угро́з; 恐喝取材をやる занима́ться шантажо́м, шантажи́ровать, вымога́ть.

кёкацу-сюдзайся 恐喝取材者 шантажи́ст, вымога́тель.

кёкё 恟々: **～то-сйтэ иру** быть в большо́м смяте́нии, быть в смерте́льной трево́ге.

кёкё 兢々 *кн.* страх, тре́пет; *ср.* сэнсэн-кёкё.

кёкё-дзицудзицу 虚々実々 *свящ.*: 虚々実々の戦術 та́ктика «пустоты́» и «полноты́» *(противопоставление слабому пункту у противника сильного пункта у себя; афоризм)*.

кёки 歔欷 *кн.* плач, рыда́ние; **～-суру** проли́вать слёзы, рыда́ть.

кёки 俠気 ры́царский дух, ры́царство, благоро́дство.

кёки 凶器 ору́жие [нападе́ния]; ору́дие [уби́йства]; 凶器を携えて с ору́жием в рука́х, бу́дучи вооружённым; 凶器を持った強盗 вооружённый граби́тель; …の凶器を取り上げる обезору́жить *кого-л.*

кёки 強記 хоро́шая (кре́пкая) па́мять.

кёки 狂気 сумасше́ствие, безу́мие; **～-суру сойти́** с ума́; помеша́ться; **～но** сумасше́дший, безу́мный; 狂気のごとく как сумасше́дший, как безу́мный.

кёки 狂喜 бу́йная ра́дость, ди́кий восто́рг; **～-суру** быть вне себя́ (быть на седьмо́м не́бе) от ра́дости (от восто́рга); **～-сйтэ** в поры́ве бу́йной ра́дости, с ди́ким восто́ргом; от чрезме́рного восто́рга.

кёки 狭軌 *ж.-д.* у́зкая колея́.

кёки 驚喜 *кн.* прия́тное удивле́ние; **～-суру** быть прия́тно удивлённым.

кёкидзимита 狂気染みた сумасше́дший, безу́мный *(о поступке, поведении и т. п.)*; бе́шеный, лихора́дочный.

кёкидо 狭軌道 узкоколе́йная доро́га, узкоколе́йка.

кёкйкан 狭軌間 *ж.-д.* у́зкая колея́.

кёкин 醵金 1) де́нежный сбор; **～-суру** производи́ть сбор (подпи́ску); 2) поже́ртвование; **～-суру** же́ртвовать, вноси́ть по подпи́ске.

кёкин 凶饉 *кн.* го́лод.

кёкин 胸襟 *кн.* се́рдце, душа́; 胸襟を開く раскры́ть свою́ ду́шу; 胸襟を開いて語る говори́ть без ута́йки, говори́ть по душа́м.

кёкин-босю 醵金募集 сбор средств по подпи́ске; きよ金募集を始める откры́ть сбор поже́ртвований [по подпи́ске].

кёки-рамбу 狂喜乱舞: **～-суру** пляса́ть (скака́ть) от бу́йной ра́дости (от ди́кого восто́рга).

кёки-сата 狂気沙汰 сумасше́ствие, безу́мие *(о чьих-л. действиях)*; …とは狂気さただ э́то [про́сто] безу́мие.

кёккай 曲解 непра́вильное [ис]толкова́ние; извраще́ние; кривото́лки; **～-суру** непра́вильно истолко́вывать; извраща́ть.

кёккан 曲管 сифо́н, изо́гнутая тру́бка.

кёккан 極諫 *кн.* стро́гое увеще́вание; **～-суру** стро́го увеща́ть.

кёкки 旭旗 *кн. см.* кёкудзицу́ки.

кёкки-дзэнсэн 極気前線 *метеор.* поля́рный фронт.

кёккё 極光 поля́рное (се́верное) сия́ние.

кёккё 旭光 *кн.* лучи́ восходя́щего со́лнца; 旭光さんさんとして в луча́х восходя́щего со́лнца.

кёкку 局区 почто́вый райо́н.

кёккэй 極刑 вы́сшая ме́ра [наказа́ния]; *перен.* сме́ртная казнь; 極刑に処する приговаривать к вы́сшей ме́ре наказа́ния (к сме́ртной ка́зни).

кёккэй 極径 *астр.* поля́рная ось.

кёккэйбу 曲形部 ме́сто изги́ба; изги́б, поворо́т *(напр. дороги)*.

кёккэн 極圏 Поля́рный круг.

кёкё 挙行 проведе́ние, устро́йство *(собрания, вечера и т. п.)*; пра́здновање; **～-суру** проводи́ть, устра́ивать; пра́здновать.

кёкё 虚構 вы́думка; фи́кция; **～но** ло́жный, фикти́вный; фальши́вый, сфабрико́ванный; подло́жный; **～-суру** выду́мывать, сочиня́ть; 虚構の説 *см.* кёкосэцу.

кёко 強(鞏)固: **～на** твёрдый; про́чный, кре́пкий; **～-ни суру** укрепля́ть, стабилизи́ровать.

кёкё 凶行 злоде́яние, преступле́ние; уби́йство; 凶行に及ぶ соверши́ть преступле́ние.

кёкё 凶荒 *кн.* неурожа́й.

кёкё 峡江 *см.* кёван.

кёкё 向(嚮)後 *кн.* пото́м, впосле́дствии.

кёкё 強行 1) реши́тельное осуществле́ние; **～-суру** реши́тельно осуществля́ть, твёрдо (реши́тельно) проводи́ть; 豪雨中試合を強行する проводи́ть матч, несмотря́ на проливно́й дождь; 2) *воен.* форси́рование; **～-суру** форси́ровать.

кёкё 強硬: **～на** твёрдый, реши́тельный; упо́рный, непрекло́нный.

кёкё 恐慌 1) *эк.* кри́зис; 恐慌を乗り越す преодоле́ть кри́зис; 2) па́ника.

кёкё 恐惶 1) страх и тре́пет; 2) *эпист.* Ваш поко́рный слуга́ *(в конце письма)*.

кёкё 教皇 па́па [ри́мский].

кёкё 狂講 *ист.* «расска́з о смешно́м» *(один из видов эстрадного рассказа; ср.* дзиккё 実講).

кёкё 胸甲 нагру́дник *(кирасы)*.

кёкё 胸腔 *анат.* грудна́я кле́тка (по́лость).

кёкё 郷校 1) деревенская шко́ла; 2) родна́я шко́ла.

кёкёгун 強行軍 *воен.* форси́рованный марш.

кёкё-дзётай 恐慌状態 пани́ческое состоя́ние; **～-ни ару** быть в па́нике.

кёкоку 挙国 вся страна́; **～[тэки]** всенаро́дный.

кёкоку 峡谷 ущелье, тесни́на, лощи́на, ложби́на.

кёкоку 強国 вели́кая держа́ва.

кёкоку 郷国 *кн.* родна́я страна́, ро́дина, родна́я земля́; родна́я сторона́.

кёкоку-итти 挙国一致 национа́льное едине́ние; **～[-сйтэ]** весь наро́д единоду́шно.

кёкоку-кайхэй-сэйдо(-сюги) 挙国皆兵制度(主義) систе́ма всеобщей вои́нской повинности.

кёкосё 強梗症 *мед.* каталепсия.

кёкōсэцу 虚構説 ло́жное сообще́ние; необосно́ванный слух, «у́тка».
кёкōся 凶行者 престу́пник; уби́йца.
кёкōтё 教皇庁 Ватика́н.
кёкōха 強硬派 *полит.* твердоло́бые.
кёкоцу 頬骨 ску́лы.
кёкоцу 俠骨 *см.* кёки 俠気.
кёку 局 1) управле́ние; бюро́; 2) [центра́льная] телефо́нная ста́нция; 3) по́чта, почто́вая конто́ра; 4) игра́ в «го» (ша́хматы); ◇局に当る а) ве́дать *чем-л.*; б) де́йствовать сообра́зно сложи́вшейся обстано́вке, принима́ть надлежа́щие ме́ры пе́ред лицо́м собы́тий; 局を結ぶ прийти́ к концу́, ко́нчиться.
кёку 曲 I 1) музыка́льное произведе́ние, музыка́льная пье́са; мело́дия; моти́в; 軍歌の曲 вое́нный марш; 歌詞はN氏、曲はA氏 слова́ г-на Н., му́зыка г-на А.; 2) удово́льствие, интере́с; 曲のない ску́чный, неинтере́сный; 今皆言ってしまっては曲がない е́сли тепе́рь же всё рассказа́ть, не бу́дет никако́го удово́льствия.
кёку 曲 II неправота́, непра́вильность; вина́; この事件に関してはいずれが曲、いずれが直/チョク/であるか кто в э́том де́ле прав, кто винова́т?
кёку 極 1) вы́сшая сте́пень, вы́сшая то́чка; верши́на, преде́л *чего-л.*; 愚の極 верх глу́пости; 疲労の極に達する смерте́льно уста́ть; 彼は絶望の極自殺した дойда́ до по́лного отча́яния, он поко́нчил с собо́й; 2) по́люс *(земной и магнитный)*.
кёку 棘 *кн.* шип; колю́чка; тёрн; игла́.
кёку 巨軀 масси́вная фигу́ра; 六尺豊か四十貫の巨軀を擁して огро́мный — ро́стом по́лных шесть ся́ку и ве́сом в со́рок кан.
кёку 恐懼 страх; тре́пет; **～-суру** боя́ться; трепета́ть; 恐懼おく所を知らず быть по́лным благогове́ния.
кёку 教区 [церко́вный] прихо́д.
кёку 狂句 *лит.* кёку *(комическое и сатирическое хо́кку)*.
кёкуба 曲馬 цирково́е представле́ние.
кёкуба-гэйнин 曲馬芸人 цирково́й арти́ст, цирка́ч.
кёкубадан 曲馬団 цирко́вая тру́ппа, цирк.
кёкубадзё 曲馬場 *см.* кёкугэйдзё.
кёкубаси 曲馬師 цирково́й нае́здник.
кёкуби 極微: **～но** бесконе́чно ма́лый, микроскопи́ческий.
кёкуби 極美 *кн.* идеа́льная (исключи́тельная) красота́.
кёкубики 曲弾き виртуо́зная игра́ *(на муз. инструменте)*; **～-суру** виртуо́зно игра́ть.
кёкубу 局部 1) часть; **～тэки** а) части́чный; б) ме́стный, лока́льный; 2) часть те́ла; 3) полово́е о́рганы.
кёкубу-гэнтэй 局部限定 *см.* кёкубука.
кёкубуёку 局部浴 части́чная ва́нна *(напр. ножная)*.
кёкубука 局部化 локализа́ция.
кёкубукан 局部疳 заболева́ние одного́ о́ргана.
кёкубу-масуй 局部麻酔 ме́стная анестези́я, ме́стный нарко́з.
кёкуватаси 局渡し «с получе́нием на телегра́фе» *(отметка на телеграмме)*.
кёкугай 局外: **～но** посторо́нний; 局外から見る наблюда́ть со стороны́; 局外に立つ стоя́ть в стороне́.
кёкугайся 局外者 посторо́ннее лицо́, посторо́нний; тре́тье лицо́; зри́тель, наблюда́тель, прохо́жий; 局外者の位置に立つ стоя́ть в стороне́, занима́ть пози́цию постороннего наблюда́теля.
кёкугай-тōрицу 局外中立 нейтралите́т, нейтра́льность.
кёкугай-тōрицӯсюги 局外中立主義 нейтрали́зм.
кёкугаку 曲学 искажённое (ло́жное) уче́ние; лженау́ка; нау́чный сервили́зм.
кёкугаку-асэй 曲学阿世 *связ.*: 曲学阿世の徒 нау́чный (литерату́рный) подхали́м.
кёкугома 曲独楽 иску́сная игра́ с волчко́м.
кёкугэй 曲芸 акроба́тика; 馬の曲芸 акроба́тика на ло́шади.
кёкугэй-дансу 曲芸ダンス акроба́тический та́нец.
кёкугэйдзё 曲芸場 цирк *(как помещение)*; цирко́вая аре́на.
кёкугэйси 曲芸師 акроба́т.
кёкугэй-хикō 曲芸飛行 фигу́рный полёт.
кёкугэн 局限: **～-суру** локализова́ть; **～тэки** ме́стный, лока́льный; 問題の範囲を…に局限する огра́ничить вопро́с *чем-л.*, свести́ вопро́с *к чему-л.*
кёкугэн 極限 преде́л; **～-суру** огра́ничивать, устана́вливать преде́л; 極限を越える перейти́ [все] грани́цы.
кёкугэн 極言: **～-суру** дойти́ до того́, что сказа́ть...; 極言すれば стро́го говоря́; говоря́ напря́мик.
кёкудай 極大: **～[но]** велича́йший, максима́льный.
кёкудайрё 極大量 максима́льное коли́чество, ма́ксимум.
кёкудайсӯ 極大数 максима́льное число́, ма́ксимум.
кёкудзицу 旭日 *кн.* восходя́щее со́лнце; 今や彼は旭日昇天の勢だ *обр.* его́ звезда́ восхо́дит.
кёкудзицӯки 旭日旗 япо́нский флаг *(с изображением восходящего солнца)*.
кёкудзэнсэн 極前線 *см.* кёкки-дзэнсэн.
кёкудо 曲度 *см.* кёкурицу.
кёкудо 極度 кра́йняя (вы́сшая) сте́пень, ма́ксимум; **～ни** кра́йне, в кра́йней (в вы́сшей, до после́дней) сте́пени; преде́льно, максима́льно; 繁栄の極度に達する дости́гнуть вы́сшей то́чки расцве́та; 蒸気の利用はもう極度に達している испо́льзование па́ра дости́гло своего́ ма́ксимума.
кёкудомэ 局留め «до востре́бования»; 局留めにして出す посла́ть «до востре́бования».
кёкуё 極洋 поля́рные моря́ (во́ды).
кёкуин 局員 1) слу́жащий бюро́ (управле́ния); 2) почто́вый слу́жащий.
кёкӯкай 教区会 прихо́дский сове́т.
кёкӯкёри 極距離 *астр.* поля́рное расстоя́ние, кодекли́нация.
кёкумати 局待ち «с ожида́нием отве́та на телегра́фе» *(отметка на телеграмме)*.
кёкумин 教区民 прихожа́не *(какой-л. церкви)*.
кёкумоку 曲目 1) програ́мма, репертуа́р; 2) назва́ние музыка́льной пье́сы.
кёкумэй 局名 *радио* [усло́вное] назва́ние ста́нции.
кёкумэн 局面 1) лицева́я сторона́ ша́хматной доски́ (доски́ для игры́ в «го»); 2) положе́ние фигу́р *(при игре в шахматы или в «го»)*; 勝負不明の局面だ исхо́д игры́ неи́сен; 3) положе́ние [дел], ситуа́ция.
кёкумэн 曲面 крива́я пове́рхность.
кёкун 教訓 наставле́ние; инстру́кция; уро́к; **～тэки** поучи́тельный; дидакти́ческий.
кёкунори 曲乗り акробати́ческая езда́ *(верхом, на велосипеде и т. п.)*; *ав.* фигу́рный полёт.
кёкунори-хикōка 曲乗り飛行家 ма́стер фигу́рного полёта.
кёкурё 極量 максима́льная до́за *(лекарства)*.
кёкурёку 極力 все́ми си́лами, вся́чески; 極力急いで максима́льно бы́стро, как мо́жно быстре́е, со всей возмо́жной быстрото́й.
кёкурицу 曲率 сте́пень кривизны́ (искривле́ния), кривизна́.
кёкуро 曲路 *кн.* изви́листая доро́га, петля́ющая тропи́нка; **окóльный** путь.
кёкуроку 曲録 склад но́й стул *(у буддийского священника)*.
кёкурон 極論 1) кра́йний до́вод; **～-суру** приводи́ть кра́йний до́вод; 2) *см.* кёкугэн 極言.
кёкурон 曲論 *кн.* софи́стика; казуи́стика; подтасо́вка (передёргивание) фа́ктов.
кёкурӯ 曲流 излу́чина реки́, меа́ндр.
кёкурӯ 極流 поля́рное тече́ние.
кёкӯса 極左: **～[но]** *полит.* кра́йне ле́вый, ультрале́вый.

кёкўсай 極際 *кн.* грани́цы, преде́лы.
кёкўсё 局所 *см.* кёкубу.
кёкўсё 極小: ～**[но]** бесконе́чно ма́лый, минима́льный.
кёкўсёгата 極小形 миниатю́рный (кро́шечный) разме́р; ～**но** миниатю́рный, кро́шечный.
кёкусёдзи 局所時 ме́стное вре́мя.
кёкўси 局紙 [япо́нская] веле́невая бума́га.
кёкўси 曲師 аккомпаниа́тор *(на сямисэ́не или сякуха́ти).*
кёкўсинкэй 棘針茎 *бот.* шип, коли́чка.
кёкўсо 極相 *биол.* кли́макс.
кёкўсэй 極性 *эл., хим.* поля́рность; ～**но** поляризо́ванный; 極性を付する поляризова́ть; 極性を去る деполяризова́ть.
кёкўсэй 局勢 положе́ние, ситуа́ция, обстано́вка.
кёкўсэки 跼蹐: ～**-суру** *кн.* 1) сгиба́ться; съёживаться; 2) кра́сться.
кёкўсэн 局線 служе́бная телефо́нная ли́ния.
кёкўсэн 曲線 крива́я [ли́ния]; дуга́.
кёкўсэнби 曲線美 красота́ ли́ний *(тела, картины, здания и т. п.);* 若い曲線美の女 молода́я стро́йная же́нщина.
кёкўсэн-бидзин 曲線美人 стро́йная краса́вица.
кёкўсэцу 曲折 1) изги́б; изви́лина; *обр.* изви́листый путь *(напр. творчества);* ～**-суру** изгиба́ться; извива́ться; 2) перипети́и, осложне́ния; пертурба́ции; 3) подро́бности, дета́ли.
кёкўсэцу 曲節 мело́дия, моти́в.
кёкўся 曲射 *воен.* навесна́я (морти́рная) стрельба́, навесно́й ого́нь.
кёкўсяку 曲尺 *кн. см.* канэдзяку.
кёкўсяхо 曲射砲 га́убица, морти́ра.
кёкўтай 極帯 поля́рная зо́на.
кёкўтан 極端 кра́йность; ～**на** кра́йний; ～**ни** кра́йне, до после́дней сте́пени; 極端に走る, 極端な事をする дойти́ до кра́йности; 極端から極端へ走る переходи́ть от одно́й кра́йности к друго́й; 君の言う事は極端だよ ты дохо́дишь до кра́йностей, ты захо́дишь сли́шком далеко́.
кёкўтанка 極端化: ～**-суру** заостря́ть *(напр. форму выражения);* こゝで敢えて極端化していえば е́сли позво́лить себе́ вы́разиться ре́зко, то...
кёкўтанка 極端家 экстреми́ст, радика́л, максимали́ст.
кёкўтанрон 極端論 кра́йняя то́чка зре́ния.
кёкўтансюги 極端主義 экстреми́зм, радикали́зм, максимали́зм.
кёкўтансюгися 極端主義者 экстреми́ст, максимали́ст.
кёкўтё 局長 1) дире́ктор (нача́льник) управле́ния (департа́мента), заве́дующий бюро́; 2) почтме́йстер; нача́льник почто́вой конто́ры.
кёкўтё 曲調 мело́дия, напе́в; тон.
кёкўтёку 曲直 правота́ и́ли неправота́; 曲直を争う спо́рить кто прав; 事の曲直を明かにする разобра́ться в де́ле, установи́ть кто прав, кто винова́т.
кёкўтё-тампа 極超短波 *radio* ультракоро́ткие во́лны.
кёкўти 局地 1) уча́сток; [ограни́ченная] ме́стность, [ограни́ченный] райо́н; ～**тэки** ме́стный, лока́льный; 2) ме́сто де́йствия (происше́ствия).
кёкўти 極致 кульминацио́нный пункт, апоге́й; вы́сшая сте́пень (то́чка); преде́л; 美の極致 верх красоты́, идеа́льная красота́.
кёкўти 極地 поля́рный райо́н, по́люс.
кёкўтидзу 局地図 ка́рта уча́стка ме́стности (отде́льного райо́на), ме́стная ка́рта.
кёкўтиё 極地用 поля́рный, аркти́ческий. *(об одежде, оборудовании и т. п.).*
кёкўтйка 局地化 локализа́ция; ～**-суру** локализова́ть.
кёкўтйсэн 局地戦 1) бой ме́стного значе́ния; 2) лока́льная война́.
кёкўти-фукин 極地付近: ～**но** [при]поля́рный.
кёкўто 極東 Да́льний Восто́к; ～**но** дальневосто́чный.
кёкўтоби 曲飛び акробати́ческие прыжки́ в во́ду.
кёкўтэн 極点 кра́йняя (са́мая вы́сшая, са́мая ни́зшая) то́чка.
кёкуу 極右: ～**[но]** *полит.* кра́йне пра́вый, ультрапра́вый.
кёкууха 極右派 *полит.* ультрапра́вые, кра́йне пра́вая группиро́вка (фра́кция).
кёкўфу 曲譜 но́ты; партиту́ра.
кёкўфў 曲風 стиль *(муз. произведения);* мане́ра исполне́ния.
кёкўфўго 局符号 позывны́е *(радиостанции).*
кёкўхи 曲庇: ～**-суру** *кн.* покрыва́ть, зама́зывать *(напр. чьи-л. промахи).*
кёкўхи-добуцу 棘皮動物 иглоко́жие [живо́тные].
кёкўхицу 曲筆 *кн.* извраще́ние, искаже́ние, фальсифика́ция; ～**-суру** извраща́ть, фальсифици́ровать; 事実を曲筆する извраща́ть (подтасо́вывать) фа́кты.
кёкўхо 局報 1) служе́бная телегра́мма; 2) официа́льный бюллете́нь.
кёкўхоку 極北 Кра́йний Се́вер; 極北の地 аркти́ческий райо́н, Арктика.
кёкўхэй 曲柄 *тех.* кривоши́п.
кёкэй 恭敬 *кн.* почте́ние, уваже́ние; почита́ние.
кёкэй 鏡径 *опт.* апертю́ра.
кёкэн 強健 цвету́щее здоро́вье; кре́пкое телосложе́ние; ～**на** здоро́вый, кре́пкий.
кёкэн 強権 кре́пкая власть; ～**тэки** наси́льственный, принуди́тельный; 強権を発動する пуска́ть в ход власть, прибега́ть к принуди́тельным ме́рам.
кёкэн 恭倹 *кн.* почти́тельность и скро́мность.
кёкэн 恭謙 *кн.* глубо́кая почти́тельность; ～**на** смире́нный, почти́тельный.
кёкэн 教権 1) уче́бные вла́сти; 2) церко́вные вла́сти.
кёкэн 狂犬 бе́шеная соба́ка.
кёкэнбё 狂犬病 *мед.* бе́шенство, водобоя́знь.
кёкэндзюцу 強健術 иску́сство укрепле́ния здоро́вья.
кёкэн-сэйдзи 強権政治 поли́тика си́лы.
кёкэнсюги 強権主義: ～**тэки** авторита́рный, принуди́тельный, наси́льственный.
кёкэн-хацудо 強権発動 введе́ние принуди́тельных мер *(напр. при поставках риса).*
кёкю 供給 снабже́ние; ～**-суру** снабжа́ть, обеспе́чивать *чем-л.*, поставля́ть *что-л.; ...*は...省から石炭の供給を受ける *кого-л.* снабжа́ет у́глем *какое-л.* министе́рство; 需要と供給の均衡 равнове́сие ме́жду спро́сом и предложе́нием.
кёкю 匡救 *кн.* по́мощь; ～**-суру** помога́ть, ока́зывать по́мощь.
кёкюгэн 供給源 исто́чник снабже́ния.
кёкю-ката 供給過多 чрезме́рное снабже́ние; перенасыще́ние ры́нка; изли́шний запа́с.
кёкюро 供給路 кана́лы (ли́нии, пути́) снабже́ния.
кёкюся 供給者 поставщи́к.
кёкюти 供給地 райо́н (ба́за) снабже́ния.
кёкюхин 供給品 предме́ты снабже́ния.
кёкяку 橋脚 [мостово́й] бык, усто́й (опо́ра) моста́.
кёма 京間 *мера измерения жилой площади в Кансай = 2 кв. м 16 кв. см.*
кёмай 供米 поста́вки ри́са *(крестьянами).*
кёмайто 供米塔 ту́мба (ба́шенка) с объявле́ниями о ходе рисопоста́вок.
кёмаку 胸膜 плёвра.
кёмаку 鞏膜 скле́ра, бело́чная оболо́чка глазно́го я́блока.
кёмакуэн 胸膜炎 плеври́т.
кёмакуэн 鞏膜炎 склерити́, воспале́ние скле́ры.
кёман 巨万 *кн.* миллио́ны; ～**но** миллио́нный.

кёман 驕慢: **~на** *кн.* высокоме́рный, надме́нный, спеси́вый.

кёми 興味 интере́с; скло́нность; вкус *к чему-л.*; **~-но ару** интере́сный, занима́тельный; 興味を持つ(覚える) име́ть интере́с (вкус) *к чему-л.*, интересова́ться *чем-л.*; находи́ть удово́льствие *в чём-л.*

кёмибукай 興味深い о́чень интере́сный, представля́ющий большо́й интере́с; весьма́ занима́тельный.

кёмин 居民 *кн.* обита́тели, жи́тели; наро́д.

кёми-синсин 興味津々: **~тару** *кн.* по́лный интере́са, исключи́тельно интере́сный.

кёми-хонъи 興味本位: **~ни** популя́рно, общедосту́пно; 興味本位の読みもの лёгкое (развлека́тельное) чте́ние.

кёмо 虚妄 *кн.* ложь, непра́вда; фальшь.

кёмон 経文 *буд.* свяще́нное писа́ние, су́тра.

кёмонка 経文歌 *буд.* псало́м.

кёму 虚無 ничто́; небытие́; **~но** несуществу́ющий.

кёму 教務 1) шко́льные дела́; 2) религио́зные дела́.

кёмука 教務課 шко́льный отде́л; уче́бная часть.

кёмусюги 虚無主義 нигили́зм; **~но** нигилисти́ческий.

кёмусюгися 虚無主義者 нигили́ст.

кёмутō 虚無党 па́ртия нигили́стов, нигили́сты.

кёмэй 虚名 фальши́вая репута́ция, ду́тая изве́стность; 虚名を求める гна́ться за дешёвой сла́вой; 虚名を博する по́льзоваться ду́той сла́вой.

кёмэй 共鳴 1) резона́нс; **~-суру** резони́ровать; 2) сочу́вствие; о́тклик; **~-суру** сочу́вствовать *чему-л.*, откликáться *на что-л.*; разделя́ть *(напр. мнение)*; その本は青年が共鳴するような言葉で書いてある э́та кни́га напи́сана таки́ми слова́ми, кото́рые найду́т о́тзвук у молодёжи; いくら説いても先方で共鳴しなかった они́ остава́лись глухи́ми к мои́м уговора́м; 二人は思想の点で共鳴する所があった в их мы́слях бы́ло мно́го созву́чного (о́бщего).

кёмэй 嬌名 общепри́знанная [же́нская] красота́; 嬌名をうたわれる сла́виться свое́й красото́й.

кёмэйбан 共鳴板 де́ка *(муз. инструмента)*.

кёмэйки 共鳴器 резона́тор.

кёмэйси 共鳴子 резона́тор.

кёмэйся 共鳴者 *сущ.* симпатизи́рующий, сочу́вствующий.

кёмяку 強脈 хоро́ший (по́лный) пульс.

кён 狷, 羌 мунтжа́к Скле́тера, Muntiacus reevesi micrurus *Sclater (олень)*.

кёна 京菜 япо́нская капу́ста, Brassica japonica *Sieb.*

кёнин 杏仁 абрико́совая ко́сточка.

кёнингё 京人形 киото́ские ку́клы; чи́сто япо́нские ку́клы *(в старом киотоском стиле)*.

кёниндзё-ёган 杏仁状熔岩 *геол.* амигдало́ид, миндалека́менная ла́ва.

кёнинсуй 杏仁水 абрико́совая вода́ *(средство от кашля и др.)*.

кёнинъю 杏仁油 абрико́совое ма́сло *(из косточек)*.

кёнитибё 恐日病 японофо́бия.

кёнитибёся 恐日病者 японофо́б.

кёнэн 去年 1. про́шлый год; **~но** прошлого́дний; про́шлого го́да; 2. в про́шлом году́.

кёнэн 享年 продолжи́тельность жи́зни; 享年五十歳だ *кто-л.* сконча́лся в во́зрасте пяти́десяти лет.

кёнэн 凶年 плохо́й (чёрный) год; неурожа́йный (голо́дный) год.

кёнэнкэцу́тан 強粘結炭 битумино́зный у́голь.

кёнэцу 強熱 си́льный жар; **~-суру** си́льно нагрева́ть, раскаля́ть.

кёнэцу 狂熱 *кн.* я́ростный энтузиа́зм, фанати́зм.

кёō 姜黄 *бот.* куркýма, Curcuma aromatica *Salisb.*

кёō 饗(供)応 приём; угоще́ние; банке́т; **~-суру** устра́ивать приём (банке́т); 饗応の間/マ/ зал для приёмов; гости́ная; банке́тный зал; 晩餐の饗応に預かる прису́тствовать (быть в числе́ госте́й) на приёме (у́жине *и т. п.*).

кёō 響応 *кн.* о́тзвук, о́тклик; **~-суру** отзыва́ться, откликáться; *перен.* реаги́ровать.

кёон 強音 ударе́ние; 強音を付ける ста́вить ударе́ние; *перен.* подчёркивать *(тоном голоса)*, акценти́ровать.

кёон 跫音 *кн.* звук шаго́в, шаги́.

кёонна 京女 киото́ская же́нщина; краса́вица из Кио́то; 東/アズマ/男に京女 *погов.* мужчи́на — с восто́ка, же́нщина — из Кио́то *(как самые красивые представители своего пола)*.

кёонпу 強音符 знак ударе́ния; 強音符を付ける ста́вить [зна́ки] ударе́ния.

кёоти 香落ち *связ.*: 半/ナカバ/香落ちで指す дава́ть фо́ру *(в яп. шахматах)*.

кёотоко 京男 мужчи́на из Кио́то; 京男に伊勢女/イセオンナ/ *погов.* мужчи́на — из Кио́то, же́нщина — из Исэ́ *(как самые лучшие представители своего пола)*.

кёрай 去来 возвраще́ние; *мед.* рецидúв; **~-суру** покида́ть и возвраща́ться; *перен.* сно́ва приходи́ть на ум; *мед.* дава́ть рецидúв.

кёраку 京洛 *ист.* столи́ца *(в Японии — о Киото, в Китае — о Чанъане)*.

кёраку 享楽 наслажде́ние; увеселе́ния, развлече́ния; **~-суру** наслажда́ться; весели́ться, развлека́ться; **~тэки** а) увесели́тельный, развлека́тельный; б) весёлый.

кёраку 橋絡 *эл.* шунт.

кёраку 競落 аукцио́н, торги́; **~-суру** быть про́данным с аукцио́на.

кёракубуцу 競落物 вещь, про́данная с аукцио́на.

кёракудзи 享楽児 безде́льник, и́щущий развлече́ний.

кёракунин 競落人 *сущ.* успе́шно купи́вший [на аукцио́не (на торга́х)].

кёракўсюги 享楽主義 эпикуре́йство.

кёран 供覧 пока́з, вы́ставка; **~-сасэру** выставля́ть *(вещи, товары)*.

кёран 狂乱 безу́мие, неи́стовство; бе́шенство, я́рость; **~-суру** быть в бе́шенстве (в неи́стовстве, в я́рости); неи́стовствовать, быть вне себя́; **~-сйта** безу́мный, ди́кий, неи́стовый; 狂乱せんばかりに喜ぶ быть вне себя́ (обезу́меть) от ра́дости.

кёран 狂瀾 *кн. связ.* бушу́ющие во́лны; 狂瀾を既倒にかえす *обр.* де́лать непомéрно тру́дное де́ло; боро́ться с уда́рами судьбы́.

кёран-дотō 狂瀾怒濤 я́ростные (бушу́ющие) во́лны; кипя́щее (бушу́ющее) мо́ре.

кёранъё 供覧用: **~[но]** предназна́ченные к пока́зу (для вы́ставки).

кёрё 橋梁 *кн.* мост; 橋梁を架する стро́ить (наводи́ть) мост.

кёрё 狭量: **~на** ограни́ченный, недалёкий.

кёрё 経料 *буд.* пла́та свяще́ннику.

кёрёку 協力 1) сотру́дничество, совме́стные де́йствия; объединённые си́лы (уси́лия); солида́рность; **~-суру** сотру́дничать, объединя́ть си́лы (уси́лия); де́йствовать совме́стно; **...-то ~-сйтэ** совме́стно, в сотру́дничестве, во взаимоде́йствии *с кем-л.*; お互い協力してやろう бу́дем де́йствовать дру́жно (сплочённо); 2) содéйствие.

кёрёку 強力 си́ла, мощь; **~[на]** мо́щный, си́льный; **~ни** все́ми си́лами; уси́ленно.

кёрёкўся 協力者 сотру́дник; това́рищ по рабо́те.

кёри 巨利 грома́дная вы́года, огро́мная при́быль; 巨利を博する(占める) получи́ть большу́ю при́быль (вы́году).

кёри 距離 расстоя́ние, диста́нция; да́льность; промежу́ток, интерва́л; **~-га ару** быть на не́котором расстоя́нии; 一定の距離に на изве́стном расстоя́нии; 五十メートルの距離を保って на расстоя́нии пяти́десяти ме́тров друг от дру́га, с промежу́тками в 50 м; 十分/ジッブン/の距離を置いて с интерва́лами в де́сять мину́т; こゝ

から横浜までの距離はどの位あるか как далеко́ отсю́да до Йокога́мы?; ...までは少し距離がある до *чего-л.* недалеко́; 歩いて十分の距離にある *что-л.* в десяти́ мину́тах ходьбы́; 生徒数は千までにはまだちょっと距離がある число́ учеников приближа́ется к ты́сяче; 私の考えとは大分距離がある э́то о́чень далеко́ от того́, что я ду́маю, э́то си́льно расхо́дится с мои́ми мы́слями.

кёри 教理 уче́ние, доктри́на; до́гма.

кёри 胸裏(裡): **～-ни** в глубине́ души́.

кёри 鏡裏(裡): **～-ни** *кн.* в зе́ркале.

кёри 郷里 родно́й дом, родны́е места́, ро́дина; 郷里の母へ手紙を出す посла́ть письмо́ домо́й ма́тери.

кёрики 距離器 дальноме́р.

кёрирон 教理論 догма́тика; догмати́ческое богосло́вие.

кёри-сокўтэйки 距離測定器 дальноме́р.

кёрихё 距離標 указа́тель расстоя́ния, дистанцио́нный знак.

кёрицу 共立: **～но** о́бщий, объединённый *(об учреждении)*.

кёрō 虚労 *кн.* истоще́ние, изнуре́ние.

кёро 狭路 у́зкий прохо́д; дефиле́, тесни́на.

кёрō 拱廊 *кн.* арка́да, сво́дчатый прохо́д.

кёробё 虚労病 *мед.* истоще́ние, дистрофи́я.

кёробё 恐露病 русофо́бия.

кёробёся 恐露病者 русофо́б.

кёрокёро きょろきょろ: **～-суру**, きょろきょろ眺める, 目をきょろきょろさせる тара́щить глаза́; きょろきょろあたりを見回す ры́скать глаза́ми вокру́г.

кёрокёро-манако きょろきょろまなこ: **～но** пучегла́зый, лупогла́зый.

кёроку 羌(羌)鹿 *см.* кён.

кёромэн 橋路面 насти́л моста́.

кёрōся 共労者 совме́стно рабо́тающий, това́рищ по рабо́те.

кёрэй 虚礼 пуста́я форма́льность; форма́льности; форма́льная ве́жливость; церемо́нность; **～тэки** форма́льный, для ви́димости.

кёрэй 教令 1) *воен.* уста́в; **инстру́кция**; 2) постановле́ние церко́вного сове́та.

кёрэн 教練 строево́е **обуче́ние**; трениро́вка; **～-суру** обуча́ть; трениро́вать.

кёрэцу 強烈: **～на** си́льный; интенси́вный; кре́пкий *(напр. о вине)*; 強烈な色彩 я́ркие цвета́, я́ркая окра́ска.

кёрю 居留 прожива́ние; пребыва́ние; **～-суру** прожива́ть; пребыва́ть.

кёрю 恐竜 динозавр.

кёрюмин 居留民 резиде́нты; 中国の日本居留民 япо́нские резиде́нты (япо́нская коло́ния) в Кита́е, япо́нцы, прожива́ющие в Кита́е.

кёрюти 居留地 се́ттльмент, кварта́л резиде́нтов.

кёса 夾叉 *воен.* ви́лка; **～-суру** захва́тывать в ви́лку *(цель)*.

кёса 教唆 подстрека́тельство; **～-суру** подстрека́ть; **-ни ～-сарэтэ** по наущению *кого-л.*, подстрека́емый *кем-л.*

кёсадзай 教唆罪 *юр.* подстрека́тельство.

кёсай 巨細 1) большо́е и ма́лое, кру́пное и ме́лкое; 2) дета́ли, подро́бности; 巨細に亘る входи́ть (вдава́ться) в подро́бности.

кёсай 共催: **～-суру** совме́стно устра́ивать *(конференцию, встречу и т. п.)*.

кёсай 共済 **взаимопо́мощь**.

кёсай 匡済: **～-суру** *кн.* выле́чивать *(больного)*; исправля́ть *(человека)*.

кёсайка 恐妻家 челове́к, боя́щийся свое́й жены́.

кёсайкай 共済会 сою́з (ка́сса, о́бщество, ассоциа́ция) взаимопо́мощи.

кёсай-хокэн 共済保険 взаи́мное страхова́ние.

кёсаку 凶作 плохо́й урожа́й, неурожа́й; 凶作の年 неурожа́йный **год**.

кёсаку 狭窄 **сокраще́ние**, сжа́тие; *мед.* суже́ние *(напр. пищевода)*; стено́з; **～-суру** сокраща́ть, стя́гивать, сжима́ть; сужа́ть.

кёсаку 競作 **соревнова́ние** в рабо́те *(земледельческой)*, соревнова́ние в произво́дстве *чего-л.*

кёсан 協賛 1) взаимопо́мощь; сотру́дничество, **ко**опера́ция; 2) одобре́ние, согла́сие, са́нкция; **～-суру** одобря́ть, дава́ть согла́сие, санкциони́ровать.

кёсан 共産 о́бщее иму́щество; о́бщность иму́щества; *в сложн. сл.* коммунисти́ческий.

кёсанка 共産化: **～-суру** коммунизи́ровать[ся].

кёсанкэй 共産系: **～но** коммунисти́ческий *(об организации, газете и т. п.)*.

кёсанкэн 協賛権 пра́во са́нкции (одобре́ния).

кёсансон 共産村 коммунисти́ческая дере́вня.

кёсан-сэйнэн-дōмэй 共産青年同盟 коммунисти́ческий сою́з молодёжи, комсомо́л; **～но** комсомо́льский.

кёсан-сэйнэн-дōмэйин 共産青年同盟員 комсомо́лец; **～но** комсомо́льский.

кёсансюги 共産主義 **коммуни́зм**; **～но** коммунисти́ческий.

кёсансюгися 共産主義者 коммуни́ст.

кёсантō 共産党 коммунисти́ческая па́ртия.

кёсантōин 共産党員 член коммунисти́ческой па́ртии, коммуни́ст.

кёсантōинсё 共産党員証 парти́йный биле́т [чле́на коммунисти́ческой па́ртии].

кёса́ся 教唆者 подстрека́тель.

кёса-хōдзёдзай 教唆幇助罪 *юр.* подстрека́тельство и посо́бничество.

кёсацу 巨刹 *буд.* большо́й **храм**.

кёсё 居所 1) местожи́тельство; а́дрес; 居所を定める поселя́ться; 居所不明 «а́дрес непра́вилен» *(надпись на конверте)*; 2) местонахожде́ние; 居所をくらます скрыва́ться.

кёсё 拠所 опо́рный пункт, ба́за.

кёсё 巨商 *кн.* кру́пный (бога́тый) купе́ц.

кёсё 巨匠 *кн.* вели́кий ма́стер, маэ́стро; 楽壇の巨匠 вели́кий музыка́нт.

кёсё 挙証 *юр.* подтвержде́ние фа́кта *(при помощи доказательств)*, предъявле́ние доказа́тельств; **～-суру** представля́ть подтвержде́ние фа́кта, предъявля́ть доказа́тельства.

кёсё 教書 посла́ние *(напр. президента)*.

кёсё 供証 *юр.* показа́ние, свиде́тельство; **～-суру** дава́ть показа́ния, свиде́тельствовать.

кёсё 協商 1) соглаше́ние, конве́нция, догово́р; договорённость; 2) перегово́ры; **～-суру** вести́ перегово́ры.

кёсё 強将 *кн.* хра́брый полково́дец (генера́л); 強将の下に弱卒なし у хра́бpого полково́дца нет трусли́вых солда́т *(афоризм)*.

кёсё 橋床 насти́л моста́; *мор.* дек.

кёсё 狭小: **～на** у́зкий, те́сный; ограни́ченный, стеснённый *(в пространстве)*; ма́лый.

кёсё 胸章 нагру́дный знак (значо́к).

кёсё 胸牆 парапе́т; *воен.* бру́ствер, на́сыпь.

кёсёкка 虚飾家 де́нди, хлыщ, стиля́га.

кёсёкоку 協商国 сою́зники; госуда́рство-уча́стник соглаше́ния; *ист.* Анта́нта; госуда́рство-член Анта́нты.

кёсёку 虚飾 *кн.* 1) пусто́е (показно́е) украше́ние; **～тэки** украша́тельский, показно́й; 2) франтовство́; аффекта́ция, напы́щенность; **～-но най** просто́й, скро́мный.

кёсёку 教職 1) педагоги́ческая рабо́та, учи́тельская де́ятельность; 教職につく стать педаго́гом (учи́телем); 2) свяще́нничество; 教職につく стать па́стырем (свяще́нником).

кёсёкуин 教職員 рабо́тник[и] шко́лы, педагог[и], преподава́тельский соста́в.
кёсёку[кай] 競食[会] соревнова́ние **в еде́**.
кёсёку-кёэй 虚飾虚栄 напы́щенность и тщесла́вие.
кёсёку́сё 恐食症 *мед.* ситофо́бия, отвраще́ние к еде́.
кёсётэн 虚焦点 *физ.* вирту́альный (мни́мый) фо́кус.
кёси 巨(鉅)資 **бо́льшо́й капита́л,** огро́мные сре́дства.
кёси 巨視: **~тэки** *см.* кёситэки.
кёси 拒止 1) отка́з; **~-суру отка́зывать** *в чём-л.;* отклоня́ть *(напр. приглашение);* 2) *см.* кёси 拒支.
кёси 拒支 сде́рживание, уде́рживание; **~-суру** сде́рживать, уде́рживать, заде́рживать; **остана́вливать.**
кёся 挙止 *кн.* поведе́ние, мане́ра держа́ть **себя́,** мане́ры.
кёси 挙示: **~-суру** *кн.* ссыла́ться ***на что-л.***, цити́ровать *что-л.*
кёси 鋸歯 1) зу́бья пилы́; 2) зубцы́ **листа́;** **~но** зубча́тый.
кёси 嬌姿 *кн.* очарова́тельная фигу́ра.
кёси 教師 1) преподава́тель, учи́тель; педаго́г; **~-о суру** рабо́тать учи́телем (преподава́телем), учи́тельствовать; 2) миссионе́р.
кёси 教旨 1) до́гматы; 2) уче́ние, доктри́на.
кёси 狂死: **~-суру** *кн.* умере́ть от психи́ческой боле́зни.
кёси 狂詩 *лит.* кёси *(комическая поэзия на китайском языке).*
кёси 郷思 *кн.* тоска́ по родно́му до́му (по родны́м места́м).
кёси 驕恣 *кн.* высокоме́рие, надме́нность.
кёсидзё 鋸歯状: **~но** зубча́тый.
кёсиё 教師用: **~[но]** для учителе́й *(об учебном пособии, методразработке и т. п.).*
кёсйки 挙式 церемо́ния; пра́зднование, торжество́; **~-суру** пра́здновать; 結婚の挙式 сва́дебная церемо́ния, сва́дьба.
кёсин 虚心 незаинтересо́ванность, беспристра́стность, непредубеждённость; чистосерде́чность.
кёсин 共振 *физ.* резона́нс; **~-суру** резони́ровать.
кёсин 協心 согла́сие, единоду́шие; **~-сйтэ** единоду́шно, в согла́сии.
кёсин 強震 си́льное землетрясе́ние, си́льный толчо́к; *ср.* синдо 震度.
кёсин 狂信 фанати́зм; **изуве́рство;** **~-суру** фанати́чески ве́рить *во что-л.;* быть сле́по пре́данным *чему-л.;* **~тэки** фанати́чный.
кёсин 郷信 *кн.* изве́стие (письмо́) **и́з до́му** (с ро́дины).
кёсин-гаймоку 驚心駭目: **~но** *кн.* **порази́тельный,** потряса́ющий.
кёсиндзай 強心剤 сре́дство, **стимули́рующее** серде́чную де́ятельность.
кёсинкай 共進会 *кн.* ко́нкурс, **вы́ставка** *(с премиями).*
кёсинки 共振器 резона́тор.
кёсинсё 狭心症 *мед.* стенокарди́я.
кёсинсэй 狂信性 фанати́зм.
кёсинся 狂信者 фана́тик.
кёсин-танкай 虚心坦懐: **~ни** *кн.* **чистосерде́чно;** непредубеждённо.
кёсин-хэйки 虚心平気: **~-дэ** *кн.* непредубеждённо, беспристра́стно.
кёсйтэки 巨視的 макроскопи́ческий.
кёсйцу 居室 **жила́я** ко́мната; о́бщая **ко́мната;** рабо́чая ко́мната.
кёсйцу 教室 класс, аудито́рия.
кёсо 挙措(錯) *см.* кёси 挙止; 挙措を失う растеря́ться.
кёсо 教祖 основа́тель се́кты (вероуче́ния).
кёсо 橋礎 усто́й (береговая опо́ра) моста́.
кёсо 夾層 *геол.* просло́ек, пуста́я поро́да; отде́льность, разделя́ющая пласты́.
кёсо 強壮: **~на** си́льный; кре́пко сложённый.
кёсо 狂想 фанта́зия, воображе́ние; **~тэки** фантасти́ческий.
кёсо 狂躁(騒) безу́мие, бе́шенство, я́рость; **~на** безу́мный, бе́шеный, я́ростный.
кёсо 競争 соревнова́ние, состяза́ние; сопе́рничество, конкуре́нция; **~-суру** соревнова́ться, состяза́ться; сопе́рничать, конкури́ровать.
кёсо 競走 состяза́ние в бе́ге; 百メートル競走 бег на 100 ме́тров, стометро́вка; **~-суру** состяза́ться в бе́ге.
кёсо 競漕 ло́дочные го́нки, состяза́ния по гре́бле; **~-суру** состяза́ться по гре́бле, проводи́ть ло́дочные го́нки.
кёсодзай 強壮剤 тонизи́рующее лека́рство, укрепля́ющее сре́дство.
кёсодзё 競走場 бегова́я доро́жка, трек.
кёсодзёри 競争場裡 аре́на соревнова́ния (состяза́ния).
кёсоё 競漕用: **~[но]** го́ночный *(о лодке).*
кёсоё 競走用: **~[но]** го́ночный *(об автомашине, яхте и т. п.).*
кёсо-исйки 競争意識 дух соревнова́ния.
кёсокай 競漕会 ло́дочные го́нки.
кёсо-какаку 競争価格 цена́, предло́женная на торга́х (аукцио́не).
кёсокёку 協奏曲 конце́рт *(произведение).*
кёсокёку 狂想曲 *муз.* рапсо́дия.
кёсоку 教則 1) шко́льные пра́вила; 2) пра́вила обуче́ния.
кёсоку 競速 состяза́ние на быстроту́; бег на ско́рость.
кёсоку 脇息 подлоко́тник.
кёсокуки 競速機 спорти́вный скоростно́й самолёт.
кёсокухон 教則本 руково́дство *(учебник);* шко́ла *(учебник музыки).*
кёсон 居村 *кн.* родна́я дере́вня.
кёсон 共存 совме́стное существова́ние, сосуществова́ние; 平和的共存 ми́рное сосуществова́ние.
кёсо-нюсацу 競争入札: **~-суру** подава́ть запеча́танную заявку на торга́х.
кёсо-сикэн 競争試験 ко́нкурсный экза́мен.
кёсосин 競争心 дух сопе́рничества (соревнова́ния); дух борьбы́.
кёсося 競争者 сопе́рник; **конкуре́нт;** кандида́т *(на выборах).*
кёсося 競争車 го́ночный автомоби́ль (мотоци́кл, велосипе́д).
кёсося 競走者 *спорт.* 1) бегу́н; 2) го́нщик.
кёсу 虚数 *мат.* мни́мое число́.
кёсуйбё 恐水病 *мед.* водобоя́знь, гидрофо́бия.
кёсуру 供する подава́ть, дава́ть; 観覧に供する представля́ть на рассмотре́ние; 犠牲に供する отдава́ть (приноси́ть) в же́ртву; 薬用に供する предоставля́ть для медици́нских нужд; …の使用に供する предоставля́ть *кому-л.* в по́льзование; 茶菓を供する подава́ть (предлага́ть) чай.
кёсуру 狂する *кн.* 1) помеша́ться, сойти́ с ума́; 2) *перен.* си́льно увлека́ться *чем-л.*, сходи́ть с ума́ *по чему-л.*, помеша́ться *на чём-л.*
кёсуру 梟する *уст. связ.* выставля́ть *(голову казнённого).*
кёсэй 去勢 кастра́ция; **~-суру** кастри́ровать; *перен.* вы́холостить, обесси́лить, осла́бить; смири́ть.
кёсэй 巨星 *кн.* огро́мная (я́ркая) звезда́; *обр.* кру́пная фигу́ра; «коро́ль», «звезда́».
кёсэй 虚勢 показно́е могу́щество, блеф; 虚勢を張る пуска́ть пыль в глаза́; запу́гивать.
кёсэй 共棲(生) *биол.* симбио́з; *геол.* парагене́зис.
кёсэй 嬌声 *кн.* чару́ющий го́лос.
кёсэй 強制 систе́ма принужде́ния; принужде́ние, наси́лие; **~-суру** принужда́ть *к чему-л.;* [наси́льно]

навя́зывать *что-л.*; **～-сарэтэ** по принужде́нию; **～[тэки]** принуди́тельный, наси́льственный; обяза́тельный; **～тэкини** в принуди́тельном поря́дке; наси́льственно, си́лой; 強制的に従わせる подчиня́ть си́лой; принужда́ть к повинове́нию (послуша́нию); 強制された約束 вы́нужденное обеща́ние.

кёсэй 強勢 1) подчёркивание, акценти́рование; 2) *лингв.* ударе́ние; 3) *бирж.* тенде́нция к повыше́нию.

кёсэй 強盛 *кн.* могу́щество и процвета́ние.

кёсэй 強請 вымога́тельство; настоя́тельное тре́бование; **～-суру** вымога́ть; настоя́тельно тре́бовать.

кёсэй 教生 учи́тель-практика́нт.

кёсэй 矯(匡)正 исправле́ние *(нравов, привычек и т. п.)*; излече́ние *(напр. от заикания)*; **～-суру** исправля́ть, улучша́ть; излечивать; 矯正し難き *кн.* неисправи́мый; неизлечи́мый.

кёсэй 胸声 грудно́й го́лос.

кёсэйба 去勢馬 ме́рин.

кёсэйгю 去勢牛 вол.

кёсэйдзюцу 去勢術 кастра́ция *(операция)*.

кёсэйдзюцу 矯正術 ортопе́дия.

кёсэйё 去勢羊 валу́х, кастри́рованный бара́н.

кёсэйин 矯正院 исправи́тельная шко́ла.

кёсэйка 強盛化 укрепле́ние; **～-суру** укрепля́ть, уси́ливать.

кёсэйкэн 強制権 пра́во принужде́ния.

кёсэй-ондори 去勢雄鶏 каплу́н, кастри́рованный пету́х.

кёсэйрёку 強制力 си́ла принужде́ния; власть.

кёсэй-сиё 強制飼養 *мед.* принуди́тельное кормле́ние.

кёсэйся 矯正者 *сущ.* исправля́ющий *(напр. нравы)*; выправля́ющий *(напр. чьё-л. ошибочное поведение)*.

кёсэй-тякурику 強制着陸 *ав.* вы́нужденная поса́дка.

кёсэйхо 矯正法 сре́дство исправле́ния (излече́ния).

кёсэки 矜惜 *кн.* жа́лость.

кёсэки[-кинэнбуцу] 巨石[記念物] *археол.* мегали́т.

кёсэн 巨船 *кн.* огро́мное су́дно; большо́й океа́нский парохо́д, суперла́йнер.

кёсэн 虚線 пункти́рная ли́ния.

кёсэнкоку 共戦国 сою́зная воюющая сторона́, вое́нный сою́зник, уча́стник вое́нной коали́ции.

кёсэцу 虚説 ло́жный (необосно́ванный) слух, «у́тка»; ло́жное сообще́ние.

кёсэцу 橋節 пролёт моста́.

кёсю 挙手 1) подня́тие руки́; **～-суру** поднима́ть ру́ку; 賛成のお方は挙手を願います кто согла́сен (кто за), прошу́ подня́ть ру́ку; 2) приве́тствие подня́тием руки́; отда́ние че́сти; **～-суру** отдава́ть честь; 挙手の礼 отда́ние че́сти.

кёсю 拠守 *кн.* защи́та; **～-суру** защища́ть.

кёсю 去就 *кн.* о́браз де́йствий; пози́ция; 去就に迷う не знать что де́лать (на что реши́ться, как поступи́ть, как держа́ться); 去就を誤る поступи́ть непра́вильно.

кёсю 去秋 *кн.* про́шлая о́сень.

кёсю 凶手 *кн.* уби́йца; 凶手に斃/クオ/れる пасть от руки́ уби́йцы.

кёсю 強取: **～-суру** *кн.* брать си́лой; вырыва́ть; вымога́ть.

кёсю 拱手: **～-суру** скре́щивать ру́ки; 拱手して傍観する *см.* кёсю-бокан (～-суру).

кёсю 教主 основа́тель рели́гии (се́кты); духо́вный глава́.

кёсю 教習 обуче́ние, трениро́вка; **～-суру** обуча́ть, тренирова́ть.

кёсю 興趣 *см.* кёми.

кёсю 梟首 *уст.* выставле́ние головы́ казнённого.

кёсю 強襲 штурм, при́ступ; налёт; форси́рованная ата́ка; **～-суру** идти́ на при́ступ, штурмова́ть.

кёсю 郷愁 *кн.* тоска́ по ро́дине, ностальги́я; 郷愁を感じる тосковать по ро́дине, вспомина́ть с тоско́й о ро́дине.

кёсю-бокан 拱手傍観: **～-суру** безуча́стно наблюда́ть.

кёсюку 恐縮: **～-суру** быть смущённым, быть тро́нутым *(вниманием, любезностью и т. п.)*; 恐縮ですがпрости́те, что беспоко́ю вас, извини́те за беспоко́йство; そう言われると全く恐縮です я о́чень смущён (тро́нут) ва́шими слова́ми; これは恐縮の至りです, それでは余り恐縮です я глубоко́ тро́нут, я кра́йне вам обя́зан (призна́телен); 恐縮ながら兄上様へよろしく о́чень прошу́ вас переда́ть приве́т ва́шему [ста́ршему] бра́ту.

кёсюсё 教習所 ку́рсы, шко́ла *(ел. обр. профессионального обучения)*.

кёсютай 強襲隊 штурмово́й отря́д.

кёсю-тохё 挙手投票 откры́тое голосова́ние *(путём поднятия рук)*.

кёсюцу 拠(醵)出 де́нежное пожертвование; вклад, взнос; **～-суру** де́лать пожертвование; подпи́сываться *(на подписном листе)*.

кёсюцу 供出 государственные поста́вки *(риса и т. п.)*.

кёся 強者 сила́ч; си́льные [лю́ди].

кёся 狭斜 *связ.*: 狭斜の巷 *кн.* «весёлый кварта́л», кварта́л публи́чных домо́в.

кёся 狂者 *см.* кёдзин 狂人.

кёся 競射 соревнова́ние по стрельбе́.

кёся 香車 *название фигуры в яп. шахматах.*

кёся 驕奢 *кн.* ро́скошь, великоле́пие; 驕奢を極める жить в ро́скоши.

кётa 許多: **～но** многочи́сленный; бесчи́сленный; 許多の人 мно́жество наро́ду.

кётай 巨体 гига́нтская фигу́ра; гру́зное телосложе́ние; 巨体を持てあましてるようだ ви́дно, тяжело́ ему́ с его́ гру́зной фигу́рой.

кётай 嬌態 кокéтство, кокéтливое поведе́ние; 嬌態を示す кокéтничать, флиртова́ть.

кётай 狂態(体) скандáльное поведе́ние; 狂態を演ずる а) безобра́зно вести́ себя́; скандáлить [в пья́ном ви́де]; б) попáсть в беду́.

кётаку 居宅 *кн.* жили́ще, дом.

кётаку 供託 вклад *(в банк)*; депози́т; **～-суру** де́лать вклад; сдава́ть [на хране́ние]; депони́ровать.

кётаку 教卓 стол (ка́федра) учи́теля.

кётакубуцу 供託物 депози́т; сда́нная на хране́ние (депони́рованная) вещь.

кётакýкин 供託金 **депони́рованная** (депози́тная) су́мма.

кётакýсё 供託所 конто́ра по депози́там, бюро́ депози́тов.

кётакýся 供託者 депози́тор, депоне́нт; вкла́дчик.

кётан 虚誕 *см.* кёги 虚偽.

кётан 驚嘆(歎) восхище́ние, изумле́ние; **～-суру** восхища́ться, изумля́ться; *ср.* кётансубэки.

кётандзай 祛痰剤 *см.* кётанъяку.

кётансо 夾炭層 *геол.* каменноуго́льные пласты́, каменноуго́льная сви́та.

кётансубэки 驚嘆すべき восхити́тельный, изуми́тельный, порази́тельный.

кётанъяку 祛痰薬 отха́ркивающее сре́дство.

кётё 共著 соа́вторство; ...と共著で в соа́вторстве *с кем-л.*; **～-суру** быть (выступа́ть) соа́втором; А氏とK氏の共著 произведе́ние г-на А и г-на К.

кётё 協調 сотру́дничество, согла́сие; **～-суру** а) сотру́дничать, де́йствовать согласо́ванно; б) приходи́ть к соглаше́нию, догова́риваться; **～-сйтэ** в сотру́дничестве, совме́стно *с кем-л.*; **～тэки** миролюби́вый, стремя́щийся к согла́сию (к сотру́дничеству); 協調的精神 дух сотру́дничества.

кётё 凶兆 *кн.* плохо́е предзнаменова́ние, дурно́й знак.

кётё 強調 1) подчёркивание, акценти́рование; **～-суру** а) подчёркивать, осо́бо отмеча́ть; б) наста́ивать, утвержда́ть; твёрдо заявля́ть; 2) *эк.* твёрдое положе́ние (состоя́ние) *(рынка, биржи)*.

кётёку 強直 1) твёрдость и прямота́ *(характера)*; 2) жёсткость, окостене́ние.

кётёсюгися 協調主義者 соглаша́тель, коллаборацио́нист.

...кётё-сёкан 強調週間 неде́ля *(борьбы с чем-л., за что-л.)*; 防火強調週間 неде́ля борьбы́ с пожа́рами.

кётёся 共著者 соа́втор.

кёти 境地 1) земля́, ме́стность, ме́сто; 2) положе́ние, состоя́ние; 無我の境地 самоотве́рженность; 3) по́ле (сфе́ра) де́ятельности; о́бласть *(применения)*.

кёти 郷地 *см.* кёдо 郷土.

кётикўтё 夾竹桃 на́риум, Nerium odorum *Soland (декоративный кустарник)*.

кётё 巨頭 главарь; ли́дер; кру́пная фигу́ра; магна́т, «коро́ль».

кёто 凶徒 *кн.* банди́т, злоумы́шленник; бунтовщи́к; ша́йка, ба́нда.

кёто 教徒 ве́рующий; приве́рженец, адепт *(какой-л. религии)*; после́дователь *(какой-л. секты)*.

кётё 共闘 совме́стная (о́бщая) борьба́.

кётё 教頭 ста́рший преподава́тель (инстру́ктор); помо́щник (замести́тель) дире́ктора шко́лы.

кётё 狂濤 *кн.* бушу́ющие (бу́рные) во́лны, бушу́ющее (бу́рное) мо́ре.

кётё 郷党 *кн.* се́льская о́бщина; деревенские жи́тели, поселя́не.

кётё 驚倒 удивле́ние, изумле́ние; **～-суру** изумля́ться, пораже́ться, быть ошеломлённым.

кётё-кайги 巨頭会議 совеща́ние на вы́сшем у́ровне.

кётокёто きょときょと *ономат.* беспоко́йно; неугомо́нно; **～-сйтэ иру** быть беспоко́йным, не́рвничать.

кётёкэн-кёхё 距等圏航法 *мор.* парале́льный курс (ход).

кётонто きょとんと: **～[-сйтэ]** рассе́янно; с глу́пым ви́дом; きょとんとした顔をする име́ть расте́рянный вид.

кётёрэн 巨頭連 магна́ты, заправи́лы; главари́; ли́деры.

кётёсин 郷党心 провинциа́льность, провинциали́зм.

кётёхо 橋頭堡 *воен.* предмо́стное укрепле́ние; береговой плацда́рм *(при высадке десанта)*.

кётэй 居邸 *кн.* жили́ще, дом.

кётэй 協定 1) соглаше́ние, договорённость; **～-суру** договáриваться, приходи́ть к соглаше́нию *о чём-л.*, согласо́вывать *что-л.*; 2) соглаше́ние, конве́нция; пакт.

кётэй 教程 1) ме́тод обуче́ния; 2) уче́бник, руково́дство.

кётэй 競艇 ло́дочные го́нки, регáта.

кётэй 筐(篋)底 *кн.* дно коро́бки (я́щика); 篋底深く蔵す пря́тать в сундуке́ (я́щике *и т. п.*).

кётэй 胸底 *кн.* душа́, се́рдце; **～-ни** в глубине́ души́; 胸底を打ちあける открыва́ть ду́шу; 胸底深く на дне души́.

кётэйан 協定案 прое́кт соглаше́ния.

кётэй-дзёкё 協定条項 обусло́вленная статья́ *(договора, соглашения)*.

кётэй-дзэйрицу 協定税率 конвенцио́нный тари́ф; догово́рные (конвенцио́нные) по́шлины.

кётэйрицу 協定率 *ком.* тари́фные ста́вки; карте́льная фрахто́вая ста́вка.

кётэйсё 協定書 протоко́л соглаше́ния; [пи́сьменное] соглаше́ние.

кётэки 強敵 гро́зный (могу́щественный) враг (сопе́рник); си́льный проти́вник.

кётэки 狂的 сумасше́дший, безу́мный; фанати́чный.

кётэккё 鏡鉄鉱 *геол.* желе́зный блеск, гемати́т, спекуля́рит.

кётэн 虚点 сла́бый пункт.

кётэн 拠点 опо́рный пункт, то́чка опо́ры.

кётэн 教典 кано́н *(религиозный)*.

кётэн 経典 *буд.* свяще́нное писа́ние, су́тры.

кётэн-дётй 驚天動地: **～но** *кн.* потряса́ющий; сенсацио́нный.

кётэн-сягэки 競点射撃 соревнова́ния по стрельбе́.

кётэцу 鏡鉄 *метал.* зерка́льный чугу́н, шпи́гель.

кётю 胸中 в душе́; то, что на душе́ (на уме́); 胸中を明かす раскры́ть ду́шу; ...の胸中を察する войти́ *в чьё-л.* положе́ние; 彼の胸中がよく分からない я, со́бственно, не зна́ю, что у него́ на уме́; 胸中に浮んだ *кому-л.* пришло́ в го́лову.

кётю-тётэй 居中調停 посре́дничество; 居中調停の労を取る осуществля́ть посре́дничество.

кёу 強雨 *кн.* си́льный дождь.

кёу 胸宇 *кн.* се́рдце, душа́; 胸宇濶大である приде́рживаться широ́ких взгля́дов; быть великоду́шным.

кёфу 恐怖 страх, боя́знь, испу́г; у́жас; па́ника; **～-суру** боя́ться; пуга́ться, испуга́ться; быть в у́жасе (в па́нике); 恐怖の色を見せる обнару́живать свой страх; 恐怖に襲われる быть поражённым стра́хом (у́жасом); 恐怖を感じさせる внуша́ть страх, наводи́ть у́жас.

кёфу 教父 крёстный оте́ц; духо́вный оте́ц.

кёфў 強風 *кн.* си́льный ве́тер; уме́ренный шторм.

кёфў 驚風 *мед.* конву́льсии; пароксизм.

кёфў 矯風 *кн.* исправле́ние нра́вов, нра́вственное исправле́ние.

кёфўкай 矯風会 о́бщество нра́вственного исправле́ния, о́бщество по искорене́нию социа́льных поро́ков.

кёфўсё 恐怖症 *мед.* боя́знь *(напр. пространства)*; психастения; ...фо́бия.

кёфўсин 恐怖心 чу́вство стра́ха, страх.

кёфу-сэйдзи 恐怖政治 террори́зм, полити́ка устраше́ния.

кёха 巨波 грома́дная волна́, вал; 巨波の逆巻く бу́рный, с вздыма́ющимися волна́ми.

кёха 教派 се́кта; **～тэки** секта́нтский.

кёхай 鏡背 *см.* кёхай 向背.

кёхаку 巨擘 1) *кн.* большо́й па́лец; 2) авторите́т; веду́щая фигу́ра; ва́жная персо́на; свети́ло.

кёхаку 巨舶 *см.* кёсэн 巨船.

кёхаку 強迫 принужде́ние, наси́лие; **～-суру** принужда́ть; **～-сарэтэ** под принужде́нием, вы́нужденно.

кёхаку 脅迫 угро́за, запу́гивание; принужде́ние; **～-суру** угрожа́ть, запу́гивать; принужда́ть, вынужда́ть, наси́льно заставля́ть; **～-сарэтэ** под угро́зами, бу́дучи запу́ган; **～тэки** угрожа́ющий; 脅迫して白状させる угро́зами вынужда́ть призна́ние; 殺すぞと脅迫する угрожа́ть уби́ть.

кёхакудзай 脅迫罪 *юр.* запу́гивание, вымога́тельство.

кёхакудзё 脅迫状 угрожа́ющее письмо́, письмо́ с угро́зами.

кёхаку-каннэн 強迫観念 навя́зчивая иде́я; 絶えず死の強迫観念につきまとわれている быть одержи́мым стра́хом сме́рти.

кёхакўся 脅迫者 тот, кто угрожа́ет (запу́гивает); преследователь.

кёхан 共犯 сообщничество *(в преступлении)*.

кёхан 教範 руково́дство, наставле́ние; инстру́кция.

кёхан 橋畔: **～-ни** *кн.* у мо́ста.

кёхангайся 共販会社 компа́ния по совме́стной прода́же.

кёхандзай 共犯罪 *юр.* сообщничество.

кёханся 共犯者 сообщник *(в преступлении)*; соуча́стник *(в обмане и т. п.)*.

кёхасин 教派心 секта́нтство.

кёхё 狂飆 *кн.* [бе́шеный] вихрь, [стра́шная] бу́ря.

кёхи 巨費 *кн.* огро́мные затра́ты; 巨費を投じて ценой огро́мных затра́т.
кёхи 許否 *кн. связ.* разреше́ние, са́нкция; 許否を問い合わせる запра́шивать, полу́чено ли разреше́ние.
кёхи 拒否 отка́з, отклоне́ние; ве́то; **～-суру** отклоня́ть, отверга́ть; накла́дывать ве́то; **～тэки** отрица́тельный *(об ответе и т. п.)*.
кёхикэн 拒否権 пра́во ве́то.
кёхися 拒否者 *юр.* опротесто́вывающий, опроверга́ющий *(о лице, стороне)*.
кёхо 巨歩 *связ.*: 巨歩を進める идти́ кру́пными шага́ми.
кёхō 巨砲 тяжёлое ору́дие, ору́дие большо́го кали́бра.
кёхō 虚報 ло́жное сообще́ние, ло́жная информа́ция; ло́жные слу́хи.
кёхо 強歩 усково́ренная ходьба́.
кёхо 競歩 соревнова́ния по ходьбе́.
кёхō 凶報 *кн.* дурны́е ве́сти; печа́льное изве́стие *(о смерти)*.
кёхō 教法 рели́гия; культ; кре́до, си́мвол ве́ры.
кёхō 枉法 *кн.* искаже́ние зако́на в своекоры́стных це́лях.
кёхō 襁褓 пелёнки; *ср.* муцу́ки 襁褓; 襁褓の内 *кн. обр.* в ра́ннем де́тстве, в младе́нчестве.
кёхон 教本 уче́бник, руково́дство.
кёхон 狂奔 беготня́; **～-суру** мета́ться; бе́гать, ры́скать *(в поисках и т. п.)*; понести́ *(о лошади)*; *обр.* прилага́ть отча́янные уси́лия.
кёхōран 凶報欄 разде́л объявле́ний о сме́рти (о ро́зыске пропа́вших ро́дственников *и т. п.*; *в газете*).
кёхэй 挙兵: **～-суру** *уст.* поднима́ть во́йско.
кёхэй 強兵 *кн.* 1) си́льный солда́т; 2) могу́чее во́йско.
кёхэй 矯弊 *кн.* исправле́ние зла (злоупотребле́ний).
кёхэки 胸壁 1) *анат.* сте́нки грудно́й кле́тки; 2) *воен.* бру́ствер, парапе́т.
кёхэн 凶変 *кн.* бе́дствие, несча́стье; катастро́фа; внеза́пная смерть; уби́йство.
кёхэн 共編 соредакторство; сотру́дничество *(в литературной работе)*; совме́стное составле́ние *(напр. словаря)*; А氏とK氏の共編 под реда́кцией г-на А и г-на К, соста́влено г-ном А и г-ном К.
кёхэнся 共編者 соредактор; сотру́дник *(по литературной работе)*.
кёцӯ 共通 о́бщность; **～[но]** о́бщий; 共通の利益のために в о́бщих интере́сах, для о́бщей по́льзы.
кёцӯ 胸痛 бо́ли в груди́.
кёцӯсэй 共通性 о́бщность.
кёцӯтэн 共通点 о́бщие моме́нты, о́бщие черты́, о́бщность; 両者には全然共通点はない у них нет ничего́ о́бщего.
кёэй 虚栄 тщесла́вие; 虚栄の強い тщесла́вный; 虚栄の巷 *кн.* мир суеты́, я́рмарка тщесла́вия.
кёэй 共営 совме́стное управле́ние (веде́ние дел); **～-суру** совме́стно управля́ть (ве́дать).
кёэй 共栄 совме́стное процвета́ние.
кёэй 強鋭: **～но** *кн.* могу́чий, мо́щный.
кёэй 競影 *см.* кёэйкай 競影会.
кёэй 競映 *см.* кёэйкай 競映会.
кёэй 競泳 соревнова́ния по пла́ванию; 百メートル競泳 заплы́в на 100 ме́тров.
кёэй 胸泳 *спорт.* брасс.
кёэйбё 恐英病 англофо́бия.
кёэйбёся 恐英病者 англофо́б.
кёэйкай 競影会 фотоко́нкурс, фотовы́ставка.
кёэйкай 競映会 кинофестива́ль *(с премиями)*.
кёэйкэн 共栄圏 *ист.* «сфе́ра совме́стного процвета́ния» *(лозунг яп. империализма в период яп. агрессии в Китае и Юго-Восточной Азии)*.
кёэйнō 共栄農 1) колхо́зник; 2) *см.* кёэй-нōдзё.
кёэй-нōдзё 共栄農場 колхо́з *(напр. в СССР)*.
кёэйсин 虚栄心 тщесла́вие.
кёэйся 競泳者 уча́стник соревнова́ний по пла́ванию, пловец, пловчи́ха.
кёэки 共益 о́бщая вы́года; обще́ственная по́льза; 共益のために для о́бщего бла́га, в обще́ственных интере́сах.
кёэкйсюги 共益主義 при́нцип о́бщей (обще́ственной) вы́годы.
кёэн 共演 совме́стное уча́стие *(в фильме, спектакле)*; **～-суру** совме́стно выступа́ть (игра́ть); А嬢K氏共演の映画 фильм с уча́стием г-жи А и г-на К.
кёэн 嬌艶 *кн.* плени́тельная красота́; **～на** чару́ющий, плени́тельный.
кёэн 饗宴 *кн.* 1) банке́т, торже́ственный обе́д; 饗宴を催す(張る) устро́ить банке́т, дать обе́д; 2) фести-ва́ль, пра́здник *(напр. песни)*.
кёэн[кай] 競演[会] ко́нкурс *(театральный, музыкальный и т. п.)*.
кёэнкай 競艶会 ко́нкурс красоты́.
кёэнся 共演者 *сущ.* совме́стно выступа́ющий *(в пьесе, кинофильме)*.
кёэцу 恐(恭)悦 глубо́кая ра́дость.
кёэцугару 恐悦がる быть глубоко́ обра́дованным.
кёю 教諭 1) обуче́ние, преподава́ние; 2) учи́тель, наста́вник; преподава́тель.
кёю 享有 облада́ние, владе́ние; **～-суру** облада́ть, владе́ть *чем-л.*
кёю 俠勇 *кн.* ры́царство, ры́царская отва́га.
кёю 共有 совме́стное владе́ние, совладе́ние, о́бщее владе́ние; **～[но]** о́бщий, находя́щийся в о́бщем владе́нии; **～-суру** совме́стно владе́ть.
кёю 教友 единове́рец, брат по ве́ре.
кёю 梟雄 **отъя́вленный** негоде́й (злоде́й); главарь ша́йки.
кёю 郷邑 *кн.* дере́вня.
кёюбуцу 共有物 о́бщее иму́щество; о́бщая со́бственность.
кёюкин 共有金 о́бщие (общи́нные, совме́стные) сре́дства.
кёюрин 共有林 лес, находя́щийся в совме́стном владе́нии; общи́нные леса́.
кёюся 共有者 совладе́лец.
кёюти 共有地 обще́ственная (общи́нная) земля́.
кёяку 協約 соглаше́ние, догово́р; пакт.
кёяку 共訳 совме́стный перево́д; ...の共訳になる быть переведённым *(двумя или более нижепоименованными переводчиками)*.
кёякӯкоку 協約国 договари́вающиеся стра́ны (сто́роны); стра́ны-уча́стницы догово́ра (соглаше́ния).
кёякӯсё 協約書 [пи́сьменный] догово́р, [пи́сьменное] соглаше́ние.
ки 器 *кн.* 1) сосу́д *(вместилище)*; 2) инструме́нт; аппара́т; 3) спосо́бности; 彼は宰相の器でない он не годи́тся в премье́р-мини́стры.
ки 喜 *связ.*: 喜の字 *см.* кинодзи; 喜の祝 *см.* кинодзи 喜の字[の祝].
ки 基 1) *мат.* ко́рень; 2) *хим.* радика́л.
ки 奇 стра́нность, своеобра́зие, оригина́льность; ...は奇とすべきである *что-л.* на́до рассма́тривать как стра́нность (как не́что своеобра́зное); 奇を好む люби́ть всё оригина́льное; оригина́льничать; 奇をてらう щеголя́ть (блесну́ть) оригина́льностью; *ср.* кинару.
ки 季 1) вре́мя го́да, сезо́н; 2) после́дний ме́сяц кварта́ла по лу́нному календарю́ *(т. е. 3-й, 6-й и т. д.)*; 3) *лит.* отраже́ние приро́ды (сме́ны времён го́да) в поэ́зии ха́йку.
ки 揆 *кн. связ.* при́нцип; спо́соб, ме́тод; 揆を一/イツ/

にする приде́рживаться еди́ного при́нципа (одного́ и того́ же ме́тода); ...と揆を一にする идти́ одни́м путём, разделя́ть судьбу́ *с кем-л.*; *ср.* икки 一揆.

ки 期 1) пери́од; срок; вре́мя; да́та; **期を定める** устана́вливать да́ту; 再会の期を失う упусти́ть возмо́жность но́вой встре́чи; 2) *с числ.* семе́стр; кварта́л *(финансовый)*; ста́дия *(болезни)*; 第一期の肺病 туберкулёз в пе́рвой ста́дии; 二期生 студе́нт второ́го семе́стра; *ср.* кйсуру 期する.

ки 木, 樹 1) де́рево, деревцо́; **～но** древе́сный; **～-но най** безле́сный; 木の叉/マタ/ разви́лина, развет-вле́ние; 木の心/シン/ сердцеви́на де́рева; 木の実/ミ/ *см.* кономи 木の実; 木の脂/ヤニ/ смола́; 木の香 *см.* кинока; **木の芽** *см.* киномэ; 木の間 *см.* конома; **木の下** *см.* коносйта; 木の葉 *см.* коноха; 木は木、金は金 *погов.* де́рево — э́то де́рево, а мета́лл — э́то мета́лл *(о недопустимости смешения разных вещей)*; 木に竹をつぐ *обр.* совмеща́ть несовмести́мое; де́лать нелепости; нести́ околе́сицу (*букв.* прививать к дереву бамбу́к); 木によって魚を求む решето́м в воде́ звёзды лови́ть (*букв.* ловить рыб на дереве); ◇木で鼻をくゝる(かむ) задира́ть нос, ва́жничать *(перед кем-л.)*; 木で鼻をくゝったような返事をする пренебрежи́тельно отве́тить; огрызну́ться; 2) де́рево, лес *(как материал)*; 木で作った деревя́нный, из де́рева; 木の目 волокно́ древеси́ны; 木の端 *см.* кинохаси; 3) [деревя́нные] би́ла *(в яп. театре)*; 木を入れる уда́рить в би́ла *(объявляя о начале представления)*.

ки 機 I [удо́бный] слу́чай, [подходя́щий] моме́нт; шанс, возмо́жность; **...-о ～-то сйтэ** по слу́чаю *чего-л.*; в связи́ *с чем-л.*; 機熟して, 機の熟するに及んで когда́ насту́пит подходя́щее вре́мя; в ну́жный моме́нт; 機に臨み変に応じる учи́тывать обстано́вку; приноравливаться к обстоя́тельствам; 機に因りて法を説く *обр.* учи́тывать, с кем име́ешь де́ло; 機を見て 見ず (улучи́в) удо́бный моме́нт; **при** удо́бном слу́чае; при пе́рвой возмо́жности; **機は熟せり** наста́ло вре́мя *для чего-л.*

ки 機 II 1) маши́на, механи́зм; 2) самолёт; 機を操縦する пилоти́ровать самолёт.

ки 気 I 1) во́здух; пар; газ; дыха́ние; 山の気 го́рный во́здух; **気がこもる** во́здух спёрт; 気が立つ идёт (подни-ма́ется) пар; 2) *прям. и перен.* атмосфе́ра, дух; 不安の気がみなぎっている сгуща́ется атмосфе́ра беспоко́йства; 3) за́пах, арома́т; буке́т *(вина, табака)*; 気が抜ける **выдыха́ться**; 気の抜けた а) вы́дохшийся, потеря́вший арома́т; б) выхолощенный, лишённый по́длинного содержа́ния; неопределённый, нея́сный; в) безжи́зненный, вя́лый; 気の抜けた返事をする дать неопределённый отве́т.

ки 気 II 1) **дух, душа́**; хара́ктер; **気が合う сойти́сь** хара́ктерами; быть **бли́зкими** по ду́ху; хорошо́ понима́ть друг дру́га; хорошо́ уживаться; 気の若い ю́ный ду́хом; 気の荒い а) бу́йный; б) сварли́вый; 気の弱い малоду́шный; 気の良い до́брый, хоро́ший по нату́ре; 気の利いた а) сообрази́тельный, нахо́дчивый; б) изя́щный; в) поря́дочный, прили́чный; 気の利かない а) тупо́й, несообрази́тельный; б) плохо́го вку́са (то́на); вульга́рный; 気の短かい, 気の早い а) вспы́льчивый; б) нетерпели́вый; поры́вистый; 気の長い терпели́вый; насто́йчивый; 気の多い изме́нчивый, капри́зный; 気の大きい а) великоду́шный, благоро́дный; б) отва́жный; 気の置けない прямоду́шный, откры́тый; 気の重い вя́лый, ине́ртный, тяжёлый на подъём; флегмати́чный; 気のさくい простоду́шный; чистосерде́чный; 気のしっかりした волево́й; целеустремлённый; 気の小さい малоду́шный, трусли́вый; 気の強い си́льный ду́хом; хра́брый; 気の病/ヤマイ/ не́рвное расстро́йство; 彼は気が大き過ぎる он сли́шком великоду́шен; 年は行かないが気が利いている он мо́лод, но у него́ есть голова́ на плеча́х; その柄は気が利いている э́тот узо́р сде́лан со вку́сом; ぼんやり待っているのも気が利かない話だ ждать без конца́ нет смы́сла; 彼は気が利き過ぎて間/マ/が抜けている ча́сто случа́ется, что он перемудри́т; 彼が気が抜けたような顔をする у него́ отсу́тствующий вид;

2) дух; чу́вства, настрое́ние; **～-га суру** каза́ться, чу́диться; **～-ни суру** принима́ть бли́зко к се́рдцу, беспоко́иться; **～-ни нару** лежа́ть на се́рдце, беспоко́ить; 気が気でない се́рдце не на ме́сте; 気の毒 *см.* кинодоку; 気の持ちよう подхо́д, восприя́тие; 気のせい э́то вообража́ение; *кому-л.* показа́лось; 気がいらいらする не́рвничать, быть раздражённым; 気が変わる быть непостоя́нным; меня́ть свои́ намере́ния, переду́мывать; よく気が変わる быть капри́зным, быть изме́нчивым; 気が変りやすい人 челове́к настрое́ния; 気がくじける лиша́ться му́жества; **тер**я́**ть прису́тствие** ду́ха (уве́ренность [в себе́]); 気が腐る быть в дурно́м настрое́нии, ду́ться; быть расстро́енным; 気がもめる трево́житься, не находи́ть себе́ пока́я; 気がめいる быть в пода́вленном настрое́нии (в уны́нии); 気がめいって с тяжёлым се́рдцем; 気が乗る *см.* кинори (～-суру); 気が抜ける быть в пода́вленном состоя́нии; быть обескура́женным; разочарова́ться; 気が大きくなる расхрабри́ться, набра́ться сме́лости; 気が臆する тру́сить, робе́ть; 気が置ける чу́вствовать себя́ стеснённо (нело́вко); 気が置けない чу́вствовать себя́ свобо́дно (как до́ма); 気が楽だ чу́вствовать себя́ легко́ (споко́йно, привольно); 気がそろう быть единоду́шным; 気が済む успоко́иться; [по]чу́вствовать удовлетворе́ние; 気がすまない не́рвничать, не находи́ть себе́ пока́я (ме́ста); 気が立つ быть возбуждённым; 気が咎める чу́вствовать угрызе́ния со́вести; 気が顚倒する потеря́ть го́лову; голова́ идёт кру́гом, всё в голове́ перевернулось; 気が浮き立っている быть в отли́чном настрое́нии (в превосхо́дном расположе́нии ду́ха); 気がふさぐ быть в уны́нии, хандри́ть; 気が引き立たない быть не в настрое́нии; чу́вствовать себя́ не по себе́; 気が引ける быть неуве́ренным в себе́; быть не в своей таре́лке; стесня́ться; 気がつきる почу́вствовать уста́лость (ску́ку); скуча́ть; 気が詰まる быть смущённым, чу́вствовать себя́ нело́вко, чу́вствовать натя́нутость; 気に入る *см.* кинииру; 気にかゝる беспоко́ить, волнова́ть; **лежа́ть** на се́рдце; 気にかける принима́ть бли́зко к се́рдцу, беспоко́иться; 気に喰わない(喰わぬ) не нра́виться; прийти́сь не по душе́; 気に障る раздража́ть *кого-л.*, де́йствовать на не́рвы *кому-л.*; задева́ть *кого-л.*; 気に病む боле́ть душо́й, беспоко́иться; 気を悪くする по́ртить [себе́] настрое́ние, приходи́ть в дурно́е расположе́ние ду́ха, расстра́иваться; 気をよくする приходи́ть (приводи́ть) в хоро́шее настрое́ние (расположе́ние ду́ха); 気を入れて с чу́вством, с одушевле́нием; 気を兼ねる колеба́ться, быть в нереши́тельности; 気をくじく лиша́ть уве́ренности, обескура́живать; расхола́живать; 気を腐さらす **быть** удручённым, чу́вствовать себя́ пода́вленным; 気を回す подозрева́ть; ревнова́ть; 気を紛らす рассе́иваться, **развлека́ться**; 気を持たせる воодушевля́ть, подде́рживать, поощря́ть; 気を呑まれる оробе́ть, перепуга́ться, стру́сить; 気を落ち着ける успока́ивать[ся]; 気を落す па́дать ду́хом; 気を負う быть охва́ченным поры́вом; 気を取り直す подба́дриваться; ободря́ться; взять себя́ в ру́ки; 気を打たれる быть поражённым; 気を吐/ハ/く а) де́йствовать с воодушевле́нием; б) соверша́ть посту́пок, де́лающий честь; 気を晴らす рассе́яться, повесели́ть; 気を引き立てる поднима́ть дух, ободря́ть; [気で]気を病む быть в меланхо́лии; самому́ себя́ му́чить; 気も軽く с лёгким се́рдцем; 気は心で от чи́стого се́рдца; 何だか今晩あたり帰って来そうな気がする мне ка́жется (у меня́ тако́е чу́вство), что он вернётся сего́дня ве́чером; 休日は通常の日より日が短いような気がする ка́жется, бу́дто пра́здничный день коро́че, чем бу́дничный; 彼の住所が分からないので気が気じゃない мне пока́я не даёт, что я не зна́ю его́ а́дреса; 気のせいか мо́жет быть, про́сто пока-

за́лось; 思う存分あいつに言ってやらなきゃ気が済まない я не успоко́юсь, пока́ не вы́скажу ему́ всё, что хочу́; そんな身なりで人中へ出ては気が引ける ка́к-то неудо́бно появля́ться пе́ред людьми́ в тако́м ви́де (костю́ме); お気に障りましたら御免なさい извини́те, е́сли я вас оби́дел; 気に食わぬやつだ неприя́тный тип!;

3) наме́рение, скло́нность; **～-га ару** интересова́ться *чем-л.*, проявля́ть интере́с, име́ть скло́нность (охо́ту) *к чему-л.*; **...суру (сйтай) ～-га ару** быть скло́нным (име́ть наме́рение) *сделать что-л.*; 喜んで...する気がある я с ра́достью *сделаю что-л.*; 行く気になった захоте́лось (вздума́лось) пойти́; 何の気なしに без вся́кого у́мысла; ненаме́ренно; 気が変わる переду́мать; 気が向く быть располо́женным (име́ть наме́рение) *сделать что-л.*; 気が向くと е́сли захо́чется, когда́ (е́сли) придёт охо́та; 気が向くまゝに по настрое́нию, как вздума́ется; 気の向くのを待つ ждать, когда́ *кому-л.* вздума́ется (придёт охо́та); 気が進む чу́вствовать скло́нность *к чему-л.*; стреми́ться *сделать что-л.*; 気が進まぬ не быть располо́женным, чу́вствовать неохо́ту *сделать что-л.*; 気を変える переду́мать; 気を引く(引いて見る) выве́дывать наме́рения; 悪い気があってしたのではない я сде́лал э́то не с дурны́м наме́рением, я не хоте́л ничего́ плохо́го; そんな気は毛頭ない у меня́ и в мы́слях э́того нет; そんなことをする彼の気が知れない не могу́ поня́ть, заче́м (по како́му побужде́нию) он э́то сде́лал; 今日はどうも働く気がしない сего́дня не хо́чется рабо́тать; 行きたい気がないでもない я не прочь пойти́;

4) ра́зум; созна́ние; 気の変な не в своём уме́; 気は確かである,気を確かに持つ быть в здра́вом уме́; сохраня́ть я́сность мы́сли; 気が狂う(違う, 変になる,触れる) помеша́ться, сойти́ с ума́, тро́нуться; 気が遠くなる лиша́ться чувств, па́дать в о́бморок; 気を失う теря́ть созна́ние;

5) внима́ние; 気がつく обраща́ть внима́ние, замеча́ть; 気のつかない невнима́тельный, рассе́янный; 気のよくつく внима́тельный, забо́тливый; 気の多い рассе́янный; нецелеустремлённый; 気が散る внима́ние рассе́ивается; 気にとめる держа́ть в уме́, по́мнить; принима́ть во внима́ние *что-л.*; учи́тывать; 気を配る уделя́ть внима́ние *чему-л.*; 気を取られる быть поглощённым *чем-л.*, уходи́ть с голово́й *во что-л.*; 気を張る напряга́ть внима́ние; 気を張りつめる сосредото́чивать всё своё внима́ние; 気をつける быть внима́тельным; смотре́ть, следи́ть; быть осторо́жным; 気を付け! а) сми́рно! *(команда)*; б) осторо́жно!, береги́сь!; 気をつけて внима́тельно; осторо́жно; 気をゆるめる ослабля́ть внима́ние; 気を許す быть беззабо́тным; быть сли́шком дове́рчивым, не быть бди́тельным; それはいゝ所に気が付いた э́то ста́ти заме́чено!, э́то как раз к ме́сту!; э́то пра́вильно подме́чено!; はしご段を下りる時落ちないように気をつけなさい когда́ бу́дешь сходи́ть по ле́стнице, смотри́ не упади́.

ки 生 1) кре́пкое неразба́вленное сакэ́; 灘の生一本 буты́лка сакэ́ из На́да; 2): **～но** сыро́й, невы́деланный, необрабо́танный; неочи́щенный; чи́стый *(не разбавленный)*; **～-дэ,** 生のまゝ в чи́стом ви́де; 生のアルコール чи́стый спирт.

ки 紀 *геол.* пери́од; вре́мя отложе́ния систе́мы.

ки 記, 紀 хро́ника, ле́топись; запи́ски; описа́ние; *ср.* кйсуру 記する.

ки 軌 *кн.* колея́; *перен.* путь; 軌を一/イツ/にする *перен.* идти́ по одному́ пути́.

ки 驥 *кн.* волше́бный скаку́н, конь-ого́нь.

ки 黄 жёлтый цвет.

...ки 基 *счётный суф.* 1) *для машинных установок, моторов;* 2) *для памятников;* 3) *для венков.*

...ки 騎 *счётный суф. для всадников.*

кй キー (*англ.* key) 1) ключ; *перен.* ключ к разреше́нию зада́чи; разга́дка; 2) *муз.* ключ; реги́стр; 3) кла́виш *(пианино, пишущей машинки);* ключ *(телеграфный).*

киавасэру 来合わせる случа́йно заходи́ть; случа́йно находи́ться *где-л.*; 良い所へ来合わせる прийти́ кста́ти.

киадзи 気味 *бирж.* состоя́ние ры́нка.

киаи 気合い 1) настрое́ние; хара́ктер; чу́вства; 気合いのいゝ人 покла́дистый челове́к; ...の気合いを悪くする по́ртить настрое́ние *кому-л.*, задева́ть *чьи-л.* чу́вства; 2) дыха́ние; きあいを合わせる дыша́ть в унисо́н; 3) эне́ргия, во́ля; боево́е напряже́ние *(в борьбе);* 気合いのこもった試合 о́страя спорти́вная борьба́; 4) крик, о́крик; вопль; 気合いを掛ける крича́ть *на кого-л.*; 気合いをかけてやる подстёгивать, подгоня́ть *кого-л.*

киаидзюцу 気合い術 иску́сство внуше́ния.

киаимакэ 気合い負け: **～-суру** уступа́ть (подчиня́ться) *чьей-л.* во́ле, быть пода́вленным *чьей-л.* во́лей.

киакэ 忌明け оконча́ние (сня́тие) тра́ура.

киан 起案 проекти́рование; **～-суру** составля́ть прое́кт, де́лать набро́сок.

кианкō 輝安鉱 *мин.* стибни́т, сурьмя́ный блеск.

киара 気荒: **～на** гру́бый, необу́зданный.

киаса 生麻 1) конопля́-сыре́ц; 2) неотбелённое полотно́.

киаса 黄麻 джут.

киацу 気圧 давле́ние па́ра.

киацу 気圧 атмосфе́рное давле́ние.

киацу́кэй 気圧計 баро́метр, бароско́п.

киацу́кэй 気圧計 мано́метр.

киацу-помпу 気圧ポンプ пневмати́ческий насо́с.

киба 牙 клык; би́вень; 牙にかける подде́ть клыко́м; *обр.* обману́ть, завле́чь; 牙にかゝる быть поддётым клыко́м; *обр.* попа́сться на у́дочку, быть обма́нутым; ◇牙を鳴らす(むく) рыча́ть *на кого-л.*; 牙をとぐ точи́ть зу́бы, ме́тить *на что-л.*

киба 木場 склад лесоматериа́лов.

киба 騎馬 1) верхова́я езда́; **～-дэ** верхо́м; 2) вса́дник.

киба-гёрэцу 騎馬行列 кавалька́да.

кибагуцу 騎馬靴 кавалери́йские сапоги́, ботфо́рты.

киба-дзюнса 騎馬巡査 ко́нный полице́йский; ко́нная поли́ция.

кибаи 木灰 зола́.

кибако 木箱 деревя́нный я́щик (футля́р), деревя́нная коро́бка (шкату́лка).

кибаку 起爆 взрыва́ние; **～-суру** взрыва́ть, вызыва́ть взрыв.

кибакудзай 起爆剤 гремучий (детони́рующий) соста́в.

кибаку-сōти 起爆装置 детона́тор, взрыва́тель.

кибами 黄ばみ желтизна́.

кибаму 黄ばむ [по]желте́ть; 黄ばんだ顔 пожелте́лое лицо́.

кибан 基盤 осно́ва, ба́за, фунда́мент; **...-о ～-то суру** бази́роваться, осно́вываться *на чём-л.*; ...の基盤を成す составля́ть осно́ву *чего-л.*

кибанаадзами 黄花蒲 *бот.* ка́рдуус, Cnicus benedictus *L.*

кибанафудзи 黄花藤 *см.* кингусари 2.

кибараи 既払 уже́ упла́чено.

кибараси 気晴らし развлече́ние; отвлече́ние; **～-о суру** развлека́ться; отвлека́ться, рассе́иваться; **～-ни нару** служи́ть развлече́нием; отвлека́ть.

кибари 気張り напряже́ние, уси́лие; поту́ги.

кибаритэ 気張り手 *см.* кибария.

кибария 気張り屋 *прост.* лю́бящий напока́з сори́ть деньга́ми, лю́бящий показа́ть свою́ ще́дрость.

кибару 気張る 1) напряга́ться, стара́ться, де́лать уси́лие; ту́житься; 2) расще́дриться, раскоше́литься; 茶代に百円気張った я расще́дрился на сто ие́н чаевы́х; 3) быть энерги́чным (бо́дрым).

кибасами 木鋏 садо́вые но́жницы, сека́тор.
кибасири 木走り *орнит.* япо́нская обыкнове́нная пищу́ха, Certhia familiaris japonica *Hartert.*
кибатай 騎馬隊 отря́д вса́дников, ко́нный отря́д.
кибатан 黄巴旦 пестроха́хлый какаду́, Cacatua galerita *Latham.*
кибатараки 気働き наха́дчивость; сообрази́тельность, сме́тливость; **～-но ару** наха́дчивый; сообрази́тельный, сме́тливый; 気働きのない人 тугоду́м, тупо́й челове́к.
кибати 黄蜂 оса́.
кибати 木鉢 деревя́нная ми́ска.
кибахэндзяку 耆婆扁鵲 *обр.* иску́сный врач *(по именам знаменитых врачей, одного из Индии, другого из Китая).*
кибацу 奇抜: **～на** оригина́льный, необы́чный; све́жий, но́вый.
кибая 気早: **～на** нетерпели́вый; пы́лкий; легко́ возбужда́ющийся, экспанси́вный; 気早な連中 горя́чие го́ловы.
кибаяй 気早い *см.* кибая.
кибё 奇病 стра́нная боле́знь, ре́дкое заболева́ние.
кибёси 黄表紙 *ист.* «жёлтая кни́жка» *(по цвету обложки — название популярных иллюстрированных изданий рассказов для городского читателя XVII в.).*
киби 黍 про́со культу́рное (обыкнове́нное), Panicum miliaceum *L.*
киби 気味 *см.* кими 気味; 気味々々 *см.* кибикиби.
киби 機尾 хвост (хвостова́я часть) самолёта.
киби 機微 *кн.* секре́т *чего-л.;* то́нкости; 機微な情勢 сло́жная (делика́тная, щекотли́вая) ситуа́ция.
киби 驥尾 *связ.* (*ср.* ки 驥): 驥尾につく(付す) сле́довать *чьему-л.* руково́дству, подчиня́ться *чьему-л.* влия́нию; ...の驥尾に付して働く рабо́тать под *чьим-л.* нача́лом.
кибиданго 黍団子 просяны́е лепёшки.
кибики 忌引 невы́ход на рабо́ту в связи́ с тра́уром *(по случаю смерти кого-л. из родных).*
кибикиби 気味々々: **～-сйта** энерги́чный, бо́йкий; де́льный, толко́вый, уме́лый; живо́й, кра́сочный; о́бразный *(о языке, стиле).*
кибин 機敏 ло́вкость; быстрота́; наха́дчивость; уме́ние; **～на** ло́вкий, прово́рный; наха́дчивый, сообрази́тельный, сме́тливый; 機敏を尊ぶ цени́ть наха́дчивость; 機敏に物を運ぶ бы́стро разреша́ть все вопро́сы (тру́дности).
кибйру 生ビール *см.* намабйру.
кибисё 急須 *прост. см.* кю́су 急須.
кибисий 厳(酷)しい стро́гий; суро́вый; 子供に厳しくする быть стро́гим с детьми́; 厳しい現実 суро́вая действи́тельность; 細かい事にも厳しい тре́бовательный да́же в мелоча́х; 厳しい寒さ лю́тый (жесто́кий) моро́з; 厳しい暑さ стра́шная (невыноси́мая) жара́.
кибису 踵 *кн. см.* кубису.
кибо 規模 масшта́б; разме́р, величина́; *перен.* разма́х; 規模の大きい а) кру́пного разме́ра (масшта́ба); б) с больши́м разма́хом; на широ́кую но́гу.
кибо 鬼簿 *см.* какотё.
кибо 企望 *кн.* наме́рение; план.
кибо 奇謀 *кн.* остроу́мный план; уда́чная вы́думка.
кибо 希望 1) наде́жда; **～-суру** наде́яться; **～-но най** безнадёжный; **～тэкини** с наде́ждой, оптимисти́чески; ...に希望をかける возлага́ть наде́жды *на что-л.;* ...の希望を持って в наде́жде *на что-л.;* 希望に生きる жить наде́ждой; 希望が絶えた наде́жда исче́зла (пропа́ла); それを思うと希望がくじける от э́той мы́сли наде́жда га́снет; 希望的観測 оптимисти́ческая оце́нка обстано́вки; 2) жела́ние; **～-суру** жела́ть; **-но ～-дэ** по *чьему-л.* жела́нию; 希望を達する осуществи́ть жела́ние; доби́ться жела́емого; 希望に応じる(副う, 添う) соответствовать жела́ниям; идти́ навстре́чу **жела́ниям**; 月給の御希望は? како́е жа́лованье вы бы хоте́ли?
кибо 既望 *кн.* шестна́дцатая ночь лу́нного ме́сяца; *перен.* луна́ в э́ту ночь.
кибо 気貌 вид, о́блик.
кибо 詭謀 *кн.* хи́трость, уло́вка.
кибоку 亀卜 гада́ние по тре́щинам на прокалённом па́нцире черепа́хи *(в древности).*
кибонэ 木骨 сруб; деревя́нный карка́с; この家は木骨の構造です э́то бревё́нчатый дом, э́тот дом на деревя́нном карка́се.
кибонэ 気骨 *связ.:* 気骨が折れる а) не́рвничать, беспоко́иться; б) тре́бовать больши́х уси́лий *(о работе);* 気骨の折れる хлопотли́вый, доставля́ющий беспоко́йство.
кибо-онгакўкай 希望音楽会 конце́рт по зая́вкам [радиослу́шателей].
кибори 木彫り резьба́ по де́реву; **～но** резно́й.
кибо́ся 希望者 претенде́нт, жела́ющий; кандида́т.
киботокэ 木仏 *см.* кибуцу 木仏.
кибо-хайкю 希望配給 снабже́ние по предвари́тельным зая́вкам *(недефицитными товарами).*
кибу 基部 фунда́мент, основа́ние; постаме́нт.
кибуку 忌服 тра́ур; 亡父の忌服中 [быть] в тра́уре по отцу́.
кибукурэру 着脹れる вы́глядеть сли́шком то́лстым из-за мно́жества [зи́мних] оде́жд.
кибун 奇聞 *кн.* удиви́тельное изве́стие; неожи́данная но́вость.
кибун 気分 самочу́вствие; расположе́ние ду́ха, настрое́ние; 気分に生きる быть челове́ком настрое́ния; ...気分になれない не быть располо́женным *к чему-л.*, не име́ть настрое́ния *делать что-л.;* 楽しい気分で в хоро́шем расположе́нии ду́ха; 今日は気分はいかゞですか как вы себя́ сего́дня чу́вствуете?; 御気分は悪そうですね вы пло́хо вы́глядите; 今朝は気分がすぐれない сего́дня с утра́ я себя́ нева́жно чу́вствую; 何だか気分が変だ мне что́-то не по себе́; ...の気分を出す созда́ть атмосфе́ру *чего-л.;* ...の気分を味わう почу́вствовать *что-л.*, ощути́ть дух, наслади́ться атмосфе́рой *чего-л.;* こゝは気分が悪くない здесь непло́хо, мне здесь нра́вится; 郊外へ出て見るとまたちょっと気分が違う за го́родом и́на́че ды́шится.
кибун 記聞 *кн.* за́пись на слух.
кибунгэки 気分劇 пье́са настрое́ния.
кибун-тэнкан 気分転換 сме́на впечатле́ний (обстано́вки).
кибунэ 木船 деревя́нное су́дно.
кибури 木振り фо́рма (очерта́ния) де́рева.
кибусё 気無精 ле́ность, пра́здность.
кибуси 生五倍子 *см.* гобайси.
кибуцу 奇物 1) ре́дкостная вещь, ре́дкость; любопы́тная вещь; 2) стра́нный (эксцентри́чный) челове́к.
кибуцу 器物 1) сосу́д; посу́да; у́тварь; 2) ме́бель.
кибуцу 木仏 деревя́нное изображе́ние Бу́дды; *обр.* чурба́н, бесчу́вственный (бесстра́стный) челове́к; 木仏、金仏/カナブツ/、石仏/セキブツ/ деревя́нные, металли́ческие и ка́менные изображе́ния Бу́дды; *обр.* бесчу́вственные лю́ди, истука́ны; ка́мни, а не лю́ди.
кибэн 詭弁 софи́зм; софи́стика, казуи́стика; **～тэки** софисти́ческий, казуисти́ческий; парадокса́льный; 詭弁を弄する прибега́ть к софи́стике, пыта́ться доказа́ть недоказу́емое; 詭弁の様にも聞えるが事実だ как ни парадокса́льно, но э́то факт.
кибэнка 詭弁家 софи́ст, казуи́ст.
кибэри-татэха 黄縁立羽 тра́урница, Vanessa antiopa *L. (бабочка).*
кибю́хо́ 帰謬法 *лог.* сведе́ние к абсу́рду, приведе́ние к нелепому вы́воду *(как способ доказательства от противного),* reductio ad absurdum.
кива 際 1) край, коне́ц, грани́ца; бок, бо́ртик;

橋の際に у са́мого моста́; 2) вре́мя, моме́нт; ...の際に в моме́нт *чего-л.*; いまわの(命の)際に пе́ред сме́ртью, на сме́ртном одре́.

кивада 黄蘗 аму́рское про́бковое де́рево, аму́рский ба́рхат, Phellodendron amurense *Rupr.*

кивада 黄肌 *см.* кивадамагуро.

кивадаиро 黄蘗色 кре́мовый цвет.

кивадака 際高: **～на** 1) выдаю́щийся; ва́жный *(о ком-л.)*; 2) повы́шенный [к концу́ сезо́на] *(о ценах)*.

кивадамагуро 黄肌鮪 *ихт.* желтопёрый тунец, Neothunnus macropterus *Temm. et Schl.*

кивадатта 際立った выдаю́щийся; броса́ющийся в глаза́, примеча́тельный; きわ立った人物 выдаю́щийся челове́к; 何かきわ立ったことをやる сде́лать что́-нибудь исключи́тельное (из ря́да вон выходя́щее).

кивадаттэ 際立って заме́тно, значи́тельно; отчётливо; 際立って見える отчётливо вырисо́вываться (видне́ться) *(о чём-л.)*; быть заме́тной фигу́рой *(о ком-л.)*; 際立って違ってはいない нет ско́лько-нибудь серьёзного разли́чия; きわ立って成績がよい де́лать значи́тельные успе́хи.

кивадацу 際立つ выдава́ться, отлича́ться; броса́ться в глаза́.

кивадой 際疾い 1) опа́сный, риско́ванный; дости́гнутый (добы́тый) с трудо́м (в после́дний моме́нт); 際どい時に(所で) в крити́ческий моме́нт; в после́днюю мину́ту; 際どい勝負 о́страя игра́ *(спортивная)*; 際どい所で勝つ вы́играть (доби́ться побе́ды) с трудо́м; 2) то́нкий, щекотли́вый; 際どい話をする поднима́ть щекотли́вый вопро́с; вести́ риско́ванный разгово́р.

кивамари 極まり преде́л, коне́ц.

кивамаридзуки 極月 двена́дцатый ме́сяц [по лу́нному календарю́].

кивамаринай 極(窮)まりない беспреде́льный, безграни́чный, бесконе́чный.

кивамару 極(窮)まる достига́ть вы́сшей сте́пени, доходи́ть до кра́йности (до преде́ла); *перен.* доходи́ть до конца́, приходи́ть к концу́; 無礼極まる беспреде́льно (в вы́сшей сте́пени) на́глый; 不都合極まる кра́йне неудо́бный; 物極まれば必ず変ず когда́ что́-либо дохо́дит до кра́йности (до своего́ преде́ла), наступа́ет переме́на *(афоризм)*; 歓楽極まりて哀傷生ず *погов.* сли́шком **бо́льшая** ра́дость приво́дит к гру́сти; 極まる所を知らぬようだ не име́ть конца́; продолжа́ться бесконе́чно; 市の膨脹は極まる所を知らぬ го́род непрерывно растёт; ◇一国の運命極まる реша́ется судьба́ страны́.

кивами 極み вы́сшая то́чка, апоге́й, верх, преде́л; *перен.* коне́ц; 悲哀の極み са́мое ужа́сное го́ре; 遺憾の極みです **кра́йне** жаль, в вы́сшей сте́пени досто́йно сожале́ния; 天地のきわみ край све́та.

киваминаки 極み無き *кн.* бесконе́чный, беспреде́льный, безграни́чный.

кивамоно 際物 *прост.* 1) сезо́нные това́ры; предме́ты сезо́на; **～тэки** [ну́жный] то́лько в да́нный моме́нт, преходя́щего значе́ния; 2) това́ры (ве́щи), по́льзующиеся [в да́нное вре́мя] осо́бым спро́сом, предме́ты мо́ды; 3) злободне́вная пье́са; 4) *см.* кивамоно-сёсэцу.

кивамоно-дзасси 際物雑誌 бульва́рный журна́л.

кивамоно-сёсэцу 際物小説 рома́н на зло́бу дня; сенсацио́нный рома́н.

кивамоноси 際物師 1) торго́вец сезо́нными това́рами; 2) деле́ц, спекуля́нт.

кивамэ 極め преде́л, вы́сшая то́чка.

кивамэ 際目 1) грани́ца, край; 2) *см.* кивамэ 極め.

кивамэру 極(窮)める 1) доходи́ть до конца́ *чего-л.*; 頂上を極める дости́гнуть верши́ны *(напр. горы́)*; 2) доводи́ть до кра́йней сте́пени (до преде́ла); 惨状を極める представля́ть ужаса́ющее зре́лище; име́ть кра́йне плаче́вный вид; 華美を極める жить в большо́й ро́скоши; 口をきわめてほめる рассыпа́ться в похвала́х; 3) (*чаще* 究める) глубоко́ иссле́довать *что-л.*; овладева́ть *(напр. мастерством)*; 真相を究める вскрыва́ть всю пра́вду, доходи́ть (дока́пываться) до и́стины; 奥義を究(窮)める овлада́ть секре́тами мастерства́.

кивамэтэ 極めて кра́йне, весьма́, в вы́сшей сте́пени; 極めて最近では в са́мое после́днее вре́мя.

кивамэцуки 極め付き: **～но** гаранти́рованный; по́длинный; лу́чший.

кивамэцукусу 極め尽す доходи́ть *в чём-л.* до преде́ла; доводи́ть *что-л.* до конца́; де́лать всё возмо́жное.

кивата 生綿 хло́пок-сыре́ц.

кига 木香 за́пах де́рева; 酒に木香が移っている сакэ́ приобрело́ за́пах боче́нка *(в котором его выдерживали)*.

кига 帰臥 *кн.* ухо́д в отста́вку и уединённая жизнь на ро́дине.

кига 起臥 у́тренний подъём и отхо́д ко сну; *обр.* повседне́вная жизнь; 起臥を共にする жить вме́сте *с кем-л.*

кига 飢(饑)餓 го́лод; 飢餓に頻する, 飢餓線上にある стоя́ть пе́ред угро́зой го́лода.

кигава 生皮 сыра́я (невы́деланная) ко́жа.

кигавари 気変り непостоя́нство, изме́нчивость; капри́зничанье; **～-суру** быть изме́нчивым (непостоя́нным, капри́зным); 気変りする人 челове́к настрое́ния, непостоя́нный челове́к; капри́зный челове́к.

кига-до́мэй 飢餓同盟 голодо́вка *(как способ протеста)*.

кигай 危害 вред, зло; опа́сность; 危害を加える наноси́ть вред, причиня́ть зло; 危害を被/コウム/る подве́ргнуться опа́сности; пострада́ть *от чего-л.*

кигай 気概 [си́льный] хара́ктер; твёрдость, му́жество; **～-но ару** с хара́ктером; твёрдый; му́жественный; **～-но най** бесхара́ктерный.

кигакари 気懸り беспоко́йство, трево́га; забо́та; **～-ни нару, ～ дэ ару** быть причи́ной трево́ги, беспоко́ить; いろいろ気懸りなことがある у меня́ мно́го забо́т (волне́ний); あの事が気懸りだ меня́ беспоко́ит э́то, я беспоко́юсь насчёт э́того.

кига-ко́син 飢餓行進 голо́дный похо́д *(как способ протеста)*.

кига-ко́синся 飢餓行進者 уча́стник голо́дного похо́да.

кигаку 器楽 инструмента́льная му́зыка.

кигаку-хэнсэйхо 器楽編成法 *муз.* инструменто́вка.

кигакэ 来掛け: **～ни** по пути́, по доро́ге.

кигамаэ 気構え настрое́ние, расположе́ние; гото́вность *к чему-л.*; ожида́ние *чего-л.*; ...の気構えをもって настро́ившись *на что-л.*; в ожида́нии, в предви́дении *чего-л.*

кигами 生紙 непрокле́енная [прозра́чная] бума́га.

киган 奇岩(巌) скала́ причу́дливой фо́рмы.

киган 帰雁 ди́кие гу́си, возвраща́ющиеся с ю́га.

киган 祈願 моли́тва, мольба́; **～-суру** проси́ть, моли́ть, взыва́ть; 祈願をこめる горячо́ моли́ть.

киган 輝岩 *мин.* пироксени́т.

киганэ 気兼ね стесни́тельность, засте́нчивость; **～-суру** стесня́ться, не реша́ться; боя́ться причини́ть беспоко́йство; 気兼ねしないで без стесне́ния, не стесня́ясь; 彼は人に気がねをさせない с ним вы не чу́вствуете себя́ неудо́бно; 私に気がねはいらない вам не ну́жно стесня́ться меня́.

киганэ-гакуха 気兼学派 *разг. ирон.* «смуща́ющиеся учёные» *(о реакционно настроенных учёных, прикрывающихся левой фразой)*.

кигаратя 黄枯茶 зелёно-жёлтый цвет, цвет опа́вших ли́стьев.

кигару 気軽: **～на** весёлый, жизнера́достный; общи́тельный; лёгкий на подъём; **～ни** с лёгким се́рдцем; легко́, непринуждённо; あの人は何でも気軽にやってくれる он всегда́ рад помо́чь други́м.

кигарумоно 気軽者 челове́к с лёгким хара́ктером.

кигасу 木瓦斯 древе́сный газ.

кигасу 稀瓦斯 благоро́дные га́зы.

кигата 木型 деревя́нная моде́ль, шабло́н; くつの木型 коло́дка *(для обуви)*.
кигата 機型 фо́рма (тип) самолёта.
кигаэ 着替え 1) переодева́ние; **～-суру** переодева́ться; 2) сме́на белья́ (пла́тья), запасно́й костю́м; 着替えを用意して行く захвати́ть с собо́й сме́ну белья́ (пла́тье для сме́ны); 着替えが一枚も無い не име́ть во что переоде́ться.
кигаэдзё 着替所 ме́сто (ко́мната) для переодева́ния.
кига-юсюцу 飢餓輸出 «голо́дный э́кспорт» *(экспорт продуктов, в которых остро нуждается собственный рынок)*.
кигё 企業 [промы́шленное] предприя́тие.
кигё 基業 основны́е предприя́тия (о́трасли промы́шленности).
кигё 機業 тексти́льная промы́шленность.
кигё 起業 откры́тие но́вого предприя́тия, нача́ло но́вого де́ла; **～-суру** организо́вывать но́вое предприя́тие.
кигё-гōдō 企業合同 трест.
кигёка 企業化: **～-суру** придава́ть промы́шленный разма́х, индустриализова́ть.
кигёка 企業家 предпринима́тель, промы́шленник.
кигёка 機業家 тексти́льный промы́шленник, владе́лец тексти́льного предприя́тия.
кигё-кōсай 企(起)業公債 индустриа́льный заём.
кигё-кумиаи 企業組合 синдика́т.
кигё-кэцугō 企業結合 объедине́ния промы́шленников *(синдикаты, тресты и т. п.)*.
кигёнэцу 企業熱 промы́шленная лихора́дка.
кигё-ритоку 起業利得 при́быль, получа́емая при организа́ции акционе́рного предприя́тия *(от продажи акций по цене выше номинала)*.
кигё-рэнгō 企業連合 объедине́ние промы́шленников; карте́ль.
кигёсин 企業心 дух предпринима́тельства, предпринима́тельские спосо́бности; предприи́мчивость.
кигё-сэйби 企業整備 реорганиза́ция предприя́тия; рационализа́ция произво́дства.
кигёсю 企業主 владе́лец предприя́тия.
кигёся 企業者 *см.* кигёка 企業家.
кигёти 機業地 райо́н с развито́й тексти́льной промы́шленностью.
кигёхи 起業費 затра́ты на развёртывание предприя́тия.
киги 危疑 *см.* кигу 危惧.
киги 嬉戯 *кн.* весёлая игра́, заба́ва; **～-суру** резви́ться, весели́ться, забавля́ться, развлека́ться.
киги 木々 ка́ждое де́рево; [многочи́сленные] дере́вья.
киги 機宜 [удо́бный] слу́чай, благоприя́тная возмо́жность; 機宜の処置を取る принима́ть надлежа́щие (соответствующие [слу́чаю]) ме́ры; 機宜に適した подходя́щий, надлежа́щий, соответствующий слу́чаю (моме́нту), своевре́менный.
кигику 黄菊 жёлтая хризанте́ма.
кигинкō 輝銀鉱 *мин.* аргенти́т, серебряный блеск.
кигину 生絹 шёлк-сыре́ц.
кигирэ 木切れ щёпка, лучи́на; кусо́к де́рева; чу́рка, чурба́н.
кигису 雉子 *см.* кидзи 雉子.
киго 寄語: **～-суру** *кн.* [у́стно] уведомля́ть, передава́ть на слова́х.
киго 季語 слова́, отража́ющие времена́ го́да *(в поэзии хайку)*.
киго 綺語 *кн.* остро́та, остроу́мное выраже́ние; цвети́стое выраже́ние.
кигō 揮毫 литерату́рная рабо́та; жи́вопись; **～-суру** писа́ть *(лит. произведения; картины)*.
кигō 記号 1) знак, усло́вное обозначе́ние; си́мвол, эмбле́ма; сигна́л; プラスの記号をつける поста́вить знак плюс; 2) *муз.* ключ.
кигодза 着茣蓙 доро́жная цино́вка *(которой укрываются от дождя и солнца)*.
кигокоро 気心 хара́ктер, нрав; настрое́ния *(чьи-л.)*; 気心を知っている(知り合う) быть в дру́жеских (бли́зких) отноше́ниях, хорошо́ понима́ть друг дру́га; 気心の知れた хорошо́ (бли́зко) знако́мый.
кигокоти 着心地 удо́бство в но́ске *(одежды)*; 着心地が良い удо́бный *(об одежде)*; хорошо́ сидя́щий *(о костюме)*; 新調の服の着心地はどうですか как сиди́т ваш но́вый костю́м?, как вы чу́вствуете себя́ в ва́шем но́вом костю́ме?
кигоми 気込み *см.* икигоми.
кигоми 着込(籠)み [ни́жнее] бельё.
кигомэ 生米 неочи́щенный рис.
кигонаси 着ごなし *см.* киконаси.
кигōрё 揮毫料 гонора́р за литерату́рное произведе́ние (за произведе́ние жи́вописи).
кигохэй 旗護兵 часово́й (карау́л) у зна́мени.
кигу 危惧(虞) *кн.* опасе́ние; 危惧の念を抱く име́ть опасе́ния; 危惧の念に駆られる быть пресле́дуемым опасе́ниями.
кигу 器具 1) посу́да, у́тварь; 2) прибо́р, инструме́нт; принадле́жности; армату́ра.
кигу 木具 1) гру́бая деревя́нная ме́бель; 2) обе́денный стол с высо́кими борта́ми и на высо́ких но́жках.
кигӯ 奇偶 чёт и нечет.
кигӯ 奇遇 *кн.* неожи́данная встре́ча; случа́йная встре́ча; 全く奇遇だね вот так встре́ча!
кигӯ 寄寓 1) прожива́ние *у кого-л.*; **～-суру** посели́ться (жить) *у кого-л.*, квартирова́ть; 2) вре́менное местожи́тельство.
кигубако 器具箱 я́щик с инструме́нтами; я́щик для инструме́нтов.
кигука 器具架 подста́вка для прибо́ров.
кигунō 器具嚢 су́мка для инструме́нтов.
кигураи 気位 *связ.*: 気位が高い быть о себе́ высо́кого мне́ния; いやに気位の高い人 самоуве́ренный челове́к; сноб.
кигурō 気苦労 забо́та, трево́га; **～-га ару** име́ть забо́ты; трево́житься; **～-но най** беззабо́тный; 気苦労が絶えない *у кого-л.* нет конца́ забо́там (трево́гам), *кто-л.* обременён забо́тами.
кигуруи 気狂い: **～-сйта** сошедший с ума́, не в своём уме́.
кигуруибана 気狂い花 цвето́к, расцве́тший не во́время.
кигуруидзаки 気狂い咲き цвете́ние не в обы́чное вре́мя.
кигуруидзимиру 気狂いじみる безу́мствовать; бесновáться *(о ком-л.)*; принима́ть безу́мный хара́ктер *(о чём-л.)*.
кигусури 生薬 1) лека́рственные расте́ния; 2) составны́е ча́сти лека́рства *(ещё не соединённые вместе)*; 3) насто́йка *(трав)*.
кигусурия 生薬屋 торго́вля (торго́вец) целе́бными лека́рственными расте́ниями; торго́вля (торго́вец) лека́рствами.
кигӯся 寄寓者 жиле́ц, квартира́нт, постоя́лец.
кигути 木口 1) ка́чество лесоматериа́ла; 2) срез де́рева, торе́ц; 3) деревя́нные ру́чки *(у сумки)*.
кигуцу 木靴 деревя́нные башмаки́.
кигуя 木具屋 1) ма́стер, изготовля́ющий [просту́ю] деревя́нную ме́бель; 2) торго́вец деревя́нной ме́белью.
кигэй 騎芸 *кн. см.* кидзюцу 騎術.
кигэки 喜劇 коме́дия.
кигэки-эйга 喜劇映画 кинокоме́дия.
кигэн 奇言 *кн.* парадо́кс; 奇言を弄する сы́пать парадо́ксами.
кигэн 期限 срок; **～-ни нару** *чему-л.* истека́ет срок;

期限が来る(切れる) *чему-л.* прихо́дит (истека́ет) срок; 長い期限の долгосро́чный; 短い期限の краткосро́чный; 期限の切れた切符 просро́ченный биле́т; この仕事には別に期限はない для э́той рабо́ты не устано́влено определённого сро́ка.

кигэн 気(機)嫌 1) состоя́ние здоро́вья, самочу́вствие; 御機嫌はいかが? как вы себя́ чу́вствуете?; 御機嫌よろしう бу́дьте здоро́вы!, счастли́во!; 2) настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 機嫌を損じる(そこねる) по́ртить *кому-л.* настрое́ние; 機嫌を取る принора́вливаться, подла́живаться *к кому-л.*, ублажа́ть *кого-л.*, зайскивать *перед кем-л.*; うまく機嫌をとれば御しやすい人だ при уме́лом подхо́де с ним о́чень легко́ име́ть де́ло; 機嫌を直す успока́иваться, приходи́ть в хоро́шее расположе́ние ду́ха.

кигэн 紀元 1) э́ра *(летосчисления)*; 一新紀元を画する знаменова́ть но́вую э́ру; 2) э́ра япо́нского летосчисле́ния *(с 660 г. до н. э.)*.

кигэн 起原(源) происхожде́ние, исто́чник, нача́ло; **~-суру** происходи́ть, проистека́ть, брать нача́ло; 習慣の起原を尋ねる иска́ть исто́ки обы́чая.

кигэн-варибики 期限割引 *ком.* диско́нт.

кигэнгао 機嫌顔 оживлённое (весёлое) лицо́; 機嫌顔を見せる вы́глядеть оживлённым, быть весёлым.

кигэн-дзёго 機嫌上戸 челове́к, кото́рый в пья́ном ви́де весе́л.

кигэндзэн 期限前: **~но** досро́чный; **~ни** досро́чно.

кигэндзэн 紀元前 1) до япо́нской э́ры; *см.* кигэн 紀元 2; 2) до н.э., до на́шей э́ры.

кигэнкаи 機嫌買い *разг.* приверёдливый челове́к; あの人は機嫌買いだ ему́ тру́дно угоди́ть.

кигэнкаэ 機嫌変え капри́зный челове́к, челове́к настрое́ния.

кигэн-кидзума 機嫌気褄 *прост.* нрав; чу́вства; о́браз мы́слей; 機嫌気褄を取る подла́живаться *к кому-л.*, пыта́ться угада́ть *чьё-л.* настрое́ние.

кигэн-кэйка 期限経過 просро́чка *(векселя, чека и т. п.)*.

кигэн-манрё 期限満了 истече́ние сро́ка; **~но** с истёкшим сро́ком, просро́ченный.

кигэннаоси 機嫌直し улучше́ние настрое́ния.

кигэнсэй 帰原性 инсти́нкт, заставля́ющий ры́бу возвраща́ться в ре́ки для мета́ния икры́.

кигэнсэцу 紀元節 *ист.* «день основа́ния япо́нской импе́рии» *(национальный праздник 11 февраля)*.

кигэнтори 機嫌取り 1) угожде́ние; подхали́мство; 2) челове́к, подла́живающийся *к чьему-л.* настрое́нию; подхали́м.

кигэнцуки 期限付き: **~-дэ** с устано́вленным сро́ком, на определённый срок; **~но** ограни́ченный (обусло́вленный) сро́ком.

кигэнъёку 機嫌よく ве́село, в хоро́шем настрое́нии; энерги́чно, бо́дро; охо́тно; благоскло́нно, тепло́.

кигэнъукагаи 機嫌伺い посеще́ние *кого-л.*; 御機嫌伺いをする наноси́ть визи́т *кому-л.*; навеща́ть *кого-л.*

кигэцу 忌月 ме́сяц тра́ура.

кигэцу 期月 1) [по́лный] ме́сяц; 2) ме́сяц, когда́ истека́ет срок.

кигэцу 虧月 луна́ на ущербе.

кидай 季題 те́мы, посвящённые временам го́да *(в поэзии хайку)*.

кидай 機台 *ав.* шасси́, ра́ма.

кидан 基壇 фунда́мент, основа́ние.

кидан 奇談 необыкнове́нная исто́рия, удиви́тельный расска́з.

кидан 気団 *метеор.* ма́ссы во́здуха.

кидан 綺談 *кн.* сюже́тно интере́сный (замысловатый) расска́з.

киданси 奇男子 ориги́нал, чуда́к, необыкнове́нный челове́к.

кидаорэ 着倒れ *прост.* любо́вь к франтовству́, расточи́тельство в туале́тах; 京/キョウ/の着倒れ、大阪の食い倒れ *погов.* жи́тели Кио́то лю́бят хорошо́ оде́ться, а жи́тели О́сака — хорошо́ пое́сть.

кидати 木太刀 деревя́нный меч *(для тренировки в национальном яп. фехтовании «кэндо»)*; 木太刀の仕合をする фехтова́ть на деревя́нных мечах.

кидатэ 気立て хара́ктер, нрав, нату́ра: душе́вные ка́чества; 気立てのやさしい мя́гкий по хара́ктеру, добросерде́чный.

киддо キッド (*англ.* kid) ла́йка *(кожа)*.

кидза 刻 *см.* кидзамимэ.

кидза 危坐: **~-суру** сиде́ть пря́мо, сиде́ть в чи́нной (ве́жливой) по́зе.

кидза 帰座: **~-суру** *прям. и перен.* возвраща́ться на пре́жнее ме́сто.

кидза 気障: **~на** аффекти́рованный, жема́нный; безвку́сный; неприя́тный; きざなやつ проти́вный ма́лый; фат; сноб; самодово́льно-ограни́ченный субъе́кт; きざな物言いをする говори́ть аффекти́рованно (напы́щенно, жема́нно); 色のあくどいネクタイはきざだね о́чень я́ркий га́лстук — э́то безвку́сица; 片眼鏡は実にきざだ в моно́кле есть что́-то фатова́тое; ちょっときざに聞える э́то звучи́т самодово́льно.

кидза 起坐: **~-суру** привстава́ть, приподнима́ться.

кидза 跪坐 1) коленопреклоне́ние; **~-суру** станови́ться на коле́ни; 2): **~-суру** *см.* кидза 危坐 (~-суру).

кидзавари 気障り неприя́тность, расстро́йство; **~-ни нару** расстра́ивать; беспоко́ить, досажда́ть.

кидзаваси 木酥し хурма́, дозре́вшая на де́реве.

кидзай 器財 посу́да, у́тварь; принадле́жности.

кидзай 木材 *см.* мокудзай.

кидзай 機(器)材 прибо́ры [и материа́лы]; обору́дование; армату́ра; маши́нное обору́дование; дета́ли маши́н.

кидзайко 器材庫 материа́льный склад *(инструментов и материалов)*.

кидзайку 木細工 деревя́нные изде́лия.

кидзакуроиси 貴柘榴石 *мин.* альманди́н.

кидзами 刻み 1) *см.* кидзамитабако; 2) *см.* кидзамимэ; 3) ступе́нь; разря́д; 4) моме́нт, обстоя́тельства.

кидзамиаси 刻み足 ме́лкий шаг, семеня́щая похо́дка.

кидзамидзурумэ 刻み鯣 наре́занная и вы́сушенная карака́тица.

кидзамикомбу 刻み昆布 шинко́ванная морска́я капу́ста.

кидзамимэ 刻み目 надре́з, зару́бка, зазу́брина; 刻み目をつける де́лать надре́з (зару́бку).

кидзамитабако 刻みタバコ кро́шеный (тру́бочный) таба́к.

кидзамиури 刻み売り прода́жа по часта́м (понемно́гу).

кидзамицукэру 刻み付ける вырезать, гравирова́ть.

кидзаму 刻む 1) кроши́ть, руби́ть, нареза́ть; шинкова́ть; 刻んで支払う выпла́чивать по часта́м; 2) вырезать, высека́ть; гравирова́ть; ◇胸に刻む запомина́ть на всю жизнь; 心に刻む запечатле́ть[ся] в се́рдце; 時を刻む音 ти́канье часо́в.

кидзаппой 気障っぽい *прост.* найгранный, аффекти́рованный, жема́нный.

кидзара 木皿 деревя́нное блю́до, деревя́нная таре́лка.

кидзараси 木曝 *см.* кидзаваси.

кидзаси 兆し 1) (*тж.* 萌し) прораста́ние; 2) при́знак, симпто́м; **~-то нару** предвеща́ть; ...の兆しが濃厚だ име́ются серьёзные при́знаки того́, что...

кидзасу 兆す 1) (*тж.* 萌す) прораста́ть; 2) обнару́живать при́знаки *чего-л.*, проявля́ться; зарожда́ться.

кидзахаси 階段 ле́стница; схо́дни; стремя́нка.

кидзё 貴女 *кн.* 1) благоро́дная да́ма; 2) *эпист.* Вы *(при обращении к женщине)*.

кидзё 鬼女 *кн.* дья́вол в о́бразе же́нщины; ве́дьма.

кидзё 机上 пове́рхность стола́; на столе́; **~[но]** а) насто́льный; б) кабине́тный, отóрванный от жи́зни, акаде́мический; それは机上の空論に過ぎないだろう э́то пусты́е рассужде́ния, не име́ющие ничего́ о́бщего с жи́знью.

кидзё 機上 на борту́ самолёта; **~-кара** с бо́рта самолёта.

кидзё 気丈: **~на сто́йкий**, с твёрдым хара́ктером, волево́й; энерги́чный; 気丈に思う чу́вствовать себя́ споко́йно (уве́ренно).

кидзё 気状 газообра́зное состоя́ние; **~но** газообра́зный.

кидзё 軌条 ре́льс[ы].

кидзё 騎乗 езда́ верхо́м; 騎乗の人 верхово́й, вса́дник.

кидзёбу 気丈夫 душе́вное споко́йствие; уве́ренность; **~ дэ ару**, 気丈夫に思う чу́вствовать себя́ споко́йным (уве́ренным).

кидзёмоно 気丈者 сто́йкий челове́к; челове́к с кре́пкими не́рвами, челове́к с си́льным хара́ктером.

кидзё-пуран 机上プラン академи́ческий (отóрванный от жи́зни) план.

кидзё-ро́до 机上労働 рабо́та за пи́сьменным столо́м; канцеля́рская рабо́та.

кидзё-сэйдзика 机上政治家 полити́ческий доктринёр.

кидзёю 生醤油 1) неразба́вленная со́я (*соус*); 2) сыра́я (некипячёная) со́я (*соус*).

кидзи 喜字 *связ.*: 喜字の齢/ヨワイ/ семидесятисемиле́тие (*поскольку иероглифы 七十七 в скорописном написании похожи на иероглиф 喜, написанный тоже скорописью*).

кидзи 木地 1) факту́ра (рису́нок) де́рева, древеси́на; 2) некра́шеное де́рево; 3) *см.* кидзайку; 4) *см.* кидзимоно; 5) *см.* кидзинури.

кидзи 生(素)地 1) приро́дные сво́йства, по́длинные ка́чества; неприкра́шенное естество́; 生地のまゝの чи́стый, натура́льный, по́длинный, неприкра́шенный, без прикра́с; これが生地のまゝの私だ тако́в я без прикра́с; 生地は正直なんだ по приро́де [он] че́стен и правди́в; あんまりしゃべると生地が出る изли́шней болтовнёй вы выдаёте себя́ с голово́й; 2) фарфо́ровые и фая́нсовые изде́лия, не покры́тые глазу́рью; 3) ткань, мате́рия; 生地の荒い из тка́ни гру́бой вы́делки.

кидзи 記事 1) описа́ние, расска́з; о́тзыв; за́пись (*напр. в дневнике*); 2) статья́, заме́тка; сообще́ние (*газетное*); но́вости (*в газете*); 記事を取る дава́ть репорта́ж, сообща́ть, дава́ть отчёт (*о корреспонденте*).

кидзи 雉[子] пёстрый фаза́н, Phasianus versicolor versicolor *Vieillot.*

кидзибато 雉鳩 таёжная больша́я го́рлица, Streptopelia orientalis orientalis *Latham.*

кидзибун 記事文 описа́ние, описа́тельное сочине́ние.

кидзибуэ 雉笛 мано́к, пи́щик для прима́нивания фаза́нов.

кидзидзайку 木地細工 *см.* кидзайку.

кидзикамоно 期近物 *эк.* това́ры, кото́рые должны́ быть поста́влены в коро́ткий срок.

кидзи-кансэй 記事管制 контро́ль над сообще́ниями пре́ссы; **~-суру** контроли́ровать пре́ссу.

кидзику 機軸 *кн.* 1) *уст.* ось; земна́я ось; 2) план; зате́я, вы́думка.

кидзимоно 木地物 неокра́шенное изде́лие из де́рева.

кидзин 奇人 *кн.* стра́нный челове́к; ориги́нал, чуда́к.

кидзин 帰陣 *кн.* возвраще́ние из похо́да, возвраще́ние с войны́.

кидзин 貴人 *кн.* зна́тный челове́к, челове́к высо́кого происхожде́ния, аристокра́т; знать, аристокра́тия.

кидзин 鬼神 *кн.* 1) дух уме́ршего, привиде́ние; 2) злой дух, бог тьмы; 鬼神も泣かしめる тро́нуть да́же ка́менное се́рдце, заста́вить ка́мни пла́кать; 3) де́мон, о́боротень, чудо́вище.

кидзинури 木地塗り лакиро́ванные изде́лия, в кото́рых сохранён есте́ственный рису́нок де́рева.

кидзиран 記事欄 разде́л новосте́й (*в газете*).

кидзируси キ印し *прост.* ненорма́льный, тро́нутый, слабоу́мный (*букв.* с отме́ткой «ки», *сокр.* китигаи 気違い); あれはキ印しだ он поме́шанный (тро́нутый), у него́ не все до́ма.

кидзитай 記事体 описа́тельный стиль.

кидзицу 期日 срок, устано́вленный день; да́та.

кидзицу 忌日 *см.* кинити.

кидзицубун 記実文 *см.* кидзибун.

кидзо̄ 寄贈 преподноше́ние; **~-суру** преподноси́ть.

кидзо̄бон 寄贈本 преподнесённая кни́га.

кидзоку 帰属 подчине́ние; принадле́жность; *юр.* возвра́т (*имения прежнему владельцу или его наследникам*); **~-суру** переходи́ть в подчине́ние; отходи́ть *к кому-чему-л.*; возвраща́ться (*в чьи-л. руки*).

кидзоку 貴族 аристокра́тия, [титулованная] знать; **~тэки** аристократи́ческий.

кидзокубуру 貴族ぶる ко́рчить из себя́ аристокра́та.

кидзокуин 貴族院 Ве́рхняя пала́та (*в Японии до 1945 г.*); Пала́та ло́рдов (*в Англии*).

кидзомэ 生染め окра́ска в пря́же; **~но** окра́шенный в пря́же.

кидзомэ 着初め пе́рвый вы́ход в но́вом костю́ме (пла́тье); **~-суру** пе́рвый раз надева́ть но́вое пла́тье (но́вый костю́м).

кидзо̄ся 寄贈者 лицо́, преподнёсшее что́-либо, дари́тель.

кидзо̄хин 寄贈品 преподноше́ние, дар, пода́рок.

кидзу 傷, 創 ра́на; поре́з; ссади́на; цара́пина; ушиб; 浅い傷 незначи́тельная ра́на; лёгкое ране́ние; 重い傷 серьёзное (тяжёлое) ране́ние; 傷のついた, 傷を受けた ра́неный; 傷がつく быть ра́неным; *обр.* быть скомпромети́рованным (обесче́щенным); 傷が残る оста́лся шрам; 傷を受ける(つける) быть ра́неным; пора́нить[ся]; ушиби́ть[ся], поре́зать[ся], поцара́пать[ся]; 傷を負わずに без еди́ной цара́пины.

кидзу 疵, 瑕 1) поврежде́ние; изъя́н, дефе́кт; тре́щина; цара́пина; **~-но ару** повреждённый; попо́рченный, с дефе́ктом, с изъя́ном; тре́снувший; с цара́пинами; きずがつく быть попо́рченным, повреди́ться; тре́снуть; 2) изъя́н, недоста́ток; **~-но най** безупре́чный; незапя́тнанный; 名声にきずをつける по́ртить репута́цию; 決してお名前にきずはつけません э́то не запятна́ет ва́ше и́мя; ◇きず持つすね, すねにきず持つ身 нечи́стая со́весть.

кидзуато 傷(疵)痕 шрам. рубе́ц; きずあとがとれる рубе́ц рассаса́вается.

кидзугусури 傷(疵)薬 мазь, втира́ние.

кидзугути 傷(疵)口 ра́на; 傷口が塞がる ра́на зарубцо́вывается; 傷口を縫う сшива́ть края́ ра́ны.

кидзуёй 気強い 1) си́льный ду́хом; реши́тельный; сме́лый, хра́брый; 2) успокои́тельный, ободря́ющий; 気強く思う чу́вствовать себя́ споко́йно; 君が一緒に居てくれゝば気強い с тобо́й я чу́вствую себя́ споко́йно; 3) бессерде́чный, холо́дный.

кидзуй 奇瑞 счастли́вое предзнаменова́ние, хоро́шая приме́та.

кидзуй 気随 *связ.*: 気随気儘に по своей во́ле, по жела́нию, в соответствии с жела́нием; 気随気儘な жела́емый, жела́тельный, тако́й, како́й хо́чется.

кидзуйсё 黄水晶 *мин.* цитри́н.

кидзуйсэн 黄水仙 нарци́ссы-жонки́лли, Narcissus jonquilla *L.*

кидзукавасигэ 気遣わし気: **~ни** трево́жно, с трево́гой, с беспоко́йством.

кидзукавасий 気遣わしい вызыва́ющий беспоко́йство, беспоко́ящий.

кидзукаи 気遣い беспоко́йство, опасе́ние, трево́га;

озабо́ченность, забо́та; ...の気ずかいはない не́чего опаса́ться; そんな気ずかいはありません из-за э́того не волну́йтесь, ва́ши опасе́ния напра́сны.

кидзукарэ 気疲れ не́рвное утомле́ние; **～-га суру** чу́вствовать не́рвное переутомле́ние.

кидзукау 気遣う беспоко́иться, опаса́ться, трево́житься; ...を気ずかって опаса́ясь, что..., боя́сь...; 何も気ずかう事はない нет никаки́х основа́ний для беспоко́йства.

кидзуки 気付き обраще́ние внима́ния *на что-л.*; 誤りにお気づきの節/セツ/ в слу́чае, е́сли вы заме́тите оши́бку; お気付きの点は何でもおっしゃって下さい прошу́ вас, скажи́те всё, что вы заме́тили; пожа́луйста, вы́скажите все ва́ши замеча́ния.

кидзукиагэру 築き上げる сооруди́ть, возвести́; 地位を築きあげる созда́ть себе́ положе́ние.

кидзуку 築く стро́ить, возводи́ть, сооружа́ть; 人山を築く привле́чь толпу́ наро́да.

кидзуку 気付く замеча́ть, подмеча́ть, обраща́ть внима́ние; находи́ть, обнару́живать; спохва́тываться; 気付かれないように незаме́тно, стара́ясь оста́ться незаме́ченным, не привлека́я ничьего́ внима́ния; そのことには気ずかなかった я не обрати́л на э́то внима́ния, я э́того не заме́тил.

кидзукури 木造り: **～но** деревя́нный.

кидзума 気褄 *кн.* настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 気褄を合わせる подла́живаться к *чьему-л.* настрое́нию.

кидзумари 気詰まり пода́вленность; смуще́ние, замеша́тельство; **～ дэ ару** чу́вствовать себя́ пода́вленно (смущённо, нело́вко).

кидзуми 木炭 древе́сный у́голь.

кидзумоно 傷(疵)物 1) вещь с дефе́ктом (с изъя́ном); **～-ни суру** поврежда́ть, по́ртить; 2) обесчещенная же́нщина; **～-ни нару** потеря́ть неви́нность, быть обесчещенной; **～-ни суру** соблазни́ть, обесче́стить *(девушку)*.

кидзуна 絆 связь, у́зы, пу́ты.

кидзури 木摺 [штукату́рная] дра́нка, дрань.

кидзута 木蔦 плющ ромбови́дный, Hedera rhombea *Sieb. et Zucc.*

кидзути 木槌 деревя́нный молото́к; молото́чек *(председателя собрания, аукциониста)*.

кидзутогамэ 傷(疵)谷 воспали́вшаяся ра́на; **～-суру** воспаля́ться, распуха́ть.

кидзуцу́ку 傷つく, 疵付く быть ра́ненным, получи́ть ра́ну (ране́ние); ушиби́ть[ся]; 傷ついた心 *обр.* ра́неное се́рдце.

кидзуцу́кэру 傷(疵)付ける 1) ра́нить; 2) повреди́ть, испо́ртить; нанести́ ущёрб; запятна́ть *(напр. чью-л. честь)*.

кидзэвасий 気忙(急)しい 1) беспоко́йный, озабо́ченный; доставля́ющий мно́го забо́т; 2) неугомо́нный; суетли́вый, не́рвный.

кидзэн 喟然: **～то-сйтэ** *кн.* печа́льно, с тяжёлым вздо́хом; **～тари** быть в пода́вленном настрое́нии, расстро́иться.

кидзэн 毅然: **～то-сйтэ** *кн.* реши́тельно, сме́ло, твёрдо, не коле́блясь.

кидзэцу 気絶 о́бморок, поте́ря созна́ния; **～-суру** па́дать в о́бморок, лиша́ться чувств, теря́ть созна́ние; 気絶せんばかりに驚く напуга́ться до поте́ри созна́ния.

кидзю 喜寿 *кн.* семидесятисемиле́тие.

кидзю 寄住 вре́менное прожива́ние.

кидзю 帰従 подчине́ние, поко́рность; **～-суру** покоря́ться, сдава́ться.

кидзю 機銃 (*сокр.* 機関銃) пулемёт.

кидзю 騎銃 карави́н *(винтовка)*.

кидзю́ка 機銃火 пулемётный ого́нь.

кидзю́ки 起重機 подъёмный кран; домкра́т; 起重機の腕 стрела́ подъёмного кра́на.

кидзю́кйсэн 起重機船 плаву́чий подъёмный кран.

кидзюн 基準 станда́рт; но́рма; крите́рий; 基準に合わせる стандартизи́ровать; согласо́вывать с но́рмой; ...を基準にして決める устана́вливать на ба́зе *чего-л.*, принима́ть за осно́ву *что-л.*

кидзюн 帰順 возвраще́ние к поко́рности; **～-суру** вновь подчиня́ться (изъявля́ть поко́рность).

кидзюн 規準 крите́рий, мери́ло.

кидзюн 起準 исхо́дный (отправно́й) пункт.

кидзюнгай-тингин 基準外賃銀 отде́льная опла́та, осо́бая ста́вка.

кидзюнка 規準化 стандартиза́ция; нормализа́ция.

кидзюнмэн 基準面 *геол.* основна́я (ба́зисная) пло́скость; *топ.* пло́скость, при́нятая (у́ровень, при́нятый) за нуль.

кидзюннити 基準日 исхо́дная (основна́я) да́та.

кидзюнрицу 基準率 основно́й тари́ф.

кидзюнсэн 基準線 1) *геол.* ба́зис, ба́зисная (основна́я) ли́ния; 2) *топ.* ли́ния, при́нятая за нуль высоты́.

кидзюнтэн 基準点 исхо́дная (отправна́я) то́чка.

кидзю́-со́ся 機銃掃射 очи́стка ме́стности (прочёсывание) пулемётным огнём.

кидзюцу 奇術 фо́кус, ло́вкость рук; ма́гия; 奇術を行う пока́зывать фо́кусы.

кидзюцу 既述 *кн.* вышеизло́женное, вышеска́занное.

кидзюцу 記述 описа́ние, изложе́ние; отчёт; **～-суру** опи́сывать, излага́ть; **～тэки** описа́тельный.

кидзюцу 騎術 иску́сство верхово́й езды́.

кидзюцугаку 記述学 описа́тельная (дескрипти́вная) нау́ка.

кидзюцу́си 奇術師 фо́кусник; маг.

кидзяку 帰寂 *буд.* конча́ина; **～-суру** конча́ться, почи́ть ве́чным сном.

кидзяку 着尺 станда́ртная длина́ тка́ни для одного́ кимоно́.

кидзякудзи 着尺地 отре́з на кимоно́.

кидзякумоно 着尺物 *см.* кидзякудзи.

кидо 木戸 1) кали́тка; 2) вход; 木戸無料 «вход беспла́тный»; 木戸締切り «вход прекращён»; «все биле́ты про́даны» *(тк. в яп. театре)*; 木戸を打つ закрыва́ть вход, прекраща́ть впуск *(в яп. театре)*.

кидо 喜怒 *см.* кидо-айраку.

кидо 輝度 *физ.* я́ркость.

кидо́ 奇童 *кн.* замеча́тельный ребёнок, вундерки́нд.

кидо́ 奇道 *кн.* необы́чный спо́соб, стра́нный о́браз де́йствий.

кидо́ 機動 1) *воен.* манёвр; 2) *тех.* движе́ние.

кидо́ 機胴 *ав.* фюзеля́ж.

кидо́ 起動 *тех.* нача́ло движе́ния (рабо́ты); *в сложн. сл.* пусково́й.

кидо́ 軌道 1) ли́ния *(ж.-д., трамвайная и т. п.)*; полотно́ [доро́ги]; колея́; *ж.-д.* путь, пути́; орби́та *(спутника)*; 軌道に乗る вы́йти на орби́ту; 軌道を敷く прокла́дывать ли́нию; 軌道を逸する сходи́ть с ли́нии (с ре́льсов); 2) *астр.* орби́та; 軌道を一周する соверша́ть путь по орби́те; 3) *перен.* норма́льный (обы́чный) путь; изби́тый путь; 軌道を逸する(はずれる) отойти́ от изби́того пути́, пойти́ свои́м путём; 軌道をはずれた необы́чный, из ря́да вон выходя́щий; 軌道に乗る пойти́ по [пра́вильному] пути́; 軌道に乗せる поста́вить на ре́льсы, напра́вить по [пра́вильному] пути́.

кидо-айраку 喜怒哀楽 ра́дость и гнев, печа́ль и весе́лье; чу́вства, пережива́ния; 喜怒哀楽の物語 мелодрамати́ческий расска́з; 喜怒哀楽を色に現わさない не выдава́ть свои́х чувств.

кидобан 木戸番 1) приврáтник, сто́рож; 2) билетёр *(в яп. театре)*.

кидо-гомэн 木戸御免 свобо́дный (беспла́тный) вход; **～ дэ ару** име́ть пра́во на свобо́дный вход.

кидо́дзэй 軌道税 нало́г на железнодоро́жные ли́нии.

кидо́ка 機動化 *тех.* механиза́ция; **～-суру** механизи́ровать.
кидо́ки 起動機 *тех.* пусково́й прибо́р (механи́зм, аппара́т); ста́ртер.
кидо́-кидзю́ки 軌道起重機 порта́льный кран.
кидо́кё 輝銅鉱 *мин.* халькози́н.
кидоку 奇特 *см.* китоку.
кидо́раку 着道楽 любо́вь к нара́дам; **～ дэ ару** пита́ть сла́бость к нара́дам, люби́ть хорошо́ одева́ться, франти́ть.
кидо́рёку 機動力 подви́жность, моби́льность, манёвренность.
кидо́рёку 起動力 дви́жущая си́ла.
кидори 木取り распило́вка и подгото́вка лесоматериа́ла для постро́йки.
кидори 気取り 1) мане́ра держа́ть себя́; 2) притво́рство; аффекта́ция; 夫婦気取りでいる обраща́ться друг с дру́гом, как муж с жено́й; 学者気取りでいる изобража́ть из себя́ учёного; 3) скло́нность.
кидория 気取り屋 напы́щенный (ва́жничающий, ко́рчащий из себя́ *кого-л.*) челове́к; позёр; сноб.
кидо́-ро́до́ся 軌道労働者 *ж.-д.* путево́й рабо́чий.
кидору 気取る 1) ва́жничать, ко́рчить из себя́ *кого-л.*, вообража́ть себя́ *кем-л.*, изобража́ть из себя́ *кого-л.*, напуска́ть на себя́ *что-л.*; станови́ться в по́зу *кого-л.*; претендова́ть *на что-л.*; 気取らない просто́й, есте́ственный, без аффекта́ции; 日本のナポレオンを気取る изобража́ть из себя́ япо́нского Наполео́на; 彼女はいやに気どっている она́ стра́шно лома́ется; 2) уделя́ть себе́ мно́го внима́ния; тща́тельно одева́ться, франти́ть; *ср.* кидотта.
кидоруй-гэнсо 稀土類元素 *хим.* редкоземе́льные эле́менты.
кидо́си 着通し: **～-суру** *см.* кидо́су.
кидо́су 着通す носи́ть, не снима́я, одну́ и ту́ же оде́жду кру́глый год.
кидо́сэй 機動性 подви́жность, моби́льность, манёвренность.
кидосэн 木戸銭 входна́я пла́та; 木戸銭いらず «вход свобо́дный»; 木戸銭をとる брать пла́ту за вход.
кидо́сэн 機動戦 манёвренная война́.
кидо́ся 汽動車 *ж.-д.* мото́рный (самохо́дный)ваго́н.
кидо́ся 軌道車 дрези́на; вагоне́тка.
кидотта 気取った ва́жничающий, напы́щенный; самодово́льный; 気取った足取り ва́жная (неесте́ственная) похо́дка; 気取って с аффекта́цией, найгранно, иску́сственно; 気取った言葉を使う говори́ть напы́щенно; 気取ったあいさつを交わす церемо́нно приве́тствовать друг дру́га.
кидо́тэй 機動艇 мото́рная ло́дка; ка́тер.
кидофуда 木戸札 входно́й биле́т.
кидо́хо́ 軌道法 зако́н о желе́зных доро́гах.
кидо́-энсю́ 機動演習 манёвры *(войск)*.
кидэн 既電 *кн.* предыду́щая телегра́мма; ра́нее по́сланная телегра́мма; 既電の通り как уже́ сообща́лось телегра́ммой ра́нее.
кидэн 貴殿 *эпист.* Вы.
кидэн 起電 вы́работка (генери́рование) электроэне́ргии.
кидэнки 起電機 электромото́р.
кидэнрёку 起電力 электродви́жущая си́ла.
кидэнсэн 饋電線 *эл.* фи́дер.
киё 寄与 *кн.* вклад; **～-суру** де́лать вклад, спосо́бствовать; 氏の教育界に寄与した所は多大であった он сде́лал большо́й вклад в де́ло просвеще́ния.
киё 毀誉 *кн.* порица́ние и похвала́; общественное мне́ние; кри́тика; 彼に対しては毀誉あい半ばする мне́ния о нём разделя́лись: одни́ хва́лят, други́е порица́ют.
киё 器用 1): **～на** иску́сный, уме́лый, спосо́бный, ло́вкий; 手先が器用だ име́ть золоты́е ру́ки; **～ни** иску́сно, уме́ло, ло́вко; 器用に世渡りする иску́сно лави́ровать среди́ жи́зненных тру́дностей, знать жизнь; 器用貧乏 *погов.* мастера́ на все ру́ки не владе́ют ни одни́м иску́сством глубоко́; 2): **～на** проница́тельный, сообрази́тельный, смётливый.
киё 来様,来よう прихо́д, наступле́ние *(весны и т. п.)*; 来ようが遅い приходи́ть (наступа́ть) по́зже, запа́здывать.
киё 紀要 *кн.* запи́ски, бюллете́нь.
киё 起用 назначе́ние на до́лжность; выдвиже́ние, повыше́ние по слу́жбе; **～-суру** назнача́ть, выдвига́ть, повыша́ть по слу́жбе; призыва́ть к де́ятельности.
киёвай 気弱い ро́бкий, засте́нчивый; малоду́шный.
киёй 清い 1) чи́стый, незагрязнённый; 清い水 чи́стая (прозра́чная) вода́; 月が清い я́сная луна́; 2) чи́стый, незапя́тнанный; 清い愛 чи́стая любо́вь; 清い(清き)一票 добросо́вестно по́данный го́лос; 清く交際する быть в чи́сто дру́жеских отноше́ниях; 清く別れようじゃないか расста́немся друзья́ми.
киёй 着よい удо́бный в но́ске *(о костюме)*.
киё-касицу 寄与過失 *юр.* неосторо́жность постра́давшего, вы́звавшая несча́стный слу́чай.
киёку 機翼 кры́лья самолёта; 機翼を休める не лете́ть, остава́ться на аэродро́ме.
киёмару 浄まる очища́ться *(нравственно)*.
киёмидзу 清水 Киёми́дзу *(название храма в Киото)*; 清水の舞台から飛び下りる *погов.* сжечь корабли́ *(букв.* бро́ситься вниз с терра́сы хра́ма Киёми́дзу — *об отчаянном или решительном поступке)*.
киёмото[буси] 清元[節] киёмото *(вид музыкально-драматического сказа)*.
киёмэ 清め очище́ние; омове́ние; изна́ние злых ду́хов.
киёмэру 清める очища́ть; соверша́ть очище́ние (омове́ние); 手を清める обмыва́ть ру́ки; 罪を清める очи́ститься от грехо́в.
киёрака 清らか: **～на** чи́стый, прозра́чный, я́сный.
киё-хо́хэн 毀誉褒貶 *кн.* порица́ние и похвала́; 世の毀誉褒貶を意に介しない быть безуча́стным к порица́ниям и похвала́м, не счита́ться с чужи́ми мне́ниями.
кии 奇異: **～на** *кн.* стра́нный, удиви́тельный, необы́чный, непривы́чный; своеобра́зный; фантасти́ческий; ...とは奇異な感じがする ка́жется стра́нным, что...; その奇異なのに驚いた меня́ порази́ла необы́чность э́того.
кии 忌諱 *разг. см.* кики 忌諱.
кии 機位 *кн.* положе́ние (местонахожде́ние) самолёта.
кии 貴意 *кн.* ва́ше мне́ние; ва́ша во́ля, ва́ше жела́ние; 貴意のまゝに как вам уго́дно; 貴意を得/ウ/ *кн.* довожу́ до ва́шего све́дения; この段貴意を得/エ/とうございます прошу́ вас приня́ть к све́дению всё вышеизло́женное.
кийкий きいきい *см.* кйкй.
киин 基因 причи́на, основа́ние.
киин 棋院 ассоциа́ция (клуб) игроко́в в «го».
киин 旗印 *связ.*: 旗印の下に под зна́менем *чего-л.*
киин 気韻 *кн.* гра́ция, изя́щество, элега́нтность; досто́инство; хоро́ший тон (вкус); утончённость, изы́сканность; 気韻の有る изя́щный, грацио́зный; утончённый; хоро́шего то́на (вку́са); 気韻の高い по́лный досто́инства (благоро́дства).
киин 起因: **～-суру** происходи́ть, проистека́ть, брать нача́ло, возника́ть *из чего-л.*; зави́сеть *от чего-л.*
кй-индасу́тори キー・インダストリ (*англ.* key industry) ключевы́е о́трасли промы́шленности.
киин-сэйдо́ 気韻生動 по́лный изя́щества и жи́зни *(напр. о картине)*.
кииппон 生一本 чи́стое (неразведённое) сака́; **～но** чи́стый, натура́льный, неразба́вленный; *перен.* просто́й, бесхи́тростный, прямо́й, че́стный; 生一本か薄めるかして飲む пить сака́ (спиртны́е напи́тки) в чи́стом и́ли разба́вленном ви́де.

кииро 黄色: **～но** *см.* киирой.

киирой 黄色い жёлтый, жёлтого цвéта; ◇黄色い声 пронзи́тельный визгли́вый го́лос; 黄色い羽根/ハネ/募金 у́личный сбор средств в фонд движéния за дру́жбу наро́дов Áзии *(при котором пожертвовавшему вдевается в петлицу жёлтое пёрышко — символ жёлтой расы)*.

киироми 黄色味 желтизна́, желтова́тый оттéнок; 黄色味を帯びた, 黄色味がかった с желтизно́й, желтова́тый, желтова́того оттéнка.

киироппой 黄色っぽい желтова́тый.

кийсан 妓生 *см.* кйсан.

киисибай 生石灰 негашёная и́звесть.

кийтафу 利いた風 *прост.* самомнéние, тщесла́вие, чва́нство; разви́язность; **～на** нахáльный; чванли́вый; самодово́льно-ограни́ченный; 利いた風なことを言う говори́ть разви́язно; самодово́льно рассужда́ть [о том, чего́ не понима́ешь].

киито 生糸 шёлк-сыре́ц; 繭から生糸を紡ぐ разма́тывать шёлковую нить с ко́кона.

киицу 帰一 сведéние [в одно́]; **～-суру** своди́ть [в одно́ цéлое].

кйка 奇禍 *кн.* несча́стный слу́чай, несча́стье, беда́; 奇禍に会う попáсть в беду́.

кйка 奇貨 *кн.* 1) ре́дкость, антикварная вещь; 2) счастли́вый (удóбный) слу́чай; **-о ～-то сйтэ** воспóльзовавшись, по́льзуясь *чем-л.*; 奇貨おくべしとする не упусти́ть ре́дкий слу́чай.

кйка 季夏 по́зднее лéто *(6-й месяц по лунному календарю)*.

кйка 帰化 1) натурализа́ция, приня́тие по́данства; **～-суру** натурализова́ться, приня́ть по́данство; 2) *ист.* изъявлéние [вассáльной] поко́рности.

кйка 幾何 *см.* кйкагаку.

кйка 麾(揮)下 *кн.*: **～[но]** подчинённый, [находя́щийся] под кома́ндованием; ...の麾下に参ずる спла́чиваться вокру́г *кого-л.*; становúться под кома́нду *кого-л.*

кйка 机下 *кн.* 1) под стол, под столо́м; 2) *приписка после фамилии при адресовании писем.*

кйка 気化 парообразова́ние; испарéние; выпáривание; газифика́ция; карбюра́ция; **～-суру** превраща́ть[ся] в пар (*газ*); выпáривать[ся]; испаря́ть[ся].

кйка 貴下 *эпист.* Вы; **～но** Ваш.

кйка 貴家 *эпист.* Ваш дом; Ва́ша семья́.

кйкабу 木株 пень.

кйкагаку 幾何学 геоме́трия; **～тэки** геометри́ческий.

кйкагэки 喜歌劇 музыка́льная коме́дия, коми́ческая о́пера.

кйкадзару 着飾る краси́во оде́ться, приоде́ться, принаряди́ться.

кйкадзару 聞か猿 (*см.* 聞かざる) «неслу́шающая обезья́на» (*см.* санъэн 三猿).

кйкадзин 帰化人 *сущ.* натурализова́вшийся, приня́вший по́данство.

кйкай 器械 инструмéнт; прибóр, аппарáт.

кйкай 奇怪: **～на** 1) стра́нный, удиви́тельный; невероя́тный; 2) досто́йный порица́ния, возмути́тельный; чудóвищный; на́глый; ...とは奇怪千万 бесспóрно возмути́тельно, что...

кйкай 機会 [благоприя́тный] слу́чай, шанс, возмóжность; удóбный момéнт; **-о ～-ни по** слу́чаю *чего-л.*, в связи́ *с чем-л.*; благодаря́ *чему-л.*; 機会があれば éсли предста́вится слу́чай; при **слу́чае**; 又の機会に в сле́дующий раз, ка́к-нибудь в другóй раз; при слу́чае; 機会あるごとに при ка́ждом удóбном **слу́чае**; 機会を得る получи́ть [благоприя́тную] **возмóжность**; 機会を逸する упусти́ть слу́чай (шанс); 機会が熟した **приспéло** врéмя; 機会を見てその旨を先方へ通じて置きましょう при удóбном слу́чае я емý э́то передáм.

кйкай 機械 маши́на, механи́зм; устано́вка; **～тэки** механи́ческий; автомати́ческий; 機械のように正確に **с** то́чностью часово́го механи́зма (маши́ны); この機械は具合が悪い маши́на (механи́зм) в плохóм состоя́нии, маши́на рабóтает плóхо.

кйкай 毀壊 разруше́ние; поврежде́ние.

кйкай 気界 атмосфéра.

кйкай 気海 1) возду́шный океáн; 2) **брюшна́я** по́лость, живóт.

кйкайабура 機械油 *см.* кйкайю.

кйкайами 機械編み маши́нная вя́зка *(трикотажа, кружев)*.

кйкайбата 機械機 механи́ческий тка́цкий станóк.

кйкай-буммэй 機械文明 у́ровень цивилиза́ции в век маши́н.

кйкайгакари 機械係 механи́к; механиза́тор; тракторúст.

кйкайгаку 機械学 механика.

кйкайгари 機械刈り стри́жка волóс [электри́ческой] маши́нкой.

кйкайдзикакэ 機械仕掛 механи́зм, устрóйство; механи́ческое приспособлéние.

кйкайка 機械化 механиза́ция; **～-суру** механизи́ровать; оснащáть маши́нами.

кйкайка 機械科 механи́ческое отделéние, механи́ческий факульте́т.

кйкайка[бу]тай 機械化[部]隊 *воен.* механизи́рованные войскá (ча́сти).

кйкайкан 機械観 *филос.* механици́зм, механисти́ческий взгляд на вéщи.

кйкайкан 機械館 зал механиза́ции *(на выставке и т. п.)*.

кйкай-кинтō 機会均等 ра́вные возмóжности.

кйкайкинтōсюги 機会均等主義 при́нцип ра́вных возмóжностей.

кйкайкō 機械工 механи́к, машини́ст; опера́тор.

кйкай-кōгаку 機械工学 инженéрная механика.

кйкай-кōгё 機械工業 маши́нное производ́ство.

кйкайнуи 機械縫: **～но** сши́тый на [швéйной] маши́не.

кйкайрёку 機械力 механи́ческая си́ла.

кйкай-рёхō 器械療法 *мед.* механотерапи́я.

кйкайрон 機械論 *филос.* механици́зм, механисти́ческая теóрия.

кйкайсицу 機械室 маши́нное отделéние; аппара́тная.

кйкай-суйрай 機械水雷 *см.* кирай 機雷.

кйкайсэй 機械製: **～но** изготóвленный маши́нным спóсобом, маши́нный.

кйкай-сэйсаку 機械製作 машиностроéние.

кйкай-сэйсакудзё 機械製作所 машинострои́тельный (станкострои́тельный) завóд (цех).

кйкайсюги 機会主義 оппортуни́зм.

кйкайсюгися 機会主義者 оппортуни́ст.

кйкай-сйрикō 機械修理工 механи́к, ремóнтный мáстер.

кйкай-тайсō 器械体操 [гимнасти́ческие] упражнéния на снаря́дах.

кйкайю 機械油 смáзочное (маши́нное) мáсло, смáзка.

кйкайя 機械屋 механи́к; машини́ст; станóчник.

кйкакару 来かゝる проходи́ть мúмо, случа́йно оказáться óколо *чего-л.*

кйкаки 気化器 карбюра́тор.

кйкаку 企画 1) план; 2) планúрование; **～-суру** планúровать, состáвлять план.

кйкаку 棋客 *кн.* [профессиона́льный] **игрóк** в «го».

кйкаку 規格 1) масшта́б; мéра; мери́ло; 2) **станда́рт**; нóрма.

кйкакугай 規格外: **～но нестандáртный**; не **серúйного производ́ства**.

кйкакугайхин 規格外品 **нестандáртный товáр**, **нестандáртная** вещь.

кйкакугакари 企画係 плановúк.
кйкаку-дзйōтаку 規格住宅 типовóй (стандáртный) дом.
кйкакýка 企画課 плáновый отдéл.
кйкакýка 規格化 стандартизáция; **~-суру** стандартизúровать.
кйкакýхадзурэ 規格外れ *см.* кйкакугай.
кйкакýхан 規格判 стандáртный формáт.
кйкакýхин 規格品 стандáртные товáры, стандартизóванная продýкция; стандáртная вещь.
кйка-кōсӯ 幾何級数 *мат.* геометрúческая прогрéссия; 幾何級数的に増加する возрастáть в геометрúческой прогрéссии.
кйкан 器(機)官 óрган[ы] *(тела)*.
кйкан 基幹 *кн.* оснóва, бáза, бáзис; опóра, оплóт; ядрó.
кйкан 奇観 *кн.* рéдкое (удивúтельное) зрéлище; 奇観を呈する представлять собóю рéдкое зрéлище; 天下の奇観 мировóе чýдо, однó из чудéс свéта.
кйкан 季刊 издáние, выходя́щее раз в три мéсяца (раз в квартáл).
кйкан 季感 *кн.* чýвство (ощущéние) врéмени гóда.
кйкан 帰艦 возвращéние на корáбль; **~-суру** возвращáться на корáбль.
кйкан 帰還 возвращéние *(домой и т. п.)*; репатриáция; [досрóчная] демобилизáция; **~-суру** возвращáться; быть репатрúированным; быть [досрóчно] демобилизóванным.
кйкан 旗艦 флáгманский корáбль.
кйкан 既刊: **~[но]** [ужé] напечáтанный (úзданный, опубликóванный).
кйкан 期間 перúод, срок, отрéзок врéмени; продолжúтельность; 一定の期間内に в течéние (в предéлах) определённого срóка, в определённый (в установлéнный) срок; 期間満了に当って в связú с истечéнием срóка; 期間が過ぎた срок истёк.
кйкан 機関 1) машúна; мотóр, двúгатель; 2) óрган; срéдство; 3) организáция; аппарáт *(напр. партúйный)*.
кйкан 気管 трахéя, дыхáтельное гóрло.
кйкан 汽管 паропровóд.
кйкан 汽罐 паровóй котёл.
кйкан 貴翰(簡) *эпист.* Вáше письмó; 貴翰正に落手いたしました я имéл честь получúть Вáше письмó.
кйкан 軌間 ширúна [железнодорóжной] колéй.
кйкан 飢(饑)寒 *кн.* гóлод и хóлод.
кйкан 饋還 *эл. и перен.* обрáтная связь.
кйкан 亀鑑 *кн.* образéц *(напр. совершенства, добродетели)*; примéр, достóйный подражáния; идеáл.
кйканай 聴かない непослýшный; непокóрный, упрáмый; きかない男の子 непослýшный (несносный) мальчúшка.
кйканай きかない бóлее чем; 一万円じゃきかないだろう э́то обойдётся, вúдимо, дорóже десятú тúсяч иéн; たしかに十万人じゃきかない вúдимо, не мéнее ста тúсяч человéк.
кйканбō きかん坊 *прост.* упрáмец, непослýшный ребёнок.
кйканбу 機関部 машúнное отделéние *(на судне)*; отсéк двúгателя *(в самолёте)*.
кйкан-гаккō 機関学校 инженéрное учúлище.
кйкангō 既刊号 прóшлый (рáнее вы́шедший) нóмер *(напр. журнала)*.
кйкандзай 起寒剤 охлаждáющая смесь, хладагéнт.
кйкан-дзасси 機関雑誌 [журнáл-]óрган *(партии, организации и т. п.)*.
кйкан-дзёсю 機関助手 *ж.-д.* помóщник машúниста.
кйкандзю 機関銃 пулемёт.
кйкандзюдза 機関銃座 пулемётное гнездó, позúция (площáдка) для пулемёта.
кйкандзюкō 機関銃孔 амбразýра для пулемёта.
кйкандзюсю 機関銃手 пулемётчик.
кйканко 機関庫 паровóзное депó.
кйканси 機関士 машúнист; моторúст; механúк.
кйканси 機関紙 1) [газéта-]óрган *(партии, организации и т. п.)*; 2) *см.* кйкан-дзасси.
кйканси 汽罐士 кочегáр.
кйканси 気管支 брóнхи; вéрхние дыхáтельные путú; **~[но]** бронхиáльный.
кйкансицу 機関室 машúнное отделéние *(на судне и т. п.)*.
кйкансицу 汽罐室 котéльное отделéние, котéльная, кочегáрка.
кйкансиэн 気管支炎 бронхúт.
кйкансэй 帰還性 *см.* кйка-хоннō.
кйкансю 機関手 *ж.-д.* машúнист.
кйканся 機関車 паровóз, локомотúв.
кйканся 帰還者 1) репатрúированный, репатриáнт; 2) [досрóчно] демобилизóванный.
кйкантё 機関長 глáвный инженéр-механúк.
кйканфу 汽罐夫 кочегáр.
кйкан-хйкō 帰還飛行 обрáтный рейс, возвращéние *(самолёта)*.
кйканхō 機関砲 автоматúческая пýшка.
кйканхэй 基幹兵 кáдровый солдáт.
кйканхэй 帰還兵 1) досрóчно демобилизóванный солдáт (матрóс); 2) репатрúированный солдáт (матрóс).
кйканъин 機関員 сотрýдник аппарáта; член мúссии.
кйканъэн 気管炎 *мед.* трахеúт.
кйкарэру 聞かれる 1) быть услы́шанным; これは人に聞かれちゃ工合が悪い никтó не дóлжен знать об э́том; 2) быть снóсным (терпúмым); 聞かれた話じゃないэ́то абсýрд.
кйкасанэру 着重ねる одевáть на себя́ нéсколько одéжд, кýтаться.
кйкасу 利かす 1) пускáть в ход, употреблять, применя́ть; 気を利かす соображáть, шевелúть мозгáми; 気を利かして...する догадáться (сообразúть) *сделать что-л.*; 幅を利かす испóльзовать своё влúяние, показáть себя́; にらみを利かす подавля́ть своúм влúянием; угрожáть; 粋を利かす проявля́ть чýткость (внимáние, понимáние); 2) приправля́ть; 塩を利かす посолúть.
кйкасу 聞かす говорúть, расска́зывать; 聞かして頂戴 расскажúте, пожáлуйста; とんだ長話しをお聞かせ致しました извинúте, что утомúл вас длúнным расска́зом; 彼に笛を吹いて聞かした я игрáл емý на флéйте.
кйкасэдокоро 聞かせ所 глáвное мéсто, суть *(разговора, устного рассказа)*.
кйкасэру 聞かせる *см.* кйкасу 聞かす.
кйката 来方 1) врéмя прихóда, прихóд; 2) спóсоб прибы́тия.
кйкахō 帰化法 закóн о натурализáции.
кйка-хоннō 帰家本能 инстúнкт возвращéния домóй *(у животных)*.
кйкацу 飢渇 *кн.* гóлод и жáжда.
кйкаэру 着替える переодевáть[ся]; 夏服に着替えるодéться по-лéтнему.
кйкё 起居 житьё-бытьё; состоя́ние здорóвья; 起居を問うосведомля́ться, как поживáет *кто-л.*; 御起居いかゞですか как вы поживáете?
кйкё 基教 *см.* кирисýтокё.
кйкё 奇矯: **~но** стрáнный, эксцентрúчный; 奇矯の振舞をする вести́ себя́ стрáнно; 奇矯の言を弄する дéлать стрáнные замечáния.
кйкё 帰郷 возвращéние на рóдину (в родны́е местá); **~-суру** возвращáться на рóдину (в родны́е местá).
кйкё 帰京 *кн.* возвращéние в столúцу (в Токио).
кйкё 桔梗 колокóльчик крупноцвéтный (япóнский), Platycodon grandiflorum *DC.*
кйкё 気胸 *мед.* пневмотóракс.

кйкёику 既教育: ～[но] обу́ченный, проше́дший обуче́ние.

кйкёку 危局 крити́ческое положе́ние, кри́зис; 危局を切り抜ける преодолева́ть кри́зис; 危局に立つ стоя́ть пе́ред лицо́м кри́зиса.

кйкёкусэй 帰極性 *физ.* поля́рность; поляриза́ция.

кйкё-надэсйко 桔梗撫子 флокс Друммо́нда, Phlox Drummondii *Hook.*

кики 利き эффекти́вность, де́йственность; си́ла, кре́пость; 利きの悪い пло́хо (сла́бо) де́йствующий; сла́бый.

кики 聞き *см.* о-кики.

кйки 危機 кри́зис, крити́ческий моме́нт, крити́ческое положе́ние (состоя́ние); 危機に臨んで пе́ред лицо́м кри́зиса, в крити́ческий моме́нт; 危機にある(瀕する) быть в опа́сности, пережива́ть кри́зис; 危機をはらむ быть чрева́тым опа́сностью.

кйки 喜(嬉)々: ～**тару** *кн.* весёлый, ра́достный, лику́ющий; ～**то-сйтэ** ве́село, ра́достно; ～**то суру** лико́вать.

кйки 帰期 *кн.* вре́мя возвраще́ния.

кйки 忌諱 *кн.* недово́льство; непри́язнь, недоброжела́тельство; 忌諱に触れる затро́нуть больно́е ме́сто; вы́звать недово́льство, навле́чь непри́язнь.

кйки 既記: ～**но** вышеупомя́нутый, вышеизло́женный; 既記の通り как уже́ бы́ло упомя́нуто вы́ше.

кйки 機器 маши́ны и прибо́ры, маши́нное обору́дование и аппарату́ра.

кйки 毀棄 уничтоже́ние, разруше́ние; ло́мка; поврежде́ние; *юр.* предумы́шленное нанесе́ние ущёрба (вреда́); ～**-суру** уничтожа́ть, разруша́ть; лома́ть; повреждать; предумы́шленно наноси́ть ущёрб.

кйки 汽機 *кн.* парово́й дви́гатель.

кйки 記紀 *сокращённое название двух исторических хроник VIIIв.:* «Ко́дзики» 古事記 и «Нихонсёки» 日本書紀.

кйки 鬼気 *кн.* зловеще́е предчу́вствие; гнету́щая атмосфе́ра.

кйки きーきー *ономат.:* きーきー いう音 визг; скрип; きーきー鳴く пищать; крича́ть *(об обезьянах);* きーきー声で騒ぐ крича́ть звонкими голоса́ми *(о детях).*

кикиавасэ 聞き合わせ наведе́ние спра́вок, выясне́ние.

кикиавасэру 聞き合わせる справля́ться, наводи́ть спра́вки, выясня́ть.

кикиакиру 聞き飽きる вдово́ль наслу́шаться, уста́ть слу́шать; もうそのような話は聞き飽きた мне надое́ли э́ти разгово́ры.

кикибаэ 聞き栄え: ～**-но ару** сто́ящий того́, что́бы послу́шать, интере́сный, увлека́тельный; ～**-га суру** звуча́ть привлека́тельно, каза́ться интере́сным.

кикибэта 聞き下手 1) неуме́ние [внима́тельно] слу́шать; 2) неуме́ющий слу́шать, невнима́тельный слу́шатель (собесе́дник).

кикивакэ 聞き分け послуша́ние, понима́ние; ～**-но най** непослу́шный; не жела́ющий счита́ться ни с каки́ми до́водами; 聞き分けのよい послу́шный *(о ребёнке);* слу́шающий разу́мные до́воды.

кикивакэру 聞き分ける 1) послу́шаться, согласи́ться; поня́ть; повинова́ться; 2) различа́ть [на слу́х], узна́ть [на слу́х]; 人の声を聞き分ける узна́ть *чей-л.* го́лос.

кикигаки 聞き書き 1) за́пись на слу́х; ～**-суру** запи́сывать на слу́х (слы́шанное); 2) заме́тки, сде́ланные на слу́х; [досло́вная] за́пись слы́шанного.

кикигōся 聞き巧者 *разг. см.* кикидзёдзу.

кикигурусий 聞き苦しい 1) непри́ятный на слу́х, ре́жущий слух; 2) ужа́сный, скандальный, отврати́тельный.

кикидасу 聞き出す 1) нача́ть слу́шать; рассли́шать, услыха́ть; 2) выве́дывать, разузнава́ть.

кикидасу 利き出す нача́ть ока́зывать де́йствие *(напр. о лекарстве);* проявля́ть свою́ эффекти́вность.

кикидзакэ 利(聞)き酒 сакэ́ для дегуста́ции; ～**-о суру** дегусти́ровать [вино́]; 利き酒をする人 дегуста́тор.

кикидзёдзу 聞き上手 внима́тельный слу́шатель, челове́к, уме́ющий слу́шать.

кикидзуми 聞き済み согла́сие, разреше́ние.

кикидзурай 聞きづらい тру́дно понима́емый на слу́х; неприя́тный для слу́ха; あの人の話は聞きづらい тру́дно поня́ть, что он говори́т.

кикидзутэ 聞き捨て: ～**-ни суру** оставля́ть без внима́ния, игнори́ровать; それは聞き捨てにならん не могу́ пройти́ ми́мо э́того, нельзя́ оста́вить э́то без после́дствий; 聞き捨てにして構わない вы мо́жете не обраща́ть на э́то внима́ния.

кикидокоро 聞き所 суть де́ла, суще́ственный пункт, са́мое гла́вное, са́мое ва́жное *(что следует внимательно выслушать или что надо спросить);* そこが聞き所だ э́то как раз то, что я и хоте́л узна́ть.

кикидокоро 利き処 ва́жный фа́ктор; де́йственный моме́нт.

кйки-иппацу 危機一髪 крити́ческий моме́нт; 危機一髪と云う時に в крити́ческий (в после́дний) моме́нт; 危機一髪というところである висе́ть на волоске́; 危機一髪のところで間に合った успе́л в после́дний моме́нт, едва́-едва́ успе́л.

кикииру 聞き入る слу́шать внима́тельно, вслу́шиваться; заслу́шиваться.

кикиирэру 聞き入れる внима́ть *(напр. просьбе);* удовлетворя́ть *(просьбу);* соглаша́ться *(напр. на предложение);* принима́ть *(совет);* 私の言うことを聞き入れなかった он не стал меня́ слу́шать.

кикикадзири 聞き齧り пове́рхностное зна́ние; показна́я учёность; ～**-дэ** понаслы́шке, с чужи́х слов.

кикикадзирия 聞き齧り屋 челове́к неглубо́ких зна́ний, мни́мый учёный.

кикикадзиру 聞き齧る нахвата́ться пове́рхностных зна́ний, знать ко́е-ка́к.

кики-кайкай 奇々怪々: ～**на** невероя́тный, фантасти́ческий, ди́кий; стра́нный, причу́дливый.

кикйката 聞き方 1) мане́ра слу́шать; 聞き方がじょうずだ быть внима́тельным (хоро́шим) слу́шателем; 2) уро́к для разви́тия слуховы́х на́выков.

кикйкиру 聞き切る хорошо́ рассмы́шать; поня́ть смысл услы́шанного.

кикйкō 聞き香 вдыха́ние за́паха сжига́емых арома́тических веще́ств [и наслажде́ние, получа́емое при э́том].

кикйкоми 聞き込み осведомлённость; информа́ция; све́дения из неофициа́льных исто́чников.

кикйкомисудзи 聞き込み筋 исто́чник информа́ций; осведомлённые ли́ца.

кикйкому 聞き込む [раз] узна́ть, [у]слы́шать, получи́ть информа́цию.

кикимими 聞き耳 внима́тельный слух; 聞き耳を立てゝ внима́тельно, насторожи́вшись; 聞き耳を立てる настора́живаться, навостри́ть у́ши; 聞き耳を潰す притворя́ться ничего́ не слы́шащим.

кикимоно 聞き物 интере́сный расска́з; то, что сто́ит послу́шать; сенса́ция; гвоздь програ́ммы.

кикиморасу 聞き漏らす не услы́шать, недослы́шать, пропусти́ть; 一言も聞き漏らさない не пропусти́ть ни сло́ва.

кикимэ 効(利)目 де́йствие, эффе́кт; ～**-га ару** де́йствовать, ока́зывать де́йствие, дава́ть эффе́кт; ～**-но ару** хорошо́ де́йствующий, эффекти́вный, де́йственный; 転地をなすったら大いに効目があるでしょう переме́на кли́мата вам о́чень помо́жет (даст прекра́сный эффе́кт).

кйкин 基金 [де́нежный] фонд; де́нежное обеспе́чение.

кйкин 飢饉 го́лод; *обр.* недоста́ток, нехва́тка.

кикинагасу 聞き流す пропуска́ть ми́мо уше́й, не обраща́ть внима́ния; 柳に風と聞き流す *обр.* не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; остава́ться глухи́м *к чему-л.*

кикинаосу 聞き直す переспра́шивать.

кикинарэру 聞き慣れる привы́кнуть [слу́шать]; 聞き慣れた声だ [э́то] знако́мый го́лос; どうも聞き慣れない名前だね пра́во, э́то и́мя мне незнако́мо (я слы́шу впервы́е); じきに彼らの発音に聞き慣れるでしょう вы ско́ро привы́кнете к их произноше́нию.

кикин-босю 基金募集 созда́ние фо́нда, привлече́ние средств.

кикиндзоку 稀金属 ре́дкие мета́ллы.

кикиндзоку 貴金属 благоро́дные мета́ллы.

кикиникуй 聞きにくい 1) пло́хо различи́мый на слу́х; пло́хо слы́шимый; 2) неприя́тный на слу́х, ре́жущий у́хо; 3): 聞きにくいことだ об э́том неудо́бно спра́шивать.

кикинокосу 聞き残す недослу́шать; недослы́шать, услы́шать не всё.

кикинти 飢饉地 райо́н, охва́ченный го́лодом.

кикиобоэ 聞き覚え запомина́ние на слу́х; **～-но ару** знако́мый *(на слух)*, ра́нее слы́шанный; 彼は聞き覚えで種々の歌を知っている он зна́ет ра́зные пе́сни на слу́х; あの声は聞き覚えがある я где́-то слы́шал э́тот го́лос, э́тот го́лос мне знако́м.

кикиобоэру 聞き覚える запомина́ть на слу́х; по́мнить [на слу́х].

кикиоёби 聞き及び информи́рованность (осведомлённость) понасслы́шке; お聞き及びの通り как вы, вероя́тно, слы́шали; この件につき何かお聞き及びでしょうか по-ви́димому, вы ко́е-что́ об э́том слы́шали.

кикиоёбу 聞き及ぶ узнава́ть, слы́шать, получа́ть све́дения; 私の聞き及んでいるところでは как я слы́шал, наско́лько мне изве́стно.

кикиоку 聞き置く *кн.* запомина́ть [услы́шанное], принима́ть во внима́ние (к све́дению).

кикиосамэ 聞き納め *связ.*: それが聞き納めだった э́то был после́дний раз, когда́ мы его́ слы́шали.

кикиотосу 聞き落とす недослы́шать, прослу́шать, не обрати́ть внима́ния *(слушая)*.

кикйсиру 聞き知る узнава́ть, услы́шать; *прон.* ю́хать.

кикйсоконаи 聞き損い ослы́шка, недослы́шка; 私の聞き損いでは無いかと思った я поду́мал: не ослы́шался ли я; я не пове́рил свои́м ушам.

кикйсоконау 聞き損う 1) ослы́шаться, недослы́шать, прослу́шать, пропусти́ть; 2) упусти́ть возмо́жность услы́шать; 病気でM氏のヴァイオリン演奏を聞き損った из-за боле́зни я не услы́шал скрипи́чного конце́рта г-на М.

кикйсугосу 聞き過ごす *см.* кикинагасу.

кикйсумасу 聞き澄ます слу́шать внима́тельно, навостри́ть у́ши, преврати́ться в слух.

кикйсўтэ 聞き捨て *см.* кикидзутэ.

кикйсўтэру 聞き捨てる *см.* кикинагасу.

кикйтагару 聞きたがる стреми́ться услы́шать (узна́ть), интересова́ться, любопы́тствовать.

кикйтадасу 聞き糺す расспра́шивать, выве́дывать, разузнава́ть; осведомля́ться, справля́ться, наводи́ть спра́вки; удостоверя́ться.

кикйтигаи 聞き違い ослы́шка, оши́бка слу́ха; **～-суру** *см.* кикйтигаэру.

кикйтигаэру 聞き違える ослы́шаться, непра́вильно поня́ть.

кикйтогамэру 聞き咎める 1) окрика́ть; спра́шивать паро́ль (про́пуск); 2) упрека́ть, порица́ть.

кикйтодокэру 聞き届ける прислу́шиваться *(к просьбе)*, удовлетворя́ть *(просьбу, желание)*; разреша́ть, идти́ навстре́чу, дава́ть согла́сие.

кикйтори 聞き取り 1) воспри́ятие на слу́х, слух; 2) слу́шание, прослу́шивание, выслу́шивание.

кикйтору 聞き取る 1) рассслы́шать, уловйть [на слу́х]; よく聞き取れなかった я пло́хо рассслы́шал, я не всё уловйл; 2) поня́ть *(услышанное)*; フランス語は話すのはやさしいが聞き取りにくい говори́ть по-францу́зски легко́, но понима́ть на слу́х тру́дно; 3) услы́шать, узна́ть.

кикйтэ 利き手 пра́вая рука́.

кикйтэ 聞き手 слу́шатель; слу́шатели, аудито́рия.

кикиудэ 利き腕 пра́вая рука́.

кикйфурусйта 聞き古した общеизве́стный, изби́тый, набйвший оско́мину, зата́сканный.

кикйхадзимэ 聞き始め 1) *см.* хацумими; 2) нача́ло слу́шания.

кикйхадзимэру 聞き始める начина́ть слу́шать.

кикйхадзусу 聞き外す *см.* кикйсоконау.

кикйхорэру 聞き惚れる заслу́шиваться.

кикйцўкусу 聞き尽くす вы́слушать всё до конца́, не пропусти́ть ни сло́ва.

кикйцўкэру 聞き付ける 1) услы́шать; 2) услыха́ть, узна́ть; 3) *см.* кикинарэру; 4) прислу́шиваться.

кикйцўтаэ 聞き伝え слух, молва́; **～-дэ** понаслы́шке; по слу́хам.

кикйцўтаэру 聞き伝える передава́ться из уст в уста́; разноси́ться *(о молве)*; узнава́ть *о чём-л.* по слу́хам.

кикка 菊花 цвето́к хризанте́мы, хризанте́ма.

кикка-гомонсё 菊花御紋章 импера́торский герб «хризанте́ма».

кикка-кубикадзарисё 菊花頸飾章 о́рден хризанте́мы на ше́е.

киккакэ 切掛け [удо́бный] слу́чай, предло́г; нача́ло; **...-о ～-ни** воспо́льзовавшись *чем-л.*, испо́льзовав как предло́г *что-л.*; в связи́ с *чем-л.*, по слу́чаю *чего-л.*; в моме́нт *чего-л.*; 話の切っかけをつくる воспо́льзоваться возмо́жностью, что́бы заговори́ть; これを切っかけにしみじみ話を始めた э́то дало́ возмо́жность нача́ть откровéнный разгово́р.

киккари きっかり *разг.* то́чно, ро́вно, как ра́з; 五時きっかりに ро́вно в пять часо́в; きっかり千円 ро́вно ты́сяча ие́н.

киккё 拮据 *кн.* усе́рдный труд, прилежа́ние, неутоми́мость; 拮据[勉励]する усе́рдно труди́ться, исполня́ть тяжёлую рабо́ту, быть неутоми́мым (трудолюби́вым).

киккё 吉凶 сча́стье и несча́стье, судьба́; 吉凶を占う гада́ть о судьбе́.

киккё 吃驚 *кн. см.* биккури.

киккин 喫(吃)緊 *кн.* ва́жность, значи́тельность, серьёзность; сро́чность, неотло́жность; **～но** [жи́зненно] ва́жный, серьёзный; сро́чный, настоя́тельный, неотло́жный.

киккō 拮抗 *кн.* сопе́рничество, соревнова́ние, борьба́ [за пе́рвенство]; **～-суру** сопе́рничать, ме́риться си́лами; идти́ в сравне́ние *с чем-л.*; 拮抗する者がない не име́ть себе́ ра́вного; チェスでは君に拮抗が出来ない в ша́хматах я не могу́ с тобо́й тяга́ться.

киккō 亀甲 1) па́нцирь черепа́хи; 2) узо́р из шестигра́нников *(напоминающий рисунок на панцире черепахи)*.

киккōгата 亀甲形 шестиуго́льник.

киккō-модзи 亀甲文字 древне́йшие кита́йские иеро́глифы *(по преданию составленные на основе рисунка на щите черепахи)*; *обр.* зага́дочные зна́ки.

киккуцу 詰(佶)屈, 拮屈 1) накло́н, нагиба́ние; 2) неразбо́рчивость *(почерка)*.

киккуцу-гōга 拮(佶,詰)屈聱牙: **～на** *кн.* тру́дно понима́емый, тяжёлый *(о стиле изложения)*.

киккюдзё 鞠躬如: **～то-сйтэ** *кн.* поко́рно, смире́нно; почти́тельно.

кйко 旗鼓 знамёна и бараба́ны; 旗鼓堂々と с развева́ющимися знамёнами и бараба́нным бо́ем; 旗鼓の間

にまみえる *обр.* встре́титься (столкну́ться) на по́ле бо́я.

кйко 騎虎 *кн.* езда́ верхо́м на ти́гре; 騎虎の勢で *обр.* с неумоли́мой си́лой, неотврати́мо; под давле́нием обстоя́тельств.

кйкō 奇功(効) выдаю́щийся успе́х, порази́тельный результа́т; 奇功を奏する име́ть выдаю́щийся успе́х; доби́ться необыча́йно высо́ких результа́тов; дава́ть порази́тельный эффе́кт.

кйкō 奇行 стра́нное поведе́ние; эксцентри́чность, ориги́нальность, чудакова́тость; 奇行に富む быть кра́йне эксцентри́чным, быть чудако́м.

кйкō 季候 вре́мя го́да, сезо́н.

кйкō 寄港 захо́д [су́дна] в порт; **～-суру** заходи́ть в порт.

кйкō 寄稿 сотру́дничество *(в печатном органе)*; **～-суру** сотру́дничать.

кйкō 帰校 *кн.* возвраще́ние в [пре́жнее] уче́бное заведе́ние; **～-суру** возвраща́ться в шко́лу.

кйкō 帰港 возвраще́ние в порт [отправле́ния]; **～-суру** возвраща́ться в [свой] порт.

кйкō 帰航 обра́тный рейс *(парохода, самолёта)*; **～-суру** соверша́ть обра́тный рейс; 帰航の途につく выходи́ть (отправля́ться) в обра́тный рейс; 帰航中である быть на пути́ домо́й (в свой порт), возвраща́ться из ре́йса.

кйкō 帰耕 *кн.* [оставле́ние слу́жбы и] возвраще́ние к земледе́лию (в дере́вню).

кйкō 機構 1) механи́зм; 2) структу́ра, устро́йство, организа́ция; организацио́нный аппара́т; строй, систе́ма.

кйкō 気孔 1) по́ра; отду́шина; дыха́тельное отве́рстие; ды́хальце *(у насекомых)*; ды́хало *(у кита)*; 2) га́зовый пузырёк *(в минерале)*; по́лость *(в породе)*.

кйкō 気候 кли́мат; пого́да; 気候の具合 климати́ческие усло́вия; 気候の点では в климати́ческом отноше́нии; 不順な気候 пого́да, необы́чная для да́нного вре́мени го́да.

кйкō 稀(希)覯 *кн.* ре́дкость, уника́льность.

кйкō 紀行 1) путеше́ствие; 2) *см.* кйкōбун.

кйкō 紀綱 *см.* кōки 綱紀.

кйкō 貴公 *эпист.* Вы.

кйкō 起工 закла́дка *(здания, судна)*; нача́ло постро́йки; **～-суру** закла́дывать, начина́ть постро́йку (прокла́дку *и т. п.*).

кйкō 起稿 *кн.* 1) составле́ние черновика́; **～-суру** набро́сать черновик; нача́ть писа́ть; 2) набро́сок, план; черновик.

кйкō 騎行 езда́ верхо́м, верхова́я езда́; **～-суру** е́хать верхо́м.

ки-кобарўтокō 輝コバルト鉱 *мин.* кобальти́н, ко́бальтовый блеск.

кйкōбё 季候病 сезо́нное заболева́ние.

кйкōбон 稀覯本 *см.* кйкōсё.

кйкобу 木瘤 у́зел, ши́шка, наро́ст на де́реве, кап.

кйкōбун 紀行文 дневни́к путеше́ствия, путевы́е заме́тки (запи́ски).

кйкō-бутай 機甲部隊 бронета́нковые (мотомеханизи́рованные) войска́ (ча́сти).

кйкōгаку 機構学 меха́ника.

кйкōгаку 気候学 климатоло́гия.

кйкōка 奇行家 чуда́к, эксцентри́чный челове́к.

кйкōка 寄稿家 сотру́дник *(печатного органа)*; корреспонде́нт.

кйкōкō 寄港港 *см.* кйкōти 寄港地.

кйкоку 帰国 возвраще́ние на ро́дину; репатриа́ция; **～-суру** возвраща́ться на ро́дину (в родны́е места́), посеща́ть родны́е места́; 帰国の途につく отбы́ть (**вы́ехать**) на ро́дину.

кйкоку 枳殻 *см.* каратати.

кйкоку 貴国 *эпист.* Ва́ша страна́.

кйкоку 鬼哭 *кн.* загро́бный го́лос; дья́вольский вопль; 鬼哭啾啾/シュウシュウ/ ди́кий вопль; го́лос из потусторо́ннего ми́ра.

кйкокудан 帰国談 расска́зы по возвраще́нии на ро́дину.

кйкому 着込む тепло́ одева́ться, уку́тываться.

кйкон 既婚: **～но** заму́жняя, жена́тый.

кйкон 気根 1) *бот.* возду́шные ко́рни; 2) *см.* конки 根気.

кйконаси 着こなし мане́ра одева́ться; уме́ние оде́ться; 着こなしがうまい уме́ть хорошо́ оде́ться.

кйконасу 着こなす уме́ть одева́ться [к лицу́].

кйконся 既婚者 *сущ.* жена́тый, заму́жняя.

кйкō-рёхō 気候療法 климатотерапи́я.

кйкори 樵夫 дровосе́к.

кйкōсё 稀覯書 *кн.* ре́дкая [дре́вняя] кни́га; инкуна́була.

кйкōси 貴公子 *кн.* ю́ноша благоро́дного происхожде́ния, молодо́й аристокра́т.

кйкōсйки 起工式 церемо́ния нача́ла строи́тельных рабо́т; церемо́ния закла́дки зда́ния (су́дна).

кйкосимэсу 聞こし召す 1) *кн.* услы́шать, узна́ть; 2) *прост.* вы́пить вина́ (сакэ́ *и т. п.*); 一杯聞こし召している быть навеселе́; 出かけに一杯聞こし召したというわけさ вы́пил посошо́к на доро́гу; 3) *вежл. уст.* пить, есть.

кйкōти 寄港地 по́рт[ы] захо́да (стоя́нки).

кйкōти 既耕地 обрабо́танная (возде́ланная) земля́.

кйкōфӯ 気候風 *см.* кисэцӯфӯ.

кйкоцу 気骨 больша́я си́ла во́ли, твёрдый хара́ктер; твёрдость, непрекло́нность.

кйкоэ 聞こえ 1) слы́шимость; 2) репута́ция, и́мя, изве́стность; огла́ска; 聞こえが高い быть широко́ изве́стным; служи́ть предме́том то́лков; 聞こえがよい по́льзоваться хоро́шей репута́цией; 聞こえが悪い по́льзоваться дурно́й сла́вой; 聞こえをはばかる избега́ть огла́ски; そんなことをすると世間の聞こえが良くない э́то вы́зовет нехоро́шие о́тклики.

кйкоэгоцу 聞こえごつ *уст.* оглаша́ть, произноси́ть вня́тно (гро́мко).

кйкоэёгаси 聞こえよがし: **～ни** жела́я быть услы́шанным *(бранясь, злословя)*; 彼は聞こえよがしに私の悪口を言った он специа́льно руга́л меня́ так, что́б я слы́шал.

кйкоэру 聞こえる 1) быть слы́шимым, слы́шаться, доноси́ться; 聞こえない *как сказ.* не слы́шно; *как опред.* неслы́шный; невня́тный; 耳が聞こえなくなる глохнуть; 聞こえるほどに доста́точно слы́шно, вполне́ различи́мо на слу́х; гро́мко, вня́тно; 聞こえる所で в преде́лах (на расстоя́нии) слы́шимости; ラジオのスイッチをひねって聞えなくする вы́ключить ра́дио; 聞けども聞こえず *кн.* слу́шаешь, а не слы́шишь; 美しい音楽が聞えて来た донесла́сь (доноси́лась) краси́вая му́зыка; 2) звуча́ть, каза́ться, производи́ть впечатле́ние; 皮肉に聞こえる звуча́ть иронически (саркасти́чески), звуча́ть издёвкой; それは君の仰せとも聞こえませぬ э́ти слова́ не похо́жи на тебя́, я не ожида́л услы́шать э́то от тебя́; 3) быть изве́стным; 音に聞こえし山田氏 г-н Ямада, чьё и́мя столь хорошо́ изве́стно; 氏は中々聞えた人物だ он широко́ изве́стный челове́к; 4) быть благоразу́мным; 聞えない *как сказ.* не годи́тся; неприе́млемо; *как опред.* а) неблагоразу́мный; б) жесто́кий; それは聞こえぬお言葉です то, что вы говори́те, ника́к нельзя́ принима́ть всерьёз.

кику 菊 хризанте́ма; 菊の節句 пра́здник хризанте́м *(9-го числа 9-го месяца по лунному календарю)*.

кику 利(効)く 1) де́йствовать, быть испра́вным; 目が利く име́ть хоро́шее зре́ние; *обр.* хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*; ブレーキが利かない то́рмоз не де́йствует (отказа́л); 暖房が利かない отопле́ние не в поря́дке (не-

испра́вно); 釘が利いている гвоздь сиди́т кре́пко; 釘が利いていない гвоздь шата́ется; 電話が利く *где-л.* есть телефо́н; バスが利く *куда-л.* хо́дит авто́бус; 左手がよく利く о́чень хорошо́ владе́ть ле́вой руко́й; быть левшо́й; あの人は足が利かなくなった у него́ отня́лись но́ги; 腕が利く быть спосо́бным (уме́лым); 気の利いた а) сообрази́тельный, наход́чивый; б) изя́щный; поря́дочный, прили́чный; ながめが利く *откуда-л.* хоро́ший вид; *ср.* кйкасу 利かす; 2) де́йствовать, ока́зывать де́йствие; 薬が利く лека́рство де́йствует (помога́ет); 賄賂が利いた взя́тка сде́лала своё де́ло; 賄賂が利かない взя́ткой не помо́жешь; 無理をすると体に利く перенапряже́ние отрази́тся (ска́жется) на здоро́вье; おどかしても利かないぞ угро́зами на меня́ не поде́йствуешь, на испу́г меня́ не возьмёшь; *ср.* кйкэру 利ける; 3) быть осуществи́мым; 修繕が利かない почини́ть невозмо́жно, ремо́нту не поддаётся; почи́нка бесполе́зна; ...は洗濯がきく *что-л.* хорошо́ стира́ется; 裏返しが利く мо́жно перелицева́ть; ◇利いた風 *см.* кийтафу́.

кику 聞(聴)く 1) слы́шать; слу́шать, выслу́шивать; 聞くと見るとでは大変な相違だ одно́ де́ло слы́шать, а друго́е — ви́деть (уви́деть); 彼は私の聞いている所でそう言った он сказа́л э́то в моём прису́тствии (при мне); あいつの言い分を聞いてやれ послу́шай то́лько, что он говори́т!; 私はそこの講義を聞きに行っている я хожу́ туда́ слу́шать ле́кции; *ср.* кйкарэру 聞かれる, кйкасу 聞かす; 2) слы́шать, узнава́ть; 聞く所によれば как говоря́т, как я слы́шал; наско́лько мне изве́стно; よく聞く名前 знако́мое и́мя; あまり聞いたことのない малоизве́стный; 彼が死んだと聞いてびっくりした я был поражён, услы́шав (узна́в), что он у́мер; 3) спра́шивать, осведомля́ться, узнава́ть; 詳しいことはあの人にお聞きになるといゝ о подро́бностях спроси́те лу́чше у него́; ◇酒を聞く про́бовать (дегусти́ровать) сакэ́; 香を聞く прини́хиваться, определя́ть за́пах; 4) слу́шать[ся]; сле́довать *(совету)*, внима́ть *(просьбе)*, соглаша́ться *(с требованием)*; 言うことをきく子 послу́шный ребёнок; 聞かない не слу́шать [-ся]; 彼は言い出したら中々聞かない е́сли он раз что ска́жет, то уж стои́т на своём; 聴かぬ気 упря́мство, неусту́пчивость.

кйку 危懼 *см.* кигу 危惧.

кйку 崎嶇 *кн.* крутизна́, обры́в.

кйку 規矩 ци́ркуль и лине́йка; *обр.* станда́рт, но́рма, мери́ло.

кйку 起句 *поэт.* пе́рвая строка́ стиха́.

кикуадзами 菊薊 соссюре́я уссурийская, Saussurea ussuriensis *Maxim. (трава, похожая на осот)*.

кикубан 菊判 форма́т [кни́ги] в 1/8 до́лю листа́, ин-окта́во.

кикубари 気配り внима́ние, бди́тельность; **～-[o] суру** быть внима́тельным (бди́тельным), быть настороже́ (начеку́).

кикубиёри 菊日和 тёплый осе́нний день, тёплая осе́нняя пого́да.

кикугасиракомори 菊頭蝙蝠 подковоно́с япо́нский, Rhinolophus ferrum-equinum nippon *Temminck (летучая мышь)*.

кикугата 菊形 очерта́ния (фо́рма) цветка́ хризанте́мы.

кикуги 木釘 деревя́нный гвоздь.

кикудза 菊座 1) узо́р в ви́де хризанте́мы *(на металле или в вышивке)*; 2) *один из сортов тыквы*.

кикудзиса 菊白苣, **кикудзися** 菊萵苣 цикори́й-инди́вий, инди́вий зи́мний, Cicorium Endivia *L.*

кикудзу 木屑 щёпка; стру́жка; опи́лки.

кикудзуки 菊月 девя́тый ме́сяц по лу́нному календарю́.

кикудзукури 菊作り 1) выра́щивание хризанте́м; 2) садо́вник, выра́щивающий хризанте́мы.

кикудзуми 菊炭 *сорт древесного угля, используемый во время чайной церемонии (с изломом в форме хризантемы)*.

кикудзурэ 着崩れ: **～-суру** быть изно́шенным, быть си́льно поно́шенным *(об одежде)*.

кикудзурэ 気崩れ ре́зкое паде́ние ку́рсов *(на бирже)*; **～-га суру** ре́зко па́дать в цене́ *(об акциях)*.

кикуимо 菊芋 подсо́лнечник клубнево́й, земляна́я гру́ша, топина́мбур, Helianthus tuberosus *L.*

кикуимуси 木食虫 сверля́щая шарóвка, Limnoria lignorum *Rathke (рачок)*.

кикуиси 菊石 *палеонт.* аммони́т.

кикуитадаки 菊戴き *орнит.* япо́нский желтоголо́вый королёк, Regulus regulus japonensis *Blakiston*.

кикумэиси 菊目石 *см.* кикумэйсэки.

кикумэйсэки 菊銘石, 海花石 звёздчатые кора́ллы, Astraeidae.

кйкун 貴君 *см.* кйкэй 貴兄.

кикунараку 聞くならく *уст.* как я слы́шал...; я слы́шал, что...

кикунингё 菊人形 фигу́ра челове́ка, сде́ланная из хризанте́м.

кикурагэ 木耳, 木水母 иу́дино у́хо, Auricularia auricula judae *(L.) Schroet (гриб)*.

кикўсу 掬す *кн. см.* кикўсуру.

кикўсуи 菊虎(虎) *см.* кикўсуи-камикири.

кикўсуй 菊水 *связ.:* 菊水の紋 *ист.* герб с изображе́нием хризанте́мы, плыву́щей по воде́ *(герб дома Кусуноки)*.

кикўсуидамаси 偽菊吸(虎) мягкоте́лка Мочу́льского, Athemus suturellus *Motchulsky (жук)*.

кикўсуи-камикири 菊吸天牛 уса́ч-фитое́ция краснобрю́хая, Phytoecia rufiventris *Gaut. (жук)*.

кикўсуру 掬する 1) че́рпать [обе́ими рука́ми]; 2) ориенти́роваться в обстано́вке; принима́ть во внима́ние.

кикўтабирэ 気草臥 не́рвное (у́мственное) переутомле́ние; **～-га суру** страда́ть не́рвным переутомле́нием.

кикўтабирэру 着草臥れる быть изно́шенным, износи́ться *(об одежде)*.

кикўхансай 菊半截 форма́т [кни́ги] в 1/16 до́лю листа́.

кйкэй 基型 тип, типи́чный образе́ц.

кйкэй 基形 *мин.* основна́я (элемента́рная) фо́рма *(кристаллов)*.

кйкэй 奇計 *кн.* уда́чный план, блестя́щая иде́я; 奇計をめぐらす вы́двинуть уда́чный план.

кйкэй 奇警: **～на** *кн.* оригина́льный, блестя́щий; 奇警な言 ме́ткое сло́во.

кйкэй 機警: **～на** *кн.* у́мный, му́дрый.

кйкэй 畸形(型) уро́дливость, ненорма́льность, отклоне́ние от но́рмы; **～но** уро́дливый, ненорма́льный.

кйкэй 詭計 *кн.* хи́трость, ухи́трка; трюк; **интри́га**; махина́ция; *воен.* ло́жный манёвр.

кйкэй 貴兄 *эпист.* Вы *(при обращении к мужчине)*.

кйкэйбуцу 畸形物 1) уро́д; чудо́вище; 2) *биол.* отклоне́ние от норма́льного ти́па.

кйкэйдзи 畸形児 ненорма́льный ребёнок, уро́д.

кйкэйсоку 畸形足 *мед.* нога́ с изуро́дованной ступнёй; косола́пость.

кйкэмоно 利け者 *прост.* 1) влия́тельный челове́к; 2) челове́к с больши́ми возмо́жностями, спосо́бный челове́к.

кйкэн 危険 опа́сность; риск; опа́сное положе́ние; **～на** опа́сный, риско́ванный; 危険が伴う быть свя́занным с опа́сностью (ри́ском); 危険を冒して с опа́сностью, с ри́ском; 危険を冒す подверга́ться опа́сности, идти́ на риск, рискова́ть; 危険を負担する брать на себя́ (нести́) риск; 危険買い主/カイヌシ/負担で на риск покупа́теля; 危険を最小限度に食い止める свести́ риск к ми́нимуму.

кйкэн 棄権 1) отка́з от своего́ пра́ва; **～-суру** отка́зываться от пра́ва; 2) отка́з от пра́ва го́лоса; **～-суру** воздéрживаться при голосова́нии, не принима́ть уча́стия в голосова́нии.

кйкэн 気圏 атмосфе́ра.
кйкэн 貴顕 *кн.* высокопоста́вленное лицо́.
кйкэнбуцу 危険物 опа́сный предме́т; опа́сный груз (*напр. взрывчатые и огнеопасные предметы*).
кйкэндо 危険度 сте́пень опа́сности (ри́ска).
кйкэнрицу 危険率 *см.* кйкэндо.
кйкэнрицу 棄権率 проце́нт воздержа́вшихся при голосова́нии.
кйкэнси 危険視: ~**-суру** счита́ть опа́сным (риско́ванным).
кйкэн-сингō 危険信号 сигна́л опа́сности; стоп-сигна́л.
кйкэнсэй 危険性 опа́сность, риско́ванность; 危険性の多い весьма́ риско́ванный, о́чень опа́сный.
кйкэнся 棄権者 воздержа́вшийся при голосова́нии; отказа́вшийся от уча́стия в голосова́нии, не голосова́вший.
кйкэн-футан 危険負担 *юр.* разме́р ри́ска покупа́теля и продавца́ в слу́чаях «форс-мажо́р»; ~**-суру** брать на себя́ (нести́) риск.
кйкэру 利ける 1) быть влия́тельным, по́льзоваться влия́нием; 2) влия́ть *на что-л.*, ска́зываться *на чём-л.;* 過労が体にきけて来た тяжёлая рабо́та отозвала́сь на здоро́вье.
кйкэцу 奇傑 *кн.* оригина́льный хара́ктер; необыкнове́нный (выдаю́щийся) челове́к.
кйкэцу 帰結 *кн.* заключе́ние, коне́ц; результа́т, сле́дствие; 当然の帰結として как есте́ственный (логи́ческий) результа́т..., есте́ственно сле́дует, что..., зара́нее изве́стно, что...
кйкэцу 起結 *кн.* нача́ло и заключе́ние.
кйкэцу 既決: ~**но** 1) решённый (*о вопросе*); вы́несенный (*о приговоре*); 2) приговорённый, осуждённый (*о подсудимом*).
кйкэцўсю 既決囚 *юр. сущ.* осуждённый, приговорённый.
кйкю 企及 достиже́ние; ~**-суру** *кн.* пыта́ться дости́гнуть; достига́ть; 企及し得ない а) недостижи́мый; непоси́льный; б) неподража́емый, несравне́нный.
кйкю 危急 крити́ческие обстоя́тельства, крити́ческий моме́нт; [кра́йняя] опа́сность; ~**но** крити́ческий; неотло́жный; кра́йний; 危急に瀕する находи́ться в крити́ческих обстоя́тельствах; быть в [большо́й] опа́сности; 危急に備える принима́ть ме́ры на слу́чай вся́ких неожи́данностей; 危急を告げる бить трево́гу, взыва́ть о по́мощи.
кйкю 希求: ~**-суру** тре́бовать, проси́ть, добива́ться, домога́ться.
кйкю 気球 возду́шный шар, аэроста́т; балло́н.
кйкю 帰休 *воен.* досро́чное увольне́ние; досро́чная демобилиза́ция; ~**-ни нару** быть досро́чно уво́ленным (демобилизо́ванным).
кйкюкэн 帰休券 свиде́тельство о досро́чном увольне́нии [из а́рмии].
кйкюхэй 帰休兵 *воен.* досро́чно уво́ленный [солда́т].
кйкяку 基脚 ба́за, основа́ние, опо́ра, усто́й.
кйкяку 棋客 *см.* кйкаку 棋客.
кйкяку 機脚 *ав.* шасси́.
кйкяку 棄却 1) отка́з; отме́на; ~**-суру** отка́зывать[ся], оставля́ть, броса́ть; отменя́ть; 2) *юр.* отклоне́ние (*иска*); ~**-суру** отклоня́ть (*иск*).
кимагурэ 気紛れ капри́з, причу́да, при́хоть; непостоя́нство; ~**на** капри́зный, прихотли́вый; непостоя́нный; ~**ни** по настрое́нию, по при́хоти; 一時の気紛れ мину́тная при́хоть; 気紛れな天気 непостоя́нная (изме́нчивая) пого́да.
кимагурэмоно 気紛れ者 челове́к настрое́ния.
кимадзимэ 生真面目 больша́я серьёзность; ~**на** о́чень серьёзный (рассуди́тельный).
кимадзуй 気拙い неприя́тный; 気まずい思いをする испы́тывать неприя́тное чу́вство, чу́вствовать себя́ нело́вко; 気まずい沈黙を続ける продолжа́ть храни́ть нело́вкое молча́ние.
кимаёи 気迷い 1) колеба́ние, нереши́тельность; ~**-га суру** колеба́ться, не́рвничать; 2) неусто́йчивость (*рынка*); 相場は気迷いの状態だ це́ны неусто́йчивы, ры́нок лихора́дит.
кимай 期米 рис, слу́жащий предме́том сде́лки при оконча́тельных расчётах по поста́вкам на хле́бной би́рже.
кимакасэ 気任せ: ~**ни** по со́бственному усмотре́нию (жела́нию); ...を気任せにして置く предоста́вить *кому-л.* поступа́ть как он хо́чет.
кимаку 輝幕 светя́щийся экра́н.
кимакура 木枕 *уст.* деревя́нная поду́шка.
кимама 気儘 своенра́вие, своево́лие; ~**на** своенра́вный, своево́льный; ~**ни** как взду́мается, как захо́чется; ~**-о суру** поступа́ть по своему́ усмотре́нию, де́йствовать своево́льно.
кимама-хōдай 気儘放題 по́лная свобо́да де́йствий.
кимари 決(極)り 1) реше́ние, согласова́ние; доведе́ние до конца́; 極りがつく быть решённым (зако́нченным, ула́женным, согласо́ванным); 極りがつかない остава́ться нерешённым; 決りをつける реши́ть, установи́ть; зако́нчить, привести́ к концу́; устро́ить, ула́дить; 2) поря́док, систе́ма; ме́тод; 極りがつく быть приведённым в поря́док; 極りのない беспоря́дочный; 極りのよい упоря́доченный, систематизи́рованный; методи́чный; регуля́рный; 3) пра́вило; [устано́вленный] обы́чай; обыкнове́ние; ~**но** обыкнове́нный, обы́чный; устано́вленный, при́нятый; регуля́рный; 極りは極りです пра́вило есть пра́вило; так устано́влено, так полага́ется; 朝食前に散歩するのが彼の極りだ он обы́чно (как пра́вило) гуля́ет пе́ред за́втраком, у него́ заведено́ (он име́ет обыкнове́ние) гуля́ть пе́ред за́втраком; 4) *связ.:* 極りが悪い [思いをする] чу́вствовать себя́ нело́вко.
кимариваруй 極り悪い неудо́бный, нело́вкий; затрудни́тельный, щекотли́вый; 極り悪そうに нело́вко; смущённо.
кимарикитта 極り切った 1) устано́вленный, определённый; 極り切った収入 постоя́нный дохо́д; 2) традицио́нный; бана́льный; 極り切った言い草 избито́е выраже́ние; 3) я́сный, очеви́дный; 極り切った事だ де́ло я́сное.
кимаримонку 極(定)り文句 стереоти́пная фра́за, изби́тое выраже́ние; かびの生えた定り文句 всем надое́вшее стереоти́пное выраже́ние; 又例の極り文句か опя́ть те́ же разгово́ры!
кимару 定(決,極)まる 1) реша́ться; быть решённым; быть устано́вленным (определённым); быть зако́нченным; ...によって決まる зави́сеть от *чего-л.*, определя́ться *чем-л.;* 罪が決まる быть осуждённым; これで事が決まった э́то реши́ло де́ло; 条件はまだ決まらない усло́вия ещё не определены́ (не вы́работаны); 会は木曜日の晩に定まった собра́ние назна́чено на четве́рг ве́чером; まだ何も定まっていない ещё ничего́ не решено́, ещё ничего́ не определи́лось; 私の妻と決まっている она́ предназна́чена мне в жёны, она́ моя́ бу́дущая жена́; 2): ...に決まっている (*в конце предложения*) *после прил. и сущ.* непреме́нно быть *каким-л.*, *чем-л.;* *после гл.* непреме́нно (*совершиться, произойти*), быть предопределённым; 夏は暑いに定まっている ле́том всегда́ жа́рко; 生あるものは死ぬに定まっている всё живо́е непреме́нно умира́ет; 彼は殺されるに決まっていた ему́ на роду́ напи́сано бы́ло быть уби́тым; 君は行くまいね.—行かないに定まっているさ ты не идёшь? — Коне́чно, нет.
киматта 定(極)まった регуля́рный, устано́вленный; определённый; 定まった目的 определённая цель.
киматтэ 定まって обы́чно, всегда́, неизме́нно; обяза́тельно; как пра́вило.
кимацу 期末 коне́ц сро́ка (кварта́ла).
кимацу 季末 коне́ц сезо́на (кварта́ла).

кимаэ 気前 1) хара́ктер, нрав; 2) ще́дрость, великоду́шие; 気前のよい ще́дрый; 気前を見せる де́йствовать великоду́шно, проявля́ть ще́дрость.

кимба 金歯 золото́й зуб; золота́я коро́нка.

кимбайсō 金梅草 тро́ллиус, Trollius hondoensis *Nakai (декоративный многолетник)*.

кимбаку 緊縛: **~-суру** *кн.* кре́пко переви́зывать (свя́зывать).

кимбан 勤番 *кн.* 1) посме́нное выполне́ние обя́занностей; сме́нная рабо́та; дежу́рство; челове́к, рабо́тающий посме́нно; 2) *ист.* отбыва́ние феода́лами обяза́тельной слу́жбы при дворе́ сёгуна в Э́до; 3) пребыва́ние без семьи́ на слу́жбе за преде́лами свое́й страны́; не име́ющий семьи́ рабо́тник, слу́жащий за грани́цей.

кимбари 金張り позоло́та; **~но** позоло́ченный.

кимбаэ 金蠅 зелёная па́дальная му́ха, Lucilia caesar *L.*

кимбёбу 金屏風 ши́рма с позоло́той [из суса́льного зо́лота].

кимбикари 金光り *см.* кимпи́кари.

кимбо 欣慕 *кн.* глубо́кое уваже́ние; преклоне́ние; почита́ние; **~-суру** глубоко́ уважа́ть; преклоня́ться; почита́ть.

кимбō 近傍 *кн.* сосе́дство; окре́стности; **~но** ближа́йший, [находя́щийся] по сосе́дству.

кимботан 金ボタン бро́нзовая пу́говица; пу́говица фо́рменной оде́жды; *обр.* учени́к, студе́нт *(в форме)*.

кимбун 均分 деле́ние на ра́вные ча́сти; **~-суру** дели́ть на ра́вные ча́сти.

кимбун 金分 содержа́ние чи́стого зо́лота, про́ба.

кимбути 金縁 1) золота́я опра́ва; золото́й ободо́к; золота́я ра́мка; золото́й обре́з *(у книги)*; 2) очки́ в золото́й опра́ве; 金縁をかけている носи́ть очки́ в золото́й опра́ве.

кимбэн 勤勉 усе́рдие, прилежа́ние, стара́ние; трудолю́бие; **~на** усе́рдный, приле́жный, стара́тельный; трудолюби́вый; 勤勉に働く рабо́тать не жале́я сил; 勤勉は成功の母 *посл.* усе́рдие — мать успе́ха.

кимбэнка 勤勉家 стара́тельный (усе́рдный рабо́тник, трудолюби́вый челове́к, работя́га.

кимё 奇妙: **~на** стра́нный, необыкнове́нный, удиви́тельный; зага́дочный; 奇妙にも как ни стра́нно; 奇妙に思う находи́ть стра́нным; 奇妙に助かる чу́дом спасти́сь.

кимё-китэрэцу 奇妙きてれつ: **~на** *прост.* чудно́й, дико́винный, ни на что не похо́жий.

кими 君 **1.** ты; **2.** *уст.* господи́н; госуда́рь; この君にしてこの臣あり *посл.* како́в поп, тако́в и прихо́д (*букв.* како́в господи́н, таковы́ и слу́ги); *ср.* кимигаё.

кими 気味 1) чу́вство, ощуще́ние; впечатле́ние; настрое́ние, расположе́ние ду́ха; 気味悪そうに натя́нуто; с неприя́тным чу́вством; 気味の悪い неприя́тный; стра́шный, жу́ткий; злове́щий; нерви́рующий; いゝ気味だ так тебе́ и на́до!; 君がおどかされていゝ気味だ ви́дно, ты здо́рово напу́ган; 2) намёк, при́знак, налёт, отте́нок; 少し疲れた気味だ чу́вствовать небольшу́ю уста́лость, немно́го уста́ть; かぜの気味がある быть слегка́ простуженным; 物価は少しあがり気味だ похо́же, что це́ны поднима́ются.

кими 黄味 желтизна́; 黄味を帯びた желтова́тый.

кими 黄身 желто́к *(яйца)*.

кимиаи 気味合い *см.* кими 気味 2.

кимиваруй 気味悪い неприя́тный; стра́шный, жу́ткий; злове́щий; нерви́рующий.

кимигаё 君が代 госуда́рственный гимн Япо́нии *(по первым словам гимна)*.

кимигакатта 黄味がかった желтова́тый, с желтизно́й; с кре́мовым отте́нком.

кимидзика 気短か: **~на** 1) вспы́льчивый; раздражи́тельный; 2) нетерпели́вый; поры́вистый; скоропали́тельный.

кимидзу 黄水 *разг.* жёлчь.

кимикагэсō 君影草 *см.* судзуран.

кимикэйсэй 君傾城 *см.* кэйсэй 傾城.

кимицу 気密 воздухонепроница́емость, гермети́чность.

кимицу 機密 та́йна, секре́т; **~[но]** та́йный, секре́тный; 機密に参与する быть посвящённым в та́йну; 機密を漏らす разгласи́ть та́йну.

кимицу́сицу 機密室 секре́тная ко́мната.

кимицу́сицу 気密室 *ав.* бароками́ера.

кимицу́хи 機密費 секре́тные расхо́ды; секре́тный фонд.

киммагаи 金擬い имита́ция зо́лота; **~но** из имити́рованного зо́лота.

киммакиэ 金蒔絵 рису́нок на ла́ке, покры́тый золоты́м порошко́м.

кимманка 金満家 бога́ч, миллионе́р.

киммидзухики 金水引き 1) золоти́стый бума́жный шнуро́к [для обвя́зывания пода́рка]; 2) (*тж.* 竜牙草) *бот.* агримо́ния япо́нская, Agrimonia japonica *Koidz.*

киммицу 緊密: **~на** 1) те́сный; пло́тный; 2) напряжённый.

киммодзи 金文字 золоты́е (позоло́ченные) бу́квы (иерогли́фы); **~но,** 金文字で書いた [с] золоты́ми бу́квами.

киммокýсэй 金木犀 осма́нтус азиа́тский, Osmanthus asiaticus *Nakai (кустарник)*.

киммóру 金モール золото́й галу́н, позуме́нт.

киммоцу 禁物 не́что запрещённое (запре́тное); то, чего́ ну́жно избега́ть; 油っこい物は患者に禁物だ жи́рная пи́ща больно́му запрещена́ (противопока́зана).

кимму 勤務 1) слу́жба, служе́бные обя́занности, рабо́та; **~-суру** служи́ть, рабо́тать; 2) *см.* киммуин.

киммуин 勤務員 слу́жащий; рабо́тник *(учреждения)*.

киммуку 金無垢 чи́стое зо́лото; **~но** из чи́стого зо́лота.

кимму-нэнгэн 勤務年限 срок (продолжи́тельность) слу́жбы, служе́бный стаж.

киммурэй 勤務令 *воен.* уста́в.

киммусаки 勤務先 ме́сто *чьей-л.* слу́жбы (рабо́ты).

киммуся 勤務者 слу́жащий.

киммути-тэатэ 勤務地手当 надба́вка в зави́симости от райо́на рабо́ты.

киммэ 斤目 вес; 斤目をごまかす обве́шивать.

киммэдай 金眼鯛 *ихт.* бери́кс блестя́щий, Beryx splendens *Lowe*.

киммэкки 金鍍金 позоло́та; **~но** позоло́ченный; **~-суру** золоти́ть, покрыва́ть позоло́той.

киммяку 金脈 *прям. и перен.* золота́я жи́ла.

кимо 胆,肝 1) пе́чень; 2) *обр. связ.* му́жество, сме́лость, отва́га; 胆の小さい малоду́шный, ро́бкий; 胆の太い сме́лый, отва́жный; 胆がすわる быть хладнокро́вным; 胆をすえる собра́ться с ду́хом; 胆をつぶす быть поражённым (ошеломлённым); 胆を冷やす похолоде́ть от стра́ха; 胆を冷やさす леденя́ть кровь; ◇胆に銘ずる запечатле́ться в се́рдце; 胆に染める запо́мнить навсегда́.

кимō 起毛 1) прида́ние тка́ни ворси́стости; **~-суру** ворси́ть; **~-сйта** ворси́стый, с во́рсом, с начёсом; 2) ворс.

кимодама 肝魂(玉) *см.* кимоттама.

кимодзи キ文字 *см.* кидзируси.

кимоири 肝煎り *разг.* 1) покрови́тельство, проте́кция; **...-но ~-дэ** по *чьей-л.* протекции; при по́мощи *кого-л.*; 2) посре́дник; помо́щник; устрои́тель, инициа́тор; опеку́н.

кимомэн 生木綿 неотбелённая хлопчатобума́жная ткань.

кимон 奇問 *кн.* стра́нный (необы́чный) вопро́с.

кимон 気門 дыха́тельное отве́рстие; ды́хальце *(у насекомых)*.

кимон 記問 *кн.* пове́рхностные (неглубо́кие) зна́ния.

кимон 鬼門 1) дья́вольское (несчастли́вое) ме́сто; табу́ *(в отношении места)*; 鬼門を避ける обходи́ть несчастли́вое ме́сто; избега́ть несчастли́вое направле́ние; 2) сла́бое ме́сто; 数学は鬼門だ матема́тика мне не даётся; 3) се́веро-восто́чное направле́ние.

кимоно 季物 сезо́нная вещь; вещь для одного́ сезо́на.

кимоно 着物 оде́жда; кимоно́; 着物を着る надева́ть пла́тье (кимоно́), одева́ться; 着物を着ている быть оде́тым; 白い着物を着ている быть в бе́лом [пла́тье (кимоно́)]; 着物を着替える переодева́ться; 着物を脱ぐ снима́ть пла́тье (кимоно́), раздева́ться; 着て行く着物が無い мне не в чем пойти́; 私は着物なんか構いません мне всё равно́, как одева́ться.

кимоно-сурибу 着物スリーブ рука́в «япо́нка».

кимонъёкэ 鬼門除け «устране́ние бед» *(совершение в «несчастливом месте» ритуальных актов для того, чтобы устранить опасность несчастий, связанных с этим местом)*.

кимоти 気持 настрое́ние; самочу́вствие; расположе́ние ду́ха; ...**-га суру** чу́вствовать себя́ *как-л.*; ...**-ни нару** почу́вствовать себя́ *как-л.*, прийти́ в *какое-л.* настрое́ние; почу́вствовать охо́ту к *чему-л.*; 気持のよい прия́тный; ую́тный; 気持がよい чу́вствовать себя́ хорошо́; 気持を悪くする испо́ртить настрое́ние *(себе, другому)*; 別人のような気持がする чу́вствовать себя́ друго́й челове́ком; 泣きたいような気持になる быть гото́вым запла́кать; 気持を落ちつける успоко́иться; 人に会う気持になれない не хо́чется ни с ке́м встреча́ться (ви́деться).

кимотиёку 気持よく 1) охо́тно, с удово́льствием, с ра́достным настрое́нием; любе́зно; 2) прия́тно; бо́дро, ве́село.

кимоттама 胆っ玉(魂) *прост. связ. см.* кимо 2; 胆っ玉(魂)の大きい великоду́шный, с широ́кими взгля́дами; 胆っ玉の小さい а) у́зкий, ограни́ченный; б) ро́бкий; малоду́шный; 彼の胆っ魂がでんぐり返った у него́ всё внутри́ перевёрнулось.

кимпа 金波 *кн.* во́лны, сверка́ющие зо́лотом.

кимпай 金杯(盃) золота́я ча́рка, золото́й ку́бок (бока́л).

кимпай 金牌 золота́я меда́ль; 金牌を授与される быть награждённым золото́й меда́лью.

кимпай-дзюрёся 金牌受領者 [лауреа́т ко́нкурса,] награждённый золото́й меда́лью.

кимпакка 緊迫化 усиле́ние напряжённости, обостре́ние.

кимпаку 緊迫 *кн.* напряже́ние, напряжённость; нати́нутость; **—-суру** станови́ться напряжённым; обостря́ться; 緊迫を緩和する смягчи́ть (осла́бить) напряжённость; 緊迫した空気 напряжённая атмосфе́ра.

кимпаку 近迫: **—-суру** подступа́ть; тесни́ть *(напр. противника)*.

кимпаку 金箔 суса́льное зо́лото; 金箔をかぶせる покрыва́ть суса́льным зо́лотом.

кимпакўцўки 金箔付き: **—но** отъя́вленный, отпе́тый.

кимпацу 金髪 све́тлые (золоти́стые) во́лосы; 金髪の女 золотоволо́сая (светловолосая) же́нщина, блонди́нка.

кимпацу-хэкиган 金髪碧眼: **—но** блонди́нка с голуби́ми глаза́ми.

кимпи 禁秘 *кн.* секре́т, та́йна.

кимпи 金肥 иску́сственное (хими́ческое) удобре́ние.

кимпика 金光 *разг.* золото́й блеск; золото́е шитьё; золото́й галу́н; **—но** блестя́щий, сверка́ющий; 金ぴかの服を着て в расши́том зо́лотом мунди́ре; 金ぴかの本 кни́га с золоты́м обре́зом.

кимпикамоно 金光物 блёстки, мишура́; безделу́шка.

кимпикари 金光り золоти́стый блеск; **—-га суру** сверка́ть зо́лотом.

кимпин 金品 *кн.* нали́чные де́ньги и това́ры; 金品を巻き上げる вымога́ть де́ньги и ве́щи.

кимпира[-гобо] 金平[牛蒡] ки́мпира *(нашинкованный корень репейника, поджаренный на кунжутном масле с соевым соусом)*.

кимпōгэ 金鳳花, 毛茛 *см.* ўманоасигата.

кимпў 金風 осе́нний ве́тер.

кимпун 金粉 золото́й порошо́к, золота́я пыль *(применяется для художественных работ)*.

кимпура 金ぷら ки́мпура *(рыба, креветки или овощи в тесте, обжаренные в масле)*.

кимпэй 菌柄 но́жка гриба́.

кимпэн 近辺 окре́стности; この近辺に здесь побли́зости, недалеко́ отсю́да; 私の家の近辺は静かです я живу́ в ти́хом ме́сте.

кимпэн 金ペン золото́е перо́; 金ペン付きの万年筆 автору́чка с золоты́м перо́м.

киму 機務 *кн.* важне́йшее де́ло.

кимудзукасий 気むずかしい тяжёлый *(по характеру)*; приве́дливый, приди́рчивый; капри́зный.

кимудзукасия 気むずかし屋 *разг.* челове́к, кото́рому тру́дно угоди́ть, приве́дник, тяжёлый челове́к; челове́к настрое́ния; ориги́нал, чуда́к.

кимусўмэ 生娘 [неви́нная] де́вушка; наи́вная де́вушка.

кимэ 決(極)め соглаше́ние; договорённость; усло́вие; ...という決(極)めで при усло́вии, что...

кимэ 木目, 肌理 1) годи́чные ко́льца древеси́ны; 2) строе́ние, структу́ра; тексту́ра; きめの細かい плотный, гла́дкий, ро́вный *(о структуре, поверхности и т. п.)*; *перен.* обду́манный до мелоче́й; きめの荒い гру́бый; неро́вный; きめの細かい娘 де́вушка с не́жной ко́жей.

кимэдама 決(極)め玉 *спорт.* реша́ющий мяч.

кимэдаси 決め出し вытесне́ние проти́вника из кру́га *(в борьбе сумо́)*.

кимэй 忌明 коне́ц тра́ура.

кимэй 記名 внесе́ние в спи́сок; подписа́ние; **—-суру** подпи́сывать[ся]; 記名して申し込む подпи́сываться *(на журнал и т. п.)*.

кимэй 記銘 *кн.* на́дпись, гравиро́вка; **—-суру** де́лать на́дпись, вырезать *(на камне и т. п.)*, гравирова́ть.

кимэй 貴命 *эпист.* Ваш прика́з, Ва́ша во́ля; 貴命に従い согла́сно Ва́шему приказа́нию, как Вы указа́ли.

кимэйкабу 記名株 именна́я а́кция.

кимэйкэн 記名券 *см.* кимэйкабу.

кимэй-рэнки-тōхё 記名連記投票 откры́тое голосова́ние спи́ска [кандида́тов].

кимэйсйки[-дзисаннинбараи] 記名式[持参人払] опла́чиваемый [предъяви́телю] по *чьему-л.* прика́зу.

кимэйтё 記名帳 спи́сок, реестр, журна́л; кни́га за́писей посети́телей.

кимэй-тёин 記名調印 по́дпись и печа́ть; **—-суру** подписа́ть и поста́вить печа́ть.

кимэй-тōхё 記名投票 поимённое голосова́ние.

кимэй-урагаки 記名裏書 именна́я переда́точная на́дпись.

кимэй-химицу-тōхё 記名秘密投票 та́йное голосова́ние.

кимэкоми-нингё 極め込み人形 деревя́нная ку́кла, оде́тая в бога́тое кимоно́.

кимэкому 決(極)め込む *прост.* 1) счита́ть решённым (бесспо́рным); счита́ть само́ собо́й разуме́ющимся; 自分は利口だと独り決め込んでいる он уве́рен, что он умён; 2) си́льно брани́ть, распека́ть; 3) напуска́ть на себя́ *(важность и т. п.)*; подража́ть; 知らん顔を決め込む а) прики́дываться неви́нным, де́лать неви́нное лицо́; б) де́лать вид, бу́дто не замеча́ешь *кого-что-л.*; 4) де́лать, соверша́ть.

кимэн 基面 *геол.* про́филь равнове́сия *(речной системы)*; ба́зис.

кимэн 棋面 пове́рхность ша́хматной доски́; *перен.* положе́ние игроко́в *(в шахматной игре)*.

кимэн 鬼面 *кн.* ма́ска дья́вола; *обр.* устраша́ющий вид, свире́пая физионо́мия; 鬼面人/ヒト/をおど[か]す запу́гивать пусты́ми угро́зами.

кимэру 決(極)める решáть, устанáвливать, определя́ть; 日を決める установи́ть день, назва́ть да́ту; 話を決める реши́ть вопро́с; договори́ться; 態度を決める определи́ть отноше́ние (ли́нию поведе́ния); 細君を決める вы́брать жену́; ...する事に決めている реши́ть *сделать что-л.*; взять за пра́вило (регуля́рно) *делать что-л.*; 決めてかゝる считáть решённым; まだそれを決めずに置いた мы не реши́ли э́того, мы оста́вили э́то нерешённым; それは君の決めることだ э́то тебе́ решáть; どっちに決めますか как (что) ты реши́шь?; 一日シガレット十本に決めようと思っている я пыта́юсь ограни́чить себя́ десятью́ сигаре́тами в день.

кимэтэ 決(極)め手 *спорт.* реша́ющее уси́лие; фа́ктор, определя́ющий побе́ду; *шахм.* реша́ющий ход; *перен.* неопровержи́мое доказа́тельство, реша́ющий до́вод.

кимэцўкэру 決め付ける брани́ть, распека́ть.

кимяку 気脈 та́йная связь, та́йные сноше́ния; 気脈を通じる быть в сго́воре, та́йно снести́сь,подде́рживать секре́тную связь *с кем-л.*

кин 斤 кин *(мера веса=600 г).*

кин 琴 *см.* киннокото.

кин 禁 запреще́ние, запре́т; предостереже́ние; 禁を犯す(破る) наруша́ть запреще́ние; не слу́шать предостереже́ний.

кин 筋 1) сухожи́лие; 2) му́скул, мы́шца.

кин 菌 1) гриб; грибо́к, пле́сень; 2) бакте́рия, баци́лла, микро́б.

кин 金 1) зо́лото; ～**но** золото́й; 十八金 зо́лото 18-й про́бы *(по каратной системе, где металл высшей чистоты отвечает 24-й пробе) или* 750-й про́бы *(по метрической системе);* 金をかぶせる позолоти́ть; 金の鯱 *см.* сятихоко; 2) *(тк. с числ.)* де́ньги; 金百円 [су́мма в] сто ие́н; 3) *см.* кинсё 金将.

кина キナ, *уст.* 規(幾)那 (*голл.* kina) 1) хи́на, хини́н; 2) хи́нное де́рево, Cinchona Calisaya *Weld.*

кинага 気長: ～**на** 1) медли́тельный, флегмати́чный; 気長にやる де́лать с прохла́дцей; 2) терпели́вый; 気長に待つ терпели́во ждать.

кинагаси 着流し несоблюде́ние этике́та в оде́жде; небре́жный костю́м; 着流し[のまま]で失礼します извини́те за мой костю́м.

кинагусами 気慰み развлече́ние, отвлече́ние; утеше́ние.

кинай 機内 внутри́ самолёта, в самолёте.

кинако 黄粉 бобо́вая мука́.

кинакомоти 黄粉餅 мо́ти, обва́лянные в бобо́вой муке́.

кинакўсай 焦臭い па́хнущий горе́лым; 何だかきな臭いぞ па́хнет горе́лым!

кинан 危難 опа́сность; несча́стье; 危難に会う быть в опа́сности; 人の危難を救う помо́чь челове́ку в опа́сности.

кинаори 気直り *бирж.* перехо́д ку́рса к повыше́нию.

кинаосу 着直す переодева́ться.

кинару 奇なる своеобра́зный, оригина́льный; удиви́тельный, стра́нный.

кин-бурокку 金ブロック *эк.* золото́й блок.

кин-бурокку̀кэн 金ブロック圏 стра́ны, входя́щие в систе́му золото́го бло́ка.

кинва 謹話 *кн.* 1) почти́тельно сде́ланное замеча́ние; 2) *ист.* почти́тельное сообще́ние *(об императоре).*

кин-варибики-гинкō 金割引銀行 учётный банк.

кинга 謹賀 почти́тельное поздравле́ние; 謹賀新年 *кн.* [почти́тельно поздравля́ю] с Но́вым го́дом.

кингава 金側: ～[но] в золото́м ко́рпусе, золоты́е *(о часах).*

кингава 金革 золоти́стая (позоло́ченная) ко́жа *(напр. для туфель).*

кингайсэн 菫外線 ультрафиоле́товые лучи́.

кингаку 勤学 *кн.* усе́рдное (приле́жное) изуче́ние.

кингаку 金額 су́мма [де́нег]; ～**-ни сйтэ** в де́нежном выраже́нии.

кингаку 菌学 *бот.* миколо́гия.

кингами 金紙 бума́га с золоты́м узо́ром (с золоты́ми кра́пинками).

кинган 近眼 близору́кость; ～**но** близору́кий; 彼はひどい近眼だ он о́чень близору́к.

кинганкё 近眼鏡 очки́ для близору́ких; 五度の近眼鏡 очки́ для близору́ких в пять диоптри́й.

кинганся 近眼者 близору́кий челове́к.

кингё 禁漁 *см.* кинрё 禁漁.

кингё 金魚 I *разг.* золота́я ры́бка; *ихт.* серебряный карась, Carassius auratus *L.*; 金魚を飼う держа́ть золоты́х ры́бок.

кингё 金魚 II сердцеви́дка, Nemocardium bechei *Adams et Reeve. (моллюск).*

кингё 近業 *кн.* после́днее произведе́ние; то́лько что зако́нченная рабо́та.

кингё 欽仰 *кн.* почита́ние, преклоне́ние.

кингёбати 金魚鉢 аква́риум.

кингёку 金玉 *кн.* зо́лото и я́шма (самоцве́ты); ～**но** *обр.* драгоце́нный; замеча́тельный; 金玉の言葉 золоты́е слова́.

кингёкўтō 金玉糖 сла́дкое желе́.

кингёмо 金魚藻 1) уру́ть колосова́я, тысячели́стник водяно́й, Myriophyllum spicatum *L. (водное растение);* 2) *см.* мацумо 1.

кингёсō 金魚草 *бот.* льви́ный зев, Antirrhinum majus *L.*

кингёя 金魚屋 продаве́ц золоты́х ры́бок.

кингин 金銀 1) зо́лото и серебро́; 2) де́ньги, звóнкая моне́та; 3) *название двух фигур в яп. шахматах* (金将 *и* 銀将).

кингин-дзайкўси 金銀細工師 *см.* киндзайкунин.

кингин-дзайхō 金銀財宝 де́ньги и це́нности.

кингинка 金銀貨 золота́я и серебряная моне́та, зо́лото и серебро́ *(как деньги).*

кингин-кандзё 金銀勘定 расчёт (опла́та) нали́чными.

кингин-фукўхонъисэй 金銀複本位制 *эк.* биметалли́зм.

кингирэ 錦切れ кусо́к (лоскуто́к) парчи́; *ист. обр.* «позуме́нтщики» *(о правительственных войсках в революцию Мэйдзи; названы так по парчовым нашивкам на мундирах).*

кингō 近郷 окре́стности; 東京近郷の生れ урожéнец ме́стности близ То́кио.

кингōкан 金合歓,荊毬花 ака́ция фарнезиа́на, Acacia Farnesiana *Willd.*

кингоку 禁獄 тюре́мное заключе́ние, заточе́ние.

кингоку 近国 *кн.* 1) сосе́дняя страна́; 2) *ист.* сосе́дняя прови́нция.

кингу キング (*англ.* king) 1) коро́ль, власти́тель; 2) *шахм., карт.* коро́ль; 3) *в сложн. сл.* наилу́чший.

кингу-сайдзу キング・サイズ (*амер.* king-sized): ～**но** огро́мный, грома́дный.

кингусари 金鎖 1) золота́я цепо́чка; 2) *бот.* раки́тник, Laburnum vulgare *Grisel.*

кингути 金口 золото́й мундшту́к [у сигаре́т].

кингутитабако 金口タバコ сигаре́ты с золоты́м мундшту́ком.

кингэн 謹厳: ～**на** *кн.* 1) осмотри́тельный; сде́ржанный; 2) суро́вый, стро́гий, серьёзный; 謹厳そのものだ сама́ стро́гость.

кингэн 謹言 *эпист.* уважа́ющий Вас, с уваже́нием.

кингэн 金言 золоты́е слова́ *(о мудром изречении);* афори́зм; 古人の金言 дре́внее изрече́ние; ◇金言耳にさからう пра́вда глаза́ ко́лет.

кингюкю 金牛宮 созве́здие Тельца́.

кинда 勤惰 *кн.* усе́рдие [и лень]; 君の成功不成功は君の勤惰による твои́ успе́хи зави́сят от твоего́ усе́рдия.

киндабо 勤惰簿 журна́л посеща́емости (регистра́ции выхода на рабо́ту).

киндай 金台 1) укра́шенная зо́лотом подста́вка; 2) ювели́рная рабо́та на зо́лоте.

киндай 近代 1) *ист.* нове́йшее вре́мя (*в Японии с 1868 г.; ср.* кинсэй 近世); **~[но]** но́вый, нове́йшего вре́мени; 2) но́вое вре́мя, но́вые времена́; **~[но]**, **~тэки** но́вый; нове́йший, совре́менный.

киндай-госю 近代五種 *спорт.* совре́менное пятибо́рье.

киндайгэки 近代劇 но́вая дра́ма (*в Японии с конца XIX в.*).

киндайдзин 近代人 совре́менные лю́ди, лю́ди но́вого вре́мени.

киндайка 近代化 модерниза́ция; **~-суру** модернизи́ровать.

киндайми 近代味 черты́ совре́менности, дух но́вого вре́мени; 近代味が欠けている не быть на у́ровне совре́менности.

киндайси 近代史 исто́рия но́вого вре́мени.

киндайсюги 近代主義 модерни́зм.

киндайсюгися 近代主義者 модерни́ст; сторо́нник всего́ но́вого.

киндака 金高 су́мма [де́нег]; **~-ни сйтэ** в де́нежном выраже́нии; 非常な金高 кру́пная су́мма.

киндан 禁断 *кн.* запреще́ние; **~-суру** запреща́ть; 禁断の木の実 запре́тный плод.

киндан 近弾 недоле́т (*снаряда*).

киндан 金談 *кн.* разгово́р о де́ньгах; про́сьба (перегово́ры) о [де́нежном] за́йме.

киндати 公達 *уст.* аристокра́тия; аристократи́ческая молодёжь.

киндатэ 金建て *як.* золото́й станда́рт.

киндахё 勤怠表 табли́ца (та́бель) посеща́емости.

киндза 金座 *ист.* моне́тный двор (*для чеканки золотой монеты в эпоху Токугава*).

киндзай 近在 1) близлежа́щие (окре́стные) дере́вни; 2) окре́стности; при́город, при́городные райо́ны.

киндзайку 金細工 золоты́е изде́лия.

киндзайкунин 金細工人 золоты́х дел ма́стер, ювели́р.

киндзан 金山 золото́й рудни́к, при́иск.

киндзан 近算 приблизи́тельный подсчёт (расчёт).

киндзё 近所(処) **близлежа́щая** ме́стность; окре́стности; окру́га; **~-ни по сосе́дству**, побли́зости; **~но** близлежа́щий, сосе́дний; じき近所に ря́дом, руко́й пода́ть; それではつい近所ですな зна́чит, э́то совсе́м недалеко́; どうも近所隣りと折り合いが悪い он не ла́дит с сосе́дями.

киндзё 今上 1) ны́не; 2) *см.* киндзё-хэйка.

киндзё 禁城 *кн. уст.* импера́торский дворе́ц.

киндзё 菌状: **~но** грибообра́зный.

киндзё 近状(情) положе́ние (состоя́ние дел) за после́днее вре́мя; ны́нешняя обстано́вка; 友人に自分の近状を知らせる сообщи́ть дру́гу о свое́й жи́зни за после́днее вре́мя (о **свои́х** после́дних дела́х).

киндзё 金城 *см.* киндзё-тоти.

киндзё 錦上 *связ.:* 錦上更に花を添える *кн.* украша́ть то, что и так краси́во (*букв.* класть цветы́ на парчу́).

киндзё-гаппэки 近所合壁 *разг.* бли́зкое сосе́дство.

киндзёмавари 近所回り посеще́ние сосе́дей, визи́ты сосе́дям; **~-суру ходи́ть** в го́сти к сосе́дям, навеща́ть ряд сосе́дей.

киндзё-мэйваку 近所迷惑 неудо́бство для сосе́дей.

киндзёсавагасэ 近所騒がせ беспоко́йство для сосе́дей.

киндзёсю 菌状腫 *мед.* наро́ст, новообразова́ние.

киндзё-тоти(-тэппэки) 金城湯池(鉄壁) *кн.* непристу́пная кре́пость; *перен.* цитаде́ль, опло́т.

киндзё-хэйка 今上陛下 *кн.* ны́не ца́рствующий импера́тор.

киндзи 矜持(恃) *кн.* досто́инство, чу́вство со́бственного досто́инства; го́рдость; 矜持を保つ сохраня́ть [своё] досто́инство; ...の矜持を傷つける уязвля́ть *чьё-л.* досто́инство.

киндзи 近事 *кн.* после́дние собы́тия.

киндзи 近似 приближе́ние; схо́дство, подо́бие; **~-суру** приближа́ться; быть наибо́лее бли́зким (похо́жим); **~но** приблизи́тельный; приближённый.

киндзи 近侍 *уст.* приближённый; слуга́; сви́та; **~-суру** служи́ть, состоя́ть *при ком-л.*

киндзи 近時 *кн.* в после́днее вре́мя, неда́вно.

киндзи 金地 золото́е по́ле, золото́й фон.

киндзи 金字 золоты́е бу́квы (иеро́глифы); бу́квы (иеро́глифы) светово́й рекла́мы.

киндзиру 禁じる 1) запреща́ть, воспреща́ть; 私は喫煙を禁じられている мне запрещено́ кури́ть; 2) возде́рживаться, броса́ть; このごろはすっかり煙草を禁じている я тепе́рь соверше́нно бро́сил кури́ть; 3) подавля́ть (*в себе какое-л. чувство и т. п.*); 涙を禁じ得なかった не мог удержа́ться от слёз; 喜びの念を禁じ得なかった не мог сдержа́ть свое́й ра́дости.

киндзисан 禁治産 *см.* кинтйсан.

киндзитō 金字塔 *кн.* пирами́да; колосса́льное сооруже́ние; *обр.* монумента́льное произведе́ние.

киндзицу 近日 *кн.* ско́ро, вско́ре, на дня́х; 近日の内に в ближа́йшие дни.

киндзицуватаси 近日渡し *ком.* това́ры, поступле́ние кото́рых ожида́ется в ближа́йшие дни.

киндзицӯтэн 近日点 *астр.* перига́лий; **~но** *астр.* аномалисти́ческий.

киндзōган 金象眼 инкруста́ция зо́лотом; **~-о** суру инкрусти́ровать зо́лотом.

киндзоку 勤続 продолжи́тельная (непрерывная, долголе́тняя) слу́жба; **~-суру служи́ть** продолжи́тельное вре́мя; служи́ть непрерывно.

киндзоку 金属 мета́лл; **~[но]** металли́ческий.

киндзокудзан 金属山 *см.* **киндзоку-кōдзан.**

киндзоку-кахэй 金属貨幣 зво́нкая (металли́ческая) моне́та.

киндзокӯкō 金属工 [рабо́чий-]металли́ст.

киндзоку-кōбуцу 金属鉱物 ру́дный минера́л.

киндзоку-кōгё 金属工業 металлопромы́шленность.

киндзоку-кōдзан 金属鉱山 рудни́к.

киндзоку-нэнгэн 勤続年限 стаж слу́жбы, продолжи́тельность рабо́ты.

киндзоку-нэнкин 勤続年金 пе́нсия за вы́слугу **лет.**

киндзоку-нэнсӯ 勤続年数 *см.* киндзоку-нэнгэн.

киндзоку-сосйкигаку 金属組織学 *см.* кинсōгаку.

киндзокӯсэй 金属性 сво́йства (ка́чества) мета́лла; **~но** облада́ющий сво́йствами мета́лла; металли́ческий; 金属性の声 металли́ческий го́лос; 金属性の光沢 металли́ческий блеск.

киндзоку-сэйхин 金属製品 металлоизде́лия, мети́зы.

киндзокӯся 勤続者 ста́рый рабо́тник, челове́к с большим ста́жем рабо́ты.

киндзоку-тэатэ 勤続手当 посо́бие по вы́слуге **лет.**

киндзокӯхан[га] 金属版[画] грави́ра по мета́ллу.

киндзуру 禁ずる *см.* киндзиру.

киндзэн 欣然: **~тару** *кн.* ра́достный; **~то** ра́достно, с удово́льствием; приве́тливо.

киндзэцу 禁絶 переры́в, запреще́ние; прекраще́ние; закры́тие (*пути*).

киндзю 禽獣 *кн.* пти́цы и зве́ри; живо́тные; *обр.* живо́тное, скоти́на; зверь [в о́бразе челове́ка]; 禽獣に等しい зве́рский; 禽獣も劣る行為 зве́рский (бесчелове́чный) посту́пок.

киндзю 近習 *уст.* приближённый, слуга́.

киндзюмби 金準備 золото́й запа́с.

киндо 襟度 *кн.* терпи́мость; 襟度が広い отлича́ться широто́й взгля́дов; 襟度が狭い быть ограни́ченным (ме́лочным); 襟度を示す проявля́ть велико**ду́шие.**

киндоку 菌毒 отравле́ние грибами́.

киндокэй 金時計 золоты́е часы́.

киндэй 金泥 зо́лото *(как краска)*; 金泥のびょうぶ ши́рма, распи́санная зо́лотом.

киндэн 近電 *кн.* после́дние (то́лько что поступи́вшие) телегра́ммы.

киндэн-гёкурō 金殿玉楼 *кн.* прекра́сный (роско́шный) дворе́ц.

киниири 気に入り люби́мец, ба́ловень; **～но** люби́мый.

кинииру 気に入る нра́виться, быть по душе́; 気に入るように что́бы угоди́ть, что́бы завоева́ть расположе́ние; 気に入られる быть в фаво́ре, по́льзоваться расположе́нием; 彼は主人の気に入った он понра́вился хозя́ину; 万人に気に入るようにはなかなかできない тру́дно угоди́ть всем; 私はどちらもあまり気に入らない ни то ни друго́е мне осо́бенно не нра́вится; 物事は自分の気に入るようにばかりいくものではない не **всё и не** всегда́ быва́ет так, как э́того хо́чется.

киникуй 来にくい неудо́бный для посеще́ния; вызыва́ющий чу́вство нело́вкости при мы́сли о посеще́нии; 来にくい事情がある есть обстоя́тельства, меша́ющие пойти́ (прийти́).

киникуй 着にくい неудо́бный [в но́ске] *(об одежде)*.

кинин 帰任 возвраще́ние к исполне́нию свои́х слу́жебных обя́занностей; возвраще́ние на свой пост; **～-суру** приступа́ть к исполне́нию свои́х слу́жебных обя́занностей; возвраща́ться на свой пост.

кинин 貴人 *см.* кидзин 貴人.

кинйнэ キニーネ *(голл.* kinine) хини́н.

кинити 忌日 годовщи́на сме́рти, день па́мяти; 忌日を守る отмеча́ть годовщи́ну сме́рти.

кинка 近火 пожа́р по сосе́дству (побли́зости).

кинка 金貨 золота́я моне́та; золота́я валю́та.

кинкавасэ-хонъисэй 金為替本位制 *эк.* золотодеви́зная систе́ма.

кинка-ёкудзё 金科玉条 золото́е пра́вило; деви́з.

кинкай 欣快(懐) *кн.* ра́дость; **～на** прия́тный, ра́достный; …は私の最も欣快とするところである са́мое большо́е удово́льствие доставля́ет мне то, что…; 欣快に堪えない чрезвыча́йно ра́достно (ра́достный).

кинкай 禁戒 *кн.* за́поведь *(содержащая запрет)*.

кинкай 近海 прибре́жные (прилега́ющие, близлежа́щие, территориа́льные) во́ды; **～но** прибре́жный, находя́щийся в прибре́жных (прилега́ющих) во́дах; 日本近海で в япо́нских во́дах.

кинкай 金塊 сли́ток зо́лота; золото́й саморо́док.

кинкайгё 近海魚 ры́бы прибре́жных морски́х вод.

кинкай-гёгё 近海漁業 рыболо́вство в прибре́жных (прилега́ющих) во́дах.

кинкайкин 金解禁 отме́на эмба́рго на зо́лото.

кинкай-кōкō 近海航行 кабота́жное пла́вание (судохо́дство); **～но** кабота́жный.

кинкай-кōро 近海航路 судохо́дная ли́ния кабота́жного пла́вания.

кинкай-кōросэн 近海航路船 су́дно кабота́жного пла́вания.

кинкаймоно 近海物 *см.* кинкайгё.

кинка-итинити 槿花一日 *связ.:* 槿花一日の栄 *кн.* мимолётная (преходя́щая) сла́ва.

кинка-иттё 槿花一朝 *связ.:* 槿花一朝の夢 *кн.* мимолётный сон *(о преходящей славе, о кратковременном расцвете)*.

кинкакоку 金貨国 страна́ с систе́мой золото́го де́нежного обраще́ния.

кинкакўси 金隠し пере́дний край унита́за; *перен.* унита́з *(в яп. уборной)*.

кинкакўсярю 巾幗者流 *кн.* сла́бый пол.

кинкамбан 金看板 1) вы́веска с золоты́ми бу́квами; 2) *перен.* основно́й ло́зунг, деви́з.

кинкан 近刊: **～но** 1) неда́вно вы́шедший (и́зданный); 2) выходя́щий в ближа́йшее вре́мя; 近刊 «гото́вится к вы́пуску», «выхо́дит в свет».

кинкан 金柑 *см.* канкицу.

кинкан 金冠 1) золота́я коро́на; 2) [золота́я] коро́нка *(зуба)*; 金冠をかぶせる поста́вить [золоту́ю] коро́нку.

кинкан 金環 1) золото́е кольцо́; 2) *астр.* коро́на *(солнца)*.

кинкан-гакки 金管楽器 духовы́е инстру́менты *(медные)*.

кинкан-гаккибу 金管楽器部 *муз.* «медь», «ме́дная гру́ппа» *(в оркестре)*.

кинкансё 近刊書 [неда́вно] вы́шедшая кни́га; после́дние изда́ния (публика́ции).

кинкансёку 金環蝕 кольцеобра́зное затме́ние со́лнца.

кинкасэй 金貨制 *эк.* систе́ма золото́го де́нежного обраще́ния.

кинкахонъи 金貨本位 *см.* кинхонъи.

кинкё 近況 *кн.* совреме́нное положе́ние, существу́ющая обстано́вка; 御近況お知らせ下されたし *эпист.* пожа́луйста, сообщи́те, как Вы пожива́ете.

кинкёку 琴曲 *муз.* пье́са для ко́то.

кинкёри 近距離 небольшо́е расстоя́ние; *спорт.* коро́ткая (бли́жняя, спри́нтерская) диста́нция.

кинкёри-кёсō 近距離競争 *спорт.* бег на коро́ткие диста́нции, спринт.

кинкёри-кёсō-сэнсю 近距離競争選手 *спорт.* бегу́н на коро́ткие диста́нции, спри́нтер.

кинки 欣喜 *кн.* ра́дость, восто́рг; …欣喜の至りに存じます *эпист.* я о́чень рад, что…

кинки 禁忌 запре́т, табу́; *мед.* противопоказа́ние; 禁忌を示す быть противопока́занным.

кинки 金櫃 *кн.* металли́ческий я́щик, сейф.

кинки 錦旗 *кн.* парчо́вое зна́мя; импера́торский штанда́рт.

кинкин 僅々 *кн.* то́лько лишь, едва́; не бо́лее чем; 僅々三年間に в тече́ние всего́ лишь трёх лет, в каки́е-нибудь три го́да.

кинкин 近々 ско́ро, вско́ре; 近々に行われる предстоя́щий в ближа́йшее вре́мя, приближа́ющийся.

кинкин[дзэн] 欣々[然]: **～то-ситэ** *кн.* ра́достно, ве́село.

кинкири 睾切り *разг.* кастра́ция.

кинкириуси 睾切り牛 *разг.* вол.

кинкйсэ 金着(被)せ позоло́та; **～но** позоло́ченный.

кинкицуэн 禁喫煙 «не кури́ть», кури́ть воспреща́ется».

кинко 禁錮(固) *юр.* тюре́мное заключе́ние; **～-суру** 禁錮の刑に処する подверга́ть (приговаривать к) тюре́мному заключе́нию.

кинко 近古 *ист.* сре́дние века́ *(в Японии XIII—XVII вв.)*; *ср.* кинсэй 近世 *и* тюко 中古 1.

кинко 金庫 1) сейф, несгора́емый шкаф; несгора́емая ка́сса; 2) ка́сса *(как расчётный орган, государственный или общественный)*.

кинко 金鼓 *кн.* литавры и бараба́н.

кинко 金粉 *см.* кимпун.

кинко 金海鼠, 光参 япо́нская кукума́рия (голоту́рия), Cucumaria japonica *Semper (иглокожее)*.

кинкō 均衡 равнове́сие; 均衡のとれた сбаланси́рованный; 均衡がとれる быть в равнове́сии; 均衡を保つ удерживать (сохраня́ть) равнове́сие; 均衡をとる приводи́ть в равнове́сие; 均衡を計る сбаланси́ровать, уравнове́сить.

кинкō 欣幸 *кн.* ра́дость, сча́стье; **-о ～-то суру** сча́стлив, что…

кинкō 謹厚: **～на** *кн.* сде́ржанный и серде́чный.

кинкō 近郊 *кн.* окре́стности [го́рода]; при́город; за́городная ме́стность; **～-ни** в окре́стностях [го́рода]; в при́городе; за́ городом.

кинкō 金工 1) рабо́та по мета́ллу; 2) металли́ст.

кинкō 金坑 золото́й рудни́к (при́иск).

кинкō 金鉱 золота́я руда́.

кинкодзэй 金庫税 нало́г, взима́емый с предприя́тий и лиц, име́ющих се́йфы.

кинкō-ёсан 均衡予算 *фин.* сбаланси́рованный бюдже́т.

кинкоку 謹告: **～-суру** *кн.* име́ть честь сообщи́ть; ...ことを謹告申し上げます разреши́те напо́мнить, что...; разреши́те доложи́ть...

кинкоку 金穀 *кн.* де́ньги и зерно́.

кинкōмяку 金鉱脈 золотоно́сная жи́ла.

кинкон 緊褌 ту́го затя́нутое фундо́си; *обр.* по́лная гото́вность [к борьбе́].

кинкон-итибан 緊褌一番: **～-суру** *кн.* подтяну́ться, быть гото́вым к борьбе́, быть в боево́й гото́вности.

кинконсйки 金婚式 золота́я сва́дьба; 金婚式を挙げる отмеча́ть (пра́здновать) золоту́ю сва́дьбу.

кинкон-синтō 禁婚親等 *юр.* сте́пень родства́, при кото́рой запреща́ется вступа́ть в брак.

кинкōсё 勤功章 значо́к отли́чника *(по службе)*.

кинкōсэки 金紅石 *мин.* рути́л.

кинкōти 金鉱地 золото́й при́иск; золотоно́сная ро́ссыпь.

кинкоцу 筋骨 1) му́скулы и ко́сти; 2) *перен.* телосложе́ние; физи́ческие да́нные; 筋骨たくましい人 челове́к кре́пкого телосложе́ния, челове́к с хоро́шими физи́ческими да́нными.

кинкоябури 金庫破り 1) взлом се́йфов; 2) взло́мщик се́йфов.

кинку 禁句 запре́тное сло́во (выраже́ние); ...のことは禁句になっている *о чём-л.* запрещено́ говори́ть, *чего-л.* нельзя́ каса́ться в разгово́ре.

кинкурохадзиро 金黒羽白 *орнит.* хохла́тая че́рнеть, Aythya fuligula *L.*

кинкэй 謹啓 *эпист.* Ми́лостивые госуда́ри! *(в торговой корреспонденции)*; Ми́лостивый госуда́рь! *(в частном письме)*.

кинкэй 金刑 де́нежный штраф.

кинкэй 金鶏 золото́й петушо́к *(сказочный)*.

кинкэй 錦鶏 *орнит.* золото́й фаза́н, Chrysolophus pictus *L.*

кинкэн 勤倹 *кн.* бережли́вость [и усе́рдие]; **～но** бережли́вый.

кинкэн 近県 близлежа́щие (сосе́дние) префекту́ры.

кинкэн 金券 банкно́т *(подлежащий обмену на золото)*.

кинкэн 金権 власть де́нег; 金権に物を言わせて испо́льзовав власть де́нег.

кинкэн-кидзоку 金権貴族 *кн.* кру́пные дельцы́, фина́нсовые тузы́; плутокра́тия.

кинкэн-сэйдзи 金権政治 плутокра́тия *(как образ правления)*.

кинкэцу 禁闕 *кн.* импера́торский дворе́ц.

кинкэцу 金穴 1) золота́я жи́ла; 2) *перен.* бога́ч, капитали́ст; ока́зывающий фина́нсовую подде́ржку; «де́нежный мешо́к».

кинкэцу[бё] 金欠[病] *разг.* недоста́ток де́нег, безде́нежье; 金欠病だ у меня́ пло́хо с деньга́ми, мне не хвата́ет де́нег.

кинкэцусё 菌血症 *мед.* бактериеми́я, проникнове́ние микро́бов в кровь.

кинкō 緊急 «сро́чно» *(надпись на документе)*; **～[но]** сро́чный; чрезвыча́йный; 緊急の必要 кра́йняя нужда́ (необходи́мость).

кинкō-бусси 緊急物資 материа́лы (това́ры) на слу́чай э́кстренных на́добностей.

кинкō-дзётэй 緊急上程 внесе́ние на обсужде́ние вопро́са сверх пове́стки [дня].

кинкō-дōги 緊急動議 внесе́ние на рассмотре́ние сро́чного вопро́са *(взамен намеченного первоначально)*.

кинкō-кахэй 緊急貨幣 *эк.* моне́та (де́ньги) чрезвыча́йного (вое́нного) вре́мени.

кинкō-сицумон 緊急質問 чрезвыча́йный запро́с *(напр. в парламенте)*.

кинкō-сюгōти 緊急集合地 *воен.* ме́сто сбо́ра войск по трево́ге.

кинкю-сюкай 緊急集会 чрезвыча́йная (внеочередна́я) се́ссия [парла́мента].

кинкю-хинан 緊急避難 *юр.* де́йствия, предпри́нятые в поря́дке самозащи́ты.

кин-мэдару 金メダル *см.* кимпай 金牌.

киннасидзи 金梨子地 ла́ковые изде́лия с просве́чивающей сквозь лак позоло́той.

киннику 筋肉 мы́шцы, му́скулы; **～но** мы́шечный, му́скульный; 筋肉たくましい му́скулистый; 彼は筋肉のよく発達した人だ у него́ хорошо́ ра́звита мускулату́ра.

киннику-рōдō 筋肉労働 физи́ческий труд.

киннō 勤王(皇) *ист.* рояли́зм, монархи́зм; служе́ние мона́рху; **～но** рояли́стский, монархи́стский.

киннō 金納 де́нежный платёж, внесе́ние де́нег, упла́та деньга́ми.

киннō 金嚢 *кн.* мошна́, кошелёк.

киннō 錦嚢 *кн.* парчо́вый мешо́к; *обр.* сокро́вища поэ́зии.

киннōка 勤王家 *ист.* рояли́ст, монархи́ст.

киннокото 琴の琴 семистру́нное ко́то.

киннэн 近年 после́дние го́ды; **～ни** за (в) после́дние го́ды; 近年にない寒さ холода́, каки́х давно́ не́ было.

кинō 帰納 *лог.* инду́кция; **～-суру** выводи́ть путём инду́кции; **～тэки** индукти́вный; **～тэкини** ме́тодом инду́кции; апостерио́ри.

кинō 帰農 возвраще́ние к земледе́льческому труду́ (к заня́тиям се́льским хозя́йством); **～-суру** возвраща́ться к земледе́лию (к земле́).

кинō 昨日 вчера́; つい昨日 то́лько вчера́; 昨日の今日/キョウ/ то́лько вчера́ *(т. е. совсем недавно)*; 昨日や今日 совсе́м неда́вно; 昨日の淵は今日の瀬 *погов.* вчера́ пучи́на, а сего́дня мелково́дье.

кинō 機能 1) спосо́бность к функциони́рованию; дееспосо́бность; поте́нция; мо́щность; 2) фу́нкция; **～тэки** функциона́льный; 機能を果す(行う) функциони́ровать; испо́лнять назначе́ние; 機能を発揮する успе́шно функциони́ровать; по́лностью соответствовать своему́ назначе́нию.

кинō 気嚢 1) пла́вательный пузы́рь *(у рыб)*; возду́шный мешо́к *(у птиц, земноводных, пресмыкающихся)*; *бот.* возду́шный пузырёк; 2) оболо́чка *(аэростата, дирижабля и т. п.)*.

кинобори 木登り ла́занье по дере́вьям; **～-суру** ла́зать по дере́вьям.

кинодзи 喜の字 знак «ки» («ра́дость»); ◇喜の字の祝/ィワイ/ пра́здновање семидесятисемиле́тия, семидесятисемиле́тний юбиле́й (*ср.* кидзи 喜字).

кино-дзюси キノ樹脂 *см.* сэккō 赤膠.

кинодоку 気の毒: **～на** досто́йный сожале́ния, печа́льный; жа́лкий; несча́стный; 気の毒にも как ни жаль, как ни гру́стно; 気の毒に思う жале́ть *кого-л.*, сочу́вствовать *кому-л.*; 気の毒に思って из жа́лости, из сочу́вствия; ...とは気の毒だ жаль (печа́льно), что...; あの人は気の毒ですよ жаль его́; お気の毒[な事です], お気の毒様/サマ/ сожале́ю; сочу́вствую вам; 随分気の毒な目に会ったものだ ему́ пришло́сь о́чень тру́дно; он мно́го перенёс (вы́страдал); 気の毒なほどぼくらに遠慮している он ужа́сно стесня́ется в на́шем прису́тствии; まあお気の毒な кака́я жа́лость!

кинодокугару 気の毒がる жале́ть *кого-л.*, сочу́вствовать *кому-л.*

кинодокусō 気の毒そう: **～ни** с сочу́вствием, с жа́лостью.

киноиваи 喜の祝 *см.* кинодзи 喜の字(の祝).

кинока 木の香 за́пах све́жего де́рева; **～-га суру** па́хнуть де́ревом; 木の香も新しい家 новёхонький дом *(деревянный)*.

киноко 菌,蕈,茸 1) гриб; きのこを採る собира́ть грибы́; 2) грибо́к, плесень.

кинокогари 菌(茸)狩り сбор (собира́ние) грибо́в; по-

хо́д за грибами́; きのこ狩りに出かける отправля́ться по грибы́.

кинокогата 茸型: ～**[но]** грибови́дный, грибообра́зный; きのこ型の煙 **грибови́дное** о́блако *(при атомном взрыве)*.

киноми-киномама 着の身着の儘: ～**-дэ** в том, что бы́ло на себе́ [наде́то]; 着のみ着の儘で飛び出す вы́скочить в чём был; 着のみ着の儘で寝る спать не раздева́ясь; 当時は着のみ着のまゝであった в то вре́мя всё его́ иму́щество состоя́ло из того́, что бы́ло на нём.

киномэ 木の芽 1) по́чки на дере́вьях; 木の芽が出る дава́ть по́чки, пуска́ть ростки́; 2) по́чки (молоды́е листо́чки) япо́нского пе́рца, *см.* сансё 山椒.

киномэаэ 木の芽和 киномэа́э *(салат из рыбы, овощей и молодых листьев яп. перца с мисо́)*.

кинори 気乗り: ～**-суру** быть заинтересо́ванным, [за-] интересова́ться *чем-л.*, чу́вствовать интере́с *к чему-л.*, станови́ться энтузиа́стом *чего-л.;* 気乗り[が]しない не интересова́ться *чем-л.*, быть равноду́шным, не име́ть охо́ты *к чему-л.;* 気乗りしない返事をする дать безразли́чный отве́т.

кинориусу 気乗り薄 *эк.* засто́й [на би́рже]; 市場は気乗り薄だ на ры́нках засто́йные.

кинō-сёгай 機能障害 функциона́льное расстро́йство.

киното 乙 второ́й цикли́ческий знак.

кй-нōто キー・ノート (*англ.* key-note) *муз.* основна́я но́та ключа́, тона́льность; *обр.* основна́я мысль.

кинō-тэйка 機能低下 *мед.* депре́ссия.

кинохаси 木の端 чурба́н, чу́рка, обру́бок де́рева; 彼は人に木の端ほどにも思われない с ним никто́ не счита́ется, его́ никто́ и в грош не ста́вит.

кинōхō 帰納法 *лог.* инду́кция, индукти́вный ме́тод.

киноэ 甲 пе́рвый цикли́ческий знак.

кинрай 近来 в (за) после́днее вре́мя; ～**но** неда́вний, после́дний.

кинран 金襴 золота́я парча́.

кинран 金蘭 I *бот.* цефала́нтера, Cephalanthera falcata Blume *(цветущий многолетник)*.

кинран 金蘭 II *кн.* зо́лото и орхиде́я *(как символ крепости и благополучия);* 金蘭の友 *обр.* ве́рный друг; 金蘭の交わり(契り) те́сная (кре́пкая) дру́жба.

кинранбо 金蘭簿 *обр.* спи́сок друзе́й.

кинрандэ 金襴手 фарфо́р с золоты́м узо́ром.

кинрё 斤量 вес; 斤量をごまかす обве́шивать.

кинрё 禁漁 запреще́ние рыболо́вства (ры́бной ло́вли).

кинрё 禁猟 запреще́ние охо́ты; 禁猟の鳥獣 дичь, на кото́рую запрещена́ охо́та.

кинрёгу 禁漁具 запрещённые ору́дия ло́ва.

кинрёки 禁漁期 пери́од, на кото́рый запрещено́ рыболо́вство.

кинрёки 禁猟期 пери́од, на кото́рый запрещена́ охо́та.

кинрёку 筋力 му́скульная (физи́ческая) си́ла.

кинрёку 金力 си́ла (власть) де́нег; 金力にものを言わせて испо́льзовав власть де́нег.

кинрёку 禁漁区 *см.* кинрёти 禁漁地.

кинрёку 禁猟区 *см.* кинрёти 禁猟地.

кинрёкугёку 金縁玉 *мин.* хризобери́л; алекса́ндри́т.

кинрёку-кэккон 金力結婚 брак по расчёту.

кинрёкўсэки 金緑石 *см.* кинрёкугёку.

кинрёти 禁漁地 уча́сток (райо́н), где запрещено́ рыболо́вство.

кинрёти 禁猟地 райо́н, запрещённый для охо́ты, зака́зник; この森は禁猟地になっている в э́том лесу́ охо́та запрещена́, э́тот лес объя́влен зака́зником.

кинри 禁裏(裡) *кн.* импера́торский дворе́ц; двор.

кинри 金利 *фин.* проце́нт; 金利を生む приноси́ть проце́нты; 金利が安い ни́зкий проце́нт.

кинрин 近隣 *см.* киндзё 近所.

кинрисама 禁裏様 *уст.* его́ вели́чество импера́тор.

кинри-сэйкацўся 金利生活者 рантье́.

кинрō 勤労 труд, рабо́та.

кинрō-канся 勤労感謝 *связ.* благода́рность за слу́жбу и труд; 勤労感謝の日 День труда́ *(празднуется 23 ноября)*.

кинрō-сётоку 勤労所得 трудово́й дохо́д.

кинрō-сётокудзэй 勤労所得税 подохо́дный нало́г *(с трудящихся)*.

кинрōся 勤労者 трудя́щиеся; рабо́чие и слу́жащие.

кинрō-хōси 勤労奉仕 служе́ние трудо́м; трудова́я пови́нность.

кинрō-хōситай 勤労奉仕隊 трудово́й отря́д, отря́д трудово́й пови́нности.

кинруй 禽類 *зоол.* пти́цы, перна́тые.

кинруй 菌類 1) *бот.* грибы́; 2) пле́сневые грибы́.

кинруйгаку 禽類学 орнитоло́гия.

кинруйгаку 菌類学 *бот.* миколо́гия.

кинрэй 禁令 ука́з (постановле́ние) о запреще́нии; эмба́рго; интердикт; запре́т, запреще́ние; 禁令を発する издава́ть ука́з о запреще́нии; 禁令を解く отменя́ть ука́з о запреще́нии; отменя́ть (снима́ть) эмба́рго; снима́ть запре́т.

кинрэнгэ 金蓮花 *см.* нōдзэнхарэн.

кинрэнка 金蓮花 *см.* кингусари 2.

кинрю 禽竜 *палеонт.* игуанодо́н.

кинрюсюцу 金流出 уте́чка зо́лота.

кинсаку 金策 де́нежные (фина́нсовые) мероприя́тия; фина́нсовая опера́ция; фина́нсовая (де́нежная) по́мощь; ～**-суру** добыва́ть де́ньги, изы́скивать сре́дства; 金策に窮する испы́тывать де́нежные затрудне́ния; 金策に奔走する прилага́ть все уси́лия, что́бы изыска́ть сре́дства; 金策に出かける идти́ *к кому-л.*, что́бы получи́ть де́ньги взаймы́.

кинсаку 近作 *см.* кинтё 近著.

кинсан 菌傘 шля́пка гриба́.

кинсацу 禁札 *кн.* дощечка с запреща́ющей на́дписью; запреща́ющий знак.

кинсацу 金札 *буд.* золото́й биле́т [в рай].

кинсё 禁書 запрещённые кни́ги.

кинсё 謹書: ～**-суру** *кн.* почти́тельно излага́ть (писа́ть).

кинсё 僅少 *кн.* незначи́тельное коли́чество; ～**но** ничто́жный, незначи́тельный; малочи́сленный; немно́гий; 経費は僅少だ расхо́ды пустяко́вые; 僅少の差で勝つ вы́играть (победи́ть) с незначи́тельным переве́сом.

кинсё 憤衝 воспале́ние; 憤衝を起す воспаля́ться.

кинсё 金性 ка́чество (про́ба) зо́лота.

кинсё 金将 «золото́й генера́л» *(фигура в яп. шахматах)*.

кинсёку 金色 золото́й цвет, цвет зо́лота; ～**но** золото́го цве́та; 金色燦然たる сверка́ющий зо́лотом.

кинсёса 僅少差 *кн.* незначи́тельный переве́с, незначи́тельное большинство́.

кинси 禁止 запреще́ние; эмба́рго; ～**[но]** запрещённый, запре́тный; ～**-суру** запреща́ть, налага́ть запре́т (эмба́рго).

кинси 菌糸 *бот.* мице́лий.

кинси 金糸 то́нкая позоло́ченная нить; мишура́.

кинси[ган] 近視[眼] *см.* кинган.

кинси-гёкуё 金枝玉葉 *связ.:* 金枝玉葉[の身] *кн.* принц (принцесса) кро́ви; чле́ны импера́торской фами́лии.

кинсиири 金糸入り [ткань] с золото́й ни́ткой.

кинсйки 禁止期 пери́од запре́та *(напр. охоты)*.

кинси-кунсё 金鵄勲章 *ист.* о́рден Золото́го ко́ршуна.

кинси-мэйрэй 禁止命令 постановле́ние (ука́з, зако́н) о запреще́нии; интердикт.

кинсин 謹慎 1) тща́тельное наблюде́ние за собо́й *(в поведении);* сде́ржанность и осмотри́тельность; ～**-суру** следи́ть за собо́й; хорошо́ вести́ себя́; 2) *уст.*

заключе́ние в ка́рцер *(в школе)*; дома́шний аре́ст *(в эпоху Токугава)*; ～**-суру** подверга́ться дома́шнему аре́сту.

кинсин 近臣 *ист.* приближённый (люби́мый) вассáл.

кинсин 近親 1) бли́зкое родство́; 近親の間柄である быть в бли́зком родстве́; 2) бли́зкий ро́дственник, бли́зкая родня́.

кинсинкон 近親婚 брак ме́жду бли́зкими ро́дственниками, кровосмеси́тельный брак.

кинсинся 近親者 бли́зкий ро́дственник.

кинсицу 均質 одноро́дность; ～**но** одноро́дный.

кинсицу 琴瑟 больши́е и ма́лые ко́то (琴); *обр.* супру́жеская чета́; 琴瑟相和/アイワ/す[る] жить душа́ в ду́шу *(о супругах)*.

кинсицу 金質 ка́чество (про́ба) зо́лота.

кинсō 金創 *кн.* ре́заная (ко́лотая) ра́на.

кинсōгаку 金相学 металлогра́фия.

кинсōкō 金創膏 мазь для ре́заных (ко́лотых) ран.

кинсоку 禁足 дома́шний аре́ст; 禁足を命じる посади́ть под дома́шний аре́ст.

кинсон 近村 близле́жащая дере́вня; окре́стные сёла.

кинсу 金子 де́ньги; су́мма [де́нег].

кинсӯ 近数 приближённое (приблизи́тельное) число́.

кинсудзи 金筋 золото́е шитьё, золото́й позуме́нт *(на мундире и т. п.)*; золота́я насе́чка *(на холодном оружии)*.

кинсунаго 金砂子 1) золота́я пыль, золото́й порошо́к; 2) ла́ковые изде́лия, отде́ланные золоты́м порошко́м.

кинсэй 均勢 равнове́сие сил, полити́ческое равнове́сие.

кинсэй 均整(斉) симметри́я; соразме́рность; 均斉のとれた а) симметри́чный; б) соразме́рный, пропорциона́льный; 均整のとれた体格 стро́йная фигу́ра.

кинсэй 禁制 запреще́ние, воспреще́ние, запре́т; ～[**ни**] **суру** запреща́ть, налага́ть запре́т; ～ **дэ ару**, ～**-ни нару** быть под запре́том; ～**но** запрещённый, запре́тный.

кинсэй 謹製 изгото́влено..., сде́лано..., произво́дство... *(надпись на изделиях после названия фирмы)*.

кинсэй 近世 1) *ист.* но́вое вре́мя *(в Японии XVII в.— середина XIXв.)*; *ср.* киндай 近代; 2) но́вое вре́мя, но́вые времена́; ～**но** но́вый, совреме́нный; после́днего вре́мени.

кинсэй 金製: ～**но** золото́й, [сде́ланный] из зо́лота.

кинсэй 金星 *астр.* Вене́ра.

кинсэйдай 近世代 *геол.* кайнозо́йская э́ра.

кинсэйси 近世史 исто́рия но́вого вре́мени, но́вая исто́рия (*ср.* кинсэй 近世).

кинсэйсэки 重青石 *мин.* иолúт, кордиери́т, дихроúт.

кинсэйхин 禁制品 контраба́нда; недозво́ленные (запрещённые) това́ры; 禁制品を扱う занима́ться контраба́ндой; торгова́ть запрещёнными това́рами.

кинсэки 金石 1) минера́лы и поро́ды; 2) *перен.* монуме́нт, па́мятник.

кинсэкибун 金石文 на́дпись на па́мятнике.

кинсэки-бунгаку 金石文学 эпигра́фика.

кинсэкигаку 金石学 1) минерало́гия; 2) эпигра́фика.

кинсэкигакýся 金石学者 1) минерало́г; 2) эпигра́фи́ст.

кинсэн 琴線 стру́ны ко́то (琴); 心(胸底)の琴線に触れる, 肺腑の琴線を衝く затро́нуть стру́ны се́рдца, проникнуть до са́мого се́рдца.

кинсэн 近戦 *см.* кинсэцýсэн.

кинсэн 金扇 позоло́ченный ве́ер.

кинсэн 金銭 де́ньги; ～**тэки** де́нежный; 何事も金銭で見積もる оце́нивать всё на де́ньги; 金銭に目のない人 корыстный, жа́дный до де́нег; 金銭にきたない нечи́стый на́ руку *(в отношении денег)*.

кинсэндзё 金銭上: ～**но** де́нежный, фина́нсовый; 金銭上の援助を与える оказа́ть фина́нсовую по́мощь, помо́чь деньга́ми.

кинсэндзуку 金銭ずく: ～**-дэ** *прост.* ра́ди де́нег; с по́мощью де́нег.

кинсэнка 金盞花 *бот.* кале́ндула, Calendula officinatis *L.* var. subsupathulata *Miq.*

кинсэн-касицýкэ 金銭貸付 предоставле́ние де́нег в долг, ссу́да.

кинсэн-касицýкэгё 金銭貸付業 ссу́дное де́ло.

кинсэн-суйтōбо 金銭出納簿 ка́ссовый журна́л, ка́ссовая кни́га.

кинсэн-суйтōгакари 金銭出納係 кассúр.

кинсэн-тōрокуки 金銭登録器 ка́ссовый аппара́т, ка́сса.

кинсэцу 緊切: ～**на** *кн.* сро́чный, настоя́тельный; кра́йне необходи́мый.

кинсэцу 近接 непосре́дственная бли́зость; соприкоснове́ние; сближе́ние; ～**но** прилега́ющий, примыка́ющий; близлежа́щий; ～**-суру** соприкаса́ться, примыка́ть; сближа́ться; 機械に近接して働く рабо́тать непосре́дственно у маши́н; 台風が...に近接しつゝある тайфу́н надвига́ется на... (приближа́ется к...).

кинсэцýсэн 近接戦 бли́жний бой.

кинсэцýтё 近接調 бли́зкая тона́льность.

кинсю 禁酒 запреще́ние алкого́ля; воздержа́ние от спиртны́х напи́тков; ～**-суру** быть тре́звенником, не пить спиртно́го; бро́сить пить; 絶対禁酒の人 абсолю́тный тре́звенник; 禁酒を命じる запрети́ть потребле́ние спиртны́х напи́тков.

кинсю 筋腫 *мед.* миóма.

кинсю 金主: ～**-то нару** финанси́ровать; ...**-но** ～**-дэ** финанси́руемый *кем-л.*, при фина́нсовой подде́ржке *кого-л.*; その事業の金主はM氏です э́то предприя́тие финанси́рует г-н М.

кинсō 錦繍 *кн.* расши́тая парча́; бога́тая (краси́вая) оде́жда; *обр.* а) изя́щная поэ́зия и про́за; б) пёстрый осе́нний ковёр, пёстрые кра́ски о́сени.

кинсюка 禁酒家 *сущ.* непью́щий, тре́звенник.

кинсюкоку 禁酒国 страна́, в кото́рой запрещена́ прода́жа спиртны́х напи́тков (в кото́рой существу́ет «сухо́й зако́н»).

кинсюку 緊縮 1) сокраще́ние, сжа́тие; ～**-суру** сжима́ть, сокраща́ть; 2) эконóмия, уре́зывание; ～**-суру** эконóмить; уре́зывать, сокраща́ть *(расходы)*; 通貨を緊縮する осуществля́ть дефля́цию.

кинсюку-сэйкацу 緊縮生活 скро́мный о́браз жи́зни; ～**-о суру** жить скро́мно, уре́зывать себя́ во всём.

кинсюку-сэйсаку 緊縮政策 режúм эконóмии.

кинсюсюгися 禁酒主義者 сторóнник запреще́ния (по́лного воздержа́ния от) спиртны́х напи́тков.

кинсюхō 禁酒法 зако́н о запреще́нии [прода́жи] спиртны́х напи́тков, «сухо́й зако́н».

кинся 禽舎 *кн.* пти́чник *(помещение)*.

кинся 謹写 скопи́ровано...; сфотографи́ровано..., вы́полнено... *(надпись после имени фотографа на снимке и т. п.)*.

кинся 金砂 золота́я пыль, золото́й порошо́к.

кинся 金(錦)紗 *см.* кинся-омэси.

кинся-омэси(-тиримэн) 金紗御召(縮緬) то́нкий шёлковый креп.

кинтай 勤怠 *см.* кинда.

кинтайгё 金貸業 *см.* канэкасигё.

кинтама 睾丸 *прост.* мошóнка; ◇ *прост.* 睾丸火ばちでいる сидéть на кóрточках, грéясь у жарóвни; 人の睾丸を握る а) знать наибóлее уязвúмое мéсто человéка; б) *ирон.* зайскивать пéред начáльством; 彼は睾丸が上がったり下がったりだ у негó поджúлки трясýтся (душá в пя́тки ушлá).

кинтампакýсицу 筋蛋白質 *биол.* миозúн.

кинтарō 金太郎 Кинтарó *(герой яп. народных ска-*

зок — круглолицый румяный паренёк; обр. о красно-щёком человеке, в частности — о раскрасневшемся от выпитого вина).

кинтатэ 金建て *см.* киндатэ.

кинтё 近著 *кн.* послéдняя рабóта *(литературная);* тóлько что (недáвно) опублико́ванный романˊ (расскáз, труд); тóлько что закóнченное произведéние.

кинтё 禁鳥 птúцы, охраняéмые от истребле́ния (находя́щиеся под охра́ной).

кинтё 禽鳥 *кн.* птúцы, перна́тые.

кинтё 緊張 1) натяже́ние; 2) напряжённость, натя́нутость; **—-суру** а) быть напряжённым; б) подтяну́ться; испóлниться реши́мости; **—-сúта** напряжённый, натя́нутый; óстрый; 緊張した場面 óстрая ситуáция, напряжённый моме́нт; 緊張の色を示す вы́глядеть натя́нутым (напряжённым); 両国の国交が緊張した отноше́ния ме́жду э́тими стра́нами ста́ли напряжёнными; 聴衆は緊張してその演説を聞いた аудито́рия слу́шала э́ту **речь** с напряжённым внима́нием; 例の件を切り出すと彼は急に緊張した когда́ я заговори́л с ним об э́том де́ле, его́ лицо́ сра́зу же при́няло напряжённое выраже́ние.

кинтё 謹聴 напряжённое внима́ние *(при слушании);* **—-суру** напряжённо (внима́тельно) слу́шать; 謹聴々々 слу́шайте!, слу́шайте!

кинтё 金打 *ист.* кля́тва на мечáх *(у воинов);* **кля́тва** на зеркала́х *(у женщин);* **—-суру** кля́сться на мечáх (на зеркала́х) *(слегка ударяя ими друг о друга; зеркала были металлические).*

кинтёбё 緊張病 *мед.* кататони́я.

кинтёку 謹直: **—на** добросóвестный, чéстный.

кинтёми 緊張味 серьёзность; 君は仕事に対して緊張味が足らない у тебя́ недоста́точно серьёзное отноше́ние к **рабóте**.

кинтёрёку 緊張力 сúла натяже́ния.

кинти 錦地 *эпист.* Ваш дом, Ва́ше местожи́тельство.

кинтúсан 禁治産 *юр.* неправоспосóбность; лише́ние пра́ва распоряже́ния иму́ществом.

кинтúсанся 禁治産者 *юр.* неправоспосóбный, лишённый пра́ва распоряже́ния иму́ществом.

кинтúтэн 近地点 *астр., геод.* перигéй.

кинтō 均等 ра́венство, парите́т; **—но** одина́ковый, ра́вный; **—-ни суру** ура́внивать; распределя́ть по́ровну.

кинтō 近東 Бли́жний Восто́к; **—но** ближневосто́чный.

кинтōвари 均等割 распределе́ние по́ровну, ра́вная развёрстка.

кинтоки 金時 I *прост.* 1) *см.* кинтарō; [一杯気げんで]金時の火事見舞のような顔をしている раскраснéться **от** вина́; 2) *см.* кинтоки-адзуки; 3) *см.* кинтокимамэ.

кинтоки 金時 II 1) óкунь крупноúглый, Priacanthus macracanthus *Cuvier et Val.;* 2) *см.* киммэдай.

кинтоки-адзуки 金時小豆 кру́пная кра́сная фасóль.

кинтокимамэ 金時豆 кра́сная фасóль, отва́ренная в са́харе.

кинтон 金団 кинтóн *(размятый батат с бобами, фасолью или каштанами).*

кинтō-тайгу 均等待遇 ра́вное (одина́ковое) отноше́ние, отсу́тствие дискримина́ции.

кинтэй 禁廷 *см.* кинри 禁裏.

кинтэй 謹呈 «почти́тельно преподношу́» *(надпись на преподносимой книге и т. п.);* **—-суру** *кн.* [почти́тельно] преподноси́ть.

кинтэй 欽定: **—но** установленный (разрешённый) на основáнии указа́ импера́тора.

кинтэки 金的 центр мише́ни *(обозначенный золотым цветом); обр.* больша́я цель; óчень жела́емое; 金的を射とめる попáсть в цель; *обр.* доби́ться большóго успéха; получи́ть жела́емое.

кинтэн 均霑: **—-суру** *кн.* принима́ть ра́вное уча́стие; разделя́ть наравне́ со все́ми; уча́ствовать, име́ть до́лю *в чём-л.*

кинтэн 近点 ближа́йшая то́чка, я́сно ви́димая гла́зом.

кинтэнсай 禁転載 «перепеча́тка (воспроизведе́ние) воспреща́ется».

кинтэн-тэгата 禁転手形 ве́ксель без оборóта.

кинтэцу 金鉄 *кн.* зóлото и желéзо; 金鉄の意志をもつ име́ть желéзную во́лю.

кинтю 禁中 *уст.* импера́торский дворе́ц; двор.

кинтя[иро] 金茶[色] красновáто-кори́чневый цвет.

кинтяку 近着 *кн.* неда́внее прибы́тие; после́днее поступле́ние; **—но** тóлько что прибы́вший (поступи́вший).

кинтяку 巾着 *разг.* кошéль, кошелёк.

кинтякуами 巾着網 кошелькóвый нéвод.

кинтякубу 巾着部 мотня́ *(невода).*

кинтякукири 巾着切り *прост.* карма́нник, карма́нщик.

кинтякўсō 巾着草 *бот.* коримбóза буке́тная, Calceolaria corymbosa *Ruiz. et Pav.*

кину 絹 шёлк *(ткань и нитки);* **—но** шёлковый; шелкови́стый; 絹を裂くような声 *обр.* рéзкий (пронзи́тельный) гóлос.

кину 衣 *уст.* одея́ние, одéжда.

кинуая 絹綾 дама́ *(узорчатая шёлковая ткань).*

кинубари 絹張り 1) доска́ для раста́гивания шёлка; 2): **—но** обтя́нутый шёлком; шёлковый *(напр. о зонтике, ширме).*

кинубари 絹針 то́нкая игла́ для шитья́ шёлком.

кину-бирōдо 絹ビロード панбáрхат.

кинубуруи 絹篩 ча́стое сúто с шёлковым до́нышком.

кинувата 絹綿 шёлковая ва́та.

кинугаса 絹笠(傘),衣笠 *уст.* шёлковый зонт [с дли́нной ру́чкой] *(использовался в торжественных императорских шествиях и т. п.).*

кинугину 後朝,衣々 *связ.:* 後朝の別れ *поэт.* у́треннее расстава́ние [любóвников] *(после проведённой вместе ночи).*

кинугоси 絹漉し проце́живание че́рез шёлк; **—но** проце́женный (профильтро́ванный) че́рез шёлк.

кинудзи 絹地 шёлк, шёлковая ткань *(в частности для яп. картин).*

кинудзурэ 衣摺れ ше́лест оде́жды; 衣摺れの音がして шелестя́ (шурша́) оде́ждой.

кинуито 絹糸 шёлковая нить (ни́тка), шёлк.

кинукацуги 衣被ぎ бата́т, сва́ренный в шелухе́.

кинукоматиито 絹小町糸 шёлковая нить, полу́ченная из необрабо́танной пря́жи.

кинукэ 気抜け пода́вленное состоя́ние ду́ха; **—-[га] суру** па́дать ду́хом, отча́иваться, унывáть, опуска́ть ру́ки.

кинукэито 絹毛糸 кручёная пря́жа из блестя́щей ше́рсти.

кинумоно 絹物 изде́лия из шёлка.

кинумоносё 絹物商 торго́вец шёлком.

кинунэри 絹練り отва́рка шёлка-сырца́ [для придáния ему́ блéска].

кинуори[моно] 絹織[物] шёлковая ткань, шёлк.

кинуоримоносё 絹織物商 торго́вец шёлком.

кинуро 絹絽 шёлковый газ.

кинусэру 絹セル шёлковая са́ржа.

кинута 砧 валёк *(для стирки).*

кинутабонэ 砧骨 чурба́н (ка́мень), на кото́ром отбива́ют бельё валька́ми.

кинутидзими 絹縮 шёлковый креп.

кинутэн 絹天 шёлковый вельве́т (плюш).

кинууммо 絹雲母 *мин.* серици́т.

кинхангэн 禁反言 *юр.* отво́д заявле́ния (отрица́ния), противоре́чащего пре́жним выска́зываниям того́ же лица́.

кинхонъи 金本位 *эк.* золото́й станда́рт.
кинхоюся 菌保有者 бациллоноси́тель.
кинъацу 均圧 равноме́рное давле́ние (напряже́ние).
кинъацу 禁圧 подавле́ние; запре́т, запрещ(е́ние; ～**-суру** подавля́ть; запреща́ть; пресека́ть.
кинъацу 禁遏 запрещ(е́ние; ～**-суру** запреща́ть, пресека́ть.
кинъё 緊要: ～**на** ва́жный, необходи́мый; настоя́тельный; сро́чный, неотло́жный.
кинъё[би] 金曜[日] пя́тница.
кинъёку 禁欲 подавле́ние страсте́й; аскети́зм; стоици́зм; ～**-суру** подавля́ть свои́ стра́сти; жить в воздержа́нии.
кинъёку-сэйкацу 禁欲生活 аскети́ческий о́браз жи́зни; ～**-о суру** вести́ аскети́ческую жизнь.
кинъёкусюги 禁欲主義 аскети́зм; стоици́зм.
кинъёкусюгися 禁欲主義者 аске́т; сто́ик.
кинъи 金位 про́ба зо́лота *(относительное содержание золота)*.
кинъин 近因 *кн.* непосре́дственная причи́на; прямо́й по́вод.
кинъин 金員 *кн.* де́нежная су́мма; де́ньги.
кинъин 金印 *кн.* золота́я печа́ть *(сделанная из золота)*.
кинъиро 金色 золото́й цвет, цвет зо́лота; ～**но** золото́й.
кинъицу 均一 единообра́зие; ～**-ни суру** унифици́ровать; ура́внивать; 電車は十円均一だ трамва́йный биле́т сто́ит 10 ие́н в любо́й коне́ц; 値段は均一です цена́ на все предме́ты одинако́ва (еди́ная); 百円均一店 магази́н, где люба́я вещь сто́ит 100 ие́н.
кинъицу-рёкин 均一料金 еди́ный тари́ф.
кинъо[-мукэцу] 金甌[無欠]: ～**но** идеа́льный, соверше́нный, безукори́зненный.
кинъуммо 金雲母 *мин.* флогопи́т, анни́т.
кинъун 禁運 запрещ(е́ние перево́зок.
кинъэй 禁衛 дворцо́вая стра́жа (охра́на).
кинъэй 近影 после́дняя (неда́вняя) фотогра́фия, после́дний сни́мок.
кинъэй 近詠 после́дние стихи́; неда́вно напи́санное (сло́женное) стихотворе́ние.
кинъэйка 金英花 *см.* ханабисйсо.
кинъэн 禁煙 запрещ(е́ние куре́ния; «кури́ть воспреща́ется»; ～**-суру** а) запреща́ть куре́ние (кури́ть); б) броса́ть кури́ть.
кинъэн 禁苑(園) па́рки импера́торского дворца́; закры́тый парк.
кинъэн 筋炎 миози́т, воспале́ние мышц.
кинъэн-сёкан 禁煙週間 неде́ля борьбы́ с куре́нием.
кинъэнся 禁煙者 *сущ.* некуря́щий.
кинъэнся 禁煙車 вагон для некуря́щих.
кинъю 禁輸 запрещ(е́ние ввоза (вы́воза), эмба́рго.
кинъю 近友 бли́зкий друг.
кинъю 金融 де́нежное обраще́ние, де́нежный оборо́т; 金融の道を講じる финанси́ровать *(напр. предприятие)*; 金融が逼迫している фина́нсовое положе́ние напряжённое; с деньга́ми ту́го.
кинъюдан 金融団 синдика́т.
кинъюгё 金融業 фина́нсовые опера́ции; фина́нсовое де́ло.
кинъю-иинкай 金融委員会 комите́т по фина́нсовым вопро́сам.
кинъюкай 金融界 фина́нсовые круги́.
кинъю-кайся 金融会社 фина́нсовое предприя́тие (аге́нтство).
кинъю-кикан 金融機関 фина́нсовые о́рганы; ба́нки; фина́нсовая маши́на.
кинъю-кинко 金融金庫 банк, проводя́щий фина́нсовые опера́ции, эмиссио́нный и креди́тный банк.
кинъюсай 金融債 *фин.* за́йм, выпуска́емые эмиссио́нными ба́нками.
кинъю-сидзё 金融市場 фина́нсовый ры́нок; систе́ма креди́тных предприя́тий; 金融市場から閉め出される лиши́ться креди́тов.
кинъю-сихон 金融資本 фина́нсовый капита́л.
кинъю-сихонка 金融資本家 финанси́ст.
кинъю-сосики 金融組織 ба́нковская систе́ма.
кинъюсудзи 金融筋 финанси́сты, фина́нсовые круги́.
кинъюсюцу 金輸出 э́кспорт зо́лота.
кинъяккан 金約款 *эк.* золота́я огово́рка.
кинъяку 緊扼: ～**-суру** *кн.* держа́ть в напряже́нии; ста́вить под угро́зу.
кинэ 杵 деревя́нный пе́стик.
кинэдзука 杵柄 ру́чка пе́стика; ◇ 昔とった杵柄 хорошо́ усво́енное мастерство́, давно́ знако́мое де́ло; 杵柄で張り切ってやる пусти́ть в ход всё своё иску́сство.
кинэдзуми 木鼠 *разг.* бе́лка; *жарг.* вор, проника́ющий в дом по кры́ше.
кинэма キネマ (*англ.* kinema) кино́.
кинэмакай キネマ界 мир кино́.
кинэма-карā キネマ・カラー (*англ.* kinema-colour) цветно́е кино́.
кинэн 期年 *кн.* [оди́н] год; 期年ならずして в тече́ние (в преде́лах) го́да.
кинэн 祈念 *кн.* моли́тва, мольба́; ～**-суру** моли́ть.
кинэн 起年: ～**-то суру** начина́ть с *такого-то* го́да.
кинэн 記(紀)念 воспомина́ние, па́мять; ～**-суру** отмеча́ть; 記念すべき достопа́мятный; знамена́тельный; **...-но ～-ни** в па́мять, в ознаменова́ние, в честь *кого-чего-л.*; на па́мять *о ком-чём-л.*; これはいゝ記念になる э́то замеча́тельный сувени́р, э́то бу́дет хоро́шей па́мятью; 記念にしまっておく сохраня́ть на па́мять; これはM氏を記念する碑です э́то па́мятник г-ну М.
кинэнби 記念日 годовщи́на; юбиле́й; юбиле́йная да́та; день па́мяти; 空軍記念日 день возду́шного фло́та.
кинэнбуцу 記念物 1) сувени́р, па́мятная вещь, пода́рок на па́мять; 2) па́мятник старины́ *(архитектурный)*.
кинэнгō 記念号 но́мер *(журнала, выпуска)* **в** па́мять *кого-чего-л.*; юбиле́йный но́мер.
кинэнкан 記念館 мемориа́льное зда́ние.
кинэн-киттэ 記念切手 юбиле́йная ма́рка, ма́рка в па́мять (в ознаменова́ние) *чего-л.*
кинэнсай 記念祭 юбиле́йное торжество́; юбиле́й, годовщи́на; 記念祭を行う отмеча́ть (пра́здновать) юбиле́й (годовщи́ну).
кинэнсё 記念章 юбиле́йная (мемориа́льная) меда́ль; меда́ль в честь *чего-л.*
кинэнсйки 記念式 юбиле́йное торжество́, **юбиле́й**; церемо́ния в честь *чего-л.*; 記念式を行う отмеча́ть юбиле́й; проводи́ть церемо́нию в па́мять *чего-л.*
кинэн-сўтампу 記念スタンプ юбиле́йный што́мпель.
кинэн-сюппан 記念出版 юбиле́йное (мемориа́льное) изда́ние; изда́ние в честь *кого-л.* (в па́мять *чего-л.*).
кинэн-сясин 記念写真 фотока́рточка на па́мять; **юбиле́йная** фотогра́фия.
кинэнхай 記念牌 меда́ль в па́мять (в ознаменова́ние) *чего-л.*; юбиле́йная (мемориа́льная) меда́ль.
кинэнхи 記念碑 па́мятник, монуме́нт; 記念碑を建てる поста́вить па́мятник, воздви́гнуть монуме́нт.
кинэнхин 記念品 сувени́р, пода́рок на па́мять; 一寸した記念品 скро́мный сувени́р.
кинэн-эхагаки 記念絵はがき 1) юбиле́йная откры́тка; 2) откры́тка-сувени́р *(видовая)*.
кинэсўкōпў-рэкōдингў キネスコープ・レコーディング (*англ.* kinescope recording) съёмка телевизио́нного изображе́ния на киноплёнку.
кинэтофон キネトフォン (*англ.* kinetophone) звукова́е кино́.
кинэута 杵歌 пе́сни, напева́емые при толче́нии ри́са в сту́пе.

кинэцу 汽熱 теплó пáра (отдавáемое пáром).

киню 記入 зáпись; внесéние, включéние *(в список)*; заполнéние *(бланка)*; нанесéние *(на карту)*; **~-суру** запúсывать; впúсывать, вносúть, включáть *(в список)*; заполня́ть *(бланк)*; наносúть *(на карту)*.

киню́тё 記入帳 книгá зáписей (регистрáции).

кио 既往 прóшлое, минýвшее; 既往にさかのぼる возвращáться к прóшлому; *юр.* имéть обрáтную сúлу; 既往は咎めず(問わぬ) кто стáрое помя́нет, тому́ глаз вон; 既往は追うべからず *погов.* что бы́ло, то прошлó.

киоитацу 気負い立つ 1) собрáться с сúлами (с дýхом); воодушевля́ться; быть в боевóм настроéнии; 2) поднимáться *(на борьбу с кем-л.)*.

киоихада 競い肌 *см.* исамихада.

киоку 記憶 пáмять; воспоминáние; **~-суру** пóмнить; держáть в умé; запоминáть; 記憶に浮ぶ вспóмниться; 記憶すべき日 пáмятный день; 記憶がはっきりしている прекрáсно пóмнить *что-л.*, хранúть я́сное воспоминáние *о чём-л.*; 記憶に新たである быть свéжим в пáмяти; 記憶を新たにする освежúть воспоминáния *о чём-л.* (*что-л.* в пáмяти); 余の記憶にして誤りがなければ éсли пáмять мне не изменя́ет.

киокудзюцу 記憶術 искýсство запоминáния, мнемóника, мнемотéхника.

киокурёку 記憶力 способность пóмнить (запоминáть), пáмять; 記憶力を養う развивáть (тренировáть) пáмять.

киокурэ 気後(遅)れ 1) рóбость, смущéние; **~-га суру** робéть, смущáться, теря́ться; теря́ть присýтствие дýха; 2) медли́тельность, вя́лость; нерасторóпность; **~-га суру** быть вя́лым (медли́тельным); быть нерасторóпным.

киокурэ 季後れ пóздно, с запоздáнием *(по сезону)*.

киоку-сōсицу[сё] 記憶喪失[症] амнезúя, потéря пáмяти.

киокýтигаи 記憶違い ошúбка пáмяти.

киомой 気重い угрю́мый, мрáчный; подáвленный *(о настроении)*; *ком.* вя́лое настроéние [на ры́нке].

кион 気温 температýра [вóздуха].

кион-тёсэцу 気温調節 кондиционúрование вóздуха.

киорэ 気折れ: **~-га суру** пасть дýхом, приуны́ть; быть обескурáженным.

киōсё 既往症 анáмнез; истóрия болéзни.

киоти 気落ち *см.* киорэ 気折れ.

киоу 競う *см.* кисоу.

киоу 気負う *см.* киоитацу.

кйпоинто キーポイント (*англ.* key point) основнóй (ключевóй) пункт; キーポイントをつかむ уловúть основнýю мысль; キーポイントを押える захватúть ключевýю позúцию; контролúровать *что-л.*

киппари きっぱり 1): **~-сйта** я́сный, определённый; **~**[то] я́сно, определённо; きっぱり断る категори́чески отказáть; きっぱり言い切る сказáть раз и навсегдá; きっぱり決める твёрдо решúть; きっぱりした返事 определённый ответ; 2): **~-сйта** откровéнный, чистосердéчный; **~**[то] откровéнно, чистосердéчно, начистотý.

киппō 吉報 рáдостная весть (нóвость), рáдостное извéстие; 吉報をもたらす принестú хорóшие вéсти.

киппу 切符 1) билéт; 切符を切る пробивáть билéт *(при контроле — на ж.-д. и т. п.)*; отрывáть билéт *(при контроле — в книжке)*; 切符を改める проверя́ть билéты; 2) купóн, талóн *(в продовольственной и т. п. карточке)*.

киппу 気風 нрав, характéр; 気風のいゝ人 добродýшный человéк.

киппуацумэ 切符集め контролёр, собирáющий билéты.

киппу-бурōка 切符ブローカー спекулянт [театрáльными] билéтами; агéнт по распространéнию билéтов.

киппýкири 切符切り 1) билéтные (контрóльные) щипцы́; 2) контролёр, кондýктор *(на транспорте)*.

киппу-сэйдо 切符制度 кáрточная системá *(снабжения)*.

киппуури 切符売り билéтный кассúр.

киппу-уриба 切符売場 билéтная кáсса.

кира 浮垢 гря́зная пéна *(на поверхности воды)*.

кира 綺羅 *кн.* прекрáсное плáтье, краси́вый костю́м; 綺羅を飾る разодевáться, одевáться великолéпно (роскóшно); 綺羅を飾らない одевáться прóсто (скрóмно); быть прóсто одéтым.

кирабики 雲母引 *см.* кирарагами 雲母紙.

кирабияка 煌(綺羅)びやか :**~на** великолéпный, пы́шный, блестя́щий.

кирабоси 煌(綺羅)星 сверкáющие звёзды.

кирадзу 切らず, *уст.* 雪花菜 вы́жимки тóфу.

кираи 嫌い 1) нелюбóвь; отвращéние, антипáтия; **~ дэ ару** не любúть; не терпéть, питáть отвращéние; **~на** неприя́тный; нелюбúмый; 僕は...が嫌いになった я разлюбúл *кого-что-л.*, я потеря́л любóвь *к кому-чему-либо;* мне надоéло *что-л.*; я охладéл *к чему-л.*; 私は食物で嫌いな物はない я ем всё, я в едé неприверéдлив; 2) налёт, тень, прúзнак *чего-л.*; この本は詳し過ぎる嫌いがある э́та книгá грешúт излúшними подрóбностями; 不審のきらいがないでもない не без нéкоторого недовéрия.

кирай 帰来 *кн.* возвращéние; **~-суру** возвращáться [домóй].

кирай 機雷 (*сокр.* 機械水雷) *мор.* мúна; 機雷を敷設する устанáвливать мúны, миниро́вать; 機雷に触れる наскочúть на мúну.

кирайгэн 機雷原 мúнное пóле.

кираймō 機雷網 мúнное загражде́ние.

кирай-фўсэцу 機雷敷設 закла́дка мúны, миниро́вание.

киракира 煌々: **~-суру** ослепúтельно сверкáть (блестéть); *как опред.* сверкáющий, искря́щийся.

кираку 喜楽 удовóльствие; рáдость; счáстье.

кираку 気楽: **~на** 1) беспéчный, беззабóтный; 気楽に暮らす жить без забóт, вестú беззабóтную жизнь; 2) лёгкий, прия́тный; вольгóтный; 気楽にしたまえ чýвствуйте себя́ свобóдно (как дóма); устра́ивайтесь удóбно; お気楽にやれよ не торопúтесь!, полéгче!; 気楽な事を言っているな ты легкó смóтришь на вéщи.

киракўся 気楽者 беззабóтный (беспéчный) [человéк].

кирамоти 綺羅持ち *разг.* владéлец прекрáсного гардерóба *(одежды)*.

кирамэки 輝(煌)き сия́ние, блеск, сверкáние; мерцáние; [мгновéнная] вспы́шка.

кирамэку 輝(煌)く сия́ть, сверкáть, блестéть; úскриться; мерцáть; [мгновéнно] вспы́хнуть.

кирара 雲母 *уст.* слюдá.

кираракики 雲母引き *см.* кирарагами.

кирарагами 雲母紙 слюдяна́я бумáга.

кирасу 切らす истощáть запáс *чего-л.*; распродавáть; 僕はマッチを切らした у менá вы́шли все спúчки, я остáлся без спúчек; その品は切らしました э́тот товáр мы распрóдали; おじは私に小遣銭を切らさせない дя́дя не оставля́ет менá без карма́нных дéнег.

кирау 嫌う не любúть; не терпéть, не выноси́ть; そんな事をすると人に嫌われるよ э́то отвратúт от тебя́ мнóгих, э́то вы́зовет к тебé плохóе отношéние; ◇ 時を嫌わずに в любóе врéмя; постоя́нно; кстáти и некстáти.

кираубэки 嫌うべき отвратúтельный.

кирё 器量, 縹緻 1) нарýжность, внéшность, внéшний вид; черты́ лицá; 縹緻のよい хорошó вы́глядящий; привлекáтельный, краси́вый; прелéстный; 2) способности, дарова́ния; **~-но ару** спосóбный, одарённый; 器量人/ヒト/に過ぐ *кн.* превосходúть спосóбностями другúх; ...するだけの器量がある имéть достáточно дáнных для того́, чтóбы *сделать что-л.*; 3) достóинство; 器量を上げる подня́ться в óбщем мнéнии; 器量を下げる уронúть своё достóинство; そんな事をすると器量が下がる э́то нúже твоегó достóинства, э́то унúзит тебя́.

кирёгономи 器量好み *связ.*: 器量好みの人 покло́нник краси́вых же́нщин.

кирёдзиман 器量自慢 *связ.*: きりょう自慢の娘 де́вушка, кича́щаяся свое́й красото́й.

кирёдзин 器量人 тала́нтливый (спосо́бный) челове́к.

кирёёси 器量好し интере́сная же́нщина; краса́вица.

кирёку 気力 1) эне́ргия, жизнеде́ятельность, жизнеспосо́бность; темпера́мент; пыл; **～-но ару** энерги́чный; темпера́ментный; 2) де́йствие (си́ла) сжа́того во́здуха.

кирёку 汽力 си́ла па́ра; пар *(как источник энергии)*; 汽力を上げる поднима́ть пары́.

кирёкуган 輝緑岩 *геол.* диаба́з.

кирёкугёкайган 輝緑凝灰岩 *геол.* диаба́зовый туф.

кирёкўкэй 気力計 мано́метр *(для сжатого воздуха)*.

кирёкўкэй 汽力計 мано́метр *(для пара)*.

кирёмакэ 器量負け 1) краса́ (хоро́шая нару́жность) без уда́ч в жи́зни; 2) го́ре от ума́; **～-суру** быть сли́шком у́мным (одарённым), что́бы преуспева́ть.

кири 桐 павло́ния во́йлочная, Paulownia tomenfosa *Steud;* 桐の紋 герб павло́нии *(императорский герб)*.

кири 錐 сверло́, бура́в; дрель; ши́ло; 錐で穴を明ける просверли́ть отве́рстие; 板に錐をもむ ввинти́ть бура́в в до́ску.

кири 霧 тума́н; 深い霧 густо́й тума́н; 霧が立った подня́лся тума́н; 霧が晴れる тума́н рассе́ивается; ロンドンは霧に包まれた Ло́ндон был оку́тан тума́ном, над Ло́ндоном висе́л тума́н; ◇霧を吹く обры́згивать из пульвериза́тора *и т. п.*

кири 切り, 限 1) преде́л; коне́ц; **～-но най** беспреде́льный, бесконе́чный; 切りをつける положи́ть коне́ц; зако́нчить; 切りがよい [на э́том] удо́бно зако́нчить, [здесь] хорошо́ сде́лать переры́в; *ср.* ...кири 切り *и* ...кири 限; 2) заключи́тельная фра́за; 3) *см.* кирикёгэн; 4) *см.* кирифуда.

...кири 切り 1) то́лько; もうこれで二人切りだ тепе́рь мы совсе́м одни́ *(вдвоём)*; この辺にいる米人はあの人一人切りです в э́том райо́не он еди́нственный америка́нец; 東京にいるのも今夜きりです э́то мой после́дний ве́чер в То́кио; これ切り *см.* корэгири; 2) *(произносится также* ккири) [в после́дний раз] и бо́льше не...; あれっ切りあの人に逢わない с тех по́р я с ним бо́льше не встреча́лся; 彼等は九月十五日の手紙が来た切りでした [в после́дний раз] они́ получи́ли письмо́ от 15 сентября́ и всё; 東京を出た切り行方が知れない с тех по́р, как он уе́хал из То́кио, о нём ничего́ бо́льше не слы́шно.

...кири 斬 уби́йство; 二人斬 двойно́е уби́йство.

...кири 限 *ком.* срок сда́чи; 五月限 срок сда́чи в ма́е.

кири 奇利 неожи́данная вы́года (при́быль); неожи́данная уда́ча; 奇利を博す получи́ть неожи́данный вы́игрыш, неожи́данно вы́играть.

кириабура 桐油 ту́нговое (кита́йское древе́сное) ма́сло.

кириагэ 切り上げ 1) заверше́ние, коне́ц; заключе́ние; 切り上げがよい знать, как и когда́ зако́нчить; 2) *мат.* округле́ние до едини́цы.

кириагэру 切り上げる 1) конча́ть, прекраща́ть; заверша́ть, зака́нчивать; 2) округля́ть до едини́цы.

кириагэтоки 切り上げ時 вре́мя конча́ть (зака́нчивать).

кириаи 切(斬)り合い: **～-суру** скре́щивать мечи́, би́ться на мечах.

кириамэ 霧雨 морося́щий (ме́лкий) дождь, и́зморось; дождь при тума́не; 霧雨が降っている [тума́н и] моросит.

кириау 切(斬)り合う *см.* кириаи (～-суру).

кирибако 霧箱 *физ.* ка́мера Ви́льсона.

кирибана 切り花 сре́занные цветы́.

кирибари 切り張(貼)り: **～-суру** заклеи́вать; 障子を所々切り張りする лата́ть сёдзи поло́сками бума́ги.

кирибата 切り畑 по́ле на скло́не горы́.

кирибатакэ 切り畠(畑) 1) *см.* кирибата; 2) по́ле под па́ром.

кириби 切り火 и́скры из огня́; 切り火を擦る высека́ть ого́нь [при по́мощи огня́].

кирибоси 切り乾 наре́занная сушёная ре́дька.

кирибуэ 霧笛 сире́на (сигна́л) во вре́мя тума́на.

киригами 切髪 коро́ткая стри́жка, ко́ротко подстри́женные во́лосы *(у женщины)*.

киригирису 蟋蟀, *уст.* 螽斯 кузне́чик [бю́ргера], Gampsocleis buergeri *de Haan;* 蟋蟀のようにやせている *обр.* быть худы́м, как щепка; ко́жа да ко́сти.

киригиси 切岸 отве́сный (обры́вистый) бе́рег.

киридаси 切り出し 1) складно́й нож; 2) лесозагото́вки; 3) обре́зки [мя́са]; 4) вступле́ние, нача́ло *(реки, переговоров и т. п.)*; 切り出しが悪い плохо́е нача́ло.

киридасиникуй 切り出しにくい щекотли́вый *(о вопросе, разговоре)*.

киридасу 切(伐)り出す 1) руби́ть (коло́ть, дроби́ть) и вывози́ть *(лес, камень и т. п.)*; 2) начина́ть *(разговор и т. п.)*; поднима́ть *(вопрос и т. п.)*.

киридзини 斬り死: **～-суру** умере́ть в бою́; би́ться до конца́.

киридзума 切り妻 конёк кры́ши.

киридзумамадо 切り妻窓 слухово́е окно́.

киридзума-янэ 切り妻屋根 двухска́тная кры́ша.

киридзуми 切り炭 пиле́ный древе́сный у́голь.

киридо 切り戸 кали́тка.

киридоси 切り通し *ж.-д.* вы́емка пути́; доро́га в вы́емке; тунне́ль.

кириру 切り入る врыва́ться, вторга́ться *(напр. в расположение противника)*; прорубать путь *(напр. через заросли)*.

кириси 切り石 обте́санный (те́саный) ка́мень.

кириисидзуми 切り石積み ка́менная кла́дка.

кирикабу 切り株 пень; жнивьё, стерня́.

кирикакару 斬り掛かる наноси́ть уда́р, ударя́ть *(холодным оружием)*.

кирикаки 切り欠き вы́емка, желобо́к, вы́рез, гнездо́.

кирикакэру 切(斬)り掛ける 1) нача́ть ре́зать; 2) недоре́зать.

кириката 切り方 спо́соб ре́зания (разреза́ния); как [на́до] ре́зать (разреза́ть).

кирикаэ 切り換(替)え 1) измене́ние, переме́на; переключе́ние; 人事の切り替え измене́ние (перестано́вка) шта́тов; 戦時産業の平和産業への切り換え перево́д вое́нной промы́шленности на ми́рные ре́льсы; 頭の切り替えをする переориенти́роваться; напра́вить мы́сли в другу́ю сто́рону, переключи́ться; 2) *фин.* разме́н, обме́н; конве́рсия; 3) *эл., радио* переключе́ние.

кирикаэдоки 切り換え時 вре́мя переключе́ния (перево́да); вре́мя возобновле́ния *(документа с ограниченным сроком)*.

кирикаэ-кайхэйки(-суитти) 切換開閉器(スイッチ) *эл., радио* переключа́тель.

кирикаэру 切り換(替)える 1) изменя́ть, переменя́ть; переключа́ть; возобновля́ть *(напр. удостоверение)*; 2) *фин.* разме́нивать, обме́нивать; конверти́ровать; 3) *эл., радио* переключа́ть.

кирикаэси 切り返し 1) *ж.-д.* тупи́к; 2) *см.* катто-бакку.

кирикёгэн 切り狂言 пье́са, иду́щая в конце́ спекта́кля, заключи́тельная пье́са.

кирикидзаму 切り刻む кроши́ть, ме́лко ре́зать (руби́ть); кромса́ть.

кирикидзу 切り傷(疵) поре́з, разре́з, [ре́заная] ра́на; 額の切り傷[の跡] руба́ц (шрам) на лбу.

кирикири きりきり *ономат.* 1) бы́стро; きりきり出て行け неме́дленно уходи́те (убира́йтесь); きりきり回る бы́стро верте́ться (кружи́ться); 2) о́стро *(о боли)*; きりきり頭が痛む голова́ раска́лывается от бо́ли; 3) пронзи́тельно; со скри́пом.

кирикиримаи きりきり舞 *разг.* 1) круже́ние; **~-о суру** круж|и́ться, верте́ться вокру́г; *обр.* заверте́ться *(на работе и т. п.)*; 2): **~-о сасэру** *перен.* ока́зывать давле́ние, нажим|а́ть *на кого-л.*

кирико 切子(籠) грань, фасе́т.

кирико 切粉 *горн.* буровáя грязь (мука́).

кирикогарасу 切子ガラス гранёное стекло́.

кирикодама 切子玉 гранёный драгоце́нный ка́мень.

кирикōдзё 切り口上 засты́вшее выраже́ние, штамп; казённый язы́к; 切り口上で述べる(話をする) говори́ть шта́мпами (казённым языко́м).

кирикоми 切り込み *стр.* вру́бка, замо́к; связь замко́м.

кирикомитай 斬り込み隊 *воен.* уда́рная часть.

кирикому 切(斬)り込む 1) вреза́ться; врыва́ться; 2) доня́ть; заде́ть за живо́е.

кирикомэн 切子面 *см.* кирико 切子.

кирикоросу 斬(切)り殺す заруби́ть *(напр. мечом)*, заколо́ть *(напр. кинжалом)*; зарéзать.

кирикуги 切り釘 штифт, гвоздь без шля́пки.

кирикудзу 切り屑 **лом**, обры́вки, обло́мки, **клочки́**; щéпки, стру́жки.

кирикудзуси 切り崩し срыв, подры́в; раско́л; **反対党の切りくずしをやる** внос|и́ть раско́л в (расколо́ть) **оппозицио́нную па́ртию.**

кирикудзусу 切り崩す 1) выра́внивать, среза́ть *(напр. холмы)*; проре́зать *(горы)*; 2) срыва́ть *(напр. забастовку)*; внос|и́ть раско́л *(напр. в партию)*.

кирикуи 切り杭 пень.

кирикуму 切り組む *стр.* соединя́ть дета́ли, вяза́ть в ла́пу (**в ла́сточкин хвост**); соединя́ть в ус *(под углом)*.

кирикути 切り口 ме́сто обре́за; разре́з; пропи́л; зару́бка; **края́ ра́ны.**

киримаваси 切り回し веде́ние хозя́йства; управле́ние, **контро́ль**; **彼女は家の切り回しがうまい** она́ хоро́шая хозя́йка.

киримавасу 切り回(廻)す [хорошо́] хозя́йничать, [хорошо́] вест|и́ хозя́йство, [уме́ло] распоряжа́ться, управля́ть [со зна́нием де́ла].

киримадзэру 切り交ぜる тасова́ть, сме́шивать *(карты)*.

киримакуру 切(斬)り捲くる руби́ть *(клинком)*; громи́ть *(врага)*; *обр.* преодолева́ть *(препятствия)*.

кирими 切り身 пласт *(рыбы)*; вы́резка, филе́ *(мяса)*; отбивна́я котле́та; **~-ни суру** ре́зать пласта́ми *(рыбу)*.

киримоми 錐揉み 1) сверле́ние *(отверстий)*; 2) *ав.* што́пор.

киримори 切り盛り: **~-суру** *см.* киримавасу.

киримусубу 切り結ぶ скре́щивать мечи́ (клинки́) *с кем-л.*

киримэ 切り目 1) разре́з; надре́з; зазу́брина; сече́ние; 切り目をつける сде́лать разре́з (надре́з *и т. п.*); разреза́ть *(напр. мясо)*; 2) коне́ц, оконча́ние; 切り目をつける зако́нчить [рабо́ту]; урегули́ровать [вопро́с].

кирин 麒麟 1) жира́ф, Giraffa cameleopardalis *L.*; 2) единоро́г, цили́нь *(животное из китайской мифологии)*; きりんも老いては(老ゆれば)駑馬にしかず *посл.* да́же единоро́г в ста́рости не лу́чше осла́.

кириндза 麒麟座 созве́здие Жира́фа.

кириндзи 麒麟児 чу́до-ребёнок, вундерки́нд.

киринкэцу 麒麟血 драко́нова кровь *(красная смола драконова и некоторых других деревьев)*.

киринорэн 切り暖簾 што́ры-рекла́мы *(перед входом в закусочную, лавку; иногда заменяют входную дверь)*.

киринсō 麒麟草 се́дум камча́тский, Sedum kamtschaticum *Fisch et Mey (декоративный многолетник)*.

киринуки 切り抜き 1) вы́резка *(из газеты и т. п.)*; 2) цита́та, вы́держка, извлече́ние *(из книги и т. п.)*.

киринукитё 切り抜き帖 альбо́м газе́тных вы́резок.

киринукиэ 切り抜き絵 карти́нка, вы́резанная из кни́ги (журна́ла *и т. п.*).

киринуку 切り抜く вырéзать *(из газеты и т. п.)*.

киринукэру 切り抜ける проб|и́ться, вы́биться; найти́ вы́ход; 急場(難局)を切り抜ける вы́йти из тру́дного положе́ния; 年末をどうにか切り抜ける ка́к-нибудь вы́вернуться (продержа́ться) до конца́ го́да.

киринукэсаку 切り抜け策 спо́собы вы́хода [из положе́ния].

кириоросу 切り下ろす сруби́ть, снест|и́ прочь *(клинком)*.

кириотосу 切り落とす среза́ть, подреза́ть, обреза́ть; отруба́ть, обруба́ть.

кирисагэ 切り下げ 1) сокраще́ние, уре́зывание; сниже́ние; 2) подре́занные и свиса́ющие вниз во́лосы.

кирисагэгами 切り下げ髪 *см.* кирисагэ 2.

кирисагэру 切り下げる 1) *см.* кириросу; 2) сокраща́ть, уре́зывать; снижа́ть *(цены и т. п.)*; девальви́ровать; 3) подреза́ть и носи́ть спу́щенными *(волосы)*.

кирисайнаму 斬(切)り苛む разруба́ть (разбива́ть) на куски́.

кирисамэ 霧雨 *см.* кириамэ.

кирисима 霧島 рододе́ндрон тополи́стный, Rhododendron indicum var. obtusum *Maxim.*

кирисингōдзё 霧信号所 ста́нция оповеще́ния о тума́не.

кирисйтан 切支丹, 吉利支丹 (*португ.* Christão) *ист.* 1) христиа́нство; 2) пе́рвые христиа́не, христиани́н *(в Японии)*.

кирису́то 基督 Христо́с.

кирису́токё 基督(キリスト)教 христиа́нство.

кирису́то-кёто キリスト教徒 христиани́н.

кирису́то-кōтансай キリスト降誕祭 рождество́.

кирису́то-синдзя キリスト信者 христиани́н.

кирису́тэ 切り捨て 1) уби́йство; 切り捨て御免という時代もあった бы́ло вре́мя [в Япо́нии], когда́ самура́й мог безнака́занно уби́ть простолюди́на; 2) *мат.* сокраще́ние, опуще́ние.

кирису́тэру 切り捨てる 1) заруби́ть, уби́ть; 一刀の下に切り捨てる заруби́ть одни́м уда́ром [меча́]; 2) опуска́ть; сокраща́ть.

киритаосу 切(伐)り倒す сруби́ть, повали́ть *(дерево)*; (*тж.* 斬り倒す) зарубить *(человека)*.

киритатэ 切り立て: **~но** свежесре́занный *(о цветке и т. п.)*.

киритин 切り賃 1) *ист.* комиссио́нное вознагражде́ние *(при размене денег)*; 2) пла́та за наре́зку (распило́вку) *(в частности угля)*.

киритори 切り取り 1) вы́емка *(напр. ж.-д. пути)*; 2) вырéзывание, вырыва́ние *(из журнала, книги)*.

киритори-гōтō 切(斬)り取り強盗 1) ограбле́ние с нанесе́нием ран; 2) граби́тель, банди́т.

киритори-киппу 切り取り切符 отрывно́й биле́т (**купо́н**).

киритори́сэн 切り取り線 перфори́рованная ли́ния, ли́ния отры́ва *(напр. в блокноте)*; 切り取り線を付ける перфори́ровать; 切り取り線の付いた перфори́рованный.

киритору 切(斬)り取る отреза́ть; вырезáть; ста́чивать *(ножом)*; спи́ливать; **отрыва́ть** *(бумагу)*; удаля́ть, ампути́ровать.

киритто きりっと элега́нтно, нара́дно, щеголева́то; **~-суру** приводи́ть [себя́] в поря́док; **~-сйта** а) элега́нтный, нара́дный, щегольско́й; б) я́сно оче́рченный *(напр. о чертах лица)*.

кириури 切り売り торго́вля в ро́зницу; **-но ~-о суру** торгова́ть в ро́зницу *чем-л.*; *обр.* торгова́ть *(чувствами, любовью, знаниями)*; 情の切り売りをする продава́ться *(о женщине)*.

кириурисюги 切り売り主義 проституи́рование, прода́жность.

кирифуда 切り札 ко́зырь, козырна́я ка́рта; 切り札で切る ходи́ть ко́зырем, козыря́ть; 切り札を出す показа́ть (вы́ложить) ко́зыри; *обр.* раскры́ть ка́рты.

кирифукй[ки] 霧吹き[器] распыли́тель, пульвериза́тор.
кирифўсэру 斬(切)り伏せる зарубя́ть *кого-л.*
кириха 切羽(端) *горн.* забо́й, пло́скость забо́я.
кирихамэ 切嵌め инкруста́ция; изготовле́ние моза́ики.
кирихамэдзайку 切嵌め細工 моза́ика; изде́лие с инкруста́цией.
кириханасу 切り離(放)す отреза́ть; отрыва́ть; отделя́ть; разреза́ть; ...と切り離して論じる обсужда́ть незави́симо *от чего-л.*, рассма́тривать вне свя́зи *с чем-л.*; 切り離せぬもの неразры́вные (неотдели́мые) ве́щи.
кирихарау 切り払う вырубать, вырезать; срезать; очища́ть *от чего-л.*
кирихираки 切り開き вы́рубка; уча́сток [ле́са], расчи́щенный для обрабо́тки.
кирихираку 切り開く вырубать, расчищать *(лесной участок)*; прорубать *(дорогу через что-л.)*.
кирихирогэру 切り拡げる вырубать и расширя́ть, расширя́ть путём вы́рубки.
кирихйтоха 桐一葉 опада́ющий лист павло́нии *(как признак наступления осени; обр. как признак исчезающего благополучия)*.
кирицу 規(紀)律 1) дисципли́на, поря́док; **～-но най** недисциплини́рованный; беспоря́дочный; 紀律を正しくする соблюда́ть дисципли́ну; 2) регла́мент; предписа́ние, пра́вило; зако́н; 紀律を守る соблюда́ть регла́мент (пра́вила *и т. п.*).
кирицу 起立 встава́ние; подъём; встать! *(команда)*; **～-суру** встава́ть, поднима́ться; [投票を]起立に問う ста́вить на голосова́ние *(вставанием)*; 起立を求める проси́ть (тре́бовать) встать.
кирицуги 切り接ぎ *бот.* приви́вка.
кирицуги 切り継ぎ: **～-суру** отреза́ть *(кусок чего-л.)* и лата́ть *что-л.* (прикрепля́ть *к чему-л.*).
кирицўкэру 切り付ける уда́рить *(кого-л. холодным оружием)*; нанести́ ра́ну, ра́нить *куда-л.*
кирицумэ 切り詰め сокраще́ние, уре́зывание *(напр. сметы)*.
кирицумэ-нэдан 切り詰め値段 си́льно сни́женные це́ны.
кирицумэру 切り詰める 1) уре́зывать, сокраща́ть; эконо́мить; 2) укора́чивать, де́лать коро́че.
кирицумэ-сэйсаку 切り詰め政策 режи́м эконо́мии.
кирицўтадасий 規律正しい дисциплини́рованный; мето́ди́чный; педанти́чный.
кирицўтадасйку 規律正しく систематически; мето́ди́чно; в до́лжном поря́дке, по поря́дку.
кирию 桐油 *см.* кириабура.
киро 岐路 ответвле́ние доро́ги *(в сторону)*; разветвле́ние доро́ги, перепу́тье; 岐路に立つ *прям. и перен.* стоя́ть на перепу́тье; 岐路に入/ハイ/る *обр.* уклоня́ться от те́мы.
киро 帰路 1) обра́тный путь, обра́тная пое́здка; 帰路につく отпра́виться в обра́тный путь; напра́виться домо́й; 2) *эл.* цепь обра́тного то́ка.
киро キロ *сокр.* 1) (*тж. уст.* 粁) киломе́тр; 2) (*тж. уст.* 瓩) килогра́мм; 3) килоампе́р, кило́ватт, килокало́рия *и т. п.*
кирō 生蠟 сыро́й (неочи́щенный) воск.
кироватто キロワット кило́ватт.
кироваттодзи キロワット時 кило́ватт-ча́с.
кироворуто キロヴォルト кило́вольт.
кирогураму キログラム, *уст.* 瓩,吉瓦 килогра́мм.
кироку 記録 1) запи́сывание; регистра́ция, регистри́рование; **～-суру** запи́сывать, вести́ за́пись; регистри́ровать; протоколи́ровать; 2) за́пись; ре́естр, журна́л; протоко́л *(собрания и т. п.)*; *ком.* мемора́ндум; докуме́нт; архи́в *(собрание документов)*; ...を記録に残す, ...の記録をとる *см.* ～-суру: 3) *спорт.* реко́рд, результа́т; **～тэки** рекордный; 記録を作る(樹立する) устана́вливать реко́рд; 記録を破る побива́ть реко́рд; 記録を更新する обновля́ть (улучша́ть) реко́рд; 三対二の記録で勝つ вы́играть со счётом 3:2.
кирокугакари 記録係 *см.* кирокўся.
кирокўся 記録者 1) секрета́рь; архива́риус; клерк; 2) *спорт.* счётчик.
кироку-ходзися 記録保持者 рекордсме́н.
кироку-хокандзё 記録保管所 архи́в *(учреждение)*.
кироку-эйга 記録映画 документа́льный (хроника́льный) фильм.
кирокуябури 記録破り 1) поби́тие реко́рда; 2) *см.* катаябури.
киромэ́тору キロメートル, *уст.* 粁 киломе́тр.
киромэ́торусў キロメートル数 километра́ж.
киросайкуру キロサイクル (*англ.* kilocicle) килоге́рц, килоци́кл.
киротон キロトン, *уст.* 瓲 метри́ческая то́нна.
киру 切る 1) (*тж.* 截る) ре́зать; отреза́ть; разреза́ть; выре́зывать; проре́зывать; пили́ть; (*тж.* 伐る) руби́ть *(дерево)*; (*тж.* 斬る) отруба́ть *(голову)*; руби́ть *(головы)*; 指を切る поре́зать [себе́] па́лец; 十ヤード截ってくれ отре́жьте (отме́рьте) мне 10 я́рдов; 2) прерыва́ть, разрыва́ть, обрыва́ть; разъедини́ть *(телефон)*; 縁を切る порыва́ть [связь]; 切っても切れない неразры́вный, нерасторжи́мый *(о связи, о дружбе)*; 言葉を切る оборва́ть разгово́р; 切って読む чита́ть с па́узами; 切って下さい、番号が違っていますから пове́сьте тру́бку — не тот но́мер; ラジオを切る вы́ключить ра́дио; スイッチを切ってくれ вы́ключите, пожа́луйста; 3) пересека́ть *(напр. дорогу)*; 4) *связ.* сбавля́ть *(цену)*; 元[値]を切って売る продава́ть ни́же себесто́имости; ◇ボールを切る *спорт.* ре́зать мяч; 切り札で切る ходи́ть (бить) ко́зырем; ...の水を切る стря́хивать *с чего-л.* во́ду; トランプを切る тасова́ть ка́рты; 手形を切る учи́тывать ве́ксель; 身を切るような風 рони́зывающий до ко́стей ве́тер; 私は身を切られるような思いがした меня́ пронзи́ла мысль; *ср.* ...киру, ...кирэнай, кирэру, киттэно.
киру 着る надева́ть *что-л.*, облача́ться *во что-л.*; носи́ть *что-л.*; 着ている носи́ть; быть *в чём-л.*, быть оде́тым *во что-л.*; 外套を着たまゝ в пальто́, не снима́я пальто́; 着物を着たまゝで眠る спать оде́тым (не раздева́ясь); 何を着て行こうか в чём мне пойти́?, что мне наде́ть?; 乞食のような着物を着ている быть оде́тым, как ни́щий.
киру 被る быть обвинённым *в чём-л.*; принима́ть (брать) на себя́ [вину́].
...киру *как 2-й элемент сложн. гл. показывает, что действие доведено до конца:* ёмикиру 読み切る прочёсть [до конца́]; 閉め切ったドア закры́тая (за́пертая) дверь; *ср.* ...кирэнай.
кйру キール, 竜骨 киль *(судна)*.
кируй 着類 *см.* ируй 衣類.
кируку キルク (*голл.* kirk) про́бка.
кирукудзо́ри キルク草履 дзо́ри на про́бке.
кирукунуки キルク抜き про́бочник, што́пор.
кирукўсэн キルク栓: **～-о суру** затыка́ть про́бкой *(бутылку)*.
кирутингу キルティング (*англ.* quilting) 1) стёжка, простёгивание; подби́вка ва́той; 2) стёганая ку́ртка.
кирэ 切れ 1) кусо́к; ломо́ть; клочо́к, лоску́т; 木の切れ щёпка; чу́рка; 2) (*тж.* 帛) отре́з, кусо́к *(ткани)*; ткань; 3) разре́з глаз; 切れの長い目 глаза́ *с* дли́нным разре́зом.
кирэадзи 切れ味 острота́ (*напр. ножа*); 切れ味のよい о́стрый; 切れ味の悪い тупо́й.
кирэгирэ 切れ切れ куски́, обры́вки, клочки́, лоскутки́; **～но** разо́рванный в клочки́; *перен.* отры́вочный, несвя́зный; 切れ切れになった истрёпанный (изо́рванный) в

клочки́; 話を切れ切れに聞く слы́шать обры́вки разгово́ра.

кирэдзи 切(裂)地, 布地 1) ткань, мате́рия; 2) отре́з *(ткань)*.

кирэдзи 切れ痔 [кровото́чащая] геморроида́льная ши́шка.

кирэй 綺(奇)麗 1): **～на** краси́вый; хоро́шенький, сла́вный, ми́лый; **～-ни суру** украша́ть; де́лать краси́вым; きれいに咲いている краси́во цвести́; きれいに着陸する сде́лать краси́вую поса́дку *(о самолёте)*; あの女は若い時はちょっときれいでした в мо́лодости она́ была́ краси́ва (хороша́ собо́й); 2): **～на** *прям. и перен.* чи́стый, опря́тный; **～-ни суру** держа́ть в чистоте́ (в поря́дке); きれいに洗う чи́сто вы́мыть; きれいにひげをそる чи́сто вы́бриться; あの人は腹のきれいな男だ он челове́к с чи́стым се́рдцем; きれいな勝負 чи́стая (че́стная) игра́; 3): **～ни** на́чисто, по́лностью; きれいに忘れる соверше́нно забы́ть; きれいに勘定を済ます по́лностью рассчита́ться; きれいに断る отказа́ть[ся] наотре́з; きれいに負ける а) проигра́ть вчисту́ю; б) потерпе́ть заслу́женное пораже́ние.

кирэйгото 奇麗事 1) иску́сная рабо́та; 2) краси́вое то́лько на ви́д; きれいごとで済ませる сде́лать ко́е-ка́к, лишь бы бы́ло краси́во.

кирэйдзуки 奇麗好き: **～на** чи́стый; лю́бящий чистоту́; きれい好きな人 люби́тель (блюсти́тель) чистоты́, чистю́ля.

кирэйдоко 奇麗どこ *см.* кирэйкуби.

кирэйкуби 奇麗首 *прост.* краса́тка.

кирэй-саппари 奇麗さっぱり: **～[то]** на́чисто, соверше́нно, по́лностью.

кирэкоми 切れ込み надре́з, зару́бка, насе́чка.

кирэкудзу 切れ屑 обре́зки; клочки́.

кирэма 切れ間 разры́в, промежу́ток.

кирэмоно 切れ物 1) ре́жущий инструме́нт; ножевы́е това́ры (изде́лия); 2) *перен.* спосо́бный (проница́тельный) челове́к.

кирэмэ 切れ目 1) разры́в; проры́в; рассе́лина; тре́щина; просве́т *(в облаках)*; 2) коне́ц; переры́в; па́уза; こちらが切れ目が好い на э́том мо́жно останови́ться (сде́лать переры́в).

...кирэнай 切れない *как 2-й элемент сложн. гл. означает:* не мочь, быть не в состоя́нии; この室に百人は入り切れない в э́той ко́мнате сто челове́к не ме́стятся; これは私には食べ切れない э́того мне не съесть.

кирэндзяку 黄連雀 свиристе́ль, Bombycilla garrulus centralasiae *Poljakov*.

кирэппаси 切れっ端 *разг.* оста́тки; обре́зки; лоскуты́; обры́вки.

кирэру 切れる 1) хорошо́ ре́зать, быть о́стрым; 切れなくなる затупи́ться; 手の切れるような百円札 хруста́щая бума́жка в 100 ие́н; 2) быть поре́занным (пора́неным); ガラスで顔が切れた лицо́ бы́ло поре́зано стекло́м; 3) рва́ться, разрыва́ться, обрыва́ться *(о нитках, проводе и т. п.)*; разъедини́ться *(о телефоне)*; прерыва́ться *(о связи)*; バイオリンの糸がぱちんと切れた у скри́пки ло́пнула струна́; 電球が切れた ла́мпочка перегоре́ла; 土手が数ケ所切れた плоти́на прорвала́сь (про́рвана) в не́скольких места́х; 話中に電話が切れた во вре́мя разгово́ра нас прерва́ли (разъедини́ли); 4) порва́ть [отноше́ния] *с кем-л.*; あの女とは手が切れている я порва́л с ней; 切れてしまえば赤の他人だ мы разошли́сь и тепе́рь совсе́м чужи́е; 5) износи́ться, порва́ться; くつ下が切れた носки́ проноси́лись; 6) конча́ться; ガソリンが切れかゝっている бензи́н конча́ется (на исхо́де); あいにくその品は切れています к сожале́нию, э́тот това́р весь про́дан; 油の切れた時計 часы́, нужда́ющиеся в сма́зке; ...の期間(期限)が切れた срок *чего-л.* истёк; 7) недостава́ть; 十キロに一キロ切れる не хвата́ет одного́ килогра́мма до десяти́; 一万円が切れては売らない я не прода́м ме́ньше чем за де́сять ты́сяч; ◇ 中々切れる男 *см.* кирэтэ 1.

кирэтэ 切れ手 1) спосо́бный (де́льный) челове́к; 2) ще́дрый челове́к.

кирэхаси 切れ端 *см.* кирэппаси.

кирэцу 亀裂 *кн.* тре́щина, рассе́лина; 亀裂を生ずる дава́ть (образова́ть) тре́щину, тре́скаться.

кирю 寄留 вре́менное прожива́ние; **～-суру** вре́менно проживать *где-л.* (жить *с кем-л.*).

кирю 気流 возду́шное тече́ние; *обр.* тече́ние, настрое́ние *(общественное)*.

кирюся 寄留者 вре́менный жи́тель, вре́менно прожива́ющий *где-л., с кем-л.*

кирюти 寄留地 ме́сто вре́менного прожива́ния, вре́менное местожи́тельство.

кирютодокэ 寄留届け сообще́ние о ме́сте вре́менного прожива́ния (о вре́менном местожи́тельстве).

киряку 機略 нахо́дчивость, сообрази́тельность; такт; 機略に富んだ нахо́дчивый, сообрази́тельный; такти́чный.

кйсаго 喜佐古, 細(扁)螺 ребри́стая ули́тка-волчо́к, Umbonium costatum *Kiener*.

кйсагэ 削刀 скребо́к, ша́бер, ско́бель.

кйсай 奇(鬼)才 тала́нт, ге́ний.

кйсай 既済: **～но** уже́ зако́нченный; ула́женный; упла́ченный.

кйсай 機才 острота́ ума́, хоро́шая сообрази́тельность; проница́тельность.

кйсай 記載 за́пись, занесе́ние *(в список, в бухгалтерские книги и т. п.)*; публика́ция *(в газете)*; упомина́ние; 記載の如く как уже́ сообща́лось, как ука́зано в...; **～-суру** запи́сывать, вноси́ть, заноси́ть; помеща́ть *(в прессе)*; упомина́ть *(в каком-л. тексте)*; それについては歴史に何も記載していない в исто́рии об э́том не упомина́ется.

кйсай 起債 вы́пуск за́йма; **～-суру** выпуска́ть заём.

кйсай-гансэкигаку 記載岩石学 петрогра́фия.

кйсай-гансэкигакуся 記載岩石学者 петро́граф.

кйсайморэ 記載漏れ про́пуск [в те́ксте].

кйсаки 后 *кн.* императри́ца.

кйсаки 気先 *связ.*: 妙な気先が動いて из любопы́тства.

кйсаку 気さく: **～на** откро́венный, и́скренний, чистосерде́чный; общи́тельный; 気さくに何でもやってくれる быть всегда́ гото́вым помо́чь други́м (сде́лать что́-либо для други́х); 気さくに頼みを聞いてくれる сочу́вственно вы́слушать про́сьбу.

кйсаку 奇策 *см.* кйкэй 奇計.

кйсаку 詭策 уло́вка, хи́трость, обма́н.

кйсама 貴様 *весьма грубо* ты; 「貴様・俺」の仲だ быть на «ты».

кйсан 帰参 возвраще́ние на ме́сто пре́жней рабо́ты (к пре́жнему хозя́ину); **～-суру** возвраща́ться на пре́жнее ме́сто; 帰参がかなう быть восстано́вленным на рабо́те (на слу́жбе), быть допу́щенным к пре́жней рабо́те (слу́жбе).

кйсан 稀酸 разведённая (разба́вленная, сла́бая) кислота́.

кйсан 起算: **～-суру** вычисля́ть (счита́ть) начина́я с...; 五日から起算して一週間 неде́ля, счита́я с пя́того.

кйсан 妓生 ге́йша *(в Корее)*.

кйсанби 起算日 нача́льная да́та исчисле́ния.

кйсандзи 気散じ *см.* кибараси.

кйсантэн 起算点 нача́льная (отправна́я) то́чка счёта (вычисле́ния).

кйсараги 更著(衣), 如月 второ́й ме́сяц [по лу́нному календарю́].

кйсасагэ 木角豆 ката́льпа ова́льная, Catalpa ovata *G. Don. (небольшое декоративное дерево)*.

кйсацу 貴札 *эпист.* Ва́ше письмо́.

кйсё 奇書 статья́, при́сланная в реда́кцию; письмо́

чита́теля; ～**-суру** сотру́дничать *(в журнале, газете)*; писа́ть *(для журнала, газеты)*; A氏寄書 напи́сано г-ном A.

кйсё 稀(希)書 *кн.* ре́дкая кни́га.

кйсё 貴書 *эпист.* Ва́ше письмо́.

кйсё 奇勝 *кн.* живопи́сное ме́сто.

кйсё 奇捷 *кн.* блестя́щая побе́да; 奇捷を博す одержа́ть блестя́щую побе́ду.

кйсё 徽章 значо́к *(памятный или какой-л. организации)*; кока́рда; зна́ки отли́чия *(у военных)*; наши́вки *(у моряков)*; 徽章をつける прикрепи́ть (носи́ть) значо́к (кока́рду *и т. п.*).

кйсё 旗章 эмбле́ма на фла́ге (зна́мени).

кйсё 毀傷 *кн.* поврежде́ние, по́рча; вред, ущёрб; ра́на; ～**-суру** повреждать, по́ртить; наноси́ть ущёрб; ра́нить.

кйсё 気性(象) хара́ктер, темпера́мент, нату́ра; дух; настрое́ние; 気性の勝った, 気性の強い энерги́чный, живо́й.

кйсё 気象 атмосфе́рное (метеорологи́ческое) явле́ние; усло́вия пого́ды, пого́да; *в сложн. сл.* метеорологи́ческий.

кйсё 稀少: ～**на** ре́дкий, ре́дко встреча́ющийся.

кйсё 記章 меда́ль; [па́мятный] значо́к; 記章をつける надева́ть (носи́ть) меда́ль (значо́к).

кйсё 記誦 запомина́ние, зау́чивание наизу́сть (на па́мять); ～**-суру** выу́чивать (зау́чивать) наизу́сть.

кйсё 起床 [у́тренний] подъём; побу́дка; ～**-суру** встава́ть [с крова́ти], поднима́ться.

кйсё 起請 *уст.* 1) обяза́тельство, обеща́ние; 2) соглаше́ние.

кйсёбу 黄菖蒲 *бот.* жёлтый и́рис, Iris pseudacorus *L.*

кйсё-бусси 稀少物資 дефици́тные материа́лы.

кйсёгаку 気象学 метеороло́гия.

кйсёгакуся 気象学者 метеоро́лог.

кйсёдай 気象台 метеорологи́ческая ста́нция (обсервато́рия); бюро́ пого́ды.

кйсёдайин 気象台員 рабо́тник метеорологи́ческой ста́нции (обсервато́рии), метеоро́лог, сино́птик.

кйсёдзу 気象図 ка́рта пого́ды, метеока́рта; климати́ческая табли́ца (диагра́мма).

кйсёка 寄書家 постоя́нный сотру́дник газе́ты (журна́ла) *(внештатный)*; постоя́нно пи́шущий в газе́ту (журна́л).

кйсёку 喜色 счастли́вый вид, ра́достный взгляд; 顔に喜色をたゝえている, 喜色満面にあふれる сия́ть ра́достью.

кйсёку 基色 основно́й цвет *(картины)*.

кйсёку 寄食 иждиве́нчество; нахле́бничество; ～**-суру** жить на чужо́й счёт; быть *чьим-л.* иждиве́нцем (нахле́бником); жить (быть) паразі́том.

кйсёку 旗色 *см.* киси 旗幟.

кйсёку 気色 1) настрое́ние; 気色が良い быть в хоро́шем настрое́нии; ...を見ると気色が悪くなる при одно́м ви́де *чего-л.* у меня́ по́ртится настрое́ние; 2) вид; нару́жность; выраже́ние лица́; 気色をうかがう следи́ть за *чьим-л.* выраже́нием лица́.

кйсёкуся 寄食者 иждиве́нец; нахле́бник; паразі́т.

кйсёмон 起請文 *уст* пи́сьменная кля́тва; присяга *(текст)*.

кйсёмоно 気性者 челове́к настрое́ния.

кйсёран 寄書欄 отде́л пи́сем чита́телей *(в газете, журнале)*.

кйсё-раппа 起床ラッパ сигна́л подъёма (побу́дки).

кйсё-токухо 気象特報 штормово́е предупрежде́ние, предупрежде́ние о што́рме.

кйсё[цу]хо 気象[通]報 бюллете́нь (прогно́з) пого́ды; метеорологи́ческая сво́дка.

кйси 岸 бе́рег; 岸打つ波 прибо́й.

кйси 愧死: ～**-суру** *кн.* умере́ть от бесче́стья (от униже́ния); *перен.* быть смерте́льно обесче́щенным.

кйси 旗幟 1) зна́мя, флаг; 2) *перен.* пози́ция, отноше́ние; платфо́рма, програ́мма; 旗幟を鮮明にする я́сно определи́ть своё отноше́ние (свою́ пози́цию, свою́ платфо́рму).

кйси 棋士 игро́к в «го» и в япо́нские ша́хматы.

кйси 貴紙 *эпист.* Ва́ша газе́та *(при обращении в редакцию)*.

кйси 騎士 1) вса́дник, нае́здник; 2) ры́царь.

кйси-бодзин 鬼子母神 боги́ня-покрови́тельница дете́й (*санскр.* Hariti).

кйсибэ 岸辺: ～**-ни** на берегу́; на бе́рег.

кйсидо 騎士道 *ист.* ры́царство.

кйси-кайсэй 起死回生 *кн.* оживле́ние, воскреше́ние из мёртвых; 起死回生の霊薬 чудоде́йственное сре́дство, «жива́я вода́».

кйсикйси きしきし *ономат.*: きしきし鳴る *см.* кйсиму.

кйсиму 軋む скрипе́ть; 軋む音 скрипе́ние, скрип.

кйсин 寄進 пожертвование, дар; ～**-суру** де́лать пожертвование (дар); 日/ヒ/の寄進 а) каждодне́вное пожертвование; б) дар да́нного дня.

кйсин 帰心 *связ.*: 帰心矢のごとし *у кого-л.* о́страя тоска́ по до́му.

кйсин 貴紳 лю́ди с положе́нием, ли́ца из вы́сшего о́бщества; 貴紳淑女 благоро́дные господа́ и да́мы.

кйсин 鬼神 *см.* кидзин 鬼神.

кйсиру 軋る 1) *см.* кйсиму; 2) задева́ть друг за дру́га; *обр.* не ла́дить друг с дру́гом.

кйсйтэн 起始点 нача́ло не́рва; ме́сто прикрепле́ния мы́шцы.

кйсицу 基質 *мед.* стро́ма; *биохим.* субстра́т.

кйсицу 気質 хара́ктер, нату́ра, темпера́мент; 気質が合わない не сходи́ться хара́ктерами.

кйсицу 気室 возду́шная ка́мера, резервуа́р для га́за; возду́шный горшо́к (колпа́к, ко́локол).

кйсицу 気湿 влажность во́здуха.

кйсицу 汽室 резервуа́р для па́ра, парова́я ка́мера; запа́рка, запа́рный аппара́т.

кйсицутэки 機質的 органи́ческий *(о заболевании)*.

кйсо 基礎 1) осно́ва, основа́ние, фунда́мент, ба́зис, ба́за; опо́ра; ～**тэки** основно́й; **-о** ～**-то сйтэ** на осно́ве *чего-л.*; ...の基礎を作る(築く) заложи́ть осно́ву (фунда́мент) *чего-л.*; 基礎を...に置く бази́роваться, основываться *на чём-л.*, класть в осно́ву *что-л.*; 基礎は...に有る быть осно́ванным *на чём-л.*, опира́ться *на что-л.*; 2) *филос.* гипоста́з, самобытие́.

кйсо 起訴 привлече́ние к суду́; возбужде́ние суде́бного де́ла; предъявле́ние и́ска; обвине́ние; ～**-суру** привлека́ть к суду́; возбужда́ть суде́бное де́ло; предъявля́ть иск; обвиня́ть; その事件は起訴にならなかった э́то де́ло бы́ло прекращено́ (не дошло́) до суда́.

кйсо 奇想 *кн.* оригина́льная иде́я; стра́нная (фантасти́ческая) иде́я.

кйсо 寄贈 *см.* кидзо.

кйсо 気送 пневмати́ческая транспортиро́вка *(напр. на почте)*.

кйсо 汽走: ～**-суру** идти́ под пара́ми.

кйсо 紀層 *геол.* пери́од.

кйсо 貴僧 ва́ше преподо́бие *(обращение к духовному лицу)*.

кйсо 起草 составле́ние прое́кта (черновика́); ～**-суру** набросать прое́кт; написа́ть на́черно.

кйсоба 生蕎麦 лапша́ из чи́стой гре́чневой муки́.

кйсобон 寄贈本 преподнесённая кни́га.

кйсобуси 木曾節 балла́ды Кисо́ *(жанр народных песен; по названию местности)*.

кйсогуи 基礎杭 [основна́я] сва́я, опо́рный столб.

кйсо-гэнка 基礎原価 первонача́льная сто́имость.

кйсодзай 基礎剤 *см.* фу́кэйдзай 賦形剤.

кйсодзё 起訴状 *юр.* обвини́тельный акт, [пи́сьменное] обвини́тельное заключе́ние.

кйсодзукэру 基礎付ける 1) класть в осно́ву; обосно́вывать; 2) стро́ить, воздвига́ть, создава́ть.
кйсо-иин 起草委員 член редакцио́нной коми́ссии.
кйсо-иинкай 起草委員会 редакцио́нная коми́ссия.
кйсокёку 綺想曲 *муз.* капри́ччио.
кйсо-кодзи 基礎工事 рабо́ты по закла́дке фунда́мента; ～**-суру** закла́дывать фунда́мент; *обр.* подгота́вливать по́чву.
кйсоку 気息 дыха́ние; 気息奄々としている а) задыха́ться; б) *прям. и перен.* быть при после́днем издыха́нии.
кйсоку 規則 пра́вило; пра́вила, распоря́док; уста́в; **～тэки** пра́вильный; регуля́рный, системати́ческий; методи́ческий; ...という規則になっている есть пра́вило, что...; пра́вило гласи́т, что...; 規則があれば例外がある нет пра́вил без исключе́ний *(афоризм)*.
кйсоку 羈束: ～**-суру** *кн.* привя́зывать, свя́зывать.
кйсоку 昔息 *эпист.* Ваш сын.
кйсоку 驥足 *связ.:* 驥足を伸ばす по́лностью проявля́ть спосо́бности (тала́нт).
кйсокудзукумэ 規則ずくめ *разг.* по пра́вилам; 規則ずくめになっている быть свя́занным пра́вилами.
кйсокусё 規則書 [пи́сьменные] положе́ния (пра́вила); проспе́кт.
кйсокутадасий 規則正しい пра́вильный; регуля́рный, системати́ческий; методи́ческий.
кйсокутатта 規則立った *см.* кисокутадасий.
кйсон 帰村: ～**-суру** *кн.* возвраща́ться в родну́ю дере́вню (на ро́дину, в родны́е места́).
кйсон 既存: ～**но** [уже́] существу́ющий.
кйсон 毀損 поврежде́ние, по́рча; ущерб, уро́н; ～**-суру** поврежда́ть, по́ртить; наноси́ть ущерб (уро́н).
кйсося 寄贈者 дари́тель; лицо́, преподне́сшее *кому-л. что-л.*
кйсося 起草者 состави́тель (а́втор) прое́кта, творе́ц, а́втор.
кйсотэнгай 奇想天外: ～**на** фантасти́ческий; весьма́ оригина́льный, необыча́йный.
кйсоу 競う состяза́ться, соревнова́ться; сопе́рничать; ...と勇を競う состяза́ться *с кем-л.* в хра́брости; 彼らは競ってその賞品を取ろうとした они́ соревнова́лись за э́ту пре́мию.
кйсохин 寄贈品 преподноше́ние, дар, пода́рок.
кисса 喫茶 *кн.* чаепи́тие.
киссаки 切先(尖)き,鋒 остриё *(напр. меча)*; о́стрый коне́ц.
киссатэн 喫茶店 кафе́, заку́сочная, ча́йная.
киссё 吉祥 *см.* киттё.
киссин 吉辰 *кн. см.* китинити.
киссири きっしり *см.* гиссири.
киссо 吉相 *кн.* хоро́шее предзнаменова́ние; 吉相の人 челове́к со счастли́вым лицо́м *(с точки зрения гадателя)*.
киссо 吉草 *см.* канокосо.
киссо 吉左右 *кн.* хоро́шие но́вости (изве́стия); благоприя́тный отве́т.
киссо 気相 *см.* кэссо.
киссо́кон 吉(縞)草根 валерья́новый ко́рень.
киссу キッス (*англ.* kiss) поцелу́й; ～**-суру** целова́ть[ся]; 手にキッスする поцелова́ть ру́ку; 人にキッスを送る посыла́ть возду́шный поцелу́й; キッスの場面 любо́вная сце́на.
киссуй 生粋: ～**но** прирождённый; до мо́зга косте́й.
киссуй 吃水 оса́дка [су́дна].
киссуйсэн 吃水線 ватерли́ния.
киссуру 喫する есть; пить; タバコを喫する кури́ть; ◇一驚/イッキョウ/を喫する изуми́ться; 敗北を喫する потерпе́ть пораже́ние.
киссэки 詰責 уко́р, упрёк, порица́ние, осужде́ние; вы́говор; ～**-суру** укоря́ть, упрека́ть; порица́ть, осужда́ть; де́лать вы́говор, ста́вить на вид.
киссэн 楔栓 чека́, шплинт, болт.
кйсу 鱚 *ихт.* силла́го, Sillago sihama *Forskal.*
кйсу 基数 1) коли́чественные числи́тельные; 2) основны́е чи́сла *(от 1 до 9)*; 3) *мат.* основа́ние систе́мы счисле́ния.
кйсу 奇数 нечётное число́.
кйсу 帰趨 *кн.* стремле́ние, тенде́нция; その問題の帰趨を見極める следи́ть за хо́дом де́ла; 自然の帰趨として как есте́ственный результа́т.
кйсуй 既遂: ～**но** совершённый, соде́янный.
кйсуйки 起水期 *зоол.* пери́од тёчки.
кйсуйхан 既遂犯 *юр.* совершённое преступле́ние *(в отличие от покушения)*.
кйсуй-энкё 輝水鉛鉱 *мин.* молибдени́т, молибде́новый блеск.
кйсуру 帰する 1) конча́ться *чем-л.*, приходи́ть, своди́ться *к чему-л.*; 帰するところは同じだ *что-л.* сво́дится к одному́ [и тому́ же]; 帰するところ в коне́чном счёте; 2) припи́сывать *чему-л.*, объясня́ть *чем-л.*; 成功を幸運に帰する припи́сывать успе́х случа́йной уда́че; 3) *связ.:* ...の手に帰する попада́ть (переходи́ть) *в чьи-л.* ру́ки; доставаться *кому-л.*
кйсуру 期する 1) ожида́ть *чего-л.*, [твёрдо] наде́яться, рассчи́тывать *на что-л.*; быть уве́ренным *в чём-л.*, быть гото́вым *к чему-л.*; ...を期して в ожида́нии *чего-л.*; в наде́жде на *что-л.*, в расчёте на *что-л.*; *ср.* кисэдзусйтэ; 世人の君に期する所は大きい лю́ди мно́гого ждут от тебя́; 生還は期する所でない я не наде́юсь верну́ться живы́м; 2) устана́вливать, назна́чать *(срок, дату)*.
кйсуру 記する запи́сывать; опи́сывать; 心に記する запечатлева́ть в душе́.
кйсўхō 記数法 *мат.* систе́ма счисле́ния.
кйсэдзусйтэ 期せずして *кн.* неожи́данно, случа́йно.
кйсэй 奇声 ре́зкий (пронзи́тельный) го́лос; 奇声を発する крича́ть ре́зким (пронзи́тельным) го́лосом.
кйсэй 寄生 паразити́зм; ～**-суру** паразити́ровать, жить за *чей-л.* счёт.
кйсэй 帰省: ～**-суру** *кн.* уезжа́ть домо́й (на ро́дину) *(временно)*.
кйсэй 斯成 гото́вность (реши́мость) осуществи́ть.
кйсэй 既成: ～**[но]** зако́нченный, заве́ршённый; существу́ющий; установи́вшийся; сложи́вшийся *(напр. о взглядах)*; 既成の事実 сверши́вшийся факт.
кйсэй 既製: ～**[но]** гото́вый *(о продукции)*.
кйсэй 棋聖 великоле́пный игро́к в «го».
кйсэй 気生: ～**но** возду́шный, живу́щий в во́здухе.
кйсэй 気勢 си́ла ду́ха, дух; 気勢が上がる чу́вствовать себя́ припо́днято; 気勢を添える мора́льно подде́рживать, воодушевля́ть; 気勢をそぐ обескура́живать; расхола́живать; деморализова́ть.
кйсэй 祈誓 обе́т, кля́тва; ～**-суру** дава́ть обе́т, кля́сться.
кйсэй 稀(希)世: ～**но** ре́дкий, ре́дкостный, необы́чный.
кйсэй 規正 исправле́ние; регули́рование; ～**-суру** исправля́ть; приспособля́ть; регули́ровать.
кйсэй 規制 регули́рование; введе́ние в определённые ра́мки; нормирова́ние; ～**-суру** регули́ровать; вводи́ть в определённые ра́мки (в определённое ру́сло); подчиня́ть пра́вилам (поря́дку); нормирова́ть; 制服を規制する устана́вливать (вводи́ть) определённую фо́рму [оде́жды].
кйсэйби 帰省日 день посеще́ния родно́го до́ма, отпускно́й день.
кйсэйбуцу 寄生物 парази́т.

кйсэйган 基性岩 *геол.* базúт, основнáя порóда.
кйсэй-дóмэйкай 期成同盟会 óбщество (ассоциáция) борьбы́ за *что-л.* (за осуществлéние *чего-л.*).
кйсэйин 期成因 побудúтельная причúна.
кйсэй-ируй 既製衣類 готóвое плáтье.
кйсэйкон 寄生根 паразитúческие кóрни.
кйсэйкон 気生根 воздýшные кóрни.
кйсэйрон 機制論 *филос.* механицúзм.
кйсэй-саё 気成作用 *геол.* пневматóлиз.
кйсэй-сёкубуцу 気生植物 воздýшное растéние, аэрофúт.
кйсэйсэн 既成線 пролóженная (проведённая) лúния.
кйсэйтайгаку 寄生体学 *биол.* паразитолóгия.
кйсэйтю 寄生虫 паразúты *(насекомые и гельминты)*.
кйсэйхин 既製品 готóвая продýкция, готóвые издéлия.
кйсэки 基石 угловóй (фундаментáльный) кáмень.
кйсэки 奇蹟(跡) чýдо; **～тэки** чудéсный, чудодéйственный; **～тэкини** чудéсным óбразом, чýдом; 奇蹟でも起らぬ限り éсли не случúтся чýда.
кйсэки 毀瘠 безысхóдное гóре.
кйсэки 輝石 *мин.* пироксéн, авгúт.
кйсэки 鬼籍 *связ.*: 鬼籍に入/ハイ/る отпрáвиться к прáотцам, скончáться.
кйсэкирэй 黄鶺鴒 востóчная гóрная трясогýзка, Motacilla cinerea caspica *Gmelin*.
кйсэккай 生石灰 негашёная úзвесть.
кйсэн 喜撰 кисэ́н *(1) сорт яп. зелёного чая; 2) название одного из танцев театра Кабуки)*.
кйсэн 基線 1) отправнáя (основнáя) лúния; *топ.* бáзовая (исхóдная) лúния, бáза; 2) *ж.-д.* глáвная лúния, магистрáль.
кйсэн 帰船 возвращéние на сýдно.
кйсэн 棋戦 игрá в «го».
кйсэн 機先 *связ.* инициатúва; 機先を制する опережáть *(соперника)*; быть впереди́; захвáтывать инициатúву.
кйсэн 機船 самохóдное сýдно; моторная лóдка.
кйсэн 汽船 пароход.
кйсэн 貴賤 вы́сшие и (úли) нúзшие; лю́ди всех рáнгов; 貴賤を論ぜず(の別なく) без различúя рáнгов, без различúя социáльного положéния.
кйсэн 軌線 траектóрия.
кйсэн 輝線 свéтлая лúния *(в спектре)*.
кйсэнгайся 汽船会社 пароходная компáния.
кйсэн-дзёгэ 貴賤上下 *см.* кйсэн 貴賤.
кйсэндзуми 汽船積み погрýзка на судá; 汽船積みで送る отгрузúть пароходом.
кйсэнъядо 汽船宿 гостúница для пассажúров пароходá.
кйсэрохоруму キセロホルム (*англ.* xeroform) *фарм.* ксероформ.
кйсэру 着せる 1) надевáть *что-л. на кого-л.*; одевáть *кого-л.*; накрывáть *чем-л.*; 手伝って着せる помóчь одéться; 子供に着物を着せる одéть ребёнка; ...に上着を着せて見る примéрить *на ком-л.* пиджáк; ...にふとんを着せる накры́ть *кого-л.* одея́лом; 2) (*чаще* 被せる) покрывáть *чем-л.*; 金を被せる золотúть; 銀をきせる серебрúть; 錫をきせる лудúть; 砂糖を被せた сáхаре, с сáхарной глазýрью; この下駄は桐を被せたのだ э́ти гэтá фанерóваны павлóнией; 3) (*тж.* 被せる) свáливать *(вину)*, возводúть *(обвинение)*; ...に悪名を被せる опорóчить *чьё-л.* úмя.
кйсэру キセル, 煙管 (*кхмер.* khisier) 1) [курúтельная] трýбка; キセルをくわえて с трýбкой во рту; 2) *см.* кисэрунори.
кйсэругаи 煙管貝 улúтка-клаузúлия, Clausilia.
кйсэрунори キセル乗り безбилéтный проéзд; **～суру** éхать без билéта (зáйцем) *(на поезде, заплатив только за начальную и конечную часть пути)*.
кйсэцу 既設: **～но** возведённый, построéнный, сооружённый; проло́женный, дéйствующий *(о ж.-д. линии и т. п.)*.
кйсэцу 季節 врéмя гóда, сезóн; **～но,** **～[тэки]** сезóнный; 季節にかゝわらず независúмо от врéмени гóда, в любóе врéмя гóда, круглогодúчно; 松たけは今が季節です для грибóв сейчáс сáмое врéмя, сейчáс сезóн грибóв; 季節が花には早過ぎる для цветóв ещё слúшком рáно.
кйсэцугаку 季節学 *биол.* фенолóгия.
кйсэцугакуся 季節学者 фенóлог.
кйсэцумоно 季節物 сезóнный товáр, предмéты (товáры, продýкты), пóльзующиеся спрóсом в дáнном сезóне.
кйсэцумуки 季節向き: **～но** сезóнный, [как рáз] по сезóну.
кйсэцуокурэ 季節遅(後)れ: **～но** запоздáлый *(по сезону)*, не по сезóну.
кйсэцўсэн 既設線 дéйствующая лúния *(связи)*.
кйсэцўфў 季節風 сезóнный вéтер; муссóн.
кйсэцўхадзурэ 季節外れ: **～но** внесезóнный, не по сезóну.
кйсю 旗手 знаменóсец.
кйсю 期首 *кн.* начáло *(периода времени)*.
кйсю 機種 тип ~~самолёта~~.
кйсю 機首 носовáя часть (нос) самолёта; 機首を北方に転ずる повернýть (взять курс) на сéвер; 機首を外す взмыть вверх; 機首を基地に向ける брать курс на свою́ бáзу, ложúться на обрáтный курс.
кйсю 気腫 1) *мед.* эмфизéма; 2) *вет.* запáл *(у лошадей)*.
кйсю 起首 *кн.* начáло, возникновéние *(явления)*.
кйсю 騎手 1) всáдник, верховóй; 2) наéздник, жокéй.
кйсю 奇習 *кн.* стрáнный обы́чай.
кйсю 奇襲 внезáпное нападéние, [внезáпный] налёт, внезáпная атáка; **～-суру** внезáпно нападáть, производúть внезáпное нападéние (внезáпный налёт).
кйсю 季秋 пóздняя óсень *(9-й месяц по лунному календарю)*.
кйсю 貴酬 *эпист.* ответ на Вáше письмó *(приписка в конце письма)*.
кйсюку 耆宿 старéйший (прúзнанный) учёный; ветерáн.
кйсюку 寄宿: **～-суру** жить *у кого-л.*, *с кем-л.*; жить в общежúтии (интернáте, меблúрованных кóмнатах).
кйсюку-гаккō 寄宿学校 шкóла-интернáт.
кйсюкунин 寄宿人 пансионéр; жилéц; столовнúк.
кйсюкурё 寄宿料 плáта за пансиóн (за общежúтие).
кйсюкўсэй 寄宿生 студéнт (шкóльник), живýщий в общежúтии (интернáте, пансиóне *и т. п.*).
кйсюкўся 寄宿舎 общежúтие; пансиóн; номерá.
кйсюн 季春 пóздняя весна́ *(3-й месяц по лунному календарю)*.
кйсюсэн 奇襲戦 неожúданный налёт; партизáнская войнá.
кйся 喜捨 *кн.* благотворúтельность; добровóльное пожéртвование.
кйся 汽車 пóезд; 汽車を出す отправля́ть пóезд; 汽車に注意すべし «берегúсь пóезда!»; 汽車が入/ハイ/って来る пóезд подхóдит; この辺は汽車の便が悪い здесь плохóе железнодорóжное сообщéние.
кйся 記者 журналúст, корреспондéнт, репортёр; 記者をしている рабóтать журналúстом (репортёром, корреспондéнтом).
кйся 騎射 *кн.* стрельбá [из лýка] с седлá; 騎射を善くする хорошó стреля́ть [из лýка] с седлá.
кйся 騎者 *см.* кйсю 騎手.
кйсябин 汽車便: **～-дэ** пóездом, по желéзной дорóге.

кйсяго 細螺 *см.* кйсаго.
кйсядан 記者団 корреспонде́нты, журнали́сты; пре́сса; 記者団[との]会見 пресс-конфере́нция.
кйся-кайкэн 記者会見 интервью́; пресс-конфере́нция; **~-суру** организова́ть (провести́, дать) пресс-конфере́нцию.
кйсякин 喜捨金 де́нежное поже́ртвование, де́нежный дар.
кйсяку 稀(希)釈 разведе́ние, разжиже́ние; растворе́ние; **~-суру** разводи́ть, разжижа́ть; растворя́ть.
кйсякудзай 稀釈剤 раствори́тель, разжижи́тель.
кйсякудо 稀釈度 сте́пень раствоpе́ния (разжиже́ния).
кйсякуэки 稀釈液 [сла́бый] раство́р.
кйсямити 汽車道 железнодоро́жная ли́ния, железнодоро́жное полотно́.
кйся-ōдзё 汽車往生 *разг.* самоуби́йство (смерть) под колёсами по́езда; 汽車往生を遂げる а) бро́ситься под по́езд; б) поги́бнуть при круше́нии по́езда.
кйсясэки 記者席 места́ (ло́жи) для корреспонде́нтов (для представи́телей печа́ти).
кйсятин 汽車賃 сто́имость железнодоро́жного биле́та (прое́зда по желе́зной доро́ге).
кйся-тинкинхё 汽車賃金表 железнодоро́жный тари́ф.
кйта 北 се́вер; **~но** се́верный.
кйтагава 北側 се́верная сторона́; **~-ни** на се́верной стороне́; с се́верной стороны́; на се́вере, к се́веру.
кйтай 危殆 опа́сность, риск; 危殆に瀕する быть в опа́сности, рискова́ть; 危殆に陥らす подверга́ть опа́сности *кого-что-л.*, рискова́ть *чем-л.*
кйтай 奇態(体): **~на** стра́нный, удиви́тельный; причу́дливый, фантасти́ческий; 奇体なことには как ни стра́нно, как ни удиви́тельно; 奇体に思う удивля́ться, находи́ть стра́нным.
кйтай 希(稀)代: **~но** 1) ре́дкостный, удиви́тельный; 私が外出すると希代に雨に降られる удиви́тельно, что, когда́ бы я ни вы́шел, я всегда́ попада́ю под дождь; 2) *см.* кйтай 奇態.
кйтай 帰隊 возвраще́ние в часть; **~-суру** возвраща́ться в свою́ часть (в свой отря́д).
кйтай 期待 ожида́ния, наде́жды; **~-суру** ждать *чего-л.*, рассчи́тывать, наде́яться *на что-л.*; **...-о ~-сйтэ** в расчёте, в наде́жде *на что-л.*; в предви́дении *чего-л.*; 期待に添う соотве́тствовать (отвеча́ть) ожида́ниям; 期待に反する не опра́вдывать наде́жд, разочаро́вывать; развива́ться вопреки́ ожида́ниям *(о событиях)*; ...に期待をかける(寄せる) возлага́ть [свои́] наде́жды *на кого-л.*; 彼は大いに期待されている на него́ возлага́ют больши́е наде́жды, от него́ ждут мно́гого.
кйтай 機体 фюзеля́ж *(самолёта)*; шасси́ *(автомобиля)*; *перен.* самолёт; маши́на.
кйтай 気体 газ, газообра́зное те́ло; во́здух.
кйтай 鬼胎 1) страх, боя́знь; 鬼胎を抱く испы́тывать страх, боя́ться, страши́ться; 2) *мед.* пло́дный зано́с.
кйтай-буцуригаку 気体物理学 аэроло́гия.
кйтайка 気体化 превраще́ние в пар, парообразова́ние, испаре́ние; газообразова́ние; **~-суру** превраща́ться в пар, испаря́ться; переходи́ть в газообра́зное состоя́ние.
кйтайкэй 気体計 аэро́метр.
кйтай-рикигаку 気体力学 аэродина́мика.
кйтай-сокўтэй 気体測定 аэроме́трия.
кйтайхадзурэ 期待外れ разочарова́ние; **~-то нару** оказа́ться (быть) обма́нутым в ожида́ниях, быть разочаро́ванным.
кйтакадзэ 北風 се́верный ве́тер.
кйтакирисудзумэ 着た切り雀 *связ.*: 私は着た切り雀だ я оста́лся в том, в чём был; я потеря́л всё, кро́ме того́, что на мне́.
кйтаку 帰宅 возвраще́ние домо́й; **~-суру** возвраща́ться (идти́) домо́й; 帰宅している быть до́ма *(вернувшись откуда-л.)*.
кйтаку 寄託 сда́ча на хране́ние, депони́рование; **~-суру** сдава́ть на хране́ние, депони́ровать.
кйтакубуцу 寄託物 дове́ренная вещь; това́ры, сда́нные на хране́ние.
кйтакўкин 寄託金 депози́т, вклад; де́ньги, дове́ренные кому́-либо.
кйтакўся 寄託者 дове́ритель, депози́тор, лицо́, сдающее на хране́ние.
кйтакэ 着丈 длина́ пла́тья (оде́жды).
кйтамакура 北枕: **~-ни суру** лежа́ть голово́й на се́вер; положи́ть голово́й на се́вер *(покойника)*.
кйтамуки 北向き: **~но** обращённый (выходя́щий) на се́вер.
кйтан 忌憚: **~най** *см.* кйтаннай.
кйтан 起(機)端 *кн.* нача́ло; исхо́дный моме́нт (пункт); ...に機端を発する брать своё нача́ло *где-л.*, *от чего-л.*
кйтан 輝炭 блестя́щий (глянцеви́тый) у́голь.
кйтанай 汚(穢)ない 1) *прям. и перен.* гря́зный; загрязнённый, запа́чканный; запя́тнанный; 汚なくする па́чкать, загрязня́ть; запятна́ть; 汚い身なりをしている быть непригля́дно оде́тым, быть обтрёпанным; 台所を汚くしておく держа́ть ку́хню в грязи́ (в беспоря́дке); 汚い話 гря́зный (непристо́йный) разгово́р; 2) ни́зкий; 心の汚い人 ни́зкий челове́к; 汚い量見 ни́зкие мы́сли; 3) кры́стный; скупо́й; 金使いが汚い быть прижи́мистым; 金のこととなるとあいつは汚い когда́ де́ло идёт о деньга́х, он жа́дничает; 4) нече́стный; 汚い勝負をする вести́ нече́стную игру́, жу́льничать; 汚い勝ち方をする нечестно вы́играть; 汚い負け方をする посты́дно проигра́ть.
кйтанарасий 汚(穢)ならしい грязнова́тый; неопря́тный.
кйтаннай 忌憚ない откровенный, прямо́й, чистосерде́чный, нескры́тый; 忌憚なく言えば откровенно (без утайки, по пра́вде) говоря́.
кйтару 来たる 1) *кн. уст.* приходи́ть; *см.* куру 来る; 来たるものは拒まず去るものは追わず *погов.* приходя́щего [хорошо́] принима́ют, уходя́щего не заде́рживают; 2) проистека́ть, происходи́ть *от чего-л.*; корени́ться *в чём-л.*; 3) *как опред.* бу́дущий, предстоя́щий *(о дате; в переводе часто опускается)*; 来たる日曜日 в [предстоя́щее] воскресе́нье.
кйтарубэки 来たるべき предстоя́щий, бу́дущий.
кйтасу 来たす приводи́ть *к чему-л.*, влечь за собо́й *что-л.*; порожда́ть, вызыва́ть *что-л.*
кйтатаки 木叩(敲) дя́тел Ри́харда, Tripopax richardsi *Tristram.*
кйтатэ 来立て: **~но** то́лько что прибы́вший (прие́хавший, полу́ченный), новоприбы́вший; 来立ての女中 но́вая служа́нка.
кйтатэхатё 黄蛺蝶 углокры́льница С-золото́е, Polygonia C-aureum *L. (бабочка)*.
кйтаханкю 北半球 Се́верное полуша́рие.
кйтаэ 鍛え 1) ко́вка; зака́лка; 2) *перен.* зака́лка; трениро́вка.
кйтаэагэру 鍛え上げる 1) закали́ть; 2) *перен.* закали́ть; хорошо́ натренирова́ть.
кйтаэнуку 鍛え抜く пройти́ зака́лку.
кйтаэру 鍛える 1) кова́ть, выко́вывать; закаля́ть; 2) *перен.* закаля́ть; тренирова́ть.
кйтаяма 北山 се́верные го́ры (холмы́); ◇腹が北山だ а) проголода́ться; б) влюби́ться; в) нача́ть по́ртиться *(о продуктах)*.
кйтё 基調 основно́й (преобладающий) тон; основна́я мысль; осно́ва; ...を基調とする осно́вываться, бази́роваться *на чём-л.*
кйтё 帰朝 возвраще́ние на ро́дину *(в Японию)*; **~-суру** возвраща́ться из-за грани́цы *(в Японию)*.
кйтё 機長 командир самолёта.
кйтё 記帳: **~-суру** регистри́ровать; вноси́ть в отчёт (спи́сок *и т. п.*).

китё 貴重: ~**на** це́нный, драгоце́нный; *обр.* почётный.
китё 黄薬 1) желтя́нка Геку́ба, Terias hecube *L.* *(бабочка);* 2) жёлтая ба́бочка *(часто считается плохой приметой).*
китёгакари 記帳係 бухга́лтер, счетово́д.
китёмэн 几帳面: ~**на** аккура́тный, пунктуа́льный, то́чный.
китёся 帰朝者 верну́вшийся из-за грани́цы *(в Японию).*
китёхин 貴重品 драгоце́нность, драгоце́нная вещь; це́нности.
кити 吉 сча́стье, уда́ча; ~**но** счастли́вый, уда́чливый; おみくじは吉と出た предсказа́ние оказа́лось счастли́вым.
кити 危地 опа́сное (крити́ческое, риско́ванное) положе́ние; 危地に入る ста́вить себя́ в опа́сное положе́ние, рискова́ть, идти́ на риск; 危地に陥らす подверга́ть опа́сности.
кити 基地 *воен.* ба́за; *перен.* опло́т.
кити 窺知: ~**-суру** узнава́ть, дознава́ться; получа́ть представле́ние.
кити 既知: ~**но** [уже́] изве́стный; устано́вленный *(о факте).*
кити 機智(知) нахо́дчивость, сообрази́тельность; остроу́мие; 機智に富む нахо́дчивый, сообрази́тельный; остроу́мный.
кити 貴地 *эпист.* Ваш го́род, Ва́ше местожи́тельство *и т. п.;* ~**-ни** у Вас *(там, где адресат живёт).*
китигаи 気違い 1) сумасше́ствие, помеша́тельство; ~**-ни нару** сойти́ с ума́, помеша́ться; рехну́ться; 2) сумасше́дший, поме́шанный; 気違いのように как сумасше́дший, как полоу́мный; それは気違いに刃物だ *погов.* э́то всё равно́ что дать сумасше́дшему нож.
китигаиамэ 気違い雨 *прост.* «сумасше́дший» дождь *(о перемежающемся дожде).*
китигаибана 気違い花 *прост.* «сумасше́дший» цвето́к *(о цветке, распустившемся не в своё время).*
китигаи-бёин 気違い病院 сумасше́дший дом, психиатри́ческая больни́ца.
китигаи-бёиньюки 気違い病院行き: ~ **дэ ару** быть из сумасше́дшего до́ма.
китигаибиёри 気違い日和 *прост.* капри́зная пого́да.
китигаидзата 気違いざた посту́пок сумасше́дшего, сумасше́ствие.
китигаидзимита 気違いじみた *разг.* полоу́мный, тро́нутый; сумасше́дший *(о поступке).*
китигаимидзу 気違い水 *прост.* «бе́шеная вода́» *(о сакэ, водке).*
китигаи-насуби 気違い茄子 *см.* тёсэн-асагао.
китидзёсо 吉祥草 рейне́кия, Reinecckia carnea *Kunth (декоративный многолетник).*
китидзётэн[нё] 吉祥天[女] Китидзётэн, боги́ня сча́стья (*санскр.* Srīmaha devi).
китидзи 吉事 *кн.* **счастли́вое** (благоприя́тное) собы́тие.
китидзуй 吉瑞 *см.* киттё.
кити-дзюо 機智縦横: ~**но** остроу́мный, нахо́дчивый.
китика 基地化: ~**-суру** превраща́ть в ба́зу, испо́льзовать как ба́зу *(территорию).*
китикити きちきち *ономат.* 1): きちきちに詰まっている быть наби́тым до отка́за; 2): 時間きちきちに то́чно во́ время; в после́днюю мину́ту.
китику 鬼畜 *кн.* дья́вол; 鬼畜にも劣る *погов.* возмути́тельная неблагода́рность.
китикуки 気蓄器 **резервуа́р** для во́здуха; балло́н с во́здухом.
китинити 吉日 **счастли́вый** (благоприя́тный) день.
китинто きちんと аккура́тно, то́чно; ~**-ситэ иру** быть аккура́тным; быть в поря́дке; きちんと合う 服 прекра́сно сидя́щий костю́м, костю́м по фигу́ре; きちんと戸締りをする тща́тельно запере́ть две́ри; きちんと支払う аккура́тно выпла́чивать (плати́ть); 部屋をきちんと片づける хорошо́ прибра́ть ко́мнату; きちんと三時に то́чно (ро́вно) в три часа́.
китинъядо 木賃宿 ночле́жный дом, ночле́жка.
китирэй 吉例 давни́шний обы́чай, [ста́рая] тради́ция.
китису 既知数 [зара́нее] изве́стное число́; да́нные; 彼は一つの既知数でそれ以上これというものがない от него́ бо́льше не́чего ждать.
кито 企図 план, прое́кт; наме́рение, за́мысел; предприя́тие; ~**-суру** плани́ровать, проекти́ровать, составля́ть прое́кт; намерева́ться, замышля́ть; предпринима́ть; собира́ться, име́ть в виду́, стреми́ться *сделать что-л.*
кито 帰途 обра́тный путь (рейс); ~**-ни** по доро́ге домо́й, на обра́тном пути́; 帰途につく напра́виться домо́й; лечь на обра́тный курс *(о судне, самолёте).*
китō 季冬 по́здняя зима́ *(12-й месяц по лунному календарю).*
китō 気筒 [парово́й] цили́ндр.
китō 貴答 *эпист.* Ваш отве́т.
китō 祈祷 моли́тва; заклина́ние; ~**-суру** моли́ться, возноси́ть моли́тву; заклина́ть.
китōдō 祈祷堂 моле́льня, часо́вня.
китōкай 祈祷会 моли́твенное собра́ние; слу́жба *(церковная).*
китоку 危篤 опа́сное (тяжёлое) состоя́ние *(больного).*
китоку 奇特 1): ~**на** похва́льный, досто́йный похвалы́; 奇特にも похва́льно [в нём] то, что...; 2): ~**на** благожела́тельный; 奇特な心がけの благожела́тельно настро́енный; 3) чу́до; 奇特が現われた случи́лось чу́до.
китоку 既得: ~**[но]** *кн.* приобретённый.
китокукэн 既得権 зако́нное пра́во.
китōсё 祈祷書 моли́твенник; церко́вно-служе́бная кни́га.
китōси 祈祷師 священнослужи́тель.
китōсицу 祈祷室 моле́льня *(комната).*
китōся 祈祷者 *сущ.* моля́щийся, вознося́щий моли́тву.
киттан 吉旦 *кн.* счастли́вый день.
киттацу 切っ立つ стоя́ть перпендикуля́рно; 切っ立った崖 отве́сный утёс.
киттё 吉兆 до́брое предзнаменова́ние; счастли́вый при́знак; 吉兆を示す быть хоро́шим предзнаменова́нием, предвеща́ть хоро́шее.
киттин キッチン (*англ.* kitchen) 1) ку́хня; 2) заку́сочная.
киттири[то] きっちり[と] то́чно, в са́мый раз; きっちり一時間 ро́вно [оди́н] час; きっちりと蓋をする пло́тно накры́ть; きっちり合う прекра́сно (хорошо́) сиде́ть, быть впо́ру.
киттo きっと I, *уст.* нет непремённо, обяза́тельно, наверняка́; きっとそうか вы уве́рены?; きっとだとも несомне́нно (безусло́вно) так; я руча́юсь; 彼はきっと落第だ он наверняка́ прова́лится [на экза́мене]; 彼は狂人だよ、きっと он сумасше́дший, нет сомне́ния.
киттo きっと II: ~**[-ситэ]** о́стро; твёрдо; суро́во; ~**-суру** подтяну́ться; вы́глядеть суро́во; вы́глядеть оби́женным; きっとにらめつける бро́сить о́стрый взгляд *на кого-л.;* きっとして南を眺める напряжённо смотре́ть на юг.
киттонару きっとなる *см.* китто II (~-суру).
киттэ 切手 [почто́вая] ма́рка; この手紙は幾らの切手を張るんですか ско́лько ма́рок ну́жно на э́то письмо́?
киттэ-маниа 切手マニア 1) увлече́ние филатели́ей; 2) филатели́ст.
...киттэно 切っての са́мый... из (в)...; 区内切っての技術家 са́мый лу́чший специали́ст на уча́стке.
киттэ-сюсю 切手蒐集 коллекциони́рование (собира́ние) ма́рок филатели́я.

киттэ-сюсюка 切手蒐集家 коллекционе́р ма́рок, филателиси́т.
киттэ-сюсюхэки 切手蒐集癖 увлече́ние филателие́й.
киття 喫茶 *см.* кисса.
кйтэй 基底 осно́ва, основа́ние, ба́за, ба́зис; по́чва.
кйтэй 帰邸: **~-суру** возвраща́ться в свою́ резиде́нцию; возвраща́ться домо́й.
кйтэй 既定: **~но** [уже́] устано́вленный; зара́нее определённый; предрешённый.
кйтэй 旗亭 *уст.* гости́ница; рестора́н *(в Китае)*.
кйтэй 旗艇 фла́гманский кора́бль, фла́гман.
кйтэй 機艇 мото́рный ка́тер.
кйтэй 汽艇 паровой ка́тер.
кйтэй 規定 1) пра́вила, предписа́ния, регла́мент; постановле́ние; **~-суру** предпи́сывать; определя́ть, устана́вливать; регламенти́ровать; намеча́ть, предусма́тривать; **~но** устано́вленный, полага́ющийся по пра́вилам; предпи́санный; наме́ченный; 法律の規定により согла́сно предписа́ниям зако́на; 規定の書式で в (по) установленной фо́рме; 以下規定するところに従って как установлено (предусмо́трено) ни́же; 2) формулиро́вка, определе́ние.
кйтэйдзи 既定事 *кн.* решённое де́ло; устано́вленный факт.
кйтэй-ко́до 規定高度 *ав.* минима́льная [допусти́мая] высота́.
кйтэй-мондай 規定問題 обяза́тельный вопро́с *(напр. на экзамене)*; *спорт.* обяза́тельная програ́мма гимнасти́ческих упражне́ний.
кйтэйсё 規定書 свод пра́вил, сбо́рник постановле́ний.
кйтэйсёку 規定食 [предпи́санная] дие́та.
кйтэки 汽笛 [парово́й] свисто́к, гудо́к, сире́на; 汽笛を鳴らす дать гудо́к (свисто́к *и т. п.*).
кйтэккё 輝鉄鉱 *мин.* шпи́гель, желе́зный блеск, спекуляри́т, кра́сный железня́к.
кйтэн 基点 1) основно́й (опо́рный) пункт; осно́ва; **...-о ~-то суру** класть в осно́ву *что-л.*; 2) *мор.* гла́вный румб; страна́ све́та.
кйтэн 木(黄)貂 япо́нская [жёлтая] куни́ца, Martes melampus melampus *Temminck*.
кйтэн 気(機)転 сообрази́тельность; такти́чность, такт; 気転を利かす [бы́стро] сообража́ть, шевели́ть мозга́ми; 気転の利く сообрази́тельный.
кйтэн 記点 отме́тка *(в тексте, документе и т. п.)*.
кйтэн 起点 1) исхо́дный (нача́льный) пункт, исхо́дная то́чка; **...-о ~-то суру** начина́ть с (счита́ть от) *чего-л.*; 2) *ж.-д.* ста́нция отправле́ния.
кйтэрэцу きてれつ *см.* кимё-китэрэцу.
кйтю 忌中 в тра́уре.
кйтяку 帰着 1) возвраще́ние; **~-суру** возвраща́ться; 2) заключе́ние; **~-суру** а) приходи́ть к заключе́нию; б) своди́ться *к чему-л.*; конча́ться *чем-л.*; 結局金の問題に帰着する в конце́ концо́в э́то вопро́с де́нег.
кйтякўтэн 帰着点 [логи́ческий] вы́вод.
киу 気宇 *кн.* широта́ ду́ха; сфе́ра ду́ха, дух.
киукайкацу 気宇快闊: **~на** великоду́шный, добросерде́чный.
киукэ 気受け популя́рность, хоро́ший приём *(у публики)*; 気受けがよい быть хорошо́ при́нятым; по́льзоваться популя́рностью.
киун 機(気)運 1) судьба́, *ср.* ун 運; 2) удо́бный слу́чай (моме́нт); вре́мя *для чего-л.*; 機運を醸成する подготовля́ть по́чву *для чего-л.*; 3) тенде́нция, о́бщее направле́ние: ход веще́й; ...という機運に向っている есть тенде́нция, де́ло идёт *к чему-л.*; ...という気運が濃厚である о́чень похо́же на то́, что де́ло идёт *к чему-либо*; ...の気運が昂まる уси́ливается тенде́нция *к чему-л.*
киура 木裏 вну́тренняя сторона́ распи́ленного бревна́.
киуцу 気鬱 уны́ние, меланхо́лия, хандра́.
киуцури 気移り непостоя́нство, переме́нчивость; **~-га суру** а) быть непостоя́нным; б) колеба́ться, быть в нереши́тельности.
киуцўсё 気鬱症 *мед.* меланхо́лия, депресси́вное состоя́ние.
кйфу 寄付 взнос; подпи́ска *(в подписном листе)*; поже́ртвование; дар; **~-суру** де́лать взнос; подпи́сываться *(в подписном листе)*; де́лать поже́ртвование (дар); 寄付を募る проводи́ть подпи́ску, собира́ть поже́ртвования; 寄付を仰ぐ проси́ть о поже́ртвовании (взно́се); 個人の寄付でできた病院 больни́ца, со́зданная на ча́стные сре́дства.
кйфу 棋譜 за́пись па́ртии *(в шахматы, в «го»)*.
кйфу 棋(菜)布: **~-суру** *кн.* быть расста́вленными [как ша́шки на доске́]; быть разбро́санным, быть рассы́панным.
кйфу 肌膚 *кн.* ко́жа *(человека)*.
кйфў 気風 1) хара́ктер; темпера́мент; 2) дух, нра́вы; обы́чаи; черты́.
кйфуда 木札 деревя́нная би́рка (табли́чка), деревя́нный номеро́к.
кйфу-дзайсан 寄付財産 дар, поже́ртвование *(имущественное)*.
кйфудзин 貴婦人 [зна́тная] да́ма.
кйфўкин 寄付金 де́нежный взнос; подписна́я су́мма, де́нежное поже́ртвование, де́нежный дар.
кйфўкинбако 寄付金箱 я́щик (кру́жка) для поже́ртвований (сбо́ра средств по подпи́ске).
кйфу-кōи 寄付行為 поже́ртвование, да́рственный акт; **~-о суру** сде́лать поже́ртвование.
кйфуку 帰服: **~-суру** *кн.* сдава́ться; подчиня́ться, покоря́ться.
кйфуку 起伏 подъём и спуск; неро́вность, волни́стость; **~-суру** подыма́ться и опуска́ться; быть неро́вным (волни́стым); 起伏の多い неро́вный, волни́стый *(о местности)*; *обр.* по́лный превра́тностей.
кйфукўти 起伏地 неро́вная (пересечённая) ме́стность.
кйфуруси 着古し изно́шенная (ста́рая) оде́жда, обно́ски; **~но** *см.* кйфурусйта.
кйфурусйта 着古した поно́шенный, потёртый, изно́шенный, истрёпанный.
кйфурусу 着古す изна́шивать *(одежду)*.
кйфўсаги 気塞ぎ *см.* киуцу.
кйфўся 寄付者 же́ртвователь, дари́тель; подпи́сывающийся *(в подписном листе)*.
кйфўтё 寄付帳 подписно́й лист.
кйфўхō 記風法 *метеор.* анемогра́фия.
кйхаги 木萩 леспеде́ца Бю́ргера, Lespedeza Buergeri *Mq.* *(кустарник)*.
кйхада 黄肌 *см.* кивадамагўро.
кйхада 黄蘗 *см.* кивада.
кйхадзукасий 気恥ずかしい *как сказ.* сты́дно; 気恥ずかしく思う стыди́ться.
кйхай 気配 настрое́ние *(на бирже)*.
кйхай 跪拝 коленопреклоне́ние; **~-суру** преклоня́ть коле́ни *перед кем-л.*; *перен.* преклоня́ться; *ср.* кодзин-кйхай.
кйхаку 気魄(迫) дух; хара́ктер; душа́; эне́ргия; 気魄のこもった по́лный эне́ргии, энерги́чный.
кйхаку 希(稀)薄: **~на** то́нкий, сла́бый; ре́дкий; разрежённый; разба́вленный; 人口稀薄な малонаселённый.
кйхан 帰帆: **~-суру** *кн.* плыть [под парусами] обра́тно.
кйхан 軌(規)範 образе́ц; моде́ль; станда́рт, но́рма; крите́рий; **~тэки** образцо́вый; норматйвный.
кйхан 羈絆 у́зы; пу́ты; ярмо́, и́го; 羈絆を脱する сбро́сить с себя́ и́го (ярмо́).
кйхансэн 機帆船 мото́рно-па́русное су́дно.
кйхацу 揮発 улету́чивание, испаре́ние; **~-суру** улету́чиваться, испаря́ться.

кйхацубуцу 揮発物 улету́чивающееся (испаря́ющееся) вещество́.
кйхацу́ки 揮発器 карбюра́тор, испари́тель.
кйхацу́сэй 揮発性: ～но улету́чивающийся, лету́чий, испаря́ющийся.
кйхацую 揮発油 бензи́н; лету́чие масла́.
кйхи 基肥 *см.* мотогоэ.
кйхи 忌避 1) уклоне́ние *от чего-л.*; ～-суру уклоня́ться *от чего-л.*; избега́ть *чего-л.*; 2) *юр.* отво́д *(напр. свидетеля)*; ～-суру отводи́ть, заявля́ть отво́д.
кйхи 起否: ～-суру *кн.* принима́ть и́ли отка́зываться *(от предложения)*; соглаша́ться и́ли не соглаша́ться *(напр. на выдвижение кандидатуры)*.
кйхикэн 忌避権 *юр.* пра́во отво́да *(напр. свидетеля)*.
кйхин 気品 досто́инство, благоро́дство; элега́нтность, изя́щество; изы́сканность, утончённость.
кихин 気稟 врождённые сво́йства, хара́ктер.
кйхин 貴賓 почётный гость.
кйхинсицу 貴賓室 1) зал для приёма *(почётных гостей)*; 2) кайю́та-люкс; но́мер-люкс.
кйхинсэки 貴賓席 ме́сто [для] почётного го́стя.
кйхинся 貴賓車 *ж.-д.* салон-ваго́н.
кйхися 忌避者 1) уклоня́ющийся *(от службы)*; 2) *юр.* [челове́к,] даю́щий отво́д.
кихо 季報 кварта́льный (сезо́нный) отчёт (бюллете́нь, докла́д).
кихо 既報 ра́нее сде́ланное сообще́ние; предыду́щий докла́д; 既報のごとく как уже́ сообща́лось.
кихо 機鋒 остриё копья́; *обр.* гла́вный уда́р *(нападения)*; 機鋒の鋭い人 проница́тельный челове́к.
кйхо 気泡 пе́на; пузыри́ [пе́ны].
кйхо 気胞 1) пла́вательный пузы́рь *(у рыб)*; 2) *бот.* возу́шный пузырёк (мешо́чек); 3) *анат.* визи́кулы.
кйхо 記法 нота́ция, изображе́ние зна́ками (бу́квами, ци́фрами).
кйхо 貴方 *эпист.* 1) Вы; 2) с Ва́шей стороны́.
кйхо 貴邦 *эпист.* Ва́ша страна́.
кйхоё 気保養 о́тдых; развлече́ние, прия́тное времяпрепровожде́ние.
кйхон 基本 осно́ва, ба́за, фунда́мент; станда́рт; ～[тэки] основно́й; станда́ртный; ～тэкини в осно́ве, по существу́, по су́ти.
кйхонкин 基本金 1) основно́й капита́л; 2) фонд *(денежный)*.
кйхонкю 基本給 основна́я ста́вка, основно́й за́работок.
кйхонсу 基本数 основна́я ци́фра, основно́е число́.
кйхохэй 騎砲兵 ко́нная артилле́рия.
кйхэй 奇兵 штурмово́й отря́д; моби́льная часть.
кйхэй 騎兵 кавале́рия; кавалери́ст.
кйхэйка 騎兵科 кавале́рия *(как род войск)*.
кйхэймэн 基平面 основна́я пло́скость *(проекции)*.
кйхэки 奇癖 *кн.* эксцентри́чность, эксцентри́чные привы́чки; ～-но ару эксцентри́чный, чудакова́тый.
кйхэнки 起偏器 поляриза́тор.
кицудзё 楔状: ～но клинообра́зный.
кицудзё-модзи 楔状文字 кли́нопись.
кицудзоку-кабуцу 橘属果物 *бот.* ци́трусовые.
кицуй きつい 1) си́льный, хра́брый, кре́пкий ду́хом; きつい女 му́жественная же́нщина; きつい顔の人 челове́к с волевы́м лицо́м; おゝきつい、泣くんじゃないよ будь мужчи́ной, не плачь; 2) си́льный *(напр. о жаре, холоде)*; кре́пкий *(о напитках, табаке и т. п.)*; きつい仕事 тяжёлая рабо́та; きつい坂 круто́й подъём; 3) стро́гий, суро́вый, жесто́кий; きついとがめ же́сткий упрёк; きつい顔をする име́ть суро́вый вид; 4) те́сный *(об обуви, одежде и т. п.)*; くつはきつい боти́нки жмут.
кицу́кэ 着付け одева́ние; 着付けがじょうずだ одева́ться хорошо́ (мо́дно).
кицу́кэ 気付け 1) воодушевле́ние; бо́дрость ду́ха; お気付けを一杯やろう ну, вы́пьем по одно́й [для бо́дрости]; 2) приведе́ние в чу́вство; возвраще́ние к жи́зни; 3) *см.* кицу́кэгусури.
...кицу́кэ 気付け «для [переда́чи]...» *(на письмах)*; A様気付けS様 г-ну А. для г-на С.
кицу́кэгусури 気付薬 укрепля́ющее лека́рство; тонизи́рующее сре́дство.
кицу́кэру 来付ける ча́сто приходи́ть, быть ча́стым посети́телем.
кицумон 詰問 насто́йчивые вопро́сы (расспро́сы) *(с требованием объяснений)*; стро́гий допро́с; ～-суру насто́йчиво расспра́шивать; стро́го допра́шивать.
кицунэ 狐 1) лиси́ца, лиса́; 狐に化かされる(つまゝれる) быть околдо́ванным лисо́й; 狐を落とす снять ли́сьи ча́ры; ◇狐の嫁入り а) цепь блужда́ющих огне́й; б) внеза́пный ли́вень при со́лнечной пого́де, грибно́й дождь; 狐の提灯 *см.* кицунэби; 狐を馬に乗せたような а) ненадёжный, не заслу́живающий дове́рия; б) невероя́тный (*букв.* как лиси́ца на ло́шади); みんな同じ穴の狐だ все они́ одного́ по́ля я́годы (*букв.* лиси́цы из одно́й норы́); 狐の剃刀/カミソリ/ *бот.* лико́рис, Lycoris sanguinea *Maxim.* *(луковичное декоративное растение)*; 2) *см.* кицунэудон.
кицунэби 狐火 блужда́ющий огонёк.
кицунэбиёри 狐日和 непостоя́нная (неусто́йчивая) пого́да.
кицунэгари 狐狩り охо́та на лиси́ц.
кицунэгоси 狐格子 решётка, переплёт.
кицунэдзару 狐猿 *зоол.* лему́р, Lemur.
кицунэиро 狐色 све́тло-кори́чневый (жёлто-кори́чневый, рыжева́то-кори́чневый) цвет.
кицунэкэн 狐拳 игра́ «в лиси́цу, челове́ка и ружьё» *(путём определённых положений рук и пальцев)*.
кицунэмэси 狐飯 кицунэме́си *(рис с мелко нарезанным жареным то́фу и приправами)*.
кицунэудон 狐饂飩 кицунэудо́н *(лапша с жареным то́фу и луком)*.
кицунэцу́ки 狐憑(付)き челове́к, околдо́ванный лисо́й.
кицуон 吃音 заика́ние.
кицурифунэ 黄釣船, 輝菜花 *бот.* бальзами́н «не тронь меня́», Impatiens noli-tangere *L.*
кицурицу 屹立: ～-суру возвыша́ться, вы́ситься; その山は屹立一万三千呎である высота́ э́той горы́ — 13000 фу́тов над у́ровнем мо́ря.
кицурэй 吉例 *см.* кйтирэй.
кицу́цу́ки 啄木鳥, 木突 дя́тлы *(общее название)*.
кицуэн 喫煙 куре́ние; ～-суру кури́ть; 喫煙せぬ人 *сущ.* некуря́щий.
кицуэнка 喫煙家 кури́льщик, куря́щий; 彼は大の喫煙家だ он зая́длый кури́льщик, он о́чень мно́го ку́рит.
кицуэнсицу 喫煙室 кури́тельная ко́мната.
кицуэнся 喫煙車 ваго́н для куря́щих.
кицуэнся 喫煙者 кури́льщик, куря́щий.
киэ 帰依 обраще́ние; ～-суру обраща́ться *(в какую-л. веру)*, принима́ть *(какую-л. веру)*.
киэгати 消え勝ち: ～но легко́ исчеза́ющий; бы́стро та́ющий *(о снеге)*.
киэгатэ 消え勝て: ～но *кн.* ме́дленно та́ющий *(о снеге)*, ме́дленно рассе́ивающийся *(о тумане)*.
киэй 帰営 возвраще́ние в каза́рмы; ～-суру возвраща́ться в каза́рмы (в расположе́ние ча́сти).
киэй 機影 *связ.* 機影を現わす появля́ться, пока́зываться *(о самолёте)*; 機影を没する исчеза́ть [из виду] *(о самолёте)*; 機影を認めず самолётов не ви́дно.
киэй 気鋭: ～но бо́дрый, энерги́чный, живо́й; пы́лкий, горя́чий.
киэй 虧盈 *кн.* убыва́ние и прибыва́ние, фа́зы *(Луны)*.
киэиру 消え入る исчеза́ть; угаса́ть; 消え入るばかりに泣く пла́кать навзры́д, го́рько пла́кать; 消え入る思いが

する я готóв провали́ться сквозь зе́млю; 身も魂も消え入る思いがする быть уби́тым го́рем.

киэкакару 消えかゝる 1) догора́ть; 消えかゝった火 догора́ющий (га́снущий) ого́нь; 2) [нача́ть] та́ять; 3) [нача́ть] исчеза́ть.

киэн 奇縁 стра́нная судьба́; удиви́тельное совпаде́ние; иро́ния судьбы́.

киэн 機縁 1) [удо́бный] слу́чай, шанс, [благоприя́тная] возмо́жность; これを機縁に по́льзуясь э́той возмо́жностью (э́тим слу́чаем); благодаря́ э́тому слу́чаю; 2) зави́симость; причи́на.

киэн 衒捐 *см.* гиэн.

киэн 気焔(炎) горя́чая речь; гро́мкие слова́; 気焔を吐く(上げる) говори́ть горячо́; распи́сывать; 気焔が上がる быть в припо́днятом настрое́нии.

киэнка 気焔家 говору́н; болту́н.

киэнокору 消え残る остава́ться нераста́явшим; 消え残る雪 нераста́явший снег.

киэнсан 稀塩酸 [сла́бый] раство́р соля́ной кислоты́.

киэру 消える 1) га́снуть, ту́хнуть; 火が消えないようにする а) подде́рживать ого́нь; б) следи́ть, что́бы свет не поту́х; 火事はまもなく消えた пожа́р был бы́стро поту́шен; 2) та́ять *(о снеге)*; 3) исчеза́ть; やみに消えるисче́знуть (раствори́ться) в темноте́; 人込みの中に消えるисче́знуть (затеря́ться) в толпе́; 彼の希望はすべて消えた все его́ наде́жды ру́хнули; はっと思うとその姿は消えてしまった в оди́н миг он исче́з (скры́лся) и́з виду; そこで足跡が消えていた да́льше следы́ теря́лись (исчеза́ли); 字が消えて読めない бу́квы так стёрлись, что невозмо́жно проче́сть; 汚点は消えない пятно́ не схо́дит; その事が私の頭から消えない э́то не выхо́дит у меня́ из головы́; 消えない(消え難い)印象 неизгладимое впечатле́ние.

киэся 帰依者 *сущ.* [вновь] обращённый *(в какую-л. веру)*.

киэусэру 消え失せる исчеза́ть [и́з виду].

киэхатэру 消え果てる соверше́нно исче́знуть.

киэцу 喜悦 *кн.* восто́рг, восхище́ние; ликова́ние; 彼は喜悦おく能わずといった体であった он был в восто́рге.

кию 機油 маши́нное ма́сло.

кию 覬覦: **～-суру** *уст.* претендова́ть *на что-л.*

киō 喜憂 ра́дость и го́ре; добро́ и зло; 喜憂交々至る *погов.* ра́дость и го́ре хо́дят друг за дру́гом.

киō 杞憂 напра́сные опасе́ния, необосно́ванные стра́хи; напра́сное (изли́шнее) беспоко́йство; 杞憂を抱く быть объя́тым необосно́ванными стра́хами (опасе́ниями).

киōка 杞憂家 паникёр, алармист.

киюру 消ゆる *кн. опред. форма гл.* киэру 消える.

кия 木屋 1) лесоскла́д; 2) лесоторго́вец.

киябуру 着破る изна́шивать [до дыр] *(одежду)*.

кияку 規約 1) соглаше́ние, догово́р; 2) уста́в; пра́вила, постановле́ния.

кияку-бунсū 既約分数 *мат.* проста́я дробь.

киями 気病み уны́ние, хандра́; 気病みにかゝっている хандри́ть, быть в меланхо́лии.

кияри[ондо] 木遣り[音頭] [хорова́я] пе́сня (припе́в) при перено́ске бре́вен; пе́сня пожа́рников во вре́мя пра́здничной проце́ссии.

киясу 気易: **～на** просто́й, простоду́шный, непосре́дственный.

киясумэ 気休め утеше́ние, успокое́ние; **～-ни** для очи́стки со́вести; **～-ни нару** облегчи́ть ду́шу (со́весть).

киясумэ-монку 気休め文句 успокои́тельные (утеши́тельные) слова́ (разгово́ры).

ко 個 *связ.* ча́стное, индивидуа́льное; 個と全との関係 отноше́ние ча́стного (отде́льного) к це́лому; *ср.* ...ко 個.

ко 子,児 1) ребёнок, дитя́; 女の子 де́вочка; 男の子 ма́льчик; 子の無い бездетный; 子のできない бесплодный; 子が出来る роди́ть ребёнка; 子をはらむ забере́менеть, зача́ть; 子をもうける нажи́ть [себе́] ребёнка *(о мужчине)*; 子たる者の義務 сыновний (дочерний) долг; 2) детёныш; 鳥の子 птене́ц; цыплёнок; 牛の子 телёнок; 魚の子 ры́бья мо́лодь; малёк; 一腹の子 припло́д *(поросят и т. п.)*; 子を産む щени́ться, пороси́ться *и т. п.*; мета́ть икру́; 子を持った魚 икряна́я ры́ба; 3) о́тпрыск, пото́мство; 子の代 *биол.* дочёрнее поколе́ние; 第一世の子 пе́рвая генера́ция, дочёрнее поколе́ние.

ко 孤 *кн.* сирота́; *перен.* одино́чество; 孤となる оста́ться сирото́й, осироте́ть; *перен.* оста́ться в одино́честве (в изоля́ции); 徳は孤ならず *погов.* добродетель не быва́ет одино́кой.

ко 弧 *мат.* дуга́; 弧を描く черти́ть (опи́сывать) дугу́.

ко 格 1) ступе́нька *(лестницы)*; 2) попере́чная пла́нка сёдзи; 3) кле́тка *(на доске для яп. шашек и шахмат)*; *ср.* каку 格.

ко 粉 порошо́к; мука́; 粉にする(ひく) растира́ть в порошо́к; переме́лывать на муку́; толо́чь, моло́ть; ◇身を粉にして働く рабо́тать как вол; *ср.* кона 粉.

ко 綯 жи́ла, стре́нга *(троса, кабеля)*.

ко 股 *кн.* 1) бедро́; 2) разветвле́ние *(дерева)*; 3) *см.* ко 綯.

ко... 小 без ма́лого, почти́; 小マイル без ма́лого ми́ля; 小時間 без ма́лого (почти́) час; 小三里 ме́нее трёх ри.

ко... 故 поко́йный; 故A氏 поко́йный г-н A.

...ко 個 *счётный суф. широкого применения;* **шту́ка**; 石鹸一個 кусо́к мы́ла; 梨三個 три гру́ши; *ср.* ко 個

...ко 戸 *после числ.* дом; двор *(крестьянский)*; семья́; 五十戸の村 дере́вня в 50 дворо́в.

...ко 湖 о́зеро; 琵琶湖 о́зеро Би́ва.

кō 斯う, **～сйтэ** так, таки́м о́бразом; **～сйта** тако́й; こうなれば, 斯うなる上は поско́льку так; こうまで до тако́й сте́пени; それはこうなのだ вот как (так) обстои́т де́ло, вот в чём де́ло; こう暑いとは思わなかった я не ду́мал, что [бу́дет] так жа́рко; 斯うっと *см.* кōтто; *ср.* кōйу.

кō 交 рубе́ж *(напр. двух эпох, веков)*; перехо́дный пери́од; 八九月の交 в конце́ а́вгуста и (и́ли) в нача́ле сентября́.

кō 候 *кн.* 1) сезо́н; 2) пого́да; 春暖の候 тёплая весе́нняя пора́; 厳寒の候 [в] лю́тый моро́з; [в] разга́р зимы́.

кō 公: **～но** обще́ственный; публи́чный, откры́тый; *ср.* ...кō 公.

кō 劫 *кн.* до́лгие го́ды, дли́нный [жи́зненный] путь; 劫を経る пройти́ большо́й жи́зненный путь; приобрести́ (накопи́ть) большо́й о́пыт; быть быва́лым (о́пытным); 劫を経た о́пытный; быва́лый.

кō 功 *кн.* 1) заслу́га; **～ару** заслу́женный, име́ющий заслу́ги; 功に依り за заслу́ги; 功を争う претендова́ть на заслу́ги *в чём-л.*; 功を立てる отличи́ться; 年の功 вы́слуга лет; 2) успе́х, достиже́ние; эффе́кт; 功なし безуспе́шно, безрезульта́тно, понапра́сну; 功を急ぐ гна́ться за сла́вой; быть честолюби́вым; 功を奏する име́ть успе́х, увенча́ться успе́хом.

кō 効 [поле́зное] де́йствие; эффе́кт; результа́т; успе́х; **～га ару** де́йствовать, ока́зывать де́йствие; быть эффекти́вным; дава́ть результа́т; быть поле́зным; быть успе́шным; 効を奏する име́ть эффе́кт (успе́х); принести́ плоды́, увенча́ться успе́хом.

кō 工 *связ.* рабо́та; 工を起す нача́ть рабо́ты (строи́тельство *и т. п.*); 工を急ぐ спеши́ть с рабо́той.

кō 幸 *связ.* сча́стье; 幸か不幸か к сча́стью и́ли к несча́стью.

кō 校 корректу́ра; чи́тка корректу́ры; 校を重ねること五回に及んだ бы́ло проче́тано (взя́то) пять корректу́р; 三校終る проче́тано три корректу́ры; *ср.* ...кō 校.

кō 甲 I 1) пе́рвый цикли́ческий знак; 2) 1-й, «А»

(*при перечислении, ср.* оцу I 2); 甲と乙 «А» и «Б»; 2) высшая отме́тка, «отли́чно»; 甲をとる получа́ть «отли́чно»; 甲をつける ста́вить «отли́чно» (высший балл); 甲ばかり(全甲)だ «кру́глое отли́чно»; 甲の上 вы́сшая оце́нка.

kō 甲 II 1) *зоол.* па́нцирь; 2) броня́; 3) подъём (*ноги́*); ты́льная сторона́ (*руки́*); このくつは甲の所 壓過ぎる э́ти боти́нки жмут в подъёме.

kō 稿 ру́копись; 稿を起す нача́ть писа́ть; 稿を脱する зако́нчить ру́копись; 稿を改める перераба́тывать (переписывать) ру́копись.

kō 紅: **～no** *кн.* а́лый.

kō 綱 *зоол.* класс; 綱の名 назва́ние кла́сса.

kō 孝 1) сыно́вний долг; 孝を尽す выполня́ть сыно́вний долг; 2) тра́ур по роди́телям.

kō 行 *кн.* 1) гру́ппа, па́ртия; 行を共にする присоедини́ться к гру́ппе; 2) путеше́ствие, пое́здка; 行を盛んにする устро́ить *кому-л.* пы́шные про́воды.

kō 貢 *ист.* дань; 貢を納めしめる налага́ть дань, облага́ть да́нью.

kō 項 1) пара́граф; пункт; 項に分かつ разделя́ть на пара́графы; перечисля́ть по пу́нктам; 2) *мат.* член.

kō 香 благово́ния; ла́дан, фимиа́м; 香をたく воскури́ть благово́ния.

kō 鵠 *кн. см.* хакўтё 白鳥.

kō... 好 хоро́ший; благоприя́тный; 好天気 хоро́шая пого́да.

...kō 侯 *после фамилии* марки́з.

...kō 公 *после фамилии* князь, ге́рцог; *ср.* kō 公.

...kō 校 *счётный суф. для школ, училищ и т. п.*

...kō 考 *(в названиях)* иссле́дование, моногра́фия; коммента́рий *(как отдельная работа)*.

koagē 小揚げ 1) вы́грузка, разгру́зка *(речного судна)*; 2) ло́мтики жа́реного то́фу.

koagē-ninsoku 小揚げ人足 гру́зчик речно́го по́рта.

koadza 小字 часть села́ *(несколько обособленная)*, посёлок.

koa-karikyuramu コア・カリキュラム (*англ.* core curriculum) курс обуче́ния, уче́бный план, програ́мма *(института, университета)*.

koakinai 小商い *разг.* мелочна́я (ро́зничная) торго́вля; **～o suru** занима́ться мелочно́й торго́влей, держа́ть ла́вочку.

koakindo 小商人 *разг.* мелочно́й торго́вец, ла́вочник.

koamai 小甘い *бирж.* 1) не име́ющий большо́го спро́са; 2) слегка́ сни́женный *(о цене и т. п.)*.

koamē 小雨 *см.* kosamē.

kōan 公安 обще́ственное споко́йствие, обще́ственный поря́док; обще́ственная безопа́сность; 公安を害する наруша́ть обще́ственное споко́йствие.

kōan 公案 *буд.* катехи́зис *(секты «Дзэн»)*.

kōan 考案 иде́я; план, прое́кт; за́мысел; **～suru** проекти́ровать; заду́мывать; 考案したもの [но́вое] приспособле́ние, [техни́ческая] нови́нка; 考案中である рабо́тать над прое́ктом (пла́ном); находи́ться в проце́ссе проекти́рования (предвари́тельного изуче́ния).

kōan 荷安 *кн.* 1) вре́менное облегче́ние; 荷安を盗む урва́ть мину́ту поко́я; 2) откла́дывание со дня на день, отсро́чка.

kōan-bōgaikan 公安妨害犯 *юр.* наруши́тель обще́ственного споко́йствия (поря́дка).

kōankan 公安官 чин охра́нной поли́ции, жанда́рм *(на железной дороге и т. п.)*.

kōankō 紅安鉱 *мин.* кермези́т, сурьмя́ная обма́нка.

kōansha 考案者 а́втор [прое́кта (пла́на)].

koariki 小歩き *см.* koaruki.

koaruki 小歩き ходьба́ ме́лкими шага́ми.

koasi 小足 семеня́щие (ме́лкие) шажки́; 小足に歩く семени́ть [нога́ми].

koatari 小当り *связ.:* 小当りに当って見る осторо́жно выве́дывать мне́ние, зонди́ровать по́чву.

kōatsu 光圧 *физ.* светово́е давле́ние.

kōatsu 興圧 герметиза́ция; **～-suru** герметизи́ровать.

kōatsu 高圧 1) *физ.* высо́кое давле́ние; *эл.* высо́кое напряже́ние; 2) давле́ние; притесне́ние, гнёт; **～no, ～-teki** деспоти́ческий; принуди́тельный, наси́льственный; 高圧的に出る де́йствовать деспоти́чески; ока́зывать давле́ние (нажи́м); прибега́ть к принужде́нию.

kōatsu-ki 恒圧器 маноста́т, стабилиза́тор давле́ния.

kōatsu-sen 高圧線 ли́ния высо́кого напряже́ния, высоково́льтная ли́ния; силово́й ка́бель.

kōatsu-fuku 興圧服 гермети́ческая оде́жда.

kōaenkō 紅亜鉛鉱 *мин.* цинкит; кра́сная ци́нковая о́кись.

koau 小鮎 ме́лкая аю́ *(пресноводная)*.

koe コエ (*англ.* choir) *стр.* хо́ры.

koba 木羽(端) кро́вельная дра́нка.

koba 胡馬 *кн.* ди́кая ло́шадь с се́вера; 胡馬北風に嘶く *погов.* ло́шадь с се́вера ржёт при се́верном ве́тре *(о тоске по родным местам)*.

kōba 工場 фа́брика, заво́д; мастерска́я.

kōba 耕馬 *кн.* ло́шадь, запряга́емая (запряжённая) в плуг.

kobabuki 木羽(端)葺き кры́тый дра́нкой.

kobai 故買 ску́пка кра́деного; **～-suru** скупа́ть (покупа́ть) кра́деное.

kōbai 公売 публи́чные торги́, аукцио́н; **～-suru** продава́ть с аукцио́на (с торго́в); **～-ni nari** продава́ться с аукцио́на (с торго́в); 公売に付する назна́чить прода́жу *чего-л.* с аукцио́на (с торго́в); その家は公売になった дом был про́дан (пошёл) с молотка́.

kōbai 勾配 подъём; укло́н; скат; отко́с; ...度の勾配で под укло́ном в... гра́дусов; 勾配をつける отло́го поднима́ться (спуска́ться), име́ть подъём (спуск, скат); 勾配をつけ代える измени́ть укло́н.

kōbai 紅梅 ро́зовая сли́ва *(цветёт розовыми цветами)*.

kōbai 購買 поку́пка; заку́пка; **～-suru** покупа́ть, приобрета́ть; закупа́ть.

kōbaibu 購買部 отде́л заку́пки *(напр. в школах — школьных принадлежностей по удешевлённым ценам на кооперативных началах)*.

kōbaigakari 購買係 аге́нт по заку́пке (поку́пке); покупа́тель, покупщи́к.

kōbaidzē 公売場 аукцио́нный зал.

kōbai-kumiai 購買組合 кооперати́в потреби́телей *(торговая организация)*.

kobaikē[kō] 小藜蘆[草] *бот.* чемери́ца тычи́нковая, Veratrum stamineum *Maxim.*

kobaimo 小貝母 *бот.* ря́бчик япо́нский, Fritillaria japonica *Miquel.*

kōbai-nedan 購買値段 покупна́я (заку́почная) цена́.

kōbairyoku 購買力 покупа́тельная спосо́бность (си́ла).

kōbai-sēbun 公売処分 прода́жа с торго́в (с молотка́); распрода́жа конфиско́ванного иму́щества.

kōbaisēku 紅梅色 бле́дно-ро́зовый цвет.

kōbaisin 購買心 жела́ние купи́ть; 購買心をそゝる заинтересо́вывать покупа́теля.

kobaisya 故買者 ску́пщик кра́деного.

kōbaisya 購買者 покупа́тель.

kobaita 木羽(端)板 кро́вельная дра́нка.

kōbaixē 勾配標 *ж.-д.* указа́тель укло́на.

kobaixin 故買品 кра́деное, кра́деные това́ры (ве́щи).

kōbaixin 公売品 вещь с аукцио́на; 公売品を買う покупа́ть (приобрета́ть) вещь на аукцио́не.

kobaka 小馬鹿: **～-ni suru** счита́ть за дурачка́; трети́ровать.

кобако 小箱 шкату́лочка, коро́бочка, я́щичек.
кобако 香箱 я́щичек с благово́ниями.
кобаку 広漠: ～**тару** *кн.* широ́кий, обши́рный; бескра́йний, необъя́тный.
кобаму 拒む отклоня́ть, отверга́ть *что-л.*, отка́зываться *от чего-л.*; отка́зывать *в чём-л.*; 来る者は拒まない никому́ не отка́зывают, дверь откры́та для всех.
кобан 小判 I ма́лый формат.
кобан 小判 II кобан́ *(старинная золотая монета)*, черво́нец; 猫に小判 *погов.* мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями (*букв.* [дава́ть] ко́шке черво́нцы).
кобан 枯攀 жжёные квасцы́.
кобан 交番 1) посме́нное дежу́рство; 2) *см.* кобансё.
кобан 皓攀 ци́нковый купоро́с, серноки́слый цинк.
кобан 絞盤 кабеста́н, во́рот.
кобан 鋼板(鈑) листова́я сталь; стальна́я плита́.
кобана 小鼻 кры́лья но́са; но́здри; 小鼻がひくひく動く но́здри вздра́гивают; 小鼻が落ちた нос заостри́лся; 小鼻をかむ слегка́ вы́сморкаться.
кобанаси 小話(咄)し 1) коро́ткий расска́з; ска́зка; 2) (*тж.* 小ばな史) небольшо́й истори́ческий расска́з.
кобангата 小判形: ～**но** ова́льный, ова́льной фо́рмы.
кобандзамэ 小判鮫 ры́ба-прилипа́ла, Leptechencis Echencis naucrates *L.*
кобан-дэнрю 交番電流 переме́нный ток.
кобаномадзуми 小葉英遂 кали́на, Viburnum erosum *Thunb.* var. punctatum *Franch. et Sav.*
кобансё 交番所 полице́йский пост, полице́йская бу́дка.
кобансо 小判草 *бот.* трясу́нка кру́пная, Briza maxima *L.*
кобансэй 交番制 систе́ма посме́нных дежу́рств.
кобанъитадаки 小判戴 *см.* кобандзамэ.
кобара 小腹 брюшна́я по́лость; ◇ 小腹を立てる слегка́ рассерди́ться (оби́деться).
кобари 小針 1) ма́ленькая (то́нкая) иго́лка *(для шитья, вышивания)*; 小針を動かす шить (вышива́ть) ма́ленькой иго́лкой; 2) ме́лкие стежки́.
кобаруто コバルト (*англ.* cobalt) ко́бальт.
кобасий 香ば(芳)しい души́стый, благоуха́ющий, арома́тный; ◇ 味の芳しい вку́сный; 芳しい便り благоприя́тное изве́стие; 芳しい仕事 вы́годная (дохо́дная) рабо́та; 芳しくない事実 непригля́дный факт; *ср.* камбасий.
кобасира 小柱 сто́лбик; подпо́рка; сто́йка.
кобасири 小走り: ～**ни** *разг.* бего́м, вприпры́жку; ～**-суру** идти́ ме́лкими и бы́стрыми шага́ми, бежа́ть вприпры́жку.
кобата 小旗 флажо́к.
кобати 小鉢 ми́сочка, горшо́чек.
кобацу 攻伐 *кн.* [вое́нная] экспеди́ция, похо́д.
кобаяй 子早い легко́ бере́менеющая.
кобаяку 小早く ра́ньше обы́чного; дово́льно бы́стро (ра́но).
кобё 抗病 борьба́ с боле́знью (с боле́знями).
кобёрёку 抗病力 усто́йчивость к заболева́ниям; иммунитет.
коби 媚 1) лесть, уго́дливость; 媚を呈する льстить, подольща́ться, уго́дничать, подли́зываться; 2) зайгрывание, кокетство; 媚を呈する кокетничать; 媚を売る зайгрывать, кокетничать *(с корыстной целью)*.
коби 交尾 спа́ривание, слу́чка; ～**-суру** спа́риваться, случа́ться; покрыва́ть.
коби 後備 *воен.* запа́с второ́й о́череди (второ́го разря́да).
коби 後尾 1) за́дняя часть; коне́ц, хвост *(колонны)*; ～**-ни нару** быть в хвосте́, замыка́ть ше́ствие; 2) корма́ *(судна)*; *ав.* хвостово́е опере́ние.
кобигун 後備軍 резе́рвная а́рмия, а́рмия второ́й о́череди.
кобики 木挽 пи́льщик.
кобики 交尾期 случно́й сезо́н; пери́од спа́ривания.
кобикигоя 木挽小屋 лесопи́лка.
кобикиноко[гири] 木挽き鋸 столя́рная пила́.
кобин 小瓶 буты́лочка; флако́н; фля́жка.
кобин 小鬢 ло́кон сбо́ку; ◇ 小鬢に傷を受ける ушиби́ть (поврези́ть) го́лову сбо́ку.
кобин 後便 *кн.* сле́дующее письмо́; сле́дующая по́чта; ～**-дэ** сле́дующей по́чтой; в сле́дующем письме́.
кобин 幸便 *кн.* ока́зия, удо́бный слу́чай; 幸便あり次第 при [пе́рвом] удо́бном слу́чае, с [пе́рвой] ока́зией; A氏の幸便に托し по́льзуясь любе́зностью г-на A.
кобирицуку 媚びり付く *прост.* прилипа́ть, ли́пнуть, приставать; цепля́ться; льнуть; 船底に貝類がこびりついている дно су́дна обросло́ раку́шками; ...に水垢がこびりついている *что-л.* покры́то на́кипью, *где-л.* образова́лась на́кипь; その事が頭にこびりついて離れない э́то [де́ло] не выхо́дит у меня́ из головы́ (кре́пко засе́ло в голове́).
кобиру 媚(嫵)びる 1) льстить, подольща́ться; уго́дничать, прислу́живаться, подли́зываться; 2) кокетничать, зайгрывать.
кобирэ 小鰭 плавничо́к.
кобитай 後備隊 резе́рвная часть; запасно́й огря́д.
кобито 小人 ка́рлик, *лилипу́т*, пигме́й.
кобитō 後尾灯(燈) *ж.-д.* хвостово́й фона́рь *(красный)*; *авт.* за́дний фона́рь; *ав.* хвостово́й ого́нь; *мор.* кормовы́е [сигна́льные] огни́.
кобитя 媚茶 *см.* когэтя.
кобихэй 後備兵 солда́т запа́са второ́й о́череди (второ́го разря́да).
кобихэцураи 媚諂い низкопокло́нство, уго́дничество, подхали́мство.
кобихэцурау 媚び諂う *см.* кобиру.
кобиэки 後備役 нахожде́ние в запа́се; слу́жба в запа́се второ́й о́череди (второ́го разря́да).
кобō 顧望: ～**-суру** *кн.* огля́дываться наза́д, осма́триваться круго́м; *обр.* колеба́ться, разду́мывать.
кобо 公募 откры́тие (проведе́ние) подпи́ски *(на газету, заём и т. п.)*; ～**-суру** открыва́ть (проводи́ть) подпи́ску.
кобо 皇謨 *кн.* импера́торские предначерта́ния; импера́торская поли́тика.
кобо 酵母 [пивны́е] дро́жжи, заква́ска, ферме́нт.
кобō 光芒 *поэт.* лучи́ [све́та]; блеск.
кобō 好望 *кн.* хоро́шие перспекти́вы; ～**но** многообеща́ющий, благоприя́тный, ра́дужный.
кобō 工房 сту́дия, ателье́.
кобō 広袤 *кн.* больша́я пло́щадь, простра́нство; ～**тару** обши́рный.
кобō 攻防 *кн.* наступле́ние и оборо́на; нападе́ние и защи́та.
кобō 興亡 *кн.* процвета́ние и упа́док, вели́чие и паде́ние; судьба́.
кобō[-дайси] 弘法[大師] Ко́бо-да́йси *(знаменитый буддийский деятель и каллиграф, 774 — 835 гг.)*; 弘法も筆の誤り *посл.* на вся́кого мудреца́ дово́льно просто́ты (*букв.* и у Ко́бо [быва́ет] оши́бка ки́сти (опи́ска); 弘法筆を選ばず *посл.* у плохо́го коса́ря винова́та коса́ (*букв.* Ко́бо не выбира́л ки́сти).
кобōдзу 小坊主 *прост.* 1) мона́шек; прислу́жник; 2) мальчуга́н; пострёл.
кобокин 酵母菌 гриб(о́к заква́ски (дрожже́й).
кобоку 古墨 ста́рая тушь.
кобоку 古木 ста́рое де́рево; 樫の古木 ста́рый дуб.
кобоку 枯木 *см.* карэки.
кобоку 公僕 слу́жащий обще́ственного учрежде́ния *(префектурального, муниципального и т. п.)*.
кобоку 杭(坑)木 сто́йка, крепёжный матери́ал *(в шахте)*.
кобоку 校僕 *кн.* служи́тель (прислу́га) в шко́ле.
кобоку 硬木 твёрдая древеси́на.

кōбоку 香木 1) благоуха́ющий лес *(деревья)*; 2) паху́чее де́рево *(материал)*.
кобоку-сйкай 枯木死灰 засо́хшее де́рево и мёртвый пе́пел; *обр.* ка́мень, истука́н *(о бессердечном человеке)*.
кōбōмуги 弘法麦 осо́ка, Carex macrocephala *Willd.*
кобоннō 子煩悩: **～на** си́льно лю́бящий *(об отце, матери)*; ～ **дэ ару** дрожа́ть над свои́ми детьми́, безу́мно люби́ть свои́х дете́й.
кобонэ 小骨 ме́лкие ко́сти; 小骨が多い魚 мелкоко́стная ры́ба; ◇小骨が折れる трудновáтый, нелёгкий.
кōбō-рикури 光芒陸離: **～тару** *поэт.* сверка́ющий, сия́ющий, блестя́щий.
коборэ 零(溢)れ 1) проли́вание; разли́вание; 2) про́литое; просы́панное; ◇お溢れを頂戴する [охо́тно] принима́ть *чьи-л.* ми́лости, по́льзоваться *чьей-л.* благоскло́нностью; 人の儲けの溢れを拾う жить на чужо́й счёт, подбира́ть кусо́чки с чужо́го стола́; *ср.* о-коборэ.
коборэбанаси 零れ話し всевозмо́жные [ме́лкие] расска́зы, вся́кая вся́чина, «смесь».
коборэданэ 零れ種 просы́панное се́мя; *обр.* дитя́ любви́ *(о внебрачном ребёнке)*.
коборэдзайвай 零れ幸い неожи́данное сча́стье, случа́йная уда́ча.
коборэмай 零れ米 рассы́панный рис.
коборэру 毀れる зазу́бриваться; оброми́ться *(о ноже, клинке)*.
коборэру 零(溢)れる 1) проли́ваться, перелива́ться че́рез край; расплёскиваться; 涙が溢れる залива́ться слеза́ми; 愛嬌溢れるばかりだ расточа́ть улы́бки, рассыпа́ться в любе́зностях; 上手の手からも水がこぼれる *посл.* и на стару́ху быва́ет прору́ха (*букв.* и из ло́вких рук вода́ проли́вается); 2) просыпа́ться, рассыпа́ться; 地面に米がこぼれている на земле́ рассы́пан рис.
коборэ́умэ 零れ梅 узо́р в ви́де опа́вших лепесто́к сли́вы.
кобосия 零し屋 *прост.* ворчу́н; брюзга́; ны́тик.
кобосу 零(溢)す 1) проли́вать, разлива́ть; びんの中のものをこぼす опорожня́ть буты́лку; 涙を零す проли́вать слёзы; 少しづつ水を零せ лей во́ду (поли́вай) понемно́жку; 2) рассыпа́ть, просыпа́ть; 3) (*тж.* 愚痴す) жа́ловаться, ныть; ворча́ть; 天気の悪いのをこぼす жа́ловаться на плоху́ю пого́ду; 少しもこぼさず без вся́ких жа́лоб, без мале́йшего ны́тья; 伊藤君の留守に行ってお母さんに散々こぼされた не заста́в Ито́ до́ма, я вы́нужден был вы́слушать бесконе́чные жа́лобы его́ ма́тери.
кōбōсэн 攻防戦 наступа́тельные и оборони́тельные бои́; [наступа́тельно-оборони́тельный] бой.
кобоцу 毀つ *кн.* лома́ть, разбива́ть; разруша́ть.
кобу 瘤 ши́шка, о́пухоль *(на теле)*; горб *(у верблюда)*; у́зел, ши́шка, наро́ст *(у растений)*; 瘤をつくる посади́ть ши́шку *(при ушибе)*; 目の上にこぶをつくる подби́ть [себе́] глаз; 目の上のこぶ *обр* бельмо́ на глазу́; обу́за; *ср.* кобуцу́ки.
кобу 鼓舞 воодушевле́ние, ободре́ние; **～-суру** воодушевля́ть, ободря́ть; вдохну́ть *(мужество и т. п.)*; побужда́ть *кого-л. к чему-л.*; 士気を鼓舞する поднять мора́льное состоя́ние (боево́й дух) войск.
кобу 昆布 *см.* комбу.
кōбу 公武 (*сокр.* 公家武家) *ист.* кугэ́ и буке́.
кōбу 後部 за́дняя часть; хвост, хвостово́й вагон *(поезда)*; корма́ *(судна)*; **～[но]** за́дний; **～-ни** сза́ди, в конце́, в хвосте́.
кōбу 荒蕪: **～но** *кн.* пусты́нный; невозде́ланный; 荒蕪の地を開く возде́лывать пусту́ющие зе́мли (целину́).
кōбу-гаттай 公武合体 *ист.* сою́з кугэ́ и буке́.
кобу-гэкирэй 鼓舞激励 *кн.* воодушевле́ние; поощре́ние, одобре́ние.
кобударакэ 瘤だらけ: **～но** шишкова́тый; узлова́тый.
кобуи 瘤胃 рубе́ц *(первый отдел желудка у жвачных животных)*.
кобукобудатта 瘤々立った шишкова́тый; узлова́тый.
кōбукуро 香嚢 ла́данка, мешо́чек с благово́ниями.
кобукўся 子福者 многоде́тный, многосеме́йный.
кобумаки 昆布巻き кобума́ки *(завёрнутая в морскую капусту и отваренная в таком виде рыба)*.
кōбумбо 公分母 о́бщий знаменáтель.
кобун 古文 дре́вняя ру́копись, дре́вний текст; дре́вняя литерату́ра.
кобун 子分, 乾児 1) *ист.* «сыно́к» *(обозначение членов артели, шайки и т. п. по отношению к «папаше», главарю; ср.* оябун); *обр.* [как] родно́й сын; 2) *перен.* подру́чный; после́дователь, приве́рженец; приспе́шник, при́хвостень; ста́вленник, креату́ра.
кōбун 公文 официа́льный докуме́нт (акт); **～-дэ** официа́льно, в официа́льном поря́дке *(писать)*.
кōбун 公聞 *связ.:* 公聞に達する *кн.* доходи́ть до све́дения властей, стать изве́стным властя́м.
кōбун 後聞 после́дние изве́стия (сообще́ния).
кōбун 構文 структу́ра предложе́ния.
кōбун 行文 *кн.* слог; стиль, мане́ра *(письма)*.
кōбун 高文 *уст.* 1) (*сокр.* 高等文官) чино́вник вы́сшего разря́да; 2) (*сокр.* 高等文官試験) экза́мен на зва́ние чино́вника вы́сшего разря́да.
кобунагуса 蘆草 *злаковое растение* Arthraxon hispidus *Makino (употребляется для приготовления жёлтого красящего вещества)*.
кобунгаку 古文学 палеогра́фия.
кōбунгаку 硬文学 серьёзная литерату́ра, серьёзное чте́ние.
кōбун-рюрэй 行文流麗: ～ **дэ ару** *кн.* быть гла́дко (легко́) напи́санным.
кобунсё 古文書 *см.* комондзё.
кōбунсё 公文書 официа́льный докуме́нт (акт), официа́льная бума́га.
кōбунси-кагōбуцу 高分子化合物 высокополиме́рное соедине́ние.
кōбунсйки 公文式 [устано́вленная] фо́рма официа́льных докуме́нтов.
кобунтай 古文体 класси́ческий стиль *(в духе старой классической литературы)*.
кōбунтай 公文体 официа́льный стиль.
кобунэ 小舟 ло́дка, шлю́пка, я́лик; ли́хтер; ма́ленькое су́дно; 小舟をこぐ плыть на ло́дке, грести́.
кобура コブラ (*англ.* cobra) ко́бра.
кобура 腓 *см.* комура.
кобурагаэри 腓返り *см.* комурагаэри.
кобури 小振り *прост.* ма́ленький (небольшо́й) разме́р; **～но** ма́лого (ме́ньшего) разме́ра; маломе́рный.
кобури 小降り небольшо́й дождь (снег); **～-ни нару** дождь перестаёт; снег уже́ почти́ не идёт.
кобуси 拳 кула́к; 拳を握る сжима́ть [па́льцы в] кула́к; 拳を固める сжима́ть кулаки́; 拳を振りあげる размáхивать кулака́ми; грози́ть кулако́м; 拳を握って(固めて) кулако́м *(бить, стучать)*.
кобуси 占武士 самура́й ста́рых времён.
кобуси 辛夷 магно́лия «ко́бус», Magnolia Kobus *D. C.*
кобуся 鼓舞者 вдохнови́тель.
кобута 子豚 поросёнок; 子豚を産む [о]пороси́ться.
кōбути 荒蕪地 *кн.* цели́нная (невозде́ланная, забро́шенная) земля́, пу́стошь.
кōбутō 後部灯(燈) *см.* кōбитō.
кобутори 小太(肥)り: **～но** *разг.* то́лстенький; призе́мистый и то́лстый.
кобутя 昆布茶 напи́ток из зава́ренной (насто́енной) морско́й капу́сты.
кобуцу 古物 *кн.* ста́рая вещь *(подержанная или антиквáрная)*; *обр.* отста́лый (отста́вший от жи́зни) челове́к, отжи́вший свой век.
кōбуцу 好物 люби́мое блю́до (ку́шанье, ла́комство);

любимая вещь (пи́ща); [私は]魚が好物です я о́чень люблю́ ры́бу.

кōбуцу 鉱物 минера́лы; поле́зные ископа́емые; **～но** минера́льный.

кобуцугаку 古物学 археоло́гия.

кōбуцугаку 鉱物学 минералогия; **～но** минералоги́ческий.

кōбуцугакýся 鉱物学者 минерало́г.

кōбуцýкай 鉱物界 минера́льное ца́рство *(природы)*, ископа́емые бога́тства.

кобуцýки 瘤付き: **～но** с ши́шкой, с наро́стом; ◇こぶ付きの女 же́нщина с ребёнком *(от умершего или бросившего её мужа)*.

кōбуцумэн 鉱物綿 минера́льная ва́та.

кобуцýсё 古物商 1) антиква́рный магази́н; владе́лец антиква́рного магази́на, антиква́р; 2) торго́вля поде́ржанными вещами *(лавка)*; владе́лец ла́вки поде́ржанных вещей.

кōбуцу-сигэн 鉱物資源 за́лежи минера́лов, бога́тства недр, минера́льные бога́тства.

кōбуцýсицу 鉱物質 минера́льное вещество́; **～но** минера́льный.

кобуцу-сюсюка 古物収集家 собира́тель (люби́тель) дре́вностей; антиква́р.

кōбуцую 鉱物油 1) минера́льное ма́сло; 2) сыра́я нефть.

кобуэ 小笛 свисто́к *(губной)*.

кōбэ 頭 *поэт.* голова́, глава́; чело́; 頭をたれる поту́пить го́лову; 頭をめぐらす огляну́ться; *обр.* [мы́сленно] перенести́сь в про́шлое, огляну́ться наза́д; погрузи́ться в разду́мье; 正直の頭に神やどる *погов.* че́стному бог помога́ет (*букв.* в че́стной голове́ живёт бог).

кōбэй 貢米 *ист.* податно́е обложе́ние ри́сом; дань, упла́чиваемая ри́сом.

кōбэй 向米 *в сложн. сл.* проамерика́нский.

кобэн 顧眄: **～-суру** *кн.* 1) огля́дываться, обора́чиваться; 2) благоволи́ть, ока́зывать внима́ние (покрови́тельство).

кōбэн 巧弁 *кн.* казуи́стика, софи́стика.

кōбэн 抗弁 проте́ст, возраже́ние; **～-суру** заявля́ть проте́ст, протестова́ть, возража́ть; опротестовывать.

кобэцу 個別 индивидуа́льный слу́чай; **～[но]** отде́льный, разде́льный, обособленный; **～тэкини** индивидуа́льно; разде́льно, по отде́льности.

кобэцу 戸別 ка́ждый дом; отде́льно по дома́м; **～-ни** в ка́ждый дом, от до́ма к до́му.

кобэцувари 戸別割 налогообложе́ние по хозя́йствам (двора́м).

кобэцу-хōмон 戸別訪問: **～-суру** обходи́ть все дома́, заходи́ть в ка́ждый дом.

кобякýсё 小百姓 *прост.* ме́лкий крестья́нин[-аренда́тор].

кōва 汞和 *метал.* амальгами́рование, амальгама́ция; **～-суру** амальгами́ровать.

кōва 講(媾)和 заключе́ние ми́ра; **～-суру** заключа́ть мир; 講和を申し出る проси́ть ми́ра, предлага́ть заключи́ть мир.

кōва 講話 ле́кция; **～-суру** чита́ть ле́кцию (ле́кции).

ковабару 強張る затвердева́ть; де́латься жёстким (неэласти́чным); загрубе́ть.

ковабатта 強張った затверде́лый, загрубе́лый; жёсткий, неэласти́чный.

ковагарасу 怖がらす пуга́ть, устраша́ть.

ковагари 怖がり 1) боя́знь, страх; боязли́вость; тру́сость; 2) трус.

ковагару 怖がる боя́ться, пуга́ться, страши́ться; 怖がって叫ぶ крича́ть от стра́ха (в стра́хе).

кōваго 講和後 по́сле заключе́ния ми́ра.

ковагова 怖々 ро́бко, боязли́во, с тре́петом.

ковадака 声高: **～ни** гро́мко, гро́мким го́лосом; **～на** гро́мкий *(о голосе)*.

ковадампан 強談判 тру́дные (напряжённые) перегово́ры.

кōва-дампан 講和談判 ми́рные перегово́ры, перегово́ры о ми́ре; **～-суру** вести́ ми́рные перегово́ры.

кōва-дзэнкэн 講和全権 уполномо́ченные для веде́ния перегово́ров о ми́ре.

ковай 強(硬)い твёрдый, жёсткий.

ковай 怖い стра́шный; **-га ～** боя́ться *чего-л.*; ...が怖くて(怖さに) под стра́хом, боя́сь *чего-л.*, в стра́хе *от чего-л.*; 怖くなる быть охва́ченным стра́хом, испуга́ться; 私はちっとも怖くない я ниско́лько не боюсь, мне ничу́ть не стра́шно; 怖くて声が出なかった от стра́ха я не мог произнести́ ни зву́ка; 何にも怖いことは無い не́чего боя́ться; 怖い顔をする име́ть стра́шное лицо́ (устраша́ющий вид); смотре́ть угрожа́юще (мра́чно, свире́по, зло); 怖い目に会う натерпе́ться стра́ху, перепуга́ться на́смерть; 後が怖いぞ подожди́, доста́нется тебе́!, узна́ешь пото́м почём фунт ли́ха!; 怖い物は見たいものさ *посл.* что стра́шно, то и любопы́тно; 馬鹿ほどこわいものはない нет ничего́ страшне́е глу́пости *(афоризм)*; ◇怖いおじさん полице́йский, «фарао́н».

коваикани こはいかに *см.* ковасомо-икани.

коваикэн 強意見 *прост.* увеща́ние, настоя́тельный сове́т; **～-о суру** увещева́ть, дава́ть настоя́тельный сове́т.

коваиро 声色 1) тон го́лоса, го́лос; 2) *театр.* актёрский го́лос *(о специфической подаче голоса на сцене Кабуки)*; 声色を使う а) говори́ть, как актёр на сце́не; б) подража́ть чужо́му го́лосу, имити́ровать *кого-л.*

коваиродзукаи 声色使(遣)い имита́тор чужо́го го́лоса.

кōва-кайги 講和会議 ми́рная конфере́нция.

коваки 小脇: **～-ни** под мы́шкой.

кōвакин 汞和金 амальга́ма.

коваку 蠱惑 *кн.* очаро́вывание; обольще́ние; **～-суру** очаро́вывать; обольща́ть; **～тэки** чару́ющий; обольсти́тельный.

ковакэ 小分け подразделе́ние; **～-суру** подразделя́ть; 小分けした薬品 лека́рство, на́званное по составны́м часта́м *(напр. в рецепте)*.

ковамотэ 強持て *прост.* почти́тельное обхожде́ние *с кем-л.* из-за стра́ха; **～-га суру** обраща́ться *с кем-л.* (принима́ть *кого-л.*) почти́тельно из боя́зни.

ковамэси 強飯 ковамэси *(рис с красной фасолью)*.

кōван 港湾 порт, га́вань; **～[но]** порто́вый.

кōванхи 港湾費 расхо́ды на содержа́ние (ремо́нт, расшире́ние *и т. п.*) по́рта.

кованэ 声音 звук (тембр, тон) го́лоса.

коваппа 小童 *грубо* мальчи́шка, молокосо́с.

ковари 小割 дощечка, пла́нка; филёнка.

коваридзай 小割材 пиломатериа́лы (лесоматериа́лы) ме́лких разме́ров.

ковариита 小割板 *см.* ковари.

коварэ 毀れ 1) поло́мка; 2) обло́мки, оско́лки; びんの毀れ би́тые буты́лки.

коварэкакатта 毀れかゝった полуразру́шенный *(о доме и т. п.)*; 家がこわれかゝっている дом вот-во́т ру́хнет.

коварэмоно 毀(壊)れ物 1) хру́пкая вещь; 2) разби́тая (сло́манная) вещь; обло́мки, оско́лки.

коварэру 毀(壊)れる 1) лома́ться; разбива́ться; разруша́ться; 電話がこわれている телефо́н испо́рчен (не рабо́тает); 2) *перен.* провали́ться, потерпе́ть неуда́чу (крах); не состоя́ться; прерва́ться *(о переговорах)*.

коварэта 毀れた сло́манный, разби́тый.

коварэясуй 毀れ易い хру́пкий, ло́мкий.

коваси 怖し (*кн. форма прил.* ковай 怖い): 怖し見たし и хо́чется посмотре́ть, **и стра́шно.**

кōва-сисэцу 講和使節 1) делега́ция на ми́рные перегово́ры; 2) посла́нцы (ми́ссия) ми́ра.

ковасомо-икани こわそも 如何に *кн. межд. (выражает удивление)* о бóже!, ну и ну́!, вот те рáз!

ковасу 毀(壊)す 1) ломáть; разбивáть; разрушáть; 家をこわす ломáть (сноси́ть) дом; 2) испóртить, повреди́ть *что-л.*; 胃をこわす расстрóить желýдок; 3) разби́рать на [мéлкие] чáсти *(машину, механизм и т. п.)*; 4) *перен.* расстрáивать, срывáть *(планы и т. п.)*.

кóва-сэйрицу 講和成立 завершéние мúрных перегово́ров.

коватари 古渡り 1): **～но** давнó *(не позже XIV века)* займствованный; 2) давнó займствованная вещь (*ант.* синто 新渡).

кóва-ундō 講和運動 движéние за мир (за заключéние мúра).

кōза-футё 講和不調 неудáча мúрных перегово́ров.

кога 古画 старúнная картúна (живóпись).

кога 古雅 *кн.* красотá в старúнном дýхе, класси́ческая красотá; **～на** класси́ческий.

кōга 膠画 живóпись тéмперой, тéмпера.

кōга 臥: **～-суру** *кн.* жить в гóрдом одúночестве.

кōга 高雅 *кн.* благоро́дная красотá; высóкое изя́щество; **～на** изы́сканный, тóнкий.

когава 小川 рóчка.

кōгава 甲革 ремешóк *(у обуви, на подъёме ноги)*.

когавасэ 小為替 почтóвый дéнежный перевóд.

когаи 子飼い воспитáние с дéтства; приручéние мáленькими *(о животных)*; **～-ни суру** воспúтывать с мáлых лет; обучáть (готóвить) ученикá (мáльчика) *(себе в подмастерья и т. п.)*; 子飼いの番頭 прикáзчик, вы́росший в дóме хозя́ина.

когаи 小買い: **～-суру** *разг.* покупáть в небольши́х количествах (понемнóжку).

когай 戸外: **～-дэ** вне дóма, на откры́том (на свéжем) вóздухе; 戸外へ出る выходúть на вóздух (на ýлицу, из дому); 戸外へ追い出す вы́ставить *кого-л.* за дверь, вы́гнать на ýлицу.

кōгай 笄 декоратúвная шпúлька *(для волос)*; 錨の笄 шток я́коря.

кōгай 公害 общéственный вред *(о загрязнении воздуха дымом, отравлении воды сточными водами и т. п.)*.

кōгай 口外: **～-суру** разглашáть; проговáриваться, выбáлтывать; 口外しない никомý не говорúть, держáть в тáйне; 一言たりとも口外してはならぬ никомý ни слóва (ни звýка)!

кōгай 口蓋 нёбо; **～но** нёбный.

кōгай 坑外: **～-дэ** на повéрхности [шáхты], наверхý.

кōгай 後害 *кн.* врéдные послéдствия.

кōгай 慷慨 патриотúческая скорбь, патриотúческое негодовáние; **～-суру** скорбéть *(о судьбе родины)*; возмущáться, горéть негодовáнием *(из патриотических чувств)*.

кōгай 校外: **～-дэ** вне шкóлы (учúлища).

кōгай 梗概 крáткое содержáние *(лит. произведения)*; крáткий обзóр; конспéкт, план; ...の梗概を示す давáть крáткое изложéние, дéлать обзóр *чего-л.*; конспектúровать *что-л.*

кōгай 構外: **～-дэ** вне территóрии, за предéлами *(участка, двора и т. п.)*.

кōгай 港外: **～-ни** на рéйде; 港外の停泊地 [внéшний] рейд.

кōгай 郊外 окрéстности, предмéстья, прúгород; 郊外に住む жить зá городом; **～но** зáгородный.

кōгай-дэнся 郊外電車 электрúчка.

кōгайка 慷慨家 плáменный патриóт.

кōгай-кёдзю 校外教授 внешкóльное обучéние; внеклáссные занятия.

кōгай-рōмуся 坑外労務者 *см.* кōгайфу.

кōгайсэй 校外生 студéнт-экстéрн; студéнт-заóчник.

кōгайся 子会社 *эк.* дочéрняя компáния.

кōгайфу 坑外人 [горно]рабóчий (шахтёр, рабóтающий) на повéрхности.

кōгакки 黌楽器 языкóвые музыкáльные инструмéнты.

когаку 古学 изучéние китáйских клáссиков; изучéние японской классúческой литерату́ры; *ср.* когакýха.

когаку 古楽 старúнная мýзыка.

кōгаку 光学 óптика; *в сложн. сл.* оптúческий.

кōгаку 好学 *связ.*: 好学の念 стремлéние (любóвь) к наýке (к учéнию); 好学の士 энтузиáст наýки.

кōгаку 好楽 *кн.* любóвь к мýзыке.

кōгаку 工学 техни́ческие наýки; тéхника.

кōгаку 後学 1) *связ.*: 後学のため *кн.* в назидáние, для свéдения впредь, для руковóдства в бýдущем; 2) молодóй учёный.

кōгаку 攻(講)学 изучéние *чего-л.*, занятия *чем-л.*

кōгаку 溝壑 *кн.* канáвы и рвы; 溝壑に落つ *обр.* умерéть под забóром *(в нищете)*.

кōгаку 高額 1) большáя сýмма; 2) высóкая цена́.

кōгакубу 工学部 технологúческий факультéт.

кōгакýка 好楽家 любúтель мýзыки, меломáн.

когакурэ 木隠れ: **～-ни** за дéревом, за дерéвьями; **～-ни нару** быть скры́тым за дерéвьями.

кōгакýсин 好(向)学心 любóвь к наýке, стремлéние к знáнию; жáжда знáний; 向学心に燃える人 жáдно стремя́щийся к знáниям (учéнию), энтузиáст наýки.

кōгакýся 工学者 инженéр.

когакýха 古学派 *ист.* «дрéвняя шкóла» *(одно из направлений классической филологии в Японии XVII — XVIII вв., изучавшей памятники древнего конфуцианства)*.

кōгакэ 甲掛け плóтные полуперчáтки *(без пальцев)*; корóткие гéтры *(закрывающие подъём ноги)*.

когама 小蒲 рогóз востóчный, Typha orientalis *Presl.*

когамби 小雁皮 викстрéмия, Wikstroemia gumpi *Maxim. (кустарник)*.

когамо 小鴨 1) чирóк, Nettion crecca crecca *L.*; 2) (*тж.* 仔鴨) утёнок *(дикой утки)*.

коган 孤雁 *поэт.* одинóкий дúкий гусь *(оторвавшийся от стаи — символ полного одиночества)*.

коган 湖岸 бéрег óзера.

кōган 厚顔 нáглость, нахáльство, бессты́дство; **～на** нáглый, бессты́дный, нахáльный; 厚顔にも...する имéть нáглость (нахáльство) *сделать что-л.*

кōган 紅顔 румя́ное лицó; **～но** румя́ный, розовощёкий; цветýщий.

кōган 睾丸 *анат.* яúчко; 睾丸を抜く кастрúровать.

кōган-мути 厚顔無恥 бессты́дство; 厚顔無恥の徒/ト/ нахáл, наглéц.

когансэки 虎眼石 *мин.* тигрóвый глаз.

коганэ 小金 *разг.* мáлая сýмма дéнег; небольшóй капитáлец; 小金をためる скопúть немнóго дéнег; сколотúть небольшóй капитáлец; 小金を貸す одáлживать понемнóгу.

коганэ 黄金 зóлото; 黄金の波 *обр.* вóлны золоты́х колóсьев *(риса)*; *ср.* ōгон.

коганэбана 黄金花,黄芩 шлéмник байкáльский, Scutellaria baicalensis *Georgi (травянистое растение)*.

коганэдзукури 黄金造り: **～но** золотóй, сдéланный из зóлота; с золотóй отдéлкой *(о мече)*.

коганэиро 黄金色 золотóй цвет; **～но** золотóй.

коганэкаси 小金貸し *прост.* мéлкий ростовщúк.

коганэмоти 小金持ち *прост.* имéющий небольши́е дéньги, не óчень богáтый [человéк].

коганэмуси 黄金虫, 金亀子 хрущи́, майские жуки́ *(общее название)*.

когара 小柄: **～но** мáленького (небольшóго) рóста; 小柄で肥った мáленький и тóлстый.

когара 小雀 *орнит.* [японская] буроголóвая гáичка, Parus atricapillus restrictus *Hellmayr.*

когараси 困,木枯らし холо́дный осе́нний ве́тер.
когарэдзини 焦れ死に *разг.* смерть от любви́; **~-суру** умере́ть от любви́.
когарэру 焦がれる 1) сгора́ть от любви́; стра́стно томи́ться, тосковáть *по ком-л.*; 陸地に焦がれる истосковáться по твёрдой земле́ *(в плавании)*; 2) быть опалённым со́лнцем, си́льно загоре́ть.
когаси 焦がし *см.* мугикогаси.
когасира 小頭 ста́рший рабо́чий, деся́тник; нача́льник гру́ппы *(рабочих, пожарников)*.
когасу 焦がす обжига́ть, опаля́ть, подпа́ливать; обу́гливать; пережа́ривать; 思いを(胸を)焦がす изнывáть, тосковáть, томи́ться *по ком-л.*
когата 小形(型): **~[но]** ма́ленький, ма́лый, ма́лых разме́ров; небольшо́й; миниатю́рный, карма́нный *(об издании, радиоприёмнике и т. п.)*; лёгкий *(о типе самолёта)*; 小型の新聞 газе́та ма́лого форма́та.
когатабан 小型版 миниатю́рное (карма́нное) изда́ние.
когата-дзидōся 小型自動車 малолитра́жный автомоби́ль.
когатай 小堅い *бирж.* бо́лее усто́йчивый.
когатаки 小型機 1) небольшо́й самолёт; 2) небольша́я маши́на.
когатана 小刀 [перочи́нный] но́жик.
когатанадзайку 小刀細工 1) резны́е изде́лия; 2) *связ.*: **~-о яру** *разг. обр.* прибега́ть к увёрткам, изворáчиваться.
когата-сэнкан 小型戦艦 *мор.* карма́нный линко́р.
когата-унсō 小型運送 *см.* коунсō.
когата-фируму 小型フィルム микрофи́льм.
кōга-эногу 膠画絵具 *жив.* те́мпера; клеевы́е кра́ски.
кōгё 香魚 *см.* аю 鮎.
кōгё 功業 заслу́ги, достиже́ния.
кōгё 工業 промы́шленность, инду́стрия; **~[тэки]** а) промы́шленный, индустриа́льный; б) техни́ческий; **~тэкини** индустриа́льным ме́тодом; 工業を盛んにする содéйствовать разви́тию промы́шленности, развивáть промы́шленность.
кōгё 鴻業 *кн.* огро́мное де́ло, грандио́зная рабо́та.
кōгё 興業 *поощре́ние* промы́шленности; *в сложн. сл.* промы́шленный.
кōгё 興行 1) зре́лищные (увесели́тельные) предприя́тия; 2) представле́ние; сцени́ческое испо́лнение; **~-суру** дава́ть представле́ние; исполня́ть *(пьесу)*; демонстри́ровать *(фильм)*; 一日三回の興行 три представле́ния (сеáнса) в день; この芝居は三十日間連続興行された э́та пье́са шла [на сце́не] в тече́ние тридцати́ дней подря́д.
кōгё 鉱業 го́рная (горнодобыва́ющая) промы́шленность, го́рное де́ло, разрабо́тка недр.
кōгёбуцу 興行物 представле́ние, [сцени́ческое] зре́лище; пье́са, постано́вка.
кōгё-гаккō 工業学校 те́хникум, техни́ческое учи́лище.
кōгё-гинкō 興業銀行 *см.* кōгин 興銀.
кōгё-дайгаку 工業大学 *см.* кōдай 工大.
кōгёдан 興行団 тру́ппа, театра́льный коллекти́в.
кōгёдзё 興行場 [зре́лищный] зал; цирк *(помещение)*.
кōгёдзэй 鉱業税 нало́г с разрабо́тки недр.
кōгёё 工業用: **~[но]** употребля́ющийся в промы́шленности; для [нужд] промы́шленности; промы́шленный.
кōгёё-арукōру 工業用アルコール техни́ческий (мети́ловый, древе́сный) спирт.
кōгёка 工業化 индустриализа́ция; **~-суру** индустриализи́ровать.
кōгёка 工業家 промы́шленник.
кōгёка 興行化 инсцениро́вка, театрализа́ция, экранизáция; **~-суру** инсцени́ровать, театрализовáть, экранизи́ровать.
кōгёка 鉱業家 горнопромы́шленник, горнозаво́дчик.
кōгёкабу 鉱業株 а́кции рудника́ (горнозаво́дского предприя́тия).
кōгёкай 工業界 промы́шленные круги́, промы́шленный мир.
кōгёкай 興行界 театра́льный мир.
кōгё-кати 興行価値 комме́рческая вы́годность представле́ния; **~-но ару** даю́щий (де́лающий) сбо́ры, ка́ссовый *(о спектакле, фильме, актёре)*; このショーは興行価値十分だ э́то представле́ние де́лает хоро́шие сбо́ры.
кōгёкоку 工業国 промы́шленная (индустриа́льная) страна́.
кōгёку 硬玉 *мин.* нефри́т.
кōгёку 紅玉 1) *мин.* руби́н, карбу́нкул; **~но** *обр.* ослепи́тельно краси́вый *(напр. о женской коже)*; 2) джонатáн *(сорт яблок)*.
кōгёку 鋼玉 *мин.* кору́нд.
кōгёку 黄玉 топáз.
кōгё-кэйтō 興行系統 сеть зре́лищных предприя́тий [под одни́м управле́нием].
кōгёкэн 興行権 пра́во постано́вки *(пьесы)*, пра́во представле́ния.
кōгёкэн 鉱業権 пра́во на разрабо́тку недр.
кōгёнуси 興行主 владе́лец (хозя́ин) зре́лищного предприя́тия; хозя́ин (владе́лец, дире́ктор) теáтра (ци́рка); владе́лец киносту́дии, проду́сер.
кōгёнэцу 工業熱 промы́шленная лихора́дка, промы́шленный ажиота́ж.
кōгёрёку 工業力 индустриа́льная (промы́шленная) мощь.
кōгё-рōдōся 鉱業労働者 горнорабо́чий, горня́к.
кōгёсё 鉱業所 рудни́к; ша́хта; про́мысел (разрабо́тка) ру́дных месторожде́ний.
кōгёси 興行師 антрепренёр, импреса́рио; владе́лец (хозя́ин) зре́лищного предприя́тия.
кōгё-сэйсэки 興行成績 [де́нежный] сбор *(от представления)*.
кōгёти 鉱業地 горнору́дный райо́н, райо́н разрабо́ток; ко́пи.
кōгёти[тай] 工業地[帯] промы́шленный райо́н.
кōгё-хикō 興行飛行 показа́тельный фигу́рный полёт.
кōгёхō 鉱業法 законоположе́ние о разрабо́тке недр.
кōгёэн 工業塩 промы́шленная соль.
кōги 漕ぎ гре́бля; 舟を漕ぎに行く пойти́ ката́ться на ло́дке.
кōги 古儀 *кн.* стари́нный обря́д, стари́нная церемо́ния.
кōги 古義 *кн.* дре́внее толкова́ние, стари́нные коммента́рии.
кōги 狐疑 *кн.* сомне́ния, колеба́ния, нереши́тельность; **~-суру** сомнева́ться, колеба́ться, проявля́ть нереши́тельность.
кōги 交誼 *кн.* дру́жба, дру́жеские отноше́ния; ...と交誼を結ぶ завязáть дру́жбу, установи́ть дру́жеские отноше́ния, подружи́ться *с кем-л.*; 交誼を厚くする укрепля́ть дру́жбу, завя́зывать ещё бо́лее те́сную дру́жбу.
кōги 公儀: **~но** *уст.* официа́льный, прави́тельственный.
кōги 公義 справедли́вость.
кōги 公議 *кн.* 1) обще́ственное мне́ние; 2) справедли́вое (беспристра́стное) мне́ние.
кōги 厚(高,好)誼 *кн.* [ва́ше] дру́жеское расположе́ние, [ва́ша] благоскло́нность; добросерде́чие.
кōги 好技 *спорт.* хоро́шая (отли́чная) игра́; 好技を演ずる хорошо́ сыгра́ть, отли́чно провести́ игру́.
кōги 広義 широ́кий смысл; 広義に解する понима́ть (истолко́вывать) в широ́ком смы́сле, дава́ть широ́кое толкова́ние.
кōги 恒儀 рути́на.
кōги 抗議 проте́ст; **~-суру** протестова́ть, возража́ть; 抗議を申し込む заявля́ть проте́ст, опротестóвывать.
кōги 講義 ле́кция; курс [ле́кций]; **~-суру** чита́ть ле́кцию (курс); 講義のノートをとる конспекти́ровать (запи́сывать) ле́кцию.

кōги 高義 *кн.* благодея́ние; высоконра́вственный посту́пок.

когибунэ 漕ぎ船 гре́бна́я ло́дка (шлю́пка).

когиватару 漕ぎ渡る переезжа́ть (переправля́ться) на ло́дке.

когиватаси 漕ぎ渡し ло́дочная перепра́ва.

когидасу 漕ぎ出す 1) отча́ливать *(на лодке);* 沖へ漕ぎ出す вы́йти [на вёслах] в откры́тое мо́ре; 2) нача́ть грести́.

кōги-дзокусю́цу 好技続出: **~-суру** *спорт.* пока́зывать це́лый ряд моме́нтов отли́чной игры́.

когидэру 漕ぎ出る *см.* когидасу 1.

когиё 小器用: **~на** *разг.* спосо́бный, ло́вкий, уме́лый; 小器用な人 на все ру́ки ма́стер.

когиёсэру 漕ぎ寄せる подплыва́ть, подгреба́ть [к бе́регу] *(на лодке).*

когимодосу 漕ぎ戻す грести́ наза́д.

кōгин 工銀 *см.* кōтин 工賃.

кōгин 興銀 (*сокр.* 興業銀行) промы́шленный банк.

кōгин 高吟 *кн.* 1) чте́ние [стихо́в] вслух, деклама́ция; **~-суру** чита́ть вслух (наспе́в), деклами́ровать [стихи́]; 2) *вежл.* ва́ши стихи́.

кōгинкō 子銀行 дочёрний банк.

кōгинкō 紅銀鉱 *мин.* прусти́т, кра́сная серебряная руда́.

кōгироку 講義録 сбо́рник ле́кций; курс ле́кций *(записанный).*

когиру 小切る *см.* нэгиру 値切る.

когирэ 小布(切れ) лоску́т; тря́пьё.

когирэй 小綺麗 1): **~на** хоро́шенький, ми́ленький, мило́видный; 2): **~на** чи́стенький, опря́тный, аккура́тный; 小綺麗な身なりをしている быть опря́тно оде́тым, име́ть опря́тный вид; 部屋を小ぎれいに片づけておく содержа́ть ко́мнату в чистоте́.

когирэя 小切れ屋 тряпи́чник, старьёвщик.

когисусуму 漕ぎ進む грести́ [вперёд], идти́ на вёслах.

когиттэ 小切手 *ком.* чек; 小切手の払い渡しをする индосси́ровать чек, де́лать переда́точную на́дпись на че́ке; 小切手に書き入れる заполня́ть чек; 小切手を振り出す(切る) выдава́ть чек; 小切手を銀行に入れる предъявля́ть чек в банк *(для оплаты);* A 氏あての小切手 чек на и́мя господи́на A.

когиттэтё 小切手帳 че́ковая кни́жка.

когиттэхō 小切手法 *ком.* пра́вила (положе́ние) о че́ках.

когитэ 漕ぎ手 гребе́ц.

когицу́кэру 漕ぎ着ける 1) подгреба́ть [к бе́регу], подплыва́ть [на ло́дке] *к чему-л.;* 2) *перен.* дости́чь, доби́ться; その仕事をやっと半分まで漕ぎ着けた ко́е-ка́к довёл рабо́ту до середи́ны.

кого 古語 1) устаре́лое сло́во; この言葉は古語になっている э́то сло́во устаре́ло; 2) стари́нное изрече́ние, ста́рая погово́рка; 古語に曰く...と в ста́рой погово́рке говори́тся..., как говори́тся в погово́рке...

когō 古豪 *кн.* 1) дре́вний вои́тель, во́ин-геро́й дре́вности; 2) быва́лый солда́т, ветера́н; *перен.* быва́лый (умудрённый о́пытом) челове́к.

когō 呼号: **~-суру** *кн.* взыва́ть, крича́ть *о чём-л.; перен.* прика́зывать.

кōго 交互 1): **~но** обою́дный, взаи́мный; **~ни** обою́дно, взаи́мно; 2): **~но** [по]переме́нный, чередующийся; **~ни** попереме́нно, чередуясь; 交互に働く рабо́тать посме́нно.

кōго 口語 1) *ист.* разгово́рный язы́к *(в противоп. письменному);* **~но** разгово́рный; 2) совреме́нный [япо́нский] литерату́рный язы́к *(в противоп. классическому).*

кōго 向後 *кн.* впредь, отны́не, в бу́дущем.

кōгō 交(媾)合 полово́е сноше́ние; **~-суру** име́ть полово́е сноше́ние.

кōгō 咬合 прику́с зубо́в; **~-суру** смыка́ть зу́бы.

кōгō 校合 сличе́ние, све́рка *(текстов);* **~-суру** слича́ть, сопоставля́ть, сверя́ть *(текст с оригиналом и т. п.).*

кōгō 皇后 императри́ца.

кōгō 苟合 *кн.* подобостра́стие, уго́дничество.

кōгō 香盒(合) коро́бочка с благово́ниями (с ла́даном).

кōгобун 口語文 текст на разгово́рном языке́ *(лит. произведение, документ, письмо и т. п.).*

кōго-кэйсан 交互計算 *ком.* теку́щий (контокорре́нтный) счёт.

когому 蹋(屈)む нагиба́ться, наклоня́ться; суту́литься; こごんで歩く ходи́ть суту́лясь; *ср.* кагаму.

когомэ 粉(小)米 мо́лотый (дроблёный) рис; ри́совая се́чка.

когомэбана 小米花 *см.* когомэдзакура.

когомэгаяцури 小米萱草 сыть, Cyperus Iria *L. (травянистое растение).*

когомэгуса 小米草 *бот.* очо́нка, Euphrasia Iinuman *Takeda.*

когомэдзакура 小米桜 спире́я Ту́нберга, Spiraea thunbergii *Sieb. et Zucc. (цветущий кустарник).*

когомэкадзэгуса 小米風草 эрагро́стис япо́нский, Eragrostis japonica *Trinius (злаковое).*

когомэнадэсйко 小米撫子 *бот.* гипсофи́лия мете́льчатая, Gypsophila paniculata *L.*

когомэуцуги 小米空木 стефана́ндра надре́занная, Stephanandra incisa *Zabel. (кустарник).*

когомэянаги 小米柳, 珍珠花 *см.* когомэдзакура.

когорасэру 凍(凝)らせる замора́живать; дава́ть засты́ть *(желе, крему и т. п.).*

когоридо́фу 凍り豆腐 *см.* кōядо́фу.

когороси 子殺し 1) детоуби́йство; **~-о суру** убива́ть ребёнка, соверша́ть детоуби́йство; 2) детоуби́йца.

когору 凍(凝)る замерза́ть; засты́вать *(о желе, креме и т. п.),* затвердева́ть.

когоси 小腰 *связ.:* 小腰を屈める слегка́ нагну́ться (наклони́ться) [вперёд].

кōгоси 口語詩 *ист.* стихи́ на разгово́рном языке́.

кōгōсий 神々しい 1) боже́ственный; свяще́нный; 2) *перен.* боже́ственный, изуми́тельный; 神々しい老人 почте́нный ста́рец.

кōгōсйса 神々しさ боже́ственность; свяще́нность, свя́тость *(храма).*

кōгōсэй 光合成 *бот.* фотоси́нтез.

кōготай 口語体 разгово́рный стиль; совреме́нный язы́к (*ср.* кōго 口語); **~-ни суру** переде́лывать на разгово́рный стиль; излага́ть совреме́нным литерату́рным языко́м.

когото 小言 1) вы́говор, замеча́ние; **упрёк;** 小言を言う де́лать вы́говор (замеча́ние); упрека́ть; 小言を食う(言われる) получа́ть вы́говор (замеча́ние); выслу́шивать упрёки; 2) жа́лоба, ворча́ние; 小言を言う жа́ловаться; ворча́ть.

коготони 戸毎に в ка́ждом дворе́ (до́ме); у ка́ждой две́ри; от две́ри к две́ри; от до́ма к до́му.

кōго-фунōсē 構語不能症 *мед.* поте́ря (расстро́йство артикуля́ции) ре́чи.

когоэ 小声 ти́хий (негро́мкий) го́лос; **~-дэ** ти́хо, негро́мко, вполго́лоса, пони́женным го́лосом; **~-ни** нару понижа́ть го́лос.

когоэдзини 凍え死に смерть от замерза́ния; **~-суру** замёрзнуть, умере́ть от моро́за.

когоэру 凍える замерза́ть, коченеть; 凍えた手 окоченёлые ру́ки.

когу 漕ぐ грести́; 舟を漕ぐ а) идти́ на вёслах, плыть на ло́дке; б) клева́ть но́сом; 大きく漕ぐ си́льно загреба́ть, грести́ дли́нным взма́хом [весла́]; 逆に漕ぐ та-

бани́ть; 漕ぐのをやめて休む прекрати́ть грести́, «суши́ть» вёсла; **ボートを漕いで遊ぶ** ката́ться на ло́дке.

кōгу 工具 [рабо́чий] инструме́нт.

кōгу 耕具 сельскохозя́йственные ору́дия, сельскохозя́йственный инвента́рь.

кōгу 香具 1) парфюме́рия; 2) кури́льница для бла́говоний и благовóния.

кōгӯ 厚遇 тёплый (серде́чный, раду́шный) приём; **～-суру** ока́зывать тёплый (серде́чный, раду́шный) приём, ока́зывать гостеприи́мство, тепло́ принима́ть; 厚遇を受ける быть тепло́ (раду́шно) при́нятым.

кōгӯ 皇宮 импера́торский дворе́ц.

кōгуба 工具場 инструмента́льная кладова́я, инструмента́лка.

кōгукō 工具鋼 инструмента́льная сталь.

кōгӯ-кэйсацу 皇宮警察 дворцо́вая охра́на.

когумадза 小熊座 *астр.* Ма́лая Медве́дица.

когун 孤軍 *кн.* а́рмия без подде́ржки; изоли́рованная а́рмия; *обр.* одино́чество *(напр. при отстаивании чего-либо)*.

кōгун 後軍 *кн.* арьерга́рд; 後軍続かず без подде́ржки арьерга́рда, без подкрепле́ния.

кōгун 皇軍 *ист.* импера́торская а́рмия; япо́нская а́рмия *(в яп. прессе)*.

кōгун 紅軍 *ист.* Кра́сная А́рмия *(в Китае)*.

кōгун 行軍 похо́д, марш; похо́дное движе́ние; перехо́д; **～-суру** марширова́ть, дви́гаться похо́дным поря́дком; идти́ в похо́д; 行軍中 на ма́рше; в похо́де.

кōгункан 行軍間 *см.* кōгунтӯ.

кōгунрёку 行軍力 *воен.* ма́ршевая спосо́бность, моби́льность.

кōгунро 行軍路 направле́ние ма́рша, маршру́т.

кōгунтӯ 行軍中: **～[-ни]** во вре́мя похо́да, в похо́де, на ма́рше.

когун-фунтō 孤軍奮闘: **～-суру** вести́ ожесточённые бои́ [с проти́вником] без вся́кой подде́ржки.

когунъёку 孤軍よく одино́ко и му́жественно; 全部反対の中で彼は孤軍よく議論をたゝかわした он му́жественно отста́ивал своё мне́ние оди́н про́тив всех.

когурай 小暗い темнова́тый, полутёмный; тени́стый.

когуракару こぐらかる *см.* конгаракару.

кōгусё 香具商 парфюме́р, торго́вец парфюме́рией.

кōгуси 香具師 1) торго́вец благово́ниями; 2) *прост.* я́рмарочный балага́нщик; я́рмарочный торго́вец; *перен.* шарлата́н.

когусури 粉薬 *фарм.* порошо́к.

когути 小口 1) коне́ц, край; нача́ло; *обр.* нить, ключ; 小口から片付ける выполня́ть (де́лать) по поря́дку; 小口が見つからない не находи́ть концо́в *(де́ла)*; не находи́ть ключа́ *(к решению чего-л.)*; 小口を見出す найти́ (ухвати́ться за) нить *(напр. при расследовании)*; 2) ма́лое коли́чество; небольша́я су́мма; **～но** ме́лкий, небольшо́й; 小口に分ける дели́ть на ме́лкие ча́сти; подраздели́ть; 3) *(сокр.* 小口当座預金) теку́щий счёт на небольшу́ю су́мму.

когути 木口 ни́жний срез [де́рева], ко́мель.

когутиацӯкаи 小口扱い ме́лкие отпра́вки, ма́лая па́ртия *(грузов по железной дороге)*.

когутйсудзи 小口筋 осторо́жный (ро́бкий) биржево́й игро́к.

когэ 焦げ подгоре́лое, пригоре́лое; гарь; 御飯のおこげ подгоре́лая часть ри́са *(сваренного)*.

кōгэ 香花(華) благово́ния и цветы́; 香花を手向ける кури́ть благово́ния и приноси́ть цветы́ *(покойнику)*.

кōгэ 高下 *кн.* 1) повыше́ние и паде́ние; колеба́ния; **～-суру** колеба́ться *(о ценах)*; 2) ранг, разря́д, класс; ка́чество; 高下をつける располага́ть по ра́нгу; сортирова́ть *(по качеству)*; 身分の高下に拘らず незави́симо от социа́льного положе́ния (от ра́нга).

кōгэй 工芸 1) прикладно́е иску́сство; ремёсла; 2) техноло́гия; **～[-но]** технологи́ческий; техни́ческий.

кōгэй-бидзюцу 工芸美術 прикладно́е иску́сство; изготовле́ние худо́жественных изде́лий.

кōгэй-гаккō 工芸学校 политехни́ческое (технологи́ческое) учи́лище.

кōгэйгаку 工芸学 технало́гия.

кōгэйгакубу 工芸学部 технологи́ческий (политехни́ческий) факульте́т.

кōгэйка 工芸家 ма́стер прикладно́го иску́сства.

кōгэй-кёику 工芸教育 политехни́ческое обуче́ние.

кōгэй-кōгаку 工芸工学 техни́ческие нау́ки, те́хника.

кōгэй-сакумоцу 工芸作物 *с.-х.* техни́ческие культу́ры.

кōгэйхин 工芸品 худо́жественное изде́лие предме́т прикладно́го иску́сства.

кōгэки 攻撃 1) ата́ка, нападе́ние; наступле́ние; при́ступ; **～-суру**, 攻撃を加える ата́ковать, нападать; идти́ в (вести́) наступле́ние; 敵の攻撃を受けて атако́ванный проти́вником; 攻撃の衝に当る приня́ть на себя́ гла́вный уда́р; 2) напа́дки; кри́тика; **～-суру** напада́ть; критикова́ть; 3) *спорт.* нападе́ние; пода́ча мяча́; **～-суру** нападать; 攻撃に立つ подава́ть *(мяч)*, бить *(напр. по мячу)*; 攻撃に移る переходи́ть в нападе́ние.

кōгэкигун 攻撃軍 наступа́ющая а́рмия; атаку́ющие войска́ (си́лы).

кōгэки-дзӯтэн 攻撃重点 *воен.* направле́ние гла́вного уда́ра.

кōгэкйка 好劇家 люби́тель теа́тра, театра́л; театра́льная пу́блика.

кōгэкйкай 攻撃回 *спорт.* о́чередь пода́чи мяча́, пода́ча.

кōгэкйки 攻撃機 *ав.* штурмови́к.

кōгэкирёку 攻撃力 наступа́тельная (уда́рная) си́ла.

кōгэкйсэн 攻撃戦 наступа́тельная война́; наступа́тельный бой.

кōгэкйся 攻撃者 наступа́ющая (напада́ющая) сторона́; наступа́ющий.

кōгэкйтэн 攻撃点 объе́кт наступле́ния; направле́ние уда́ра.

когэкӯсай 焦げ臭い па́хнет подгоре́лым (пригоре́лым, га́рью).

когэн 古言 *см.* кого 古語.

когэн 古諺 *кн.* ста́рая погово́рка (посло́вица); 古諺我を欺かず *погов.* стари́нная посло́вица не ми́мо мо́лвится (*букв.* не обма́нывает нас).

кōгэн 光源 исто́чник све́та.

кōгэн 公言 [откры́тое, публи́чное] заявле́ние; **～-суру** заявля́ть [откры́то, публи́чно, во всеуслы́шание].

кōгэн 巧言 *кн.* иску́сная речь; *перен.* лука́вые ре́чи; лесть; 巧言をもって ле́стью, подобостра́стными слова́ми; 巧言を用いる льстить.

кōгэн 後言 1) разгово́ры (выска́зывания) о соверши́вшемся фа́кте; 2) *см.* кагэгути.

кōгэн 抗原(元) *физиол.* антиге́н.

кōгэн 抗言 *кн.* возраже́ние, проте́ст; **～-суру** возража́ть, протестова́ть.

кōгэн 曠(広)原 широ́кая равни́на, степь.

кōгэн 荒原 ди́кая (пусты́нная) ме́стность.

кōгэн 高原 плоского́рье, плато́ пло́ская возвы́шенность.

кōгэн 高(広)言 *кн.* гро́мкие слова́, гро́мкое заявле́ние; хвастовство́, бахва́льство; 高言を吐く говори́ть гро́мкие слова́; хва́стать[ся], бахва́литься.

кōгэнгаку 考現学 изуче́ние совреме́нности.

кōгэн-рёёдзё 高原療養所 го́рный санато́рий.

кōгэн-рэйсёку 巧言令色 *кн.* иску́сные ре́чи и благоро́дная вне́шность; *перен.* краснобайство и личи́на досто́инства; 巧言令色の徒 *кн.* краснобаи и лицеме́ры; льстецы́, подхали́мы; 巧言令色鮮/スクナ/し仁 в кра́сных

слова́х и за личи́ной благоро́дства ре́дко быва́ет по́длинно челове́ческое *(изречение Конфуция)*.

кōгэн-титай 高原地帯 го́рная ме́стность.

когэра 小啄木[鳥] япо́нский ма́лый острокры́лый дя́тел, Jungipicus kizuki nippon *Kuroda*.

кōгэрē 香花料 де́нежное поже́ртвование *(в храм, вместо благовоний и цветов)*.

когэру 焦げる подгора́ть, обгора́ть; обу́гливаться; пережа́риваться; 何か焦げる匂いがする па́хнет га́рью (чём-то горе́лым).

когэта 焦げた подгоре́лый; обу́гленный, пережа́ренный.

когэтя[иро] 焦茶[色] тёмно-кори́чневый цвет.

когэцўки-какаку 焦げつき価格 замороженная (неменя́ющаяся) цена́.

когэцўкимэси 焦げつき飯 подгоре́лый рис.

когэцўки-сикин 焦げつき資金 замороженный капита́л (фонд).

когэцўку 焦げ付く 1) *см.* когэру; 2) *ком.* быть заморо́женным *(о капитале)*; держа́ться на одно́м у́ровне *(о ценах на бирже)*.

кōда 好打 *спорт.* отли́чный уда́р, то́чное попада́ние.

кōда 後舵 *мор.* руль на корме́.

кодавари 拘わり поме́ха, препя́тствие; тру́дности.

кодаваринаку 拘わりなく беспрепя́тственно, гла́дко.

кодавару 拘わる 1) меша́ть, препя́тствовать; 2) упо́рно приде́рживаться *чего-л.*, погрязать *в чём-л.*; 形式にこだわる быть формали́стом (педа́нтом); 変にこだわる быть предубеждённым.

кодай 古代 1) дре́вние времена́, дре́вность; **—но** дре́вний, стари́нный; 古代からあるもの стари́нная вещь; 2): **—но** *перен.* устаре́вший, старомо́дный *(о взглядах, привычках и т. п.)*.

кодай 誇大 *кн.* преувеличе́ние, гипе́рбола; разду́тость; **—на** преувели́ченный; разду́тый; 誇大の言 преувели́ченный расска́з, преувеличе́ние; 誇大な広告 разду́тая рекла́ма; 誇大に言う преувели́чивать; раздува́ть *(факты и т. п.)*.

кōдай 工大 *(сокр.* 工業大学*)* политехни́ческий (технологи́ческий) институ́т.

кōдай 広(宏)大: **—на** 1) обши́рный, грома́дный; расши́ренный *(о пленуме и т. п.)*; 2) вели́чественный.

кōдай 後代 *см.* кōсэй 後世.

кōдай 鴻大: **—на** *кн.* грандио́зный; велича́йший.

кōдай 絞台 ви́селица.

кōдай 高大: **—на** вели́кий, высо́кий; выдающийся.

кōдай-дзингӯ 皇大神宮 вели́кие хра́мы в Исэ́.

кōдай-кэнтэй 後代検定 *с.-х.* прове́рка по пото́мству *(результатов гибридизации)*.

кōдаймоку 好題目 *кн.* хоро́шая те́ма, отли́чный предме́т *(для обсуждения и т. п.)*.

кодай-мōсō[кё] 誇大妄想[狂] ма́ния вели́чия.

кōдаймухэн 広大無辺: **—на** обши́рный и безграни́чный (бескра́йний).

кодака 小高 недоста́точно усто́йчивый *(о ценах на бирже)*.

кōдака 甲高 высо́кий подъём *(ноги́)*; **—на** высо́кий в подъёме.

кодакай 小高い невысо́кий; 小高い山 хо́лмик, го́рка; 小高い所 небольшо́е возвыше́ние, приго́рок.

кодакара 子宝 *обр.* сча́стье име́ть дете́й; *перен.* де́ти, пото́мство; 子宝がない быть бездетным.

кодакку コダック *(англ.* kodak*) фото* кода́к.

кодама 木霊 1) *миф.* дух де́рева; 2) э́хо; 木霊を起す (返す) раздава́ться (отдава́ться, отзыва́ться) э́хом.

кōдан 光弾 осветительный снаря́д; 光弾を揚げる стреля́ть осветительными снаря́дами.

кōдан 公団 обще́ственная организа́ция; корпора́ция.

кōдан 口談 слове́сное сообще́ние; у́стное заявле́ние; разгово́р.

кōдан 後段 после́дний акт; после́дняя часть *(рассказа и т. п.)*.

кōдан 講壇 ка́федра *(для лектора и т. п.)*, трибу́на; 講壇に立つ подниматься на ка́федру (на трибу́ну).

кōдан 講談 ко́дан *(устный рассказ, жанр лит. эстрады)*; 講談を弁ずる расска́зывать ко́дан *(на эстраде)*.

кōдан 降壇: **—-суру** *кн.* сходи́ть с ка́федры (с трибу́ны).

кōдан 高談 *кн.* 1) гро́мкая речь; **—-суру** говори́ть гро́мко; 2) возвы́шенная речь; 3) *вежл.* ва́ши слова́, ва́ша речь.

кōдан[-дзокусэцу] 巷談[俗説] слу́хи, спле́тни, то́лки.

кōдан-дзю̄таку 公団住宅 многоквартирный дом.

кōданки 絞断器 цепо́чная пила́; про́волочная пе́тля *(хирургический инструмент)*.

коданна 小旦那 *прост.* барчу́к.

кōданси 好男子 1) краса́вец[-мужчи́на]; 2) хоро́ший (сла́вный) па́рень.

кōданси 講談師 расска́зчик *(профессиональный)*.

кōданся 高段者 игро́к высо́кого кла́сса, спортсме́н (боре́ц, фехтова́льщик) высо́кого разря́да.

кōдан-сякайсюги 講壇社会主義 като́дер-социали́зм.

коданэ 子種,胤 пото́мок, о́тпрыск; пото́мство; **—-га най** быть бездетным; не име́ть пото́мства; 子種を宿す забере́меневать.

кодара 小鱈 ме́лкая треска́; мо́лодь трески́.

кодару 小樽 боч(о́)нок.

кодаси 小出し небольшо́е коли́чество; **—ни** понемно́жку, ма́ленькими частя́ми; постепе́нно; в небольши́х разме́рах; **—-ни суру** по́льзоваться *чем-л.* (употребля́ть *что-л.*) понемно́жку (в небольшо́м коли́честве); 知識を小出しにする ску́по дели́ться [свои́ми] зна́ниями; 小出しにいう говори́ть (сообща́ть) *что-л.* осторо́жно (постепе́нно, обиняка́ми); 小出しの金 де́ньги на ме́лкие (теку́щие) расхо́ды; карма́нные де́ньги.

кодати 木立ち ро́ща, лесо́к; 木立ちの多い леси́стый.

кодати 小太刀 коро́ткий меч; 小太刀の冴/サ/えを見せる пока́зывать мастерство́ в фехтова́нии коро́тким мечо́м, отли́чно фехтова́ть; *обр.* пока́зывать своё уме́ние (мастерство́) *в чём-л.*

кодатэ 小楯 ма́ленький щит; ◇ **-о —-ни** [укры́вшись] за *чем-л.*; ...を小楯に取る испо́льзовать *что-л.* (воспо́льзоваться *чем-л.*) в ка́честве укры́тия, заслони́ться *чем-л.*

кодатэ 木楯 зелёный засло́н, зелёная (жива́я) и́згородь.

кōдза 口座 счёт *(в банке и т. п.)*; 口座を設ける(開く) откры́ва́ть счёт

кōдза 後座 отда́ча *(винтовки)*; отка́т *(орудия)*; **—-суру** отдава́ть *(о винтовке)*; отка́тываться *(об орудии)*.

кōдза 講座 1) ка́федра *(какой-л. науки в вузе)*; 講座を担任する занима́ть ка́федру; 2) курс ле́кций; собра́ние статей *(по какой-л. отрасли знания)*; 3) ле́кция *(название научно-образовательных передач в яп. радиопрограммах)*.

кōдза 高座 1) помо́ст; трибу́на; ка́федра; эстра́да; 高座に出る взойти́ на трибу́ну (ка́федру *и т. п.*); 2) почётное ме́сто.

кōдзай 功罪 *кн.* заслу́ги и прови́нности.

кōдзай 構材 строи́тельные материа́лы.

кōдзай 絞罪 [казнь че́рез] пове́шение; **—-ни нару** быть пове́шенным.

кōдзай 鋼材 стальны́е сли́тки, стально́й прока́т.

кодзайку 小細工 1) ме́лкие поде́лки (изде́лия); ручна́я рабо́та; **—-о суру** де́лать [иску́сную] ручну́ю рабо́ту; 2) улóвка, махина́ция, хи́трость; **—-о яру** схитри́ть; надуть, провести́ *кого-л*

кодзайкўси 小細工師 1) ма́стер, реме́сленник; 2) ловка́ч, обма́нщик.
кодзайрё 好材料 прекра́сный материа́л, отли́чные да́нные; благоприя́тная конъюнкту́ра *(на рынке, бирже)*.
кодзакана 小魚 ме́лкая ры́ба, рыбёшка; мо́лодь *(крупной рыбы)*.
кодзакасий 小賢(蟲)しい 1) самодово́льный; наха́льный; 2) хи́трый; то́нкий, продувно́й; 小ざかしい奴 то́нкая бе́стия, продувно́й ма́лый.
кодзакэ 子鮭 мо́лодь лосо́ся.
кодзакю 講座給 стипе́ндия *(выделенная какой-л. кафедре вуза)*.
кодзан 弧山 *кн.* одино́ко вы́сящаяся гора́.
кодзан 故山 *поэт.* о́тчий дом; ро́дина; 故山に起臥する проводи́ть жизнь (свой век) в родны́х места́х (пена́тах).
кодзан 鉱山 рудни́к; ко́пи.
кодзан 高山 высо́кая гора́; **—но** высокого́рный, альпи́йский.
кодзанбё 高山病 го́рная боле́знь.
кодзангаку 鉱山学 го́рное де́ло *(как наука)*.
кодзангё 鉱山業 го́рная промы́шленность.
кодзангоя 鉱山小屋 шахтёрский до́мик; рудни́чный посёлок.
кодзан-добуцу 高山動物 альпи́йское живо́тное; альпи́йская (высокого́рная) фа́уна.
кодзан-кидо 鉱山軌道 рудни́чная желе́зная доро́га.
кодзан-родося 鉱山労働者 горнорабо́чий, горня́к; шахтёр, рудоко́п.
кодзан-сёкубуцу 高山植物 альпи́йское расте́ние; альпи́йская (высокого́рная) расти́тельность (фло́ра).
кодзанси 鉱山師 го́рный ма́стер.
кодзан-сиёрё 鉱山使用料 пла́та за пра́во на разрабо́тку недр.
кодзантё 鉱山灯 шахтёрская (рудни́чная) ла́мпа.
кодзанъо 鉱山王 *обр.* ру́дный коро́ль.
кодзаппари 小ざっぱり: **—[то]-сйта** опря́тный, чи́стенький.
кодзара 小皿 1) блю́дце; таре́лочка; 2) ти́гель.
кодзацу 交雑 1) смеше́ние; 2) *см.* кёхай 交配.
кодзаякасэги 小鞘稼ぎ заня́тие ме́лкой спекуля́цией.
кодзая-нэдан 小鞘値段 *бирж.* цена́ незначи́тельно отлича́ющаяся от друго́й.
кодзаятори 小鞘取り *бирж.* ме́лкий спекуля́нт, довольствующийся небольшо́й при́былью.
кодзё 古城 стари́нный за́мок.
кодзё 孤城 одино́кий (забро́шенный) за́мок.
кодзё 弧状: **—но** дугообра́зный, в фо́рме а́рки.
кодзё 工女 *см.* дзёкё 女工.
кодзё 皇女 принце́сса *(императорского дома)*.
кодзё 孝女 *кн.* хоро́шая дочь *(по отношению к родителям)*.
кодзё 控除 вычита́ние; вы́чет, удержа́ние; отчисле́ние; **—-суру** вычита́ть; де́лать вы́чет, удéрживать; отчисля́ть.
кодзё 交情 дру́жба, дру́жеские отноше́ния; 交情濃まやかだ быть в те́сной дру́жбе; ...との交情が薄らいだ дру́жба *с кем-л.* осла́бла.
кодзё 交譲 *кн.* взаи́мные усту́пки; 交譲の精神をもって в примири́тельном ду́хе, в ду́хе взаи́мных усту́пок.
кодзё 厚情 *кн.* доброта́; любе́зность.
кодзё 口上 1) у́стное заявле́ние (сообще́ние); **—-дэ** на слова́х; у́стно, словесно; 口上を述べる(伝える) сде́лать [у́стное] заявле́ние (сообще́ние); お祝いの口上を述べる произноси́ть поздрави́тельную речь; 口上のうまい人 уме́ющий говори́ть, хоро́ший ора́тор; 2) сло́во к зри́телям *(перед спектаклем)*; 口上を述べる обраща́ться со сло́вом к зри́телям.
кодзё 向上 повыше́ние, подъём, рост; улучше́ние; **—-суру** повыша́ться, расти́; улучша́ться.
кодзё 工場 заво́д, фа́брика; **—[но]** заводско́й, фабри́чный.
кодзё 恒常 *кн.* постоя́нство, неизме́нность; **—[но]**, **—-тэки** постоя́нный, неизме́нный; долговре́менный.
кодзё 攻城 оса́да.
кодзё 皇上 *кн.* [его́ вели́чество] импера́тор, его́ импера́торское вели́чество.
кодзё 皇城 импера́торский дворе́ц.
кодзё 綱常 *кн.* мора́льные при́нципы, мора́льный ко́декс.
кодзё 膠状: **—но** колло́идный, коллоида́льный.
кодзё 鉱条 трубопрово́д на ша́хте.
кодзё 鉤状: **—но** крюкообра́зный, в фо́рме крюка́.
кодзё 香錠 ароматти́чная табле́тка.
кодзёватаси 工場渡し *ком.* фра́нко-заво́д.
кодзёгай 工場街 заводско́й (фабри́чный) центр (райо́н *города*).
кодзёгаки 口上書き вербáльная но́та.
кодзёгаку 控除額 вы́чтенная (уде́ржанная при расчёте) су́мма, вы́чет; отчисле́ние.
кодзёгун 攻城軍 осажда́ющая а́рмия.
кодзёии 口上言い конферансье́.
кодзё-канри 工場管理 управле́ние фа́брикой (заво́дом); контро́ль над произво́дством на фа́брике (заво́де).
кодзёки[сэн] 小蒸気[船] паровой ка́тер.
кодзёкэн 控除権 пра́во удержа́ния *(в порядке компенсации)*.
кодзё-ракудзицу 孤城落日 *кн.* заходя́щее со́лнце над одино́ким за́мком; *обр.* зака́т могу́щества (сла́вы); 孤城落日の観がある уже́ захо́дит со́лнце над одино́ким за́мком.
кодзёсин 向上心 дерза́ние, стремле́ние; честолю́бие; 向上心を抱く име́ть высо́кие стремле́ния, дерза́ть; быть честолю́бивым; 向上心を養う воспи́тывать в ду́хе высо́ких устремле́ний, вдохновля́ть *кого-л.* на дерза́ния.
кодзё-сэйсан 工場生産 1) заводска́я (фабри́чная) проду́кция; 2) изготовле́ние (изгото́вленный) заводски́м спо́собом.
кодзё-сэйсан-дзютаку 工場生産住宅 сбо́рный (станда́ртный) дом.
кодзё-сэйсанрёку 工場生産力 производи́тельность, произво́дственная мо́щность *(завода, фабрики)*.
кодзё-сэйсанхин 工場生産品 промы́шленные изде́лия, фабрика́ты.
кодзёсэн 攻城戦 оса́дный бой.
кодзёсэн 甲状腺 щитови́дная железа́.
кодзёсю 工場主 владе́лец заво́да (фа́брики), заво́дчик, фабрика́нт.
кодзётай 膠状体 колло́ид.
кодзётё 工場長 дире́ктор заво́да (фа́брики).
кодзёти 工場地 заводско́й (промы́шленный) райо́н.
кодзёхо 工場法 фабри́чное законода́тельство.
кодзёхо 攻城砲 оса́дное ору́дие; оса́дная артилле́рия.
кодзё-хэйса 工場閉鎖 лока́ут.
кодзи 古事 *кн.* дре́вние собы́тия.
кодзи 固持: ...-о **—-суру** *кн.* твёрдо приде́рживаться *чего-л.*; отста́ивать *что-л.*; упо́рствовать *в чём-л.*
кодзи 固辞: **—-суру** *кн.* категори́чески отка́зывать *в чём-л.*, реши́тельно отклоня́ть (отверга́ть) *что-л.*; 固辞して受けない реши́тельно отка́зываться (не принима́ть).
кодзи 孤児 сирота́; **—но** сиро́тский; осироте́лый, лиши́вшийся роди́телей.
кодзи 居士 *кн.* благочести́вый миря́нин *(1) приставка к посмертным буддийским именам верующих мирян; 2) обозначение тех, кто выполняет обеты без пострижения в монахи)*.

кодзи 故事 1) истори́ческое собы́тие, истори́ческий факт; 2) [истори́ческое] происхожде́ние; исто́чник; 故事を引く ссыла́ться на исто́рию; **...-ни ～-га ару** *с чем-л.* свя́зано преда́ние; *что-л.* име́ет свою́ исто́рию.

кодзи 誇示 *кн.* выставле́ние напока́з, выпя́чивание; **～-суру** выставля́ть напока́з *что-л.*, щеголя́ть, кичи́ться *чем-л.*

кōдзи 麹 со́лод; заква́ска, дро́жжи; **～-ни суру** солоди́ть.

кōдзи 公事 *кн.* обще́ственные дела́; официа́льные (госуда́рственные) дела́.

кōдзи 公示 официа́льное объявле́ние (извеще́ние), публика́ция; **～-суру** публикова́ть, обнаро́довать, доводи́ть до о́бщего све́дения.

кōдзи 口耳 *кн.* рот и у́хо; 口耳の学 зна́ние понаслы́шке.

кōдзи 好事 *кн.* 1) счастли́вое собы́тие, сча́стье; 好事魔多し *посл.* где сча́стье, там и го́ре (*букв.* где сча́стье, там и мно́го черте́й); 2) до́брые дела́; 好事門を出/ィ/でず悪事千里[を走る] *посл.* до́брая сла́ва лежи́т, а худа́я бежи́т.

кōдзи 好字 «счастли́вый» знак *(при выборе иероглифов для имени, названия и т. п.).*

кōдзи 好(香)餌 *кн. прям. и перен.* прима́нка; 好餌にばくつく попа́сться на прима́нку; ...の好餌となる пасть *чьей-л.* же́ртвой, стать *чьей-л.* лёгкой добы́чей.

кōдзи 小路 доро́жка; у́лочка; переу́лок.

кōдзи 工事 рабо́ты *(строительные, дорожные, осушительные и т. п.);* 工事を起す начина́ть рабо́ты.

кōдзи 後事 бу́дущие дела́; 後事を託する поруча́ть веде́ние дел *кому-л. (на время своего отсутствия или на случай смерти).*

кōдзи 柑子 *бот.* 1) ко́джи-мика́н, Citrus leiocarpa *Tan;* 2) арди́зия курча́вая, Ardisia crispa *DC (декоративный кустарник).*

кōдзи 講師 *ист.* 1) *буд.* оте́ц-пропове́дник *(звание и должность);* 2) чтец-деклама́тор *(читающий стихотворения во время поэтических состязаний); ср.* ко́си 講師.

кōдзи 高次 высо́кая сте́пень; **～но** высо́кой сте́пени; 高次の段階 высо́кая ступе́нь.

кодзиакэру 拗開(明)ける взла́мывать *(замо́к, дверь и т. п.);* срыва́ть *(крышку, пломбу и т. п.).*

кōдзиба 工事場 уча́сток для строи́тельства, строи́тельная площа́дка.

...кōдзибун 工事分 о́чередь *(при сооружении завода и т. п.).*

кодзива 小皺 морщи́нки; гуси́ные ла́пки *(около глаз).*

кōдзигакари 工事係 нача́льник строи́тельства (рабо́т).

кодзиин 孤児院 [сиро́тский] прию́т.

кодзика 麑,子鹿 молодо́й оле́нь, оленёнок.

кōдзика 高次化 1) *кн.* повыше́ние; 2) *мат.* возведе́ние в сте́пень.

кōдзикаби 麹黴 дро́жжи, заква́ска; *бот.* плёсневый гриб о́к.

кодзики 乞食 1) ни́щенство; **～-о суру** ни́щенствовать, проси́ть ми́лостыню; 乞食をしながら行く ходи́ть по́ миру, проси́ть ми́лостыню; 乞食の身 ни́щенство; нищета́; 2) ни́щий; 本職の乞食 профессиона́льный ни́щий.

кōдзики 好時期(季) лу́чшая пора́, лу́чшее вре́мя *для чего-л. (о сезоне, погоде).*

кōдзики 好時機 *кн.* подходя́щий (благоприя́тный) моме́нт, удо́бный слу́чай; 今が好時機だ са́мое вре́мя (удо́бный моме́нт) как раз сейча́с.

кодзики-бōдзу 乞食坊主 ни́щенствующий мона́х.

кодзикигоя 乞食小屋 убо́гая (ни́щенская) лачу́га.

кодзики-кондзё 乞食根性 дух попроша́йничества.

кодзики-ōдзё 乞食往生: **～-о суру** умере́ть ни́щим (в нищете́).

кодзима 小島 островок, небольшо́й остров.

кодзимари 小締り тенде́нция к усто́йчивости *(цен на бирже).*

кōдзимбуцу 好人物 хоро́ший (до́брый) челове́к.

кодзиммари 小じんまり: **～[то]** скро́мно и хорошо́; помале́ньку; **～то-сйта** скро́мный и ми́рный.

кодзин 個人 индиви́дуум; ча́стное лицо́; **～но, ～тэки** индивидуа́льный, ли́чный, персона́льный; ча́стный; 個人として, 個人の資格で ли́чно, индивидуа́льно; как ча́стное лицо́; 個人としての意見 ча́стное (ли́чное) мне́ние; 個人の特権 ли́чная (персона́льная) привиле́гия; 彼は個人としてはどういう人ですか а како́в он как челове́к?

кодзин 古人 лю́ди ста́рых времён; 古人曰く... в старину́ говори́ли...

кодзин 故人 *кн. сущ.* 1) поко́йный; усо́пший; **～-то нару** скончáться, умере́ть; 故人[となった]A氏 поко́йный г-н А.; 2) *уст.* ста́рый друг.

кодзин 胡人 *ист.* ва́рвар.

кōдзин 公人 1) обще́ственный де́ятель; 公人としての生活 обще́ственная жизнь (де́ятельность) *(чья-л.);* 2) официа́льное лицо́.

кōдзин 幸甚 *кн.* верх сча́стья, вы́сшее сча́стье; **～ дэ ару** быть о́чень счастли́вым; *перен.* быть весьма́ призна́тельным; ...幸甚に存じます *эпист.* сочту́ за сча́стье...; бу́ду сча́стлив, е́сли Вы...; Вы доста́вите мне большо́е удово́льствие, е́сли...; бу́ду Вам весьма́ призна́телен за...

кōдзин 後人 *кн.* бу́дущие поколе́ния; пото́мство.

кōдзин 後塵 *кн. связ.* пыль, подыма́ющаяся за ке́м-либо; 後塵を拝す[る] *обр.* оказа́ться (плести́сь) в хвосте́.

кōдзин 後陣 1) *воен.* арьерга́рд; 2) *стр.* апси́да.

кōдзин 紅(黄)塵 [лёссовая] пыль; *обр.* су́етный мир, мирска́я суета́; 紅塵を避ける избега́ть (держа́ться вдали́ от) мирско́й суеты.

кōдзин 行人 1) прохо́жий; 夕方には行人の影も絶えた к ве́черу у́лицы опусте́ли; 2) пу́тник.

кōдзин 荒神 1) *синт.* бог ку́хонного очага́, бог огня́; 2) *буд.* бог-храни́тель.

кōдзинбасира 荒神柱 столб в ку́хне у очага́.

кōдзинбōки 荒神箒 метёлка для чи́стки ку́хонного очага́, ку́хонный ве́ник.

кōдзингу 荒神供 приноше́ние бо́гу ку́хонного очага́.

кōдзиндана 荒神棚 по́лочка для приноше́ний бо́гу ку́хонного очага́.

кодзин-кёдзю 個人教授 1) ча́стные уро́ки; **～-суру** дава́ть ча́стные уро́ки; 個人教授を受ける брать ча́стные уро́ки; 2) индивидуа́льное обуче́ние.

кодзин-кигё 個人企業 со́бственное де́ло, единоли́чное предприя́тие *(промышленное).*

кодзин-кйхай 個人跪拝 культ ли́чности.

кодзин-кэйэй 個人経営 индивидуа́льное хозя́йство; **～но** ча́стный, находя́щийся в единоли́чном управле́нии *(о промышленном предприятии).*

кōдзин-мандзё 紅塵万丈 ту́чи пы́ли; **～но** пы́льный, пропылённый.

кōдзинмацу 荒神松 ве́тка сосны́ для бо́га ку́хонного очага́ *(приношение).*

кодзиннō 個人農 1) крестья́нское единоли́чное хозя́йство; 2) крестья́нин-единоли́чник.

кодзинса 個人差 индивидуа́льное разли́чие, индивидуа́льные отли́чия.

кодзин-сётоку 個人所得 ли́чный дохо́д.

кодзин-сётэн 個人商店 со́бственный магази́н, магази́н одного́ владе́льца.

кодзин-сидō 個人指導 индивидуа́льное руково́дство *(занятиями);* **～-суру** руководи́ть ка́ждым (занима́ться с ка́ждым) в отде́льности.

кодзин-сикибэцу 個人識別 установле́ние ли́чности, опозна́ние.

кодзин-сōгō 個人綜合 *спорт.* сýмма очкóв в лúчном пéрвенстве.
кодзинсэй 個人性 индивидуáльность, индивидуáльный хáрактер; индивидуáльная осóбенность.
кōдзин-сэйкацу 公人生活 общéственная жизнь, общéственная рабóта (карьéра); 公人生活に入/ハイ/る начáть общéственную жизнь; начáть жизнь общéственного (государственного) дéятеля.
кодзин-сэнсюкэн 個人選手権 *спорт.* лúчное пéрвенство, звáние чемпиóна.
кодзинсюги 個人主義 индивидуализм; **～тэки** индивидуалистúческий.
кодзинсюгися 個人主義者 индивидуалúст.
кодзинтэн 個人展 персонáльная вы́ставка *(картин и т. п.)*.
кодзинуси 小地主 мéлкий помéщик.
кодзинъё 個人用: **～но** [для] индивидуáльного (лúчного) пóльзования.
кодзи-райрэки 故事来歴 происхождéние и истóрия *чего-л.*
кодзирасу 拗らす *связ.:* 風邪を拗らす осложнúть (усугубúть) простýду *чем-л.*
кодзири 鐚 оковка нóжен.
кодзиру 抉る 1) пробивáть; протыкáть; 2) *см.* кодзиакэру.
кōдзиру 困じる *кн.* быть в затрудненúи (в трýдном положéнии); 処置に困じ果てる не знать, что дéлать (предприня́ть).
кōдзиру 嵩(高)じる растú, увелúчиваться; усúливаться; прогрессúровать *(о болезни)*; かぜが嵩じて肺炎になった простýда обострúлась и перешлá в воспалéние лёгких; ひょんな喧嘩が嵩じて大変な仲たがいとなった случáйная ссóра переросла́ в враждéбные отношéния.
кōдзиру 薨じる *кн.* почúть вéчным сном, скончáться.
кōдзиру 講じる *кн.* 1) читáть лéкции; 文学を講じる читáть лéкции по литературе; 2) находúть, принимáть *(меры)*; 適当な手段を講じる приня́ть надлежáщие мéры; 3) читáть вслух *(стихи)*.
кодзирэру 拗れる 1) быть перекрýченным (искривлённым); 2) *перен.* выходúть из стрóя, пóртиться; запýтываться; осложня́ться; 会談がこじれた переговóры зашлú в тупúк; [感情が]拗れる раздражáться, дýться, быть не в дýхе; 3) *бирж.* становúться вя́лым.
кōдзи-сисун 口耳四寸 повéрхностные знáния.
кōдзисэцу 好時節 *см.* кōдзики 好時期.
кōдзися 好事者 *см.* кōдзука.
кōдзихан 工事班 строúтельная бригáда (пáртия); бригáда (артéль) рабóчих *(напр. дорожных)*.
кōдзихи 工事費 стóимость строúтельства; расхóды на рабóты; *ср.* кōдзи 工事.
кодзицу 故実 старúна, обы́чаи и нрáвы старúны; жúзнь дрéвних времён.
кōдзицу 口実 предлóг, отговóрка; **...-о ～-то сйтэ** под предлóгом, под вúдом *чего-л.*; 口実を作る(設ける, こしらえる) выдýмывать (изобретáть) предлóг; 何かと口実を設けて под любы́м предлóгом.
кōдзицубикō 曠日瀰久 промедлéние, откла́дывание со днú на́ день, отсрóчка; **～-суру** откла́дывать со днú на́ день, мéдлить, мéшкать.
кодзицўка 故実家 знатóк старúны; любúтель и собúратель дрéвностей.
кодзицўкэ こじつけ натя́жка, неубедúтельность *(доводов и т. п.)*; **～но** натя́нутый, искýсственный, притя́нутый за́ уши.
кодзицўкэру こじつける допускáть натя́жку в толковáнии, притя́гивать за́ волосы (за́ уши).
кōдзия 麹屋 солодóвник.
кодзō 小僧 1) *буд.* пóслушник; 2) мáльчик *(в магазине и т. п.)*, мáльчик на побегýшках; ученúк *(ремесленника)*; 小僧にやる отдáть в ученúки; 小僧の身 ученúчество; 3) юнéц, паренёк, мальчúшка; うちの小僧 мой (наш) сынóк.
кōдзо 楮 бумáжное дéрево, Broussonetia Kazinoki *Siebold.*
кōдзō 後像 *физ.* остáточное изображéние, послеизображéние.
кōдзō 構造 структýра, конструкция, устрóйство, строéние; строй.
кōдзō 行蔵 *кн.* жúзнь [и дéятельность] в мирý и жúзнь в отрешéнии от мúра; *перен.* óбраз жúзни и поведéние.
кōдзōдзё 構造上 в [самóй] структýре, в [самóм] строéнии; **～но** структýрный; органúческий.
кōдзō-дзисин 構造地震 тектонúческое землетрясéние.
кōдзōко 構造湖 тектонúческое óзеро.
кодзоку 古俗 *кн.* старúнный (стáрый) обы́чай.
кōдзоку 後続: **～[но]** послéдующий; слéдующий [сза́ди], идýщий вслед, за́дний; 後続つづかず из-за отсýтствия, из-за нехвáтки *(пополнения, средств и т. п.)*.
кōдзоку 皇族 1) императóрская фамúлия; **～но** императóрский, августéйший; 2) член императóрской семьú.
кōдзоку 航続 продолжúтельность плáвания (рéйса); *ав.* продолжúтельность (непрерывность) полёта.
кōдзоку-кёри 航続距離 1) дáльность плáвания (полёта); 2) *см.* кōдзокурёку.
кōдзокурёку 航続力 рáдиус дéйствия *(корабля, самолёта)*.
кōдзон 恒存 *физ.* сохранéние; エネルギー恒存 сохранéние энéргии.
кōдзорина 剃刀(毛蓮)菜 *бот.* горчáк ястребúнковый, Picris hieracioides var. japonica *Regel.*
кодзору 挙る собирáться всем вмéсте, сходúться; *ср.* кодзоттэ.
кōдзōсйки 構造式 *хим.* фóрмула строéния, структýрная фóрмула.
кōдзōсин 構造真 *стр.* тóчность пригóнки, прáвильность установки.
кодзоттэ 挙って все [вмéсте], всем состáвом, коллектúвно; единодýшно.
кōдзу 好事 *кн.* любúтельство, дилетантúзм.
кōдзу 構図 композúция; эскúз, набрóсок, план *(картины, романа и т. п.)*; **～-суру** задýмывать и выраба́тывать план; дéлать композúцию (эскúз) *(художественного произведения и т. п.)*; компонова́ть; 構図がよい быть хорошó (удáчно) скомпонóванным.
кōдзуй 洪水 наводнéние, разлúв; *обр.* потóк *(писем, бумаг и т. п.)*; **～-ни нару** разливáться; затопля́ть; 洪水に合う пострадáть от наводнéния; быть затóпленным; ノアの洪水 (*от англ.* Noah) всемúрный потóп *(по библии)*; ノアの洪水前の допотóпный.
кōдзуйти 洪水地 зóна затоплéния, затóпленный райóн *(при наводнении, разливе)*.
кодзука 小柄 нóжик, прикрепля́емый к рукоя́тке мечá.
кōдзука 好事家 любúтель, дилетáнт.
кодзукаи 小使 слугá; посы́льный; швейцáр; 彼は私の小使みたいなものだ он у меня́ на побегýшках.
кодзукаи[сэн] 小遣[銭] карма́нные дéньги; [дéньги на] лúчные (мéлкие) расхóды.
кодзукаитё 小遣帳 книга зáписей расхóдов на хозя́йство, зáписи мéлких (текýщих) расхóдов; 小遣帳をつける вестú зáпись мéлких расхóдов, заводúть книгу расхóдов [на хозя́йство].
кодзукаитори 小遣取り 1) побóчная рабóта, прúработок; 2): **～-ни** на лúчные расхóды.
кодзукимавасу 小突き回す 1) грýбо толка́ть *кого-л.*; задавáть трёпку *кому-л.*; 2) грýбо обращáться *с кем-л.*; помыка́ть *кем-л.*
кодзуку 小突(衝)く толкáть, раста́лкивать; бить.

кодзукури 小作(造)り: **～но** 1) ма́ленького ро́ста, ни́зенький *(о людях)*; 2) ма́ленький, ма́лого (небольшо́го) разме́ра *(о вещах)*; **～-ни суру** уменьша́ть разме́р *чего-л.*, де́лать *что-л.* ме́ньше.

кодзукуэ 小机 сто́лик.

кодзукэ 小付け *прост.* доба́вочный небольшо́й груз, доба́вочная но́ша; *обр.* дополни́тельное бре́мя; ли́шнее обяза́тельство.

кодзуми 木積 *горн.* сруб кре́пи; костро́вая крепь.

кодзуми 粉炭 у́гольная пыль, ме́лкий у́голь.

кодзумэ 小爪 ко́рень но́гтя.

кодзураникуй 小面憎い *прост.* 1) де́рзкий, наха́льный; 小面にくいことを言う говори́ть де́рзости; 2) отврати́тельный, проти́вный, ме́рзкий.

кōдзуру 困ずる *см.* кōдзиру 困じる.

кōдзуру 嵩(高)ずる *см.* кōдзиру 嵩じる.

кōдзуру 薨ずる *см.* кōдзиру 薨じる.

кōдзуру 講ずる *см.* кōдзиру 講じる.

кōдзуру 鸛鶴 *см.* кōнотори.

кодзути 小槌 молото́чек; молото́к *(председателя собрания или аукциониста)*.

кодзуцуми 小包 1) узело́к, свёрток; 2) [почто́вая] посы́лка.

кодзуцуми-ю̄бин 小包郵便 [почто́вая] посы́лка; **～-ни суру** отправля́ть (быть отпра́вленным) [почто́вой] посы́лкой.

кодзуэ 梢 1) ма́ленькие ве́тки; 2) верху́шка де́рева.

кодзэй 小勢 малочи́сленность; сла́бые си́лы; 私の所は小勢ですから掛かりは少い у меня́ ма́ленькая семья́, та́к что расхо́дов ма́ло.

кōдзэй 港税 портовые сбо́ры.

кōдзэйсицу 硬脆質: **～[но]** *бот.* покры́тый скорлупо́й (ко́ркой).

кōдзэн 亢然: **～то** *кн.* го́рдо, высокоме́рно.

кōдзэн 公然: **～[но]** откры́тый, публи́чный; официа́льный; **～[то]** откры́то, публи́чно; официа́льно; 公然の事実 общеизве́стный факт; 公然の秘密 секре́т полишине́ля.

кōдзэн 哄然 *связ.:* 哄然と笑う гро́мко [за]хохота́ть, разрази́ться хо́хотом.

кōдзэн 昂然: **～тару** *кн.* припо́днятый, победоно́сный, го́рдый *чем-л.*; **～то-сйтэ** победоно́сно, триумфа́льно, го́рдо.

кōдзэн 浩然 *связ.:* 浩然の気 *филос.* мирова́я эне́ргия; *обр.* воодушевлённость; душе́вная бо́дрость; 浩然の気を養う подбодря́ть, возбужда́ть [себя́], поднима́ть настрое́ние.

кодзэни 小銭 ме́лкие де́ньги, ме́лочь; разме́нная моне́та; 小銭に替える разме́нивать, меня́ть *(деньги)*; 小銭を溜める скопи́ть немно́го де́нег, сколоти́ть небольшу́ю су́мму; ◇ 小銭が回る жить безбе́дно.

кодзэриаи 小競合い 1) сты́чка, перестре́лка; **～-суру** перестре́ливаться, име́ть сты́чку; 2) пререка́ния, спор; **～-суру** повздо́рить, поспо́рить.

кōдзэцу 口舌 *кн.* слова́; 口舌の争い [слове́сная] перепа́лка; 口舌の徒/ト/ говору́н; 口舌の雄/ユウ/ челове́к, прекра́сно владе́ющий сло́вом.

кодзю̄ 扈従 *кн.* сви́та; сопровожда́ющие ли́ца; **～-суру** состоя́ть в сви́те; сопровожда́ть; **...-ни ～-сйтэ** в сви́те *кого-л.*; сопровожда́я *кого-л.*

кōдзю 口受 *см.* кудзю 口受.

кōдзю 口授 *см.* кудзю 口授.

кōдзю 鴻儒 *кн.* вели́кий учёный.

кōдзю 行樹 *кн.* дере́вья вдоль доро́ги; алле́я.

кōдзю 高寿 *кн.* прекло́нный во́зраст.

кōдзю̄ 講中 религио́зная организа́ция (о́бщина), бра́тство.

кōдзю̄ки 扛重機 домкра́т.

кōдзюку 後熟 *бот.* по́зднее созрева́ние.

кōдзюн 交詢 *кн.* разви́тие (расшире́ние, укрепле́ние) дру́жественных свя́зей.

кōдзюн 公準 *мат., лог.* постула́т.

кōдзюн 好順: **～на** *кн.* благоприя́тный.

кōдзюн 孝順 *кн.* созна́ние сыно́внего до́лга, почте́ние к роди́телям; **～на** испо́лненный созна́ния сыно́внего до́лга, почти́тельный к роди́телям.

кōдзюн 構盾 *горн.* [предохрани́тельный] щит.

кōдзюн 巡洋 *сокр.* кре́йсер пе́рвого кла́сса.

кōдзюнъи 後順位 *в сложн. сл.* после́дний по поря́дку.

кōдзюрои コージュロイ (*англ.* corduroy) ру́бчатый плис; вельве́т.

кодзю̄сэ 扈従者 *сущ.* состоя́щий в сви́те; сопровожда́ющий.

кодзю̄то 小舅 де́верь.

кодзю̄то[мэ] 小姑 золо́вка.

кодзю̄то-сэйсаку 小姑政策 *обр.* поли́тика була́вочных уко́лов.

кōдзю-хōсё 紅授褒章 меда́ль кра́сной ле́нты *(давалась за спасение погибающего)*.

кōдзю-хōсё 黄授褒章 меда́ль жёлтой ле́нты *(давалась за денежное пожертвование в фонд обороны)*.

кōдзюцу 口述 1) у́стное изложе́ние (заявле́ние); слове́сное распоряже́ние; у́стное завеща́ние; **～[но]** у́стный, слове́сный; **～-суру** излага́ть у́стно; диктова́ть *(машинистке; лекцию и т. п.)*; де́лать у́стное завеща́ние; 2) ле́кция.

кōдзюцу 後述: **～-суру** *кн.* сказа́ть ни́же.

кōдзюцунин 公(口)述人 *юр. сущ.* выступа́ющий из пу́блики *(напр. на суде)*.

кōдзюцу́сё 公(口)述書 *юр.* пи́сьменное показа́ние [под прися́гой].

кōдзюцу-тикуонки 口述蓄音機 диктофо́н.

кодō 古道 1) ста́рая доро́га; 2) стари́нная э́тика (мора́ль); 3) стари́нные спо́собы (приёмы).

кодō 鼓動 бие́ние *(сердца)*; пульса́ция; **～-суру** би́ться *(о сердце)*; пульси́ровать; 心臓の鼓動が激しい у меня́ си́льное сердцебие́ние, у меня́ си́льно заби́лось се́рдце.

кōдо 光度 си́ла све́та; я́ркость; освещённость; 星の光度 я́ркость звезды́.

кōдо 硬度 сте́пень твёрдости, твёрдость.

кōдо 紅土 *мин.* латери́т.

кōдо 耕土 *кн.* па́шня; па́хотная земля́.

кōдо 膏土 *кн.* плодоро́дная земля́.

кōдо 荒土 *кн.* пу́стошь; опустошённая земля́.

кōдо 鉱土 *мин.* жи́льная поро́да, земли́стая при́месь к руде́.

кōдо 高度 1) высота́; 高度を取る набира́ть высоту́; ...の高度を飛ぶ лете́ть на высоте́...; 高度を下げる снижа́ться *(о самолёте)*; 2) высо́кая сте́пень, высо́кий у́ровень; **～но** высо́кий; 高度の熱 си́льная жара́; 高度に熟練した высококвалифици́рованный.

кōдо 黄土 1) *геол.* лёсс; 2) загро́бный мир; 黄土に帰す уйти́ в загро́бный мир, простри́ться со све́том.

кōдо コード I (*англ.* code) 1) пра́вила, законоположе́ния; 2) код *(телеграфный и т. п.)*.

кōдо コード II (*англ.* cord) про́вод; шнур, шнуро́к.

кōдō 公道 1) госуда́рственная доро́га *(построенная государством на государственной земле; ср.* сидō 私道); 2) больша́я доро́га, тракт; шоссе́; 3) пра́вильный путь; справедли́вость; 公道を行く(踏む) идти́ по пути́ справедли́вости; 天下の公道 всеобщий зако́н справедли́вости.

кōдō 坑道 1) *горн.* штрек; што́льня; подзе́мная галере́я; *воен.* ми́нный ход, подко́п; 2) тунне́ль, подзе́мный ход (прохо́д).

кōдō 孝道 *кн.* сыно́вний долг; 孝道を尽す выполня́ть [свой] сыно́вний долг.

kōdō 皇道 *кн. ист.* импера́торский (мона́рший) путь; доктри́на монархи́зма.

kōdō 行動 де́йствия, посту́пок; поведе́ние; **～-suru** де́йствовать, поступа́ть; вести́ себя́; **～tēki** де́йственный; акти́вный; 行動に入/イ/る нача́ть де́йствовать; 行動に移す осуществля́ть, претворя́ть, реализова́ть *(замысел и т. п.)*; 行動をとる предпринима́ть де́йствия (шаги́).

kōdō 行道 доро́га, прохо́д.

kōdō 講堂 1) аудито́рия, [лекцио́нный] зал; 2) *буд.* храм про́поведи *(одно из зданий в ансамбле построек монастыря)*.

kōdō 香道 иску́сство благово́ний *(подбор ароматов при сжигании ароматических веществ)*.

kōdō 黄道 *астр.* экли́птика.

kōdō 黄銅 лату́нь, жёлтая медь.

kōdoban コードバン (*англ.* cordoban) дублёная козли́ная (ко́нская) ко́жа.

kodōgu 古道具 *см.* фурудо́гу.

kodōgu 小道具 *театр.* реквизи́т, бутафо́рия.

kodōgugata 小道具方 *театр.* бутафо́р.

kōdō-ēsiki 行動様式 о́браз де́йствий.

kōdoka 高度化 подъём на бо́лее высо́кую ступе́нь, повыше́ние, рост; **～-suru** поднима́ться на бо́лее высо́кую ступе́нь, повыша́ться, [успе́шно] развива́ться, расти́.

kōdō-kaisi 行動開始 *воен.* нача́ло [боевы́х] опера́ций; **～-suru** начина́ть [боевы́е] опера́ции.

kōdō-kitinити 黄道吉日 *кн.* счастли́вый день *(по примете)*.

kōdōkō 黄道光 *астр.* зодиака́льный свет.

kōdōkō 黄銅鉱 *см.* ōdōkō.

kodoku 孤独 одино́чество; **～no** одино́кий; 孤独を感じる чу́вствовать себя́ одино́ким.

kōdoku 講読 чте́ние [вслух]; **～-suru** чита́ть [вслух].

kōdoku 購読 подпи́ска *(на печатное издание)*; **～-suru** подпи́сываться *на что-л.*, выпи́сывать *что-л.*, быть подпи́счиком *чего-л.*, получа́ть *(газету и т. п.)*; 購読を続ける возобновля́ть подпи́ску.

kōdoku 鉱毒 ру́дное отравле́ние.

kōdoku-ēyaku 購読予約 предвари́тельная подпи́ска *(на печатное издание)*.

kodoku-kēfusē 孤独恐怖症 монофо́бия, боя́знь одино́чества.

kōdokurē 購読料 пла́та за подписно́е изда́ние; сто́имость подпи́ски.

kōdokūso 抗毒素 противояди́е, антитокси́н.

kōdokūsē 抗毒性: **～no** антитокси́ческий.

kōdokūsя 購読者 подпи́счик *(на печатное издание)*, чита́тель *(журнала, газеты и т. п.)*.

kōdokūsясō 購読者層 подпи́счики, чита́тели *(газет, журналов и т. п.)*.

kodokeй 子時計 втори́чные электрочасы́.

kōdokeй 高度計 альтиме́тр, высотоме́р.

kōdokeй 光度計 *физ.* фотоме́тр.

kōdokeй 硬度計 *горн.* склероско́п; склеро́метр.

kodomo 子供 ребёнок, дитя́; сын; дочь; де́ти; **～no** де́тский, ребя́ческий; **～-no naй** бездо́тный; 子供の多い многоде́тный; 子供の出来ない беспло́дная *(о женщине)*; 子供の時 де́тство; 子供が出来る а) забере́меневть; ждать ребёнка; б) роди́ть[ся]; 子供が出来ると когда́ в семье́ появля́ется ребёнок; 子供の日 День ребёнка *(государственный праздник 5 мая)*; 子供の使い де́тская зате́я *(о глупой или бесплодной затее)*.

kodomoaцūkai 子供扱い: **...-o ～-ni suru** обраща́ться *с кем-л.* как с ребёнком; третирова́ть *кого-л.*

kodomobэя 子供部屋 де́тская [ко́мната].

kodomogokoro 子供心 де́тская [чи́стая] душа́.

kodomodamasi 子供騙し *прост.* 1) *связ.:* 子供騙しの品 дешёвая игру́шка, безделу́шка, пустя́к; 2) *перен.* де́тская заба́ва; だれがそんな子供騙しに乗るもんか кого́ э́тим проведёшь!, э́то для ма́леньких!

kodomo-dzidaй 子供時代 де́тство, де́тские го́ды.

kodomodzimita 子供じみた *см.* kodomorasiй.

kodomokūsaй 子供くさい *см.* kodomorasiй.

kodomomuki 子供向き: **～no** де́тский *(о чём-л. предназначенном для детей)*.

kodomorasiй 子供らしい 1) де́тский, неви́нный; наи́вный, простоду́шный [как ребёнок]; 2) *перен.* де́тский, ребя́ческий; 子供らしい言葉 де́тский ле́пет.

kodomofuku 子供服 де́тская оде́жда, де́тское пла́тье.

kōdōmэn 黄道面 *астр.* пло́скость экли́птики.

kōdōsicu 抗働質 *хим., биол.* ингиби́тор, тормозя́щий аге́нт.

kōdo-sokurē 高度測量 альтиме́трия.

kōdo-sokurēki 高度測量器 альтиме́тр.

kōdo-sokūtэй 光度測定 фотоме́трия.

kōdōsюgi 行動主義 1) «при́нцип де́йствия» *(одно из направлений в яп. литературе после первой мировой войны, враждебное нигилистическим тенденциям)*; 2) *психол.* бихевиори́зм; **～no** бихевиористи́ческий.

kōdōtaй 行動隊 операти́вная гру́ппа.

kōdōtaй 黄道帯 *астр.* зодиа́к.

kōdō-taйkэй 行動態型 но́рмы поведе́ния.

kōdō-hankэй 行動半径 ра́диус де́йствия.

kōdōhxэй 坑道兵 минёр.

kōdэй 拘泥: **...-ni ～-suru** упо́рно приде́рживаться *чего-л.*, цепля́ться *за что-л.*; косне́ть, погряза́ть *в чём-л.*; ...に拘泥せずに безотноси́тельно *к чему-л.*, незави́симо *от чего-л.*; 形式に拘泥する быть формали́стом; 文字に拘泥する быть буквое́дом; 小事に拘泥する проявля́ть ме́лочный педанти́зм; 小事に拘泥して大事を怠る разме́ниваться на ме́лочи и упуска́ть гла́вное; за дере́вьями не ви́деть ле́са.

kōdэй 紅泥 [глубоково́дный] кра́сный ил.

kōdэй 鉱泥 шлак; ока́лина.

kodэn 古伝 *кн.* преда́ние, леге́нда; **～no** легенда́рный.

kōdэn 光電 *физ.* фотоэлектри́чество.

kōdэn 公電 официа́льная телегра́мма.

kōdэn 香奠 приноше́ние семье́ поко́йного *(в знак уважения к его памяти)*.

kōdэngaэsi 香奠返し отве́тный пода́рок от семьи́ поко́йного *(лицу, почтившему память покойного подарком)*.

kōdэnkan 光電管 *эл.* 1) эмиссио́нный фотоэлеме́нт; 2) электро́нно-лучева́я тру́бка.

kōdэnkйsэki 紅電気石 *мин.* рубелли́т.

kōdэnti 光電池 *эл.* 1) фотогальвани́ческий элеме́нт; 2) эмиссио́нный фотоэлеме́нт.

kōdэnъacu 高電圧 *эл.* высо́кое напряже́ние.

koē 小用 *прост.* 1) пусты́чное де́ло; 2) ма́лая нужда́ *(естественное отправление)*; 小用を足す сходи́ть за ма́лой нуждо́й, [по]мочи́ться.

koē 雇用(傭) наём; **～-suru** нанима́ть *кого-л.*; предоставля́ть рабо́ту *кому-л.*; 雇用を安定さす обеспе́чивать за́нятость, гаранти́ровать рабо́ту.

koē 枯葉 *поэт.* уви́дшие (мёртвые) ли́стья.

kōē 公用 1) служе́бное (официа́льное) де́ло; служе́бное испо́льзование, официа́льное употребле́ние; **～[no]** служе́бный; официа́льный; **～-dэ** по служе́бным дела́м; с официа́льным поруче́нием; 2) обще́ственное де́ло; обще́ственное употребле́ние; **～[no]** обще́ственный; 3) обще́ственные (госуда́рственные, служе́бные) расхо́ды.

kōē 効用 эффекти́вность; поле́зность, по́льза; примени́мость; **～-ga aru** быть поле́зным (эффекти́вным).

kōē 孝養 выполне́ние сыно́внего до́лга; 父母に孝養をつくす выполня́ть сыно́вний долг, быть ве́рным (пре́данным) сы́ном, быть ве́рной (пре́данной) до́черью.

кōё 紅(黄)葉 а́лые (жёлтые) осе́нние ли́стья; **~-суру** красне́ть, окра́шиваться в осе́нние тона́ (*о листве*).
кōё 綱要 *кн.* осно́вы (*науки и т. п.*); о́черк.
кōё 高(昂)揚 повыше́ние, подъём, рост; **~-суру** повыша́ться; спосо́бствовать разви́тию (ро́сту).
кōёгакари 雇用係 заве́дующий на́ймом.
кōёго 公用語 официа́льный язы́к, официа́льная терминоло́гия.
кōёдзи 小楊子 зубочи́стка; 小楊子を使う чи́стить зу́бы зубочи́сткой.
кōёдзэй 雇用税 нало́г с нанима́теля.
кōёдзю 広葉樹 широколи́стное де́рево.
кōёи 今宵 сего́дня ве́чером.
кōёкин 公用金 *см.* кōкин 公金.
кōё-маэватасйкин 公用前度し金 подотчётная су́мма.
кōёми 暦 календа́рь; 暦を繰[って見]る смотре́ть в календа́рь, справля́ться по календарю́; 暦の上では по календарю́; 去年のこよみ прошлого́дний календа́рь; *обр.* челове́к, отста́вший от жи́зни, отста́лый челове́к.
кōёнуси 雇用主 нанима́тель, работода́тель.
кōёри 紙撚(縒,捻)り бума́жный шпага́т.
кōёсйкири 小葦切 *орнит.* пестроголо́вая камы́шевка, Acrocephalus bistrigiceps *Swinhoe.*
кōёсэй 航洋性 ходовы́е ка́чества (*корабля*).
кōёсэн 航洋船 океа́нское су́дно, океа́нский теплохо́д.
кōёся 雇用者 нанима́тель, работода́тель.
кōёся 公用車 служе́бный тра́нспорт, служе́бная [авто]маши́на; служе́бный вагон.
кōё-татэкаэкин 公用立替え金 *см.* кōё-маэватасйкин.
кои 恋 любо́вь; 恋に陥る влюби́ться; 恋に破れる потерпе́ть крах (неуда́чу) в любви́; 恋をしかける нача́ть уха́живать, заводи́ть флирт; 恋を打ち明ける сде́лать призна́ние (призна́ться) в любви́; 恋のやみ路に踏み迷う *обр.* обезу́меть (потеря́ть го́лову) от любви́; 恋の道行き [та́йное] бе́гство с возлю́бленным; 恋の病/ヤマイ/ *см.* коивадзураи; *ср.* коисуру.
кои 鯉 карп чёрный, Cyprinis carpio *L.*; 鯉の吹き流し *см.* коинобори.
кой 濃い 1) густо́й; 濃い墨 густа́я тушь; 濃い眉毛 густы́е бро́ви; 化粧の濃い女 си́льно накра́шенная (напу́дренная *и т. п.*) же́нщина; 2) *перен.* тёмный (*о цвете*); кре́пкий (*о чае, кофе и т. п.*); 濃い青/アオ/ тёмно-си́ний цвет; *что-л.* тёмно-си́нее; ...の色が濃い *перен.* окра́ска сильна́ (*напр. антивоенная — в рассказе*); *что-л.* бли́зко по хара́ктеру *к чему-л.* (*напр. статья — к памфлету*); 濃い仲である быть в бли́зких отноше́ниях, быть о́чень бли́зкими.
кои 請(乞)い *кн.* про́сьба; ...の請いにより(応じて) по *чьей-л.* про́сьбе.
кои 故意 *кн.* у́мысел, наме́рение; **~но** умы́шленный, наме́ренный; **~ни** умы́шленно, с у́мыслом, наме́ренно, наро́чно; *юр.* созна́тельно, умы́шленно.
кōи 厚意 до́брые наме́рения; [больша́я] любе́зность; ...の厚意により благодаря́ *чьей-л.* любе́зности.
кōи 好意 доброжела́тельство, благожела́тельство; до́брые наме́рения; **~ару, ~тэки** доброжела́тельный, благожела́тельный; дружелю́бный; ...に好意を持つ относи́ться *к кому-л.* доброжела́тельно (благожела́тельно, дружелю́бно, хорошо́); благоволи́ть, быть хорошо́ расположенным *к кому-л.*; 好意をもって доброжела́тельно, благожела́тельно; тепло́, раду́шно; 好意をもって視る смотре́ть благоскло́нно *на что-л.*; ...に好意を寄せる жела́ть добра́ *кому-л.*, относи́ться доброжела́тельно *к кому-л.*; 好意を寄せる人 доброжела́тель; 好意を示す проявля́ть дру́жеское расположе́ние (доброжела́тельство); 折角の好意が悪意にとられた мои́ лу́чшие наме́рения (побужде́ния) бы́ли истолко́ваны превра́тно.
кōи 攻囲 *кн.* окруже́ние; оса́да; **~-суру** осажда́ть; 攻囲を解く снима́ть оса́ду.
кōи 更衣 1) *кн.* переодева́ние; **~-суру** переодева́ться; 2) *ист.* придво́рная да́ма.
кōи 校医 шко́льный врач.
кōи 皇位 престо́л; 皇位につく(上る) взойти́ на престо́л.
кōи 皇威 импера́торская власть; престиж импера́тора.
кōи 行為 де́йствие, деяние, посту́пок, акт; поведе́ние; **~-о суру** де́йствовать, поступа́ть, соверша́ть акт; 行為に表わす претворя́ть в жизнь (в де́йствие), осуществля́ть, выполня́ть.
кōи 高位 *кн.* высо́кое положе́ние; высо́кий пост (ранг).
коибито 恋人 возлю́бленный; любо́вник; возлю́бленная; любо́вница; 昔の恋人 ста́рая любо́вь (*о ком-л.*).
коибито-дōси 恋人同志 влюблённые, влюблённая па́ра.
коибуми 恋文 любо́вное письмо́.
коивадзураи 恋煩い любо́вное томле́ние, му́ки любви́; **~но** томя́щийся от любви́; **~-о суру** испы́тывать любо́вное томле́ние, страда́ть от любви́.
коигатаки 恋敵 *разг.* сопе́рник (*в любви*).
коигокоро 恋心 чу́вство любви́, любо́вь; 恋心を抱く носи́ть в своём се́рдце любо́вь *к кому-л.*
кōигун 攻囲軍 осажда́ющая а́рмия.
коигути 鯉口 отве́рстие но́жен; 刀の鯉口を切る(くつろげる) бра́ться за меч, быть гото́вым обнажи́ть меч.
кōидзё 好意上 из доброжела́тельства, из благоскло́нности *к кому-л.*; в ви́де одолже́ния *кому-л.*
коидзи 恋路 тропа́ любви́, любо́вь; 恋路のやみに迷う *обр.* быть ослеплённым любо́вью, обезу́меть от любви́; 人の恋路の邪魔をする стать на пути́ влюблённых, разби́ть *чью-л.* любо́вь.
кōидзэй 行為税 нало́г на услу́ги (на обслу́живание).
кōидо 高緯度 *геогр.* высо́кая широта́.
коика 恋歌 *см.* коиута.
кōика 甲鳥賊 *см.* маика.
коикадзэ 恋風 любо́вная лихора́дка, любо́вный неду́г; 恋風が身にしむ быть охва́ченным любо́вным неду́гом.
коики 小意気: **~на** *прост.* нарядный.
кōики 広域 кру́пный райо́н, значи́тельная (широ́кая) террито́рия; широ́кое простра́нство.
коикогарэру 恋い焦がれる сгора́ть от любви́, быть стра́стно влюблённым.
коикоку 鯉酷 коико́ку *(карп, сваренный в мисо́).*
коимо 子芋 молодо́й бата́т.
коимуко 恋婿 *прост.* люби́мый муж *(за которого вышла по любви).*
коин 雇員 *сущ.* рабо́тающий по на́йму, слу́жащий *(низшего разряда).*
кōин 光陰 *поэт.* вре́мя; 光陰矢のごとし вре́мя лети́т как стрела́; 一寸の光陰軽んずべからず на́до дорожи́ть ка́ждой мину́той.
кōин 公印 официа́льная печа́ть *(штамп).*
кōин 坑員 шахтёр; горня́к.
кōин 工員 1) [фабри́чный, заводско́й] рабо́чий (рабо́тник); 2) меха́ник, опера́тор; 3) служе́бный персона́л [завода, фа́брики].
кōин 後胤 *кн.* пото́мок, о́тпрыск.
кōин 拘(勾)引 приво́д *(в полицию, в суд)*; **~-суру** приводи́ть [под конво́ем].
кōин 皇胤 *кн.* пото́мок импера́тора; 皇胤と称する выдава́ть себя́ за пото́мка импера́торской семьи́.
кōин 荒淫 полова́я невозде́ржанность (распу́щенность).
кōин 行員 ба́нковский слу́жащий.
коинака 恋仲 *разг.*: **~-ни нару** влюбля́ться; вступа́ть в любо́вную связь; ...と恋仲である быть влюблёнными друг в дру́га; быть в свя́зи *с кем-л.*
кōиндзё 拘引状 о́рдер на аре́ст.
коинёбō 恋女房 *прост.* люби́мая жена́ *(на которой женился по любви).*
коинобори 鯉幟 бума́жный (матерчатый) карп [на

дре́вке] (*аксессуар праздника мальчиков, см.* танго 端午); 鯉幟を立てる вы́весить (вы́ставить) над до́мом бума́жного ка́рпа.

кōинсē 好印象 *кн.* хоро́шее (благоприя́тное) впечатле́ние.

коину 小(子,仔)犬 щено́к; 子犬を生む ощени́ться.

коинудза 小犬座 созве́здие Ма́лого Пса.

коинэгаваку 希わく *кн.* и́скренне жела́ю, что́бы...

коинэгау 希(冀)う, 庶幾う 1) проси́ть, моли́ть; 2) жела́ть, наде́яться.

коиру コイル (*англ.* coil) *эл.* кату́шка.

кōисē 更衣所 помеще́ние для переодева́ния, раздева́лка *(на заводе, стадионе и т. п.)*; туале́тная ко́мната.

коиси 小石 ка́мешек; ще́бень; гра́вий; 小石の多い камени́стый.

коисигару 恋しがる **(-о)** тоскова́ть *по ком-чём-л.*

коисий 恋しい люби́мый, дорого́й; **...-га ～** тоскова́ть, скуча́ть *по ком-чём-л.*

коисйса 恋しさ тоска́ *по ком-чём-л.*

коисйтау 恋い慕う *см.* коисигару.

кōисицу 更衣室 *см.* кōисē.

коисуру 恋する люби́ть, влюбля́ться.

кōисэн 攻囲戦 бой на окруже́ние.

кōися 行為者 исполни́тель, осуществи́тель; *ком.* руководя́щий сде́лку, веду́щий де́ло, аге́нт.

коита 小板 дощечка; пла́нка, филёнка.

кōити 好位地 *кн.* хоро́шее положе́ние (расположе́ние).

кōити 行為地 *юр.* ме́сто соверше́ния а́кта (де́йствия, преступле́ния).

кōиттэн 紅一点 одно́ я́ркое пятно́; *обр.* одна́ же́нщина среди́ мужчи́н (мужско́го о́бщества).

кōитцуй 好一対 *кн.* хоро́шая па́ра *(о супругах)*; хоро́шая па́ртия *(для брака)*; 好一対をなす явля́ться хоро́шей па́рой.

койтя 濃茶 бу́рый (тёмно-кори́чневый) цвет.

кōйу こういう тако́й.

коиута 恋歌 пе́сня любви́; любо́вная ли́рика *(японская)*.

коицу 此奴 *прост.* 1) ты; он; 此奴め! ах ты, него́дник! (безобра́зник!, злоде́й!); 2) э́то; こいつしまった бо́же мой!, вот э́то да́!, вот те на́!; こいつあーいゝ э́то здо́рово!

кōицу 後逸: **～-суру** *спорт.* упуска́ть *(мяч)*.

кока 古歌 *кн.* стари́нная пе́сня; стари́нное стихотворе́ние.

кока 胡笳 свире́ль.

кока 胯下 *кн.* бёдра *(с внутренней стороны)*.

кока コカ,古柯 *бот.* ко́ка, Erythroxylon Coca *Lam. (кустарник и его листья)*.

кōка 公価 (*сокр.* 公定価格) твёрдая (утверждённая, официа́льная) цена́.

кōка 公暇 *кн.* о́тпуск *(служебный)*.

кōка 公課 нало́ги, обложе́ния.

кōка 功科 *кн.* успе́хи, заслу́ги, достиже́ния.

кōка 功過 *кн.* заслу́ги и прови́нности.

кōка 効果 результа́т, де́йствие, эффе́кт; **～-но ару, ～тэки** де́йственный, эффекти́вный, результати́вный; **～-но най** безрезульта́тный, неде́йственный; беспло́дный; **～-га ару** быть эффекти́вным (де́йственным); [по]де́йствовать, ока́зывать де́йствие, приноси́ть результа́т; 効果を収める получа́ть результа́т; пожина́ть плоды́; 効果が薄い сла́бое де́йствие, незначи́тельный эффе́кт (результа́т).

кōка 口禍 *кн.* неуда́чная (неприя́тная) обмо́лвка; 口禍を招く сде́лать доса́дную обмо́лвку.

кōка 好果 хоро́ший результа́т.

кōка 工科 инжене́рно-техни́ческий (инжене́рно-строи́тельный) факульте́т.

кōка 後架 *см.* бэндзё.

кōка 後禍 *кн.* дурны́е после́дствия; 後禍を貽/ノコ/す навлека́ть беду́.

кōка 校歌 шко́льная пе́сня.

кōка 汞和 амальгами́рование; **～-суру** амальгами́ровать.

кōка 皇化 *кн.* авторите́т (влия́ние) импера́тора.

кōка 硬化 1) затверде́ние; *тех.* зака́лка; цементи́рование *(металла)*; вулканиза́ция; *мед.* уплотне́ние *(ткани)*; склеро́з; **～-суру** де́латься твёрдым, твердеть, затвердева́ть; *тех.* закаля́ться; подверга́ться цементи́рованию (вулканиза́ции); цементи́ровать; 2) *перен.* твёрдость *(взглядов, позиции)*; **～-суру** станови́ться твёрдым (реши́тельным); станови́ться неусту́пчивым; **～-сйта** твёрдый и непрекло́нный (неусту́пчивый); реши́тельный; 3) усто́йчивость *(цен на бирже)*; **～-суру** приобрета́ть усто́йчивость.

кōка 硬貨 1) зво́нкая моне́та, металли́ческие деньги; 2) свобо́дно конверти́руемая валю́та.

кōка 絞架 ви́селица.

кōка 考科 *кн.* экза́мен.

кōка 考課 оце́нка заслу́г; оце́нка успева́емости.

кōка 耕稼 *кн.* земледе́лие, земледе́льческий труд.

кōка 膠化 желатини́рование, желатиниза́ция, превраще́ние в сту́день; **～-суру** превраща́ться в сту́день.

кōка 鉱化 минерализа́ция.

кōка 降下 1) спуск; паде́ние, пониже́ние, сниже́ние; приземле́ние; **～-суру** спуска́ться; па́дать, понижа́ться, снижа́ться; приземля́ться, сади́ться; 2) *кн. перен.* вы́ход, вы́пуск, изда́ние *(правительственного документа)*.

кōка 降嫁 *ист.* вы́дача за́муж принце́ссы за вассала.

кōка 高価 высо́кая цена́; **～на** дорого́й; **～-дэ** до́рого, по дорого́й цене́ *(продавать и т. п.)*; 高価につく обходи́ться (сто́ить) до́рого.

кōка 高廈 *кн.* вели́чественное зда́ние.

кōка 高架: **～[но]** надзе́мный, подвесно́й, возду́шный.

кōка 高歌 *кн.* гро́мкое пе́ние.

кōка 黄禍 *ист.* «жёлтая опа́сность».

кōкабё 硬化病 склеро́з.

кōкабоку 紅花墨 *см.* цуриганэдзуми.

кокабу 子株 но́вые (дополни́тельно вы́пущенные) а́кции.

кокабу 小蕪 ме́лкая ре́па, ре́пка.

кōка-бутай 降下部隊 парашю́тные ча́сти (войска́).

кōкабуцу 好下物 вку́сная (хоро́шая) заку́ска; люби́мое блю́до.

кōкагаку 光化学 фотохи́мия.

кōкагому 硬化ゴム эбони́т.

кокагэ 木陰,樹蔭 тень де́рева (дере́вьев); **～-ни** в тени́ де́рева; 木陰の多い тени́стый.

кōкадзай 高価材 це́нные поро́ды [де́рева].

кōкадзё 考課状 1) докладна́я запи́ска об отличи́вшихся слу́жащих; 2) докладна́я запи́ска по дела́м фи́рмы (ба́нка) *и т. п.*

кокай 湖海 *кн.* озёра и моря́.

кōкай 交会 *кн.* встре́ча; соедине́ние.

кōкай 公会 собра́ние, ми́тинг.

кōкай 公海 откры́тое мо́ре *(за пределами территориальных вод)*.

кōкай 公開 гла́сность; **～[но]** откры́тый *(о заседании и т. п.)*, гла́сный, публи́чный; свобо́дный *(для посещения)*; **～-суру** де́лать откры́тым *(для публики)*; открыва́ть *(выставку и т. п.)*; выпуска́ть *(фильм на экраны)*; **～-синай** закры́тый *(о заседании и т. п.)*; 公開の席で публи́чно, пе́ред пу́бликой; 株式を公開する открыва́ть подпи́ску на а́кции.

кōкай 後会 бу́дущая встре́ча, бу́дущее свида́ние; 後会を約する услáвливаться о бу́дущей (сле́дующей) встре́че.

кōкай 後悔 раска́яние; сожале́ние; **-о ～-суру** раска́иваться *в чём-л.*; сожале́ть *о чём-л.*; 後悔先に立たず *погов.* что о том тужи́ть, чего́ нельзя́ воротить; что с во́зу упа́ло, то пропа́ло.

кōкай 更改 измене́ние, пересмо́тр; возобновле́ние; **～-суру** [из]меня́ть, пересма́тривать; возобновля́ть [в пересмо́тренном ви́де] *(о договоре)*.

кōкай 港界 грани́ца по́рта.

кōкай 甲介 ра́ковина *(ушная, носовая)*.

кōкай 航海 мореплава́ние, мореходство; навига́ция; рейс; **～[но]** навигацио́нный; морско́й; **～-суру** пла́вать, соверша́ть рейс (пла́вание); 航海の途に上る отпра́виться в морско́е путеше́ствие, уйти́ в пла́вание; 航海に耐える обладать хоро́шими мореходными ка́чествами *(о судне)*; быть хоро́шим моряко́м.

кōкай 鋼塊 стальна́я болва́нка.

кōкай 降灰 оседа́ние пе́пла *(напр. при извержении вулкана)*.

кōкайгё 航海業 морско́е аге́нтство, аге́нтство (компа́ния) морски́х перево́зок.

кōкайдзё 公開状 откры́тое письмо́ *(в прессе)*.

кōкайдзи 航海時 судово́е вре́мя.

кōкайдзу 航海図 морска́я (навигацио́нная) ка́рта.

кōкайдзюцу 航海術 иску́сство мореплава́ния, мореходство, кораблевожде́ние.

кōкайдō 公会堂 1) дом собра́ний *(для съездов, митингов, приёмов и т. п.)*; клуб *(здание)*; 2) конфере́нц-за́л.

кōкай-кайтō 公開回答: **～-суру** отвеча́ть откры́тым письмо́м *(в прессе)*.

кōкай-кимму 航海勤務 морска́я слу́жба, слу́жба во фло́те.

кōкай-кōдза 公開講座 общедосту́пные ле́кции *(организуемые университетом и открытые для всех желающих)*.

кōкайкэн 航海権 пра́во мореплава́ния.

кōкайкэцубёдзай 抗壊血病剤 противоцинго́тное сре́дство.

кōкай-нисси 航海日誌 ва́хтенный (судово́й) журна́л; 航海日誌をつける вести́ (вноси́ть в) ва́хтенный журна́л.

кокаин-тюдокуся コカイン中毒者 кокаини́ст.

кōкай-нэмпё 航海年表 *см.* кōкайрэки.

кōкай-нэндо 膠灰粘土 бо́люс, желе́зистая известко́вая гли́на.

кōкайрэки 航海暦 мореходный календа́рь.

кōкайси 航海士 1) помо́щник капита́на *(в торговом флоте)*; 2) *см.* кōкайся.

кōкай-сэйкацу 航海生活 жизнь на́ море, жизнь моряка́.

кōкайсэн 航海船 морско́е су́дно.

кōкайся 航海者 мореплава́тель, моря́к, навига́тор.

кōкайтё 航海長 [ста́рший] шту́рман корабля́.

кōкай-тосёкан 公開図書館 публи́чная библиоте́ка.

кōкай-тōтёку 航海当直 ва́хтенный.

кōкай-тэммонгаку 航海天文学 мореходная астроно́мия.

кōкайтэн 交会点 скреще́ние *(дорог и т. п.)*; перекрёсток.

кōкайхё 航海表 навигацио́нные табли́цы.

кока-кōра コカ・コーラ *(амер.* coca cola) ко́ка-ко́ла *(напиток)*.

кокаку 古格 *кн.* [ста́рый] обы́чай, тради́ция; ста́рое (дре́внее) установле́ние (пра́вило).

кокаку 孤客 *кн.* одино́кий путеше́ственник (стра́нник).

кокаку 顧客 [постоя́нный] покупа́тель (клие́нт); клиенту́ра.

кōкаку 交角 *мат.* у́гол пересече́ния.

кōкаку 光覚 зре́ние, восприя́тие све́та.

кōкаку 光角 опти́ческий у́гол.

кōкаку 口角 *связ.*: 口角泡/アワ/を飛ばして с пе́ной у рта, горячо́, стра́стно *(спорить и т. п.)*.

кōкаку 岬角 *кн.* мыс.

кōкаку 広角: **～[но]** широкоуго́льный.

кōкаку 甲殻 па́нцирь, щито́к *(черепахи, ракообразных)*.

кōкаку 甲革 *кн.* теля́чья ко́жа *(выделанная)*.

кōкаку 行客 *кн.* пу́тник.

кōкаку 降角 *см.* фукаку 俯角.

кōкаку 高角 высота́; высо́кий у́гол *(прицела)*.

кōкаку 高閣 высо́тный дом.

кōкакуги 高角儀 альтиме́тр.

кōкакука 好角家 *кн.* энтузиа́ст (боле́льщик) борьбы, люби́тель сумо́.

кōкаку-рэндзу 広角レンズ *фото* широкоуго́льный объекти́в.

кōкаку-сокурё[хō] 高角測量[法] альтиме́трия.

кōкакухō 高角砲 зени́тное ору́дие.

кōкакэн 硬貨圏 зо́на свобо́дно конверти́руемой валю́ты.

кōкампан 後甲板 *мор.* ют, кормова́я па́луба.

кōкан 交換 1) обме́н; разме́н; **～-[о] суру** обме́нивать, меня́ть[ся], соверша́ть обме́н; разме́нивать; **-то ～-ни** в обме́н *на что-л.*; 位置(席)を交換する меня́ться места́ми *с кем-л.*; 手紙を交換する обменя́ться пи́сьмами; перепи́сываться; 2) заме́на; замеще́ние; **～-суру** заменя́ть; замеща́ть; **-то ～-ни** в заме́ну; в отве́т *на что-л.*; 3) *ком.* кли́ринг.

кōкан 交感 обою́дная (взаи́мная) симпа́тия.

кōкан 交驩(歓) 1) обме́н приве́тствиями (дру́жественными пожела́ниями); взаи́мные посеще́ния; **～-суру** обме́ниваться приве́тствиями (пожела́ниями, визи́тами); 2) дру́жеское обще́ние; непринуждённое весе́лье; *воен.* брата́ние; **～-суру дру́жески встреча́ться** *с кем-л.*; *воен.* брата́ться.

кōкан 光環(冠) *астр.* со́лнечная коро́на.

кōкан 公刊 публика́ция; официа́льное изда́ние; **～-суру** опублико́вывать, издава́ть, выпуска́ть.

кōкан 公館) зда́ние дипломати́ческого представи́тельства; посо́льство, ко́нсульство. ми́ссия; 2) обще́ственное (муниципа́льное) зда́ние.

кōкан 向寒 *кн.* поворо́т к хо́лоду; 向寒の砌り вре́мя наступле́ния зи́мних холодо́в; 向寒の折りから с наступле́нием холодо́в.

кōкан 好感 1) хоро́шее чу́вство; до́брые чу́вства, расположе́ние, симпа́тия; **～-суру** с удово́льствием встреча́ть; приве́тствовать; симпатизи́ровать; 2) хоро́шее впечатле́ние; ...に好感を与える производи́ть *на кого-л.* хоро́шее впечатле́ние.

кōкан 好漢 *кн.* сла́вный па́рень (ма́лый), молоде́ц.

кōкан 巷間 *кн.* у́лицы и переу́лки; 巷間に伝わっている話 у́личные (городски́е) то́лки; то́, о чём все говоря́т; 巷間伝えるところによれば... как все говоря́т..., хо́дят слу́хи, что...; 巷間の人 како́й-то челове́к (прохо́жий).

кōкан 後患 *кн.* [плохи́е] после́дствия; 後患を宿(胎)す породи́ть беспоко́йство; навле́чь беду́.

кōкан 槓杆 рыча́г; рукоя́тка.

кōкан 浩瀚: **～на** большо́й, объёмистый *(о книге, документе)*.

кōкан 簧管 свире́ль.

кōкан 衡桿 коромы́сло *(весов)*.

кōкан 鋼桿 стально́й брус (прут).

кōкан 鋼管 стальна́я труба́.

кōкан 高官 1) вы́сший чино́вник; высокопоста́вленное лицо́, сано́вник; 2) высо́кая до́лжность.

кōкан-бōэкисэй 交換貿易制 систе́ма товарообме́на (меново́й торго́вли).

кōканбуцу 公刊物 изда́ние *(произведение печати)*.

кōкан-гакусэй 交換学生 студе́нт, при́сланный в поря́дке обме́на.

кōкандай 交換台 коммута́тор.

кōкандзай 交換財 това́ры для обме́на, обме́нные това́ры.

кōкандзё 交換所 *ком.* расчётная пала́та *(векселей)*; 交換所払/バライ/ «подлежи́т упла́те то́лько че́рез расчётную пала́ту».

кōкандзири 交換尻 *ком.* кли́ринговый бала́нс, бала́нс взаи́мных расчётов.

кōкандо 高感度: **～но** *эл.*, *радио* высокочувстви́тельный.
кōканкай 交歓会 приём, встре́ча *(собрание, банкет и т. п.)*.
кōканкё 後艦橋 *мор.* за́дний мо́стик.
кōкан-кёдзю 交換教授 1) преподава́тель, рабо́тающий в поря́дке обме́на *(преподавателями)*; 2) взаи́мное обуче́ние *чему-л.*; 日英語交換教授をやる занима́ться англи́йским языко́м в обме́н на заня́тия япо́нским.
кōканкёку 交換局 [центра́льная] телефо́нная ста́нция.
кōканки 交換器 *эл.* 1) коммута́тор; 2) распредели́тельная доска́, коммутацио́нный щит.
кōкан-кōбун 交換公文 обме́н но́тами.
кōканкэй 公関係 официа́льные отноше́ния (свя́зи).
кōканруй 稿稈類 *с.-х.* соло́ма.
кōкан-синкэй 交感神経 симпати́ческий нерв.
кōкансэн 交換船 су́дно для перево́зки репатриа́нтов при их обме́не.
кōкансю 交換手 телефони́ст[ка].
кōкантё 公館長 глава́ дипломати́ческого учрежде́ния за грани́цей *(о послах и консулах)*.
кōканхин 交換品 предме́т обме́на (торго́вой сде́лки).
кōканъэн 交換円 ие́ны, подлежа́щие обме́ну.
кōканъяку 皇漢薬 кита́йские лека́рства, сре́дства кита́йской медици́ны.
кōкасё 硬化症 *см.* кōкабё.
кōкассёку 黄褐色 желтова́то-кори́чневый цвет.
кокасу こかす *см.* коробасу.
кōкасугиру 高価過ぎる быть сли́шком дороги́м *(для кого-л.)*.
кōкасэн 光火箭 осветительная раке́та.
кōкасэн 高架線 1) *эл.* возду́шный про́вод; 2) надзе́мная доро́га, доро́га на эстака́де; подвесна́я доро́га.
кōката 子方 1) де́тская роль в спекта́кле «Но»; 2) *см.* кобун 子分.
кōкатай 膠化体 *хим.* гель.
кōкахё 考科(課)表 1) табли́ца (ве́домость) заслу́г *(служащих государственных или общественных учреждений)*; 2) показа́тель успе́хов *(торговли и т. п. в виде таблицы или диаграммы)*.
кōкахин 高価品 дорога́я (це́нная) вещь, дорогосто́ящая вещь.
кокацу 涸渇 *кн.* 1) высыха́ние; **～-суру** высыха́ть, иссуша́ться; 2) *перен.* истоще́ние; оскуде́ние; **～-суру** истоща́ться; иссяка́ть; оскудева́ть, исче́рпываться.
кōкацу 広闊: **～на** *кн.* широ́кий, обши́рный.
кōкацу 狡猾 *кн.* кова́рство, хи́трость; **～на** кова́рный, хи́трый, лука́вый; ка́верзный; 狡猾に立ち回る де́йствова́ть хи́тро, хитри́ть.
кокё 故郷 ро́дина, родны́е места́; 故郷はどちらですか отку́да вы ро́дом?
кōкё 公許 официа́льное разреше́ние *(права́, патент и т. п.)*; **～-суру** дава́ть [официа́льное] разреше́ние (права́, патент *и т. п.*) *на что-л.*
кōкё 後拠 *кн.* подде́ржка.
кōкё 抗拒 сопротивле́ние; **～-суру** сопротивля́ться, ока́зывать сопротивле́ние.
кōкё 溝渠 *кн.* 1) кана́ва, ров; кюве́т; транше́я; 2) сто́чная труба́; канализацио́нная труба́; 溝渠を造る проводи́ть канализа́цию.
кōкё 皇居 импера́торский дворе́ц.
кōкё 薨去 *кн.* кончи́на; **～-суру** скончаться, почи́ть ве́чным сном.
кōкё 貢挙 *ист.* госуда́рственный экза́мен на чино́вника.
кōкё 高距 *кн.* высота́.
кōкё 公共: **～[но]** 1) обще́ственный; публи́чный; 2) муниципа́льный.
кōкё 口供 [у́стное] показа́ние; *юр.* показа́ние под прися́гой; **～-суру** дава́ть показа́ния; *юр.* дава́ть показа́ния под прися́гой; 口供の証拠 свиде́тельское показа́ние.
кōкё 好況 *эк.* высо́кая конъюнкту́ра; процвета́ние; **～на** благоприя́тный *(о конъюнктуре)*; процвета́ющий; 好況に向う становиться благоприя́тным, идти́ на улучше́ние, повыша́ться *(о конъюнктуре)*.
кōкё 孔教 конфуциа́нство.
кōкё 広狭 1) ширина́; протяжённость; 2) широта́ и у́зость.
кōкё 構拱 а́рка; аркада.
кōкё 溝橋 труба́ под на́сыпью, водопропускна́я (дренажная) труба́; подзе́мный сток для воды́.
кōкё 高教 *вежл.* ва́ши указа́ния (соображе́ния); 御高教を仰ぎたい事があります хоте́лось бы получи́ть ва́ши указа́ния, я проси́л бы вас вы́сказать ва́ши соображе́ния.
кōкёбуцу 公共物 обще́ственное иму́щество; муниципа́льная со́бственность.
кōкёгаку 交響楽 симфо́ния.
кōкёгакудан 交響楽団 симфони́ческий орке́стр.
кōкё-дантай 公共団体 обще́ственная организа́ция.
кōкёдзай 抗拒罪 *юр.* сопротивле́ние [вла́сти].
кōкёику 硬教育 суро́вое (спарта́нское) воспита́ние.
кōкёкай 公教会 костёл.
кōкёкёку 交響曲 симфони́ческая пье́са, симфони́ческое произведе́ние; симфо́ния.
кōкёрёку 抗拒力 си́ла сопротивле́ния.
кōкёсё 口供書 у́стное показа́ние *(документ)*.
кōкёси 交響詩 симфони́ческая поэ́ма.
кōкёсин 公共心 чу́вство обще́ственного до́лга; обще́ственный дух.
кōкёэн 口峡炎 *мед.* анги́на; фаринги́т.
коки 古器 *кн. см.* кокибуцу.
коки 古稀(希) *обр.* семидесятиле́тие *(чьё-л.; букв.* [явле́ние] с дре́вности ре́дкое).
коки 呼気 вы́дох; дыха́ние.
кōки 光輝 1) я́ркость, блеск, сия́ние; **～ ару** сия́ющий, сверка́ющий, блестя́щий; 光輝を放つ я́рко сия́ть, сверка́ть, быть ослепи́тельным; 2) *перен.* великоле́пие; сла́ва; **～ ару** блиста́тельный; сла́вный; 光輝ある一生 блиста́тельная жизнь.
кōки 公器 *кн.* обще́ственный о́рган.
кōки 口気 *кн.* 1) за́пах дыха́ния; 口気が臭い име́ть дурно́й за́пах изо рта́; 2) намёк.
кōки 好奇 *связ.*: 好奇の念 чу́вство любопы́тства, любопы́тство.
кōки 好機 хоро́ший (прекра́сный, удо́бный) слу́чай, удо́бный (благоприя́тный) моме́нт; шанс; **...-о ～-то сйтэ** воспо́льзовавшись *чем-л.*; 好機を捕える воспо́льзоваться [удо́бным] слу́чаем, испо́льзовать возмо́жность (удо́бный моме́нт); 好機逸すべからずとばかり...する сде́лать *что-л.*, что́бы не упусти́ть удо́бного слу́чая.
кōки 広軌 *ж.-д.* широ́кая колея́.
кōки 後期 втора́я полови́на го́да; после́дний пери́од.
кōки 後記 1) послесло́вие *(гл. обр. редакционное)*; 2) припи́ска, постскри́птум.
кōки 抗気 рудни́чный (гремучий) газ.
кōки 校旗 зна́мя шко́лы, шко́льное зна́мя.
кōки 校紀 шко́льная дисципли́на.
кōки 校規 шко́льные пра́вила, шко́льный уста́в.
кōки 皇基 *кн.* осно́вы импера́торского режи́ма *(в Японии)*.
кōки 皇旗 [япо́нский] импера́торский штанда́рт.
кōки 皇紀 япо́нское летосчисле́ние *(с 660 г. до н.э.)*.
кōки 綱紀 *кн.* 1) служе́бная дисципли́на; 2) обще́ственный поря́док; зако́нность.
кōки 興起 *кн.* 1) подъём, расцве́т; **～-суру** быть на подъёме; 2) подъём ду́ха.
кōки 衡器 весы́.

кōки 降旗 бе́лый флаг *(как знак капитуляции)*.

кōки 香気 благоуха́ние, арома́т; **～-но ару** арома́тный, души́стый, благоуха́ющий; арома́тичный; 香気をつける придава́ть арома́т *чему-л.*; **души́ть** *(духами и т. п. что-л.)*.

кōки 高貴 1): **～но** зна́тный, высо́кого происхожде́ния; 2): **～на** це́нный *(о вещах)*.

кōкиацу 高気圧 высо́кое атмосфе́рное давле́ние, антицикло́н.

кōкиацубё 高気圧病 кессо́нная боле́знь.

кокиби 小気味 *см.* кокими.

кōкибу 光輝部 *фото, кино* светово́й блик, светово́е пятно́.

кокибуцу 古器物 стари́нная (антиква́рная) вещь.

кокибэн 呼気弁 респира́тор.

кōкигё 公企業 муниципа́льное (госуда́рственное) предприя́тие *(в Японии — о предприятиях транспорта, связи, табачной промышленности и др.)*.

кōкигётай 公企業体 муниципа́льная (госуда́рственная) корпора́ция.

кокидзами 小刻み: **～-ни** ме́лкими кусо́чками (часта́ми); *обр.* небольши́ми до́зами, понемно́гу; 小刻みに歩く семени́ть [нога́ми]; 小刻みの市況 *эк.* понижа́тельные тенде́нции ры́нка.

кōкйкай 好機会 *см.* кōки 好機.

кōкйкан 広軌間 *см.* кōки 広軌.

кокимадзэру 扱き混ぜる сме́шивать, переме́шивать.

кокими 小気味 *связ.* чу́вства; 小気味のいゝ прия́тный, вызыва́ющий симпа́тию.

кокимиёгэни 小気味よげに *см.* кокимиёсасōни.

кокимиёку 小気味よく 1) прия́тно, с удово́льствием; 小気味よく思う чу́вствовать удово́льствие (ра́дость), быть дово́льным; 2) здо́рово, кре́пко; жесто́ко, ре́зко; 小気味よく思う злора́дствовать.

кокимиёсасōни 小気味よさそうに со злора́дством, злора́дно.

кōкин 公金 обще́ственные (казённые) де́ньги.

кōкин 拘禁 задержа́ние, аре́ст; **～-суру** заде́рживать, аресто́вывать; содержа́ть под стра́жей.

кōкин 行金 (*сокр.* 銀行の金) ба́нковский капита́л; ба́нковские де́ньги.

кōкиндзё 拘禁所 дом заключе́ния; аресто́нтская.

кōкинсэй-буссицу 抗菌性物質 антибио́тики.

кōкин-хйсё 公金費消 растра́та, казнокра́дство.

кōкин-хйсёся 公金費消者 растра́тчик, казнокра́д.

кокиоросу 扱き下ろす 1) осужда́ть, порица́ть; хули́ть, поноси́ть, руга́ть; униżáть; くそみそにこき下ろす сме́шивать с гря́зью, уничтожа́ть; 2) *см.* коку 扱く 1.

кокиотосу 扱き落とす *см.* коку 扱く 1.

кōкйсин 好奇心 любопы́тство; **～ ару** любопы́тный; 好奇心の強い о́чень любопы́тный; **～-кара** из любопы́тства; 好奇心に駆られて побужда́емый любопы́тством; 好奇心を起す стать *любопы́тным*; 好奇心をそゝる пробуди́ть (вы́звать) любопы́тство.

кокицўкау 扱き使う *разг.* заставля́ть *кого-л.* рабо́тать до изнеможе́ния, не дава́ть *кому-л.* ни о́тдыху, ни сро́ку; жесто́ко эксплуати́ровать *кого-л.*; 馬を扱き使う загоня́ть ло́шадь.

кокйю コキーユ (*фр.* coquille) кокиль *(блюдо из рыбы, птицы и т. п., запекаемых в ракушках)*.

кокка 刻下 *кн.* настоя́щий моме́нт; **～но** насу́щный, актуа́льный, злободне́вный.

кокка 国家 госуда́рство; **～[тэки]** госуда́рственный; национа́льный; 国家の大事 де́ло госуда́рственной ва́жности (госуда́рственного значе́ния); 国家的に有名な人 челове́к, просла́вленный на всю страну́.

кокка 国歌 госуда́рственный гимн.

кокка 国花 1) национа́льный цвето́к *(в Японии — вишня)*; 2) *см.* сакура 桜.

кокка 国華 цвет (го́рдость) на́ции.

кокка 骨化 окостене́ние; **～-суру** окостене́ть, костене́ть.

кокка 黒化 *кино, фото* 1) черне́ние *(оправ объективов и деталей фотокиноаппаратуры)*; 2) почерне́ние *(напр. светочувствительного слоя)*.

коккагун 国家群 гру́ппа (объедине́ние) госуда́рств (стран); блок [госуда́рств]; 民主々義国家群 демократи́ческие стра́ны.

коккай 骨灰 *см.* коцубай; *ср.* коппай II.

коккай 国会 парла́мент, национа́льное собра́ние; 国会を召集する созва́ть парла́мент, откры́ть се́ссию парла́мента.

коккай-сингикэн 国会審議権 парла́ментские права́.

коккай-тōронкай 国会討論会 встре́ча парла́ментариев за кру́глым столо́м *(для радиопередачи)*.

коккайхō 国会法 законоположе́ние о парла́менте.

коккай-эйси 国会衛視 парла́ментский при́став.

кокка-кōмуин 国家公務員 госуда́рственные слу́жащие.

коккаку 骨格(骼) 1) скеле́т, костя́к; телосложе́ние; 骨格の逞しい кре́пко сложённый, кре́пкий; 2) *перен.* костя́к, осно́вы.

кокка-кэйдзай 国家経済 национа́льная эконо́мика, наро́дное хозя́йство.

кокка-кэнсё 国家憲章 национа́льная ха́ртия.

коккан 国漢 *кн.* япо́нская и кита́йская класси́ческие литерату́ры, япо́нские и кита́йские кла́ссики.

коккан 国患 *кн.* национа́льное бе́дствие.

коккан 国管 (*сокр.* 国家管理) госуда́рственный контро́ль.

коккан 酷寒 *кн.* лю́тый хо́лод, жесто́кий моро́з.

коккан 骨幹 *см.* хонэгуми.

кокка-синтō 国家神道 *ист.* госуда́рственный синтои́зм *(официальный синтоистский культ)*.

кокка-сōдōин 国家総動員 мобилиза́ция всех госуда́рственных ресу́рсов, всеобщая мобилиза́ция.

коккасюги 国家主義 1) национали́зм; 2) **этати́зм** *(участие государства в управлении хозяйством)*.

коккасюгися 国家主義者 1) национали́ст; 2) приве́рженец этати́зма.

кокка-фудзё 国家扶助 прави́тельственная [материа́льная] по́мощь.

кокка-хидзё-дзитай 国家非常事態 чрезвыча́йное положе́ние в стране́.

коккё 国境 госуда́рственная грани́ца, госуда́рственные рубежи́.

коккё 国教 (*сокр.* 国家宗教) госуда́рственная рели́гия; госуда́рственная це́рковь; 国教に定める утверди́ть как госуда́рственную рели́гию.

коккё 国共 (*сокр.* 国民党 *и* 共産党) *ист.* гоминьда́н и коммунисти́ческая па́ртия *(в Китае)*.

коккёгун 国共軍 *ист.* объединённые си́лы гоминьда́новской и коммунисти́ческой а́рмий *(в один из периодов антияпонской борьбы в Китае)*.

коккё-каммон 国境関門 погранича́я заста́ва.

коккё-кансйсё 国境監視所 погранича́ный пост.

коккёмати 国境町 погранича́ный (приграничный) го́род.

коккёсэн 国境線 ли́ния государственной границы, [госуда́рственная] грани́ца, погранича́ная ли́ния *(между государствами)*.

коккё-сюбихэй 国境守備兵 погранича́ник.

коккё-титэн 国境地点 погранпу́нкт.

коккёто 国教徒 побо́рник рели́гии, церко́вник.

кокки 克己 владе́ние собо́й, самообузда́ние; си́ла ду́ха, мора́льная сто́йкость; 克己を行う стро́го следи́ть за собо́й, владе́ть собо́й; **～тэки** мора́льно сто́йкий.

кокки 国器 *кн. обр.* вели́кий госуда́рственный (полити́ческий) де́ятель.

кокки 国基 *кн.* госуда́рственные осно́вы.

кокки 国旗 госуда́рственный флаг; 日本の国旗を掲げて走る идти́ под япо́нским фла́гом *(о судне)*.

кокки 斛器 ме́рка *(сосуд)*.

коккин 国禁 запрещéние закóном (влáстью); 国禁の書 запрещённая книгá; 国禁を犯して незакóнно, нарушáя запрещéние.

коккирёку 克己力 сúла дýха, власть над собóй, морáльная стóйкость; 克己力の強い сúльный [дýхом], стóйкий.

...коккири こっきり *прост.* всегó тóлько, рóвно; 十円こっきり всегó тóлько 10 иéн, как páз 10 иéн; 一ぺんこっきり тóлько [одúн] раз; раз и навсегдá.

коккúсин 克己心 владéние собóй, сúла дýха; **～-но ару** стойческий, сúльный дýхом; **～-га най** слабовóльный, слáбый дýхом.

кокко こっこ *ономат.* кудáхтанье; こっこいう(鳴く) кудáхтать, клохтáть.

кокко 国庫 казначéйство.

коккō 国交 дипломатúческие отношéния; 国交を結ぶ вступáть в (завя́зывать) дипломатúческие отношéния.

коккō 国光 национáльная слáва; 国光を輝かす возвели́чивать слáву [своéй] рóдины.

коккō 黒鉱 *мин.* частúчно разложúвшийся пирúт, содержáщий медь.

кокко-ёкин 国庫預金 казначéйские фóнды.

коккокёку 国庫局 казначéйство *(учреждение)*.

коккокин 国庫金 национáльные фóнды *(денежные средства)*.

коккоку 刻々: **～[ни], ～то-сúтэ** с кáждым чáсом; с кáждым мгновéнием; ежечáсно; ежеминýтно.

кокко-сōнō 国庫収入 государ́ственный дохóд.

коккю 刻苦 *кн.* упóрная (напряжённая) рабóта; тя́жкий труд; **～-суру** упóрно (неустáнно, напряжённо) рабóтать, рабóтать не покладáя рук.

коккю コック I (*англ.* cock) кран *(напр. водопровода)*.

коккю コック II (*голл.* Kok) пóвар; *мор.* кок.

коккю-бэнрэй 刻苦勉励 *см.* коккю-сэйрэй.

коккубэя コック部屋 кýхня; *мор.* кáмбуз.

коккун 国君 *кн.* правúтель; монáрх.

коккун 国訓 чúсто япóнский «кун» *(значение и яп. чтение кит. иероглифа, присвоенное ему только в яп. письменности)*.

коккури 狐狗狸 *разг.* гадáние с пóмощью вращéния поднóса на треножнике.

коккури こっくり 1) кивкóм [головы́]; **～-о суру,** こっくりうなずく кивáть головóй (в знак одобрéния); こっくり居眠りをする клевáть нóсом; 2) внезáпно; こっくり往生 скоропостúжная смерть.

коккури-коккури こっくりこっくり *ономат.:* こっくりこっくりやる(居眠りをする) клевáть нóсом, сúдя дремáть.

коккурисама こっくりさま *прост. см.* коккури 狐狗狸.

коккýсу コックス (*англ.* cox) рулевóй *(на шлюпке)*.

коккю-сэйрэй 刻苦精励 *кн.* неустáнный (рéвностный) труд.

коккýтё コック長 шеф-пóвар.

коккэй 国警 (*сокр.* 国家地方警察) [государ́ственная] мéстная (райóнная) полúция.

коккэй 酷刑 суровое (стрóгое) наказáние.

коккэй 滑稽 1) комúзм; **～на** комúчный, смешнóй, забáвный, потéшный; юмористúческий; 滑稽なまねをする валя́ть дурáка, дурáчиться; 滑稽な顔をする строúть грúмасы *(для забавы кого-л.)*; 2) остротá, шýтка; юмор; 滑稽を言う шутúть; острúть.

коккэйбон 滑稽本 *ист.* юмористúческое произведéние *(роман, рассказ)*.

коккэйга 滑稽画 карикатýра *(рисунок)*.

коккэйгэки 滑稽劇 комéдия, фарс.

коккэйка 滑稽家 юморúст; шутнúк, забáвник.

коккэйкан 滑稽感 чýвство ю́мора.

коккэймадзири 滑稽交じり *связ.:* 滑稽交じりに話す говорúть с ю́мором, пересыпáть разговóр шýтками.

коккэйми 滑稽味 юмористúческий характéр, оттéнок ю́мора; あの人の言う事には滑稽味がある он всегдá говорúт немнóго с ю́мором.

коккэн 国憲 государ́ственные закóны; конституúция.

коккэн 国権 *кн.* могýщество (престúж) государ́ства.

коко 個々,箇々: **～но** индивидуáльный; отдéльный; чáстный; 個々の場合に в кáждом [отдéльном] слýчае; 個々に聞いて見る опросúть по одному́ (кáждого в отдéльности).

коко 呱々 [пéрвый] крик новорождённого; 呱々の声をあげる *обр.* родúться, увúдеть бéлый свет.

коко 戸々 кáждый дом; [все] домá.

коко ここ I, 此処, 茲 1) здесь, тут; в (на) э́том мéсте; **～-кара** отсю́да; **～-э** сюдá; **～-мадэ** досю́да, до э́того мéста; до сих пóр; **～но** здéшний; ここが即ち差異のある点だ в э́том-то и рáзница; ここを動くなに с мéста!; ここにいないでくれ сюдá не ходúте, держúтесь подáльше; 今日はここまで[にして置きましょう] сегóдня на э́том останóвимся, на сегóдня [э́того] хвáтит; ここだけの話だが э́то мéжду нáми, мéжду нáми говоря́; ここと言って訪問する所もない мне, со́бственно говоря́, нé к кому заходúть (нéкого посещáть); ここと言って別に見る所もない здесь нéчего посмотрéть; 2): **～-дэ,** ここは и (так) вот, тогдá; тепéрь, здесь, при э́том слýчае, в э́тих обстоя́тельствах; ここをもって,茲において вслéдствие э́того; такúм óбразом, отсю́да, на э́том основáнии; ここに至って, 事ここに及んで при такúх обстоя́тельствах, в э́том слýчае; ここぞと思って с мы́слью «вот тепéрь-то порá»; ここしばらく на э́тот раз, покá; ここ二三日 на дня́х *(прошедших или будущих)*; ここ数年間 за послéдние гóды (нéсколько лет); в ближáйшие нéсколько лет (гóды).

коко ここII *ономат.:* ここと鳴く кудáхтать, квóхтать.

кокō 孤高 *связ.:* 孤高の生活 жизнь в гóрдом одинóчестве; 孤高を持/ジ/す *кн.* держáться обособленно (вдалекé); смотрéть на другúх свысокá, быть преисполненным со́бственного достóинства.

кокō 弧光 *эл.* вóльтова дугá.

кокō 戸口 1) дворы́ (домá) и жúтели; населéние; 2) вход [в дом].

кокō 枯槁 *кн.* высыхáние *(травы, листьев)*; *обр.* истощéние, исхудáние.

кокō 湖港 порт на óзере.

кокō 糊(餬)口 пропитáние; *перен.* жизнь, существовáние; 糊口の道(資) срéдства к жúзни; 糊口に窮している óчень нуждáться, жить впрóголодь; 糊口をしのぐ зарабáтывать [тóлько] на пропитáние; やっと糊口をしのいでいる éле перебúваться, éле сводúть концы́ с концáми.

кокō 糊膏 жúдкая мазь, втирáние.

кокō 股肱 *кн. обр.* прáвая рукá, вéрный помóщник, лýчшая опóра.

кокō 虎口 пасть тúгра; 虎口をのがれる(脱する) *обр.* вы́рваться из лап смéрти, спастúсь от вéрной смéрти.

кōко 公庫 кредúтное учреждéние *(полуобщественного, полуказённого типа)*.

кōко 好個: **～но** подходя́щий, такóй как нýжно; идеáльный.

кōко 好古 привéрженность к старúне, любóвь к дрéвности (ко всемý старúнному).

кōко 後顧 дýма (забóта) о бýдущем; 後顧の憂い *кн.* беспокóйство (тревóга) о бýдущем; 後顧の憂いを絶つ снять *с кого-л.* забóты (освободúть *кого-л.* от забóт) о бýдущем *(семьи и т. п.)*.

кōко 曠古: **～но** *кн.* историúческий, небывáлый, беспрецеде́нтный.

кōко 江湖 *кн. связ.* рекá и óзеро *(Янцзыцзян и Дунтинху)*; *обр.* весь свет; 江湖の諸彦/ショゲン/ широкáя пýблика; 江湖に勧める широкó рекомендовáть *(напр. книгу)*; 江湖の好評を博す получúть всеóбщее одобрéние.

kōko 考古 изуче́ние дре́вностей; **~тэки** относя́щийся к (каса́ющийся) дре́вности; археологи́ческий.
kōkō 公侯 *ист.* 1) князья́ и марки́зы; 2) кру́пные даймё.
kōkō 公行: **~-суру** проводи́ть (де́лать) откры́то.
kōkō 口腔 *анат.* по́лость рта, рот.
kōkō 坑口 у́стье ша́хты, вход в ша́хту.
kōkō 孝行 сыно́вний долг; **~-суру** быть хоро́шим (почти́тельным) сы́ном, быть хоро́шей до́черью, исполня́ть сыно́вний долг; 彼は母に孝行だ он хоро́ший сын, он о́чень пре́дан свое́й ма́тери; あれは妻君(女房)孝行だ он пре́дан свое́й жене́ пря́мо по-сыно́внему.
kōkō 後項 1) сле́дующий пункт (пара́граф); 2) *мат.* второ́й член [пропо́рции].
kōkō 構桁 *стр.* стропи́ла, свя́зи.
kōkō 江口 *кн.* у́стье [большо́й] реки́.
kōkō 港口 *кн.* вход в га́вань (в порт).
kōkō 汞膏 амальга́ма.
kōkō 煌々: **~тару** *кн.* я́ркий, блестя́щий, сверка́ющий; **~то** я́рко, ослепи́тельно.
kōkō 皎(皓)々: **~тару** *кн.* я́ркий, све́тлый; **~то** я́рко, светло́.
kōkō 皇考 поко́йный импера́тор.
kōkō 硬鋼 *тех.* твёрдая сталь.
kōkō 硬膏 пла́стырь.
kōkō 膏肓 важне́йшие вну́тренние о́рганы *(те́ла)*; 病膏肓に入/イ/る *кн.* стать неизлечи́мым; стать неисправи́мым (безнадёжным) (*букв.* боле́знь зашла́ глубоко́ внутрь).
kōkō 航行 судохо́дство, навига́ция; **~-суру** пла́вать *(на судне)*; соверша́ть ре́йсы, ходи́ть; **~но** судохо́дный; 航行中 в мо́ре, в пла́вании; 航行が出来る быть судохо́дным; 航行が許されている быть откры́тым для навига́ции (пла́вания).
kōkō 行々 *кн.* шаг за ша́гом; понемно́гу.
kōkō 鉱(礦)坑 рудни́к; копь; ша́хта.
kōkō 香々 *разг.* марино́ванные о́вощи; пи́кули, марина́д; 香々に漬ける маринова́ть; 沢庵の香々 маринованная ре́дька.
kōkō 高工 (*сокр.* 高等工業学校) вы́сшее техни́ческое учи́лище.
kōkō 高校 *см.* kōtō-gakkō 高等学校.
kōkō 黄口: **~но** *кн. обр.* желторо́тый.
kōkō 斯う斯う та́к-то; та́к-то и та́к-то; 斯う斯ういうтако́й-то; こうこういう次第で по таки́м-то и таки́м-то обстоя́тельствам; こうこうしろと言う сказа́ть (приказа́ть) *кому-л.* сде́лать то́-то и то́-то (та́к-то и та́к-то).
kokoa ココア (*англ.* cocoa) 1) како́ *(порошок, напиток)*; 2) како́вое де́рево; ココアの実 бобы́ како́.
kōkōbē 口腔病 боле́знь по́лости рта.
kōkōbēgaku 口腔病学 стоматоло́гия.
koko-bэcubэcu 個々別々: **~ни** отде́льно, самостоя́тельно; обосо́бленно *(действовать и т. п.)*.
kōkogaku 考古学 археоло́гия; **~но, ~тэки** археологи́ческий.
kōkogakuśa 考古学者 архео́лог.
kōkōgan 口腔癌 рак по́лости рта.
kōkōgē 鉱工業 го́рная промы́шленность *(добыча и обработка)*.
kōkōdzi 黄口児 *кн.* нео́пытный (желторо́тый) юне́ц; あれは未だ黄口児だ у него́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло.
kokodzin 個々人: **~но** персона́льный, индивидуа́льный.
kōkōdo-hikō 高々度飛行 сверхвысо́тный полёт.
kokoira ここいら *прост.* здесь, побли́зости.
kōkoka 好古家 люби́тель [и собира́тель] старины́.
koko-kasiko ここかしこ: **~[-ни]** там и ся́м, здесь и та́м; везде́, повсю́ду, круго́м.
kōkōkē 口腔鏡 *мед.* стоматоско́п.
kokoku 故国 ро́дина, отчи́зна.
kokoku 胡国 *ист.* ва́рварская страна́.
kōkoku 侯国 маркиза́т.
kōkoku 公国 кня́жество, ге́рцогство.
kōkoku 公告 официа́льное извеще́ние; **~-суру** официа́льно извеща́ть (оповеща́ть).
kōkoku 広告 объявле́ние; рекла́ма; афи́ша; **~-[o] суру** дава́ть объявле́ние; расклеи́вать афи́ши; реклами́ровать; 広告を出す дава́ть (помеща́ть) объявле́ние *(в газете и т. п.)*; 広告を出して売る прода́ть по объявле́нию; 広告を見て買う купи́ть по объявле́нию; 声の広告 говоря́щая рекла́ма; 空の広告 возду́шная рекла́ма; 広告無用 «рекла́м (афи́ш) не кле́ить».
kōkoku 抗告 *юр.* апелля́ция, обжа́лование; **~-суру,** 抗告の申し立てをする подава́ть апелля́цию, обжа́ловать, опротесто́вывать.
kōkoku 皇国 импе́рия.
kōkoku 鴻鵠 *кн. связ.* ле́беди; 鴻鵠の志 *обр.* больши́е за́мыслы, кру́пные начина́ния; больши́е дела́; *ср.* эндзяку 燕雀.
kōkokuban 広告板 доска́ для объявле́ний (афи́ш), рекла́мная витри́на.
kōkokubira 広告ビラ рекла́мный листо́к; объявле́ние, плака́т.
kōkokubu 広告部 отде́л объявле́ний *(напр. в редакции газеты)*.
kōkoku-gaikōin 広告外交員 *см.* kōkokuътori.
kōkokugakari 広告係 заве́дующий рекла́мой.
kōkokugē 広告業 рекла́мное предприя́тие (де́ло), рекла́мная фи́рма.
kōkokudzē 抗告状 апелляцио́нная жа́лоба, апелля́ция *(документ)*.
kōkokudzэi 広告税 нало́г на рекла́мы (объявле́ния *и т. п.*).
kōkokuē-sūkasiэ 広告用透し絵 иллюмино́ванный (светово́й) рекла́мный транспара́нт.
kōkokuътaki 広告書き пи́шущий объявле́ния (рекла́мы).
kōkoku-kэisai 広告掲載紙 газе́та с объявле́ниями (с рекла́мой).
kōkokunin 抗告人 *юр.* апелля́нт.
kōkokunuси 広告主 зака́зчик [радио]рекла́мы.
kōkokuran 広告欄 коло́нка (отде́л) объявле́ний *(в газете и т. п.)*; 求職広告欄 отде́л предложе́ния труда́ *(в газете)*.
kōkokurē 広告料 пла́та за объявле́ние (рекла́му).
kōkoku-saiban 抗告裁判 апелляцио́нный суд; 抗告裁判中の事件 дела́, слу́шающиеся в апелляцио́нном поря́дке.
kōkokuъsin 抗告審 разбо́р де́ла в апелляцио́нном поря́дке.
kōkokuъśa 広告社 рекла́мное аге́нтство.
kōkokuътō 広告塔 коло́нка с рекла́мой, рекла́мная ба́шня.
kōkokuътō 広告灯 рекла́мные огни́, огни́ рекла́мы; световáя рекла́ма.
kōkokuътori 広告取り *разг.* аге́нт (сбо́рщик зака́зов) бюро́ объявле́ний (бюро́ рекла́мы, рекла́много аге́нтства).
kōkoku-hōsō 広告放送 [комме́рческая] радиорекла́ма; **~-суру** передава́ть [по ра́дио] объявле́ния (радиорекла́му).
kōkokuя 広告屋 *прост.* 1) рекла́мное аге́нтство, бюро́ объявле́ний; 2) аге́нт рекла́много аге́нтства (бюро́ объявле́ний); 3) челове́к-рекла́ма *(человек, носящий рекламные щиты)*.
kokomoto 此許 *прост.* 1) здесь; 2) я; мы.
kokon 古今: **~[но]** ста́рый и но́вый; всех времён; 古今を通じて во все времена́; че́рез все века́; всегда́; 古今に絶する небыва́лый, неслы́ханный; 洋の東西を問わず時代の古今を俟たず во всём ми́ре и во все времена́.
kōkon 後昆 *поэт.* пото́мок; пото́мство.

кōкон 黄昏 *поэт.* су́мерки; 黄昏に及んで в су́мерках.
коконацу ココナツ (*англ.* coconut) кокóсовый орéх.
коконока 九日 1) девя́тое число́; 2) дéвять дней.
коконоцу 九つ 1) дéвять; 2) дéвять лет; 3) *см.* коконоцудоки *и ср.* коконоцýхан.
коконоцудоки 九つ時 *ист.* «дéвять часóв» *(время от 12 до 2 часов ночи и дня; по числу убывающих с каждым «часом» ударов в барабан или колокол, которыми обозначалось время); ср.* токи 時 2.
коконоцуёри-фýтодзуна 九つ撚り太索 девятижи́льный кана́т *(кабельной работы).*
коконоцýхан 九つ半 *уст.* оди́н час (*ночи или дня; букв.* дéвять с полови́ной).
коконоэ 九重 1): ～**но** сло́женный вдéвятеро; девятисло́йный; 2) *ист. поэт.* импера́торский дворе́ц.
кокон-тōдзай 古今東西 во все временá и на всей земле́; ～**но** всех времён и наро́дов.
коконтокоро ここんところ *прост.* [за] после́днее вре́мя, [в] после́дние дни.
кокора ここら *см.* кокораатари.
кокораатари 此辺 *прост.* побли́зости, здесь [недалеко́], где-то о́коло.
кокоро 心 душá; сéрдце; ～**-суру** *см.* кокоросуру; …なる心だ име́ть жела́ние (стремле́ние) стать *кем-л.;* **…～-ва … дэ ару** основна́я идéя (сокрове́нный смысл) *чего-л.* заключа́ется в…; ～ **ару** с сéрдцем, челове́чный, отзы́вчивый; ～**-ни мо най** нево́льный, неумы́шленный; (*ср.* кокоронай); 心にもない事を云う говори́ть совсéм не то, что ду́мал (хотéл); ～**-кара[-но]** от души́; серде́чный *(напр. о привете);* 心も空に не по́мня себя́, вне себя́; 心行くばかり *см.* кокороюку; 気は心で от чи́стого сéрдца;
心が変る а) переду́мать; б) быть непостоя́нным; 心が進まない не лежи́т душá (сéрдце) *к чему-л.;* 心がはずむ оживи́ться, воспря́нуть ду́хом;
心にかゝる лежа́ть на душе́ (на сéрдце); 心にかける (留める) внима́тельно относи́ться *к чему-л.;* принима́ть [бли́зко] к сéрдцу *что-л.;* по́мнить *о чём-л.;* 心にかなう быть по душе́ (по́ сердцу); 心に刻む запечатле́ться в душе́; глубоко́ вре́заться (запа́сть) в ду́шу; 心に置く име́ть в виду́, по́мнить про себя́; …と心に思う убежда́ть себя́ *в чём-л.,* сказа́ть себе́, что…; 心に浮ぶ приходи́ть на ум (на па́мять); приходи́ть в го́лову; [вдруг] вспо́мнить; 心に描く мы́сленно рисова́ть себе́ (ви́деть пе́ред собо́й); отчётливо представля́ть себе́;
心のまゝに как душе́ уго́дно, как вздýмается; 心の中で в душе́, мы́сленно, про себя́; 心の[奥]底に в глубине́ души́; 人の心の底を読む чита́ть в *чьей-л.* душе́; 心の友 задуше́вный друг; 心のほど по́длинные чу́вства, сокрове́нные ду́мы; 心のあたゝまる серде́чный, ла́сковый; 心の大きい больша́я души́; великоду́шный; с широ́кими взгля́дами; 心の狭い(小さい) ме́лочный, ограни́ченный, недалёкий; с у́зкими взгля́дами; 心の正しい справедли́вый, че́стный; 心のやさしい мягкосерде́чный;
心を合わせる де́йствовать единоду́шно; 心を合わせて единоду́шно, дру́жно; 心を一にする душá в ду́шу; единоду́шно, дру́жно; 心を入れ替える(改める) перероди́ться, измени́ться к лу́чшему, испра́виться; 心を傷(痛)める причиня́ть боль *кому-л.,* ра́нить сéрдце, огорча́ть; 心を焦がす сгора́ть (изнывáть) от любви́; 心を籠める отдава́ться всей душо́й, вкла́дывать всю ду́шу; 心を籠めて всей душо́й, всем сéрдцем; 心を籠めた и́скренний, серде́чный; 心を配る быть бди́тельным (осторо́жным); 心をくだく терзáться, изводи́ться; лома́ть себе́ го́лову; 心をくむ сочу́вствовать *кому-л.,* входи́ть в *чьё-л.* положе́ние; 心を用いる быть внима́тельным (осторо́жным); …に心を向ける уделя́ть [большóе] внима́ние *чему-л.,* сосредото́чиваться *на чём-л.;* интересова́ться *чем-л.;* …と思って心を慰める найти́ утеше́ние *в чём-л.,* уте́шить себя́ мы́слью *о чём-л.;* 心を悩ます му́чить[ся], беспоко́ить[ся], волнова́ть[ся]; 心を鬼にする очерстве́ть, ожесточи́ться; 心を落ちつける успоко́иться; 心を察する представля́ть себе́, понима́ть *(чужие переживания и т. п.);* 心をそらす а) отвлека́ться *от чего-л.;* б) быть рассе́янным; 心を静める успоко́иться; 心を奪う плени́ть, очаро́вывать; 心を奪われる быть очаро́ванным (плени́нным, увлечённым); 心を動かされる быть растро́ганным (тро́нутым); 心を動かす тро́нуть [се́рдце], растро́гать; *как опред.* тро́гательный, волну́ющий; 心を打ち明ける откры́ть ду́шу, призна́ться; 心を打つ порази́ть, произвести́ си́льное впечатле́ние; 心を引かれるбыть захва́ченным, заинтересова́ться *чем-л.;* 心を引く привлека́ть внима́ние, вызыва́ть интере́с, притя́гивать *к чему-л.;* 心を尽す прилага́ть все си́лы (стара́ния); вкла́дывать ду́шу; …に心を許す доверя́ться *кому-л.;* 心をやる отвлека́ться; 心を安める(安んずる) успоко́иться, переста́ть волнова́ться;
心は君と共に有る душо́й я с тобо́й; 君の心は分かっていた я понима́л, что у тебя́ на душе́; 少しは私の心にもなって考えて下さい войди́те хоть на мину́тку в моё положе́ние; これは彼の心から出たのではない он в действи́тельности э́того не ду́мал (не хотéл); あの人は口と心は違う он ду́мает одно́, а говори́т друго́е; 心ははやれど体が言うことを聞かない душá вели́т, да тéло не слу́шается.
кокороаригэ 心有り気: ～**на** многозначи́тельный, вырази́тельный; ～**ни** многозначи́тельно, вырази́тельно.
кокороатари 心当たり: ～**-га ару** име́ть представле́ние *о чём-л.;* име́ть соображе́ния *по поводу чего-л.;* име́ть на приме́те *кого-что-л.;* ～**-га най** не име́ть поня́тия (представле́ния) *о чём-л.,* не име́ть никаки́х да́нных; 心当たりの者 заинтересо́ванное лицо́, тот, кого́ э́то каса́ется; зна́ющее лицо́, зна́ющий *о чём-л.;* 心当たりを探す иска́ть, где то́лько мо́жно.
кокороатэ 心当て 1) наде́жда, ожида́ния, расчёты; **-о** ～**-ни сйтэ** наде́ясь, в наде́жде, в расчёте *на что-л.;* ～**-ни сйтэ иру** наде́яться, предполага́ть; 2) предположе́ние, дога́дка; 心当てに探す иска́ть наугад.
кокоробакари 心許り: ～**но** скро́мный, просто́й; небольшо́й, ску́дный; ほんの心許りのお礼ですがどうぞ приме́ите э́то как скро́мный знак благода́рности.
кокоробасэ 心馳せ внима́тельность; ～ **ару** вду́мчивый.
кокоробаэ 心映え 1) душе́вный склад, душá; нрав, хара́ктер; 心ばえがいい быть до́брым, быть доброжела́тельным (серде́чным); 2) хара́ктер, смысл *чего-л.*
кокоробосой 心細い 1) беспо́мощный; одино́кий; 心細い思いがする, 心細く思う чу́вствовать себя́ беспо́мощным (одино́ким, забро́шенным); 2) безра́достный, уны́лый; 心細いたより невесёлые вести́; そんな心細い事を言うな не хны́чьте так; 旅費が千円では心細い с тысячей ие́н на доро́жные расхо́ды далеко́ не уе́дешь; 3) безнадёжный, бесперспекти́вный; 彼ははたして全快するかどうか心細い ма́ло наде́жд, что он попра́вится.
кокорогавари 心変り 1) непостоя́нство, изме́нчивость, переме́нчивость; ～**-но суру** непостоя́нный, изме́нчивый; неве́рный; ～**-суру** быть непостоя́нным (изме́нчивым, неве́рным); 2) *уст.* помеша́тельство; ～**-сйта** поме́шанный, тро́нутый.
кокорогакари 心掛かり беспоко́йство, забо́та; ～**-га ару** быть обеспоко́енным (озабо́ченным).
кокорогакэ 心掛け 1) наме́рения, по́мыслы; 心掛けのよい(正しい) добросо́вестный, поря́дочный; с хоро́шими наме́рениями; 2) забо́та, внима́ние; предусмотри́тельность; стара́ния; 心掛けのよい внима́тельный, забо́тливый; предусмотри́тельный; 心掛けの悪い невнима́тельный; неради́вый; непредусмотри́тельный.
кокорогакэру 心掛ける стара́ться, стреми́ться; име́ть в виду́; ひとりでやるように心がけろ стара́йся [всё] сде́-

лать сам; 不時の用意にふだんから心掛けて置かねばならない нáдо всегдá быть готóвым к чёрным дням.

кокорогамаэ 心構え 1) готóвность; **~-о суру** быть готóвым *к чему-л.*, находúться в готóвности; 2) óбраз мы́слей; настроéние; それは彼の心構えです он склóнен так дýмать, он так настрóен.

кокорогара 心柄 умонастроéние.

кокорогуми 心組み 1) намéрение; 2) *см.* кокорогамаэ.

кокорогурусий 心苦しい тя́гостный; огорчúтельный, достóйный сожалéния; そんな事をするのは心苦しい мне тяжелó бы́ло бы так поступúть; 心苦しく思う чýвствовать себя́ нелóвко; на сéрдце тяжелó.

кокороданоми 心頼み надéжда, упова́ние; **...-о ~-ни суру** надéяться, возлага́ть надéжды, рассчúтывать, упова́ть *на кого-что-л.*

кокородатэ 心立て *см.* кокоробаэ.

кокородзавари 心障り беспокóйство, трево́га.

кокородзаси 志 1) во́ля, реши́мость; 志の堅い人 челове́к с твёрдой во́лей (реши́мостью); 志を継ぐ испóлнять чужýю во́лю; 2) цель, стремлéние; ожида́ния, жела́ния; 志の大きい人 честолюби́вый челове́к; 志を立てる ста́вить себе́ цель (зада́чу); 志を高く持つ заноси́ться в мечта́х, высокó мéтить; 志を遂げる дости́чь це́ли, доби́ться желáемого; 事/コト/志と違/タガ/う дела́ идýт не так, как хóчется; *кто-л.* обману́лся в свои́х ожида́ниях; 3) любéзность; дóброе жела́ние; 折角の志に甘えて по́льзуясь любéзностью; ◇これはほんの志ですがお納め下さい прими́те э́то скро́мное выраже́ние благода́рности.

кокородзасу 志す стреми́ться *к чему-л.*; намерева́ться, реша́ть *что-л. делать*; 学問に志す намерева́ться (стреми́ться) отда́ться нау́ке; 外交官を志す стреми́ться стать дипломáтом; 彼は最初法律に志した он снача́ла реши́л изуча́ть пра́во.

кокородзёбу 心丈夫 душéвное споко́йствие; **~на** споко́йный; 心丈夫である(に思う) чýвствовать себя́ споко́йным, обрести́ душéвное споко́йствие.

кокородзоэ 心添え совéт; **~-дэ** по (благодаря́) совéту.

кокородзуёй 心強い увéренный, споко́йный; внуша́ющий увéренность (бóдрость); ободря́ющий; 心強く思う чýвствовать себя́ увéренно; ободри́ться.

кокородзукаи 心遣い забóта *о ком-л.*, внима́ние *к кому-л.*; 母親の心遣い материнская забóта.

кокородзуку 心付く обраща́ть внима́ние, замеча́ть.

кокородзукуси 心尽し любéзность; внима́ние *к кому-л.*, забóта *о ком-л.*

кокородзукэ 心付け 1) чаевы́е; **~-о суру** дава́ть чаевы́е (на чай); 2) напомина́ние; **~-о суру** напомина́ть; обраща́ть внима́ние *чьё-л.*; 3) добавлéние стихово́й строки́ *(по общему смыслу стихотворения, один из приёмов поэзии «рэ́нга»)*.

кокородзума 心妻(夫) супру́га (супру́г) сéрдца *(о намеченной в жёны, о намеченном в мужья)*.

кокороёгэ 快げ: **~на** прия́тный; ра́достный; **~ни** с удово́льствием.

кокороёй 快い прия́тный; прекра́сный; 大分快い чýвствовать себя́ гора́здо лу́чше, поправля́ться.

кокороёку 快く 1) прия́тно, хорошó; ...を快く思う быть дово́льным *чем-л.*; находúть прия́тным *что-либо*; ...を快く思わない быть недово́льным (расстро́енным) *чем-л.*; 快く数時間を過ごす провести́ нéсколько прия́тных часóв; 快く別れる расста́ться до́брыми друзья́ми; 2) охóтно, с удово́льствием; 快く人のために働く охóтно рабóтать ра́ди други́х; 3): 快くなる поправля́ться, выздора́вливать.

кокороёси 快し *кн.*: ...するを快しとする выража́ть готóвность, быть скло́нным *сделать что-л.*, охóтно *делать что-л.*; ...するを快しとしない не жела́ть, не быть скло́нным *делать что-л.*; счита́ть ни́же своего́ досто́инства *делать что-л.*

кокороики 心意気 настроéния, чýвства; расположéние *к кому-л.*

кокороирэ 心入れ *см.* кокородзукаи.

кокоромакасэ 心任せ: **~ни** по своему́ жела́нию, по со́бственному усмотрéнию, как [кому́] хóчется, как угóдно; **~ни суру** поступа́ть (де́лать) как хóчется; この金はどうしようと君の心任せだ э́ти де́ньги — в по́лном твоём распоряже́нии.

кокоромати 心待ち *связ.*: 心待ちに待つ ждать с нетерпéнием, ждать не дожда́ться, быть в стра́стном ожида́нии.

кокороми 試み 1) про́ба, испыта́ние, о́пыт; попы́тка; **~-ни** на про́бу, в поря́дке о́пыта (эксперимéнта); в ка́честве попы́тки; 試みにやって見る про́бовать, пыта́ться, де́лать попы́тку; 2) [тяжёлое] испыта́ние; соблáзн, искуше́ние; 試みを受ける подве́ргнуться [тяжёлому] испыта́нию.

кокоромиру 試みる про́бовать, пыта́ться; испы́тывать, проверя́ть; 味がどうか試みる попро́бовать на вкус; 抵抗を試みる про́бовать (пыта́ться) сопротивля́ться.

кокоромитюмон 試み注文 про́бный зака́з.

кокоромоти 心持ち 1. настроéние, самочу́вствие; **~-га суру** чýвствовать; имéть предчýвствие; 心持ちのよい прия́тный; 心持ちの悪い неприя́тный; проти́вный; 心持ちを悪くする испо́ртить *чьё-л.* настроéние, расстро́ить *кого-л.*; 2. чуть-чýть, немнóжко; 心持ち大きい чу́точку побóльше.

кокоромотиёку 心持ちよく охóтно, с удово́льствием.

кокоромотонай 心許無い внушáющий беспокóйство, сомни́тельный, опáсный, ненадёжный; 心許ない様子で, 心許なく с опáской, с трево́гой; 事業の成功は心許ない успéх де́ла под сомнéнием; 心もとない友人 ненадёжный друг; 心許なく思う беспоко́иться, опаса́ться; быть неуве́ренным; *у кого-л.* сéрдце не на мéсте.

кокоронай 心無い 1) бездýшный, бессерде́чный, чёрствый; безжа́лостный; 2) необдýманный, неблагоразýмный, опромéтчивый.

кокоронаки 心なき *кн. см.* кокоронай.

кокоронарадзумо 心ならずも про́тив во́ли (жела́ния), невóльно.

кокороникуй 心憎い 1) ненави́стный, проти́вный, отврати́тельный; 2) зави́дный; 心憎い許りに удиви́тельно, замеча́тельно *(до зависти)*; 心憎いほど上手だ он облада́ет зави́дным мастéрством.

кокоронодока 心長閑: **~на** безмяте́жный, споко́йный; **~ни** ми́рно, ти́хо, безмяте́жно.

кокоронокори 心残り оса́док на сéрдце; сожале́ние; **~-га суру**, 心残りに思う сожале́ть, горева́ть *о чём-л.*; **~-га най** не чýвствовать сожале́ния; 心残りなし без сожале́ния, без гóречи.

кокоронэ 心根 1) глуби́ны сéрдца, и́стинные чýвства (побужде́ния); ...の心根を察する сочýвствовать *кому-л.*; понима́ть *чьи-л.* чýвства; 2) нату́ра, хара́ктер; 心根の優しい [мягко]сердéчный, дóбрый.

кокорообоэ 心覚え 1) па́мять; **...-но ~-га ару** по́мнить *что-л.*, сохраня́ть воспомина́ние *о чём-л.*; 2) заме́тка, за́пись; **~-ни** для па́мяти.

кокороокинаку 心置きなく 1) без ута́йки, открове́нно, откры́то; 心置きなく話す говори́ть *с кем-л.* по душа́м; 2) споко́йно, со споко́йной душо́й; 3) свобóдно, без стесне́ния; どうぞ心置きなく...をお使い下さい по́льзуйтесь, пожа́луйста, *чем-л.* ско́лько угóдно, не стесня́йтесь брать *что-л.*

кокоросабисий 心淋しい быть гру́стным, чýвствовать себя́ одино́ким.

кокоросидзукани 心静かに споко́йно, безмяте́жно.

кокоросйтэ 心して внима́тельно, осторо́жно.
кокоросуру 心する обраща́ть внима́ние *на что-л.*, беспоко́иться *о чём-л.*; принима́ть к се́рдцу *что-л.*; остерега́ться *чего-л.*
кокороуцури 心移り *см.* кокорогавари.
кокорохадзукасий 心恥ずかしい сты́дно, нело́вко.
кокорохйсокани 心密かに в глубине́ души́, в душе́, про себя́, та́йно; 心密かに思う вта́йне ду́мать, счита́ть в глубине́ души́; 心密かに喜ぶ ра́доваться втихомо́лку; смея́ться исподтишка́ *над кем-л.*
кокороэ 心得 1) зна́ние, понима́ние; **～-но ару** [ко́е-что́] зна́ющий, разбира́ющийся *в чём-л.*; **～[-но тамэ-] -ни** к све́дению, для све́дения; **...-но ～-га ару** име́ть не́которые позна́ния *в чём-л.*, разбира́ться *в чём-л.*; 2) пра́вила; указа́ния; па́мятка; 3) [вре́менно] исполня́ющий обя́занности; 心得を命ぜられる быть назна́ченным на до́лжность исполня́ющего обя́занности *кого-л.*, вре́менно быть *кем-л.* *(напр. директором)*.
кокороэгао 心得顔: **～ни** с понима́ющим ви́дом; **～-о суру** де́лать понима́ющий вид.
кокороэгатай 心得難い 1) непоня́тный, непостижи́мый, необъясни́мый; 2) неподоба́ющий; непра́вильный.
кокороэру 心得る понима́ть, знать; быть све́дущим, разбира́ться *в чём-л.*; ...と心得ておく име́ть в виду́, принима́ть во внима́ние *что-л.*; 心得ました! при́нял к све́дению!, бу́дет сде́лано!; 私を何と心得ているか за кого́ ты меня́ принима́ешь?; こゝをどこだと心得ているか ты понима́ешь, где ты нахо́дишься?
кокороэтё 心得帳 записна́я кни́жка «для па́мяти».
кокороэтигаи 心得違い 1) непра́вильное представле́ние, оши́бка, заблужде́ние; недоразуме́ние; **～-о суру** непра́вильно понима́ть; быть в заблужде́нии; 2) неблагоразу́мное поведе́ние, неблагови́дный посту́пок; неосмотри́тельность, про́мах; **～-о суру** поступа́ть ду́рно; вести́ себя́ неблагоразу́мно.
кокороюкигао 心行き顔 дово́льное лицо́ (выраже́ние лица́).
кокороюку 心行く: **～ мадэ,** 心行くばかり ско́лько душе́ уго́дно, вво́лю; 心行く許り泣く дать во́лю слеза́м, вы́плакаться; 心行くわざ заня́тия, даю́щие удовлетворе́ние.
кокороямасий 心疚しい посты́дный, муча́тельный.
кокорояри 心遣り утеше́ние; развлече́ние; знак внима́ния.
кокороясасий 心優しい [мягко]серде́чный, до́брый; не́жный.
кокороясудатэ 心安立て: **～ни** непринуждённо, про́сто.
кокороясуй 心安い 1) дру́жеский, бли́зкий; хорошо́ знако́мый; 心安い(心安くしている)人 прия́тель, хоро́ший знако́мый; 心安くなる установи́ть бли́зкие отноше́ния, стать прия́телями; お心安く願います прошу́ вас быть *с кем-л.* за́просто; 2) лёгкий, непринуждённый, свобо́дный; споко́йный; そんなことはお心安い事です не беспоко́йтесь, всё [бу́дет] в поря́дке.
кокороясумэ 心休め утеше́ние.
кокōса 光行差 *астр.* аберра́ция.
кокосибараку 此処暫く пока́, на [э́то] вре́мя.
кōко-сирё 考古資料 це́нный археологи́ческий матери́ал.
кōкōсэй 高校生 (*сокр.* 高等学校生徒) учени́к вы́сшей общеобразова́тельной шко́лы.
кокō-тёса 戸口調査 пе́репись [населе́ния].
кокō-тёсаин 戸口調査員 счётчик, проводя́щий пе́репись [населе́ния].
кокоти 心地 настрое́ние, ощуще́ние, чу́вство; ...**～-га суру** испы́тывать *какое-л.* ощуще́ние, чу́вствовать *что-л.*; 心地のよい прия́тный; удо́бный; すがすがしい心地になる чу́вствовать себя́ освежённым.
кокотиваруй 心地悪い неприя́тный; неудо́бный.
кокотиёгэни 心地よげに с удово́льствием, с наслажде́нием.
кокотиёй 心地よい прия́тный; удо́бный; 心地よい部屋 ую́тная ко́мната; 心地よさそうだ вы́глядит удо́бным; ка́жется прия́тным; 心地よく手伝う охо́тно (с удово́льствием, люби́мо) помо́чь.
кокōтō 弧光灯 *эл.* дугова́я ла́мпа.
кōкōхин 鉱工品 горнопромы́шленные изде́лия.
кōкохэки 好古癖 страсть к собира́нию дре́вностей (антиква́рных вещей).
кокоцу 枯骨 1) сгни́вшие (мёртвые) ко́сти; 2) *перен.* оста́нки.
кокоцу 股骨 берцо́вая кость.
кōкоцу 恍惚 востóрг; **～то-суру(-нару)** быть в востóрге; быть восхищённым (очаро́ванным); **～-сасэру** восхища́ть, захва́тывать; **～то-сйтэ** в востóрге, востóрженно; 恍惚たらしめる чару́ющий, захва́тывающий.
кōкоцу 硬骨 твёрдая кость; *обр.* твёрдость *(убеждений)*; **～но** сто́йкий, непрекло́нный, с твёрдым хара́ктером.
кōкоцу́кан 硬骨漢 *кн.* челове́к с твёрдым хара́ктером, твёрдый (сто́йкий) па́рень.
кōкōя 好々爺 *кн.* до́брый (доброду́шный) стари́к.
кокояси 古々椰子 1) кокóсовая па́льма, Cocos nucifera *L.*; 2) кокóсовый оре́х.
коку 刻 *уст.* вре́мя, час.
коку 石 ко́ку 1) *мера ёмкости=180,391л (1 коку риса весит около 150 кг)*; 2) *мера объёма лесоматериалов, камня и т. п. =0,28 куб. м*; 3) *мера водоизмещения судов=0,1 регистровой тонны.*
коку 穀 зерно́; зерновы́е.
коку 轂 ступи́ца [колеса́].
коку 酷 I: **～на** жесто́кий, суро́вый, стро́гий; **～ни** жесто́ко, суро́во, стро́го; **-ни ～ дэ ару** быть суро́вым (стро́гим) *с кем-л.*; 酷に失する быть сли́шком суро́вым.
коку 酷 II консисте́нция, насы́щенность; кре́пость, буке́т *(вина и т. п.)*; こくのある料理 пита́тельная пи́ща; こくのある酒 вы́держанное сакэ́ (вино́); この酒はこくがない э́то сла́бое сакэ́.
коку 扱く 1) молоти́ть; чеса́ть; тереби́ть; обрыва́ть *(листья и т. п.)*; 2) *см.* коку 放く.
коку 放く *прост.* 1) испуска́ть, издава́ть *(запах)*; 小便をこく мочи́ться; 2) моло́ть (болта́ть) вздор; うそをこくな не ври!, брось врать!; 馬鹿をこけ! брехня́!, вздор!
коку 濃く гу́сто; насы́щенно *(о цвете, краске)*; кре́пко, гу́сто, оби́льно *(о пище, напитках и т. п.)*; **～ суру** сгуща́ть[ся]; де́лать кре́пким (насы́щенным); *хим.* сгуща́ть; выпа́ривать; *фото* переде́рживать; 茶を濃く入れる завари́ть кре́пкий чай; バタを濃く塗る гу́сто (жи́рно) намазать ма́слом; おしろいを濃く塗る гу́сто (си́льно) напу́дриться.
кокӯ 虚空 *кн.* 1) не́бо, во́здух; возду́шное простра́нство; 虚空はるかに далеко́ (высоко́) в не́бе; 虚空をつかむ хвата́ть во́здух, задыха́ться; 2) косми́ческая пусто́та.
кōку 後句 *кн.* сле́дующая фра́за.
кōку 惶懼 *кн.* страх.
кōку 鉱区 рудни́к; золоты́е при́иски.
кōкӯ 航空 авиа́ция; воздухопла́вание; **возду́шное сообще́ние; ～[но]** авиа..., аэро...; возду́шный.
кōкӯ 高空 высота́ *(полёта)*; **～-дэ** на большо́й высоте́, высоко́ в во́здухе; ...の高空を飛ぶ лета́ть на *какой-л.* высоте́.
кокуан 国安 *кн.* благополу́чие страны́, мир (споко́йствие) в стране́.
кокуанъан 黒暗々: **～тару** *кн.* чёрный как смоль; 黒暗々たる闇の夜 ночь тёмная, хоть глаз вы́коли.
кокубан 黒板 [кла́сная] доска́.
кокубанфуки 黒板拭き тря́пка для стира́ния [ме́ла] с доски́.

кōкӯбē 航空病 *мед.* «воздýшная болéзнь» *(хронические функциональные нервные расстройства у лётчиков).*

кокуби 小首 *связ.:* 小首をかしげる(傾ける,ひねる) слегкá наклонúть гóлову нáбок.

кōкӯби 航空日 День авиáции.

кōкӯбин 航空便 авиапóчта; **～-дэ** авиапóчтой.

кокубо 国母 *кн.* 1) супрýга импéратора, императрúца; 2) мать импéратора.

кокубō 国防 оборóна государ́ства, государ́ственная (национáльная) оборóна; 国防を厳にする укрепля́ть обороноспосóбность страны́.

кокубōгун 国防軍 вооружённые (оборони́тельные) си́лы страны́, войскá национáльной оборóны.

кōкӯбокан 航空母艦 авианóсец.

кокубō-кокка 国防国家 обороноспосóбное государ́ство.

кокубōкэн 国防権 прáво [государ́ства] на оборóну.

кокубōсē 国防相 мини́стр оборóны.

кокубōсēку 国防色 защи́тный цвет, цвет хáки.

кокубō-тёкан 国防長官 мини́стр оборóны *(в США).*

кокубōфуку 国防服 *уст.* фóрменная одéжда защи́тного цвéта, фóрма цвéта хáки *(для штатских в военное время).*

кокубōхи 国防費 расхóды на [государ́ственную] оборóну.

кōкӯбу 航空部 авиáция *(в составе вооружённых сил).*

кокубумпō 国文法 отéчественная (япóнская) грамма́тика.

кокубун 告文 декларáция; обращéние; 神に捧げる告文 обращéние к бóгу.

кокубун 国文 1) *см.* **кокубунгаку**; 2) япóнская пи́сьменность *(памятники).*

кокубунгаку 国文学 отéчественная (япóнская) литерату́ра.

кокубундзи 国分寺 *ист.* государ́ственный провинциáльный храм *(синтоистский).*

кокубунка 国文科 1) япóнский язы́к и литерату́ра *(как учебный предмет);* 2) отделéние япóнского языкá и литерату́ры *(на филологическом факультете).*

кōкӯ-бутай 航空部隊 авиачáсть; авиáция *(в составе вооружённых сил);* воéнно-воздýшные си́лы.

кокубэцу 国別 [под]разделéние по стрáнам (по нáциям); 国別に分ける [под]разделя́ть (классифици́ровать) по стрáнам.

кокубэцу 告別 прощáние; **～-суру** прощáться; 告別の辞/дзи/ прощáльный áдрес, прощáльная речь.

кокубэцӯкай 告別会 прощáльная встрéча, прощáльный приём, прощáльное собрáние.

кокубэцӯсйки 告別式 1) прощáние с усóпшим *(обряд);* 2) прóводы уходя́щего со слýжбы.

кокубяку 黒白 *кн.* чёрное и бéлое; *обр.* дурнóе и хорóшее; прáвда и крúвда; добрó и зло; 黒白を明かにする выясня́ть, где прáвда, где ложь (кто прав, кто винова́т); 黒白のつけにくい事件 запýтанное дéло.

кокугай 国外: **～-ни** вне предéлов (за предéлами) страны́; за грани́цей, за рубежóм; за грани́цу.

кōкӯгайся 航空会社 авиакомпáния.

кōкӯ-гаккō 航空学校 лётная шкóла, авиационное учи́лище.

кокугаку 国学 1) классúческая филолóгия *(в Японии);* 2) *ист.* провинциáльное учúлище.

кōкӯгаку 航空学 1) аэронáвтика; 2) *физ.* аэростáтика.

кокуги 国技 1) национáльный вид спóрта; 2) сумó *(яп. борьба).*

кокуги 国儀 *кн.* национáльное торжествó.

кокуго 国語 1) язы́к *(какой-л. страны);* 何箇国語も話す владéть нéсколькими языкáми; 2) роднóй язы́к *(в частности о яп. языке).*

кокугō 国号 назвáние страны́.

кокугӯ 酷遇 *кн.* жестóкое (дурнóе) обращéние; **～-суру** жестóко (дýрно) обращáться *с кем-л.*

кокугун 国軍 *кн.* вооружённые си́лы Япóнии, япóнская áрмия и флот.

кокугура 穀倉 амбáр, зернохрани́лище.

кокугэки 国劇 национáльное театрáльное искýсство *(в Японии, гл. обр. о Кабуки).*

кокугэки 撃撃 толчéя рикш (экипáжей).

кокугэн 刻限 [назнáченное] врéмя; 刻限を過ぎて пóзже назнáченного чáса, с опоздáнием; 刻限を計る рассчúтывать врéмя; 汽車はもう着く刻限だ пóезду порá прибы́ть.

кокудака 石高 1) колúчество кóку (*см.* коку 石), сбор, урожáй; 2) *ист.* жáлованье [в зернé].

кōкӯдан 航空団 авиагрýппа.

кокудати 穀断ち *прост.* воздержáние от мучнóй пúщи; **～-о суру** воздéрживаться (откáзываться) от мучнóй пúщи.

кокудзай 国財 государ́ственное имýщество (достоя́ние).

кокудзё 国情(状) положéние дел в странé.

кокудзёку 国辱 *кн.* национáльное унижéние, национáльный позóр; **～-то нару** быть позóрным (унизúтельным) для престúжа страны́.

кōкӯ-дзёяку 航空条約 воздýшная конвéнция, соглашéние об авиасообщéниях.

кокудзи 告示 извещéние, сообщéние; объявлéние; опубликовáние, обнарóдование; **～-суру** извещáть, оповещáть; объявля́ть; опублико́вывать, обнарóдовать.

кокудзи 告辞 напýтственная речь, напýтственное слóво; прощáльный áдрес.

кокудзи 国字 1) национáльная пи́сьменность; *перен.* япóнская пи́сьменность; 2) иерóглифы япóнского происхождéния (*ант.* кандзи 漢字).

кокудзи 国事 *кн.* государ́ственные делá.

кокудзи 国璽 государ́ственная печáть *(прибор).*

кокудзи 酷似 поразúтельное схóдство; **～-суру** быть óчень похóжим *на кого-л.*, имéть большóе схóдство *с кем-л.*

кокудзибан 告示板 доскá [для] объявлéний.

кōкӯ-дзигё 航空事業 граждáнская авиáция.

кōкӯ-дзигё-кайся 航空事業会社 авиакомпáния, воздýшное агéнтство.

кокудзикай 国字解 толковáние (коммента́рий) на япóнском языкé.

кокудзин 国人 нарóд; 彼は何国人か какóй он национáльности?

кокудзин 黒人 негр; 黒人の女 негритя́нка.

кокудзинбиики 黒人贔屓 1) негрофúльство; 2) негрофúл.

кокудзинсю 黒人種 негрóидная (чёрная) рáса.

кокудзи-сёсё 国璽尚書 лорд-храни́тель печáти *(в Англии).*

кокудзихан 国事犯 государ́ственное (полити́ческое) преступлéние.

кокудзиханнин 国事犯人 государ́ственный (полити́ческий) престýпник.

кокудзицу-сэйсан 穀実生産 *с.-х.* произвóдство на зернó.

кокӯдзō-босацу 虚空蔵菩薩 *буд.* бодиса́тва Кокудзó (*санскр.* Ākāsagarbha).

кокудзоку 国賊 мятéжник *(в правительственной печати).*

кокудзоку 国俗 *кн.* национáльные обы́чаи.

кокудзōмуси 穀象虫 *энт.* ри́совый долгоно́сик, Calandra oryzae *L.*

кокудзэ 国是 *кн.* государ́ственные устóи; *перен.* национáльная полúтика; 国是を定める определя́ть курс национáльной полúтики; 国是を誤まる слéдовать ошúбочному политúческому кýрсу.

кокудзэй 国税 государ́ственные налóги (сбóры).

кōкудзэй 鉱区税 налóг на эксплуатáцию прúиска (рудникá).

кōкýдзюцу 航空術 самолётовождéние, аэронáвтика, воздухоплáвание.

кокудо 国土 [государственная] территóрия, территóрия страны́.

кокудо 国帑 *кн.* государственные срéдства (дéньги).

кокудо 黒土 чернозём.

кокудо 黒奴 *см.* куромбō.

кокудō 国道 дорóга (шоссé, тракт) общегосудáрственного значéния, государственная дорóга.

кокудо-бōэй 国土防衛 оборóна страны́, государственная оборóна.

кокудо-бутай 国土部隊 территориáльные войскá.

кокудо-кэйкаку 国土計画 план (програ́мма) разви́тия страны́.

кокудотай 黒土帯 чернозёмная полосá, зóна чернозёмных почв.

кокудэн 国電 [государственная] электри́ческая желéзная дорóга; 国電に乗る éхать электропóездом.

кокуё 国用 1) государственные расхóды; 2) государственные срéдства; 3): **~[но]** для нужд государства, государственный, прави́тельственный.

кокуёсэки 黒燿石 *мин.* обсúдиан.

кокуи 国威 *кн.* национáльный престúж, национáльная честь, национáльное достóинство.

кокуи 黒衣 *кн.* чёрная одéжда, чёрный костю́м; **~но** в чёрном, одéтый в чёрное; *ср.* кокуэ.

коку-иккоку 刻一刻 *см.* коккоку.

кокуин 刻印 резнáя печáть; штéмпель; штамп; клеймó; 刻印を打つ(捺す) стáвить печáть (клеймó); штемпелевáть.

кокуин 極印 1) штамп, штéмпель, печáть; пробúрное клеймó *(на золотых и серебряных слитках и т. п.)*; 極印を打つ штамповáть, штемпелевáть; стáвить прóбу; 2) *перен.* безусло́вная по́длинность, бесспóрное свидéтельство по́длинности.

кокуинцýки 極印付き: **~но** снабжённый прóбой, апробúрованный; *перен.* отъя́вленный, прожжённый.

кōкýка 航空家 лётчик, пилóт, авиáтор; аэронáвт, воздухоплáватель.

кōкýкабуто 航空兜 авиацио́нный шлем.

кōкýкай 航空界 авиацио́нные круги́.

кōкýки 航空機 самолёт, летáтельный аппарáт.

кōкýки-сōдзюдзюцу 航空機操縦術 пилотáж, пилоти́рование, вождéние самолёта.

кōкý-кйти 航空基地 авиабáза.

кōкýкō 航空港 аэропóрт.

кокýкоку 刻々 *см.* коккоку.

кокумин 国民 народ, нáция; **~[но]**, **~тэки** народный, национáльный.

кокумин-гаккō 国民学校 *уст.* начáльная шкóла.

кокумин-гитōгун 国民義勇軍 áрмия народного ополчéния.

кокумингун 国民軍 1) народная áрмия (милúция); народное ополчéние; 2) гоминьдáновские войскá.

кокумин-кайдōдōин 国民皆働動員 всеóбщая трудовáя мобилизáция.

кокумин-кайхэй 国民皆兵 всеóбщая вóинская повúнность.

кокумин-кэйдзай 国民経済 народное хозя́йство, национáльная экономúка; **~но**, **~тэки** народнохозя́йственный.

кокуминсō 国民葬 народные пóхороны *(устраиваемые общественными организациями)*.

кокуминсэй 国民性 национáльный харáктер; национáльная чертá (особенность).

кокуминсюги 国民主義 национали́зм.

кокумингō 国民党 *ист.* 1) пáртия «кокумингó» *(в Японии)*; 2) [пáртия] гоминьдáн *(в Китае)*.

кокумин-тōхё 国民投票 всенарóдное голосовáние, плебисци́т; 国民投票に問う стáвить на всенарóдное голосовáние, проводи́ть плебисци́т (референдум).

кокуминфуку 国民服 фóрменная одéжда для гражда́нского населéния *(напр. в Японии в годы второй мировой войны)*.

кокуминхэй 国民兵 1) [народное] ополчéние; 2) ополчéнец.

кокумоцу 穀物 зернó; зерновы́е.

кокумоцугура 穀物倉 амбáр; жúтница; зернохрани́лище; элевáтор.

кокумоцуё-комбайн 穀物用コンバイン зерноубóрочный комбáйн.

кокумоцу-тонъя 穀物問屋 комиссионéр по продáже зернá.

кокуму 国務 государственные делá.

кокуму-дайдзин 国務大臣 [государственный] минúстр; минúстр без портфéля.

кокуму-дзикан 国務次官 замести́тель государственного секретаря́ *(в США)*.

кокумусё 国務省 государственный департáмент *(в США)*.

кокумусё 国務相 *см.* кокуму-дайдзин.

кокуму-тёкан 国務長官 государственный секретáрь *(в США)*.

кокумэй 克明: **~на** 1) чéстный, прéданный; 2) тщáтельный, добросóвестный, стара́тельный.

кокумэй 国命 *кн.* 1) национáльная мúссия; 2) бразды́ правлéния.

кокумэй 国名 *см.* кокугō.

кокумяку 国脈 *кн. обр.* жизнь государства.

кокун 古訓 1) стáрый «кун»; 2) стáрое толковáние; 3) старúнное наставлéние.

кōкун 校訓 *кн.* шкóльные прáвила.

кōкун 紅裙 *кн.* 1) красáвица; 2) гéйша.

кокунай 国内: **~[но]** внутригосудáрственный, внýтренний; **~[-ни]** внутрú страны́, в стране́, на террито́рии [страны́]; 日本国内に в Япóнии.

кокунай-дзидзё 国内事情 положéние (обстановка) в стране́, внýтреннее положéние.

кокунайсё 黒内障 *мед.* амавро́з[ис], амавротúческий кошáчий глаз.

кокунай-сэнсō 国内戦争 гражда́нская война́.

кокунан 国難 национáльное бéдствие; национáльный кри́зис; 国難に殉ずる отдáть жизнь за рóдину; 国難に赴く ответúть на призы́в рóдины.

кокунику 黒肉 чёрная штéмпельная подýшка.

кокуникýсю 黒肉腫 *мед.* меланóма, саркóма пигмéнтная.

кōкý-нисси 航空日誌 бортовóй (лётный) журнáл.

кокунусубито 穀盗人 *прост.* дармоéд; *ср.* кокунусýто.

кокунусýто 穀盗人 мавритáнская козя́вка, Tenebrioides mauritanicus *L. (жук)*.

...кокунэн 穀年 урожáй зерновы́х *(какого-л. года)*; 一九六三穀年 урожáй зерновы́х 1963 гóда.

кокунэцу 酷熱 *кн.* стра́шная жарá, пали́щий зной; **~но** óчень жáркий, пали́щий, зно́йный; 酷熱の地 *кн.* тропúческая (жáркая) странá.

кокуō 国王 монáрх, корóль.

кокуон 国恩 *кн.* благодея́ние рóдины, всё, что даёт рóдина; 国恩に報いる вы́полнить свой долг пéред рóдиной.

кокура 小倉 *см.* кокураори.

кокурадати 小倉裁 одéжда из ткáни «кóкура»; кимонó из кóкура.

кокурадзима 小倉縞 *см.* кокураори.

кокуран 国乱 внýтренние беспоря́дки (волнéния), междоусóбица; гражда́нская война́.

кокураори 小倉織 кóкура *(хлопчатобумажная ткань)*.

кокурафуку 小倉服 *уст.* шкóльная одéжда *(мальчиков из ткани «кóкура»)*.

кокурёку 国力 госуда́рственная мощь; национа́льные ресу́рсы; 国力を養う крепи́ть мощь госуда́рства; разраба́тывать национа́льные ресу́рсы.

кōкурёку 航空力 вое́нно-возду́шные си́лы.

кокури 国利 *кн.* национа́льные интере́сы, вы́годы (интере́сы) госуда́рства.

кокури 酷吏 *кн.* жесто́кий (суро́вый) чино́вник.

кокури-кокури こくりこくり *см.* коккури-коккури.

кокурицу 国立: ～**[но]** национа́льный, госуда́рственный *(о любых учреждениях)*.

кōкуро 航空路 авиали́ния, возду́шная ли́ния; возду́шная тра́сса; 航空路を開く открыва́ть авиали́нию (возду́шное сообще́ние).

кокурон 国論 обще́ственное мне́ние.

кокуруй 穀類 зерновы́е; зерно́.

кокурэн 国連 *сокр.* 1) Объединённые На́ции; 2) ООН, Организа́ция Объединённых На́ций; 国連の日 День ООН.

кокурэнгун 国連軍 *сокр.* войска́ ООН, войска́ Организа́ции Объединённых На́ций.

кокурэн-дзиму-сōтё 国連事務総長 генера́льный секрета́рь ООН.

кокурэн-кёику-кагаку-бунка-кикō 国連教育科学文化機構 Организа́ция Объединённых На́ций по вопро́сам образова́ния, нау́ки и культу́ры, ЮНЕСКО.

кокурэнки 国連旗 *сокр.* флаг ООН.

кокурэн-кэнсё 国連憲章 *сокр.* Уста́в ООН.

кокурэн-кюсай-фуккō-кайги 国連救済復興会議 Администра́ция Объединённых На́ций по вопро́сам по́мощи и восстановле́ния, ЮНРРА.

кокурэн-сōкай 国連総会 *сокр.* Генера́льная Ассамбле́я ООН.

кокурэн-сэммон-кикан 国連専門機関 специализи́рованные учрежде́ния (аге́нтства) ООН.

кокурэцу 酷烈: ～**но** си́льный, ре́зкий; жесто́кий, ожесточённый.

кокусаги 小臭木 о́рикса япо́нская, Orixa japonica *Thunb. (кустарник)*.

кокусай 国債 1) госуда́рственный долг; 2) госуда́рственный заём; 国債を募集する выпуска́ть (размеща́ть) госуда́рственный заём.

кокусай 国祭 *кн.* госуда́рственный (национа́льный) пра́здник.

кокусай 国際: ～**[но]**, ～**тэки** междунаро́дный, интернационáльный, всеми́рный, мирово́й; ～**тэкини** в междунаро́дном (мирово́м, всеми́рном) масшта́бе.

кокусайби 国祭日 *кн.* день национа́льного пра́здника.

кокусайбо 国債簿 спи́сок госуда́рственных кредито́ров, спи́сок держа́телей облига́ций госуда́рственных за́ймов.

кокусай-босю 国債募集 объявле́ние подпи́ски на госуда́рственный заём, вы́пуск госуда́рственного за́йма; ～**-суру** выпуска́ть (объявля́ть подпи́ску на) госуда́рственный заём; 国債募集に応ずる подпи́сываться на госуда́рственный заём, покупа́ть облига́ции госуда́рственного за́йма.

кокусайго 国際語 междунаро́дный язы́к.

кокусайгун 国際軍 1) междунаро́дные войска́; войска́ ООН; 2) *ист.* иностра́нный легио́н *(во Франции)*.

кокусай-дзёри 国際場裡 *кн.* междунаро́дная аре́на.

кокусайка 国際化 интернационализа́ция; ～**-суру** интернационализи́ровать, де́лать (станови́ться) интернационáльным; принима́ть междунаро́дный хара́ктер.

кокусайкан 国際間: ～**[но]** ме́жду на́циями; междунаро́дный, интернационáльный, всеми́рный.

кокусай-кёсантō 国際共産党 *ист.* Коммунисти́ческий Интернационáл, Комингéрн.

кокусай-кэйсацугун 国際警察軍 междунаро́дные полице́йские си́лы *(посылаемые от имени ООН)*.

кокусай-кэккон 国際結婚 брак ме́жду людьми́ ра́зных национáльностей (рас); 国際結婚の結晶 *обр.* дитя́ сме́шанного бра́ка.

кокусай-рōдō-кикō 国際労働機構 Междунаро́дная организа́ция труда́.

кокусай-рōдō-кумиаи-рэнгōкай 国際労働組合連合会 Всеми́рная федера́ция профсою́зов.

кокусай-рэммэй 国際連盟 *ист.* Ли́га на́ций.

кокусай-рэнгō 国際連合 Объединённые На́ции; *ср.* кокурэн.

кокусай-рэнгōки 国際連合旗 *см.* кокурэнки.

кокусай-рэнгō-кикō 国際連合機構 Организа́ция Объединённых На́ций, ООН.

кокусай-сйхō-сайбансё 国際司法裁判所 Междунаро́дный суд ООН.

кокусайсюги 国際主義 интернационали́зм.

кокусайсюгися 国際主義者 интернационали́ст.

кокусай-сякай 国際社会 1) содру́жество на́ций; 2) интернационáльная организа́ция.

кокусай-унга 国際運河 кана́л междунаро́дного значе́ния.

кокусай-фудзин-дэ 国際婦人デー Междунаро́дный же́нский день *(8 марта)*.

кокусайхō 国際法 междунаро́дное пра́во.

кокусайхō-гакуся 国際法学者 специали́ст по междунаро́дному пра́ву, юри́ст-междунаро́дник.

кокусай-хōсō 国際放送 междунаро́дное радиовеща́ние, междунаро́дные радиопереда́чи.

кокусай-хэйва 国際平和 мир во всём ми́ре.

кокусайцӯ 国際通 челове́к, хорошо́ зна́ющий междунаро́дные дела́.

кокусай-цӯка-кикин 国際通貨基金 Междунаро́дный валю́тный фонд.

кокусаку 国策 национа́льная (госуда́рственная) поли́тика.

кокусакугайся 国策会社 промы́шленное предприя́тие (акционе́рное о́бщество, конце́рн *и т. п.*) госуда́рственного значе́ния.

кокусан 国産 оте́чественная проду́кция; ～**[но]** оте́чественного произво́дства, оте́чественный.

кокусанки 国産機 самолёт оте́чественного произво́дства.

кокусанхин 国産品 изде́лия (проду́кция, това́ры, вещь) оте́чественного произво́дства, оте́чественные това́ры.

кокусё 国書 1) вери́тельные гра́моты; 2) посла́ние главы́ прави́тельства; 3) национа́льная (япо́нская) пи́сьменность *(памятники)*.

кокусё 酷暑 *кн.* си́льная (стра́шная) жара́.

кокусё 国章 *кн.* госуда́рственный герб; национа́льная эмбле́ма.

кōкусё 航空廠 авиацио́нный парк (арсена́л).

кōкусё 航空省 министе́рство авиа́ции.

кокусёку 国色 1) *кн.* пе́рвая краса́вица [в стране́]; 2) *см.* ботан 牡丹.

кокусёку 穀食 *кн.* зерно́ *(как продукт питания)*; ～**но** зерново́й.

кокусёку 黒色 чёрный цвет.

кокуси 国史 1) исто́рия госуда́рства (страны́); 2) исто́рия Япо́нии.

кокуси 国司 *ист.* прави́тели прови́нции *(всех рангов)*.

кокуси 国士 *кн.* вели́кий граждани́н; патрио́т.

кокуси 酷使 жесто́кая эксплуата́ция; ～**-суру** жесто́ко эксплуати́ровать *кого-л.*, выжима́ть все со́ки *из кого-л.*; 酷使する人 жесто́кий хозя́ин (эксплуата́тор); 頭脳を酷使する перенапряга́ть го́лову, у́мственно переутомля́ться.

кокуси 黒子 *кн.* ро́динка.

кōкуси 航空士 1) воздухопла́ватель, аэрона́вт; **лётчик**, пило́т; 2) шту́рман.

кокусибё 黒死病 «чёрная смерть», чума́.

кокуси-мусō 国士無双 пе́рвый граждани́н **страны́**,

величáйший (*букв.* не имéющий себé рáвных) человéк в своéй странé.

кокӯсиряку 国史略 крáткая истóрия Япóнии, óчерки по истóрии Япóнии.

кокӯсицу 黒漆: ～[но] чёрный как смоль.

кокӯсо 告訴 *юр.* предъявлéниеúска; **～-суру** предъявлять иск, возбуждáть дéло; подавáть жáлобу *на кого-л.*

кокӯсō 国喪 национáльный трáур.

кокӯсō 国葬 пóхороны за счёт государства; **～-ни суру** хоронúть за счёт государства.

кокӯсō 穀倉 *кн.* зернохранúлище, амбáр; *перен.* жúтница, хлебородный райóн.

кокӯсодзё 告訴状 *юр.* иск, судéбная жáлоба *(письменные)*.

кōкӯ-сокӯсэнсё 航空塞栓症 *мед.* воздýшная (гáзовая) эмболúя, кессóнная болéзнь *(у лётчиков)*.

кокӯсонин 告訴人 *юр.* истéц, жáлобщик.

кокӯсо-торисагэ 告訴取下げ *юр.* отклонéние úска, откáз от возбуждéния дéла.

кōкӯсу コークス, 骸炭 (*англ.* cokes) кокс; **～-ни суру** коксовáть.

кōкӯсуё-сэкúтан コークス用石炭 коксýющийсяýголь.

кокӯсуй 国粋 национáльные особенности (черты).

кокӯсуйсюги 国粋主義 крáйний националúзм.

кокӯсуйтō 国粋党 крáйняя националистúческая пáртия (грýппа).

кокӯсуру 刻する *кн.* вырезáть, гравúровать.

кокӯсуру 哭する *кн.* оплáкивать, скорбéть.

кокӯсэй 国政 управлéние государством.

кокӯсэй 国製: **～но** отéчественного произвóдства, отéчественный.

кокӯсэй 国勢 *кн.* положéние странú; 国勢が振るわない страна́ в упáдке; この国の国勢大いに張る э́та страна́ на подъёме.

кокӯсэй-тёса 国勢調査 пéперепись [населéния].

кокӯсэй-тёсаин 国勢調査員 счётчик по пéреписи [населéния].

кокӯсэй-тёсахё 国勢調査票 бланк, заполня́емый при пéреписи [населéния].

кокӯсэйхин 国製品 *см.* кокӯсанхин.

кокӯсэки 国籍 граждáнство, пóдданство; национáльная принадлéжность; 国籍に入れる приня́ть в граждáнство *(какой-л. страны)*, натурализовáть; 国籍を取得する приня́ть граждáнство, натурализовáться.

кокӯсэн 黒線 чёрная (тёмная) лúния.

кōкӯсэн 航空船 воздýшный корáбль; воздухоплáвательный аппарáт; дирижáбль.

кокӯсэн-бэнгонин 国選弁護人 *юр.* защúтник по назначéнию *(судебными органами)*; 国選弁護人をつける назначáть защúтника *(обвиняемому)*.

кокӯсэцу-сюкӯся 国設宿舎 казённая квартúра.

кокӯсю 国手 *кн.* 1) знаменúтый врач; 2) знаменúтый мáстер игры́ в «го».

кокӯсю 国守 *ист.* правúтель провúнции *(высшего ранга)*.

кōкӯ-сясин 航空写真 1) аэро[фото]съёмка; 2) аэро[фото]снúмок.

кокӯтай 国体 государственный строй.

кōкӯтай 航空隊 авиачáсть, авиационный отря́д.

кокӯтан 黒炭 битуминóзныйýголь.

кокӯтан 黒檀 чёрное (эбéновое) дéрево.

кокӯтансёку 黒檀色: **～-ни суру** отдéлывать под чёрное (эбéновое) дéрево.

кокӯтацу 告達 уведомлéние.

кокӯтё 国儲 *кн.* наслéдник престóла, преéмник импера́тора.

кокӯти 国恥 национáльное унúжение, национáльный позóр.

кокӯти 告知 извещéние, оповещéние, уведомлéние; **～-суру** извещáть, оповещáть, уведомля́ть *кого-л.*, сообщáть *кому-л.*

кокӯтибан 告知板 доскá [для] объявлéний.

кōкӯ-тидзу 航空地図 аэронавигационная кáрта.

кокӯтинаси 小梔子 *бот.* гардéния, Gardenia radicans *Djap.*

кокӯтйсё 告知書 извещéние, уведомлéние *(письменное)*; декларáция *(таможенная)*.

кокӯто 国都 столúца.

кокӯтэй 国定: **～[но]** утверждённый правúтельством (закóном); стабúльный *(напр. об учебнике)*; **～-ни суру** утверждáть; дéлать стабúльным.

кокӯтэн 国典 *кн.* 1) государственная церемóния, государственное торжество; 2) роднáя (япóнская) литерату́ра; япóнская книга; 3) свод закóнов, кóдекс.

кокӯтэн 黒点 1) чёрная тóчка; 2) тёмное пятнó; 太陽の黒点 пя́тна на сóлнце; 3) я́блоко *(мишени)*.

кокӯтэнси 告天子 *см.* хибари.

кокӯтэцу 国鉄 1) *сокр.* государственные желéзные дорóги; 2) *разг.* электрúчка.

кокӯтэцу-дэнся 国鉄電車 *см.* кокудэн.

кокӯтю 国中: **～[-ни]** по (во) всей странé; 日本国中に彼が行かない所はほとんどない он изъéздил почтú всю Япóнию.

кокуу 穀雨 «дождú [для] злáков» *(название шестого сезона весны, с 21 апреля, ср.* нидзю́сики).

кокуун 国運 сýдьбы странú; 国運の隆盛 процветáние (благосостоя́ние) странú; 国運の発展 национáльное развúтие.

кокуун 黒雲 чёрные (грозовы́е) тýчи; *мор.* скоплéние грозовы́х туч; 黒雲天/テン/をおう нéбо покры́то грозовы́ми тýчами.

кокӯфу 国父 *ист.* отéц отéчества *(об императоре)*.

кокӯфу 国富 *кн.* национáльное богáтство, богáтства (ресýрсы) странú.

кокӯфу 国府 I *ист.* 1) глáвный гóрод провúнции; 2) провинциáльное управлéние *(орган государственной власти)*.

кокӯфу 国府 II (*сокр.* 国民政府) гоминьдáновское правúтельство.

кокӯфӯ 国風 1) национáльные обы́чаи; 2) популя́рные (народные) япóнские стихú и пéсни.

кокӯфуку 克復 *кн.* восстановлéние; **～-суру** быть восстановленным.

кокӯфуку 克服 преодолéние; **～-суру** преодолевáть.

кōкӯфуку 航空服 лётный костю́м (комбинезóн).

кокӯфун 穀粉 мóлотое зернó; мукá.

кокӯхаку 告白 признáние; **～-суру** признавáться; 愛の告白をする объясни́ться в любвú *кому-л.*; 罪を告白する признáться в преступлéнии; повини́ться; 信仰を告白する объявúть своё вероисповéдание.

кокӯхаку 酷(刻)薄 жестóкость; звéрство.

кокӯхаку 黒白 *см.* кокубяку.

кокӯхакусё 告白書 признáние *(письменное)*.

кокӯхан 黒斑 чёрное пятнó.

кокӯхацу 黒髪 *кн.* чёрные вóлосы; **～но** черноволóсый.

кокӯхацу 告発 1) *юр.* возбуждéние дéла, привлечéние к судéбной ответственности, судéбное преслéдование; **～-суру** предъявля́ть обвинéние, возбуждáть дéло (судéбное преслéдование); 2) обличéние, обвинéние; **～-суру** обличáть, обвиня́ть; 3) доно́с; **～-суру** подавáть доно́с.

кокӯхацудзё 告発状 обвини́тельный акт, обвинéние *(документ)*.

кōкӯ-хацудōки 航空発動機 авиамотóр.

кокӯхацунин 告発人 *см.* кокӯхацу́ся.

кокӯхацу́ся 告発者 1) обвини́тель; 2) доно́счик.

кокӯхё 黒表 чёрный спúсок; 黒表に載せる заноси́ть *кого-л.* в чёрный спúсок.

кокýхё 酷評 ре́зкая (суро́вая, стро́гая) кри́тика; разно́с; **~-суру** ре́зко критикова́ть; разноси́ть.

кокýхёка 酷評家 стро́гий (суро́вый) кри́тик.

кōкӯ-хёсйки 航空標識 авиамая́к, радиомая́к; сигна́льные зна́ки возду́шного маршру́та.

кокýхи 国費 госуда́рственные расхо́ды; **~-дэ** на госуда́рственные сре́дства, на госуда́рственный счёт, за счёт госуда́рства.

кокýхибё 黒皮病 *см.* кокуникýсю.

кōкӯ-хйкō 高空飛行 высо́тный полёт.

кокýхин 国賓 госуда́рственный гость, почётный гость страны́; гость, приглашённый за госуда́рственный счёт.

кокýхинган 黒玢岩 *мин.* мелафи́р.

кокýхин-тайгӯся 国賓待遇者 *лицо́ на положе́нии* госуда́рственного го́стя (го́стя страны́).

кокýхо 国歩 *кн.* су́дьбы госуда́рства; 国歩艱難の時に当って *кн.* в пери́од национа́льного кри́зиса.

кокýхō 国宝 национа́льное сокро́вище (достоя́ние, насле́дие).

кокýхō 国法 госуда́рственные зако́ны, зако́ны страны́.

кōкӯ-хоан-сйсэцу 航空保安施設 слу́жба [обеспе́чения] безопа́сности движе́ния на авиали́ниях.

кокýхон 刻本 *уст.* печа́тная кни́га *(ксилографическая)*.

кокýхон 国本 *кн.* осно́вы госуда́рства.

кокýхэй 国柄 *кн.* бразды́ правле́ния, корми́ло вла́сти.

кōкýхэй 航空兵 1) вое́нно-возду́шные си́лы, вое́нная авиа́ция; 2) солда́т вое́нно-возду́шных сил.

кокýхэйся 国幣社 *синт.* госуда́рственный храм.

кокуэ 黒衣 *буд.* чёрная ря́са.

кокуэй 黒影 *кн.* силуэ́т; тёмная (чёрная) тень.

кокуэй 国営: **~[но]** госуда́рственный, находя́щийся в ве́дении госуда́рства *(о предприятии, железной дороге и т. п.)*; **~-ни суру** национализи́ровать, передава́ть в ве́дение госуда́рства.

кокуэйка 国営化 переда́ча в ве́дение (управле́ние) госуда́рства, национализа́ция; **~-суру** передава́ть в ве́дение госуда́рства, национализи́ровать.

кокуэйнō[дзё] 国営農[場] совхо́з *(в СССР)*.

кокуэки 国益 *кн.* госуда́рственные интере́сы (вы́годы); **~-то нару** в интере́сах (вы́годный для) госуда́рства; 国益を計る де́йствовать в интере́сах госуда́рства, забо́титься о по́льзе (о вы́годе) госуда́рства.

кокуэн 黒煙 *кн.* чёрный дым.

кокуэн 黒鉛 графи́т.

кокую 告諭 официа́льные инстру́кции.

кокуӯ 国有 госуда́рственная со́бственность; **~[но]** госуда́рственный, принадлежа́щий госуда́рству; **~-ни суру** национализи́ровать.

кōкӯ-ӯбин 航空郵便 авиапо́чта.

кокуӯка 国有化 национализа́ция; **~-суру** национализи́ровать.

кокуӯрин 国有林 госуда́рственный (казённый) лес.

кōкӯ-юсō 航空輸送 возду́шные перево́зки, авиатра́нспорт, перево́зка по во́здуху.

кокуӯти 国有地 госуда́рственные зе́мли.

кокуя 穀屋 1) торго́вля зерно́м *(предприятие)*; 2) торго́вец зерно́м.

кокэ 苔 1) мох; 苔のはえた поро́сший мхом, мши́стый; замше́лый; *обр.* старому́дный; 苔のはえた考え устаре́лые взгля́ды (иде́и); ◇苔の衣 оде́жда отше́льника; 苔の下に в моги́ле; 2) *бот.* лиша́й; 3) нале́т [на языке́] *(больного)*.

кокэ 鱗 чешуя́; 鱗をひく чи́стить *(рыбу)*.

кокэ 虚仮 *прост.* 1) глу́пость, чушь; болва́н; 虚仮の心 идио́тская мысль, дура́цкая иде́я; 虚仮のあと思案 [дура́к] за́дним умо́м кре́пок; 2) враньё.

кōкэ 高家 *кн.* 1) зна́тная фами́лия, аристократи́ческая семья́; 高家の出である происходи́ть из аристократи́ческой семьи́, быть зна́тного происхожде́ния; 2) *ист.* ко́кэ *(церемониймейстер при дворе сёгуна)*.

кокэй 固形 твёрдое состоя́ние; **~[но]** твёрдый; сухо́й *(напр. о молоке, спирте)*.

кокэй 弧形 дуга́; 弧形を描く опи́сывать дугу́.

кōкэй 光景 1) зре́лище, карти́на, вид, сце́на; 光景を呈する представля́ть *какое-л.* зре́лище, име́ть *какой-л.* вид; 2) вид, пейза́ж.

кōкэй 口径 1) кали́бр; диа́метр; 2) *опт.* апертýра.

кōкэй 後景 *кн.* за́дний план, фон.

кōкэй 後継 1) прее́мственность; 2) прее́мник.

кōкэй 狡計 *кн.* хи́трость, кова́рство.

кōкэй 絞刑 казнь че́рез пове́шение.

кōкэй 紅閨 *кн.* будуа́р.

кōкэй 肯綮(繫) *кн. связ.* гла́вное, суть; 肯綮にあたる коснýться гла́вного, попа́сть в то́чку; затро́нуть чувстви́тельное ме́сто, заде́ть за живо́е; 肯綮にあたらない не по существу́, ми́мо це́ли; не относя́щийся к де́лу; 話が肯綮にあたる разгово́р идёт по существу́.

кōкэй 黄経 *астр.* долгота́.

кōкэйбу 後頸部 *анат.* заты́лок, за́дняя часть ше́и.

кокэйбуцу 固形物 *физ.* твёрдое те́ло.

кокэйка 固形化: **~-суру** твердеть, де́лать[ся] твёрдым, затверде́вать.

кōкэйки 好景気 *эк.* высо́кая конъюнкту́ра, оживле́ние, процвета́ние; 好景気に向う име́ть тенде́нцию к оживле́нию, оживля́ться *(о торговле и т. п.)*.

кокэй-куриму 固形クリーム полутвёрдый крем *(косметический)*.

кōкэй-найкаку 後継内閣 сле́дующий (но́вый) кабине́т мини́стров.

кōкэйри 絞刑吏 пала́ч *(при повешении)*.

кокэй-сёкумоцу 固形食物 твёрдая пи́ща *(в противоп. жидкой)*.

кокэй-сёкурё 固形食糧 пищевы́е концентра́ты.

кōкэйся 後継者 прее́мник.

кокэйтай 固形体 *физ.* твёрдое те́ло.

кōкэкка 好結果 хоро́ший (благоприя́тный) результа́т; 好結果をもたらす(生ずる) дава́ть хоро́ший (положи́тельный) результа́т, приводи́ть к хоро́шим результа́там, конча́ться успе́шно.

кокэкокко こけこっこ *ономат.* кукаре́ку; こけこっこと鳴く кукаре́кать.

кокэмомо 苔桃 брусни́ка, Vaccinium Vitis-idaea *L.*

кокэмуси 苔虫 *энт.* мша́нки, Bryozoa *и* Polyzoa.

кокэмусиро 苔筵 ковёр из мо́ха, покры́тая мхом по́чва.

кокэмусйта 苔蒸した мши́стый, замше́лый, покры́тый (заро́сший) мхом.

кокэмусу 苔蒸す покрыва́ться (обраста́ть) мхом, обмше́ть.

кокэмэнō 苔瑪瑙 *мин.* моховóй ага́т.

кокэн 沽券 1) докуме́нт о прода́же; счёт; 2) *перен.* честь, реноме́, репута́ция; 沽券を上げる подня́ть свой авторите́т в *чьих-л.* глаза́х; спосо́бствовать повыше́нию *чьей-л.* репута́ции; 沽券を落とす уроня́ть себя́ (своё досто́инство), пасть во мне́нии други́х.

кōкэн 効験 эффекти́вность, де́йствие; **~-га ару** быть эффекти́вным (де́йственным), [по]де́йствовать.

кōкэн 公権 граждáнские права́.

кōкэн 後件 после́дующий слу́чай, после́дующее де́ло (обстоя́тельство).

кōкэн 後見 1) опека́ние, забо́та; **~-суру** опека́ть; 2) *юр.* опе́ка; **~-суру** опеку́нствовать, попечи́тельствовать; 後見を受けている находи́ться под опе́кой; 3) *юр.* опеку́н; попечи́тель; 4) *театр.* ассисте́нт, сцени́ческий слугá *(подающий или убирающий реквизит и т. п.)*.

кōкэн 貢献 вклад *во что-л.*; приноше́ние *кому-л., для кого-л.*; **~-суру** содéйствовать, спосóбствовать, де́лать вклад; приноси́ть (идти́ на) по́льзу.

кōкэн 高見 *кн. вежл.* ва́ше мне́ние, ва́ша то́чка зре́ния; ...について御高見を伺いたい разреши́те узна́ть ва́ше мне́ние *о чём-л.; ср.* таками 高見.

кōкэн 黄繭 жёлтый ко́кон.

кōкэн-кэйяку 黄犬契約 «жёлтое обяза́тельство» *(обязательство о невступлении в профсоюз, неучастии в стачках и т. п., навязываемое рабочему при поступлении на работу).*

кōкэннин 後見人 1) опеку́н; 後見人としての任務 опеку́нство; 2) *см.* кōкэн 後見 4.

кōкэнрёку 公権力 обще́ственное влия́ние, обще́ственные си́лы.

кокэодоси 虚仮威し пуста́я угро́за; бахва́льство; **~но** показно́й, бы́ющий на эффе́кт; **~-ни** для [вне́шнего] эффе́кта; 虚仮威しの文句 трескучие фра́зы.

кокэра 鱗 *см.* кокэ 鱗.

кокэра 柿[板] 1) стру́жка *(древесная);* 2) кро́вельная дра́нка.

кокэрабуки 柿[板]葺き: **~но** кры́тый дра́нкой; **~-ни суру** крыть [кро́вельной] дра́нкой.

кокэраотоси 柿[板]落とし *прост.* откры́тие но́вого теа́тра.

кокэру 憔ける быть впа́лым (ввали́вшимся); 肩がこけている име́ть опу́щенные пле́чи (впа́лую грудь); *ср.* кокэта.

кокэру 倒ける *см.* таорэру 倒れる.

кокэру 転ける *см.* коробу.

кокэси[-бōко] 小芥子[這子] *см.* кокэси-нингё.

кокэси-нингё 小芥子人形 кокэ́си *(декоративная деревянная куколка со схематическим туловищем без рук и ног, в виде цилиндрического или прямоугольного брусочка, часто разрисованного).*

кōкэссэй 抗血清 *мед.* имму́нная сы́воротка.

кокэта 憔けた впа́лый, ввали́вшийся; 頬のこけた со впа́лыми щека́ми.

кокэтиссю コケティッシュ (*англ.* coquettish): **~[на]** кокéтливый.

кокэтто コケット (*англ.* coquette) кокéтка.

кокэттори コケットリー (*англ.* coquetry) кокéтство.

кокэцу 固結 затвердева́ние, отвердева́ние; загусте́ние; застыва́ние; свёртывание; **~-суру** затвердева́ть, отвердева́ть; сгуща́ться; застыва́ть; свёртываться.

кокэцу 虎穴 *кн.* ло́гово ти́гра; ◇ 虎穴に入/ハイ/る рискова́ть голово́й; 虎穴を逃れる вы́рваться из когте́й сме́рти; 虎穴を逃れて竜窟に入る [попа́сть] из огня́ да в по́лымя (*букв.* убежа́ть из ло́гова ти́гра и попа́сть в пещеру дракона); 虎穴に入らずんば虎児を得ず волко́в боя́ться — в лес не ходи́ть (*букв.* не войдя́ в ло́гово ти́гра, не доста́нешь тигрёнка).

кōкэцу 壙穴 *кн.* моги́ла, гробни́ца.

кōкэцу 皇闕 *кн.* импера́торский дворе́ц.

кōкэцу 膏血 пот и кровь; 膏血を絞る *обр.* выжима́ть все со́ки, загоня́ть до седьмо́го по́та.

кōкэцу 高潔: **~на** благоро́дный, великоду́шный; чи́стый, высоконра́вственный.

кōкэцуацу 高血圧 повы́шенное кровяно́е давле́ние.

кōкэцуацу́сё 高血圧症 *мед.* гипертони́я.

кōкэцуацу́ся 高血圧者 *мед.* больно́й гипертони́ей, гипе́рто́ник.

кокю 呼吸 1) дыха́ние; **~-суру** дыша́ть; 呼吸が迫る име́ть стеснённое дыха́ние, тяжело́ дыша́ть; 呼吸を深くする глубоко́ дыша́ть, де́лать глубо́кий вдох; 呼吸を数える счита́ть вдо́хи и вы́дохи; 2) *перен.* уме́ние, снорóвка, зна́ние де́ла; 呼吸がわかる име́ть снорóвку, знать толк *в чём-л.;* 呼吸を覚える(のみ込む) научи́ться *что-л.* де́лать как сле́дует; 3) *перен.* темп, такт; 呼吸を合わせる отби́ва́ть такт.

кокю 姑舅 свекро́вь и свёкор; тёща и тесть.

кокю 故旧 *кн.* ста́рый друг (прия́тель); 故旧に厚い тепло́ относи́ться к ста́рым друзья́м.

кокю 胡(鼓)弓 кокю́ *(двух... или трёхструнный смычковый муз. инструмент).*

кōкю 光球 *астр.* фотосфе́ра.

кōкю 公休 *см.* кōкюби.

кōкю 好球 хоро́ший уда́р мячо́м *(в бейсболе).*

кōкю 好逑 *кн.* хоро́шая жена́, досто́йная подру́га.

кōкю 後宮 1) же́нская полови́на дворца́, же́нский дворе́ц; 2) обита́тельницы же́нского дворца́; 3) супру́га импера́тора.

кōкю 恒久: **~[но], ~тэки** постоя́нный; дли́тельный; ве́чный, неизме́нный.

кōкю 攻究 *кн.* специа́льное (углублённое) изуче́ние, специализа́ция *(в какой-л. отрасли знания);* **~-суру** специа́льно (глубоко́) изуча́ть, специализи́роваться.

кōкю 硬球 жёсткий мяч *(в теннисе).*

кōкю 考究 *кн.* 1) изуче́ние; иссле́дование; **~-суру** изуча́ть; иссле́довать; 2) обсужде́ние, рассмотре́ние; **~-суру** обсужда́ть, рассма́тривать.

кōкю 講究 *см.* кэнкю.

кōкю 購求 *кн.* поку́пка, приобрете́ние; **~-суру** покупа́ть, приобрета́ть.

кōкю 降級 пониже́ние *(в ранге, классе, разряде).*

кōкю 降給 сниже́ние зарпла́ты, уменьше́ние жа́лованья.

кōкю 高級 1) вы́сший ранг (чин, класс, разря́д); **~[но]** вы́сшего ра́нга (чи́на, кла́сса, разря́да); ста́рший, вы́сший; 高級の順序 поря́док старшинства́; 2) высо́кое ка́чество *чего-л.;* **~[но]** высо́кий, вы́сший; вы́сшего ка́чества (со́рта), высококачественный; высокосо́ртный.

кōкю 高給 высо́кий оклад, высо́кое жа́лованье; **~[но]** высокооплачиваемый; 高給を食んでいる жить на большо́е жа́лованье.

кōкюби 公休日 установленный день о́тдыха, выходно́й день; о́тпуск; 公休日をとる взять о́тпуск.

кōкюка 好球家 люби́тель бейсбо́ла.

кōкюка 恒久化 *кн.* сохране́ние навсегда́, увекове́чение; **~-суру** сохраня́ть навсегда́, увекове́чивать.

кокюки 呼吸器 дыха́тельные о́рганы.

кокюкибё 呼吸器病 заболева́ния дыха́тельных о́рганов.

кокюон 呼吸音 дыха́ние *(звук, шум).*

кокю-сокубаку 呼吸促迫 затруднённое дыха́ние.

кōкюсэй 恒久性 постоя́нство, неизме́нность, про́чность, ве́чность.

кōкюся 高級車 автомоби́ль (автомаши́на) вы́сшего кла́сса.

кōкютэн 高級店 первокла́ссный (фешене́бельный) магази́н.

кокю-ундō 呼吸運動 1) дыха́тельная гимна́стика; 2) дыха́ние, дыха́тельные движе́ния.

кокюхики 胡(鼓)弓弾き музыка́нт, игра́ющий на кокю́.

кōкюхин 高級品 това́р вы́сшего ка́чества (со́рта), высококачественная вещь, высокосо́ртный това́р.

кōкю-хэйва 恒久平和 дли́тельный (про́чный) мир.

кокяку 礒客 *см.* кокаку 願客.

кōкяку 後脚 *кн.* за́дние но́ги (ла́пы).

кома 狛 *см.* комаину.

кома 駒 1) [строева́я] ло́шадь, [боево́й] конь; 2) жеребёнок; лошадка; по́ни; 3) фигу́ра *(шахматная);* ша́шка; пе́шка; 駒を動かす де́лать ход *(в шахматах, шашках);* 4) [деревя́нная] распо́рка; 5) кобы́лка *(муз. инструмента);* 6) *см.* кома 齣; ◇ 心の駒 стра́стное жела́ние, страсть; 心の駒に鞭打つ возбужда́ть (подстёгивать) себя́ *(для какого-л. действия).*

кома 齣 кадр *(кинофильма);* сце́на *(пьесы, рассказа).*

кома 小間 1) ма́ленькая ко́мната; 2) ма́ленький отре́зок; небольша́я часть; небольшо́й промежу́ток.

кома 独楽 волчо́к, юла́ *(игрушка);* 独楽を回す запуска́ть волчка́.

кома 高麗 (*неправ. вм.* 高勾麗/コウコウライ/) Ко́ма *(одно из трёх царств древней Кореи)*.

кома コマ (*англ.* coma) *фото* ко́ма, сферическая аберра́ция наклонного пучка́.

кома 黄麻 1) *бот.* джут; 2) *ист.* импера́торский ука́з.

комаамэ 細雨 моросящий дождь.

комаасоби 駒遊び езда́ верхо́м на по́ни.

комавари 小回り: **～-суру** де́лать поворо́т [на углу́] по кратча́йшему расстоя́нию, повора́чивать у са́мого угла́ у́лицы.

комагаки 細書き 1) письмо́ ме́лкими бу́квами (иерогли́фами); би́серный по́черк; ме́лкие бу́квы (иеро́глифы); 2) то́нкая кисть *(для письма)*.

комагата 独楽形: **～но** су́женный (су́живающийся) кни́зу.

комагата-янэ 駒形屋根 мансардная кры́ша, кры́ша с четырьмя́ ска́тами.

комагири 細切り *что-л.* ме́лко наре́занное (изру́бленное) *(мясо и т. п.)*; 屍のこま切り труп, разре́занный на ча́сти.

комагирэ 細(小間)切れ 1) небольшо́й кусо́к тка́ни, лоску́т; 2) фарш; ме́лко наре́занное мя́со; 細切れにしてもらいたい прошу́ нарезать кусо́чками (ло́мтиками).

комагома[то] 細々[と] 1) ме́лко; кускáми; 2) подро́бно, в дета́лях, дета́льно, обстоя́тельно.

комагуса 駒草 дице́нтра, Dicentra pusilla *Sieb. et Zucc. (травка)*.

комагэта 駒下駄 ни́зкие гэта́.

комадакэ 胡麻竹 чёрный бамбу́к, Phyllostachys niger f. nigro-punctata *Makino*.

комадза 駒座 созве́здие Пега́са.

комадзукаи 小間使 го́рничная; служа́нка.

комадо 小窓 око́нце; фо́рточка.

комадори 駒鳥 япо́нская мали́новка, Erithacus akahige akahige *Temminck*.

комай 細い *см.* комакай.

комаи 木舞 *стр.* дра́нка (обши́вка, се́тка) для штукатурки, подрешётка.

комай 古米 ста́рый рис, рис пре́жнего урожа́я.

ко́май 高邁: **～на** высо́кий, возвы́шенный, благоро́дный.

комаикаки 木舞掻き 1) обши́вка дра́нью, подрешётка; 2) рабо́чий, обшива́ющий дра́нью (де́лающий подрешётку).

комаину 狛犬 [сторожевы́е] ка́менные псы *(у ворот храмов и дворцов)*.

комака 細か *см.* комакай.

комакай 細かい 1) ме́лкий; то́нкий; дро́бный; 細かい字を(字を細かく)書く писа́ть ме́лко; 細かい雨 моросящий дождь; 細かい事 а) ме́лочь, пустя́к; б) подро́бность, дета́ль; 細かいこと(所)に気が付く(気にする) замеча́ть (обраща́ть внима́ние на) ме́лочи; 細かい金 ме́лкие де́ньги, ме́лочь; 千円札を細かくする разменя́ть ты́сячу ие́н *(банкнот)*; 細かい区別 то́нкое различие; 細かい芸 иску́сная (то́нкая) игра́ *(актёра)*; 細かく裂く разорва́ть в ме́лкие клочки́; 2) подро́бный, дета́льный; тща́тельный; 細かく話す расска́зывать подро́бно; 細かい研究をする дета́льно изуча́ть; 細かい注意 при́стальное внима́ние; тща́тельная забо́та; 金の事に細かい скрупулёзный в де́нежных дела́х; いやに細かい事を言うね вы чересчу́р ме́лочны (изли́шне скрупулёзны).

комакасий 細かしい *прост.* малю́сенький; 細かしい事 соверше́нный пустя́к.

комаку 鼓膜 бараба́нная перепо́нка.

ко́макуэки 硬膜液 *фото* дубя́щий раство́р, дуби́тель.

комамоно 小間物 1) галантере́я; 2) *прост.* рво́та; 小間物をひろげている *кого-л.* рвёт, *у кого-л.* рво́та.

комамономисэ 小間物店 галантере́йный магази́н.

комамоноя 小間物屋 1) *см.* комамономисэ; 2) торго́вец галантере́йными това́рами, галантере́йщик; ◇ 小間物屋をひらく *см.* комамоно 小間物(をひろげている).

комамэ こまめ: **～на** *прост.* живо́й, прово́рный; де́ятельный; こまめに働く стара́тельно рабо́тать.

ко́ман 高慢 высокоме́рие, спесь; зано́счивость, чва́нство; **～на** высокоме́рный, спеси́вый; зано́счивый, чванли́вый, чва́нный; 高慢の鼻を高くする задира́ть нос; 高慢の鼻を挫く сбива́ть спесь; 高慢に振り舞う вести́ себя́ высокоме́рно (зано́счиво).

ко́манганко 硬満俺鉱 *геол.* псиломела́н, во́дный манга́нат.

командо コマンドー (*англ.* commando) диверсио́нно-деса́нтный отря́д.

командо-антэна コマンド・アンテナ (*англ.* command antenna) анте́нна *(на спутнике)* для приёма кома́нд.

ко́мантики 高慢ちき: **～на** *разг. см.* ко́ман (～на).

комануку 拱く скрести́ть, сложи́ть *(руки)*; 手を拱いて傍観する *обр.* безуча́стно наблюда́ть, быть пасси́вным (сторо́нним) наблюда́телем.

команэдзуми 独楽(高麗)鼠 *см.* маинэдзуми.

команэку 拱く *см.* комануку.

комарасэру 困らせる затрудня́ть, беспоко́ить; надоеда́ть, докуча́ть; смуща́ть, ста́вить в нело́вкое (затрудни́тельное) положе́ние; 突然な質問を出して困らせる смути́ть (озада́чить) неожи́данным вопро́сом; 泣いて母を困らせる изму́чить мать свои́ми слеза́ми.

комарикиру 困り切る попада́ть в о́чень тру́дное положе́ние; быть весьма́ смущённым (озада́ченным); изму́читься; あの放蕩息子には彼も困り切っている он пря́мо ума́ не прило́жит, что де́лать со свои́м непутёвым сы́ном; 借金で困り切っている быть по́ уши в долга́х, не знать как вы́браться из долго́в.

комаримоно 困り者 1) никуды́шный челове́к; лоботря́с, шалопа́й; 2) исто́чник беспоко́йств; こいつは困りものだ э́то меня́ бо́льше всего́ затрудня́ет, э́то для меня́ ху́же всего́.

комаринуку 困り抜く *см.* комарикиру.

комарихатэру 困り果てる *см.* комарикиру.

комару 困る 1) находи́ться в затрудне́нии (затрудни́тельном положе́нии); затрудня́ться *(в чём-л., что-л. сделать)*; испы́тывать неудо́бства; чу́вствовать нело́вкость; こまったな вот беда́!, не зна́ю, как [тут] быть; что́ же де́лать?; それは困りましたな э́то о́чень неудо́бно (неуда́чно); ...が困っているのを助ける помо́чь *кому-л.* вы́йти из затрудне́ния, вы́зволить *кого-л.* из тру́дного положе́ния; 屈むのに困る тру́дно нагну́ться; 返事に困る не знать, что отве́тить; 道に迷って困る заблуди́ться и не знать, куда́ идти́; 彼に行かれては困る тру́дно бу́дет без него́; 女中がなくても困らない я обойду́сь и без прислу́ги; あの男は短気を起してはいつもあとで困っている он вспыли́т, а пото́м ему́ же всегда́ ху́же; 子供のいたずらには困るとこぼしている она́ жа́луется, что де́ти отби́лись от рук; 2) страда́ть *(какой-л. болезнью, от чего-л.)*; 目が痛くて困る страда́ть от бо́ли в глаза́х; 私は歯痛で困っている я му́чаюсь зуба́ми, меня́ извела́ зубна́я боль; 3) нужда́ться; 金に困っている нужда́ться [в деньга́х]; сиде́ть без де́нег; 困った人を助けてやる помо́чь нужда́ющемуся; 困っている家族 нужда́ющаяся семья́; *ср.* коматта.

комарута 小丸太 жердь.

комасякурэру こましゃくれる быть (вести́ себя́) ста́рше свои́х лет *(о ребёнке)*.

комасякурэта こましゃくれた *см.* коматтякурэта.

комата 小股 *связ.*: 小股に歩く идти́ ме́лкими шага́ми, семени́ть; ◇ 小股をすくう дать подно́жку, подста́вить но́жку; 人の小股をすくうようなことをよせ бро́сьте ва́ши дешёвые шту́чки (трю́ки).

коматасу̀куи 小股掬い подно́жка *(в борьбе)*.
комати[мусу́мэ] 小町[娘] *прост.* краса́вица.
коматта 困った затрудни́тельный; неприя́тный; беспоко́ящий; плохо́й; 困ったように с озада́ченным (смущённым) ви́дом; 困ったことには... беда́ в том, что...; なお困ったことには в довершéние всех бед (всего́); また一つこまった事がある есть ещё одна́ тру́дность (одно́ затрудне́ние, одно́ щекотли́вое де́ло); 困った天気ですね ну и пого́да!; お前は本当に困った子だね ты меня́ про́сто изведёшь, ты от рук отби́лся; 一日遊び暮すとは困ったやつだ проболта́лся без де́ла це́лый день—хоро́ш, не́чего сказа́ть.
кома[т]тякурэта こま[っ]ちゃくれた развито́й не по лета́м, веду́щий себя́ не по во́зрасту *(о ребёнке)*.
комацу 小松 со́сенка, молода́я сосна́.
комацубара 小松原 лесо́к молоды́х со́сен.
комацуна 小松菜 кита́йская капу́ста, Brassica chinensis *L.* var. komatsuna *Matsumura et Nakai*.
комацунаги 駒繋,木藍 инди́го, Indigofera pseudotinctoria *Matsumura (полукустарниковое растение)*.
комаэ 小前 1) ма́ленькое де́ло, ме́лкое предприя́тие; 2) незави́дное существова́ние; 3) бедня́к; 4) ме́лкий аренда́тор.
комаэмоно 小前者 бедняки́, бе́дный люд.
комаяка 細やか: **～на** 1) миниатю́рный, кро́шечный; 2) подро́бный; 細やかな説明 подро́бное объясне́ние; 3) тёмный *(о цвете)*; 4) тёплый, не́жный *(о чувствах)*.
комбан 今晩 **1.** э́тот (сего́дняшний) ве́чер; **2.** сего́дня ве́чером; 今晩は добрый ве́чер!
комби コンビ *(сокр. англ.* combination) комбина́ция, сочета́ние; ...とコンビでやる де́йствовать совме́стно *с кем-л.*; 二人はいいコンビだ они́ составля́ют хоро́шую па́ру.
комбинэсён コンビネーション *(англ.* combination) 1) мужско́е трико́ *(бельё)*; 2) объедине́ние, сою́з *(временные)*; взаимоде́йствие; 3) *мат.* комбина́ции, сочета́ния.
комбифу コンビーフ *см.* кон-би́фу.
комбо コンボ *(амер.* combo) ма́ленький джаз-орке́стр.
комбо 棍棒 дуби́нка.
комбо 混紡 сме́шанное пряде́ние, пряде́ние с при́месями.
комбу 昆布 бу́рая во́доросль ламина́рия, Laminaria japonica *Aresch.*, *разг.* морска́я капу́ста.
комбумаки 昆布巻き кобума́ки *(рыба, завёрнутая в лист морской капусты и так сваренная)*.
комбутя 昆布茶 чай (напи́ток) из морско́й капу́сты.
комбэя コンベーヤー *(англ.* conveyer) конве́йер.
комё 光明 1) свет; *обр.* наде́жда; 生活に光明を与える *обр.* внести́ свет в *чью-л.* жизнь; пода́ть наде́жду; 一筋(一縷)の光明 луч наде́жды; 前途に光明がある име́ть све́тлое бу́дущее; 2) орео́л, нимб.
комё 巧妙: **～на** иску́сный, уме́лый, ло́вкий; ма́стерский, то́нкий.
комё 功名 1) заслу́га, достиже́ние; по́двиг; 功名を立てる доби́ться успе́ха; соверши́ть что́-либо выдающееся; 2) сла́ва, изве́стность; хоро́шая репута́ция; 功名を現わす просла́виться; приобрести́ изве́стность.
комё 高名 *см.* комэй 高名.
комёарасои 功名争い борьба́ за призна́ние заслу́г.
комёмэн 光明面 све́тлая сторона́.
комёсин 功名心 честолю́бие; **～ару** честолюби́вый; 功名心に燃える быть честолюби́вым; 功名心に駆られて снеда́емый честолю́бием.
комётан 光明丹 свинцо́вый су́рик.
коми 込み 1): **～дэ** о́птом; **～но** опто́вый; **～-ни суру** соедини́ть всё вме́сте; 込みで買う покупа́ть о́птом (гурто́м); 2) гандика́п; こみを出す дава́ть фо́ру *(напр. при игре в шахматы)*; *ср.* ...коми.
...коми 込み включа́я; 税込み三千円 вме́сте с по́шлиной — 3000 ие́н; 諸掛り込み «все расхо́ды включены́ (оплачены)».
кōми 好味 1) хоро́ший вкус; 2) вку́сное блю́до, ла́комство, деликате́с.
кōми 香味 арома́т, буке́т *(вина)*; **прия́тный** за́пах и хоро́ший вкус.
комиагэ 込み上げ при́ступ *(гнева и т. п., болезни)*.
комиагэру 込み上げる 1) чу́вствовать тошноту́; 2) чу́вствовать прили́в *чего-л.*; ぐっと込み上げて来る выходи́ть из себя́ *(от гнева и т. п.)*; 喜びが込み上げる ра́дость переполня́ет; 涙がこみ上げた слёзы подступи́ли к глаза́м; 哀れむ心がぐっとこみあげた *чьё-л.* се́рдце залила́ волна́ жа́лости.
комиаи 込み合い толкотня́, да́вка, толчея́.
комиау 込み合う быть перепо́лненным (запружённым) [наро́дом]; 大層込み合いますね кака́я да́вка!; 込み合う時間 часы́ пик.
комидаси 小見出し 1) подзаголо́вок; 2) осо́бо вы́деленное ме́сто в те́ксте, подчёркнутые стро́ки.
комииру 込み入る быть сло́жным (запу́танным, осложнённым); осложня́ться, запу́тываться.
комиитта 込み入った сло́жный, запу́танный; 込み入った機械 сло́жная маши́на; 込み入った事情 сло́жные (осложнённые, запу́танные) обстоя́тельства; 込み入った事 осложне́ние; запу́танное де́ло.
комикансō 珍珠草,葉下珠 филла́нтус, Phyllanthus Urinaria *L.* *(травянистое, иногда кустарниковое растение)*.
комикку コミック *(от англ.* comic opera) коми́ческая о́пера.
комими 小耳 *связ.*: 小耳に挟む услы́шать кра́ем у́ха (ме́льком).
кōмин 公民 гра́ждане; граждани́н.
кōминкан 公民館 обще́ственное зда́ние (обще́ственный зал) для собра́ний *и т. п.*
кōминкэн 公民権 гражда́нские права́.
коминэдан 込み値段 опто́вая цена́, цена́ о́птом.
кōмирё 香味料 спе́ции, пря́ности; припра́вы.
комиссён コミッション *см.* коммиссён.
комити 小路 1) тропа́, тропи́нка, доро́жка; 2) боковая́ у́лочка; переу́лок.
комия 込み矢 *воен.* шо́мпол; забо́йник.
комиямасумирэ 小深山菫 фиа́лка Максимо́вича, Viola Maximowiziana f. typica *Makino*.
комма コンマ *(англ.* comma) запята́я; *мат.* то́чка в десяти́чной дро́би *(отделяющая целое от дробной части)*; コンマで切る ста́вить запяту́ю, разделя́ть запято́й; コンマ以下の дро́бный *(о числе)*; ◇ コンマ以下の人間 ничто́жество, нуль *(о ком-л.)*; あんなやつはコンマ以下だ он ничто́жество, он ничего́ не зна́чит, с ним соверше́нно не́чего счита́ться.
коммакэ 根負け: **～-суру** теря́ть эне́ргию; сдава́ться, отступа́ть.
коммёнити 今明日 сего́дня и (и́ли) за́втра; 今明日中に в тече́ние сего́дняшнего и́ли за́втрашнего дня; в день и́ли два.
коммиссён コンミッション *(англ.* commission) 1) комиссио́нные, комиссио́нный проце́нт; курта́ж; 2) взя́тка; ...にコンミッションを出す дава́ть взя́тку *кому-л.*, подкупа́ть *кого-л.*
коммō 懇望 насто́йчивая про́сьба, мольба́; **～-суру** настоя́тельно (горячо́) проси́ть, умоля́ть.
коммон-сэнсу コンモン・センス *(англ.* common sense) здра́вый смысл.
коммори[то] こんもり[と] гу́сто; **～-сйта** густо́й *(о листве)*; ветви́стый.
коммэй 昏(混)迷 расте́рянность; **～-суру** быть расте́рянным; быть поражённым (ошеломлённым).
коммюнидзуму コンミュニズム *(англ.* communism) комму́низм.

коммюникэ コンミュニケ (*фр.*communiqué) коммюнике́.
коммюникэ́ён コンミュニケーション (*англ.* communication) сообще́ние, изве́стие.
коммюнису́то コンミュニスト (*англ.* communist) комму́нист.
комо 菰,薦 1) рого́жа; *ср.* о-комо; 2) *см.* макомо.
ко́мо 孔孟 *кн.* Конфу́ций и Ме́нцзы.
ко́мо 鴻毛 лебя́жий пух; 命(身命)を鴻毛の軽きに置く (比す) ни во что́ не ста́вить свою́ жизнь, не боя́ться сме́рти (*букв.* счита́ть свою́ жизнь тако́й же легкове́сной, как пуши́нка из пера́ ле́бедя).
ко́мо 紅毛 ры́жие (*букв.* кра́сные) во́лосы; 紅毛の徒 *см.* ко́модзин.
ко́мо 膏盲 *см.* ко́ко 膏肓.
комогомо 交々 попереме́нно, поочерёдно, оди́н за други́м; 悲喜交々至る он чу́вствовал то тоску́, то ра́дость; 内憂外患交々至る страну́ раздира́ют вну́тренние неуря́дицы и вне́шние осложне́ния.
ко́модзин 紅毛人 *ист.* рыжеволо́сый *(презр. о европейце или американце).*
комодзуцуми 菰包み завёрнутая в рого́жу вещь; 菰包みにする заверну́ть в рого́жу (цино́вку).
комодоси 小戻し *бирж.* небольшо́е повыше́ние *(курса).*
комодосу 小戻す *бирж.* слегка́ повыша́ться *(о курсе).*
комокабури 菰被り боча́нок сакэ́, упако́ванный в рого́жу.
ко́моку 綱目 1) суть, основно́е содержа́ние; 綱目を挙げる изложи́ть суть; 2) подразделе́ние; 綱目を分かつ подразделя́ть, классифици́ровать.
ко́моку 項目 пара́граф, пункт; 項目に分ける(分類する) перечисля́ть по пу́нктам; разби́вать на пу́нкты (пара́графы); классифици́ровать.
ко́моку́тэн[нё] 広目天[王] *буд.* Комокутэ́н (*покровитель западных стран; санскр.* Virūpāksa; *ср.* ситэннё).
комон 小紋 то́нкий (ме́лкий) узо́р (рису́нок); **～но** с то́нким (ме́лким) узо́ром.
комон 小門 небольши́е воро́та; кали́тка в воро́тах.
комон 顧問 сове́тник, консульта́нт; **...-о ～-ни суру** проси́ть сове́та (консульта́ции), консульти́роваться *у кого-л., с кем-л.;* 私は顧問になるような人がほしい мне на́до бы́ло бы с ке́м-либо проконсульти́роваться.
ко́мон 後門 *кн.* за́дние воро́та; чёрный ход; 後門の狼 *см.* дзэммон 前門[の虎].
ко́мон 校門 воро́та шко́лы, шко́льные воро́та; 校門を出る *обр.* покида́ть (зака́нчивать) шко́лу.
ко́мон 港門 вход в порт (га́вань).
ко́мон 肛門 *анат.* а́нус, за́дний прохо́д; **～но** ана́льный.
ко́мон 閘門 воро́та шлю́за, шлюз.
ко́мон 黄門 *ист.* ко́мон, *то же, что* тё́нагон.
комонава 菰縄 рогóжная верёвка.
ко́монбё 肛門病 *мед.* геморро́й.
комон-бэнгоси 顧問弁護士 юриско́нсульт.
комондан 顧問団 консультати́вная гру́ппа; «мозгово́й трест».
комондзё 古文書 ста́рый манускри́пт (докуме́нт, пи́сьменный па́мятник), дре́вняя ру́копись.
комондзёгаку 古文書学 гермене́втика.
комонкан 顧問官 сове́тник; консульта́нт *(на государственной службе).*
комоно 小者 1) прислу́га, слуга́; 2) мелюзга́, мелкота́ *(пренебр. о людях).*
комоно 小物 1) ме́лкий предме́т, вещи́ца; принадле́жность, дета́ль; 2) *см.* комоно 小者 2.
комоноси 小物師 *разг.* фикти́вный покупа́тель *(привлекающий настоящих).*
комонъи 顧問医 *мед.* [врач-]консульта́нт.
комори 子守 1) ухо́д за детьми́; **～-суру** ня́нчить; ухаживать за детьми́; 2) ня́нька; бо́нна.
ко́мори 蝙蝠 1) лету́чие мы́ши, Chiroptera; 鳥なき里の蝙蝠 *погов.* на безры́бье и рак ры́ба (*букв.* в дере́вне, где нет птиц и лету́чая мышь [хороша́]); 2) *см.* ко́моригаса.
ко́моригаса 蝙蝠傘 [дождево́й] зо́нт[ик] *(европейского типа);* 蝙蝠傘をさす откры́ть [и подня́ть над собо́й] зо́нтик.
коморинэдзуми 子守鼠 су́мчатая кры́са, опо́ссум, Didelphus dorsigera *L.*
комориута 子守歌 колыбе́льная пе́сня.
комору 籠る 1) запира́ться, сиде́ть взаперти́ (в уедине́нии), уединя́ться; 2) быть по́лным *чего-л.;* 意味の籠った語 многозначи́тельные слова́; 愛情のこもった手紙 не́жное письмо́; 室にタバコの煙が一杯こもっている ко́мната напо́лнена таба́чным ды́мом.
комоти 子持ち 1) бере́менность; бере́менная; 2) материнство; мать, оте́ц; **～-ни нару** стать ма́терью (отцо́м).
комотибаси 子持箸 ха́си с зубочи́стками внутри́.
комотибиси 子持菱 двойно́й ромб *(герб).*
комотиися 子持石 *геол.* конгломера́т.
комоти-канран 子持ち甘籃 брюссе́льская капу́ста, Brassica oleracea var. gemmifera *DC.*
комотиуо 子持魚 гото́вая к не́ресту (нерестующая) ры́ба.
компа コンパ (*сокр. англ.* company) ве́чер, вечери́нка; приём [госте́й]; това́рищеская встре́ча.
компай 困憊 переутомле́ние; изнеможе́ние; **～-суру** быть переутомлённым; изнемога́ть от уста́лости.
компаку 魂魄 душа́ *(чья-л.),* дух, при́зрак; 魂魄この世にさまよう [его́] дух бро́дит по э́тому све́ту.
компакуто コンパクト (*англ.* compact) 1) прессо́ванная пу́дра; 2) пу́дреница с зе́ркалом; туале́тная су́мочка.
компан 今般 тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; в после́днее вре́мя; неда́вно, на дня́х.
компани コンパニー (*англ.* company) 1) *ком.* [торго́вая] компа́ния, това́рищество; 2) компа́ния, о́бщество.
компасу コンパス I (*англ.* compass) ко́мпас.
компасу コンパス II (*англ.* compasses) 1) ци́ркуль; 2) *тех.* но́жка, стани́на; 3) *прост.* шаг *(размер шага);* コンパスが大きい име́ть широ́кий шаг.
компа́то[мэнто] コンパート[メント] (*англ.* compartment) отделе́ние; купе́.
компира 金比羅 *буд.* Ко́мпира (*санскр.* Kumbhira), бог-покрови́тель моряко́в и совершающих путеше́ствие по воде́.
компо 梱包 1) упако́вка; завёртывание; **～-суру** упако́вывать; завёртывать; увя́зывать в тюк; 2) тюк; паке́т.
компон 根本 1) ко́рень, [перво]исто́чник; 根本にさかのぼる проследи́ть до исто́чника; 根本を究める дока́пываться до ко́рня [вещей]; 根本を誤まる ошиби́ться в са́мом нача́ле (с пе́рвых шаго́в); 彼の不成功の根本は怠惰にある причи́на его́ неуда́чи — в ле́ни; 2) осно́ва; **～[тэки]** фундамента́льный; основно́й; радика́льный; 根本において по существу́; в осно́ве; ...を根本から習う изуча́ть *что-л.* фундамента́льно; 健康は幸福の根本である здоро́вье — осно́ва сча́стья; 根本的原因 основна́я причи́на; 根本的改革 радика́льная рефо́рма; 根本的に一掃する вырыва́ть (уничтожа́ть) с ко́рнем, искорени́ть.
компэйто コンペイ (*уст.* 金米)糖 (*португ.* confeito) конфе́ты *(японские).*
компэки 紺碧 си́ний цвет.
кому 込む быть лю́дным, быть перепо́лненным людьми́; 込んでいる電車 перепо́лненный трамва́й; 今込んでいますか мно́го наро́ду? *(напр. в парикмахерской);* この線は込まない на э́той ли́нии небольшо́е движе́ние; ◇ ...は手が込んでいる *что-л.* тре́бует большо́й рабо́ты, *что-либо* трудоёмко; *с чем-л.* мно́го возни́; *что-л.* замыслова́то.

...кому 込む *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на направленность действия внутрь чего-л.*: 飛び込むвлета́ть.

ко́му 公務 1) официа́льные дела́; служе́бные обя́занности; 公務を帯びて по дела́м слу́жбы; 2) обще́ственные дела́.

ко́му 工務 техни́ческие (строи́тельные) рабо́ты.

ко́му 校務 шко́льные дела́; обя́занности по шко́ле; 校務を執る(見る) ве́дать шко́льными дела́ми.

ко́му 港務 порто́вая рабо́та (слу́жба).

ко́му 行務 ба́нковские дела́ (заня́тия).

ко́мубу 港務部 порто́вое управле́ние, **управле́ние** по́рта.

комуги 小麦 пшени́ца, Triticum sativum *L.* var. vulgaris.

комугииро 小麦色 све́тло-кори́чневый цвет; 小麦色に焼ける подрумя́ниться *(напр. о хлебе)*; загоре́ть *(о коже)*.

комугико 小麦粉 пшени́чная мука́.

комудзукасий 小むずかしい 1) затрудни́тельный; 2) приве́дливый; ворчли́вый; ме́лочный; 食物に小むずかしい人だ он разбо́рчив в еде́.

ко́муин 公務員 1) слу́жащие государ́ственных и обще́ственных учрежде́ний; 2) лицо́, занима́ющее обще́ственную до́лжность.

комунису́то コムニスト (*русск.* комму́нист) комму́нист.

комура 腑 и́кры *(ног)*.

комурагаэри 腑返り су́дорога ноги́ *(в икре)*.

комурасаки 濃紫 тёмно-пурпу́ровый цвет.

ко́мурасу 被(蒙)らす навлека́ть *на кого-л. (напр. беду)*; причиня́ть, наноси́ть *кому-л. (напр. ущерб)*; подверга́ть *кого-л. (напр. неприятностям)*.

ко́муру 被(蒙)る подверга́ться *чему-л.*, терпе́ть *что-л.*; навлека́ть на себя́ *что-л.*; подпада́ть *подо что-л.*; 叱責を被る получи́ть вы́говор; 損害を蒙る потерпе́ть убы́тки; понести́ ущёрб; 恩を被る быть в ми́лости (фаво́ре) *у кого-л.*; 不興を被る вы́звать *чьё-л.* неудово́льствие; 罪を蒙る быть обвинённым в преступле́нии; 御免を蒙る проси́ть проще́ния.

ко́мусё 公務所 прави́тельственные и обще́ственные учрежде́ния.

ко́мусё 鉱務署 горнору́дное управле́ние.

ко́мусё[тэн] 工務所[店] строи́тельная фи́рма (конто́ра).

комусо́ 虚無僧 ни́щенствующий мона́х *(играющий на сякухати)*.

комусу́мэ 小娘 де́вочка, девчу́шка; де́вушка.

комэ 米 рис *(в зерне)*; その日の米にも事を欠く нужда́ться в са́мом необходи́мом *(букв.* в ри́се на э́тот день; *ср. русск.* нужда́ться в куске́ хле́ба); 米の飯 варёный рис; 米の飯にありつく дорва́ться до еды́; *обр.* наконе́ц найти́ рабо́ту (сре́дства к существова́нию).

комэбицу 米櫃 ка́дочка для ри́са; *обр.* а) корми́лец [семьи́]; б) сре́дства к существова́нию; 米櫃が空/カラ/になった ка́дка для ри́са пуста́; есть не́чего; не́ на что жить; 米櫃がからつく ко́е-ка́к перебива́ться.

комэгура 米倉 рисохрани́лище, склад ри́са; *перен.* жи́тница.

комэдавара 米俵 куль (рого́жный мешо́к) для ри́са.

комэдай 米代 расхо́ды на рис; *перен.* расхо́ды на пита́ние.

комэди コメディー (*англ.* comedy) коме́дия.

комэдиан コメディアン (*англ.* comedian) актёр коме́дии, ко́мик.

комэдокоро 米所 *разг.* рисово́дческий райо́н.

комэдонъя 米問屋 опто́вый торго́вец ри́сом; кру́пный аге́нт по прода́же ри́са.

ко́мэй 公明: ～на справедли́вый, беспристра́стный; че́стный, откры́тый.

ко́мэй 功名 *см.* ко́мё 功名.

ко́мэй 後命 дальне́йшие (после́дующие) инстру́кции (приказа́ния), после́дующий прика́з; 後命のあるまで適宜の処置をする до получе́ния дальне́йших инстру́кций поступа́ть по своему́ усмотре́нию.

ко́мэй 抗命 *кн.* неповинове́ние [прика́зу], невыполне́ние прика́за.

ко́мэй 高名 1) гро́мкое и́мя, изве́стность, сла́ва; ～на знамени́тый, изве́стный; 2) *вежл.* ва́ше и́мя; 御高名は承っていました я мно́го слы́шал о вас; ва́ше и́мя о́чень знако́мо мне.

ко́мэйдо 光明度 *опт.* светоси́ла.

ко́мэй-сэйдай 公明正大 *см.* ко́мэй 公明.

комэками 顳顬 виски́.

комэко 米粉 ри́совая мука́.

комэкуимуси 米食い虫 *см.* кокудзо́муси; *обр.* дармое́д.

комэмоно 込め物 заполни́тель; наби́вка; начи́нка; прокла́дка.

комэмуси 米虫 *см.* кокудзо́муси.

комэн 湖面 *кн.* пове́рхность (зе́ркало) о́зера; о́зеро.

ко́мэн 垢面 *кн.* гря́зное лицо́.

комэнаосу 込め直す перезаряжа́ть.

комэндо 小面倒: ～на беспоко́ящий, надое́дливый, доку́чливый.

комэномуси 米の虫 1) *см.* кокудзо́муси; 2) *перен.* челове́к, челове́ческое существо́.

комэнори 米海苔 кра́сная во́доросль Карпопельти́с, Carpopeltis flabellata *Okamura*.

комэнтэта コメンテータ (*англ.* commentator) [радио-] коммента́тор.

комэнука 米糠 ри́совые о́труби.

комэру 込(籠)める 1) вкла́дывать; 銃に弾[丸]を込める заряжа́ть ружьё; 心を込める вкла́дывать всю ду́шу; 真心を籠めて и́скренне, чистосерде́чно; 2) включа́ть; ...を込めて включа́я *что-л.*

комэсо́ба 米相場 1) це́ны на рис, ры́ночная котиро́вка ри́са; 2) спекуля́ция ри́сом.

комэсо́до 米騒動 *ист.* ри́совые бунты́ *(в 1918 г.)*.

комэтоги 米磨ぎ: ～-суру мыть рис.

комэтогиокэ 米磨ぎ桶 каду́шка для мытья́ ри́са.

комэтто コメット (*англ.* comet) коме́та.

комэцубу 米粒 ри́совое зерно́.

комэцуга 米栂 *бот.* тсу́га япо́нская, хе́млок япо́нский, Tsuga diversifolia *Mast.*

комэцу́ки 米搗き 1) шелуше́ние (обди́рка) ри́са; 2) обди́рщик ри́са.

комэцу́ки-батта 米搗飛蝗 *см.* се́рё-батта; *обр.* подхали́мство; 米搗ばった[の様な人間] подхали́м, лизоблю́д; 米搗ばったのようにだれにでもペコペコ頭を下げる он гото́в пресмыка́ться пред кем уго́дно.

комэцу́кимуси 米搗虫 *см.* кокудзо́муси; *обр.* дармое́д.

комэя 米屋 1) ри́совая ла́вка; 2) рисоторго́вец; разно́счик ри́са.

комэя 込め矢 *см.* комия.

комюнидзуму コミュニズム *см.* коммюнидзуму.

комюникэ コミュニケ *см.* коммюникэ.

комюникэ́сён コミュニケーション *см.* коммюникэ́сён.

комюнису́то コミュニスト *см.* коммюнису́то.

ко́мяку 鉱脈 ру́дная жи́ла; за́лежи руды́.

ко́мякурю 鉱脈瘤 *геол.* карма́н, гнездо́.

ко́мякусэки 鉱脈石 *геол.* жи́льный минера́л, **жи́льная** поро́да.

кон 根 1) упо́рство, насто́йчивость; сто́йкость; эне́ргия; 根の好い сто́йкий; упо́рный, насто́йчивый; эне́ргичный; 根が尽きる потеря́ть терпе́ние; лиши́ться эне́ргии; 根が続かない быть недоста́точно насто́йчивым; 2) *мат.* ко́рень; 根を見出す извлека́ть ко́рень; 3) *мат.* иско́мое [уравне́ния].

кон 紺 тёмно-си́ний цвет.

кон こん *ономат.* 1) бац; こんとぶっつかる сту́кнуться *(напр. о дверь)*; 2) *связ.:* 狐がこんと鳴く тя́вкает лиса́.

кон... 今 э́тот; сего́дняшний; теку́щий; 今世紀 теку́щее столе́тие; 今十日 деся́того числа́ э́того (теку́щего) ме́сяца.

кона 粉 мука́; порошо́к; **~но** мучно́й; порошкообра́зный; ме́лкий; **~-ни суру** *см.* ко 粉 (~-ни суру).

кона コーナー (*англ.* corner) 1) *спорт.* у́гол; 2) [специа́льный] отде́л; уголо́к.

конаги 小水葱 монохо́рия, Monochoria vaginalis *Presl. (растение, близкое к водяному гиацинту)*.

конагона 粉々: **~-ни [наттэ]** вдре́безги; в порошо́к; **~-ни нару** разби́ться вдре́безги, разби́ться на ме́лкие куски́; **~-ни суру** а) размоло́ть; размельчи́ть; б) разби́ть вдре́безги (на ме́лкие куски́).

конагусури 粉薬 *фарм.* порошо́к.

конадзё 粉状: **~но** порошкообра́зный.

конадзуми 粉炭 у́гольная пыль, у́голь в порошке́.

кōнай 坑内 вну́тренняя часть ша́хты, ша́хта [внутри́]; 坑内を巡視する осмотре́ть ша́хту.

кōнай 校内 шко́льный двор, террито́рия шко́лы; **~[но]** внутришко́льный; **~-ни** на террито́рии шко́лы; в шко́ле.

кōнай 構内 террито́рия *(учреждения, ж.-д. станции и т. п.)*, двор *(школы, храма и т. п.)*; *в сложн. сл.* внутри́... *(станционный, заводской, школьный и т. п.)*.

кōнай 港内 вну́тренняя часть по́рта, порт [внутри́]; **~-ни** в порту́; в бу́хте.

кōнайгакари 坑内係 [го́рный] ште́йгер.

конайда 此間 *см.* коноайда.

кōнайфу 坑内夫 шахтёр; рабо́чий, за́нятый на подзе́мных рабо́тах.

кōнайэн 口内炎 *мед.* стомати́т.

конака 子中 супру́ги, име́ющие дете́й.

конамаики 小生意気: **~на** *разг* де́рзкий; **развя́зный.**

конами 小波 небольша́я волна́; ря́бь.

конамидзин 粉微塵 мельча́йшая части́ца; ме́лкий оско́лок (обло́мок); 粉微塵に砕ける разби́ться вдре́безги.

кона-мируку 粉ミルク сухо́е молоко́, молоко́ в порошке́.

конамуси 粉虫 *энт.* книгое́д, Troctes divinatorius.

кōнан 後難 предстоя́щие тру́дности; бу́дущие осложне́ния; плохи́е после́дствия; 後難を恐れて боя́сь плохи́х после́дствий; 後難を残す посе́ять семена́ бу́дущих осложне́ний.

кōнан 硬軟 *кн.* 1) твёрдость и́ли мя́гкость; твёрдость *(относительная)*; 2) *бирж.* игра́ (игра́ющие) на повыше́ние и игра́ (игра́ющие) на понижение.

конаосирои 粉白粉 пу́дра; 粉白粉をつける пу́дриться.

конара 小楢 дуб желе́зистый (пи́льчатый), Quercus glandulifera *Blume*.

конарэ こなれ, *уст.* 熟れ *прост.* пищевре́ние, *ср.* сёка 消化.

конарэру こなれる, *уст.* 熟れる 1) усва́иваться, перева́риваться *(о пище)*; 2) *прям. и перен.* созрева́ть, быть зре́лым; быть гото́вым *(напр. о соленьях)*; быть вы́держанным *(о вине)*; 味噌がよくこなれている мисо́ уже́ гото́во; 彼の芸はまだこなれていない его́ игра́ ещё незре́ла.

конарэта こなれた зре́лый, созре́вший; спе́лый *(о фруктах)*; гото́вый *(напр. о мисо́)*; вы́держанный *(о вине)*.

конасёку 粉食 мучна́я пи́ща.

конаси こなし, *уст.* 熟し 1) по́за, оса́нка; 体のこなしが良い краси́вая оса́нка; 身のこなし а) мане́ры, пова́дка; б) поведе́ние; 2) уме́ние (мане́ра) носи́ть пла́тье; 3) игра́, экспре́ссия *(актёра)*.

конасу こなす, *уст.* 熟す 1) моло́ть, превраща́ть в порошо́к; размельча́ть; 土くれをこなす раздробля́ть ко́мья земли́; 2) перева́ривать; *перен.* усва́ивать; осва́ивать *что-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 仕事を一日でこなす спра́виться с рабо́той в оди́н день; 英語を自由にこなす свобо́дно владе́ть англи́йским языко́м; 3) [рас]прода́ть; 4) *театр.* игра́ть, исполня́ть [роль]; 5) *см.* кэнасу.

...конасу こなす *как 2-й элемент сложн. гл.* справля́ться *с чем-л.*; むずかしい本を読みこなす суме́ть прочесть (уме́ть чита́ть) тру́дную кни́гу (тру́дные кни́ги); 悍馬を乗りこなす справля́ться с норови́стой ло́шадью, уме́ть е́здить на норови́стой ло́шади.

конасуби 小茄子 *бот.* вербе́йник, Lysimachia japonica *Thunb*.

конасэккэн 粉石鹸 мы́льный порошо́к; мы́льная стру́жка.

коната 此方 *см.* котира.

конатя 粉茶 чай в порошке́.

конатятатэ[муси] 粉茶立[虫] *см.* конамуси.

конафуруи[ки] 粉篩い[機] сито́ [для проса́ивания муки́].

конахики-кйкай 粉碾き機械 ме́льница (маши́нка) для размалывания в порошо́к.

конаюки 粉雪 ме́лкий снег.

коная 粉屋 1) мучна́я ла́вка; 2) небольша́я ме́льница, небольшо́й мукомо́льный заво́д; 3) торго́вец муко́й.

кōн-бйфу コーン・ビーフ (*англ.* corned beef) солони́на [в консе́рвах].

конва 混和 сме́шивание, переме́шивание; **~-суру** сме́шиваться, переме́шиваться.

конва 懇話 дру́жеская (инти́мная) бесе́да, дру́жеский разгово́р; **~-суру** вести́ дру́жескую бесе́ду; **болта́ть** с друзья́ми.

конвабуцу 混和物 смесь.

канвадзай 混和剤 составно́е лека́рство.

конвакай 懇話会 *см.* консинкай.

конваки 混和機 *см.* конго́ки.

конваку 困惑 замеша́тельство, расте́рянность; **~-суру** быть в замеша́тельстве, [рас]тера́ться.

конган 懇願 мольба́, про́сьба; **~-суру** умоля́ть, упра́шивать; выпра́шивать; **~тэки** умоля́ющий.

конганся 懇願者 проси́тель.

конгаракару こんがらかる *разг.* 1) быть запу́танным *(о верёвке и т. п.)*; 糸がこんがらかっている ни́тки спу́тались; 2) сби́ться с те́мы *(напр. в разговоре)*; запу́таться, усложни́ться; こんがらかった問題 сло́жный (замысловатый) вопро́с; こんがらかった問題を解決する разреши́ть запу́танную (сло́жную) пробле́му; 頭がこんがらかってきた [у меня́] мы́сли смеша́лись, я совсе́м запу́тался (сби́лся с то́лку).

конгари こんがり *связ.:* こんがりと焼けている си́льно загоре́ть, стать кори́чневым от зага́ра.

конгасури 紺飛白, 紺絣 тёмно-си́няя ка́сури *(дешёвая хлопчатобумажная ткань в белый горошек неправильной формы на синем фоне)*.

конгё 今暁 *кн.* сего́дня на заре́ (на рассве́те); сего́дня ра́но у́тром.

конги 婚儀 *кн.* бракосочета́ние, сва́дебная церемо́ния.

конго 今後 в дальне́йшем, впредь; отны́не; в бу́дущем; впосле́дствии; по́сле, пото́м; **~но** бу́дущий; предстоя́щий; дальне́йший; 今後ずっと(とても) и впредь; и в бу́дущем; 今後を戒める предупрежда́ть *кого-л.* на бу́дущее; 彼は今後どうなるか分からん не зна́ю, что с ним бу́дет да́льше.

конгō 根号 *мат.* знак ко́рня.

конгō 混合 смеше́ние; сме́шивание; **~-суру** сме́шивать[ся]; переме́шивать[ся]; приме́шивать[ся]; **~[но]** сме́шанный.

конгō 金剛 *буд.* алма́з (*как предел твёрдости, санскр.* vajra).

конгōбуцу 混合物 смесь; сплав; соедине́ние; конгломера́т.

конго-гасу 混合ガス га́зовая смесь.
конгодзуэ 金剛杖 по́сох пало́мника.
конгодзэй 混合税 сме́шанный нало́г.
конго-инко 金剛鸚哥 *орнит.* кра́сно-си́ний а́ра, ара-ка́нга, Ara macao *L.*
конгоки 混合機 сме́шивающий аппара́т, смеси́тель, меша́лка.
конгорики 金剛力 *кн.* гига́нтская си́ла.
конгосёку 混合色 сме́шанный цвет.
конгосэки 金剛石 алма́з; 金剛石も磨かずば玉の光は供はざらん *погов.* и алма́з не блести́т без шлифо́вки.
конгосю 混合酒 ви́нная смесь; конте́йль.
конгося 金剛砂 *мин.* нажда́к.
конгосягами 金剛砂紙 нажда́чная бума́га, шку́рка.
конготай 混合体 смесь.
конго-фуэ 金剛不壊: **～но** *кн.* твёрдый как алма́з, несокруши́мый.
конго-хирё 混合肥料 *с.-х.* компо́ст.
конгуракару こんぐらかる, **конгуракуру** こんぐらくる *см.* конгаракару.
конгэн 根元(源) *см.* компон.
конгэнти 根源地 исто́чник, оча́г *чего-л.*
конгэцу 今月 **1.** э́тот (теку́щий) ме́сяц; **2.** в э́том (теку́щем) ме́сяце.
конгэцубун 今月分 за [э́тот] ме́сяц; 今月分の給料 жа́лованье за [э́тот] ме́сяц.
кондаку 混濁 му́тность; муть; **～-суру** помутне́ть, замути́ться; **～-сйта, ～-сэру** му́тный.
кондакута コンダクター (*англ.* conductor)) 1) дирижёр; 2) *эл.* проводни́к.
кондакутансу コンダクタンス (*англ.* conductance) [электро]проводи́мость.
кондан 懇談 дру́жеская бесе́да; **～-суру** [дру́жески] побесе́довать (поговори́ть); **～тэки** дру́жеский, неофициа́льный *(о разговоре)*; 今日は君に懇談があってきた я пришёл поговори́ть с тобо́й.
конданкай 懇談会 собесе́дование; совеща́ние [за кру́глым столо́м].
кондатэ 献立 1) меню́; 献立を作る составля́ть меню́; 2) план, програ́мма [де́йствий]; **～-суру** составля́ть програ́мму (план), подготовля́ть; 献立はちゃんとできている всё подгото́влено, вся програ́мма вы́работана.
кондатэхё 献立表 меню́, ка́рточка *(в ресторане и т. п.)*.
кондзацу 混雑 су́толока, сумато́ха, суета́; **～-суру** быть в беспоря́дке; быть перепо́лненным наро́дом; 交通の混雑 про́бка, зато́р *(в уличном движении)*; 家の中は大変混雑している в до́ме по́лная сумато́ха; 至る所混雑をきわめた всю́ду ужа́сная су́толока.
кондзацудзи 混雑時 часы́ пик.
кондзё 今生 э́та жизнь; э́тот свет; **～но** после́дний [в жи́зни]; 今生の別れ после́дняя встре́ча [в жи́зни].
кондзё 懇情 до́брые (тёплые) чу́вства; доброта́; доброжела́тельство; 懇情にほだされて перепо́лненный тёплыми (дру́жескими) чу́вствами.
кондзё 根性 хара́ктер, нату́ра, нрав; 根性の曲った криводу́шный; извращённый, ненорма́льный; 根性の腐った испо́рченный *(о ком-л.)*; 根性の狭い人 ме́лочный (ме́лкий) челове́к.
кондзёбонэ 根性骨 *разг. см.* кондзё 根性.
кондзёбу 根状部 ко́рень, корнева́я часть.
кондзи 今次: **～но** 1) э́тот, ны́нешний; 2) бу́дущий, предстоя́щий; 3) после́дний, неда́вний.
кондзи 恨事 *кн.* де́ло (обстоя́тельство) досто́йное сожале́ния; 千載の恨事だ досто́йно всяческого сожале́ния, о́чень жаль.
кондзи 根治 по́лное излече́ние; **～-суру** вполне́ излечивать[ся].
кондзи 紺地 ткань с тёмно-си́ним фо́ном.
кондзики 金色 золото́й цвет; **～но** золото́й.
кондзики-сэкай 金色世界 *буд.* золото́й мир *(о рае)*.
кондзики-ясся 金色夜叉 *кн.* золото́й де́мон *(обр. о ростовщике)*.
кондзиру 混じる меша́ть, переме́шивать; сме́шивать[ся].
кондзуру 混ずる *см.* кондзиру.
кондзэн 渾然: **～[тару]** *кн.* по́лный, соверше́нный; гармони́чный; **～то** по́лностью, всеце́ло; гармони́чно; 渾然たる結合 уда́чное (гармони́чное) сочета́ние; 渾然と[して]融和する по́лностью гармони́ровать, прекра́сно сочета́ться.
кондзэцу 根絶 искорене́ние; **～-суру** искоренять, уничтожа́ть с ко́рнем; 根絶し難い悪弊 неискорени́мое зло.
кондзяку 今昔 *кн.* настоя́щее и про́шлое; 今昔の感に堪えない о́стро (боле́зненно) воспринима́ть переме́ны, принесённые вре́менем.
кондисён コンディション (*англ.* condition) 1) усло́вие; 2) *спорт.* фо́рма; コンディションがよい быть в фо́рме.
кондо 今度 1) на (в) э́тот раз; **～но** э́тот, ны́нешний; 2) сле́дующий раз; ско́ро, на дня́х; **～но** ближа́йший; предстоя́щий; また今度お出なさい приходи́те опя́ть; 今度したら許さんぞ в сле́дующий раз не спущу́!; 3) неда́вно; **～но** неда́вний.
кондо 混同 сме́шивание; смеше́ние; **～-суру** сме́шивать[ся]; пу́тать; 公私を混同する сме́шивать (пу́тать) обще́ственное и ли́чное; 書類が混同せぬように頼む смотри́те, что́бы не перепу́тать докуме́нты.
кондо 金堂 гла́вный храм *(в ансамбле построек буддийского монастыря)*.
кондо 金銅 позоло́ченная бро́нза.
кондобуцу 金銅仏 бро́нзовая позоло́ченная ста́туя Бу́дды.
кондому コンドーム (*фр.* condom) презерватив.
кондору コンドル (*англ.* condor) ко́ндор *(птица)*.
кондэй 金泥 *см.* киндэй.
кондэнса コンデンサー (*англ.* condenser) *эл.* конденса́тор.
кондэнсу-мируку コンデンス・ミルク (*англ.* condenced milk) сгущённое молоко́.
конида 小荷駄 лошади́ная покла́жа.
конидаума 小荷駄馬 вью́чная ло́шадь.
конимоцу 小荷物 ручно́й (ме́лкий) бага́ж; посы́лка.
конин 公認 официа́льное призна́ние; обще́ственное одобре́ние; легализа́ция; санкциони́рование; утвержде́ние кандида́та *(на выборах)*.
конин 後任 прее́мник, замести́тель *(по должности)*.
конин 降任 сниже́ние в до́лжности.
кониндзу 小人数 небольшо́е число́ люде́й; малочи́сленность *(напр. штата)*.
конин-кайкэйси 公認会計士 управля́ющий иму́ществом и фина́нсовыми опера́циями *(компании, фирмы)*.
конинся 後任者 *см.* конин 後任.
конити 抗日: **～[но]** антияпо́нский.
конка 今夏 **1.** э́то ле́то; **2.** э́тим (ны́нешним) ле́том.
конка 婚家 семья́ му́жа (жены́).
конкагири 根限り изо все́х сил, в по́лную си́лу, наско́лько хвата́ет сил.
конкай 今回 *см.* кондо 1.
конкай 根塊 клу́бень.
конкан 根幹 1) ко́рень и ствол; 2) *перен.* осно́ва, ко́рень; ядро́; суть.
конкасаки 婚家先: **～но** из семьи́ му́жа (жены́); 婚家先の兄弟 де́верь, шу́рин.
конкё 根拠 основа́ние, по́чва; обосно́ванность; **～-но ару** обосно́ванный, име́ющий под собо́й по́чву; **～-но най** беспо́чвенный, необосно́ванный; **...-о ～-то суру,** ...に根拠を置く основываться *на чём-л.*; どう云う根拠があって..? на како́м основа́нии..?; 根拠となるべき事実

がない нет подтверждающих фактов; その報道の根拠が薄弱だ это сообщение не из [очень] авторитетных источников.

конкёти 根拠地 [военная] база; опорный пункт.

конки 今期 этот (нынешний) период; ～[но] нынешний, текущий.

конки 婚期 брачный возраст.

конки 根基 1) корень, основа, базис; 2) *хим.* радикал.

конки 根気 настойчивость, упорство; выдержка; выносливость, неутомимость; бодрость, энергия; 根気一つで только [одной] настойчивостью; 根気の良い настойчивый, упорный; терпеливый; неутомимый; энергичный; 根気をつめる напрягать энергию.

конки 魂気 *см.* конки 根気.

конкиёку 根気よく настойчиво, упорно; терпеливо; неустанно, неутомимо; энергично.

конкимакэ 根気負け: ～-га суру быть превзойдённым *кем-л.* в настойчивости.

конки-сигото 根気仕事 работа, требующая терпения (настойчивости).

конкō 墾荒 *кн.* поднятие целины, разработка пустошей.

конкō 混汞 амальгамирование.

конкō 混淆 смешение; ～-суру смешивать.

конкон こんこん *ономат.* 1): 狐がこんこんと鳴く лисица тявкает; こんこんと咳をする кашлять сухим кашлем; こんこんと打つ постукивать *(по чему-л. твёрдому)*; 2): 雪がこんこんと降る идёт густой снег.

конконто 懇々と 1) серьёзно, настойчиво; 2) сердечно, душевно.

конконто 昏々と бессознательно; 昏々と眠る спать как убитый.

конконто 滾々と *связ.*: 滾々と流れる нестись (литься) стремительным потоком; 滾々として尽きない течь непрерывно; *обр.* быть бесконечным *(о разговоре)*.

конкōрин 混淆林 смешанный лес; насаждения из смешанного леса.

конку[-кэцубō] 困苦[欠乏] нужда, лишения; трудности; 困苦をなめる испытать нужду (лишения); пройти через (испытать) трудности; 困苦[欠乏]に堪える терпеть лишения, жить в нужде; 困苦して得た добытый с трудом.

конкурабэ 根比(競)べ состязание на выдержку.

конкурй[то] コンクリー[ト], *уст.* 混凝土 (*англ.* concrete) бетон; ～но бетонный.

конкурйтоути コンクリート打ち бетонирование.

конкўру コンクール (*фр.* concours) конкурс.

конкэй 根茎 1) корень и стебель; 2) клубень.

конкэцу 混血 смешанная кровь, расовое смешение; ～но смешанной крови, смешанного происхождения.

конкэцудзи 混血児 метис, человек (ребёнок) смешанного происхождения.

конкю 困窮 нужда, бедность; лишения; стеснённые обстоятельства; ～-суру нуждаться, быть в тяжёлом материальном положении, быть в стеснённых обстоятельствах; испытывать лишения, бедствовать; 困窮の極に達する испытывать крайнюю нужду, совершенно обнищать.

конкюся 困窮者 бедняк, бедный, нуждающийся.

конкяку 困却 замешательство, растерянность; затруднение; ～-суру быть в затруднении (в замешательстве), растеряться.

конна こんな такой; ～ни так; 人生ってこんなものだ такова жизнь; こんな面白い小説 такой интересный рассказ; こんな事になろうとは思わなかった я не думал, что так получится; こんなに朝早く так рано [утром].

коннан 困難 трудности; затруднения, сложности; ～на трудный, затруднительный, сложный; ～-суру быть в **трудном** положении; испытывать трудности; иметь осложнения; 困難に打勝つ преодолевать трудности; 問題をいよいよ困難にする ещё больше усложнять вопрос; 困難を排してやり通す осуществлять (проводить) *что-л.* преодолевая трудности; 遺族は大いに困難している семья в покойного в тяжёлом (бедственном) положении.

коннанса 困難さ трудность *(как свойство)*.

коннансэй 困難性 *см.* коннанса.

коннити 今日 сегодня; [в] этот день; сегодняшний день; *перен.* теперь, в настоящее (в наше) время, в наши дни; 今日は здравствуйте!, добрый день!

коннитйсама 今日様 *разг.* бог (богиня) солнца; 怠けていては今日様にすまない *погов.* станешь лениться — будешь грешен перед Солнцем.

коннэн 今年 этот (текущий) год; ～но этого (нынешнего) года; 今年の夏 а) это лето; б) этим летом.

конню 混入 смешивание; подмешивание; ～-суру смешивать[ся]; примешивать[ся].

конняку 蒟蒻(蔇)蒻 1) *бот.* аморфофаллюс, Amorphophallus conjac *K. Koch;* 2) конняку *(паста или желе из этого растения)*; 蒟蒻のような人 размазня, тряпка *(о бесхарактерном человеке)*.

коннякубан 蒟蒻版 гектограф.

конняку-гайкō 蒟蒻外交 мягкотелая дипломатия.

коно 此の этот; 君のこの時計 эти твой часы; この点から見てこの点から с этой точки зрения; この冬 а) эта зима; б) этой зимой, в эту зиму; この父にしてこの子あり *погов.* каков отец, таков и сын.

кōнō 効能 действие, эффект; польза; ～-га ару действовать, оказывать действие *на что-л.*; быть полезным *для чего-л.*; ～-но ару действующий, эффективный; полезный; それはどんな効能があるか как (на что) это действует? *(гл. обр. о лекарствах)*; 私の推せんは何の効能もない моя рекомендация бесполезна.

кōнō 膠嚢 *фарм.* капсула *(желатиновая)*.

кōнō 行嚢 ранец; рюкзак; почтовый мешок.

кōнō 興農 *кн.* подъём земледелия (сельского хозяйства).

кōнō 鉱嚢 *геол.* карман, небольшая залежь, куст, гнездо.

коноайда 此の間 недавно, [в] последнее время, на днях, несколько дней тому назад; ～-кара с недавних пор; ～но недавний; прошлый; この間の晩 недавно вечером; в прошлый вечер; ついこの間 совсем недавно, только что.

коноатари 此の辺り *см.* конохэн.

конобун 此の分: ～-дэ судя по нынешнему положению; ～ нара если так будет продолжаться.

коновата 海鼠腸 солёные внутренности трепанга *(кушанье)*.

кōнōгаки 効能書 описание достоинств (качеств) *чего-л.*; реклама; 効能書を並べる(説く) преувеличенно расхваливать; распространяться о [чудесных] качествах *(напр. лекарства)*; преувеличенно рекламировать; 効能書ほどでもない не так уж хорошо, как расписали.

коного 此の後 *см.* конго.

коногоро 此の頃 1) сейчас, теперь; [в] эти дни; ～но нынешний, настоящий; современный; 2) недавно, [в] последнее время; на днях, несколько дней тому назад; ～но недавний; прошлый; прошедший; ～-мадэ до недавних пор, до последнего времени; こんな暑さはこのごろにない такой жары давно не было.

конодан 此の段 *связ.*: この段御通知申し上げます *эпист.* настоящим [письмом] я имею честь уведомить вас, что...

коноё 此の世 этот свет (мир); эта жизнь; ～но мирской, земной; светский; ～-ни на этом свете; в этом мире; この世を去る уйти из этого мира; この世ながらの天国 рай на земле.

коноё 此の様: ～на такой, подобный; ～ни так; таким образом (путём).

коноката 此の方 I *вежл.* он, она́; э́то лицо́.
...коноката 此の方 II со вре́мени; 三年この方 после́дние три го́да.
конокоро 此の頃 *см.* коногоро.
конокураи 此の位 [приме́рно вот] сто́лько; так, в тако́й сте́пени, насто́лько; この位で十分だろう э́того, я ду́маю, бу́дет доста́точно; この位勉強したら е́сли сто́лько занима́ться; この位の大きさ вот тако́й величины́ (тако́го разме́ра).
кōно-кэнтё 効能顕著: ～**на** замеча́тельно де́йствующий *(гл. обр. о лекарствах)*.
конома 木の間 ме́жду (за) дере́вьями; сквозь дере́вья.
кономакакурэ 木の間隠れ: ～**ни** из-за дере́вьев.
кономама 此の儘: ～[**ни**] так как есть, в тако́м ви́де (в том состоя́нии) как есть; このまゝにしては置けない нельзя́ оставля́ть как есть (так, в тако́м положе́нии); このまゝ出掛けよう я пойду́ как есть *(не переодеваясь)*.
кономасий 好ましい жела́тельный; прия́тный; 好ましくない нежела́тельный; незави́дный; неприя́тный; 好ましい人 прия́тный челове́к; 決して好ましい地位ではない положе́ние не из зави́дных; 彼と同行は余り好ましくない мне не о́чень улыба́ется идти́ с ним.
кономасйкарадзару 好ましからざる *кн.* нежела́тельный; незави́дный.
кономатё 木[の]間蝶 ба́рхатница Ле́да, Melanitis leda *L. (бабочка)*.
кономаэ 此の前 пе́ред э́тим; про́шлый раз; ра́ньше; ～**но** предше́ствующий; пре́жний, про́шлый; после́дний, неда́вний.
кономи 好み 1) вкус, жела́ние; предпочте́ние, вы́бор; накло́нность; ～**но** по вку́су, люби́мый; ～**-дэ** по вку́су, по вы́бору; お好みならば е́сли вам нра́вится (уго́дно, хо́чется); お好み次第 по ва́шему жела́нию (вку́су); 好みのむずかしい人 приве́дливый челове́к; 別に好みはありません у меня́ нет осо́бых жела́ний, мне безразли́чно; 人は皆それぞれ好みが違う у ка́ждого свой вкус; 2) мо́да; стиль; この頃の好み после́дняя мо́да.
кономи 木の実 плод, фрукт, оре́х; 木の実は本/モト/へ *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает.
кономити 此の道 иску́сство; сфе́ра (о́бласть) де́ятельности; заня́тие; この道の達人(大家) ма́стер своего́ де́ла; 私はこの道は不慣れです я в э́том де́ле профа́н, э́то не по мое́й ча́сти.
кōномоно 香の物 марино́ванные о́вощи, пи́кули.
коному 好む люби́ть; предпочита́ть; 好む所に従う сле́довать свои́м жела́ниям (влече́ниям, вку́сам); 好むと好まざるに関わらず незави́симо от того́, хо́чет *кто-л.* и́ли не хо́чет (нра́вится *кому-л.* и́ли не нра́вится); それは私の好む所だ вот э́то я люблю́, вот э́то мне нра́вится; *ср.* кондэ.
кономэ 木の芽 по́чка [де́рева].
кондондэ 好んで 1) охо́тно; по до́брой во́ле, по со́бственному жела́нию; 2) ча́сто.
кононоти 此の後 *см.* конго.
конори 児(兄)鷹 восточносиби́рский я́стреб-перепеля́тник, Accipiter nisus misisimilis *Tickell.* (*ср.* хайтака).
кōнōрицу 効能率 *кн.* эффекти́вность.
коносай 此の際 при э́том; при да́нных обстоя́тельствах.
коносаки 此の先 1) да́льше, в дальне́йшем; в бу́дущем; на бу́дущее; この先一年の間 в тече́ние бу́дущего го́да; 2) да́льше, впереди́; ～**но** ближа́йший; この先には人家はありません да́льше домо́в нет.
коносиро 鰶 *разг.* сельдь пятни́стая, *ихт.* конос́ир пятни́стый, Konosirus punctatus *Temm. et Schl.*
коносйта 木の下 под де́ревом.
коносйтакагэ 木の下陰: ～**-ни** в тени́ дере́вьев (под де́ревом).
коносэцу この節 тепе́рь, в после́днее вре́мя; в настоя́щее вре́мя, в на́ши дни; ～**но** после́дний; нове́йший.
коносю 此の種 э́тот сорт (вид); тако́й сорт (вид); ～**но** тако́й, э́того (тако́го) со́рта (ви́да).
конотаби 此の度 *см.* кондо.
конотоки 此の時 в э́то вре́мя, в э́тот моме́нт; тогда́; この時早くあの時遅く как ра́з в э́то са́мое вре́мя, в э́тот са́мый моме́нт.
конотокоро 此の所 сейча́с, тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; при тако́м положе́нии.
конотōри 此の通り [вот] так, таки́м путём; 電車はこの通り満員です трамва́й, как ви́дите, по́лон.
кōнотори 鸛 кита́йский бе́лый а́ист, Ciconia ciconia boyciana *Swinhoe*.
конотоси 此の年 1) э́тот год; 2) э́тот во́зраст, э́ти лета́; ～**-о сйтэ** для челове́ка моего́ (тако́го) во́зраста, в таки́е лета́.
конотосигоро 此の年頃 1) э́ти го́ды; 2) э́ти лета́; この年頃の者 челове́к его́ (её) лет.
конотэгасива 側柏, 児の手柏 ту́я (био́та) восто́чная, «де́рево жи́зни», Thuja orientalis *L.*
коноуэ 此の上 сверх (кро́ме) э́того; вдоба́вок, бо́льше, ещё; ～**но** бо́льший; лу́чший; この上は тепе́рь *(при таком положении)*; раз так, то; この上[も]ない са́мый лу́чший; наивы́сший, велича́йший, непревзойдённый; この上言う事はない бо́льше мне не́чего сказа́ть; この上何を望もうというのか чего́ ещё жела́ть?; この上の喜びはない бо́льшей ра́дости не быва́ет (не мо́жет быть); この上もなく必要な исключи́тельно (абсолю́тно) необходи́мый; 彼はこの上もなく幸福だ он сча́стлив, как то́лько мо́жно быть счастли́вым; この上ともよろしくお願いします *кн.* наде́юсь на на́ше бо́лее бли́зкое знако́мство.
коноха 木の葉 листва́, ли́стья *(деревьев)*.
конохадзуку 木[の]葉梟, 木葉木菟 *орнит.* япо́нская со́вка, Otus sunia japonica *Temm. et Schl.*
конохаиси 木の葉石 *геол.* окамене́лый лист.
конохамуси 木の葉虫 насеко́мые, живу́щие на ли́стьях.
конохатё 木[の]葉蝶 *энт.* листови́дка калли́ма, Kallima inachus *Boisd. (бабочка)*.
конохйто 此の人 1) э́тот челове́к; この人ならと思う人 настоя́щий челове́к; ну́жный челове́к; 2) он, она́.
конохō 此の方 1) э́то *(как противопоставление чему-л. другому)*; この方が良い э́то лу́чше; 2) я; мы.
коноходо 此の程 *см.* коноайда.
конохока 此の外 кро́ме э́того, за исключе́нием [э́того]; сверх того́; この外にはない э́то всё, что есть, бо́льше ничего́ нет.
конохэн 此の辺 окре́стность *(данного места)*; э́та часть, э́ти ча́сти *(города, местности, страны)*; ～**-ни** по сосе́дству, [здесь] побли́зости, вблизи́; в окре́стности; в э́той ча́сти.
коноцуги 此の次 [**в**] сле́дующий раз; [в] друго́й раз; ～**но** сле́дующий; ближа́йший; ～**-ни суру** откла́дывать на друго́й раз (на друго́е вре́мя); この次は私の番だ сле́дующая о́чередь — моя́, сейча́с [бу́дет] моя́ о́чередь.
коноэ 近衛 гва́рдия.
коноэхэй 近衛兵 гвардеец.
конран 昏乱 расстро́йство; замеша́тельство, расте́рянность; ～**-суру** расстра́иваться; теря́ться, теря́ть го́лову.
конран 混乱 беспоря́док; расстро́йство, дезорганиза́ция, хао́с; смяте́ние, па́ника; ～**-суру** быть в беспоря́дке; быть в хаоти́ческом состоя́нии; быть в смяте́нии (в па́нике); 混乱中に私利を図る *погов.* лови́ть ры́бу в му́тной воде́.
конран-дзётай 混乱状態 хаоти́ческое состоя́ние; 全くの混乱状態におちいる прийти́ в состоя́ние полне́йшего хао́са.
конрё 衮竜 *кн.* импера́торская ма́нтия; 衮竜の袖に隠れて *обр.* под прикры́тием импера́торской вла́сти.
конриндзай 金輪際 1) *буд.* са́мое дно земли́; 2) *прост.*

никогда́; ни за что на све́те; 金輪際手離さぬ я ни за что на све́те не откажу́сь *от чего-л.* (не расста́нусь *с чем-л.*).

конро 焜炉 небольша́я ку́хонная плита́; перено́сная пе́чка *(напр. электрическая)*.

конрэй 婚礼 бракосочета́ние, сва́дьба, сва́дебный обря́д; 婚礼の盃をする обменя́ться ча́шечками сакэ́ *(при брачной церемонии)*.

конрю 建立 строи́тельство, возведе́ние; ～**-суру** стро́ить, возводи́ть, сооружа́ть *(гл. обр. храмы, пагоды)*.

конрю 混流 сме́шивающиеся тече́ния.

консáдзи 紺サージ тёмно-си́ний серж *(шерстяная ткань)*.

консай 根菜 корнепло́д.

консай 混載 сме́шанная погру́зка; ～**-суру** грузи́ть разли́чные това́ры (гру́зы) вме́сте.

консайсу コンサイス (*англ.* concise) кра́ткий, сокращённый *(гл. обр. о словарях)*.

консаку 混作 сме́шанный посе́в, посе́в разли́чных культу́р; ～**-суру** выра́щивать вме́сте *(различные культуры)*.

консамай 混砂米 второсо́ртный рис; рис, обо́дранный песко́м; *ср.* мусамай.

консарутанто コンサルタント (*англ.* consultant) консульта́нт.

конса́то コンサート (*англ.* concert) конце́рт.

консёку 混色 смесь цвето́в; сме́шанный (составно́й) цвет; отте́нок.

консёку 混食 сме́шанная пи́ща.

консигото 根仕事 тяжёлая (ну́дная) рабо́та.

консин 懇親 дру́жба, дру́жеские (това́рищеские) отноше́ния; 懇親を結ぶ сбли́зиться, войти́ в това́рищеские (дру́жеские) отноше́ния, подружи́ться *с кем-л.*

консин 混信 *радио* поме́хи.

консин 渾身 всё те́ло; 渾身の力を出す(籠める) напряга́ть все си́лы; 渾身これ胆/タン/ *кн.* он — сама́ сме́лость.

консинкай 懇親会 дру́жеская встре́ча; [дру́жеское] собра́ние.

консомэ コンソメ (*фр.* consommé) консоме́, бульо́н.

консору コンソル (*англ.* consols) *фин.* консо́ли, консолиди́рованные облига́ции.

консо́ру コンソール (*англ.* console) консо́ль, кронште́йн.

консу 公司 (*кит.* гунсы) компа́ния, фи́рма *(в Китае)*.

консуй 昏睡 1) глубо́кий сон; 2) *мед.* ко́ма; транс; летарги́я.

консуйбё 昏睡病 со́нная боле́знь.

консуй-дзётай 昏睡状態 *см.* консуй 2.

кōнсýтāти コーンスターチ (*амер.* cornstarch) кукуру́зный крахма́л, кукуру́зная мука́.

консэй 懇請 настóйчивая (настоя́тельная, убеди́тельная) про́сьба; мольба́; ～**-суру** настóйчиво (настоя́тельно, убеди́тельно) проси́ть, упра́шивать; умоля́ть.

консэй 混声 *муз.* сме́шанные голоса́.

консэй 混成 смесь, соста́в; соедине́ние; ～**[но]** сме́шанный; составно́й; ～**-суру** меша́ть, сме́шивать; составля́ть; соединя́ть.

консэйбуцу 混成物 *см.* конго́буцу.

консэй-гасу 混成ガス *см.* конго́-гасу.

консэйсю 混成酒 *см.* конго́сю.

консэки 今夕 1. сего́дняшний ве́чер; 2. сего́дня ве́чером.

консэки 痕跡 следы́; оста́тки; отме́тки, зна́ки; ули́ки; 痕跡を認める находи́ть следы́ *чего-л.*

консэки-кйкан 痕跡器官 *биол.* рудимента́рные о́рганы.

консэн 混線 1) перепу́тывание проводо́в; ～**-суру** перепу́таться *(о проводах)*; 電話が混線している непра́вильно соедини́ли *(о телефоне)*; 2) *перен.* пу́таница; ～**-суру** спу́тываться; сбива́ться.

консэн 混戦 беспоря́дочный бой; схва́тка; ～**-суру** би́ться в беспоря́дке.

консэнти 混戦地 сце́на (ме́сто) схва́тки.

консэнто コンセント (*англ.* consent) *эл.* што́псельная (конта́ктная) розе́тка.

консэру 紺セル *см.* консáдзи.

консэцу 懇切 *кн.* 1) доброта́, серде́чность; ～**на** до́брый, серде́чный, тёплый, приве́тливый; 2) обстоя́тельность; ～**на** обстоя́тельный, подро́бный.

консю 今秋 *кн.* 1. э́та о́сень; 2. э́той (ны́нешней) о́сенью.

консю 今週 1. э́та неде́ля; 2. на э́той неде́ле.

консюн 今春 *кн.* 1. э́та весна́; 2. э́той (ны́нешней) весно́й; *перен.* в э́том году́.

контаби 紺足袋 си́ние та́би.

контан 魂胆 1) *разг.* душа́; 2) та́йный у́мысел; скры́тая цель; интри́га; 魂胆をめぐらす замышля́ть недо́брое; интриго́вать.

контё 今朝 *кн.* 1. э́то (сего́дняшнее) у́тро; 2. сего́дня у́тром.

контеруто コンチェルト (*ит.* concerto) конце́рт *(муз. произведение)*.

конти 根治 *см.* кондзи 根治.

контикусё こん畜生 *прост.* пошёл к чёрту!, ах ты скоти́на!

континюити コンチニュイティ (*англ.* continuity) непреры́вность.

конто コント (*фр.* conte) [коро́ткий] расска́з.

контō 今冬 *кн.* 1. э́та зима́; 2. э́той (ны́нешней) зимо́й.

контō 昏倒 о́бморок; ～**-суру** па́дать в о́бморок, теря́ть созна́ние, лиша́ться чувств.

контоку 懇篤 *см.* консэцу.

контон 渾(混)沌 хао́с, беспоря́док; нея́сность, тума́нность; ～**тару** хаоти́ческий, беспоря́дочный; нея́сный, тума́нный; лихора́дочный *(о состоянии рынка)*.

конторасýто コントラスト (*англ.* contrast) контра́ст; コントラストを示す составля́ть контра́ст.

конторо́ру コントロール (*англ.* control) контро́ль.

конторо́ру-тавā コントロール・タワー ба́шня наблюде́ния *(в аэропорту)*.

контэй 根柢(底) *кн.* ко́рень, основа́ние, осно́ва, ба́зис; суть; ～**но** основно́й; фундамента́льный; ради-ка́льный *(об изменениях)*; 根柢がしっかりしている стоя́ть на твёрдой по́чве, поко́иться на про́чном основа́нии; …の根柢をなす служи́ть основа́нием *чего-л.*; …の根柢に徹する дока́пываться до ко́рня *чего-л.*; 君の説は根柢から誤っている твоя́ тео́рия в ко́рне оши́бочна; 内紛が同党を根柢から動揺せしめた вну́тренние разду́ры потряс-ли́ э́ту па́ртию до основа́ния.

контэнги 渾天儀 *астр.* небе́сный гло́бус.

контэсýто コンテスト (*англ.* contest) соревнова́ние, состяза́ние.

контю 昆虫 *кн.* насеко́мое.

контюгаку 昆虫学 энтомоло́гия.

контюгакýся 昆虫学者 энтомо́лог.

контю-тайдзияку 昆虫退治薬 *с.-х.* инсектици́ды.

конука 小糠 ри́совые о́труби; 小糠三合/サンゴウ/ *обр.* уде́л жениха́ (му́жа) насле́дницы *(см. иримуко; букв.* три го отрубе́й).

конукаамэ 小糠雨 ме́лкий (моросящий) дождь, и́морось.

конукагуса 小糠草 *бот.* полеви́ца боло́тная, Agrostis palustris *Hudson*.

конусубито 小盗人 ме́лкий вор, вори́шка.

конусуми 小盗み ме́лкая кра́жа; ～**-суру** соверша́ть ме́лкую кра́жу, ворова́ть.

концэрýн コンツェルン (*нем.* Konzern) конце́рн.

конъё 坤輿 *кн.* земля́, земно́й мир.

конъё 混用 сме́шанное употребле́ние; одина́ковое употребле́ние *(разных предметов)*; пу́таница в употребле́нии; ～**-суру** сме́шивать, перемéшивать *что-л. (при употреблении)*.

конъёку 混浴 совме́стное купа́ние *(мужчин и женщин)*; **～-суру** купа́ться совме́стно.

конъи 懇意 1) любе́зность, серде́чность; 2) хоро́шие отноше́ния; знако́мство; **～-ни нару** сбли́зиться, подружи́ться; **～на** [хорошо́] знако́мый; 今後御懇意に願います наде́юсь продо́лжить на́ше знако́мство.

конъин 婚姻 брак, жени́тьба; **～-суру** вступа́ть в брак, жени́ться.

конъин 根因 *кн.* коренна́я (основна́я) причи́на.

конъинтодокэ 婚姻届け заявле́ние о вступле́нии в брак.

конъиро 紺色 тёмно-си́ний цвет.

конъицу 渾一 *кн.* 1) объедине́ние, консолида́ция; 2) смеше́ние, соедине́ние.

конъō 今夕 *см.* комбан.

конъō 渾融: **～-суру** *кн.* сме́шивать расплавля́я.

конъя 今夜 **1.** сего́дняшний ве́чер; сего́дняшняя ночь; **2.** сего́дня ве́чером; э́той но́чью; 去年の今夜 в э́тот ве́чер в про́шлом году́.

конъя 紺屋 1) краси́льщик; 2) краси́льня; ◇ 紺屋の明後日/アサッテ/ «корми́ть за́втраками».

конъяку 困厄 *кн.* несча́стье, беда́; страда́ния, лише́ния; 彼は困厄に遭った его́ пости́гло несча́стье; он попа́л в беду́.

конъяку 婚約 помо́лвка, обруче́ние; **～-суру** быть помо́лвленным; обруча́ться.

конъякуся 婚約者 жени́х, неве́ста; обручённые, помо́лвленные.

конэ コネ *см.* конэкӯсён.

кōнэ 高偵 *кн.* высо́кая цена́ (расце́нка).

конэавасэки 捏ね合わせ機 тестомеша́лка.

конэбати 捏ね鉢 квашня́.

конэдори 捏ね取り *см.* усудори.

конэкаэсу 捏ね返す меси́ть; переме́шивать; 道が泥でこね返している *обр.* доро́га покры́та [густо́й] гря́зью.

конэко 子猫 котёнок; 子猫を生む окоти́ть[ся].

конэко 捏ね粉 те́сто.

конэкӯсён コネクション (*англ.* connection) связь.

конэмавасу 捏ね回す *см.* конэкаэсу; ◇理屈(議論)をこねまわす по́пусту спо́рить (пререка́ться).

конэмадзэру 捏ね交ぜる *связ.:* 捏ね交ぜて一つにした всё смеша́лось (перемеша́лось).

кōнэн 光年 *астр.* светово́й год.

кōнэн 後年 1) бу́дущие (гряду́щие) го́ды; в бу́дущем; 2) [в] после́дние го́ды жи́зни.

кōнэн 荒年 *см.* кӗнэн 凶年.

кōнэн 行年 *см.* гӗнэн 行年.

кōнэн 高年 прекло́нные го́ды, прекло́нный во́зраст; ста́рость.

кōнэнки 更年期 поворо́тный моме́нт (переме́на) в жи́зни; *мед.* климактери́ческий пери́од, кли́макс.

кōнэнся 高年者 *сущ.* престаре́лый, стари́к.

конэру 捏ねる заме́шивать, меси́ть *(тесто)*; гото́вить *(раствор для штукатурки и т. п.)*; 泥をこねる лепи́ть из гря́зи *(о детях)*; ◇ 理屈をこねる по́пусту пререка́ться (спо́рить); だだっこを捏ねる капри́зничать.

кōнэцу 光熱 *кн.* свет и тепло́; освеще́ние и отопле́ние.

кōнэцу 高熱 высо́кая температу́ра, большо́й жар; 高熱に冒される име́ть высо́кую температу́ру.

кōнэцубё 黄熱病 *см.* бōнэцубё.

кōнэцӯхи 光熱費 расхо́ды на освеще́ние и отопле́ние.

кōнэцу[эн] 口熱[炎] воспале́ние дёсен.

кōню 購入 поку́пка; заку́пка; **～-суру** покупа́ть, приобрета́ть; закупа́ть.

кōню-киппу 購入切符 *см.* кōнюкэн.

кōнюкэн 購入券 о́рдер (тало́н) на поку́пку *(при карточной системе)*.

кōнюся 購入者 покупа́тель; потреби́тель.

кōню-цӯтё 購入通帳 забо́рная кни́жка; кни́жка (ка́рточка) для приобрете́ния нормиро́ванных това́ров.

конякку コニャック (*англ.* cognac) конья́к.

коō 呼応 *кн.* 1) перекли́чка *(друг с другом)*; **～-суру** перекликаться; отзыва́ться, откликаться; 2) согласо́ванность; взаимопонима́ние; соотве́тствие; связь; **～-суру** де́йствовать согласо́ванно (в координа́ции); де́йствовать при по́лном взаимопонима́нии; **～-сйтэ** согласо́ванно, координи́рованно.

кōо 好悪 *кн.* симпа́тии и антипа́тии; пристра́стность; 好悪の感が強い быть пристра́стным, быть необъекти́вным, поддава́ться чу́вствам *(симпатии и антипатии)*.

коодори 小躍り: **～-суру** пританцо́вывать, подпры́гивать от ра́дости; 小躍りして喜ぶ танцева́ть (пры́гать) от ра́дости.

коō-конрай 古往今来 *кн.* во все времена́.

кōоку 高屋 *кн.* 1) высо́кий и просто́рный дом; 2) *вежл.* ваш дом.

кōокӯтан-гасорин 高オクタン・ガソリン высокооктано́вый бензи́н.

коокэ 小桶 бочёнок; бадья́; ша́йка.

кōон 厚恩 *кн.* любе́зность, одолже́ние; 厚恩を受ける быть обя́занным *кому-л.*; 色々御厚恩に預かりました я мно́гим вам обя́зан; 御厚恩は肝に銘じて忘れません я никогда́ не забу́ду ва́шей доброты́.

кōон 構音 *лингв.* артикуля́ция.

кōон 鴻(洪)恩 *кн.* большо́е одолже́ние; вели́кая ми́лость; благодея́ние.

кōон 皇恩 ми́лость (благоволе́ние) импера́тора; 皇恩に浴す по́льзоваться расположе́нием двора́.

кōон 高温 высо́кая температу́ра.

кōон 高音 *муз.* 1) высо́кий тон; 2) сопра́но.

коони 小鬼 чертёнок, бесёнок.

кōонсэн 恒温線 *физ.* изоте́рма.

кōōсō 紅黄草, 万寿菊 *бот.* ба́рхотки, Tagetes patula *L.*

коотоко 小男 мужчи́на ма́ленького ро́ста, коротышка.

коотоси 子落とし *связ.:* 獅子の子落とし спарта́нское воспита́ние дете́й *(образ из легенды о том, как лев бросает львёнка в пропасть, чтобы он научился оттуда выбираться)*.

кōоцу 甲乙 1) «А» и «Б»; 2) «отли́чно» и «хорошо́» *(отметки)*; 3) разли́чие; превосхо́дство *(относительное)*; 甲乙がない, 甲乙をつけられない быть ра́вным, не уступа́ть друг дру́гу; 甲乙を付ける проводи́ть разли́чие, быть пристра́стным.

кōоцунаку 甲乙なく без (не де́лая) разли́чия; на ра́вных основа́ниях, на осно́ве по́лного ра́венства.

копāру コパール (*англ.* copal) копа́л, копа́ловая каме́дь.

копӣ コピー *см.* коппӣ.

коппа 木端 ще́пка; обру́бок де́рева; чурба́н.

коппагэнка 木端喧嘩 ссо́ра из-за пустяко́в.

коппадзукасий 小っ恥ずかしい *см.* кохадзукасий.

коппай 骨灰 I *см.* коцубай.

коппай 骨灰 II, 粉灰 *уст.* 1) размельче́ние; 2) жесто́кие выраже́ния (упрёки); 3) на́глость, де́рзость.

коппа-мидзин 木っ葉微塵: **～ни** вдре́безги, на ме́лкие (мельча́йшие) куски́, на ты́сячу куско́в.

коппа-муся 木端武者 никуды́шный воя́ка.

коппа-якунин 木端役人 ме́лкий чино́вник; чино́вная мелюзга́.

коппа-ярō 木端野郎 никуды́шный ма́лый, ни к чему́ не приго́дный челове́к.

коппӣ コッピー (*англ.* copy) ко́пия; コッピーを取る снима́ть ко́пию.

коппидоку 小っ酷く *разг.* жесто́ко, ужа́сно; гру́бо; 小っ酷く叱る жесто́ко отруга́ть; дать нагоня́й (взбу́чку).

коппō 骨法 1) скеле́т, о́стов, костя́к; телосложе́ние;

2) пра́вила прили́чия (поведе́ния); 3) иску́сность; 骨法をのみこむ овладе́ть мастерство́м (те́хникой).

коппу コップ, *уст.* 洋盃 (*голл.* cop) стака́н; бока́л; コップをあけたまえ [пей] до дна!

коппудзакэ コップ酒 сакэ́ стака́нами, сакэ́, продава́емое в ро́злив (на вы́нос).

коппудзара コップ皿 блю́дце.

коппун 骨粉 костна́я мука́ (*удобрение*).

коппэн 骨片 1) обло́мок ко́сти; 2) спи́кула (*скелетная игла иглокожих*).

коппэ-пан コッペ・パン (*фр.* coupé pain) бато́н (*хлебный*).

копура コプラ (*малайск.* copra) ко́пра (*ядро кокосового ореха*).

копэкку コペック (*англ.* copeck) копе́йка.

копэруникўсу コペルニクス Копе́рник; コペルニクス的転回 (*калька с нем.* Kopernikanische Wendung) ре́зкое измене́ние то́чки зре́ния, поворо́т на 180° (*подобный перевороту, который произвёл в науке Коперник*).

кора こら эй!, посто́й!, послу́шай!, ну!; こら、そんな事は止せ слу́шай, брось ты э́то!; こら、起きろ ну, встава́й!

кōра 甲羅 1) скорлупа́, шелуха́; щито́к черепа́хи (ракообра́зных); 甲羅を干す гре́ться на со́лнце; 2) (*неправ. вм.* кōрō 劫簿) до́лгие го́ды; 甲羅を経る пройти́ большу́ю шко́лу жи́зни; пройти́ ого́нь и во́ду; 甲羅の生えた人 стре́ляный воробе́й.

кōрадзю コラージュ (*фр.* collage) накле́ивание обо́ями.

корай 古来 *кн.* и́сстари; всегда́; традицио́нно; **～но** дре́вний, давни́шний; освящённый вре́менем (века́ми); традицио́нный; пре́жний, да́вний.

кōрай 光来 *эпист., кн.* Ваш прихо́д, Ва́ше посеще́ние.

кōрай 後来 *кн.* впредь, в бу́дущем.

кōрай 高麗 1) Коре́ (*одно из трёх средневековых царств в Корее, 918 — 1392 гг.*); 2) *см.* кōрайбэри; 3) *см.* кōрайдзяван; 4) *см.* кōрайяки; 5) *см.* то́моракоси.

кōрайбэри 高麗縁 1) «коре́йская кайма́» (*край татами с вытканным на нём узором в виде облаков или цветов хризантемы*); 2) тата́ми с «коре́йской каймо́й».

кōрайгаки 高麗垣 «коре́йский забо́р» (*низкая балюстрада или ширма с ромбовидным переплётом в верхней части*).

кōрайдзяван 高麗茶碗 «коре́йская ча́шка» (*фаянсовая пиала грубой работы*).

кōрайкидзи 高麗雉 ка́рповский обыкнове́нный фаза́н, Phasianus colchicus Karpowi *Buturlin*.

кōрайто コーライト (*англ.* coalite) полуко́кс.

кōрайгуису 高麗鶯 кита́йская черноголо́вая и́волга, Oriolus chinensis diffusus *Scharpe*.

кōрайяки 高麗焼 кориа́ки (*старинная корейская керамика с резьбой и инкрустациями периода Корё*).

кōрайянаги 高麗柳 и́ва коре́йская, Salix koreensis *Anders*.

кōраку 攻落 взя́тие (*крепости*); **～-суру** взять, прину́дить к сда́че (*крепость*).

кōраку 行楽 *кн.* 1) экску́рсия, [увеселительная] прогу́лка, пикни́к; 2) удово́льствие, развлече́ние.

кōракўти 行楽地 ме́сто для экску́рсий (прогу́лок).

кораму コラム (*англ.* column) коло́нка (*в газете, журнале*).

кōран 攪乱 *см.* какуран 攪乱.

кōран 高(勾)欄 *кн.* пери́ла, огра́да, балюстра́да.

кōран 高覧 *кн.* ваш взгляд; 御高覧に供する предлага́ю ва́шему внима́нию.

корандаму コランダム (*англ.* corundum) кору́нд.

корāру コラール (*нем.* Choral) хора́л.

корасимэ 懲らしめ взыска́ние, наказа́ние; уро́к.

корасимэру 懲らしめる нака́зывать, взы́скивать; дава́ть уро́к, проу́чивать.

корасу 凝らす напряга́ть, сосредото́чивать; ひとみをこらす напряга́ть зре́ние, вгля́дываться; 心をこらす посвяща́ть себя́, отдава́ть всего́ себя́ *чему-л.*; 思い(考え)をこらす размышля́ть; 趣向をこらす а) пуска́ть в ход всю свою́ изобрета́тельность; приду́мывать план де́йствий; б) де́лать *что-л.* тща́тельно (с любо́вью).

корасу 懲らす *см.* корасимэру.

кōрасу 凍らす замора́живать; 凍らした野菜 заморо́женные о́вощи.

кōрасу コーラス (*англ.* chorus) хор; コーラスをやる петь хо́ром.

кōрасу-гāру コーラス・ガール хори́стка.

кōраун 紅羅雲 бульбу́ль, короткопа́лый дрозд, Otocompsa jocosa *L*.

кораэгатай 堪え難い невыноси́мый, нестерпи́мый.

кораэру 堪える 1) выноси́ть, терпе́ть; 堪えかねて не в си́лах вы́нести; 2) уде́рживаться *от чего-л.*, сде́рживать (*напр. слёзы*); пересиливать, перебарывать; 笑いを堪える удержа́ться от сме́ха, подави́ть смех; 眠たさを堪える переборо́ть сонли́вость; 3) прощать.

кораэсē 堪え性 терпе́ние, терпели́вость, выно́сливость.

корē 顧慮 забо́та, беспоко́йство, внима́ние; **～-суру** принима́ть во внима́ние (в соображе́ние); счита́ться; **～-сйтэ** с учётом; **-о ～-синай** не обраща́ть внима́ния *на что-л.*, не принима́ть в расчёт *чего-л.*, игнори́ровать *что-л.*, не счита́ться *с чем-л.*

кōрē 考慮 обду́мывание; приня́тие в расчёт; **～-суру,** 考慮に入れる обду́мывать, рассма́тривать, принима́ть в расчёт, учи́тывать; 考慮の値いがある стоит приня́ть во внима́ние; 考慮を要する сле́дует приня́ть во внима́ние; 考慮をめぐらす обду́мывать.

кōрē 行旅 *кн.* 1) путеше́ствие; 2) пу́тник.

кōрē 亢竜 *кн.* драко́н, взлете́вший на небеса́; *обр.* челове́к, дости́гший высо́кого положе́ния; 亢竜悔/クイ/あり высоко́ подни́мешься — бо́льно па́дать.

кōрē 光量 коли́чество излуче́ния, коли́чество лучи́стой эне́ргии.

кōрē 公領 кня́жество; ге́рцогство.

кōрē 口糧 рацио́н, паёк.

кōрē 広(宏)量 *кн.* широта́ взгля́дов; великоду́шие; **～но** великоду́шный; с широ́ким взгля́дом на ве́щи.

кōрē 校了 оконча́ние пра́вки (корректу́ры).

кōрē 皇陵 импера́торская усыпа́льница, мавзоле́й импера́тора.

кōрē 稿料 а́вторский гонора́р.

кōрē 綱領 1) програ́мма, платфо́рма; основны́е положе́ния; 2) основно́е (кра́ткое) содержа́ние, суть.

кōрē 考量 рассмотре́ние, обду́мывание; **～-суру** обду́мывать, взве́шивать.

кōрē 荒涼(寥): **～тару** *кн.* пусты́нный, ди́кий, суро́вый, запу́щенный; 荒涼たる原野 ди́кое по́ле.

кōрē 蛟竜 *кн.* драко́н, скрыва́ющийся в воде́, а зате́м взлета́ющий на не́бо; *обр.* скры́тый (ещё не при́знанный) ге́ний; ещё не смо́гший прояви́ть себя́ геро́й; 蛟竜は長く池中のものならず *посл.* тала́нт всегда́ пробьёт себе́ доро́гу (*букв.* драко́н Корё не бу́дет до́лго сиде́ть на дне пруда́).

кōрē 較量 *кн.* сравне́ние; **～-суру** сра́внивать.

кōрē 香料 1) ароматические вещества́; 2) пря́ности, спе́ции, ароматические припра́вы; 3) де́ньги, приноси́мые на по́хороны для переда́чи семье́ поко́йного (*как бы для покупки ароматических курений, возжигаемых перед покойником*).

кōрē 高粱 *см.* кōрян.

кōрē 黄粱 про́со; 黄粱一炊/イッスイ/の夢 *погов.* челове́ческая жизнь коротка́, сла́ва и бога́тство преходя́щи (*как сон, который можно увидеть, пока готовится просяная каша — согласно древней китайской легенде*).

кōрёдзай 杭梁材 сва́и, столбы́, сто́йки *(лесоматериал)*.
кōрёдо 高陵土 каоли́н.
кōрёку 光力 си́ла све́та; си́ла све́та в свеча́х; *астр.* свети́мость; 光力が弱い име́ть небольшу́ю я́ркость (си́лу све́та); быть ту́склым.
кōрёку 効力 де́йствие, эффе́кт; си́ла *(договора и т. п.)*; **～-га ару** эффекти́вный, де́йственный; име́ющий си́лу, действи́тельный *(о билете и т. п.)*, де́йствующий; 効力を生じる(発生する) вступа́ть в си́лу (в де́йствие); 法的な効力を有する име́ть зако́нную си́лу; 効力を失う потеря́ть си́лу, стать недействи́тельным.
кōрёку 抗力 си́ла сопротивле́ния; торможе́ние; *ав.* лобово́е сопротивле́ние.
кōрёкэй 光量計 *физ.* актино́метр.
кōрёритэн 小料理店 *см.* кōрёрия.
кōрёрия 小料理屋 небольшо́й рестора́нчик.
кōрё-сётō 香料諸島 «острова́ пря́ностей», *см. геогр. названия* Моруккá-сётō.
кōрёси 光量子 *физ.* фото́н.
кōрё-сэйкацўся 稿料生活者 профессиона́льный литера́тор.
кōрёхō 後療法 режи́м, назнача́емый по́сле боле́зни.
кори 梱 ки́па, тюк *(товара)*.
кори 凝り 1) сгуще́ние, затвердева́ние, застыва́ние; 2) онеме́лость; о́пухоль; 肩の凝りができた мне проду́ло плечо́.
кори 垢離 *буд.* омове́ние, очище́ние.
кори 狐狸 *кн.* лиси́ца и енотови́дная соба́ка; *обр.* хитре́ц, лжец.
корй コリー (*англ.* collie) ко́лли, шотла́ндская овча́рка.
кōри 氷, 冰 1) лёд; **～но** ледяно́й; 氷のぶっかき стру́ганый лёд; 氷の張った покры́тый льдом, замёрзший *(о реке и т. п.)*; 氷の被覆 *ав.* обледене́ние; 氷の刃 *обр.* сверка́ющее ле́звие; 氷が張りつめる покрыва́ться льдом, замерза́ть *(о реке и т. п.)*; 氷で冷やす охлажда́ть во льду; замора́живать; 氷に詰める укла́дывать со льдом *(рыбу, овощи)*; 2) *см.* кōримидзу.
кōри 郡 у́езд.
кōри 公吏 должностно́е лицо́, слу́жащий *(муниципального учреждения)*.
кōри 公理 1) *мат.* аксио́ма; 2) очеви́дная и́стина, аксио́ма.
кōри 功利 *кн.* поле́зность, вы́годность; **～тэки** утилита́рный, практи́ческий; 物事を功利的に考える подходи́ть ко всему́ с утилита́рной то́чки зре́ния.
кōри 行李 1) плетёная корзи́на для багажа́, доро́жная корзи́на *(из бамбука или ивняка)*; 行李をまとめる упаковáть корзи́ну; 行李につめる укла́дывать доро́жные ве́щи; 2) бага́ж, кладь; ве́щи; *воен.* обо́з, тра́нспорт; 行李に作る увя́зывать в тюки́.
кōри 高利 1) больша́я при́быль; 2) высо́кие проце́нты; 高利で金を貸す ссужа́ть де́ньги под высо́кий проце́нт.
кōрибасами 氷挟み щипцы́ для льда.
кōрибукуро 氷袋(嚢) пузы́рь со льдом.
кōригаси 氷菓子 моро́женое *(сладкий сироп, замороженный на палочке)*; леденцы́ *(на палочке)*.
кōригаси 高利貸し 1) ростовщи́чество; **～-о суру** занима́ться ростовщи́чеством, дава́ть де́ньги в рост; 2) ростовщи́к.
кōригори 凝々 *см.* корикори 凝々.
кōридзатō 氷砂糖 ледене́ц.
кōридзё 氷状: **～но** ледо́вый, ледообра́зный.
кōридзукэ 氷漬け замора́живание; **～-ни суру** замора́живать; **～но** [за]моро́женный; 魚の氷漬け моро́женая ры́ба.
кōридзумэ 氷詰め упако́вка со льдом; **～-ни суру** укла́дывать (упако́вывать) со льдом.
кōридзумэ 行李詰め упако́вка в [доро́жную] корзи́ну; **～-ни суру** упако́вывать в корзи́ну.
кōридзумэнику 氷詰め肉 моро́женое мя́со.
кōридōфу 氷豆腐 моро́женое то́фу.
корикатамари 凝り固まり 1) комо́к, сгу́сток; *мед.* тромбо́з; 2) *перен.* фана́тик; 欲の凝り固まり воплощённая а́лчность; 法華/ホッケ/の凝り固まり фанати́чный после́дователь се́кты Нитирэ́н.
корикатамару 凝り固まる 1) затвердева́ть; свёртываться; 2) быть фана́тиком *чего-л.*; こり固まった保守主義者 фанати́чный консерва́тор.
кōрикигаку 光力学 фотоме́трия.
корикō 小利口: **～на** 1) ло́вкий, наход́чивый; 2) продувно́й, хи́трый.
корикори 懲々: **～-суру** знать по го́рькому о́пыту; доста́точно натерпе́ться; 借金はこりこりだ я хорошо́ зна́ю, что зна́чит быть в долга́х; あいつにはもうこりこりだ я не хочу́ бо́льше име́ть с ним де́ла; あいつのいたづらにはこりこりだ я сыт по го́рло его́ ша́лостями.
корикори こりこり *ономат.*: こりこり音がする хрусте́ть *(при разгрызании)*.
кōримавари 高利回(廻)り *эк.* получе́ние высо́кого проце́нта на затра́ченный капита́л; экономи́ческая вы́годность.
кōримакура 氷枕 поду́шка со льдом, пузы́рь со льдом *(для больного)*.
кōримидзу 氷水 1) охлаждённая вода́; ледяна́я вода́; вода́ со льдом; 2) стру́ганый лёд [со сла́дким сиро́пом]; 氷水二つ下さい да́йте две по́рции стру́ганого льда.
кōримуро 氷室 ле́дник.
коримэтā コリメーター (*англ.* collimator) *опт.* коллима́тор.
кōрин 光輪 орео́л; нимб.
кōрин 光臨 *эпист.* Ваш прихо́д; 御光臨の栄を賜りたいと存じます поко́рнейше прошу́ пожа́ловать [ко мне].
кōрин 降臨 *кн.* сошéствие на зе́млю *(синт. или буд. божества)*; **～-суру** сойти́ на зе́млю; *перен.* снизойти́.
коринто-гэ́му コリント・ゲーム (*англ.* Corinthian game) «кори́нфская игра́» *(один из видов настольного бильярда)*.
кориру 懲りる научи́ться на го́рьком о́пыте, получи́ть хоро́ший уро́к; これにこりて... обжёгшись на э́том...; 相場にはこりている я по го́рькому о́пыту зна́ю, что зна́чит игра́ть на би́рже; どうだ、こりたか ну как, тепе́рь ты запо́мнил э́тот уро́к?; ◇ 何卒これにおこりなくお出で下さい наде́юсь ещё уви́деть вас; наде́юсь, что мой скро́мный приём не разочарова́л вас.
корисё 凝り性 энтузиа́ст *(какого-л. дела)*; **～но** а) пы́лкий, увлека́ющийся; с голово́й ушёдший *(в какое-л. дело)*; б) приверéдливый.
корисубэри 氷滑り ката́ние на льду (на конька́х); 氷滑りをやる ката́ться на льду.
кōрисуй 氷水 *см.* кōримидзу.
кōрисэцу 功利説 *см.* кōрисюги.
кōрисюги 功利主義 утилитари́зм.
корифурава コリフラワー *см.* карифурава́.
корихатэру 懲り果てる *см.* кориру.
корицу 孤立 одино́чество; изоля́ция; изоли́рованность, отóрванность; **～-суру** оста́ться в одино́честве; быть изоли́рованным (отóрванным); **～но** одино́кий; изоли́рованный, отрéзанный.
кōрицу 公立: **～но** обще́ственный; муниципа́льный, префектура́льный *(об учреждениях)*.
кōрицу 効率 *тех.* коэффицие́нт поле́зного де́йствия.
кōрицу 工率 производи́тельность, мо́щность.
кōрицу 高率 высо́кий у́ровень (коэффицие́нт, проце́нт, показа́тель).
кōрицудзэй 高率税 высо́кий нало́г.
корицўка 孤立化 постепе́нная изоля́ция; **～-суру** попада́ть в изоля́цию; **～-сасэру** изоли́ровать.
кōрицўка 効率化 повыше́ние эффекти́вности.

кōрицýку 凍り付く примерза́ть; 凍りつくような寒さだ леденя́щий хо́лод.
корицу-муэн 孤立無援: ～но по́лностью отре́занный *(о крепости, районе и т. п.)*.
корицу-сэйкацу 孤立生活 жизнь в одино́честве; 孤立生活を送る жить отре́занным от ми́ра (в по́лном одино́честве).
корицу-сэйсаку 孤立政策 изоляцио́нистская поли́тика.
корицýсюги 孤立主義 изоляцио́низм.
корицýсюгися 孤立主義者 изоляцио́нист.
корицýха 孤立派 изоляцио́нисты.
кория 凝り屋 энтузиа́ст, фана́тик; 彼は写真のこり屋だ он стра́стный фото́граф; 彼は学問の凝り屋だ он с голово́й ушёл в нау́ку.
кōрия 氷屋 1) торго́вля льдом; 2) торго́вец льдом.
коро 頃 вре́мя, пора́; この頃 тепе́рь, [в] после́днее вре́мя; в на́ше вре́мя, в на́ши дни; その頃 тогда́, в те времена́; 丁度この頃 как ра́з в э́то вре́мя; いつの頃にか ка́к-то когда́-то; 若かりし頃 в по́ру (в го́ды) мо́лодости; 桜の頃 в пери́од цвете́ния ви́шен; もう寝る頃だ [уже́] пора́ спать; そこにいた頃 [в то вре́мя] когда́ я был там; *ср.* ...горо, ...коро.
...коро 頃 приблизи́тельно; *ср.* ...горо.
коро 轆, 転子 като́к, бревно́, кру́глый чурба́н *(для передвижения тяжёлых предметов)*.
коро 胡(葫)蘆 1) *см.* хэ̄тан 瓢箪; 2) *см.* ю̄гао.
корō 古(故)老 *кн.* ста́рый челове́к, стари́к; старе́йшина; 故老の説によると по расска́зам ста́рых люде́й; 村の故老 дереве́нский старожи́л.
корō 固陋 *кн.* ко́сность, отста́лость; узколо́бость; нетерпи́мость; упря́мство; ～на закосне́лый, отста́лый; узколо́бый; упря́мый.
корō 虎狼 *кн.* ди́кие (хи́щные) зве́ри; *обр.* зверь *(о человеке)*; 虎狼の餌食/エジキ/となる стать жертвой ди́ких звере́й; *обр.* пасть же́ртвой *чьего-л.* зло́го у́мысла.
кōро 公路 шоссе́йная доро́га, постро́енная ме́стными властя́ми.
кōро 坑路 подзе́мный ход; *воен.* са́па, подко́п.
кōро 攻路 *воен.* маршру́т похо́да; по́дступы; направле́ние уда́ра.
кōро 航路 1) курс, рейс *(судна)*; 航路を転ずる измени́ть курс; 航路を誤る сби́ться с ку́рса, взять оши́бочный курс; 航路を南に取る взять курс на юг; 2) ли́ния, тра́сса *(пароходная, авиационная)*; 航路を開く откры́ть ли́нию регуля́рного сообще́ния; 航路につく вы́йти на ли́нию.
кōро 行路 путь; 行路を変更する измени́ть путь сле́дования; 人生の行路 жи́зненный путь.
кōро 香炉 кури́льница для арома́тических веще́ств.
кōро 高炉 до́мна, до́менная печь.
кōрō 功労 заслу́га; ～-но ару заслу́женный; 功労により за заслу́ги; 功労を立てる име́ть заслу́ги; 功労を尽くす име́ть больши́е заслу́ги, отличи́ться; それは全く彼の功労だ э́то всеце́ло его́ заслу́га.
кōрō 劫臈(臘) *кн.* *см.* кōра 2.
кōрō 紅楼 «пурпу́рная ба́шня» *(поэтическое обозначение роскошного увеселительного заведения сомнительной репутации)*.
кōрō 行廊 *кн.* кры́тый перехо́д.
кōрō 鉱蠟(臘) озокери́т, го́рный воск.
кōрō 高楼 высо́кая ба́шня; высо́тное зда́ние.
короаи 頃合い подходя́щее вре́мя; уме́стность; ～но подходя́щий; 頃合いの大きさの подходя́щего разме́ра; よい頃合いに в уда́чное вре́мя, в ну́жный моме́нт; [料理が]頃合いにできている в э́том блю́де всего́ в ме́ру; どちらの帽子も君に頃合いだ люба́я из э́тих шля́п идёт тебе́.
коробасу 転ばす 1) като́ть; 玉を転ばす様な声 *обр.* зво́нкий (серебри́стый) го́лос; 2) опроки́дывать; вали́ть [на́земь].
кōро-бёся 行路病者 *кн.* упа́вший на доро́ге от истоще́ния (заболева́ния).
коробимавару 転び回る ката́ться по земле́ (по́ полу); вали́ться.
коробинэ 転び寝 1) *см.* утатанэ; 2) сон не раздева́ясь; 3) *прост.* [полова́я] связь.
коробу 転ぶ 1) кати́ться; 2) опроки́дываться, па́дать; ◇どっちへ転んでも損はない ка́к бы ни поверну́лось де́ло, мы ничего́ не потеря́ем; в любо́м слу́чае убы́тка не бу́дет; 彼は転んでもただでは起きない男だ он да́же неуда́чу уме́ет обрати́ть в свою́ по́льзу; 転ばぬ先の杖 *посл.* не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду (*букв.* на́до [взять] па́лку ра́ньше, чем упадёшь).
корогаки 枯露柿 [очи́щенная] сушёная хурма́.
корогарикому 転がり込む 1) закати́ться *куда-л. (напр. о мяче)*; 2) свали́ться, как снег на́ голову; うまい仕事が転がり込んで来た мне неожи́данно подверну́лось интере́сное де́ло; 私の家へ厄介者が転がり込んできた ко мне нагря́нул неже́ланный гость (посети́тель).
корогариотиру 転がり落ちる *см.* корогэотиру.
корогару 転がる 1) кати́ться; 2) па́дать; ложи́ться *(о ком-л.)*; 転がっている лежа́ть, вали́ться; しばらく草原に転がって休もう ля́жем на траву́ и немно́го отдохнём; 血の海の中に転がっていた он лежа́л в лу́же кро́ви; 鉛筆をなくしたんだがどこかその辺に転がっていないかね куда́-то задева́л каранда́ш, он не валя́ется где́-нибудь там?; 転がって笑う ката́ться со́ смеху; 3) *перен.* подвёртываться; こんな良い仕事はめったに転がっていない така́я хоро́шая рабо́та не ча́сто подвёртывается.
корогасу 転がす *см.* коробасу.
кōроги 蟋蟀 сверчо́к повя́зчатый, Gryllus mitratus *Burmeister*.
корогэдэру 転げ出る вы́катиться.
корогэмавару 転げ回る ката́ться *(со смеху)*; ко́рчиться *(от боли)*; 床の上で転げ回る мета́ться на посте́ли.
корогэотиру 転げ落ちる скати́ться, упа́сть, свали́ться.
корогэру 転げる *см.* корогару.
коро-дзикуукэ 転子軸受 ро́ликовый подши́пник.
кōро́кабу 功労株 *ком. уст.* почётные а́кции *(полученные в качестве премии за заслуги перед предприятием)*.
кōро́кин 功労金 де́нежная пре́мия за заслу́ги.
корокка コロッケ (*фр.* croquette) крокéты *(картофельные тефтели с начинкой из рубленого мяса)*.
корокоро ころころ *ономат.* 1) *о чём-л. катящемся:* ころころ転げる ку́барем покати́ться; 2) *о чём-л. шарообразном:* あの人はころころとふとっている он кру́глый, как шар *(о человеке)*; あの人はころころ着込んでいる на нём сто́лько наде́то, что он похо́ж на шар; 3): ころころと鳴く стрекота́ть.
кōроку 高禄 *уст.* большо́е жа́лованье; 高禄をはむ получа́ть большо́е жа́лованье.
коромо 衣 1) оде́жда; 緑の衣を着けた山々 го́ры в зелёном убо́ре (оде́янии); 2) *буд.* ря́са, облаче́ние; 衣をまとう *буд.* приня́ть сан; 3) гарни́р *(как украшение блюда, напр. майонез на салатах, крем на пирожных и т. п.)*.
коромогай 衣貝 переднежа́берник (канцеля́рия) Спе́нглера, Cancellaria Spengleriana *Deshayes (моллюск)*.
коромогаэ 衣替え, *уст.* 更衣 сме́на пла́тья (оде́жды); ～-суру меня́ть оде́жду *(по сезону)*.
коромодэ 衣手 *уст.* рука́в *(одежды)*.
кōрон 公論 *кн.* 1) обще́ственное мне́ние; 2) беспристра́стный взгляд.
кōрон 口論 спор, переке́ания; перебра́нка; ～-суру спо́рить, переке́аться; ссо́риться.
кōрон 抗論 возраже́ние, опроверже́ние; ～-суру возража́ть; опроверга́ть.
кōрон 高論 *кн.* 1) выдающаяся (це́нная) тео́рия; 2) ва́ше мне́ние.

корона コロナ (*англ.* corona) *астр.* со́лнечная коро́на.

ко́ронан 行路難 жите́йские тру́дности.

ко́рон-оцубаку 甲論乙駁 *кн.* до́воды (аргуме́нты) за́ и про́тив; **~-суру** приводи́ть до́воды за́ и про́тив.

коронэ́до コロネード (*англ.* collonade) колло́нада.

короппу コロップ (*голл.* prop) *уст.* про́бка; コロップをはめる заткну́ть буты́лку про́бкой; コロップを抜く отку́порить буты́лку; *ср.* коруку.

короппунуки コロップ抜き про́бочник, што́пор.

короппусэй-хайэн コロップ性肺炎 (*от англ.* croupous) крупо́зное воспале́ние лёгких.

кororатюра コロラチュラ (*англ.* coloratura) *муз.* колорату́ра.

кororатюра-утаитэ コロラチュラ歌手 колорату́рное сопра́но *(певица)*.

кororито ころりと 1) легко́, без уси́лия, без трудá; ころりと負かす без трудá доби́ться побе́ды; ころりと参る а) сда́ться без сопротивле́ния; б) влюби́ться без па́мяти; 2) внеза́пно, неожи́данно; ころりと死ぬ умере́ть скоропости́жно; 3) соверше́нно, целико́м, на́чисто; その事をころりと忘れてしまった я соверше́нно об э́том забы́л.

коро́ру コロール *см.* куро́ру.

коро́сё 功労章 значо́к отли́чника *(железнодорожника и т. п.)*.

...короси 殺し уби́йство; 二人殺し двойно́е уби́йство.

коросимо 頃しも *кн.* в то вре́мя, как ра́з тогда́; 頃しも秋の末つ方/スエツカタ/ э́то уже́ была́ по́здняя о́сень.

коросимонку 殺し文句 1) неотрази́мо де́йствующие слова́; реша́ющие слова́; 2) уда́чный комплиме́нт; коке́тливые слова́.

коросу 殺す 1) убива́ть; умерщвля́ть; **殺すぞとおどす** грози́ть сме́ртью (уби́ть); 殺そうとする покуша́ться на *чью-л.* жизнь; 殺そうと計る замышля́ть уби́йство; あいつはおれを殺したがっている он был бы рад мое́й сме́рти; 2) *перен.* сде́рживать, подавля́ть *(чувства и т. п.)*; 息を殺す затаи́ть дыха́ние; 笑いを殺す подави́ть смех; ◇金を殺して使う зря тра́тить де́ньги; 時計を殺す заложи́ть часы́; 質物を殺す потеря́ть заклáд; 酒を殺して飲む пить сакэ́, не получа́я при э́том удово́льствия и ду́мая то́лько о том, что́бы не быть пья́ным.

коросэки 光鹵石 *мин.* карналли́т.

коро́ся 功労者 заслу́женный де́ятель (рабо́тник).

коротайпу コロタイプ (*англ.* collotype) *фото* коллоти́пия.

коро́тō 子郎党 *связ.*: 家/イエ/の子郎党 *ист.* приве́рженцы до́ма (ро́да).

короттo ころっと *см.* кororито.

ко́ро-хёсики 航路標識 сре́дства обеспе́чения навига́ции, навигацио́нное обору́дование; обстано́вка, зна́ки ограждéния; ба́кен; береговóй знак; авиамая́к.

кору 凝る 1) тверде́ть; неме́ть, затека́ть; 2) **(-ни)** увлека́ться *чем-л.*; 彼は物事にこる性分だ он увлека́ющаяся нату́ра; 3) де́лать тща́тельно (с любóвью); こっている тща́тельно сде́ланный, изы́сканный; こっては思案に能わず е́сли чересчу́р вду́мываться, перестаёшь понима́ть; *ср.* котта.

кору 梱る *см.* ко́ру 梱る.

кору 樵る руби́ть *(деревья)*.

ко́ру 凍る замерза́ть, застыва́ть; покрыва́ться льдом; 凍る霜夜 моро́зная ночь; 凍る小道 покры́вшаяся льдом (обледене́лая) доро́жка; 池の水が薄く凍った о́зеро покры́лось то́нким ледко́м; 寒くて身体が凍るようだ я совсе́м окочене́л от хóлода.

ко́ру 梱る упако́вывать, увя́зывать *(напр. багаж)*.

ко́ру コールI (*англ.* call) *см.* 1) ко́ру-манэ́; 2) ко́ру-ро́н.

ко́ру コールII (*англ.* coal) у́голь.

ко́ругāру コールガール (*амер.* call girl) же́нщина, подраба́тывающая проституцией *(по вызову)*.

ко́ру-до-барэ́ コール・ド・バレー (*фр.* corps de ballet) кордебале́т.

ко́рудо-гэ́му コールド・ゲーム (*англ.* called game) пре́рванная и досро́чно зако́нченная игра́ *(в бейсбол)*; 大雨のためコールド・ゲームを宣せられた из-за ли́вня игра́ была́ зако́нчена ра́ньше вре́мени.

ко́рудо-кури́му コールド・クリーム (*англ.* cold cream) кольдкре́м.

ко́рудо-па́ма コールド・パーマ (*сокр. англ.* cold permanent) холо́дная зави́вка.

ко́рудо-уо́ コールド・ウォー (*англ.* cold war) холо́дная война́.

ко́руй 紅涙 1) *обр.* кровáвые слёзы; 2) же́нские слёзы; 紅涙を絞る го́рько пла́кать *(о женщине)*; 紅涙を誘う довести́ до слёз.

ко́ру-каттā コール・カッター (*англ.* coal cutter) вру́бовая маши́на.

коруку コルク (*голл.* cork) про́бка *(материал)*; コルクの栓 про́бка *(бутылочная)*; コルクのせんをする заку́порить [буты́лку]; コルクの栓を抜く отку́порить [буты́лку]; *ср.* короппу.

корукугаси コルク樫, **корукугасива** コルク槲 про́бковый дуб, Quercus suber *L.*

корукудзоко コルク底: **~но** на про́бке *(об обуви)*.

корукунуки コルク抜き про́бочник, што́пор.

корукўсэй コルク製: **~но** про́бковый, из про́бки.

ко́ру-манэ́ コール・マネー (*англ.* call money) ссу́да до востре́бования *(межбанковская)*.

корунбу-иси コルンブ石 *мин.* колумби́т, ниоби́т, танта́ловая руда́.

корунису コルニス (*англ.* cornice) *стр.* карни́з, свес.

корури 小瑠璃 си́ний соловéй, Larvivora (Luscinia) cyane *Pall.*

ко́ру-ро́н コール・ローン (*англ.* call loan) краткосро́чная ссу́да.

ко́ру-сайн コール・サイン (*англ.* call sign) *радио* позывны́е.

ко́ру-сидзё コール市場 конъюнкту́ра ры́нка по кратковро́чным за́ймам.

корусэтто コルセット (*англ.* corset) корсе́т.

ко́рутā[ру] コールター[ル] (*англ.* coal tar) каменноугóльная смола́; コールタールを塗る смоли́ть.

ко́рутэн コール天 (*от сокр. англ.* corduroy *и яп.* 天鵝絨) ру́бчатый плис, вельве́т.

корухо́дзу コルホーズ (*русск.* колхо́з) колхо́з.

корэ これI, 此れ, 是[れ], 之 э́то; **~-дэ** а) э́тим, из э́того *(изготовленный и т. п.)*; с по́мощью э́того; б) на э́том, здесь; а тепе́рь; **~-дэ ва** а) так, таки́м о́бразом; б) при сложи́вшихся обстоя́тельствах, при таки́х усло́виях, при тако́м положе́нии дел; **~-кара** из (от) э́того (*ср.* корэкара); **~-мадэ** до э́того (*ср.* корэмадэ); これによって на основа́нии (в результа́те) э́того; благодаря́ э́тому; исходя́ из э́того; これをもって а) с по́мощью э́того; э́тим; на э́том; б) поэ́тому, сле́довательно; これを要するに ко́ротко (коро́че) говоря́; 是れより先 а) до сих по́р, до сего́ вре́мени; б) да́льше, впереди́; в) тем вре́менем, ме́жду тем; 是れすなわち то́ есть, ины́ми слова́ми; これという а) определённый; б) сто́ящий, подходя́щий; в) осóбый, осóбенный; これというはっきりした結果 определённый (ощути́тельный) результа́т; これという理由もなく без определённой (без осóбой) причи́ны; これという人がない нет подходя́щего челове́ка, нет тако́го челове́ка, како́й ну́жен; これという絵は一つも無い нет ни одно́й карти́ны, кото́рую сто́ило бы отме́тить; 彼はこれと言って別に取柄がない у него́ нет осóбых досто́инств; 私の答えはこれだ вот мой отве́т; 私のほしい

のはこれだ вот чего́ я хочу́; これが彼の住宅だ во́т его́ дом; 世間知らずの人はこれだ те, кто не зна́ет жи́зни, всегда́ таковы́; вот так всегда́ быва́ет с те́ми, кто не зна́ет жи́зни; これなるかな так вот оно́ что (как)!; これはこれとしておいて пусть э́то так, э́то само́ собо́й, э́то само́ по себе́; оста́вив э́то в стороне́; これかあれかと選択に苦しんだ я не знал, что́ вы́брать, я затрудня́лся в вы́боре; *ср.* корэва, корэдакэ, корэгурай, корэдзо, корэдэмо, корэходо *и др.*

корэ これII эй!, послу́шай!, вот; これ、泣くんじゃない по́лно, не плачь; これこれ、冗談もいゝ加減にしろ ну-ну́, шути́, да знай ме́ру.

корэбакари 是れ許り то́лько [э́то]; всего́ лишь, то́лько и всего́; こればかりも ниско́лько, ничу́ть.

корэва これは *межд.* ах!, о!; これは意外(驚いた) вот э́то сюрпри́з!; これはどうも как э́то любе́зно с ва́шей стороны́!; спаси́бо!; これはしたり *прост.* о!; ой!; бо́же мой!

корэва-корэва これはこれは ах-а́х!; これはこれは、有難う большо́е, большо́е спаси́бо!; これはこれはようこそ вот хорошо́ [,что вы пришли́]!, ми́лости про́сим!

корэгири 是れ切り 1) э́то всё; всего́ лишь, то́лько и всего́; 知ってるのはこれぎりだ вот всё, что я зна́ю; 2) [никогда́] бо́льше, [в] после́дний раз; раз и навсегда́; お前の顔を見るのはこれぎりだ я ви́жусь с тобо́й после́дний раз, бо́льше я тебя́ не уви́жу; これ切りだから聞いて下さい вы́слушай хоть напосле́док.

корэгурай 是れ位 сто́лько, в таки́х преде́лах; приме́рно сто́лько (так); これ位の損は平/ヘイ/ちゃらだ тако́й убы́ток для меня́ ничего́ не зна́чит; 是れ位で済んだのは幸福の方だ я бу́ду рад, е́сли отде́лаюсь то́лько э́тим.

корэдакэ 是れだけ э́то всё, то́лько э́то; в таки́х преде́лах; сто́лько; これだけ言ってまだ分からないのか сто́лько я объясня́ю, а ты всё не понима́ешь!; 今日はこれだけ на сего́дня хва́тит (э́то всё).

корэдзата 是れ沙汰 [установи́вшаяся] репута́ция *(чья-л.)*.

корэдзо これぞ [и́менно] э́то; подходя́щий, сто́ящий; これぞと思うもの и́менно то, что ну́жно; これぞという功績もなく без каки́х-либо заме́тных успе́хов; これぞという目的もなしに без определённой це́ли.

корэдэмо 是(此)れでも при всём э́том; всё-таки, тем не ме́нее; これでもかこれでもか уж молчи́, молчи́!; сдава́йся; призна́й, что ты побеждён.

корэй 古例 ста́рый обы́чай; тради́ция.

корэй 古礼 старомо́дные мане́ры.

корэй 呼令 *воен.* отда́ча кома́нды [го́лосом].

кōрэй 伉儷 *кн.* супру́ги, муж и жена́.

кōрэй 好例 *кн.* отли́чный приме́р, хоро́шая иллюстра́ция.

кōрэй 恒例 обы́чай, обы́чная пра́ктика; **～но** обы́чный, привы́чный; неизме́нный, постоя́нный; **～-ни ёри** по обы́чаю, согла́сно тради́ции (установи́вшейся пра́ктике), по заведённому поря́дку.

кōрэй 高齢 *кн.* прекло́нный во́зраст; **～-дэ** в прекло́нном во́зрасте.

корэ-идзё これ以上 бо́лее того́, бо́льше, сверх э́того; **～но** дальне́йший; лу́чший.

кōрэйдэн 皇霊殿 храм, посвящённый ду́шам пре́дков импера́тора.

кōрэйсай 皇霊祭 день поминове́ния душ пре́дков импера́тора.

кōрэйся 高齢者 челове́к прекло́нного во́зраста, ста́рый челове́к, стари́к.

кōрэйхō 皇礼砲 королёвский (импера́торский) салю́т *(21 артиллерийский залп)*.

корэкагири 是れ限り *см.* корэгири.

корэкара 是れから 1) сейча́с; [а] тепе́рь; в ско́ром бу́дущем; отны́не, впредь; **～но** бу́дущий, предстоя́щий; これから二年すると че́рез два го́да; 君たちはこれからだよ у вас всё впереди́; これからという時にその作家は死んだ писа́тель у́мер в са́мом расцве́те сил (его́ дарова́ния); これからの日本語 бу́дущее япо́нского языка́; 2) отсю́да, да́льше; これから路は林に入/イ/る да́льше доро́га идёт ле́сом.

корэкири 是れ切り *см.* корэгири.

корэккири これっ切り *прост. см.* корэгири; これっ切りの話だが э́то (э́тот разгово́р) ме́жду на́ми.

корэкорэ これこれI, 此れ此れ так и та́к; **～но** тако́й-то и тако́й-то; これこれの人に手紙を出す посла́ть пи́сьма таки́м-то (сле́дующим) ли́цам.

корэкорэ これこれ II *межд.* ой!, ну-ну́; これこれ、そんな言い方するもんじゃない ну-ну́ (по́лно), вы не должны́ так говори́ть.

корэкӯсён コレクション (*англ.* collection) 1) коллекциони́рование; 2) колле́кция.

корэкӯтā コレクター (*англ.* collector) коллекционе́р.

корэмадэ 是れ迄, 此れまで 1) до сих по́р, до сего́ вре́мени, доны́не; ра́ньше; 2) до э́того ме́ста, досю́да; в э́тих преде́лах; до э́той сте́пени; 今日はこれまでにしておこう сего́дня на э́том зако́нчим; これまでになるには大変な努力でした я потра́тил мно́го уси́лий, что́бы привести́ э́то в настоя́щий вид; ◇もうこれまでと思う зсё ко́нчено; 最早これまでだ тепе́рь коне́ц, тепе́рь уж ничего́ не поде́лать.

корэманайто コレマナイト (*англ.* colemanite) *мин.* колеманит.

корэмиёгасини 是れ見よがしに для ви́да, напока́з; демонстрати́вно.

кōрэн-сōти 高連装置 переключа́тель переда́ч, переки́дка *(у велосипеда)*.

кōрэнсэки 紅簾石 *мин.* пьемонти́т.

корэппакари これっぱかり *см.* корэппоти.

корэппоти これっぽち *прост.* то́лько, то́лько и всего́; **～но** пустяко́вый, ничто́жный; 同情心などこれっぽちもない в нём нет ни ка́пли сочу́вствия; これぽっちの金では暮らせまい я не могу́ жить на э́ти гроши́.

корэра 此等: **～но** э́ти.

корэра コレラ (*голл.* cholera) холе́ра.

корэракин コレラ菌 холе́рный вибрио́н.

корэсйки 是れしき: **～но** *прост.* пустяко́вый; これしきの事 пустя́к.

корэходо 是れ程 насто́лько, в тако́й сте́пени, так; не бо́лее; これほど面白い話 тако́й интере́сный расска́з.

кōрэцу 後列 за́дний (после́дний) ряд; втора́я (после́дняя) шере́нга.

кōрō 古流 1) стари́нная мане́ра держа́ться; 2) стари́нный стиль *(в икэбана и в искусстве проведения чайной церемонии)*.

кōрō 交流 1) *эл.* переме́нный ток; 2) [взаи́мный] обме́н; 文化の交流 культу́рный обме́н.

кōрō 光流 пото́к све́та.

кōрō 勾留 задержа́ние, содержа́ние под аре́стом; предвари́тельное заключе́ние.

кōрō 後流 *ав.* пото́к (струя́) за винто́м.

кōрō 拘留 аре́ст, задержа́ние; **～-суру** заде́рживать, аресто́вывать; брать под стра́жу; 拘留中である находи́ться под аре́стом (под стра́жей).

кōрю 興隆 *кн.* расцве́т, подъём; **～-суру** процвета́ть, благоде́нствовать.

кōрюдзё 拘留所 аресто́нтская ка́мера; ка́мера предвари́тельного заключе́ния.

кōрюдзё 拘留状 о́рдер на аре́ст.

кōрю-дзиндзи 交流人事 систе́ма обме́на ка́дровыми рабо́тниками ме́жду госуда́рственными учрежде́ниями смежного про́филя.

кōрюки 交流機 *эл.* альтерна́тор, генера́тор переме́нного то́ка.

кōрюси 光粒子 *физ. уст.* световая́ корпу́скула; *ср.* кōрёси.

кōрюсэй 降流性 спосо́бность рыб соверша́ть катадро́мные мигра́ции.
кōрюсэки 紅榴石 *мин.* карбу́нкул, кра́сный грана́т.
кōря こりゃ *межд. прост.* 1) эй!, послу́шай!, посто́й!, ну!; 2) о!, ах!, бо́же мой!; こりゃ驚いた как я испуга́лся!; こりゃ面白い вот э́то интере́сно!; こりゃとんでもないことになった чёрт зна́ет, что получи́лось.
кōряку 攻略 захва́т, взя́тие при́ступом; нападе́ние; **～-суру** захва́тывать, овладева́ть; 攻略し難い непристу́пный.
кōрякўсэн 攻略戦 бой за *(овладение чем-л.)*.
кōрян 高梁 гаоля́н.
коса 濃さ густота́ *(жидкости)*; кре́пость *(чая, кофе и т. п.)*; насы́щенность, концентра́ция *(раствора)*; 色の濃さ густота́ (я́ркость) цве́та.
коса 個差 *кн.* индивидуа́льные разли́чия; осо́бенности, прису́щие отде́льным предме́там.
кōса 交叉(差) пересече́ние, скре́щивание; **～-суру** пересека́ться, скре́щиваться.
кōса 公差 1) до́пуск, при́пуск; допусти́мая ра́зница; 2) *мат.* ра́зность арифмети́ческой прогре́ссии.
кōса 巧詐 *кн.* ло́вкий обма́н (трюк).
кōса 考査 1) прове́рка, экза́мен; **～-суру** проверя́ть; 考査におちる не вы́держать испыта́ния, провали́ться; 2) рассмотре́ние, обду́мывание; **～-суру** рассма́тривать; обду́мывать; обсужда́ть.
кōса 較差 глубо́кое разли́чие *(между двумя противоположностями)*.
кōса-бунка 交叉分火 перекрёстный ого́нь.
кōсаган 硬砂岩 *геол.* граува́кка, се́рая ва́кка.
косаги 小鷺 се́верная чепу́ра-ну́жда, ма́лая бе́лая ца́пля, Egretta garzetta garzetta *L.*
косай 小才 *прост.* нахо́дчивость, ло́вкость; смышлёность; 小才がきく быть нахо́дчивым (ло́вким); быть толко́вым (смышлёным).
косай 巨細 *кн.* 1) [са́мое] большо́е и [са́мое] ма́лое; 2) *перен.* подро́бности, дета́ли; **～на** подро́бный, тща́тельный; **～ни** подро́бно; 巨細に亙る входи́ть в подро́бности; 巨細を洩らさず не пропуска́я дета́лей.
кōсай 交際 отноше́ния; знако́мство, обще́ние; **～-суру** подде́рживать знако́мство, встреча́ться, обща́ться; ...と親しく交際する быть бли́зко знако́мым *с кем-л.*; ...とむつまじく交際する быть в дру́жеских отноше́ниях *с кем-л.*; 交際が浅い быть ма́ло знако́мым *с кем-л.*; 交際が深い быть бли́зко знако́мым; 交際がまずい быть нелюди́мым, пло́хо сходи́ться с людьми́; 交際がうまい быть обще́ительным, легко́ сходи́ться с людьми́; 交際が広い име́ть широ́кий круг знако́мых, име́ть обши́рные знако́мства; ...との交際を求める иска́ть (добива́ться) знако́мства *с кем-л.*; 彼は余り人と交際しない он ма́ло с кем встреча́ется, он живёт за́мкнуто; 彼とは普通の交際にとゞめて置くがよい лу́чше не идти́ с ним да́льше просто́го знако́мства; 御交際を頂き感謝します я сча́стлив познако́миться с ва́ми.
кōсай 光彩 *кн.* блеск, я́ркость; великоле́пие; 光彩を添える прида́ть блеск (великоле́пие); 光彩を放つ блиста́ть; 氏の話は例によって光彩を放っている он говори́л, как всегда́, с бле́ском.
кōсай 公債 1) [госуда́рственный] заём; 公債を起す выпуска́ть заём; 2) облига́ции [госуда́рственного] за́йма; 公債を発行する выпуска́ть облига́ции за́йма; 公債で十万円持っている име́ть 100 000 ие́н в облига́циях за́йма.
кōсай 公裁 *кн.* суде́бное разбира́тельство; 公裁を仰ぐ обраща́ться в суд.
кōсай 口才 уме́ние говори́ть, красноречи́вость.
кōсай 虹彩 ра́дужная оболо́чка *(глаза)*.
кōсай 鉱滓 шлак, ока́лина.
кōсай 高裁 (*сокр.* 高等裁判所) верхо́вный суд.
кōсай-босю 公債募集 подпи́ска на заём; 公債募集に応ずる подпи́сываться на заём.
кōсайгираи 交際嫌い: **～но** необщи́тельный, за́мкнутый; 交際嫌いの人 нелюди́мый.
кōсайдзё 交際上 по соображе́ниям ве́жливости.
кōсай-дзёри 交際場裡 свет, о́бщество; 交際場裡の花形 украше́ние о́бщества *(о ком-л.)*; све́тские краса́вицы; 交際場裡に出る появи́ться в све́те.
кōсайдзуки 交際好き: **～но** общи́тельный.
кōсайка 交際家 общи́тельный челове́к; све́тский челове́к.
кōсайкин 公債金 дохо́ды по за́ймам.
кōсайкоку 交際国 дру́жественная страна́.
кōсай-накама 交際仲間 1) друзья́, компа́ния друзе́й (прия́телей); 2) молодо́й челове́к *(девушки)*, де́вушка *(молодого человека)*.
кōсай-рикури 光彩陸離 *кн.* блеск, ослепи́тельная я́ркость; великоле́пие; **～тару** ослепи́тельный, блестя́щий; великоле́пный; 光彩陸離としている быть в по́лном бле́ске, сия́ть великоле́пием.
кōсайхи 交際費 расхо́ды на поддержа́ние знако́мств; представи́тельские расхо́ды.
кōсайхō 交際法 ко́декс ве́жливости, пра́вила прили́чия *(в обществе)*.
косакку コサック (*англ.* cossack) каза́к.
косаку 小作 аре́нда [земли́]; **～-суру** арендова́ть [зе́млю].
кōсаку 交錯 1) запу́танность, переплете́ние; **～-суру** перепу́тываться, переплета́ться, быть запу́танным; 交錯した事件 запу́танное де́ло; 2) заме́шанность, соуча́стие; **～-суру** быть впу́танным (заме́шанным), быть вовлечённым.
кōсаку 工作 1) строи́тельство, инжене́рные рабо́ты; изготовле́ние *(станков, оборудования и т. п.)*; **～-суру** стро́ить, производи́ть рабо́ты; изготовля́ть *(станки, оборудование и т. п.)*; 2) рабо́та по зада́нию; 3) ручна́я рабо́та, ручно́й труд; **～-суру** занима́ться ручно́й рабо́той; изготовля́ть (де́лать) ручны́м спо́собом; 4) де́йствия, [подготови́тельная] рабо́та; **～-суру** де́йствовать, проводи́ть рабо́ту, рабо́тать; 陰で色々工作する де́йствовать за кули́сами; предпринима́ть та́йные шаги́.
кōсаку 耕作 обрабо́тка земли́, па́хота; **～-суру** обраба́тывать зе́млю, пахать; 耕作し易い легко́ поддаю́щийся обрабо́тке *(о земле)*.
кōсаку 鋼索 стально́й трос (кана́т).
кōсакубуцу 工作物 1) сооруже́ние, постро́йка; 2) изде́лие.
кōсакубуцу 耕作物 проду́кты се́льского хозя́йства, сельскохозя́йственные проду́кты.
кōсакўка 工作課 [ремо́нтно-]строи́тельный отде́л.
кōсаку-кикай 工作機械 стано́к; маши́нное обору́дование.
кōсаку-кикай 耕作器械 сельскохозя́йственные ору́дия (маши́ны).
косакўкэн 小作権 пра́во аре́нды земли́.
косакумай 小作米 аре́ндная пла́та [за зе́млю] ри́сом; рис, предназна́ченный на аре́ндную пла́ту.
косакунин 小作人 аренда́тор *(земли)*.
косакунō 小作農 1) веде́ние хозя́йства на арендо́ванной земле́; 2) крестья́нин-аренда́тор.
косакурē 小作料 аре́ндная пла́та [за зе́млю].
косаку-сōги 小作争議 конфли́кт, свя́занный с аре́ндой [земли́].
кōсакўсэн 工作船 плаву́чие мастерски́е, ремо́нтное су́дно.
кōсакўся 耕作者 земледе́лец, па́харь, крестья́нин.
косакўти 小作地 арендо́ванная (сда́нная в аре́нду) земля́.
кōсакўти 耕作地 обраба́тываемая (па́хотная) земля́.
кōсакўхин 工作品 куста́рные изде́лия.
косамэ 小雨 ме́лкий (морося́щий) до́ждик; 小雨が降る моросит.

косан 古参 1) старшинство́; ～**но** ста́рший *(по стажу)*; 2) ста́рший *(по стажу)*; 外交団の古参 дуайе́н.

кōсан 公算 *кн.* вероя́тность, возмо́жность; ...の公算が大きい *кн.* вполне́ вероя́тно (вполне́ возмо́жно), что...

кōсан 恒産 1) соли́дное состоя́ние; материа́льная обеспе́ченность; 2) постоя́нное заня́тие.

кōсан 降参 1) капитуля́ция, сда́ча [в плен]; ～**-суру** капитули́ровать, сдава́ться [в плен]; さあ降参か ну, сдаёшься?; 2): ～**-суру** быть поста́вленным в тупи́к, не знать, что сказа́ть; 君にあっちゃ降参だ пе́ред тобо́й я пас (сдаю́сь); この問題には降参だ пе́ред э́тим вопро́сом стано́вишься в тупи́к.

кōсан 鉱産 минера́льные бога́тства.

кōсанбуцу 鉱産物 поле́зные ископа́емые.

косанкабу 古参株 *разг.* ста́рые слу́жащие.

кōсаннин 降参人 *сущ.* сда́вшийся в плен.

кōсанрон 公算論 тео́рия вероя́тности.

косанся 古参者 *сущ.* ста́рший *(по стажу)*; 古参者に一目/イチモク/おく оказа́ть до́лжное уваже́ние ста́ршему.

кōсанти 鉱産地 райо́н, бога́тый поле́зными ископа́емыми.

косанхэй 古参兵 ста́рый солда́т, ветера́н.

кōсаро 交叉路 пересека́ющиеся доро́ги; перекрёсток [доро́г].

кōсатэн 交叉点 пункт (то́чка) пересече́ния; перекрёсток.

косацу 古刹 *буд.* стари́нный храм.

косацу 故殺 умы́шленное (преднаме́ренное) уби́йство; ～**-суру** соверша́ть умы́шленное уби́йство.

кōсацу 絞殺 удуше́ние; пове́шение; ～**-суру** удуши́ть; пове́сить.

кōсацу 考察 размышле́ние, обду́мывание; рассмотре́ние; иссле́дование, изуче́ние; ～**-суру** размышля́ть, обду́мывать; рассма́тривать; иссле́довать, изуча́ть; つらつら考察するに по зре́лом размышле́нии, тща́тельно обду́мав; по́сле рассмотре́ния вопро́са с разли́чных то́чек зре́ния; ...についての二三の考察 не́сколько мы́слей (не́которые соображе́ния) по по́воду...

кōсацу 高札 1) *уст.* доска́ прика́зов (объявле́ний); 2) наивы́сшая предло́женная цена́ *(в письменном виде на торгах)*; 3) *эпист.* Ва́ше письмо́.

кōсацуба 高札場 *уст.* ме́сто для доски́ с прика́зами (объявле́ниями).

косацўся 故殺者 уби́йца *(совершивший умышленное убийство)*.

косё 古書 1) ста́рая (антиква́рная) кни́га; 2) подержанная кни́га.

косё 古称 ста́рое (дре́внее) назва́ние.

косё 呼称 назва́ние; ...という呼称の下/モト/に под назва́нием...

косё 孤松 *кн.* одино́кая сосна́.

косё 小姓 1) *уст.* паж; 2) *театр.* паж *(амплуа)*; 3) *кн.* ю́ноша, молодо́й челове́к.

косё 扈従 *кн.* приближённый; сви́та; ～**-суру** сле́довать *за кем-л.*; быть в сви́те.

косё 故障 1) препя́тствие, поме́ха; 故障が無ければ е́сли ничто́ не помеша́ет; *ср.* косёнаку; 2) ава́рия; по́рча, повреждение, поло́мка, неиспра́вность, непола́дки; 故障を生じる испо́ртиться, получи́ть повреждение; вы́йти из стро́я; 電話が故障だ телефо́н не в поря́дке (испо́рчен); その列車は何か故障があって延着した по́езд запозда́л из-за како́й-то неиспра́вности (ава́рии); 彼はいつも何か故障が絶えない у него́ ве́чно каки́е-то непола́дки; 大雪のため各所で故障を生じた из-за большо́го снегопа́да произошло́ мно́го происше́ствий и ава́рий; *ср.* косёнаку; 3) возраже́ние; 故障を申し立てる выдвига́ть возраже́ния, возража́ть, протестова́ть.

косё 湖沼 озёра и боло́та.

косё 湖礁 ато́лл.

косё 胡椒 [чёрный] пе́рец, Piper nigrum *L.*; 胡椒を入れる пе́рчить; 胡椒を振りかける посы́пать пе́рцем; 胡椒がきゝ過ぎている сли́шком мно́го пе́рца, сли́шком пе́рченный.

косё 誇称 *кн.* преувеличе́ние; похвальба́; ～**-суру** преувели́чивать; хвали́ться, похваля́ться.

кōсё 公署 префектура́льное (муниципа́льное) учрежде́ние.

кōсё 口書 за́пись у́стного показа́ния.

кōсё 向暑 *кн.* поворо́т к тепло́ (к жаре́).

кōсё 苟且 *кн.* 1) не́что вре́менное; вре́менная ме́ра; 2) игнори́рование, пренебреже́ние; 苟且に付する игнори́ровать, пренебрега́ть, относи́ться без внима́ния.

кōсё 講書 *кн.* толкова́ние *(кит. классических книг)*; ле́кция *(относительно каких-л. научных трудов)*.

кōсё 高所 *кн.* 1) высота́; возвы́шенность; 2) *перен.* широта́ взгля́дов, разма́х; 高所に眼を着ける ме́тить высоко́.

кōсё 交渉 1) перегово́ры; обсужде́ние; ～**-суру** вести́ перегово́ры; обсужда́ть; 交渉を受ける получи́ть предложе́ние вступи́ть в перегово́ры; 目下交渉中だ в настоя́щее вре́мя веду́тся перегово́ры; 2) отноше́ние, связь, каса́тельство; ...と交渉がある име́ть связь, быть в конта́кте *с кем-л.*

кōсё 光照 свет, освеще́ние.

кōсё 公傷 тра́вма, полу́ченная на рабо́те (при исполне́нии служе́бных обя́занностей), произво́дственная тра́вма.

кōсё 公娼 1) регистри́руемая (официа́льно разрешённая) проститу́ция; 2) зарегистри́рованная проститу́тка.

кōсё 公称 1) официа́льное объявле́ние (провозглаше́ние); ～[**но**] официа́льно объя́вленный; ～**-суру** официа́льно объявля́ть, провозглаша́ть; 2): ～[**но**] номина́льный.

кōсё 公証 нотариа́льное засвиде́тельствование; ～**-суру** официа́льно удостоверя́ть (свиде́тельствовать); нотариа́льно засвиде́тельствовать.

кōсё 厚相 мини́стр наро́дного благосостоя́ния *(в Японии)*.

кōсё 口誦 чте́ние вслух; деклами́рование; ～**тэки** у́стный.

кōсё 口承 переда́ча из уст в уста́ (из поколе́ния в поколе́ние); у́стная тради́ция.

кōсё 口証 у́стные показа́ния.

кōсё 咬傷 *кн.* уку́с *(место)*.

кōсё 哄笑 *кн.* гро́мкий смех; ～**-суру** гро́мко смея́ться; うつろな哄笑 оглуши́тельный смех, гро́мкий хо́хот.

кōсё 好尚 *кн.* вкус, скло́нность; мо́да.

кōсё 工匠 ма́стер, иску́сник, специали́ст.

кōсё 工廠 арсена́л, склад инжене́рного иму́щества.

кōсё 後楯 *мор.* биза́нь.

кōсё 校章 значо́к уче́бного заведе́ния.

кōсё 考証 иссле́дование, изуче́ние; ～**-суру** изуча́ть, иссле́довать.

кōсё 行賞 награжде́ние.

кōсё 鉱床 ру́дное месторожде́ние, отложе́ния руды.

кōсё 高唱 *кн.* 1) гро́мкое пе́ние; ～**-суру** гро́мко петь; 2): ～**-суру** *перен.* ра́товать *за что-л.*; гро́мко провозглаша́ть *что-л.*; крича́ть *о чём-л.*

кōсё 高尚: ～**на** возвы́шенный, благоро́дный; утончённый; 高尚な趣味 изы́сканный вкус; благоро́дное увлече́ние; 学問は人を高尚にする нау́ки облагора́живают челове́ка; 高尚なる学問 а) высо́кие нау́ки; б) заня́тия повы́шенного ти́па.

кōсё 高商 *уст.* (*сокр.* 高等商業学校) вы́сшее коммерческое учи́лище.

косёбин 胡椒瓶 *см.* косёирэ.

кōсё-бунгэй 口承文芸 фольклóр;ýстные преда́ния, передава́емые из поколе́ния в поколе́ние.

кōсёгай 公生涯 *кн.* обще́ственная жизнь *чья-л.* (*ант.* 私生涯); 公生涯に入/イ/る приобща́ться к обще́ственной жи́зни.

косёгаку 湖沼学 озерове́дение, лимнолóгия.

косёдай 胡椒鯛 *ихт.* плекторúнх расписнóй, Plectorhynchus cinctus *Temm. et Schl.*

косёдзуки-фунани-сёкэн 故障付船荷証券 нечúстый коноса́мент, коноса́мент с оговóркой (*о повреждении груза, упаковки и т. п.*).

кōсёин 交渉員 член коми́ссии (делега́т), веду́щий перегово́ры.

косёири 胡椒入り: ～[но] напéрченный, с пéрцем.

косёирэ 胡椒入れ пéречница.

косёку 古色 стари́нный вид, налёт стари́ны; пати́на; *ср.* косёку-сōдзэн; 古色を帯びた име́ющий стари́нный вид, с налётом стари́ны.

кōсёку 交織 *см.* мадзэори.

кōсёку 公職 1) до́лжность в префектура́льном (муниципа́льном) учрежде́нии; 公職につく поступи́ть на слу́жбу в префектура́льное (муниципа́льное) учрежде́ние; 2) обще́ственная до́лжность (*напр. депутата парламента*).

кōсёку 好色 чу́вственность, сладостра́стие; ～но чу́вственный, сладостра́стный, эроти́ческий.

кōсёку 曠職 *кн.* пренебреже́ние служе́бными обя́занностями, неради́вость.

кōсёку 紅色 кра́сный цвет; 紅色を帯びた краснова́тый.

кōсёку 降職 понижéние в до́лжности; ～суру понижа́ть в до́лжности.

кōсёку 黄色 жёлтый цвет; 黄色を帯びた желтова́тый.

кōсёкубон 好色本 любóвная новéлла; эроти́ческий рома́н.

косёкубуцугаку 古植物学 палеоботáника.

кōсёкýка 好色家 сладостра́стник, сластолю́бец, жуи́р.

кōсёку-симбун 黄色新聞 жёлтая прéсса.

косёку-сōдзэн 古色蒼然: ～тару *кн.* с налётом стари́ны; дрéвний, седóй.

косёнаку 故障なく 1) беспрепя́тственно, без поме́х, гла́дко; 2) без вся́ких происше́ствий, благополу́чно.

косёнин 小商人 *разг.* мéлкий торго́вец.

кōсёнин 公証人 нота́риус.

кōсё-сихон 公称資本 *эк.* [официа́льно] объя́вленный капита́л.

косёсō 胡椒草 кресс-сала́т, пря́ная зéлень, Lepidium sativum *L.*

косёся 故障車 повреждённая повóзка (автомаши́на); повреждённый вагóн.

кōсё-якуба 公証役場 нотариа́льная конто́ра.

коси 腰 1) поясни́ца; бёдра; та́лия; 腰の細い с то́нким (ги́бким) ста́ном; 腰の太い с широ́кими бёдрами; 腰の曲がった сго́рбленный; 腰がひょろつく нетвёрдо держа́ться на нога́х, идти́ невéрной (шата́ющейся) похóдкой; 腰を掛ける садúться; どっかと椅子に腰を下ろす тяжело́ опусти́ться на стул; 腰をかがめる(曲げる) наклоня́ться, нагиба́ться; 腰を伸ばす выпрямля́ться; потя́гиваться; 腰を低くして挨拶する склони́ться в ни́зком покло́не; 腰をひねる ту́го затяну́ться в та́лии; 腰までの深さがある быть глубино́й по по́яс (*напр. о реке*); だんだん腰が立たなくなった он постепéнно переста́л владéть нога́ми; ◇ 腰の物 *уст.* меч; 腰の弱い сла́бый, нерешúтельный; 腰の低い скро́мный; непритяза́тельный; 腰の軽い人 лёгкий на подъём; бы́стрый в рабóте; 腰の重い人 тяжёлый на подъём; медли́тельный; 腰の据わらない непостоя́нный; «перекати́-по́ле»; 腰が強い обладáть твёрдой во́лей; 腰が高い быть надмéнным (высокоме́рным); 腰を抜かす окамене́ть, оцепене́ть (*от удивления, испуга*); 腰を折る па́дать ду́хом; 話の腰を折る переби-ва́ть, прерыва́ть [разгово́р]; 腰を据える приня́ть твёрдое реше́ние; 腰をすえて仕事にかゝる серьёзно усéсться (вплотну́ю приня́ться) за рабóту; 2) пóяс, та́лия (*у одежды*); 3) пли́нтус, пане́ль; ни́жняя полови́на две́ри (сёдзи); 4) ни́жняя часть горы́; 5) тре́тья строка́ в та́нка; *ср.* ...коси 腰.

...коси 腰 *счётный суф. для поясов и некоторых вещей, закрепляемых или носимых на пояске;* 太刀一腰/タチヒトコシ/ оди́н меч.

коси 輿 паланки́н; ◇玉の輿に乗る уда́чно вы́йти за́муж (*за богатого или знатного человека*).

коси 古史 *кн.* дре́вняя исто́рия.

коси 古詩 *кн.* дре́вние стихи́.

коси 古趾, 故址 *кн.* дре́вние разва́лины, руи́ны.

коси 枯死 *кн.* увяда́ние, засыха́ние; ～суру увяда́ть, засыха́ть.

коси 虎視 *кн.* взгляд ти́гра, выслéживающего добы́чу; ～суру *обр.* при́стально смотре́ть; 虎視たんたんと[して] выжидáтельно, наготóве; гото́вый бро́ситься вперёд в любу́ю мину́ту (*как тигр на добычу*).

коси 誇示 *кн.* щеголя́нье *чем-л.*; ～суру щеголя́ть *чем-л.*; хва́статься *чем-л.*

коси 顧視: ～суру *кн.* огля́дываться (броса́ть взгляд) наза́д.

кōси 光子 *физ.* фотóн.

кōси 公使 посла́нник; 公使に信任状を授ける аккредитова́ть в ка́честве посла́нника.

кōси 公司 фи́рма, компа́ния (*китайская*).

кōси 公子 *уст.* молодóй человéк зна́тного происхождéния.

кōси 公私 обще́ственное и ли́чное (ча́стное); ～но обще́ственный (официа́льный) и ча́стный (ли́чный); 公私とも официа́льно и ча́стно; 公私御多忙のところ... *эпист.* зна́я, что Вы óчень за́няты...

кōси 厚志 *кн.* до́брые наме́рения, доброта́; до́брые пожела́ния.

кōси 嚆矢 *кн. обр.* 1) нача́ло, пéрвый слу́чай; 戦後我が輸出が超過したのは今回を以て嚆矢とする на э́тот раз впервы́е по́сле войны́ наш э́кспорт превы́сил и́мпорт; 2) пионéр, зачина́тель; ...したのは氏を以て嚆矢とするон был пéрвый, кто сде́лал *что-л.*

кōси 孔子 Конфу́ций; 孔子の教え конфуциа́нство.

кōси 孝子 почти́тельный сын, почти́тельная дочь.

кōси 後嗣 *кн.* насле́дник, насле́дница.

кōси 更始 *кн.* возобновле́ние; ～суру возобновля́ть, начина́ть за́ново.

кōси 格子 1) решётка; решётчатый переплёт; 2) *см.* кōсидзима.

кōси 港市 порто́вый го́род.

кōси 皇子 принц кро́ви.

кōси 皇嗣 *кн.* насле́дный принц.

кōси 皓歯 *кн.* [краси́вые] бéлые зу́бы.

кōси 硬脂 стеари́н.

кōси 考試 *уст.* прове́рка, экза́мен.

кōси 行使 примене́ние, испóльзование; осуществле́ние; ～суру применя́ть, испóльзовать; вводи́ть в обраще́ние; осуществля́ть, проводи́ть в жизнь.

кōси 講師 ле́ктор; инстру́ктор; *ср.* кōдзи 講師.

кōси 高士 *кн.* благоро́дный человéк.

кōси 高師 (*сокр.* 高等師範学校) вы́сшее педагоги́ческое учи́лище; педагоги́ческий институ́т.

косиабура 金漆 *см.* имоги.

косиагэ 腰揚げ скла́дка у пóяса (*а) закладываемая в женском кимоно; б) зашиваемая на вырост в детском кимоно*); 腰揚げを下ろす распускáть скла́дку, сде́ланную на вы́рост.

косиакацубамэ 腰赤燕 непа́льская рыжепоясни́чная ла́сточка, Hirundo daurica *L.*

косиами 漉し網 фильтр, цеди́лка, си́то.

косиан 漉し餡 сла́дкая фасо́левая па́ста *(протёртая через сито)*.

косиба 小柴 1) ме́лкий куста́рник; 2) хво́рост; 3) хворостяно́й плете́нь.

косибари 腰張り бума́жная пане́ль *(наклеиваемая на нижнюю часть стены)*.

косибёбу 腰屏風 ни́зкая ши́рма *(в половину человеческого роста)*.

косибонэ 腰骨 та́зовые ко́сти.

косибэн 腰弁 *прост.* 1) ме́лкий чино́вник; слу́жащий с ма́леньким окла́дом; 2) *см.* косибэнтō.

косибэнтō 腰弁当 1) за́втрак, кото́рый берётся с собо́й на рабо́ту; 腰弁当で出かける идти́ на рабо́ту, взяв с собо́й за́втрак *(гл. обр. о мелких служащих)*; 2) *см.* косибэн 1.

косигаки 腰垣 ни́зкий забо́рчик, ни́зкая огра́да.

косигами 濾し紙 фильтрова́льная бума́га.

косигинтяку 腰巾着 *прост.*: ～ дэ **ару** сле́довать как тень *за кем-л.*

косида 小羊歯 па́поротник Dicranopteris dichotoma *Bernhardi*.

косидака 腰高 1) ноше́ние по́яса на относи́тельно высо́ком у́ровне; 腰高に帯をしめる надева́ть о́би повы́ше; 2) *см.* косидака-сёдзи; 3) *см.* такацу́ки.

косидакагай 腰高貝 1) *см.* косидака-гангара; 2) *см.* сараса-батэй.

косидака-гангара 腰高雁空 переднежа́берник-кургáнчик, Tegula (Chlorostoma) rustica *Gmelin*. *(моллюск)*.

косидака-сёдзи 腰高障子 сёдзи с высо́кой ни́жней деревя́нной пане́лью.

косидамэ 腰だめ 1) вы́стрел без тща́тельного прице́ливания *(на охоте)*; *обр.* скоропали́тельное реше́ние; непроду́манное мероприя́тие; 2) *ком.* приблизи́тельная (усло́вная) оце́нка.

кōсидзайку 格子細工 *стр.* отде́лка в ви́де решётки.

кōсидзима 格子縞 кле́тка *(сетчатый узор)*; ～но кле́тчатый, в кле́тку.

кōсидзукури 格子造り: ～но с решётчатым переплётом, решётчатый.

кōсидо 格子戸 решётчатая раздвижна́я дверь.

косирэ 輿入れ вступле́ние неве́сты в дом жениха́; ～**-суру** вступа́ть в дом жениха́; *обр.* выходи́ть за́муж; 輿入れの日 день сва́дьбы.

кōси-иссин 更始一新 обновле́ние, рефо́рма.

косита 腰板 1) деревя́нная пане́ль [в ни́жней ча́сти стены]; 2) дощéчка, накла́дываемая са́ди на поясни́цу при надева́нии мужчи́нами хака́ма.

косйкаки 輿舁き *уст.* носи́льщик паланки́на.

косйкакэ 腰掛 1) стул, скаме́йка, кре́сло; 2) *перен.* вре́менное прибе́жище; вре́менная рабо́та; ～**ни** вре́менно; ～**на** вре́менный.

кōсйкан 公使館 дипломати́ческая ми́ссия.

кōсйканъин 公使館員 член дипломати́ческой ми́ссии.

косйката 来し方 *кн.* было́е, про́шлое; про́йденный путь; 来し方行末/ユクスエ/を考える вспомина́ть про́шлое и ду́мать о бу́дущем.

кōсйкё 孔子教 конфуциа́нство.

косйки 轂 ступи́ца колеса́.

косйки 甑 котёл для ва́рки ри́са на пару́.

косйки 古式 дре́вний обря́д (ритуа́л); 古式にのっとり в соответствии с дре́вним ритуа́лом.

кōсйки 公式 1) фо́рмула; 2): ～но официа́льный, форма́льный.

кōсйки 硬式: ～но твёрдый, жёсткий.

кōсикйка 公式化 формули́рование; ～**-суру** формули́ровать.

кōсйкирон 公式論 слепо́е сле́дование фо́рмуле, формали́зм; ～**тэки** формалисти́ческий; догмати́чный.

косйкудакэ 腰砕け: ～**-суру**, ～**-ни нару** обесси́леть (сда́ться) в разга́ре борьбы́.

косйкэ 腰気, 白帯下 *мед.* бе́ли.

косимавари 腰回り ширина́ (объём) бёдер.

кōсимадо 格子窓 решётчатое окно́.

косимаки 腰巻 набе́дренная повя́зка *(женская)*.

кōси-моё 格子模様 *см.* кōсидзима.

косимото 腰元 *уст.* камери́стка.

косин 湖心 *кн.* среди́на (центр) о́зера.

кōсин 亢進 *см.* кōсин 昇進.

кōсин 交信 1) связь, перепи́ска; обме́н информа́цией; ～**-суру** подде́рживать связь, вести́ перепи́ску; обме́ниваться информа́цией; 交信を開始する вступа́ть в связь, завяза́ть перепи́ску; 2) обме́н радиопередача́ми.

кōсин 光心 *физ.* опти́ческий центр.

кōсин 光滲 *физ.* иррадиа́ция.

кōсин 公信 1) официа́льное изве́стие (извеще́ние, сообще́ние); официа́льное письмо́; 2) обще́ственное дове́рие.

кōсин 口唇 *кн.* гу́бы.

кōсин 孝心 почти́тельность к роди́телям.

кōсин 功臣 *ист.* заслу́женный вассáл.

кōсин 庚申 1) «год обезья́ны» *(по 60-летнему циклу)*; 2) *см.* сёмэнконгō.

кōсин 後身 1) *буд.* перевоплоще́ние; 2) перерожде́ние *(духовное)*.

кōсин 後進 1) движе́ние наза́д, за́дний ход; ～**-суру** дава́ть за́дний ход; 2) отстава́ние; 3) молодо́й челове́к; молодёжь, подраста́ющее поколе́ние, сме́на; 私はこの仕事ではあの人の後進です я его́ после́дователь в э́том де́ле.

кōсин 恒心 *кн.* постоя́нство, сто́йкость, твёрдость.

кōсин 昇(高)進 подъём, повыше́ние, рост, увеличе́ние; разви́тие; *мед.* прогресси́рование; ～**-суру** расти́, повыша́ться; развива́ться, идти́ вперёд; *мед.* прогресси́ровать.

кōсин 更新 1) возобновле́ние; ～**-суру** возобновля́ть; начина́ть вновь; восстана́вливать; 2) обновле́ние; 記録を更新する обнови́ть (улу́чшить) реко́рд; 設備の更新をする модернизи́ровать обору́дование.

кōсин 紅唇 *кн.* а́лые гу́бы; 紅唇をとがらす ду́ться, быть не в настрое́нии *(о женщине)*.

кōсин 紅疹 *мед.* красну́ха.

кōсин 航進 ход корабля́; ～**-суру** идти́ *(о судне)*; 毎時十海里航進する де́лать (проходи́ть) 10 морски́х миль в час.

кōсин 行進 **марш**; движе́ние вперёд; ше́ствие; ～**-суру** марширова́ть; дви́гаться вперёд; ше́ствовать.

косинава 腰縄 *уст.* верёвка для свя́зывания пойманного престу́пника *(которую яп. полицейские носили на поясе)*; 腰縄を打つ *обр.* арестова́ть престу́пника.

косинагэ 腰投げ броса́ок че́рез бедро́ *(в дзюдо́)*.

кōсинбукай 孝心深い почти́тельный к роди́телям; 孝心深い息子 хоро́ший сын.

кōсиндзё 興信所 спра́вочно-детекти́вное аге́нтство *(для получения секретных сведений о частных лицах и коммерческих предприятиях)*.

кōсиндзука 庚申塚 *буд.* изображе́ние божества́ при доро́ге (*гл. обр. в виде трёх обезьян, см.* санъэн).

кōсин-дзюндзё 行進順序 *воен.* похо́дный поря́док.

кōсиндзюцу 降神術 спиритизм.

косинику 腰肉 1) поясни́ца; бедро́; 2) филе́йная часть, вы́резка.

кōсинкёку 行進曲 *муз.* марш.

кōсинкоку 後進国 отста́лая страна́.

кōсинрё 香辛料 спе́ции, пря́ности.

кōсинро 行進路 маршру́т движе́ния (перехо́да *и т. п.*).

кōсинроку 興信録 делово́й спра́вочник *(содержащий*

сведения о кредитоспособности и т. п. частных лиц и коммерческих предприятий).

кōсинсē 絞心症 *см.* кĕсинсē.

кōсинсэй 後進性 отста́лость, отста́лый хара́ктер.

кōсинсэй 更新世 *геол.* плейстоце́н.

кōсинтэн 抗心点 центр (у́зел) сопротивле́ния.

косинукэ 腰抜け 1) тру́сость; 2) трус.

косинуно 濾し布 мате́рчатый фильтр.

косинуно 腰布 набе́дренная пова́язка *(у рыбачек, искательниц жемчуга и т. п.).*

косио 小潮 квадрату́рный прили́в *(самый низкий, к концу 1-й и 3-й четвертей луны).*

косиоби 腰帯 у́зкий по́яс *(носится под широким о́би).*

кōсиори 格子織 ткань с кле́тчатой вы́делкой.

косиорэ 腰折れ 1) согбе́нный ста́рец; сго́рбленная стару́ха; 2) *см.* косиорэута *и* косиорэфуми; 3) *см.* косйкудакэ.

косиорэута 腰折れ歌 1) пло́хо напи́санная та́нка; 2) *перен.* моя́ [неиску́сная] та́нка.

косиорэфуми 腰折れ文 1) *уст.* пло́хо напи́санное литерату́рное произведе́ние (письмо́); 2) *перен.* моё произведе́ние (письмо́).

косиорэ-янэ 腰折れ屋根 манса́рдная кры́ша.

косираэ 拵え 1) изготовле́ние; отде́лка; рабо́та; 2) приготовле́ние, подгото́вка; ～**-о суру** де́лать приготовле́ния, подготовля́ть; гото́вить *(еду);* 3) костю́м, туале́т; ～**-о суру** одева́ться, соверша́ть туале́т; 立派な拵えをした女 прекра́сно оде́тая же́нщина; 4) грим, гримиро́вка; подкра́шивание лица́; 拵えの上手な女 же́нщина, уме́ло подкра́шивающая себе́ лицо́ (хорошо́ гримиру́ющаяся).

косираэгото 拵え事 вы́мысел, измышле́ния; ～**-о суру** фабрикова́ть, выду́мывать, измышля́ть.

косираэката 拵え方 спо́соб изготовле́ния (приготовле́ния); как [на́до] сде́лать (пригото́вить).

косираэмоно 拵え物 имита́ция, подде́лка.

косираэнаосу 拵え直す переде́лывать; 服をこしらえ直す перешива́ть оде́жду.

косираэру 拵える 1) **изготовля́ть, де́лать;** приготовля́ть; гото́вить; 庭をこしらえる разбива́ть сад; 家をこしらえる стро́ить дом; 服を新しくこしらえる шить пла́тье; べん当をこしらえる гото́вить за́втрак; 金をこしらえる доста́ть (раздобы́ть, зарабо́тать) де́ньги; 身代をこしらえる сколоти́ть (нажи́ть) состоя́ние; 2) наряжа́ться, принаряжа́ться; 顔をこしらえる кра́ситься, пу́дриться; 3) выду́мывать, сочиня́ть, фабрикова́ть; подде́лывать.

косираэтатэ 拵えたて: ～**но** то́лько что сде́ланный (изгото́вленный); こしらえたてのパン свежеиспечённый хлеб.

кōсйсэй 高姿勢 1) высокоме́рная по́за; 2) *перен.* твёрдая (непрекло́нная) пози́ция *(напр. политическая);* 高姿勢に出る *см.* такабися(に出る).

кōсйта 斯うした тако́й.

коси-тантан 虎視耽々 *см.* коси 虎視(たんたんとして).

кōсйтō 格子塔 металли́ческая ажу́рная ба́шня *(напр. телевизионная).*

кōсйтэ 斯うして так, таки́м о́бразом.

косйхамэ 腰羽目 *стр.* пане́ль из деревя́нных пла́нок.

косицу 固執 упо́рство, насто́йчивость; ～**-суру** упо́рствовать, твёрдо держа́ться, упо́рно приде́рживаться *(напр. мнения).*

косицу 痼疾 *кн.* хрони́ческая боле́знь.

кōсицу 公室 о́бщая ко́мната, гости́ная *(в отеле, на пароходе и т. п.);* ко́мната для официа́льных нужд.

кōсицу 後室 *кн.* вдова́.

кōсицу 皇室 [япо́нская] импера́торская фами́лия; 皇室の方々/カタガタ/ чле́ны импера́торской фами́лии.

кōсицу 硬質: ～**но** твёрдый; жёсткий *(напр. о воде).*

кōсицу 膠漆 клей и лак; ◇ 膠漆の交わり бли́зкие отноше́ния.

кōсицу 膠質 колло́ид; ～**но** колло́идный, коллоида́льный; студени́стый, кле́йкий.

кōсицубуцу 膠質物 студени́стое (желеобра́зное) вещество́; сту́день, желе́.

косицу́ки 腰付き похо́дка; телодвиже́ния.

кōсицу-кэйдзайхō 皇室経済法 зако́н о цивильном листе́ *(принятый после второй мировой войны).*

кōсицурэй 皇室令 зако́н о практи́ческом осуществле́нии цивильного листа́.

кōсицу-тэмпан 皇室典範 стату́т импера́торской фами́лии.

косию 腰湯 поясна́я ва́нна; 腰湯を使う принима́ть поясну́ю ва́нну.

косо こそ и́менно, как ра́з; *иногда не переводится;* それだからこそ [вот] поэ́тому-то; и́менно поэ́тому; 私こそおわびを申し上げなければなりません и́менно я́ (как раз я́) до́лжен проси́ть извини́ть меня́; 雨こそ降らないが天気はいやだ дождя́, со́бственно, нет, но пого́да отврати́тельная; 今度こそは逃がさない уж на э́тот раз я его́ не упущу́; 愛すればこそ *кн.* [и́менно] потому́, что я люблю́; ちょっとでも動かばこそだ попро́буй то́лько пошевельну́ться!

кōсо 公租 госуда́рственные и ме́стные нало́ги.

кōсо 公訴 *юр.* возбужде́ние де́ла; ～**-суру** возбужда́ть де́ло; 公訴を棄却する(取消す) прекраща́ть де́ло.

кōсо 控訴 *юр.* апелля́ция, обжа́лование; ～**-суру** подава́ть апелля́цию, обжа́ловать.

кōсо 皇祖 *кн.* родонача́льница импера́торского до́ма *(Аматэрасу);* основа́тель импе́рии *(Дзимму).*

кōсо 皇祚 *кн.* престо́л; 皇祚を履む взойти́ на престо́л.

кōсо 酵素 фермент, энзи́м.

кōсо 高祖 *кн.* 1) пре́док, основа́тель ро́да (дина́стии); 2) *буд.* основа́тель се́кты.

кōсō 倥傯 *кн.* сумя́тица вое́нного вре́мени; *обр.* за́нятость, спе́шка.

кōсō 公葬 по́хороны на обще́ственный (казённый) счёт; обще́ственные по́хороны; ～**-ни суру** хорони́ть на обще́ственный (казённый) счёт, устра́ивать обще́ственные по́хороны.

кōсō 口装 заря́дка с ду́ла.

кōсō 咬創 *кн.* уку́с *(место).*

кōсō 宏(広)壮: ～**на** грандио́зный, вели́чественный.

кōсō 後送 1) отпра́вка (эвакуа́ция) в тыл; ～**-суру** направля́ть (эвакуи́ровать) в тыл; 2) досы́лка, посы́лка вслед; ～**-суру** досыла́ть [вслед].

кōсō 抗争 сопротивле́ние, борьба́; спор; ～**-суру** сопротивля́ться, боро́ться; спо́рить, оспа́ривать.

кōсō 校葬 по́хороны за счёт уче́бного заведе́ния; по́хороны, устра́иваемые шко́лой; ～**-ни суру** хорони́ть за счёт уче́бного заведе́ния; хорони́ть всей шко́лой.

кōсō 構想 1) иде́я, конце́пция; за́мысел; 構想を練る вына́шивать иде́ю; 2) констру́кция, постро́ение, компози́ция.

кōсō 皇宗 пре́дки импера́торского до́ма.

кōсō 航走 ход су́дна; пла́вание; ～**-суру** идти́ *(о судне).*

кōсō 行装 *кн.* снаряже́ние для доро́ги.

кōсō 訌争 *кн.* вну́тренняя борьба́, ра́спря.

кōсō 鉱層 ру́дное месторожде́ние, ру́дный пласт.

кōсō 降霜 выпаде́ние и́ней; ～**-га ару** вы́пал и́ней; моро́зит.

кōсō 高僧 *буд.* 1) высокопоста́вленное духо́вное лицо́, прела́т; 2) выдаю́щийся де́ятель це́ркви.

кōсō 高層 1) ве́рхние слои́ *(атмосферы);* 2): ～**[но]** высо́тный *(о здании; о полёте).*

кōсō 高燥: ～**на** высо́кий и сухо́й *(о месте, участке и т. п.).*

косо́ба 小相場 *ком.* незначи́тельные колеба́ния цен *(на бирже)*.
кособай こそばい *см.* кособаюй.
кособаюй こそばゆい *прост.* щеко́тно; 尻がこそばゆい *обр.* [чу́вствовать себя́] не по себе́ (не в свое́й таре́лке).
ко́со-бёин 後送病院 эвакуацио́нный го́спиталь.
ко́собо 高祖母 прапраба́бушка.
ко́согаку 酵素学 ферментоло́гия, энзимоло́гия.
косогуру 擽ぐる *см.* кусугуру.
ко́согэн 酵素原 *биохим.* зимоге́н.
косогэотосу 刮げ落とす соскреба́ть, соска́бливать.
косогэру 刮げる скрести́; строга́ть; 鉛筆をこそげる чини́ть каранда́ш.
ко́содзё 控訴状 апелляцио́нная (кассацио́нная) жа́лоба.
ко́со́дзю 口装銃 ружьё заряжа́ющееся с ду́ла, шо́мпольное ружьё.
ко́со́дзю 後装銃 ружьё, заряжа́ющееся с казённой ча́сти.
косодоро こそ泥 *прост.* 1) [ме́лкий] вори́шка; 2) ме́лкое воровство́; こそ泥を働く стащи́ть, стяну́ть.
косодэ 小袖 1) косо́дэ *(белое нижнее кимоно́ с узким рукавом, носившееся в старину)*; 2) [шёлковое] кимоно́ на ва́те; 貰う(いたゞく)ものなら夏も小袖 *посл.* дарёному коню́ в зу́бы не смо́трят (*букв.* в пода́рок и ле́том кимоно́ на ва́те [хорошо́]).
ко́соин 控訴院 апелляцио́нный суд.
ко́со-кисёгаку 高層気象学 аэроло́гия.
ко́со-кисё-кансокудзё 高層気象観測所 аэрологи́ческая обсервато́рия.
ко́со-ко́ка 公租公課 нало́ги и про́чие ви́ды обложе́ний.
косокосо こそこそ 1) *ономат.* шёпотом; こそこそ話す говори́ть шёпотом; こそこそ内所話をする говори́ть по секре́ту; 2) втихомо́лку, исподтишка́, укра́дкой; こそこそ会う встреча́ться тайко́м.
косокособанаси こそこそ話 разгово́р шёпотом; **～-о суру** говори́ть шёпотом, шепта́ться.
косокосо-доробо こそこそ泥棒 *см.* косодоро.
косоку 姑息 полови́нчатость; **～на** полови́нчатый, вре́менный, не радика́льный; медли́тельный, нереши́тельный; 姑息な手段 полуме́ра, паллиати́в.
ко́соку 光速 *физ.* светова́я ско́рость; 光速と同じ速度で со светово́й ско́ростью, со ско́ростью све́та.
ко́соку 公則 [официа́льные] пра́вила.
ко́соку 拘束 ограниче́ние, стесне́ние; **～[но]** обяза́тельный, принуди́тельный; **～-суру** ограни́чивать, стесня́ть; свя́зывать, ско́вывать; **～-сарэру,** 拘束を受ける быть стеснённым (свя́занным).
ко́соку 校則 шко́льные пра́вила.
ко́соку 梗塞 1) заде́ржка, остано́вка; засто́й; *обр.* тяжёлое положе́ние; затрудне́ния *(финансовые)*; 2) *мед.* заку́порка.
ко́соку 航速 ско́рость *(судна, самолёта)*.
ко́соку 高足 *кн.* выдаю́щийся после́дователь, спосо́бный учени́к.
ко́соку-дзикан 拘束時間 обяза́тельное рабо́чее вре́мя, обяза́тельные часы́ слу́жбы.
ко́соку[до] 高速[度] больша́я (высо́кая) ско́рость; **～-дэ** с большо́й ско́ростью; **～[но]** быстроха́дный, скоростно́й.
ко́сокудо-сясин 高速度写真 *см.* ко́сокудо-эйга.
ко́сокудо-эйга 高速度映画 *кино* сни́мок быстропротека́ющих проце́ссов.
ко́сокуки 高速機 скоростно́й самолёт.
ко́соку-кикю 高測気球 шар-зо́нд для иссле́дования ве́рхних слоёв атмосфе́ры.
ко́сокурёку 拘束力 свя́зывающая (сде́рживающая) си́ла; обяза́тельный (импера́тивный) хара́ктер; 拘束力ある規則 пра́вила, нося́щие обяза́тельный хара́ктер.
косокуру こそくる *диал.* лата́ть, чини́ть.
ко́сокўся 拘束者 лицо́, кото́рое сде́рживает *кого-л.* (стесня́ет свобо́ду *чью-л.*).
ко́сокўтэй 高速艇 быстроха́дный ка́тер.
ко́сокэн 控訴権 пра́во апелля́ции (обжа́лования).
косон 孤村 *кн.* отдалённая (глуха́я, забро́шенная) дере́вня.
ко́сон 皇孫 внук импера́тора; пото́мок импера́тора.
косонбоку 枯損木 *кн.* 1) сухосто́й; 2) сухосто́йная древеси́на.
ко́со́рёку 航走力 ско́рость движе́ния, ход *(судна)*.
ко́сосин 控訴審 слу́шание де́ла в апелляцио́нном суде́, апелляцио́нное разбира́тельство.
ко́сōти 高燥地 высоко́ располо́женный сухо́й уча́сток.
ко́сōун 高層雲 *метеор.* высокослои́стые облака́.
ко́софу 高祖父 прапраде́душка.
ко́со-фуканō 控訴不可能: **～но** не подлежа́щий обжа́лованию.
коссё 忽諸 *кн.* 1) *связ.:* 忽諸に付す оставля́ть без внима́ния *что-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; 2) внеза́пно, сра́зу, вдруг.
косси 骨子 костя́к; осно́ва; основно́е содержа́ние, суть, су́щность, «соль»; 骨子はこうです вот в чём вся суть; 骨子は... ко́ротко говоря́..., по су́ти...
коссицу 骨質: **～[но]** ко́стный.
коссō 骨相 физи́ческое строе́ние, строе́ние скеле́та; строе́ние че́репа; 骨相を見る предска́зывать бу́дущее по строе́нию че́репа.
коссōгаку 骨相学 френоло́гия.
коссори こっそり укра́дкой, тайко́м, втихомо́лку; потихо́ньку, кра́дучись; こっそり歩く кра́сться; ходи́ть неслы́шно.
коссэцу 骨折 перело́м ко́сти.
коссэцу 骨節 суста́в.
коссю 骨腫 *мед.* остео́ма.
косу 漉(濾)す проце́живать, фильтрова́ть.
косу 越す 1) переходи́ть, перебира́ться *через что-л.*, переправля́ться *(через реку)*, перева́ливать *(через гору)*; 向う側へ越す перейти́ на другу́ю сто́рону [у́лицы]; 水が堤防を越した вода́ пошла́ че́рез плоти́ну; ほうった石があの木を越した бро́шенный ка́мень упа́л за тем де́ревом; あの人は五十を越した ему́ перевали́ло за пятьдеся́т; 2) переезжа́ть, перебира́ться, переселя́ться; 牛込へ越す перее́хать в Усигомэ; 現在の家を越す вы́ехать из до́ма, в кото́ром сейча́с живёшь; 3) идти́; уходи́ть; приходи́ть; заходи́ть *к кому-л.*; いつお越しになりますか когда́ вы пойдёте (придёте)?; どうぞお越し下さい заходи́те, пожа́луйста; 4) *связ.* преодолева́ть *(трудности)*; これだけの金があれば急場を越せる э́та су́мма дала́ бы мне возмо́жность вы́йти из тяжёлого положе́ния; 5) превыша́ть; превосходи́ть; быть бо́льше; быть лу́чше; 人口は東京に越す都会は無い по чи́сленности населе́ния ни оди́н го́род не превосхо́дит То́кио; やってみるに越したことはない са́мое лу́чшее — самому́ попро́бовать; 早いに越したことはない чем ра́ньше, тем лу́чше; おそくともやるに越したことはない лу́чше по́здно, чем никогда́; 6) провести́ *(время)*; пережи́ть *что-л.*, продержа́ться; 冬を越す перезимова́ть; このりんごは冬が越せるか пролежа́т ли э́ти я́блоки зи́му?; *ср.* ...госи.
косу 鼓す *кн.* 1) бить *(в барабан)*; 2) побужда́ть, воодушевля́ть; 勇/ユウ/を鼓す подня́ть дух; собра́ться с ду́хом.
косў 個数 число́ штук; 個数はいくらあるか ско́лько [штук]?
косў 戸数 число́ домо́в (дворо́в).
ко́су コース (*англ.* course) 1) курс; направле́ние, ли́ния; コースをとる приня́ть *какой-л.* курс; 2) курс,

маршру́т, тра́сса; *спорт.* диста́нция; 同一コースをたどる сле́довать по тому́ же ку́рсу (маршру́ту); 3) блю́до; 五コースの洋食 европе́йский обе́д из пяти́ блю́д; 4) курс *(лекций и т.п.)*; フランス語のコースをとる проходи́ть курс францу́зского языка́.

кōсӯ 口数 1) число́ (коли́чество) люде́й; 2) коли́чество взно́сов при сбо́ре поже́ртвований (при вкла́дах *и т. п.*); 3) число́ отде́льных счето́в *(напр. банковских)*.

кōсӯ 恒数 постоя́нная [величина́], конста́нта.

косӯбараи 個数払い пошту́чная (сде́льная) опла́та.

косӯвари 戸数割 до́ля (но́рма, ста́вка) на дом *(напр. налога)*.

косудзумэ 小雀, 小天蛾 япо́нский виногра́дный бра́жник, Theretra japonica *Orza (бабочка)*.

косуй 湖水 о́зеро; ～но озёрный.

косуй 狡い *прост.* 1) хи́трый, продувно́й; 狡い事 жу́льничество; 狡い男 ловка́ч; 狡く立ち回る ло́вко де́йствовать; 2) скупо́й, ска́редный.

косуй 鼓吹 *кн.* внуше́ние, инспира́ция; пропага́нда; ～-суру внуша́ть; воспи́тывать *(какие-л. чувства)*; пропаганди́ровать.

кōсуй 交綏 обою́дный отхо́д *(своих сил и сил противника)*.

кōсуй 坑水 *горн.* вода́ в забо́е.

кōсуй 硬水 жёсткая вода́.

кōсуй 膠水 клей; 膠水を塗る прокле́ивать; шлихтова́ть.

кōсуй 鉱水 минера́льная вода́.

кōсуй 降水 1) выпаде́ние оса́дков *(в виде дождя)*; 2) оса́дки *(дождевые)*.

кōсуй 香水 духи́; 香水を付けた наду́шенный; 香水をかける надуши́ть *что-л.*

кōсуйбин 香水瓶 флако́н [для] духо́в.

кōсуйири 香水入り: ～[но] наду́шенный; души́стый *(напр. о мыле)*.

кōсуйкакэ 香水掛け *см.* кōсуйфуки.

кōсуйкан 降水管 водосто́чная труба́; *тех.* спускна́я труба́.

кōсуйрё 降水量 коли́чество оса́дков *(дождевых)*.

косуйся 鼓吹者 вдохнови́тель; побо́рник, глаша́тай; пропаганди́ст.

кōсуйфуки 香水吹き пульвериза́тор [для духо́в].

косӯкуи 小掬い спекуля́ция на незнача́тельных колеба́ниях цен на би́рже; торго́вые опера́ции, обеспе́чивающие незнача́тельные при́были.

косӯмопоритан コスモポリタン (*англ.* cosmopolitan) космополи́т.

косумопоританидзуму コスモポリタニズム (*англ.* cosmopolitanism) космополити́зм.

косумосу コスモス I (*англ.* cosmos) ко́смос.

косумосу コスモス II (*англ.* cosmos) *бот.* косме́я, ко́смос.

косумэтикку コスメチック (*англ.* cosmetic) брильянти́н; コスメチックを付ける применя́ть брильянти́н.

косурикому 擦り込む втира́ть.

косуриотосу 擦り落とす стира́ть *что-л. с чего-л.*

косурицӯкэру 擦り付ける тере́ться *обо что-л.*

косуру 擦る тере́ть; растира́ть; обтира́ть, утира́ть; стира́ть; 手をこすって暖める потира́ть (растира́ть) ру́ки, что́бы согре́ть их; 眼を擦る протира́ть глаза́.

кōсуру 抗する *кн.* сопротивля́ться, идти́ про́тив.

кōсуру 航する *кн.* идти́ *(о судне)*; соверша́ть рейс, пла́вать.

кōсуру 貢する 1) *ист.* плати́ть дань; 2) выдвига́ть *кого-л.*

косурэру 擦れる тере́ться, перетира́ться; 擦れて切れる износи́ться, стере́ться, протере́ться.

кōсӯта コースター 1) (*сокр. англ.* coaster-brake) велосипе́дный то́рмоз: 2) *см.* рōрā-кōсӯта.

косӯто コスト (*англ.* cost) цена́, сто́имость; себесто́имость.

кōсӯто-гāдо コースト・ガード (*англ.* coast guard) береговáя охрáна.

косӯтōму コスチューム (*англ.* costume) 1) костю́м *(театральный, исторический и т. п.)*; 2) да́мский костю́м *(юбка и жакет)*.

косӯтōму-дзюэру コスチューム・ジュエル (*англ.* costume jewel) бижутери́я, дешёвые подде́льные ювели́рные украше́ния.

косӯтōму-пурē コスチューム・プレー «костю́мная» (истори́ческая) пье́са.

косэгарэ 小枠 *пренебр.* мальчи́шка.

косэй 個性 индивидуа́льность, индивидуа́льный хара́ктер; характе́рные черты́; はっきりした個性 я́рко вы́раженная индивидуа́льность; 個性のはっきり出る映画俳優 характе́рный киноактёр; 個性を延ばす проявля́ть себя́; 個性を没却する игнори́ровать *чьи-л.* индивидуа́льные осо́бенности.

косэй 古制 стари́нное установле́ние; дре́внее законоположе́ние.

косэй 古聖 *кн.* свято́й, пра́ведник.

косэй 糊精 декстри́н.

кōсэй 公正 1) справедли́вость; зако́нность; ～на справедли́вый; зако́нный; 公正を期するため в це́лях соблюде́ния зако́нности (установленного поря́дка); 公正な処置 справедли́вая ме́ра; 公正な取引 зако́нная сде́лка; 2): ～на по́длинный; засвиде́тельствованный, заве́ренный.

кōсэй 厚生 1) наро́дное благосостоя́ние; подъём наро́дного благосостоя́ния; 2) охра́на здоро́вья.

кōсэй 向性 скло́нность, хара́ктер, предрасположе́ние.

кōсэй 坑井 *геол.* езе́нок, скат; слепо́й ствол.

кōсэй 好勢 *эк.* благоприя́тная конъюнкту́ра [ры́нка]; процвета́ние.

кōсэй 好晴 *кн.* хоро́шая пого́да.

кōсэй 孔性: ～но по́ристый.

кōсэй 後世 бу́дущее, грядущее; бу́дущие поколе́ния; 名を後世に伝える прослáвить себя́ на мно́го поколе́ний вперёд; 是非を後世に問う бу́дущее пока́жет; 彼は後世恐るべき青年だ он многообеща́ющий молодо́й челове́к.

кōсэй 後成 *геол.* эпигене́з.

кōсэй 後生 *кн.* молодёжь, молодо́е поколе́ние.

кōсэй 恒性 постоя́нство, неизме́нность; ～но постоя́нный, неизме́нный.

кōсэй 恒星 *астр.* неподви́жные звёзды.

кōсэй 抗生 *см.* кōсэй-буссицу.

кōсэй 控制 сде́рживание, подавле́ние; ～-суру сде́рживать, заде́рживать, уде́рживать; ограни́чивать, стесня́ть; обу́здывать; подавля́ть.

кōсэй 攻勢 наступле́ние; ～тэки наступа́тельный; агресси́вный; 攻勢をとる(に出る) предпринима́ть наступле́ние; брать инициати́ву в свои́ ру́ки; 攻勢に転ずる переходи́ть в наступле́ние.

кōсэй 曠世: ～но *кн.* ре́дкий, ре́дкостный; неподража́емый; соста́вивший эпо́ху.

кōсэй 更正 исправле́ние, пересмо́тр; ～-суру исправля́ть, пересма́тривать.

кōсэй 更生 1) возрожде́ние; ～-суру возрожда́ться; вновь роди́ться; 国の更生 возрожде́ние страны́; 犯罪者の更生 исправле́ние престу́пника, возвраще́ние престу́пника к че́стной жи́зни; 2) реконстру́кция; восстановле́ние; ～-суру быть реконстру́ированным; быть восстано́вленным; 更生の東京都 реконстру́ированный То́кио; 古皮を更生させる реставри́ровать ста́рую ко́жу.

кōсэй 校正 корректу́ра; ～-суру держа́ть корректу́ру; 校正の誤り корре́кторская оши́бка; 校正の誤植を見落とす пропусти́ть опеча́тку в корректу́ре.

кōсэй 校生 *жарг.* профессиона́льный спортсме́н, фикти́вно чи́слящийся студе́нтом.
кōсэй 構成 1) составле́ние, формирова́ние; **~-суру** составля́ть, формирова́ть; 犯罪を構成する явля́ть собо́ю соста́в преступле́ния; 2) соста́в; структу́ра; строй; конструкция; **~тэки** а) составно́й; б) структура́льный.
кōсэй 甦生 *неправ. см.* сосэй 甦生.
кōсэй 硬性: **~но** *физ.* твёрдый.
кōсэй 興盛 расцве́т.
кōсэй 行星 *см.* гōсэй 遊星.
кōсэй 鋼製: **~[но]** стально́й, из ста́ли.
кōсэй 降生 *кн.* воплоще́ние в о́бразе челове́ка *(о духе, божестве)*.
кōсэй 高声 гро́мкий го́лос; **~-дэ** гро́мко; 高声を発するな не повыша́йте го́лоса!, ти́ше!
кōсэй-бунси 構成分子 составна́я часть, компоне́нт.
кōсэй-буссицу 抗生物質 антибио́тик[и].
косэйбуцу 古生物 ископа́емые живо́тные и расте́ния.
косэйбуцугаку 古生物学 палеонтоло́гия.
косэйбуцу-гакуся 古生物学者 палеонто́лог.
кōсэйгакари 校正係 корре́ктор.
кōсэйгун 攻勢軍 наступа́ющая а́рмия.
косэйдай 古生代 *геол.* палеозо́й.
кōсэй-дайдзин 厚生大臣 *см.* кōсē 厚相.
кōсэй-дантай 構成団体 организа́ция, входя́щая в соста́в (явля́ющаяся чле́ном) *какого-л.* объедине́ния.
кōсэй-дзётай 構成状態 структу́ра.
кōсэйдзуми 校正済み оконча́ние корректу́ры; «прокорректи́ровано».
кōсэйдзури 校正刷り корректу́рный о́ттиск, гра́нка.
кōсэйин 構成員 член *(организации)*; уча́стник; чле́ны, ли́чный соста́в.
кōсэйка 厚生課 отде́л наро́дного благосостоя́ния *(при муниципалитетах, на предприятиях и т. п.)*.
косэйкай 古生界 *геол.* палеозо́йская гру́ппа.
кōсэйкацу 公生活 обще́ственная жизнь, обще́ственная де́ятельность; 公生活を送る вести́ обще́ственную де́ятельность.
кōсэйкёку 交声曲 канта́та *(для солистов и хора)*.
кōсэйки 更生期 перехо́дный возрастно́й пери́од; *мед.* климактери́ческий пери́од.
кōсэйки 高声器 *см.* какўсэйки.
кōсэйнō 高性能 *тех.* высо́кая мо́щность; высо́кая эффекти́вность; высо́кая чувстви́тельность; **~[но]** мо́щный; высокоэффекти́вный; высокочувстви́тельный.
кōсэй-нэнкин 厚生年金 пенсио́нное обеспече́ние.
кōсэйсё 厚生省 Министе́рство наро́дного благосостоя́ния *(в Японии)*.
кōсэйсёку 鋼青色 цвет электри́к.
кōсэй-сёсё 公正証書 нотариа́льно заве́ренный докуме́нт; **...-о ~-ни суру** заверя́ть *что-л.* нотариа́льно.
кōсэй-сидōсё 更生指導所 испра́вительная коло́ния [для малоле́тних].
косэйсō 古生層 *геол.* палеозо́йская форма́ция, палеозо́йские отложе́ния.
кōсэйсэки 好成績 хоро́ший (успе́шный) результа́т; высо́кая успева́емость; 好成績を収める(あげる) получи́ть (дать) прекра́сный результа́т.
кōсэйсэн 攻勢戦 наступа́тельный бой; наступа́тельная опера́ция.
кōсэйсюги 構成主義 конструкти́визм *(в искусстве)*.
кōсэйся 厚生車 «роско́шная пово́зка» *(ирон. о велорикше после 1945 г.)*.
кōсэйха 構成派 *иск.* конструкти́висты.
кōсэйхин 更生品 реставри́рованная вещь.
косэки 古昔 *кн.* дре́вние времена́; **~но** дре́вний.
косэки 古跡(蹟) па́мятник старины́; истори́ческие места́; 古跡を探る посеща́ть истори́ческие места́.
косэки 戸籍 1) кни́га посеме́йной за́писи; кни́га регистра́ции фами́лии, и́мени, ме́ста и да́ты рожде́ния; кни́га регистра́ции а́ктов граждан́ского состоя́ния; 戸籍に入れる сде́лать за́пись в кни́ге посеме́йной за́писи; 戸籍の付票 талóн с дополни́тельными све́дениями, вкле́енный в кни́гу посеме́йной за́писи; 戸籍の訂正を申し出る проси́ть об измене́нии да́нных в кни́ге посеме́йной за́писи; 2) *перен.* происхожде́ние; 戸籍を調べる производи́ть прове́рку све́дений о происхожде́нии; 戸籍を洗う устана́вливать ли́чность.
кōсэки 功績 заслу́га; по́двиг; **~ару** заслу́женный; 功績を立てる соверши́ть по́двиг, отличи́ться; име́ть заслу́ги.
кōсэки 口跡 отте́нок го́лоса; интона́ция, выраже́ние.
кōсэки 後席 за́днее ме́сто (сиде́нье).
кōсэки 航跡 пе́нистый след (струя́) за кормо́й су́дна.
кōсэки 鉱石 1) руда́; минера́л; 2) криста́лл *(используемый в качестве детектора)*.
косэкибо 戸籍簿 кни́га посеме́йной за́писи.
косэкигакари 戸籍係 регистра́тор, ве́дающий кни́гами посеме́йной за́писи.
кōсэки-дзюсинки 鉱石受信機 детéкторный радиоприёмник.
косэкиин 戸籍員 *см.* косэкири.
кōсэкйка 鉱石化 минерализа́ция.
кōсэкйки 洪積期 *см.* кōсэкйсэй.
кōсэки-кэмпаки 鉱石検波器 *радио* кристалли́ческий детéктор.
косэкири 戸籍吏 чино́вник, ве́дающий вопро́сами регистра́ции в кни́гах посеме́йной за́писи *(обычно мэр города, староста деревни)*.
косэки-сёмэйсё 戸籍証明書 метри́ческое свиде́тельство, свиде́тельство о рожде́нии; свиде́тельство, вы́данное на осно́ве за́писи в посеме́йной кни́ге.
косэкйсирабэ 戸籍調べ прове́рка да́нных о рожде́нии.
кōсэкйсō 洪積層 *геол.* дилювиа́льные (леднико́вые) отложе́ния.
кōсэкйсэй 洪積世 *геол.* дилю́вий, леднико́вый пери́од.
косэки-тōхон 戸籍謄本 вы́писка из кни́ги посеме́йной за́писи.
кōсэки-умпанся 鉱石運搬車 рудни́чная вагоне́тка.
косэкйхō 戸籍法 зако́н о посеме́йной за́писи.
косэки-якуба 戸籍役場 регистрату́ра, где заполня́ются и храня́тся кни́ги посеме́йной за́писи.
кōсэккō 硬石膏 *мин.* ангидри́т.
кōсэккэн 硬石鹸 твёрдое мы́ло (*ант.* мидзусэккэн 水石鹸).
косэкосэ こせこせ *ономат.* 1): **~-суру** суети́ться; не́рвничать из-за пустяко́в; **~-сйта** суетли́вый, беспоко́йный, не́рвный; ме́лочный; あの人は物にこせこせしない он не придаёт значе́ния пустяка́м, он не ме́лочен; 2): **~-суру** быть те́сным *(о помещении)*.
косэн 古銭(泉) стари́нная моне́та.
косэн 弧線 дуга́.
кōсэн 交戦 1) война́, вое́нные де́йствия; **~-суру** воева́ть, вести́ вое́нные де́йствия; 2) бой; **~-суру** сража́ться, вести́ бой.
кōсэн 光線 [светово́й] луч; свет; 光線のよくはいる室 све́тлая ко́мната; この絵は光線の工合が甚だうまく現われている в карти́не уда́чно решено́ освеще́ние; この乾板には光線が入/イ/った э́та [фото]пласти́нка засве́чена.
кōсэн 公選 вы́боры; **~-суру** избира́ть, выбира́ть; 公選による公職 вы́борная до́лжность.
кōсэн 口銭 1) комиссио́нные, коми́ссия, курта́ж; 2) чи́стая при́быль *(от розничной торговли)*.
кōсэн 好戦 войнственность; **~тэки** войнственный.
кōсэн 工船 плаву́чий консе́рвный заво́д.
кōсэн 工銭 за́работная пла́та, пла́та за труд.
кōсэн 抗戦 1) [вооружённое] сопротивле́ние; **война́; ~-суру** ока́зывать вооружённое сопротивле́ние; **воева́ть;**

2) *как 2-й компонент сложн. слова* война́ про́тив...; 対日抗戦 война́ про́тив Япо́нии.
кōсэн 攻戦 наступа́тельный бой.
кōсэн 鉱泉 1) минера́льный исто́чник; минера́льные во́ды; 2) куро́рт с минера́льными исто́чниками, бальнеологи́ческий куро́рт.
кōсэн 鋼線 стальна́я про́волока; стально́й трос.
кōсэн 鋼船 су́дно со стальны́м ко́рпусом.
кōсэн 高専 (*сокр.* 高等専門学校) вы́сшее специа́льное учи́лище, институ́т.
кōсэн 黄泉 *кн.* потусторо́нний мир, тот свет; 黄泉の客となる отпра́виться на тот свет (в ца́рство те́ней).
кōсэн-бунсэки 光線分析 спектра́льный ана́лиз.
косэнгаку 古銭学 нумизма́тика.
кōсэн-дантай 交戦団体 вою́ющая сторона́.
косэндзё 古戦場 по́ле да́вней би́твы, поля́ бы́лых сраже́ний.
кōсэн-ёкудзё 鉱泉浴場 минера́льные ва́нны (*ванное заведение*).
косэнка 古銭家 нумизма́т.
косэнкё 跨線橋 виаду́к.
кōсэнкō 高専校 *см.* кōсэн 高専.
кōсэнкоку 交戦国 вою́ющая страна́; вою́ющие стра́ны, уча́стники войны́.
кōсэнкэн 交戦権 пра́во объявле́ния войны́.
кōсэнрёку 抗戦力 си́ла сопротивле́ния; обороноспосо́бность.
кōсэн-рёхō 鉱泉療法 бальнеотерапи́я.
кōсэнсоцу 高専卒 (*сокр.* 高等専門学校卒業) око́нчивший вы́сшее специа́льное учи́лище.
косэн-сюсю́ося 古銭蒐集者 нумизма́т[-коллекционе́р].
кōсэнся 交戦者 вою́ющая сторона́.
кōсэнти 交戦地 теа́тр (райо́н) вое́нных де́йствий; по́ле сраже́ния (би́твы).
кōсэн-тōдзися 交戦当事者 *см.* кōсэнкоку, кōсэнся.
косэцу 古拙: **～на** примити́вный, но име́ющий пре́лесть старины́.
кōсэцу 古説 *кн.* издре́вле установи́вшиеся взгля́ды.
кōсэцу 交接 полово́е сноше́ние; **～-суру** име́ть полово́е сноше́ние.
кōсэцу 公設: **～[но]** обще́ственный; муниципа́льный (*об учреждении*); **～-ни суру** объявля́ть находя́щимся в обще́ственном (муниципа́льном) ве́дении.
кōсэцу 巧拙 *кн.* уме́ние, иску́сность, мастерство́.
кōсэцу 巷説 *кн.* слу́хи, то́лки; 巷説紛々 хо́дят упо́рные слу́хи.
кōсэцу 降雪 1) снегопа́д; **～-суру** *кн.* идёт снег; 2) вы́павший снег; 降雪五インチに及んだ толщина́ сне́жного покро́ва дости́гла пяти́ дю́ймов.
кōсэцу 高節 *кн.* высо́кая доброде́тель; благоро́дство.
кōсэцу 高説 *кн.* 1) обосно́ванное мне́ние, це́нное соображе́ние; 2) *перен.* ва́ше мне́ние; 御高説を拝聴させて頂きます *кн.* позво́льте вы́слушать ва́ше мне́ние.
кōсэцу-итиба 公設市場 городско́й ры́нок.
косэцу́ку こせつく суети́ться, не́рвничать; こせつく人 суетли́вый (беспоко́йный) челове́к.
кōсэцу́сё 公設所 учрежде́ния, находя́щиеся в обще́ственном ве́дении (в ве́дении муниципалите́та *и т. п.*).
кōсэцу-сёкудō 公設食堂 [дешёвая] муниципа́льная столо́вая.
кōсэцу-ситиа 公設質屋 городско́й (муниципа́льный) ломба́рд.
кōсэцу-фунō 交接不能 *мед.* импоте́нтность.
косю 古酒 *кн.* вы́держанное сакэ́.
косю 固守 *кн.* приве́рженность; сто́йкость, упо́рство; **～-суру** упо́рно приде́рживаться, твёрдо держа́ться *чего-л.*; твёрдо уде́рживать (храни́ть, защища́ть) *что-л.*; 固守して動かない держа́ться непоколеби́мо.
косю 戸主 глава́ семьи́.
косю 故主 1) пре́жний хозя́ин; поко́йный хозя́ин; 2) *ист.* пре́жний господи́н.
косю 鼓手 барабанщик.
косю 呼集 сбор; призы́в.
косю 固執 *см.* косицу 固執.
кōсю 好手 1) уда́чный ход (*в игре*); 好手を指す сде́лать уда́чный ход; 2) ма́стер своего́ де́ла.
кōсю 工手 рабо́чий; ма́стер; меха́ник.
кōсю 拱手 *см.* кёсю 拱手.
кōсю 攻守 1) наступле́ние и оборо́на; 2) *спорт.* нападе́ние и защи́та.
кōсю 攻取: **～-суру** *кн.* брать при́ступом; захва́тывать [с бо́ем].
кōсю 校主 владе́лец ча́стного учёбного заведе́ния.
кōсю 甲種: **～[но]** пе́рвого разря́да.
кōсю 硬腫 *мед.* склеро́ма, затверде́ние.
кōсю 絞首 пове́шение; удуше́ние; **～-суру** пове́сить, удуши́ть.
кōсю 耕種 *с.-х.* полево́дство.
кōсю 高手 *кн.* ма́стер, иску́сник.
кōсō 公衆 пу́блика, о́бщество; обще́ственность; **～[но]** обще́ственный, публи́чный; 公衆の前で演説する вы́ступить с публи́чной ре́чью; 公衆の縦覧を許す откры́ть для обозре́ния (*выставку и т. п.*).
кōсō 口臭 неприя́тный за́пах изо рта́.
кōсō 攻襲 наступле́ние; ата́ка; нале́т.
кōсō 講習 курс ле́кций; 講習を受ける прослу́шать курс ле́кций.
кōсō-бэндзё 公衆便所 обще́ственная убо́рная.
кōсю-гаккō 工手学校 *уст.* реме́сленная шко́ла.
кōсюдай 絞首台 ви́селица.
кōсōдзё 講習所 [учёбные] ку́рсы.
кōсю-дōмэй 攻守同盟 наступа́тельно-оборони́тельный сою́з.
кōсō-дōтоку 公衆道徳 обще́ственная мора́ль, мора́ль о́бщества.
кōсō-дэмпō 公衆電報 обы́чная (граждан́ская) телегра́мма (*не правительственная*).
кōсō-дэнва 公衆電話 телефо́н обще́ственного по́льзования, телефо́н-автома́т.
кōсō-ёкудзё 公衆浴場 обще́ственные ба́ни.
кōсōкай 講習会 краткоср о́чные ку́рсы.
кōсюкэй 絞首刑 сме́ртная казнь че́рез пове́шение.
косюкэн 戸主権 права́ главы́ семьи́.
кōсō-сёкудō 公衆食堂 [дешёвая] обще́ственная столо́вая.
кōсōсэй 講習生 курса́нт, слу́шатель [ку́рсов].
кōсōха 高周波 *эл.* высо́кая частота́; **～[но]** высокочасто́тный.
кōсō-эйсэй 公衆衛生 обще́ственное здравоохране́ние и санитари́я.
кося 瞽者 *кн.* слепо́й, слепе́ц.
кōся 公社 1) корпора́ция (*промышленная или торговая*); 2) комму́на (*в КНР*).
кōся 向斜 *геол.* синклина́ль.
кōся 巧者: **～на** иску́сный; ...が巧者である быть иску́сным *в чём-л.*; 彼は教え方が中々巧者だ он прекра́сный педаго́г.
кōся 後者 1) после́дний (*из двух или более*), второ́й (*из двух*); 後者の場合は в после́днем (во второ́м) слу́чае; 2) лю́ди после́дующего вре́мени (сле́дующего поколе́ния).
кōся 後車 *кн.* 1) иду́щая вслед пово́зка; [前車の覆えるは]後車の戒/イマシメ/ *погов.* несча́стье с иду́щим впереди́ слу́жит уро́ком для иду́щего позади́; 2) за́днее колесо́.
кōся 攻者 наступа́ющий, наступа́ющая (напада́ющая) сторона́.
кōся 校舎 шко́льное зда́ние.
кōся 講社 [религио́зная] о́бщина, бра́тство.

кōся 降車: ～**-суру** сходи́ть с по́езда, выходи́ть из вагóна.

кōся 高射 стрельба́ под большим углóм возвыше́ния; *в сложн. сл.* зени́тный.

косядзи 古社寺 дре́вние хра́мы *(буддийские и синтоистские)*.

косяку 小癪: ～**на** *разг.* вызыва́ющий, де́рзкий; 小しゃくな事を言う говори́ть де́рзости, **дерзи́ть**; 何を小しゃくな! кака́я де́рзость!

кōсяку 侯爵 марки́з.

кōсяку 公爵 князь, ге́рцог.

кōсяку 講釈 1) ле́кция *(о каком-л. письменном памятнике)*; толкова́ние; ～**-суру** чита́ть ле́кцию; комменти́ровать; 2) худо́жественное чте́ние *(гл. обр. ко́дан и ракуго́)*.

кōсякуси 講釈師 *см.* кōданси 講談師.

кōсясай 公社債 (*сокр.* 公債と社債) облига́ции за́ймов, вы́пущенных как госуда́рством, так и обще́ственными и ча́стными предприя́тиями.

кōсясō 交斜層 *геол.* косо́е наслое́ние, ло́жное напласто́вание.

кōсяхō 高射砲 зени́тное ору́дие; **зени́тная** артилле́рия.

кōта コータ I *см.* куо́та.

кōта コータ II *см.* куо́то I.

котаба 小束 ма́ленькая (небольша́я) **свя́зка**; **пучо́к**; небольшо́й буке́т.

котай 個体 индиви́дуум; о́собь.

котай 古体 архаи́ческий (дре́вний) стиль; **архаи́ческая** фо́рма; архаи́зм.

котай 固体 *физ.* твёрдое те́ло; ～**[но]** твёрдый.

кōтай 交代(替) сме́на; заме́на, подме́на, замеще́ние; ～**ни** поочерёдно, попереме́нно; оди́н за други́м; ～**-суру** сменя́ться, де́лать поочерёдно, чередова́ться, заменя́ться; 交代して上げる(呉れる) смени́ть, подмени́ть, замеща́ть *кого-л.*

кōтай 光体 *физ.* свети́вшееся те́ло.

кōтай 後退 1) отступле́ние, отхо́д; ～**-суру** отступа́ть, отходи́ть; дви́гаться наза́д; 2) отка́т; отда́ча.

кōтай 荒怠 небре́жность; неради́вость.

кōтайгакари 交代係 *воен.* разводя́щий.

кōтайгō 皇太后 вдо́вствующая императри́ца, императри́ца-мать.

кōтайёку 後退翼 *ав.* кры́лья стрелови́дной фо́рмы.

кōтайин 交代員 сме́нщик, напа́рник; сме́на *(рабочих и т. п.)*.

котайка 固体化 превраще́ние в твёрдое те́ло; отверде́ние, затверде́ние.

кōтайкō 皇太后 *см.* кōтайгō.

котай-рокэтто 固体ロケット раке́та на твёрдом то́пливе.

кōтай-саё 交代作用 *геол.* метасоматизм, метасомато́з.

кōтайсё 好対象 хоро́шая противополо́жность *чему-л.*; このことは...と好対象のように考えられる мо́жно счита́ть, что э́то составля́ет хоро́шую противополо́жность *чему-л.* (вы́годно отлича́ется *от чего-л.*).

кōтайси 皇太子 насле́дный принц.

кōтайсйхи 皇太子妃 жена́ насле́дного при́нца.

кōтайсон 皇太孫 ста́рший внук импера́тора *(по прямой линии)*.

котай-суйсин 固体推進 *в сложн. сл.* на твёрдом то́пливе.

кōтайсэй 交代制 систе́ма смен, сме́нная систе́ма; 二回交代制で働く рабо́тать в две сме́ны.

кōтайтэй 皇太弟 [мла́дший] брат импера́тора.

котай-хассэй 個体発生 *биол.* онтогене́з.

кōтайхэй 交代兵 *воен.* сме́на, заступа́ющая на посты́ (в карау́л).

кōтаку 光沢 гля́нец, блеск, лоск; полиро́вка; глазу́рь; ～**-но ару** гля́нцевый, глянцеви́тый; блестя́щий; лосня́щийся; полиро́ванный; 光沢を出す наводи́ть гля́нец (блеск); полирова́ть; покрыва́ть глазу́рью.

кōтаку 皇沢 *кн.* импера́торское благоволе́ние, благоскло́нность импера́тора.

кōтакуки 光沢機 *тех.* кала́ндр, като́к.

кōтаку-мэнси 光沢綿糸 шелкови́стая пря́жа; мерсеризо́ванная хлопчатобума́жная пря́жа.

кōтакуси 光沢紙 гля́нцевая (блестя́щая) бума́га.

кōтампакусицу 硬蛋白質 *биохим.* альбумино́ид.

котан 枯淡 1): ～**на** элега́нтно просто́й; 枯淡の味 изы́сканная простота́; 2): ～**на** *перен.* сухо́й, безвку́сный.

кōтан 桁端 *мор.* нок ре́я.

кōтан 綱端 *мор.* ло́парь, коне́ц сна́сти.

кōтан 荒誕 *кн.* абсу́рд, вздор, чепуха́; ～**но**, ～**нару** фантасти́ческий, абсу́рдный, вздо́рный.

кōтан 降誕 рожде́ние *(божества)*; **пришествие**; воплоще́ние *(бога в человека)*; ～**-суру** роди́ться, воплоти́ться *(о божестве)*.

котаниватари 小谷渡, 水扒周り оле́ний язы́к, Phyllitis scolopendrium *Newm. (папоротник)*.

кōтан-мукэй 荒誕無稽 *см.* кōтō-мукэй.

кōтансай 降誕祭 1) день рожде́ния Бу́дды *(или иного святого)*; 2) рождество́.

котанукимо 小狸藻 пузырча́тка, Utricularia intermedia *Haupe (плавучее цветковое растение)*.

кōтасэй コータ制 *см.* куотасэй.

котацу 火(炬)燵 кота́цу *(комнатная жаровня, вделанная в пол и накрываемая сверху одеялом)*; ～**-о суру** разводи́ть ого́нь в кота́цу; こたつにあたる гре́ться у кота́цу.

кōтацу 公達 официа́льное уведомле́ние (извеще́ние).

кōтацу 口達 у́стное сообще́ние (уведомле́ние, извеще́ние); у́стный ра́порт (докла́д); у́стная инстру́кция, у́стное распоряже́ние; ～**-суру** передава́ть (сообща́ть, уведомля́ть, извеща́ть) у́стно; де́лать у́стный ра́порт (докла́д), рапортова́ть; дава́ть у́стные инстру́кции (распоряже́ния).

котацуягура 炬燵櫓 деревя́нный наве́с над кота́цу.

котаэ 答え 1) отве́т; 2) реше́ние, отве́т *(на задачу)*; ～**-о суру** реши́ть *(задачу)*; 答えを出す найти́ отве́т; 答えの出来ない неразреши́мый *(о задаче)*; いくら運算しても答えが出ない ско́лько ни бьюсь, никак не могу́ реши́ть; 答えは合っていますか отве́т пра́вильный?; 3) о́тклик, о́тзвук.

котаэ 応え де́йствие, эффе́кт; реа́кция.

котаэрарэнай 堪えられない *разг.* ужа́сно, стра́шно *(как обозначение высшей степени чего-л.)*; こたえられないほど面白い, 面白くてこたえられない потряса́ющее интере́сно.

котаэру 堪える *см.* кораэру.

котаэру 徹える проника́ть, доходи́ть *(до сердца)*; ска́зываться *(напр. на здоровье)*; ひどくこたえる пло́хо отзыва́ться на здоро́вье, ока́зывать плохо́е влия́ние на здоро́вье; この寒さには若い者でもちょっとこたえる да́же молодёжь в како́й-то сте́пени чу́вствует влия́ние э́тих холодо́в; 御訓戒は身にしみじみこたえました ва́ше предостереже́ние я при́нял бли́зко к се́рдцу.

котаэру 答(応)える 1) отвеча́ть, дава́ть отве́т; ...に答えて в отве́т *на что-л.*; 2) реши́ть *(задачу)*; 3) откли́каться, отвеча́ть *как-л.*; отпла́чивать.

котё 枯凋 *кн.* увяда́ние; *обр.* упа́док; ～**-суру** вя́нуть, засыха́ть; *обр.* приходи́ть в упа́док.

котё 胡(蝴)蝶 ба́бочка; 胡蝶の夢 *обр.* [жизнь — сло́вно] сон ба́бочки *(образ из притчи Чжуан-цзы об иллюзорности бытия)*.

котё 誇張 преувеличе́ние; прикра́са; напы́щенность *(речи)*; гипе́рбола *(как выражение)*; ～**-суру** преувели́чивать; раздува́ть; приукра́шивать; ～**тэки** преувели́ченный; раздо́тый; приукра́шенный; напы́щенный.

кōтё 皇儲 *см.* кōтайси.
кōтё 高著 *кн.* ва́ша [выдаю́щаяся] рабо́та, ва́ше произведе́ние.
кōтё 候鳥 *кн.* перелётные пти́цы.
кōтё 好調 1) благозву́чие; **～на** благозву́чный; 2) благоприя́тная обстано́вка; удовлетвори́тельный ход дел; **～но** хоро́ший; благоприя́тный; удовлетвори́тельный; улу́чшившийся; многообеща́ющий; 好調に進む(運ぶ) идти́ хорошо́ (гла́дко), развива́ться благоприя́тно; 3) *эк.* вы́сокая конъюнкту́ра.
кōтё 工長 нача́льник рабо́т; ма́стер.
кōтё 更張 1) *см.* какӯтё 拡張; 2) *см.* какӯсин 革新.
кōтё 校長 дире́ктор *(учебного заведения)*.
кōтё 港庁 управле́ние по́рта.
кōтё 港長 нача́льник по́рта.
кōтё 硬調: **～[но]** *фото* контра́стный.
кōтё 紅潮 1) прили́в кро́ви; кра́ска *(на лице)*, румя́нец; **～-суру** красне́ть; вспы́хнуть румя́нцем, разрумя́ниться; **～-сйта** румя́ный, ро́зовый *(о лице)*; 2) менструа́ция, ме́сячные.
кōтё 腔腸 брюшна́я по́лость.
кōтё 高潮 1) прили́в, по́лная вода́; **～-суру** высоко́ поднима́ться *(о воде)*; 2) *перен.* вы́сшая то́чка, кульмина́ционный пункт, апоге́й; 高潮した場面 кульминацио́нный моме́нт *(напр. пьесы)*; напряжённая сце́на.
кōтё 高張: **～но** *мед.* гипертони́ческий.
кōтё 高調 1) высо́кий тон; 2): **～-суру** подчёркивать, акценти́ровать; наста́ивать *на чём-л.*; [гро́мко] провозглаша́ть *что-л.*
кōтё 黄鳥 жёлтая пти́чка *(о камышевке, см.* угуису).
кōтёкай 公聴会 совеща́тельное заседа́ние *(гл. обр. в парламенте с приглашением заинтересованных лиц, экспертов и т. п.)*.
кōтёку 硬直 1) затверде́ние; отверде́ние; окостене́ние; **～-суру** затвердева́ть; отвердева́ть; окостенева́ть; **～-сйта** отверде́вший; окостене́вший; 死体の硬直 окостене́ние тру́па, rigor mortis; 2) твёрдость, непрекло́нность; **～на** твёрдый, непрекло́нный.
котёмусуби 胡蝶結び бант [ба́бочкой].
кōтёрёку 抗張力 про́чность на растяже́ние (на разры́в).
кōтёси 高調子 высо́кий тон.
кōтёсэн 高潮線 у́ровень (ли́ния) по́лной воды́ *(во время прилива)*.
кōтётэн 高潮点 отме́тка у́ровня (горизо́нта) по́лной воды́ *(во время прилива)*.
котёхō 誇張法 *лит.* гипе́рбола.
коти 鯆 *ихт.* плосколо́б инди́йский, Platycephalus indicus *L.*
коти 故智(知) *кн.* му́дрость пре́дков; 故智を学ぶ(にならう) сле́довать ста́рым му́дрым пра́вилам.
коти 東風 *уст.* восто́чный ве́тер; *перен.* весе́нний ве́тер.
коти 此方 *см.* котира.
коти 胡地 1) *ист.* зе́мли ва́рваров; 2) *перен.* необрабо́танная земля́.
кōти 公知: **～но** [широко́] изве́стный, общеизве́стный.
кōти 巧智 *кн.* ум; нахо́дчивость; сообрази́тельность.
кōти 巧緻: **～на** иску́сный; изощрённый, утончённый; тща́тельно отрабо́танный; 巧緻をきわめた作品 весьма́ иску́сная (изощрённая) рабо́та.
кōти 巧遅 *связ.:* 巧遅は拙速に如/シ/かず *погов.* лу́чше неуме́ло, да бы́стро, чем уме́ло, да ме́дленно.
кōти 後地 тылово́й райо́н.
кōти 拘置 аре́ст; **～-суру** аресто́вывать, брать под стра́жу.
кōти 狡智(知) *кн.* хи́трость, лука́вство; кова́рство; **～на** хи́трый, лука́вый; кова́рный.
кōти 荒地 *кн.* пу́стошь.
кōти 耕地 па́хотная (вспа́ханная, распа́ханная) земля́, па́шня; обраба́тываемая земля́.
кōти 高地 высота́, возвы́шенность; плато́.
кōти コーチ I (*англ.* coaching) трениро́вка; **～-суру** трениро́вать.
кōти コーチ II (*англ.* coacher) тре́нер.
котидори 小千鳥 ма́лый зуёк, Charadrius dubius curonicus *Gmelin*.
кōтии 好地位 *кн.* хоро́шая (вы́годная) пози́ция, хоро́шее расположе́ние.
кōтйкан 拘置監 дом предвари́тельного заключе́ния, тюрьма́.
котйкоти こちこち *ономат.* 1): **～но** сухо́й и твёрдый; こちこちになる быть сухи́м и твёрдым; быть закамене́лым; быть замороженным; 2): **～но** твердолобый; упря́мый; закорене́лый.
кōтику 構築 сооруже́ние, постро́йка, строи́тельство; **～-суру** сооружа́ть, стро́ить, воздвига́ть.
кōтикубуцу 構築物 постро́йка, строе́ние, сооруже́ние, зда́ние.
кōтин 口陳 у́стное заявле́ние (изложе́ние).
кōтин 工賃 опла́та труда́, за́работок, за́работная пла́та.
кōтин コーチン, 交趾鶏 (*англ.* cochin[-china]) кохинхи́нка *(порода кур)*.
котира 此方 1) здесь; э́та сторона́; **～-э** сюда́; **～-кара** отсю́да; こちらへいらっしゃって下さい прошу́ сюда́; 学校は川のこちらですか шко́ла по э́ту сто́рону реки́?; 2) я, мы; こちらでは с мое́й стороны́; こちらはAです говори́т А *(по телефону)*; こちらが多数 большинство́ на на́шей стороне́ (у нас); 3): こちらさん вы.
котирагава こちら側 1) на́ша сторона́; 2) мы; на́ши.
котиригаку 古地理学 палеогеогра́фия.
котйсё 拘置所 канцеля́рия до́ма предвари́тельного заключе́ния.
котйси 後置詞 *грам.* послело́г.
котйтора こちとら *вульг.* я, мы.
кōти-хогорин 耕地保護林 полезащи́тные лесонасажде́ния, лесозащи́тные по́лосы.
кото 事 1) де́ло, обстоя́тельство; この事は э́то; 事[は]こゝに至っては... раз уж [де́ло] дошло́ до э́того..., раз уж так получи́лось...; 明白な事 я́сное де́ло; 毎日の事 повседне́вное явле́ние; 金銭上の事 вопро́с де́нег, де́нежный вопро́с; 自分のことは自分でする де́лать свои́ дела́ самому́; それは何の事ですか что э́то зна́чит?, что вы хоти́те сказа́ть?; そうすると事が面倒になる э́то усложни́т де́ло; さあ事だ вот тебе́ и раз (на)!, весёленькая исто́рия!, хоро́шенькое де́ло!; いかなる事があっても при любы́х обстоя́тельствах, что́ бы ни случи́лось; 事によっては в зави́симости от обстоя́тельств; 事に依ると(依ったら) *см.* котониёруто; 言うことに事をかいて по су́ти он ничего́ не сказа́л; ему́ не́чего бы́ло сказа́ть;
2) происше́ствие, инциде́нт; неприя́тность; 事あれかしと待つ ждать, пока́ что́-нибудь случи́тся (произойдёт); 何か事がある時 е́сли что́-нибудь случи́тся; когда́ что́-нибудь случа́ется; それこそ事だ вот э́то бу́дет серьёзно; 事を起す создава́ть осложне́ния, вызыва́ть неприя́тности; 事を好む人 интриган, скло́чник;
3) *субстантивизирует предшествующее прилагательное, глагол и целое предложение:* 細かい事 подро́бности; 意外な事 неожи́данность; 読む事 чте́ние; 読む事は面白い чита́ть интере́сно; 行く事は行ったが... ходи́ть-то ходи́л, но...; 彼の言ったことは то, что он говори́л, ска́занное им; 彼が故郷に帰った事を知っていなかった я не зна́л, что он уе́хал на ро́дину;
4) *входит в ряд фразеологических оборотов:* а): ...の事を(は) о, об; 母の事を思う ду́мать о ма́тери; 私の事はご心配なさらない様に обо мне́, пожа́луйста, не беспоко́йтесь; 彼の事ですか а) э́то о нём?; б) э́то его́?;

б): 事が有る случа́ется, быва́ет; 事はない [никогда́] не **быва́ет**; 彼は学校へ遅刻する事があった случа́лось, что он опа́здывал в шко́лу; あすこに行った事がありますか приходи́лось ли (случа́лось ли) вам там быва́ть?, быва́ли ли вы там?; 歯の痛んだ事はない у меня́ никогда́ не боле́ли зу́бы; в): ...ことはある сто́ит *(что-л. сделать)*; ことはない не сто́ит, не сле́дует; 高い金を出しただけのことはある сто́ило заплати́ть таки́е де́ньги; こんな好い天気に家に引っ込んでいるってことはない в таку́ю хоро́шую пого́ду не́чего сиде́ть взаперти́; г): ...[と云う]事である де́ло в том, что..., де́ло обстои́т так, что...; *часто не переводится;* 彼は病床に臥していると云う事です де́ло в том, что он слёг; д): **～-ни нару** *указывает, что действие совершится в будущем;* ここで病院を設置する事になる здесь откро́ют больни́цу; *если подлежащее выражено глаголом или предложением, переводится* зна́чит, означа́ет; 不眠症に悩むのは神経衰弱にかかる事になる страда́ть бессо́нницей зна́чит име́ть расстро́енные не́рвы; 事になった, 事になっている [бы́ло] решено́ *(сделать что-л.)*, бу́дет *(сделано что-л.)*; 交渉を開始する事になっている решено́ нача́ть перегово́ры; е): **～-ни суру** реши́ть *(сделать что-л.)*; 明日彼に会うことにします я реши́л за́втра встре́титься с ним; 彼は帰えることにしました он реши́л верну́ться (уйти́ домо́й); ことにしている взять себе́ за пра́вило, име́ть обыкнове́ние *(делать что-л.)*; 彼は毎朝体操をやることにしている он взял себе́ за пра́вило ка́ждое у́тро занима́ться гимна́стикой; ж): こととする ста́вить своей зада́чей, счита́ть свои́м до́лгом *(делать что-л.)*; находи́ть удово́льствие в том, что́бы *(делать что-л.)*; увлека́ться *чем-л.*; 彼はひたすらあら探しを事としている он нахо́дит удово́льствие в выи́скивании недоста́тков (оши́бок); 事ともしない (せん, ずず) не придава́ть значе́ния *чему-л.*; не счита́ться *с чем-л.*; ...の困難等は事ともしない не счита́ться с тру́дностями *чего-л.*; ◇ 事にあたる ве́дать дела́ми; бра́ться за дела́; ...に事を寄せて под прикры́тием (предло́гом) *чего-л.*; 事を分けて話す говори́ть рассу́дительно; 事を欠く недоставля́ть; нужда́ться *(в чём-л.)*; *ср.* ...кото 事, кото こと *(воскл. частица)*, котомонагэни, котонаку *и др. сложн. сл. с* кото 事.

кото 殊: **～ни** *см.* котони; 殊の外 *см.* котонохока.

кото 琴 ко́то *(яп. тринадцатиструнный муз. инструмент)*; 琴を弾く игра́ть на ко́то.

кото 異: **～-ни суру** *см.* котонисуру.

кото 言 сло́во.

...кото 事 *инфикс в значении* он же, ина́че [называ́емый]; 荒熊事荒井 Ара́кума, он же Ара́и.

кото 古都 ста́рый го́род; ста́рая (прежняя) столи́ца.

кото 糊塗 1) замазывание *(напр. краской)*; **～-суру** замазывать; 2) прикра́шивание; сгла́живание; **～-суру** прикра́шивать; сгла́живать; замина́ть *(дело)*; ула́живать; 一時を糊塗する изворачиваться; замина́ть де́ло; замазывать оши́бку; 一時を糊塗する策 вре́менная ме́ра, вре́менное мероприя́тие, паллиати́в.

кото こと *воскл. частица в конце предложения;* まあいゝ天気だこと кака́я прекра́сная пого́да!

котō 古刀 ста́рый (старинный) меч (клино́к).

котō 孤島 одино́кий (изоли́рованный, пусты́нный) о́стров.

котō 孤灯(燈) одино́кий свет (фона́рь).

котō 弧灯(燈) дугова́я ла́мпа.

kōto 後図 *кн.* пла́ны на бу́дущее; 後図を策する(はかる) стро́ить пла́ны на бу́дущее; предусма́тривать *что-либо* на бу́дущее.

kōto 港都 портовый го́род.

kōto 鴻(洪)図 честолюби́вый план (за́мысел).

kōto 狡兎 *кн.* у́мный за́яц; 狡兎死して走狗煮/ニ/らる *посл.* когда́ за́йцы мертвы́, то го́нчих бьют на мя́со *(букв.* ва́рят; *о неблагодарности)*.

kōto コート I *(англ.* coat) [да́мское] пальто́.

kōto コート II *(англ.* court) площа́дка для [спорти́вных] игр, корт; コートを作る устро́ить спорти́вную площа́дку (корт).

kōto コート III *см.* куото I.

kōtō 光頭 *кн. обр.* лы́сая голова́; **～но** лы́сый.

kōtō 公党 полити́ческая па́ртия.

kōtō 公盗 злоупотребле́ние служе́бным положе́нием.

kōtō 口答 у́стный отве́т; **～-суру** отвеча́ть у́стно, дать отве́т на слова́х.

kōtō 口頭: **～[но]** у́стный; **～-дэ** у́стно, на слова́х, словесно.

kōtō 叩頭 покло́н до земли́; **～-суру** кла́няться до земли́, де́лать ни́зкий покло́н.

kōtō 喉頭 горта́нь; го́рло; **～но** горта́нный; горлово́й.

kōtō 後灯(燈) *см.* битō 尾灯.

kōtō 後頭 затылок.

kōtō 昂(高)騰 ре́зкое повыше́ние, ре́зкий скачо́к *(цен, стоимости)*; **～-суру** ре́зко повыша́ться, подска́кивать *(о ценах)*.

kōtō 港頭 *кн.* га́вань.

kōtō 皇統 импера́торская дина́стия (ли́ния); 皇統を継ぐ насле́довать трон.

kōtō 紅灯(燈) кра́сный фона́рь; кра́сный свет; 紅燈の巷/チマタ/ «весёлые кварта́лы».

kōtō 荒唐 *см.* kōtō-мукэй.

kōtō 降等 сниже́ние, пониже́ние *(в разряде и т. п.)*; **～-суру** быть пони́женным *(в должности или звании)*.

kōtō 高等 вы́сшая сте́пень; вы́сший класс; **～[но]** вы́сший; вы́сшего кла́сса, первокла́ссный.

kōtō 高騰 *см.* kōtō 昂騰.

kōtō 高踏 возвыше́ние над обыдённщиной, изы́сканность, высо́кие вку́сы; **～тэки** возвы́шенный; снобисти́ческий, для и́збранных; 高踏的な人々 сно́бы.

котоагэ 言挙げ *уст.* спор; **～-суру** спо́рить; придира́ться.

котоатарасйку 事新しく сно́ва; за́ново; осо́бо; 事新しく述べるまでもないが... нет необходи́мости (говори́ть), что..., само́ собо́й разуме́ется, что...

котоба 言葉, 辞, 詞 1) сло́во; слова́; 別れの言葉 проща́льные слова́; 言葉の荒い гру́бо выража́ющийся; 言葉[の]争い слове́сная перепа́лка; спор, словопре́ния; 言葉の多い人 говорли́вый челове́к, говору́н; болту́н; 言葉の少い人 молчали́вый челове́к, молча́льник; 言葉に尽くせぬ(尽くされない) невырази́мый, неопису́емый; нет слов для выраже́ния; お言葉に甘えて по́льзуясь ва́шей любе́зностью; 言葉を荒/ア/らげる говори́ть ре́зко, употребля́ть ре́зкие выраже́ния; 言葉を改めて измени́в тон; в други́х выраже́ниях; 言葉を交す обменя́ться (переки́нуться) слова́ми; 言葉を飾る говори́ть краси́во, приукра́шивать свою́ речь; 言葉をかける заговори́ть *с кем-л.*, обрати́ться *к кому-л.*; ...の言葉を借りて言えば говоря́ *чьими-л.* слова́ми; 言葉を返す возрази́ть; отпари́ровать; 言葉を換えて言へば други́ми слова́ми; 言葉を濁す выража́ться неопределённо (тума́нно, двусмы́сленно); 言葉を添える замо́лвить слове́чко, рекомендова́ть; 言葉を違/タガ/える(はむ) нару́шить сло́во; 言葉をつゝしむ взве́шивать свои́ слова́, говори́ть осторо́жно; お言葉ですがそれは違いましょう вы так говори́те, но, ка́жется, э́то не так; 言葉多ければ(多きは)品少し *посл.* зво́ну мно́го, да то́лку ма́ло (*букв.* мно́го слов, но ма́ло вещей); 言葉多ければ恥多し *погов.* чем ме́ньше ска́зано, тем лу́чше (тем ле́гче испра́вить) (*букв.* мно́го слов — мно́го стыда́); 2) язы́к; 言葉が通じない не понима́ть языка́ *(данной страны)*; 自然に覚えた言葉 язы́к, усво́енный с ра́ннего де́тства; 3) диале́кт.

котобагаки 詞書 1) предисло́вие *(к стихам)*; 2) поясни́тельная на́дпись *(на картине)*.

котобадзири 言葉尻 обмо́лвка, оговóрка; 言葉尻をと

らえる ловúть *кого-л.* на слóве; придирáться к словáм.

котобадзоэ 言葉添え рекомендáция *(устная)*; поддéржка.

котобадзукаи 言葉使(遣)い фóрма (манéра) выражéния, слог, язы́к; речь; вы́говор; подбóр слов; 言葉使いの悪い(ぞんざい) плóхо (грýбо) выражáющийся (вы́раженный).

котобадóри 言葉通り: ～но дослóвный, буквáльный; ～ни дослóвно, буквáльно.

котобакадзу 言葉数 *см.* кýтикадзу 2.

котоба-кúтанаку 言葉汚く в отвратúтельных (оскорби́тельных) выражéниях; грýбым языкóм.

котоба-сидзукани 言葉静かに в споко́йном тóне, споко́йно.

котобатагаи 言葉違い 1) разногла́сия, спор; перебра́нка; 2) наруше́ние слóва (обеща́ния); 3) противоречúвость, несогласóванность *(в речи, в тексте)*.

котоба-такумини 言葉巧みに красноречúво; убеди́тельно.

котобацýки 言葉付き манéра говорúть; あの人の言葉付きはお父さんにそっくりだ он говорúт совсéм как его́ отéц.

котóбу 後頭部 заты́лок.

котобуки 寿 1) пожела́ние сча́стья, поздравле́ние; 2) долголéтие; 寿をちぢめる скончáться.

котобуку 寿く *см.* котохогу.

котовадза 諺 поговóрка; послóвица; изречéние, афори́зм; 諺にもある通り как говорúтся в послóвице.

котовакэ 事訳 смысл *чего-л.*

котоварадзуни 断らずに 1) без предупрежде́ния (уведомле́ния); никому́ не говоря́; 2) без разреше́ния, без спро́су.

котовари 断り 1) отка́з, отклоне́ние, непринáтие; お気の毒ですがお断りしなければなりません сожалéю, но вы́нужден отказáть[ся]; 断りの手紙 *см.* котовaридзё; 2) извине́ние, сожале́ние; отговóрка; 断りをいう извини́ться, приноси́ть извине́ние; 3) предупрежде́ние, уведомле́ние; 断りもなく訪問する посещáть без [предвари́тельного] уведомле́ния; 4) разреше́ние, позволе́ние; 断りなしに人の部屋にはいってはいけない нельзя́ входúть в чужýю кóмнату без разреше́ния; 5) запреще́ние; 喫煙お断り «курúть воспреща́ется»; 外来者入場お断り «посторóнним вход воспрещён».

котовари 理 *кн.* 1) причúна, пóвод, основáние; 2) закóн, прúнцип.

котовaригаки 断り書 объясни́тельная запúска; 薬の断り書 инструкция к примене́нию медикаме́нта.

котовaридзё 断り状 1) письмó с отка́зом; 2) уведомле́ние (письмó) об отклоне́нии приглашéния, письмó о невозмóжности приня́ть приглашéние.

котовару 断る 1) отклоня́ть, отка́зывать; 面会を断る отказáться встре́титься (приня́ть); 注文を断る не приня́ть зака́за; 贈花の儀は御断り致します «прóсят цветóв не подноси́ть»; 朝日新聞の外お断り «никаки́х газéт крóме „Асáхи“»; 2) отка́зывать от мéста *кому-л.*; 女中を断る отказáть от мéста служáнке, рассчúтать служáнку; 3) извиня́ться, выражáть сожале́ние *(при отказе и т. п.)*; 出席を断る извиня́ться за своё отсýтствие; 4) предупрежда́ть, [пред]уведомля́ть; дéлать оговóрку; 忙しくて行かれないと断って下さい скажúте, что я за́нят и не смогý пойтú; 断っておくが... предупрежда́ю, что...; ちょっと皆さんにお断りします прошý минýтку внима́ния; 5) проси́ть разреше́ния, спра́шиваться; だれに断ってそんな事をしたのか кто вам позвóлил э́то сдéлать?; 6) запреща́ть, воспреща́ть; *ср.* котоварадзуни.

котō-гаккō 高等学校 повы́шенная общеобразова́тельная шкóла *(до вуза)*.

котōган 喉頭癌 рак горта́ни.

котогара 事柄 хара́ктер дéла; дéло; обстоя́тельства *(с точки зрения их характера)*.

котоготоку 悉(尽)く всё, пóлностью, соверше́нно; все [до еди́ного]; 全員ことごとくすべて чле́ны, весь соста́в; 所持金をことごとく使ってしまった я потра́тил все име́вшиеся у меня́ дéньги.

котоготони 事毎に во всём; ことごとにあたる противоре́чить по вся́кому пóводу.

котоготосий 事々しい пы́шный, напы́щенный; преувели́ченный; претенциóзный; гóмкий; 事々しくする носúться *с чем-л.*, раздувáть *что-л.*

котодама 言霊 *синт.* душá слóва; *поэт.* мáгия (чудéсная сúла) слóва.

котодза 琴座 созвéздие Лúры.

котодзи 琴柱 кобы́лка *(муз. инструмента)*; ◇ 琴柱に膠/ニカワ/す быть фанáтиком; быть нетерпели́вым (упря́мым).

котодзицуномата 琴柱鹿角 крáсная вóдоросль Chondrus elatus *Holmes (съедобная)*.

котодзукару 託(言付)かる брать [словéсное] поручéние; この品をあなたに言づかって参りました меня́ проси́ли переда́ть вам э́ту вещь.

котодзукэ 託 1) *(тж.* 言付け) [словéсное] поручéние; ～-[o] суру передавáть [на словáх]; 電話の言づけを聴き取る приня́ть поручéние переда́ть то, что вы́слушано по телефóну; 私に何かことづけがありましたか мне поручено что́-нибудь переда́ть?; мне ничегó не передавáли? *(на словах)*; ことづけは届きましたか вам переда́ли то, что я проси́л?; 今夜来ると彼からのことづけがあった он переда́л, что сегóдня вéчером придёт; 2) *(тж.* 事付け) поручéние *(передать или сделать что-л.)*.

котодзукэру 託ける 1) *(тж.* 言付ける) передавáть [на словáх]; 2) *(тж.* 事付ける) посылáть *что-л. с кем-л.*, поручáть *кому-л. что-л.*

котодзумэ 琴爪 *муз.* плектр *(для игры на кóто)*.

котодзутэ 言伝て 1) *см.* котодзукэ; 2) *см.* хйтодзутэ.

котоёку 言好く красноречúво.

котоёсэру 事寄せる выдвигáть предлóг (отговóрку); 病気に事よせて под предлóгом болéзни, ссылáясь на болéзнь.

котои 特牛 *см.* коттэй.

кōтōка 高等科 стáрший класс *(в школе)*; вы́сший курс.

котокаку 事欠く нуждáться *(в чём-л.)*; 生活に事欠かない жить не нуждáясь; その日のものにも事欠く нуждáться в сáмом необходúмом.

кōтōкан 高等官 1) *уст.* чинóвник вы́сшего разря́да; вы́сшее чинóвничество; 2) верхóвный комиссáр.

котокирэру 事切れる 1) испустúть дух, умерéть; 2) окóнчиться, прекратúться.

котокомакани 事細かに подрóбно, в подрóбностях, детáльно.

котококото ことこと *ономат.* тук-тýк; ことこと戸を叩く постучáть в дверь.

кōтоку 孝徳 сынóвний долг.

кōтоку 高徳 *кн.* высóкая (вы́сшая) добродéтель.

кōтоку 公徳 общéственная морáль (нрáвственность).

кōтокýсин 公徳心 чýвство общéственной морáли (общéственного дóлга).

кōтō-кэйсацу 高等警察 «вы́сшая полúция» *(название яп. секретной полиции до 1945г.)*.

котомонагэни 事も無げに прóсто, как ни в чём не бывáло; беспéчно, беззабóтно; не придавáя никакóго значéния; пóходя.

кōтō-мукэй 荒唐無稽 чушь, вздор, ерундá; ～на вздóрный, абсýрдный; бессмы́сленный; фантастúческий, нелéпый, дúкий.

котомэдзурасйку 事珍らしく необы́чно, удивúтельно; 今更事珍らしく述べる必要もあるまい в э́том нет ничегó необы́чного и нéзачем повторя́ть.

котонакарэсюги 事勿れ主義 при́нцип споко́йствия пре́жде всего́; при́нцип невмеша́тельства.

котонаку 事なく без вся́ких инциде́нтов; споко́йно, благополу́чно.

котонару 異なる отлича́ться, быть отли́чным *от чего-л.*; быть неодина́ковым, разли́чаться; быть други́м; ...と異なって в отли́чие от...; どんな点が異なっているか в чём ра́зница (отли́чие)?; その点が他人と異なるところだ в э́том он отлича́ется от други́х; 値段によって異なる разли́чаться по цене́; 彼が特に異なっているとは思われない я не ви́жу в нём ничего́ необы́чного (осо́бого).

котонатта 異なった ра́зные, неодина́ковые; друго́й, ино́й; отли́чный от; めいめい異なった意見を持っている у ка́ждого своё мне́ние; 人と異なった道を歩く идти́ свои́м со́бственным (непроторённым) путём.

котони 殊に осо́бенно, в осо́бенности; в ча́стности.

котониёруто 事に依ると, **котониёттара** 事によったら возмо́жно, мо́жет быть, мо́жет ста́ться; 彼は確かに四十歳以上だ、事によると五十歳かも知れない ему́ несомне́нно бо́льше сорока́, а мо́жет ста́ться и все пятьдеся́т; 事によったら彼は山師かも知れない а мо́жет быть он и моше́нник.

котонисуру 異にする различа́ться, отлича́ться *чем-л.*; 意見を異にする расходи́ться во мне́ниях; 待遇を異にする обраща́ться неодина́ково *с кем-л.*; 二人は全然性格を異にしている у них соверше́нно ра́зные хара́ктеры.

котонохока 殊の外 1) чрезвыча́йно, исключи́тельно; осо́бенно, необы́чно; 殊の外の寒さ исключи́тельные (необыча́йные) холода́; 2) сверх ожида́ния; 殊の外暇取った *что-л.* потре́бовало неожи́данно мно́го вре́мени.

котора 小虎 пыю́щий (*ср.* ōтора).

котори 子捕(取)り кото́ри (*название детской игры; букв.* похище́ние ребёнка).

котори 小鳥 1) ма́ленькая пти́ца, пти́чка; 2) пе́вчая пти́ца.

котори ことり *ономат.*: ことりと音がした что́-то зва́кнуло; что́-то ти́хо сту́кнуло.

кōторикуми 好取組 *спорт.* хоро́шая па́ртия (игра́); 好取組だった э́то была́ замеча́тельная игра́.

которимисэ 小鳥店 *см.* котория 1.

котория 小鳥屋 1) магази́н по прода́же птиц; 2) продаве́ц птиц.

кōтō-сайбансё 高等裁判所 верхо́вный суд.

котосара[ни] 殊更[に] 1) осо́бо, осо́бенно; в ча́стности; 殊更大事をとる приня́ть всевозмо́жные предосторо́жности, быть осо́бенно осторо́жным (осмотри́тельным); 2) наме́ренно, наро́чно, умы́шленно; 殊更にやった訳ではない я сде́лал э́то нечая́нно.

котоси 今年 1. э́тот год; 今年の冬 э́той зимо́й, в э́ту зи́му; 今年の夏休みはどこへ行ったか где вы бы́ли ны́нешним ле́том на кани́кулах?; 2. в э́том году́.

кототариру 事足りる отвеча́ть (служи́ть) назначе́нию; быть доста́точным; быть дово́льным; 彼がいなくても充分事足りる мо́жно обойти́сь и без него́; さし当たり五千円もあれば事足りる для нача́ла 5000 ие́н доста́точно; それで事足りたとしてはいません я не счита́ю, что э́того доста́точно.

кототару 事足る *см.* кототариру.

кототосуру 事とする занима́ться *чем-л.*; предава́ться *чему-л.*; увлека́ться *чем-л.*; あけくれ学問を事とする днём и но́чью занима́ться нау́кой.

кōтōха 高踏派 шко́ла «высо́кой» литерату́ры (*ср.* кōтō 高踏), парна́сцы.

котохогу [事]寿ぐ, 言祝ぐ *кн.* пра́здновать; приноси́ть поздравле́ния; сла́вить.

кōтōэн 喉頭炎 *мед.* ларинги́т.

кōтō-юмин 高等遊民 образо́ванные безде́льники, пра́здные интеллиге́нты.

котта 凝った 1) сгущённый; концентри́рованный; *обр.* полноце́нный; 2) изы́сканный, то́нкий, со вку́сом; 凝った考え прихотли́вая мысль.

коттā コッター (*англ.* cotter) клин, чека́, шпо́нка.

коттан 骨炭 живо́тный (ко́стный) у́голь.

коттё 骨頂(張) верх, наивы́сшая то́чка; наивы́сшая сте́пень; 愚(馬鹿)の骨頂 верх глу́пости.

котти 此方 1) *см.* котира; 2) со вре́мени; 四五日此方 не́сколько (*букв.* четы́ре-пять) дней спустя́; за не́сколько [прошéдших] дней.

коттō 骨董 ре́дкость, антиква́рная вещь; **—тэки** люби́тельский; 骨董をひねくる люби́ть ры́ться в антиква́рных вещáх; 彼は言わば人間の骨董だ он — человéк ста́рых времён (допото́пных взгля́дов).

кōтто 斯うっと *межд. прост.* ну что́ ж, ла́дно.

коттōсасари 骨董漁り погоня́ за антиква́рными вещáми, охо́та за ре́дкостями.

коттоигояси 特牛肥 *см.* ўмагояси.

коттои[уси] 特牛 *см.* коттэй.

коттōка 骨董家 люби́тель (цени́тель) стари́нных (антиква́рных) вещéй.

коттōсё 骨董商 1) антиква́рный магази́н; 2) то́рго́вец антиква́рными вещáми, антиква́р.

коттōтэн 骨董店 *см.* коттōсё 1.

коттōхин 骨董品 *см.* коттō.

коттōхо 骨董鋪 *см.* коттōсё 1.

коттōхэки 骨董癖 увлече́ние стари́нными (антиква́рными) вещáми (ре́дкостями).

коттэй 特牛 ту́чный (упи́танный) бык.

коттэри こってり гу́сто, оби́льно; **—-сйта** густо́й (*напр. о краске*); тяжёлый (*о еде*); こってりと化粧する гу́сто напу́дриться, си́льно накра́ситься.

коццӯ 骨痛 остальги́я, боль в костя́х.

котэ 鏝 1) утю́г; ...にこてをあてる гла́дить (*бельё и т. п.*); 2) щипцы́ для зави́вки воло́с; 髪にこてをあてる завива́ть во́лосы; 3) *стр.* мастеро́к, ке́льма, лопа́тка; ...をこてで塗る, ...にこてをあてる штукату́рить *что-л.*; 4) паяльник.

котэ 小手 *см.* коудэ.

котэ 竜手 1) фехтова́льная рукави́ца; 2) наплéчник [для стрельбы́ из лу́ка]; 3) ла́тный нарука́вник (*от локтя до кисти*).

котэй 湖底 дно о́зера.

котэй 固定 установле́ние; фикси́рование, фикса́ция; **—[но], —-сйта** устано́вленный; фикси́рованный; стациона́рный; неподви́жный; определённый, постоя́нный, твёрдый; **—-суру** а) быть установленным, быть определённым; б) прикрепля́ть, закрепля́ть; фикси́ровать.

кōтэй 公定: **—[но]** официа́льно утверждённый (устано́вленный); твёрдый (*о ценах*); предпи́санный (*властями*); 公定で売る продава́ть по установленным (твёрдым) це́нам.

кōтэй 公邸 официа́льная резиде́нция (*напр. премьер-министра*).

кōтэй 坑底 низ ша́хты; ру́дный двор.

кōтэй 孝悌(弟) *кн.* сыно́вний долг и бра́тская любо́вь.

кōтэй 孝貞 *кн.* почти́тельность к роди́телям и ве́рность му́жу.

кōтэй 工程 ход (успе́шность) рабо́ты; произво́дственный проце́сс; 工程約七分に達した рабо́та вы́полнена приме́рно на 70%; 工程を二分の一短縮する сократи́ть произво́дственный проце́сс наполови́ну.

кōтэй 後庭 сад позади́ до́ма; за́дний двор.

кōтэй 更訂 но́вый просмо́тр, перераб о́тка (*книги*).

кōтэй 校庭 шко́льный двор.

кōтэй 校訂 редакти́рование; **—-суру** редакти́ровать; A博士校訂 под реда́кцией до́ктора А; 第二版で多少の校訂を施した во второ́е изда́ние внесены́ не́которые исправле́ния, второ́е изда́ние перераб о́тано.

кōтэй 皇帝 импера́тор.

kōtэй 皇弟 млáдший брат имперáтора.
kōtэй 肯定 подтверждéние; утверждéние; признáние, одобрéние; **～-suru** подтверждáть; утверждáть; признавáть, одобрять; **～tэki** утвердúтельный; 肯定的に答える отвечáть утвердúтельно; отвечáть согласием; 彼は心ずしも肯定的ではなかった он не во всём соглашáлся.
kōtэй 航程 расстоя́ние *(пройденное судном, покрытое самолётом)*, путь; этáп путú; учáсток авиатрáссы; 一日の航程 день путú *(пароходом и т. п.)*; その飛行機の航程は二千キロであった самолёт покры́л расстоя́ние в 2000 км.
kōtэй 行程 1) длúна (продолжúтельность) перехóда; расстоя́ние, дистáнция; 東京から汽車で一日の行程だ от Тóкио пóездом день езды́; 2) *перен.* поéздка, путешéствие; похóд; 3) *тех.* ход, такт [рабóты] *(двигателя)*.
kōtэй 高低 1) высотá и нúзменность; неровúности *(местности)*; **～no** неро́вный; **～no naй** ро́вный, плóский; 2) колебáния *(цен, температуры)*; 物価には高低がある цéны подвéржены колебáниям; 3) высотá *(относительная, в частности звука)*.
kōtэй 高弟 лýчший ученúк.
kotэigasi 固定貸し замороженные зáймы.
kotэika 固定化 закреплéние; замора́живание *(фондов и т. п.)*.
kotэi-kakaku 固定価格 твёрдая цена́.
kōtэi-kakaku 公定価格 официáльная (государственная) цена́.
kotэi-kannэn 固定観念 *см.* kotяku-kannэn.
kōtэi-kanri 工程管理 управлéние производственным процéссом; плáновая организáция процéсса производства.
kotэikiū 固定給 установленная оплáта, твёрдая (определённая) стáвка.
kōtэisa 高低差 *ав.* рáзность (перепáд) высóт.
kotэisёku 固定色 прóчная [о]крáска, стóйкий цвет.
kotэisi 固定子 *эл.* статóр.
kotэisiki 固定式: **～[no]** неподвúжный, стационáрного тúпа.
kotэi-sisan 固定資産 недвúжимое имýщество.
kotэi-sihon 固定資本 *эк.* постоя́нный капитáл.
kōtэisэn 航程線 *мор.* лагли́нь.
kōtэisя 校訂者 редáктор *(гл. обр. научного издания)*.
kotэita 鏝板 1) гладúльная доскá; 2) *стр.* сóкол, соколóк.
kōtэi-tidzu 高低地図 кáрта рельéфа [мéстности], рельéфная кáрта.
kōtэihan 校訂版 критúческое издáние *(гл. обр. письменного памятника)*.
kōtэihyё 航程表 вáхтенный журнáл, бортовóй журнáл.
kotэihi 固定費 установленные издéржки, фиксúрованная сýмма расхóдов.
kotэiэki 固定液 закрепúтель, фиксатúв *(для препаратов, рассматриваемых в микроскоп)*.
kōtэiэki 口蹄疫 *вет.* я́щур.
kotэki 鼓笛 *кн.* барабáн и флéйта.
kōtэki 公敵 враг óбщества; óбщий враг.
kōtэki 公的 общéственный; публúчный; 公的性格を帯びている имéть (носúть) общéственный харáктер.
kōtэki 好適: **～no** [весьмá] подходя́щий, приго́дный, благоприя́тный, удóбный; 好適である благоприя́тствовать, быть благоприя́тным; ...に好適の場所 наилýчшее (сáмое подходя́щее) мéсто для *чего-л.*
kōtэkirэi 好適例 хорóший (подходя́щий) примéр, прекрáсная иллюстрáция.
kōtэkisю 好敵手 достóйный протúвник (оппонéнт).
kotэkitai 鼓笛隊 оркéстр из барабáнов и флéйт.
kōtэkiti 好適地 наилýчшее (идеáльное) мéсто *для чего-л.*
kotэkotэ こてこて *см.* коттэри.

kotэmaваsi 小手回し бы́страя подготóвка; готóвность; 小手回しが利く умéть бы́стро подготóвиться (найтúсь).
kotэn 個展 персонáльная вы́ставка; вы́ставка рабóт *такого-то*.
kotэn 古典 дрéвние книги; клáссики, классúческая литерату́ра; **～tэki** классúческий; 古典的な顔をしている имéть прáвильные черты́ лицá.
kōtэn 交点 тóчка пересечéния; *астр.* тóчка пересечéния орбúт.
kōtэn 光点 *физ.* 1) светя́щаяся тóчка; истóчник свéта; 2) *см.* хакýхан 白班 2.
kōtэn 公転 *астр.* вращéние [вокру́г Сóлнца]; **～-suru** вращáться (совершáть оборóт) вокру́г Сóлнца.
kōtэn 好転 поворóт к лýчшему, благоприя́тный оборóт; улучшéние; **～-suru** принимáть благоприя́тный оборóт; измени́ться к лýчшему; идтú на лáд, улучшáться.
kōtэn 後天: **～tэki** *см.* kōtэntэki.
kōtэn 皇典 япóнская классúческая литерату́ра, япóнская клáссика.
kōtэn 皇天 1) нéбо, провидéние; 2) *уст.* императóр.
kōtэn 荒天 *кн.* бу́рная (штормова́я) погóда, шторм.
kōtэn 高点 вы́сшая оцéнка, лýчший балл; наибóльшее числó голосóв (*спорт.* очкóв); 高点を取る получúть вы́сшую оцéнку.
kotэngaku 古典学 изучéние клáссиков.
kotэngo 古典語 классúческий язы́к; дрéвний (мёртвый) язы́к.
kotэngэki 古典劇 классúческая дрáма.
kōtэnki 好天気 хорóшая погóда.
kōtэnsэi 後天性 апостериóрность.
kotэnsюgi 古典主義 классици́зм.
kōtэnsя 高点者 *сущ.* получúвший лýчшую оцéнку (лýчший балл, наибóльшее числó óчков); úзбранный большинствóм голосóв.
kōtэntэki 後天的 приобретённый путём óпыта; **～ni** апостериóри.
kotэnха 古典派 *иск.* классúческая шкóла.
kotэsaki 小手先 умéние; лóвкость [рук]; 小手先が利く (*ср.* 用だ) быть искýсным мáстером; 小手先でごまかす сыгрáть плохýю шýтку *над кем-л.*; обмануть *кого-л.*
kotэsirabэ 小手調べ прóба; [предварúтельное] испытáние; репетúция; *спорт.* тренировка, разминка; 小手調べにやってみる дéлать на прóбу: испы́тывать; проводúть тренировку (разминку).
kōtэzu 更迭 смéна; перемещéния *(должностных лиц)*; **～-suru** сменя́ть; перемещáть.
kōtэzu 甲鉄 броня́; пáнцирь.
kōtэzu 鋼鉄 сталь.
kōtэzuban 鋼鉄板 стальна́я плитá, стальнóй лист; листова́я сталь.
kōtэzubari 鋼鉄張り: **～no** со стальнóй обшúвкой, обшúтый стáлью (стальны́ми листáми).
kōtэzubō 鋼鉄帽 стальнóй шлем, стальна́я кáска.
kōtэzŭkan 甲鉄艦 броненóсец.
kōtэzŭkan 鋼鉄管 стальна́я трубá.
kōtэzŭsэi 鋼鉄製: **～[no]** стальнóй, из стáли.
kōtэzŭsэn 鋼鉄線 стальнóй прóвод; стальна́я прóволока.
kōtэzŭsя 鋼鉄車 стальнóй вагóн.
kotю 個(箇)中 внутрú, в предéлах *чего-л.*
kotю 孤忠 *кн.* нерушúмая вéрность; 孤忠を尽す остáться вéрным до концá.
kōtю 口中 рот [внутрú], пóлость рта.
kōtю 甲虫 *см.* кабутомуси.
kōtю 鉱柱 *горн.* стóйка, опóра.
kōtю 鋼柱 стальна́я колóнна.
kōtюruи 甲虫類 *энт.* жесткокры́лые, жукú, Coleoptera.
kōtюsэki 紅柱石 *мин.* андалузúт.
kōtюyaku 口中薬 лекáрство для пóлости рта.

котя 粉茶 *см.* конатя.
кōтя 紅茶 [чёрный] чай; 砂糖とクリームを入れた紅茶 чай с са́харом и сли́вками.
кōтя コーチャー (*англ.* coacher) тре́нер.
котяку 固着: **~-суру** прилипа́ть; прицепля́ться *к чему-л.*; прикрепля́ться *к чему-л.*; *перен.* упо́рно приде́рживаться *чего-л.*; коснéть *в чём-л.*
кōтяку 降着 поса́дка, приземле́ние *(самолёта)*.
кōтяку 膠着 1) прикле́ивание; прилипа́ние; **~-суру** прикле́иваться; прилипа́ть; увяза́ть; 2) *перен.* засто́й; мёртвая то́чка; 3) *лингв.* агглютина́ция.
кōтякуго 膠着語 *лингв.* агглютинати́вный язы́к.
котякудзай 固着剤 *хим.* фикси́рующий реакти́в.
кōтякудзай 膠着剤 связу́ющее (кле́йкое) вещество́; клей.
кōтяку-дзётай 膠着状態 засто́й, засто́йное положе́ние; мёртвая то́чка; **~-ни ару** быть в засто́е; стоя́ть на мёртвой то́чке.
котякуиро 固着色 сто́йкая [о]кра́ска.
котяку-каннэн 固着観念 навя́зчивая мысль, иде́я фикс.
кōтякýсори 降着橇 *ав.* поса́дочные лы́жи.
кōтяку-сōти 降着装置 *ав.* шасси́.
кōтякýтō 降着灯(燈) *ав.* поса́дочные огни́.
кōтяку-хёсйки 降着標識 *ав.* поса́дочные сигна́лы (зна́ки).
коу 乞(請)う проси́ть; упра́шивать, умоля́ть; 御一覧を乞う прошу́ вас взгляну́ть (посмотре́ть); 請われるまゝに *кн.* как [меня́] проси́ли, согла́сно про́сьбе; 乞高評/コウヒョウヲコウ/ прошу́ Ва́шей оце́нки *(дарственная надпись на книге)*.
кōу 降雨 *кн.* выпаде́ние дождя́ (оса́дков); дождь, оса́дки; 今月は多量の降雨を見た в э́том ме́сяце вы́пало мно́го дожде́й.
коугоки 小動き *бирж.* сла́бые колеба́ния *(цен, курсов)*.
кōдзу 降雨図 ка́рта распределе́ния дожде́й.
коудэ 小腕 1) предпле́чье *(от локтя до кисти)*; 2) сла́бая рука́.
кōуки 降雨季 сезо́н дожде́й, дождли́вое вре́мя го́да.
коўма 小馬 1) по́ни; 2) жеребёнок.
коўмэ 木梅 пру́нус му́ме, Prunus mume *Sieb. et Zucc.* var. microcapa *Makino (мелкая слива)*.
кōун 光暈 *фото* ореóл.
кōун 好運 1) *см.* кōун 幸運; 2) благоприя́тный ход *(дела)*; благоприя́тное стече́ние *(обстоятельств)*.
кōун 幸運 счастли́вая судьба́; сча́стье, уда́ча; **~на** счастли́вый; уда́чливый; 幸運にも к сча́стью; 何という幸運の生れであろう *кто-л.* роди́лся под счастли́вой звездо́й; 私にもそのうち幸運が向いて来よう ско́ро и мне улыбнётся сча́стье.
кōун 皇運 *кн.* судьба́ [япо́нской] мона́рхии; *обр.* процвета́ние (сла́ва) импера́торского до́ма.
кōун 行雲 *поэт.* плыву́щие облака́.
кōун 耕耘 возде́лывание земли́, земледе́лие.
кōундзи 幸運児 ба́ловень судьбы́, счастли́вец.
кōунки 耕耘機 *с.-х.* культива́тор.
кōун-рюсуй 行雲流水 *поэт.* плыву́щие облака́ и теку́щая вода́; *обр.* споко́йное и просто́е существова́ние; восприя́тие жи́зни тако́й, какова́ она́ есть.
коунсō 小運送 ме́лкие [тра́нспортные] перево́зки; 小運送で送る пересыла́ть с на́рочным (че́рез посре́дство тра́нспортной конто́ры).
коунсōгё 小運送業 тра́нспортная конто́ра.
кōунцудзуки 好運続き полоса́ уда́ч, [сплошно́е] везе́ние.
коуо 子魚 малёк, маля́вка.
кōурё 降雨量 коли́чество оса́дков, оса́дки *(дождевые)*.
кōури 小売 ро́зничная прода́жа; **~-суру** продава́ть в ро́зницу; **~-дэ** в ро́зницу.
коурисё 小売商 ро́зничная (ме́лкая) торго́вля.
коури-сёнин 小売商人 ме́лкий (ро́зничный) торго́вец.
коуритэн 小売店 [ро́зничный] магази́н.
коуси 小牛, 犢 телёнок; 小牛の肉 теля́тина; 小牛を生む отели́ть[ся].
коута 小唄 «пе́сенка» *(один из видов народной поэзии)*; ◇引かれ者の小唄 брава́да, показна́я хра́брость [в безнадёжном положе́нии].
коута 小歌 *ист.* пе́сенка *(обозначение народных песен, проникших в среду господствующего класса)*.
кофу 辜負: **~-суру** *кн.* предава́ть; ...の信任に辜負する обману́ть *чьё-л.* дове́рие.
кофў 古風 ста́рые обы́чаи; **~на** стари́нный, ста́рый; устаре́лый; архайчный.
кōфу 交付 вы́дача, переда́ча, вруче́ние; **~-суру** выдава́ть, передава́ть, вруча́ть.
кōфу 公布 опубликова́ние, обнаро́дование; **~-суру** опублико́вывать, обнаро́довать; официа́льно объявля́ть.
кōфу 工夫 чернорабо́чий; *ср.* куфў.
кōфу 弘布 популяриза́ция; **~-суру** популяризи́ровать, распространя́ть.
кōфу 鉱(坑)夫 горня́к, рудоко́п; шахтёр.
кōфў 光風 *поэт.* «ветеро́к све́та» *(о ветерке после дождя, когда трава и листва блестят, или о первом весеннем ветерке)*.
кōфў 恒風 постоя́нный ве́тер; пассáт.
кōфў 校風 шко́льные обы́чаи, тради́ции шко́лы; дух шко́льного коллекти́ва.
кōфў 高風 1) благоро́дный хара́ктер; благоро́дное поведе́ние; благоро́дная оса́нка; 2) *эпист.* Вы.
кōфугасира 工夫頭 деся́тник.
кофуда 小札 биле́т на оди́н акт; де́тский биле́т *(в театре)*.
кōфўкин 交付金 субси́дия, дота́ция.
кōфўкō 幸不幸 1) сча́стье и несча́стье, ра́дость и го́ре, ра́дости и го́рести; 人には幸不幸がある одни́ лю́ди сча́стливы, други́е нет; 2) сча́стье и́ли несча́стье.
кофуку 鼓腹 *кн.* сы́тый желу́док (*букв.* живо́т-бараба́н); *обр.* по́лное дово́льство; **~-суру** *кн.* быть вполне́ дово́льным свое́й судьбо́й.
кōфуку 口腹 *кн.* 1) рот и желу́док; 口腹の慾 тре́бования желу́дка; аппети́т, го́лод; 口腹を満たす наеда́ться, насыща́ться; 2) *перен.* то, что на языке́, и то, что на уме́, слова́ и мы́сли.
кōфуку 幸福 сча́стье; **~на** счастли́вый; **~ни** сча́стливо; в сча́стье; 幸福を受ける быть (стать) счастли́вым, наслажда́ться сча́стьем; 私は幸福な身分になりました я оказа́лся счастли́вцем, мне вы́пало сча́стье.
кōфуку 校服 шко́льная фо́рма.
кōфуку 降伏(服) сда́ча, капитуля́ция; **~-суру** сдава́ться, капитули́ровать; 降伏を勧める предлага́ть сда́ться.
кофуку-гэкидзё 鼓腹撃壌 *связ.*: 鼓腹撃壌の民/タミ/ наро́д, дово́льный свое́й судьбо́й.
кōфукўкан 幸福感 чу́вство сча́стья; эйфори́я.
кōфукўки 降伏旗 бе́лый флаг *(как знак капитуляции)*.
кофун 古墳 ста́рый курга́н; дре́вняя моги́ла.
кофун 孤憤 *кн.* негодова́ние в одино́честве.
кōфун 公憤 справедли́вое возмуще́ние, справедли́вый гнев; обще́ственное возмуще́ние; 公憤を覚える испы́тывать возмуще́ние, быть по́лным возмуще́ния.
кōфун 口吻 *кн.* 1) мане́ра ре́чи; ...の口吻をまねる подража́ть *кому-л.* [в мане́ре ре́чи], изобража́ть *кого-л. (воспроизводя его речь)*; 2) намёк; 辞職するような口吻を漏らす намекну́ть на жела́тельность отста́вки; 不満の口吻をもらす дать почу́вствовать своё недово́льство.
кōфун 紅粉 румя́на и пу́дра; 紅粉を施す кра́ситься и пу́дриться; 紅粉を装うた美人 накра́шенная краса́вица.
кōфун 興(昂,亢)奮 возбужде́ние; **~-суру** быть возбуждённым, быть в возбужде́нии; быть взволно́ванным;

~-сйтэ в возбужде́нии, возбуждённо; взволно́ванно; **~тэки** возбужда́ющий; 大いに興奮する прийти́ в большо́е возбужде́ние; о́чень взволнова́ться.

кōфундзай 興奮剤 возбужда́ющее (тонизи́рующее) сре́дство.

кōфунсэй 興奮性 возбуди́мость.

кофу́ро 小風露 гера́нь Ви́льфорда, Geranium Wilfordii *Maxim.*

кōфу́си 孔夫子 *см.* кōси 孔子.

кōфу́-сэйгэцу 光風霽月 *поэт.* ветеро́к по́сле дождя́ и луна́ на очи́стившемся не́бе; *обр.* душе́вная я́сность, безмяте́жность; **~но** *обр.* душе́вно я́сный, безмяте́жный.

кōфу́ся 交付者 выдающий; **вручи́тель, вруча́ющий**; переда́тчик.

кōфу́ти 岡阜地 *кн.* холми́стая ме́стность.

кōха 光波 *физ.* световая волна́.

кōха 硬派 1) сто́йкие (твёрдые) элементы *(какой-л. партии)*; сторо́нники кра́йних мер; 2) *лит.* шко́ла «серьёзной» литерату́ры (*затрагивающей важные общественные темы; ср.* кампа 軟派); 3) *перен.* га́нгстерские элементы *(преступного мира)*; 4) *бирж.* спекуля́нты, игра́ющие на повыше́ние.

кохаба 小幅(巾) одина́рная ширина́ *(ткани, около 36 см)*; 小幅の動きを見せる *обр.* колеба́ться в у́зких преде́лах.

кохабамоно 小幅物 у́зкая ткань; ле́нты, тесьма́, га́лстуки *и т. п.*

кохагурума 小歯車 зу́бчатое колёсико; *тех.* ма́лое зу́бчатое колесо́ па́ры.

кохадзукасий 小恥ずかしい *как сказ.* немно́жко сты́дно; *как опред.* неудо́бный, щекотли́вый.

кохадзэ 鞐 застёжка, пря́жка; 鞐をかける застёгивать.

кōхай 交配 *биол.* скре́щивание; **~-суру** скре́щивать.

кōхай 伉配 супру́ги, чета́.

кōхай 光背 орео́л *(вокруг головы или всей фигуры Будды)*.

кōхай 向背 *кн.* 1) пози́ция, отноше́ние; поведе́ние; 向背を決する определи́ть своё отноше́ние; 2) ход (положе́ние) вещей.

кōхай 好配 *кн.* 1) хоро́ший супру́г, хоро́шая супру́га; прекра́сная па́ра; 2) хоро́шее сочета́ние; 3) хоро́шая до́ля [при́былей]; хоро́ший дивиде́нд.

кōхай 後背 за́дняя сторона́, зад; спина́.

кōхай 後輩 *сущ.* мла́дший.

кōхай 皇配 *кн.* принц-консо́рт, супру́г ца́рствующей короле́вы.

кōхай 興廃(敗) *кн.* вели́чие и (и́ли) паде́ние; подъём и (и́ли) упа́док; судьба́.

кōхай 荒廃 запусте́ние, забро́шенность; **~-суру** быть в запусте́нии, быть забро́шенным (запу́щенным); быть опустошённым; быть разру́шенным.

кōхай 高配 *эпист.* Ва́ше беспоко́йство; Ва́ша любе́зность.

кōхайкабу 後配株 *бирж.* второочередна́я а́кция, а́кция с отсро́ченным дивиде́ндом.

кōхайти 後背地 хинтерла́нд.

кōхайти 荒廃地 пу́стошь, запу́щенная (забро́шенная) земля́; опустошённая ме́стность.

кохаку 琥珀 янта́рь; **~но** янта́рный, из янтаря́.

кōхаку 候伯 *ист.* марки́зы и гра́фы; знать.

кōхаку 厚薄 1) толщина́ *(относительная)*; 2) *перен.* пристра́стность; 子供に対する愛情に厚薄はない я люблю́ всех дете́й одина́ково; *ср.* кōхакунаку.

кōхаку 広博 больша́я эруди́ция.

кōхаку 紅白 кра́сное и бе́лое; **~но** кра́сный и бе́лый; ◇ 紅白に分かれてゲームをやる нача́ть игру́, разде́лившись на две кома́нды.

кōхаку 黄白 1) жёлтое и бе́лое; 2) зо́лото и серебро́; *перен.* де́ньги; 黄白を散ずる а) сори́ть деньга́ми; б) прибега́ть к взя́ткам; 黄白のために左右されない быть неподку́пным.

кōхакудзиаи 紅白試合 матч ме́жду двумя́ кома́ндами.

кōхакунаку 厚薄なく беспристра́стно.

кохакуори 琥珀織 тафта́.

кохакўсёку 琥珀色: **~но** янта́рного цве́та, янта́рный.

кохакую 琥珀油 янта́рное ма́сло.

кохан 古版 ста́рое изда́ние.

кохан 孤帆 *поэт.* одино́кий па́рус.

кохан 枯攀 жжёные квасцы́.

кохан 湖畔 *кн.* берега́ о́зера.

кōхан 光斑 *фото* световóе (рефле́ксное) пятно́.

кōхан 公判 суд, суде́бное разбира́тельство; суде́бное заседа́ние, заседа́ние суда́; суде́бный проце́сс; [откры́тое] слу́шание де́ла; 公判に付する а) передава́ть в суд *(дело)*; б) назна́чить к слу́шанию *(дело)*; 公判に回される быть пе́реданным в суд; 公判は明日ある де́ло бу́дет слу́шаться (суд состои́тся) за́втра; 公判中である слу́шаться *(о деле)*; заседа́ть *(о суде)*.

кōхан 広汎(範): **~на** *кн.* широ́кий, обши́рный; 広汎な計画 обши́рный (далеко́ иду́щий) план; 広汎な権限 широ́кие (больши́е) полномо́чия.

кōхан 後半 втора́я полови́на.

кōхан 攪拌 *см.* какўхан 攪拌.

кōхан 甲板 1) броня́, броневáя плита́; 2) *см.* кампан 甲板.

кōхан 鋼板 стальна́я плита́.

коханбон 古版本 старопеча́тная кни́га.

кōханки 後半期 втора́я полови́на го́да, **второ́е полуго́дие**.

коханмоно 古版物 *см.* коханбон.

кōханрё 好伴侶 хоро́ший това́рищ; *перен.* лу́чший друг *(напр. о книге)*.

кōхансэй 後半生 *кн.* втора́я полови́на жи́зни.

кōхансэн 後半戦 *спорт.* втора́я полови́на игры́ (ма́тча).

кохантоки 小半時 почти́ полчаса́.

кōхантэй 公判廷 1) суд *(помещение)*; 2) суд, суде́бная се́ссия, суде́бное заседа́ние.

кōханъи 広範囲 *кн.* широ́кая о́бласть, обши́рная сфе́ра; 広範囲にわたる а) охва́тывать (распространя́ться на) большу́ю о́бласть; б) *тк. как опред.* широ́кий, обши́рный.

кōханъин 後帆員 *мор.* наза́д смотря́щий *(матрос на парусных судах)*.

кохару 小春 оди́ннадцатый ме́сяц [по лу́нному календарю́].

кохарубиёри 小春日和 тёплый и я́сный осе́нний день; золота́я о́сень.

кōхацубё 後発病 после́дствия, осложне́ния *(болезни)*.

кōха-цуйсэки 光波追跡 опти́ческое слеже́ние.

кохё 小兵 *прост.* ма́ленький рост; **~но** ма́ленький, невысо́кий, ма́ленького ро́ста.

кōхё 公表 официа́льное объявле́ние (сообще́ние), обнаро́дование, опубликова́ние, публика́ция; **~-суру** официа́льно объяви́ть *о чём-л., что-л.*; откры́то оповести́ть *о чём-л.*; огласи́ть, обнаро́довать, опубликова́ть; сде́лать широко́ изве́стным.

кōхё 公評 обще́ственное (о́бщее) мне́ние (суждение), о́бщая оце́нка.

кōхё 好評 благоприя́тные о́тзывы, хоро́шая оце́нка; успе́х; **~ дэ ару** по́льзоваться успе́хом, быть популя́рным; 好評を博する быть хорошо́ при́нятым, быть тепло́ встре́ченным; по́льзоваться успе́хом, име́ть большо́й успе́х; име́ть хоро́шие о́тзывы в пре́ссе.

кōхё 講評 крити́ческий обзо́р; **~-суру** де́лать (дава́ть) крити́ческий обзо́р.

кōхё 降雹 выпаде́ние гра́да, град; 降雹があった выпал (был) град.

кōхё 高評 *кн.* ва́ше мне́ние (сужде́ние), ва́ша оце́нка.
кōхё-какаку 公表価格 объя́вленная це́нность.
кōхи 光被: **~-суру** *кн.* озаря́ть всё вокру́г свои́м све́том; *обр.* озаря́ть всё вокру́г свои́м вели́чием.
кōхи 公費 обще́ственные расхо́ды; **~-дэ** на обще́ственный счёт.
кōхи 口碑 у́стное преда́ние; 口碑上の人物 легенда́рная ли́чность.
кōхи 后(皇)妃 *кн.* императри́ца.
кōхи 工費 1) сто́имость строи́тельства; 2) сто́имость рабо́чей си́лы.
кōхи 考妣 *кн.* поко́йные роди́тели.
кōхи 高庇 *кн.* ва́ша благоскло́нность.
кōхӣ コーヒー, *уст.* 珈琲 (*голл.* koffie) ко́фе; コーヒーをブラックで飲む пить чёрный ко́фе, пить ко́фе без молока́.
кохибана 小火花 и́скорка.
кōхӣвакаси コーヒー沸し кофе́йник (*для варки*).
кохидза 小膝 коле́нки; 小膝を進める придвига́ться бли́же; 小膝を打つ слегка́ уда́рить (похло́пать) по колену.
кōхӣдзяван コーヒー茶碗 кофе́йная ча́шка.
кōхӣмамэ コーヒー豆 кофе́йные зёрна, ко́фе в зёрнах.
кōхӣ-потто コーヒー・ポット кофе́йник.
кохиру 小昼 *разг.* 1. незадо́лго до полу́дня; 2. второ́й за́втрак, ленч.
кōхӣтэн コーヒー店 кафе́, кофе́йная.
кōхӣхики コーヒー挽き кофе́йная ме́льница.
кохицу 古筆 стари́нное письмо́; стари́нная на́дпись.
кохӣцудзи 小(子)羊 ове́чка, бара́шек, ягнёнок; 小羊を生む окоти́ть[ся].
кōхӣэн コーヒー園 кофе́йная планта́ция.
кōхо 候補 кандидату́ра; 候補に立つ быть (выступа́ть) кандида́том; выставля́ть свою́ кандидату́ру; 候補に立てる выдвига́ть в ка́честве кандида́та; 候補を辞退する отводи́ть *чью-л.* кандидату́ру.
кōхō 公法 *юр.* публи́чное пра́во.
кōхō 公報 1) официа́льное сообще́ние; 2) [официа́льный] ве́стник.
кōхō 好報 хоро́шее изве́стие, [благо]прия́тное сообще́ние.
кōхō 工法 *кн.* спо́соб изготовле́ния; ме́тод произво́дства рабо́т.
кōхō 弘(広)報 широ́кое оповеще́ние (извеще́ние), гла́сность.
кōхō 後報 после́дующее (позднёйшее) сообще́ние.
кōхō 後方 1): **~-ни** сза́ди; наза́д; **~но** за́дний; 後方に退く отступи́ть (отойти́, пода́ться) наза́д; 2) *воен.* тыл; **~[но]** тыло́вой; 敵の後方を襲う атакова́ть (напада́ть на) проти́вника с ты́ла.
кōхō 高峰 *кн.* [высо́кий] пик; [высо́кая] верши́на.
кōхōгакари 弘報係 уполномо́ченный по информа́ции; слу́жба информа́ции.
кōхōгёку 紅宝玉 руби́н.
кōхōдзин 公法人 обще́ственное юриди́ческое лицо́.
кохон 古本 *см.* фурухон.
кōхон 校本 текст с вариа́нтами (*об издании письменного памятника*).
кōхон 稿本 ру́копись (*книги*).
кохонъя 古本屋 *см.* фурухонъя.
кōхонэ 河(川)骨 кубы́шка япо́нская, Nuphar japonicum DC (*водное растение*).
кōхосэй 候補生 каде́т; слу́шатель офице́рской шко́лы.
кōхося 候補者 кандида́т; 候補者を立てる вы́ставить кандида́та.
кōхоти 候補地 1) райо́н, где вы́ставлена *чья-л.* кандидату́ра; 2) райо́н предполага́емых де́йствий (опера́ций).
кохэй 古兵 *см.* косанхэй.
кохэй 雇兵 наёмный солда́т; наёмное во́йско.
кохэй 雇聘 *кн.* наём; **~-суру** нанима́ть.
кōхэй 公平 справедли́вость, беспри́стра́стие; **~на** справедли́вый, беспристра́стный; непредубеждённый; 公平な機会 ра́вные возмо́жности; ...といっては公平を欠く бы́ло бы несправедли́во сказа́ть, что...
кōхэй 工兵 сапёр; сапёрные (инжене́рные) войска́.
кōхэй 港幣 гонко́нгский до́ллар.
кōхэй 甲兵 *кн.* вооружённый солда́т.
кōхэй 衡平 *см.* хэйкō 平衡.
кōхэйгаку 工兵学 вое́нно-инжене́рное де́ло.
кōхэйка 工兵科 инжене́рные (сапёрные) войска́ (*как род войск*).
кōхэй-муси 公平無私 *кн.* беспри́стра́стие и бескоры́стие.
кōхэйтай 工兵隊 сапёрные (инжене́рные) ча́сти; сапёрный отря́д.
кōхэйхō 公平法 *юр.* пра́во справедли́вости.
кōхэн 口辺 *связ.:* 口辺に微笑をたゝえて *кн.* с улы́бкой на уста́х.
кōхэн 後篇 втора́я часть, второ́й том (*из двух*).
коцу 骨 1) кость; 骨に化する превраща́ться в кость, костене́ть; 2) оста́нки; 死骸を骨にする предава́ть те́ло сожже́нию (крема́ции); 骨を拾う собра́ть оста́нки; 3) *перен.* секре́т *чего-л.*; こつを知っている знать, как де́лать *что-л.*; уме́ть обраща́ться *с чем-л.*; それにはこつがあります а) здесь есть секре́т; б) здесь нужна́ снорóвка, де́ло тре́бует снорóвки; その辺のこつがむずかしい э́то щекотли́вый вопро́с.
кōцӯ 交通 1) сообще́ние, связь; коммуника́ции; **~-суру** име́ть сообще́ние; 交通の便を計る улучша́ть сообще́ние; そこは交通の便がよい туда́ хоро́шее сообще́ние; 交通が一時とだえた所も少くない во мно́гих места́х сообще́ние оказа́лось пре́рванным; 2) у́личное движе́ние, тра́нспорт; 頻繁な交通 большо́е (оживлённое) движе́ние; 交通の流れ пото́к [пешехо́дов и] тра́нспорта, у́личное движе́ние.
коцугэ 骨上げ: **~-о суру** собира́ть прах *чей-л.* (*после кремации*).
коцубай 骨灰 костяна́я мука́ (*пепел от сжигания костей животных, идёт на удобрение; ср.* коппай 1!).
коцубан 骨盤 *анат.* таз.
кōцӯ-бōгай 交通妨害: **~-суру, ~-ни нару** меша́ть (препя́тствовать) движе́нию.
коцубу 小粒 зёрнышко; крупи́нка; гра́нула; **~но** зерни́стый; ме́лкий (*напр. о крупе́*); гранули́рованный.
коцубу-аоэндō 小粒青豌豆 сла́дкий зелёный горо́шек.
коцугаи 乞丐 *кн.* ни́щий.
коцугаку 骨学 остеоло́гия (*раздел анатомии*).
коцугамэ 骨甕瓶 у́рна для пра́ха.
коцуган 骨癌 рак ко́сти.
коцугара 骨柄 *разг.* костя́к; телосложе́ние, фигу́ра; *перен.* хара́ктер *чего-л.*
кōцугō 好都合: **~на** удо́бный, благоприя́тный, уда́чный; 万事好都合に行く всё идёт прекра́сно; 御在宅で好都合でした как хорошо́ (уда́чно), что я заста́л вас до́ма.
кōцӯгō 交通壅 *воен.* ход (ходы́) сообще́ния.
кōцӯ-дзигоку 交通地獄 тра́нспортные неуря́дицы (*заторы, перегруженность и т. п.*).
кōцӯ-дзико 交通事故 несча́стный слу́чай (ава́рия, происше́ствие) на тра́нспорте.
коцудзуй 骨髄 ко́стный мозг; 骨髄までも до мо́зга косте́й; 骨髄に徹する *обр.* запа́сть (прони́кнуть) глубоко́ в ду́шу.
коцудзэн 忽然: **~то-сйтэ** *кн.* внеза́пно, неожи́данно; мгнове́нно.
кōцӯ-дзюнса 交通巡査 регулиро́вщик [у́личного движе́ния].
коцуё 骨瘍 *мед.* ка́риес, костое́да.
кōцӯ-ихан 交通違反 наруше́ние пра́вил у́личного движе́ния.

кōцӯ-кикан 交通機関 срéдства сообщéния.
кōцӯ-кōся 交通公社 бюрó путешéствий, турúстское бюрó.
коцӯкоцу こつこつ I упóрно, настóйчиво; こつこつ歩く упóрно тащúться; тащúться с грýзом; こつこつ勉強する усúдчиво (усéрдно) занимáться, корпéть над кнúгами.
коцӯкоцу こつこつ II *ономат.* тук-тýк; こつこつ戸をたゝく音 стук в дверь.
коцумаку 骨膜 надкóстница.
коцумакуэн 骨膜炎 *мед.* периостúт, воспалéние надкóстницы.
кōцӯмō 交通網 сеть путéй сообщéния.
коцун こつん *ономат.:* こつんと頭を打ちつける сúльно удáриться (стýкнуться) головóй.
коцунику 骨肉 *обр.* своя́ плоть и кровь *(о кровном родственнике);* 骨肉の間 крóвное родствó; 骨肉の争い семéйная враждá, семéйный раздóр; 骨肉相食/アイハ/む кóсти и мя́со грызýтся *(о семейных раздорах).*
кōцӯрё 交通量 масштáбы (объём, интенсúвность) ýличного движéния, ýличное движéние.
кōцӯро 交通路 путú сообщéния; путь, дорóга.
кōцӯ-сэйри 交通整理 регулúрование ýличного движéния; **~-суру** регулúровать ýличное движéние.
кōцӯ-сядан 交通遮断 1) перекры́тие движéния; *воен.* блокúрование дорóги; **~-суру** перекрывáть движéние; блокúровать дорóгу; 2) изоля́ция; карантúн; **~-суру** изолúровать; подвергáть карантúну.
кōцӯ-сядансэн 交通遮断線 кордóн *(напр. санитарный).*
кōцӯхи 交通費 расхóды (издéржки) на трáнспорт (проéзд).
коцӯхирои 骨拾い *см.* коцуагэ.
коцӯцубо 骨壷 ýрна для прáха (с прáхом).
коцую 骨油 кóстный жир.
коэ 肥 нечистóты, экскремéнты; навóз; удобрéние; 肥をやる удобря́ть навóзом (фекáлиями).
коэ 声 гóлос; звук гóлоса; крик; 虫の声 стрекотáние; 鳥の声 щéбет, щебетáние, чирúканье; птúчье пéние; 万歳の声 крúки «банзáй»; 大きな(高い)声で грóмко, грóмким гóлосом; 小さい(低い)声で тúхо, тúхим гóлосом; 太い声 нúзкий гóлос; 細い声 тóнкий гóлос; 声を上げて грóмко, повы́сив гóлос; 声を出して読む читáть вслух; 声を限りに во весь гóлос; 声をかける окликáть; подавáть гóлос; 声を大いにして *прям.* и *перен.* грóмко; 声を落とす понижáть гóлос; 声をそろえて в одúн гóлос, хóром; 声を立てる подымáть крик, кричáть; 声をひそめる а) понúзить гóлос [до шёпота]; б) примóлкнуть; 声はすれども姿は見えず *кн.* слы́шен, но не вúден; こわくて声が出なかった от стрáха я лишúлся гóлоса; 涙で声がつまった слёзы не давáли говорúть; 声を立てると命がないぞ éсли крúкнешь — убью́!; 火事だとの声を聞いて... услы́шав крúк[и] «пожáр!»...; 反対の声をあげる грóмко протестовáть; 教育制度改革の声が高まっている раздаются грóмкие трéбования рефóрмы систéмы образовáния; そんな些細の事に大きな声を出さないでもいい нéзачем подымáть крик из-за такóго пустякá; だんだん声が荒くなった понемнóгу тон разговóра стал повышáться; 家庭は円満でついぞ高い声一つ聞いたことがない в семьé такóе соглáсие, что я ни рáзу не слы́шал, чтóбы ктó-нибудь повы́сил гóлос; *ср.* о-коэ.
коэбисяку 肥柄杓 черпáк для нечистóт.
коэгавари 声変り: **~-га суру** гóлос ломáется *(у подростка).*
коэгакари 声掛り *см.* о-коэгакари.
коэда 小枝 вéтка, вéточка.
коэдакаку 声高く грóмко, грóмким гóлосом.
коэдамэ 肥溜め выгребнáя я́ма.
коэдзару 超(越)えざる не бóльше чем; не пóзже чем; 三名を超ざる代表者を出すことを得/ウ/ мóжно допустúть не бóлее трёх делегáтов; 七カ月を超ざる期間内に не пóзже чем чéрез семь мéсяцев.
коэдзиман 声自慢 *см.* ноподзиман.
коэй 孤影 *кн.* одинóкая фигýра.
кōэй 光栄 1) честь; пóчесть; 光栄をになう быть осы́панным пóчестями; имéть честь *(напр. состоять членом);* ...するの光栄を得ていた я имéл честь *(напр. встретиться с кем-л.);* ...と会見するのは私の光栄とする所です я óчень польщён знакóмством, я óчень рад познакóмиться *с кем-л.;* ...するのは私の大いに光栄とする所でありま す, ...のは余の光栄に存じます я сочтý за честь *сделать что-л.;* 2) слáва; ...に光栄あれ *кому-л.* слáва!
кōэй 公営: **~-но** общéственный; муниципáльный; **~-ни суру** передавáть в общéственное (муниципáльное) управлéние.
кōэй 後裔 *кн.* потóмок; óтпрыск; **...-но ~ дэ ару** быть *чьим-л.* потóмком, происходúть из *чьего-л.* рóда.
кōэй 後衛 арьергáрд; *спорт.* защúта.
кōэйкё 好影響 хорóшее (благотвóрное) влия́ние.
коэй-сёдзэн 孤影悄然: **~-то-ситэ** одинóко и удручённо.
кōэйсэн 後衛戦 арьергáрдный бой.
коэки 雇役 слýжба [по нáйму].
коэки 虎疫 *уст.* холéра.
кōэки 交易 торгóвля; товарообмéн; **~-суру** торговáть; вестú товарообмéнные оперáции.
кōэки 公役 общéственная слýжба.
кōэки 公益 общéственное блáго; общéственные (óбщие) интерéсы.
кōэки 鴻益 *кн.* огрóмное блáго.
кōэки 香液 бальзáм.
кōэки-дайхё 公益代表 представúтель общéственных интерéсов.
кōэки-дантай 公益団体 общéственная организáция.
кōэки-сития 公益質屋 муниципáльный (городскóй) ломбáрд.
кōэн 光焔 *кн.* плáмя.
кōэн 公園 городскóй (общедостýпный) парк; 公園を設ける разбúть парк.
кōэн 公演 публúчное исполнéние *(напр. пьесы);* [откры́тое] представлéние; **~-суру** исполня́ть, стáвить [на сцéне]; 公演中のハムレット劇 «Гáмлет» на сцéне.
кōэн 口演 *кн.* 1) ýстный расскáз *(на эстраде);* **~-суру** расскáзывать *(на эстраде);* 2): ~[**но**] ýстный.
кōэн 好演 хорóшая (прекрáсная) игрá, искýсное исполнéние *(в театре).*
кōэн 宏遠: **~-на** *кн.* обши́рный и протяжённый.
кōэн 広縁 ширóкая энгáва
кōэн 後援 поддéржка; *воен.* прикры́тие, подкреплéние; **~-суру** поддéрживать, окáзывать поддéржку; ...の後援の下/モト/に при *чьей-л.* поддéржке; 後援続かず из-за отсýтствия дальнéйшей поддéржки; *ком.* из-за недостáтка средств.
кōэн 溘焉: **~-то** *кн.* неожúданно: 溘焉として逝/ユ/く скоропостúжно скончáться.
кōэн 紅焔 *кн.* áлые языкú плáмени; *астр.* протуберáнцы.
кōэн 講演 лéкция; речь, выступлéние; **~-суру** читáть (прочéсть) лéкцию; произносúть речь, выступáть; ラジオで講演する вы́ступить по рáдио *(с речью, лекцией).*
кōэн 講筵 *кн.* 1) мéсто для читáющего лéкцию: кáфедра, трибýна; 2) *перен.* лéкция; курс лéкций.
кōэн 香煙(烟) *кн.* дым от сжигáемых благовóний, ароматúчный дым.
кōэн 高遠: **~-на** *кн.* 1) высóкий и далёкий; 2) *перен.* возвы́шенный, благорóдный.
коэндоро 胡荽 *бот.* кориáндр, Coriandrum sativum *L.*
кōэнкай 後援会 ассоциáция пóмощи *кому-л.* (поддéржки *кого-л.*).

кōэнкай 講演会 лекцио́нный ве́чер, лекцио́нное собра́ние.
кōэнкō 紅鉛鉱 *мин.* крокои́т, крокоизи́т, кра́сная (хро́мовая) свинцо́вая руда́.
кōэнрē 講演料 пла́та (гонора́р) за ле́кцию (за выступле́ние).
кōэнся 講演者 ле́ктор; ора́тор *(выступающий с речью)*.
кōэнся 後援者 лицо́, ока́зывающее подде́ржку; патро́н, покрови́тель; *спорт.* боле́льщик; 後ろ盾には A氏という後援者がある за *кем-л.* стои́т г-н А, *кого-л.* подде́рживает г-н А.
кōэнтай 後援隊 *воен.* подкрепле́ние, отря́д подде́ржки.
коэокэ 肥桶 бо́чка (бадья́) для нечисто́т.
коэру 肥える 1) толсте́ть, жире́ть; こちらに来て十ポンド肥えた с тех по́р как я сюда́ прие́хал, я приба́вил де́сять фу́нтов; 2) станови́ться плодоро́дной *(о земле)*; *ср.* коэта; 3) *связ.*: 眼が肥えている име́ть о́пытный (на́метанный) глаз; име́ть хоро́ший вкус; хорошо́ разбира́ться *в чём-л. (по внешнему виду)*; 耳が肥えている име́ть то́нкий слух *(на что-л.)*; 音楽の耳が肥えている быть знатоко́м му́зыки.
коэру 越える 1) переходи́ть, перебира́ться, переезжа́ть; перева́ливать *через что-л.*; 川を越える перебра́ться че́рез ре́ку, перейти́ (перее́хать) на ту сто́рону реки́; 川を越えて за реко́й; その村は山を越えた所に在る э́та дере́вня нахо́дится за горо́й (по ту сто́рону горы́); 彼は海を越えて遠い国へ行った он уе́хал далеко́ за́ море; 2) (*тж.* 超える) превыша́ть; 聴衆は千人を越えた число́ слу́шателей перева́лило за ты́сячу; 彼は四十歳を越えている ему́ за́ сорок; 十年の期間を越える [про]длиться бо́лее десяти́ лет; 権限を越える превы́сить полномо́чия; 3) превосходи́ть *в чём-л.*; 才能衆に越ゆ *кн.* превосходи́ть в дарова́ниях (тала́нтах) всех други́х; *ср.* ...гоэ, коэдзару, коэтэ.
коэта 肥えた 1) то́лстый, жи́рный; 2) плодоро́дный.
коэтаго 肥[担]桶 *см.* коэокэ.
коэтори 肥取り 1) убо́рка нечисто́т; 2) ассениза́тор, золота́рь.
коэторигурума 肥取り車 ассенизацио́нная пово́зка.
коэтэ 越えて в дальне́йшем; по́сле э́того.
кōэцу 校閲 просмо́тр; прове́рка; **～-суру** просма́тривать; проверя́ть; A博士校閲 «просмо́трено д-ром А».
кōэцуся 校閲者 све́рщик; корре́ктор.
кōэцути 肥土 плодоро́дная земля́ (по́чва).
кою 固有: **～но** сво́йственный, прису́щий *кому-чему-л.*, характе́рный, типи́чный, специфи́ческий; 地方人固有の訛り типи́чно провинциа́льный диале́кт; 彼らに固有の言葉 характе́рная для них речь, их осо́бая речь; 日本固有の音楽 чи́сто япо́нская му́зыка; 東洋固有の風習 типи́чно (специфи́чески) восто́чный обы́чай; 本能は動物固有の物だ инсти́нкт — врождённое сво́йство живо́тных.
кōю 鉱油 минера́льное ма́сло.
кōю 香油 души́стое ма́сло *(для волос)*; пома́да; 香油をつける напома́живать *(волосы)*.
кōю 交友 *кн.* прия́тель, това́рищ.
кōю 交遊 *кн.* 1) знако́мство, обще́ние; **～-суру** подде́рживать (вести́) знако́мство; 2) прия́тель, това́рищ, знако́мый.
кōю 公有: **～[но]** обще́ственный *(по принадлежности)*.
кōю 校友 шко́льный това́рищ, това́рищ по шко́ле (учи́лищу, университе́ту).
коюби 小指 мизи́нец; 彼の小指にも足らん не сто́ит его́ мизи́нца.
кōюбуцу 公有物 обще́ственная со́бственность, обще́ственное иму́щество.
кōюкай 校友会 1) о́бщество лиц, око́нчивших одно́ уче́бное заведе́ние; 2) встре́ча бы́вших однока́шников.
кōю-канкэй 交友関係 дру́жеские (прия́тельские) отноше́ния; круг друзе́й (знако́мств) *(чей-л.)*.
коюки 小雪 небольшо́й снег, снежо́к.
коюки 粉雪 ме́лкий снежо́к.
кōюрин 公有林 обще́ственный лес *(не частный)*.
коюруми 小緩み *бирж.* вя́лая конъюнкту́ра.
коя 小屋(舎) 1) хиба́рка, хи́жина, лачу́га; бу́дка; сара́й[чик]; 2) *см.* коягакэ.
кōя 広(曠)野 широ́кая равни́на; степь.
кōя 甲夜 *см.* сёкō 初更.
кōя 紺屋 *см.* конъя 紺屋.
кōя 荒野 *кн.* ди́кая ме́стность; пусты́ня; 荒野に叫ぶ声 глас вопию́щего в пусты́не.
кōя 耕野 *кн.* па́хотная земля́, па́шня.
кōя 郊野 *кн.* приго́родное по́ле, поля́ близ го́рода.
кōявараби 高野蕨 онокле́я чувстви́тельная, Onoclea sensibilis *L. (папоротник)*.
коягакэ 小屋(舎)掛け вре́менная постро́йка [для представле́ния]; балага́н, шапито́; **～но** вре́менный *(о постройке)*; **～-суру** расположи́ться во вре́менной (в лёгкой) постро́йке; расположи́ться ла́герем *(разбив палатки)*.
коягуми 小屋組 сруб, карка́с *(хижины и т. п.)*.
кōядōфу 高野豆腐 моро́женое то́фу «Кóя» *(сорт)*.
коякамасий 小喧しい *разг.* придира́ющийся к мелоча́м, ворча́щий при мале́йшем по́воде.
кояку 子役 1) де́тская роль, роль ребёнка; 2) актёр, исполня́ющий роль ребёнка; 3) малоле́тний актёр.
кōяку 公約 офици́альное обяза́тельство (обеща́ние, завере́ние); **～-суру** дава́ть офици́альное обяза́тельство; публи́чно обя́зываться (обеща́ть, заверя́ть).
кōяку 口約 у́стное обеща́ние; у́стное соглаше́ние; **～-суру** обеща́ть [на слова́х], дава́ть сло́во; договори́ться.
кōяку 絞扼 *мед.* зажима́ние, ущемле́ние, перехва́тывание; **～-суру** зажима́ть, ущемля́ть, перехва́тывать.
кōяку 膏薬 пла́стырь; мазь; 膏薬を張る наложи́ть пла́стырь *на что-л.*; 膏薬をつける сма́зать ма́зью *что-л.*
кōякубари 膏薬張り *разг.* накла́дывание запла́т *(гл. обр. на сёдзи)*; こうやく張りの障子 ла́таные сёдзи; こうなってはこうやく張りじゃおっつかない *обр.* тут одни́ми запла́тками не обойдёшься.
коякунин 小役人 ме́лкий чино́вник.
кояма 小山 го́рка, приго́рок; холм.
кōямаки 高野槇, 金松 зо́нтичная сосна́, Sciadopitys verticillata *Sieb. et Zucc.*
коями 小止(歇)み переры́в, вре́менное прекраще́ние; **～-ни нару** вре́менно переста́ть; ненадо́лго утиха́ть *(напр. о буре)*.
кояминаку 小止みなく беспреры́вно.
кояси 肥し удобре́ние; навоз; ...に肥しをやる удобря́ть *(поле и т. п.)*.
коясигурума 肥し車 *см.* коэторигурума.
коясйкуми 肥し汲み *см.* коэтори.
коясиокэ 肥し桶 бадья́ для нечисто́т, ассенизацио́нная бо́чка.
коясу 肥す 1) удобря́ть; 2) отка́рмливать: 私腹を肥す греть ру́ки, наживаться; 口を肥す быть сладкоёжкой; 3) *связ.* развива́ть; 目を肥す развива́ть глаз *(понимание живописи)*; 耳を肥す развива́ть слух *(понимание музыки)*.
коясу 小安: **～но** *см.* коясуй.
коясу 子安 1) лёгкие ро́ды; 2) *см.* коясу-дзидзō.
коясу-дзидзō 子安地蔵 *буд.* Дзидзо́-родопомо́щник *(дарующий лёгкие роды)*.
коясуй 小安い *как сказ.* немно́го дешёвле; *бирж.* немно́го ни́же *(о ценах, курсах)*.
коясуми 小休み переды́шка, коро́ткий о́тдых; **～-суру** передохну́ть, сде́лать переды́шку.

ку 九 дéвять.

ку 区 1) райóн [гóрода]; 新宿区 райóн Синдзюку; 2) учáсток; 第一区工事 рабóты на пéрвом стройтельном учáстке.

ку 句 1) *грам.* предложéние; синтаксúческая единúца (грýппа слов) в предложéнии; 句を切る делúть предложéние на чáсти; размечáть текст; стáвить знáки препинáния; *ср.* нинóку; 2) изречéние, мáксима; 句に曰く в [одномóм] изречéнии говорúтся...; 3) стихотвóрная строкá, стих *(гл. обр. в кит. стихотворении); перен.* стихú; この景色は句になる э́тот вид так и прóсится в стихú, э́тот пейзáж — самá поэ́зия; 4) строфá *(законченная часть тáнки);* 上/カミ/の句 вéрхняя строфá *(начальное трёхстишие);* 下/シモ/の句 нúжняя строфá *(конечное двустишие);* 5) хóкку, хáйку; それでは句にならない так хóкку не получáется.

ку 苦 1) страдáние, мучéние, мýка; тяжёлые пережúвания, беспокóйство, волнéние; **～-ни нару** причúнять беспокóйство, тревóжить, беспокóить; обременя́ть; **～-ни суру** принúмать блúзко к сéрдцу *что-л.;* тревóжиться *из-за чего-л.;* **～-ни синай** не волновáться *из-за чего-л.;* легкó относúться *к чему-л.;* **～-но най** беззабóтный, беспéчный; 人の苦を救う помóчь *кому-л.* в бедé; 雪は一向苦になりません снег менú нискóлько не беспокóит; その件をとても苦にしていた э́то дéло емý дóрого стóило; 苦あれば楽あり, 苦は楽の種 *погов.* где гóре, там и рáдость, нет гóря без рáдости; 2) трýдности; труд, стараáния, усúлия; 苦もなく без вся́кого трудá, без усúлий, легкó; それは苦もない事だ нет ничегó прóще, э́то мне ничегó не составля́ет; むづかしい仕事も苦になりません я не бою́сь и тяжёлой (трýдной) рабóты.

кӯ 空 1) вóздух; нéбо; 空を制する завоевáть господ́ство (добúться превосхóдства) в вóздухе; 空をつかむ хватáться за вóздух *(в агонии);* 2) пустотá; **～на** пустóй; *перен.* бесцéльный, напрáсный; **～ни** пóпусту, напрáсно, зря; бесцéльно; **～ни нару,** 空に帰す свестúсь к нулю́, пойтú прáхом, кóнчиться ничéм; —切/イッサイ/空 *погов.* всё суетá суéт.

кубай 九倍 в дéвять раз [бóльше], вдéвятеро; **～но** девятúкрáтный; **～-ни суру** увелúчивать в дéвять раз (вдéвятеро, девятикрáтно).

кӯбай 空売 *см.* караури.

кубайин 駆黴院 венерологúческая больни́ца.

кубайяку 駆黴薬 срéдство прóтив сúфилиса.

кӯбаку 空漠: **～тару** *кн.* 1) общúрный, безграни́чный; 2) нея́сный, смýтный; 空漠たる考え нечёткая мысль, смýтные мы́сли.

кӯбаку 空爆 (*сокр.* 空中爆撃) воздýшная бомбардирóвка; **～-суру** бомбардúровать, подвергáть воздýшной бомбардирóвке; 空爆を受ける подвергáться [воздýшной] бомбардирóвке.

кӯбакӯсэн 空爆戦 воздýшная войнá.

кӯбаку-тоси 空爆都市 гóрод, подвéргшийся [воздýшной] бомбардирóвке; гóрод, пострадáвший от [воздýшной] бомбардирóвки.

кубаримоно 配物 подáрки; дары́.

кубару 配る 1) распределя́ть, раздавáть; ビラを配る распространя́ть листóвки; カルタの札を配る сдавáть кáрты; 2) рассылáть, разноси́ть; 3) уделя́ть *(внимание и т. п.);* 気を配る направля́ть своё внимáние *на что-л.;* 心を配る быть осторóжным (внимáтельным); 目を配る осмáтриваться, огля́дываться [круго́м]; ...に目を配る следúть *за кем-чем-л.*

куби 首 I 1) головá (*ср.* куби 頸); 首をすくめる а) втянýть гóлову в плéчи; б) пожáть плечáми; 首を振る покачáть головóй; 首を横に振る отрицáтельно покачáть головóй; 首を打つ отрубúть гóлову *кому-л.*, обезглáвить *кого-л.;* 君は私より首だけ高い ты вы́ше меня́ нá голову; そうでなかったら首をやる ручáюсь головóй, что э́то так!; 2) *связ.:* **～-ни суру,** 首を切る увóлить, рассчитáть; **～-ни нару** быть увóленным; 私はあと一月で首だ чéрез мéсяц меня́ увóлят; 私は幸い首がつながった к счáстью меня́ не увóлили; ...したら首が飛ぶ éсли *что-л. сделаешь,* вы́летишь с рабóты; そりゃ首にかかる問題だ э́то вопрóс, котóрый мóжет стóить мне мéста; ◇ 借金で首が回らない быть пó уши в долгáх; 首をひねる ломáть себé гóлову; 首を突込む а) совáться *во что-л.;* быть замéшанным *в чём-л.;* б) увлекáться *чем-л.*

куби 頸, 首 II 1) шéя; ...の首にかじりつく брóситься на шéю *кому-л.;* 頸を括る(吊る) удавúться, повéситься; 頸を長くして待つ *обр.* ждать с нетерпéнием; 頸を締める душúть *кого-л.;* ◇ 首の座に直る оказáться на плáхе; 2) гóрлышко *(бутылки и т. п.);* 3) воротнúк *(часть одежды).*

кубива 首(頸)輪 1) ожерéлье; 2) ошéйник; 頸輪をつける надевáть ошéйник *(на собаку);* 3) *зоол.* воротнúк *(иная окраска шеи у птиц и т. п.).*

кубигари 首狩り охóта за головáми; **～-о суру** охóтиться за головáми.

кубидзиккэн 首実検 1) опознáние лúчности [по отрýбленной головé]; **～-о суру** опознавáть [по отрýбленной головé]; 2) опознáние лúчности [престýпника] из числá мнóгих людéй; **～-о суру** производúть опознáние [престýпника] средú нéскольких человéк; 首実検に立ち合う присýтствовать (учáствовать) в опознáнии [престýпника].

кубикадзари 首(頸)飾 1) ожерéлье, бýсы; 2) óрденская лéнта *(на шее).*

кубикасэ 首枷 *ист.* кангá *(орудие пытки); обр.* обýза, брéмя; 子は三界/サンガイ/の首枷 *погов.* дéти —ярмó на шéе.

кубики 頸木,軛,衡 ярмó; ...の軛を脱する сбрáсывать ярмó *чего-л.;* ◇ 軛を争う борóться за господ́ство.

кубикири 首斬(切)り 1) обезглáвливание; 2) палáч [, отрубáющий гóловы]; 3) *прост.* увольнéние, расчёт.

кубикириба 首斬り場 мéсто кáзни.

кубикиридай 首斬り台 плáха, эшафóт.

кубикири-хантай 首斬り反対 *связ.:* 首斬り反対を叫ぶ кричáть «долóй увольнéния!», протестовáть прóтив увольнéний.

кубикӯкури 首縊(縛)り 1) повéшение; **～-суру** повéситься; 2) повéсившийся.

кубимаки 頸(首)巻き кашнé, шарф; горжéтка; **～-о сйтэ** с кашнé на шéе.

кубинава 頸繩 уздá, недоýздок; прúвязь.

кубинаси 首無し: **～но** обезглáвленный, без головы́.

кубинику 首肉 шéя, ошéек *(часть мясной туши).*

кубинэкко 首(頸)根っこ *прост.* шéя; 首根っこを押える хватáть за шéю; *обр.* а) держáть *кого-л.* в рукáх; б) задéть *кого-л.* за живóе.

кубиокэ 首桶 *уст.* кáдка с головóй казнённого.

кубиппики 首っ引き *прост.* 1) перетя́гивание матéрчатого пояскá *(надеваемого на шеи играющих);* 2) *связ.:* 辞書と首っ引きで読む читáть, на кáждом слóве загля́дывая в словáрь.

кубиру 括る 1) сжимáть *(перехватив посредине);* 2) *см.* кукуру.

кубиру 縊る *разг.* [за]душúть, удавúть.

кубирэ 括れ сжáтие, сужéние, перехвáт; тáлия.

кубирэру 括れる быть сжáтым (сýженным); くびれた所 сýженное мéсто, перехвáт; 胴のくびれた線 лúния тáлии; くびれたあご двойнóй подборóдок.

кубирэру 縊れる *разг.* повéситься.

кубису 踵 *кн.* 1) пя́тка, пятá; 2) каблýк; 踵を回らす повернýться на каблукáх; повернýться спинóй; *перен.* повернýть назáд; 踵を回らさずして *обр.* в одну́ минýту, в мгновéние óка; 踵を接する слéдовать по пятáм;

идти́ вплотну́ю оди́н за други́м; ...と踵を接して непосре́дственно вслед *за кем-чем-л.*

кубисудзи 頸(首)筋 зате́ылок; 頸筋をつかむ схвати́ть за ши́ворот.

кубиттакэ 首っ丈け *прост.* по́ уши; ...に首ったけ обо́ждения быть по́ уши влюблённым *в кого-л.*; あの娘は彼に首ったけだ она́ от него́ без ума́.

кубиттама 首っ玉 *прост.* ше́я; 首っ玉にかじりつく повиснуть на ше́е *у кого-л.*; 猫の首っ玉をつかまえる схвати́ть ко́шку за шки́рку.

кубифури-рампу 首振りランプ насто́льная ла́мпа *(с направлением света вниз и подвижным верхом).*

кубифури-сэмпу́ки 首振り扇風機 вентиля́тор «подхали́мчик» *(делающий полуоборот вокруг своей оси).*

кубицури 首吊 *см.* кубику́кури.

кубо 窪,凹 впа́дина, углубле́ние.

кубо́ 公方 *ист.* 1) импера́торский двор; 2) сёгун.

ку́бо 空母 (*сокр.* 航空母艦) авиано́сец, авиама́тка.

ку́бо 空乏 *кн.* обнища́ние; нехва́тки; недоста́ток *(продуктов и т. п.)*; 空乏に帰せしむ истощи́ть *(ресурсы страны и т. п.)*; довести́ до разоре́ния.

ку́бо 空房 *кн.* 1) свобо́дная ко́мната; 2) *см.* ку́кэй.

ку́бо 空望 *кн.* напра́сная (тщетная) наде́жда, пусты́е мечты́.

кубоми 窪み впа́дина; вы́боина; углубле́ние; я́ма; я́мка; впа́лое ме́сто.

кубому 窪む образо́вывать впа́дину; вва́ливаться *(о глазах, щеках).*

кубонда 窪んだ впа́лый, ввали́вшийся *(о глазах, щеках).*

куботи 窪地 ни́зина, ни́зменность, впа́дина.

кубу 九分 1) де́вять деся́тых; 2) де́вять проце́нтов.

кубудо́ри 九分通り 1) [на] де́вять деся́тых, почти́ всё; почти́ по́лностью; 2) де́вять из десяти́, почти́ наверняка́.

кубу-курин 九分九厘 в девяно́ста девяти́ слу́чаях из ста́; де́вять ша́нсов из десяти́; по всем да́нным; 九分九厘あの人が勝つだろう де́сять про́тив одного́, что вы́играет он.

кубун 区分 1) деле́ние *(на части)*; подразделе́ние; парцелля́ция, дроблёние на ме́лкие уча́стки *(земли́)*; **～-суру** дели́ть на ча́сти; дроби́ть на [ме́лкие] уча́стки; 2) классифика́ция; сортиро́вка; **～-суру** классифици́ровать; сортирова́ть, подбира́ть по сорта́м *и т. п.*

ку́бун 空文 *кн.* клочо́к бума́ги; мёртвая бу́ква; 空文に終った оста́лось на бума́ге *(напр. о постановлении).*

кубэру 焼べる подкла́дывать, подбра́сывать *(дрова, уголь в огонь)*; сжига́ть *(как топливо)*; くべるもの то́пливо; 薪を焼べる а) подбра́сывать дрова́; б) топи́ть дрова́ми.

кубэцу 区別 1) разли́чие, ра́зница; **～-суру** различа́ть *что-л.*, отлича́ть *что-л. от чего-л.*; 区別をつける проводи́ть разли́чие *между чем-л. и чем-л.*; ...と区別し難い *что-л.* неотличи́мо от...; 彼は善悪の区別が出来ない он не отлича́ет добра́ от зла, он не различа́ет добра́ и зла; 2) подразделе́ние; **～-суру** подразделя́ть, разделя́ть.

кубэцунаку 区別なく без разли́чия.

кува 桑 шелкови́ца, ту́товое (шелкови́чное) де́рево, Morus bombycis *Koizumi*; 桑の実 *см.* куваитиго; 蚕に桑の葉をやる выка́рмливать шелкови́чных черве́й ту́товым листо́м.

кува 鍬 моты́га, тя́пка; 鍬を入れる вска́пывать моты́гой; 鍬を取る рабо́тать в по́ле; занима́ться крестья́нским трудо́м; 人の畑に鍬を入れる *обр.* сова́ть нос в чужи́е дела́.

кувабара 桑原 1) *см.* кувабатакэ; 2) *см.* кувабара-кувабара.

кувабара-кувабара 桑原桑原 *межд.* кувабара́! (*возглас при ударе грома — заклинание для предотвращения несчастья*, чур меня́!).

кувабатакэ 桑畑 ту́товая планта́ция, ту́товый сад.

кувавару 加わる 1) [со]уча́ствовать, принима́ть уча́стие *в чём-л.*; присоедини́ться (примыка́ть) *к чему-л.*; вступа́ть *(в ряды какой-л. организации и т. п.)*; 加わらない стоя́ть в стороне́, не быть заме́шанным *в чём-л.*; 雨に風さえ加わった дождь, да ещё с ве́тром; 2) расти́, увели́чиваться; прибавля́ться; 暑さが日増しに加わって来た жара́ с ка́ждым днём уси́ливалась; 勢力が加わる влия́ние укрепля́ется; мощь растёт.

куваго 桑子(蚕),野蚕 *энт.* шелкопря́д, Bombyx mori mandarina *(с.-х. вредитель).*

кувадатэ 企て 1) план, прое́кт; за́мысел, зате́я; попы́тка; предприя́тие; 企て及ばない быть не в си́лах [*что-л.* предприня́ть]; быть вы́ше *чьих-л.* сил; 余の企て及ばぬところだ э́то вы́ше мои́х сил (не в мое́й вла́сти); э́то мне не по плечу́; 2) интри́га, ко́зни.

кувадатэру 企てる проекти́ровать, строи́ть пла́ны; предполага́ть, намерева́ться; замышля́ть, заду́мывать; пыта́ться, про́бовать; предпринима́ть; 自殺を企てる покуша́ться на самоуби́йство; 彼の企てた事は何でも成功する всё, что он предпринима́ет, конча́ется успе́шно.

кувадзугираи 食わず嫌い: **～ дэ ару** быть приверёдливым в еде́; отка́зываться есть *что-л.*, да́же не попро́бовав; *обр.* пита́ть предубежде́ние; чу́вствовать антипа́тию *к кому-л.*

куваи 慈姑 *бот.* стрелоли́ст, Sagittaria Aginashi *Makino.*

кувaитиго 桑苺 ту́товая я́года, шелкови́ца.

кувaн[ў] 食(喰)わぬ, **куванай** 食わない *отриц. форма гл.* куу; ◇ 気に食わない прийти́сь не по душе́ (не по вку́су); その手は食わない э́тот но́мер не пройдёт; なに食わぬ顔 *см.* наникуван[ў].

куварэру 食われる 1) *форма страд. залога от гл.* куу; これは食われない魚だ э́та ры́ба несъедо́бна; 2) потерпе́ть пораже́ние *(в борьбе)*; 食うか食われるかの闘争 борьба́ не на жи́знь, а на сме́рть; ◇ 地盤を食われた а) *у кого-л.* по́чва из-под но́г ушла́; б) *чьё-л.* влия́ние подо́рвано.

кувасий 詳(精,委)しい 1) подро́бный, дета́льный, обстоя́тельный; 詳しい事 подро́бности, дета́ли; 2) то́чный; тща́тельный; 3) **(-ни)** хорошо́ осведомлённый, све́дущий *в чём-л.*, хорошо́ (досконально, до то́нкости) зна́ющий *что-л.*; 彼はこの辺の地理は実に精しい он тут зна́ет ка́ждую пядь земли́; 彼は外交問題に掛けては実に精しい в вопро́сах дипло́матии он до́ка.

кувасу 食わす *см.* кувасэру.

кувасэмоно 食わせ物 *прост.* подде́лка, имита́ция; бутафо́рия.

кувасэмоно 食わせ者 обма́нщик, моше́нник, плут; самозва́нец; лицеме́р; ドクトルなどと言っているが彼は食わせ者さ он выдаёт себя́ за до́ктора, но на са́мом де́ле э́то шарлата́н.

кувасэру 食わせる 1) корми́ть *чем-л.*; угоща́ть *чем-л.*; 腹一杯食わせる накорми́ть (дать нае́сться) до отва́ла; 何か食わしてくれ да́й-ка чего́-нибудь пое́сть; 病人に堅い物を食わせぬようになさい смотри́те, что́бы больно́му не дава́ли жёсткой пи́щи; あの洋食屋ではうまいビフテキを食わせる в э́том рестора́не подаю́т прекра́сные бифште́ксы; 2) содержа́ть, име́ть на иждиве́нии; 3) дава́ть, наноси́ть; 横つらをぴしゃりと食わせる закати́ть пощёчину; ◇一杯食わせる наду́ть *кого-л.*

куваури 加うるに *разг. см.* куору.

кувацуми 桑摘み сбор ту́тового листа́.

куваэгисэру 銜え煙管: **～-дэ** с тру́бкой в зуба́х.

куваэдзан 加え算 *мат.* сложе́ние: **～-о яру** производи́ть сложе́ние, скла́дывать.

куваэру 加える 1) добавля́ть, прибавля́ть; прилага́ть; включа́ть; 二に三を加えると五だ два плюс три бу́дет пять; 勢力を加える укрепля́ть влия́ние; уси́ливать мощь;

新版には索引を加えてある **но́вое** изда́ние снабжено́ указа́телем; 新語を付録として加えた неологи́змы даны́ (приведены) в приложе́нии; 旅費を加えて включа́я расхо́ды на переэ́зд; 私を加えて一行十人 всего́ де́сять челове́к, счита́я меня́; 私を加えないでくれ меня́ не счита́йте (не включа́йте); 2) наноси́ть *(удар, ущерб, оскорбление и т. п.)*.

куваэру 銜える держа́ть во рту́ (в зуба́х); 指を銜えて с па́льцем во рту́; キセルを銜えて с тру́бкой в зуба́х.

куваэтабако 銜え煙草: **～-дэ** с тру́бкой (сигаре́той, папиро́сой) во рту́.

куга 陸 *уст.* су́ша.

кугай 苦界 1) *буд.* мир страда́ний [и слёз]; 2) *перен.* заня́тие проститу́цией; 苦界に身を沈める стать на позо́рный путь, пойти́ на у́лицу.

кугайсō 九階草 япо́нская расте́ние вирги́нская, Veronica virginica *L.* var. japonica *Nakai (высокий многолетник)*.

кугаку 苦学 уче́ние в тяжёлых усло́виях; **～-суру** учи́ться в тяжёлых усло́виях *(подрабатывая на жизнь)*.

кугаку-риккō 苦学力行 *связ.:* 苦学力行の士 челове́к, получи́вший образова́ние, добыва́я сре́дства на уче́ние со́бственным трудо́м.

кугакусэй 苦学生 нужда́ющийся студе́нт, студе́нт, вы́нужденный подраба́тывать на жизнь.

кугатати 探湯 *см.* кукадати.

кугацу 九月 сентя́брь.

кугё 公卿 *ист.* 1) вы́сшие сано́вники; 2) *см.* кугэ.

кугё 苦行 *буд.* аскети́зм, подви́жничество, умерщвле́ние пло́ти; **～-суру** вести́ подви́жническую жизнь, умерщвля́ть свою́ плоть.

куги 釘 гвоздь; крюк, крючо́к; косты́ль; шти́фтик; 釘で打ちつける прибива́ть гвоздя́ми; 釘を打つ забива́ть гвоздь; 靴に釘を打つ подбива́ть боти́нки гвоздя́ми; 着物を釘に引っ掛ける порва́ть пла́тье, зацепи́вшись за гвоздь; 足に釘を刺す пора́нить но́гу о гвоздь; ◇一本釘を刺す напо́мнить *кому-л. что-л.*; その点は一本釘を刺しておいた об э́том [я его́] предупреди́л.

куги 区議 *сокр.* депута́т райо́нного муниципа́льного сове́та.

кугиготаэ 釘応え уда́чно заби́тый гвоздь; *обр.* эффекти́вность; надёжность.

кугидзаки 釘裂き: **～-суру** разодра́ть оде́жду, зацепи́вшись за гвоздь.

кугидзукэ 釘付け 1) прикола́чивание (закола́чивание) гвоздя́ми; **～-ни суру** прикола́чивать (закола́чивать, прибива́ть) гвоздя́ми; *обр.* пригвожда́ть; ско́вывать; 2) замора́живание, удержа́ние на определённом у́ровне *(цен, курсов, зарплаты)*; 値段を…円に釘付けする поддержива́ть це́ну на у́ровне … ие́н; 相場は釘付けの姿である *бирж.* ку́рсы без переме́н (не коле́блются); 物価は四月現在に釘付けになっている це́ны де́ржатся на апре́льском у́ровне; 3) *перен.* неподви́жное пребыва́ние [на одно́м ме́сте]; 釘付けにされたように佇む стоя́ть как вко́панный; 私はこの仕事に釘付けだ я це́лый день прико́ван к э́той рабо́те.

кугикай 区議会 райо́нный муниципа́льный сове́т.

кугимэ 釘目 след (ды́рка) от гвозди́.

кугин 苦吟 вы́мученные стихи́; **～-суру** сочиня́ть с трудо́м, вымуча́ть.

кугинуки 釘抜き кле́щи [для гвозде́й], гвоздодёр, молото́к с ла́пками.

кугири 句(区)切り 1) знак препина́ния; пунктуа́ция; 句切りをつける ста́вить зна́ки препина́ния; 2) прекраще́ние, коне́ц *(работы)*; 仕事に句切りをつける *разг.* зако́нчить рабо́ту [на сего́дня], пошаба́шить; こゝは句切りがよい здесь (на э́том) мо́жно останови́ться; 3) па́уза.

кугиру 句切る 1) расставля́ть зна́ки препина́ния; дели́ть на абза́цы; 一句ずつ句切って読む чита́ть, выде́рживая па́узы ме́жду фра́зами; 2) (*тж.* 区切る) разделя́ть [на ча́сти]; отделя́ть; разгра́ничивать; перегора́живать.

кугихирои 釘拾い *связ.:* 焼け跡の釘拾い *погов.* собира́ние гвоздей на пожа́рище *(о грошовой экономии после больших убытков)*.

куго 供御 *уст.* тра́пеза (импера́тора, императри́цы *и т. п.*; сёгуна).

кӯго 空語 *кн.* пусто́е (ничего́ не зна́чащее) сло́во.

кӯгō-сэйукэй 空盒晴雨計 баро́метр-анеро́ид.

кугуи 鵠 *уст.* ле́бедь; *ср.* хакӯтё 白鳥.

кӯгун 空軍 вое́нно-возду́шные си́лы, вое́нная авиа́ция.

кӯгунки 空軍機 вое́нный самолёт.

кӯгунрёку 空軍力 мощь вое́нно-возду́шных сил (авиа́ции).

кугури 潜り ма́ленькая две́рца, кали́тка *(через которую входят пригнувшись)*.

кугуриана 潜り孔 люк, лаз; лазе́йка; 潜り孔の戸 кры́шка лю́ка.

кугуридо 潜り戸 1) *см.* кугури; 2) бокова́я дверь, осо́бый вы́ход.

кугуру 潜る 1) проходи́ть, пролеза́ть *под чем-л.*; 橋の下を潜る проходи́ть под мосто́м; 門を潜る пройти́ че́рез (в) воро́та *(с перекладиной наверху)*; *обр.* переступи́ть поро́г *чьего-л.* до́ма *(прийти к кому-л.)*; トンネルを潜る проходи́ть по тунне́лю (че́рез тунне́ль); 犬が垣を潜って入/ハイ/って来た соба́ка проле́зла сюда́ под забо́ром; 2) ныря́ть; 水を潜る ныря́ть в во́ду; この着物は水にくぐっていた э́то пла́тье сти́рано; 3) *перен.* избега́ть *чего-л.*; уклоня́ться *от чего-л.*; 法[網]を潜る обходи́ть зако́н; 監視の目を潜る обма́нывать бди́тельность охра́ны.

кугуцу 傀儡 *уст.* 1) ку́кла, марионе́тка; 2) представле́ние ку́кольного теа́тра.

кугуцуси 傀儡師 *театр.* ку́кольник, кукло́вод.

кугэ 公家 *ист.* 1) кугэ́, придво́рная аристокра́тия *(обозначение высшего слоя господствующего класса в раннефеодальную эпоху)*; 2) [импера́торский] двор; 3) *см.* кугё 公卿.

кӯгэки 空隙 пусто́е ме́сто; промежу́ток; щель; отве́рстие; сква́жина; тре́щина, расще́лина.

кугэн 苦患 *буд.* страда́ния, терза́ния; 苦患に悩む терза́ться, му́читься.

кугэн 苦言 го́рькая и́стина; 苦言を呈する вы́сказать *кому-л.* го́рькую и́стину; 苦言を呑み込む вы́слушать го́рькую и́стину; проглоти́ть пилю́лю; 苦言を忌/イ/んで甘言を喜ぶ предпочита́ть лесть го́рькой и́стине.

кӯгэн 空言 пусты́е слова́; пуста́я болтовня́.

кӯгэнка 空言家 пустозво́н, пустосло́в, болту́н.

куда 管 труба́, тру́бка; ◇酔って管を巻く напи́ться и нести́ вся́кий вздор.

кудагата-дэнкю 管形電球 *эл.* люминесце́нтная (газосве́тная) ла́мпа.

кудаку 砕く разбива́ть, раздробля́ть; толо́чь, измельча́ть; ◇砕いて話す расска́зывать про́сто и я́сно; 心を砕く лома́ть себе́ го́лову.

кудакудасий 管々しい растя́нутый, многосло́вный, сли́шком подро́бный.

кудакэгомэ 砕け米 дроблёный рис.

кудакэмай 砕け米 *см.* кудакэгомэ.

кудакэнами 砕け波 буру́н.

кудакэру 砕ける 1) разбива́ться, лома́ться; быть разби́тым; быть измельчённым (истолчённым); *перен.* слабе́ть; 意気込みが砕けた энтузиа́зм осты́л; 2) де́латься просты́м, упроща́ться; この歌は漢詩で始まって都々逸に砕けた э́та пе́сня происхо́дит от кита́йского стихотворе́ния, преврати́вшегося в просто́е додо́ицу; 3) станови́ться просты́м (любе́зным, приве́тливым); 砕けて出る говори́ть по́просту; говори́ть дружелю́бным то́ном; 世間へ

でも出たら少しは砕けるだろう в óбществе он, вероя́тно, не быва́ет таки́м чóпорным; ◇当って砕ける рискова́ть, идти́ на риск.

кудакэта 砕けた 1) разби́тый, сло́манный; *перен.* ослабе́вший; 2) просто́й, лёгкий, [обще]досту́пный, общепоня́тный; 砕けた訳 перево́д на общепоня́тный язы́к; 砕けた調子で話す говори́ть про́сто и я́сно; 3) приве́тливый, дружелю́бный; примири́тельный; 砕けた言い方 дру́жеский тон; 砕けた気持で несерьёзно настро́енный; 彼は砕けた人だ он общи́тельный (компане́йский) челове́к.

кудамоно 果物 фру́кты, плоды́; 果物のはいったケーキ фрукто́вый кекс (пиро́г); 果物の皮を剝く очища́ть фру́кты [от кожуры́].

кудамонобатакэ 果物畑 фрукто́вый сад.

кудамоноя 果物屋 1) фрукто́вый магази́н; торго́вля фру́ктами; 2) продаве́ц фру́ктов.

кудан 件: ～**но** *кн.* вышеупомя́нутый, э́тот.

кӯдан 空弾 холосто́й патро́н; холосто́й вы́стрел.

кӯдан 空談 *кн.* пуста́я болтовня́; ～**-суру** болта́ть бе́з толку.

куданоко 管鋸 *мед.* трепа́н; 管鋸で頭蓋に開頭術を施す производи́ть трепана́цию че́репа.

кударанай 下らない 1) пусты́чный, ме́лкий, ничто́жный; 下らない奴 ничто́жество, никчёмный ма́лый; 下らない事 ме́лочи, пустяки́; 2) вздо́рный; нелепый; 下らない事 вздор, ерунда́; галиматья́; 下らない話 пуста́я болтовня́; трепотня́; 何だ下らない что за вздор!

кудари 条 *кн.* пара́граф, статья́.

кудари 行 *кн.* вертика́льная строка́.

кудари 下り 1) спуск; そこで道は下りになる тут доро́га спуска́ется (идёт) вниз; 2) отправле́ние из (по́езд, иду́щий из) То́кио в прови́нцию; 次の下りは何時ですか когда́ бу́дет сле́дующий по́езд из То́кио?; 3) отры́вок, пассаж, ме́сто *(из текста);* 4) *см.* кударибара.

кударибара 下り腹 расстро́йство желу́дка, поно́с.

кударидзака 下り坂 1) скат, склон, спуск; *ж.-д.* укло́н; 下り坂になっている道 доро́га, иду́щая по́д гору; そこで道路は下り坂になる тут доро́га (путь) идёт под укло́н; 2) *перен.* спад; упа́док; у́быль; ～**-ни нару** идти́ на у́быль, па́дать; спада́ть; идти́ к концу́; もう寒さも下り坂ですなあ я ду́маю, холода́ иду́т уже́ на у́быль (к концу́); 明日あたりから天気が下り坂になる с за́втрашнего дня пого́да испо́ртится; 物価は下り坂だ це́ны па́дают; 彼の運も今は下り坂だ и его́ звезда́ тепе́рь на зака́те; 彼はもう五十の下り坂だ ему́ уже́ за пятьдеся́т; 人生の下り坂に на скло́не лет; 下り坂の女 поблёкшая же́нщина.

кударикōбай 下り勾配 укло́н, спуск, скат; отко́с; 下り勾配の線路 *ж.-д.* путь, иду́щий под укло́н.

кударимити 下り道 доро́га, иду́щая по́д гору (под укло́н).

кударирэсся 下り列車 по́езд, иду́щий из То́кио.

кударисэн 下り線 *ж.-д.* ли́ния из То́кио.

кудару 下る 1) (*тж.* 降る) спуска́ться [вниз]; схо́дить [вниз]; 壇を下る сойти́ с трибу́ны (с возвыше́ния); 川を下る идти́ вниз по тече́нию реки́, спуска́ться по реке́; 走って下る сбега́ть вниз; 馬を下る спе́шиваться; 寒暖計が十度下った температу́ра упа́ла на 10 гра́дусов; 2) быть ме́нее; быть ни́же; この品は数等下ります э́тот това́р гора́здо ху́дшего ка́чества; 三千を下らない не ме́нее трёх ты́сяч; 3) сла́бить; 私は腹が下る у меня́ поно́с; この薬ですっかり下りました от э́того лека́рства меня́ си́льно просла́било; 4) уходи́ть в отста́вку; 野に下る вы́йти из состава́ правительства; вы́йти в отста́вку; отойти́ от поли́тики; потеря́ть влия́ние *(о партии);* 5) уезжа́ть *(из Токио);* 6) быть и́зданным *(о приказе и т. п.);* 命令が下った прика́з о́тдан; 7) *(чаще* 降る) *уст.* сдава́ться; 8) (*тж.* 降る) приходи́ть в упа́док, вырожда́ться, дегради́ровать; *ср.* кударанай, кудаттэ.

кудасару 下さる 1) *вежливо о 2-м и 3-м лице* дава́ть; дари́ть; この金は私に下さるのですか вы даёте (да́рите) э́ти де́ньги мне?; 下さる物は夏も小袖 *см.* кособэ 2; 2) *после деепр. указывает на действие 2-го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или 3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к «низшему»:* 私の願いを聞いて下されば誠に有難い я бу́ду вам о́чень обя́зан (благода́рен), е́сли вы вы́слушаете мою́ про́сьбу; 3) *в форме* **кудасай** *после деепр. образует вежливую форму повел. наклонения:* その食塩を取って下さい переда́йте мне, пожа́луйста, соль.

кудаси 下(瀉)し 1) очище́ние желу́дка; стул; 2) сла́бительное; 下しをかける принима́ть сла́бительное.

кудасигусури 下し薬 сла́бительное.

кудасу 下す 1) спуска́ть, опуска́ть; 2) спуска́ться по тече́нию; 3) *уст.* дава́ть, дари́ть; 4) *связ.* отдава́ть *(приказ),* выноси́ть *(решение, приговор);* 5) *связ.:* ...は腹を下した *кого-л.* просла́било *(благодаря слабительному);* 6) (*тж.* 降す) понижа́ть в до́лжности; 7) (*тж.* 降す) принужда́ть сда́ться; ◇手を下す приложи́ть ру́ки; 自ら手を下して...する де́лать *что-л.* свои́ми со́бственными рука́ми.

кудаттэ 降って *кн.* по́зже; 時代が更に降って в бо́лее по́зднюю эпо́ху; 明治初年より降って начина́я с пе́рвых лет пери́ода Мэ́йдзи; ◇降って小生ことは... *эпист.* что каса́ется меня́...

кудзё 駆除 истребле́ние, уничтоже́ние; ～**-суру** истребля́ть, уничтожа́ть *(мышей и т. п.);* искореня́ть *(зло);* изгоня́ть *(врагов).*

кудзё 苦情 1) недово́льство, жа́лобы; ро́пот; нарека́ния; 苦情が一つもなく безро́потно, без еди́ной жа́лобы; 苦情が出る поступа́ют жа́лобы (прете́нзии, рекла́мации); 苦情を言う жа́ловаться *на что-л.;* 苦情を言う人 жа́лобщик; ...について苦情を訴える пода́ть жа́лобу *на что-л.;* 苦情を申し出る *ком.* предъявля́ть иск о возмеще́нии убы́тков; 2) возраже́ния; *юр.* отво́д; 苦情を言う возража́ть; 私には少しも苦情はない я ничего́ не име́ю про́тив; 先方では証文の文言に苦情を申し立てた друга́я сторона́ вы́двинула возраже́ния по те́ксту докуме́нта.

кудзёдзай 駆除剤 сре́дство от насеко́мых, инсектици́д.

кудзё-иинкай 苦情委員会 коми́ссия по разбо́ру жа́лоб, бюро́ жа́лоб.

кудзи 籤,鬮 1) вы́игрышный (лотере́йный) биле́т; 籤に当る, 籤で...を当てる вы́играть *что-л.* в лотере́е; 籤に強い *кто-л.* ча́сто выйгрывает (*кому-л.* везёт) в лотере́е; 2) жре́бий; 籤で決める броса́ть жре́бий; 籤を引く тяну́ть жре́бий; 籤が私に当った жре́бий пал на меня́, мне вы́пало [по жре́бию] *что-л. делать.*

кудзи 公事 *ист.* 1) суде́бное де́ло, тя́жба; 2) дела́ [импера́торского] двора́; 3) прави́тельственные нало́ги *(в эпоху Токугава).*

кудзибики 籤引き броса́ние жре́бия; ～**-суру** тяну́ть (броса́ть) жре́бий; 籤引きで決める реша́ть по жре́бию, броса́ть жре́бий.

кудзику 挫く 1) слома́ть *(ногу, руку);* растяну́ть *(сухожилие);* вы́вихнуть; 2) *перен.* провали́ть, сорва́ть *(план и т. п.);* лиши́ть *(мужества, надежды и т. п.);* сбить *(спесь);* 気をくじく лиша́ть уве́ренности, обескура́живать; расхола́живать; 勢いを挫く подрыва́ть *чьё-л.* влия́ние *(чью-л.* си́лу); 意気込みを挫く охлажда́ть пыл; лиша́ть влия́ния; ...の出端をくじく охлади́ть *чей-л.* энтузиа́зм (обескура́жить, сбить *кого-л.*) в са́мом нача́ле; 強きを挫き弱きを助ける сокруша́ть си́льных и помога́ть сла́бым.

кудзикэру 挫ける 1) быть сло́манным *(о руке и т. п.),* быть вы́вихнутым (растя́нутым); 2) *перен.* ру́шиться; охлажда́ть; па́дать ду́хом; 気がくじける теря́ть прису́тствие ду́ха (уве-

ренность); 最初の失敗で熱心が挫けた от пе́рвой же неуда́чи его́ энтузиа́зм иссяк; 希望がみな挫けた все наде́жды ру́хнули (разби́ты); 彼は悲しみで勇気が挫けた го́ре лиши́ло его́ му́жества.

кудзиногарэ 籤逃れ *ист.* освобожде́ние от [во́инской] пови́нности в результа́те жеребьёвки.

кудзира 鯨 1) кит; 鯨の油 кито́вый жир; 鯨の子 детёныш кита́; 2) *см.* кудзирадзяку.

кудзирабунэ 鯨船 китобо́йное су́дно, китобо́ец.

кудзирадзаси 鯨差し *см.* кудзирадзяку.

кудзирадзяку 鯨尺 *мерка для измерения тканей длиной в 1 сяку 2,5 суна (=37,8 см; делалась из китового уса).*

кудзирамаку 鯨幕 тра́урный за́навес, тра́урная заве́са *(из полос белой и чёрной ткани).*

кудзирамори 鯨銛 гарпу́н.

кудзиратори 鯨取り китобо́йный про́мысел, китолóвство.

кудзирахигэ 鯨髭 кито́вый ус.

кудзиру 抉る 1) выковы́ривать *что-л.;* 2) ковыря́ть[ся] *в чём-л.;* 耳を抉る ковыря́ть в у́хе.

кудзиуранаи 籤占い гада́ние путём мета́ния жре́бия.

кудзу 屑 отбро́сы, отхо́ды; обре́зки; лом; кро́шки, кусо́чки; обры́вки, нену́жная бума́га; опи́лки, ще́пки; тряпьё; 人間の屑 подо́нок; отбро́сы челове́чества; 屑い、屑のお払いはございませんか старьё, покупа́ю старьё!; 彼に比べると人の間のくずだ в сравне́нии с ним я ничто́.

кудзу 葛 1) пуэра́рия, Pueraria hirsuta *Matsum. (травянистая лиана);* 2) *см.* кудзуко.

кудзуан 葛餡 па́ста из аррору́та *(съедобная).*

кудзувата 屑綿 хлопчатобума́жный уга́р *(отходы прядения).*

кудзугину 屑絹 шёлковые очёски.

кудзугому 屑ゴム рези́новые отхо́ды (обре́зки), рези́новый ути́ль.

кудзугомэ 屑米 *см.* кудакэгомэ.

кудзуирэ 屑入れ я́щик (у́рна) для му́сора.

кудзуито 屑糸 обре́зки ни́ток.

кудзукаго 屑籠 корзи́нка для [нену́жных] бума́г.

кудзукакэ 葛掛け ку́шанье с па́стой из аррору́та.

кудзуко 葛粉 аррору́т *(питательная крахмалистая мука).*

кудзумай 屑米 ри́совые отхо́ды, ри́совая мяки́на.

кудзумаю 屑繭 повреждённый ко́кон *(шелковичного червя).*

кудзумоно 屑物 хлам, му́сор; оста́тки, обре́зки, отхо́ды; отбро́сы; ути́ль; 屑物拾つべからず «броса́ть му́сор (сори́ть) воспреща́ется».

кудзумоти 葛餅 печёнье из аррору́та.

кудзунику 屑肉 обре́зки мя́са.

кудзури 屈狸 росома́ха, Gulo gulo *L.*

...кудзурэ 崩れ *прост.* бы́вший; па́вший; 学生くずれ опусти́вшийся студе́нт; 映画女優くずれ бы́вшая кинозвезда́; 彼は巡査くずれだ он ра́ньше служи́л полице́йским.

кудзурэкабэ 崩れ壁 ру́шащаяся (обва́ливающаяся) стена́.

кудзурэру 崩れる 1) разва́ливаться, разруша́ться; ру́шиться, обру́шиваться; 壁が崩れて来た стена́ обвали́лась (ру́хнула); 積んだ本が崩れた сло́женные [в сто́пку] кни́ги рассы́пались; 崩れる様にすわる ру́хнуть, упа́сть *(в кресло и т.п.);* 2) сбива́ться; смеша́ться; 足並みが崩れる сби́ться с ноги́; расстро́ить ряды́; 敵軍はくずれ立った проти́вник дро́гнул; 彼はいくら酒を飲んでもくずれない ско́лько бы он ни пил, он де́ржится хорошо́; 3) *бирж.* па́дать *(о курсах);* 三百円にくずれる упа́сть до трёхсо́т ие́н; 4) разме́ниваться *(о деньгах);* 千円をくずそうと思ったがくずれなかった хоте́л разменя́ть ты́сячу ие́н, но не удало́сь; 5) *тж.* 頽れる) гнить; гнои́ться, нарыва́ть; 顔がくずれる по лицу́ пошли́ нары́вы; 6) прорыва́ться *(о нарыве, волдырях);* 7) *перен.* по́ртиться; слабе́ть; 天気がくずれた пого́да испо́ртилась; 道徳感がくずれた нра́вственное чу́вство притупи́лось.

кудзуси 崩し 1) упрощённая фо́рма *(узора и т. п.);* 2) *см.* кудзусидзи.

кудзусидзи 崩し字 иеро́глиф в упрощённой (сокращённой) фо́рме.

кудзусу 崩す 1) разруша́ть, разва́ливать; кроши́ть *(хлеб);* размыва́ть *(плотину);* 組版を崩す *полигр.* рассыпа́ть набо́р; 2) разме́нивать *(деньги);* 3) упроща́ть *(узор; иероглиф);* 4) приводи́ть в беспоря́док; 所帯を崩す развали́ть хозя́йство; 姿勢を崩す развали́ться, сиде́ть развали́сь; 膝を崩す сиде́ть в удо́бной (непринуждённой) по́зе *(на полу);* 5) сбива́ть *(цену).*

кудзутэцу 屑鉄 желе́зный лом, металлоло́м.

кудзуфу 葛布 ткань из воло́кон пуэра́рии.

кудзухирои 屑拾い 1) сбор старья́ (ути́ля); 2) *см.* кудзуя.

кудзую 葛湯 каши́ца из аррору́та.

кудзуя 屑屋 тряпи́чник, старьёвщик; сбо́рщик утиль-сырья́.

кӯдзэн 空前: ～**но** небыва́лый, неслы́ханный, беспреме́рный.

кӯдзэн-дзэцуго 空前絶後: ～**но** тако́й, кото́рого не́ было и не бу́дет; небыва́лый и невозмо́жный.

кудзэцу 口舌(說) перебра́нка, перепа́лка.

кудзю 口受 воспри́ятие на слу́х; учёба со слов.

кудзю 口授 *кн.* 1) у́стные инстру́кции (указа́ния); ～**-суру** дава́ть у́стные указа́ния; 2) дикто́вка; ～**-суру** дикто́вать.

кудзю 九十 девяно́сто.

кудзю 苦汁 *связ.:* 苦汁をなめる *кн.* испыта́ть го́речь жи́зни, пережи́ть мно́го тяжёлого.

кудзяку 孔雀 павли́н, Pavo cristatus *L.*

кудзякӯсида 孔雀羊歯 адиа́нтум, Adiantum pedatum *L. (папоротник).*

кудзякӯсō 孔雀草 1) *см.* кудзякӯсида; 2) *см.* харусягику.

кудзякӯсэки 孔雀石 малахи́т.

кудзякӯтё 孔雀蝶 япо́нский дневно́й павли́ний глаз, Vanessa io geisha *Stichel (бабочка).*

кудо 苦土 магне́зия.

кудо 竈突 1) *прост.* отве́рстие для вы́хода ды́ма *(из очага);* 2) *перен.* оча́г.

кӯдō 空洞 пеще́ра; пусто́ты; *мед.* каве́рна.

кудой くどい 1) навя́зчивый, назо́йливый, доку́чливый; ску́чный, утоми́тельный; многосло́вный, говорли́вый; くどい、くどい коро́че!; бли́же к де́лу!; 彼は言う事がくどい он говори́т ску́чно (многосло́вно), он ужа́сно тя́нет; くどいようだが... прости́[те], что я ещё раз напомина́ю, но...; я вам (тебе́), наве́рное, уже́ надое́л, но...; くどい事は云わない、五千円貸して貰おう не бу́ду до́лго тяну́ть (рассусо́ливать), скажу́ пря́мо: одолжи́ мне пять ты́сяч; くどい男だな вот ну́дный челове́к!; そんなにくどく聞くものでない не надоеда́й так (не приста́вай так с) вопро́сами; 2) тяжёлый; жи́рный *(о пище);* 3) я́ркий, крича́щий *(о цвете).*

кудоки 口説き 1) про́сьба, мольба́, уговóры; 2) ворча́ние, ро́пот; 3) *театр.* излия́ние *(лирическое отступление в пьесах ёкёку и дзёрури).*

кудокиотосу 口説き落とす склоня́ть *на что-л.*, угова́ривать; наседа́ть *на кого-л.;* 女を口説き落とす обольща́ть же́нщину; 口説き落とされて...する сде́лать *что-л.* под влия́нием уговóров (под нажи́мом).

кудокйтатэру 口説き立てる проси́ть, ходата́йствовать; выпра́шивать.

кудоку 功徳 благотвори́тельность; благодея́ние, до́брое де́ло; 功徳のために、功徳になるなら из милосе́рдия; 功徳を施す соверша́ть (твори́ть) до́брое де́ло (благодея́ние); 人助けは功徳になる помога́ть лю́дям — до́брое де́ло.

кудоку 口説く 1) убежда́ть, угова́ривать, уле́щивать; соблазня́ть; обха́живать; уха́живать *(за женщиной)*; 2) сожале́ть *о чём-л.*; жа́ловаться *на что-л.*

кудокудо くどくど назо́йливо *(напр. приглашать)*; многосло́вно *(объяснять)*; くどくど同じことを云う надоéдливо твердúть одно́ и то́ же; くどくど引き延ばして言う тянýть *(о разговоре)*; くどくど文句を言う читáть длúнную нотáцию; дóлго и нýдно ворчáть (жáловаться) *на что-л.*

кудокудосий くどくどしい *см.* кудой; くどくどしく *см.* кудокудо.

кудо-мёбан 苦土明礬 *мин.* пиккерингúт.

кудо́он 空洞音 *мед.* кавернóзные хрúпы *(в лёгких)*.

кудо́рин 駆動輪 ведýщее (двúжущее) колесó *(напр. велосипеда)*.

кудо́-рэнга 空洞煉瓦 пустотéлый кирпúч.

кудосугиру くど過ぎる быть слúшком многосло́вным (длúнным, нýдным).

кудэн 口伝 1)ýстное сообщéние (указáние); ～**-суру** сообщáтьýстно; 2)ýстная традúция; секрéты, передавáемые из уст в устá; ～**-суру** передавáть из уст в устá.

кýдэн 空電 атмосфéрное электрúчество.

кýдэн-бо́гай 空電妨害 *радио* атмосфéрные помéхи.

кýдэн-дзёсюцу-со́ти 空電除出装置 *радио* фильтр прóтив помéх.

кýдэн-сёгай 空電障害 *см.* кýдэн-бо́гай.

кýдэтā クーデター (*фр.* coup d'état) государственный переворóт.

куё 供養 *буд.* молéние дýху усóпшего (об усóпшем); ～**-суру** служúть заупокóйную слýжбу.

куёдзука 供養塚 могúла неизвéстного лицá.

куёкуё くよくよ: ～**-суру** беспокóиться; грустúть; хандрúть, впадáть в унúние; そうくよくよするな не унывáй!, не вéшай нóса!; не грусти!; そんな詰らぬ事をくよくよするに及ばないじゃないか ведь такúе мéлочи не стóят того́, чтóбы из-за нúх волновáться; くよくよ暮す вести́ жизнь, пóлную забóт (тревóг); 彼はくよくよ心配し過ぎる он всё слúшком блúзко принимáет к сéрдцу.

куётō 供養塔 склеп; бáшня над могúлой.

куи 悔 раскáяние; покаяние; 悔を後世に残す оставля́ть причúну беспокóйства на бýдущее.

куи 杭, 杙 кол; свáя; столб; 杭を立てる стáвить столбы́; 杭を打つ забивáть свáи; 地を杭で仕切る огорáживать учáсток землú частоко́лом.

куи 区医 райóнный врач.

куи 句意 *кн.* значéние (смысл) фрáзы (стихá, стихотворéния).

кýи 空位 вакáнтное (свобóдное) мéсто, незáнятая дóлжность; междуцáрствие; ～**-ни нару** стать вакáнтным, освободúться.

куиавасэ 食い合わせ 1) съедáние одновремéнно [двух кýшаний]; うなぎと梅干は食い合わせが悪いとしている есть угря́ и маринóванные слúвы вмéсте считáется врéдным; 2) подгóнка, прилáживание.

куиавасэру 食い合わせる 1) есть одновремéнно *(два не подходящие друг к другу кушанья)*; 2) подгоня́ть, пригоня́ть, прилáживать.

куиагэ 食い上げ 1) *ист.* лишéние пайкú (оплáты натýрой); 2) обречённость на гóлод; そんな事をしたら飯の食いあげだ éсли я э́то сдéлаю, то пропадý с гóлоду.

куиаи 食い合い 1) грызня́; 2) *бирж.* столкновéние интерéсов игрáющих на повышéние и игрáющих на понижéние; 3) подгóнка, пригóнка; 4) *тех.* сцеплéние.

куиакиру 食い飽きる объедáться, пресыщáться, наедáться [до отвáла], переедáть; もう食い飽きた я ужé сыт по гóрло.

куиамари 食い余り *см.* куиамаси.

куиамаси 食い余し объéдки, остáтки еды́.

куиамасу 食い余す не доéсть *чего-л.*; 余り多くて食い余した бы́ло стóлько, что я не мог всегó съесть.

куиараси 食い荒らし беспоря́дочная едá; жáдная едá; 食い荒らしの残り объéдки.

куиарасу 食い荒らす 1) есть от всегó понемнóжку; не есть, а тóлько пóртить; *обр.* разбрáсываться, хватáться за мнóгое и не доде́лывать; 書画は鼠に食い荒らされた картúны бы́ли изгры́зены мышáми; 仕事をあちこち食い荒らす не умéть доде́лывать до концá; бросáть одну́ рабóту, принимáясь за другýю; 2) есть жáдно; *обр.* а) вгрызáться *во что-л.*; б) подрывáть *(напр. чьё-л. дело)*.

куиаратамэ 悔い改め раскáяние; покаяние.

куиаратамэру 悔い改める раскáиваться *в чём-л.*; кáяться *в чём-л.*

куиау 食い合う 1) гры́зться; 2) быть подóгнанным (прúгнанным), подходúть *(о каких-л. деталях и т. п.)*.

куибути 食い扶持 *прост.* расхóды на питáние; 食い扶持を入れる платúть за стол (за питáние); 月給は丁度食い扶持だ моегó зáработка хватáет тóлько на питáние.

куигоро 食い頃 1) сáмое врéмя, сезóн *(фруктов, овощей)*; 林檎はもう食い頃になった я́блоки ужé созрéли; 2) *см.* табэдзакари.

куигото 食事 *см.* сёкудзи 食事.

куидамэ 食い溜め: ～**-суру** надóлго наéсться; наéсться до отвáла.

куидаорэ 食い倒れ *прост.* 1) растрáта всех средств на едý; 2) тунеядство; тунеядец.

куидзакари 食い盛り 1) *см.* куигоро 1; 2) *см.* табэдзакари.

куидзомэ 食い初め церемóния пéрвого прикáрмливания ребёнка *(на 120-й день от рождения)*.

куидзу クイズ (*англ.* quiz) провéрка *(знаний учащихся)*, тéсты; クイズの番組 викторúна *(по радио, телевидению)*.

куидзу-контэсýто クイズ・コンテスト (*англ.* quiz contest) соревновáние мéжду двумя́ грýппами клáсса на лýчшие отвéты по провéрочным вопрóсам.

куидзу-сё クイズ・ショウ (*амер.* quiz show) *радио, телев.* викторúна в занимáтельной фóрме.

куидоку 食い得 *прост.* пóльза (полéзное) для желýдка.

куидо́раку 食い道楽 1) гурмáнство; 2) гурмáн, любúтель хорошó покýшать, лáкомка *(тк. как сказ.)*.

куиидзи 食い意地 прожóрливость; 食い意地が張っている быть прожóрливым; есть так, что за ушáми трещúт.

куииру 食い入る 1) вгрызáться *во что-л.*; 2) *перен.* а) глубокó вникáть *во что-л.*; б) вторгáться; закрáдываться *(о беспокойстве, подозрении и т. п.)*; в) глубокó укорени́ться *(напр. о привычке)*.

куикакэ 食い掛け 1) объéдки, остáтки еды́; 2): ～**но** недоéденный; ～**-ни суру** оставля́ть недоéденным.

куикакэру 食い掛ける 1) начинáть есть; 2) оставля́ть недоéденным; 3) *перен.* оставля́ть недокóнченным *(дело, работу)*.

куиканэру 食い兼ねる 1) не быть в состоя́нии съесть всё; 2) не мочь прокорми́ться.

куикараси 食いからし *прост.* объéдки.

куики 区域 1) грани́цы, предéлы; 2) райóн, учáсток, зóна; *перен.* сфéра, óбласть.

куикинай 区域内 в предéлах, в грани́цах, в зóне.

куикиру 食い切る 1) откýсывать, отгрызáть; перегрызáть; 2) съедáть всё; これはとても一日で食い切れない э́того и за цéлый день не съесть.

куикоми 食い込み 1) вхождéние *(чего-л. во что-л.)*; 食い込みが深い *что-л.* вхóдит глубокó; 2) убы́ток, де-

фици́т; перерасхо́д; **～-ни нару** оказа́ться убы́точным, приноси́ть убы́ток; 今月は大方食い込みだろう в э́том ме́сяце мы едва́ ли сведём концы́ с конца́ми.

куикому 食い込む 1) вгрыза́ться, въеда́ться; точи́ть (*о насекомых*); 2) *перен.* вторга́ться; проника́ть *во что-л.*; 錨が地に食い込んだ я́корь зацепи́лся за грунт; 錆は鉄に食い込む ржа́вчина разъеда́ет желе́зо; 外国市場に食い込む проника́ть на иностра́нные ры́нки; ...の地盤に食い込む вто́ргнуться в *чью-л.* сфе́ру влия́ния; 嫉妬心がいつの間にか心の中に食い込んでいた незаме́тно в се́рдце прокра́лась ре́вность; 3) наноси́ть убы́ток; терпе́ть убы́ток; 十万円ほど資本に食い込んだ а) мне нанесли́ убы́ток до ста ты́сяч ие́н; б) я потерпе́л убы́тку на сто ты́сяч ие́н.

куикура[бэ] 食い競[べ] состяза́ние — кто бо́льше съест.

куимодоси 食い戻し жва́чка.

куимоно 食い物 1) еда́, пи́ща, съестно́е, продово́льствие; снедь; ку́шанье; 2) же́ртва; **～-ни суру** испо́льзовать, эксплуати́ровать; **～-ни нару** пасть же́ртвой (*кого-л. недобросовестного*); 人を食い物にする *жить* на чьи́-либо сре́дства (*эксплуатируя кого-л.*); 私を食い物にする気か ду́маешь, что на мне наживёшься?; 国民を食い物にする政治家 поли́тик, кото́рый де́йствует в со́бственных интере́сах, принося́ в же́ртву интере́сы наро́да; 議員という地位を食い物にする испо́льзовать своё положе́ние депута́та [в ли́чных интере́сах].

куйн クイーン (*англ.* queen) 1) короле́ва; 2) *карт.* да́ма; 3) *шахм.* ферзь.

куина 水(秧)鶏 *орнит.* боло́тный пастушо́к, Rallus aquaticus indicus.

куинарэру 食い馴れる привы́кнуть есть *что-л.*; 食い馴れた食物 привы́чная еда́ (пи́ща).

куинигэ 食い逃げ: **～-суру** сбежа́ть (ускользну́ть) не заплати́в (*из ресторана и т. п.*); 宿屋を食い逃げするсбежа́ть из гости́ницы, не уплати́в [по счёту].

куинобасу 食い延ばす эконо́мить, откла́дывать, сохраня́ть (*продукты, материалы и т. п.*); 配給米を二日食い延ばす растяну́ть ри́совый паёк [ещё] на два дня.

куинокоси 食い残し оста́тки еды́, объе́дки, огры́зки, кусо́чки; **～но** недое́денный.

куинокосу 食い残す *см.* куиамасу.

куиппагурэ 食いっぱぐれ *разг. см.* куихагурэ.

куирё 食い料 *прост.* еда́, харчи́.

куиру 悔いる раска́иваться, ка́яться; сожале́ть *о чём-л.*; 自分のしたことを悔いる раска́иваться в со́бственном посту́пке, жале́ть о том, что так поступи́л; 今更悔いても始まらない тепе́рь по́здно жале́ть.

куисагару 食い下がる вцепля́ться *во что-л.*; *обр.* придира́ться *к кому-л.*; наседа́ть на *кого-л.*; приста́вать [неотсту́пно] *к кому-л.*; 質問で食い下がる забра́сывать вопро́сами *кого-л.*

куисаси 食止し *см.* куикакэ.

куисасу 食止す *см.* куикакэру.

куисибару 食い縛(締,緊)る сти́скивать (*зубы*); сжима́ть (*губы*).

куисимбо 食い客坊(心棒) *прост.* обжо́ра; **～на** прожо́рливый, ненасы́тный.

куисуги 食い過ぎ *см.* табэсуги.

куисугиру 食い過ぎる *см.* табэсугиру.

куитаосу 食い倒す 1) жить на чужо́й счёт (на чужо́м иждиве́нии); жить дармое́дом; 2) *см.* куицубусу.

куитаринай 食い足りない 1) недоеда́ть, есть сли́шком ма́ло, пло́хо пита́ться; 2) *перен.* быть (остава́ться) неудовлетворённым.

куитигаи 食い違い 1) *тех.* скре́щивание; сце́пка (*зубчатых колёс и т. п.*); 2) расхожде́ние, несовмести́мость; столкнове́ние (*мнений*).

куитигау 食い違う 1) *тех.* скре́щиваться, сцепля́ться; 2) расходи́ться, различа́ться *в чём-л.*; противоре́чить *чему-л.*; ста́лкиваться *с чем-л.*; 意見が食い違う приде́рживаться ра́зных мне́ний, расходи́ться во мне́ниях; 万事が食い違った всё сложи́лось не так, как я ожида́л; всё про́тив меня́; あいつは言動が食い違っている он говори́т одно́, а де́лает друго́е.

куитигиру 食い千切る рвать зуба́ми; отку́сывать; перегрыза́ть.

куитирасу 食い散らす есть по кусо́чку от всего́, отве́дывать всего́ понемно́жку.

куитомэру 食い止める остана́вливать, заде́рживать; 敵の前進を食い止める сде́рживать наступле́ние врага́.

куитэ 食い手 1) едо́к; この料理は誰も食い手がない никто́ не ста́нет э́того есть; 2) хоро́ший едо́к; обжо́ра.

куиути 杭打ち забива́ние свай.

куиутйки 杭打ち機 копёр (*для забивания свай*).

куихагурэ 食い逸れ 1) про́пуск обе́да, неприхо́д к обе́ду (у́жину *и т. п.*); 2) поте́ря средств к существова́нию; **～-га най** быть обеспе́ченным, име́ть доста́точные сре́дства к жи́зни; 職にありついて食いはぐれの心配はなくなった я нашёл рабо́ту и тепе́рь не беспоко́юсь, что не́ на что бу́дет жить.

куихагурэру 食い逸れる *см.* куихадзусу.

куихадзусу 食い外す 1) пропуска́ть обе́д (за́втрак *и т. п.*); 2) теря́ть сре́дства к существова́нию; не име́ть на что жить.

куихо́дай 食い放題: ～ **да** мо́жешь есть, ско́лько влезет (хо́чешь).

куицубуси[моно] 食潰し[者] дармое́д, тунея́дец.

куицубусу 食い潰す 1) объеда́ть *кого-л.*; де́лать *из кого-л.* до́йную коро́ву, жить на (за) счёт *кого-л.*; 2) проеда́ть, прома́тывать.

куицу́ку 食い付く 1) куса́ть *за что-л.*; вцепля́ться *во что-л.*; 2) клева́ть (*о рыбе*); 3) *перен.* твёрдо держа́ться *чего-л.*; остава́ться ве́рным (*напр. убеждениям*); не броса́ть (*напр. работы*); あの男は私に食い付いて離れない он приста́л ко мне как ба́нный лист.

куицу́кусу 食い尽す съесть всё; 糧食をほとんど食い尽した [на́ши] запа́сы продово́льствия подхо́дят к концу́.

куицумэмоно 食い詰め者 *прост.* потеря́вший сре́дства к существова́нию, неуда́чник, броди́га.

куицумэру 食い詰める потеря́ть сре́дства к существова́нию, лиши́ться рабо́ты; обедне́ть; разори́ться; 彼は大阪を食い詰めて東京へやって来た потерпе́в неуда́чу в О́сака, он пересе́хал в То́кио.

кӯка 空貨 груз, перевози́мый по во́здуху.

кӯкабу 空株 а́кции, продаю́щиеся без предъявле́ния.

кукадати 探(瞽)湯 испыта́ние кипятко́м (*погружение руки в кипяток — вид судебного испытания в древней Японии*).

кукай 区会 райо́нный [муниципа́льный] сове́т.

кукай 句会 ве́чер, посвящённый ха́йку; собра́ние а́второв [и люби́телей] ха́йку.

кукай 苦海 *буд.* мо́ре страда́ний (*о человеческой жизни*).

кӯкай-сакӯсэн 空海作戦 *воен.* объединённые де́йствия авиа́ции и морско́го фло́та.

кукайсэки 苦灰石 *геол.* доломи́т.

кукаку 区画(劃) 1) разделе́ние; деле́ние; **～-суру** подразделя́ть, дели́ть [на уча́стки]; проводи́ть грани́цы; 2) грани́цы; 3) уча́сток; кварта́л (*города*); отсе́к (*корабля*).

кукаку-сэйри 区画(劃)整理 планиро́вание у́лиц, перепланиро́вка (*города*); уточне́ние грани́ц [земе́льных уча́стков]; **～-суру** планиро́вать городско́е строи́тельство, перепланиро́вать (*улицы и т. п.*); уточня́ть грани́цы *чего-л.*

кукан 区間 уча́сток (*напр. пути*); *ж.-д.* перего́н, уча́сток пути́, диста́нция.

кукан 軀幹 торс, те́ло; 彼は軀幹雄偉だ он **атлети́ческо-**

го телосложе́ния, он прекра́сно сложён; 軀幹長大の競技者 атле́т мо́щного телосложе́ния.

кӯкан 空間 простра́нство; ～**тэки** простра́нственный; 空間を運行(回転)する обраща́ться в простра́нстве; 時間と空間 вре́мя и простра́нство.

кӯкан-гэйдзюцу 空間芸術 простра́нственные ви́ды иску́сства *(живопись, ваяние, архитектура)*.

кӯкандзу 空瞰図 вид с самолёта (с большо́й высоты, с пти́чьего полёта).

кукан-рэсся 区間列車 при́городный (ме́стный) по́езд.

кукё 苦境 тяжёлое положе́ние; тру́дности; бе́дственное (затрудни́тельное, печа́льное, крити́ческое) положе́ние; 苦境に陥る попа́сть в беду́ (в тяжёлое положе́ние); 苦境を救う вы́зволить *кого-л.* из беды́; оказа́ть *кому-л.* по́мощь в тяжёлом положе́нии.

кукё 究竟 *кн. см.* куккё 究竟.

кӯкё 空虚 *прям. и перен.* пустота́; ва́куум; ～**на** *прям. и перен.* пусто́й; ненапо́лненный; 頭の空虚な пустоголо́вый; 空虚な生活 пуста́я (бесполе́зная, бесце́льная) жизнь; 空虚な話 пуста́я болтовня́; пусто́й (бессодержа́тельный) разгово́р.

кӯкёкан 空虚感 чу́вство пустоты́; ...に対して空虚感を持つ чу́вствовать отсу́тствие *чего-л.*

куки 茎 сте́бель; ствол.

кӯки 空気 во́здух; *прям. и перен.* атмосфе́ра; ～**[но]** возду́шный; атмосфе́рный; пневмати́ческий; 自由の空気の中で育つ воспи́тываться в атмосфе́ре свобо́ды; 空気の抜けたタイヤ спу́щенная ши́на; 空気の流通 циркуля́ция во́здуха; 空気の流通のよい хорошо́ прове́триваемый (вентили́руемый); 空気の通らぬ не пропуска́ющий во́здуха; гермети́ческий; 空気のはいらぬように что́бы не проходи́л во́здух, гермети́чески; 空気を入れる впуска́ть во́здух; прове́тривать *(комнату)*; 新鮮な空気を吸いたい хочу́ подыша́ть све́жим во́здухом (глотну́ть све́жего во́здуха).

кӯкибо 空気房 баллоне́т *(напр. аэростата)*.

кӯки-буцуригаку 空気物理学 аэроло́гия.

кӯкибэн 空気弁 возду́шный кла́пан (ве́нтиль).

кӯки-дзёкаки 空気浄化機 воздухоочисти́тель, возду́шный фильтр.

кӯки-дзо̄ри 空気草履 **сандалии** с надувно́й подо́швой.

кӯкидзути 空気槌 пневмати́ческий мо́лот.

кӯкидзю̄ 空気銃 духово́е ружьё.

кӯки-дэнсэн 空気伝染 *мед.* аэроге́нная инфе́кция; ～**но** зара́зный; ～**-суру** быть зара́зным на расстоя́нии.

кӯкиёку 空気浴 возду́шная ва́нна; ～**-суру** принима́ть возду́шную ва́нну.

кӯкиири 空気入り: ～**[но]** 1) надувно́й; 2) пневмати́ческий.

кӯки-кассэн 空気活栓 кран для вы́пуска во́здуха.

кӯкимакура 空気枕 1) надувна́я поду́шка; 2) *тех.* возду́шная (пневмати́ческая) поду́шка.

кӯкинуки 空気抜き отду́шина; **возду́шный** (вентиляцио́нный) кана́л.

кӯки-помпу 空気ポンプ возду́шный насо́с, насо́с для нака́чивания во́здуха *(в камеры шин и т. п.)*.

кӯки-рёхо̄ 空気療法 аэротерапи́я.

кӯки-рикигаку 空気力学 аэроди́намика.

кӯкиро 空気路 возду́шный (вентиляцио́нный) кана́л, воздухопрово́д.

кӯкирю̄ 空気流 возду́шное тече́ние; пото́к во́здуха.

кӯки-сёкубуцу 空気植物 *бот.* эпифи́ты.

кӯкисицу 空気室 возду́шная ка́мера.

кӯки-тёсэй 空気調整 кондициони́рование во́здуха.

куккай 掘開 *кн.* рытьё, отка́пывание; ～**-суру** отка́пывать, вырыва́ть.

куккё 屈強: ～**на** 1) си́льный, кре́пкий, здоро́вый; 2) упря́мый, несгово́рчивый.

куккё 究竟 1): ～**на** превосхо́дный, замеча́тельный, лучший, прекра́сный; подходя́щий; 究竟な隠れ場所 здесь мо́жно прекра́сно спря́таться; 2) *см.* цумари 詰まり; 3) *см.* куккэ̄ 屈強.

куккёку 屈曲 1) изви́лина, изги́б; изо́гнутость, кривизна́; ～**-суру** быть крив**ы**м (изо́гнутым, изви́листым, зигзагообра́зным); ～**-сита** изо́гнутый; изре́занный *(о береге)*, изви́листый; зигзагообра́зный; волни́стый; 2) *опт.* преломле́ние; ～**-суру** преломля́ться.

куккёкубу 屈曲部 излу́чина *(реки́)*.

куккёкӯсэн 屈曲線 ло́маная (изви́листая) ли́ния.

кукки 屈起: ～**-суру** *кн.* 1) выпрямля́ться; 2) возвыша́ться, вы́ситься, вздыма́ться.

куккй クッキー (*амер.* cookie) бискви́тное пече́нье.

куккин 屈筋 *анат.* сгиба́ющая мы́шца, сгиба́тель.

куккири[то] くっきり[と] я́сно, отчётливо; заме́тно; примеча́тельно.

кукку くっく *связ.*: くっくと笑う посме́иваться, хихи́кать.

кӯко 枸杞 *бот.* дереза́, Lycium chinense *Mill. (декоративный кустарник)*.

кӯкō 空港 аэропо́рт.

кӯкоку 空谷 *кн.* уединённая доли́на; 空谷の足音 *обр.* неожи́данная по́мощь; луч наде́жды (*букв.* шаги́ в уединённой доли́не).

кӯкон 九献 1) *см.* сансанкудо; 2) *уст.* вино́, сакэ́.

кӯку 九々 (*сокр.* 九九の表) табли́ца умноже́ния.

кӯку 区々 1): ～**тару** *кн.* ра́зные, разли́чные, разнообра́зные; расходя́щиеся; 区々たる報道 противореч**и**вые сообще́ния; この点については意見が区々である по э́тому вопро́су мне́ния разделя́лись; 2): ～**тару** *кн.* ме́лкий, ма́лый, ма́ленький; незначи́тельный; нева́жный, пустяко́вый; 区々たる小国 ма́лые стра́ны; 区々たる利益 ничто́жная при́быль.

кӯку 句々 *кн.* ка́ждая фра́за; 句々胸にせまるものがある ка́ждое сло́во дохо́дит до се́рдца.

кӯкӯ-бакубаку 空々漠々: ～**тару** *кн.* обши́рный и пусты́нный.

кӯкӯ[-дзякудзяку] 空々[寂々]: ～**тару** *кн.* по́лностью отрешённый от жи́зни; вита́ющий в облака́х.

кӯкуму 哺(銜)む держа́ть во рту́; *обр.* тайть *что-л.* в себе́; 胸に銜んでおいてくれ запо́мните, удержи́те в па́мяти, не забу́дьте.

кӯкумэру 哺(銜)める класть в рот *(при кормлении)*; *обр.* разжёвывать, растолко́вывать.

кӯкури 括り 1) свя́зывание; увя́зывание; скрепле́ние; собира́ние; 2) свя́зка, вяза́нка; пучо́к; у́зел; 括りを解く развяза́ть у́зел; 3) коне́ц, заверше́ние; 括りをつける привести́ в поря́док,ула́дить, разреши́ть *(вопрос)*; привести́ к концу́, заверши́ть.

кӯкуримакура 括り枕 наби́тая поду́шка.

кӯкурихимо 括り紐 шнур, бечёвка, верёвочка, завя́зка.

кӯкурицӯкэру 括り付ける привя́зывать; 赤ん坊を背に括りつける привя́зывать ребёнка у себя́ за спино́й.

кӯкуру 括る 1) свя́зывать; привя́зывать, прикрепля́ть; собира́ть вме́сте; 袖口を括る подвя́зывать рукава́; 2) аресто́вывать; ◇ 括弧でくくる заключа́ть в ско́бки; 高をくくる *см.* така 高.

кӯкэбари 絎針 игла́ для потайно́го шва.

кӯкэй 矩形 прямоуго́льник; ～**но** прямоуго́льный.

кӯкэй 空閨 *кн.* поко́и оста́вленной жены́ (*редко* оста́вленного му́жа); 空閨を守る а) вести́ одино́кую жизнь поки́нутой жены́; б) вдо́вствовать; в) остава́ться ве́рной му́жу во вре́мя его́ отсу́тствия; 空閨を守る妻 а) поки́нутая жена́; б) соло́менная вдова́.

кӯкэн 区検 райо́нный прокуро́р.

кӯкэн 空拳: ～**-дэ** *кн. прям. и перен.* с пусты́ми рука́ми.

кӯкэнсацӯтё 区検察庁 райо́нная прокурату́ра.

кӯкэнуи 絎縫い потайно́й шов; ～**-суру** *см.* кӯкэру.

кӯкэру 絎ける де́лать потайно́й шов.

кума 熊 медве́дь, Ursus torquatua japonicus *Shlegel;* 熊の子 медвежо́нок; 熊の穴 медве́жья берло́га; 熊の胆 /и/ жёлчный пузы́рь медве́дя *(высушенный вместе с жёлчью, народное желудочное средство).*

кума 隈 1) у́гол *(внутренний);* 2) [тёмный] закоу́лок; впа́дина, вы́емка; 3) (*чаще* 曲) изви́лина; излу́чина *(реки́);* 4) отте́нок; полуто́н; 5) *см.* кумадори.

кумабати 熊蜂 пчела́-древогры́з, Xylocopa circumvolans *Smith.*

кумагаисō 熊谷草 башмачки́, Cypripedium japonicum *Thunb. (орхидея).*

кумагари 熊狩り медве́жья охо́та; **~-суру** охо́титься на медве́дя.

кумагэра 熊啄木鳥 обыкнове́нная желна́, чёрный дя́тел, Dryocopus martius martius *L.*

кумадзаса 熊(隈)笹 ме́лкий бамбу́к, Sasa albo-marginata *Makino et Shibata.*

кумадори 隈取り 1) *жив.* оттене́ние; 2) *театр.* гримиро́вка.

кумадору 隈取る 1) *жив.* оттеня́ть; переходи́ть от отте́нка к отте́нку; 地図を隈取る раскра́шивать ка́рту *(выделяя красками отдельные части);* 2) *театр.* гримирова́ть; 顔を隈取る гримирова́ть лицо́, гримирова́ться.

кумадэ 熊手 1) [бамбу́ковые] гра́бли; 2) *ист.* «медве́жья ла́па» *(несколько железных крючьев на длинной палке, вид оружия).*

кумай 供米 рис, приноси́мый в же́ртву бога́м, же́ртва ри́сом.

кӯмай[-сōба] 空米[相場] *бирж.* спекуля́ция ри́сом.

кумакō-хатйкō 熊公八公 *прост.* Кумако́ и Ха́тико *(распространённые мужские имена); обр.* тёмные (необразо́ванные) лю́ди.

кумамацури 熊祭 «пра́здник медве́дя» *(с принесением в жертву медведя, у айну).*

куманай 隈ない *связ.:* 隈ない月光 *кн.* я́ркий лу́нный свет.

куманаку 隈なく повсю́ду, в ка́ждом закоу́лке; 家中隈なく探す обыска́ть весь дом; この辺は隈なく知っている я зна́ю тут ка́ждый ку́стик; 月は隈なくあたりを照らした всё вокру́г бы́ло за́лито лу́нным све́том.

куманэдзуми 熊鼠 чёрная кры́са, Rattus rattus rattus *L.*

куманэко 熊猫 *зоол.* па́нда ма́лая, Ailurus fulgens *F. Cuvier.*

кумасакагай 熊坂貝 крыла́тка бле́дная, Xenophora pallidula *Reeve (моллюск).*

куматака 熊鷹 япо́нский хохла́тый орёл, Spizaëtus nipalensis orientalis *Temm. et Schl.*

кумацудзура 熊葛,馬鞭[草] вербе́на апте́чная (лека́рственная), Verbena officinalis *L.*

куми 組 1) гру́ппа *(любая);* класс *(в школе);* кома́нда *(напр. спортивная, пожарная);* па́ртия *(напр. экскурсантов);* ансамбль *(напр. музыкальный);* брига́да *(напр. рабочих);* **~-ни нару** объединя́ться [в гру́ппу], объединя́ть уси́лия; 組で働く рабо́тать брига́дой (сообща́, коллекти́вно); 組を作る образова́ть гру́ппу; сформирова́ть кома́нду (брига́ду *и т. п.*); 五人の組 гру́ппа (па́ртия) в пять челове́к; 君はどっちの組だ ты из како́й гру́ппы (кома́нды *и т. п.*)?; ты из како́го кла́сса?; そら又新しい組が這入って来た а во́т иду́т ещё го́сти!; 2) компле́кт, набо́р; колода́ *(карт);* 茶器一組 ча́йный серви́з; 五箇一組の家具 ме́бельный гарнитур из пяти́ предме́тов; 組の相手(片方) па́ра *(к другому предмету);* これは三つで組になっています компле́кт состои́т из трёх предме́тов; 3) *полигр.* набо́р *(процесс);* 印刷の組が悪い набо́р плохо́й, пло́хо на́брано; 本は組が高い гла́вный расхо́д при вы́пуске кни́ги — э́то набо́р; 本は組が出来ている кни́га на́брана; *ср.* ...гуми, кумисуру.

куми 苦味 го́рький вкус; **~[-но] ару** го́рький.

кумиавасэ 組み合わせ 1) сочета́ние, подбо́р; комбина́ция; 組み合わせがよい быть хорошо́ подо́бранным, хорошо́ подходи́ть друг к дру́гу; 何色と何色との組み合わせが一番お好きですか сочета́ние каки́х двух цвето́в вам бо́льше всего́ нра́вится?; 2) *спорт.* жеребьёвка; составле́ние табли́цы соревнова́ний; 3) *мат.* сочета́ние.

кумиавасэру 組み合わせる соединя́ть, составля́ть; сцепля́ть; подбира́ть; 銃を組み合わせる ста́вить винто́вки в пирами́ду; 旗竿を十字に組み合わせる скрепля́ть дре́вки фла́гов крест-на́крест.

кумиагэру 汲み上げる выче́рпывать, выка́чивать, отка́чивать.

кумиаи 組合 сою́з; профсою́з; ассоциа́ция; корпора́ция; арте́ль; объедине́ние; кооперати́в; 組合に入れる принима́ть в сою́з (профсою́з *и т. п.*); 組合を通じての雇傭 наём [рабо́чей си́лы] че́рез [проф]сою́з.

кумиаи 組み合い *см.* кумиути.

кумиаи-босу 組合ボス *прост.* профсою́зный босс (заправи́ла).

кумиаи-гёму 組合業務 профсою́зная рабо́та.

кумиаи-гинкō 組合銀行 банк, входя́щий в ба́нковский синдика́т.

кумиаин 組合員 член сою́за (профсою́за, кооперати́ва, синдика́та); партнёр.

кумиаи-кёкай 組合教会 индепенде́нтская (конгрегационали́стская) це́рковь.

кумиаи-рōдōся 組合労働者 рабо́чий, явля́ющийся чле́ном профсою́за; организо́ванные [в профсою́з] рабо́чие.

кумиаи-сэндзōся 組合専従者 пла́тный (освобождённый) рабо́тник профсою́за.

кумиаитё 組合長 председа́тель профсою́за; председа́тель сою́за (ассоциа́ции, кооперати́ва *и т. п.*).

кумиаи-ундō 組合運動 профсою́зное движе́ние.

кумиаи-фӯканō-рōдōся 組合不加入労働者 рабо́чий—нечле́н профсою́за.

кумиаихи 組合費 чле́нские взно́сы в профсою́з (арте́ль, ассоциа́цию *и т. п.*).

кумиау 組み合う 1) соединя́ться, объединя́ться; де́лать *что-л.* сообща́; входи́ть в компа́нию *с кем-л.;* быть партнёром *кого-л.;* 他の人と組み合って事業をする вести́ де́ло в компа́нии с други́ми; 二人は組み合って商売している они́ [о́ба] явля́ются компаньо́нами в торго́вом де́ле; 2) сцепля́ться; 腕を組み合って歩く идти́ по́д руку.

кумивакэ 組分け распределе́ние по гру́ппам (кла́ссам); сортиро́вка; **~-суру** подразделя́ть (распределя́ть) по гру́ппам (кла́ссам); сортирова́ть *(товары и т. п.).*

кумигасира 組頭 1) глава́ компа́нии; босс; главаря́ *(банды и т. п.);* нача́льник пожа́рной кома́нды; 2) *ист.* кумига́сира *(помощник деревенского старосты).*

кумидай 組代 *полигр.* сто́имость набо́ра.

кумидай 組台 *полигр.* реа́л.

кумидасу 汲み出す выче́рпывать, выка́чивать, отка́чивать *(напр. воду).*

кумидзуми 組積: **~-суру** производи́ть кла́дку *(кирпича).*

кумидзю 組み重 компле́кт деревя́нных судко́в, устана́вливаемых оди́н на друго́й.

кумиидо 汲み井戸 коло́дец с журавлём.

кумиирэру 汲み入れる *см.* кумикому 汲み込む.

кумиирэру 組み入れる включа́ть, зачисля́ть; вовлека́ть *(напр. в организацию).*

кумиито 組糸 плетёный то́нкий шнуро́к.

кумикавасу 酌み交わす подлива́ть друг дру́гу; выпива́ть *с кем-л.;* 酒を酌み交わしながら語る бесе́довать (болта́ть) за ри́мкой.

кумикаэ 組み換(替)え 1) пересортиро́вка; 2) переформирова́ние; 3) *полигр.* переборка.

кумикаэру 組み換(替)える 1) пересортиро́вывать; 2)

переформи́ровывать, формирова́ть за́ново; 3) *полигр.* перебира́ть [за́ново].

кумикёку 組曲 *муз.* сюи́та.

кумико 組み子 1) *уст.* член дружи́ны *(напр. пожарной);* 2) *см.* кумико-дзайку.

кумико-дзайку 組み子細工 решётка *(на окне и т. п.);* ме́лкий переплёт *(окна).*

кумикому 汲み込む наливáть; ...に水を汲み込む наливáть вóду *во что-л.*, наполня́ть водо́й *что-л.*

кумикому 組み込む 1) *полигр.* вставля́ть, набира́ть дополни́тельно; 2) *см.* кумиирэру 組み入れる.

кумикэн 組見 компа́ния, отпра́вившаяся [коллекти́вно] в теа́тр; **～-суру** смотре́ть спекта́кль це́лой компа́нией (коллекти́вно).

кумимоно 組物 1) плете́нье, плетёное (вя́заное) изде́лие; 2) *стр.* антаблеме́нт.

кумин 区民 населе́ние (жи́тели) райо́на *(городского).*

куминава 組縄 плетёная верёвка.

куминаоси 組み直し *полигр.* перебо́рка, но́вый набо́р.

куминаосу 組み直す 1) *полигр.* перебира́ть, набира́ть за́ново; 2) перевя́зывать, вяза́ть (плести́) за́ново.

куминсō 区民葬: **～-ни суру** устра́ивать обще́ственные по́хороны *(в масштабе городского района).*

кумио 組緒 *см.* кумихимо.

кумиодори 組踊り 1) групповóй та́нец; 2) танцева́льная сюи́та.

кумири-эйга 九ミリ映画 узкоплёночный фильм *(9 мм).*

кумисакадзуки 組み盃(杯) набо́р ча́шечек для сакэ́ *(входящих одна в другую).*

кумисику 組み敷く *см.* кумифўсэру.

кумисита 組下 1) подчинённые; рядовы́е; 2) *см.* кумико 1.

кумисуру 与(組)する *кн.* принима́ть уча́стие *в чём-либо;* присоедини́ться *к чему-л.;* быть заме́шанным *в чём-л.;* станови́ться на *чью-л.* сто́рону; どっちらにも組しない соблюда́ть нейтралите́т; 組し易い男 челове́к, кото́рого легко́ склони́ть на свою́ сто́рону (с кото́рым легко́ име́ть де́ло).

кумитатэ 汲み立て *связ.:* 汲み立ての水 све́жая вода́ *(только что из колодца).*

кумитатэ 組立て 1) констру́кция, структу́ра; систе́ма, организа́ция; 文の組立て структу́ра предложе́ния; 2) сбо́рка, монта́ж; 組立ての終ったばかりの自動車 но́венький автомоби́ль, автомаши́на, то́лько что сошéдшая с конве́йера.

кумитатэ-дзю̄таку 組立て住宅 сбо́рный (станда́ртный, бло́чный) дом.

кумитатэ-ису 組立て椅子 складно́й стул.

кумитатэ-каоку 組立て家屋 *см.* кумитатэ-дзю̄таку.

кумитатэкō 組立工 сбо́рщик, монта́жник.

кумитатэ-кōдзё 組立て工場 сбо́рочный цех (завóд).

кумитатэнин 組立人 сбо́рщик, монта́жник.

кумитатэру 組み立てる собира́ть, составля́ть; монти́ровать.

кумитатэсйки 組立て式: **～но** сбо́рный, собира́ющийся из гото́вых дета́лей; разбо́рный; складно́й.

кумитатэсйки-дзю̄таку 組立式住宅 *см.* кумитатэ-дзю̄таку.

кумитё 組長 ста́роста кла́сса; бригади́р; деся́тник; прора́б; нача́льник гру́ппы; глава́рь.

куми-тинки 苦味チンキ го́рькая микстýра.

кумитори 汲み取り 1) вычёрпывание; 2) очи́стка выгребны́х ям, вычёрпывание нечисто́т; 3) *см.* кумитория.

кумиторигути 汲み取り口 отве́рстие выгребно́й я́мы [для вычёрпывания нечисто́т].

кумитория 汲み取り屋 ассениза́тор, золота́рь.

кумитору 汲み取る 1) вычёрпывать, выка́чивать; 2) учи́тывать, принима́ть во внима́ние *(напр. возраст);* 人の心を汲み取る войти́ в *чьё-л.* положе́ние; поня́ть друго́го, посочу́вствовать; 意味を汲み取る уясни́ть себе́ (поня́ть) смысл *чего-л.*

кумитэгата 組手形 *ком.* компле́кт экземпля́ров перево́дного ве́кселя.

кумиута 組み歌(唄) сюи́та из не́скольких пе́сен.

кумиути 組み打(討)ち схва́тка, потасо́вка, дра́ка; **～-суру** схвати́ться на кулаки́, устро́ить потасо́вку, дра́ться.

кумифунаникэн 組船荷券 *ком.* компле́кт коносаме́нтов.

кумифўсэру 組み伏せる повали́ть (уложи́ть) *кого-л.* си́лой; придави́ть (прижа́ть) к земле́.

кумихан 組版 *полигр.* фóрма; 組版はまだくずしていない набо́р ещё не разо́бран.

кумихимо 組紐 плетёный шнур.

кумихосу 汲み干(乾)す отка́чивать (вычёрпывать) до́суха.

кумицўкусу 汲み尽くす вы́черпать до дна́ (по́лностью).

куммин 君民 государь (прави́тель) и наро́д.

куммин-дō̄ти 君民同治 ограни́ченная монáрхия.

куммō 訓蒙 1) обуче́ние дете́й (начина́ющих); 2) лёгкая (общедосту́пная) уче́бная литерату́ра.

куммэй 君命 *кн.* прика́з государя; 君命を奉じて по прика́зу государя; 君命を恥ずかしめる не суме́ть вы́полнить прика́з государя.

кумо 雲 о́блако, ту́ча; **～но** о́блачный; **～-но най** безо́блачный; 一点の雲もない ни о́блачка; 雲が出てきた набежа́ли облака́; 雲に掩われる быть зата́нутым (покры́тым) облака́ми; 嵐でも来そうな雲だ ту́чи предвеща́ют бу́рю; 雲の上 над облака́ми (*ср.* кумоноуэ); 雲の峯 грома́ды облако́в; 雲の切れ目(間) разры́вы облако́в; 雲の焼込み *фото* впеча́тывание [изображе́ния] облако́в; 雲の多い日 о́блачный день; 雲を頂いた закры́тый облака́ми, скры́тый в облака́х *(о вершине);* 雲をしのぐ, 雲に聳える вздыма́ться до облако́в; 雲を衝/ツ/くばかりの,雲を摩す様な упира́ющийся в не́бо, вы́сящийся до облако́в; ◇心の雲,心にかゝる雲 тя́жесть на душе́, ка́мень на се́рдце; 今は心にかゝる雲もない сейча́с меня́ уже́ ничто́ не тяготи́т (не гнетёт); 雲を摑むような話 а) сумасбро́дная (фантасти́ческая) исто́рия; б) сумасбро́дство; 雲をつかむような計画 химери́ческий (фантасти́ческий) план.

кумо 蜘蛛 пау́к; 蜘蛛の糸 паути́нка; *ср.* кумоносу; 蜘蛛の子を散らすように逃げる *обр.* разбежа́ться, кто куда́.

кумоаи 雲合い вид облако́в; 雲合いが怪しい облака́ что́-то подозри́тельны *(похоже, что будет дождь).*

кумоаси 雲足(脚) 1) бег облако́в; 雲足が大層早い облака́ бы́стро бегу́т по не́бу; 2) изо́гнутые но́жки стола́.

кумогакурэ 雲隠れ 1): **～-суру** скрыва́ться в облака́х *(о луне и т. п.); перен.* исчеза́ть [из виду]; бежа́ть под покро́вом но́чи; 2) *поэт.* конčíна.

кумогани 蜘蛛蟹 орегóния мохна́тая, Oregonia hirta *Dana (краб).*

кумогата 雲形 фóрма о́блака.

кумогата-дзёги 雲形定規 лека́ло.

кумогирэ 雲切れ разры́вы (просве́ты) в облака́х; 雲切れがしている облака́ расхо́дятся, в облака́х появля́ются просве́ты.

кумодзару 蜘蛛猿 паукообра́зная обезья́на, Ateles.

кумодзи 雲路 *поэт.* 1) доро́га под облака́ми (в облака́х); 2) путь облако́в.

кумо́дэ 蜘蛛手: **～ни** 1) крест-на́крест; 2) во все сто́роны; 3) фесто́нчиками.

кумои 雲居(井) *поэт.* 1) небеса́; 2) *перен.* импера́торский дворе́ц (двор); 雲居に近き方/カタ/ челове́к, бли́зкий ко двору́, вельмо́жа.

кумома 雲間 разры́в в облака́х; 雲間に隠れる спря́-

таться за облака́ми; 日光が雲間を洩れた меж облако́в проглянýло со́лнце.

кумоносу 蜘蛛の巣 паути́на; 蜘蛛の巣に引っ掛かる попа́сться в се́ти аука́, запу́таться в паути́не; 蜘蛛の巣のような髪 косма́тые во́лосы; 蜘蛛の巣を取る смета́ть паути́ну.

кумоносудзё 蜘蛛の巣状: ～но паутинообра́зный.

кумоноуэ 雲の上 *уст. поэт.* импера́торский двор; придво́рные кру́ги; *ср.* кумо 雲(雲の上).

куморасу 曇らす заволáкивать ту́чами; затумáнивать; де́лать ту́склым; покрыва́ть ды́мкой; 彼は顔を曇らせた по его́ лицу́ пробежа́ла тень; 涙に声を曇らせた в го́лосе слы́шались слёзы, го́лос был по́лон слёз; 声を曇らせながら言う говори́ть го́лосом, дрожа́щим от слёз.

кумори 曇り 1) о́блачность, не́бо в облака́х; па́смурная (о́блачная) пого́да; па́смурность; 2) тень; помутне́ние; потускне́ние; ту́склость; *фото* вуа́ль; *обр.* а) уны́ние; б) подозре́ние; в) пятно́ *(на репутации и т. п.)*; 鏡の曇りを拭く протере́ть зе́ркало; 曇りの入/イ/った大理石 мра́мор с прожи́лками (пя́тнами); 智能の曇り ослабле́ние у́мственных спосо́бностей; 曇りのない心 чи́стая со́весть; я́сность души́; 曇りなき世 а) безоблачная (све́тлая) жизнь *(общества)*; б) я́сная (откры́тая) поли́тика; 私の目には曇りがない у меня́ о́стрый глаз.

куморигарасу 曇りガラス ма́товое стекло́.

куморигати 曇り勝ち: ～на па́смурный; 曇り勝ちの天候 о́блачная с проясне́ниями пого́да *(прогноз)*.

куморигоэ 曇り声 1) нея́сно слы́шный (заглушённый) го́лос; 2) го́лос, дрожа́щий от слёз.

кумору 曇る 1) покрыва́ться облака́ми; быть закры́тым ту́чами; 曇った天気 па́смурная пого́да; 朝の内はくもっていました у́тром бы́ло па́смурно; 強く曇る времена́ми увеличе́ние о́блачности *(в прогнозе погоды)*; 2) тускне́ть; запотева́ть *(о стёклах и т. п.)*; закопти́ться; *обр.* теря́ть я́сность *(о голосе, глазах и т. п.)*; 涙で彼女の目が曇った её глаза́ затума́нились от слёз; 彼女は涙に声が曇った её го́лос прерыва́лся от слёз; 心が曇っている быть в пода́вленном настрое́нии (в уны́нии); 顔が曇った по *чьему-л.* лицу́ пробежа́ла тень.

кумосу́кэ 雲助 *уст.* 1) носи́льщик палáнкина; 2) *перен. прост.* ловка́ч, продувно́й па́рень.

кумосу́кэ-унтян 雲助運ちゃん *прост.* води́тель такси́, охо́тящийся за пассажи́рами.

кумоцу 供物 же́ртва, жертвоприноше́ние.

кумоцудай 供物台 же́ртвенник.

кумоюки 雲行き 1) движе́ние (состоя́ние) облако́в; пого́да; 雲行きが怪しい пого́да грози́т уху́дшиться; 2) *перен.* положе́ние, ход веще́й (собы́тий); 雲行きが怪しい положе́ние серьёзное (сквёрное), де́ло принима́ет серьёзный оборо́т.

кумпу 君父 *уст.* господи́н и оте́ц.

кумпӯ 薫風 *кн.* лёгкий ветеро́к, ле́тний ю́жный ветеро́к, зефи́р.

куму 汲(酌)む че́рпать, вычёрпывать; 井戸の水を汲む набра́ть воды́ из коло́дца; 酒を酌む выпива́ть *с кем-л.*; 酒を酌んで旧交を温める вспомина́ть ста́рую дру́жбу за буты́лкой вина́; ◇ ...の心を汲む поня́ть *кого-л.*, поня́ть *чьи-л.* чу́вства (мы́сли); войти́ в *чьё-л.* положе́ние; 私の心が君にはどうしても酌めないと見える тебе́, ви́дно, меня́ ника́к не поня́ть.

куму 組む 1) плести́ *(напр. шнур)*; 2) сплета́ть; скре́щивать; 足を組んですわる сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги; 膝を組む сиде́ть, заки́нув но́гу на́ ногу; ...と腕を組んで歩く идти́ *с кем-л.* по́д руку; 国旗を組む скрести́ть два фла́га; 3) составля́ть, скла́дывать, собира́ть, монти́ровать; образо́вывать, организова́ть *(группу и т. п.)*; 4) объединя́ться, соединя́ться; де́йствовать совме́стно (сообща́); ...と組んで вме́сте (совме́стно) с *кем-л.*; в сго́воре с *кем-л.*; 大勢組んで押しかけた нагря́нула це́лая толпа́; 5) быть *чьим-л.* проти́вником (партнёром); сцепи́ться *с кем-л.*; 今度は君と組もうか сыгра́ем разо́к?, рази́мся?; 6) *полигр.* набира́ть.

кӯму 空無 *кн.* небытие́; 空無に帰する преврати́ться в пусто́й звук.

кумэй 苦茗 *кн.* кре́пкий чай.

кӯмэй 空名 *кн.* 1) одно́ назва́ние, одна́ ви́димость; 社長といっても空名に過ぎない он президе́нт компа́нии то́лько номина́льно; 2) ду́тая репута́ция.

кумэн 工面 1) смётка, нахо́дчивость; ～-суру приду́мывать, измышля́ть; раздобыва́ть; 工面の旨い人 ло́вкий (изворо́тливый) челове́к; 私には金の工面がつかない я не могу́ раздобы́ть де́нег; 2) материа́льное положе́ние, усло́вия жи́зни; 工面がよい жить в хоро́ших усло́виях; быть хорошо́ обеспе́ченным, быть челове́ком со сре́дствами.

кун 勲 1) *ист.* заслу́га; 2) сте́пень о́рдена; 勲一等 пе́рвая сте́пень о́рдена.

кун 訓 1) *ист.* объясне́ние значе́ния иеро́глифа; япо́нское сло́во, раскрыва́ющее значе́ние иеро́глифа; 2) *см.* кундоку; 3) *кн.* наставле́ние, поуче́ние.

...кун 君 1) -кун *(суф. к именам и фамилиям при фамильярном обращении или обращении к сверстнику)*; 山田君 Яма́да-кун; 2) това́рищ, господи́н *(в публичных выступлениях)*; 山田君 това́рищ (господи́н) Яма́да.

кунай 区内 в райо́не; в грани́цах райо́на *(городского)*.

кунай-дайдзин 宮内大臣 *ист.* мини́стр двора́.

кунайсё 宮内省 *ист.* министе́рство двора́.

кунайтё 宮内庁 управле́ние импера́торского двора́.

кунан 苦難 бе́дствие, беда́; тяжёлое положе́ние; тру́дности; 苦難の世の中 э́тот мир лише́ний и слёз; 苦難の道を歩む идти́ по доро́ге страда́ний; 彼は私の苦難を救った он спас меня́ в тяжёлое для меня́ вре́мя; он вы́зволил меня́ из беды́.

кунва 訓話 поуче́ние; поучи́тельный (назида́тельный) расска́з.

кунгэн 訓言 *кн.* наставле́ние, назида́ние, поуче́ние; нота́ция.

...кундари くんだり *диал.*: 鹿児島くんだりへ行く е́хать до са́мого Кагосима.

кундзё 燻蒸 оку́ривание; ～-суру оку́ривать.

кундзи 訓示 указа́ния, инстру́кции, директи́вы; ～тэки директи́вный.

кундзи 訓辞 [наставительная] речь; нота́ция; поуче́ние; ～-суру обраща́ться с ре́чью *(к учащимся и т. п.)*.

кундзуру 薫ずる *кн.* благоуха́ть; носи́ться в во́здухе *(об аромате)*.

кундзуру 訓ずる *см.* кундоку 2 (～-суру).

кундō 訓導 *уст.* 1) наставле́ние; 2) *ист.* шко́льный учи́тель; 3) *синт.* священнослужи́тель.

кундоку 訓読 1) кун *(яп. слово, являющееся чтением иероглифа и пишущееся этим иероглифом)*; 2) чте́ние по ку́ну; ～-суру чита́ть по ку́ну *(иероглиф)*.

кундэн 訓電 инстру́кция (указа́ния) по телегра́фу; ～-суру посыла́ть инстру́кции по телегра́фу.

куни 国 1) страна́, госуда́рство; 国の光 сла́ва (го́рдость) страны́; 国定めた祭日 национа́льный пра́здник; 国をあげて вся страна́; всей страно́й; 2) ро́дина; お国はどこですか отку́да вы ро́дом?; кто́ вы по национа́льности?; 私の国は広島だ я ро́дом из Хиро́симы, моя ро́дина — Хиро́сима; 国の友達 земля́к; お国では皆様お変りもありませんか у вас до́ма (на ро́дине) все здоро́вы (всё благополу́чно)?; 国を思う心 любо́вь к ро́дине; 3) *ист.* провинция *(до 1878 г.)*.

кунибараи 国払い *ист.* изгна́ние, вы́сылка из родны́х мест; ～-ни нару быть и́згнанным [за грани́цу].

кунибито 国人 жи́тель [да́нной] страны́ (прови́нции).
кунибури 国振り, 国風 1) ме́стные обы́чаи; 2) ме́стный фолькло́р.
кунигара 国柄 1) осо́бенности (хара́ктер) страны́; *перен.* страна́; 2) ме́стные осо́бенности.
кунигарō 国家老 *ист.* управля́ющий ле́нным владе́нием; гла́вный вассал.
кунигаэ 国替え *ист.* перево́д *(даймё)* из одного́ уде́ла в друго́й.
кунигуни 国々 1) страны́, госуда́рства; 2) *ист.* прови́нции.
кунидзакаи 国境 *см.* коккё 国境.
кунидзиман 国自慢 национа́льная го́рдость; **～-о суру** горди́ться свое́й ро́диной.
кунидзукури-синва 国造り神話 ми́фы о созда́нии (сотворе́нии) страны́ *(Японии)*.
кунидзукуси 国尽し пе́сня, в кото́рой (стихи́, в кото́рых) перечи́слены назва́ния всех прови́нций.
кунидзумэ 国詰 *ист.* пребыва́ние в свое́й прови́нции (в своём ле́не).
кунидзюō 国中 во (по) всей стране́; 国中至る所 в ка́ждом уголке́ страны́.
куникотоба 国言葉 *см.* кунинамари.
кунику 狗肉 *кн.* соба́чина.
кунику 苦肉 *кн. связ.:* 苦肉の計(策) страда́ния, на кото́рые обрека́ют себя́, стремя́сь обману́ть врага́.
кунимоти 国持ち *ист.* да́ймё-владе́тель [це́лой] прови́нции.
кунимото 国許 родно́й дом, родны́е места́; 国許へ立つ уе́хать домо́й (на ро́дину).
кунинамари 国訛り 1) диале́кт; 2) диалекти́зм, провинциали́зм; あの人はちょいち国訛りが出る в его́ ре́чи не́т-не́т да и проскользне́т провинциа́льное выраже́ние; 国訛りがまだ抜けない я ещё не изба́вился от своего́ провинциа́льного акце́нта.
кункай 訓戒(誡) предостереже́ние, предупрежде́ние; **～-суру** предостерега́ть, предупрежда́ть.
кунки 勲記 о́рденская кни́жка; свиде́тельство на о́рден.
кунко 訓詁 коммента́рий, толкова́ние.
кункō 勲功 выдаю́щаяся заслу́га; по́двиг; **～-но ару** заслу́женный; 勲功を立てる име́ть выдаю́щиеся заслу́ги; отличи́ться, соверши́ть по́двиги.
кункō 薫香 *кн.* 1) благово́ния; 2) благоуха́ние.
кункогаку 訓詁学 экзеге́тика *(раздел филологии)*.
кункоку 君国 1) госуда́рь и страна́; 2) мона́рхия.
кункун くんくん *ономат.:* くんくんと泣く повизгивать *(напр. о щенке)*; くんくん嗅ぐ ню́хать, принюха́ться.
куннику 燻肉 копчёное мя́со.
кунно 君王 *кн.* коро́ль.
кунō 苦悩 страда́ние, муче́ние; му́ки; **～-суру** страда́ть, му́читься; 人の苦悩を去る(止める) изба́вить *кого-л.* от страда́ний; 苦悩の生活 жизнь, по́лная страда́ний, а́дская жизнь.
кунрин 君臨 *кн.* ца́рствование; **～-суру** ца́рствовать; *обр.* цари́ть.
кунрō 勲労 *кн.* заслу́га.
кунрэй 訓令 инстру́кция; предписа́ние, указа́ние; директи́ва, прика́з; **～-суру** дава́ть инстру́кции *и т. п.*; 本国政府の訓令を仰ぐ запроси́ть указа́ний у своего́ прави́тельства.
кунрэй-рōмадзи 訓令ローマ字 кунрэ́й-ро́мадзи *(система латинской транскрипции, введённая в 1937г.)*.
кунрэн 訓練 трениро́вка, обуче́ние; **～-суру** трениро́вать, обуча́ть; упражня́ть; 訓練を受ける проходи́ть обуче́ние, трениро́ваться, занима́ться *у кого-л.*
кунрэндзё 訓練所 ме́сто обуче́ния (трениро́вки); учёбный центр *(для переподготовки)*.
кунсё 勲章 о́рден; меда́ль; 勲章を授ける вручи́ть о́рден *(награждённому)*; 勲章を授けられる получи́ть о́рден, быть награждённым о́рденом; 勲章を佩用する(着ける) носи́ть о́рден; 勲章をずらっとつけた老兵士 ста́рый солда́т, уве́шанный орденами́ и меда́лями.
кунси 君子 благоро́дный челове́к; благоразу́мный (у́мный) челове́к; 君子は危きに近寄らず челове́к у́мный не броса́ется очерта́ голову навстре́чу опа́сности *(афоризм)*; 君子は豹変す челове́к благоразу́мный счита́ется с изменя́ющимися обстоя́тельствами *(афоризм)*.
кунсибуру 君子振る ко́рчить из себя́ мудреца́.
кунсидзин 君子人 *см.* кунси.
кунсин 君臣 *ист.* сюзере́н и вассал; госуда́рь и по́дданный; хозя́ин и слуга́; 君臣の分を弁える понима́ть, как хозя́ин и слуга́ должны́ относи́ться друг к дру́гу; 君臣義あり отноше́ния ме́жду сюзере́ном и вассалом должны́ стро́иться на осно́ве обою́дного до́лга.
кунсин 勲臣 *см.* кōсин 功臣.
кунсоку 君側 *кн.* [импера́торский] двор; 君側に侍する служи́ть при дворе́.
кунсэй 燻製 копче́ние; **～-ни суру** копти́ть *что-л.*; **～[но]** копчёный.
кунсэйдара 燻製鱈 копчёная треска́.
кунсэйдзакэ 燻製鮭 копчёная ке́та.
кунсэйхин 燻製品 копчёности; копчёное мя́со, копчёная ры́ба.
кунсэн 薫染: **～-суру** *кн.* 1) находи́ться под хоро́шим влия́нием; 2) ока́зывать хоро́шее влия́ние.
кунсю 君主 мона́рх, госуда́рь; коро́ль.
кунсю 葷酒 *кн.* си́льно па́хнущие о́вощи и вино́; 葷酒山門に入/ハイ/るを許さず «не разреша́ется вноси́ть лук и спиртны́е напи́тки на террито́рию хра́ма».
кунсю-докўсай 君主独裁 самодержа́вие.
кунсюкоку 君主国 мона́рхия *(государство)*.
кунсю-сэйтай 君主政体 монархи́ческий строй, мона́рхия.
кунсю-сэнсэй-сэйтай 君主専制政体 абсолю́тная мона́рхия.
кунсяку 勲爵 ордена́ и ти́тулы.
кунтё 君寵 *уст.* благоволе́ние госуда́ря (сюзере́на).
кунтō 勲等 сте́пень о́рдена.
кунтō 薫陶 *кн.* обуче́ние, трениро́вка; **～-суру** обуча́ть, тренирова́ть; A 先生の薫陶を受ける обуча́ться у г-на A; 薫陶よろしきを得ている пройти́ хоро́шую шко́лу.
кунтэн 訓点 поясни́тельные значки́ (зна́ки, *напр.* 一,二,三,上,中,下,レ, *указывающие в каком порядке надо читать слова камбу́н'а*).
кунуги 櫟,椚 дуб щети́нистый, Quercus acutissima *Carr.*
кунфўтя 工夫茶 конго́у *(сорт чёрного китайского чая)*.
кунъи 君位 положе́ние (сан) мона́рха, престо́л, трон, коро́на.
кунъи 勲位 о́рден за заслу́ги.
кунъику 薫育 *кн.* мора́льное влия́ние *(воздействие)*.
кунъику 訓育 обуче́ние; наставле́ние, воспита́ние.
кунъикугакари 訓育係 воспита́тель (наста́вник), следя́щий за дисципли́ной.
кунъон 君恩 *кн.* благоволе́ние (благоскло́нность, ми́лость) госуда́ря (сюзере́на).
кунъю 訓諭 *кн.* предостереже́ние, предупрежде́ние; **～-суру** предостерега́ть, де́лать предупрежде́ние.
кунэкунэ くねくね: **～-сйта** изви́листый; くねくねした小路 вью́щаяся доро́жка; [身体を]くねくね曲げる извива́ться, изгиба́ться.
кунэмбо 香橙, 九年母 куня́мбо *(гибрид мандарина и апельсина)*, Citrus nobilis *Lour.*
кунэримити くねり道 изви́листая (петля́ющая) доро́га.
кунэримоно くねり者 *прост.* обма́нщик, плут.
кунэру くねる 1) извива́ться, изгиба́ться; ви́ться *(о*

реке, дороге); быть изо́гнутым; くねった木 искривлённое де́рево; 2) ду́ться; зли́ться; ворча́ть.

кунэцу 苦熱 зной, гнету́щая жара́; 一掬の清水に苦熱を忘れる освежи́ться в жару́ кру́жкой холо́дной воды́.

кунякуня くにゃくにゃ: **～-ни нару** а) колыха́ться *(об отражении в воде и т. п.);* б) размя́кнуть *(о ком-л.);* 体をくにゃくにゃさせて рассла́бив те́ло; обмя́кнув.

кӯнян クーニャン, 姑娘 (*кит.* гунян) кита́йская де́вушка, де́вушка-китая́нка.

куон 久遠 *кн.* 1) глубо́кая дре́вность; 2) ве́чность.

куо́руни 加うるに *кн.* вдоба́вок [к э́тому], кро́ме того́; [この不幸に]加うるに в довершéние всего́.

куо́та クオータ (*англ.* quota) ква́та.

куо́тā クオーター (*англ.* quarter) 1) одна́ че́тверть; 2) кварта́л.

куо́тари クオータリ (*англ.* quarterly) ежеквартáльное изда́ние; журна́л, выходя́щий четы́ре ра́за в год.

куо́тасэй クオータ制 систе́ма квот.

куо́то クオート I (*англ.* quart) ква́рта (*=1,14л*).

куо́то クオート II (*англ.* quarto) форма́т в $^1/_4$ листа́, ин-ква́рто.

кӯпон[кэн] クーポン[券] (*фр.* coupon) тало́н; ка́рточка; 配給品のクーポン продово́льственные ка́рточки; тало́н на проду́кты.

куппу́ку 屈服(伏) подчине́ние, поко́рность; **～-суру** подчиня́ться, покоря́ться; уступа́ть; 人の議論に屈服する слéпо придéрживаться чужо́го мне́ния.

кӯпэ クーペ (*фр.* coupé) закры́тый двухме́стный (четырёхме́стный) легково́й автомоби́ль *(с двумя дверцами).*

кура 倉,庫,蔵 склад; сара́й, кладова́я; амба́р; по́греб; храни́лище; ◇ あの調子では今に倉が立つ е́сли дела́ пойду́т так и да́льше, он ско́ро ста́нет богачо́м.

кура 鞍 седло́; 鞍の下敷 чепра́к; ...に鞍をかける(置く) седла́ть *(лошадь);* 鞍を取る(下ろす) расседла́ть; くらの置き様が悪い ло́шадь пло́хо осе́длана.

курабан 蔵番 кладовщи́к; заве́дующий скла́дом; сто́рож скла́да.

курабараи 蔵払い распрода́жа; **～-суру** распрода́вать [уценённые] това́ры.

курабараи-уридаси 蔵払い売出し дешёвая распрода́жа.

курабираки 蔵開き пе́рвое откры́тие скла́да в но́вом году́.

курабу クラブ, *уст.* 倶楽部 (*англ.* club) клуб.

курабуин クラブ員 член клу́ба.

курабуинсё クラブ員証 чле́нский биле́т [чле́на] клу́ба.

курабэкко 比べっこ: **～-суру** *прост.* состяза́ться *в чём-л.;* 誰が長く水に潜っていられるか比べっこしよう посмо́трим, кто до́льше смо́жет продержа́ться под водо́й.

курабэмоно 比べ物 сравне́ние; ...とは比べ物にならない не идти́ [ни в како́е] сравне́ние *с кем-чем-л.;* не выде́рживать сравне́ния *с кем-чем-л.;* быть несопоставимым *с кем-чем-л.;* 私の苦労なんかあの方たちとは比べ物にならない мои́ забо́ты ничто́ в сравне́нии с их забо́тами; その美しさは他の女とは比べ物にならなかった она́ затми́ла всех свое́й красото́й.

курабэру 比(較)べる сра́внивать, сопоставля́ть; ...に(と)比べて по сравне́нию, в сравне́нии *с чем-л.;* 合っているかどうか比べて見る посмотре́ть, идёт и́ли нет *(напр. шляпа);* 翻訳を原文と比べて見る сравни́ть (сличи́ть) перево́д с оригина́лом; 体に比べて胴が長すぎる при его́ ро́сте у него́ сли́шком коро́ткие но́ги; これは平作と比べて一割の増しだ э́то на 10% бо́льше сре́днего урожа́я; それにくらべ得るものはない ничто́ не мо́жет с э́тим сравни́ться, э́то несравне́нно.

куравасу 咯らわす *кн.* завлека́ть; прима́нивать; 咯らわすに利を以てす завлека́ть вы́годой, подкупа́ть.

куравасу 食らわす, **куравасэру** 食らわせる *прост.* 1) корми́ть; 2) наноси́ть уда́р *чем-л.;* 棒を食らわす уда́рить па́лкой; 煉瓦を食らわせる запусти́ть кирпичо́м *в кого-л.;* 水を食らわす плесну́ть (обли́ть) водо́й; 一喝を食らわす наора́ть, накрича́ть *на кого-л.;* もう一度いうと鼻のあたりに食らわすぞ скажи́ э́то ещё раз и полу́чишь по́ носу.

кураватаси 倉渡し *ком.* фра́нко-скла́д.

курагари 暗がり темнота́, тьма; **～-дэ** в темноте́, во тьме́, в потёмках; 暗がりを歩く идти́ в темноте́.

курагатадзё-ко́мяку 鞍形状鉱脈 *геол.* седлови́дная жи́ла.

курагаэ 鞍替え переме́на седла́; *обр.* переме́на профе́ссии (хара́ктера рабо́ты); **～-суру** меня́ть седло́; *обр.* меня́ть ме́сто (хара́ктер) рабо́ты; *спорт.* переходи́ть в друго́е о́бщество; 彼者から学者へ鞍替えする преврати́ться из арти́ста в учёного.

курагэ 水母, 海(水)月 меду́за; 海月のような人 мягкоте́лый (бесхребе́тный) челове́к.

курагэдзё 海月状: **～но** студени́стый.

курадаси 倉(蔵, 庫)出し 1) вы́дача [това́ров] со скла́да; 2) *перен.* вы́дача де́нег.

курадасидзэй 庫出し税 нало́г на не́которые това́ры, взима́емый при переда́че их с заво́да и́ли скла́да в торго́вую сеть.

курадаси-сасидзусё 倉出し指図書 *ком.* дели́вери-о́рдер *(распоряжение о выдаче товара со склада).*

курадзараэ 蔵渡え *см.* курабараи.

курадзукури 倉作り *связ.:* 倉作りの家 дом, постро́енный по ти́пу скла́да.

кураи 位 1) [придво́рный] ранг; зва́ние *(напр. воинское);* чин; 位が上がる быть повы́шенным в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位の高い人 осо́ба высо́кого зва́ния (ра́нга); высокопоста́вленный чино́вник; сано́вник; 位を贈る посме́ртно присво́ить зва́ние (ранг); 位を落とす пони́зить в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位を進める повы́сить в ра́нге (зва́нии, чи́не); 位人臣を極める дости́чь вы́сшего ра́нга (зва́ния, чи́на); 2) досто́инство, благоро́дство; 位をつける придава́ть досто́инство; облагора́живать; 3) положе́ние; *ср.* курайсуру; 4) престо́л; 位につく вступа́ть на престо́л; 皇子に位を譲る отре́чься в по́льзу своего́ сы́на; 5) ме́сто ци́фры *(в десятичном счислении);* 千の位 поря́дка ты́сяч; *ср.* ...кураи.

курай 暗い 1) тёмный; 暗い内に за́темно, до́ свету; 暗い所 тёмное ме́сто; *обр.* тюрьма́; 暗い所へ入れてやる засади́ть в тюрьму́; 電灯が暗い электри́чество гори́т ту́скло; 2) мра́чный; 暗い前途 мра́чные перспекти́вы; 顔に暗い影がある име́ть удручённый (хму́рый) вид; 私は暗い心になった у меня́ ста́ло тяжело́ на душе́; 暗い日だな кака́я мра́чная (хму́рая) пого́да!; 3) тёмный, нехоро́ший; 暗いことをする сде́лать нехоро́шее де́ло; занима́ться тёмными дела́ми; 暗い町 «дно», престу́пный мир; 過去に暗い蔭を持つ人 челове́к с тёмным про́шлым; 過去に暗い蔭を持たない人 челове́к с незапя́тнанным про́шлым; 4) **(-ни)** несве́дущий *в чём-л.;* неосведомлённый *о чём-л.;* 時局に暗い не разбира́ться в теку́щей поли́тике; 私はその辺の地理に暗い я пло́хо знако́м с э́той ме́стностью; *ср.* кураку.

...кураи 位 1) *суф. после числ.* о́коло; *часто не переводится;* 年/トシ/は五十位 *кому-л.* лет пятьдеся́т; 年一割一二分位 проце́нтов де́сять — двена́дцать в год; 二時間位で в тече́ние (в преде́лах) двух часо́в; 2) *послелог* насто́лько; так..., что; 雪位白い бе́лый как снег; 間に合う位に早く起きた я встал ра́но, что́бы успе́ть во́время; 乞食と言っていゝ位汚いなりだ он так гря́зен, что его́ мо́жно приня́ть за ни́щего; 秋位勉強に好い時期はない нет лу́чшего вре́мени для заня́тий, чем о́сень; 今日位文学と生活とが密着している時は曾てなかった не́было вре́мени, когда́ бы литерату́ра и жизнь бы́ли так (насто́лько) те́сно свя́заны, как сейча́с; この事をやるのは君位のものだ то́лько тако́й челове́к, как ты, мо́жет (то́лько ты мо́жешь) сде́лать э́то; 私はそれを小説の文

/アヤ/位に思っていた я при́нял э́то про́сто за приукра́шивание, как в рома́нах; 3): 位いです(だ) *в конце предложения указывает на значительность сообщения; часто не переводится;* 泣きたい位だった я гото́в был запла́кать *(подразумевается: так было грустно)*; 降参する位だ прихо́дится сдава́ться *(подразумевается: так слабы силы)*; 伯父様の家では庭一杯籾が干してあって、足の踏場もない位でした у дя́ди по всему́ двору́ суши́лся рис, пря́мо ступи́ть бы́ло не́куда; *ср.* донокураи, конокураи, сонокураи, сорэкураи.

кӯрай 空雷 1) возду́шная торпе́да; 2) гром.

кураидаорэ 位倒れ *разг.* невозмо́жность жить сообра́зно своему́ ти́тулу, недоста́ток средств для све́тской жи́зни.

кураидори 位取り 1) разря́д; ка́чество; 2) едини́ца; **—-о суру** брать за едини́цу; 位取りを間違える оши́биться в расчёте, обсчита́ться.

кураймаккӯсу クライマックス (*англ.* climax) вы́сшая то́чка, кульминацио́нный пункт.

кураймакэ 位負け 1) несоотве́тствие своему́ ра́нгу (зва́нию, чи́ну); **—-га суру** не соответствовать своему́ ра́нгу (зва́нию, чи́ну); 2) невы́годное (ху́дшее) положе́ние; **—-га суру** оказа́ться в невы́годном положе́нии; затмева́ться *кем-л.*

кураймингу クライミング (*англ.* climbing) *спорт.* восхожде́ние [на верши́ну].

кураирэ 蔵(倉)入れ склади́рование.

курайсйсу クライシス (*англ.* crisis) кри́зис.

курайсуру 位する 1) быть располо́женным (лежа́ть) *где-л.*; 市の中央に位する находи́ться в це́нтре го́рода; 2) занима́ть ме́сто *(по какому-л. разряду)*; 第二位に位する занима́ть второ́е ме́сто, быть на второ́м ме́сте.

курайсӯторон クライストロン (*англ.* klystron) *радио* клистро́н.

куракакэ 鞍架(掛,懸)け 1) карка́с седла́; 2) упражне́ние на гимнасти́ческом коне́; 3) *см.* куракакэўма.

куракакэўма 鞍掛馬 гимнасти́ческий конь.

куракка クラッカー (*англ.* cracker) 1) кре́кер; 2) щипцы́ для оре́хов; 3) ёлочная хлопу́шка.

кураку 暗く: ～ **нару** темне́ть; 暗くなってから когда́ стемне́ет (стемне́ло), с наступле́нием темноты́; 暗くならない内に пока́ не стемне́ло, за́светло; ～ **суру** затемни́ть, сде́лать бо́лее тёмным (ме́нее све́тлым, ме́нее я́рким); притуши́ть *(свет)*; 電灯を暗くする а) уме́ньшить свет *(напр. завесив лампу)*; б) вы́ключить электри́чество.

кураку 苦楽 го́ре и ра́дость, печа́ли и ра́дости.

кураку クラク, **курāку** クラーク (*русск.* кулак) кула́к *(в деревне)*.

куракура くらくら *ономат.* 1): 目がくらくらする в глаза́х темне́ет; 頭がくらくらする голова́ кру́жится; 2): くらくら煮え立つ бурли́ть, кипе́ть.

куракӯсён クラクション, **куракӯсон** クラクソン (*англ.* claxon) кла́ксон, автомоби́льный сигна́л; クラクソンを鳴らす дава́ть сигна́л, сигна́лить.

курамагирэ 暗紛れ: **—ни** под покро́вом (прикры́тием) темноты́.

курамагокэ 鞍馬苔 *бот.* селягине́лла япо́нская, Selaginella japonica *Miq.*

курамай 蔵米 рис на скла́де; 蔵米を出す продава́ть рис из запа́сов (со скла́да).

курамасу 晦(暗)ます скрыва́ть; 跡を晦ます **замести́ следы́**; 姿を(行方を)晦ます скрыва́ться; 犯跡をくらます уничтожа́ть следы́ преступле́ния; ◇ 目をくらます отвести́ глаза́ *кому-л.*, провести́, наду́ть *кого-л.*

кураму 眩(暗)む темне́ть; 眼がくらむ в глаза́х темне́ет; 欲に眼が眩む быть ослеплённым жа́дностью.

курани 倉荷 склади́рованные това́ры.

куранисё[кэн] 倉荷証[券] *ком.* скла́дочное свиде́тельство.

куранкэ クランケ (*нем.* Kranke) больно́й, пацие́нт.

курануси 倉(庫)主 владе́лец скла́да (амба́ра *и т. п.*).

кураринэтто クラリネット (*ит.* clarinetto) *муз.* кларне́т.

кураса 暗さ темнота́, тьма, мрак.

кураси 暮し жизнь, существова́ние; житьё-бытьё; 暮しがいゝ жить хорошо́ (безбе́дно); 暮しが楽だ жить приво́льно (в доста́тке); 暮しに困る нужда́ться; 暮しに骨が折れる бе́дствовать, би́ться как ры́ба об лёд; 暮しの費用 расхо́ды на жизнь; 暮しを切り詰める уре́зывать расхо́ды на жизнь, эконо́мить; 暮しを立てる существова́ть, зараба́тывать на жизнь; 文筆で暮しを立てる жить литерату́рным трудо́м; 一家の暮しを立てる содержа́ть семью́; その日暮しをする, やっと暮しを立てる ко́е-ка́к перебива́ться; 月…円で暮しを立てる жить на… ие́н в ме́сяц; それは国民の暮しの上にすぐ響くだろう э́то сра́зу же отрази́тся на у́ровне жи́зни населе́ния.

кураси 鞍師 седе́льный ма́стер, шо́рник.

курасиё 暮し様 *см.* курасйката.

курасйката 暮し方 о́браз жи́зни; как [на́до] жить; あの人は暮し方が旨い он уме́ет эконо́мно жить; 暮し方にもよるが… смотря́ (зави́сит от того́) как жить; あの月給で一体どんな暮し方をしているのだろう как же он живёт на своё жа́лованье?!

курасйки 鞍褥 чепра́к.

курасйки[рё] 倉敷[料] пла́та за хране́ние [на скла́де], складски́е расхо́ды.

курасикку クラシック (*англ.* classic) кла́ссики; **—на** класси́ческий.

курасимуки 暮し向き 1) обстоя́тельства; дела́; 2) жизнь, о́браз жи́зни; 暮し向きがよい жить хорошо́ (безбе́дно); 暮し向きが楽ではない *кому-л.* живётся не сла́дко.

курасйта 鞍下 1) чепра́к; 2) филе́[й], седло́ *(часть мясной туши)*.

курасу 暮す 1) жить, существова́ть; どうかこうか暮して行く перебива́ться ко́е-ка́к; 遊んで暮す вести́ пра́здную жизнь; いかゞお暮しですか как пожива́ете?, как вам живётся?; 2) проводи́ть вре́мя; 読書に日を暮す проводи́ть вре́мя за чте́нием; 昨日は非常に面白く暮しました вчера́шний день я провёл о́чень интере́сно.

курасу クラス (*англ.* class) класс.

курасӯкай クラス会 кла́ссное собра́ние.

курасумэто クラスメート (*англ.* classmate) однокла́ссник.

куратори 倉取り вы́нос (вы́воз) со скла́да (*товаров*).

куратти クラッチ I (*англ.* clutch) *тех.* му́фта сцепле́ния, ко́нус.

куратти クラッチ II (*англ.* crutch) уклю́чина.

курау 食らう *прост.* 1) есть, жрать; пить; *обр.* жить, существова́ть; 2) *перен.* получи́ть, претерпе́ть; 鉄拳を食らう получи́ть уда́р по голове́, получи́ть в у́хо; *ср.* куравасу 食らわす.

кураун クラウン (*англ.* crown) 1) корона́; 2) кро́на *(англ. денежная единица)*.

курауцуси 庫移し перево́з (перено́с) из одного́ скла́да в друго́й.

курафӯтоси クラフト紙 (*нем.* Kraft) крафт-бума́га.

курая 鞍屋 седе́льный ма́стер, шо́рник.

кураями 暗闇 тьма, темнота́; **—-дэ** впотьма́х, в потёмках; 暗闇に紛れて под покро́вом (прикры́тием) темноты́; 停電で暗闇となった электри́чество вы́ключили, и всё погрузи́лось в темноту́; ◇ 暗闇の鉄砲 опроме́тчивость; безрассу́дный посту́пок; 暗闇から牛を引き出した様な男だ а) он смо́трит, как бара́н на но́вые воро́та (*букв.* он сло́вно вы́вел коро́ву из темноты́); б) он туп и ме́длителен; 暗闇の恥を明るみへ出す выноси́ть сор из и́збы (*букв.* выноси́ть посты́дные посту́пки из темноты́ на свет); 暗闇の頬冠り пя́тое колесо́ к теле́ге (*букв.* покрыва́ло на лице́ в темноте́).

кураями-дзидай 暗闇時代 сму́тное вре́мя.

курё 苦慮: **—-суру** *кн.* 1) трево́житься; 2) стара́ться.

кури 栗 каштáн япóнский *(съедобный)*, Castanea crenata *Sieb. et Zucc.*; 栗が笑む лóпаются каштáны.

кури 庫裏(裡) 1) монастырская кýхня; 2) жилóе помещéние храмá (монастыря); кéльи.

кýри 空理 *кн.* пустóе теоретизи́рование, доктринёрство.

кýрй クーリー, 苦力 (*кит.* кули) кýли; носи́льщик; грýзчик.

куриавасэ 繰り合わせ устрóйство; приведéние в порядóк; улáживание; 繰り合わせがつく устрóить, улáдить дéло; 時間の繰り合わせがつかない я не могý удели́ть на э́то врéмя; 今日の午後繰り合わせがつきませんか не бýдете ли вы свобóдны сегóдня во второ́й полови́не дня?; お繰り合わせ御在宅願えましょうか смóжете ли вы быть дóма в э́то врéмя?; 万障お繰り合わせ御来会のほど切にお願い致します *эпист.* óчень прошý Вас почти́ть нас свои́м присýтствием.

куриавасэру 繰り合わせる уделя́ть (находи́ть) врéмя; улáживать, устрáивать; 時間を繰り合わせる услóвиться (договори́ться) о врéмени; 何とか繰り合わせて訪問しようo постарáюсь кáк-нибудь навестúть [егó].

куриагэ 繰り上げ перенóс [на бóлее бли́зкий срок].

куриагэдай 繰り上げ台 *фото* штатúв.

куриагэ-какуги 繰り上げ閣議 внеочередно́е заседáние кабинéта [мини́стров].

куриагэру 繰り上げる передвигáть, переноси́ть [на бóлее рáнний срок]; 期日を繰り上げる приближáть (сокращáть) срок; 二日繰り上げる ускóрить нá два дня.

куриагэ-тōхё 繰り上げ投票 голосовáние, произведённое зарáнее (рáньше срóка).

куриагэ-хайкю 繰り上げ配給 вы́дача [по кáрточкам] вперёд (авáнсом).

куриан 栗餡 пастилá из фасóли с **каштáнами**.

курибунэ 刳舟 *см.* эгурибунэ.

куривата 繰綿 очи́щенный хлóпок.

куригото 繰言 1) повторéние одного́ и того́ же; нýдный разговóр; 繰言を言う толóчь вóду в стýпе; 2) нытьё, ворчáние; 繰言を言う ныть, ворчáть; жáловаться; 返らぬ繰言 бесполéзные сожалéния; 出来たことを繰言言っても仕方がない сдéланного не воротúшь.

курйгу-ганъэн クリーグ眼炎 (*нем.* Krieg) *мед.* конъюнктивúт.

куригэ 栗毛 гнедáя лóшадь; **～но** гнедóй.

куридаси 繰り出し *тех.* нагнетáние, питáние, снабжéние.

куридасибасиго 繰出し梯子 выдвижна́я лéстница.

куридаси-эмпицу 繰出し鉛筆 автоматúческий (цáнговый) карандáш.

куридасу 繰り出す 1) вытáскивать; *мор.* травúть *(канат)*; отдавáть *(якорь)*; отпускáть, выпускáть *(нить)*; 槍を繰り出す удáрить (кольнýть) копьём; 2) выставля́ть, выдвигáть [вперёд]; высылáть *(войска)*; 3) отправля́ться *(целой компанией)*; 花見に繰り出す отпрáвиться любовáться цветáми; 4) ассигновáть, расхóдовать.

куридо 繰戸 раздвижна́я дверь *(уходящая в стену)*.

куриёкан 栗羊羹 фасóлевый мармелáд с каштáнами.

куриимо 栗芋(薯) батáт, слáдкий, как каштáн.

кууиро 栗色: **～но** каштáнового цвéта, каштáновый.

куриирэ 繰り入れ перечислéние, перевóд *(денег)*, трансфéр; 利子の元金への繰り入れ причислéние процéнтов к капитáлу.

куриирэру 繰り入れる переводúть, перечисля́ть, причисля́ть *(деньги)*.

кууиси 栗石 1) крýглый кáмушек, голы́ш; 2) песчáник.

куриито 繰糸 шёлковые ни́тки [на катýшках], шёлк *(в нитках)*.

курикара 倶利伽羅 изображéние на мечé чёрного дракóна в огнé *(санскр.* Kulika, *символ Acaba)*.

курикара-моммон 倶梨伽羅紋々 татуиро́вка с изображéнием чёрного дракóна.

куриката 刳形 1) вы́долбленное отвéрстие; 2) выдáлбливание на одно́й плóскости углублéния, соответствующего вы́пуклости на другóй *(в плотничьем дел.)*.

курикаэ 繰り替え 1) обмéн, мéна, заменá; 2) испóльзование [одного́ вместо другóго].

курикаэбараи 繰り替え払い уплáта из други́х фóндов (статéй расхóда).

курикаэкин 繰替金 дéньги (фóнды), испóльзованные не по назначéнию.

курикаэру 繰り替える 1) переставля́ть, перемещáть; заменя́ть; 時間を繰り替える перенести́ врéмя; 2) испóльзовать [одно́ вместо другóго].

курикаэси 繰り返し 1) повторéние; 2) *лит.* рефрéн, припéв.

курикаэ-сиё 繰替え使用 испóльзование не по назначéнию.

курикаэсу 繰り返す повторя́ть; 繰り返して повтóрно, ещё раз; 繰り返して言う повторя́ть одно́ и то́ же; その話は何度くり返して聞いてもよい э́тот рассказ мóжно слýшать, скóлько б егó ни повторя́ли; あの人はよく演説で一つ事をくり返す он чáсто повторя́ется в лéкциях; 歴史はよくくり返す истóрия повторя́ется.

курики 功力 *кн.* сúла [воздéйствия]; божéственная сúла.

курикому 繰り込む 1) *см.* курирэру; 2) втóргнуться; хлы́нуть, ри́нуться; *прост.* подáться *куда-л.*

курикоси 繰越し 1) *бухг.* перенóс *(суммы)*; перенóс итóга, транспóрт; **～-суру** переноси́ть [в другýю графý, кни́гу *и т. п.*]; 2) перенóс на слéдующий раз.

курикосйкин 繰越金 *бухг.* балáнс *(в начале какого-л. периода)*, кáссовое сáльдо; переходя́щие остáтки по бюджéту.

курикосимай 繰越米 запáс ри́са, сохранённый на слéдующий год.

курикосу 繰り越す 1) *бухг.* переноси́ть *(итог на следующую страницу, в другую книгу и т. п.)*; дéлать перенóс; 2) переноси́ть, передвигáть *(срок)*.

курйку クリーク (*англ.* creek) речýшка;ýстье рéчки; болóтистая мéстность с мéлкими рéчками.

кýрику-кити 空陸基地 бáза воздýшных и назéмных войск.

курикури くりくり *ономат.*: **～-сасэру** тарáщить *(глаза)*; くりくりした目 больши́е крýглые глазá; くりくりした目のある лупоглáзый; くりくりした頭 бри́тая головá.

курикури-бōдзу くりくり坊主 чúсто вы́бритая головá; **～-ни нару** побри́ть себé гóлову.

кýри-кýрон 空理空論 пустóе теоретизи́рование; 空理空論に走る пускáться в абстрáктные разглагóльствования.

курикэтто クリケット (*англ.* cricket) *спорт.* крúкет; **～-о яру** игрáть в крúкет.

куримандзю 栗饅頭 мáндзю с каштáновым мармелáдом.

куримоно 刳物 токáрное дéло.

куримонодзайку 刳物細工 токáрные издéлия.

куримоноси 刳物師 тóкарь.

курйму クリーム (*англ.* cream) 1) слúвки; クリームを取る снимáть слúвки; сепарúровать *(молоко)*; クリームを取った牛乳 снятóе (обезжúренное) молокó; 茶にクリームを加える налúть слúвки в чай; пить чай со слúвками; クリームをお入れましょうか налúть вам слúвок?; 2) крем; 牛乳をかき回してクリームを作る сбивáть молóчный крем; 3) [косметúческий] крем; 4) крем (мазь) **для** чúстки óбуви; 5) *сокр.* морóженое.

курйму-бунрики クリーム分離器 сепарáтор.

курймуиро クリーム色: **～но** крéмового цвéта, крéмовый.

куримуирэ クリーム入れ сли́вочник.
куриму-пакӯто クリーム・パクト пресс́ованная пу́дра.
куриму-пан クリーム・パン сдо́бная бу́лочка с кре́мом.
куриму-фурӣдзā クリーム・フリーザー (*англ.* cream freezer) электроморо́женица.
курин 九輪 шпиль на па́годе [с девятью́ ко́льцами].
курӣнингу クリーニング (*англ.* cleaning) хими́ческая чи́стка; **～-ни яру** отдава́ть в [хим]чи́стку; **～-о яру** чи́стить *(костюм и т. п.)*, производи́ть химчи́стку *чего-л.*
курӣнингуя クリーニング屋 1) химчи́стка *(мастерская)*; 2) ма́стер химчи́стки.
куринобэ 繰延べ отсро́чка, откла́дывание; перено́с [на бо́лее по́здний срок]; **～-суру** *см.* куринобэру.
куринобэру 繰り延べる отсро́чивать, откла́дывать; переноси́ть [на бо́лее по́здний срок].
куринсō 九輪草 при́мула япо́нская, Primula japonica *A. Gray*.
куринти クリンチ (*англ.* clinch) *спорт.* клинч.
куринуки 刳抜き выда́лбливание, высве́рливание.
куринуку 刳抜(貫)く выковы́ривать; выда́лбливать, проде́лбливать; 目をくり抜く вы́бить (вы́колоть) глаз; 木片を刳抜く продолби́ть отве́рстие в куске́ де́рева, просверли́ть кусо́к де́рева.
куриппу クリップ (*англ.* clip) 1) скре́пка, зажи́м *(для бумаг)*; 2) зако́лка [для воло́с].
курисагэ 繰下げ отсро́чка, откла́дывание.
курисагэру 繰り下げる *см.* куринобэру.
курисумасу クリスマス (*англ.* Christmas) рождество́; **～но** рожде́ственский; クリスマスの木 [рожде́ственская] ёлка; クリスマスの晩 соче́льник; クリスマスのお祝いを述べる поздравля́ть с рождество́м.
курисумасу-динā クリスマス・ディナー (*англ.* Christmas dinner) рожде́ственский обе́д.
курисумасу-йву クリスマス・イーヴ (*англ.* Christmas Eve) ночь под рождество́, соче́льник.
курисумасу-кāдо クリスマス・カード поздрави́тельная рожде́ственская откры́тка.
курисумасу-карору クリスマス・カロル (*англ.* Christmas carol) рожде́ственский гимн, рожде́ственские песнопе́ния.
курисумасу-пāти クリスマス・パーティ 1) пра́здно-вание рождества́; 2) компа́ния, собра́вшаяся *где-л.* на рождество́.
курисумасу-цурӣ クリスマス・ツリー (*англ.* Christmas tree) рожде́ственская ёлка.
курисӯтару-гурасу クリスタル・グラス (*англ.* crystal glass) хруста́ль.
курисӯтян クリスチャン (*англ.* Christian) христиани́н.
куритору 繰り取る сучи́ть *(нитку)*; нама́тывать *(нитку на катушку и т. п.)*.
курихирогэру 繰り広(展)げる развора́чивать, развёртывать; раскру́чивать *(свёрнутое в трубку)*; раскрыва́ть; 勢力争いがくりひろげられた развернула́сь борьба́ за власть.
кӯриэру クーリエル (*англ.* courier) дипломати́ческий курье́р.
кӯриэсён クリエーション (*англ.* creation) созида́ние, твóрчество.
курия 廚 ку́хня; 船の廚 ка́мбуз.
куро 畔, *уст.* 畷 1) межа́ *(на суходольном поле)*; 2) небольша́я возвы́шенность.
куро 黒 1) чёрный цвет; **～[но]** чёрный; 黒がかった чернова́тый; 黒に染める кра́сить в чёрный цвет; 2) *шахм.* чёрные; 3): 黒だ *что-л.* в вы́сшей сте́пени подозри́тельно.
курō 苦労 1) тру́дности, лише́ния, испыта́ния; страда́ния, бе́дствия; **～-суру** испы́тывать тру́дности, переноси́ть лише́ния (тяжёлые испыта́ния); страда́ть, бе́дствовать; пережива́ть тяжёлое вре́мя; 苦労が絶えない несча́стьям нет конца́; ...するのに苦労する испы́тывать тру́дности в проведе́нии *чего-л.*; 人に苦労をかける причиня́ть неприя́тности други́м; навлека́ть несча́стья на други́х; 苦労をし尽くす мно́го[е] пережи́ть (испыта́ть); 彼は世間の苦労を知らない人だ он ма́ло пережи́л (испыта́л); この子を育てあげるまでには随分と苦労をしましたよ чего́ то́лько я не натерпе́лась, пока́ вы́растила э́того ребёнка; 2) тяжёлый (тя́жкий) труд; старáния, труды́; **～-суру** тя́жко труди́ться, мно́го рабо́тать; 御苦労様でした благодарю́ за труд; извини́те за беспоко́йство; спаси́бо [,что вы мне э́то сде́лали]; 御苦労千万な話ではないか ра́зве э́то не тре́бует сли́шком большо́го труда́?; どんな苦労も厭/イト/わずに несмотря́ на все препя́тствия; 3) беспоко́йство, забо́ты, хло́поты; огорче́ния; [тре]волне́ния; **～-суру** быть озабо́ченным, беспоко́иться; **～-но най** не отягчённый забо́тами; не зна́ющий го́ря [и забо́т]; 苦労の多い многотру́дный *(о жизни)*; име́ющий мно́го забо́т, отягчённый забо́тами *(о ком-л.)*; それは苦労の種だ э́то причиня́ет мне мно́го хло́пот; э́то исто́чник беспоко́йства; 苦労をかける причиня́ть (доставля́ть) беспоко́йство; 金で苦労をする испы́тывать де́нежные затрудне́ния; 家庭の苦労が多い име́ть мно́го дома́шних забо́т; 苦労は身の毒 *погов.* забо́ты — яд для здоро́вья; 一日の苦労は一日に足れり *погов.* хвата́ет на ка́ждый день свое́й забо́ты.
кӯро 空路 возду́шный путь, возду́шная ли́ния (тра́сса), авиали́ния; 空路帰国する верну́ться на ро́дину самолётом (возду́шным путём); 空路で行く лета́ть самолётом.
кӯрō 空廊 (*сокр.* 空中回廊) возду́шный коридо́р.
куроадза 黒痣 чёрная ро́динка.
куроари 黒蟻 *разг.* чёрный мураве́й.
курōбā クローバー (*англ.* clover) *бот.* кле́вер.
куробикари 黒光り чёрный гля́нец; **～-га суру** лосни́ться, блесте́ть как отполи́рованный *(о чём-л. чёрном)*; 汚れて黒光りした上衣 гря́зный, залосни́вшийся пиджа́к; 久しく使って黒光りした家具 ме́бель, отполи́рованная до бле́ска от до́лгого употребле́ния.
куробӣру 黒ビール чёрное пи́во.
куробо 黒穂, 麦奴 *бот.* ко́лос, поражённый головнёй.
куробобē 黒穂病 *бот.* головня́ *(болезнь зерновых)*.
куробоси 黒星 1) чёрная то́чка; чёрный кружо́к; 2) центр (я́блочко) мише́ни; *перен.* цель, мише́нь; 黒星を射ち抜く попа́сть в я́блочко; 3) зачёт; 4) *спорт.* отме́тка о пораже́нии *(в борьбе сумо́)*; *перен.* про́игрыш; неуда́ча; 黒星をつける потерпе́ть пораже́ние, проигра́ть; 君の黒星だ ты проигра́л, тебе́ зачте́но пораже́ние; 黒星ばかり取る по́лностью провали́ться *(на состязаниях, выборах и т. п.)*.
куробосицудзуки 黒星続き ряд пораже́ний (неуда́ч); 最近幹部は黒星続きだ в после́днее вре́мя руково́дство потерпе́ло це́лый ряд неуда́ч.
куро-буроси クロ・ブロ紙 (*от сокр. англ.* chlorine и bromide) *фото* хлоробро́мистая (хлоробромосере́бряная) фотобума́га.
куробуси 蹤 *см.* курубуси.
куробути 黒斑 чёрное пя́тнышко.
куробути 黒縁 чёрный ободо́к, чёрная кайма́; **～но** с чёрным ободко́м; 黒縁の眼鏡 очки́ в чёрной опра́ве.
куровaку 黒枠 чёрная (тра́урная) ра́мка.
куровакудзуки 黒枠付: **～но** в чёрной (тра́урной) ра́мке.
курогаки 黒柿 1) хурма́ Мо́рриза, Diospyros Morrisiana Hance *(вечнозелёное дерево)*; 2) «тайва́ньское чёрное де́рево» *(древесина этого дерева)*.
курогамо 黒鴨 тихоокеа́нская синьга́, Melanitta americana *Swainson (утка)*.
куроган 黒雁 [чёрная] каза́рка.

куроганэ 黒金(鉄) *кн.* желе́зо; 黒金の意志 *обр.* желе́зная во́ля.

курого 黒衣 *театр.* 1) чёрное одея́ние кукловодов (подсо́бных слуг сце́ны); 2) *см.* куромбо́ 4.

курогома 黒胡麻 кунжу́т с чёрными семена́ми.

курогомэ 黒米 неочи́щенный рис.

курогума 黒熊 *разг.* чёрный медве́дь.

курогуро 黒々: **~то** черны́м-черно́.

куродай 黒鯛 большегло́вый морско́й кара́сь, Sparus macrocephalus *Basilevsky.*

куродайя 黒ダイヤ *разг.* чёрное зо́лото *(об угле).*

куродана 黒棚 чёрная лакиро́ванная этаже́рочка *(для туалетных принадлежностей).*

куродзато 黒砂糖 неочи́щенный (нерафини́рованный) са́хар.

куродзи 黒地 чёрный фон; 黒地の白抜き/シラヌキ/ бе́лый узо́р на чёрном фо́не.

куродзи 黒字 бездефици́тный (акти́вный) балáнс; **~-ни нару** быть зачи́сленным в акти́вный балáнс; приноси́ть при́быль; 商売は黒字だ де́ло прино́сит при́быль.

курóдзу-аппу クローズ・アップ (*англ.* close-up) *фото* сни́мок с бли́зкого расстоя́ния; *кино* кру́пный план; **~-суру** снима́ть с бли́зкого расстоя́ния; дава́ть кру́пным пла́ном; 大きくクローズ・アップされる снима́ться кру́пным пла́ном; *обр.* быть в це́нтре внима́ния.

курóдзудо-сёппу クローズド・ショップ (*англ.* closed shop) предприя́тие с закры́тым приёмом *(куда принимаются на работу только члены профсоюза).*

куродзуйсё 黒水晶 *мин.* морио́н, тёмный ды́мчатый кварц.

куродзукин 黒頭巾 чёрный колпа́к (клобу́к, капюшо́н).

куродзукури 黒作り 1) черне́ние; покры́тие чёрным ла́ком; 2) куро́дзукури *(солёная каракатица в своей чернильной жидкости).*

куродзунда 黒ずんだ почерне́вший, тёмный; загоре́лый; 黒ずんだ食肉 несве́жее мя́со; 彼女は目の縁が黒ずんでいる у неё под глаза́ми чёрные круги́.

куродзуру 黒蔓 трипте́ригиум, Tripterygium regelii *Sprague et Takeda (декоративный кустарник).*

куродзуру 黒鶴 восто́чный се́рый жура́вль, Grus grus lilfordi *Sharpe.*

куродзюсу 黒繻子 чёрный атла́с *(плотный);* **~но** из чёрного атла́са.

куродэнкйсэки 黒電気石 *мин.* чёрный турмали́н.

курой 黒い 1) чёрный; 黒くなる почерне́ть, стать чёрным; 黒い衣服を着ている быть оде́тым в чёрное, быть в чёрном; 2) *прям. и перен.* тёмный; 色の黒い сму́глый; 皮膚の黒い темноко́жий; 日に焼けて黒くなる загоре́ть; 黒い影 густа́я тень; 腹の黒い *обр.* с чёрной душо́й, злой, кова́рный; ◇私の目の黒い内は пока́ я жив.

куроитиго 黒苺 чёрная мали́на, Rubus occidentalis *L.* var. exsuccus *Makino.*

курокаби 黒黴 пле́сень на хле́бе, Rhizopus nigricans.

куроками 黒髪 чёрные во́лосы; 黒髪の女 брюне́тка; 緑の黒髪 и́ссиня-чёрные во́лосы.

курóкасу クローカス (*англ.* crocus) *бот.* кро́кус.

куроки 黒木 1) неокорённые брёвна (*ант.* акаги 赤木); 2) *разг.* чёрное де́рево.

куроки 黒酒 *уст.* чёрное сакэ́.

курокки クロッキー (*фр.* croquis) крок и́, набро́сок.

курокобубё 黒瘤病 «чёрные узелки́» *(болезнь растений).*

курокобу-унка 黒瘤浮塵子 чёрная фона́рница, Tropidocephala nigra *Matsumura (цикада).*

курокогэ 黒焦げ что́-либо обгоре́вшее (обу́глившееся); **~-ни нару** обгоре́ть, обу́глиться, почерне́ть от огня́; **~но** обу́глившийся, обгоре́вший [дочерна́].

куроконгōсэки 黒金剛石 чёрный [техни́ческий] алма́з, карбона́до.

курокудзира 黒鯨 *разг.* чёрный кит.

курокумо 黒雲 чёрные ту́чи.

куроку-рýму クローク・ルーム (*англ.* cloakroom) гардеро́б, ве́шалка.

куромаку 黒幕 1) чёрный за́навес; 黒幕に隠れている находи́ться за кули́сами (за сце́ной); *обр.* де́йствовать закули́сно; 2) закули́сный руководи́тель (вдохнови́тель); 黒幕になって働く вести́ закули́сную де́ятельность; стоя́ть за спино́й *кого-л.;* быть и́стинным вдохнови́телем (руководи́телем, зачи́нщиком) *чего-л.;* あの人が政界の黒幕だ э́то он де́ржит в свои́х рука́х руково́дство поли́тикой.

куромамэ 黒豆 *разг.* чёрные со́евые бобы́.

куромамэ[но]ки 黒豆[の]木 черни́ка боло́тная, Vaccinium uliginosum *L.*

куроманган 黒マンガン *мин.* гаусманни́т.

куромару 黒まる черне́ть, станови́ться чёрным.

куромару 黒丸(円) *см.* куробоси.

куромацу 黒松 сосна́ чёрная япо́нская (Ту́нберга), Pinus Thunbergii *Parl.*

куромбō 黒奴, 黒ん坊 1) *прост.* негр, черноко́жий; 黒奴の女 негрита́нка, черноко́жая; 2) *сущ.* темноко́жий; 3) *бот.* головня́; 4) *театр. выполняющие вспомогательную роль слуги сцены в чёрном, условно невидимые для публики,* «никто́шки».

куроми 黒味 чёрный (тёмный) отте́нок; 黒味を帯びた черновáтый, с чёрным отте́нком (отли́вом).

куромигакатта 黒味がかった черновáтый, тёмный; 黒味がかった紺サージ тёмно-си́няя са́ржа.

куромидзухйки 黒水引 чёрно-бе́лый бума́жный шпага́т *(для завязывания приношений по случаю какого-л. несчастья);* 黒水引をかける обвяза́ть чёрно-бе́лым шпага́том.

куромо 黒藻 *бурое водяное растение* Hydrilla verticillata.

куромодзи 黒文字 1) ли́ндера зо́нтичная, Lindera umbellata *Thunb. (кустарник);* 2) зубочи́стка; 3) готи́ческий шрифт; 4) *женск.* сушёные трепáнги.

куромоёси クロモ用紙 (*от англ.* chromo-) *полигр.* плюр; мелова́я бума́га *(односторонняя).*

куромонцýки 黒紋付: **~но** чёрное кимоно́ (хаóри *и т. п.*) с гербо́м (герба́ми).

курому 黒む *см.* куромару.

курому クロム, **курóму** クローム (*англ.* chrome) *хим.* хром; クロームの時計 часы́ с хроми́рованным ко́рпусом.

курóмугава クローム皮 хром, хро́мовая ко́жа.

куромуги 黒麦 гречи́ха, Fagopyrum esculentum *Moench.*

курóму-инга クローム印画 *фото* цветно́й отпеча́ток.

курóму-ингаси クローム印画紙 бума́га для цветно́й фотогра́фии.

курóмукō クローム鋼 хроми́рованная сталь.

курóму-мэкки クローム鍍金 хроми́рование; **~но** хроми́рованный.

куромэ 黒目 ра́дужная оболо́чка [и зрачо́к].

куромэганэ 黒眼鏡 тёмные (ды́мчатые) очки́, очки́ от со́лнца.

куромэгати 黒目勝ち: **~но** черногла́зый; 黒目勝ちの目 чёрные глаза́.

куромэру 黒める 1) черни́ть, зачерня́ть; 2) *см.* иикурумэру.

курон 句論 си́нтаксис.

кýрон 空論 1) пуста́я тео́рия; тео́рия, отóрванная от жи́зни; 2) го́лое (пусто́е) теоретизи́рование; доктринёрство; пусто́е препира́тельство.

курóнин 苦労人 *прост.* челове́к, вида́вший ви́ды (мно́го пережи́вший).

кýронка 空論家 доктринёр; го́лый (пусто́й) теоре́тик.

куронури 黒塗り 1) окра́шивание в чёрный цвет; покрыва́ние чёрным ла́ком; **~но** чёрный, покры́тый

чёрным ла́ком; 2) *что-л.* окра́шенное чёрной кра́ской; *что-л.* покры́тое чёрным ла́ком.

куро̄нэ クローネ (*нем.* Krone) кро́на *(нем. денежная единица).*

куронэдзуми 黒鼠 1) *разг.* чёрная мышь; *(тж. обр. о медком домашнем воришке);* 2) тёмно-се́рый цвет.

куропан 黒パン чёрный (ржано́й) хлеб.

куроппой 黒っぽい черновáтый, тёмный.

куророфоруму クロロフォルム, **куророхоруму** クロロホルム (*нем.* Chloroform) хлорофо́рм; クロロホルムをかける хлороформи́ровать.

куро̄ру クロール I (*голл.* chloor) *хим.* хлор.

куро̄ру クロール II (*англ.* crawl) *см.* куро̄ру-сўторо̄ку.

куро̄ру-сўторо̄ку クロール・ストローク (*англ.* crawl stroke) *спорт.* [стиль] кроль.

курорэра クロレラ (*англ.* Chlorella) хлоре́лла.

куросабибё 黒錆病 *бот.* чёрная ржáвчина.

куро̄сё 苦労性 беспоко́йный хара́ктер; не́рвный темпера́мент; пессими́стический склад [хара́ктера]; ～ **дэ ару** быть беспоко́йным (не́рвным); принима́ть сли́шком бли́зко к се́рдцу; быть пессими́стом, ви́деть всё в чёрном цве́те; ～**но** беспоко́йный, не́рвный; скло́нный к напра́сным стра́хам, волну́ющийся (приходя́щий в волне́ние) по любо́му по́воду; пессими́стически настро́енный.

куросёдзё 黒猩々 шимпанзе́, Anthropopithecus troglodytes *Geoffroy.*

куросёдзоку 黒装束 чёрное пла́тье (одея́ние).

куросидэмуси 黒埋葬[虫] моги́льщик восто́чный, Necrophorus concolor *Kraatz. (жук).*

куросокохи 黒内障 *см.* кокунайсё.

куро̄су クロース (*англ.* cloth) коленко́р [для переплётов].

куро̄су-аппу クロース・アップ *см.* куро̄дзу-аппу.

куросувадо[-падзуру] クロスワード[・パズル] (*англ.* crossword puzzle) кроссво́рд.

куросуги 黒杉 криптоме́рия, Cryptomeria japonica *Don.*

куросугури 黒すぐり чёрная смороди́на, Ribes nigrum *L.*

куросу-гэ̄му クロス・ゲーム (*англ.* close game) *спорт.* о́страя игра́ (схва́тка).

куросудзумэбати 黒胡蜂 япо́нская оса́, Vespa japonica *Saussure.*

куро̄су-пакку クロース・パック (*англ.* close pack) тяжёлый па́ковый лёд *(покрывающий не менее 80% поверхности моря).*

куросу-рэ̄то クロス・レート (*англ.* cross rate) *ком.* валю́тный курс, соотноше́ние парите́тов.

куро̄сўсо̄ クロース装 *см.* куро̄сўтодзи.

куро̄сўтодзи クロース綴じ: ～**но** в коленко́ровом переплёте; ～**ни суру** де́лать (выпуска́ть) в коленко́ровом переплёте.

куросяцу-то̄ин 黒シャツ党員 чернорубáшечник, [италья́нский] фаши́ст.

куротамамуси 黒玉虫 япо́нская зла́тка, Buprestis japonensis *Saunders (жук).*

куротанэсо̄ 黒種草 *бот.* нигéлла-черну́шка, «деви́ца в зе́лени», Nigella damascena *L.*

куротэгай 黒蝶貝 жемчу́жница жемчугоно́сная, Pinctada margaritifera *L. (моллюск).*

куроти 黒血 веноз́ная кровь.

куротйку 黒竹 бамбу́к чёрный, Phyllostachys nigra *Munro.*

куро̄то 玄(黒)人 знато́к, специали́ст, ма́стер [своего́ де́ла]; профессионáл; све́дущий челове́к; 玄人の外交官 о́пытный дипломáт; 彼はその道の玄人だ он в э́том де́ле специали́ст, он хорошо́ разбира́ется в э́тих вопро́сах; 玄人の目は盗めない о́пытный глаз не обма́нешь, от о́пытного гла́за не укро́ется; 玄人の女 ге́йша, певи́чка; профессиона́льная танцо́вщица *(в дансинге и т. п.).*

куро̄тосудзи 玄人筋 све́дущие (посвящённые) лю́ди, знатоки́; осведомлённые круги́.

куротэн 黒貂 со́боль, Martes zibellina *L.*

куротя 黒茶: ～**но** тёмно-кори́чневый.

куроўма 黒馬 *разг.* чёрная ло́шадь.

куроуммо 黒雲母 *мин.* биоти́т.

куроўмэмодоки 黒梅擬, 鼠李 круши́на япо́нская, Rhamnus japonica *Maxim.*

курофу 黒斑 *см.* куробути 黒斑.

курофуку 黒服 чёрное пла́тье; тра́урное пла́тье; 黒服を着ている быть в чёрном; быть в тра́уре.

курофунэ 黒船 *ист.* «чёрные корабли́» *(название европейских судов, заходивших в яп. порты).*

курохо 黒穂 *см.* куробо.

курохэби 黒蛇 *разг.* чёрная змея́.

куроцугуми 黒鶫 япо́нский белобрю́хий дрозд, Merula cardis cardis *Temminck.*

куроцўти 黒土 чернозём.

куроюри 黒百合 *бот.* «чёрная ли́лия», ря́бчик камча́тский, Fritillaria camschatcensis *Ker-Gawl.*

курояки 黒焼 хорошо́ прожа́ренное; ～**ни суру** хорошо́ прожа́ривать; 子豚の黒焼 хорошо́ прожа́ренный поросёнок.

курояма 黒山 *связ.:* 黒山の様な人だかり то́лпы наро́ду, ма́сса люде́й.

куру 刳る долби́ть, выда́лбливать; выковы́ривать; 木を刳って椀を造る вы́долбить из де́рева ча́шку.

куру 来る 1) приходи́ть, прибыва́ть; приезжа́ть; приходи́ть в го́сти; ...を取りに来る приходи́ть за *чем-л.;* 日本へ来る途中で по пути́ в Япо́нию; 来る人も来る人もка́ждый приходя́щий; кто́ бы ни приходи́л; さあ来/コ/い иди́ сюда́!, пойди́-ка сюда́!; 何事だか見て来/キ/たまえ сходи́ посмотри́ в чём де́ло!; 彼はもう来ています он уже́ пришёл, он уже́ здесь; いつ君は日本に来たか ты давно́ прие́хал в Япо́нию?, ты давно́ в Япо́нии?; 米国から来たばかりの人 челове́к, то́лько что прие́хавший (прибы́вший) из Аме́рики; 手紙が来た пришло́ (полу́чено) письмо́; 汽車が来た подошёл (пришёл) по́езд; 彼は中々やって来ないね он совсе́м не прихо́дит; он давно́ не захо́дит; 忙しい時人に来られるのは困る не люблю́, что́бы ко мне приходи́ли, когда́ я за́нят; 2) приходи́ть, наступа́ть *(о чём-л.);* 春が来た пришла́ (наступи́ла) весна́; もう直きに正月が来る ско́ро Но́вый год; 夕立が来るだろう наве́рное, бу́дет ли́вень; そのうちに良い機会が来た тем вре́менем подверну́лся (предста́вился) удо́бный слу́чай; 3) происходи́ть, проистека́ть *из чего-л.;* ラテン語から来た言葉 сло́во лати́нского происхожде́ния (займствованное из лати́нского языка́); 4) *после деепр.:* а) *имеет значение «приходить» и «приближаться», но не переводится:* 行って来ました сходи́л, съе́здил; 金を忘れて来ました забы́л [взять с собо́й, принести́] де́ньги; 舟は岸に漕ぎ寄せて来た ло́дка подошла́ к бе́регу; б) *указывает на наступление действия:* 疲れて来る [по]чу́вствовать уста́лость, устава́ть; 暑くなって来た потепле́ло, ста́ло жа́рко, наступи́ла жара́; 夜が長くなって来る но́чи стано́вятся длинне́е.

куру 繰る 1) нама́тывать *(нитки);* 2) сучи́ть, прясть; 3) перели́стывать; перебира́ть *(напр. чётки);* 繰って見る справля́ться *(по чему-л., что надо листать);* 五十頁を繰る перелиста́ть до пятидеся́той страни́цы; 手帳をくって見る посмотре́ть в записно́й кни́жке; 暦をくって見る посмотре́ть (спра́виться) по календарю́; ◇ 雨戸を繰る отодвига́ть ста́вни; 綿を繰る очища́ть хло́пок; 指で日を繰って見る счита́ть дни по па́льцам.

куру[бё] 痾瘻(傴僂)[病] *мед.* рахи́т.

курубуси 蹶 лоды́жка.

курубэтто クルベット (*фр.* courbette) *спорт.* скачо́к, курбе́т.

курува 廓, 郭 1) кварта́л, уча́сток; райо́н; 2) «весёлый кварта́л».

курува 曲輪 крепостно́й вал.

курувасий 狂わしい похо́жий на поме́шанного; [как] сумасше́дший.

курувасэру 狂わせる по́ртить, выводи́ть из стро́я *(машину)*; расстра́ивать *(план)*, сбива́ть *(расчёты)*; обма́нывать *(надежды)*; приводи́ть в беспоря́док *(что-л. налаженное)*; 気を狂わせる своди́ть с ума́, доводи́ть до сумасше́ствия.

куруи 狂い 1) сумасше́ствие, умопомеша́тельство; бе́шенство; 2) беспоря́док, дезорганиза́ция, расстро́йство; 狂いが来る приходи́ть в беспоря́док; 3) коробление; искривле́ние; смеще́ние; ша́ткость; この板に狂いが来た э́та доска́ покороби́лась; 4) про́мах; おれの目に狂いはない у меня́ ве́рный глаз, я не даю́ про́маха; 5) *бирж.* колеба́ния ку́рсов; 6) *театр.* сце́на сумасше́ствия.

куруидасу 狂い出す 1) нача́ть буя́нить; 彼は怒って狂い出した он разбушева́лся от гне́ва; 2) нача́ть поша́ливать *(о приборе, часах)*.

куруидзаки 狂い咲き цвете́ние не во́время; **～-суру** цвести́ в необы́чное вре́мя.

куруидзини 狂い死 смерть в состоя́нии умопомеша́тельства.

куруимавару 狂いまわる беснова́ться, бу́йствовать.

курукуру くるくる вокру́г; **～-сйта** [о]кру́глый; くるくる回る кружи́ться; くるくる捲きつく обвива́ться вокру́г *чего-л.* [не́сколько раз]; 独楽鼠/コマネズミ/のようにくるくる働く рабо́тать, верта́ясь как бе́лка в колесе́; 目をくるくるっと動かす враща́ть глаза́ми.

курума 車 1) пово́зка; экипа́ж; [ручна́я] теле́жка; [ломова́я] теле́га; воз; фурго́н; [авто]маши́на; такси́; вагон; 車の跡 следы́ колёс, колея́; 車の往来 движе́ние тра́нспорта; 車を飛ばす е́хать на маши́не (такси́) как мо́жно быстре́е, гнать маши́ну (такси́); 2) (*уст.* 俥) коля́ска ри́кши, ри́кша; 車を引く а) быть ри́кшей; б) кати́ть коля́ску *(рикши)*; 3) колесо́.

курумабана 車花 *бот.* ду́шица кита́йская, Clinopodium chinense *O. Kuntze*.

курумабасо 車蕨草 *бот.* ясме́нник души́стый, Asperula odorata *L.*

курумаба-цўкубанэсо 車蕨衝羽根草 *бот.* воро́ний глаз, Paris verticillata *M. v. Bieb.*

курумадай 車代 *см.* куруматин.

курумадайку 車大工 каре́тник; колёсный ма́стер.

курумадза 車座: **～-ни нару** сесть в кружо́к.

курумадзаки 車裂き: **～-ни суру** *ист.* колесова́ть.

курумадо 車戸 раздвижна́я дверь *(на колёсиках)*.

курумадомэ 車止め 1) то́рмоз; 2) бу́фер; 3) «прое́зда нет», «прое́зд закры́т».

курумаёсэ 車寄せ подъе́зд; 車寄せに通じる小道 доро́га (алле́я) от воро́т до подъе́зда (до вхо́да в дом).

курумаидо 車井戸 коло́дец с во́ротом.

курумаокиба 車置場 стоя́нка маши́н.

курумару 包まる **(-ни)** завёртываться, зака́тываться *во что-л.*

куруматин 車賃 1) пла́та за прое́зд (прово́з), сто́имость прое́зда (прово́за); 2) чаевы́е; де́нежная благода́рность; ほんの車賃 э́то вам на ри́кшу *(на чай)*.

курумахики 車引(挽,曳)き ри́кша.

курумацўкиису 車付き椅子 кре́сло на колёсиках.

курумаэби 車蝦(海老) [япо́нская] креве́тка-пи́льчатая, Penaeus japonicus *Bate*.

курумая 車屋 1) стоя́нка рикш; 2) ри́кша *(возчик)*; 3) теле́жник, теле́жный ма́стер.

куруми 胡桃 гре́цкий оре́х, Juglans regia *L. (дерево и плод)*; 胡桃を割る коло́ть оре́хи.

курумиабура 胡桃油 оре́ховое ма́сло.

курумивари 胡桃割 щипцы́ для оре́хов.

курумивари-сакўсэн 胡桃割作戦 *воен.* кле́щи.

курумииро 胡桃色 све́тло-кори́чневый (оре́ховый) цвет.

куруму 包るむ завёртывать, зака́тывать *во что-л.*; *ср.* окуруми.

курумэ[гасури] 久留米[絣] хлопчатобума́жная ткань в горо́шек.

курумэру くるめる 1) *см.* куруму; 2) брать вме́сте (в це́лом); включа́ть; сумми́ровать; ...をくるめて включа́я *что-л.*; 全部をくるめて по́лностью, целико́м; в це́лом; огу́лом; 全部をくるめていくらになりますか а ско́лько бу́дет сто́ить всё [вме́сте]?; くるめて言えば коро́че говоря́; 3) *см.* иикурумэру.

куруосий 狂おしい *см.* курувасий.

куруппу クルップ, **курўпу** クループ (*англ.* croup) *мед.* круп.

курўпусэй-хайэн クループ性肺炎 крупо́зное воспале́ние лёгких.

курури-курурито くるりくるりと вокру́г, волчко́м *(кружиться)*.

курурито くるりと 1) вокру́г, круго́м; くるりと回る крути́ться, верте́ться, враща́ться; поворачиваться [на каблука́х]; くるりと向きを換える обора́чиваться; поворачиваться круго́м; 2) на́чисто; くるりと頭を剃る обри́ть го́лову на́голо.

курусигару 苦しがる страда́ть, му́читься.

курусий 苦しい 1) мучи́тельный, тяжёлый, тя́гостный; причиня́ющий боль (страда́ния); *как сказ.* тяжело́; боли́т; 苦しそうな страда́льческий; 息をするのに苦しい дыша́ть тяжело́ (тру́дно); 胸が苦しいと言う жа́ловаться на боль (тя́жесть) в груди́; 仰むけに寝るのはとても苦しい лежа́ть на спине́ — пря́мо мучи́тельно; 苦しい思いをする терза́ться мы́слями; [тяжело́] пережива́ть; *у кого-л.* тяжёлые пережива́ния; 苦しうない *разг.* ничего́ стра́шного, э́то ничего́; さも苦しそうな顔をして со страда́льческим ви́дом; 苦しい時期を通る пережи́ть тяжёлое вре́мя; 苦しい経験 го́рький о́пыт; 苦しい目に会う попа́сть в тяжёлое (тру́дное) положе́ние; そう苦しい時ばかりもあるまい бу́дем наде́яться на лу́чшее; 財政(家計)が苦しい нужда́ться, жить бе́дно; находи́ться в тяжёлом фина́нсовом положе́нии; 苦しい中から子供を大学にやる посла́ть дете́й учи́ться в университе́т, несмотря́ на своё тяжёлое положе́ние; 子供が大勢あるのにあの収入じゃ苦しいだろう наве́рное, тру́дно жить на тако́й ма́ленький за́работок, име́я сто́лько дете́й; 2) натя́нутый, притя́нутый за́ волосы; неубеди́тельный, вы́мученный; 苦しい言い訳(答弁) неуда́чная (сла́бая) отгово́рка; сла́бое (натя́нутое) оправда́ние; 苦しい説明 несостоя́тельное объясне́ние; 苦しい解釈 натя́нутое [ис]толкова́ние.

курусимагирэ 苦し紛れ: **～ни** от чрезме́рных страда́ний, с отча́яния; в си́лу необходи́мости, вы́нужденный обстоя́тельствами; 苦し紛れの策略 отча́янные ме́ры; 苦し紛れに嘘を言った поста́вленный в тупи́к, я вы́нужден был солга́ть.

курусими 苦しみ муче́ния, му́ки, страда́ния; この病は一生の苦しみだ э́та боле́знь му́чит меня́ всю жизнь; 人性の苦しみを味わう испыта́ть всю го́речь жи́зни; 苦しみを止める изба́вить от страда́ний; 良心の苦しみ угры́зения со́вести.

курусиминуку 苦しみ抜く вы́браться из затрудне́ний; вы́йти из тяжёлого положе́ния.

курусиму 苦しむ 1) страда́ть, му́читься *(физически)*; 渇に苦しむ страда́ть от жа́жды; 暑さに苦しむ изнывать от жары́; 2) страда́ть *от (из-за) чего-л.*; испы́тывать затрудне́ния *из-за чего-л.*; 食糧不足で苦しむ страда́ть от недоста́тка продово́льствия; 重税に苦しむ страда́ть от тя́жести нало́гов; 問題の解決に苦しむ му́читься над разреше́нием пробле́мы; 選択に苦しむ затрудня́ться

вы́брать; 何を苦しんでか зачем́ так му́читься (стара́ться)?; 3) прилага́ть больши́е уси́лия, стара́ться изо все́х сил; 了解に苦しむ би́ться, стара́ясь поня́ть; もっと苦しまなければ上手になれない е́сли не помо́чь, побо́льше (не бу́дешь стара́ться бо́льше), не овладе́ешь мастерство́м; 散々この道で苦しんで来た人だ он в э́том де́ле соба́ку съел.

курусимэру 苦しめる 1) му́чить *(физически)*; 動物を苦しめる му́чить живо́тных; 2) му́чить, доставля́ть страда́ния; 心を苦しめる му́читься, расстра́иваться; 敵を苦しめる изводи́ть проти́вника; 私は債鬼に苦しめられている меня́ изво́дят (изму́чили) кредито́ры.

курусӣса 苦しさ страда́ние, му́ка, муче́ние; その苦しさったらなかった как я страда́л!; 苦しさを人に分かって貰えない не нахожу́ никого́, кто бы по́нял мои́ страда́ния.

курутта 狂った испо́рченный; нева́рный; くるった時間 нева́рное вре́мя *(на часах)*.

куруу 狂う 1): [気が]狂う *прям. и перен.* сойти́ с ума́, обезу́меть, помеша́ться; 悲しさの余り気が狂った от го́ря он помеша́лся; 憤怒で気も狂わんばかりだ он пря́мо обезу́мел от гне́ва; 彼は女優に狂っている он без ума́ от актри́сы; 気が狂ったように本を読んでいる чита́ет запо́ем; 風が狂う ве́тер бушу́ет (свире́пствует); 2) по́ртиться, лома́ться, выходи́ть из стро́я; 時計が狂っている часы́ испо́ртились (иду́т нева́рно); あいつは頭の調子が少し狂っている у него́ не все до́ма, у него́ мозги́ немно́го набекре́нь; 偏見があると判断が狂う предубежде́ние искажа́ет пра́вильность сужде́ний; 3) быть нару́шенным (расстро́енным); быть со́рванным (прова́ленным); 狙いが狂う не дости́чь [свое́й] це́ли; 順番が狂った поря́док нару́шен, после́довательность (очерёдность) нару́шена; 予算が狂った бюдже́т не́ был испо́лнен; 4) *бирж.* колеба́ться, быть непостоя́нным *(о курсах)*.

куруцӯру クルツール (*нем.* Kultur) культу́ра.

курэ 暮れ 1) захо́д со́лнца; су́мерки; наступле́ние но́чи; 2) коне́ц (после́дние дни) го́да (вре́мени го́да); 秋の暮れに по́здней о́сенью; 年の暮れに в конце́ го́да; 暮れの中に пе́ред Но́вым го́дом; 暮れの二十日に двадца́того декабря́; 暮れの売り出し [пред]новогодняя распрода́жа.

курэбанэтто クレバネット (*англ.* cravenette) кравене́т *(водонепроницаемая ткань)*.

курэвари 塊割り моты́га для размельче́ния комко́в земли́ (для разрыхле́ния по́чвы).

курэгаси くれがし *уст.*: *см.* нанигаси.

курэгата 暮方 су́мерки, предвече́рнее вре́мя; **～-ни** к ве́черу; в су́мерки.

курэгурэ 暮れ暮れ, 暮々 *см.* курэгата.

курэгурэмо 呉々も повто́рно, ещё и ещё, сно́ва и сно́ва; 呉々も頼む убеди́тельно проси́ть; 呉々もお体を大事に прошу́ вас, бере́гите себя́ (своё здоро́вье); 呉々も御礼を申し上げます прошу́ приня́ть мою́ глубо́кую благода́рность; 妻からも呉々も宜しくとのことです жена́ то́же кла́няется вам.

курэдзитто クレジット (*англ.* credit) креди́т; クレジットを与える предоставля́ть креди́т; クレジットを設定する открыва́ть креди́т.

курэён, курэён クレ[－]ヨン (*англ., фр.* crayon) цветно́й каранда́ш; пасте́ль; クレヨンで書く рисова́ть цветны́м каранда́шом (пасте́лью).

курэёнбасами クレヨン挟み рейсфе́дер *(для карандаша)*.

курэёнга クレヨン画 рису́нок цветны́м каранда́шом; пасте́ль.

курэёнга-ёси クレヨン画用紙 бума́га для рисова́ния.

курэён-гака クレヨン画家 худо́жник, рису́ющий цветны́ми каранда́шами (пасте́лью).

курэмадоу 暮れ惑う быть в затрудне́нии; не знать, что де́лать, быть в замеша́тельстве.

курэму クレーム (*англ.* claim) *ком.* иск [о возмеще́нии убы́тков], претензия, рекла́мация; クレームに応じる быть отве́тчиком по и́ску за убы́тки; удовлетворя́ть иск; クレームを付ける возбужда́ть иск за убы́тки, предъявля́ть рекла́мацию.

курэмурин クレムリン (*англ.* Kremlin) Кремль.

курэмуцу 暮六つ *уст.* шесть часо́в ве́чера; *ср.* токи 時 2.

курэмуцӯки クレーム付き: **～-дэ** с и́ском о компенса́ции за убы́тки.

курэн クレーン (*англ.* crane) *тех.* [подъёмный] кран.

курэнадзуму 暮れ泥む *связ.*: 日が暮れなずむ понемно́гу смерка́ется.

курэнай 紅: **～но** а́лый, тёмно-кра́сный.

курэнокору 暮れ残る *связ.*: 暮れ残る空の色 после́дний о́тблеск уходя́щего дня; 暮れ残る白百合/シラユリ/бе́лая ли́лия, свет я́щаяся в наступа́ющей темноте́.

курэон クレオン *см.* курэён.

курэпасу クレパス (*сокр. от англ.* crayon *и* pastel) пасте́ль *(карандаши)*.

курэпон クレポン (*фр.* crépon) крепо́н *(ткань)*.

курэпу クレープ (*фр.* crêpe) креп.

курэру 呉れる 1) *о 2-м и 3-м лице, фамильярно тж. и о 1-м* дава́ть; дари́ть; снабжа́ть *чем-л.*; сова́ть *что-л.*; 娘を呉れてやる отдава́ть дочь за́муж *за кого-л.*; これは私に呉れるのか э́то ты мне́?; それを呉れてやろう я отдам э́то тебе́; на, возьми́; 2) *после деепр. указывает на направленность действия от 3-го лица к любому, или от 2-го к 1-му, или от «высшего» к «низшему»*: 兄が本を買って呉れました брат купи́л мне кни́гу; 先生が生徒に教えて呉れました учи́тель объясни́л ученика́м; 誰が費用を出して呉れるのか кто даёт тебе́ де́ньги на расхо́ды?; 3) *в форме* **курэ** *образует фамильярную форму повел. накл.*: その手紙を出して呉れ отпра́вь э́то письмо́; ちょっと外套を着せて呉れ[たまえ] помоги́-ка мне наде́ть пальто́; お父さんが二階へ来て呉れって па́па зовёт тебя́ наве́рх (*букв.* говори́т, иди́ наве́рх).

курэру 暮れる 1) подходи́ть к концу́ *(о дне, времени года, годе)*; 日が暮れる темне́ть, смерка́ться; 日の暮れない内に за́светло; 日が暮れて夜となる со́лнце зашло́, наступа́ет ночь; 今は六時に日が暮れます тепе́рь смерка́ется в шесть часо́в; その日は嵐しに暮れた день зако́нчился бу́рей; 後十日で年も暮れる че́рез де́сять дней ко́нчится ста́рый год; 今年も暮れた вот и э́тот год ко́нчился; 日/ヒ/暮れて道/ミチ/遠し вре́мя по́зднее, а путь далёк; *обр.* си́лы на исходе, а до конца́ далеко́; ◇あんなやつに構っていると日が暮れる нет у меня́ вре́мени вози́ться с таки́м ти́пом; 2) быть погружённым *(в думы и т. п.)*; предава́ться *(печали)*; 涙に暮れる го́рько пла́кать, захлёбываться (облива́ться) слеза́ми; 思案に暮れる быть погружённым в разду́мье; ◇金に目がくれてやる де́лать ра́ди де́нег.

курэсуги 暮れ過ぎ: **～-ни** по́сле захо́да со́лнца.

курэтакэ 呉竹 *см.* хатику 淡竹.

курэтимбё クレチン病 (*голл., англ.* cretin) *мед.* кретини́зм.

курэтоку 呉れ得 *связ.*: 呉れ得の貰い損 вы́года для да́вшего и убы́ток для получи́вшего.

курэтон-сараса クレトン更紗 (*от фр.* cretonne) крето́н *(ткань)*.

курэути 塊打ち разбива́ние комко́в земли́, разрыхле́ние по́чвы; *ср.* курэвари 塊割り.

кӯса 草 1) трава́; 一本の草 были́нка, трави́нка; 草の葉 трави́нка, листо́чек травы́; 草の輪作 травопо́льный севооборо́т; 草の王 *см.* кусаноо; 草が萌え出た показа́лась трава́; 草も生えない地 земля́, где и трава́ не растёт; го́лое ме́сто; 草を食う пита́ться травой́; быть на подно́жном корму́, пасти́сь; 草を食う動物 травоя́дные живо́тные; 草を刈る коси́ть [траву́]; 草を取る

полóть; 2): ～**но** крытый соломой; 草の屋根 соломенная крыша; 草の庵 *поэт.* шалáш, хижина; ◇草の根を分けて探す искáть, перевернýв всё вверх дном (*букв.* разбирáя [по одному] кóрни трав).

кӯсаадзисай 草紫陽花 кардиáндра, Cardiandra alternifolia *Sieb. et Zucc. (полукустарник)*.

кӯсаба 草場 луг; [зелёная] лужáйка; пáстбище.

кӯсаба 草葉 лúстья трав; 草葉の蔭で *обр.* в могúле; そんなことをするとお父さんが草葉の蔭で泣きますよ éсли вы так сдéлаете, ваш отéц перевернётся в гробý.

кӯсабана 草花 цветы́ *(кроме кустарниковых и у деревьев)*.

кӯсаби 楔 1) клин; *обр.* связýющее звено́; 楔を打つ вбивáть клин; *перен.* напоминáть; предостерегáть; 愛の楔 ýзы любвú; 日華提携の楔となる быть тем, что свя́зывает Япóнию с Китáем; 2) скоба́; шпóнка; тормозна́я колóдка; чека́ *(колеса); полигр.* заклю́чка; *стр.* шип. ла́сточкин хвост.

кӯсабигата 楔形: ～[**но**] клинови́дный, клинообра́зный.

кӯсабигата-модзи 楔形文字 кли́нопись.

кӯсабииси 楔石 *стр.* замкóвый (ключевóй) кáмень *(свода, арки)*.

кӯсабисэн 楔栓 *стр.* клин, шплинт, шпóнка.

кӯсабобо 草蓬々: ～**но** зарóсший (порóсший) травóй.

кӯсабоки 草箒 вéник.

кӯсабукай 草深い зарóсший травóй; 草深い田舎 захолýстье, глушь; 草深い田舎に埋もれている жить в безвéстности; похорони́ть себя́ [зáживо] в глуши́.

кӯсабуки 草葺き: ～**но** крытый соломóй; ～**ни суру** крыть соломóй; 草葺き[の]屋根 соломéнная крыша.

кӯсабуэ 草笛 свирéль, дýдка.

кӯсавакэ 草分け 1) раздвигáние зáрослей *(когда пробираешься через них)*; 2) освоéние *(залежных земель)*; 3) пéрвый поселéнец, пионéр; *перен.* пионéр; инициáтор; основáтель, основополóжник; ～**-суру** быть пионéром (зачинáтелем); прокла́дывать путь *чему-л.*

кӯсавара 草原 пóле [порóсшее травóй]; степь.

кӯсагарэ 草枯れ увядáние трав (растúтельности).

кӯсаги 臭木,海州常山, 臭牡丹樹 *бот.* волкамéрия, Clerodendron trichotomum *Thunb.*

кӯсагоэ 草肥え 1) подножный корм; 2) зелёная кормовáя мáсса, сúлос.

кӯсагуса 種々 *уст. см.* сюдзю 種々, ироиро.

кӯсаданго 草団子 дáнго с зéленью *(молодой полыни)*.

кӯсадзōси 草双紙 кусадзóси *(один из жанров нравоописательной прозы городской массовой литературы эпохи Токугава)*.

кӯсадзумō 草相撲 *прост.* 1) мéстные соревнования по борьбé сумó мéжду любúтелями; 2) провинциáльный борéц-любúтель.

кӯсай 臭い 1) дýрно (плóхо) пáхнущий; вонючий, зловóнный; провоня́вший; пáхнущий гнúлью; 臭いバタ прогóркло мáсло; 臭い息 дурнóй зáпах изо рта́; 臭い匂がする издавáть неприя́тный зáпах; воня́ть; 臭い、ガスが漏れているに違いない что за зáпах? Навéрное, тут утéчка гáза!; 2) подозри́тельный; 臭いぞ подозри́тельное дéло!, [тут] что́-то нечúсто!; あの男がくさい э́то подозри́тельный тип; どうもあいつはくさいと思った прáво, я егó подозревáл; 3) манéрный, жемáнный; 彼の文章にはくさい所がある в егó стúле есть нéкоторая манéрность; ◇くさい飯を食う *прост.* сидéть [в тюрьмé] (*букв.* есть вонючку); 臭いものに蓋をする замя́ть [гря́зное] дéло; 臭いもの身知らず *посл.* тот, от кого́ плóхо пáхнет, сам э́того не чýвствует.

...кӯсай 臭い пáхнущий *чем-л.*; отдающий, отзывáющий *чем-л.*; あの人はいつも酒臭い от негó всегдá несёт (разúт) вóдкой; 汗臭い пропáхший пóтом; *ср.* бóдзукӯсай.

кӯсаи 草藺 *бот.* сúтник тóнкий, Juncus tenuis *Willd.*

кусайбансё 区裁判所 райóнный суд *(в городах с районным делением)*; суд пéрвой инстáнции.

кӯсаикирэ 草熱れ испарéния от травы́ *(в жару)*.

кӯсаири-дзуйсэ 草入水晶 *мин.* сагенúтовый кварц.

кӯсаиро 草色 тёмно-зелёный цвет.

кӯсаитиго 草苺 малúна жестковолóсая, Rubus hirsufus *Thunb.*

кӯсакагэрō 草蜉蝣 золотоглáзка, Chrysopa *(мотылёк)*.

кӯсакаки 草掻き моты́га.

кӯсакари 草刈り 1) косьбá, сенокóс, сенокошéние; ～**-суру** косúть [травý]; 2) косáрь.

кӯсакаригама 草刈鎌 косá; серп.

кӯсакаридоки 草刈時 порá сенокóса, косовúца.

кӯсакари-кикай 草刈機械 [сено]косúлка.

кӯсакётикӯтō 草夾竹桃 флокс метéльчатый, Phlox paniculata *L.*

кӯсаки 草木 растúтельность; ◇草木も靡く勢 непреодолúмая сúла.

кӯсаку 句作 сочинéние [стихотворéния] хóкку.

кӯсаку 苦策 отчáянные мéры.

кӯсакӯса くさくさ угрю́мо; ～**-суру** быть в подáвленном настроéнии, хандри́ть, предава́ться уны́нию; чýвствовать, что всё надоéло; 気がくさくさする 天気 мрáчная, скверная, мéрзкая) погóда.

кӯсакэйба 草競馬 *прост.* мéстные скáчки (бегá, кóнные соревнования).

кӯсамакура 草枕 *поэт.* 1) ночёвка в пути́ [на откры́том вóздухе]; стра́нствование; 2) путевы́е замéтки *(как название книги)*.

кӯсами 臭味 1) дурнóй (неприя́тный) зáпах; вонь, зловóние; ～**-га ару** дýрно пáхнуть; издава́ть зловóние, воня́ть; 2) жемáнство, манéрность; ～**-га ару** быть жемáнным (манéрным).

кӯсамоти 草餅 мóти с зéленью *(молодой сушеницы)*.

кӯсамура [草]叢,草むら [травяни́стые] зáросли, густáя высóкая трава́; зáросли кустáрника.

кӯсамусири 草毟り пропóлка; ～**-суру** полóть.

кӯсамусиро 草莚 цинóвка.

кӯсамэ 蠅 *диал. см.* кӯсями.

кӯсаноō 草の王, 白屈菜 *бот.* чистотéл, Chelidonium majus *L.*

кӯсарасу 腐らす пóртить; гноúть; дать протýхнуть; ◇気を腐らす быть удручённым (расстрóенным); そんな事に気を腐らす事があるものか стóит ли из-за э́того расстра́иваться!

кӯсари 腐り 1) гниéние, протуха́ние; пóрча; 腐りが出る протýхнуть, испóртиться; 2) подгни́вшая часть; 所々に腐りがある кóе-гдé подгни́ло (испóртилось).

кӯсари 鎖,鍵,鏁 1) цепь; цепóчка *(часов); в сложн. сл. тех.* цепнóй; 鎖で繋ぐ заковáть в цéпи *(человека)*; посадúть нá цепь *(собаку)*; 鎖を外す расковáть *кого-л.*; снять *с кого-л.* цéпи, освободúть *кого-л.* от цепéй; 鎖のついた時計 часы́ с цепóчкой; 犬は鎖で繋いである собáку дéржат на цепи́, собáка цепна́я; 2) *перен.* связь *(между чем и чем-л.)*.

кӯсарикатабира 鎖(鏈)帷子 кольчýга.

кӯсаринава 鎖(鏈)縄 я́корная цепь.

кӯсарицӯки 鎖付き: ～**но** в цепя́х, закóванный в цéпи *(об арестанте)*.

кӯсарицурибаси 鎖吊橋 цепнóй мост.

кӯсариэн 鏈縁 связь, ýзы.

кӯсару 腐る 1) гнить; протуха́ть; скиса́ть, свёртываться *(о молоке)*; гноúться; подвергáться корро́зии; *прям. и перен.* пóртиться; *ср.* кӯсатта; この魚は明朝までにはくさってしまう э́та ры́ба до зáвтра испóртится (протýхнет, не пролежúт); 歯がくさっている зуб испóрчен; 心まで腐っている быть насквóзь испóрченным *(о человеке)*; 腐っても鯛 *посл.* хоть и тýхлый, а всё-таки óкунь; 2) *связ.*: [気が]腐る быть в дурнóм настроé-

нии; ду́ться; расстра́иваться; そんなに腐るな не ки́сни так!, не на́до так расстра́иваться!; 何で腐っているんだ из-за чего́ так пережива́ть (ки́снуть, расстра́иваться)?; 彼は金を腐るほど持っている у него́ де́нег ку́ры не клюю́т.

кӯсарэ... 腐れ испо́рченный; гнило́й; ту́хлый.

кӯсарэаи 腐れ合い 1) незако́нная связь; 2) *бирж.* тёмные свя́зи.

кӯсарэганэ 腐れ金 1) *прост.* гроши́; 2) *бран.* «гря́зные» де́ньги.

кӯсарэдама 草(黄)連花(玉) *бот.* вербе́йник, Lysimachia vulgaris *L.* var. davurica *R. Knuth.*

кӯсарэдасу 腐れ出す нача́ть по́ртиться (гнить); 肉が腐れ出す а) мя́со начина́ет ту́хнуть; б) *(о человеке)* начина́ется гангре́на.

кӯсарэтамаго 腐れ玉子 ту́хлое яйцо́.

кӯсарээн 腐れ縁 *разг.* несча́стный брак; рокова́я связь [,кото́рую не разорва́ть], роковы́е у́зы.

кӯсарэясуй 腐れやすい скоропо́ртящийся.

кӯсасотэцу 草蘇鉄 разноли́стник, стра́усово перо́, Matteuccia struthiopteris *Todaro (папоротник).*

кӯсасу 腐す **(-о)** плóхо (пренебрежи́тельно) отзыва́ться *о ком-л.;* хули́ть, черни́ть, поноси́ть *кого-л.;* умаля́ть, недооце́нивать.

кӯсасугикадзура 草杉蔓, 天門冬 спа́ржа блестя́щая, Asparagus lucidus *Lindl.*

кӯсати 草地 луг; па́стбище, вы́гон.

кӯсатори 草取り 1) пропо́лка; **～-суру** поло́ть; 2) тя́пка.

кӯсатта 腐った 1) *прям. и перен.* гнило́й; прогни́вший; с гнильцо́й, тро́нутый гни́лью; ту́хлый, проту́хший; ки́слый, прокисший; прогóрклый *(о масле); прям. и перен.* испóрченный; 腐った歯 испóрченный (гнило́й, карио́зный) зуб; 2) ни к чему́ не го́дный, дрянно́й.

кӯсафудзи 草藤 ви́ка, мыши́ный горо́шек, Vicia Cracca *L.* var. japonica *Miq.*

кӯсахара 草原 *см.* кӯсавара.

кӯсахибари 草雲雀 сверчо́к травяно́й острово́й, Metioche insularis *Saussure.*

кӯсацуги 草鷸 черны́ш, Tringa ochropus *L.(кулик).*

кӯсая 草屋 *поэт.* хи́жина [под соло́менной кры́шей].

кӯсая くさや *прост.* сушёная солёная ставри́дка с душко́м.

кӯсаякю 草野球 бейсбо́л *(не профессиональный).*

кӯсё 区処 1) распоряже́ния; **～-суру** дава́ть распоряже́ния, распоряжа́ться; 2): **～-суру** размеща́ть.

кӯсё 矩象 *астр.* квадрату́ра.

кӯсё 苦笑 натя́нутая улы́бка; го́рькая усме́шка; крива́я усме́шка; **～-суру,** 苦笑をもらす натя́нуто (кри́во) улыбну́ться; го́рько усмехну́ться; улыба́ться одни́ми губа́ми; 全く苦笑に価する話だ всё э́то о́чень печа́льно.

кӯсё 空所 *кн.* свобо́дное (пусто́е) ме́сто; про́пуск, пробе́л; незапо́лненная часть *(напр. бланка);* 下記の空所を満たせ запо́лни сле́дующие пу́нкты.

кӯсё 空相 мини́стр авиа́ции *(иностранный).*

кӯсё 空将 *сокр.* генера́л-лейтена́нт авиа́ции.

кӯсёхо 空将補 *сокр.* генера́л-майо́р авиа́ции.

кӯси 串 ве́ртел; 串にする(刺す) наса́живать на ве́ртел; 魚を串に刺して焼く поджа́ривать ры́бу на ве́ртеле.

кӯси 櫛 расчёска, гребёнка, гре́бень; 目の細い櫛 ча́стый гре́бень; 櫛の歯 зу́бья гребёнки; 髪に櫛を入れる расчёсывать (причёсывать) во́лосы; 櫛を入れてない непричёсанный; 櫛をさす носи́ть [в волоса́х] гре́бень; ◇ 櫛の歯を引くように来る приходи́ть оди́н за други́м, сы́паться как горо́х из мешка́.

кӯси 駆使: **-о ～-суру** *кн.* 1) помыка́ть, кома́ндовать *кем-л.;* держа́ть на побегу́шках; 2) свобо́дно владе́ть *чем-л.;* свобо́дно применя́ть (пуска́ть в ход) *что-л.;* 英語を自由に駆使する он свобо́дно (хорошо́) говори́т по-англи́йски, он свобо́дно владе́ет англи́йским языко́м.

кӯсибако 櫛箱(匣) шкату́лка для гре́бней.

кӯсигаки 串柿 хурма́, сушёная на ве́ртеле.

кӯсигата 櫛形 1): **～но** аркообра́зный; 2) решётчатое окно́ *(очень широкое и низкое с дугообразным верхом).*

кӯсигэ 櫛笥, 匣 лакиро́ванная шкату́лка для гре́бней.

кӯсидзаси 串刺し: **～-ни суру** 1) наниза́ть (наткну́ть) на ве́ртел; 2) пригвозди́ть.

кӯсидзё 櫛状: **～но** гребе́нчатый; зубча́тый.

кусйки 奇しき *кн.* удиви́тельный, стра́нный; таи́нственный; ориги́нальный, ре́дкий; 奇しき運命 стра́нная судьба́; иро́ния судьбы́.

кусйкумо 奇しくも *кн.* таи́нственно; удиви́тельным о́бразом; 奇しくも符合して по стра́нному совпаде́нию.

кӯсйкурагэ 櫛水母 *зоол.* гребневи́к, Ctenophora.

кӯсйкэдзуру 梳る расчёсывать, причёсывать; 梳らない髪 непричёсанные (растрёпанные) во́лосы.

кӯсимаки 櫛巻 во́лосы, уло́женные узло́м и зако́лотые гре́бнем; **～-ни суру** уложи́ть узло́м и заколо́ть гре́бнем.

кӯсимэ 櫛目 след от гре́бня *(в волосах).*

кӯсин 苦心 1) тяжёлый (тя́жкий) труд; страда́ния; рве́ние, усе́рдие; **～-суру** неуста́нно рабо́тать *над чем-л.;* прилага́ть больши́е уси́лия (страда́ния); ...する事に苦心する стара́ться сде́лать *что-л.;* **～-сйтэ** с больши́м трудо́м, ценой больши́х уси́лий; 色々苦心するвся́чески изощря́ться (ухитря́ться), прилага́ть всю свою́ изобрета́тельность; 苦心を買う оцени́ть *чьи-л.* труды́ (страда́ния); 思い通りにするには一通りの苦心ではありません сто́ило нема́лого труда́ (нема́лых страда́ний) сде́лать так, как хоте́лось; 苦心の作 плод большо́го труда́; 苦心してためた金です [э́то мой] кро́вные де́нежки, э́ти де́ньги я зарабо́тал свои́м горбо́м; 2) забо́та; беспоко́йство, трево́га *о чём-л.;* озабо́ченность *чем-л.;* **～-суру** трево́житься, беспоко́иться *о чём-л.;* быть озабо́ченным *чем-л.;* лома́ть го́лову *над чем-л.*

кӯсиндан 苦心談 расска́з о пережи́тых тру́дностях.

кӯсин-сантан 苦心惨憺: **～-суру** би́ться, упо́рно рабо́тать *над чем-л.;* прилага́ть все уси́лия *для чего-л.;* **～но** усе́рдный, стара́тельный; рья́ный; 苦心惨憺数年の後 по́сле не́скольких лет напряжённого труда́.

кӯсйтё 空士長 лётчик пе́рвого кла́сса.

кӯсйхики 櫛挽(引)き 1) изготовле́ние расчёсок (гре́бней); 2) гребенщи́к.

кӯсо 糞 *прост.* испражне́ния, дерьмо́, навóз, помёт; **～-о суру** испражня́ться; ◇えゝ糞[っ] чёрт возьми́ (поберй)!; 糞[でも]食らえ [иди́] к чёрту!; чёрт бы его́ побра́л!; 英語を習うなんて糞食らえだ к чёрту англи́йский!; 糞忌々しい будь [оно́] про́клято!; 糞も味噌も一緒[にして] свали́в всё без разбо́ра в одну́ ку́чу.

кӯсо 苦楚 *кн.* тру́дности; бе́ды; печа́ли, го́рести; 苦楚を嘗める мно́го пережи́ть, хлебну́ть го́ря.

кӯсо 空疎: **～на** *кн.* пусто́й; несуще́ственный; 空疎な議論 беспло́дный спор; пусто́е препира́тельство; 内容の空疎な бессодержа́тельный.

кӯсō 空想 фанта́зия, воображе́ние; [пусты́е] мечты́; игра́ (плод) воображе́ния; **～-суру** фантази́ровать; мечта́ть; **～тэки** фантасти́ческий; вообража́емый, нереа́льный; утопи́ческий; 空想をたくましゅうする дава́ть во́лю своему́ воображе́нию; вита́ть в облака́х; 空想を描く стро́ить возду́шные за́мки; 空想に描く рисова́ть [себе́] в мечта́х; 空想に耽る предава́ться [пусты́м] мечта́м; вита́ть в облака́х; 彼は心に種々空想を馳せた в голове́ его́ возника́ли са́мые сме́лые (разли́чные) мечты́.

кӯсō 空送 возду́шные перево́зки; **～-суру** перевози́ть (доставля́ть) по во́здуху; посыла́ть авиапо́чтой.

кӯсōба 空相場 спекулятúвная (фиктúвная) сде́лка.

кӯсобаэ 糞蠅 1) жёлтая навóзница, Scopeuma stercorarium *L. (муха);* 2) лошади́ная навóзница, Pyrellia cadaverina *F. (муха).*

кӯсобэнкё 糞勉強 зубрёжка; **~-суру** зубри́ть; корпе́ть [*над чем-л.*]; 糞勉強する人 зубри́ла.

кӯсогати 糞勝ち *связ.:* 初めの勝ちは糞勝ち *посл.* пе́рвой побе́де грош цена́; хорошо́ смеётся тот, кто смеётся после́дним.

кӯсодзикара 糞力 *см.* бакадзикара.

кӯсодокё 糞度胸 лиха́чество, безрассу́дная отва́га, бесшаба́шная у́даль.

кӯсо́ка 空想家 фантазёр, [беспло́дный] мечта́тель; утопи́ст.

кӯсо́-кагаку 空想科学: **~**[но] нау́чно-фантасти́ческий (*о фильме, романе и т. п.*).

кӯсомадзимэ 糞真面目: **~на** чрезме́рно (неуме́стно) серьёзный.

кӯсомисо 糞味噌 *связ.:* 糞味噌にけなす *прост.* сме́шивать с гря́зью, облива́ть гря́зью, поноси́ть *кого-л.*, руга́ть на все ко́рки.

кӯсоотйцӯки 糞落着き *связ.:* 彼は糞落着きに落着いている *прост.* он и в ус не ду́ет, он и гла́зом не моргнёт; с него́ как с гу́ся вода́.

кӯсо́рёку 空想力 си́ла воображе́ния, воображе́ние.

кӯсо́рон 空想論 пуста́я тео́рия; фантасти́ческая мысль (иде́я).

кӯсотарэ 糞垂れ *вульг.* дерьмо́!; この糞垂れも болва́н!, су́кин сын!

кӯсоцубо 糞壷 *прост.* [ночно́й] горшо́к.

куссаку 掘鑿 копа́ние, рытьё; вы́емка гру́нта; экскава́торная разрабо́тка; буре́ние; **~-суру** копа́ть, рыть; производи́ть вы́емку гру́нта; бури́ть.

куссаку-басё 掘鑿場所 откры́тая разрабо́тка; го́рная вы́работка; ме́сто вы́емки гру́нта.

куссакӯки 掘鑿機 1) экскава́тор; 2) бур, бури́льная маши́на.

куссакӯсэй 掘鑿井 буровáя скважина.

куссакӯтӧ 掘鑿塔 буровáя вы́шка.

куссён クッション (*англ.* cushion) поду́шечка *(на сиденье)*.

кусси 屈指 *кн.* счита́ние по па́льцам; **~но** *обр.* выдаю́щийся, веду́щий; оди́н из лу́чших (крупне́йших, важне́йших); 彼はその町でも屈指の財産家だ таки́х бога́чей, как он, в на́шем го́роде мо́жно по па́льцам пересчита́ть.

куссин 屈伸 1) сжа́тие и растяже́ние (расшире́ние); 2) накло́н и выпрямле́ние; **~-суру** наклоня́ться и выпрямля́ться.

куссин 掘進 *кн.* выка́пывание; прохо́дка *(штрека)*; **~-суру** рыть, прорыва́ть, выка́пывать.

куссин-дзидзай 屈伸自在 эласти́чность; **~но** эласти́чный; ги́бкий, гну́щийся.

куссиндзэй 屈伸税 нало́г по скользя́щей шкале́.

куссинрицу 屈伸率 эласти́чность *(относительная)*.

куссинсэй 屈伸性 ги́бкость, эласти́чность.

куссин-тинкинхӧ 屈伸賃金法 подвижна́я шкала́ за́работной пла́ты.

куссин-ундӧ 屈伸運動 *спорт.* накло́н и разгиба́ние [ту́ловища].

куссуру 屈する 1) сгиба́ть, гнуть; 身を屈する наклоня́ться, нагиба́ться; 膝を屈する согну́ть но́гу [в коле́не]; 身を屈して...する *обр.* уни́зиться до того́, что сде́лать...; 指を屈する счита́ть по па́льцам; 本邦第一の化学者として何人も彼に指を屈する все счита́ют его́ одни́м из лу́чших хи́миков на́шей страны́; 2) подчиня́ть[ся], покоря́ть[ся]; склоня́ться *перед кем-чем-л.*; 圧迫されて屈する уступа́ть давле́нию; 彼は一度の失敗位に屈する様な人ではない он не тако́в, что́бы чу́вствовать себя́ обескура́женным (что́бы отступа́ть) из-за одно́й неуда́чи; 戦わずして敵を屈する прину́дить проти́вника к сда́че без бо́я; 屈せずに не дро́гнув, не теря́я му́жества; несмотря́ на *что-л.*; 風雨にも屈せず невзира́я на штормову́ю пого́ду; при люб6й пого́де.

куссэцу 屈折 1) изги́б; 屈折の多い海岸線 изре́занная береговáя ли́ния; 2) *физ.* преломле́ние, рефра́кция *(света)*; дифра́кция; **~-суру** преломля́ть[ся]; **~тэки** преломля́ющий; преломля́ющийся; 3) *перен.* уклоне́ние; поворо́т *куда-л.*; 告白本小説への屈折 перехо́д *(писателя)* к по́вестям ти́па и́споведи.

куссэцу-бӧэнкё 屈折望遠鏡 *астр.* рефра́ктор.

куссэцубу 屈折部 1) излу́чина *(реки)*; 2) ни́жний суста́в па́льца.

куссэцу-дзидзай 屈折自在: **~но** ги́бкий, эласти́чный.

куссэцу-идзё 屈折異状 непра́вильное преломле́ние; *мед.* аметропи́я.

куссэцӯкаку 屈折角 *физ.* у́гол преломле́ния.

куссэцу-кӧгаку 屈折光学 *физ.* дио́птрика.

куссэцу-кӧсэн 屈折光線 *физ.* преломлённый луч (свет).

кӯсу 楠,樟 камфа́рный лавр, камфа́рное де́рево, Cinnamomum camphora *Sieb.*

кӯсубурасу 燻ぶらす закопти́ть.

кӯсубуру 燻ぶる 1) чади́ть, дыми́ть, копте́ть; 2) закопти́ться; 煙に燻ぶった天井 закопчённый потоло́к; 3) *перен.* сиде́ть взаперти́, никуда́ не выходи́ть (не выезжа́ть); 家に燻ぶっている но́са не пока́зывать на у́лицу; ки́снуть в четырёх стена́х; 田舎に燻ぶっている жить безвы́ездно в дере́вне; 4) *перен.* не продвига́ться [по слу́жбе]; 平社員で燻ぶっている остава́ться [до́лгое вре́мя] просты́м слу́жащим.

кӯсубэдасу 燻べ出す выку́ривать *(напр. комаров)*.

кӯсубэкоросу 燻べ殺す оку́ривать, убива́ть ды́мом.

кӯсубэру 燻べる оку́ривать; 硫黄を燻べる оку́ривать се́рой.

кӯсугури 撲り щеко́тка, щекота́ние.

кӯсугуру 撲る щекота́ть; 撲るような事を言う а) говори́ть фриво́льности; б) смеши́ть.

кӯсугуттай 撲ったい *прям. и перен.* щекотли́вый; お止/ヨ/し、撲ったい брось, щеко́тно!; 撲ったい様な話 а) щекотли́вый разгово́р; б) го́рькая и́стина; в) стра́нная исто́рия; 撲ったい様な気持がする(になる) ощуща́ть щекота́ние; *обр.* чу́вствовать себя́ заде́тым [за живо́е]; くすぐったい事をいう заде́ть *кого-л.* за живо́е; вы́сказать [го́рькую] пра́вду в глаза́; そんな事を言われるとなんだかくすぐったい а) э́то оби́дно слы́шать; таки́е слова́ задева́ют за живо́е; б) вы мне льстите́.

кӯсудама 薬玉 *уст.* 1) мешо́чек с благово́ниями *(вывешивался в «праздник мальчиков», см.* танго 端午); 2) украше́ние из иску́сственных цвето́в *(в день открытия нового магазина)*.

кӯсукӯсу くすくす *ономат.:* くすくす笑う хихи́кать, посме́иваться; 陰でくすくす笑う посме́иваться в кула́к; くすくす笑いながら人を見る смотре́ть (посма́тривать) *на кого-л.* со скры́той усме́шкой.

кӯсуму くすむ 1) быть серьёзным *(о ком-л.)*; 2) быть ту́склым (нея́рким, некрича́щим); быть темнова́тым; くすんで見える вы́глядеть дово́льно мра́чно; 色をくすませる сде́лать цвет потемне́е (ме́нее я́рким); *ср.* кӯсунда.

кусунгобу 九寸五分 *уст.* кинжа́л, стиле́т.

кӯсунда くすんだ темнова́тый; ту́склый; ма́товый; くすんだ青色 грязнова́то-си́ний [цвет]; くすんだ色 нея́ркий (споко́йный) цвет; くすんだ色の眼鏡 ды́мчатые очки́; くすんだ空 па́смурное (хму́рое) не́бо.

кӯсуноки 楠,樟 *см.* кӯсу.

кӯсунэру くすねる *прост.* стащи́ть, стяну́ть, сля́мзить, сти́брить.

кӯсури 薬 1) лека́рство; медикаме́нт; сре́дство; **~но** лечёбный; 万病に利く薬 лека́рство от всех боле́зней, панаце́я; 薬が利く лека́рство де́йствует; 蜂蜜はせきの薬になる мёд помога́ет от ка́шля; 薬を盛る(飲ませる) дава́ть лека́рство; 薬を飲む принима́ть лека́рство; これ

は何の薬か от чего́ э́то лека́рство?; 薬も過ぎれば毒 *посл.* в избы́тке и лека́рство — яд; 2) *перен.* по́льза; ～**но** поле́зный, благотво́рный; 体の薬になる быть поле́зным для здоро́вья; 朝起きは健康の薬だ ра́но встава́ть — поле́зно для здоро́вья; 甲の薬は乙の毒 то, что лека́рство для одного́,— яд для друго́го; 失敗はかえって薬になる пораже́ние, наоборо́т, пойдёт тебе́ на по́льзу; 馬鹿につける薬がない от глу́пости ничто́ не помо́жет; 3) глазу́рь; ...に薬をかける глазирова́ть; покрыва́ть глазу́рью *(напр. глиняную посуду);* 4) *перен.* по́рох; 5) кро́шка; 薬程度の食物 немно́го еды́, кро́шки; 思いやりなど薬にしたくもない **не име́ть** ни ка́пли сострада́ния *к кому-либо;* 薬にしたくも見当たらない э́того днём с огнём не найти́.

кўсурибако 薬箱 шка́фчик (шкату́лка) для дома́шней апте́чки; апте́чка.

кўсурибин 薬瓶 пузырёк, скля́нка.

кўсурибукуро 薬袋 медици́нская су́мка.

кўсуридай 薬代 пла́та за лека́рство; сто́имость лека́рства.

кўсури-иппуку 薬一服 до́за лека́рства.

кўсуриномики 薬呑み器 пои́льник.

кўсуриури 薬売り [броди́чий] продаве́ц патенто́ванных лека́рств.

кўсурицубо 薬壷 апте́чная (обливна́я) ба́нка.

кўсурию 薬湯 *мед.* лека́рственная ва́нна.

кўсуриюби 薬指 безымя́нный па́лец.

кўсурия 薬屋 1) апте́ка; 2) апте́карь, фармаце́вт.

кўсэ 癖 1) [дурна́я] привы́чка (черта́); мане́ра, ма́шки; сла́бость *к чему-л.;* ～**-ни нару** войти́ в привы́чку, стать привы́чным; 容易に抜けない癖 привы́чка, от кото́рой тру́дно изба́виться, неистреби́мая привы́чка; 直らぬ癖 закорене́лая привы́чка; 言葉の癖 мане́ра выража́ться; 酒を飲む癖 пристра́стие к спиртно́му; 怠ける癖がある име́ть скло́нность (быть скло́нным) к ле́ни; 得意がる癖がある име́ть сла́бость чва́ниться; 癖が直る изба́виться от [дурно́й] привы́чки; 癖がつく,癖をつける приобрести́ привы́чку, привы́кнуть; ...の癖を直す **изба́виться** от *какой-л.* привы́чки; отучи́ть *кого-л.* от привы́чки; 一旦癖がつくと中々直らない е́сли к чему́-нибудь привы́кнешь (е́сли что́-нибудь войдёт в привы́чку), тру́дно отвы́кнуть; 癖のある人 челове́к с причу́дами; 癖のある馬 норови́стая ло́шадь; 2) ло́коны, ку́дри; 癖のある髪 вью́щиеся во́лосы; 髪の癖を直す разви́ть (распрями́ть) завитые во́лосы; пригла́дить ку́дри; 3) скла́дки, мя́тые места́ *(на одежде);* スカートの癖を直す разгла́дить ю́бку; 4) вы́чурность, мане́рность *(напр. стиля); ср.* кўсэни.

кўсэгото 曲事 *уст.* 1) прови́нность, просту́пок; злоде́яние; 2) казнь; 曲事に言い付ける приказа́ть казни́ть.

кўсэгэ 癖毛 вью́щиеся во́лосы; ～**-ни нару** ви́ться, быть вью́щимися *(о волосах).*

кусэй 区政 (*сокр.* 区域行政) райо́нное управле́ние.

кўсэки 空席 свобо́дное (неза́нятое) ме́сто *(в театре и т. п.).*

кўсэмаи 曲舞 *ист.* кусэма́й *(один из яп. национальных танцев).*

кўсэмоно 曲物 негода́й; прожжённый челове́к; вор; злоумы́шленник; подозри́тельный тип.

кусэн 苦戦 1) тяжёлый (ожесточённый) бой; ～**-суру** вести́ тяжёлый бой; ожесточённо сража́ться; 2) *полит., спорт.* ожесточённая (о́страя) борьба́; ～**-суру** вести́ тру́дную борьбу́ (игру́), боро́ться напряжённо; вести́ борьбу́ (игра́ть) про́тив си́льного проти́вника.

кўсэн 空戦 воздýшная война́; воздýшный бой.

кўсэнаоси 癖直し *связ.:* 毛の癖直しをする разви́ть во́лосы, уничто́жить завúвку.

кўсэни 癖に несмотря́ на то, что; хотя́; тем не ме́нее; 子供の癖に хотя́ он ещё ребёнок; 知りもしない癖に хотя́ вы с э́тим и не знако́мы (э́того и не зна́ете); 大人の癖にそんな事をして... взро́слый, а сде́лал таку́ю вещь...; あの男は何も出来ない癖に恐ろしい生意気だ он стра́шный наха́л, хотя́ ничего́ собо́й не представля́ет; 男の癖に泣くな не плачь, ты же мужчи́на (будь мужчи́ной)!

кўсэнтэй 駆潜艇 морско́й охо́тник, охо́тник за подво́дными ло́дками *(судно).*

кўсэцу 苦節 *кн.* нерушúмая ве́рность; ве́рность в тяжёлую годúну.

кўсю 空襲 воздýшный налёт; ～**-суру** произвести́ воздýшный налёт; ～**-сарэру** подве́ргнуться воздýшному налёту.

кўсюка 空襲下: ～**но** подверга́ющийся воздýшным налётам.

кўсюки 空襲機 самолёт воздýшного нападе́ния, самолёт, уча́ствующий в воздýшном налёте.

кўсю-кэйкай 空襲警戒 противовоздýшное охране́ние, ме́ры ПВО.

кўсю-кэйхо 空襲警報 сигна́л воздýшной трево́ги; 空襲警報を発令する дава́ть сигна́л воздýшной трево́ги; 空襲警報を解除する дава́ть сигна́л отбо́я [воздýшной трево́ги].

кўсю-тику 空襲地区 райо́н, подве́ргшийся воздýшному налёту.

кўся 空射 стрельба́ холостúми патро́нами.

кўся 空車 1) свобо́дная (неза́нятая) [авто]машúна; «свобо́ден»; 2) *ж.-д.* порожня́к.

кусяку-никэн 九尺二間 ма́ленький до́мик *(в 2,7 м в ширину и 3,6 м в глубину); обр.* лачу́га.

кўсякўся くしゃくしゃ 1): ～**но** ско́мканный, смя́тый; смо́рщенный; くしゃくしゃの頭 взлохма́ченные во́лосы; 髪がくしゃくしゃだ во́лосы взъеро́шены (растрёпаны); 2) *связ.:* 気がくしゃくしゃする быть в унúнии, сидéть, пове́сив нос, кúснуть.

кўсями 嘘 чиха́нье; ～**-[о] суру,** くしゃみが出る чиха́ть; ◇あいつは今ごろ嘘をしてるだろう ему́, наве́рное, сейча́с ика́ется *(букв.* чиха́ется, *т. е. ему было бы неприятно слышать);* он перевернýлся бы в гробу́ [,е́сли бы услы́шал э́то] *(о покойнике).*

кўсямигасу 嘘ガス чиха́тельный газ, адамси́т.

кўтабаридзоконаи くたばり損い *бран.* старúк, зажúвшийся на све́те.

кўтабару くたばる *прост.* подыха́ть; くたばってしまえ чтоб ты сдо́х!; まだまだくたばるまい ника́к не сдо́хнет.

кўтабирэ 草臥れ уста́лость, утомле́ние; 草臥れが出た ска́зывается (почу́вствовал) уста́лость.

кўтабирэмоку 草臥れ儲け *см.* хонэоридзон.

кўтабирэру 草臥れる 1) устава́ть, утомля́ться; ума́яться; 足が草臥れて折れそうだ но́ги подка́шиваются от уста́лости; 歩いて草臥れる изнемо́чь от ходьбы́; 2) быть изно́шенным, быть потёртым; 草臥れた靴 поно́шенные (сто́птанные) боти́нки; この建物は随分くたびれて見える э́то зда́ние вы́глядит дово́льно ве́тхим.

кутай 区隊 *воен.* подразделе́ние, занима́ющее *какой-л.* уча́сток.

кўтакўта くたくた *ономат.* 1): くたくた疲れる уста́ть до после́дней сте́пени, дойти́ до по́лного изнеможе́ния, вы́мотаться; 2): 汗でカラーがくたくたになった воротничо́к промо́к от по́та; 3): くたくた煮る разва́ривать, выва́ривать.

кўтанияки 九谷焼 фарфо́р «Кута́ни» *(одна из высших марок яп. фарфора).*

кўтё 区長 председа́тель райо́нного [муниципа́льного] сове́та *(в городах с районным делением).*

кўтё 口調 1) тон, интона́ция; 激しい口調で стро́гим то́ном; 口調の良い благозву́чный, музыка́льный; 口調が悪い нева́жно звучи́т; дребезжи́т; 2) выраже́ние, оборо́т ре́чи; 新聞口調 газе́тное выраже́ние; 演説口調で в ора́торском сти́ле.

кӯти 口 1) рот; уста́, гу́бы; **～-ни суру** брать (класть) в рот; есть, пить; *ср. то же* 2; 口が臭い *у кого-л.* пло́хо па́хнет изо рта́; 口から口へ伝わる передава́ться из уст в уста́; 口の中で言う бормота́ть (говори́ть) себе́ по́д нос; 口を湿す облизну́ть гу́бы; 口をすぼめる поджа́ть (сжать) гу́бы; 口を尖らす наду́ть гу́бы; 口をとがらして言う сказа́ть наду́вшись; 口を閉じる закры́ть рот; *перен.* замкну́ть уста́; храни́ть молча́ние; 口を閉じて(緘して)語らない, 口を噤む упо́рно молча́ть; держа́ть язы́к за зуба́ми; не говори́ть (не проронить) ни сло́ва; 口を開く а) открыва́ть рот; б) ло́паться *(напр. о каштанах);* 口をへの字にする опусти́ть углы́ губ; *перен.* приня́ть ва́жный вид; 近ごろは少しも酒を口にしない после́днее вре́мя я в рот не беру́ спиртно́го; あーんと口を開けなさい раскро́йте рот пошире; 彼は頑として口を開かなかった он упо́рно не раскрыва́л рта (не говори́л ни сло́ва); 彼は開いた口が塞がらない он про́сто рот рази́нул *(от изумления);* 口に蓋をしなさい *прост.* придержи́ язы́к, заткни́сь!; その事が口へ出掛かった э́то верте́лось у меня́ на языке́; その話は彼自身の口から聞いた я слы́шал э́то из его́ со́бственных уст (от него́ самого́); このうわさが皆の口[の端/ハ/]にのぼる э́тот слух у всех на уста́х, э́то ста́ло при́тчей во языцех; その話は偶然彼の口から漏れた э́ти слова́ случа́йно сорвали́сь у него́ с языка́ (он проронил случа́йно); 口より出れば(出せば)世間 *посл.* сло́во не воробе́й: вы́летит, так не пойма́ешь (*букв.* что сорвётся с языка́ — на весь свет); 2) язы́к, речь; слова́; **～-ни суру** говори́ть *о чём-л.*, упомина́ть *что-л.; ср. то же* 1; 口にすべからざる не подлежа́щий упомина́нию, запре́тный; 口で на слова́х, у́стно; 口が上がる а) стать красноречи́вым; б) потеря́ть сре́дства к существова́нию; 口が利けない лиши́ться языка́ (да́ра ре́чи); быть не в си́лах вы́молвить ни сло́ва, язы́к прили́п к горта́ни; 口がすべる обмо́лвиться; 口の悪い со злым языко́м, злой на язы́к; 口の軽い а) словоохо́тливый, разгово́рчивый; б) остроу́мный; 口の固い молчали́вый, неразгово́рчивый; 口の多い болтли́вый; многоречи́вый; 口の重い молчали́вый; 口の旨い красноречи́вый; 口の旨い人 красноречи́вый челове́к, златоу́ст; красноба́й; 口に出す загова́ривать *о чём-л.;* упомина́ть *что-л.;* 口にのぼる стать предме́том разгово́ров; ...の口に乗る подда́ться на *чьи-либо* слова́; 口を割る рассказа́ть, раскры́ть; призна́ться; 口を出す вста́вить сло́во; вмеша́ться [в разгово́р]; 口をきわめてほめる горячо́ расхва́ливать, превозноси́ть [до небе́с]; 口を聞かす говори́ть, расска́зывать; 口を利く а) говори́ть, сказа́ть; б) посре́дничать; в) рекомендова́ть *кого-л.*, замо́лвить слове́чко *за кого-л.;* 大きな口をきく хва́статься; 乱暴な口をきく грубить; руга́ться; 口を切る заговори́ть, нача́ть говори́ть; поднима́ть (затева́ть) разгово́р; 口を消す а) не дава́ть говори́ть други́м; б) отка́зываться от свои́х слов; 口をそろえて в оди́н го́лос, хо́ром; 口を添える *см.* кутидзоэ 2 (～-о суру); 口を叩く треща́ть [языко́м]; 口をはさむ вста́вить [сло́во] *(в разговор);* 口を慎しむ быть осторо́жным на язы́к; 彼はよく貧乏を口にした он ча́сто говори́л о свое́й бе́дности; いつもその人の名を口にしている и́мя э́того челове́ка не схо́дит у него́ с языка́; その事を口にしただけでいやな顔をする он мо́рщится при одно́м то́лько упомина́нии об э́том; どうも口に出して言えない пра́во, я не могу́ вы́разить слова́ми (найти́ слов); 彼は色々口が変る у него́ семь пя́тниц на неде́ле; そんな事をすると世間の口がうるさいだろう э́то вы́зовет мно́го разгово́ров, э́то даст хоро́шую пи́щу языка́м; あの連中には私が君に代って口をきこう с ни́ми вме́сто тебя́ поговорю́ я; あんな馬鹿には口をきかん с таки́м дурако́м я не бу́ду тра́тить слов (разгова́ривать); 何だって私にそんな口のきゝ方をするのか? как ты сме́ешь так со мной разгова́ривать?; 口のきけるのは人間だけである да́ром ре́чи владе́ет то́лько челове́к; 赤ん坊がやっと口を利きだした ребёнок то́лько на́чал говори́ть; 先ず口を開いたのは彼だった пе́рвым заговори́л он; 口ほどにもないやつだ он не тако́й, каки́м себя́ расписывает; 口から先に生れたような男だ он ужа́сный болту́н; 口と腹が違う на языке́ одно́, а на уме́ друго́е; 死人に口なし *погов.* мёртвые молча́т (не говоря́т);

3) вкус; 口が肥えている(おごっている) быть гурма́ном (ла́комкой); 口に合う нра́виться *(по вкусу);* 口をつける про́бовать *(что-л. съедобное);* それを食べると口が悪いэ́то оставля́ет плохо́й вкус во рту́; 風を引くと口がまずくなる просту́да притупля́ет вкус; 4) *перен.* едо́к; 口を減らす уме́ньшить число́ едоко́в; 家族の口が殖える семья́ растёт; 5) отве́рстие; го́рлышко *(напр. бутылки);* но́сик *(напр. чайника);* выпускно́е отве́рстие; наконе́чник *(напр. шланга);* 6) про́бка, вту́лка; 口をする затыка́ть *(пробкой, втулкой);* 口を抜く вы́тащить про́бку (вту́лку); 口を開ける откупо́рить [бутылку]; поча́ть [бо́чку]; 7) вход, вы́ход; ход *куда-л.;* ме́сто нача́ла подъёма *(на гору);* 港の口 вход в га́вань; 8) нача́ло; ве́чер; 9) ме́сто *(служба);* вака́нсия; предложе́ние рабо́ты; 口がない не име́ть ме́ста (рабо́ты); 口がかゝる получи́ть ме́сто, попа́сть на слу́жбу; быть приглашённым [на рабо́ту]; 口をかける предложи́ть ме́сто (слу́жбу); пригласи́ть *(гейшу);* 口を探す иска́ть рабо́ту; 私はいゝ口にありついた я нашёл прекра́сное ме́сто; 新卒業の口は大抵決まった места́ рабо́ты выпускнико́в бо́льшей ча́стью определи́лись; 10) до́ля, пай; *ср.* хи́токӯти; 11) сорт, па́ртия *(товара);* この口のりんご я́блоки э́того со́рта (из э́той па́ртии); この口は品切れです э́та па́ртия распро́дана.

кӯти 空地 1) свобо́дная земля́; свобо́дный (неза́нятый) уча́сток; 2) [свобо́дное] ме́сто.

кӯтиаи 口合い 1) единогла́сие, единоду́шие; 2) посре́дник; 3) *см.* дзигути.

кӯтиакэ 口明(開)け 1) откры́тие *(дела, торговли);* 口明けですから для почи́на; 2) отку́поривание *(бочки вина и т. п.).*

кӯтиами 口網 *см.* кӯтива.

кӯтиангури 口あんぐり: **～ дэ ару** *прост.* остолбене́ть, рази́нуть рот [от изумле́ния *и т. п.*].

кӯтиараку 口荒く ре́зким то́ном, ре́зко; гру́бо.

кӯтиарасои 口争い перебра́нка, перепа́лка; пререка́ния.

кӯтиатари 口当り 1) вкус; 口当りのよい вку́сный; 2) приём, обхожде́ние; 口当りのよい人 обходи́тельный челове́к.

кӯтиба 朽葉 опа́вшие (ува́дшие) ли́стья.

кӯтибаиро 朽葉色 цвет опа́вших (ува́дших) ли́стьев, рыжева́то-кори́чневый цвет.

кӯтибаси 嘴,喙 клюв; ◇喙の黄色い男 желторо́тый юне́ц; 喙を入れる сова́ть свой нос *(не в своё дело),* вва́зываться; 喙を入れたがる人 любитель лезть (вме́шиваться, сова́ть свой нос) в чужи́е дела́.

кӯтибасиру 口走る 1) говори́ть; 2) сболтну́ть, проговори́ться; 意味のないことを口走る нести́ вся́кий вздор, болта́ть чепуху́.

кӯтибая 口早(速): **～ни** бы́стро, торопли́во *(говорить).*

кӯтибёси 口拍子 *связ.*: 口拍子を取る отсчи́тывать такт [го́лосом].

кӯтиби 口火 запа́л, запа́льный (огнепрово́дный, бикфо́рдов) шнур; запа́льная свеча́ *(в моторе); обр.* и́скра, вызыва́ющая пожа́р (ссо́ру, войну́ *и т. п.*); マッチが口火となって火事となった и́скра от спи́чки вы́звала пожа́р.

кӯтибиру 脣,唇,口びる гу́бы; **～но** губно́й; 脣の薄い тонкогу́бый; *перен.* болтли́вый, с дли́нным языко́м; *как сказ.* язы́к без косте́й; 脣で指の先を濡らす послюни́ть па́лец; 荒(割)れた脣 потре́скавшиеся гу́бы; 脣を少

し開けて слегка́ приоткры́в рот; 脣を固く結んで кре́пко сжав гу́бы; 脣を尖らす наду́ть (вы́пятить) гу́бы; ◇脣を反す злосло́вить; 脣を盗む сорва́ть поцелу́й; 物言えば口びる寒し когда́ говори́шь, не болта́й ли́шнего; 脣滅びて歯寒し *посл.* исчезнут гу́бы — зуба́м ста́нет хо́лодно *(об опасном положении одного партнёра при исчезновении другого)*.

кӯтибури 口振り 1) мане́ра говори́ть; 君の口ぶりじゃ… из твои́х слов я поня́л, что...; 彼は何でも知っていそうな口振りだ он говори́т так, как бу́дто всё зна́ет; 2) намёк; 辞職しそうな口ぶりだ он намека́ет на [свою́] отста́вку.

кӯтибутёхō 口不調法 косноязы́чие; **～на** косноязы́чный, не уме́ющий связа́ть двух слов.

кӯтибуэ 口笛 свист; 口笛を吹く свисте́ть; 口笛を吹いて合図する дать сигна́л сви́стом.

кӯтибуэ-онгакка 口笛音楽家 исполни́тель худо́жественного сви́ста *(на эстраде)*.

кӯтибэ 脣辺 *кн.* уста́.

кӯтибэни 口紅 1) губна́я пома́да; 口紅をつける кра́сить гу́бы; 真赤に口紅をつけた娘達 де́вушки с я́рко накра́шенными губа́ми; 2): **～но** с кра́сной каёмкой *(напр. о блюде, цветке)*.

кӯтибэни-маймай 口紅蝸牛 ули́тка Ама́лии, Euhadra callizona amaliae *Kobelt*.

кӯтибэта 口下手 челове́к, не уме́ющий двух слов связа́ть, косноязы́чный челове́к.

кӯтива 口輪 намо́рдник; 口輪をかける наде́ть намо́рдник; 犬に口輪を嵌/ハ/めて置く держа́ть соба́ку в намо́рднике.

кӯтиваки 口脇 уголки́ рта; 口脇が白い *обр.* желторо́тый.

кӯтивакэ 口分け сортиро́вка; **～-суру** сортирова́ть.

кӯтивару 口悪 1) ру́гань, злосло́вие; **～но** злой на язы́к; постоя́нно руга́ющий всё и вся; 2) злой на язы́к (злоязы́чный) челове́к.

кӯтигаки 口書き 1) *ист.* за́пись у́стного показа́ния; 2): **～-суру** рисова́ть, держа́ кисть во рту.

кӯтиганэ 口金 1) [металли́ческая] про́бка *(бутылки)*; ビールびんの口金を取る отку́порить буты́лку пи́ва; 2) застёжка *(напр. портфеля)*; 3) цо́коль *(лампочки)*.

кӯтигару 口軽 1) бо́йкость ре́чи, речи́стость; **～на** бо́йкий на язы́к, болтли́вый; 口軽に話す болта́ть, трепа́ть языко́м; 2) болту́н; любите́ль поговори́ть.

кӯтигатай 口堅い 1) уме́ющий держа́ть язы́к за зуба́ми (храни́ть та́йну); 2) выража́ющийся определённо (то́чно).

кӯтигирэй 口綺麗 *связ.*: 口ぎれいな事を言う прики́дываться непричастным *к чему-л.*; говори́ть с неви́нным ви́дом.

кӯтигитанай 口汚い 1) сквернослове́сный; руга́ющийся, гру́бый; 口汚くのゝしる руга́ть после́дними слова́ми; гру́бо обруга́ть; 2) прожо́рливый.

кӯтигомори 口籠り запи́нка; заминка.

кӯтигомору 口籠る запина́ться [на ка́ждом сло́ве]; мя́млить, бормота́ть; глота́ть слова́.

кӯтигōся 口巧者: **～на красноречи́вый**; 口巧者な人 говору́н; краснобай.

кӯтиготаэ 口答え возраже́ние; нахо́дчивый (ме́ткий) ответ; опровержение; **～-суру** опроверга́ть; пари́ровать *(доводы собеседника)*; возража́ть; よく口答えをする ве́чно спо́рить, име́ть привы́чку возража́ть (пере́чить).

кӯтигурума 口車 льсти́вые слова́; зайскивание; медоточи́вые (сла́дкие) слова́, уговоры; 人の口車に乗る поддаться на уговоры, дать себя́ уговори́ть; 人を口車に乗せる льстить, заговаривать зубы; угова́ривать.

кӯтигусэ 口癖 привы́чные слова́; люби́мое выраже́ние; 口癖のように言う постоя́нно твердить *что-л.*; быть постоя́нно на устах *у кого-л.*

кӯтигути 口々 1): **～ни** единогла́сно, все как оди́н; все и ка́ждый; 2) все вхо́ды (вы́ходы), ка́ждый вход (вы́ход).

кӯтидаси 口出し вмеша́тельство; **～-[o] суру** вме́шиваться, сова́ть свой нос *куда-л.*; 余計な口出しをするな не вме́шивайся [не в своё де́ло]; 口出しせずにはおられない не могу́ мо́лча смотре́ть *на что-л. (не вмешиваясь)*.

кӯтидасся 口達者: **～на** *см.* кӯтимамэ.

кӯтидза 口座 *см.* кōдза 口座.

кӯтидзавари 口触 *см.* кӯтиатари 1.

кӯтидзёдзу 口上手 *см.* кӯтигōся.

кӯтидзоэ 口添え 1) сове́т; 2) рекоменда́ция; подде́ржка *(чьей-л. кандидатуры)*; **～-[o] суру** рекомендова́ть *кого-л.*; поговори́ть *(с кем-л. насчёт чьего-л. места и т. п.)*, замо́лвить слове́чко, поддержа́ть *(кандидатуру, проект)*; 私が口添えしてあげよう я поговорю́ о вас (о ва́шем де́ле).

кӯтидзукара 口ずから *кн.* ли́чно.

кӯтидзукэ 口付け *уст.* поцелу́й.

кӯтидзусаму 口吟(号,遊)む 1) напева́ть себе́ под нос (вполго́лоса), мурлы́кать; 2) сочиня́ть стихи́ экспро́мтом.

кӯтидзутаэ 口伝え 1) переда́ча на слова́х; у́стно; **～ни** на слова́х, у́стно; **～-суру** передава́ть на слова́х (у́стно, из уст в уста́); 2) сказа́ние.

кӯтидзя 口茶: **～-о суру** доба́вить ча́ю (зава́рки) покре́пче.

кӯтидзямисэн 口三味線 1) подража́ние го́лосом сямисэ́ну; 2) исполне́ние го́лосом мело́дий для сямисэ́на; 3) *перен.* сла́дкие слова́.

кӯтидомэ 口止(留)め: **～-суру** запреща́ть говори́ть; *перен.* затыка́ть *кому-л.* рот; 私はその事を口止めされた мне запрещено́ говори́ть об э́том; 金欝で口留めされる получи́ть взя́тку за молча́ние.

кӯтидомэрё 口止(留)め料 пла́та за молча́ние; **～-о яру** дава́ть взя́тку за молча́ние.

кӯтиёгоси 口汚し кусо́чек, кро́шечка *(чего-л. съедобного)*; **～-суру** то́лько попро́бовать, съесть немно́жко.

кӯтиёсэ 口寄せ 1) спиритизм; сноше́ния с ду́хами (ду́шами уме́рших); 2) ме́диум.

кӯтиирэ 口入れ *разг.* посре́дничество; содействие, подде́ржка; **～-суру** быть (выступа́ть) посре́дником [в приска́нии работы]; содействовать *кому-л.*; хлопота́ть *за кого-л.*; 人に口入れを頼む проси́ть содействия *у кого-л.*

кӯтиирэя 口入屋 *разг.* бюро́ (аге́нтство) по подыска́нию рабо́ты.

кӯтикадзу 口数 1) число́ ртов (едоко́в, душ); 2) слова́, речь; 口数の多い人 многосло́вный (словоохо́тливый) челове́к, люби́тель поговори́ть; 口数の少い немногосло́вный, молчали́вый, скупо́й на слова́; 口数の利かない неразгово́рчивый; 3) число́ а́кций (подпи́счиков, сорто́в това́ров, статей *и т. п.*).

кӯтйкакатта 朽ちかゝった приходя́щий в ве́тхость, разва́ливающийся; рассыпа́ющийся; 朽ちかゝった家 ве́тхий дом; 朽ちかゝった橋 прогни́вший мост.

кӯтйки 朽木 трухля́вое де́рево; 朽木の倒れるように死ぬ умере́ть от ста́рости (*букв.* как па́дает ста́рое де́рево).

кӯтйкики 口利き 1) красноречи́вость; красноречи́вый челове́к, хоро́ший ора́тор; 2) уме́ние угова́ривать (ула́живать); посре́дничество; челове́к, уме́ющий ула́живать спо́ры; посре́дник; сват; ...に口利きを頼む проси́ть *у кого-л.* посре́дничества, проси́ть *кого-л.* быть посре́дником; 3) торго́вый аге́нт; комиссионе́р.

кӯтйкикияку 口利き役 *связ.*: 口利き役を買って出る выступа́ть посре́дником (примири́телем); сва́тать.

кӯтйкири 口切り нача́ло; 話の口切りをする заговори́ть *о чём-л.*, нару́шить молча́ние; нача́ть (подня́ть) разгово́р; внести́ предложе́ние.

кӯтику 駆逐 преслéдование; изгнáние; **~-суру** преслéдовать; изгонять; прогонять, гнать; 日本の市場から外国品を駆逐する вытеснять иностранные товáры с японского рынка; 敵艦を領海から駆逐する очищáть территориáльные вóды от корабля́ противника.

кӯтику-бокан 駆逐母艦 плавýчая бáза миноно́сцев.

кутикӯкан 駆逐艦 эскáдренный миноно́сец, эсми́нец.

кутикӯки 駆逐機 *ав.* истребúтель.

кӯтимакасэ 口任せ: **~ни** необдýманно, наобýм *(говорить)*.

кӯтимамэ 口忠実 разговóрчивость; **~на** словоохóтливый, разговóрчивый; говорлúвый, многоречúвый; 口まめに話す говорúть (трещáть) безýмолку; 口まめな人 говорýн; болтýн, балабóлка.

кӯтиманэ 口真似: **~-суру** подражáть *кому-л.* в разговóре; передрáзнивать *кого-л.*; имитúровать *чьё-л.* произношéние (*чью-л.* манéру говорúть).

кӯтимаэ 口前 *разг.* манéра говорúть; 口前が旨い быть красноречúвым, умéть хорошó вы́разить (сказáть).

кӯтимото 口元(許) 1) рот, гýбы; фóрма (очертáния) рта; 締った口元 сжáтый рот; 口元の可愛い娘 дéвушка с красúвым рóтиком; 口元に微笑をたゝえて(浮べて) с улы́бкой на губáх; 2): **~-ни** óколо вхóда; 口元に立つな не стóйте пéред дверьмú (в прохóде, óколо вхóда)!

кӯтинава 朽縄 1) гнилáя верёвка (*тк. в пословицах, см.* хэби 蛇); 2) (*тж.* 蛇) *диал.* змея́.

кӯтинаоси 口直し: **~-о суру** заедáть *(что-л. невкусное)*; **~-ни** чтóбы заéсть.

кӯтинараси 口慣(馴)らし 1) привы́чка говорúть (орáторствовать); 2) привы́чка к [определённой] едé (определённому питью́).

кӯтинаси 山梔[子],梔(巵)子 гардéния жасмúновая, Gardenia jasminoides *Ellis* var. grandiflora *Nakai*.

кӯтиноми 口飲み: **~-суру** пить [прáмо] из буты́лки.

кӯтинуки 口抜き штóпор, прóбочник.

кӯтиōи 口覆い [противохимúческая] мáска; респирáтор *(для защиты органов дыхания)*.

кӯтиомо 口重: **~на** 1) цéдящий словá; неразговóрчивый; 2) осторóжный в выражéниях, выражáющийся осмотрúтельно.

кӯтиосий 口惜しい досáдный; заслýживающий сожалéния; 口惜しく思う сожалéть; досáдовать; *кому-л.* досáдно.

кӯтиру 朽ちる 1) гнить; истлевáть; приходúть в вéтхость, разрушáться; *ср.* кӯтйкакатта; 2) прозябáть *(напр. в глуши, в безвестности)*.

кӯтйсаганай 口性ない лю́бящий посплéтничать; злоязы́чный; клеветнúческий.

кӯтйсакасий 口賢しい *см.* кӯтигōся (~на).

кӯтйсаки 口先 1) гýбы; рот; мóрда *(животного)*; 2) словá, речь; 口先がうまい умéть хорошó говорúть, быть речúстым; 手よりも口先が達者である умéть лýчше говорúть, чем рабóтать; その言葉が口先にかゝった э́то слóво вертéлось (бы́ло) у менá на языкé; あいつの言うことは口先ばかりだ он тóлько так говорúт, э́то у негó тóлько на словáх так; 口先だけの友達 друг тóлько на словáх; 口先だけの旨い話 медоточúвые рéчи; 口先だけの約束 пусты́е обещáния.

кӯтйсосогу 嗽ぐ полоскáть рот.

кӯтйсуги 口過ぎ *прост.* срéдства существовáния; пропитáние; **~-суру** зарабáтывать [себé] на жизнь; 彼の稼ぎ高では一家の口過ぎがようやくであった на свой зáработок он едвá мог прокормúть [свою] семью.

кӯтисӯсуги 漱(嗽)ぎ полоскáние рта (гóрла); **~-суру** полоскáть рот (гóрло).

кӯтисӯсугу 嗽ぐ *см.* кӯтйсосогу.

кутйта 朽ちた гнилóй; вéтхий.

кӯтйтори 口取り 1) кýчер; кóнюх; 2) лёгкая закýска *(в яп. кухне)*; печéнье к чáю.

кӯтиура 口占 *связ.*: 口占で見る заключáть с чужúх слов; 口占を引いて見る прощýпывать *чьё-л.* настроéние.

кӯтиурусай 口煩い придúрчивый, ворчлúвый, брюзгá.

кӯтиуцуси 口移し 1) кормлéние из своегó рта (клю́ва); **~-[ни] суру** кормúть из своегó рта (клю́ва); 2) *см.* кӯтидзутаэ.

кӯтйфуки 口拭き салфéтка.

кутйхабаттай 口幅ったい *связ.*: 口幅ったい事を言う *прост.* хвáстать[ся]; 口幅ったいことを言うようだが... осмéлюсь сказáть, что...; не хочý хвáстать, но...; возмóжно, э́то покáжется хвастовствóм, но...

кутйхаттē 口八丁 *прост.* мáстер говорúть; **~на** красноречúвый; 口八丁手八丁だ [он] мáстер и поговорúть, и поработать.

кӯтйхатэру 朽ち果てる 1) сгнить; развалúться, рассы́паться; 2) кончáть (доживáть) свои́ дни *(в глуши, в безвестности и т. п.)*.

кутйхигэ 口髭, 鬚 усы́ [и борóдка]; **~но ару** усáтый; с усáми; 口髭を生やしている носúть усы́.

кутйхэнтō 口返答 *см.* кӯтиготаэ.

кӯтйцӯки 口付 1) рот; 2) манéра говорúть; 3) мундштýк *(папиросы)*.

кӯтиэ 口絵 *полигр.* фронтиспúс.

кӯтиякамасий 口喧しい 1) ворчлúвый, брюзглúвый; придúрчивый; сварлúвый; злоязы́чный; 口喧しく(口喧しい事を)言う ворчáть, брюзжáть; пилúть *кого-л.*; придирáться *к кому-л.*; перемывáть кóсточки *кому-л.*; 2) чересчýр разговóрчивый, болтлúвый.

кӯтиякӯсоку 口約束 ýстное обещáние;ýстная договорённость; **~-о суру** обещáтьýстно, давáть слóво; 口約束だけでは駄目だ одного́ýстного обещáния мáло.

кӯтō 句読 1) расстановка знáков препинáния; пунктуáция; 句読を切る стáвить знáки препинáния; 2) пáузы *(при чтении, пении)*.

кӯтō 苦闘 *кн.* тяжёлый бой; тяжёлая борьбá; **~-суру** вести́ тяжёлую борьбý *(за существование и т. п.)*; 氏の生涯は長い苦闘の連続だった его́ жизнь — длúнная цепь тяжёлых испытáний.

кӯтōтэн 句読点 знак препинáния; тóчка; 句読点をつける стáвить знáки препинáния.

куттаку 屈託 1) забóта, беспокóйство; озабóченность; удручённость; **~-га ару** быть озабóченным (обеспокóенным, удручённым); **~-суру** беспокóиться, забóтиться *о чём-л.*; 屈託のない人 беззабóтный человéк; 屈託のない顔をして с беззабóтным (беспéчным) вúдом; 彼は物事に屈託しない性分だ беспокóиться о чём-л. не в его́ характере; 2) чýвство устáлости, состоя́ние безразли́чия; упáдок дýха; скýка; **~-суру** быть в подáвленном состоя́нии; скучáть, чýвствовать скýку.

куттакугао 屈託顔 озабóченный (обеспокóенный) вид, озабóченное лицó; **~-о суру** имéть озабóченный (обеспокóенный) вид.

куттō 屈撓 *кн.* изгибáние.

куттōсэй 屈撓性 гúбкость, упрýгость.

куттэкакару 食ってかゝる **(-ни)** напускáться, накúдываться *на кого-л.*; выступáть прóтив *кого-л.*, бросáть вы́зов *кому-л.*

кутцукиау くっ付き合う 1) прилипáть (приставáть) друг к дрýгу; 2) прижимáться друг к дрýгу; стоя́ть вплотнýю друг к дрýгу, стоя́ть совсéм рядом; 3) влюбля́ться друг в дрýга.

кутцӯку くっ付く *прост.* 1) прицепля́ться, приставáть, прилипáть, приклéиваться *к чему-л.*; 目がくっ付いて開かない вéки слúплись так, что не могý глаз откры́ть; 2) прижимáться; стоя́ть вплотнýю *к кому-чему-л.*; くっ付いて歩く идти́ рукá об руку; 後にくっ付いて歩く слéдовать по пятáм *за кем-л.*; あの子供はいつも母のそばにくっ付いている э́тот ребёнок ни на шаг не отхóдит от мáтери; 混雑のため自動車は前後くっ付いて這う様に動いた образовáлась прóбка, и машúны éле продвигáлись вперёд,

идя́ вплотну́ю одна́ за друго́й; 3) сходи́ться *(гл. обр. о мужчине с женщиной)*.

кутцӯкэру くっ付ける *прост.* 1) соединя́ть; скрепля́ть; свя́зывать; прикрепля́ть; привя́зывать; приде́лывать; 2) прикле́ивать; 壁にくっ付ける прикле́ить к стене́; 目を本にくっつけて見た он не отрыва́л глаз от кни́ги.

кӯтэйтай 空艇(挺)隊 возду́шный деса́нт; 空艇隊を降下させる сбра́сывать возду́шный деса́нт.

кӯтэн 句点 зна́ки препина́ния.

кӯтэн 空転 холосто́й ход; буксова́ние.

кӯтю 苦衷 *кн.* 1) беззаве́тная пре́данность де́лу; 2) тру́дное (тяжёлое, затрудни́тельное) положе́ние; 人の苦衷を察する сочу́вствовать *кому-л.* в его́ беде́.

кӯтю 空中: ～[**но**] возду́шный; лётный, авиацио́нный; ～**-ни** в во́здухе; в не́бе; 空中に飛び下りる пры́гать с самолёта; 空中を飛ぶ лете́ть по во́здуху (по не́бу).

кӯтю-бакугэки 空中爆撃 возду́шная бомбардиро́вка.

кӯтю-бакудан 空中爆弾 авиацио́нная бо́мба.

кӯтю-бōби(-бōгё) 空中防備(防禦) противовозду́шная оборо́на.

кӯтю-бункай 空中分解 распаде́ние [самолёта] в во́здухе; ～**-суру** распада́ться на ча́сти в во́здухе.

кӯтю-гёрай 空中魚雷 возду́шная торпе́да.

кӯтюдзай 駆虫剤 *см.* кӯтюяку.

кӯтю-дэнки 空中電気 атмосфе́рное электри́чество.

кӯтю-касай 空中火災 воспламене́ние самолёта, пожа́р на самолёте *(в воздухе)*.

кӯтю-кассō 空中滑走 *ав.* плани́рование, плани́рующий полёт; ～**-суру** плани́ровать.

кӯтю-кассōки 空中滑走機 планёр.

кӯтю-кёкугэйси 空中曲芸師 возду́шный акроба́т, арти́ст на трапе́ции.

кӯтю-кимму 空中勤務 лётная слу́жба.

кӯтю-киммуся 空中勤務者 лётный соста́в.

кӯтю-кōдōкэн 空中行動圏 *ав.* ра́диус де́йствия.

кӯтю-кōка-бутай 空中降下部隊 парашю́тно-деса́нтные войска́; часть (подразделе́ние) парашю́тно-деса́нтных войск.

кӯтю-кōкоку 空中広告 возду́шная рекла́ма *(дымовая надпись, вычерчиваемая самолётом)*.

кӯтю-кюю 空中給油 запра́вка самолёта горю́чим в во́здухе.

кӯтю-пэдзенто 空中ページェント возду́шный пара́д.

кӯтю-рōкаку 空中楼閣 1) возду́шные за́мки; 空中楼閣を描く стро́ить возду́шные за́мки; 空中楼閣を描く人 мечта́тель, фантазёр; 2) мира́ж.

кӯтю-сакудō 空中索道 подвесна́я кана́тная доро́га.

кӯтю-сацуэй 空中撮影 аэрофотосъёмка.

кӯтю-сёмэй 空中照明 светово́е мая́ки [вдоль авиатра́ссы].

кӯтю-сэйнō 空中性能 лётно-техни́ческие да́нные *(самолёта)*.

кӯтю-сэйха 空中征覇 госпо́дство в во́здухе.

кӯтюсэн 空中戦 возду́шный бой; возду́шная война́.

кӯтюсэн 空中線 анте́нна.

кӯтю-сясин 空中写真 аэрофотосъёмка, аэрофотогра́фия.

кӯтю-сясиндзу 空中写真図 аэрофотосни́мок.

кӯтю-тэйсацу 空中偵察 возду́шная разве́дка.

кӯтю-хёсики 空中標識 авиацио́нный мая́к, авиамая́к; сигна́льные зна́ки возду́шной тра́ссы.

кӯтю-хикō 空中飛行 полёт; воздухопла́вание.

кӯтю-хōдэн 空中放電 *эл.* атмосфе́рный разря́д.

кӯтю-хокю 空中補給 *см.* кӯтю-кюю.

кӯтю-хэнтай 空中編隊 авиацио́нное звено́, авиацио́нная гру́ппа, авиацио́нный отря́д.

кӯтю-юсō 空中輸送 *см.* кӯю.

кӯтю-юсōки 空中輸送機 тра́нспортный самолёт.

кӯтю-юсэй(-юэцу) 空中優勢(優越) превосхо́дство в во́здухе.

кӯтюяку 駆虫薬 1) сре́дство про́тив насеко́мых, инсектици́д; 2) глистого́нное сре́дство.

кӯтякӯтя くちゃくちゃ: ～**-ни нару** мя́ться; утра́чивать фо́рму; ～**но** измя́тый; утра́тивший фо́рму; くちゃくちゃの御飯 ри́совая ка́ша-размазня́; 雪解けでくちゃくちゃした道 доро́га, размо́кшая (кото́рую развезло́) от та́ющего сне́га; ぬかるみをくちゃくちゃ歩く идти́, увязая в грязи́ (хлю́пая по гря́зи).

куу 食(喰)う 1) есть; поеда́ть; пита́ться *чем-л.;* 食う物 еда́; корм; 飯を食わずに на голо́дный желу́док; 何も食わずに居る сиде́ть без еды́, сиде́ть голо́дным; 人を食う быть людое́дом; 食うに困る, 食うや食わずの有様である(生活をしている) жить впро́голодь, влачи́ть полуголо́дное существова́ние; недоеда́ть; 食われてしまう быть съе́денным до́чиста, быть вы́питым; 君は朝飯を食ったかты за́втракал?; 昼食はどこへ食いに行きますか куда́ вы хо́дите обе́дать?; よく食う男だな ну, и аппети́т у тебя́!; 日本人は米を食って生きている япо́нцы пита́ются ри́сом; これは食われない魚だ э́то несъедо́бная ры́ба; 何も食うものがない не́чего есть; 食う物は少しもほしくない соверше́нно не хо́чется есть; 彼は食う物を食わずに息子を教育した он дал образова́ние сы́ну, во всём себе́ отка́зывая; *ср.* куэру; 2) существова́ть, жить *чем-л.;* подде́рживать существова́ние; 食うに困らぬだけの給料 за́работок, кото́рого то́лько-то́лько хвата́ет на жизнь; 食うに困らない жить не нужда́ясь (безбе́дно); 月給で食っている жить на зарпла́ту; 稼いで食って行く зараба́тывать себе́ на пропита́ние (на жизнь); どうにか食って行く перебива́ться, е́ле своди́ть концы́ с конца́ми; 自分で食うだけが精々 э́того хвата́ет то́лько для того́, что́бы прокорми́ть одного́ себя́; あの人は何をして食っているのか на что́ он живёт?; 私は彼を食って行かれるようにしてやった я помо́г ему́ устро́иться, что́бы он мог зараба́тывать себе́ на жизнь; 3) *перен.* тре́бовать *(затрат и т. п.);* потребля́ть; このオートバイはどのくらいガソリンをくいますか ско́лько бензи́на расхо́дует э́тот мотоци́кл?; 時間を食う仕事 рабо́та, тре́бующая вре́мени; この事業は大分金を食う э́то де́ло поглоща́ет ма́ссу де́нег; 4) куса́ть[ся]; жа́лить; грызть; клева́ть *(о птицах; о рыбе);* 虫の食った古本 исто́ченная (изъе́денная) чешу́йницей ста́рая кни́га; 食って穴をあける прогры́зть *(напр. стену);* 今日はさっぱり食わぬ сего́дня соверше́нно не клюёт *(о рыбе);* 人を食った返事をする *обр.* огрыза́ться; 5) подверга́ться *чему-л.;* 外出止めを食う быть лишённым увольне́ния *(из казармы и т. п.);* お目玉を食う получи́ть нагоня́й; 時化/シケ/を食う попа́сть в (вы́держать) шторм; 6) *связ.* надува́ть *кого-л.;* быть наду́тым; 人を食ったことを言う он дура́чит меня́; 一杯食った я оста́лся в дурака́х, меня́ одура́чили; その手は食わぬ э́тот но́мер не пройдёт; 何/ナニ/食わぬ顔をして с неви́нным ви́дом; *ср.* куваӯ, куварэру, куэнай, куэру.

кӯфӯ 工夫 прое́кт, план; соображе́ние, иде́я; спо́соб, сре́дство; уло́вка; стара́ния, уси́лия; ～**-суру** составля́ть прое́кт; приду́мывать, сообража́ть; изобрета́ть; うまい工夫 уда́чная мысль, хоро́шая иде́я; 何とか工夫がつきましょう что́-нибудь приду́маем (сообрази́м); 工夫に富む人 изобрета́тельный (нахо́дчивый) челове́к; 工夫をこらす а) пуска́ть в ход свою́ изобрета́тельность; б) выраба́тывать план [де́йствий]; 何かして読書の暇を作くるように工夫する извора́чиваться, выкра́ивая вре́мя для чте́ния.

куфӯдзай 駆風剤 *мед.* ветрого́нное сре́дство.

кӯфуку 空腹 пусто́й желу́док; го́лод; ～**на** голо́дный; 空腹の余り от го́лода; 空腹では働けない не могу́ рабо́тать на голо́дный (пусто́й) желу́док; 空腹にまずいものなし *погов.* го́лод — лу́чший по́вар; 空腹に任せて食う есть до отва́ла (ско́лько вле́зет); 空腹を凌ぐ утоля́ть го́лод; 彼は空腹を叫ぶ у него́ живо́т подво́дит от го́лода.

кӯфукӯсиноги 空腹凌ぎ: ～**-ни** чтóбы кóе-кáк утолúть гóлод (заморúть червячкá).

кухай 苦杯 *кн.* гóрькая чáша; 苦杯を甜める(喫する) испúть гóрькую чáшу.

кӯхаку 空白 пустóе (незапóлненное) мéсто *(на бланке, в рукописи и т. п.); обр.* пустóе мéсто, вáкуум; ～**на** пустóй, неиспúсанный; незапóлненный *(напр. о бланке); обр.* пустýющий; откры́тый; неохвáченный *(напр. какими-л. мероприятиями); обр.* 政治の空白 политúческий вáкуум; 空白を埋める заполня́ть пустóе мéсто (вáкуум).

кӯхацу 空発 1) бесполéзный взрыв; 2) бесцéльная стрельбá.

кӯхи 空費 *кн.* пустáя (напрáсная) трáта; ～**-суру** трáтить пóпусту; выбрáсывать на вéтер; 時間を空費する растрáчивать (теря́ть, убивáть) врéмя; 時間を空費するな берегúте врéмя!

кухō 句法 построéние фрáзы; слог; оборóт рéчи.

кӯхō 空包 холостóй (учéбный) патрóн.

кӯхō 空砲 холостóй вы́стрел (заря́д).

кӯхэйрёку 空兵力 воéнно-воздýшные сúлы.

кухяку 九百 девятьсóт.

кӯцу 靴, *уст.* 沓, 履 óбувь; ботúнки, полуботúнки; тýфли; 紳士の靴 мужскáя óбувь; 婦人の靴 дáмская (жéнская) óбувь; 靴二足 две пáры óбуви; 靴をはく надевáть ботúнки *и т. п.*, обувáться; 靴を脱ぐ снимáть ботúнки *и т. п.*, разувáться; この靴は当る(窮屈だ) э́ти ботúнки жмут (мне тесны́); この靴は甲の所が堅過ぎる у э́тих ботúнок слúшком нúзкий подъём; この靴は私の足に合わない э́ти ботúнки мне не по ноге́; この靴は足を食う э́ти ботúнки натирáют мне нóги; 僕の靴は水がはいる мой ботúнки промокáют (пропускáют вóду); 靴の外上がるべからず «в óбуви входúть не разрешáется»; ◇ 靴を隔てゝ痒きを掻く思いがする чýвствовать неудовлетворённость; быть раздражённым.

кӯцӯ 苦痛 боль; мýка, страдáние; ～ **дэ ару** быть мучúтельным; ～**на** мучúтельный, тяжёлый; 苦痛を感じなくなった боль прошлá; 彼が居るのは私には非常な苦痛だ егó присýтствие для меня́ мýка; 月末に三千円取られるのはちょっと苦痛だ уплатúть 3000 иен в концé мéсяца мне довóльно трýдно.

кӯцубакэ 靴刷毛 сапóжная щётка.

кӯцубураси 靴ブラシ *см.* кӯцубакэ.

кӯцубэра 靴篦 рожóк [для óбуви].

куцува 轡 удилá; уздá; 馬に轡を嵌める взнуздáть лóшадь; 馬の轡を取る держáть лóшадь под уздцы́; 轡を並べて進む éхать верхóм стрéмя к стрéмени (рядом); ◇金/キン/の轡を食/ハ/ます купúть *чьё-л.* молчáние (*букв.* вложúть золоты́е удилá).

кӯцувагата 轡形 крест в крýге *(фамильный герб).*

кӯцувамуси 轡虫,聒々児 кузнéчик япóнский продолговáтый, Mecopoda elongata *L.*

кӯцугата 靴型 [сапóжная] колóдка; 靴型に合わせる надевáть на колóдку *(ботинок);* 靴型を靴に入れる вставля́ть колóдку (распя́лку) в ботúнок.

кӯцугаэру 覆える *кн.* 1) опрокúдываться, перевора́чиваться [вверх дном]; сходúть с рéльсов; валúться, пáдать; 2) рýхнуть, пасть.

кӯцугаэсу 覆えす *кн.* 1) опрокúдывать, перевора́чивать [вверх дном]; 手を覆えす повора́чивать рýку ладóнью вверх; 2) ниспровергáть, сверга́ть; подрывáть; опровергáть; расстра́ивать; 説を覆えす опровергáть (разбивáть) теóрию; 決定を覆えす отклоня́ть (срывáть) решéние.

куцудзёку 屈辱 унижéние; опозóривание; ～**тэки** унизúтельный; позóрный; оскорби́тельный; 屈辱を与える унúзить, опозóрить *кого-л.*; нанестú *кому-л.* оскорблéние; 屈辱を感じる чýвствовать унижéние, чýвствовать себя́ унúженным (опозóренным); 屈辱を蒙る быть унúженным (опозóренным); 屈辱を甘受する(忍ぶ) снестú (проглотúть) оскорблéние; 敗北の屈辱を復讐する смыть позóр пораже́ния.

куцудзёкукан 屈辱感 чýвство унижéния (позóра); 戦敗に対する屈辱感を持つ чýвствовать весь позóр пораже́ния.

кӯцудзоко 靴底 подóшва, подмётка; 靴底がいたむ подмётки износúлись; 靴底をつける(かえる) постáвить нóвые подмётки.

кӯцудзуми 靴墨 крем [для óбуви], гуталúн; 靴墨を塗る(で磨く) чúстить [крéмом] *(ботинки и т. п.).*

кӯцудзури 靴摺 порóг *(двери).*

кӯцудзурэ 靴擦れ потёртости ног *(от обуви);* 靴擦れが出来た я натёр себе́ нóгу.

куцудзю 屈従 *кн.* подчинéние, покорéние; порабощéние; **-ни** ～**-суру** подчиня́ться, покоря́ться *кому-л.*; уступáть *кому-л.*; ～**-сасэру** подчиня́ть, покоря́ть; приводúть к повиновéнию; стáвить на колéни; ～**тэки** унизúтельный.

куцуин 窟院 пещéрный храм.

куцуита 沓板 половúк *(у входа).*

куцукō 靴工 сапóжник.

кӯцукуги 靴釘 сапóжный гвоздь; 靴釘を打ってもらう отдáть подбúть ботúнки гвоздя́ми.

кӯцукуриму 靴クリーム крем для óбуви.

куцукуцу くつくつ *ономат.:* くつくつ笑う посмéиваться, хихúкать.

кӯцумигаки 靴磨き 1) чúстка óбуви (ботúнок); 2) чúстильщик [óбуви].

кӯцумигакидай 靴磨き台 подстáвка (я́щик) для чúстки óбуви.

кӯцунаоси 靴直し 1) почúнка (ремóнт) óбуви; 2) сапóжник [,занимáющийся ремóнтом óбуви].

кӯцунуги 靴脱ぎ мéсто для снимáния óбуви *(в яп. доме).*

кӯцунугуи 靴拭い половúк; скребóк *(для очистки подошв при входе).*

кӯцуото 靴音 звýки шагóв, шаги́, ша́рканье óбуви; 歩く靴音がするслы́шатся шаги́.

кӯцуроги 寛ぎ 1) непринуждённость; 2) свобóдное мéсто; 寛ぎをつける остáвить свобóдное мéсто.

кӯцурогу 寛ぐ чýвствовать себя́ свобóдно (как дóма); уютно располага́ться, устра́иваться поудóбнее; чýвствовать себя́ непринуждённо; отдыха́ть [душóй]; 寛いで話をする бесéдовать по душáм; вестú непринуждённую бесéду.

кӯцурогэру 寛げる ослабля́ть, дéлать свобóдным; распуска́ть *(пояс),* расстёгивать *(воротничок и т. п.).*

кӯцӯсйта 靴(沓)下 носкú; чулкú; 靴下をはかない не носúть чулóк; ходúть (носúть ботúнки) на бóсу нóгу.

кӯцӯсйта-амики 靴下編機 чулóчно-вязáльная машúна.

кӯцӯсйтадомэ 靴下止め подвя́зки, резúнки [для чулóк].

кӯцӯхимо 靴紐 шнурки́ [для ботúнок].

кӯцуя 靴屋 1) сапóжник; владéлец сапóжной мастерскóй; 2) сапóжная мастерскáя; мастерскáя «ремóнт óбуви».

кӯэкā クェーカー (*англ.* quaker) квáкер.

куэки 苦役 1) тяжёлый (изнурúтельный) труд, тяжёлая (утомúтельная) рабóта; ～**-суру** рабóтать в пóте лицá (как кáторжный); 2) *воен.* наря́д вне óчереди; назначéние на тяжёлые рабóты *(как взыскание);* 3) кáторжные рабóты; ～**-суру** отбывáть срок (быть) на кáторге.

куэнай 食えない *связ.* хúтрый; 食えないやつ продувнóй (пронырливый) мáлый, пройдóха; 煮ても焼いても食えない奴 субъéкт, прошéдший огóнь и вóду; стрéляный воробéй; 食えない顔をしたで с хúтрым вúдом; *ср.* куэру.

куэнсан 枸櫞酸 лимóнная кислотá.

куэру 食える 1) съедóбный; 食えない несъедóбный;

перен. несто́ящий; несоли́дный; *ср.* куэнай; 2) на кото́рый мо́жно прокорми́ться *(о заработке)*; 月給八千円じゃ食えない на 8000 ие́н жа́лованья не проживёшь.

куэсу̀тён クエスチョン (*англ.* question) вопро́с; クエスチョンを出す задава́ть вопро́с.

куэсу̀тён-ма̀ку クエスチョン・マーク (*англ.* question-mark) вопроси́тельный знак.

кӯю 空輸 возду́шные перево́зки, транспортиро́вка по во́здуху; **～-суру** перевози́ть возду́шным путём, доставля́ть по во́здуху.

кӯю-[ко̄ка-]бутай 空輸[降下]部隊 воздушнодеса́нтные войска́.

кӯю-кэйто̄ 空輸系統 возду́шная ли́ния (тра́сса).

куюрасу 薫らす кури́ть *что-л.*, *чем-л.*; дыми́ть *чем-л.*; 香を薫らす кури́ть благово́ниями; 巻タバコを薫らしながら попы́хивая сигаре́той.

куюру 悔ゆる *кн.* сожале́ть; раска́иваться; 悔ゆるも及ばず не сто́ит сожале́ть; по́здно раска́иваться.

куями 悔み 1) соболе́знование, сожале́ние; 悔みに行く отпра́виться *к кому-л.* с соболе́нованием (что́бы вы́разить сочу́вствие); …に悔みを述べる вы́разить *кому-л.* соболе́знование (сочу́вствие); 衷心からお悔み申し上げます приме́те мои́ и́скренние соболе́знования; 何ともお悔みの言葉がありません не хвата́ет слов, что́бы вы́разить моё глубо́кое сочу́вствие; 2) раска́яние, сожале́ние.

куямидзё 悔み状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования.

куяму 悔やむ 1) сожале́ть *о чём-л.*, раска́иваться *в чём-либо*; 2) опла́кивать *что-л.*; скорбе́ть по по́воду *чего-л.*; その死を悔やむ опла́кивать его́ смерть; 3) соболе́зновать, сочу́вствовать *кому-л.*

куясигару 悔(口惜)しがる доса́довать *на что-л.*, быть раздосо́дованным (раздражённым) *чем-л.*; быть огорчённым *чем-л.*; 彼は失敗して悔しがった он был раздоса́дован свое́й неуда́чей.

куясий 悔(口惜)しい доса́дный; прискорбный, досто́йный сожале́ния; ああ悔しい кака́я доса́да!; 悔しくも… как ни доса́дно [призна́ть, но]…; 彼は悔しい一念から放火した он поджёг дом со зло́сти.

куясимагирэ 悔し紛れ: **～-ни** вне себя́ от доса́ды (от зло́сти).

куясинамида 悔し涙 слёзы доса́ды; 悔し涙を流す пла́кать от доса́ды; 悔し涙にくれて со слеза́ми доса́ды на глаза́х.

куясйса 悔しさ доса́да; сожале́ние, раска́яние; 悔しさの余り с доса́ды, со зла́; на́зло́; 折角の努力も水のあわになった時の悔しさ мо́жете себе́ предста́вить мою́ доса́ду, когда́ оказа́лось, что все мои́ стара́ния пропа́ли да́ром.

кэ 卦 [и́цзиновская] тригра́мма; よい卦が出た вы́пала счастли́вая тригра́мма; *ср.* хаккэ; 卦を施/シ/く выкла́дывать тригра́мму *(при гадании по Ицзину)*.

кэ 毛 1) во́лос; во́лосы; **～-но ару** покры́тый волоса́ми, волоса́тый; *бот.* ворси́стый; **～-но най** безволо́сый; лы́сый; 毛のような волосообра́зный; 赤い毛 ры́жие во́лосы; 毛が薄くなる во́лосы реде́ют (выпада́ют); 身の毛もよだつ *обр.* во́лосы стано́вятся ды́бом; …に毛の生/ハ/えたような(程度の) чу́точку лу́чше, чем…; 毛を吹いて傷を求める *посл.* смахнёшь волосо́к, а полу́чишь ссади́ну *(об излишней предосторожности)*; *ср.* кэходомо; 2) мех; 毛の裏のついた подби́тый ме́хом, на меху́; 3) шерсть; **～-но** шерстяно́й; 毛を引く очища́ть от ше́рсти *(кожу)*; 4) пух, перо́; …の毛を引く(むしる) ощи́пывать *(птицу)*.

кэ 気 при́знак; след; при́вкус; ощуще́ние; この茶は酒の気がある э́тот чай отдаёт вино́м; そんな事は気もない в э́том нет и намёка *на что-л.*, нет и подо́бия *чего-л.*; おしろいの気もない нет ни следа́ (ни при́знака) пу́дры; 脚気の気がある име́ть симпто́мы бе́ри-бе́ри; 火の気 вспы́шка; и́скра.

кэа-бусси ケア物資 *сокр.* (*от амер.* Co-operative for American Remittances to Europe) това́ры [америка́нского] фо́нда по́мощи америка́нским эмигра́нтам.

кэагару 蹴上がる вска́кивать, по́дска́кивать.

кэагэ 蹴上げ 1) пино́к кве́рху; подбра́сывание ноги́; 2) ме́сто, куда́ ста́вят но́гу при подъёме; 3) высота́ ступе́ни.

кэагэру 蹴上げる подбра́сывать ногой; пина́ть кве́рху.

кэаи 蹴合い петуши́ный бой; **～-суру** дра́ться шпо́рами *(о петухах)*; 鶏に蹴合いをさせる устра́ивать петуши́ный бой.

кэами 毛編み: **～-но** вя́занный из ше́рсти; 毛編みのセーター шерстяно́й сви́тер.

кэамиито 毛編み糸 шерсть [для вяза́ния].

кэана 毛穴(孔) по́ра *(кожи)*; 毛穴が立つ покры́ться гуси́ной ко́жей *(от холода, страха и т. п.)*.

кэау 蹴合う пина́ть друг дру́га, пина́ться.

кэба 毛羽,毳 *разг.* 1) пушо́к, волоски́; ворс, начёс; けばを立てる ворсова́ть, де́лать ворси́стым, наводи́ть ворс; 2) штрихи́, штрихо́вка *(на географической карте)*.

кэбадатта 毳立った ворси́стый; с начёсом; пуши́стый.

кэбадацу 毳(毛羽)立つ быть ворси́стым; име́ть начёс.

кэбакэбасий 毳々(毛羽々々)しい [чрезме́рно] я́ркий, кричащий *(о красках, наряде)*; けばけばしいお化粧をして намалёванный, си́льно накра́шенный (нама́занный) *(о лице)*; けばけばしく装う крикли́во одева́ться.

кэбакэбасйса 毳々(毛羽々々)しさ [безвку́сная] пы́шность, мишу́рный блеск; крикли́вость *(в одежде)*.

кэбари 毛鉤(針) иску́сственная му́шка, крючо́к, оснащённый пе́рьями *(рыболовная приманка)*.

кэбатаки 毛叩き *см.* кэбо̀ки.

кэбё 仮病 симуля́ция [боле́зни]; 仮病を使う симули́ровать [боле́знь], притворя́ться больны́м; 仮病を使って休む人 симуля́нт-прогу́льщик.

кэбииси 検非違使 *ист.* полице́йский чино́вник.

кэбики 罫引き ре́йсмус, ре́йсмас *(столярный инструмент)*.

кэбин ケビン (*англ.* cabin) каби́на *(лётчика и т. п.)*; [служе́бная] каю́та; салон *(в самолёте)*.

кэбин-бои ケビン・ボーイ (*англ.* cabin-boy) [каю́т-]ю́нга.

кэбо̀ки 毛箒 ве́ничек (метёлка) из пе́рьев.

кэбори 毛彫り тончайшая резьба́ *(по дереву, камню и т. п.)*; гравиро́вка волосны́ми ли́ниями.

кэбу 煙 *диал. см.* кэму.

кэбуй 煙い *диал. см.* кэмуй.

кэбукай 毛深い волоса́тый; косма́тый, мохна́тый.

кэбури 煙 *диал. см.* кэмури.

кэбури 気振り при́знаки *чего-л. (на лице, в поведении)*; 気振りを見せる пока́зывать (обнару́живать) при́знаки *чего-л.*; 不満の気振りは少しもなかった не́ было никаки́х при́знаков недово́льства.

кэбуру 煙る *диал. см.* кэмуру.

кэ̀буру ケーブル (*англ.* cable) 1) ка́бель; трос; 2) подвесно́е устро́йство.

кэ̀буру-ка̀ ケーブル・カー ваго́н [возду́шно-]кана́тной доро́ги (фуникулёра).

кэ̀буру-тэцудо̄ ケーブル鉄道 [возду́шно-]кана́тная доро́га; фуникулёр.

кэбутай 煙たい *диал. см.* кэмутай.

кэвай 気配 при́знак, след *чего-л.*; ви́димость *чего-л.*; **～-га суру** есть при́знаки *чего-л.*; похо́же на то, что…; …の気配もない, …の気配を見せぬ нет и следа́, нет никаки́х при́знаков *чего-л.*; 人の来る気配がした как бу́дто (ка́жется) кто́-то пришёл.

кэвасий 険(峻)しい 1) крутой, обры́вистый, отве́сный; 2) суро́вый, серди́тый, гро́зный; けわしい顔をする име́ть суро́вый вид; 険しい声 ре́зкий (гру́бый) го́лос (тон); 険しい目 суро́вый (гро́зный) взгляд.

кэватагамо 毛綿鴨 *орнит.* га́га-гребену́шка, Somateria spectabilis *L.*

кэга 怪我 1) ра́на; уши́б; **～-о суру** быть ра́неным; уши́биться; **～-сита** ра́неный; уши́бленный; 2) оши́бка; случа́йность; **～ни** оши́бочно; случа́йно, неожи́данно; 怪我の功名 счастли́вая случа́йность, случа́йная уда́ча.

кэгава 毛皮 мех; шку́ра; шку́рка; пушни́на; **～но** мехово́й, из ме́ха; на меху́; 毛皮の裏のついた на меху́, подби́тый ме́хом; 毛皮を持つ動物 **пу́шной** зверь; 毛皮の襟巻 боа́.

кэгава-гайтō 毛皮外套 мехово́е пальто́, шу́ба.

кэгавари 毛替(更)り ли́нька; **～-суру** линя́ть *(о птицах, животных).*

кэгаварики 毛替り期 сезо́н (пери́од) ли́ньки.

кэгаваруй 毛皮類 меха́, пушни́на.

кэгавасē 毛皮商 мехово́е де́ло, мехова́я торго́вля; пушно́е де́ло.

кэгава-сёнин 毛皮商人 мехови́к, торго́вец меха́ми (пушни́ной).

кэгавая 毛皮屋 1) скорня́жная мастерска́я; 2) скорня́к.

кэгагати 怪我勝ち случа́йная побе́да; случа́йный вы́игрыш; **～-о суру** оде́рживать побе́ду (вы́игрывать) благодаря́ счастли́вой случа́йности.

кэгаки 毛描き 1) тончайшая (волосна́я) ли́ния *(в рисунке);* 2) ки́сточка для рисова́ния то́нких ли́ний.

кэгаки 毛柿 *см.* курогаки.

кэгаки 罫書(描)き *тех.* разме́тка.

кэгакибари 罫書(描)針 *тех.* размёточная игла́, черти́лка.

кэгамакэ 怪我負け случа́йное пораже́ние; случа́йный про́игрыш.

кэгами 罫紙 лино́ванная бума́га.

кэганин 怪我人 *сущ.* ра́неный; пострада́вший *(во время несчастного случая и т. п.).*

кэгаравасий 汚(穢)らわしい 1) гря́зный, га́дкий; 2) ме́рзкий, омерзи́тельный, отврати́тельный; 汚らわしく思う чу́вствовать отвраще́ние, ду́мать с отвраще́нием; 聞くも汚らわしい слу́шать и то проти́вно.

кэгарэ 汚(穢)れ 1) грязь; пятно́; нечистота́; **～-но най** чи́стый; без пя́тен; 2) пятно́; бесче́стие; **～-но най** незапя́тнанный, чи́стый; けがれを知らない少女 неви́нная (чи́стая) де́вушка; 3) *синт.* скве́рна; осквернéние *(о трауре, беременности и т. п., когда запрещается посещение храма);* 4) менструа́ция.

кэгарэру 汚(穢)れる 1) па́чкаться, загрязня́ться; быть запа́чканным, быть гря́зным (загрязнённым); 2) быть запя́тнанным (осквернённым); быть обесчещенным; 汚れていない незапя́тнанный, чи́стый; неви́нный.

кэгарэта 汚(穢)れた 1) гря́зный, запа́чканный, зама́ранный; 2) гря́зный, запя́тнанный; 汚れた心 развращённый ум; испо́рченное се́рдце; 汚れた体 обесчещенное те́ло; обесчещенная *(о девушке);* 汚れた一生 гря́зная (бесче́стная) жизнь; 汚れた金 *обр.* гря́зные де́ньги.

кэгасу 汚(穢)す 1) па́чкать, мара́ть, загрязня́ть; 2) осквернять; бесче́стить, позо́рить; 名を汚す запятна́ть и́мя (репута́цию); 操を汚す потеря́ть неви́нность.

кэгива 毛際 *см.* хаэгива.

кэгираи 毛嫌い *разг.* непри́язнь; предубежде́ние; **～-суру** относи́ться неприя́зненно (с предубежде́нием) *к кому-л.;* не переноси́ть, терпе́ть не мочь *кого-чего-л.*

кэго 毛蚕 шелкови́чные че́рви; 毛蚕を掃く собира́ть шелкови́чных черве́й.

кэгонкē 華厳経 *буд.* су́тра Кэго́н (*санскр.* Avatamska Sutra).

кэгоромо 毛衣 мехова́я оде́жда; мехово́е пальто́.

кэгэн 化現 воплоще́ние *(божества в человеческом образе).*

кэгэн 怪訝: **～на** сомнева́ющийся; 怪訝な顔付をする, 怪訝そうに見る смотре́ть с недоуме́нием; смотре́ть подозри́тельно (с подозре́нием, с сомне́нием); смотре́ть озада́ченно.

кэдакай 気高い благоро́дный, досто́йный.

кэдамоно 獣 живо́тное, зверь; この獣め! [ах ты] скоти́на!

кэдаракэ 毛だらけ: **～но** волоса́тый.

кэдаруй けだるい вя́лый; рассла́бленный.

кэдаси 蓋し *кн.* 1) мо́жет быть, возмо́жно; по-ви́димому; 2) в конце́ концо́в, в коне́чном счёте; 3) *(в начале предложения)* и́бо *(часто не переводится).*

кэдаси 蹴出し ни́жняя ю́бка *(в яп. национальном костюме).*

кэдасу 蹴出す де́лать пе́рвый уда́р *(по мячу);* выбива́ть *(мяч, в футболе).*

кэдзи ケージ (*англ.* cage) кле́тка *(для птиц).*

кэдзикай け近い совсе́м бли́зкий, близёхонький.

кэдзимэ けじめ разли́чие, ра́зница; けじめをつける различа́ть, отлича́ть *(одно от другого),* выделя́ть; относи́ться по-ра́зному; ...のけじめがつかない неразличи́мый, неотличи́мый.

кэдзирами 毛虱 лобко́вая вошь, площи́ца.

кэдзомэдзай 毛染剤 кра́ска для воло́с.

кэдзумэ 蹴爪,距 [петуши́ная] шпо́ра; ◇ 蹴爪をはがす сорва́ть (слома́ть) но́готь [на ноге́].

кэдзунэ 毛脛(臑) волоса́тые го́лени (но́ги).

кэдзурибуси 削り節 кэдзурибу́си *(настроганная сушёная рыба, гл. обр. макрель).*

кэдзурикудзу 削り屑 стру́жка.

кэдзуритору 削り取る 1) соска́бливать, стру́гивать; 2) *мед.* вырезáть, отрезáть; производи́ть резе́кцию.

кэдзуру 削る 1) строга́ть; скобли́ть; соска́бливать; точи́ть; 鉛筆を削る чини́ть каранда́ш; つめを削る обреза́ть но́гти; 削りたる木材 обстро́ганный (обтёсанный) лес; 2) вычёркивать; исключа́ть; 3) уре́зывать, сокраща́ть *(расходы, ставку и т. п.).*

кэдзюсу 毛繻子 полушерстяно́й атла́с.

кэдо けど *см.* кэрэдомо.

кэдонсу 毛緞子 шерстяна́я узо́рчатая ткань *(для занавесей, скатертей и т. п.).*

кэдору 気取る замеча́ть, чу́ять; подозрева́ть; 気取られないように не вызыва́я подозре́ний, незаме́тно *(для других),* потихо́ньку *(делать что-л.).*

кэй 京 10 000 тё́ (*см.* тё́ 兆).

кэй 兄 *кн.* 1) ста́рший брат; 両者は兄たり難く弟/テイ/たり難し *погов.* о́ба хороши́; два сапога́ па́ра (*букв.* тру́дно определи́ть, кто ста́рший брат, кто мла́дший); *ср.* ...кэй 兄; 2) *уст.* ты *(при обращении к близкому другу).*

кэй 刑 наказа́ние, ка́ра; приговор; 刑を加える подверга́ть наказа́нию; 刑を申し渡す выноси́ть (объявля́ть) приговор; 刑に処する приговáривать к наказáнию; 刑に服する отбывáть наказáние.

кэй 卿 *уст. кн.* вы.

кэй 径 1) *кн.* доро́жка, тропи́нка; 2) диа́метр.

кэй 景 *см.* кэйки 景色.

кэй 桂 *см.* кэйма.

кэй 罫 [проведённая по лине́йке] черта́; графа́; **～-но ару,** 罫の引いた лино́ванный; разграфлённый; **～-но най** нелино́ванный; 罫を引く линова́ть; графи́ть.

кэй 計 1) план; за́мысел; 一日の計 план на́ день; 国家百年の計 неизме́нная национа́льная поли́тика; 2) *перед числом:* всего́, итого́, в су́мме; 計三万円 итого́ 30000 ие́н.

...кэй 兄 *суф. вежливости после имени собственного;* 田中兄 [уважа́емый] господи́н Танáка.

...кэй 系 1) *указывает на происхождение:* ラテン系の лати́нского происхожде́ния; 2) *указывает на принадлежность к партии, группе и т. п.:* 広田系の из гру́ппы Хиро́та; 左派系執行部 исполни́тельный комите́т ле́вой

группиро́вки; 東宝系劇場 теа́тр, входя́щий в сеть зре́лищных предприя́тий «То́хо»; 3) систе́ма; 第三系 третий́ная систе́ма.

кэйай 敬愛 *кн.* уваже́ние и любо́вь; почита́ние, поклоне́ние; **~-суру** а) люби́ть и уважа́ть; б) уважа́емый [и дорого́й] *(при обращении)*.

кэйан 桂庵,慶庵(安) *разг.* 1) бюро́ на́йма прислу́ги; 2) аге́нт по на́йму прислу́ги.

кэйацўки 計圧器 мано́метр.

кэйба 競馬 бега́, ска́чки; **~-о суру** устра́ивать бега́ (ска́чки); 競馬に出る уча́ствовать в ска́чках *(о лошади)*; 競馬に馬を出す вы́ставить ло́шадь на бега́ (ска́чки); 競馬にかける игра́ть на ска́чках; 競馬で穴を当てる вы́играть на бега́х на «тёмную лошадку».

кэйбадзё 競馬場 ипподро́м.

кэйбай 啓培 *кн.* обуче́ние и воспита́ние.

кэйбай 競売 аукцио́н.

кэйбакай 競馬界 завсегда́таи ска́чек (бего́в), ипподро́мная пу́блика.

кэйбакай[ся] 競馬会[社] комме́рческое предприя́тие по организа́ции бего́в (ска́чек).

кэйбакё 競馬狂 завсегда́тай на бега́х (ска́чках), люби́тель ска́чек.

кэйба-кйсю 競馬騎手 жоке́й, нае́здник.

кэйбаку 繋縛 свя́зывание; **~-суру** свя́зывать *кого-л.*

кэйбаку[гэкйки] 軽爆[撃機] лёгкий бомбардиро́вщик.

кэйба-курабу 競馬クラブ о́бщество люби́телей скакового спо́рта, жоке́й-клуб.

кэйбанган 硅板岩 *мин.* лидийский ка́мень.

кэйбаўма 競馬馬 скакова́я (бегова́я) ло́шадь.

кэйбахо 競馬法 положе́ние о ска́чках (бега́х).

кэйбацу 刑罰 наказа́ние, ка́ра; 刑罰を加える(に処する) нака́зывать, кара́ть, подверга́ть наказа́нию; 彼は刑罰に処すべきだ он заслу́живает наказа́ния, он до́лжен быть нака́зан.

кэйбацу 閨閥 *кн.* «алько́вный клан» *(о людях, делающих карьеру с помощью родственников своих жён)*.

кэйбацу-хорэй 刑罰法令 уголо́вные зако́ны, уголо́вное законода́тельство.

кэйби 軽微: **~на** *кн.* лёгкий, незначи́тельный.

кэйби 警備 охра́на, охране́ние; карау́л; **~-суру** нести́ охра́ну, охраня́ть, сторожи́ть.

кэйбикан 警備艦 патру́льный (сторожево́й) кора́бль.

кэйбики 罫引き 1) линова́ние; графле́ние; **~[но]** лино́ваный; графлёный; 2) лине́йка; [разме́точная] черти́лка.

кэйбики 警備機 сторожево́й (патру́льный) самолёт.

кэйбикигами 罫引紙 лино́ваная (графлёная) бума́га.

кэйбин 慧敏: **~на** *кн.* у́мный, сообрази́тельный; смётливый.

кэйбисэн 警備船 сторожево́е су́дно; патру́льный ка́тер.

кэйбитай 警備隊 охра́нный отря́д; гарнизо́н.

кэйбихэй 警備兵 1) [вое́нный] патру́ль, охра́на, карау́л, стра́жа; 2) карау́льный; охра́нник.

кэйбо 敬慕 *кн.* почита́ние [и любо́вь]; **~-суру** почита́ть [и люби́ть].

кэйбо 景慕: **~-суру** *кн.* взира́ть с почте́нием *на кого-л.*

кэйбо 継母 ма́чеха.

кэйбо 警棒 полице́йская дуби́нка.

кэйбо 警防 охра́на.

кэйбо 閨房 *кн.* поко́и жены́; спа́льня; *обр.* семе́йная жизнь.

кэйбодан 警防団 *ист.* отря́ды [само]обороны *(из гражданского населения в военное время)*.

кэйбу 警部 полице́йский инспе́ктор.

кэйбу 軽侮 *кн.* презре́ние; **~-суру** презира́ть; смотре́ть свысока́.

кэйбу 頸部 *анат.* ше́я; **~но** ше́йный.

кэйбунгаку 軽文学 лёгкая развлека́тельная литерату́ра.

кэйбухо 警部補 помо́щник полице́йского инспе́ктора.

кэйбуцу 景物 1) вид, пейза́ж; 2) пре́мия *(в магазине)*; 景物にそえる дава́ть в ка́честве пре́мии [при поку́пке].

кэйбэн 軽便 1): **~на** удо́бный, просто́й; лёгкий; портати́вный, перено́сный; передвижно́й; 2) *см.* кэйбэн-тэцудо́.

кэйбэн-кёсэй-дэнваки 軽便高声電話機 портати́вная систе́ма вну́тренней автомати́ческой свя́зи *(передатчик и громкоговоритель)*.

кэйбэн-сёкудо 軽便食堂 [кафе́-]закусо́чная.

кэйбэн-тэцудо 軽便鉄道 желе́зная доро́га облегчённого ти́па; полева́я (перено́сная) желе́зная доро́га.

кэйбэцу 軽蔑 презре́ние; пренебреже́ние; **-о ~-суру** презира́ть *кого-что-л.*; относи́ться с пренебреже́нием *к кому-чему-л.*; 軽蔑の目をもって見る смотре́ть *на кого-л.* презри́тельно (с пренебреже́нием, свысока́); 軽べつしたような笑い方をする презри́тельно смея́ться; 軽蔑すべき презре́нный.

кэйга 慶賀 *кн.* поздравле́ние; **~-суру** поздравля́ть; 首尾よく御入学の由/ヨシ/慶賀の至りです *эпист.* серде́чно поздравля́ю с благополу́чным поступле́нием в учи́лище.

кэйгай 形骸 *кн.* о́стов; скеле́т; карка́с *(здания)*; *обр.* обло́мки; разва́лины; その城は昔の形骸に過ぎない от за́мка оста́лись одни́ разва́лины.

кэйгай 謦咳 *кн.* пока́шливание; ◇ 謦咳に接する *кн.* име́ть удово́льствие познако́миться *с кем-л.*

кэйгаку 経学 конфуциа́нская филосо́фия.

кэйган 慧眼 зо́ркий глаз; проница́тельность, зо́ркость; наблюда́тельность; **~на** проница́тельный, зо́ркий; наблюда́тельный; 慧眼にして機を逸しない зо́рко следи́ть, что́бы не упусти́ть слу́чая.

кэйган 慧(炯)眼 *кн.* 1) блестя́щие глаза́, сверка́ющий взор; 2) *см.* кэйган 慧眼.

кэйган 硅岩 *мин.* кварци́т.

кэйгё 景仰 *кн.* восхище́ние, преклоне́ние; **~-суру** восхища́ться *кем-л.*, преклоня́ться *перед кем-л.*

кэйго 敬語 выраже́ние учти́вости; ве́жливые слова́ (выраже́ния).

кэйго 警固(護) конво́й, эско́рт; охра́на; **~-суру** конвойи́ровать, эскорти́ровать; охраня́ть; 警護の下に под конво́ем; под охра́ной; 警護の武士 боец охра́ны; конвои́р; 警護の任に当る состоя́ть (находи́ться) в конво́е (охра́не).

кэйго 契合 совпаде́ние; **~-суру** совпада́ть, быть схо́дным; согласо́вываться.

кэйго́кин 軽合金 лёгкий сплав.

кэйготай 警護隊 охра́на *(отряд)*, конво́й.

кэйго́тэн 契合点 то́чка совпаде́ния.

кэйгохэй 警護兵 карау́льный, конво́йный.

кэйгу 刑具 ору́дие наказа́ния.

кэйгу 敬具 *эпист.* пре́данный Вам, уважа́ющий Вас.

кэйгун 鶏群 *кн.* ста́я кур; 鶏群の一鶴/イッカク/ *погов.* журавль в ста́е кур *(о выдающемся человеке)*.

кэйгэн 軽減 уменьше́ние, облегче́ние *(наказания, бремени и т. п.)*; смягче́ние; **~-суру** уменьша́ть, облегча́ть; смягча́ть.

кэйда 軽打 лёгкий уда́р, шлепо́к; похло́пывание; **~-суру** шлёпать, похло́пывать.

кэйдай 境内 уча́сток, [огоро́женная] террито́рия *(храма)*.

кэйдзай 軽罪 *кн.* просту́пок; правонаруше́ние; просто́й грех; 軽罪を犯す соверши́ть просту́пок.

кэйдзай 経済 1) эконо́мика; наро́дное хозя́йство; **~[но], ~[тэки]** экономи́ческий, [народно]хозя́йственный; фина́нсовый; ぼくの経済 мои́ фина́нсы, моё материа́льное положе́ние; 2) экономи́чность; эконо́мия; **~-тэки** эконо́мный; экономи́чный; **~ дэ ару, ~-ни нару** быть

эконо́мным; 経済を計る(にやる) эконо́мить, соблюда́ть эконо́мию.

кэйдзайбу 経済部 экономи́ческий отде́л.

кэйдзайгаку 経済学 полити́ческая эконо́мия.

кэйдзайгакýси 経済学史 исто́рия экономи́ческой нау́ки.

кэйдзайгакýся 経済学者 экономи́ст *(учёный)*.

кэйдзайдзё 経済上 экономи́чески; ～**[но]** экономи́ческий.

кэйдзайдзин 経済人 деле́ц; хозя́йственник.

кэйдзайка 経済家 хозя́йственный (бережли́вый, эконо́мный) челове́к.

кэйдзайкай 経済界 деловы́е круги́, делово́й мир.

кэйдзайкэн 経済圏 *эк.* хозя́йственная (экономи́ческая) сфе́ра.

кэйдзайран 経済欄 экономи́ческий разде́л *(газеты)*.

кэйдзайрёку 経済力 экономи́ческая мощь.

кэйдзайсикан 経済史観 экономи́зм, экономи́ческая конце́пция исто́рии.

кэйдзай-сокýтэйгаку 経済測定学 *см.* кэйрё-кэйдзайгаку.

кэйдзайсэн 経済戦 экономи́ческая война́.

кэйдзё 刑場 ме́сто ка́зни; 刑場の露と消える *обр.* быть казнённым.

кэйдзё 啓上 *эпист.* сообще́ние, осведомле́ние; *ср.* иппицу 一筆[啓上].

кэйдзё 契状 догово́р, соглаше́ние *(документ)*.

кэйдзё 形状 *кн.* фо́рма, вид; 形状が様々である, 形状ならず быть разнообра́зными по фо́рме (ви́ду).

кэйдзё 敬譲 *кн.* скро́мность.

кэйдзё 楔状: ～**[но]** клинообра́зный, клинови́дный.

кэйдзё 経常: ～**[но]** обы́чный, постоя́нный; теку́щий.

кэйдзё 計上: ～**-суру** 1) подсчи́тывать, исчисля́ть; учи́тывать; начисля́ть *(проценты)*; 計上されて...に達する составля́ть *(такую-то сумму)*; 2) ассигнова́ть.

кэйдзё-кэйсацу 警乗警察 железнодоро́жная (тра́нспортная) поли́ция.

кэйдзёмяку 頸静脈 *анат.* яре́мная ве́на; 頸静脈を切断する перере́зать го́рло.

кэйдзёхи 経常費 *эк.* теку́щие расхо́ды; эксплуатацио́нные расхо́ды.

кэйдзи 兄事: ～**-суру** *кн.* относи́ться *к кому-л.*, как к ста́ршему [бра́ту].

кэйдзи 刑事 1) сы́щик, аге́нт поли́ции, сыскно́й (полице́йский) аге́нт; 2) *в сложн. сл.* уголо́вный.

кэйдзи 形似 *кн.* 1) схо́дство; 2) схо́жие ве́щи.

кэйдзи 啓示 1) откровре́ние; ～**-суру** открыва́ть; 2) указа́ние; ～**-суру** ука́зывать, пока́зывать.

кэйдзи 慶事 *кн.* счастли́вое собы́тие *(напр. свадьба, рождение ребёнка и т. п.)*.

кэйдзи 掲示 объявле́ние; ～**-суру**, 掲示を出す дава́ть (ве́шать, вывре́шивать) объявле́ние.

кэйдзиба 掲示場 ме́сто для объявле́ний *(стена, доска и т. п.)*.

кэйдзибан 掲示板 доска́ [для] объявле́ний.

кэйдзибу 刑事部 отде́л по уголо́вным дела́м.

кэйдзи-бунгаку 啓示文学 апокалипти́ческая литерату́ра.

кэйдзигаку 刑事学 пенноло́гия, нау́ка о наказа́ниях и тю́рьмах.

кэйдзидзё 刑事上: ～**но** уголо́вный.

кэйдзидзё 形而上: ～**но** метафизи́ческий.

кэйдзидзёгаку 形而上学 метафи́зика *(ант.* 形而下学).

кэйдзидзёгакýся 形而上学者 метафи́зик.

кэйдзи-дзикэн 刑事事件 уголо́вное де́ло.

кэйдзи-дзюнса 刑事巡査 *см.* кэйдзи 刑事 1.

кэйдзидо́ся 軽自動車 малолитра́жный автомоби́ль.

кэйдзика 形而下: ～**но** физи́ческий, материа́льный.

кэйдзикагаку 形而下学 *уст.* физи́ческие нау́ки, нау́ки о материа́льном ми́ре *(ант.* 形而上学).

кэйдзин 傾尽: ～**-суру** отдава́ть всё что есть (всё до конца́).

кэйдзихан 刑事犯 уголо́вное преступле́ние.

кэйдзи-хикоку[нин] 刑事被告[人] *сущ.* обвиня́емый *(в уголовном процессе)*.

кэйдзи-хикокýсэки 刑事被告席 скамья́ подсуди́мых *(в уголовном процессе)*.

кэйдзицу 頃日 *кн. см.* коногоро.

кэйдзō 敬贈 «с почте́нием» *(надпись, штамп на преподносимой книге)*.

кэйдзоку 係(繋)属 *юр.* ещё не зако́нченный, ещё не рассмо́тренный судо́м; 訴訟の係属中は пока́ де́ло ещё не зако́нчено.

кэйдзоку 継続 1) продолже́ние; продле́ние, пролонга́ция; ～**-суру** а) продолжа́ться, дли́ться; б) продолжа́ть; продлева́ть, пролонги́ровать; ～**-сита** продо́лженный; продлённый, пролонги́рованный; ～**тэки** а) продолжи́тельный, дли́тельный; б) непрерывный; постоя́нный; 新聞の申し込みを継続する возобнови́ть подпи́ску на газе́ту; 2) продолжи́тельность, дли́тельность.

кэйдзоку-дзигё 継続事業 предприя́тие, рассчи́танное на *какой-л.* срок.

кэйдзоку-кикан 継続期間 продолжи́тельность; дли́тельность; ...の継続期間中 в продолже́ние, во вре́мя *чего-л.*

кэйдзоку-кōкай 継続航海 дли́тельное пла́вание (морско́е путеше́ствие), дли́тельный рейс; крейси́рование.

кэйдзоку-кэйсан 継続計算 теку́щий счёт.

кэйдзокýхан 継続犯 *юр.* преступле́ние, для́щееся дли́тельное вре́мя *(напр. систематическое хищение)*.

кэйдзокýхи 継続費 расхо́ды на определённый пери́од; теку́щие расхо́ды.

кэйдзоку-хикō 継続飛行 беспоса́дочный перелёт.

кэйдзу 系図 генеало́гия; родосло́вная, происхожде́ние; ～**но** родосло́вный, генеалоги́ческий; 系図の正しい人 родови́тый челове́к, челове́к благоро́дного ро́да; ...氏の系図を引いている ведёт свою́ родосло́вную от фами́лии...

кэйдзугаку 系図学 генеало́гия *(наука)*.

кэйдзукаи 窩主(系図)買い *разг. см.* кобай 故買, кобайся.

кэйдзю 継受 насле́дование; прее́мство; ～**-суру** [у]насле́довать; ～**тэки** унасле́дованный; прее́мственный.

кэйдзю 軽重 *кн.* 1) вес; 2) ва́жность, значе́ние *(относительные)*; 軽重を計る определя́ть (оце́нивать) значе́ние (ва́жность) *чего-л.*; 刑の軽重 [относи́тельная] тя́жесть наказа́ния.

кэйдзюн[ъёкан] 軽巡[洋艦] лёгкий кре́йсер.

кэйдзюрё 軽重量 *спорт.* полутяжёлый вес.

кэйдзюхō 継受法 зако́н о прее́мстве.

кэйдо 傾度 у́гол накло́на (укло́на); накло́н, укло́н, крутизна́ *(относительные)*; *физ.* гради́ент.

кэйдо 珪(硅)土 *см.* кэйся 珪砂.

кэйдо 経度 *геогр.* долгота́; 経度は東経十度 10° восто́чной долготы.

кэйдо 軽度 лёгкость; сла́бость; ～**но** лёгкий; сла́бый; незначи́тельный.

кэйдō 珪銅 кре́мниевая бро́нза.

кэйдōмяку 頸動脈 со́нная арте́рия.

кэйдэнки 継電器 *эл.* реле́.

кэйё 刑余 суди́мость; ～**но** име́ющий суди́мость.

кэйё 恵与: ～**-суру** дари́ть, преподноси́ть [в пода́рок].

кэйё 形容 1) фо́рма, вид; о́браз; о́блик; 2) о́бразное (фигура́льное) выраже́ние; ～**-суру** дава́ть о́бразное определе́ние; о́бразно выража́ться; 形容して言えば о́бразно говоря́, выража́ясь фигура́льно; 3) описа́ние, изображе́ние; ～**-суру** опи́сывать, изобража́ть; 君は中々形容がうまい ты превосхо́дно опи́сываешь.

кэйё 掲揚 подня́тие, подъём; ～**-суру** поднима́ть *(флаг)*; 日本の国旗を掲揚して走る идти́ под япо́нским фла́гом *(о судне)*.

кэйё-кокō 形容枯槁 иссо́хший (истощённый) вид.

кэйёси 形容詞 прилага́тельное *(в яп. языке — только предикативное)*.
кэйёсики 掲揚式 церемо́ния подъёма *(флага)*.
кэйёсуй 桂葉水 лавровишне́вая вода́.
кэйи 敬意 уваже́ние, почте́ние; ...に敬意を現わす(表する) вы́разить уваже́ние *кому-л.*; почти́ть *кого-л.*; ...に敬意を表して в знак уваже́ния *к кому-л.*
кэйи 継位 *кн.* престолонасле́дие.
кэйи 軽易: ～**на** лёгкий, просто́й.
кэйи 経緯 1) осно́ва и уто́к *(ткани)*; 2) продо́льные и попере́чные ли́нии; *геогр.* долгота́ и широта́; мериди́аны и паралле́ли; 3) *перен.* ча́стности, подро́бности; ход, исто́рия *(де́ла и т. п.)*; проце́сс; 4) *перен.* пра́ктика, прецеде́нт, приме́р.
кэйиги 経緯儀 теодоли́т, угломе́р; альта́зимут.
кэйидо 経緯度 [географи́ческие] координа́ты.
кэйин 契印 *см.* вариин.
кэйинсёкутэн 軽飲食店 заку́сочная.
кэйка 傾下 *кн.* накло́н, скат; ～**-суру** быть накло́нным, отло́го спуска́ться.
кэйка 硅(珪)化 *геол.* окремне́ние, силифика́ция, окварцева́ние.
кэйка 硅(珪)華 *мин.* кремни́стый туф, гейзери́т.
кэйка 経過 1) тече́ние, ход *(времени)*; ～**-суру** проходи́ть, истека́ть; ～**тэки** преходя́щий; 時の経過につれて с тече́нием вре́мени, со вре́менем; 五年経過後 по истече́нии пяти́ лет; 2) ход, проце́сс, разви́тие; ...の経過は順調(良好)です *что-л.* развива́ется (идёт, течёт) благоприя́тно; 経過を見る следи́ть (наблюда́ть) за хо́дом (разви́тием) собы́тий; 3) *астр.* прохожде́ние че́рез мериди́ан.
кэйка 螢火 *кн.* свет светлячка́.
кэйка 軽科 *кн.* лёгкое наказа́ние.
кэйкабуцу 硅(珪)化物 окремне́лая го́рная поро́да.
кэйкагаку-кōгё 軽化学工業 лёгкая (бытова́я) хими́ческая промы́шленность.
кэйкагэки 軽歌劇 опере́тта.
кэйка-дзикан 経過時間 исте́кшее вре́мя.
кэйкай 啓開: ～**-суру** открыва́ть; начина́ть.
кэйкай 境界 *см.* кёкай 境界.
кэйкай 軽快 лёгкость, жи́вость; бо́дрость; ～**на** лёгкий, живо́й; бо́дрый, весёлый; улучша́ющийся *(о состоянии здоровья)*; ～**ни** легко́, жи́во; бо́дро, ве́село; ～**-ни нару** а) повесели́ть, прийти́ в хоро́шее настрое́ние; б) попра́виться *(о больном)*.
кэйкай 計会 1) планирование, расчёты; 2) совпаде́ние; 3) *см.* кайкэй 会計.
кэйкай 警戒 1) настороже́нность, бди́тельность; ～**-суру** быть настороже́, остерега́ться; проявля́ть бди́тельность, быть бди́тельным, быть начеку́; **-о** ～**-сасэру** предостерега́ть *кого-л.*; すりを警戒せよ «остерега́йтесь карма́нных воро́в!»; 2) предосторо́жность, ме́ры предосторо́жности; 警戒を厳にする принима́ть стро́гие ме́ры предосторо́жности; 3) предостереже́ние, предупрежде́ние; ～**-суру** предостерега́ть, предупрежда́ть; 4) *воен.* охране́ние, охра́на; 警戒を潜/クヾ/る прорва́ться че́рез охра́ну.
кэйкайбури 警戒振り бди́тельность; 水を漏らさぬ警戒ぶり строжа́йшая бди́тельность.
кэйкай-кансэй 警戒管制 контро́ль затемне́ния (светомаскиро́вки); затемне́ние, светомаскиро́вка; 警戒管制にはいる быть затемнённым, находи́ться в затемне́нии.
кэйкайки 警戒機 патру́льный (сторожево́й) самолёт.
кэйкай-кимму 警戒勤務 охра́нная слу́жба; *воен.* слу́жба охране́ния, сторожева́я слу́жба.
кэйкай-кэйхō 警戒警報 оповеще́ние о [возмо́жном] возду́шном нале́те, возду́шная трево́га; 警戒警報を鳴らす дава́ть сигна́л возду́шной трево́ги; 警戒警報を発する **объявля́ть** возду́шную трево́гу.
кэйкай-кэйхō-кайдзё 警戒警報解除 отбо́й возду́шной трево́ги.
кэйкаймō 警戒網 [полице́йский] кордо́н; *воен.* систе́ма (сеть) охране́ния; 警戒網を張る выставля́ть полице́йский кордо́н; *воен.* выставля́ть охране́ние; ста́вить охра́ну.
кэйкайон 警戒音 предупреди́тельный сигна́л.
кэйкай-сагё 啓開作業 дноочисти́тельные рабо́ты, расчи́стка во́дных путе́й.
кэйкайсё 警戒哨 сторожево́й пост, пост охране́ния.
кэйкайсёку 警戒色 предупреди́тельная окра́ска.
кэйкайсин 警戒心 бди́тельность; насторо́женность.
кэйкай-сингō 警戒信号 предупреди́тельный знак (сигна́л) *(на транспорте)*.
кэйкайсэки 硅灰石 *мин.* волластони́т.
кэйкайсэн 警戒線 ли́ния кордо́нов; [по́лице́йский] кордо́н; *воен.* ли́ния охране́ния; 警戒線を張る устана́вливать [полице́йский] кордо́н; *воен.* выставля́ть ли́нию охране́ния.
кэйкайтай 警戒隊 охра́нный отря́д; охра́на; охране́ние.
кэйкайхэй 警戒兵 1) охра́нник, карау́льный; охране́ние; 2) войска́ охране́ния.
кэйкаку 傾角 склоне́ние *(магнитной стрелки)*.
кэйкаку 圭角 *кн.* 1) о́страя грань; у́гол; ～**но** с о́стрыми гра́нями; 2) углова́тость; ～**-но ару** углова́тый, неотёсанный, гру́бый; 圭角の取れた мя́гкий, ве́жливый, обходи́тельный.
кэйкаку 計画 план, прое́кт; програ́мма; наме́рение; расчёт; ～**[но]** пла́новый, прое́ктный; програ́ммный; ～**-суру** плани́ровать, проекти́ровать; предполага́ть, заду́мывать; рассчи́тывать; ～**[тэки]** а) пла́новый; системати́ческий; б) наме́ренный, умы́шленный; 計画をめぐらす стро́ить пла́ны; 計画を立てる составля́ть план (прое́кт), плани́ровать, проекти́ровать; 計画中である име́ться в прое́кте (в пла́не), замышля́ться, плани́роваться; 計画中の旅行 заду́манная пое́здка.
кэйкакуан 計画案 план, прое́кт *(составленный)*.
кэйкакугай 計画外: ～**[но]** внепла́новый.
кэйкакука 計画化 введе́ние пла́новости.
кэйкакусэй 計画性 пла́новость, пла́новый хара́ктер.
кэйкакусэн 計画線 проекти́руемая ли́ния *(ж.-д. и т. п.)*.
кэйкакуся 計画者 состави́тель пла́на, проекти́ровщик.
кэйкамоку 硅化木 *геол.* окремне́лая древеси́на.
кэйкампан 軽甲板 *мор.* спарде́к.
кэйкан 挂冠 *кн.* выход в отста́вку; ～**-суру** слага́ть с себя́ обя́занности, выходи́ть в отста́вку.
кэйкан 景観 *кн.* вид, пейза́ж, карти́на.
кэйкан 桂冠 лавро́вый вено́к.
кэйкан 渓間 *кн.* доли́на.
кэйкан 渓澗 *кн.* река́ в доли́не; *перен.* доли́на.
кэйкан 荊冠 *поэт.* терно́вый вене́ц.
кэйкан 警官 полице́йский; поли́ция.
кэйкан 鶏冠 петуши́ный гре́бень.
кэйкан 鶏姦 педера́стия, мужело́жство.
кэйкан-сидзин 桂冠詩人 поэ́т-лауреа́т.
кэйкансэки 鶏冠石 *мин.* реальга́р, кра́сный мышья́к.
кэйканся 鶏姦者 педера́ст.
кэйкантай 警官隊 отря́д полице́йских; полице́йские си́лы, поли́ция.
кэйкантэй 軽艦艇 лёгкие корабли́ (вое́нные суда́).
кэйка-риси 経過利子 наро́сшие *(за какое-л. время)* проце́нты.
кэйка-соти 経過措置 вре́менные ме́ры (мероприя́тия).
кэйка-хайтō 経過配当 наро́сшие *(за какое-л. время)* дивиде́нды.
кэйкё 軽挙 *кн.* 1) легкомы́слие; опроме́тчивость, необду́манный (опроме́тчивый) посту́пок; 軽挙をなす совершать необду́манный посту́пок, поступа́ть опроме́тчиво; 2) невнима́тельность; небре́жность.

кэйкё 景況 положе́ние [дел], состоя́ние, обстано́вка, ситуа́ция.

кэйкёку 荊棘 *кн.* шипы́; колю́чки; те́рния; 荊棘を開く *обр.* пролага́ть себе́ путь че́рез те́рния, идти́ по терни́стому пути́; 荊棘の冠 терно́вый вене́ц; 荊棘の道 терни́стый путь.

кэйкё-модо 軽挙妄動 *кн.* кра́йне опроме́тчивый посту́пок, безрассу́дные де́йствия.

кэйки 刑期 срок наказа́ния; 刑期を勤める отбыва́ть срок [наказа́ния]; 刑期を満了する отбы́ть срок.

кэйки 契機 *кн.* [удо́бный] моме́нт, слу́чай, шанс, возмо́жность; これを契機として по́льзуясь э́тим слу́чаем (э́той возмо́жностью).

кэйки 景気 1) настрое́ние; положе́ние дел; состоя́ние *(рынка, биржи и т. п.)*; 景気はどうだ как дела́?; 2) благоприя́тное состоя́ние дел, подъём деловой акти́вности; оживле́ние; проце́ветание; *прост.* хоро́шие (вы́годные) дела́; 景気だ *прост.* мо́жно зарабо́тать!; 3) бо́дрое состоя́ние, жи́вость, оживле́ние; 景気をつける подбодря́ть, оживля́ть, воодушевля́ть; 景気のいゝ人 бо́дрый (живо́й) челове́к; 景気のいゝことを言う говори́ть обнадёживающе, вселя́ть бо́дрость (наде́жду).

кэйки 計器 [контро́льно-]измери́тельный прибо́р; счётчик.

кэйки 軽機 1) (*сокр.* 軽機関銃) ручно́й пулемёт; 2) (*сокр.* 軽飛行機) лёгкий самолёт.

кэйки 軽騎 лёгкая кавале́рия.

кэйкибан 計器板 прибо́рная доска́, прибо́рный щито́к, пульт.

кэйкигэки 軽喜劇 лёгкая коме́дия; фарс.

кэйки-гэнтай 景気減退 сниже́ние деловой акти́вности.

кэйкидзуку 景気付く становиться акти́вным, оживля́ться, быть на подъёме.

кэйкидзукэ 景気付け подъём, оживле́ние, повыше́ние акти́вности.

кэйки-дзюнкан 景気循環 *эк.* экономи́ческий цикл; цикли́чность.

кэйкиёку 景気よく при благоприя́тных (воодушевля́ющих) обстоя́тельствах.

кэйки-кайфуку 景気回復 возвра́т к процвета́нию; оживле́ние по́сле упа́дка.

кэйкикандзю 軽機関銃 лёгкий (ручно́й) пулемёт.

кэйкикю 軽気球 облегчённый возду́шный шар; [неуправля́емый] аэроста́т; балло́н.

кэйкиндзоку 軽金属 лёгкий мета́лл.

кэйкинко 軽禁錮 просто́е тюре́мное заключе́ние *(без тяжёлых работ)*.

кэйки-сису 景気指数 показа́тель экономи́ческой акти́вности.

кэйкитай 軽騎隊 лёгкая кавале́рия.

кэйкито 計器灯(燈) ла́мпочка на прибо́рном щитке́.

кэйкихэй 軽騎兵 1) кавалери́ст; 2) лёгкая кавале́рия.

кэйки-хэндо 景気変動 *эк.* неусто́йчивость; кри́зисы.

кэйко 稽古 1) заня́тия *чем-л.*; упражне́ние, трениро́вка; **~-[о] суру** учи́ться *чему-л.*, брать уро́ки, занима́ться *чем-л.*; упражня́ться, тренирова́ться *в чём-л.*; 稽古をつける обуча́ть; тренирова́ть; 2) репети́ция; 劇の稽古に出る уча́ствовать в репети́ции; репети́ровать пье́су; 3) изуче́ние; **~-суру** изуча́ть.

кэйко 袿袴 *женский придворный костюм, установленный в 1868 г.*

кэйкё 傾向 скло́нность, тенде́нция; **-но ~-га ару** отмеча́ется (име́ется) тенде́нция *к чему-л., какая-л.*; **~тэки** с определённым укло́ном, с изве́стной тенде́нцией, тенденцио́зный *(гл. обр. о левых течениях)*; 農村から都市への傾向 тя́га из дере́вни в го́род.

кэйкё 携行: **~-суру** носи́ть (име́ть, вози́ть) при себе́; брать с собо́й.

кэйкё 景仰 *кн.* преклоне́ние.

кэйкё 経口 *в сложн. сл.* для приёма внутрь *(о лекарстве)*.

кэйкё 螢光 1) свет светлячка́; 2) флуоресце́нция, свече́ние; 螢光を発する(放つ) флуоресци́ровать, быть флуоресци́рующим (флуоресце́нтным).

кэйкё 軽行 *кн.* лёгкость (быстрота́) в посту́пках (реа́кциях).

кэйкё 鶏口 *связ.*: 鶏口となるも牛後(牛尾)となるなかれ *посл.* лу́чше быть пе́рвым в дере́вне, чем после́дним в го́роде (*букв.* лу́чше быть клю́вом петуха́, чем хвосто́м быка́).

кэйкёбан 螢光板 флуоресци́рующий экра́н.

кэйкобон 稽古本 сбо́рник упражне́ний.

кэйкё-бунгаку 傾向文学 тенденцио́зная литерату́ра, литерату́ра с определённой тенде́нцией *(гл. обр. политическая)*.

кэйкёгё 軽工業 лёгкая промы́шленность (инду́стрия).

кэйкоги 稽古着 трениро́вочный костю́м; 稽古着をつける носи́ть (быть оде́тым в) костю́м для трениро́вки.

кэйкодай 稽古台: **-о ~-ни ситэ** с *кем-л. (в качестве учителя)*; 僕はその米人を稽古台にして会話の練習をやった я упражня́лся с э́тим америка́нцем в разгово́рном языке́.

кэйкодзё 稽古所 [ча́стная] шко́ла *(музыки и т. п.)*.

кэйкодзё 稽古場 1) зал для трениро́вки; 2) фехтова́льный зал.

кэйкодзицу 稽古日 день заня́тий; день трениро́вки (пра́ктики).

кэйкоку 傾国 *связ.*: 傾国の美人 бесподо́бная (несравне́нная) краса́вица.

кэйкоку 経国 *кн.* управле́ние госуда́рством; **~но** госуда́рственный; 経国の士 госуда́рственный (полити́ческий) де́ятель; 経国の才がある быть тала́нтливым госуда́рственным де́ятелем.

кэйкоку 警告 предупрежде́ние; предостереже́ние; **~-суру** предупрежда́ть, предостерега́ть; 警告を発する сде́лать предупрежде́ние (предостереже́ние), сигнализи́ровать *о чём-л.*

кэйкоку 谿(渓)谷 глубо́кое ущ́елье, тесни́на.

кэйкоку 頃刻 *кн.* на дня́х, неда́вно.

кэйкокуки 軽航空機 лета́тельный аппара́т ле́гче во́здуха; аэроста́т.

кэйкосэй 螢光性 флуоресце́нтность; **~но** флуоресци́рующий, флуоресце́нтный, свет я́щийся.

кэйкотай 螢光体 флуоресци́рующее те́ло.

кэйкото 螢光灯 флуоресце́нтная ла́мпа, ла́мпа дневно́го све́та; флуоресце́нтный (дневно́й) свет.

кэйкоцу 軽忽 *см.* кэйсоцу.

кэйку 警句 эпигра́мма; афори́зм; остро́та; **~тэки** эпиграмма́тический; афористи́ческий; 警句を吐く сы́пать остро́тами, острослови́ть; 警句に富んだ насы́щенный афори́змами (остро́тами).

кэйкудо-никкэрюко 珪苦土ニッケル鉱 *мин.* гарньери́т, ни́келевый гимни́т.

кэйкуку 警句家 эпиграмматист; острослов, остря́к.

кэйкумэйта 警句めいた о́стрый, злой *(о замечании, шутке)*; парадокса́льный.

кэйкэй 軽々: **~ни** *кн.* 1) с лёгкостью; несерьёзно; 軽々に信ずる быть легкове́рным (дове́рчивым); 2) опроме́тчиво, необду́манно.

кэйкэй 炯々: **~тару** *кн.* 1) блестя́щий, сверка́ющий, ослепи́тельный; 2) о́стрый, прони́зывающий *(о взгляде)*.

кэйкэн 敬虔 благоче́стие, на́божность; **~на** благоче́стивый, на́божный.

кэйкэн 経験 о́пыт *(жизненный)*, пра́ктика; *филос.* эмпири́я; **~-суру** испыта́ть, знать по о́пыту (на пра́ктике); **~-но ару** о́пытный, с о́пытом; **~[тэки]** осно́ванный на о́пыте; эмпири́ческий; 経験の少い, 経験に乏しい малоопытный, недоста́точно о́пытный; 経験

が広い(深い) име́ть большо́й о́пыт, быть [много-] о́пытным; 経験が狭い име́ть небольшо́й о́пыт, быть малоо́пытным; 経験に富む име́ть бога́тый (большо́й) о́пыт; *как опред.* с больши́м о́пытом; 経験を深める обогати́ться о́пытом, расши́рить [свой] о́пыт; 私は子供を無くしたつらい経験がある я зна́ю по го́рькому о́пыту, что зна́чит потеря́ть ребёнка.

кэйкэндан 経験談 жи́зненная исто́рия; **～-о суру** расска́зывать о пережи́том *(из чьего-л. жизненного опыта)*.

кэйкэндзё 経験上 на основа́нии о́пыта, из о́пыта; эмпири́чески.

кэйкэнка 経験家 о́пытный (зна́ющий) челове́к.

кэйкэнрон 経験論 *филос.* эмпири́зм.

кэйкэнронся 経験論者 *филос.* эмпи́рик.

кэйкэн-сибо̄хё 経験死亡表 статисти́ческая табли́ца сме́ртности по во́зрастам *(в страховых агентствах)*.

кэйкэнсйки 経験式 *см.* дзиккэнсйки.

кэйкэнсюги 敬虔主義 пиети́зм, благоче́стие.

кэйкэнсюги 経験主義 *филос.* эмпири́зм.

кэйкэнся 経験者 *см.* кэйкэнка.

кэйкэнхё 経験表 *см.* кэйкэн-сибо̄хё.

кэйкэн-хиханрон 経験批判論 *филос.* эмпириокрити́цизм.

кэйкю̄ 軽裘 *кн.* лёгкая и тёплая ко́жаная одёжда.

кэйкю̄ 警急 *кн.* 1) [боева́я] трево́га; сигна́л трево́ги; предупрежде́ние об опа́сности; 2) опа́сное положе́ние.

кэйкю̄ки 警急器 *см.* кэйхо̄ки 警報器.

кэйма 桂馬 *шахм.* конь.

кэймё 軽妙: **～на** 1) лёгкий и просто́й; 2) иску́сный, мастерско́й.

кэймо̄ 啓蒙 просвеще́ние; просвети́тельство; **～[но], ～тэки** а) просвети́тельный *(напр. о движении, деятельности)*; б) нача́льный, элементарный *(об учебнике, пособии)*; **～-суру** просвеща́ть.

кэймо̄ка 啓蒙家 просвети́тель.

кэймон 閨門 *кн.* *см.* кэйбо̄ 閨房.

кэйму 警務 полице́йская слу́жба.

кэймубу 警務部 отде́л (управле́ние) полице́йской слу́жбы.

кэймука 刑務課 отде́л по вопро́сам тю́рем и мест заключе́ния.

кэймукан 刑務官 *уст.* тюре́мщик; тюре́мная охра́на (стра́жа).

кэймукан 警務官 *уст.* 1) полице́йский; 2) поли́ция.

кэйму-сагё 刑務作業 рабо́та заключённых (в места́х заключе́ния).

кэймусё 刑務所 тюрьма́; 刑務所に収容する сажа́ть (заключа́ть) в тюрьму́; 刑務所にはいる быть поса́женным в тюрьму́; сиде́ть в тюрьме́; 刑務所を出る вы́йти из тюрьмы́, освободи́ться.

кэймусётё 刑務所長 нача́льник тюрьмы́.

кэймэй 刑名 пе́речень (наименова́ние) наказа́ний.

кэймэй 鶏鳴 1) пе́ние петуха́, петуши́ный крик [на заре́]; 鶏鳴に起きる встава́ть (просыпа́ться) с петуха́ми; 2) пе́ние петуха́ *(как обозначение времени — 2 часа ночи)*; *перен.* у́тренняя заря́.

кэймэн 珪(硅)綿 силика́тная ва́та.

кэйникка̄рукё 軽ニッケル鉱 *мин.* гарньери́т.

кэйнику 鶏肉 кури́ное мя́со, куря́тина.

кэйнэцу 軽熱 *мед.* небольшо́й жар; кратковре́менное повыше́ние температу́ры.

кэйонгаку 軽音楽 лёгкая му́зыка.

кэйра 卿等 *уст.* *кн.* вы [все].

кэйра 警邏 *уст.* дозо́р[ный], патру́ль.

кэйра 軽羅 *кн.* 1) шёлковый газ, шифо́н; 2) то́нкое шёлковое (шифо́новое) пла́тье.

кэйраку 京洛 *см.* кёраку 京洛.

кэйраку 経絡 арте́рии и ве́ны, кровено́сные сосу́ды; *обр.* а) основны́е ли́нии (пути́) *чего-л.*; б) ход вещей.

кэйран 鶏卵 *кн.* кури́ное яйцо́.

кэйранси 鶏卵紙 *фото* альбуминизи́рованная бума́га.

кэйрё 軽量 лёгкий вес.

кэйрё 計量 1) измере́ние; взве́шивание; подсчёт; **～-суру** измеря́ть; взве́шивать; подсчи́тывать; 2) ме́ры *(длины, веса и т. п.)*.

кэйрёкан 計量管 водоме́рная тру́бка, водоуказа́тель с водоме́рным стекло́м.

кэйрёки 計量器 измери́тельный прибо́р; мензу́рка.

кэйрё-кэйдзайгаку 計量経済学 экономе́трия.

кэйрёси 計量士 *сущ.* лицензи́рованный (дипломи́рованный) инспе́ктор мер.

кэйрё-сэнсю 軽量選手 *спорт.* легкове́с.

кэйрёхин 軽量品 лёгкие предме́ты (това́ры).

кэйри 刑吏 *уст.* пала́ч.

кэйри 警吏 *см.* кэйкан 警官.

кэйри 経理 управле́ние *(предприятием и т. п.)*; руково́дство *(финансами и т. п.)*; веде́ние *(дел)*; хозя́йствование; *воен.* интенда́нтство; **～-суру** управля́ть; руководи́ть; вести́ [де́ло]; ве́дать [дела́ми].

кэйрибу 経理部 администрати́вно-хозя́йственный отде́л; фина́нсовое управле́ние; *воен.* интенда́нтский отде́л.

кэйрикёку 経理局 1) фина́нсовое управле́ние, фина́нсовый отде́л; 2) интенда́нтский департа́мент *(военного министерства)*.

кэйрику 刑戮 1) *уст.* наказа́ние; 2) сме́ртная казнь; 刑戮を行う казни́ть.

кэйрин 経綸 *кн.* управле́ние; руково́дство; иску́сство управле́ния *(государством)*; **～-суру,** 経綸を行う управля́ть, пра́вить; руководи́ть; **～-но ару** спосо́бный к руково́дству, име́ющий администрати́вный тала́нт.

кэйрин 競輪 велогóнка.

кэйриндзё 競輪場 велодро́м.

кэйрин-сэнсю 競輪選手 велогóнщик.

кэйриси 経理士 *уст.* управля́ющий *(чьим-л. имуществом, денежными средствами компании и т. п.)*.

кэйро 毛色 1) цвет воло́с; 2) хара́ктер, нату́ра; 毛色の変った а) стра́нный, чудакова́тый, чудно́й; б) чужезе́мный, чужо́й, заграни́чный; 毛色の変った人 а) чуда́к; б) чужестра́нец, чужа́к; 彼は少し毛色が変っている он немно́го чудакова́т; в нём есть что́-то осо́бое (необы́чное).

кэйро 径(経)路 путь; курс, направле́ние, маршру́т; *перен.* путь; проце́сс; どんな経路をもって каки́м путём?; по каки́м кана́лам?; каки́м о́бразом?; ...の経路を踏む идти́ по *какому-л.* пути́ (маршру́ту); сле́довать по *какому-л.* ку́рсу; バスの径路 маршру́т авто́бусной ли́нии; 自然の径路 есте́ственный ход вещей (проце́сс).

кэйро̄ 敬老 *кн.* уваже́ние к ста́ршим.

кэйро̄до̄ 軽労働 лёгкий труд, лёгкая рабо́та.

кэйро̄кай 敬老会 о́бщество забо́ты о стари́ках.

кэйроку 軽勒 *кн.* узда́; *воен.* тре́нзельная узда́.

кэйроку 鶏肋 *кн.* «ребро́ ку́рицы» *(обр. о чём-л. незначительном, но для чего-л. пригодном)*; 鶏肋といったものに過ぎない име́ть ничто́жную це́нность; игра́ть ничто́жную роль.

кэйрокўсю 鶏肋集 *кн.* ра́зные ме́лочи, вся́кая вся́чина *(об остатках, обрезках и т. п.)*.

кэйруй 係(繋)累 1) иждиве́нцы; **～-но най** не обременённый иждиве́нцами; одино́кий; холосто́й; 係累が多い быть обременённым большо́й семьёй, име́ть на рука́х мно́го иждиве́нцев; 2) *см.* рэнруй 連累.

кэйрэй 敬礼 приве́тствие; *воен.* отда́ние че́сти; **～-суру** приве́тствовать; *воен.* отдава́ть честь.

кэйрэки 経歴 1) про́шлая жизнь, про́шлое *(чьё-л.)*;

биогра́фия; служе́бный стаж; 経歴のある人 челове́к с о́пытом, быва́лый челове́к; 経歴の紹介 представле́ние (рекоменда́ция) *кого-л.* с биографи́ческими да́нными; 2) путеше́ствие по ра́зным места́м.

кэйрэкидан 経歴談 исто́рия *чьей-л.* жи́зни (карье́ры).

кэйрэки-кōхō 経歴公報 [опублико́ванная] биогра́фия кандида́та *(во время предвыборной кампании)*.

кэйрэки-хōсō 経歴放送 переда́ча по ра́дио биогра́фии кандида́та *(во время предвыборной кампании)*.

кэйрэн 痙攣 конву́льсия, су́дорога; спазм; ко́рчи; тик; **～-суру,** 痙攣が起る(を起す) своди́ть су́дорогой, страда́ть от конву́льсий (спазм); име́ть тик; **～тэки** *см.* кэйрэнсэй (～но).

кэйрэндомэ 痙攣止め: **～но** антиспазмати́ческий, антиспасти́ческий.

кэйрэнсэй 痙攣性: **～но** конвульси́вный, спазмати́ческий, спасти́ческий.

кэйрэнъяку 痙攣薬 антиспасти́ческое сре́дство.

кэйрэцу 系列 ряд, систе́ма; *биол.* отря́д, поря́док.

кэйрэцу́хō 系列法 система́тика.

кэйрю 谿(渓)流 *поэт.* го́рный пото́к.

кэйрю 繋留 постано́вка на мёртвый я́корь (бо́чку, бри́дель, швартов), швартовка; **～-суру** ста́вить (становиться) на мёртвый я́корь (бо́чку, бри́дель), швартова́ться; 繋留中である стоя́ть на я́коре (якоря́х, бо́чке, швартовах), быть пришвартованным, стоя́ть у сте́нки (у причала).

кэйрюбасира 繋留柱 швартовый кнехт, швартовые ту́мбы; причальная ма́чта, причальный столб.

кэйрюватаси 繋留渡し паро́мная перепра́ва; паро́м.

кэйрюдзё 繋留場 ме́сто стоя́нки *(на якоре, бочке или швартовах)*, причальная сте́нка (ли́ния), причал.

кэйрю-кйкю 繋留気球 привязно́й аэроста́т.

кэйрю-кирай 繋留機雷 я́корная ми́на.

кэйрюсаку 繋留索 причальный кана́т, швартов, чал, бри́дель; привязно́й трос.

кэйрюсэн 繋留船 пришвартованное су́дно, су́дно, стоя́щее на я́коре (бо́чке, бри́деле, швартовах, у причала).

кэйрютō 繋留塔 причальная ба́шня (ма́чта).

кэйряку 経略 1) овладе́ние, захва́т; 2) *уст.* управле́ние государством.

кэйряку 計略 хи́трость, улóвки; интри́ги, про́иски; [кова́рный] план; 計略にかゝる станови́ться же́ртвой *чьих-л.* интри́г; попада́ться на у́дочку; 計略にかける пойма́ть в ловушку; обману́ть, запу́тать; взять хи́тростью; 計略を巡らす прибега́ть к улóвкам; плести́ интри́ги, стро́ить ко́зни; 計略の裏をかく перехитри́ть, разгада́ть *чьи-л.* за́мыслы; 計略が尽きる исчерпа́ть всю свою́ изобрета́тельность.

кэйса 傾差 склоне́ние [магни́тной стре́лки].

кэйса 経差 *геогр.* ра́зница в долготе́.

...кэйса 警査 полице́йский *(какого-л. класса)*.

кэйсагё 軽作業 лёгкая рабо́та.

кэйсай 掲載 публика́ция, опубликова́ние в пре́ссе, печа́тание; **～-суру** публикова́ть, печа́тать, помеща́ть *(в газете, журнале и т. п.)*; **～-сарэру** быть опубликóванным [в пре́ссе], быть помещённым *(в газете и т. п.)*; появля́ться [на страни́цах пре́ссы]; печа́таться; 雑誌に掲載中の続きもの рома́н с продолже́нием, печа́тающийся в журна́ле.

кэйсай 継妻 *кн.* втора́я жена́.

кэйсай 荊妻 *кн.* моя́ жена́.

кэйсаку 繋索 причальный кана́т, швартов, чал, бри́дель.

кэйсаку 計策 план, за́мысел.

кэйсан 卦算 *см.* кэсан.

кэйсан 計算 счёт, расчёт, подсчёт, вычисле́ние, исчисле́ние, калькуля́ция; **～-суру** счита́ть, подсчи́тывать, высчи́тывать, вычисля́ть, калькули́ровать; 計算に入れる включа́ть в счёт; *перен.* принима́ть в расчёт; 計算を間違える сде́лать оши́бку в подсчёте, обсчита́ться, просчита́ться; 計算を立てる составля́ть расчёт; 計算が合う ци́фры схо́дятся, счёт ве́рен; 利子を計算する начисля́ть проце́нты; 彼は何でも金で計算する он всё перево́дит на де́ньги; それでは計算が立たない э́то не оку́пится.

кэйсан-аэнкō 珪(硅)酸亜鉛鉱 *мин.* виллеми́т.

кэйсанби 計算日 платёжный (расчётный) день; день полу́чки.

кэйсанбо 計算簿 конто́рская кни́га.

кэйсангакари 計算係 1) счетово́д, бухга́лтер; 2) счётчик голосо́в *(при голосовании)*.

кэйсангаку 計算学 счетово́дство *(как отрасль знания)*.

кэйсандзяку 計算尺 логарифми́ческая (счётная) лине́йка.

кэйсанки 計算器 счётная маши́на; арифмо́метр.

кэйсанки 計算機 вычисли́тельная маши́на.

кэйсансё 計算書 расчёт, счёт *(письменный)*.

кэйсанхё 計算表 расчётная табли́ца.

кэйсатё 警査長 *уст.* ста́рший полице́йский.

кэйсацу 警察 поли́ция; **～[но]** полице́йский; 警察へ突き出す(引き渡す) отда́ть в ру́ки поли́ции, препроводи́ть в поли́цию; 警察の厄介になる име́ть непри́ятности с поли́цией.

кэйсацу-босу 警察ボス *прост.* полице́йский босс *(лицо, под влиянием которого находится полиция)*.

кэйсацубу 警察部 префектура́льное полице́йское управле́ние.

кэйсацугун 警察軍 полице́йские войска́.

кэйсацуи 警察医 полице́йский врач.

кэйсацу́кан 警察官 1) полице́йский; 2) поли́ция.

кэйсацу́кэн 警察権 полномо́чия поли́ции, полице́йская власть.

кэйсацу́кэн 警察犬 полице́йская соба́ка, ище́йка.

кэйсацурёку 警察力 полице́йские си́лы, си́лы поли́ции.

кэйсацу́сё 警察署 полице́йское управле́ние *(го́рода)*; полице́йский уча́сток.

кэйсацу-сёкуин 警察職員 ли́чный соста́в поли́ции.

...кэйсацу́си 警察士 полице́йский инспе́ктор *(какого-л. класса)*.

...кэйсацу́сэй 警察正 полице́йский надзира́тель *(какого-л. класса)*.

кэйсацу́тай 警察隊 полице́йские си́лы, поли́ция; полице́йская кома́нда.

кэйсацу́тё 警察長 *уст.* шеф (нача́льник) поли́ции.

кэйсацу-тэтё 警察手帳 записна́я кни́жка полице́йского; 警察手帳に記入する взять на заме́тку поли́ции.

кэйсацу́хан 警察犯 наруше́ние полице́йских зако́нов.

...кэйсацу́хо 警察保 полице́йский серżáнт *(какого-л. класса)*.

кэйсё 経書 кита́йские класси́ческие сочине́ния *(см.* гокё 五経 *и* сисё 四書).

кэйсё 形象 1) фóрма, вид; 2) явле́ние, фено́мен.

кэйсё 形(景)勝 1) живопи́сный вид; 景勝の地 живопи́сная ме́стность; 2): 形勝の地 вы́годная (удóбная) пози́ция.

кэйсё 敬称 официа́льное обраще́ние *(гл. обр. в письмах)*; почётное наименова́ние; 敬称を略す опуска́ть официа́льную фóрму обраще́ния, называ́ть по́просту; 敬称をつける применя́ть официа́льную (почти́тельную) фóрму обраще́ния.

кэйсё 継承 насле́дование; **～-суру** получа́ть в насле́дство, насле́довать.

кэйсё 警鐘 набáтный кóлокол; набáт; 警鐘を打ち鳴らす уда́рить (бить) в набáт; これは現代への警鐘

である *обр.* э́то гро́зное предупрежде́ние для ны́нешних дней.

кэйсё 軽傷 лёгкая ра́на, лёгкое ране́ние; 軽傷を負う быть легко́ ра́ненным.

кэйсё 軽少: ～**на** незначи́тельный, лёгкий, ма́лый, пуста́чный; ほんの軽少ですがお礼の印までに прошу́ в знак благода́рности приня́ть э́тот о́чень скро́мный пода́рок.

кэйсё 軽捷: ～**на** *кн.* 1) прово́рный, живо́й, бы́стрый; 2) лёгкий, просто́й.

кэйсё 軽症 лёгкое заболева́ние (недомога́ние); лёгкая фо́рма боле́зни.

кэйсёдзэй 継承税 нало́г на насле́дство.

кэйсёку 慶色 *кн.* выраже́ние ра́дости (*на лице*).

кэйсёку 景色 *кн.* *см.* кэси́ки 景色.

кэйсёку 軽食 лёгкая заку́ска.

кэйсёкудо 軽食堂 заку́сочная, буфе́т, кафете́рий.

кэйсёся 継承者 насле́дник.

кэйсёся 軽傷者 легкора́неный.

кэйси 京師 *ист.* столи́ца (*о Киото*).

кэйси 経史 *см.* кэйсё 経書.

кэйси 継子 *кн.* *см.* мамако.

кэйси 継嗣 *кн.* насле́дник.

кэйси 罫紙 лино́ванная (графлёная) бума́га.

кэйси 警視 полице́йский надзира́тель.

кэйси 軽視 пренебрежи́тельное отноше́ние, недооце́нка; **-о** ～**-суру** легко́ смотре́ть *на что-л.*; с лёгкостью (пренебрежи́тельно) относи́ться *к чему-л.*; не придава́ть значе́ния *чему-л.*; пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; недооце́нивать *что-л.*

кэйсики 型式 тип (*напр.* *самолёта*).

кэйсики 形式 1) фо́рма; ...の形式をとる принима́ть фо́рму *чего-л.*, *какую-л.*; 2) вне́шняя фо́рма; форма́льность; ～[**тэки**] форма́льный; 形式に堕する доходи́ть до [пусто́го] формали́зма, превраща́ться в [пусту́ю] форма́льность; 正当な形式を踏む пройти́ [че́рез] необходи́мые форма́льности; 形式を廃する отбро́сить все форма́льности, устрани́ть все форма́льные препя́тствия.

кэйсикиби 形式美 красота́ фо́рмы (*в искусстве*).

кэйсикидзё 形式上 форма́льно, с то́чки зре́ния фо́рмы.

кэйсикирон 形式論 формали́зм; ～**но** формалисти́ческий, форма́льный.

кэйсикиронся 形式論者 формали́ст; педа́нт.

кэйсикисюги 形式主義 формали́зм (*направление в искусстве, науке и т. п.*).

кэйсин 傾心 I *физ.* метацентр.

кэйсин 傾心 II направле́ние внима́ния, внима́ние, устремле́ние (*к чему-л.*).

кэйсин 敬神 *кн.* почита́ние бого́в; 敬神の念 благоче́стие, на́божность; 敬神の念が厚い быть о́чень на́божным.

кэйсин 軽信 *кн.* легкове́рие, дове́рчивость; ～**-суру** быть легкове́рным (дове́рчивым).

кэйсин 軽震 о́чень лёгкий толчо́к (*землетрясения; ср* синдо 震度).

кэйсицу 形質 ка́чество, сво́йство; *биол.* отличи́тельный при́знак (*организма*).

кэйсицу-саган 珪(硅)質砂岩 *мин.* крупнозерни́стый (гру́бый) песча́ник.

кэйсо 刑訴 (*сокр.* 刑事訴訟) уголо́вный проце́сс, уголо́вное де́ло.

кэйсо 珪(硅)素 *хим.* кре́мний; 珪素を含有する кремни́стый, содержа́щий (име́ющий в соста́ве) кре́мний.

кэйсо 鼷鼠 *кн.* мы́ши.

кэйсо 係(繋)争 спор; суде́бный спор.

кэйсо 形相 фо́рма, вид, о́блик, о́браз.

кэйсо 珪(硅)藻 диатоме́я, кремни́стая во́доросль, Bacillariophyta, Diatomeae.

кэйсо 継走 *спорт.* эстафе́та, эстафе́тный бег; ～**-суру** бежа́ть с эстафе́той, уча́ствовать в эстафе́тном бе́ге.

кэйсо 軽装 лёгкая оде́жда; лёгкая экипиро́вка; лёгкое снаряже́ние; ～**-суру** быть легко́ оде́тым (снаряжённым).

кэйсо 軽躁: ～**на** *кн.* легкомы́сленный, опроме́тчивый, необду́манный.

кэйсо-дзидзицу 係(繋)争事実 спо́рный факт.

кэйсо-дзюнъёкан 軽装巡洋艦 лёгкий кре́йсер.

кэйсо-дзюси 珪素樹脂 *хим.* силико́ны.

кэйсодо 珪(硅)藻土 *мин.* диатоми́т, диато́мовая земля́.

кэйсоко 珪(硅)素鋼 кремни́стая сталь.

кэйсоку 計測 измере́ние.

кэйсоку́ки 計測器 мери́льный инстру́мент; измери́тельный прибо́р.

кэйсоку́ки 計速器 спидо́метр.

кэйсоку-кога́ку 計測工学 метроло́гия.

кэйсон 恵存 *кн.* с уваже́нием..., почти́тельно преподношу́... (*надпись перед подписью на подаренной книге и т. п.*).

кэйсонбё ケイソン病 (*от англ.* caisson) кессо́нная боле́знь.

кэйсо́ся 継走者 уча́стник эстафе́ты (эстафе́тного бе́га).

кэйсо́ти 係(繋)争地 спо́рный [земе́льный] уча́сток.

кэйсо́тэн 係(繋)争点 спо́рный пункт.

кэйсохо 刑訴法 (*сокр.* 刑事訴訟法) уголо́вно-процессуа́льный ко́декс.

кэйсоцу 軽率 опроме́тчивость, необду́манность; ～**на** опроме́тчивый, необду́манный, неосторо́жный; 軽率な事をする де́йствовать опроме́тчиво (поспе́шно), поступа́ть необду́манно; 軽率に信ずる быть сли́шком дове́рчивым, быть легкове́рным.

кэйсу 係数 *мат.*, *тех.* коэффицие́нт, показа́тель; фа́ктор, мо́дуль.

кэйсу 計数 счёт, расчёт, вычисле́ние, исчисле́ние, калькуля́ция; *перен.* расчёты; ～**тэкини** в цифрово́м выраже́нии; 計数に明るい [челове́к,] све́дущий в счётном де́ле.

кэйсубэки 敬すべき уважа́емый, досто́йный уваже́ния; почте́нный.

кэйсуй 渓(谿)水 *поэт.* го́рная ре́чка, го́рный пото́к.

кэйсуй 経水 *см.* гэккэй 月経.

кэйсу́ки 計数器 учёбные счёты.

кэйсуру 慶する *кн.* поздравля́ть.

кэйсуру 敬する *кн.* уважа́ть, почита́ть; 敬して遠ざける *см.* кэйэн 敬遠 (～-суру); *ср.* кэйсубэки.

кэйсэй 傾城,契情 *кн.* 1) гете́ра, куртиза́нка; 2) несравне́нная краса́вица.

кэйсэй 形勢 положе́ние, обстано́вка, ситуа́ция; 形勢を見る (観望する) а) следи́ть за хо́дом собы́тий; б) занима́ть выжида́тельную пози́цию, приде́рживаться выжида́тельного о́браза де́йствий; сообразова́ться с обстоя́тельствами.

кэйсэй 形成 образова́ние, формирова́ние, соз[и]да́ние; ～**-суру** образо́вывать, формирова́ть, создава́ть.

кэйсэй 景星 *кн.* счастли́вая звезда́.

кэйсэй 経世 *кн.* управле́ние (иску́сство управле́ния) госуда́рством.

кэйсэй 警世 *кн.* предостереже́ние (*обществу, людям*).

кэйсэй 警醒: ～**-суру** *кн.* 1) разруша́ть *чьи-л.* илло́зии; отрезвля́ть *кого-л.*, открыва́ть глаза́ *кому-л.*; 2) буди́ть *кого-л.*

кэйсэй-иппэн 形勢一変 по́лное (коренно́е) измене́ние положе́ния (ситуа́ции).

кэйсэйка 経世家 *кн.* госуда́рственный де́ятель.

кэйсэйка 警世家 *кн.* проро́к, прови́дец.

кэйсэйкаи 傾城買い посеще́ние публи́чного до́ма.

кэйсэй-саймин 経世済民 *кн.* управле́ние госуда́рством и забо́та о наро́де; хозя́йственная поли́тика, экономи́ческие мероприя́тия, эконо́мика.
кэйсэйсо 形成素 образу́ющее вещество́, составно́й эле́мент, компоне́нт.
кэйсэки 形跡 следы́, при́знаки, симпто́мы.
кэйсэки 珪(硅)石 *мин.* кварц, кремнезём.
кэйсэки 経籍 *см.* кэйсё 経書.
кэйсэки 螢石 *мин.* плавико́вый шпат, флюори́т.
кэйсэн 傾船 *мор.* кренгова́ние.
кэйсэн 経線 меридиа́н.
кэйсэн 継戦 *кн.* продолже́ние войны́.
кэйсэн 繋船 1) швартовка; **~-суру** швартова́ть[ся], пришварто́вывать[ся]; ста́вить на прико́л; 2) пришварто́ванное су́дно, су́дно на швартовых, су́дно у причала; су́дно на прико́ле.
кэйсэн 罫線 проведённая по лине́йке черта́; графа́.
кэйсэн 軽戦 *воен.* сты́чка.
кэйсэнгуи 繋船杭 *см.* кэйтю 繋柱.
кэйсэнгэта 繋船桁 *мор.* поворо́тная стрела́ кра́на.
кэйсэндзай 繋船材 *мор.* швартовые распо́рки.
кэйсэндзё 繋船所 ме́сто причала (стоя́нки), причальная сте́нка (ли́ния), причал.
кэйсэндзё-сиёрё 繋船所使用料 причальный сбор, сбор за стоя́нку [у сте́нки].
кэйсэнся 軽戦車 лёгкий танк.
кэйсэнъикари 繋船碇 *мор.* мёртвый я́корь.
кэйсэцу 螢雪 *обр.* рве́ние и упо́рство в уче́нии (*букв.* при светляка́х и сне́ге); 螢雪の功/コウ/ плоды́ усе́рдных заня́тий; 螢雪の功を積む проявля́ть неуста́нное рве́ние к нау́кам; 螢雪の苦をなめる учи́ться, терпя́ лише́ния (в тяжёлых усло́виях).
кэйсю 景趣 *поэт.* пейза́ж, вид.
кэйсю 計手 1) счетово́д; 2) интенда́нт.
кэйсю 警手 1) чин железнодоро́жной охра́ны; путево́й сто́рож; 2) *уст.* чин дворцо́вой охра́ны (поли́ции).
кэйсю 軽舟 *поэт.* чёлн, у́тлое судёнышко, ло́дочка.
кэйсю 閨秀 *поэт.* одарённая (тала́нтливая) же́нщина; образо́ванная же́нщина.
кэйсю-гака 閨秀画家 *кн.* худо́жница.
кэйсюку 慶祝 *кн.* поздравле́ние; пра́здно(ва)ние; че́ствование; **~-суру** поздравля́ть; пра́здновать; че́ствовать.
кэйсюн 慶春 С Но́вым го́дом! (*букв.* ра́достная весна́; *на поздравительных открытках*).
кэйсю-сакка 閨秀作家 *кн.* писа́тельница.
кэйсю-сидзин 閨秀詩人 *кн.* поэте́сса.
кэйся 傾斜 укло́н, склон, накло́н; отко́с; пока́тость, скат; крен; *геол.* паде́ние (*слоя, пласта и т. п.*); *астр.* наклоне́ние [эклиптики]; **~-суру** име́ть наклон, наклоня́ться; быть накло́нным; отло́го поднима́ться (опуска́ться); дава́ть крен, крени́ться (*о судне*); **~-сйта** наклонный, косо́й; пока́тый; 一寸傾斜させて слегка́ наклони́в; ビル軒並み傾斜した все дома́ покоси́лись.
кэйся 珪(硅)砂 кремнезём, кварц.
кэйся 鶏舎 *кн.* куря́тник; пти́чник; 鶏舎に入れる загоня́ть в куря́тник.
кэйсяги 傾斜儀 *см.* кэйсякэй.
кэйсядо 傾斜度 *см.* кэйдо 傾度.
кэйсякаку 傾斜角 у́гол склоне́ния; магни́тная широта́.
кэйся-какудо 傾斜角度 наклоне́ние (*орбиты*).
кэйсякэй 傾斜計 клино́метр; *ав.* креноме́р, уклономе́р.
кэйсямэн 傾斜面 накло́нная пло́скость, накло́н.
кэйся-сэйсан 傾斜生産 приорите́тное произво́дство (*о важнейших отраслях производства*).
кэйсяти 傾斜地 отко́с, скат (*о местности*).
кэйся-тосо 傾斜闘争 «ги́бкая борьба́» (*название одного из видов тактики, применяемой в борьбе профсоюзов за свои права*).
кэйтай 形態(体) фо́рма; о́браз; ...の形態をとる принима́ть фо́рму (вид) *чего-л.*; 形態を変ずる видоизменя́ться.
кэйтай 携帯 ноше́ние [при себе́]; **~-суру** носи́ть (име́ть) при себе́; брать с собо́й; 携帯に便な перено́сный, портати́вный; *ср.* кэйтайё.
кэйтайби 形態美 вне́шняя красота́, красота́ фо́рмы.
кэйтайгаку 形態学 морфоло́гия.
кэйтайгакудзё 形態学上: **~[но]** морфологи́ческий.
кэйтай[ё] 携帯[用]: **~[но]** портати́вный, перено́сный, ручно́й; карма́нный; *воен.* носи́мый, вози́мый.
кэйтайкё 携帯橋 перено́сный (разбо́рный) мост.
кэйтай-радзио 携帯ラジオ портати́вный (перено́сный, карма́нный) радиоприёмник; радиоприёмник в автомаши́не *и т. п.*
кэйтай-тэммаку 携帯天幕 плащ-пала́тка.
кэйтай-хассэй 形態発生 *биол.* морфогене́з.
кэйтайхин 携帯品 ли́чные ве́щи (*находящиеся при себе*); ручно́й бага́ж.
кэйтё 傾聴: **~-суру** *кн.* внима́тельно слу́шать, выслу́шивать со внима́нием; прислу́шиваться; 傾聴に値する быть досто́йным внима́ния; сто́ит вы́слушать со внима́нием.
кэйтё 慶兆 счастли́вое предзнаменова́ние.
кэйтё 慶弔 *кн.* поздравле́ния и выраже́ния соболе́знования.
кэйтё 憩潮 вре́мя ме́жду прили́вом и отли́вом.
кэйтё 敬弔 *кн.* соболе́знование (*по случаю смерти*); 敬弔の意を表する выража́ть соболе́знование.
кэйтё 敬重: **~-суру** уважа́ть и цени́ть.
кэйтё 軽佻 *кн.* легкомы́слие, ве́треность; **~на** пусто́й, легкомы́сленный, ве́треный.
кэйтё 軽重 *кн.* *см.* кэйдзю.
кэйтёган 珪(硅)長岩 *мин.* фельзи́т.
кэйтёку 痙直 спазм, су́дорога.
кэйтёся 傾聴者 *кн.* [внима́тельный] слу́шатель.
кэйтё-фука (фухаку) 軽佻浮華(浮薄) *кн.* легкомы́слие и пустота́; 軽佻浮薄の徒 пусты́е (легкомы́сленные) лю́ди.
кэйтицу 啓蟄 «пробужде́ние личи́нок» (*название третьего сезона весны, с 6 марта; ср.* нидзю́сики).
кэито 毛糸 шерстяна́я нить (пря́жа), га́рус, шерсть; **~но** шерстяно́й; 毛糸の玉 клубо́к ше́рсти.
кэйто 傾倒: **~-суру** 1) **(-ни)** отдава́ться, [целико́м] посвяща́ть себя́ *чему-л.*, увлека́ться *чем-л.*; 2) **(-о)** сосредото́чивать (*внимание*); отдава́ть (*силы*); направля́ть, устремля́ть (*мысли*).
кэйто 恵投: **~-суру** дари́ть.
кэйто 系統 1) систе́ма; **~тэки** систематический, систематичный; 系統を立てる систематизи́ровать; 2) происхожде́ние, родосло́вная; генеало́гия; 系統をたどる проследи́ть происхожде́ние; 系統を引く вести́ своё происхожде́ние *откуда-л.*, происходи́ть *от чего-л.*; быть унасле́дованным *от кого-л.* (*о болезни и т. п.*); 3) *геол.* форма́ция; 4) *лингв.* семья́, гру́ппа; 5) *полит.* па́ртия, группиро́вка.
кэйто 鶏頭 1) *бот.* пету́ший гребешо́к, Celosia cristata *L.*; 2) куро́к; 鶏頭を上げる взводи́ть куро́к.
кэйтодзю 系統樹 генеалоги́ческое дре́во.
кэйториумукё 珪(硅)トリウム鉱 *мин.* тори́т.
кэйтосэн 軽頭船 *мор.* осто́йчивое су́дно.
кэйтэй 兄弟 *кн.* бра́тья; 兄弟の情誼 бра́тство, бра́тские отноше́ния.
кэйтэй 逕(径)庭 *кн.* расхожде́ние; разры́в.
кэйтэки 勁敵 *кн.* гро́зный проти́вник, си́льный (стра́шный) враг.
кэйтэки 警笛 предупреди́тельный сигна́л (свисто́к, гудо́к), сире́на; 警笛を鳴らす дать предупреди́тельный сигна́л; дать гудо́к (свистнуть) в знак предупрежде́ния.
кэйтэн 慶典 *кн.* торжество́, торже́ственное пра́здно(ва)ние.

кэйтэн 敬天 *кн.* благоче́стие.
кэйтэн 経典 1) непрело́жный (неруши́мый) зако́н; 2) свяще́нное писа́ние *(любой религии)*; 3) класси́ческие сочине́ния *(любой области знания)*; 4) *см.* кэйсё 経書.
кэйтю 傾注: **～-суру** *кн.* отдава́ться, целико́м посвяща́ть себя́; ...に身心を傾注する отда́ть *чему-л.* всё своё внима́ние; посвяти́ть всего́ себя́ *чему-л.*
кэйтю 繋柱 *мор.* шварто́вый пал, шварто́вая ту́мба.
кэйтю 閨中 *см.* кэйбо 閨房.
кэйтю-сэппо 閨中説法 вы́говор, получа́емый му́жем от жены́ наедине́.
кэйфу 系譜 генеало́гия, родосло́вная.
кэйфу 継夫 второ́й муж.
кэйфу 継父 о́тчим.
кэйфу 軽浮 *кн.* легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; **～на** пусто́й, легкомы́сленный, ве́треный, непостоя́нный.
кэйфӯ 恵風 *кн.* благоприя́тный ве́тер.
кэйфӯ 軽風 *кн.* лёгкий (сла́бый) ве́тер; бриз.
кэйфуку 慶福 *кн.* сча́стье, благоде́нствие.
кэйфуку 敬服 уваже́ние; **～-суру** уважа́ть; восхища́ться; 敬服すべき досто́йный уваже́ния (восхище́ния), уважа́емый.
кэйфун 鶏糞 *с.-х.* кури́ный помёт.
кэйхай 軽輩 *кн.* незначи́тельный (ничто́жный) челове́к; ме́лкий чино́вник; мелюзга́.
кэйхай[сё] 珪(硅)肺[症] *мед.* силико́з.
кэйхаку 敬白 *см.* кэйгу 敬具.
кэйхаку 軽薄 1) нейскренность, лицеме́рие; **～на** нейскренний, лицеме́рный; 2) легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; **～на** пусто́й, легкомы́сленный; ве́треный; 3) лесть; раболе́пие; **～на** льсти́вый; раболе́пный.
кэйхакуся 軽薄者 1) пусто́й (легкомы́сленный, пове́рхностный) челове́к, ве́треник; 2) льстец; лицеме́р.
кэйхан 軽帆 *мор.* ве́рхний лету́чий па́рус.
кэйхандзай 軽犯罪 незначи́тельный просту́пок; ме́лкое правонаруше́ние.
кэйхацу 啓発 просвеще́ние, разви́тие; **～-суру** просвеща́ть, развива́ть; **～-сарэру** разви́ться; научи́ться, поня́ть *благодаря чему-л.*; **～тэки** просвети́тельный.
кэйхацуся 啓発者 просвети́тель.
кэйхё 警標 сигна́л опа́сности, предупреди́тельный знак; сигна́льная ве́ха.
кэйхи 桂皮 кори́ца; **～[но]** кори́чный.
кэйхи 経費 расхо́ды, изде́ржки, тра́ты; 経費をかける затра́чивать, тра́тить, расхо́довать; 多大の経費をかけて ценой больши́х затра́т; 経費の都合で по фина́нсовым соображе́ниям.
кэйхикоки 軽飛行機 лёгкий самолёт.
кэйхин 景品 пре́мия *(в магазине)*; 景品を出す дава́ть пре́мию; 景品呈上 «покупа́телям выдаю́тся пре́мии».
кэйхинкэн 景品券 биле́т (талон) на получе́ние пре́мии.
кэйхинцуки 景品付き с пре́миями *(о продаже, торговле)*.
кэйхисуй 桂皮水 кори́чная вода́.
кэйхицу 警蹕 *уст.* очище́ние доро́ги *(от прохожих для проезда императора)*.
кэйхию 桂皮油 кори́чное ма́сло.
кэйхо 刑法 уголо́вное пра́во (законода́тельство).
кэйхо 警報 трево́га *(напр. при пожаре)*; предупрежде́ние [об опа́сности]; сигна́л трево́ги; 警報を伝える поднима́ть трево́гу *(бить в набат и т. п.)*; 警報を発する дава́ть сигна́л опа́сности, объявля́ть трево́гу *(напр. о приближении шторма)*.
кэйхо 警砲 1) сигна́льная (сторожева́я) пу́шка; 2) сигна́льный вы́стрел; 警砲を放つ дать сигна́льный вы́стрел.
кэйхо 軽砲 лёгкое ору́дие.
кэйхогаку 刑法学 уголо́вное пра́во *(как раздел юриспруденции)*, криминали́стика.
кэйхогакуся 刑法学者 криминали́ст.
кэйхо-раппа 警報用ラッパ 1) сигна́льный рожо́к (горн); 2) сигна́л *(рожком, горном)*.
кэйхо-кайдзё 警報解除 отбо́й [трево́ги]; «опа́сность мину́ла».
кэйхокёку 警保局 *уст.* полице́йское управле́ние; управле́ние безопа́сности.
кэйхоки 警報器 сигна́льный мано́метр, мано́метр со звонко́м.
кэйхоки 警報機 сигна́льный прибо́р, сигна́льное устро́йство.
кэйхосё 警報鐘 1) наба́тный ко́локол; 2) наба́т.
кэйхотэн 刑法典 уголо́вный ко́декс.
кэйхохэй 軽砲兵 лёгкая артилле́рия.
кэйхэйки 軽兵器 лёгкое ору́жие.
кэйэй 形影 *поэт. связ.* предме́т и его́ тень; 形影相弔/アイトムラう чу́вствовать себя́ одино́ким, страда́ть от одино́чества; 形影相伴/アイトモナう неразлу́чны, как предме́т с те́нью *(о муже и жене)*.
кэйэй 経営 1) управле́ние, заве́дование, руково́дство; веде́ние *(дела)*; **～-суру** управля́ть, руководи́ть *(предприятием)*; вести́ *(дело)*; 雑誌を経営する издава́ть (вести́) журна́л; 2) эксплуата́ция; разрабо́тка; **～-суру** эксплуати́ровать; разраба́тывать; 3) строи́тельство, сооруже́ние; **～-суру** сооружа́ть; 4) програ́мма, план, прое́кт; **～-суру** выраба́тывать план, плани́ровать, проекти́ровать; стро́ить пла́ны.
кэйэй 継泳 *спорт.* эстафе́тный запле́ыв.
кэйэй 警衛 охра́на, стра́жа, карау́л; конво́й, эско́рт; **～-суру** охраня́ть, карау́лить; конвои́ровать, эскорти́ровать.
кэйэйгаку 経営学 эконо́мика промы́шленного предприя́тия, конкре́тная эконо́мика *(научная дисциплина)*.
кэйэй-кёгикай 経営協議会 объединённый сове́т управле́ния *(с участием рабочих)*.
кэйэй-кэйдзайгаку 経営経済学 эконо́мика веде́ния *какой-л.* о́трасли промы́шленности *и т. п.*
кэйэйкэн 経営権 *юр.* предприни́мательское пра́во.
кэйэйнан 経営難 [фина́нсовые] тру́дности *(при ведении дела, руководстве каким-л. предприятием)*.
кэйэй-санка 経営参加 уча́стие в управле́нии *(рабочих)*.
кэйэйсо 軽営倉 *уст.* кратковре́менное заключе́ние на гауптва́хте.
кэйэй-сэкининся 経営責任者 *см.* кэйэй-тантося.
кэйэйся 経営者 заве́дующий, управля́ющий, руководи́тель; руково́дство, администра́ция.
кэйэй-тантося 経営担当者 отве́тственный распоряди́тель (руководи́тель), гла́вный управля́ющий.
кэйэйхи 経営費 эксплуатацио́нные расхо́ды, расхо́ды по эксплуата́ции.
кэйэйхо 経営法 систе́ма (ме́тоды) руково́дства; руково́дство, постано́вка де́ла.
кэйэйхэй 警衛兵 часово́й, карау́льный; конво́йный.
кэйэн 敬遠: **～-суру** 1) с почёто́м удаля́ть (отстраня́ть) *кого-л.*; 2) держа́ться почти́тельно, но на расстоя́нии; относи́ться с уваже́нием, но хо́лодно.
кэйэн 景園 живопи́сная планиро́вка садо́в (па́рков).
кэйэн 閨怨 *поэт.* тоска́ по супру́гу.
кэйэнгэки 軽演劇 лёгкая пье́са; эстра́дное представле́ние.
кэйэндзюцу 景園術 иску́сство планиро́вки садо́в (па́рков).
кэйэнка 景園家 садо́вник-худо́жник; архите́ктор по планиро́вке садо́в (па́рков).
кэйэнсюги 敬遠主義 при́нцип держа́ться пода́льше *от кого-чего-л.*; 敬遠主義を採れ [лу́чше] от греха́ пода́льше.
кэйю 経由: **～-суру** проходи́ть (проезжа́ть) че́рез

(какую-л. местность); **-о ～-сйтэ** чéрез, via (*лат.* «путём»); 米国を経由して帰国する вернýться на рóдину чéрез Амéрику.

кэйю 軽油 лёгкие маслá; свéтлые сортá мáсел; бензúн.

кэйяку 契約 соглашéние, договóр; контрáкт, обязáтельство; сдéлка *(торговая);* **～[но]** договóрный; 契約により по договóру (соглашéнию *и т. п.*); **～-суру,** 契約を結ぶ заключáть контрáкт (договóр, соглашéние, сдéлку); принимáть на себя́ обязáтельство, вступáть в соглашéние; 契約の当事者 *см.* кэйякýся.

кэйякудóри 契約通り согласно (по) договóру (контрáкту, соглашéнию, обязáтельству).

кэйякусё 契約書 договóр, соглашéние; контрáкт, обязáтельство *(письменные).*

кэйякýся 契約者 договáривающаяся сторонá; договáривающиеся стóроны; учáстник соглашéния *и т. п.*

кэйякýхō 契約法 *юр.* договóрное прáво.

кэкā クェーカー *см.* кýэкā.

кэкаэсу 蹴返す отбивáть ногóй; отвечáть пинкóм *(на пинок),* давáть ответный удáр ногóй.

кэки ケーキ (*англ.* cake) пирóжное, торт, кекс *и т. п.*

кэкка 欠課 прóпуск лéкции (урóка); **～-суру** пропускáть лéкцию (урóк), отсýтствовать на лéкции (урóке).

кэкка 決河 *связ.:* 決河の勢で *поэт.* могýчим потóком.

кэкка 結果 **1.** результáт, [по]слéдствие; эффéкт; **～[тосйтэ], ～тэкини** в результáте, вслéдствие; **～-ни нару,** 結果を生ずる(もたらす) приводúть к *какому-л.* результáту, достигáть *какого-л.* результáта; вызывáть *какие-л.* послéдствия; 結果が良い быть успéшным, дать хорóший результáт; その結果はどうなるのやら私に分かりません я не знáю, каковы́ бýдут результáты (к чемý э́то приведёт, что из э́того вы́йдет); 勝負の結果はどうでした каковы́ результáты мáтча?, чем кóнчилась игрá?; **2.** в результáте; 互に譲歩した結果事件は直ちに落着した в результáте взаймных устýпок инцидéнт был срáзу же улáжен.

кэкка 結跏 (*сокр.* 結跏趺坐) *буд.* сидéние со скрещёнными ногáми.

кэкка 闕下 *связ.:* 闕下に伏奏す *кн.* всеподданнейше докладывать императору.

кэккай 決潰 прорыв, разрушéние *(плотины);* **～-суру** прорвáться, быть прóрванным *(о плотине и т. п.).*

кэккай 結界 *буд.* 1) прáвила монáшеской аскéзы; 2) мéсто, запрéтное для злых дýхов; 3) огрáда *(на территории храма и т. п.),* отделяющая мирян от духовéнства.

кэккай 血塊 сгýсток крóви; запёкшаяся кровь.

кэккаку 欠格 недостáточная квалификáция, неквалифицúрованность, отсýтствие квалификáции; непригóдность *к чему-л.*

кэккаку 結核 1) *мед.* туберкулёзный бугорóк; 2) *разг.* туберкулёз; 3) *геол.* конкрéция.

кэккаку-кандзя 結核患者 туберкулёзный больнóй, туберкулёзник.

кэккакýкин 結核菌 туберкулёзные пáлочки.

кэккакýсё 結核症 *кн.* туберкулёз.

кэккакýсэй 結核性: **～но** 1) *мед.* туберкулёзный; 2) *геол.* конкрециóнный.

кэккакýся 欠格者 *сущ.* прúзнанный негóдным (недостáточно квалифицúрованным) *(для какой-л. должности и т. п.).*

кэккакуяку 結核薬 противотуберкулёзное срéдство.

кэккан 欠陥 1) недостáток, дефéкт, изъя́н; **～-но ару** с изъя́ном, дефéктный; испóрченный; 2) недостáток, нехвáтка, дефицúт.

кэккан 血汗 *мед.* крова́вый пот.

кэккан 血管 кровенóсный сосýд; **～но** сосýдистый.

кэккан 闕(欠)官 *уст.* вакáнтное мéсто, вакáнтный пост *(в правительственном учреждении).*

кэккандзи 欠陥児 дефектúвный ребёнок.

кэккатодокэ 欠課届 заявлéние о причúне отсýтствия *(на уроке и т. п.).*

кэккё 穴居 пещéрные стоя́нки; **～но** пещéрный; троглодúтский; **～-суру** находúть убéжище (жить) в пещéрах.

кэккёдзин 穴居人 пещéрный жúтель; троглодúт.

кэккёку 結局 **1.** заключéние, окончáние; 結局のところ *см.* 2; **2.** в концé концóв; в заключéние [всегó]; короче говоря́; 結局どうなりました чем [же] кóнчилось?; 結局実力が勝つ в конéчном счёте побеждáет реáльная сúла.

кэкки 血気 пы́лкость, горя́чность; **～но** пы́лкий, горя́чий; 血気の[盛んな] пóлный кипýчей энéргии, в бýрном расцвéте сил; 血気にはやって с азáртом мóлодости, с юношеским пы́лом (задóром).

кэкки 蹶(決)起: **～-суру** *кн.* 1) вскáкивать [на́ ноги]; 2) *перен.* поднимáться *(на борьбу и т. п.);* воспря́нуть; **～-сэсимэру** поднимáть, воодушевля́ть *кого-л. (на борьбу).*

кэккин 欠勤 невы́ход, нея́вка *(на работу, занятия и т. п.);* прогýл; **～-суру** не являться *(на работу и т. п.);* прогýливать.

кэккингати 欠勤勝ち: ～ **дэ ару** нерегуля́рно посещáть [занятия]; чáсто отсýтствовать [на рабóте].

кэккинрицу 欠勤率 процéнт пропýщенных занятий; процéнт прогýлов (невы́ходов на рабóту).

кэккин-сабо 欠勤サボ сознáтельный невы́ход на рабóту, саботáж; **～-о яру** применя́ть тáктику саботáжа (организóванного невы́хода на рабóту).

кэккинся 欠勤者 отсýтствующий *(на занятиях, на работе);* непосещáющий *(занятия);* прогýльщик.

кэккинтодокэ 欠勤届 [официáльное] заявлéние о причúне неявки *(на занятия, на работу);* 欠勤届を出す подавáть официáльное заявлéние о неявке.

кэкки-тайкай 蹶(決)起大会 мúтинг протéста.

кэккō 欠航 приостановка (врéменное прекращéние) авиарéйсов (навигáции); **～-то нару** врéменно прекращáться *(о навигации, полётах).*

кэккō 決行 решúтельные дéйствия (шагú); решúтельный постýпок; **～-суру** решúтельно (смéло) дéйствовать (осуществля́ть, проводúть).

кэккō 結喉 адáмово я́блоко, кадык.

кэккō 結構 **1.** структýра; архитектóника; построéние; композúция; **2. 1): ～на** прекрáсный, превосхóдный, великолéпный; 結構です прекрáсно!, превосхóдно!, отлúчно!; それはいよいよ結構 тем лýчше; なにより結構です лýчше всегó; 2) вполнé достáточно; 結構良い вполнé прилúчный (приéмлемый); もう結構[です] спасúбо, довóльно, достáточно; бóльше не нýжно (не **хочý**); 三メートルもあれば結構 трех métров достáточно (хвáтит); あれの英語は結構通じる он говорúт по-англúйски достáточно понятно; 古いですがまだ結構役に立つ [вещь] стáрая, но ещё вполнé годúтся.

кэккō 血行 кровообращéние.

кэккōдзай 結構材 *стр.* сквозна́я фéрма; системá ферм, стропúла, свя́зи.

кэккōдзин 結構人 *прост.* 1) хорóший (поря́дочный) человéк; 2) недалёкий человéк, простáк, простачóк.

кэккоку 欠刻 1) надрéз, насéчка; 2) *бот.* глубóкий вы́рез *(в листе).*

кэккон 結婚 брак, женúтьба, замýжество; **～но** брáчный; свáдебный; **～-суру** вступáть в брак, женúться, выходúть зáмуж; **～-сйтэ иру** состоя́ть в брáке, быть женáтым, быть зáмужем (замýжней жéнщиной); **～-сасэру** женúть, вы́дать зáмуж; 結婚を申し込む дéлать предложéние, просúть рукú; 結婚を約[束]する обручúться, быть помóлвленным; 結婚の指環 обручáльное кольцó.

кэккон 血痕 следы́ крóви; кровяно́е пятнó; 血痕の付いた запáчканный крóвью, со следáми крóви.

кэккон-байкайдзё 結婚媒介所 бра́чная конто́ра.
кэкконгираи 結婚嫌い 1) мизога́мия, отвраще́ние к бра́ку; 2) мизога́мист, убеждённый холостя́к.
кэккондзитаку 結婚支度 прида́ное.
кэкконки 結婚期 бра́чный во́зраст.
кэккон-саги 結婚詐欺 надува́тельство (обма́н) в обеща́нии жени́ться *(в целях наживы)*; 結婚詐欺にかゝる стать же́ртвой моше́нничества, дать себя́ одура́чить обеща́нием жени́ться.
кэкконсики 結婚式 сва́дебный обря́д, сва́дьба, бракосочета́ние; 結婚式をあげる соверша́ть обря́д бракосочета́ния; справля́ть (пра́здновать) сва́дьбу.
кэккон-сōдансё 結婚相談所 бра́чная конто́ра.
кэккон-сэйкацу 結婚生活 супру́жеская (бра́чная) жизнь, супру́жество; 結婚生活を送る жить в супру́жестве.
кэккон-тёдохин 結婚調度品 прида́ное.
кэкконтодокэ 結婚届 заявле́ние о регистра́ции бра́ка.
кэкку 結句 **1.** заключи́тельное предложе́ние, заключи́тельная фра́за; заключе́ние; **2.** в заключе́ние, в конечном счёте, в конце́ концо́в; в о́бщем.
кэккэй 楔形: **～но** клинообра́зный, клинови́дный.
кэккэй-модзи 楔形文字 кли́нопись.
кэккю 血球 кровяны́е ша́рики, кровяны́е тельца́.
кэккюсо 血球素 гемоглоби́н.
кэкоми 蹴込み 1) ме́сто, где снима́ется о́бувь *(у входа в яп. дом)*; 2) ме́сто для ног *(в коляске рикши)*.
кэкому 蹴込む вта́лкивать (вбива́ть) ногой.
кэкоробасу 蹴転ばす сбива́ть (опроки́дывать, вали́ть) уда́ром (пинко́м) ноги́.
кэкоросу 蹴殺す убива́ть пинко́м ноги́.
кэкудзу 毛屑 1) пуши́нки; 2) клочки́ воло́с; 3) шерстяны́е очёски.
кэман 華鬘 цвето́чные украше́ния ста́туй буддийских боже́ств.
кэмансō 華鬘草,荷苞牡丹 дице́нтра, Dicentra spectabilis *Miq. (красиво цветущий многолетник)*.
кэмари 蹴鞠 1) футбо́л; **～[о] суру** игра́ть в футбо́л; 2) игра́ в ножно́й мяч *(в древней Японии)*.
кэмба 犬馬 *кн.* соба́ка и ло́шадь; ◇犬馬の労を取る сде́лать всё возмо́жное; оказа́ть максима́льную по́мощь; 犬馬の労をいとわぬ не пожале́ть сил, сде́лать всё от себя́ зави́сящее, расшиби́ться в лепёшку; いつでも犬馬の労を取ります всегда́ гото́в к [ва́шим] услу́гам, всегда́ рад помо́чь вам.
кэмбай 検黴(梅) [медици́нское] освиде́тельствование по венери́ческим заболева́ниям.
кэмбайи 検黴(梅)医 венеро́лог, устана́вливающий нали́чие венери́ческого заболева́ния.
кэмбан 検(見)番 1) бюро́ по на́йму гейш; 2) ге́йша *(из этого бюро)*.
кэмбан 鍵盤 кла́виша; клавиату́ра.
кэмби 兼備: **～суру** *кн.* соединя́ть (сочета́ть) в себе́; 文武を兼備する владе́ть перо́м и мечо́м; 才色兼備の婦人 же́нщина, наделённая и тала́нтом и красото́й.
кэмбикё 顕微鏡 микроско́п; **～тэки** микроскопи́ческий.
кэмбикё-сясинфируму 顕微鏡写真フィルム микрофи́льм.
кэмбикэй 顕微計 микро́метр.
кэмбо 賢母 *кн.* у́мная (разу́мная) мать.
кэмбō 健忘 забы́вчивость, сла́бая (плоха́я) па́мять.
кэмбō 権謀 *кн.* интри́ги, ко́зни; махина́ции; хи́трость; 権謀に富む быть ло́вким интрига́ном; 権謀を用いる стро́ить ко́зни, интриго́вать; прибега́ть к хи́трости.
кэмбō 絹紡 шёлковая пря́жа.
кэмбō-дзюссӯ 権謀術数 *см.* кэмбō 権謀.
кэмбōка 健忘家 забы́вчивый челове́к.
кэмбōка 権謀家 *кн.* интрига́н; кова́рный и хитроу́мный поли́тик.
кэмбōсё 健忘症 1) ре́зкое ослабле́ние па́мяти; 2) амнези́я, поте́ря па́мяти.
кэмбōси 絹紡糸 шёлковые ни́тки, шёлк.
кэмбу 剣舞 та́нец с меча́ми; **～-о суру** танцева́ть с меча́ми.
кэмбун 検(見)分 прове́рка, обсле́дование; осмо́тр; **～-суру** проверя́ть, обсле́довать; осма́тривать.
кэмбун 見聞 зна́ния, наблюде́ния; **～-суру** [ли́чно] ви́деть и слы́шать; 見聞が広い мно́го в жи́зни слы́шать и повида́ть; 彼は学問も見聞も経験もない у него́ нет ни зна́ний, ни жи́зненных наблюде́ний, ни [ли́чного] о́пыта.
кэмбуцу 見物 1) осмо́тр *(города и т. п.)*; **～-суру** осма́тривать, смотре́ть *(достопримечательности и т. п.)*; 見物に行く идти́ на экску́рсию *(с целью осмотра)*; 2) вид, зре́лище; 何んとも言へない美しい見物だった э́то бы́ло невырази́мо прекра́сное зре́лище; 3) *см.* кэмбуцунин.
кэмбуцӯкяку 見物客 *см.* кэмбуцунин.
кэмбуцунин 見物人 1) экскурса́нт, тури́ст; посети́тель *(музея и т. п.)*; 2) зри́тель; [равноду́шный] наблюда́тель (свиде́тель); 3) любопы́тный челове́к, зева́ка.
кэмбуцӯсэки 見物席 места́ для зри́телей; трибу́на.
кэмбэй 遣米: **～но** посла́нный (командиро́ванный) в Аме́рику.
кэмбэцу 軒別: **～но** [отде́льно] по дома́м; **～-ни** в ка́ждом до́ме, по ка́ждому до́му; 軒別に回る **обходи́ть** все дома́, заходи́ть в ка́ждый дом.
кэмё 仮名 *кн.* псевдони́м.
кэми 毛(検)見 *ист.* обсле́дование *(полей с целью определения урожая и установления размера налога)*.
кэмисуру 閲する *кн.* 1) проверя́ть, инспекти́ровать; просма́тривать, прочи́тывать; 2) проходи́ть *(о времени)*; 二十年の星霜を閲す *кн.* прошло́ два́дцать лет.
кэмма 研磨(摩) полиро́вка, шлифо́вка; **～-суру** полирова́ть, шлифова́ть; *обр.* соверше́нствоваться *в чём-л.*; ре́вностно изуча́ть; освежа́ть зна́ния *(языка и т. п.)*.
кэммадзай 研磨剤 абрази́вный (шлифова́льный) материа́л.
кэмма-кокугэки 肩摩轂撃 *кн.* толкотня́, да́вка, скопле́ние люде́й и тра́нспорта.
кэммаку 剣(見,権)幕,険悪 [угрожа́ющее] выраже́ние лица́, гро́зный (гне́вный) вид; 恐ろしい剣幕で со свире́пым (с разъярённым) ви́дом.
кэммаси 研磨紙 наждачная бума́га.
кэмми 検見 1) *см.* кэми 毛見; 2) дозо́р, карау́л.
кэмминдзэй 県民税 префектура́льный нало́г.
кэммин-ундō 健民運動 движе́ние за оздоровле́ние на́ции (наро́да).
кэммон 検問 инспе́кция, контро́ль, прове́рка; **～-суру** инспекти́ровать, контроли́ровать, проверя́ть.
кэммон 権門 *кн.* 1) могу́щественный дом (род); 2) влия́тельный челове́к; 権門の犬 **подхали́м**.
кэммон 見聞 *см.* кэмбун 見聞.
кэммондзё 検問所 контро́льно-пропускно́й пункт *(на дороге, границе)*.
кэммохороро 剣もほろろ ре́зкость, гру́бость; **～но** ре́зкий, гру́бый; язви́тельный; 剣もほろろのあいさつをする гру́бо обойти́сь с *кем-л.*; ре́зко отве́тить *кому-л.*, оборва́ть *кого-л.*; отре́зать, огрызну́ться.
кэмму 兼務 *см.* кэнкин 兼勤.
кэммукёку 検務局 *уст.* прокурату́ра.
кэммэй 懸命 1) опа́сность для жи́зни; **～ни** риску́я жи́знью; отча́янно; 懸命に闘う сража́ться не на жи́знь, а на сме́рть; 2) рве́ние, усе́рдие; **～но** ре́вностный, усе́рдный; **～ни** изо все́х сил, ре́вностно, усе́рдно; 懸命に逃げる бежа́ть сломя́ го́лову (со всех ног).
кэммэй 賢明: **～на, ～нару** *кн.* у́мный, му́дрый; [благо-] разу́мный; прозорли́вый.
кэммэй-сакуин 件名索引 (*сокр.* 事件名称索引) предме́тный указа́тель *(событий и имён)*.

кэммэн[гаку] 券面[額] номина́льная сто́имость *(облигации, акции и т. п.)*.
кэмоно 獣 живо́тное, зверь.
кэмпа 検波 *радио* детекти́рование; **~-суру** детекти́ровать.
кэмпай 献杯(盃) 1) *(тж.* 勧盃*)*: **~-суру** угоща́ть вино́м *кого-л.*, предлага́ть бока́л вина́ *кому-л.*; 2) *см.* кампай 乾杯.
кэмпаки 検波器 *радио* детéктор; индика́тор колеба́ний, волноме́р; волноула́вливатель.
кэмпаку 建白 докладна́я запи́ска; представле́ние; **~-суру** подава́ть докладну́ю запи́ску; де́лать представле́ние; обраща́ться с пети́цией *(в правительство и т. п.)*.
кэмпакубсё 建白書 докладна́я запи́ска.
кэмпё 堅氷 твёрдый (про́чный) лёд.
кэмпи 拳匪 *связ.*: 拳匪の乱 *ист.* Боксёрское восста́ние *(в Китае, 1900—1901 гг.)*.
кэмпи 建碑 устано́вка па́мятника.
кэмписики 建碑式 торже́ственное откры́тие па́мятника *кому-л.*
кэмпицу 健筆 *кн.* лёгкость пера́; 健筆を振う легко́ влада́ть перо́м; быть плодови́тым *(о писателе)*.
кэмпицу́ка 健筆家 плодови́тый писа́тель.
кэмпо 健歩 *см.* кэнкяку.
кэмпо̄ 剣法 иску́сство фехтова́ния (владе́ния мечо́м).
кэмпо̄ 憲法 конституция; **~[но]** конституцио́нный.
кэмпо̄дзё 憲法上: **~[но]** конституцио́нный; с то́чки зре́ния (по) конститу́ции.
кэмпо̄-ихан 憲法違反 наруше́ние конститу́ции; **~но** антиконституцио́нный, противоре́чащий конститу́ции.
кэмпо̄-кинэнби 憲法記念日 день конститу́ции *(государственный праздник 3 мая)*.
кэмпон 献本 1) преподнесённая кни́га *(от автора)*; 2) «с уваже́нием от а́втора» *(надпись на книге)*; 3): **~-суру** преподноси́ть (дари́ть) кни́гу *(от автора)*.
кэмпон 絹本 отре́з шёлка *(для разрисовки, вышивания и т. п.)*.
кэмпонаси 玄圃梨 гове́ния сла́дкая, конфе́тное де́рево, Hovenia dulcis *Thunb.* var. glabra *Makino*.
кэмпо̄-сэйдзи 憲法政治 конституцио́нное правле́ние, конституционали́зм.
кэмпу 堅婦 *кн.* у́мная же́нщина.
кэмпу 絹布 шёлк, шёлковая ткань; **~но** шёлковый, из шёлка; 絹布をまとう ходи́ть в шелка́х, одева́ться в шелка́.
кэмпэй 憲兵 жандарме́рия; жанда́рм.
кэмпэй 権柄 власть; авторите́т.
кэмпэйгамасий 権柄がましい *см.* кэмпэйдзуку (~но).
кэмпэйдзуку 権柄尽く: **~но** вла́стный, повели́тельный; не допуска́ющий возраже́ний; **~ни** безапелляцио́нно, вла́стно, реши́тельно *(приказывать и т. п.)*.
кэмпэйдзура 権柄面 высокоме́рный вид.
кэмпэй-сирэйбу 憲兵司令部 жанда́рмское управле́ние.
кэмпэй-сирэйкан 憲兵司令官 нача́льник жандарме́рии.
кэмпэйтай 憲兵隊 отря́д жандарме́рии, жандарме́рия.
кэмпэн 券片 *см.* кэн 券.
кэмпэн 権変 *кн.* приспособле́нчество; ги́бкость, лави́рование *(в политике и т. п.)*.
кэму 煙 *прост.* 1) дым; 煙に巻かれる обвола́киваться ды́мом, быть оку́танным ды́мом; 2) *перен.* дым, пустота́; **~-ни нару** исчеза́ть как дым, превраща́ться в прах; 煙に巻く затума́нить мозги́; напусти́ть тума́ну; 煙に巻かれる чу́вствовать себя́ сби́тым с то́лку (одура́ченным).
кэмудаси 煙出し *см.* кэмуридаси.
кэмуй 煙い ды́мный; おゝ煙い а) как ды́мно!; б) как наку́рено!
кэмукудзяра 毛むくじゃら: **~но** *прост.* косма́тый, волоса́тый; обро́сший.
кэмурасу 煙らす [на]дыми́ть, наполня́ть ды́мом.
кэмури 煙 1) дым; 煙の立つ ды́мный, дыми́щий; 一条の煙 столб ды́ма; 煙に巻かれて死ぬ задохну́ться в дыму́; **~-ни нару** *обр.* а) исче́знуть как дым; б) превати́ться в пе́пел *(при кремации)*; 細々と煙を立てる *обр.* перебива́ться ко́е-ка́к, влачи́ть жа́лкое существова́ние; 2) *см.* мидзукэмури.
кэмуридаси 煙出し *прост.* [дымова́я] труба́.
кэмуридзуйсё 煙水晶 *мин.* ды́мчатый топа́з.
кэмуру 煙る 1) дыми́ть[ся]; быть ды́мным; 2) быть в ды́мке (тума́не); 雨に煙る山 го́ры, подёрнутые ды́мкой дождя́.
кэмуси 毛虫 гу́сеница; 毛虫の様な眉毛 [о́чень] густы́е бро́ви; 毛虫のような омерзи́тельный, га́дкий, отврати́тельный *(о ком-л.)*; 毛虫のようにきらう не терпе́ть, не выноси́ть *кого-л.*, испы́тывать чу́вство гадли́вости *к кому-либо*.
кэмутагару 煙たがる 1) быть чувстви́тельным к ды́му, не переноси́ть ды́ма; 2) чу́вствовать себя́ стеснённым (нело́вко) в *чьём-л.* прису́тствии; держа́ться *с кем-л.* на [почти́тельном] расстоя́нии; сторони́ться *кого-л.*
кэмутай 煙たい 1) ды́мный; 2) вызыва́ющий нело́вкость; あの人はどうもけむたい я чу́вствую себя́ о́чень нело́вко в его́ прису́тствии, я стесня́юсь при нём.
кэн 件 1) слу́чай, инциде́нт, де́ло; あの件はどうなりましたか что получи́лось с тем де́лом?, как зако́нчилось то де́ло?; 2) вопро́с, пункт.
кэн 兼 *союз* и, одновре́менно, в одно́ и то́ же вре́мя *(о совмещении должностей, назначения)*; 総理大臣兼外務大臣 премье́р-мини́стр и мини́стр иностра́нных дел *(об одном лице)*; 書斎兼寝間 кабине́т и вме́сте с тем спа́льня.
кэн 券 облига́ция; биле́т; купо́н; тало́н.
кэн 剣 1) меч; шпа́га; ша́шка; са́бля; 剣を帯びる (下げる) носи́ть меч (шпа́гу *и т. п.*); 剣を抜く обнажи́ть меч (шпа́гу *и т. п.*); 剣を執って立つ подня́ться с ору́жием в рука́х; 2) *перен.* фехтова́ние; 剣を学ぶ учи́ться фехтова́нию; 3) штык; 着け(取れ)剣! штыки́ примкну́ть (отомкну́ть)! *(команда)*; 4) жа́ло *(пчелы и т. п.)*.
кэн 妍 *поэт.* красота́, очарова́ние; 妍を競う состяза́ться в красоте́.
кэн 拳 кэн *(название игры на пальцах)*; 拳を打つ игра́ть в кэн.
кэн 権 1) пра́во; 2) власть; 権を握る взять в ру́ки власть.
кэн 県 1) префекту́ра; **~[но]** префектура́льный; 2) уе́зд *(в Китае)*.
кэн 腱 *анат.* сухожи́лие; ひざの腱 подколе́нное сухожи́лие.
кэн 螫 жа́ло *(пчелы и т. п.)*; けんで刺される быть ужа́ленным.
кэн 見 *кн.* взгляд, то́чка зре́ния; 皮相の見 пове́рхностный взгляд.
кэн 賢 *кн.* 1) му́дрость, прозорли́вость; 2) мудре́ц.
кэн 軒 *счётный суф. для зданий;* こゝから三軒目 тре́тий дом отсю́да.
кэн 鍵 кла́виша; 鍵を打つ ударя́ть по кла́вишам.
кэн 間 кэн *(мера длины =1,81 м)*.
кэн 険 1) *(тж.* 嶮*)* крутизна́; непристу́пное ме́сто; *перен.* укреплённый пункт; 2) *связ.* опа́сность; 険を冒して пренебрега́я опа́сностью; 3): **~-но ару** пронзи́тельный, суро́вый *(о взгляде)*; угрожа́ющий, стра́шный; мра́чный *(о выражении лица)*.
кэн 験 *прост.* де́йствие, эффе́кт; 験が見えない то́лку не вида́ть.
кэнага-бирбдо 毛長ビロード плюш.
кэнагэ 健気 1): **~на** му́жественный, отва́жный; геро́ический; 2): **~на** похва́льный; замеча́тельный, досто́й-

ный одобре́ния; 健気にも похва́льно; 3): ～на усе́рдный, трудолюби́вый, приле́жный.

кэнагэса 健気さ 1) му́жество, отва́га; 2) прилежа́ние, усе́рдие, стара́ние.

кэнами 毛並 1) ка́чество воло́с (ше́рсти, пе́рьев); 2) *см.* кэиро 毛色; 3) *перен.* происхожде́ние, родосло́вная; 毛並をあれこれを言う кичи́ться свои́м происхожде́нием.

кэнасияма 毛無し山 *разг.* лы́сая гора́.

кэнасу 貶す пренебрежи́тельно (пло́хо) отзыва́ться; принижа́ть, умаля́ть; поноси́ть, руга́ть, хули́ть, оха́ивать.

кэнга 懸河 *кн.* стреми́тельный пото́к; 懸河の弁/ベン/ а) пото́к слов; б) красноре́чие, ора́торское иску́сство; 懸河の弁を振う говори́ть с больши́м ора́торским иску́сством.

кэнгай 圏外: ～[-ни] за преде́лами, вне сфе́ры; вне ра́диуса де́йствия *чего-л.*; 台風の圏外 вне райо́на тайфу́на.

кэнгай 懸崖 *кн.* нави́сшая скала́; круто́й обры́в, отве́сная кру́ча.

кэнгай 県外 за преде́лами (грани́цами) префекту́ры.

кэнгай 遣外: ～[но] по́сланный (командиро́ванный) за грани́цу.

кэнгаку 研学 *кн.* изуче́ние; углубле́ние зна́ний; ～-**суру** изуча́ть, учи́ться; углубля́ть зна́ния.

кэнгаку 見学 практи́ческое изуче́ние; наблюде́ние и изуче́ние, ознакомле́ние; посеще́ние, осмо́тр *(предприятия, выставки и т. п.)*; ～-**суру** изуча́ть на пра́ктике, изуча́ть на ме́сте *(путём наблюдения)*; знако́миться; осма́тривать, посеща́ть *(завод, выставку и т. п.)*.

кэнгаку-сёкō 見学将校 офице́р-стажёр.

кэнган 検眼 прове́рка зре́ния; ～-**суру** проверя́ть зре́ние; 検眼して処方する прописа́ть очки́ по́сле прове́рки зре́ния.

кэнганкё 検眼鏡 *мед.* офтальмоско́п.

кэнганъи 検眼医 врач, проверя́ющий зре́ние и подбира́ющий очки́.

кэнгасэки 犬牙石 *мин.* «соба́чий клык», острокристалли́ческий кальци́т.

кэнгата 剣形: ～но мечеви́дный.

кэнгё 兼業 побо́чная (дополни́тельная) рабо́та; ～-**суру** занима́ться побо́чной рабо́той, име́ть дополни́тельную рабо́ту; одновреме́нно вести́ два [и бо́лее] предприя́тия.

кэнгё 建業 созда́ние осно́в (ба́зы) де́ла (предприя́тия).

кэнгё 検校 1) *уст.* придво́рный слепо́й музыка́нт; 2) управля́ющий дела́ми *(в синтоистских и буддийских храмах)*.

кэнгё 絹業 шёлковая промы́шленность.

кэнгё-нōка 兼業農家 крестья́нин, занима́ющийся *чем-л.* (рабо́тающий *где-л.*) ра́ди подсо́бного за́работка.

кэнги 嫌疑 подозре́ние; -но ～-дэ по подозре́нию *в чём-л.*; 嫌疑をかける подозрева́ть; 嫌疑を受ける попа́сть под подозре́ние, подозрева́ться; ...に嫌疑がかゝっている подозре́ние па́ло *на кого-л.*; 彼は嫌疑を受けるような人ではない он вне подозре́ний.

кэнги 建議 предложе́ние, представле́ние; ～-**суру** предлага́ть, представля́ть *(на рассмотрение вопрос, план и т. п.)*; 建議を持ち出す вноси́ть предложе́ние, выступа́ть с предложе́нием.

кэнги 県議 (*сокр.* 県会議員) член префектура́льного сове́та.

кэнгиан 建議案 предложе́ние, заявле́ние *(на собрании и т. п.)*.

кэнгикай 県議会 префектура́льный сове́т.

кэнгисё 建議書 предложе́ние, представле́ние *(письменное)*; докладна́я запи́ска.

кэнгися 嫌疑者 подозрева́емый [челове́к], лицо́, находя́щееся под подозре́нием.

кэнгися 建議者 а́втор предложе́ния (представле́ния).

кэнго 堅固: ～на кре́пкий, про́чный; твёрдый *(в чём-л.)*; ～-ни **суру** укрепля́ть, крепи́ть; де́лать про́чным; 堅固な陣地 про́чные позиции; 用心堅固な人 осторо́жный челове́к; 道徳堅固な人 челове́к твёрдой мора́ли; 堅固に暮らす жить в до́бром здоро́вьи.

кэнгō 剣豪 *кн.* иску́сный фехтова́льщик.

кэнгō 喧囂 *кн.* шум, гам, суматоха; ～но шу́мный; 喧囂をきわめる быть [сли́шком] шу́мным (сумато́шным).

кэнгомухи 堅固無比: ～но непоколеби́мый, несокруши́мый.

кэнгу 賢愚 *кн.* 1) ум и́ли глу́пость; ум; 賢愚の差がある отлича́ться умо́м; 2) у́мные и глу́пые.

кэнгун 建軍 созда́ние а́рмии, образова́ние вооружённых сил.

кэнгун 懸軍 *кн.* 1) лету́чий отря́д; высокоподви́жные (моби́льные) войска́; 2) экспедицио́нная а́рмия.

кэнгун-банри 懸軍万里 *кн.* да́льний похо́д, да́льняя экспеди́ция.

кэнгэки 剣劇 «фехтова́льная пье́са» *(в которой происходят поединки)*.

кэнгэки 剣戟 *кн.* меч и копьё, ору́жие; 剣戟を動かす пуска́ть в ход ору́жие, прибега́ть к ору́жию.

кэнгэкимоно 剣劇物 фильм, изоби́лующий поедин́ками.

кэнгэн 建言 *кн.* предложе́ние, представле́ние.

кэнгэн 権原 *юр.* правоосно́вы.

кэнгэн 権限 *юр.* компете́нция, полномо́чия; юрисди́кция; ～но полномо́чный; 権限を付与する уполномо́чивать, облека́ть полномо́чиями; 権限外の выходя́щий за ра́мки (преде́лы) компете́нции (полномо́чий), вне компете́нции; 権限外の申し立て заявле́ние, не относя́щееся к де́лу; 権限内に в преде́лах компете́нции (полномо́чий).

кэнгэн 顕現 *кн.* проявле́ние, выявле́ние; ～-**суру** проявля́ть[ся], выявля́ть[ся].

кэнгюсэй 牽牛星 *астр.* Альта́ир (*букв.* звезда́-Пасту́х; *ср.* ме́тобоси).

кэндай 兼題 за́данная те́ма *(стихотворения)*.

кэндай 献題 посвяще́ние *(книги и т. п. автором)*; ～-**суру** посвяща́ть *кому-л. (книгу и т. п.)*.

кэндай 見台 пюпи́тр.

кэндака 権(見)高: ～на высокоме́рный, надме́нный.

кэндакӯки 懸濁気 тума́н, дым, ко́поть.

кэндакуэки 懸濁液 *физ., тех.* суспе́нзия, взвесь.

кэндама 剣玉 бильбоке́ *(игра)*.

кэндзай 健在: ～ дэ **ару** быть [живы́м и] здоро́вым, пребыва́ть в по́лном благополу́чии; процвета́ть *(о делах и т. п.)*; 御健在を祈る желаю вам до́брого здоро́вья.

кэндзай 建材 строи́тельный материа́л.

кэндзай 顕在: ～на я́вный.

кэндзайка 顕在化: ～-**суру** выявля́ться, станови́ться я́вным.

кэндзай-сицугё 顕在失業 вы́явленная безрабо́тица.

кэндзан 検(験)算 прове́рка (све́рка) счёта (цифр), пересчёт *(для проверки)*; ～-**суру** проверя́ть счёт, пересчи́тывать.

кэндзан 見参: ～-**суру** ви́деться, встреча́ться; 見参々々! вот мы и встре́тились!

кэндзё 賢女 *кн.* му́драя же́нщина.

кэндзё 剣状: ～но мечеви́дный.

кэндзё 喧擾 *см.* кэнгō 喧囂.

кэндзё 堅城 непристу́пный за́мок; непристу́пная кре́пость.

кэндзё 献上 1) подноше́ние, пода́рок; ～но преподнесённый; пода́ренный; ～-**суру** преподноси́ть, дари́ть; 2) *связ.*: 献上の帯 о́би из пло́тного шёлка.

кэндзё 謙譲 1) снисходи́тельность; 2) скро́мность; ～но скро́мный.

кэндзёхин 献上品 подáрок, подáрочная вещь, вещь для подáрка.
кэндзи 健児 *кн.* [сúльный и] здорóвый юнóша; здоровя́к, крепы́ш.
кэндзи 剣璽 меч и я́шма *(в составе трёх императорских регалий); см.* сансю 三種(の神器).
кэндзи 堅持: **～-суру** 1) твёрдо придéрживаться *чего-л.;* отстáивать *(идеи и т. п.);* 2) крéпко держáть, удéрживать.
кэндзи 検事 прокурóр.
кэндзи 検字 указáтель [трýдно оты́скиваемых] иерóглифов *(в словаре).*
кэндзи 顕示 *кн.* 1) открове́ние; **～-суру** открывáть, раскрывáть *(тайну и т. п.);* 2): **～-суру** обнарýживать; покáзывать, демонстри́ровать.
кэндзин 堅陣 непристýпная крéпость; долговре́менное укрепле́ние; прóчная позúция.
кэндзин 賢人 *кн.* мудрéц.
...кэндзин 県人 урожéнец префектýры...
...кэндзинкай 県人会 земля́чество урожéнцев префектýры...
кэндзи-сōтё 検事総長 генерáльный прокурóр.
кэндзисэй 検事正 стáрший прокурóр райóна.
кэндзитё 検事長 стáрший прокурóр.
кэндзицу 堅実: **～на** твёрдый, крéпкий, стóйкий; прóчный, устóйчивый; надёжный; 堅実な思想 здорóвые идéи; 商売を堅実にやる вести́ дéло на прóчной основе.
кэндзō 建造 строи́тельство, сооруже́ние; **～-суру** стрóить, сооружáть.
кэндзōбуцу 建造物 сооруже́ние, строе́ние, здáние, пострóйка.
кэндзоку 眷族(属) *кн.* [вся] семья́, [всё] семéйство.
кэндзуру 献ずる преподноси́ть; предлагáть; 一身を献ずる посвяти́ть себя́ целико́м, всецéло отдáться *чему-л.*
кэндзэн 健全 здорóвье; **～на** *прям. и перен.* здорóвый; 健全な思想 здрáвые мы́сли, здорóвые идéи.
кэндзэн 顕然: **～тару** *кн.* я́вный, очеви́дный; замéтный; **～то-сйтэ** я́вно, с очеви́дностью; замéтно; примечáтельно.
кэндзэнка 健全化 оздоровле́ние.
кэндзō 拳銃 револьвéр; пистолéт; 拳銃を擬して脅白する угрожáть револьвéром (пистолéтом).
кэндзю-гакўха 犬儒学派 *филос.* кúники.
кэндзюнō 拳銃嚢 кобурá.
кэндзюцу 剣術 *см.* кэндō 剣道.
кэндō 剣道 кэндó *(яп. искусство фехтования);* **～о яру** занимáться фехтовáнием, фехтовáть.
кэндō 権道 *кн.* хúтрость, улóвка; хúтрая тáктика.
кэндō 県道 префектурáльные дорóги (шоссé).
кэндон 慳貪: **～на** *разг.* 1) áлчный; скупóй; 2) жестокосéрдный, жестóкий; бесчýвственный; 慳貪に物を言う говорúть жёстко (грýбо, рéзко).
кэндотёрай 捲土重来: **～-суру** принимáться с удвóенной энéргией, возобновля́ть с возрóсшей сúлой (со свéжими сúлами).
кэндэн 喧伝: **～-суру** широкó распространя́ть; **～-сарэру** [широкó] распространя́ться *(о слухах, известиях);* быть широкó извéстным; вызывáть мнóго шýма (тóлков); ...というわさが国中に喧伝された всю страну́ облетéл (по всей стране́ прошёл) слух, что...
кэндэнки 検電器 электроскóп.
кэни 異に *кн.* лýчше.
кэнин 家人 *ист.* вассáл; слугá.
кэнка 喧嘩 ссóра; спор; перебрáнка; дрáка; **～-суру** ссóриться; спóрить; бранúться; дрáться; **～-сасэру** ссóрить; натравля́ть *(друг на друга);* **～-сйтэ иру** быть в ссóре (не в ладáх); 喧嘩の種 причúна ссóры, пóвод к ссóре; 喧嘩を仕掛ける(売る,吹っかける) вы́звать (подби́ть на) спор (ссóру, дрáку); 喧嘩を買う пойти́ на спор, приня́ть вы́зов; ввязáться в дрáку, пойти́ на дрáку; 喧嘩を引き分ける разнимáть деру́щихся.
кэнка 堅果 орéх.
кэнка 県下: **～[-ни]** в префектýре; 県下の中学校 срéдние шкóлы *(данной)* префектýры.
кэнкабаяй 喧嘩早い *см.* кэнкаппаяй.
кэнкагоси 喧嘩腰: **～но** агрессúвный, готóвый к бóю (дрáке); враждéбный; **～-ни нару** заня́ть вызывáющую позúцию; быть готóвым ри́нуться в дрáку; 彼らは喧嘩腰だ они́ на ножáх [друг с дрýгом].
кэнкадзуки 喧嘩好き: **～на** *см.* кэнкаппаяй.
кэнкай 狷介: **～на** *кн.* неусту́пчивый, упря́мый.
кэнкай 県会 *разг. см.* кэнгикай.
кэнкай 見解 взгляд, мне́ние; 見解を異にする расходи́ться во взгля́дах (во мне́ниях).
кэнкаку 剣客 *кн.* [иску́сный] фехтова́льщик.
кэнкаку 懸隔 *кн.* расхожде́ние, разры́в, ра́зница; 年齢の懸隔 ра́зница в года́х.
кэнкан 兼官 слу́жба по совмести́тельству.
кэнкан 建艦 вое́нное кораблестрое́ние.
кэнкан 顕官 кру́пный чино́вник, ва́жное должностно́е лицó, сано́вник.
кэнкан-кёсō 建艦競争 вое́нно-морско́е сопéрничество *(в области кораблестроения).*
кэнкаппаяй 喧嘩っ早い *разг.* задúристый, драчли́вый; всегда́ гото́вый к ссóре (дрáке); 喧嘩っ早い男 драчу́н, задúра.
кэнкаю 堅果油 оре́ховое мáсло.
кэнкё 検挙 аре́ст; облáва; **～-суру** аресто́вывать, задéрживать; 検挙の網にかゝる попáсться в сéти полúции; 検挙の網を張る выставля́ть полице́йский кордóн.
кэнкё 謙虚 *кн.* скрóмность; **～на** скрóмный; **～ни** скрóмно, смире́нно.
кэнкё 懸橋 вися́чий (подвесно́й) мост.
кэнкё 検鏡 *сокр.* микроскопи́ческое иссле́дование.
кэнкёбан 検鏡板 предмéтное стеклó [микроскóпа].
кэнкёся 検挙者 *сущ.* аресто́ванный, задéржанный *(полицией).*
кэнкёфукай 牽強付会: **～но** с натя́жкой *(о доводе, теории и т. п.).*
кэнкёхō 検鏡法 микроскопи́я.
кэнки 嫌忌 *кн.* отвращéние.
кэнки 顕貴 *кн.* высóкий пост; 顕貴の方 сано́вник, высокопоста́вленное лицó.
кэнкин 兼勤 совмести́тельство; **～-суру** рабóтать по совмести́тельству, совмести́тельствовать.
кэнкин 献金 дéнежное пожéртвование; **～-суру** жéртвовать *(какую-л. сумму).*
кэнкинбако 献金箱 кру́жка для пожéртвований.
кэнкинся 献金者 жéртвователь.
кэнкйсё 嫌気症 *мед.* агорафóбия, боя́знь откры́того простра́нства.
кэнкйсэй-сэйбуцу 嫌気性生物 *биол.* анаэрóбы.
кэнко 眷顧 *кн.* благоскло́нность, покрови́тельство; **～-суру** ока́зывать благоскло́нность (покрови́тельство); 眷顧を被/コウム/る по́льзоваться *чьей-л.* благоскло́нностью, снискáть *чьё-л.* расположе́ние.
кэнкō 健康 здорóвье; **～на** *прям. и перен.* здорóвый; **～тэки** здорóвый, целéбный; 健康に良い(益ある) полéзный для здорóвья, здорóвый; 健康的に太る поправля́ться, прибавля́ть в вéсе *(об исхудавших);* 御健康はいかゞですか как ва́ше здорóвье?, как вы себя́ чу́вствуете?; 健康な判断 здрáвое суждéние.
кэнкō 権衡 *кн.* равновéсие; пропорциона́льность, соотвéтствие.
кэнкō 軒昂: **～тару** *кн.* припóднятый *(о настроении);* **～то[-сйтэ]** с подъёмом; в припóднятом (рáдостно-возбуждённом) настроéнии.

кэнкōби 健康美 красота́ здоро́вого те́ла, красота́ здоро́вья.
кэнкō-даккō 肩甲(胛)脱臼 вы́вих плеча́.
кэнкōдзи 健康児 здоро́вый ребёнок.
кэнкōки 験光器 фотоме́тр.
кэнкōкоцу 肩甲(胛)骨 *анат.* лопа́тка.
кэнкоку 圏谷 *геол.* го́рный амфитеа́тр, цирк.
кэнкоку 建国 основа́ние госуда́рства; **～-суру** осно́вывать (создава́ть) госуда́рство; 建国の祖 основа́тель госуда́рства; 建国の大道 основна́я (генера́льная) ли́ния полити́ческого ку́рса [госуда́рства].
кэнкокўсай 建国祭 *см.* кигэнсэцу.
кэнкон 乾坤 *кн.* не́бо и земля́.
кэнкон-иттэки 乾坤一擲 *связ.:* 乾坤一擲の勝負をやる поста́вить всё на ка́рту; まさに乾坤一擲の場合だ тепе́рь будь, что бу́дет; ли́бо пан, ли́бо пропа́л!
кэнкō-рихэй 堅甲利兵 *кн.* кре́пкая броня́ и о́строе ору́жие; **～-дэ** во всеору́жии, в по́лной боево́й гото́вности.
кэнкō-сēмэйсё 健康証明書 медици́нская спра́вка; свиде́тельство о состоя́нии здоро́вья; каранти́нное свиде́тельство; свиде́тельство о го́дности по состоя́нию здоро́вья.
кэнкō-синдан 健康診断 медици́нское освиде́тельствование, медосмо́тр; **～-суру** осма́тривать, проводи́ть медосмо́тр; 健康診断を受ける проходи́ть медосмо́тр, подверга́ться медици́нскому освиде́тельствованию.
кэнкōсō 健康そう: **～на** цвету́щий, здоро́вый *(по виду)*.
кэнкō-сōдан 健康相談 медици́нская консульта́ция.
кэнкō-сōдансё 健康相談所 медици́нская консульта́ция *(учреждение)*.
кэнкōтай 健康体 здоро́вый организм; **～[но]** здоро́вый, кре́пкий; го́дный по состоя́нию здоро́вья *(к военной службе и т. п.)*.
кэнкōти 健康地 здоро́вая ме́стность; куро́ртное ме́сто.
кэнкōхō 健康法 спо́соб сохране́ния здоро́вья.
кэнкō-хокэн 健康保険 страхова́ние на слу́чай боле́зни.
кэнкō-хокэндзё 健康保険所 диспансе́р.
кэнкэн 拳々 *кн.* неусы́пно, неукосни́тельно; 拳々服膺する не теря́ть и́з виду, постоя́нно по́мнить (держа́ть в уме́).
кэнкэн 眷々 1) *см.* кэнкэн 拳々; 2) огля́дываясь на себя́.
кэнкэн-гōгō 喧々囂々 *кн.* шум, гам; **～тару** шу́мный, нейстовый; **～то-сйтэ** шу́мно, бу́рно, нейстово.
кэнкю 研究 изуче́ние, иссле́дование; **～-суру** изуча́ть, иссле́довать; 研究を積む расширя́ть и углубля́ть изуче́ние (иссле́дование).
кэнкюбу 研究部 нау́чно-иссле́довательский отде́л.
кэнкю-дзаданкай 研究座談会 симпо́зиум, фо́рум.
кэнкюдзё 研究所 нау́чно-иссле́довательский институ́т; лаборато́рия.
кэнкюин 研究員 сотру́дник нау́чно-иссле́довательского институ́та; лабора́нт.
кэнкюка 研究科 аспиранту́ра.
кэнкюка 研究家 иссле́дователь, испыта́тель *(учёный)*.
кэнкюкай 研究会 нау́чно-иссле́довательское о́бщество; нау́чный кружо́к.
кэнкюкасэй 研究科生 аспира́нт.
кэнкюрō 研究炉 о́пытный [а́томный] реа́ктор.
кэнкюсин 研究心 скло́нность к нау́чной рабо́те; 研究心に富む име́ть большо́е рве́ние к нау́ке.
кэнкюсицу 研究室 лаборато́рия, кабине́т *(в учебном заведении, научном институте)*.
кэнкюсэй 研究生 аспира́нт.
кэнкяку 健脚: **～ дэ ару** быть выно́сливым в ходьбе́, хорошо́ ходи́ть; 健脚な人 *см.* кэнкякўка.
кэнкякўка 健脚家 хоро́ший ходо́к.
кэннай 圏内 в сфе́ре; в преде́лах; 台風の圏内にある в ра́диусе де́йствия тайфу́на; 当選圏内にある име́ть больши́е ша́нсы на избра́ние.
кэннай 権内: **...～[-ни]** в *чьей-л.* вла́сти (компете́нции), в *чьих-л.* права́х.
кэннан 剣難 ране́ние холо́дным ору́жием; 剣難にかゝる быть ра́ненным холо́дным ору́жием; поги́бнуть от меча́.
кэннё 検尿 ана́лиз мочи́; **～-суру** де́лать ана́лиз мочи́.
кэннин 兼任 совмести́тельство [по слу́жбе]; рабо́та по совмести́тельству; **～-суру** занима́ть пост (до́лжность) по совмести́тельству, рабо́тать по совмести́тельству; 外相は首相が兼任する обя́занности мини́стра иностра́нных дел одновре́менно исполня́ет премье́р-мини́стр.
кэннин[-дзикю] 堅忍[持久] сто́йкость [и упо́рство]; неистоща́емое терпе́ние.
кэннин-фубацу 堅忍不抜: **～но** *кн.* сто́йкий и непрекло́нный.
кэннō 権能 права́, полномо́чия; компете́нция; 権能を与える уполномо́чивать, наделя́ть права́ми (полномо́чиями).
кэннō 献納 преподноше́ние; поже́ртвование; **～-суру** преподноси́ть; приноси́ть в дар, же́ртвовать.
кэннō 賢能 просвещённость, му́дрость.
кэннон 険呑: **～на** *разг.* опа́сный, небезопа́сный, риско́ванный.
кэннонгару 険呑がる *разг.* счита́ть *что-л.* риско́ванным (опа́сным), опаса́ться *чего-л.*
кэннōсйки 献納式 торже́ственное преподноше́ние, торже́ственная переда́ча в дар.
кэннōся 献納者 же́ртвователь.
кэннōхин 献納品 дар, подноше́ние; поже́ртвование *(вещественное)*.
кэнню 検乳 иссле́дование молока́ *(проверка жирности и т. п.)*.
кэннюки 検乳器 лактоско́п; лакто́метр.
кэнран 絢爛 *кн.* помпе́зность, пы́шность; **～тару** великоле́пный, роско́шный, пы́шный; блиста́тельный, блестя́щий; けんらんたる文体 помпе́зный (напы́щенный, пы́шный) стиль; けんらん目を奪う ослепля́ть (поража́ть) великоле́пием.
кэнрё 賢慮 *кн.* 1) му́дрые соображе́ния (мы́сли); 2) *вежл.* ва́ши ве́ские соображе́ния (до́воды); 御賢慮を乞う прошу́ вы́сказать ва́ши соображе́ния.
кэнрё 見料 пла́та за осмо́тр *чего-л.;* пла́та за гада́ние *(по чертам лица или по руке);* 貸本の見料 пла́та за [вре́менное] по́льзование кни́гами.
кэнрё 賢良 *кн.* 1) ум и добродете́ль; 2) у́мный и добродете́льный челове́к.
кэнрё 検量 прове́рка ве́са.
кэнрёдзэй 検量税 сбор за контро́ль (прове́рку) ве́са *(груза и т. п.)*.
кэнрёки 検量器 контро́льно-измери́тельный прибо́р *(для определения количества чего-л.);* указа́тель у́ровня *(воды, масла и т. п.)*.
кэнрёку 権力 власть; могу́щество; влия́ние; **～-но ару** влия́тельный; могу́щественный; **～-но най** бесси́льный, не име́ющий вла́сти (авторите́та); 権力を振う приме́нить (испо́льзовать) власть; 権力をもっている сто́рона пра́вящая па́ртия.
кэнрёкуарасои 権力争い борьба́ за власть; **～-о суру** боро́ться за власть.
кэнрёкуёку 権力欲 жа́жда вла́сти.
кэнрёкўки 検力器 динамо́метр.
кэнрёку-кокка 権力国家 авторита́рное госуда́рство.
кэнрёкўсюги 権力主義 при́нцип авторита́рности, авторита́рность.
кэнрёкўся 権力者 влия́тельный (могу́щественный) челове́к.
кэнри 権利 1) пра́во; 権利を争う боро́ться за свои́ права́; 権利の主張 наста́ивание на свои́х права́х; при-

тязáния; ...の権利を主張する предъявля́ть свой права́ *на что-л.*; наста́ивать на свои́х права́х *на что-л.*; притязáть (претендовáть) *на что-л.* по пра́ву; 権利の主張者 предъявля́ющий свои́ права́; претенду́ющий *на что-л.* по пра́ву; 私にはその金を取る権利がある у меня́ есть пра́во на э́ти де́ньги, я впра́ве взять э́ти де́ньги; 君は何の権利があって私を止めるんだ по како́му пра́ву ты меня́ остана́вливаешь?; како́е у тебя́ пра́во меня́ остана́вливать?; 2) *ком.* права́.

кэнридзё 権利上 с то́чки зре́ния пра́ва *(чьего-л.)*, по пра́ву, юриди́чески.

кэнридзуки 権利付き *ком.* с права́ми.

кэнрикабу 権利株 *ком.* привилегиро́ванные а́кции, учреди́тельские а́кции.

кэнрикин 権利金 дополни́тельная пла́та *(к основной арендной плате за сдаваемое помещение)*; 権利金つきの с дополни́тельной опла́той.

кэнри-кōи 権利行為 зако́нные де́йствия, зако́нный посту́пок.

кэнри-нōрёку 権利能力 правоспосо́бность.

кэнри-сёсё 権利証書 докуме́нт, устана́вливающий пра́во *(собственности и т. п.)*.

кэнрися 権利者 правомо́чное лицо́.

кэнри-тэйси 権利停止 *юр.* прекраще́ние (недействи́тельность) пра́ва *(на владение и т. п.)*.

кэнри-хōки 権利放棄 *юр.* форма́льный отка́з от прав.

кэнрицу 建立 *см.* конрō 建立.

кэнрицу 県立 учреждённый (постро́енный) префектура́льными властя́ми (префекту́рой); ～[но] префектура́льный; ～**-ни нару** перейти́ в ве́дение префекту́ры *(об учреждении)*.

кэнро 嶮路 *кн.* крута́я (обры́вистая) тропи́нка; опа́сная доро́га.

кэнрō 堅牢 про́чность, надёжность *(качества и т. п.)*; ～**на** кре́пкий, про́чный.

кэнрōки 検漏器 *эл.* указа́тель заземле́ния («замыка́ния на зе́млю»).

кэнруй 堅塁 *кн.* [непристу́пная] кре́пость; бастио́н, форт.

кэнрэй 県令 1) распоряже́ния (прика́зы) префекту́ры; 2) *уст.* губерна́тор.

кэнрэн 牽連(聯) связь; зави́симость; ～**-суру** быть те́сно свя́занным *с чем-л.*; име́ть прямо́е отноше́ние *к чему-л.*

кэнрэн 眷恋 горя́чая привя́занность; **-ни** ～**-суру** быть горячо́ привя́занным *к кому-л.*, горячо́ люби́ть *кого-л.*

кэнрэн-дзикэн 牽連事件 де́ло, име́ющее прямо́е отноше́ние *к чему-л.* (стоя́щее в прямо́й связи́ *с чем-л.*).

кэнрōки 検流器 *см.* кэнрōкэй.

кэнрōкэй 検流計 1) прибо́р для измере́ния ско́рости тече́ния; 2) гальвано́метр.

кэнса 検査 прове́рка; осмо́тр; досмо́тр; инспекти́рование; освиде́тельствование; *биол.*, *мед.* ана́лиз; ～**-суру** проверя́ть; инспекти́ровать; производи́ть осмо́тр (досмо́тр, освиде́тельствование); де́лать ана́лиз; 検査を受ける проходи́ть осмо́тр (досмо́тр); подверга́ться прове́рке (освиде́тельствованию); 犬が狂犬かどうか検査して貰う дать освиде́тельствовать соба́ку на предме́т бе́шенства.

кэнсадзё 検査所 ме́сто досмо́тра (прове́рки); пункт осмо́тра; инспе́кция *(учреждение)*.

кэнсадзуми 検査済 «прове́рено»; «досмо́трено», «осмо́трено»; «го́дно».

кэнсай 県債 префектура́льный заём.

кэнсай 賢才 *кн.* 1) тала́нт; 2) тала́нтливый (у́мный и спосо́бный) челове́к.

кэнсай 賢妻 *кн.* у́мная жена́; хоро́шая хозя́йка.

кэнсайбури 賢妻振り *кн.* уме́лое веде́ние дома́шнего хозя́йства.

кэнсакан 検査官 инспе́ктор; контролёр; ревизо́р.

кэнсаки 剣先 остриё меча́ (штыка́); 剣先で突く коло́ть штыко́м.

кэнсаку 建(献)策 сове́т, рекоменда́ция; ～**-суру** сове́товать, рекоменда́вать *(какие-л. действия)*.

кэнсаку 検索 *кн.* 1) оты́скивание *(слов в словаре и т. п.)*; ～**-суру** справля́ться *(в указателе)*; оты́скивать *(слова в словаре и т. п.)*; обраща́ться к указа́телю; 検索の便を考え в це́лях удо́бства нахожде́ния *(слов)*; 検索に便である быть удо́бным для спра́вок; 2) о́быск; ～**-суру** обы́скивать.

кэнсаку 賢策 *кн.* разу́мные ме́ры (де́йствия), у́мная поли́тика; ...するを賢策とす бу́дет разу́мным сде́лать *что-либо* (поступи́ть *как-л.*).

кэнсан 研鑽 *кн.* 1) серьёзные заня́тия; глубо́кое изуче́ние; ～**-суру** серьёзно занима́ться; глубоко́ изуча́ть; 研鑽を積む нака́пливать (углубля́ть) зна́ния; 2) культиви́рование, разви́тие.

кэнсацу 賢察 *кн. вежл.* ва́ши соображе́ния, ва́ше усмотре́ние; 御賢察の通り как вы мо́жете предполага́ть; как вам изве́стно; 御賢察を乞う прошу́ ва́шего благоскло́нного реше́ния; предоставля́ю на ва́ше усмотре́ние.

кэнсацу 検察 1) прове́рка, инспекти́рование; ～**-суру** проверя́ть, инспекти́ровать; 2) сле́дствие, дозна́ние; ～**-суру** вести́ сле́дствие; 3) иссле́дование, изуче́ние.

кэнсацу 検札 прове́рка биле́тов; ～**-суру** проверя́ть биле́ты.

кэнсацугакари 検札係 *см.* кэнсацу́сю.

кэнсацу́кан 検察官 прокуро́р.

кэнсацу́сю 検札手 [биле́тный] контролёр *(на транспорте, в театре и т. п.)*.

кэнсацу́тё 検察庁 прокурату́ра *(учреждение)*.

кэнсацу-тōкёку 検察当局 прокурату́ра *(о деятелях прокурорского надзора)*.

кэнсая 剣鞘 но́жны.

кэнсаяку 検査役 1) *см.* кэнсакан; 2) судья́ *(в борьбе сумо́)*.

кэнсё 嶮(険)所 *кн.* крутизна́, круто́е (обры́вистое) ме́сто.

кэнсё 健勝(祥) *кн.* цвету́щее здоро́вье; 健勝に過ごす обладáть отли́чным здоро́вьем, пребыва́ть в по́лном здра́вии.

кэнсё 憲章 ха́ртия; уста́в *(ООН)*.

кэнсё 懸章 пе́ревязь че́рез плечо́; офице́рский шарф.

кэнсё 懸賞 1) ко́нкурс *(с премиями)*; 2) пре́мия; 懸賞を取る получа́ть пре́мию; 懸賞を付ける устана́вливать пре́мию, назнача́ть награ́ду.

кэнсё 検証 *юр.* 1) прове́рка и подтвержде́ние; официа́льное утвержде́ние *(напр. завещания)*; ～**-суру** проверя́ть и подтвержда́ть (утвержда́ть); 2) прове́рка доказа́тельств; прове́рка на ме́сте; ～**-суру** проверя́ть доказа́тельства.

кэнсё 肩章 пого́ны; эполе́ты.

кэнсё 腱鞘 сухожи́лие.

кэнсё 謙称 скро́мное (уничижи́тельное) обозначе́ние *(для 1-го лица)*.

кэнсё 顕彰 *кн.* выявле́ние; проявле́ние; ～**-суру** выявля́ть; проявля́ть.

кэнсё 顕証 *кн.* проявле́ние, доказа́тельство *(напр. чувства)*.

кэнсёдзуки 懸賞付き с [объя́вленной] пре́мией, с присужде́нием пре́мии, на пре́мию.

кэнсё-кадай 懸賞課題 те́ма ко́нкурса [на пре́мию].

кэнсёкин 懸賞金 [де́нежная] пре́мия, награ́да.

кэнсё-кōкоку 懸賞広告 объявле́ние ко́нкурса [на пре́мию].

кэнсёку 兼職 *см.* кэннин.

кэнсёку 顕職 *кн.* ответственный (высо́кий) пост, ответственная до́лжность; ～**-ни ару** занима́ть высо́кий пост (ответственную до́лжность).

кэнсёку 顕色 *foto* проявле́ние цветно́й пле́нки.
кэнсёкудзай 顕色剤 *foto* прояви́тель для цветно́й пле́нки.
кэнсё-ромбун 懸賞論文 статья́, удосто́енная пре́мии.
кэнсё-сёсэцу 懸賞小説 рома́н (расска́з), удосто́енный пре́мии.
кэнсё-тосэнся 懸賞当選者 лауреа́т (победи́тель) ко́нкурса [с пре́мией].
кэнси 剣士 фехтова́льщик.
кэнси 堅志 *кн.* твёрдое наме́рение; непрекло́нное жела́ние.
кэнси 検屍(死) суде́бно-медици́нская экспертиза (вскры́тие) тру́па; ～**-суру** производи́ть суде́бно-медици́нскую экспертизу (вскры́тие) тру́па.
кэнси 検視 осмо́тр, освиде́тельствование; ～**-суру** осма́тривать, освиде́тельствовать.
кэнси 犬歯 клык (*животного*).
кэнси 絹糸 шёлковая нить, шелкови́на.
кэнси 繭糸 ко́кон и шёлковая нить (шелкови́на).
кэнси-бо́сэки 絹糸紡績 шелкопряде́ние.
кэнсигаку 県視学 шко́льный инспе́ктор префекту́ры.
кэнсйкан 検屍(死)官 *юр.* сле́дователь, веду́щий дела́ о наси́льственной и скоропости́жной сме́рти.
кэнсйки 見識 1) сужде́ние, взгля́ды; зна́ния, понима́ние; ～**-но ару** [хорошо́] понима́ющий (разбира́ющийся); у́мный; 見識の高い облада́ющий широ́ким кругозо́ром, проница́тельный, понима́ющий; 2) чу́вство со́бственного досто́инства, досто́инство; ...しては見識が下がる счита́ть *что-л.* ни́же своего́ досто́инства.
кэнсйкибару 見識張る 1) изобража́ть из себя́ челове́ка всё понима́ющего; 2) облада́ть большим самомне́нием; быть [сли́шком] самоуве́ренным; 見識張った人 челове́к с большим самомне́нием, самоуве́ренный челове́к.
кэнсйкибуру 見識振る *см.* кэнсйкибару.
кэнсин 剣身 ле́звие штыка́ (са́бли).
кэнсин 検針: ～**-суру** снима́ть показа́ния счётчика (*напр. газового*).
кэнсин 検診 медици́нский осмо́тр, освиде́тельствование; ～**-суру** осма́тривать, производи́ть медосмо́тр (освиде́тельствование).
кэнсин 権臣 1) *ист.* могу́щественный вассал; 2) *кн.* влия́тельный сано́вник.
кэнсин 献身 самоотве́рженность; пре́данность; ～**-суру** же́ртвовать собо́й ра́ди *кого-чего-л.*, быть самоотве́рженным; целико́м посвяща́ть себя́, всеце́ло отдава́ться *чему-либо*; ～**тэки** самоотве́рженный, пре́данный; ～**тэкини** самоотве́рженно; беззаве́тно.
кэнсин 覧臣 1) *ист.* му́дрый вассал; 2) *кн.* му́дрый сано́вник.
кэнсинби 検診日 день медосмо́тра (освиде́тельствования).
кэнсинки 検震器 сейсмо́граф.
кэнсинся 献身者 *рел.* посвящённый.
кэнсицу́ки 検湿器 гигро́метр, гигроско́п.
кэнсо 険(嶮)阻(岨) *кн.* крутизна́, обры́в; ～**на** круто́й, обры́вистый.
кэнсо 喧騒(噪) *кн.* шум, крик; переполо́х; ～**на** шу́мный, крикли́вый; 喧騒をきわめる отча́янно шуме́ть, поднима́ть невероя́тный шум (гвалт).
кэнсо 険相 *кн.* угрожа́ющий (мра́чный) вид (*чей-л.*).
кэнсоку 検束 1) стесне́ние *кого-л.*; сде́рживание, обузда́ние; ～**-суру** стесня́ть, свя́зывать; сде́рживать; 2) задержа́ние, аре́ст; ～**-суру** заде́рживать, аресто́вывать.
кэнсокуки 検息器 спиро́метр.
кэнсокуся 検束者 *сущ.* заде́ржанный, аресто́ванный; 多数の検束者を出した бы́ло заде́ржано мно́го люде́й.
кэнсон 謙遜 скро́мность; ～**на** скро́мный; ～**-суру** быть скро́мным, держа́ться скро́мно; ～**-сйтэ** скро́мно.
кэнсонка 謙遜家 скро́мный (засте́нчивый) челове́к.
кэнсо́ун 巻層雲 пе́ристо-слои́стые облака́.
кэнсу 件数 коли́чество (число́) слу́чаев (дел, вопро́сов).
кэнсу 軒数 число́ (коли́чество) домо́в.
кэнсу 間数 длина́ в кэнах (*см.* кэн 間); 間数はどのぐらいあるか кака́я длина́?; ско́лько кэн?
кэнсуй 検(験)水 иссле́дование (про́ба) воды́.
кэнсуй 懸垂 *спорт.* подтя́гивание (*на перекладине*); ～**-о яру** подтя́гиваться на рука́х.
кэнсуй-дэнся 懸垂電車 подвесна́я электри́ческая доро́га, подвесно́й трамва́й.
кэнсуйки 検水器 водоуказа́тель, водоме́р.
кэнсуй-кокку 験水コック водоме́рный кран.
кэнсэй 憲政 конституцио́нное правле́ние; ～**но** конституцио́нный; 憲政をしく вводи́ть конституцио́нное правле́ние.
кэнсэй 権勢 власть; влия́ние; 権勢を振う по́льзоваться вла́стью (влия́нием).
кэнсэй 牽制 1) сде́рживание; ～**-суру** сде́рживать, ограни́чивать; препя́тствовать; 2) отвлече́ние внима́ния; ско́вывание (*напр. противника*); ～**-суру** отвлека́ть внима́ние; *воен.* производи́ть диве́рсию.
кэнсэй 賢聖 *кн.* 1) мудрецы́ и святы́е; 2) неочи́щенное и очи́щенное сакэ́.
кэнсэйёку 権勢欲 жа́жда вла́сти, властолю́бие.
кэнсэйкю 牽制球 *спорт.* ло́жный вы́пад (мяч, бросо́к).
кэнсэй-мо́дзя 権勢亡者 властолю́бец.
кэнсэйсаку 牽制策 поли́тика сде́рживания (ослабле́ния) (*влияния и т. п.*).
кэнсэй-тёса 県勢調査 пе́репись населе́ния префекту́ры.
кэнсэйто 憲政党 кэнсэ́то (*одна из двух главных буржуазных партий в довоенной Японии*).
кэнсэй-ундо 牽制運動 манёвр для отвлече́ния внима́ния проти́вника, диве́рсия.
кэнсэки 譴責 вы́говор, замеча́ние; взыска́ние; ～**-суру** де́лать вы́говор (замеча́ние); налага́ть взыска́ние; 譴責すべき заслу́живающий вы́говора (замеча́ния, наказа́ния).
кэнсэки-сёбун 譴責処分 вы́говор (*как наказание*), взыска́ние.
кэнсэкиун 巻積雲 пе́ристо-кучевы́е облака́, бара́шки; 巻積雲のある空 не́бо в бара́шках.
кэнсэн 捲線 *эл.* кату́шка; обмо́тка.
кэнсэн 献饌 жертвоприноше́ние (*богам*).
кэнсэцу 兼摂 *кн.* пост, занима́емый по совмести́тельству; 兼摂の大蔵大臣を免ぜられる быть освобождённым от второ́го портфе́ля мини́стра фина́нсов.
кэнсэцу 建設 строи́тельство, [по]стро́йка, сооруже́ние; *перен.* созида́ние; ～**-суру** стро́ить, сооружа́ть, воздвига́ть; *перен.* созида́ть; ～**тэки** созида́тельный; конструкти́вный.
кэнсэцу-ёти 建設用地 строи́тельный уча́сток, уча́сток под строи́тельство.
кэнсэцукёку 建設局 строи́тельное управле́ние.
кэнсэцусё 建設省 министе́рство строи́тельства.
кэнсэцуся 建設者 строи́тель, зо́дчий; *перен.* соз[и]да́тель, основа́тель.
кэнсэцухи 建設費 сто́имость строи́тельства; расхо́ды на строи́тельство.
кэнсю 巻耳 *бот.* у́сик.
кэнсю 賢主 му́дрый господи́н (госуда́рь).
кэнсю 堅守 *кн.* 1) сто́йкая (надёжная) защи́та (*крепости и т. п.*); ～**-суру** надёжно охраня́ть (защища́ть); 2) стро́гое соблюде́ние (*правил и т. п.*); ～**-суру** стро́го соблюда́ть.
кэнсю 兼修 (習) дополни́тельное изуче́ние (*какого-л. второго предмета*); ～**-суру** изуча́ть дополни́тельный предме́т (*кроме обязательного*).
кэнсю 献酬 обме́н ча́шечками сакэ́.
кэнсю 研修 углубле́ние зна́ний; ～**-суру** углубля́ть зна́ния, соверше́нствоваться в зна́ниях.

кэнсю́дзё 研修所 ку́рсы (институ́т) усовершéнствования.
кэнсюкудзё 巻縮状: **～но** *бот., зоол.* вью́щийся, с завитка́ми.
кэнсюн 険(嶮)峻 *см.* кэнсо.
кэнсю́сэй 研修生 слу́шатель институ́та (ку́рсов) усовершéнствования; практика́нт, стажёр; *воен.* проходя́щий [вое́нную] подгото́вку (трениро́вку).
кэнсюцу 検出 отыска́ние; обнару́жение, откры́тие *(в результате анализа и т. п.)*; **～-суру** обнару́живать, выявля́ть *(в результате исследования)*; 検出の便をはかり для удо́бства нахожде́ния *(в словаре и т. п.)*.
кэнсюцу́ки 検出器 указа́тель, детéктор, индика́тор *(напр. присутствия отравляющего вещества)*.
кэнся 犬舎 *кн.* [соба́чья] конура́.
кэнся 県社 *уст. синт.* префектура́льный храм.
кэнся 賢者 *кн.* у́мный челове́к; мудре́ц; у́мные лю́ди.
кэнтай 倦怠 уста́лость; апа́тия, вя́лость; **～-суру** быть уста́лым (вя́лым, апати́чным).
кэнтай 兼帯 *см.* кэнъё 兼用; 朝昼兼帯の食事 за́втрак и обе́д одновре́менно.
кэнтай 剣帯 портупе́я.
кэнтайкан 倦怠感 чу́вство апа́тии (уста́лости).
кэнтайки 倦怠期 пери́од апа́тии (уста́лости).
кэнтан 健啖 прожо́рливость, обжо́рство; 君の健啖には驚くね! како́й ты обжо́ра!, ну и ешь же ты!
кэнтан 検痰 *мед.* ана́лиз мокро́ты.
кэнтанка 健啖家 прожо́рливый челове́к, обжо́ра, ненасы́тный.
кэнтаурусудза ケンタウルス座 созве́здие Кента́вра.
кэнтацу 賢達 *кн.* проница́тельность; му́дрость.
кэнтацу 顕達 *кн.* блестя́щая карье́ра.
кэнтё 剣緒 темля́к.
кэнтё 顕著 1): **～на** заме́тный, я́вный; ますます顕著となる становúться всё бóлее и бóлее заме́тным (я́вным, отчётливым); 2): **～на, ～нару** примеча́тельный; замеча́тельный, порази́тельный; 顕著なる功績 выдаю́щиеся (замеча́тельные) заслу́ги; ...は効能が顕著である *что-л.* ока́зывает порази́тельное де́йствие.
кэнтё 検潮 наблюде́ние за прили́вами [и отли́вами].
кэнтё 県庁 префектура́льное управле́ние; префектура́льные вла́сти.
кэнтёки 検潮器 *мор.* мареóграф, футшто́к.
кэнти 検知 обсле́дование, прове́рка.
кэнти 検地 1) землемéрная съёмка; **～-суру** производи́ть землемéрную съёмку; 2) *ист.* обмéр поле́й *(для определения нормы получаемого урожая)*.
кэнти 県治 *кн.* управле́ние префекту́рой.
кэнти 硯池 я́мка для воды́ *(в тушечнице)*.
кэнти 見地 то́чка зре́ния, взгляд; ...見地から[見て, 見れば] с то́чки зре́ния *кого-л.; с какой-л.* то́чки зре́ния; 見地を異にする приде́рживаться ино́й (друго́й) то́чки зре́ния, не разделя́ть взгля́дов; у меня́ друга́я то́чка зре́ния, я смотрю́ и́наче.
кэнти 軒輊 *кн.* неро́вность; нера́венство.
кэнтидзи 県知事 губерна́тор, префéкт.
кэнтйки 検知器 *тех.* определи́тель, индика́тор.
кэнтику 建築 1) строи́тельство, возведе́ние, стро́йка; **～-суру** стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть; 建築中である стро́иться; 2) зда́ние, сооруже́ние, постро́йка; 3) архитекту́ра *(здания)*.
кэнтикубуцу 建築物 зда́ние, строе́ние, постро́йка.
кэнтикугайся 建築会社 строи́тельная компа́ния.
кэнтикугаку 建築学 архитекту́ра *(как наука)*.
кэнтикугё 建築業 строи́тельное предприя́тие; строи́тельная промы́шленность.
кэнтикугёся 建築業者 подря́дчик-строи́тель.
кэнтику-дзайрё 建築材料 строи́тельные материа́лы, стройматериа́лы.
кэнтикудзё 建築上: **～но** архитекту́рный, с то́чки зре́ния архитекту́ры.
кэнтикудзэй 建築税 нало́г на строи́тельство.
кэнтикудзюцу 建築術 архитекту́ра, зо́дчество *(как искусство)*.
кэнтикуё 建築用: **～[но]** строи́тельный, [предназна́ченный] для строи́тельства.
кэнтикуёдзай 建築用材 строи́тельный (строевóй) лес.
кэнтикуся 建築家 архите́ктор.
кэнтику-укэои-гёся 建築請負業者 подря́дчик, застро́йщик [по подря́ду].
кэнтикуся 建築費 сто́имость строи́тельства; расхóды на строи́тельство (на постро́йку).
кэнтин[дзиру] 巻繊[汁] кэнти́н *(суп из тушёного в масле тофу с овощами)*.
кэнтō 健闘 1) упóрный бой; упóрная (мýжественная) борьба́; **～-суру** упóрно сража́ться, мýжественно боро́ться; 2) всеме́рные (все) уси́лия; **～-суру** прилага́ть все уси́лия (страна́ния); 健闘もついに及ばず(むなしく) несмотря́ на все страна́ния.
кэнтō 健投 *спорт.* хоро́шая пода́ча; хоро́ший броса́к; **～-суру** хорошó подава́ть (броса́ть) *(мяч)*.
кэнтō 拳闘 бокс; **～-суру** бокси́ровать.
кэнтō 検討 изуче́ние, иссле́дование; взве́шивание *(фактов, данных и т. п.)*; **～-суру** изуча́ть, иссле́довать, рассма́тривать; взве́шивать.
кэнтō 献灯 *синт. и буд.* 1) посвяще́ние фонаря́ божеству́; 2) фона́рь, посвящённый божеству́.
кэнтō 見当 1) предположе́ние, расчёт; 見当をつける (立てる) име́ть в виду́, рассчи́тывать; стро́ить предположе́ния, предполага́ть; прики́дывать; ...見当をつけて рассчи́тывая *на что-л.*, в расчёте на то, что..., име́я в виду́, что...; 見当がつかない(立たない) нельзя́ соста́вить [никако́го] представле́ния, не представля́ть, не име́ть поня́тия; 私の見当では по мóим расчётам, как я себе́ представля́ю; まあ、そんな見当でしょう что́-то в э́том ро́де, приме́рно так; 費用はどんな見当でしょう? как вы предполага́ете, каковы́ бу́дут расхóды?; どうやらそれで見当がついた я соста́вил приблизи́тельное представле́ние об э́том, я приме́рно представля́ю себе́ э́то; どうする良いか見当がつかない прóсто не зна́ю, что де́лать, ума́ не приложу́, как быть; 2) направле́ние; **～-ни** по направле́нию *к чему-л.*, в сто́рону *(какого-л. места)*; 見当がつかなくなる потеря́ть направле́ние (ориента́цию); *ср.* ...кэнтō.
кэнтō 賢答 1) *кн.* му́дрый отвéт; 2) *эпист.* Ваш (его́) отвéт.
кэнтō 軒灯 нару́жный фона́рь *(подвешенный к карнизу)*.
...кэнтō 見当 óколо, приме́рно; 五十歳見当 лет под пятьдеся́т, óколо пятидесяти *(кому-л.)*.
кэнтōдзё 拳闘場 ринг.
кэнтōдзюцу 拳闘術 иску́сство бóкса, бокс *(как вид спорта)*.
кэнтōка 拳闘家 боксёр.
кэнтōкай 拳闘界 люби́тели бóкса; боксёрские круги́.
кэнтоку 謙徳 *кн.* скрóмность.
кэнтоси ケント紙 (*от англ.* Kent) *сорт бумаги для рисования.*
кэнтō-сэнсю 拳闘選手 боксёр.
кэнтōтигаи 見当違い непра́вильное представле́ние; заблужде́ние; **～но** оши́бочный, непра́вильный; не относя́щийся к де́лу, неуме́стный; **～-суру** рассчи́тываться, составля́ть себе́ непра́вильное (оши́бочное) сужде́ние; невéрно истолкóвывать; 見当違いの所に не там, где сле́дует; 君は見当違いしている ты заблужда́ешься.
кэнтэй 献呈 *кн.* подноше́ние, дар; **～-суру** подноси́ть, преподноси́ть.
кэнтэй 検定 1) официа́льное утвержде́ние (одобре́ние);

~-суру официа́льно утверждать (одобря́ть), санкциони́ровать; 2) испыта́ние, прове́рка *(в целях утверждения)*, просмо́тр; 検定を受ける проходи́ть испыта́ние (прове́рку) *(на звание кого-л.)*.

кэнтэйдзуми 検定済 «допу́щено» *(в качестве учебного пособия)*; «просмо́трено».

кэнтэйрё 検定料 пла́та за официа́льное утвержде́ние (одобре́ние, просмо́тр) *(учебника и т. п.)*.

кэнтэй-сикэн 検定試験 экза́мен на зва́ние *кого-л.*

кэнтэн 圏点 курси́в *(в яп. тексте—чёрные кружочки параллельно буквам)*; 圏点を付ける выделя́ть курси́вом *(выделять кружочками)*.

кэнтэцу 賢哲 мудре́ц.

кэнтю 繭(絹)紬 чесуча́.

кэнуки 毛抜き пинце́т для удале́ния воло́с.

кэнцўки 剣付き с при́мкнутым штыко́м.

кэнцўку 剣突く *прост.* нагоня́й, головомо́йка, нахлобу́чка; 剣突くを食う получи́ть нагоня́й (нахлобу́чку); 剣突くを食わせる зада́ть головомо́йку, распе́чь, дать нахлобу́чку (нагоня́й); 剣突くを食った мне влете́ло.

кэнъаку 険悪: **~на** опа́сный, угрожа́ющий; гро́зный; весьма́ серьёзный, крити́ческий *(о состоянии, положении)*; плохо́й, скве́рный.

кэнъан 懸案 вопро́с, оста́вшийся неразрешённым; план, оста́вшийся нерассмо́тренным; **~-ни суру** оставля́ть неразрешённым, откла́дывать рассмотре́ние; **~-ни нару** оста́ться откры́тым *(о вопросе)*.

кэнъан 検案 1) прове́рка; 2) вскры́тие *(трупа)*.

кэнъацўки 検圧器 мано́метр.

кэнъё 権輿 *кн. перен.* нача́ло, возникнове́ние *(букв.* коромы́сло и ку́зов—*с чего начинали изготовлять соответственно весы и телегу)*.

кэнъё 兼用 двоя́кое примене́ние (испо́льзование); **~-[ни] суру** по́льзоваться *чем-л.* одновре́менно в двух це́лях, применя́ть *что-л.* двоя́ко; **~-ни нару** служи́ть одновре́менно двум *(и более)* назначе́ниям; 書斎を客間に兼用する испо́льзовать кабине́т и как гости́ную; この書斎は客間兼用です э́тот кабине́т слу́жит и гости́ной.

кэнъё 険要 есте́ственное укрепле́ние; 険要の地 страте́гическая пози́ция, ва́жный страте́гический пункт; ключева́я пози́ция.

кэнъё 顕揚 *кн.* 1) превознесе́ние; **~-суру** превозноси́ть; 2): **~-суру** проявля́ть, выявля́ть; выража́ть, демонстри́ровать.

кэнъё 顕要: **~но** *кн.* ви́дный, ва́жный *(о посте, положении и т. п.)*.

кэнъёгаса 兼用傘 зо́нтик от со́лнца и от дождя́.

кэнъи 権威 влия́ние; авторите́т; **~ ару** влия́тельный; авторите́тный; 言うことに権威がある говори́ть авторите́тно; 部下に対して権威がない не по́льзоваться авторите́том у подчинённых.

кэнъи 顕位 *кн.* ви́дное положе́ние, ответственный пост.

кэнъидзай 健胃剤 желу́дочное сре́дство.

кэнъидзё 健胃錠 желу́дочные пилю́ли (табле́тки).

кэнъин 検印 ви́за, печа́ть *(подтверждающие проверку)*; печа́ть а́втора *(на последней странице каждого экземпляра книги)*; 検印を押す поста́вить печа́ть (ви́зу), завизи́ровать.

кэнъин 牽引 тя́га *(напр. электрическая, конная)*; тя́говое уси́лие; буксиро́вка; **~но** тя́говый; **~-суру** тяну́ть, тащи́ть, волочи́ть; букси́ровать.

кэнъин 見印 *см.* митомэин.

кэнъиндзуми 検印済み «прове́рено и скреплено́ печа́тью».

кэнъинки 牽引機 тягач, тра́ктор; самолёт-буксиро́вщик.

кэнъинрёку 牽引力 тя́говое уси́лие, тя́га; си́ла тя́ги.

кэнъинся 牽引車 тягач, тра́ктор; букси́рующий автомоби́ль.

кэнъисё 権威書 авторите́тный исто́чник *(о книге, документе)*.

кэнъисудзи 権威筋 авторите́тный исто́чник *(сведений, слухов и т. п.)*.

кэнъисюги 権威主義 авторита́рность.

кэнъися 権威者 авторите́тное лицо́, авторите́т.

кэнъо 嫌悪 *кн.* не́нависть; отвраще́ние; антипа́тия; **~но** ненави́стный; отврати́тельный; антипати́чный; 嫌悪の色を示して с ненави́дящим взгля́дом, с ви́дом отвраще́ния, не скрыва́я отвраще́ния; 嫌悪の念(情)を起させる вызыва́ть не́нависть (отвраще́ние, антипа́тию).

кэнъон 検温 измере́ние температу́ры.

кэнъонки 検温器 термо́метр, гра́дусник; 検温器で体温を計る ме́рить температу́ру, ста́вить термо́метр.

кэнъун 巻雲 пе́ристые облака́.

кэнъэй 兼営 одновре́менное веде́ние двух и́ли бо́лее предприя́тий (дел); ホテルとレストランを兼営する держа́ть [и] гости́ницу и рестора́н.

кэнъэй 牽曳: **~-суру** тяну́ть, тащи́ть.

кэнъэй 献詠 1) посвяще́ние *кому-л.* стихо́в; 2) посвящённые *кому-л.* стихи́.

кэнъэй 県営: **~[но]** префектура́льный, находя́щийся в ве́дении префекту́ры; **~-ни суру** передава́ть в ве́дение префекту́ры.

кэнъэки 権益 права́ и вы́годы, интере́сы.

кэнъэки 検疫 каранти́н; **~-суру** подверга́ть каранти́ну, изоли́ровать; 検疫を受ける, 検疫中である быть в каранти́не, проходи́ть каранти́н.

кэнъэкйкан 検疫官 каранти́нный инспе́ктор.

кэнъэкйки 検疫旗 [жёлтый] каранти́нный флаг.

кэнъэкйкё 検疫港 порт в зо́не каранти́на, каранти́нный по́рт.

кэнъэкйкэн 権益圏 сфе́ра интере́сов *(политических, экономических и т. п.)*.

кэнъэкйсё 検疫所 каранти́нный пункт, каранти́н.

кэнъэкйсэн 検疫船 каранти́нное су́дно.

кэнъэн 倦厭 *кн.* уста́лость, утомле́ние; апа́тия.

кэнъэн 嫌厭 нелюбо́вь, отвраще́ние; **~-суру** не люби́ть, чу́вствовать отвраще́ние; 嫌厭の情に堪えぬ быть по́лным отвраще́ния *к чему-л.*

кэнъэн 慊焉: **~тару** *кн.* недово́льный, неудовлетворённый; …に慊焉たるものがある чу́вствовать недово́льство (неудовлетворённость) *чем-л.*, чу́вствовать себя́ недово́льным (неудовлетворённым) *чем-л.*; 慊焉たらざるものがある быть удовлетворённым.

кэнъэн 犬猿 *кн.* соба́ка и обезья́на; **~[но]** *обр.* как ко́шка с соба́кой; 犬猿の間柄である жить, как ко́шка с соба́кой; 二人は犬猿もただならぬ仲だ они́ на ножа́х друг с дру́гом.

кэнъэцу 検閲 1) инспе́кция, прове́рка; **~-суру** проверя́ть, инспекти́ровать; 2) цензу́ра; **~-суру** просма́тривать, подверга́ть цензу́ре; 検閲を受ける подверга́ться цензу́ре; 検閲をパスする проходи́ть цензу́ру; 3) смотр, пара́д; **~-суру** производи́ть смотр *(войскам и т. п.)*; 検閲を受ける проходи́ть смотр (инспе́кцию) *(о военных частях и т. п.)*.

кэнъэцудзуми 検閲済 «просмо́трено цензу́рой».

кэнъэцўка 検閲課 цензу́рный отде́л *(газеты и т. п.)*.

кэнъэцўкан 検閲官 1) инспе́ктор; 2) це́нзор.

кэнъэцўси 検閲使 вое́нный инспе́ктор.

кэнъяку 鍵鑰 *кн.* ключ *(к решению)*, разга́дка, реше́ние.

кэнъяку 倹約 эконо́мия, бережли́вость; **~на** эконо́мный, бережли́вый, расчётливый; **~-суру** быть эконо́мным, эконо́мить; бере́чь, бе́режно относи́ться; **~-сйтэ** эконо́мно, бе́режно, расчётливо.

кэнъякўка 倹約家 эконо́мный (бережли́вый, расчётливый) челове́к.

кэнэн 懸念 опасе́ние, беспоко́йство; **~-суру** опаса́ться,

имéть опасéния, беспокóиться; 懸念すること *что-л.* внушáющее беспокóйство (трéвогу).

кэори 毛織 шерстянáя ткань, шерсть; **~но** шерстянóй.

кэоримагаи 毛織擬い искýсственная шерсть *(ткань)*.

кэоримоно 毛織物 шерстянáя ткань, шерсть; шерстяны́е издéлия.

кэоримоно[кō]гё 毛織物[工]業 шерстянáя промы́шленность.

кэоримоно-кōдзё 毛織物工場 шерстоткáцкая фáбрика.

кэоримоносё 毛織物商 торгóвец шерстяны́ми тканями (издéлиями).

кэосарэру 気圧される *кн.* быть охвáченным стрáхом; быть подáвленным.

кэотосу 蹴落とす стáлкивать (свáливать, сбрáсывать) пинкóм ногú; отпúхивать, отбрáсывать.

кэппай 欠配 невы́дача пайкá; **~-сйтэ иру** не имéть (не получúть) пайкá.

кэппаку 潔白 чистотá, незапя́тнанность; невúнность, непорóчность; невинóвность; чéстность; **~на** чúстый, незапя́тнанный; невúнный, непорóчный; невинóвный; чéстный; 一身の潔白を証拠立てる доказáть свою́ невинóвность.

кэппан 血判 печáть [собственной] крóвью; **~-суру** прилагáть печáть (подпúсываться) крóвью.

кэппан 血斑 кровáвое пятнó.

кэппансё 血判書 докумéнт, подпúсанный крóвью *(заявление и т. п.)*.

кэппацу 結髪 причёска *(женская)*.

кэппацýсё 結髪所 *уст.* парикмáхерская *(дамская)*.

кэппацýси 結髪師 *уст.* парикмáхер *(дамский)*.

кэппё 結氷 1) замерзáние *(рек и т. п.)*; ледостáв; **~-суру** покры́ться льдом, стать *(о реке)*; 2) лёд.

кэппё-кёкайсэн 結氷境界線 крóмка льда.

кэппёки 結氷期 перúод (врéмя) ледостáва.

кэппон 欠(闕)本 недостающий том; この全集は欠本が一冊ある в э́том собрáнии сочинéний недостаёт одного́ тóма.

кэппэй 欠兵 *воен.* 1) отсýтствующий [солдáт]; 2) неукомплектóванность *(личным составом)*.

кэппэки 潔癖 1) чистоплóтность; брезглúвость; **~на** чистоплóтный; брезглúвый; 2) формалúзм, педантúчность; **~на** [сугýбо] педантúчный; приверéдливый; [слúшком] разбóрчивый, [мéлочно] трéбовательный.

кэппэкйка 潔癖家 1) чистю́ля, побóрник чистоты́; 2) формалúст, педáнт; приверéдник.

кэ́пу ケープ (*англ.* cape) накúдка; пелерúна; ケープを肩にかける носúть накúдку (пелерúну).

кэ́пу-кōто ケープ・コート плащ с капюшóном.

кэра 螻蛄 *энт.* востóчная медвéдка, Gryllotalpa africana *Palis.*

кэра 啄木鳥 *см.* кицýцуки.

кэрай 家来 *уст.* вассáл; слугá; **~-ни суру** взять *кого-л.* в услужéние.

кэри 鳧,計理 сероголóвый чúбис, Microsarcops cinereus *Blyth.*

кэри けり (*неправ.* 鳧) *связ.:* けりが付く быть доведённым до концá; [за]кóнчиться, завершúться; 鳧を付ける закóнчить, завершúть, довестú до концá, постáвить тóчку.

кэрорито けろりと 1) срáзу, вдруг; 2) споко́йно, как ни в чём не бывáло; 一瓶酒飲んでけろりとしている вы́пил буты́лку сакэ́ и ни в одно́м глазý; 3) рассéянно; けろりと忘れる нáчисто (совсéм) забы́ть.

кэротто けろっと *прост. см.* кэрорито.

кэру 蹴(蹶)る пинáть; лягáть; брыкáть; «подковáть» *(в футболе)*; *обр.* отвергáть *(просьбу и т. п.)*; ◇ 席を蹴って вскочúв раздражённо с мéста; 席を蹴って去るуйтú в раздражéнии (рассердúвшись *и т. п.*); 波を蹴って進むидтú, рассекáя вóлны.

кэрупу ケルプ (*англ.* kelp) золá из бýрых вóдорослей.

кэрэдо[мо] けれど[も] хотя́; несмотря́ на *что-л.*; всё же, всё-таки; *в начале предложения* однáко; 年は若いけれど хотя́ *кто-л.* мóлод, несмотря́ на *чью-л.* мóлодость; *кто-л.* мóлод, но всё же...

кэрэн けれん *прост. что-л. рассчитанное на дешёвый эффект;* あの人はけれんが多い он любúтель дешёвой популя́рности, он лю́бит бить на эффéкт.

кэрэнми けれん味 пристрáстие к дешёвым эффéктам; трюкáчество, балагáнщина.

кэса 今朝 сегóдня ýтром; けさ早く сегóдня рáно ýтром.

кэса 袈裟 1) *буд.* ря́са, ри́за *(оставляющая одно плечо и руку открытыми)*; 2) *см.* кэсагакэ 1.

кэсагакэ 袈裟懸(掛)け 1) ношéние ря́сы нáискось *(ср.* кэса 袈裟 1); 2) *см.* кэсагири.

кэсагата 今朝方 *см.* кэса 今朝.

кэсагири 袈裟切(斬)り: **~-ни суру** разрубúть *кого-л.* нáискось до пóяса.

кэсан 卦算 *уст.* пресс-папьé *(для придавливания бумаг)*.

кэсё 化生 1) *буд. что-л., ставшее живым существом; что-л., принявшее облик живого существа;* 2): 化生の物 а) прúзрак, привидéние; б) дáма полусвéта.

кэсё 化粧 1) космéтика, косметúческие срéдства; 2): **~-суру** пýдриться, белúться, румя́ниться, крáситься; крáсить гýбы; подкрáшивать бровú *и т. п.*; класть грим, гримúроваться *(об актёрах)*; 彼女は化粧を済ませた онá привелá в поря́док своё лицó *(попудрилась и т. п.)*.

кэсёбако 化粧箱 1) несессéр с косметúческими принадлéжностями; 2) бонбонье́рка; разукрáшенная шкатýлка.

кэсёбути 化粧縁 *стр.* бордю́р, бордю́рный кáмень.

кэсёбэя 化粧部屋 туалéтная кóмната.

кэсёгами 化粧紙 бумáга для вытирáния пóта.

кэсёги 化粧着 халáт, пеньюáр.

кэсёдай 化粧代 *см.* кэсёрё.

кэсёдай 化粧台 туалéтный стóлик.

кэсёдати 化粧立ち парáд борцóв на арéне *(перед началом состязаний)*.

кэсё-дōгу 化粧道具 туалéтные принадлéжности.

кэсё-дōгуирэ 化粧道具入れ несессéр.

кэсёё 化粧用: **~[но]** туалéтный; косметúческий.

кэсёкагами 化粧鏡 туалéтное зéркало.

кэсёкудзурэ 化粧崩れ *связ.:* 化粧くずれを直す зáново попýдриться (подкрáситься *и т. п.*).

кэсёмаваси 化粧回し крáсочный (цветнóй) перéдник *(у борца сумó)*.

кэсёмидзу 化粧水 1) *см.* кэсёсуй; 2) водá для борцóв *(находящаяся сбоку арены)*.

кэсёрё 化粧料 1) расхóды на космéтику, плáта за косметúческие принадлéжности; 2) дéньги на мéлкие расхóды *(у женщины)*, [дéньги] «на булáвки».

кэсё-рэнга 化粧煉瓦 облицóвочный (декоративный) кирпúч.

кэсёсйта 化粧下 под пýдру (белúла *и т. п.*); 化粧下にクリームを塗る наложúть крем под пýдру (румя́на *и т. п.*).

кэсёсицу 化粧室 *см.* кэсёбэя.

кэсёсуй 化粧水 туалéтная водá, лосьóн.

кэсё-сэккэн 化粧石鹸 туалéтное мы́ло.

кэсёхин 化粧品 косметúческие товáры, космéтика; парфюмéрия; туалéтные принадлéжности.

кэси 消し уничтожéние; **~-ни суру** уничтожáть.

кэси 芥子, 罌粟 мак óпийный, Papaver somniferum *L.*

кэсиатама 芥子頭 *обр.* «мáковая» головá *(голова, выбритая наголо за исключением пучка волос на затылке)*.

кэсибōдзу 芥子坊主 ребёнок с «мáковой» головóй (*ср.* кэсиатама).

кэсигому 消しゴム резúнка, лáстик *(для стирания)*.

кэсигути 消し口 ме́сто, отку́да на́до начина́ть туши́ть пожа́р.

кэсидзуми 消炭 поту́шенный у́голь (*от догоревших дров; ср.* кэсйцубо).

кэсиин 消印 почто́вый ште́мпель, ште́мпель погаше́ния (*на марке*); **~-суру** штемпелева́ть, ста́вить ште́мпель, гаси́ть [ште́мпелем].

кэсйкакэру 嗾ける натра́вливать, нау́скивать; подстрека́ть, провоци́ровать.

кэсйкаран 怪しからん, **кэсйкаран[ў]** 怪しからぬ де́рзкий, наха́льный, бесстыдный; позо́рный, скандальный; непристо́йный; ни́зкий; непрости́тельный, возмути́тельный; нелепый, абсу́рдный.

кэсйки 気色 при́знак, след *чего-л.*; выраже́ние (*лица*), вид; 気色がすぐれない плохо выглядеть; 気色も見せない не пока́зывать и ви́да (*каких-л. переживаний*); 彼には満足した気色は無かった непохо́же бы́ло (по его́ ви́ду не ска́жешь), что́бы он был дово́лен.

кэсйки 景色 вид, пейза́ж; 景色の好い所 живопи́сное ме́сто; 町の景色を見渡す обозрева́ть весь го́род.

кэсйкибаму 気色ばむ 1) возбужда́ться; раздража́ться; 2) активизи́роваться, оживля́ться (*о рынке*).

кэсин 化身 воплоще́ние, олицетворе́ние; 慾の化身 воплоще́ние а́лчности, воплощённая а́лчность.

кэси-нингё 芥子人形 кро́шечная ку́колка.

кэсйтобу 消し飛ぶ отскочи́ть, отлете́ть, вы́лететь.

кэсйтомэру 消し止める потуши́ть, затуши́ть.

кэсйцубо 消壺 горшо́к для гаше́ния у́гля.

кэсйцубу 芥子粒 мак (*в зёрнах*); зёрнышко ма́ка; *обр. что-л. ничтожно малое*; ...はけし粒ほどもない нет ни ка́пельки, нет ни гра́на (*правды, стыда и т. п.*).

кэсо 懸想 *кн.* влюблённость; увлече́ние; **~-суру** влюбля́ться; увлека́ться.

кэсо́буми 懸想文 *кн.* любо́вное письмо́.

кэсса 結砂 *мед.* ка́мни в мочево́м пузыре́.

кэсса 譎詐 *кн.* ложь.

кэссай 決済 оконча́тельный расчёт; вы́плата (*долга и т. п.*); **~-суру** распла́чиваться (*по счетам*), выпла́чивать по́лностью, рассчи́тываться.

кэссай 決裁 реше́ние; утвержде́ние, са́нкция; **~-суру** реша́ть; утвержда́ть, санкциони́ровать; 決裁を仰ぐ представля́ть на утвержде́ние.

кэссай 潔斎 *буд.* омове́ние, очище́ние; **~-суру** очища́ться *от чего-л.*

кэссаку 傑作 1) лу́чшее творе́ние (произведе́ние), шедевр; 2) *прост.* потряса́ющий прова́л; гру́бая оши́бка; 傑作なやつだ *ирон.* потряса́ющий тип (па́рень); 傑作をやらかした вы́кинул шту́ку!; натвори́л дел!

кэссан 決算 1) подведе́ние счето́в; **~-суру** подыто́живать счета́, подводи́ть счета́ (балáнс); 2) при́нятый бюдже́т.

кэссанби 決算日 день подведе́ния (урегули́рования) счето́в; расчётный день (*на бирже*).

кэссангаку 決算額 подыто́женная су́мма.

кэссанки 決算期 *ком.* отчётный пери́од, срок подведе́ния счето́в.

кэссан-хо̄коку 決算報告 балáнсовый отчёт; **~-о суру** де́лать балáнсовый отчёт.

кэссацу 結紮 *мед.* наложе́ние лигату́ры; **~-суру** накла́дывать лигату́ру, перевя́зывать сосу́д.

кэссё 血書 1) писа́ние кро́вью; **~-суру** писа́ть кро́вью; 2) письмо́, напи́санное кро́вью.

кэссё 闕所 *ист.* 1) конфиска́ция владе́ния (иму́щества); **~-ни суру** конфискова́ть; 2) конфиско́ванное владе́ние; 3) поме́стье, в кото́ром не живёт владе́лец.

кэссё 決勝 *см.* кэссёсэн 決勝戦.

кэссё 血漿 пла́зма кро́ви.

кэссё 結晶 1) кристаллиза́ция; **~-суру** кристаллизова́ть[ся]; *обр.* своди́ть воедино; **~-сйта** кристалли́ческий, кристаллизо́ванный; 2) крист а́лл; *обр.* результа́т, плод (*усилий и т. п.*).

кэссёгаку 結晶学 кристаллогра́фия.

кэссёгакуся 結晶学者 кристалло́граф.

кэссёкō 結晶鉱 кристаллизо́ванная руда́.

кэссёку 血色 цвет лица́; 血色が良い вы́глядеть хорошо́, име́ть здоро́вый вид; 血色が悪い(すぐれない) быть бле́дным, вы́глядеть нева́жно.

кэссёку 欠食 1): **~-суру** не есть; остава́ться (уходи́ть) без еды́; 2) недоста́точность пита́ния.

кэссёку-дзидō 欠食児童 недоста́точно пита́ющиеся де́ти; де́ти, уходя́щие в шко́лу без за́втрака.

кэссёкэй 結晶形: **~[но]** кристалло́вый.

кэссё-ригу 決勝リーグ *см.* кэссёсэн 決勝戦 2.

кэссёсэн 決勝戦 1) реши́тельный (реша́ющий) бой; реши́тельная схва́тка; 2) *спорт.* фина́льная встре́ча, фина́льные и́гры, фина́л; 決勝戦に出る(出場する) вы́йти в фина́л.

кэссёсэн 決勝線 *спорт.* ли́ния фи́ниша, фи́ниш.

кэссёся 決勝者 *спорт.* игро́к, вы́шедший в фина́л (уча́ствующий в фина́льных соревнова́ниях).

кэссётэн 決勝点 *спорт.* фи́ниш (*место*).

кэсси 傑士 *кн.* выдаю́щийся челове́к.

кэсси 決死: **~но** иду́щий на смерть, бесстра́шный, отча́янный; 決死の覚悟で進む идти́ на [ве́рную] смерть.

кэссйканэру 決し兼ねる колеба́ться, не реша́ться; どちらとも決し兼ねる面持で с выраже́нием нереши́мости, с нереши́тельным ви́дом.

кэссйкйсо 血色素 гемоглоби́н.

кэссин 欠唇(脣) *см.* мицукўти.

кэссин 決心 реши́мость; реше́ние; **~-суру** реша́ть[ся], принима́ть реше́ние; 決心の付かない нереши́тельный, коле́блющийся; 決心の固い人 реши́тельный челове́к; ...しようと充分決心して с твёрдой реши́мостью *сделать что-либо*; 決心が付かないでいる быть (находи́ться) в нереши́тельности; не реша́ться *что-л. делать*; 決心を動かす поколеба́ть реши́мость; 我々は最後まで戦う決心だ мы преиспо́лнены реши́мости сража́ться до конца́; これを見たら行く決心がついた когда́ я э́то уви́дел, я реши́л пойти́.

кэссин 結審 оконча́ние слу́шания де́ла, заключи́тельное заседа́ние суда́.

кэссируй 齧歯類 *зоол.* грызуны́.

кэссйтай 決死隊 отря́д сме́ртников.

кэссйтэ 決して ни в ко́ем слу́чае; отню́дь; 値段は決して高くない цена́ отню́дь не высока́.

кэссō 血相 *кн.* **выраже́ние** лица́, вид; 血相を変えるменя́ться в лице́.

кэссōкаэтэ 血相変えて измени́вшись в лице́; побледне́в.

кэссоку 結束 1) увя́зка (*вещей*); обвя́зка; **~-суру** обвя́зывать, перевя́зывать; увя́зывать, свя́зывать; *перен.* снаряжа́ться; 2) объедине́ние, едине́ние, сплоче́ние; **~-суру** объединя́ться, спла́чиваться; **~-сйтэ** сплочённо, объединя́вшись.

кэссоку 血塞 *мед.* тромбо́з.

кэссон 欠損 нехва́тка, дефици́т; убы́ток; ущерб, уро́н; *воен.* поте́ри; **~-то нару** составля́ть дефици́т; приводи́ть к убы́тку; 欠損を生ずる(来たす) приноси́ть убы́ток (уро́н); повле́чь поте́ри.

кэссонцудзуки 欠損続き убы́ток за убы́тком, сплошны́е убы́тки; ряд поте́рь.

кэссуру 決する 1) реша́ть, выноси́ть реше́ние; определя́ть; 方針を決する определи́ть курс; 2) реша́ться *на что-л.*; 意を決する реши́ться *на что-л.*; 死を決する идти́ на ве́рную смерть; *ср.* кэссйтэ; 3) прорыва́ться (*о плотине*).

кэссуру 結する *кн.* затверде́ть; 便/ベン/が結する страда́ть запо́ром.

кэссэй 結成 образова́ние, созда́ние, формирова́ние; **~-суру** образо́вывать, создава́ть, формирова́ть.

кэссэй 血清 сы́воротка кро́ви, се́рум.

кэссэйси́ки 結成式 торже́ственное организацио́нное собра́ние; торже́ственное откры́тие.

кэссэки 欠席 нея́вка, отсу́тствие; **~-суру** не явля́ться *куда-л.*; пропуска́ть *(занятия и т. п.)*; *юр.* не явля́ться по вы́зову в суд; 学校を欠席する пропусти́ть заня́тия, не прийти́ в шко́лу.

кэссэки 血石 *мин.* гелиотро́п, крова́вик, кра́сный железня́к.

кэссэки 結石 *мед.* ка́мень *(напр. почечный)*.

кэссэки-сабо 欠席サボ *разг.* прогу́л, невы́ход на рабо́ту; про́пуск заня́тий; абсентеи́зм; **~-о яру** уклоня́ться от посеще́ния, не выходи́ть на рабо́ту; прогу́ливать.

кэссэки-сайбан 欠席裁判 зао́чное реше́ние суда́; 欠席裁判に付する зао́чно суди́ть *кого-л.*; 欠席裁判を受ける быть суди́мым зао́чно.

кэссэкисёку 血赤色 крова́во-кра́сный цвет.

кэссэкйся 欠席者 *сущ.* отсу́тствующий; уклоня́ющийся от посеще́ния *(службы, занятий и т. п.)*; *юр.* не яви́вшийся по вы́зову в суд.

кэссэкйтодокэ 欠席届 [пи́сьменное] заявле́ние о причи́не непосеще́ния (про́пуска) заня́тий *и т. п.* (о причи́не нея́вки *куда-л.*).

кэссэн 決戦 реши́тельный бой, реша́ющее сраже́ние; *спорт.* реша́ющая игра́ (схва́тка); фина́льное соревнова́ние; повто́рная игра́ по́сле ничьёй; **~-суру** вести́ реши́тельный бой (реша́ющее сраже́ние); *спорт.* проводи́ть реша́ющее соревнова́ние (фина́льную игру́); проводи́ть повто́рную игру́ [по́сле ничьёй].

кэссэн 決選 [повто́рное] оконча́тельное избра́ние *(голосованием)*.

кэссэн 結線 прово́дка электри́ческих проводо́в.

кэссэн 血栓 *мед.* тромб.

кэссэн 血戦 *кн.* кровопроли́тный бой; **~-суру** вести́ кровопроли́тный бой.

кэссэн-сйтō 血戦死闘 кровопроли́тное сраже́ние, тяжёлый (смерте́льный) бой.

кэссэнсэй-дзёмякуэн 血栓性静脈炎 *мед.* тромбофлеби́т.

кэссэнти 血戦地 ме́сто упо́рных (крова́вых) боёв.

кэссэн-тōхё 決選投票 заключи́тельное (реша́ющее) голосова́ние.

кэссэцу 結節 у́зел; *анат.* бугро́р, бугоро́к; *бот.*, *мед.* у́зел, узело́к, узелко́вое утолще́ние; наро́ст; **~-но ару** узлова́тый; бугро́рчатый.

кэссэцудзё 結節状: **~[но]** узлова́тый; бугро́рчатый.

кэссэцўтэн 結節点 *мат.*, *астр.* то́чка пересече́ния.

кэссю 血腫 *мед.* гемато́ма.

кэссō 結集 *кн.* 1) сосредото́чение, концентра́ция; сплоче́ние; **~-суру** соедини́ть, объедини́ть, спла́чивать; сосредото́чивать, концентри́ровать; 2) сосредото́чение; **~-суру** сосредото́чиваться, концентри́ровать внима́ние.

кэссюцу 傑出: **~-суру** выдава́ться, быть впереди́, стоя́ть вы́ше; **~-сйта** выдаю́щийся.

кэссюцу 抉出 *см.* тэккэцу 剔抉.

кэсся 結社 организа́ция, объедине́ние, [со]о́бщество; **~-суру** организова́ться, объедини́ться *(в общество и т. п.)*.

кэсу 消す 1) туши́ть, гаси́ть; выключа́ть *(электричество, газ, радио)*; 2) стира́ть *(написанное)*; вычёркивать; 録音を消す стира́ть звук *(на ленте магнитофона)*; 帳面を消す гаси́ть (аннули́ровать) счёт; 姿を消す исчеза́ть, пропада́ть, скрыва́ться [из виду] *(о человеке)*; 3) нейтрализова́ть де́йствие *чего-л.*; 騒音を消す поглоща́ть шум; いやな匂いを消す заглуша́ть дурно́й за́пах; 毒を消す нейтрализова́ть де́йствие я́да; 4) *мат.* сокраща́ть числи́тель и знамена́тель дро́би (одноро́дные чле́ны уравне́ния).

кэ́су ケース I *(англ.* case) я́щик, шкату́лка, коро́бка, футля́р; ка́ссета *(фотоаппарата)*; ケースに入れておく носи́ть (держа́ть) в футля́ре (коро́бке *и т. п.*); タバコのケース портсига́р; ケースにフィルムをはめる заряжа́ть ка́ссету.

кэ́су ケース II *(англ.* case) слу́чай, инциде́нт; обстоя́тельство; де́ло.

кэсудзи 毛筋 во́лосы; 毛筋が立つ во́лосы встаю́т ды́бом; 毛筋ほどの事を棒ほどに言う де́лать из му́хи слона́ *(букв.* говори́ть о том, что не то́лще волоска́, как о том, что то́лще дуби́ны).

кэта 桁 1) брус, ба́лка; фе́рма *(моста)*; *мор.* рангу́т; *ав.* лонжеро́н; 桁を渡す ста́вить ба́лку (перекла́дину *и т. п.*); 2) столбе́ц; разря́д *(цифр)*; прутко́ с ко́сточками *(на счётах)*; 百の桁 со́тни *(в многозначном числе; на счётах)*; 三けたの数 трёхзна́чное число́; 桁を間違える поста́вить ци́фры не на своё ме́сто; 桁が違うеть оши́бка (непра́вильность) в разря́дах счёта; *обр.* быть несопостави́мыми; стоя́ть на ра́зном у́ровне; ◇桁をはずして遊ぶ весели́ться во всю́; закути́ть, загуля́ть.

кэтай 懈怠 *кн.* лень, нерадивость.

кэтайнаку 懈怠なく без промедле́ния; неуста́нно.

кэтаосу 蹴倒す сбива́ть (опроки́дывать) уда́ром (пинко́м) ноги́; 借金を蹴倒す раздели́ться с долга́ми без упла́ты *(отказавшись уплатить или сбежав)*.

кэтатамасий けたゝましい шу́мный, гро́мкий; крикли́вый, пронзи́тельный; ベルがけたゝましく鳴り響いた разда́лся пронзи́тельный звоно́к.

кэтатигаи 桁違い 1) оши́бка в разря́де *(цифр)*; 2) расхожде́ние *(в уровне, количестве или стоимости)*.

кэтатэру 蹴立てる подбра́сывать пинко́м; 浪を蹴立てゝ進む *и* 席を蹴立てゝ去る *см.* кэру ◇.

кэтахадзурэ 桁外れ большо́е (по́лное) разли́чие; **~но** а) соверше́нно отли́чный (друго́й); диаметра́льно противополо́жный; б) необыча́йный, стра́нный, удиви́тельный; из ря́да вон выходя́щий; 桁はずれに大きい грома́дина, чудо́вищно большо́й.

кэтахаси 桁橋 фе́рменный (ба́лочный) мост.

кэти けち I *прост.* невезе́ние, неуда́ча; несча́стье; けちのついた злополу́чный, злосча́стный; несча́стный; неуда́чный; けちがつく не [по]везти́; оказа́ться в беде́; не име́ть уда́чи; ◇けちをつける а) придира́ться; ха́ять; б) как холо́дной водо́й окати́ть.

кэти けち II *разг.* 1) ску́пость; **~на** скупо́й, ска́редный; けちな量見 нетерпи́мые взгля́ды; 私は旅行する時はけちにしない в доро́ге я не скупли́сь; 2): **~на** захуда́лый, жа́лкий, убо́гий; ме́лкий, ничто́жный; けちな野郎 ме́лкие люди́шки, мелюзга́; 3): **~на** стра́нный, чудно́й; けちな事もあるもんだ быва́ют же таки́е чудеса́!

кэтигаи 蹴違い спотыка́ние; *обр.* оши́бка, про́мах; неуда́ча.

кэтиган 結願 *буд.* истече́ние сро́ка обе́та.

кэтигаэру 蹴違える [споткну́вшись] вы́вихнуть но́гу; *обр.* де́лать про́мах, соверша́ть оплошность; терпе́ть неуда́чу.

кэтйку́сай けち臭い *прост.* скупова́тый, прижи́мистый.

кэтйкэти けちけち: **~-суру** скупи́ться, скареднича́ть; けちけちせずに не скупя́сь, ще́дро; 費用をけちけちする скупи́ться на расхо́ды.

кэтимбō けちん坊, *уст.* 吝嗇坊 *прост.* скваль́га, скря́га.

кэтирасу 蹴散らす разбра́сывать пинко́м; 敵をけ散らす рассе́ять (обрати́ть в бе́гство) проти́вника.

кэтō 毛唐 *см.* кэтōдзин.

кэтобасу 蹴飛ばす дава́ть пино́к; отбра́сывать пинко́м; *обр.* [ре́зко] отверга́ть *(напр. предложение)*; наотре́з отка́зывать.

кэтōдзин 毛唐人 *ист.* «волоса́тый» *(бранная кличка европейцев)*.

кэтōкўсай 毛唐臭い *презр.* отдающий иностра́нщиной (чужезе́мным).
кэттай 結滞 *мед.* перебо́и пу́льса; *обр.* перебо́й; па́уза.
кэттай けったい: **～на** *диал.* стра́нный, эксцентри́чный; けったいな顔をしている име́ть стра́нный вид, вы́глядеть стра́нно.
кэттаку 結托 сго́вор; **～-суру** сгова́риваться; входи́ть в соглаше́ние.
кэттан 血痰 *мед.* мокро́та с кро́вью.
кэттин 血沈 (*сокр.* 赤血球沈降速度) *мед.* РОЭ *(реакция оседания эритроцитов).*
кэтто ケット (*сокр.* ブランケット) шерстяно́е одея́ло.
кэттō 決答 *кн.* определённый (оконча́тельный) отве́т; **～-суру** дава́ть оконча́тельный отве́т.
кэттō 決闘 поеди́нок, дуэ́ль; **～-суру** дра́ться на дуэ́ли; 決闘を申し込む вызыва́ть на дуэ́ль.
кэттō 結党 созда́ние (образова́ние) па́ртии; **～-суру** создава́ть (образо́вывать) па́ртию.
кэттō 血糖 *мед.* содержа́щийся в крови са́хар.
кэттō 血統 происхожде́ние, родосло́вная, генеало́гия; ...の血統を引く получи́ть по насле́дству, унасле́довать *(болезнь и т. п.);* 血統の正しい а) родови́тый; б) поро́дистый, племенно́й *(о скоте);* 血統が絶えた ли́ния прерва́лась, род вы́мер.
кэттōдзё 決闘状 [пи́сьменный] вы́зов на дуэ́ль, карте́ль.
кэттōсё 血統書 *с.-х.* племенна́я кни́га *(для записи чистокровных животных).*
кэттōсйки 結党式 торже́ственное учреди́тельное собра́ние па́ртии.
кэттōся 決闘者 дуэли́нт.
кэттэй 決定 реше́ние, постановле́ние; определе́ние; **～-суру** реша́ть, постановля́ть; определя́ть, устана́вливать; **～-ни нару** быть решённым; быть устано́вленным; **～тэки** реша́ющий, име́ющий реша́ющее значе́ние; реши́тельный, оконча́тельный; 遠足の時日はこの次ぎの土曜日と決定した экску́рсия назна́чена на сле́дующую суббо́ту; 勝利を決定的なものにする оконча́тельно закрепи́ть побе́ду.
кэттэйбан 決定版 после́днее изда́ние *(с последней редакцией произведения);* аутенти́чный текст *(издания).*
кэттэйкэн 決定権 пра́во реше́ния *чего-л.;* 決定権がある име́ть пра́во реша́ть.
кэттэйрон 決定論 *филос.* детермини́зм.
кэттэйсё 決定書 *юр.* реше́ние, постановле́ние *(письменное).*
кэттэйсэн 決定戦 реши́тельный бой, реша́ющее сраже́ние.
кэттэй-цўтйсё 決定通知書 извеще́ние (уведомле́ние) о реше́нии (постановле́нии).
кэттэн 欠点 1) недоста́ток; изъя́н; сла́бое ме́сто; 彼の欠点は女だ его́ сла́бость — же́нщины; 君のした事に欠点はない в том, что ты сде́лал, нет (я не ви́жу) ничего́ плохо́го; 2) неудовлетвори́тельная оце́нка; прова́л *(на экзамене и т. п.).*
кэттяку 決(結)着 коне́ц, заключе́ние; реше́ние; **～но** оконча́тельный; реши́тельный; **～-суру,** 決着がつく зако́нчиться; реши́ться; прийти́ *к чему-л.,* ула́диться; 決着をつける зако́нчить; [оконча́тельно] реши́ть; ула́дить; ぎりぎり決着の値段 кра́йняя цена́.
кэттякудзай 結着剤 связу́ющее вещество́ *(клей, цемент и т. п.); фото* закрепи́тель.
кэ[т]тяппу ケ[ッ]チャップ (*англ.* catchup) ке́тчуп *(соус).*
кэу 希(稀)有: **～но** *кн.* необыча́йный, ре́дко случа́ющийся.
кэура 毛裏: **～но** на меху́, подби́тый ме́хом; 毛裏をつける шить на меху́, подбива́ть ме́хом.
кэфун 毛粉 шерстяна́я пыль.
кэфэусудза ケフェウス座 (*англ.* Cepheus) созве́здие Цефе́й.
кэхай 気配 *см.* кэвай.
кэханасу 蹴放す открыва́ть пинко́м ноги́ *(напр. дверь).*
кэхаэгусури 毛生え薬 сре́дство для ращения воло́с.
кэходомо 毛ほども ни на во́лос, ни ка́пли, ничу́ть; そんな事をしようなどという考えは毛ほどもない у меня́ и в мы́слях не́ было сде́лать э́то.
кэцу 欠 *связ.:* 欠を補う *кн.* заполня́ть проба́л.
кэцу 決 1) реше́ние; 決を採る принима́ть реше́ние; 2) голосова́ние, баллотиро́вка; 決を採る ста́вить на голосова́ние.
кэцу 穴 *кн.* 1) *см.* ана 穴; 2) *прост.* зад; ◇けつの穴が小さい *вульг.* недалёкий, ограни́ченный; ро́бкий.
кэцу 闕 *см.* кōкё 皇居.
кэцуацу 血圧 кровяно́е давле́ние.
кэцуацу-кōсин 血圧高進 высо́кое (повы́шенное) кровяно́е давле́ние, гипертони́я.
кэцуацўкэй 血圧計 тоно́метр, прибо́р для измере́ния кровяно́го давле́ния.
кэцубан 欠番 недостающий (отсу́тствующий) но́мер.
кэцуби 結尾 *кн.* коне́ц, оконча́ние; *муз.* ко́да.
кэцубиго 結尾語 заключи́тельные слова́ *(речи и т. п.),* заключе́ние.
кэцубō 欠乏 недоста́ток, нехва́тка; недоста́ча, дефици́т; **～-суру** а) нужда́ться *в чём-л.;* б) быть недоста́точным, не хвата́ть; конча́ться; 欠乏を告げる(来す) испы́тывать недоста́ток *чего-л.* (нужду́ *в чём-л.*); 欠乏を補う восполня́ть (возмеща́ть) недоста́ток; удовлетворя́ть нужду́; ガソリンが欠乏しかけている бензи́н конча́ется (на исхо́де).
кэцубōсё 欠乏症 авитаминоз.
кэцубун 欠(闕)文 про́пуск те́кста *(в книге и т. п.);* пробе́л.
кэцубун 結文 заключи́тельная часть; эпило́г.
кэцубуцу 傑物 выдающаяся ли́чность (фигу́ра), выдающийся челове́к.
кэцубэй 血餅 сгу́сток кро́ви.
кэцубэцу 訣別 *кн.* расстава́ние, разлу́ка; проща́ние; **～-суру** расстава́ться, разлуча́ться; проща́ться; 訣別の辞 напу́тственные слова́, проща́льные пожела́ния, проща́льная речь.
кэцуган 頁岩 *геол.* [гли́нистый] сла́нец.
кэцугёкудзуй 血玉髄 *мин.* я́шма, испещрённая ме́лкими кра́сными то́чками.
кэцуги 決議 реше́ние, резолю́ция; **～-суру** принима́ть реше́ние, выноси́ть резолю́цию.
кэцугиан 決議案 прое́кт реше́ния (резолю́ции).
кэцугибун 決議文 реше́ние, резолю́ция *(текст).*
кэцуги-кйкан 決議機関 реша́ющий о́рган, о́рган, име́ющий пра́во реша́ющего го́лоса.
кэцугикэн 決議権 пра́во [реша́ющего] го́лоса.
кэцугироку 決議録 резолю́ция, запи́санная в прото́кол, запротоколи́рованное реше́ние; прото́кол.
кэцугирон 決疑論 *юр.* казуи́стика.
кэцугиронся 決疑論者 *юр.* казуи́ст.
кэцуго 欠伍 *воен.* непо́лный ряд.
кэцуго 結語 заключи́тельное сло́во.
кэцугō 欠号 недостающий но́мер *(напр. журнала).*
кэцугō 結合 1) соедине́ние; сбо́рка; сцепле́ние; **～-суру** соединя́ться; смыка́ться; 2) объедине́ние, сплочённость, консолида́ция; **～-суру** объединя́ться, слива́ться.
кэцугōдзай 結合剤 *см.* кэттякудзай.
кэцугōрёку 結合力 *тех.* си́ла сцепле́ния.
кэцугэки 穴隙 *кн.* отве́рстие, дыра́; сква́жина, щель.
кэцугэн 結言 *см.* кэцуго 結語.
кэцудан 決断 реше́ние; **～-суру** реша́ть[ся]; 決断を下す вы́нести реше́ние; прийти́ к реше́нию.
кэцуданрёку 決断力 реши́тельность; 決断力に乏しい

быть нерешительным; 決断力に富む人 [óчень] решúтельный человéк.

кэцудзё 欠(闕)如(除) *кн.* 1) недостáток, недостáточность, нехвáтка, отсýтствие *чего-л.*; **~-суру** недоставáть, нехватáть; нуждáться *в чём-л.*; 2) неудовлетворённость.

кэцудзё 楔状: **~но** *кн.* клинообрáзный, клиновúдный.

кэцудзё-модзи 楔状文字 клúнопись.

кэцудзё-модзи 結繩文字 узелкóвое письмó.

кэцудзи 欠(闕)字 пропýщенное слóво; пропýщенная бýква; прóпуск, пробéл.

кэцудзицу 結実 1) плодоношéние; **~-суру** плодоноси́ть; *обр.* приноси́ть плоды́, приводи́ть к результа́там; быть результати́вным (продукти́вным, успе́шным); 結実せぬ бесплóдный, безрезультáтный, безуспéшный; 2) плод, результáт.

кэцудзоку 血族 1) крóвное родствó; 2) крóвный рóдственник.

кэцудзоку-канкэй 血族関係 крóвныеýзы, крóвная связь.

кэцудзоку-канцӯ 血族姦通 кровосмешéние, инцéст.

кэцудзоку-кэккон 血族結婚 брак мéжду крóвными рóдственниками.

кэцудзэй 血税 *кн. обр.* вóинская повúнность (*букв.* налóг крóвью); 血税を果する призывáть на воéнную слýжбу.

кэцудзэн 決然: **~тару** *кн.* решúтельный, твёрдый; **~то[-сйтэ]** решúтельно, твёрдо; бесповоротно.

кэцудзэн 蹶然: **~то[-сйтэ]** порывисто (*встать*); 蹶然として起つ вскочúть; кúнуться *куда-л.*

кэцуи 決意 решúмость, решúтельность; **~-суру** решáться *на что-л.*

кэцуин 欠員 [вакáнтное] мéсто, вакáнсия; некомплéкт (*личного состава*); 欠員を生ずる освобождáть мéсто; 欠員が出来た освободúлась (появúлась) вакáнсия, освободúлось мéсто; 欠員のまゝにしておく оставля́ть мéсто свобóдным (вакáнтным).

кэцумадзуку 蹴躓く споткнýться; *обр. разг.* дать мáху, оплошáть.

кэцумакуэн 結膜炎 *мед.* конъюнктивúт.

кэцумацу 結末 окончáние, завершéние, конéц; заключéние; 結末がつく прийтú к концý, закóнчиться, завершúться; 結末をつける привестú к концý, завершúть, [за]кóнчить; 悲惨な結末となる кóнчиться трагúчески; その事の結末はどうなるだろう какóв бýдет исхóд э́того дéла?, чем кóнчится э́то дéло?

кэцумэй 結盟 1) заключéние союза; **~-суру** заключáть [союз]; 2) союз.

кэцумэй 血盟 кля́тва, скреплённая крóвью.

кэцумэйдан 血盟団 союз, скреплённый (организáция, скреплённая) крóвью.

кэцумяку 血脈 1) кровенóсные сосýды; вéна; артéрия; 2) крóвное родствó, единокрóвность.

кэцунику 血肉 *кн.* плоть и кровь; *см.* коцунику.

кэцурё 欠量 *ком.* недостáча; незаполненная часть объёма (*бочки, резервуара и т. п.*).

кэцурё 結了 конéц; **~-суру** закóнчить[ся].

кэцури 血痢 крова́вый понóс, дизентéрия.

кэцуро 血路 *кн.* крова́вый путь; 血路を求める(開く) *обр.* а) пробивáться сквозь неприя́тельские ряды́; вырывáться из окружéния; б) выходúть из трýдного положéния.

кэцурон 結論 вы́вод, заключéние; **~-суру** дéлать вы́вод (заключéние); 結論として в заключéние; 結論に達する прийтú к заключéнию; 結論を引出す сдéлать вы́вод, вы́вести; 結論を急ぐ дéлать поспéшный вы́вод, спешúть с вы́водами; ...という結論になる отсю́да слéдует (вытекáет), что...

кэцуруй 血涙 *обр.* крова́вые слёзы; 血涙を流す(しぼる) плáкать крова́выми слезáми.

кэцурэй 欠礼: **~-суру** не поклонúться; не отдáть чéсти; не поздрáвить.

кэцурэцу 決裂 разры́в; раскóл; **~-суру** быть прéрванным (*напр. о переговорах*); расколóться (*об организации*).

кэцуэки 血液 *кн.* кровь; 血液を減ずる сдéлать кровопускáние; 血液を移す дéлать перелúвание крóви; 血液の循環 кровообращéние; циркуля́ция крóви.

кэцуэкигаку 血液学 гематолóгия.

кэцуэкигата 血液型 гру́ппа крóви.

кэцуэки-гинкō 血液銀行 «банк крóви» (*государственный или международный фонд крови для переливания*).

кэцуэки-дзёкадзай 血液浄化剤 *фарм.* гематогéн.

кэцуэки-исō 血液移送 перелúвание крóви.

кэцуэки-кэнса 血液検査 анáлиз крóви; **~-о суру** дéлать анáлиз крóви.

кэцуэки-кэцубō 血液欠乏 малокрóвие, анемúя.

кэцуэки-тэйкёся 血液提供者 дóнор.

кэцуэки-юсō 血液輸送 перелúвание крóви.

кэцуэн 欠円 [плóский] сегмéнт, полукрýжие.

кэцуэн[-канкэй] 血縁[関係] крóвная связь, родствó.

кэябуру 蹴破る разбивáть удáром ногú; открывáть пинкóм ногú (*напр. дверь*).

кэяки 欅 дзéльква пúльчатая, Zelcova serrata *Makino* (*дерево*).

кэяки 毛焼き опáливание; **~-суру** палúть, опáливать (*напр. птицу*).

кю 旧 1) стáрое; стáрые временá; **~но** стáрый, прéжний; 旧の通り по-стáрому; как рáньше [бывáло]; 旧に復する вернýться к стáрому; быть приведённым в прéжнее состоя́ние; 旧を捨て新/シン/につく *кн.* отказáться от стáрого рáди нóвого; 2) стáрый друг; 一見旧の如し *погов.* встрéтить чужóго, как стáрого дрýга; 3) (*сокр.* 旧暦) стáрый стиль; **~но** по стáрому стúлю; *ср.* кю-... 旧.

кю 急 I 1) срóчность, неотлóжность, э́кстренность; ...するに急である стремúться срóчно *сделать что-л.*; *кому-л.* не тéрпится *сделать что-л.*; 急を要する срóчный, неотлóжный, безотлагáтельный; трéбующий срóчного разрешéния (бы́стрых дéйствий); 急を告げる а) *см.* 急を要する; б) *см. ниже* 2; それは急の間に合わない а) э́то не бýдет готóво вóвремя (в нýжную минýту); б) э́то не то, что нýжно в дáнную минýту; 2) критúческие обстоя́тельства; навúсшая опáсность; 天下の急 опáсность, навúсшая над всем мúром; 急を告げる а) становúться критúческим (угрожáющим); внушáть тревóгу; б) поднимáть тревóгу; 急に赴く приходúть на пóмощь в минýту опáсности; 急に備える подготóвиться на крáйний слýчай; быть готóвым к хýдшему; 急を救う помогáть *кому-л.* (спасáть *кого-л.*) в минýту опáсности (в критúческую минýту); 政界の風雲急を告げる политúческое положéние станóвится угрожáющим (внушáет тревóгу).

кю 急 II 1): **~на** срóчный, спéшный, безотлагáтельный; 急な用事 срóчное (неотлóжное) дéло; 急に金がいる срóчно нуждáться в деньгáх; そう急にはできません **так** бы́стро (срóчно) я не могý; 御出発が馬鹿に急ですな вы уезжáете в ужáсной спéшке; 事急なれば... éсли дéло окáжется срóчным...; 2): **~на** бы́стрый; 急な流れ бы́стрый (стремúтельный) потóк; 英語が急に上達する сдéлать бы́стрые успéхи в англúйском языкé; 3): **~на** внезáпный; 急に死ぬ скоропостúжно скончáться; 急に笑い出す внезáпно (вдруг) разразúться смéхом; 急に止る вдруг (крýто) остановúться; 4): **~на** крутóй; 急な坂 крутóй спуск, большóй уклóн; 急に曲がる крýто сворáчивать, дéлать рéзкий поворóт.

кю 灸 мóкса (*трава для лечебного прижигания*);

灸をすえる прижига́ть [ко́жу] мо́ксой; *обр.* нака́зывать; дава́ть нагоня́й.

кю 笈 *уст.* запле́чный мешо́к, кото́мка; 笈を負うて東都に遊ぶ *обр.* отпра́виться в То́кио учи́ться.

кю 級 1) разря́д, класс; ранг; ступе́нь; 級が上がる подня́ться на вы́сшую ступе́нь; быть повы́шенным [в разря́де (ра́нге)]; 2) класс, курс *(в учебном заведении)*; 上の級 ста́рший класс (курс); 級を分ける распредели́ть учеников по кла́ссам; 君は級で何番ですか како́е ме́сто ты занима́ешь в кла́ссе? *(по успеваемости)*; *ср.* ...кю 級.

кю 給 за́работная пла́та, зарпла́та, жа́лованье; разме́р зарпла́ты (жа́лованья); 給が上がる зарпла́та повы́силась, жа́лованье повы́силось.

кю きゅう *ономат.* скрип, визг; きゅうと鳴って戸が開いた со скри́пом (с ви́згом) откры́лась дверь; 歩く度にくつがきゅうきゅう鳴る боти́нки скрипя́т на ходу́; ◇ 一杯きゅうとやる пропусти́ть ча́рку сака́; 彼をきゅうきゅう言わせてやった я вы́тянул э́то из него́.

кю... 旧 бы́вший, экс...; 旧軍人 бы́вший вое́нный; 旧知事 экс-губерна́тор.

...кю 宮 *связ.* созве́здие; 黄道十二宮 двена́дцать зна́ков зодиа́ка.

...кю 球 *счётный суф. для электроламп, радиоламп;* 五球式のラジオ пятила́мповый приёмник.

...кю 級 1) разря́д, класс; ранг; ступе́нь; 大臣級の人物 челове́к министе́рского масшта́ба; アリゾナ級の軍艦 кора́бль кла́сса «Ариво́на»; 月給二万円級の人 челове́к из тех, кто получа́ет 20 000 ие́н в ме́сяц; 2) класс, курс; 三年級 тре́тий класс (курс).

кюа 旧糊 *кн.* застаре́лая боле́знь.

кюай 求愛: **-ни ~-суру** уха́живать *(за женщиной)*; домога́ться *чьей-л.* любви́.

кюакй[сō] 旧亜紀[層] *геол.* эоге́н.

кюаку 旧悪 ста́рое преступле́ние, пре́жний просту́пок; ста́рый грех.

кюба 弓馬 *кн.* 1) лук и ло́шадь; 2) *перен.* иску́сство стрельбы́ из лу́ка и верховой езды́; 弓馬の家 *обр.* семья́ самура́я; 3) *перен.* война́.

кюба 急場 крити́ческий моме́нт, крити́ческое положе́ние, кри́зис; кра́йность; **~но** а) сро́чный; б) нави́сший, угрожа́ющий; в) приспосо́бленный к слу́чаю, вре́менный; 急場の処置 а) э́кстренные ме́ры; б) вре́менная ме́ра; паллиати́в; 急場の間に合う успе́ть во́время; вы́йти из положе́ния [на да́нный моме́нт]; 急場の間に合わせに на ско́рую ру́ку; 急場の間に合わせる, 急場をしのぐ(切り抜ける) вы́йти из положе́ния, спра́виться с тру́дностями; この急場に及んで в тако́й крити́ческий моме́нт.

кюба キューバ: **~но** куби́нский.

кюбадзин キューバ人 куби́нец, куби́нка.

кюбаку 旧幕 *ист.* ста́рое феода́льное прави́тельство, сёгуна́т.

кюбан 吸盤 1) *тех.* по́ршень насо́са, всаса́ывающий диск; 2) *зоол.* присо́ски.

кюбё 急病 внеза́пное (о́строе) заболева́ние; 急病にかゝる внеза́пно заболе́ть.

кюбёнин 急病人 внеза́пно заболе́вший [челове́к]; 今朝急病人ができておくれました прошу́ извини́ть за опозда́ние: сего́дня оди́н из чле́нов мое́й семьи́ внеза́пно заболе́л.

кюбёсицу 急病室 больни́чная пала́та [для внеза́пно заболе́вших].

кюби 急火 1) внеза́пно вспы́хнувший ого́нь; 2) [сли́шком] бу́рное пла́мя.

кюбидзуму キュービズム (*англ.* cubism) куби́зм.

кюбин 急便 спе́шное сообще́ние (письмо́); **~-дэ** спе́шной по́чтой; пе́рвой ока́зией.

кюбо 急募 сро́чный набо́р *(рабочих, служащих)*; «сро́чно тре́буются...».

кюбō 窮乏 кра́йняя нужда́; нищета́; 窮乏に陥る впасть в нищету́.

кюбōка 窮乏化 обнища́ние, паупериза́ция.

кюбон 旧盆 *см.* урабон.

кюбун 旧聞 ста́рая исто́рия; 事は旧聞に属する э́то не но́вость; э́то уже́ ста́рая исто́рия; э́то давно́ изве́стно.

кюбуцу 旧物 ста́рая (устаре́вшая) вещь; ста́рое, устаре́вшее.

кюбэцу 級別: **~-ни суру** классифици́ровать, группирова́ть по кла́ссам, сортирова́ть.

кюгай 級外: **~но** нестанда́ртный; внеразря́дный.

кюгайхин 級外品 нестанда́ртные това́ры.

кюгаку 休学 вре́менное непосеще́ние шко́лы, вре́менный переры́в в заня́тиях; **~-суру** вре́менно не посеща́ть шко́лу (прекрати́ть учёбу).

кюгата 旧型 ста́рый фасо́н (стиль); ста́рая моде́ль; **~но** устаре́вший; вы́шедший из мо́ды; несовре́менный.

кюгата-кайсō 旧型改装 модерниза́ция *(корабля, заводского оборудования и т. п.)*.

кюгё 休業 прекраще́ние рабо́ты; [вре́менное] закры́тие *(магазина, предприятия)*; прекраще́ние де́ятельности (постано́вок в теа́тре *и т. п.*), переры́в в рабо́те; **~-суру** получи́ть о́тпуск (свобо́дный день); вре́менно закры́ть[ся], быть вре́менно закры́тым *(о магазине и т. п.)*; 当日は学校は休業だ в э́тот день в шко́лах заня́тий нет.

кюгёби 休業日 выходно́й день; «закры́то».

кюги 旧誼 ста́рая дру́жба; 旧誼を重/オモ/んじて ра́ди ста́рой дру́жбы.

кюги 球戯(技) 1) игра́ в шары́; биль я́рд; 2) *см.* патинко.

кюгидай 球戯台 биль я́рдный стол; стол для игры́ в шары́.

кюгидзё 球戯場 площа́дка для игры́ в шары́; биль я́рдная; иго́рный дом.

кюгин 休銀 [вре́менно] закры́тый банк.

кюго 旧語 ста́рое (устаре́вшее) сло́во.

кюго 九五 *связ.:* 九五の位/クライ/ *обр.* [импера́торский] трон, коро́на.

кюго 救護 по́мощь, подде́ржка; спасе́ние.

кюгō 旧号 1) ста́рое и́мя (наименова́ние, назва́ние); пре́жний псевдони́м; 2) ста́рый но́мер *(журнала и т. п.)*.

кюгō 糾(鳩)合: **~-суру** спла́чивать, объединя́ть, собира́ть вме́сте (воедино).

кюгокай 救護会 о́бщество оказа́ния по́мощи.

кюгомай 救護米 *см.* кюдзёмай.

кюгосё 救護所 спаса́тельная ста́нция *(напр. на воде)*; пункт [медици́нской] ско́рой по́мощи.

кюготай 救護隊 спаса́тельный отря́д; *воен.* сани тарный отря́д.

кюгохан 救護班 спаса́тельная кома́нда; гру́ппа ско́рой по́мощи; *воен.* санита́рная кома́нда.

кюгӯ 穹隅 *стр.* паруса́ сво́да (ку́пола).

кюгундзин 旧軍人 бы́вший вое́нный.

кюгэки 旧劇 пье́са ста́рой шко́лы; класси́ческая дра́ма; кабу́ки.

кюгэки 急撃 внеза́пная ата́ка; налёт; 急撃を加える внеза́пно атакова́ть; напа́сть врасплох.

кюгэки 急激: **~на** внеза́пный, ре́зкий; бы́стрый, стреми́тельный; уско́ренный; круто́й *(о мерах и т. п.)*.

кюгэн 給源 исто́чник снабже́ния.

кюгю 九牛 *связ.:* 九牛の一毛/イチモウ/ са́мый пусто́як, ничто́жная до́ля; ка́пля в мо́ре (*букв.* оди́н во́лос от девяти́ быко́в).

кюдай 九大 (*сокр.* 九州大学) Университе́т Кю́сю.

кю̄дай 及第: **～-суру** сдать (вы́держать) экза́мен; *перен.* соответствовать; быть на [до́лжном] у́ровне.

кю̄дайся 及第者 *сущ.* успе́шно сда́вший экза́мен, успе́шно проше́дший испыта́ние.

кю̄дайтэн 及第点 проходна́я отме́тка, проходно́й балл.

кю̄дан 球団 бейсбо́льная кома́нда.

кю̄дан 糾弾 порица́ние, осужде́ние, напа́дки, обвине́ние; **～-суру** порица́ть, осужда́ть, напада́ть, обвиня́ть; 内閣の失政を糾弾する критикова́ть (осужда́ть, напада́ть на) кабине́т за неуда́чную поли́тику; обвиня́ть кабине́т в неуда́чной поли́тике.

кю̄дансю 給弾手 подно́счик патро́нов (снаря́дов).

кю̄дзай 旧材 ста́рые загото́вки [ле́са], ста́рые [лесо]материа́лы.

кю̄дзё 宮女 придво́рная да́ма.

кю̄дзё 救助 спасе́ние; по́мощь, вы́ручка; **～-суру** спаса́ть; помога́ть, ока́зывать по́мощь, **выруча́ть**; 救助に赴く идти́ на по́мощь *кому-л.*

кю̄дзё 丘上 верху́шка холма́.

кю̄дзё 旧情 ста́рая дру́жба (любо́вь); ста́рое знако́мство; 旧情を温める возобнови́ть ста́рую дру́жбу (любо́вь).

кю̄дзё 旧状 пре́жнее положе́ние (состоя́ние).

кю̄дзё 休場: **～-суру** 1) [вре́менно] не выступа́ть на сце́не (на аре́не); 2) [вре́менно] закрыва́ть теа́тр.

кю̄дзё 宮城 [импера́торский] дворе́ц.

кю̄дзё 弓状 а́рка; дуга́; **～но** дугообра́зный; серпови́дный.

кю̄дзё 球場 бейсбо́льная площа́дка.

кю̄дзё 球状: **～[но]** шарово́идный, сфери́ческий.

кю̄дзё 窮状 бе́дственное положе́ние; стеснённые обстоя́тельства; 窮状を救う помо́чь *кому-л.* в беде́.

кю̄дзё 臼状: **～но** в фо́рме сту́пы.

кю̄дзёами 救助網 *см.* кю̄мэймо̄.

кю̄дзёка 球状化 превраще́ние в шар; **～-суру** превраща́ться в шар.

кю̄дзёмай 救助米 рис, выдава́емый в ка́честве по́мощи, вспомествова́ние ри́сом *(напр. пострадавшим от какого-л. бедствия)*.

кю̄дзё-сагё 救助作業 спаса́тельные рабо́ты, рабо́ты по спасе́нию *кого-л.* (по оказа́нию по́мощи *кому-л.*).

кю̄дзёсаку 救助策 план спаса́тельных рабо́т; ме́ры по спасе́нию.

кю̄дзёсё 急上昇 стреми́тельное (ре́зкое) повыше́ние, бу́рный рост.

кю̄дзё-сингō 救助信号 призы́в о по́мощи; сигна́л бе́дствия, SOS.

кю̄дзё-сэйдан 救状星団 *астр.* шарово́е скопле́ние.

кю̄дзёсэн 救助船 спаса́тельное су́дно, спаса́тельная ло́дка.

кю̄дзётай 救助帯 спаса́тельный по́яс.

кю̄дзётай 救助隊 спаса́тельный отря́д, спаса́тельная па́ртия.

кю̄дзётай 球状体 шарови́дное (сфери́ческое) те́ло.

кю̄дзётэй 救助艇 спаса́тельная ло́дка, спаса́тельный ка́тер.

кю̄дзи 旧事 ста́рое де́ло; дела́ про́шлого.

кю̄дзи 旧時 ста́рое (про́шлое) вре́мя; ста́рые времена́; 旧時を語る расска́зывать о про́шлом (о прошедших днях).

кю̄дзи 急事 сро́чное (спе́шное, неотло́жное) де́ло.

кю̄дзи 救治 лече́ние; **～-суру** лечи́ть.

кю̄дзи 灸治 лече́ние прижига́нием (мо́ксой).

кю̄дзи 給仕 1) посы́льный; официна́нт; бой; сто́ард; 2) прислу́живание; **～-суру** прислу́живать *(за столом)*; разноси́ть *(еду, напитки)*.

кю̄дзин 九仞 *связ.:* 九仞の功/コウ/を一簣/イッキ/に虧/カ/く *погов.* останови́ться, когда́ почти́ всё зако́нчено; недоде́лать пустяка́ (*букв.* при возведе́нии го́рки вы́шиной в де́вять дзин не досы́пать одно́й корзи́ны земли́).

кю̄дзин 旧人 давно́ изве́стный (знако́мый) челове́к, ста́рый знако́мый.

кю̄дзин 仇人 *кн.* враг.

кю̄дзин 求人 предложе́ние рабо́ты; «тре́буется рабо́тник».

кю̄дзингакари 求人係 слу́жащий, принима́ющий заявки на рабо́чую си́лу.

кю̄дзингути 求人口 вака́нсия, ме́сто.

кю̄дзин-кадо 求人カード *см.* кю̄дзинхё.

кю̄дзин-кайтаку 求人開拓 зака́з на рабо́чую си́лу; по́иски рабо́чей си́лы.

кю̄дзинки 吸塵器 пылесо́с.

кю̄дзин-кōкоку 求人広告 объявле́ние о набо́ре рабо́чей си́лы; «тре́буются...»; **～-суру** помеща́ть объявле́ние о спро́се на рабо́чих (на домрабо́тницу *и т. п.*).

кю̄дзинся 求人者 работода́тель.

кю̄дзинхё 求人票 заявка на рабо́чую си́лу.

кю̄дзисаку 救治策 спо́соб излече́ния; ме́ры по оказа́нию по́мощи.

кю̄дзицу 休日 день о́тдыха, выходно́й день.

кю̄дзицуакэ 休日明け день, сле́дующий за выходны́м днём; 休日明けはいつも眠い [на друго́й день] по́сле выходно́го мне всегда́ хо́чется спать.

кю̄дзицӯкю̄ 休日給 [осо́бая] опла́та за рабо́ту в выходно́й день.

кю̄дзō 急増 ре́зкое увеличе́ние (возраста́ние).

кю̄дзō 急造 спе́шное сооруже́ние, сро́чное строи́тельство; **～[но]** на ско́рую ру́ку; вре́менный; спе́шно постро́енный; **～-суру** спе́шно стро́ить (сооружа́ть); стро́ить на́спех.

кю̄дзоку 九族 *кн.* де́вять поколе́ний семьи́ *(считая от себя в обе стороны — от прапрадеда до праправнука)*.

кю̄дзоку 旧俗 *кн.* ста́рые обы́чаи (нра́вы).

кю̄дзэн 翕然: **～то[-сйтэ]** единоду́шно, как оди́н; 翕然と同情が彼に集まった и́менно он вы́звал всео́бщее сочу́вствие.

кю̄дзюцу 弓術 иску́сство стрельбы́ из лу́ка.

кю̄дзюцу 灸術 *см.* кю̄дзи 灸治.

кю̄дзюцу 救恤 по́мощь, вспомествова́ние; **～-суру** ока́зывать по́мощь; помога́ть; дава́ть посо́бие (вспомествова́ние).

кю̄дзюцӯкай 救恤会 благотвори́тельное о́бщество; о́бщество по оказа́нию по́мощи.

кю̄дзюцӯкин 救恤金 фонд по́мощи (вспомествова́ния); благотвори́тельный фонд; [де́нежное] посо́бие.

кю̄дзюцӯся 救恤者 ока́зывающий де́нежную по́мощь; благотвори́тель.

кю̄дō 旧道 ста́рая доро́га, ста́рое шоссе́.

кю̄дō 弓道 *кн. см.* кю̄дзюцу 弓術.

кю̄дō 求道 *буд., синт.* по́иски и́стины.

кю̄дōсин 求道心: **～-но ару** религио́зно настро́енный.

кю̄дōся 求道者 *буд., синт.* иска́тель пра́вды.

кю̄дэн 休電 переры́в в снабже́нии электроэне́ргией, [вре́менное] прекраще́ние пода́чи то́ка.

кю̄дэн 宮殿 дворе́ц; черто́ги.

кю̄дэн 急電 (*сокр.* 至急電報) сро́чная телегра́мма; 急電を打つ посла́ть сро́чную телегра́мму.

кю̄дэн 球電 шарова́я мо́лния.

кю̄дэн 給電 снабже́ние электроэне́ргией, электроснабже́ние, пода́ча электроэне́ргии (то́ка).

кю̄дэнби 休電日 день, когда́ не подаётся электроэне́ргия.

кю̄дэнсэн 給電線 ли́ния снабже́ния электроэне́ргией.

кю̄ё 狚猱 *зоол.* трёхпо́ясный броненосец, Tolypeutes tricinctus *L.*

кю̄ё 窮余 *связ.* кра́йняя нужда́; безвы́ходное положе́ние; 窮余の一策 после́дняя (кра́йняя) ме́ра, после́днее сре́дство.

кю̄ё 給与 содержа́ние *(месячное и т. п.)*; пла́та, опла́та, жа́лованье; компенса́ция; посо́бие по безрабо́тице;

паёк, рацио́н *(продовольственный и т. п.)*; **~-суру** снабжа́ть; выдава́ть содержа́ние (пла́ту, паёк *и т. п.*).

кю̄ё 休養 о́тдых, поко́й; восстановле́ние сил; **~-суру** отдыха́ть; восстана́вливать си́лы; дава́ть о́тдых *(организму и т. п.)*.

кю̄ё 急用 сро́чное (спе́шное) де́ло; **~-дэ** по сро́чному де́лу.

кю̄ё 給養 снабже́ние *(продовольствием, одеждой и т. п.)*; паёк, рацио́н; **~-суру** снабжа́ть, выдава́ть *(продовольствие, одежду и т. п.)*.

кю̄ё-бэ̄су 給与ベース (*от англ.* base) у́ровень за́работной пла́ты.

кю̄ёгакари[-сёкō] 給養係[将校] офице́р, ве́дающий продово́льствием.

кю̄ёкин 給与金 де́нежное содержа́ние; посо́бие.

кю̄ёсё 給養所 продово́льственный (пита́тельный) пункт.

кю̄ёсицу 休養室 ко́мната о́тдыха.

кю̄ёти 休養地 ме́сто о́тдыха; куро́рт.

кю̄ёхан 給養班 гру́ппа (кома́нда) по снабже́нию *(продовольствием, одеждой и т. п.)*.

кю̄ёхин 給養品 запа́сы, предме́ты снабже́ния *(продовольствие, одежда и т. п.)*.

кю̄и 旧位 *кн.* пре́жнее положе́ние, ста́рая пози́ция.

кю̄и 休意 *кн.* споко́йствие [ду́ха].

кю̄ин 吸引 1) вса́сывание, вти́тывание; заса́сывание; **~-суру** всáсывать, вти́тывать; заса́сывать; 2) притя́гивание, привлече́ние; вовлече́ние; **~-суру** притя́гивать, привлека́ть; вовлека́ть.

кю̄инки 吸引器 1) аспира́тор *(прибор для засасывания проб газов)*; 2) эксга́устер, вытяжно́й вентиля́тор.

кю̄инрёку 吸引力 си́ла всáсывания; си́ла притяже́ния.

кю̄ка 旧家 стари́нная семья́, ста́рый род.

кю̄ка 九夏 девяно́сто ле́тних дней.

кю̄ка 休暇 кани́кулы; о́тпуск; 休暇を三日とる взять на́ три дня о́тпуск; いつ休暇になりますか когда́ у вас кани́кулы (о́тпуск)?

кю̄ка 急火 внеза́пно вспы́хнувший пожа́р; *ср.* кю̄би.

кю̄ка 毬果 *бот.* ши́шка.

кю̄ка 球顆 *геол.* вариóли.

кю̄кабу 旧株 ста́рые а́кции.

кю̄ка́ву 急カーヴ ре́зкий изги́б; ре́зкий поворо́т; 急カーヴを曲がる(切る) сде́лать ре́зкий (круто́й) поворо́т *(напр. об автомашине)*.

кю̄кадзан 休火山 неде́йствующий (вре́менно поту́хший) вулка́н.

кю̄кай 旧懐 ста́рые ду́мы; ста́рое увлече́ние (пристра́стие).

кю̄кай 休会 переры́в *(сессии, собрания и т. п.)*; **~-суру** де́лать переры́в в рабо́те *(сессии и т. п.)*, [на вре́мя] закрыва́ть собра́ние (заседа́ние, се́ссию *и т. п.*); 休会を宣する объяви́ть собра́ние (заседа́ние *и т. п.*) [на вре́мя] закры́тым, объяви́ть переры́в в рабо́те *(напр. парламента)*.

кю̄кай 球界 спорти́вные круги́ *(гл. обр. о бейсболе)*.

кю̄кайакэ 休会明け возобновле́ние се́ссии (заседа́ния) по́сле переры́ва.

кю̄каку 旧殻 ста́рая скорлупа́; 旧殻を脱する *обр.* наруша́ть заведённый поря́док (тради́ции).

кю̄каку 嗅覚 обоня́ние.

кю̄какудо 急角度 1) о́стрый у́гол; 2) круто́й (ре́зкий) поворо́т; 急角度に曲がる сде́лать круто́й (ре́зкий) поворо́т, кру́то (ре́зко) поверну́ть.

кю̄какӯси 吸角子 *мед.* ба́нки.

кю̄кан 旧刊 ста́рый но́мер *(журнала)*; ста́рое изда́ние *(книги)*; ста́рый вы́пуск.

кю̄кан 旧慣 ста́рые обы́чаи; установи́вшиеся обы́чаи; тради́ции; 旧慣を墨守する приде́рживаться ста́рых обы́чаев, быть старозаве́тным челове́ком; жить по стари́нке.

кю̄кан 旧観 пре́жний вид; ...は旧観を留めない *что-л.* измени́лось до неузнава́емости; *в чём-л.* не оста́лось ничего́ похо́жего на пре́жний вид.

кю̄кан 休刊 приостано́вка изда́ния; невы́ход газе́ты (журна́ла *и т. п.*); **~-суру** приостанови́ть изда́ние; не выпуска́ть газе́ту (журна́л *и т. п., напр. в выходные дни*).

кю̄кан 休閑 *с.-х.* пар; 休閑中である быть под па́ром.

кю̄кан 吸管 1) всáсывающая труба́ (тру́бка); 2) *энт.* хобото́к.

кю̄кан 嗅官 о́рган обоня́ния.

кю̄кан 急患 внеза́пная боле́знь; 急患に襲われる внеза́пно заболе́ть.

кю̄кан 球竿 *спорт.* шта́нга.

кю̄канадзукаи 旧仮名使い ста́рая орфогра́фия *(японская)*.

кю̄кан-бокӯсю 旧慣墨守 приве́рженность тради́циям, традициона́лизм; старозаве́тность.

кю̄кандзё 旧勘定 ста́рый счёт.

кю̄кандзя 急患者 *сущ.* внеза́пно заболе́вший.

кю̄кансицу 急患室 *см.* кю̄бёсицу.

кю̄кантё 九官鳥 уша́стый скворе́ц, Eulabes intermedius *A. Hay.*

кю̄канти 休閑地 1) земля́ под па́ром; 2) пусту́ющий уча́сток.

кю̄кан-тэатэ 急患手当 пе́рвая по́мощь *(медицинская)*.

кю̄канэгаи 休暇願い заявле́ние о предоставле́нии о́тпуска.

кю̄ка-рёкō 休暇旅行 пое́здка (путеше́ствие) во вре́мя кани́кул (о́тпуска).

кю̄кацу 久闊 переры́в в перепи́ске; 久闊を叙する вы́разить сожале́ние, что перепи́ска прерва́лась.

кю̄кё 旧墟 руи́ны, разва́лины.

кю̄кё 旧居 пре́жнее жили́ще; ста́рый дом.

кю̄кё 急遽 сро́чно, [по]спе́шно; торопли́во; 急きょ上京する спе́шно пое́хать в То́кио.

кю̄кё 旧教 [ри́мский] католици́зм (*ант.* синкё 新教).

кю̄кё 究竟 *кн.* 1) коне́ц, преде́л; **~но** коне́чный; 究竟の目的 коне́чная цель; 2) осно́ва; **~но** основно́й; 究竟の原理 основно́й (основополага́ющий) при́нцип.

кю̄кё 窮境 тру́дное (безвы́ходное) положе́ние; 窮境に陥る попа́сть в безвы́ходное (тру́дное) положе́ние; быть доведённым до кра́йности.

кю̄кёку 究(窮)極 оконча́тельность; **~но** после́дний, коне́чный; кра́йний; 究極する(究極の)ところ в конце́ концо́в, в коне́чном счёте, в коне́чном ито́ге.

кю̄кёку 穹曲 кривизна́, изги́б, искривле́ние.

кю̄кёку 窮局 затрудни́тельное (тру́дное, крити́ческое) положе́ние.

кю̄кёку-гэнъин 究極原因 *филос.* коне́чная причи́на.

кю̄кёто 旧教徒 като́лик.

кю̄кёфӯ 急驚風 внеза́пные конву́льсии (спа́змы).

кю̄ки 吸気 1) вдыха́ние, вдох; 2) впуск (всáсывание) во́здуха (га́за).

кю̄ки 旧記 ста́рая за́пись; дре́вняя хро́ника.

кю̄кйкан 給気管 воздухопрово́д, вентиляцио́нная труба́.

кю̄кйки 吸気器 *см.* кю̄инки.

кю̄кйки 給気器 аэра́тор, сатура́тор.

кю̄кин 球菌 [микро]ко́кки, шарови́дные бакте́рии.

кю̄кин 給金 за́работная пла́та, жа́лованье.

кю̄ко 旧古 *кн.* дре́вность; старина́.

кю̄ко 舅姑 тесть и тёща; свёкор и свекро́вь.

кю̄кō 旧交 да́вняя дру́жба; ста́рое знако́мство.

кю̄кō 旧稿 ста́рая ру́копись, ста́рый черновúк.

кю̄кō 休校 [вре́менное] закры́тие шко́лы; **~-[ни] суру** [вре́менно] закрыва́ть [шко́лу]; быть закры́тым *(о школе)*; **~-то нару, ~ дэ ару** быть [вре́менно] закры́тым.

кю̄кō 休航 [вре́менное] прекраще́ние ре́йсов (полётов); **~-суру** не ходи́ть, стоя́ть на прико́ле *(о судне)*; не лета́ть *(о самолёте)*.

кю́кō 休講 про́пуск ле́кции *(преподавателем)*; **~-суру** пропуска́ть ле́кции; A教授本日休講 «профе́ссор А сего́дня не бу́дет чита́ть ле́кций».

кю́кō 急航 экспре́ссная ли́ния *(морская)*; **~-суру** бы́стро идти́, дава́ть по́лный ход *(о судне)*.

кю́кō 急行 1): **~[но]** ско́рый *(о поезде и т. п.)*; **~-суру** спеши́ть, торопи́ться *куда-л.*; бы́стро идти́ (е́хать); **~-сасэру** бы́стро отпра́вить *кого-л.*; перебро́сить *(напр. группу, отряд к месту происшествия)*; 2) *см.* кю́кōрэсся.

кю́кō 急降 1) ре́зкое паде́ние (сниже́ние); **~-суру** ре́зко па́дать (снижа́ться); 2) ре́зкий спуск; *ав.* пики́рование; **~-суру** устремля́ться вниз; пики́ровать.

кю́кō 救荒 *кн.* по́мощь во вре́мя го́лода.

кю́кō 球孔 лу́нка *(на площадке для гольфа)*.

кю́кō 躬行 де́йствия, дея́ния; **~-суру** де́йствовать, вести́ себя́ *как-л.*; жить согла́сно *(каким-л. принципам и т. п.)*.

кю́кōбай 急勾配 круто́й склон (укло́н, спуск, подъём).

кю́кōбин 急行便 спе́шная по́чта.

кю́кōгун 急行軍 *воен.* бы́стрый (форси́рованный) марш.

кю́кōка 急降下 *см.* кю́кō 急降.

кю́коку 救国 спасе́ние страны́ (госуда́рства).

кю́коку 急告 сро́чное уведомле́ние (извеще́ние); **~-суру** сро́чно уведомля́ть (извеща́ть, сообща́ть, объявля́ть).

кю́кōкэн 急行券 биле́т на экспре́сс.

кю́кон 球根 *бот.* лу́ковица; клу́бень.

кю́кон 求婚 предложе́ние *(выйти замуж)*; **~-суру** де́лать предложе́ние, проси́ть руки́.

кю́кон-кōкоку 求婚広告 бра́чное объявле́ние.

кю́конся 求婚者 покло́нник, претенде́нт на ру́ку *(женщины)*, сва́тающийся.

кю́кō-рэсся 急行列車 ско́рый (курье́рский) по́езд; экспре́сс.

кю́кō-сакумоцу 救荒作物 сельскохозя́йственные культу́ры, вызрева́ющие и в неурожа́йный год *(просо, батат, картофель)*.

кю́кōсэй 急硬性 бы́страя затвердева́емость *(напр. цемента)*; **~но** бы́стро затвердева́ющий.

кю́куцу 窮屈 1): **~на** те́сный, у́зкий; 靴は窮屈だ боти́нки жмут; 2): **~на** стесни́тельный; натя́нутый, принуждённый; церемо́нный, офици́альный; 窮屈な規則 жёсткие пра́вила; 3): **~ дэ ару** чу́вствовать себя́ нело́вко, стесня́ться.

кю́кэй 旧型 ста́рый тип, ста́рая моде́ль.

кю́кэй 休憩 о́тдых; переры́в [в рабо́те]; переды́шка; прива́л; переме́на; антра́кт; **~-суру** отдыха́ть; де́лать переры́в (передышку *и т. п.*).

кю́кэй 宮刑 *уст.* кастра́ция *(как наказание)*.

кю́кэй 弓形 дугообра́зная фо́рма; *геом.* сегме́нт [кру́га]; **~но** дугообра́зный, серпообра́зный.

кю́кэй 求刑 суде́бное преследо́вание; **~-суру** преследовать по суду́; тре́бовать наказа́ния *(преступника)*; 被告に五年の禁錮を求刑する тре́бовать для обвиня́емого пятиле́тнего тюре́много заключе́ния.

кю́кэй 球形: **~[но]** шарообра́зный, сфери́ческий.

кю́кэй 球茎 *бот.* лу́ковица.

кю́кэйдзё 休憩所 *см.* кю́кэйсицу.

кю́кэйсицу 休憩室 ко́мната о́тдыха; фойе́.

кю́кэйся 急傾斜 круто́й склон (отко́с, укло́н, подъём); си́льный крен *(судна)*; **~но** круто́й.

кю́кэйти 休憩地 ме́сто о́тдыха *(курорт и т. п.)*.

кю́кэйтō 球形塔 сфери́ческая ба́шня.

кю́кэн 急件 *кн.* сро́чное (неотло́жное) де́ло; ва́жное де́ло.

кю́кэцу 宮闕 *уст.* импера́торский дворе́ц.

кю́кэцу 給血 предоставле́ние [свое́й] кро́ви.

кю́кэцу-дōбуцу 吸血動物 кровосо́сущие *(напр. пиявки, комары, клопы)*.

кю́кэцу́ки 吸血鬼 вампи́р; *обр.* кровопи́йца *(напр. о ростовщике)*.

кю́кэцу́ся 給血者 до́нор.

кю́кю 救急 ско́рая (неотло́жная, пе́рвая) по́мощь *(тж. медицинская)*.

кю́кю 汲々: **~тару** *кн.* [всеце́ло] поглощённый *чем-л.*; **~[то]-сйтэ иру** упо́рно домога́ться *чего-л.*, быть [всеце́ло] поглощённым *чем-л.*; いつも金で汲々している ве́чно (то́лько и) ду́мать о деньга́х (гна́ться за деньга́ми).

кю́кю きゅうきゅう *ономат. см.* кю́ きゅう.

кю́кю́бако 救急箱 апте́чка [ско́рой по́мощи].

кю́кю́ги 九球戯 ке́гли *(игра)*.

кю́кю-кандзя 救急患者 больно́й, нужда́ющийся в ско́рой (неотло́жной) по́мощи.

кю́кю́саку 救急策 чрезвыча́йные (сро́чные) ме́ры.

кю́кю́сё 救急所 пункт пе́рвой по́мощи.

кю́кю́сёку 救急食 неприкоснове́нный запа́с [продово́льствия]; авари́йный паёк.

кю́кю-сингō 救急信号 сигна́л бе́дствия, SOS.

кю́кю́ся 救急車 маши́на (каре́та) ско́рой (неотло́жной) по́мощи.

кю́кю-тэатэ 救急手当 пе́рвая (ско́рая, сро́чная) по́мощь; 救急手当を加える оказа́ть пе́рвую (ско́рую, сро́чную) по́мощь.

кю́кю́хō 救急法 спо́соб оказа́ния ско́рой (пе́рвой) по́мощи.

кю́кю́яку 救急薬 медикаме́нты (лека́рство) для оказа́ния пе́рвой по́мощи.

кю́май 救米 *см.* кю́дзёмай.

кю́мин 休眠: **~[но]** безде́йствующий; находя́щийся в поко́е; отдыха́ющий.

кю́мин 救民 по́мощь бе́дствующим (пострада́вшим); спасе́ние бе́дствующих.

кю́мин 窮民 бедняки́; нужда́ющиеся; пострада́вшие *(от бедствия)*.

кю́минки 休眠期 пери́од поко́я *(напр. у растений)*.

кю́мицу́кан 吸蜜管 хобото́к *(пчелы)*.

кю́мон 宮門 воро́та дворца́; *перен.* дворе́ц.

кю́мон 糾問 допро́с; **~-суру** вести́ допро́с.

кю́му 急務 насу́щные (сро́чные) дела́; сро́чная (неотло́жная) необходи́мость; дела́, тре́бующие неме́дленного внима́ния; неотло́жная (насу́щная) зада́ча; сро́чное зада́ние.

кю́мэй 旧名 ста́рое и́мя (обозначе́ние, наименова́ние, назва́ние); деви́чья фами́лия.

кю́мэй 急命 сро́чный (спе́шный) прика́з.

кю́мэй 救命 спасе́ние жи́зни.

кю́мэй 究明 изуче́ние, иссле́дование; **~-суру** изуча́ть, иссле́довать.

кю́мэй 糾明 тща́тельное рассле́дование; подро́бное иссле́дование; **~-суру** тща́тельно рассле́довать (иссле́довать).

кю́мэйбукуро 救命袋 спаса́тельный буй (круг).

кю́мэйгу 救命具 спаса́тельные сре́дства.

кю́мэйки 救命器 спаса́тельный аппара́т *(при подземных работах)*.

кю́мэйки 救命機 самолёт авари́йно-спаса́тельной слу́жбы.

кю́мэймō 救命網 предохрани́тельная сетка *(у трамвая)*.

кю́мэйсаку 救命索 спаса́тельный трос.

кю́мэйтай 救命帯 спаса́тельный по́яс.

кю́мэйтэй 救命艇 спаса́тельная ло́дка (шлю́пка).

кю́мэйфуку 救命服 спаса́тельный костю́м.

кю́мэй-футай 救命浮帯 *см.* кю́мэйтай.

кю́мэй-фухё 救命浮標 *см.* кю́мэйбукуро.

кю́мэн 球面 сфери́ческая пове́рхность.

кю́мэнкё 球面鏡 сфери́ческое зе́ркало.

кю́мяку 急脈 ча́стый пульс.

кю́нан 急難 нави́сшая опа́сность; грозя́щее бе́дствие.

кю́нан 救難 спасе́ние погиба́ющих.
кю́нансаку 救難索 *см.* кю́мэйсаку.
кю́нансэн 救難船 спаса́тельное су́дно.
кю́нанся 救難車 спаса́тельная маши́на (пово́зка *и т. п.*).
кю́нантай 救難隊 спаса́тельный отря́д, спаса́тельная па́ртия; азари́йная кома́нда.
кю́нин 旧任 1) ста́рый слу́жащий; 2) ста́рый, давни́шний *(о служащем)*.
кю́нэн 旧年 ста́рый (про́шлый) год.
кю́нэцу 吸熱: **～[но]** эндотерми́ческий.
кю́ню 吸入 вса́сывание; *мед.* вдыха́ние, ингаля́ция; **～-суру** вса́сывать, вди́тывать; производи́ть ингаля́цию, вдыха́ть.
кю́ню 給入 поступле́ние *(напр. товаров)*; снабже́ние; пита́ние.
кю́ню 給乳 кормле́ние гру́дью.
кю́нюдзай 吸入剤 лека́рство для ингаля́ции.
кю́нюки 吸入器 ингаля́тор.
кю́нюсэн 給入栓 [бензозапра́вочная] коло́нка.
кю́нюэки 吸入液 раство́р (лека́рство) для ингаля́ции.
кю́окуригана 旧送り仮名 оку́ригана по ста́рым пра́вилам.
кю́он 旧恩 была́я благоскло́нность; давни́шнее до́брое отноше́ние; 旧恩に酬いる отблагодари́ть за пре́жнюю доброту́.
кю́о́тэн 急横転 *ав.* бо́чка *(фигура пилотажа)*; **～-суру** де́лать бо́чку.
кю́рай 旧来 и́сстари, и́здавна; **～но** ста́рый, давни́шний; давно́ установи́вленный; традицио́нный.
кю́раку 及落 успе́х и́ли прова́л; результа́т [экза́менов] *(ещё неизвестный)*; まだ及落が分からない я ещё не зна́ю, вы́держал ли.
кю́раку 急落 ре́зкое паде́ние (пониже́ние); **～-суру** стреми́тельно па́дать (понижа́ться).
кю́рё 丘陵 холм; курга́н; высота́, возви́шенность.
кю́рё 旧領 пре́жняя (ста́рая) террито́рия, пре́жние (ста́рые) владе́ния.
кю́рё 救療 беспла́тная медици́нская по́мощь [нужда́ющимся], беспла́тное лече́ние [нужда́ющихся].
кю́рё 穹稜 *стр.* крестовый свод; 穹稜に作る выводи́ть крестовый свод.
кю́рё 給料 за́работная пла́та, жа́лованье; опла́та; 給料を取る получа́ть [за́работную] пла́ту (жа́лованье).
кю́рёби 給料日 день вы́дачи жа́лованья, день полу́чки, платёжный день.
кю́рёбукуро 給料袋 конве́рт с жа́лованьем.
кю́рё-сэйкацу́ся 給料生活者 *см.* кю́рётори.
кю́рёти 丘陵地 невысо́кое плоского́рье.
кю́рётори 給料取り слу́жащий [,живу́щий на жа́лованье].
кю́рёхё 給料表 платёжная ве́домость.
кю́ри 胡(黄)瓜 огуре́ц, Cucumis sativus *L.*
кю́ри 究理 *кн.* изуче́ние зако́нов приро́ды.
кю́ригаку 究理学 1) *ист.* Су́нская филосо́фия; 2) *уст.* фи́зика.
кю́ригаку́ся 究理学者 1) фило́соф су́нской шко́лы; 2) *уст.* фи́зик.
кю́рикугун 旧陸軍 ста́рая (бы́вшая) а́рмия.
кю́римоми 胡瓜揉み сала́т из огурцо́в.
кю́рō 旧臘 дека́брь (коне́ц) про́шлого го́да.
кю́рэй 急冷 мгнове́нное (ре́зкое) охлажде́ние.
кю́рэй 救霊 спасе́ние души́.
кю́рэй 旧例 ста́рый обы́чай, тради́ция.
кю́рэйэки 急冷液 охлажда́ющая жи́дкость, охлажда́ющий раство́р.
кю́рэки 旧暦 ста́рый (лу́нный) календа́рь; **～но** по лу́нному календарю́.
кю́рю 急流 бы́строе (стреми́тельное) тече́ние; бы́стрый (бу́рный, стреми́тельный) пото́к; стремни́на, быстрина́.
кю́рю 穹窿 1) полусфе́ра; 2) *перен.* не́бо; свод, ку́пол.
кю́рюкэй 穹窿形: **～[но]** сво́дчатый, куполообра́зный.
кю́сай 旧債 ста́рый (давни́шний) долг.
кю́сай 休載 приостано́вка печа́тания *(в журнале начатого произведения)*; **～-суру** приостана́вливать публика́цию.
кю́сай 救済 ~~матери́альная~~ по́мощь, вспомоществова́ние; **～-суру** ока́зывать ~~матери́альную~~ по́мощь, ~~материа́льно~~] помога́ть.
кю́сай-дзигё 救済事業 обще́ственные рабо́ты *(гл. обр. строительные, для облегчения безработицы)*.
кю́сайкай 救済会 благотвори́тельное о́бщество; попечи́тельское о́бщество.
кю́сайкин 救済金 благотвори́тельный фонд; фонд оказа́ния по́мощи *(пострадавшим)*.
кю́сай-кṓкоку 求妻広告 бра́чное объявле́ние *(тк. мужское)*.
кю́сайсаку 救済策 ме́ры оказа́ния по́мощи.
кю́сайся 救済者 благотвори́тель; попечи́тель.
кю́саку 旧作 ста́рая вещь (рабо́та) *(литературная)*; ста́рое произведе́ние; пре́жнее произведе́ние.
кю́саку 窮策 кра́йняя (отча́янная) ме́ра, после́днее сре́дство; 窮策を用いる прибега́ть к кра́йним ме́рам, испо́льзовать после́дние сре́дства.
кю́сан 急霰 *кн.* внеза́пная бу́ря с гра́дом; 急霰のごとき拍手 бу́рные апло́дисме́нты.
кю́сацу́тай 糾察隊 заста́ва; пике́т; 糾察隊を置く пикети́ровать, расставля́ть пике́ты.
кю́сё 急所 1) ва́жные о́рганы *(человеческого тела)*; 急所の傷(痛手) смерте́льная ра́на; 急所を外/ソ/れる не заде́ть ва́жных о́рганов; 急所をやられる быть смерте́льно ра́ненным; 2) ва́жный пункт (моме́нт); суть; 急所をつかむ уловить основну́ю иде́ю *(напр. рассказа)*; ухвати́ть са́мую суть *(напр. вопроса)*; 急所を突く質問 вопро́с по существу́; 急所をはずれた質問 вопро́с не по существу́ (не относя́щийся к де́лу); 3) больно́е (сла́бое, уязви́мое) ме́сто; 急所を突く заде́ть за живо́е; заде́ть за больно́е ме́сто; ...の急所を握っている *обр.* держа́ть *кого-л.* в свои́х рука́х.
кю́сё 宮相 мини́стр [импера́торского] двора́.
кю́сё 急昇 *кн.* внеза́пное (ре́зкое) повыше́ние.
кю́сё 急症 1) внеза́пное заболева́ние; 2) о́строе заболева́ние.
кю́сё 旧称 ста́рое назва́ние, пре́жнее наименова́ние.
кю́сё 求償 тре́бование компенса́ции (возмеще́ния); тре́бование репара́ций.
кю́сё-бōэки 求償貿易 товарообме́нные опера́ции (сде́лки); торго́вые сде́лки на осно́ве репара́ций.
кю́сёку 休職 вре́менное оставле́ние (отстране́ние от до́лжности; 休職[中]の в отста́вке; на полови́нном окла́де; **～-ни нару** быть отстранённым от рабо́ты; быть переведённым на непо́лный рабо́чий день.
кю́сёку 給食 организа́ция пита́ния *(школьников, рабочих и служащих по месту учёбы или работы)*.
кю́сёку 求職 по́иски рабо́ты; **～-суру** иска́ть рабо́ту.
кю́сёкугакари 求職係 слу́жащий по учёту лиц, и́щущих рабо́ту; чино́вник би́ржи труда́.
кю́сёку-укэцу́кэ 求職受付 стол регистра́ции и́щущих рабо́ту (безрабо́тных).
кю́сёку-кадо 求職カード учётная ка́рточка безрабо́тного *(ищущего работу)*.
кю́сёку́ся 求職者 и́щущий рабо́ту, безрабо́тный; 求職者を呼び出す вызыва́ть безрабо́тного *(на работу)*.
кю́сёсэй 求償制 компенсацио́нная (репарацио́нная) торго́вля.
кю́сёсюги 求償主義 систе́ма компенса́ций *(в торговле)*.

кю́сёся 求償者 лицо́, тре́бующее компенса́ции (возмеще́ния).

кю́си 旧址(趾) *кн. см.* кю́сэки 旧跡.

кю́си 旧師 *кн.* пре́жний (ста́рый) учи́тель.

кю́си 九死 *связ.:* 九死に一生を得る е́ле спасти́сь от ве́рной сме́рти, вы́рваться из лап сме́рти; 九死一生の場合である быть на волосо́к от сме́рти.

кю́си 休止 1) приостано́вка, переры́в; па́уза; безде́йствие; засто́й; просто́й *(судна, машины);* **~-суру** приостанови́ть[ся], прерва́ть[ся]; безде́йствовать; прекрати́ть[ся]; проста́ивать; 休止の状態にある прекрати́ться; безде́йствовать; стоя́ть на мёртвой то́чке; 2) переды́шка, о́тдых; прива́л; **~-суру** де́лать переды́шку, отдыха́ть; де́лать прива́л.

кю́си 吸枝 *бот.* отро́сток, боково́й побе́г.

кю́си 急使 *кн.* э́кстренный посла́нец, на́рочный; 急使を立てる отправля́ть э́кстренного посла́нца.

кю́си 急死 внеза́пная (скоропости́жная) смерть; **~-суру** внеза́пно (скоропости́жно) скончáться.

кю́си 窮死 смерть из-за нищеты́; **~-суру** умере́ть (поги́бнуть) из-за нищеты́.

кю́си 給資 *кн.* финанси́рование.

кю́си 臼歯 коренно́й зуб.

кю́сигай 旧市街 ста́рый го́род *(о части города).*

кю́си-кандзё 休止勘定 *фин.* замороженный (блоки́рованный) счёт.

кю́сики 旧式 ста́рый тип (стиль), ста́рая шко́ла (мо́да); устаре́вшая фо́рма (моде́ль); **~[на]** ста́рого ти́па; устаре́вший; старомо́дный; 旧式な兵器 устаре́вшее ору́жие; 旧式な教育法 ста́рые ме́тоды преподава́ния; 旧式な人 старозаве́тный челове́к, челове́к ста́рого зака́ла.

кю́сики 旧識 *кн. см.* кю́ти 旧知.

кю́син 丘疹 *мед.* па́пула, пры́щик.

кю́син 旧臣 *ист.* пре́жний вассáл.

кю́син 休神(心) *кн.* 1) успокое́ние; **~-суру** успока́иваться; 2) споко́йствие.

кю́син 休診 [вре́менное] прекраще́ние приёма больны́х; 本日休診 «сего́дня приёма нет»; **~-суру** прекраща́ть (приостана́вливать) приём пациéнтов; откла́дывать осмо́тр больны́х.

кю́син 急信 сро́чное сообще́ние; спе́шная по́чта; сро́чная телегра́мма.

кю́син 急診 сро́чный приём *(у врача);* сро́чное медици́нское освиде́тельствование.

кю́син 急進 1) бы́строе продвиже́ние; **~-суру** бы́стро идти́ вперёд; *перен.* бы́стро развива́ться (прогресси́ровать); 2) радикали́зм; **~[тэки]** радика́льный.

кю́син 求心: **~[тэки]** центростреми́тельный.

кю́син 球心 центр ша́ра (сфе́ры).

кю́син 球審 [гла́вный] судья́ *(в бейсболе).*

кю́син 鳩信 *кн.* голуби́ная по́чта.

кю́синби 休診日 неприёмный день *(у врача).*

кю́сирёку 求心力 центростреми́тельная си́ла.

кю́син-сисо́ 急進思想 радика́льные иде́и, радикали́зм.

кю́синсэй 求心性 центростреми́тельность.

кю́синсюги 急進主義 радикали́зм.

кю́синто́ 急進党 радика́льная па́ртия.

кю́синто́ин 急進党員 член радика́льной па́ртии.

кю́синха 急進派 радика́лы, радика́льная группиро́вка.

кю́сисо́ 旧思想 устаре́вшие (ста́рые) иде́и (убежде́ния).

кю́сйфу 休止符 1) *муз.* знак па́узы; па́уза; 2) то́чка *(на письме);* 休止符を打つ поста́вить то́чку; *обр.* око́нчить жизнь.

кю́сицўсэй 吸湿性 гигроскопи́чность.

кю́со 泣訴 [слёзная] жа́лоба; **~-суру** обраща́ться с жа́лобой, взыва́ть.

кю́со 窮鼠 *кн.* за́гнанная мышь; 窮鼠猫を噛む *посл.* за́гнанная мышь [сама́] ко́шку кусáет *(о мужестве отчаяния).*

кю́со 急送 спе́шная посы́лка (отпра́вка); **~-суру** спе́шно посыла́ть (отправля́ть).

кю́содай 窮措大 *кн.* бе́дный (нужда́ющийся) студе́нт (уча́щийся).

кю́соку 急速 спе́шность; быстрота́; **~на** бы́стрый, ско́рый, [по]спе́шный; 事/コト/急速を要す вопро́с тре́бует неме́дленного реше́ния; де́ло не те́рпит промедле́ния (отлага́тельства); 急速な実現 ско́рое (неме́дленное) осуществле́ние.

кю́соку 休息 о́тдых, поко́й; **~-суру** отдыха́ть; 少し休息しようじゃないか не отдохну́ть ли нам немно́го?, не сде́лать ли нам переды́шку?

кю́сокуби 休息日 день о́тдыха.

кю́сокудзё 休息所 ко́мната о́тдыха; фойе́.

кю́соку-дзикан 休息時間 переры́в *(для отдыха).*

кю́сокудо 急速度: **~ни** с большо́й ско́ростью; бы́стро, бы́стрыми те́мпами; стреми́тельно.

кю́соку-сэнкō 急速潜航 бы́строе погруже́ние *(подводной лодки).*

кю́соку-сягэки 急速射撃 *см.* кю́сягэки.

кю́су 休す *связ.:* 万事休す *кн.* всё ко́нчено, всё пропа́ло.

кю́су 急須 ча́йник *(для заварки);* 急須の口 но́сик ча́йника.

кю́сў 級数 *мат.* прогре́ссия.

кю́суй 休錘 останóвка веретён; сокраще́ние рабóты текстúльных фáбрик; **~-суру** сокраща́ть рабóту *(о текстильных фабриках).*

кю́суй 吸水 всáсывание воды́; **~-суру** всáсывать вóду, набира́ть вóду всáсыванием.

кю́суй 給水 1) водоснабже́ние; **~-суру** снабжáть водóй; 給水を断つ прекраща́ть пода́чу воды́; 2) *с.-х.* пое́ние *(животных).*

кю́суйдзё 給水所 водонапóрная стáнция, ме́сто запрáвки водóй, резервуáр с водóй.

кю́суй-дзидо́ся 給水自動車 автоводоцисте́рна, автомаши́на для перевóзки воды́ в тáре.

кю́суйкан 吸水管 всáсывающая [вóду] трубá.

кю́суйкан 給水管 водопровóдная трубá.

кю́суйки 給水機 подающий вóду механи́зм.

кю́суйрё 給水料 плáта зá воду.

кю́суйрё 給水量 объём водоснабже́ния.

кю́суйсэн 給水栓 водоразбóрный кран, водоразбóрная колóнка, гидрáнт.

кю́суйсэн 給水船 водоналивно́е су́дно.

кю́суйся 吸水車 водоподъёмное колесó.

кю́суйся 給水車 [авто]водоцисте́рна; водовóзная бóчка.

кю́суй-танку 給水タンク резервуáр [с водóй], цисте́рна питáтельной воды́ *(для котла и т. п.),* питáтельный бак.

кю́суйто́ 給水塔 1) водонапóрная бáшня, водокáчка; 2) водоразбóрная колóнка.

кю́суйто́ 給氷柱 водоразбóрный кран *(гл. обр. для паровозов).*

кю́суру 休する *см.* кю́су.

кю́суру 窮する 1) испы́тывать недостáток *в чём-л.;* нуждáться *[в чём-л.];* 彼はいつも金に窮している он вéчно сидúт без дéнег; емý постоя́нно не хватáет дéнег; 彼は生活に窮している он óчень нуждáется, емý не хватáет на жизнь; 窮した時に в трýдное *(материально)* врéмя; 2) затрудня́ться *в чём-л.;* быть в трýдном положéнии; 窮すれば в крáйнем слýчае; 返答に窮する затрудня́ться ответúть; не знать, что отвечáть; 策に窮する не знать, что предприня́ть; исчерпáть все срéдства; 私は彼の処置に窮した умá не приложý, что с ним дéлать; 彼は窮すればどんな事でもする в трýдную минýту он сдéлает всё что угóдно; 窮すれば通ず *погов.* нет такóго трýдного положéния, из котóрого нé было бы вы́хода.

кю̄суру 給する выдава́ть, дава́ть; поставля́ть *что-л.*, снабжа́ть, обеспе́чивать *чем-л.*
кю̄сэй 旧姓 пре́жняя (де́вичья) фами́лия.
кю̄сэй 旧制 *см.* кю̄сэйдо.
кю̄сэй 九星 де́вять звёзд *(древней кит. астрологии)*; 九星を見る предска́зывать [судьбу́] по звёздам, составля́ть гороско́п.
кю̄сэй 急性: ～[но] о́стрый *(о заболевании)*.
кю̄сэй 急逝 *кн.* скоропости́жная смерть; **～-суру** скоропости́жно скончáться.
кю̄сэй 救世 *кн.* спасе́ние ми́ра (всего́ све́та).
кю̄сэйбё 急性病 о́строе заболева́ние.
кю̄сэйгун 救世軍 А́рмия спасе́ния *(религиозно-благотворительная организация)*.
кю̄сэйдзюцу 九星術 астроло́гия.
кю̄сэйдо 旧制度 ста́рая (пре́жняя) систе́ма; ста́рый (пре́жний) поря́док (режи́м).
кю̄сэй-инфурэ 急性インフレ ре́зкая (бы́стро расту́щая) инфля́ция.
кю̄сэйка 九星家 астро́лог.
кю̄сэйки 急性期 о́стрый пери́од (пери́од обостре́ния) боле́зни.
кю̄сэйсю 救世主 *рел.* спаси́тель.
кю̄сэйфу 旧政府 пре́жнее (ста́рое) прави́тельство.
кю̄сэкай 旧世界 Ста́рый свет *(о Европе и Азии)*; ста́рый контине́нт *(о Европе)*.
кю̄сэки 旧跡(蹟) разва́лины, руи́ны; истори́ческие места́.
кю̄сэки 休戚 *кн.* ра́дость и (и́ли) го́ре; благосостоя́ние, благополу́чие.
кю̄сэки 球石 *геол.* сферони́т.
кю̄сэкихо̄ 求積法 стереоме́трия.
кю̄сэкки 旧石器 дре́вние ка́менные ору́дия.
кю̄сэкки-дзидай 旧石器時代 ка́менный век, э́ра палеоли́та.
кю̄сэмпо̄ 急先峰 веду́щий, ли́дер; чемпио́н.
кю̄сэн 旧染 *кн.* 1) ста́рый (укорени́вшийся) обы́чай; 2) ста́рое (давни́шнее) пятно́.
кю̄сэн 九泉 *кн.* преиспо́дняя, подзе́мное ца́рство.
кю̄сэн 休戦 переми́рие, прекраще́ние вое́нных де́йствий; **～-суру** заключа́ть переми́рие; прекраща́ть ого́нь; 休戦を求める проси́ть о переми́рии.
кю̄сэн 弓箭 *кн.* лук и стре́лы; *обр.* ору́жие; война́.
кю̄сэндзё 救船所 спаса́тельная ста́нция *(на воде)*.
кю̄сэнкай 急旋回 *ав.* круто́й разворо́т (вира́ж).
кю̄сэн-одзоку 旧染汚俗 ста́рый (давни́шний) дурно́й обы́чай.
кю̄сэцу 急設 бы́страя прово́дка (прокла́дка) *(напр. кабеля)*; бы́строе сооруже́ние (строи́тельство); **～-суру** бы́стро (спе́шно) проводи́ть *(напр. телефон)*; бы́стро стро́ить, спе́шно сооружа́ть.
кю̄сэцу 旧説 *кн.* ста́рая тео́рия.
кю̄сю 旧主 *кн.* *см.* кю̄сюдзин.
кю̄сю 鳩首 *кн.* *обр.* слёт, собра́ние; **～-суру** обсужда́ть, совеща́ться.
кю̄сю̄ 旧習 *кн.* ста́рый обы́чай.
кю̄сю̄ 吸収 вса́сывание, впи́тывание; втя́гивание; поглоще́ние; **～-суру** вса́сывать, впи́тывать, вбира́ть в себя́; втя́гивать; поглоща́ть; *хим.* абсорби́ровать.
кю̄сю̄ 急襲 неожи́данная (внеза́пная) ата́ка, внеза́пное (стреми́тельное) нападе́ние, налёт, рейд; **～-суру** внеза́пно (стреми́тельно) напада́ть, производи́ть внеза́пное нападе́ние (внеза́пный налёт), соверша́ть рейд.
кю̄сю̄дзай 吸収剤 *см.* кю̄сю̄яку.
кю̄сюдзин 旧主人 ста́рый (бы́вший, пре́жний) хозя́ин.
кю̄сю-кёги 鳩首協議: **～-суру** совеща́ться *о чём-л.*, обсужда́ть *что-л.*
кю̄сюн 急峻: **～на** *кн.* круто́й, обры́вистый.
кю̄сю̄рёку 吸収力 поглоща́тельная спосо́бность.
кю̄сю̄сэй 吸収性: **～но** впи́тывающий, вса́сывающий, поглоща́ющий.
кю̄сю̄яку 吸収薬 абсорбе́нт, поглоти́тель.
кю̄ся 柩車 *кн.* катафа́лк, похоро́нные дро́ги; похоро́нный автомоби́ль.
кю̄ся 鳩舎 голубя́тня.
кю̄ся[гэки] 急射[撃] ча́стая стрельба́; бе́глый ого́нь.
кю̄сямэн 急斜面 круто́й склон; *воен.* эска́рп.
кю̄тай 旧態 ста́рое (пре́жнее) положе́ние (состоя́ние); ста́рый поря́док вещей; 旧態依然としている оста́лось, как бы́ло, оста́лось неизме́нным; сохраня́ется ста́тус-кво́; 旧態に復する восстанови́ть (быть восстано́вленным) в пре́жнем ви́де; верну́ть[ся] к ста́рому [положе́нию]; 街路は改善されて旧態を留めない по́сле переплани́ровки (реконстру́кции) у́лицы измени́лись до неузнава́емости.
кю̄тай 球体 сфери́ческое те́ло; шар.
кю̄тайсэй 旧体制 ста́рая систе́ма (структу́ра), ста́рый поря́док (режи́м).
кю̄таку 旧宅 бы́вшее (пре́жнее, ста́рое) жили́ще, пре́жний дом.
кю̄тан 急湍 стремни́на, быстрина́; поро́г.
кю̄тан 給炭 1) снабже́ние у́глем; запра́вка у́глем, бункеро́вка; 2) запа́сы у́гля *(для снабжения, для заправки)*.
кю̄тандзё 給炭所 у́гольная ба́за (ста́нция); у́гольный склад.
кю̄танки 給炭機(器) механи́ческая то́пка, сто́кер.
кю̄тансуй 給炭水 снабже́ние у́глем и водо́й.
кю̄тансэн 給炭船 у́гольщик *(судно)*.
кю̄тё 九腸 *кн.* кишки́.
кю̄тё 急潮 прили́вная волна́; высо́кий прили́в [в у́стье реки́].
кю̄тё 急調 *муз.* бы́стрый темп; алле́гро.
кю̄тё 窮鳥 перепу́ганная пти́ца; 窮鳥懐/フトコロ/に入/ハイ/る *посл.* утопа́ющий и за соло́минку хвата́ется (*буке.* за́гнанная пти́чка забива́ется [к челове́ку] за па́зуху).
кю̄тё 級長 ста́роста кла́сса.
кю̄ти 旧知 *кн.* ста́рый знако́мый; 一見旧知のごとく感じた с пе́рвого взгля́да они́ почу́вствовали, как бу́дто давно́ знако́мы.
кю̄ти 九地 *кн.* земна́я глубь, бе́здна.
кю̄ти 窮地 *кн.* затрудни́тельное положе́ние; 窮地に陥る попа́сть в затрудни́тельное положе́ние.
кю̄тисин 求知心 стремле́ние (тя́га) к зна́ниям.
кю̄то 旧都 *кн.* ста́рая (пре́жняя, бы́вшая) столи́ца.
кю̄тё 急騰 скачо́к, внеза́пное (ре́зкое) повыше́ние *(цен)*; **～-суру** внеза́пно (ре́зко) повы́ситься, подскочи́ть *(о ценах)*.
кю̄тё 旧冬 *кн.* **1.** про́шлая зима́; **2.** про́шлой зимо́й.
кю̄тё 旧套 *кн.* рути́на, усло́вность; 旧套を脱する избега́ть усло́вностей; быть свобо́дным от усло́вностей.
кю̄тэй 宮廷 двор; **～[но]** придво́рный; дворцо́вый.
кю̄тэй 休廷: **～-суру** не заседа́ть *(о суде)*; де́лать переры́в в заседа́нии *(суда)*.
кю̄тэйби 休廷日 непрису́тственный день *(в суде)*.
кю̄тэйся 急停車 ре́зкая (внеза́пная) остано́вка, ре́зкое торможе́ние; **～-суру** неожи́данно (внеза́пно) остана́вливать[ся], ре́зко тормози́ть.
кю̄тэйхи 宮廷費 расхо́ды импера́торского двора́; ассигнова́ния на содержа́ние импера́торского двора́.
кю̄тэки 旧敵 ста́рый (давни́шний) враг.
кю̄тэки 仇敵 [закля́тый] враг.
кю̄тэмпо 急テンポ бы́стрый темп.
кю̄тэн 旧典 класси́ческое (дре́внее) произведе́ние.
кю̄тэн 九天 *кн.* небе́сная высь; *обр.* импера́торский

двор; ...を九天の高さにまで上昇させる превозноси́ть *кого-что-л.* до небе́с.

кю̄тэн 急転 внеза́пная (ре́зкая) переме́на; круто́й поворо́т *(напр. в политике)*; **～-суру** ре́зко измени́ть [-ся]; де́лать круто́й поворо́т.

кю̄тэн 灸点 места́ на те́ле, отмеча́емые ту́шью *(перед первым прижиганием моксой)*.

кю̄тэнкай 急転回 *см.* кю̄тэн 急転.

кю̄тэнкан 急転換 *см.* кю̄тэн 急転.

кю̄тэн-кю̄ти 九天九地 [весь мир] от небе́сных высо́т до глуби́н земли́.

кю̄тэнси 灸点師 специали́ст по прижига́ниям мо́ксой; ле́карь, испо́льзующий мо́ксу.

кю̄тэн-тёкка 急転直下 ре́зкая (внеза́пная) переме́на [к ху́дшему], коренно́е измене́ние, круто́й поворо́т [к ху́дшему]; **～-суру** ре́зко (коренны́м о́бразом) измени́ться; **～[-сйтэ]** внеза́пно, ра́зом.

кю̄тю 宮中 импера́торский двор.

кю̄тю̄мо 宮中喪 тра́ур при дворе́.

кю̄тю̄фуку 宮中服 придво́рный костю́м *(женский)*.

кю̄тяку 吸着 приса́сывание; *хим.* адсо́рбция; **～-суру** прилипа́ть, приставать, приса́сываться *к чему-л.*; *хим.* адсорби́ровать.

кю̄у 急雨 *кн.* внеза́пный дождь (ли́вень).

кю̄фу 丘阜 *кн.* холмы́.

кю̄фу 旧婦 *кн.* пре́жняя жена́.

кю̄фу 旧夫 *кн.* пре́жний муж.

кю̄фу 給付 переда́ча; внесе́ние; платёж; **～-суру** передава́ть, поставля́ть; вноси́ть.

кю̄фӯ 急風 шквал.

кю̄фу́кин 給付金 взнос; поже́ртвование; дар *(денежный)*.

кю̄ха 急派 сро́чная отпра́вка; сро́чное командирова́ние; **～-суру** спе́шно (сро́чно) посыла́ть; сро́чно командирова́ть.

кю̄ха 旧派 1) ста́рая шко́ла, ста́рый стиль; **～но** ста́рой шко́лы, ста́рого сти́ля; 2) консерва́тивная гру́ппа.

кю̄хай 急配 сро́чное распределе́ние; внеочередна́я вы́дача *(напр. продуктов)*.

кю̄хай 朽廃 упа́док, разруше́ние; **～-суру** приходи́ть в упа́док, разруша́ться; 朽廃した家屋 разру́шенный (развали́вшийся, обвали́вшийся) дом.

кю̄хайгё 休廃業 вре́менно и по́лностью прекрати́вшие рабо́ту предприя́тия; приостано́вленные и закры́тые предприя́тия.

кю̄хаку 休泊 ночёвка; **～-суру** ночева́ть, остана́вливаться [на́ ночь].

кю̄хаку 急迫 1) безотлага́тельность, настоя́тельность; **～-сйта** безотлага́тельный, настоя́тельный; нави́сший, грозя́щий; 2) обостре́ние; **～-суру** обостря́ться; **～-сйта** обостри́вшийся, напряжённый; 急迫した関係 напряжённые отноше́ния.

кю̄хаку 窮迫 стеснённые обстоя́тельства; материа́льные (фина́нсовые) затрудне́ния; нужда́; **～-суру** о́стро нужда́ться.

кю̄хампацу 急反撥 *эк.* ре́зкое (внеза́пное) оживле́ние.

кю̄хан 旧版 ста́рое изда́ние.

кю̄хан 旧藩 *ист.* пре́жний (бы́вший) клан.

кю̄хан 急坂 *кн.* круто́й склон (подъём); круто́й холм.

кю̄ханраку 急反落 *эк.* ре́зкий спад.

кю̄хансю 旧藩主 *ист.* пре́жний (бы́вший) сюзере́н.

кю̄хи 厩肥 *кн.* навоз *(как удобрение)*.

кю̄хи 給費 1) опла́та расхо́дов; **～-суру** опла́чивать расхо́ды; 2) стипе́ндия; **～-суру** дава́ть (выпла́чивать) стипе́ндию.

кю̄хин 救貧 *кн.* по́мощь бе́дным.

кю̄хинъин 救貧院 рабо́тный дом, дом призре́ния бе́дных.

кю̄хйсэй 給費生 стипендиа́т.

кю̄хо̄ 旧法 1) ста́рый зако́н; 2) ста́рый ме́тод (спо́соб).

кю̄хо̄ 急報 1) э́кстренное (сро́чное) сообще́ние; **～-суру** посыла́ть спе́шное сообще́ние; 2) трево́га; **～-суру** поднима́ть трево́гу; звать на по́мощь.

кю̄хо̄ 臼砲 мортира.

кю̄хэй 旧弊 1) ста́рое (давни́шнее) зло; ста́рое злоупотребле́ние; 2): **～на** старомо́дный, отста́лый; 旧弊な考え устаре́лые иде́и, отста́лые взгля́ды.

кю̄хэйка 旧弊家 старозаве́тный (отста́лый) челове́к, челове́к ста́рых взгля́дов.

кю̄хэн 急変 1) внеза́пная (ре́зкая) переме́на; **～-суру** внеза́пно (ре́зко) измени́ться; 2) непредви́денное происше́ствие, неожи́данность; 急変が起らない限り е́сли то́лько не произойдёт ничего́ неожи́данного; 急変に備える быть гото́вым ко всяким неожи́данностям.

кю̄цуй 急追 упо́рное пресле́дование; **～-суру** неотсту́пно (упо́рно) пресле́довать *кого-л.*, упо́рно гна́ться *за кем-л.*

кю̄эн 旧怨 *кн.* ста́рая вражде́бность *к кому-л.*; 旧怨を晴らす отомсти́ть за ста́рое.

кю̄эн 旧縁 *кн.* ста́рые отноше́ния (свя́зи); ста́рое знако́мство.

кю̄эн 仇怨 *кн.* 1) вражда́; 2) враг.

кю̄эн 休演 1) отме́на представле́ния; **～-суру** отменя́ть представле́ние (спекта́кль); 2) неуча́стие в спекта́кле; **～-суру** не уча́ствовать в спекта́кле.

кю̄эн 急援 сро́чная (неме́дленная) по́мощь.

кю̄эн 救援 1) [спаси́тельная] по́мощь; спасе́ние; вы́ручка; **～-суру** спаса́ть; выруча́ть; помога́ть; 救援におもむく идти́ (выходи́ть, спеши́ть) на по́мощь; 2) *воен.* подкрепле́ние.

кю̄эн 求縁 *кн.* сва́танье.

кю̄энгун 救援軍 подкрепле́ние *(войска)*.

кю̄эн-ко̄коку 求縁広告 бра́чное объявле́ние.

кю̄энмай 救援米 *см.* кю̄дзёмай.

кю̄энтай 救援隊 1) спаса́тельная па́ртия, спаса́тельный отря́д; 2) *воен.* подкрепле́ние *(отряд)*.

кю̄энхан 救援班 спаса́тельная па́ртия (гру́ппа, кома́нда).

кю̄ю 給油 снабже́ние (запра́вка) горю́чим; **～-суру** заправля́ть[ся] горю́чим.

кю̄ю̄ 旧友 *кн.* ста́рый друг.

кю̄ю̄ 旧遊 *связ.*: 旧遊の地 знако́мое ме́сто, ме́сто пре́жних посеще́ний.

кю̄ю̄ 級友 шко́льный това́рищ, това́рищ по кла́ссу, однокла́ссник.

кю̄юки 給油機 1) *тех.* лубрика́тор; 2) самолёт-запра́вщик.

кю̄юсё 給油所 запра́вочная ста́нция (ба́за).

кю̄юсэн 給油船 та́нкер, нефтеналивно́е су́дно.

кю̄яку 窮厄 *кн.* 1) затрудне́ния; тяжёлое (бе́дственное) положе́ние; невезе́нье; **～-суру** быть в тяжёлом (бе́дственном) положе́нии; 2) нужда́, стеснённые обстоя́тельства; **～-суру** нужда́ться.

кю̄яку 窮訳 вы́мученный (плохо́й) перево́д *(на другой язык)*.

кю̄яку 旧約 1) *кн.* пре́жнее (ста́рое) обеща́ние; 2) *см.* кю̄яку-дзэнсё.

кю̄яку-дзэнсё(-сэйсё) 旧約全書(聖書) Ве́тхий заве́т.

кя きゃっ, **кя** きゃあ *ономат. см.* кятто.

кябарэ̄ キャバレー (*фр.* cabaret) кабаре́.

кябин キャビン (*фр.* cabine) *см.* кэбин.

кябинэ キャビネ (*фр.* cabinet) 1) кабине́т; 2) *см.* кябинэгата-сясин.

кябинэгата-сясин キャビネ型写真 фотосни́мок (фотографи́ческая ка́рточка) кабине́тного форма́та.

кябинэтто キャビネット (*англ.* cabinet) 1) *радио* я́щик [радиоприёмника]; 2) сейф для бума́г *(ящик)*.

кябинэхан キャビネ判 *фото* кабине́тный форма́т.

кябия キャビヤ *см.* кявиа.

кябу[рэттā] キャブ[レッター] (*англ.* carburetor) карбюра́тор.
кябэцу キャベツ (*англ.* cabbage) капу́ста кочанная.
кябэцумаки キャベツ巻 голубцы́.
кявиа キャヴィア (*англ.* caviar) чёрная икра́.
кядй キャディー (*англ.* caddy) 1) ма́льчик, подающий мячи́ (*при игре в теннис или гольф*); 2) слуга́, бой, ма́льчик-посы́льный.
кякка 脚下 отклоне́ние, отка́з; **～-суру** отклоня́ть (*напр. просьбу*), отка́зывать *в чём-л.*; *юр.* отклоня́ть (*заявление, иск*); прекраща́ть (*дело*).
кякка 脚下: **～-ни** [внизу́] у ног; 脚下に見下ろす смотре́ть све́рху [вниз].
кяккан 客観 *см.* каккан.
кяккася 客貨車 пассажи́рские и това́рные вагоны.
кяккō 脚光 *театр.* огни́ ра́мпы, ра́мпа; 脚光を浴びる уви́деть свет ра́мпы (*о первой постановке пьесы*); *перен.* быть на виду́, быть в це́нтре внима́ния.
кяккя きゃっきゃ[っ] *ономат.*: きゃっきゃっと言う пронзи́тельно крича́ть; きゃっきゃっと笑う гоготать; 猿がきゃっきゃっと鳴く обезья́на [пронзи́тельно] верещи́т.
кяку 客 1) гость; посети́тель, визитёр; *перен. связ.* приём госте́й; **～-о суру** (に接する) приглаша́ть (принима́ть) госте́й, устра́ивать приём; 今日私はお客に行きます сего́дня я иду́ в го́сти; *ср.* кякӯсама; 2) клие́нт; покупа́тель; посети́тель (*напр. ресторана, выставки и т. п.*); жиле́ц (*в гостинице*); зри́тель (*в театре и т. п.*); пассажи́р (*в вагоне, в такси и т. п.*); пацие́нт (*в больнице и т. п.*); あの店は客が多い в э́том магази́не мно́го покупа́телей, э́тот магази́н име́ет большу́ю клиенту́ру; 3) второстепе́нное (*ант.* сю 主); 彼らの旅行は遊楽は主で実益の方は客だ в их пое́здке удово́льствие — гла́вное, а по́льза на второ́м пла́не.
...кяку 脚 *счётный суф. для столов, стульев и т. п.*
кякуаси 客足 покупа́тели, посети́тели; зри́тели; клиенту́ра; *перен.* посеща́емость (*напр. магазина*); 客足がつく, 客足が近い име́ть мно́го покупа́телей (большу́ю клиенту́ру); 今の所ちょっと客足が鈍って(落ちて)いる после́днее вре́мя наро́ду (посети́телей, зри́телей, клие́нтов) ма́ло.
кякуасираи 客あしらい *см.* кякуацӯкаи.
кякуацӯкаи 客扱い обраще́ние с клие́нтами (посети́телями); 客扱いのよい гостеприи́мный; с хоро́шим обслу́живанием.
кякубу 脚部 1) го́лень; 2) но́жка (*стола и т. п.*).
кякубун 客分 *кн.* 1) гость; 2) почётный член (гость).
кякубутон 客布団 запасны́е спа́льные принадле́жности (*для гостей*).
кякубэя 客部屋 *см.* кякӯсицу.
кякуданэ 客種 соста́в покупа́телей (посети́телей, клие́нтов *и т. п.*); あの店は客種が全く異なっている в э́тот магази́н хо́дят совсе́м други́е покупа́тели.
кякудзин 客人 *см.* кяку.
кякудзуки 客好き 1) гостеприи́мство; **～но** гостеприи́мный; 2) люби́тель госте́й, гостеприи́мный челове́к.
кякудзэн 客膳 обе́денный сто́лик для госте́й, пара́дный сто́лик.
кякудомэ 客止め по́лный сбор; аншла́г; «все биле́ты про́даны»; **～-ни суру** отка́зывать в дальне́йшем до́пуске зри́телей (посети́телей); 今度はきっと客止めになります на э́тот раз, наверняка́ бу́дет по́лный сбор.
кякуи 客位 положе́ние го́стя.
кякуин 客員 1) почётный член; 2) непостоя́нный член.
кякуин 脚韻 ри́фма; 脚韻を踏む рифмова́ть.
кякума 客間 гости́ная; приёмная.
кякумати 客待ち 1) ожида́ние клие́нтов (пассажи́ров); **～-суру** ожида́ть пассажи́ров (*напр. о такси*); 2) стоя́нка (*такси, рикш*).
кякуматигурума 客待車 маши́на, ожида́ющая (ри́кша, жду́щий) пассажи́ра.
кякурай 客来 прихо́д го́стя.
кякурэй 客礼 1) ве́жливость по отноше́нию к го́стю (посети́телю); 2) ве́жливость го́стя, как держа́ться (вести́ себя́) в гостя́х.
кякӯсама 客様 *вежл.* посети́тель, гость; клие́нт *и т. п.* (*ср.* кяку 客); あの方は手前共のいらっしゃいますお客様です э́то наш лу́чший клие́нт (покупа́тель *и т. п.*); お客様ですよ к вам пришли́.
кякӯсёбай 客商売: **～-о суру** содержа́ть гости́ницу (рестора́н *и т. п.*); содержа́ть публи́чный дом; 客商売の女 служа́нка (*в гостинице и т. п.*); проститу́тка.
кякӯсёку 脚色 1) фа́була пье́сы; 2) инсцени́рование; экрани́зация; **～-суру** инсцени́ровать; экрани́зировать; ある外国の小説を脚色したものである э́то инсцениро́вка како́го-то иностра́нного рома́на.
кякӯсёкӯся 脚色者 инсцениро́вщик; сценари́ст.
кякӯси 客死 *см.* какӯси 客死.
кякӯсицу 客室 1) гости́ная; 2) [отде́льная] ка́юта; но́мер (*в гостинице*).
кякӯсицугакари 客室係 дежу́рный администра́тор, клерк (*в гостинице*).
кякӯсō 客僧 *кн.* 1) стра́нствующий мона́х; 2) мона́х-го́сть (*из чужого монастыря*).
кякӯсудзи 客筋 *см.* кякуданэ.
кякӯсэки 客席 1) гостевы́е места́; 客席にはべる занима́ть госте́й; 2) ме́сто (*в театре, кино и т. п.*).
кякӯсэмби 脚線美 красота́ ли́ний ног.
кякӯсэн 客船 пассажи́рский парохо́д (теплохо́д *и т. п.*), ла́йнер.
кякӯся 客舎 *кн.* гости́ница.
кякӯся 客車 1) пассажи́рский вагон; 2) пассажи́рский по́езд.
кякӯтай 客体 *филос.* объе́кт.
кякӯтю 脚註(注) сно́ски, примеча́ния (*внизу*); 脚註を施す дава́ть сно́ски.
кякӯхики 客引き 1) зазыва́ние (привлече́ние) посети́телей; **～-о суру** зазыва́ть (*клиентов, покупателей и т. п.*); 2) зазыва́ла; аге́нт (*по привлечению клиентуры*).
кякӯхон 脚本 пье́са; сцена́рий; **～-ни суру** переде́лывать в пье́су (*роман, рассказ*), де́лать сцени́ческий вариа́нт; инсцени́ровать; экрани́зировать.
кякӯхонка 脚本家 драмату́рг; сценари́ст.
кякӯхонкаки 脚本書き *см.* кякӯхонка.
кякуэн 客演 гастро́ли (*артиста в чужой труппе*); **～-суру** гастроли́ровать.
кямбасу キャンバス (*англ.* canvas) 1) холст (*для живописи*); брезе́нт (*для палаток, парусов*); 2) па́рус; 3) пала́тка.
кямбасу-дзӯтаку キャンバス住宅 [брезе́нтовые] пала́тки (*большого размера*).
кямпингу キャンピング (*амер.* camping) 1) разби́вка ла́геря (*спортивного и т. п.*); жизнь в ла́гере; 2) ке́мпинг.
кямпу キャンプ (*англ.* camp) ла́герь (*детский, спортивный и т. п.*); бива́к.
кямпудзё キャンプ場 террито́рия ла́геря, ла́герь; ке́мпинг; куро́рт (*для отдыха*).
кямпумура キャンプ村 ла́герный (бива́чный) посёлок.
кямпу-теа キャンプ・チェア складно́й (похо́дный, да́чный) стул.
кямпу-файя キャンプ・ファイヤー бива́чный костёр.
кямэра キャメラ *см.* камэра.
кян 俠 *прост. см.* о-кян.
кяндору キャンドル (*англ.* candle) *см.* кяндэра.
кяндэ キャンデー (*англ.* candy) конфе́ты, сла́сти.
кяндэра キャンデラ (*исп.* candela) свеча́.
кянкян きゃんきゃん *ономат.*: きゃんきゃん鳴く тя́вкать.

кянсэру キャンセル (*англ.* cancel) аннули́рование *(заказа)*; наруше́ние *(соглашения)*; **～-суру** аннули́ровать; наруша́ть.

кяпитару キャピタル (*англ.* capital) *стр.* капите́ль.

кяппу キャップ (*англ.* cap) 1) коне́чник *(напр. авторучки)*; металли́ческая кры́шка *(бутылки)*; 2) *разг.* глава́, нача́льник.

кяпу́тэн キャプテン (*англ.* captain) капита́н.

кяра 伽羅 1) (*сокр.* 多伽羅, *санскр.* tagara) аквила́рия, Aquilaria agallocha *Roxb.* *(тропическое дерево)*; 2) (*сокр. санскр.* kālāguru) *см.* дзинкō 沈香; 3) *обр. употребляется для обозначения чего-л. особенно хорошего*; 4) *ист. жарг.* де́ньги *(плата проститутке)*; 5) *буд.* облаче́ние, ря́са.

кярабан キャラバン (*англ.* caravan) карава́н.

кярабоку 伽羅木 *см.* кяра 1.

кярабуки 伽羅蕗 кя́рабуки *(стебли яп. подбела, сваренные в соевом соусе)*.

кярако キャラコ (*англ.* calico) си́тец.

кяракуу́тā キャラクター (*англ.* character) хара́ктер.

кярамэру キャラメル (*англ.* caramel) карамéль.

кяриā キャリアー (*англ.* career) биогра́фия, жи́зненный путь; карье́ра.

кяссю キャッシュ (*англ.* cash) нали́чные.

кясу́тингу-вōто キャスチング・ヴォート (*англ.* casting vote) го́лос, дающий переве́с *(при голосовании)*.

кясу́то キャスト (*англ.* cast) распределе́ние роле́й; соста́в исполни́телей *(в спектакле, в кинофильме)*.

кяся 華奢,花車: **～на** изя́щный, не́жный, хру́пкий; きゃしゃな体格 хру́пкое телосложе́ние; きゃしゃに出来たくつ лёгкая о́бувь.

кятапирā キャタピラー (*англ.* caterpillar) 1) гу́сеница, гу́сеничная ле́нта; 2) тра́ктор; тяга́ч.

кятасу́торофи キャタストロフィー (*англ.* catastrophe) 1) разви́язка *(напр. в драме)*; 2) катастро́фа.

кятацу 脚立(榻) ле́стница-стремя́нка.

кятти キャッチ (*англ.* catch) *разг.* попа́лся!

кятти-бо́ру キャッチ・ボール (*англ.* catch *и* ball) перебра́сывание мяча́, игра́ в мяч.

кятти-фурэ́дзу キャッチ・フレーズ (*англ.* catch phrase) выраже́ние, бью́щее на эффе́кт, бро́ское выраже́ние.

кятто きゃっと *ономат.*: きゃっと叫ぶ вопи́ть.

кяхан 脚絆 ге́тры; краги́; гама́ши; обмо́тки; 脚絆をつける надева́ть ге́тры *и т. д.*

кяцу 彼奴 1) *прост.* тот тип, тот ма́лый, тот субъе́кт; 2) *вульг.* он, она́.

M

ма 真 пра́вда, и́стина; 真に受ける принима́ть за пра́вду, принима́ть всерьёз; ве́рить.

ма 間 1) [свобо́дное] ме́сто; промежу́ток; 間を明ける оста́вить [свобо́дное] ме́сто; ...ずつ間を置いて с промежу́тками в *(столько-то)*; 2) вре́мя; **-но ～-ни** во вре́мя *чего-л.*; そうしている間に тем вре́менем; ちょっとの間も ни на мину́ту (секу́нду); 寝ている間も да́же (и) во сне́; まだ間がある ещё есть вре́мя; 少し間をおいて немно́го погоди́; 発車までにはまだ大分/ダイブ/間がある до отхо́да по́езда ещё мно́го вре́мени; 七時にはまだ二三分間がある сейча́с без двух-трёх мину́т семь; 春の来るのも間がない весна́ уже́ бли́зко; 上京してからまだ間がない я [прие́хал] в То́кио совсе́м неда́вно; 3) свобо́дное (удо́бное) вре́мя; 間を見る(うかがう) улучи́ть вре́мя, вы́кроить мину́тку; ...する間もない не име́ть вре́мени *сделать что-л., для чего-л.*; *ср.* ицуноманика; 4) па́уза; переры́в; 間をおく де́лать па́узу; 一寸間をおいて по́сле небольшо́й па́узы; 仕事の間を見て в переры́вах ме́жду рабо́той; 5) ко́мната; 間を借りる снима́ть ко́мнату; 三間/ミマ/の家 трёхко́мнатный дом; 6) *связ.* уда́ча; судьба́; 間が好く к сча́стью; 間が悪く к несча́стью; 間が好ければ е́сли всё пойдёт хорошо́; е́сли повезёт; 間が悪い時は間が悪いのだ *погов.* уж е́сли не повезёт, то не повезёт; пришла́ беда́ — отворя́й воро́та; ◇間が合わない не звучи́т; не гармони́рует; 間の悪い思いをする чу́вствовать себя́ нело́вко; 間の延びた вя́лый; 間が抜ける *кому-л.* не хвата́ет понима́ния [гла́вного]; 間の抜けた глу́пый, бестолко́вый; *ср.* магана-сукигана, мамонаку, маниавасэ, маниау.

ма 魔 дья́вол, бес, чёрт, злой дух; 魔が差した чёрт попу́тал; де́ло рук чёрта; 魔がさして...する де́лать *что-л.* под *чьим-л.* дурны́м влия́нием (под дья́вольским наважде́нием); 魔の海 кова́рное мо́ре; 魔の手 вре́дное (дурно́е) влия́ние; 魔をよける отвраща́ть зло́е влия́ние, защища́ть от зла.

мā まあ *межд.* 1) *выражает просьбу, побуждение:* まあお待ちなさい пожа́луйста, подожди́те; まあ私の言うことを聞いて ну, вы́слушай же меня́; まあやって御覧 а ну, попро́буй-ка!; 2) *выражает колебание:* まあ歩いて行くことにしよう пожа́луй, пойдём пешко́м; どこか温泉場 — まあ箱根へでも出掛けようじゃないか пое́дем на како́й-нибудь куро́рт — хоть на Хако́нэ, что́ ли; 愉快でしたか. —えゝまあ хорошо́ провели́ вре́мя? — Да, пожа́луй (Да, бо́лее и́ли ме́нее); 3) *выражает изумление:* まあ驚いた ах, кака́я неожи́данность!; вот э́то сюрпри́з!; まあどうした бо́же мой, что случи́лось?

маадзами 真鯵 *бот.* осо́т, Cirsium Reinii *Matsum.*

маадзи 真鰺 ставри́да япо́нская, Trachurus japonicus *Temm. et Schl.*

мааи 間合い 1) вре́мя *(до чего-л.)*; 大分間合いがある ещё мно́го вре́мени; ещё не ско́ро; 2) расстоя́ние.

маанаго 真穴虫 ули́тка «морско́е у́шко», Haliotis ovipa *Gmelin.*

маатарасий 真新しい новёхонький.

мабара 疎ら: **～на** разбро́санный, ре́дкий; **～ни** та́м и ся́м, ре́дко, разбро́санно; その丘には木が疎らに生えていた холм поро́с ре́дкими дере́вьями; そこには人家が疎らにある ко́е-где́ разбро́саны дома́; その会は聴衆が疎らだった на собра́нии бы́ло ма́ло прису́тствующих; собра́ние бы́ло малолю́дным.

мабасира 間柱 *стр.* промежу́точная сто́йка, подпо́рка.

мабатаки 瞬き мига́ние; подми́гивание; **～-[о] суру** мига́ть; подми́гивать; 瞬きする間に *см.* мабатаку 瞬く (間に).

мабатаку 瞬く мига́ть, морга́ть; подми́гивать; 瞬く間に в мгнове́ние о́ка, в оди́н миг, вмиг, мгновенно.

мабаюй 目映い, 眩い *кн.* я́ркий, ослепи́тельный.

маби 魔火 таинственный (колдовской) ого́нь.

мабики 間引き 1) проре́живание *(растений)*; 2) уби́йство новорождённого *(родителями, ср.* мабику 2); 3) удале́ние *чего-л.* промежу́точного.

мабику 間引く 1) проре́живать, разрежа́ть *(растения)*; 2) де́лать або́рт; *уст.* убива́ть новорождённого *(в многодетной семье)*; 3) *перен.* устраня́ть *что-л.* меша́ющее.

мабисаси 目庇 забра́ло *(шлема)*; козырёк *(фуражки)*; 手で目庇をする прикрыва́ть глаза́ руко́й *(от солнца и т. п.)*.

маборои 幻 при́зрак, виде́ние; 幻の様な при́зрачный; иллюзо́рный; 幻と消える исче́знуть как при́зрак; 幻を追うて生きる жить в мечта́х.

мабу 間夫 *прост.* [та́йный] любо́вник; 間夫を拵える(造る) завести́ себе́ любо́вника.

мабука 目深 *связ.:* 帽子を目深に被る надви́нуть шля́пу на глаза́.
ма́буру マーブル (*англ.* marble) мра́мор.
ма́буругами マーブル紙 мра́морная бума́га.
мабурэру 塗れる *см.* мамирэру.
мабуси 簇 [бамбу́ковая] по́лка (решётка) для ко́конов.
мабусий 眩しい ослепи́тельный, слепя́щий; 光が強くて眩しい свет тако́й си́льный (я́ркий), что ослепля́ет.
мабусу 塗す **(-ни)** покрыва́ть, посыпа́ть, обры́згивать, забры́згивать *чем-л.*
мабута 目蓋,瞼 [ве́рхние] ве́ки; 瞼を閉じる сомкну́ть ве́ки; 瞼に残る оста́ться в па́мяти; 瞼に浮ぶ возника́ть пе́ред глаза́ми [как живо́й]; ◇瞼の母 а) мать, с кото́рой расста́лся в младе́нчестве; б) воспомина́ние о ма́тери.
мабути 目縁,眶 ве́ки *(верхние и нижние)*, края́ век.
мавари 回(廻,周,週)り 1) враще́ние; 2) окру́жность; круг; **-но ～-ни** вокру́г *чего-л.;* 周り十マイル де́сять миль в окру́жности; 地球の周り окру́жность земно́го ша́ра; 卓の周りに座を占める усе́сться вокру́г стола́; 回りを見る огляде́ться вокру́г; この木の周りはどれだけありますか ско́лько э́то де́рево в обхва́те?; 3) край; кайма́; бордю́р; 4) крюк; そっちへ行くと道は大変回りになる идти́ той доро́гой — зна́чит сде́лать большо́й крюк; 5) объе́зд, обход *(разных мест);* пое́здка *(напр. туристическая);* турне́; **～-о суру** де́лать обхо́д; объезжа́ть *(разные места);* соверша́ть пое́здку (турне́); *ср.* ...мавари I 2 *и* омавари; 6) эффе́кт, де́йствие *(напр. лекарства);* распростране́ние *(напр. огня);* 回りが速い ока́зывать бы́строе де́йствие; 酒はすき腹にのむとまわりが早い саке́, е́сли пить на голо́дный желу́док, бы́стро ударя́ет в го́лову.
...мавари 回り I 1) че́рез, путём; 北極回りの航空線 авиали́ния че́рез Се́верный по́люс; 西回りの世界一周 кругосве́тное путеше́ствие с восто́ка на за́пад; 2): **...～-[-о] суру** соверша́ть обхо́д (объе́зд, турне́); 地方回りをする отпра́виться в турне́ по прови́нции; 年始回りをする де́лать новогодние визи́ты.
...мавари 回り II *в сочет. с числ.* 1) разме́р, но́мер *(одежды и т. п.);* 一回り大きい на но́мер бо́льше; 2) двена́дцать лет; 私と彼とは二回/フタマワ/り違う ра́зница в лета́х у нас два́дцать четы́ре го́да; 3) семь дней, неде́ля *(как срок курса лечения).*
мавариавасэ 回り合わせ поворо́т судьбы́; судьба́; 回り合わせが好い [мне] везёт; 回り合わせが悪い не везёт; 妙な回り合わせで по стра́нной случа́йности.
маварибан 回り番 1) о́чередь *(чья-л.);* 2) дежу́рство по обхо́ду *(напр. здания);* 3) обхо́дчик, сто́рож; 4) *жарг.* кра́жа ве́щи, находя́щейся вне помеще́ния.
маварибасиго 回り梯子 винтова́я ле́стница.
маварибутай 回り舞台 враща́ющаяся сце́на.
мавариги 回り気 изме́нчивый (непостоя́нный) нрав.
маваридо̄й 回り遠い око́льный (окру́жный) и далёкий *(о дороге, перен. о пути движения чего-л.).*
маваридо̄ро̄ 回り灯籠 враща́ющийся фона́рь *(круглый фонарь, имеющий прозрачную наружную и вращающуюся внутреннюю стенки; при вращении от ветра внутренней стенки вырезанные на ней силуэты, отражаясь на внешней стенке, создают впечатление движения).*
маварикайдан 回り階段 винтова́я ле́стница.
маварикудой 回りくどい око́льный, непрямо́й; 回りくどく око́льным путём; вокру́г да о́коло; 回りくどい言い方をする говори́ть обиняка́ми; виля́ть; 回りくどい手段 ко́свенное сре́дство, ко́свенный приём.
маварикунэру 回りくねる петля́ть, ви́ться.
маваримаваттэ 回り回って 1) по́сле мно́гих превра́тностей [судьбы]; 2) пройдя́ че́рез мно́го рук *(о вещах).*
маваримити 回り道 око́льный (кружно́й, непрямо́й) путь; [доро́га в] объе́зд; **～-о суру** де́лать крюк (объе́зд).
маваримоти 回り持ち сме́на, чередова́ние; **～-ни** поче́рёдно; 天下は回り持ち *погов.* в жи́зни всё изме́нчиво.
мавариэн 回り縁 вера́нда вокру́г (с двух сторо́н) до́ма.
мавару 回(廻,周,週)る 1) верте́ться, кружи́ться, враща́ться; поворачиваться, ворочаться; дви́гаться по кру́гу (по спира́ли); 地球は太陽の周囲を回る Земля́ враща́ется вокру́г Со́лнца; 潮につれて舟がぐるりと回った ло́дка заверте́лась, увлека́емая тече́нием; 回れ右/ミギ/кругом! *(команда);* 2) де́лать обхо́д; обходи́ть, объезжа́ть *(ряд мест);* соверша́ть турне́; 得意を回る обходи́ть свои́х клие́нтов (зака́зчиков); 3) де́лать крюк (объе́зд); заходи́ть, заезжа́ть *куда-л.;* 今一軒回らなければならない мне ну́жно зайти́ [ещё] в оди́н дом; 岬を回る обогну́ть мыс; 4) ока́зывать де́йствие *(о лекарстве, алкоголе);* 毒が全身に回った яд распространи́лся по всему́ организму; 5) передава́ться *(из рук в руки — о чём-л.);* быть переведённым *(на другую работу — о ком-л.);* 手から手へ回る переходи́ть из рук в ру́ки, ходи́ть по рука́м; 会計課の方へ回る быть переведённым (перейти́) в бухгалте́рию; 6) *связ.:* もはや五時を回った уже́ шесто́й час; 午後二時を回っていた бы́ло бо́лее двух часо́в пополу́дни, был тре́тий час дня; ◇ 僕は目が回ります у меня́ голова́ идёт кру́гом; 急がしくて手が回らない так за́нят, что ру́ки [до э́того] не дохо́дят; あの人は筆がよく回る у него́ хоро́ший слог, он хорошо́ пи́шет.
маваси 回(廻)し 1) набе́дренная повя́зка *(у борцов сумо́);* 2) *см.* мавасйкаппа; 3) о́чередь *(чья-л.);* 4) *жарг.* верту́шка *(о проститутке, переходящей в одну ночь от гостя к гостю).*
мавасигири 回し錐 сверло́, бура́в, коловоро́т.
мавасйкаппа 回しカッパ наки́дка, плащ, пелери́на.
мавасимоно 回し者 шпио́н, лазу́тчик; осведоми́тель, шпик; подо́сланное лицо́.
мавасимоно 回し物 *жарг.* укра́денная вещь.
мавасу 回(廻)す 1) верте́ть, кружи́ть, враща́ть, верти́ть; поворачивать, ворочать; дви́гать по кру́гу (по спира́ли); 2) рассыла́ть *(напр. циркуляр);* пуска́ть по рука́м *(напр. чашку, рюмку);* пуска́ть в обраще́ние; 金を回す пуска́ть де́ньги в оборо́т; вкла́дывать де́ньги *(в дело, предприятие);* 3) передава́ть, пересыла́ть; переводи́ть *кого-л. куда-л.;* 事件を他の役所へ回す переда́ть де́ло в друго́е учрежде́ние; 自動車を事務所へ回す посла́ть маши́ну к конто́ре; ◇彼女は驚いて目を回した она́ упа́ла в о́бморок от испу́га; 彼は妙に気を回す男だ он ужа́сно подозри́тельный (ревни́вый) челове́к.
мавата 真綿 шёлковая ва́та; ◇真綿に針を包む притворя́ться до́брым, скрыва́ть злы́е наме́рения под неви́нной вне́шностью (*букв.* завернуть иго́лку в шёлковую ва́ту); 真綿で首を締めるようなものだ мя́гко упрека́ет, порица́ет обиняка́ми (*букв.* сло́вно сда́вливает го́рло шёлковой ва́той).
магагото 禍事 *уст.* зло; несча́стье, беда́.
магадзин マガジン (*англ.* magazine) журна́л.
маган 擬(紛)い подде́лка; имита́ция; **～[но]** подде́льный; иску́сственный.
магаигава 擬い皮 иску́сственная ко́жа.
магаимоно 擬い物 подде́лка *(вещь).*
магаихо̄сэки 擬い宝石 подде́льный (иску́сственный) драгоце́нный ка́мень.
магаки 籬 [живая] бамбу́ковая и́згородь.
магакигай 籬貝 стромб лухуа́нский, Strombus luhuanus *L. (моллюск).*
магамагасий 禍々(枉々,曲々)しい несчастли́вый, принося́щий несча́стье (беду́).
магамо 真鴨 кря́ква, Anas platyrhynchos platyrhynchos *L.*
маган 真雁 за́падный белоло́бый гусь, Anser albifrons albifrons *Scopoli.*

магана-сўкигана 間がな隙がな всегда́, всё вре́мя, постоя́нно; ка́ждую [свобо́дную] мину́ту.

магао 真顔 серьёзное лицо́, серьёзный взгляд; **~-ни нару** вы́глядеть (стать) серьёзным; смотре́ть серьёзно; **~-дэ** с серьёзным ви́дом (лицо́м).

магари 曲り изги́б, сги́б; искривле́ние, кривизна́; поворо́т *(дороги)*; коле́но *(трубы)*; 曲りを直す выпрямля́ть; ◇曲りなりにも а) не мытьём, так ка́таньем, все́ми пра́вдами и непра́вдами; б) с грехо́м пополам́.

магари 間借り наём ко́мнаты; **~-о суру** снима́ть (нанима́ть) ко́мнату.

магарибана 曲り花 *бот.* сте́нник, пе́речник, Iberis amara *L.*

магарибари 曲り針 изо́гнутая игла́.

магариганэ 曲尺 пло́тницкий уго́льник.

магариги 曲り木 кривоство́льный лес *(лесоматериал)*.

магарикадо 曲り角 1) у́гол *(улицы)*; поворо́т *(дороги)*; 曲り角を曲る огиба́ть у́гол, повора́чивать за́ угол *(улицы)*; 二つ目の曲り角を右へ行く дойдя́ до второ́го угла́, поверну́ть напра́во; 2) *перен.* поворо́тный пункт; 歴史の曲り角 поворо́тный моме́нт (пункт) исто́рии.

магарикуда 曲り管 изо́гнутая тру́бка (труба́).

магарикунэру 曲りくねる ви́ться, извива́ться; изгиба́ться; 小川が田圃を曲りくねって流れている че́рез поля́, извива́ясь, течёт ре́чка.

магарикунэтта 曲りくねった изви́листый; изо́гнутый; 曲りくねった松 изо́гнутая сосна́.

магаримити 曲り道 крива́я (изви́листая, петля́ющая) доро́га.

магаримэ 曲り目 поворо́т, изги́б *(напр. дороги)*; излу́чина *(реки́)*; кривизна́.

мāгарин マーガリン (*англ.* margarin) маргари́н.

магаринари 曲り形 крива́я (искривлённая) фо́рма.

магаринин 間借り人 съёмщик [ко́мнаты]; жиле́ц.

магария 曲り屋 разоря́ющаяся фи́рма, разоря́ющаяся семья́.

магариясуй 曲がり易い ги́бкий.

магару 曲(枉)がる 1) гну́ться, сгиба́ться; искривля́ться; коро́биться; *ср.* магатта; де́лать поворо́т *(о дороге)*; 年を取って腰が曲っている он сго́рбился от ста́рости; 道はこゝで急に曲る здесь доро́га де́лает крутой поворо́т; 2) повора́чивать *где-л.*; огиба́ть *(угол)*; 角を曲った所に за угло́м; 左に曲る поверну́ть нале́во; 3) быть сдви́нутым на́бок, быть скру́ченным *и т. п.*; 頸が曲っている име́ть кривую ше́ю; ネクタイが曲っている га́лстук сби́лся на́ сторону; 4) приходи́ть в упа́док; ◇ 曲って出る упря́миться, упо́рствовать в свое́й неправоте́; 曲らねば世が渡れぬ *погов.* нельзя́ прожи́ть, ниче́м не поступа́ясь (*букв.* не изгиба́ясь); 曲れる枝に曲れる影あり *посл.* у кривой ве́тки и тень крива́я.

магарэй 真鰈 ка́мбала узконо́сая, Limanda angustirostris *Kitahara*.

мāгарэтто マーガレット (*фр.* marguerite) маргари́тка.

магаси 間貸し сда́ча ко́мнаты [внаём]; **~-суру** сдава́ть ко́мнату [внаём].

магатама 勾(曲)玉 магата́ма *(старинная драгоценность изогнутой формы из яшмы, изумруда и т. п.)*.

магатта 曲(枉)がった 1) со́гнутый, изо́гнутый, крибо́й, искривлённый; покоро́бившийся; 2) покоси́вшийся на́ сторону *(напр. о доме)*; сби́вшийся на́ бок *(напр. о галстуке)*; 3) искажённый, извращённый; 4) нече́стный; 曲がった事をする поступа́ть нече́стно.

магива 間(真)際: **~-ни** как ра́з [пе́ред], в моме́нт; в после́дний час; накану́не; **~-ни наттэ** в са́мый после́дний моме́нт; 発車間際に пе́ред са́мым отхо́дом по́езда.

магиравасий 紛らわしい двусмы́сленный; тума́нный, нея́сный; сби́вчивый; тру́дно различи́мый.

магирасу 紛らす 1) отвлека́ть, рассе́ивать; 気を紛らす рассе́яться, развле́чься, отвле́чься; 2) пря́тать, скрыва́ть; 悲しみを笑いに紛らす скрыва́ть го́ре под улы́бкой; ◇ 冗談に紛らす обрати́ть в шу́тку; 話を紛らす говори́ть укло́нчиво, уви́ливать; переводи́ть разгово́р на друго́е.

магири 間切り *мор.* переме́на га́лса; лави́рование.

магиру 間切る 1) разделя́ть; 2) *мор.* меня́ть галс; лави́ровать.

магирэкому 紛れ込む смеша́ться *с чем-л.*; замеша́ться *(напр. в толпу)*; затеря́ться *в чём-л.*

магирэмонай 紛れもない безоши́бочный; несомне́нный, очеви́дный, неоспори́мый; вне сомне́ния; 紛れもない事実だ э́то несомне́нный факт.

...магирэни 紛れに под влия́нием *(какого-л. чувства, состояния)*; 嬉し紛れに от ра́дости; 腹立ち紛れに в поры́ве гне́ва; 苦し紛れに а) от невыноси́мых страда́ний; б) в си́лу необходи́мости.

магирэру 紛れる 1) быть неразличи́мым (неотличи́мым); смеша́ться *с чем-л.*; затеря́ться *в чём-л.*; 闇に紛れて под покро́вом темноты́; 騒ぎに紛れて逃げる скры́ться, воспо́льзовавшись сумато́хой; 2) быть увлечённым; быть отвлечённым *чем-л.*; 気が紛れる развле́чься, отвле́чься от забо́т; 多忙に紛れてつい御無沙汰しました я был так за́нят, что не мог вам написа́ть.

магирэясуй 紛れ易い *см.* магиравасий.

маго 孫[子] внук, вну́чка; 孫の代まで до вну́ков [включи́тельно]; ◇ 孫の手 чеса́лка для спины́ *(с длинной ручкой и концом в форме пальцев руки)*.

маго 馬子 коновод; пого́нщик *(вьючных лошадей)*; 馬子にも衣裳 *погов.* пла́тье кра́сит челове́ка.

магобики 孫引き: **~-суру** цити́ровать не из первоисто́чника.

магодэси 孫弟子 «внуча́тый» учени́к *(об ученике ученика)*.

магои 真鯉 чёрный карп; *ср.* кои 鯉.

магōкатанаки 紛う方なき *кн. см.* магирэмонай.

магокоро 真心 и́скренность, правди́вость, чистосерде́чие; **~-но [ару]** и́скренний, правди́вый, чистосерде́чный; пре́данный; **~-кара** от души́, от чи́стого се́рдца; 真心こめて всей душо́й; от всей души́; 真心を尽す всеце́ло посвяща́ть себя́ *чему-л.*; быть всей душо́й пре́данным *чему-л.*

магомаго まごまご: **~-суру** *см.* магоцу́ку.

магоу 紛う *кн. форма гл.* магау 紛う; 紛う方なき *см.* магирэмонай.

магоцу́ку まごつく 1) растеря́ться, оторопе́ть; быть в замеша́тельстве; まごつかないに не коле́блясь; 返答にまごつく не знать, что отве́тить; いつ試験になろうとまごつかない я гото́в к экза́мену в любо́е вре́мя; 2) слоня́ться, окола́чиваться; ме́шкать; どこでまごついていたのか где ты заме́шкался?; 3) пу́тать, ошиба́ться; быть небре́жным; 初めにまごつくと生涯の損だ неве́рный шаг вначале́ мо́жет испо́ртить весь жи́зненный путь; 4) быть беспе́чным (беззабо́тным); 下手にまごつくとひどい目に会うぞ будь осторо́жен, а то попадёшь в беду́!

магува 馬鍬,耙 борона́; 馬鍬で畑をならす борони́ть по́ле.

магунэтайто マグネタイト (*англ.* magnetite) *мин.* магнети́т, магни́тный железня́к.

магунэтто マグネット (*англ.* magnet) *эл.* магни́то.

магуро 鮪 тунец восто́чный, Thunnus orientalis *Temm. et Schl.*

магурэатари 紛れ当り случа́йная уда́ча; случа́йное попада́ние; уда́чный уда́р; 紛れ当りであたる случа́йно попа́сть; 紛れ当りにやって見よう я попро́бую науда́чу.

магурэкому 紛れ込む *см.* магирэкому.

магурэру 紛れる *см.* магирэру.

магуса 楯 перемы́чка *(оконная, дверная);* поперéчная бáлка *(над воротами)*.

магуса 秣,馬草 фурáж; корм; сéно; 秣をやる задáть корм.

магусакири 秣切り соломорéзка.

магуса-окиба 秣置場 сеновáл; кормохрани́лище.

магусаокэ 秣槽 кормýшка.

магусúба マグシーバー (*от англ.* mag[netic] [re]ceiver) миниатю́рный магнитофóн с прóводом к ýху *(даётся напрокат посетителям музеев и т. п. На ленте записаны объяснения экспонатов)*.

магусо 馬糞 *разг.* кóнский навóз.

магусодака 馬糞鷹 *см.* тёгэмбо́.

магути 間口 1) фасáд *(дома);* ◇ 間口ばかりで тóлько по вúду, чúсто внéшне; 2) ширинá *(участка);* ◇ 間口を広げる а) расши́рить круг дéятельности; б) расши́рить круг знáний.

магэ 曲げ сгибáние, изгибáние; гнутьё.

магэ 髷 ýзел, пучóк *(тип яп. причёски);* 髷に(を)結う завя́зывать вóлосы пучкóм (узлóм).

магэгатай 曲(枉)げ難い негúбкий; *перен.* а) неподáтливый, неустýпчивый; б) неугóдливый, нельстúвый.

магэки[дзайку] 曲(枉)げ木[細工] издéлие из гнýтого дéрева *(напр. лыжи)*.

магэмоно 曲げ物 1) крýглая корóбка [из гнýтой щепы́]; 2) закла́д, залóженная вещь.

магэмоно 髷物 популя́рные истори́ческие расскáзы (пьéсы, кинокартúны) *(построенные на сюжетах из феодальной жизни XVII—XVIII вв.)*.

магэру 曲(枉)げる 1) сгибáть, изгибáть; искривля́ть; наклоня́ть в стóрону, накреня́ть; поворáчивать, сворáчивать; 頭を曲げる наклоня́ть гóлову; 腰を曲げる нагибáться, наклоня́ться, склоня́ться; 2) искажáть, извращáть; отступáть *(от своих убеждений и т. п.);* измéнять *(принципам);* нарушáть *(правила);* 説を枉げる меня́ть свои́ взгля́ды; 筆を曲げる *обр.* продавáть своё перó; それは理を非に曲げるというものだ э́то знáчит называ́ть чёрное бéлым; *ср.* магэгатай, магээсуй; 3) *прост.* отдавáть в залóг, закла́дывать.

магэтэ 枉げて прóтив своéй вóли; 枉げて御承諾願えますまいか мóжет быть, вы всё-таки согласúтесь (дади́те своё согла́сие)?; 枉げてお許し下さい я вас óчень прошý разреши́ть [мне].

магээсуй 曲(枉)げ易い ги́бкий; *перен.* а) подáтливый, устýпчивый; б) угóдливый, льстúвый.

мада 未だ 1) *с отриц.* ещё не; まだ出来上がらない ещё не готóво; 2) [всё] ещё; まだ雨が降っている всё ещё идёт дождь; まだ五日ある ещё есть пять дней; 3) ещё, кро́ме того́; まだ君に話すことがある у меня́ есть ещё кóе-что́ сказáть тебé; 4) ещё [тóлько]; まだ十時だ ещё тóлько 10 часóв; *ср.* мадасимо.

мадай 間代 плáта за кóмнату; 間代を...円払う плати́ть за кóмнату ... иéн.

мадай 真鯛 *ихт.* крáсный тай, Pagrosomus major *Temm. et Schl.*

мадайо 土大黄 щавéль Дáйву, Rumex Daiwoo *Makino.*

мадаки 夙,未だき: **～ни** *уст.* рáньше, с дáвних пор.

мадакэ 真竹 бамбýк мáдакэ, Phyllostachys reticulata *C. Koch.*

мадамада まだまだ ещё [мнóго]; まだまだ為すべきことがある нам нýжно ещё мнóгое сдéлать; まだまだ足りない ещё недостáточно (не хватáет).

мадаму マダム (*фр.* madame) мадáм, госпожá, судáрыня; хозя́йка *(гостиницы, ресторана)*.

мадара 斑[ら] пя́тна, крáпинки; **～[на]** пёстрый, пятни́стый; в крáпинках; 樹の間を漏れる日の光で道は斑になっていた лучú сóлнца, пробивáвшиеся сквозь листвý, испещри́ли дорóгу свéтлыми пя́тнами.

мадаратё 斑蝶 данайда Архúпп, Danais archippus *F.* *(бабочка)*.

мадараўма 斑馬 пéгая лóшадь.

мадарафуку 斑服 разноцвéтное плáтье, разноцвéтный костю́м.

мадарахэби 斑蛇 пятни́стая змея́.

мадаруй 間怠 медли́тельный, вя́лый; неповоро́тливый; тягýчий *(напр. о речи);* まだるっこくて見ていられなかった протúвно (невыноси́мо) бы́ло смотрéть, как он копáется; まだるい話 утоми́тельный (скýчный) расскáз.

мадаруккой 間怠っこい *см.* мадаруй.

мадарэки マダレーキ (*англ.* madder-lake) краплáк *(краска)*.

мадасимо 未だしも бóлее и́ли мéнее; まだしもよい э́то ещё ничегó, э́то ещё снóсно, э́то ещё тудá-сюдá.

мадзамадза[то] まざまざ[と] я́сно, отчётливо; как пéред глазáми *(о чём-л. вспоминаемом);* осязáемо, ощути́мо.

мадзару 混(雑,交)ざる *см.* мадзиру.

мадзё 魔女 *бран.* колдýнья, вéдьма, чертóвка.

мадзивари 交じわり общéние, отношéния, знакóмство, связь; *ср.* кóсай 交際.

мадзивару 交じわる 1) поддéрживать отношéния (знакóмство), общáться, встречáться; 交わらない держáться в стороне́, чуждáться; 人はその交わる友を見ればわかる человéка мóжно узнáть по егó друзья́м; 2) пересекáться, перекрéщиваться *(напр. о дорогах);* 二線の交わる点 мéсто (тóчка) пересечéния двух лúний.

мадзика 間近か: **～на** блúзкий *(по месту и времени);* **～-ни** а) поблúзости, совсéм ря́дом; б) в скóром врéмени, в ближáйшем бýдущем; 間近な村々 ближáйшие дерéвни; 刈入れ間近の作物 хлебá, котóрые скóро пора́ жать; 学校の間近に住む жить поблúзости от шкóлы; 間近で見るとさほど美しくない вблизú э́то не так красúво; 試験は間近に迫まっている экзáмены на носý.

мадзикай 間近い блúзко; скóро; 歳の暮れももう間近い скóро конéц гóда; 最早試験も間近くなりました экзáмены уже́ совсéм скóро.

мадзикири 間仕切り порóг *(между комнатами)*.

мадзикку-ай マジック・アイ (*англ.* magic eye) *радио* «магúческий глаз», электрóнно-оптúческий индикáтор настрóйки.

мадзикку-хандо マジック・ハンド (*англ.* magic hand) манипуля́тор *(при работе с радиоактивными материалами)*.

мадзимадзи まじまじ *связ.:* まじまじ[と]見る смотрéть *на кого-л.* прищýрясь; смотрéть прúстально.

мадзимэ 真面目 1): **～на** серьёзный; 物事を真面目に考える обдýмывать (относúться) серьёзно; 真面目に働く серьёзно относúться к рабóте; 真面目にとる принимáть всерьёз *(сказанное);* 2): **～на** чéстный, поря́дочный; добросóвестный; 真面目な生活をする вестú чéстную жизнь.

мадзимэкýсару 真面目腐る *прост.* выглядеть весьмá серьёзным; имéть вáжный вид; 真面目くさって с серьёзным (с вáжным) вúдом.

мадзин 魔神 дья́вол, злой дух.

мадзинаи 呪い заклинáние, зáговор; колдовствó, ворожбá, мáгия; **～-о суру** *см.* мадзинау.

мадзинау 呪う заклинáть, заговáривать; колдовáть, ворожúть; совершáть магúческий обря́д.

мадзираи 交じらい *см.* мадзивари.

мадзири 混(雑,交)じり смесь; примéсь; засорéние; **～-но ару** смéшанный; с примéсью; засорённый; **～-но най** чúстый, беспримéсный; 雨/アメ/雑じりの冷たい風 холóдный вéтер с дождём; 絹と人絹の混じり смесь натурáльного и искýсственного шёлка; *ср.* омадзири.

мадзирикэ 混(雑,交)じり気 примéсь; 混じり気のないラシャ чúстая шерсть.

мадзиримоно 混じり物 *см.* мадзэмоно.

мадзирогу 瞬ぐ мига́ть, морга́ть.

мадзиру 混(雑,交)じる 1) быть сме́шанным (переме́шанным); быть приме́шанным; быть разба́вленным; 髪に白髪が混じっている в волоса́х пробива́ется седина́; 2) замеша́ться *(напр. в толпу)*; 旅役者の群に混じる присоедини́ться к гру́ппе броде́чих акте́ров.

мадзиэру 交える 1) сме́шивать; приме́шивать; 境を交える грани́чить [друг с дру́гом]; 演説に冗談を交える пересыпа́ть (сда́бривать) речь шу́тками; 2) скре́щивать; 膝を交えて語る бесе́довать по душа́м; 兵(干戈)を交える скрести́ть ору́жие *с кем-л.*, вступи́ть в бой; 3) обме́ниваться; 言葉を交える обме́ниваться слова́ми, разгова́ривать; 戦を交える сража́ться, би́ться; 砲火を交える вести́ артиллери́йскую перестре́лку.

мадзу 先ず 1) пре́жде всего́, внача́ле, снача́ла, сперва́, пе́рвым де́лом, во-пе́рвых; 先ず健康 здоро́вье пре́жде всего́; 2) в о́бщем, приблизи́тельно, мо́жно сказа́ть; 先ずそんな所だ приме́рно так, приблизи́тельно ве́рно; 成功の見込みは先ずない наде́жды на успе́х, мо́жно сказа́ть, нет никако́й; *そんなことはまずあるまい* я почти́ уве́рен, что э́того не мо́жет быть; 3) во вся́ком слу́чае, как бы то ни́ было, та́к и́ли ина́че; 先ず品を拝見しましょう во вся́ком слу́чае, разреши́те мне посмотре́ть това́р; 4) ну, тепе́рь; 先ず寝ましょう ну, [мне] пора́ спать.

мадзу-дайитини 先ず第一に *см.* мадзу 1.

мадзуй まずい 1) (*тж.* 不味い) невку́сный; 夕飯がまずかった у́жин был невку́сен; 悪い事を聞いて飯をまずくした плохи́е но́вости испо́ртили мне аппети́т; 風を引くと口がまずい при просту́де всё ка́жется невку́сным; まずそうにして食う есть с неохо́той; 2) (*тж.* 拙い) нело́вкий, неуме́лый; まずい言い訳 неуда́чное оправда́ние; 字がまずい писа́ть неуме́ло; あの人は英語がまずい он пло́хо зна́ет англи́йский язы́к; 3) неудо́бный, вызыва́ющий чу́вство нело́вкости; まずい事をやる допусти́ть оплошность; напо́ртить; こいつはまずい事をしたぞ э́то о́чень неудо́бно, э́то большо́й про́мах; あの人に知られてはまずい нело́вко, е́сли он узна́ет; 今話してはまずいセイ ча́с говори́ть не вре́мя; 4) некраси́вый, непривлека́тельный; まずい顔をしている быть некраси́вым.

мадзумадзу 先ず先ず сно́сно; 商売はどうですか・—先ず先ずというところです как иду́т дела́? — Та́к себе.

мадзумоттэ 先以って пре́жде всего́.

мадзуру 真鶴 *см.* манадзуру.

мадзусий 貧しい бе́дный, нужда́ющийся; 貧しい暮らしをする жить бе́дно (в бе́дности); 貧しい経験 скро́мный о́пыт.

мадзэавасэру 混ぜ合わせる сме́шивать, переме́шивать; соединя́ть вме́сте.

мадзэк[к]аэсу 混ぜ[っ]返す 1) переме́шивать; переме́шать, перепу́тать; 2) вме́шиваться, прерыва́ть; сбива́ть; 混ぜ返してはいかんよ прошу́ не прерыва́ть (не вме́шиваться).

мадзэкодзэ 混ぜこぜ *см.* готамадзэ.

мадзэмоно 混ぜ物 1) при́месь; чужеро́дное вещество́; **~-но ару** с при́месью; разба́вленный; **~-но най** чи́стый, беспри́месный; неразба́вленный; **-ни ~-о суру** разбавля́ть *что-л. чем-л.*; 2) смесь.

мадзэори 交ぜ織 сме́шанная ткань; 綿と毛の交ぜ織 шерсть с хло́пком *(ткань)*.

мадзэру 混(雑, 交)ぜる 1) сме́шивать, приме́шивать, подбавля́ть; 水を混ぜる разбавля́ть водо́й; フランス語を混ぜて話す говори́ть, пересыпа́я речь францу́зскими слова́ми; 2) включа́ть; 費用を混ぜれば総額千円になる в це́лом, включа́я расхо́ды, э́то соста́вит ты́сячу ие́н.

мадзюцу 魔術 колдовство́, волшебство́, ма́гия; 魔術を使う колдова́ть, применя́ть волшебство́ (ма́гию); 魔術をかける напуска́ть ча́ры *на кого-л.*, околдо́вывать *кого-л.*

мадзюцуси 魔術師 1) волше́бник, маг, колду́н, чароде́й; 2) фо́кусник, иллюзиони́ст.

мадзян 麻雀 (*кит.* мадзян) маджа́н *(кит. игра в кости)*.

мадзянъя 麻雀屋 игорный дом (салон) для игры в маджа́н.

мадо 窓 1) окно́; иллюмина́тор; витри́на; *анат.* отве́рстие; 窓のない壁 слепа́я стена́; 窓から見る а) смотре́ть из окна́ (в окно́); б) загля́дывать (смотре́ть) че́рез окно́; 2) о́конное стекло́; 窓をこわす разби́ть окно́ (о́конное стекло́).

мадо 間遠: **~-ни** с больши́ми интерва́лами.

мадо 魔道 1) е́ресь, ерети́ческое уче́ние; 2) дурно́й путь; 魔道に陥る вступи́ть на путь греха́.

мадоакари 窓明り свет из окна́ (из о́кон).

мадоваку 窓枠 о́конная ра́ма.

мадовари 窓割 расположе́ние о́кон.

мадовасу 窓わす *см.* маёвасу.

мадогарасу 窓ガラス о́конное стекло́; 窓ガラスをはめる застекля́ть, вставля́ть стекло́.

мадогива 窓際: **~-ни** у окна́; 窓際の席 ме́сто у окна́.

мадогути 窓口 окно́, око́шко *(напр. у кассы, бюро пропусков и т. п.)*.

мадогути-сёсясэй 窓口商社制 систе́ма э́кспорта определённых това́ров то́лько че́рез одну́ специализи́рованную компа́нию.

мадодай 窓台 подоко́нник.

мадои 惑い *см.* маёи.

мадои 円(団)居 круг друзе́й (бли́зких), дру́жеский круг; **~-суру** сиде́ть [дру́жно] вме́сте; 楽しい一家のまどい счастли́вый семе́йный круг.

мадо́ 間遠い далёкий, отдалённый.

мадока 円か: **~-на** *кн.* 1) кру́глый; 円かな月 кру́глая луна́; 2) споко́йный, ти́хий.

мадокакэ 窓掛け занаве́ска, што́ра, гарди́на *(на окне)*; 窓掛けを引く отдёрнуть занаве́ску, раздви́нуть занаве́ски, подня́ть што́ру *и т. п.*

мадокамати 窓框 *стр.* о́конная коро́бка.

мадомакагами 窓間鏡 зе́ркало в просте́нке ме́жду о́кнами.

мадори 間取り расположе́ние ко́мнат [в до́ме]; планиро́вка до́ма; 間取りの良い家 дом с хоро́шей вну́тренней планиро́вкой; この家は間取りが良く出来ている в э́том до́ме ко́мнаты расположены удо́бно.

мадоригару マドリガル (*фр.* madrigal) мадрига́л.

мадоромо 微睡み дрёма, дремо́та, лёгкий сон.

мадорому 微睡む дрема́ть, вздремну́ть.

мадоросу マドロス (*голл.* matroos) 1) матро́с, моря́к; 2) *прост.* болва́н, тупи́ца.

мадосэн 窓銭 *ист.* нало́г с о́кон.

мадоу 惑う *см.* маёу.

мадэ 迄 1) до; 朝から晩まで с утра́ до ве́чера; 京都までの切符 биле́т до Кио́то; 学校は十日まで休みです заня́тий [в шко́ле] не бу́дет до деся́того; 試験は土曜までだ экза́мены продля́тся до суббо́ты (ко́нчатся в суббо́ту); あの人の来るまでお待ちなさい подожди́те до его́ прихо́да (пока́ он [не] придёт); 水はひざまであった вода́ была́ до коле́н (по коле́но); どこまで図々しいか分からない男だ до чего́ он дойдёт в свое́й на́глости, не зна́ю; 建築費は百万円までにしたい хоте́лось бы, что́бы расхо́ды на стройтельство не превы́сили милли́она ие́н; 年齢は三十歳までだ во́зраст ограни́чен тридцатью́ года́ми, преде́льный во́зраст — 30 лет; 2) до того́, что...; 胸が苦しいまで恐れた так (до того́) испуга́лся, что да́же дух захвати́ло; ...するまでもない не дохо́дит до того́, что́бы *делать что-л.*; 議論するまでもない не́ о чем спо́рить; 3) да́же; 子供迄が分かる да́же де́ти э́то зна́ют; そんなことまで言った договори́лся до таки́х веще́й; 盗みまでもした дошёл до того́, что соверши́л воровство́; ◇ ...までの事です прихо́дится...; 少し痛い迄の事です немно́го бо́льно, но придётся потерпе́ть.

мадэни 迄に 1) [не по́зже чем] к...; 三時までに к трём часа́м; 今月十日までに [не по́зже чем] к деся́тому числу́ э́того ме́сяца; 2) до; 式の始まるまでに半分以上ある до нача́ла церемо́нии остаётся ещё бо́лее тридцати́ мину́т.

маёвасу 迷わす, **маёвасэру** 迷わせる 1) озада́чивать, ста́вить в тупи́к; приводи́ть в замеша́тельство (в недоуме́ние, в расте́рянность); 人を迷わせるような問題 озада́чивающий вопро́с; 2) вводи́ть в заблужде́ние; 3) искуша́ть, соблазня́ть; 4) очаро́вывать; одурма́нивать; завора́живать; 迷わすような美しさ чару́ющая красота́.

маёи 迷い 1) замеша́тельство; недоуме́ние; колеба́ние, нереши́тельность; 2) заблужде́ние; иллю́зия; 目の迷い обма́н зре́ния; 迷いが(から)覚める изба́виться от заблужде́ния; очну́ться от иллю́зий, утра́тить иллю́зии; 迷いを覚ます выводи́ть из заблужде́ния, открыва́ть глаза́; рассе́ивать иллю́зии.

маёиго 迷い子 *см.* маиго.

маёкэ 魔除け амуле́т, талисма́н.

маёнака 真夜中 по́лночь; глубо́кая ночь; ～**-ни** в [са́мую] по́лночь, по́здней но́чью; ～**-мадэ** до полу́ночи, до по́здней но́чи.

маёнэдзу マヨネーズ (*фр.* mayonnaise) майоне́з; ...にマヨネーズをかける припра́вить *что-л.* майоне́зом.

маёу 迷う 1) недоумева́ть; сомнева́ться, колеба́ться, быть в нереши́тельности; 撰択に迷う не знать, что вы́брать, затрудня́ться в вы́боре; 2) заблуди́ться, сби́ться с доро́ги; плута́ть; *перен.* сби́ться с пути́; 道に迷って сби́вшись с доро́ги; 3) быть соблазнённым *чем-л.*; 金に迷って悪い事をする соверши́ть просту́пок, соблазни́вшись деньга́ми; 4) быть очаро́ванным, быть без ума́, потеря́ть го́лову; 女優に迷う увле́чься актри́сой; 5) не находи́ть поко́я в моги́ле, блужда́ть по земле́ *(о духе умершего); ср.* дзёбуцу.

маи 舞 та́нец *(яп. театральный);* 舞の手 фигу́ры (приёмы) та́нца; 舞を舞う исполня́ть та́нец, танцева́ть.

май... 毎 ка́ждый; 毎五人 ка́ждые пять челове́к; 毎土曜日 ка́ждую суббо́ту.

...май 枚 *счётный суф. для плоских предметов — листов бумаги, картона, газет, фотоснимков, билетов, тарелок и т. п.;* 皿五枚/サラゴマイ/ пять таре́лок.

маиагару 舞い上がる взвива́ться, взлета́ть; вздыма́ться *(напр. от ветра).*

майаса 毎朝 ка́ждое у́тро.

майбан 毎晩 **1.** 1) ка́ждый ве́чер; ～**но** ежевече́рний; 2) ка́ждая ночь; ～**но** ежено́щный; **2.** 1) ка́ждый ве́чер, ежевече́рне; по вечера́м; 2) ка́ждую ночь, еженощно, по ночам.

майбоцу 埋没: ～**-суру** быть зары́тым, быть погребённым; *обр.* быть пре́данным забве́нию; その功績は埋没して今は知る人もない его́ заслу́ги забы́ты и тепе́рь никто́ о них не зна́ет.

маиваси 真鰯 сарди́на тихоокеа́нская, ивася́, Sardinops sagax melanosticta *Schleg.*

маигири 舞い錐 лучко́вая (смычко́вая) дрель; [пло́тничий] бура́в, улиткообра́зное сверло́.

маиго 迷子(児) заблуди́вшийся (потеря́вшийся) ребёнок; ～**-ни нару** заблуди́ться, потеря́ться; 初めて東京に来た時には迷子同然でした попа́в пе́рвый раз в То́кио, я чу́вствовал себя́ совсе́м зате́рянным; 迷子になった荷物 потеря́вшийся груз (бага́ж).

майгō 毎号 ка́ждый но́мер, ка́ждый вы́пуск *(журнала и т. п.).*

маигофуда 迷子札 ме́тка на оде́жде ребёнка *(с фамилией и адресом);* 迷子札をつける прикрепля́ть (приши́вать) ме́тку на оде́жду ребёнка.

майгэцу 毎月 **1.** ка́ждый ме́сяц; ～**но** ежеме́сячный; **2.** ежеме́сячно.

майдзи 毎時 ка́ждый час, ежеча́сно; 毎時二十哩の速力で со ско́ростью 20 миль в час.

майдзи 毎次 *кн.* ка́ждый раз.

майдзō 埋蔵: ～**-суру** зарыва́ть, зака́пывать в зе́млю.

майдзō-бункадзай 埋蔵文化財 погребённые культу́рные це́нности.

майдзōбуцу 埋蔵物 1) спря́танное (зако́панное, скры́тое) иму́щество; 2) *геол.* за́лежи; ру́дные ископа́емые.

майдзōрё 埋蔵量 запа́сы ископа́емых; 石炭の埋蔵量 за́лежи у́гля; запа́сы у́гля в не́драх.

майдо 毎度 ка́ждый раз; постоя́нно, всегда́; 毎度御厄介になります прости́те, что я так ча́сто беспоко́ю вас *(вежливая фраза, часто имеющая значение:* я вам весьма́ призна́телен за ва́ше постоя́нное внима́ние); 毎度有難う存じます(御座います) благодарю́ вас [*напр.* за ва́ши постоя́нные зака́зы].

майё 毎夜 *см.* майбан.

майё 枚葉 лист *(бумаги и т. п.).*

маика 真烏賊 карака́тица Мэндро́на, Sepiella maindroni *de Rochebrune (моллюск).*

майка マイカ (*англ.* mica) слюда́.

майкай 毎回 ка́ждый раз.

майкё 枚挙: ～**-суру** счита́ть, пересчи́тывать; перечисля́ть, упомина́ть; ◇枚挙に遑/イトマ/がない всего́ не перечесть; не поддава́ться уче́ту, быть в несчётном коли́честве.

майки 毎期 ка́ждый сезо́н (пери́од, срок).

маико' 舞子(妓) ма́йко, де́вочка-танцо́вщица.

майко 毎戸 ка́ждый дом (двор), ка́ждая семья́.

маикому 舞い込む приходи́ть, навеща́ть; неожи́данно явля́ться (нагря́нуть); свали́ться на́ голову *(о какой-либо неожиданности);* 変な手紙が舞いこんだ неожи́данно пришло́ стра́нное письмо́.

майкоцу 埋骨 погребе́ние пе́пла *(после кремации);* ～**-суру** погреба́ть пе́пел.

майкоцӯсики 埋骨式 обря́д погребе́ния (захороне́ния) пе́пла.

майку マイク (*англ.* mike) микрофо́н; マイクを回す обходи́ть с микрофо́ном; マイクを通じて че́рез микрофо́н; マイクの前で話す говори́ть (выступа́ть) пе́ред микрофо́ном.

майкурāха マイクラ波 (*от англ.* micro...) *радио* микрово́лны.

майкӯромэ̄та マイクロメーター (*англ.* micrometer) микро́метр.

майкуроуэ̄бу マイクロウエーブ (*англ.* microwave) *радио* микрово́лны.

майкурофируму マイクロフィルム (*англ.* microfilm) микрофи́льм.

майкурофон マイクロフォン *см.* майку.

маймай 毎々 *см.* майдо.

маймай 蝸牛 *см.* катацумури.

маимаицубуро 舞い舞い螺 *см.* катацумури.

маимодору 舞い戻る прийти́ обра́тно, верну́ться; 舞い戻った人 *сущ.* верну́вшийся, возврати́вшийся.

маинаи 賂い *см.* вайро.

майнасу マイナス (*англ.* minus) 1) ми́нус; ～**-суру** вычита́ть; マイナスの数量 отрица́тельное число́; 2) дефици́т; недоста́ча; ～**-ни нару** приводи́ть к дефици́ту, быть дефици́тным; 商売はマイナスです моё де́ло убы́точно; 大分借金があるので彼の財産はマイナスだ его́ состоя́ние не покрыва́ет огро́мных долго́в; 3) неуда́ча; 努力が却ってマイナスになった все стара́ния пошли́ пра́хом.

майнити 毎日 ка́ждый день, ежедне́вно; день за днём, изо дня́ в де́нь; ～**но** ежедне́вный; 毎日のように чуть [ли] не ежедне́вно (ка́ждый день), почти́ ежедне́вно; 毎日のように起る(ある) случа́ться постоя́нно; こんな事は毎日ない э́то не ка́ждый день быва́ет (случа́ется); 毎日同じ様であった оди́н день походи́л на друго́й, ка́ждый день бы́ло одно́ и то́ же; 毎日毎日君のことを思っている нет дня, что́бы я о тебе́ не ду́мал.

майнитинэцу 毎日熱 маляри́я с ежедне́вными приступами.

маинэдзуми 舞鼠 япо́нская домо́вая мышь, Mus musculus molossinus *Temminck.*

майнэн 毎年 ка́ждый год, ежего́дно; год за го́дом, из го́да в год; **～но** ежего́дный; 毎年のように чуть [ли] не ка́ждый год, почти́ ежего́дно; постоя́нно.

маиоги 舞い扇 танцева́льный ве́ер.

маиосамэру 舞い納める станцева́ть [до конца́], ко́нчить та́нец.

маирасэру 参らせる 1) подноси́ть, преподноси́ть; 2) *прост.* ударя́ть; сбива́ть с ног; 一本参らせる нанести́ уда́р; *перен.* поста́вить на коле́ни *кого-л.*; сразить *кого-л. (в споре).*

маири 詣り посеще́ние хра́ма; палóмничество; お詣りする посеща́ть храм, идти́ на поклоне́ние; соверша́ть палóмничество.

маиру 参る 1) идти́, пойти́; отправля́ться; е́хать, пое́хать; приходи́ть, прибыва́ть; ただ今参りました я пришёл!; さあ上野へ参りました вот мы и в Уэ́но; 明日又参ります я зайду́ ещё за́втра; 自動車が参りました маши́на по́дана (ждёт); 2) (*тж.* 詣る) *см.* мо́дэру; 3) *разг.* прои́грывать, терпе́ть пораже́ние; こいつは一本参った я проигра́л; 参ったと言う призна́ть себя́ побеждённым; 4) *разг.* растеря́ться; быть расстро́енным (озада́ченным); быть смертельно уста́лым; これには参ってしまう а) здесь я пасу́ю; б) э́то меня́ доконáет; 第三問には参った тре́тий вопро́с поста́вил меня́ втупи́к (доконáл меня́); あの馬鹿には参った э́тот дура́к меня́ измýчил; 今日は非常に働いたのですっかり参った я сего́дня о́чень мно́го рабóтал и совсе́м вы́дохся (измота́лся); この暑さには参るね от э́той жары́ я изнемога́ю; 5) *прост.* втю́риться; 彼女にすっかりまいっている он здóрово е́ю увлечён; 6) *эпист.* люби́мому *(приписка к имени адресата в конце письма);* 7) *кн.* конча́ться.

майру マイル, 哩 (*англ.* mile) ми́ля.

майрусу́ マイル数 число́ [прóйденных] миль; расстоя́ние в ми́лях.

майру-су́тон マイル・ストン (*англ.* mile-stone) ми́льный ка́мень, верстовóй столб.

майсай 毎歳 ка́ждый год *(о возрасте).*

майсин 邁進 **～-суру** энерги́чно дви́гаться (продвига́ться, идти́) вперёд; сме́ло идти́ (устремля́ться) вперёд.

майсин マイシン (*сокр. англ.* streptomycin) стрептоми́цин.

майсō 埋葬 погребе́ние, по́хороны; **～-суру** хорони́ть, погреба́ть.

маисō 昧爽 *кн.* заря́, рассве́т.

майсōрё 埋葬料 опла́та похоро́н; изде́ржки на по́хороны.

майсōсики 埋葬式 по́хороны, погреба́льный обря́д.

майсōти 埋葬地 ме́сто погребе́ния (захороне́ния); кла́дбище.

майсōтодокэ 埋葬届 заявле́ние (сообще́ние) о похорона́х *(властям).*

майсōхи 埋葬費 сто́имость похоро́н, расхóды на погребе́ние.

майсу 売僧 *прост.* прода́жный мона́х *(бранное обозначение недостойных буддийских монахов).*

майсу́ 枚数 число́ листóв (страни́ц); объём *(рукописи, книги и т. п.).*

майсэн 埋線 подзе́мный ка́бель; улóженный (зары́тый в зе́млю) ка́бель; **～-суру** прокла́дывать ка́бель под землёй.

майсэцу 埋設 прокла́дка, укла́дка; **～-суру** прокла́дывать, укла́дывать *(кабель в земле и т. п.).*

майсэцу́сэн 埋設線 подзе́мная (улóженная в зе́млю) ли́ния *(связи).*

майсю 毎週 ка́ждая неде́ля; ка́ждую неде́лю, еженеде́льно; неде́ля за неде́лей; из неде́ли в неде́лю; **～[но]** еженеде́льный; 毎週土曜日 ка́ждую суббóту.

майтё 毎朝 *см.* майаса.

маитимондзи 真一文字: **～ни** пря́мо, по прямóй [ли́нии] (*букв.* как знак —).

майто マイト (*сокр. англ.* dynamite) динами́т.

майтоси 毎年 *см.* майнэн.

маитэ 舞い手 танцóвщик, танцóр.

майфуку 埋伏 заса́да; **～-суру** а) сиде́ть (находи́ться) в заса́де; затайться, спря́таться; б) пря́тать.

майфукýси 埋伏歯 зуб, вста́вленный в челюстну́ю кость.

маихаги 舞萩 десмóдиум ги́ранс, Desmodium gyrans *DC. (полукустарник, обладающий способностью двигать листьями в разных направлениях).*

майхада 槇皮(肌),填絮,船茹 па́кля; 填絮をつめる конопа́тить [пазы́].

майхадакō 填絮工 конопа́тчик.

маихимэ 舞姫 танцóвщица.

майцýки 毎月 *см.* майгэцу.

майя 毎夜 *см.* майбан.

макагэ 目蔭 *связ.:* 目蔭をさす заслони́ть рукóй глаза́ [от со́лнца].

макадаму マカダム (*англ.* macadam) макада́м, щебёночное покры́тие.

макадзики 真旗魚,真梶木 *см.* кадзики.

макадзу 間数 число́ кóмнат; その家の間数は幾つですか скóлько кóмнат в э́том дóме?; その家の間数は多い в э́том дóме мнóго кóмнат.

макай 魔界 мир злых дýхов, ад.

маканаи 賄い пита́ние, стол; 賄いの客 столýющийся, столовни́к; お賄いはどちらですか где вы столýетесь?; 賄いなしでいくらですか скóлько бýдет стóить [кóмната] без стола́?

маканаидзуки 賄い付き: **～-дэ** со столóм, с пита́нием.

маканаиката 賄い方 пóвар, повари́ха, кухáрка.

маканаинаси 賄いなし: **～-дэ** без стола́, без пита́ния; 賄いなしの下宿 меблиро́ванные кóмнаты (пансио́н) без стола́.

маканаирё 賄い料 пла́та за стол (за пита́ние).

маканаисё 賄い所 *мор.* ка́мбуз.

маканаисицу 賄い室 столóвая *(напр. на судне).*

маканаитё 賄い長 [ста́рший] судовóй пóвар, [ста́рший] кок.

маканаихи 賄い費 расхóды на пита́ние (на стол).

маканау 賄う 1) предоставля́ть стол, корми́ть; 2) поставля́ть *(провизию и т. п.),* снабжáть *чем-л.*; доставля́ть *(на дом);* 3) плати́ть, опла́чивать; финанси́ровать; 費用を賄う опла́чивать (покрывáть) расхóды.

мākантиридзуму マーカンティリズム (*англ.* mercantilism) меркантили́зм.

макаридэру 罷り出る 1) появля́ться, представáть *перед кем-л.*; 2) покида́ть, уходи́ть.

макарикосу 罷り越す идти́; приходи́ть, заходи́ть, навеща́ть.

макариматигау 罷り間違う *тк. в формах* 罷り間違えば,罷り間違っても [да́же] в ху́дшем (в кра́йнем) слу́чае; на худóй коне́ц.

макаринаран[ў] 罷り成らぬ *кн.* не дóлжно, не сле́дует, не разреша́ется; 無断欠勤まかりならぬ нельзя́ отлуча́ться с рабóты без разреше́ния.

макаритōру 罷り通る идти́, проходи́ть [ми́мо].

макарони マカロニ (*англ.* macaroni) макаро́ны.

макару 罷る *кн.* 1) уходи́ть, покида́ть; *перен.* умира́ть; 2) идти́; приходи́ть.

макару 負かる снижáть, сбавля́ть *(цену),* уступáть; 百円に負かりませんか не усту́пите ли за сто ие́н?; 負かるだけは負けます я уступи́л наскóлько возмóжно.

макасу 負かす 1) побежда́ть, оде́рживать верх, вы́игрывать; 議論で負かす победи́ть в спóре, переспóрить; 2) выторговать, доби́ться усту́пки *(в цене).*

...макасэ 任せ поручéние *кому-л.*; 幹部まかせの傾向 тенденция к тому́, что́бы поручи́ть руково́дству (возложи́ть на руково́дство).

макасэру 任せる поруча́ть, вверя́ть, довеля́ть; предоставля́ть на усмотре́ние *кому-л.*, полага́ться; ...に身を任せる отда́ть себя́ в *чьё-л.* распоряже́ние; дове́риться *кому-л.*; 足に任せて行く идти́ куда́ глаза́ гляде́т; 怒りに任せて дав во́лю своему́ гне́ву; 金に任せて не счита́ясь с расхо́дами; 力に任せて со всей си́лы, изо все́х сил; 暇に任せてする де́лать *что-л.* в свобо́дное вре́мя; 本能のおもむく所に任せる полага́ться на инсти́нкт; 事を自然の成行に任せる предоста́вить собы́тиям идти́ свои́м хо́дом; 彼は弁に任せて述べ立てた он дал во́лю своему́ красноре́чию; 心に(思うに)任せぬ事ばかりだ всё идёт не так, как хо́чется, всё идёт удруча́юще; 何事も思うに任せぬ ничего́ не выхо́дит так, как хоте́лось.

макафу́сиги 摩訶不思議 *кн.* глубо́кая та́йна.

макацу́кю 磨羯宮 созве́здие Козеро́га.

макё 魔境 *кн.* ме́сто, где «нечи́сто» *(т. е. есть привидения и т. п.)*.

маки 巻[き] 1) сви́ток, руло́н; 2) том; кни́га *(как часть)*; глава́; 巻の三 тре́тья глава́; 若紫の巻 глава́ «Вакамураса́ки»; 3) заво́д *(часов)*; 一週間巻きの時計 часы́ с неде́льным заво́дом.

маки 槇,柾,真木 *см.* инумаки *и* раканмаки.

маки 薪 дрова́, поле́нья; [древе́сное] то́пливо; 薪を割る руби́ть (коло́ть) дрова́; 薪をくべる подбра́сывать дрова́.

маки マキ (*фр.* maquis) маки́ *(французские партизаны второй мировой войны)*.

макиагару 巻き上がる клуби́ться, вздыма́ться, поднима́ться вверх ко́льцами (клуба́ми); 巻き上がる煙 клубы́ ды́ма.

макиагэ 巻き上(揚)げ 1) подня́тие, подъём; 2) *см.* макиагэки.

макиагэ-дзидо́кася 捲上げ自動貨車 [авто]самосва́л.

макиагэдо 巻き上げ戸 поднима́ющиеся ста́вни; жалюзи́; нару́жная што́ра.

макиагэки 巻き揚げ機 лебёдка, во́рот, кабеста́н; *мор.* бра́шпиль.

макиагэру 巻き上げる 1) поднима́ть *(якорь, занавес)*; свёртывать, завёртывать; 帆を巻き上げる убира́ть паруса́; 2) *прост.* содра́ть *(с кого-л. большую сумму денег)*; вымога́ть *(деньги и т. п.)*; 3) *прост.* стащи́ть; 彼に財布を巻き上げられた он стяну́л у меня́ кошелёк.

макиагэсаку 巻き上げ索 кана́т во́рота (лебёдки *и т. п.*).

макиами 巻(旋)網 не́вод.

макиба 牧場 па́стбище, вы́гон, вы́пас.

макибата 牧畑 по́ле, попереме́нно испо́льзуемое то для вы́гона, то для засе́ва.

макиваку 巻き枠 кату́шка; шпу́лька; бобина́.

макивара 巻き藁 соло́ма в снопа́х (в вяза́нках).

макивари 薪割り 1) ко́лка (ру́бка) дров; **～-о суру** руби́ть (коло́ть) дрова́; 2) топо́р, колу́н.

макигай 巻き貝 1) спира́льные ра́ковины; 2) *разг.* ули́тка.

макигами 巻き紙 пи́счая бума́га в сви́тке; сви́ток пи́счей бума́ги.

макигами 巻き髪 коса́ коро́ной *(причёска)*.

макигари 巻き狩り *уст.* больша́я охо́та *(на зверей)*, обла́ва.

макигоэ 蒔(播)き肥 удобре́ние под посе́в.

макигумо 巻(捲)き雲 *см.* кэнъун.

макигэ 巻き毛 завито́к, ло́кон.

маки-гэ́тору 巻きゲートル обмо́тки; ге́тры.

макидзаппо 薪雑棒 *разг.* поле́но, чурба́н.

макидзику 巻き軸 *см.* макимоно.

макидзита 巻き舌 ре́зкое (гру́бое) произноше́ние; гру́бая мане́ра ре́чи *(гл. обр. о речи мастеровых)*.

макидзоэ 巻き添え вовлече́ние; заме́шанность, причáстность; 巻き添えを食う быть вовлечённым (впу́танным, заме́шанным) *во что-л.*; быть причáстным *к чему-л.*

макидзуси 巻き鮨 макидзу́си *(рис с приправой, завёрнутый в листья сушёной морской капусты)*.

макидзяку 巻き尺 руле́тка, ме́рная ле́нта.

макйкан 巻き管 *тех.* змеевúк.

макйкаэси 巻き返し 1) перема́тывание ни́ток; перема́тывание тка́ни *(с одной палки на другую)*; обра́тное свёртывание *(развёрнутой ткани)*; 2) разворáчивание, раскру́чивание; 3) *перен.* возвра́т к ста́рому; вторúчное появле́ние.

макйкаэси-сэндзюцу 巻き返し戦術 *воен.* та́ктика отбра́сывания.

макйкё 巻き匡 ра́ма для сма́тывания про́вода; ка́бельная кату́шка.

макйкому 巻(捲)き込む 1) завёртывать, сбвёртывать; ска́тывать, свёртывать; 2) вовлека́ть, вта́гивать; 戦争に巻き込まれる быть вовлечённым (вта́нутым) в войну́.

макйкяхан 巻脚絆 обмо́тки.

макимоно 巻き物 1) карти́на [в ви́де сви́тка]; 巻き物を広げる развёртывать карти́ну (сви́ток); 2) руло́н *(ткани)*.

макимусуби 巻き結び *мор.* вы́бленочный у́зел.

макинаоси 蒔き直し: **～-о суру** засева́ть сно́ва, пересéивать; *перен.* начина́ть за́ново; 生活の蒔き直しをする нача́ть но́вую жизнь.

макиноко 巻き鋸 ле́нточная пила́.

макиокосу 捲き起す 1) поднима́ть; 2) *перен.* возбужда́ть *(напр. недовольство и т. п.)*.

макйсимаму マキシマム (*англ.* maximum) ма́ксимум.

макйсэн 巻き線 *эл.* обмо́тка.

макйта 真北 и́стинный се́вер; **～-ни** то́чно (пря́мо) на се́вер.

макйтабако 巻煙草 сигаре́та; папиро́са; 巻煙草一個 па́чка сигаре́т (папиро́с); 巻煙草一本 [одна́] сигаре́та (папиро́са).

макйтабако-ёси 巻煙草用紙 папиро́сная бума́га.

макйтабакоирэ 巻煙草入れ портсига́р.

макйтирасу 撒き散らす рассыпа́ть, разбра́сывать; рассéивать, разбры́згивать; 金を撒き散らす *обр.* промáтывать де́ньги, сори́ть деньга́ми.

макйторигути 巻取り口 язычо́к *(на консервной банке, за который надо зацепить ключом для вскрытия)*.

макйторикаги 巻取り鍵 консéрвный ключ *(вскрывающий банку путём раскручивания особой полоски)*.

макйториси 巻取り紙 бума́га в руло́нах.

макйтору 巻き取る раскру́чивать; вскрыва́ть *(консервную банку раскручиванием. ср.* макйторикаги).

маки-фируму 巻きフィルム *фото* плёнка в кату́шках.

макйхан 巻き絆 *см.* макйкяхан.

макйхигэ 巻き鬚 *бот.* у́сик.

макйхо́тай 巻繃帯 перевя́зочный бинт.

макйцу́ку 巻き付く **(-ни)** обвива́ться *вокруг чего-л.*; обвива́ть *что-л.*

макйцу́кэ 蒔(播)き付け сев, посéв, засева́ние.

макйцу́кэдоки 蒔き付け時 вре́мя сéва, посевно́й сезо́н.

макйцу́кэру 巻き付ける нама́тывать *что-л.*; обма́тывать, обвива́ть *чем-л.*; 首にえり巻を巻き付ける обмота́ть ше́ю ша́рфом.

макиэ 撒き餌 разбро́санный корм *(для птицы)*; прива́да, прико́рмка; **～-о суру** разбра́сывать корм; броса́ть прива́ду (прико́рмку).

макиэ 蒔き絵 рису́нок на лакиро́ванном изде́лии, ро́спись по ла́ку *(золотом, серебром, киноварью и т. п.)*; **～-о суру** украша́ть [лакиро́ванное изде́лие] рису́нком, распи́сывать по ла́ку.

макиэси 蒔絵師 худо́жник по ла́ку.

макиэхаги 蒔絵萩 куста́рниковый кле́вер, Lespedeza viganda . *DC.*

макия 薪屋 1) торго́вля дрова́ми; 2) торго́вец дрова́ми.

макка 真赤: **～на** я́рко-кра́сный, пунцо́вый; 顔を真赤にする а) раскрасне́ться, разруми́ниться; б) гу́сто покрасне́ть, зали́ться кра́ской; 真赤に燃えているストーブ я́рко разгоре́вшаяся (полыха́ющая огнём) пе́чка; 真赤になって怒る вспы́хнуть от гне́ва, распали́ться; 真赤になって議論する спо́рить до хрипоты́; ◇ 真赤な嘘 отъя́вленная (на́глая) ложь.

маккан 末巻 после́дний том; после́дняя кни́га *(как часть)*; после́дняя глава́.

маккангани まっかん蟹 *см.* ясигани.

макки 末期(季) после́дний пери́од; после́дние го́ды (ме́сяцы, дни); после́дняя ста́дия; коне́ц; 内閣は末期症状を示している есть симпто́мы, что кабине́т бли́зок к паде́нию.

маккō 真向(甲) надбро́вье, се́реди́на лба; **～-ни** а) пря́мо в лицо́; б) пря́мо впереди́; 真向から切りつけられる быть ра́ненным пря́мо в го́лову *(мечом и т. п.)*; 真向から風を受けて進む идти́ пря́мо про́тив ве́тра; 風は真向から吹いて来た ве́тер зады́л пря́мо в лицо́; 真向から攻撃する производи́ть фронта́льную (лобову́ю) ата́ку; ◇ 真向から断る отказа́ть наотре́з.

маккō 抹香 1) благово́ния; ла́дан; 2) *см.* маккōкудзира.

маккōкудзира 抹香鯨 кашало́т, Physeter catodon *L.*

маккōкӯсай 抹香臭い *см.* бōдзукӯсай.

маккура 真暗 1) по́лная темнота́ (тьма); **～на** соверше́нно тёмный; 何もかも真暗になる а) всё покрыва́ется тьмо́ю; б) у меня́ темне́ет в глаза́х; 2) *перен.* недальнови́дность; お先真暗である быть недальнови́дным, не ви́деть да́льше своего́ но́са.

маккурагари 真暗がり: **～-дэ** в по́лной темноте́.

маккураями 真暗闇 кроме́шная тьма, непрогля́дный мрак; **～но** соверше́нно тёмный.

маккуро 真黒: **～на** соверше́нно чёрный, чёрный как смоль; 真黒に焦げる си́льно подгоре́ть; 日に焼けて真黒になる стать чёрным от загара; ◇ 真黒になって働く рабо́тать до изнеможе́ния.

макогарэи 真子鰈 ка́мбала япо́нская, Limanda yokohamae *Günter.*

макомо [真]菰 водяно́й рис широколи́стный, Lizania latifolia *Turcz.*

макорон マコロン (*англ.* macaroon) минда́льное пече́нье.

макото 誠,実,真, *уст.* 寔 1) и́скренность, правди́вость; **～-но ару** и́скренний, правди́вый; 誠をこめて言う говори́ть со всей и́скренностью (от души́); 2) пра́вда, и́стина; действи́тельность; по́длинность; **～но** правди́вый; действи́тельный; по́длинный; 真を言えば по пра́вде говоря́.

макотони 誠(実,真, *уст.* 寔,洵)に 1) в са́мом де́ле, действи́тельно; 誠にその通りです э́то действи́тельно так; вы соверше́нно пра́вы; 誠に困りました я пойстине в затрудни́тельном положе́нии; 2) весьма́, о́чень; それは誠に御気の毒です я вам о́чень сочу́вствую; 誠にお寒う御座います стра́шно хо́лодно.

макотосий 誠らしい *см.* макотосияка.

макотосияка 実(誠)しやか: **～на** правдоподо́бный; ◇ 誠しやかに涙を流す пролива́ть крокоди́ловы слёзы.

маку 幕 1) заве́са; *meamp.* за́навес; 幕が上がる(明く) за́навес поднима́ется; **～-ни нару,** 幕が下りる за́навес па́дает (опуска́ется); 幕が左右に明く за́навес раздвига́ется; 幕を明ける(上げる,引く) поднима́ть за́навес; 幕を引きしぼる отдёргивать (раздвига́ть) за́навес; 今/イマ/幕です за́навес!; 2) *meamp.* де́йствие, акт; 三幕六場/サンマクロクバ/の в трёх де́йствиях, шести́ карти́нах; 二幕目があきます начина́ется второ́е де́йствие; 今三幕目です сейча́с идёт тре́тий акт; 3) *перен.* происше́ствие, конфли́кт *и т. п.*; ...の幕が閉じた *что-л.* пришло́ к концу́, зако́нчилось; ...の幕を閉じる *обр.* положи́ть коне́ц *чему-либо (напр. конфликту)*; お前の出る幕ではない не твоё де́ло; не лезь в чужи́е дела́; いよ君の出る幕だ ну, тепе́рь э́то тебя́ каса́ется; пришла́ о́чередь тебе́ вмеша́ться; 4) пе́рвая сте́пень, пе́рвый разря́д *(в борьбе сумо́)*; 幕に入/ハイ/る получи́ть пе́рвый разря́д; *ср.* макуноути.

маку 膜 *анат.* перепо́нка; плева́.

маку 巻(捲)く 1) ска́тывать, свёртывать [в тру́бку]; скру́чивать; 帆を巻く убира́ть паруса́; 2) нама́тывать; обма́тывать; ◇ 時計を巻く заводи́ть часы́.

маку 撒く 1) разбра́сывать, рассе́ивать; разбры́згивать; распыля́ть; 往来に水を撒く поливать у́лицы водо́й; 2) ускользну́ть *от кого-л.*; сбива́ть со сле́да; 3) *см.* маку 蒔く.

маку 蒔(播)く се́ять *что-л.*, засева́ть *чем-л.*; 畠に小麦を蒔く засе́ять по́ле пшени́цей; ◇蒔かぬ種ははえぬ *посл.* не посе́ешь — не пожнёшь (*букв.* непосе́янное се́мя не взойдёт).

мāку マーク (*англ.* mark) 1) ме́тка, заме́тка, знак; **～-суру** ме́тить, ста́вить ме́тку; марки́ровать; 2) фабри́чная ма́рка, этике́тка, ярлы́к; 3) *ав.* опознава́тельные зна́ки; 4) значо́к, эмбле́ма; 5) *см.* маруку マルク.

макуаи 幕間(合) антра́кт.

макуаки 幕開き, **макуакэ** 幕開け нача́ло представле́ния (спекта́кля).

макуваури 甜(甘,真)瓜,真桑瓜 ды́ня, Cucumis melo *L.* var. Makuwa *Makino.*

макугирэ 幕切れ паде́ние за́навеса; *обр.* оконча́ние, коне́ц; めでたしめでたしの幕切れになる име́ть счастли́вый коне́ц, ко́нчиться хорошо́; こゝで引込んでは幕切れが悪い сейча́с неудо́бно уходи́ть; その交渉は幕切れが悪かった перегово́ры зако́нчились неудовлетвори́тельно.

макудзяку 真孔雀 ява́нский (бирма́нский) павли́н, Pavo muticus *L.*

макудэн 幕電 зарни́ца.

макунаси 幕なし *см.* нобэцу-макунаси.

макуноути 幕の内 1) [лёгкая] заку́ска *(в антракте; рис с приправами в коробке)*; 2) *см.* макуути.

макура 枕 1) поду́шка; ва́лик *(под голову)*; **～-о суру** подкла́дывать (класть) поду́шку; 枕につく ложи́ться спать; 枕をかわす *обр.* дели́ть ло́же *с кем-л.*; 本を枕にして寝る спать, подложи́в под го́лову кни́гу; 枕を高くして眠る *обр.* спать споко́йно; 枕を並べて討死する пасть в бою́ ря́дом; пасть, сража́ясь плечо́м к плечу́; 2) *тех.* стани́на, [под]мото́рная ра́ма; 3) вступле́ние *(у рассказчика)*.

макураатэ 枕当て *см.* макураби.

макурабёбу 枕屏風 [двустворчатая] ши́рма *(перед постелью)*.

макурабэ 枕辺 *см.* макурамото.

макурагай 枕貝 ули́тка-оли́ва, Oliva mustelina *Lamarck.*

макурагами 枕上 изголо́вье.

макурагами 枕紙 бума́га для [покры́тия] ва́лика изголо́вья.

макураганэ 枕金 *см.* макуракин.

макурагатана 枕刀 *уст.* меч, храни́мый у изголо́вья.

макурагё 枕経 *буд.* чте́ние су́тры пе́ред усо́пшим *(перед положением в гроб)*.

макураги 枕木 шпа́ла; подкла́дка, подпо́рка; 枕木を敷く укла́дывать шпа́лы.

макурадзōси 枕草紙 1) записна́я кни́жечка *(всегда находящаяся под рукой)*; 2) кни́жка с порнографи́ческими карти́нками.

макурадокэй 枕時計 буди́льник.

макуракабā 枕カバー *см.* макураби.
макуракакэ 枕掛け *см.* макураби.
макуракин 枕金 плáта гéйше за ночнóе свидáние.
макуракотоба 枕詞 мáкура-котобá *(традиционные эпитеты в старинной яп. поэзии).*
макурамото 枕許 изголóвье; ～**-ни** у изголóвья, у крова́ти.
макурамэ マクラメ (*фр.* macramé) крýжево; нашúвка из плетёного шнурка́.
макураби 枕覆い нáволочка; накúдка на подýшку.
макурасагаси 枕捜し 1) крáжа у спя́щего, обворóвывание спя́щего *(гл. обр. путника);* 2) вор, обкрáдывающий спя́щего, ночнóй вор.
макури 巻り 1) неокантóванная картúна (каллиграфúческая нáдпись); картúна без рáмы; 2) картúна, сóдранная с шúрмы (с фусумá *и т. п.*).
макури 鳥鵠菜, 海人(仁)草 1) крáсная вóдоросль Digenea simplex *Wulf;* 2) *название глистогонного средства;* 3) *название укрепляющего средства для младенцев.*
макуру 捲くる закáтывать, засýчивать; 腕をまくって засучúв рукавá; 裾をまくって подоткнýв подóл.
макурэру 捲(巻)れる завёртываться, поднимáться вверх, задирáться.
мāкусидзуму マークシズム (*англ.* Marxism) марксúзм.
макýсúта 幕下 борéц второ́го разря́да *(в сумó).*
макýсúтатэру 捲くし立てる говорúть безýмолку, трещáть.
мāкýсýгюги マークス主義 *см.* мāкусидзуму.
макуути 幕内 борéц пéрвого разря́да *(в сумó).*
макýфу 幕布 палáточное полóтнище.
макуцу 魔窟 1) притóн, вертéп; 2) публúчный дом; 魔窟の女 публúчная жéнщина, проститýтка.
макэ 負け пораже́ние; прóигрыш; ～**-ни нару** проигрáть; закóнчиться прóигрышем (пораже́нием); 議論は君のまけだ ты проигрáл спор; *ср.* омакэ.
макэгираи 負け嫌い *см.* макэнки; ～**но** несговóрчивый, неподáтливый, неустýпчивый.
макэдзидамаси 負けじ魂 1) неустýпчивый хáрактер; 2) упрáмый (несговóрчивый) человéк.
макэдзугираи 負けず嫌い *разг.* нежелáние проигрáть, желáние вы́играть.
макэдзу-оторадзу 負けず劣らず не хýже другúх; одинáково; 敵味方何れも負けず劣らずの勢いです войскá обéих сторóн одинáково сильны́.
макэикýса 負け軍 пораже́ние [в войнé]; проúгранная войнá (бúтва); проúгранная игрá; 負け軍になって来たれば ведём бесполéзную бúтву; нáша игрá проúграна.
макэиро 負け色 прúзнаки пораже́ния (прóигрыша); 負け色を見せる начинáть уступáть (сдавáться).
макэнки 負けん気 неустýпчивость, вóля к побéде; 負けん気になって настрóенный по-боевóму; 負けん気を出す проявля́ть вóлю к побéде.
макэноки-сёбу 負け退き勝負 проúгранное состязáние, проúгранная встрéча.
макэнси 磨研紙 наждáчная бумáга.
макэосими 負け惜み нежелáние признавáть своё пораже́ние; 負け惜みが強い не желáть признáть себя́ побеждённым (своё пораже́ние).
макэру 負ける 1) терпéть пораже́ние; проúгрывать; 負けたと言う призна́ть себя́ побеждённым (своё пораже́ние); 負けた я проигрáл, я сдаю́сь; 彼に負けてなるものかと私は一層努力した не сдавáться же ему́! — и я ещё приналёг; 負けるは勝ち *погов.* проигрáть — знáчит вы́играть *(т. е. сдаться при бесполезной борьбе — значит выиграть);* 2) уступáть, поддавáться; なかなか兄に負けていない ни в чём не уступáет стáршему брáту; 感情に負ける поддáться чýвству, дать вóлю чýвствам; 暑さに負ける страдáть (заболéть) от жары́; 3) уступáть, **быть** нúже; 人数で負ける уступáть в числé (в чúсленности); 腕力では彼に負けない я не уступáю ему́ в сúле; *ср.* макэдзу-оторадзу; 4) уступáть, сбавля́ть цéну; 負けてくれませんか не устýпите ли?; 五十円に負けておきなさい уступúте за 50 иéн; 5) отравúться *(лаком).*
мāкэтто マーケット (*англ.* market) ры́нок.
макэýма 負け馬 проúгрывающая лóшадь; *обр.* прóигрыш *(в спекуляции, в азартной игре);* 負け馬に賭ける ста́вить на [завéдомо] плохýю лóшадь; *перен.* завéдомо рисковáть.
мама 儘 1): ～**[ни]** так, как есть; в тóм же положéнии; その儘 так, как есть; в неизмéнном вúде; 帽子を被った儘 в шля́пе, не снимáя шля́пы; そのまゝにして置く не трóгать, остáвить [так], как есть; あるが儘の人生 человéческая жизнь без прикрáс (как онá есть); もとのまゝである оставáться в неизмéнном вúде, не меня́ться; 電灯をつけたまゝ眠る спать при свéте; 思ったまゝを言う говорúть откровéнно (без утáйки), говорúть, что дýмаешь; 見たまゝを話す рассказáть то, что вúдел; どうぞそのまゝ пожáлуйста, не вставáйте; пожáлуйста, не двúгайтесь (не поворáчивайтесь *и т. п.*); 彼はアメリカへ行ったまゝ帰らなかった как он уéхал в Амéрику, так и не вернýлся; 2) согла́сно *чему-л.;* 指図のまゝ согла́сно указáниям; 足の向くまゝに歩く идтú, кудá глазá глядя́т; するが儘にさせて置く предостáвить поступáть (дéлать), как знáет; 思うまゝに как дýмалось, как бы́ло задýмано; 意の(心の)儘 как хóчется; 3) как хóчется; 物事が儘にならない всё идёт не так, как хотéлось бы; 浮世が儘になるならば будь на всё моя́ вóля...; あの男は私のまゝにならない он ничегó не дéлает по-мóему; 儘にならぬが浮世の習い так уж вóдится, что не всё идёт так, как хóчется; まゝの皮,まゝの革財布 *погов.* будь, что бýдет; 4) *связ.* по мéре того́ как; в хóде; 夜のふけるまゝに по мéре того́ как приближáлось ýтро.
мама 飯 *прост.* варёный рис; *ср.* гохан 御飯, мэси 飯.
мама 間々 временáми, иногдá; ...ということは間々あるиногдá бывáет, что...
мама ママ (*англ.* mama) мáма.
мā-мā まあまあ I *нареч.* 1) пóлноте, довóльно; ну, ну!; まあまあおちつきなさい пóлноте, успокóйтесь; まあまあ泣くんじゃない ну, ну, не плáчь[те]; 2) вероя́тно; まあまあ大丈夫だろう вероя́тно, обойдётся (всё бýдет в поря́дке); まあまあといったあんばいである э́то не вполнé удовлетворúтельно.
мā-мā まあまあ II *межд.* о!, ах!
мамагото 飯事 дéтская игрá в домáшнее хозя́йство; ～**-о суру** игрáть в домáшнее хозя́йство; 飯事の恋 дéтская любóвь.
мамаё 儘よ *межд.* не вáжно, всё равнó; будь, что бýдет; 濡れようとまゝよだ промóкну, ну и что же!
мамако 継粉 комóчки мукú в тéсте.
мамако 継子 пáсынок; пáдчерица.
мамакоадзукаи 継子扱い: ～**-ни суру** обращáться, как с неродны́м ребёнком; держáть в чёрном тéле.
мамакоидзимэ 継子虐め плохóе (жестóкое) обращéние с неродны́м ребёнком.
мамаоя 継親 неродны́е родúтели.
мāмарэдо マーマレード (*англ.* marmalade) мармелáд.
мамасий 継しい *разг.* неродно́й *(о родителях и детях);* 母とは継しい仲であった он нé был её родны́м ребёнком.
мамати 継父 óтчим.
мамахаха 継母 мáчеха.
мамба 漫(慢)罵 *кн.* оскорблéние; поношéние, рýгань; ～**-суру** оскорбля́ть; поноси́ть, ругáть.
мамбацу 満哥 истечéние срóка наказáния.
мамбё 万病 всевозмóжные болéзни; 万病の薬 панацéя, всеисцеля́ющее срéдство.
мамбики 万引 1) крáжа в магази́не; ～**-суру** совершúть крáжу в магази́не; 万引の常習犯 профессионáльный магази́нный вор; 2) магази́нный вор.

мамбō 翻車魚 луна́-ры́ба, Mola mola *L.*

мамбун 万分 *связ.:* 万分の一 одна́ десятитысячная; *перен.* незначи́тельная (ма́лая) до́ля; 御恩の万分の一にも報いたいと思います я хоте́л бы сде́лать для вас хотя́ бы ма́лую до́лю того́, что вы сде́лали для меня́.

мамбун 漫文 *см.* мампицу.

мамбэннаку 万遍なく одина́ково, ра́вно; без исключе́ния; 万遍なく配る разде́лить [ме́жду все́ми] по́ровну.

мами 鶫 1) *см.* анагума; 2) *см.* тануки.

мамидзиро 眉白 сахали́нский сиби́рский дрозд, Turdus sibiricus davisoni *Hume.*

мамидзу 真水 чи́стая (све́жая) вода́.

маминами 真南 и́стинный юг; ～**-э** то́чно (пря́мо) на юг.

мамирэру 塗れる быть вы́мазанным, быть покры́тым *чем-л.;* 血にまみれて обагрённый кро́вью, весь в крови́; 泥にまみれる изма́заться в грязи́.

мамитядзинаи 眉茶じない оли́вковый дрозд, Turdus pallidus obscurus *Gmelin.*

мамиэру 見える *кн.* 1) быть предста́вленным *кому-л.;* встреча́ться, ви́деться; 2) служи́ть, присл у́живать.

мамма 飯 *см.* мама 飯.

маммаку 幔幕 1) широ́кие за́навеси *(для ограждения какого-л. места);* 幔幕を張る огороди́ть за́навесами; 2) пала́тка.

мамман 満々 *кн.:* ...～ **дэ ару** быть перепо́лненным; быть по́лным *(напр. энергии);* ～**тару** по́лный *чего-л.;* ～**то** по́лно, до краёв.

мамман 漫々: ～**тару** *кн.* беспреде́льный, безбре́жный, бескра́йний.

маммандэ 漫々的 (*кит.* манманды) *прост.* потихо́ньку, понемно́жку, не спеша́, не торопя́сь.

маммань ити 万々一 *см.* манъити.

маммару 真円(丸) пра́вильный круг; ～**на** соверше́нно кру́глый; まん丸な十五夜の月 по́лная луна́.

маммару́й まん丸い [соверше́нно] кру́глый.

маммато まんまと успе́шно, уда́чно; иску́сно; легко́; まんまと逃げ失せる благополу́чно скры́ться; まんまと偽物を売り付けた ему́ удало́сь навяза́ть покупа́телю подде́лку; まんまと一杯食わされる попа́сться на у́дочку; まんまと失敗する с тре́ском провали́ться.

маммаэ 真前: ～**-ни** пря́мо впереди́ (пе́ред); как ра́з напро́тив; под са́мым но́сом.

маммицуя 万三つ屋 *разг.* враль, хвасту́н *(у которого на десять тысяч слов три слова правды).*

маммоку 満目 *кн.* повсю́ду, наско́лько хвата́ет глаз; 満目皆これ花 всю́ду, наско́лько хвата́ет глаз, цветы́.

маммоку-сёдзё 満目蕭条: ～**тару** *кн.* суро́вый, мра́чный, уны́лый; 満目蕭条の冬が来た наступи́ла зима́ с её суро́вым пейза́жем.

маммон マンモン (*англ.* mammon) мамо́на; бога́тство, де́ньги.

маммосу マンモス (*англ.* mammoth) ма́монт.

маммосудзю マンモス樹 секво́йя гига́нтская, ма́монтово де́рево, Sequoia gigantea *DC.*

маммэн 満面 *кн.* всё лицо́; 満面に笑いを浮かべて с широ́кой улы́бкой, с сия́ющим лицо́м; 満面に朱を注いで весь зали́вшись кра́ской (покрасне́вший) от гне́ва.

мамō 磨耗 *кн.* изно́с, стира́ние, сна́шивание; ～**-суру** стира́ться, сна́шиваться.

мамонаку 間もなく вско́ре, ско́ро.

мамоно 魔物 *см.* бакэмоно.

мамори 守り защи́та, охра́на; *ср.* о-мамори.

маморибукуро 守り袋 мешо́чек для аму́лета (талисма́на).

маморигами 守り神 бог-храни́тель.

маморигатана 守り刀 *уст.* коро́ткий меч для самозащи́ты.

маморинуку 守り抜く сохрани́ть, сбере́чь.

маморифуда 守り札 [табли́чка-]талисма́н.

маморихондзон 守り本尊 *буд.* бог-храни́тель.

мамору 守(護)る 1) защища́ть, охраня́ть; 身を守る защища́ться; 敵を防いで国を護る защища́ть ро́дину от врагов; 門を守る犬 соба́ка, стерегу́щая воро́та; 2) соблюда́ть; выполня́ть *(закон, обещание и т. п.);* быть ве́рным *(убеждениям и т. п.);* 秘密を守る храни́ть та́йну; 約束を守る держа́ть сло́во, выполня́ть обеща́ние; 一人の女を守る быть однолю́бом; お言葉は堅く守りましょう я всегда́ бу́ду сле́довать тому́, что вы мне сказа́ли.

мāмотто マーモット (*англ.* marmot) сурóк.

мампай 満配 по́лное (доста́точное) снабже́ние; по́лная вы́дача *(по карточкам, пайка и т. п.).*

мампё 漫評 *кн.* пове́рхностная кри́тика, кри́тика для кра́сного словца́.

мампицу 漫筆 *кн.* заме́тки, набро́ски.

мампо 漫歩: ～**-суру** *кн.* броди́ть без це́ли, слоня́ться.

мампӯку 万幅 во всю ширь; *перен.* вполне́, всецело; ～**но** по́лный, безусло́вный.

мампӯку 満腹: ～**-суру** наеда́ться до́сыта; もう満腹です я совершенно сыт.

мамукаи 真向い *см.* мамукō.

мамуки 真向き *см.* мамукō.

мамукō 真向う пря́мо (как ра́з) напро́тив; ～**-ни** пря́мо напро́тив; ホテルの真向うが道を隔てゝ公園になっている пря́мо напро́тив гости́ницы че́рез доро́гу располо́жен парк; 真向うに坐る сиде́ть пря́мо напро́тив, сиде́ть визави́ (друг про́тив дру́га).

мамуси 蝮 восто́чный щитомо́рдник, Ancistrodon blomhoffii *Boie (змея);* ◇蝮の子は蝮 *посл.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает (*букв.* дитя́ гадю́ки — гадю́ка).

мамэ 豆, *уст.* 荳, 菽 [со́евые] бобы́; горо́х; さやに入/イ/った豆 бобы́ в стручка́х; さやなしの豆 лущёные бобы́; 豆をいる様な機銃の音 дробь пулемёта; ◇豆を植えて稗を得る *погов.* сажа́ть бобы́, а получи́ть про́со *(о неожиданном результате); ср.* мамэ...

мамэ 肉刺 мозо́ль; волды́рь, водяно́й пузы́рь; 肉刺が出来る(でる) натере́ть мозо́ль; まめがつぶれた волды́рь ло́пнул.

мамэ まめ, 忠実 1): ～**на** че́стный, пре́данный; まめに勤める че́стно служи́ть; 2): ～**на** стара́тельный, усе́рдный; まめに働く усе́рдно рабо́тать; 3): ～**на** здоро́вый; まめである, まめで暮らしている быть здоро́вым.

мамэ... 豆 миниатю́рный, кро́шечный; ме́лкий; карма́нный *(напр. о формате).*

мамэабура 豆油 со́евое ма́сло, ма́сло из со́евых бобо́в.

мамэамэ 豆飴 бобо́вый мармела́д.

мамэгаки 豆柿 ме́лкий сорт хурмы́.

мамэгара 豆幹,茎 1) сте́бли бобо́вых расте́ний; 2) *обр.* нетерпели́вый (вспы́льчивый) челове́к, «по́рох»; ◇豆を煮るに豆がらを焚く находи́ться в непримири́мой вражде́ *(о братьях).*

мамэгокоро 忠実心 1) ве́рное (пре́данное) се́рдце; 2) усе́рдие.

мамэдаоси 豆倒し, 菟糸子 повили́ка, Cuscuta chinensis (soyagena) *Lam.*

мамэдацу 忠実立つ 1) стать (быть) серьёзным; 2) усе́рдно рабо́тать.

мамэдзё-тэккō 豆状鉄鉱 *мин.* бобо́вая руда́, лимони́т в чечевицеобра́зных агрега́тах, зерни́стый бу́рый железня́к.

мамэдзидōся 豆自動車 малолитра́жный автомоби́ль.

мамэдзō 豆蔵 1) *прост. уст.* коми́ческий расска́зчик; скомороx; 2) *бран.* болту́н.

мамэдзомэ 豆染 и́ссиня-чёрная кра́ска.

мамэдэнкю 豆電球 миниатю́рная электрола́мпа.

мамэдэнтō 豆電灯 *см.* мамэдэнкю.

мамэдэппō 豆鉄砲 игру́шечное ружьё.

мамэири 豆炒り 1) поджа́ривание бобо́в; 2) [слегка́] поджа́ренные бобы́; поджа́ренные посáхаренные бобы́.
мамэиси 豆石 *мин.* пизоли́т, горóховый ка́мень.
мамэита 豆板 1) мамэита́ *(плитка из жареных бобов, облитая жжёным сахаром);* 2) *см.* мамэитагин.
мамэитагин 豆板銀 *ист.* ме́лкая серебряная моне́та *(эпохи Токугава).*
мамэкасу 豆糟 бобóвые жмыхи́.
мамэкоганэ 豆金亀虫(子) япóнский жук, Popillia japonica *Newman.*
мамэ-кокку 豆コック предохрани́тельный кла́пан *(парового котла).*
мамэмаки 豆撒き 1) ритуа́льное разбра́сывание бобóв, *см.* тосиномамэ; **～-о суру** разбра́сывать бобы́; 2) *см.* мамэмаки 豆蒔き.
мамэмаки 豆蒔き посéв бобóв.
мамэмамэсий まめまめしい 1) чéстный, пре́данный; серьёзный, надёжный; 2) усéрдный.
мамэнюсу 豆ニュース *радио* кра́ткие после́дние изве́стия.
мамэсайкэн 豆債券 ме́лкая части́чная облига́ция.
мамэсибори 豆絞り узóр горóшком.
мамэсэнкан 豆戦艦 «карма́нный» линкóр.
мамэсэнся 豆戦車 танке́тка.
мамэтан 豆炭 у́гольные брике́ты [ова́льной фóрмы].
мамэтанку 豆タンク танке́тка; あの人は豆タンクというあだ名がある его́ прозва́ли «танк-малю́тка» *(об энергичном человеке маленького роста).*
мамэути 豆打ち *см.* мамэмаки 豆撒き.
мамэхон 豆本 миниатю́рная кни́жка.
мамэцу 磨(摩)滅 стира́ние; изно́с; **～-суру** стира́ться; изна́шиваться.
мамэцубугани 豆粒蟹 краб волоси́стый, Paratymolus pubescens *Miers.*
мамэцудзай 磨滅剤 абрази́вы.
мамэяка まめやか: **～на** *кн.* здоро́вый.
ман 万 де́сять ты́сяч; 万を以て数える исчисля́ться деся́тками ты́сяч, насчи́тывать деся́тки ты́сяч; 万に一つ па́че ча́яния; そんな事は万に一つも起るまい маловеро́ятно, что така́я вещь произойдёт.
ман 満 *кн.* 1) полнота́, доста́точность; 満を持する (持して放たぬ) держа́ть лук натя́нутым до отка́за; *обр.* держа́ть по́рох сухи́м; ビールの満を引く вы́пить по́лную кру́жку пи́ва; 年齢を満で数える исчисля́ть реа́льный (по́лный) во́зраст; 2) го́рдость, зазна́йство; 満は損を招き謙は益を受く го́рдость ведёт к пораже́нию, скро́мность вознагражда́ется *(афоризм).*
ман... 満 по́лный; 満十八歳 по́лных 18 лет.
манаби 学び *кн.* уче́ние, учёба; 学びの道 путь позна́ния, уче́ние; 学びの窓(庭) *обр.* шко́ла, ме́сто учёбы; 学びの友 шко́льный друг.
манабия 学び舎 *кн.* шко́ла.
манабу 学ぶ **(-о)** учи́ться *чему-л.*, изуча́ть *что-л.*; обуча́ться; ヴァイオリンを学ぶ учи́ться игра́ть на скри́пке; ...に(から)学ぶ учи́ться *у кого-л.*; 彼らからは学ぶべきものは何もない у них не́чему учи́ться.
манагацуо 鯧, 真名鰹 *ихт.* памп серебри́стый, Stromateoides (Pampus) argenteus *Euphrasen.*
манадзаси 眼差し *кн.* взгляд, выраже́ние глаз.
манадзири 眥 уголки́ глаз; 眥を決して怒る гнéвно сверка́ть глаза́ми.
манадзуру 真名鶴 дау́рский журáвль, Grus vipio *Pallas.*
манадэси 愛弟子 *уст.* люби́мый учени́к.
маната 俎 ку́хонная доска́; доска́ для ре́зки *(хлеба, овощей и т. п.).*
манако 眼 глаза́; *ср.* мэ 目.
манамусýмэ 愛娘 *уст.* люби́мая дочь.
манацу 真夏 середи́на (разга́р) ле́та; **～-ни** в [са́мой] середи́не ле́та.
манга 漫画 юмористи́ческий рису́нок; жа́нровые набро́ски (рису́нки).
манга 馬鍬 *прост. см.* магува.
мангаити 万が一 *см.* манъити.
мангака 漫画家 карикатури́ст.
мангаку 満額 по́лная су́мма.
манган 満願 *буд.* оконча́ние сро́ка обе́та.
манган マンガン, *уст.* 満俺 (*нем.* Mangan) *хим.* ма́рганец.
манганин マンガニン (*англ.* manganin) манга́нин (*сплав*).
манга-эйга 漫画映画 мультипликацио́нный фильм, мультфи́льм.
мангин 漫吟 *кн.* напева́ние стихо́в.
манго 万語 деся́тки ты́сяч слов.
манго 慢語 *см.* мангэн 漫言.
мангō 万劫 *кн.* ве́чность.
мангō マンゴー (*англ.* mango) *бот.* ма́нго.
мангосу́тин マンゴスチン (*англ.* mangosteen) *бот.* мангоста́н.
мангуро́бу マングローブ (*англ.* mangrove) ма́нгровое де́рево.
мангу́су マングース (*англ.* mangoose) *зоол.* мангу́ста.
мангэкё 万華鏡 калейдоско́п.
мангэн 漫言 *кн.* разгово́р, переска́кивающий с одно́й те́мы на другу́ю; отде́льные выска́зывания (замеча́ния).
мангэн 満限 *кн.* истече́ние (оконча́ние) сро́ка.
мангэцу 満月 по́лная луна́; полнолу́ние; 満月の夜 лу́нная ночь.
мандай 万鯛 *ихт.* лампр королéвский, Lampris regius *Bonnaterre.*
мандан 漫談 1) лёгкая (непринуждённая) бесéда, непринуждённый разгово́р; болтовня́; 2) юмористи́ческий расска́з.
манданка 漫談家 расска́зчик коми́ческих исто́рий.
мандара 曼陀(荼)羅 (*санскр.* Mandala) 1) *буд.* Ма́ндала (*мир познания);* 2) ма́ндала *(картина);* 3) изображе́ние Бу́дды; 4) божни́ца с изображе́нием Бу́дды; 5) кра́сочное изображе́ние *чего-л.*, карти́на.
мандарагэ 曼陀羅華 (*санскр.* Mandārava) 1) *буд.* свяще́нный бе́лый ло́тос; 2) *бот.* дурма́н бе́лый, Datura alba *Nees.*
мандза 満座 всё óбщество, все прису́тствующие; 満座の中で恥をかゝされる быть оскорблённым публи́чно.
мандзай 万歳 1) ря́женые, ходя́щие с пе́снями и та́нцами по дома́м на Но́вый год; *ср.* бандзай; 2) *см.* мандзай 漫才.
мандзай 漫才 коми́ческий диало́г на сце́не.
мандзайси 漫才師 актёр-ко́мик.
мандзан 満山 *кн.* 1) вся гора́; 2) все го́ры; повсю́ду на гора́х.
мандзара 満更 *с отриц.* не совсе́м, не та́к уж; まんざら馬鹿ではない он не та́к уж глуп; 満更知らない仲でもない мы немно́го знако́мы.
мандзё 満場 весь зал, вся аудито́рия (пу́блика), все прису́тствующие; 満場一致で единогла́сно, единоду́шно.
мандзи 卍, まん字 1) будди́йская сва́стика *(древний индийский знак счастья и добродетели; ср.* сакасамандзи); 2) герб в фóрме буддийской сва́стики; ◇ 雪がまんじ巴/トモエ/と降る снег вихри́тся.
мандзири まんじり *связ.*: まんじりともしない не сомкну́ть глаз.
мандзоку 満足 1) удовлетворе́ние, удовлетворённость; **～-суру** быть удовлетворённым (дово́льным); **～-сасэру** удовлетворя́ть; **～на** удовлетвори́тельный; 満足の意を表する вы́сказать своё удовлетворе́ние; 皆の満足するように всеóбщему удовлетворе́нию, что́бы все оста́лись дово́льны; 2): **～на** по́лный; зако́нченный, завершённый; доста́точный; норма́льный; регуля́рный; このセットは

満足でない э́тот компле́кт непо́лон; 満足な皿は一つもない **нет** ни одно́й це́лой таре́лки; 品物は満足に着いた това́ры при́были в сохра́нности (в це́лости); 私は満足な教育を受けていない я не получи́л по́лного (доста́точного) образова́ния; あの家は払いが満足でない они́ пла́тят нерегуля́рно; 彼の兄弟に満足なやつは一人もいない все его́ бра́тья неполноце́нные лю́ди.

мандзокўкан 満足感 чу́вство удовлетворе́ния.

мандзуру 慢ずる *см.* дзиман 自慢 (～-суру).

мандзэн 万全 соверше́нство, безупре́чность; 万全の策 все мы́слимые (возмо́жные) ме́ры.

мандзэн 漫然: **～тару** *кн.* бесце́льный; безду́мный; случа́йный; рассе́янный; **～то** бесце́льно; безду́мно; наугад, наобу́м.

мандзю̄ 饅頭 ма́ндзю *(булочка или пирожок с фасолевой начинкой).*

мандзю̄гаса 饅頭笠 широ́кая ме́лкая шля́па.

мандзюсигэ 曼珠沙華 (*санскр.* manjusaka) 1) *буд.* небе́сные цветы́; 2) *см.* хиганбана.

мандо̄ 万灯 1) бума́жные пра́здничные фона́рики; 2) мно́жество фона́риков.

мандо̄ 満堂 *кн.* по́лный зал; весь зал, вся аудито́рия (пу́блика), все прису́тствующие; 満堂立錐の余地なし в за́але не́где я́блоку упа́сть (*букв.* не́куда ши́ла воткну́ть); 満堂の諸君 това́рищи!, да́мы и господа́! *(обращение к аудитории).*

мандокоро 政所 *ист.* администрати́вная пала́та *(главный правительственный орган в эпоху Камакура).*

мандоку 漫読 бессисте́мное чте́ние; **～-суру** чита́ть без систе́мы (беспоря́дочно).

мандорин マンドリン (*англ.* mandolin) мандоли́на; マンドリンを弾く игра́ть на мандоли́не.

мания マニア (*англ.* mania) 1) ма́ния, страсть *к чему-л.*, увлече́ние *чем-л.*; 2) увлека́ющийся *чем-л.* челове́к; боле́льщик; サッカー・マニア[の人] боле́льщик футбо́ла.

маниавасэ 間に合わせ вре́менное испо́льзование, приспособле́ние; **～но** вре́менный, приспосо́бленный к слу́чаю; **～-ни** на да́нный слу́чай, на вре́мя; на худо́й коне́ц; **～-ни нару** пригоди́ться для да́нного слу́чая; 間に合わせの武器 импровизи́рованное ору́жие; 一時の間に合わせにする вре́менно (пока́ что) испо́льзовать (приспособля́ть); испо́льзовать за неиме́нием лу́чшего; 間に合わせを言う сказа́ть *что-л.* подоба́ющее слу́чаю; выставить благови́дный предло́г.

маниавасэру 間に合わせる 1) обойти́сь, спра́виться; 2) пригото́вить [к сро́ку]; 正午までには是非間に合わせます к полу́дню непреме́нно сде́лаю.

маниау 間に合う 1) успева́ть, поспева́ть; 七時の汽車に間に合う успе́ть к семичасово́му по́езду; 2) быть гото́вым [в срок]; 3) годи́ться, подходи́ть; быть доста́точным; あの男は年は若いが中々間に合う он мо́лод, но вполне́ подхо́дит (справля́ется); 千円あれば間に合う ты́сячи ие́н доста́точно; 4) обходи́ться *без кого-чего-л.*; 君がいなくても結構間に合う мы прекра́сно обойдёмся без тебя́; 今日は間に合っていますよ сего́дня мне ничего́ не ну́жно *(покупать, заказывать и т. п.)*; 今日はお間に合いでしょうか вам что́-нибудь уго́дно сего́дня? *(заказать и т. п.).*

маникюа マニキュア (*англ.* manicure) маникю́р; **～-о суру** де́лать маникю́р; 爪にマニキュアをかける уха́живать за ногтя́ми.

манимани まにまに по во́ле, по ми́лости; 波のまにまに漂う носи́ться по во́ле (быть игру́шкой). волн.

манингэн 真人間 настоя́щий челове́к; че́стный (уважа́емый) челове́к.

манипюрэсён マニピュレーション (*англ.* manipulation) манипуля́ции; *бирж.* опера́ции.

манипюрэта マニピュレーター (*англ.* manipulator) *см.* мадзикку-хандо.

манира-табако マニラ煙草 мани́льская сига́ра.

маниси 真西 и́стинный за́пад; **～-э** то́чно (пря́мо) на за́пад.

мания マニヤ *см.* маниа.

манкабу 満株 *эк.* подпи́ска на а́кции, дости́гшая назна́ченной су́ммы; **～-ни нару** по́лностью разойти́сь *(об акциях).*

манкай 満開 расцве́т, пора́ цвете́ния; **～ дэ ару** быть в по́лном цвету́; по́лностью расцвести́ (распусти́ться); **～но** в по́лном цвету́, бу́йно цвету́щий; по́лностью распусти́вшийся.

манкансёку 満艦飾 по́лный пара́д *(на корабле)*; 満艦飾を施す разукра́сить кора́бль; *обр. прост.* разоде́ться, разряди́ться.

манкёфу 慢驚風 хрони́ческие конву́льсии (су́дороги).

манки 満期 истече́ние сро́ка; по́лный срок; 満期になって по истече́нии сро́ка; 契約は満期になった срок догово́ра истёк; 満期出所する отбы́ть срок [заключе́ния].

манкин 万金 *кн.* огро́мная су́мма [де́нег], огро́мные де́ньги.

манкинтан 万金丹 целе́бные пилю́ли «Манкинта́н».

манкйхэй 満期兵 солда́т, отслуживший срок.

манкицу 満喫: **～-суру** *кн.* быть сы́тым, есть и пить до́сыта; вполне́ насы́титься; *перен.* име́ть в доста́точном коли́честве; по́лностью наслади́ться *чем-л.*; вкуси́ть в по́лной ме́ре.

манкō 満腔 *кн.* полнота́ души́; **～но** серде́чный, от всей души́; 満腔の謝意を表する [по]благодари́ть от всего́ се́рдца (от всей души́).

маннака 真中 1) са́мая середи́на, центр; **～но** сре́дний, центра́льный; **～-ни** посреди́не; 髪を真中で分ける де́лать прямо́й пробо́р; 真中から二つに切る разре́зать на две ра́вные ча́сти (ро́вно попола́м); 2): **～-ни** на полпути́ *между чем-л. и чем-л.*

маннёгана 万葉仮名 *см.* манъёгана.

маннин 万人 мно́жество (деся́тки ты́сяч) люде́й; *ср.* баннин.

маннинмуки 万人向き: **～но** приго́дный для всех.

маннō 万能 1) всемогу́щество, всеси́лие; 2) *см.* магува.

маннōкаги 万能鍵 отмы́чка.

маннō-хэйки 万能兵器 универса́льное ору́жие.

маннэн 万年 де́сять ты́сяч лет; *обр.* ве́чность.

маннэнгоёми 万年暦 ве́чный календа́рь.

маннэнгуса 万年草, 仏甲草 *бот.* 1) очи́ток, Sedum lineare *Thunb.*; 2) *см.* маннэнсуги.

маннэндакэ 万年茸 трутови́к япо́нский, Fomes japonicus *Fr. (гриб).*

маннэндоко 万年床 постоя́нная посте́ль *(не убирающаяся на день).*

маннэн-кōхо 万年候補 ве́чный (неуда́чливый) кандида́т.

маннэнмусӯмэ 万年娘 *см.* маннэн-синдзō.

маннэнрō 迷迭香 *бот.* розмари́н, Rosmarinus officinalis *L.*

маннэн-синдзō 万年新造 *разг.* всегда́ мо́лодо вы́глядящая же́нщина, нестаре́ющая же́нщина.

маннэнсуги 万年杉, 玉柏 *бот.* плау́н, Lycopodium japonicum *Thunb.*

маннэнхицу 万年筆 автору́чка, ве́чное перо́.

маннэнъюки 万年雪 ве́чные снега́.

маннэри[дзуму] マンネリ[ズム] (*англ.* mannerism) мане́рность.

маноатари 目(眼,面)の当たり *кн.* пря́мо в лицо́, откры́то; в глаза́; **～-ни** пе́ред глаза́ми, на глаза́х; в глаза́; 目のあたり[に]見る быть очеви́дцем, ви́деть со́бственными глаза́ми.

маноби 間延び 1) затяну́вшийся переры́в; сли́шком дли́нный промежу́ток; 2) вя́лость, невырази́тельность;

~-но сйта ску́чный, невырази́тельный, вя́лый; 間延びのした顔 рассе́янный (безуча́стный, вя́лый) вид.

манрё 万両,株砂根 арди́зия горо́дчатая (курча́вая), Ardisia (Bladhia) lentiginosa *Nakai (вечнозелёный декоративный кустарник)*.

манрё 満了 истече́ние сро́ка; **~-суру** а) истека́ть, зака́нчиваться; б) ока́нчивать *(срок)*; отбы́ть *(срок наказания)*.

манрики 万力 *тех.* тиски́.

манроку 漫録 *кн.* заме́тки, набро́ски, запи́ски.

мансадо マンサード (*англ.* mansard) манса́рда.

мансай 満載 1) по́лная загру́зка *(судна, вагона и т. п.)*; **~-суру** загрузи́ть, по́лностью нагрузи́ть; **~-сйта** по́лностью (до́верху) нагру́женный; **-о ~-сйтэ** с по́лным гру́зом *чего-л.*; 乗客を満載する приня́ть на борт по́лное число́ пассажи́ров; 2) по́лное укомплектова́ние материа́лом *(журнала, газеты и т. п.)*.

мансаку 満作 I оби́льный (бога́тый) урожа́й.

мансаку 満作 II гамаме́лис, «волше́бный оре́х», Hamamelis japonica *Sieb. et Zucc. (декоративный кустарник)*.

мансан 蹣跚 *кн.* шата́ние, поша́тывание; **~тару** шата́ющийся, нетвёрдый на нога́х; 酔歩蹣跚としている идти́ поша́тывающейся похо́дкой; ковыля́ть.

мансин 慢心 самодово́льство, самоуве́ренность; **~-суру** быть самодово́льным (самоуве́ренным); **~-сйта** самодово́льный, самоуве́ренный; спеси́вый; 慢心をくじく сбить спесь.

мансин 満身 всё те́ло; весь, с головы́ до ног *(о человеке)*; 満身の力をこめる напря́чь все си́лы.

мансурй マンスリー (*англ.* monthly) ежеме́сячный журна́л.

мансэй 慢性: **~но** хрони́ческий; 慢性に変ずる приня́ть хрони́ческий хара́ктер; 私の喘息は慢性です а́стма у меня́ хрони́ческая.

мансэйбё 慢性病 хрони́ческая (застаре́лая) боле́знь.

мансэйка 慢性化: **~-суру** стать хрони́ческим, приня́ть хрони́ческий хара́ктер.

мансю 満州: **~но** *ист.* маньчжу́рский.

мантё 満潮 по́лная вода́, по́лный прили́в; вы́сшая то́чка прили́ва.

мантёдзи 満潮時: **~-ни** во вре́мя по́лного прили́ва; при по́лной воде́.

манто 満都 *кн.* вся столи́ца, весь го́род *(о Токио или Киото)*; 満都の士女 населе́ние (жи́тели) столи́цы.

манто マント (*фр.* manteau) мантó; плащ; наки́дка.

мантору マントル (*англ.* mantle) *тех.* кали́льная се́тка; кожу́х; *геол.* ма́нтия.

мантору-пйсу マントル・ピース (*англ.* mantelpiece) ками́нная доска́.

манто-хихи マント狒 *зоол.* гамадри́л, Papio hamadryas.

мантэй 満廷 весь зал [суда́].

мантэй 満庭 *кн.* весь двор (сад).

мантэн 満点 1) лу́чшая отме́тка, вы́сшая оце́нка; 百点満点で五十一点 51 из 100 возмо́жных; 満点を取る получи́ть вы́сшую оце́нку; набра́ть ма́ксимум очко́в; 満点をつける дать вы́сшую оце́нку, поста́вить лу́чшую отме́тку; 2) соверше́нство, безупре́чность; これなら満点だ э́то не оставля́ет жела́ть ничего́ лу́чшего; 氏は大臣としては満点だ как мини́стр он на высоте́ положе́ния (вполне́ на своём ме́сте).

мантэн 満天 *кн.* всё не́бо, весь небоскло́н; **満天の星** все звёзды на не́бе.

мантэнка 満天下 *кн.* вся страна́; весь мир; 満天下に知られているбыть изве́стным повсю́ду (во всём ми́ре), име́ть мирову́ю изве́стность.

мантяку 瞞着 *кн.* обма́н, надува́тельство; плутовство́; **~-суру** обма́нывать, надува́ть; плутова́ть.

мантяку-сюдан 瞞着手段 трюк, хи́трость.

манукан マヌカン *см.* манэкин.

манукарэру 免かれる избежа́ть *чего-л.*; спасти́сь *от чего-л.*; избави́ться, освободи́ться *от чего-л.*; けがを免かれる оста́ться невреди́мым; 危く(身をもって)免かれる е́ле спасти́сь; 免かれ難い немину́емый, неизбе́жный; 責任を免かれようとする уклоня́ться от отве́тственности; 生あるものは死を免かれず ничто́ живо́е не избежи́т сме́рти.

манукэ 間抜け 1) *прост.* разголо́сица; 2) болва́н, идио́т, тупи́ца; рази́ня; **~на** бестолко́вый, глу́пый, тупо́й.

манукэдзура 間抜け面 *прост.* глу́пая физионо́мия; **~-о сйтэ** с глу́пым ви́дом.

манукэса 間抜けさ глу́пость, ту́пость.

мануруй 間緩い *прост.* медли́тельный, вя́лый, ме́шкотный.

манхо́ру マンホール (*англ.* manhole) люк; лаз.

маньёгана 万葉仮名 маньёгана *(вид письменности, применённый в антологии VIII в. «Маньёсю»)*.

маньин 満員 «мест нет»; «все биле́ты про́даны»; **~-ни нару** быть по́лным *(напр. о театре)*; 来るバスはどれも満員であった все авто́бусы бы́ли по́лны.

маньити 万一 па́че ча́яния; чего́ до́брого; 万一の場合には, 万一の事があったら в кра́йнем (в ху́дшем) слу́чае, в слу́чае чего́; 万一に備えて, 万一の用意に на вся́кий слу́чай, на слу́чай неожи́данности; на чёрный день; 万一の覚悟をする быть гото́вым ко вся́ким случа́йностям (к ху́дшему); 万一を俤倖する(頼む) полага́ться на авось; 万一失敗したなら е́сли я потерплю́ неуда́чу, в слу́чае мое́й неуда́чи.

маньэн 蔓延 *кн.* распростране́ние; рассе́ивание; **~-суру** распространя́ться; быть распространённым.

маньэнсэй 蔓延性: **~но** прогресси́рующий, распространя́ющийся.

маньэцу 満悦 большо́е наслажде́ние, восхище́ние; 満悦の態である быть в восхище́нии, быть в по́лном восто́рге.

маньюо 漫遊 путеше́ствие, пое́здка; экску́рсия; **~-суру** путеше́ствовать, предприня́ть пое́здку.

маньюокяку 漫遊客 тури́ст, путеше́ственник; экскурса́нт.

манэ 真似 1) подража́ние; **-но ~-о суру** подража́ть *кому-л.*, имити́ровать *кого-л.*; передра́знивать *кого-л.*; 真似をする人 имита́тор; 子供は医者の真似をして遊ぶ де́ти игра́ют в до́ктора; 2) симуля́ция; 気違いの真似をする симули́ровать сумасше́ствие; 3) поведе́ние, о́браз де́йствий; **~-о суру** вести́ себя́; 馬鹿な真似をする вести́ себя́ по-дура́цки; 馬鹿な真似はよせ переста́нь валя́ть дурака́; ふざけた真似をする быть настро́енным игри́во; шали́ть; 勝手な真似をする де́лать всё по-сво́ему.

манэ マネー (*англ.* money) де́ньги.

манэ-биру マネー・ビル *см.* рисёку 利殖.

манэгото 真似事 1) подража́ние, подде́лка; паро́дия; 2) профо́рма.

манэдзя マネージャー (*англ.* manager) управля́ющий; заве́дующий; распоряди́тель.

манэдзябё マネージャー病 «боле́знь управля́ющих» *(профессиональное заболевание на нервной почве — болезнь сердца, язва желудка и т. п.)*.

манэки 招き приглаше́ние; 招きに応じる приня́ть приглаше́ние.

манэкин マネキン (*фр.* mannequin) 1) манеке́н; 2) *см.* манэкин-га́ру.

манэкин-бо́й マネキン・ボーイ манеке́нщик, жива́я моде́ль.

манэкин-га́ру マネキン・ガール манеке́нщица, жива́я моде́ль.

манэкиндзё マネキン嬢 *см.* манэкин-га́ру.

манэкин-нингё マネキン人形 манеке́н, ку́кла.

манэкинэко 招き猫 «маня́щая ко́шка» *(изображение*

сидящей кошки, делающей приглашительный жест правой передней лапкой; выставляется в витринах магазинов).

манэку 招く 1) мани́ть; 手で招く мани́ть руко́й; 2) приглаша́ть; 招かれて来る прийти́ по приглаше́нию; 招かれざる客 незва́ный гость; 私はA氏の結婚式に招かれて行った я был приглашён на сва́дьбу г-на А.; 3) вызыва́ть, проси́ть прийти́ *(в частности врача)*; приглаша́ть на рабо́ту; 人を顧問に招く пригласи́ть *кого-л.* в ка́честве консульта́нта; 4) вызыва́ть, повле́чь за собо́й, навлека́ть; 自ら招いた失錯だ он сам винова́т в свое́й неуда́че; 彼の虚栄心は嘲笑を招いた его́ тщесла́вие вызыва́ло насме́шки.

манэру 真似る 1) подража́ть *кому-л.*; имити́ровать *кого-что-л.*; ...の声を真似る подде́лываться под (имити́ровать) *чей-л.* го́лос; 2) подража́ть, сле́довать приме́ру; ...を真似て в подража́ние *чему-л.*, по приме́ру *кого-л.*

маō 魔王 *кн.* сатана́, дья́вол.

маотоко 間男 *прост.* любо́вник; **～-о суру** име́ть любо́вника, измени́ть му́жу.

маппа 末派 1) ответвле́ние; тече́ние *(в искусстве)*; се́кта; 2) подчинённый.

маппадака 真っ裸 нагота́; **～но** соверше́нно го́лый; **～-ни суру** разде́ть догола́; **～-ни нару** разде́ться догола́; обнажи́ться.

маппай 末輩 *кн.* 1) *сущ.* подчинённый, мла́дший; 2) ме́нее влия́тельная часть *(политической партии)*.

маппира 真平 ни в ко́ем слу́чае; 真平[御免]だ, 真平御免[なさい] нет, уж извини́те; уво́льте меня́ от э́того; 何でもするがそればかりは真平だ я сде́лаю что уго́дно, но то́лько не э́то; 酒はもう真平です насчёт вина́ уж извини́те; пить я бо́льше не бу́ду.

маппирума 真昼間: **～ни** *прост.* средь бе́ла дня.

маппитаи 真額: **～-кара** пря́мо в лоб.

маппицу 末筆 *связ.*: 末筆ながら *эпист.* в заключе́ние [разреши́те]...

маппō 末法 после́дний пери́од исто́рии буддизма; *перен.* го́ды зака́та; 末法の世 после́дние времена́.

маппō-сисō 末法思想 эсхатологи́ческие настрое́ния.

маппӯтацу 真二つ *см.* мафӯтацу.

мара 魔羅 (*санскр.* māra) 1) *буд.* дья́вол; 2) *прост.* мужско́й член.

марагасю マラガ酒 (*англ.* Malaga) мала́га *(вино)*.

марариа マラリア (*англ.* malaria) *мед.* маляри́я.

марасон[-кёсō] マラソン[競走] (*англ.* Marathon) *спорт.* марафо́нский бег.

марёку 魔力 1) дья́вольская (маги́ческая, сверхъесте́ственная) си́ла; 2) обая́тельность, очарова́ние; 女の魔力に魅せられる подда́ться же́нским ча́рам.

мари 毬,鞠 мяч; 毬をほうる броса́ть мяч; 毬をつく игра́ть в мяч.

маримо 毬藻 зелёная во́доросль Aegagropila Sauteri *Nees.*

маринагэ 毬投げ игра́ в мяч; **～-о суру** игра́ть в мяч, броса́ть мяч.

марин-рāдā マリン・レーダー (*англ.* marine radar) судова́я радиолокацио́нная устано́вка.

марионэтто マリオネット (*фр.* marionnette) марионе́тка.

марисӣтэн 摩利支天 (*санскр.* Marici) *буд.* Ма́риси *(богиня-покровительница воинов)*.

маробинэ 転び寝 *см.* утатанэ

маробу 転ぶ 1) *см.* корогару; 2) *см.* коробу.

марōдо 客人 *уст. кн.* гость, посети́тель.

маромэру 丸める *см.* марумэру.

марон-гурассэ マロン・グラッセ (*фр.* marron glacé) каштаны в са́харе.

марониэ マロニエ (*фр.* marronnier) каштан *(дерево)*.

мару 丸, 円 1) круг, кружо́к; 丸を書く опи́сывать круг; 2) «хорошо́» *(отметка)*; 丸をつける ста́вить отме́тку «хорошо́»; 3) *жарг.* де́ньги, моне́та; 4) вну́тренняя часть укрепле́ний за́мка; ◇丸のまゝ *см.* маругото; *ср.* мару..., ...мару, марудэ.

мару... 丸 1) по́лный, це́лый; 丸一時間 це́лый (би́тый, до́брый) час; 丸三日 це́лых три дня́; 2) (ча́ще 円) кру́глый.

...мару 丸 *суф. к названиям японских судов гражданского флота.*

мару 虎子 [подкладно́е] су́дно; де́тский [ночно́й] горшо́к.

маруандон 丸行灯 кру́глый [ручно́й] фона́рь *(цилиндрической формы)*.

маруанки 丸譜記 зубрёжка; **～-суру** зубри́ть, зау́чивать всё подря́д.

маруараи 丸洗: **～-суру** стира́ть целико́м *(в нераспоротом виде, напр. кимоно́)*.

марубасира 円柱 *стр.* коло́нна.

марубахаги 丸葉萩 *бот.* леспеде́ца кру́гло-кистеви́дная, Lespedeza cyrtobotrya *Miq.*

марубōдзу 丸坊主 1) голова́, стри́женная на́голо; бри́тая голова́; 2) го́лая верши́на; 丸坊主の山 лы́сая гора́.

марубон 円(丸)盆 кру́глый подно́с.

марубори 丸彫り 1) резьба́ из одного́ куска́; 2) вещь, вы́резанная из одного́ куска́.

марубоси 丸干し 1) су́шка целико́м *(овощей, рыбы)*; 2) сушёные о́вощи; вя́леная ры́ба.

маруботя 丸ぼちゃ *см.* марупотя.

марубуссюкан 丸仏手柑 лимо́н, Citrus medica *L.*

маругавара 丸瓦 изо́гнутая черепи́ца, черепи́ца с полукру́глым сече́нием.

маругадзами 丸蝤蛑 краб полибиевидный, Lissocarcinus polybioides *Adams et White.*

маругакаэ 丸抱え по́лное содержа́ние *кого-л.*

маругаккō 丸括弧 кру́глые ско́бки.

маругама 円罐 цилиндри́ческий котёл.

маругамэ 丸亀 желтокаёмчатая коро́бчатая черепа́ха, Cyclemys flavomarginata *Gray.*

маругао 円(丸)顔 кру́глое лицо́; **～но** круглоли́цый.

маругаппа 丸合羽 плащ-нака́дка *(без рукавов)*.

маругари 丸刈り стри́жка на́голо; **～но** стри́женный на́голо; **～-ни суру** стричь на́голо.

маругата 丸形 кру́глая фо́рма, кру́глые очерта́ния; круг; **～но** кру́глый.

маругати 丸勝ち *разг.* по́лная побе́да.

маругири 丸切り *см.* маруккири.

маругири 円錐 [полу]кру́глое сверло́.

маругоси 丸腰: **～-дэ** без ору́жия; невооружённый.

маругото 丸ごと всё вме́сте, целико́м; 魚を丸ごと食べる есть ры́бу вме́сте с костя́ми.

маругуцува 丸鐙 мундшту́к *(уздечки)*.

марудаси 丸出し: **～но** *прост.* го́лый, неприкры́тый; すねを丸出しにして歩く ходи́ть с го́лыми и́крами; いなか言葉丸出しで話す говори́ть деревенским языко́м.

марудзётин 丸提灯 кру́глый бума́жный фона́рь.

марудзон 丸損 чи́стый (сплошно́й) убы́ток; **～-о суру** потерпе́ть сплошно́й убы́ток; **～-ни нару** принести́ оди́н убы́ток.

марудзю 丸十 крест в кру́ге *(как печать, клеймо)*.

марудори 丸取り: **～-суру** брать всё себе́; 利益は彼の丸取りだ вы́ручка целико́м идёт ему́.

марудэ 丸で соверше́нно, по́лностью; 丸で忘れてしまった совсе́м забы́л; 丸で ... のような тако́й же, как *кто-что-л.*; まるで気違いのようだ совсе́м как сумасше́дший.

маруй 丸(円)い кру́глый; *ср.* маруку 丸く; 円い卵も切りようで四角 *погов.* и я́сное (и просто́е) де́ло мо́жно запу́тать (*букв.* и кру́глое яйцо́ мо́жно обре́зать так, что оно́ ста́нет квадра́тным).

маруиси 丸石 булы́жник, валу́н; 丸石を敷きつめた街路 мостова́я, вы́мощенная булы́жником.

маруити 丸— круг, разделённый черто́й *(как печать, клеймо)*.

марукагами 円(丸)鏡 1) кру́глое зе́ркало; 2) *см.* кагамимоти.

маруки 丸木 бревно́, кругля́к.

марукибаси 丸木橋 бревёнчатый мост; бревно́, переки́нутое в ви́де моста́.

марукиби 丸黍 стебельчатогла́зка калие́лла, Kaliella bimaris *Pilsbry et Hirase (улитка)*.

марукибунэ 丸木舟 ло́дка-долбле́нка; пиро́га; кано́э.

марукидзукури 丸木造り: **—но** постро́енный из брёвен.

марукйсидзуму マルキシズム (*русск.* марксизм) маркси́зм.

маруки[си]сўто マルキ[シ]スト (*русск.* марксист) маркси́ст.

марукки́ри 丸っ切り соверше́нно, совсе́м, абсолю́тно *(с последующим отрицанием)*; その事はまるっきり知らない я не име́ю об э́том ни мале́йшего представле́ния.

маруккой 丸っこい *см.* маруй.

маруко 丸子 ма́руко *(разновидность золотых рыбок)*.

марукō 丸公 1) «по твёрдой цене́» *(клеймо в виде иероглифа 公 в круге)*; 2) *разг.* твёрдые госуда́рственные це́ны *(в Японии)*; **—-дэ** по твёрдой цене́.

марукō 丸鋼 *тех.* сталь кру́глая, стально́й прока́т с кру́глым сече́нием.

маруку 丸(円)く 1) кру́гло, окру́гло; **—** суру де́лать кру́глым; округля́ть, закругля́ть; 目を丸くして широко́ раскры́в глаза́; 丸くなって坐る сесть в кружо́к; 丸くなって寝る спать, свернувшись кала́чиком *(о кошке, собаке)*; ◇丸くしようではありませんか дава́йте округли́м *(сумму)*; 2) ми́рно, гла́дко, полюбо́вно; 丸く治まる помири́ться; ула́диться; あの人との間は丸く行かない я не могу́ с ним ла́дить; 彼は人間が丸くなった он стал бо́лее терпи́мым в отноше́ниях с людьми́.

маруку マルク, *уст.* 馬 (*нем.* Marke) ма́рка *(денежная единица)*.

марукуби-сяцу 丸首シャツ руба́шка с кру́глым вы́резом, ма́йка с дли́нными рукава́ми.

марукўсу-рэ́нинсюги マルクス・レーニン主義 маркси́зм-ленини́зм; **—тэки** маркси́стско-ле́нинский.

марукўсусюги マルクス主義 маркси́зм; **—тэки** маркси́стский.

марукўсусюгися マルクス主義者 маркси́ст.

марумагэ 丸髷 причёска заму́жней же́нщины *(с овальным узлом волос)*; ◇ 丸髷に結わせてみたい хочу́, что́бы она́ вы́шла за меня́ за́муж.

марумадо 円(丸)窓 кру́глое окно́.

марумакэ 丸負け по́лное пораже́ние.

марумару 丸々I, ○○ 1) про́пуск, пусто́е ме́сто; цензу́рный про́пуск; 2) не́кий, изве́стный, тако́й-то и тако́й-то, э́нский.

марумару 丸々 II 1) соверше́нно; по́лностью, целико́м; それは丸々損にはならない э́то не причини́т никако́го убы́тка; 2) *см.* марумаруто.

марумару 丸まる быть кру́глым.

марумаруто 丸々と *связ.*: 丸々と太った округлый, пу́хлый, по́лный, то́лстый; 丸々と肥えている то́лстый как бо́чка.

маруми 丸(円)味 округлость, полнота́; **—-но ару** округлый; 丸味をつける придава́ть округлую фо́рму; закругля́ть, округля́ть.

марумибокаси 丸味暈 *фото, кино, жив.* постепе́нное ослабле́ние цве́та; рельеф.

марумидзохида 丸溝襞 ме́лкая скла́дка; плиссиро́вка, плиссе́.

марумиэ 丸見え: **—** дэ ару быть по́лностью ви́димым; この室は外から丸見えだ э́та ко́мната снару́жи просма́тривается наскво́зь.

марумōкэ 丸儲け чи́стая при́быль; прямáя вы́года; **—-суру** получа́ть чи́стую при́быль (прямую вы́году).

марумоти 丸持ち *прост.* бога́ч.

марумэкому 丸め込む надува́ть, обводи́ть вокру́г па́льца; 丸め込んで一万円せしめる вы́манить (обжу́лить на) 10 000 ие́н.

марумэро マルメロ, 榲桲, 木瓜 (*португ.* marmelo) айва́, Cydonia oblonga *Miller (дерево и плод)*.

марумэру 丸める 1) придава́ть кру́глую фо́рму; ска́тывать в шар, де́лать *из чего-л.* ша́рик (шар); 背中を丸める сту́литься, го́рбиться; 頭を丸める постри́чься [в моná хи]; 2) *см.* марумэкому.

маруноко 丸鋸 ди́сковая пила́.

маруноми 丸呑み: **—-ни суру** прогла́тывать сра́зу (целико́м); *перен.* усва́ивать пове́рхностно.

маруноми 円(丸)鑿 полукру́глое долото́, полукру́глая стаме́ска; резе́ц.

марунэ 丸寝 сон пря́мо в оде́жде.

маруоби 丸帯 же́нское пара́дное о́би.

марупотя 丸ぽちゃ *прост.* «бу́лочка» *(о круглолицей девушке с пухлыми щеками)*.

марусадзики 丸桟敷 *театр.* я́рус.

марусасўсюги マルサス主義 мальтузиа́нство.

марусй マルシー (*яп.* 丸 *и англ.* copyright) «а́вторские права́ сохраня́ются» *(штамп на книге в виде буквы «С» в круге)*.

марусэйэдзу マルセイエーズ (*фр.* Marseillaise) марсельеза.

марута 丸太 бревно́.

марута-асиба 丸太足場 по́дмости из брёвен.

марутагакэ 丸太掛け *мор.* подъёмный го́рдень.

марутагоя 丸太小屋 бревёнчатая избу́шка.

марутадзай 丸太材 брёвна.

марутангāру マルタンガール (*фр.* martingale) хля́стик.

марутатэ 円盾 [кру́глый] щит.

марутатэдзё 円盾状: **—но** щитови́дный.

марутōдзэ マルトーゼ (*англ.* maltose) *хим.* мальто́за, солодо́вый са́хар.

марутоиси 丸砥石 кру́глый точи́льный ка́мень.

марутэндзё 丸天井 ку́пол, куполообра́зный (сво́дчатый) потолок.

марутэндзёдзукури 丸天井作り: **—но** с ку́полом, сво́дчатый.

марутэн-моё 丸点模様 узо́р горо́шком.

маруунка 円浮塵子 *энт.* кобы́лочка изме́нчивая, Gergithus variabilis *Butler*.

маруути 丸打ち кру́глый плетёный шнуро́к.

марухагэ 丸禿 по́лное облысе́ние; лы́сина во всю го́лову.

марухадака 丸裸: **—на** соверше́нно го́лый; **—-ни сарэру** *обр.* быть обо́бранным (обчи́щенным) до ни́тки.

маруханабати 丸鼻(花)蜂 шмель о́гненный. Bombus ignitus *Smith*.

марухари 丸梁 верши́нник *(лесоматериал)*.

марухон 丸(院)本 *театр.* 1) кни́га с те́кстом гидаю́; 2) кни́га с по́лным те́кстом гидаю́ *(ант.* нукйхон 抜本).

маруцубурэ 丸潰れ по́лный прова́л (крах), по́лное круше́ние; катастро́фа; оконча́тельная ги́бель; **—-ни нару** око́нчиться по́лным прова́лом; по́лностью поги́бнуть; そのため一日丸つぶれになった из-за э́того пропа́л (был по́лностью поте́рян) це́лый день; ...のため時間が丸つぶれだ всё вре́мя ушло́ на *что-л.*

маруяки 丸焼き зажа́ренный целико́м; **—-ни суру** зажа́ривать целико́м; 子豚の丸焼き жа́реный поросёнок *(целый)*.

маруякэ 丸焼け: **—-ни нару** сгоре́ть дотла́; 丸焼けに会う стать погоре́льцем.

маруянэ 丸(円)屋根 кру́глая кры́ша; ку́пол.
маруясури 丸鑢 кру́глый напи́льник.
марэ 稀, 希: ～**на** ре́дкий, ре́дкостный; необы́чный; ～**ни** ре́дко; こんなにうまく行くことはまれだ ре́дко, когда́ всё идёт так уда́чно; まれな物 ре́дкость *(о вещи)*.
марэго マレー語 мала́йский язы́к.
марэдзин マレー人 мала́ец, мала́йка.
маса 柾 прямосло́йная древеси́на.
масаго 真砂 *кн.* [ме́лкий] песо́к.
масагуру まさぐる ощу́пывать; верте́ть в рука́х; игра́ть *(напр. цепочкой)*; 数珠をまさぐる перебира́ть чётки.
масай 摩砕 растира́ние в порошо́к, измельче́ние до порошкообра́зного состоя́ния.
масайтю 真最中 *см.* массайтю.
масака まさか, *уст.* 真逆 *с отриц.* вря́д ли, едва́ ли; まさかそんなことはあるまい едва́ ли э́то возмо́жно; まさかそんなことになるとは思わなかった я ника́к не ду́мал, что так полу́чится; まさか金を貸せとも言えないじゃないか как (ра́зве) я могу́ проси́ть у него́ де́нег взаймы́!; 狂人じゃないかな. —まさか ну, ра́зве он не сумасше́дший? — Что́ вы!; ◇まさかの時[に] в тяжёлую мину́ту, в кра́йности; まさかの時に準備しておく откла́дывать (копи́ть) на чёрный день.
масакари 鉞 топо́р, секи́ра.
масаки 柾正木 эвони́мус япо́нский, Evonymus japonica *Thunb. (вечнозелёный декоративный кустарник)*.
масамунэ 正宗 1) меч рабо́ты Масамуне́; 2) сак ма́рки «Масамуне́».
масамэ 柾(正)目 1) прямосло́йная древеси́на (*ант.* итамэ 板目); 2) радиа́льная распило́вка; 3) то́нкая *(как бумага)* стру́жка плавло́нии, криптоме́рии *и др. (употребляется при упаковке)*.
масани 将に *кн.* почти́ что, вот-во́т, чуть не; 将に ...せんとする вот-во́т, едва́ не; 日は将に没せんとしている со́лнце почти́ зашло́ (как ра́з захо́дит), со́лнце вот-во́т скро́ется; 将に死ぬところだった я чуть не поги́б, я едва́ избежа́л сме́рти.
масани 当に *кн.* есте́ственно, само́ собо́й разуме́ется; 当に...すべきである вполне́ уме́стно (сле́дует) сде́лать *что-л.*
масани 方に *кн.* как ра́з; 方に内閣改造の時である сейча́с са́мое вре́мя для реорганиза́ции кабине́та мини́стров.
масани 正に как ра́з, то́чно, ро́вно; и́менно; 正にその通り соверше́нно ве́рно; 正に春だ [тепе́рь] настоя́щая весна́; 彼こそ正に私の探している人だ он и́менно тот челове́к, кото́рый мне ну́жен; お手紙正に頂きました я действи́тельно получи́л ва́ше письмо́; この投資は正に失敗だ э́то капиталовложе́ние — ве́рный убы́ток; 一歩踏み外せば正に命が無いところだった оди́н неве́рный шаг мог означа́ть ве́рную смерть.
масари 勝(優)り превосхо́дство.
масаримидзу 勝り水 при́быль (подъём) воды́ *(напр. от дождей)*.
масару 勝(優)る превосходи́ть, быть лу́чше (вы́ше, соверше́ннее); 健康は富に勝る здоро́вье важне́е, чем бога́тство; 遅くとも為さざるに優る *погов.* лу́чше по́здно, чем никогда́.
масасйку 正しく и впрямь, то́чно, в са́мом де́ле, несомне́нно; 正しく私のなくした時計だ э́то и впрямь (э́то несомне́нно) те часы́, кото́рые я потеря́л.
масацу 摩擦 1) тре́ние; ～**-суру** тере́ть[ся]; 2) тре́ния; разногла́сие; 摩擦を生じる порожда́ть тре́ния; 摩擦を醸す быть я́блоком разда́ра; ～**тэки** *связ.*: 摩擦的失業 *эк.* вре́менная безрабо́тица в усло́виях по́лной за́нятости *(напр. при реорганизации)*.
масацурёку 摩擦力 си́ла тре́ния.
масацу-рэндо́ки 摩擦連動器 *тех.* фрикцио́нное сцепле́ние, фрикцио́нная му́фта.
масаюмэ 正夢 сон в ру́ку.
масё 魔性 *кн.* скве́рный (дья́вольский) хара́ктер.
масё 魔障 *буд.* ко́зни зло́го ду́ха.
масёку 摩蝕 *кн.* разъеда́ние, эро́зия.
масёмэн 真正面: ～**[ни]** пря́мо напро́тив; 交渉で真正面からぶつかる вступи́ть в прямы́е перегово́ры; 真正面に衝突する налете́ть пря́мо оди́н на друго́го.
маси 増し: ～**на** лу́чший, бо́лее предпочти́тельный; ...より増しである быть лу́чше (предпочти́тельней), чем *что-л.*; 少しでも無いよりは増し лу́чше хоть немно́го, чем ничего́; どっちもどっちだがまだこの方が増しだ из двух зол — э́то наимéньшее; もう少し増しな品物 това́р не́сколько лу́чшего ка́чества.
маси... 増し дополни́тельный, приба́вочный; 増し時間 дополни́тельное вре́мя; *ср.* масйтин.
...маси 増し 1) приба́вка, прибавле́ние; 賃金二割増し двадцатипроце́нтная приба́вка к зарпла́те; 郵券代用一割増し при упла́те ма́рками десятипроце́нтная надба́вка; 2) с ка́ждым *(днём, годом)*; 日に増し с ка́ждым днём, день ото дня́.
масйкаку 真四角 *см.* массйкаку.
масимаро マシマロ (*англ.* marshmallow) *вид пастилы.*
масимасу 坐(在)す *уст. кн.* пребыва́ть.
масимидзу 増し水 *см.* масаримидзу.
масин 麻疹 корь.
масин 魔神 *см.* мадзин.
масинъю マシン油 (*от англ.* machine) маши́нное ма́сло.
масира 猿 *кн.* обезья́на.
масйта 真下 как ра́з внизу́, пря́мо внизу́; **-но** ～**-ни** как ра́з под *чем-л.*
масйтин 増し賃 1) доба́вочная зарпла́та; 2) доба́вочная пла́та за прое́зд.
масйтэ 況して тем бо́лее, не говоря́ уже́ о...; 犬でさえあのように主人に忠実だとすれば況して人間はそうでなくてはならない е́сли уж соба́ка так верна́ своему́ хозя́ину, то что́ же говори́ть о челове́ке (то челове́к тем бо́лее до́лжен отлича́ться ве́рностью).
масйхараикин 増し払金 дополни́тельная пла́та.
масон 磨(摩)損 *кн.* стира́ние, изно́с, изна́шивание.
массадзи マッサージ (*фр.* massage) масса́ж; ～**-о суру** де́лать масса́ж *кому-л.*; マッサージをしてもらった мне сде́лали масса́ж.
массадзиси マッサージ師 массажи́ст, массажи́стка.
массайтю 真っ最中 са́мая середи́на; са́мый разга́р; 風雨の真っ最中に в са́мую непого́ду; 冬の真っ最中に [как ра́з] в середи́не зимы́.
массакари 真っ盛り 1) са́мый разга́р; 2) по́лный расцве́т; ～ **дэ ару** быть в по́лном цвету́.
массакасама 真っ逆(倒)様: ～**ни** вверх ногами́, вниз голово́й; 真っ逆様に転げ落ちる полете́ть вверх тормаш́ками.
массаки 真っ先: ～**ни** впереди́ всех, ра́ньше всех; пре́жде всего́; ～**но** са́мый пе́рвый, головно́й; 名簿のまっ先に君の名が出ている в нача́ле спи́ска стои́т твоё и́мя, в спи́ске твоё и́мя стои́т пе́рвым.
массао 真っ青 1): ～**на** тёмно-си́ний; 2): ～**на** ме́ртвенно-бле́дный; ～**-ни нару** побледне́ть как полотно́.
массацу 抹殺 1) стира́ние; зачёркивание; ～**-суру** стира́ть; зачёркивать; *прям. и перен.* вычёркивать; 数行を抹殺する зачеркну́ть не́сколько строк; S博士は児島高徳を歴史から抹殺しようとした д-р С пыта́лся вы́черкнуть из исто́рии Кодзи́ма Такано́ри; 2) стира́ть с лица́ земли́, на́чисто уничтожа́ть; 意見を抹殺する на́чисто отверга́ть (по́лностью не признава́ть) *чьи-л.* взгля́ды.
массё 末書 после́дняя кни́га *(серии)*; заключи́тельный том; приложе́ние *(к основному тому)*.
массё 抹消 *кн.* стира́ние; зачёркивание; ～**-суру** стира́ть; зачёркивать; подчища́ть.
массё 末梢 ко́нчик ве́тки; верши́на [де́рева]; *перен.*

са́мый край, коне́ц; **～[но]** окра́инный; коне́чный; **～тэки** незначи́тельный, нева́жный, пустяко́вый; 末梢的なこと пустя́к, ме́лочь.

массёбу 末梢部: **～но** *анат.* периферический.

массёдзики 真っ正直: **～на** криста́льно че́стный; **～ни** абсолю́тно че́стно.

массёмэн 真っ正面 *см.* масёмэн.

масси 末子 са́мый мла́дший ребёнок *(в семье)*.

масси マッシー (*англ.* mashie) клю́шка [для го́льфа].

массигура 鷲地: **～ни** стремгла́в, стреми́тельно, о́прометью.

массйкаку 真っ四角 пра́вильный квадра́т; **～но** квадра́тный.

массиро 真っ白: **～на** *см.* массирой; **～ни** белы́м бело́.

массирой 真っ白い соверше́нно бе́лый, белосне́жный.

массон 末孫 отдалённые пото́мки.

массугу 真っ直ぐ 1) пря́мо; **～на** прямо́й; **～ни** пря́мо; この通りを真っ直ぐお出でなさい иди́те пря́мо по э́той доро́ге; 2): **～на** прямо́й, че́стный; **～ни** напрями́к, начистоту́; че́стно; 心が真っ直ぐである не криви́ть душо́й.

массэ 末世 1) бу́дущие века́ (поколе́ния); 2) *перен.* после́дние времена́.

массэ-дзидай 末世時代 *см.* массэ-мацудай.

массэй 末世 *см.* массэ.

массэки 末席 после́днее ме́сто; ◇ 末席を汚す име́ть честь прису́тствовать (быть чле́ном).

массэ-мацудай 末世末代: **～-мадэ** на ве́чные времена́, наве́чно.

массэцу 末節 *кн.* ме́лочи, пустяки́, второстепе́нные подро́бности; 末節に拘泥する придава́ть значе́ние мелоча́м, быть ме́лочным, погряза́ть в мелоча́х.

масся 末社 1) *синт.* ме́стное отделе́ние хра́ма; 2) шут; 3) подчинённый.

масу 枡, 升, 桝 1) ме́ра, ме́рка *(для жидких и сыпучих тел)*; 桝で量る程ある име́ется ско́лько уго́дно; хоть лопа́той греби́; 2) *театр.* ло́жа.

масу 鱒 горбу́ша, си́ма, Oncorhynchus masou *Brevoort*.

масу 増す 1) увели́чиваться, повыша́ться, возраста́ть; 力が増す си́лы прибавля́ются (возраста́ют); 長雨で川水が増した из-за продолжи́тельных дожде́й вода́ в реке́ прибыла́ (подняла́сь); 2) прибавля́ть; увели́чивать, повыша́ть; 速度を増す повыша́ть ско́рость; 街路樹は都市の美観を増す дере́вья вдоль у́лиц де́лают го́род бо́лее живопи́сным.

масу マス (*англ.* mass) 1) ма́сса, мно́жество; 2) коллекти́в, гру́ппа.

масугата 枡(桝)形: **～но** четырёхуго́льный.

масугуми 枡組み четырёхуго́льная ра́ма, четырёхуго́льное обрамле́ние.

масу-гэму マス・ゲーム (*англ.* mass game) *спорт.* ма́ссовые спорти́вные и́гры.

масуй 麻酔(睡) нарко́з; **～-сасэру,** 麻酔をかける подверга́ть нарко́зу, усыпля́ть; **～но** анестези́рующий; 麻酔から覚める очну́ться по́сле нарко́за.

масуйдзай 麻酔剤 *см.* масуйяку.

масуйяку 麻酔薬 нарко́тик, наркоти́ческое сре́дство.

масу́каки 枡(桝)掻 скребо́к для выра́внивания насы́панных в ме́рку сыпу́чих тел *(в уровень со стенками мерки)*.

масу́кара マスカラ (*англ.* mascara) тушь для ресни́ц.

масу́коми マスコミ (*сокр. англ.* mass communication) совреме́нные сре́дства информа́ции и пропага́нды *(печать, радио, телевидение, кино)* и их испо́льзование.

масу́котто マスコット (*англ.* mascot) талисма́н.

масу́ку マスク (*англ.* mask) ма́ска; респира́тор; противога́з; マスクを掛ける надева́ть ма́ску.

мусу́ку-мэрон マスク・メロン (*англ.* musk-melon) му́скусная ды́ня.

масу́ку́са 枡草 осо́ка, Carex gibba *Wahl (дёрн)*.

масумасу 益々 всё бо́льше и бо́льше; ещё [бо́лее]; 益々勉強する занима́ться всё бо́льше и бо́льше; 益々困難にする сде́лать ещё тру́днее, ещё бо́лее затрудня́ть; それなら益々よい тем лу́чше; 益々不思議な事には к ещё бо́льшему удивле́нию.

масумэ 桝目 ме́ра, ме́рка; 桝目をたっぷり(正確)にする ме́рить по́лной (то́чной) ме́рой; 桝目を盗む(ごまかす) обме́ривать.

масу-мэдиа マス・メディア (*англ.* mass media) *см.* масу́коми.

масуотоси 枡(桝)落とし мышело́вка.

масупуро[дакусён] マスプロ[ダクション] (*англ.* mass production) ма́ссовое произво́дство.

масурао 丈夫, 益荒男 *уст.* 1) мужчи́на, муж; 2) хра́брый муж, отва́жный во́ин.

масуру 摩する тере́ть, скобли́ть, скрести́; 天を摩するような высото́й до небе́с; упира́ющийся в облака́; ◇ 塁を摩する сопе́рничать, быть ра́вным.

масу́та マスター (*англ.* master) 1) хозя́ин *(магазина, бара)*; управля́ющий; 2) бакала́вр; 3): **～-суру** овладе́ть *(каким-л. знанием)*, усво́ить *что-л.*; 英語をマスターする свобо́дно владе́ть англи́йским языко́м.

масу́то маст (*англ.* mast) ма́чта.

масуури 枡(桝)売り прода́жа ме́рками.

масуцури 鱒釣り уже́ние горбу́ши.

масэ 籬, 笆 1) *см.* масэгаки; 2) барье́р ло́жи *(в яп. театре старого типа)*.

масэгаки 籬垣 ни́зкая плетёная и́згородь.

масэру 老成る быть преждевре́менно ра́звитым; 年のわりにませている ра́звит не по года́м; *ср.* масэта.

масэта ませた преждевре́менно развито́й; あの女の子はいやにませた所がある у де́вочки наблюда́ются неприя́тные черты́ преждевре́менного разви́тия.

масю 魔手 *кн.* дья́вольские ко́зни; *обр.* злодея́ние; зло́е влия́ние; 兇漢の魔手に斃れる поги́бнуть от руки́ злоде́я; 魔手を伸ばす ока́зывать плохо́е влия́ние.

масяку 間尺 1) мася́ку *(мерка в строительном деле)*; 2) *перен.* расчёт; 間尺に合わない *прост.* а) убы́точный; б) нену́жный, бесполе́зный, изли́шний; 骨を折って叱られては間尺に合わない нет смы́сла стара́ться ра́ди того́, что́бы тебя́ же пото́м руга́ли.

мата 又 I *союз* и, кро́ме того́, сверх того́, ещё и; 私は金持ではない、又成りたくもない я не бога́т, да и не хочу́ быть бога́тым; *ср.* матава.

мата 又 II, 亦, 復 *нареч.* 1) опя́ть, сно́ва, ещё, второ́ю; **～но** ещё оди́н; また始まった опя́ть начало́сь!, опя́ть за ста́рое!; 又何時/イツ/か ка́к-нибудь в друго́й раз; 勝利また勝利 побе́да и опя́ть побе́да, побе́да за побе́дой; 復の世 тот свет; 又の名 друго́е (второ́е) и́мя; 又の逢う瀬/オーセ/ *кн.* но́вая встре́ча; 又の年/トシ/ [на] сле́дующий год, [на] друго́й год; 又の日 [на] друго́й день, [на] сле́дующий день; ка́к-нибудь в друго́й день; 又の訳/ヤク/ перево́д с перево́да; *ср.* матадзоро, мататонай, матамоя, матасйтэмо; 2) то́же, та́кже; それは又それで結構なことだ э́то та́кже по-сво́ему хорошо́; 彼も又もっている у него́ то́же есть; 3) а [с друго́й стороны́]; 兄は勉強がきらいだが弟の方は又馬鹿に読書が好きだ ста́рший брат не лю́бит занима́ться, мла́дшего же, наоборо́т, не оторвёшь от кни́ги.

мата 叉, 股 I разветвле́ние; 道の叉 распу́тье, развили́ок, скреще́ние доро́г; **～-ни нару** разветвля́ться, разделя́ться.

мата 股, 叉 II, *уст.* 胯 1) проме́жность; пах; 2) бёдра; 股を広げて立つ стоя́ть, расста́вив но́ги; ◇世界を股に掛ける обойти́ весь мир; *перен.* де́йствовать в мирово́м масшта́бе.

матаби 股火 *прост.* жаро́вня [,поста́вленная ме́жду ног]; **～-о суру** гре́ться у жаро́вни [,поста́вленной ме́жду ног].

матава 又は и́ли [же]; 手紙を出す又は電報を打つ написа́ть письмо́ и́ли посла́ть телегра́мму.

матагаи 又買い перекýпка; ～**-суру** перекупа́ть.

матагари 又(復)借り: ～**-суру** брать в долг у лица́, взя́вшего в долг; субарендова́ть; この本はAがSから借りたのを私が又借りしたのです я взял э́ту кни́гу у A, а он одолжи́л её у C.

матагару 跨(股)る 1) сиде́ть верхо́м; 2) простира́ться, дли́ться; 全地域に跨って по всему́ райо́ну; いくつかの時期にまたがって в тече́ние не́скольких пери́одов; 七年間に跨る計画 план, рассчи́танный на семь лет; 3) быть перебро́шенным *(о мосте)*; быть располо́женным по о́бе стороны́ *(напр. реки́)*.

матагаси 又(復)貸し: ～**-суру** передава́ть *(внаём, в аренду)*; この本は又貸ししてはいけない никому́ не дава́йте кни́гу, кото́рую я вам дал.

матаги 股(叉)木 разветвлённое на два ствола́ де́рево; разветвлённая ве́тка.

матагики 又聞き: ～**-суру** получа́ть све́дения из вторы́х рук; この話は又聞きではない я э́то слы́шал сам.

матагу 跨ぐ 1) переступа́ть, перешага́ть *(напр. через порог, через лужу)*; 2) сади́ться верхо́м.

матагува 叉(股)鍬 моты́га с зубца́ми; [садо́вые] гра́бли.

матагура 股座 *прост. см.* мата 股 II.

матагэрай 又家来 *уст.* вассáл, подчинённый сюзере́ну че́рез друго́го вассáла.

матагэру 跨げる *см.* матагу.

матаданоми 又頼み: ～**-суру** проси́ть че́рез кого́-либо.

матадзоро 又そろ *прост. см.* матамата.

матадзуно 又(叉)角 разветвлённые рога́; отро́стки ро́га.

матадонари 又隣り 1) сосе́д, живу́щий че́рез дом; 2) второ́й дом *откуда-л.*

матадэси 又弟子 ученúк ученикá.

матаитоко 再従兄弟 троюро́дный брат.

матакосаку 又小作 субаре́нда земли́.

матамата 又(復)々 ещё раз, вновь и вновь.

матамо[я] 又も[や] *см.* матамата.

матасйтэмо 又しても *см.* матамата.

матасэру 待たせる заставля́ть ждать; お待たせしました извини́те, что заста́вил вас ждать; ちと待たして置いて下さい попроси́те немно́го подожда́ть; 自動車が待たせてある маши́на ждёт *кого-л.*

мататаби 股旅 скита́ния броня́чих игроко́в (гейш, жу́ликов).

мататаби 木天蓼 древе́сная лиа́на Actinidia polygama *Maxim.*; ◇ それは猫に木天蓼だ э́то как ко́шке са́ло.

мататаби-гэйся 股旅芸者 стра́нствующая ге́йша.

мататабимоно 股旅物 лёгкая литерату́ра (кинокарти́на) о стра́нствующих игроках (гейшах *и т. п.*).

мататаки 瞬き морга́ние, мига́ние.

мататаку 瞬く мига́ть, морга́ть; 瞬く星 мерца́ющие звёзды; 瞬く間/マ/に в мгнове́ние о́ка.

мататонай 又と無い не име́ющий себе́ ра́вного, несравне́нный; неповтори́мый; こんな機会は又とない тако́й слу́чай вря́д ли ещё предста́вится (повтори́тся).

матаукэ[ои] 又請け[負] передове́ренный подря́д (контра́кт, договóр); ～**-суру** принима́ть на себя́ выполне́ние передове́ренного подря́да (контра́кта).

матауцуси 又写し ко́пия с ко́пии; репроду́кция.

мати 町 1) го́род *(небольшой)*; 町のはずれ окра́ина го́рода; 町中かけずり回る обе́гать весь го́род; 2) (*тж.* 街) у́лица; кварта́л; 街の紳士 *разг.* «джентльме́н у́лицы» *(гангстер)*.

мати 襠 вста́вка, клин *(в платье и т. п.)*.

мāти マーチ (*англ.* march) *муз.* марш.

матиавасэру 待ち合わせる ждать *кого-л.*, поджида́ть; ждать встре́чи; 待ち合わせることにする договори́ться встре́титься.

матиагуму 待ち倦む заждáться, уста́ть ждать.

матиадзукэ 町預け *ист.* содержа́ние под аре́стом в го́роде.

матиаи 待合い 1) свида́ние; 2) матиа́и, «ча́йный до́мик» *(с отдельными кабинетами)*.

матиаидзё 待合所 1) ме́сто свида́ний; дом свида́ний; 2) ме́сто ожида́ния поса́дки *(на самолёт)*.

матиаисицу 待合室 ко́мната (зал) ожида́ния.

матиаи-сэйдзи 待合い政治 закули́сная поли́тика.

матиакасу 待ち明かす прожда́ть всю ночь.

матиами 待ち網 ставно́й не́вод.

матибара 町原 городска́я террито́рия, го́род.

матибари 待ち針 була́вки для намётки *(при шитье)*.

матибито 待ち人 тот, кого́ ждёшь; 待ち人来たらず не дожда́вшись [того́, кого́ ждёшь].

матибокэ 待ち惚け *связ.*: 待ちぼけを食う прожда́ть напра́сно; 待ちぼけを食わす заста́вить прожда́ть напра́сно.

матибугё 町奉行 *ист.* городско́й префе́кт.

матибусэ 待ち伏せ заса́да; ～**-суру** находи́ться (лежа́ть) в заса́де; подстерега́ть; 待ち伏せを食う попа́сть в заса́ду; быть подкарау́ленным.

мативабиру 待ち佗びる *см.* матиагуму.

матигаи 間違い 1) оши́бка; ～**-но най** безоши́бочный, пра́вильный, ве́рный; ～**-о суру** соверши́ть оши́бку, ошиби́ться; 間違いを犯す соверши́ть оши́бку (просту́пок); この世に間違いをやらぬ人はない на све́те непогреши́мых люде́й нет; 今月中に出来ると思って間違いはない вы мо́жете быть уве́рены, что бу́дет гото́во в теку́щем ме́сяце; 2) неприя́тность, неприя́тная случа́йность; ～**-дэ** по несча́стному стече́нию обстоя́тельств; 何か間違いでも無ければいゝけれど хорошо́, е́сли ничего́ [неприя́тного] не случи́тся; 間違いの起らぬ様に во избежа́ние неприя́тных осложне́ний; 3) недоразуме́ние, инциде́нт; ссо́ра; それが間違いのもとだった э́то и послужи́ло причи́ной недоразуме́ния (ссо́ры); 4) дурно́е поведе́ние; легкомы́сленная связь *(о молодёжи)*.

матигаинаку 間違いなく 1) непреме́нно, обяза́тельно, наверня́ка; 2) пра́вильно, безоши́бочно, то́чно.

матигатта 間違った оши́бочный, неве́рный, непра́вильный; 間違ったことをする поступа́ть непра́вильно, ошиба́ться, де́лать неве́рный шаг.

матигаттэ 間違って по оши́бке, оши́бочно; *перен.* случа́йно; そんな事は間違ってもやってはならない э́того нельзя́ де́лать ни в ко́ем слу́чае (ни под каки́м ви́дом); あんな人には間違っても頼まない к тако́му челове́ку я никогда́ не обращу́сь с про́сьбой.

матигау 間違う (*тк. в форме* 間違っている) 1) ошиба́ться; 君は間違っている ты ошиба́ешься, ты непра́в; 2) быть неве́рным (непра́вильным, оши́бочным); この時計は間違っている э́ти часы́ непра́вильны (врут); 手紙の宛名が間違っていた на письме́ был неве́рный а́дрес.

матигаэру 間違える ошиба́ться *в чём-л.*; пу́тать *(одно с другим)*; называ́ть непра́вильно (не тем и́менем); 間違えて по оши́бке, по недоразуме́нию; 汽車を間違える перепу́тать по́езд, сесть не в тот по́езд; 計算を間違える сде́лать оши́бку (сби́ться) в счёте, непра́вильно подсчита́ть; 道を間違える пойти́ не по той доро́ге, сби́ться с пути́; あの人を弟さんと間違えた я при́нял его́ за ва́шего мла́дшего бра́та.

матигоэ 待ち肥 предвари́тельное удобре́ние *(вносимое задолго до посадки риса)*.

матидзёро 待ち女郎 *уст.* подру́жка неве́сты *(поджидающая её у входа в дом жениха)*.

матидзикан 待ち時間 вре́мя ожида́ния.

матидзумаи 町住まい жизнь в го́роде, городска́я жизнь.

матидōи 待ち遠い *связ.*: お待ち遠様/オマチドウサマ/[でした] извини́те, что заста́вил вас ждать.

матидōсигару 待ち遠しがる ждать с нетерпе́нием.

матидосиёри 町年寄 *ист.* городски́е старши́ны.

матидо́сий 待ち遠しい с нетерпе́нием ожида́емый; 彼の帰りが待ち遠しい жду не дожду́сь, когда́ он вернётся.
матии[ся] 町医[者] *уст.* городско́й врач.
матйкамаэру 待ち兼える 1) *см.* матиукэру; 2) с нетер-пе́нием ждать.
матйканэ 待ち兼ね: **～но** долгожда́нный.
матйканэру 待ち兼ねる ожида́ть с нетерпе́нием; жажда́ться.
матйката 町方 го́род *(в устах жителя деревни)*.
матйкиру 待ち切る *употребляется тк. в отриц. форме:* 待ち切れない не име́ть возмо́жности бо́льше ждать; それ以上はとても待ち切れません бо́льше я ника́к ждать не могу́.
матйкогарэру 待ち焦がれる ждать (ожида́ть), сгора́я от нетерпе́ния, ожида́ть (ждать) с волне́нием (с нетерпе́нием).
матйкурасу 待ち暮らす прожда́ть, провести́ в ожида́нии *(всё время, весь день и т. п.)*.
матйкутабирэру 待ち草臥れる уста́ть ждать.
матимати 区々: **～но** ра́зный, разли́чный; 意見がまちまちだ существу́ют са́мые разли́чные мне́ния; мне́ния разъясни́лись; 報告はまちまちだ сообще́ний мно́го и они́ са́мые разноречи́вые.
матимо̄кэру 待ち設ける 1) ждать, ожида́ть, надея́ться, рассчи́тывать; ...を待ち設けて в ожида́нии *чего-л.*, в наде́жде на *что-л.*; 2) *см.* матиукэру.
матин 馬銭[子],番木鼈 *бот.* стрихни́н, Strychnos Nux-vomica *L.*
матинака 町中 1. го́род; 2. в го́роде, на [городски́х] у́лицах.
матинами 町並 ряды́ домо́в; 町並がよくそろっている дома́ стоя́т пра́вильными ряда́ми.
матинодзому 待(翹)ち望む ожида́ть с наде́ждой, наде́яться.
матинэ マチネー (*фр.* matinée) у́тренник; у́тренний спекта́кль.
матисудзи 町筋 у́лица, у́лицы.
матиукэру 待ち受ける быть в ожида́нии *чего-л.*, ждать, быть гото́вым *к чему-л.*
матйхадзурэ 町外れ окра́ина [го́рода]; предме́стье, при́город.
матйцудзуки 町続き продолже́ние го́рода; дома́, примыка́ющие к го́роду.
матиэру マチエル (*фр.* matière) те́ма, материа́л *(произведения)*.
матия 町家 дома́ торго́вцев; магази́ны; торго́вый райо́н.
матиякко 町奴 *ист.* «городско́й ры́царь» *(о вожаке городской толпы)*.
матиякуба 町役場 *ист.* городска́я управа.
матиякунин 町役人 *ист.* городски́е чины́.
мато 的 1) цель, мише́нь; 的を射る попа́сть в цель; порази́ть мише́нь; 的を外れる не попа́сть в цель, промахну́ться; 2) объе́кт; 羨望の的 предме́т за́висти; 嘲笑の的となる стать посме́шищем; 的の外れた攻撃 кри́тика не по а́дресу; 3) *перен.* важне́йший пункт, основно́е содержа́ние; 的が外れている отвле́чься от те́мы, говори́ть не на те́му (не по существу́); упусти́ть гла́вное.
матои 纏い *ист.* 1) штанда́рт кома́ндующего; 2) вы́мпел пожа́рной кома́нды.
матоимоти 纏い持ち *сущ.* несу́щий пожа́рный вы́мпел.
матоицу́ку 纏い付く *см.* мацувару.
матомари 纏まり 1) заключе́ние, реше́ние, разреше́ние; 纏まりがつく разреши́ться, сла́диться; 纏まりをつける разреши́ть, сла́дить; 2) зако́нченность; свя́зность; 纏まりがつく быть зако́нченным (свя́зным); 纏まりのない話 бессвя́зный разгово́р; 纏まりのない考え бессвя́зная мысль; разро́зненные мы́сли; 3) еди́нство, согласо́ванность; 纏まりのつかないクラス недру́жный класс; それでは党内の纏まりがつくまい э́то вря́д ли помо́жет дости́гнуть еди́нства в па́ртии.
матомару 纏まる 1) быть со́бранным воеди́но; быть объединённым; 金が纏まらない я не набра́л ну́жной су́ммы; *ср.* матоматта, матомэтэ; 2) быть приведённым в поря́док, быть зако́нченным; приня́ть [ну́жную] фо́рму; быть свя́зным; 纏まらない話 а) незако́нченный разгово́р; вопро́с, оста́вленный откры́тым; б) бессвя́зный разгово́р; 彼は著述の纏まらぬ内に死んだ он у́мер, не зако́нчив рабо́ты; 論文を書こうとしても考えがまだ纏まらない хочу́ написа́ть статью́, но мы́сли ещё не определи́лись; ...について纏まった考えをもたぬ не име́ть *о чём-л.* определённого мне́ния; 3) быть разрешённым, быть сла́женным, сла́диться; ...ということに話が纏まった договори́лись (мне́ния сошли́сь) на том, что...; 交渉はまとまらなかった на перегово́рах не пришли́ к соглаше́нию; 給料の相談は纏まらぬ о зарпла́те не договори́лись; 金でなければどうしても纏まらない без де́нег э́того не сла́дить; 4) быть в согла́сии; このクラスは纏まっていない э́то недру́жный класс; 党内が纏まっていない в па́ртии нет еди́нства.
матоматта 纏まった 1) большо́й, кру́пный *(состоящий из множества отдельных единиц)*; まとまった註文 кру́пный зака́з; 纏まった金 кру́глая су́мма; 2) определённый; зако́нченный, свя́зный; 纏まった考え определённое мне́ние; устоя́вшиеся мы́сли.
матомо 正面 1) лицева́я сторона́; まともに人の顔を見る смотре́ть пря́мо в лицо́ (в глаза́) *кому-л.*; 陽を正面に受けて подста́вив лицо́ со́лнцу; 風を正面に受けて進む идти́ пря́мо про́тив ве́тра; 2): **～на** че́стный; 正面の死に方 досто́йная смерть.
матомэру 纏める 1) собира́ть вме́сте (воеди́но); 荷物を纏める уложи́ть ве́щи; 家族をまとめて帰郷する верну́ться на ро́дину вме́сте со всей семьёй; 金をまとめて払う уплати́ть всю су́мму; 一年分の給料をまとめて貰う получи́ть жа́лованье сра́зу за год; 足らない所を足して千円に纏めてやろう для кру́глого счёта я доба́влю 1000 ие́н; 彼は短篇を一冊の本に纏めて出版した он собра́л свои́ расска́зы и изда́л их в одно́й кни́ге; 2) приводи́ть в поря́док, зака́нчивать; придава́ть ну́жную фо́рму; выраба́тывать, создава́ть; 材料をまとめる подобра́ть материа́л; 考えをまとめる собра́ться с мы́слями; привести́ в поря́док мы́сли; соста́вить определённое мне́ние; 仕事を急いで纏める бы́стро зако́нчить (заверши́ть) рабо́ту; 3) сла́живать, разреша́ть; 喧嘩をまとめる сла́дить ссо́ру; 談判を纏めることができなかった на перегово́рах не удало́сь прийти́ к соглаше́нию; 問題は早く纏めなくてはいけない вопро́с тре́бует неме́дленного разреше́ния; вопро́с необходи́мо бы́стро сла́дить; 4) объединя́ть, укрепля́ть еди́нство; 党内を纏める установи́ть еди́нство в па́ртии.
матомэтэ 纏めて вме́сте, сра́зу; 村にまとめて всей дере́вней.
матомэяку 纏め役 посре́дник.
матоу 纏う наки́нуть [на себя́] *что-л.*; уку́таться *во что-л.*; 面布をまとう *кн.* носи́ть хлопчатобума́жную оде́жду.
матохадзурэ 的外れ 1) про́мах; 2): **～но** не на те́му; не по а́дресу; бью́щий ми́мо це́ли; 何から何まで的外れだ всё пошло́ вкривь и вкось.
маттаданака 真只中 1) са́мая середи́на, са́мый центр; в са́мой середи́не; в са́мой гу́ще; 2) [в] са́мый разга́р.
маттайра 真平ら: **～[на]** соверше́нно ро́вный (пло́ский).
маттаки 全き *кн.* 1) соверше́нный; по́лный; безупре́чный; 全きを期する добива́ться соверше́нства (безупре́чности); 2) безопа́сный.
маттаку 全く 1) соверше́нно, абсолю́тно; всеце́ло, вполне́; целико́м; **～ нару** быть соверше́нным (вполне́ удовлетворя́ющим); 全くのたわごと вы́думка от нача́ла

до конца́; го́лая ложь; 同情心などは全くない нет ни ка́пли сочу́вствия; 2) действи́тельно; 全くの所,全くの話だ по пра́вде (откровенно) говоря́; あの人は全く詩人だね он настоя́щий поэ́т; いや全くだ! коне́чно, бесспо́рно; 全く不思議だ как стра́нно!; 全く[もって]驚いた а) вот э́то неожи́данно!; б) э́то меня́ про́сто потрясло́.

маттан 末端 коне́ц, ко́нчик; ～**но** коне́чный; *анат.* перифери́ческий; 末端の役人 *обр.* ни́зшие слу́жащие.

маттан-кикō 末端機構 низова́я организа́ция.

маттан-хайкю 末端配給 снабже́ние продово́льствием потреби́теля.

матти マッチ 1, *уст.* 燐寸 (*англ.* match) спи́чки; マッチを擦/す/る чи́ркнуть спи́чкой; マッチで燃やす поджечь спи́чкой; マッチをつける зажечь спи́чку; マッチの先 голо́вка спи́чки; マッチ一箱 коробо́к спи́чек; ちょっとマッチを拝借 разреши́те [на мину́тку] спи́чки.

матти マッチ II (*англ.* match) 1) матч; ～**-о суру** провести́ матч; 2): ～**-суру** подходи́ть друг к дру́гу, гармони́ровать; 手袋をマフラーとマッチさせる подбира́ть перча́тки к кашне́.

маттибако マッチ箱 спи́чечная коро́бка.

матти-пэпа マッチ・ペーパー спи́чечная этике́тка.

матто マット (*англ.* mat) 1) мат, цинóвка; 2) карто́н (холст) на кото́рый накле́ена карти́на (фотогра́фия *и т. п.*).

маттō 真当 *см.* матомо.

маттōсуру 全うする доводи́ть до конца́, завершáть; выполня́ть, осуществля́ть; доводи́ть до совершéнства; 何一つ全うしない ничего́ не доводи́ть до конца́; 終りを全うする прийти́ к успе́шному концу́; успе́шно заверши́ть.

маття 抹茶 чай в порошке́.

матэгай 馬刀(蛤)貝 морско́й черено́к Гу́льда, Solen gouldi *Conrad (моллюск)*.

матэнкаку 摩天閣 *см.* матэнрō.

матэнрō 摩天楼 небоскрёб.

матэтя マテ茶 мате́, парагва́йский чай.

мау 舞う 1) танцева́ть; исполня́ть та́нец; 2) порха́ть; кружи́ться [в во́здухе].

мау 眩う *связ.*: 目が眩う голова́ кружи́тся; 目が眩うような高さ головокружи́тельная высота́.

маусиро 真後: ～[-ни] пря́мо позади́, как ра́з сза́ди; -**но** ～-**ни** пря́мо за *чем-л.*

мауэ 真上: ～[-ни] пря́мо наверху́, как ра́з све́рху; -**но** ～-**ни** пря́мо (как ра́з) над *чем-л.*

мафу 麻布 пенько́вая ткань.

мафугу 真河豚 *ихт.* соба́ка-ры́ба, фаха́к, иглобрю́х, Spheroides porphyreus *Temm. et Schl.*

мафурā マフラー (*англ.* muffler) кашне́.

мафу́тацу 真二つ: ～**ни** ро́вно пополам, ро́вно на две ча́сти.

мафую 真冬 настоя́щая зима́; среди́на (разга́р) зимы́.

махадзэ 真沙魚 *ихт.* бычо́к желтопёрый, Acanthogobius flavimanus *Temm. et Schl.*

махаку 磨剝 *мех.* стира́ние, шлифо́вка; *геол.* абра́зия, истира́ние, сна́шивание.

махи 麻(痲)痺 паралич; ～**-суру** быть парализо́ванным; ～**-сйта** парализо́ванный; онеме́вший, нечувстви́тельный; ～**-сасэру** парализова́ть; лиша́ть чувстви́тельности; анестези́ровать; 良心が麻痺している со́весть глуха́.

махива 真鶸,金翅雀 чиж, Carduelis spinus *L.*

махиру 真昼 по́лдень; ～**-ни** среди́ бе́ла дня.

махияку 麻痺薬 анестези́рующее сре́дство.

махо 真帆 *мор.* по́лный па́рус; фордеви́нд; 真帆かけて走しる идти́ на всех парусáх.

махō 魔法 колдовство́, ма́гия, волшебство́; ～**но** маги́ческий, чудоде́йственный; 魔法を使う прибега́ть к колдовству́ (волшебству́, ма́гии, волше́бным ча́рам); 魔法をかける произноси́ть заклина́ние.

махōбин 魔法瓶 те́рмос.

махоганй マホガニー (*англ.* mahogani) кра́сное де́рево; マホガニー仕上げになっている отде́ланный кра́сным де́ревом.

махомэттокё マホメット教 магомета́нство, ислáм, мусульма́нство.

махомэттокёто マホメット教徒 мусульма́нин, мусульма́нка.

махō-удэва 魔法腕輪 *разг.* «маги́ческий брасле́т», *см.* дзики-кэнкō-бандо.

махōцўкаи 魔法使い колду́н; волше́бник; маг, чароде́й; заклина́тель; 魔法使いの女 волше́бница; колду́нья.

маххадзоку マッハ族 *см.* каминаридзоку.

мацу 俟つ нужда́ться *в чём-л.*, зави́сеть *от чего-л.*; 助力を俟つ проси́ть по́мощи; нужда́ться в по́мощи; ...は論を俟たない *о чём-л.* не прихо́дится спо́рить: 学校の教育は家庭の協力を俟たねばならない шко́льное воспита́ние должно́ опира́ться на содéйствие семьи́; 日本の経済自立は外国貿易の発達にまつところ大である экономи́ческая незави́симость Япо́нии в значи́тельной ме́ре зави́сит от разви́тия вне́шней торго́вли; この問題は説明をまたずに明らかである э́тот вопро́с я́сен без поясне́ний.

мацу 待つ 1) ждать, ожида́ть; выжида́ть; ちょっとお待ち下さい подожди́те мину́тку; 待つ身は長い когда́ ждёшь, время́ тя́нется до́лго; 待ちに待った долгожда́нный; 待ちに待つ ждать с нетерпе́нием, ждать не дожда́ться; 待て!, 待った! стой!, подожди́!, погоди́!; 待った無しだぞ *спорт.* вре́мя всё, вре́мя истекло́; 待ったをかける *спорт.* заяви́ть, что не гото́в; 待てば海路の日和 *погов.* кто ждёт, тот дождётся (*букв.* е́сли подожда́ть, то дождёшься и на мо́ре хоро́шей пого́ды); 2) ока́зывать приём; 礼をもって待つ оказа́ть досто́йную встре́чу; それは人を待つの道でない так с людьми́ не обраща́ются.

мацу 松 сосна́; 松の木 сосна́; *ср.* мацуноути.

...мацу 末 I коне́ц (*месяца, года и т. п.*); 十月末現在 на коне́ц октября́ сего́ го́да.

...мацу 末 II порошо́к, пу́дра; 硼酸末 бóрная кислота́ в порошке́.

мацуба 松葉 сосно́вые и́глы, сосно́вая хво́я.

мацубаботан 松葉牡,半支蓮丹 портула́к крупноцве́тный, Portulaca grandiflora *Hook.*

мацубагику 松葉菊 лампра́нтус прекра́сный, Mesembryanthemum spectabile *Haw (вечнозелёное цветущее растение)*.

мацубадзуэ 松葉杖 костыли́; 松葉杖をついて歩く ходи́ть на костыля́х.

мацубара 松原 сосно́вый бор, сосня́к.

мацубаудо 石刀柏 спáржа, Asparagus officinalis *L.*

мацубаяси 松林 сосно́вая ро́ща, сосно́вый бор.

мацуби 末尾 *кн.* коне́ц, оконча́ние, заключе́ние.

мацубуса 松房 шизáндра, Schizandra nigra *Maxim. (вьющийся кустарник)*.

мацувару 纏わる 1) обвива́ться; 垣にまつわる朝顔 вьюно́к, вью́щийся по забо́ру; 2) бе́гать, волочи́ться *за кем-л.*; преследовать *кого-л.*

мацугаку 末学 1) узкоспециа́льная о́трасль нау́ки; 2) слабора́звитая нау́ка; отста́лая нау́ка.

мацуго 末期 сме́ртный час, после́дняя мину́та жи́зни; 末期に臨んで на сме́ртном одре́; 末期の言葉 после́дние (предсме́ртные) слова́; 末期の水を取る уха́живать за умира́ющим.

мацугэ 睫[毛] ресни́цы.

мацудай 末代 *кн.* бу́дущие века́; ～**-мадэ** на ве́чные времена́; 人は一代/イチダイ/名は末代 *погов.* челове́к умира́ет, но и́мя его́ остаётся (*букв.* у челове́ка оди́н век, а и́мя — до сконча́ния веко́в).

мацудаймоно 末代物 ве́чная вещь *(о предмете, рассчитанном на долгое употребление)*.

мацудакэ 松茸 *см.* мацўтакэ 松茸.

мацуган 末段 завершáющая (заключи́тельная) часть.
мацудза 末座 *см.* массэки.
мацудзаваюки 松沢行き из жёлтого до́ма *(об умалишённом, по названию психиатрической лечебницы Мацудзава).*
мацудзё 末女 *кн.* мла́дшая дочь.
мацудзи 末寺 *буд.* ме́стное отделе́ние хра́ма.
мацудзицу 末日 после́дний день; 三月末日 коне́ц ма́рта.
мацуё 末葉 *кн.* коне́ц, после́дние го́ды; 十八世紀の末葉に в конце́ XVIII столе́тия.
мацуёигуса 待宵草 *бот.* энотéра души́стая, Oenothera odorata *Jacq.*
мацуи 末位 после́днее ме́сто, са́мое ни́зшее положе́ние.
мацуита 松板 сосно́вая доска́.
мацўкава 松皮 1) сосно́вая кора́; 2) ка́мбала Мо́зера, Verasper moseri *Jordan et Gilbert.*
мацўкадзари 松飾り новогóдние сóсны *(которыми украшается вход в дом на Новый год);* **~-о суру** украсить вход сóснами; 松飾りを取る убра́ть сóсны, украша́ющие вход.
мацўкадзэ 松風 *поэт.* 1) ве́тер в сосно́вой ро́ще; ше́лест ве́тра ме́жду сóснами; 2) лёгкое бу́льканье кипя́щего ча́йника.
мацўкаса 松毬 сосно́вая ши́шка.
мацўкасасўсуки 松毬薄 камы́ш, Scirpus Mitsukurianus *Makino.*
мацўкуимуси 松食い虫 сосно́вый жук-короéд.
мацумо 松藻 1) бу́рая во́доросль Chordaria (*или* Hiterochordaria) abietina *Rupr;* 2) роголи́стник пото́пленный, Ceratophyllum demersum *L. (водное растение).*
мацумото まつもと, *непр.* 前春羅 *бот.* горицве́т, Lychnis Sieboldii *V. Houtt.*
мацумуси 松虫 мра́морный сверчо́к, Dionymus (Xenogrylus) marmoratus *de Haan.*
мацумусйсō 松虫草 скабио́за япо́нская, Scabiosa japonica *Miq. (декоративный многолетник).*
мацуна 松菜, 鹹(鹹)蓬 *бот.* сага́н-соля́нка, Suaeda glauca *Bunge.*
мацунамики 松並木 сосно́вая алле́я.
мацуноути 松の内 пе́рвые семь дней Но́вого го́да *(когда ещё стоят праздничные новогодние сосны).*
мацури 祭(祀)り пра́здник, пра́здность; **~-о суру** пра́здновать, справля́ть пра́здник; 後/アト/の祭り *погов.* по́сле дра́ки кулака́ми не ма́шут (*букв.* пра́здность по́сле [пра́здника]).
мацуриагэру 祭り上げる 1) чтить, почита́ть; превозноси́ть; 天才として祭り上げる превозноси́ть как ге́ния; 2) выдвига́ть; 会長に祭り上げる вы́двинуть на пост дире́ктора фи́рмы.
мацуригото 政 *уст.* правле́ние, управле́ние (*государством);* 政を執る управля́ть госуда́рством.
мацурикибун 祭り気分 *см.* о-мацурикибун.
мацурикому 祭り込む дава́ть почётную отста́вку.
мацурисаваги 祭り騒ぎ *см.* о-мацурисаваги.
мацуро 末路 коне́ц пути́; *обр.* после́дние дни жи́зни; 末路が振るわない ко́нчить жизнь в безве́стности.
мацуру 祭(祀)る 1) обожествля́ть *кого-л.*, поклоня́ться *кому-л.;* あれは何神を祀る宮ですか в честь како́го божества́ э́тот храм?; 出雲大社は大国主命を祀る храм Идзу́ми-тайся посвящён Окунину́си-но мико́то; 八幡太郎は神に祀られた Хатима́н Таро́ причи́слен к бога́м; 2) *связ.:* 祖先の霊を祀る служи́ть панихи́ду по пре́дкам; 祖先を祀る чтить па́мять пре́дков.
мацурю 末流 *кн.* 1) пото́мок, пото́мство; 2) ученики́, после́дователи; 3) прито́к *(реки́).*
мацўтакэ 松竹 сосна́ и бамбу́к *(которыми украшается вход в дом на Новый год).*
мацўтакэ 松茸 гриб ти́па опёнка, Armillaria matsutake *Ito et Imai;* 松茸狩りに行く идти́ по грибы́.
мацўти 真土 лу́чшая земля́ *(для возделывания).*
мацуэй 末裔 *кн. см.* кōэй 後裔.
мацуюкйсō 松雪草 подсне́жник.
мацуяни 松脂 сосно́вая смола́; канифо́ль.
маэ 前 1) впереди́, пе́ред; **-но ~** пе́ред *чем-л.;* **~-но** пере́дний; **~-ни** впереди́; 前に倒れる упа́сть ничко́м (лицо́м вниз); 目の前で на глаза́х *у кого-л.;* 人の前で в прису́тствии люде́й; あなたの前ですが извини́те, что говорю́ э́то в ва́шем прису́тствии; 女の前へ出るとてれる он робе́ет в прису́тствии же́нщин; 横顔はいいが前から見るとあまりよくない в про́филь хороша́, а в анфа́с нет; 2) ра́ньше, зара́нее; **-но ~** пе́ред, до *чего-л.;* **~но** пре́жний; про́шлый; **~-ни** ра́ньше, пре́жде; ずっと前から уже́ давно́, с да́вних пор; これより前に ещё до э́того; 前と変りはない та́к же как и ра́ньше, без переме́н; 余程前にあった事です э́то бы́ло дово́льно давно́; この前会った時には... когда́ мы ви́делись в про́шлый раз...; 三日前切符を売り出す нача́ть продава́ть биле́ты за три дня; 二三日前 два-три дня наза́д; 八時十五分前 без пятна́дцати во́семь; 3) про́шлое; *ср.* маэноё; 4) *жарг.* [пре́жняя] суди́мость; 5) *см.* имбу.
...маэ 前 1) *после числ.* по́рция; 料理二人前 две по́рции; 五十人前の御馳走 обе́д на пятьдеся́т персо́н; 三人前働く рабо́тать за трои́х; 2) *уст. суф. к именам женщин аристократического происхождения;* 玉藻の前 г-жа Тама́мо; 3) *суф. со значением «такой, как надо» при некоторых существительных;* 一人/イチニン/前の男 вполне́ мужчи́на.
маэаси 前足 пере́дние но́ги (ла́пы, ла́пки).
маэба 前歯 1) пере́дние зу́бы; 2) пере́дняя подста́вка гэта́.
маэбараи 前払い аванси́рование, пла́та вперёд; **~-суру** плати́ть вперёд; аванси́ровать.
маэбараикин 前払い金 ава́нс.
маэбаяси 前囃[子] вступле́ние, прелю́дия, увертю́ра.
маэби 前日 кану́н.
маэбираки 前開き: **~но** открыва́ющийся (распа́хивающийся) спе́реди.
маэбисаси 前庇 козырёк *(фуражки и т. п.).*
маэбурэ 前触れ предупрежде́ние, предвари́тельное извеще́ние; **~-суру** предупрежда́ть, оповеща́ть зара́нее; 前触れもなく без предупрежде́ния; 前触れのない訪問 неожи́данный визи́т; 大げさな前触れをする широко́ реклами́ровать *(что-л. предстоящее);* широко́ оповеща́ть; 前触れほどの出来ではない не так уж замеча́тельно, как возвеща́лось.
маэбутай 前舞台 *театр.* авансце́на.
маэва 前輪 1) пере́днее колесо́; 2) *уст.* пере́дняя лука́ седла́.
маэваташи 前渡し упла́та вперёд, вы́плата ава́нса.
маэваташйкин 前渡し金 ава́нс.
маэгаки 前書き предисло́вие, введе́ние; преа́мбула; **~-суру** дава́ть предисло́вие; де́лать вступле́ние.
маэгами 前神 *синт.* божество́, кото́рому посвящён приде́л хра́ма.
маэгами 前髪 *уст.* 1) подвя́занная прядь воло́с на лбу; чёлка; 前髪をとる выпуска́ть прядь воло́с на лоб; 2) *перен.* [несовершенноле́тний] ма́льчик.
маэгари 前借り: **~-суру** брать (получа́ть) ава́нс.
маэгаси 前貸し: **~-суру** выдава́ть ава́нс.
маэгасира 前頭 боре́ц сумо́ пе́рвого кла́сса.
маэгэй 前芸 *театр.* проло́г.
маэгэйки 前景気 перспекти́вы; ви́ды *на что-л.;* 前景気がよい *у чего-л.* прекра́сные перспекти́вы, *что-л.* обеща́ет успе́х в бу́дущем.
маэдарэ 前垂れ пере́дник, фа́ртук; 前垂れがけで в пере́днике.

маэдатэ 前立て 1) плюма́ж, султа́н; гре́бень шле́ма; 2) подставно́е лицо́.
маэдзаси 前挿し шпи́лька [для воло́с] *(закалываемая спереди)*.
маэдзирасэ 前知らせ предуведомле́ние; предве́стие; предчу́вствие.
маэиваи 前祝 поздравле́ние в ожида́нии счастли́вого собы́тия; **～-о суру** поздравля́ть зара́нее.
маэита 前板 *авт., ав.* щито́к, прибо́рная доска́.
маэкагами 前屈み суту́лость; 少し前屈みで слегка́ суту́лясь.
маэкакэ 前掛け пере́дник, фа́ртук; 前掛けを掛けて в пере́днике.
маэкакэсугата 前掛け姿: **～но** в пере́днике, в фа́ртуке.
маэкандзё 前勘定 опла́та счёта вперёд.
маэката 前方 1) зара́нее; 2) ра́ньше, пре́жде.
маэкёгэн 前狂言 пе́рвая пье́са *(в театре Кабуки)*.
маэкин 前金 *см.* дзэнкин 前金.
маэкōдзё 前口上 проло́г, вступле́ние; 前口上を述べる сказа́ть не́сколько слов в ви́де вступле́ния.
маэмаэ 前々: **～-кара** давны́м-давно́; задо́лго до *чего-л.*; 前々から行きたいと思っていた я уже́ давно́ хоте́л пое́хать.
маэмоттэ 前以て зара́нее, предвари́тельно.
маэмуки 前向き: **～но** обращённый пря́мо вперёд.
маэмунэ 前胸 груди́нка.
маэноё 前の世 *см.* дзэнсэ 前世.
маэоки 前置 1) предисло́вие; предвари́тельные замеча́ния; 2) предвари́тельное усло́вие; **...то ～-сйтэ** с усло́вием, что...; **～-о суру** де́лать оговóрку; оговáривать *что-л.*
маэсадзики 前褄敷 *театр.* пере́дняя ло́жа.
маэсаки 前先 *связ.*: 前先が見えない не ви́деть да́льше своего́ но́са.
маэудэ 前腕 предпле́чье.
маэукэ 前受け предвари́тельное получе́ние.
маэукэкин 前受け金 ава́нс *(получаемый)*.
маэури 前売り предвари́тельная прода́жа; **～-суру** производи́ть предвари́тельную прода́жу.
маэури-киппу 前売り切符 биле́ты по предвари́тельным зака́зам; биле́ты, продаю́щиеся зара́нее.
маэурикэн 前売り券 *см.* маэури-киппу.
маэусиро 前後 1) спе́реди и сза́ди; перёд и зад; 2): **～ни** за́дом наперёд.
маэяку 前厄 го́ды накану́не тяжёлых испыта́ний; *ср.* якудоси.
маю 眉 бро́ви; 毛虫のような眉 косма́тые бро́ви; 月の眉 бровь полуме́сяцем; 眉一つ動かさぬ и бро́вью не повести́; 眉をしかめる хму́рить бро́ви; 眉を落とす выщи́пывать бро́ви; 眉を作る подводи́ть бро́ви; ◇眉につばをつける(ぬる) держа́ть у́хо востро́; быть себе́ на уме́; понима́ть что к чему́; 眉を開く успока́иваться, чу́вствовать облегче́ние; 眉を読む чита́ть в душе́ челове́ка (по глаза́м), уга́дывать настрое́ние; 眉に火がつく быть сро́чным (неотло́жным), тре́бовать неме́дленного разреше́ния.
маю 繭 ко́кон; 繭をかける завива́ть ко́кон *(о гусенице)*; 繭から糸を取る разма́тывать ко́кон.
маюгэ 眉毛 бро́ви; ◇眉毛に火がつくような問題 жгу́чий (неотло́жный) вопро́с.
маюдама 繭玉 ве́тка и́вы (бамбу́ка) со сласти́ми *и т. п. (одно из новогодних украшений)*.
маюдзири 眉尻 ко́нчик бровей́.
маюдзуми 眉墨, *уст.* 黛 1) каранда́ш (кра́ска) для бровей́; 2) подведённые бро́ви.
маюми 檀 *бот.* береско́лет Зи́больда, Euonymus sieboldianus *Blume*.
маюнэ 眉根 бро́ви у перено́сицы; 眉根をひそめる хму́риться.
маюцубамоно 眉唾物 *прост.* обма́н, плутовство́; 彼の話は眉唾物だ к его́ слова́м ну́жно относи́ться осторо́жно, ему́ не во всём мо́жно ве́рить.
мая マヤ ма́йя *(народ)*.
маякаси まやかし *прост.* обма́н, надува́тельство; *ср.* гомакаси.
маякасимоно まやかしもの подде́лка; фальши́вка; прима́нка для легкове́рных.
маякасу まやかす *прост.* обма́нывать, надува́ть; *ср.* гомакасу.
маяку 麻(痲)薬 наркоти́ческое сре́дство; 麻薬をかける де́лать анестези́ю, анестези́ровать.
мё 妙 1) [не́что] таи́нственное (чуде́сное); **～на** таи́нственный, чуде́сный, ди́вный; 妙は言外に有り *кн.* са́мое удиви́тельное — э́то то, что кро́ется за слова́ми; ...に妙を得ている владе́ть та́йной *чего-л.; обр.* быть ма́стером *в чём-л.*, мастерски́ уме́ть *делать что-л.*; 演技の妙 та́йны (чудеса́) театра́льного иску́сства; 造化の妙 чудеса́ приро́ды; ◇言い得て妙 ска́зано замеча́тельно!; 2) [не́что] стра́нное; **～на** стра́нный, удиви́тельный; **～ни** стра́нно, удиви́тельно; ...を妙に思う находи́ть *что-л.* стра́нным; 妙なことには как ни стра́нно, как ни удиви́тельно; 妙な話 стра́нный разгово́р; 私は昨日妙な事に出くわした вчера́ со мной приключи́лось не́что стра́нное; 妙に聞える э́то звучи́т стра́нно; 妙におそいな удиви́тельно по́здно.
мёан 妙案 великоле́пная иде́я; замеча́тельный план (прое́кт); 妙案が浮びました, 妙案を思いついた мне пришла́ в го́лову блестя́щая иде́я.
мёаса 明朝 **1.** за́втрашнее у́тро; **2.** за́втра у́тром.
мёбан 明晩 **1.** 1) за́втрашний ве́чер; 2) за́втрашняя ночь; **2.** 1) за́втра ве́чером; 2) за́втра но́чью.
мёбан 明礬 квасцы́.
мёбансэки 明礬石 *мин.* алуни́т.
мёга 茗(冀)荷, 明姜 *бот.* имби́рь, Zingiber mioga *Roscoe*.
мёга 冥加 1) ми́лость бого́в и будд, ми́лость не́ба (провиде́ния, судьбы́); 冥加の至り наивы́сшая ми́лость судьбы́; 冥加に余る быть сли́шком большо́й ми́лостью судьбы́; 冥加につきる а) удосто́иться исключи́тельного сча́стья (ми́лости не́ба); б) лиши́ться ми́лости судьбы́; 誠に冥加に余る事でございます э́то пои́стине незаслу́женная ми́лость судьбы́; 2) *см.* мёгакин.
мёгакин 冥加金 1) де́нежное приноше́ние (поже́ртвование); 2) *ист.* промысло́вый нало́г *(в эпоху Токугава)*.
мёги 妙技 большо́е иску́сство; великоле́пное исполне́ние *(пьесы и т. п.)*; великоле́пная [спорти́вная] игра́.
мёго 冥護 *буд.* по́мощь бого́в (судьбы́).
мёгō 名号 *буд. связ.* 1): 彌陀/ミダ/の名号 и́мя бу́дды Ами́да; 2): 六字の名号 сло́во из шести́ зна́ков, *см.* наму 南無(阿彌陀仏).
мёгонити 明後日 **1.** послеза́втра, че́рез два дня; **2.** послеза́втрашний день.
мёгонэн 明後年 че́рез два го́да.
мёдай 名代 замести́тель, дове́ренный; представи́тель; ...の名代として от и́мени...
мёдзё 冥助 *см.* мёга 冥加.
мёдзё 明星 я́ркая звезда́; *обр.* свети́ло *(науки и т. п.)*; звезда́ *(экрана и т. п.)*; *астр.* Вене́ра; 明けの明星 у́тренняя звезда́; 宵の明星 вече́рняя звезда́.
мёдзи 名(苗)字 фами́лия; 名字帯刀御免 *ист.* разреше́ние *(горожанам и крестьянам)* име́ть фами́лию и носи́ть меч.
мёдзин 明神 до́брое (ми́лостивое) божество́, до́брый бог.
мёдзэцу 妙絶 *см.* дзэцумё.
мёё 妙用 1) ди́вное де́йствие, ди́вный эффе́кт *чего-л.*; 2) секре́т *чего-л.*
мёкё 妙境 *кн.* сфе́ра чуде́сного; *обр.* ди́вное (боже́ственное) мастерство́ (иску́сство).

мёкёку 妙曲 *кн.* великоле́пная [музыка́льная] пье́са; ди́вная мело́дия.
мёки 妙機 *кн.* то́нкие измене́ния в ситуа́ции (в настрое́нии умо́в).
мёкō 妙工 *кн.* 1) иску́сный ма́стер; 2) то́нкая рабо́та.
мёку 妙句 1) уда́чное выраже́ние; ме́ткая фра́за; 2) великоле́пный стих.
мёкэй 妙計 трюк, ло́вкая вы́думка; уда́чный план (прое́кт).
мёмёгонити 明々後日 че́рез три дня.
мёми 妙味 очарова́ние, пре́лесть; красота́ *(слога и т. п.)*; 妙味のない безвку́сный.
мёмоку 名目 1) наименова́ние, назва́ние; 名目だけの то́лько по назва́нию; номина́льный; 2) предло́г; 名目の下に под предло́гом.
мёмоку-какаку 名目価格 номина́льная сто́имость.
мёмон 名聞 репута́ция; сла́ва, честь.
мёмондзуки 名聞好き тщесла́вный челове́к.
мёнити 明日 **1.** за́втрашний день; **2.** за́втра.
мёнэн 明年 **1.** бу́дущий год; **2.** в бу́дущем году́.
мёō 明王 *буд.* бог-страж хра́ма *(статуя у ворот)*; 不動明王 бог-страж Фудо́.
мёон 妙音 *кн.* 1) мелоди́чный (краси́вый) го́лос; 2) прелестная му́зыка (мело́дия).
мёри 冥利 божественная ми́лость, ми́лость судьбы́; 冥利が尽きた судьба́ отверну́лась от меня́; そんなことを言っては冥利が尽きる нехорошо́ (грешно́) так говори́ть.
мёри 名利 *см.* мэйри.
мёрэй 妙齢 ю́ный (цвету́щий) во́зраст; **—но** ю́ный.
мёсаку 妙策 блестя́щий (замеча́тельный) план де́йствий.
мёсё 妙所 *кн.* 1) прекра́сное ме́сто; 2) та́йна, секре́т.
мёсэки 名跡 семе́йное (насле́дственное) и́мя.
мёсэндзисё 名詮自性 *кн.* соответствие су́щности назва́нию; 彼は名詮自性の大家だ он — и как его́ называ́ют, и в действи́тельности — вели́кий челове́к.
мёсю 妙手 1) великоле́пное мастерство́; 2) иску́сный ма́стер; виртуо́з; ピアノの妙手 блестя́щий пиани́ст; 3) уда́чный ход *(напр. в шахматах)*.
мёсю 妙趣 *кн.* краcóты, пре́лести.
мёсюн 明春 *кн.* **1.** 1) бу́дущая весна́; 2) *перен.* но́вый год; **2.** 1) бу́дущей весно́й; 2) *перен.* в но́вом году́.
мётан 明旦 *кн. см.* мётё.
мётё 明朝 **1.** за́втрашнее у́тро; **2.** за́втра у́тром.
мётикирин 妙ちきりん *см.* мё 1.
мёто 夫婦 *кн. уст.* супру́ги.
мётобоси 夫婦星 *поэт.* звёздная чета́, звёзды «Пасту́х» и «Ткачи́ха»; *астр.* Альта́ир и Ве́га (*ср.* кэнгю́сэй и сёкудзёсэй).
мётоботан 夫婦釦 за́понки.
мётодзурэ 夫婦連れ *см.* фу́фудзурэ.
мётодзяван 夫婦茶碗 па́рные ча́йные ча́шки.
мётэй 妙諦 *кн.* поразительная (чуде́сная) и́стина.
мёхицу 妙筆 *перен.* волше́бная кисть *(великого художника)*; маги́ческое перо́ *(знаменитого писателя)*; 妙筆を揮う блиста́ть свои́м перо́м *(о писателе)*.
мёхō 妙法 1) великоле́пный спо́соб (путь); секре́т *чего-л.*; 2) *буд.* вы́сший зако́н Бу́дды; 3) *см.* мёхōрэнгэкё.
мёхōрэнгэкё 妙法蓮華経 *буд.* «су́тра Ло́тоса» (*почитаемая сектами Тэндай и Нитирэн, санскр.* Saddharma Pundarika).
мёяку 妙薬 чуде́сное (чудоде́йственное) лека́рство, панацея́.
ми 実 1) се́мя; 2) плод; фрукт, я́года; ши́шка *(напр. е́ли)*; 実の多い плодови́тый; плодоро́дный; 実のなる плодонося́щий; 実がいる зреть, созрева́ть; 実がなる плодоноси́ть; 実を結ぶ *прям. и обр.* приноси́ть плоды́; 労力の実を結ばせる *обр.* де́лать рабо́ту плодотво́рной; 実のなる木は花から知られる *посл.* плодоно́сное де́рево узнаётся по его́ цвета́м; 3) суть, содержа́ние; **—но ару** содержа́тельный; **—но най** бессодержа́тельный, пусто́й; 花も実もある *обр.* и интере́сный, и содержа́тельный; 4) запра́вка *(супа — овощи, клёцки и т. п.)*.
ми 巳 1) «змея́», шесто́й знак зодиа́ка; 巳の刻 *ист.* «час змеи́» *(время от 9 до 11 часов утра; 10 часов утра)*; 2) ю́го-ю́го-восто́к *(направление)*.
ми 箕 ве́ялка *(ручная)*; 箕で煽る ве́ять.
ми 身 1) те́ло; *перен.* сам [челове́к]; 身も心も и те́ло, и душа́; 怒りに身をふるわせる трясти́сь [всем те́лом] от гне́ва; 身に付けている носи́ть (име́ть) при себе́; 身を寄せる приюти́ться *у кого-л.*; 身をかわす увёртываться; 身を隠す скрыва́ться; пря́таться; [身で]身を食う губи́ть себя́; доводи́ть себя́ до ги́бели; 身を任せる отдава́ть себя́ в *чьё-л.* распоряже́ние; 身を以て遁れる *обр.* е́ле спасти́сь от сме́рти, быть на волоско́к от (избежа́ть ве́рной) ги́бели; 身を投げる утопи́ться; 身を置く所がない не́куда де́ться; 身を処する вести́ себя́ *как-л.*; 身を捨てる отда́ть жизнь; 身を投ずる бро́ситься *куда-л.*; *перен.* окуну́ться с голово́й *во что-л.*; 身を売る прода́ться [в ра́бство]; 身をほろぼす погуби́ть себя́; …に身をやつす переоде́ваться *кем-л.*; 誰しもわが身はかわいゝ своя́ руба́шка бли́же к те́лу (*букв.* ка́ждый сам себе́ доро́же); 退屈で身の置き所がない не́куда де́ться от ску́ки; この先き身の振り方をどうしていゝか分からない не зна́ю, что де́лать с собо́й да́льше; 身体検査をしたが何も身につけていなかった его́ обыска́ли, но ничего́ при нём не нашли́; 彼は身も世もあらぬ思いであった он не по́мнил себя́ от волне́ния; 悪銭身に付かず *посл.* чужо́е добро́ (*букв.* нече́стно на́житые де́ньги) впрок не идёт; 2) *перен.* душа́, ум; си́лы; …に身が入/イ/る *обр.* увлечённо (самозабве́нно) занима́ться *чем-л.*, целико́м отдава́ться *чему-л.*; 身にかなう быть по си́лам; 身に滲みる проника́ть в ду́шу, доходи́ть до се́рдца; 身に泌みて感じる о́стро чу́вствовать; 身に付いている глубоко́ (твёрдо) усво́ить *что-л.*; хорошо́ овладе́ть *(напр. каким-л. искусством)*; …に身を入れる посвяща́ть себя́ *чему-л.*; вкла́дывать ду́шу *во что-л.*; 何か身に職をつけておかなければならない тебе́ на́до овладе́ть како́й-либо профе́ссией; 彼の芸はまだ身に付いていない в его́ игре́ (исполне́нии) ещё не чу́вствуется свобо́ды; 3) *перен.* положе́ние *(чьё-л.)*; 人の身になっている ста́вить себя́ на *чьё-л.* ме́сто; 身に余る *как опред.* незаслу́женный *(напр. о награде)*; 身に適う соответствовать положе́нию; быть подходя́щим; 身を固める устро́иться *(обосноваться, уладить дела)*; остепени́ться *(гл. обр. в знач. жениться)*; 身を持ちくずす подорва́ть своё положе́ние; сби́ться с пути́; 身を落とす опусти́ться; 身を立てる созда́ть себе́ положе́ние; 親の身になれば бу́дучи в положе́нии ма́тери (отца́); 酒が身の詰まりであった во́дка его́ погуби́ла; おかげでこの身が立ちます благодаря́ вам я опя́ть стал на́ ноги; 私の身になって下さい войди́те в моё положе́ние; 彼はその一家の家計を助けねばならない身であった он находи́лся в тако́м положе́нии, что до́лжен был помога́ть свое́й семье́; 4) мя́со; 身をむしる отделя́ть мя́со от косте́й; 身になる быть пита́тельным; *перен.* идти́ на по́льзу *кому-л.*; 5) клино́к, ле́звие; 6) *см.* михаба; *ср.* мими 身々, минокэ, миномавари, минотакэ, миноуэ, миноходо.
ми ミ *муз.* ми.
ми… 未 [ещё] не; 未発表の [ещё] не опублико́ванный.
…ми 味 при́вкус; отте́нок; こっけい味 с отте́нком ю́мора.
мй みい три *(при отвлечённом счёте)*; *ср.* хй.
миавасу 見合わす, **миавасэру** 見合わせる 1) *связ.:* 顔を(眼を)見合わせる перегля́дываться; 2) откла́дывать, от-

сро́чивать; 3) сра́внивать. слича́ть; 4) сочета́ть *кого-л.* бра́ком.

миагэру 見上げる 1) смотре́ть вверх; поднима́ть глаза́ кве́рху; 2) уважа́ть; восхища́ться.

миагэта 見上げた уважа́емый; превосхо́дный, досто́йный восхище́ния.

миаи 見合い смотри́ны.

миакаси 御明(灯), 御燈明 свети́льник [пе́ред изображе́нием божества́].

миаки 見飽き: **～-га суру** *см.* миакиру.

миакиру 見飽きる доста́точно насмотре́ться (нагляде́ться).

миами 身網 основна́я (гла́вная) сеть, гла́вный не́вод.

миаравасу 見露(顕)わす вскрыва́ть, разоблача́ть *(преступление и т. п.)*.

миатару 見当る попа́сться [на глаза́], найти́сь; さがしても見当らない ищу́, но ника́к не найду́; こういう人は滅多に見当らない таки́е лю́ди ре́дко встреча́ются.

миау 見合う 1) гляде́ть друг на дру́га, обме́ниваться взгля́дами; 2) *эк.* уравнове́шивать; противопоставля́ть; 原価に見合う買上げ価格 заку́почные це́ны, соотве́тствующие себесто́имости; 支出に見合う収入 дохо́д, ра́вный расхо́дам.

миаямари 見誤り *см.* мисоконаи.

миаямару 見誤る *см.* мисоконау.

миба 見場 вид, вне́шность; 見場がよい хорошо́ (привлека́тельно) вы́глядеть; 見場が悪いが中味はよい вне́шне э́то непригля́дно, но содержи́мое хоро́шее; これを見場よく包んで下さい заверни́те э́то покраси́вее.

мибасё 実芭蕉 *см.* басё.

мибаэ 実生え се́янец, рассада.

мибаэ 見映(栄)え вне́шний (нару́жный) вид, вне́шность, ви́димость; **～-га суру, ～-га ару** хорошо́ вы́глядеть; **～-га синай** не име́ть ви́да, пло́хо вы́глядеть, быть непригля́дным; **～-но суру** привлека́тельный [на вид].

мибиики 身贔屓 кумовство́, семе́йственность; **～-суру** ока́зывать протекцию ро́дственникам.

мибикаэру 身控える приня́ть выжида́тельную по́зу; стать в оборони́тельную позицию.

мибодзин 未亡人 вдова́.

мибун 身分 1) обще́ственное (социа́льное) положе́ние; 身分のよい(高い)人 челове́к, занима́ющий хоро́шее (высо́кое) положе́ние в о́бществе; зна́тный челове́к; 身分のない人々 лю́ди без [осо́бого] положе́ния в о́бществе, просты́е лю́ди; 2) обсто́ятельства, усло́вия, материа́льное положе́ние; 苦しい身分 тяжёлое материа́льное положе́ние; 彼は楽な身分だ он живёт хорошо́, он не нужда́ется; 3) [ли́чное] происхожде́ние; ли́чность; 身分をかくす скрыва́ть свою́ ли́чность; 身分を証明する удостовера́ть ли́чность; 身分詐称を行う выдава́ть себя́ за кого́-либо *(другого по общественному положению)*.

мибуна 壬生菜 листова́я капу́ста. Brassica japonica *Sieb.* var. indivisa *Makino*.

мибун-сёмэйсё 身分証明書 удостовере́ние ли́чности.

мибунсоо 身分相応 *связ.*: 身分相応に暮らす(やって行く) жить соответственно своему́ положе́нию; жить по сре́дствам.

мибунсэй 身分制 систе́ма служе́бных катего́рий на произво́дстве.

мибунтигаи 身分違い ра́зница в обще́ственном положе́нии; 身分違いの結婚 нера́вный брак.

мибун-фусоо 身分不相応 не соответственно своему́ положе́нию; не по сре́дствам.

мибунхо 身分法 *юр.* семе́йное и насле́дственное пра́во.

мибури 身振り жест, жестикуля́ция; телодвиже́ния; **～-[о] суру** жестикули́ровать; 身振りで話す говори́ть жестикули́руя.

мибуруи 身震い дрожь; вздра́гивание; тре́пет; **～[-га] суру** дрожа́ть; вздра́гивать; трепета́ть; 身震いの出る様な внуша́ющий страх (у́жас. тре́пет); потряса́ющий; ужаса́ющий.

миваку 魅惑 ча́ры; очарова́ние; **～-суру** очаро́вывать; обвора́живать; обольща́ть; **～тэки** чару́ющий, обворожи́тельный; обольсти́тельный.

мивакэ 見分け 1) различе́ние; 見分けがつく различа́ть, отлича́ть; 見分けのつかぬ неузнава́емый, неразли́чимый; 甲と乙の見分けがつかない не различа́ть А и Б, не отлича́ть А от Б; 2) сужде́ние; распознава́ние; あの人は人の見分けがつかない он пло́хо разбира́ется в лю́дях; その人が君だとは見分けがつかなかった я не призна́л (не узна́л) тебя́; 植物の見分けがつく уме́ть определя́ть (классифици́ровать) расте́ния.

мивакэгатай 見分け難い трудноразли́чимый; неразли́чимый.

мивакэру 見分ける 1) различа́ть; 真偽を見分ける различа́ть пра́вду и ложь, отлича́ть пра́вду от лжи, де́лать разли́чие ме́жду пра́вдой и ло́жью; 暗やみの中で人の顔を見分けられない не различа́ть в темноте́ лиц; 2) узнава́ть, распознава́ть; определя́ть *(напр. растения)*; суди́ть *о ком-л.*; 赤ん坊は母の顔を見分けます младе́нец узнаёт лицо́ ма́тери.

мивасурэру 見忘れる не узнава́ть *(забыв)*; 見忘れるほど変る измени́ться до неузнава́емости; 何年も会わずにいたので彼を見忘れていた я мно́го лет с ним не встреча́лся и потому́ не узна́л его́.

миватасу 見渡す смотре́ть *(вдаль; через что-л., напр. через реку)*; оки́дывать взгля́дом; *перен.* пробега́ть глаза́ми; 見渡す限り наско́лько хвата́ет глаз; 全市を見渡す а) оки́нуть взгля́дом весь го́род *(о ком-л.)*; б) *откуда-л.* открыва́ется вид на весь го́род; 見渡した所今の政界にはこれという人物がない наско́лько я ви́жу, в полити́ческом ми́ре сейча́с нет выдаю́щегося челове́ка.

мигавари 身代り 1) заме́на, замеще́ние; 2) замести́тель, замеща́ющий; **-но ～-ни** [наттэ] вме́сто, за *кого-л.*; 身代りになる(立つ) а) встать вме́сто *кого-л.*; б) поже́ртвовать собо́й ра́ди *кого-л.*

мигаварикомэ 身代り米 запа́сы ри́са для заме́ны и́мпортных проду́ктов пита́ния.

мигаки 磨(研)き полиро́вка; шлифо́вка; наведе́ние ло́ска, лощение; 磨きを掛ける *см.* мигаку; 磨きの掛けた полиро́ванный; шлифо́ванный; натёртый до бле́ска, лощёный; *перен.* отшлифо́ванный, отде́ланный; そこで君の教育に最後の磨きをかけるのです э́то с бле́ском заверши́т твоё образова́ние.

мигакибако 磨き箱 я́щик с принадле́жностями для чи́стки *(одежды, обуви)*.

мигакибан 磨き盤 шлифова́льный стано́к.

мигакигами 磨き紙 нажда́чная бума́га, шку́рка.

мигакигурума 磨き車 шлифова́льный круг.

мигакидзуна 磨き砂 шлифова́льный песо́к (порошо́к).

мигакиси 磨き石 песча́ник для чи́стки па́лубы; ка́мень для полиро́вки.

мигакйко 磨き粉 шлифова́льный порошо́к: порошо́к для чи́стки металли́ческих предме́тов.

мигакирэнга 磨き煉瓦 полиро́ванный кирпи́ч.

мигакйхакэ 磨き刷毛 щётка.

мигакия 磨き屋 чи́стильщик о́буви.

мигаку 磨(研)く 1) полирова́ть; шлифова́ть; чи́стить *(трением)*; натира́ть до бле́ска, наводи́ть лоск; 2) *перен.* отшлифо́вывать, отде́лывать *что-л.*; развива́ть *(напр. способности)*; тренирова́ть *(напр. память)*.

мигамаэ 身構え [оборони́тельная] по́за *(при нападении; при работе)*; гото́вность *к чему-л. (физическая)*; **～-[о] суру** станови́ться в оборони́тельную по́зу; принима́ть ну́жную по́зу (ну́жное положе́ние); изгото́виться.

мигара 身柄 1) лицо́, ли́чность; сам, ли́чно; 身柄の拘束 физи́ческие ограниче́ния; 身柄は釈放された он был освобождён *(из заключения)*; 2) положе́ние; 身柄が分かる ви́дно его́ положе́ние; поня́тно, кто он; 3) те́ло; 身柄を買う покупа́ть проституту́тку.

мигару 身軽: **～дэ** налегке́; легко́, прово́рно, жи́во; **～на** лёгкий, легкове́сный; прово́рный, подви́жный, живо́й; 身軽なひとりもの челове́к одино́кий и ничём не свя́занный; **～-ни нару** а) снима́ть с себя́ груз; освобожда́ться от но́ши; б) разреша́ться от бре́мени.

мигаттэ 身勝手: **～на** 1) своенра́вный, своево́льный; 2) себялюби́вый, эгоисти́чный.

миги 右: **～-ни** напра́во, спра́ва; **～-э** напра́во, впра́во; **～но** а) пра́вый, [находя́щийся] спра́ва; б) вышеука́занный, вышеупомя́нутый; **～-кара** спра́ва; 右の訳でwот почему́, вот по како́й причи́не; 右の通り как ука́зано вы́ше, согла́сно вышеука́занному; 右から左へ а) спра́ва нале́во; б) с лёгкостью; сра́зу же; 右を見る посмотре́ть напра́во; ◇右に出る превосходи́ть; 学力で彼の右に出る者はない никто́ не мо́жет превзойти́ его́ по учёности; 彼は人が右と言えば左と言う он всегда́ противоре́чит (говори́т наперекор) други́м.

мигива 汀,渚 *см.* мидзугива.

мигигава 右側 1) пра́вая сторона́; **～но** находя́щийся спра́ва; 右側を通る идти́ (дви́гаться) по пра́вой стороне́, держа́ться пра́вой стороны́ *(при движении)*; 2) *воен.* пра́вый фланг.

мигигава-цӯкō 右側通行 правосторо́ннее движе́ние *(транспорта)*; движе́ние по пра́вой стороне́.

мигигаки 右書き: **～-суру** писа́ть спра́ва нале́во.

мигиёри 右寄り пра́вая сторона́ *(напр. помещения)*.

мигикики 右利き 1) преиму́щественное владе́ние пра́вой руко́й; 2) по́льзующийся преиму́щественно пра́вой руко́й *(особенно в спортивных играх)*.

мигимавари 右回り поворо́т напра́во; враще́ние напра́во; **～[но]** *тех.* с пра́вым хо́дом, пра́вый.

мигимаки 右巻き правосторо́ннее враще́ние; правосторо́нний завод; **～но** враща́ющийся впра́во; заводя́щийся по движе́нию часово́й стре́лки.

мигимакура 右枕 *связ.*: 右枕に寝る спать (лежа́ть) на пра́вом боку́.

мигири 砌り вре́мя, слу́чай; 御上京の砌り во вре́мя (по слу́чаю) ва́шего пребыва́ния в То́кио.

мигирэй 身綺麗: **～на** щеголева́тый, следя́щий за собо́й.

мигитэ 右手 1) *прям. и перен.* пра́вая рука́; 2): **～-ни** напра́во, спра́ва; 右手の戸 дверь спра́ва.

мигиудэ 右腕 *см.* мигитэ 1.

миги-хидари 右左 1) спра́ва и сле́ва, напра́во и нале́во; 2) *см.* миги 右(から左へ).

мигомору 孕(身籠)る *уст.* 1) забере́менеть; 2) скры́ться, укры́ться *где-л.*; спря́таться, сохрани́ться.

мигоро 見頃 са́мое лу́чшее вре́мя для осмо́тра; 桜はちょうど見頃だ тепе́рь са́мое вре́мя любова́ться цветами ви́шни.

мигоро 身頃,袖 ве́рхняя полови́на оде́жды *(без воротника и рукавов)*.

мигороси 見殺し: **～-ни суру** оста́вить [умира́ть] без по́мощи; оста́вить на произво́л судьбы́; どうすることもできないのでおぼれる彼を見殺しにしてしまった мы бы́ли не в си́лах ему́ помо́чь, и он утону́л на на́ших глаза́х.

мигосираэ 身拵え 1) одева́ние; наряжа́ние; **～-суру** оде́ться; приоде́ться; 身拵えは出来ましたか вы уже́ оде́ты?; 2) *см.* кэсё.

мигото 見事 1): **～на** краси́вый, прекра́сный; превосхо́дный, великоле́пный; иску́сный; **～ни** прекра́сно, превосхо́дно, великоле́пно; иску́сно, ло́вко; 見事見事 бра́во! бра́во!; 2): **～ни** по́лностью, целико́м, соверше́нно; 見事に失敗する потерпе́ть по́лную неуда́чу.

мигуруми 身包み *связ.*: 身ぐるみはぎとられる быть обо́дранным (разде́тым, обокра́денным) до ни́тки.

мигурусий 見苦しい непригля́дный; безобра́зный, га́дкий; неприли́чный; 見苦しい振舞いをする вести́ себя́ безобра́зно (неприли́чно); 見苦しい負け方をする постыдно проигра́ть; 見苦しいざまをする представля́ть собо́й жа́лкую фигу́ру; быть посме́шищем; そんな身なりでは見苦しい пока́зываться в тако́м ви́де неприли́чно; 見苦しい手蹟(筆蹟) безобра́зный по́черк.

мигурусӣкаран[ӯ] 見苦しからぬ прили́чный; 見苦しからぬ服装をしている быть прили́чно оде́тым.

мигуси 御髪 *уст.* во́лосы.

мида 彌陀 (*сокр. от* амида 阿彌陀) бу́дда Ами́да; 彌陀の光も金次第 *посл.* да́же лик Бу́дды блести́т смотря́ по деньга́м.

мидара 淫(猥)ら: **～на** распу́щенный, беспу́тный, развра́тный; цини́чный, по́шлый; испо́рченный; 淫らな話цини́чный разгово́р; 淫らな関係 полова́я связь.

мидари 妄り 1): **～на** беспоря́дочный; 2): **～ни** а) наобу́м, как попа́ло; не разбира́я; б) без уважи́тельной причи́ны; зря; необду́манно; 妄りに金を使う男だ он зря тра́тит де́ньги; 3) без разреше́ния, самово́льно; 妄りに入るべからず «без разреше́ния не входи́ть!»

мидарибёси 乱(妄)り拍子 беспоря́дочный такт (ритм); бы́стрые дро́бные уда́ры в колоту́шку.

мидаригавасий 淫(猥)りがわしい *см.* мидара (～на).

мидарэ 乱れ беспоря́док; неуря́дица; расстро́йство; разбро́д; 世の乱れ обще́ственные беспоря́дки; 心の乱れ душе́вное смяте́ние (расстро́йство); 着物の乱れを直すопра́вить пла́тье.

мидарэаси 乱れ足: **～-ни нару** сби́ться с ноги́; пойти́ не в но́гу.

мидарэбако 乱れ箱 я́щик (корзи́на) [без кры́шки] *(для одежды)*.

мидарэгами 乱れ髪 растрёпанные (всклоко́ченные) во́лосы.

мидарэкаго 乱れ籠 *см.* мидарэбако.

мидарэру 乱れる 1) быть в беспоря́дке (не в поря́дке); быть расстро́енным; быть нару́шенным; 髪が乱れている во́лосы растрёпаны; 家庭が乱れている в семье́ по́лный беспоря́док; 紀律が乱れている дисципли́на расша́тана; 国が乱れていた в стране́ происходи́ли беспоря́дки; 乱れた世の中 ди́кие (бу́рные) времена́; 財政が非常に乱れている фина́нсы соверше́нно расстро́ены; 頭が乱れた голова́ пошла́ кру́гом; 乱れた心を静める успока́иваться; 心の乱れた人 челове́к не в своём уме́; 2) испо́ртиться; 風儀が大いに乱れている нра́вы о́чень испо́ртились.

мидарэтёси 乱れ調子 сби́тый ритм; 相場の乱れ調子 неусто́йчивость ку́рсов (цен).

мидаси 見出し 1) заголо́вок; «ша́пка» *(в газете)*; **-но ～-дэ** под заголо́вком...; 見出しを付ける дать заголо́вок *(статье и т. п.)*; 2) оглавле́ние.

мидасиго 見出し語 загла́вное сло́во.

мидасидзи 見出し字 отде́льный головно́й иеро́глиф *(в иероглифическом словаре)*.

мидасинами 身嗜み забо́та о свое́й нару́жности; 身嗜みのよい人 хорошо́ оде́тый (подтя́нутый) челове́к.

мидасиясуй 見出しやすい заме́тный, броса́ющийся в глаза́.

мидасō 密陀僧 *мин.* [свинцо́вый] глет.

мидасу 乱す 1) приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; наруша́ть; 歩調を乱す сбива́ться с ша́га; *обр.* колеба́ться в мне́нии; 列を乱す смеша́ть ряды́ (шере́нги); 髪を乱す растрепа́ть во́лосы; 紀律をみだす расшата́ть дисципли́ну; 2) по́ртить *(напр. нравы)*; деморализова́ть.

мидасу 見出す 1) нача́ть смотре́ть; 2) вы́смотреть, заме́тить, обнару́жить, откры́ть; 3) высма́тривать, вы́искивать; отбира́ть, выбира́ть.

мидатэ 見立て *связ.*: 見だてがない *прост.* не сто́ит смотре́ть; не заслу́живает внима́ния.

миддонайто ミッドナイト (*англ.* midnight) по́лночь.
миддонайто-бурӯ ミッドナイト・ブルー (*англ.* midnight *и* blue) тёмно-си́ний [цвет].
миддонайто-сё ミッドナイト・ショー ночны́е представле́ния (развлече́ния); ночно́е кабаре́.
мидзару 三猿 *см.* санъэн 三猿 *и ср.* мидзару 見猿.
мидзару 見猿 (*вм.* 見ざる) «несмотря́щая обезья́на» (*см.* санъэн 三猿).
мидзика 身近: **～ни** вблизи́, о́коло *кого-л.*; ...を身近に置く держа́ть *что-л.* о́коло себя́; それは誰しも身近に感じている事だ э́то ка́ждому бли́зко.
мидзикаё 短夜 *кн.* коро́ткая ночь.
мидзикай 短い коро́ткий; кра́ткий; ...より日が短いような気がする ка́жется, что день коро́че, чем...; あの人はもう先が短い ему́ недо́лго оста́лось жить; ◇ 気の短い а) вспы́льчивый; горя́чий; б) нетерпели́вый; поры́вистый.
мидзикаку 短く ко́ротко; кра́тко; ～ **суру** а) укора́чивать; б) сокраща́ть; **～ нару** а) быть укоро́ченным; укороти́ться; б) быть сокращённым; сократи́ться; 髪を短く刈っている быть ко́ротко остри́женным.
мидзикамэ 短め вспы́льчивость; горя́чность.
мидзимаи 身仕舞い одева́ние; туале́т; **～-суру** одева́ться; принаряжа́ться; занима́ться туале́том.
мидзимэ 惨め: **～на** жа́лкий; бе́дный; несча́стный; みじめな生活をする вести́ жа́лкое (плаче́вное) существова́ние; こう雨続きでは労働者はみじめだ э́ти бесконе́чные дожди́ — беда́ для рабо́чих; みじめな光景に深くうたれた мы бы́ли глубоко́ тро́нуты э́тим печа́льным зре́лищем.
мидзимэса 惨めさ плаче́вное (жа́лкое) состоя́ние (положе́ние).
мидзин 微塵 мельча́йшая части́чка; *обр.* ка́пля, кро́шка; **～ни** вдре́безги; в пух и прах; **～-ни суру** кроши́ть; разби́ть вдре́безги; 微塵もない нет ни ка́пли (*напр. правды*); それをする気は微塵もない я не име́ю ни мале́йшего жела́ния де́лать э́то.
мидзинко 微塵子 водяна́я блоха́, Daphnia pulex *de Geer* (*рачок*).
мидзинко 微塵粉 мидзи́нко (*поджаренная рисовая мука*).
мидзинкэй 微塵計 *тех.* микро́метр.
мидзироги 身動ぎ лёгкое движе́ние (*тела*); 彼は身じろぎもしなかった он да́же не [по]шевели́лся.
мидзирогу 身動ぐ шевели́ться, чуть-чу́ть дви́гаться (*о человеке*).
мидзитаку 身支度 1) *см.* мидзимаи; 2) сбо́ры (*в дорогу*); **～-о суру** собира́ться, гото́виться, снаряжа́ться (*в путь*)
мидзо 溝 1) кана́ва, ров, тране́я; жёлоб; ложби́нка; 溝をさらえる очища́ть кана́ву; 2) вы́емка, желобо́к; паз; вы́рез (*в дереве*); борозда́; 3) *перен.* тре́щина; それがため二人の間に深い溝ができた из-за э́того ме́жду ни́ми легла́ про́пасть.
мидзо 針孔, 針穴 ушко́ иго́лки.
мидзō 未曾有 *см.* мисоу.
мидзокири 溝切り рытьё кана́вы.
мидзооти 鳩尾 *см.* мидзуоти.
мидзорэ 霙 дождь со сне́гом, мо́крый снег; 霙が降っている идёт дождь со сне́гом.
мидзосараи 溝浚い очи́стка кана́в (рвов).
мидзособа 溝(苦)蕎麦 гречи́шник Ту́нберга, Persicaria Thunbergii *Nakai* (*трава, растущая по сырым местам и у водоёмов*).
мидзу 水 1) вода́; холо́дная вода́; **～но** во́дный; водяно́й; 水が出た вода́ вы́шла из берего́в; 軒まで水がついた вода́ дошла́ до карни́зов; 水がはいる *что-л.* течёт, пропуска́ет во́ду; ...に水を割る разводи́ть *что-л.* [водо́й]; 水を出す пуска́ть во́ду (*из крана*); 水を切る удаля́ть во́ду; осуша́ть; 水をかける поли́вать [водо́й] *что-л.*; выли́вать во́ду, бры́згать водо́й *на что-л.*; 水を差す(張る) налива́ть во́ду; 水をとめる закры́ть во́ду (*в водопроводе*); ...に水を打つ поли́вать (*напр. грядки*); 水を防ぐ предотвраща́ть разли́в (наводне́ние); 水をやる а) поли́вать; б) дава́ть во́ду, пои́ть; この川には水が断えない э́та река́ не пересыха́ет; この稲田はよく水が回っている э́то ри́совое по́ле хорошо́ обводнено́; この着物はまだ水を通したことがない э́то пла́тье ещё ни ра́зу не стира́лось; この風呂は湯も水も出る в э́той ва́нне есть и горя́чая и холо́дная вода́; 2) жи́дкость; ◇ 水が入/ハイ/る сде́лать переры́в (*в борьбе сумо́*); 水の泡となる свести́сь к нулю́; пойти́ пра́хом; 水の出花 быть в расцве́те ю́ности; 水のしたゝる様な свежо́ выглядя́щий; 水の月 изме́нчивость (*букв.* луна́ в воде́); 水に流す преда́ть забве́нию; 水を向ける а) выве́дывать *у кого-либо* све́дения; б) напра́шиваться на компли́мент; 二人は水も漏らさぬ仲である их водо́й не разольёшь; 水も洩らさぬ警戒振りである быть стро́го охраня́емым; ...の間に水を差す ссо́рить *кого-л.* [друг с дру́гом]; ...の熱意に水を差す расхола́живать, охлажда́ть пыл; окати́ть холо́дной водо́й; 水を打ったような静けさ мёртвая тишина́.
мидзуаби 水浴び купа́ние; душ; **～-суру** купа́ться; принима́ть душ.
мидзуабидзё 水浴び場 купа́льня; ме́сто для купа́ния; душева́я, душ.
мидзуабу 水虻 льви́нка япо́нская, Stratiomys japonica *van der Wulp.* (*муха*).
мидзуабура 水油 1) ма́сло для воло́с; 2) ма́сло для свети́льников.
мидзуагэ 水揚げ 1) вы́грузка на бе́рег; **～-суру** выгружа́ть; 2) улов; 3) вы́ручка (*у торговцев рыбой*); 4) сохране́ние в воде́ (*срезанных цветов*); **～-суру** сохраня́ть (держа́ть) в воде́ (*цветы*); 5) *прост.* пе́рвый приём го́стя (*проституткой*); **～-суру** лиша́ть неви́нности.
мидзуагэ-суйся 水上げ水車 водоподъёмное колесо́.
мидзуагэтё 水揚げ帳 *бухг.* прихо́дная кни́га.
мидзуака 水垢 оса́док, на́кипь; 水垢がたまる нараста́ет на́кипь; 水垢をとる счища́ть на́кипь.
мидзуамэ 水飴 мидзуа́мэ (*яп. сласть, напоминающая патоку*).
мидзураи 水洗い мытьё; сти́рка, полоска́ние; **～-суру** мыть, промыва́ть; стира́ть, полоска́ть.
мидзурасои 水争い спор из-за воды́ [для орошения]; **～-суру** спо́рить из-за прав на во́ду.
мидзуасаги 水浅葱(黄) све́тло-си́ний цвет.
мидзуасоби 水遊び игра́ в воде́; **～-суру** игра́ть в воде́; бры́згаться.
мидзуатари 水中(当)り заболева́ние от воды́; **～-суру** заболе́ть от плохо́й (непривы́чной) воды́.
мидзубана 水洟 жи́дкие со́пли; 風を引いて水洟が出る я простуди́лся, и у меня́ течёт из носу.
мидзубари 水張り: **～-суру** 1) натя́гивать [на до́ску] смо́ченную ткань (*для сушки*); 2) сма́чивать (*бумагу для рисования акварелью*).
мидзубарэ 水腫れ [во́дный] отёк; волды́рь.
мидзубасира 水柱 водяно́й столб; 水柱が立つ образу́ется водяно́й столб (*напр. при смерче*).
мидзубитаси 水浸し погруже́ние [в во́ду]; **～-ни нару** быть погружённым в во́ду; оказа́ться под водо́й; быть зато́пленным.
мидзубиэ 水稗 кури́ное про́со [щети́нковое], Echinochloa Crus-galli *Beauv.* var. echinata *Honda* (*сорная трава*).
мидзубōсō 水疱瘡 ве́тряная о́спа.
мидзубукурэ 水脹れ водяно́й пузы́рь, волды́рь; 手に水脹れが出来た на руке́ образова́лся волды́рь.
мидзубукурэкабу 水脹れ株 ду́тые а́кции.
мидзубунэ 水船 1) бак; резервуа́р; коры́то; 2) та́нкер с пре́сной водо́й; 3) живоры́бный садо́к.

мидзубуро 水風呂 холо́дный душ; холо́дная ва́нна; 水風呂に入/ハイ/る приня́ть холо́дный душ (холо́дную ва́нну).

мидзувари 水割り *см.* мидзумаси.

мидзуварикабу 水割り株 *см.* мидзубукурэкабу.

мидзувари-сисан(-сихон) 水割り資産(資本) разводнённый [акционе́рный] капита́л.

мидзугаи 水貝 мидзуга́и *(кушанье из сырых моллюсков авáби)*.

мидзугаки 瑞垣 *ист.* огра́да хра́ма.

мидзугами 水髪 во́лосы, смо́ченные водо́й *(при приглаживании)*.

мидзугамэ 水瓶 кувши́н [для воды́].

мидзугарасу 水硝子 жи́дкое стекло́.

мидзугарэ 水枯(涸)れ высыха́ние *(колодцев, водоёмов; полей)*.

мидзугаси 水菓子 све́жие фру́кты.

мидзугасия 水菓子屋 1) торго́вля фру́ктами, фрукто́вый магази́н; 2) торго́вец фру́ктами.

мидзуги 水着 купа́льный костю́м.

мидзугива 水際 кро́мка (ли́ния) бе́рега; **~-ни** у са́мой воды́, на краю́ бе́рега; на са́мом берегу́.

мидзугивадатта 水際立った великоле́пный, блестя́щий; иску́сный; краси́вый; пра́вильный *(о чертах лица)*.

мидзугивадаттэ 水際立って великоле́пно, блестя́ще.

мидзугирэ 水切れ недоста́ток (истоще́ние) воды́; **~-га суру** пересо́хнуть *(напр. о колодце)*.

мидзугокэ 水苔(蘚) 1) боло́тный мох, Sphagnaceae; 水苔の多い мши́стый; 2) на́кипь; оса́док.

мидзугори 水垢離 *буд., синт.* [ритуа́льное] омове́ние, очище́ние *(обливание холодной водой как обряд)*; 水垢離をとる совершáть омове́ние.

мидзугоэ 水肥 жи́дкое удобре́ние.

мидзугуки 水茎 *кн.* кисть для письма́; 水茎の跡 по́черк; напи́санное; 水茎の跡もやさしくしたゝめてある *кн.* быть изя́щно напи́санным.

мидзугурума 水車 водяно́е колесо́; водяна́я ме́льница.

мидзугусури 水薬 *см.* суйяку.

мидзугути 水口 1) отве́рстие для ввóда (вы́вода, сто́ка) воды́; 2) отве́рстие для [получе́ния] воды́ в ку́хне *(яп. дома)*.

мидзугэй 水芸 акроба́тика на воде́; водяна́я фее́рия; фо́кусы с водо́й.

мидзугэйси 水芸師 во́дный акроба́т; фо́кусник, опери́рующий с водо́й.

мидзудама 水玉 бры́зги; пузыри́ *(на воде)*.

мидзудару 水樽 бо́чка для воды́.

мидзудзакаи 水境 во́дные грани́цы.

мидзудзэмэ 水攻め 1) затопле́ние; **~-о суру** а) произвести́ затопле́ние *(осаждённых)*; б) отре́зать во́ду *(у осаждённых)*; 2) наводне́ние; 水攻めに遭う пострада́ть от наводне́ния.

мидзудзэмэ 水責め пы́тка водо́й; **~-ни суру** подверга́ть пы́тке водо́й; 水責めに遭う подверга́ться пы́тке водо́й.

мидзудокэй 水時計 водяны́е часы́, клепси́дра.

мидзудори 水鳥 *см.* мидзутори.

мидзудэппō 水鉄砲 1) водяно́й пистоле́т *(игрушка)*; 2) спринцо́вка.

мидзуика 水柔魚, 水鳥賊 *диал. см.* аорика.

мидзуирадзу 水入らず: **~-дэ** без посторо́нних; в те́сном кругу́; 水入らずの話し сердéчный (инти́мный) разгово́р.

мидзуиро 水色 све́тло-си́ний цвет.

мидзуирэ 水入れ кувши́н.

мидзуиси-комбу 水石昆布 бу́рая во́доросль Laminaria augustata *Kjellin*.

мидзуитадзура 水いたずら *см.* мидзуасоби.

мидзукабу 水株 *см.* мидзубукурэкабу.

мидзукагами 水鏡 зерка́льная пове́рхность воды́; 水鏡に映して見る смотре́ться в во́ду, смотре́ть на своё отраже́ние в воде́.

мидзукагэн 水加減 коли́чество воды́ *(наливаемой или добавляемой)*.

мидзукаи 水飼い водопо́й; **~-суру** пои́ть *(животных)*.

мидзукаки 蹼 пла́вательная перепо́нка *(у птиц и т. п.)*.

мидзукакэрон 水掛論 бесконе́чный (беспло́дный) спор; **~-о суру** вести́ бесконе́чный (беспло́дный) спор.

мидзукара 自ら сам; себя́; ли́чно; **~но** свой; ли́чный, персона́льный; 自ら進んで(好んで)...する де́лать *что-л.* по со́бственной во́ле (по со́бственному жела́нию); 自ら顧みる обду́мать (пересмотре́ть) своё поведе́ние; 自ら名乗る предста́виться; 自ら手を下して殺す уби́ть со́бственными рука́ми; 彼は自ら部下に模範を示した он пода́л подчинённым ли́чный приме́р.

мидзукаса 水嵩 объём (у́ровень) воды́; 水かさが増した у́ровень воды́ подня́лся, вода́ прибыла́ (подняла́сь).

мидзукау 水飼う пои́ть *(животных)*.

мидзуки 水木 дере́н, Cornus controversa *Hemsl. (декоративное дерево)*.

мидзукикин 水飢饉 водяно́й го́лод, о́стрый недоста́ток воды́.

мидзукику 水菊, 水朝陽草 *бот.* ину́ля, девясúл ресни́чный, Inula ciliaris *Maxim.*

мидзукимбай 水竜, 水金梅 джу́ссия ползу́чая, Jussiaca repens *L. (полукустарник)*.

мидзукири 水切り 1) броса́ние пло́ских ка́мешков по воде́ *(игра)*; 2) *мор.* водоре́з, остриё форште́вня; 3) *стр.* волнолóм; 4) удале́ние воды́ *из чего-л.*; су́шка; ◇ 水切りが速い плыть бы́стро.

мидзукирики 水切り器 суши́лка *(домашняя)*.

мидзукиритин 水切り賃 пла́та за вы́грузку *(с судна на берег)*.

мидзукобоси 水翻(谷) полоска́тельница, полоска́тельная ча́шка (ми́ска).

мидзукоси 水漉し фильтр; цеди́лка; 水漉しでこす, 水漉しに掛ける фильтрова́ть *(жидкость)*; цеди́ть.

мидзуку 水漬く быть оста́вленным в воде́; 水漬く屍となる поги́бнуть в воде́, утону́ть.

мидзукуми 水汲み 1) че́рпание воды́; 水汲みに行く идти́ за водо́й *(напр. к колодцу)*; 2) водоно́с, водово́з.

мидзукурои 身繕い: **~-суру** одева́ться, наряжа́ться.

мидзукуса 水草 во́доросль.

мидзукусай 水臭い 1) водяни́стый, жи́дкий; 2) скры́тный, необщи́тельный; нейскренний; 君は水臭い ты не откровéнен со мной.

мидзукэ 水気 1) вла́жность; водяни́стость; 水気のある вла́жный; водяни́стый; 水気の多い о́чень вла́жный; 2) со́чность; **~-но ару** со́чный.

мидзукэмури 水煙 водяна́я пыль, бры́зги; 水煙を立てる подня́ть бры́зги.

мидзумаки 水撒き 1) поли́вка; **~-о суру** полива́ть *(улицу, сад и т. п.)*; 2) ле́йка.

мидзумакигурума 水撒き車 поли́вочная автомаши́на (цисте́рна).

мидзумакура 水枕 *мед.* пузы́рь с холо́дной водо́й.

мидзумаси 水増し разбавле́ние водо́й; **~-суру** разбавля́ть водо́й, разжижа́ть.

мидзумаси-сисан(-сихон) 水増し資産(資本) *см.* мидзувари-сисан.

мидзумидзусий 瑞々しい пы́шущий здоро́вьем; 瑞々しい顔をしている вы́глядеть свежо́; вы́глядеть молодым и све́жим.

мидзумимаи 水見舞い посеще́ние с соболе́знованием по слу́чаю наводне́ния.

мидзумоно 水物 1) ненадёжное де́ло, риско́ванное предприя́тие; 2) питьё, напи́ток.

мидзумори 水洩り течь, проса́чивание [воды́].
мидзумори 水盛り 1) у́ровень воды́; **~-о суру** заме́ривать во́ду, измеря́ть у́ровень воды́; 2) указа́тель у́ровня воды́.
мидзумоти 水餅 мо́ти, опу́щенные в во́ду *(для сохранности)*.
мидзумуси 水虫 1) водяно́й клоп, Sigara distanti *Kirbaldy*; 2) мо́кнущая экзе́ма.
мидзумэ みずめ *см.* ёгусоминэбари.
мидзумэганэ 水眼鏡 очки́ (ма́ска) для ныря́ния, очки́ (ма́ска) для подво́дного пла́вания.
мидзуна 水菜 *см.* кёна.
мидзунагидори 水凪鳥 *орнит.* буревёстник, Puffinus nativitatis *Streets.*
мидзунара 水楢 дуб монго́льский, Quercus crispula *Blume.*
мидзуни 水煮: **~-суру** вари́ть, кипяти́ть *(в воде)*.
мидзунира 水韮 полуши́лица, Isoetes japonica *Al. Br. (водное растение)*.
мидзуноми 水呑(飲)み 1) кру́жка [для воды́], ча́шка, стака́н; 2) питьё воды́; 3) *см.* мидзуноми-басё.
мидзуноми-басё 水呑み場所 обще́ственная коло́нка *(для питья)*.
мидзуномибякусё 水呑百姓 *разг.* крестья́нин-бедня́к (*букв.* мужи́к-водохлёб).
мидзуното 癸 деся́тый цикли́ческий знак.
мидзуноэ 壬 девя́тый цикли́ческий знак.
мидзуобако 水大葉子,水車前 отте́лия частухови́дная, Ottelia alismoides *Pers. (водное растение)*.
мидзуокэ 水桶 ка́дка; бадья́; лоха́нь.
мидзуосирои 水白粉 жи́дкая пу́дра, бели́ла.
мидзуоти 水落ち,鳩尾: **~-ни** под ло́жечкой.
мидзуото 水音 журча́ние па́дающей (теку́щей) воды́; всплеск; 水音立てゝ с всплёском.
мидзуотогири 水弟切 водяна́я зара́за, элоде́я, Elodea japonica *Blume (водное растение)*.
мидзуотоси 水落とし *мор.* шпига́т.
мидзуппана 水洟 *прост. см.* мидзубана.
мидзуппой 水っぽい водяни́стый; жи́дкий.
мидзусакадзуки 水杯 [проща́льная] ча́шечка воды́; **~-о суру** обменя́ться ча́шечками (вы́пить вме́сте) воды́ пе́ред возмо́жной ве́чной разлу́кой *(напр. перед боем)*.
мидзусаки 水先 1) направле́ние тече́ния; 2) курс су́дна; 3) *сокр. см.* мидзусаки-аннайнин.
мидзусаки-аннай 水先案内 1) прово́дка суде́в; ло́цманское де́ло; **~-о суру** проводи́ть су́дно; 2) ло́цман; **~-о суру** быть ло́цманом.
мидзусаки-аннайнин 水先案内人 ло́цман.
мидзусаки-аннайсэн 水先案内船 ло́цманское су́дно.
мидзусаси 水差(指)し кувши́н; ковш.
мидзусё 水性: **~но** *обр.* непостоя́нный, изме́нчивый; капри́зный; легкомы́сленный.
мидзусёбай 水商売 *прост.* 1) легкове́сное (несоли́дное) де́ло; несоли́дная профе́ссия *(не обеспечивающая надёжного дохода)*; **~-о суру** занима́ться вся́кой вся́чиной; 2) рестора́нное де́ло; **~-о суру** содержа́ть рестора́н.
мидзусибуки 水飛沫 *см.* мидзуфубуки 1.
мидзусигото 水仕事 мытьё и чи́стка; ку́хонная рабо́та.
мидзусирадзу 見ず知らず: **~но** соверше́нно незнако́мый.
мидзусокони 水底荷 водяно́й балла́ст.
мидзусуи 水吸 узкоязы́чник ма́вы, Latiaxis mawae *Gray (моллюск)*.
мидзусумаси 水澄まし вертя́чка коро́ткая, Gyrinus curtus *Motsch. (жук)*.
мидзусэккэн 水石鹼 жи́дкое мы́ло.
мидзута 水田 заливно́е ри́совое по́ле.
мидзутадэ 水蓼 водяно́й пе́рец, горе́ц, Polygonum hydropiper *L.*
мидзутаки 水炊き 1) варёная ку́рица; 2): **~но** варёный.
мидзутама 水玉 ка́пля воды́; ка́пля росы́.
мидзутама-моё 水玉模様 узо́р из голубы́х пя́тен.
мидзутамари 水溜り лу́жа.
мидзутамэ 水溜め чан; бак; ка́дка; резервуа́р; цисте́рна *(для воды)*.
мидзутарэ 水垂れ *стр.* козырёк над окно́м *(для стока воды)*; слив, отко́с.
мидзути 蛟,蚓 фантасти́ческое пресмыка́ющееся с четырьмя́ нога́ми; дракон.
мидзутидори 水千鳥 [назе́мная] орхидея, Platanthera (Habenaria) hologlottis *Maxim.*
мидзутори 水鳥 водяны́е пти́цы; водопла́вающие пти́цы, водопла́вающая дичь.
мидзуторибунэ 水取り舟 водоналивно́е су́дно.
мидзутэн 不見転 1) *сокр. см.* мидзутэн-гэйся; 2) *связ.:* 不見転で買う покупа́ть не гля́дя, покупа́ть с ри́ском.
мидзутэн-гэйся 不見転芸者 ге́йша лёгкого поведе́ния.
мидзуукэита 水受け板 ло́пасть, лопа́тка *(водяного, гребного колеса)*.
мидзууми 湖 о́зеро; пруд; **~но** озёрный.
мидзууранаи 水占い гада́ние на воде́.
мидзуфубуки 水吹雪 *кн.* 1) водяна́я пыль, бры́зги; 2) *см.* онибасу.
мидзухакэ 水捌け 1) осуше́ние; 2) дрена́ж; сток; そこは水はけが良い здесь хоро́ший дрена́ж (сток).
мидзухики 水引き I цветно́й бума́жный шнуро́к *(красный с белым, для обвязывания подарков)*; 水引きをかける .обвя́зывать цветны́м шнуро́м.
мидзухики 水引 II, 金線草 това́ра, Tovara filiformis *Thunb. (травянистое растение, встречающееся в сырых местах)*.
мидзухо 瑞穂 *поэт.* ри́совый ко́лос.
мидзухонокуни 瑞穂国 *поэт.* страна́ ри́совых коло́сьев *(одно из древних названий Японии)*.
мидзуэ 水絵 акваре́ль *(рисунок)*.
мидзуя 水屋 1) ме́сто омове́ния в хра́ме; 2) ме́сто (у́гол) для мытья́ ча́шек при ча́йной церемо́нии; 3) шкаф для ча́йной посу́ды; 4) водоно́с; продаве́ц воды́; 5) ла́вка, торгу́ющая [ле́том] холо́дной водо́й и напи́тками; 6) мо́йка; ку́хня.
мидзэн 未然: **~ни** зара́нее, заблаговре́менно; до; 未然に防ぐ(防止する) предотвраща́ть, предупрежда́ть.
мидзэни 身銭 свои́ ли́чные де́ньги; 身銭を切る плати́ть из своего́ карма́на.
мидзюку 未熟: **~на** 1) незре́лый, неспе́лый; 未熟な果物 неспе́лые (зелёные) фру́кты; 2) *перен.* незре́лый, неопытный; сла́бый *(в знаниях и т. п.)*; 未熟な腕 недоста́точное уме́ние; 未熟な文 несовершённый стиль; 私の英語は未熟だ мой англи́йский язы́к далёк от соверше́нства.
мидзюкумоно 未熟者 неопытный челове́к; новичо́к.
мидзюкурэн 未熟練: **~[но]** неквалифици́рованный; неопытный, неумелый.
мидзюкурэнкō 未熟練工 неквалифици́рованный рабо́чий.
мидзюсоку 未充足: **~[но]** недоста́точный.
мидокоро 見所 1) наде́жды, перспекти́вы; **~-га ару** подава́ть наде́жды; быть многообеща́ющим; 見所のある青年 многообеща́ющий молодо́й челове́к; 2) достопримеча́тельность; ме́сто, кото́рое сто́ит посмотре́ть; 3) места́ для зри́телей *(в театре «Но»)*; *перен.* зри́тели.
мидоку 味読: **~-суру** чита́ть с наслажде́нием (с большим интере́сом), наслажда́ться чте́нием.
мидори 緑,翠: **~но** зелёный, зелёного цве́та; **~-ни нару** зазелене́ть; 緑がかゝった зеленова́тый; 緑の黒髪 и́ссиня-чёрные во́лосы; 翠したゝる山々 *кн.* го́ры, покры́тые молодо́й зе́ленью; 緑の太陽 зелёный луч *(за-*

ходящего солнца); 緑の週間 «зелёная неде́ля» *(неделя озеленения)*.

мидориго 嬰児 младе́нец.

мидоридзакуроиси 緑柘榴石 *мин.* гроссуля́р; гессони́т.

мидорииро 緑色 зелёный цвет.

мидорииси 緑石 мадрепо́ры *(род коралловых полипов)*.

мидоримуси 緑(美眼)虫 *см.* ю́гурэна.

мидорисэкиэй 緑石英 *геол.* праз(е́)м, зеленова́тый кварц.

мидо́-сихон 未働資本 непроизводи́тельный капита́л.

миё 御代(世) пери́од ца́рствования, ца́рствование.

миё 見様 *см.* миката 見方.

миёри 身寄り ро́дственник; родня́; 身寄り頼りもない нет ни одно́й родно́й души́.

миёси 船首, 舳 нос [су́дна].

мий みい *см.* ми́.

миидасу 見出す *см.* мидасу 見出す 2 *и* 3.

миидзу 御稜威 *см.* миицу.

мии-кёкай 美以教会 методи́стская це́рковь.

миира ミイラ, 木乃伊 (*португ.* mirra) му́мия; **~-ни суру** мумифици́ровать; бальзами́ровать.

миирарэру 魅入られる быть одержи́мым *(злым духом)*; 如何なる天魔に魅入られたか что за злой дух в него́ всели́лся?

миираторй ミイラ取り *связ.*: ミイラ取りがミイラになる *погов.* его́ то́лько за сме́ртью посыла́ть.

миири 実入り 1) сбор, урожа́й; 2) дохо́д; за́работки; при́быль; 実入りのよい дохо́дный, при́быльный.

мииру 見入る 1) вгля́дываться, всма́триваться; присма́триваться; смотре́ть в упо́р; уста́виться; 2) *см.* мииру 魅入る.

мииру 魅入る заколдо́вывать, околдо́вывать; 悪魔に魅入られている *кто-л.* одержи́м злым ду́хом, *в кого-л.* всели́лся злой дух.

миицу 御稜威 *уст.* августе́йшие добродете́ли, августе́йшая му́дрость.

микавасу 見交わす обме́ниваться взгля́дами, перегля́дываться; смотре́ть оди́н на друго́го; 互に見交わす顔と顔 их взгля́ды встре́тились.

микагиру 見限る 1) отка́зываться *(от намерения и т. п.)*; 見込みがないから見限った я *что-л.* бро́сил (*от чего-л.* отказа́лся), потому́ что э́то бесперспекти́вно; 2) броса́ть, оставля́ть *кого-л.*; 見限られる быть поки́нутым; ひどくお見限りですね вы совсе́м забы́ли меня́!

микагэ 御影 *кн.* о́браз, о́блик *(покойного)*.

микагэиси 御影石 грани́т.

микадзуки 三日月 молодо́й ме́сяц, то́нкий серп луны́.

микадзукигата 三日月形: **~но** серпообра́зный, серпови́дный.

микадзуки-тйтай 三日月地帯 *поэт.* зо́на благода́тного полуме́сяца *(Месопотамия, Сирия и Палестина)*.

микадо 御門 мика́до *(древнее обозначение яп. императора)*.

микадокидзи 帝雉 фаза́н мика́до, Syrmaticus mikado *Ogilvie-Grant*.

микадонэдзуми 帝鼠 *зоол.* япо́нская ры́жая полёвка, Clethrionomys amurensis mikado *Thomas*.

микадоуни 帝海胆,御門海栗 морско́й ёж мика́до, Coniocidaris mikado *Döderlein*.

микай 未開: **~[но]** 1) нецивилизо́ванный, некульту́рный, ди́кий; 未開の国 первобы́тная (нецивилизо́ванная) страна́; 未開の地 отста́лый райо́н; 2) нераскры́вшийся, нераспусти́вшийся, нерасцве́тший; 3) *см.* микайкон.

микайкон 未開墾: **~[но]** невозде́ланный, необрабо́танный *(о земле)*.

микайконти 未開墾地 невозде́ланная (необрабо́танная) земля́, целина́.

микайкэцу 未解決: **~но** неразрешённый: **~-ни нару** остава́ться неразрешённым (неула́женным); 未解決の問題 нерешённый вопро́с; вопро́с, оста́вшийся откры́тым.

микайсан 未開傘 нераскры́вшийся парашю́т.

микайсан-кōка 未開傘降下 затяжно́й прыжо́к.

микайтаку 未開拓: **~[но]** невозде́ланный; *прям. и перен.* неосво́енный; 未開拓の市場 потенциа́льный ры́нок [сбыта]; その方面は殆ど未開拓である в э́том направле́нии ещё почти́ ничего́ не сде́лано, в э́той о́бласти непоча́тый край рабо́ты.

микайтакўти 未開拓地 1) невозде́ланная земля́; 2) неосво́енный райо́н.

микайхацу 未開発: **~[но]** неосво́енный, нера́звитый *(о районе и т. п.)*.

микаки[нисин] 身欠き[鰊] сушёная сельдь *(потрошёная, без головы и хвоста)*.

микакō-оримоно 未加工織物 неотде́ланная ткань.

микаку 味覚 вкус *(чувство)*; 味覚に合う приходи́ться по вку́су; 味覚をそゝる возбужда́ть аппети́т; ◇ 味覚の秋 «вку́сная о́сень» *(осень, богатая фруктами, грибами и т. п.)*.

микакўтэй 未確定: **~[но]** неустано́вленный; неопределённый; нерешённый; неподтверждённый.

микакэ 見掛け нару́жность, вне́шность, нару́жный (вне́шний) вид; 見掛けより重い *что-л.* тяжеле́е, чем каза́лось; 見掛けは当てにならない нару́жность обма́нчива; 見掛けは丈夫そうだ с ви́ду здоро́вый, вы́глядит здоро́вым; 人は見掛けによらない нельзя́ суди́ть о челове́ке по вне́шнему ви́ду; 彼は見掛けによらぬ悪漢だ с ви́ду-то он хорош, но на де́ле — негоди́й; 彼は見掛けほどの臆病者ではない он не тако́й трус, как ка́жется [с ви́ду]; ほんの見掛けばかりさ э́то то́лько одна́ ви́димость.

микакэдаоси 見掛け倒し *разг.* обма́нчивая вне́шность; обма́нчивый вид; **~но** обма́нчивый *(на вид)*; показно́й; 見掛け倒しの品 това́р хоро́ший (вещь хоро́шая) то́лько с ви́ду; それは見かけ倒しだ э́то не так хорошо́, как вы́глядит; 彼は頑丈そうだったが見かけ倒しだった он каза́лся кре́пким, но э́то была́ то́лько ви́димость.

микакэдори 見掛け取り: **~-суру** запра́шивать непоме́рную це́ну *(пользуясь незнанием или стеснёнными обстоятельствами покупателя)*.

микакэру 見掛ける ви́деть, замеча́ть; どこかで見掛けたような人だ я как бу́дто ви́дел его́ где́-то ра́ньше; よく見かける顔 знако́мое лицо́; ついぞ見掛けたことのない人だ я его́ соверше́нно не зна́ю (никогда́ не вида́л).

микан 未刊: **~но** ещё не опублико́ванный.

микан 未完 «продолже́ние сле́дует»; **~[но]** незако́нченный, незавершённый.

микан 味感 *см.* микаку.

микан 蜜柑 мандари́н, Citrus aurantium *L.* subsp. nobilis *Makino*.

миканбако 蜜柑箱 я́щик для мандари́нов; ◇蜜柑箱の上の弁士 у́личный ора́тор.

миканбатакэ 蜜柑畑 мандари́новая планта́ция.

микансэй 未完成: **~[но]** незако́нченный, незавершённый; 未完成のまゝになっている оста́ться (быть) незавершённым; 彼はいわば未完成の作家だ он, как говори́тся, ещё не сложи́вшийся писа́тель.

миканэру 見兼ねる не утерпе́ть *(при виде чего-л.)*; быть не в состоя́нии смотре́ть *на что-л.*; [見るに]見兼ねて彼は仲裁にはいった бу́дучи не в состоя́нии остава́ться то́лько зри́телем (не утерпе́в) он вмеша́лся.

миканю 未加入: **~но** неприсоедини́вшийся *(напр. к соглашению)*, невходя́щий *(напр. в союз)*.

миката 見(観)方 взгляд [на ве́щи], то́чка зре́ния; мне́ние; 彼の見方は違います он смо́трит на э́то и́наче, у него́ на э́то друго́й взгляд; 間違った見方をする име́ть непра́вильную то́чку зре́ния, непра́вильно смотре́ть *на что-л.*; 見方によっては в зави́симости от взгля́дов; смотря́ на чей взгляд.

миката 味(身)方 сторо́нник, сою́зник; друг; «на́ши»; **-ни ～-суру, ～-ни нару** приня́ть (стать на) сто́рону *кого-л.*; стать *чьим-л.* сторо́нником; ...を味方に付ける (引入れる,する) привле́чь на свою́ сто́рону, привле́чь в число́ свои́х сторо́нников; 味方の軍 на́ши войска́.

микатаки 味方機 свой самолёт *(своих или союзных военно-воздушных сил)*.

микаэри-бусси 見返り物資 1) това́ры, предназнача́емые для э́кспорта в обме́н на и́мпортные; 2) промы́шленные това́ры, выдава́емые в ка́честве поощре́ния при выполне́нии сельскохозя́йственных поста́вок.

микаэри-сёкэн 見返り証券 *фин.* дополни́тельные (побо́чные) облига́ции.

микаэри-сикин 見返り資金 *фин.* дубли́рующий фонд.

микаэри-тампо 見返り担保 *ком.* дополни́тельное обеспече́ние *(как залог)*.

микаэри-тэгата 見返り手形 *фин.* дополни́тельное (побо́чное) обеспече́ние *(в ценных бумагах)*.

микаэрихин 見返り品 *ком.* возвраща́емый това́р.

микаэриэн 見返り円 *см.* микаэри-сикин.

микаэру 見返る огля́дываться, обора́чиваться.

микаэру 見変る 1) предпочита́ть *(одну вещь другой)*; покида́ть, броса́ть *(одного человека ради другого)*; あの人は私をあの女に見変たのです он бро́сил меня́ ра́ди той же́нщины; 2) *см.* митигаэру.

микаэси 見返し 1) взгляд (огля́дка) наза́д; 2) вну́тренняя сторона́ обло́жки *(книги)*.

микаэсу 見返す 1) огля́дываться; 2) броса́ть отве́тный взгляд; 3) смотре́ть с торжеством *(на бывшего врага, обидчика)*; えらくなってあいつを見返してやろう я добью́сь лу́чшего положе́ния и ещё посмею́сь над ним.

микёику 未教育: ～[но] необразо́ванный; необу́ченный.

мики 幹 ствол *(дерева)*; сте́бель; 錨の幹 *мор.* веретено́ я́коря.

мики 神(御)酒 *см.* омики.

микивамэ 見極め *связ.*: 見極めのつかぬ необозри́мый.

микивамэру 見極める 1) ви́деть (обозрева́ть, рассма́тривать) всё по́лностью; проника́ть *(взглядом)*; ...の心底を見極める ви́деть *кого-л.* насквозь; 2) убежда́ться, удостоверя́ться *в чём-л.*; 正体を見極める поня́ть по́длинный хара́ктер; 真偽を見極める установи́ть и́стину.

микйкан 未帰還: ～[но] не верну́вшийся (не возврати́вшийся) на ме́сто *(постоянного пребывания)*; не верну́вшийся на ро́дину.

микйканки 未帰還機 самолёт, не верну́вшийся на ба́зу.

микйканся 未帰還者 *сущ.* нерепатри́ированный.

микики 見聞き: ～**-суру** ви́деть и слы́шать [самому́].

микиню 未記入: ～[но] незапо́лненный *(напр. о бланке)*; незанесённый, незапи́санный *(напр. в ведомость)*.

микинё-тёбо 未記入帳簿 чи́стая [канцеля́рская] кни́га.

микири 見切り I оставле́ние; отка́з; 見切りを付ける броса́ть *что-л.*; порыва́ть *с кем-чем-л.*; отступа́ться *от чего-л.*; умыва́ть ру́ки; もうあんな男には見切りをつけた я с ним соверше́нно порва́л; ◇見切りがよい быть реши́тельным.

микири 見切り II уце́нка; 見切りで買う купи́ть по удешевлённой цене́.

микиримоно 見切り物 това́ры, продающиеся по удешевлённым це́нам *(при распродаже)*; уценённая вещь.

микириури 見切り売り [дешёвая] распрода́жа това́ров.

микирихин 見切り品 *см.* микиримоно.

микиру 見切る I 1) осма́тривать (пересма́тривать) всё; 2) *см.* микагиру.

микиру 見切る II распрода́вать по дешёвой цене́.

микйса ミキサー (*амер.* mixer) ми́ксер *(прибор для приготовления коктейля)*.

микйсу́то ミキスト (*от англ.* mixed) сме́шанный.

микиэй 未帰営 солда́т, не верну́вшийся в каза́рму *(из отпуска)*.

микка 三日 1) тре́тье [число́]; 2) три дня; 三日間 в тече́ние трёх дней, три дня; 三日にあげず почти́ че́рез день; о́чень ча́сто; 三日見ぬ間の桜 *погов.* три дня не прошло́, а ви́шня отцвела́ *(о том, как быстро проходит всё хорошее)*.

миккабо́дзу 三日坊主 *прост.* бо́нза на три дня *(о тех, кто быстро бросает начатое дело)*; 彼は三日坊主だ он ничего́ не лю́бит (не уме́ет) доводи́ть до конца́.

миккай 密会 та́йное свида́ние; та́йная встре́ча; та́йное собра́ние; ～**-суру** та́йно встреча́ться, име́ть **та́йное** свида́ние; та́йно собира́ться.

миккайдзё 密会所 ме́сто та́йного свида́ния (собра́ния).

миккандзю 三日熱 маля́рия с четырёхдне́вным пери́одом.

миккаоки 三日置き: ～**ни** ка́ждый четвёртый день; с интерва́лами в три дня.

миккатэнка 三日天下 *разг.* о́чень коро́ткое (*букв.* трёхдне́вное) пребыва́ние у вла́сти; その内閣は三日天下に終った э́тот кабине́т находи́лся у вла́сти о́чень недо́лго.

миккё 密教 1) та́йное религио́зное уче́ние; 2) эзотери́ческий будди́зм *(учение сект Тэндай и Сингон)*.

миккйсу́то ミッキスト *см.* микйсу́то.

миккё 密行 1) та́йная пое́здка; ～**-суру** та́йно е́хать, та́йно идти́; кра́сться; 2) сле́жка; ～**-суру** следи́ть *за кем-л.*; 3) *см.* миккё-дзюнса.

миккё 密航 та́йный прое́зд на су́дне (самолёте) *(часто в целях пересечения границы)*; нелега́льный вы́езд из страны́; та́йная перепра́ва; ～**-суру** е́хать (выезжа́ть) нелега́льно; та́йно переправля́ться *(через границу)*.

миккёдан 密航団 ша́йка контрабанди́стов.

миккё-дзюнса 密行巡査 полице́йский в шта́тском *(выслеживающий кого-л.)*.

миккоку 密告 та́йное (секре́тное) донесе́ние; доно́с; ～**-суру** та́йно доноси́ть, де́лать доно́с; 密告に接する получа́ть та́йные донесе́ния.

миккоку́ся 密告者 [секре́тный] информа́тор, та́йный осведоми́тель, доно́счик.

миккёсэн 密航船 1) контраба́ндное су́дно; 2) су́дно, перевозя́щее лиц, нелега́льно покида́ющих (проника́ющих в) страну́.

миккёся 密航者 лицо́, нелега́льно покида́ющее (прибыва́ющее в) страну́.

миккэй 密計 та́йный план (за́мысел); за́говор; та́йные про́иски; 密計を巡らす устра́ивать за́говор; стро́ить ко́зни; интригова́ть.

мико 皇(御)子 *кн.* сын импера́тора, принц.

мико 巫(神)女 жри́ца при синтои́стском хра́ме; прорица́тельница; шама́нка.

микоайса 巫女秋沙 луто́к, Mergus albellus *L.* *(водоплавающая птица)*.

микоёсэ 巫女寄せ *см.* кутиёсэ.

микоми 見込み 1) наде́жды; перспекти́вы, ви́ды на бу́дущее; ～**-га ару** подава́ть наде́жды; име́ть перспекти́вы (возмо́жности) в бу́дущем; име́ть ша́нсы; ～**-но ару** перспекти́вный; [много]обеща́ющий; ～**-но най** бесперспекти́вный; безнадёжный; маловероя́тный; 見込みはどうですか каковы́ перспекти́вы?, каки́е име́ются возмо́жности *(что-л.?)*; каковы́ ша́нсы *на что-л.?*; 病人は回復の見込みはない на выздоровле́ние больно́го нет наде́жды; 2) расчёт, ожида́ния; **-но ～-дэ** в расчёте, в наде́жде *на что-л.*, в ожида́нии *чего-л.*; ～ **дэ ару** ожида́ется (предполага́ется), что...; 見込みをつける рассчи́тывать, стро́ить расчёты; 3) мне́ние, представле́ние; 見込みがつく соста́вить себе́ представле́ние; 犯人は他にも余罪ある見込み престу́пник, по-ви́димому, винове́н и в други́х престу́плениях.

микомитигаи 見込み違い: ～**-о суру** соста́вить себе́ непра́вильное представле́ние; непра́вильно оце́нивать; ошиба́ться в расчёте; ～**-дэ** ошиби́вшись [в расчёте].

микомиусу 見込み薄: **~-то нару** подава́ть ма́ло наде́жд; быть бесперспекти́вным.

микому 見込む 1) име́ть перспекти́вы (ви́ды на бу́дущее); рассчи́тывать, ожида́ть, наде́яться; ...を見込んで в расчёте, в наде́жде *на что-л.*, в ожида́нии *чего-либо;* 2) приблизи́тельно оце́нивать; принима́ть в расчёт; учи́тывать; 利益を二割と見込む намеча́ть дохо́д в 20%; 破損を見込んで置かねばならない на́до приня́ть в расчёт и поло́мки; 3) доверя́ть; 君と見込んで頼むのだ я прошу́ тебя́ потому́, что доверя́ю тебе́; 主人に見込まれて娘を貰った он заслужи́л (завоева́л) дове́рие хозя́ина и жени́лся на его́ до́чери; 4) вперя́ть злобный взор; *перен.* намеча́ть свое́й же́ртвой; 蛇に見込まれた蛙 лягу́шка, зачаро́ванная взгля́дом змей; 彼は泥棒に見込まれた вор вы́брал его́ свое́й же́ртвой; あの男に見込まれたら最後だ е́сли он вас возненави́дит, то вам — коне́ц.

микон 未亡 *см.* микайкон.

микон 未婚: **~но** холосто́й; незаму́жняя.

миконся 未婚者 *сущ.* нежена́тый; незаму́жняя.

микоси 御(神)輿 *синт.* свяще́нный палан кио́н; перено́сный ковче́г; 神輿を担ぐ носи́ть свяще́нный палан кио́н (ковче́г); *обр.* носи́ться как с пи́саной то́рбой; ◇ 神輿を上げる встава́ть, поднима́ться с ме́ста; *перен.* принима́ться за де́ло; 神輿を下ろす сади́ться; 神輿を据える расположи́ться, засе́сть *(надолго)*.

микоси 見越し 1) предположе́ния, ожида́ния; предви́дение; 見越しが利く уме́ть предви́деть; быть предусмотри́тельным; 見越しをつける предви́деть; 2): **~но** ви́дный над (за) *чем-л.;* 見越しの松 сосна́, ве́тви кото́рой све́шиваются че́рез забо́р (над огра́дой).

микосигаи 見越し買い *бирж.* предусмотри́тельная поку́пка *(в предвидении повышения)*.

микосиури 見越し売り *бирж.* предусмотри́тельная прода́жа *(в предвидении понижения)*.

микосу 見越す 1) предви́деть; предполага́ть; ...を見越して в предви́дении *чего-л.*, предви́дя, что...; 2) смотре́ть (загля́дывать) че́рез *что-л.*, смотре́ть пове́рх *чего-л.*

микоти 未耕地 невозде́ланная земля́, целина́.

микото 命,尊 *ист.* мико́то *(титулование богов и знатных лиц)*; 須佐之男の命 бог Сусано́; 日本武/ヤマトタケルの/尊 принц Ямато́такэру.

микото 御言 *уст.* 1) сло́во; повеле́ние; 2) *см.* микотонори.

микотонори 詔,勅 *ист.* 1) импера́торский ука́з (эди́кт); 2): **~-суру** издава́ть ука́з.

микубиру 見縊る умаля́ть; недооце́нивать; ни во что́ не ста́вить, относи́ться с пренебреже́нием; третирова́ть; それは教育を見くびった考え方だ так ду́мать — зна́чит недооце́нивать образова́ние; そんな事をすると人に見くびられる тако́й посту́пок уро́нит тебя́ в о́бщем мне́нии; 人々は彼を子供と見くびった с ним не счита́лись, как бу́дто он ребёнок.

микудариханн 三行半 *прост.* уведомле́ние о развóде (*от мужа жене; букв.* три с полови́ной стро́чки).

микудасу 見下す 1) *см.* миоросу 1; 2) *см.* мисагэру.

микудзи 御(神)籤 «судьба» *(табличка с предсказанием судьбы для паломников в синтоистских храмах)*; 神籤を引く вы́тянуть свою́ «судьбу́», вы́тянуть жре́бий.

микуни 御国 *поэт.* на́ша страна́ (земля́) *(о Японии)*.

микунибури 御国風 *уст.* япо́нские оби́чаи; япо́нская литерату́ра.

микурабэру 見比べる сра́внивать [на взгляд]; 顔を見比べる переводи́ть взгляд с одного́ лица́ на друго́е; どちらがよいか見比べが付かない нельзя́ на вид реши́ть, что лу́чше.

микураи 御位 *кн.* трон; 御位につかせらる вступа́ть на трон.

микури 三稜草, 里三稜 *бот.* ежеголо́вка ветви́стая, Sparganium stoloniferum *Hamilton.*

микуригай 三稜貝 шлемови́дная сифона́лия, Siphonalia cassidariaeformis *Reeve (моллюск)*.

микўсўтюа ミクスチュア (*англ.* mixture) смесь.

микэ 三毛 *см.* микэнэко.

микэйка 未経過: **~[но]** 1) неисте́кший; 2) зара́нее упла́ченный.

микэйкэн 未経験: **~но** неопытный.

микэйкэнся 未経験者 неопытный челове́к; **новичо́к.**

микэн 未見: **~но** неизве́стный, незнако́мый.

микэн 眉間 лоб над перено́сицей; 眉間を割られる разби́ть себе́ лоб до кро́ви.

микэнэко 三毛猫 трёхцве́тная (пёстрая) ко́шка.

микэси 御衣 *поэт.* одея́ние, облаче́ние, оде́жда.

микэссай 未決済: **~[но]** неурегули́рованный; неопла́ченный.

микэссан 未決算: **~[но]** несбаланси́рованный, несведённый *(о счетах и т. п.)*; неурегули́рованный.

микэта 三桁 *связ.:* 三桁の数 трёхзна́чное число́.

микэттэй 未決定: **~[но]** нерешённый; неустано́вленный; **~-то нару** остава́ться нерешённым.

микэцу 未決 1) *см.* микайкэцу *и* микэттэй; 2): **~но** *юр.* подсле́дственный; 3) *см.* микэцўсё.

микэцўкан 未決監 дом (ка́мера) предвари́тельного заключе́ния.

микэцу-кбрю 未決拘留 предвари́тельное заключе́ние.

микэцўсю 未決囚 подсле́дственный заключённый.

мимавари 見回り 1) обхо́д; осмо́тр, инспе́кция; 2) патру́ль; надсмо́трщик; надзира́тель; инспе́ктор; 3) наблюда́ющий *(напр. в магазине)*.

мимаварихин 身回り品 ли́чные ве́щи; снаряже́ние *(чьё-л.)*.

мимавару 見回る обходи́ть; осма́тривать; наблюда́ть; патрули́ровать; инспекти́ровать; 家々を見回る де́лать обхо́д домо́в.

мимавасу 見回す огля́дывать, оки́дывать взгля́дом; 一座を見回す огляде́ть всех прису́тствующих; あたりを見回す смотре́ть (огля́дываться) круго́м.

мимаи 見舞い посеще́ние *(больного и т. п.)*; выраже́ние соболе́знования (сочу́вствия); 見舞いに行く навеща́ть *(напр. больного)*; заходи́ть освéдомиться о здоро́вье; 見舞いを受ける быть навещённым *(по случаю болезни и т. п.)*; 御見舞いに預かり有難う存じます *эпист.* и́скренне благодарю́ Вас за внима́ние во вре́мя мое́й боле́зни.

мимаидзё 見舞状 письмо́ с выраже́нием соболе́знования.

мимаикин 見舞金 де́нежный пода́рок *(заболевшему, пострадавшему и т. п.)*.

мимаинин 見舞人 посети́тель *(больного, пострадавшего и т. п.)*.

мимаихин 見舞品 пода́рок *(при посещении больного, пострадавшего и т. п.)*.

мимакару 身罷る *кн.* скончáться.

мимакасэ 身任せ *см.* мимама.

мимама 身儘 [своё] со́бственное усмотре́ние; своенра́вие; своево́лие; 身儘になるならば... е́сли бы я мог поступи́ть как сам хочу́...

мимамору 見守る при́стально смотре́ть, наблюда́ть [не сводя́ глаз]; уста́виться; *перен.* следи́ть *(охраняя, напр. за детьми)*.

миман 未満: **~но** не дости́гший; непо́лный *(о возрасте)*; 五歳未満の小児 де́ти, не дости́гшие (моло́же) пяти́ лет; 百円未満 ме́нее (до) ста ие́н; 5%/ゴパーセント/未満にすぎない не составля́ет и пяти́ проце́нтов.

миманэ 見真似 подража́ние; **~-суру** подража́ть.

мимасари 見優: **~-суру** вы́глядеть лу́чше *(чем что-л. другое)*.

миматигаэру 見間違える *см.* митигаэру.

мимау 見舞う 1) прове́дывать, навеща́ть, посеща́ть *(напр. больного)*; справля́ться о здоро́вье; 家へ帰る途中病気の友人を見舞うつもりだ по доро́ге домо́й я навещу́ моего́ больно́го прия́теля; 2) *(тж. в форме страд. залога)* постига́ть, обру́шиваться *(о несчастье)*; その地方は度々洪水に見舞われる э́тот райо́н ча́сто подве́ржен наводне́ниям; 彼は災難に見舞われた его́ пости́гло несча́стье.

мими 耳 1) у́хо; у́ши; *перен.* слух; **～-ни суру** услы́шать, слы́шать; 全身を耳にして聞いていた он весь преврати́лся в слух; 耳の痛い неприя́тный для слу́ха; 耳の聞えない глухо́й; 耳の鋭い(近い,早い) с о́стрым слу́хом; 耳の遠い тугой на́ ухо; 耳が肥えている име́ть хоро́ший слух *(музыкальный)*; 耳が鳴る звене́ть в уша́х; 耳がつぶれる потеря́ть слух; 耳に入/ハイ/る послы́шаться; дойти́ до ушей (до слу́ха); дойти́ [до созна́ния]; 耳に入れる сказа́ть, сообщи́ть, довести́ до све́дения; 耳にかける прислу́шаться, внять; 耳に心地よい прия́тный (прие́млемый) для слу́ха; 耳に残る оста́ться [звуча́ть] в уша́х; 耳に逆らう быть неприя́тным для слу́ха, ре́зать у́хо (слух); 耳につく слы́шаться, звуча́ть в уша́х; 耳に挟さむ а) заложи́ть за́ ухо *что-л.*; б) *перен.* услы́шать, случа́йно услы́шать; 耳を掻く(ほじくる) ковыря́ть в уша́х; 耳を貸す вы́слушать, послу́шать; удели́ть не́сколько мину́т *(слушая)*; 耳を傾ける внима́тельно слу́шать, прислу́шиваться; *перен.* счита́ться, соглаша́ться; 耳を慣わす развива́ть слух; 耳を押える (掩う,ふさぐ) затыка́ть у́ши; 耳を澄す навостри́ть у́ши; напряжённо прислу́шиваться (вслу́шиваться, слу́шать); 右の耳からはいって左の耳から抜けてしまう в одно́ у́хо вошло́, в друго́е вы́шло; やがて足音が耳にはいった вскоре послы́шались шаги́; 彼は嘆願を耳にも入れない он глух к про́сьбам; 君の忠言も彼の耳にはいるまい твой сове́т до него́ вря́д ли дойдёт; 君の耳に入れておきたい事がある я хочу́ тебе́ ко́е-что́ сказа́ть; ちょっと耳を貸して下さい,ちょっとお耳を拝借 позво́льте поговори́ть с ва́ми не́сколько мину́т, разреши́те сказа́ть вам не́сколько слов; 彼の言葉が今でも耳について離れない его́ слова́ до сих по́р звуча́т у меня́ в уша́х; 雨だれの音が耳について眠れなかった шум дождя́ не дал мне усну́ть; それは日本人の耳には変に聞える для [слу́ха] япо́нца э́то звучи́т стра́нно; 彼は音楽に耳がない он не понима́ет и не лю́бит му́зыки; 耳の穴をほじってよく聞け слу́шай внима́тельно; そんな事は耳にたこがいるほど聞いた я уже́ дово́льно наслу́шался об э́том; 2) ушко́ *(иголки)*; ру́чка *(кружки, чашки)*; кро́мка *(одежды, ткани)*; уголо́к *(страницы)*; 耳を折る загиба́ть углы́ страни́ц; ◇ 耳を揃えて返す по́лностью верну́ть *(долг)*; 昨日五万円耳をそろえて返した вчера́ я верну́л все пятьдеся́т ты́сяч ие́н до копе́йки; 千円より耳が出た вы́шло не́сколько бо́льше ты́сячи ие́н.

мими 身々 дво́йня.

мимиака 耳垢 ушна́я се́ра.

мимиатарасий 耳新らしい *связ.*: それは耳新らしい事ではない э́то уже́ не но́вость [для нас]; 何か耳新らしい事があるか есть каки́е-нибудь но́вости?, есть что́-либо но́вое?

мимибукуро 耳袋 нау́шники *(шапки и т. п.)*.

мимива 耳環(輪) се́рьги *(в виде кольца; ср.* мимикадзари).

мимигакумон 耳学問 1) уче́ние (изуче́ние) на слух; 2) зна́ние, полу́ченное из *чьих-л.* расска́зов; пове́рхностные зна́ния, зна́ния понаслы́шке.

мимиганэ 耳金 *см.* мимикадзари.

мимигатай 耳固い тугой на́ ухо.

мимигото 耳言 ше́пот.

мимигурусий 耳苦しい *что-л.* тяжело́ (пло́хо) звучи́т; *что-л.* неприя́тно слу́шать.

мимидангō 耳談合 *см.* мимиути.

мимидараи 耳盥 таз с ру́чками *(умывальный)*.

мимидарэ 耳垂(漏)れ ушно́й гной, гной из у́ха; 耳だれの耳 гноя́щееся у́хо; 耳だれになった у́хо ста́ло гнои́ться.

мимидатаси 耳立たし *см.* мимидзавари.

мимидзавари 耳障り: **～на** неприя́тный для слу́ха, ре́жущий у́хо (слух); それは耳障りだ э́то ре́жет слух; 耳障りな声 пронзи́тельный го́лос.

мимидзатой [耳]聡い *см.* мимикасйкой.

мимидзику 耳軸 *тех.* ца́пфа.

мимидзируси 耳印 тавро́, ме́тка *(у скота на ушах)*.

мимидзу 蚯蚓 дождево́й червь; ◇蚯蚓の様な字を書く писа́ть как ку́рица ла́пой.

мимидзубарэ 蚯蚓腫れ [кра́сная] полоса́ *(на коже)*; рубе́ц; о́пухоль.

мимидзугаки 蚯蚓書き кара́кули; мазня́.

мимидзуку 木菟,鵂鶹,角鴟 *орнит.* япо́нская оше́йниковая со́вка, Otus bakkamoena semitorques *Temm. et Schl.*

мимидзуку 耳蟬 кобы́лочка япо́нская, Ledra auditura *Walker (цикадка)*.

мимидзуна 耳索 *мор.* нок-бе́нзель.

мимидō̄й 耳遠い 1) тугоу́хий; 2) незнако́мый, непривы́чный *(для слуха)*.

мимиёри 耳寄り: **～на** прия́тный [на слу́х]; *перен.* обнадёживающий; жела́нный; それは耳寄りな話だ э́то хоро́шие (обнадёживающие) но́вости.

мимикадзари 耳飾り се́рьги *(любой формы)*; кли́псы *(для ушей)*.

мимикаки 耳掻 ухочи́стка.

мимикакуси 耳隠し *женская причёска, при которой волосы закрывают уши.*

мимикасйкой 耳賢い с о́стрым слу́хом; с хоро́шим слу́хом *(музыкальным)*.

мимикасу 耳滓 *см.* мимиака.

мимикку ミミック (*англ.* mimic) ми́мика.

мимикосури 耳擦り *разг.* 1) *см.* мимиути; 2) *см.* атэкосури.

мимикусо 耳屎 *см.* мимиака.

мимимото 耳元(許): **～-дэ** у са́мого у́ха; 耳元でささやく шепта́ть на́ ухо.

мимимэдори 耳目鳥 *см.* угуису.

миминагуса 巻耳草 я́сколка обы́чная (ску́ченная), Cerastium vulgatum *L.* var. glandulosum *Regel (трава)*.

миминари 耳鳴り звон (шум) в уша́х; **～-га суру** звени́т в у́хе; шумя́т в уша́х.

миминарэру 耳慣(馴)れる быть привы́чным [для слу́ха], быть знако́мым *(на слух)*; 耳慣れぬ名前 незнако́мое и́мя.

мимиōи 耳覆 *см.* мимибукуро.

мимисий 耳癈しい *уст.* глухо́й.

мимисōдан 耳相談 *см.* мимиути.

мимитабу 耳朶 мо́чка [у́ха].

мимиттий みゝっちい *прост.* скупо́й, ска́редный.

мимиути 耳打ち: **～-суру** шепта́ть на́ ухо.

мимифуруй 耳旧い изби́тый, бана́льный; устаре́вший, утра́тивший новизну́.

мимодаэ 身悶え ко́рчи, су́дороги.

мимон 未聞: **～но** *кн.* неслы́ханный, небыва́лый.

мимоно 見物 интере́сное зре́лище; интере́сная карти́на; карти́на, сто́ящая того́, что́бы на неё посмотре́ть; оригина́льный вид; «гвоздь» програ́ммы; 見物です сто́ит посмотре́ть.

мимоти 身持ち I поведе́ние, посту́пки; 身持ちのよい хоро́шего поведе́ния; 身持ちを直す испра́виться *(о ком-либо)*.

мимоти 身持ち II бере́менность; **～-ни нару забере́менеть.**

мимотионна 身持ち女 бере́менная же́нщина.

мимото 御諸 1) *см.* химороги 神籬; 2) хворостяно́й плете́нь *(в месте поклонения божеству)*.

мимото 身元(許) 1) [ли́чное] происхожде́ние; социа́льное положе́ние; 身元を隠す скрыва́ть своё и́мя; 身元を証明する удостоверя́ть ли́чность; 身元を調べる(洗う) выясня́ть *чьё-л.* происхожде́ние и про́шлое; 身元を突き留める опознава́ть; 2) репута́ция; 身元の確かな人 челове́к с хоро́шей репута́цией; 身元を引受ける руча́ться *за кого-л.*

мимотокин 身元金 *см.* мимото-хосёкин.

мимото-сёкайсаки 身元照会先 рекоменда́ция *(отзыв о ком-л.)*.

мимото-хикиукэнин 身元引受人 поручи́тель.

мимото-хосё 身元保証 рекоменда́ция *(отзыв о ком-л.)*; поручи́тельство.

мимото-хосёкин 身元保証金 де́нежный зало́г *за кого-л.*

мимпаку 民泊 остано́вка в ча́стном до́ме *(вместо гостиницы, напр. во время олимпиады)*.

мимпаку-тэйкёся 民泊提供者 лицо́, сдаю́щее ко́мнату на коро́ткий срок.

мимпō 民放 *см.* минкан-хōсō.

мимпō 民法 граждáнский ко́декс.

мимпуку 民福 наро́дное (национа́льное) благосостоя́ние.

мимпэй 民兵 1) милицио́нная а́рмия; ополче́ние; 2) солда́т милицио́нной а́рмии; ополче́нец.

мимуку 見向く взгля́дывать, повора́чивать лицо́, огля́дываться, обора́чиваться; 見向きもせずに да́же не взгляну́в; не обраща́я никако́го внима́ния.

мимэ 見目 *кн.* 1) [вне́шний] вид; 2) (*тж.* 眉目) вне́шность, нару́жность; черты́ лица́; 眉目より心 *погов.* до́брое се́рдце лу́чше краси́вого лица́; 3) [ли́чное] досто́инство; 見目をはばかる держа́ться скро́мно (незаме́тно).

мимэ ミメ (*сокр. англ.* millimetre) миллиме́тр.

мимэёй 眉目好い *кн.* краси́вый *(о внешности)*.

мимэй 未明 *кн.* рассве́т; ～**-ни** до све́ту, чуть свет.

мимэкатати 眉目形 *кн.* черты́ лица́ и фигу́ра; вне́шность, нару́жность.

мимэурувасий 眉目麗わしい *см.* мимэёй.

мин 眠 сон, спя́чка; —(二, 三)眠 пе́рвая (втора́я, тре́тья) спя́чка шелкопря́дов.

мина 皆 все; всё; ～**-дэ** все (всё) вме́сте; всего́; 私ら皆反対だ мы все — про́тив; それを皆取りなさい бери́те (забира́йте) всё; *ср.* минаносō.

минава 水泡 *кн.* пузыри́, пе́на *(на воде)*.

минагиру 漲る 1) разлива́ться *по чему-л.*; 漲る川 разли́вшаяся река́; 2) наполня́ть собо́й *что-л.*; переполня́ть; 元気が漲っている быть перепо́лненным эне́ргией; 空一面に黒雲が漲っている не́бо сплошь покры́то (затя́нуто) ту́чами; 煙が空に漲る дым застила́ет не́бо; この時に当って熱烈なる愛国心は国中に漲った в э́то вре́мя поры́в пла́менного патриоти́зма охвати́л всю страну́; 不安の気が漲っていた во всём чу́вствовалась трево́га.

минагороси 皆殺し истребле́ние, уничтоже́ние; ～**-ни суру** истреби́ть до после́днего, поголо́вно уничто́жить, переби́ть (уби́ть) всех.

минагэ 身投げ 1) уто́пленник; 2): ～**-[о] суру** утопи́ться, бро́ситься в во́ду.

минадзуки 水無月 шесто́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

минаками 水上 1) *уст.* верхо́вье (ве́рхнее тече́ние) реки́; 2) *перен.* нача́ло, возникнове́ние; исто́чник *чего-л.*

минакути 水口 отве́рстие для впу́ска (отво́да) воды́ *(в оросительных каналах)*.

минами 南 1) юг; ～**но** ю́жный; ～**-ни,** ～**-э** на юг, к ю́гу; 南に面する, 南を受ける быть обращённым на юг; 2) *см.* минамикадзэ.

минами-дзюдзисэй 南十字星 Ю́жный Крест *(созвездие)*.

минамикадзэ 南風 ю́жный ве́тер.

минами-кайкйсэн 南回帰線 тро́пик Козеро́га.

минами-каммуридза 南冠座 Ю́жная Коро́на *(созвездие)*.

минамимуки 南向き: ～**но** обращённый к ю́гу (на юг); 窓は南向きです о́кна выхо́дят на юг.

минамина 皆々 все, все вы.

минами-ханкю 南半球 Ю́жное полуша́рие.

минамото 源 1) исто́к; 源を...に発する брать нача́ло *где-л.* *(о реке)*; 河の源を尋ねる проследи́ть реку́ до её исто́ка; 2) *перен.* исто́ки; исто́чник *(напр. идей)*; 源を... に発する происходи́ть (брать нача́ло) от *чего-л.*, проистека́ть из *чего-л.*; この習慣の源は仏教から来ている исто́ки э́того обы́чая в буддизме; この源は明らかでない происхожде́ние э́того (отку́да э́то идёт) неизве́стно.

минанока 三七日 1) два́дцать пе́рвый день по́сле *чьей-л.* сме́рти; 2) помина́льная слу́жба на 21-й день по́сле сме́рти.

минаносō 皆の衆 все вы! *(обращение)*; 皆の衆よく聞け слу́шайте все хорошéнько!

минанука 三七日 *см.* минанока.

минаосу 見直す 1) посмотре́ть ещё раз; 間違っていないか見直せ посмотри́-ка ещё раз (прове́рь), не оши́бка ли; 2) пересма́тривать; измени́ть к лу́чшему *(напр. мнение)*; 3) поправля́ться, улучша́ться; 病人は見直してきました больно́му лу́чше; 商売は見直すだろう дела́ пойду́т лу́чше, дела́ оживя́тся.

минараи 見習い 1) обуче́ние [на пра́ктике]; ～**-о суру** быть учеником (подмасте́рьем); проходи́ть пра́ктику, практикова́ться *(в качестве ученика)*; 2) ученик, подмасте́рье; практика́нт; стажёр; 見習いに出す отдава́ть в ученики́ (в подмасте́рья).

минараикō 見習工 ученик-практика́нт.

минараи-сикан 見習士官 офице́р-стажёр.

минараи-суйфу 見習水夫 ю́нга.

минараисэй 見習生 [студе́нт-]практика́нт.

минараи-сэйдо 見習制度 систе́ма учени́чества.

минарау 見習う 1) изуча́ть [на пра́ктике]; практикова́ться *(в специальности)*; 2) (*тж.* 見倣う) брать приме́р *с кого-л.*; ...に見習って по *чьему-л.* приме́ру.

минари 身装(形) костю́м; оде́жда; 身装が良い быть хорошо́ оде́тым; 身装に(を)構わない не обраща́ть внима́ния на свой вне́шний вид, не следи́ть за собо́й; 小ぎれいな身装をしている быть опря́тно оде́тым, име́ть опря́тный вид; 身なりを小ぎれいにする привести́ себя́ в поря́док.

минарэру 見慣(馴)れる привы́кнуть ви́деть; быть привы́чным; 見慣れた眼 привы́чный (натренированный) глаз; 見慣れた顔 привы́чное (примелька́вшееся, давно́ знако́мое) лицо́; 見慣れぬ光景 непривы́чный вид, незнако́мая карти́на; 彼の字は見慣れないと読み難い к его́ по́черку ну́жно привы́кнуть, без привы́чки его́ по́черк не разберёшь; 見慣れているから何とも思わない он привы́к к таки́м вещам (карти́нам) и не реаги́рует.

минасиго 孤児 сирота́.

минасоко 水底 дно *(реки́ и т. п.)*; 水底の針を探す *погов.* иска́ть иго́лку в сто́ге се́на *(букв.* на дне реки́).

минасу 見(看)做す счита́ть *кем-чем-л.*; принима́ть за *кого-что-л.*; рассма́тривать как *что-л.*; смотре́ть как *на кого-л.*; 欠席した者は不合格と見做す неявившиеся бу́дут счита́ться невы́державшими [испыта́ния]; 証拠不十分と見做された улики́ бы́ли при́знаны недоста́точными.

минато 港, 湊 порт, га́вань.

минатогути 港口 вход в порт (га́вань); 港口で難船 *посл.* не говори́ «гоп». пока́ не перепры́гнешь *(букв.* ава́рия корабля́ у са́мого вхо́да в га́вань).

минатодзэй 港税 портóвый сбор.

минатомати 港町 портóвый го́род.

мингё 民業 ча́стное предприя́тие.

мингун 民軍 ополче́ние; милицио́нная а́рмия.
мингэй 民芸 наро́дное иску́сство; наро́дное тво́рчество.
мингэйкан 民芸館 музе́й наро́дного иску́сства (тво́рчества).
миндан 民団 (*сокр.* 居留民団) корпора́ция резиде́нтов (*граждан какой-л. страны, проживающих за границей*).
миндан 民譚 *лит.* наро́дный расска́з.
миндзё 民情 *кн.* быт (жизнь) наро́да; 民情に通じる быть [хорошо́] знако́мым с жи́знью наро́да.
миндзи 民事 *в сложн. сл. юр.* граждáнский.
миндзи-дзикэн 民事事件 *юр.* граждáнское де́ло.
миндзоку 民俗 наро́дные обы́чаи.
миндзоку 民族 на́ция; наро́д; национа́льность; ～-[тэки] национа́льный.
миндзокугаку 民俗学 этногра́фия.
миндзокугаку 民族学 этноло́гия.
миндзокугаку́ся 民俗学者 этно́граф.
миндзокугаку́ся 民族学者 этно́лог.
миндзоку-дзикэцу 民族自決 самоопределе́ние на́ции (наро́да), национа́льное самоопределе́ние.
миндзоку-дзикэцу́сюги 民族自決主義 при́нцип национа́льного самоопределе́ния.
миндзоку-дэнсэцу 民族伝説 наро́дные сказа́ния, фолькло́р.
миндзоку-исики 民族意識 национа́льное [само]созна́ние.
миндзоку-кайхо́-ундо́ 民族解放運動 национа́льно-освободи́тельное движе́ние.
миндзоку́си 民族誌 этногра́фия; этнографи́ческое описа́ние.
миндзоку-сидзёсюги 民族至上主義 ультранационали́зм; ～**тэки** ультранационали́стический.
миндзоку́сэй 民族性 национа́льный хара́ктер; национа́льные черты́.
миндзоку́сэн 民族戦 наро́дная (национа́льная) война́.
миндзоку́сюги 民族主義 национали́зм; ～**тэки** национали́стический.
миндзоку-юэцукан 民族優越感 чу́вство национа́льного превосхо́дства.
миндзю 民需 потребле́ние [граждáнского] населе́ния; спрос населе́ния; ча́стные ну́жды.
миндзюё 民需用: ～**-ни** на граждáнское потребле́ние; на ча́стные ну́жды.
миндзю-сангё 民需産業 граждáнская промы́шленность; промы́шленность, выпуска́ющая невое́нную проду́кцию.
миндзюхин 民需品 предме́ты граждáнского потребле́ния (*ант.* гундзюхин 軍需品).
миндо 民度 у́ровень жи́зни наро́да, сте́пень разви́тия наро́да.
миникуй 醜い безобра́зный, уро́дливый; некраси́вый, непригля́дный; 彼女はやけどで顔が醜くなったеё лицо́ бы́ло обезобра́жено ожо́гом; 醜い建物 некраси́вое зда́ние; 醜い争い безобра́зный спор; 醜い服装をしている быть убо́го (непригля́дно) оде́тым.
миникуй 見悪い 1) пло́хо ви́дно; こゝから景色が見悪いотсю́да плохо́й вид; 見悪い席 ме́сто, с кото́рого пло́хо ви́дно; 2) пло́хо различи́мый; неразбо́рчивый (*о почерке*); 3) *см.* миникуй 醜い.
миникукаран[ў] 醜からぬ прили́чный; 醜からぬ服装をしている быть прили́чно оде́тым.
минимаму ミニマム (*англ.* minimum) ми́нимум.
минисута ミニスター (*англ.* minister) мини́стр.
минка 民家 ча́стный дом; жило́й дом; 民家を宿舎に指定する вы́делить ча́стные дома́ для посто́я солда́т.
минкан 民間: ～[но] 1) ча́стный, граждáнский, неправи́тельственный; неофициа́льный; невое́нный; 2) наро́дный; распространённый в наро́де; ～**-ни** в наро́де, среди́ наро́да.
минкангава 民間側 неофициа́льная сторона́ (*в переговорах и т. п.*).
минкангайся 民間会社 ча́стная компа́ния.
минкандзин 民間人 граждáнское лицо́; негосудáрственный слу́жащий; невое́нный.
минкан-дэнсэцу 民間伝説 наро́дные сказа́ния, фолькло́р.
минканки 民間機 граждáнский самолёт, самолёт граждáнской авиа́ции.
минкан-хикё 民間飛行 граждáнская авиа́ция.
минкан-хосо 民間放送 ча́стное радиовеща́ние; переда́чи, веду́щиеся ча́стными радиокомпа́ниями (*см.* сёгё-хосо 商業放送).
минку ミンク (*англ.* mink) но́рка (*животное и мех*).
минкэй 民警 1) мили́ция; 2) милицио́нер.
минкэн 民権 1) наро́дные права́; 2) ча́стные права́.
минкэнрон 民権論 *см.* минкэнсюги.
минкэнсюги 民権主義 демократи́зм.
минна 皆 *см.* мина.
мино 蓑 соло́менный плащ [от дождя́]; 蓑着て火事場へ行く *погов.* на пожа́р да с соло́мой.
мино 三幅 1) ткань тройно́й ширины́; 2) *см.* минобутон.
минō 未納 неплатёж, невзно́с; ～**но** неупла́ченный, невнесённый.
минобутон 三幅蒲団 футо́н тройно́й ширины́.
минōгаку 未納額 неупла́ченная (невнесённая) су́мма.
минобоси[**-дайкон**] 美濃干[大根] сушёная ре́дька (*мелко нарезанная*).
миногами 美濃紙 [япо́нская] бума́га «мино́» (*очень плотная*).
миногамэ 蓑亀 ста́рая черепа́ха с па́нцирем, обро́сшим во́дорослями (*увидеть её считается признаком долголетия*).
миногасу 見逃す 1) просмотре́ть; упусти́ть и́з виду; не заме́тить; 2) не обраща́ть внима́ния; обходи́ть молча́нием; смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*; де́лать побла́жку; 今度だけは見逃してやる то́лько на э́тот раз я тебя́ проща́ю; 3) не аресто́вывать, оставля́ть на свобо́де.
минōдзэй 未納税 недои́мка.
минōдзэйся 未納税者 недои́мщик.
минокоси 見残し [что́-либо] недосмо́тренное.
минокосу 見残す недосмотре́ть; 一幕見残して帰った я ушёл [из теа́тра], не досмотре́в одного́ де́йствия.
минокэ 身の毛 во́лосы на те́ле; 身の毛がよだつ содрога́ться; [от стра́ха] во́лосы встаю́т ды́бом; その話を聞いて身の毛のよだつ思いがした э́тот расска́з меня́ потря́с.
минокэдацу 身の毛立つ дрожа́ть (содрога́ться) от хо́лода (от стра́ха).
миномавари 身の回り 1) костю́м, оде́жда; *перен.* вне́шний вид; 身の回りきれいにして置く следи́ть за собо́й; 2): 身の回り[の]物 ли́чные ве́щи; 身の回りの要求 жи́зненные (насу́щные) потре́бности; 身の回りをととのえる име́ть всё для ли́чного обихо́да.
миномаварихин 身の回り品 ли́чные ве́щи.
миномуси 蓑虫 мешо́чницы, Psychidae (*бабочки*).
минори 実(稔)り созрева́ние; 実りの秋 вре́мя убо́рки урожа́я; 実りのよい урожа́йный; 稲の実りが良い рис уроди́лся хорошо́, урожа́й ри́са хоро́ший.
минору 実(稔)る уроди́ться; созрева́ть; приноси́ть плоды́; ...はよく実っている *что-л.* обеща́ет бога́тый урожа́й; 実るほど頭を下げる 稲穂かな, 実る稲は穂を垂れる *посл.* чем умне́е, тем скромне́е (*букв.* чем спеле́е ко́лос ри́са, тем он ни́же кло́нится к земле́).
миносирокин 身代金 де́ньги для вы́купа проститу́тки (*из публичного дома*); вы́куп.
минōся 未納者 *сущ.* неуплати́вший, невнёсший (*взнос и т. п.*); неплате́льщик (*налога и т. п.*).
минотакэ 身の長(丈) рост (*человека*).

миноуэ 身の上 1) [ли́чная] судьба́; 身の上を判断する предска́зывать судьбу́; 2) усло́вия жи́зни, положе́ние; ли́чные дела́; 身の上を相談する сове́товаться *с кем-л.* по ли́чным дела́м; 3) своя́ жизнь *(прошедшая)*; [своё] про́шлое; 身の上を語る расска́зывать о себе́.

миноуэбанаси 身の上話 расска́з о себе́, исто́рия [свое́й] жи́зни; ли́чные воспомина́ния; **～-о суру** расска́зывать о себе́, расска́зывать исто́рию [свое́й] жи́зни; говори́ть о свои́х дела́х.

миноуэ-со́дан 身の上相談 разгово́р (бесе́да) по ли́чным дела́м *(при желании посоветоваться)*.

миноходо 身の程 *разг. связ.* обще́ственное положе́ние; 身のほどをわきまえずに не обраща́я внима́ния на своё положе́ние, не счита́ясь со свои́м положе́нием; 身のほどを知らない а) забыва́ть о своём положе́нии, забыва́ться; б) жить не по сре́дствам; 身のほどを知れ знай своё ме́сто!

миноходосирадзу 身の程知らず *разг.* 1) непонима́ние своего́ положе́ния; 2) [челове́к,] не понима́ющий своего́ положе́ния.

минрёку 民力 национа́льная мощь; могу́щество наро́да; национа́льные ресу́рсы; 民力を養う укрепля́ть национа́льную мощь.

минри 民利 интере́сы наро́да, наро́дные интере́сы.

минрон 民論 обще́ственное мне́ние.

минсин 民心 чу́вства наро́да; 民心に背く задева́ть наро́дные чу́вства; идти́ про́тив о́бщих настрое́ний; 民心を得る(収攬する) завоева́ть популя́рность, снискать дове́рие наро́да; 民心を失う потеря́ть популя́рность (дове́рие наро́да).

минсэй 民生 обще́ственное благополу́чие (благосостоя́ние); 民生の安定 стабилиза́ция жи́зни наро́да.

минсэй 民政 1) граждан́ская администра́ция; 民政を布く вводи́ть граждан́скую администра́цию *(напр. на оккупированной территории)*; 2) демократи́ческое правле́ние, демократи́я.

минсэйкан 民政官 граждан́ский администра́тор.

минсэй-тёкан 民政長官 граждан́ский губерна́тор.

минсэй-то̄кэйгаку 民勢統計学 демогра́фия, демографи́ческая статисти́ка.

минсэн 民選 наро́дные вы́боры; наро́дное избра́ние; **～но** и́збранный наро́дом.

минсэцу 民設 *см.* минъэй.

минсю 民主 *в сложн. сл.* демократи́ческий.

минсю 民衆 наро́дные ма́ссы, наро́д; **～[но], ～тэки** наро́дный, ма́ссовый.

минсюка 民主化 демократиза́ция.

минсю̄ка 民衆化 популяриза́ция; **～-суру** популяризи́ровать, де́лать досту́пным широ́ким ма́ссам (наро́ду).

минсю-какумэй 民主革命 демократи́ческая револю́ция.

минсюкоку 民主国 *см.* минсюсюгикоку.

минсюминдзоку 民主民族 *в сложн. сл.* национа́льно-демократи́ческий.

минсюсэй 民主政 демократи́ческое правле́ние, демокра́тия, народовла́стие.

минсюсюги 民主主義 демократи́зм; **～тэки** демократи́ческий.

минсюсюгикоку 民主主義国 демократи́ческая страна́.

минсюсюгися 民主主義者 демокра́т.

минсю̄-тайкай 民衆大会 ма́ссовый ми́тинг.

минсютэки 民主的 демократи́ческий.

минсюэки 民主駅 «наро́дная ста́нция» *(ж.-д. станция, выстроенная частной компанией с правом использования части здания под магазин, склад и т. п.)*.

минтё 明朝 1) *ист.* дина́стия Мин *(в Китае)*; 2) *см.* минтё-кацудзи.

минтё-кацудзи 明朝活字 *полигр.* шрифт «мин».

минуку 見抜く ви́деть насквозь *(чьи-л. замыслы и т. п.)*; хорошо́ понима́ть *(чьи-л. намерения и т. п.)*; предуга́дывать *что-л.*; 人の才能をよく見抜く力がある уме́ть хорошо́ уга́дывать (ви́деть) спосо́бности люде́й.

минӯфури 見ぬ振り: **～-[о] суру** де́лать вид, что не ви́дишь; закрыва́ть глаза́ *на что-л.*; 見ぬ振りして見る броса́ть укра́дкой взгля́ды.

минхо̄ 民放 *см.* минкан-хо̄со̄.

минъё 民謡 наро́дная пе́сня.

минъё-сакаба 民謡酒場 кабачо́к с самоде́ятельной эстра́дой.

минъи 民意 во́ля (жела́ние) наро́да.

минъэй 民営 1) ча́стное управле́ние *(предприятием)*, ча́стная эксплуата́ция *(предприятия)*; **～но** ча́стный *(по управлению)*; 2) ча́стное предприя́тие; **～-ни суру** передава́ть предприя́тие в ча́стное управле́ние (в ча́стные ру́ки); **～-ни нару** переходи́ть (попада́ть) в ча́стные ру́ки.

минъэйка 民営化 перево́д (перехо́д) в ча́стное управле́ние *(о предприятии)*.

минъю̄ 民有: **～[но]** ча́стный *(по принадлежности)*.

минъю̄рин 民有林 частновладе́льческий лес, ча́стные лесны́е уго́дья.

минъю̄ти 民有地 частновладе́льческая земля́, ча́стное земе́льное владе́ние.

минъю̄-тэцудо̄ 民有鉄道 ча́стная желе́зная доро́га.

минэ 峰,嶺 1) пик, верши́на *(горы)*; 2) (*тж.* 刀背) тупа́я сторона́ меча́ (клинка́).

минэрару ミネラル (*англ.* mineral) минера́л.

минэрару-вота̄ ミネラル・ヴォター минера́льная вода́.

минэути 峰打ち,刀背打ち: **～-ни суру** ударя́ть *кого-л.* тупо́й стороно́й меча́.

минюэй 未入営 новобра́нец *(до прибытия в часть)*.

мио 澪, 水脈 фарва́тер.

миобоэ 見覚え воспомина́ние *(о чём-л. виденном)*; **～-га ару** припомина́ть, вспомина́ть, узнава́ть; **～-но ару** знако́мый *(на вид)*, запо́мнившийся; 私に見覚えがありますか узна́ете ли вы меня́?; あの人は見覚えがある様に思われる мне ка́жется, я его́ где́-то ви́дел.

миобоэру 見覚える припомина́ть, вспомина́ть, узнава́ть *(по виду)*.

миокури 見送り 1) про́воды *кого-л.*; 見送りに行く идти́ провожа́ть; 2) *ком.* поли́тика выжида́ния.

миокуримоно 見送り者 *см.* миокуринин.

миокуринин 見送り人 *сущ.* провожа́ющий, провожа́тый.

миокуру 見送る 1) провожа́ть *кого-л.*; ...へ立つのを見送る проводи́ть при отъе́зде *куда-л.*; 外まで見送って出る проводи́ть до две́рей *(посетителя)*; 2) провожа́ть глаза́ми; 見えなくなるまで見送る следи́ть [глаза́ми], пока́ не исче́знет из ви́ду; 3) уха́живать *за кем-л.* до после́днего ча́са; 両親を見送る похорони́ть отца́ и мать; 4) оста́вить, отказа́ться; ひと電車見送る пропусти́ть оди́н трамва́й, не сесть на э́тот трамва́й.

миомо 身重 бере́менность; **～но** бере́менная; **～-ни нару** забере́меветь.

миоросу 見下ろす 1) смотре́ть [све́рху] вниз; 谷を見下ろす смотре́ть на доли́ну *(с горы)*; 丘から町が見下ろされる с холма́ ви́ден весь го́род; 2) возвыша́ться *(над местностью и т. п.)*; 川を見下ろす丘 холм, возвыша́ющийся над реко́й.

миосамэ 見納(収)め после́дний (проща́льный) взгляд; **～-о суру** взгляну́ть (ви́деть) в после́дний раз, бро́сить проща́льный взгляд; あれが見納めとなった э́то был после́дний раз, что я его́ ви́дел; これがこの世の見納めだ э́то после́дний день мое́й жи́зни.

миотори 見劣り: **～-га суру** каза́ться ху́же, прои́грывать *(при сравнении)*; これを見てから他のものは皆見劣りがする всё остально́е прои́грывает по сравне́нию с тем, что мы ви́дели.

миотоси 見落とし недосмо́тр, упуще́ние; про́пуск.

миотосу 見落とす проглядéть, недосмотрéть, не заметить; пропустúть; この事実を見落としてはならぬ нельзя́ упускáть из виду э́то обстоя́тельство; 最も面白い場を見落とした я пропустúл сáмую интерéсную сцéну.

миппō 密報 секрéтное сообщéние, тáйная информáция.

миппу 密夫 *кн.* тáйный любóвник.

миппӯ 密封: **～[но]** плóтно запечáтанный; **～-суру** плóтно запечáтывать.

миппэй 密閉: **～-суру** плóтно (герметúчески) закрывáть; **～-сúта** плóтно (герметúчески) закрытый; 蓋を密閉する плóтно закрывáть крышкой.

мирā ミラー (*англ.* mirror) зéркало.

мирай 未来 1) *сущ.* бýдущее; грядýщее; **～но** бýдущий, грядýщий; наступáющий; **～-но ару** с [большúм] бýдущим, многообещáющий, подаю́щий надéжды; **～-ни [ойтэ]** в бýдущем; 2) *буд.* бýдущее существовáние; 未来を信ずる вéрить в бýдущую (загрóбную) жизнь; 3) *грам.* бýдущее врéмя.

мирайки 未来記 «бýдущее» (*название произведения, посвящённого будущему, напр. страны*).

мирайсэн 未来戦 войнá бýдущего.

мирайха 未来派 футуризм; футýристы; **～но** футурúстический.

мирай-эйгō 未来永劫 навéки, на вéки векóв.

мирā-фото ミラー・フォト (*англ.* mirror *и* photo) приспособлéние для автосъёмки.

мирē 未了: **～[но]** незакóнченный.

мирē 魅了: **～-суру** очарóвывать, пленя́ть.

мирёку 魅力 очарováние, обая́ние; плени́тельность, обворожúтельность; **～-но ару** очарова́тельный, обая́тельный; плени́тельный, обворожúтельный; この理想が青年には大なる魅力である для молодёжи э́ти идеáлы óчень притягáтельны; 映画は私にとってあまり魅力がない кинó меня́ не óчень привлекáет.

мири ミリ 1) (*лат.* milli) 0,001; 2) *см.* миримэ́тору.

мирибāру ミリバール (*англ.* millibar) *метеор.* миллибáр.

мирингураму ミリグラム, *уст.* 瓱 (*англ.* milligram) миллигрáмм.

мириē 未利用: **～[но]** *кн.* неиспóльзованный, неиспóльзуемый; нетрóнутый.

мирикō 未履行: **～но** *юр.* невы́полненный, неосуществлённый (*напр. о воле, завещании*).

миримэ́тору ミリメートル, *уст.* 粍 (*фр.* millimeter) миллимéтр; 雪が五ミリ降った снег вы́пал слóем в пять миллимéтров; ミリメートル千分の一 1/1000 миллимéтра, микрóн.

мирин 味醂 мири́н (*сладкое сакэ*).

миринами ミリ波 *см.* мириха.

миринбоси 味醂干し *связ.* 鰯の味醂干し миринбóси (*сушёная иваси, предварительно вымоченная в сакэ «мири́н» и соевом соусе*).

мириндзукэ 味醂漬け 1) маринова́ние (*способ консервирования овощей в барде от сакэ «мири́н»*); 2) маринáды (*овощи, консервированные по этому способу*).

мирион ミリオン (*англ.* million) миллиóн.

миритаридзуму ミリタリズム (*англ.* militarism) милитари́зм.

миритарисўто ミリタリスト (*англ.* militarist) милитари́ст.

мириха ミリ波 *радио* 1) микровóлны; 2) ультракорóткий диапазóн.

мироку[-босацу] 弥勒[菩薩] [бодиса́тва] Мирóку (*санскр.* Matreya).

миру 見(観)る 1) смотрéть; посмотрéть, взглянýть; ви́деть; уви́деть; ...を見て уви́ден *кого-что-л.*; при ви́де *кого-чего-л.*; 見たら, 見ると [когда́ посмотрéл, то] оказáлось; *часто не переводится*; 見るからに с ви́ду, на ви́д; 見る間/マ/に в мгновéние óка; ちょっと見ると(見て) на пéрвый взгляд; 見るに見かねて не в си́лах тóлько смотрéть (*не вмешиваясь*); ...を見ただけで от одногó ви́да *кого-чего-л.*; 見たことのない рáнее неви́данный; незнакóмый; неизвéстный; 見た目にいゝ прия́тный на взгляд; 見た所 по (с) ви́ду, на ви́д; 見ている所で на глазáх *у кого-л.*; 見て見ないふりをする притворя́ться, что не ви́дел (не ви́дишь, не смóтришь); 見て楽しむ наслажда́ться ви́дом *чего-л.* (смотря́ *на что-л.*); 田子の浦から見た富士 вид на Фýдзи со стороны́ бýхты Тагоноура́; 実際見て来た人の話 расскáз очеви́дца (человéка, котóрый ви́дел свои́ми глазáми); 彼は見ていたが眼の前にある物を見なかった он смотрéл, но не ви́дел, что́ у негó пéред глазáми; 見ろ、このざまを смотри́, что ты надéлал (что тут дéлается)!; この箱の中が見たくって見たくってしようがない мне не тéрпится посмотрéть (уви́деть), что в э́том я́щичке; ちょっとよく見ようと思って前へ出た он прошёл вперёд, что́бы лу́чше ви́деть; ちょっと見ただけで偽物と分かった с пéрвого же взгля́да я пóнял, что э́то поддéлка; しばらく見ないでいる内に随分大きくなったね как ты вы́рос за то врéмя, что я тебя́ не ви́дел; 来て見るともう居なかった пришёл, смотрю́ — егó нет; когдá я пришёл, оказáлось, что егó ужé нет; 起きて見たら日光が室に射していた когдá я встал, сóлнце ужé заливáло кóмнату; 2) *перен.* ви́деть; 君が悪かったのは今見ていますね тепéрь ты ви́дишь, что был непрáв; 面倒と見るや彼はいち早く逃げた ви́дя, что э́то хлóпотно, он бы́стро сбежáл; 彼は世の中をよく見ていた он мнóго повидáл на своём векý; 今に見ろ ну погоди́, ты у меня́ уви́дишь!; それ見た事か ну вот, ви́дишь!;

3) *перен.* смотрéть; **-о...-то ～** смотрéть *на что-л.*, как *на что-л.*; считáть *что-л. чем-л.*; 私から見ると, 私の見る所で на мой взгляд, в мои́х глазáх; 大体から見て [рассмáтривая] в цéлом, [беря́] в óбщем; どう(どこから)見ても как ни [по]смотри́, во всех отношéниях; ...から見れば с тóчки зрéния *чего-л.*; 見る所を異にする смотрéть на вéщи разли́чно, расходи́ться во взгля́дах; 見る人が見れば для о́пытного глáза; 英人の目から見た日本 Япóния глазáми англичáнина; 君はこの問題を正しく見ていない ты непрáвильно смóтришь на э́тот вопрóс; 私はそうは見ない я так не смотрю́ (не считáю); 各々見る所が違う у кáждого свой взгляд; どう見ても軍人だ он с головы́ до пят военный (солдáт); 法律から見れば人は皆平等だ в глазáх закóна все равны́; それは見る人によってちがう э́то зави́сит от ли́чной тóчки зрéния; 何人もこれを合法的と見ない никтó не сочтёт (не найдёт) э́то закóнным; 僕は彼を正直と見ました я считáл егó чéстным; 当地には公園として見るべきものがない здесь нет ничегó, что могло́ бы считáться (мóжно бы́ло бы назвáть) пáрком; 談判が不調に終ると見て(見られて)いる считáется (предполагáют), что перегово́ры кóнчатся неудáчей;

4) считáть, предполагáть; 良く見ても в лу́чшем слу́чае; 少く見て сáмое мéньшее; по мéньшей мéре; 君は私を幾つと見るかね как ты полагáешь, скóлько мне лет?, скóлько лет ты мне дашь?; 人生五十と見て私はまだ二十年もある éсли приня́ть челове́ческую жизнь рáвной пятидесяти годáм, то у менá впереди́ ещё двáдцать лет; 多く見て百円になります обойдётся, сáмое бóльшее, в сто иéн; 総数はざっと一万と見てよい óбщее числó состáвит примéрно дéсять ты́сяч; そこまで歩いて行くには一日二十マイルと見て十日かゝる идти́ тудá пешкóм займёт дéсять дней, считáя по 20 миль в день;

5) смотрéть, осмáтривать; 京都を見る осмотрéть Кио́то; 博物館を見に行く пойти́ в музéй; 芝居を見る смотрéть (ви́деть) спектáкль; この町には余り見る所がない в э́том городкé нéчего óсобенно смотрéть; 代は見てのお帰り «плáта пóсле осмóтра»;

6) смотрéть (*читая, изучая*); 新聞を見る смотрéть (просмáтривать, читáть) газéту; 広告を見て買う купи́ть

по объявлéнию; 字を辞書で見る посмотрéть (поискáть, найти́) слóво в словарé; この作文を見て下さいませんか не посмóтрите ли э́то сочинéние?; あの人は英文学をよく見ている он мнóго читáл из англи́йской литературы; он читáет мнóго англи́йской литературы; 医者に見てもらった я показáлся врачу́, врач осмотрéл меня́; 医者に眼を見てもらった я был у врача́ по пóводу мои́х глаз; 医師は脈を見てから舌を見た провéрив пульс, врач посмотрéл мой язы́к;

7) смотрéть *за кем-чем-л.*; занима́ться *чем-л.*; 留守中仕事を見て下さい присмотри́те за рабóтой, пока́ меня́ не бу́дет; 見ないでいると直ぐ怠ける стóит недоглядéть, и он начинáет лени́ться; 赤ん坊を見て貰う人がいないのです нéкому смотрéть за ребёнком; 子供の数学を見てやって下さい помоги́те ребёнку по арифмéтике; 彼が事務を見る э́то он следи́т за дела́ми (ведёт дела́); *ср.* минýфури, мирукарани, мирумиру, мирумэ, митаё, митамэ, митэоку, митэтору.

...миру 見る *после деепр. формы гл.* пробовать; 読んで見ました попрóбовал прочéсть; прочитáл; 当てゝ見給え угадáй-ка!; 見て御覧 ну́-ка, посмотри́!; そこへ行って見たい様な気がします мне хóчется сходи́ть (съéздить) тудá.

миру 海(水)松 зелёная вóдоросль кóдиум, Codium mucronatum *J. Ag.*

миру ミル I (*англ.* mil) 0,001 дю́йма (*=0,025 мм*).

миру ミル II (*амер.* mill) 0,1 цéнта.

мирубо́до ミルボード (*англ.* millboard) тóлстый картóн.

миругай 水松貝 *см.* мирукуи.

мируиро 水松色 тёмно-зелёный цвет.

мирукара[ни] 見るから[に] при ви́де *чего-л.*, при пéрвом взгля́де *на кого-что-л.*

мируку ミルク (*англ.* milk) молокó.

мирукуи 海(水)松食, 西施舌 рáкушка Нýтталя, Schizothaerus nuttali *Conrad (моллюск)*.

мчруку-сэ́ки ミルク・セーキ (*амер.* milk shake) молóчный коктéйль.

мируку-танку́ся ミルク・タンク車 молоковóз *(автомашина)*.

мируку-фу́до ミルク・フード (*англ.* milk food) сгущённое молокó с сáхаром *и т. п.* в брикéтах.

мируку-хо́ру ミルク・ホール (*амер.* milk hall) молóчное кафé, кафé-молóчная.

мирумани 見るまに *см.* мирумиру.

мирумиру 見る見る прямо на глазáх *у кого-л.*; в мгновéние óка судно пошлó ко дну.

мирумэ 見る目 1) смотрéние; 見る目も愉快である смотрéть прия́тно, прия́тное зрéлище; 端/ハタ/で(の)見る目も気の毒であった дáже со стороны́ бы́ло жáлко (тяжелó) смотрéть; 人の見る目がうるさい неприя́тно, чтоб други́е смотрéли (ви́дели); 2) наблюдáтельность; 見る目がない быть ненаблюдáтельным; 見る目があれば分かることだ éсли бýдешь наблюдáтельным, узнáешь.

мирэн 未練 1) сожалéние; ～**-га ару** быть [всё ещё] привя́занным *к кому-л.*; сохраня́ть привя́занность; сожалéть *(о разрыве и т. п.)*; тосковáть *по ком-л.*; 未練を残すостáвить рáну в сéрдце; поселúть в душé тоскý; 2) малодýшие, трусли́вость, трýсость; ～**на** трусли́вый, малодýшный.

мирэнгамасий 未練がましい сожалéющий; [всё ещё] привя́занный *к кому-л.*; 未練がましい事を言う говори́ть с сожалéнием *о чём-л.*

мирэнгао 未練顔 грýстное лицó.

мирэнся 未練者 трус.

мирю́ ミリュー (*фр.* milieu) средá, окружéние.

миса ミサ, *уст.* 彌撒 (*лат.* missa) мéсса.

мисаго 鷸, 雎鳩 *орнит.* скопá, Pandion haliaëtus haliaëtus *L.*

мисагэру 見下げる смотрéть свысокá; そう見下げたものでもない я не заслýживаю такóго презрéния.

мисагэхатэта 見下げ果てた презрéнный, жáлкий; гнýсный.

мисадамэру 見定める *см.* микивамэру 2.

мисай 未済: ～**[но]** 1) неоплáченный, невы́плаченный; 未済の借金 непогáшенный долг; 2) незакóнченный; невы́полненный.

мисайру ミサイル (*англ.* missile) управля́емый снаря́д; ракéта с я́дерной боеголóвкой.

мисакаи 見境(界) разли́чие, рáзница; 見境がつかない не различáть, не отличáть; 人の見境がつかないでだれでも信用する он довéряет всем без разбóру; 彼は酔っぱらうと人の見境がなくなる когдá он напивáется, он перестаёт различáть людéй.

мисакаинаку 見境なく без разли́чия, без разбóру.

мисаки 岬 мыс.

мисампу, мисанфу 未産婦 никогдá не рожáвшая жéнщина.

мисао 操 целому́дрие; чистотá, невúнность; вéрность; 操の正しい целому́дренный; чúстый, невúнный; 操を立てる сохраня́ть целому́дрие (вéрность, *напр. супругу*); 操を売る продáться; ◇操の木 *бот.* рáндия, Randia densiflora *Bentham*.

мисасаги [御]陵 *уст. см.* горё 御陵.

мисё 実生 сéянец; рассáда; ～**но** вы́ращенный из сéмени.

мисё 未詳: ～**но** *кн.* неизвéстный; неустанóвленный; неопóзнанный; 被害の程度は未詳 размéры убы́тков ещё не устанóвлены (ещё не извéстны).

мисёбун 未処分: ～**но** незакóнченный; неурегули́рованный.

мисёка 未消化 несваре́ние; неусва́иваемость; ～**[но]** неперева́ренный; *перен.* неусвóенный, неосвóенный.

мисёкан 未償還: ～**[но]** невы́плаченный, неупла́ченный; непогáшенный *(о долге)*.

мисёкяку 未償却: ～**[но]** непогáшенный *(о долге)*; невы́плаченный.

мисёти 未処置: ～**но** *такой, относительно которого ещё не приняты меры;* 未処置の虫歯 ещё не лéченный гнилóй зуб.

мисёю-дзайсан 未所有財産 *юр.* вы́морочное имýщество.

мисимиси みしみし *ономат.* со скри́пом; みしみし言う скрипéть *(о голосе)*, говори́ть скрипýчим гóлосом.

мисин ミシン (*от англ.* sewing-machine) швéйная машúна; ミシンで縫う, ミシンをかける шить на машúне; ミシンをふむ шить на ножнóй машúне.

мисинбари ミシン針 машúнная игóлка, игóлка для швéйной машúны.

мисиндай ミシン台 кабинéтная швéйная машúна.

мисиндзя 未信者 *кн.* невéрующий, атеúст.

мисиннуи ミシン縫い: ～**но** сши́тый на машúне; машúнный *(напр. о строчке)*; これは手縫いですか? ミシン縫いですか э́то ручна́я рабóта и́ли машúнная?

мисинъито ミシン糸 нúтки для швéйной машúны.

мисинъю ミシン油 мáсло для швéйной машúны.

мисирадзу 身知らず 1) самонадéянность, самомнéние; самодовóльство; 2) пренебрежéние своúм здорóвьем.

мисиран[ў] 見知らぬ незнакóмый; чужóй.

мисири 見知り 1) знакóмство; ...をお見知り置き下さい позвóльте вам предстáвить *кого-л.*, позвóльте вас познакóмить *с кем-л.*; 2) знакóмый.

мисириаи 見知合い *см.* мисири.

мисиригао 見知顔 знакóмое лицó.

мисиригоси 見知り越し: ～**но** хорошó знакóмый; 皆見知り越しの顔だった я всех их знал в лицó.

мисиру 見知る 1) знать в лицó; узнавáть; 2) [по]знакóмиться.

мисо 味噌 1) мисо́ *(густая масса из перебродивших соевых бобов; служит для приготовления супов и в качестве приправы)*; 味噌を摺る растира́ть (разме́шивать) мисо́; *обр.* льстить *кому-л.*, зайскивать *перед кем-л.*; 味噌を付ける положи́ть мисо́ в пи́щу; *обр.* напо́ртить; осрами́ться, сесть в лу́жу; 味噌が腐る мисо́ ки́снет *(тж. обр. о плохом пении)*; 味噌もくそも一緒にする *обр.* вали́ть всё в одну́ ку́чу (*букв.* сме́шивать мисо́ и дерьмо́); 2) си́льная сторона́, предме́т го́рдости; それが彼のみそだ э́то и есть его́ конёк, э́тим-то он и горди́тся.

мисоаэ 味噌和え *см.* мисодзукэ.

мисоги 禊 *кн.* обря́д очище́ния *(водой)*; **～-о суру** очища́ться [от грехо́в] облива́нием (купа́нием в [свяще́нном] исто́чнике).

мисодзукэ 味噌漬け 1) маринова́ние в мисо́; **～-ни суру** мариновать в мисо́; 2) о́вощи, ры́ба, мя́со, маринова́нные в мисо́.

мисока 晦日 после́дний день ме́сяца; 晦日に月が出るようなものだ *обр.* э́то соверше́нно нереа́льно (невозмо́жно); *букв.* э́то всё равно́, что луна́ появи́лась бы в конце́ ме́сяца; *ср.* о́мисока.

мисокабараи 晦日払い опла́та [счето́в] в после́дний день ме́сяца.

мисоконаи 見損い непра́вильное представле́ние, оши́бочное впечатле́ние; непра́вильный взгляд; それは私の見損いだった э́то была́ оши́бка с мое́й стороны́; 私の目に見損いはない я никогда́ не ошиба́юсь в свои́х оце́нках.

мисоконау 見損う 1) непра́вильно представля́ть себе́; нево́рно оце́нивать; ви́деть в непра́вильном све́те; име́ть непра́вильный взгляд *на что-л.*; ошиба́ться; あの男は見損った я в нём оши́бся; 2) не уви́деть, пропусти́ть; その映画を見損った я пропусти́л э́тот фильм.

мисокоси 味噌漉し си́то для отжи́ма мисо́; 味噌漉しで水をすくう *погов.* носи́ть во́ду решето́м.

мисокўсо 味噌糞 *см.* кўсомисо.

мисомамэ 味噌豆 1) со́евые бобы́ *(бытовое название)*; 2) бобы́, сва́ренные для приготовле́ния мисо́.

мисомэ 見初(染)め пе́рвая встре́ча.

мисомэру 見初める 1) ви́деть [в] пе́рвый раз; 2) влюби́ться с пе́рвого взгля́да.

мисонавасу 見そなわす *уст. вежл.* соизво́лить осмотре́ть; 政務をみそなわす верши́ть дела́ правле́ния *(об императоре)*.

мисони 味噌煮 1) ва́рка в мисо́; **～-ни суру** вари́ть в мисо́; 2) что́-либо, ва́ренное в мисо́; 魚の味噌煮 ры́ба, ва́ренная в мисо́.

мисоппа 味噌っ歯 *прост.* выпада́ющие [моло́чные] зу́бы.

мисорэру 見外(逸)れる не узнава́ть; 見外れるほど до неузнава́емости; どうもお見それ申して済みません извини́те, что я вас не [сра́зу] узна́л.

мисосадзай 鷦鷯 *орнит.* япо́нский крапи́вник, Troglodytes troglodytes fumigatus *Temminck.*

мисосйки 未組織: **～[но]** неорганизо́ванный.

мисосиру 味噌汁 суп из мисо́.

мисосури 味噌擂(摺)り 1) разме́шивание мисо́; 2) *обр.* а) лесть, раболе́пство; б) льстец.

мисосури-бо́дзу 味噌擂り坊主 мона́х, исполня́ющий чёрную рабо́ту *(напр. на кухне)*.

мисоу 未曾有: **～но** *кн.* небыва́лый, неслы́ханный, беспрецеде́нтный.

мисохаги 溝(千屈)菜 *бот.* вербе́йник, дербе́нник, Lythrum anceps *Makino.*

мисохйто-модзи 三十一文字 *уст.* три́дцать оди́н слог (*букв.* знак), та́нка.

миссё 密書 та́йное посла́ние (письмо́); секре́тная но́та *(дипломатическая)*.

миссё 密商 1) контраба́нда; 2) контрабанди́ст.

миссё 密娼 та́йная (незарегистри́рованная) проститу́тка.

миссёку 密植 *с.-х.* загущённая поса́дка.

миссён ミッション *(англ.* mission) 1) ми́ссия, посо́льство; 2) духо́вная ми́ссия; миссионе́р; 3) *см.* миссён-сўкўру.

миссён-сўкўру ミッション・スクール миссионе́рская шко́ла.

миссёсэн 密商船 контрабанди́стское су́дно.

миссй 密使 та́йный посла́нец; аге́нт секре́тной слу́жбы.

миссй 密旨 *кн.* секре́тные инстру́кции; ...の密旨を受けて согла́сно *чьим-л.* секре́тным инстру́кциям.

миссири みっしり 1) те́сно, пло́тно; компа́ктно; みっしり詰っている быть битко́м наби́тым; 2) усе́рдно, стара́тельно, приле́жно; みっしり勉強する усе́рдно учи́ться (занима́ться); 3) стро́го; みっしりしかる стро́го брани́ть, си́льно побра́ть; 4) мно́го; в большо́м коли́честве; みっしりため込む нажи́ть (накопи́ть) ку́чу де́нег.

миссицу 密室 1) секре́тная ко́мната; 2) запе́ртая ко́мната; **～-дэ** за закры́той две́рью.

миссо 密奏 *уст.* та́йное донесе́ние *(императору)*.

миссо 密葬 1) та́йные по́хороны; 2) крема́ция по обря́дам эзотери́ческого буддизма.

миссо 密送 та́йная посы́лка (отпра́вка); **～-суру** та́йно посыла́ть (отправля́ть).

миссо 蜜槽 *бот.* нектарий, нектарник.

миссэй 密生: **～-суру** гу́сто расти́; その小島には樹木が密生しているостровок гу́сто зарос дерёвьями.

миссэцу 密接: **～на** бли́зкий, те́сный; ...と密接な関係がある быть те́сно свя́занным (в те́сной свя́зи) *с кем-чем-л.*; находи́ться в бли́зких отноше́ниях *с кем-л.*

миссю 密宗 *буд.* эзотери́ческая се́кта *(о секте Сингон)*.

миссю 密集 1) скопле́ние; **～-суру** сгрудиться; толпи́ться; кише́ть *(о насекомых)*; 人家が密集している дома́ стоя́т те́сно (тесня́тся); 2): **～-суру** *воен.* сосредото́чиваться; смыка́ть ряды́; 密集して進む дви́гаться [вперёд] со́мкнутым строе́м.

мису 御簾 бамбу́ковая што́ра; 御簾を垂れる спусти́ть (пове́сить) бамбу́ковую што́ру.

мису ミス I *(англ.* miss) мисс; де́вушка, незаму́жняя молода́я же́нщина; あの婦人はまだミスだ она́ ещё не за́мужем.

мису ミス II *(сокр.* ミステーク) оплошность; про́мах; невнима́тельность.

мисубораси 見窄しい жа́лкий, невзра́чный, некази́стый; бе́дный; обо́рванный; гря́зный, неря́шливый; 見窄しい生活をする жить бе́дно.

мисуги 身過ぎ жизнь, существова́ние.

мисугосу 身過ごす 1) проглядеть; 2) смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*

...мисуй 未遂 покуше́ние, попы́тка; 謀殺未遂 покуше́ние на уби́йство; 放火未遂で捕えられる быть схва́ченным при попы́тке соверши́ть поджо́г.

мисуйдзай 未遂罪 *юр.* покуше́ние [на преступле́ние].

мисуйхан 未遂犯 *см.* мисуйдзай.

мисўкасу 見透かす *см.* минуку.

мисумасу 見澄ます внима́тельно наблюда́ть; удостоверя́ться, убежда́ться *в чём-л.*

мисумисо 三角草 *бот.* гепа́тика трёхло́пастная, Hepatica triloba *Chaix* var. acuta *Pursh.*

мисумису 見す見す ви́дя, у себя́ на глаза́х; *перен.* сознава́я *(происходящее)*; 泥棒をみすみす逃がした вор скры́лся у меня́ на глаза́х; みすみす家を焼かれた дом сгоре́л у меня́ на глаза́х; 見す見す千円の損をした я был вы́нужден пойти́ на убы́ток в ты́сячу ие́н.

мисўпуринто ミスプリント *(англ.* misprint) опеча́тка.

мисуру 魅する *кн.* очаро́вывать, плени́ть; обворожи́ть; 人を魅する様な чару́ющий, обворожи́тельный, плени́тельный.

мисӯтā ミスター (*англ.* mister) ми́стер, господи́н *(перед фамилией)*.
мисӯтэ 見捨(棄)て *кн.* покида́ние; お見捨てなく願います прошу́ вас не покида́ть меня́.
мисӯтэку ミステーク (*англ.* mistake) *см.* мису II.
мисӯтэрй ミステリー (*англ.* mystery) 1) зага́дка, та́йна; 2) (*сокр. англ.* mystery story) детекти́вный рома́н (расска́з).
мисӯтэру 見捨(棄)てる оставля́ть, броса́ть, покида́ть; отка́зываться *от кого-л.*; 彼は困っている友人を見捨てる様な男ではない он не тако́й челове́к, что́бы поки́нуть дру́га в беде́; そう見捨てたものでもない а) он не так беспо́мощен, как ка́жется; б) э́то не так уж пло́хо.
мисуэру 見据える 1) уста́виться [взгля́дом] *на кого-что-л.*; глазе́ть; 2) *см.* микивамэру 2.
мисэ 店, *уст.* 見世 магази́н, ла́вка; фи́рма; [торго́вая] конто́ра; 店の者 торго́вый рабо́тник; продаве́ц, прика́зчик; 店の仕入れをする снабжа́ть магази́н това́рами; 店を明ける а) открыва́ть магази́н *(по утрам)*; б) уходи́ть из магази́на *(о продавцах)*; 店を出す(持つ, 開く) начина́ть торго́вое де́ло; откры́ть магази́н; 店を持たせる помо́чь *кому-л.* нача́ть торго́вое де́ло; 店を張る держа́ть магази́н; 店へ出る обслу́живать покупа́телей (клие́нтов), появля́ться у прила́вка (в конто́ре); 店へ出す выставля́ть *(товар)* в магази́не; пуска́ть в прода́жу [в магази́не].
мисэба 見せ場 основна́я сце́на *(в спектакле)*.
мисэбан 店番 1) сто́рож магази́на; **～-о суру** охраня́ть магази́н; 2) прика́зчик; **～-о суру** обслу́живать покупа́телей, стоя́ть у прила́вка.
мисэбая 見せばや *бот.* очи́ток Зи́больда, Sedum Sieboldii *Sweet*.
мисэбиракаси 見せびらかし: **～ни** напока́з, для ви́ду.
мисэбиракасу 見せびらかす *разг.* выставля́ть напока́з; щеголя́ть, хвали́ться *чем-л.*; афиши́ровать.
мисэбираки 店開き 1) откры́тие магази́на (торго́вого де́ла, фи́рмы); 2) открыва́ние магази́на *(по утрам)*, нача́ло торго́вли.
мисэгамаэ 店構え устро́йство (обору́дование) магази́на.
мисэганэ 見せ金 въездны́е (предъяви́тельские) де́ньги *(сумма, наличие которой требуется при въезде в страну, гл. обр. у иммигрантов)*.
мисэгосираэ 店拵え *см.* мисэгамаэ.
мисэдай 店台 прила́вок.
мисэдана 見世棚 по́лки в магази́не *(с выставленным товаром)*; витри́на.
мисэдзараси 見世晒 залежа́лый това́р.
мисэдзимаи 店仕舞い ликвида́ция (закры́тие) торго́вого предприя́тия (магази́на, фи́рмы).
мисэдокоро 見世どころ ме́сто пока́за *чего-л.*; 作者の手腕の見世どころ то, в чём проявля́ется иску́сство а́втора.
мисэй 未製: **～[но]** недоде́ланный, необрабо́танный.
мисэй 未成: **～[но]** незако́нченный, незавершённый, негото́вый.
мисэйнэн 未成年 несовершенноле́тие; **～но** несовершенноле́тний.
мисэйнэн-рōдō 未成年労働 де́тский труд.
мисэйнэнся 未成年者 *сущ.* несовершенноле́тний.
мисэйтē 未整調: **～[но]** ненастро́енный, неотрегули́рованный *(напр. о рояле, приёмнике)*.
мисэйхин 未製(成)品 полуфабрика́т; незако́нченная проду́кция; 政治家としては未成品だ он ещё не созре́л как полити́ческий де́ятель.
мисэкадзари 店飾り: **～-о суру** убира́ть (украша́ть) витри́ны.
мисэкакэ 見せ掛け притво́рство; **～но** притво́рный, показно́й; 見せ掛けばかりの同情だ э́то чи́сто притво́рное сочу́вствие, э́то сочу́вствие — одна́ ви́димость.
мисэкакэру 見せ掛ける притворя́ться, прики́дываться, де́лать вид; придава́ть вид; 自殺と見せ掛ける симули́ровать самоуби́йство; 病気と見せ掛ける прики́нуться больны́м; прикры́ться боле́знью; 平気に見せ掛けて с показны́м хладнокро́вием; 真実らしく見せかける придать правдоподо́бный вид; 紙といゝ墨といゝうまく本物の様に見せかけてある прекра́сно подде́лано под ориги́нал и по бума́ге, и по отте́нку ту́ши.
мисэмоно 見世物 пока́з; вы́ставка; зре́лище; балага́н; аттракцио́н; **～-ни суру** выставля́ть на обозре́ние, демонстри́ровать; выставля́ть напока́з.
мисэмоноси 見世物師 хозя́ин балага́на (аттракциона).
мисэру 見せる 1) пока́зывать, дава́ть смотре́ть; 医者に見せる показа́ться врачу́; 君に見せるほどのものではない э́то не сто́ит тебе́ пока́зывать; これは人に見せるものじゃない э́то не предназна́чено для всео́бщего обозре́ния; 私がこの木に登って見せる смотри́те, как я взберу́сь на э́то де́рево; 彼は新聞記者に顔を見せまいとしてソフトで顔を掩うた что́бы корреспонде́нты не ви́дели его́ лица́, он закры́лся шля́пой; 2) де́лать (придава́ть) вид; その着物が彼女の姿を一段とよく見せる в э́том пла́тье её фигу́ра вы́глядит лу́чше; 付けぼくろが一層彼女を美しく見せる му́шка её ещё бо́льше кра́сит; 病気の様に見せる прики́дываться больны́м, симули́ровать боле́знь; 無理に笑って見せる че́рез си́лу смея́ться; вы́мученно улыба́ться.
мисэсаки 店先: **～-дэ** пе́ред магази́ном, у вхо́да в магази́н.
мисэсимэ 見せしめ приме́р (уро́к) для други́х; предупрежде́ние; **～-ни нару** послужи́ть уро́ком; **～-ни,** 見せしめのため в приме́р други́м; 今後の見せしめにそうしたのだ я сде́лал э́то как предупрежде́ние на бу́дущее.
мисэсу ミセス (*англ.* mistress) ми́ссис, госпожа́ *(перед фамилией)*.
мисэури 店売り прода́жа в магази́не, прода́жа в ро́зницу; **～-суру** продава́ть в магази́не, продава́ть в ро́зницу.
мисэури-какаку 店売り価格 магази́нная (ро́зничная) цена́.
мисэцу 未設: **～[но]** ещё не проло́женный (не установленный, не сооружённый); запроекти́рованный.
мисэцӯкэру 見せ付ける *см.* мисэбиракасу.
мисэцӯсэн 未設線 запроекти́рованная ли́ния *(напр. связи)*.
мисэя 店(見世)屋 ла́вка, магази́н.
мисō 未収 неполуче́ние, непоступле́ние *(взносов и т. п.)*; невы́плата *(дивидендов, процентов и т. п. с точки зрения получателя)*; **～но** неполу́ченный, непоступи́вший; подлежа́щий к получе́нию.
мисōгаку-дзидō 未就学児童 дошко́льники, де́ти дошко́льного во́зраста.
мисōнюкин 未収入金 непоступи́вшие су́ммы; де́ньги подлежа́щие получе́нию.
мисō-риси 未収利子 наро́сшие [невостре́бованные] проце́нты.
митагаи 見互い *уст.* взаимопо́мощь.
...митаё 見た様: **～на** [тако́й] как; **～ни** как; 子供見た様な ребя́ческий, де́тский; 子供見た様に как ребёнок, по-де́тски.
...митай 見たい *разг.* похо́же; 怒ってるみたいだね похо́же, что он се́рдится (рассерди́лся); 死んでるみたいに по-ви́димому, он мёртв; 何だか卵みたいな[る]ものだった э́то было что́-то вро́де яйца́; 彼は乞食みたいに見える он вы́глядит, как ни́щий, он похо́ж на ни́щего; 読みもしないのに読んだみたいなふりをした не прочита́в, он сде́лал вид, бу́дто прочита́л; たゞみたいに働きます я рабо́таю почти́ что да́ром; 孫見たいな女と結婚した он жени́лся на де́вушке, кото́рая годи́тся ему́ во вну́ч-

ки; *не смешивать с желательным накл. гл.* миру 見る.

митакэ 身長(丈) 1) рост *(человека)*; 2) длина́ оде́жды (кимоно́) без воротника́.

митама 御霊 дух (душа́) поко́йного.

митамая 御霊屋 гробни́ца, мавзоле́й, склеп, усыпа́льница.

митамэ 見た目 вне́шний вид.

митанкэн 未探検: ～**но** неиссле́дованный *(напр. о районе)*.

митаосу 見倒す недооце́нивать; умаля́ть; どう見倒しても по ме́ньшей ме́ре.

митараси 御手洗 *синт.* свята́я вода́; вода́ для омове́ния рук пе́ред моле́нием.

митасу 満(充)たす 1) наполня́ть; налива́ть, накла́дывать до́верху; 盃に酒を充たす наполня́ть ча́рку вино́м (сакэ́); 2) пополня́ть, покрыва́ть *(дефицит и т. п.)*; 不足を満たす попо́лнить недоста́чу; 3) удовлетворя́ть *(потребности и т. п.)*; исполня́ть *(требования и т. п.)*; утоля́ть *(аппетит и т. п.)*; соотве́тствовать *(назначению и т. п.)*; 満たされぬ感じがする чу́вствовать себя́ не вполне́ удовлетворённым.

митатэ 見立て I 1) мне́ние, сужде́ние, оце́нка; 見立てを誤る непра́вильно суди́ть (оцени́ть), ошиби́ться; 2) заключе́ние (мне́ние) врача́; диа́гноз; あの医者は見立てがじょうずだ э́тот врач хоро́ший диагно́ст; 3) вы́бор, отбо́р; 見立てが上手だ сде́лать хоро́ший вы́бор; 4) про́воды; 御見立てするはずですが急用のため失礼します я хоте́л вас проводи́ть, но у меня́ спе́шное де́ло, извини́те, не смогу́.

митатэ 見立て II: ～ **дэ ару** то́лько что ви́деть; 私は今見立てだ я то́лько что ви́дел.

митатэнаоси 見立て直し переме́на (сме́на) вы́бора; *ср.* митатэру 3.

митатэру 見立てる 1) составля́ть себе́ мне́ние; определя́ть, оце́нивать; 本物と見立てる призна́ть *(вещь)* по́длинной; 2) *мед.* ста́вить диа́гноз; де́лать заключе́ние; 3) выбира́ть, отбира́ть, де́лать вы́бор (отбо́р); 良い柄を見立てゝあげよう я подберу́ вам ткань с краси́вой расцве́ткой; 4) уподобля́ть; 雪を花と見立てる сра́внивать снег с цвета́ми; 5) провожа́ть.

митатэтигаи 見立て違い 1) непра́вильный (оши́бочный) диа́гноз; 2) непра́вильная оце́нка, оши́бочное сужде́ние.

митацу 未達: ～[но] недоста́вленный; неполу́ченный *(напр. о письме)*.

мити 道 1) (*тж.* 路,途) доро́га, путь; прохо́д; *тех.* траекто́рия; ～-**дэ** по доро́ге, доро́гой; на доро́ге; 道に迷う потеря́ть доро́гу, заблуди́ться; 道をあける освободи́ть доро́гу, очи́стить путь *(для кого-л.)*; 道を間違える пойти́ не по той доро́ге, сби́ться с доро́ги; 道を教える показа́ть доро́гу; 道を開く проложи́ть доро́гу; *перен.* проложи́ть путь, откры́ть доро́гу *кому-чему-л.*; 道を拾って歩く выбира́ть себе́ доро́гу; 道がちがいますよ вы идёте не по той доро́ге; 停車場へ行くにはこの道を行ったらいゝのですか э́тим путём я вы́йду (мо́жно пройти́) к ста́нции?; この道を行くと成田へ出ます э́та доро́га ведёт в Нари́та; ...ことのできる道が開かれている открыва́ется возмо́жность для *чего-л.*; 2) *перен.* расстоя́ние; продвиже́ние; 五マイルの道を行く пройти́ пять миль; 十日間の道です де́сять дней пути́; 道が悪くて道がはかどらなかった доро́га была́ плоха́я, и мы ма́ло прошли́ (продви́нулись вперёд); 日暮れて道遠しの感がある уже́ темне́ет, а путь далёк; 3) путь, спо́соб, сре́дство; 生活の道 сре́дства существова́ния; 成功の道 путь к успе́ху; 自活の道を立てる получи́ть сре́дства к самостоя́тельному существова́нию, стать на со́бственные но́ги; 昇進の道を開く откры́ть путь к продвиже́нию; 外に採るべき道がない друго́го пути́ нет, бо́льше ничего́ не остаётся де́лать; 4) долг; мора́ль; 子たるものの道 сынбвний долг; 道に外れた事をする сде́лать неве́рный шаг, поступа́ть нехорошо́; 人たる道にそむく противоре́чить общечелове́ческой мора́ли; 道を修める воспи́тывать чу́вство до́лга (нра́вственные нача́ла); *ср.* митинараны́; 5) *связ.* разу́мность; правота́; 道に叶った разу́мный, опра́вданный, пра́вильный; 道に叶わぬ неразу́мный, неопра́вданный; 6) уче́ние, «путь»; 道を求める иска́ть и́стинный путь; 孔子の道 уче́ние Конфу́ция; 7) о́бласть *(напр. науки)*; вид иску́сства; 歌の道 иску́сство стихосложе́ния; この道では素人です в э́той о́бласти я профа́н; *ср.* сономити.

мити 未知: ～**но** незнако́мый, неизве́стный; 未知の人 незнако́мец; чужо́й, посторо́нний [челове́к].

митианнай 道案内 1) указа́ние доро́ги; ～-**о суру** пока́зывать доро́гу *(идя впереди)*, вести́ *кого-л.*; 2) проводни́к, гид; ～-**о суру** быть проводнико́м (ги́дом); 3) доро́жный знак (указа́тель).

митиаси 途足 похо́дный (во́льный) шаг.

митибата 路傍 обо́чина [доро́ги]; ～**но** придоро́жный.

митиби 導火 запа́льный шнур.

митибики 導き 1) руково́дство; 2) указа́ние пути́; 導きの星 путево́дная звезда́.

митибику 導く 1) вести́, направля́ть *кого-л.*, руководи́ть *кем-л.*; 善道に導く направля́ть на путь и́стинный; 2) пока́зывать доро́гу; проводи́ть *(напр. гостя в комнату)*.

митибусин 道普請 ремо́нт доро́ги; ～-**о суру** ремонти́ровать доро́гу.

митигаи 見違い оши́бка, пу́таница *(при взгляде на кого-л.)*; それは私の見違いだった я обозна́лся.

митигаэру 見違える 1) обознава́ться, принима́ть *кого-л.* за друго́го; 2) не узнава́ть; 見違える程 до неузнава́емости; 家具を新しくしたので部屋が見違える様になった благодаря́ но́вой ме́бели ко́мнату не узна́ть.

митидзурэ 道連れ попу́тчик; あなたと道連れなら結構です мне прия́тно бу́дет е́хать вме́сте с ва́ми; 旅は道連れ世はなさけ *погов.* в пути́ [ну́жен] попу́тчик, в жи́зни — сочу́вствие.

митидзюн 道順 [пра́вильный] путь, путь сле́дования; кратча́йший путь; маршру́т.

митикакэ 盈(満)虧(欠) фа́зы Луны́; 月は盈虧する луна́ прибыва́ет и убыва́ет.

митикуса 道草 придоро́жная трава́; ◇ 道草を食う заме́шкаться [по доро́ге]; どこで道草を食っていたんだ где ты пропада́л [всё э́то вре́мя]?; 道草を食わずに家へ帰る пойти́ домо́й, нигде́ не заде́рживаясь.

митимити 道々 по доро́ге, доро́гой; 道々その話をしよう поговори́м об э́том доро́гой.

митинараны 道ならぬ *кн.* нехоро́ший, безнра́вственный; 道ならぬ行い непозволи́тельное (дурно́е) поведе́ние; 道ならぬ関係 любо́вная связь (интри́га); 道ならぬことをする де́лать нехоро́шие ве́щи.

митинараси 道均し 1) выра́внивание (нивели́рование) доро́ги; 2) *тех.* като́к; бульдо́зер.

митингу ミーティング (*англ.* meeting) встре́ча; собра́ние; ми́тинг.

митинори 道程 расстоя́ние, диста́нция; продолжи́тельность пути́; маршру́т, перехо́д; 五里の道程 расстоя́ние в пять ри; 汽車で一時間ほどの道程 час езды́ по́ездом; 大阪から京都までどれ程道のりがありますか как далеко́ от О́сака до Ки́ото?

митиосиэ 路教(導), 道教 скаку́н кита́йский, Cicindela chinensis *Degeer (жук)*.

митиру 満(充)ちる 1) наполня́ться *чем-л.*; станови́ться по́лным; 元気に満ち満ちている быть по́лным эне́ргии (бо́дрости); 聴衆は堂に満ちた зал был перепо́лнен [пу́бликой]; あたりは百合/ユリ/の香りが満ちている во́здух был по́лон арома́та ли́лий; 潮が満ちて来た сейча́с по́лный прили́в; 月が満ちる луна́ прибыва́ет; 月が満ちた тепе́рь полнолу́ние; 2) истека́ть *(о сроке)*; 月満

ちて女の子が生れた пришёл срок и родила́сь де́вочка.

митйсио 満ち潮 [по́лный] прили́в; 今は満ち潮です сейча́с прили́в.

митйсирубэ 道(路)導(標) 1) доро́жный знак (указа́тель); киломе́тровый (верстово́й) столб; ве́ха; 2) *см.* митианнай 1; 3) *см.* митиосиэ.

митйсӯ 未知数 1) *мат.* неизве́стная величина́; 2) *перен.* неизве́стная величина́; «тёмная лоша́дка»; 文壇では彼はまだ未知数だ в литерату́рном ми́ре он ещё неизве́стная величина́.

митйсугара 道すがら *кн. см.* митимити.

митйсудзи 道筋 1) *см.* митидзюн; 2) до́лжный поря́док; нить *(разговора)*.

митйхаба 道幅 ширина́ доро́ги.

митйхи 満ち干 *уст.* прили́в и отли́в.

митиюки 道行き 1) *уст.* путеше́ствие; 2) «путеше́ствие» *(лирическое изложение в средневековой литературе)*; 3) *театр.* сце́на пути́ [влюблённых]; 4) *перен.* путь *к чему-л.*; 5) *уст.* доро́жный плащ.

митиянаги 路柳 пти́чья гречи́ха, Polygonum aviculare L. *(сорная трава)*.

митō 未到: ～**но** ещё не дости́гнутый [никем].

митō 未踏: ～**но** неиссле́дованный, ди́кий; куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка.

митогамэру 見咎める 1) оклика́ть [уви́дев]; опра́шивать; 見咎められないで通り抜ける проскользну́ть неокли́кнутым (незаме́ченным); 2) упрека́ть [уви́дев], брани́ть.

митодокэ 未届: ～**но** не заяви́вший *о чём-л.*, не пода́вший заявле́ния; без заявле́ния.

митодокэру 見届ける ви́деть со́бственными глаза́ми; убежда́ться, удостоверя́ться; следи́ть, наблюда́ть *(до конца чего-л.)*; *перен.* уве́риться *в чём-л.*; 無事に泳ぎ付くのを見届ける ви́деть со́бственными глаза́ми (удостове́риться, проследи́ть), что *кто-л.* благополу́чно доплы́л; 彼が屋敷内を出るまできっと見届けろ стро́го следи́те за ним, пока́ он не поки́нет дом; 子供の行末を見届けようと я хочу́ быть уве́рен в бу́дущем мои́х дете́й.

митōки 未登記: ～**но** незарегистри́рованный.

митомэ[ин] 認め[印] ли́чная печа́ть (печа́тка); 認め印を押す ста́вить ли́чную печа́ть; 認め印付き指環 пе́рстень с печа́ткой.

митомэру 認める 1) ви́деть, обнару́живать, замеча́ть; усма́тривать; 人影を認めず *кн.* не́ было ви́дно ни души́; そうした傾向が著しく認められる весьма́ заме́тна така́я тенде́нция; 2) признава́ть; ...は何人も認める所である общепри́знанно, что...; 世に認められない作家 непри́знанный писа́тель; 私が悪かったという事は認めます я признаю́, что был непра́в; それは慣用上立派に認められている э́то про́чно вошло́ в обы́чай, э́то ста́ло тради́цией; 3) счита́ть, полага́ть, приходи́ть к заключе́нию; 相当と認められる場合 когда́ бу́дет сочтено́ удо́бным (подходя́щим); 黙っているのは承諾と認める рассма́тривать молча́ние как знак согла́сия; 彼の上達の望み十分と認めます я полага́ю, что есть доста́точно основа́ний наде́яться на его́ успе́х.

митомэуру 認め得る заме́тный, ви́димый, различи́мый.

митон ミトン (*англ.* mitten) рукави́цы, ва́режки.

митори 看取り ухо́д за больны́м.

митори 見取り 1) разгля́дывание; узнава́ние, распознава́ние; определе́ние на гла́з; 2) набра́сывание, запи́сывание *(увиденного)*; 3) перериссо́вка; 4) *см.* митори 看取り; 5) *см.* митори-косаку.

миторидзан 見取り算 счёт в уме́ *(глядя на цифры)*.

миторидзу 見取り図 набро́сок; эски́з; предвари́тельный план; 見取り図を取る де́лать набро́сок *(плана, карты и т. п.)*.

митори-косаку 見取り小作 аре́нда земли́ с после́дующим установле́нием пла́ты в зави́симости от урожа́я.

митору 看取る ухаживать за больны́м.

митору 見取る 1) разгля́дывать; замеча́ть; узнава́ть, распознава́ть; определя́ть на гла́з; 2) набра́сывать, запи́сывать *(увиденное)*; 3) срисо́вывать; 4) *см.* митору 看取る.

миторэру 見惚(蕩)れる загля́дываться, засма́триваться; гляде́ть с восхище́нием; 見惚れる様な景色 восхити́тельный вид.

митōси 見通(透)し 1) перспекти́ва, ви́димость; そこは見通しが利く отту́да хорошо́ (далеко́) ви́дно, отту́да открыва́ется хоро́шая перспекти́ва; この家は表から裏まで見通しになっている э́тот дом с фаса́да просма́тривается насквозь; 2) *перен.* перспекти́ва *чего-л.*; 石炭増産の見通し перспекти́ва увеличе́ния добы́чи у́гля; 見通しは明い име́ются я́сные перспекти́вы; 先の見通しが利く предви́деть бу́дущее; 将来の見通しをつける предска́зывать бу́дущее; どうも未だはっきりと見通しがつかないпока́ перспекти́вы неясны́, пока́ тру́дно предсказа́ть (предви́деть), что бу́дет (как пойдёт) да́льше.

митōсу 見通す ви́деть далеко́ (на далёкое расстоя́ние); ви́деть насквозь; предви́деть; 町を見通す просма́тривать у́лицу; 将来を見通す предви́деть бу́дущее.

митōтяку 未到着: ～**но** неприбы́вший.

миттёку 密勅 *ист.* та́йный (секре́тный) ука́з.

миттири みっちり *см.* миссири.

митто ミット (*англ.* mitt) перча́тки [для игры́ в бейсбо́л].

миттомоий 見っともいい прили́чный, хорошо́ вы́глядящий; あまり見っともいいものじゃない э́то не совсе́м подходя́щее зре́лище.

миттомонай 見っともない непригля́дный; неприли́чный, безобра́зный; *прям. и перен.* некраси́вый; 見っともないね стыди́тесь!; 見っともない身なりをしている быть пло́хо (убо́го) оде́тым; 見っともない振舞をする вести́ себя́ некраси́во (безобра́зно); 何だ男の子のくせに泣いて、見っともないじゃないか и не сты́дно тебе́, ма́льчику, пла́кать?

миттэй 密偵 та́йный аге́нт, шпио́н, лазу́тчик; 密偵を放つ засыла́ть шпио́нов (аге́нтов).

миттяку 密着 1) пло́тное прилега́ние; прилипа́ние; ～**-суру** пло́тно прилега́ть (приставáть); прилипа́ть; 2) *бот., зоол.* приращéние, спáйка; ～**-суру** прирасти́; срасти́ться.

миттяку-инга 密着印画 конта́ктный [фото]отпеча́ток.

миттякухō 密着法 *фото* спо́соб конта́ктной печа́ти.

митцу 三つ *см.* мицу 三つ.

митцӯ 密通 та́йные сноше́ния; та́йная связь *(гл. обр. любовная)*; ～**-суру** подде́рживать та́йную связь; соверши́ть прелюбодея́ние.

митцӯся 密通者 прелюбоде́й.

митэ 見手 зри́тель, наблюда́тель, смотря́щий челове́к.

митэй 未定: ～**но** неустано́вленный, неопределённый; нерешённый; 未定の問題 откры́тый вопро́с; 演題未定«те́ма докла́да (выступле́ния) бу́дет объя́влена осо́бо»; 金曜にたつか土曜にたつか未定です пое́дем ли мы в пя́тницу и́ли в суббо́ту, ещё не решено́.

митэйкō 未定稿 незако́нченная ру́копись; черново́й набро́сок *(напр. романа)*.

митэйнэн 未丁年 *см.* мисэйнэн.

митэкурэ 見てくれ *разг.* нару́жность, [вне́шний] **вид**; 見てくれがいゝ вы́глядеть хорошо́ (соли́дно); 見てくれの演技 игра́ на пу́блику *(с целью вызвать аплодисменты)*.

митэоку 見て置く рассчи́тывать, резерви́ровать *(время)*; そこへ行くには一時間と見ておきなさい для пое́здки туда́ вам на́до име́ть оди́н час.

митэтору 見て取る уви́деть, поня́ть, уясни́ть; その場の様子を見てとる охвати́ть (уясни́ть себе́) положе́ние; 彼が張本人である事を直ぐ見てとった я сра́зу уви́дел (по́нял), что гла́вный здесь — он.

митяку 未着: ～**но** неприбы́вший; неполу́ченный (не-

доста́вленный); その品は未着です э́тот това́р ещё не доста́влен (не при́был).

митякўсю 未着手: ～**но** ещё не на́чатый; 未着手の工事 ещё не на́чатые [строи́тельные] рабо́ты, рабо́ты, к кото́рым ещё не приступа́ли.

митякўхин 未着品 неприбы́вшие (недоста́вленные) това́ры.

митян-ха́тян ミーちゃん・ハーちゃん *прост.* Ми́тян-Ха́тян *(уменьшительные от очень распространённых женских имён Мицу и Хацу; иничижительное прозвище малообразованных девушек в Токио)*; ミーちゃん・ハーちゃんの映画 [кино]карти́на, рассчи́танная на ни́зкий вкус (*букв.* карти́на для Ми́тян и Ха́тян).

миугоки 身動き: ～**-суру** шевельну́ться, пошевели́ться; 身動きもしないで не пошевельну́вшись; 身動きも出来ない не быть в состоя́нии пошевели́ться.

миукэ 身請(受)け вы́куп *(человека, напр. проститутки)*; ～**-суру** выкупа́ть.

миукэкин 身請け金 вы́куп, выкупны́е де́ньги.

миукэнин 身請け人 выкупа́ющий *кого-л.*

миукэру 見受ける 1) ви́деть, замеча́ть; あまり見受けない не ча́сто ви́деть; ре́дко встреча́ть *кого-что-л.* (встреча́ться *с кем-чем-л.*); それは新聞に見受けられた э́то мне встре́тилось (попа́лось на глаза́) в газе́те; 2) принима́ть по ви́ду *за кого-л.*; 見受けた所 су́дя по ви́ду; 旅人と見受けられる人 челове́к, кото́рого мо́жно приня́ть за пу́тника; 非常に満足の様に見受けた он показа́лся мне (он вы́глядел) о́чень дово́льным.

миўмэ 実梅 спе́лая сли́ва.

миури 身売り: ～**-суру** *прям. и перен.* прода́ться *(о ком-л.)*; 反対党へ身売りする прода́ться (переки́нуться на сто́рону) проти́вной па́ртии.

миусинау 見失う теря́ть и́з виду; *прям. и перен.* упуска́ть из по́ля зре́ния; 見失わぬ様にする име́ть в виду́, не теря́ть и́з виду.

миути 身内 1) всё те́ло; 身内の痛みを感じる чу́вствовать боль во всём те́ле; 2) родство́; родня́, ро́дственники; 身内の事 семе́йное де́ло; 身内の者 свой челове́к; родня́; 他人より身内 *погов.* свой своему́ понево́ле брат; 3) «свой» *(члены одной какой-л. группы, шайки, банды)*.

мифукуин 未復員: ～**но** недемобилизо́ванный.

мифукуинся 未復員者 недемобилизо́ванный [солда́т].

мифўтацу 身二つ ро́ды; 身二つになる роди́ть ребёнка, стать ма́терью.

мифуудзура 三斑(府)鶫 *орнит.* трёхпёрстка Блэкстона, Turnix suscitator blakistoni *Swinhoe.*

мих̄а ミーハー *см.* митян-ха́тян.

михаба 身幅 1) ширина́ пла́тья (оде́жды); 2) значе́ние, вес *кого-л. (в обществе)*.

михабамоно 三幅物 ткань тройно́й ширины́ *(в Японии около 105 см)*.

михагурэру 見逸れる *см.* миусинау.

михайтō 未配当: ～[**но**] нераспределённый *(напр. о дивидендах)*.

михакараи 見計らい вкус, вы́бор; ～**-дэ** по *чьему-л.* усмотре́нию; на *чей-л.* вкус (вы́бор); あなたの見計らいで注文して下さい зака́зывайте по ва́шему вку́су (вы́бору).

михакарау 見計らう 1) де́лать по со́бственному усмотре́нию; выбира́ть по [своему́] вку́су; 見計らってやって下さい распоряжа́йтесь по своему́ усмотре́нию; 2) уда́чно вы́брать (рассчита́ть) *(время)*; 時間を見計らってやって来た он уда́чно вы́брал вре́мя для посеще́ния.

михаккō 未発行: ～[**но**] нейзданный (неопублико́ванный, невы́шедший).

михаккōкабу 未発行株 невы́пущенные а́кции.

михаккэн 未発見: ～[**но**] ещё не откры́тый; ещё не изобретённый.

мих̄а̄муки ミーハー向き: ～**но** низкопробный, рассчи́танный на ни́зкие вку́сы; *ср.* митян-ха́тян.

миханасу 見離(放)す переставáть смотре́ть; *перен.* оставля́ть, броса́ть *кого-л.*, отка́зываться *от кого-л.*; 妻君に見離される быть бро́шенным жено́й; 彼は友人たちから見離された друзья́ отступи́лись от него́; 彼は医師に見離された врачи́ *от* него́ отказа́лись, врачи́ нашли́ его́ безнадёжным.

михаппё 未発表: ～[**но**] неопублико́ванный, нейзданный.

михараи 未払い неупла́та; ～[**но**] неупла́ченный; невы́плаченный.

михараидака 未払い高 разме́р невы́плаченной (неупла́ченной) су́ммы.

михараикин 未払い金 неупла́ченная (невы́плаченная) су́мма; невнесённые де́ньги.

михараикоми 未払い込み: ～[**но**] невнесённый [в упла́ту]; неупла́ченный.

михарасу 見晴らす име́ть широ́кую (хоро́шую) перспекти́ву; ...を見晴らして с ви́дом на *что-л.*; 室は湖水を見晴らしている из мое́й ко́мнаты прекра́сно ви́дно о́зеро; 高台から町が一目に見晴らせる с терра́сы мо́жно обозре́ть весь го́род.

михари 見張り 1) карау́л, охра́на; ～-[**о**] **суру** карау́лить, охраня́ть, сторожи́ть; пикети́ровать; 2) карау́льный, сто́рож; пике́тчик; 3) карау́льное помеще́ние, карау́лка; проходна́я.

михарибан 見張り番 карау́льный, сто́рож; ～**-о суру** карау́лить, сторожи́ть.

михаридзё 見張り所 карау́льная бу́дка, сторо́жка; наблюда́тельный пост; проходна́я.

михарикан 見張り艦 сторожево́й [вое́нный] кора́бль.

михаринин 見張り人 *см.* михарибан.

михару 見張る 1) *связ.*: 目を見張る широко́ раскрыва́ть глаза́ *(напр. от удивления)*; 2) сторожи́ть, карау́лить; стоя́ть на посту́; следи́ть *за кем-л.*; пикети́ровать; すりを見張る наблюда́ть (следи́ть, высма́тривать), нет ли карма́нных воро́в.

михарукасу 見晴(霽)かす *см.* михарасу.

михаттацу 未発達: ～[**но**] ещё не разви́вшийся, неразви́той.

михатэру 見果てる досмотре́ть (ви́деть) до конца́; 見果てぬ夢 неоко́нченный (недосмо́тренный) сон.

михацу 未発: ～**ни** до возникнове́ния; до того́, как случи́лось; предвари́тельно; 未発に防ぐ предотвраща́ть; уничтожа́ть в заро́дыше; 未発に絶つ пресека́ть в ко́рне.

михидзюн 未批准: ～**но** нератифици́рованный.

михираку 見開く 1) широко́ открыва́ть глаза́; смотре́ть широко́ откры́тыми глаза́ми; наблюда́ть; 2) впервы́е обнару́живать; 3) ви́деть насквозь.

михон 見本 1) образе́ц, обра́зчик; про́бный экземпля́р; 見本で売る продава́ть по образца́м; 見本に劣る, 見本より落ちる быть ху́же, чем образе́ц, быть ни́же станда́рта; 2) образе́ц, приме́р; 見本にやって御覧 покажи́ приме́р сам.

михонгуми 見本組み *полигр.* про́бный набо́р.

михондзури 見本刷 *полигр.* про́бный о́ттиск; о́ттиск с про́бного набо́ра.

михондōри 見本通り: ～**-ни** согла́сно образца́м.

михон-сёбай 見本商買 торго́вля по образца́м.

михонсицу 見本室 ко́мната (помеще́ние, зал) с образца́ми.

михонтё 見本帳 альбо́м образцо́в.

михонтигаи 見本違い: ～ **дэ ару** не соответствовать образцу́, быть нестандартным *(о товарах)*.
михонхин 見本品 образцы́ това́ров, [това́р-]образе́ц.
михонъити 見本市 торго́вля [на я́рмарке] по образца́м; вы́ставка образцо́в *(для продажи)*; вы́ставка-прода́жа *(товаров, изделий)*.
михорэру 見惚れる *см.* миторэру.
михотокэ 御仏 *кн.* Бу́дда.
мицу 三つ 1) три; 2) три го́да *(о возрасте)*.
мицу 密: **～на** 1) те́сный, бли́зкий; 2) густо́й, пло́тный; 人口の密な地方 гу́стонаселённый райо́н; 3) подро́бный, дета́льный; тща́тельный; 4) та́йный, секре́тный.
мицу 蜜 мёд; 口に蜜腹に針,口に蜜あり腹に剣あり *посл.* на уста́х мёд, а на се́рдце лёд (*букв.* во рту́ мёд, а в животе́ игла́ *или* меч).
мицуба[дзэри] 三葉[芹] криптоте́ния япо́нская, Cryptotaenia japonica *Hassk (трава)*.
мицубадзэримодоки 三葉芹擬き *см.* мицубадзэри.
мицубай 密売 та́йная торго́вля; контраба́нда; **～-суру** та́йно торгова́ть; занима́ться контраба́ндой.
мицубайин 密売淫 нелега́льная проститу́ция.
мицубайся 密売者 та́йный торго́вец; контрабанди́ст.
мицубайфу 密売婦 *см.* миссё 密娼.
мицубакэй 三葉形 трили́стник *(орнамент)*.
мицубан 三つ半 тройно́й уда́р набата́ *(при пожаре)*.
мицубати 蜜蜂 [медоно́сная] пчела́; 蜜蜂の巣 у́лей.
мицубати-сиё 蜜蜂飼養 пчелово́дство.
мицубати-сиёся 蜜蜂飼養者 пчелово́д, па́сечник.
мицубо 蜜房 пчели́ные со́ты; ячёйка со́ты.
мицубо 密謀 *кн.* за́говор; та́йный за́мысел.
мицубоэки 密貿易 контраба́нда; **～-о суру (яру)** занима́ться контраба́ндой.
мицубоэкйся 密貿易者 контрабанди́ст.
мицуга 密画 тща́тельно вы́полненная карти́на.
мицуги 貢 *ист.* дань; 貢を納める плати́ть дань.
мицуги 密儀 та́йная (закры́тая) церемо́ния; та́йное (закры́тое) торжество́.
мицуги 密議 секре́тное (та́йное) совеща́ние; 密議を凝らす совеща́ться та́йно (при закры́тых дверя́х).
мицугимоно 貢物 *см.* мицуги 貢.
мицуго 三つ子(児) 1) трёхле́тний ребёнок; 三つ子の魂百まで *посл.* како́в в колыбе́льку, тако́в и в моги́лку (*букв.* душа́ трёхле́тнего ребёнка [остаётся тако́й же] до́ ста лет); 2) тро́йня.
мицуго 密語: **～-суру** *кн.* шепта́ться; вести́ секре́тный разгово́р [наедине́].
мицугу 貢ぐ 1) *ист.* плати́ть дань; 2) помога́ть [деньга́ми], ока́зывать де́нежную подде́ржку; 息子に貢いでもらって生活している жить благодаря́ подде́ржке сы́на.
мицугуми 三つ組 компле́кт из трёх предме́тов; тро́йка *(о костюме)*.
мицугуппё 密群氷 *см.* куро́су-пакку.
мицугэцу 蜜月 медо́вый ме́сяц.
мицугэцу-рёко 蜜月旅行 сва́дебное путеше́ствие.
мицудан 密談 секре́тный разгово́р, секре́тная бесе́да; та́йные перегово́ры; **～-суру** вести́ секре́тный разгово́р (та́йные перегово́ры); говори́ть с гла́зу на гла́з (наедине́).
мицудзё 密醸 та́йное винокуре́ние; самогоноваре́ние.
мицудзи 密事 та́йна, секре́т.
мицудзо 密蔵 *кн.* та́йное хране́ние; **～-суру** храни́ть та́йно *(товар и т. п.)*.
мицудзо 密造 1) незако́нное изготовле́ние; **～-суру** незако́нно изготовля́ть (де́лать); 2) *см.* мицудзё.
мицудзорои 三つ揃い *см.* мицугуми.
мицудзося 密造者 самого́нщик.
мицудо 密度 густота́, пло́тность *(напр. населения)*; *перен.* сте́пень *(напр. напряжённости)*; интенси́вность *(напр. деятельности)*.
мицудомоэ 三つ巴 *связ.*: 三つ巴の争い(混戦) борьба́ ме́жду тремя́ *(напр. кандидатами)*.
мицуёринава 三つ撚り縄 трёхпря́дная верёвка; *мор.* ю́зинь.
мицукадо 三つ角 1) три угла́; 2) разветвле́ние доро́ги по трём направле́ниям.
мицукару 見付かる быть заме́ченным (обнару́женным, на́йденным); быть вы́слеженным; быть по́йманным (обнару́женным), попа́сться *(на месте преступления)*; 見付からない様に так, что́бы никто́ не заме́тил; 死体はまだ見つかりません труп ещё не на́йден.
мицуки 見付 вид; 見付はこの方が良いが持ちが悪い на ви́д э́то лу́чше, но но́сится ху́же.
мицукурои 見繕い вы́бор, отбо́р.
мицукуроу 見繕う выбира́ть, отбира́ть.
мицукусу 見尽くす осмотре́ть всё.
мицукути 三つ口, 兎唇(缺) за́ячья губа́; **～-ни наттэ иру** име́ть за́ячью губу́, с за́ячьей губо́й.
мицукэ 見付 1) вне́шние воро́та за́мка; 2) то, что ви́дно побли́зости.
мицукэру 見付ける 1) замеча́ть; открыва́ть, обнару́живать, находи́ть; заставля́ть, застига́ть *(на месте преступления)*; 見付けられずに незаме́тно, незаме́ченным; 見付け次第 при ви́де *чего-л.*; 誤りを見付ける заме́тить (найти́, обнару́жить) оши́бку; 職を見付ける найти́ рабо́ту; 2) приглядеться, присмотре́ться *к чему-л.*, привы́кнуть к ви́ду *чего-л.*
мицумамэ 密豆 мицума́мэ *(варёный горох с патокой)*.
мицумата 三つ又(叉) 1) трезу́бая ви́лка; трезу́бец; 2) три ве́тви *(дороги и т. п.)*; 道が三つ又になっている доро́га разветвля́ется на́трое (по трём направле́ниям).
мицумата 三椏 бума́жное де́рево, Edgeworthia papyrifera *Sieb. et Zucc. (кустарник)*.
мицуми 三つ身 де́тская оде́жда *(до четырёх лет)*.
мицумицу 密々: **～ни** 1) та́йно, тайко́м; по секре́ту; 2) пло́тно, те́сно; впри́тирку; 3) те́сно, дру́жески.
мицумон 三つ紋 три семе́йных герба́ *(на одежде)*.
мицумори 見積もり [предвари́тельная] оце́нка; предвари́тельный расчёт; сме́та; предположе́ние.
мицуморигаку 見積もり額 заме́ченная (предполага́емая) су́мма.
мицуморисё 見積もり書 сме́та, калькуля́ция *(письменная)*.
мицумору 見積もる оце́нивать; составля́ть предвари́тельный расчёт; калькули́ровать; определя́ть су́мму *(убытка и т. п.)*; 幾ら少く(安く)見積もっても по са́мому скро́мному подсчёту; по ме́ньшей ме́ре; 価格は十万円と見積もられている цена́ определя́ется в 100 000 ие́н.
мицумотосо 狼牙 *бот.* ла́пчатка япо́нская, Potentilla cryptotaeniae *Maxim.*
мицумэ 三つ目 1) три гла́за; трёхгла́зый; 2) пра́здненство на тре́тий день *(после рождения ребёнка или после свадьбы)*.
мицумэгири 三つ目錐 трёхгра́нное сверло́.
мицумэ-касся 三つ目滑車 *мор.* ю́ферс.
мицумэ-кодзо 三つ目小僧 *прост.* трёхгла́зое чудо́вище.
мицумэ-нюдо 三つ目入道 трёхгла́зый де́мон.
мицумэру 見詰める при́стально смотре́ть, всма́триваться; уста́виться; впива́ться глаза́ми; 彼はしきりに私を見詰めていた он не сводил с меня́ глаз.
мицунюгоку 密入国 нелега́льный въезд в страну́; **～-суру** нелега́льно въезжа́ть в страну́.
мицунюгокудан 密入国団 нелега́льно прибы́вшая в страну́ гру́ппа.
мицуори 三つ折り: **～[но]** сло́женный втро́е; **～-ни суру** скла́дывать втро́е.
мицурё 密漁 браконье́рство, незако́нный (хи́щнический) лов [ры́бы]; **～-суру** браконье́рствовать, занима́ться хи́щническим ло́вом [ры́бы].

мицурё 密猟 браконьéрство, незакóнная охóта.
мицурёся 密漁者 [рыболóв-]браконьéр.
мицурёся 密猟者 [охóтник-]браконьéр.
мицурин 密林 густóй лес; чáща.
мицурō 蜜蠟 [натурáльный] воск.
мицуру 盈(満)つる *см.* митиру; 盈つれば欠くる世の習い *посл.* пóсле прилúва наступáет отлúв *(о неустойчивости счастья, благополучия)*.
мицурэй 密令 *кн.* секрéтный (тáйный) прикáз.
мицурюхё 密流氷 *см.* курōсу-пакку.
мицуун 密雲 густы́е (тяжёлые) тýчи; сплошнáя óблачность.
мицую 密輸 тáйный ввоз и вы́воз, контрабáнда.
мицуюдан 密輸団 шáйка (грýппа) контрабандúстов.
мицуюню 密輸入 нелегáльный (контрабáндный) ввоз, контрабáнда; **～-суру** тáйно (нелегáльно) ввозúть, занимáться контрабáндой.
мицую[ню]сэн 密輸[入]船 контрабандúстское сýдно.
мицуюнюся 密輸入者 контрабандúст.
мицуюнюхин 密輸入品 контрабáнда *(товары)*.
мицуюсюцу 密輸出 нелегáльный (контрабáндный) вы́воз, контрабáнда; **～-суру** тáйно (нелегáльно) вывозúть; занимáться контрабáндой.
мицуяку 密約 секрéтное (тáйное) соглашéние; **～-суру** вступáть в тáйное соглашéние.
миэ 三重: **～[но]** тройнóй; слóженный втрóе; утрóенный; трёхслóйный; **～-ни суру** сложúть втрóе; дéлать в три слóя; утрáивать.
миэ 見え, 見栄 1) внéшний вид, нарýжность; 見えに構わない не обращáть внимáния на внéшний вид, быть безразли́чным к внéшности; 2): **-о ～-ни суру** дéлать *что-л.* напокáз; 見えを張る выставля́ть себя́ напокáз; быть тщеслáвным; быть претенциóзным; あいつは女の前に出ると見えを張りたがる он лю́бит покрасовáться пéред жéнщинами; 彼の博愛は見えだ егó благотворúтельность — чúсто показна́я; お見えになる *см.* миэру 4.
миэ 見得 пóза, жест; 見得を切る принимáть [гóрдую] пóзу; становúться в [краси́вую] пóзу; дéлать великолéпный жест *(гл. обр. об актёрах)*.
миэбō 見え(栄)坊 *прост.* щёголь, франт.
миэгакурэни 見え隠れに незамéтно; 見え隠れに人の跡をつける незамéтно следи́ть (слéдовать) *за кем-л.*
миэру 見える 1) мочь ви́деть; 見えない 1] незря́чие глаза́; 猫は暗やみでも目が見える ко́шки ви́дят в темноте́; 樹があって見えない из-за дерéвьев ничегó не ви́дно; 2) быть ви́димым, виднéться; 目に見えて замéтно на глаз; 眼に見えない невúдимый, не ви́димый простым глáзом; 見えなくなる исчезáть из глаз; 暗がりの中に見えなくなる исчéзнуть (потеря́ться) в темноте́; 富士さんが見える所へ来る прибыть в такóе мéсто, откýда ви́дно Фýдзи; 何が見えるか что там ви́дно (виднéется)?; 彼は失敗するのは目に見えている совершéнно очевúдно, что он потéрпит неудáчу; 3) показы́ваться; появля́ться; 汽車がもう見えました вот и пóезд ужé показáлся; その飛行機は最初北海道で見えた э́тот самолёт впервы́е был замéчен над Хоккáйдо; 今日はだれも見えなかった сегóдня никтó у нас не появля́лся; 今にも見えるでしょう он покáжется (придёт, дóлжен прийти́) с минýты на минýту; 近ごろTが見えない в послéднее врéмя Т что́-то не ви́дно (Т что́-то не показывается); A さんがお見えになりました к вам пришёл господúн А; 4) попадáться на глаза́; находúться; 時計が見えない кудá-то дéлись часы́, не могý найти́ часóв; 鉛筆が見えませんかне найдётся ли (нет ли) карандашá?; その語は字書に見えない э́того слóва в словарé нет; 文献にその事が見える об э́том имéются упоминáния в литерату́ре; 探したがどうしても見えなかった искáл, но так и не нашёл; 5) вы́глядеть *как-л.*; 良く見える вы́глядеть хорошó; 病気と見える вы́глядеть (казáться) больны́м; こう見えても хотя́ э́то и кáжется так...; несмотря́ на такýю ви́димость...; 五十だが四十にしか見えない емý пятьдеся́т, но на вид не бóльше сорокá; あの人は日本人と見えない он не похóж на япóнца; 彼は正直者のように見える он кáжется чéстным; 彼は失敗したと見える похóже, что он потерпéл неудáчу.
миэсуйта 見え透いた прозрáчный; *перен.* я́сный, очевúдный; 見え透いたうそ я́вная ложь; 見え透いた事をする прибегáть к я́вным улóвкам.
миэсýку 見え透く быть прозрáчным; просвéчивать; *перен.* быть ви́дным (я́сным); 彼の心の底が見え透いている я вúжу егó насквóзь; егó намéрения очевúдны.
миюбисиги 三趾鷸 песчáнка, Crocethia alba *Pallas (кулик)*.
миюки 深雪 *кн.* глубóкий снег.
миюки 行(御)幸 *см.* гёкō 行幸.
мия 宮 1) [синтоúстский] храм; 2) *уст.* императóрский дворéц; 3) *после имени* принц, принцéсса *(императорской крови)*; 高松宮 принц Такамáцу.
миябара 宮腹 1) принадлéжность к императóрской крóви; 2) принц (принцéсса) императóрской крóви.
миябита 雅びた элегáнтный; утончённый; изы́сканный; 雅びた人 человéк с утончённым вкýсом.
миябито 宮人 *уст. сущ.* придвóрный.
миябияка 雅びやか: **～на** *см.* миябита.
миябуру 見破る *см.* минуку.
миягэ 土産 подáрок, гостúнец; сувенúр; ...を土産に持って行く привозúть *что-л.* в подáрок *(в качестве сувенира)*.
миягэан 土産案 законопроéкт, вноси́мый депутáтом в парлáмент *(гл. обр. в интересах своего избирательного округа)*.
миягэбанаси 土産話し рассказ о путешéствии (о путевы́х впечатлéниях), рассказ о пребывáнии *где-л.*
миягэмоно 土産物 *см.* миягэ.
миягэхин 土産品 сувенúр.
миядзукаэ 宮仕え *ист.* служéние при императóрском дворé; **～-суру** служúть при императóрском дворé; находúться на правúтельственной слýжбе.
миядзумō 宮相撲 соревнования по борьбé сумó на прáзднике в честь мéстного божества́.
мияи 宮居 1) территóрия хрáма; 2) *уст.* императóрский дворéц.
мияко 都 столúца, столúчный гóрод; 住めば都 *погов.* где живёшь, там и столúца.
миякобито 都人 *уст.* столúчный жúтель.
миякодзумаи 都住居 проживáние в столúце; **～-о суру** жить в столúце.
миякодори 都鳥 I дальневостóчный кулúк-сорóка, Haematopus ostralegus osculans *Swinhoe*.
миякодори 都鳥 II цинналепéта краси́вая, Cinnalepeta pulhella *Lischke (моллюск)*.
миякоōдзи 都大路 глáвные ýлицы столúцы.
миякооти 都落ち *уст.* отъéзд (бéгство) из гóрода [в дерéвню]; проживáние в дерéвне; **～-о суру** уéхать из гóрода; жить в дерéвне.
миякосодати 都育ち: **～но** воспúтанный (вы́росший) в столúце; имéющий столúчное воспитáние.
миякэ 宮家 дом (семья́) прúнца *(императорской крови)*.
миякэдзака 三宅坂 Мия́кэдзака *(название улицы в Токио, где находилось военное министерство)*; *ист. перен.* военное министéрство [Япóнии].
мияма 深山 *кн.* гóрная глушь, гóрные дéбри; **～-дэ** глубокó в горáх.
миямагарасу 深山鴉 япóнский грач, Corvus frugilegus pastinator *Gould*.
миямадзакура 深山桜 вúшня Максимóвича, Prunus Maximowiczii *Rupr.*

миямаири 宮参り пе́рвое посеще́ние хра́ма с новорождённым ребёнком *(обычно на сотый день после рождения)*.

миямароси 深山颪 свире́пый ве́тер, ду́ющий с гор.

миямасикими 深山榊 скимми́я япо́нская, Skimmia japonica *Thunb.* *(кустарник)*.

миямаудзура 深山鶉 *бот.* ползу́чка япо́нская, Goodyera Schlechtendaliana *Reichb. fil.*

миямаходзиро 深山類白 *орнит.* уссури́йская желтого́рлая овся́нка, Emberiza elegans elegans *Tett.*

миямори 宮守り *синт.* храни́тель (блюсти́тель) хра́ма.

миямэгури 宮巡り посеще́ние ря́да хра́мов, палóмничество по хра́мам; **～-о суру** посеща́ть хра́мы, совершáть палóмничество.

мияру 見遣る смотре́ть [вдаль].

миясама 宮様 *см.* мия 3.

мияси 宮師 ма́стер, де́лающий миниатю́рные хра́мы (моде́ли хра́мов).

миясуй 見易い легко́ ви́димый, заме́тный; *перен.* поня́тный, я́сный; 見易い所に置く положи́ть на ви́дном ме́сте; 見易い筆跡 разбо́рчивый по́черк; 見易い道理 очеви́дная и́стина; трюйзм; 見易い本 ле́гкая (легко́ чита́ющаяся) кни́га.

мма 馬 *см.* у́ма 馬.

ммай 旨い *см.* у́май.

мо 喪 тра́ур; 喪が明ける а) снима́ть тра́ур; б) срок тра́ура ко́нчился; ...の喪に服する быть в тра́уре, носи́ть тра́ур *по ком-л;* 喪の家 семья́ в тра́уре; ◇ 喪を発する извеща́ть о сме́рти; 喪を秘する не извеща́ть о сме́рти

мо 藻 во́доросль; 藻に似た во́дорослевый.

мо 裳 *уст.* ю́бка.

мо も 1) *союз* и, то́же; ...も...も и... и...; ни... ни...; 君もそこにいたのか и ты (ты то́же) там был?; 両親からもよろしくと申しました мои́ роди́тели то́же кла́няются вам; とてものどが渇いた. — 私も[そうなん]だ ужа́сно хо́чется пить. — Мне то́же; 君が行かないなら私もやはりやめにしよう е́сли ты не пойдёшь, то и я откажу́сь; 彼はロシア語を話しもするし又書きもする он по-ру́сски и говори́т, и пи́шет; 見たくもあるし恐ろしくもある и хо́чется посмотре́ть, и стра́шно; 私にはフランス語もドイツ語も話せません я не говорю́ ни по-францу́зски, ни по-неме́цки; 上に述べたことは男にも女にも応用できる вышеска́занное отно́сится как к мужчи́нам, так и к же́нщинам; 2) *подчёркивающая частица:* а) да́же; *после числ. может быть оставлена без перевода;* 彼はさよならもせずに帰った он ушёл да́же не попроща́вшись; その本は開けても見ない э́ту кни́гу я да́же не раскрыва́л; 彼は人殺しもやった он да́же уби́йство соверши́л; 三時間も待たされた пришло́сь прожда́ть це́лых три часа́; 一カ月も経たぬ内に... не прошло́ и ме́сяца, как...; 一万円も借金がある у меня́ [це́лых] 10 000 ие́н до́лгу; あの人は来年は八十にもなる в бу́дущем году́ ему́ испо́лнится 80 лет; б) *после гл. в деепричастной и прил. в наречной форме образует уступительное наклонение;* 幾ら聞いても彼は答えなかった ско́лько я ни спра́шивал, он не отвеча́л; 君が行っても行かなくても僕は行く пойдёшь ты или не́т, я всё равно́ пойду́; 遅くも夕方に帰ります он вернётся са́мое по́зднее ве́чером.

мо 毛 1) во́лос; во́лосы; 2) *мера веса = 3,75 мг;* 3) *мера длины = 0,03 мм;* 4) *мелкая монета = 0,01 сэна.*

мо 蒙 1) неве́жество, темнота́; 蒙を啓く просвеща́ть; 2) *сокр.* Монго́лия.

мо もう I 1) уже́; もう春です уже́ весна́; 彼はもう出発したか он уже́ уе́хал (вы́ехал)?; もう沢山 [уже́] доста́точно, дово́льно; 2) вот-во́т, ско́ро, сейча́с; もう来そうなものだ он до́лжен сейча́с прийти́, он вот-во́т придёт; 3) *с отриц.* бо́льше не; もう少しもない бо́льше нет, ничего́ не оста́лось; もう何も言う事はない мне бо́льше не́чего сказа́ть; 4) ещё; もう一度 ещё раз; もう少し ещё немно́го (немно́жко), немно́го бо́льше; немно́го до́льше; もう少しゝてから немно́го по́зже; もう少し五時です ско́ро пять [часо́в], без ма́лого пять; もう少し大きな声でお読みなさい чита́йте чуть погро́мче (немно́жко гро́мче); もう一つの ещё оди́н, ещё како́й-нибудь; другой, не э́тот; もう一人/ヒトリ/の人 друго́й (не тот) челове́к *(из нескольких)*.

мō もう II *связ.:* もうと鳴く мыча́ть.

мōа 盲唖 слепо́й и немо́й.

моаи 最合い *прост.* *см.* мояи 催合い.

мōаи 盲愛 слепа́я (безрассу́дная) любо́вь.

моаидзуна 模合い綱 *см.* мояидзуна.

моаимусуби 模合い結び *см.* мояимусуби.

мōаку 猛悪: **～на** *кн.* свире́пый, жесто́кий.

мōбаку 猛爆 ожесточённая бомбардиро́вка; **～-суру** си́льно (ожесточённо) бомби́ть.

мōбаку 盲爆 бомбардиро́вка вслепу́ю.

моббу モッブ (*англ.* mob) толпа́; *презр.* чернь; モッブ的行動 хулига́нский посту́пок.

мобо モボ *см.* модан-бой.

мога モガ *см.* модан-га́ру.

могакидэру 蹶き出る вы́карабкаться *(из трудностей)*.

могакйкурусиму 蹶き苦しむ ко́рчиться от бо́ли; му́читься в аго́нии.

мōгаккō 盲学校 шко́ла для слепы́х.

могаку 蹶く мета́ться; ко́рчиться; *прям.* *и перен.* би́ться; 蹶いて死ぬ умира́ть мучи́тельной сме́ртью, тяжело́ умира́ть; 彼はどうかして身を立てようと蹶いた он би́лся, что́бы ка́к-нибудь вы́йти в лю́ди.

могаси もがし элеока́рпус, Eleocarpus dicipiens *Hemsl.* *(декоративное оранжерейное древесное растение)*.

моги 模(摸)擬 *кн.* имита́ция, подде́лка; подража́ние; ко́пия, репроду́кция; **～но** подде́льный; фальши́вый; ло́жный, мни́мый.

могидō 没義道 бесчелове́чность, жесто́кость, бессерде́чность.

могиридзё もぎり嬢 *разг.* биле́тный контролёр *(девушка)*.

могиру 捥ぎる *см.* могитору.

моги-сикэн 模擬試験 про́бное испыта́ние.

могисэн 模擬戦 уче́бный бой.

могитору 捥ぎ取る отрыва́ть, срыва́ть; отдира́ть, сдира́ть; вырывать; выщи́пывать *(напр. перья)*.

могитэн 模擬店 заку́сочная.

могитэсу́то 模擬テスト трениро́вка космона́втов *(имитирующая условия космического корабля)*.

могихин 模擬品 имита́ция *(вещь)*; репроду́кция.

мōго 妄語 *буд.* ложь *(как один из великих грехов, ср.* гокай 五戒*)*.

могу 捥ぐ *см.* могитору.

могумогу もぐもぐ *ономат.:* もぐもぐ[と]云う, 口をもぐもぐさせる мя́млить, ша́мкать, бормота́ть; もぐもぐ噛む дви́гать че́люстями, жева́ть; もぐもぐ[と]動く копоши́ться; ёрзать.

могура 土竜,鼹鼠 *см.* могурамоти.

могурадзука 土竜塚 кротови́на.

могураиро 土竜色 цвет крота́ *(тёмно-серый)*.

могурамоти 土竜,鼹鼠 япо́нский крот-мо́гера. Mogera wogura wogura *Temminck.*

могури 潜り 1) ныря́ние; 2) ныря́льщик; водола́з; 潜りを入れて при по́мощи водола́за *(искать и т. п.)*; 3): **～[но]** занима́ющийся *чем-л.* нелега́льно *(без патента, диплома и т. п.)*; **～дэ** нелега́льно, та́йно; この医者はもぐりだ э́тот врач практику́ет без лице́нзии (пате́нта).

могурииса 潜り医者 врач без лице́нзии (пате́нта), подпо́льный до́ктор.

могурикому 潜り込む залеза́ть, заполза́ть, забира́ться;

пря́таться; うまく会社へ潜り込む умéло пролéзть в фи́рму *(получить место)*; 彼はどこかへ潜り込んだ он куда́-то забра́лся (спря́тался).

могуру 潜る 1) ныря́ть; 地下に潜る спуска́ться под зéмлю *(в метро, шахту и т. п.)*; どれ位水中に潜っていられるか как до́лго вы мо́жете остава́ться (пробы́ть) под водо́й?; 2) *см.* могурикому; 3) дéлать *что-л.* тайко́м.

могуса 艾 1) мо́кса *(для прижигания)*; 2) *см.* ёмоги.

мōгэки 猛撃 *кн.* ожесточённая ата́ка; си́льный уда́р *(напр. по врагу)*.

могэру 捥げる отрыва́ться, обрыва́ться.

мōда 猛打 *спорт.* си́льный уда́р.

модан モダン (*англ.* modern): ～**-[на]** 1) мо́дный, по после́дней мо́де; 2) совреме́нный.

мōдан 盲弾 *кн.* неразорва́вшийся снаря́д.

мōдан 盲断 *кн.* опроме́тчивое (необду́манное) реше́ние, опроме́тчивое заключе́ние.

модан-бōй モダン・ボーイ *разг.* стиля́га, пижо́н.

модан-гāру モダン・ガール *разг.* мо́дная девица, фи́фа.

моданидзуму モダニズム (*англ.* modernism) модерни́зм.

моданисто モダニスト (*англ.* modernist) модерни́ст.

модан-ривингу モダン・リヴィング (*амер.* modern living) совреме́нная жизнь.

модасигатай 黙し難い *кн.* быть не в состоя́нии не обрати́ть внима́ния; 君命黙し難く подчиня́ясь прика́зу господи́на.

модасу 黙す пройти́ мо́лча ми́мо, не обрати́ть внима́ния, не посчита́ться.

модаэ 悶え му́ки, страда́ния; 大きな胸の悶えがある быть о́чень расстро́енным (удручённым).

модаэкурусиму 悶え苦しむ тяжело́ му́читься (страда́ть).

модаэру 悶える му́читься, страда́ть; быть в большо́м го́ре.

модзаику モザイク (*англ.* mosaic) моза́ика.

мōдзё 網状: ～**но** се́тчатый; ～**-ни суру**, 網状を成す де́лать се́тчатым (в ви́де се́тки); покрыва́ть се́тчатым узо́ром.

мōдзё-бакўхацу 盲状爆発 взрыв фуга́са (ми́ны).

мōдзё-сёси 毛状晶子 *мин.* трихи́т.

модзи 文字 1) пи́сьменный знак *(буква, иероглиф)*; ～**но** бу́квенный; 文字の誤り опи́ска; опеча́тка; 文字の上で知っている знать отвлечённо *(напр. по книгам)*; 文字に拘泥する [стро́го] держа́ться бу́квы, быть буквое́дом; 文字を知らない, 目に文字がない быть негра́мотным; 細い文字 ме́лкий по́черк; ме́лкий шрифт; 2) алфави́т; пи́сьменность; *ср.* мондзи.

модзиавасэдзё 文字合わせ錠 замо́к с комбина́цией букв *(напр. у сейфа)*.

модзиами 捩網 сеть для ло́вли малько́в (ме́лкой ры́бы).

модзибан 文字盤 цифербла́т *(часов, измерительных приборов)*; шкала́; карту́шка *(компаса)*; номерно́й диск *(телефонного аппарата)*.

модзигоэ 文字声 чте́ние иеро́глифа, произноше́ние бу́квы.

модзидзура 文字面 *прост.* грамоте́й.

модзидзури 綬草, 盤竜参, 捩摺 орхидея спира́нтес, Spiranthes spiralis *Makino*.

модзидōри 文字通: ～**[ни]** букваль́но; ～**но** букваль́ный.

модзимодзи もじもじ: ～**-суру** колеба́ться, не реша́ться; もじもじしながら неуве́ренно, нереши́тельно.

мōдзин 盲人 *сущ.* слепо́й.

мōдзин 蒙塵: ～**-суру** *кн.* покрыва́ться доро́жной пы́лью; *обр.* в па́нике бежа́ть, спаса́ться бе́гством *(об императоре)*.

модзири 捩り 1) пародирование; паро́дия; 2) пальто́ япо́нского покро́я *(мужское, надевается только поверх кимоно)*.

модзириута 捩り歌 пародийная пе́сенка, паро́дия.

модзиру 捩る 1) скру́чивать; изгиба́ть, искривля́ть; 2) *перен.* пародировать; これは古詩を捩ったものだ э́то паро́дия на дре́внее стихотворе́ние.

модзицўкури-юги 文字作り遊戯 игра́ в анагра́ммы.

модзō 模(摸)造 имита́ция; подде́лка *подо что-л.*; ～**[но]** имити́рованный, иску́сственный; подде́льный; ～**-суру** имити́ровать; подде́лывать *подо что-л.*; これは昔の宝剣を模造したものです э́то имита́ция стари́нного меча́.

мōдзō 妄想 *кн.* *см.* мōсō.

модзōгава 模造革 иску́сственная ко́жа.

модзōси 模造紙 веле́невая бума́га.

модзōся 模造者 имита́тор.

модзōхин 模造品 имита́ция, подде́лка *(вещь)*.

модзу 鵐,百舌[鳥] *орнит.* япо́нский сорокопу́т, Lanius bucephalus bucephalus *Temm. et Schl.*

модзуку 水雲,海蘊 бу́рая во́доросль Cladosiphon decipiens *Sur.*

мōдзэн 猛然: ～**то[-сйтэ]** 1) я́ростно, неи́стово; 2) реши́тельно, сме́ло.

мōдзэру モーゼル (*англ.* Mauser) ма́узер.

мōдзю 盲従 *кн.* слепо́е повинове́ние; ～**-суру** сле́по сле́довать (подчиня́ться) *кому-л.*

мōдзю 猛獣 ди́кий зверь; хи́щный зверь.

мōдзюгари 猛獣狩り охо́та на ди́ких звере́й; ～**-о суру** охо́титься на ди́ких звере́й.

модзюсэки 模樹石 *мин.* дендри́т.

мōдзюся 盲従者 сле́по повину́ющийся; безро́потный после́дователь; приспе́шник.

мōдзюцўкаи 猛獣使い укроти́тель звере́й.

мōдзя 亡者 1) поко́йник; мёртвый, уме́рший; ～**-ни нару** умере́ть; 亡者の国 ца́рство мёртвых; 2) *буд.* мяту́щийся дух (при́зрак) *(умершего)*; *обр.* де́мон; *ср.* гаригари-мōдзя.

модзямодзя もじゃもじゃ: ～**-сйта** косма́тый, нечёсаный, растрёпанный; ～**-сйтэ иру** быть растрёпанным (косма́тым, непричёсанным); ひげをもじゃもじゃはやしている быть обро́сшим (небри́тым).

мōдо モード (*англ.* mode) 1) мо́да; 2) *муз.* тона́льность *(мажор или минор)*.

мōдō 妄(盲)動: ～**-суру** *кн.* поступа́ть необду́манно (опроме́тчиво).

мōдō 艨艟 *кн.* вое́нные корабли́.

модокасигару もどかしがる быть в нетерпе́нии, не́рвничать.

модокасий もどかしい нетерпели́вый, нетерпели́во ожида́ющий *чего-л.*; не́рвничающий от нетерпе́ния; もどかしそうに待つ ждать с нетерпе́нием, ждать с раздраже́нием *(от нетерпения)*; もどかしく思う *см.* модокасигару.

...модоки 擬き в ду́хе, в сти́ле *чего-л.*; おとぎ話もどきの в ска́зочном ду́хе (сти́ле).

мōдоку 猛毒 сильноде́йствующий (смерте́льный) яд.

мōдокўсэй 猛毒性: ～**[но]** отравля́ющий; о́чень (смерте́льно) ядови́тый.

мōдōкэн 盲導犬 соба́ка-поводы́рь слепо́го.

модори 戻り 1) возвраще́ние в пре́жнее положе́ние (состоя́ние); *перен.* возвраще́ние домо́й; обра́тный путь; 2) *биржс.* но́вое повыше́ние ку́рса *(после падения)*; 3) крючо́к *(для того, чтобы зацепить или поддеть что-либо)*.

модориаси 戻り足 *биржс.* ре́зкое повыше́ние ку́рса *(после падения)*.

модоригакэ 戻り掛け: ～**-ни** на обра́тном пути́.

модоридзэй 戻り税 *см.* модосидзэй.

модоридомэ 戻り止め *тех.* сто́пор; защёлка, захва́тка, соба́чка.

модоримити 戻り道 *см.* каэримити.

модоритё 戻り帳 забо́рная (креди́тная) кни́жка.

модориури 戻り売り прода́жа а́кций при повыше́нии ку́рса *(после падения)*.

модору 戻る 1) возвраща́ться, идти́ наза́д; 席に戻る верну́ться на своё ме́сто; 本題に戻る верну́ться к основно́й те́ме (к гла́вному вопро́су); 病状は以前に戻った больно́й опя́ть в пре́жнем состоя́нии; この体温計は振るとすぐ戻る э́тот термо́метр доста́точно встряхну́ть, и ртуть па́дает; 2) быть возвращённым *(о вещах, товарах и т. п.)*; 3) пя́титься, отступа́ть наза́д.

модоси 戻し возвра́т, возвраще́ние.

модосигавасэ 戻し為替 *фин.* ретра́тта.

модосидзэй 戻し税 возвра́тная по́шлина.

модосиирэ 戻し入れ возвраще́ние *чего-л.*; возмеще́ние.

модосйкин 戻し金 возвращённая су́мма, возвращённые де́ньги.

модосикōдзацу 戻し交雑 обра́тное скре́щивание, перекрёстное оплодотворе́ние.

модосини 戻し荷 обра́тный фрахт.

модосу 戻す 1) возвраща́ть, отдава́ть обра́тно; ста́вить (класть) на [пре́жнее] ме́сто; 剣をさやに戻す вложи́ть меч [обра́тно] в но́жны; 本は皆本だなへ戻さねばならない все кни́ги на́до [по]ста́вить обра́тно на по́лку; 2) повора́чивать наза́д; 時計を二十分戻す перевести́ часы́ на 20 мину́т наза́д; 自動車を後へ戻す развернуть маши́ну; 3) **отклоня́ть** *(иск, заявление и т. п.)*; 4) стошни́ть; この臭気で戻しそうになった от э́той во́ни меня́ ста́ло тошни́ть; 船酔いで戻す страда́ть морско́й боле́знью; 病人は食べた物を皆もどします больно́й что ни съест, его́ рвёт.

мōдэ 詣で палóмничество; 鹿島詣で палóмничество в храм Ка́сима.

модэру モデル (*фр.* model) 1) моде́ль, нату́ра; образе́ц; **～-ни суру** сде́лать моде́лью; списа́ть с нату́ры *(в романе и т. п.)*; ファッション・ショーのモデル мóдная моде́ль *(о платье и т. п.)*; 2) нату́рщик; **～-ни нару** стать нату́рщиком (нату́рщицей), [пойти́] пози́ровать; 3) манеке́нщица, манеке́нщик; жива́я моде́ль.

мōдэру 詣でる совершáть палóмничество.

модэрунородзй モデルノロジー (*англ.* modernology) *см.* кōгэнгаку.

модэру-онна モデル女 нату́рщица.

модэру-рӯму モデル・ルーム помеще́ние для вы́ставки образцóв.

модэру-сёппу モデル・ショップ образцóво-показа́тельный магази́н.

модэру-сӯкӯру モデル・スクール образцóво-показа́тельная шкóла.

модэру-тендзи モデル・チェンジ сме́на моде́лей *(о переходе в производстве на новые модели)*.

моё 模様 1) узóр, рису́нок; **～но** узóрчатый; 模様を付ける дéлать узóр, украша́ть узóром (рису́нком); 2) состоя́ние, положе́ние, обстано́вка, ситуа́ция; 今の模様では при э́тих обстоя́тельствах, в э́той ситуа́ции; 模様次第で в зави́симости от обстоя́тельств; 会議の模様を報告する сообща́ть (информи́ровать) о хóде совеща́ния; 戦いの模様を語る рассказа́ть, как проходи́ло сраже́ние; 3): **-но ～-га ару,** ...[の]模様だ по-ви́димому, ка́жется; име́ются при́знаки *чего-л.*; 雨模様です похóже, что бу́дет дождь; 米価は下りそうな模様だ по-ви́димому, це́ны на рис бу́дут па́дать; 彼の帰る模様が見えない нет никаки́х при́знаков его́ возвраще́ния; не похóже, что он ско́ро вернётся.

моёгаэ 模様替え перестро́йка, переде́лка; **переработка** *(плана и т. п.)*; **～-ни нару** быть переде́ланным (перестро́енным, переработанным); **～-о суру** переде́лывать, перестра́ивать; **перераба́тывать**.

моёги 萌黄(葱) *см.* моэги.

...моёи 催い *см.* моё 3.

моёири 模様入り: **～[но]** с рису́нком; с узóром; 模様入りの靴下 узóрчатые чулки́.

моёнагамэ 模様眺め *бирж.* выжида́тельная пози́ция.

моёри 最寄り: **～но** ближа́йший, сосе́дний; **пе́рвый** попа́вшийся *(о предмете)*.

моёсасэру 催させる вызыва́ть *(чувство, ощущение)*; *ср.* моёсу 2.

моёси 催し 1) собра́ние; ве́чер; пра́здность; **～-о суру, ～-га ару** устра́ивать собра́ние (пра́здность); その会は非常に有意義な催しだった э́то собра́ние бы́ло чрезвыча́йно ва́жным мероприя́тием; 2) устро́йство, созы́в *(собрания и т. п.)*; **-но ～-дэ** по почи́ну, по инициати́ве *кого-л. (устроено что-л.)*; 何方の催しですか кто явля́ется устрóителем?; 3) позы́в; 嘔吐の催しпозы́в к рво́те, си́льная тошнота́.

моёсу 催す 1) проводи́ть, устра́ивать *(собрание, вечер и т. п.)*; 催される состоя́ться; 2) чу́вствовать, ощуща́ть; чу́вствовать позы́в; *ср.* моёсасэру; 涙を催す прослези́ться; быть тро́нутым до слёз; 寒気を催す чу́вствовать озно́б; 3) проявля́ть при́знаки; 寒気が催す наступа́ют холода́; あらしが催している надвига́ется бу́ря; 前からこの病気は催していた симпто́мы э́той боле́зни бы́ли и ра́ньше.

мōи 猛威 лю́тость, я́рость, стра́шная си́ла; 猛威を逞/タクマ/しうする, 猛威を振う, 猛威を加える свире́пствовать.

мока モカ (*англ.* mocha) ко́фе мóкко.

мōка 孟夏 *кн.* нача́ло ле́та *(4-й месяц по лунному календарю)*.

мōка 猛火 1) бушу́ющее пла́мя, си́льный пожа́р; 猛火に包まれる быть объя́тым (охва́ченным) стра́шным пла́менем; 2) *воен.* ожесточённый ого́нь; 敵の猛火を冒して преодолева́я ожесточённый ого́нь проти́вника.

мōкан 毛管 *см.* мōсайкан.

мōкан-дзюсō 盲貫銃創 слепóе (несквозно́е) пулево́е ране́ние.

мōкарёку 猛火力 *воен.* мóщный ого́нь.

мōкару 儲かる приноси́ть вы́году; быть вы́годным (при́быльным, дохóдным); выруча́ть, нажива́ться; その商売は儲からない э́то де́ло невы́годно; на э́той торго́вле не наживёшься.

мōки 濛(朦)気 *кн.* тума́н; *обр.* тоска́ на се́рдце.

мōки 盲亀 *кн.* слепа́я черепа́ха; 盲亀の浮木[に会えるがごとく] *погов.* как слепа́я черепа́ха, наткну́вшаяся на плыву́щее бревно́ *(о чём-л. редко случающемся, о редкой удаче)*.

мōкин 猛禽 хи́щная пти́ца.

мокка 木瓜 1) *см.* бокэ; 2) *см.* карин 木瓜; 3) *см.* марумэро; 4) *см.* титиуриноки.

мокка 黙過: **～-суру** *кн.* обходи́ть молча́нием, замáлчивать; игнори́ровать, не обраща́ть внима́ния.

мокка 目下 *кн.* в настоя́щее вре́мя; **～но** теку́щий, ны́нешний; 目下のところ в да́нный (в настоя́щий) моме́нт; 目下の問題 насу́щный вопро́с.

моккай 木塊 деревя́нный брусóк, торе́ц.

моккай-хосō 木塊舗装 торцóвая мостова́я, торе́ц.

моккан 木管 деревя́нная тру́бка; *текст.* бобúна.

моккан-гакки 木管楽器 деревя́нные духовы́е инструме́нты.

моккё 黙許 *кн.* молчали́вое разреше́ние (согла́сие); молчали́вое допуще́ние; **～-суру** дава́ть молчали́вое согла́сие; допуска́ть.

моккё 木橋 деревя́нный мост.

моккин 木琴 ксилофóн.

мокко 畚 соломéнная (и́вовая) корзи́на [для переноски земли́].

моккō 木工 1) плóтник; деревообде́лочник; 2) деревообрабóтка.

моккō 沐猴 *кн.* обезья́на; 沐猴にして冠す *обр.* ворóна в павли́ньих пе́рьях (*букв.* обезья́на, а в коро́не).

моккō 黙考 *кн.* размышле́ние; **~-суру** размышля́ть, обду́мывать, погружа́ться в размышле́ния.
моккōгири 木工錐 сверло́ *(для дерева)*.
моккōдзё 木工所, **моккōдзё** 木工場 1) деревообде́лочная фа́брика; 2) лесопи́льный заво́д.
моккōдзюцу 木工術 пло́тничное (столя́рное) иску́сство.
моккоку 木斛,厚皮香 тернстре́мия япо́нская, Ternstroemia japonica *Thunb.* *(кустарник)*.
моккон 目今 *кн.* *см.* мокка 目下.
моккōси 木工師 столя́р.
моккофундоси 畚褌 *разг.* набе́дренная повя́зка с тесёмками.
моккōхин 木工品 деревя́нные изде́лия.
моккоцу 木骨 деревя́нный карка́с *(постройки)*.
моккоцуҳō 没骨法 *иск.* бескóстная жи́вопись *(без контуров)*.
моккэ 勿(物)怪 *связ.:* 勿怪の幸 счастли́вая случа́йность; **неожи́данная уда́ча.**
моккэй 黙契 *кн.* негла́сное (молчали́вое) соглаше́ние; 黙契の下/モト/に行う де́йствовать по молчали́вому согла́сию.
моккю 木球 деревя́нный шар.
моко 模糊: **~тару** *кн.* ту́склый, нея́сный, сму́тный, тума́нный; **~то-ситэ** тума́нно, ту́скло, в тума́не, в ды́мке.
мōко 猛虎 *кн.* разъярённый тигр; 猛虎の群羊を駆るがごとくである свире́пствовать, как тигр в ове́чьем ста́де.
мōко 蒙古: **~но** монго́льский.
мōкō 孟秉 *см.* сёкō 昇汞.
мōкō 猛攻 *см.* мōкōгэки.
мōкō 盲攻 неподгото́вленное наступле́ние, наступле́ние вслепу́ю.
мōкого 蒙古語 монго́льский язы́к.
мōкōгэки 猛攻撃 ожесточённое наступле́ние, ожесточённая (я́ростная) ата́ка; 猛攻撃を加える ожесточённо атакова́ть *(противника)*.
мōкодзин 蒙古人 монго́л; монго́лка.
мōкон 毛根 ко́рни воло́с.
моку 目 1) пункт, пара́граф; 2) *бот.*, *зоол.* отря́д, подкла́сс; 3) фигу́ра *(в игре в «го»)*; кле́тка *(доски для игры в «го»)*; очко́.
мокуами 杢(木)阿弥 *связ.:* 又もとの杢阿弥だ *погов.* с чем был, с тем и оста́лся; опя́ть у разби́того коры́та.
мокуба 木馬 1) деревя́нная лошадка *(детская или на карусели)*; 2) конь, кобы́ла *(гимнастический снаряд)*; 木馬を飛ぶ де́лать упражне́ния на коне́ (кобыле).
мокубатоби 木馬飛び *спорт.* упражне́ния на коне́ (кобы́ле).
мокугасу 木ガス древе́сный газ.
мокугё 木魚 деревя́нный гонг; 木魚を叩く ударя́ть в гонг.
мокуго 目語 *кн.* знак глаза́ми; подми́гивание; **~-суру** де́лать знак глаза́ми; подми́гивать *кому-л.*
мокугӯ 木偶 *кн.* *см.* дэку.
мокугэки 黙劇 пантоми́ма.
мокугэки 目撃: **~-суру** ви́деть свои́ми глаза́ми, быть очеви́дцем.
мокугэкися 目撃者 очеви́дец, свиде́тель.
мокугэнсицу 木原質 *тех.* древе́сная ма́сса.
мокудаку 黙諾 *кн.* молчали́вое согла́сие; **~-суру** молчали́во соглаша́ться.
мокудза 黙坐: **~-суру** *кн.* сиде́ть мо́лча.
мокудзай 木材 [строево́й] лес, лесоматериа́л[ы].
мокудзай-гэнсирё 木材原紙料 древе́сная ма́сса, целлюло́за.
мокудзай-кōгё 木材工業 лесна́я промы́шленность, лесопромы́шленность.
мокудзай-кōдзё 木材工場 лесозаво́д.
мокудзай-кэккō 木材結構 деревя́нная конструкция, деревя́нный карка́с.
мокудзай-парупу 木材パルプ (*от англ.* pulp) древе́сная ма́сса, целлюло́за.
мокудзайсё 木材商 лесопромы́шленник, торго́вец ле́сом.
мокудзай-сигэн 木材資源 лесны́е бога́тства (ресу́рсы).
мокудзай-умпансэн 木材運搬船 лесово́з *(судно)*.
мокудзай-юсюцу 木材輸出 э́кспорт ле́са, лесоэ́кспорт.
мокудзи 目次 оглавле́ние.
мокудзики 木食 *кн.* расти́тельная пи́ща *(гл. обр. фрукты)*.
мокудзикися 木食者 *кн.* челове́к, пита́ющийся то́лько плода́ми.
мокудзō 木像 1) деревя́нная ста́туя; деревя́нный и́дол; 2) ку́кла, марионе́тка.
мокудзō 木造: **~[но]** деревя́нный, из де́рева; その家は木造です э́то деревя́нный дом.
мокудзōбу 木造部 деревя́нные ча́сти (конструкции) *(строения)*.
мокудзōган 木象嵌 деревя́нная моза́ика.
мокудзōсэн 木造船 деревя́нное су́дно.
мокудзу 藻屑 морски́е во́доросли; 海底の藻屑と消える *обр.* пойти́ на съеде́ние ры́бам *(утонуть)*.
мокудзуй 木髄 сердцеви́на де́рева.
мокудзэн 黙然 *см.* мокумоку 黙々.
мокудзэн 目前: **~-ни** на глаза́х, пе́ред глаза́ми; по́д носом; 目前の出来事 происходя́щее на глаза́х; 目前の利に走る(を計る) ду́мать то́лько о сего́дняшнем дне (о ближа́йшей вы́годе); 目前に迫る надвига́ться, нависа́ть, быть у поро́га *(напр. об опасности)*.
мокудзю 木銃 деревя́нная винто́вка *(учебная)*.
мокудзю 黙従 *кн.* [по́лная] поко́рность, безро́потное повинове́ние; **~-суру** безро́потно повинова́ться (соглаша́ться, покоря́ться), быть поко́рным.
мокудō 木道 доро́га с деревя́нным покры́тием, деревя́нная мостова́я.
мокудоку 黙読 *кн.* чте́ние [про себя́]; **~-суру** чита́ть [про себя́].
мокуё[би] 木曜[日] четве́рг.
мокуёку 沐浴 *кн.* купа́ние; **~-суру** купа́ться, мы́ться.
мокуито 杢糸 кра́пчатая кручёная пря́жа.
мокумō 木毛 мя́гкая упако́вочная стру́жка; древе́сная шерсть.
мокумоку 黙々: **~тару** *кн.* молчали́вый; **~то[-ситэ]** молчали́во; мо́лча; 黙々の中に сохраня́я молча́ние, мо́лча; 彼は黙々として語らなかった он молча́л, он храни́л молча́ние.
мокумоку もくもく *ономат.:* 煙がもくもく[と]出る дым идёт клуба́ми.
мокумэ 木目 тексту́ра древеси́ны; 木目の細かい(詰んだ) тонкослойный *(о древесине)*.
мокунин 黙認 молчали́вое согла́сие (допуще́ние, призна́ние); **~-суру** дава́ть молчали́вое согла́сие, допуска́ть, молчали́во признава́ть.
мōкунрэн 猛訓練 уси́ленная трениро́вка.
мокунэдзи 木螺旋, 木捻子 шуру́п, винт *(для дерева)*.
мокунэн 黙然 *см.* мокумоку 黙々.
мокуран 木蘭 *см.* мокурэн.
мокури 木理 *см.* мокумэ.
мокурō 木蠟 расти́тельный воск.
мокуроку 目録 оглавле́ние; катало́г; о́пись, [инвента́рный] спи́сок; 書物の目録を作る каталогизи́ровать кни́ги, составля́ть катало́г книг.
мокуроку-гэкидзё 目録劇場 теа́тр с постоя́нно меня́ющимся репертуа́ром.
мокуроми 目論[見] план, прое́кт; расчёт; 目論を立てる *см.* мокурому; 目論に於いて име́я в виду́ *что-л.*, в предви́дении *чего-л.*; 何かもくろみがある *у кого-л.* есть кака́я-то за́дняя мысль (како́й-то расчёт).

мокуромисё 目論書 проспе́кт, програ́мма.
мокурому 目論む стро́ить пла́ны (расчёты); замышля́ть, плани́ровать, проекти́ровать; ме́тить, име́ть в виду́.
мокурэй 黙礼 покло́н, кивок; ～**-суру** кла́няться, покло́ниться (*приветствуя кого-л.*).
мокурэй 目礼 приве́тствие взгля́дом; ～**-суру** приве́тствовать взгля́дом (глаза́ми).
мокурэкйсэй 木蓮青 древе́сный яек, пек древе́сного дёгтя.
мокурэн 木蓮 магно́лия, Magnolia liliflora *Desr.*
мокурэнга 木煉瓦 торе́ц, мостовы́е ша́шки; 木煉瓦を敷いた торцо́вый (*напр. о мостовой*); 木煉瓦を敷く торцева́ть, покрыва́ть торца́ми.
мокўсаку 木柵 деревя́нная огра́да (и́згородь), палиса́д.
мокўсаку 木醋(酢) древе́сный у́ксус, подсмо́льная вода́.
мокўсан 目算 1) расчёт на глаз; 2) расчёты, наде́жды, ожида́ния; 目算がまるで外れた мои́ ожида́ния соверше́нно не оправда́лись; ...は目算に達しない *что-л.* не соответствует мои́м ожида́ниям, *что-л.* совсе́м не то, на что я рассчи́тывал; 千円に売る目算だった я рассчи́тывал прода́ть за ты́сячу ие́н; 3) *см.* мокуроми.
мокўсан-сокудзу 目算測図 глазоме́рная съёмка.
мокўсацу 黙殺: ～**-суру** обходи́ть молча́нием, замо́лчивать; игнори́ровать.
мокўсё 目睫 *кн.* ресни́цы; ◇ 目睫の間/カン/に迫る надвига́ться, быть неминуемым, быть на носу́.
мокўсё 目障 шо́ры; защи́тные очки́; очки́ противога́за.
мокўси 黙止: ～**-суру** *кн.* остава́ться в стороне́, не вме́шиваться.
мокўси 黙思 *см.* моккō 黙考.
мокўси 黙示 *кн.* 1) откровéние; ～**-суру** открыва́ть; 2) молчали́вый намёк; ～**-суру** мо́лча дава́ть поня́ть; ～**но** молчали́вый; подразумева́емый.
мокўси 黙視: ～**-суру** *кн.* безуча́стно наблюда́ть; игнори́ровать; обходи́ть молча́нием; その事実を黙視する事はできない я не могу́ игнори́ровать (закрыва́ть глаза́ на) э́тот факт.
мокўси 目視 *кн.* наблюде́ние.
мокўси-кансоку 目視観測 визуа́льное наблюде́ние.
мокўсицу 木質 древеси́на, ксиле́ма; ～**но** древе́сный; одревесне́вший, лигнифици́рованный.
мокўсицўсо 木質素 лигни́н (*вещество*).
мокўсō 黙想 размышле́ние; 黙想に耽る погрузи́ться в размышле́ния.
мокўсō 目送: ～**-суру** *кн.* провожа́ть глаза́ми (взгля́дом); следи́ть взгля́дом *за кем-чем-л.*
мокўсоку 目測 измере́ние на глаз; ～**-суру** измеря́ть на глаз.
мокўсуру 黙する *кн.* молча́ть; промолча́ть, обойти́ молча́нием; 黙して語らない не сказа́ть ни сло́ва, молча́ть.
мокўсуру 目する *кн.* счита́ть *кем-чем-л.*, рассма́тривать *как кого-что-л.*
мокўсэй 木星 *астр.* Юпи́тер.
мокўсэй 木精 1) древе́сный (мети́ловый) спирт; 2) э́хо.
мокўсэй 木製: ～[но] деревя́нный, [сде́ланный] из де́рева.
мокўсэй 木犀 осма́нтус, души́стая масли́на, Osmanthus asiaticus *Nakai.*
мокўсэйки 木精基 *хим.* мети́л.
мокўсэйсō 木犀草 резеда́, Reseda odorata *L.*
мокусэйхин 木製品 изде́лия из де́рева, деревя́нные изде́лия.
мокўсэн 木栓 деревя́нная про́бка.
мокўсэн 木船 деревя́нное су́дно.
мокўтан 木炭 древе́сный у́голь.
мокўтанга 木炭画 рису́нок у́глем.
мокўтанмацу 木炭末 древе́сный у́голь в порошке́.
мокўтанси 木炭紙 бума́га для рисова́ния у́глем.
мокўтāру 木タール (*от англ.* tar) древе́сный (сосно́вый) дёготь.
мокўто 目睹: ～**-суру** *кн.* ви́деть, наблюда́ть.
мокўто 目途 *кн.* цель, объе́кт; **-о** ～**-то суру** име́ть це́лью (объе́ктом) *что-л.*
мокўтō 黙禱 молчали́вая моли́тва; ～**-суру** моли́ться про себя́; 一分間の黙禱をする почти́ть *чью-л.* па́мять мину́той молча́ния; 五分間の黙禱ストライキ пятимину́тное молча́ние в знак проте́ста.
мокўтэки 目的 цель; ～**-ни** для це́лей, в це́лях; **-но** ～**-дэ**, 目的を以て в це́лях, с це́лью *чего-л.*; ～**-то суру**, 目的を立てる(定める) ста́вить своей це́лью; **-о** ～**-то сйтэ** *с какой-л.* це́лью; 目的に適う отвеча́ть це́ли; 目的を抱く име́ть (преслéдовать) цель; 目的の村 дере́вня, куда́ *кто-л.* направля́ется; 何が(どう言う)目的で с како́й це́лью?, заче́м?; 金が目的で嫁を貰う жени́ться ра́ди де́нег.
мокўтэкибуцу 目的物 объе́кт, цель (*вещественная*).
мокўтэки-гэнъинрон 目的原因論 *см.* мокўтэкирон.
мокўтэкидзэй 目的税 целево́й сбор (нало́г).
мокўтэкйкō 目的港 порт назначе́ния.
мокўтэкирон 目的論 телеоло́гия.
мокўтэкйсэй 目的性 *филос.* телеологи́зм.
мокўтэкйти 目的地 ме́сто назначе́ния; коне́чный пункт (*напр. путешествия*).
мокўтэцу-кōдзōсэн 木鉄交造船 компози́тное су́дно, су́дно сме́шанной постро́йки (*из железа и дерева*).
мокўфун 木粉 древе́сная мука́, древе́сный порошо́к.
мокўхай 木盃(杯) деревя́нный ку́бок; деревя́нная ча́шка.
мокўхан 木版 1) ксилогра́фия; гравирова́ние на де́реве и печа́тание; 2) *см.* мокўханга.
мокўханга 木版画 грави́юра на де́реве.
мокўхандзи 木版字 деревя́нная ли́тера.
мокўхандзури 木版摺り ксилогра́фия, ксилографи́ческий о́ттиск.
мокўхандзюцу 木版術 гравирова́ние на де́реве, ксилогра́фия (*искусство*).
мокўханси 木版師 гравёр по де́реву, ксило́граф.
мокўхё 木標 указа́тельный столб (шест); ве́ха.
мокўхё 目標 1) знак; отме́тка; 2) цель, объе́кт; зада́ние; **-о** ～**-ни суру** ста́вить це́лью *что-л.*; 目標を高い所に置く име́ть высо́кие це́ли; ме́тить высоко́.
мокўхё-сангаку 目標産額 запланированное коли́чество проду́кции.
мокўхётō 目標塔 *ав.* ориенти́рная вы́шка.
мокўхи 木皮 *кн.* кора́ (*дерева*).
мокўхи 黙秘: ～**-суру** держа́ть в та́йне (в секре́те).
мокўхикэн 黙秘権 пра́во не отвеча́ть на вопро́сы (*на допросе*); 黙秘権を行使する по́льзоваться пра́вом не отвеча́ть на вопро́сы.
мокўхирои もく拾い *прост.* 1) подбира́ние оку́рков; もく拾いをやる собира́ть (подбира́ть) оку́рки; 2) собира́тель оку́рков.
мокўхи-тэккоцўсэн 木皮鉄骨船 компози́тное су́дно, су́дно сме́шанной постро́йки (*с металлическим каркасом и деревянной обшивкой*).
мокўхон 木本 древови́дное расте́ние.
мокўхэн 木片 *кн.* кусо́к де́рева; чурба́н; ще́пка.
мокуяку 黙約 *кн.* молчали́вое соглаше́ние; ～**-суру** вступа́ть в молчали́вое соглашение.
мōкэ 設け 1) устро́йство, приспособле́ние; обору́дование; 暖房の設けがある име́ется отопле́ние; 2) созда́ние, учрежде́ние; ◇ 設けの席につく заня́ть ме́сто, предназна́ченное для друго́го.
мōкэ 儲け вы́ручка, при́быль, дохо́д; ～**-о суру** зарабо́тать, нажи́ться; получи́ть при́быль; ～**-но ару** при́быльный, дохо́дный, рента́бельный; ～**-но най**, ～**-ни наранай** недохо́дный, невы́годный, без вы́годы; 儲けの薄

い малодохо́дный, маловы́годный; 儲けの多い о́чень вы́годный; 戦争でうまいもうけをした [он] здо́рово нажи́лся на войне́.

мōкэгути 儲け口 вы́годная рабо́та, вы́годное ме́сто.

мōкэдзуку 儲けずく: **～-дэ** *разг.* ра́ди нажи́вы, ра́ди де́нег.

мокэй 模型 маке́т; моде́ль *(напр. машины)*; ...を模型に取る, ...の模型を作る сде́лать маке́т (моде́ль) *чего-л.*

мокэйдзу 模型図 рельефный план, рельефная ка́рта.

мокэй-тидзу 模型地図 рельефная ка́рта.

мокэй-хикōки 模型飛行機 маке́т самолёта.

мōкэмоно 儲け物 1) вы́годная сде́лка; 2) [счастли́вая] нахо́дка, уда́ча; ...すれば儲け物と思わなくてはいけない на́до счита́ть за сча́стье, е́сли...

мōкэн 猛犬 зла́я соба́ка, свире́пый пёс.

мōкэру 設ける 1) устра́ивать; обору́довать; учрежда́ть; устана́вливать; 法律を設ける устана́вливать (вводи́ть) зако́н; 口実を設ける выду́мывать предло́г (отгово́рку); 2) име́ть *(ребёнка)*; 最初の妻で二人の子を設ける име́ть двои́х дете́й от пе́рвой жены́.

мōкэру 儲ける 1) выруча́ть; зараба́тывать; нажива́ться, 儲けて売る вы́годно прода́ть; 2) выга́дывать, выи́грывать; 休みを一日儲ける получи́ть ли́шний (доба́вочный) день о́тдыха.

мōкэсигото 儲け仕事 вы́годная (дохо́дная) рабо́та.

мōкэсюги 儲け主義 *связ.*: あの店は儲け主義だ в э́той ла́вке то́лько и го́нятся за нажи́вой.

мокэтто モケット (*фр.* moquette) [шерстяно́й] ме́бельный плюш.

мōкэяку 儲け役 дохо́дное ме́сто, тёплое местечко.

мōмай 蒙昧: **～на** *кн.* тёмный; неве́жественный.

мōмакуэн 網膜炎 *мед.* ретини́т, воспале́ние сетча́тки.

момарэру 揉まれる быть помя́тым *(напр. в толпе)*; 人中で揉まれる *обр.* потолка́ться среди́ люде́й, повида́ть жизнь; 波に揉まれる носи́ться по волна́м, боро́ться с волна́ми *(о судне)*; 彼は世の荒波に揉まれた судьба́ его́ потрепа́ла.

момбан 門番 приврáтник, швейца́р; вахтёр; **～-о суру** охраня́ть вход, сторожи́ть.

момбасира 門柱 воро́тный столб.

момбацу 門閥 *кн.* 1) род; происхожде́ние; 2) родови́тая семья́.

момбацу́ка 門閥家 *кн.* челове́к высо́кого происхожде́ния, родови́тый челове́к.

момби 紋日 *разг.* пра́здничный день.

момбу-дайдзин 文部大臣 мини́стр просвеще́ния.

момбусё 文部省 министе́рство просвеще́ния.

моми 樅 пи́хта япо́нская мо́ми, Abies firma *Sieb. et Zucc.*

моми 籾 1) неочи́щенный рис; 2) *см.* момигара.

моми 紅絹 кра́сный шёлк.

момиагэ 揉み上げ пря́ди воло́с, спуска́ющиеся на у́ши; もみあげを長くしている опуска́ть во́лосы на виски́ так, что́бы они́ закрыва́ли у́ши.

момиагэру 揉み上げる масси́ровать сни́зу вверх.

момиаи 揉み合い потасо́вка; дра́ка.

момиау 揉み合う сцепи́ться; дра́ться.

момигава 揉み皮 мя́гкая вы́деланная ко́жа.

момигара 籾殻 ри́совая шелуха́.

момигири 揉み錐 бура́в.

момиданэ 籾種 зёрнышко [неочи́щенного] ри́са.

момидасу 揉み出す выжима́ть *(напр. сок из фруктов)*.

момидзи 紅(黄)葉 1): **～-суру** красне́ть; але́ть *(о листве)*; 2) а́лые осе́нние ли́стья *(особенно клёна)*; 顔に紅葉を散らす *обр.* зали́ться я́ркой кра́ской, гу́сто покрасне́ть; 3) *(тж.* 楓*)* клён [о́сенью]; 4) оле́нье мя́со, оле́нина.

момидзиаои 紅葉葵 гиби́скус Хама́бо, Hibiscus Hamabo *Sieb. et Zucc. (цветущий кустарник)*.

момидзиба 紅葉葉 *кн.* а́лые ли́стья кле́на.

момидзигари 紅葉狩り *кн.* любова́ние а́лыми ли́стьями кле́на; 紅葉狩りに行く пойти́ (пое́хать) любова́ться осе́нними кле́нами.

момидзигаса 紅葉傘 1) стари́нный [япо́нский] до́ждевой зо́нтик; 2) *бот.* эми́лия дельфиниели́стная, Cacalia delphinifolia *Sieb. et Zucc.*

момидзигаса 紅葉笠 стари́нная плетёная шля́па.

момидзидзамэ 紅葉鮫 аку́ла листова́тая, Lepidorhinus foliaceus *Günther.*

момидзиитиго 紅葉苺 ру́бус пи́льчатая, Rubus palmatus *Thunb. (плоды жёлтые, типа ежевики, малины)*.

момидзикарамацу 紅葉唐松 *бот.* траутветте́рия длинноче́шуйная, Trautvetteria palmata var. japonica *Huth.*

момидзицу́ки 紅葉月 ме́сяц кра́сных кле́нов *(одно из названий 9-го месяца по лунному календарю)*.

момидзури 籾摺り *см.* момисури.

момидэ 揉み手: **～-о суру** потира́ть ру́ки; 揉み手で頼む смире́нно проси́ть *(молитвенно сложив руки)*.

момикэси-ундō 揉み消し運動 де́йствия, напра́вленные к тому́, что́бы замя́ть *(дело и т. п.)*; **～-о яру** стара́ться (пыта́ться) замя́ть (прекрати́ть) де́ло.

момикэсу 揉み消す потуши́ть; *обр.* замя́ть *(дело)*, ула́дить *(скандал)*; прекрати́ть.

момиоросу 揉み下ろす масси́ровать све́рху вниз.

момирёдзи 揉み療治 масса́ж; **～-суру** масси́ровать, де́лать масса́ж; 揉み療治を受ける масси́роваться, де́лать масса́ж *у кого-л.*

момисури 籾摺(磨)り очи́стка ри́са от шелухи́.

момисурики 籾摺り機 рисору́шка.

моммō 文盲 негра́мотность; *перен.* неве́жество; **～но** негра́мотный; *перен.* неве́жественный.

моммон 悶々: **～тару** *кн.* недово́льный; 悶々の情を遣る выража́ть своё неудово́льствие.

моммō-тайдзи 文盲退治 кампа́ния по борьбе́ (борьба́) с негра́мотностью.

моммэ 匁 мо́ммэ 1) *мера веса = 3,75 г*; 2) *монета = 1/60 рё (см.* рё 両 II).

момо 桃 пе́рсик; **～но** пе́рсиковый; 桃の木 пе́рсик *(дерево)*, Prunus Persica *L.*; 桃の節句 пра́здник ку́кол.

момо 股,腿 бедро́, ля́жка; **～но** бе́дренный; 股の付け根 пах.

момō 濛(朦)々 1): **～тару** *кн.* густо́й *(о тумане, дыме и т. п.)*; **～то[-сйтэ]** густы́ми клуба́ми; 2): **～тару** *кн.* сму́тный, тума́нный, заволочённый тума́ном; **～то** тума́нно, в тума́не.

момоварэ 桃割れ момоварэ́ *(название причёски девушек)*.

момодати 股立ち *связ.*: 袴の股立ちを高くとる высоко́ подверну́ть хака́ма.

момодзурэ 股擦れ: **～-суру** натере́ть себе́ ля́жки *(изнутри)*.

момоиро 桃色 цвет пе́рсика, све́тло-ро́зовый цвет.

момоиро-дзасси 桃色雑誌 *перен.* «ро́зовый» журна́л *(т. е. не вполне «красный», не вполне левый)*.

момоиро-сйсōка 桃色思想家 *перен.* «ро́зовый» мысли́тель *(т. е. не вполне «красный», склоняющийся к левым)*.

момоиро-ю̄ги 桃色遊戯 *прост.* аму́рные дела́, любо́вная интри́жка; 桃色遊戯につける занима́ться аму́рами, предава́ться любо́вным похожде́ниям.

мōмоку 盲目 слепота́; **～но** слепо́й; **～тэки** *обр.* слепо́й, безрассу́дный.

мōмоку-хйкō 盲目飛行 полёт по прибо́рам, слепо́й полёт.

момонга 鼯鼠 [бе́лка-]лета́га, Pteromys volans.

момонику 腿肉 ссек *(часть говяжей туши)*; о́корок *(свиной)*.

момохики 股引 [коро́ткие и у́зкие] штаны́ *(гл. обр. рабочая одежда крестьян)*.

момояма 桃山 момоя́ма *(печёный фасолевый мармелад)*.
момпа 門派 ответвле́ние [религио́зной] се́кты.
момпа 紋羽 [хлопчатобума́жная] флане́ль.
момпё 門標 *см.* монсацу 門札.
момпи 門扉 ство́рки воро́т.
момпуку 紋服 *см.* монцу́ки.
момпэ もんぺ [же́нские] рабо́чие шарова́ры.
мому 揉む мять; тере́ть; масси́ровать; 両手を揉む потира́ть ру́ки; ◇ 気を揉む беспоко́иться, трево́житься; 揉みに揉んだ мно́го раз переде́ланный (пересмо́тренный) *(план, бюджет и т. п.)*; 一番揉んでやろう [я] потреню́ю тебя́! *(в игре)*; *ср.* момарэру.
момэ[гото] 揉め[事] нелады́, разла́д, разло́ры.
момэн 木綿 [хлопчато]бума́жная ткань; **~но** хлопчатобума́жный.
момэнмоно 木綿物 изде́лия из хлопчатобума́жной ткани; хлопчатобума́жное пла́тье.
момэнсараса 木綿さらさ хлопчатобума́жная набивна́я ткань.
момэнто モメント (*англ.* moment) 1) моме́нт, миг; 2) моме́нт, черта́; そういう作品に新しいモメントがある в таки́х произведе́ниях име́ются но́вые моме́нты (черты́).
момэнъито 木綿糸 хлопчатобума́жная пря́жа (нить).
момэнъори 木綿織 хлопчатобума́жные тка́ни.
момэру 揉める 1) мя́ться, ко́мкаться; 2) *перен.* ссо́риться, быть не в ладах; спо́рить, конфликтова́ть; ◇ 気が揉める трево́житься, беспоко́иться.
мон 文 мон *(старинная мелкая монета = 0,1 сэна)*; 文なし без гроша́; *ср.* ...мон 文.
мон 紋 [фами́льный] герб; 紋を付ける отпеча́тать (вы́ткать) герб *(на одежде)*; 紋を付いている име́ть на оде́жде герб *(вытканный или набивной)*.
мон 門 1) воро́та; 門の内 за воро́тами *(во дворе)*; 門の外/ソト/ за воро́тами *(на улице)*; 2) нау́чная шко́ла; шко́ла (нау́чное направле́ние) *какого-л.* учёного; ...の門に入/ハイ/る, ...の門をたゝく стать учеником *такого-то*; A氏の門に学ぶ учи́ться под руково́дством г-на A; 3) разде́л, разря́д; 4) *биол.* тип, класс; **~но** филогенети́ческий; 5) *анат.* воро́та о́ргана *(напр. лёгких)*.
мон 問 *сокр.* мондай; 第一問 пе́рвый вопро́с.
...мон 文 разме́р о́буви (та́би); 九文の足袋 та́би девя́тый но́мер.
мон もん *см.* моно 物.
монадзусэки モナズ石 *мин.* монази́т.
монака 最中 1) *уст.* середи́на; са́мый разга́р; 2) мо́нака *(вафли с фасолевым мармеладом)*.
монами モナミ (*фр.* mon ami) мой друг.
монгай 門外: **~но, ~-ни** *кн.* 1) за воро́тами; вне до́ма; 2) за преде́лами специа́льности *(чьей-л.)*.
монгайкан 門外漢 посторо́нний, непричастный; неспециали́ст; профа́н.
монгай-фусюцу 門外不出: **~но** не подлежа́щий вы́носу *(о ценностях, предметах искусства и т. п.)*.
монгамаэ 門構え констру́кция (фо́рма, стиль) воро́т; **~но** с воро́тами *(об участке)*.
монганакин 紋金巾 узо́рчатая ткань для руба́шек.
монгата 紋形 фо́рма (рису́нок) герба́.
монгата-курэн 門形クレーン (*от англ.* crane) порта́льный кран.
монгō 門号 о́клик [часово́го].
монгон 文言 *кн. см.* монку.
монгориан モンゴリアン (*англ.* mongolian) монго́льский.
монгэн 門限 1) закры́тие воро́т *(на ночь)*; вре́мя закры́тия *(магазинов и т. п.)*; 2) ограниче́ние вре́мени ухо́да и возвраще́ния; 門限に遅れる не успе́ть пройти́ до закры́тия воро́т.
мондай 問題 вопро́с, пробле́ма; **-о ~-ни суру** ста́вить (поднима́ть) вопро́с *о чём-л.*; **~ дэ най** *как опред.* пустяко́вый, ничего́ не сто́ящий; не заслу́живающий внима́ния; そこが問題である вот в чём вопро́с; それは問題でない э́то не пробле́ма; 成功するかどうか問題だ бу́дет ли успе́х [или не́т], э́то ещё вопро́с; この点は問題にしないでよい э́то мо́жно не принима́ть во внима́ние (не рассма́тривать), э́тому мо́жно не прида́вать значе́ния; そんな話は全然問題にならぬ об э́том и говори́ть не́чего, об э́том не мо́жет быть и ре́чи; あんなやつは問題でない с таки́м субъе́ктом не́чего счита́ться; 問題の人 лицо́, о кото́ром идёт речь; ...を問題にして置く(残す) оста́вить вопро́с *о чём-л.* откры́тым; 問題はまだそのまゝになっている вопро́с всё ещё в то́м же положе́нии; その問題は十年来の懸案になっている э́тот вопро́с виси́т (остаётся откры́тым) уже́ де́сять лет; そのために却って問題が大きくなった э́то то́лько заостри́ло (осложни́ло) вопро́с; それは問題が別だ э́то друго́й вопро́с; それは金銭上の問題だ э́то вопро́с де́нег; 彼は学校内に問題を起そう起そうとしている в шко́ле он постоя́нно стара́ется зате́ять каку́ю-нибудь исто́рию.
мондайгай 問題外: **~ дэ ару** не каса́ться [обсужда́емого] вопро́са (те́мы).
мондайгэки 問題劇 пробле́мная пье́са.
мондайка 問題化: **~-суру** стать пробле́мой (спо́рным вопро́сом), стать предме́том спо́ра (обсужде́ния).
мондайнаку 問題なく несомне́нно, безусло́вно.
мондайтэн 問題点 спо́рный моме́нт (пункт); 多くの問題点を見出す найти́ (обнару́жить) мно́го спо́рных пу́нктов.
мондзай 問罪 *кн.* обвине́ние; **~-суру** обвиня́ть *(в преступлении)*; 問罪の師を起す посыла́ть кара́тельную экспеди́цию.
мондзё 文書 *см.* бунсё 文書.
мондзи 文字 1) *см.* модзи; 2) пи́сьменный текст.
мондзин 門人 учени́к, после́дователь.
мондзируси 紋標 девиз герба́.
мондзэки 門跡 *буд.* 1) духо́вный руководи́тель *(особо прославляемый монах в монастыре)*; 2) принц кро́ви в духо́вном са́не настоя́теля; 3) «опло́т ве́ры» *(храм, настоятелем которого является принц крови)*; 4) храм Хонга́ндзи (本願寺).
мондзэн 門前: **~-ни** пе́ред воро́тами, у воро́т, у вхо́да.
мондзэнбараи 門前払い *связ.*: 門前払いを食わす *разг.* показа́ть на дверь, захло́пнуть дверь пе́ред но́сом, не приня́ть *(посетителя)*; 門前払いを食う не быть при́нятым, уйти́ ни с чем.
мондзэндзякура 門前雀羅 *связ.*: 門前雀羅を張る *кн. обр.* быть забро́шенным, никем не посеща́ться *(букв.* у воро́т [мо́жно] растяну́ть сеть для ло́вли птиц).
мондзэнмати 門前町 *ист.* поса́д (городо́к) у воро́т монастыря́.
мондзэнъити 門前市 «база́р о́коло воро́т» *(обр. о толчее от непрерывных посетителей)*.
мондзэцу 悶絶 поте́ря созна́ния в конву́льсиях; **~-суру** теря́ть созна́ние в му́ках (в конву́льсиях).
мондзю 文珠 (*санскр.* Manjusri) *буд.* бодиса́тва Мо́ндзю *(воплощение высшей мудрости)*; 三人寄れば文珠の知恵 *посл.* ум хорошо́, а два лу́чше (*букв.* соберу́тся тро́е — вот и му́дрость самого́ Мо́ндзю).
мондзюсё 問注所 *ист.* суде́бная пала́та *(одно из трёх высших правительственных учреждений в эпохи Камакура и Муромати)*.
мондзюсу 紋繻子 атла́с с рису́нком (узо́ром).
мондзя 問者 *сущ.* вопроша́ющий, задаю́щий вопро́с.
мондō 問答 1) вопро́сы и отве́ты; диало́г; **~-суру** излага́ть в фо́рме вопро́сов и отве́тов; вести́ диало́г; 2) диску́ссия, поле́мика; **~-суру** дискути́ровать, полемизи́ровать, спо́рить.
мондокоро 紋所 *см.* мон 紋.
мондори 翻筋斗 прыжо́к кувырко́м, кувырка́нье; も

んどりを打つ кувыркáться; もんどりを打って倒れる полетéть кýбарем.

мондо́сйки 問答式: ～**-ни** в фóрме вопрóсов и ответóв (диалóга).

мондо́тай 問答体 *лит.* диалóг, диалогúческий стиль.

мо́нингу[-ко́то] モーニング[・コート] (*англ.* morning coat) визúтка *(мужской костюм)*.

монита́ モニター (*англ.* monitor) 1) *радио, эл.* монитóр; 2) наблюдáтель; 3) редáктор програ́ммы *(радио)*, редáктор статéйного материáла *(газеты)*.

монита́сэй モニター制 *радио* систéма редактúрования *(программ)*.

монито́рукан モニトール艦 *воен.* монитóр.

монка 門下 *см.* монкасэй.

мон-ка もんか *см.* моно-ка.

монкан 門鑑 прóпуск *(документ)*.

монкасэй 門下生 ученúк, послéдователь.

монкё 門橋 понтóнный парóм; разводнáя часть мостá.

монкй モンキー (*англ.* monkey) 1) обезьянá; 2) *тех.* копрóвая бáба; 3) *тех.* раздвижнóй гáечный ключ.

монкиригата 紋切形: ～**но** стереотúпный, шаблóнный, трафарéтный; банáльный.

монко 門戸 1) двéри; 門戸を開放する *обр.* открывáть (держáть откры́тыми) двéри *(для посетителей)*; 門戸を張る *обр.* а) имéть краси́вый дом; б) жить в прекрáсном дóме; 2) *перен.* шкóла, направлéние; учéние; 門戸を成す образовáть [нау́чную] шкóлу; основáть [религúозную] сéкту.

монко-кайхо́сюги 門戸開放主義 прúнцип откры́тых двéрей.

монку 文句 1) фрáза, предложéние; выражéние; 文句がどうであったか確かなことは忘れた я забы́л тóчные словá (выражéния); 彼は凄い文句を並べた он угрожáл мне, он пытáлся запугáть менá; 2) жáлобы, рóпот; претéнзии; недовóльство; 文句を言う(つける) жáловаться, ропта́ть; выражáть недовóльство; 文句をならべる без концá (вéчно) жáловаться (ропта́ть, выражáть недовóльство); 3) возражéние; 文句を言う(つける) возражáть, представля́ть возражéния, стáвить под вопрóс; придира́ться; 文句を言わずに без возражéний, беспрекослóвно; 4) вы́говор; 文句を言う(つける) выговáривать, дéлать вы́говор, распекáть.

монкунаси 文句無し 1): ～**но** *разг.* безупрéчный, совершéнный, отли́чный; вполнé удовлетвори́тельный; 文句無しに面白い интересно — ничегó не скáжешь!; 2) без трудá, с лёгкостью; 文句無しにやっつける покóнчить (справúться) в два счёта.

моннай 門内: ～**ни** за воротáми, во дворé.

моннаси 文無し *разг.* без грошá; ～**но** не имéющий ни грошá (ни копéйки).

моно 物 вещь, предмéт; нéчто; то, что...; 物に所がある всемý своё мéсто; 物に程がある всемý есть мéра; 頗る憂慮すべき物がある есть вéщи, о которых нáдо серьёзно подýмать; 何かうまいものがあるか нет ли чего́-нибудь вкýсного?; 黒い物が目の前で動くのを見た передо мнóй мелькнýло что́-то чёрное; 買った物を見せて下さい покажúте, что́ вы купи́ли; 彼らの着物は私の見慣れた物とは全く違った物であった их одéжда былá совсéм инáя, чем та, к которой я привы́кла; わざわざ見に行く物はない там нет ничегó такóго, из-за чего́ стóило бы специáльно тудá идти́ (éхать);

-но ～ дэ ару принадлежáть *кому-л.*; ～**-ни нару** годúться; получáться, удавáться, выходúть; **-но ～-ни нару** становúться *чьей-л.* собственностью, переходúть (попадáть) *в чьи-л.* рýки; ～**-ни суру** а) приобретáть *что-л.*; присвáивать *что-л.*; овладевáть *чем-л.*; освáивать *что-л.*; б) считáться *с чем-л.*; 物ともしない(せぬ) ни во что не стáвить; не придавáть никакóго значéния; 物ともせずに не считáясь *с чем-л.*; невзирáя на *что-л.*; それは私の物だ э́то моя́ вещь; э́то моё, э́то моя́ собственность; 勝利はもうこっちのものだ побéда за нáми (в нáших рукáх); 全然物になっていない никудá не годúтся; この計画は物になるまい вря́д ли из э́того плáна что́-нибудь вы́йдет; あの若い画家は物になるだろうか бýдет ли толк из э́того молодóго худóжника?; 全財産が彼の物になった в егó рýки перешлó всё состоя́ние; 日本語を物にする овладéть япóнским языкóм;

物が分かる понимáть что к чемý; разбира́ться в вещáх; ...は物がいゝ *что-л.* хорóшего кáчества; 物がかゝる стóит дéнег, [обхóдится] дóрого; 物が高い цéны высóкие, дóрого; 物の分った人 здравомы́слящий (разýмный) человéк; 物の出来る способный, толкóвый; 物の数でない(数にならぬ, 数に入らない) не идти́ в счёт; не заслýживать внимáния; 物の高い時に в перúод дорогови́зны; 物の不足 материáльные нехвáтки; 物をかける трáтить [дéньги]; 物を苦にする принимáть вéщи (всё) слúшком всерьёз; 物を知っている быть широкó осведомлённым; быть знáющим; 物をいう а) говори́ть, владéть рéчью; б) говори́ть за себя́; あきれて物も言えない от изумлéния лиши́ться дáра рéчи; 眼も口ほどに物を言う глазá тáк же мнóго говоря́т, как и язы́к; その点で鍛練が物を言うのだ в э́том сказывается тренировка; 目に物を言わせて [с] красноречúвым взглядом; 金に物をいわせて с пóмощью дéнег; 経験に物を言わせて испóльзуя óпыт; 多数に物を言わせて сúлой большинства́; 免状が物を言う世の中だ в нáше врéмя вáжен диплóм; *ср.* мононо I *и* II, моносуру; 物のあわれ *см.* мононоаварэ; 物の怪 *см.* мононокэ, 物の本 *см.* мононохон.

моно 者 человéк; нéкто; тот, кто...; 田中という者 нéкто по фами́лии Танáка; 私はこゝの者ではない я нездéшний; 金のある者 те, кто имéют дéньги; 行きたくない者 тот, кто не хóчет идти́, нежелáющий идти́; 先に来た者 пришéдшие рáньше; 遅れて来た者もあった нéкоторые запоздáли, бы́ли опоздáвшие; 誰か笑う者があった кто́-то засмея́лся; 働かざる者は食うべからず кто не рабóтает, тот не ест; 賛成する者は手を上げろ кто согласéн, поднимúте рýки.

моно もの I *воскл. частица;* まだ子供だもの он ещё ребёнок!; *ср.* моно-ка.

моно もの II *со связкой:* 1) *остаётся без перевода:* 知りたいものだ я хотéл бы знать; 子供の時よくあすこへ行ったものだ в дéтстве я там чáсто бывáл; 2) *выражает обобщение:* 彼は困難を恐れるものではない он не из тех, кто бóится (он не такóй человéк, что́бы боя́ться) трýдностей; 3) *выражает долженствование:* 子供は親の命に従うものだ дéти должны́ слýшаться родúтелей.

моноагэба 物揚げ場 мéсто вы́грузки; причáл.

моноандзи 物案じ *разг.* беспокóйство, трево́га.

моноарасои 物争い перебрáнка.

моноби 物日 *см.* момби.

моноваками 物分かり понимáние; 物分かりが速い бы́стро понимáть (схвáтывать).

моноваками 物別れ расхождéние *(во взглядах)*; разры́в; ～**-ни нару** разойти́сь не договори́вшись; быть прéрванным *(о переговорах и т. п.)*.

моноварай 物笑い предмéт насмéшек; посмéшище; ～**-ни нару** стать посмéшищем; 物笑いの種 предмéт насмéшек, посмéшище.

моновасурэ 物忘れ забы́вчивость; ～**-[о] суру** быть забы́вчивым, страда́ть отсýтствием пáмяти; имéть корóткую пáмять.

моноганасий 物悲しい *кн.* печáльный, грýстный, тоскли́вый.

моногатай 物堅い чéстный, и́скренний; добросóвестный, обязáтельный.

моногатари 物語 расскáз, пóвесть; ～**-о суру** расска́зывать, повествовáть; 話せば長い物語 э́то длúнная истóрия.

моногатару 物語る 1) расска́зывать, повествова́ть; 2): **-о ～** говори́ть *что-л.*, *о чём-л.*, свиде́тельствовать *о чём-л.*

моногои 物乞い 1) ни́щий; 2) ни́щенство; **～-суру** ни́щенствовать, проси́ть ми́лостыню; 物乞いお断り «здесь] ни́щенство воспреща́ется».

моногокоро 物心 *связ.*: 物心が付く проявля́ть созна́тельное отноше́ние к окружа́ющей действи́тельности; 物心付いて以来 с тех по́р, как *кто-л.* себя́ по́мнит; 物心のつかない内に в ра́ннем во́зрасте.

моногономи 物好み приверёдливость, разбо́рчивость; **～-о суру** быть разбо́рчивым (приверёдливым); име́ть изощрённый вкус.

моногоси 物越し: **～ни** че́рез *что-л.*; 物越しに見る смотре́ть че́рез *что-л.* (*напр. через забор, поверх него или сквозь*).

моногоси 物腰 мане́ра держа́ть (вести́) себя́; обхожде́ние.

моногото 物事 дела́, ве́щи, обстоя́тельства; 物事を苦にする принима́ть всё сли́шком серьёзно; 物事はそんなものさ таковы́ дела́, тако́в ход веще́й; 物事にはすべて限度がある всему́ есть преде́л.

моногурувасий 物狂わしい *кн.* обезу́мевший, неи́стовый; отча́янный.

моногуруи 物狂い *кн.* 1) безу́мие, умопомеша́тельство; 2) безу́мец, безу́мная; роль безу́много (*в театре «Но»*).

моногуруосигэ 物狂おしげ: **～ни** как безу́мный, безу́мно; отча́янно.

моногуруосий 物狂おしい *см.* моногурувасий.

моногуса 物種 гла́вное, основно́е (*в чём-л.*).

моногуса 物臭 *разг.* 1): **～на** лени́вый; 2) *см.* моногусатаро́.

моногусай 物臭い *разг.* лени́вый, отлы́нивающий от вся́кого де́ла.

моногусатаро́ 物臭太郎 ло́дырь, лоботря́с.

моноданэ 物種 *см.* моногуса 物種; 命あっての物種[だ] *погов.* пока́ есть жизнь, есть наде́жда.

монодати 物断ち *разг.* пост; воздержа́ние (*от еды*).

монодати 物裁ち кро́йка [и шитьё].

монодзитай 物自体 *филос.* вещь в себе́.

монодзуки 物好き 1) любопы́тство; **～на** любопы́тный; **～ни[мо]** из (ра́ди) любопы́тства; 2) челове́к с при́хотями (с причу́дами); причу́дливый (эксцентри́чный) челове́к; 物好きな人 а) челове́к с причу́дами; б) люби́тель (*дилетант*).

монодомо 者共 эй, лю́ди! (*обращение к слугам, к подчинённым*).

моноивадзу 物言わず 1) молчали́вость; 2) молчали́вый (неразгово́рчивый) челове́к, молча́льник.

моноиван[ў] 物言わぬ безмо́лвный, безгла́сный, молчали́вый.

моноии 物言い 1) речь, мане́ра говори́ть; **...～-о суру** говори́ть, выража́ться *как-л.*; 妙な物言いをする стра́нная мане́ра говори́ть; 荒々しい物言いをする допуска́ть гру́бые выраже́ния (*в разговоре*), говори́ть гру́бо; 2) спор, диску́ссия; возраже́ние, проте́ст; 物言いを付ける возража́ть, протестова́ть.

моноимибури 物言い振り мане́ра говори́ть, язы́к.

моноими 物忌み *уст.* 1) воздержа́ние *от чего-л.*; пост; **～-суру** воздёрживаться *от чего-л.*; пости́ться, соблюда́ть пост; 2) сиде́ние до́ма в несчастли́вый (*по приметам*) день.

моноири 物入り *разг.* расхо́ды.

монойу 物言う говори́ть; 物言う目 вырази́тельные глаза́; красноречи́вый взгляд; 物言いげな目 вопроша́ющий взгляд; 物言うすべも知らない не знать, как при́нято выража́ться; 物言う写真 *уст.* звукове́ое кино́; 物言う花 *букв.* говоря́щий цвето́к (*о красивой женщине*); 目に物言う а) броса́ть многозначи́тельные взгля́ды; говори́ть глаза́ми; б) стро́ить гла́зки.

моно-ка ものか (*в конце предложения*) *частица, выражающая негодующее сомнение*: そんな事があるものか да ра́зве э́то возмо́жно!, мо́жет ли э́то быть!; 誰がそんなことをするものか кто же сде́лает таку́ю вещь!; 彼が学者のものか э́то о́н-то учёный?!; 風雨もものかわ *кн.* невзира́я на шторм, преодолева́я непого́ду (*букв.* пусть шторм — ну и что же?).

монокагэ 物影 о́блик, фигу́ра; 物影の動くのを認める заме́тить, что кто́-то там дви́гается.

монокагэ 物陰 укры́тие, убе́жище; 物陰に隠れる укры́ться, спря́таться в убе́жище; 物陰からその有様を見ていたものがあった кто́-то вта́йне наблюда́л э́ту сце́ну.

мономанаби 物学び *разг.* учёние, изуче́ние *чего-л.*

мономанэ 物真似 1) подража́ние; **～-о суру** подража́ть; 2) *уст.* представле́ние (*театральное*).

мономанэдори 物真似鳥 пересме́шник (*птица*).

мономи 物見 1) осмо́тр; 2) наблюда́тельная вы́шка; 3) дозо́рный; разве́дчик.

мономидай 物見台 1) площа́дка (терра́са *и т. п.*) для обозре́ния (*местности*); 2) *см.* мономиягура.

мономидакай 物見高い [о́чень] любопы́тный; 物見高そうに с *любопы́тством*.

мономисэру 物見せる *связ.*: 目に物見せてやる показа́ть, проучи́ть.

мономи-юсан 物見遊山 *разг.* увесели́тельная пое́здка (прогу́лка).

мономиягура 物見櫓 наблюда́тельная вы́шка, дозо́рная ба́шня.

мономоносий 物々しい пы́шный, помпе́зный; импоза́нтный; претенциозный; чо́порный.

мономораи 物貰い 1) ни́щий, попроша́йка; 2) ячме́нь (*на глазу*).

мономо́су 物申す *уст.* 1) говори́ть; 2) спра́шивать доро́гу, проси́ть проводи́ть; 3) зака́зывать, де́лать зака́з; 4) возража́ть.

мономоти 物持ち бога́ч.

мономэдзурасий 物珍らしい стра́нный, дико́винный, удиви́тельный; 物珍らしそうに с любопы́тством, удивлённо (*напр. смотреть*).

мононарэта 物慣(馴)れた 1) о́пытный, быва́лый; иску́сный; 2) непринуждённый, свобо́дный; 物慣れた態度で с лёгкостью, непринуждённо (*обращаться, вести себя*).

мононо 物の I приблизи́тельно, о́коло; ものゝ一時間もたゝぬ内に не прошло́ и ча́са, приме́рно за час; *не смешивать с формой слова* моно 物.

мононо 物の II хотя́, одна́ко; とは云うものゝ хотя́ э́то и так, но..., при всём том...

мононоаварэ もののあわれ, *уст.* 物の哀れ *поэт.* пре́лесть веще́й; чу́вство прекра́сного; もののあわれを知る понима́ть пре́лесть веще́й; облада́ть чу́вством прекра́сного, быть чувстви́тельным к красоте́.

мононогу 物具 *уст.* вооруже́ние, ору́жие; доспе́хи, снаряже́ние.

мононокэ 物の怪(気) *уст.* злой дух.

мононофу 武士 *уст.* во́ин.

мононохон 物の本: **～-ни** в кни́гах; в литерату́ре; 物の本に現われた初め впервы́е в литерату́ре, впервы́е напеча́тано.

монообоэ 物覚え па́мять; ...は物覚えが悪い *у кого-л.* плоха́я па́мять.

моноодзи 物怖じ засте́нчивость; ро́бость; **～-суру** быть засте́нчивым; чу́вствовать ро́бость, быть ро́бким.

монооки 物置き кладова́я, чула́н; амба́р; по́греб.

моноомовасигэ 物思わしげ: **～на** заду́мчивый; **～ни** заду́мчиво, заду́мавшись.

моноомои 物思い 1) заду́мчивость; размышле́ние; 2) беспоко́йство.
моноосими 物惜しみ ска́редность, ску́пость; **~-суру** скупи́ться, быть скупы́м (ска́редным); 物惜しみせずに не скупя́сь, ще́дро.
моноосоросий 物恐ろしい жу́ткий, стра́шный.
моноото 物音 шум; звук; 物音も次第に聞えなくなった понемно́гу всё зати́хло.
монопори モノポリ (*англ.* monopoly) монопо́лия.
моноро́гу モノローグ (*англ.* monologue) моноло́г.
моноро́ру-дэнся モノレール電車 моноре́льсовая [электри́ческая] доро́га.
моносабисий 物淋しい уны́лый, гру́стный, тоскли́вый; забро́шенный.
моносавагасий 物騒しい шу́мный; шумли́вый, крикли́вый.
моносаси 物差(尺)し [масшта́бная] лине́йка; ме́рка.
моносидзука 物静か: **~на** *кн.* ти́хий, споко́йный; безмяте́жный.
моносирадзу 物知らず неве́жда.
моносири 物識(知)り [широко́] образо́ванный (эруди́рованный) челове́к.
моносирибуру 物識り振る у́мничать, разы́грывать из себя́ учёного; 物識り振る人 всезна́йка; あの男は物識り振った言い方をする он говори́т обо всём с ви́дом знатока́.
моносиригао 物識り顔: **~-дэ** с ви́дом знатока́ (всеве́дущего).
моносири-хакасэ 物知り博士 высокообразо́ванный челове́к, бо́льшо́й эруди́т.
моносугой 物凄い ужа́сный, ужаса́ющий, стра́шный; зловеща́ий; 物凄く高い ужа́сно высо́кий.
моносуру 物する *кн.* занима́ться де́лом *(гл. обр. а) о писании; б) о еде).*
моносу́тэба 物捨場 сва́лка *(место).*
монотайпу モノタイプ (*англ.* monotype) монотип.
монотаран[у́] 物足らぬ *кн. см.* монотаринай.
монотаринай 物足りない неудовлетворённый; недоста́точный *(о чём-л.); как сказ.* быть неудовлетворённым; не хвата́ть, недостава́ть; 何だか物足りない所があった ко́е-что́ не удовлетвори́ло меня́; 君が来ないので物足りなかった я чу́вствовал твоё отсу́тствие; жаль, что ты не пришёл.
монотатиаи 者立ち会い 1) встре́ча; 2) сме́на *(напр. часовых)*
монотогамэ 物咎め: **~-о суру** находи́ть недоста́тки; придира́ться.
монотонасу モノトナス (*англ.* monotonous) моното́нный, однообра́зный.
монотори 物取り вор.
моноуй 物憂い 1) (*тж.* 懶い) вя́лый, лени́вый; 何をするのも懶い лень что́-нибудь де́лать; 2) уны́лый, тоскли́вый, мра́чный; こんな雨の日は物憂い тоскли́во в тако́й дождли́вый день.
моноури 物売り у́личный [торговец-[разно́счик.
монохадзукасий 物恥しい *см.* хадзукасий.
монохосси 物干し ра́мы (ве́шалки) для су́шки белья́ (носи́льных веще́й); 物干しにかける ве́шать бельё (ве́щи) на ра́му *(для сушки).*
монохосиба 物干し場 суши́лка *(белья, платья);* ме́сто для су́шки [белья́, носи́льных веще́й].
монохосидзао 物干竿 шесты́ для су́шки белья.
монохосинава 物干縄 верёвки для развёшивания и су́шки белья́.
монояварака 物柔か: **~на** мя́гкий, ла́сковый; делика́тный.
монса 門査 прове́рка [докуме́нтов] у воро́т; о́клик [часово́го].
монсацу 門札 дощечка с фами́лией *(на дверях);* 門札を出す прибить дощечку с фами́лией *(на дверь).*
монсё 紋章 герб.
монсёгаку 紋章学 гера́льдика, гербове́дение.
монси 悶死 *кн.* мучи́тельная смерть; **~-суру** умира́ть мучи́тельной сме́ртью.
монси 門歯 сре́дние пере́дние зу́бы *(два верхних и два нижних).*
монсу́ 文数 разме́р (но́мер) о́буви.
монсу́н モンスーン (*англ.* monsoon) муссо́н.
монсэй 門生 *кн. см.* монто 1.
монсэки 問責 порица́ние, осужде́ние; уко́р; **~-суру** порица́ть, осужда́ть; укоря́ть.
монсэн 門線 запа́льный шнур, фити́ль.
монта́дзю モンタージュ *(фр.* montage) монта́ж, монти́рование; **~-суру** монти́ровать, составля́ть, формирова́ть.
монта́дзю-омбан モンタージュ音盤 сбо́рная грампласти́нка *(с несколькими пьесами).*
монта́дзю-сясин モンタージュ写真 фотомонта́ж.
монти 門地 *кн.* родосло́вная, происхожде́ние; 門地の高い высо́кого (зна́тного) ро́да.
монтиримэн 紋縮緬 шёлковый креп с узо́ром (рису́нком).
монто 門徒 1) ученик, после́дователь; 2) *см.* монтосю.
монто 門灯(燈) фона́рь (ла́мпа) у вхо́да.
монтосю 門徒宗 *название одной из буддийских сект.*
монтэй 門弟 *кн. см.* монто 1.
монтю 門柱 *см.* момбасира.
монтяку 悶着(着) разду́ры, нелады́; ра́спри; разногла́сия; конфли́кт.
монукэ 蛻け, 裳(藻)抜け 1) ли́нька *(животных);* 2) сбро́шенная ко́жа *(пресмыкающихся, куколок насекомых);* もぬけの殻 сбро́шенная ко́жа (скорлупа́); *обр.* пуста́я оболо́чка: а) *о постели, в которой никто не спал:* 寝床はもぬけの殻となっていた посте́ль была́ не тро́нута; б) *о брошенном [жильцами] доме;* в) *о мёртвом теле.*
монукэру 蛻ける линя́ть *(о животных);* сбра́сывать ко́жу.
монхабутаэ 紋羽二重 шёлк «хабута́э» с рису́нком.
монцу́ки 紋付 оде́жда с фами́льным гербо́м.
монъё 紋様 *кн.* рису́нок, узо́р; орна́мент *(на ткани и т. п.).*
монъори 紋織 ткань с рису́нком (узо́ром), узо́рчатая ткань.
монъэй 門衛 *см.* момбан.
монъяку 門役 *см.* момбан.
монъяку 門鑰 запо́р (замо́к, ключ) от воро́т.
мо́нэн 妄念 *кн.* заблужде́ние; иллю́зия.
моппара 専ら 1) исключи́тельно, всеце́ло; それは専ら輸出向きだ э́то предназнача́ется исключи́тельно (целико́м) на э́кспорт; 彼は専ら読書に日を送っている он все дни прово́дит за чте́нием; ...という噂が専らだ, 専らその噂だ упо́рно де́ржится слух, что...; 2) гла́вным о́бразом, преиму́щественно; それは専ら印度に輸出される э́то вывози́тся преиму́щественно в И́ндию.
моппу モップ (*англ.* mop) тря́пка на па́лке *(для удаления пыли).*
моппун 木粉 древесная мука.
мо́ра 網羅: **~-суру** включа́ть, охва́тывать; すべてを網羅した всеохва́тывающий, исче́рпывающий.
мораи 貰い *разг.* 1) пода́рок от поздравля́ющего; 2) пода́яние; 3) приглаше́ние в друго́е ме́сто *(вместо предполагаемого, о гейше).*
мораиби 貰い火 *разг.* пожа́р [,распространи́вшийся от сосе́дей].
мораиго 貰い子 1) усыновле́ние; **~-о суру** усыновля́ть, брать ребёнка на воспита́ние; 2) приёмыш.
мораигоидзимэ 貰い子虐め жесто́кое обраще́ние с приёмным ребёнком.

мораидамэ 貰い溜め накáпливание чаевы́х (подáрков).
мораидзёдзу 貰い上手 умéющий выпрáшивать.
мораидзи[ти] 貰い乳: **～-о суру** вскáрмливать ребёнка молокóм чужóй мáтери.
мораидзон 貰い損 убы́ток для получáющего (*ср.* курэтоку).
мораимидзу 貰い水: **～-о суру** ходи́ть за водóй к сосéдям.
мораимоно 貰い物 подáрок *(в устах получившего)*; **～-о суру** получáть подáрок; 貰い物のあらを探す отыскивать недостáтки в подáрке; 貰い物に苦情を言うものでない *посл.* дарёному коню́ в зýбы не смóтрят; 貰い物で義理を済ます *погов.* всё равнó что дарёным распла́чиваться с долгáми.
мораинаки 貰い泣き слёзы [из] сочýвствия; **～-суру** плáкать вмéсте *с кем-л.* [из сочýвствия].
мораинамида 貰い涙 слёзы сочýвствия.
мораитити 貰い乳 *см.* мораидзити.
мораитэ 貰い手 1) получáтель; そんなものはだれも貰い手があるまい никтó не прúмет такóй вéщи; 2) искáтель рукú; あの娘の貰い手があるかしら попрóсит ли кто́-нибудь её рукú?
мораию 貰い湯: **～-о суру** принимáть вáнну в чужóм дóме (у сосéдей).
морару モラル (*фр.* morale) морáль.
морасу 洩(漏)らす 1) дать просочúться, дать вы́течь *(жидкости)*; дать вы́ход *(пару, газу и т. п.)*; 小便を漏らす обмочúться *(о ребёнке)*; 2) проявúть, вы́разить; дать вы́ход *(чувствам)*; излúть *(напр. гнев)*; 3) вы́болтать; вы́дать *(секрет, тайну)*; その事は人に洩らしてはいかん не говорúте (не проговорúтесь) об э́том никомý, об э́том никомý ни слóва; 4) *(тж. и как 2-й компонент сложн. гл.)* пропустúть; 名簿に名前をもらす пропустúть *чьё-л.* úмя в спúске; 書きもらす забы́ть написáть, не написáть, не вписáть; 聞きもらす прослýшать, не обратúть внимáния *(слушая)*.
мораториаму モラトリアム (*англ.* moratorium) моратóрий.
морау 貰う 1) получáть; брать; 子供を貰う взять ребёнка на воспитáние, усынови́ть ребёнка; 彼は妹を貰いたいといった он сдéлал предложéние [моéй] сестрé; 2) *после деепр. показывает, что действие совершается кем-л. в интересах подлежащего;* 私は友達に手伝って貰いました мне помóг товáрищ; 医者に見て貰う показáться врачý; 選挙して貰う быть úзбранным *(на выборах)*; 私と一緒に行って貰えないだろうか не пойдёте ли вы вмéсте со мнóй?; 3): 貰いたい *после деепр. выражает желание, чтобы кто-л. совершил действие; после деепр. от гл. в побуд. залоге — просьбу разрешить самому говорящему сделать что-л.*; そうして貰いたい сдéлайте так, пожáлуйста; 今晩来て貰いたい прошý вас прúйти (быть) сегóдня вéчером; 言わせて貰いたい разрешúте [мне] сказáть.
мори 守 1) ухóд за детьмú; **～-о суру** нáнчить *(детей)*; смотрéть за детьмú; 2) нáня.
мори 森 1) рóща, лесóк; лес; 森の仙女 леснáя фéя; 森の中を по́ лесу, в лесý *(бродить и т. п.)*; 2) *(тж.* 杜*)* храмовая рóща *(вокруг синтоистского храма)*.
мори 銛 гарпýн; острогá; 銛を打つ бить гарпунóм (острогóй); 銛を打つ大砲 гарпýнная пýшка.
мори 漏り *сущ.* течь; 漏りをとめる задéлать течь.
мори 盛り 1) мéра *(чего-л. положенного и т. п.)*; 盛りがよい давáть хорóшую (пóлную) мéру (пóрцию); наклáдывать дóверху; 盛りが悪い скýпо мéрить, наклáдывать *чего-л.* мáло, давáть мáленькую пóрцию; *ср.* моридакýсан; 2) *см.* морисоба.
мориагари 盛り上がり подъём, усилéние.
мориагару 盛り上がる поднимáться, расти́ *(о движении и т. п.)*; 大衆の間から盛りあがった運動 движéние, поднявшееся из масс.
мориагэ 盛り上げ 1) *иск.* густóе наклáдывание крáсок; 2) *театр.* кульминáция *(в развитии сюжета)*.
мориагэру 盛り上げる 1) нагромождáть; накопля́ть; 2) поднимáть *(напр. борьбу, движение)*.
мориагэ-сōсёку 盛り上げ装飾 *стр.* рельéфное украшéние.
морибана 盛り花 цветы́ в корзúнке (в плóской чáше с водóй).
морибудэн モリブデン (*англ.* molybdenum) молибдéн.
морибудэнкō モリブデン鉱 *мин.* молибденúт, молибдéновый блеск.
моридакýсан 盛り沢山: **～на** обúльный, богáтый *(в количественном отношении)*; насы́щенный; большóй и разнообрáзный *(напр. о программе концерта и т. п.)*.
моридзуцу 銛筒 гарпýнное ружьё.
моридо 盛土 устрóйство нáсыпи.
морикаэсу 盛り返す восстанáвливать[ся]; возвращáться (начинáть) с нóвыми сúлами; 失敗した後で盛り返す снóва воспря́нуть пóсле неудáчи; 病気が盛り返すといけないから大切にしたまえ бýдьте осторóжны, чтóбы болéзнь не возобновúлась.
морикири 盛り切り: **～но** состоя́щий из одного́ блю́да *(обед, завтрак и т. п.)*.
морикому 盛り込む вливáть; вноси́ть; 自分の考えを計画に盛り込む воплотúть свои́ мы́сли в плáне.
морикоросу 盛り殺す отравúть *кого-л.*
морисоба 盛り蕎麦 морисóба *(лапша из гречневой муки, поданная с соусом в паровой кастрюле)*.
моритатэру 守り立てる воспúтывать; пéстовать; помогáть *кому-л.* добúться *чего-л.*; поддéрживать.
мориута 守唄 колыбéльная [пéсня].
мориутитэ 銛打ち手 гарпунёр, гарпýнщик.
морицубусу 盛り潰す спáивать *кого-л.*
морицути 盛り土 1) насы́пка земли́; **～-о суру** насыпáть зéмлю, поднимáть ýровень земли́; дéлать нáсыпь; 2) нáсыпь.
моро 諸 *уст.* 1) все; 諸に負ける проигрáть всем; 2) *связ.* óба, óбе; 諸の腕 óбе рукú; 諸に *см.* морони.
мōро 朦朧 1): **～тару** смýтный, тумáнный, нея́сный; **～то[-сйтэ]** смýтно, тумáнно, нея́сно; 2) *перен.* подозри́тельный; нечéстный; もうろう車夫 недобросóвестный ри́кша.
мōрōа 盲聾唖 *сущ.* глухонемóй и слепóй *(одновременно)*.
моробито 諸人 *кн.* ка́ждый, все [лю́ди].
морогоэ 諸声: **～ни** хóром, в унисóн.
мородзамэ もろざめ *диал. см.* аодзамэ.
мороёриито 諸撚糸 кручёная нить.
морой 脆い 1) хру́пкий, ло́мкий; непрóчный; 脆い負け方をする бы́стро проигрáть, дать легкó себя́ разби́ть; *ср.* мороку; 2) слáбый *на что-л.*; 情に脆い чувствúтельный, жáлостливый; 彼は女に脆い он слаб до жéнщин.
морокко モロッコ (*англ.* Morocco): **～но** марокка́нский.
мороккодзин モロッコ人 марокка́нец, марокка́нка.
мороко 諸子 *ихт.* пескáрь морóко, Gnathopogon elongatus *Temm. et Schl.*
морокоси 蜀黍 сóрго культýрное, Andropogon Sorghum var. vulgaris *Hack.*
морокосúко 蜀黍粉 мукá из сóрго.
мороку 脆く легкó; без сопротивлéния; 脆く負ける, 脆くも敗北する дать себя́ разби́ть без сопротивлéния, бы́стро проигрáть; 脆く死ぬ умерéть внезáпно.
мōроку 耄碌 *разг.* стáрческое слабоýмие; **～-суру** вы́жить из умá, впасть в дéтство.
мороми 諸味, 醪 1) неочúщенное сакэ́; неочúщенный сóевый сóус; 2) гýща, получáемая при очúстке сакэ́ (сóевого сóуса).

мороморо 諸々: ～**но** всевозмóжные, всяческие; все.
морони 諸に *разг.* цели́ком, по́лностью, совсе́м; もろに倒れた а) упа́л плашмя́; б) свали́лось всё.
мороса 脆さ хру́пкость, ло́мкость.
моросакэй 脆さ計 прибо́р для испыта́ния на хру́пкость (ло́мкость).
моротомо 諸共: ～**ни**] [все] вме́сте; всё; 乗組員三十人は船諸共海底の藻屑となった три́дцать челове́к экипа́жа вме́сте с су́дном пошли́ ко дну.
моротэ 諸手 о́бе руки́; 諸手に捧げる подня́ть обе́ими рука́ми (держа́ в обе́их рука́х).
моротэцӯки 諸手突き толчо́к двумя́ рука́ми.
мороха 諸刃: ～**но** обоюдоо́стрый *(о мече и т. п.)*.
мōро̄ха 朦朧派 ультраимпрессиони́сты.
морохада 諸肌 *связ.*: 諸肌を脱ぐ(脱いでいる) обнажи́ться до по́яса; *обр.* лезть из ко́жи вон.
морохадануки 諸肌脱き: ～**ни нару** обнажи́ться до по́яса.
морохаку 諸白 1) очи́щенное сакэ́; 2) *название высшего сорта сакэ*.
морохидза 諸膝 о́ба коле́на; 諸膝を立てて [сто́я] на коле́нях.
мору 漏(洩)る протека́ть, течь; проса́чиваться; 屋根が漏る кры́ша течёт; 屋根から雨が漏る во вре́мя дождя́ кры́ша течёт; 木の間漏る月影 лу́нный свет. струя́щийся сквозь листву́.
мору 盛る 1) накла́дывать *(напр. еду на тарелку)*; насыпа́ть ку́чей; 飯を盛る наложи́ть ри́су в ча́шку; пода́ть рис в ча́шке; 半分ほど盛る напо́лнить наполови́ну *(чашку и т.п.)*; ゆで卵を山と盛った皿 блю́до с горо́й варёных яи́ц; 2) дава́ть, прописывать *(лекарство)*; 3): [毒を]盛る отравля́ть; 一服盛って人を殺そうとする пыта́ться отрави́ть *кого-л.*; 4) градуи́ровать; 度を盛る наноси́ть гра́дусы (деле́ния).
мōру モール (*португ.* mogol) галу́н.
морумонсю̄то モルモン宗徒 (*амер.* mormon) мормо́ны.
морумотто モルモット (*ошибочно от фр.* marmotte) морска́я сви́нка; *обр.* подопы́тный кро́лик.
мōрусӯки モールス機 (*от англ.* Morse) аппара́т Мо́рзе.
мōрусу-фугō モールス符号 (*от англ.* Morse) а́збука Мо́рзе.
морутару モルタル (*англ.* mortar) строи́тельный раство́р; известко́вый раство́р.
морухинэ モルヒネ (*нем.* Morphin) мо́рфий.
морухинэ-дзёёся モルヒネ常用者 морфини́ст.
морухинэ-тю̄докусӯ モルヒネ中毒 морфини́зм; отравле́ние мо́рфием.
морухинэ-тю̄докуся モルヒネ中毒者 морфини́ст.
морэ 漏(洩)れ 1) уте́чка; проса́чивание; 漏れをとめる заде́лать течь; 2) про́пуск, пробе́л.
морэкику 漏(洩)れ聞く случа́йно услы́шать (узна́ть), прослы́шать.
морэнаку 漏れなく по́лностью; [все] без исключе́ния; исче́рпывающе; 賛成も反対も漏れなく投票しよう за́ и́ли про́тив, но проголосу́ем все без исключе́ния.
мōрэнсю̄ 猛練習 напряжённая (интенси́вная) трениро́вка.
морэру 漏(洩)れる 1) проса́чиваться; проника́ть *через что-л.*; 桶の底から水が洩れている у ка́дки прохуди́лось дно, ка́дка течёт; 戸の隙間から灯火が洩れていた че́рез ще́ли двере́й пробива́лся свет; 話声がしばしば窓の外へ洩れて聞こえた из окна́ ча́сто доноси́лись голоса́ разгова́ривающих; 2) выявля́ться, выходи́ть нару́жу; 口から洩れる срыва́ться с языка́; 感情はどこかに洩れるものだ чу́вства всегда́ найду́т себе́ вы́ход; 3) станови́ться изве́стным; その事件は洩れて方々に伝わった об э́том де́ле ста́ло повсю́ду изве́стно; その時起ったことは少しも他に洩れなかった из того́, что тогда́ произошло́, никуда́ ничего́ не просочи́лось; 4) быть пропу́щенным; не быть включённым; 招待に洩れる не получи́ть приглаше́ния; 選に洩れた中にも中々佳作がある среди́ не при́нятых на вы́ставку (не допу́щенных на ко́нкурс) бы́ли прекра́сные ве́щи.
мōрэцу 猛烈: ～**на** ожесточённый, я́ростный, бе́шеный; жесто́кий; ужаса́ющий; ～**ни** ожесточённо, я́ростно; си́льно, ужа́сно, зве́рски; 猛烈に勉強する напряжённо занима́ться; 猛烈に愛する горячо́ (стра́стно) люби́ть *кого-л.*
мōса 猛者 *кн.* 1) смельча́к, отва́жный (отча́янный) челове́к; 2) ма́стер своего́ де́ла; о́пытный челове́к; ветера́н.
мōсайкан 毛細管 1) капилля́р, капилля́рная тру́бка; 2) *анат.* капилля́рные сосу́ды.
мосаку 摸(模)索: ～**-суру** *кн.* иска́ть (идти́. пробира́ться) о́щупью, де́йствовать нао́щупь.
мосаку 模作 подража́ние; подде́лка.
мосё 喪章 тра́урная повя́зка (ле́нта); 喪章を付ける наде́ть тра́урную повя́зку *(на руку)*; прикрепи́ть тра́урный значо́к *(на грудь)*; прикрепи́ть чёрную ле́нту *(к флагу)*.
мōсё 猛暑 *кн.* стра́шная жара́
мōсё 猛将 *кн.* хра́брый военача́льник (полково́дец, генера́л).
мōсён モーション (*англ.* motion) движе́ние; де́йствие; モーションをかける а) побужда́ть к де́йствию *кого-л.*; б) уха́живать *(за женщиной)*.
моси 若し,もしI е́сли; е́сли бы; е́сли же; 若し雨が降ったら行きません е́сли бу́дет дождь, я не пойду́; 若し彼が前から知ったら多分来たでしょう е́сли б он знал зара́нее, то вероя́тно пришёл бы; もしなんなら,もしよかったら е́сли вас устра́ивает, е́сли [э́то] вам удо́бно; もしこれがあるとしても поло́жим (допу́стим), что э́то есть; 若しかしたら(すると)今日は来ないかもしれないчего́ до́брого, он не я́вится сего́дня; 若しかすると失敗かも知れない не исключена́ возмо́жность неуда́чи (прова́ла); *ср.* мосимо, мосия.
моси もしII, **мōси** もーし послу́шайте!; もしもしалло́!, слу́шаю! *(по телефону)*; извини́те, послу́шайте *(обращение)*.
моси 模試 предвари́тельные испыта́ния.
мōси 孟子 Мэ́н-цзы *(имя древнего кит. философа)*.
мōсиавасэ 申し合わせ угово́р; сго́вор; ～**-о суру** *см.* мōсиавасэру; 申し合わせにより как бы́ло усло́влено, согла́сно (на основа́нии) договорённости; 申し合わせの場所 усло́вленное ме́сто.
мōсиавасэру 申し合わせる угова́риваться, сгова́риваться, услáвливаться; 申し合わせた時間 усло́вленное (назна́ченное) вре́мя.
мōсиагэру 申し上げる говори́ть; заме́тить; 手紙で申し上げる сообщи́ть письмо́м (в письме́).
мōсибун 申し分 выска́зывание; замеча́ние; возраже́ние; жа́лоба; ～**-но най** не вызыва́ющий возраже́ний; безупре́чный, безукори́зненный, идеа́льный; この室なら申し分がない э́та ко́мната меня́ вполне́ устра́ивает; あの人ならその地位に申し分が無い на э́то ме́сто он са́мый подходя́щий челове́к.
мōсибуннаку 申し分なく безупре́чно, безукори́зненно.
мōсиваке 申し訳 извине́ние, оправда́ние; ～**-но най** непрости́тельный; **-но** ～**-ни** в ка́честве извине́ния, в оправда́ние; ～**-о суру** приноси́ть [свой] извине́ния, извиня́ться; проси́ть проще́ния; ただほんの申し訳に то́лько для ви́да (ви́димости), ра́ди просто́й форма́льности; まことに申し訳がありません я о́чень виноват [пе́ред ва́ми], не нахожу́ слов для извине́ния (оправда́ния).
мōсиватаси 申し渡し приговор, реше́ние *(суда)*; 死刑の申し渡しを受ける быть приговорённым к сме́ртной ка́зни.
мōсиватасу 申し渡す объявля́ть *(решение и т. п.)*,

оглашáть *(приговор)*; постановля́ть; 退校を申し渡される быть исключённым из шкóлы.

мōсиго 申し子 1) дитя́, пóсланное бóгом; 2) *перен.* дéтище, порождéние *чего-л.*

мōсидэру 申し出る заявля́ть, выступáть, предлагáть [вниманию]; сообщáть; проси́ть; трéбовать; 辞職を申し出る заявля́ть (подавáть заявлéние) об отстáвке; 意見を申し出る заявля́ть (излагáть) своё мнéние; 理由を申し出る приводи́ть (излагáть) причи́ну; 援助を申し出る предлагáть пóмощь; 警察に申し出る заявля́ть (сообщáть) в полúцию; *ср.* мōсиидэру.

мōсиё 申し様: **～-га най** нет слов для выражéния; 御礼の申し様もありません не нахожý слов [для] благодáрности, не знáю, как вас благодари́ть.

мōсиидэ 申し出で 1) заявлéние, предложéние, представлéние; 2) трéбование; **-но ～-о суру** заявля́ть претéнзию на *что-л.*; 3) заявлéние, уведомлéние, сообщéние.

мōсиидэру 申し出る *см.* мōсидэру; 詳細については事務所へ申し出でられたし **за** подрóбностями прóсят обращáться в контóру; 遺失者は直ちに申し出/モウシイ/ずべし утерявшему надлежúт немéдленно заяви́ть (подáть заявлéние).

мōсиирэ 申し入れ предложéние; представлéние; **～-о суру** предлагáть, вноси́ть предложéние; дéлать представлéние.

мōсйканэру 申し兼ねる стесня́ться (не решáться) сказáть; испы́тывать нелóвкость *(при какой-л. просьбе)*, стесня́ться попроси́ть *что-л.*; 申し兼ねますが извини́те, пожáлуйста [, за такýю прóсьбу]...; мне нелóвко беспокóить вас, но...

мосики 模式 *биол.* тип.

мосикидзоку 模式属 *см.* мосикúсю.

мосйкйкасэру 申し聞かせる *см.* мōсйкйкэру.

мōсйкйкэру 申し聞ける говори́ть *кому-л.*; передавáть.

мосикúсю 模式種 *биол.* вид, род, разновúдность: поро́да.

мōсйкоми 申し込み 1) предложéние; заявлéние; 2) трéбование; заявка, заказ; ..は郵券八円封入の上お申込みあれ *эпист. что-л.* бýдет выслано по получéнии трéбования со вложéнием мáрок на вóсемь иен; 3) предвари́тельный заказ, брони́рование *(мéста в гостинице и т. п.)*.

мōсйкомидзюн 申し込み順: **～ни** в порядке поступлéния заявлéний (заявок, заказов).

мōсйкоми-кидзицу 申し込み期日 срок подáчи заявлéния.

мōсйкоминин 申し込み人 1) проси́тель; претендéнт; желáющий получи́ть мéсто (рабóту); 2) дéлающий заявку на приобретéние *чего-л.*; подпи́счик.

мōсйкомисё 申し込み書 1) заявлéние; трéбование, заявка *(документ)*; 2) бланк для трéбования (заявки, заказа *и т. п.*).

мōсйкому 申し込む 1) дéлать предложéние; 2) заявля́ть; 3) дава́ть (дéлать) заявку *на что-л.*; [зарáнее] заказывать *(номер в гостинице и т. п.)*; трéбовать.

мōсйкоси 申し越し сообщéние *(письменное)*, письмó; お申し越しの値段で по цене́, предло́женной вáми.

мōсйкосу 申し越す писáть, сообщáть; 申し越しあり次第 по прóсьбе; по [пéрвому] трéбованию; 書面でお申し越しの件 дéло, упомя́нутое (сообщённое) вáми в письмé.

мосйкува 若しくは *кн.* и́ли, ли́бо.

мосимо 若しも éсли...; 若しも僕だったら на вáшем мéсте я бы...; 若しもの時の用心に на вся́кий слýчай; 若しもの事 непредви́денный слýчай; 若しもの事があったら в слýчае чего́; в слýчае необходи́мости; 若しもの事があるといけない смотри́, как бы чего́ нé случи́лось; あの人に若しもの事がありはしまいか с ним ничего́ [стрáшного] не случи́тся.

мосимоси もしもし *см.* моси もしII.

мōсин 妄信 *кн.* 1) суевéрие; 2) (*тж.* 盲信) слепáя вéра; довéрчивость; легковéрие; **～-суру** слéпо доверя́ть; быть легковéрным.

мōсин 盲進: **～-суру** *кн.* продвига́ться вслепýю; броса́ться очертя́ гóлову.

мōсин 猛進 *кн.* стреми́тельное продвижéние, броскóк вперёд; **～-суру** смéло бро́ситься (ри́нуться) вперёд.

мōсингэки 猛進撃 стреми́тельное наступлéние.

мōсиникуй 申し難い *см.* мōсйканэру.

мōсинобэру 申し述べる *см.* мōсиагэру.

мосио 藻塩 *кн.* 1) соль из морски́х вóдорослей; 2) (*тж.* 藻汐) морска́я вода́ для полúвки вóдорослей *(при выпаривании соли)*.

мосиогуса 藻汐草 1) морски́е вóдоросли; 2) *перен.* смесь, рáзное *(отдел в журнале и т. п.)*.

мōсиокуру 申し送る 1) сообщáть *(устно или письменно)*; уведомля́ть; 2) передава́ть (сдава́ть) делá *кому-л.*

мōсиокурэру 申し遅れる не сказáть рáньше, не успéть сказáть; 申し遅れましたが... я дóлжен был сказáть вам рáньше...; да, я забы́л сказáть вам...

мōсйтатэ 申し立て заявлéние; изложéние; *юр.* показáние; **～-о суру** заявля́ть, дéлать заявлéние; излагáть; 虚偽の申し立てをする дава́ть лóжное показáние.

мōсйтатэнин 申し立て人 тот, кто подаёт заявлéние, заяви́тель; *юр.* истéц.

мōсйтатэру 申し立てる заявля́ть; излагáть; 異議を申し立てる выдвигáть возражéния.

мōсйтатэсё 申し立て書 [пúсьменное] заявлéние, прошéние, ходáтайство.

мōсиукэру 申し受ける получáть по прóсьбе (по трéбованию).

мōсйхираки 申し開き *см.* иихираки.

мōсйцугэру 申し次げる передава́тьýстно (на словáх).

мōсйцўкавасу 申し遣わす *см.* мōсиокуру.

мōсйцўкэ 申し付け *см.* иицўкэ.

мōсйцўкэру 申し付ける *см.* иицўкэру.

мосия 若しや 1) [мóжет быть] случáйно; 若しやあなたはKさんの住所を御存じではありませんか не знáете ли вы случáйно áдреса господúна К. ?; 2) из боя́зни, что...; как бы не...; 動いてはいけない、若しや見付かって殺される не шевели́тесь, а не то нас замéтят и убью́т; 若しやと思った事 хýдшее, чего́ мóжно бы́ло опаса́ться.

мōсō 妄想 ди́кая фантáзия; сумасбро́дные идéи.

мōсō[тику] 孟宗[竹] тропúческий бамбýк, Phyllostachys pubescens *Mazel (со съедобными побегами)*.

мосотто もそっと *прост.* [ещё] немнóжко, [ещё] чуть-чýть.

моссёкўси 没食子 *см.* гобайси.

моссō 物相 порциóнная мúска *(на одного человека)*.

моссōмэси 物相飯 пóрция едý; *прост. перен.* тюрéмная едá; 物相飯を食う сидéть в тюрьмé (*букв.* есть тюрéмную балáнду).

мосу 模す *кн. см.* мохō (～-суру).

мосу 燃す *диал. см.* моясу 燃やす.

мосу モス *см.* мосурин.

мōсу 申す (*тж. о себе*) 1) говори́ть; 2) называ́ться; 私は田中と申します моя́ фамúлия Танáка; 3) дéлать; 御案内申しましょう [разреши́те,] я провожý вас, я покажý вам дорóгу.

мосўку モスク (*англ.* mosque) мечéть.

мосурин モスリン (*фр.* mousseline) муслúн (*ткань*).

мосурэму モスレム (*англ.* moslem) мусульмáнин, мусульмáнка.

мосўсо 裳裾 *кн.* подóл; пóлы.

мōсэй 猛性 рéзкость; ожесточённость.

мōсэй 猛省 *кн.* серьёзное обдýмывание (размышлéние); **～-суру** серьёзно обдýмывать; обращáть серьёзное внимáние.

мōсэйэки 毛生液 срéдство для ращéния волóс.

мōсэйхин 毛製品 шерстяны́е изде́лия, изде́лия из ше́рсти.

мōсэки 網堰 барье́р, заражде́ние.

мōсэн 毛氈 ковёр.

мōсэцу 妄説 *кн.* оши́бка, заблужде́ние; нелепый взгляд, беспо́чвенное сужде́ние; вы́думка, ло́жный слух.

мосю 喪主 гла́вный распоряди́тель на похорона́х.

мōсō 妄執 *кн.* безрассу́дное упо́рство; глубоко́ укоре́нившееся заблужде́ние; *буд.* зло́ба, злопа́мятность.

мōсō 孟秋 ра́нняя о́сень *(7-й месяц по лунному календарю).*

мōсō 猛襲 я́ростная ата́ка; **～-суру,** 猛襲を加える я́ростно атакова́ть, повести́ я́ростную ата́ку.

мōсюн 孟春 нача́ло весны́ *(1-й месяц по лунному календарю).*

мося 模(摸)写 1) копи́рование; **～-суру** копи́ровать, снима́ть ко́пию; де́лать репроду́кцию; 2) ко́пия; репроду́кция; факси́миле.

мōся 猛射 ожесточённый обстре́л; 猛射を受ける подверга́ться ожесточённому обстре́лу, быть под жесто́ким огнём.

мося-дэнсō 模写電送 1) бильдтелегра́ф; 2) факси́мильная телегра́мма.

мосяки 模写器 мимео́граф.

мōта モーター (*англ.* motor) мото́р, дви́гатель; 音のしないモーター бесшу́мный мото́р (дви́гатель); モーターが三つ付いた трёхмото́рный.

мōтабайку モーターバイク (*амер.* motorbike) велосипе́д с мото́ром, мопе́д.

мōта-бōто モーター・ボート (*англ.* motor boat) мото́рная ло́дка; мотобо́т; ка́тер.

мотагэру 擡げる поднима́ть; 頭を擡げる *прям. и перен.* поднима́ть го́лову; приобрета́ть влия́ние (си́лу).

мотадзару 持たざる *см.* мотану́.

мотамота もたもた: **～-суру** *прост.* быть медли́тельным, ме́шкать; もたもたするな! ну, пошеве́ливайся же!, живе́й!

мотан[ў] 持たぬ неиму́щий, не облада́ющий капита́лом; 持たぬ国 неиму́щая страна́.

мотарасу 齎らす 1) влечь за собо́й, вызыва́ть, приноси́ть *что-л.*, приводи́ть *к чему-л.*; 一家に不幸をもたらす принести́ семье́ несча́стье; 2) уноси́ть.

мотарэау 凭れ合う опира́ться друг на дру́га.

мотарэису 凭れ椅子 кре́сло для о́тдыха *(на котором можно сидеть откинувшись, полулёжа).*

мотарэкакару 凭れ掛る *см.* мотарэру 1.

мотарэру 凭(*уст.* 靠)れる 1) облока́чиваться; прислоня́ться; опира́ться; 椅子にもたれる отки́нуться на спи́нку сту́ла; ...の団体によってもたれた...防衛会 собра́ние в защи́ту *кого-л.*, состоя́вшееся при подде́ржке *каких-л.* организа́ций; 2) быть тяжёлым *(о пище);* 胃にもたれない быть лёгким (необремени́тельным) для желу́дка, легко́ перева́риваться.

мōта-сайкуру モーター・サイクル (*англ.* motor-cycle) мотоци́кл.

мōта-сўкўта モーター・スクーター ску́тер.

мотасэкакэру 凭せ掛ける прислоня́ть; приставля́ть, ста́вить *(напр. к стене).*

мотасэру 持たせる 1) (*тж.* 持たせてやる) дава́ть [в ру́ки]; дать [от]нести́; отсыла́ть, отправля́ть *с кем-л.;* 2) помога́ть приобрести́; 妻を持たせる найти́ жену́ *для кого-л.*, жени́ть *кого-л.*; ◇ 気を持たせる воодушевля́ть, подде́рживать, поощря́ть; 3) возлага́ть *(обязанности и т. п.);* 費用を持たせる возложи́ть расхо́ды (изде́ржки) *на кого-л.;* 4) держа́ть, сохраня́ть, подде́рживать; 氷で持たせてある сохраня́ется в хо́лоде (на льду); 5) *см.* мотасэкакэру.

мōтё 盲腸 *анат.* 1) слепа́я кишка́; 2) *разг.* аппе́ндикс (*ср.* тю̄ё-токки).

мōтёэн 盲腸炎 аппендици́т.

моти 持ち 1) до́ля; 主催者側の持ちだ за счёт устро́ителя; 2) *связ.:* 持ちが良い до́лго держа́ться (сохраня́ться); быть про́чным (но́ским), хорошо́ носи́ться; быть долгове́чным; 持ちが悪い до́лго не сохраня́ться; быть непро́чным, пло́хо носи́ться; быть недолгове́чным; 持ちをよくする повыша́ть но́скость (про́чность, сохра́нность); この魚は持ちがよくない э́та ры́ба бы́стро по́ртится; 3) обя́занность, отве́тственность; ...は私の持ちです я отвеча́ю *за что-л., что-л.* лежи́т на мое́й отве́тственности; *ср.* ...моти 持ち.

моти 望 *кн.* полнолу́ние; 望[の日] день полнолу́ния *(15-е число каждого месяца по лунному календарю).*

моти 糯 кле́йкий рис, кле́йкое зерно́; *ср.* мотигомэ.

моти 餅 мо́ти *(рисовая лепёшка);* 餅を搗く приготовля́ть мо́ти; 餅は餅屋 *погов.* де́ло ма́стера бои́тся (*букв.* мо́ти [покупа́й] у ма́стера по приготовле́нию мо́ти).

моти 黐 1) клей для ло́вли птиц; もちのような кле́йкий, ли́пкий; もちをつける намазывать кле́ем *(шест для ловли птиц);* もちで鳥をさす лови́ть птиц на шест *(намазанный клеем);* 2) *см.* мотиноки.

моти もち *прост.* коне́чно!; もちだよ! разуме́ется!, коне́чно!

...моти 持ち 1) *обозначает владельца чего-л. или носителя какого-л. качества:* 身上持ち/シンジョウモチ/ога́ч; *ср.* канэмоти, кансякумоти; 2) *указывает, на ком лежит обязанность:* 費用は自分もちで [расхо́ды] за свой счёт; 3) *указывает предназначение:* 女持ちの да́мский, же́нский.

мотиава 糲(黏)粟, 秫 кле́йкое про́со *(сорт).*

мотиавасэ 持ち合わせ: **～но** име́ющийся под руко́й, име́ющийся в нали́чии (нали́чности); 金の持ち合わせがありますか есть ли у вас с собо́й де́ньги?

мотиавасэру 持ち合わせる име́ть с собо́й (под руко́й), име́ть в нали́чии (на скла́де) *(о товарах);* 品は沢山持ち合わせてあります [у нас] большо́й запа́с това́ра.

мотиагари 持ち上がり веде́ние ученико́в [учи́телем] с мла́дших до ста́рших кла́ссов.

мотиагару 持ち上がる 1) быть по́днятым; 重くて持ち上がらない тяжело́ — не подни́мешь; 2) возника́ть, случа́ться, происходи́ть; 問題が持ち上がった встал (возни́к) вопро́с; 3) вести́ ученико́в с мла́дших до ста́рших кла́ссов *(об учителе).*

мотиагуму 持ちあぐむ не знать, как избави́ться (куда́ дева́ть); 持ちあぐんでるもの не́что обремени́тельное, обу́за; ненужная забота.

мотиагэру 持ち上げる 1) поднима́ть; 2) превозноси́ть.

мотиадзи 持味 1) прису́щий (свойственный) *чему-л.* вкус; 2) *перен.* отличи́тельные осо́бенности; 持味を生かす вы́явить (осозна́ть) характе́рные (отличи́тельные) сво́йства *чего-л.*

мотиаи 持(保)ち合い 1) взаимопо́мощь, това́рищество; 2) стаби́льность *(цен);* **～ дэ ару** быть стаби́льным, держа́ться на одно́м у́ровне.

мотиаидзётай 持合い世帯 о́бщее [дома́шнее] хозя́йство.

мотиами 餅網 решётка для поджа́ривания мо́ти.

мотиаруку 持ち歩く носи́ть с собо́й (при себе́) *что-л.;* идти́ *с чем-л.*, нести́.

мотиау 持(保)ち合う 1) уде́рживать равнове́сие; 2) остава́ться стаби́льным, держа́ться на том же у́ровне *(о ценах);* 3) плати́ть [всем] по́ровну, дели́ть [расхо́ды] на всех.

мотиацўкау 持ち扱う *см.* 1) ацўкау; 2) мотэамасу.

мотиба 持場 1) уча́сток, пост *чей-л.;* 持場につく заня́ть пост, приступи́ть к несе́нию слу́жбы *(на своём участке);* 持場についている быть (находи́ться) на своём

посту́; 持場を去る уходи́ть с поста́, оставля́ть (поки-да́ть) пост; 持場についたまゝ死ね умере́ть на [своём] посту́; 2) райо́н (уча́сток) ве́дения (обслу́живания, обхо́да).

мотибаарасои 持場争い ве́домственный спор.

мотибана 餅花 ма́ленькие разноцве́тные мо́ти, наса́женные на ве́тки *(новогоднее украшение)*.

мотибара 餅腹 живо́т, наби́тый мо́ти *(тж. обр. о ком-л., наевшемся моти)*.

мотибун 持ち分 до́ля, пай.

мотигаси 餅菓子 мо́ти с бобо́вым мармела́дом.

мотигома 持ち駒 1) заха́ченная и могу́щая быть употреблённой пе́шка *(в яп. шахматах)*; 2) *перен.* резе́рвный персона́л; 持ち駒が沢山ある есть [ещё] мно́го люде́й в запа́се (резе́рве); 3) *перен.* ещё не испо́льзованные сре́дства (спо́собы).

мотигомэ 糯米 кле́йкий рис (*сорт; ант.* урути 粳).

мотигуса 餅草 поды́нь мо́кса, Artemisia Moxa *DC*.

мотигусарэ 持ち腐れ: **～но** бесполе́зный, зря́шный, нену́жный; ...は持ち腐れだ ни к чему́, бесполе́зно *(иметь)*; 宝の持ち腐れ бесполе́зное сокро́вище.

мотигусури 持ち薬 лека́рство, постоя́нно име́ющееся (носи́мое) при себе́.

мотидаси 持ち出し 1) вы́нос *чего-л.*; 2) опла́чивание *(своими средствами)*; 3) *стр.* вы́ступ; поясо́к.

мотидасу 持ち出す 1) выноси́ть, выта́скивать; 2) таща́ть, похища́ть; 3) опла́чивать самому́, плати́ть из своего́ карма́на; 今のところ家から持ち出さなくてはやって行けない пока́ я не могу́ обойти́сь без по́мощи роди́телей; 4) предлага́ть; 会議へ持ち出す выноси́ть на собра́ние *(вопрос, план и т. п.)*; 問題を持ち出す ста́вить (поднима́ть) вопро́с; 裁判へ持ち出す подава́ть в суд; 話を持ち出す заводи́ть (начина́ть) разгово́р.

мотидзао 黐竿 шест для ло́вли птиц *(обмазанный клеем)*.

мотидзуки 望月 *кн.* полнолу́ние, по́лная луна́.

мотиё 持ち様 *связ.*: 気の持ちよう подхо́д, воспри́ятие.

мотиёру 持ち寄る приноси́ть (вноси́ть) свою́ до́лю; вноси́ть свою́ ле́пту, де́лать свой вклад; 彼等は情報を持ち寄った ка́ждый сде́лал сообще́ние *(в кружке и т. п.)*.

мотиидокоро 用い所 примене́ние, назначе́ние *чего-л.*; **～-га най** ни к чему́ не приго́ден, никуда́ не годи́тся; 彼は用い所によっては案外使えるかも知れない на соответствующем ме́сте он мо́жет оказа́ться приго́дным.

мотииката 用い方 спо́соб примене́ния, пра́вила по́льзования; ...の用い方を知る знать, как по́льзоваться *чем-либо*.

мотииру 用いる 1) по́льзоваться, употребля́ть, применя́ть; ...を用いて посре́дством, с по́мощью *чего-л.*; 飛行機を用いて самолётом, с по́мощью самолёта; 大いに用いられる широко́ употребля́ться, быть в большо́м ходу́; 用いられなくなった вы́шло из употребле́ния, бо́льше не употребля́ется; 2) нанима́ть, предоставля́ть рабо́ту; 重く用いられる получи́ть ва́жное назначе́ние.

мотиие 持ち家 со́бственный дом.

мотйкабу 持ち株 а́кции *(чьи-л.)*.

мотйкабугайся 持株会社 акционе́рное о́бщество, владе́ющее це́нными бума́гами други́х о́бществ и контроли́рующее их.

мотйкабусудзи 持ち株筋 держа́тели а́кций (це́нных бума́г).

мотйкакэру 持ち掛ける 1) предлага́ть *что-л.*, обраща́ться *с чем-л. к кому-л.*; 話を持ち掛ける подня́ть (завести́) разгово́р; 遠回しに持ちかける ходи́ть вокру́г да о́коло; начина́ть издалека́; 2) обраща́ться, обходи́ться *как-л. с кем-л.*; 親切に持ちかける обраща́ться любе́зно (раду́шно); 哀れっぽく持ち掛ける стара́ться разжа́лобить.

мотйката 持ち方 спо́соб держа́ть *что-л.*; 君の持ち方は逆だ ты де́ржишь наоборо́т (вверх нога́ми, ши́ворот-навы́ворот); ペンの持ち方を教える учи́ть, как держа́ть перо́.

мотйкаэру 持ち替える перекла́дывать; [пере]меня́ть; 三度細君を持ちかえる переме́нить трёх жён.

мотйкири 持ち切り *связ.*: ...の話で持ち切りだった еди́нственной те́мой разгово́ра бы́ло..., говори́ли то́лько о...

мотйкиру 持ち切る 1) ещё держа́ть, ещё сохраня́ть; この商品を持ち切れない бо́льше э́тот това́р держа́ть (сохраня́ть) нельзя́; 2) [всё] держа́ть в рука́х, нести́; 両手に持ち切れない в рука́х не уде́ржишь (не унесёшь); 3) подде́рживать; содержа́ть, вести́ *(дело и т. п.)*; 店を持ち切れない не быть в состоя́нии вести́ своё де́ло; 4) *связ.*: ...の話しで持ち切っている быть еди́нственной те́мой разгово́ра; не говори́ть ни о чём друго́м, то́лько и говори́ть *о ком-чём-л.*

мотйкйтасу 持ち来す *кн. см.* мотарасу.

мотйкоми 持ち込み доста́вка; перено́ска, перево́зка.

мотйкомиватаси-какаку 持ち込み渡し価格 цена́ с доста́вкой на́ дом.

мотйкоми-нимоцу 持ち込み荷物 [ручно́й] бага́ж.

мотйкомитин 持ち込み賃 пла́та за перево́зку (прово́з, доста́вку).

мотйкоми-хайкю 持ち込み配給 вы́дача *(нормированных продуктов)* с доста́вкой на́ дом.

мотйкому 持ち込む 1) вноси́ть, приноси́ть, доставля́ть; 2) обраща́ться *с чем-л. к кому-л.*; 苦情を持ち込む обраща́ться с жа́лобой, подава́ть жа́лобу; うまく話を持ち込んで私に金を出させた он ло́вко завёл разгово́р, и в результа́те я вы́ложил де́ньги; 3) доводи́ть *до чего-л.*; доби́ться *чего-л.*; 試合を決勝に持ち込む довести́ соревнова́ния до фина́льной встре́чи (до фина́ла).

мотйкоси 持ち越し переходя́щий; *фин.* перечисля́емый на сле́дующий [операцио́нный] год; 持ち越しの問題 перенесённый вопро́с.

мотйкосигомэ 持ち越し米 переходя́щий запа́с ри́са.

мотйкосидзина 持ち越し品 переходя́щий запа́с това́ров.

мотйкосу 持ち越す 1) переноси́ть, откла́дывать; この問題は翌週まで持ち越された э́тот вопро́с перенесён на сле́дующую неде́лю; 2) сохраня́ть[ся] *(в течение какого-л. срока)*; 冬を持ち越す продержится (сохрани́тся) всю зи́му; переживёт зи́му *(о больном)*.

мотйкотаэру 持ち堪える 1) вы́держать; продержа́ться; 堤防は持ち堪えるだろう да́мба, вероя́тно, вы́держит; 2) удерживать, сохраня́ть; 今少し株を持ち堪えなさい сохраня́йте (продержи́те) а́кции ещё немно́го.

мотйкудзусу 持ち崩す *связ.*: ...に身を持ち崩す подорва́ть (расстро́ить) своё здоро́вье *чем-л.*

мотимавари 持ち回り 1) обхо́д *(напр. заинтересованных)*; обнесе́ние *(чем-л., напр. желающих)*; 2): **～-то сйтэ** поочерёдно, посме́нно.

мотимавари-какуги 持ち回り閣議 реше́ние кабине́та, при́нятое в результа́те опро́са ка́ждого мини́стра.

мотимавару 持ち回る предлага́ть [мно́гим]; обходи́ть всех *(напр. с предложением чего-л.)*.

мотимавасу 持ち回す разноси́ть *(по домам и т. п.)*.

мотимаэ 持ち前 1) врождённое сво́йство; **～но** характе́рный *для кого-л.*, прису́щий, сво́йственный *кому-л.*; 彼の持ち前だから仕方がない тако́й уж у него́ хара́ктер, ничего́ не поде́лаешь; 2) до́ля, пай.

мотимоно 持ち物 1) со́бственность; ве́щи *(чьи-л.)*; **...-но ～ дэ ару** принадлежа́ть *кому-л.*; 2) ве́щи, взя́тые с собо́й; 持ち物はありません у меня́ с собо́й ничего́ нет.

мотинаосу 持ち直す 1) поправля́ться, улучша́ться; 天気が持ち直した пого́да улу́чшилась; 病人が持ち直した больно́й попра́вился; 2) измени́ть спо́соб держа́ть (нести́) *что-л.*

мотини 持荷 1) запа́с; нали́чие; 2) но́ша, покла́жа; ручна́я кладь, ве́щи.

мотинигэ 持ち逃げ бе́гство с *чем-л.* похи́щенным; **～-суру** скры́ться, похи́тив *что-л.*; 主人の金を持ち逃げする скры́ться (бежа́ть) с деньга́ми хозя́ина.

мотиноки 鬚[の]木, 細葉冬青 *бот.* па́дуб цельнокра́йний, Ilex intergra *Thunb.*

мотинуси 持ち主 владе́лец, хозя́ин; облада́тель; この本の持ち主はだれですか чья э́то кни́га?; 持ち主の分からない品物 неизве́стно кому́ принадлежа́щая вещь; あの旅館は何度も持ち主が変った э́та гости́ница не раз переходи́ла из рук в ру́ки; 美貌の持ち主 облада́тель краси́вого лица́.

мотиокури 持ち送り консо́ль, кронште́йн; вы́ступ.

мотиомори 持ち重り тя́жесть но́ши; ощуще́ние тя́жести; **～-га суру** чу́вствовать тя́жесть но́ши.

мотирё 持ち料 вещь ли́чного по́льзования, ли́чные ве́щи; вещь, носи́мая при себе́.

мотирон 勿論 коне́чно, разуме́ется; それは勿論のことだ э́то я́сное (само́ собо́й разуме́ющееся) де́ло; 彼は英語はもちろん独仏語もできます он зна́ет и неме́цкий, и францу́зский языки́, не говоря́ уж об англи́йском; 英語もろくに知らない、フランス語は勿論だ он и англи́йского-то не зна́ет как сле́дует, что уж говори́ть о францу́зском.

мотйсару 持ち去る уноси́ть (увози́ть) с собо́й.

мотйсаса 持ち笹 ве́тка бамбу́ка *(аксессуар персонажа в театре «Но»).*

мотйфу モチーフ(*фр.* motif) *лит.* сюже́т; за́мысел.

мотйфуда 持ち札 ка́рты на рука́х *(у кого-л., в игре).*

мотйфунэ 持ち船 со́бственное (своё) су́дно.

мотйфурусу 持ち古す быть в дли́тельном по́льзовании; 持ち古した ста́рый; износи́вшийся, потрёпанный.

мотйхада 餅肌 не́жная бе́лая ко́жа *(человека).*

мотйхакоби 持ち運び 1) ноше́ние; 持ち運びのできる, 持ち運びに便利な удо́бный для перено́ски, портати́вный, перено́сный; 持ち運びに不便だ неудо́бно носи́ть [с собо́й]; 2) разно́ска, развёзка; перево́зка; **～-суру** разноси́ть, развози́ть; перевози́ть.

мотйхакобу 持ち運ぶ *см.* хакобу.

мотйцудзукэру 持ち続ける сохраня́ть *что-л.*; 決心を持ち続ける сохраня́ть свою́ реши́мость.

мотйцўки 餅搗き приготовле́ние мо́ти; 餅搗きをやる де́лать мо́ти.

мотия 餅屋 1) продаве́ц мо́ти; 2) ма́стер по приготовле́нию мо́ти.

мотияку 持ち役 своя́ обя́занность, своя́ (назна́ченная) роль; 自分の持ち役をやる де́лать своё де́ло, исполня́ть свою́ роль.

мото 下: **～-ни** под; ...の指導の下に под руково́дством *кого-л.*; ...の許可の下に с разреше́ния, на основа́нии разреше́ния (са́нкции) *кого-л.*; ...と言う約束の下に при усло́вии, что...; 一令の下に по пе́рвому прика́зу; K 教授の下で研究する изуча́ть под руково́дством профе́ссора K; ◇ 一撃の下に одни́м уда́ром.

мото 元 I 1) (*тж.* 原) нача́ло, исто́к; **～-кара** а) с са́мого нача́ла, искони́; всегда́ *(о прошлом);* б) первонача́льно; ...が元である брать нача́ло *в чём-л.*, происте́кать *от чего-л.*; 元を調べる проследи́ть до первоисто́чника; 彼は元は朝鮮人だ по происхожде́нию он коре́ец; 2) про́шлое *(чьё-л.);* 元を質す разузнава́ть (выясня́ть) *чьё-л.* про́шлое; 彼女は元を洗えばダンサーである ока́зывается, она́ ра́ньше была́ де́вушкой для та́нцев в да́нсинге; 3) *перен.* исто́чник, причи́на; 禍の元 исто́чник (ко́рень) зла; 火の元 причи́на (оча́г) пожа́ра; 風邪が元で肺炎になる проста́уда ча́сто приво́дит к воспале́нию лёгких (явля́ется причи́ной пневмони́и); 4) (*тж.* 本) осно́ва; 無知は罪悪の本 невéжество—исто́чник преступле́ния; 君子は本を務む *погов.* му́дрый забо́тится о гла́вном; 水道の元をきる отключи́ть водопрово́д [от гла́вной ли́нии]; 5) (*тж.* 素) то, из чего́ сде́лано; 良いもとを使ってある сде́лано из хоро́шего материа́ла; この薬の素は何ですか из чего́ пригото́влено э́то лека́рство?; 6)(*тк.* 本) ко́рень *(дерева);* 7) капита́л, сре́дства; 元をかける вкла́дывать сре́дства (де́ньги) *(в какое-л. предприятие и т. п.);* 元をとる верну́ть вло́женный капита́л; 8) *эк.* основно́й капита́л; 元も利子もなくなる потеря́ть и капита́л, и проце́нты; 9) себесто́имость; 元が掛かる высо́кая себесто́имость; 元が切れる не покрыва́ть себесто́имости; 元を切って売る продава́ть [себе́] в убы́ток; продава́ть ни́же себесто́имости.

мото 元 II, *тж.* 旧, 故: **～ [ва]** ра́ньше, пре́жде; **～-но** пре́жний, ста́рый, бы́вший; 元の通り как ра́ньше, [так] как есть, по-ста́рому; 元の細君 пре́жняя (бы́вшая) жена́; 元のまゝにして置く оста́вить *что-л.* как бы́ло [на ме́сте]; 元の所に置く положи́ть на [ста́рое] ме́сто; 元の速度で *муз.* в пре́жнем те́мпе, a tempo; 元の彼ではない он уже́ не тот, что был [ра́ньше]; 元へ引き返す возврати́ться обра́тно (наза́д); 元こゝに池があった ра́ньше здесь был пруд; 彼は元は軍人でした он [ра́ньше] был вое́нным; 一旦したことは元へは戻らぬ сде́ланного не воро́тишь, что с во́зу упа́ло, то пропа́ло.

мото 許: **～-ни** у *кого-л.*, с *кем-л. (напр. жить);* 父母の許で в роди́тельском до́ме, у отца́ с ма́терью; ...の許を辞する покида́ть *чей-л.* дом.

мото 酵母 дро́жжи, заква́ска.

мотō 孟冬 ра́нняя зима́ *(10-й месяц по лунному календарю).*

мотō 毛頭 *с отриц.* ни на во́лос, ни на йо́ту; ни в мале́йшей сте́пени; 毛頭疑いない нет ни те́ни сомне́ния; 私は毛頭不服はない у меня́ нет ни мале́йших возраже́ний.

мотобараи 元払い упла́та вперёд (ава́нсом).

мотобунэ 本船 1) плаву́чая ба́за; гла́вное су́дно флоти́лии; 2) су́дно флоти́лии, осуществля́ющее связь с бе́регом.

мотогимари 本決まり: **～-ни нару** быть в основно́м разрешённым *(о вопросе и т. п.);* быть в осно́ве определённым *(о плане действий и т. п.).*

мотогоэ 元肥 пе́рвое удобре́ние *(перед посевом).*

мотодака 元高 первонача́льная су́мма (сто́имость).

мотоданэ 元種 основно́й материа́л.

мотодати 本立ち *связ.:* 本立ちのよい хорошо́ растёт *(о дереве).*

мотодзимэ 元締め *прост.* хозя́ин; гла́вный, босс.

мотодзуку 基く осно́вываться; ...に基き, ...に基いて на основа́нии *чего-л.*, согла́сно *чему-л.*; 忠告に基いて по сове́ту; こうした非難は誤解に基いている таки́е упрёки осно́ваны на непра́вильном понима́нии; この不和は偏見に基いている э́ти разногла́сия вы́званы (объясня́ются) предрассу́дками.

мотодзумэ 元詰め фабри́чный (заводско́й) ро́злив *(в бутылки).*

мотодори 髻 *уст.* у́зел воло́с на маку́шке; 髻を切る постри́чься *(в монахи, в монахини).*

мотодо́ри 元通り по-ста́рому, как пре́жде; **～-ни нару** стать пре́жним; восстанови́ться; **～-ни сйтэ** как [бы́ло] пре́жде, в пре́жнем ви́де; 私は元通りの目方になった я восстанови́л свой вес.

мотодэ 本手 капита́л; сре́дства; 本手を出す, 本手をおろす финанси́ровать; вкла́дывать капита́л.

мотоёри 元(固,素)より *кн.* 1) с са́мого нача́ла; первонача́льно; 2) *см.* мотирон.

мотои 基 1) осно́ва, основа́ние; **～-суру** *см.* мотодзуку; 2) исто́чник, ко́рень, причи́на.

мотоиро 本色 первонача́льный цвет.

мотоирэ 元入れ вкла́дывание капита́ла; вложе́ние труда́ (сил) *(в дело).*

мотоката 元方 *разг.* 1) оптови́к; опто́вая торго́вля *(магазин);* 2) капитали́ст; предприни́матель.

мотоки 本木 1) ствол и ко́рень *(дерева)*; 2) *перен.* пре́жняя (ста́рая) любо́вь; 本木にまさる末木/ウラキ/なし *погов.* нет любви́ лу́чше пе́рвой.

мотокин 元金 основно́й капита́л.

мотокýти 元口 *стр.* торе́ц, торцо́вая пове́рхность; утолщённый коне́ц.

мотомихон 本見本 исхо́дный (нача́льный) образе́ц *(для контроля)*.

мотомото 元々,本々 1) снача́ла; с са́мого нача́ла; исконй; от приро́ды; 元々行く積りはなかった снача́ла я не хоте́л идти́; 元々人間はまねが好きなのだ челове́к исконй (по свое́й приро́де) лю́бит подража́ние; 2) в су́щности; со́бственно говоря́; коне́чно; 元々それは私のものなのだ со́бственно говоря́ (коне́чно) э́то моё; 3): 元々だ ничего́ не потеря́ть, ничу́ть не пострада́ть; оста́ться при том, с чего́ на́чал.

мотомэ 求(需)め тре́бование; про́сьба; зака́з; 求めに応じる удовлетворя́ть тре́бование; исполня́ть зака́з; ...の需めに応ず «принима́ются зака́зы на...».

мотомэру 求める 1) тре́бовать, проси́ть; 意見を求める спра́шивать мне́ние; ...を求める声 тре́бования *чего-л.*; 一場の演説を求められる быть приглашённым вы́ступить с ре́чью; 劇壇は新人を求めている теа́тр нужда́ется в но́вых лю́дях; 2) домога́ться; 職を求める иска́ть рабо́ту (ме́сто); 幸福を求めて в пого́не за сча́стьем; 3) покупа́ть, приобрета́ть.

мотомэтэ 求めて по со́бственному жела́нию.

мотонэ 元値 [фабри́чная] себесто́имость; ～**-дэ** по себесто́имости; 元値が切れる не покрыва́ть изде́ржек; 元値を切って売る продава́ть ни́же себесто́имости.

моторикугун 元陸軍 1) бы́вшая а́рмия; 2) бы́вшая япо́нская а́рмия *(до 1945г.)*.

мотору 悖る **(-ни)** противоре́чить *чему-л.*, наруша́ть *что-л.*; отступа́ть *от чего-л.*; расходи́ться *с чем-л.*

мототё 元帳 *бухг.* гроссбу́х.

мотоукэ[ои]нин 元請け[負い]人 ответственный (гла́вный) подря́дчик.

мотоурисабакйсё 元売捌所 гла́вная конто́ра по сбы́ту *чего-л.*

мотоюи 元結い [бума́жный] шнуро́к для подвя́зывания воло́с *(в женской причёске)*.

моттай 勿体 *связ.*: 勿体をつける придава́ть чрезме́рное значе́ние *чему-л.*, преувели́чивать ва́жность *чего-л.*; 勿体をつけるために言う сказа́ть для пу́щей ва́жности.

моттайбуранай 勿体ぶらない просто́й, скро́мный.

моттайбуру 勿体ぶる *разг.* ва́жничать; そんなに勿体ぶるなよ не́чего так ва́жничать (задава́ться); 彼は勿体ぶって私らと話をしない он счита́ет ни́же своего́ досто́инства разгова́ривать с на́ми.

моттайбутта 勿体ぶった ва́жничающий.

моттайнай 勿体ない *как сказ.* 1) незаслу́женно; そんなに親切にして頂いては勿体ない я не заслужи́л (не сто́ю) тако́й любе́зности; 彼には勿体ないほどの地位だ он не досто́ин тако́го ме́ста (поста́, положе́ния); 不断着には勿体ない э́то пла́тье сли́шком хорошо́ для бу́дничного; 2) расточи́тельно; まあ勿体ない что за расточи́тельство!; 3) не годи́тся; 親を欺いては勿体ない грешно́ обма́нывать роди́телей.

моттайрасий 勿体らしい преувели́ченный, чрезме́рный.

моттё-коттё もっちょこっちょ: ～**-суру** *прост.* подтасо́вывать, плутова́ть.

мотто もっと бо́лее, ещё [бо́льше]; *переводится тж. сравнит. ст.*; もっと好いのが入用だ мне ну́жно полу́чше; もっと沢山 ещё бо́льше; もっと歩こう пойдём (пройдём) да́льше; もっと言う事は無いか бо́льше тебе́ не́чего сказа́ть?

моттō モットー (*англ.* motto) деви́з, ло́зунг; **...-о** ～**-то суру** сде́лать [свои́м] деви́зом *что-л.*; выступа́ть под ло́зунгом...

моттои 元結い *см.* мотоюи.

моттомо 最も са́мый, наибо́лее; *переводится тж. превосх. ст.*; 最も良い са́мый хоро́ший, наилу́чший.

моттомо 尤も **1.: ～на** пра́вильный; разу́мный, резо́нный; ...は尤もだ пра́вильно, разу́мно, ве́рно; 尤もな事を言う говори́ть резо́нно, говори́ть де́ло; 御尤/ゴモット/もです вы [соверше́нно] пра́вы, ва́ша пра́вда; その御質問は御尤もです ваш вопро́с вполне́ зако́нен, вы впра́ве зада́ть э́тот вопро́с; 彼らの態度は尤もだと思う я ду́маю, их поведе́ние вполне́ опра́вдано; **2.** пра́вда, впро́чем, поло́жим; 尤も例外はある пра́вда (поло́жим), есть исключе́ния.

моттоморасий 尤もらしい правдоподо́бный; благови́дный; 尤もらしい顔をして с серьёзным ви́дом; 尤もらしく聞こえる звуча́ть правдоподо́бно; もっともらしい言い訳 благови́дный предло́г.

моттэ 以て *кн.* 1) с по́мощью; че́рез *кого-л.*; *переводится тж. твор. падежом*; これを以て [вот] э́тим, э́тим (таки́м) путём, с по́мощью э́того; 言葉を以て思想を言い表わす выража́ть мы́сли слова́ми; 人を以て頼む проси́ть че́рез кого́-нибудь [другого́]; 2) по причи́не; из-за; на основа́нии, ввиду́; 病気の故を以て по причи́не боле́зни; これを以て観れば в све́те э́того, су́дя по э́тому; 事/コト/重大なるをもって поско́льку э́то де́ло серьёзное; *ср.* моттэнохока.

моттэкаэру 持って帰る приноси́ть обра́тно.

моттэкой 持って来い: ～**но** превосхо́дный, са́мый подходя́щий; あの人ならその地位には持って来いだ он са́мый подходя́щий челове́к для э́того ме́ста.

моттэкуру 持って来る приноси́ть; брать с собо́й.

моттэмаватта 持って回った *см.* маварикудой.

моттэнохока 以ての外: ～**но** недопусти́мый, непозволи́тельный, непрости́тельный.

моттэумарэта 持って生れた *см.* умарэнагара (～но).

моттэюку 持って行く уноси́ть [с собо́й]; ◇ 彼はいつも話を段々と得意な方へ持って行った он всегда́ перево́д разгово́р на [свою́] излю́бленную те́му.

мотэамасимоно 持て余し者 *разг.* 1) шалопа́й; 2) *обр.* наказа́ние *для кого-л.*; 一家の持て余し者 наказа́ние для семьй *(о ком-л.)*.

мотэамасу 持て余す 1) не знать, что де́лать *с чем-л.*, не справля́ться *с чем-л.*; находи́ть *кого-л.* неподдающимся влия́нию (трудновоспиту́емым); оказа́ться не по си́лам *кому-л.*; あの子は持て余しています ребёнок совсе́м отби́лся от рук; 彼に親も持て余している да́же роди́тели не мо́гут с ним спра́виться; 彼は仕事がなくて身体を持て余している без рабо́ты он не зна́ет, куда́ себя́ дева́ть; 2) име́ть сли́шком мно́го *чего-л.*, не справля́ться, быть обременённым коли́чеством *чего-л.*; 時間を持て余す име́ть сли́шком мно́го свобо́дного вре́мени; 彼は子供が多くて持て余している у него́ сли́шком мно́го дете́й.

мотэасобимоно 玩び物 игру́шка.

мотэасобу 玩(弄, *уст.* 揶)ぶ игра́ть, забавля́ться *чем-л.*; 笛を弄ぶ игра́ть на фле́йте; 火を弄ぶ игра́ть (шути́ть) с огнём; ...の感情を弄ぶ игра́ть *чьими-л.* чу́вствами; 運命に弄ばれる быть игру́шкой судьбы́; 人間の生命をもてあそぶ игра́ть жи́знью люде́й.

мōтэйкō 猛抵抗 ожесточённое сопротивле́ние.

мōтэн 盲点 1) *анат.* слепо́е пятно́ *(в сетчатке глаза)*; 2) *перен.* непоня́тный пункт, тёмное ме́сто.

мотэнаси 持て成し 1) приём; обслу́живание; 持て成しのよい гостеприи́мный; с хоро́шим обслу́живанием; 手厚い持て成し тёплый приём; внима́тельное отноше́ние; 2) угоще́ние.

мотэнасу 持て成す 1) принима́ть; развлека́ть; 2) угоща́ть.

мотэру 持てる I 1) быть популя́рным (люби́мым); быть жела́нным; нра́виться; 女に持てる име́ть успе́х у

же́нщин; 大層話を持てゝいた бесе́да завяза́лась [надо́лго]; 話が持てない разгово́р не кле́ится; 2) *форма потенциального залога гл.* моцу 持つ.

мотэру 持てる II *кн.* име́ющий со́бственность, иму́щий; 持てる階級 иму́щий класс; 持てる国持たざる国 бога́тые и бе́дные стра́ны.

мотэру モテル (*амер.* motel) моте́ль.

мотэхаясу 持て映(囃)す 1) восхваля́ть, превозноси́ть, носи́ться *с кем-л.* как со знамени́тостью; 持てはやされる по́льзоваться большо́й популя́рностью, быть в большо́м спро́се; 2) высоко́ цени́ть *что-л.*; дорожи́ть *чем-л.*

мотю 喪中: **～дэ ару** быть в тра́уре; **～-ни** во вре́мя тра́ура.

мотягэру もちゃげる *прост. см.* мотиагэру.

мōу 猛雨 *кн.* проливно́й дождь, ли́вень.

мōундō 猛運動 интенси́вная (бе́шеная) де́ятельность; 就職の猛運動をやる прилага́ть отча́янные уси́лия для получе́ния рабо́ты.

мōфу 毛布 шерстяно́е одея́ло.

мофуку 喪服 тра́урный костю́м, тра́ур; 喪服を着ている носи́ть тра́ур, быть в тра́уре.

мохан 模範 образе́ц; приме́р: **-о ～-то суру** брать за образе́ц; сле́довать приме́ру *кого-л.*; **～-то нару** стать образцо́м; стать (служи́ть) приме́ром; **～[тэки]** образцо́вый; приме́рный; ...の模範を示めす пока́зывать (подава́ть) приме́р (*героизма и т. п.*).

мōхангэки 猛反撃 ожесточённая контрата́ка.

мохандзиаи 模範試合 *спорт.* показа́тельная встре́ча (игра́); 模範試合を行う проводи́ть показа́тельную игру́.

мохансэй 模範生 образцо́вый студе́нт.

мохан-яккан 模範約款 образе́ц [страхово́го] по́лиса.

мōхацу 毛髪 *кн.* во́лосы.

мōхацубё 毛髪病 боле́знь воло́с.

мохая 最早 уже́; *с отриц.* бо́льше не.

мōхё 妄評 *см.* бōхё 妄評.

мохи モヒ *см.* морухинэ.

мōхи 毛皮 *кн. см.* кэгава.

мōхицу 毛筆 волосяна́я кисть *(для письма, рисования)*.

мохō 模(摸)倣 подража́ние; **～-суру** подража́ть, копи́ровать; сле́довать приме́ру; **～тэки** подража́тельный; 西洋を模倣する подража́ть За́паду, копи́ровать За́пад; ...はそれを模倣したものだ э́то прямо́е подража́ние *чему-л.*, э́то то́чная ко́пия *чего-л.*

мохō-гэйдзюцу 模倣芸術 изобрази́тельные иску́сства.

мохōся 模倣者 подража́тель.

мохэа モヘア, **мохэя** モヘヤ (*англ.* mohair) шерсть анго́рской козы́.

моцу 持つ I *перех. гл.* 1) держа́ть [в рука́х]; име́ть при себе́, носи́ть; 私はステッキを持って歩かない я не ношу́ тро́сти; マッチをお持ちですか есть у вас спи́чки?; *ср.* моттэкаэру, моттэкуру, моттэюку; 2) име́ть *что-л.*, владе́ть, облада́ть *чем-л.*; 彼は自動車を持っている у него́ есть автомаши́на; 人間は理性を持っている челове́к облада́ет ра́зумом; 3) име́ть *(напр. мысль)*, пита́ть *(напр. надежду)*; 意見を持っている име́ть мне́ние, держа́ться мне́ния; 4) нести́ *(обязанности и т. п.)*; 入費を持つ нести́ расхо́ды; 講座を持つ занима́ть ка́федру; 持って来い *см.* моттэкой; 持って回った *см.* маварикудой.

моцу 持つ II *неперех. гл.*, *тж.* 保つ 1) держа́ться, сохраня́ться; 好天気はまだもちます хоро́шая пого́да ещё постои́т (продержится); この暑さで魚は明朝保つまい при тако́й жаре́ ры́ба до утра́ не долежи́т; この上衣は三年保った э́тот пиджа́к носи́лся три го́да; 小遣いは今月一杯保つまい мои́х карма́нных де́нег вря́д ли хва́тит до конца́ ме́сяца; 患者は幾日も持つまい больно́й недо́лго протя́нет; 2) подде́рживаться *чем-л.*, подпира́ться *чем-л.*; あの店は君でもっているのだ фи́рма де́ржится на тебе́, ты — опо́ра фи́рмы; 松の木は柱でやっと保っている сосна́ ко́е-ка́к де́ржится на подпо́рках.

моцу 臓物 *прост.* потроха́ *(кушанье)*.

моцуго 持子 *ихт.* чебачёк аму́рский, Pseudorasbora parva *Temm. et Schl.*

моцурэ 縺れ клубо́к, у́зел; *обр.* осложне́ния; 縺れを解く распу́тывать (развя́зывать) у́зел; *обр.* распу́тывать осложне́ния; выходи́ть из затрудне́ния; 感情のもつれ клубо́к чувств.

моцурэгами 縺れ髪 спу́танные (растрёпанные) во́лосы.

моцурэгэ 縺れ毛 *см.* моцурэгами.

моцурэру 縺れる спу́тываться, запу́тываться; 舌が縺れる язык заплета́ется; 話が大分縺れて来た *обр.* де́ло о́чень запу́талось.

моцуяку 没薬 *уст.* ми́рра.

моэагару 燃え上がる вспы́хнуть, запыла́ть.

моэби 藻蝦 крева́тка пенако́псис, Penacopsis affinis *Milne-Edwards*.

моэгара 燃え殻 зола́; шлак.

моэги 萌黄(葱) 1) *см.* моэгииро; 2) *перен.* зелёный корм.

моэгииро 萌黄(葱)色 желтова́то-зелёный цвет.

моэгуи 燃杭 обгоре́лый столб; обгоре́лый пень.

моэдасу 燃え出す загора́ться, вспы́хивать.

моэдэру 萌え出る *см.* моэру 萌える.

моэкакэ 燃掛け *см.* моэсаси.

моэкасу 燃滓 зола́; пе́пел.

моэкиру 燃え切る сгора́ть; быть сожжённым; 燃え切ったあとで по́сле по́лного сгора́ния.

моэкўса 燃種 расто́пка.

моэнокори 燃え残り горя́чая зола́; обгоре́вшие оста́тки; **～но** обгоре́лый.

моэру 萌える *кн.* распуска́ться *(о почках)*; пуска́ть ростки́.

моэру 燃える *прям. и перен.* горе́ть, пыла́ть; 燃えるような пламене́ющий; 燃えない *как опред.* несгора́емый; невоспламеня́ющийся; 嫉妬に燃える сгора́ть от за́висти; 燃える思い *поэт.* пла́менная любо́вь.

моэсакару 燃え盛る пыла́ть.

моэсаси 燃えさし ога́рок; голове́шка; **～но** полуобгоре́вший; マッチの燃えさし обгоре́вшая спи́чка.

моэтацу 燃え立つ *см.* моэагару; 燃え立つ愛国心 пла́менный патриоти́зм.

моэтацу 萌え立つ *см.* моэру 萌える.

моэуцуру 燃え移る переки́дываться *(об огне)*; 火が隣家へ燃え移った ого́нь переки́нулся на сосе́дний дом.

моэхирогару 燃え拡がる распространя́ться *(об огне)*.

моэцўку 燃え着く загора́ться, разгора́ться, вспы́хивать; まきが湿って中々燃えつかない дрова́ сыры́е и ника́к не загора́ются; 近くに積んだわらに火が燃えついた загоре́лась сло́женная побли́зости соло́ма.

моэясуй 燃え易い [легко]воспламеня́ющийся; горю́чий.

моюру 燃ゆる (*кн. опред. форма от* моэру 燃える) пыла́ющий; 燃ゆるが如き情熱, 燃ゆる思い пы́лкая страсть, пла́менная любо́вь.

моя 靄 тума́н, ды́мка; 靄の立ちこめた подёрнутый ды́мкой, тума́нный.

моя 母屋 1) гла́вное помеще́ние [в до́ме]; 2) *стр.* коро́бка.

мояи 舫い швартов, швартовый трос; 舫いを取る швартова́ть[ся]; 舫いを解く отдава́ть швартовы, отва́ливать.

мояи 催合い : **～-дэ** вме́сте, совме́стно, сообща́; **～-ни суру** име́ть (держа́ть) *что-л.* сообща́; дели́ть[ся] ме́жду собо́й *чем-л.*; быть па́йщиками.

мояибунэ 舫い船 пришварто́ванное су́дно.

мояибутон 催合いぶとん о́бщая посте́ль.

мояидзуна 舫い綱 швартов, швартовый трос; фа́линь.

мояи-идо 催合い井戸 о́бщий коло́дец.

мояикакари 舫い繋 швартова́ние одно́й ло́дки к друго́й *(стоящей на якоре или пришвартованной к пристани)*.

мояимусуби 舫い結び *мор.* були́нь; бесе́дочный у́зел.

мояи-синсё 催合い身上 о́бщее иму́щество (состоя́ние).

моямоя 濛々: ～**-сйта** тума́нный, затума́ненный; хму́рый; 頭がもやもやしている *у кого-л.* голова́ в тума́не.
мояси 萌し 1) со́лод; 2) иску́сственно вы́ращенные о́вощи.
моясимамэ 萌し豆 проращённые бобы́.
моясимуги 萌し麦 ячме́нный со́лод.
моясу 燃やす жечь; *прям. и перен.* зажига́ть, воспламеня́ть; 情火を燃やす пыла́ть любо́вью, сгора́ть от любви́.
моясу 萌やす 1) солоди́ть; 2) солоде́ть.
мояу 舫う швартова́ть[ся].
мояу 催合う *уст.* владе́ть совме́стно.
му 無 *кн.* ничто́, ничего́; ～**-ни нару** оказа́ться тще́тным (напра́сным), ко́нчиться ничем, пропа́сть да́ром; свести́сь к нулю́; ～**-ни суру** а) своди́ть к нулю́; по́ртить, губи́ть; б) ни во что не ста́вить; 親切を無にする пренебрега́ть *чьей-л.* любе́зностью (*чьим-л.* уча́стием); 無に等しい равно́ нулю́; ничего́ не сто́ит; 無より有/ウ/は生じない *погов.* из ничего́ ничего́ и не вы́йдет, из «нет» не полу́чится «есть».
му... 無 *преф. отрицания* не..., без...
мубё-сокўсай 無病息災 *кн.* отли́чное здоро́вье; ～ **дэ ару** быть здоро́вым, быть кре́пким и бо́дрым *(о стариках)*.
муби 夢寐 *кн.* сон; ～**-ни мо** и (да́же) во сне́.
муби 無尾: ～**[но]** бесхво́стый.
мубиёкўки 無尾翼機 самолёт ти́па «лета́ющее крыло́».
мубо 無帽: ～**-дэ** без шля́пы (ша́пки, головно́го убо́ра); с непокры́той голово́й.
мубо 無謀 сумасбро́дство, безрассу́дство; риск; неблагоразу́мие; ～**на** сумасбро́дный, безрассу́дный, отча́янный; риско́ванный; 無謀にも сумасбро́дно, безрассу́дно, очерта́ го́лову; 無謀なことをする сумасбро́дствовать, поступа́ть безрассу́дно; де́лать *что-л.* очерта́ го́лову; 無謀にも 彼は病中の身で出かけて行った он име́л неосторо́жность вы́йти и́з дому больны́м.
мубобби 無防備: ～**[но]** *воен.* незащищённый, необороня́емый, неукреплённый.
мубобби-тоси 無防備都市 *воен.* откры́тый го́род.
мубусо 無武装: ～**[но]** невооружённый.
мубэ 宜 *кн. см.* убэ.
мубэ 郁子, 野木瓜 стаунто́ния, Stauntonia hexaphylla *Decne (лиана)*.
муга 無我 1) *буд.* отсу́тствие со́бственного «я» (*санскр.* Anātman); 無我の境に達する(入/ハイ/る) дости́гнуть состоя́ния по́лной аннигиля́ции со́бственного «я»; 2) *перен.* самозабве́ние, экстати́ческое состоя́ние; 無我の愛 полне́йший альтруи́зм.
мугавасэ-юнъо 無為替輸入 *см.* мукавасэ-юнъо.
мугай 無害: ～**[но]** безвре́дный.
мугай 無蓋: ～**[но]** откры́тый, без ве́рха; без кры́шки.
мугай-кася 無蓋貨車 откры́тый ваго́н, [грузова́я] платфо́рма.
мугай-кокў 無害航空 случа́йный перелёт грани́цы.
мугайся 無蓋車 *см.* мугай-кася.
мугай-юэки 無害有益: ～ **дэ ару** быть не то́лько безвре́дным, но да́же поле́зным.
мугаку 無学 неве́жество; безгра́мотность; ～**но** неве́жественный; безгра́мотный.
мугаку-моммо 無学文盲: ～**но** соверше́нно неве́жественный.
мугакумэн-кабусйки 無額面株式 а́кции без указа́ния нарица́тельной сто́имости.
муга-мутю 無我夢中 **1.** самозабве́ние, восто́рг; **2.** не по́мня себя́, соверше́нно потеря́в го́лову; *ср.* мутю.
муги 麦 хле́бные зла́ки, зерновы́е, хлеба́; *тж. общее название колосовых культур* (ōмуги 大麦, комуги 小麦, ōтому-ги オート麦, раймуги ライ麦); 麦を打つ молоти́ть хлеб (зерно́).
мугиаки 麦秋 1) вре́мя сбо́ра урожа́я зерновы́х; 2) *название пятого месяца по лунному календарю*.
мугибатакэ 麦畑 по́ле, засе́янное хле́бными зла́ками.
мугибуэ 麦笛 ду́дочка из соло́мины.
мугивара 麦稈 соло́ма *(хлебных злаков, но не рисовая)*.
мугиварабо 麦稈帽 соло́менная шля́па.
мугиварадзайку 麦稈細工 плетёные соло́менные изде́лия.
мугивара-томбо 麦稈とんぼ белохво́стая стрекоза́, Orthetrum albistylum *Selys*.
мугикари 麦刈り убо́рка хлебо́в, жа́тва.
мугико 麦粉 1) пшени́чная мука́; 2) *см.* мугикогаси.
мугико 無技巧: ～**но** неиску́сный, лишённый мастерства́.
мугикогаси 麦焦がし [слегка́] поджа́ренная ячме́нная мука́ с са́харом.
мугикэцўкэн-кабу 無議決権株 *эк.* а́кции, не дающие держа́телям пра́ва го́лоса.
мугимаки 麦蒔 I [по]се́в пшени́цы (ячменя́, зерновы́х).
мугимаки 麦蒔 II *орнит.* таёжная мухоло́вка, мухоло́вка мугима́ки, Muscicapa mugimaki *Temminck*.
мугимэси 麦飯 варёный ячме́нь [с ри́сом].
мугинадэсйко 麦撫子 1) ку́коль, Argostemma Githago *L. (сорная трава)*; 2) *см.* барамондзин.
мугино 無技能: ～**но** неиску́сный *(о работе)*; не тре́бующий никако́го мастерства́ *(о занятии)*.
мугисаку 麦作 1) возде́лывание зерновы́х; 2) урожа́й зерновы́х.
мугисэнно 麦仙翁 *см.* мугинадэсйко.
мугитя 麦茶 ячме́нный чай.
мугифуми 麦踏み притапты́вание стебле́й хле́бных зла́ков *(когда они только прорастают, для защиты от инея)*.
мугию 麦湯 ячме́нный отва́р.
мугой 惨い 1) ужа́сный, стра́шный *(напр. о зрелище)*; 2) (*тж.* 酷い) жесто́кий, безжа́лостный.
мугон 無言 *кн.* молча́ние; немота́; ～**-дэ** безмо́лвно, мо́лча; ни сло́ва не говоря́; ～**но** молчали́вый; ～ **дэ ару** храни́ть молча́ние, молча́ть; остава́ться безмо́лвным; 二人の間には無言のうちに了解はついていた они́ по́няли друг дру́га без слов.
мугонгэки 無言劇 пантоми́ма.
мугонка 無言歌 пе́сня без слов.
муго[та]расий 惨(酷)[た]らしい жесто́кий, ужа́сный.
мугў 無隅 *см.* мугў-сйсай.
мугура 葎 хмель япо́нский, Humulus japonicus *Sieb. et Zucc.*
мугура 土竜 *см.* могурамоти.
мугў-сйсай 無隅仔細 проника́ние повсю́ду; внима́ние к (изуче́нию *и т. п.* до) после́дней ме́лочи.
мугэ 無下 1): ～**ни** реши́тельно, наотре́з; 無下に断わるわけにもゆかない так за́просто отказа́ть нельзя́; 2): ～**-ни суру** отнести́сь с по́лным пренебреже́нием.
мугэ 無碍(礙) *кн.* отсу́тствие препя́тствий (поме́х); 無碍の境 состоя́ние (чу́вство) свобо́ды.
мугэй 無芸: ～**но** ничего́ не уме́ющий, бестала́нный; 彼は無芸大食だ он то́лько и уме́ет, что хорошо́ пое́сть.
мугэккэй 無月経 *мед.* аменоре́я, отсу́тствие ме́сячных.
мугэкъо 無礙光 всепроника́ющий свет Бу́дды.
мугэн 無間 1) *кн.* беспреры́вность; 2) *см.* мугэн-дзигоку.
мугэн 無限: ～**[но]** безграни́чный, беспреде́льный; бесконе́чный; неограни́ченный; ～**ни** безграни́чно, беспреде́льно; бесконе́чно, без конца́.
мугэн 夢幻 *кн.* грёзы, фанта́зии; ～**но** при́зрачный, иллюзо́рный, вообража́емый; 夢幻の境 мир грёз, ца́рство фанта́зии.
мугэнгэки 夢幻劇 фантасти́ческая пье́са.
мугэндай 無限大 1): ～**но** бесконе́чно большо́й; 2) *мат.* бесконе́чно больша́я величина́.
мугэндзай 無原罪 *связ.*: 無原罪の御宿/オヤド/ непороч-ное зача́тие.
мугэн-дзигоку 無間地獄 *буд.* о́гненный ад *(последний из восьми кругов ада)*.
мугэнкёку 夢幻曲 *муз.* фанта́зия *(пьеса)*.
мугэнкидо 無限軌道 гу́сеница *(танка, трактора)*, гу́сеничная ле́нта.

мугэнкидо̄сйки 無限軌道式 гу́сеничный ход; **~[но]** гу́сеничный.
мугэнкидо̄ся 無限軌道車 гу́сеничный тра́ктор.
мугэн-кю̄сӯ 無限級数 *мат.* беско́нечный ряд.
мугэн-расэн 無限螺旋 *тех.* беско́нечный винт, черва́к.
мугэнсё 無限小 *кн.* 1): **~но** беско́нечно ма́лый; 2) *мат.* беско́нечно ма́лая величина́.
мугэн-сӯрэцу 無限数列 *см.* мугэн-кю̄сӯ.
мугэн-сэкинин 無限責任 *юр.* неогра́ниченная отве́тственность.
мугэсся 無月謝: **~дэ** беспла́тно *(напр. обучать)*.
мугэцу 無月 *кн.* безлу́нное не́бо.
муда 徒,無駄: **~[на]** пусто́й, напра́сный; **беспло́дный**; безуспе́шный; нену́жный, бесполе́зный; него́дный; **~ни** напра́сно, зря, по́пусту, да́ром; (*ср.* муданаку); **~ни нару** пропада́ть зря (да́ром); стать бесполе́зным (напра́сным); **~ни суру** [по]тра́тить по́пусту; употребля́ть без по́льзы; губи́ть, по́ртить; **~ни наранай** небесполе́зный; мо́жет пригоди́ться; 無駄が多い мно́го нену́жного (ли́шнего, пусто́го); 無駄な金の使い方 пуста́я тра́та (разбаза́ривание) де́нег; 無駄を省く сокраща́ть ли́шние расхо́ды, избега́ть ли́шних трат; 彼の生活には無駄が多い он живёт неэконо́мно; 言葉に無駄が多い мно́го ли́шних слов; сли́шком многосло́вно.
мудааси 徒(無駄)足: **~-суру** ходи́ть напра́сно *куда-л.*
мудабана 徒(無駄)花 цвето́к, не дающий за́вязи, беспло́дный цвето́к.
мудабанаси 徒(無駄)話 пуста́я болтовня́; пусто́й разгово́р; **~-о суру** болта́ть по́пусту; вести́ пусто́й разгово́р; суда́чить *о ком-чём-л.*
мудабонэ 徒(無駄)骨 *разг.* напра́сные уси́лия, пуста́я тра́та сил; напра́сный труд; 無駄骨に終る пропада́ть да́ром, ко́нчиться прова́лом *(об усилиях и т. п.)*; 無駄骨を折る напра́сно стара́ться (труди́ться), зря тра́тить си́лы.
мудагаки 徒(無駄)書き [пуста́я] мазня́.
мудагуи 徒(無駄)食い 1) челове́к, пита́ющийся беспоря́дочно (в неуро́чное вре́мя); 2) дармое́д, тунея́дец.
мудагути 徒(無駄)口 пуста́я болтовня́; 無駄口をきく (たゝく) болта́ть (трепа́ть) языко́м, занима́ться пусто́й болтовнёй.
мудадама 徒(無駄)弾 беспо́лезный вы́стрел; бесце́льно потра́ченный патро́н (снаря́д).
мудадзини 徒(無駄)死 напра́сная смерть (ги́бель); **~-суру** умере́ть (поги́бнуть) напра́сно.
мудадзукаи 徒(無駄)遣い: **~-суру** растра́чивать, тра́тить по́пусту; разбаза́ривать; 金を無駄遣いする по́пусту тра́тить (транжи́рить) де́ньги.
мудай 無代: **~дэ** беспла́тно, да́ром.
мудай 無題: **~но** без назва́ния, без загла́вия.
мудамэси 徒(無駄)飯 *связ.:* 無駄飯を食う быть тунея́дцем, жить в пра́здности.
мудан 無断: **~дэ** 1) без предупрежде́ния, без оповеще́ния; 2) без разреше́ния, без спро́су; 無断興行を禁ずる «исполне́ние без разреше́ния запреща́ется».
муданаку 無駄なく не напра́сно, не зря́; с по́льзой; плодотво́рно.
мудан-кэккин 無断欠勤 отсу́тствие без уведомле́ния; самово́льная отлу́чка; **~-суру** отлуча́ться (уходи́ть, отсу́тствовать) без разреше́ния (без спро́су); прогу́ливать.
мудан-фуккокӯхон 無断複刻本 незако́нно переи́зданная кни́га, кни́га, и́зданная с наруше́нием а́вторских прав.
мудасан 無打算 *кн.* бескоры́стие.
мудзай 無罪 невино́вность; **~но** невино́вный; **~-ни суру** призна́ть невино́вным, оправда́ть; **~-ни нару** быть опра́вданным; 無罪の宣告を受ける быть опра́вданным по суду́.
мудзай-хо̄мэн 無罪放免 оправда́ние и освобожде́ние; **~-ни нару** быть опра́вданным и вы́пущенным на свобо́ду.
мудзамудза むざむざ: **~[то]** 1) легко́, без сопротивле́ния; むざむざだまされる легко́ дать себя́ провести́ (попа́сться на обма́н); 2) без сожале́ния.
мудзан 無慙(残,惨) 1): **~на** безжа́лостный, жесто́кий; 無残にも殺す безжа́лостно уби́ть; 2): **~на** печа́льный, го́рестный; 無残な最後を遂げる поги́бнуть траги́ческой сме́ртью.
мудзацу 無雑: **~но** *кн.* чи́стый, беспри́месный.
мудзё 無上: **~но** *кн.* [наи]вы́сший, [наи]лу́чший.
мудзё 無常 1) *буд.* изме́нчивость всего́ су́щего; 2) *кн.* быстроте́чность жи́зни; 世の無常を観/カン/ず сознава́ть быстроте́чность жи́зни; 無常迅速 всё мгнове́нно, всё прохо́дит; 無常の風に誘われる *поэт.* поки́нуть бре́нный мир.
мудзё 無情 бессерде́чность, безжа́лостность; **~но** бессерде́чный, безжа́лостный, жестокосе́рдный.
мудзёкан 無常観 *буд.* концепция бре́нности всего́ бытия́.
мудзёкэн 無上権 *кн.* верхо́вная власть.
мудзёкэн 無条件: **~[но]** безусло́вный, безогово́рочный; оконча́тельный; **~-дэ** без вся́ких усло́вий; безусло́вно, безогово́рочно; оконча́тельно.
мудзё-мэйрэй 無上命令 *филос.* категори́ческий импера́тив.
мудзёяку-дзётай 無条約状態 отсу́тствие договО́рных отноше́ний (договоро́в).
мудзи 無地: **~но** одноцве́тный, гла́дкий *(о ткани)*; 無地の色 сплошно́й (ро́вный) цвет.
мудзикаку 無自覚: **~на** 1) безразли́чный *(к своему положению и т. п.)*; безотве́тственный; 2) бессозна́тельный.
мудзико 無事故: **~но** безавари́йный; **~-дэ** без ава́рий (происше́ствий), безавари́йно.
мудзимаку-эйга 無字幕映画 фильм (кинокарти́на) без ти́тров.
мудзимоно 無地物 1) гла́дкая (одноцве́тная) ткань; 2) пла́тье из гла́дкой (одноцве́тной) тка́ни.
мудзин 無人: **~[но]** 1) необита́емый, безлю́дный; 無人の境 безлю́дный край, необита́емая земля́; ме́стность, куда́ не ступа́ла нога́ челове́ка; 2) управля́емый на расстоя́нии; беспило́тный.
мудзин 無尽 1): **~но** неистоща́мый, неисчерпа́емый; 2) взаимопо́мощь *(финансовая; ср.* мудзингайся); 無尽に当る получи́ть ссу́ду *(из общества взаимного кредита в порядке очерёдности, разыгрываемой в лотерее)*.
мудзина 貉 1) *зоол. см.* анагума; 2) *разг. см.* тануки; 一つ穴の貉 *посл.* одного́ по́ля я́года.
мудзингайся 無尽会社 ка́сса взаимопо́мощи, о́бщество взаи́много креди́та *(яп. типа)*.
мудзиндзо̄ 無尽蔵 неистоща́мый запа́с, неисчерпа́емые бога́тства; **~но** неиссяка́емый, неистоща́мый, неисчерпа́емый; 金は無尽蔵だ де́нег —несме́тное коли́чество.
мудзин-дэнся 無人電車 электропо́езд без машини́ста *(управляемый на расстоянии или автоматически)*.
мудзинки 無人機 беспило́тный самолёт.
мудзин-сӯтандо 無人スタンド *(от англ.* stand) ларёк (кио́ск) самообслу́живания, кио́ск без продавца́ *(газетный и т. п.)*.
мудзинто̄ 無人島 необита́емый (пусты́нный) о́стров.
мудзихи 無慈悲 *кн.:* **~на** безжа́лостный, беспоща́дный, бессерде́чный.
мудзицу 無実 непра́вда, ложь; **~но** ло́жный *(об обвинении)*.
мудзицумукон 無実無根: **~но** необосно́ванный, беспо́чвенный *(об известии, слухе и т. п.)*.
мудзо̄са 無造作 1): **~ни** легко́, без труда́; 2): **~на** непринуждённый, просто́й; нецеремо́нный; безыску́сственный; небре́жный.
мудзу 無手 *см.* мудзуто.
мудзугаюй むず痒い мура́шки по ко́же [бе́гают].
мудзукару 憤ずかる 1) быть капри́зным, капри́зничать *(о детях)*; 2) *уст.* раздража́ться.

мудзукасий むずか(*уст.* 難)しい 1) тру́дный, тяжёлый, сло́жный; 仕事を見つけるのがむずかしい тру́дно (сло́жно) найти́ рабо́ту; むずかしい問題 тру́дный (затрудни́тельный, сло́жный) вопро́с; 2) сомни́тельный; 彼の回復はむずかしい сомни́тельно, чтоб он вы́здоровел, его́ выздоровле́ние под сомне́нием; 彼女はどうもむずかしそうと私は思う боюсь, что она́ не попра́вится; 天気はむずかしい пого́да ненадёжна; 3) серьёзный; хму́рый; むずかしい顔をする име́ть серьёзный (хму́рый) вид; хму́риться; вы́глядеть серди́тым; 事をむずかしく考える смотре́ть на ве́щи [сли́шком] серьёзно; むずかしく言えば выража́ясь стро́го нау́чно; 4) стро́гий, приди́рчивый; むずかしい親父 стро́гий оте́ц; 5) приве́дливый; тяжёлый *(о человеке)*; むずかしい顔をする ду́ться; ...は食物がむずかしい *кто-л.* приведе́дничает (приве́длив) в еде́.

мудзукасия むずかし屋 тяжёлый челове́к.

мудзумудзу むずむず: **～-суру** 1) зуде́ть, чеса́ться; 2) быть в нетерпе́нии, быть возбуждённым; 腕がむずむずしている не те́рпится *(сделать что-л.)*, ру́ки че́шутся *(сделать что-л.)*; 本当の事を言いたくてむずむずしていた мне не терпе́лось сказа́ть пра́вду.

мудзуто 無手と 1) кре́пко, со всей си́лой; ре́зко; 2) не стесня́ясь, сме́ло, реши́тельно; *ср.* мундзу.

мудзэй 無税: **～[но]** беспо́шлинный, свобо́дный от по́шлины; **～дэ** беспо́шлинно; без по́шлины.

мудзэйхин 無税品 беспо́шлинные (свобо́дные от по́шлины) това́ры.

мудзэн 無銭: **～но** *кн.* безборо́дый; чи́сто вы́бритый.

мудзю 無住: **～но** *кн.* необита́емый; 無住の寺 неде́йствующий будди́йский храм.

мудзюмби-хаккō 無準備発行 *фин.* вы́пуск бума́жных де́нег без обеспе́чения.

мудзюн 矛盾 противоре́чие; **～-суру** быть в противоре́чии *с чем-л.*, противоре́чить *чему-л.*; **～-сйта** противоречи́вый; **-то ～-сйтэ** [находя́сь] в противоре́чии *с чем-л.*; **～-но най** после́довательный, лишённый противоре́чий; 言葉の矛盾 противоре́чие в слова́х (в выраже́ниях).

мудзюнрицу 矛盾律 *филос.* зако́н противоре́чия.

мудзюрё(мудзюрёку)-дзётай 無重量(無重力)状態 состоя́ние невесо́мости, невесо́мость.

мудзяки 無邪気 неви́нность; наи́вность, простоду́шие; **～на** неви́нный; наи́вный, простоду́шный.

мудо ムード (*англ.* mood) 1) настрое́ние; 危険なムード опа́сные настрое́ния; 機械化ムード стремле́ние (тенде́нция) к механиза́ции; 2) *грам.* наклоне́ние.

мудоку 無毒: **～[но]** не содержа́щий отравля́ющих веще́ств, неядови́тый; безвре́дный, нейтра́льный.

мудо-мōдзикку ムード・ミュージック «му́зыка настрое́ния» *(напр. в кино при некоторых сценах)*.

мудэмпэй 無電兵 *воен.* ради́ст.

мудэн 無電 (*сокр.* 無線電信) 1) ра́дио; *в сложн. сл. тж.* беспро́волочный; **～-дэ** по ра́дио; 2) радиогра́мма; 無電を打つ посыла́ть радиогра́мму, ради́ровать; ...発無電によれば согла́сно радиосообще́нию **из...**, как переда́ют из...

мудэнгакари 無電係 ради́ст.

мудэндай 無電台 радиоустано́вка.

мудэн-кандзю 無電感受 [радио]приём.

мудэнкёку 無電局 радиоста́нция.

мудэн-рэнракумō 無電連絡網 сеть радиосвя́зи, радиосе́ть.

мудэн-сōби 無電装備 радиооборудование.

мудэн-сōдзю-хикōки 無電操縦飛行機 самолёт, управля́емый по ра́дио.

мудэн-сōдзюхō 無電操縦法 управле́ние на расстоя́нии, телемеха́ника.

мудэн-сōти 無電装置 радиоустано́вка, радиоу́зел.

мудэн-сўпай 無電スパイ радиоперехва́тчик.

мудэнтō 無電灯 отсу́тствие электри́ческого освеще́ния.

мудэн-хōсō 無電放送 радиовеща́ние; радиопереда́ча; **～-о суру** вести́ радиопереда́чу; передава́ть по ра́дио.

мудэн-юдōдан 無電誘導弾 управля́емый [по ра́дио] снаря́д.

муё 無用 1): **～но** нену́жный, неприго́дный, бесполе́зный; 2): **～но** нену́жный, напра́сный; ли́шний; 無用だ не ну́жно, нет нужды́, не́зачем; нет основа́ний *(напр. огорчаться)*; 無用の心配をする зря беспоко́иться; 3): **～но** без де́ла; 無用の者入/ハイ/るべからず «без де́ла не входи́ть»; 御無用ですよ [ми́лостыни] не подаём; 4) воспреща́ется; 他言は無用 не на́до никому́ говори́ть; 履物無用 «входи́ть в о́буви воспреща́ется»; 通行無用 «прохо́д (прое́зд) закры́т»; 開放無用 «закрыва́йте дверь» *(букв.* оставля́ть дверь откры́той воспреща́ется).

муёку 無欲(慾) бескоры́стие; **～на** бескоры́стный.

муёку 無翼: **～[но]** бескры́лый, без кры́льев.

муёкўтё 無翼鳥 ки́ви-ки́ви *(нелетающая птица)*.

муёсэй 無葉性: **～но** не име́ющий ли́стьев, безли́ст[вен]ный.

муи 無位: **～[но]** *кн.* без зва́ния.

муи 無為 *кн.* 1) безде́ятельность, безде́йствие; *филос.* недея́ние *(термин трактата Лаоцзы)*; 2) пра́здность; **～но** пра́здный; 無為に暮らす жить в пра́здности (ничего́ не де́лая).

муиги 無意義 *см.* муими.

муйка 六日 1) шесто́е [число́]; 2) шесть дней.

муими 無意味: **～на** бессмы́сленный; бессодержа́тельный, ничего́ не выража́ющий; 無意味な事 глу́пость, бессмы́слица; それは無意味です э́то не име́ет смы́сла, э́то бессмы́сленно.

муи-мукан 無位無官: **～но** без чино́в и зва́ний; 無位無官の人 просто́й челове́к, челове́к из наро́да.

муин 無韻: **～но** нерифмо́ванный, бе́лый *(о стихе)*.

муинси 無韻詩 бе́лый стих.

муиси 無意志: **～но** невольный, ненаме́ренный.

муисйки 無意識 бессозна́тельность, безотчётность *(поступка и т. п.)*; **～но** бессозна́тельный, непроизво́льный, машина́льный; 自分のしていることに無意識である не сознава́ть самому́, что де́лаешь.

муисйсё 無意志症 *мед.* абули́я.

муисон 無医村 дере́вня, лишённая врачебной по́мощи.

муитибуцу 無一物: **～но** не име́ющий ничего́ [за душо́й], без гроша́; **～-дэ** без ничего́, без гроша́; **～-ни нару** оста́ться без ничего́ (без гроша́); вконе́ц разори́ться.

муи-тиики 無医地域 райо́н, лишённый врачебной по́мощи.

муитимон 無一文 без гроша́ [в карма́не].

муитимоцу 無一物 *см.* муитибуцу.

мука 無価: **～но** *кн.* бесце́нный, неоцени́мый.

мукавасэ-юню 無為替輸入 *эк.* и́мпорт на консигнацио́нной осно́ве.

мукавасэ-юсюцу 無為替輸出 *эк.* э́кспорт на консигнацио́нной осно́ве.

мукаго 苓余子 *бот.* бу́льбочка, лу́ковичка.

мукаго-иракўса 苓余子刺草 крапи́ва бульбоно́сная, Laportea bulbifera *Wedd.*

мукаго-ниндзин 苓余子人参 *бот.* поруче́йник, Sium Ninsi *L.*

мукаго-тораноо 苓余子虎尾 *бот.* гречи́шник живоро́дящий, Bistorfa vivipara *S. F. Gray.*

мукадэ 百足, 蜈蚣 1) многоно́жка, сороконо́жка *(бытовое название)*; 2) сколопе́ндра.

мукаи 向かい: **～[но]** противополо́жный; напро́тив; **～-ни** напро́тив, на противополо́жной стороне́; お向かいさん напро́тив *(указание на дом напротив)*.

мукаи 迎い *см.* мукаэ.

мукай 霧海 тума́н на́ море; мо́ре в [густо́м] тума́не.

мукаиавасу 向かい合わす повора́чивать (ста́вить) лицо́м к лицу́.
мукаиавасэ 向かい合わせ лицо́м к лицу́; **-то ～ни** друг про́тив дру́га, визави́ *с кем-л.*
мукаиау 向かい合う находи́ться напро́тив; 向かい合って [на]про́тив; визави́.
мукаигава 向かい側 противополо́жная сторона́.
мукаикадзэ 向かい風 встре́чный (проти́вный) ве́тер; 風は向かい風だ ве́тер встре́чный (пря́мо в лицо́).
мукаинами 向かい波 встре́чная волна́.
мукаку-сōби-тйтай 無核装備地帯 безя́томная зо́на.
мукамука むかむか: **～-суру** 1) тошни́ть, подта́шнивать; 見ても胸がむかむかする от одного́ ви́да меня́ тошни́т; 2) раздража́ться, зли́ться; 彼の話を聞いてむかむかした его́ разгово́р меня́ разозли́л.
мукан 無(无)冠: **～но** *кн.* 1) некорони́рованный; 2) без зва́ния (ти́тула).
мукан 無官: **～но** *кн.* без чи́на.
мукангаэ 無考え: **～на** бездýмный; необдýманный; **～ни** не раздýмывая, необдýманно; неосмотри́тельно, легкомы́сленно.
мукан-дзисин 無感地震 неощуща́емое *(людьми)* землетрясе́ние.
мукандзэй 無関税: **～[но]** беспо́шлинный; **～-ни суру** отменя́ть (не взима́ть) по́шлины; вводи́ть по́рто-фра́нко.
муканкаку 無感覚 нечувстви́тельность; **～-ни нару** лиша́ться чувств; немéть *(о конечностях)*; **～-ни суру** *мед.* обезбо́ливать, замора́живать, анестези́ровать; **～ дэ ару** быть нечувстви́тельным *(напр. к боли)*; 音に対して無感覚である совсéм не имéть слýха *(музыкального)*; 他人の難儀に対して無感覚である быть равноду́шным к чужо́й беде́.
муканкакўсё 無感覚症 *мед.* анестези́я, потéря чувстви́тельности.
муканкэй 無関係:**～но** не имéющий отноше́ния; непри́частный; **-то ва ～ни** незави́симо от *чего-л.*; безотноси́тельно к *чему-л.*; この事件については私は全く無関係です к э́тому де́лу я соверше́нно непричáстен (не имéю никако́го отноше́ния); ...に対して無関係な態度を取る относи́ться *к чему-л.* безуча́стно.
муканса 無鑑査: **～но** не подлежа́щий рассмотре́нию (отбо́ру, оце́нке).
мукансацу 無鑑札: **～но** беспате́нтный, не имéющий разреше́ния (лице́нзии, прав); **～-дэ** без разреше́ния *(письменного)*, не имéя разреше́ния (лице́нзии, прав).
мукансё 無干渉 невмеша́тельство.
мукансёсюги 無干渉主義 поли́тика (при́нцип) невмеша́тельства.
мукансин 無関心 незаинтересо́ванность, безрази́чие, равноду́шие, индифферéнтность; **～ дэ ару** остава́ться равноду́шным (безрази́чным); 無関心を装う прики́дываться незаинтересо́ванным (безрази́чным), каза́ться равноду́шным.
мукаппара 向かっ腹 *связ.:* 向かっ腹を立てる *разг.* впасть в я́рость; взбеси́ться; よく向かっ腹を立てる奴だ он ужáсно вспы́льчивый, он легкó выхóдит из себя́.
мукаси 昔 1) старина́, ста́рые (дре́вние) времена́; в дре́вности, в старину́; когда́-то [давно́]; **～но** дре́вний, стари́нный; **～-кара** и́здавна, и́сстари, со ста́рых времён; 昔からの風習 стари́нный (давни́шний) обы́чай; 昔は今の鏡 *погов.* исто́рия повторя́ется (*букв.* про́шлое — зе́ркало настоя́щего); 昔あすこに寺があったのだそうだ говоря́т, в старину́ (когда́-то) там стоя́л храм; 2) про́шлое; ра́ньше; **～но** пре́жний, ста́рый; 昔をしのぶ предава́ться воспомина́ниям, вспомина́ть о про́шлых го́дах (о го́дах ю́ности); 彼女は昔は美しかった ра́ньше (в мо́лодости) она́ была́ краси́ва; 私は昔の私でない я не тот, что был когда́-то.
мукасибанаси 昔話 1) ска́зка; преда́ние; 2) расска́зы о про́шлом, воспомина́ния; **～-о суру** расска́зывать о про́шлом.
мукасигатари 昔語り *см.* мукасибанаси.
мукасикатаги 昔気質: **～но** старомóдный, ста́рого зака́ла.
мукасимоно 昔者 человéк ста́рого зака́ла (пре́жних времён).
мукаси-мукаси 昔々 давны́м-давно́, не́когда.
мукасинагара 昔ながら: **～но, ～ни** как [э́то] бы́ло ра́ньше; по-стари́нному.
мукасинадзими 昔馴染 ста́рый знако́мый, ста́рый друг.
мукасирōги 昔流儀: **～но** старомóдный, в ста́ром ду́хе, ста́рого покро́я.
мукасйфў 昔風 стари́нный стиль; **～но** стари́нного сти́ля; старомóдный.
мукассō-ририку 無滑走離陸 *ав.* взлёт без разбéга.
мукати 無価値: **～но** ничегó не сто́ящий.
мукатто むかっと: **～-суру** вскипéть, разъяри́ться, обозли́ться.
мукаттэ 向かって 1) в направле́нии *(о движении, позе)*, лицо́м к *чему-л.*; про́тив *чего-л.*; 陸に向かって航海する плыть к бéрегу; 北に向かって航する плыть на сéвер; 流れに向かって泳ぐ плыть про́тив тече́ния; 風に向かって立つ стоя́ть лицо́м к вéтру; 鏡に向かって坐る сидéть пéред зéркалом; 向かって左から三番目の人 трéтий человéк слéва, éсли стать тудá лицóм; 強敵に向かってひるまぬ не отступи́ть (не заколеба́ться) пéред лицóм си́льного проти́вника; 2) *показывает направленность действия:* ...に向かって述べる говори́ть [,обраща́ясь к] *кому-л.*; 親に向かって無礼な事を言う груби́ть роди́телям; ...に向かって演説をする обрати́ться с ре́чью *к кому-л.*; 敵軍に向かって射撃を開始する откры́ть ого́нь по проти́внику, нача́ть обстре́л проти́вника.
мукау 向かう 1) быть обращённым *куда-л.*; обраща́ться *к кому-л.* (*ср.* мукаттэ 2); 海に向かう выходи́ть на́ море, быть обращённым к мóрю; 日に向かう находи́ться про́тив со́лнца; 鏡に向かう стоя́ть пéред зéркалом; 机に向かう сидéть за столóм (за па́ртой); 部屋は西に向かっている о́кна кóмнаты обращены́ на за́пад; 2) идти́ про́тив *кого-чего-л.*; идти́ на *кого-что-л.*; 敵に向かう идти́ на врага́; 刀を抜いて向かう набро́ситься с мечóм (са́блей); 困難に向かう стоя́ть пéред тру́дностями, встреча́ть тру́дности; 彼は怒って私に向かって来た он в гнéве наки́нулся (напа́л) на меня́; 3) направля́ться, отправля́ться; 舟で...に向かう отпра́виться *куда-л.* на лóдке; 4) развива́ться в *каком-л.* направле́нии; приближа́ться *к чему-л.*; 快方に向かう идти́ на попра́вку; 時勢の向かう所を察する следи́ть за тенде́нциями вре́мени; 秋の末に向かうと к концу́ о́сени.
мукау 無可有 *связ.:* 無可有の郷/サト/ страна́ Уто́пия.
мукацўки むかつき *разг.* тошнота́.
мукацўку むかつく *см.* мукамука (～-суру).
мукаэ 迎え 1) встре́ча; 迎えに行く пойти́ встреча́ть; 迎えに来る(やる) приходи́ть (посыла́ть) за *кем-л.*; 主人は自ら客を迎えに出た сам хозя́ин вы́шел встре́тить госте́й; 2) *сущ.* встреча́ющий, вы́шедший (вы́ехавший) навстре́чу; 3) *сущ.* приходя́щий за ке́м-либо; お迎えが来た за *кем-л.* пришли́; *буд.* смерть пришла́.
мукаэби 迎え火 ого́нь, зажжённый в день поминове́ния уме́рших *(в праздник «бон», в ночь на 14 июля)*.
мукаэдзакэ 迎え酒: **～-о яру** опохмеля́ться; 二日酔いには迎え酒 *погов.* клин кли́ном вышиба́ют (*букв.* по́сле вы́пивки [на́до] опохмели́ться).
мукаэмидзу 迎え水 *тех.* запра́вка, зали́вка, заполне́ние *(водой)*; **～-о суру** залива́ть, заправля́ть *(насос)*.
мукаэру 迎える 1) встреча́ть *кого-л.*, выходи́ть навстре́чу *кому-л.*; 正月を迎える встреча́ть Но́вый год; 今日をもって我らは千九百六十九年を迎えた сего́дня мы вступи́ли в 1969-й год; 彼は十九の春を迎えた ему́ по-

шёл девятна́дцатый год; 2) приглаша́ть; 晩餐に迎える пригласи́ть *кого-л.* на обе́д; 医者を迎える пригласи́ть (позва́ть) врача́; 妻を迎える взять жену́, жени́ться; 3) стоя́ть пе́ред лицо́м *чего-л.*; 敵を迎える противостоя́ть врагу́; 敗戦を迎える стать пе́ред фа́ктом пораже́ния [в войне́]; 4) идти́ (приходи́ть) за *кем-л.*

мукаэуцу 迎え撃つ наноси́ть встре́чный уда́р; перехва́тывать *(самолёт противника)*.

мукёику 無教育: ～**на** необразо́ванный; невоспи́танный; некульту́рный.

мукёикуся 無教育者 необразо́ванный челове́к, челове́к без образова́ния; невоспи́танный челове́к.

мукёрэн 無教練: ～**[но]** необу́ченный, нетрениро́ванный, неквалифици́рованный.

мукёсō 無競争: ～**но** не име́ющий сопе́рников; ～**-дэ** без сопе́рников; вне конкуре́нции.

муки 向き I 1) напра́вленность, направле́ние *(в какую-л. сторону)*; обращённость фаса́дом *(о здании)*; 風の向き направле́ние ве́тра; 机の向き положе́ние стола́ (па́рты — *куда они обращены*); 右に向きを替える поверну́ть (свернуть) напра́во; 椅子の向きを替える переста́вить сту́лья, повернув их в другу́ю сто́рону; この家は向きが悪い э́тот дом неуда́чно располо́жен *(напр. в отношении обращённости на юг)*; *ср.* ...муки 向き; 2) скло́нность *к чему-л.*; приго́дность *к чему-л.*; これに賛成の向きも多い мно́гие скло́нны одо́брить э́то; *ср.* мукимуки.

муки 向き II: ～**-ни нару** стать серьёзным; принима́ть всерьёз; ～**-ни наттэ** всерьёз, серьёзно; むきになって怒る рассерди́ться всерьёз (не на шу́тку).

...муки 向き предназна́ченный (приго́дный) для *кого-чего-л.*; いろか向きの品 това́ры для дере́вни; 事務所向きの家 дом, приго́дный для служе́бного помеще́ния; 子供向きの映画 де́тский фильм; 冬向きの衣服 зи́мняя оде́жда; その柄は御婦人向きです э́тот узо́р (рису́нок) подхо́дит да́мам; それは万人向きです э́то годи́тся (подхо́дит) всем.

муки 無期: ～**[но]** бессро́чный; пожи́зненный.

муки 無機: ～**[но]** неорга́нический.

мукиавасу 向き合わす *см.* мукаиавасу.

мукиау 向き合う *см.* мукаиау.

мукибуцу 無機物 неорга́ническое вещество́.

мукигэн 無期限: ～**ни** бессро́чно; без [указа́ния] сро́ка, на неопределённый пери́од; ～**[но]** бессро́чный; 無期限に有効である не быть огранич́енным сро́ком де́йствия (го́дности); име́ть постоя́нную эффекти́вность.

мукигэн-сўто 無期限スト забасто́вка на неопределённый пери́од.

мукидаси 剝き出し 1): ～**но** го́лый; в откры́том ви́де; ～**-ни суру** открыва́ть, выставля́ть напока́з; ～**-ни наттэ иру** быть вы́ставленным напока́з, быть откры́тым для обозре́ния; 剝き出しで物を贈る дари́ть вещь в откры́том ви́де *(не завёрнутой в бумагу, без коробки и т. п.)*; 2) *перен.*: ～**но** откры́тый, откровённый, прямо́й; ～**ни** откры́то, пря́мо, без обиняко́в; без прикра́с; 剝き出しに言う выска́зывать всё без ута́йки; говори́ть напрями́к.

мукидасу 剝き出す *связ.* ска́лить *(зубы)*; тара́щить *(глаза)*; 歯を剝き出して笑う смея́ться, широко́ обнажа́я зу́бы.

мукидзу 無疵 1): ～**но** без поврежде́ний (цара́пин, тре́щин), це́лый; ～**-дэ** в це́лости, в хоро́шем состоя́нии, в [по́лной] сохра́нности; 2): ～ **дэ ару** быть безукори́зненным (безупре́чным); 3) *спорт.*: ～**дэ ару** не име́ть ни одного́ пораже́ния; провести́ и́гры (встре́чи) без пораже́ний.

мукидō 無軌道: ～**[но]** 1) безре́льсовый; гу́сеничный; 2) *перен.* непутёвый; сумасбро́дный.

мукидōбури 無軌道振り сумасбро́дное поведе́ние; непутёвый о́браз жи́зни; 無軌道ぶりを発揮する вести́ непутёвый о́браз жи́зни.

мукидō-дэнся 無軌道電車 тролле́йбус.

мукидō-тораку̀та 無軌道トラクター гу́сеничный тра́ктор.

мукйкай 無機界 неорга́нический мир.

муки-кю̀кай 無期休会: ～**-то нару** быть пре́рванным (отло́женным) на неопределённое вре́мя *(о сессии, собрании и т. п.)*.

мукими 剝き身 мя́со съедо́бных молл́юсков.

мукимуки 向き向き *связ.*: 人にめいめい向き向きある а) у ка́ждого свой вкус; б) ка́ждый хоро́ш на свой лад.

мукимэй 無記名: ～**[но]** 1) на предъяви́теля *(напр. о чеке)*; 2) закры́тый, та́йный *(о голосовании)*.

мукин 無菌: ～**[но]** стерилизо́ванный; пастеризо́ванный.

мукинаору 向き直る поворáчивать[ся] круго́м.

мукин-конкурйто 無筋コンクリート неарми́рованный (моноли́тный) бето́н.

мукирёку 無気力 вя́лость; ～**на** вя́лый, апати́чный; бесси́льный, обесси́левший; лишённый эне́ргии; безде́ятельный; ～**-ни суру** расслабля́ть, лиша́ть си́лы.

мукйтай 無機体 неорга́ническое те́ло.

муки-тёэки 無期懲役 пожи́зненная ка́торга.

муки-тёэкйся 無期懲役者 осуждённый на пожи́зненную ка́торгу.

мукйцўкэ 向き付け: ～**ни** пря́мо в лицо́.

муки-энки 無期延期 отсро́чка на неопределённое вре́мя; ～**-ни нару** быть отло́женным (отсро́ченным) на неопределённое вре́мя.

муккури むっくり *ономат.* 1): むっくり起き上がる вскочи́ть на́ ноги; 2): ～**сйта,** むっくり肥えた разбу́хший, разжире́вший, жи́рный; むっくり肥えている разда́ться, растолсте́ть, разжире́ть; むっくり脹れる разбу́хнуть, разду́ться, вздýться.

муко 婿, *уст.* 聟 зять; жени́х; ～**-ни нару,** 婿に行く жени́ться; 婿をとる вы́дать за́муж дочь; 娘一人に婿八人 *погов.* неве́ста одна́, а женихо́в во́семь *(о большом числе претендентов на что-л.)*.

муко 無垢: ～**но** *кн.* ни в чём не пови́нный, неви́нный.

мукō 向こう 1) та сторона́; [вон] там; ～**но** распо́ложенный (находя́щийся) напро́тив, противополо́жный; [вон] тот; ～**-ни** [вон] там; на той стороне́; напро́тив; 川の向こうに на том берегу́ [реки́], на той стороне́ [реки́], за рекой; 山の向こうに по ту сто́рону горы́, за горо́й; はるか向こうに там далеко́; 向こうから来る прибы́ть [вон] отту́да (с противополо́жной стороны́); アルプスの向こうがイタリアだ за А́льпами нахо́дится Ита́лия; 私は二十四年間向こうにいた я два́дцать четы́ре го́да про́жил за грани́цей; 向こうへ行け вон отсю́да!, убира́йся вон!; 2) те, они́, он; та сторона́ *(напр. в переговорах)*; 向こうに[も] у них; 向こうが悪いのです непра́в он; 向こうの話も聞いてみよう послу́шаем [та́кже], что ска́жет другая́ сторона́, послу́шаем и проти́вную сто́рону; 3) ме́сто [назначе́ния], цель *(путешествия и т. п.)*; 向こうへ着く прибы́ть на ме́сто; 4) *связ.*: ...の向こうを張る тяга́ться, сопе́рничать *с кем-л.*; ...を向こうに回わして сопе́рничая *с кем-л.*

мукō... 向こう ближа́йший *(о времени)*; 向こう五日間 в тече́ние ближа́йших пяти́ дней; 今日から向こう一週間の内に в тече́ние неде́ли (в неде́льный срок), счита́я с сего́дняшнего дня.

мукō 無功: ～**но** не име́ющий заслу́г.

мукō 無効 1) *юр.* недействи́тельность *(документа, соглашения и т. п.)*; ～**[но]** недействи́тельный, не име́ющий зако́нной си́лы; ～**-ни нару** утра́чивать си́лу, станови́ться недействи́тельным; ～**-ни суру** счита́ть недействи́тельным, аннули́ровать; 2): ～**но** безрезульта́тный, беспло́дный, тщётный.

мукō 雰虹 *метеор.* бéлая рáдуга.

мукōгава 向こう筒 1) противополóжная сторонá; 道の向こう側に чéрез дорóгу, на той (другóй, противополóжной) стороне́ у́лицы; 2) другáя (протúвная) сторонá *(напр. в переговорах)*; онú, те.

мукōгиси 向こう岸 противополóжный бéрег; 川の向こう岸に на том (на противополóжном) берегý [рекú]; за рекóй.

мукōдзукэ 向こう付け солéнья, закýски *(блюда, сервируемые на противоположном крае обеденного стола)*.

мукōдзунэ 向脛 *разг.* ногá, гóлень; 向脛を蹴る ударя́ть в гóлень, дать пинóк в нóгу; 向脛をかっぱらう дать *кому-л.* подноóжку.

мукō-дэнрёку 無効電力 *эл.* реактúвная мóщность.

мукоёси 婿養子 зять, вошéдший в семью́ жены́.

мукōики 向こう意気 готóвность к разговóру (спóру).

мукоири 婿入り: **～-суру** женúться, вступáя в семью́ жены́.

мукōкидзу 向こう疵 ранéние в лоб.

мукокю 無呼吸 прекращéние дыхáния.

мукōмидзу 向こう見ず безрассýдство; сумасбрóдство; бесшабáшность; **～на** безрассýдный, опромéтчивый; сумасбрóдный; бесшабáшный; **～ни** безрассýдно, опромéтчиво, очертя́ гóлову; 向こう見ずな事をやる совершúть безрассýдство; дéйствовать безрассýдно (очертя́ гóлову); 向こう見ずの男 безрассýдный (бесшабáшный) человéк, сорвиголовá; 向こう見ずの勇気 безрассýдная хрáбрость; удальствó, лихáчество.

мукōмугай 無効無害: **～но** нейтрáльный, безврéдный *(напр. о лекарстве)*.

мукон 夢魂 *кн. чей-л.* дух, явúвшийся во сне.

мукон 無根: **～но** *кн.* необоснóванный, беспóчвенный *(о слухе и т. п.)*.

мукосагаси 婿探し пóиски (лóвля) женихá *(для дочери)*.

мукōсангэн-рёдонари 向こう三軒両隣り *обр.* ближáйшие сосéди (*букв.* три дóма напрóтив и сосéдних два).

мукосё 無故障 безаварúйность.

мукōсоку 無拘束 несвя́занность ничéм.

мукō-сэнгэн 無効宣言: **～-о суру** денонси́ровать, объявля́ть недействúтельным (не имéющим закóнной сúлы).

мукотори 婿取り вы́дача зáмуж дóчери с приня́тием зя́тя в свою́ семью́.

мукōхатимаки 向こう鉢巻 *разг.* хатимáки, завя́занное спéреди; **～-дэ** с платкóм вокрýг головы́; 向こう鉢巻で取りかかる *обр.* поднатýжиться, собрáться с сúлами *(для работы)*.

муку 尨 *см.* 1) мукугэ 尨毛; 2) мукуину.

муку 椋 *см.* 1) мукуноки; 2) мукудори.

муку 剝く сдирáть, обдирáть *(напр. кору с дерева)*; чúстить *(фрукты, яйца)*; шелушúть, лущúть; 筍の皮をむく снимáть (счищáть) кожурý с побéгов бамбýка; ◇月をむく [гнéвно] устáвиться *на кого-л.*

муку 向く 1) быть обращённым *куда-л.*; 上を向く *что-л.* обращенó навéрх; *что-л.* указывает верх; 磁針は南を向く магнúтная стрéлка укáзывает на юг; 窓は庭に向いている окнó выхóдит в сад; 2) поворáчиваться; あちこちを向く оглядываться по сторонáм; 向こうを向く повернýться (посмотрéть) в другýю сторóну; 上を向く посмотрéть навéрх; 後/ウシロ/を向く оглянýться назáд; 気が向くと когдá (éсли) придёт охóта; 3) годúться, подходúть для *чего-л.*; この本は初学者に向かない э́та книгá не годúтся для начинáющих; 彼は学問に向いている у негó склóнность к нáучной рабóте.

муку 無垢 1): **～но** чúстый *(беспримесный)*; 2): **～но** *перен.* чúстый, невúнный, непорóчный; незапя́тнанный; 3) одноцвéтный костю́м, костю́м из глáдкой ткáни.

мукугэ 毳 пух; 毳の多い пушúстый.

мукугэ 尨毛 лóхмы; густáя шерсть; むくげの犬 *см.* мукуину.

мукугэ 木槿 сирúйская рóза, Hibiscus syriacus *L.*

мукудори 椋鳥 1) сéрый скворéц, Spodiopsar cineraceus *Temminck*; 2) *перен.* неотёсанный пáрень, деревéнщина; 3) *перен.* простофúля.

мукуи 報(酬)い 1) воздая́ние; вознагражде́ние; 良い事をすれば良い報いがある хорóшее дéло всегдá вознаграждáется; 2) возмéздие; 当然の報いを受ける получúть (быть накáзанным) по заслýгам; とうとう報いを受けた наконéц он получúл возмéздие, наконéц на негó пáла кáра; 人を苦しめた報いだよ э́то тебé наказáние (так тебé и нáдо) за твою́ жестóкость; 怠けた報いで落第する провалúться на экзáмене из-за своéй лéни.

мукуину 尨犬 лохмáтый пёс.

мукуиру 報いる 1) воздавáть; вознагражда́ть; ...の労力に報いる вознагради́ть *кого-л.* за труды́; 正直にしていればいつかは報いられる чéстность рáно úли пóздно бýдет вознаграждена́; 登山は骨が折れるが十倍にも報いられる · поднимáться нá гору трýдно, но удовóльствия получáешь вдéсятеро; 2) отплáчивать; 暴をもって暴に報いる ответúть на насúлие насúлием; 善に報いるに悪をもってする отплатúть злом за добрó; 彼の愛は報いられなかった егó любóвь остáлась безответной; 仇/アダ/を報いる отомстúть; 3) платúть; 報いるところの少ない仕事 плóхо оплáчиваемая рабóта.

мукуми 浮腫 отёк; **～ару** отёкший; むくみが来ている быть отёкшим; むくみがひいた отёк прошёл.

мукуму 浮腫む отекáть.

мукумуку むくむく *ономат.* 1): むくむく肥った пýхленький, пýхлый, тóлстенький; むくむくと肥っている располнéть; 2): **～-сйта** пушúстый, густóй *(об усах, бороде)*.

мукуноки 椋[木] *дерево из сем. вязовых*, Aphananthe aspera *Planch.*

мукуро 軀,骸 *кн.* 1) тéло *(гл. обр. мёртвое)*; 2) трухля́вый ствол [дéрева].

мукуродзи 無患子 мы́льное дéрево, Sapindus Mukorossi *Gaertn.*

мукурэру 剝くれる *разг.* сердúться; быть озлóбленным, зли́ться.

мукути 無口 молчалúвость, неразговóрчивость; **～но** молчалúвый, неразговóрчивый; безгла́сный.

...мукэ 向け 1) направля́ющийся *куда-л.*; 2) предназна́ченный *для кого-л.*; направля́емый *куда-л.*; 南米向けの輸出品 э́кспортные товáры для Южной Амéрики.

мукэй 無形: **～но** *кн.* нематериáльный; невещéственный; бесплóтный, бестелéсный; духóвный, морáльный; отвлечённый, абстрáктный; **～ни** морáльно, в морáльном отношéнии; 知識は無形の財産である знáния—духóвный капитáл; 氏には有形無形に恩顧を受けた я обя́зан емý и материáльно и морáльно.

мукэй 無稽: **～но** необоснóванный, бездоказáтельный.

мукэйбуцу 無形物 нéчто нематериáльное (*ант.* юкэйбуцу 有形物).

мукэйгō 霧警号 сигнáл о приближáющемся (наступáющем) тумáне.

мукэйкаку 無計画: **～на** беспланóвый, непланóвый; случáйный, бессистéмный; 無計画なやりかた необдýманный (непродýманный) постýпок.

мукэйкоку 無警告: **～но** внезáпный, неожúданный *(без оповещения или предупреждения)*; **～-дэ** без предупреждéния, без оповещéния.

мукэйкоку-сýто 無警告スト внезáпно вспы́хнувшая забастóвка.

мукэйкэн 無経験 неóпытность; **～но** неóпытный, без óпыта; **～ дэ ару** не имéть óпыта.

мукэйкэнся 無経験者 неóпытный человéк; новичóк.

мукэйсацу 無警察 безначáлие, анáрхия; **~но** анархи́ческий.
мукэй-сисан 無形資産 *эк.* «неосязáемые» срéдства *(напр. патенты, привилегии)*.
мукэйсэй 無形成: **~[но]** *мед.* недостáточно развитóй, с задéржанным развúтием.
мукэкка 無結果 безрезультáтность; **~ни** безрезультáтно; с отрицáтельным результáтом.
мукэру 剝ける облупúться; быть обóдранным *(напр. о коре дерева)*.
мукэру 向ける 1) поворáчивать, обращáть; направля́ть; 目を向ける обрати́ть [свой] взор, бро́сить взгляд; 注意を向ける обрати́ть (устреми́ть) внима́ние; ...に背を向けて [повернýвшись] спинóй к ...; 仕事に心を向ける отдáться рабóте; 我々に向けられた非難は不当だ крúтика, котóрой мы подвéргались, несправедли́ва; 2) посыла́ть, направля́ть; この国に向ける使者 посла́нец в э́ту страну́; *ср.* ...мукэ; 3) предназнача́ть *для чего-л.*; 金を仕払いに向ける испóльзовать дéньги на оплáту.
мукэссэки 無欠席 без прóпусков; постоя́нное присýтствие *на чём-л.*; постоя́нное посеще́ние *(напр. занятий)*; 無欠席で通す посещáть без едúного прóпуска *(напр. школу)*.
...мукэтэ 向けて *см.* ...мукэ.
мукэцу 無血: **~[но]** бескрóвный; без кровопроли́тия; 無血入城する взять гóрод без бóя.
мукю 無休: **~ дэ ару** не имéть выходны́х, не имéть ни одного́ дня óтдыха.
мукю 無窮 *кн.* беспредéльность; бесконéчность; вéчность; **~но** беспредéльный; бесконéчный; вéчный; **~ни на вéки** вéчные, вéчно.
мукю 無給: **~[но]** неоплáчиваемый; **~-дэ** без вознагражде́ния, беспла́тно.
мукюкакў[сэ] 無嗅覚[症] отсýтствие (потéря) обоня́ния.
мукюкан 無休刊: **~ дэ ару** выходúть без переры́ва *(напр. о газете)*.
мумё 無明: **~но** *буд.* тёмный, непросвещённый; 無明の闇 *буд.* духóвный мрак.
муми 無味: **~но** безвку́сный; *перен.* прéсный, сухóй.
муми-кансо 無味乾燥: **~на** *кн.* бесцвéтный *(лишённый яркости)*, сухóй; нýдный, скýчный.
муми-мусю-мусёку 無味無臭無色: **~но** лишённый вкýса, зáпаха и цвéта.
муммун むんむん *ономат.*: 病人の熱気でむんむんする *кто-л.* от жáра весь пылáет.
мумо 無毛: **~но** безволóсый, лишённый волóс.
мумэ 無目 *стр.* фрамýга *(дверная)*.
мумэй 無銘: **~но** без пóдписи *(мастера на изделии)*.
мумэй 無名: **~[но]** *кн.* 1) безымя́нный; анони́мный; 2) неизвéстный, безвéстный; 3) беспричúнный, необоснóванный, ничéм не оправданный.
мумэйси 無名指 безымя́нный пáлец.
мумэйси 無名氏 *кн.* анони́м, неизвéстное лицó.
мумэй-сэнси 無名戦士 неизвéстный солдáт; 無名戦士の墓 могúла неизвéстного солдáта.
мумэй-тохё 無名投票 тáйное голосовáние; голосовáние с неподпúсанными бюллетéнями (*ант.* кимэй-тохё 記名投票).
мумэнкё 無免許: **~[но]** не имéющий разреше́ния (прáва, лице́нзии, патéнта); **~-дэ** без разреше́ния (прáва, патéнта, лице́нзии).
мунабари 胸針 брошь, бро́шка.
мунабирэ 胸鰭 грудны́е плавники́ *(рыбы)*.
мунагавара 棟瓦 конько́вая черепúца.
мунаги 棟木 *стр.* конько́вый брус, конёк.
мунагура 胸倉 *разг.* воротни́к кимоно́ у груди́; ...の胸倉をとる схвати́ть *кого-л.* за вóрот.
мунагуро 胸黒 восточноазиáтская бурокры́лая ржáнка, Charadrius dominicus fulvus *Gmelin (кулик)*.
мунагурусий 胸苦しい *у кого-л.* тя́жесть (дáвит) в груди́, *кому-л.* тяжелó (трýдно) дышáть.
мунагэ 胸毛 вóлосы [,растýщие] на груди́; 胸毛を生やした с волосáтой грýдью.
мунадзан[ъё] 胸算[用] 1) счёт в умé; **~-о суру** считáть в умé; 2) расчёты, ожидáния; 胸算がはずれる быть обмáнутым (ошибúться) в своúх расчётах (ожидáниях).
мунадзумори 胸積り *см.* мунадзанъё.
мунаита 胸板 1) грудь; *анат.* грудúна; 2) *уст.* нагрýдник *(лат)*.
мунакўсо 胸糞 *см.* мунэкўсо.
мунамото 胸元 *см.* мунасаки.
мунан-сингō 無難信号 сигна́л безопáсности [движéния].
мунасаваги 胸騒ぎ волнéние, беспокóйство; опасéния; плохóе предчýвствие; **~-га суру** волновáться, беспокóиться, быть в тревóжном состоя́нии; чýвствовать опасéния; имéть плохóе предчýвствие.
мунасаки 胸先 под лóжечкой; ピストルを胸先につきつける приста́вить револьвéр к груди́.
мунасий 空(虚)しい 1) *прям. и перен.* пустóй; 内容の空しい演説 пуста́я (бессодержáтельная) речь; 手を空しくして帰る вернýться с пусты́ми рукáми; 己を空しくする держáться в тени́, тушевáться; 2) напрáсный, бесполéзный, тщéтный; 空しく пóпусту, напрáсно, тщéтно, бесполéзно; беспло́дно; 実験の効果は空しかった óпыт оказáлся бесполéзным (неудáчным), óпыт не дал результáта; 苦心空しからず成功した егó стараáния не пропáли дáром — он добúлся успéха; 彼は空しく三年を費した он потеря́л зря три гóда; 3) безжúзненный, мёртвый; 空しくなる стать прáхом, умере́ть; 空しきながら остáнки; безжúзненное (мёртвое) тéло.
мунати 胸乳 грýди *(женские)*.
мунахаба 胸幅 ширина́ груди́ (грудно́й клéтки).
мунаякэ 胸焼け изжóга; **...ва ~-га суру** *у кого-л.* изжóга.
мунаянэ 棟屋根 двускáтная кры́ша.
мундзу[то] むんず[と] крéпко; рéзко; むんずと肩を押える рéзко схвати́ть *кого-л.* за плéчи (положúть рýку на плечó *кому-л.*); むんずと組みつく [я́ростно] схвати́ться (сцепúться) *с кем-л.*; むんずと腕を摑む хвата́ть *кого-л.* за́ руку.
муни 無二: **~но** несравнéнный, не имéющий себé рáвного; 無二の親友 сáмый блúзкий друг.
муни-мусан 無二無三: **~ни** стремúтельно; отчáянно; 無二無三に逃げる бежáть сломя́ гóлову; 無二無三に攻め立てる рúнуться без оглáдки *(на противника)*.
мунин 無人 *см.* мудзин 無人.
мунинсё 無任所: **~[но]** без назначéния; без портфéля *(о министре)*.
мун-мун むんむん *см.* муммун.
мунō 無能 неспособность, неумéние; бессúлие, нéмощность; **~на** неспособный, неумéлый, бездáрный; 無能な人 бездáрный человéк, бездáрность.
мунōрёку 無能力 1) *юр.* недееспособность, неправоспособность; ...が無能力であると申し立てる объявúть *кого-л.* недееспособным (неправоспособным); 2) *см.* мунō.
мунōрёкўся 無能力者 1) неспособный (бездáрный) человéк; 2) *юр.* недееспособный, неправоспособный.
мунōса 無能さ бездéятельность, инéртность.
мунōсэй 無能性 бессúлие, нéмощность; неспособность *(как свойство)*.
мунōся 無能者 *см.* мунōрёкўся 1.
мунэ 旨 1) *то, о чём говорится или сообщается:* ...の旨を報告する сообщáть о том, что...; 退会の旨を届ける подáть заявлéние о выходе из óбщества; その旨を先方へ電話で申しましょう об э́том я поговорю́ с ним по телефóну; 交渉一頓挫を来たせる旨電報があった

полу́чено телегра́фное сообще́ние о том, что перегово́ры зашли́ в тупи́к; 2) смысл, суть, цель; **~-то суру** класть в осно́ву; ста́вить свое́й це́лью; 文は簡潔を旨とせよ ва́ше сочине́ние пре́жде всего́ должно́ быть сжа́тым; 3) приказа́ние; ...旨を含める отда́ть приказа́ние; ...の旨を受けて по *чьему-л.* приказа́нию; 旨を奉じて во исполне́ние приказа́ния; その筋の旨を受けた記事 инспири́рованная статья́.

мунэ 棟 гре́бень кры́ши; *ср.* ...мунэ 棟.

мунэ 胸 1) грудь; 胸が悪くなる *кто-л.* чу́вствует себя́ скве́рно; *кого-л.* тошни́т; 胸がどきどきする се́рдце коло́тится; 胸が苦しい тяжело́ в груди́; 胸がすく(開く) ле́гче в желу́дке; 胸がつまる тесни́т грудь; ком(о́)к в го́рле; 胸がつかえる да́вит под ло́жечкой; 胸がやける *у кого-л.* изжо́га; 胸の悪くなる вы́рвотный (тошнотво́рный) вонь; 胸をそらせる выпрями́ться; отки́нуться наза́д; 胸を張る выпя́чивать грудь; 胸を病んでいる боле́ть гру́дью (*разг. о туберкулёзе*); 2) *перен.* се́рдце, душа́; 胸が一杯になる се́рдце перепо́лнено; 胸がおどる се́рдце ра́дуется; 胸の裂けるような思い душераздира́ющая мысль; надрыва́ющие се́рдце ду́мы; 胸の広い великоду́шный; 我が胸に聞く спроси́ть себя́ самого́; загляну́ть себе́ в ду́шу; 胸に納める(畳む) оста́вить (сохрани́ть, *напр. что-л. услышанное*) про себя́; 胸に浮ぶ прийти́ в го́лову; вспо́мниться; 胸に秘める схорони́ть глубоко́ в душе́; 胸を痛める беспоко́иться *о чём-л.*; [тяжело́] пережива́ть *что-л.*; 胸を焦がす горе́ть жела́нием; 安堵の胸をなで下ろす вздохну́ть с облегче́нием; 胸を打ちあける откры́ть ду́шу *кому-л.*; 胸を突かれる быть поражённым [в са́мое се́рдце]; 言うだけ言ったら胸がすうとした тепе́рь, когда́ я сказа́л то, что хоте́л, на душе́ ста́ло ле́гче; 彼は胸のふくらむ思いであった он был по́лон го́рдости; 考えはちゃんと私の胸にある я зна́ю, что мне на́до; 何か胸に思い当ることでもありますか э́то вам что́-нибудь напомина́ет?; 母の言葉が胸にこたえた слова́ ма́тери дошли́ до моего́ се́рдца (прони́кли мне в ду́шу); お前の胸に問うてみよ оставля́ю э́то на твое́й со́вести; 正に胸に釘だった э́то был уда́р в са́мое се́рдце; 胸を刺される思いだった э́та мысль пронзи́ла мне се́рдце; 愉快なニュースに胸をおどらせた от э́того прия́тного изве́стия у меня́ се́рдце затрепета́ло; 彼をどうしようと私の胸一つにあった как с ним поступи́ть, э́то бы́ло всеце́ло в мое́й вла́сти.

мунэ 鉦,刀背 тупа́я сторона́ са́бли.

...мунэ 棟 *счётный суф. для домов, а также секций многоквартирного дома, имеющих отдельную кровлю;* 二棟/フタムネ/ два зда́ния; 一棟四戸建 четырёхквартйрный дом.

мунэагэ 棟上げ церемо́ния оконча́ния сбо́рки карка́са но́вого до́ма; **~-о суру** зако́нчить сбо́рку карка́са *(нового дома)*.

мунэатэ 胸当 1) де́тский нагру́дник, слюня́вка; 2) *уст.* нагру́дник *(лат.)*.

мунэвари-нагая 棟割り長屋 нага́я, разделённое на се́кции под отде́льной кро́влей.

мунэгавара 棟瓦 *см.* мунагавара.

мунэкадзари 胸飾り брошь, бро́шка; кулон.

мунэкўсо 胸糞 *связ.:* 胸糞が悪い *вульг.* с души́ворот(и)т, проти́вно.

мунэн 無念 1) сожале́ние; доса́да; 無念に思う сожале́ть; доса́довать; испы́тывать чу́вство оби́ды; 無念を晴らす расквита́ться (отплати́ть) за оби́ду; 無念骨髄に徹する испы́тывать го́рькое чу́вство доса́ды; сожале́ть до глубины́ душ(и) (*букв.* доса́да дохо́дит до мо́зга косте́й); 2) *см.* мунэн-мусо.

мунэн-мусо 無念無想 1) *буд.* по́лная отрешённость; **~ дэ ару** быть отрешённым от вся́ких су́етных мы́слей; 2) *кн.* быть ко всему́ безуча́стным, не име́ть ни мы́слей, ни жела́ний.

мунэсандзун 胸三寸 *связ.:* 胸三寸に納める *кн.* подавля́ть свои́ чу́вства, сде́рживаться.

мунэсё 胸章 нагру́дный знак.

мунэ-сурэто 棟スレート (*от англ.* slate) *стр.* конько́вая пли́тка.

мунэто 宗徒 *ист.* гла́вные вассалы.

мунэцу 無熱: **~[но]** 1) без [повы́шенной] температу́ры *(о заболевании и т. п.)*; 2) холо́дный.

мунэцўкō 無熱光 холо́дный свет, холо́дное свече́ние.

мунōкё 無入鋏: **~-дэ** *кн.* без погаше́ния биле́та *(проехать)*.

мунямуня むにゃむにゃ *ономат.:* むにゃむにゃ言う бормота́ть, ворча́ть себе́ по́д нос, невня́тно говори́ть.

муон 無音: **~[но]** беззву́чный; *ср.* гобуин.

муон-пиано 無音ピアノ (*от англ.* piano) роя́ль (пиани́но) с немо́й клавиату́рой; нема́я клавиату́ра.

мура 村 дере́вня, село́; 村中/ムラジュウ/の人々 все жи́тели дере́вни (села́), вся дере́вня.

мура 斑 1) неро́вность, неравноме́рность; **~-но ару** неро́вный, неравноме́рный; 白粉が斑についている пу́дра нало́жена неро́вно; 彼は仕事にむらがある он рабо́тает неро́вно, у него́ быва́ют сры́вы в рабо́те; その品には斑があって困る нехорошо́, что э́ти това́ры не одина́ковы по ка́честву; 2) пя́тна; **~-но ару** а) в пя́тнах; б) пятни́стый; кра́пчатый; 斑をとる выводи́ть пя́тна; 3) непостоя́нство; капри́зы; **~-но ару** непостоя́нный; капри́зный, неуравнове́шенный.

мурабараи 村払い *ист.* изгна́ние из дере́вни, исключе́ние из общи́ны.

мурабито 村人 дереве́нский жи́тель, жи́тели (населе́ние) дере́вни.

мурагару 群(叢)がる толпи́ться; собира́ться ста́ей *и т. п.* (*ср.* мурэ 群); кишéть; рои́ться.

мураги 斑気 *см.* мураки.

мурагиэ 斑消え *кн.* оста́тки та́лого сне́га *(на земле)*.

мурагэ 群毛 клок *(волос, пуха)*.

мурагэдзё 群毛状: **~но** расту́щий пучка́ми (клочка́ми).

мурадацу 群立つ *кн.* вспорхну́ть, полете́ть [ста́ей].

мурадзато 村里 *кн. см.* мура 村.

мурадори 斑取り *полигр.* удале́ние пома́рок (пя́тен) *(с печатного текста)*; **~-суру** удаля́ть пома́рки (пя́тна).

мураката 村方 дере́вня *(в устах жителей города)*.

мураки 斑気 непостоя́нство; капри́зы; **~на** капри́зный; непостоя́нный; неуравнове́шенный; **~-но най** ро́вный, уравнове́шенный.

мураккан 無落款: **~но** без по́дписи [и печа́ти] *(художника)*; неизве́стного а́втора *(о картине)*.

муракомати 村小町 *поэт.* дереве́нская краса́вица.

муракумо 叢雲 *поэт.* гряда́ облако́в; 月にむら雲花に風 *погов.* на луну́ [нахо́дят] облака́, на цветы́ [ду́ет] ве́тер *(о том, что на всё хорошее всегда находится и плохое)*.

мурамура むらむら *ономат.:* **~[то]** 1): ...しようという気がむらむらと起る быть охва́ченным нестерпи́мым (о́стрым) жела́нием *сделать что-л.*; 2): 煙がむらむら立ち上がる дым поднима́ется столбо́м.

мурасаки 紫 1): **~но** фиоле́товый; лило́вый; пурпу́рный; 2) *прост.* со́евый со́ус, со́я; 3) *бот.* воробе́йник апте́чный, Lyhtospermum officinale *L.* var. erythrorhizon *Maxim.*

мурасакигōси 紫格子 решётчатый узо́р на лило́вом фо́не.

мурасакидзуйсё 紫水晶 *разг.* амети́ст.

мурасакиигай 紫貽貝 ми́дия съедо́бная, Mytilus edulis *L.* *(моллюск)*.

мурасакииро 紫色 фиоле́товый (лило́вый) цвет; 唇が紫色になった гу́бы посине́ли.

мурасакйсикибу 紫式部,紫球 красивоплодник, Callicarpa japonica *Thunb.* *(кустарник)*.

мурасакйсэкиэй 紫石英 *мин.* аметист.
мурасакиўмагояси 紫苜蓿 люцерна посевная, Medicago sativa *L.*
мурасакйхасидой 紫丁香花 сирень, Syringa vulgaris *L.*
мурасакйцуюкўса 紫露草 *бот.* традесканция желобчатая, Tradescantia reflexa *Raf.*
мурасамэ 村雨 короткий ливень.
мурасибаи 村芝居 деревенский театр.
мурасигурэ 村時雨 *кн.* короткий осенний ливень.
мурасу 蒸らす варить на пару; тушить.
мурасудзумэ 群雀 *кн.* стайка воробьёв.
муратакэ 群竹 небольшая заросль бамбука.
муратидори 群千鳥 стая ржанок; *ср.* тидори.
мурахадзурэ 村外れ окраина деревни (села), околица.
мурахатибу 村八分 *ист.* исключение из общины [односельчан].
мураякуба 村役場 сельское управление, сельская управа.
мураякунин 村役人 *уст.* сельский чиновник.
мурё... 無慮 *(перед цифрами)* примерно, приблизительно; не менее чем.
мурё 無料: **～но** бесплатный, даровой; **～дэ** бесплатно, даром; 入場無料 «вход свободный».
мурё 無聊 *см.* бурё.
мурё 無量: **～но** *кн.* неизмеримый, безмерный; 無量の意味がある быть весьма многозначительным (глубокомысленным).
мурёдзю 無量寿 *буд.* вечная жизнь.
мурёку 無力 1) бессилие, слабость; беспомощность; *мед.* астения; **～но** бессильный, слабый; беспомощный; 2) отсутствие [денежных] средств.
мурёкўкан 無力感 чувство бессилия (беспомощности).
мури 無理 1): **～на** нерезонный, необоснованный; ни с чем не сообразный; несправедливый; **～ [мо] най** обоснованно, резонно; [вполне] допустимо; **～о суру** поступать неблагоразумно; 無理のない失策 извинительная оплошность; 無理のない姿勢 естественная поза; 君がそういうのも無理はない естественно (понятно), что ты так говоришь; その前提では君の結論は無理だ при таких предпосылках твой вывод не оправдан; 御無理/ゴムリ/御尤も хоть вы и неправы, но не буду с вами спорить; 無理が通れば道理が引っ込む *погов.* где господствует неразумие, там разум прячется; 2): **～на** невозможный; непосильный; чрезмерный; **～о суру** а) пытаться сделать невозможное; б) перенапрягаться; в) чересчур потратиться; 無理な願い невыполнимая просьба; 無理な勉強をする слишком много заниматься; ...に無理な仕事をさせる взваливать *на кого-л.* слишком много работы (непосильную работу), давать *кому-л.* непосильную работу; このリーダーは二年生には無理だ эта хрестоматия для второклассников слишком трудна; その仕事は私には無理だ эта работа не по моим силам (мне не по силам); あなたは私のために色々無理をして下さいました вы сделали для меня чересчур много; 無理が身体にこたえた перенапряжение сказалось на моём здоровье; 新型自動車を買ったってね. —うん、無理をしたよ ты, говорят, купил машину новой марки? — Да, много денег ухлопал; 3): **～на** насильственный; **～ни** насильно; насильственно; 無理に引っ張る тащить силой; ...に無理に承諾させる вынудить *у кого-л.* согласие; 空きが無いというのを無理にその会社に入れてもらったのです хотя мне сказали, что вакансии нет, я всё же добился места в этой фирме; 平生良くして置けば他日無理が利く если обычно я не спорю и на всё соглашаюсь, то иногда я имею право требовать, чтоб делалось по-моему; 4) *мат. в сложн. сл.* иррациональный.
муридзии 無理強い принуждение; **～ни** насильно, в принудительном порядке; **～ни ...сасэру** принудить *кого-либо* делать *что-л.*
муридори 無理取り вымогательство; **～-суру** вымогать; брать силой.
мурикай 無理解 непонимание; чёрствость; **～на** непонимающий; несочувствующий; чёрствый.
мурикаран[ў] 無理からぬ резонный, обоснованный.
муримутай 無理無体: **～ни** *разг.* насильно, силой.
мури-нандай 無理難題 необоснованное требование; ...に無理難題を言いかける предъявлять *кому-л.* необоснованные требования; спрашивать *с кого-л.* (требовать *от кого-л.*) слишком много.
мури-одзё 無理圧状 (*неправ.* 往生): **～ни** *разг.* насильно, насильственно; **～ни сасэру** заставлять, принуждать *кого-л. (согласиться и т. п.).*
муриоси 無理押し подталкивание.
мурисандан 無理算段: **～[-о] суру** [с трудом] наскрести денег; 無理算段して五万円の金をこしらえる с невероятным трудом собрать 50 000 иен.
муриси 無利子 *см.* мурисоку.
мури-синдзю 無理心中 совместное самоубийство влюблённых по принуждению *(кого-л. одного из них).*
мурисоку 無利息: **～но** беспроцентный; **～дэ** без процентов.
мурисў 無理数 *мат.* иррациональное число; **～[но]** иррациональный.
муриярини 無理やりに насильно, против воли.
муро 室 1) теплица; парник; 2) силосная яма; 3) погреб; 4) *уст.* горница.
муроадзи 室鯵 ставрида муроадзи, Decapterus muroadsi *Temm. et Schl.*
муродзаки 室咲き: **～но** оранжерейный, парниковый *(о цветке).*
муроку 無禄 *ист.* без жалованья, без оплаты.
мурōкю 無労給 жалованье без работы.
мурон 無論 *см.* мотирон.
муруй 無類: **～[но]** бесподобный, несравненный; беспримерный; 無類の馬鹿者 неслыханный дурак.
муруй-тобикири 無類飛切: **～но** лучшего качества, экстра.
мурэ 群れ толпа; группа; стадо *(о рогатом скоте, свиньях и т. п.);* табун *(о лошадях);* отара *(об овцах);* свора *(о собаках, о волках);* стая *(о птицах);* рой *(о пчёлах);* косяк *(о рыбе) и т. п.;* 群れをなす *см.* мурагару; 群れをなして толпой; группой; всей массой; стадом, стаей *и т. п.;* 群れをなして棲む動物 стадное животное; 十人二十人ずつの群れをなして группами по 10—20 человек; 博徒の群れにはいる войти в компанию игроков.
мурэгусарэ 蒸れ腐れ сухая гниль *(древесины);* гниль *(яблок и т. п.).*
мурэру 群れる *см.* мурагару.
мурэру 蒸れる 1) становиться затхлым; преть; 2) развариться; упреть.
мусаборикуу 貪り食う есть с жадностью, пожирать.
мусабору 貪る 1) домогаться, жаждать *чего-л.;* гнаться *за чем-л.;* 貪るように読む с жадностью глотать книги; 2) пристраститься *к чему-л.;* предаваться *чему-л.;* 惰眠を貪る предаваться лени.
мусабэцу 無差別: **～но** не делающий различий; на равных началах; **～ни** без различия, без исключений; без дискриминации; 男女無差別に без различия пола.
мусай 碌い *разг. см.* мусакурусий.
мусай 無才 *кн.* отсутствие способностей (таланта); бездарность.
мусай 無妻 безбрачие; холостяцкий образ жизни; **～но** холостой, одинокий; 一生無妻で通す прожить всю жизнь холостяком.
мусайсюги 無妻主義 принцип (обет) безбрачия.
мусай[сюги]ся 無妻[主義]者 [убеждённый] холостяк; человек, давший обет безбрачия.
мусаку 無策 бездействие, пассивность; **～но** бездея-

тельный, пасси́вный, ине́ртный; ненахо́дчивый, непредприи́мчивый.

мусакурусий 穢苦しい гря́зный, запу́щенный; убо́гий, захуда́лый; 穢苦しい所ですがお立寄り下さい *вежл.* заходи́те, пожа́луйста, в на́шу хиба́рку (лачу́гу).

мусамай 無砂米 первосо́ртный полиро́ванный рис.

мусан 霧散: **~-суру** *кн.* рассе́иваться *(о тумане)*.

мусан 無算 1): **~но** несме́тный; 2) *см.* мубо́ 無謀.

мусан 無産: **~[но]** 1) пролета́рский; 2) неиму́щий.

мусан-кайкю 無産階級 пролетариа́т; **~но** пролета́рский; 無産階級の革命 пролета́рская революция.

мусанся 無産者 пролета́рий.

мусантō 無産党 пролета́рская па́ртия.

мусасаби 鼯鼠 *зоол.* летя́га, Petaurista leucogenys.

мусацу 無札 без биле́та *(о проезде)*; 無札二名 два безбиле́тных пассажи́ра.

мусацу-дзёся 無札乗車 прое́зд без биле́та.

мусё 無償: **~но** безвозме́здный; **~дэ** безвозме́здно; без опла́ты; без компенса́ции; gratis.

мусё 無性 *см.* муями.

мусё 霧鐘 сигна́льный ко́локол [,звоня́щий] во вре́мя тума́на.

мусёбу 無勝負 [игра́] вничью́; 雨で無勝負 игра́ не состоя́лась (была́ пре́рвана) из-за дождя́.

мусёгай 無障害: **~[но]** беспрепя́тственный.

мусёдзоку 無所属: **~[но]** 1) не принадлежа́щий ни к како́й па́ртии, беспарти́йный, «незави́симый»; 2) никому́ не принадлежа́щий; бесхо́зный.

мусё-касйцўкэ 無償貸付け беспроце́нтная ссу́да, беспроце́нтный заём.

мусёко 無証拠 *кн.* отсу́тствие доказа́тельств.

мусёку 無色: **~но** бесцве́тный; **~ни суру** обесцве́чивать.

мусёку[гё] 無職[業] безрабо́тица; **~но** безрабо́тный; **~ дэ ару** не име́ть рабо́ты, быть безрабо́тным.

мусёкўся 無職者 безрабо́тный; лицо́, не име́ющее постоя́нной рабо́ты.

мусётоку 無所得: **~но** недохо́дный, без дохо́да.

муси 虫 1) *общее обозначение насекомых, пресмыкающихся и гельминтов; в частности:* чешу́йница; че́рви; гу́сеницы; глисты́; 虫の食った(ついた) изъе́денный чешу́йницей; поражённый вреди́телями (паразита́ми); 虫の鳴く声 жужжа́ние, верещание насеко́мых; 稲に虫がついた на ри́се завели́сь жучки́ (вреди́тели); そんなに不潔にしておくと虫がわく е́сли содержа́ть в тако́й грязи́, разведу́тся че́рви (мокри́цы *и т. п.*); あの子は虫がわく у э́того ребёнка глисты́; 虫を下らす выводи́ть глисто́в; 虫の息である *обр.* дыша́ть на ла́дан; 虫が這うように歩く тащи́ться как ули́тка; плести́сь черепа́шьим ша́гом; 虫も殺さぬ顔をしている а) у него́ тако́й вид, сло́вно он му́хи не оби́дит; б) *кто-л.* сама́ неви́нность *(гл. обр. о женщине)*; 2) *обр.* чу́вства; 虫の居所が悪い *кто-л.* не в свое́й таре́лке; *кому-л.* что́-то не по себе́; 虫が起きる не́рвничать, раздража́ться; 腹の虫が納(収)まらない(承知しない) душа́ не принима́ет; 虫の好ス/かぬ 奴 неприя́тный субъе́кт; あの男は虫が好かない у меня́ к нему́ не лежи́т душа́; 虫が知らせる име́ть како́е-то предчу́вствие; どうして私の居所が分かったか、—虫の知らせさ как вы меня́ разыска́ли? — Что́-то мне подсказа́ло; 虫を殺す сде́рживать свои́ чу́вства (своё раздраже́ние *и т. п.*); сде́рживаться; ◇ 虫のいゝ самонаде́янный; де́рзкий; 虫のいゝ男 де́рзкий ма́лый; 虫のよい考え самонаде́янная мысль; де́рзкое жела́ние; 虫が好過/ヨス/ぎる проси́ть (ждать *от кого-л.*) сли́шком мно́гого; そんなことを私にして貰おうと思うなんて随分虫のいゝ話だ дово́льно самонаде́янно с его́ стороны́ бы́ло ждать что я э́то для него́ сде́лаю; 虫がつく пу́таться с кем не на́до *(с дурной компанией, с любовником)*.

муси 無始: [**~но**] без нача́ла, предве́чный.

муси 無指: **~но** беспа́лый.

муси 無私 *кн.* беспристра́стность; бескоры́стие; **~но** беспристра́стный; бескоры́стный.

муси 無翅: **~но** бескры́лый *(о насекомых)*.

муси 無視 игнори́рование *чего-л.*; пренебреже́ние *к чему-л.*; **-о ~-суру** *кн.* игнори́ровать *что-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; не придава́ть значе́ния *чему-л.*, не обраща́ть внима́ния *на что-л.*; 無視しても問わないような人物 незначи́тельная ли́чность.

мусиацуй 蒸し暑い ду́шный; зно́йный.

мусиба 齲[歯], 虫歯 испо́рченный зуб; карио́з; 虫歯の穴 дупло́ *(в зубе)*; 虫歯を処置する лечи́ть зу́бы.

мусибаму 蝕む 1) быть изъе́денным вреди́телями *(гусеницами и т. п.)*; 2) *перен.* глода́ть; подта́чивать; терза́ть; 心を蝕む 憂い мучи́тельное беспоко́йство; 蝕める心 *кн.* больно́е се́рдце; 童心を蝕む кале́чить де́тскую ду́шу.

мусибанда 蝕んだ изъе́денный [жучка́ми (гу́сеницами) *и т. п.*].

мусибара 虫腹 боль, причиня́емая глиста́ми; 虫腹が痛む страда́ть от глисто́в.

мусибёдоку 虫病毒 зараже́ние че́рез насеко́мых.

мусибоси 虫干し просу́шивание, прове́тривание *(вещей после дождливого сезона)*; **~-о суру** просу́шивать, прове́тривать *(вещи)*.

мусибуро 蒸風呂 парова́я ва́нна; парова́я ба́ня.

мусигама 蒸し釜 котело́к (кастрю́ля) для ва́рки на пару́.

мусигаси 蒸菓子 сла́сти, пригото́вленные на пару́.

мусигусури 蒸し薬 припа́рка *(лечебное средство)*.

мусигусури 虫薬 лека́рство (сре́дство) про́тив де́тской нервозности.

мусидзу 虫酸 *разг.* отры́жка; 虫酸が走る *у кого-л.* отры́жка; *кого-л.* мути́т; *перен. кому-л.* проти́вно; あいつの顔を見ただけで虫酸が走る меня́ воро́тит (мне де́лается то́шно) от одного́ взгля́да на него́.

мусиёкан 蒸し羊羹 сва́ренная на пару́ фасо́левая пастила́.

мусиёкэ 虫除け 1) порошо́к про́тив насеко́мых; 2) глистого́нное сре́дство.

мусйкаго 虫籠 садо́к для насеко́мых.

мусйкаку 無資格 отсу́тствие квалифика́ции; отсу́тствие дипло́ма; непригодность *(напр. к должности)*; *юр.* неправоспособность; **~но** неквалифици́рованный; не име́ющий свиде́тельства (дипло́ма); *юр.* неправоспосо́бный.

мусйкакўся 無資格者 *сущ.* не име́ющий [соответствующей] квалифика́ции; *юр.* неправоспосо́бный.

мусйкаэси 蒸し返し 1) подогрева́ние; второ́чное кипяче́ние; 2) *перен.* оживле́ние, возрожде́ние, воскреше́ние; 3) переде́лка *(лит. произведения)*.

мусйкаэсу 蒸し返す 1) подогрева́ть; кипяти́ть за́ново; перекипяти́ть; 2) *перен.* оживля́ть, воскреша́ть, возрожда́ть; 3) переде́лывать *(лит. произведение)*.

мусйки 無識 *кн.* неве́жество; безгра́мотность. **~но** неве́жественный; безгра́мотный.

мусйкобу 虫襖 черни́льный (дуби́льный) оре́шек.

мусйкобсэй 無指向性 *радио* ненапра́вленность.

мусйкудаси 虫下し глистого́нное сре́дство.

мусйкуи 虫食(喰)い 1) поврежде́ние *чего-л.* жучка́ми *и т. п.*; изъе́денное черва́ми (жучка́ми *и т. п.*) ме́сто; 2) изъя́н на посу́де для ча́йной церемо́нии *(образующийся при её изготовлении)*; 3) *разг.* «насекомоед» *(о старой камышевке)*.

мусйкўся 虫草 вероника чужезе́мная, Veronica peregrina *L.* *(травка)*.

мусйкуу 虫食(喰)う точи́ть, ста́чивать, изъеда́ть *(о жучках, червях)*.

мусйкэ 虫気 1) нервозное состоя́ние; 虫気もなく育つ

расти́ совсе́м здоро́вым [ребёнком]; 2): ～**-га ару** *у кого-л.* глисты́.

мусйкэйнику 蒸し鶏肉 тушёная ку́рица.

мусйкэн 虫拳 мусикэ́н *(вид игры в кэн, в которой большой палец — лягушка, средний — змея, мизинец — слизняк).*

мусйкэн 無試験: ～[но] свобо́дный от экза́менов, без экза́менов; ～**-дэ** без экза́менов.

мусйкэра 虫螻 *разг.* 1) *презр. см.* муси 虫; 2) *перен.* ничто́жество; 虫螻同様に思う ни в грош (ни во что) не ста́вить.

мусимуси 蒸々: ～**-суру** быть ду́шным; па́рить; 今日はむしむしする сего́дня па́рит (ду́шно).

муси-мусю 無始無終 без нача́ла и без конца́.

мусимэганэ 虫眼鏡 лу́па; увеличи́тельное стекло́.

мусин 無心 1) неви́нность, наи́вность; ～**но** неви́нный, наи́вный *(напр. о ребёнке);* 2): ～**но** неодушевлённый, бесчу́вственный *(напр. о растениях);* 3) непроизво́льность, ненаме́ренность; ～**но** ненаме́ренный, непроизво́льный; 4) приста́вание с про́сьбой, выпра́шивание; ～**-суру** приставать с про́сьбой, выпра́шивать; обраща́ться *к кому-л. (за помощью, деньгами и т. п.).*

мусинабэ 蒸し鍋 кастрю́ля для ва́рки на пару́.

мусиндзин 無信心 *см.* фусиндзин.

мусин-кёкусэн 無心曲線 кривизна́.

мусинкэй 無神経 нечувстви́тельность; безразли́чие; ～**на** нечувстви́тельный; безразли́чный; 彼は何を言われても無神経だ что о нём ни говоря́т, ему́ как с гу́ся вода́.

мусинрон 無神論 атеи́зм; ～**тэки** атеисти́ческий.

мусинронся 無神論者 атеи́ст.

мусиокури 虫送り «про́воды насеко́мых» *(шествие по межам с факелами, трещотками и т. п. для разгона вредителей риса и т. п.).*

мусиосаэ 虫押え 1) *см.* мусигусури 虫薬; 2): ～**-о суру** *обр.* заморить червячка́.

мусирё 無思慮 *кн.* необду́манность, неосмотри́тельность, опроме́тчивость; ～**на** необду́манный, неосмотри́тельный, опроме́тчивый; неблагоразу́мный.

мусирёку 無資力 недоста́ток средств (капита́ла); ～**на** не име́ющий капита́ла (де́нег, средств).

мусиритору 毟り取る срыва́ть, отрыва́ть, вырыва́ть.

мусиро 寧ろ скоре́е... [чем]; 小説家というよりむしろ詩人だ он скоре́е поэ́т, чем проза́ик; はずかしめを受けるよりはむしろ死んだ方がいゝ лу́чше умере́ть, чем пережи́ть тако́й позо́р.

мусиро 蓆,筵 цино́вка.

мусиру 毟る рвать, срыва́ть, вырыва́ть, выдёргивать; ощи́пывать *(птицу);* 草を毟る поло́ть (выпа́лывать) сорня́ки.

мусйтаору 蒸しタオル распа́ренное полоте́нце.

мусйторинадэсйко 虫取り撫子 *бот.* смолёвка, Silene Armeria *L.*

мусйторисумирэ 虫取り菫 *бот.* жиря́нка, Pinguicula vulgaris *L.*

мусиури 虫売り продаве́ц насеко́мых (*напр.* мацумуси 松虫, судзумуси 鈴虫, *которые ценятся за издаваемые ими звуки*).

мусйфўдзи 虫封じ 1) за́говор от глисто́в *(у детей);* 2) амуле́т от глисто́в.

мусйхакурё 虫白蠟 *хим., тех.* кита́йский воск.

мусйхикиабу 虫曳虻 кты́ри, Asilidae *(сем. мух).*

мусйхон 無資本: ～**-дэ** без капита́ла, без средств.

мусияки 蒸し焼き: ～**но** тушёный; ～**ни суру** туши́ть *(в закрытой кастрюле).*

мусиякинабэ 蒸し焼きなべ кастрю́ля для туше́ния, гуся́тница.

мусё 夢想 1) сновиде́ние; мечта́, грёза; ～**-суру** мечта́ть, вообража́ть; それは私が夢想だもしなかったことだ мне э́то и во сне не сни́лось; э́то как в ска́зке; 2) *буд.* ве́щий сон; 3) *см.* мусё 無双 2.

мусё 夢相 *кн.* толкова́ние снов.

мусё 無双: ～**но** 1) не име́ющий себе́ ра́вного, еди́нственный в своём ро́де; 2) одина́ковый с лица́ и с изна́нки *(об одежде);* одина́ковый изнутри́ и снару́жи *(о посуде).*

мусё 無相 1) отсу́тствие вся́кой фо́рмы; 2) *буд.* мир чи́стой духо́вности.

мусё 無想 отсу́тствие вся́ких дум; *ср.* мусё-мунэн.

мусёгава 無双(夢想)側: ～**но** одина́ковый с обе́их сторо́н, двусторо́нний.

мусёкёку 夢相曲 *муз.* фанта́зия.

мусокэн-кёбэн 無訴権抗弁 *юр.* оконча́тельный (безапелляцио́нный) проте́ст *(адвоката).*

мусё-мунэн 無想無念 по́лная отрешённость мы́слями от всего́.

мусёхаори 夢想(無双)羽織 хао́ри, у кото́рого верх и подкла́дка из одного́ материа́ла.

мусё-хикидаси 夢想(無双)引出し я́щик, выдвига́ющийся в о́бе сто́роны.

мусу 蒸す 1) (*тж.* 餾す) вари́ть на пару́; туши́ть; 2) класть припа́рку *(напр. на нарыв);* 3) быть ду́шным; па́рить.

мусў 無数: ～**но** бесчи́сленный, несчётный, неисчисли́мый, несме́тный; ～**ни** без числа́, в несме́тном коли́честве.

мусуби 結び 1) у́зел; 結びの神 *обр. разг.* бог любви́ (*букв.* бог свя́зывающий [влюблённых]); 2) коне́ц, заключе́ние; ～**но** заключи́тельный, после́дний; 結びをつける зако́нчить, привести́ к концу́ *что-л.;* 3) (*чаще в форме* о-мусуби) *см.* мусуби 握飯.

мусуби 握飯 колобо́к [, ска́танный] из варёного ри́са.

мусубиавасэру 結び合わせる свя́зывать, соединя́ть *что-л.*

мусубимэ 結び目 у́зел; 結び目を拵える завяза́ть у́зел.

мусубинэкўтаи 結びネクタイ гото́вый (завя́занный) га́лстук.

мусубицўку 結び付く *прям. и перен.* быть свя́занным *с чем-л.;* ...と結びつけ得なかった не суме́л связа́ться (установи́ть связь) *с кем-чем-л.*

мусубицўкэру 結び付ける свя́зывать; привя́зывать; 結び付けて考える обду́мывать в совоку́пности, рассма́тривать во взаимосвя́зи; ...を ...と結び付けて考える рассма́тривать *что-л.* в связи́ *с чем-л.* (учи́тывая *что-л.*).

мусуборэру 結ばれる запу́тываться; осложня́ться; 気が結ばれる быть в пода́вленном состоя́нии, быть удручённым.

мусубу 結ぶ 1) завя́зывать, свя́зывать; 縫い糸の端を結ぶ сде́лать узело́к на ко́нчике ни́тки; 靴の紐を結ぶ зашнурова́ть боти́нки; 2) *перен.* свя́зывать; соединя́ть; 東京と大阪を結ぶ鉄道 железнодоро́жная ли́ния, свя́зывающая То́кио с О́сака; 愛によって結ばれる быть свя́занным любо́вью; 我々は同じ趣味によって結ばれている нас свя́зывает (объединя́ет) о́бщность вку́сов; 3) завя́зывать *(напр. отношения, знакомство);* заключа́ть *(напр. договор);* 約束を結ぶ дава́ть обеща́ние, свя́зывать себя́ сло́вом; 4) *связ.:* 木は実を結ぶ на де́реве завяза́лись плоды́, де́рево плодоно́сит; 5) присоединя́ться *к кому-л.;* 中間派と結んで объедини́вшись с дру́жеской па́ртией; 6) образо́вывать *(партию, группу и т. п.);* 7) заключа́ть, зака́нчивать.

мусубу 掬ぶ *кн.* че́рпать, заче́рпывать *(горстью руки).*

мусуй 無水: ～[но] безво́дный.

мусуй-аруко́ру 無水アルコール чи́стый спирт.

мусуйси 霧吹子 форсу́нка; сопло́.

мусуйхё 無水氷 сухо́й лёд.

мусўкари ムスカリ (*англ.* muscari) *бот.* му́скари, гадю́чий лук.

мусу́ко 息子 сын.
мусу́мэ 娘 1) дочь; 2) де́вушка.
мусу́мэгокоро 娘心 де́вичья неви́нность.
мусу́мэдзакари 娘盛り де́вушка в расцве́те мо́лодости.
мусэбинаки 咽び泣き всхли́пывание; **~-суру** рыда́ть захлёбываясь, всхли́пывать.
мусэбу 咽(噎)ぶ задыха́ться; захлёбываться; 涙に咽ぶ захлёбываться от слёз; こずえにむせぶ風の声 ве́тер, завыва́ющий в дере́вьях.
мусэй 夢精 поллю́ция.
мусэй 無声: **~[но]** беззву́чный; 無声の詩 *обр.* по́эзия без слов *(о живописи)*.
мусэй 無性: **~[но]** беспо́лый.
мусэй 無生: **~[но]** неодушевлённый, нежиро́й; *геол.* архе́йский.
мусэйбуцу 無生物 неодушевлённый предме́т, неорга́ническое вещество́.
мусэйбуцугаку 無生物学 уче́ние о нежиро́й приро́де.
мусэйга 無性芽 *бот.* по́чка.
мусэйга-хансёку 無性芽繁殖 почкова́ние, образова́ние по́чек.
мусэйгэн 無制限: **~[но]** неогра́ниченный, нелимити́рованный; безгра́ничный; **~ни** без ограниче́ния, свобо́дно.
мусэйдзю 無声銃 бесшу́мная винто́вка.
мусэйкю 無請求: **~[но]** незатре́бованный, невостре́бованный.
мусэйон 無声音 *лингв.* глухо́й согла́сный.
мусэйонсё 無声音症 *мед.* афони́я, поте́ря го́лоса.
мусэйрёку 無勢力: **~но** невлия́тельный, не име́ющий влия́ния; бесси́льный.
мусэй-сэйсёку 無性生殖 внеполово́е размноже́ние; *бот.* размноже́ние почкова́нием (спо́рами); *зоол.* размноже́ние деле́нием.
мусэйфу 無政府 ана́рхия; **~но** анархи́стский.
мусэйфу́сюги 無政府主義 анархи́зм.
мусэйфу́сюгися 無政府主義者 анархи́ст.
мусэй-хансёку 無性繁殖 *см.* мусэй-сэйсёку.
мусэй-эйга 無声映画 немо́й [кино]фи́льм.
мусэкаэру 咽(噎)せ返える задыха́ться *(от волнения, духоты и т. п.)*.
мусэки 無籍: **~но** без постоя́нного ме́ста жи́тельства; неприпи́санный *(к посемейному списку)*.
мусэкинин 無責任 1): **~ дэ ару** не нести́ ответственности, не отвеча́ть *за что-л.*; 2) безответственность; **~на** безответственный; **~ни** безответственно, без чу́вства ответственности.
мусэкися 無籍者 1) челове́к без постоя́нного ме́ста жи́тельства (не име́ющий постоя́нной припи́ски); 2) броде́га.
мусэкицуй-до́буцу 無脊椎動物 беспозвоно́чное живо́тное, беспозвоно́чные.
мусэн 無銭: **~дэ** без де́нег, беспла́тно.
мусэн 無線 *сокр.* ра́дио.
мусэн-бо́дзю 無線傍受 радиоперехва́т.
мусэндзё 無線所 радиоста́нция.
мусэн-дэмпа 無線電波 радиоволна́.
мусэн-дэмпо́ 無線電報 радиогра́мма.
мусэн-дэнва 無線電話 радиотелефо́н.
мусэн-дэнвадзюцу 無線電話術 радиотелефони́я.
мусэн-дэнсин 無線電信 радиотелегра́ф; *уст.* беспро́волочный телегра́ф; радиосвя́зь; ра́дио; **~-дэ** по ра́дио; 無線電信を発する ради́ровать.
мусэн-дэнсин-гиси 無線電信技師 радиоте́хник.
мусэн-дэнсинки 無線電信機 радиопереда́тчик; ра́ция.
мусэн-дэнсинсё 無線電信所 радиоста́нция.
мусэн-дэнсинсю 無線電信手 радиотелегра́фист, ради́ст.
мусэн-инсёку 無銭飲食: **~-суру** пое́сть в рестора́не *и т. п.* без гроша́ [в карма́не]; нае́сться и улизну́ть, не уплати́в по счёту.
мусэнки 無線機 радиопереда́тчик; ра́ция.
мусэн-ко́гаку 無線工学 радиоте́хника; **~но** радиотехни́ческий.
мусэн-ко́ро-хёсики 無線航路標識 морско́й радиомая́к.
мусэнмо́ 無線網 радиосе́ть.
мусэн-рёко́ 無銭旅行: **~-о суру** путеше́ствовать (перебира́ться с ме́ста на ме́сто), по́льзуясь беспла́тно попу́тными маши́нами; пуска́ться в путеше́ствие без гроша́ [в карма́не].
мусэн-сиппо́яки 無線七宝焼 неперегоро́дчатая эма́ль, гла́дкое клуазо́не.
мусэнсицу 無線室 радиоу́зел; *мор.* радиору́бка.
мусэн-со́дзю 無線操縦 управле́ние по ра́дио; **~[но]** управля́емый по ра́дио (на расстоя́нии).
мусэнсэй 無宣誓: **~[но]** неприсяга́вший; без присяги, не под прися́гой.
мусэн-сэссю 無線窃取 радиоперехва́т.
мусэн-тёхо 無線諜報 радиоразве́дка.
мусэн-то́дай(-хёсики) 無線灯台(標識) радиомая́к.
мусэн-хо́икэй 無線方位計 радиопеленга́тор.
мусэн-хо́со 無線放送 радиовеща́ние; радиопереда́ча.
мусэн-цу́син 無線通信 радиосвя́зь, связь по ра́дио.
мусэн-цу́син-бо́гай 無線通信妨害 поме́хи при приёме *(от других станций)*; глуше́ние радиопереда́ч *(других станций)*.
мусэн-цу́синки 無線通信機 радиоаппарату́ра.
мусэн-цу́синсё 無線通信所 радиоста́нция.
мусэн-цу́синсю 無線通信手 ради́ст.
мусэн-ю́до[баку]дан 無線誘導[爆]弾 управля́емый снаря́д.
мусэн-юкё 無銭遊興: **~-суру** ве́село у́жинать (обе́дать) в рестора́не, не плати́ по счёту; 無銭遊興でつかまる быть заде́ржанным (аресто́ванным) за неупла́ту по счёту *(в ресторане и т. п.)*.
мусэппой 咽(噎)せっぽい уду́шливый, ду́шный, спёртый, удуша́ющий.
мусэру 咽(噎)せる задыха́ться; захлёбываться; *обр.* задыха́ться от го́ря; 茶を飲んでむせた он захлебну́лся ча́ем.
мусэссо 無節操 *кн.* непостоя́нство; **~на** непостоя́нный, изме́нчивый, неве́рный; 無節操な政治家 беспринци́пный поли́тик.
мусэттай 咽せったい *диал. см.* мусэппой.
мусю 無主: **~но** *кн.* никому́ не принадлежа́щий, ничейный, бесхо́зный.
мусю 無臭: **~но** без за́паха, непа́хнущий.
мусюбуцу 無主物 никому́ не принадлежа́щая вещь, ничья́ вещь.
мусюги 無主義 беспринци́пность; **~но** беспринци́пный.
мусюкё 無宗教: **~но** неве́рующий; **~ дэ ару** быть неве́рующим.
мусюкёся 無宗教者 неве́рующий [челове́к], атеи́ст.
мусюки 無週期: **~но** нецикли́ческий, ацикли́ческий, непериоди́ческий.
мусюку 無宿: **~но** *разг.* бездо́мный.
мусюку́ся 無宿者 *разг.* бездо́мный броде́га.
мусюми 無趣味 безвку́сица, безвку́сие; **~на** безвку́сный, вульга́рный *(о чём-л.)*; лишённый вку́са *(о ком-л.)*.
мусю́са 無収差: **~но** свобо́дная от сферической и́ли хромати́ческой аберра́ции *(о линзе)*.
мусюсэй 無酒精: **~но** безалкого́льный.
муся 武者 *уст.* во́ин.
мусябури 武者振り до́блесть, отва́га; あっぱれな武者振りを示す отличи́ться на по́ле бо́я, прояви́ть до́блесть.
мусябурицу́ку 武者振り付く *разг.* набра́сываться *на кого-л. (с оружием и т. п.)*.

мусябуруи 武者震(慄)い войнственный пыл; **~-суру** горе́ть отва́гой.
мусябэцу 無差別 *кн. см.* мусабэцу.
муся-варадзи 武者草鞋 де́тские санда́лии.
муся-дзори 武者草履 де́тские дзо́ри.
мусяку 無爵: **~но** *уст.* нетитулова́нный.
мусякўся むしゃくしゃ 1): **~-сйта** взлохма́ченный, нечёсаный, растрёпанный; 2): **~-суру** раздража́ться, зли́ться, быть в скве́рном настрое́нии.
мусякўсятама むしゃくしゃ頭 взлохма́ченная (нечёсаная, растрёпанная) голова́.
мусякўсябара むしゃくしゃ腹 раздражённость.
мусямуся むしゃむしゃ *ономат.* 1): むしゃむしゃ食べる ча́вкать; есть с жа́дностью, пожира́ть; 2) *см.* мусякўся 2.
муся-нингё 武者人形 ку́кла, изобража́ющая стари́нного во́ина.
мусяриндо 武佐竜胆 *бот.* змееголо́вник си́ний, Dracocephalum argunense *Fisch.*
муся-сюгё 武者修業 стра́нствование в по́исках приключе́ний; 武者修業の武士 стра́нствующие ры́цари.
мусяэ 武者絵 *ист.* бата́льная жи́вопись (карти́на).
мутай 無体 I: **~но** бестеле́сный, бесплотный, нематериа́льный, невеще́ственный.
мутай 無体 II *диал. см.* муримутай.
мутайбуцу 無体物 *юр.* невеще́ственное доказа́тельство *(о звуках, свете и т. п.)*.
мутампо 無担保: **~дэ** без зало́га, без [дополни́тельного] обеспече́ния.
мутё 無調: **~но** *муз.* атона́льный.
мути 鞭,笞 кнут, бич, хлыст; ро́зга; 馬に鞭を当てる стега́ть ло́шадь; 鞭を加える сечь кнуто́м (ро́згами *и т. п.*); 鞭を鳴らす щёлкать кнуто́м; 鞭を振る замахиваться кнуто́м (бичо́м, хлысто́м); 鞭で打った跡 след (руби́ц) от уда́ра кнуто́м.
мути 無恥 *кн.* бесстыдство; **~но** бесстыдный.
мути 無智 неразу́мность; **~на** неразу́мный, глу́пый.
мути 無知 1) незна́ние, неве́жество; **~на** неве́жественный; 2) *филос.* агностици́зм.
мути-момай 無知蒙昧 *кн.* неве́жество; **~но** неве́жественный, тёмный.
мутин 無賃: **~дэ** беспла́тно, да́ром; 手荷物はどれだけまで無賃ですか ско́лько багажа́ мо́жно провезти́ беспла́тно?
мутинава 鞭縄 бечёвка *(из которой делается плеть)*.
мутин-дзёся 無賃乗車 беспла́тный прое́зд; **~-суру** е́хать по беспла́тному биле́ту.
мутиуцу 鞭打つ 1) стега́ть, хлеста́ть; 2) *перен.* подхлёстывать, подгоня́ть; 心の駒に鞭打つ напряга́ть все свои́ си́лы, подстёгивать себя́.
мутицудзё 無秩序 беспоря́док; дезорганиза́ция; **~но** беспоря́дочный; хаоти́чный; дезорганизо́ванный.
мутё 無頭: **~но** безголо́вый.
мутодокэ 無届け: **~дэ** без предупрежде́ния, без уведомле́ния, без предвари́тельного оповеще́ния.
мутодокэ-кэссэки 無届け欠席 самово́льная нея́вка (отлу́чка, *напр. из казармы*).
мутокўтэн 無得点 *спорт.* ничья́, ничёйный результа́т.
мутондзяку 無頓着 безразли́чие, равноду́шие; небре́жность; **~на** равноду́шный, безразли́чный; небре́жный; 無頓着を装う притворя́ться безразли́чным; 細い事に無頓着である не обраща́ть внима́ния на ме́лочи; 彼は服装に無頓着だ он не забо́тится (не ду́мает) о том, как он оде́т.
мутё-рэннё 無糖煉乳 сгущённое молоко́ без са́хара.
мутёсэй 無統制: **~но** бесконтро́льный, нерегули́руемый.
мутёхё 無投票: **~[дэ]** без голосова́ния, без баллоти́ровки.
мутёхё-тёсэн 無投票当選 опуска́ние чи́стого бюллете́ня *(при голосовании)*.
муттири むっちり: **~-суру** округля́ться, полне́ть; **~-сйта** округлённый; пу́хлый.
мутто むっと 1): **~-суру** быть раздражённым, рассерди́ться, обозли́ться; **~-сйта** раздражённый, серди́тый; наду́тый; **~-сйтэ** серди́то, зло; 2): **~-суру** быть спёртым (ду́шным); むっとするにおい спёртый во́здух; むっとする人いきれ духота́ перепо́лненного помеще́ния.
мутцу 六つ *см.* муцу 六つ.
мутцури むっつり: **~-сйта** мра́чный, хму́рый, угрю́мый; **~то** угрю́мо, хму́ро; **~-сйтэ иру** быть (вы́глядеть) угрю́мым (хму́рым).
мутцурия むっつり屋 *разг.* за́мкнутый (необщи́тельный) челове́к.
мутэ 無手: **~дэ** *разг.* 1) го́лыми рука́ми *(напр. без оружия)*; 2) с пусты́ми рука́ми *(напр. без капитала)*.
мутэйкё 無抵抗: **~дэ** без сопротивле́ния; 無抵抗の抵抗 пасси́вное сопротивле́ние.
мутэйкёсюги 無抵抗主義 непротивле́нчество.
мутэйкёсюгися 無抵抗主義者 непротивле́нец.
мутэйкэй 無定形(型): **~[но]** 1) амо́рфный, бесфо́рменный; бесструкту́рный; 2) не име́ющий установленного разме́ра, свобо́дный *(о стихе)*.
мутэйкэн 無定見: **~но** без определённого мне́ния; неусто́йчивый, непостоя́нный.
мутэйся 無停車: **~[но]** без останово́вки, безостано́вочный *(о движении)*.
мутэкацурю 無手勝流 *разг.* 1) при́нцип побе́ды без примене́ния ору́жия, при́нцип бескро́вной побе́ды; 2) свой со́бственный стиль.
мутэки 無敵: **~[но]** непобеди́мый.
мутэки 霧笛 сире́на, подающая сигна́лы во вре́мя тума́на.
мутэппо 無鉄砲: **~на** сумасбро́дный, безрассу́дный; отча́янный; бесшаба́шный; **~ни** безрассу́дно; отча́янно; 無鉄砲なことをする сумасбро́дничать, вести́ себя́ безрассу́дно; соверша́ть безрассу́дства (отча́янные посту́пки); 無鉄砲な男 сорвиголова́; сумасбро́д.
мутю 夢中 1): **~-ни нару** не по́мнить себя́; быть вне себя́; потеря́ть го́лову, увле́чься [до самозабве́ния]; **~-ни наттэ, ~дэ** не по́мня себя́, вне себя́; без па́мяти; самозабве́нно; それから先は夢中だった по́сле (да́льше) я уже́ ничего́ не по́мню (потеря́л го́лову); 夢中になって本を読む чита́ть запо́ем; уйти́ с голово́й в чте́ние, зачита́ться; 2): **~-ни наттэ** отча́янно, нейстово; 夢中になって戦った сража́лся отча́янно (как одержи́мый); 3): **~дэ** рассе́янно; как во сне; 夢中で暮らす жить в мечта́х, проводи́ть жизнь в беспло́дных фантази́ях.
мутюсйки 無柱式: **~но** *стр.* без коло́нн.
мутю-сингё 霧中信号 *мор.* сигна́лы суда́м во вре́мя тума́на.
мутю-хоко 夢中歩行 сомнамбули́зм, лунати́зм; **~-о суру** ходи́ть во сне *(будучи лунатиком)*.
мутя 無茶 1): **~на** абсу́рдный, нелепый, бессмы́сленный, безрассу́дный; сумасбро́дный; 無茶を言う нести́ вздор; 無茶をやる соверша́ть безрассу́дства (сумасбро́дные посту́пки); そう無茶に本を買っては行けない нельзя́ так без разбо́ру покупа́ть кни́ги; 2): **~на** неуме́ренный, чрезме́рный; изли́шний; 無茶に飲む пить, не зна́я ме́ры; 無茶に安い баснослóвно дешёвый.
мутякурику 無着陸: **~[но]** беспоса́дочный *(о перелёте)*.
мутякўтя 無茶苦茶 *разг.* 1) беспоря́док; неразбери́ха, меша́нина; **~на** беспоря́дочный, безала́берный; перевёрнутый вверх дном; **~ни** беспоря́дочно, в беспоря́дке, как попа́ло; вверх дном; **~ни суру** производи́ть беспоря́док; перевора́чивать вверх дном; 無茶苦茶に押し込む запи́хивать (впи́хивать) всё как попа́ло; 室の中は

無茶苦茶だった в ко́мнате был по́лный беспоря́док (хао́с); 2): **～на** бессмы́сленный, сумбу́рный, вздо́рный; 彼の議論は無茶苦茶だ его́ рассужде́ния неле́пы; 3): **～на** непоме́рный; безу́мный; **～ни** безу́мно, сле́по; 無茶苦茶な可愛がり方 слепа́я любо́вь; 無茶苦茶に急いで в ди́кой спе́шке; 無茶苦茶に金を使う сори́ть деньга́ми напра́во и нале́во; 無茶苦茶に勉強する занима́ться как одержи́мый.

мууки 無雨期 сухо́е вре́мя го́да *(без дождей)*.

муфӯ 無風 безве́трие, штиль; **～но** безве́тренный.

муфӯ-дзётай 無風状態 *бирж.* состоя́ние ры́нка, лишённое характе́рных черт.

муфӯка-унтэн 無負荷運転 *тех.* холосто́й ход.

муфуккакю̄сэн 無伏角線 магни́тный эква́тор, акли́ническая крива́я.

муфумбэцу 無分別 необду́манность; взба́лмошность; опроме́тчивость; **～на** необду́манный, скоропали́тельный, опроме́тчивый; 無分別極まる явля́ться ве́рхом необду́манности (неблагоразу́мия, взба́лмошности, опроме́тчивости).

муфӯ-сёдзё 無封書状 откры́тое (незапеча́танное) письмо́.

муфӯтай 無風帯 1) *метеор.* экваториа́льная штилева́я полоса́; 2) *перен.* депре́ссия, засто́й.

мухайкабу 無配株 бездивиде́ндная а́кция.

мухай-кайся 無配会社 компа́ния, не выпла́чивающая дивиде́ндов.

мухай-сэйсёку 無胚生殖 *бот. см.* мусэй-сэйсёку.

мухайто̄ 無配当: **～-ни суру** не выдава́ть дивиде́ндов.

мухацудо̄ки[хико̄]ки 無発動機[飛行]機 планёр *(букв.* безмото́рный самолёт).

мухё̄ 雾氷 *поэт.* «цветы́ моро́за», моро́зный мохна́тый и́ней.

мухёдзё 無表情 **～но** невырази́тельный, бесстра́стный; 無表情の顔 бесстра́стное (неподви́жное) лицо́.

мухё̄-каймэн 無氷海面 свобо́дное от льдов мо́ре *(в Арктике и Антарктиде)*.

...мухи 無比 *кн.* несравне́нный, бесподо́бный, не име́ющий себе́ ра́вного; 彼は頑健無比だ у него́ исключи́тельное здоро́вье; 彼は当代無比の文豪である он непревзойдённое свети́ло ны́нешнего литерату́рного ми́ра.

мухидан 無被弾: **～[но]** не подверга́вшийся обстре́лу (бомбардиро́вке).

мухидзукэ 無日付: **～[но]** недати́рованный, без [указа́ния] числа́.

мухйхан 無批判 некрити́чность; отсу́тствие кри́тики; **～тэки** некрити́ческий, некрити́чный; **～ни** некрити́чно; без кри́тики.

мухицу 無筆 1) негра́мотность; **～но** негра́мотный; 2) негра́мотный [челове́к].

мухо̄ 無法 1) незако́нность, нелега́льность; **～на** незако́нный, нелега́льный; 2) беззако́ние; **～на** беззако́нный, неправоме́рный; 無法なことをする де́йствовать беззако́нно (неправоме́рно); поступа́ть недопусти́мо *с кем-л.*; 無法な要求 необосно́ванное тре́бование; 彼は無法にも私をつえで打とうとした он позво́лил себе́ замахну́ться на меня́ па́лкой; 3) несура́зный, нелепый; 無法なことを言う говори́ть несура́зности.

мухо̄моно 無法者 беззасте́нчивый челове́к, нахал.

мухон 謀叛(反) 1) мятёж; 謀叛を起す поднима́ть мяте́ж; 2) за́говор.

мухонги 謀叛気 дух мятежа́; 謀叛気を起す пробуди́ть мяте́жный дух.

мухоннин 謀叛人 1) мятежник, бунтовщи́к; 2) загово́рщик.

мухонсин 謀叛心 бунта́рский (мяте́жный) дух.

мухо̄син 無方針: **～дэ** без [полити́ческой] ли́нии, без определённого (твёрдого) ку́рса; **～ дэ ару** не име́ть твёрдой [полити́ческой] ли́нии.

мухо̄сю̄ 無報酬: **～дэ** без вознагражде́ния; безвозме́здно, беспла́тно; **～но** безвозме́здный, неопла́чиваемый.

мухэн[сай] 無辺[際] *кн.* бесконе́чность, безграни́чность; **～на** бесконе́чный, безграни́чный.

муцу 六つ 1) шесть; 2) шесть лет *(о возрасте)*; 3) *см.* муцудоки; ◇ 六つの花 снежи́нки, снег.

муцу 鯥 *ихт.* скомбр, Scombrops boöps *Houttuyn*.

муцӯ 無痛: **～[но]** безболе́зненный.

муцубицӯки 睦月 *см.* муцӯки 睦月.

муцубу 睦ぶ *см.* муцуму.

муцугоро̄ 鯥五郎 *ихт.* бычо́к гребнено́сый, Boleophthalmus pectinirostris *Gmelin*.

муцугото 睦言 *кн.* 1) дру́жеский разгово́р; 2) любо́вные ре́чи.

муцудоки 六つ時 *ист.* «шесть часо́в» *(время от 6 до 8 часов утра и вечера; 5 часов утра и вечера; ср.* кокоцудоки *и* токи 時 2).

муцӯкаку 無痛覚: **～но** нечувстви́тельный к бо́ли.

муцӯкару 慣つかる *см.* мудзукару.

муцӯкасий 難しい, 六ケ敷い *см.* мудзукасий.

муцӯки 睦月 пе́рвый ме́сяц по лу́нному календарю́.

муцӯки 襁褓 пелёнки; 襁褓の中から貰われる *обр.* быть усыновлённым с пелёнок.

муцӯкэ 向つ気 *связ.*: 向つけの強い 1) раздражи́тельный; 2) упря́мый, капри́зный *(о ребёнке)*.

муцумадзий 睦まじい дру́жный, согла́сный; 睦まじく暮らす жить дру́жно (согла́сно, в дру́жбе).

муцуму 睦む быть дру́жными, дружи́ть.

муэйто̄ 無影灯 *мед.* астра́льная ла́мпа.

муэки 無益: **～но** бесполе́зный, напра́сный.

муэки-киацӯкэй 無液気圧計 баро́метр-анеро́ид.

муэн 無援: **～но** лишённый по́мощи (подде́ржки); 無援のまゝに без [вся́кой] по́мощи (подде́ржки).

муэн 無煙: **～[но]** бездымный.

муэн 無縁: **～но** *кн.* не име́ющий ро́дственников; 無縁の墓 забро́шенная моги́ла.

муэн-бата 無塩バタ несолёное ма́сло.

муэнботокэ 無縁仏 челове́к, уме́рший одино́ким *(не имея никого родных)*.

муэн-осирои 無鉛白粉 пу́дра (бели́ла) без при́меси свинца́.

муэнтан 無煙炭 антраци́т.

муэнъяку 無煙薬 бездымный по́рох.

муёбё 夢遊病 сомнамбули́зм, лунати́зм.

муёбёся 夢遊病者 сомна́мбула, луна́тик.

муюйгон-дзайсан 無遺言財産 иму́щество (насле́дство), оста́вленное без завеща́ния.

муюйгон-сибо̄ся 無遺言死亡者 челове́к, сконча́вшийся не оста́вив завеща́ния.

муями 無暗(闇) 1): **～на** опроме́тчивый; безрассу́дный; 無暗な金の使い方 швыря́ние де́нег; 無暗に山の樹を伐る хи́щнически руби́ть лес; 無暗に爆撃する бомби́ть вслепу́ю (куда́ придётся); 無暗に可愛がる сле́по люби́ть, о́чень балова́ть *(ребёнка)*; 無暗に生徒を入学させる принима́ть учеников без разбо́ра; あの人は無暗に約束する он даёт обеща́ния не заду́мываясь; 2): **～ни** неуме́ренно, непоме́рно; сли́шком, чересчу́р; 無暗に飲む пить, не зна́я ме́ры; 無暗に高い чудо́вищно дорого́й; 無暗に急ぐ си́льно спеши́ть; 3): **～на** нену́жный, ли́шний; **～ни** зря, напра́сно, изли́шне; 無暗に小言を言う де́лать незаслу́женный вы́говор; зря упрека́ть; 無暗にむずかしい問題を出す задава́ть изли́шне тру́дные вопро́сы *(напр. на экзамене)*.

муямиятара 無暗やたら *см.* муями 1; 彼は無暗やたらには口をきかない он слов на ве́тер не броса́ет.

муятин 無家賃: **～но** освобождённый от кварти́рной пла́ты; **～дэ** без пла́ты за кварти́ру.

мэ 目 I, 眼 1) глаза́; 青い目の голубогла́зый; 目が痛

い глаза́ боля́т; 目が見えなくなる слепну́ть; 右の眼が見えない быть криви́м на пра́вый глаз; この(自分の)目で見る ви́деть со́бственными глаза́ми; 目の前に立っている人 стоя́щий передо мно́й челове́к; 目の下一尺の [от глаз до хвоста́] длино́й в оди́н ся́ку (*о рыбе*); 目の孔 глазна́я впа́дина; 目の玉 глазно́е я́блоко; глаз[а́]; 目を円くして, 目を見張って с широко́ откры́тыми глаза́ми, широко́ раскры́в глаза́; 目を丸くして驚く широко́ раскры́ть глаза́ от удивле́ния; 目を細くして嬉しがる расплы́ться в улы́бке от ра́дости (*букв.* ра́доваться, сощу́рив глаза́ в щёлочки); つい目と鼻の間 /マ/だ *обр.* э́то в двух шага́х, э́то руко́й пода́ть (*букв.* э́то ме́жду глаза́ми и но́сом); 目から鼻へ抜けるようなやつだ *обр.* он большо́й пройдо́ха (*букв.* он тако́й, что из гла́за в нос проле́зет); 目から火が出る *обр.* и́скры из глаз посы́пались; све́та не взви́дел; この子は目に入れても痛くない *обр.* э́того ребёнка я берегу́ как зени́цу о́ка (*букв.* э́того ребёнка мне не бо́льно да́же вложи́ть в глаз);

2) взгляд; зре́ние; 美やましそうな目 зави́стливые глаза́, зави́стливый взгляд; 目が悪い *кто-л.* плохо ви́дит, *у кого-л.* плохо́ с глаза́ми (со зре́нием); 目が弱い *у кого-л.* сла́бое зре́ние; 目が強い *у кого-л.* хоро́шее зре́ние; 目がくらむ в глаза́х темне́ет; 目で知らせる сде́лать знак глаза́ми; 目で測る изме́рить (прики́нуть) на гла́з; 目の色 выраже́ние глаз; 目の薬 *обр.* прия́тное (*букв.* лека́рство) для глаз; 目の前 а) на глаза́х, по́д носом *у кого-л.*; б) в глаза́, в лицо́ *кому-л.*; в) на носу́ (*о чём-л. наступающем*); 目のとどく限り куда́ хвата́ет глаз; 目の早い зо́ркий, наблюда́тельный; 目の保養をする ра́довать глаз; 目に入/イ/る попада́ть в по́ле зре́ния; 目に見えない а) неви́димый; б) незаме́тный; 目に見えて заме́тно; я́вственно; 目に障る мозо́лить глаза́; 目に立つ броса́ться в глаза́; 目に触れる попада́ться на глаза́; 目につかぬ не броса́ющийся в глаза́, незаме́тный; 目を上げる подня́ть глаза́, взгляну́ть вверх; 目と目を見合わせる обме́ниваться взгля́дами, перегля́дываться; 目を向ける обраща́ть взгляд *куда-л.*, *на что-л.*; 目をおとす опуска́ть глаза́; 目を遮る заслоня́ть вид, меша́ть ви́деть; 目を外らす(そむける) отводи́ть глаза́ (взгляд) *от чего-л.*; 目を注ぐ устремля́ть взор (взгляд) *куда-л.*, *на что-л.*; 目をすえる уста́виться [глаза́ми] *на что-л.*; 目を通す пробега́ть глаза́ми *что-л.*; оки́дывать взгля́дом *что-л.*; 目を奪う *обр.* ослепля́ть (*напр. роскошью*); 目を放さない не своди́ть (не спуска́ть) глаз *с чего-л.*, не отводи́ть глаз *от чего-л.*; 目を引く привлека́ть взор; 目に止/ト/まらぬ неулови́мый для глаз; 先ず目に止まったのは一幅の絵だった пре́жде всего́ мой взгляд привлекла́ одна́ карти́на; みんなの目が私に集った глаза́ всех прису́тствующих обрати́лись на меня́, все взгля́ды бы́ли сосредото́чены на мне; あそこまでは目がとどかない так далеко́ я не ви́жу; 彼は私と目の合うのを避けた он **избега́л** встреча́ться со мной глаза́ми; 目も当てられぬ 惨状 невыноси́мый [для глаз] вид;

3) *перен. связ.* представле́ние, понима́ние; сужде́ние; внима́ние; 専門家の目 взгляд (оце́нка) специали́ста; 疑いの目で見る смотре́ть *на кого-что-л.* с подозре́нием, относи́ться *к кому-чему-л.* с недове́рием; ...の目から見れば с то́чки зре́ния *кого-л.*; в глаза́х *кого-л.*; в све́те *чего-л.*; 目が利く име́ть о́стрый глаз *на что-л.*, бы́стро замеча́ть *что-л.*, хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*; 目が肥えている име́ть намётанный глаз; хорошо́ понима́ть *что-л.* (разбира́ться в *чём-л.*); 目が高い хорошо́ понима́ть *что-л.*; име́ть хоро́ший вкус; 目をかける а) смотре́ть *за кем-л.*, забо́титься *о ком-л.*; б) сочу́вствовать *кому-л.*; 目を配る следи́ть *за кем-чем-л.*; 目をくれない не обраща́ть внима́ния; быть равноду́шным *к кому-чему-л.*, не интересова́ться *кем-чем-л.*; 目も呉れない не удоста́ивать взгля́дом; не обраща́ть ни мале́йшего внима́ния; 文学に対する彼らの目は低い в литерату́ре они́ ма́ло что понима́ют; 私の目に留まった事実がある моё внима́ние привлёк оди́н факт; 彼の目から見ると私などほんの赤ん坊に過ぎない в его́ глаза́х (для него́) я про́сто младе́нец; 彼の見た目に狂い(誤り)はなかった он не оши́бся в оце́нке; 彼は彼女の財産に目を着けているон ме́тит на её состоя́ние; 警察は彼に目をつけている поли́ция следи́т за ним;

◇目が出る *см.* мэ 芽(が出る); 目が回る голова́ кру́жится; ...に目がない быть без ума́ *от чего-л.*, стра́шно люби́ть *что-л.*; 彼女は甘い物に目がない она́ ужа́сная сладкое́жка; 酔って目が坐っている осоловеть от вы́питого вина́; 目の毒 чи́стый собла́зн (*о каком-л. предмете*); ...を目の敵にする смотре́ть вражде́бно *на кого-л.*; относи́ться неприя́зненно *к кому-л.*; 目に余る а) быть бесчи́сленным (несме́тным); б) быть невыноси́мым (нетерпи́мым); в) быть непрости́тельным; ...は目を回す *у кого-л.* кру́жится голова́; *кто-л.* теря́ет созна́ние; 長い目で見てくれ подожди́, и вре́мя пока́жет; потерпи́, и всё придёт в своё вре́мя; *ср.* ...мэ 目, мэнокодзан, о-мэ.

мэ 目 II 1) сква́жина; ячея́ (*сети, сита и т. п.*); пе́тля (*в вязании*); промежу́ток ме́жду ни́тями (*в ткани*); промежу́ток ме́жду слоя́ми (*в древесине и т. п.*); промежу́ток ме́жду зу́бьями (*гребня, пилы́*); кле́тка (*в решётке, на шахматной доске, в узоре*); 針の目 ушко́ игло́лки; 目の荒い ре́дкий (*о сети, сите, ткани, гребне*); в кру́пную кле́тку (*об узоре*); широкосло́йный (*о древесине*); 目の細かい ча́стый (*о сети, сите, решётке и т. п.*); в ме́лкую кле́тку (*об узоре*); мелкосло́йный (*о древесине*); 2) деле́ние на шкале́; 目が切れる не хвата́ть в ве́се; 目を盗む недове́шивать; 3) *см.* моммэ; 4) очко́ (*напр. на костяшках домино*); 卵の目 заро́дыш яйца́.

мэ 目 III *связ.*: 目に合う попада́ть в *какое-л.* положе́ние; ひどい目に合う попа́сть в беду́ (в передёлку); 悲しい目に合う оказа́ться в печа́льном (траги́ческом) положе́нии.

мэ 芽 побе́г, росто́к, всхо́ды; по́чка, бутон; 芽が出る появля́ются побе́ги (росткй *и т. п.*); 芽を出す(吹く) дава́ть по́чки; прораста́ть, пуска́ть побе́ги; ◇芽が出る везёт; 芽の中に摘む уничтожа́ть в заро́дыше; 事業がやっと芽を出しかけた наконе́ц де́ло пошло́ на лад.

...мэ 目 *суф. порядковых числительных;* 七つ目 седьмо́й.

мэавасэру 娶せる пожени́ть *кого-л.*; вы́дать за́муж *за кого-л.*

мэака 目垢 *см.* мэяни.

мэакаси 目明かし 1) *ист.* стра́жник; 2) знато́к.

мэаки 目明き 1) зря́чий; 2) гра́мотный, образо́ванный; 3) *перен.* у́мный.

мэатарасий 目新らしい но́вый, све́жий; оригина́льный; 目新らしいもの новинка; 目新らしくなくなる утеря́ть новизну́, прие́сться.

мэатэ 目当て 1) цель; **-о ～-ни сйтэ** с це́лью *чего-л.*; в расчёте на *что-л.*; ра́ди *чего-л.*; **～-ни суру** ста́вить себе́ це́лью (име́ть в виду́, рассчи́тывать на) *что-л.*; 何の目当てもなく без определённой це́ли; 金を目当てに ра́ди де́нег; ちゃんと目当てがあってしたのだ он сде́лал э́то с определённой це́лью (наме́ренно); 2) ориенти́р; **-о ～-ни сйтэ** ориенти́руясь (полага́ясь) на *что-л.*; 目当てとする星は見えなかった не ви́дно бы́ло звёзд, по кото́рым мо́жно бы́ло бы ориенти́роваться.

мэбари 目張(貼)り заклёйка бума́гой щели (паза); **～-суру** заклеи́вать бума́гой; 窓に目張りをする заклеи́вать о́кна (*на зиму*).

мэбару 目(眼)張 морско́й ёрш, Sebastodes inermis *Cuvier et Val.*

мэбати 雌蜂 ма́тка, цари́ца (*у пчёл*).

мэбаэ 芽生え ростóк, побéг; всхóды; *обр.* ростки, зарóдыши; 芽生えの内に摘み取る уничтожáть в зарóдыше; まだ作家の芽生えに過ぎない он ещё тóлько начинáющий писáтель.

мэбаэру 芽生える давáть ростки́; *перен.* зарождáться.

мэбаяй 目早い *см.* мэдзатой.

мэбики 目引き *см.* мэхики.

мэбики 目減き скúдка.

мэбóки 目箒,羅勒 базилúк, Ocimum Basilicum *L.* *(эфиромасличное растение).*

мэбоси 目星 1) цель; 目星をつける а) намéтить *(кого-что-л. для какой-л. цели);* б) следúть *за кем-л.*, выслéживать *кого-л.;* 泥棒はかねてその家へはいろうと目星をつけていたのだ вор давнó ужé намéтил э́тот дом, чтоб егó огрáбить; 犯人の目星はついている престýпник вы́слежен; 2) бельмó.

мэбоси 芽乾 осýшивание рúсового рассáдника.

мэбосий 目ぼしい 1) заслýживающий особóго внимáния; замéтный, примечáтельный; 2) цéнный, дорогóй *(о вещах).*

мэбосо 眼細 *орнит.* камчáтская пéночка-тáловка, Phylloscopus borealis xanthodryas *Swinhoe.*

мэбунрё 目分量 измерéние на глáз; 目分量で測る измеря́ть (прикúдывать) на глáз.

мэбута 雌豚 свинья́ *(самка).*

мэбэри 目減り уменьшéние вéса, потéря в вéсе; провéс; ～**-га суру** уменьшáться (теря́ть) в вéсе.

мэгакэру 目掛ける мéтить *на что-л.*, нацéливаться *на что-л.;* 犬が私を目掛けて飛び付いた на меня́ набро́силась собáка; 我軍は敵陣目掛けて突進した нáши войскá ри́нулись на позúции протúвника.

мэгами 女神 богúня.

мэганэ 眼鏡 1) очкú, пенснэ́; 眼鏡を掛けている носúть очкú; 眼鏡をかけた в очкáх; 眼鏡を外ずす снимáть очкú; 2) *см.* мэганэ 鑑識.

мэганэ 鑑識 *разг.* сужде́ние, оцéнка; 鑑識が狂う оцéнка неверна́; ...の鑑識にかなう заслужúть *чьё-л.* довéрие, пóльзоваться *чьим-л.* довéрием.

мэганэбаси 眼鏡橋 áрочный мост.

мэганэгоси 眼鏡越し: ～**ни** повéрх очкóв.

мэганэирэ 眼鏡入れ футля́р для очкóв.

мэганэтигаи 眼鏡違い ошúбка в оцéнке, ошúбочная оцéнка.

мэганэхэби 眼鏡蛇 очкóвая змея́, кóбра, Naja tripudians *Merr.*

мэганэя 眼鏡屋 1) оптúческий магазúн; 2) óптик.

мэгао 目顔 *разг.* взгляд; 目顔で知らせる сдéлать (подáть) знак глазáми.

мэгаругая 雌刈萱 *бот.* трёхтычúнковая темéда, Themeda japonica *Tanaka.*

мэгаса 目瘡 ячмéнь [на глазу́].

мэгасайкуру メガサイクル (*англ.* megacycle) мегацúкл, мегагéрц.

мэгасира 目頭 внýтренние уголкú глаз; 目頭が熱くなる слёзы навёртываются на глазá; 目頭が熱くなるような трóгательный, волнýющий.

мэгахон メガホン (*англ.* megaphone) мегафóн.

мэги 目木, 小蘗 барбарúс япóнский, Berberis Thunbergii *DC.*

мэгицунэ 牝狐 лисá, сáмка лисы́.

мэгуми 恵み благодея́ние, мúлость; милосéрдие; благотворúтельность; 人の恵みで из мúлости; 恵みをかける оказáть благодея́ние; *проявúть* милосéрдие.

мэгумибукай 恵み深い мúлостивый, милосéрдный.

мэгуму 恵(惠)む 1) оказывать благодея́ние; благотворúтельствовать; подавáть [мúлостыню́]; 貧民を恵む помогáть бéдным; 乞食に五円恵む подáть нúщему пять иéн; 2) благоприя́тствовать; 恵まれた счастлúвый; 恵まれない обездóленный; 条件に恵まれて в благоприя́тных услóвиях; 恵まれざる人々 обездóленные; 恵まれた生活をしている благодéнствовать; 彼は健康に恵まれている прирóда наградúла егó отлúчным здорóвьем; この地方は天然の資源に恵まれている э́тот райóн богáт естéственными ресýрсами; 彼は家庭的に恵まれなかった егó семéйная жúзнь не удалáсь (сложúлась неудáчно); 運動会はすばらしい上天気に恵まれた спортúвной встрéче сопýтствовала прекрáсная погóда.

мэгуму 芽(萌)ぐむ давáть пóчки *(о дереве);* распускáться *(о почках).*

мэгурасу 回(廻,環,運,巡)らす 1) обноси́ть *(забором, оградой);* окружáть; 日本は四方環らすに海を以てす *кн.* Япóния со всех сторóн окружена́ мóрем; 2) вертéть, поворáчивать; 首を回らす повернýть гóлову, оглянýться; きびすを回らす повернýться на кáблуках; 3) *перен.* неотстýпно держáть в мы́слях; **обдýмывать**; 一案を回らす составля́ть план; 思いを回らす раздýмывать.

мэгури 回(廻)り 1) окрýжность; 2) циркуля́ция; 血の回り кровообращéние; 3) *см.* ...мэгури 巡り; 4) *см.* гэккэй 月経.

...мэгури 巡り обхóд, объéзд *(ряда мест);* 名所巡りをする объéхать ряд достопримечáтельных мест.

мэгуриавасэ 回り合わせ *см.* мавариавасэ.

мэгуриаи 回り合い случáйная встрéча.

мэгуриау 回り合う случáйно встрéтиться *(после долгого перерыва);* ◇ 聖代に回り合う жить в велúкое врéмя.

мэгуру 回(廻,繞,巡,環)る 1) *см.* мавару 1, 2; 2) обходúть кругóм (по крýгу); *перен.* возвращáться *(о временах года);* 3) окружáть; 彼を繞る五人の女 пять дéвушек вокрýг негó (окружáющих егó); この問題を回り(回って)вокрýг э́того вопрóса, в связи́ с э́тим вопрóсом.

мэгусури 目薬 1) глазны́е кáпли; 目薬をさす впускáть в глаз кáпли; 二階から目薬 *погов.* мёртвому припáрки *(букв.* [впускáть] глазны́е кáпли со второ́го этажá); 2) *см.* ханагусури.

мэдай-тидори 目大千鳥 коротконóсый зуёк, Charadrius mongolus mongolus *Pallas (кулик).*

мэдака 目高 *ихт.* япóнская орúзия, Oryzias latipes *Temm. et Schl.*

мэдаки 雌(女)滝 мéньший водопáд *(из двух).*

мэдакэ 雌(女)竹 бамбýк медáке, Pleioblastus Simoni *Nakai.*

мэдама 目玉 1) глазнóе я́блоко; 目玉をぎょろつかせる тарáщить глазá; ◇ 私の目玉の黒いうちは покá я жив; 目玉が飛び出す(抜け出る) глазá на лоб лéзут *(а) о полученной взбучке; б) о непомерно высокой цене);* 2) *см.* омэдама.

мэдаматō 目玉灯 фонáрь с увеличúтельным стеклóм.

мэдамаяки 目玉焼 [яúчница-]глазу́нья.

мэдару メダル (*англ.* medal) медáль.

мэдару-дзюрёся(-какýтокуся) メダル受領者(獲得者) награждённый медáлью, медалúст.

мэдати 芽立ち *см.* мэбаэ.

мэдатта 目立った замéтный, броса́ющийся в глазá, я́вный.

мэдаттэ 目立って замéтно, я́вно, я́вственно, отчётливо; 山が目立って見える отчётливо виднéлись гóры; 彼の健康は目立って衰えた егó здорóвье замéтно ухýдшилось.

мэдацу 目立つ броса́ться в глазá; привлекáть внимáние; 目立つ色 я́ркий (броский) цвет; 他のものより目立つ замéтно (рéзко) отлича́ться от других; 目立たぬように незамéтно; потихóньку; ねずみ色はほこりが目立たない на сéром пыль незамéтна; 目立つ所へ掲示を出した объявлéние повéсили на ви́дном мéсте.

мэдзā メーザー (*амер.* maser) *физ.* мáзер.

мэдзавари 目障り *обр.* бельмó на глазу́; ～**-ни нару** мозóлить глазá; стать бельмóм на глазу́; 目障りだ、どこかへ行け не торчú пéред глазáми, уйдú с глаз долóй;

そんながらくたは目障りだから取り払ってくれ уберú э́тот хлам, не могу́ бóльше егó ви́деть; ただ一つその家が美しい風景に目障りである тот дом — еди́нственное, что пóртит э́тот прекра́сный вид.

мэдзамаси 目覚まし 1): **～-ни** чтóбы не засну́ть; 目覚ましに一杯やろう вы́пьем, чтоб разогна́ть сон; 2) *сласти, которые дают ребёнку, когда он просыпается;* 3) *см.* мэдзамасидокэй.

мэдзамасигуса 目覚草 *перен.* 1) табáк; 2) чай; 3) *см.* хаги 萩.

мэдзамасидокэй 目覚し時計 будúльник; 目覚し時計を七時に鳴るように掛ける поста́вить будúльник на семь часóв.

мэдзамасий 目覚ましい замеча́тельный, порази́тельный, блестя́щий.

мэдзамасу 目覚ます [раз]будúть.

мэдзамэ 目覚め *прям. и перен.* пробужде́ние.

мэдзамэгати 目覚め勝ち *связ.:* 目覚め勝ちの一夜を過ごす провести́ тяжёлую ночь, плóхо спать нóчью.

мэдзамэру 目覚める 1) просыпáться, пробуждáться; 2) *перен.* пробуждáться; осознавáть *что-л.*

мэдзаси 目刺し сушёные ивасú *(нанизанные через глаза на верёвочку или палочку).*

мэдзасу 目指(差)す мéтить *на что-л.*, стáвить цéлью *что-л.;* добивáться *чего-л.;* 目指す所 то, к чемý *кто-л.* стремúтся, цель *(чья-л.);* ...を目指す闘争 борьбá *за что-л.;* 頂上を目指して進む штурмовáть вершúну, стремúться достúгнуть вершúны; 弁護士を目指して勉強する занимáться, готóвясь на адвокáта.

мэдзасу 芽差す *см.* мэгуму 芽ぐむ.

мэдзатой 目敏い 1) наблюдáтельный; 目敏く見つける быстро замéтить (отмéтить); 2) легкó просыпáющийся; 老人は兎も角目敏い старúки спят чýтко, у старикóв плохóй (некрéпкий) сон.

мэдзи 目地 *стр.* шов *(каменной кладки);* 目地を塗る *стр.* расшивáть швы.

мэдзи 目路 *уст.* пóле зрéния.

мэдзи めじ *см.* магуро.

мэдзика 牝鹿 сáмка олéня.

мэдзика 目近か *см.* мадзика.

мэдзири 目尻 нарýжные уголкú глаз; 目尻のしわ морщúнки у глаз; 彼は目尻が上がっている у негó косóй разрéз глаз; ◇ 目尻を下げる бросáть влюблённые взгляды.

мэдзиро 目白 I, 繍眼児 *орнит.* япóнская белогла́зка, Zosterops palpebrosa japonica *Temm. et Schl.*

мэдзиро 目白 II *см.* мэдзиродзамэ.

мэдзиродзамэ 眼白鮫 япóнская голубáя акýла, Carcharinus japonicus *Temm. et Schl.*

мэдзирооси 目(眼)白押し дáвка, толкотня́; 目白押しに並ぶ стоя́ть вплотнýю; 入口は目白押しの騒ぎであった у вхóда былá дáвка.

мэдзиро-тимэдори 眼白知目鳥 *орнит.* златогрýдая болтýшка, Alcippe nipalensis morrisonia *Swinhoe.*

мэдзируси 目印(標し) отличúтельный знак, приметá; ориентúр; *ав.* кабáнчик; **～-о суру** стáвить отличúтельный знак (отмéтку).

мэдзиси 牝獅子 львúца.

мэдзисин-бóру メヂシン・ボール (*англ.* medicine ball) *спорт.* медицúнбол.

мэдзó 雌象 слонúха.

мэ́дзон メーゾン (*фр.* maison) *после названия* магазúн; ресторáн.

мэдзо-сопурано メゾ・ソプラノ (*англ.* mezzo-soprano) мéццо-сопрáно.

мэдзу 馬頭 *буд.* дéмон с лошадúной головóй.

мэдзура 目面 *прост.* физионóмия, вид.

мэдзурака 珍か: **～на** *см.* мэдзурасий.

мэдзурасигару 珍しがる смотрéть с любопы́тством; находúть *что-л.* необы́чным; удивля́ться, дивúться *чему-л.;* 珍しがって *см.* мэдзурасигэ (～ни).

мэдзурасигэ 珍し気: **～ни** с любопы́тством, с удивлéнием.

мэдзурасий 珍しい рéдкий, необы́чный, дикóвинный; 珍しい物 рéдкость, дикóвинная вещь; новúнка; 珍しい美人 рéдкая краса́вица; 珍しい出来事 удивúтельное происше́ствие; 珍しくない事 обы́чная вещь; 今ごろの柿は珍しいですね персимóны в такóе врéмя гóда — рéдкость; 彼が病気とは珍しい стрáнно, что он бóлен; 彼がおくれるのは珍しくない нет ничегó удивúтельного в том, что он опоздáл; 当時はそれが非常に珍しかった тогдá э́то ещё бы́ло в дикóвинку; 見るもの聞くもの皆珍しかった всё, что я вúдел и слы́шал, вызывáло моё любопы́тство; 国の奥に住んでいる人は海が珍しい для тех, кто живёт в глубúне страны́, мóре — нéчто необы́чное; 今時分に雪が降るとは珍しいことだ снег в э́то врéмя гóда — большáя рéдкость (удивúтельная вещь); 珍しいお客さんが来た рéдкий гость пришёл *(о давно не приходившем госте);* 珍しくいい天気 удивúтельно (на рéдкость) хорóшая погóда.

мэдзурасйку 珍しく вопреки́ обы́чному; 珍しく好い **на** рéдкость хорóший; 珍しく早起きする вопреки́ обыкновéнию встать рáно; 珍しく和服を着てきた он пришёл в япóнском костю́ме, что для негó бы́ло необы́чно; 公園で珍しくあの人に会った в пáрке, как ни стрáнно, я встрéтился с ним; 珍しく親子おそろいでお出でになりました как э́то удивúтельно, что вы собрали́сь к нам вмéсте *(отец с сыном).*

мэдзуру 愛ずる *кн. см.* мэдэру.

мэ́дзя メージャ (*англ.* measure) 1) мéра; 2) мéрный метр (сантимéтр).

мэдо 目処 1) цель; 2) перспектúва, надéжда; めどがつく имéть перспектúву (бýдущность), стать нá ноги; まだ商売のめどがつかない перспектúвы дéла ещё не ясны́; 3) ушкó *(иголки);* 針のめどに糸を通す продéть нúтку в иго́лку.

мэ́до メード (*англ.* maid) гóрничная.

мэдóри 目通り 1) приём, ауди́енция; お目通りを許される получúть ауди́енцию; 彼は皇子にお目通りができた он получи́л ауди́енцию у прúнца, он был прúнят прúнцем; 目通りかなわぬ下れ прочь с моúх глаз!; 2) толщина́ (обхва́т) ствола́ на высоте́ глаз; 目通り周囲が20フィートに達する на высоте́ глаз ствол в обхва́те достига́ет двадцати́ фу́тов.

мэдорэ́[-рирэ́] メドレー[リレー] (*англ.* medley relay) комбини́рованная эстафе́та.

мэ́-дэ́ メー・デー (*англ.* May Day) пра́здник Пе́рвого мая; **～но** первома́йский.

мэдэру 愛でる *кн.* 1) люби́ть; 2) цени́ть *что-л.;* восхища́ться *чем-л.;* 忠勤に愛でて в благода́рность за ве́рную слу́жбу.

мэдэтай 目出度い 1) ра́достный, счастли́вый; 目出度い事 счастли́вое (ра́достное) собы́тие *(в частности о предстоящих родах);* 目出度く終る счастли́во зако́нчиться; *ср.* мэдэто́; ◇ 目出度くなる отойти́ в лу́чший мир; 2) простова́тый; слабоу́мный; 目出度い人 проста́к; слабоу́мный; あの男は少々お目出度い он не в своём уме́.

мэдэто́ 目出度う (*как правило, с преф.* о): お目出度う, [お]目出度うございます(存じます) поздравля́ю; 新年おめでとう, *эпист.* 新年の御目出度/オメデタク/申し納めます поздравля́ю с Но́вым го́дом.

мэй 命 *кн.* 1) прика́з, распоряже́ние; 命を下す отдава́ть прика́з (распоряже́ние); 命を奉じて повину́ясь прика́зу, выполня́я прика́з; 2) жизнь; 命旦夕/タンセキ/に迫る *кн. чьи-л.* дни сочтены́, *кому-л.* оста́лось жить счи́танные дни; 3) *связ.* судьба́; 死生命あり *кн.* жизнь и смерть — вопро́с судьбы́.

мэй 姪 племя́нница.

мэй 明 *кн.* 1) блеск; 明皎たる блестя́щий, сверка́ющий; 2) зре́ние; 明を失う лиши́ться зре́ния; 3) проница́тельность; о́стрый глаз *на что-л.*; 人を見るの明がある хорошо́ разбира́ться в лю́дях.

мэй 茗 *кн.* чай; 茗を煮る приготовля́ть чай.

мэй 銘 1) на́дпись *(на памятнике)*; по́дпись *(на клинке меча, на вазе и т. п.)*; 銘を打つ поста́вить свою́ по́дпись *(на изделии)*; 2) наимено́вание; 銘を打つ наименова́ть; 日本製と銘を打った商品 изде́лия с ма́ркой «сде́лано в Япо́нии»; 3) изрече́ние, деви́з, ло́зунг.

...мэй 名 *счётный суф. для людей*; 二十名 два́дцать челове́к.

мэйан 冥闇 *кн.* тьма, мрак.

мэйан 名案 замеча́тельный (прекра́сный) план (прое́кт), великоле́пная мысль.

мэйан 明暗 1) свет и тень (мрак); све́тлые и тёмные сто́роны; 人生明暗の両面 све́тлые и тёмные сто́роны жи́зни; 2) светотене́вь; 明暗のはっきりしない写真 вя́лый (лишённый контра́ста) фотосни́мок.

мэйандо 明暗度 я́ркость *(относительная)*.

мэйантō 明暗灯 мига́ющий свет (фона́рь, мая́к).

мэйба 名馬 *кн.* прекра́сный конь.

мэйбацу 冥罰 *кн.* ка́ра свы́ше, возме́здие.

мэйби 明媚: **～на** краси́вый; 風光明媚である быть живопи́сным *(о местности)*.

мэйбин 明敏: **～на** у́мный, проница́тельный; 彼は頭脳が明敏だ у него́ я́сная (све́тлая) голова́.

мэйбо 名簿 [поимённый] спи́сок; クラスの名簿 спи́сок ученико́в [кла́сса]; 名簿による投票 голосова́ние спи́ском.

мэйбō 名望 хоро́шая репута́ция; популя́рность; **～-но ару** по́льзующийся популя́рностью (изве́стностью).

мэйбō 明眸 *кн.* блестя́щие глаза́.

мэйбṓка 名望家 челове́к, по́льзующийся большо́й изве́стностью (популя́рностью, всео́бщим уваже́нием).

мэйбṓка 明眸禍 *кн.* ги́бель, навлечённая со́бственной красото́й.

мэйбō-кōси 明眸皓歯 *кн.* блестя́щие глаза́ и жемчу́жные зу́бы; 明眸皓歯の人 *обр.* краса́вица.

мэйбоку 銘(名)木 1) знамени́тое [по преда́нию] де́рево; 2) це́нное де́рево; 3) арома́тичное де́рево.

мэйбохё 名簿表 *см.* мэйбо.

мэйбун 名分 1) свой долг, своё мора́льное обяза́тельство; 名分を正しくする(明かにする,立てる) выполня́ть свой долг; 名分が立たぬ *что-л.* непозволи́тельно (не име́ет оправда́ния) с то́чки зре́ния до́лга; 名分の立たぬ行動 ничем не опра́вданное де́йствие; 2) и́мя, назва́ние; **～тэки** номина́льный.

мэйбун 名文 превосхо́дная вещь *(о лит. произведении)*; прекра́сное сочине́ние; この数章はなかなかの名文だ э́ти гла́вы великоле́пно напи́саны.

мэйбун 明文 определённое усло́вие, то́чно оговорённое положе́ние; 明文に規定してある быть предусмо́тренным в зако́не; быть специа́льно оговорённым в те́ксте законоположе́ния; そういう手段については禁止の明文がある таки́е де́йствия запрещены́ зако́ном.

мэйбун 銘文 *кн.* на́дпись *(на металле, каменной плите)*; *ср.* мэй 銘 1.

мэйбунка 名文家 прекра́сный писа́тель (стили́ст), большо́й ма́стер.

мэйбунсō 名文集 сбо́рник и́збранных произведе́ний (образцо́в те́кста).

мэйбуцу 名物 достопримеча́тельность; 青森名物のりんご я́блоки, явля́ющиеся достопримеча́тельностью (кото́рыми сла́вится) Аомори; この料理屋は天ぷらが名物だ э́тот рестора́н сла́вится свои́ми тэ́мпура; 名物にうまい物なし *погов.* по расска́зам всегда́ лу́чше, чем на са́мом де́ле.

мэйбуцуотоко 名物男 популя́рная (достопримеча́тельная) фигу́ра.

мэйваку 迷惑 беспоко́йство, стесне́ние, тя́гость; **～на** неприя́тный; обремени́тельный, хло́потный; **～-суру** беспоко́иться; испы́тывать стесне́ние; **～-ни нару**, 迷惑を掛ける доставля́ть беспоко́йство (хло́поты); стесня́ть, меша́ть; 御迷惑ですが... прости́те, что затрудня́ю (беспоко́ю) вас, но...; もし御迷惑でなければ明日おたずねします е́сли вам э́то не помеша́ет, я зайду́ к вам за́втра; 私の名前を出されては迷惑だ нежела́тельно упомина́ние (помеще́ние) мое́й фами́лии; 他人の迷惑にならぬようにせよ постара́йся не стесня́ть други́х (не быть в тя́гость други́м).

мэйга 名画 знамени́тая карти́на.

мэйгара 銘柄 1) а́кции (това́ры), кори́рующиеся на би́рже; 2) торго́вый знак, торго́вая ма́рка.

мэйги 名妓 изве́стная ге́йша.

мэйги 名義(儀) 1) и́мя; **-но ～-дэ** а) от *чьего-л.* и́мени; б) под *чьим-л.* и́менем; 名義だけの то́лько по и́мени, номина́льный; 妻の名義になっている запи́сано на и́мя жены́ *(об имуществе)*; 子供の名義に書き替える перевести́ на и́мя дете́й *(имущество)*; 名義を変更する(書き換える) переменя́ть [и́мя] владе́льца; 2) предло́г; 何等の名義を以てするも под любы́м предло́гом; 3) *см.* мэйбун 名分.

мэйгидзё 名義上: **～но** номина́льный, то́лько по и́мени; 名義上は номина́льно.

мэйгин 名吟 *кн.* прекра́сные стихи́.

мэйгинин 名義人 номина́льное лицо́.

мэйгэн 名言 *кн.* знамени́тые слова́, изве́стное изрече́ние.

мэйгэцу 名月 луна́ в ночь на 16-е восьмо́го ме́сяца и в ночь на 14-е девя́того ме́сяца по лу́нному календарю́.

мэйгэцу 明月 1) я́ркая луна́; 2) *см.* мэйгэцу 名月.

мэйдай 命題 *лог.* 1) сужде́ние; 2) те́зис.

мэйдай 明大 (*сокр.* 明治大学) Университе́т Мэ́йдзи.

мэйдай 謎題 *кн.* зага́дка.

мэйдан 明断 *кн.* му́дрое реше́ние; 明断を下す вы́нести му́дрое реше́ние.

мэйдзё 命状 о́рдер *(напр. на обыск)*.

мэйдзё 名状: **～-суру** опи́сывать; 名状し難い, 名状すべからず быть неопису́емым, не поддава́ться описа́нию.

мэйдзи 明示 *кн.* я́сное выраже́ние; я́сное указа́ние; то́чное разъясне́ние; **～-суру** выража́ть (излага́ть) я́сно; я́сно ука́зывать (обрисо́вывать), то́чно разъясня́ть.

мэйдзи 名辞 *лог.* те́рмин.

мэйдзин 名人 ма́стер [своего́ де́ла]; 話の名人 прекра́сный расска́зчик; 何事につけ名人になるのはむずかしい тру́дно быть ма́стером во вся́ком де́ле (на все ру́ки); 彼は嘘つきの名人である он большо́й ма́стер врать.

мэйдзинсэн 名人戦 турни́р мастеро́в *(шахматный)*.

мэйдзинхада 名人肌 уме́ние (хва́тка) ма́стера.

мэйдзиньи 名人位 зва́ние ма́стера *(данного вида искусства)*; зва́ние гроссме́йстера *(в шахматах)*.

мэйдзиру 命じる 1) прика́зывать, отдава́ть приказа́ние; веле́ть; дава́ть кома́нду; 室の掃除を命じる приказа́ть (веле́ть) убра́ть ко́мнату; 良心の命じる所に従う сле́довать велéнию со́вести; 命ぜられた通りにする де́лать как прика́зано; 帰朝を命ぜられる получи́ть прика́з верну́ться в Япо́нию; 2) назнача́ть [на до́лжность]; 委員を命ぜられる быть назна́ченным чле́ном комите́та.

мэйдзиру 銘じる *кн.* запечатлева́ть[ся]; 心(肝)に銘じる запечатле́ть в се́рдце.

мэйдзицу 名実 *кн.* назва́ние и действи́тельность; 名実共に по назва́нию и в действи́тельности; 名実相伴/アイトモナ/わない действи́тельность расхо́дится (не согласу́ется) с назва́нием.

мэйдзуру 命ずる *см.* мэйдзиру 命じる.

мэйдзуру 銘ずる *см.* **мэйдзиру** 銘じる.

мэйдо 冥土(途) тот свет, ца́рство те́ней (мёртвых); 冥土の道(旅) после́дний путь; 冥土におもむく(旅立つ) уйти́ в мир ино́й.

мэйдо 明度 я́ркость *(относительная)*.

мэйдо メイド *см.* мэ́до.

мэйдō 鳴動 гро́хот, гул; **～-суру** грохота́ть, издава́ть гро́хот.

мэйё 名誉 1) честь, почёт; по́чести; сла́ва; **～ару** почётный; до́блестный, сла́вный; **～-то нару** а) быть че́стью *для кого-л.*; б) де́лать честь *кому-л.*; **～-то суру** счита́ть че́стью *для кого-л.*; 名誉を与える(授ける) оказа́ть *кому-л.* честь (почёт); 氏の発明は学界の名誉である его́ откры́тие составля́ет сла́ву нау́чного ми́ра; そういう取り扱いを受けて私は非常な名誉だと思った тако́й приём я счита́л большо́й че́стью (о́чень почётным) для себя́; 日本考古学の先駆者たる名誉は氏が受くべきである честь быть пионе́ром япо́нской археоло́гии принадлежи́т ему́; 2) честь, до́брое и́мя, репута́ция; досто́инство; 名誉にかゝわる задева́ть *чьё-л.* [до́брое] и́мя (*чью-л.* честь); 名誉にかけて[きっと]します кляну́сь че́стью, я э́то сде́лаю; それは決して彼の名誉を傷けるものではない э́то никоим образом не задева́ет его́ че́сти (репута́ции), э́то отню́дь не роня́ет его́ досто́инства.

мэйёёку 名誉欲 жа́жда сла́вы, честолю́бие.

мэйё-кайин 名誉会員 почётный член.

мэйё-кайтё 名誉会長 почётный председа́тель.

мэйё-кайфуку 名誉回復 реабилита́ция.

мэйё-кёдзю 名誉教授 почётный профе́ссор *(звание)*.

мэйё-кисон 名誉毀損 диффама́ция, клевета́.

мэйё-кисондзай 名誉毀損罪 *юр.* диффама́ция, клевета́.

мэйёкэй 名誉刑 *юр.* лише́ние че́сти *(наказание)*.

мэйёсё 名誉章 знак (меда́ль) почёта.

мэйёсёку 名誉職 почётная до́лжность *(неоплачиваемая)*.

мэйё-сёкю 名誉昇級 *воен.* повыше́ние в чи́не без повыше́ния окла́да.

мэйё-симин 名誉市民 почётный граждани́н го́рода.

мэйёсин 名誉心 честолю́бие.

мэйё-сягэки 名誉射撃 салю́т *(выстрелами)*.

мэйи 名医 *кн.* знамени́тый врач, изве́стный специали́ст.

мэйка 命課 назначе́ние в часть *(офицера)*.

мэйка 名価 номина́льная сто́имость (цена́).

мэйка 名家 1) изве́стная (знамени́тая) семья́ (фами́лия), изве́стный род; 名家の出/デ/ вы́ходец из изве́стного ро́да (изве́стной семьи́); 2) изве́стность, знамени́тость *(о ком-л.)*.

мэйка 名歌 *кн.* знамени́тое (просла́вленное) стихотворе́ние; лу́чшие стихотворе́ния.

мэйка 名花 *кн.* просла́вленные цветы́ *(вишни, сливы, хризантема, пион, лотос)*; *обр.* [просла́вленная] краса́вица *(гл. обр. в весёлых кварталах)*.

мэйка 名(銘)菓 *кн.* замеча́тельные (сла́вящиеся) сла́сти (пиро́жные, пече́нья *и т. п.*).

мэйкай 冥界 *кн. см.* мэйдо 冥土.

мэйкай 明快: **～на** я́сный, то́чный, определённый.

мэйкай 迷界 *буд.* мир суеты́ (при́зрачного бытия́) (*ант.* гокай 悟界).

мэйкаку 明確 я́сность, определённость, то́чность; **～на** я́сный, определённый, то́чный; **～-ни суру** уточня́ть, разъясня́ть, выясня́ть; 明確な線を引く провести́ то́чную ли́нию, сде́лать то́чное разгранице́ние, то́чно (я́сно) разграни́чить; …は明確を欠く *в чём-л.* не хвата́ет определённости (я́сности).

мэйкан 名鑑 *кн.* спи́сок *(кого-л.)*.

мэйкасю 名歌集 сбо́рник (антоло́гия) и́збранных стихотворе́ний.

мэйкё 名教 *кн.* мора́ль, нра́вственность.

мэйкё 明鏡 *кн.* я́сное зе́ркало; 明鏡も裏を照さず *погов.* и для са́мого я́сного ума́ есть преде́л (*букв.* и я́сным зе́ркалом не отразя́ть обра́тную сто́рону).

мэйкёку 名曲 *кн.* знамени́тое музыка́льное произведе́ние.

мэйкё-сисуй 明鏡止水 *кн. обр.* чистота́ се́рдца, душе́вный поко́й (*букв.* я́сное зе́ркало и неподви́жная гладь воды́).

мэйки 名器 *кн.* ре́дкая вещь, ре́дкость *(антиквар-ная и т. п.)*.

мэйки 明記: **～-суру** *кн.* я́сно излага́ть, то́чно выража́ть (обознача́ть) *(письменно)*; その暗礁は海図に明記してある э́тот риф то́чно обозна́чен на ка́рте.

мэйки 銘記: **～-суру** *кн.* запечатлева́ть, отмеча́ть *(в сердце, в памяти)*; 心に銘記すべき言葉 слова́, кото́рые должны́ запа́сть в ду́шу.

мэйки 銘旗 *кн.* флаг с и́менем поко́йного, похоро́нный флаг.

мэйкин 鳴禽 *кн.* пе́вчая пти́ца.

мэйкё 名工 *кн.* замеча́тельный ма́стер.

мэйкё 名香 *кн.* драгоце́нные арома́тические вещества́.

мэйкоку 銘刻: **～-суру** запечатле́ть[ся], вре́заться *(в память)*.

мэйкомби 名コンビ (*от англ.* combination) замеча́тельная комбина́ция, идеа́льное сочета́ние.

мэйкон 迷魂 *кн.* броди́чий дух.

мэйку 名句 1) уда́чное (замеча́тельное) выраже́ние, изве́стное изрече́ние; 2) просла́вленное (лу́чшее) хо́кку.

мэйкун 名君 *уст.* знамени́тый мона́рх (прави́тель).

мэйкун 明君 *уст.* му́дрый мона́рх (прави́тель).

мэйкусю 名句集 сбо́рник изве́стных изрече́ний.

мэйкэй 盟兄 *кн.* уважа́емый брат *(вежливое обращение к другу)*.

мэйкэй 迷景 мира́ж.

мэйкю 名灸 *кн.* замеча́тельное [из]лече́ние мо́ксой (прижига́нием).

мэйкю 盟休 (*сокр.* 同盟休校) шко́льная (студе́нческая) забасто́вка, забасто́вка уча́щихся; **～-суру** бастова́ть *(об учащихся)*.

мэйкю 迷宮 лабори́нт; *перен.* пу́таница; 迷宮に入/イ/る запу́тываться, осложня́ться *(о деле, положении)*.

мэйкюири 迷宮入り: **～-ни нару** запу́тываться, станови́ться нея́сным.

мэймо 冥濛 *кн.* тёмный, мра́чный; 一天冥濛 *кн.* всё не́бо затя́нуто ту́чами, сплошна́я о́блачность.

мэймо 迷妄 *кн.* заблужде́ние; **～на** ло́жный, осно́ванный на заблужде́нии; суеве́рный; 迷妄を打破する рассе́ять заблужде́ния.

мэймоку 瞑目: **～-суру** закры́ть глаза́; *обр.* наве́ки смежи́ть глаза́.

мэймоку 名目 *см.* мёмоку.

мэймокурон 名目論 *филос.* номинали́зм.

мэймон 名門 знамени́тый род.

мэйму 迷夢 *кн.* иллю́зия, заблужде́ние; 迷夢をさます рассе́ять иллю́зии.

мэйму 迷夢 густо́й тума́н, тума́нная мгла; *обр.* мрак на душе́.

мэймэй 命名: **～-суру** называ́ть, дава́ть и́мя; 子を太郎と命名する назва́ть ребёнка Таро́, дать ребёнку и́мя Таро́.

мэймэй 冥々 *кн.* темнота́; 冥々の裡/ウチ/に та́йно; без ве́дома *кого-л.*; 冥々のうちに葬られる *обр.* быть погребённым и забы́тым, быть пре́данным забве́нию; ◇ 冥々の加護 божественное покрови́тельство.

мэймэй 銘々 ка́ждый [в отде́льности]; 銘々の部屋がある у ка́ждого своя́ [отде́льная] ко́мната; 人には銘々好き嫌いが有る у ка́ждого свой вкус.

мэймэйбон 銘々盆 ма́ленький подно́с *(на одну персону)*.

мэймэйдэн 銘々伝 биогра́фии *(ряда лиц)*.
мэймэй-хакуха́ку 明々白々: **～на** *кн.* я́сный как день, очеви́дный.
мэймэцу 明滅 появле́ние и исчезнове́ние; **～-суру** появля́ться и исчеза́ть; мерца́ть, мига́ть *(о свете)*.
мэймэцўтō 明滅灯 *см.* мэйантō.
мэймяку 命脈 *перен.* жизнь; 命脈をつなぐ(保つ) остава́ться живы́м; わずかに命脈を保つ дыша́ть на ла́дан, быть при после́днем издыха́нии; 命脈が迫った дни сочтены́ *(чьи-л.)*; 現内閣の命脈は精々半年を出まい ны́нешний кабине́т продержится са́мое бо́льшее полго́да.
мэйн メイン (*англ.* main) *см.* мэн.
мэйнити 命日 день (годовщи́на) сме́рти.
мэину 雌犬 су́ка.
мэйōсэй 冥王星 *astr.* Плуто́н.
мэйрё 明瞭 я́сность, отчётливость; **～на** я́сный, отчётливый *(о произношении, речи, значении и т. п.)*; **～ни суру** уточня́ть, проясня́ть, выясня́ть; 明瞭を欠いている быть нея́сным.
мэйрёдо 明瞭度 ди́кция, отчётливость произноше́ния.
мэйри 名利 (*сокр.* 名誉と利益) сла́ва (по́чести) и бога́тство; 名利を超然としている презира́ть по́чести и бога́тство.
мэйрисин 名利心 *кн.* честолю́бие и жа́жда де́нег.
мэйро 冥路 *см.* мэйдо 冥途.
мэиро 目色 выраже́ние глаз; 目色を変える измени́ться в лице́; ...の目色をうかゞう наблюда́ть за выраже́нием глаз (лица́, за настрое́нием) *кого-л.*
мэйро 迷路 лабири́нт; 迷路に陥る *обр.* попа́сть в затрудни́тельное положе́ние.
мэйрō 明朗: **～на** я́ркий; я́сный; све́тлый; 明朗な政治 я́сная (откры́тая) поли́тика; 明朗な人 жизнера́достный челове́к; откры́тый (прямо́й) челове́к; 政界は再び明朗になった полити́ческое положе́ние улу́чшилось.
мэйрōка 明朗化: **～-суру** просветле́ть; повесели́ть.
мэйрон 名論 *кн.* замеча́тельное сужде́ние; превосхо́дный до́вод; замеча́тельная тео́рия.
мэйрон 迷論 *кн.* заблужде́ние; нелепое мне́ние.
мэйрōсэй 明朗性 я́ркость, я́сность.
мэиру 滅入る *связ.*: [気が]めいる быть в пода́вленном настрое́нии, прийти́ в уны́ние, пасть ду́хом; 気がめいって с тяжёлым се́рдцем; 気がめいるような наводя́щий уны́ние, тоскли́вый.
мэйрэй 命令 приказа́ние, прика́з; предписа́ние; повеле́ние; **～-суру** прика́зывать; предпи́сывать; повелева́ть; **～[тэки]** повели́тельный, импера́тивный; 命令を発す(下す) отдава́ть прика́з (приказа́ние, распоряже́ние); 我々は君の命令は受けない мы не жела́ем ходи́ть под твои́м нача́лом, не́чего тебе́ на́ми кома́ндовать.
мэйрэйдōри 命令通り: **～ни** согла́сно (по) прика́зу, как бы́ло прика́зано.
мэйрэй-кўтё 命令口調 повели́тельный (дикта́торский) тон, тон приказа́ния.
мэйрэйроку 命令録 кни́га прика́зов.
мэйрэйсё 命令書 прика́з, распоряже́ние *(письменное)*.
мэйрэйси 命令使 *воен.* связно́й *(доставляющий приказ)*.
мэйрэйся 命令者 *сущ.* кома́ндующий; распоряжа́ющийся.
мэйсай 迷彩 камуфля́жная раскра́ска, маскиро́вка, камуфля́ж; 迷彩を施した камуфли́рованный.
мэйсай 明細 1) подро́бности, дета́ли; **～на** подро́бный, дета́льный; 2) *см.* мэйхаку.
мэйсайдзу 明細図 дета́льный чертёж, дета́льная ка́рта.
мэйсайсё 明細書 подро́бное изложе́ние (описа́ние); подро́бный отчёт; подро́бный прое́кт; *ком.* специфика́ция *(напр. груза)*.
мэйсаку 名作 шедёвр.
мэйсакусэн 名作選 сбо́рник и́збранных произведе́ний.
мэйсан 名産 проду́кт, кото́рым сла́вится да́нная ме́стность; この地方の名産はかきです э́та ме́стность сла́вится свои́ми у́стрицами.
мэйсацу 名刹 *буд.* знамени́тый храм.
мэйсацу 明察 проница́тельность; ве́рное (безоши́бочное) сужде́ние; **～-суру** различа́ть, распознава́ть; я́сно ви́деть; проника́ть *во что-л.*
мэйсё 名所 достопримеча́тельные места́ *(напр. в городе)*; ме́сто изве́стное (сла́вящееся) *чем-л.*
мэйсё 名勝 *кн.* живопи́сное ме́сто.
мэйсё 名匠 *кн.* замеча́тельный ма́стер (иску́сник).
мэйсё 名将 *уст.* знамени́тый полково́дец, выдаю́щийся военача́льник.
мэйсё 名称 назва́ние, наимено́вание; 名称を付する дава́ть назва́ние, наимено́вывать; 名称を改める измени́ть назва́ние, переимено́вывать.
мэйсё 明証 *кн.* я́сное доказа́тельство (свиде́тельство).
мэйсёдзукуси 名所尽し альбо́м просла́вленных *(в поэзии и живописи)* мест.
мэйсёдзуэ 名所図会 альбо́м с ви́дами и описа́нием достопримеча́тельных мест.
мэйсёку 明色 я́ркий цвет, я́ркая окра́ска.
мэйси 名刺 визи́тная ка́рточка; この名刺をお取り次ぎ下さい переда́йте, пожа́луйста, э́ту визи́тную ка́рточку *(хозяину)*.
мэйси 名士 выдаю́щаяся (веду́щая) фигу́ра; 当代の名士 выдаю́щиеся де́ятели (лю́ди) да́нного вре́мени; 文壇の名士 выдаю́щиеся писа́тели.
мэйси 名詞 существи́тельное.
мэйси 明示 *см.* мэйдзи 明示.
мэйси 明視 *кн.* я́сное (отчётливое) ви́дение.
мэйсибан 名刺版 *фото* визи́тная ка́рточка *(формат 83×54 мм)*.
мэйсигавари 名刺代り обме́н визи́тными ка́рточками.
мэйсигата 名刺型 *фото* форма́т визи́тной ка́рточки.
мэйсиирэ 名刺入れ футля́рчик для визи́тных ка́рточек.
мэйсин 名臣 *ист.* знамени́тый вассал.
мэйсин 迷信 суеве́рие; **～тэки** суеве́рный; その地方には種々の迷信が行われている в э́той ме́стности существу́ют ра́зные суеве́рия.
мэйсинка 迷信家 суеве́рный челове́к.
мэйсиукэ 名刺受け корзи́нка (подно́с *и т. п.*) для визи́тных ка́рточек *(посетителей)*.
мэйсō 名僧 высокочти́мый мона́х (жрец).
мэйсō 瞑想 *кн.* глубо́кое разду́мье (размышле́ние); **～-суру** размышля́ть, **～тэки** заду́мчивый.
мэйсō 迷想 *кн.* заблужде́ние.
мэйсў 命数 *кн.* 1) срок жи́зни, 己が命数を知る знать, что смерть на поро́ге; 彼の命数が決まった его́ дни сочтены́; 彼の命数が尽きた пришёл его́ после́дний час; 2) судьба́, сча́стье; 命数尽きて... сча́стье поки́нуло его́ и...; 3) *перен.* срок го́дности, срок слу́жбы.
мэйсў 名数 1) *мат.* конкре́тное число́; 2) осо́бое число́ *(напр. 5 — ср.* гоаку 五悪, гокай 五戒, гокё 五経 *и т. п.*).
мэйсуру 瞑する *кн.* закры́ть (смежи́ть) глаза́; *обр.* почи́ть с ми́ром; 願わくば彼の霊/レイ/地下に瞑せよ да упоко́ится дух его́ (да почи́ет он) с ми́ром.
мэйсэй 名声 1) сла́ва, изве́стность; **～ару** знамени́тый, изве́стный; 世界的名声を博する завоева́ть мирову́ю изве́стность (сла́ву); 2) репута́ция, и́мя; 名声を傷つける повреди́ть *чьей-л.* репута́ции; набро́сить тень на *чьё-л.* и́мя.
мэйсэки 明晰: **～на** отчётливый, я́сный; 明晰な頭脳 я́сная (све́тлая) голова́.
мэйсэн 銘仙 мэйсэ́н *(дешёвая шёлковая ткань)*.
мэйсю 名手 *кн.* ма́стер, виртуо́з; изве́стный специали́ст.

мэйсю 盟主 *кн.* глава́ [сою́за]; **～-то нару** стать во главе́.
мэйсю 銘酒 сак э́ высшего со́рта.
мэйсю 迷執 заблужде́ние.
мэйсюя 銘酒屋 трактир, бар.
мэися 鳴謝 *кн.* глубо́кая благода́рность.
мэися 目医者 глазно́й врач, глазни́к, окули́ст. офтальмо́лог.
...мэйта めいた *см.* ...мэку.
мэйтацу 明達 *кн.* ум; **～но** у́мный; 明達の士 у́мный челове́к, челове́к большо́го ума́.
мэйтё 名著 *кн.* знамени́тое произведе́ние; шедёвр.
мэйтё 明徴 выясне́ние, уточне́ние, я́сное подтвержде́ние.
мэйтёси 名調子 *кн.* красноре́чие.
мэйти 明智 *кн.* ум; ра́зум.
мэйтō 名答 пра́вильный (прекра́сный) отве́т.
мэйтō 明答 *кн.* я́сный (определённый) отве́т.
мэйтоку 明徳 *кн.* высо́кая добродетель.
мэйтэй 酩酊 *кн.* опьяне́ние; **～-суру** напи́ться, опьяне́ть; **～-сита** пья́ный; 酩酊の余り前後を忘れた он напи́лся до бесчу́вствия.
мэйтэйся 酩酊者 *сущ.* пья́ный.
мэйтэцу 明哲 *кн.* мудре́ц.
мэйтэцу 明徹: **～-ни суру** *кн.* хорошо́ поня́ть, уясни́ть [себе́].
мэйтю 命中 попада́ние *(в цель)*, пораже́ние *(цели)*; **～-суру** попа́сть [в цель]; **～-синай** не попа́сть, промахну́ться.
мэйтю 螟虫 ри́совая огнёвка, Chilo simplex *Butler* и Schoenobis bipunctifer *Walker (бабочка)*.
мэйтюдан 命中弾 1) прямо́е попада́ние; 2) снаря́д, попа́вший (пу́ля, попа́вшая) в цель.
мэйтюритцу 命中率 проце́нт попада́ний *(в цель)*.
мэйтюсу 命中数 число́ попада́ний *(в цель)*.
мэйтютэки 命中的 мише́нь *(при стрельбе)*.
мэйтя 名茶 *кн.* превосхо́дный чай.
мэйтя 銘茶 чай вы́сшего со́рта.
мэйун 命運 *кн.* судьба́, у́часть; 命運尽きて倒れる поко́нчить свой век (свой дни).
мэйфу 冥府 *кн. см.* мэйдо 冥土.
мэйфуку 冥福 блаже́нство на том све́те; 冥福を祈る жела́ть ми́ра душе́ поко́йного; *перен.* благословля́ть *чью-л.* па́мять.
мэйхаку 明白: **～на** я́сный, очеви́дный; **～-ни суру** разъясня́ть, выясня́ть, уточня́ть.
мэйхин 名品 *кн.* 1) превосхо́дная (замеча́тельная) вещь; 2) замеча́тельное произведе́ние, шедёвр.
мэйхицу 名筆 1) превосхо́дный образе́ц каллигра́фии; превосхо́дный рису́нок, превосхо́дная карти́на; 2) *перен.* прекра́сный (знамени́тый) каллигра́ф; знамени́тый худо́жник.
мэйхō 名宝 *кн.* редча́йшее сокро́вище.
мэйхō 盟邦 *кн.* сою́зное госуда́рство.
мэйхэн 名篇 *кн.* шедёвр *(литературный)*.
мэйю 盟友 *кн.* ве́рный друг; сою́зник.
мэйю 名優 знамени́тый актёр.
мэйюдзэрои 名優揃い спекта́кль с уча́стием веду́щих (лу́чших) актёров.
мэйяку 名訳 *кн.* превосхо́дный перево́д.
мэйяку 名薬 *кн.* замеча́тельное лека́рство (сре́дство).
мэйяку 盟約 соглаше́ние, пакт; **～-суру** вступи́ть в соглаше́ние, заключи́ть пакт.
мэйякукоку 盟約国 сою́зная страна́; высо́кая догова́ривающаяся сторона́; [страна́-]уча́стник па́кта (соглаше́ния).
мэйякуся 名役者 знамени́тый актёр; 名役者ぶりを発**する** игра́ть, как знамени́тый актёр.
мэка メーカー *(англ.* maker) 1) производи́тель, изготови́тель; фабрика́нт; 2) рабо́тник *(какой-л. области)*.
мэкаго 目籠 корзи́на гру́бого плете́ния.
мэкадзики 目(眼)旗魚, 眼梶木 меч-ры́ба, Xiphias gladius *L.*
мэкакуси 目隠し 1) повя́зка на глаза́; шо́ры; **～-о суру** завяза́ть *кому-л.* глаза́; 馬の目隠しをする наде́ть шо́ры на глаза́ ло́шади; 2) [нару́жные] ста́вни; 3) жму́рки.
мэкакэ 妾 любо́вница, содержа́нка; 妾を蓄える(置く) име́ть содержа́нку.
мэкакэбара 妾腹 ребёнок содержа́нки, незаконнорождённый ребёнок.
мэкасикому めかし込む *см.* мэкасу.
мэкасия めかし(*уст.* 粧)屋 франт, щёголь; франти́ха.
мэкасу めかす *разг.* разряжа́ться; франти́ть; 彼は馬鹿にめかしていた он был до смешно́го расфранчён (разря́жен).
мэката 目方 вес; **～-дэ** по ве́су, на вес; 目方が五キロある(掛かる) ве́сить пять килогра́ммов; 目方を掛ける ве́шать, взве́шивать; 目方をごまかす обве́шивать; 君は目方が幾らか ско́лько ты ве́сишь?, како́й у тебя́ вес?; 手紙は目方を越えています письмо́ тяжелée поло́женного; こちらへ来てから四キロほど目方が減った с тех пор как я прие́хал сюда́, я потеря́л [в ве́се] о́коло четырёх килогра́ммов (похуде́л на четы́ре килогра́мма).
мэкики 目利き 1) оце́нка; **～-о суру** оце́нивать *что-л.*, дава́ть оце́нку *чему-л.*; 2) знато́к.
мэкимэки めきめき всё бо́льше и бо́льше; заме́тно, бы́стро, пря́мо на глаза́х.
мэкйсйко メキシコ: **～но** мексика́нский.
мэкйсйкодзин メキシコ人 мексика́нец, мексика́нка.
мэккати 片目 *прост.* одногла́зый, криво́й; **～но** криво́й [на оди́н глаз].
мэккёку 滅極 *физ.* деполяриза́ция.
мэкки 鍍金 1) золоче́ние, серебре́ние, луже́ние, хроми́рование; **～-суру** золоти́ть, серебри́ть, луди́ть, хроми́ровать; 銅へ銀を鍍金する серебри́ть медь; 2) позоло́та; полу́да; 鍍金がはげる позоло́та схо́дит; 3) *перен.* ви́димость, показны́е зна́ния; фальши́вые прете́нзии.
мэккин 滅菌 стерилиза́ция.
мэккин-гадзэ 滅菌ガーゼ стери́льная ма́рля.
мэккири 滅切り заме́тно, о́чень, весьма́; めっきり寒くなった заме́тно похолода́ло.
мэккомэси めっこ飯 *прост.* пло́хо сва́ренный рис.
мэккяку 滅却 *кн.* уничтоже́ние, искорене́ние; разруше́ние; **～-суру** уничтожа́ть, искорена́ть; разруша́ть; 心頭を滅却すれば火もまた涼し пока́ жива́ душа́, ничто́ не стра́шно (*букв.* е́сли уничто́жить ду́шу, то да́же ого́нь поту́хнет; *афоризм*).
мэкоборэ 目溢れ недосмо́тр.
мэкобоси 目溢し: **～-о суру** смотре́ть сквозь па́льцы, закрыва́ть глаза́ *на что-л.*
...мэку めく *суф. образования гл. и прил., обозначающих видимость качества;* 彼の言う事が坊さんめいているего́ разгово́ры отдаю́т попо́вщиной; この辺は田舎めいている э́та ме́стность напомина́ет дере́вню, в э́той ме́стности есть что́-то дереве́нское; あの人は冗談めいた事は少しも言わない он никогда́ не говори́т ничего́ похо́жего на шу́тку.
мэку-аппу メーク・アップ (*англ.* make-up) 1) грим; 2) *полигр.* вёрстка.
мэку-аппугакари メーク・アップ係 гримёр.
мэкубари 目配り наблюде́ние, сле́жка; **～-о суру** вести́ наблюде́ние (сле́жку).
мэкубасэ 目配せ знак глаза́ми; подми́гивание; **～-суру** сде́лать знак глаза́ми, подмигну́ть *кому-л.*; 互に目配せをする перегля́дываться, обме́ниваться взгля́дами.
мэкура 盲 1) слепота́; слепо́й, слепе́ц; **～но** слепо́й, незря́чий; **～-ни нару** осле́пнуть; 盲に提灯 *погов.* [всё

равно́ что] слепо́му фона́рь; 盲千人目明き千人 *погов.* и слепцо́в — ты́сяча, и зря́чих — ты́сяча *(о том, что на свете и хорошего и плохого поровну);* 2) *перен.* негра́мотный; 3) *перен.* челове́к ни в чём не разбира́ющийся; недалёкий челове́к.

мэкурабан 盲判 *связ.:* 盲判を押す ста́вить печа́ть не гля́дя (не прочита́в).

мэкурабоэки 盲貿易 *ком.* слепо́й э́кспорт (и́мпорт) *(без должной информации).*

мэкурабута 盲蓋 *мор.* глухо́й иллюмина́тор.

мэкурагаи 盲買い: **～-о суру** покупа́ть науда́чу *(не зная цены, не заботясь о качестве и т. п.).*

мэкурагоёми 盲暦 календа́рь в карти́нках *(для неграмотных).*

мэкурагоси 盲格子 ча́стая (ме́лкая) решётка.

мэкурадзима 盲縞 мэ́курадзима *(тёмно-синяя хлопчатобумажная ткань).*

мэкуракабэ 盲壁 глуха́я стена́.

мэкурамадо 盲窓 глухо́е окно́.

мэкурамэппо 盲滅法: **～ни** наугад, науда́чу; 盲滅法に探し回る иска́ть наугад (вслепу́ю).

мэкурасагури 盲探り: **～дэ** нао́щупь.

мэкураунаги 盲鰻 *ихт.* микси́на Га́рмана, Myxine garmani *Icrd. et Snyd.*

мэкураути 盲打ち *связ.:* 盲打ちに打つ бить куда́ попа́ло.

мэкураути 盲撃ち *связ.:* 盲撃ちに打つ стреля́ть не це́лясь, стреля́ть куда́ попа́ло.

мэкуригоёми 捲り暦 отрывно́й календа́рь.

мэкуру 捲る 1) перели́стывать; перевёртывать *(напр. карты);* 2) снима́ть, сдира́ть; カレンダーを一枚めくる оторва́ть листо́к календаря́; 屋根をめくる снима́ть черепи́цу с кры́ши.

мэкӯсарэ 目窩れ 1) воспалённые (гноя́щиеся) глаза́; 2) *прост.* челове́к с воспалёнными (гноя́щимися) глаза́ми.

мэкӯсарэганэ 目窩れ金 *прост.* жа́лкая (ничто́жная) су́мма [де́нег].

мэкӯсо 目屎 *прост. см.* мэяни.

мэкяппу メーキャップ *см.* мэ́ку-аппу.

мэмагурусий 目粉しい головокружи́тельный; 目まぐるしい変遷 головокружи́тельные переме́ны; 目まぐるしく活動する вести́ лихора́дочную де́ятельность.

мэмаи 眩暈,目眩 головокруже́ние; **～-га суру** голова́ кру́жится; *у кого-л.* головокруже́ние; 眩暈のするような高さで на головокружи́тельной высоте́.

мэмацу 女(雌)松 *см.* акамацу.

мэмба 面馬: **～-суру** *кн.* руга́ть *кого-л.* в лицо́.

мэмба メンバー (*англ.* member) член *(организации).*

мэмбирōдо 綿天鵞絨 бума́жный ба́рхат.

мэмбō 綿紡 хлопкопряде́ние.

мэмбō 麵棒 скалка *(для теста).*

мэмбō 面貌 *кн.* лицо́, черты́ лица́.

мэмбоку 面目 1) честь, досто́инство; 面目を保つ(立てる) сохрани́ть честь (досто́инство); 面目を失う уроня́ть досто́инство, потеря́ть лицо́, осрами́ться; そうすれば私の面目が立つ таки́м путём я спасу́ своё лицо́ (свою́ честь); 何の面目あって家に帰られよう с каки́м лицо́м я верну́сь домо́й?; 2) честь, почёт; **-но ～-то нару** быть че́стью *для кого-л.;* 面目を施す заслужи́ть почёт; それで彼は大いに面目を施した э́то сде́лало ему́ большу́ю честь (со́здало ему́ большо́й почёт); 3) о́блик; 面目を一新する(改める) измени́ть о́блик; 鉄道が通じて市の面目が一変した благодаря́ проведе́нию желе́зной доро́ги о́блик го́рода соверше́нно измени́лся.

мэмбокудама 面目玉 *прост.* честь, досто́инство; 面目玉を踏みつぶす потеря́ть досто́инство.

мэмбокунай 面目ない сты́дно, со́вестно; 面目なくって頼めない мне со́вестно, и я не могу́ проси́ть; 面目なげに首をうなだれる смущённо опусти́ть го́лову.

мэмбу 面部 *анат.* лицо́.

мэмиэ 目見え 1) приём, ауди́енция; 2) *ист.* самура́й, име́вший пра́во на приём сёгуном; 3) *театр.* дебю́т; ли́чное появле́ние [киноактёра] на эстра́де (в кино́ *и т. п.*); **～-о суру** дебюти́ровать; ли́чно вы́ступить [на эстра́де] *(о киноактёре);* 4) испыта́тельный срок слу́жбы *(домработницы и т. п.).*

мэммицу 綿密: **～на** 1) тща́тельный; 綿密に校正する тща́тельно (внима́тельно) пра́вить корректу́ру; 綿密な人 щепети́льный челове́к; 2) подро́бный, обстоя́тельный; 綿密な地図 дета́льная ка́рта.

мэммōкōсёку 綿毛交織 полушерстяна́я ткань.

мэммоку 面目 *см.* мэмбоку.

мэммоно 綿物 *разг.* хлопчатобума́жные тка́ни.

мэммосу 綿モス (*от сокр.* мосурин モスリン) хлопчатобума́жный муслин.

мэммōфу 綿毛布 хлопчатобума́жное одея́ло.

мэммэн 綿々 *кн.:* **～тару** непрерывный, нескончаемый; **～то-ситэ** непрерывно, нескончаемо; всё вре́мя.

мэммэн 面々 ка́ждый, все; 一座の面々 все прису́тствующие.

мэмо メモ (*англ.* memo) заме́тки, за́пись [на па́мять]; メモをとる де́лать заме́тки, запи́сывать.

мэмори 目盛り 1) нанесе́ние деле́ний [на шкалу́], градуи́рование; **～-о суру** наноси́ть деле́ния, градуи́ровать; 2) шкала́; деле́ния на шкале́.

мэмори-гарасу́кан 目盛りガラス管 градуи́рованная стекля́нная тру́бка, бюре́тка.

мэморидзао 目盛り竿 градуи́рованный шест, шест с деле́ниями.

мэмориита 目盛板 шкала́ *(линейка).*

мэмори-фурасу́ко 目盛りフラスコ мензу́рка.

мэмото 目許 глаза́ *(по их виду);* 可愛らしい目許 краси́вые глаза́; 目許も涼しく容色も美しい я́сные (блестя́щие) глаза́ и краси́вое лицо́.

мэмпи 面皮 *разг. связ.* лицо́; 面皮の厚い бесстыжий; 面皮をかく быть пристыжённым; 面皮を剝/ハ/ぐ сорва́ть ма́ску *с кого-л.*, обличи́ть *кого-л.*

мэмпу 綿布 хлопчатобума́жная ткань.

мэмпуку 綿服 *кн.* хлопчатобума́жное пла́тье, хлопчатобума́жный костю́м.

мэмпэки 面壁 *буд.* медита́ция [сидя лицо́м к стене́].

мэн 綿 хло́пок; 綿と毛の交ぜ織 полушерстяна́я ткань.

мэн 面 1) *кн.* лицо́; 面を向う поверну́ться лицо́м *к кому-л.;* 面を向って言う говори́ть в лицо́ *кому-л.;* 2) ма́ска *(тж. спортивная);* 面をかぶる *прям. и перен.* надева́ть ма́ску; 3) *спорт.* уда́р по голове́ *(в яп. фехтовании);* 4) пове́рхность; [лицева́я] сторона́; 水の面 пове́рхность воды́; 5) сторона́, аспе́кт; 財政の面で в фина́нсовом отноше́нии; いずれの面から見ても с любо́й стороны́, с любо́й то́чки зре́ния; 6) страни́ца *(в газете);* 7) углы́, нерóвности; 面を取る зачища́ть углы́; отде́лывать *(изделие).*

мэн メーン (*англ.* main) *в сложн. сл.* гла́вный.

мэнами 女波(浪) отка́т, отка́тная волна́ (*ант.* онами 男波).

мэнарэру 目馴(慣)れる *см.* минарэру.

мэнгё 綿業 1) хлопково́дство; 2) хлопчатобума́жная промы́шленность.

мэнго 面晤 *см.* мэндан.

мэндан 面談 ли́чная бесе́да; **～-суру** ли́чно бесе́довать (говори́ть) *с кем-л.;* 委細面談 «о подро́бностях ли́чно» *(в объявлениях).*

мэндзай 免罪 *юр.* оправда́ние; *рел.* отпуще́ние грехо́в.

мэндзанси 綿撒糸 ко́рпия.

мэндзё 免除 освобожде́ние *(от налога, службы, обязательства и т. п.; тж. от обета);* **～-суру** освобожда́ть; 兵役を免除される быть освобождённым от во́инской пови́нности (обя́занности).

мэндзё 免状 1) дипло́м, свиде́тельство *(об окончании учебного заведения)*; 2) лице́нзия, **разреше́ние**; права́ *(водительские)*.

мэндзё-онкю 免除恩給 выходно́е посо́бие *(при увольнении)*.

мэндзиру 免じる 1) освобожда́ть *(от налога, обязательства и т. п.)*; 2) увольня́ть; 職を免じる освобожда́ть от до́лжности; 3) проща́ть.

мэндзитэ 免じて из уваже́ния *к кому-л.*; принима́я во внима́ние *что-л.*; 年に免じて из уваже́ния к лета́м, учи́тывая во́зраст.

мэндзицу 綿実 хло́пковое се́мя.

мэндзицукасу 綿実粕 хло́пковые жмыхи́.

мэндзицую 綿実油 хло́пковое ма́сло.

мэндзуру 免ずる *см.* мэндзиру.

мэндзурэ 面擦れ боля́чка (ра́на, цара́пина *и т. п.*) на лице́.

мэндзэй 免税 освобожде́ние от нало́га (от по́шлины); **~-суру** освобожда́ть от нало́га (от по́шлины), **~но** беспо́шлинный.

мэндзэйтэн 免税点 преде́л освобожде́ния от нало́га (от по́шлины).

мэндзэйхё 免税表 спи́сок това́ров, не облага́емых по́шлиной.

мэндзэйхин 免税品 това́ры (предме́ты), не облага́емые по́шлиной.

мэндзэн 面前: **-но ~-дэ** пе́ред лицо́м, в прису́тствии *кого-л.*; на глаза́х *у кого-л.*; в лицо́ *(хвалить, ругать и т. п.)*.

мэндзю-кōгэн 面従後言: **~-суру** для ви́да **подчиня́ться**, а за спино́й протестова́ть.

мэндзюсу 綿繻子 бума́жный атла́с.

мэндзю-фукўхай 面従腹背 чи́сто вне́шнее подчине́ние [при вну́треннем несогла́сии].

мэндō 面倒 1) беспоко́йство, затрудне́ние; **~на** затрудни́тельный, тя́гостный, обремени́тельный; доса́дный, неприя́тный; **~-ни нару** надоеда́ть; обременя́ть, станови́ться в тя́гость; 面倒をかける затрудня́ть *кого-л.*; досажда́ть *кому-л.*; 御面倒でしょうが извини́те, что затрудня́ю вас, но...; そうすれば面倒が省ける э́то изба́вит от хлопо́т (затрудне́ний); 漢字で書くのは面倒なものだ писа́ть иерогли́фами — канте́ль; むくのが面倒だから梨をまるのままかじった я не стал вози́ться и съел гру́шу не почи́стив; 2): **~на** тру́дный, сло́жный; 面倒な仕事 тру́дная рабо́та, тру́дное де́ло; 事件が面倒になって来た де́ло осложни́лось; 事を面倒にする осложня́ть де́ло; 3) забо́та *о ком-л.*; ...の面倒をする(見る) забо́титься *о ком-л.*

мэндōгару 面倒がる *см.* мэндōкўсагару.

мэндōкўсагару 面倒臭がる *разг.* находи́ть сли́шком тру́дным (обремени́тельным) *что-л.*, тяготи́ться *чем-л.*; あの男は面倒臭がって何もしない для него́ всё в тя́гость, и он ничего́ не де́лает.

мэндōкўсай 面倒臭い *разг.* беспоко́йный; надое́дливый; раздража́ющий; затрудня́ющий; どうも面倒臭い вот ли́шняя возня́!, вот канте́ль!

мэндори 雌鶏 ку́рица *(в отличие от петуха)*.

мэнка 綿花 хло́пок[-сыре́ц].

мэнкай 面会 свида́ние, встре́ча; **~-суру** встреча́ться, име́ть встре́чу; приня́ть, быть при́нятым; 彼は私に面会を拒絶した он отказа́лся встре́титься со мной (приня́ть меня́); 病人は重態で面会謝絶です больно́й в тяжёлом состоя́нии, и к нему́ никого́ не допуска́ют.

мэнкайби 面会日 приёмный день; 水曜日が彼の面会日だ он принима́ет по сре́дам.

мэнкайдзё 面会所 ко́мната для приёма посети́телей.

мэнкайнин 面会人 посети́тель.

мэнкан 免官 1) освобожде́ние от до́лжности; **~-ни нару** быть освобождённым от до́лжности (сня́тым с поста́); 2) разжа́лование, лише́ние зва́ния

мэн-карэнто メーン・カレント (*англ.* main current) гла́вное тече́ние (направле́ние).

мэнкаяку 綿火薬 пироксили́н.

мэнкё[дзё] 免許[状] разреше́ние; лице́нзия; **свиде́тельство**; права́ *(водительские)*.

мэнкё-кайдэн 免許皆伝 свиде́тельство о по́лном прохожде́нии ку́рса иску́сства *(выдаваемое самим мастером)*.

мэнкёкэн 免許権 пра́во выдава́ть разреше́ние *на что-л.*, пра́во предоставля́ть привиле́гию.

мэнкёрё 免許料 опла́та лице́нзии.

мэнкёсё 免許証 *см.* мэнкёдзё.

мэнкёсэй 免許制 систе́ма лице́нзий.

мэнкицу 面詰: **~-суру** брани́ть *кого-л.* пря́мо в лицо́, напуска́ться *на кого-л.*

мэнкуи 面食い *прост.* горня́ющийся за красото́й *(а не за душевными качествами)*.

мэнкурау 面食らう смути́ться; прийти́ в замеша́тельство; растеря́ться; 面食らって走り出す от смуще́ния убежа́ть.

мэнкю 綿球 *мед.* тампо́н.

мэннуиито 綿縫糸 хлопчатобума́жные ни́тки.

мэннэру 綿ネル *разг. см.* мэнфураннэру.

мэнō 瑪瑙, 馬脳 ага́т.

мэноко[дзан] 目の子[算]: **~-о суру** прики́дывать на гла́з.

мэноманнэнгуса 雌の万年草, 仏甲草 *бот.* очи́ток япо́нский, Sedum japonicum *Siebold.*

мэнруй 麺類 вермише́ль.

мэнсевидзуму メンシェヴィズム (*русск.* меньшевизм) меньшеви́зм.

мэнсевики メンシェヴィキ (*русск.* меньшевики) меньшеви́к.

мэнсёку 免職 увольне́ние [со слу́жбы]; **~-суру** увольня́ть; освобожда́ть от до́лжности; **~-ни нару** быть уво́ленным.

мэнсёку 面色 *см.* гансёку.

мэнси 綿糸 хлопчатобума́жная пря́жа.

мэнсики 面識 знако́мство; **~-га ару** быть знако́мым; 面識のある人 знако́мый; 彼とは面識もない я с ним соверше́нно незнако́м, я его́ да́же не зна́ю в лицо́.

мэнсо 免租 освобожде́ние от нало́га; **~-суру** освобожда́ть от нало́га.

мэнсо 免訴 *юр.* прекраще́ние де́ла; оправда́ние; освобожде́ние *(арестованного)*; **~-суру** прекраща́ть де́ло; опра́вдывать *(обвиняемого)*; освобожда́ть *(арестованного)*; **~-то нару** быть прекращённым *(о деле)*; быть опра́данным; быть освобождённым.

мэнсō 面相 черты́ лица́; 面相の悪い人 некраси́вый (безобра́зный) челове́к; あの女はひどい御面相だ *прост.* она́ про́сто ро́жа; あの女は自慢する程の御面相でもない что каса́ется красоты́, то ей не́чем хвали́ться.

мэнсоти 免租地 земля́, освобождённая от обложе́ния [нало́гом].

мэнсу メンス (*от англ.* menstruation) *прост.* менструа́ции.

мэнсуру 面する быть обращённым в *какую-л.* сто́рону; その旅館は港に面している э́та гости́ница обращена́ фаса́дом к по́рту; 室は庭に面しています ко́мната выхо́дит о́кнами в сад; 我が国は南は太平洋に面している на́шу страну́ с ю́га омыва́ет Ти́хий оке́ан.

мэн-сўторйто メーン・ストリート гла́вная у́лица.

мэнсэки 免責 освобожде́ние от ответственности (от обяза́тельств); 免責を得る быть освобождённым от ответственности (от обяза́тельств).

мэнсэки 面積 пло́щадь; пове́рхность; 広い面積 больша́я (обши́рная) пло́щадь.

мэнсэки 面責 *кн.* упрёк в лицо́; **~-суру** упрека́ть пря́мо в лицо́

мэнсэкйкэн 免責権 *юр.* иммунитéт.
мэнсэру 綿セル (*от англ.* serge) сáржа с примéсью хлопчатобумáжной нúти.
мэнсэцу 面接 1) встрéча; приём; 2) экзáмен, опрóс.
мэнсэцугакари 面接係 *см.* мэнсэцуин.
мэнсэцуин 面接員 экзаменáтор.
мэнсэцу-симон 面接試門 ýстный экзáмен (опрóс).
мэнсэцýсицу 面接室 приёмная.
мэнсō 免囚 освобождённый арестáнт (заключённый).
мэнтай 明太[魚] *см.* сýкэтōдара.
мэнтару-тэсýто メンタル・テスト (*англ.* mental test) психологúческий тест.
мэнтёгюхи 面張牛皮: **～но** бессты́дный, нáглый.
мэнти-бōру メンチ・ボール (*амер.* mince ball) тéфтели с лýком.
мэнти-кацу メンチ・カツ (*англ.* minced *и сокр.* カツレツ) [рýбленые] котлéты.
мэнти-пай メンチ・パイ (*англ.* mince pie) слáдкий пирóг *(со смешанной начинкой)*.
мэнтори 面取り сглáживание углóв; **～-ни суру** сглáживать углы́ (нерóвности).
мэнтōру メントール (*англ.* menthol) ментóл.
мэнтэй 面体 *разг.* лицó, черты́ лица́; 面体を包む скрывáть (прятать) лицó.
мэнтюцу 免黜 *кн.* разжáлование.
мэнуки 目貫き *металлическое украшение на рукоятке меча.*
мэнуки 目抜き: **～но** важнéйший, сáмый глáвный; 目抜きの場所 а) центрáльный райóн *(гóрода)*; б) вúдное (замéтное) мéсто.
мэнукидōри 目抜き通り глáвнаяýлица.
мэнури 目塗り штукатýрка (залúвка, замáзывание) швов (сты́ков, пазóв).
мэнфураннэру 綿フランネル [хлопчатобумáжная] фланéль.
мэнцу 面子 (*кит.* мяньцзы) *см.* мэмбоку 1.
мэнъё 緬(綿)羊 меринóсовая овцá.
мэнъё 面妖: **～на** стрáнный, загáдочный; はて面妖な! что за стрáнность!, как стрáнно!, как удивúтельно!
мэнъёдзё 緬羊場 овцевóдческая фéрма.
мэнъоримоно 綿織物 хлопчатобумáжные ткáни.
мэнъэки 免役 1) увольнéние, освобождéние от слýжбы; **～-ни нару** быть увóленным; 2) освобождéние от вóинской повúнности; 3) освобождéние *(о заключённом)*.
мэнъэки 免疫 *мед.* 1) иммунитéт; 2) иммунизáция; **～-ни нару** быть иммунизúрованным; приобрести́ иммунитéт; *обр.* быть нечувствúтельным *к чему-л.*
мэнъэки-кэссэй 免疫血清 *физиол.* сы́воротка.
мэнъэкирёку 免疫力 защúтные сúлы организма, имму́нность.
мэнъэкйсэй 免疫性 *прям. и перен.* иммунитéт.
мэнъэки-тюся 免疫注射 предохранúтельная (профилактúческая) привúвка.
мэнъяку 綿薬 пироксилúн.
мэнэдзи 雌螺旋 гáйка.
мэню メニュー (*фр.* menu) меню́.
мэото 女夫,夫婦,妻夫 *уст.* муж и женá.
мэото-ботан 夫婦ボタン зáпонки [для манжéт].
мэотоива 夫婦岩 две пáрные скалы́ *(одна больше, другая меньше)*.
мэото-якýся 夫婦役者 *театр.* партнёры.
мэппō 滅法: **～на** непомéрный, чрезмéрный, баснослóвный.
мэрамэра めらめら *ономат.:* めらめら燃え上がる вспы́хнуть *(о пламени)*.
мэранкорй メランコリー (*англ.* melancholy) меланхóлия.
мэри 滅(耗)り потéря,ýбыль, утéчка; 耗りが立つ есть потéря (ýбыль, утéчка).
мэрй-гō-раундо メリー・ゴー・ラウンド (*англ.* merry-go-round) карусéль.
мэрикому 滅込む 1) оседáть *(о почве)*; 2) увязáть, вя́знуть *(напр. в грязи)*; 弾丸が柱にめり込んだ пýля засéла в столбé.
мэрикэнбари メリケン針 иглóлка с большúм продолговáтым ушкóм.
мэрикэнко メリケン粉 (*от англ.* american) пшенúчная мукá [вы́сшего сóрта].
мэримэри めりめり *ономат.:* めりめりいう трещáть; скрипéть; めりめり音がして倒れる грóхнуться.
мэрино メリノ (*англ.* merino) меринóсовая шерсть.
мэринсу メリンス (*исп.* merinos) шерстянóй муслúн.
мэриясу メリヤス (*исп.* medias, *португ.* meias) трикотáж; **～но** трикотáжный; вя́заный.
мэриясудзи メリヤス地 трикотáж *(ткань)*.
мэриясу-ируй メリヤス衣類 трикотáжные (вя́заные) изделúя, трикотáж.
мэродй メロディー (*англ.* melody) мелóдия.
мэрон メロン (*англ.* melon) ды́ня.
мэру-ōдā メール・オーダー (*англ.* mail order) почтóвое отправлéние налóженным платежóм.
мэрутон メルトン (*англ.* melton) мельтóн *(род сукна)*.
мэсаки 目先 1): **～-ни** пéред глазáми; на глазáх *у кого-л.*; 目先にちらつく мелькáть пéред глазáми; *обр.* преслéдовать *кого-л. (в чьём-л. воображении)*; 彼の顔が目先にちらつく егó лицó меня́ преслéдует; 2) тепéрь, в настоя́щую минýту; **～но** немéдленный, ближáйший; имéющийся под рукóй; 目先の事ばかり考える дýмать тóлько о настоя́щей минýте (о ближáйших делáх); 3) непосрéдственно предстоя́щее; 目先が真暗だ впереди́ всё мрáчно; 4) дальновúдность, предусмотрúтельность; 目先が利く быть дальновúдным (предусмотрúтельным); 目先のきかぬ, 目先が見えない недальновúдный; 5) вид; 目先の変った нóвый, оригинáльный; 目先を変える измени́ть вид *чего-л.*, придáть нóвую фóрму *чему-л.*
мэсакйкан 目先観 вúды на ближáйшее бýдущее.
мэси 飯 1) *(уст. тж.* 餉) варёный рис; 飯を炊く вари́ть рис; 2) едá, пúща; 飯を食う есть; обéдать; 好く飯を食う есть с аппети́том; 飯は外で食う обéдать (столовáться) вне дóма; 運動すると飯がよく食べられる занятия спóртом улучша́ют аппети́т; 私が来たら飯の最中だった я застáл их за столóм; 彼は将棋が飯より好きだ он готóв не есть и не пить, лишь бы игрáть в шáхматы; 軍隊の飯を食う *обр.* служúть в áрмии; 臭い飯を食う *обр.* сидéть в тюрьмé; 他人の飯を食わせるがよい *обр.* пусть посмóтрит, каковó жить средú чужúх; 3) пропитáние; 飯の種 срéдства к существовáнию; 飯が食えない не имéть на что́ жить; 飯を食う зарабáтывать на жизнь (на пропитáние); うまい飯を食う неплóхо жить; 家族に飯を食わせる кормúть (содержáть) семью́; 何とかして飯を食わねばならない нáдо кáк-нибудь просуществовáть.
мэси 召し приглашéние; вы́зов; 召しに応じて по приглашéнию, по вы́зову; お召しをあずかる получúть приглашéние (вы́зов).
мэсиагаримоно 召し上がり物 *вежл.* едá; 召し上がり物は何にいたしましょうか что прикáжете подáть?
мэсиагару 召し上がる *вежл.* кýшать, пить *(о 2-м и 3-м лице)*; 何を召し上がりますか что вы хотúте?, что вам положúть?; よろしく召し上がれ приятного аппети́та.
мэсиагэру 召し上げる *разг.* конфисковáть, реквизúровать; отбирáть *что-л.*, лишáть *чего-л.*
мэсибицу 飯櫃 мáленький деревя́нный бочóнок для варёного рúса.
мэсибэ 雌蕊 *бот.* пéстик.
мэсидасу 召し出す 1) вызывáть *кого-л.*; 2) *уст.* призывáть на слýжбу.

мэсидоки 飯時 врéмя еды́, часы́ приёма пи́щи; обéденное врéмя.
мэсии 盲 *уст. см.* мэкура.
мэсиидасу召し出す *см.* мэсидасу.
мэсйкакаэру 召し抱える *уст.* держа́ть *кого-л.* [у себя́] на слу́жбе.
мэсйкаэ 召し換え *см.* о-мэсйкаэ.
мэсйкаэру 召し換える *вежл.* 1) переодева́ться, меня́ть костю́м; 2) переса́живаться *(в другой поезд, экипаж и т. п.).*
мэсимоно 召し物 *уст. вежл.* пла́тье, оде́жда.
мэсимори 飯盛り *уст.* служа́нка [в гости́нице].
мэсйта 目下 подчинённый, мла́дший.
мэсйтаки 飯焚 1) ва́рка ри́са; 2) стряпу́ха, куха́рка; по́вар.
мэсйтори 召し捕り *уст.* аре́ст.
мэсйтору 召し捕る *уст.* аресто́вывать.
мэсйцубу 飯粒 зёрнышко варёного ри́са.
мэсйцу́каи 召使い слуга́, прислу́га; 召使いを置く держа́ть слугу́, име́ть прислу́гу.
мэсйцу́кау 召し使う принима́ть (брать) к себе́ на слу́жбу.
мэсйцурэру 召し連れる *уст. вежл.* брать с собо́й *кого-л.*
мэсия 飯屋 столо́вая, столо́вка.
мэсия メシヤ (*англ.* Messiah) мессия.
мэсодзису́то-кёкай メソジスト教会 (*от англ.* Methodist) методи́стская це́рковь.
мэсодзису́тоха メソジスト派 *рел.* методи́сты.
мэсомэсо めそめそ *ономат.:* **～-суру** хны́кать; めそめそ泣く чуть что́, сейча́с же лить слёзы.
мэсон メソン (*англ.* meson) *физ.* мезо́н.
мэсоторон メソトロン (*англ.* mesotron) *физ.* мезотро́н.
мэсси-хо̄ко̄ 滅私奉公 самоотве́рженное (беззаве́тное) служе́ние ро́дине (обще́ственному бла́гу); **～-суру** самоотве́рженно отда́ться служе́нию ро́дине.
мэссицу 滅失 *кн.* ги́бель, разруше́ние; **～-суру** поги́бнуть, быть разру́шенным (уничто́женным).
мэссо̄ 滅相: ～ **мо най** *разг.* нелепый, абсу́рдный; 滅相もない事です э́то нелепость (абсу́рд).
мэссуру 滅する *кн.* 1) умере́ть, поги́бнуть; **исчéзнуть**; погуби́ть, уничто́жить; 2) пога́снуть, поту́хнуть; пога́сить, потуши́ть.
мэссэ́дзи メッセージ (*англ.* message) посла́ние; сообще́ние; докла́д.
мэссэндзя メッセンジャー (*англ.* messenger) посла́нец.
мэсу 雌, 牝 са́мка.
мэсу 召す *вежл. о действиях 2-го и 3-го лица* 1) звать; посыла́ть за *кем-л.;* 旦那様がお召しです ба́рин зовёт; 2) надева́ть; 外套を召していらっしゃいますか надéньте пальто́; 3) сади́ться *(в экипаж, поезд, машину и т. п.);* 4) покупа́ть; 花を召しませ купи́те цветы́; ◇ お気に召す нра́виться; お年を召す постаре́ть; 風呂を召す принима́ть ва́нну.
мэсу メス (*нем.* Messer) ска́льпель.
мэсу-осу 雌雄, 牝牡 самéц и са́мка; その雌雄が分からない я не могу́ различи́ть, где самéц, а где са́мка.
мэ̄та メーター (*англ.* meter) 1) *см.* мэ̄тору I; 2) *см.* мэ̄тору II.
мэ̄таку メータク (*от сокр. англ.* meter *и* taxi) *разг.* такси́ со счётчиком.
мэтан[-гасу] メタン[・ガス] (*от англ.* methane) мета́н, боло́тный газ.
мэтанку 雌タンク лёгкий танк.
мэтано̄ру メタノール (*англ.* methanol) мети́ловый спирт.
мэтару メタル I (*англ.* metal) **1.** метáлли́ческий; 2. *разг.* подши́пник.
мэтару メタル II *см.* мэдару.
мэтатэ 目立て то́чка *чего-л.;* **-но ～-о суру** точи́ть, ната́чивать *что-л.*
мэтатэки 目立[て]機 точи́льный стано́к.
мэтигаи 目違い *см.* мисоконаи.
мэтйко̄ メチ公 (*от сокр. нем.* Mädchen) *прост.* де́вочка *(об учащейся в школе совместного обучения).*
мэтора 雌虎 тигри́ца.
мэтору 娶る жени́ться.
мэ̄тору メートル I, *уст.* **米** (*фр.* mètre) метр; ◇ メートルを上げる подви́пить.
мэ̄тору メートル II (*фр.* mètre) счётчик; メートルを付ける поста́вить счётчик; お宅は電気はメートルですかвы пла́тите за электри́чество по счётчику?
мэ̄тору-гурасу メートル・グラス мензу́рка.
мэ̄торусэй メートル制 1) систе́ма опла́ты по счётчику; 2) *см.* мэ̄торухо̄.
мэ̄торухо̄ メートル法 метри́ческая систе́ма.
мэтта 滅多 *см.* мэттана, мэттани.
мэттагири 滅多斬り: **～-ни суру** разреза́ть (разруба́ть) на куски́.
мэттамусё 滅多無性 *см.* мэттаятара.
мэттана 滅多な опроме́тчивый, необду́манный; неосторо́жный.
мэттани 滅多に *с отриц.* ре́дко; こんな機会は滅多にない таки́е слу́чаи ре́дки (быва́ют ре́дко); 彼は滅多にそこへ行かない он ре́дко туда́ хо́дит (там быва́ет).
мэттаути 滅多打ち 1) стрельба́ не це́лясь (вслепу́ю); **～-ни суру** стреля́ть не це́лясь; 2): **～-ни суру** бить куда́ попа́ло, избива́ть.
мэттаятара 滅多矢鱈: **～ни** *разг.* 1) наобу́м; без разбо́ра, куда́ попа́ло; 滅多矢鱈に本を読む чита́ть всё, что подверну́тся по́д руку; 2) нейстово, изо всех си́л; 滅多矢鱈に駆ける бежа́ть слома́ голову.
мэтэ 馬(右)手 *уст.* десни́ца, пра́вая рука́ (*ант.* юндэ 弓手); **～-ни** одесну́ю, по пра́вую сто́рону.
мэтя 滅(目)茶: **～на** нелепый, несообра́зный; 滅茶な値段 непомéрная цена́; 滅茶な批評 вздо́рная кри́тика.
мэтякўтя 滅茶苦茶 *см.* мэтямэтя.
мэтямэтя 滅茶滅茶 *разг.* 1): **～ни** в беспоря́дке, как попа́ло; 滅茶滅茶に並べる поста́вить (положи́ть) как попа́ло; 2): **～на** бессвя́зный, пу́таный; нелепый, вздо́рный; 滅茶滅茶な議論 бестолко́вый спор; 滅茶滅茶な事を言う нести́ вздор (околе́сицу); 3): **～ни суру** по́ртить, губи́ть; рвать; лома́ть; ко́мкать; 滅茶滅茶に砕く разби́ть вдре́безги; 滅茶滅茶に裂く разорва́ть в клочки́ (на ме́лкие кусо́чки); ...の顔を滅茶々々になぐる колошма́тить по лицу́; あらしで花は滅茶滅茶だ из-за бу́ри цветы́ совсе́м потеря́ли вид; 雨のため運動会も滅茶滅茶になった из-за дождя́ вся игра́ была́ ско́мкана; 会社の財政は滅茶滅茶になった фина́нсы компа́нии пришли́ в расстро́йство; 計画が滅茶滅茶になった весь план пошёл к чёрту.
мэу́ма 雌馬 кобы́ла.
мэуси 雌牛 коро́ва.
мэути 目打ち перфора́ция.
мэутйки 目打ち機 перфора́тор.
мэуцури 目移り: **～-[ra] суру** переводи́ть взгляд с одного́ на друго́е; いろいろと良いものがあって目移りがした бы́ло сто́лько хоро́шего, что глаза́ разбежа́лись; 新しい品に目移りがする перевести́ взгляд (перенести́ внима́ние) на но́вые това́ры.
мэуэ 目上 ста́рший, нача́льник.
мэ̄фа̄дзу メーファーズ (*кит.* мэй фацзы 沒法子) ничего́ не поде́лаешь.
мэхана 目鼻 1) глаза́ и нос; ◇ 目鼻がつく принима́ть определённые очерта́ния (определённую фо́рму); нала́живаться; 目鼻をつける придава́ть определённую фо́рму, оформля́ть; нала́живать; 2) *перен.* черты́ лица́; 団子に目鼻 пу́хлое ли́чико; 卵に目鼻 бе́лое ку́кольное ли́чико.
мэханадати 目鼻立ち черты́ лица́; 目鼻立ちが整っている **име́ть** пра́вильные черты́ лица́.

мэхаси 目端 *связ.:* 目端がきく *прост.* а) быть сообрази́тельным; б) быть такти́чным.
мэхатибу 目八分 *прост.* 1) *связ.:* 目八分に捧げる подноси́ть о́чень почти́тельно (*букв.* [держа́] немно́го ни́же глаз); 目八分に...を見る смотре́ть *на кого-л.* свысока́; 2) почти́ до́верху (*наложить в миску и т. п.*).
мэхики 目引き: **～-суру** уси́ливать цвет.
мэхики-содэхики 目引き袖引き: **～-о суру** подми́гивать и тяну́ть за рука́в (*привлекая чьё-л. внимание*).
мэхйсиба 女日芝, 馬唐 *бот.* дигита́рия, Digitaria ascendrens *Henr.*
мэхйцудзи 牝羊 овца́.
мэцубо 滅亡 ги́бель; уничтоже́ние; паде́ние (*напр. империи*); **～-суру** поги́бнуть; пасть.
мэцубуси 目潰し *связ.:* 目潰しを食わせる, 目潰しに...を投げる бро́сить *что-л.* в глаза́ с це́лью ослепи́ть (*на эту минуту*).
мэцуги 継接ぎ *бот.* приви́вка, окулиро́вка; **～-о суру** де́лать приви́вку.
мэцудзай 滅罪 *буд.* искупле́ние грехо́в.
мэцудзи 滅磁 размагни́чивание.
мэцудо 滅度 *буд.* нирва́на.
мэцўки 目(眼)付き выраже́ние глаз, взгляд; глаза́; 優しい目付きで не́жным взгля́дом; 可愛い目付き прелёстные глаза́.
мэцукэ 目付け *см.* мэцўкэяку.
мэцўкэмоно 目付け物 *разг.* наха́дка.
мэцўкэяку 目付け役 *ист.* чино́вник та́йного надзо́ра; шпио́н, соглята́й.
мэяги 雌山羊 коза́.
мэяни 目脂 *мед.* флекте́на.
мюдзикару[-пурэ] ミュージカル[・プレー] (*англ.* musical play) опере́тта, музыка́льная коме́дия (дра́ма).
мюдзикку ミュージック (*англ.* music) му́зыка.
мюдзу ミューズ (*англ.* muse) му́зы.
мюто ミュート (*англ.* mute) сурди́на, сурди́нка.
мяку 脈 1) пульс; 脈が打つ пульс бьётся; 脈をとる слу́шать пульс; 脈を引く *обр.* проща́пывать *кого-л.* (*чьи-л.* взгля́ды); まだ脈がある пульс ещё бьётся; *обр.* ещё есть наде́жда; 脈が上がった *обр.* вся́кая наде́жда поте́ряна; 2) жи́ла, за́лежи.
мякуацўкэй 脈圧計 *мед.* сфигмо́граф.
мякудзё 脈状: **～но** *геол.* жи́льный.
мякудо 脈動 пульса́ция.
мякудокоро 脈所 ме́сто, где проща́пывается пульс; *обр.* жи́зненно ва́жное ме́сто.
мякумяку 脈々: **～тару** *кн.* непрерывный; **～то-ситэ** непрерывно.
мякураку 脈絡 *кн.* 1) связь; **～но най** бессвя́зный; 両者の間に一条の脈絡がある ме́жду ни́ми есть кака́я-то связь; 2) *см.* кэккан 血管.
мякўсэки 脈石 жи́льная поро́да.
мякўхаку 脈搏(膊) бие́ние пу́льса, пульса́ция, пульс; 脈搏に異状がない пульс норма́льный.

Н

на 名 1) и́мя; назва́ние, наименова́ние; **-но ～-дэ,** ...の名に於て от *чьего-л.* и́мени; ...の名に隠れて прикрыва́ясь (*названием чего-л.*); ...の名を借りて, ...を名として под и́менем *чего-л., чьим-л.*; 慈善を名として под ви́дом (под фла́гом) благотвори́тельности; 名を捨てて実/ジッ/を取る обраща́ть внима́ние не на назва́ние, а на существо́; 名の分っていない人 неизве́стный [челове́к]; 何という名ですか как зову́т?, как звать? (*кого-л.*); как называ́ется? (*что-л.*); 名を出す ука́зывать [своё] и́мя (*напр. в печати*); 名を呼ぶ звать по и́мени *кого-л.*; 名を言う упомина́ть *чьё-л.* и́мя; 名を偽る назва́ться чужи́м и́менем; 名を指す называ́ть *кого-л.* (*напр. при выдвижении кандидатур*); すぐれた作家の名を挙げる называ́ть (перечисля́ть) выдаю́щихся писа́телей; その人の名なら聞いている о нём я слы́шал, я зна́ю его́ по и́мени; 名を出すのは控えますが... не бу́дем называ́ть и́мени, но ...; 氏は日本のミルトンという名で通っている он слывёт япо́нским Ми́льтоном; 私は果物と名の付く物なら何でも好きだ фру́кты я люблю́ все (лю́бые); 2) и́мя, репута́ция; честь; 名を惜しむ бере́чь и́мя (репута́цию); 名を汚す(落とす) пятна́ть, позо́рить [и́мя], по́ртить репута́цию; 3) и́мя, изве́стность; **～-но ару** изве́стный, име́ющий и́мя, с и́менем; 名もない безве́стный; 世界に名ある по́льзующийся мирово́й изве́стностью; 名が上がる приобрета́ть изве́стность, станови́ться знамени́тым; 名が高い, 名の響いた, 名に[し]負う знамени́тый, прослáвленный; 名を上げる приобрета́ть изве́стность, завоёвывать сла́ву; 名を成す составля́ть себе́ и́мя; 名を成した学者 учёный с и́менем; 名を売る добива́ться изве́стности (сла́вы, популя́рности); 彼は勤勉をもって名がある он изве́стен как стара́тельный рабо́тник; 4) *см.* мэйбун 名分.
на 菜 1) о́вощи; 菜をつくる выра́щивать о́вощи, занима́ться огоро́дничеством; 2) *разг. см.* абурана, кёна, комацуна.
на な не (*при запрещении*); 忘れるな не забыва́й.
нā なあ 1) *воскл. частица:* 美しいなあ вот красота́!, как краси́во!; 暇があればよいなあ эх, бы́ло бы вре́мя!; 2) *межд.:* なあ君、そうだろう послу́шай, ра́зве не так?
наатэ 名宛 а́дрес; この手紙は名あてが違う э́то письмо́ непра́вильно адресо́вано.
наатэнин 名宛人 адреса́т; *ком.* трасса́т.
наатэти 名宛地 ме́сто назначе́ния (*почтового отправления*).
набакари 名計り: **～но** то́лько по и́мени (по назва́нию), номина́льный; 夏とはいえ名ばかり одно́ то́лько назва́ние что ле́то; 小作料は名ばかりだった аре́ндная пла́та была́ то́лько номина́льной.
набикасу 靡かす, **набикасэру** 靡かせる склоня́ть на свою́ сто́рону; соблазня́ть; 金の力でなびかせる соблазни́ть деньга́ми.
набику 靡く 1) гну́ться; колыха́ться; развева́ться; 柳が風になびいている и́вы гну́тся (колы́шутся) от ве́тра; 2) склоня́ться *перед чем-л.*, поддава́ться, подчиня́ться; 口説/クド/かれてなびく подда́ться уговора́м; 心になびく подчини́ться *кому-л.*; всецело́ преда́ться *кому-л.*
набирō 名披露 *см.* набиромэ.
набиромэ 名弘(広)め объявле́ние вновь присво́енного и́мени (назва́ния) (*артиста, торгового заведения и т. п.*).
набуригороси 嬲り殺し: **～-ни суру** заму́чить до сме́рти; なぶり殺しにされた死体 изуро́дованный труп.
набуримоно 嬲り物 объе́кт насме́шек, предме́т издева́тельств, посме́шище.
набуру 嬲る 1) игра́ть *кем-чем-л.*, превраща́ть в игру́шку *кого-л.*; забавля́ться *чем-л.*; дразни́ть *кого-л.*, издева́ться *над кем-л.*; 2) му́чить *кого-л.*
набэ 鍋 сковорода́; котело́к; кастрю́ля.
набэбута 鍋蓋 кры́шка кастрю́ли (котелка́).
набэвари 鍋破 *бот.* кру́мия, Croomia japonica *Miq.*
набэгама 鍋釜 кастрю́ли и котлы́; ку́хонная посу́да.
набэганэ 鍋金(鉄) чугу́н.
набэдзири 鍋尻 дно сковороды́ (кастрю́ли) (*снаружи*).
набэдзоко 鍋底 дно сковороды́ (кастрю́ли) (*внутри*).

набэдзуми 鍋墨 сáжа (кóпоть) на кастрю́лях (сковородáх *и т. п.*), кýхонная сáжа.

набэдзуру 鍋弦 рýчка кастрю́ли (котелкá) *(дугообразная, для подвешивания)*.

набэдзуру 鍋鶴 чёрный журáвль, журáвль-монáх, Grus monachus *Temminck*.

набэдзуругата 鍋弦形: **～но** дугообрáзный.

набэмоно 鍋物 кýшанье, подаю́щееся в кастрю́ле (на сковородé).

набэна 鍋菜 *бот.* ворся́нка япóнская, Dipsacus japonicus *Miq*.

набэтэ 並べて вообще́.

набэукэ 鍋受け подстáвка для кастрю́ли (сковороды́).

набэяки 鍋焼 1) мя́со, запечённое (тушёное) на сковороде́; 2) *см.* набэяки-удон.

набэяки-удон なべ焼饂飩 лапшá (вермише́ль), тушёная в гли́няном горшке́.

нава 縄 верёвка, канáт; 縄にかゝる а) быть свя́занным *(о ком-л.); перен. уст.* быть схвáченным *(полицией)*; б) быть обвя́занным; 縄を入れる обмéривать [верёвкой]; 縄をかける свя́зывать; обвя́зывать; 縄をかけて引く тянýть на верёвке; 縄を解く снять верёвки; развязáть *(связанного)*; 縄を打つ а) схватúть и связáть *(преступника)*; б) обмéривать [верёвкой] *(напр. участок)*.

навабари 縄張り 1) огорáживание [верёвками] *(напр. участка)*; **～-суру** протя́гивать верёвки; огорáживать [верёвками]; 縄張りした座席 огорóженные [верёвкой] местá *(на зрелище и т. п.)*; 2) огорóженный [верёвками] учáсток; *перен.* сфéра дéйствий, сфéра влия́ния *(в частности об избирательном округе)*; подвéдомственная óбласть; сфéра полномóчий; юрисди́кция; …の縄張りを荒す втóргнуться в *чью-л.* сфéру (óбласть); 3) кордóн; **～-о суру** расстáвить кордóны.

навабариарасои 縄張り争い спóры о подвéдомственности.

навабасиго 縄梯子 верёвочная лéстница.

наваёриито 縄撚り糸 пря́жа «букле́».

навамэ 縄目 1) *уст.* верёвки *(которыми связывают преступника)*; *перен.* аре́ст; 縄目に掛かる быть свя́занным; *перен.* быть аресто́ванным; 縄目の辱/ハジ/ позóр аре́ста; 縄目をぬける освободúться от пут (от верёвок); 2) у́зел [на верёвке].

наваноби 縄延び 1) длинá верёвки; 2) превышéние положéнного размéра [по́ля].

наванорэн 縄暖簾 верёвочная занавéска (штóрка); *перен. разг.* кабачóк, харчéвня; 縄暖簾をくゞる пройтú за занавéску; *перен.* зайтú в кабачóк.

наванукэ 縄抜け освобождéние себя́ от пут (от верёвок).

наваоби 縄帯 пóяс из верёвки; 縄帯をする подвязáться верёвкой.

навасиро 苗代 ри́совый рассáдник.

навасирогаки 苗代垣 огрáда вокру́г ри́сового рассáдника.

навасирогуми 苗代胡頽子 лох колю́чий, Elaeagnus pungens *Thunb. (декоративный кустарник)*.

навасирода 苗代田 *см.* навасиро.

навасиродоки 苗代時 врéмя высéивания ри́са в рассáдник.

навасиродомэ 苗代留め отсрóчка высадки на поля́ ри́совой рассáды *(из-за погоды)*.

навасироитиго 苗代苺 óгненная малúна, Rubus trifidus *Thunb*.

навасирокудзуси 苗代崩し посáдка ри́са в рассáднике *(под конец высадки рассады на поля)*.

навасиромидзу 苗代水 водá в ри́совом рассáднике.

навасироотоко 苗代男 *см.* наэдзируси.

навасударэ 縄簾 *см.* наванорэн.

наватоби 縄飛(跳)び прыжкú чéрез [протя́нутую] верёвку (чéрез скакáлку); **～-о суру** перепры́гивать чéрез верёвку; пры́гать чéрез скакáлку; 縄飛びの縄 скакáлка.

наватэ 畷 1) тропúнка мéжду ри́совыми поля́ми; 2) прямáя длúнная дорóга; 3) (*тж.* 縄手) прядь верёвки.

навацýки 縄付き *разг.* аресто́ванный; 縄付きで拘引される быть аресто́ванным и свя́занным; 彼の家から縄付きを出した в его́ семьé есть (был) аресто́ванный.

нага 長: **～но** дóлгий; *перен.* вéчный; 長の年月 дóлгие гóды; 長の暇が出る быть увóленным [со слýжбы]; 長の別れ вéчная разлýка; 彼とはそれが長の別れとなった э́то был послéдний раз, что я вúдел егó живы́м; бóльше я егó в живы́х не вúдел.

нагаамэ 長雨 продолжúтельный (затя́жно́й) дождь; длúтельный перúод дождéй.

нагабакама 長袴 *уст.* длúнная хакáма *(с волочащимися штанинами)*.

нагабанаси 長話 длúнный (длúтельный) разговóр; **～-о суру** заговорúться; засидéться [за разговóром].

нагабикасэру 長引かせる затя́гивать, тянýть; тормози́ть.

нагабику 長(永)引く затя́гиваться; дóлго длúться, [дóлго] тянýться.

нагабицу 長櫃 длúнный сундýк.

нагавадзураи 長煩(患)い длúтельная болéзнь; **～-о суру** дóлго (давнó) болéть; **～но** болéющий давнó (дóлгое врéмя).

нагавакидзаси 長脇差 1) *уст.* длúнный меч *(один из двух мечей самурая)*; 2) *перен.* профессионáльный игрóк.

нагагуцу 長靴 сапогú.

нагаданги 長談議 *разг.* бесконéчная (затянýвшаяся) речь; бесконéчный разговóр.

нагадзири 長尻: **～-о суру** *прост.* засúживаться [в гостя́х].

нагадзюбан 長襦袢 длúнное нúжнее кимонó *(женское)*.

нагаё 長夜 дóлгая ночь.

нагай 長い 1) длúнный; 三センチばかり長い на три сантúметра длиннée [чем нýжно]; 2) (*тж.* 永い) дóлгий, длúнный; 長い間/アイダ/, 長いこと дóлго; 長い間の дóлгий, длúтельный; 長い話 длúнный разговóр; その一日は随分長かった э́тот день тянýлся ужáсно дóлго; 彼はもう長いことはあるまい емý недóлго остáлось жить, он недóлго протя́нет; 君は先が長い у тебя́ ещё всё впереди́; *ср.* нага, нагаку; ◇長い短いを言わずに без дальне́йших пререка́ний; 気の長い терпели́вый, с вы́держкой; неторопли́вый; 長い目で見る терпели́во выжидáть; не спешúть с суждéнием (оцéнкой); 歴史の長い目で見れば с тóчки зрéния истóрии; 長い目で見た利益 заблаговрéменно предусмóтренная вы́года; それは長い目で見ると分かる нáдо вы́ждать подóльше, тогдá всё бýдет я́сно; 長い物には巻かれよ *посл.* сúла солóму ломúт.

нагаи 長居: **～-суру** дóлго просидéть *у кого-л.*, засидéться; пересидéть *кого-л.*; この上長居はしていられません я не могý бóльше оставáться [у вас]; 長居は無用 «прóсят не задéрживаться»; 長居は無用と彼は早々立ち去った не желáя засúживаться, он бы́стро ушёл.

нагаики 長生き долголéтие; **～-суру** прожúть дóлго; пережúть *кого-л.*; 長生きしない недóлго прожúть; 彼女の一家は長生きの血統だ в её семьé все живýт дóлго.

нагаимо 長芋(薯,藷) *бот.* ямс (батáт) китáйский, Dioscorea Batatas *Decne*; お平の長芋 *см.* о-хира (о長芋).

нагаису 長椅子 дивáн, софá, кушéтка.

нагаки 長き *кн.* большáя продолжúтельность (длúтельность); 十年の長きに亙って в течéние дóлгих десятú лет.

нагакōгē 長興行 **исполне́ние** спекта́кля (програ́ммы) мно́го неде́ль подря́д.

нагакомбу 長昆布 бу́рая во́доросль Laminaria longissima *Miyabe.*

нагаку 長く 1): **～-суру** удлиня́ть; **～ нару** а) удлини́ться, стать длинне́е; б) вы́тянуться во всю длину́, растяну́ться; 2) (*тж.* 永く) до́лго, дли́тельное вре́мя; давно́; **～-суру** затя́гивать, тяну́ть; растя́гивать; **～ нару** затя́гиваться; растя́гиваться; [до́лго] тяну́ться; 長くとも са́мое до́лгое; 永くて三日 са́мое бо́льшее три дня; 長くかゝる тре́бовать мно́го (дли́тельного) вре́мени, тяну́ться до́лго; 長くかゝってする де́лать *что-л.* ме́дленно; копа́ться; 少しずつ夜が長くなる понемно́гу но́чи стано́вятся длинне́е; 話せば長くなる расска́з займёт мно́го вре́мени, до́лго расска́зывать; 話が長くなった разгово́р затяну́лся; 長くお目にかゝりませんでした мы давно́ не ви́делись, я давно́ вас не ви́дел.

нагакӯтикимуси 長朽木虫 япо́нский тенелю́б, Melandrya niponica *Lewis (жук).*

нагакуцӯсита 長靴下 [дли́нные] чулки́.

нагамакура 長枕 дли́нная (продолгова́тая) поду́шка *(на двоих).*

нагамити 長(永)途(路,道) до́лгий путь; *перен.* дли́тельное (до́лгое) путеше́ствие.

нагамонку 長文句 дли́нное заявле́ние, дли́нная речь; 長文句を並べる до́лго распространя́ться (жа́ловаться).

нагамоногатари 長物語 *разг.* бесконе́чный разгово́р.

нагамоти 長持ち I: **～-га суру** до́лго держа́ться (уде́рживаться); до́лго жить *(о ком-чём-л.);* до́лго носи́ться *(напр. об одежде);* до́лго служи́ть *(о вещах);* **～-но суру** сто́йкий, про́чный; но́ский; このような建物は長持ちがしないだろう тако́е зда́ние, вероя́тно, недо́лго простои́т; 彼の禁煙は長持ちはしない его́ воздержа́ние от куре́ния не продли́тся до́лго.

нагамоти 長持[ち] II продолгова́тый я́щик (сунду́к) *(для домашних вещей).*

нагамуси 長虫 *прост.* змея́.

нагамэ 眺め вид; 部屋の眺めがよい из ко́мнаты хоро́ший вид; 幾度見ても飽かない眺めは富士だ мне никогда́ не надоеда́ет смотре́ть на го́ру Фу́дзи.

нагамэ 長目: **～ни** дли́нно; ...を長目につくる сде́лать (сшить) *что-л.* подлинне́е.

нагамэ 長雨 *см.* нагаамэ.

нагамэватасу 眺め渡す *см.* миватасу.

нагамэру 眺める 1) смотре́ть; 私は群集の通るを眺めていた я смотре́л (наблюда́л), как проходи́ла толпа́; 我々はあたりの美しい景色を眺めながら歩いた мы шли, любу́ясь окружа́ющими ви́дами; 2) *бирж.* выжида́ть конъюнкту́ру; 3) *уст.* смотре́ть пе́ред собо́й в глубо́кой заду́мчивости.

нагамэру 長める удлиня́ть, де́лать длинне́е; расти́гивать.

наганага 長々 1): **～то** дли́нно; 長々と横になる(横たわる) лечь, растяну́вшись во всю длину́; 2) (*тж.* 永々): **～то** до́лго, дли́нно; давно́; 長々と述べる дли́нно расска́зывать, до́лго распространя́ться; 長々御無沙汰しました *эпист.* извини́те за до́лгое молча́ние; 長々お世話になりました благодарю́ за все забо́ты во вре́мя моего́ до́лгого пребыва́ния у вас.

наганагасий 長々しい [очень] дли́нный, до́лго тя́нущийся, нескончаемый.

наганаки 長泣き: **～-суру** до́лго пла́кать.

наганоми 長鑿 долото́.

наганэ 長寝 до́лгий сон.

наганэн 長(永)年 до́лгие (мно́гие) го́ды, дли́тельный пери́од вре́мени; **～но** долголе́тний, многоле́тний, до́лгий; 長年の友人 давни́шний друг.

наганэн-кимму(-киндзоку) 長年勤務(勤続) долголе́тняя [непреры́вная] слу́жба.

наганэн-кимму-кю̄ё 長年勤務給与 надба́вка (пре́мия) за вы́слугу лет.

наганэн-киндзокуся 長年勤続者 ста́рый слу́жащий.

нагаои 長追い до́лгое преслёдование; **～-суру** до́лго преслёдовать *кого-л.* (гна́ться *за кем-л.*).

...нагара ながら, *уст.* 作ら 1) *после гл. образует деепр. наст. вр.:* にっこり笑いながら振り向く огляну́ться улыба́ясь (с улы́бкой); 泣きながら語る расска́зывать пла́ча (со слеза́ми); 歩きながら読む чита́ть на ходу́; コーヒーを飲みながら話す разгова́ривать за ча́шкой ко́фе; 仕事をしながら眠ってはいけない нельзя́ засыпа́ть за рабо́той; そう言いながら彼は部屋から出て行った говоря́ так, (с э́тими слова́ми) он вы́шел из ко́мнаты; 悪いと知りながら彼はうそをついた зна́я (хотя́ он и знал), что э́то нехорошо́, он всё же соврал; 約束しておきながら来ていません несмотря́ на обеща́ние, он не пришёл; пообеща́в, он всё же не пришёл; 欠点はありながらも... при всех [свои́х] недоста́тках...; 2) *замещая связку, образует обстоятельственные предложения:* 残念ながら как ни жаль; いやいやながら行ったのです пошёл не́хотя; хоть и без жела́ния, но пошёл; 寂しい村ながらさすがに正月は正月だ хотя́ э́то и забро́шенная дереве́нька, а Но́вый год и здесь Но́вый год; 軽少ながら差し上げたい позво́льте преподнести́ вам э́тот дар, как он ни скро́мен; 女ながら男優りです [хоть и] же́нщина, а мужчи́ну за́ пояс заткнёт; 3) *после сущ. предметных, наречий и числ. образует обстоятельства:* いつもながら勉強する занима́ться усе́рдно, как всегда́; この世ながらの地獄 ад на земле́; 三日ながら雨が降った все три дня лил дождь; りんごを皮ながら食べる есть я́блоко с кожуро́й; 彼は経験と学問と二つながら持っている у него́ есть и о́пыт, и зна́ние; 子供は五人ながら駆け寄った де́ти подбежа́ли все впятеро́м.

нагараку 長らく *кн.* до́лго; 長らく御無沙汰しました *эпист.* извини́те за моё до́лгое молча́ние.

нагараэру 長ら(存)える до́лго [про]жи́ть.

нагаруру 流るる *кн. форма гл.* нагарэру 流れる; 彼は如何なる質問にも応答流るゝが如しだ он мо́жет с лёгкостью отве́тить на любо́й вопро́с.

нагарэ 流れ 1) *прям. и перен.* тече́ние; пото́к; 急な流れ бы́строе (си́льное) тече́ние; стреми́тельный пото́к; 時の流れ а) тече́ние вре́мени; б) *перен.* тенде́нции вре́мени; 自動車の流れ пото́к автомаши́н; 流れの儘に漂う отда́ться на во́лю тече́ния; 流れを下る спуска́ться вниз по реке́, идти́ по тече́нию; 流れを汲む напи́ться из ручья́ (пото́ка); 隅田川のゆるやかな流れ ме́дленные во́ды реки́ Сими́да; 線路は流れに沿うている железнодоро́жная ли́ния идёт вдоль реки́; 清き流れ чи́стая (све́тлая) струя́ [воды́]; 集会の流れ пото́к люде́й, иду́щих с собра́ния (на собра́ние); 2) ли́ния [происхожде́ния]; ...の流れをくむ происходи́ть из *чьего-л.* ро́да; 3) шко́ла *(в искусстве, науке);* ...の流れをくむ принадлежа́ть к *какой-л.* шко́ле; 4) *см.* о-нагарэ; 5) навёс кры́ши *(стреха).*

нагарэаруку 流れ歩く скита́ться.

нагарэбоси 流れ星 па́дающая (паду́чая) звезда́.

нагарэватару 流れ渡る скита́ться.

нагарэгава 流れ川 бегу́щий пото́к.

нагарэги 流れ木 лес, плыву́щий по тече́нию.

нагарэдама 流れ丸(弾) шальна́я пу́ля.

нагарэдасу 流れ出す 1) вытека́ть, течь *откуда-л.;* たるからビールが流れ出した из бо́чки потекло́ пи́во; 2) поплы́ть; 綱が解けて舟が川下に流れ出した ло́дка отвяза́лась и поплыла́ по тече́нию.

нагарэдзити 流れ質 невы́купленный закла́д.

нагарэдзукури 流れ造り: **～[но]** с далеко́ свиса́ющим кра́ем кры́ши.

нагарэдэру 流れ出る вытека́ть, течь *откуда-л.;* **傷か-**

ら血が流れ出る из ра́ны течёт кровь, ра́на кровоточи́т; 群衆は公園から流れ出た толпа́ хлы́нула из па́рка.

нагарэёру 流れ寄る подплыва́ть, приплыва́ть; быть отнесённым (прибы́тым) тече́нием.

нагарэкому 流れ込む 1) вливáться; впадáть *(о реке); обр.* стекáться *куда-л. (о людях);* 流れ込んだ避難民 пото́к бе́женцев, устреми́вшийся *куда-л.;* 窓から流れ込む月光 лу́нный свет, струя́щийся в окно́; 2) прибрести́; 放浪の旅を続けた後その村へ流れ込んだ по́сле до́лгих скита́ний он прибрёл в э́ту дере́вню.

нагарэмоно 流れ者 скита́лец, стра́нник; чужезе́мец.

нагарэмоно 流れ物 1) нену́жная вещь; 2) *см.* нагарэдзити.

нагарэру 流れる 1) течь; 海に流れて行く впада́ть в мо́ре; 川は市中を流れる река́ протека́ет че́рез го́род; 水が流れない вода́ [здесь] стоя́чая; 下水が雨で川のように流れた от дождей кана́вы вздýлись, как ре́ки; 汗が顔に流れた пот заструи́лся по лицý; 流れるような弁舌 неудержи́мое красноре́чие; 歳月が流れた протекли́ го́ды; その成果は各研究所に対して勧告の形で流れている э́ти результа́ты поступа́ют в институ́ты в фо́рме рекоменда́ций; 2) плыть; 風に流れる плыть при попу́тном ве́тре; ...が流れて来た *что-л.* приби́ло тече́нием; 大水で小川の橋が流れた половóдье снесло́ мост; 3) скита́ться; 流れて流れて日本へ来る по́сле до́лгих скита́ний добра́ться до Япо́нии; 4) *перен.* пропа́сть *(о закладе);* 利息を払わねば質物は流れる в слу́чае неупла́ты проце́нтов залóженная вещь не возвращáется; 5) *перен.* предава́ться *чему-л.*, быть увлечённым *чем-л.;* 驕奢に流れる впасть в ро́скошь, нача́ть роскóшествовать; 感情に流れる подда́ться поры́ву чувств.

нагарэсагё 流れ作業 систе́ма конве́йеров, пото́чная систе́ма.

нагарэсудзи 流れ筋 тече́ние, ру́сло.

нагарэцýку 流れ着く приплыва́ть, быть приби́тым тече́нием.

нагарэя 流れ矢 *уст.* шальна́я (случа́йная) стрела́.

нагаса 長さ длина́; 長さは何ほどか како́й длины́?, какова́ длина́?; このトンネルは長さ六百メートルです э́тот тонне́ль име́ет в длину́ 600 ме́тров; 長さ七十センチの蛇 змея́ длино́й в 70 сантиме́тров.

нагасарэру 流される 1) быть унесённым тече́нием (водóй, пото́ком); 沖へ流される быть унесённым в откры́тое мо́ре; 2) *ист.* быть со́сланным.

нагаси 流し 1) сток, ме́сто сто́ка *(грязной воды);* ку́хонная ра́ковина; 2) облива́ние горя́чей водóй, мытьё *кого-л. (в бане);* ба́нщик; 3) ме́дленное передвиже́ние в ожида́нии пассажи́ра *(о такси);* такси́, ме́дленно дви́гающееся в ожида́нии пассажи́ра.

нагасиами 流し網 дри́фтерная сеть *(рыболовная).*

нагасиами-гёгё 流し網漁業 дри́фтерный лов.

нагасиами-гёсэн 流し網漁船 дри́фтер *(судно).*

нагасиба 流し場 помеще́ние для мытья́ посýды *(при кухне).*

нагасидзури 流し釣 дри́фтерный лов *(рыбы).*

нагасита 流し板 1) доска́ для спýска гря́зной воды́ *(в кухне);* 2) ме́сто для мытья́ *(в бане).*

нагасúкому 流し込む вливáть.

нагаси-мидзикаси 長し短かし: ～ **дэ ару** быть ли́бо сли́шком дли́нным, ли́бо сли́шком коро́тким; *перен. у каждого* есть свой недоста́ток.

нагасимото 流し元 ра́ковина для сто́ка воды́, сток *(в кухне).*

нагасимэ 流し目, 流眄 взгляд и́скоса; 流し目に見る смотре́ть (ки́нуть взгляд) и́скоса.

нагасодэ 長袖 1) дли́нные рукава́; 2) *уст. презр.* «длиннорука́вники» *(о духовенстве и придворных).*

нагасу 流す 1) пуска́ть по тече́нию, дава́ть унести́ тече́нием; броса́ть в во́ду *(реки и т. п.);* сноси́ть *(что-л. — о реке);* 下水を流す спуска́ть [сто́чную] во́ду; 小舟を流す пуска́ть ло́дку по тече́нию; 筏を流す сплавля́ть плот; ...を水に流す *обр.* предава́ть *что-л.* забве́нию; これまでの事を水に流しましょう не бу́дем по́мнить про́шлого; 2) смыва́ть; 垢を流す смыва́ть грязь; 背中を流す тере́ть и облива́ть спи́ну; 3) лить; 涙を流す лить (проливáть) слёзы; 血を流す проливáть кровь; 4) теря́ть *(заклад, не выкупив его вовремя и т. п.);* 5) ме́дленно дви́гаться в ожида́нии пассажи́ра *(о такси);* 6) *ист.* ссыла́ть; 7) *уст.* обходи́ть дома́ *(о бродячем музыканте).*

нагатаби 長旅 до́лгое (дли́тельное) путеше́ствие.

нагатарасий 長たらしい *разг.* сли́шком дли́нный, растя́нутый; 長たらしい説明は省きます я не бу́ду до́лго объясня́ть; 長たらしく話す говори́ть многоречи́во.

нагатёба 長丁場 дли́нный пери́од; この幕は長丁場だ *обр.* э́тот акт *(пьесы)* о́чень дли́нный.

нагати 長血 *мед.* бе́ли.

нагаттири 長っ尻 *вульг. см.* нагадзири.

нагатэбукуро 長手袋 дли́нные перча́тки; перча́тки с кра́гами.

нагаута 長唄 нага́ута *(музыкальный сказ).*

нагаута 長歌 *ист.* нага́ута (*букв.* дли́нная пе́сня; *название песен-баллад в древней поэзии*).

нагаха 長葉 *связ.:* 長葉の石持草/イシモチソー/ *бот.* рося́нка инди́йская, Drosera indica *L.*

нагахагуса 長葉草 *бот.* мя́тлик луговóй, Poa pratensis *L.*

нагахибати 長火鉢 продолгова́тое хиба́ти.

нагацудзуки 長(永)続き: ～**-суру** 1) до́лго продолжа́ться (дли́ться); 2) *см.* нагамоти I (～-га суру).

нагацýки 長月 «до́лгая луна́» *(название 9-го месяца по лунному календарю).*

нагаэ 鯨 кито́вый ус, огло́бля.

нагаэ 長柄 дли́нная ру́чка (рукоя́тка).

нагаю 長湯 дли́тельное купа́ние *(в ванне);* до́лгое мытьё *(в бане).*

нагая 長屋 нагая́ *(одноэтажный многоквартирный дом, иногда с мезонином в каждой квартире).*

нагаядзукури 長屋作(造)り: ～**но** постро́енный в сти́ле нагая́; *обр.* непро́чно постро́енный.

нагаядзумаи 長屋住居: ～**-о суру** жить в нагая́.

нагаями 長病 *см.* нагавадзураи.

нагаямон 長屋門 воро́та с пристро́енными по бока́м нагая́.

нагаямоно 長屋物 жиле́ц (съёмщик кварти́ры) в нагая́.

наги 凪,和 штиль, безве́трие; 凪になる ве́тер стиха́ет; наступа́ет штиль; 凪に会う попа́сть в штиль.

нагината 薙(長)刀 *уст.* алеба́рда.

нагиру 凪る *см.* нагу 凪ぐ.

нагиса 渚, 汀 *кн.* прибре́жная полоса́, побере́жье.

нагитаосу 薙ぎ倒す *прям. и обр.* ска́шивать; 群がる敵を薙ぎ倒す коси́ть наседа́ющих враго́в.

нагитатэру 薙ぎ立てる ска́шивать одни́м ма́хом; *обр.* поверга́ть на зе́млю *кого-л.*

нагифýсэру 薙ぎ伏せる *см.* нагитаосу.

нагихарау 薙ぎ払う ска́шивать на́чисто.

нагомасу 和ます *кн.* смягча́ть.

нагому 和む *кн.* смягча́ться.

нагори 名残り 1) оста́тки, следы́; 名残りの日の光 после́дние лучи́ со́лнца; угаса́ющий свет дня; 名残りの月 предрассве́тная луна́; 名残りの雪 после́дний [нераста́явший] снег; 日本橋が改築されて昔の名残りはなくなった с тех по́р как мост Нихонба́си перестро́или, от стари́нного ви́да его́ ничего́ не оста́лось; 金色の夕日影はなお丘の上の名残りを留めていた после́дние лучи́ со́лнца ещё золоти́ли верши́ны холмо́в; 礎石が昔の城の名残りを留めているだけだ ка́мни фунда́мента—вот всё,

что оста́лось от ста́рого за́мка; 2) расстава́ние; разлу́ка; ～**но** проща́льный; 名残りの涙 слёзы при разлу́ке (расстава́нии); 名残りを惜しむ жале́ть (грусти́ть) о том, что прихо́дится расстава́ться; これがお名残りになるかも知れない мо́жет быть, мы ви́димся в после́дний раз; この世の名残りに今一度彼に会いたい как бы я хоте́л уви́деть его́ хоть раз перед те́м, как сказа́ть «прости́» э́тому ми́ру.

нагорикёгэн 名残り狂言 проща́льный спекта́кль.

нагоринаку 名残りなく не оста́вив следа́, бесслéдно; 長らく降り続いた雨も名残りなく晴れた до́лго ли́вшие дожди́ соверше́нно прекрати́лись, и наступи́ла я́сная пого́да.

нагориосигэни 名残り惜しげに с гру́стью, с сожале́нием (*покидать, расставаться*).

нагориосий 名残り惜しい гру́стно расстава́ться, жаль покида́ть.

нагосинохараэ 夏(名)越祓え *синт.* нагóсинохарáэ (*очистительный обряд паломников в последний день 6-го месяца по лунному календарю; ср.* тайнайкугури).

нагояка 和やか: ～**на** ти́хий, ми́рный, споко́йный.

нагу 凪(和)ぐ утиха́ть, стиха́ть; 風が凪いでしまった ве́тер стих (улёгся); 海が凪いで来た мо́ре успоко́илось, волне́ние на́ море улегло́сь; на́ море штиль.

нагу 薙ぐ коси́ть (*траву и т. п.*).

нагуриаи 殴り合い дра́ка; ～**-о суру** дра́ться, колоти́ть друг дру́га; ～**-ни нару** дойти́ до дра́ки (до рукопа́шной).

нагуриау 殴り合う дра́ться.

нагуригаки 擲り書き мазня́, кара́кули; ～**-о суру** нацара́пать; наброса́ть.

нагурикаэсу 殴り返す наноси́ть отве́тный уда́р, ударя́ть в отве́т.

нагурикоми 殴り込み *разг.* нападе́ние, налёт; 殴り込みをかける *см.* нагурикому.

нагурикому 殴り込む *разг.* де́лать налёт (*напр. на дом*).

нагурикоросу 殴り殺す убива́ть уда́ром; избива́ть до сме́рти.

нагурисўтэру 擲り捨てる сбра́сывать уда́рами.

нагуритаосу 殴り倒す вали́ть (сбива́ть с ног) уда́ром.

нагурицўкэру 殴(撲)り付ける си́льно бить (колоти́ть); си́льно уда́рить.

нагуру 殴(擲,撲)る 1) бить, колоти́ть, ударя́ть; 横っつらを殴る закати́ть пощёчину; ...の頭を殴る уда́рить (бить) *кого-л.* по голове́; 殴って勉強させる побо́ями заста́вить занима́ться; 酷く殴られる быть жесто́ко изби́тым; 2) (*тк.* 擲る) небре́жно относи́ться к рабо́те.

нагусами 慰み развлече́ние, удово́льствие; о́тдых; ～**-ни** для (ра́ди) развлече́ния, что́бы развле́чься; ра́ди о́тдыха; ра́ди заба́вы; 何のお慰みもなくて相すみません извини́те, что нам не́чем вас развле́чь.

нагусамигото 慰み事 игра́.

нагусамимоно 慰み物 1) предме́т удово́льствия; игру́шка, заба́ва; 2) объе́кт насме́шек, посме́шище.

нагусами-хамбун 慰み半分: ～**-ни** наполови́ну ра́ди развлече́ния (о́тдыха, заба́вы).

нагусаму 慰む 1) развлека́ться; отдыха́ть (*за каким-л. занятием*); 2) соблазня́ть, обольща́ть.

нагусамэ 慰め утеше́ние; 慰めの言葉をかける говори́ть слова́ утеше́ния, утеша́ть; ...に慰めを得/エる находи́ть утеше́ние *в чём-л.*, утеша́ться *чем-л.*

нагусамэё 慰めよう *связ.*: 慰めようもなく,慰めようもないほど безуте́шно, неуте́шно.

нагусамэру 慰める 1) утеша́ть, успока́ивать; ...の悲しみを慰める утеша́ть *кого-л.* в го́ре; 心を慰める отдохну́ть душо́й; 自ら慰める утеша́ться, успока́иваться; *ср.* нагусамэё; 2) развлека́ть *кого-л.*, доставля́ть удово́льствие *кому-л.*; 目を慰める наслажда́ться ви́дом *чего-л.*; 酒は心を慰める вино́ весели́т ду́шу.

нагэ 無げ *связ.*: 事も無げ *см.* котомонагэни.

нагэ 投げ 1): ～**-о суру** смеша́ть фигу́ры и сда́ться (*в шахматах и т. п.*); 2) *бирж.* поспе́шное оконча́ние сде́лки [во избежа́ние убы́тков]; 3) *связ.*: 投げを打つ повали́ть броско́м (*в борьбе сумо́*).

нагэагэру 投げ上げる броса́ть вверх, подбра́сывать кве́рху.

нагэаси 投げ足 1) вы́тянутые но́ги; 2) *см.* нагэдзувари.

нагэва 投げ環(輪) броса́ние мета́тельных коле́ц (*игра*).

нагэдасу 投げ出す 1) выбра́сывать, выки́дывать, вышвы́ривать; 市場に投げ出す вы́бросить на ры́нок (*напр. акции*); 足を投げ出す вы́тянуть но́ги (*перед собой*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться *от чего-л.*; 命を投げ出す отда́ть жизнь, пожéртвовать жи́знью; 命を投げ出して цено́й свое́й жи́зни; 内閣を投げ出す поки́нуть кабине́т, вы́йти из соста́ва кабине́та; 彼は何もかも投げ出して見に行った он бро́сил всё и побежа́л смотре́ть.

нагэдзувари 投げ座り: ～**-о суру** сиде́ть, вы́тянув но́ги (*перед собой*).

нагэирэ 投げ入れ расстано́вка цвето́в [в ва́зе] так, как бу́дто они́ не со́рваны, а ещё расту́т.

нагэирэру 投げ入れる *см.* нагэкому.

нагэкавасий 嘆(歎)かわしい печа́льный, прискóрбный; плачéвный; ...のは誠に嘆かわしいことである пойстине прискóрбно, что...

нагэкакэру 投げ掛ける броса́ть, набра́сывать *на что-л.*; броса́ть (*напр. в стену, в стекло*); забра́сывать *за что-л.*

нагэката 投げ方 приёмы мета́ния (*напр. гранаты, копья*).

нагэкаэсу 投げ返す броса́ть обра́тно, отбра́сывать наза́д.

нагэки 嘆き стена́ния; *перен.* го́ре, скорбь; 嘆きの余り от го́ря.

нагэкиакасу 嘆き明かす проводи́ть всю ночь в слеза́х.

нагэкйканасиму 嘆き悲しむ убива́ться и горева́ть.

нагэкйкурасу 嘆き暮らす жить, се́туя на судьбу́.

нагэкиссу 投げキッス возду́шный поцелу́й.

нагэкому 投げ込む броса́ть, забра́сывать, кида́ть, швыря́ть *во что-л.*

нагэку 嘆く (-о) 1) вздыха́ть *о чём-л.*; 2) опла́кивать *кого-л.*, скорбе́ть *о ком-чём-л.*, убива́ться *по ком-л.*; се́товать, пла́каться *на что-л.*; го́рько сожале́ть *о чём-л.*

нагэкуби 投げ首 *связ.*: 思案の投げ首 *разг.* опу́щенная в заду́мчивости голова́.

нагэмоно 投げ物 това́ры (а́кции) по бро́совым це́нам.

нагэнава 投げ索(縄) лассо́.

нагэнаси 投げ無し: ～**но** после́дний [из име́ющихся]; 投げ無しの金をはたく швыря́ть после́дние гроши́.

нагэни 投げ荷 груз, сбра́сываемый (сбро́шенный) с корабля́ [во вре́мя ава́рии].

нагэотосу 投げ落とす броса́ть [вниз], сбра́сывать; роня́ть.

нагэру 投げる 1) броса́ть, кида́ть, швыря́ть; 爆弾を投げる броса́ть (сбра́сывать) бо́мбы, бомби́ть; 身を投げる броса́ться в во́ду, топи́ться; すもうで相手を投げる повали́ть [броско́м] проти́вника (*в борьбе сумо́*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться от *чего-л.*; 3) *связ.*: 仕事をなげる небре́жно относи́ться к рабо́те, халту́рить; 4) *бирж.* продава́ть в убы́ток, сбыва́ть (*акции*).

нагэси 長押 декорати́вная попере́чная ба́лка (*в яп. доме*).

нагэсигото 投げ仕事 небре́жная рабо́та, халту́ра.

нагэсоба 投げ相場 бро́совая цена́; ре́зкое паде́ние ку́рсов.

нагэсўтэру 投げ捨(棄)てる 1) выбра́сывать, броса́ть (*что-л. ненужное*); 2) броса́ть *что-л.*, отка́зываться

от чего-л.; 仕事を投げ捨てる бросáть (оставлять) рабóту.

нагэтобасу 投げ飛ばす отшвы́ривать.

нагэури 投売り продáжа в убы́ток (по бро́совым цéнам); дéмпинг; **～-суру** продавáть в убы́ток (по бро́совым цéнам); устраи́вать дéмпинг.

нагэуцу 擲(抛)つ 1) бросáть, кидáть, швыря́ть; 2) бросáть *что-л.*, отказываться *от чего-л.*; 一命を擲って ценóю жи́зни; жéртвуя (рискуя) жи́знью; 彼は牧師の職を擲って文士となった он отказáлся от духóвного звáния и стал литерáтором.

нагэцýкэру 投げ付ける 1) бросáть *в кого-л. что-л.*; 顔に投げ付ける бро́сить в лицó *кому-л.*; 犬に石を投げつける бро́сить в собáку кáмнем; 聴衆から不賛成の怒号が投げつけられた из рядóв слýшателей послы́шались гнéвные неодобри́тельные вóзгласы; 2) свали́ть, повали́ть *кого-л.*

нагээ 投げ餌 дóнная нажи́вка *(приманка)*.

нагэяри 投槍 копьё [для метáния]; дрóтик.

нагэяри 投げ遣り небрéжное отношéние; **-о ～-ни суру** небрéжно относи́ться *к чему-л.*; бросáть неокóнченным *что-л.*

нада 洋,灘 откры́тое мóре.

надай 名代(題) 1): **～но** извéстный, прослáвленный; 2) (*тж.* 名代): **～но, ～дэ** от и́мени *кого-л.*

надакай 名高い знамени́тый, извéстный; ...で名高くなる стяжáть извéстность, прослáвиться *чем-л.*; 世界に名高い пóльзующийся мировóй слáвой, всемúрно извéстный; 政界で名高い人 ви́дная (выдающаяся) фигýра в полити́ческом мúре; この町は避暑地として名高い э́тот городóк слáвится как лéтний курóрт.

надамэру 宥める успокáивать, утихомúривать; ...の怒りを宥める укроти́ть *чей-л.* гнев.

надамэсýкасу 宥め賺す успокáивать *(гл. обр. ребёнка)*.

надарака なだらか 1): **～на** ти́хий, споко́йный, ми́рный; 2): **～на** отло́гий; 丘はなだらかに傾斜して平地に続いている холм постепéнно переходи́л в равни́ну; 3): **～на** бéглый, гла́дкий *(о речи)*.

надарэ 頽(傾)れ 1) (*тж.* 雪崩) [снéжная] лави́на; なだれを打って *обр.* лави́ной; なだれを打つ群衆 ри́нувшаяся (хлы́нувшая, тесня́щаяся) толпá; 2) склон [горы́].

надарэкому 頽(傾)れ込む вáлом вали́ть, хлы́нуть мáссой *(в здание и т. п.)*.

надарэотиру 頽(傾)れ落ちる *см.* надарэру.

надарэру 頽(傾)れる обру́шиваться, сва́ливаться, ска́тываться.

надарэюки 頽(傾)雪 снéжная лави́на.

надатару 名立たる *кн.* знамени́тый, прослáвленный.

надзаси 名指し 1) называ́ние по и́мени; **～-дэ** назва́в по и́мени; 2) персона́льное приглаше́ние *(напр. гейши)*; 名指しの客 постоя́нный посети́тель *(напр. гейши)*.

надзасу 名指す называ́ть по и́мени, ука́зывать поимённо; упомина́ть и́мя *(чьё-л.)*.

надзими 馴染み 1) бли́зкое знако́мство; **～-ни нару** бли́зко познако́миться *с кем-л.*; **～но** хорошó (давнó) знако́мый; 馴染みを重ねる сближáться; 2) хоро́ший (ста́рый) знако́мый; 3) *см.* надзимикяку; お馴染みですから安くします вам, как ста́рому клие́нту, я уступлю́ дешéвле.

надзимикяку 馴染客 завсегдáтай; постоя́нный клие́нт (покупа́тель, пацие́нт *и т. п.*).

надзиму 馴染む 1) бли́зко познако́миться, подружи́ться; сбли́зиться; 2) привы́кнуть, осво́иться; この子はどうしても私になじまない э́тот ребёнок никáк ко мне не привы́кнет; ドレスは着ている内になじむ плáтье нáдо носи́ть, что́бы к нему́ привы́кнуть; くつが足になじむ о́бувь при но́ске меня́ет фóрму по ноге́.

надзимэру 馴染める знако́мый, привы́чный; きわめてなじめる顔 удиви́тельно знако́мое лицó.

надзиру 詰る упрека́ть, укоря́ть; порица́ть; 忘恩を詰る упрека́ть в неблагода́рности.

надзо 謎 1) зага́дка; **～но** зага́дочный; 謎を掛ける загада́ть зага́дку; 謎を解く(当てる) разгада́ть зага́дку; 謎とされている остава́ться зага́дкой; 2) намёк; 謎をかける намека́ть, де́лать намёк; 君の謎が解けた я зна́ю, на что ты намека́ешь (куда́ ты кло́нишь); 辞職しろとの謎か что́ это—намёк, что́бы я ушёл в отста́вку?

...надзо *なぞ прост. см.* ...надо.

надзогокко 謎ごっこ: **～-о суру** игра́ть в отга́дывание зага́док.

надзокакэ 謎掛け задава́ние зага́док; **～-о суру** задава́ть зага́дки.

надзонадзо 謎々 *см.* надзо.

надзораэру 擬(準)える 1) де́лать по подо́бию; その庭は近江八景になぞらえて造ったものだ э́тот сад разби́т так, что воспроизво́дит вóсемь живопи́сных ви́дов Ómи; 2) уподобля́ть, сра́внивать; 雪を白い花に擬える уподобля́ть снег бе́лым цвета́м, сра́внивать снег с бе́лыми цвета́ми.

надзору *なぞる* обводи́ть *(буквы, рисунок)*.

надзу 撫づ *кн. см.* надэру.

надзуку 懐く *см.* нацýку.

надзукэ 菜漬 марино́ванные (солёные) о́вощи; пи́кули.

надзукэоя 名付け親 крёстный оте́ц; крёстная мать.

надзукэру 名付ける называ́ть, наимено́вывать, дава́ть и́мя; окрести́ть.

надзукэру 懐ける *см.* нацýкэру.

надзуму 泥(滞)む придéрживаться *чего-л.*; цепля́ться *за что-л.*; 古風に滞んだ придéрживающийся ста́рых обы́чаев.

надзуна 薺 пастýшья сýмка, Capsella Bursa pastoris *Moench (сорняк)*.

надзэ 何故 почему́?, отчего́?; заче́м?; 何故[だ]か почему́-то; なぜならば(何故かと言えば)...からです э́то потому́, что...; так как, и́бо; 何故そうか почему́ та́к?; э́то почему́?; 何故でしょう отчего́ бы э́то?; 別に何故ってことはない осóбых причи́н не́ было.

...надзо 等 1) и так да́лее, и тому́ подóбное; и други́е *(при перечислении)*; すみれ、なでしこ等の花 фиа́лки, гвозди́ки и тому́ подóбные (и други́е) цветы́; 2) в такóм рóде как, такóй как; как наприме́р; 猫などを飼ってお置きになりませんか де́ржите ли вы, наприме́р, ко́шку?; 彼は自殺するなどと言っている он говори́т, что поко́нчит с собóй и всё такóе; あの男などの批評はもう実勢力を失いかけている кри́тика таки́х госпóд уже́ теря́ет свою́ си́лу; 彼はうそなど言ったことはなかった он никогда́ не лгал.

надору などる *диал. см.* надзору.

надэагэру 撫で上げる зачёсывать наве́рх (наза́д).

надэгата 撫で肩 пока́тые плéчи.

надэгири 撫で切り: **～-ни суру** переруби́ть всех поголóвно; *обр.* победи́ть всех; очарова́ть всех.

надэоросу 撫で下ろす пригла́живать (погла́живать) свéрху вниз; ほっと胸をなで下ろす *обр.* испусти́ть вздох облегче́ния.

надэру 撫でる гла́дить, погла́живать; пригла́живать; проводи́ть руко́й *по чему-л.*

надэсйко 撫子, 瞿麦 гвозди́ка пы́шная, Dianthus superbus *L.*

надэцýкэ 撫で付け *связ.*: 髪をなで付けにする *см.* надэцýкэру.

надэцýкэгами 撫で付け髪 [распýщенные сза́ди и] пригла́женные вóлосы.

надэцýкэру 撫で付ける пригла́живать *(волосы)*.

най 無い не быть, не име́ться; **... дэ ～** не быть, не явля́ться *чем-л.*; 時間がない нет вре́мени; 彼は子

がない у него нет детей; 太陽のない町 у́лица без со́лнца; 金がないため из-за того́, что нет (из-за отсу́тствия, из-за неиме́ния) де́нег; ない物/モノ/ а) то, чего́ нет; несуществу́ющая вещь; б) отсу́тствующая (пропа́вшая) вещь; ない事 небыли́ца; 興味がないではない не то, чтоб неинтере́сно; нельзя́ сказа́ть, чтоб бы́ло лишено́ интере́са; 望みのない事もない есть не́которая наде́жда, не совсе́м безнадёжно; 名案は無いか нет ли у вас хоро́шей мы́сли?, не приду́маете ли вы что́-нибудь?; ある方がないよりましだ лу́чше что́-нибудь, чем ничего́; それでもないよりいゝ э́то всё же лу́чше, чем ничего́; さいふを探って見るとなかった поиска́л кошелёк, а его́ не оказа́лось; 彼の助けがなかったら(無かりせば)これを成すことが出来なかったでしょう не будь его́ (без его́) по́мощи я не мог бы э́того сде́лать; それは辞典でない э́то не слова́рь; 中国でなく[て]印度へ行きたい я хочу́ пое́хать не в Кита́й, а в И́ндию; そこでなければ何処にもない есть то́лько там (*букв.* е́сли не та́м, то нет нигде́); *ср.* наймононэдари, накарасимэру, наки 無き, накумогана, накунару, накунасу, наку́суру.

...най 内 внутри́ *чего-л.*, в преде́лах *чего-л.*; 期限内に в преде́лах сро́ка.

найацу 内圧 вну́треннее давле́ние.

найбу 内部 1) вну́тренняя часть, вну́тренность; внутри́; ～[но] вну́тренний; 内部から覗く смотре́ть изнутри́; 外部は奇麗だが内部はきたない снару́жи краси́во, а внутри́ гря́зно; それから洞窟の内部へ深く進んだ пото́м я пошёл в глубь пеще́ры; 2) чле́ны *(группы, кружка, партии и т. п. в отличие от посторонних)*, «свой».

наибу ナイーブ *см.* найву.

найбумпи 内分泌 *физиол.* вну́тренняя секре́ция.

найбумпигаку 内分泌学 эндокринало́гия.

найбумпйсэн 内分泌腺 же́лезы вну́тренней секре́ции.

найбумпицу 内分泌 *см.* найбумпи.

найбун 内聞(分) 1) секре́т; **～-ни суру** держа́ть в секре́те; 内聞の話だが... ме́жду на́ми говоря́...; 2) секре́тная информа́ция, секре́тные све́дения.

найбу-сиккан 内部疾患 вну́тренние боле́зни.

найвакусэй 内惑星 *астр.* вну́тренняя (ни́жняя) плане́та.

найву ナイーヴ (*англ.* naive): **～на** наи́вный.

найгай 内外: **～но** вну́тренний и вне́шний; **～-ни** внутри́ и вне; 内外の同胞 на́ши сооте́чественники на ро́дине и за рубежо́м; 内外の攻撃 наступле́ние изнутри́ и извне́; 内外の政策 вну́тренняя и вне́шняя поли́тика; 市の内外に в [само́м] го́роде и за́ городом; 国の内外に на ро́дине и за рубежо́м; 校舎の内外は清潔にしてある в зда́нии шко́лы и на её террито́рии поддёрживается чистота́.

...найгай 内外 о́коло; 五百円内外 о́коло (приблизи́тельно) 500 ие́н; 一週間内外 о́коло неде́ли, приме́рно неде́лю, с неде́лю и́ли о́коло того́.

найгайдзин 内外人 гра́ждане [свое́й] страны́ и иностра́нцы.

найган 内願 *кн.* секре́тная (та́йная) про́сьба; **～-суру** секре́тно проси́ть, подава́ть секре́тную про́сьбу.

найгасиро 蔑ろ: **～-ни суру** игнори́ровать *что-л.*, пренебрега́ть *чем-л.*, не счита́ться *с чем-л.*; презира́ть, третирова́ть *кого-л.*

найги 内儀 *кн.* 1) *уст.* жена́; хозя́йка *(гостиницы)*; 2) та́йное де́ло, та́йна.

найги 内議 секре́тное (та́йное) совеща́ние.

найгō 内壕 око́п.

найгэка 内外科 терапи́я и хирурги́я.

найгэкаи 内外科医 терапе́вт и хиру́рг.

найгэнкан 内玄関 боково́й вход [в дом].

найда 凪(和)いだ споко́йный *(о море)*; безве́тренный *(о погоде)*.

найдайдзин 内大臣 *ист.* мини́стр-храни́тель печа́ти.

найдаку 内諾 неофициа́льное (предвари́тельное) согла́сие.

найдан 内談 секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р; ча́стный разгово́р; неофициа́льные перегово́ры; **～-о суру** име́ть конфиденциа́льный (секре́тный) разгово́р; име́ть ча́стный разгово́р; вести́ неофициа́льные перегово́ры.

найдзай 内在 1) свойственность, неотъе́млемость; *филос.* иммане́нтность; **～тэки** прису́щий, неотъе́млемый; *филос.* иммане́нтный; 2): **～-суру** существова́ть внутри́ *(напр. организации)*.

найдзё 内助 *кн.* по́мощь жены́; 内助の功によって благодаря́ по́мощи жены́; 内助の妻 жена́-помо́щница.

найдзё 内情 вну́треннее положе́ние; факти́ческое (и́стинное) положе́ние; вну́тренняя сторона́ [де́ла]; по́длинные обстоя́тельства.

найдзи 内事 вну́тренние дела́; ча́стное (ли́чное) де́ло; 内事を明かさない держа́ть свои́ дела́ про себя́.

найдзи 内示 *см.* найси 内示.

найдзин 内陣 вну́тренняя часть хра́ма, **святи́лище**.

найдзицу 内実 1) и́стинное положе́ние, фа́кты, действи́тельность; 内実[は] факти́чески, на са́мом де́ле; 2): 内実は та́йно, конфиденциа́льно; **～тэкини** скры́тно; та́йно *(напр. голосовать)*.

найдзиэн 内耳炎 воспале́ние вну́треннего у́ха.

найдзō 内臓 вну́тренние о́рганы; вну́тренности.

найдзоку 内属 1) полити́ческая зави́симость *(страны)*; 2) подчине́ние зако́нам *(страны)*; 3) *филос.* инге́рентность.

найдзю 内需 вну́тренний ры́нок; потребле́ние (спрос) внутри́ страны́.

найдзюсудзи 内需筋 потреби́тели внутри́ страны́.

найдзякури 泣嚊り *см.* накидзякури.

найдо[кин] 内帑[金] циви́льный лист.

найдэн 内殿 вну́тренний храм; святи́лище.

найё 内容 1) содержа́ние; **～-но най** бессодержа́тельный; **～тэки**, 内容の充実した содержа́тельный; 内容に於て по содержа́нию; 2) соста́в *(напр. лекарства)*.

найё 内用 1) «для вну́треннего употребле́ния», «вну́треннее» *(о лекарстве)*; **～-суру** принима́ть внутрь; 2) ча́стное (вну́треннее) де́ло.

найёби 内容美 красота́ содержа́ния *(о произведении искусства)*.

найёбуцу 内容物 содержи́мое.

найёку 内翼 *воен.* вну́тренний фланг.

найё-михон 内容見本 [рекла́мный] образе́ц (маке́т) кни́ги.

найё-сёмэй 内容証明 о́пись содержа́ния *(напр. ценного письма)*.

найёяку 内用薬 лека́рство (сре́дство) для вну́треннего употребле́ния.

найи 内意 1) ча́стное (ли́чное) мне́ние; затаённая мысль; 2) та́йное наме́рение (жела́ние).

найкагаку 内科学 терапи́я.

найкай 内海 вну́треннее мо́ре.

найкай 内界 вну́тренний мир *(чей-л.)*; **～но** вну́тренний.

найкаи 内科医 терапе́вт.

найкаку 内閣 кабине́т [мини́стров]; 内閣の危機 министе́рский кри́зис.

найкакуири 内閣入り вхожде́ние в соста́в кабине́та.

найкан 内感 вну́треннее чу́вство.

найкан 内患 *см.* найгō.

найкан 内観 *см.* найсэй 内省 1.

найкатэй 内火艇 су́дно с дви́гателем вну́треннего сгора́ния; ди́зельный ка́тер.

найкаяку 内科薬 *см.* найёяку.

найкёку 内局 внутриминисте́рское бюро́, **внутриминисте́рский секретариа́т**.

найки 内規 вну́тренний распоря́док, вну́тренние пра́вила; тради́ция *(напр. учреждения)*.

найкин 内勤 вну́тренняя слу́жба *(по обслуживанию помещения и т. п.)*; **~-суру** состоя́ть на вну́тренней слу́жбе.

найкинъи 内勤医 врач, живу́щий при больни́це (амбулато́рии).

найкинъин 内勤員 слу́жащий вну́тренней слу́жбы.

найко 内顧 *связ.:* 内顧の憂い(煩い) *кн.* дома́шние забо́ты.

найкō 内攻 1) скры́тый пери́од боле́зни; 2) боле́знь вну́тренних о́рганов; **~-суру** поража́ть вну́тренние о́рганы.

найкō 内校: **~-суру** чита́ть пе́рвую корректу́ру.

найкō 内港 вну́тренний порт, вну́тренняя га́вань; вну́тренний рейд.

найкō 内航 кабота́жное пла́вание, кабота́жный рейс.

найкō 内訌 вну́тренние разногла́сия (неуря́дицы).

найкоку 内国: **~но** вну́тренний, внутригосуда́рственный, оте́чественный.

найкокудзин 内国人 урожене́ц *такой-то* страны́.

найкокудзэй 内国税 нало́ги *(в отличие от пошлин)*.

найкокуё 内国用: **~[но]** испо́льзуемый (го́дный) внутри́ страны́ *(напр. о почтовой открытке)*.

найкокўсай 内国債 вну́тренний [госуда́рственный] заём.

найкокўсан 内国産 оте́чественная проду́кция.

найкокўсэй 内国製: **~но** оте́чественного произво́дства.

найконсэй 内婚制 эндога́мия.

найкōро 内航路 кабота́жная ли́ния.

найкōсё 内交渉 предвари́тельные (неофициа́льные) перегово́ры.

найкōсэй 内向性 1) *психол.* интрове́ртный; 内向性の人 интрове́рт; 2) *см.* найкōсэй 内攻性.

найкōсэй 内攻性: **~но** 1) лате́нтный *(о болезни)*; 2) вну́тренний *(о болезни)*.

найкōсэн 内航船 кабота́жное су́дно.

найкōся 内校者 *полигр.* чи́тчик пе́рвой корректу́ры.

найкў 内宮 храм На́йку *(главный храм в системе храмов Исэ)*.

найкун 内訓 неофициа́льное распоряже́ние; се́кре́тная инстру́кция.

наймаку 内幕 ча́стные (скры́тые) обстоя́тельства; закули́сная сторона́; 内幕を覗く *перен.* загляну́ть за кули́сы.

наймакубанаси 内幕話 расска́з о закули́сной стороне́.

наймицу 内密 секре́т, та́йна; **~но** секре́тный, та́йный, конфиденциа́льный.

наймононэдари 無い物ねだり тре́бование невозмо́жного (неосуществи́мого).

наймў 内務 1) вну́тренние (внутригосуда́рственные) дела́; 2) вну́тренняя слу́жба.

наймў-дайдзин 内務大臣 мини́стр вну́тренних дел.

наймў-китэй 内務規定 пра́вила вну́треннего распоря́дка.

наймусё 内務省 министе́рство вну́тренних дел.

наймухан 内務班 *воен.* хозя́йственная кома́нда; вну́тренний наря́д.

наймэй 内命 неофициа́льный (секре́тный) прика́з; неофициа́льное распоряже́ние; 内命を受けて по секре́тному (неофициа́льному) прика́зу; その筋の内命を受けて 書いた記事らしい по-ви́димому, э́то инспири́рованная статья́.

наймэн 内面 вну́тренняя сторона́; *перен.* действи́тельные обстоя́тельства; **~тэки** вну́тренний; 内面的知識 зна́ние вну́тренней стороны́ *(напр. дела, конфликта)*; 内面的考察 самонаблюде́ние.

наймэн-бёся 内面描写 *лит.* описа́ние вну́тренней жи́зни [геро́ев].

наймэн-сэйкацу 内面生活 *см.* найтэки 内的(生活).

найн ナイン (*англ.* nine) 1) де́вять; 2) *спорт.* бейсбо́льная кома́нда.

найнай 内々 1): **~дэ** а) ча́стным о́бразом, неофициа́льно; б) секре́тно, конфиденциа́льно; **~но** а) ча́стный, неофициа́льный; б) секре́тный, конфиденциа́льный; **~ни суру** держа́ть в секре́те, скрыва́ть; 内々[の話]だが ме́жду на́ми говоря́; 2): **~дэ** вну́тренне, в душе́; 内々案じていました я [вну́тренне] волнова́лся.

найнэнки[кан] 内燃機[関] дви́гатель вну́треннего сгора́ния.

найнэн-киканся 内燃機関車 ди́зельный **локомоти́в**.

найнэн-кисэн 内燃機船 теплохо́д.

найō 内応 та́йные сноше́ния, та́йная связь *(гл. обр. с противником во время войны)*; **~-суру** име́ть та́йные сноше́ния, вступа́ть в та́йную связь.

найран 内乱 1) вну́тренние беспоря́дки, сму́та; 2) граждáнская война́.

найран 内覧 *см.* найэцу 内閲.

найран[но]дзай 内乱[の]罪 *юр.* мяте́ж.

найрёку 内力 *тех.* напряже́ние *(напр. металла)*.

найрику 内陸 вну́тренние райо́ны *(в отличие от приморских)*.

найрику-кикō 内陸気候 континента́льный кли́мат.

найрику-суйун 内陸水運 перево́зки по вну́тренним во́дным путя́м.

найрон ナイロン (*амер.* nylon) нейло́н.

найронсэй ナイロン製: **~[но]** нейло́новый.

найрюкоцу 内竜骨 *мор.* кильсо́н.

найсай 内債 вну́тренний заём.

найсай 内妻 незако́нная жена́.

найсай 内済 ча́стное соглаше́ние, компроми́сс; **~-ни суру** договори́ться ча́стным поря́дком *(без суда)*, пойти́ на компроми́сс (на соглаше́ние).

найсайкин 内済金 су́мма, выпла́чиваемая (получа́емая) по ча́стному соглаше́нию сторо́н.

найсё 内証(諸, 所) *см.* найсё 内証.

найсё 内相 *сокр. см.* найму-дайдзин.

найсё 内証: **~-дэ** секре́тно, конфиденциа́льно; **-ни ~-дэ** вта́йне *от кого-л.*; **~-ни суру** сохраня́ть в секре́те, держа́ть в та́йне, скрыва́ть; 内証にして置こう пусть э́то бу́дет ме́жду на́ми; これは絶対に内証ですよ э́то соверше́нно секре́тно, э́то стро́го ме́жду на́ми.

найсёбанаси 内証話 *разг.* секре́тный (конфиденциа́льный) разгово́р.

найсёган 内障眼 катара́кта.

найсёгото 内証事 секре́т; конфиденциа́льное де́ло; 内証事はよせ брось секре́тничать (скры́тничать).

найсёку 内職 побо́чная (дополни́тельная) рабо́та, при́работок; рабо́та на дому́; **~-о суру** име́ть побо́чную рабо́ту, прираба́тывать; 内職で俸給の足しにする дополня́ть жа́лованье побо́чным за́работком.

найси 内侍 *уст.* фре́йлина.

найси 内示 1) неофициа́льная демонстра́ция *чего-л.*; неофициа́льное (предвари́тельное) объявле́ние; 2) секре́тные инстру́кции (указа́ния).

...найси 乃至 1) от... до; 第一号乃至第七号 **с** пе́рвого по седьмо́й но́мер включи́тельно; 十年乃至終身の懲役 ка́торга ми́нимум десятиле́тняя, ма́ксимум пожи́зненная; 十乃至十以下 де́сять и ни́же *(напр. градусов)*; 2) и́ли; 父母乃至祖父母 оте́ц и мать и́ли де́душка и ба́бушка.

найсйкё 内視鏡 *см.* найсинкё.

найсин 内心: **~[-дэ]** в душе́, вну́тренне, про себя́; 内心を打ち明ける раскры́ть свою́ ду́шу *кому-л.*; 内心に深く立ち入って考える глубоко́ прони́кнуть в *чью-л.* ду́шу; поня́ть *чьи-л.* сокрове́нные мы́сли (чу́вства).

найсин 内申 неофициа́льный докла́д; **~-суру** неофициа́льно докла́дывать.

найсин 内診 1) гинекологи́ческий осмо́тр; **~-суру**

производи́ть гинекологи́ческий осмотр; 2) секре́тный осмо́тр *(больного)*; 3) *см.* таку́син.

найсинкё 内診鏡 *мед.* эндоско́п.

найсиннё 内親王 принце́сса кро́ви.

найсинсё 内申書 1) секре́тное донесе́ние; [пи́сьменное] сообще́ние, не подлежа́щее разглаше́нию, закры́тое письмо́; 2) кондуи́т *(сведения об успехах и поведении лиц, оканчивающих училище)*.

найсицу 内室 *кн.* [моя́] жена́.

найсо 内奏 *кн.* секре́тный (неофициа́льный) докла́д [императору]; **~-суру** секре́тно (неофициа́льно) докла́дывать [импера́тору].

найсо 内争 *кн.* вну́тренняя борьба́, вну́тренние неуря́дицы (ра́спри); 家庭の内争 семе́йные неуря́дицы (нелади́).

найсоку 内側 1) вну́тренняя сторона́; 2) *воен.* вну́тренний фланг.

найсоку 内則 пра́вила вну́треннего распоря́дка.

найсуймэн 内水面 вну́тренние водое́мы.

найсэй 内政 вну́тренние [госуда́рственные] дела́; вну́тренняя поли́тика; 内政に干渉する вме́шиваться во вну́тренние дела́ *(другого государства)*.

найсэй 内省 1) самонаблюде́ние; **~-суру** занима́ться самонаблюде́нием; **~тэки** *интроспекти́вный*; 2) самоана́лиз; **~-суру** занима́ться самоана́лизом; **~тэки** скло́нный к самоана́лизу.

найсэй 内生 *биол.* эндогене́зис; **~тэки** эндоге́нный.

найсэйкацу 内生活 1) вну́тренний мир, вну́тренняя (духо́вная) жизнь; 2) ча́стная (ли́чная) жизнь.

найсэн 内戦 граждáнская война́.

найсэн 内線 1) *эл.* вну́тренняя прово́дка, прово́дка внутри́ помеще́ния; вну́тренний телефо́н; 2) *воен.* вну́тренняя ли́ния.

найсэн-бо́бисэн 内線防備線 вну́тренняя ли́ния оборо́ны.

найсэндзин 内鮮人 *ист.* япо́нцы и коре́йцы.

найсэцу 内接: **~-суру** *геом.* быть впи́санным.

найсюгэн 内祝言 пра́здновање свáдьбы без широ́кой огла́ски [в те́сном семе́йном кругу́].

найсюккэцу 内出血 вну́треннее кровоизлия́ние.

найсямэн 内斜面 вну́тренний склон.

найта ナイター (*англ.* nighter) 1) *спорт.* игра́ но́чью; 2) ночна́я торго́вля *(универмага)*.

найтан 内探 неофициа́льное (та́йное, секре́тное) рассле́дование; секре́тные (неофициа́льные) ро́зыски; **~-суру** неофициа́льно (секре́тно) рассле́довать; проводи́ть неофициа́льные ро́зыски.

найтацу 内達 неофициа́льное (конфиденциа́льное) уведомле́ние (сообще́ние); **~-суру** неофициа́льно уведомля́ть (сообща́ть).

найтё 内徴 субъекти́вные симпто́мы *(напр. болезни)*.

найти 内地 1) *ист.* со́бственно Япо́ния *(до 1945г. в отличие от Кореи и Тайваня)*; 2) ро́дина *(японцы о Японии)*; **~но** оте́чественный; вну́тренний; 3) вну́тренняя часть страны́.

найти 内治 вну́тренняя поли́тика; вну́тренние дела́.

найти-гайко 内治外交 вну́тренняя и вне́шняя поли́тика; вну́тренние и вне́шние дела́.

найтидзин 内地人 1) *ист.* жи́тель (уроже́нец) со́бственно Япо́нии; 2) жи́тель вну́тренней ча́сти страны́.

найтимай 内地米 оте́чественный (япо́нский) рис.

найтйсан 内地産: **~[но]** оте́чественный, япо́нский *(о продукции; об овощах, фруктах и т. п.; о скоте, птице и т. п.)*.

найтйсэй 内地製: **~[но]** оте́чественного (япо́нского) произво́дства.

найто ナイト (*англ.* knight) ры́царь.

найто-гаун ナイト・ガウン (*амер.* nightgown) ночно́й хала́т.

найто-курабу ナイト・クラブ (*англ.* night club) ночно́й клуб.

найто-кяппу ナイト・キャップ I (*англ.* nightcap) ночно́й колпа́к, ночна́я ермо́лка.

найто-кяппу ナイト・キャップ II (*англ.* night *и* cup) рю́мка во́дки (ви́ски, сакэ́ *и т. п.*) на́ ночь.

найто-ратти ナイト・ラッチ (*англ.* night latch) [дверно́й] запо́р на́ ночь.

найтэй 内定 неофициа́льное (предвари́тельное) реше́ние (постановле́ние); **~-суру** неофициа́льно реша́ть (постановля́ть); быть неофициа́льно решённым (постано́вленным); 彼の後任は加藤氏に内定している неофициа́льно решено́, что его́ пре́емником бу́дет г-н Като́.

найтэй 内庭 1) *см.* наканива; 2) центра́льная часть кре́пости.

найтэй 内偵 ча́стный сыск; та́йная сле́жка *(частным образом)*.

найтэй-сёса 内偵捜査 *см.* найтан.

найтэки 内的 *кн.* 1) вну́тренний; 内的価値 действи́тельная це́нность; 内的生活 вну́тренняя (духо́вная) жизнь *(человека)*; 2) сво́йственный, прису́щий *кому-чему-л.*; 内的に発展する спонта́нно развива́ться.

найтэки 内敵 вну́тренний враг.

найтэн 内典 [будди́йское] свяще́нное писа́ние.

найфу 内府 *см.* найдайдзин.

найфу ナイフ (*англ.* knife) [перочи́нный] нож.

найфуку 内服: **~-суру** принима́ть внутрь *(лекарство)*; その薬は内服外用共に用いられる э́то лека́рство употребля́ется и внутрь, и нару́жно.

найфуку 内福: **~ дэ ару** *кн.* быть бога́че, чем ка́жется.

найфукуяку 内服薬 *см.* найёяку.

найфун 内紛 *кн.* вну́тренние разногла́сия (разло́ры).

найхо 内包 *лог.* объём поня́тия; **~-суру** заключа́ть в себе́; охва́тывать; **~но, ~тэки** заключа́ющий в себе́, охва́тывающий.

найхо 内報 секре́тное (неофициа́льное) сообще́ние; секре́тная (неофициа́льная, ча́стная) информа́ция.

найхэки 内壁 вну́тренняя стена́, перегоро́дка.

найцу 内通 1) та́йные сноше́ния *(гл. обр. с противником во время войны)*; 2) та́йная связь *(любовная)*.

найцу́ся 内通者 изме́нник, преда́тель.

найэйхэй 内衛兵 вну́тренний карау́л.

найэн 内宴 неофициа́льный (ча́стный) банке́т.

найэн 内縁 1) незако́нный (незарегистри́рованный) брак; 内縁の夫婦として暮らす жить в незарегистри́рованном бра́ке; 2) вну́тренний край.

найэн 内苑 1) «со́бственный са́дик» *(в парке императорского дворца)*; 2) вну́тренняя часть па́рка *(вокруг синтоистского храма)*.

найэцу 内謁 неофициа́льная аудие́нция, неофициа́льный приём; 内謁を賜わる быть удосто́енным неофициа́льной аудие́нции, быть неофициа́льно при́нятым.

найэцу 内閲 неофициа́льный (предвари́тельный) просмо́тр *(напр. документов)*.

найю 内憂 вну́тренние неуря́дицы (осложне́ния).

найю-гайкан 内憂外患 вну́тренние неуря́дицы и вне́шние осложне́ния.

найюсэй 内遊星 *см.* найвакусэй.

найяку 内約 секре́тный (та́йный) догово́р; ча́стное (неофициа́льное) соглаше́ние; та́йная договорённость; молчали́вое соглаше́ние; **~-суру** заключа́ть секре́тный догово́р; заключа́ть ча́стное (неофициа́льное) соглаше́ние; та́йно договáриваться; заключа́ть молчали́вое соглаше́ние.

нака 中 1) в, внутри́; 家の中は取り乱してあった в до́ме был по́лный беспоря́док; 箱の中は空っぽになっていた я́щик оказа́лся пусты́м; それは中はキルクだ вну́тренняя часть (середи́на) сде́лана из про́бки; 中に何がはいっているのか

а что внутри́?; この戸は中から開く э́та дверь открыва́ется изнутри́; 火の中へ投げ込む бро́сить в ого́нь; どうぞ中へお願いします пожа́луйста, пройди́те вперёд (в середи́ну вагóна); ポケットの中を探す иска́ть в карма́не; 森の中を歩いて来る пройти́ че́рез лес; 雨の中を行く идти́ под дождём; 2) среди́, из [числа́], ме́жду; 中で一番よい子 лу́чший ребёнок из них (из их числа́); 敵の中にいる быть среди́ врагóв; この中からどれでも五つ選べ вы́берите любы́е пять из них; この本の中には面白いのがある среди́ (в числе́) э́тих книг попада́ются интере́сные; 3) в середи́не, в це́нтре; 中へ割って入れる засу́нуть в середи́ну (ме́жду); 左右が男で中が娘だ сле́ва и спра́ва мужчи́ны, посреди́не де́вушка; 中一日置いて с промежу́тком в оди́н день; че́рез день; 4) втора́я дека́да; 三月中の七日 17 ма́рта; 5) (*тж.* 仲) сре́дний брат (*из трёх*); 6) во вре́мя, в разга́р *чего-л.*; 雨の中を出て行く вы́йти в дождь; 忙しい中を来て頂いて恐縮です я тро́нут, что вы пришли́ ко мне́, несмотря́ на за́нятость; そのごったかえしている中へ来客でした в са́мый разга́р (как ра́з во вре́мя) э́той сумато́хи яви́лись го́сти; ◇ ...が中に立って при посре́дстве, че́рез посре́дство *кого-л.*; 中を取る а) избра́ть сре́дний путь (золоту́ю середи́ну); б) пойти́ навстре́чу (*в переговорах*); пойти́ на компроми́сс.

нака 仲 1) отноше́ния; 仲のよい友人 хоро́ший друг; いい仲である быть в хоро́ших отноше́ниях; дружи́ть, быть бли́зким *с кем-л.*; 仲が悪い быть в плохи́х отноше́ниях, не ла́дить *с кем-л.*; 彼らは次第に仲がよくなって来た понемно́гу их отноше́ния нала́дились;彼らはよくけんかをするが又すぐに仲がよくなる они́ ча́сто ссо́рятся, но бы́стро ми́рятся; 2) *см* нака 中 5.

накаба 半ば 1. (*уст. тж.* 央) полови́на; **～-ни** в середи́не; 十月の半ば полови́на (середи́на) октября́; 人生の半ばを過ぎる прожи́ть полови́ну жи́зни; 試験の半ばに病気になった заболе́л в середи́не экза́менов; 業半ばで倒れる потерпе́ть неуда́чу на полови́не де́ла; 百里を行く者は九十里をもって半ばとなす *посл.* для того́, кому́ на́до пройти́ сто ри, девяно́сто ри то́лько полови́на (*т. е. ещё не конец*); 2. наполови́ну; полу...; части́чно; 半ばでき上がっている быть наполови́ну зако́нченным; 半ば右へ! полуборо́т напра́во! (*команда*); 半ば無意識的に полубессозна́тельно; 半ば公然と полуофициа́льно; 半ば商用で半ば遊山のために旅行する путеше́ствовать наполови́ну по торго́вым дела́м, наполови́ну ра́ди удово́льствия; 半ばは悪天候のため、半ばは虫害のため今年の収穫は激減した отча́сти из-за плохо́й пого́ды, отча́сти из-за вреди́телей в э́том году́ урожа́й ре́зко сни́зился.

накабагоро 半ば頃 *см.* накагоро

накабатараки 仲働き служа́нка, прислу́га.

накаби 中日 среди́на гастро́лей (ма́тча *и т. п.*).

накабику 中低 впа́дина; во́гнутость; **～но** во́гнутый.

накабикукагами 中低鏡 во́гнутое зе́ркало.

накагаи 仲買 ма́клерство, посре́дничество; перекýпка; **～-о суру** занима́ться ма́клерством, быть посре́дником.

накагаи-кōсэн 仲買口銭 *ком.* куртáж.

накагаинин 仲買人 ма́клер, комиссионе́р.

накагаитэн 仲買店 ма́клерская (комиссио́нная) контóра.

накагакýси 中衣嚢 вну́тренний карма́н.

накагири 中限 *ком.* поста́вка в сле́дующем ме́сяце.

накагоро 中頃: **～[-ни]** в середи́не (*напр. месяца*); 丁度中頃に как ра́з в середи́не.

накагути 中口 1) центра́льный вход; 2) наговáривание (*одному на другого*); 中口をきく наговáривать.

накадака 中高(凸) вы́ступ; вы́пуклость; **～но** вы́пуклый; вы́гнутый; 中高の鼻 орли́ный нос, нос с горби́нкой.

накадакакагами 中高鏡 вы́пуклое зе́ркало.

накадаруми 中弛み 1) замúнка; 2) *ком.* ре́зкое понижéние кýрсов, ре́зкое паде́ние цен.

накадати 仲立ち, 媒 1) посре́дничество; посре́дник; **～-о суру** посре́дничать, быть (служи́ть) посре́дником; 2) ма́клерство; ма́клер; 3) сва́танье; сват.

накадатинин 仲立ち人 1) посре́дник; 2) ма́клер; 3) сват.

накадзикири 中仕切 перегоро́дка.

накадзора 中空 1. середи́на не́ба; не́бо; 2. 1) *уст.* на полдоро́ге; *обр.* на полови́не (*де́ла*); 2) небре́жно, ко́е-ка́к.

накаёку 仲良く в хоро́ших отноше́ниях, дру́жески; дру́жно; **～-суру** подружи́ться; дружи́ть, быть в хоро́ших отноше́ниях; 仲良く別れよう расста́немся друзья́ми.

накаёси 仲良(好)し: **～ дэ ару** быть хоро́шими друзья́ми; **～но** дру́жные (*напр. о супругах*); **～-ни нару** подружи́ться; 彼はだれとでも仲良しだ он со все́ми дру́жен (ла́дит).

накаи 仲居 офици́антка, подава́льщица.

накаири 中入り переры́в, па́уза; антра́кт.

накакубо 中窪(凹) *см.* накабику.

накама 仲間 компа́ния, гру́ппа; прия́тели, това́рищи; **～-ни нару** вести́ дру́жбу *с кем-л.*; якша́ться *с кем-л.*; 仲間に入/ィ/る войти́ в компа́нию *кого-л.*, *какую-л.*; попа́сть в *какую-л.* среду́; связа́ться *с кем-л.*; 商売の仲間に入れる взять в компаньóны (в де́ло); 文士仲間 това́рищи-литера́торы; 彼もその仲間ですか он то́же из э́той компа́нии (из их числа́)?; 彼もはいってきて話の仲間になった он вошёл и присоедини́лся к разгово́ру; 文明国の仲間にはいる войти́ в семью́ цивилизо́ванных стран.

накама-байбай 仲間売買 1) прода́жа ро́зничным торго́вцам; 2) *см.* накама-нэдан.

накамабомэ 仲間褒め взаимное восхвале́ние (захва́ливание); **～тэки** по-прия́тельски захва́ливающий, прия́тельский.

накамаварэ 仲間割れ разла́д ме́жду свои́ми, нелады́ ме́жду това́рищами; вну́тренние разно́ры; **～-о суру** не ла́дить ме́жду собо́й, рассо́риться; 彼らは仲間割れをした ме́жду ни́ми произошёл разла́д.

накамагуми 仲間組 прия́тельская компа́ния, компа́ния прия́телей.

накамагэнка 仲間喧嘩 ссóра ме́жду прия́телями; **～-суру** ссóриться ме́жду собо́й.

накамадаоси 仲間倒し: **～-[о] суру** нанести́ ущéрб (причини́ть зло) своему́ же [това́рищу].

накама-дōси 仲間同士 прия́тели.

накамаири 仲間入り: **～-[о] суру** присоедини́ться, входи́ть в компа́нию (гру́ппу) *кого-л.*; 仲間入りの金を出す внести́ вступи́тельный взнос; 悪漢の仲間入りをする связа́ться с негоди́ями; 禁煙家の仲間入りをする войти́ в ряды́ некуря́щих; 五大国の仲間入りをする войти́ в число́ пяти́ вели́ких держа́в; 私もその仕事の仲間入りをさせてくれないか не позво́лите ли и мне приня́ть уча́стие в э́той [óбщей] рабóте?; その仲間入りは御免だ нет уж, меня́ оста́вьте в стороне́ (не вме́шивайте меня́).

накамаку 中幕 интерме́дия.

накама-нэдан 仲間値段 цена́ для прода́жи ро́зничным торго́вцам, оптóвая цена́.

накамаукэ 仲間受け популя́рность среди́ свои́х [прия́телей]; **～-га суру** по́льзоваться популя́рностью среди́ свои́х (в свое́й компа́нии).

накамахадзурэ 仲間外れ: **～-ни сарэру** быть отстранённым (*от своей компании*), быть исключённым (*из группы и т. п.*); 招待の仲間外れになる оста́ться без приглаше́ния; 彼は仲間外れだ он не из на́ших; он бóльше не с на́ми.

наками 中味(身) 1) содержи́мое; *перен.* содержа́ние; 器の中味をからにする опорóжнить сосу́д; さいふの中味

は無かった **содержи́мое** кошелька исчезло, кошелёк был пуст; 彼の演説は中味が豊富だ его́ речь о́чень содержа́тельна; これは中身のない議論だ э́то беспредме́тный спор; 2) **засы́пка**, о́вощи *и т. п. (в супе)*; **нач**и́нка *(в мо́ти и т. п.)*; 3) *тж.* 中身) **клино́к**.

накамисэ 仲店(見世) *см.* накамисэдо́ри.

накамисэдо́ри 仲店通り **кры́тые у́лочки** с ла́вками (магази́нчиками) по сторона́м.

наканака 中々 1) о́чень, весьма́; *с отриц.* ника́к; 中々重大なこと о́чень ва́жное де́ло; 彼は学問が中々ある он о́чень образо́ван; 中々の読書家 большо́й люби́тель чте́ния; 彼は中々の学者だ он кру́пный учёный; これは中々の事件だ э́то це́лое собы́тие; 彼は中々帰らない он всё не возвраща́ется; 彼は中々金を返しそうもない он, ви́димо, во́все не собира́ется возвраща́ть де́ньги; 2) *с отриц.* не легко́; 中々以てそんな訳には参りません э́то не так про́сто де́лается; 3) *с отриц.* далеко́ не...; 中々足らない далеко́ недоста́точно; その建築はまだ中々完成しない э́та постро́йка далеко́ не зако́нчена.

наканаори 仲直り **примире́ние**; **～-суру** мири́ться *с кем-л.*; けんかの仲直りをさせる помири́ть поссо́рившихся; 仲直りに一杯やろう вы́пьем в знак примире́ния.

накандзуку 就中 в осо́бенности; 英語を学ぼうと思う者は就中発音に注意しなければならない тому́, кто ду́мает занима́ться англи́йским языко́м, ну́жно обрати́ть осо́бое внима́ние на произноше́ние.

наканива 中庭 вну́тренний двор.

наканури 中塗り **втора́я** обма́зка (штукату́рка); втора́я покра́ска.

наканэ 仲(中)値(直) **сре́дняя** цена́ *(между запрошенной и предложенной)*.

накаорэ 中折れ: **～но** во́гнутый.

накаорэбо[си] 中折れ帽[子] фе́тровая шля́па *(мужская)*.

накарасимэру なからしめる *кн.* уничтожа́ть; 夫をして内顧の憂いなからしめるのが妻の務めだ долг жены́—изба́вить му́жа от дома́шних забо́т.

накарэ 勿(莫)れ *кн.* не *(при запрещении)*; 正を踏んで恐るゝ勿れ иди́ по стезе́ справедли́вости и [ничего́] не страши́сь.

накаси 仲仕 порто́вый гру́зчик; носи́льщик; рабо́чий--подно́счик.

накасу 泣かす доводи́ть до слёз; 聴衆は彼の雄弁に泣かされた слу́шатели бы́ли тро́нуты до слёз его́ красноре́чием; いたずらっ子に泣かされて帰って来た оби́женный шалуно́м [ребёнок] верну́лся в слеза́х.

накасу 中洲(州) о́тмель.

...накасэ 泣かせ доводя́щий до слёз; 先生泣かせの悪童 дурно́й ребёнок, изводя́щий учи́теля; 医者泣かせの病気だ э́та боле́знь—го́ре для врачей.

накасэба 泣かせ場 тро́гательная сце́на.

накасэру 泣かせる доводи́ть до слёз; позволя́ть пла́кать; 子供を泣かせるな не дава́йте ребёнку пла́кать; 泣かせる話 тро́гательная до слёз исто́рия.

накатагаи 仲違い нелады́, размо́лвки, раздо́ры; отчужде́ние; **～-[о] суру** быть не в ладах; чужда́ться; あの二人の兄弟は最近仲違いをしている бра́тья в после́днее вре́мя чужда́ются друг дру́га.

накатэ 中手 сре́дние по скорости́ сорта́ ри́са (овоще́й, фру́ктов).

накаукэои 仲請負 субподря́дчик.

накаури 中売り 1) торго́вля вразно́с [среди́ зри́телей]; 2) торго́вец вразно́с [среди́ зри́телей].

накаходо 中程 посреди́не; 中程でやめる сде́лать [то́лько] наполови́ну, бро́сить не доде́лав; 坂の中程に посреди́не скло́на; 名古屋は東京と大阪の中程にある Нагоя́ лежи́т на полпути́ ме́жду То́кио и О́сака.

накацуги 中次(継)ぎ 1) посре́дничество; ма́клерство; **～-о суру** быть (выступа́ть) посре́дником; 2) *эл.* реле́; *радио* трансля́ция; 3) вре́менный глава́ семьи́ *(на время малолетства наследника)*.

накацуги-бо́эки 中継貿易 транзи́тная торго́вля.

накацугико́ 中継港 транзи́тный порт.

накаюби 中指 сре́дний па́лец.

накаясуми 仲休み переры́в *(в работе)*; переды́шка; *спорт.* переры́в; **～-суру** сде́лать переры́в; передохну́ть.

наки 亡き *кн.* поко́йный; 今は亡きK氏 [ны́не] поко́йный господи́н К; 亡き母 моя́ поко́йная мать.

наки 泣き плач; 泣きの一手で со слеза́ми; 泣きの涙で別れる расста́ться в слеза́х; 泣きを入れる умоля́ть со слеза́ми; проси́ть поща́ды; 泣きがはいる начина́ется плач (хны́канье) *(о начале какого-л. трудного периода)*.

наки 無き *кн. форма прил.* най 無い; 無きにしもあらず не то чтоб не́ было; 多少の不満無きにしもあらず не́которое недово́льство, пожа́луй, есть.

накиавасэ 鳴き合わせ состяза́ние в пе́нии *(птиц)*.

накиакасу 泣き明かす пропла́кать всю ночь [до утра́].

накиато 亡き後 *кн.* по́сле сме́рти; 我が亡き後は когда́ меня́ не бу́дет, когда́ я умру́; 彼は亡き後の事を頼んだ он попроси́л позабо́титься о бли́зких (привести́ дела́ в поря́док *и т. п.*) по́сле его́ сме́рти; 亡き後を弔う отправля́ть заупоко́йную слу́жбу.

накибаи 泣きばい *прост.* «торго́вля под слёзы» *(сбывание торговцем плохого товара с помощью подставных покупателей под слёзные жалобы об убытках)*.

накивакарэ 泣き別れ расстава́ние со слеза́ми; **～-суру** расстава́ться в слеза́х (со слеза́ми).

накивараи 泣き笑い смех сквозь слёзы; *перен.* траги́комедия; **～-суру** смея́ться сквозь слёзы; смея́ться и пла́кать одновре́менно.

накигао 泣き顔 запла́канное лицо́; *перен.* слёзы; 彼女は泣き顔をしている она́ гото́ва вот-во́т запла́кать; 泣き顔をかくす скрыва́ть свои́ слёзы.

накигара 亡き骸(躯) оста́нки, те́ло.

накигото 泣き言 слёзные жа́лобы; 泣き言を言う слёзно жа́ловаться.

накигоэ 泣き声 плач; го́лос по́лный слёз; **～-дэ** со слеза́ми в го́лосе; ...というのも泣き声あった когда́ она́ э́то говори́ла, в её го́лосе чу́вствовались слёзы.

накигоэ 鳴き声 пе́ние, щебе́т, щебета́ние, чири́канье; куда́хтанье, кукаре́канье; кря́канье; гогота́нье; клёкот; мыча́ние; бле́яние; ржа́ние; мяу́канье; скулёж, повиза́ние; вой; рёв; ква́канье; жужжа́ние *и т. п.; ср.* наку 鳴く.

накидасу 鳴き出す запе́ть, зачири́кать *и т. п.; ср.* наку 鳴く.

накидасу 泣き出す запла́кать; 泣き出したいような気がする быть гото́вым запла́кать.

накидзёго 泣き上戸 челове́к, кото́рый спья́ну пла́чет; 彼奴は泣き上戸だ он, когда́ напьётся, пла́чет.

накидзякури 泣(欷)き歔(噦)り всхли́пывание.

накидзякуру 泣きじゃくる всхли́пывать.

накидоси 泣き通し *связ.:* 泣き通しに泣く пла́кать не переста́вая, непреры́вно лить слёзы.

накиёри 泣き寄り сближе́ние в го́ре.

накииру 泣き入る [потихо́ньку] го́рько пла́кать.

накикагэ 亡影 1) лицо́ уме́ршего; 2) дух уме́ршего.

накйкадзу 亡き数 *связ.:* 亡き数に入/ハイ/る *кн.* отойти́ к тем, кого́ уж нет [в живы́х]; присоедини́ться к усо́пшим.

накйкудзурэру 泣き崩れる исходи́ть слеза́ми; разрыда́ться.

накйкурасу 泣き暮らす проводи́ть свои́ дни в слеза́х.

накиманэ 泣き真似 притво́рные (крокоди́ловы) слёзы; **～-суру** притво́рно пла́кать, проливать крокоди́ловы слёзы.

накимоно 亡(無)き者 усо́пший, поко́йник; **～-ни суру** отправля́ть на тот свет.

накимуси 泣き虫 пла́кса; 君は泣き虫だ у тебя́ глаза́ на мо́кром ме́сте, ты пла́кса.

накинаки 泣き泣き со слеза́ми; 泣き泣き頼む проси́ть со слеза́ми.

накинурэру 泣き濡れる быть зали́тым слеза́ми *(о лице)*; 涙に泣き濡れて с мо́крым от слёз лицо́м, с лицо́м, за́литым слеза́ми.

накинэири 泣き寝入り: **～-суру** 1) засыпа́ть в слеза́х; 2) *перен.* примири́ться *с чем-л.*, махну́ть руко́й *на что-л.*; 若しそうなら泣き寝入りだ раз так, остаётся махну́ть руко́й.

накиотоси 泣き落とし получе́ние согла́сия с по́мощью слёз.

накиотосу 泣き落とす доби́ться с по́мощью слёз, вы́плакать.

накйсакэбу 泣き叫ぶ [гро́мко] пла́кать и крича́ть.

накйсидзуму 泣き沈む *см.* накикудзурэру.

накйсйкиру 泣き頻る всё вре́мя пла́кать.

накйсйкиру 鳴き頻る всё вре́мя стрекота́ть *(о цикадах)*.

накйсугиру 無き過ぎる о́чень недостава́ть; 彼はあまり工夫/クフウ/が無き過ぎる ему́ о́чень недостаёт нахо́дчивости, он весьма́ ненахо́дчив.

накйтама 亡き魂(霊) дух уме́ршего.

накйтцура 泣きっ面 *прост. см.* накицура.

накйфусу 泣き伏す па́дать в слеза́х.

накйхарасу 泣き腫らす *связ.*: ...は両眼を泣き腫らしていた *у кого-л.* глаза́ распу́хли от слёз.

накйхйто 亡き人 *кн.* поко́йник, уме́рший; 亡き人の数に入る *см.* накикадзу 亡き数[に入る].

накйцубусу 泣き潰す *связ.*: 目を泣き潰す вы́плакать [все] глаза́, осле́пнуть от слёз.

накйцу́ку 泣き付く умоля́ть со слеза́ми.

накицура 泣き面 *разг.* запла́канное лицо́, лицо́ в слеза́х; **～-о суру** име́ть запла́канное лицо́; 泣き面に蜂 /ハチ/ *посл.* пришла́ беда́, отворя́й ворота́ (*букв.* запла́канное лицо́ пчела́ [жа́лит]).

накияму 泣き止む переста́ть пла́кать.

наккирибо́тё 菜切り庖丁 большо́й ку́хонный нож.

нако́до 仲人,媒 сват; **～-о суру** быть сва́том.

нако́догути 仲人口 расхва́ливание *(жениха, невесты)*; *обр.* пуста́я болтовня́; 仲人口をきく распи́сывать, расхва́ливать.

нако́досаваги 仲人騒ぎ супру́жеская ссо́ра, тре́бующая вмеша́тельства посре́дника.

наку 泣(哭)く пла́кать; 泣きながら,泣いて пла́ча, со слеза́ми; 泣きたいだけ泣く напла́каться вво́лю; 泣くのをこらえる,泣きたいのを我慢する сде́рживать слёзы, уде́рживаться от слёз; 痛くて泣く пла́кать от бо́ли; 行ってみると彼の家族は泣いていた я заста́л его́ семью́ в слеза́х; ◇泣いても笑っても что ни де́лай, как ни верти́ (*букв.* хоть плачь, хоть смейся); ...を聞くと泣く子も黙る при зву́ке *чего-л.* леденеет кровь (*букв.* и пла́чущий ребёнок замолка́ет).

наку 鳴(啼)く петь, щебета́ть, чири́кать *(о птицах)*; куда́хтать *(о курах)*, кукаре́кать *(о петухах)*, кря́кать *(об утках)*, гоготать *(о гусях)*; мыча́ть *(о коровах, быках)*; бле́ять *(об овцах, баранах, козах)*; ржать *(о лошадях)*; мяу́кать *(о кошках)*; скули́ть, повизгивать *(о собаках)*; выть *(о волках)*; реве́ть *(о тиграх, львах и т. п.)*; ква́кать *(о лягушках)*; пища́ть *(о мышах и т. п.)*; жужжа́ть *(о мухах и т. п.)*; стрекота́ть *(о цикадах и т. п.)*; 鳴く鳥 пе́вчая пти́ца; 鳴く人形 говоря́щая (пища́щая) ку́кла.

накумогана 無くもがな ли́шний, нену́жный, нежела́тельный; 無くもがなと思われる句がかなりある там мно́го таки́х фраз, без кото́рых вполне́ мо́жно бы́ло бы обойти́сь.

накунаку 泣く泣く со слеза́ми; *перен.* с тяжёлым се́рдцем; 泣く泣く別れる расста́ться со слеза́ми.

накунару なくなる 1) *(тж.* 無くなる*)* конча́ться, иссяка́ть; インキが無くなった черни́ла ко́нчились, черни́л бо́льше нет; 望みが無くなった наде́жда иссякла (исче́зла), наде́жд бо́льше нет; 2) *(тж.* 無くなる*)* пропа́дать, исчеза́ть; 彼は食慾がなくなった у него́ пропа́л аппети́т; この光沢は大気に当てるとすぐ無くなる э́тот блеск на во́здухе бы́стро пропада́ет; 3) *(тж.* 失くなる*)* пропада́ть, теря́ться; なくなった本 пропа́вшая кни́га; それが失くならぬよう気をつけなさい смотри́те, что́бы э́то не потеря́лось (не пропа́ло); 4) *(тж.* 亡くなる*)* сконча́ться, умере́ть; 亡くなった父 [мой] поко́йный оте́ц; 彼はなくなった его́ не ста́ло, он сконча́лся.

накунасу 失くなす *см.* накусуру 2, 3.

накусу[ру] なくす[る] 1) *(тж.* 無くする*)* уничтожа́ть; 音を無くする設備 звукопоглоща́ющее устро́йство; глуши́тель; 2) *(тж.* 失くする*)* теря́ть *что-л.*, лиша́ться *чего-л.*; 財産を失くす потеря́ть своё состоя́ние; 彼らは全く国民的特色を失くした они́ соверше́нно утра́тили свои́ национа́льные отли́чия; 3) *(тж.* 亡(失)くする*)* теря́ть *(кого-л. близкого)*; 子供を亡くした母 мать, потеря́вшая ребёнка; 彼は細君を失くしてあきらめ兼ねている он не мо́жет примири́ться с утра́той (со сме́ртью) жены́.

накэнаси 無けなし: **～но** после́дний *(из того, что осталось)*; 無けなしの金 после́дние гроши́.

накэру 泣ける быть тро́нутым до слёз; пла́кать; 泣くにも泣けない одни́х слёз ма́ло.

нама 生ま 1): **～[но]** сыро́й; 生ま[のまゝ]で в сыро́м ви́де; 生まの牛乳 сыро́е молоко́; 2): **～[но]** *перен.* необрабо́танный; полусыро́й; неспе́лый, зелёный; 生まの声 непоста́вленный го́лос; この肉はまるきり生まだ э́то мя́со совсе́м сыро́е *(недоварено, недожарено)*; 生まの薪 све́жие (сырые) дрова́; 生まの果物 зелёные (незре́лые) фру́кты; 腕がなまだ *обр.* быть ещё новичко́м *(в какой-л. работе)*, быть неуме́лым; 3) *(сокр.* 生意気*)* де́рзость; 生まを言うな прошу́ без де́рзостей!, нельзя́ ли без наха́льства!; 4) *(сокр.* 生ビール*)* бо́чковое пи́во; 生まを一杯ぐっとひっかける за́лпом вы́пить кру́жку пи́ва; 5): **～-дэ** нали́чными [деньга́ми].

намаагэ 生揚 намаа́гэ *(слегка поджаренное то́фу)*.

намаакуби 生欠伸 лёгкая зево́та; 生欠伸を噛み殺す подави́ть зево́ту.

намаатарасий 生新らしい бо́лее и́ли ме́нее но́вый.

намаататакай 生暖い тепловатый.

намабёхо 生兵法 *разг.* 1) непроду́манная (неуме́лая) та́ктика; 2) *см.* намагакумон.

намаби 生干 *см.* намабоси.

намабиру 生ビール бо́чковое пи́во.

намабоси 生干(乾)し: **～[но]** полусухо́й; полусушёный; **～-ни суру** недосу́шивать *что-л.*; さばの生干し полусушёная макре́ль.

намабуси 生節 *см.* намарибуси.

намавакай 生若い *разг.* моло́денький.

намагаваки 生乾き *см.* намабоси.

намагакумон 生学問 *разг.* пове́рхностные зна́ния; **～-суру** нахвата́ться пове́рхностных зна́ний; 生学問した人 недоу́чка.

намагакуся 生学者 *разг.* лжеучёный; дилета́нт; *ирон.* всезна́йка.

намагаси 生菓子 мя́гкие пиро́жные (*ант.* хосигаси 干菓子).

намагата 生型 [пресс-]фо́рма, литейная фо́рма.

намагики 生聞き *разг.* зна́ние понаслы́шке; **～-суру** слы́шать кра́ем у́ха; знать с чужи́х слов.

намагому 生ゴム сыра́я рези́на.

намагороси 生殺し: **～но** полужива́й; **～-ни суру** а) чуть не уби́ть, изби́ть до полусме́рти; полузадуши́ть, придуши́ть; б) *перен.* оставля́ть *что-л.* незако́нченным (недоде́ланным, нерешённым); оставля́ть *кого-л.* в неизве́стности *о чём-л.*; недогова́ривать; 生殺しは罪です

говори́те всё сра́зу, не му́чьте меня́! (*букв.* оставля́ть [челове́ка] недоби́тым — преступле́ние).

намагуса-бо́дзу 生臭坊主 *прост.* дрянно́й поп.

намагусай 腥い, 生臭い 1) па́хнущий све́жей ры́бой; па́хнущий кро́вью; 生臭い物 ры́бная и мясна́я пи́ща; 風も腥い戦場 по́ле би́твы, где сам во́здух па́хнет кро́вью; 2) *обр.* па́хнущий скоро́мным *(о буддийском монахе, приверженном к мирским делам)*.

намагусамоно 生臭物 сыры́е (све́жие) проду́кты *(о рыбе, овощах и т. п.)*.

намадзакана 生魚 сыра́я (све́жая) ры́ба.

намадзамураи 生侍 *уст.* новоиспечённый самура́й.

намадзи[и] 憖[い] небре́жно, ко́е-ка́к; необду́манно, поспе́шно; なまじっかなことをする де́лать ко́е-ка́к (небре́жно, вя́ло); поступа́ть необду́манно; броса́ть недоде́ланным; なまじっか情などをかけてくれない方がよかった лу́чше бы совсе́м не выража́ть сочу́вствия, чем так су́хо; なまじしなければよかった лу́чше бы я совсе́м не бра́лся за э́то.

намадзикка 憖っか *см.* намадзии.

намадзирой 生白い *разг.* бледнова́тый.

намадзиэ 生知恵 *разг.* пове́рхностные (сла́бые) зна́ния.

намадзу 癩 *мед.* витили́го, «теля́чья ко́жа».

намадзу 鮫 [аму́рский] сом, Parasilurus asotus *L.*; ようたんでなまずを押えるような男 ловка́ч, прону́ра (*букв.* уде́рживающий сома́ ты́квой-горля́нкой).

намадзукэ 生漬け ещё не вполне́ гото́вые соле́нья.

намадзумэ 生爪 *связ.*: 生爪をはがす сорва́ть но́готь до живо́го мя́са.

намадзухигэ 鮫髭 дли́нные вися́чие усы́.

намаёи 生酔い: ～[но] подвы́пивший, навеселе́, полупья́ный.

намаики 生意気 самодово́льство; наха́льство; ～на самодово́льный; по́лный самомне́ния; наха́льный, на́глый; де́рзкий; 生意気にも...する име́ть наха́льство (на́глость) сде́лать *что-л.*; 生意気なやつ на́глый субъе́кт, нагле́ц, наха́л; 生意気なことを言う говори́ть на́гло (де́рзко, наха́льно, зано́счиво), говори́ть де́рзости.

намаикидзакари 生意気盛り верх на́глости.

намакабэ 生壁 1) свежеокра́шенная (свежеоштукату́ренная, ещё не просо́хшая) стена́; 2) *см.* намакабэиро.

намакабэиро 生壁色 голубова́то-се́рый цвет.

намакава 生皮 сыра́я (невы́деланная) ко́жа.

намакадзири 生噛じり 1) пове́рхностные зна́ния; ～но неглубо́кий, пове́рхностный; ～-суру име́ть пове́рхностные зна́ния, нахвата́ться верхо́в; 英語はほんの生かじりです англи́йский язы́к я зна́ю совсе́м сла́бо; 彼は生かじりで色々なことを知っている он во всём нахвата́лся верхо́в, он зна́ет всего́ понемно́гу; 2) недоу́чка.

намакаиба 生飼葉 зелёный фура́ж (корм).

намаки 生木 1) живо́е де́рево, де́рево на корню́; 生木を裂く *обр.* разлуча́ть лю́бящих; 2) све́жая древеси́на; сыры́е дрова́.

намакидзу 生傷 све́жая ра́на; незажи́вшая (*обр.* незаживающая) ра́на.

намако 海鼠(参) трепа́нги *(общее название разных видов съедобных голотурий)*.

намако 生子 1) руда́; 2) сли́ток *(золота или серебра)*.

намакоита 生子(海鼠)板 гофриро́ванное оцинко́ванное желе́зо.

намаконамари 生子鉛 свинцо́вая чу́шка.

намаконкури́то 生コンクリート све́жий (ещё не затверде́вший) бето́н.

намакуби 生首 1) то́лько что отру́бленная голова́; 2) неуме́ло отру́бленная голова́; *обр.* сде́ланное на́скоро (ко́е-ка́к), халту́ра.

намакура 鈍ら 1) тупо́й клино́к, тупа́я са́бля; 2) *перен.* ни к чему́ не приго́дный [челове́к], пусто́е ме́сто.

намакурабуси 鈍武士 трусли́вый воя́ка.

намакэ 怠(懶)け *см.* намакэгокоро.

намакэгокоро 懶(怠)け心 лень; なまけ心を打ち勝つ побори́ть лень.

намакэгусэ 懶け癖 ле́ность; なまけ癖がつく стать лени́вым, залени́ться.

намакэмоно 懶(怠)け者 1) лентя́й, ло́дырь, лежебо́ка; 2) *см.* намакэмоно 樹懶.

намакэмоно 樹懶 двупа́лый лени́вец, Choloepus didactylus *L.*

намакэру 懶(怠)ける лени́ться, лентя́йничать; небре́жно относи́ться *к чему-л.*; 学校をなまける пропуска́ть заня́тия *(в школе)*; 一日なまけてしまった безде́льничал (прогуля́л) весь день.

намамаю 生繭 сыро́й ко́кон *(необработанный)*.

намами 生身 1) живо́й челове́к, плоть и кровь; 2) сыро́е мя́со; сыра́я ры́ба.

намамидзу 生水 сыра́я вода́.

намамисо 生味噌 непригото́вленное (сыро́е) мисо́.

намамицу 生蜜 чёрная па́тока, мела́сса.

намамоно 生物 сыра́я пи́ща; сыро́е.

намамоносири 生物識り *разг.* 1) пове́рхностные зна́ния; верхогля́дство; ～но пове́рхностный, нахва́танный, несерьёзный *(о чьих-л. знаниях)*; 2) полузна́йка, недоу́чка; верхогля́д.

намамэкасий 艶かしい очарова́тельный, обворожи́тельный, обая́тельный; なまめかしい話 любо́вный разгово́р.

намамэку 艶めく чарова́ть, обольща́ть *кого-л.*, стара́ться нра́виться *кому-л.*

намана 生菜 овощно́й сала́т.

наманака 生半 *см.* намадзии.

наманамасий 生々しい сыро́й; све́жий; неспе́лый, зелёный; 生々しい傷 све́жая (кровоточа́щая) ра́на; 生々しい記憶 *обр.* живо́е воспомина́ние; 生々しい描写 *обр.* живо́е (я́ркое) описа́ние.

наманику 生肉 сыро́е (све́жее) мя́со.

наманиэ 生煮え: ～но 1) недова́ренный, непрова́ренный; 2) *перен.* неопределённый, нея́сный *(напр. об ответе)*.

намануруй 生温い 1) теплова́тый; 2) *перен.* нереши́тельный, мя́гкий *(о мерах и т. п.)*.

намаобоэ 生覚え 1) пове́рхностное представле́ние; пове́рхностное зна́ние; ～но пове́рхностный, неглубо́кий *(о знаниях)*; 2) сму́тное воспомина́ние.

намаосоросий 生恐ろしい страшнова́тый.

намапан 生パン те́сто; хле́бная опа́ра.

намари 鉛 свине́ц; ～но свинцо́вый.

намари 訛り диале́кт, ме́стный го́вор; акце́нт; искаже́ние *(слова, языка)*; フランスなまり францу́зский акце́нт.

намари なまり *см.* намарибуси.

намарибуси 生節 полусушёная макре́ль.

намаригарасу 鉛ガラス флинтгла́с *(оптическое стекло)*.

намариири 鉛入り: ～но со свинцо́м [внутри́].

намариро 鉛色 [се́ро-]свинцо́вый цвет.

намарико 鉛工 паяльщик по свинцу́.

намарикудзу 鉛屑 свинцо́вая стру́жка.

намаритюдоку 鉛中毒 свинцо́вое отравле́ние.

намару 訛る 1) говори́ть с акце́нтом; 2) быть фонети́чески изменённым *(о заимствованном слове)*.

намару 鈍る *прям. и перен.* притупля́ться.

намасиро 焼鈍炉 *тех.* отжи́говая печь.

намасу 膾,鱠 нама́су *(мелко наструганная сырая рыба с овощной приправой)*.

намасу 焠す *тех.* закаля́ть.

наматамаго 生玉子 сырое яйцо́.

намати 生血 све́жая кровь (*ант.* фурути 古血).

наматйти 生乳 сыро́е молоко́.

наматтирой 生っ白い *разг. см.* намадзирой.

намаўмэ 生梅 неспе́лые (зелёные) сли́вы.

намаyо 生魚 *см.* намадзакана.
намафируму 生フィルム *фото* неэкспони́рованная плёнка.
намахандзяку 生半尺 *см.* намаханка.
намаханка 生半可: **～на** пове́рхностный; полови́нчатый, непо́лный.
намахо́со なま放送 внестудийная переда́ча по телеви́дению *(со стадиона, из театра и т. п.)*.
намахэндзи 生返事 неопределённый (укло́нчивый) отве́т; **～-о суру** дава́ть неопределённый (укло́нчивый, нереши́тельный) отве́т.
намацуба 生唾 слюна́ во рту́ *(при виде пищи)*; 生唾を飲み込む *обр.* слю́нки теку́т.
намаэ 名前 и́мя; ...と言う名前の по и́мени...; ...と言う名前で под и́менем...; 名前を出す назва́ть себя́, предста́виться; 名前だけの то́лько по назва́нию, номина́льный; お名前は как вас зову́т?, ва́ше и́мя?, ва́ша фами́лия?
намаэи 生酔い *см.* намаёи.
намаэмакэ 名前負け несоответствие сла́ве (репута́ции); разду́тая (незаслу́женная) сла́ва.
намаюдэ 生茹で: **～но** незакипе́вший, невскипе́вший; недова́ренный.
намаюдэтамаго 生茹で卵 яйцо́ всмя́тку.
намаякэ 生焼け: **～но** недожа́ренный, непрожа́ренный.
намаясасий 生易しい лёгкий, просто́й; 生易しいものではない не так про́сто (легко́), нелегко́.
намба 難場 1) тру́дное (затрудни́тельное, **тяжёлое**) положе́ние; 2) *см.* нандзё.
намба 難馬 ло́шадь с но́ровом.
намба́ ナンバー (*англ.* number) но́мер; ци́фра.
намба́-ван ナンバー・ワン (*англ.* number one) «но́мер пе́рвый», веду́щая (лиди́рующая) фигу́ра *(в политике, спорте и т. п.)*; свети́ло, звезда́.
намбан 何番 како́й но́мер?; како́й разме́р? *(платья и т. п.)*; 君は級の何番だ на како́м ме́сте ты в кла́ссе? *(по успеваемости)*; 今度は何番ですか како́й сле́дующий но́мер? *(программы)*; ◇何番でも将棋をさす игра́ть в [япо́нские] ша́хматы не́сколько па́ртий подря́д.
намбан 南蛮 *см.* 1) намбандзин; 2) намбангараси.
намбан-бунгаку 南蛮文学 *ист.* «литерату́ра ю́жных ва́рваров» *(о христианской литературе в Японии в XVI—XVII вв.)*.
намбангараси 南蛮辛 кайе́нский пе́рец.
намбандзин 南蛮人 *ист.* «ю́жные ва́рвары» *(о населении Индокитая, Индонезии и Филиппин, а также о проживающих там португальцах и испанцах)*.
намбанмэ 何番目 кото́рый? *(по счёту)*.
намбантэцу 南蛮鉄 *ист.* привозно́е желе́зо.
намба́-пурэ́то ナンバー・プレート но́мер *(на автомобиле, мотоцикле и т. п.)*.
намбарингу[-масин] ナンバリング[マシン] (*англ.* numbering machine) нумера́тор, аппара́т для нумера́ции.
намбаури 魚場売 продаве́ц се́льди на ры́бном ры́нке.
намбё 難病 тяжёлая боле́знь.
намбо 何程 *диал. см.* икура *и* донокурай.
намбоку 南北 юг и се́вер; 南北に通ずる прое́хать (пересе́чь *что-л.*) с ю́га на се́вер; 南北に横たわる простира́ться с ю́га на се́вер.
намбоку 軟木 мя́гкая древеси́на.
намбу 南部 ю́жная часть; **～[но]** ю́жный; **～-ни** на ю́ге, в ю́жной ча́сти; 南部の人 южа́нин.
намбуцу 難物 1) тру́дная вещь, тру́дная зада́ча; 2) тяжёлый челове́к.
намбэй 南米: **～но** южноамерика́нский.
намбэн 何遍 ско́лько раз?; **～мо** не́сколько (мно́го) раз; 何遍となく несчётное число́ раз, не оди́н раз; 何べん言っても同じことだ ско́лько [раз] ни говори́, всё то́ же.
намбэн 軟便 *мед.* мя́гкий стул.
намбяку 何百 ско́лько со́тен?; 何百という人 со́тни люде́й.
нами 並 сре́днее, сре́дний у́ровень; **～но** сре́дний, обыкнове́нный, зауря́дный; **-но ～-ни** наравне́ *с чем-л.*; **～ дэ най** необы́чный; нестанда́ртный *(о предмете)*; ненорма́льный *(о явлении)*; 並より高い вы́ше сре́днего [у́ровня]; 並の人間 зауря́дный челове́к; 並の品物 вещь сре́днего ка́чества; това́р обы́чной вы́делки; *ср.* ...нами 並, наминарану́.
нами 波,浪 волна́; **～-но най** споко́йный, гла́дкий *(о море)*; 波の頭(穂) гре́бень волны́; 波のまにまに во вла́сти волн; по во́ле волн; 波の音 шум (рёв) волн; 波の花 *поэт.* бе́лый гре́бень волны́; *поэт.* соль; 波の花を撒く *поэт.* соли́ть; 浪の華/ハナ/ кра́сная во́доросль Chondrococcus japonicus *Harv.*; 波に漂う носи́ться по волна́м; 波に乗る плыть вме́сте с волно́й (на гре́бне волны́); 時局の波に乗る *обр.* воспо́льзоваться ситуа́цией (моме́нтом); 波をかぶる быть накры́тым волно́й; черпну́ть воды́ *(о судне)*; 波を切る рассека́ть во́лны; 波を打つ волни́стый *(о волосах)*.
...нами 並: **～-ни** на у́ровне *чего-л.*, как *что-л.*, наравне́ *с чем-л.*; 一般の先生並から言えば彼は若い方だ по сравне́нию с большинство́м учителе́й, он мо́лод; 刑務所なみの食事 еда́ [така́я же,] как в тюрьме́; 家族並に取り扱う обходи́ться, как с чле́ном семьи́, ста́вить наравне́ с чле́нами семьи́.
намиарай 波荒い бу́рный *(о море и т. п.)*.
намиаси 並足 норма́льный шаг; **～-дэ** обы́чным ша́гом.
намигасира 波頭 гре́бень волны́.
намигата 並型: **～[но]** обы́чного фасо́на (образца́); станда́ртный.
намигата 波形: **～но** волнообра́зный, волни́стый, риф-лёный, гофри́рованный.
намида 涙, 淚, *уст.* 泪 слёзы; **～-суру** пла́кать; 涙ながらに со слеза́ми; **～но** слёзный, пла́чущий, по́лный слёз; 涙の雨 град (пото́к) слёз; 涙のこぼれる話 тро́гательный (тро́гающий до слёз) расска́з; 涙の無い人 равноду́шный (холо́дный) челове́к; 血の涙 го́рькие (*букв.* крова́вые) слёзы; 涙が出る слёзы навёртываются на глаза́; теку́т слёзы; 涙が出るほど笑う смея́ться до слёз; 涙に濡れて с мо́крым от слёз лицо́м; 涙に[かき]暮れる облива́ться (залива́ться) слеза́ми; 涙を流す проливать слёзы; 涙を流して со слеза́ми на глаза́х, пла́ча; 涙を飲む глота́ть слёзы; 涙が出そうになった я чуть не запла́кал; どうしても涙が出て仕様がなかった я не мог удержа́ться от слёз; ◇ 涙のサービス цена́ с большо́й ски́дкой.
намидаамэ 涙雨 1) ма́ленький (небольшо́й) дождь; 2) дождь как бы в знак сочу́вствия *(напр. при расставании)*.
намидагао 涙顔 запла́канное лицо́, лицо́ в слеза́х.
намидагати 涙勝ち *см.* намидаморой.
намидагоэ 涙声 го́лос, по́лный слёз; 彼女は涙声だった в её го́лосе слы́шались слёзы, го́лос её дрожа́л от слёз.
намидагумасий 涙ぐましい тро́гательный; 涙ぐましくなる быть растро́ганным до слёз.
намидагуму 涙ぐむ прослези́ться; 涙ぐんで話す расска́зывать со слеза́ми на глаза́х; 涙ぐんだ目 **глаза́**, по́лные слёз.
намидакин 涙金 «пла́та за слёзы» *(деньги, даваемые в качестве компенсации за какое-л. тяжёлое переживание)*.
намидаморой 涙脆い слезли́вый, плакси́вый; глаза́ на мо́кром ме́сте.
намидацу 波立つ покрыва́ться во́лнами; 風で湖が波立った из-за ве́тра на о́зере подняли́сь во́лны; 海が波立っている мо́ре неспоко́йно, на мо́ре волне́ние; 胸が波立つ *обр.* волне́ние тесни́т грудь; *кто-л.* волну́ется.
намидзи 波路 *кн.* морско́й путь; мо́ре; 波路遥かに далеко́ в мо́ре (в морски́х просто́рах).

намиёкэ 波除け *мор.* 1) волнорéз, волнолóм; 2) фальшбóрт.

намииру 並居る стоя́ть в ряд (шерéнгой), сидéть в ряд; 並居る人々 все присýтствующие.

намикадзэ 波風 1) вéтер и вóлны; непогóда; шторм; 2) *перен.* нелады́, раздóры; 波風の立たない мúрный, споко́йный; тишь да гладь.

намики 並木 ряд дерéвьев *(напр. вдоль дороги)*.

намикидзи 並木路 *см.* намикимити.

намикимити 並木路 дорóга, обсáженная дерéвьями; аллéя; бульвáр.

намима 波間 *связ.:* 波間に漂う носúться по волнáм; дрейфовáть; 波間をかいくぐる ныря́ть в волнáх *(о лодке)*.

намимагасива 波間柏 ракýшка-седлó, Anomia lischkei *Dautzenberg et Fischer (моллюск)*.

намимакура 波枕 *поэт.* 1) стрáнствия пó морю (по волнáм); 行く手(行方)定めぬ波枕 блуждáние по волнáм мóря; 2) шум волн у́ изголóвья.

наминами 並々: ～но обыкновéнный, зауря́дный.

наминаминаран[ў] 並々ならぬ *см.* наминаранў.

наминамито なみなみと пóлно, до краёв *(наливать и т. п.)*.

наминаран[ў] 並ならぬ необы́чный; ненормáльный; исключúтельный, чрезвычáйный; ◇ 並ならぬ体をしている быть в положéнии.

наминори 波乗り: ～-о суру *спорт.* катáться на волнáх *(с помощью бревна, доски́ и т. п.)*.

наминориита 波乗り板 *спорт.* доскá для катáния по вóлнам.

намисибуки 波飛沫 бры́зги [от] волн.

намисидзука 波静か: ～на *обр.* невозмути́мый.

намисуру 蔑する *кн.* презирáть, ни во что́ не стáвить.

намитайтэй 並大抵: ～[но] лёгкий, простóй; ～ дэ най необы́чный, осóбенный; 並大抵でない困難 неимовéрные трýдности.

намиутигива 波打際 лúния, котóрой достигáет прибóй.

намиуцу 波打つ 1) набегáть *(на берег)*, плескáться, бúться *(о берег)*; 波打つ髪 *обр.* волни́стые вóлосы; 2) *перен.* сúльно бúться (стучáть) *(о сердце)*; 胸に波打たせて с заколотúвшимся сéрдцем; ◇ 波打つ太鼓腹 большóй живóт, жúрное пýзо.

намихаба 並幅(巾) *уст.* обы́чная ширинá *(ткани, около 36 см)*.

намихадзурэ 並外れ: ～но исключúтельный, из ря́да вон выходя́щий.

намихадзурэру 並外れる выдавáться, выделя́ться; 彼はどこか並外れたところがある есть в нём что́-то осóбенное.

намихадзурэтэ 並外れて необычáйно, исключúтельно; неестéственно.

намман 何万 скóлько деся́тков ты́сяч?; 何万という人 деся́тки ты́сяч люде́й; 何万という金額 пятизнáчная сýмма.

наммангантэцу 軟マンガン鉄 *мин.* пиролюзúт, мя́гкая мáрганцевая рудá.

наммин 難民 *сущ.* 1) нуждáющиеся, бéдствующие; 2) потерпéвшие [бéдствие], пострадáвшие *(напр. от пожара)*; бéженцы.

наммон[дай] 難問[題] трýдный (заковы́ристый) вопрóс; трýдная задáча; 難問をかける постáвить *перед кем-л.* трýдный вопрóс (трýдную проблéму).

наммэн 南面: ～-суру 1) быть обращённым на юг; 2) *ист. перен.* сидéть на трóне, управля́ть.

нампа 軟派 1) «мя́гкие» *(о склонных к компромиссам элементах какой-л. партии)*; 2) *ист.* романти́ческая шкóла; любóвная литерату́ра *(сярэбóн, ниндзёбóн и укиёдзóси)*; 軟派の学生 романти́ческая молодёжь *(гл. обр. о студентах и студентках, склонных к постоянным романам)*; 3) статьи́ (расскáзы) на тéмы любóвных приключéний; 4) *бирж.* игрокú на понижéние.

нампа 難破(波) кораблекрушéние, авáрия нá море; ～-суру потерпéть кораблекрушéние (авáрию нá море).

нампа-камоцу 難破貨物 грýзы, пострадáвшие (спасённые) при авáрии (кораблекрушéнии).

нампа-кися 軟派記者 свéтский хроникёр *(в газете, журнале)*; сотрýдник, пúшущий о свéтской жúзни (на любóвные тéмы *и т. п.*).

нампасэн 難破船 сýдно, потерпéвшее (тéрпящее) бéдствие (авáрию).

нампасэн-кюдзёсэн 難破船救助船 аварúйно-спасáтельное сýдно.

нампйто 何人 *кн.* кáждый человéк, все; 何人を問わず все [без исключéния]; невзирáя на лúца.

нампō 南方 юг; ～но ю́жный; ～-ни на ю́ге, южнée, к ю́гу.

нампōдзин 南方人 южáнин.

нампў 南風 *кн.* ю́жный вéтер; ◇ 南風競/キソ/わず *ист.* делá южáн плóхи; *перен. чья-л.* звездá закáтывается.

нампў 軟風 лёгкий (мя́гкий) ветерóк.

намнў 難風 встрéчный вéтер; протúвные вéтры.

наму 南無 (*санскр.* namo, *сокр.* 南無阿彌陀仏/ナムアミダブツ/) гóсподи помúлуй! *(молитвенное восклицание буддистов сект Дзёдо и Синсю)*.

наму-мёхō-рэнгэкё 南無妙法蓮華経 гóсподи помúлуй! *(молитвенное восклицание буддистов секты Нитирэн)*.

намусамбō 南無三宝 *см.* намусан.

намусан 南無三 *разг.* [мúлостивый] бóже!; 南無三しまった ах, чёрт побери́! *(восклицание в момент неудачи)*.

намэкудзи 蛞蝓 слизня́к; なめくじに塩をかけたような *обр.* удручённый, угнетённый, упáвший дýхом (*букв.* как слизня́к, посы́панный сóлью).

намэмоно 嘗め物 блю́да из мисó.

намэрака 滑らか: ～на гла́дкий, скóльзкий; ～ни гла́дко, скользя́ще, мя́гко; 滑らかに行く(進む) двúгаться плáвно, скользúть; *перен.* идти́ глáдко; 滑らかに行かない не всё [идёт] глáдко, не [всё] лáдится.

намэракаса 滑らかさ глáдкость, плáвность; бархати́стость.

намэру 嘗(舐)める 1) лизáть, облúзывать; 嘗めたように食ってしまう подчúстить (съесть) всё дóчиста; 嘗めるようにかわいがる заласкáть; 2) пробовать *(на вкус)*, смаковáть; 3) *перен.* испы́тывать, переноси́ть *(трудности, горе и т. п.)*; 4) *перен.* относúться с пренебрéжением, ни во что́ не стáвить.

намэси 菜飯 намэ́си *(варёный рис с наструганной редькой)*.

намэсигава 鞣し皮(革) вы́деланная кóжа; 子羊の鞣し皮 мерлýшка.

намэсия 鞣し屋 1) дубúльщик; 2) дубúльня.

намэсу 鞣す дубúть *(кожу)*.

намэцýкусу 嘗め尽す *обр.* сжечь дотлá; たちまちの中に数棟をなめ尽した в одúн момéнт ряд домóв как языкóм слизнýло *(о пожаре)*.

нан 何 что?; それは何ですか что э́то [такóе]?; 何だ *(в начале предложения)* что такóе!; 何だい *(при отклике)* что?; 何だったら éсли хотúте; éсли позвóлите; 何だって,何だと а) что?, что вы говорúте?, что вы хотúте сказáть?; б) в чём дéло?; 何になるか для чегó [э́то]?, к чему́?; 何にもならない ничегó не вы́йдет, бесполéзно; 何といいますか как называ́ется?; 何と言っても что ни говори́; ...でなくて何であろう что э́то, как не...; 何/ナニ/が何だかさっぱり分からない совершéнно не понимáю, что́ к чему́; 何だ、雨だ что, дождь?; 何だ、君か как, э́то ты?; 君は何だ что с тобóй?; これは一体何だ в чём дéло?, что э́то знáчит?; 一体このにおいは何だ что э́то за зáпах?; そう言っては何だけど извúните за откровéнность, я позвóлю себé сказáть...; こう言う言葉を使うのも何だが хоть нелóвко (неудóбно) говорúть,

но...; *ср.* нан..., нани, нандака, нанда-кандато, нандзо, нандэ, нандэмо, наннара, наннарито, нанно, нанто 何と.

нан 難 1) тру́дность, затрудне́ние; 難に当る ста́лкиваться (боро́ться) с тру́дностями; выноси́ть всю тя́жесть *чего-л.*; переноси́ть тру́дности; 難中の難 са́мое тру́дное из всего́; са́мое большо́е затрудне́ние; 2) несча́стный слу́чай; бе́дствие, беда́; 難に遭う потерпе́ть бе́дствие (ава́рию *и т. п.*); попа́сть в беду́; 3) недоста́ток, дефе́кт; 難のつけどころがない у него́ нет недоста́тков; 強いて難を言えば е́сли придира́ться; 4) обвине́ние; осужде́ние; упрёк; ...だとの難を免れない не избежа́ть упрёков в *чём-л.*; *ср.* нандзуру, наннаку.

нан... 何 *перед числ.* не́сколько; 二千何百万 два́дцать с ли́шним миллио́нов; 何十万という со́тни ты́сяч.

...нан 男 *после числ.* сын; 二男三女 *кн.* два сы́на и три до́чери.

нанааюми 七歩み *см.* ситйхо 七歩(の才).

нанадзю 七十 се́мьдесят.

нанаиро 七色 *физ.* призмати́ческие цвета́.

нанакамадо 七竈 ряби́на япо́нская, Sorbus Aucuparia *L.* var. japonica *Maxim.*

нанакороби-яоки 七転び八起き *обр.* взлёты и паде́ния, превра́тности судьбы́; 七転び八起きの生涯 жи́зненный путь, по́лный превра́тностей (взлётов и паде́ний); 七転び八起きの努力 борьба́ с превра́тностями судьбы́.

нанакуса 七草(種) 1) «семь трав» *(семь полевых цветов)*: а) 春の七草 *(весенние)*: *см.* надзуна, судзуна, судзусиросо́, сэри 芹, хакобэ, хахакогуса, хотокэнодза; б) 秋の七草 *(осенние)*: *см.* асагао *или* кикё 桔梗, кудзу 葛, надэсйко, обана 尾花, оминаэси, фудзибакама, хаги 萩; 2) (*сокр.* нанакуса-но сэкку) пра́здник «семи́ трав» *(7 января)*.

нанакусагаю 七草粥 ка́ша «семи́ трав» *(жидкая рисовая каша с травами)*.

нанакусэ 七癖 *связ.* семь привы́чек; 無くて七癖[あって四十八癖] *погов.* у вся́кого свои́ недоста́тки; всяк молоде́ц на свой образе́ц (*букв.* без [недоста́тков] — семь дурны́х привы́чек, а когда́ есть — их со́рок во́семь).

нанамагари 七曲り *связ.* семь поворо́тов; 七曲りの道 изви́листая доро́га.

нанамэ 斜め 1): ～[но] косо́й; накло́нный; ～ни на́искось, по диагона́ли; накло́нно; ～ни нару наклоня́ться, быть накло́нным; идти́ вкось; 斜めに見る смотре́ть *на кого-л.* и́скоса; 2) *перен.* недово́льный; 御機嫌が斜めだ он не в ду́хе.

нанамэёкоаси 斜め横足 движе́ние бо́ком *(о лошади)*; 斜め横足に進む(進ませる) принима́ть впра́во (вле́во), заставля́ть *(лошадь)* принима́ть впра́во (вле́во).

нанамэнарадзу 斜めならず *разг.* чрезвыча́йно, исключи́тельно; 御機嫌斜めならず он о́чень дово́лен, он в о́чень хоро́шем расположе́нии ду́ха.

нанамэуэ 斜め上: ～ни вкось кве́рху.

нанананока, нанананука 七七日 со́рок девя́тый день [по́сле сме́рти] *(день поминания)*.

нанаси 名無し: ～но безымя́нный; неизве́стный; 名無しの権兵衛/ゴンベエ/ неизве́стно кто *(о неизвестном по имени человеке)*.

нанасодзи 七十路 *поэт.* се́мьдесят лет, семидесятиле́тие.

нанатокогари 七所借り: ～-суру всю́ду занима́ть, быть круго́м в долга́х.

нанафун 七分 *разг.* семь мину́т.

нанафуси 七節虫 *энт.* па́лочник япо́нский, Phraortes elongatus *Thunb.*

нанафусиги 七不思議 семь чуде́с све́та.

нанахйкари 七光 *поэт.* семикра́тный блеск; 親の光七光 *погов.* сия́ние сла́вы роди́телей озаря́ет дете́й и вну́ков.

нанахяку 七百 *разг.* семьсо́т.

нанацу 七つ 1) семь; 七つの海 семь море́й *(северная и южная части Атлантического, Тихого, Индийского океанов и Северный Ледовитый океан)*; 2) семь лет *(о возрасте)*; 3) *см.* нанацудоки.

нанацудогу 七つ道具 1) снаряже́ние *(чьё-л.)*; принадле́жности; пожи́тки; 2) *прост.* зало́женные ве́щи.

нанацудоки 七つ時 *ист.* «семь часо́в» (*а) время от 4 до 6 часов дня и ночи; б) 5 часов дня и ночи; ср.* токи 時 2 *и* кокоцудоки).

нанацўсагари 七つ下がり: ～но *разг.* обноси́вшийся, потёртый, вида́вший ви́ды *(об одежде)*; 七つ下がりの話 разгово́р, утра́тивший новизну́; ста́рая исто́рия; анекдо́т с дли́нной бородо́й; ◇ 日も早や七つ下がりのころであった день клони́лся к ве́черу.

нанацуя 七つ屋 *разг.* ломба́рд (*слово-каламбур, основанное на том, что* нанацу 七つ *синонимично слову* сити 七, *а* сити 七 *омонимично компоненту* 質 *в слове* сития 質屋).

нанаэ 七重: ～но семисло́йный; ◇ 七重の膝を八重に折って頼む *обр.* умоля́ть на коле́нях.

нанбунгаку 軟文学 *см.* нампа 軟派 2.

нанга 南画 *ист.* жи́вопись ю́жной шко́лы *(в Китае)*.

нангацу 何月 како́й ме́сяц?; 今月/コンゲツ/は何月ですか како́й сейча́с ме́сяц?

нангёку 軟玉 *мин.* нефри́т.

нангё[-кугё] 難行[苦行] [религио́зный] аскети́зм; ～-о суру вести́ аскети́ческую жизнь.

нанги 難儀 тру́дность, затрудне́ние; тяжёлое положе́ние; лише́ния, испыта́ния; ～на тру́дный, затрудни́тельный; тя́гостный, тяжёлый; бе́дственный; ～-суру испы́тывать тру́дности; быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии; терпе́ть лише́ния; страда́ть *от чего-л.*; ...に難儀を掛ける ста́вить *кого-л.* в тяжёлое (бе́дственное) положе́ние; приноси́ть *кому-л.* мучёния; навлека́ть беду́ *на кого-л.*; 彼は随分難儀だったに違いない он, по-ви́димому, хлебну́л мно́го го́ря.

нанго 難語 тру́дное сло́во.

нангў 南隅 *кн.* ю́жный у́гол.

нангун 南軍 ю́жная а́рмия *(на манёврах)*.

нанда 軟打 *спорт.* лёгкий уда́р; ～-суру легко́ бить (ударя́ть).

нандай 何第: ～[но] кото́рый?, како́й? *(по счёту)*.

нандай 難題 1) тру́дная зада́ча (пробле́ма), тру́дный вопро́с; 2) непомёрное тре́бование; 難題を持ち込む (吹っ掛ける) тре́бовать сли́шком мно́гого.

нандаймэ 何代目 како́й по счёту? *(напр. о президенте)*.

нандака 何だか что́-то, ка́к-то; 何だかきまりが悪い мне ка́к-то нело́вко, я чу́вствую каку́ю-то нело́вкость; 何だか気にかゝる меня́ э́то что́-то беспоко́ит.

нанда-канда[то] 何だかんだ[と] то да сё; 何だかんだと言う говори́ть о том о сём; 何だかんだと言って по то́й или ино́й причи́не, под те́м или ины́м предло́гом; 何だかんだと忙しい загру́жен (за́нят) вся́кими дела́ми; 何だかんだで金がいる нужны́ де́ньги на вся́кие ме́лочи.

нандзайрё 軟材料 *бирж.* понижа́тельные фа́кторы.

нандзан 南山 *кн. связ.*: 南山の寿 долголе́тие.

нандзан 難産 тяжёлые ро́ды; ～-суру тяжело́ рожа́ть; 今度の組閣は中々の難産だった *обр.* сформирова́ние но́вого кабине́та сто́ило больши́х трудо́в.

нандзё 難所 труднопроходи́мое (опа́сное) ме́сто.

нандзё 何条 *уст.* как?, каки́м о́бразом?; 何条もってたまるべきか *кн.* как мо́жно э́то терпе́ть (вы́нести)?

нандзи 汝,爾 *кн.* ты; 爾衆庶/シュウショ/ *кн.* вы *(при обращении императора к народу)*.

нандзи 何時 кото́рый час?, ско́лько вре́мени?; ～-ни в кото́ром часу́?; 何時の汽車にしようか каки́м по́ездом мы пое́дем? *(т. е. в котором часу)*.

нандзи 難事 *кн.* тру́дное де́ло, тру́дная вещь; тру́д-

ность; 難事に当たる ста́лкиваться с тру́дностями; брать на себя́ преодоле́ние тру́дностей.

нандзи 難字 тру́дный иерогли́ф (знак).

нандзи 難治: **～но** *кн.* 1) трудноизлечи́мый; не поддающийся лече́нию, неизлечи́мый; 2) с трудо́м подчиня́ющийся управле́нию, непоко́рный.

нандзикан 何時間 ско́лько часо́в (вре́мени)?; как до́лго?

нандзикёку 南磁極 ю́жный магни́тный по́люс.

нандзо 何ぞ 1) *разг.* что́-нибудь; како́й-нибудь; 何ぞ御用ですか вам что́-нибудь ну́жно?; 何ぞ証拠がありますか есть ли каки́е-нибудь доказа́тельства?; 何ぞと言うと по вся́кому по́воду, чуть что́; 2) *кн.* как!; почему́ же!; во́т ещё!; что за...!; 何ぞ彼を恐れん с чего́ э́то мне его́ боя́ться!; ...に非ずして何ぞ что э́то, как не...; 何ぞその進歩のすみやかなる како́й бы́стрый прогре́сс!

нандзуру 難ずる *кн.* критикова́ть, обвиня́ть; осужда́ть; упрека́ть.

нандзю 難渋 беда́; тяжёлое положе́ние; страда́ние; **～но** тяжёлый *(о стиле писателя)*; **～-суру** быть в тяжёлом положе́нии (в беде́), испы́тывать тру́дности; страда́ть *от чего-л.*

нандзюся 難渋者 страда́лец.

нандзяку 軟弱 1): **～на** сла́бый; изне́женный; 軟弱に流れる становиться изне́женным; 2): **～на** *бирж.* понижа́тельный.

нандо 何度 1) ско́лько раз?; 何度も неоднокра́тно, мно́го раз; 何度も電話をかけても ско́лько раз я ни звони́л [по телефо́ну]...; 2) ско́лько гра́дусов?; 寒暖計は何度ですか ско́лько гра́дусов? *(тепла, холода)*.

нандо 納戸 гардеро́бная *(в глубине до́ма)*.

...нандо なんど *разг. см.* ...надо.

нандоиро 納戸色 *см.* онандоиро.

нандоки 何時 1) *см.* нандзи 何時; 2) *см.* ицу 何時; 3) *см.* ицудэмо.

нандэ 何で отчего́?, почему́?; *ср.* надзэ; 何でそんな事をしたんだろう [стра́нно,] заче́м он э́то сде́лал?

нандэй 軟泥 ли́пкая грязь; ти́на, ил; グロビゲリナ軟泥 глобигери́новый ил.

нандэмо 何でも 1) всё [, что уго́дно]; *с отриц.* ничего́; 欲しいものは何でもやる я дам вам всё, что вы хоти́те; 面白い書物なら何でもよろしい меня́ устро́ит люба́я кни́га, лишь бы была́ интере́сная; 何でもよいから果実を食べなさい вам мо́жно есть всё, ку́шайте и фру́кты; 彼は何でもやり兼ねない он ни перед че́м не остано́вится, он гото́в на всё; 2) во что бы то ни ста́ло, в любо́м слу́чае; 何が何でもやらなければならないという訳ではない совсе́м не обяза́тельно де́лать э́то; 彼は何でも行くと言って聞かない он ничего́ не жела́ет слы́шать и говори́т, что пойдёт во что бы то ни ста́ло; 何でもいゝから一緒に来たまえ в любо́м слу́чае мы пойдём вме́сте; 3) как бу́дто, ка́жется; 何でもそういううわさです [как бу́дто] есть тако́й слух; 何でも米国へ行くのだそうだ говоря́т, он уе́хал в Аме́рику; ◇ 何でもござれ,何でも来い *разг.* а) он во всё суёт свой нос; б) он ма́стер на все ру́ки; 何でも来いに名人なし зна́ет всего́ (уме́ет всё) понемно́жку и ничего́ по-настоя́щему; 何でもない ничего́ не сто́ит; пустяки́, ерунда́, пусто́е [де́ло]; 彼は親類でも何でもない никако́й он мне не ро́дственник.

нандэмо-ка[н]дэмо 何でも彼でも 1) всё что уго́дно, всё что хоти́те; 何でも彼でも口答えをするやつだ у него́ на всё гото́во возраже́ние; 2) во что бы то ни ста́ло; 何でも彼でも、今日のうちに仕上げるつもりだ я хочу́ во что бы то ни ста́ло сего́дня [э́то] зако́нчить.

нандэмоя 何でも屋 *разг.* на все ру́ки ма́стер.

нани 何 I что; что?; 何がさて во вся́ком слу́чае, что́ бы ни́ было; 何かにつけ та́к или ина́че; как ни возьми́; 何はあろうとも,何はともあれ что́ бы ни случи́лось; 何はさて置き,何を置いても пе́рвым де́лом, пре́жде всего́; 何をするにも как ни смотри́, а..., как ни верти́, а...; 何御用ですか что вам уго́дно?; 何が彼女をそうさせたか что заста́вило её так поступи́ть?, что её толкну́ло на э́то?; 何から話してよいか分からない не зна́ю, с чего́ нача́ть [расска́зывать]; 何[を]しに来たか заче́м вы пришли́?; トルストイの何を読みましたか что из Толсто́го вы чита́ли?; 何になるつもりか кем ты хо́чешь быть? *(когда вырастешь)*; そんな風に話して何になるか к чему́ (како́й смысл) так говори́ть?; 泣いて何になるか что то́лку в слеза́х?; 何言ってるんだ что [ты говори́шь]?; 何から何まで気のつく人だ он заме́чает реши́тельно всё; だれでも何から何までことごとく知るわけにはいかない никто́ не мо́жет знать всё (быть всеве́дущим); 何がきらいだって蛇くらいきらいなものはない е́сли есть что́-то, чего́ я не выношу́, так э́то змей; 何がむずかしいと言って予言くらいむずかしいものはない нет ничего́ тру́днее, чем предсказа́ть бу́дущее; 彼は何をやっても成功しない что́ бы он ни де́лал, нет ему́ уда́чи; ◇ 何が無しに про́сто так, ни с того́ ни с сего́; *ср.* наннёри, наника, нанимо, нанисиро, нанисэ, нания-кая.

нани 何 II, **нанй** 何っ *воскл.* да ну!, что!; 何構わん пустяки́! *(не волнуйся)*; 何、訳はない что́ там!, пусто́е!; 何を! что!; 何を小しやくな что за на́глость!

нанибито 何人 кто?, како́й челове́к?, что за челове́к?; 何人たるを問わず невзира́я на ли́ца; 何人と雖も любо́й, вся́кий.

нанибун 何分 1) что бы (как бы) то ни́ было, во вся́ком слу́чае; 何分にもそれを止めることができなかった как бы там ни́ было, э́того нельзя́ бы́ло останови́ть; 2) пожа́луйста; 何分とも коне́чно, пожа́луйста; 今後は何分よろしく я [был] рад с ва́ми познако́миться; прошу́ люби́ть и жа́ловать; 3): **～но** како́й-нибудь; како́й-либо; то́т или ино́й (друго́й); 何分の処置をする принима́ть каки́е-то ме́ры.

нанивабуси 浪花節 нанива́буси *(название жанра сказа речитативом)*.

наниваибара 難波薔薇,金桜子 ро́за блестящели́стная, Rosa laevigata *Michx. (вьющийся кустарник)*.

нанигасатэ 何がさて как бы то ни́ было.

нанигаси 某 1) не́кто; не́кий; 丸山某 не́кто (не́кий) Маруя́ма; 何の某と言われる ви́дный, влия́тельный; 2) не́которая су́мма; 某かの не́который, ко́е-како́й.

нанигокоронай 何心ない безотчётный.

нанигото 何事 что?; 何事だ в чём де́ло?, что тако́е?, что случи́лось?; 何事にも,何事によらず во всём, в любы́х дела́х; всегда́; *с отриц.* ни в чём; никогда́; 何事か что́-то; 何事もなく благополу́чно, без вся́ких происше́ствий, споко́йно; 何事があろうと что́ бы ни случи́лось; 何事を置いても пе́рвым де́лом, ра́ньше (пре́жде) всего́; 何事もない ничего́ не случи́лось, всё в поря́дке, всё споко́йно; 彼は何事にも腹を立てない ничто́ не мо́жет вы́вести его́ из себя́; そんなことをするとは何事だ как же мо́жно де́лать таки́е ве́щи (так поступа́ть)?!

нанигэнай 何気ない безразли́чный, безуча́стный, равноду́шный; 何気ない風/フウ/をして(様子で) с безразли́чным ви́дом, споко́йно, равноду́шно, как ни в чём не быва́ло.

нанигэнаку 何気なく без вся́кого у́мысла, ненаме́ренно; случа́йно; 何気なく言ったこと случа́йно ска́занное, ненаро́ком обро́ненные слова́; 何気なく装う прики́дываться неви́нным; де́лать вид, что ты тут ни при чём.

наниё 何用: **～-дэ** по како́му де́лу?; 何用だ что [вам] ну́жно?; 何用ですか что вам уго́дно?; чем могу́ служи́ть?; 彼に何用ですか како́е де́ло у вас к нему́?

наниё[би] 何曜[日] како́й день? *(недели)*; 日曜を除いて何曜日でも в любо́й день кро́ме воскресе́нья.

наниёри 何より: **～но** са́мый лу́чший; **～ [мо]** бо́льше всего́; пре́жде всего́; 何より悪い事には... ху́же всего́ то, что...; 健康は何よりだ здоро́вье пре́жде всего́.

наника 何か что́-нибудь, что́-то; ～[но] како́й-нибудь, како́й-то; 何かうまいもの что́-нибудь вку́сное; 何かの原因で по како́й-то причи́не; 何かの都合で по не́которым обстоя́тельствам; 何かあってはいけないから子供たちに気を付けて下さい присмотри́те за детьми́, что́бы чего́-нибудь не случи́лось; 彼は省の何かだ он занима́ет каку́ю-то до́лжность в министе́рстве; あの人はK氏の何か? он ке́м-нибудь прихо́дится господи́ну К?; 多分彼はすりか何かでしょう вероя́тно, он вори́шка и́ли что́-нибудь в э́том ро́де.

наника-каника 何かゝにか то́ или друго́е, что́-нибудь да...; ～**то** *см.* наникато.

наникасира 何かしら то́ или друго́е; что́-нибудь, что́-то; како́й-нибудь; 何かしら食べもの кака́я-нибудь еда́, что́-нибудь пое́сть; 何かしら胸騒ぎがします у меня́ на душе́ что́-то неспоко́йно. у меня́ како́е-то беспоко́йство.

наникато 何かと то́ или друго́е; вся́чески; 何かと忙しい [я] че́м-нибудь да за́нят; 何かとお世話になります я вам мно́гим обя́зан.

наникуван[ў] 何食わぬ *связ.*: 何食わぬ顔で(顔をして) с неви́нным ви́дом; невозмути́мо, как ни в чём не быва́ло; 何食わぬ顔をする де́лать неви́нное лицо́; вести́ себя́ как ни в чём не быва́ло.

наникурэ 何呉れ: ～**то** [наку] на все лады́, вся́чески; 彼は何くれと世話をしてくれた он вся́чески меня́ опека́л; он оказа́л мне мно́жество услу́г.

наникўсо 何糞 *вульг.* дрянь!; к чёрту!

нанимо 何も 1) ничего́; 何もせずに食っている жить ничего́ не де́лая, безде́льничать; 何もならぬ ничего́ не вы́йдет; それには何も不思議はない в э́том нет ничего́ стра́нного; 何もしないのに罰せられた я был нака́зан ни за что́ [ни про что́]; 私はもう何も言うことはない мне бо́льше не́чего сказа́ть; 2) не́зачем, не́чего; 何もそんなに急ぐことはない не́зачем так спеши́ть; 何も彼が君に不平のあるわけがない у него́ нет причи́н быть тобо́й недово́льным; 何もそんなに悲観するには当らない нет основа́ний смотре́ть так пессимисти́чески; 3) отню́дь; それは何も日本人に限ったことではない э́то свойственно отню́дь не то́лько (не одни́м) япо́нцам;. 労働と言ったって何も肉体労働とは限らない когда́ говоря́т «труд», во́все не име́ют в виду́ то́лько физи́ческий труд.

нанимо-камо 何もかも всё, что уго́дно.

нанимоно 何物 *кн.* что?; 何物か что́-нибудь; что́-то; 何物も ничего́; 愚行以外の何物でもない э́то не что́ ино́е, как глу́пость; 彼は道義の何物たるかをわきまえない он не понима́ет, что тако́е мора́ль.

нанимоно 何者 кто?; 何者か кто́-то; кто́-нибудь; 何者も,何者と雖も любо́й; *с отриц* никто́; あれは何者か кто он тако́й?; 何者だ? кто там?; 何者の仕業だろうか кто э́то натвори́л?, чьих рук э́то де́ло?; 犯人は何者か手掛かりがない нет никаки́х да́нных о ли́чности престу́пника.

наниоу 名に負う изве́стный, знамени́тый, просла́вленный

нанира 何等: ～[но] *кн.* како́й-нибудь; любо́й; *с отриц.* никако́й; 何等かの како́й-то, како́й-либо; 何らかの理由で по како́й-то причи́не, на како́м-то основа́нии; 何らの名義をもってしても под любы́м предло́гом; 何らの理由もなく без вся́кой причи́ны, без вся́кого основа́ния; 何らの危険もなく без мале́йшей опа́сности; 何ら不思議はない ничего́ удиви́тельного нет.

нанисама 何様 1. кто?, кто тако́й?; 2. соверше́нно, по́лностью.

нанисиро 何しろ что́ ни говори́; во вся́ком слу́чае, как бы [то] ни́ было; 何しろかわいそうなことだ что́ ни говори́, жаль; 何しろやって見たまえ во вся́ком слу́чае попыта́йся.

нанисэ 何せ *прост. см.* нанисиро.

нанитодзо 何卒 *кн.* пожа́луйста.

нанитонаку 何となく *см.* нантонаку.

наниходо 何程 ско́лько?; 利益は何ほどでもない дохо́д ничто́жный; 何程の道のりでもない совсе́м недалеко́.

наниюэ 何故 *кн.* по како́й причи́не?

нания-кая 何やかや то да сё; то́ или друго́е; 何やかや用事がある у меня́ вся́кие дела́.

нанияра 何やら *см.* наника.

нанияра-канияра 何やら彼にやら *см.* нания-кая.

нанка 南下 движе́ние на юг (в ю́жном направле́нии); ～**-суру** дви́гаться (спуска́ться) на юг.

нанка 軟化 1) смягче́ние; размягче́ние; ～**-суру** *прям. и перен.* смягча́ть[ся]; ослабева́ть, станови́ться мя́гче; 2) *бирж.* понижа́тельное разви́тие, курс на пониже́ние; ～**-суру** идти́ на пониже́ние.

нанка 軟貨 1) бума́жные де́ньги; 2) «мя́гкая валю́та», неконверти́руемая валю́та (*в противоп.* «твёрдой валю́те»).

нанка なんか 1) *выделит. частица* тако́й, как...; каки́е-то там; 君なんかできるものか где уж тебе́-то э́то сде́лать!; 幽霊なんか有るものか никаки́х ду́хов (приви́дений) не существу́ет; 2) *см.* наника.

нанкагэцу 何箇月 ско́лько ме́сяцев?; 一年と何箇月 год и не́сколько ме́сяцев.

нанкадзай 軟化剤 смягчи́тель, смягчи́тель *(напр. жёсткой воды)*.

нанкай 何回 ско́лько раз?; 何回ともなく [в] кото́рый раз, неоднокра́тно.

нанкай 難解: ～**на** непоня́тный, тру́дный [для понима́ния].

нанкан 難関 тру́дный моме́нт, тру́дное вре́мя; серьёзное препя́тствие, тру́дность, затрудне́ние; 難関に当る встреча́ться (боро́ться) с **тру́дностями**; 難関を越す (越える,切抜ける,突破する) преодолева́ть тру́дности; 難関に逢着する зайти́ в тупи́к *(о переговорах и т. п.)*.

нанкё 南境 ю́жная грани́ца.

нанкёку 南極 Ю́жный по́люс; ～[но] антаркти́ческий; 南極の横断飛行をする соверши́ть трансантаркти́ческий перелёт (полёт).

нанкёку 難局 тру́дное положе́ние, сло́жная обстано́вка; 難局に当る брать на себя́ преодоле́ние **тру́дностей**; 進んで(敢然)難局に当る сто́йко встреча́ть (преодолева́ть) тру́дности; 難局に立つ быть в тру́дном (тяжёлом) положе́нии; 難局を治める спаса́ть положе́ние, выходи́ть (находи́ть вы́ход) из тру́дного положе́ния.

нанкёкўкō 南極光 *см.* нанкō 南光.

нанкёкўку 南極区 антаркти́ческая зо́на *(зоогеографическая)*.

нанкёкўкэн 南極圏 Ю́жный поля́рный круг.

нанкёкўсэй 南極星 «Ю́жная поля́рная звезда́» *(альфа из созвездия Южного креста)*.

нанкёкўтай 南極帯 антаркти́ческая зо́на, Анта́рктика.

нанкёку-тайрику 南極大陸 Антаркти́да.

нанкин 軟禁 дома́шний аре́ст; ～**-суру** посади́ть под дома́шний аре́ст.

нанкинбукуро 南京袋 мешо́к (куль) из кре́пкой джу́товой ткани.

нанкиндама 南京玉 би́сер.

нанкиндзё 南京錠 висячий замо́к; 南京錠をかける повеси́ть замо́к.

нанкинмай 南京米 кита́йский рис; привозно́й рис.

нанкинмамэ 南京豆,落花生 земляно́й оре́х, ара́хис, Arachis hypogaea *L.*

нанкинмати 南京町(街) кита́йский кварта́л *(в городах других стран, гл. обр. в Японии)*.

нанкин-момэн 南京木綿 на́нка *(ткань)*.

нанкинмуси 南京虫 [посте́льный] клоп, Cimex lectularius *L.*

нанкин-ханаби 南京花火 шути́ха *(в фейерверке)*.

нанкинъяки 南京焼 [кита́йский] фарфо́р, фарфо́ровые изде́лия.

нанкйцу 難詰 *кн.* порица́ние, осужде́ние; упрёк; **~-суру** порица́ть, осужда́ть; упрека́ть; счита́ть него́дным, хули́ть.

нанкō 南光 ю́жное поля́рное сия́ние.

нанкō 南航 пла́вание на юг (в ю́жном направле́нии); **~-суру** пла́вать в ю́жном направле́нии, дви́гаться к ю́гу *(о судах)*.

нанкō 南行 *кн.* ю́жное направле́ние, движе́ние в ю́жном направле́нии; **~-суру** направля́ться (идти́, отправля́ться) на юг.

нанкō 軟膏 мазь.

нанкō 軟鋼 мя́гкая (малоуглеро́дистая) сталь.

нанкō 難攻: **~но** *воен.* непристу́пный.

нанкō 難航 1) тяжёлые (сло́жные) усло́вия пла́вания (полёта), тру́дный рейс; **~-суру** находи́ться в сло́жных усло́виях пла́вания (полёта); 2) *перен.* тру́дное положе́ние, затрудне́ния; 組閣は難航を続けている формирова́ние кабине́та сопровожда́ется больши́ми тру́дностями.

нанкō 難行 тру́дный (плохо́й) ход *(де́ла)*.

нанкон 男根 *см.* данкон 男根.

нанкō-фураку 難攻不落: **~[но]** *кн.* непристу́пный *(о крепости и т. п.)*.

нанкоцу 軟骨 хрящ.

нанкоцу́кан 軟骨漢 бесхара́ктерный па́рень, бесхребе́тный (мягкоте́лый) челове́к, тря́пка.

нанку 難句 тру́дное выраже́ние, тру́дный оборо́т, тру́дная фра́за.

нанкун 難訓 тру́дное япо́нское чте́ние иеро́глифа (*ср.* кундоку).

нанкýсэ 難癖 недоста́ток, дефе́кт, изъя́н; 難癖をつける находи́ть недоста́тки *в ком-чём-л.*, придира́ться к *кому-чему-л.*; へたな職人は道具に難癖をつける *посл.* плохо́й ма́стер всегда́ вини́т свои́ инструме́нты.

нанкэн 難件 тру́дное де́ло; сло́жная пробле́ма.

нанкō 難球 *спорт.* тру́дный мяч.

наннаку 難なく без затрудне́ний, легко́.

наннан 喃々 *кн.* болта́я [без у́молку].

наннан 垂ん: **~то суру** *кн.* быть бли́зким к *чему-л.*, быть на краю́ *чего-л.*; почти́ достига́ть *чего-л.*; 五十歳に垂んとする приближа́ться к пяти́десяти года́м; 死に垂んとする быть на поро́ге сме́рти.

наннансэй 南々西 ю́го-ю́го-за́пад.

наннантō 南々東 ю́го-ю́го-восто́к.

наннара 何なら *разг.* е́сли [вы] хоти́те; е́сли разреши́те (позво́лите), е́сли вам удо́бно; е́сли возмо́жно; е́сли ну́жно; なんならやめてもよろしい е́сли хоти́те, мо́жете не де́лать (отказа́ться, бро́сить); 何なら明日来ましょう е́сли хоти́те (е́сли э́то ну́жно *и т. п.*), я приду́ за́втра.

наннарито 何なりと **какóй бы ни**, любóй; あなたのためなら何なりとも致しましょう для вас я сде́лаю всё, что уго́дно.

наннё 男女 *кн. см.* дандзё.

наннимо 何も *см.* нанимо.

наннин 何人 ско́лько челове́к?; 何人でも любóе коли́чество люде́й; 何人でもいゝ всё равно́ ско́лько [челове́к]; *ср.* нампи́то, нанибито.

наннисэ́ 何にせよ *см.* нанисиро.

наннити 何日 1) ско́лько дней?, как до́лго?; 2) како́е число́? *(месяца)*; 新学期は何日からですか с како́го числа́ начина́ется но́вый семе́стр?

наннo 何の 1) какóй?, что́ за...?; *с отриц.* никакóй; 何の用事で по какóму де́лу?; それは何の本ですか что́ это за кни́га?; 何の事だ ну что́ это тако́е!, что за вздо́р!; そりゃ何の事か что э́то зна́чит?, в чём де́ло?; 医者を呼んで来たら何の事、もう赤ん坊は笑っていた · сбе́гали за врачóм и что́ же? — оказа́лось, что ребёнок уже́ смеётся; 何の事もない ничего́ осо́бенного, пустяки́, ерунда́; 別に何の事もなかった ничего́ осо́бенного не случи́лось, всё бы́ло споко́йно (благополу́чно); 私は何の気なしに彼に話しかけた я заговори́л с ним совсе́м случа́йно (без вся́кого у́мысла, про́сто так); 何の苦もなく без вся́кого труда́; без каки́х-либо уси́лий; それは何の価値もない э́то не име́ет никако́й цены́; それは何の役にも立たぬ э́то никуда́ не годи́тся, э́то ни к чему́ не приго́дно; ◇ 何の事はない... не что́ ино́е, как...; 何の事はないこじきだ он не что́ ино́е, как ни́щий, он про́сто ни́щий; 彼は何の事はないさるだ он совершённая обезья́на; 何の某/ナニガシ/ *см.* нанигаси; 2) *в начале предложения* пустяки́, ерунда́; 何の、これくらいの傷 поду́маешь, ра́на! — пустяки́.

нанно-ка[н]ното 何のか[ん]のと *см.* нания-кая.

нанносоно 何のその что́ из того́, что...; 人の悪口ぐらい何のその ему́ и брань нипочём; ему́ и де́ла нет, что его́ руга́ют; 雨風くらい何のその ну и что́ из того́, что непого́да!

нанно[ттэ] 何の[って]: 怒ったのなんのって он был вне себя́ от гне́ва.

наннэн 何年 1) ско́лько лет?; こちらへいらっしゃって何年になります ско́лько лет, как вы сюда́ прие́хали?, давно́ вы сюда́ прие́хали?; 2) в како́м (кото́ром) году́?

нано *после сущ. подчёркивающая частица:* それは嘘なのだ э́то ложь!

нанока 七日 *см.* нанука.

нанока-сёгацу 七日正月 день седьмо́го января́ *(один из народных праздников, см.* нанакýса 2).

нанори 名乗り: **~-о суру**, 名乗りをあげる а) называ́ть себя́, представля́ться; б) назва́ться *кем-л.*; ...の親類の名乗りをする назва́ться *чьим-л.* ро́дственником; в) выставля́ть свою́ кандидату́ру *(на выборах и т. п.)*.

нанориау 名乗り合う представля́ться друг дру́гу, знако́миться.

нанорисо 莫告藻 *уст. см.* хондавара.

нанору 名乗る 1) назва́ть себя́, предста́виться; 名乗って出る а) назва́ть себя́, объяви́ть (раскры́ть) своё и́мя; б) объяви́ться, вы́дать себя́ *(напр. полиции)*; 2) приня́ть тяжёлый слу́чай маляри́и, о́страя маляри́я.

нансёку 男色 *уст. см.* дансёку.

нансёку 難色 неодобре́ние, осужде́ние; нерасположе́ние; **~-га ару**, 難色を示めす относи́ться неодобри́тельно, осужда́ть; выка́зывать нерасположе́ние к *чему-л.*; 氏の入閣には難色がある про́тив включе́ния его́ в соста́в кабине́та есть возраже́ния.

нансин 南進 [про]движе́ние на юг; **~-суру** дви́гаться (продвига́ться) на юг.

нансицу 軟質 *в сложн. сл.* мя́гкий, сла́бый *(о материале, веществе)*.

нансйцу-кэйсэки 軟質珪石 гани́стер *(вид глины)*.

нансуй 軟水 мя́гкая вода́.

нансуйдзай 軟水剤 смягчи́тель для воды́.

нансэ 何せ *прост. см.* нанисиро.

нансэй 南西 ю́го-за́пад; *мор.* зюйд-ве́ст.

нансэй 軟勢 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию.

нансэй 軟性 *см.* нансицу.

нансэй-гэкан 軟性下疳 *мед.* мя́гкий шанкр.

нансэккэн 軟石鹸 полужи́дкое мы́ло.

нансэн 難戦 *кн.* тяжёлый бой; **~-суру** вести́ тяжёлый бой.

нансэн 難船 1) кораблекруше́ние, ава́рия [на́ море]; **~-суру** терпе́ть кораблекруше́ние (ава́рию); 2) су́дно, те́рпящее (потерпе́вшее) бе́дствие (ава́рию).

нансэн-сингō 難船信号 сигна́л бе́дствия [на́ море], SOS.

нансэнсу ナンセンス (*англ.* nonsense) но́нсенс, бессмы́слица, вздор.

нансэн-хокуба 南船北馬 *кн. обр.* непреста́нные разъе́зды (путеше́ствия) (*букв.* [на] юг — кора́бль, [на] се́вер — конь); 南船北馬席の暖るを知らず он не заси́живается на одно́м ме́сте; он переезжа́ет с ме́ста на ме́сто, не зна́я поко́я.

нансю 軟腫 *вет.* чи́рей, ве́ред.

нантай-дōбуцу 軟体動物 *зоол.* мягкоте́лые, моллю́ски.

нантай-дōбуцугаку 軟体動物学 малаколо́гия, малакозооло́гия.

нантан 南端 ю́жная оконе́чность.

нантан 軟炭 мя́гкий (жи́рный) у́голь (*битуминозный*).

нантё 南朝 *ист.* ю́жная дина́стия.

нантё 軟調 1) *бирж.* сла́бость, неусто́йчивость; 2):**~-[но]** *фото* мя́гкий.

нантё 難聴: **~но** тугоу́хий, со сла́бым слу́хом.

нантёся 難聴者 глухова́тый челове́к, тугоу́хий.

нанти 難地 тру́дное (затрудни́тельное) положе́ние.

нанто 何と 1) что?; 何としても во что́ бы то ни ста́ло; 何といっても что ни говори́; 人が何といっても что́ бы ни говори́ли [всё равно́]; それは何と言うか как э́то называ́ется?; 何と言ってよいか как лу́чше сказа́ть (вы́разить)?; 何と言ってお礼を申してよいか分かりません я не могу́ найти́ слов для выраже́ния благода́рности; 2) *воскл. частица* как!; 何と暑いこと ну и жара́!, как жа́рко!; 何と言う好い景色だろう како́й краси́вый вид!; 何という馬鹿だ кака́я глу́пость!, как глу́по!; 3) *в начале предложения* послу́шайте; кста́ти.

нанто 南都 1) *ист.* «ю́жная столи́ца» (*г. Нара*); 2) Кобу́кудзи (興福寺, *буддийский храм в Нара*).

нантō 南東 ю́го-восто́к; *мор.* зюйд-о́ст.

нантовананасини 何とはなしに *см.* нантонаку.

нантока 何とか ка́к-то, ка́к-нибудь; что́-то; что́-нибудь; **~-сйтэ** ка́к-то; та́к или ина́че; 何とかいう人 не́кто, како́й-то, имяре́к...; 何とかしなければならない что́-то ну́жно сде́лать (предприня́ть); もっと何とかした方法 како́й-нибудь бо́лее подходя́щий спо́соб; 何とか返事をしてくれたまえ дай мне како́й-нибудь отве́т.

нантока-ка[н]тока 何とかか[ん]とか *разг.* та́к или ина́че; **~-сйтэ** та́к или ина́че; ка́к-нибудь; каки́м угодно (любы́м) путём, любы́м спо́собом; 何とかかんとか言って под те́м или ины́м предло́гом; по тому́ или ино́му по́воду.

нантомо 何とも 1) ничего́, ника́к, ниско́лько; 何ともない пустяки́, пусто́е, ничего́; ничего́ не сто́ит, ничего́ не зна́чит; 何とも言えない невырази́мый, неопису́емый; 痛くも何ともない не чу́вствовать никако́й бо́ли; абсолю́тно не бо́льно; ...いや、何ともない ...нет, ничего́!, всё в поря́дке!; 何ともお気の毒です не нахожу́ слов для выраже́ния сочу́вствия; 何とも申し訳がない не зна́ю, [пра́во,] как извини́ться [пе́ред ва́ми]; 何とも思わない а) пренебрега́ть, не счита́ться; б) относи́ться безразли́чно; в) без вся́кого колеба́ния (сомне́ния); 2) соверше́нно, совсе́м; 何とも困ったことになった я попа́л в ужа́сное положе́ние.

нантонаку 何となく почему́-то, что́-то; ни с того́, ни с сего́; 何となく泣きたいような気持だ почему́-то хо́чется пла́кать; あの人は何となくこわい я его́ что́-то (почему́-то) бою́сь.

нантонарэба 何となれば *кн.* потому́ что, и́бо.

нантэ 何て *разг.* 1) како́й, что́ за...; 何て間がいゝんでしょう как уда́чно!, что за уда́ча!; 2) *выделит. частица* како́й, как...; 『ソビエト文学』何て題 како́й заголо́вок, как «Сове́тская литерату́ра».

нантэн 南天 1) ю́жное не́бо; 2) *бот.* нанди́на, кита́йский «небе́сный бамбу́к», Nandina domestica *Thunb.*

нантэн 難点 1) тру́дное ме́сто, тру́дный моме́нт (пункт); загво́здка; 2) дефе́кт, недоста́ток.

нантэцу 軟鉄 сва́рочная (мя́гкая ко́вкая) сталь.

нантō 南中: **~-суру** *астр.* пересека́ть меридиа́н.

нантō 難中 *связ.*: 難中の難事 *кн.* трудне́йшее де́ло.

нантякурику 軟着陸 мя́гкая поса́дка (*космического корабля*).

нанука 七日 1) семь дней; 2) седьмо́е [число́]; 3) седьмо́й день по́сле сме́рти *чьей-л.* (*день поминания*).

нануканэцу 七日熱 *мед.* семидне́вная перемежа́ющаяся лихора́дка.

нануси 名主 *ист.* на́нуси (*сельский староста*).

нанъё 南洋 ю́жная часть Ти́хого океа́на.

нанъёсуги 南洋杉 араука́рия, Araucaria Cunninghamii *Sweet* (*хвойное дерево*).

нанъи 南緯 ю́жная широта́.

нанъи 難易 *кн.* тру́дность (*относительная*); 仕事の難易によって в зави́симости от [сте́пени] тру́дности рабо́ты.

нао 尚,猶 1) ещё [бо́льше]; 尚よい ещё лу́чше; 尚よいことには ещё лу́чше, что...; 尚一層悪いことには значи́тельно ху́же, что...; 早ければ尚よい чем ра́ньше (скоре́е), тем лу́чше; 尚考えた上 поду́мав ещё, по́сле дополни́тельных размышле́ний; 尚申し上げて置きたいことは... и ещё мне хоте́лось бы сказа́ть (доба́вить), что...; 尚発展の余地がある есть возмо́жность дальне́йшего разви́тия; 尚大切なことは... наибо́лее ва́жно...; 2) *кн.* [всё] ещё; 彼の言は今尚耳底にある его́ слова́ ещё звуча́т в мои́х уша́х; 春猶浅い сейча́с ещё ра́нняя весна́; 3) *в начале предложения* да́лее; *часто не переводится;* 4) *кн.:* 猶...が如し(如くである) подо́бно тому́, как...; 鯨の魚にあらざるは猶馬の魚にあらざるがごとし кит в тако́й же ме́ре не ры́ба, как не ры́ба и ло́шадь; 尚のこと *см.* а) нао 尚; б) наосара.

наодзари 等閑 пренебреже́ние; **~-ни суру** пренебрега́ть, игнори́ровать, не обраща́ть внима́ния; 勉強をなおざりにする небре́жно относи́ться к заня́тиям; отлы́нивать от заня́тий; なおざりには出来ない *что-л.* тре́бует внима́ния; *что-л.* не мо́жет быть ски́нуто со счето́в.

наокацу 尚且 *кн.* да́лее; сверх того́.

наоки 直き *кн.* че́стный, прямо́й, и́скренний.

наомата 尚又 сверх того́, к тому́ же.

наомоттэ 尚以って *см.* наосара.

наонао 尚々,猶々 ещё и ещё; ещё бо́лее.

наораи 直会 (*искажённое* наориан) *синт.* пра́здничное угоще́ние (*в храме после богослужения*).

наори 直(治)り выздоровле́ние; 直りが早い бы́стро вы́здороветь (попра́виться).

наорикакэ 直(治)りかけ: **~но** выздора́вливающий.

наору 直る 1) быть испра́вленным; исправля́ться, выправля́ться; 間違いは直っているか оши́бки испра́влены?; 私は朝寝の癖が直らない ника́к не могу́ избави́ться от привы́чки по́здно встава́ть; 天気はやがて直るだろう пого́да ско́ро нала́дится; 2) быть испра́вленным (почи́ненным, отремонти́рованным); 時計が直らない часы́ испра́вить (почини́ть) нельзя́; 3) (*тж.* 治る) поправля́ться, выздора́вливать; 治らない неизлечи́мый; 君、頭痛は治りましたか головна́я бо́ль прошла́?; 彼は風邪が直った он попра́вился по́сле просту́ды, просту́да у него́ прошла́; 大丈夫治りそうだ он прекра́сно поправля́ется; 一日遅れたら到底治らなかったろうと医者が言った до́ктор сказа́л, что опозда́й он на оди́н день, и уже́ бы́ло бы по́здно; 4) *изменять положение на прежнее или лучшее;* 席に直る возвраща́ться на своё ме́сто; 二等席から一等席へ直る поменя́ть ме́сто второ́го кла́сса на пе́рвый; 本妻に直る стать зако́нной жено́й *(из содержанки);* 姉が死んでそのあとに妹が直った по́сле сме́рти ста́ршей сестры́ её ме́сто заняла́ мла́дшая.

наорэ 名折れ позо́р, бесче́стие; **～-ни нару** опозо́рить [-ся]; 家の名折れになる стать позо́ром для семьи́, опозо́рить свою́ семью́.

наосара 尚更 ещё [бо́лее]; тем [бо́лее]; 尚更良い тем бо́лее хорошо́, тем лу́чше; 尚更悪い тем ху́же; それは尚更困難です а э́то ещё тру́днее, а э́то тем бо́лее тру́дно.

наоси 直し 1) испра́вле́ние, попра́вка; 直しだらけの草稿 ру́копись, по́лная испра́вле́ний; 2) почи́нка, ремо́нт; 直しにやる отда́ть в почи́нку (в ремо́нт); 直しがきかない нельзя́ почини́ть; неиспра́вимо *(о повреждении)*; 3) *см.* наосидзакэ; 4) *см.* наосимирин.

наосидзакэ 直し酒 наосидзаке́ *(название низшего сорта сакэ́)*.

наосимирин 直し味醂 сла́дкое сакэ́ со спи́ртом.

наосимоно 直し物 1) почи́нка, ремо́нт; 2) вещь, подлежа́щая ремо́нту.

наосу 直す 1) исправля́ть, поправля́ть; 誤りを直す исправля́ть оши́бки; 悪癖を直す отучи́ть (изба́вить) от дурно́й привы́чки; 不平均を直す восстанови́ть равнове́сие (*букв.* вы́править неравнове́сие); 仲を直す нала́дить *(испортившиеся)* отноше́ния; помири́ться; 気を直す переста́ть расстра́иваться; 2) исправля́ть, чини́ть, ремонти́ровать; 直す所 почи́ночная (ремо́нтная) мастерска́я; 直す人 производя́щий почи́нку (ремо́нт), [ремо́нтный] ма́стер; 今家を直している сейча́с дом ремонти́руется; 3) (*тж.* 治す) изле́чивать, выле́чивать; 子供の風邪を治す вы́лечить ребёнка от просту́ды; 病人を直す вылечить больно́го; この病気を治す лекарством нет лека́рства; 4) поправля́ть, оправля́ть; ネクタイを直す попра́вить га́лстук; 時計の針を直す поста́вить часы́ пра́вильно; перевести́ часы́; いすを直す поста́вить пра́вильно стул; расста́вить сту́лья как сле́дует; 5) изменя́ть; 時間割を直す изменя́ть расписа́ние; 日本語を英語に直す перевести́ с япо́нского языка́ на англи́йский; 詩に直す перелага́ть в стихи́ *(прозу)*; 日本貨を英貨に直す перевести́ япо́нскую валю́ту на англи́йскую; 一里をメートルに直すと幾らか е́сли перевести́ одно́ ри в ме́тры, ско́лько полу́чится?; 元に直す сде́лать как бы́ло; поста́вить (положи́ть) на ме́сто; 客を上席に直す посади́ть (пересади́ть) го́стя на почётное ме́сто.

...наосу 直す *как 2-й элемент сложн. гл. означает повторение действия* [*другим способом*]: 建て直す перестра́ивать; 数え直す пересчи́тывать.

наоя 名親 *см.* надзукэоя.

напа́му ナパーム (*амер.* napalm) напа́лм.

наппа 菜っ葉 *диал.* о́вощи.

наппафуку 菜っ葉服 рабо́чая оде́жда, спецо́вка.

напу́кин ナプキン (*англ.* napkin) салфе́тка.

нара 楢 *см.* конара.

нара なら 1) (*тж.* нараба ならば) е́сли; 必要なら е́сли необходи́мо; あなたがそう言うなら е́сли (раз) вы так говори́те; こういう場合は君ならどうしますか а как бы ты поступи́л в э́том слу́чае?; 2) *частица резкого выделения:* 国のためなら何でも致します для ро́дины я гото́в на всё; 私ならそんな事はしない ну уж я-то э́того не сде́лал бы.

нараба ならば *разг.* 1) *см.* нара なら 1; 2) е́сли возмо́жно, по возмо́жности; ならば早くお出/イデ/なさい е́сли возмо́жно, приходи́те пора́ньше; 明日来て下さい、ならば晩に приходи́те за́втра, лу́чше ве́чером.

нараби 並び ряд, ли́ния, цепь; сторона́; ...と並び称される стоя́ть в одно́м ряду́ *с кем-чем-л.*, счита́ться наряду́ *с кем-чем-л.*; *ср.* нарабинай *и* нарабини.

нарабинай 並びない, **нарабинаки** 並びなき *кн.* несравне́нный, бесподо́бный; 世に並びない пе́рвый в ми́ре.

нарабини 並びに *кн.* а та́кже, [а наряду́ с тем] и.

нарабису 並数 мо́да (*в статистике*).

нарабу 並ぶ 1) стоя́ть в ряд (шере́нгой, це́пью); выстра́иваться; равня́ться; 壁に沿って数百冊の本が並んでいた вдоль стен рядами стоя́ли со́тни книг; *ср.* нарандэ; 2) равня́ться, сравня́ться; 並ぶ者がない нет [ему́] ра́вного, [он] ни с кем не сравни́тся.

нарабэру 並べる 1) ста́вить в ряд, выстра́ивать; располага́ть по поря́дку; расставля́ть по места́м; выставля́ть *(на витрине, выставке и т. п.)*; 一列に並べる вы́строить в оди́н ряд; 駒を並べる расставля́ть фигу́ры *(шахматные)*; このはちを縁側に並べて置きなさい выставь э́ти горшки́ вдоль вера́нды; 食卓に並べてある быть поста́вленным на стол, стоя́ть на столе́ *(о блюдах)*; 店先に並べてある быть вы́ставленным [в магази́не]; たくさんの本屋が店をならべているところ ме́сто, где подря́д расположены кни́жные магази́ны; 2) перечисля́ть; 例を並べる приводи́ть ряд приме́ров; 文句(不平)を並べる выска́зывать претензии (жа́лобы, недово́льство); 3) *перен.* ста́вить ря́дом, сопоставля́ть; ...と並べれば по сравне́нию *с чем-л.*, в сопоставле́нии *с чем-л.*; 二人を並べて見ると一方はまるで子供だ е́сли поста́вить их ря́дом, то оди́н из них вы́глядит про́сто ребёнком.

нарабэтатэру 並べ立てる выставля́ть одно́ за други́м; *перен.* перечисля́ть; 不平を並べ立てる выкла́дывать все свои́ жа́лобы (упрёки).

нараваси 習(慣)わし *см.* нараи 1, 2.

наравасу 習(慣)わす 1) приуча́ть *к чему-л.*; де́лать привы́чным *что-л.*; 2) *форма побуд. залога гл.* нарау 習う.

нарадзукэ 奈良漬 нарадзуке́ *(пикули, вымоченные в сусле от сакэ́)*.

нарадзумоно ならず者, 破落戸 *разг.* 1) безде́льник, ни к чему́ не приго́дный челове́к; негодя́й, плут, подле́ц; хулига́н; よくよくのならず者 прожжённый плут, отъя́вленный негодя́й; 2) бродя́га.

нарадэва ならでは *кн.* за исключе́нием, кро́ме; ра́зве что...; 奇蹟ならでは命を全うすることができない его́ не мо́жет спасти́ ничто́, кро́ме чу́да; его́ мо́жет спасти́ ра́зве что чу́до.

нараи 習い 1) привы́чка; **～-то нару** стать привы́чкой, войти́ в привы́чку; 習い性/セイ/となる *погов.* привы́чка — втора́я натура; 2) обы́чай; 世の習いだ так [уж] во́дится, так [уж] при́нято, тако́в [уж] обы́чай; 3) уче́ба, уче́нье.

нараикому 習い込む учи́ться *чему-л.* основа́тельно, овладева́ть зна́ниями.

нараикэдзури 倣削 *тех.* профили́рование, холо́дная штампо́вка.

нараикэйсанки ならい計算機 обуча́ющаяся вычисли́тельная маши́на.

нараку 奈落 1) ад; 奈落の底 *обр.* бе́здна, про́пасть; 奈落の底に落ちる провали́ться в [бездо́нную] про́пасть; 2) помеще́ние под сце́ной.

нарандэ 並んで в ряд; ря́дом; 並らんで立つ стоя́ть в ряд; 並んで走る бежа́ть бок о́ бок (голова́ в го́лову).

нараси 平均 1) *см.* хэйкин; 2) в сре́днем; 彼はならし八千円の月収がある он получа́ет в сре́днем 8000 ие́н в ме́сяц.

нарасу 鳴らす 1) *вызывать или производить какой-л. звук*; ベルを鳴らす звони́ть; 鐘を鳴らす бить в наба́т; звони́ть в ко́локол; 貨幣を鳴らす зва́кать моне́тами; 汽笛を鳴らす дава́ть гудо́к (свисто́к, сире́ну); свисте́ть *(о паровозе)*; 鼻を鳴らす сопе́ть; 咽喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке)*; 2) *перен.* раззвони́ть, разнести́, рассказа́ть повсю́ду; 不平を鳴らす жа́ловаться (выска́зывать недово́льство) всем и ка́ждому; 人の非を鳴らす осужда́ть, шельмова́ть *кого-л.*; ◇ 罪を鳴らす возлага́ть вину́ *за что-л.*, обвиня́ть *в чём-л.*; 3) *перен.* греме́ть *(о славе)*; быть широко́ изве́стным, быть знамени́тым; 彼は一時は鳴らしたものだ одно́ вре́мя он был знамени́т; бы́ло вре́мя, он греме́л.

нарасу 均す 1) выра́внивать, де́лать ро́вным; ука́тывать.

(дорогу и т. п.); 2) равня́ться в сре́днем *чему-л.*; このクラスはならして英語の出来がよくない в э́том кла́ссе успева́емость по англи́йскому языку́ в сре́днем ни́же, чем в други́х.

нарасу 結(生)らす приноси́ть *(плоды)*; 今年はりんごを沢山生らしたものだ я наде́юсь, что в э́том году́ я́блони даду́т большо́й урожа́й.

нарасу 馴らす 1) приуча́ть; дрессирова́ть; 馴らした猿 дрессиро́ванная обезья́на; 2) (*тж.* 慣らす) приуча́ть; 耳を慣らす тренирова́ть слух; 困難に慣らす приуча́ть *кого-л.* [сто́йко] переноси́ть тру́дности (невзго́ды).

нарау 倣(傚)う подража́ть *кому-л.*, сле́довать *чьему-л.* приме́ру; создава́ть по образцу́ *чего-л.*; ...に倣って в подража́ние, сле́дуя *чему-л.*, по приме́ру *кого-л.*; 手本に倣う де́лать по образцу́; 先例に倣う сле́довать прецеде́нту; 彼は団十郎の型を倣おうとやっている он стара́ется перенять стиль Да́ндзюро; 彼が賛成すれば他の学生もそれに倣うだろう е́сли он даст согла́сие, други́е студе́нты после́дуют его́ приме́ру.

нарау 準う равня́ть строй; 右へ準え напра́во равня́йсь!

нарау 習う учи́ться *чему-л.*, занима́ться *чем-л.*; 西洋人についてフランス語を習った я учи́лся францу́зскому языку́ у европе́йца.

нари 也 *кн.* есть, явля́ется; 惻隠の心は仁の端/タン/也 чу́вство сострада́ния — нача́ло челове́чности *(изречение Мэн-цзы)*.

нари 鳴り звук, звуча́ние; 鳴りを静める зати́хнуть, прити́хнуть; не проро́нить ни зву́ка; *обр.* а) утра́тить пре́жнюю си́лу; переста́ть игра́ть гла́вную роль; б) заня́ть выжида́тельную пози́цию; 喝采の声暫時鳴りも止まなかった аплодисме́нты до́лго не умолка́ли.

нари 形, *уст.* 態 1) фо́рма, *см.* ...нари 形; 2) разме́р; (*тж.* 姿) рост, сложе́ние; 大きな形をした большо́го разме́ра; あの子は年の割に形が大きい э́тот ребёнок кру́пный для своего́ во́зраста; 3) (*тж.* 姿) вне́шность, вид, о́блик; костю́м; 形も振りも構わない не забо́титься о своём ви́де; この形では人前へ出られない в тако́м ви́де я не могу́ показа́ться никому́ на глаза́; 彼は水夫の形をしていた на нём был матро́сский костю́м, он был в костю́ме матро́са.

нари 生り плодоноше́ние; 生りがよい хорошо́ плодоноси́ть.

нари なり *союз* ли́бо... ли́бо; 書面でなり口頭でなりで ли́бо пи́сьменно, ли́бо у́стно; 君が来るなりぼくが行くなり、どちらかになるだろう ну как быть — ты придёшь ко мне или я к тебе́?

...нари 形 1) в фо́рме *чего-л.*; 玉子形の ова́льный (*букв.* в фо́рме яйца́); 2) (*чаще* なり) в том ви́де как есть; 林檎を皮なり食べる есть я́блоко с кожуро́й; 聞いたなり言え говори́, как слы́шал; 子供は子供なりの理窟がある де́ти рассужда́ют, как де́ти; у дете́й де́тские рассужде́ния.

...нари なり как то́лько; 朝起きるなり сра́зу по́сле того́, как вста́нешь (проснёшься); 彼は謙作の顔を見るなり直ぐこんな事を云った он сказа́л э́то сра́зу, едва́ то́лько уви́дел Кэнса́ку; не успе́л он уви́деть Кэнса́ку, как сра́зу же э́то сказа́л.

нариагари[моно] 成り上がり[者] *прост.* вы́скочка; скороспе́лый бога́ч.

нариагару 成り上がる внеза́пно разбогате́ть; внеза́пно вы́двинуться, вознести́сь *(о ком-л.)*; си́льно подня́ться *(о значении чего-л.)*.

нариваи 生計 *кн.* 1) сре́дства к существова́нию; 2) (*тж.* 生業) заня́тие, профе́ссия.

нариватару 鳴り渡る раздава́ться, разноси́ться; отдава́ться э́хом.

наригома 成り駒 вы́двинутая на часть доски́ проти́вника ша́хматная фигу́ра *(в яп. шахматах)*.

наридоси 生り年 урожа́йный год.

нарикабура 鳴り鏑 *см.* кабурая.

нарикавару 成り代わる замеща́ть; ...に成り代わって вме́сто *кого-л.*; от и́мени *кого-л.*

нарикакару 成り掛かる, **нарикакэру** 成り掛ける начина́ть; станови́ться; 暗く成りかゝった начина́ет темне́ть, стано́вится темно́; 昼になりかゝっていた был почти́ по́лдень; 彼は肺病になりかゝっている у него́ начина́ется туберкулёз.

нарикатати 形姿,なり形 *см.* нарифури.

нарики 生り木 плодонося́щее де́рево.

нарикин 成金 *разг.* скороспе́лый бога́ч; **～-ни нару** бы́стро разбогате́ть, разжи́ться *(на торговых спекуляциях и т. п.)*.

наримбō 癋坊, 癋病者 *прост.* прокажённый.

наримоно 鳴り物 1) музыка́льный инструме́нт; 2) му́зыка.

наримоно 生り物 плоды́ и я́годы; о́вощи; проду́кты се́льского хозя́йства.

наримоноири 鳴り物入り: **～дэ** 1) под му́зыку; 2) с шу́мом и зво́ном.

нарисагару 成り下がる опуска́ться, дегради́ровать; 乞食に成り下がる дойти́ (докати́ться) до ни́щенства.

нарисоконау 成り損う чу́ть было (чуть-чу́ть) не стать *кем-л.*; быть бли́зким к тому́, что́бы стать *кем-л.* *(но не стать)*.

нарисумасу 成り済ます 1) стать вполне́ зако́нченным, стать настоя́щим *(напр. военным, учёным)*; 2) принима́ть вид *кого-л.*; あざむいて善人に成りすます ло́вко прида́ть себе́ вид добродете́льного челове́ка.

наритати 成り立ち 1) становле́ние, образова́ние, формирова́ние; ...の成り立ちを妨げる препя́тствовать образова́нию *чего-л.*; 2) происхожде́ние, исто́рия *чего-л.*; 3) составны́е элеме́нты; устро́йство, механи́зм *чего-л.*

наритацу 成り立つ 1) осуществля́ться; 計画が成り立った план осуществлён; 契約が成り立った догово́р заключён; 相談が成り立った разгово́р прошёл успе́шно; 2): 成り立たない несостоя́телен *(о доводе и т. п.)*; 3) состоя́ть *из чего-л.*; 日本は大小無数の島から成り立つ террито́рия Япо́нии состои́т из бесчи́сленного мно́жества больши́х и ма́лых острово́в.

...нарито[мо] なりと[も] хотя́ бы...; だれなりと кто бы ни...; всё равно́ кто, кто́-нибудь, любо́й; どこなりと где́ бы то ни́ было, где уго́дно, где́-нибудь; 何時なりと в любо́е вре́мя; 何なりと召し上がれ бери́ (ку́шай), пожа́луйста, всё, что хо́чешь.

наритэ なり手, *уст.* 為手 жела́ющий стать *кем-л.*; ста́вший *кем-л.*; 委員になり手がない нет жела́ющих стать чле́ном коми́ссии (комите́та).

нарифури 形振り вне́шность, вид; костю́м.

нарихатэру 成り果てる опусти́ться; дойти́ до *(чего-л. плохого)*; 彼は見る影もなく成り果てた от него́ оста́лась то́лько тень.

нарихибику 鳴り響く раздава́ться, разноси́ться *(о звуке)*; *перен.* звуча́ть; греме́ть *(об имени и т. п.)*.

нариюки 成り行き тече́ние, ход, разви́тие *(де́ла и т. п.)*; 成り行き次第で в зави́симости от хо́да де́ла; 成り行きを見る(待つ) смотре́ть (выжида́ть), как пойду́т дела́; 自然の成り行きに任す предоста́вить де́лу идти́ свои́м чередо́м; 成り行きを見た上で決めよう посмо́трим, как пойду́т дела́, и пото́м реши́м.

нариюки-нэдан 成り行き値段 ры́ночные це́ны.

нариюки-тю̄мон 成り行き注文 *ком.* откры́тый счёт *(для заказа)*, зака́з без лими́та.

нариюку 成り行く ока́зываться, получа́ться; この先我々はどうなり行く事やら интере́сно, что с на́ми бу́дет?; любопы́тно, как всё э́то обернётся?

нария 鳴り矢 *см.* кабурая.

нарō-гэдзи ナロー・ゲージ (*англ.* narrow gauge) *ж.-д.* у́зкая колея́.

наро́доники ナロードニキ (*русск.* народники) 1) наро́дники; 2) наро́дничество.

нару 鳴る 1) звуча́ть, раздава́ться; ベルが鳴る звони́т звоно́к; 電話が鳴る звони́т телефо́н; 時計が鳴る бьют часы́; 九時が鳴った проби́ло де́вять; 雷がなる греми́т гром; 鳴る神 *уст. см.* каминари; くつが鳴る боти́нки скрипя́т; 鉄砲が鳴った разда́лся вы́стрел; 耳が鳴る звени́т в у́хе; шум в уша́х; 腹が鳴っている урчи́т в животе́; 腕が鳴る *обр.* ру́ки че́шутся; 2) *перен.* быть [широко́] изве́стным; 名声全国になる его́ сла́ва греми́т по всей стране́; 日本は風景をもって鳴る Япо́ния сла́вится свои́ми ви́дами.

нару 成る 1) станови́ться, де́латься *кем-чем-л., каким-л.*; превраща́ться *в кого-что-л.*; 共産主義者になる стать коммуни́стом; 毛虫は蝶々となった гу́сеница преврати́лась в ба́бочку; 男になる стать мужчи́ной; возмужа́ть; 癖になる стать привы́чкой, преврати́ться (войти́) в привы́чку; 盲目になる стать слепы́м, осле́пнуть; 病気になる заболе́ть; 暗くなる стано́вится темно́, темне́ет; 赤くなる а) покрасне́ть; закрасне́ться; б) *полит.* стать кра́сным; 2) наступа́ть *(о времени)*; 春になった наступи́ла весна́; 夜になった наста́ла ночь; ...から百年以上になる с тако́го-то вре́мени прошло́ бо́льше ста лет; もう一週間で満一年になる че́рез неде́лю бу́дет (испо́лнится) ро́вно год; 何百年にもなる老樹 ста́рое (многоле́тнее) де́рево; 彼は十六になった ему́ испо́лнилось шестна́дцать [лет]; 3) *после гл.*: ...ようになる нача́ть *делать что-л.*; ...なくなる переста́ть *делать что-л.*; タバコを吸うようになった на́чал (стал) кури́ть; 泳げるようになる нача́ть (научи́ться) пла́вать; 行きたくなった захоте́лось пойти́; タバコを吸わなくなった переста́л (бро́сил) кури́ть; 好きでなくなる переста́ть нра́виться, разонра́виться; 4) оберну́ться *как-л.*, ко́нчиться *чем-л.*; 勝利となる око́нчиться побе́дой, привести́ к побе́де; 利益になる принести́ вы́году, оказа́ться вы́годным; その報道は無根となった э́то сообще́ние оказа́лось невёрным; 最後に受けたのが致命傷となった после́дняя ра́на оказа́лась смерте́льной; 5) служи́ть *чем-л.*; *театр.* игра́ть роль *кого-л.*; アルコールは消毒薬になる спирт слу́жит дезинфици́рующим сре́дством; このつえは武器になる э́та па́лка годи́тся как ору́жие; ハムレットになる игра́ть Га́млета; 6) состоя́ть *из чего-л.*; 物質は原子からなる мате́рия состои́т из а́томов; 7) составля́ть, образо́вывать; 大した金額になる составля́ть поря́дочную су́мму; その金が私の資本になった э́ти де́ньги и соста́вили мой капита́л; しめて幾らになるか ско́лько э́то соста́вит (ско́лько полу́чится) в ито́ге?; 8) получа́ться, выходи́ть; 事が成る выхо́дит, получа́ется; 成ろう事なら е́сли возмо́жно; наско́лько возмо́жно; 工事が成った рабо́ты зако́нчены; はかりごとが成った план [был] осуществлён; この絵はなっている э́та карти́на хорошо́ получи́лась (удала́сь); なっていない申し訳 неуда́чная (несостоя́тельная) отгово́рка; どうなるかと心配した я беспоко́ился о том, что вы́йдет (как сло́жится); 彼はどうなったかしら что с ним ста́лось?; これはどうなりましょう(どうなることか) что из э́того вы́йдет (полу́чится)?; なるもならぬも君次第だ полу́чится что или не́т, зави́сит [то́лько] от тебя́ самого́; 成る成らないは別として независи́мо от того́, вы́йдет или не вы́йдет (полу́чится или не полу́чится); なるようにして置く предоста́вить де́лу идти́ свои́м чередо́м; 9) *связ.* терпе́ть, сноси́ть; そんな事をされてなるものか мо́жно ли допусти́ть (стерпе́ть) таку́ю вещь!; ならぬ勘忍するが勘忍 *погов.* стерпе́ть то, что нестерпи́мо — э́то и есть терпе́ние; 10): ...なければならない *(после 1-й основы гл.)* ну́жно, сле́дует, до́лжен *делать что-л.*; 読まなければならない на́до чита́ть (прочёсть); ...はならない *(после деепр.)* нельзя́, не сле́дует; 読んではならない не сле́дует чита́ть; *ср.* нарэнохатэ.

нару 生る уроди́ться *(о плодах и т. п.)*; りんごが少し生っている уроди́лось ма́ло я́блок; 金は木に生らない *погов.* де́ньги не расту́т на дере́вьях; 金の生る木 *обр.* ку́рица, несу́щая золоты́е я́йца (*букв.* де́рево, на кото́ром расту́т де́ньги).

нарубэку 成る可く *см.* нарутакэ.

наруко 鳴子 трещо́тка.

нарукодзугэ 鳴子菅 *бот.* осо́ка кривоше́йковая, Carex curvicollis *Franchet et Savatier*.

нарусисидзуму ナルシシズム (*англ.* narcissism) самовлюблённость, самолюбова́ние.

нарутакэ 成るたけ наско́лько возмо́жно, по возмо́жности; 成るたけなら е́сли возмо́жно; 成るたけ沢山 как мо́жно бо́льше; 成るたけ早く как мо́жно скоре́е (ра́ньше).

наруто 鳴門(戸) водоворо́т у вы́хода из у́зкого проли́ва.

наруходо 成程 в са́мом де́ле, действи́тельно; 成程ね[и] в са́мом де́ле, действи́тельно [так]; 成程そうだがэ́то действи́тельно так, но...

нарэ 汝 *уст. поэт.* ты.

нарэ 慣れ привы́чка, обыкнове́ние; обы́чай.

нарэаи 馴れ合い 1) сго́вор, сообщничество; взаи́мное восхвале́ние *(в печати)*; обою́дные услу́ги *(по сговору)*; **～дэ** по сго́вору; **～-дэ суру** де́йствовать в сго́воре, де́йствовать во взаи́мных интере́сах; [та́йно] сговори́ться *(в ущерб третьей стороне)*; **～[но]** подстро́енный зара́нее; инсцени́рованный; 馴れ合いの仕事 подстро́енное де́ло, махина́ция; 馴れ合いの勝負 фикти́вный (подстро́енный) матч; 2) незако́нная [любо́вная] связь; 馴れ合いの夫婦 незако́нные (незарегистри́рованные) супру́ги.

нарэаи-тэгата 馴れ合い手形 фикти́вный ве́ксель.

нарэау 馴れ合う 1) сгова́риваться, де́йствовать в сообщничестве; 2) вступа́ть в [незако́нную] любо́вную связь; та́йно схо́диться.

нарэба なれば *кн.* ввиду́ того́, что, поско́льку; 御希望なれば раз вам уго́дно, поско́льку вы жела́ете.

нарэдо[мо] なれど[も] *кн.* хотя́, несмотря́ на.

нарэкко 馴れっこ: **～-ни нару** *разг.* стать привы́чным (обы́чным); стать хорошо́ знако́мым.

нарэнай 慣(馴)れない непривы́чный; незнако́мый; 慣れない仕事 непривы́чная рабо́та; 慣れない手つきで нело́вкими движе́ниями [руки́]; 東京に慣れないいなか者 провинциа́л, не привы́кший к То́кио.

нарэнарэсий 馴れ馴れ(慣れ慣れ)しい непринуждённый, дру́жеский, просто́й; 馴れ馴れしくする держа́ться непринуждённо (дру́жески, про́сто); いやに(余り)馴れ馴れしく振舞う вести́ себя́ фамилья́рно (развя́зно).

нарэнохатэ 成(為)れの果て обло́мок про́шлого, тень *(чего-то бывшего)*; 軍人の成れの果て бы́вший во́ин; 華族の成れの果て обло́мок аристокра́тии.

нарэру 慣れる, 馴れる I 1) привыка́ть *к чему-л.*, свыка́ться *с чем-л.*; 舞台に慣れている привы́кнуть к сце́не, чу́вствовать себя́ свобо́дно на сце́не; 環境に慣れるсвы́кнуться с обстано́вкой; 2) (*тк.* 馴れる) приручи́ться; привыка́ть *(о животных)*; 馴れにくい тру́дно приручи́мый; дикова́тый; пугли́вый; このねこは私によく馴れています э́та ко́шка о́чень ко мне привы́кла; *ср.* нарэта.

нарэру 熟れる, 馴れる II 1) быть вы́держанным, гото́вым *(о вине, о мисо)*; 馴れた味噌 гото́вое мисо́ *(достаточно перебродившее)*; 2) по́ртиться *(о продуктах)*; изна́шиваться *(об одежде)*.

нарэру 狎れる, 馴れる III станови́ться фамилья́рным (развя́зным); 子供が先生に狎れて尊敬しない де́ти фамилья́рничают с учи́телем и непочти́тельны к нему́.

...нарэру 馴(慣)れる *как 2-й элемент сложн. гл. указывает на привычность действия:* 使い馴れる привы́кнуть употребля́ть; *ср.* кикинарэру.

нарэсомэ 馴れ染(初)め нача́ло любви́, зарожде́ние чу́вства.

нарэсомэру 馴れ初める *кн.* вступи́ть в инти́мные отноше́ния *(о мужчине и женщине)*.

нарэта 馴(慣)れた 1) привы́чный; 慣れた手つきで привы́чным движе́нием руки́ (же́стом); さすがに慣れたものだね он ведь привы́чный (о́пытный) челове́к; 2) *(тк.* 馴れた*)* ручно́й, дома́шний.

нарэтā ナレーター (*англ.* narrator) 1) расска́зчик; 2) ди́ктор *(в телевидении)*.

насай なさい *форма повел. накл. от гл.* насару なさる де́лать; 用心なさい будь осторо́жен, берегись!

насаймаси なさいまし *форма* насай *в женской речи, см.* насай.

насаймасэ なさいませ *кн. весьма вежл. форма* насай; お読みなさいませ соблаговоли́те (бу́дьте любе́зны) проче́сть.

насакэ 情け жа́лость, сострада́ние; тёплое чу́вство; **～-но ару** до́брый, жа́лостливый, сострада́тельный; お情けで из жа́лости, из сострада́ния, из ми́лости; ...の情けにすがる зави́сеть от *чьей-л.* ми́лости; 情けをかける чу́вствовать сострада́ние *к кому-л.*, жале́ть *кого-л.*; 情けを知らない бессерде́чный, безжа́лостный, бесчу́вственный; 情けを知る понима́ть не́жные чу́вства.

насакэбукай 情け深い до́брый, сострада́тельный; лю́бящий.

насакэгокоро 情け心 *см.* насакэ.

насакэнай 情けない 1) бесчу́вственный, бессерде́чный; 情けなくも бессерде́чно, жесто́ко; 2) печа́льный; жа́лкий; печа́льно, гру́стно; 情けないことに к несча́стью; さいふの中にたった十円とは情けない печа́льно, когда́ в кошельке́ всего́ 10 ие́н; そんなことを思っているとすれば情けないやつだ е́сли допусти́ть, что он так ду́мает, то его́ жаль; 3) посты́дный; 何という情けない事だ како́й стыд!, как не сты́дно!; 情けない事をする соверши́ть посты́дный посту́пок.

насакэсирадзу 情け知らず 1) бесчу́вственность, жестокосе́рдие; 2) бесчу́вственный (жестокосе́рдный) челове́к.

насаннака 生さぬ仲 не родно́й [по кро́ви]; приёмный; **～ дэ ару** быть приёмным *(сыном, отцом и т. п.)*; なさぬ仲の子 приёмыш.

насару 為さる *вежл.* де́лать; それをどうなさるお積りです что вы хоти́те с э́тим сде́лать?

насасō 無さそう по-ви́димому нет; не похо́же, ма́ло вероя́тно, что...; 彼は経験はあまりなさそうだ по-ви́димому, у него́ большо́го о́пыта нет; 彼が落第することはなさそうだ вря́д ли он прова́лится [на экза́мене].

насёнаридзуму ナショナリズム (*англ.* nationalism) национали́зм.

насёнару ナショナル (*англ.* national) национа́льный.

наси 梨 гру́ша *(дерево и плод)*, Pyrus serotina *Rehd.*; ◇彼からは梨の礫/ツブテ/だ о нём ни слу́ху ни ду́ху.

наси 無し 1) *см.* най; **～ни** без; 一文無しになる оста́ться без гроша́; 無しで済ます обходи́ться без *чего-л.*; 2) *(тж.* 亡し*) кого-л.* уже́ нет [в живы́х].

насигамэмуси 梨椿象 щи́тник жёлтопятни́стый, Urochela luteovaria *Distant (клоп)*.

насигатай 為し難い невыполни́мый, неисполни́мый, неосуществи́мый.

насидзи 梨[子]地 лак с золото́й (серебряной) ро́ссыпью *(изделие)*.

насйкудзуси 済し崩し: **～дэ** по частя́м, частя́ми; в рассро́чку *(платить, выплачивать)*; **～-ни суру** плати́ть (погаша́ть долг) по частя́м.

насйкудзусу 済し崩す понемно́гу погаша́ть *(задолженность)*, постепе́нно упла́чивать *(долг)*; *перен.* понемно́гу завершáть *(дела, работу)*.

насйтогэру 為し遂げる выполня́ть, осуществля́ть, проводи́ть; доводи́ть до конца́; 目的を為し遂げる дости́чь це́ли.

нассё 納所 1) *ист.* нало́говая канцеля́рия *(по приёму налога)*; 2) монасты́рская (хра́мовая) канцеля́рия *(по приёму пожертвований)*; 3) *см.* нассё-бо́дзу.

нассё-бо́дзу 納所坊主 *пренебр.* поп.

нассингу ナッシング (*англ.* nothing) ничего́; ноль.

нассэн 捺染 печа́тание, наби́вка *(по ткани)*; **～-суру** печа́тать, набива́ть.

насу 成す 1) составля́ть, образо́вывать; 円を成して образу́я круг; これは文を成していない из э́того фра́зы (грамма́тического предложе́ния) не получа́ется; 2) заверши́ть; сде́лать; 志を成す осуществи́ть наме́рение; дости́чь це́ли; 大事を成す вы́полнить (сде́лать) большо́е де́ло, заверши́ть большу́ю рабо́ту; 3) превраща́ть *во что-л.*

насу 済す отдава́ть *(долг)*, погаша́ть *(задолженность)*.

насу 為す *кн.* де́лать, соверша́ть; 善を為す де́лать (твори́ть) добро́; 為すこともなく暮らす жить ничего́ не де́лая, вести́ пра́здную жизнь, ло́дырничать; 為す所を知らず не знать, что де́лать; あたわざるにあらず為さざるなり не то, что он не мо́жет, а он не хо́чет [сде́лать]; 大いに為すところあらんとす я хочу́ соверши́ть что́-нибудь вели́кое; 為すべき事 то, что на́до сде́лать.

насу 生す *кн.* рожа́ть; *ср.* насаннака.

...насу なす, *уст.* как *что-л.*, подо́бный *чему-л.*; 山なす大波 во́лны вышино́й с го́ру.

насу[би] 茄子 баклажа́н, Solanum Melongena *L.*

насурикому 擦り込む втира́ть *(мазь и т. п.)*.

насурицу́кэру 擦り付ける 1) *см.* насуру 1; 2) *перен.* сва́ливать *(вину)*, перекла́дывать *(ответственность)*.

насуру 擦る 1) нама́зывать *что-л.*, натира́ть *чем-л.*; втира́ть; 顔に墨を擦る испа́чкать лицо́ (изма́заться) ту́шью; 2) *перен. см.* насурицу́кэру 2.

насэру ナセル (*англ.* nacelle) гондо́ла дирижа́бля; корзи́на аэроста́та; откры́тая каби́на самолёта.

ната 鉈 топо́рик.

натагама 鉈鎌 крово́й нож; сека́ч.

натамамэ 鉈(刀)豆 *бот.* канава́лия, Canavalia ensiformis *DC.*

натамамэгисэру 鉈豆煙管 пло́ская [кури́тельная] тру́бка.

натанэ 菜種 се́мя капу́сты Пак-хо́й.

натанэабура 菜種油 ма́сло из натанэ *(см. выше)*.

натидзуму ナチズム (*англ.* nazism) наци́зм.

нати[су] ナチ[ス] (*англ.* nazis) наци́сты, фаши́сты; **～[но]** наци́стский, фаши́стский.

натису́ка ナチス化 нацифика́ция, фашиза́ция.

натису́сюги ナチス主義 наци́зм, фаши́зм.

натису-тōин ナチス党員 наци́ст, фаши́ст.

натори 名取り 1) изве́стность; челове́к, име́ющий и́мя, заслу́женный (изве́стный) челове́к; 2) приня́тие ученико́м профессиона́льного и́мени учи́теля *(музыки, танцев, живописи и т. п.)*; ученик, приня́вший и́мя учи́теля.

натто ナット (*англ.* nut) *тех.* га́йка; ナットで止める закрепи́ть га́йкой.

наттō 納豆 натто́ *(перебродившая и высушенная масса из соевых бобов)*.

наттоку 納得 согла́сие; понима́ние; **～-суру,** 納得が行く принима́ть, соглаша́ться; понима́ть; быть убеждённым; **～-сасэру** угова́ривать, убежда́ть; 納得ずくで с [общего] согла́сия, по взаи́мному (о́бщему) согла́сию; 私はまた納得が行かない я ещё не убеждён в э́том; 納得し難い неубеди́тельный.

натюрaридзуму ナチュラリズム (*англ.* naturalism) натурали́зм.

нау 綯う вить *(верёвку)*.

наутэ 名うて: **～но** *кн.* изве́стный; 名うての悪漢 изве́стный (отъя́вленный) негоди́й.

нафуда 名札 1) дощечка с и́менем *(на дверях)*; 2) визи́тная ка́рточка; рекла́мная ка́рточка с назва́нием

фи́рмы; 3) ка́рточка, ука́зывающая ме́сто го́стя за столо́м *(на официальном приёме и т. п.)*; ярлы́чок с фами́лией владе́льца *(на багаже и т. п.)*; *воен.* табли́чка с и́менем, ли́чный знак.

нафу́кин ナフキン *см.* напу́кин.

нафу́саю ナフサ油 (*от англ.* naphta) лигрои́н, на́фта.

нахэ́н 那(奈)辺: **～-ни** *кн.* где?; **～-ёри** отку́да?; 原因は那辺にあるか в чём причи́на?

нацу 夏 **1.** ле́то; **～[но]** ле́тний; 夏のある日 в оди́н из ле́тних дней, ка́к-то раз ле́том; **2.** ле́том.

нацуаканэ 夏茜蜻蛉 стрекоза́ Да́рвина, Sympetrum darwinianum *Selys.*

нацуба 夏場 ле́тнее вре́мя; ле́тний сезо́н.

нацубаори 夏羽織 ле́тнее хао́ри.

нацубасё 夏場所 ле́тние состяза́ния по борьбе́ сумо́.

нацубо́си 夏帽子 ле́тняя [соло́менная] шля́па.

нацугайто 夏外套 ле́тнее пальто́; ле́тняя шине́ль.

нацугарэ 夏枯れ ле́тнее зати́шье *(в торговле и т. п.)*, ле́тний засто́й; ...に夏枯れがある, ...は夏枯れだ *в чём-л.* засто́й (зати́шье).

нацуги 夏着 ле́тняя оде́жда, ле́тний костю́м.

нацугику 夏菊 ра́нние (ле́тние) хризанте́мы.

нацугоси 夏越し: **～-суру** сохраня́ться (держа́ться) всё ле́то; 夏越しができる простои́т (сохрани́тся) всё ле́то, не испо́ртится за ле́то.

нацугуса 夏草 ле́тняя трава́, трава́ ле́том.

нацудайкон 夏大根 реди́с[ка].

нацудзикан 夏時間 «ле́тнее вре́мя» *(перевод летом часовой стрелки на час вперёд)*.

нацудзуйсэн 夏水仙 *бот.* ли́корис, Lycoris squamiger *Maxim.*

нацуи 夏衣 ле́тняя оде́жда; *воен.* ле́тний ки́тель.

нацуико 夏衣袴 ле́тнее обмундирова́ние.

нацуин 捺印 приложе́ние печа́ти; **～-суру** ста́вить печа́ть, скрепля́ть печа́тью.

нацу́каси 懐かし: **～но** *см.* нацу́касий.

нацу́касигару 懐かしがる ду́мать (вспомина́ть) с любо́вью *о ком-чём-л.*; ...のことを思い出して懐かしがる храни́ть па́мять *о ком-л.*; 昔を懐かしがる вздыха́ть (с гру́стью вспомина́ть) о про́шлом.

нацу́касигэ 懐かしげ: **～ни** с не́жностью, с любо́вью, тепло́.

нацу́касий 懐かしい дорого́й [се́рдцу], ми́лый; 懐かしのわが家 наш дорого́й ста́рый дом; 他国にいると同郷の人が懐かしい на чужби́не се́рдцу так ми́лы сооте́чественники; 知らない他国にいる私は故郷が懐かしい здесь, на чужби́не, мне так дорога́ ро́дина (я с тако́й любо́вью ду́маю о ро́дине); 懐かしそうに見る смотре́ть *на кого-что-л.* с не́жностью; S君じゃないか、懐かしいね да ведь э́то С.! — Как я рад [его́ ви́деть]!

нацу́касими 懐かしみ привя́занность, не́жность *к кому-чему-л.*; 懐かしみを覚える чу́вствовать не́жность *к кому-чему-л.*; тосковать *по ком-чём-л.*

нацу́касиму 懐かしむ *см.* нацу́касигару.

нацуккой 懐っこい привя́зчивый, легко́ привыка́ющий *(к людям, месту и т. п.)*.

нацу́ко 夏蚕 ле́тние шелкопря́ды.

нацу́ко 夏袴 *кн.* ле́тние бри́ки.

нацу́кодати 夏木立 *кн.* зелёная ро́ща.

нацу́ку 懐く привя́зываться *к кому-л.*; あの人は自然と子供が懐くような人だ к нему́ де́ти так и льнут.

нацу́кэру 懐ける 1) привя́зывать, располага́ть к себе́; 2) приручать *(животных и т. п.)*.

нацумакэ 夏負け ле́тнее заболева́ние; **～-о суру** страда́ть от [ле́тней] жары́, пло́хо переноси́ть ле́тний зной.

нацумацури 夏祭り ле́тний пра́здник.

нацумикан 夏蜜柑 *разг.* кита́йский лимо́н; *бот.* ци́трус на́тцу-мика́н, Citrus Natsudaidai *Hayata.*

нацумоно 夏物 ле́тние ве́щи *(об одежде и т. п.)*.

нацумуки 夏向き: **～но** ле́тний *(предназначенный для лета)*; **～-ни суру** сде́лать ле́тним, приспосо́бить для ле́та; この家は夏向きに出来ている э́тот дом приго́ден то́лько для ле́та, в э́том до́ме то́лько ле́тние помеще́ния.

нацумуси 夏虫 ле́тние насеко́мые.

нацумэ 棗 1) *бот.* ююба, Ziziphus jujuba *Mill.* var. inermis *Rehd.*; 2) грудны́е я́годы *(плод ююбы)*.

нацумэяси 棗椰子 *бот.* 1) фи́никовая па́льма; 2) фи́ник.

нацуоби 夏帯 ле́тнее о́би.

нацу́саку 夏作 яровы́е [посе́вы].

нацутёко 夏長袴 ле́тние бри́ки [навы́пуск].

нацуфудзи 夏藤 *бот.* виста́рия япо́нская, Milletia japonica *A. Gray.*

нацу́фуку 夏服 ле́тний костю́м; ле́тняя фо́рма *(военная и т. п.)*.

нацуяма 夏山 1) го́ры ле́том; 2) альпини́зм ле́том.

нацуясуми 夏休み ле́тние кани́кулы.

нацуясэ 夏痩せ похуде́ние от ле́тней жары́; **～-о суру** худе́ть [ле́том] от жары́.

наэ 苗 1) росто́к; 2) расса́да; се́янец.

наэбо́ 苗棒 *см.* наэдзируси.

наэги 苗木 са́женец; молодо́е деревцо́.

наэдзируси 苗標 ве́тка, втыка́емая для обозначе́ния грани́цы поса́дки [ри́са].

наэдоко 苗床 гря́дка с расса́дой; парни́к; пито́мник.

наэотороэру 萎え衰える слабе́ть, дряхле́ть; 萎え衰えた老人 дря́хлый стари́к.

наэру 萎える вя́нуть, со́хнуть; слабе́ть; теря́ть си́лы.

наэури 苗売り [у́личный] продаве́ц расса́ды (се́янцев, са́женцев).

ная 納屋 1) амба́р; 2) *см.* хамба.

наямаси 悩まし: **～но** *см.* наямасий.

наямасий 悩ましい печа́льный, тя́гостный.

наямасу 悩ます му́чить, тяготи́ть; 頭を悩ます ломать себе́ го́лову *над чем-л.*, би́ться *над чем-л.*; 心を(胸を)悩ます му́читься, терза́ться, изводи́ться; 神経を悩ます терза́ть не́рвы, игра́ть на не́рвах; 敵を悩ます изма́тывать проти́вника; 病気で悩まされている страда́ть от боле́зни.

наями 悩み страда́ния, му́ки; 心の悩み му́ки се́рдца, душе́вные му́ки.

наяму 悩む страда́ть, му́читься; огорча́ться; изнывать; 貧苦に悩む人 челове́к, страда́ющий от бе́дности; 彼らはこの問題で悩んでいる их му́чит э́тот вопро́с.

наямэру 悩める *кн.* страда́ющий *от чего-л.*, му́чимый *чем-л.*; снеда́емый тоско́й (печа́лью); 悩める女 скорбя́щая же́нщина, же́нщина в го́ре.

нё 尿 моча́; 尿を出す мочи́ться; 尿を検査する де́лать ана́лиз мочи́.

нёбо 女房 1) жена́; 女房を持つ жени́ться; 女房の悪いのは六十年の不作 *погов.* зла́я жена́ — несча́стье всей жи́зни; 2) придво́рная да́ма.

нёбо-котоба 女房言葉,女房詞 язы́к придво́рных дам.

нёбон 女犯 *кн.* наруше́ние буддийским священнослужи́телем обе́та безбра́чия.

нёбояку 女房役 *обр.* пра́вая рука́, ближа́йший помо́щник; 女房役を勤める быть пра́вой руко́й (ближа́йшим помо́щником).

нёгаку 尿学 уроло́гия.

нёго 女御 *уст.* придво́рная да́ма, фре́йлина.

нёгогасима 女護が島 1) же́нский о́стров, о́стров без мужчи́н *(фантастический)*; 2) *древнее название о-ва Хатидзё.*

нёдзицу 如実 1) *кн.* реа́льность; **～ни** правди́во, реалисти́чно; так, как есть; 2) *буд.* и́стинное бытие́.

нёдзэ 如是 *кн.* так, таки́м о́бразом; так, как есть.

нёдзэгакан 如是我観 *кн.* «как ви́дели мои́ глаза́» *(начальные слова буддийской сутры)*.

нёдзэгамон 如是我聞 *кн.* «как слы́шали мои́ у́ши» *(начальные слова буддийской сутры)*.
нёдзэцу 饒舌 *см.* дзёдзэцу.
нёдо́кан 尿道管 мочето́чник, мочеиспуска́тельный кана́л.
нёдокуся 尿毒症 *мед.* уреми́я.
нёдоэн 尿道炎 *мед.* уретри́т.
нёи 如意 *кн.* 1) исполне́ние жела́ния, осуществле́ние согла́сно за́мыслу; 2) жезл буддийского священнослужи́теля.
нёи 尿意 позы́в к мочеиспуска́нию; 尿意を催す чу́вствовать позы́в к мочеиспуска́нию.
нёин 女院 *уст.* мона́шествующая вдо́вствующая импера́трица.
нёирин-каннон 如意輪観音 *см.* каннон.
нёи-хосю 如意宝珠 *буд.* чуде́сный драгоце́нный ка́мень, даю́щий исполне́ние всех жела́ний.
нёкан 女官 фре́йлина, придво́рная да́ма.
нёкан 尿管 *см.* нёдокан.
нёки 尿器 ночно́й горшо́к.
нёкинёки にょきにょき *ономат.:* たけのこのようににょきにょき出ている тяну́ться вверх, как молоды́е побе́ги бамбу́ка.
нёкэнса 尿検査 ана́лиз мочи́.
нёнин 女人 *кн.* же́нщина.
нёнин-кинсэй 女人禁制 *буд.* «же́нщинам вход воспрещён» *(объявление в некоторых храмах, напр. Такансяма, Хиэйдзан и др.)*.
нёнин-кэккай 女人結界 *буд.* запре́тная для же́нщин зо́на *(в некоторых храмах)*.
нёрай 如来 *буд.* нёрай *(титул Будды, санскр.* Tathagata).
нёри 尿利 *кн.* мочеиспуска́ние.
нёронёро にょろにょろ извива́ясь; にょろにょろはう ползти́ извива́ясь *(как змея)*.
нёса 尿砂 *мед.* песо́к в моче́.
нёсан 尿酸 мочева́я кислота́.
нёсё 女性 *кн.* же́нщины, же́нский *пол.*
нёси 女子 *кн. см.* дзёси 女子.
нёсиккин 尿失禁 *мед.* недержа́ние мочи́.
нёсин 女神 *кн.* боги́ня.
нёсэки 尿石 *мед.* ка́мни в моче́; мочека́менная боле́знь.
нётай 女体 *см.* дзётай 女体.
нётто にょっと *см.* нутто.
нётэй 女帝 *см.* дзётэй.
нётэкирэки 尿滴瀝 *мед.* затруднённое мочеиспуска́ние, заде́ржка мочи́.
нёхати 鐃鈸 *буд.* ме́дные таре́лки *(муз. инструмент)*.
нёхо 如法 *кн.* 1) *буд.* по зако́ну; 2) *перен.* букваль́но, дослóвно.
нёхо-анья 如法暗夜 *кн.* по́лная (кроме́шная) тьма.
нёхэй 尿閉 *мед.* анури́я.
нёцу 尿通 *см.* нёри.
нёцу-коннан 尿通困難 *см.* нётэкирэки.
ни 丹 ки́новарь; 丹の鳥居 я́рко-кра́сные то́рии.
ни 二, 弐 1) два; ～**но** *связ.* второ́й (*ср.* нинодзэн, нииоито *и др. слова, начинающиеся с* нино... 二の...); 2) *муз.* ре.
ни 煮 ва́рка, приготовле́ние *(пищи)*; 煮が足りない недова́ренный.
ни 荷 1) но́ша; груз, покла́жа; бага́ж; 荷を付ける нагружа́ть, навью́чивать; 荷を積む грузи́ть, нагружа́ть; 荷を下ろす сгружа́ть, разгружа́ть; 荷を解く распако́вывать; 荷が重過ぎる быть перегру́женным; 2) *перен.* нагру́зка, бре́мя, 荷になる стать обремени́тельным; 荷を下ろした気持になる как гора́ с плеч; その仕事は私には荷が勝ち過ぎる э́та рабо́та мне не по си́лам.
...**ни** 似 похо́жий на...; 彼は父親似だ он — ко́пия своего́ отца́.
ниавасий 似合わしい подходя́щий; そんな事をするのは君に似合わしくない тебе́ совсе́м не к лицу́ (не приста́ло) де́лать таки́е ве́щи.
ниагари 二上がり настро́йка *(второй струны сямисэна)* на интерва́л вы́ше основно́го то́на.
ниагару 煮上がる свари́ться, [хорошо́] провари́ться.
ниагэ 荷揚げ вы́грузка, разгру́зка *(судна)*; ～**-суру** разгружа́ть [су́дно].
ниагэба 荷揚場 ме́сто вы́грузки (разгру́зки).
ниагэки 荷揚器 *мор.* де́ррик[-кран], грузова́я (подъёмная) стрела́; кран.
ниагэкō 荷揚港 порт назначе́ния *(груза)*, порт вы́грузки.
ниагэ-нинсоку 荷揚げ人足 [портóвый] гру́зчик, до́кер.
ниагэрё 荷揚料 пла́та за вы́грузку.
ниагэсэн 荷揚船 ли́хтер, ба́ржа.
ниаи 似合い: ～**но** подходя́щие [друг к дру́гу]; 似合いの夫婦 хоро́шая па́ра *(о супругах)*.
ниаси 荷足(脚) 1) оса́дка; 荷足が重い с глубо́кой оса́дкой *(о судне)*; 2) балла́ст *(на судне)*; 3) ход прода́жи; 荷足が遅い пло́хо распродаётся *(о товаре)*.
ниатта 似合った подходя́щий; иду́щий; к лицу́ *(о платье и т. п.)*.
ниау 似合う быть подходя́щим, подходи́ть друг к дру́гу; идти́, быть к лицу́ *(об одежде и т. п.)*; 年寄りにも似合わない не по летам; не приста́ло в тако́м во́зрасте; いつもに似合わず не в приме́р обы́чному; その着物は君に似合う э́то кимоно́ тебе́ идёт (тебе́ к лицу́); この絵は室に似合わない э́та карти́на не гармони́рует с ко́мнатой.
ниацу́каи 荷扱い приём (вы́грузка, погру́зка, перегру́зка) гру́зов, грузовы́е опера́ции.
ниацу́каидзё 荷扱所 това́рная конто́ра.
ниацу́каинин 荷扱人 това́рный аге́нт; нача́льник бага́жных опера́ций.
ниацу́каи-сэмму 荷扱い専務 *ж.-д.* нача́льник грузово́й слу́жбы.
нибабики 二馬曳き: ～**[но]** парокóнный.
нибай 二倍 в два ра́за [бо́льше], вдво́е; ～**но** двойно́й, удво́енный; ～**-ни суру** удва́ивать, увели́чивать в два ра́за (вдво́е).
нибан 二番 второ́й; но́мер два, второ́й но́мер; 彼は二番で卒業した он око́нчил шко́лу вторы́м [по успева́емости].
нибана 煮花(端) све́жая зава́рка ча́я; свежезава́ренный чай.
нибанбоси 二番星 втора́я вече́рняя звезда́.
нибангари 二番刈 втора́я жа́тва, второ́й сбор урожа́я.
нибандори 二番鶏 вторы́е петухи́.
нибанкан 二番館 кинотеа́тр повто́рного фи́льма.
нибанмэ 二番目: ～**но** второ́й [по поря́дку]; 二番目に来る прийти́ вторы́м; 世界で二番目に高い второ́й в ми́ре по высоте́.
нибанмэмоно 二番目物 втора́я пье́са [в спекта́кле «Но»].
нибансаку 二番作 второ́й урожа́й *(за один год)*.
нибансэндзи 二番煎じ *обр. ирон.* возрожде́ние про́шлого; повторе́ние того́, что уже́ бы́ло; 二番煎じの感がある э́то уже́ не но́во.
нибан-тэйтō 二番抵当 перезаклáд.
нибася 荷馬車 подво́да, ломова́я теле́га, повóзка.
нибася-юсō 荷馬車輸送 гужево́й тра́нспорт.
нибииро 鈍色 тёмно-се́рый цвет.
нибики 荷引き доста́вка гру́за (проду́кции) с ме́ста произво́дства.
нибитаси 煮浸し нибита́си *(речная рыба, тушёная в соевом соусе)*.
нибоси 煮干し 1) су́шка по́сле отва́ривания; 2) сушёный [япóнский] анчóус.
нибу 二部 1) две ча́сти; втора́я часть; 2) два экземпля́ра *(книги и т. п.)*.

нибу-гассё 二部合唱 [вока́льный] дуэ́т.
нибу-гассо 二部合奏 [инструмента́льный] дуэ́т.
нибуй 鈍い *прям. и перен.* тупо́й; ту́склый *(о свете)*; глухо́й *(о звуке)*; 数理の頭が鈍い *кто-л.* слаб в матема́тике; 酒を飲むと頭が鈍くなる по́сле вы́пивки голова́ тяжёлая.
нибуиро 鈍色 *см.* нибииро.
нибу-кёдзю 二部教授 [шко́льные] заня́тия в две сме́ны.
нибукин 二分金 *ист.* ни́букин *(продолговатая золотая монета эпохи Токугава)*.
нибун 二分: **～-суру** дели́ть попола́м (на́двое); 二分の一 одна́ втора́я, полови́на.
нибун-кэйсэн 二分経線 *астр.* равноде́нственная ли́ния, небе́сный эква́тор.
нибунэ 荷船 грузово́е су́дно, ли́хтер, ба́ржа.
нибурасу 鈍らす, **нибурасэру** 鈍らせる затупи́ть; *обр.* осла́бить; 興味を鈍らす сни́зить (осла́бить) интере́с; 熱意を鈍らす охлади́ть энтузиа́зм; 決心を鈍らす поколеба́ть реши́мость.
нибуру 鈍る затупля́ться, притупля́ться; *обр.* ослабева́ть; 決心が鈍る реши́мость поколеба́лась (ослабе́ла); 年をとると記憶が鈍る с года́ми па́мять притупля́ется (слабе́ет).
нибусаку 二部作 *муз.*, *лит.* дило́гия; *иск.* ди́птих.
нибэ 膠 ры́бий клей; *ср.* нибэмонай.
нибэ 鮸 *ихт.* горбы́ль чёрный, горбы́ль нибе́а, Nibea mitsukurii *Jordan et Snyder*.
нибэ[мо]най にべ[も]ない **неприве́тливый**, нелюбе́зный, сухо́й; にべもなく断る отказа́ть наотре́з.
нива 庭 сад, двор; 庭を作る разбива́ть (разводи́ть) сад; 庭に手を入れる рабо́тать в саду́, ухаживать за са́дом; ◇ いくさの庭 по́ле би́твы; 庭の訓え дома́шнее воспита́ние, обуче́ние до́ма.
нивагути 庭口 вы́ход (вход) в сад.
нивагэта 庭下駄 гэта́, надева́емые при вы́ходе во двор.
нивадзутаи 庭伝い: **～ни** от двора́ ко двору́, из двора́ во двор.
ниваиси 庭石 пло́ские ка́мни, укла́дываемые в ви́де доро́жки *(в яп. саду)*.
нивака 仁輪加 *см.* нивака-кёгэн.
нивака 俄か: **～ни** внеза́пно, вдруг; сра́зу [же].
нивакаамэ 俄か雨 [внеза́пный] ли́вень; 俄か雨が降り出した вдруг хлы́нул дождь.
нивакабугэн 俄か分限 *уст.* скороспе́лый бога́ч; вы́скочка, парвеню́.
нивакабэнкё 俄か勉強 нахва́танные зна́ния; **～-суру** на́спех зазу́бривать.
нивакагэйки 俄か景気 внеза́пное оживле́ние, вре́менный бум *(на рынке, бирже и т. п.)*.
нивакадзайку 俄か細工: **～но** на́спех сде́ланный (отде́ланный).
нивакадзикоми 俄か仕込み спе́шные приготовле́ния; **～но** на́спех подгото́вленный; 俄か仕込みの知識 нахва́танные (непро́чные) зна́ния.
нивакадзитатэ 俄か仕立て: **～но** на́спех подгото́вленный; 俄か仕立ての案 на́спех соста́вленный (паллиати́вный) план.
нивака-кёгэн 俄か(仁輪加)狂言 *театр.* импровизи́рованная коми́ческая сце́нка.
нивакамэкура 俄か盲 внеза́пная слепота́ в ста́рости.
ниваканарикин 俄か成金 скороспе́лый бога́ч.
нивакаси 俄か(仁輪加)師 мими́ческий актёр; кло́ун.
ниваки 庭木 садо́вые дере́вья (поса́дки); 庭木に手を入れなければならない сад тре́бует ухо́да.
нивакидо 庭木戸 садо́вая кали́тка.
нивасаки 庭先(前): **～-дэ** в саду́.
нивасакиватаси 庭先渡し прода́жа сельскохозя́йственной проду́кции на ме́сте (в по́ле).
нивасаки-сёба 庭先相場 це́ны на сельскохозя́йственные проду́кты на ме́сте *(без доста́вки)*.
ниваси 庭師 садо́вник.
ниватаси 荷渡し доста́вка [това́ра, гру́за]; **～-суру** доставля́ть [това́р, груз].
ниватасйти 荷渡し地 ме́сто (пункт) доста́вки [това́ра, гру́за].
ниватасйхи 荷渡し費 сто́имость доста́вки [това́ра, гру́за].
ниватоко 接骨木 бузина́ Зи́больда, Sambucus sieboldiana *Blume*.
ниватори 鶏 ку́рица, пету́х; 鶏を飼う держа́ть кур; 鶏が時をつくる пету́х возвеща́ет вре́мя; 鶏をさくに牛刀を用う *посл.* стреля́ть из пу́шки по воробья́м *(букв.* топоро́м мясника́ ре́зать ку́рицу).
ниваўмэ 庭梅,郁李 сли́ва япо́нская, Prunus japonica *Thunb.*
ниваурусй 庭漆,椋 кита́йский я́сень, Ailanthus glandulosa *Desf.*
нивахокори 庭誇り, 昼眉草 эрагро́стис, Eragrostis Niwahokori *Honda (злак)*.
нивацўкури 庭作り 1) садово́дство; разби́вка са́да; 2) садо́вник.
нигавараи 苦笑い натя́нутая (крива́я) улы́бка; го́рькая усме́шка; го́рький смех; **～-суру** кри́во улыба́ться; го́рько усмеха́ться.
нигавасэ 荷為替 нало́женный платёж [за груз]; 荷為替を組む вы́слать нало́женным платежо́м.
нигаёмоги 苦艾 полы́нь [го́рькая], Artemisia absinthium *L.*
нигай 苦い *прям. и перен.* го́рький; 苦い顔をする состро́ить ки́слую ми́ну; нахму́риться; 苦い経験 го́рький о́пыт.
нигаки 苦木 пикра́сма, Picrasma quassioides *Benn. (кустарник)*.
нигакўса 苦草 дубро́вник, Teucrium japonicum *Willd. (многолетник)*.
нигами 苦味 го́речь; 苦味がある горчи́ть.
нигамибаситта 苦味走った *связ.*: 苦味走った顔付 стро́гое выраже́ние лица́.
нигамуси 苦虫 *прост.* го́речь; 苦虫を噛み潰したような顔をする состро́ить ки́слую ми́ну.
нигана 苦菜,黄瓜菜,莫瓜菜 лату́к Ту́нберга, Lactuca dentata *Makino*.
ниганигасигэ 苦々しげ: **～ни** с отвраще́нием, с неприя́зненным ви́дом; 苦々しげに笑う го́рько усмехну́ться.
ниганигасий 苦々しい неприя́тный; га́дкий; скандальный; посты́дный, позо́рный; 苦々しい事実 го́рький факт; 苦々しい事だ како́й позо́р!
нигао 似顔 портре́т.
нигаокаки 似顔書き 1) рабо́та над портре́том; 2) портрети́ст.
нигаоэ 似顔絵 *см.* нигао.
нигари 苦汁 *см.* нигасио 苦塩.
нигарикиру 苦り切る вы́глядеть расстро́енным (опеча́ленным); 苦り切った顔 расстро́енный вид.
нигаса 苦さ *см.* нигами.
нигаса[ми] 荷嵩[み] скопле́ние това́ра, затова́ривание; **～ дэ ару** быть зава́ленным това́рами.
нигасибэн 逃がし弁 *тех.* предохрани́тельный выпускно́й кла́пан.
нигасидомэ 逃がし止め *тех.* сторожо́к, спуск, регуля́тор хо́да.
нигасио 苦潮 «го́рький прили́в» *(о приливе, покрытом токсическими перидинеями)*, кра́сный прили́в.
нигасио 苦塩 соляно́й раство́р; ма́точный раство́р *(в солеварнях)*.
нигасу 逃がす 1) выпуска́ть (отпуска́ть) на свобо́ду; 2) упуска́ть; 逃がした魚/ウオ/は大きい *посл.* упу́щенная ры́ба ка́жется большо́й.
нигатакэ 苦竹 *см.* мадакэ.
нигатэ 苦手 1) сла́бая сторона́; 彼は語学は苦手だ ему́ не

даю́тся иностра́нные языки́; 私はこういう仕事は苦手だ э́та рабо́та не по мне; 2) челове́к, с кото́рым тру́дно име́ть де́ло.

нигаури 苦瓜 *см.* цуруръйси.

нигацу 二月 февра́ль.

нигё 二業 два предприя́тия *(о ресторанах и чайных домах с гейшами)*.

нигёти 二業地 кварта́л рестора́нов и ча́йных домо́в.

нигиваи 賑わい 1) процвета́ние; 2) оживле́ние; толчея́; 都会の賑わい городска́я су́толока.

нигивасий 賑わしい *см.* нигияка.

нигивасу 賑わす 1) оживля́ть, вызыва́ть оживле́ние; ◇ 食膳をにぎわす разнообра́зить стол; 2) подде́рживать материа́льно, помога́ть *(деньгами)*.

нигивау 賑わう 1) процвета́ть; 2) быть оживлённым (шу́мным); быть [много]лю́дным; 人出で市が賑っていた ры́нок кишёл людьми́.

нигинигисий 賑々しい 1) процвета́ющий; 2) оживлённый, весёлый.

нигирасэру 握らせる дать в ру́ки; су́нуть [в ру́ку]; *перен.* подма́зать, дать взя́тку.

нигири 握り 1) горсть, при́го́ршня; ふた握り半 две с полови́ной при́го́ршни; 2) рукоя́тка; 3) *см.* нигиридзуси *и* нигиримэси; 4) *жарг.* пистоле́т.

нигирибаси 握り箸 держа́ние ха́си в кулаке́ *(из-за неумения держать их пальцами)*.

нигиригинтама 握り睾丸: ～**дэ** *вульг.* засу́нув ру́ки в карма́ны брюк.

нигиридзуна 握り索 *мор.* коне́ц, подава́емый на шлю́пку; ле́ер.

нигиридзуси 握り鮨(寿司) нигиридзу́си *(один из видов су́си)*.

нигирикобуси 握り拳 сжа́тый кула́к; 握り拳じゃ何も出来ないよ одни́ми кулака́ми ничего́ не сде́лаешь.

нигиримэси 握り飯 колобо́к [,ска́танный] из варёного ри́са.

нигирисимэру 握り締める жать, сжима́ть [руко́й]; 手を握り締める а) пожа́ть *кому-л.* ру́ку; сжать *чью-л.* ру́ку; б) сжать кула́к.

нигирицубуси 握り潰し откла́дывание в до́лгий я́щик; ～**-ни нару** быть поло́женным под сукно́ *(напр. о законопроекте)*.

нигирицубусу 握り潰す 1) раздави́ть [в руке́]; 2) *перен.* положи́ть под сукно́.

нигирия 握り屋 скупе́ц, скря́га; стяжа́тель.

нигиру 握る 1) брать [в ру́ку], схва́тывать; держа́ть [в руке́]; сжима́ть [руко́й]; *обр.* захва́тывать, приобрета́ть; 手を握る а) пожа́ть ру́ку; б) схвати́ть за́ руку; в) сжать кула́к; 彼は握ったら離(放)さない что он схвати́л, то не отда́ст; 金を握る нажи́ться; 権力を握る захвати́ть власть в свои́ ру́ки; 実証を握る получи́ть доказа́тельства, заручи́ться доказа́тельствами; 秘密を握る завлада́ть *чьей-л.* та́йной, узна́ть *чей-л.* секре́т; 2) ска́тывать *(колобок)*.

нигияка 賑やか: ～**на** 1) весёлый, живо́й; бодрый; 賑やかな笑い声 весёлый смех; 2) оживлённый, шу́мный; [много]лю́дный; 3) процвета́ющий.

нигиякасу 賑やかす *прост.* весели́ть, вноси́ть оживле́ние; будора́жить.

нигō 二号 1) но́мер два; два [но́мера]; ～[**но**] второ́й; 2) *прост.* любо́вница, содержа́нка; 二号を置く име́ть содержа́нку.

нигон 二言 двули́чие; 二言を吐/ハ/く а) быть двули́чным; б) наруша́ть своё сло́во; 二言はない а) говори́ть то, что ду́маешь; б) не измени́ть своему́ сло́ву, не отка́зываться от свои́х слов.

нигорасу 濁らす *см.* нигосу.

нигори 濁り 1) му́тность, муть; 2) озвонче́ние согла́сных; «нигори» *(знак озвончения)*; 3) *см.* нигоридзакэ.

нигоригоэ 濁り声 глухо́й го́лос.

нигоридзакэ 濁り酒 неочи́щенное сакэ́.

нигоритэн 濁り点 знак озвонче́ния согла́сных.

нигориэ 濁り江 *кн.* му́тный пото́к, му́тное тече́ние.

нигоро 煮頃 вре́мя вари́ть (гото́вить).

нигору 濁る 1) стать му́тным, замути́ться, помутне́ть; 濁らない水 чи́стая (прозра́чная) вода́; 雨が降ったので川が濁った от прошедших дождей вода́ в реке́ ста́ла му́тной; *ср.* ниготта; 2) озвонча́ться; принима́ть знак озвонче́ния; 3) быть неясным (нечётким, трудноразличи́мым); 濁った声 глухо́й го́лос.

нигосираэ 荷拵え упако́вка, укла́дка вещей; ～**-суру** укла́дываться.

нигосу 濁す мути́ть; ◇跡を濁す оставля́ть плохо́е впечатле́ние; 要点を濁す обходи́ть (замалчивать) гла́вное; 言葉を濁す виля́ть, увиливать; говори́ть уклончиво; 返事を濁す увиливать от прямо́го отве́та, отвеча́ть уклончиво; お茶を濁す спаса́ть положе́ние, выкру́чиваться.

ниготта 濁った гря́зный; му́тный, замути́вшийся; 濁った世 развращённый мир.

нигӯ 二宮 *синт.* два хра́ма *(Исэ́)*.

нигура 荷鞍 вьючное седло́.

нигури[ки] 荷繰[機] *мор.* лебёдка, подъёмник.

нигуро ニグロ (*англ.* negro) негр.

нигурума 荷車 теле́га, пово́зка, подво́да.

нигэ 逃げ 1) побе́г; 2) увёртка, уклоне́ние; 逃げを打つ (張る) улизну́ть; увильну́ть, уклони́ться.

нигэаси 逃げ足 1) бе́гство; отступле́ние; 逃げ足が早い бы́стро ретирова́ться (отступа́ть, бежа́ть); 2) гото́вность [у]бежа́ть; 逃げ足になる быть гото́вым убежа́ть.

нигэба 逃げ場 убе́жище, укры́тие; 逃げ場を作る подгото́вить убе́жище, подгото́вить путь к отступле́нию (бе́гству); 逃げ場を失う быть отре́занным, потеря́ть путь к отступле́нию; *обр.* быть заго́нанным в у́гол.

нигэгоси 逃げ腰 *см.* нигэаси.

нигэгути 逃げ口 лазе́йка, вы́ход.

нигэдасу 逃げ出す бро́ситься бежа́ть; убежа́ть.

нигэдзитаку 逃げ支度 подгото́вка к бе́гству; ～**-суру** гото́виться сбежа́ть.

нигэкакурэ 逃げ隠れ: ～**-суру** скрыва́ться, пря́таться; удира́ть.

нигэкаэру 逃げ帰る прибега́ть обра́тно.

нигэкодзё 逃げ口上 отгово́рка, увёртка; 逃げ口上を言う отгова́риваться, уви́ливать, виля́ть; опра́вдываться.

нигэкому 逃げ込む вбега́ть, забега́ть, забира́ться.

нигэкотоба 逃げ言葉 *см.* нигэкодзё.

нигэмавару 逃げ回る бе́гать (переезжа́ть с ме́ста на ме́сто), пыта́ясь скры́ться.

нигэмадоу 逃げ惑う не знать, куда́ бежа́ть; бежа́ть в спе́шке (потеря́в го́лову).

нигэмидзу 逃げ水 мира́ж.

нигэмити 逃げ途(路) путь к отступле́нию (бе́гству), путь спасе́ния; 逃げ途を断つ преградить путь к бе́гству, отре́зать пути́ к отступле́нию.

нигэн 二元 двойственность; ～**тэкина** двойственный; дуалисти́ческий; ～**тэкини** двойственно, двояко; в дуалисти́ческом аспе́кте.

нигэнай 似気無い неподоба́ющий; несво́йственный; 小児に似気無い大胆さ отва́га, не свойственная ребёнку.

нигэнкё 二元教 *рел.* дуали́зм.

нигэнкин 二絃琴 двухстру́нное ко́то.

нигэнобиру 逃げ延びる сбежа́ть, убежа́ть, укры́ться.

нигэнрон 二元論 *филос.* дуали́зм.

нигэн-сйкю-хōсйки 二元支給方式 двойна́я систе́ма опла́ты (вы́платы).

нигэнсэй 二元性 двойственность.

нигэнсэцу 二元説 дуалисти́ческая тео́рия.

нигэокурэру 逃げ後れる не успе́ть [у]бежа́ть.

нигэōсэру 逃げ了せる суме́ть бежа́ть (скры́ться), успе́ть убежа́ть.

нигэотиру 逃げ落ちる *см.* нигэнобиру.

нигэру 逃げる 1) бежáть; убежáть; сбежáть; 2) **(-о)** обходúть *что-л.*, уклоня́ться, уходúть *от чего-л.*, избегáть *чего-л.*

нигэсоконау 逃げ損う не смочь бежáть; 彼は逃げ損ったемý не удалóсь бежáть.

нигэтиру 逃げ散る разбегáться, рассéиваться.

нигэусэру 逃げ失せる сбежáть, разбежáться; исчéзнуть, скры́ться.

нигэхоэ 逃げ吠え *связ.*: 犬の逃げ吠え *погов.* кýкиш в карма́не (*букв.* лай убегáющей собáки).

нигэясуй 逃げ易い мимолётный, [скоро]преходя́щий.

нида 荷駄 вьюк, покла́жа.

нидай 二代 1) две э́ры правлéния *(императоров)*; 2) два поколéния.

нидай-сэйтō[-тайрицу]сюги 二大政党[対立]主義 двухпартúйная систéма.

нидан-бэддо 二段ベッド двухъя́русная кóйка; спáльные местá, располóженные друг над дрýгом *(напр. в вагоне)*.

нидан-мидаси 二段見出し *см.* ниданнуки.

ниданнуки 二段抜き заголóвок, выходя́щий за предéлы строк *(в газете, журнале)*.

нидаси 荷出し отпрáвка грýза.

нидаси[дзиру] 煮出し[汁] нидáси *(рыбный суп с морской капустой)*.

нидасу 煮出す варúть, отвáривать.

нидасу 荷出す отправля́ть, отгружáть *(товары, грузы)*.

нидзакана 煮魚 отварна́я (варёная) ры́ба.

нидзё 二乗 *мат.* втора́я стéпень, квадрáт; **～-суру** возводúть в квадрáт.

нидзёки 二畳紀 *геол.* пéрмский периóд.

нидзёкон 二乗根 *мат.* квадрáтный кóрень.

нидзи 虹 рáдуга; ◇ 虹のような気焔を吐/ハ/く преувели́чивать [в разговóре]; хвáстать.

нидзи... 二次 1) второ́й [по счёту]; 2) вторúчный; 3) вспомогáтельный.

нидзииро 虹色 цветá рáдуги; **～но** рáдужный, перели́вчатый.

нидзикай 二次会 1) второ́е [неофициáльное] собрáние; 2) банкéт в тéсном кругý [и в другóм мéсте] пóсле окончáния официáльного банкéта.

нидзики 二食 приём пúщи два рáза в день, двухрáзовое питáние.

нидзимасу 虹鱒 форéль рáдужная, Salmo irrideus *Gibbon*.

нидзимидэру 滲み出る сочúться; струúться; 彼の額から汗が滲み出た на лбу у негó вы́ступил пот.

нидзиму 滲む расплывáться; пропúтывать; покрывáться *(пятнами)*; ほうたいに血がにじんでいた бинт намóк от крóви, бинт был пропúтан крóвью; この紙はインクがにじみますか на э́той бумáге черни́ла не расплываются?; 額に汗をにじませてс пóтом на лбу.

нидзин 二陣 втора́я ли́ния укрепле́ний; второ́й эшелóн.

нидзиригути 躙り口 мáленький (осóбый) вход в дóмик для чáйной церемóнии.

нидзириёру 躙り寄る подходúть бочкóм; подсáживаться, придвигáться *(сидя на коленях)*.

нидзиру 躙る 1) придвигáться *(сидя на коленях)*; 2) наступáть, попирáть.

нидзируси 荷印 товáрный ярлы́к.

нидзисэй 二次性 *в сложн. сл.* вторúчный, второстепéнный.

нидзи-хōтэйсики 二次方程式 *мат.* квадрáтное уравнéние, уравнéние второ́й стéпени.

нидзукаэ 荷拵え: **～-ни суру** наводня́ть товáрами.

нидзукури 荷造(作)り упакóвка; **～-суру** упакóвывать; 荷造りを解く распакóвывать.

нидзукуриё-мусиро 荷造り用蓆 упакóвочная рогóжа.

нидзукуринин 荷造り人 упакóвщик.

нидзукурихи 荷造り費 расхóды по упакóвке.

нидзукурихигоми 荷造り費込 с расхóдами (включáя расхóды) по упакóвке.

нидзукурихинаси 荷造り費なし без расхóдов по упакóвке.

нидзуми 荷積み погрýзка; **～-суру** грузúть, загружáть; навыкáчивать.

нидзумикō 荷積み港 порт погрýзки.

нидзю 二豎 *кн.* болéзнь, недомогáние; 二豎の冒す所となる занемóчь.

нидзю 二十 двáдцать; ◇ 二十の扉 двáдцать вопрóсов, котóрые мóжет задáть отгáдывающий загáдку *(чаще всего в радио- и телепередачах)*.

нидзю 二重 удвáивание; **～[но]** двойнóй; сдвóенный; дýплексный; 二重の意味 двоя́кий смысл; **～ни** двáжды; вдвóе; вдвойнé; **～ни суру** удвáивать; сдвáивать; склáдывать вдвóе; 二重に重ねる класть однó на другóе; склáдывать вдвóе.

нидзюаго 二重顎 двойнóй подборóдок.

нидзюбаси 二重橋 Нидзюбáси *(мост через канал перед императорским дворцом в Токио)*.

нидзюбоин 二重母音 дифтóнг.

нидзюбута 二重蓋 двойна́я кры́шка.

нидзю-гайкō 二重外交 две ли́нии внéшних сношéний *(осуществляемые двумя государственными органами)*.

нидзюгама 二重釜 котёл с двойны́ми стéнками.

нидзюгодзи 二十五時 «двáдцать пя́тый час», *обр.* тревóга, отчáяние, безнадёжность *(т. е. вместо начала нового дня, 1-го часа, продолжается ночь)*.

нидзю-дассю 二重ダッシュ *мат.* значóк «секýнда» *(напр. в обозначении величины угла и т. п.)*.

нидзю-дзига 二重自我 второ́е «я».

нидзю-дзинкаку 二重人格 раздвоéние ли́чности.

нидзюдзоко 二重底 1) двойнóе дно; **～но** с двойны́м дном; 2) двойна́я подóшва; **～но** с набóйками *(о каблуках)*.

нидзюдзэй 二重税 двойнóй налóг.

нидзю-дōтоку 二重道徳 двóйственная морáль.

нидзюёдзикансэй 二十四時間制 двадцатичетырёхчасова́я (круглосу́точная) систéма.

нидзю-исйки 二重意識 *психол.* подсознáние.

нидзюкадзан 二重火山 *геол.* двойнóй вулкáн, вулкáн с двойны́м кóнусом.

нидзю-какаку 二重価格 двойны́е цéны *(напр. заготовительные и продажные)*.

нидзю-какакусэй 二重価格制 систéма двойны́х цен.

нидзюкаку 二重核 *хим.* дейтрóн.

нидзюкёку 二重極 *физ.* дúполь.

нидзю-кокусэки 二重国籍 двойнóе граждáнство.

нидзюкумиаисюги 二重組合主義 «прúнцип двойны́х профсою́зов» *(система создания на предприятиях «жёлтых» профсоюзов параллельно с рабочими профсоюзами)*.

нидзю-кэккон 二重結婚 двоежёнство; двоему́жие.

нидзюмаваси 二重回(廻)し мужскóе пальтó-крылáтка.

нидзюмадо 二重窓 окнó с двойны́ми рáмами.

нидзюмару 二重丸 двойнóй круг (кружóк); 二重丸をつける помéтить двойны́м кружкóм.

нидзюон 二重音 дифтóнг.

нидзюори 二重織 двусторóнняя ткань.

нидзю-росюцу 二重露出 *кино* двойна́я экспози́ция; кадр, сня́тый двукрáтной экспози́цией, комбини́рованный кадр.

нидзю-сацуэй 二重撮影 *кино* наплы́в.

нидзюсё 二重唱 [вокáльный] дуэ́т.

нидзюси 二重子 *хим.* дейтрóн.

нидзюсйки 二十四気 двáдцать четы́ре сезóна сельскохозя́йственного гóда *(по старому яп. и кит. календарю)*, *см.* риссюн, усуй 雨水, кэйтицу, сюмбун, сэймэй 清明, кокуу *(весна)*; рикка, сёман 小満, бōсю 芒種, гэси, сёсё 小暑, тайсё 大暑 *(лето)*; риссю̄, сёсё 処暑, хакуро, сю̄бун, канро 寒露, сōкō 霜降 *(осень)*; риттō 立冬, сёсэцу 小雪, тайсэцу 大雪, тōдзи 冬至, сёкан 小寒, тайкан 大寒 *(зима)*.

нидзюсйкō 二十四孝 двáдцать четы́ре геро́я дре́внего Ки-

та́я, изве́стных свои́м почти́тельным отноше́нием к роди́телям.

нидзю̄си-сэкки 二十四節気, **нидзю̄сйсэцу** 二十四節 *см.* нидзю̄сйки.

нидзю̄сō 二重奏 [инструмента́льный] дуэ́т.

нидзю-суйсо 二重水素 *хим.* дейте́рий.

нидзю̄сэй 二重性 дво́йственность.

нидзю̄сэй 二重星 *астр.* двойна́я звезда́.

нидзю-сэйкацу 二重生活 1) двойна́я жизнь; 2) сме́шанный (европе́йский и япо́нский) о́браз жи́зни.

нидзю-сэйки 二十世紀 двадца́тый век.

нидзю̄ури 二重売り втори́чная прода́жа уже́ запро́данного това́ра.

нидзюуцуси 二重写し *кино* съёмка (кадр, сня́тый) двукра́тной экспози́цией; напло́в.

нидзю̄хассюку 二十八宿 два́дцать во́семь часте́й небе́сной сфе́ры вдоль экли́птики *(разделение, производившееся в древней Индии, Иране, Китае и др. для обозначения местоположения Луны и планет)*.

нидзю̄хэки 二重壁 двойна́я стена́.

нидзю-энтоцу 二重煙突 двойно́й дымохо́д.

нидзю-якйцу́кэ 二重焼付け *фото* комбини́рованная печа́ть с двойно́й экспози́цией; двойно́е экспони́рование.

нидо 二度 два́жды, два ра́за; второ́й раз, втори́чно; сно́ва; **～-ни суру** повторя́ть, де́лать второ́й раз; **～-то най** неповтори́мый; 二度と再びこゝへは来ない бо́льше я сюда́ не приду́; 若い時は二度とない мо́лодость быва́ет то́лько оди́н раз; 二度の勤め возвраще́ние к пре́жней рабо́те.

нидодзаки 二度咲き второ́е цвете́ние.

нидодзои 二度添い втора́я жена́.

нидоимо 二度芋 карто́фель.

нидомэ 二度目 второ́й раз; **～ни** втори́чно, во второ́й раз, сно́ва; **～но** второ́й.

нидо-онтэй 二度音程 *муз.* секу́нда.

ниё 二様 два спо́соба; два ти́па; **～но** два разли́чных; двух ти́пов; 二様の意味 двойно́й смысл; **～ни** двоя́ко; двумя́ спо́собами.

ниёри 似寄り схо́дство; подо́бие; **～но** похо́жий; схо́дный, подо́бный; それと似寄りのもの что́-нибудь похо́жее на э́то (в э́том же ду́хе).

ниёру 似寄る походи́ть, быть похо́жим.

ниётта 似寄った похо́жий, напомина́ющий.

нии 二位 второ́е ме́сто; 二位になる заня́ть второ́е ме́сто *(напр. на конкурсе)*.

ниидзума 新妻 новобра́чная.

ниикува 新桑 све́жие ли́стья шелкови́цы.

ниикувамаю 新桑繭 све́жие ко́коны [э́того го́да].

ниимакура 新枕 *кн.* ло́же новобра́чных; *обр.* бра́чная ночь; 新枕を交わす впервы́е разделя́ть супру́жеское ло́же.

ниин 二院 две пала́ты *(парламента)*.

ниинамэмацури, ниинамэсай 新嘗祭 *уст.* пра́здник но́вого урожа́я (*23 ноября; после второй мировой войны переименован, см.* кинро̄-канся (の日).

ниинсэй 二院制 двухпала́тная систе́ма *(парламента)*.

ниисинэ 新稲 пе́рвый урожа́й ри́са [э́того го́да].

никава 膠 1) клей *(гл. обр. столярный)*; 膠でつける скле́ивать, прикле́ивать; 2) желати́н.

никавадзукэ 膠付け 1) скле́ивание, прикле́ивание; 2) скле́енная вещь.

никавасэ[-тэгата] 荷為替[手形] *ком.* тра́тта, обеспе́ченная докуме́нтами на отгру́женный това́р.

никаётта 似通った похо́жий, о́бщий; ...と似通った点がある име́ть о́бщее (то́чки соприкоснове́ния) *с чем-л.*

никаёу 似通う быть похо́жим, напомина́ть, име́ть о́бщее.

никай 二回 два ра́за, два́жды.

никай 二階 второ́й эта́ж; мезони́н; **～-дэ** на второ́м этаже́, в мезони́не; наверху́.

никайдатэ 二階建 двухэта́жный дом.

никайдзита 二階下 пе́рвый эта́ж.

никайдзукури 二階造り *см.* никайдатэ.

никаймэ 二回目 во второ́й раз, втори́чно.

никай-садзики 二階桟敷 бельэта́ж *(в театре)*.

никата 煮方 1) спо́соб ва́рки (приготовле́ния); 2) по́вар, повари́ха, куха́рка.

никаэсу 煮返す вари́ть сно́ва, перева́ривать.

ники 二期 1) два пери́ода; два полуго́дия; 2) *перен.* две се́рии.

ники 二季 1) два сезо́на го́да *(весна и осень или лето и зима)*; 2) *см.* бонкурэ.

никибараи 二季仏い расчёты (опла́та, упла́та) по полуго́диям.

никиби 面皰 прыщ, у́горь; にきびができた вскочи́л прыщ; にきびのある, にきびだらけの прыща́вый, прыщева́тый.

никйсаку 二期作 *см.* нимō саку.

никйсэй 二期制 систе́ма двух полуго́дий *(подведение итогов чего-л. по полугодиям)*.

никка 日華: **～[но]** *ист.* япо́но-кита́йский.

никка 日課 ежедне́вные заня́тия; уро́к, [дома́шнее] зада́ние; дневно́е зада́ние, програ́мма дня; 日課を課する задава́ть уро́ки.

никка 日貨 *кн.* япо́нские това́ры.

никка[-боккадзу] ニッカー[・ボッカーズ] (*англ.* knicker bockers) спорти́вные бри́юки.

никкай 肉塊 кусо́к мя́са; *перен.* те́ло, плоть.

никкай 肉界 *кн.* физи́ческий (чу́вственный) мир.

никкан 日刊 ежедне́вное изда́ние; **～[но]** ежедне́вный *(о газете)*.

никкан 日韓: **～[но]** япо́но-коре́йский *(имеется в виду Южная Корея)*.

никкан 肉感 чу́вственное воспри́ятие; чу́вственность; чу́вственные наслажде́ния; **～тэки** чу́вственный.

никкансюги 肉感主義 сенсуали́зм.

никкахё 日課表 расписа́ние уро́ков; програ́мма дня.

никкё 日僑 япо́нские торго́вцы (купцы́) в стра́нах Восто́чной Азии.

никкё 日共 (*сокр.* 日本共産党) Коммунисти́ческая па́ртия Япо́нии, КПЯ.

никки 日記 1) дневни́к, журна́л; 日記を付ける вести́ дневни́к; запи́сывать в дневни́к; 2) *лит.* дневни́к *(как жанр)*.

никкин 日勤 1) ежедне́вная рабо́та; 2) рабо́та днём; дневна́я сме́на.

никкйтё 日記帳 1) дневни́к *(тетрадь)*; 2) *бухг.* кни́га ежедне́вной регистра́ции *(торговых операций)*.

никкō 日光 со́лнечный свет, лучи́ со́лнца; **～-дэ** на со́лнце; 日光にさらす вы́ставить на со́лнце; それを日光にあてるな смотри́, чтоб на э́то не па́дало со́лнце.

никкō 日航 (*сокр.* 日本航空路) япо́нские возду́шные ли́нии.

никкō 肉交 половы́е сноше́ния; [полова́я] связь; **～-о суру** име́ть половы́е сноше́ния, име́ть связь.

никкōёку 日光浴 со́лнечная ва́нна; **～-о суру** принима́ть со́лнечные ва́нны.

никкōёкусицу 日光浴室 соля́рий.

никкōки 日光機 гелио́граф.

никкō-рёхō 日光療法 *мед.* гелиотерапи́я.

никкори[то] にっこり[と]: **～-суру** улыбну́ться; にっこり笑う приве́тливо улыбну́ться.

никкōсин[гō] 日光信[号] *см.* никкō-ханся-сингō.

никкōтай 肉攻隊 штурмово́й отря́д.

никкō-хансяки 日光反射器 гелиотро́п *(инструмент)*.

никкō-ханся-сингō 日光反射信号 сигнализа́ция гелио́графом.

никкō-ханся-сингōки 日光反射信号機 гелио́граф *(прибор для связи)*.

никку-нэ̄му ニック・ネーム (*англ.* nickname) про́звище; уменьши́тельное и́мя.
никкэй 日系: ～[но] япо́нского происхожде́ния, япо́нской национа́льности.
никкэй 日計 расхо́ды (расчёты) за́ день; дневно́й ито́г [расхо́дов].
никкэй 肉刑 *см.* никӯтайкэй.
никкэй 肉桂 кори́чник, Cinnamomum Loureirii *Nees (вечнозелёное деревцо)*.
никкэйдзин 日系人 япо́нец по национа́льности *(но гражданин другой страны)*.
никкэйсёку 肉桂色: ～но све́тло-кори́чневый.
никкэйсуй 肉桂水 кори́чная вода́.
никкэйю 肉桂油 кори́чное ма́сло.
никкэру ニッケル (*англ.* nickel) ни́кель; ～но ни́келевый.
никкэрубари ニッケル張り никелирова́ние.
никкэру-мэкки ニッケル鍍金 никелирова́ние, никелиро́вка; ～но никелиро́ванный; ニッケル鍍金をかける никелирова́ть.
никкӯ 日給 дневно́й за́работок; подённая опла́та; ～дэ подённо; 日給二百円で за две́сти ие́н в день.
никкӯ-рōдōся 日給労働者 подённый рабо́чий, подёнщик.
никкӯсэй 日給制 систе́ма подённой опла́ты.
никкӯся 日給者 *сущ.* получа́ющий подённую опла́ту.
никкӯятои 日給雇 *см.* никкӯся.
никō 二更 *ист.* «втора́я стра́жа» *(время от 9 до 11 часов вечера; 10 часов вечера)*.
никогори 煮凝り холоде́ц; заливна́я ры́ба.
никогэ 和毛 пух, пушо́к; подшёрсток.
никоён にこよん *прост.* подёнщик.
никоми 煮込み нико́ми *(мясо, тушённое с овощами)*.
никому 煮込む 1) хорошо́ отвари́ть (протуши́ть); 2) отва́ривать (туши́ть) мя́со с овоща́ми *и т. п.*
никонико にこにこ с улы́бкой, улыба́ясь; ～-суру улыба́ться, сия́ть; 得意そうににこにこして с го́рдой сия́ющей улы́бкой.
никоникогао にこにこ顔 улыба́ющееся (сия́ющее улы́бкой) лицо́.
никопон にこぽん улы́бка и похло́пывание по плечу́ *(о приятельском или фамильярном обращении)*.
никорайдō ニコライ堂 *разг.* правосла́вная це́рковь [в Япо́нии] *(по названию православного кафедрального собора в Токио)*.
никори にこり *см.* никкори.
никōсйки 二項式 *мат.* бино́м.
никотин-тюдоку ニコチン中毒 (*от англ.* nicotine) 1) отравле́ние никоти́ном; 2) *прост.* же́нщина, подде́рживающая отноше́ния с двумя́ мужчи́нами.
никоцӯку にこつく *см.* никонико (～-суру).
никояка にこやか: ～на улыба́ющийся, сия́ющий; ～-ни с улы́бкой, сия́я.
нику 肉 1) мя́со; 肉の多い(肥えた) мяси́стый; то́лстый; 肉が付く прибавля́ть в ве́се, полне́ть; 肉が落ちる сбавля́ть в ве́се, худе́ть; 肉の締まった人 му́скулистый челове́к; 肉のやせた腕 худа́я (костля́вая) рука́; 2) плоть; ～но пло́тский; чу́вственный; 霊と肉 дух и те́ло (плоть); 肉となり血となった вошёдший в плоть и кровь; 3) мя́со *(как продукт)*; 馬の肉 кони́на; 4) мя́коть *(напр. плода)*; 5) *см.* никӯси.
нику 二九 *прост.* молода́я де́вушка *(в 18 лет)*.
никубаэ 肉蠅 мясна́я му́ха.
никубори 肉彫 рельеф *(скульптурный)*.
никубосо 肉細: ～но бле́дный, едва́ ви́дный *(о шрифте, о чём-л. написанном)*.
никубуто 肉太: ～но жи́рный *(о шрифте)*; 肉太に書く писа́ть жи́рно.
никубутон 肉蒲団 *вульг.* любо́вница.
никувакэ 肉別け разде́лка мя́са (ту́ши).
никуга 肉芽 гра́нулы; грануля́ция; 肉芽を生じる *мед.* гранули́роваться.
никуган 肉眼: ～-дэ просты́м (невооружённым) гла́зом.
никугару 憎がる ненави́деть.
никугӯ 肉牛 мясно́й [кру́пный рога́тый] скот.
никугэ 憎気 нелюбо́вь, не́нависть; 憎気の無い простоду́шный; до́брый; ～ни *см.* никурасигэ.
никудан 肉弾 пу́шечное мя́со.
никуданго 肉団子 *кул.* кнель, кне́ли.
никудансэн 肉弾戦 рукопа́шный бой.
никудан-тоцугэки 肉弾突撃 *см.* никудансэн.
никудан-тэйсинтай 肉弾挺身隊 отря́д сме́ртников.
никудзё 肉情 чу́вственные жела́ния.
никудзики 肉食 *кн.* мясна́я пи́ща.
никудзуки 肉付き полнота́, округлость форм; упи́танность *(о скоте)*; 肉付きのよい по́лный, с округлыми фо́рмами; отко́рмленный *(о скоте)*; 肉付きの悪い то́нкий, худо́й, то́щий.
никудзуку 肉付く полне́ть, округля́ться.
никудзуку 肉豆蔻 *бот.* муска́тник, муска́тный оре́х, Myristica fragrans *Haett.*
никудзукэ 肉付け конкретиза́ция *(напр. плана)*; прида́ние фо́рмы *(напр. скульптуре)*.
никудзумэ 肉詰め мясно́й фарш; ピーマンの肉詰め пе́рец, фаршированный мя́сом.
никудзю 肉汁 1) мясно́й сок; 2) мясно́й бульо́н (суп).
никудзюбан 肉襦袢 1) ни́жнее (нате́льное, пло́тно облега́ющее) бельё; 2) трико́ телесного цве́та.
никуёгӯ 肉用牛 *см.* никугӯ.
никуёку 肉欲(慾) чу́вственные жела́ния, вожделе́ния; 肉欲の盛んな похотли́вый, сладостра́стный; 肉欲を満たす удовлетворя́ть чу́вственные жела́ния.
никуёкурон 肉欲論 *см.* никуёкусэцу.
никуёкусэцу 肉欲説 сенсуали́зм.
никуёсю 肉用種 *с.-х.* поро́да мясно́го направле́ния.
никуй 憎い 1) ненави́стный, проти́вный; 憎いことを言う говори́ть отврати́тельные ве́щи; まんざら憎くもないだろう ведь вы не совсе́м равноду́шны *к кому-л.*; 憎い憎いは可愛の裏だ от не́нависти *до* любви́ оди́н шаг; *ср.* никӯкарадзу; 2) *прост.* замеча́тельный; なかなか憎い振舞いだ замеча́тельный посту́пок; прекра́сное поведе́ние.
...никуй 難い *суф., указывает на трудность совершения действия*; どうも言い出しにくかった с трудо́м отва́жился сказа́ть; 戸が締りにくい дверь пло́хо (с трудо́м) закрыва́ется.
никуиро 肉色: ～но телесного цве́та.
никуирэ 肉入れ *см.* никӯти.
никӯкай 肉塊 *см.* никкай 肉塊.
никӯкай 肉界 *см.* никкай 肉界.
никӯкарадзу 憎からず *связ.*: ...を憎からず思う люби́ть *кого-что-л.*; пита́ть сла́бость *к кому-чему-л.*
никӯкири 肉切り 1) ре́зание мя́са на куски́; 2) нож мясника́, нож (маши́на) для разде́лки мя́са.
никӯкиридай 肉切り台 коло́да для разде́лки мясно́й ту́ши.
никӯкирэ 肉切れ кусо́к мя́са.
никӯкō 肉交 *см.* никкō 肉交.
никумандзю 肉饅頭 пирожки́ с мя́сом; пельме́ни.
никумарэгути 憎まれ口 оскорби́тельные выраже́ния; ядови́тые замеча́ния; 憎まれ口をきく де́лать вражде́бные (оскорби́тельные, ядови́тые) замеча́ния, де́лать вы́пады.
никумарэкко 憎まれっ子 проти́вный (неприя́тный) ребёнок; 憎まれっ子世にはばかる *посл.* со́рная трава́ хорошо́ растёт.
никумарэмоно 憎まれ者 неприя́тная ли́чность; ненави́стный челове́к.
никумарэру 憎まれる не по́льзоваться любо́вью; быть предме́том не́нависти.
никумарэяку 憎まれ役 неблагода́рная роль; чёрная

рабо́та; 私は何時も憎まれ役です мне всегда́ достаётся неблагода́рная роль.

никуми 憎み не́нависть.

никуму 憎む ненави́деть; ...を憎む余り из не́нависти *к кому-л.*; 憎みてもなお余りあり ненави́деть до глубины́ души́; 憎みても余りある罪 гну́сное (отврати́тельное) преступле́ние; 不正を憎む事ははなはだしい *кн.* он стра́стно ненави́дит несправедли́вость.

никумэси 肉飯 плов, пила́в.

никун 二君 *уст.* два господи́на, два хозя́ина; 二君に仕える быть слуго́й двух госпо́д.

никунабэ 肉鍋 1) кастрю́ля (котёл) для ва́рки мя́са; 2) никуна́бэ *(мясное блюдо, подаваемое в той же посуде, в которой оно готовилось)*.

никунаси-дэ 肉なしデー по́стный (вегетариа́нский) день.

никуникуси 憎々しい зло́бный; ненави́стный; 憎々しい口のきゝ方をする говори́ть со зло́бой (с не́навистью).

никунори 肉乗り *фото* пло́тность [почерне́ния].

никурасигэ 憎らしげ: ～ни зло́бно.

никурасий 憎らしい проти́вный; раздража́ющий.

никурёри 肉料理 мясно́е блю́до.

никуруй 肉類 мя́со; мясна́я пи́ща; 肉類を断つ не есть мясно́го.

никурю 肉瘤 *см.* нику́сю.

нику́са 憎さ не́нависть, отвраще́ние.

нику́саси 肉叉 ви́лка.

нику́сё 肉漿 подли́вка *(из сока жаркого)*.

нику́сёку 肉食 мясна́я пи́ща; ～но пита́ющийся мя́сом; плотоя́дный; ～-суру употребля́ть в пи́щу мя́со; пита́ться мя́сом.

нику́сёкудзю 肉食獣 *зоол.* плотоя́дные.

нику́сёку́ка 肉食家 челове́к, употребля́ющий в пи́щу мя́со, невегетариа́нец.

нику́сёку́тё 肉食鳥 хи́щная пти́ца.

никуси 肉趾 поду́шечка со ште́мпельной кра́ской.

нику́сими 憎しみ не́нависть; вражде́бность; 人の憎しみを受ける(買う) вызыва́ть не́нависть (вражде́бное отноше́ние) окружа́ющих.

нику́син 肉親 1) кро́вное родство́; 肉親の親 роди́тели; 2) кро́вный ро́дственник; 肉親も及ばない深切 исключи́тельно тёплое отноше́ние, отноше́ние, как к родно́му.

нику́сицу 肉質: ～но 1) мясно́й; 2) мяси́стый.

нику́суй 肉垂 боро́дка *(у петуха)*; серёжка *(у индюка и т. п.)*; подгру́док *(у рогатого скота)*.

нику́сэй 肉声 обы́чный (натура́льный, есте́ственный) челове́ческий го́лос.

нику́сэйхин 肉製品 мясны́е проду́кты (изде́лия).

нику́сю 肉腫 саркома *(опухоль)*.

нику́сюсё 肉腫症 саркома *(болезнь)*.

нику́тай 肉体 те́ло, плоть; ～[тэки] пло́тский, физи́ческий; чу́вственный; 肉体を知る быть физи́чески бли́зким; 肉体を献げる отда́ться *(физически)*.

нику́тайби 肉体美 красота́ те́ла, физи́ческая красота́.

нику́тай-бунгаку 肉体文学 сексуа́льная литерату́ра.

нику́тайка 肉体化: ～-суру воплоща́ть *(замыслы, мечты и т. п.)*.

нику́тайкэй 肉体刑 физи́ческое (теле́сное) наказа́ние.

нику́тай-рōдō 肉体労働 физи́ческий труд.

нику́тай-сёсэцу 肉体小説 сексуа́льный рома́н.

никутарасий 憎たらしい *см.* никурасий.

никутарэгути 憎たれ口 *см.* никумарэгути.

нику́ти 肉池 футля́р для ште́мпельной поду́шечки.

нику́тон 肉豚 *с.-х.* свинья́ мясно́й поро́ды.

нику́тэй 憎体: ～на зло́бный; вызыва́ющий, оскорби́тельный.

нику́тэки 肉的 1) пло́тский, теле́сный; 2) чу́вственный.

никуудзи 肉蚯 мясны́е че́рви.

нику́фу 肉阜 мяси́стый наро́ст *(у птиц, напр. у индюка)*.

нику́фун 肉粉 мясна́я мука́ *(удобрение или корм для скота)*.

нику́хаку 肉薄: ～-суру ока́зывать давле́ние (нажи́м), нажима́ть; тесни́ть, поджима́ть.

нику́хаку-кōгэки 肉薄攻撃 штурм.

нику́хакусэй 肉薄性 напо́ристость.

нику́хакусэн 肉薄戦 рукопа́шный бой, рукопа́шная схва́тка.

нику́хики 肉挽器, *уст.* 砕肉器 мясору́бка.

нику́хицу 肉筆 авто́граф; ～но собственнору́чный.

нику́хицуга 肉筆画 оригина́льная карти́на, оригина́льный рису́нок; по́длинник, оригина́л *(о картине, рисунке)*.

нику́хэн 肉片 *кн.* кусо́к мя́са; отбивна́я котле́та.

нику́цу́ки 肉付き *см.* никудзуки.

ника-экйсу 肉エキス мясно́й экстра́кт.

никуэн 肉縁 *кн. см.* кэцуэн.

никуя 肉屋 1) мясна́я ла́вка; 2) мясни́к.

никэндатэ 二軒建 *связ.*: 二軒建の家 дом на две семьи́, двухквартирный дом.

никэннагая 二軒長屋 нагая́ из двух се́кций.

никэнцудзуки 二軒続き: ～но двухквартирный *(при расположении квартир рядом)*.

никю 二級 второ́й класс (разря́д, сорт).

никюкан 二級官 чино́вник второ́го кла́сса.

никюсю 二級酒 саке́ второ́го со́рта.

никяку 荷客 пассажи́ры и груз.

никякусэн 荷客船 това́ро-пассажи́рское су́дно.

нимай 二枚 два лист[к]а́ *(бумаги и т. п.)*; ～но двойно́й; двухсло́йный.

нимайбираки 二枚開き *связ.*: 二枚開きの戸 дву[х]ство́рчатая дверь.

нимайгаи 二枚貝 дву[х]ство́рчатая ра́ковина.

нимайдзита 二枚舌 двули́чие, лицеме́рие; двуру́шничество; ～но двули́чный, лицеме́рный; 二枚舌を使う быть двули́чным; двуру́шничать.

нимаймэ 二枚目 *театр.* пе́рвый любо́вник; *перен.* краса́вчик, люби́мец же́нщин.

нимайори 二枚折り *полигр.* форма́т ин-фо́лио; ～[но] сло́женный вдво́е; 二枚折りの屏風 дву[х]ство́рчатая ши́рма.

нимайцудзуки 二枚続き: ～но двойно́й; 二枚続きの毛布 шерстяно́е одея́ло двойно́й длины́ *(складывающееся)*.

нимамэ 煮豆 фасо́ль (горо́х *и т. п.*), отва́ренные с са́харом и со́евым со́усом.

нимба 妊馬 *с.-х.* жерёбая кобы́ла.

нимбэцу 人別: ～-ни на ду́шу; 人別に割り当てる распределя́ть на ду́шу; 人別を調べる производи́ть пе́репись [населе́ния].

нимбэцу́тё 人別帳 регистрацио́нная кни́га *(с записью состава семьи)*.

ниммари にんまり *ономат.*: ～-суру злора́дно смея́ться.

нимму 任務 долг, обя́занности; зада́ча, назначе́ние, ми́ссия; 任務を果す(行う) выполня́ть обя́занности (ми́ссию, долг); 任務を尽くす вы́полнить долг; 任務を帯びて по зада́нию, с зада́нием.

ниммэй 任命 назначе́ние; ～-суру назнача́ть *(на должность и т. п.)*; 空いている地位に任命される получи́ть назначе́ние на вака́нтную до́лжность.

ниммэйкэн 任命権 пра́во назначе́ния на до́лжность.

ниммэйсики 任命式 официа́льное введе́ние в до́лжность *(церемония назначения императором премьер-министра по представлению парламента и председателя Верховного суда по представлению кабинета министров)*.

ниммэн 任免 назначе́ние и сня́тие (увольне́ние); ～-суру назнача́ть и смеща́ть; обновля́ть ка́дры.

ниммэн-дзо̄син 人面獣心 *кн.* зверь в óбразе человéка.
нимокакаварадзу にもかゝわらず *кн. союз* несмотря́ на [э́то], незави́симо от [э́того], [и] всё же.
нимоно 煮物 1) ва́рка, приготовле́ние *(пищи)*; 2) варёное.
нимо̄саку 二毛作 два урожа́я в год.
нимотарэ 荷俵れ затова́ривание.
нимоти 荷持ち 1) носи́льщик; 2) облада́тель большо́го иму́щества; 3) *стр.* опо́ра; опо́рная ба́лка.
нимоцу 荷物 груз; бага́ж, ве́щи; това́р; 荷物を積む грузи́ть ве́щи; нагружа́ть *(напр. вагон)*; 荷物を下ろす сгружа́ть бага́ж; разгружа́ть *(напр. вагон)*; 荷物を預ける сдава́ть ве́щи *(в багаж; в камеру хранения)*; こんな物を持って行くと荷物になる везти́ с собо́й таку́ю вещь обремени́тельно; 荷物預かります «приём багажа́ здесь».
нимоцу-итидзи-адзукарисё 荷物一時預かり所 ка́мера хране́ния ручно́го багажа́.
нимоцу-ториацукаисё 荷物取扱所 бага́жное отделе́ние, бага́жная ка́сса.
нимпи 認否 *кн.* призна́ние [и́ли непризна́ние].
нимпинин 人非人 и́зверг.
нимпу 人夫 гру́зчик; чернорабо́чий.
нимпу 妊婦 бере́менная [же́нщина].
нимпу-адзукарисё 妊婦預かり所 роди́льный дом.
нимпугасира 人夫頭 ста́рший гру́зчик (чернорабо́чий).
нимэй-тэгата 二名手形 ве́ксель, подпи́санный векселеда́телем и поручи́телем.
нимэн 二面 1) две стороны́; 2) два лица́; 3) втора́я страни́ца *(газеты)*.
нин 任 1) долг, обя́занность; зада́чи; 任を負う(に当る) взять на себя́ обя́занность (зада́чу, де́ло); 任を果す вы́полнить долг; спра́виться с поручённым де́лом; 彼はこの国との交渉の任に当った на него́ бы́ли возло́жены (ему́ бы́ли пору́чены) перегово́ры с э́той страно́й; 2) до́лжность, пост; [служе́бные] обя́занности; 任にある занима́ть пост (до́лжность); 任に帰る верну́ться к исполне́нию обя́занностей; 任に赴く отпра́виться на [но́вое] ме́сто слу́жбы (к ме́сту назначе́ния); 任につく вступа́ть в до́лжность; приступа́ть к исполне́нию обя́занностей; 3) срок слу́жбы; 任満ちて по истече́нии сро́ка слу́жбы.
нин 仁 *кн.* ядро́ ко́сточки *(плода)*.
нин 忍 *связ.:* 忍の一字 терпе́ние, то́лько терпе́ние! (*букв.* то́лько оди́н знак «терпе́ние»).
...нин 人 *счётный суф. для людей;* 三人で втроём.
нинава 荷縄 верёвка для упако́вки гру́зов (бага́жа).
нинаиакинаи 担い商い 1) торго́вля вразно́с; 2) торго́вец вразно́с.
нинаикаго 担い籠 корзи́на, переноси́мая на спине́.
нинаиокэ 担い桶 деревя́нные бадёйки для воды́ *и т. п.* [, переноси́мые] на коромы́сле.
нинаитэ 担い手 носи́тель, исполни́тель *(напр. функций)*.
нинаку 二無く неповтори́мо.
нинаосу 煮直す вари́ть вновь, перева́ривать.
нинау 担(荷)う 1) нести́ [на плече́, на спине́, на себе́]; 担え銃をする взять винто́вку на плечо́; 2) *перен.* нести́ *(обязанности, ответственность и т. п.)*; 栄誉を担う по́льзоваться сла́вой, заслужи́ть честь; 将来の国家を担う нести́ на свои́х плеча́х бу́дущее страны́.
нингай 人外 *сущ.* 1) отве́рженный; 2) недосто́йный и́мени челове́ка.
нингай 人界 *буд.* челове́ческий мир.
нингё 人魚 сире́на, руса́лка; водяно́й.
нингё 人形 ку́кла; 人形で遊ぶ игра́ть в ку́клы; ◇ ...を人形に使う испо́льзовать *кого-л.* как ору́дие.
нингёбури 人形振り *театр.* та́нец, имити́рующий ку́клу.
нингёгэки 人形劇 пье́са ку́кольного теа́тра.
нингёкуи 人形食い 1) погоня́ за краси́вой вне́шностью; 2) челове́к, це́нящий в други́х то́лько красоту́.
нингёмаваси 人形回し *см.* нингёцукаи.
нингё-сибаи 人形芝居 ку́кольный теа́тр; ку́кольное представле́ние.
нингёцукаи 人形使い ку́кольник, кукловод.
нингэн 人間 челове́к; челове́чество; たゞの人間 обыкнове́нный (просто́й) челове́к; 人間の皮をかぶった悪魔 де́мон в óбразе челове́ка; 人間の記録 челове́ческий докуме́нт *(фильм или рассказ о человеческой жизни, судьбе)*; 人間の屑 подо́нки о́бщества; 人間に似た человекообра́зный; 人間のできる全力を尽くす сде́лать всё, что в челове́ческих си́лах; あの男は人間が正直だ он че́стен по нату́ре; あの男は人間ができている он вполне́ сформирова́вшийся челове́к; 人間に変りはない *погов.* лю́ди всю́ду на оди́н лад.
нингэн-бакудан 人間爆弾 «челове́к-бо́мба» *(снаряд, управляемый находящимся в нём человеком)*.
нингэнбанарэ 人間離れ: **～-га сйтэ иру** 1) чужда́ться люде́й; 2) быть «не от ми́ра сего́».
нингэнвадза 人間業 де́ло челове́ческих рук; 人間業でない быть вы́ше челове́ческих сил.
нингэн-гёрай 人間魚雷 «челове́к-торпе́да» *(торпеда, управляемая находящимся в ней человеком)*.
нингэнгираи 人間嫌い 1) мизантро́пия; человеконенави́стничество; 2) мизантро́п; человеконенави́стник.
нингэн-докку 人間ドック «челове́ческий док» *(отделение в больнице — краткосрочный профилакторий для престарелых)*.
нингэн-идзё 人間以上: **～но** сверхчелове́ческий.
нингэн-идзэн 人間以前 до появле́ния челове́ка *(об истории Земли)*.
нингэн-ика 人間以下: **～но** ни́же челове́ческого досто́инства; непригóдный (невыноси́мый) для челове́ка.
нингэнкай 人間界 «мир люде́й» (*санскр.* Manusya); *ср.* гоакўсю *и* рокудо̄.
нингэн-кикайрон 人間機械論 *уст. см.* сайбанэтиккўсў.
нингэнку 人間苦 челове́ческие го́рести (страда́ния).
нингэнми 人間味 челове́чность; **～-га ару** челове́чный; **～-га най** бесчелове́чный.
нингэннами 人間並: **～но** обы́чный, рядово́й; 人間並である быть рядовы́м (зауря́дным) челове́ком; 犬を人間並に扱う обраща́ться с соба́кой, как с челове́ком.
нингэнрасий 人間らしい подоба́ющий челове́ку, челове́ческий; 人間らしく取り扱う обраща́ться по-челове́чески.
нингэнсэй 人間性 челове́ческая нату́ра.
нингэнъай 人間愛 челове́ческая любо́вь.
нингэн-эйсэй 人間衛星 косми́ческий кора́бль-спу́тник с челове́ком на борту́.
ниндаку 認諾 *кн.* согла́сие; одобре́ние; **～-суру** дава́ть согла́сие, одобря́ть.
ниндзё 人情 1) человеколю́бие; [челове́ческое] чу́вство (се́рдце); 温い人情 тёплые челове́ческие чу́вства; 人情のある(厚い) тёплый, серде́чный, до́брый [к лю́дям]; 人情のない(薄い) холо́дный, равноду́шный, бессерде́чный; 人情に駆られる прони́кнуться сочу́вствием (жа́лостью); 人情に引かされる быть тро́нутым; 2) челове́ческая нату́ра, есте́ственные челове́ческие стремле́ния; нра́вы; そう思うのが人情だ ду́мать так вполне́ есте́ственно для челове́ка; 3) отноше́ние со стороны́ люде́й; 人情は紙のように薄い пу́блика отно́сится ко мне хо́лодно.
ниндзё 刃傷 *уст.* нанесе́ние ране́ния холо́дным ору́жием; кровопроли́тие; 刃傷に及ぶ дойти́ до кровопроли́тия.
ниндзёбанаси 人情噺(話) по́длинная исто́рия, расска́з о по́длинных собы́тиях челове́ческой жи́зни.
ниндзёбон 人情本 *лит.* ниндзёбо́н *(любовный рассказ, жанр XVI—XVIII вв.)*.
ниндзёгэки 人情劇 пье́са о челове́ческих страстя́х.
ниндзёдзата 刃傷沙汰 кровопроли́тие, дра́ка с приме́нением холо́дного ору́жия.

ниндзёку 忍辱 *кн. см.* нинникю 忍辱.

ниндзёми 人情味 челове́чность; доброта́; **~-но ару** челове́чный; до́брый; 人情味あふるゝ преиспо́лненный доброты́; глубоко́ челове́чный.

ниндзин 人参 1) морко́вь, Dancus Carota *L.* var. sativa *DC.*; 2) *неправ. вм.* 人蔘, *см. ниже.*

ниндзин 人蔘 женьше́нь, Panax Schinseng *Nees.*

ниндзиру 任じる 1) назнача́ть; 任じられる быть назна́ченным, получа́ть назначе́ние; 2) брать на себя́ *(напр. обязанности)*; 責めに任じる взять на себя́ отве́тственность; ◇ ...を以て任じる счита́ть (вообража́ть) себя́ *кем-л.*; いやしくも学者をもって任じる人 челове́к, претенду́ющий на учёность.

ниндзу, ниндзу́ 人数 1) чи́сло́ люде́й; 人数は幾らかゝ ско́лько челове́к?; 人数をそろえる собра́ть ну́жное число́ люде́й, укомплекто́вать соста́в; быть укомплекто́ванным; 人数の多少は問わない незави́симо от того́, ско́лько есть (бу́дет) челове́к; 人数の多い家 больша́я семья́; こちらの方が人数が多い нас [число́м] бо́льше; 2) большо́е число́ люде́й, многолю́дность.

ниндзуру 任ずる *см.* ниндзиру.

ниндзю 忍従 *кн.* поко́рность; **~-суру** покоря́ться, подчиня́ться.

ниндзюцу 忍術 *уст.* иску́сство маскиро́вки *(в целях шпионажа и тайных убийств)*; 忍術を使う прибега́ть к маскиро́вке.

ниндзюцудзукаи 忍術使い *уст.* челове́к, уме́ющий прибега́ть к иску́сству маскиро́вки.

ниндо 忍冬 *см.* суикадзура.

нинин 二人 два челове́ка; *ср.* фу́тари.

нинин-гассё 二人合唱 [вока́льный] дуэ́т.

нинингассо 二人合奏 [инструмента́льный] дуэ́т.

нинингороси 二人殺し двойно́е уби́йство.

нинингуми 二人組 па́ра *(людей)*; гру́ппа из двух челове́к *(напр. эстрадных артистов)*.

нининмаэ 二人前 по́рция на двои́х; две по́рции.

нининнори 二人乗り двухме́стный *(об автомашине и т. п.)*.

нининхики 二人引き коля́ска, кото́рую дви́гают дво́е рикш.

нинка 認可 разреше́ние, са́нкция; призна́ние, подтвержде́ние; **~-суру** разреша́ть, санкциони́ровать; признава́ть, подтверждать; 認可を経ている быть разрешённым (утверждённым, санкциони́рованным).

нинкадзё 認可状 *дип.* экзекватура.

нинкан 任官 назначе́ние на пост (до́лжность); произво́дство в чин; **~-суру** получа́ть назна́че́ние, вступа́ть в до́лжность; быть произведённым в чин.

нинкасё[сё] 認可証[書] разреше́ние *(письменное)*; лице́нзия.

нинкё 認許 *кн. см.* нинка.

нинкё 任(仁)俠 *кн.* благоро́дство, ры́царский дух; 任俠の士 ры́царь; 任俠をもって鳴る быть изве́стным свои́м благоро́дством.

нинки 任期 срок слу́жбы; срок пребыва́ния на вы́борном посту́; 任期が満了した срок истёк; 任期を終える (勤めあげる) отслужи́ть срок; зако́нчить пребыва́ние на вы́борном посту́; 三度任期を勤める отслужи́ть три сро́ка; три́жды избира́ться на вы́борный пост.

нинки 人気 1) настрое́ние (дух) наро́да; поведе́ние; 人気のいゝ до́брый, серде́чный, приве́тливый; 人気の悪い неприве́тливый, гру́бый; 2) популя́рность, успе́х; 人気のある популя́рный, по́льзующийся успе́хом; 人気が出る(付く) приобрета́ть популя́рность; входи́ть в мо́ду; 人気が沸く сра́зу приобрести́ успе́х; бы́стро войти́ в мо́ду; 人気が落ちる(衰える) теря́ть популя́рность; 人気に投じる приходи́ться по душе́ *кому-л.*, отвеча́ть *чьим-л.* вку́сам; 人気を落とすようなことをする рискова́ть свое́й популя́рностью; 人気を取る завоёвывать популя́рность; 一般の人気を博する завоёвывать широ́кую популя́рность, по́льзоваться всео́бщим успе́хом; 人気を引く привлека́ть внима́ние пу́блики; 人気を立てる вызыва́ть сенса́цию; 今度の劇の人気はどうだったか как прошёл (как был при́нят) э́тот спекта́кль?; テレビジョンが人気を集めている телеви́дение по́льзуется успе́хом (приобрело́ популя́рность); 彼の作に人気が出た его́ произведе́ние начина́ет завоёвывать популя́рность; その小説はたちまち人気をさらった э́тот рома́н сра́зу же завоева́л колосса́льный успе́х; 人気は人気を呼ぶ *погов.* успе́х влечёт за собо́й но́вый успе́х; 3) состоя́ние ры́нка; 市場の人気はよい на ры́нке оживле́ние (хоро́шая конъюнкту́ра).

нинкидатасэру 人気立たせる взбудора́живать; вызыва́ть сенса́цию.

нинкйкабу 人気株 а́кции, по́льзующиеся спро́сом.

нинкимоно 人気者 куми́р пу́блики, всео́бщий люби́мец.

нинки-сёбай 人気商売 профе́ссия, зави́сящая от успе́ха пу́блики.

нинкйтори 人気取り пого́ня за популя́рностью; **~-о яру** гна́ться за популя́рностью; бить на эффе́кт; 人気取りの政策 поли́тика, рассчи́танная на завоева́ние дешёвой популя́рности; 人気取りの新聞 бульва́рная газе́та.

нинки-тёхё 人気投票 опро́с (анке́та) для выявле́ния наибо́лее популя́рной ли́чности *(актёра и т. п.)*.

нинки-футтё 人気沸騰 вздутие цен на ры́нке, бум.

нинкйцубурэ 人気潰れ ре́зкий спад на ры́нке.

нинки-якуся 人気役者 популя́рный актёр, популя́рная актри́са; 文壇の人気役者 челове́к, по́льзующийся изве́стностью в литерату́рных круга́х.

нинку 忍苦 *кн.* выно́сливость, стоици́зм.

нинникю 蒭,大蒜 лук-рокамбо́ль, Allium Scorodoprasum *L.* var. viviparum *Regel. (близок к чесноку)*.

нинникю 忍辱 *кн.* терпели́вость, сто́йкость; **~-суру** стерпе́ть; проглоти́ть *(обиду и т. п.)*.

ниннин 人々 *разг.* ка́ждый [челове́к]; 人には人々の好みがある у ка́ждого свой вкус.

нинно 人皇 *ист.* импера́тор.

ниноаси 二の足 колеба́ние, нереши́тельность; 二の足を踏む колеба́ться, быть в нереши́тельности; не знать, как поступи́ть.

нинодзи 二の字 1) иерогли́ф 二; 2) *перен.* след гэта́.

нинодзэн 二の膳 втора́я сме́на блюд *(в парадном яп. обеде)*.

ниноито 二の糸 втора́я струна́ *(сямисэ́на)*.

нинокавари 二の替り но́вое представле́ние, но́вая програ́мма *(в театре)*.

ниноку 二の句 *связ. разг.*: 二の句が継げない *кто-л.* не в состоя́нии ничего́ сказа́ть, *кто-л.* не мо́жет связа́ть двух слов; 二の句を継げなくする ста́вить в тупи́к; приводи́ть в замеша́тельство.

ниномаи 二の舞 *обр.* повторе́ние *(обычно чего-л. плохого)*; 二の舞を演ずる(踏む) повторя́ть *чью-л.* оши́бку; быть вторы́м *(напр. Герострáтом)*; 彼は明智光秀の二の舞を演ずるかもしれない мо́жет быть он сыгра́ет роль (бу́дет вторы́м) Акэти Мицухидэ́ *(т. е. совершит предательское убийство)*.

ниномару 二の丸 *ист.* втора́я ли́ния укрепле́ний за́мка.

ниномати 二の町: **~ дэ ару** *прост.* быть посре́дственным (второстепе́нным, второсо́ртным); 綺量は二の町だ у неё весьма́ заурядная вне́шность.

нинотати 二の太刀 *уст.* второ́й уда́р [мечо́м].

ниноудэ 二の腕 1) предпле́чье; 2) *перен.* пра́вая (*букв.* втора́я) рука́ *(о ком-л.)*.

ниноцуги 二の次ぎ: **~[но]** *разг.* второ́й по поря́дку; не гла́вный, второстепе́нный; 二の次ぎにする относи́ть (ста́вить) на второ́е ме́сто, счита́ть второстепе́нным; 容貌は二の次ぎだ вне́шность не гла́вное.

ниноя 二の矢 *уст.* втора́я стрела́, второ́й выстрел

(из лу́ка]; 二の矢がつけない *обр.* во второ́й раз **не** полу́чится (*букв.* втора́я стрела́ не попадёт).

нинсампу 妊産婦 рожени́ца.

нинсан-бакэсити 人三化七 *прост.* страши́лище (*гл. обр. о женщине; букв.* от челове́ка — три до́ли, от о́боротня — семь доле́й).

нинсё 人称 *грам.* лицо́; 一(二,三)人称 1-е (2-е, 3-е) лицо́.

нинсё 人証 *юр.* [свиде́тельское] показа́ние.

нинсё 認証 1) удостовере́ние; засвиде́тельствование; **~-суру удостовери́ть**; засвиде́тельствовать; 認証ある謄本 заве́ренная (засвиде́тельствованная) ко́пия; 2) утвержде́ние (*императором решений кабинета*).

нинсёбо 認証簿 кни́га регистра́ции а́ктов удостовере́ния (засвиде́тельствования).

нинсёкан 認証官 вы́сшие госуда́рственные чино́вники (*назначение и смещение которых санкционируется императором*).

нинсёсики 認証式 церемо́ния утвержде́ния импера́тором реше́ний кабине́та.

нинсики 認識 созна́ние, осозна́ние; позна́ние, понима́ние; **~-суру** сознава́ть, осознава́ть; познава́ть, понима́ть; 認識を新たにする ви́деть в но́вом све́те.

нинсикирёку 認識力 познава́тельная спосо́бность, спосо́бность к позна́нию.

нинсикирон 認識論 *филос.* тео́рия позна́ния.

нинсики-фусоку 認識不足 недоста́точное понима́ние; несозна́тельность; **~на** непонима́ющий; несознаю́щий; 認識不足を示す обнару́жить непонима́ние.

нинсикихё 認識票 *воен.* ли́чный [опознава́тельный] знак (но́мер).

нинсин 妊(姙)娠 бере́менность; **~-суру** забере́менеть; 妊娠中に в тече́ние бере́менности.

нинсин-тёсэцу 妊娠調節 ограниче́ние деторожде́ния.

нинсин-тюдзэцу 妊娠中絶 прекраще́ние бере́менности, або́рт.

нинсо 認訴 обяза́тельство (*суду*).

нинсо 人相 физионо́мия, черты́ лица́; 人相をかえる измени́ть вне́шность.

нинсогаки 人相書 описа́ние приме́т (нару́жности).

нинсоку 人足 чернорабо́чий; носи́льщик.

нинсоми 人相見 гада́льщик по черта́м лица́.

нинсоуранаи 人相占い гада́ние по черта́м лица́.

нинсэн 人選 подбо́р люде́й; **~-суру** подбира́ть люде́й (подходя́щую кандидату́ру); 彼の後任は目下人選中だ сейча́с ему́ подыскивается заме́на.

нинтай 忍耐 терпе́ние, выно́сливость; **~-суру** быть терпели́вым (выно́сливым); 忍耐ができない не име́ть сил терпе́ть, не выноси́ть.

нинтайдзуёй 忍耐強い выно́сливый, терпели́вый.

нинтайрёку 忍耐力 спосо́бность терпе́ть, терпели́вость, выно́сливость; вы́держка.

нинти 任地 ме́сто слу́жбы (назначе́ния); 任地に赴く вы́ехать к ме́сту назначе́ния.

нинти 認知 призна́ние; [о]созна́ние; **~-суру** признава́ть (*гл. обр. внебрачного ребёнка*).

нинтикусё 人畜生 *бран.* скоти́на.

нинтисо 認知訴 иск о призна́нии (*напр. прав*); 認知訴を起す возбуди́ть де́ло (иск) о призна́нии.

нинто 人頭 *кн.* челове́к, лю́ди.

нинтодзэй 人頭税 поду́шный сбор (нало́г).

нинтоку 人徳 *см.* дзинтоку.

нинтоку 認得 призна́ние; понима́ние; **~-суру** признава́ть; понима́ть, усва́ивать.

нинтэй 人体 *разг.* 1) нару́жность, вид; 2) нрав.

нинтэй 認定 установле́ние, утвержде́ние; призна́ние; квалифика́ция, определе́ние; установле́ние ли́чности; **~-суру** признава́ть, утвержда́ть; определя́ть, квалифици́ровать (*как...*); устана́вливать ли́чность; 事実の認定 установле́ние фа́кта; 無罪と認定する призна́ть невино́вным; 文部省認定 «допу́щено министе́рством просвеще́ния».

нинтэйкабу 認定株 официа́льно утверждённые а́кции.

нинтэй-кёсю 認定講習 официа́льно утверждённый курс для получе́ния зва́ния преподава́теля.

нинто 人中 1. среди́ люде́й; 2. впа́динка над ве́рхней губо́й.

нинуки 荷抜き [ме́лкая] кра́жа.

нинуки 煮抜き ри́совый отва́р.

нинуки-тамаго 煮抜き卵(玉子) варёное яйцо́.

нинури 丹塗り окра́ска в кра́сный цвет.

нинуси 荷主 владе́лец гру́за; грузоотправи́тель.

нинъё 任用 назначе́ние, приня́тие [на до́лжность]; **~-суру** назнача́ть [на до́лжность], принима́ть [на слу́жбу].

нинъё 認容 *кн.* призна́ние; допуще́ние; **~-суру** признава́ть; допуска́ть.

нинъёсигатай 認容し難い неприе́млемый; недопусти́мый.

нинъи 任意: **~ни** по своему́ жела́нию (усмотре́нию), по со́бственной во́ле; как уго́дно; **~[но]**, **~тэки** а) свобо́дный, доброво́льный, во́льный, произво́льный; б) любо́й, како́й уго́дно; 任意の解釈 произво́льное толкова́ние; 任意の場所に в любо́м ме́сте [по жела́нию]; それは彼の任意にさせよう предоста́вим э́то на его́ усмотре́ние; 英独語いずれを選んでも任意である предоставля́ется пра́во вы́брать англи́йский и́ли неме́цкий язы́к.

нинъин 認印 *кн.* печа́ть, печа́тка; **~-суру** поста́вить печа́ть.

нинъи-сёсю-михонхо 任意少数見本法 *см.* нинъи-тёсюцухо.

нинъи-сэнтаку 任意選択 свобо́дный вы́бор.

нинъисэцу 任意説 волюнтари́зм.

нинъи-тёсюцухо 任意抽出法 ме́тод вы́борочной прове́рки по образца́м.

нинэн 二年 два го́да.

нинэнкю 二年級 второ́й класс; второ́й курс.

нинэнсэй 二年生 второкла́ссник; второку́рсник.

нио 鳴 *см.* каицубури.

нио 仁(二)王 «стра́жи врат» (*две статуи при входе в буддийский храм*).

ниовасу 匂わす, **ниовасэру** 匂わせる 1) наполня́ть благоуха́нием, распространя́ть за́пах; 2) *перен.* намека́ть; 私は辞職すると匂わしておいた я намекну́л, что уйду́ в отста́вку.

ниогай 鳴貝 ба́рнея ло́мкая, Barnea fragilis *Sowerby* (*моллюск*).

ниодати 仁王立ち: **~-ни нару** *обр.* приня́ть боеву́ю по́зу; стоя́ть с го́рдым и неприступным ви́дом.

ниои 匂(香)い 1) за́пах, благоуха́ние, арома́т; **~-га суру** па́хнуть, издава́ть за́пах; **~-но ару** па́хнущий, арома́тный; 香いの高い с ре́зким за́пахом; 匂いがよい хорошо́ па́хнуть, благоуха́ть; ばらの匂いがする па́хнуть (благоуха́ть) ро́зами; ...の匂いをかぐ ню́хать *что-л.*; ...に香いを付ける души́ть, надуши́ть *что-л.*; 2) (*тж.* 臭い): [悪い]臭い дурно́й за́пах; вонь, зловоние; 悪い臭いがする ду́рно па́хнуть; воня́ть, издава́ть зловоние; 焦げる臭いがする па́хнет горе́лым; 3) *перен.* душо́к, при́вкус; その言葉は下町や台所の匂いがする э́то выраже́ния база́рных баб и куха́рок; 4) блеск, пре́лесть.

ниоиабура 匂い油 души́стое ма́сло (помада) для воло́с.

ниои-арасэйто 匂いあらせいとう *бот.* лакфио́ль, Cheiranthus Cheiri *L.*

ниоибукуро 匂い袋 мешо́чек с арома́тическим вещество́м (*носится при себе или прикрепляется к какому-л. предмету*).

ниоидама 匂い玉 [кру́глый] мешо́чек с арома́тическим вещество́м.

ниоидзукэ 匂い付け прида́ние арома́та; **~-о суру** надуши́ть.

ниоиири 匂い入り: ～**но** надýшенный.
ниоисумирэ 匂い菫[菜],香菫 фиáлка душúстая, Viola odorata *L.*
ниб-кидзюки 仁王起重機 гигáнтский подъёмный кран.
ниокури 荷送り *ком.* 1) [консигнациóнная] отпрáвка; 2) груз; пáртия товáров.
ниокуринин 荷送り人 грузоотправúтель.
ниомо 荷重 тяжёлый груз, тя́жесть; *перен.* долг, ответственность.
ниóмон 仁王門 воро́та буддúйского хрáма с двумя́ «стра́жами врат» (*см.* ниб).
ниборики 仁王力 необыкновéнная физúческая сúла.
ниороси 荷卸し разгрýзка, вы́грузка; ～**-о суру** разгружáть, выгружáть.
ниоросйки 荷卸し機 разгрýзочная устано́вка (машúна).
ниоросйкб 荷卸し港 порт назначéния.
ниоу 匂(香)う 1) пáхнуть, издавáть аромáт, благоухáть; 2) (*тж.* 臭う) дýрно пáхнуть; воня́ть; ガスが匂う пáхнет гáзом; 3) *уст. поэт.* сверкáть; 朝日に匂う 山桜花 цветы́ го́рной ви́шни, блестя́щие в лучáх у́треннего со́лнца.
ниояка 匂やか: ～**на** блестя́щий; прелéстный.
ниппати 二八 *прост.* февра́льское и а́вгустовское затúшье в торго́вле (на би́рже).
ниппи 日比: ～[**но**] япóно-филиппúнский.
ниппб 日報 1) ежеднéвный вéстник; [ежеднéвная] газéта; 2) ежеднéвное донесéние.
ниппон 日本 *см.* нихон.
ниппонбарэ 日本晴れ «япóнская я́сность» *(о хорошей погоде осенью).*
ниппонсудзури 日本硯 япóнская ту́шечница.
ниппонъити 日本一 пéрвый (лу́чший) в Япóнии.
ниппу 日賦 ежеднéвная опла́та (вы́плата); 日賦で払う опла́чивать ежеднéвно.
нира 韮 а́ллиум, Allium tuberosum Rottl *(пахучее травянистое растение, употребляется как приправа).*
нирами 睨み сердúтый (злóбный) взгляд; ◇彼は睨みが利く его́ бою́тся, перед ним трепéщут; 睨みが利かなくなる теря́ть авторитéт.
нирамиавасэру 睨み合わせる принимáть во внимáние, учúтывать; ...と睨み合わせて принимáя во внимáние, учúтывая *что-л.*, в свéте *чего-л.*; 資金とにらみ合わせて計画をたてる строúть плáны, сообразу́ясь с дéнежными срéдствами.
нирамиаи 睨み合い 1) косы́е (злóбные) взгля́ды *(бросаемые друг на друга);* 2) *перен.* враждá, неприя́знь; 二人はにらみ合いで暮らしている они́ живу́т, как ко́шка с соба́кой; にらみ合いの姿でいる *см.* нирамиау.
нирамиау 睨み合う 1) злóбно смотрéть друг на дру́га; 2) *перен.* быть во враждéбных отношéниях, не ла́дить; коси́ться друг на дру́га; 3) следúть друг за дру́гом.
нирамикаэсу 睨み返す бро́сить ответный о́стрый взгляд. сверкну́ть глаза́ми в ответ.
нирами[к]кура 睨み[っ]競ら *см.* нирамэккура.
нирамицу́кэру 睨み付ける злóбно смотрéть, броса́ть сердúтый взгляд.
нираму 睨む 1) злóбно (сердúто) смотрéть; 2) следúть *за кем-л.*; держáть под подозрéнием *кого-л.*; にらまれる подвергáться слéжке; быть под подозрéнием, быть на плохóм счету́ *(напр. у властей);* あの人ににらまれたら最後だ éсли вы навлечёте на себя́ его́ нерасположéние (недовóльство), то вам конéц; 3) оцéнивать, предполага́ть; 入場者は千人とにらんでいる я счита́ю, что собрало́сь о́коло ты́сячи человéк; 私がにらんだ事に大概間違いはない так примéрно и вы́шло, как я предполага́л.
нирамэкко 睨めっこ *см.* нирамэккура.
нирамэккура 睨めっくら *разг.* игра́ — кто до́льше вы́держит прúстальный взгляд партнёра.
нирин 二輪 1) два колеса́; 2) два *(цветка).*
ниринся 二輪車 двухколёсный велосипéд; двухколёсная повóзка, двуко́лка.
нирицу-хайхан 二律背反 *филос.* антино́мия.
нирокудзитю 二六時中 днём и но́чью, постоя́нно, всё врéмя.
ниру 似る быть похóжим; 似ても似つかない не имéть ни малéйшего схóдства, быть совершéнно непохóжим; 似ている点 черты́ схóдства, óбщие момéнты; ...は何に似ているか на что похóж...?; 親に似ぬ子なし *посл.* я́блоко от я́блони недалекó пáдает; 親に似ぬ鬼っ子 сын, недостóйный своегó отцá; *ср.* нита, нитари-ёттари.
ниру 煮る варúть; くだくだに煮る развáривать; ◇彼は煮ても焼いても食えないやつだ стáрого воробья́ на мякúне не проведёшь; 自分のものは煮て食おうと焼いて食おうと勝手だ моё добрó — хочý ем пáренным, хочý — жáренным.
нирэ 楡 вяз, *см.* акинирэ *и* харунирэ.
нирэгаму 嚙(齧)む жевáть жвáчку.
нирэмпацу 二連発 двустволка.
нирэндзю 二連銃 двустволóльное ружьё.
нирэнсйки 二連式: ～**но** двусторóнний; двойнóй; сдвóенный, спáренный; дýплексный.
нирэцу 二列 два ря́да, две шерéнги.
нирю 二流: ～[**но**] второсóртный, второразря́дный.
нисабаки 荷捌き сбыт.
нисабакинин 荷捌き人 агéнт, вéдающий сбы́том.
нисан 二三 два-три; нéсколько; 説を二三にする то и дéло менять мнéние, не имéть твёрдой тóчки зрéния.
нисанбу 二三分 *связ.*: 二三分の所である тóлько начинáть *(что-л. делать).*
нисёку 二色: ～**но** двухцвéтный.
нисёкудзури 二色刷 двухцвéтная печáть.
нисёкусэй 二色性 двухцвéтность; *мин.* дихроúзм.
нисёмэн-сэнсб 二正面戦争 войнá на два фрóнта.
нисётэн-ганкё 二焦点眼鏡 бифокáльные очкú.
ниси 西 1) зáпад; ～**но** зáпадный; ～**-ни** а) на зáпаде, в зáпадной чáсти; б) на зáпад, в зáпадном направлéнии; к зáпаду; 西と言えば東と言う *обр.* говорúть наперекóр, противорéчить *(букв.* когдá кто́-нибудь говорúт «зáпад», говорúть «восто́к»); 2) зáпадный вéтер.
ниси 螺 *общее обозначение моллюсков, относящихся к классу брюхоногих.*
ниси 二至 *астр.* тóчки лéтнего и зúмнего солнцестоя́ния.
нисиакари 西明り вечéрняя заря́.
нисиби 西日 заходя́щее со́лнце; 西日の射す室 кóмната, освещáемая заходя́щим со́лнцем.
нисигата 西方 зáпадная сторонá, зáпад.
нисидзин[ъори] 西陣[織] парчá «нисидзúн» *(по названию района г. Киото, где она производится).*
нисйкадзэ 西風 зáпадный вéтер.
нисйки 錦 парчá; *перен.* краси́вое (роско́шное) одея́ние; 錦を着て故郷に帰る,故郷ににしきを飾る *обр.* верну́ться в родны́е местá с почётом *(букв.* в парчé); 錦の旗 *обр.* побéдное (*букв.* парчóвое) знáмя.
нисйки 荷敷 *мор.* денна́ж, подсти́лка под груз.
нисйкиги 錦木,衛矛 *бот.* бересклéт крыла́тый, Euonymus alata *Sieb.*
нисйкигоромо 錦衣 живу́чка япóнская, Ajuga Yezoensis *Maxim. (трава).*
нисйкигуса 錦草 1) *бот. см.* нисйкйсб; 2) *разг. см.* момидзи 2.
нисйкидэ 錦手 фаянсовые издéлия с разноцвéтным узóром.
нисйкимэганэ 錦眼鏡 калейдоскóп.
нисйкйсб 錦草,地錦 молочáй стéлющийся, Euphorbia humifusa *Willd.*
нисйкйта 西北 сéверо-зáпад.

нисйкйхэби 錦蛇 питóн.
нисйкиэ 錦絵 цветнáя гравю́ра на дéреве.
ниси-кэйсэн 二至経線 *астр.* эклúптика с тóчками лéтнего и зúмнего солнцестоя́ния.
нисиминами 西南 ю́го-зáпад.
нисимуки 西向き: **～но** обращённый на зáпад.
нисимэ 煮染め нисимé *(рыба и овощи, разваренные в соевом соусе)*.
нисимэру 煮染める развáривать, провáривать; 煮染めた様な手拭 затёртое (гря́зное) полотéнце.
нисин 鯡,鰊 дальневосто́чная (тихоокеáнская) сельдь, Clupea harengus pallasi *Cuvier et Val.*
нисин 二伸 *кн.* постскри́птум, PS.
нисин 二心 *кн.* двоеду́шие, *ср.* фу́тагокоро.
нисин 二親 *кн.* роди́тели.
нисиноути[гами] 西の内[紙] бумáга «нисиноу́ти» *(сорт особо прочной бумаги)*.
нисиру 煮汁 отвáр, бульóн.
нисйханкю 西半球 Зáпадное полушáрие.
нисо 二相 *эл.* две фáзы; *геол.* две фáции; 二相[性]の двухфáзный.
нисо 尼僧 монáхиня.
нисоку 二足 1) две ноги́; **～но** двуно́гий; 2) две пáры *(обуви, носков, чулок, перчаток)*; 二足のわらじをはく *погов.* надевáть две пáры варáдзи *(о совмещении двух несовместимых дел в погоне за прибылью)*.
нисокýсаммон 二束三文: **～дэ** *разг.* по дешёвке, за грóши, за бесцéнок; **～но** грошóвый.
ниссан 日参: **～-суру** ежеднéвно ходúть на молúтву *(в храм; тж. ирон. о ежедневном хождении на приём к кому-л. с просьбой)*.
ниссан 日産 дневнáя (сýточная) вы́работка (продýкция); дневнáя (сýточная) производúтельность.
ниссё 日照 сóлнечный свет.
ниссёдзи[кан] 日照時[間] врéмя дневнóго свéта *(от восхода до захода солнца)*.
ниссёки 日章旗 флаг с изображéнием восходя́щего сóлнца *(яп. государственный флаг)*.
ниссёку 日食(蝕) сóлнечное затмéние.
ниссёкэй 日照計 *см.* ниссякэй.
нисси 日子 *кн.* дни; *перен.* врéмя.
нисси 日誌 дневни́к, журна́л *(для записей; напр. судовой журнал)*.
нисси 日支 *см.* ниссин.
ниссин 日清: **～[но]** *ист.* япóно-китáйский.
ниссин-гэппо 日進月歩 *обр.* бы́стрый прогрéсс; **～но** бы́стро прогресси́рующий.
ниссо 日ソ: **～[но]** япóно-совéтский.
ниссо-канкэй 日ソ間係 отношéния мéжду Япóнией и СССР.
ниссӯ 日数 числó (колúчество) дней; *перен.* врéмя.
ниссӯ-кэйка-варимаси 日数経過割増 *мор.* дéмерредж, неустóйка за простóй.
ниссӯхё 日数表 расписáние по дням.
ниссэки 日夕 *кн.* ýтро и вéчер; день и ночь.
ниссэн 日鮮: **～[но]** *ист.* япóно-корéйский.
ниссю 日収 дневнóй дохóд, поступлéния зá день.
ниссю-ундō 日週運動 *астр.* сýточное движéние планéт.
ниссюцу 日出 *кн.* восхóд сóлнца, сóлнечный восхóд.
ниссюцудзэн 日出前 до восхóда (пéред восхóдом) сóлнца.
нисся 日射 *метеор.* инсоля́ция.
ниссябё 日射病 сóлнечный удáр; 彼は日射病に罹った у негó [был] сóлнечный удáр.
ниссякэй 日射計 пиргелиóметр; гелиóграф.
нису ニス, *уст.* 仮漆 (*сокр. от* ワニス) лак; ...にニスを塗る лакировáть, покрывáть лáком *что-л.*
нисубики ニス引き лакирóвка.
нисугата 荷姿 тип упакóвки.
нисугиру 煮過ぎる перевари́ть, сли́шком развари́ть.
нисугосу 煮過す *см.* нисугиру.
нисунури ニス塗り: **～но** лакирóванный, покры́тый лáком.
нисэ 二世 *кн.* э́тот мир и загрóбный мир; 二世も三世も навсегдá, навéчно; 二世を契る клáсться в вéчной вéрности; *обр.* сочетáться у́зами брáка.
нисэ... 贋(偽,擬) псевдо-, квази-, лже-; поддéльный, фальши́вый.
нисэ-акасиа 贋アカシア бéлая акáция, Robinia pseudoacacia *L.*
нисэбё 偽(似せ)病 притвóрная болéзнь, симуля́ция.
нисэганэ 贋金 фальши́вая монéта.
нисэганэдзукаи 贋金使い фальшивомонéтчик.
нисэй 二世 1) второ́й *(к именам монархов и т. п.)*; ナポレオン二世 Наполеóн II; 山田二世 Ямáда млáдший; 2) *уст.* американец япóнского происхождéния; япóнец, роди́вшийся в США.
нисэин 贋印 поддéльная (подлóжная) печáть.
нисэкунси 偽君子 *кн.* лицемéр.
нисэмоно 偽(贋)物 1) поддéлка; 2) (*тж.* 偽者) шарлатáн.
нисэру 似(贋,擬)せる 1) копи́ровать, дéлать по образцу́ *чего-л.*; 2) поддéлывать, имити́ровать.
нисэсацу 贋札 фальши́вые дéньги *(бумажные)*.
нисэсёмон 贋証文 подлóжный (фальши́вый) докумéнт.
нисэсидзин 偽詩人 псевдопоэ́т.
нисэтэгами 贋手紙 поддéльное письмó; письмó, напúсанное изменённым пóчерком.
нисээ 似せ絵 *ист.* портрéт *(в живописи XII—XIII вв.)*.
нисю 二種 второ́й вид, втора́я категóрия.
нисюгин 二朱銀 *ист.* серебряная монéта (*XVI—XVIII вв.; равная* 1/8 рё 両).
нисюкан 二週間 две недéли.
нисю-кёги 二種競技 *спорт.* двоеборье.
нися 二者 две вéщи; два положéния; две возмóжности; 二者その一を選ぶ выбирáть одно́ из двух.
нися-сэнъицу(такуицу) 二者選一(択一) вы́бор одного́ из двух; 二者択一的判断 альтернати́ва, альтернати́вное решéние.
нита 似た похóжий; 似た所 схóдство; ...に似たものчто́-то похóжее на..., что́-то óбщее с...; 私も似た話を聞いた事がある я тóже слы́шал нéчто подóбное; 似たとはおろか瓜二つ *погов.* мáло сказáть похóжи, они́ прóсто как две кáпли воды́; 似たもの夫婦 *погов.* муж да женá — однá сатанá.
нитаки 煮焚き вáрка (приготовлéние) пи́щи, стряпня́; **～-суру** вари́ть пи́щу, готóвить, стря́пать; 自分で煮焚きする готóвить самому́ себé.
нитанита にたにた *см.* нитари.
нитари にたり *ономат.*: にたりと笑う хмýро усмехáться.
нитари[бунэ] 荷足り[船] ли́хтер, бáржа.
нитари-ёттари 似たり寄ったり *связ.*: 似たり寄ったりだ почти́ одинáковые; два сапогá пáра.
нитатэ 煮立て: **～но** тóлько что свáренный, горя́чий, с пы́лу с жáру.
нитатэру 煮立てる 1) вскипяти́ть; 2) свари́ть [до готóвности].
нитацу 煮立つ 1) закипéть; 2) свари́ться, провари́ться.
нитёккаку 二直角 *геом.* ýгол в 180°.
...нити 日 1) день; 二三日 два-три дня; 2) числó *(месяца)*; 三月一日 пéрвое мáрта.
нитибо 日暮 *кн.* сýмерки, *ср.* хигурэ.
нитибоцу 日没 *кн.* захóд (закáт) сóлнца; 日没から日の出まで от захóда до восхóда [сóлнца].
нитибоцуго 日没後 пóсле захóда сóлнца.

нитибоцугоро 日没頃. ～**-ни** на заходе со́лнца.
нитибэй 日米: ～**[но]** япо́но-америка́нский.
нитигин 日銀 (*сокр.* 日本銀行) Япо́нский [госуда́рственный] банк.
нитигинкэн 日銀券 банкно́ты Япо́нского [госуда́рственного] ба́нка.
нитигō 日濠: ～**[но]** япо́но-австрали́йский.
нитигэн 日限 срок; 日限を切る устана́вливать (назнача́ть) срок; 日限が切れた срок истёк; 日限が来る наступа́ет (бли́зится) срок; 日限を延ばす отсро́чивать; продлева́ть, пролонги́ровать; 日限を違えない соблюда́ть срок, дать в срок, быть пунктуа́льным.
нитидай 日大 (*сокр.* 日本大学) Япо́нский [госуда́рственный] университе́т.
нитидзё 日常 обы́чно, постоя́нно, повсегдне́вно; ～**[но]** обы́денный, обы́чный, повседне́вный, обихо́дный; 日常欠くべからざるもの не́что, ну́жное ка́ждый день; то, без чего́ нельзя́ обойти́сь в повседне́вной жи́зни; 日常言う事だが... как говори́тся..., как при́нято говори́ть...; 日常の用が足せる程度の英語を知っている для повседне́вного обихо́да он зна́ет англи́йский язы́к доста́точно; 日常市井の小事件 малопримеча́тельное (незаме́тное) собы́тие в жи́зни го́рода.
нитидзёго 日常語 обихо́дный язы́к.
нитидзёка 日常化: ～**-суру** стать обы́денной ве́щью, преврати́ться в обы́денное явле́ние.
нитидзё-сахан 日常茶飯 повседне́вная пи́ща; *перен. см.* нитидзё-сахандзи.
нитидзё-сахандзи 日常茶飯事 *сущ.* са́мое обы́чное, трафаре́тное, суту́бо повседне́вное.
нитидзёхин 日常品 *см.* нитиёхин.
нитидзи 日次 да́та; срок.
нитидзи 日時 вре́мя; срок, да́та; день и час; 会の日時を延ばす отложи́ть (перенести́) собра́ние.
нитидō 日動 су́точное движе́ние *(планет)*.
нитидоку 日独: ～**[но]** япо́но-герма́нский(-неме́цкий).
нитиё 日用: ～**[но]** для повседне́вного употребле́ния, повседне́вный, обы́чный, обихо́дный.
нитиё[би] 日曜[日] воскресе́нье; 日曜以外の日 бу́дни; 日曜にかけて旅行に出かける отправля́ться на экску́рсию с суббо́ты на воскресе́нье; 日曜もなしに働いています рабо́тать без выходны́х.
нитиё-дайку 日曜大工 1) хозя́йственные рабо́ты по до́му, выполня́емые в выходно́й день; 2) челове́к, рабо́тающий по хозя́йству в выходно́й день (*букв.* воскре́сный пло́тник).
нитиёхин 日用品 предме́ты пе́рвой необходи́мости, предме́ты [для] повседне́вного употребле́ния.
нитии 日伊: ～**[но]** япо́но-италья́нский.
нитиин 日印: ～**[но]** япо́но-инди́йский.
нитиман 日満: ～**[но]** *ист.* япо́но-маньчжу́рский.
нитимэн 日緬: ～**[но]** япо́но-бирма́нский.
нитинити 日々 ка́ждый день, ежедне́вно, день за днём, изо дня́ в де́нь; ～**[но]** ежедне́вный, повседне́вный.
нитинитйсō 日々草 *бот.* ба́рвинок ро́зовый, Lochnera rosea *Reichb.*
нитира 日寮: ～**[но]** япо́но-лао́сский.
нитиран 日蘭: ～**[но]** япо́но-голла́ндский.
нитирин 日輪 *кн.* [золото́й] диск со́лнца.
нитирин-хйтодэ 日輪海星 *зоол.* морска́я звезда́ Solaster paxillatus *Sladen*.
нитиро 日露: ～**[но]** япо́но-ру́сский.
нитироку 日録 журна́л, дневни́к.
нитирэнсю 日蓮宗 *буд.* се́кта Нитире́н.
нитиун 日暈 со́лнечная коро́на, свети́щийся круг вокру́г со́лнца.
нитйфуцу 日仏: ～**[но]** япо́но-францу́зский.
нитиэй 日英: ～**[но]** япо́но-англи́йский.
нития 日夜 *кн.* **1.** день и ночь; **2.** днём и но́чью, кру́глые су́тки; *перен.* постоя́нно, непрерывно.
нито 二兎 *кн.* два за́йца; 二兎を追う *обр.* гна́ться за двумя́ за́йцами; 二兎を逐う者は一兎をも得ず *посл.* за двумя́ за́йцами пого́нишься — ни одного́ не пойма́ешь.
нито 二途 два пути́, две ра́зных доро́ги; 議論が二途に分かれてまとまらない спор пошёл по ра́зным направле́ниям и ни к чему́ не привёл.
нитō 二党 *кн.* две па́ртии; ～**но** двухпарти́йный.
нитō 二等 второ́й класс (разря́д, ранг, сорт); ～**[-но]** второ́го кла́сса (разря́да, ра́нга, со́рта); второсо́ртный, второразря́дный; второстепе́нный; ～**-то нару** заня́ть (завоева́ть) второ́е ме́сто; прийти́ к фи́нишу вторы́м.
нитō 二頭 две головы́ *(о скоте)*.
нитōбики 二頭挽き *см.* нитōдатэ.
нитōбун 二等分 деле́ние на́ две ра́вные ча́сти; ～**-суру** [раз]дели́ть на́ две ра́вные ча́сти (по́ровну, попола́м).
нитōдатэ 二頭立て[の馬車] пово́зка, запряжённая па́рой [лошаде́й].
нитōкин 二頭筋 *анат.* би́цепс.
нитōкоку 二等国 второразря́дная страна́.
нитōрō 二刀流 шко́ла фехтова́ния двумя́ меча́ми.
нитōсē 二等賞 второ́й приз, втора́я пре́мия, пре́мия второ́й сте́пени.
нитōсин 二等親 родство́ (ро́дственник) второ́й сте́пени *(бабушка, дед, внучка, внук, сестра, брат)*.
нитō-суйхэй 二等水兵 матро́с второ́й статьи́.
нитōся 二等車 ваго́н второ́го кла́сса.
нитōхэй 二等兵 *уст.* солда́т второ́го разря́да *(первого года службы)*.
ниттёку 日直 дневно́е дежу́рство; ～**-суру** дежу́рить днём.
ниттёсэки 日長石 *мин.* со́лнечный ка́мень, олигоклаз с отли́вом.
ниттё-тэнко 日朝点呼 у́тренняя пове́рка (перекли́чка).
ниттимо-саттимо 二進も三進も *связ.:* 二進も三進も行かない ни взад ни вперёд *(о безвыходном положении)*; 二進も三進も動けない быть ме́жду двух огне́й (ме́жду мо́лотом и нако́вальней).
нитто にっと *связ.:* にっと笑う приве́тливо улыбну́ться.
ниттō 日当 пла́та за́ день, дневно́й за́работок; су́точные; 日当で働く рабо́тать подённо (с подённой опла́той).
ниттō 日東 *кн., поэт.* страна́ со́лнечного восхо́да *(китайское название Японии)*.
ниттэй 日程 1) пове́стка (поря́док) дня; 日程に上/ノボ/っている стоя́ть на (быть в) пове́стке дня; 日程に上す ста́вить на пове́стку [дня]; 日程に入/ハイ/る приступа́ть к пове́стке дня; 日程を終える исчерпа́ть пове́стку [дня]; 日程から除く снима́ть с пове́стки дня; その問題は日程に上らなかった э́тот вопро́с на пове́стку дня не ста́вился (сего́дня не возника́л, не рассма́тривался); 2) програ́мма, расписа́ние, план *(проведения мероприятий и т. п.)*.
ниттю 日中 I дневно́е вре́мя; днём; ～**[но]** а) дневно́й; б) су́точный; 日中は上陸に適しない дневно́е вре́мя для вы́садки не годи́тся; 日中は中々暑い днём о́чень жа́рко.
ниттю 日中 II: ～**[но]** япо́но-кита́йский.
нитэхи 似而非 *кн.* вне́шнее схо́дство при вну́треннем разли́чии; ～**[нару]** лже..., псевдо..., квази...; ло́жный; 似て非なる学者 лже(квази)учёный; その二つは似て非なるものだ ме́жду ни́ми по существу́ нет ничего́ о́бщего.
нитяку 二着 *спорт.* спортсме́н, пришёдший к фи́нишу вторы́м; ～**-ни нару** прийти́ [к фи́нишу] вторы́м.
нитянитя にちゃにちゃ *ономат.:* ～**-суру** быть ли́пким (кле́йким, вя́зким); быть жи́рным; *как опред.* ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий, тягу́чий; жи́рный.
нитяцуку にちゃつく *прост.* прилипа́ть, приставать; тяну́ться, быть вя́зким; быть жи́рным.

ниугоки 荷動き перево́зки това́ров; *ж.-д.* движе́ние гру́зов.
ниукэ 荷受け получе́ние гру́за (това́ра).
ниукэгакари 荷受係 приёмщик гру́зов.
ниукэнин 荷受人 грузополуча́тель.
ниукэсё 荷受所 ме́сто получе́ния гру́зов.
ниукэхи 荷受費 расхо́ды по получе́нию гру́зов.
ниу́ма 荷馬 ломова́я (вьючная) ло́шадь.
ниурия 煮売り屋 дешёвый рестора́н, столо́вка.
ниусу 荷薄 недоста́ток това́ров, това́рный го́лод.
ниути 荷打ち 1) сбра́сывание гру́за за́ борт *(во время бедствия на море)*; 2) груз, сбра́сываемый за́ борт.
нифуда 荷札 ярлы́к, би́рка; накле́йка.
нифукӯцуй 二幅対 па́рная вещь; компле́кт, состоя́щий из двух однородных предме́тов.
нихати 二八 *кн.* шестнадцатиле́тний во́зраст; 年は二八か二九からぬ не бо́лее шестна́дцати лет о́т роду; *ср.* ниппати.
нихати-соба 二八蕎麦 1) лапша́ из гре́чневой муки́ по шестна́дцати гро́шей за по́рцию; 2) лапша́ на 20% из гре́чневой и на 80% из пшени́чной муки́.
нихиридзуму ニヒリズム (*англ.* nihilism) нигили́зм.
нихирисӯто ニヒリスト (*англ.* nihilist) нигили́ст.
нихиру ニヒル (*лат.* nihil) ничто́.
ниходоки 荷解き распако́вка; **～-суру** распако́вывать, производи́ть распако́вку.
нихон 日本: **～[но]** япо́нский (*в сложн. сл. см. тж.* ниппон...).
нихон-арупусу 日本アルプス *разг.* япо́нские А́льпы *(о горах в пров. Сина́но)*.
нихонбō 二本棒 *прост.* 1) муж, находя́щийся по́д башмако́м у жены́; 2) расте́япа; 3) *презр.* воя́ка.
нихонга 日本画 япо́нская жи́вопись (карти́на); япо́нский рису́нок.
нихонгаку 日本学 японове́дение.
нихонгакӯся 日本学者 японове́д, япони́ст.
нихонгами 日本髪 [традицио́нная] япо́нская причёска *(женская)*.
нихонго 日本語 япо́нский язы́к.
нихондатэ 二本建 дво́йственная систе́ма; *фин.* двойно́й станда́рт.
нихондатэ-дзёэй 二本建上映 *кино* двойна́я програ́мма *(показ двух полнометражных фильмов в течение одного сеанса)*.
нихондзаси 二本差し *связ.:* 二本差しの武士 *ист.* во́ин, вооружённый двумя́ меча́ми *(коротким и длинным)*; *прост.* самура́й.
нихондзин 日本人 япо́нец, япо́нка.
нихон-дзӯкэцӯкӯтӯ 日本住血吸虫 многоу́стка япо́нская, Schistosoma japonicum *Katsurada (паразитический червь)*.
нихонка 日本化 японизация; **～-суру** японизи́ровать.
нихон-кайрō 日本海流 «япо́нское тече́ние», Куро́сио.
нихонкэн 日本犬 *см.* нихонъину.
нихонма 日本間 ко́мната в япо́нском сти́ле.
нихон-райн 日本ライン *разг.* япо́нский Рейн *(о реке Кисо́)*.
нихон-рёри 日本料理 япо́нская ку́хня, япо́нский стол.
нихон-санкэй 日本三景 «три [лу́чших] япо́нских ви́да» *(три места в Японии, славящиеся своими видами:* Ама́нохасида́тэ, Ма́цӯсима, и И́цӯкӯсима).
нихонси 日本紙 япо́нская ри́совая бума́га.
нихонсйки-рōмадзи 日本式ローマ字 нихо́нсики-ро́мадзи *(система латинской транскрипции, выработанная в 1885 г.)*.
нихонсэй 日本製 япо́нское произво́дство; **～[но]** япо́нского произво́дства, сде́ланный в Япо́нии.
нихонсю 日本酒 «япо́нская во́дка», сакэ́.
нихонтō 日本刀 япо́нский меч.
нихонфӯ 日本風 япо́нский стиль; **～но** в япо́нском сти́ле, япо́нского сти́ля.
нихонъину 日本犬 соба́ки япо́нской поро́ды *(общее название различных собак яп. породы)*.
нихяку 二百 две́сти.
нихякунэнсай 二百年祭 двухсотле́тний юбиле́й, двухсотле́тие.
нихякӯтōка 二百十日 две́сти деся́тый день от нача́ла весны́ *(около 1 сентября; считается несчастливым днём, т. к. в это время часто бывают тайфуны, наводнения и др. стихийные бедствия)*.
нихякӯхацӯка 二百二十日 две́сти двадца́тый день от нача́ла весны́ *(около 10 сентября; считается несчастливым днём; ср.* нихякӯтōка).
ницӯ 二通 два *(о документах, письмах и т. п.)*.
ницӯкавасий 似つかわしい подходя́щий; гармони́рующий; *как сказ.* подходи́ть *к чему-л.*, гармони́ровать *с чем-л.*
ницӯку 似付く *см.* ниау.
ницӯкэ 煮付け 1) прова́ривание, разва́ривание; 2) хорошо́ прова́ренная пи́ща.
ницӯкэру 煮付ける разва́ривать, хорошо́ прова́ривать.
ницумару 煮詰まる выкипа́ть, выва́риваться.
ницумэру 煮詰める выва́ривать; выпа́ривать.
ницӯ-сакӯсэй 二通作製: **～-суру** сде́лать (загото́вить) в двух экземпля́рах (с ко́пией, с дубликатом).
ницую 煮汁 отва́р; бульо́н, суп.
ниэ 贄,牲 1) *уст.* религио́зное приноше́ние, поже́ртвование; 2) пода́рок при посеще́нии.
ниэ 煮え ва́рка, приготовле́ние *(пищи)*.
ниэагару 煮え上がる *см.* ниэтацу.
ниэбана 煮え花 *см.* нибана.
ниэкаэру 煮え返る *прям. и обр.* кипе́ть, бурли́ть; 腹の中が煮え返る程憤慨した кровь вскипе́ла от гне́ва; 会場は煮え返るような騒ぎであった на собра́нии кипе́ли стра́сти.
ниэкиранай 煮え切らない, **ниэкиран[ӯ]** 煮え切らぬ 1) непрова́ренный, недова́ренный; 2) *перен.* неопределённый; нереши́тельный, коле́блющийся; 煮えきらない返事 неопределённый отве́т; 煮えきらないやり方 нереши́тельные ме́ры, полуме́ры.
ниэкоборэру 煮え溢れる сбежа́ть *(о жидкости при кипении)*.
ниэкудзурэру 煮え崩れる разварившись, распа́сться на куски́ (на ча́сти).
ниэкурикаэру 煮え繰り返る *прост. см.* ниэкаэру.
ниэру 煮える вари́ться; свари́ться, быть сва́ренным; これはよく煮えていない э́то недова́рено.
ниэсугиру 煮え過ぎる быть перева́ренным, быть сли́шком разва́ренным.
ниэтагиру 煮え滾る *см.* ниэкаэру.
ниэтацу 煮え立つ 1) вскипе́ть; 2) свари́ться; прова́риться.
ниэю 煮え湯 кипято́к; 煮え湯に通す обва́ривать (ошпа́ривать) кипятко́м; ◇煮え湯を飲ます обману́ть дове́рие.
нияки 煮焼き ва́рка и жа́ренье, приготовле́ние пи́щи; **～-суру** вари́ть и жа́рить, гото́вить пи́щу, стря́пать.
ниякка́й 荷厄介 *перен.* бре́мя; **～на** обремени́тельный; 荷厄介になる быть в тя́гость, быть обремени́тельным; 荷厄介にする(思う) счита́ть обремени́тельным.
нияку 荷役 1) погру́зка [су́дна] и разгру́зка; 石炭の荷役をする грузи́ть у́голь; 2) *см.* нияку-нимпу.
нияку-нимпу 荷役人夫 гру́зчик.
ниякунити 荷役日 срок погру́зки и разгру́зки [су́дна].
ниякӯтин 荷役賃 пла́та за погру́зочно-разгру́зочные рабо́ты [на су́дне].
ниякэру にやける быть изне́женным (женоподо́бным).

ниякэта にやけた фатова́тый; изне́женный, женопо́добный.

нияния にやにや *см.* нияри.

нияри にやり: **～-суру** ухмыля́ться.

нияу 似やう *см.* ниау.

но 野 по́ле; поля́, равни́на; ～[но] ди́кий *(о растениях и животных)*; 野の花 полево́й цвето́к; あとは野となれ山となれ *погов.* по́сле нас хоть пото́п.

нō 嚢 мешо́к; сума́; мошна́; *биол.* мешо́чек, су́мка.

нō 能 1) спосо́бности; **～-но ару** спосо́бный; 能を尽す по́лностью прояви́ть свои́ спосо́бности; 何の能がある男か в чём его́ досто́инства?, каки́е у него́ да́нные?; 彼は眠るよりほかに能がない еди́нственное, на что́ он спосо́бен — э́то спать; 金をためるばかりが能ではない、よく使うことも大切だ копи́ть де́ньги не фо́кус, на́до уме́ть их с то́лком испо́льзовать; 能ある鷹は爪を隠す *посл.* си́льный я́стреб пря́чет [до поры́ до вре́мени] свои́ ко́гти; *ср.* нōнаси; 2) Но *(вид театральных представлений)*.

нō 脳 мозг[и́]; 脳を使う напряга́ть ум; 脳を使う仕事у́мственный труд; 脳が悪い тупо́й, слабоу́мный; たまには脳を休めないと毒だ голове́ вре́мя от вре́мени необходи́мо дава́ть о́тдых.

нō 膿 *кн.* гной; **～-но ару** гно́йный; 膿を持つ гнои́ться, нагна́иваться; 膿を出す выда́вливать гной.

нō 農 земледе́лие, се́льское хозя́йство; 農に従事する занима́ться се́льским хозя́йством.

нō ノー (*англ.* no) *отриц.* нет.

ноа ノア (*англ.* Noah) Ной; ノアの洪水 всеми́рный пото́п; ノアの方舟/ハコブネ/ Но́ев ковче́г.

ноадзами 里蘇 осо́т Маака, Cirsium Maackii var. intermedium *Nakai (сорняк)*.

ноараси 野荒し 1) потра́ва хлебо́в; опустоше́ние по́ля; 2) *прост.* кра́жа сельскохозя́йственных проду́ктов; похити́тель сельскохозя́йственных проду́ктов.

ноасоби 野遊び пикни́к, прогу́лка за́ город; охо́та; 野遊びに行く отправля́ться за́ город (на пикни́к, на охо́ту).

нобанаси 野放し пастьба́; **～-ни суру** пасти́, пуска́ть на подно́жный корм; 野放しの牛 скот на подно́жном корму́; 彼の子供はまるで野放しだ его́ де́ти по́лностью предоста́влены сами́м себе́.

нобанаси-сōдэн 野放し送電 нелими́тированное снабже́ние электроэне́ргией.

нобара 野薔薇 ро́за полиа́нтовая, Rosa polyantha *Sieb. et Zucc.*

нобасу 伸(延)ばす 1) удлиня́ть; расти́гивать; продлева́ть; 三尺だけ伸ばす удлини́ть на́ три се́ку; 文章を伸ばす расши́рить сочине́ние; 人寿を伸ばす продлева́ть челове́ческую жизнь; 2) отра́щивать, отпуска́ть; 爪を長く伸ばす отра́щивать но́гти; 頭髪を伸ばす отпуска́ть во́лосы; 頭髪を長く伸ばしている но́сить дли́нные во́лосы; 3) отсро́чивать, откла́дывать; 一日一日と延ばす откла́дывать со дня́ на́ день; 延ばせばこっちの利益だ а) отсро́чка [пойдёт] нам на по́льзу; б) вре́мя рабо́тает на нас; 4) выти́гивать, выпрямля́ть; 手(腕)を伸ばす протя́гивать ру́ку; 手足を伸ばす потяну́ться *(лёжа или сидя)*; 腰を伸ばす вы́прямиться, распрями́ться; 長々と体を伸ばす вы́тянуться (растяну́ться) во весь рост; 弓を伸ばす вы́прямить лук *(сняв тетиву)*; 針金を延ばす размота́ть про́волоку; しわのよった紙を延ばす разгла́дить ско́мканную бума́гу; しわを延ばす а) разгла́дить морщи́ны; б) распра́вить (разгла́дить) скла́дки; 彼は手を伸ばして短銃を取ろうとした он протяну́л ру́ку за револьве́ром; 手を伸ばせば取れるところにある быть под руко́й; 文学に手を伸ばす *обр.* попро́бовать свои́ си́лы в литерату́ре; 5) *перен.* расширя́ть, развива́ть; 才能を延ばす развёртывать (развива́ть) свой тала́нт; 勢力をのばす расширя́ть своё влия́ние; 身代を延ばす увели́чивать своё состоя́ние, богате́ть; 6) разбавля́ть; 糊を延ばす разбавля́ть (разжижа́ть) клей.

нобасэру 伸ばせる *кн.* растяжи́мый; могу́щий быть удлинённым.

ноббу ノッブ (*англ.* knob) *тех.* ру́чка, голо́вка; *эл.* кно́пка.

нōбё 脳病 *мед.* заболева́ния мо́зга; психи́ческие заболева́ния.

нōбёин 脳病院 психиатри́ческая больни́ца.

ноби 伸(延)び 1) рост; 伸びがよい хорошо́ (бы́стро) расти́; 衣類を截つ時身長の伸びを見込む **шить** на вы́рост; 2) потя́гивание; **～-о суру** потяну́ться; あくびまじりの伸びをして зева́я и потя́гиваясь; 3) отсро́чка, откла́дывание; 4) изли́шек; при́пуск; この地面は十坪の延びがある в э́том уча́стке де́сять цубо́ с ли́шним; 5) *связ.* [равноме́рное] распределе́ние по пове́рхности; 伸びがよい равноме́рно покрыва́ть [пове́рхность] *(напр. о краске)*.

ноби 野火 1) пал *(полевой, степной пожар)*; 2) *жарг.* поджо́г.

нобиагару 伸び上がる станови́ться на цы́почки; тяну́ться *к чему-л.*

нобинаяму 伸び悩む *эк.* не обнару́живать тенде́нции к ро́сту.

нобиноби 伸々,伸び伸び: **～-суру** почу́вствовать себя́ свобо́дным, легко́ вздохну́ть; **～-[то]** свобо́дно, легко́; 伸々と横になる с облегче́нием лечь и вы́тянуться; 伸び伸びと育つ воспи́тывать на свобо́де; ほんとうに伸々する景色だ гля́дя на э́тот вид, пойстине отдыха́ешь душо́й; 伸々した文章 лёгкий стиль; 伸び伸びした生活 приво́льная жизнь.

нобиноби 延々: **～-ни нару** откла́дываться со дня́ на́ день.

нобинэ-тидори 延根千鳥 плата́нтера, Platanthera decipiens *Lindl. (орхидея)*.

нобиру 伸(延)びる 1) удлиня́ться, расти́гиваться; まだいくらでも伸びます я могу́ удлини́ть на ско́лько уго́дно; 日が延びて夜が詰まってきた день стал длинне́е, а ночь коро́че; 彼は滞京が非常に延びた он о́чень задержа́лся в То́кио, его́ пребыва́ние в То́кио о́чень затяну́лось; 2) расти́; 草が伸びる трава́ растёт; 君の頭髪は伸びた у тебя́ отросли́ во́лосы; 3) отсро́чиваться, откла́дываться; 長く延びる быть надо́лго отло́женным; 彼の出発が延びるだろう его́ отъе́зд, наве́рное, заде́ржится; 4) выти́гиваться, выпрямля́ться; тяну́ться; 木の枝は日の照る方に伸びる ве́тви де́рева тя́нутся к со́лнцу; ひだが伸びる скла́дки разгла́живаются; 5) тяну́ться, простира́ться; この鉄道は国境まで延びている э́та [железнодоро́жная] ли́ния тя́нется до грани́цы; 谷は右の方に延びている доли́на простира́ется спра́ва; 6) *перен.* расти́, развива́ться; 彼は勢力が延びる его́ влия́ние растёт (расширя́ется); 彼は身代が延びる его́ состоя́ние растёт (увели́чивается); 貿易は延びる торго́вля развива́ется (растёт); 彼は腕がのびる его́ мастерство́ растёт (повыша́ется); 彼はまだ伸びる от него́ ещё мо́жно мно́гого ждать, он далеко́ пойдёт; 7) станови́ться жи́дким; 糊が伸びた клей стал жи́дким; 色が延びない кра́ска не растека́ется; 8) *прост.* свали́ться; その一撃で伸びてしまった э́тот уда́р его́ докона́л (прико́нчил); 彼は流行性感冒で伸びている он свали́лся от гри́ппа, он лежи́т с гри́ппом.

нобиру 野(山)蒜 лук япо́нский, Allium nipponicum *Franch. et Sav.*

нобитаки 野鶲 *орнит.* восточносиби́рский черноголо́вый чека́н, Saxicola torquata stejnegeri *Parrot*.

нобитидзими 伸び縮み удлине́ние (расшире́ние) и сжа́тие; эласти́чность; **～-суру** растя́гиваться; быть эласти́чным; 伸び縮みが利かなくなる теря́ть эласти́чность.

нобихирогару 延び広がる расстила́ться, тяну́ться; *с*

の地面はずーっと東方に延び広がっていた Эта земля́ простира́лась далеко́ на восто́к.

нобиэ 野稗 кури́ное про́со, Panicum Crus-galli *L. (сорняк)*.

нобияка 伸びやか: **～на** свобо́дный; лёгкий; удо́бный, комфорта́бельный.

нобоку 農牧 земледе́лие и скотово́дство.

нобори 上(登,昇)り 1) подъём; доро́га на подъём (в го́ру); **～ дэ ару, ～-ни нару** идти́ на подъём (в го́ру) *(о дороге)*; 2) подъём; восхожде́ние; 登りは二時間かゝった подъём продолжа́лся (мы поднима́лись) два часа́; 3): **～[но]** иду́щий в столи́цу (центр), чётный *(о поезде и т. п.)*; иду́щий в го́род *(о пригородном поезде)*; *ср.* ноборисан.

нобори 幟 флаг, стяг, штанда́рт; 幟をたてる поднять (вывесить) флаг; 顧掛けの幟 *обр.* зна́мя наде́жды.

нобоибунэ 上り船 1) су́дно, иду́щее вверх по тече́нию; 2) су́дно, иду́щее в столи́цу.

ноборигуи 幟杭 шест (столб) для фла́га.

ноборидзака 上り坂 1) подъём [в го́ру]; 2) *перен.* подъём, рост; пери́од расцве́та.

ноборидзао 幟竿(棹) флагшто́к; дре́вко фла́га.

ноборики 上り気 *см.* нобосэ.

ноборикудари 上り下り 1) подъём и спуск; 2) поезда́, иду́щие в центр (столи́цу) и поезда́, иду́щие в провинцию, поезда́ чётного и нечётного направле́ния.

ноборику̀ти 上(登)り口 нача́ло (исхо́дная то́чка) подъёма *(на гору)*.

ноборимити 上り道 дорога в го́ру; **～-ни нару** идти́ в го́ру (на подъём) *(о дороге)*; 上り道はつらい идти́ [по доро́ге] в го́ру — тяжело́.

нобориэссся 上り列車 по́езд, иду́щий в столи́цу (центр), чётный по́езд.

нобориюо 昇(登)り竜 1) летя́щий вверх драко́н; 2) карти́на с изображе́нием летя́щего вверх драко́на.

нобориэн 上り線 [железнодоро́жная] ли́ния, веду́щая в центр (столи́цу).

ноборифудзи 上り藤 *см.* рӯпин.

нобоицумэру 上り詰める 1) достига́ть ве́рхней то́чки подъёма, доходи́ть до верши́ны; 2) *перен.* быть целико́м поглощённым *чем-л.*

нобору 上(昇,登)る 1) идти́ вверх; поднима́ться; взбира́ться; 山に登る подниматься (соверша́ть восхожде́ние) на́ гору; 木に登る взбира́ться на де́рево; 空に昇る поднима́ться в во́здух; парить в не́бе; 位に登る взойти́ на престо́л; 太陽が昇った со́лнце взошло́; 2) поднима́ться, повыша́ться; возраста́ть; 彼は地位が昇った он повы́шен по слу́жбе; 彼は月給が昇った ему́ повы́сили жа́лованье; 寒暖計が二十度に昇った термо́метр поднялся до 20°; 支出は数百万に上った расхо́ды возросли́ до (дости́гли) не́скольких миллио́нов; 3) ста́виться *(напр. о вопросе)*; подава́ться *(о блюде)*; 会議に上る быть поста́вленным на обсужде́ние; 噂に上る стать предме́том разгово́ров; 食膳に上る быть по́данным на стол; 4) направля́ться в столи́цу; 5) поднима́ться вверх по тече́нию.

нобо̀син 濃疱疹 *мед.* гно́йная пузы́рчатая сыпь.

нобосу 上す *см.* нобосэру 上せる.

нобосэ 逆上[せ] 1) прили́в кро́ви к голове́; головокруже́ние; 2) *перен.* возбужде́ние; のぼせを下げる де́йствовать успока́ивающе.

нобосэагару のぼせ上がる терять го́лову; теря́ть чу́вство ме́ры; あいつは腕があるのでのぼせ上がっている он зазна́лся, у него́ головокруже́ние от созна́ния со́бственных тала́нтов.

нобосэгими のぼせ気味 *см.* нобосэ.

нобосэкаэру のぼせかえる *см.* нобосэагару.

нобосэру 上せる 1) поднима́ть; повыша́ть; 位を上せる повыша́ть в ра́нге; 2) заноси́ть *(в протокол и т. п.)*; ста́вить *(напр. на обсуждение)*; подава́ть *(на стол)*; 記録に上せる занести́ в протоко́л; отме́тить в отчёте; 議に上せる вноси́ть (ста́вить) на обсужде́ние; 舞台に上せる ста́вить на сце́не *(пьесу)*; 3) посыла́ть (отправля́ть) в столи́цу.

нобосэру 逆上せる 1) испы́тывать прили́в кро́ви к голове́; чу́вствовать головокруже́ние; 2) быть возбуждённым; 3) теря́ть чу́вство ме́ры; теря́ть го́лову; 女にのぼせる теря́ть го́лову из-за же́нщины; 成功したので彼はのぼせて居る успе́х вскружи́л ему́ го́лову.

нобосэсэй 逆上せ性: **～но** с горя́чей головой, невы́держанный.

ноботан 野牡丹 меласто́ма бе́лая, Melastoma candidum *D. Don.* var. nobotan *Makino (кустарник)*.

нобудо̀ 野葡萄 ди́кий виногра́д, Ampelopsis heterophylla *Sieb. et Zucc.*

нобуки 野蕗,和尚菜 желе́зисто-стеблеви́к, Adenocaulon bicolor *Makino (горное травянистое растение)*.

нобун 能文 *кн.* литерату́рное мастерство́; **～но** выдаю́щийся *(о писателе)*, облада́ющий литерату́рным тала́нтом.

нобунка 能文家 тала́нтливый писа́тель (литера́тор).

нобуру ノーブル (*англ.* noble): **～но** благоро́дный.

но̀-бурэ ノー・ブレ (*сокр. англ.* no breakfast) *студ.* не позавтракав, без за́втрака.

нобурэба 陳者 *уст. эпист.* ита́к; переходя́ к де́лу.

нобуси 野伏 *см.* ямабуси.

нобуси 野武士 *ист.* броди́чий самура́й-разбо́йник.

нобусэри 野臥(伏) 1) *см.* нобуси 野武士; 2) го́рный разбо́йник; 3) стра́нствующий мона́х (ни́щий).

нобутай 能舞台 сце́на теа́тра «Но».

нобути 野縁 *стр.* у́зкий незаме́тный карни́з.

нобутой 野太い *разг. см.* дзубутой.

нобэ 延べ 1) вытя́гивание, расти́гивание; 2) креди́т; 延べで買う купи́ть в креди́т; 延べで返す возвраща́ть частя́ми; 3) *жарг.* кутёж, продолжа́ющийся не́сколько дней подря́д.

нобэ... 延べ о́бщее число́; всего́; 使用延べ労働時間 о́бщее число́ испо́льзованных челове́ко-часо́в.

нобэ 野辺 *кн.* поля́; равни́ны; 野辺の花 полевы́е цветы́; 野辺の送りをする *обр.* проводи́ть к ме́сту после́днего упокое́ния.

нобэбайбай 延べ売買 прода́жа в рассро́чку.

нобэбараи 延払い отсро́ченный платёж.

нобэбо̀ 延べ棒 металли́ческий сте́ржень (брусо́к); 金/キン/の延べ棒 сли́ток зо́лота.

нобэватаси 延渡し поста́вка това́ра в креди́т.

нобэгами 延べ紙 бума́жный носово́й плато́к.

нобэганэ 延べ金 1) листово́е желе́зо; ко́ваный мета́лл; 金/キン/の延べ金 золота́я пласти́нка; 2) *прост.* меч; кинжа́л.

нобэгата-юбива 延べ型指環 пло́ское кольцо́.

нобэгисэру 延べ煙管 дли́нный металли́ческий чубу́к.

нобэдзикан 延べ時間 1) о́бщее коли́чество вре́мени (часо́в); 2) челове́ко-ча́с.

нобэдзинъин 延べ人員 1) о́бщее коли́чество люде́й *(рабочих, пассажиров и т. п.)*; 2) челове́ко-де́нь.

нобэн 能弁 красноре́чие; **～на** красноре́чивый; **～ дэ ару** быть красноре́чивым.

нобэниссӯ 延べ日数 1) о́бщее коли́чество дней; 2) челове́ко-де́нь.

нобэнка 能弁家 хоро́ший ора́тор; 彼は立板に水を流す様な能弁家だ у него́ язы́к хорошо́ подве́шен.

нобэру 延べる 1) стели́ть; 床を延べる постели́ть посте́ль; 2) (*тж.* 伸べる) *см.* нобасу.

нобэру 述(陳)べる излага́ть, выска́зывать; выража́ть; говори́ть; расска́зывать; 感想を述べる дели́ться впечатле́ниями; 目に見るように述べる жи́во опи́сывать; その本に述べてある所によって осно́вываясь на том, что говори́тся в э́той кни́ге.

нобэру ノベル *см.* **новэру.**

нобэру-сё ノーベル賞 (*от англ.* Nobel) Но́белевская пре́мия.

нобэтара のべたら *см.* нобэцу-макунаси 2.

нобэтонсӯ 延べトン数 о́бщий тонна́ж.

нобэторихйки 延べ取引 сде́лка на срок; **~-о суру** заключа́ть сде́лку на срок.

нобэцу のべつ *см.* нобэцу-макунаси 2.

нобэцубо 延べ坪 о́бщая пло́щадь *(строения)* в цубо́, *см.* цубо 坪.

нобэцу-макунаси のべつ幕無し 1): **~ни** без антра́ктов *(о спектакле)*; 2) *перен.* беспреры́вно; のべつ幕無しにしゃべる трещать без у́молку, болта́ть без у́стали; のべつ働く рабо́тать не покла́дая рук.

нова ノワ (*от англ.* Noah) *прост.* пото́п, наводне́ние; *обр.* толчея́ *(напр. при разъезде из театра)*.

новаки 野分 *кн.* си́льный осе́нний ве́тер *(пригибающий траву на поле)*.

новэру ノヴェル (*англ.* novel) рома́н, **нове́лла.**

ногаи 野飼い 1) подно́жный корм; **~но** на подно́жном корму́; **~-ни суру** пуска́ть на подно́жный корм; 2) *см.* носодати.

нōгаки 能書き 1) [рекла́мное] описа́ние **свойств и де́йствия** лека́рства; 能書きの半分も利く薬はない ни одно́ лека́рство не облада́ет и полови́ной то́й **эффекти́вности**, кото́рая ука́зывается в его́ рекла́ме; **2) самореклáма**; 能書きを並べる расписывать свои́ **досто́инства.**

нōгаккō 農学校 сельскохозя́йственная **шко́ла.**

ногаку 野角 *стр.* ба́лка; брус.

нōгаку 能楽 теа́тр «Но».

нōгаку 農学 агроно́мия.

ногакэ 野掛(駆)け *уст.* пикни́к.

ноган 野雁,鴻 *орнит.* ипа́тка, Fratercula corniculata *Naumann (чистик)*.

ногарэру 逃(遁)がれる 1) бежа́ть, спаса́ться бе́гством; 身をもって遁がれる е́ле уйти́ живы́м, е́ле спасти́сь; 2) (*тж.* 免がれる) избежа́ть *чего-л.*, **изба́виться** *от чего-л.*; 逃がれられない неизбе́жный, **неотврати́мый**; 死を逃がれる избежа́ть (спасти́сь от) **сме́рти**; 徴兵を逃がれる быть освобождённым от призы́ва на вое́нную слу́жбу (от мобилиза́ции); 3) (*тж.* 免がれる) избега́ть, уклоня́ться; 責任を逃がれる уклоня́ться от отве́тственности.

ногасу 逃がす дава́ть убежа́ть; упуска́ть; 機会を逃がす упусти́ть слу́чай.

нōгё 農業 се́льское хозя́йство, земледе́лие; **~[но]** сельскохозя́йственный; агра́рный.

нōгёкоку 農業国 агра́рная страна́.

нōгё-кэйэйхō 農業経営法 агротехни́ческие приёмы.

нōгё-сōко 農業倉庫 амба́р, зерново́й склад; зернохрани́лище; склад сельскохозя́йственной проду́кции.

нōгё-сэйбуцугаку 農業生物学 агробиоло́гия.

нōгёся 農業者 лицо́, за́нятое в се́льском хозя́йстве; рабо́тник се́льского хозя́йства.

нōгё-тэгата 農業手形 сельскохозя́йственный ве́ксель *(выдаваемый крестьянином под обеспечение будущим урожаем и фондами сельскохозяйственного взаимного страхования при получении банковской ссуды на приобретение удобрений и т. п.)*.

ноги 芒,穎 ость *(колоса)*.

ногику 野菊 1) хризанте́ма лавандоли́стная, Chrysanthemum lavendulaefolium *Makino;* 2) *см.* ёмэна.

ногома 野駒 сиби́рский соловей-**красноше́йка**, Luscinia calliope calliope *Pallas*.

нōгу 農具 сельскохозя́йственные ору́дия.

ногуруми 野胡桃 платика́рия, Platycaria strobilacea *Sieb. et Zucc. (лиственное дерево)*.

ногэ 芒 *см.* ноги.

нōгэй 農芸 агроте́хника.

ногэйтō 野鶏頭 цело́зия, Celosia argentea *L. (декоративный однолетник)*.

ногэси 野芥子 осо́т огоро́дный, Sonchus oleraceus *L. (сорняк)*.

нодайко 野太鼓,野幇間 шут; *презр.* шут горо́ховый.

нодакэ 前胡,土当帰 гори́чник низбега́ющий, Peucedanum decursivum *Maxim. (трава)*.

нодати 野立ち полева́я ла́герь; полева́я **резиде́нция.**

нодати-камбан 野立ち看板 щит с объявле́нием (указа́тель), установленный в по́ле.

нодатэ 野点 ча́йная церемо́ния на откры́том во́здухе.

нодзава 野沢 боло́тистый луг; боло́то.

нōдзай 嚢剤 *см.* капсэру.

нодзараси 野曝し 1): **~но** незащищённый от непого́ды (ве́тра, дождя́); оста́вленный на откры́том ме́сте; **~-ни суру** открыва́ть ве́тру и дождю́, оставля́ть на откры́том ме́сте; 2) побеле́вшие ко́сти *(мёртвых)*; **~-ни суру** броса́ть в чи́стом по́ле *(напр. тела павших в битве)*.

нōдзё 嚢状: **~[но]** су́мчатый.

нōдзё 農場 фе́рма; 農場を経営する вести́ фе́рмерское хозя́йство, име́ть фе́рму.

нōдзёсю 農場主 владе́лец фе́рмы, фе́рмер.

нодзи 野路 *кн.* полева́я тропи́нка; межа́.

нōдзи 能事 *кн.* заня́тие, де́ло; **~-ни суру** счита́ть *что-л.* свои́м де́лом (свое́й зада́чей); 一生の能事 де́ло всей жи́зни; 能事終れりとなす *кн.* счита́ть де́ло сде́ланным, счита́ть свой долг вы́полненным.

нōдзи 農事 сельскохозя́йственные рабо́ты; вопро́сы се́льского хозя́йства.

нодзигику 野路菊 хризанте́ма япо́нская, Chrysanthemum japonense *Nakai*.

нōдзи-кайрё-дзиккэндзё 農事改良実験所 нау́чно-экспериментáльная сельскохозя́йственная ста́нция.

нодзико 野路子,野鶲 *орнит.* жёлтая овся́нка, Emberiza sulphurata *Temm. et Schl.*

нодзин 野陣 *уст.* биву́ак; 野陣を張る располага́ться (стоя́ть) биву́аком.

нодзися 野萵苣 валерья́нка, Valerianella Locusta *Betcke* var. olitoria *L.*

нōдзицу 曩日 *кн. см.* сакигоро.

нодзойтэ 除いて за исключе́нием, **исключа́я**, кро́ме; 一人を除いて кро́ме одного́.

нодзоки 覗き 1) подгля́дывание; 2) *см.* нодзокимэганэ.

нодзокиана 覗き穴 глазо́к, смотро́вое отве́рстие, смотрова́я щель.

нодзокикаракури 覗き機関 *см.* нодзокимэганэ.

нодзокикому 覗き込む загля́дывать *во что-л.*; 人の顔を覗き込む загляну́ть в лицо́; 窓から覗き込む загля́дывать *куда-л.* че́рез окно́.

нодзокимэганэ 覗き眼鏡 кинетоско́п.

нодзоку 覗(覘)く загля́дывать; ме́льком взгляну́ть; выгля́дывать; подгля́дывать; 覗いたことも無い и не загля́дывал; в глаза́ не вида́л; 帰りに映画館をちょっとのぞいてきた на обра́тном пути́ я забежа́л в кино́; ドイツ語はほんの覗いただけ я едва́ знако́м с неме́цким языко́м; たゝんだ新聞がポケットからのぞいていた из карма́на у него́ торча́ла сло́женная газе́та.

нодзоку 除く исключа́ть; снима́ть, устраня́ть, убира́ть; 不安を除く рассе́ивать трево́гу; 畑の雑草を除く поло́ть со́рную траву́ на́ поле.

нодзомасий 望ましい жела́тельный.

нодзомасйкарадзару 望ましからざる нежела́тельный; незва́ный *(о госте)*.

нодзоми 望み 1) жела́ние; 望みなら е́сли есть жела́ние; е́сли хо́чется; 望みにより по жела́нию; ...に望みを掛ける жела́ть *чего-л.*; それこそ望みの物だ э́то как раз то́, что я хочу́; 百円でお望みの品を上げます за сто ие́н вы мо́жете получи́ть и́менно то, что жела́ете; 2) наде́жда; **~-но ару** подаю́щий наде́жду; обнадёживающий;

~-но най безнадёжный; …に望みを掛ける(嘱する) возлага́ть наде́жды *на что-л.*; 望みを高く持つ пита́ть бо́льшие наде́жды; ме́тить высоко́; …に一筋の望みを繋ぐ цепля́ться *за что-л.*, как за после́днюю наде́жду; счита́ть *что-л.* свое́й после́дней наде́ждой; 望みを捨てる оста́вить вся́кую наде́жду; 望みを嘱される人物 наде́жда *(напр. научного мира — о ком-л.)*; 成功の望み наде́жда на успе́х, перспекти́ва успе́ха; やっと望みがかなった наконе́ц мои́ наде́жды осуществи́лись (сбыли́сь); 彼は私の望みの綱だ он (в нём) вся моя́ наде́жда; これで望みの綱は切れた и тут мои́ наде́жды ло́пнули.

нодзомидо́ри 望み通り согла́сно жела́нию; как хо́чется (хоте́лось); **~но** тако́й, как хоте́лось, жела́емый, жела́тельный.

нодзомисидай 望み次第 *см.* нодзомидо́ри.

нодзомитэ 望み手 жела́ющий *(получить, купить и т. п.)*, претенде́нт; 望み手が無いため из-за отсу́тствия спро́са (жела́ющих); あの娘には大分望み手がある на ру́ку э́той де́вушки мно́го претенде́нтов.

нодзомису 望み薄 сла́бая наде́жда; **~ дэ ару** внуша́ть ма́ло наде́жд, быть малообеща́ющим; 実現は望み薄だ ма́ло наде́жды на осуществле́ние *чего-л.*

нодзому 望む 1) жела́ть; 君のお出でを望む я хочу́, что́бы ты пришёл; 名利は望むところでない я не стремли́сь к сла́ве и бога́тству; その地位を望んでいる者が沢山ある мно́гие хотя́т получи́ть э́то ме́сто; 何なりと望むものをあげよう я вам дам всё, что жела́ете; 関西方面、望めるなら神戸に地位が欲しいのです я хочу́ получи́ть ме́сто в Ка́нсай, жела́тельно (предпочти́тельно) в Ко́бэ; 彼は望んであの女と結婚した он жени́лся на ней по любви́ (*букв.* по [со́бственному] жела́нию, *т. е. не по расчёту*); 2) наде́яться; 成功を望んで в наде́жде на успе́х; 望むべからざるを望む наде́яться, хотя́ уже́ нет наде́жды; 彼に大きな事は望めない на него́ нельзя́ возлага́ть больши́х наде́жд; 3) ви́деть [вдалеке́]; 田子の浦から富士を望んだ景色 вид на Фу́дзи со стороны́ Тагону́ра.

нодзому 臨む 1) быть обращённым *куда-л.*, выходи́ть *на что-л.*; 海に臨む выходи́ть к мо́рю, быть обращённым **на** мо́ре; 湖に臨んだホテル оте́ль с ви́дом на о́зеро, оте́ль у о́зера; 2) оказа́ться пе́ред лицо́м…; встреча́ть *что-л.*; その時に臨んで в э́то вре́мя, в э́тот моме́нт; お別れに臨んで при расстава́нии; 危険に臨んで пе́ред лицо́м опа́сности; 死に臨んで пе́ред лицо́м сме́рти; в после́дние мину́ты жи́зни; 自若として死に臨む споко́йно встре́тить смерть; 機に臨み変に応ず *погов. кто-л.* уме́ет приспособля́ться к обстоя́тельствам; 3) прису́тствовать *(о госте, начальстве и т. п.)*; 警官は現場に臨んだ поли́ция была́ (оказа́лась) на ме́сте преступле́ния; 知事は卒業式に臨んで一場の演説をした губерна́тор, прису́тствовавший на выпускно́м а́кте, вы́ступил с ре́чью; 4) име́ть де́ло, обраща́ться *с кем-чем-л.*; 厳格を以て生徒に臨む стро́го обраща́ться с ученика́ми; 平和の斗士として世に臨む выступа́ть борцо́м за мир; 天下に臨む *обр.* держа́ть в рука́х бразды́ правле́ния.

нодзомуракуба 望むらくは *кн.* хоте́лось бы (жела́тельно), что́бы…; 望むらくは彼の成功せんことを хо́чется, что́бы он дости́г успе́ха.

нодзуй 脳髄 *анат.* мозг.

нодзура 野面 1) *кн.* равни́на, чи́стое по́ле; 2) на́глая физионо́мия.

нодзуэ 野末 край (коне́ц) по́ля.

нодзэй 納税 упла́та нало́га (по́шлины); **~-суру** упла́чивать нало́г (по́шлину).

нодзэйгаку 納税額 су́мма нало́га.

нодзэйся 納税者 налогоплате́льщик.

нодзэнкадзура 紫葳,凌霄花 тека́ма китайская, Campsis grandiflora *K. Shum. (лиана)*.

нодзэнхарэн 凌霄葉蓮 насту́рция, Tropaeolum majus *L.*

нодзэри 野芹 1) *бот.* ди́кий оме́жник; 2) *см.* нодакэ.

нодзю 納受 *кн.* 1) *см.* дзюно́; 2): **~-суру** внять мольбе́.

нодзю 膿汁 гной.

нодзюку 野宿 ла́герь, бива́к; **~-суру** стоя́ть ла́герем, расположи́ться бива́ком; провести́ ночь под откры́тым не́бом.

нодо 喉,咽 1) го́рло; глото́ка; 喉の乾き жа́жда; 私は喉が乾いた у меня́ го́рло пересо́хло; мне пить хо́чется; 喉が鳴る *обр.* слю́нки теку́т; 喉を鳴らす мурлы́кать *(о кошке)*; 喉を鳴らしてごくごく飲む пить больши́ми глотка́ми; 喉を湿(潤)す промочи́ть го́рло; 喉を押える *прям. и перен.* схвати́ть *кого-л.* за го́рло; 喉を締める сдави́ть *кому-л.* го́рло, души́ть *кого-л.*; 彼は薬が喉に通らない он не мо́жет проглоти́ть лека́рства; 心配で食事が喉を通らないほどだ от волне́ния мне кусо́к в го́рло не идёт; 言葉が喉まで出かゝっていたのだ слова́ верте́лись у него́ на языке́; 言葉が喉につかえた язы́к прили́п к горта́ни; 喉が詰まって言葉が出なかった у меня́ сдави́ло го́рло, и я не мог вы́молвить ни сло́ва; 喉から手が出るほど欲しい *обр.* стра́стно жела́ть *чего-л.*; 2) го́лос; 喉が良い а) хоро́ший го́лос; б) сладкоголо́сый; 喉を聞かす спеть; 自慢の喉を聞かせてくれた он спел для нас *(о любителе)*; 3) корешо́к, ме́сто сши́вки кни́ги; сгиб газе́ты.

нодо 農奴 *сущ. ист.* крепостно́й.

нодо 濃度 густота́, пло́тность, насы́щенность, концентра́ция.

нодо 能動 *кн.* акти́вность; де́йственность.

нодоатэ 喉当 *уст.* доспе́х, прикрыва́ющий грудь и ше́ю.

нодобико 喉小舌 *анат.* язычо́к.

нодоботокэ 喉仏 ада́мово я́блоко, **кады́к.**

нодобукуро 喉袋 *см.* нику́суй.

нодобуэ 喉笛 *анат.* дыха́тельное го́рло.

нододзиман 喉自慢 певе́ц-люби́тель (*букв.* горды́щийся свои́м го́лосом); しろうと喉自慢 вокали́сты — уча́стники худо́жественной самоде́ятельности; 喉自慢日本一 заня́вший пе́рвое ме́сто на всеяпо́нском ко́нкурсе певцо́в-люби́телей.

нодока 長閑: **~на** ти́хий, споко́йный; я́сный; безмяте́жный; のどかな空 чи́стое не́бо.

нодокуби 喉頸 ше́я, го́рло; *обр.* жи́зненно ва́жный пункт.

нодокусари 喉腐り *ихт.* драко́нчик Валенсье́нна, Callionymus valenciennesi *Temm. et Schl.*

нодокусэ 喉気 больно́е го́рло, анги́на.

нодокэса 長閑けさ споко́йствие, тишина́; безмяте́жность.

нодомото 喉元 го́рло; 喉元過ぐれば熱さを忘れる *посл.* когда́ напьёшься, забыва́ешь о жа́жде *(т. е. когда опасность минует, забываешь извлечь из неё урок; получив от кого-л. помощь, забываешь о благодарности)*.

нодо-мэнъэки 能動免疫 акти́вный иммунитет.

нодотинко 喉ちんこ *прост. см.* нодобико.

нодояка 長閑やか *см.* нодока.

нодэ ので *союз* та́к как, из-за того́ что, ввиду́ того́ что…; 若いので世話がやける по свое́й мо́лодости он ещё нужда́ется в забо́те.

нодэра 野寺 *буд.* часо́вня в по́ле.

нодэ 膿瘍 нагное́ние, нары́в.

нодээки 濃溶液 концентри́рованный раство́р.

ноибара 野茨 *см.* нобара.

ноккэцу 脳溢血 *мед.* кровоизлия́ние в мозг, инсу́льт, [апоплекси́ческий] уда́р; 彼は脳溢血を起した у него́ был инсу́льт, с ним случи́лся уда́р.

нойродзэ ノイローゼ (*нем.* Neurose) *мед.* невро́з.

нока 濃化 сгуще́ние; **~-суру** сгуща́ться, станови́ться густы́м; *перен.* стать я́сно вы́раженным.

но́ка 農家 1) крестья́нский двор; 2) крестья́нская семья́; 3) крестья́не.
но́ка 農科 сельскохозя́йственный отде́л; сельскохозя́йственный факульте́т.
но́кадзи 農鍛冶 дерев́енский кузне́ц.
нокадзэ 野風 ве́тер в по́ле.
но́кай 納会 ито́говое собра́ние (в конце́ го́да, кварта́ла, ме́сяца); заключи́тельная се́ссия.
но́кай 膿潰 нагное́ние; **～-суру** [за]гнои́ться, изъязвля́ться.
но́кай 農会 1) сельскохозя́йственное объедине́ние (о́бщество); 2) собра́ние крестья́н, крестья́нский съезд.
но́кан 納棺 положе́ние в гроб; **～-суру** класть в гроб.
но́канки 農閑期 вре́мя, свобо́дное от сельскохозя́йственных рабо́т.
но́кансики 納棺式 обряд положе́ния в гроб.
но́касин 膿痂疹 *мед.* гнойничко́вая сыпь.
но́кассэку 濃褐色 тёмно-кори́чневый цвет.
но́-катто ノー・カット (*амер.* no cut) *кино* кинола́нта без купю́р.
но́-каунто ノー・カウント (*англ.* no count) *спорт.* незасчи́танные очки́.
но́каю 濃化油 загусте́вшее ма́сло.
но́кё 農供 (*сокр.* 農業供同組合) сельскохозя́йственная кооперация.
но́кёгэн 能狂言 1) дра́ма «Но» и фарс «Кёгэн»; 2) коми́ческая интерме́дия в теа́тре «Но».
ноки 軒 стреха́, свиса́ющий край кры́ши; 軒のたるみ ка́пли дождя́, па́дающие с кры́ши; 軒を並べる стоя́ть в ряд (*о домах*); ◇ちょっと軒をお借り申します прошу́ приюти́ть меня́; 軒を貸して母屋/オモヤ/をとられる *посл.* дашь па́лец — отку́сит ру́ку (*букв.* пу́стишь переночева́ть — отни́мет весь дом).
но́ки 納期 срок платежа́ (поста́вки).
но́ки 農期 сельскохозя́йственный сезо́н, страда́.
но́ки 農機 *см.* но́кигу.
нокиба 軒端 *кн.* край стрехи́; 軒端の松 сосна́ у са́мого до́ма.
нокибути 軒縁 *стр.* архитра́в.
но́кигу 農機具 сельскохозя́йственные ору́дия.
нокидзётин 軒提灯 фона́рь, вися́щий под кра́ем кры́ши.
нокидои 軒樋 водосто́чный жёлоб под кры́шей.
нокимисэ 軒店 ма́ленькие магази́нчики вдоль у́лицы.
но́кин 納金 1) упла́та; **～-суру** вноси́ть, упла́чивать; 2) внесённые де́ньги; де́ньги, подлежа́щие упла́те.
нокинами 軒並 ряд домо́в; **～-ни** во всех дома́х подря́д, в ка́ждом до́ме.
нокинамидака 軒並高 о́бщее повыше́ние цен, повсеме́стное подорожа́ние.
нокинамиясу 軒並安 о́бщее (повсеме́стное) сниже́ние цен.
нокинараби 軒並び *см.* нокинами.
но́кинсё 脳炎衝 воспале́ние мо́зга; боле́знь, осложнённая мозговы́ми явле́ниями.
нокйсаки 軒先 коне́ц (край) карни́за кры́ши; **～-ни** у кра́я кры́ши; пе́ред до́мом.
нокйсамэ 軒醒め *прост.* дешёвое сакэ́, ударя́ющее в го́лову.
нокйсинобу 軒忍 1) па́поротник Lepisorus Thunbergianus *Ching;* 2) *женск.* сухи́е о́вощи.
нокйсйта 軒下: **～-ни** у стен до́ма; 軒下で立聞きする подслу́шивать у о́кон (у перегоро́дки).
нокйтакэ 軒丈(長) высота́ до́ма до карни́за.
ноккā ノッカー (*англ.* knocker) дверно́й молото́к.
ноккару 乗っかる *диал. см.* нору.
ноккингу ノッキング (*англ.* knocking) 1) стук в дверь; 2) *тех.* перебои (*в двигателе*).
ноккиру 乗っ切る *диал. см.* норикиру.
ноккку ノック (*англ.* knock) 1) стук; **～-суру** стуча́ть [в дверь]; ノックに応じる отзыва́ться (вы́йти) на стук; 2) *студ.* бере́менность.
ноккку-ауто ノック・アウト (*англ.* knock-out) *спорт.* нока́ут; **～-суру** нокаути́ровать.
ноккэ のっけ *разг.* 1) нача́ло; のっけから с [са́мого] нача́ла; 2): **～ни** лицо́м кве́рху; на́взничь.
ноко 鋸 *разг. см.* нокогири.
но́кō 濃厚 1): **～на** густо́й (*о жидкости*); кре́пкий (*о запахе, чае и т. п.*); тяжёлый, жи́рный (*о пище*); густо́й, тёмный (*о цвете*); **～-ни нару** сгуща́ться; 濃厚な恋 стра́стная любо́вь; 濃厚な美人 же́нщина с я́ркой чу́вственной вне́шностью; 2): **～на** *перен.:* преиспо́лненный (*напр. сомнений*); **～-ни нару** станови́ться заме́тным (я́рким); 収賄の嫌疑が濃厚になった появи́лись ве́ские основа́ния полага́ть, что он берёт взя́тки.
но́кō 農工 сельское хозя́йство и промы́шленность.
но́кō 農耕 обрабо́тка земли́, земледе́лие.
но́кōгинкō 濃紅銀鉱 *мин.* пираргири́т.
нокогири 鋸 1) пила́; 鋸の歯 зу́бья пилы́; 鋸でひく пили́ть; 2) *жарг.* ку́пля-прода́жа.
нокогириба 鋸歯 зу́бья пилы́; 鋸歯の形をした зу́бчатый (*напр. о листе*).
нокогиридзамэ 鋸鮫 япо́нский пилоно́с, Pristiophorus japonicus *Grünther (полярная акула).*
нокогирикудзу 鋸屑 опи́лки.
нокогири-мэдатэ 鋸目立て то́чка пилы́; **～-о суру** точи́ть пилу́.
нокогирисō 鋸草,蓍 тысячели́стник сиби́рский, Achillea sibirica *Ledeb. (трава).*
нокогириэй 鋸鱏 пила́-ры́ба, Pristis microdon *Lath.*
нокōдо 濃黄土 сие́на *(краска).*
нокō-кикай 農耕機械 сельскохозя́йственные маши́ны.
нокōкō 農工鉱 земледе́лие, обраба́тывающая промы́шленность и горноруду́ная промы́шленность.
нококудзу 鋸屑 опи́лки.
нō-комэнто ノー・コメント (*англ.* no comment) никаки́х коммента́риев *(формула официальных лиц при нежелании высказаться по какому-либо вопросу).*
нōкон 濃紺 тёмно-си́ний цвет.
нококоно のこのこ не стесня́ясь, без вся́кого стесне́ния, не счита́ясь с прили́чиями; よくものこのこ又この家へきたな как вы сме́ли опя́ть показа́ться в э́том до́ме?
нокорадзу 残らず все, всё [без оста́тка]; 一人も残らず до после́днего челове́ка, все как оди́н; 残らず打ち明ける рассказа́ть всё без ута́йки.
нокори 残り оста́ток; **～но** остально́й, оста́вшийся; 残りの金があるか оста́лись каки́е-нибудь де́ньги?; 本を買ってその残りはどうしたか что ты сде́лал с деньга́ми, оста́вшимися по́сле поку́пки кни́ги?; 十から三を引けば残りは七だ е́сли из десяти́ вы́честь три, в оста́тке бу́дет семь, 10 ми́нус 3 бу́дет 7.
нокориби 残り火 после́дние кра́сные уголькй [тле́ющие в золе́].
нокоридака 残り高 *бухг.* оста́ток, са́льдо.
нокорикасу 残り滓 оста́тки, отсто́й; *обр.* пережи́тки.
нокоримоно 残り物 оста́тки, послёдки; **～но** оста́вшийся; 残り物なんか御免だ оста́тки мне не нужны́; 残り物には福がある *погов.* оста́тки сла́дки.
нокоринаку 残り無く без оста́тка, целико́м.
нокорибō 残り多い *см.* нокориосий.
нокориосий 残り惜しい досто́йный сожале́ния; жаль; 残り惜しい事 прискорбный факт; к сожале́нию; 残り惜しく思う чу́вствовать сожале́ние, сожале́ть; 残り惜しげに с сожале́нием.
нокорису́куна 残り少な незначи́тельный оста́ток; **～-ни нару** быть на исхо́де, приходи́ть к концу́, конча́ться.

нокору 残(遺)る 1) остава́ться [в оста́тке]; 十から四を引くと六残る е́сли из десяти́ вы́честь четы́ре, в оста́тке бу́дет шесть, 10 ми́нус 4 бу́дет 6; いくら働いても残らない ско́лько я ни рабо́таю, ничего́ не остаётся; 2) остава́ться [несде́ланным, несъе́денным *и т. п.*]; その本は十頁残っているだけだ в э́той кни́ге мне оста́лось [проче́сть] то́лько де́сять страни́ц; 残る所(隈,クマ)なく探す обыска́ть всё до после́днего уголка́; 3) остава́ться, сохраня́ться; 遠山に雪が残っている далеко́ в гора́х ещё оста́лся снег; 彼女には昔の色香が大分残っている она́ ещё сохрани́ла свою́ былу́ю красоту́; 4) остава́ться *где-л. (о ком-л.)*; 君は残って演説を聞くか ты оста́нешься слу́шать речь?; 5) остава́ться [по́сле *кого-либо*]; 名が残る и́мя челове́ка остаётся [и по́сле его́ сме́рти]; 後に残った妻子 оста́вшиеся по́сле него́ жена́ и де́ти; 6) *(в борьбе сумо)*: 残った! матч не око́нчен!

нокосё 農工商 се́льское хозя́йство, промы́шленность и торго́вля.

нокосёку 濃紅色 тёмно-кра́сный (мали́новый) цвет.

нокосиро 濃厚飼料 *с.-х.* концентри́рованные корма́, концентра́ты.

нокосу 残(遺,貽)す 1) оставля́ть [в оста́тке]; 一銭も残さず使う **истра́тить** всё до копе́йки; 2) оставля́ть [несде́ланным, непрочи́танным *и т. п.*]; 残して置いて明日食べろ оста́вь, съешь за́втра; оста́вь на за́втра; 金を残す откла́дывать де́ньги; 3) оставля́ть, сохраня́ть; 指紋を残さないように手袋をはめる наде́ть перча́тки, что́бы не оставля́ть отпеча́тков па́льцев; 4) оставля́ть *кого-л. где-л.*; 学校で残される быть оста́вленным в шко́ле [по́сле уро́ков] *(напр. в наказание)*; 5) оставля́ть [по́сле себя́]; 莫大な財産を残す оста́вить большо́е состоя́ние; 後世に名を残す просла́вить своё и́мя в века́х; ...は後世に名を残した его́ и́мя храни́тся в па́мяти пото́мков; 6) *(в борьбе сумо)* вы́стоять, не сда́ться; 7) *студ.* подтяну́ться *(повысить успеваемость)*.

нокотэкйти 農耕適地 приго́дная для обрабо́тки земля́, па́хотная земля́.

нокохагурума 鋸歯車 *тех.* храпови́к, храпово́е колесо́.

нокоцу 納骨 1) помеще́ние пе́пла в у́рну; 2) установка у́рны с пра́хом на ме́сте упокое́ния.

нокоцудо 納骨堂 склеп, мавзоле́й; колумба́рий.

ноку 退く 1) отходи́ть [в сто́рону], уступа́ть доро́гу; そこを退いて下さい разреши́те пройти́; посторони́тесь, пожа́луйста; 退いた退いた с доро́ги!; 2) уходи́ть, ретрова́ться; расходи́ться *(о зрителях)*.

нокўтан ノクターン (*англ.* nocturne) *муз.* ноктю́рн.

нокўтобидзён ノクトビジョン (*англ.* noctovision) 1) ви́дение в темноте́; 2) аппара́т для ви́дения в темноте́.

нокэдзама 仰様: **~ни** на́взничь.

нокэдзору 仰反る отки́дываться наза́д.

нокэмоно 除け者 *сущ.* отстранённый; отве́рженный, изго́й; отщепе́нец; **~-ни суру** отстраня́ть; изгоня́ть; подверга́ть остраки́зму; **~-ни нару** быть отстранённым; быть и́згнанным; подве́ргнуться остраки́зму; 私を除け者にして話の仲間に入れてくれなかった они́ соверше́нно вы́ключили меня́ из разгово́ра.

нокэру 退(除)ける 1) удаля́ть, устраня́ть; убира́ть [с доро́ги]; 邪魔物を除ける удаля́ть препя́тствия (поме́хи); 少し椅子を除けてくれませんか подви́ньте, пожа́луйста, стул; そこ退け [прочь] с доро́ги!; 2) исключа́ть; 日曜をのけたらいつきてもよい приходи́те в любо́й день кро́ме воскресе́нья; 3) справля́ться *с чем-л.*; うまくやってのける уда́чно спра́виться, уда́чно разреши́ть тру́дности.

нокэцўсё 膿血症 *мед.* пиемия.

номаку 脳膜 мя́гкие мозговы́е оболо́чки.

номакуэн 脳膜炎 *мед.* менинги́т.

номаои 野馬追い *ист.* полевы́е манёвры ко́нницы.

номару ノーマル (*англ.* normal) норма́льный, обыкнове́нный.

номарэру 飲まれる 1) быть прогло́ченным; 2) (*тж.* 呑まれる) *перен.* быть прогло́ченным, быть поглощённым; 波に呑まれる быть поглощённым во́лнами; 3): [気を] 呑まれる оробе́ть, растеря́ться, смеша́ться; перепуга́ться; 彼女は彼の恐ろしい様子にのまれて何も言わなかった испу́ганная (пода́вленная) его́ стра́шным ви́дом, она́ ничего́ не могла́ сказа́ть.

номасэру 飲ませる дать вы́пить; напои́ть; どうぞ水を一杯飲ませて下さい да́йте мне, пожа́луйста, стака́н воды́; あの料理屋はいゝ酒を飲ませる в э́том рестора́не пода́ют хоро́шее вино́; 医者が苦い薬を飲ませた врач дал (прописа́л) ему́ го́рькое лека́рство.

номбири のんびり свобо́дно, приво́льно; **~-суру** чу́вствовать себя́ свобо́дно (легко́); **~-сйта** приво́льный; のんびりと育つ расти́ на свобо́де.

номбуру ノンブル (*фр.* nombre) 1) но́мер; 2) пагина́ция; нумера́ция страни́ц.

номбэ のんべえ, *уст.* 飲兵衛 *прост.* большо́й люби́тель вы́пить, пья́ница.

номбэндарарито のんべんだらりと бесце́льно; без по́льзы, напра́сно; のんべんだらりと日を送る бесце́льно тра́тить вре́мя; вести́ пра́здный о́браз жи́зни.

номбэнкурарито のんべんくらりと *см.* номбэндарарито.

номи 蚤 блоха́; 蚤に攻められて眠られなかった не мог спать из-за блох; ◇ 蚤の夫婦 «блоши́ная па́ра» *(о супружеской чете, в которой жена более крупного сложения, чем муж)*; 蚤に食われたくらいの傷 пусту́чная ра́на, цара́пина; 蚤にも食わせぬ大事のむすこ ба́ловень семьи́ *(о сыне)*; 蚤の綴/ツヅ/り песча́нка тимья́нолиственная, Arenaria serphyllifolia *L. (травка)*.

номи 鑿 долото́.

номи *のみ кн.* то́лько; 彼や一介の書生のみ *кн.* он всего́ то́лько студе́нт; *ср.* номинарадзу.

номиакасу 飲み明かす пропья́нствовать всю ночь.

номибатта 蚤飛蝗 трипе́рст япо́нский, Tridactylus japonicus *de Haan (сверчок)*.

номигусури 飲み薬 лека́рство для приёма внутрь.

номигути 呑み口 вту́лка [в боче́нке]; кран *(вставленный в бочонок)*; водопрово́дный кран.

номиёй 飲みよい вку́сный, прия́тный *(о напитках и табаке)*.

номиёкэ 蚤除け 1) уничтоже́ние блох (насеко́мых); 2) *см.* номиторико.

номикакэ 飲みかけ: **~но** недопи́тый; недоку́ренный; **~-ни суру** недопи́ть; недокури́ть.

номикараси 飲み嘎し *разг.* отка́з от алкого́льных напи́тков.

номикко 飲みっこ *см.* номиккура.

номиккура 飲みっくら *разг.* вы́пивка на пари́ *(кто больше выпьет)*; **~-о суру** устра́ивать состяза́ние, кто кого́ перепьёт; 飲みっくらをして負かす перепи́ть *кого-л.*

номикоми 飲(呑)み込み 1) прогла́тывание; 2) понима́ние; 飲み込みのよい(早い) сообрази́тельный; смышлёный; 飲み込みの悪い несообрази́тельный; тупова́тый.

номикомигао 飲み込み顔: **~-дэ** с понима́ющим ви́дом.

номикому 飲(呑)み込む 1) прогла́тывать; загла́тывать; 涙を飲み込む глота́ть слёзы; 葉巻は吹かすものでのみ込むものでない кури́ сига́ру, не сле́дует зата́гиваться; 2) понима́ть, схва́тывать; 飲み込ませる доводи́ть до созна́ния; 呼吸を(骨/コツ/を)飲み込む понима́ть (знать) са́мую суть; 私には要点が飲み込めない мне непоня́тна суть.

номикудасу 飲み下す прогла́тывать.

номикуи 飲み食い еда́ и питьё.

номикура[бэ] 飲み競[べ] *см.* номиккура.

номикўсэ 飲み癖 привы́чка выпива́ть; пристра́стие к спиртны́м напи́ткам; 飲み癖が付く привыка́ть к вы́пивке; име́ть обыкнове́ние выпива́ть.

номикýти 飲み口 1) вкус; 飲み口のよい вку́сный, прия́тный *(о напитках и табаке)*; そのタバコは飲み口がよくない э́тот таба́к нехоро́ш; 2) люби́тель вы́пить; 3) кра́ешек ча́рки *(к которому прикасаются губами, когда пьют)*.

номимавару 飲み回(廻)る ходи́ть из одного́ кабачка́ (ба́ра *и т. п.*) в друго́й.

номимаваси 飲み回(廻)し переда́ча ча́рки по кру́гу.

номимавасу 飲み回す пуска́ть ча́рку по кру́гу.

номимакасу 飲み負かす перепи́ть *кого-л.*; *перен.* напои́ть допья́на (до бесчу́вствия).

номимидзу 飲み水 питьева́я вода́; この水は飲み水にならない э́та вода́ не годи́тся для питья́.

номимоно 飲み物 напи́ток; питьё; по́йло; 飲み物は何にしますか что вы бу́дете пить?

нōмин 農民 1) крестья́нин; 2) крестья́нство.

номинакама 飲み仲間 собуты́льник.

номинаосу 飲み直す вы́пить сно́ва; повтори́ть вы́пивку.

номинарадзу のみならず ма́ло э́того, бо́лее того́; не то́лько..., но и...; 彼は詩人たるのみならず又画家でもある он не то́лько поэ́т, а и худо́жник; のみならず君は命の親だ бо́лее того́, я обя́зан тебе́ жи́знью.

номинару ノミナル *(англ.* nominal) 1) *эк.* номина́л, номина́льная сто́имость; 2): **～но** номина́льный; не име́ющий реа́льного ве́са (значе́ния).

номинигэ 飲み逃げ: **～-о суру** уйти́ из ба́ра (кабачка́ *и т. п.*), не заплати́в [за вы́питое].

номиникуй 飲み悪い невку́сный, неприя́тный на вкус *(о напитках и табаке)*; この薬は飲み悪い э́то лека́рство проти́вное [на вкус].

номинокори 飲み残り *см.* номисаси.

нōминтō 農民党 крестья́нская (агра́рная) па́ртия.

номинукэ 飲み抜け *прост.* [го́рький] пья́ница, попо́йца.

номирё 飲み料 *разг.* 1) де́ньги на (за) вы́пивку; 2) запа́с напи́тков (табака́); 3) напи́ток.

номисаси 飲み止し недопи́тое вино́, недопи́тый чай *и т. п.*; недоку́ренная сигаре́та (сига́ра *и т. п.*); シガレットの飲みさし оку́рок сигаре́ты.

номисасу 飲み止す недопива́ть; недоку́ривать.

номисиро 飲み代 *разг.* де́ньги на (за) вы́пивку.

нōмисо 脳味噌 *прост.* мозги́; 脳味噌を絞る пораски́нуть мозга́ми; 脳味噌の足りない男 тупи́ца.

нō-мису ノー・ミス *см.* нō-мисýтэку.

номисуги 飲み過ぎ неуме́ренная вы́пивка; невоздержанность в вине́; タバコの飲み過ぎは体に悪い сли́шком мно́го кури́ть вре́дно [для здоро́вья].

номисугиру 飲み過ぎる вы́пить ли́шнее, перепи́ть; пить неуме́ренно.

номисýкэ 飲み助 *прост.* пьянчу́жка, пья́ница.

нō-мисýтэку ノー・ミステーク *(англ.* no mistake) 1) без оши́бок; без про́махов; 2) и́менно так.

номитаосу 飲み倒す не заплати́ть [за вы́питое] *(в ресторане, баре и т. п.)*.

номити 野道(路) тропи́нка в по́ле, полева́я тропи́нка.

номитомодати 飲み友達 собуты́льник.

номитори 蚤取り 1) уничтоже́ние блох (насеко́мых); 2) *см.* номиторико.

номиторико 蚤取り粉 порошо́к от насеко́мых, инсектици́д.

номиториманако 蚤取り眼 *разг. обр.* о́стрый взгляд; всё подмеча́ющий глаз; **～-дэ** внима́тельным (ничего́ не упуска́ющим) взгля́дом.

номитэ 飲み手 пью́щий [челове́к]; пья́ница.

номихосу 飲み干(乾)す осуша́ть *(бокал)*, выпива́ть до дна; 一息に(ぐっと)飲み干す вы́пить одни́м ду́хом.

номицу 野密 мёд ди́ких пчёл.

нōмицу 濃密 густота́, плотность.

номицубурэру 飲み潰れる напи́ться до бесчу́вствия.

номицубусу 飲み潰す 1) напои́ть до бесчу́вствия; 2) пропи́ть *(деньги, состояние и т. п.)*.

номицудзукэ 飲み続け непрерывное пья́нство.

номицудзукэру 飲み続ける пить без про́сыпу.

номицýкусу 飲み尽くす *см.* номихосу.

номия 飲み屋 1) кабачо́к, трактир; 2) биржева́я конто́ра, в кото́рой нелега́льно ведётся спекуляти́вная игра́.

нō-моа ノー・モア *(англ.* no more) дово́льно; бо́льше не на́до.

нō-моа-хиросимадзу ノー・モア・ヒロシマズ *(англ.* no more Hiroshimas) «пусть не бу́дет бо́льше Хиро́сим», «коне́ц Хиро́симам» *(лозунг)*.

номори 野守 *кн.* полево́й объе́здчик.

ному 飲む 1) пить; *ср.* номарэру, номасэру, номэру 飲める; 薬を飲む приня́ть (вы́пить) лека́рство; 母の乳を飲む соса́ть грудь; 煙草を飲む кури́ть; 飲んだり食ったりする пить и есть, пита́ться; 今日は飲まず食わずだ у меня́ сего́дня ма́ковой роси́нки во рту не́ было; 彼は酒も煙草も一切飲まない он не пьёт и не ку́рит: 2) пить *(спиртное)*; 飲む、打つ、買う пить, игра́ть и развра́тничать; 大いに飲む си́льно пить; 一杯飲む вы́пить (пропусти́ть) ри́юмочку; おい、一杯飲んで行こう пойдём, вы́пьем; 飲めや歌えの大騒ぎ кутёж, пья́ное весе́лье; 3) кури́ть; 一服のむ затяну́ться *(сигаретой и т. п.)*; вы́курить *(трубку и т. п.)*; 一日一箱のむ выку́ривать по па́чке сигаре́т в день; 4) *(тж.* 呑む) глота́ть, проглоти́ть; 蛇が蛙を呑んだ змея́ проглоти́ла лягу́шку; 5) *перен.* *(тж.* 呑む) проглоти́ть, поглоща́ть; присва́ивать; присоедини́ть *(территорию)*; 波が船を呑んだ во́лны поглоти́ли ло́дку; 6) *(тж.* 呑む) сноси́ть; принима́ть [скрепя́ се́рдце]; 恨みを呑む проглоти́ть (снести́) оби́ду; ...の要求を呑む приня́ть *чьи-л.* тре́бования; 7) *(тж.* 呑む) пря́тать; 兇漢は短刀を呑んでいた у злоде́я оказа́лся спря́танный кинжа́л; 8) *(тж.* 呑む) зата́ивать; 涙を飲む глота́ть слёзы; 声を呑む затаи́ть дыха́ние; 黯然として声を呑む подавля́ть рыда́ния; 9) *(тж.* 呑む) ни во что́ не ста́вить *кого-л.*; смотре́ть свысока́ *на кого-л.*; 聴衆を飲んでかゝる пренебрежи́тельно относи́ться к аудито́рии; *ср.* номарэру.

нōму 濃霧 густо́й тума́н; 濃霧が[たち]こめてきた подня́лся густо́й тума́н.

нōму 農務 1) се́льское хозя́йство; 2) управле́ние се́льским хозя́йством.

нōмэн 能面 ма́ски теа́тра «Но».

номэномэ のめのめ *см.* омэомэ.

номэрикому のめり込む бро́ситься ничко́м *(на постель)*.

номэру 飲める 1) го́дный для питья́ (для куре́ния); その水は飲めますか мо́жно ли пить э́ту во́ду?; 2) уме́ть пить *(спиртное)*; 彼はなかなか飲めるそうだ говоря́т, он мо́жет вы́пить мно́го.

номэру のめる 1) па́дать ничко́м; 2) наклоня́ться вперёд.

номэсу のめす уложи́ть ничко́м; повали́ть **ничко́м**.

нонака 野中: **～[-ни]** среди́ по́ля, в по́ле; ◇ 私は野中の一本杉です я на све́те оди́н как перст.

нōнанкасё 脳軟化症 *мед.* размягче́ние мо́зга.

нōнаси 能無し безда́рность; あの男は能なしだ он ни на что́ не го́ден.

нондакурэ 飲んだくれ *прост.* пья́ница, пьянчу́га; пья́ный.

нондакурэру 飲んだくれる *прост.* напи́ться до бесчу́вствия, быть пья́ным в сте́льку.

нондо 喉 *кн. см.* нодо.

нони のに 1) *союз* а; хотя́, несмотря́ на [то, что]; 雨が降っているのに行きます пойду́, несмотря́ на дождь; 試験が近いのに彼は遊んでばかりいる экза́мены на носу́, а он то́лько и зна́ет, что развлека́ется; 2) *воскл. частица, выражает желание или подчёркивание;* 一筆手紙をくれゝばよかったのに написа́л бы хоть стро́чку!; 来ればよいのに е́сли б вы пришли́!, как жаль, что вы не

пришлú!; いかんと言うのに говорю́ же тебе́ — нельзя́!; 3) *не смешивать с суффиксами の и に, напр.:* それを切るのに大ナイフがいる что́бы э́то разре́зать, ну́жен большо́й нож; 本を読むのに目鏡がいる для чте́ния мне нужны́ очки́; 出掛けるのに未だ早い выходи́ть ещё ра́но.

нонки 呑気: **～на** беспе́чный, беззабо́тный; 物事を呑気に考える легко́ отно́ситься *к чему-л.*, не принима́ть всерьёз.

нонкимоно 呑気者 беспе́чный челове́к.

нонкйса 呑気さ беспе́чность, беззабо́тность.

нонō のうのう *разг.* беззабо́тно, беспе́чно; **～-суру** чу́вствовать себя́ свобо́дным; быть беззабо́тным (беспе́чным); のうのう[と]暮らす жить беззабо́тно.

ноносама のゝ様 *дет.* бог, бу́дда; со́лнце; луна́.

ноносиру 罵る руга́ть, поноси́ть; руга́ться, гро́мко брани́ться; 口を極めて罵る руга́ть, не стесня́ясь в выраже́ниях; 彼は私を糞味噌に罵った он смеша́л меня́ с гря́зью.

нон-пуро ノン・プロ (*сокр. англ.* non-professional) *спорт.* непрофессиона́льный, люби́тельский.

нон-сӯтоппу ノン・ストップ (*англ.* non-stop) без остано́вок *(о поезде)*, без захо́да куда́-либо *(о судне)*, без поса́дки *(о полёте)*.

нонсэнсу ノンセンス *см.* нансэнсу.

нон-фикӯсён ノン・フィクション (*англ.* non-fiction) *лит.* литерату́ра фа́кта.

нонэдзуми 野鼠 полева́я мышь.

нō-нэкӯ[тай] ノー・ネク[タイ] (*англ.* no necktie) без га́лстука.

нōню 納入 упла́та *(налога)*; поста́вка *(товара)*; **～-суру** вноси́ть; поставля́ть.

нōнюкин 納入金 взнос.

нōнюхин 納入品 поста́вки.

ноппикинаран[ӯ] 退っ引ならぬ неизбе́жный, неминуе́мый; неотло́жный; 退っ引ならぬ場合 а) неизбе́жность; безотлага́тельность; б) е́сли э́то бу́дет неизбе́жно; 退っ引ならぬ用事 неотло́жное де́ло.

ноппо のっぽ *разг.* высо́кий челове́к, «каланча́».

ноппэй 濃餅 ноппэ́й *(овощи, тушёные с тофу)*.

ноппэрапō 野暮坊 *разг.* 1): **～на** гла́дкий, ро́вный, пло́ский; のっぺらぼうな顔 ничего́ не выража́ющее лицо́; のっぺらぼうな挨拶 трафаре́тное приве́тствие; 2) о́боротень без глаз, но́са и рта.

ноппэри のっぺり *разг. связ.:* のっぺりした顔 лицо́ как лепёшка.

нора 野良 по́ле *(обработанное)*.

нора のら *см.* норакура.

нораги 野良着 оде́жда для полевы́х рабо́т.

нораину 野良犬 броня́чая соба́ка.

нораину-кэйяку 野良犬契約 контра́кт, заключённый с по́мощью по́дкупа.

норакура のらくら: **～-суру** безде́льничать, слоня́ться без де́ла; жить в пра́здности; のらくらして日を送る вести́ пра́здный о́браз жи́зни.

норакурамоно のらくら者 *разг.* безде́льник, лентя́й, лежебо́ка, лоботря́с.

нора[кура]мусӯко のら[くら]息子 *разг.* беспу́тный сын; гуля́ка, безде́льник.

нōран 悩乱 *кн.* беспоко́йство, трево́га; душе́вное расстро́йство.

нōран 濃藍 я́рко-си́ний цвет, цвет инди́го.

нōран ノーラン (*англ.* no *и* run) [чулки́] с неспуска́ющимися пе́тлями.

норанэко 野良猫 бездо́мная ко́шка.

нораотоко 野良男 сельскохозя́йственный рабо́чий; батра́к.

норари-курари のらりくらり лени́во, пра́здно; **～-суру** безде́льничать.

нора-сигото 野良仕事 полевы́е рабо́ты.

норё 納涼 наслажде́ние вечёрней прохла́дой; 納涼に出かける вы́йти ве́чером подыша́ть све́жим во́здухом.

нōрёку 能力 1) спосо́бность, возмо́жности; *тех.* мо́щность; …する能力がある быть спосо́бным (име́ть возмо́жность) сде́лать; 国民はそんな重税を負担する能力はない наро́д не в си́лах вы́нести тако́е бре́мя нало́гов; にわとりの能力は充分発揮されていない ку́ры не даю́т всего́ (из кур не извлека́ют всего́), что они́ могли́ бы дать *(напр. при лучшем корме)*; その工場は全能力を挙げて仕事を行っている заво́д рабо́тает на по́лную мо́щность; 2) спосо́бности; **～-но ару** спосо́бный *(о ком-л.)*; 能力を伸ばす развива́ть [свой] спосо́бности; 3) *юр.* дееспосо́бность.

нōрёку 濃緑 тёмно-зелёный цвет.

нōрёкӯкю 能力給 опла́та согла́сно произво́дственным возмо́жностям рабо́тника *(в зависимости от образования, квалификации, стажа и т. п.)*.

нōрёкӯся 能力者 спосо́бный челове́к, челове́к с больши́ми да́нными.

нори 法, 則 *кн.* пра́вило, зако́н, заве́т [религии]; 法を越える нарушать заве́т (зако́н); 法の道 *буд.* путь спасе́ния.

нори 糊 1) клей; крахма́л; 糊で付ける прикле́ивать; 糊を付ける крахма́лить; 糊のきいた накрахма́ленный; 糊のきゝ過ぎた сли́шком си́льно накрахма́ленный; 2) *жарг.* еда́; 口に糊する зараба́тывать на жизнь; 口を糊する а) жить впро́голодь; б) жить на чужи́х хлеба́х.

нори 乗り 1) компа́ния, гру́ппа; **～-дэ** в компа́нии, вме́сте; 乗りの仕事 совме́стная рабо́та; 2) распростране́ние; оседа́ние; **окра́шивание**; 乗りがいい лечь ро́вно (равноме́рно) *(напр. о краске)*.

…нори 乗り: 一人乗りの одноме́стный; 七人乗りの семиме́стный; 自転車の二人乗り езда́ на велосипе́де вдвоём.

нори 海苔 1) морско́й мох *(общее обозначение некоторых морских водорослей, бурых и зелёных, растущих на подводных скалах)*; 2) *см.* асакӯсанори; 3) но́ри *(тонкие листочки сушёной водоросли tenera, употребляются как приправа)*.

нори 生血 ли́пкая (ещё не запёкшаяся) кровь.

нōри 能吏 *кн.* спосо́бный чино́вник.

нōри 脳裡(裏) ум; 脳裡に浮ぶ прийти́ на ум; 脳裡に描く мы́сленно рисова́ть себе́; 脳裡に印する(銘する) запечатле́ться в душе́; оста́вить глубо́кое впечатле́ние; 脳裡を去来する(去らない) не идти́ из головы́, преследовать *(о мыслях)*.

нориавасу 乗り合わす, **нориавасэру** 乗り合わせる 1) успе́ть сесть *(напр. на поезд)*; 2) оказа́ться *с кем-л.* в одно́м ваго́не (на одно́м парохо́де *и т. п.*); 乗り合わせた客 попу́тчик.

нориагэ 乗り上げ: **～-о суру** сесть на мель.

нориагэру 乗り上げる наскочи́ть *(напр. на мель)*; быть вы́брошенным *(напр. на берег — о судне)*; наéхать *(напр. на тротуар — о машине)*.

нориаи 乗合 1) попу́тчик; 2) *см.* нориаи-бася; 3) *см.* нориаи-дзидо́ся.

нориаи-бася 乗合馬車 дилижа́нс, о́мнибус; ко́нка.

нориаибунэ 乗合船 паро́м, су́дно для перево́за че́рез ре́ку.

нориаи-дзидо́ся 乗合自動車 авто́бус.

нориба 乗り場 остано́вка *(трамвая и т. п.)*; при́стань.

норибакэ 糊刷毛 кисть для кле́я.

норибари 糊張り: **～но** кле́енный; накрахма́ленный.

норибэра 糊篦 лопа́точка для крахма́ла.

норигокоти 乗り心地 самочу́вствие при пое́здке *в (на) чём-л.*; 乗り心地のよい自動車 комфорта́бельный автомоби́ль; この馬は乗り心地がよい на э́той ло́шади прия́тно е́здить.

норидаси 乗り出し *разг. ж.-д.* отправле́ние.

норидасу 乗り出す 1) выезжа́ть, отправля́ться; от-

плыва́ть; 神に乗り出す вы́йти (вы́плыть) в откры́тое мо́ре; 汽船で日本を乗り出す отпра́виться (уе́хать) из Япо́нии парохо́дом; 先頭から乗り出す поскака́ть впереди́ *(верхом)*; 乗り出した船後/ウシロ/へ引かれず *посл.* назва́лся гру́здем — полеза́й в ку́зов (*букв.* ло́дка, на кото́рой отплы́л, обра́тно не возвраща́ется); 2) приступа́ть *к чему-л.*; принима́ться, бра́ться *за что-л.*; пуска́ться *куда-л.*; 政界へ乗り出す заня́ться полити́ческой де́ятельностью, вы́йти на полити́ческую аре́ну; 文壇に乗り出す впервы́е вы́ступить в печа́ти *(как писатель)*; 3) дви́гать вперёд; 窓から体を乗り出す вы́сунуться из окна́; 膝を乗り出して談じ込む придви́нуться *(к собеседнику)* и вступи́ть в разгово́р.

норидзомэ 乗り初め пе́рвая пое́здка *на чём-л.*

норидзукэ 糊付け *см.* норицу́кэ 糊付け.

нориёй 乗り良い, **нориий** 乗りいゝ с лёгкой побе́жкой *(о лошади)*.

нориру 乗り入る *см.* нориирэру.

нориирэ 糊入れ 1) сосу́д для кле́я; 2) *сорт рисовой бумаги.*

нориирэру 乗り入れる 1) заезжа́ть, въезжа́ть *(верхом, на автомобиле и т. п.)*; 2) продлева́ть ли́нию *(напр. загородного трамвая в город)*.

нориита 糊板 доска́ для приготовле́ния ри́сового крахма́ла.

норикаго 乗籠 каби́на ли́фта.

норикакару 乗り掛かる 1) сади́ться, собира́ться сесть *(в поезд, на трамвай и т. п.)*; 乗りかゝった船[で後/ウシロ/へは引かれない] *см.* норидасу (乗り出した船 *и т. д.*); 2) *и* 3) *см.* норидасу 2 *и* 3.

норикакэру 乗り掛ける 1) *см.* норикакару 1; 2) *см.* нориагэру.

норикаэ 乗り換え 1) переса́дка; **～-о суру** де́лать (име́ть) переса́дку; 京都行きは乗り換えです [здесь] переса́дка на по́езд до Кио́то; 2) запасно́й тра́нспорт; 3) *бирж.* а) отсро́чка платежа́; б) обме́н *(старых акций, ценных бумаг на новые)*; 4) *перен.* переме́на наме́рений.

норикаэ-кэйсанхи 乗換計算日 *бирж.* 1) день, предше́ствующий кану́ну платежа́; 2) да́та отсро́чки платежа́ по биржево́й сде́лке.

норикаэкэн 乗り換え券 биле́т с пра́вом переса́дки.

норикаэру 乗り換える 1) де́лать переса́дку, переса́живаться; 神戸で船を乗り換えるがよい в Ко́бэ сле́дует переесть на другой парохо́д; 牛を馬に乗り換えたというもの э́то зна́чит переесть с быка́ на ло́шадь *(об удачной замене)*; 2) *бирж.* отсро́чить платёж; 株を乗り換える прода́ть ста́рые а́кции и купи́ть но́вые; 3) *перен.* переме́нить наме́рения.

норикаээки 乗り換え駅 переса́дочная ста́нция; узлова́я ста́нция.

норики 乗り気 жела́ние, интере́с, увлече́ние; **～-ни нару** прояви́ть интере́с, увле́чься, загоре́ться жела́нием; 大いに乗り気になって с большим интере́сом; с большим жела́нием.

норикиру 乗り切る проезжа́ть че́рез *что-л.*, пересека́ть; 真一文字/マイチモンジ/に乗り切る пересека́ть по прямо́й; идти́ наперере́з; 暴風雨を乗り切って сквозь бу́рю и дождь; 難局を乗り切る *обр.* вы́йти из тру́дного положе́ния.

норикоборэру 乗り溢れる быть перепо́лненным [пассажи́рами].

норикоми 乗り込み 1) поса́дка *(на судно, в поезд и т. п.)*; 2) прибы́тие актёров на ме́сто представле́ния; 3) *жарг.* кра́жа в по́езде (трамва́е) *и т. п.*

норикому 乗り込む 1) сади́ться *(в поезд, на судно и т. п.)*; 船に乗り込ませる взять на борт; помо́чь сесть на су́дно; あの男はどこでこの客車に乗り込んだのか где он сел в э́тот ваго́н?; 2) въезжа́ть; приезжа́ть, прибыва́ть; входи́ть *(группой, колоннами и т. п.)*; 自動車で乗り込む прие́хать на автомоби́ле; 敵地に乗り込む вступи́ть на террито́рию проти́вника; 一同そろって会場へ乗り込んだ прису́тствующие гурьбо́й (всей гру́ппой) вошли́ в зал собра́ния.

нориконасу 乗りこなす пра́вить [ло́шадью].

норикоси 乗り越し прое́зд ми́мо; обго́н.

норикосиккяку 乗り越し客 пассажи́р, прое́хавший свою́ остано́вку (ста́нцию).

норикоси-рёкин 乗り越し料金 допла́та (припла́та) за прое́зд да́льше, чем бы́ло упла́чено.

норикосу 乗り越す 1) проезжа́ть *(дальше, чем нужно)*; 停留所を三つばかり乗り越した я прое́хал **три** ли́шние остано́вки; 2) обгоня́ть; 3) *см.* норикоэру.

норикоэру 乗り越える 1) перелеза́ть *(напр. через забор)*; переска́кивать *(верхом)*; перева́ливать *(через гору)*; 難関を乗り越える преодоле́ть тру́дности; 2) *перен.* опережа́ть *кого-л.*

норикуми 乗組 1) пое́здка вме́сте с ке́м-либо *(на одном и том же пароходе и т. п.)*; 2) попу́тчик; 3) *см.* норикумиин.

норикумиин 乗組員 экипа́ж, кома́нда *(судна, самолёта)*.

норикуму 乗り組む 1) е́хать (сле́довать) вме́сте *(на судне, самолёте)*; 2) служи́ть *(на судне, самолёте)*, быть чле́ном кома́нды (экипа́жа).

норимавару 乗り回(廻)わる е́здить, разъезжа́ть; объезжа́ть *(ряд мест)*.

норимавасу 乗り回わす 1) разъезжа́ть *где-л.*; 自動車で市内を乗り回わす разъезжа́ть по го́роду (объе́здить весь го́род) на автомоби́ле; 2) е́хать *на чём-л.*; オートバイを乗り回わす е́здить на мотоци́кле; 自転車を乗り回わす人 велосипеди́ст; 自動車を乗り回わす人 автомоби́лист.

норимаки[дзуси] 海苔巻[寿司] норима́ки *(варёный рис с начинкой, завёрнутый в сушёные но́ри, см.* нори 海苔 3).

норимодосу 乗り戻す осади́ть наза́д *(лошадь)*; пода́ть наза́д *(машину)*.

норимоно 乗り物 сре́дство передвиже́ния; 乗り物の交通 движе́ние тра́нспорта; そこへ行くのに何か乗り物があるか туда́ мо́жно на чём-нибудь дое́хать?; 一部は乗り物に乗る часть пути́ прое́хать *(а остальную пройти пешком)*.

норимоно 賭物 ста́вка *(в азартной игре)*.

норимэ 糊目 загла́женная скла́дка *(на одежде)*; 糊目がはっきりしない服装 пла́тье с плохо загла́женными скла́дками.

норин 農林 земледе́лие и лесово́дство.

норинарасу 乗り馴らす объезжа́ть [ло́шадь].

норинигэ 乗り逃げ 1) прое́зд без упла́ты; **～-о суру** е́хать, не оплати́в прое́зда; 汽車の乗り逃げをする прое́хать на по́езде за́йцем; 自動車の乗り逃げをする прое́хать на автомаши́не и сбежа́ть не заплати́в; 2) уго́н *(автомашины и т. п.)*; **～-о суру** угна́ть; 主人のオートバイで乗り逃げをやる сбежа́ть на мотоци́кле хозя́ина.

нориникуй 乗り悪い с тяжёлой побе́жкой *(о лошади)*.

норинсё 農林省 Министе́рство се́льского хозя́йства и лесово́дства *(в Японии)*.

норинуки 糊抜き замачивание в воде́ *(ткани)* для удале́ния крахма́ла.

нориокурэру 乗り遅(後)れる опозда́ть *(на поезд, пароход и т. п.)*; バスに乗り遅れる опозда́ть на авто́бус; *перен.* опозда́ть, не попа́сть во́время; оста́ться позади́.

нориори 乗り降り поса́дка и вы́садка; **～-суру** сади́ться и выходи́ть *(о пассажирах)*; 電車の乗り降りに注意する быть внима́тельным при поса́дке в трамва́й и при вы́ходе из трамва́я; 各駅で乗り降りの客が多かった на ка́ждой ста́нции сади́лось и выходи́ло мно́го пассажи́ров.

норисоконау 乗り損う *см.* нориокурэру.

норисýтэру 乗り捨てる 1) броса́ть, поки́дать *(автомашину, судно и т. п.)*; 小舟が一つ岸に乗り捨てゝあった na берегу́ была́ бро́шена ло́дка; 船員は難破船を乗り捨てた кома́нда оста́вила повреждённое су́дно; 2) выходи́ть *(из машины и т. п. с тем, чтобы дальше идти пешком)*.

норито 祝詞 *синт.* но́рито *(молитва)*; 祝詞を上げる возглаша́ть но́рито.

норитобасу 乗り飛ばす е́хать бы́стро; 道がよければ一時間八十キロメートルくらい乗り飛ばせる на хоро́шей доро́ге мо́жно разви́ть ско́рость (е́хать со ско́ростью) до 80 км в час.

норитору 乗り取る *см.* норитору 乗っ取る.

норитōсу 乗り通す проезжа́ть от нача́ла до конца́.

норитэ 乗り手 1) верхово́й, вса́дник; 2) пассажи́р.

нориума 乗り馬 верхова́я ло́шадь.

нориуцуги 糊空木 горте́нзия мете́льчатая, Hydrangea paniculata *Sieb.*

нориуцуру 乗り移る 1) переса́живаться *(напр. на другой автобус)*; 2) *перен.* переду́мывать, меня́ть наме́рения; 3) вселя́ться *(о духе)*; ...にきつねが乗り移った *в кого-л.* вселя́лась лиса́.

норихагурэру 乗り逸れる *см.* нориокурэру.

нōрицу 能率 эффекти́вность; коэффицие́нт поле́зного де́йствия; производи́тельность, продукти́вность; **～-но ару, ～тэки** эффекти́вный; продукти́вный, производи́тельный; 能率の上がらない неэффекти́вный; малопроизводи́тельный, малопродукти́вный.

норицубо 糊壺 горшо́к для крахма́льной ма́ссы.

норицубусу 乗り潰す загна́ть *(лошадь)*.

нōрицу-гиси 能率技師 инжене́р-эксперт по производи́тельности труда́ (производи́тельности маши́н).

нōрицу-кōто 能率コート (*от англ.* coat) рабо́чий костю́м; прозоде́жда.

норицўкэ 乗り付け привы́чка е́здить *(на лошади, автомобиле и т. п.)*; 乗り付けの自動車 автомаши́на, кото́рой привы́к по́льзоваться.

норицўкэ 糊付け крахма́ление; скле́ивание, прикле́ивание; **～-суру** крахма́лить; кле́ить, скле́ивать, прикле́ивать.

норицўкэру 乗り付ける 1) подъезжа́ть *к чему-л.*, доезжа́ть *до чего-л.*; прие́хать *куда-л.*; 2) привыка́ть е́здить; 乗り付けた馬 ло́шадь, на кото́рой привы́к е́здить.

нōрицўкю 能率給 опла́та по продукти́вности рабо́ты.

норо 鈍 *прост.* *см.* норома.

норо 鼯鼠 *см.* нородзика.

норо のろ известко́вый раство́р *(для побелки)*.

нōрō 脳漏 *мед.* размягче́ние мо́зга.

нōрō 膿漏 *мед.* пиорре́я, гноетече́ние.

норовасий 呪わしい прокля́тый; ненави́стный.

нородзика 野呂鹿 маньчжу́рская косу́ля, Capreolus bedfordi *Thomas.*

норои 呪い прокля́тие; 呪いがかゝっている [на э́том] тяготе́ет прокля́тие; 呪いがかく прокля́тие сбыва́ется.

норой 鈍い 1) медли́тельный, ме́дленный; ме́шкотный, вя́лый; 仕事がのろい ме́дленный в рабо́те; 足がのろい плохо́й ходо́к; 今朝は電車が大変鈍い сего́дня у́тром трамва́й е́ле та́щится; 2) тупо́й, тупоголо́вый; тугоду́м; 物覚えがのろい плохо́ сообража́ющий; 3) влю́бчивый; мя́гкий по отноше́нию к же́нщинам; 妻/サイ/にのろい муж, влюблённый в свою́ жену́.

норокӯса 鈍くさ *прост.* *см.* нороноро.

норокӯсай 鈍臭い медли́тельный, ме́шкотный.

норокэ 惚気 *прост.* влю́бчивость; рома́ны; 惚気を言う *см.* нороксэру 1; 細君の惚気を言う *см.* нороксэру 2.

нороксэру 惚気る *прост.* 1) расска́зывать о свои́х рома́нах; 2) влюблённо говори́ть о свое́й жене́.

норома 鈍間,野呂松 *прост.* 1) у́валень; 2) **тупи́ца**, дуби́на, болва́н; こののろま野郎め! како́й осёл!; 3): **～на** глу́пый, тупо́й, бестолко́вый.

норома-нингё 鈍間(野呂松)人形 ку́клы Норома́ *(гротескные куклы для шуточных представлений, изобретённые кукольником XVII в. Норома́ Ка́мбэй)*.

нороноро のろのろ вя́ло; ме́дленно; **～-сйта** вя́лый, ме́дленный; のろのろ歩く [едва́] плести́сь, волочи́ть но́ги, тащи́ться.

нороси 烽火, 狼煙 1) ого́нь, пла́мя; *ист.* сигна́льный ого́нь; раке́та; のろしを揚げる зажига́ть сигна́льный ого́нь; пуска́ть раке́ту; *обр.* я́рко вспы́хнуть; 革命の狼煙が上がる подыма́ется пла́мя революции; 2) *жарг.* знак сообщнику.

нороу 呪う проклина́ть; 呪うべき прокля́тый; **呪われた** про́клятый; 人を呪わば穴二つ *посл.* не рой другому́ я́мы, сам в неё попадёшь *(букв.* е́сли проклянёшь челове́ка, бу́дут две я́мы).

нору 乗る 1) сади́ться *(на лошадь, на любое средство передвижения)*; е́хать *в чём-л., на чём-л.*; 馬に乗って行く [по]е́хать верхо́м; タクシーに乗って家に帰る верну́ться домо́й на такси́; 飛行機に乗って行く полете́ть самолётом (на самолёте); あの船には客は乗っていない на э́том су́дне нет пассажи́ров; そらバスが来た、早く乗りたまえ авто́бус подошёл, сади́сь скоре́й; 電波に乗って世界に広まる *обр.* распространя́ться по всему́ све́ту по ра́дио *(букв.* на радиоволна́х); 勝ちに乗って攻める *обр.* вести́ наступле́ние, развива́я успе́х; 2) влеза́ть, станови́ться *на что-л.*; 屋根へ乗る влезть на кры́шу; 芝生の上に乗ってはいけない «по газо́нам (по траве́) не ходи́ть!»; 3) (*тж.* 載る) лежа́ть, быть поло́женным *на что-л.*; 書類の乗っている卓子 стол, на кото́ром лежа́т докуме́нты; 4) принима́ть уча́стие; 話に乗る заинтересова́ться разгово́ром; それには私も一口乗っている и я при́нял в э́том уча́стие; そんな愚な事に乗るなんて君らしくもない не похо́же на тебя́, что ты ввяза́лся в таку́ю глу́пую исто́рию; 5) (*тж.* 載る) появи́ться, быть помещённым (упомя́нутым, отме́ченным) *(в печати)*; 歴史に乗る войти́ в исто́рию; 新聞に乗りはしないかしらん ка́к бы э́то не попа́ло в газе́ту; この言葉は辞書に載っていない э́того сло́ва нет в словаре́; この国は新らしい地図に乗っている э́то госуда́рство уже́ име́ется (уже́ отме́чено) на но́вой ка́рте; 6) попада́ться *на что-л.*, дава́ть себя́ провести́; поддава́ться *(угрозам, уговорам и т. п.)*; 計略に乗る попа́сться на у́ловку; その手には乗らない э́тим меня́ не проведёшь; 彼女はおべっかには乗らない она́ не поддаётся на лесть; 7) *связ.* прила́живаться *к чему-л.*; 三味線にのる звуча́ть в такт сямисэ́ну; 絵の具がよくのる кра́ски хорошо́ ложа́тся; 気が乗る *см.* кинори (～-суру); 調子に乗る *см.* тёси 調子; ◇乗るか反るか *см.* норука-сорука; 乗るか反るかやって見よう попро́бую на авось; 油(脂)が乗る *см.* абура 脂(が乗る).

норувэ ノルヴェー: **～но** норве́жский.

норувэдзин ノルヴェー人 норве́жец, норве́жка.

норука-сорука 伸るか反るか ли́бо пан, ли́бо пропа́л.

норума ノルマ (*русск.* норма) но́рма [вы́работки] *(рабочего)*; ノルマに達する вы́полнить но́рму.

норуму ノルム (*фр.* norme) зако́н, пра́вило.

нōрусу 脳留守 *студ.* тупи́ца, дура́к.

норэн 暖簾 1) за́навес, бамбу́ковая што́рка *(перед входом в магазин, с изображением торгового знака предприятия)*; のれんと腕押し как об сте́ну горо́х (*букв.* бить руко́й по што́рке); 私は質屋ののれんをくぐったことがない я никогда́ не переступа́л поро́га ломба́рда; 2) торго́вый знак предприя́тия, ма́рка фи́рмы; *перен.* репута́ция фи́рмы, торго́вая честь; 店ののれんをけがす(にかゝわる) поро́чить (затра́гивать) репута́цию фи́рмы; 3) *перен.* [торго́вое] де́ло; のれんを売る

продáть торгóвое предприя́тие; 人にのれんを分ける вы́делить *кому-л.* часть предприя́тия.

норэнна 暖簾名 *см.* норэн 2.

норэнси 暖簾師 торго́вец, сбыва́ющий кра́деные ве́щи и подде́лки; жуликова́тый торго́вец, плут.

носабаридэру のさばり出る *см.* дэсябару.

носабарикаэру のさばり返える *см.* носабару 2.

носабару のさばる 1) распространя́ться, разраста́ться; 葡萄蔓が垣根にのさばる виногра́дная лоза́ разрослáсь по всей огра́де; 2) *перен.* де́лать всё по-сво́ему, своево́льничать; мно́го позволя́ть себе́; *неодобр.* кома́ндовать.

нōсаё 脳作用 рабо́та мо́зга, мозгова́я де́ятельность; у́мственный проце́сс.

нōсай 納采 *кн. см.* юино́.

нōсаку 農作 обрабо́тка земли́, земледе́лие.

нōсакубуцу 農作物 сельскохозя́йственные культу́ры; посе́вы; урожа́й.

нōсакути 農作地 па́хотная земля́.

нōсамбуцу 農産物 сельскохозя́йственные проду́кты, проду́кты се́льского хозя́йства.

нōсангёсон 農山漁村 *кн.* дере́вни с населе́нием, за́нятым земледе́лием, лесны́м про́мыслом и рыболо́вством.

нōсан-сюбёхō 農産種苗法 зако́н о семена́х и се́янцах сельскохозя́йственных культу́р.

нōсацу 悩殺: ～-суру обворожи́ть, очарова́ть, плени́ть; 悩殺するような笑い обворожи́тельная (чару́ющая, обая́тельная) улы́бка.

нōсацу 納札 *синт.* вотúвная табли́чка, оставля́емая в хра́ме палóмниками.

нōсё 能書 *кн.* 1) каллигра́фия; 2) каллигра́ф; 能書筆を選ばず *погов.* де́ло ма́стера бои́тся (*букв.* каллигра́ф не выбира́ет ки́сти).

нōсё 農書 *кн.* литерату́ра по се́льскому хозя́йству.

нōсё 脳漿 *кн.* мозг; 脳漿をしぼる *обр.* лома́ть го́лову *над чем-л.*

нōсё 脳症 воспале́ние мо́зга; 脳症を起す заболе́ть воспале́нием мо́зга.

нōсё 膿漿 и́хор, злока́чественный гной.

нōсё 農相 мини́стр земледе́лия [и лесово́дства]..

нōсёка 能書家 иску́сный каллигра́ф.

носи 熨斗 1) но́си *(особая наклейка на подарке); のしを付けてやる перен.* подари́ть; отда́ть да́ром; そんな批評はのしを付けて返上する э́ти крити́ческие замеча́ния в мой а́дрес я могу́ с таки́м же успе́хом вы́сказать о нём само́м; 2) ма́ленький утюжо́к *(особой формы).*

нōси 衲子 *см.* нōсу.

носиаваби 熨斗鮑 сушёное ава́би.

носиагару 伸し上がる 1) становúться на цы́почки; 2) выдвига́ться; достига́ть *(какого-л. положения);* 彼は大臣にまで伸し上がった он дошёл до поста́ мини́стра; 百万長者に伸し上がった он стал миллионе́ром; 3) вести́ себя́ бесцеремóнно; *неодобр.* кома́ндовать; 次第に伸し上がって来た он понемно́гу стал заноси́ться.

носиагэру 伸し上げる выдвига́ть, продвига́ть *(по службе и т. п.).*

носиаруку 伸し歩く 1) дойти́, дости́гнуть; 2) расха́живать с ва́жным ви́дом, ва́жничать.

носйкакару 伸し掛かる 1) нагиба́ться, наклоня́ться све́рху; нависа́ть; нава́ливаться; 2) вести́ себя́ зано́счиво.

носйкакэру 伸し掛ける обру́шивать све́рху; 支配を人民の頭上にのしかける *обр.* навя́зывать наро́ду госпóдство.

носимоти 伸し餅 пло́ские мо́ти.

носимэ 熨斗目 1) *ист.* часть пара́дного пла́тья во́ина *(XVII—XVIII вв.);* 2) загла́женная скла́дка.

нōсинтō 脳震盪 *мед.* сотрясе́ние мо́зга; 彼は脳震盪を起した у него́ сотрясе́ние мо́зга.

нōсйсёку 濃紫色 тёмно-фиоле́товый цвет.

носиумэ 熨斗梅 сли́вовая пастила́.

нōсицу 膿質: ～[но] гно́йный.

нōсо 曩祖 *кн.* пре́дки.

нōсо 脳疽 ра́ковая о́пухоль мо́зга.

нōсō 膿爪 нагное́ние вокру́г но́гтя.

носодати 野育ち: ～но расту́щий без призо́ра; 野育ちの子供 беспризо́рные де́ти, беспризо́рники.

нōсон 農村 дере́вня *(в противоп. городу);* ～[но] крестья́нский; агра́рный; 農村の時間 радиопереда́ча для рабо́тников се́льского хозя́йства; 農村の工業化 индустриализа́ция дере́вни.

носо[ри]-носо[ри] のそ[り]のそ[り] 1) *см.* нороноро; 2): ～-сйта громóздкий.

носотто のそっと *см.* носори-носори.

нōсоттю 脳卒中 инсу́льт, [апоплекси́ческий] уда́р; 彼は脳卒中を起したу него́ был инсу́льт.

носсори のっそり *см.* носоносо.

носу 伸す I *неперех.* 1) вытя́гиваться, растя́гиваться; 2) *перен.* распространя́ться, расширя́ться; расти́; улучша́ть своё положе́ние; 彼はこれから伸すのだ у него́ все да́нные для дальне́йшего ро́ста; 彼はだんだん伸して来た он заме́тно вы́рос (вы́двинулся).

носу 伸す II *перех.* 1) вытя́гивать, растя́гивать; расправля́ть, распла́стывать; 腰を伸す распряма́ться, потяну́ться; 2) (*тж.* 熨す) гла́дить *(утюгом);* 3) *перен.* расширя́ть; развива́ть; 熱海から箱根へ伸す прое́хать из Ата́ми да́льше в Хаконэ́; 才を伸す развернýть свой спосóбности; дать развернýться своему́ тала́нту; 4) *прост.* ударя́ть; сва́ливать уда́ром с ног; あいつ生意気だ伸してしまえ зада́й как сле́дует э́тому наха́лу!

нōсу 衲子 [стра́нствующий и] ни́щенствующий мона́х.

нōсуйсан-сэйдзōхин 農水産製造品 сельскохозя́йственные проду́кты и морепроду́кты.

нōсуйсю 脳水腫 гидроцефали́т, водя́нка мо́зга.

носури 鳶 *орнит.* восточноазиа́тский са́рыч, Buteo buteo burmanicus *Oates.*

нō-суриву ノー・スリーヴ без рукавóв.

носўтарудзиа ノスタルジア (*англ.* nostalgia) ностальги́я, тоска́ по ро́дине.

нō-сўтоккингу ノー・ストッキング (*англ.* no-stocking) без чулóк.

нōсэй 農政 управле́ние се́льским хозя́йством.

нōсэйгаку 農政学 агроэконóмика *(наука).*

нōсэйсёку 濃青色 тёмно-си́ний цвет.

нōсэкидзуй 脳脊髄 *в сложн. сл.* цереброспина́льный, спинномозгово́й.

носэру 乗せる 1) (*тж.* 載せる) класть, ста́вить *на что-л.;* 色々の御馳走を沢山乗せてある食卓 стол, заста́вленный вся́кими я́ствами (угоще́ниями), бога́то накры́тый стол; 彼女はそれを手のひらに乗せて彼に差し出した она́ протяну́ла ему́ э́то на свое́й ладо́ни; 2) сажа́ть *(пассажиров);* 3) (*тж.* 載せる) грузи́ть *(товары);* 警官を乗せた自動車 автомоби́ль с полице́йскими; 野菜を乗せた車 повóзка, гружённая овоща́ми; 途中で乗客を乗せる подсади́ть пассажи́ра по доро́ге; 子供を膝に乗せる посади́ть ребёнка на коле́ни [к себе́]; あの汽船は客を乗せていない на э́том парохóде нет пассажи́ров; あすこまで私のオートバイに乗せて行ってあげよう я подвезу́ вас туда́ на моём мотоци́кле; 4) разреша́ть приня́ть уча́стие; その仕事に私も一口のせてくれないか не позвóлите ли и мне приня́ть не́которое уча́стие в э́той рабóте?; 5) (*тж.* 載せる) помеща́ть *(в печати);* вноси́ть *(в список и т. п.);* отмеча́ть, упомина́ть *(в печати);* 歴史に載せる вписа́ть в исто́рию; 今日の読売新聞がその事件の記事を載せている в сегóдняшнем но́мере «Ёмиу́ри» име́ется (помещена́) заме́тка об э́том инциде́нте; 6) надува́ть, обма́нывать; 悪だくみに乗せられる стать же́ртвой злóго у́мысла; そんな話に乗せられるものか меня́ э́той ба́сней не проведёшь; 7) *связ.* согласóвывать *(ритм,*

тональность); 三味線にのせて歌う петь под аккомпанеме́нт сямисэ́на.

носэсугиру 乗せ過ぎる быть перепо́лненным, быть перегру́женным *(о средствах передвижения)*; この電車は客を乗せすぎている э́тот трамва́й перепо́лнен (битко́м наби́т).

нōсю 嚢腫 *мед.* киста́.

нōсю 膿腫 *мед.* абсце́сс, нары́в, гнойни́к.

нōсюккэцу 脳出血 *см.* нōиккэцу.

нōсюку 濃縮 1) концентра́ция, обогаще́ние *(руды)*; *в сложн. сл.* обогащённый; **～-суру** концентри́ровать; обогаща́ть *(руду)*; 2) *прост.* любо́вь, любо́вный пыл.

нō-тай ノー・タイ *см.* нō-нэкӯ[тай].

нотакуримавару のたくり回る *см.* нотакуру 1.

нотакуру のたくる *прост.* 1) извива́ться; ко́рчиться *(от боли)*; 2) нацара́пать *что-л.*

нотамаваку 曰(宣)わく *кн. уст.* рёк, изрёк; 子/シ/曰わく он изрёк.

нотамау 宣(曰)う、の給う *кн.* изрека́ть, соизво́лить сказа́ть.

нōтан 濃淡 1) свет и тень; светоте́нь; 色の濃淡 густо́й и све́тлый тона́; 濃淡をつける класть те́ни; растушёвывать; 2): **～но** ва́жный и нева́жный.

нōтандо 濃淡度 градуиро́вка светоте́ни.

нōтарин 脳足りん *прост.* просто́к; тугоду́м.

нотари-нотари のたりのたり с лёгким изги́бом; чуть подёрнутый ря́бью.

нотаэдзини 野垂れ死: **～-суру** умере́ть на большо́й доро́ге (под забо́ром).

нотаутимавару のた打ち回る ко́рчиться, извива́ться; 苦しさの余りのた打ち回る би́ться (ко́рчиться) в му́ках.

нотауцу のた打つ ко́рчиться *(от боли)*.

ноти 後 1): **～[-ни]** пото́м, [по]по́зже, позднее; **-но ～** по́сле *чего-л.*; **～но** [по]сле́дующий; 後のため на бу́дущее; 十年の後に че́рез де́сять лет; 食事の後に по́сле еды́; 後にお伺いします я навещу́ вас попо́зже, я зайду́ [ка́к-нибудь]; пото́м; それは又後のことにしましょう отло́жим э́то на дальне́йшее (на не́которое вре́мя); 雨、後曇/クモリ/ дождь, пото́м о́блачно; 後の月 а) бу́дущий (сле́дующий) ме́сяц; б) луна́ в ночь на 14-е число́ девя́того ме́сяца *(по лунному календарю)*; 後の月見 прогу́лка с це́лью полюбова́ться луно́й в ночь на 14-е; 2): **～[-ни]** по́сле сме́рти; 後の事を心配する беспоко́иться о тех, кто оста́нется по́сле *чьей-л.* сме́рти; 後の業/ワザ/ по́хороны и заупоко́йные слу́жбы; 後の世/ヨ/ а) тот свет; б) бу́дущие поколе́ния; 彼の名は後の世まで残るだろう его́ и́мя оста́нется на века́ (в па́мяти пото́мков).

нōти 農地 земля́, па́хотные зе́мли.

нотидзитэ 後仕手 актёр, исполня́ющий гла́вную роль во второ́й ча́сти пье́сы «Но».

нотидзои 後添い втора́я жена́.

нōти-кайкаку 農地改革 земе́льная (аграрная) рефо́рма.

нōти-кайхай 農地潰廃 испо́льзование па́хотной земли́ не по назначе́нию *(напр. под строительство)*.

нōти-кайхацу 農地開発 освое́ние земе́ль, подня́тие целины́.

нōтикёку 農地局 бюро́ по земе́льным вопро́сам.

нотиноти 後々 [далёкое] бу́дущее; 御親切は後々まで忘れません я никогда́ не забу́ду ва́шей доброты́; 後々の事をお頼み申します прошу́ вас позабо́титься об э́том, когда́ меня́ здесь не бу́дет.

нотйса 野[蒿]萱 *см.* нодзися.

нōти-сёкэн 農地証券 докуме́нт на пра́во владе́ния па́хотной землёй.

нōти-сэйдо 農地制度 систе́ма землепо́льзования.

нōтихō 農地法 аграрные зако́ны.

нотиходо 後程 пото́м, [по]по́зже, позднее.

нōто ノート (*англ.* note) 1) запи́ски, за́писи, заме́тки; **～-суру** де́лать заме́тки, запи́сывать; ノートをとる запи́сывать *(лекции и т. п.)*; конспекти́ровать; 2) *см.* нōто-буккӯ; 3) *муз.* но́та.

нōто-буккӯ ノート・ブック (*англ.* note-book) записна́я кни́жка, блокно́т; тетра́дь для за́писей.

нотто のっと внеза́пно, неожи́данно.

нотто ノット (*англ.* knot) *мор.* у́зел; 二十ノットは出る船 су́дно, де́лающее до 20 узло́в.

нотторисаку 乗っ取り策 план про́тив *кого-чего-л.*; план захва́та *(напр. власти)*.

ноттору 乗っ取る захва́тывать; 内閣を乗っ取る захвати́ть веду́щие пози́ции в кабине́те [мини́стров].

нōтэ 農手 *см.* нōгё-тэгата.

нōтэй 嚢底 дно су́мки (кошелька́); ◇ 嚢底の知 преде́л *чьих-л.* зна́ний (у́мственных спосо́бностей).

нотэн 野天: **～-дэ** под откры́тым не́бом, на во́здухе.

нōтэн 脳天 те́мя; こめかみから脳天を射抜く размозжи́ть го́лову.

нотэнбори 野天掘り откры́тая разрабо́тка *(руды, угля и т. п.)*.

нōтō 嚢中 *кн.* 1) карма́н; в карма́не; 嚢中無一物/ムイチブツ/, 嚢中払底/フッテイ/ в карма́не ни гроша́ (пу́сто); 2) мешо́к; в мешке́; 嚢中の錐 *погов.* сверло́ в карма́не *(о скрытых способностях, которые рано или поздно проявятся)*.

ноӯма 野馬 ди́кая ло́шадь.

ноусаги 野兎 япо́нский за́яц, Lepus brachyurus brachyurus *Temminck*.

нōфу 納付 1) платёж, взнос; **～-суру** упла́чивать, вноси́ть; 2) поста́вка; **～-суру** поставля́ть.

нōфу 農夫 крестья́нин.

нōфу 農婦 *кн.* крестья́нка.

нōфугаку 納付額 вноси́мая (подлежа́щая взно́су) су́мма.

нō-фунō 能不能 *связ.*: 人には能不能がある *погов.* никто́ не всемогу́щ (*букв.* ка́ждый челове́к одно́ уме́ет (мо́жет), а друго́е—нет).

нōфӯсё 納付書 квита́нция (распи́ска) о взно́се (о поста́вке).

нōфӯся 納付者 1) лицо́, де́лающее взнос; 2) поставщи́к.

нōха 脳波 *биол.* во́лны, излуча́емые мо́згом.

нōхай 納杯 после́дний бока́л, посошо́к; *обр.* оконча́ние пи́ра.

нōханки 農繁期 стра́дная пора́ [сельскохозя́йственных рабо́т].

нōхан-кюка 農繁休暇 кани́кулы для дереве́нских шко́льников во вре́мя сельскохозя́йственной страды́.

нохара 野原 по́ле, равни́на.

нōхин 納品 1) снабже́ние; поста́вки; **～-суру** де́лать поста́вки; 2) поста́вленные това́ры.

нōхинкэцу 脳貧血 *мед.* малокро́вие мо́зга.

нōхицу 能筆 *кн. см.* нōсё 能書.

нōхō 嚢胞 *мед.* киста́.

нōхō 膿疱 гно́йный прыщ.

нōхō 農法 агротéхника, агротехни́ческие приёмы.

нохōдзу 野放(方)図 *связ.* преде́л, коне́ц; 野放図もない не знать ме́ры; не име́ть преде́ла; 野放図もなく без конца́; 野放図なやつ сумасбро́дный челове́к.

нōхон 納本 обяза́тельный экземпля́р *(издания, предъявляемый соответствующим органам для цензуры и т. п.)*.

нōхонриккоку 農本立国 аграрная страна́.

нōхонсюги 農本主義 физиокра́тия.

нохōрацу 野放埒 необу́зданное своево́лие, распу́щенность.

нōхōсин 膿疱疹 *мед.* пузы́рчатая сыпь, пузырча́тка.

нохохон のほほん *прост.* 1) беспе́чность; のほほんと暮らす жить беспе́чно; 2) безразли́чие; のほほんで

いる проявля́ть безразли́чие; остава́ться в безде́йствии; のほほんとして知らぬ顔である остава́ться невозмути́мым и де́лать вид, что ничего́ не зна́ешь.

нōхэй 農兵 *уст.* солда́ты формирова́ний, соста́вленных из жи́телей вое́нных сельскохозя́йственных посе́лений.

нōэн 濃艶: **～на** *кн.* очарова́тельный, обворожи́тельный; обольсти́тельный.

нōэн 脳炎 энцефали́т, воспале́ние мо́зга.

нōэн 農園 по́ле, планта́ция, фе́рма.

ноэндō 野豌豆 ви́ка посевна́я, Vicia sativa *L.*

нōэнсю 農園主 хозя́ин фе́рмы, фе́рмер; владе́лец планта́ции.

нояки 野焼き сжига́ние про́шлого́дней травы́ на по́ле.

нōяку 農薬 *см.* нōякӯхин.

нōякӯся 能役者 актёр теа́тра «Но».

нōяку-торисимарихō 農薬取締法 зако́н о контро́ле над ядохимика́тами, применя́емыми в се́льском хозя́йстве.

нōякӯхин 農薬品 *с.-х.* ядохимика́ты.

нояма 野山 поля́ и го́ры.

нубатама 射干玉 1) *см.* убатама; 2): **～но** чёрный как вороново крыло́.

нубатамадори 射干玉鳥 *см.* хототогису.

нубоку 奴僕 *уст.* слуга́.

нӯбō-риссю ヌーボー・リッシュ (*фр.* nouveau riche) нувори́ш.

нӯбōсӣки ヌーボー式 *связ.:* ヌーボー式の人 медли́тельный (степе́нный, уравнове́шенный) челове́к.

нугасу 脱がす, **нугасэру** 脱せる снима́ть *(с кого-л. одежду, обувь)*; 着物を脱がせる снять пла́тье *с кого-л.*, разде́ть *кого-л.*

нугисӯтэру 脱ぎ捨てる снять [с себя́] и бро́сить *(пальто, ботинки и т. п.)*, сбро́сить [с себя́].

нугу 脱ぐ снима́ть *(одежду, обувь и т. п.)*; 皮を脱ぐ сбра́сывать ко́жу *(о змее)*; くつは脱がなくともよい боти́нки мо́жно не снима́ть, мо́жно входи́ть обу́тым.

нугуиотосу 拭い落とす *см.* нугуитору.

нугуисару 拭い去る *связ.:* …は記憶から拭い去られた *что-л.* стёрлось у меня́ в па́мяти, *что-л.* вы́пало у меня́ из па́мяти.

нугуитору 拭い取る стира́ть *(напр. пыль)*.

нугуу 拭う вытира́ть; 一天拭えるがごとし *кн.* не́бо сло́вно вы́мыто (*букв.* вы́терто); 口を拭う вытира́ть (утира́ть) рот; *обр.* де́лать неви́нное лицо́; 拭うべからざる恥辱 несмыва́емый позо́р.

нӯдо ヌード (*фр.* nude) нагота́.

нуи 縫い, 刺繍 1) шитьё; 縫いのよい хорошо́ сши́тый; 2) вы́шивка; **～-но ару** вы́шитый, с вы́шивкой; 金/キン/で縫いのしてある вы́шитый (расши́тый) зо́лотом; 絹地に花の縫いをする вы́шить цветы́ на шелку́.

нуиавасэру 縫い合わせる сшива́ть; зашива́ть.

нуиагэ 縫い揚(上)げ запасна́я скла́дка *(в платье, сшитом на вырост)*.

нуибари 縫い針 [шве́йная] иго́лка.

нуигуруми 縫いぐるみ тряпи́чная ку́кла.

нуито 縫い糸 [шве́йные] ни́тки.

нуикаэси 縫い返し *см.* нуинаоси.

нуикаэсу 縫い返す *см.* нуинаосу.

нуикоми 縫い込み вну́тренняя скла́дка; 縫い込みを出す выпуска́ть (распуска́ть) скла́дку.

нуикому 縫い込む 1) зашива́ть во *что-л.* *(напр. деньги)*; 2) де́лать вну́треннюю скла́дку.

нуимоё 縫い模様 вы́шитый узо́р.

нуимон 縫い紋 вы́шитый герб.

нуимоно 縫い物 1) шитьё; **～-о суру** шить; 2) сши́тая вещь.

нуимонодай 縫い物台 [рабо́чий] стол для шитья́.

нуимэ 縫い目 шов; …の縫い目をほころばせる распуска́ть, поро́ть *что-л.*

нуинаоси 縫い直し перешúвка, переде́лка; 縫い直しが利かない нельзя́ переши́ть.

нуинаосу 縫い直す перешива́ть, переде́лывать.

нуисиро 縫い代 запа́с для шва.

нуитатэ 縫い立て: **～но** то́лько что сши́тый, с иго́лочки.

нуитин 縫い賃 пла́та за шитьё (пошúв).

нуитори 縫い取り вышива́ние; **～-суру** вышива́ть.

нуиторидзайку 縫い取り細工 вы́шивки.

нуихаку 縫い箔 вы́шивка зо́лотом (серебро́м).

нуихари 縫い針 шить, пошúв.

нуицӯкуроу 縫い繕う лата́ть, што́пать.

нуицӯкэ-покэтто 縫い付けポケット накладно́й карма́н.

нуицӯкэру 縫い付ける пришива́ть *что-л, к чему-л.*; нашива́ть *что-л. на что-л.*

нука 糠 ри́совые вы́севки; 糠に釘だ *погов.* [э́то] всё равно́ что толо́чь во́ду в сту́пе; как об сте́ну горо́х; *букв.* [всё равно́ что вбива́ть] гвоздь в вы́севки.

нукаабура 糠油 ма́сло, отжа́тое из ри́совых вы́севок *(идёт на производство мыла)*.

нукаамэ 糠雨 ме́лкий (морося́щий) дождь; 糠雨が降る моросúт.

нукабатараки 糠働き тщéтные (бесполéзные, бесплóдные) уси́лия; напра́сный труд.

нукабō 糠穂 полеви́ца булавови́дная, Agrostis clavata *Trinius* var. Nukabo *Ohwi*.

нукабоси 糠星 ме́лкая ро́ссыпь звёзд *(на небе)*.

нукабосисō 糠星草 о́жика пе́ристая, Luzula plumosa *Meyer (травянистый многолетник)*.

нукабукуро 糠袋 мешо́чек для ри́совых вы́севок.

нукаго 零余子 *см.* мукаго.

нукадзукимуси 額突(叩頭)虫 *см.* комэцӯкимуси.

нукадзуку 額づ(*уст.* 額突)く кла́няться до земли́; па́дать ниц, простира́ться *(напр. в храме)*.

нукадзукэ 糠漬け *см.* нукамисодзукэ.

нукаёрокоби 糠喜び *разг.* преждевре́менная ра́дость; それは糠喜びだった обра́довались зря (ра́ньше вре́мени).

нукакиби 糠稷 про́со двуборо́здчатое, щети́нник двуборо́здчатый, Panicum bisulcatum *Thunb. (сорняк)*.

нукамисо 糠味噌 нукамисо́ *(солёный настой рисовых высевок для засолки овощей)*; 糠味噌が腐る *обр.* у́шли вя́нут (*о плохом пении; букв.* рассо́л прокиса́ет).

нукамисодзукэ 糠味噌漬け о́вощи, засо́ленные в нукамисо́.

нукаран[ӯ] 抜からぬ *связ. кн. отриц. форма гл.* нукару 抜かる.

нукари 抜かり оплóшность, упуще́ние, про́мах; あいつは中々抜かりがない он ма́лый не про́мах; 彼のやる事に抜かりはない он де́йствует обду́манно, он всё предусмотре́л; 抜かりのないようにせよ смотри́те, что́бы чего́-нибудь не упусти́ть.

нукари 泥濘 *см.* нукарумн.

нукаринаку 抜かりなく без упуще́ний; безоши́бочно.

нукару 抜かる допуска́ть оплóшность (про́мах), зева́ть; 抜かるな не зева́й!, смотри́ в о́ба!; これは抜かった что я наде́лал!, как я опростоволо́сился!; 抜からぬ顔で а) с насторожённым ви́дом; с ви́дом «себе́ на уме́»; б) с ви́дом по́лного незна́ния; 抜からぬ受け答え уда́чное (остроу́мное) возраже́ние; 抜からぬつまりだ я зна́ю, чего́ хочу́; я бу́ду начеку́; я своего́ не упущу́.

нукару 泥濘る быть то́пким; 道がひどくぬかっているдоро́гу совсе́м развезло́.

нукарумн 泥濘 болóто, трясúна; то́пкое ме́сто.

нукарумимити 泥濘道 гря́зная (вя́зкая, то́пкая) доро́га.

нукаруму 泥濘む *см.* нукару 泥濘る.

нукасу 吐かす *грубо* говори́ть; 早くぬかせ ну, валя́й!, ну, выкла́дывай!; よくもおれにそんな事をぬかせるな не сме́й так со мно́й разгова́ривать!

нукасу 抜かす пропуска́ть, опуска́ть; 二三行抜かして

読む чита́ть с про́пусками [строк]; 朝飯を抜かす не позáвтракать; ◇ 腰を抜かした но́ги подкоси́лись *(от слабости, страха и т. п.)*; ...を見ると腰を抜かさんばかりに驚いた при ви́де *кого-чего-л.* у меня́ чуть но́ги не подкоси́лись от стра́ха.

нукаэби 糠蝦 крева́тка нукаэ́би, Paratya compressa *de Haan*.

нуки 緯 *см.* нукиито 緯糸.

нуки 貫 ба́лка; попере́чная ре́йка.

нуки 抜き: ～**-ни суру** опуска́ть, пропуска́ть; 詳細な事は抜きにして опусти́в подро́бности, не каса́ясь подро́бностей; 朝飯を抜きにする не позáвтракать, уйти́ не позáвтракав; *ср.* ...нуки.

...нуки 抜き 1) без *чего-л.*, за вы́четом, за исключе́нием *чего-л.*; 中身抜きの財布 кошелёк без содержи́мого; 食費は朝飯抜きで月四千円 я плачу́ за пита́ние, без зáвтрака, 4000 ие́н в ме́сяц; 2) побе́да; 五人抜き побе́да над пятью́ проти́вниками.

нукиавасэру 抜き合わせる *уст.* обнажи́ть одновре́менно *(мечи)*.

нукиаси[-сасиаси] 抜き足[差し足]: ～**дэ** кра́дучись, кра́дущимися шага́ми.

нукиацумэ 抜き集め *см.* бассуй.

нукигаки 抜き書き вы́писки, вы́борки, вы́резки; ～**-суру** де́лать вы́писки (вы́борки, вы́резки); 本を抜き書きする де́лать вы́писки из кни́ги.

нукигакитё 抜書帳 тетра́дь для вы́писок (вы́борок, вы́резок).

нукидасу 抜き出す выбира́ть, отбира́ть.

нукидзомэ 抜き染め окра́шивание *(ткани)* с про́пуском отде́льных мест.

нукидзури 抜き刷り отде́льный о́ттиск *(напр. журнальной статьи, главы из книги, с сохранением общей пагинации)*.

нукиёми 抜き読み: ～**-суру** чита́ть отры́вки; расска́зывать часть *(рассказа)*.

нукиито 緯糸 уто́чная нить; уто́чная пря́жа.

нукиито 抜き糸 вы́дернутые ни́тки *(от распоротого платья и т. п.)*.

нукими 抜き身 обнажённый клино́к (меч).

нукиндэру 抽(抜)んでる 1) быть выдаю́щимся; 彼は芸術家として抽んでている он выдаю́щийся худо́жник; 2) (*тж.* 梃んでる) отлича́ться *в чём-л.*, ре́вностно исполня́ть *что-л.*; 忠勤を梃んでる ре́вностно и пре́данно служи́ть; 3) (*тж.* 擢んでる) отбира́ть, выбира́ть.

нукиндэта 抽んでた выдаю́щийся.

нукини 抜き荷 1) кра́деное; ～**-суру** красть *(товары, груз)*; 2) *см.* нукэни.

нукйсаси 抜き差し 1) вынима́ние (извлече́ние) и вкла́дывание *(напр. фотографий из альбома и в альбом)*; исключе́ние и включе́ние; измене́ние *(состава чего-л.)*; この人名簿は抜き差しができるようになっている э́тот спи́сок люде́й (чле́нов *и т. п.*) мо́жет быть изменён; 2) *связ.*: 抜き差しができない не име́ть возмо́жности шевельну́ть[ся]; *перен.* не име́ть возмо́жности что́-либо предприня́ть; 抜き差し[の]ならない状態 тру́дное (безвы́ходное) положе́ние; 抜き差しならぬ真実 неоспори́мая и́стина.

нукйсаси-арубаму 抜き差しアルバム альбо́м с про́резями *(для фотокарточек)*.

нукйтори 抜き取り 1) извлече́ние; вы́борка; 2) кра́жа.

нукйтори-кэнса 抜き取り検査 вы́борочная прове́рка.

нукйтору 抜き取る 1) вынима́ть, выта́скивать, выдёргивать, выдира́ть; извлека́ть *(что-л. из числа других вещей)*; 2) выта́скивать, таска́ть, красть.

нукиути 抜き打ち 1): ～**-ни суру** одни́м движе́нием обнажи́ть меч и нанести́ уда́р; 2): ～**но**, ～**тэки** *обр.* внеза́пный, молниено́сный; ～**тэкини** внеза́пно; без предупрежде́ния.

нукиути-кайсан 抜き打ち解散 внеза́пный ро́спуск *(напр. парламента)*.

нукйханацу 抜き放つ выхва́тывать *(меч, саблю)*.

нукйхон 抜き本 1) *театр.* кни́га с ча́стью те́кста гидаю́ (*ант.* 丸本 2); 2) вы́держка, вы́писка.

нукиэмон 抜き衣紋; ～**дэ** с отвёрнутым наза́д во́ротом кимоно́.

нукиэри 抜き襟 *см.* нукиэмон.

нуку 貫く, 抜く I пронза́ть; протыка́ть, пробива́ть; 弾丸が壁を貫いた пу́ля пробила сте́ну.

нуку 抜く II, 抽く 1) выта́скивать, выдёргивать; извлека́ть; [栓を]抜く отку́поривать *(бутылку)*; 銃から弾を抜く разряжа́ть ружьё; どうしても[びんの]口が抜けない никак не могу́ отку́порить буты́лку (вы́тащить про́бку); この歯を抜いて貰わねばならない мне ну́жно вы́рвать (удали́ть) э́тот зуб; 2) отбира́ть, де́лать вы́борки (вы́писки); 源氏物語から抜く вы́брать отры́вки из «Гэ́ндзи-моногата́ри»; 3) удаля́ть; исключа́ть; вычёркивать; опуска́ть, пропуска́ть; 汚点を抜く выводи́ть пятно́; タイヤの空気を抜く вы́пустить во́здух из ка́меры, спусти́ть ка́меру *(у шины)*; 抜いていない版 изда́ние без цензу́рных купю́р; 容易に抜けない癖 неисправи́мая (закорене́лая) привы́чка; あの人に抜けられると、とても寂しくなるんだ без него́ стано́вится совсе́м тоскли́во; 4) превосходи́ть; обгоня́ть; 群峰を抜く高山 верши́на, вздыма́ющаяся вы́ше всех остальны́х; 群を抜く стоя́ть вы́ше други́х. быть выдаю́щимся; 先輩を抜いて昇進する получи́ть повыше́ние, обогна́в ста́рших; 5) захва́тывать *(напр. крепость)*; одолева́ть *(врагов, соперников)*; оде́рживать побе́ду *над кем-л.*; ◇ 決心を抜く поколеба́ть *чью-л.* реши́мость; 手を抜く *обр.* рабо́тать спусти́я рукава́; 手を抜いた仕事 небре́жная (халту́рная) рабо́та; 人を抜いてやる наду́ть, провести́ *кого-л.*

...нуку ぬく, 抜く *как 2-й элемент сложн. гл. обозначает исчерпывающий характер действия:* 勝ちぬく одержа́ть по́лную побе́ду; 守りぬく сохрани́ть, сбере́чь; 腕を働きぬく прорабо́тать весь ве́чер; 困り抜く быть в кра́йнем затрудне́нии.

нукубай 温灰 ещё не остывший пе́пел.

нукуй 温い тёплый.

нукумару 温まる *см.* нукумору.

нукуми 温み теплота́, тепло́.

нукумори 温もり *см.* нукуми.

нукумору 温もる гре́ться, согрева́ться.

нукунуку 温々 1) ую́тно и тепло́; 2) удо́бно для себя́; 3) на́гло.

нукэ 抜け оплошность, про́мах.

нукэагару 抜け上がる 1) облысе́ть спе́реди; 額の抜け上がった с пле́шью над лбом; 2) пасть ду́хом.

нукэакинаи 抜け商い контраба́ндная (та́йная) торго́вля.

нукэана 抜け穴 1) потайно́й ход; *перен.* ход, лазе́йка; 2) отве́рстие [для вы́хода] *чего-л.*

нукэасоби 抜け遊び: ～**-суру** прогу́ливать, та́йком весели́ться

нукэгакэ 抜け駆け: ～**-о суру** опереди́ть, обскака́ть; вы́рваться вперёд, обогна́ть, оста́вить за со́бой (позади́); 抜け駆けの功名をする обогна́ть (опереди́ть) други́х *(в частности, о помещении в газете сенсационной новости)*.

нукэгара 抜(脱)け殻 пуста́я скорлупа́ [цика́ды]; *обр.* опусте́вшее (бро́шенное) жили́ще.

нукэгэ 抜け毛 вы́павшие во́лосы; вы́линявший пух *(птиц)*; 抜け毛を止める останови́ть выпаде́ние воло́с.

нукэдасу 抜け出す выскользну́ть, ускользну́ть *откуда-л.*; сбежа́ть *(напр. с урока)*; вы́браться *(напр. из толпы)*; улете́ть *(из клетки — о птице)*; убежа́ть *(напр. из конюшни — о лошади)*; 彼女は絵から抜け出たように美しい она́ так краси́ва, то́чно сошла́ с карти́ны.

нукэдэру 抜け出る *см.* нукэдасу.

нукэкавару 抜け代る линять *(о животных);* 猫の毛が抜け代っている кошка линяет; 歯が抜け代る зубы меняются *(у ребёнка).*

нукэкуби 抜け首 *см.* рокуроккуби

нукэмаири 抜け参り *уст.* тайное паломничество [к храмам Исэ]; **〜-суру** втайне (тайком) совершить паломничество [к храмам Исэ].

нукэмити 抜け道 1) задний переулок, боковая улочка; 2) тайный [про]ход, лазейка; 3) выход [из положения], спасительный выход.

нукэмэ 抜け目 оплошность, промах; недосмотр; **〜-но най** *см.* нукэмэнай; 利得に抜け目がない [он] своего не упустит; あの男は抜け目がない он знает, что к чему; он человек ловкий; ему пальца в рот не клади.

нукэмэнай 抜け目ない осторожный, внимательный; проницательный; ловкий; 抜け目なく気を配る настороженно (тщательно) следить *за чем-л.;* 抜け目なく立ち回る ловко действовать.

нукэни 抜け荷 контрабанда *(товар).*

нукэнукэ 抜々, ぬけぬけ 1) с видом полной невинности; 2) не стесняясь, нагло; 3) потихоньку, незаметно *(напр. выходить из рядов шествия, ускользать откуда-л.).*

нукэру 抜(脱)ける 1) выпадать *откуда-л.;* выниматься; 毛が脱ける волосы выпадают; コルクはどうしても抜けない пробку никак не вытащишь; 釘が一本抜けている гвоздь выпал (выскочил); 遊戯から抜ける выйти из игры; その事は頭から抜けてしまった это вылетело у меня из головы; 2) быть пропущенным; 三ページ抜けている пропущено три страницы; 3) недоставать, не хватать; 一年に三日抜ける без трёх дней год; 彼は少し[間/マ/が] 抜けている *перен.* у него немножко не хватает; 4) проходить, исчезать; 力がとても脱けてしまった я обессилел; 疲れがまだ抜けません усталость ещё не прошла; しみが中々抜けない пятно никак не сходит; ビールの気が抜けた пиво выдохлось; 5) проходить через *что-л.;* この路地は抜けられますか。抜けられません можно пройти этим проходом? — Нет, это тупик; 6) выскальзывать, избавляться; 指から抜ける выскользнуть из пальцев; 酒の席を抜ける сбежать с попойки; なわを抜ける освободиться от верёвок; 危い所を脱ける найти выход из опасного положения; избежать опасности; 当分仕事を抜けられない я не могу сейчас оставить (бросить) работу [и уйти]; 今日の午後三時から四時までの間抜けられないか не можете ли вы освободиться *(от дел, службы и т. п.)* сегодня на один час от трёх до четырёх?; 7) выходить *(из общества и т. п.);* 私はその会を脱けます я выйду из этого общества; 君が加入しないのなら私もぬける если ты не примешь участия, то и я откажусь (уйду); 8) *связ.* сдаваться; 敵陣が抜けない позиции неприятелем удерживаются.

нукэсаку 抜け作 *прост.* болван, дубина.

нукэтокэаи 抜解合 *бирж.* ликвидация по взаимному согласию.

нукэура 抜け裏 *см.* нукэмити 1.

нума 沼 болото; трясина; 沼の多い болотистый.

нумагаэру 沼蛙 *зоол.* болотная лягушечка, Rana limnocharis *Wiegmann.*

нумагая 沼茅(萱) молиния, Molinia japonica *Hackel (многолетний злак).*

нумадайкон 沼大根 аденостемма клейкая, Adenostemma viscosum *Forst. (болотное растение).*

нумата 沼田 заболоченное рисовое поле.

нумати 沼地 болотистая местность.

нуматораноо 沼虎尾, 星宿菜 вербейник, Lysimachia Fortunei *Maxim.*

нумэ 滑 *уст.* 1) гладкая сторона монеты; 2) гладкий порог.

нумэ 絖 нумэ *(сорт блестящего белого шёлка).*

нумэгома 滑(鼈蝨)胡麻 *см.* ама 亜麻.

нумэнумэто 滑々と, ぬめぬめと гладко, ровно; скользко.

нумэри 滑り 1) слизь; 2) скользкость.

нумэру 滑る 1) быть скользким; 2) шататься, шляться.

нуно 布 ткань, материя; полотно.

нунобёси 布表紙 матерчатая обложка.

нунобики 布引き 1) растягивание ткани (полотна) *(для отбелки);* 2) подкладочная ткань *(у резиновых изделий)*

нунодзи 布地 ткань, материя.

нуноита 布板 полотнище *(из ткани).*

нуноко 布子 одежда на подкладке.

нуномэ 布目 плотность [ткани]; 布目の荒い ткань редкого (неплотного) переплетения, редкая ткань.

нуносомэ 布染め 1) окраска ткани [в куске]; 2) окрашенная ткань [в куске].

нуракура ぬらくら 1) *см.* нуранура; 2) *см.* норакура.

нуранура 滑々: **〜-суру** быть скользким; быть липким; быть жирным (замасленным); **〜-сита** скользкий; липкий; жирный, замасленный.

нурари-курари ぬらりくらり *см.* нуранура.

нурасу 濡らす мочить, смачивать, увлажнять; 足を濡らすな не промочи ноги!; 手を水に濡らす опустить руки в воду; ◇ 手を濡らさずに без [всякого] труда.

нурацуку ぬらつく *см.* нуранура (〜-суру).

нури 塗り покрытие; обмазка; штукатурка; окраска; лакировка.

нуриагэру 塗り上げる закончить окраску (обмазку, штукатурку, лакировку).

нурибаси 塗り箸 лакированные хаси.

нурибон 塗り盆 лакированный поднос.

нуриван 塗り椀 лакированная чашка.

нуригусури 塗り薬 мазь; 塗り薬をつける смазывать (мазать) мазью.

нуригэта 塗り下駄 лакированные гэта.

нуриита 塗り板 классная доска.

нурикаэ 塗り替え перекраска; повторная штукатурка; **〜-суру** *см.* нурикаэру.

нурикаэру 塗り替える перекрашивать; заново окрашивать (штукатурить).

нурикэсу 塗り消す закрашивать, замазывать.

нуримоно 塗り物 лакированные изделия.

нуримоноси 塗り物師 [мастер-]лакировщик.

нуримоноя 塗り物屋 торговец лакированными изделиями.

нуриси 塗り師 *см.* нусия.

нуритатэ 塗り立て: **〜но** свежевыкрашенный, свежеокрашенный; ペンキ塗り立ての注意 «осторожно — окрашено!».

нуритатэру 塗り立てる 1) густо нарумяниться (напудриться), сильно накраситься; 2) красиво выкрасить.

нуритирасу 塗り散らす размазывать *(напр. краску);* 紙にインキを塗り散らす запачкать (замазать) всю бумагу чернилами.

нурицубусу 塗り潰す *см.* нурикэсу.

нурицукэру 塗り付ける окрашивать, обмазывать *чем-л.;* намазывать *что-л.;* ◇...に罪を塗りつける сваливать вину *на кого-л.*, оговаривать *кого-л.*

нуру 塗る намазывать *что-л.*, смазывать, обмазывать *чем-л.;* красить; штукатурить; ...に色を塗る раскрашивать *что-л.;* ニスを塗る лакировать; おしろいを塗る пудриться; バタを塗ったパン хлеб с маслом; 赤に塗る выкрасить (покрасить) в красный цвет; ◇...に罪を塗る сваливать вину *на кого-л.*, оговаривать *кого-л.*

нурудэ 白膠木, 塩麩子 сумах, Rhus javanica *L. (кустарник).*

нуруй [微]温い 1) холо́дный *(о чём-л. недостаточно горячем, напр. о пище, о ванне)*; сла́бый *(об огне)*; теплова́тый *(о том, что должно быть холодным)*; 2) *см.* норой 鈍い.

нурумаю 微温湯 теплова́тая вода́.

нуруму [微]温む остыва́ть *(о чём-л., что должно быть горячим)*; станови́ться тёплым *(о чём-л., что должно быть холодным)*.

нурумэру [微]温める разбавля́ть холо́дной водо́й *(горячую ванну)*; слегка́ подогрева́ть *(напр. холодную воду)*.

нурунуру ぬるぬる *см.* нуранура.

нурури ぬるり *см.* нуранура.

нурэба 濡れ場 *театр.* любо́вная сце́на.

нурэбаиро 濡れ羽色 *связ.* ворона́ 濡羽色 цвет во́ронова крыла́.

нурэботокэ 濡れ仏 изображе́ние бу́дды, находя́щееся на откры́том во́здухе.

нурэбуми 濡れ文 *уст.* любо́вное письмо́.

нурэгами 濡れ紙 вла́жная (сырова́тая) бума́га.

нурэгами 濡れ髪 1) мо́крые во́лосы *(после мытья)*; 2) блестя́щие (лосня́щиеся) во́лосы.

нурэгину 濡れ衣 1) мо́крое пла́тье, промо́кшая оде́жда; 2) *перен.* ло́жное (несправедли́вое) обвине́ние, напра́слина; ...に濡れ衣を着せる ло́жно (несправедли́во) обвиня́ть *кого-л.*, возводи́ть *на кого-л.* напра́слину.

нурэгомэ 濡れ米 рис, попо́рченный водо́й.

нурэгоромо 濡れ衣 *см.* нурэгину.

нурэгото 濡れ事 *театр.* любо́вная сце́на.

нурэготоси 濡れ事師 1) актёр на ро́ли любо́вников; 2) *перен.* ма́стер на любо́вные дела́.

нурэдзон 濡損 испо́рченный (повреждённый) водо́й *(о грузе)*.

нурэмоно 濡れ物 «держа́ть (сохраня́ть) в сухо́м ме́сте»; «бои́тся сы́рости».

нурэни 濡れ荷 подмо́ченные това́ры.

нурэнэдзуми 濡れ鼠 мо́края мышь; ～-ни **нару** *обр.* промо́кнуть до ни́тки.

нурэру 濡れる 1) промока́ть, намока́ть; 涙で濡れている быть мо́крым от слёз; 木綿のぬれた布をあてゝアイロンを掛ける гла́дить че́рез сыру́ю тря́пку; 濡れぬ前のかさ *посл.* бери́ зо́нтик ра́ньше, чем промо́кнешь; 2) *уст.* име́ть любо́вную связь.

нурэта 濡れた мо́крый.

нурэтэ 濡れ手 мо́крые ру́ки; 濡れ手で粟/アワ/をつかむ *обр.* легко́ разбогате́ть (*букв.* хвата́ть про́со мо́крыми рука́ми); 濡れ手で粟のつかみ取り лёгкая нажи́ва; 濡れ手で, 濡れ手にあわで без вся́ких трудо́в, не шевельну́в и па́льцем.

нуса 幣 *синт.* нуса́ (*палочка или веточка с молитвенными бумажками, см.* гохэй 御幣).

нуси 主 1) хозя́ин, владе́лец; ～-но **най** бесхо́зный, ничьё́й; 一家の主 хозя́ин до́ма; 手紙の主 а́втор письма́; 主ある女 заму́жняя же́нщина; 主のない家 бесхо́зный (бро́шенный) дом; 2) хозя́ин *(обращение жены к мужу)*.

нуси[я] 塗師[屋] [ма́стер-]лакиро́вщик.

нусубито 盗人 вор.

нусубито-кондзё 盗人根性 воровски́е зада́тки, накло́нность к воровству́.

нусубитохаги 盗人萩, 山馬蝗, 山蒜豆 леспеде́ца, Desmodium japonicum *Miq. (кустарник)*.

нусуми 盗み кра́жа, воровство́; ～-о **суру** соверша́ть кра́жу; 盗みにはいる забра́ться *куда-л.* с це́лью воровства́; обокра́сть *(дом, квартиру)*.

нусумивараи 盗み笑い смех исподтишка́; ～-о **суру** смея́ться исподтишка́.

нусумигики 盗み聞き подслу́шивание; ～-**суру** подслу́шивать.

нусумигокоро 盗み心 побужде́ние к кра́же; ～-**га ару** име́ть накло́нность к воровству́.

нусумигуи 盗み食い: ～-**суру** есть укра́дкой; стащи́ть и съесть.

нусумидасу 盗み出す вы́красть.

нусумиёми 盗み読み: ～-**суру** чита́ть укра́дкой *(напр. чужое письмо; книгу в чьих-л. руках через плечо)*.

нусумими 盗み見 взгляд укра́дкой; ～-**суру** *см.* нусумимиру.

нусумимиру 盗み見る взгля́дывать укра́дкой; подсма́тривать.

нусумимоно 盗み物 кра́деное.

нусуму 盗(偸,窃)む красть, ворова́ть; 目[方]を盗む обве́шивать; ...の目を盗んで укра́дкой (потихо́ньку) от *кого-л.*; 人の考案を窃む укра́сть чужу́ю идею; 人の細君を盗む отби́ть чужу́ю жену́; 人目を盗む утайть от людски́х взо́ров, сде́лать тайко́м от други́х; 私は時計を盗まれた у меня́ укра́ли часы́; 暇を偸んで улучи́в (урва́в) свобо́дную мину́ту; 足音を偸んで кра́дущимися шага́ми, кра́дучись; 親の目を盗んで тайко́м от отца́.

нусунда 盗んだ кра́денный, укра́денный.

нусутто 盗人 *прост.* вор.

нута 鰻 нута́ *(салат из овощей с рыбой)*.

нутакуру ぬたくる *см.* нотакуру.

нутория ヌートリア (*англ.* nutria) ну́трия.

нутто ぬっと, **нуттo** ぬうっと вдруг, внеза́пно; ра́зом.

нуу 縫う 1) шить; прошива́ть; зашива́ть; вышива́ть; 彼女は一針二針縫っては窓からながめた сде́лав стежо́к, друго́й, она́ посма́тривала в окно́; 2) *перен.* проре́зывать; 空を縫う прореза́ть не́бо *(напр. о ракете)*; 人中を縫って歩く пробива́ться че́рез толпу́; 路が田畑を縫う доро́га ведёт че́рез поля́ (вьётся ме́жду поля́ми).

нухи 奴婢 *ист.* рабы́.

нуэ 鵺, 鵼 1) нуэ́ *(мифическое животное с головой обезьяны, лапами тигра, туловищем енота, хвостом змеи и голосом дрозда)*; *обр.* не́что неуловимое (зага́дочное); ～**тэки** а) чудо́вищный, гроте́скный; б) зага́дочный; 怪的人物 зага́дочный челове́к; 2) *см.* торацугуми.

нэ 値 цена́, сто́имость; 値だけの価値がある сто́ить свое́й цены́; 値の張らない уме́ренной цены́; 値が張る быть дорого́й, сто́ить до́рого; 値が出る поднима́ться в цене́; 値を付ける(踏む) предлага́ть це́ну, оце́нивать; いくらに値をつけますか ско́лько вы даёте (предлага́ете)?; 品物の価格一杯の値を付けた оцени́л вещь согла́сно по́лной её сто́имости.

нэ 子 1) «кры́са», пе́рвый знак зодиа́ка; 子の刻 *ист.* «час кры́сы» *(время от 23 часов до часу ночи; 12 часов ночи, полночь)*; 2) се́вер *(направление)*.

нэ 寝 сон; 寝が足りない недосыпа́ть, не высыпа́ться.

нэ 根 1) ко́рень; 根が付く(生える), 根を下ろす пуска́ть ко́рни, принима́ться *(о растении)*; *перен.* укореня́ться; 根を回す ока́пывать *(растение)*; 根を抜く вырыва́ть с ко́рнем; выкорчёвывать *(деревья)*; 根を絶つ *перен.* уничтожа́ть с ко́рнем, искореня́ть; *ср.* нэккара; 2) ни́жняя часть, основа́ние; 山の根 подо́шва горы́; 3) осно́ва; 根が正直な в осно́ве (по приро́де) че́стный; それを根に持って осно́вываясь на э́том; 根のないうわさ необоснованный (беспо́чвенный) слух; 根も葉もない話(事) *обр.* чи́стая вы́думка; ◇ ...を根に持つ тайть зло́бу *за что-л.*

нэ 音 звук; 音の良い благозву́чный, мелоди́чный; 鐘の音 звон ко́локола; 虫の音 стрекота́ние насеко́мых; 音に泣く пла́кать в го́лос, гро́мко пла́кать; 音を上げる поднять плач, запла́кать; ぐうの音も出ないようにする не дать и пи́кнуть; 彼はぐうの音も出なかった он не мог произнести́ ни сло́ва (ни зву́ка); どこを押せばそんな音が出るんだ как вы сме́ете говори́ть таки́е ве́щи!; ◇ 音をあげる *прост.* вы́биться из сил.

нэ ね, **нэ** ねえ *в конце предложения* не пра́вда ли?; ведь; *в начале и середине предложения* послу́шай[те];

может быть оставлено без перевода; 心配していたんじゃないでしょうねえ ты ведь не беспоко́ился, не пра́вда ли?; これは君のだね э́то ведь твоё; ねえ、加藤君 послу́шай, Като́; ねえあなた、何か買って下さらない послу́шай, не ку́пишь ли мне что́-нибудь?

нэагари 値上がり *см.* нэагэ 値上げ.

нэагари 根上がり *связ.:* 根上がりの松 сосна́ с оголи́вшимися корня́ми, сосна́ с корня́ми, выступа́ющими над землёй.

нэагэ 値上げ повыше́ние цен (пла́ты, зарпла́ты), вздорожа́ние; **～-ни нару** подня́ться в цене́, вздорожа́ть; повыси́ться (*о ценах, плате, зарплате*); **～-суру** повыша́ть це́ны (пла́ту, зарпла́ту).

нэагэ 根上げ подня́тие фунда́мента; 家の根上げをする подня́ть фунда́мент до́ма.

нэасэ 寝(盗)汗 ночно́й пот; 寝汗をかく поте́ть но́чью (по ночам́).

нэбā ネバー (*англ.* never) никогда́; ни за что́.

нэбай 粘い ли́пкий, прили́пчивый, кле́йкий.

нэбаккой 粘っこい 1) *см.* нэбай; 2) навя́зчивый, назо́йливый.

нэбā-майндо ネバー・マインド (*англ.* never mind) ничего́; пожа́луйста; не беспоко́йтесь.

нэбанэба 粘々: **～-суру, ～-сйта** ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий; 粘々した物の言い方をする говори́ть, растя́гивая слова́, тяну́ть.

нэбари 粘り 1) ли́пкость, кле́йкость; вя́зкость; **～-га ару** *см.* нэбай; 2) упо́рство, насто́йчивость; 彼は粘りがない ему́ не хвата́ет насто́йчивости.

нэбари 根張り пуска́ние глубо́ких корне́й; 根張りのよい木 де́рево с мо́щной корнево́й систе́мой.

нэбаридзуёй 粘り強い 1) ли́пкий, кле́йкий; вя́зкий; 2) упо́рный, насто́йчивый.

нэбари[к]кэ 粘り[っ]気 *см.* нэбари.

нэбариногику 粘り野菊 а́стра многоле́тняя (новоанглийская), Aster novae-angliae *L.*

нэбаритадэ 粘り蓼 персика́рия-гречи́шник, Persicaria Viscofera *Nakai* (*сорняк*).

нэбарицуку 粘り着く *см.* нэбацуку.

нэбару 粘る 1) прилипа́ть; 2) не отступа́ть; не отстава́ть.

нэбацуку 粘付く прилипа́ть, ли́пнуть; быть ли́пким (кле́йким, вя́зким).

нэбацути 粘土 гли́на; глинозём.

нэбаэ 根生え побе́г, отро́сток; **～-суру** дава́ть побе́ги (отро́стки).

нэбики 値引き сниже́ние цены́ (пла́ты); ски́дка; **～-суру** снижа́ть це́ну (пла́ту); де́лать ски́дку; уступа́ть.

нэбики 根引(曳)き: **～-суру** 1) вырыва́ть с ко́рнем; 2) выкупа́ть (*гейшу, проститутку*).

нэбираки 値開き расхожде́ние (ра́зница) в цене́.

нэбиру 老成る 1) входи́ть в во́зраст (в лета́); 2) каза́ться ста́рше свои́х лет.

нэбиэ 寝冷え: **～-суру** простыть во сне, простуди́ться во вре́мя сна.

нэбō 寝坊 1) со́ня; 2): **～-суру** прос[ы]па́ть; по́здно встава́ть.

нэбокэгао 寝惚け顔 за́спанное лицо́.

нэбокэгоэ 寝惚け声 со́нный (за́спанный) го́лос.

нэбокэдзура 寝惚け面 за́спанная физионо́мия.

нэбокэманако 寝惚け眼 за́спанные глаза́.

нэбокэру 寝惚(呆)ける 1) быть со́нным, не вполне́ проснуться; 寝ぼけて言う говори́ть спросо́нок; 2) быть в тяжёлом сне; 寝ぼけて言う говори́ть во сне́; 寝ぼけるな、そりゃあ私の枕だ очни́сь, ведь э́то моя́ поду́шка.

нэботокэ 寝仏 ста́туя спя́щего Бу́дды.

нэбука 葱 *диал. см.* нэги 葱.

нэбукай 根深い 1) пусти́вший глубо́кие ко́рни; この松の木は中々根深い у э́той сосны́ очень глубо́кие ко́рни; 2) укорени́вшийся (*напр. о привычке*).

нэбуми 値踏み оце́нка; **～-суру** оце́нивать, цени́ть; 五千円と値踏みする оце́нивать в 5000 ие́н.

нэбуру 眠る *диал. см.* нэмуру.

нэбуру 舐る *см.* намэру.

нэбуру ネーブル (*от англ.* navel-orange) апельси́н (*сорт* Ва́шингтон-Нэвл).

нэбусоку 寝不足 недоста́ток сна, недосыпа́ние; **～-суру** недосыпа́ть; いつも寝不足だ я постоя́нно недосыпа́ю, я никогда́ не сплю доста́точно.

нэбутай 睡たい *разг. см.* нэмуй.

нэбуто 根太 фуру́нкул, чи́рей; 根太が出る вскочи́л чи́рей.

нэвакэ 根分け: **～-суру** разделя́ть ко́рни (*растений, при пересадке*).

нэвара 寝藁 соло́менная подсти́лка (*для скота*).

нэвасурэру 寝忘れる *см.* нэсугосу.

нэга ネガ (*от англ.* negative) негати́в.

нэгавакува 願わくは *кн.* жела́тельно; наде́юсь, что...; о, е́сли бы...; 願わくは第二の沙翁の出現せんことを о, е́сли бы появи́лся второ́й Шекспи́р!

нэгавасий 願わしい *кн.* жела́тельный; 願わしからざる人物 нежела́тельная ли́чность.

нэгаи 願い 1) про́сьба, мольба́; жела́ние; お願いですが прошу́ [вас] позво́льте попроси́ть [вас]; お願いですから убедительно прошу́, умоля́ю; 願いが叶った (届いた) про́сьба испо́лнена; жела́ние испо́лнилось; 願いを聞く внять про́сьбе (мольбе́); испо́лнить про́сьбу; 一つお願いがあるのだ у меня́ к тебе́ про́сьба; あなたの願いなら何でも聞く в ва́шей про́сьбе я никогда́ не откажу́; お願いですから許してやって下さい умоля́ю, прости́те меня́; 2) проше́ние, заявле́ние; 願いを出す подава́ть проше́ние (заявле́ние); 願いの筋を聞き入れる удовлетвори́ть проше́ние; 3) моли́тва; 願いをかける моли́ться.

нэгаибито 願い人 лицо́, пода́вшее проше́ние (заявле́ние), проси́тель, заяви́тель.

нэгаигото 願い事 жела́ние; мольба́.

нэгаидэ 願い出 проше́ние, заявле́ние.

нэгаидэру 願い出る подава́ть проше́ние (заявле́ние); 一週間の休暇を願い出る пода́ть проше́ние о предоставле́нии неде́льного о́тпуска.

нэгаисагэ 願い下げ: **～-ни суру** взять наза́д жа́лобу (иск); そんな事はこっちから願い下げだ от тако́й ве́щи я отка́зываюсь; その話は願い下げだよ предпочита́ю об э́том не говори́ть.

нэгаисагэру 願い下げる *см.* нэгаисагэ (～-ни суру).

нэгаисё 願い書 проше́ние, заявле́ние.

нэгакэ 額掛け зако́лка (*украшение в женской причёске*).

нэган 寝棺 гроб.

нэгао 寝顔 лицо́ спя́щего.

нэгасамоно 値嵩物 дороги́е (дорогосто́ящие) ве́щи.

нэгатибу ネガティブ *см.* нэга.

нэгаттари-канаттари 願がったり叶ったり: **～ дэ ару** а) быть как ра́з тем, кем (таки́м, каки́м) хо́чешь; б) получи́ть по́лное удовлетворе́ние свое́й про́сьбы (своего́ жела́ния); お供させて頂ければ願がったりかなったりです е́сли вы позво́лите сопровожда́ть вас, мне бо́льше ничего́ не на́до.

нэгау 願う проси́ть; моли́ть; хоте́ть, жела́ть; お許しを願う проси́ть прощения; 栄達を願わない не стреми́ться к сла́ве; 自由を願う жа́ждать свобо́ды; 長く御交際を願います наде́юсь на до́лгое знако́мство с ва́ми; お寄付を願われましょうか позво́льте проси́ть вас сде́лать пожертвование; そう願われゝば満足です бу́ду обя́зан вам, е́сли вы вы́полните мою́ про́сьбу; それは願ってもないことです э́то бо́льше, чем я мог бы пожела́ть.

нэгаэри 値返り *бирж.* возвращéние прéжней цены, восстановлéние прéжнего кýрса.

нэгаэри 寝返り 1): **～-суру,** 寝返りを打つ ворóчаться в постéли; 2) нарушéние обещáния; предáтельство; 寝返りを打つ нарушáть слóво; перебегáть на стóрону противника; 景気のよい方へ寝返りを打つ перебегáть тудá, где выгодней.

нэгаэру 寝返る *см.* нэгаэри 寝返り(を打つ) 2.

нэги 葱 лук-татáрка, лук-батýн, Allium fistulosum *L.*

нэги 鰊(鯡)宜 синтойстский жрец.

нэгибóдзу 葱坊主 *прост.* голóвка лýка, лýковица.

нэгива 寝際: **～-ни** пéред сáмым отхóдом ко снý; как рáз перед тéм, как лечь спать.

нэгива 根際: **～-ни** у кóрня *(дерева и т. п.).*

нэгима 葱鮪 нэгима *(варёный тунец с луком).*

нэгинамбан 葱南蛮 нэгинамбáн *(гречневая лапша с жареным луком и тóфу).*

нэгирау 犒(労)う благодарúть; воздавáть дóлжное; 労/ロう/を犒う отблагодарúть за труд; ценúть труд.

нэгири 根切(伐)り котлован *(для фундамента);* ямá *(для столба).*

нэгирия 値切り屋 *разг. сущ.* упóрно торгýющийся.

нэгиру 値切る сбивáть цéну; торговáться; 百円に値切る сбить цéну до ста иéн; 大分値切った上 упóрно поторговáвшись.

нэгитанай 寝穢い спя́щий мёртвым сном, никáк не могýщий проснýться.

нэгодза 寝藁(莫蓙) спáльная цинóвка, цинóвка, на котóрой спят.

нэгокоро 寝心 *см.* нэгокоти.

нэгокоти 寝心地 *связ.:* こゝは寝心地がよい здесь хорошó спúтся; 寝心地のよい床 удóбная постéль; 昨夜は寝心地が悪かった вчерá я плóхо спал *(напр. из-за неудобной постели).*

нэгоми 寝込み сон; 寝込みを襲う нападáть на спя́щего.

нэгоро 値頃 умéренная (схóдная) цена́; これは値ごろだ э́то подходя́щая (схóдная) цена́.

нэгото 寝言 разговóр во сне, [сóнный] бред; *перен.* бред, вздор; 寝言を言う говорúть (разговáривать) во сне; брéдить; *перен.* нести́ вздор (белибердý); 唐人の寝言 совершéнный бред, нéчто абсолю́тно непоня́тное *(букв.* бред чужестрáнца).

нэгуи 寝食い *прост.* прáздная жизнь.

нэгура 塒 насéст; 塒に就く усáживаться на насéст.

нэгуридзе ネグリジェ *(фр.* négligé) жéнская ночнáя сорóчка.

нэгуро ネグロ *см.* нигуро.

нэгурусий 寝苦しい трýдно заснýть; 寝苦しい一夜を過ごす провести́ тяжёлую ночь, плóхо спать нóчью.

нэгусай 寝臭い *прост.* дýрно пáхнущий: зáтхлый, спёртый.

нэда 根太 бáлки, на котóрые настилáется пол; *перен.* пол; 根太を張る настилáть пол.

нэдай 寝台 кровáть, кóйка.

нэдаита 根太板 половы́е дóски.

нэдан 値段 цена́; 値段が高い, 値段が張る цена́ высóкая; дóрого; 値段を言う называ́ть цéну; 値段を付ける назначáть цéну; 値段はいくらか скóлько стóит?, почём?

нэдангаки 値段書き прейскурáнт.

нэдандзукэ 値段付け: **～-суру** оцéнивать *(во сколько-то).*

нэдару 強請る выпрáшивать, клянчить; упрáшивать; ねだって貰う вы́просить; お母さんにねだって買っておもらい попроси́ мáму, пусть онá тебé кýпит.

нэдаяси 根絶し 1) вырыва́ние с кóрнем; **～-ни суру** вырывáть с кóрнем; 2) искорене́ние; **～-ни суру** вырывáть с кóрнем, искоренять; истреблять.

нэдаясу 根絶す *см.* нэдаяси (～-ни суру).

нэдзакэ 寝酒 *связ.:* 寝酒を飲む пить сакэ́ перед снóм.

нэдзама 寝様 *разг. см.* нэдзо.

нэдзамэ 寝覚め пробужде́ние; ◇そうすると寝覚めが悪い éсли э́то сде́лаешь, то пожале́ешь (раска́ешься).

нэдзамэру 寝覚める просыпáться, пробуждáться; очнýться.

нэдзаса 根笹 1) ни́зкий бамбýк, Pleioblastus variegatus *Makino;* 2) *герб в виде изображения этого бамбука.*

нэдзаси 根差し 1) пускáние корнéй; 根差しの深い пустúвший глубóкие кóрни; 2) происхождéние *(чьё-л.);* воспитáние.

нэдзасу 根差す 1) пускáть кóрни; 2) происходúть, проистекáть *откуда-л.;* 3) обнарýживать (проявля́ть) симптóмы *(заболевания).*

нэдзатой 寝覚い легкó засыпáющий; мнóго спя́щий.

нэдзая 値鞘 *бирж.* рáзница мéжду себестóимостью и продáжной ценóй.

нэдзи 螺(捻,捩)子,螺旋 1) винт; шурýп; болт; гáйка; 螺子で締める привúнчивать; соединя́ть винтáми; **螺旋**を戻す(抜く) вывúнчивать; отвúнчивать, развúнчивать; ねじを差す(回す) завúнчивать; 2) кран *(напр. водопроводный);* ねじを回す поворáчивать кран; 3) ключ для завóда *(часов);* 4) свúтое жгутóм; жгут.

нэдзиагэру 捩じ上げる завúнчивать, закрýчивать.

нэдзиакэру 捩じ開ける отвúнчивать; выкрýчивать.

нэдзиау 捩じ合う схвати́ться *с кем-л.*

нэдзиба 螺子床 винтовáя нарéзка.

нэдзибё 螺旋鋲 шурýп; гáйка.

нэдзигири 螺子錐 бурáв, сверлó.

нэдзидомэ 螺旋止 винтовóй зажúм.

нэдзикиру 捩じ切る отвúнчивать; открýчивать.

нэдзикому 捩じ込む 1) ввúнчивать, ввёртывать; 2) всóвывать, засóвывать *(напр. в карман);* 3) **(-э)** *перен.* заявля́ть протéст; жáловаться *кому-л.;* трéбовать объяснéния *у кого-л.*

нэдзикуги 螺子釘 шурýп.

нэдзикурэру 拗(捩)じくれる *см.* нэдзирэру.

нэдзикэру 拗じける 1) быть искривлённым; быть перекрýченным; быть искажённым; 2) *перен.* быть испóрченным *(о характере);* быть раздражúтельным.

нэдзикэта 拗じけた испóрченный *(о характере);* раздражúтельный.

нэдзимаваси 螺子(旋)回し отвёртка.

нэдзимагэру 捩じ曲げる сгибáть скрýчивая.

нэдзимукэру 捩じ向ける обращáть, поворáчивать *(в какую-л. сторону).*

нэдзимэ 根締め 1) уплотнéние земли́ у корнéй *(при посадке растения);* 2) вéтка для скреплéния цветóв *(при икéбана);* 3) трава́ для укреплéния пóчвы.

нэдзимэ 音締め настрáивание [сямисэ́на].

нэдзиору 捩じ折る ломáть скрýчивая; открýчивать.

нэдзиорэкуги 捩じ折れ釘 болт (шурýп) с крюкóм.

нэдзири 捩じり скрýчивание, перекрýчивание.

нэдзириау 捩じり合う *см.* нэдзиау.

нэдзиритору 捩じり取る выхвáтывать, вырывáть.

нэдзирихатимаки 捩じり鉢巻 *разг. см.* нэдзихатимаки.

нэдзиро 根城 крéпость; *перен.* цитадéль, оплóт, бáза.

нэдзиру 捩(捻)じる 1) ввúнчивать, завúнчивать; поворáчивать *(кран);* перекрýчивать; скрýчивать *(напр. руки кому-л., шею птице);* 2) ловúть на обмóлвке.

нэдзирэру 捩(捻)じれる 1) скрýчиваться; перекрýчиваться; искривля́ться; 2) быть испóрченным *(о характере);* быть раздражúтельным.

нэдзирэта 捩じれた 1) скрýченный, перекрýченный; изóгнутый; 2) испóрченный *(о характере);* раздражúтельный.

нэдзитору 捩じ取る *см.* нэдзиритору.

нэдзифусэру 捩じ伏せる скрутúть *кому-л.* рýки и повалúть нáземь.

нэдзихатимаки 捩じ鉢巻 хатима́ки из скру́ченного полоте́нца.

нэдзō 寝相 по́за во сне, вид спя́щего.

нэдзу 鼠 *прост.* 1) *см.* нэдзуми; 2) *см.* нэдзумииро.

нэдзу 杜松 можжеве́льник игóльчатый (жёсткий), Juniperus rigida *Sieb. et Zucc.*

нэдзубан 不寝番 *см.* нэдзунобан.

нэдзуёй 根強い про́чно укорени́вшийся; твёрдый *(напр. об убеждении)*; 根強い傾向 про́чно укорени́вшаяся (упо́рная) тенде́нция; 相場は根強い положе́ние на би́рже усто́йчиво; あくまで根強く固守する твёрдо соблюда́ть (храни́ть) *(напр. традиции)*.

нэдзуку 根付く пуска́ть ко́рни, принима́ться.

нэдзумаи 鼠舞 *обр.* колеба́ния, нереши́тельность.

нэдзуми 鼠 1) мышь, кры́са *(общее обозначение)*; 鼠の子/コ/ мышо́нок, крысёнок; 鼠の子算用 *см.* нэдзумидзан; 2) *см.* нэдзумииро; ◇頭の黒い鼠 нече́стный слуга́; 鼠の嫁入り a) «мыши́ная сва́дьба» *(о равном браке)*; б) грибно́й дождь, дождь при со́лнце; あいつはただの鼠じゃない он не так прост, как ка́жется; *ср.* нэдзуминоо.

нэдзумиана 鼠穴 мыши́ная (крыси́ная) нора́.

нэдзумигасира 鼠頭 *один из видов попугаев.*

нэдзумигая 鼠萱 *трава из сем. злаковых* Muehlenbergia japonica *Steud.*

нэдзумигомэ 鼠米 рис, па́хнущий мыша́ми.

нэдзумидзамэ 鼠鮫 *см.* ракудадзамэ

нэдзумидзан 鼠算 геометри́ческая прогре́ссия; 鼠算で殖える расти́ в геометри́ческой прогре́ссии *(о населении; букв.* плоди́ться, как мы́ши).

нэдзумидзансики 鼠算式: **～ни** в геометри́ческой прогре́ссии *(размножаться)*.

нэдзумидзуру 鼠鶴 *см.* куродзуру.

нэдзумидо 鼠戸 ни́зенькая две́рка, лаз *(в калитке, воротах)*.

нэдзумиирадзу 鼠入らず шка́фик (буфе́т) для хране́ния проду́ктов [от мыше́й].

нэдзумииро 鼠色: **～но** тёмно-се́рый.

нэдзумиирука 鼠海豚 обыкнове́нная морска́я свинья́, Phocaena phocaena *L. (дельфин)*.

нэдзумикабэ 鼠壁 се́рая стена́.

нэдзумикондзё 鼠根性 *обр.* лука́вство, хи́трость.

нэдзумикура 鼠倉 амба́р (сара́й) на высо́ких сва́ях.

нэдзумимаи 鼠舞 *см.* нэдзуманаи.

нэдзумимоти 鼠黐,女貞 бирю́чина япо́нская, Ligustrum japonicum *Thunb. (кустарник)*.

нэдзуминаки 鼠鳴き мыши́ный писк; *перен. прост.* лёгкое посви́стывание *(гл. обр. о проститутке, зазывающей клиента)*.

нэдзуминоо 鼠[の]尾 1) «мыши́ный хвост», *трава из сем. злаковых* Sporobolus elongatus *R. Br.*; 2) *см.* умитораноо.

нэдзумиотоси 鼠落とし мышело́вка.

нэдзумисэн 鼠銑 се́рый чугу́н в чу́шках.

нэдзумитори 鼠捕り 1) крыси́ный яд; 2) мышело́вка.

нэдзумори 値積り оце́нка, определе́ние сто́имости; **～-суру** оце́нивать, определя́ть сто́имость.

нэдзунаки 鼠鳴き *см.* нэдзуминаки.

нэдзунобан 不寝番 1) ночно́е дежу́рство; *перен.* бо́дрствование всю ночь; 嵐で一晩中寝ずの番だった из-за бу́ри мы всю ночь не сомкну́ли глаз; 2) ночно́й сто́рож, ночна́я охра́на.

нэдзэри 根芹 оме́жник со съедо́бными корня́ми; *ср.* сэри 芹.

нэдōгу 寝道具 посте́льные принадле́жности.

нэдои 根問い: **～-суру** *прост.* допы́тываться, приста́вать с расспро́сами, выспра́шивать.

нэдоко 寝床(所) посте́ль; 寝床に入/ハイ/る ложи́ться спать (в посте́ль); 寝床を拵える(敷く) стели́ть (гото́вить) посте́ль; 寝床を離れる встава́ть [с посте́ли]; 寝床を上げる убира́ть посте́ль.

нэйбэн 佞弁 *кн.* низкопокло́нничество, раболе́пство; лесть.

нэйбэнка 佞弁家 *см.* нэйдзин.

нэйдзин 佞人 *кн.* низкопокло́нник; льстец; 佞人ばらを遠ざける избега́ть (отстраня́ть) льстецо́в.

нэйдзицу 寧日 *кн.* свобо́дный день, день о́тдыха.

нэйкан 佞奸(姦): **～на** хи́трый, кова́рный; преда́тельский.

нэики 寝息 дыха́ние спя́щего, со́нное дыха́ние; 寝息を伺かがって忍び込む прокра́сться в ко́мнату, убеди́вшись, что находя́щийся там спит.

нэйкэйдзи 寧馨児 *кн.* вундерки́нд.

нэймō 獰猛 *неправ. см.* дōмō.

нэирибана 寝入り端: **～-ни** как то́лько засну́л; не успе́л я засну́ть, как...

нэиро 音色 тон; тембр.

нэиру 寝入る 1) засыпа́ть; 2) *бирж.* быть вя́лым.

нэиси 根石 ка́мень пли́нтуса.

нэйсин 佞臣 *уст.* льсти́вый вассáл.

нэису 寝椅子 куше́тка, софа́.

нэкабу 根株 1) пень; 2) кол.

нэкакои 根囲い оку́чивание; **～-суру** оку́чивать.

нэкара 根から *см.* нэккара.

нэкасимоно 寝かし物 залежа́лый това́р.

нэкасицўкэру 寝かしつける *см.* нэкасэру.

нэкасу 寝かす *см.* нэкасэру.

нэкасэру 寝かせる 1) укла́дывать спать; 2) класть [на́ бок]; 3) *перен.* приде́рживать *(товары)*; 資本を寝かせる замора́живать капита́л.

нэката 根方 *см.* нэмото.

нэкири 根切り руба́ние под ко́рень; вырыва́ние с ко́рнем.

нэкиримуси 根切り虫 *общее обозначение насекомых, повреждающих корни растений (гл. обр. гусеница капустной совки и личинки майского жука)*.

нэкири-хакири 根切葉切 [сто́лько,] ско́лько есть.

нэкка 熱火 *кн.* я́ркое пла́мя; 熱火の弁 пла́менная речь.

нэккаку 熱核 *в сложн. сл.* термоя́дерный.

нэккаку-гэнси-ханъō 熱核原子反応 термоя́дерная ре́акция.

нэккара 根っから *разг.* 1) соверше́нно, совсе́м; この本は根っから面白くない э́та кни́га ничу́ть (совсе́м) не интере́сна; そんな事は根っから知らない об э́том я ро́вно ничего́ не зна́ю; 2) от приро́ды, по приро́де; 根っから商人 прирождённый купе́ц.

нэккатиф ネッカチーフ (*англ.* neckerchief) ше́йный плато́к; кашне́.

нэккё 熱狂 энтузиа́зм; си́льное увлече́ние (возбужде́ние); **～-суру** быть охва́ченным энтузиа́змом; быть о́чень увлечённым; горячи́ться, кипяти́ться; **～-сэру, ～тэки** по́лный энтузиа́зма; пла́менный *(напр. привет)*; **～тэкини** с энтузиа́змом; горячо́, увлечённо; лику́я; 熱狂した観衆 увлечённые зри́тели.

нэкки 根っ木 *разг.* н́экки *(игра, состоящая в сбивании воткнутых в землю колышков)*.

нэкки 熱気 1) горя́чий (жа́ркий) во́здух; 熱気にあてられる получи́ть тепло́вой уда́р; 2) жар, высо́кая температу́ра; 3) пыл, рве́ние; 熱気を帯びて語る говори́ть с жа́ром.

нэккингу ネッキング (*амер.* necking) обнима́ние, поцелу́й в ше́ю.

нэкко 根っ子 *диал.* 1) ко́рень; 2) пень.

нэккоку 熱国 тропи́ческая страна́; жа́ркие стра́ны.

нэкку ネック I (*англ.* neck) 1) ше́я; 2) *см.* нэкку-райн.

нэкку ネック II (*от англ.* bottle neck) го́рлышко [буты́лки]; *обр.* а) у́зкий прохо́д; б) «у́зкое ме́сто».

нэккуби 根っ首 *прост.* шéя; いまにAの根っ首をしめあげてやる тепéрь я сверну́ э́тому А шéю.
нэкку-райн ネック・ライン (*англ.* neckline) ли́ния во́рота (вы́реза).
нэккурэ́су ネックレース (*англ.* necklace) ожере́лье.
нэккэй 熱型 температу́ра *(больного)*.
нэккэцу 熱血 горя́чая кровь; ого́нь в крови́; пыл, жар; рве́ние; 熱血を注いで с пы́лом; вкла́дывая ду́шу; 熱血を吐露する изли́ть ду́шу.
нэккэцу́кан 熱血漢 горя́чая голова́, пы́лкая душа́ *(о ком-л.)*.
нэко 猫 1) ко́шка, кот; **～но** коша́чий; 猫の子 котёнок; 猫の鳴き声 мяу́канье; мурлы́канье; ◇ 猫も杓子/シャクシ/も все и ка́ждый; кто попа́ло; 猫に鰹節 *погов.* дове́рить ко́шке ры́бу стере́чь *(букв.* ко́шке — ры́бу); 猫に小判 *погов.* мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями *(букв.* ко́шке — черво́нцы); 猫の目のように変る меня́ться с калейдоскопи́ческой быстото́й *(букв.* меня́ться, как коша́чьи глаза́); 猫の手も借りたいほど忙しい за́нят до преде́ла *(букв.* за́нят так, что гото́в заня́ть и коша́чьи ла́пы); 猫の額ほどの地 клочо́к земли́ с гу́лькин нос *(букв.* с коша́чий лоб); 猫を被/カブ/る притворя́ться, лицеме́рить; быть во́лком в ове́чьей шку́ре; 2) *прост.* ко́шечка *(о гейше)*; 3) гли́няная гре́лка для ног; 4) *бот.* серёжка; 猫の乳/チヽ/ крушина ломкови́дная, Rhamnella franguloides *Weberb. (дерево)*; 5) сямисэ́н; 6) *см.* нэкогурума.
нэкоаси 猫足 резны́е но́жки *(мебели и т. п.)*.
нэкобаба 猫糞(婆々) *связ.* 猫糞を極める *прост.* прикарма́нивать, присва́ивать, потихо́ньку пря́тать (скрыва́ть).
нэкобу 根瘤 шишка (нарóст) на дéреве.
нэкоги 根扱ぎ выкорчёвывание; **～-ни суру** выкорчёвывать, вырыва́ть с ко́рнем.
нэкогурума 猫車 та́чка.
нэкодзамэ 猫鮫 полоса́тая рога́тая аку́ла, Heterodontus zebra *Gray*.
нэкодзирэру 寝こじれる быть не в состоя́нии засну́ть; 昨夜私は寝こじれてしまった про́шлой но́чью я так и не смог засну́ть.
нэкодзита 猫舌: **～ дэ ару** не переноси́ть горя́чей еды.
нэкодзуки 猫好き люби́тель ко́шек, коша́тник, коша́тница.
нэкодзэ 猫背 суту́лость; сго́рбленность; **～но** суту́лый; сго́рбленный.
нэкоирадзу 猫入らず крыси́ный яд, отра́ва для мышéй (для крыс).
нэкоита 猫板 «коша́чья доска» *(доска по борту большого хиба́ти)*.
нэкокабури 猫被り 1) лицеме́рие, притво́рство; притво́рная неви́нность; жема́нство; 2) лицеме́р; притво́рщик; волк в ове́чьей шку́ре; жема́нница.
нэкокаваигари 猫可愛がり ня́нченье *(с детьми)*.
нэкомата 猫股 кот-о́боротень.
нэкоми 寝込み *см.* нэгоми.
нэкому 寝込む 1) засну́ть; 2) заспа́ться, проспа́ть; 3) слечь *(заболев)*.
нэконадэгоэ 猫撫で声 вкра́дчивый го́лос; льсти́вый тон.
нэкоробиису 寝転び椅子 шезло́нг.
нэкоробу 寝転ぶ броса́ться *(на землю, на кровать и т. п.)*; 彼は草の上に寝転んでいる он лежи́т (валя́ется) на траве́.
нэкосоги 根刮ぎ, **нэкосогэ** 根刮げ по́лностью, всё [до́чиста]; 根刮ぎ調べる доскона́льно изучи́ть (рассле́довать).
нэкосэн 猫銑 *см.* нэдзумисэн.
нэкоянаги 猫柳 ива изя́щная, Salix gracilistyla *Miq. (кустарник)*.
нэкуби 寝首 голова́ спя́щего; 寝首を掻/カ/く уби́ть спя́щего; *обр.* обману́ть, провести́.
нэку́тай ネクタイ (*англ.* necktie) га́лстук; ネクタイを締める завя́зывать га́лстук; ネクタイをつけている носи́ть га́лстук.
нэку́тайдомэ ネクタイ止(留)め зажи́м для га́лстука.
нэку́тай-пин ネクタイ・ピン була́вка для га́лстука.
нэку́тарэгами 寝腐れ髪 *см.* нэмидарэгами.
нэма 寝間 спа́льня.
нэмавари 根回り приствóльный круг [дéрева].
нэмаваси 根回し: **～-о суру** перека́пывать приствóльный круг [дéрева].
нэмаки 寝巻 ночна́я руба́шка, ночно́й хала́т, пижа́ма.
нэмакисугата 寝巻姿: **～-дэ** в ночно́м хала́те, в пижа́ме.
нэмаси 値増し повыше́ние цены́ (пла́ты); приба́вка *(к зарплате)*.
нэмати 寝待ち *связ.*: 寝待ちの月 луна́ в девятна́дцатый день ме́сяца *(по лунному календарю)*; по́здно всходя́щая луна́.
нэмбанган 粘板岩 сла́нец
нэмбун 年分 годово́е количество; годовы́е поступле́ния.
нэмбуцу 念仏 *буд.* моле́ние; моли́тва; 念仏を唱える возноси́ть моли́твы, моли́ться *(вслух)*; ◇馬の耳に念仏 *погов.* как об стену горо́х *(букв.* моли́тва в у́хо ло́шади).
нэмбуцу-дзаммай 念仏三昧 *буд.* по́лное погруже́ние в моли́тву; *перен.* по́лное отреше́ние от жите́йских мы́слей.
нэмбуцу́сю 念仏宗 *см.* дзёдосю.
нэмбяку-нэндзю 年百年中 весь (кру́глый) год; *перен.* всегда́, постоя́нно; 彼は年百年中忙しい男だ он постоя́нно (ве́чно) за́нят.
нэмидарэгами 寝乱れ髪 растрёпанные по́сле сна во́лосы.
нэмими 寝耳 *связ.*: 寝耳に水 как снег на́ голову; гром среди́ я́сного не́ба *(букв.* вода́ в у́хо спя́щему).
нэммаку 粘膜 сли́зистая оболо́чка.
нэммакуэн 粘膜炎 воспале́ние сли́зистой оболо́чки.
нэммацу 年末 коне́ц го́да.
нэммодзи 念文字 *уст. см.* нэндзя.
нэмодзи ね文字 *жарг.* 1) *см.* нэригину; 2) *см.* нэринуки; 3) *см.* нэги 葱.
нэмоногатари 寝物語 разгово́р в посте́ли.
нэмото 根元(本) ко́рень; *перен.* осно́ва; **～-ни** у ко́рня; **～-мадэ** до корне́й; 耳の根元まで真っ赤になる покрасне́ть до корне́й воло́с; 髪を根元から切る остри́чься на́голо.
нэмпай 年輩(配) во́зраст, го́ды; 同じぐらいの年輩 одина́ковый (тот же) во́зраст; [相当の]年輩の сре́дних лет; пожило́й; 六十年輩の老人 стари́к лет шести́десяти.
нэмпацуон 捻髪音 *мед.* хри́пы.
нэмпё 年表 хронологи́ческая табли́ца.
нэмпо 年俸 годово́й окла́д.
нэмпо 年報 1) годово́й отчёт; 2) ежего́дник.
нэмпо-итиба 年甫市場 новогóдний базáр.
нэмпу 年賦 годово́й взнос.
нэму 合歓 *см.* нэмуноки.
нэ́му ネーム (*англ.* name) и́мя.
нэмугари[я] 睡がり[屋] со́ня.
нэмугару 睡がる быть со́нным; хоте́ть спать.
нэмугэ 睡(眠)げ *см.* нэмусо.
нэмуй 睡(眠)い 1) со́нный; спать хо́чется; 2) наводя́щий сон.
нэмуку 眠く: **～ нару** де́латься сонным, чу́вствовать сонли́вость; うんと食べると眠くなるよ по́сле хоро́шей еды́ хо́чется спать (тя́нет ко сну́).
нэмукэ 睡(眠)気 сонли́вость; 眠気がさす, 眠気を催す клóнит ко сну́, хо́чется спать; 眠気を催させる наводи́ть сон; 眠気を覚ます разгоня́ть сон.
нэмукэдзамаси 眠気覚まし сре́дство про́тив сонливости: **～-ни** что́бы не засну́ть.

нэмуноки 合歓木 шёлковая акация, Albizzia Julibrissin *Durazz*

нэмурасэру 眠らせる 1) усыпля́ть; 2) убива́ть.

нэмури 眠(睡)り сон; 眠りが浅い а) плохо́ спать; пло́хо спи́тся; б) чу́тко спать; 眠りにつく ложи́ться спать; 眠りに落ちる моменталь́но засну́ть, засну́ть как мёртвый; погрузи́ться в глубо́кий сон.

нэмурибё 眠り病 со́нная боле́знь.

нэмуригуса 眠り草 мимо́за, *см.* одзигисо́.

нэмуригусури 眠り薬 1) снотво́рное, нарко́тик; 2) сре́дство для нарко́за.

нэмурикокэру 眠りこける *см.* нэмурикому.

нэмурикому 眠り込む кре́пко засыпа́ть, погружа́ться в сон.

нэмуру 眠(睡)る 1) засыпа́ть; *перен.* ложи́ться [спать]; よく眠っている кре́пко спать *(в данный момент)*; よく眠られる име́ть хоро́ший сон, хорошо́ спать *(вообще)*; ほんのちょっと眠る вздремну́ть, засну́ть на мину́тку; 彼は眠っている он спит; まだ眠らないのか ты ещё не спишь?; ты ещё не лёг?; 彼女は一晩眠らず彼を看病した она́ ухаживала за больны́м, не сомкну́в глаз всю ночь; 2) конча́ться.

нэмусо 睡(眠)そう: **～на** со́нный, сонли́вый.

нэмутагару 睡(眠)たがる *см.* нэмугару.

нэмутагэ 睡(眠)たげ *см.* нэмусо́.

нэмутасо 睡(眠)たそう *см.* нэмусо́.

нэмутай 睡(眠)たい *см.* нэмуй.

нэмэкаэсу 睨め返す *прост.* огля́дываться [наза́д].

нэмэмавасу 睨め回す *прост.* озира́ться (осма́триваться) круго́м.

нэмэцукэру 睨め付ける *см.* нирамицукэру.

нэн 年 1) год; **～-ни** в год; ежего́дно; 年が年中 *см.* нэмбяку-нэндзю́; 2) срок обуче́ния (слу́жбы); 年が明けた срок обуче́ния (слу́жбы) истёк.

нэн 念 1) мысль, созна́ние; чу́вство; 道義の念 нра́вственность *(чья-л.)*; 義務の念 чу́вство до́лга; 感謝の念 чу́вство благода́рности; …の念を抱く(起す) возыме́ть мысль *о чём-л.*; вы́звать чу́вство *чего-л.*; 2) жела́ние; 復讐の念 жа́жда ме́сти; 念が届いた жела́ние испо́лнилось; …を[以て]念とする жела́ть *чего-л.*, си́льно интересова́ться *чем-л.*; 己れの幸福を念とする стреми́ться к со́бственному благополу́чию (сча́стью); 3) внима́ние; усе́рдие, забо́та; 念が入/イ/る, 念を入れる уделя́ть мно́го внима́ния; внима́тельно относи́ться; быть тща́тельным; прилага́ть осо́бые стара́ния; 念に念を入れる быть осо́бенно внима́тельным; 念を入れて внима́тельно; тща́тельно; стара́тельно; 念の入った細工 тща́тельная рабо́та *(об изделии)*; 念の入った注意 при́стальное внима́ние; 念の入った詐欺 обду́манный обма́н; 念の入った間違い с трудо́м поня́тная оши́бка; …に念を押す обраща́ть *чьё-л.* внима́ние; 念を押して言う подчеркну́ть *что-л.*, сде́лать ударе́ние *на чём-л.*; 御念に及びません а) *что-л.* не сто́ит ва́шего внима́ния; б) вам не́зачем говори́ть (де́лать) *что-л.*; 御念の入った(届いた)ことでございます благодарю́ вас за внима́ние; これじゃ少し念が入りすぎているよ э́то уж чересчу́р любе́зно [с твое́й стороны]; ◇ 念の為 для ве́рности; что́бы вполне́ убеди́ться; ра́ди предосторо́жности, на вся́кий слу́чай.

нэнасигото 根無し事(言) чи́стая вы́думка; соверше́нно беспо́чвенный слух.

нэнасигуса 根無し草 плаву́чее расте́ние; *обр. о ком-чём-л. непостоянном, неустановившемся, неосновательном*; あいつは根無し草だね он сам не зна́ет, чего́ хо́чет; он никак не мо́жет на чём-либо останови́ться *(напр. на каком-л. занятии)*; он настоя́щий перекати́-по́ле.

нэнасйкадзура 根無し葛, 菟糸子 повили́ка япо́нская, Cuscuta japonica *Chois.*

нэнвари 年割 проце́нт на́ (за́) год, годова́я до́ля.

нэнваригаку 年割額 годова́я су́мма *(напр. расходов)*.

нэнга 年賀 новогоднее поздравле́ние; 年賀の客 новогодний гость (визитёр); 年賀に行く идти́ поздра́вить с Но́вым го́дом; 年賀に歩く(回る) де́лать новогодние визи́ты.

нэнгадзё 年賀状 новогоднее поздравле́ние *(письменное)*; お年賀状有難う御座いました благодарю́ за поздравле́ние с Но́вым го́дом.

нэнгаку 年額 годова́я су́мма; 年額百万円の利益 годово́й дохо́д в 1 000 000 ие́н.

нэнган 念願 заве́тное жела́ние, стремле́ние; **～-суру** горячо́ (всем се́рдцем) жела́ть (стреми́ться).

нэнгаппи 年月日 да́та *(год, месяц и число)*; **～-но най** недати́рованный; 年月日を入れる(記入する) дати́ровать, ста́вить (проставля́ть) да́ту.

нэнгара-нэндзю 年がら年中 *разг. см.* нэмбяку-нэндзю́.

нэнга-юбин 年賀郵便 новогодняя по́чта (корреспонде́нция).

нэнгё 年魚 1) ры́ба во́зрастом в оди́н год; 2) *см.* аю 鮎.

нэнго 年号 назва́ние «годо́в правле́ния» *(яп. система летосчисления)*.

нэнгоро 懇ろ 1): **～на** любе́зный, предупреди́тельный; тёплый, серде́чный; 懇ろに説明する любе́зно разъясни́ть; 懇ろにもてなす приня́ть любе́зно (тепло́, серде́чно); 懇ろにさとす проникнове́нно убежда́ть; 2): **～-на** бли́зкий *(о друге)*; **～-ни нару** сбли́зиться *с кем-л.*, стать бли́зкими.

нэнгу 年貢 земе́льный нало́г; обро́к; 年貢を納める упла́чивать нало́г; ◇年貢の納め時/オサメドキ/ час распла́ты; もう良い加減に年貢を納めろ лу́чше во́время повини́ться.

нэнгэн 年限 срок *(в годах)*; 年限が切れた срок истёк.

нэндай 年代 1) го́ды, пери́од, эпо́ха; 前世紀の六十年代 в шестидеся́тых года́х про́шлого ве́ка; 二十五万年の年代を経た во́зрастом в 250 000 лет; 2) год *(исторического события)*; …について正確な年代を定める то́чно установи́ть год *(напр. битвы)*.

нэндайдзюн 年代順: **～-ни** в хронологи́ческом поря́дке, по года́м.

нэндайки 年代記 ле́топись, хро́ника, анна́лы.

нэндайкитэки 年代記劇 истори́ческая хро́ника *(о пьесе)*.

нэндза 捻挫 вы́вих; **～-суру** вы́вихнуть.

нэндзи 年次 1): **～[но]** годово́й *(напр. об отчёте, отпуске)*; годи́чный *(напр. о собрании)*; 2): **～тэкини** *см.* нэндайдзюн (～ни).

нэндзиру 念じる 1) *буд.* моли́ться; 2) име́ть *что-л.* в мы́слях (на се́рдце); ду́мать, забо́титься *о чём-л.*; жела́ть *чего-л.*; …のことを心に念じる держа́ть *что-л.* в уме́; 無事御帰還を念じ上げます *эпист.* жела́ю Вам благополу́чно возврати́ться.

нэндзисэй 年次性 после́довательность [по года́м].

нэндзуёй 念強い приве́рженный *к чему-л.*; упо́рный *в чём-л.*

нэндзуру 念ずる *см.* нэндзиру.

нэндзэй 年税 годово́й нало́г.

нэндзю 年寿 *кн.* во́зраст.

нэндзю 念珠 чётки.

нэндзю 念誦 *буд.* моле́ние; моли́тва.

нэндзю 年中 весь (кру́глый) год; *перен.* всегда́, посто́янно.

нэндзю-гёдзи 年中行事 годово́й календа́рь *(праздненств и т. п.)*; совершаемые ежего́дно пра́здненства и обря́ды; その試合は学校の年中行事の一つとなった э́ти состяза́ния ста́ли проводи́ться в учи́лище ежего́дно.

нэндзя 念者 любо́вник *(гомосексуалиста)*; *ср.* нэнся.

нэндо 年度 [отчётный] год *(финансовый, операционный, учебный и т. п.)*.

нэндо 粘度 сте́пень вя́зкости, вя́зкость.

нэндо 粘土 глина; глинозём.
нэндосицу 粘土質: ～но гли́нистый.
нэндосицу-додзё 粘土質土壌 гли́нистая по́чва, суглино́к.
нэндэи 粘泥 жи́дкая грязь; ил.
нэнкай 年会 годи́чное собра́ние.
нэнкай 年回 *см.* кайки 回忌.
нэнкан 年刊 ежего́дное изда́ние, «выхо́дит раз в год» *(объявление)*.
нэнкан 年鑑 ежегодник.
...нэнкан 年間 в тече́ние *стольких-то* лет.
нэнкан-кэйкаку 年間計画 план (програ́мма) на́ год, годово́й план.
нэнки 年忌 годи́чный тра́ур.
нэнки 年期(季) 1) срок учени́чества; срок на́йма; 年期が明けた срок учени́чества (слу́жбы) око́нчился; 2) учени́чество; 年期にやる отдава́ть в ученики́; ...へ年期を入れる поступа́ть в ученики́ *к кому-л., куда-л.*; 年期を入れた обу́ченный, квалифици́рованный.
нэнкиакэ 年期明け оконча́ние сро́ка слу́жбы (учени́чества); ～-ни натта срок слу́жбы (учени́чества) истёк.
нэнкибокё 年期奉公 слу́жба на положе́нии ученика́; ～-о суру рабо́тать ученико́м.
нэнкин 年金 пе́нсия; 年金を貰って引退する уйти́ на пе́нсию.
нэнкин-дзюрёся 年金受領者 пенсионе́р.
нэнкин-сэйкацуся 年金生活者 живу́щий на пе́нсию.
нэнкин-хокэн 年金保険 страхова́ние на дожи́тие.
нэнкися 年期者 учени́к *(ремесленника и т. п.)*.
нэнкё 年功 1) до́лгая слу́жба, большо́й стаж; вы́слуга лет; 昇進は年功による продвиже́ние зави́сит от ста́жа; 2) о́пыт, о́пытность; 年功を積む приобрести́ (накопи́ть) большо́й о́пыт; 年功を積んだ人 челове́к с больши́м о́пытом; ветера́н; 年功がものを言う, 年功は争われない *погов.* о́пыт говори́т за себя́, о́пытность ска́зывается.
нэнкё 念校 дополни́тельная корректу́ра *(при наличии большой правки)*.
нэнкёкэн 年功権 старшинство́ (пра́во старшинства́) по слу́жбе.
нэнкёся 年功者 рабо́тник с больши́м (долголе́тним) ста́жем; ветера́н.
нэнкэцудзай 粘結剤 *стр.* вя́жущее сре́дство, вя́жущий раство́р.
нэнкэцусэй 粘結性: ～но вя́зкий, кле́йкий; спека́ющийся, коксу́ющийся.
нэнкэцутан 粘結炭 коксующийся у́голь.
нэнкю 年級 год обуче́ния, курс; 二年級である быть во второ́м кла́ссе; быть на второ́м ку́рсе.
нэнкю 年給 годово́й окла́д.
нэннай 年内 в тече́ние (в преде́лах) го́да; до конца́ го́да; 年内もうわずかになりました до конца́ го́да оста́лись счи́танные дни.
нэннин 念人 1) *ист.* помощник *(в состязаниях)*; 2) *см.* нэндзя.
нэннэ ねんね *обт.* 1) *(тж.* нэннэ ねんねえ*)* младе́нец; *обр.* младе́нец, совсе́м ребёнок; 2): ～-суру ложи́ться спать, засыпа́ть; ～-сасэру ука́чивать, убаю́кивать *(ребёнка)*; 早くねんねするんですよ пора́ спать!
нэннэко[бантэн] 寝んねこ[半纏] халат няньки.
нэннэкоута 寝んねこ歌 колыбе́льная пе́сенка.
нэннэн 年々 ежего́дно; с ка́ждым го́дом, год о́т году; год за го́дом; 年々老いて年賢し *погов.* чем ста́рше, тем умне́е.
нэннэн-сайсай 年々歳々 *см.* нэннэн.
нэнрай 年来: ～но давни́шний; 年来の希望 давни́шнее (заве́тное) жела́ние; 彼は十年来の友人です мы с ним дру́жим уже́ де́сять лет; 何百年来の建物だ э́тому зда́нию не́сколько сот лет; 二十年来の大雪 тако́й большо́й снегопа́д, како́го не́ было два́дцать лет.
нэнре 念慮 *см.* нэн 念.
нэнрё 燃料 горю́чее, то́пливо.
нэнрё-арукору 燃料アルコール метили́рованный спирт.
нэнрёку 念力 *см.* нэнрики.
нэнрёку 粘力 *см.* нэндо 粘度.
нэнрёсё 燃料廠 склад горю́чего, то́пливный склад.
нэнрёсо 燃料槽 бак (цисте́рна) для горю́чего.
нэнрёхи 燃料費 расхо́ды на то́пливо (на горю́чее).
нэнри 年利 1) проце́нты в год; 年利六分で по 6% в год, из шести́ проце́нтов годовы́х; 2) проце́нты за́ год.
нэнрики 念力 си́ла во́ли.
нэнрин 年輪 годи́чные слои́ (ко́льца).
нэнрэй 年礼 *см.* нэнга
нэнрэй 年令(齢) во́зраст; 年令不同の子供たち де́ти ра́зного во́зраста.
нэнрэйдзюн 年令順: ～-ни по старшинству́.
нэнрэй-сэйгэн 年令制限 возрастны́е ограниче́ния.
нэнса 年差 *астр* годово́е измене́ние.
...нэнсай 年祭 годовщи́на; юбиле́й; 二十五年祭 два́дцать пя́тая годовщи́на.
нэнсан[гаку] 年産[額] годова́я проду́кция (вы́работка, добы́ча, вы́дача).
нэнсан-нёрёку 年産能力 годова́я производи́тельность (мо́щность).
нэнсё 念書 *кн.* заме́тка на па́мять
нэнсё 年初 нача́ло го́да.
нэнсё 年少 ю́ность; несовершенноле́тие; 年少の故を以て из-за несовершенноле́тия; по малоле́тству.
нэнсё 燃焼 горе́ние, сгора́ние.
нэнсёбуцу 燃焼物 горю́чее вещество́.
нэнсёсицу 燃焼室 *тех.* ка́мера сгора́ния.
нэнсёсэй 燃焼性 воспламеня́емость, горю́честь.
нэнсёся 年少者 подро́сток; несовершенноле́тний: молодёжь.
нэнсёэки 燃焼液 воспламеняющаяся жи́дкость.
нэнси 年始 1) нача́ло го́да; 2) Но́вый год; 年始のあいさつ поздравле́ние с Но́вым го́дом; 年始に行く идти́ поздравля́ть с Но́вым го́дом; 年始に回る де́лать новогодние визи́ты; обходи́ть знако́мых, поздравля́я с Но́вым го́дом.
нэнси 年歯 *кн.* во́зраст.
нэнси 撚糸 [шёлко]круче́ние.
нэнсидзё 年始状 новогоднее поздравле́ние *(письменное)*.
нэнсицу 燃質: ～но воспламеня́ющийся, горю́чий.
нэнсицу 粘質: ～но вя́зкий.
нэнсицубуцу 燃質物 воспламеня́ющееся (горю́чее) вещество́.
нэнсо 年租 годово́й нало́г.
нэнсоку 撚束 мото́к *(напр. проволоки)*.
нэнсу 年数 число́ лет; 年数がたつに従って по ме́ре того́, как теку́т го́ды; с тече́нием лет, с года́ми; 年数の経った葡萄酒 вы́держанное вино́; 年数の経たない葡萄酒 молодо́е вино́; この樹は大分年数がたっている э́тому де́реву уже́ мно́го лет.
нэнсу-касан 年数加算 приба́вка *(напр. к пенсии)* в соответствии с во́зрастом
нэнсумоно 年数物 антиква́рные (стари́нные) вещи, дре́вности.
нэнсэй 粘性: ～но вя́зкий, ли́пкий.
нэнсэй-кодо 粘性耕土 гли́нистая по́чва.
нэнсю 年首 *кн. см.* нэнси 年始
нэнсю 年収 годово́й дохо́д.
нэнсю-сиса 年週視差 *астр.* годи́чный паралла́кс.
нэнсюцу 捻(拈)出: ～-суру изы́скивать, раздобыва́ть *(напр. средства на что-л.)*; с трудо́м устра́ивать *что-либо*; 案を捻出する с трудо́м соста́вить план.
нэнся 念者 челове́к, всеце́ло отда́вшийся *чему-л.*; челове́к, всеце́ло за́нятый *чем-л.*; *ср.* нэндзя.
нэнтай 粘体 *физ.* вя́зкое вещество́.

нэнтё 年長 старшинство́; ～**но** ста́рший; 彼は私より七つ年長だ он ста́рше меня́ на семь лет.
нэнтёся 年長者 ста́рший [по во́зрасту].
нэнтō 年頭 нача́ло го́да.
нэнтō 念頭 мысль, ду́ма; 念頭に掛かる озабо́чивать; 念頭に掛ける(置く) ду́мать, беспоко́иться *о чём-л.*; 念頭に浮ぶ прийти́ на ум (в го́лову); その事が絶えず念頭を去らない меня́ не оставля́ет мысль об э́том, у меня́ э́то не выхо́дит из головы́; この事を最も念頭に置くべきだ об э́том ну́жно бо́льше всего́ ду́мать (по́мнить).
нэнтэн 捻転 закру́чивание; *ср.* тёнэнтэнсё
нэнтю-гёдзи 年中行事 *см.* нэндзю-гёдзи.
нэнтяку 粘着 прилипа́ние; сцепле́ние; ～**-суру** прилипа́ть, слипа́ться; сцепля́ться.
нэнтякудзай 粘着剤 скле́ивающее (агглютини́рующее) вещество́.
нэнтякурёку 粘着力 1) ли́пкость, вя́зкость; ～**-но ару** ли́пкий, вя́зкий; 2) насто́йчивость, упо́рство.
нэнтякўсэй 粘着性: ～[**но**] ли́пкий, вя́зкий.
нэнъакэ 年明け *см.* нэнкиакэ.
нэнъири 念入り: ～**на** *см.* нэн 念 3 (念の入った).
нэнъитинэн 年一年 с ка́ждым го́дом, из го́да в год.
нэнъō 年央 *кн.* середи́на го́да.
нэнъоси 念押し подчёркивание *(в речи)*.
нэнъэки 年益 годова́я при́быль.
нэнъэки 粘液 слизь.
нэнъэкибэн 粘液便 *мед.* жи́дкий (неофо́рмленный) стул.
нэнъэкидзё 粘液状: ～**но** сли́зистый.
нэнъэкйсицу 粘液質: ～**но** флегмати́чный.
нэнъю 燃油 [тяжёлое] жи́дкое то́пливо.
нэнъю 念友 *см.* нэндзя.
нэо... ネオ *в заимствованных словах* нео...
нэои 根覆い *с.-х.* мульчи́рование, обкла́дка корне́й *(навозом, соломой и т. п.)*.
нэоки 寝起き 1): ～**-суру** ложи́ться спать и встава́ть; 2) пробужде́ние [ото сна]; 寝起きがよい просну́ться в хоро́шем настрое́нии (самочу́вствии); その子は寝起きが悪い э́тот ребёнок просыпа́ется с пла́чем; 3) *перен.* повседне́вная жизнь; ～**-суру** жить вме́сте *с кем-л.*; 一つ家に寝起きする жить в одно́м до́ме (под одно́й кры́шей).
нэон ネオン (*нем.* Neon) 1) нео́н; 2) *см.* нэон-сайн.
нэонкан ネオン管 нео́новая тру́бка.
нэон-райто ネオン・ライト (*англ.* neon lights) *см.* нэон-сайн.
нэон-сайн ネオン・サイン (*англ.* neon signs) нео́новая рекла́ма, нео́новые вы́вески.
нэоси 寝圧(押)し подкла́дывание под тюфя́к *(гл. обр. брюк, для укрепления складки)*.
нэосирои 寝白粉 примене́ние бели́л перед сно́м.
нэппа 熱波 горя́чая волна́.
нэппу ネップ (*русск.* нэп) *ист.* нэп *(в СССР)*.
нэппӯ 熱風 1) зно́йный ве́тер; 2) пото́к горя́чего во́здуха; *тех.* горя́чее дутьё.
нэраи 狙い 1) прице́ливание; 狙いが外れる(狂う), 狙いを外す промахну́ться; 狙いをつける(定める) прице́литься; 2) цель; あいつの狙いは何だろう на что́ он це́лится?, куда́ он ме́тит?, в чём его́ цель?
нэраидокоро 狙い所 цель; 狙い所が好い уда́чно попада́ть в цель.
нэраиита 覗板 ползу́н, визи́рка *(на нивелирной рейке)*.
нэраисоконау 狙い損う 1) нева́рно прице́литься, промахну́ться; 2) не доби́ться жела́емого; 大学を狙い損う не попа́сть в вуз.
нэраитагавадзу 狙い違わず без про́маха, то́чно *(о выстреле)*.
нэраиути 狙い撃ち стрельба́ по це́ли; сна́йперское иску́сство; ～**-ни суру** стреля́ть с то́чным попада́нием.
нэрау 狙う 1) це́литься; きじを狙って一発放つ выстрелить в фаза́на; 狙/ネ/え це́лься! *(команда)*; 2) име́ть це́лью *что-л.*, ме́тить *на что-л.*, *куда-л.*; подстерега́ть *кого-что-л.*; 彼は社長のいすを狙っている он ме́тит на пост дире́ктора.
нэри 煉り 1) заме́шивание на огне́ *(напр. теста)*; 2) *см.* нэриэса.
нэри 練り I 1) заме́шивание *(напр. теста)*; *ср.* нэри 煉り; 2) лоще́ние, прида́ние блёска [шёлковой тка́ни]; 3) *см.* нэригину; 4) *см.* нэринуки.
нэри 練り II, 邃り 1) ше́ствие; проце́ссия; 2) *см.* нэримоно 練り物 II.
нэри 錬り 1) зака́лка *(стали)*; 2) *см.* нэриганэ.
нэриавасэру 煉(練)り合わせる заме́шивать вме́сте.
нэриаруку 練り歩く ше́ствовать; проходи́ть *(о шествии, демонстрации и т. п.)*.
нэрибэй 練(煉)り塀 глиноби́тная огра́да.
нэриганэ 錬り金(鉄) закалённая сталь.
нэригину 練り絹 лощёный (гля́нцевый) шёлк *(ткань)*.
нэригусури 煉(練)り薬 *мед.* электуа́рий, лека́рственная ка́шка.
нэриёкан 煉り羊羹 мармела́д из фасо́ли.
нэриито 練り糸 лощёная (гля́нцевая) шёлковая нить (пря́жа).
нэрикатамэру 煉り固める заме́шивать кру́то (кру́че).
нэрикйтаэру 錬り鍛える 1) зака́ливать; 2) *перен.* тренирова́ть; ...に錬り鍛えられている быть натренированным *в чём-л.*
нэрико 煉(練)り粉 те́сто.
нэримавару 練り回る *см.* нэриаруку.
нэрима-дайкон 練馬大根 *сорт редьки*.
нэримоно 煉り物 1) па́ста; 2) мармела́д; 3) иску́сственные кора́ллы.
нэримоно 練り物 I 1) *см.* нэригину; 2) *см.* нэримоно 煉り物.
нэримоно 練り物 II, 邃物 1) торже́ственное ше́ствие, проце́ссия; 2) колесни́ца *(принадлежность шествия)*; *см. тж.* даси 山車.
нэринаосу 練り直す ещё раз свари́ть (замеша́ть); переварить; *обр.* ещё раз проду́мать.
нэринуки 練り貫き ткань из ни́тей лощёного (гля́нцевого) шёлка и ни́тей шёлка-сырца́.
нэриосирои 煉り白粉 бели́ла в па́сте, бели́ла-крем.
нэрисэйхин 煉(練)り製品 проду́кты из па́сты *(рыбной или мясной)*.
нэриуни 煉り雲丹 па́ста из морско́го ежа́ *(съедобная)*.
нэрихамигаки 煉り歯磨 зубна́я па́ста.
нэрицўти 練(煉)り土 1) би́тая гли́на; 2) фарфо́ровая гли́на.
нэриэ[са] 煉り餌 1) те́сто для ко́рма птиц *(из отрубей, измельчённой рыбы и т. п.)*; 2) те́сто, употребля́емое в ка́честве наса́дки при уже́нии *(из риса, бататов и т. п.)*.
нэрияку 煉り薬 *см.* нэригусури.
нэру 寝(寐)る 1) ложи́ться [спать]; 寝ている лежа́ть [в посте́ли]; 早く寝て早く起きる ра́но ложи́ться и ра́но встава́ть; かぜを引いてねる слечь из-за просту́ды; 草の上に寝る лечь на траву́; 2) засыпа́ть; 寝ても起きても и во сне, и наяву́; 彼の事を考えて寝られなかった из-за мы́слей о нём я не мог усну́ть; 寝て暮らす *обр.* жить пра́здно; 3) *перен.* находи́ться (лежа́ть) без движе́ния *(о капитале, товарах)*.
нэру 煉る 1) заме́шивать на огне́ *(напр. тесто)*; 2) дубить *(кожу)*.
нэру 練る 1) (*тж.* 捏る, 粘る) меси́ть; де́лать па́сту; 練った魚肉 ры́бная па́ста; 2) лощи́ть *(шёлк)*; 3) ше́ствовать; 4) *см.* нэру 錬る 2; 手を練る набива́ть ру́ку, упражня́ться.
нэру 錬る 1) зака́ливать *(сталь)*; 2) *перен.* закаля́ть *(характер)*; шлифова́ть *(мастерство)*.

нэру ネル *см.* фураннэру.

нэсабисий 寝寂しい *кн. как скав.* тоскли́во спать одному́ *(напр. без жены)*.

нэсагари 値下がり паде́ние цен (сто́имости).

нэсагэ 値下げ сниже́ние цен (сто́имости); **~-суру** сниж|а́ть це́ны; **~-о** ситэ по сни́женным це́нам; 賃金の値下げ сниже́ние за́работной пла́ты.

нэсан 姉さん 1) ста́ршая сестра́; 2) *(тж.* 姐さん) сестри́ца *(обращение)*

нэсанкабу 姉さん株 *разг.* ста́ршая *(вежливое обозначение старшей из женщин какого-л. заведения, учреждения, кружка и т. п.)*

нэсёбэн 寝小便: **~-о суру** мочи́ться в посте́ль.

нэсидзумару 寝静まる затиха́ть во сне.

нэсина 寝しな *см.* нэгива 寝際.

нэсобиру 寝そびる не мочь (быть не в состоя́нии) засну́ть.

нэсобирэру 寝そびれる *см.* нэсобиру.

нэсобэру 寝そべる раски́нуться |во сне|.

нэсоконау 寝損う 1) не смочь (не име́ть возмо́жности) лечь |спать|; 2) *см.* нэсобиру.

нэсса 熱砂(沙) 1) горя́чий песо́к; 2) зно́йная пусты́ня.

нэссаёку 熱砂浴 песо́чная ва́нна.

нэссёку 熱色 кра́сный цвет; тёплые цвета́.

нэссин 熱心 пыл, рве́ние, энтузиа́зм; **~на** ре́вностный, пы́лкий, горя́чий; **~ни** горячо́, с пы́лом, ре́вностно, с энтузиа́змом; с велича́йшим внима́нием; **...-ни ~ дэ ару** увлека́ться *чем-л.*; 熱心な学生 ре́вностный студе́нт; 熱心な聴衆 увлечённая (внима́тельная) аудито́рия; 熱心な歓迎 горя́чая (серде́чная) встре́ча.

нэссинка 熱心家 энтузиа́ст; увлека́ющийся *чем-л.* челове́к; фанати́ческий приве́рженец.

нэссуру 熱する 1) си́льно нагрева́ть; раскаля́ть; 熱した си́льно нагре́тый; раскалённый, накалённый; 2) распаля́ться, горячи́ться; приходи́ть в возбужде́ние; волнова́ться; 熱しやすい легко́ возбуди́мый.

нэссэй 熱性 горя́чность, пы́лкость, горя́чий хара́ктер.

нэссэй 熱誠 рве́ние, энтузиа́зм; пре́данность; и́скренность; **~на** ре́вностный, горя́чий; пре́данный; и́скренний; 熱誠をもって горячо́, вкла́дывая ду́шу; пре́данно; и́скренне; 彼は熱誠事に当る он отно́сится к свои́м обя́занностям с большим рве́нием.

нэссэйка 熱誠家 энтузиа́ст; горя́чий приве́рженец.

нэссэн 熱戦 ожесточённый бой, горя́чая схва́тка.

нэссэн 熱線 тепловы́е лучи́.

нэссябё 熱射病 тепловой уда́р; 彼は熱射病にかゝったy него́ был тепловой уда́р.

нэсугиру 寝過ぎる *см.* нэсугосу.

нэсугосу 寝過ごす заспа́ться, переспа́ть.

нэта ネタ,ねた (*переставленные слоги слова* танэ 種) *жарг.* 1) что́-нибудь но́венькое *(для газеты)*; 事故のネタを取る получи́ть да́нные (собра́ть материа́л) о происше́ствии; 2) ули́ки; ちゃんとネタがあがっているぞ про́тив вас име́ются прямы́е ули́ки.

нэтаба 寝刃 тупо́й меч; тупо́й клино́к; тупо́е ле́звие; 寝刃を合わせる точи́ть меч (клино́к).

нэтаба 妬刃 *поэт.* мсти́тельный клино́к.

нэтамасий 妬(嫉)ましい зави́стливый; ...を妬しく思う зави́довать *кому-чему-л.*: 妬ましくて堪らない сгора́ть от за́висти.

нэтами 妬み за́висть.

нэтаму 妬(嫉)む зави́довать; あの人はじきに人を妬むон гото́в зави́довать всем; 彼は同輩に妬まれた он вы́звал за́висть свои́х това́рищей.

нэтандэ 妬んで из за́висти.

нэтигаэру 寝違える во сне растяну́ть *(мускул)*; отлежа́ть *(напр. шею)*.

нэтинэти ねちねち: **~-сйта** 1) ли́пкий, кле́йкий; 2) наза́зчивый; прили́пчивый; 3) нереши́тельный; вя́лый.

нэтобокэру 寝惚ける *прост. см.* нэбокэру.

нэтомари 寝泊り: **~-суру** остана́вливаться, **жить** *у кого-л.*; 彼は伯母の宅に寝泊りしている он останови́лся (он живёт) у свое́й тётки.

нэтонэто ねとねと: **~-сйта** ли́пкий, кле́йкий.

нэтори 寝鳥 пти́ца на насе́сте (в гнезде́).

нэтэру 寝取る отби́ть му́жа (любо́вника).

нэттай 熱帯 тропи́ческий (жа́ркий) по́яс, тро́пики; **~но** тропи́ческий.

нэттайбё 熱帯病 тропи́ческая боле́знь.

нэттайгё 熱帯魚 ры́ба тропи́ческих море́й.

нэттайкоку 熱帯国 тропи́ческая страна́; жа́ркие стра́ны.

нэттайсэй 熱帯性: **~|но|** тропи́ческий.

нэтто ネット (*англ.* net) *спорт.* се́тка.

нэттō 熱湯 кипято́к; 熱湯をかける обда́ть кипятко́м.

нэттō 熱禱 *кн.* горя́чая моли́тва.

нэттō 熱鬧 толчея́, су́толока; **~но** шу́мный, перепо́лненный наро́дом.

нэттōсэн 熱湯栓 кран с горя́чей водо́й.

нэугоки 値動き колеба́ния цен.

нэури 値売り вы́годная прода́жа (сде́лка); **~-суру** вы́годно продава́ть.

нэути 寝射ち стрельба́ лёжа.

нэути 値打ち сто́имость, це́нность, досто́инство; **~-но ару** сто́ящий, це́нный; досто́йный *чего-л.*; 千円の値打ちがある *что-л.* сто́ит ты́сячу ие́н; 読む値打ちがない не сто́ит чита́ть *(напр. какую-л. книгу)*; 賞する値打ちがある *что-л.* заслу́живает (досто́йно) похвалы́; 値打ちをつける оце́нивать; 値打ちを損ずる умаля́ть це́нность; そんな事をすると君の値打ちが下がる э́тим ты уро́нишь своё досто́инство; こんな駄作は彼の値打ちを落とす тако́е неуда́чное произведе́ние повреди́т его́ репута́ции.

нэутидзукэру 値打ち付ける оце́нивать, определя́ть досто́инство.

нэфуда 値札 этике́тка (би́рка) с цено́й, це́нник.

нэхаба 値幅 колеба́ния цен; 値幅は少なかった колеба́ния цен бы́ли незначи́тельны; 値幅が開き過ぎている колеба́ния це́н сли́шком велики́.

нэхан 涅槃 (*санскр.* nirvāṇa) 1) нирва́на; 2) *перен. см.* нёдзяку 入寂.

нэхори-хахори 根掘り葉掘り до мельча́йших подро́бностей *(напр. расспрашивать)*.

нэцу 熱 1) *физ.* тепло́; **~но** тепловой, термический; 2) повы́шенная температу́ра *(тела)*, жар; **~-га ару** име́ть повы́шенную температу́ру (жар); 熱が出る температу́ра повыша́ется; 熱が引く температу́ра па́дает; 3) пыл, горя́чность; 彼は仕事に熱がある он ре́вностно отно́сится к свое́й рабо́те; 彼は次第にその演説に熱が出てきた он на́чал речь вя́ло, но зате́м говори́л со всё бо́льшим жа́ром; 我々の熱はすっかりさめた наш пыл совсе́м угас, мы соверше́нно охлади́ли *(к чему-л.)*; 4) стра́стное увлече́ние, ма́ния; 熱を上げる увле́чься; ◇勝手な熱を吹く дава́ть во́лю языку́.

нэцуай 熱愛 горя́чая (стра́стная) любо́вь, **~-суру** горячо́ (стра́стно) люби́ть.

нэцуба 熱罵 ре́зкое осужде́ние, ре́зкие упрёки; **~-суру** ре́зко осужда́ть (напада́ть на) *кого-что-л.*

нэцубё 熱病 лихора́дка; боле́знь с температу́рой (жа́ром).

нэцубō 熱望 горя́чее (стра́стное) жела́ние; **~-суру** горячо́ (стра́стно) жела́ть, жа́ждать.

нэцубōся 熱望者 горячо́ жела́ющий (наде́ющийся).

нэцубэн 熱弁 горя́чая (стра́стная, зажига́тельная) речь; 熱弁を振う говори́ть с жа́ром; произноси́ть горя́чую речь.

нэцуваки 捏和機 тестомеша́лка.

нэцугаку 熱学 теплоте́хника.

нэцуги 根接ぎ: **~-о суру** *бот.* де́лать приви́вку (прививать) на ко́рне.

нэцуги 根継ぎ: **~-суру** 1) подпира́ть (*столб, стену и т. п.*); 2) заменя́ть сгни́вшую ни́жнюю часть столба́.
нэцугэн 熱源 исто́чник тепла́.
нэцудзё 熱情 горя́чее чу́вство; пыл, жар; страсть; горя́чая любо́вь. **~-но ару.** **~тэки.** 熱情を籠めた горя́чий, пы́лкий, стра́стный.
нэцудзёка 熱情家 пы́лкий (стра́стный) челове́к.
нэцудзики 熱磁気 *физ.* термомагнети́зм.
нэцудзō 捏造 *кн.* вы́думка: **~-суру** выду́мывать, сочиня́ть
нэцудо 熱度 1) теплота́; температу́ра; 2) сте́пень энтузиа́зма.
нэцудоку 熱読: **~-суру** быть поглощённым чте́нием *чего-л.*; зачи́тываться *чем-л*
нэцудокэй 熱度計 калориметр.
нэцудэндōрицу 熱伝導率 теплопрово́дность.
нэцудэнки 熱電気 термоэлектри́чество.
нэцудэнкэй 熱電計 термоэлектро́метр.
нэцудэнти 熱電池 термоэлектри́ческая батаре́я.
нэцуёрё 熱容量 теплоёмкость.
нэцуи 熱位 *см.* нэцўтанъи.
нэцуи 熱意 1) пыл, воодушевле́ние, энтузиа́зм; 2) напряжённое внима́ние.
нэцуй ねつい *см.* нэцуккой.
нэцўкагаку 熱化学 теплохи́мия.
нэцўканри 熱管理 регули́рование тепла́ (нагрева́ния).
нэцўкасу 寝付かす **нэцўкасэру** 寝付かせる уклáдывать спать, убаю́кивать.
нэцўки 寝付き засыпа́ние; 寝付きがよい легко́ (бы́стро) засыпа́ть.
нэцўкйкан 熱機関 тепловой двигатель.
нэцуккой ねつっこい упо́рный, насто́йчивый
нэцўку 寝付く 1) засыпа́ть; 昨夜は長いこと寝付かれなかった вчера́ я до́лго не мог засну́ть; 2) слечь, лежа́ть *(будучи больным)*.
нэцўку 根付く *см.* нэдзуку.
нэцўкэ 根付け нэ́цкэ *(миниатюрная резная фигурка из кости, рога и т. п., в старину употреблявшаяся как брелок; средневековые нэ́цкэ — предмет искусства)*.
нэцу́кэ 熱気 жар, высо́кая температу́ра *(у больного)*.
нэцунэнсэй 熱粘性: **~но** термопласти́ческий.
нэцурё 熱量 коли́чество тепла́, калори́йность; 熱量の多い [высоко]калори́йный.
нэцурёхō 熱療法 *мед.* диатермия.
нэцуруй 熱涙 *кн.* горя́чие слёзы: 熱涙を揮(振)って проли́вая горя́чие слёзы.
нэцурэцу 熱烈: **~но** горя́чий, пы́лкий, стра́стный
нэцўсагё 熱作業 рабо́та в горя́чих цехáх.
нэцўсамаси 熱冷まし жаропонижáющее [средство].
нэцўсёри 熱処理 1) приём в горя́чем ви́де *(лекарства)*; 2) *тех.* термúческая обрабо́тка, термообрабо́тка.
нэцутанъи 熱単位 *физ.* единица тепла́.
нэцўхассэй 熱発生 *физ.* термогене́зис.
нэцуэн 熱援 горя́чая подде́ржка; всемéрная по́мощь.
нэцуэн 熱演 воодушевлённая игра́ *(в театре и т. п.)*, исполне́ние с подъёмом
нэя 閨 *уст.* спáльня
нэя 姉や *прост.* дéвушка.
нэясу 値安 дешеви́зна; дешёвка.
нэясўкабу 値安株 ни́зко котúрующиеся а́кции
нэясумоно 値安物 дёшево приобретённая вещь.
ню にゅう тре́щина; にゅうの入/イ/った тре́снувший, с тре́щиной.
ню ニュー (*англ.* new) 1) но́вый; 2) неда́вний.
нюансу ニュアンス (*фр.* nuance) нюáнс, отте́нок.
нюбай 入梅 1) сезóн дождéй; 入梅になる наступáет сезóн дождéй; 2) день начáла сезóна дождéй *(около 10 июня)*.
нюбайакэ 入梅明け окончáние сезóна дождéй; 入梅明けになると когдá кóнчатся дожди́.
нюби 乳糜 *физиол.* хúлус, млéчный сок.
нюбигаю 乳糜粥 *физиол.* хúмус, пищевáя кашúца.
нюбин 乳瓶 рожóк *(для грудных детей)*.
нюбо 乳母 *кн.* кормúлица.
нюбō 乳棒 пéстик *(аптекарский)*.
нюбō 乳房 грудь *(женская)*; **~но** грудно́й.
нюбōэн 乳房炎 *мед.* маститúт, грудни́ца.
нюбуцу 入仏 установка буддúйской стáтуи (изображéния Бýдды) *(в храме)*.
нюва 柔和: **~на** мя́гкий, ла́сковый, обходúтельный.
нюгаку 入学 поступлéние в шкóлу (учúлище, университéт *и т. п.*); **~-суру** поступáть в шкóлу (учúлище *и т. п.*); 入学を志願する подавáть заявлéние о приёме в шкóлу (учúлище *и т. п.*); 入学を許可する принять [в шкóлу *и т. п.*].
нюгакўки 入学期 срок приёма в шкóлу (учúлище *и т. п.*)
нюгакўкин 入学金 вступúтельный взнос *(при поступлении в учебное заведение)*.
нюгакунан 入学難 трýдность поступлéния в шкóлу (учúлище *и т. п.*).
нюгаку-сйкаку 入学資格 услóвия приёма (трéбования при приёме) в шкóлу (учúлище *и т. п.*); дáнные для приёма в шкóлу (учúлище *и т. п.*) *(у кого-л.)*.
нюгакўсйки 入学式 торжéственный акт для вновь поступúвших
нюгаку-сикэн 入学試験 вступúтельный (приёмный) экзáмен, приёмные испытáния.
нюгакўсэй 入学生 вновь поступúвший (прúнятый), новичóк *(об ученике, студенте)*.
нюган 乳癌 рак грудú.
нюгё 入御 *связ.* 入御あらせられる *кн.* удаля́ться во внýтренние покóи *(об императоре)*
нюгё 乳業 молóчное хозя́йство.
нюгёкэн 入漁権 прáво на рыболóвство.
нюгёрё 入漁料 плáта за прáво ры́бного прóмысла.
нюгёся 入漁者 *сущ.* имéющий прáво на рыболóвный учáсток (на рыболóвный прóмысел).
нюгоку 入獄 тюрéмное заключéние; **~-суру** попадáть (быть заключённым) в тюрьмý; 入獄中である сидéть в тюрьмé.
нюгю 乳牛 дóйная корóва; молóчный скот.
нюдаку[эки] 乳濁[液] эмýльсия.
нюдан 入団 вступлéние в организáцию.
нюдзай 乳剤 [лекáрственная] эмýльсия.
нюдзё 乳状: **~но** молóчный; млéчный; **~-ни суру** эмульси́ровать, эмульги́ровать.
нюдзё 入定 *буд.* 1) погружéние в медитáцию *(в секте Дзэн)*; 2) *см.* нюдзяку 入寂.
нюдзё 入城 занятие крéпости (укреплённого пýнкта, гóрода); **~-суру** вступáть в крéпость (укреплённый пýнкт, гóрод).
нюдзё 入場 вход; **~-суру** входúть, 入場を許す разрешáть вход, [в]пускáть; 子供入場お断り, 子供は入場を許さない «дéтям вход воспрещён», «дéти не допускáются»; この切符一枚で二名入場できる э́тот билéт на два лицá; 入場随意 «вход свобóдный».
нюдзёдзэй 入場税 налóг на билéты *(напр театральные)*.
нюдзёкэн 入場券 билет [на прáво вхóда], входной билéт; перрóнный билéт.
нюдзёкэн 入場権 прáво вхóда (дóступа).
нюдзёрё 入場料 входнáя плáта.
нюдзёсйки 入場式 торжéственное откры́тие *(театра, стадиона и т. п.)*
нюдзёся 入場者 зри́тель, слýшатель, посети́тель; пýблика.

нюдзёэки 乳状液 молочная жидкость; *бот.* млечный сок, латекс.

нюдзи 乳餌 молочная диета.

нюдзи 乳児 грудной младенец (ребёнок).

нюдзиин 乳児院 [детские] ясли.

нюдзю 乳汁 1) женское (грудное) молоко; **~но** млечный; 2) *см.* нюдзёэки.

нюдзяку 入寂 *кн.* кончина *(духовного лица)*; **~-суру** преставиться.

нюдзяку 柔弱: **~но** слабый, слабовольный; изнеженный.

нюдо 入道 1) *буд.* пострижение; **~-суру** постричься; 2) *сущ.* принявший монашество; *ист.* высокопреподобный; его высокопреподобие *(обозначение высшего сановника, принявшего монашество)*; 3) наголо обритый человек; 4) чудовище, демон; гигант; *ср.* мицумэ-нюдо.

нюдогумо 入道雲 гигантское скопление облаков; *метеор.* кучеводождевые облака.

нюдэн 入電 [полученная] телеграмма; ...の旨入電があった получена телеграмма следующего содержания, пришла телеграмма о том, что...

нюё 入用: **~на** нужный, потребный, необходимый; 入用なだけ столько, сколько нужно (требуется); 金が入用だ [мне] нужны деньги; タイピスト一名入用 «требуется машинистка».

нюёгю 乳用牛 дойная корова.

нюёдзи 乳幼児 дети дошкольного возраста, грудные дети и дошкольники.

нюёку 入浴 купание, ванна; **~-суру** принимать ванну, купаться.

нюин 入院 1) поступление в больницу, госпитализация; **~-суру** ложиться в больницу; поступать в госпиталь, быть госпитализированным; 入院を勧める советовать (рекомендовать) лечь в больницу; 2) *буд.* поступление в храм *(на постоянную службу, о монахе)*.

нюин-кандзя 入院患者 стационарный (госпитальный, госпитализированный) больной; больной, находящийся на излечении в больнице.

нюинрё 入院料 плата за лечение в больнице.

нюка 乳化: **~-суру** эмульсировать, эмульгировать.

нюка 乳果 печенье на молоке, молочное печенье.

нюка 乳菓 эмульсия.

нюка 入荷(貨) поступление товара; 野菜は二十トン入荷があった поступило 20 тонн овощей.

нюкай 入会 вступление в общество; **~-суру** вступать [в общество], становиться членом [общества]; 入会を申し込む подавать заявление о принятии [в общество]; 入会を許す принимать [в общество].

нюкайкин 入会金 вступительный взнос *(при вступлении в общество)*.

нюкайся 入会者 новый (недавно вступивший) член.

нюкаку 入閣 вхождение в кабинет [министров]; **~-суру** входить в состав кабинета, получать портфель.

нюкакуся 入閣者 член кабинета.

нюкан 入棺 положение в гроб.

нюкан 入監 *см.* нюгоку.

нюкан 入管 (*сокр.* 入国管理事務所) иммиграционное бюро.

нюкё 入渠 постановка (ввод) в док, *мор.* докование; **~-суру** ставить (вводить) в док, *мор.* доковать.

нюкё 入居: **~-суру** селиться.

нюкё 入京 *кн.* прибытие в столицу (в Токио); **~-суру** прибывать в столицу (в Токио).

нюкё 入鋏 пробивка (погашение) билета *(контролёром)*.

нюкёрё 入渠料 сбор за пользование доком.

нюки 乳期 *физиол.* лактационный период.

нюкикё 入気坑 *горн.* вентиляционная выработка.

нюкин 入金 1) поступление (получение) денег; денежные поступления; **~-суру** получать [деньги]; あの人から一万円入金があった от него поступило (получено) 10 000 иен; 2) уплата [денег], внесение [денег]; **~-суру** платить, уплачивать; делать взнос; 残金は来月入金します остаток будет уплачен (внесён) в будущем месяце; 3) полученная сумма; причитающаяся сумма; взнос; 月々の入金 ежемесячные поступления; ежемесячные взносы.

нюкё 乳香 ладан; мастика, ароматическая смола.

нюкё 入坑 вход (доступ) в шахту; **~-суру** входить (быть допущенным) в шахту.

нюкё 入寇 *уст.* нашествие, вторжение; **~-суру** совершать нашествие *(на какую-л. страну)*, вторгаться *(в какую-л. страну)*.

нюко 入庫 1) помещение в склад. *ком.* складирование; **~-суру** помещать в склад, складировать; 2) заход в депо (в гараж *и т. п.*); **~-суру** заходить в депо (в гараж *и т. п.*).

нюкё 入校 поступление в школу (в училище); **~-суру** поступать в школу (в училище); *ср.* нюгаку.

нюкё 入港 заход (прибытие) в порт; **~-суру** заходить (прибывать) в порт; 入港中である стоять в порту (на рейде).

нюкё 入貢: **~-суру** *уст.* платить дань.

нюкёдзэй 入港税 портовый (килевой) сбор.

нюкоку 入国 1) въезд [в страну]; **~-суру** въезжать (быть допущенным) в страну; 2) *ист.* прибытие (въезд) в своё владение *(о даймё)*.

нюкокудзэй 入国税 въездная пошлина.

нюконсики 入魂式 обряд посвящения.

нюкётодокэ 入港届 *мор.* нотис *(уведомление о готовности к выгрузке)*.

нюкё-тэсурё 入港手数料 плата за вход в гавань.

нюкё-тэцудзукидзуми 入港手続き済 *мор.* очистка по приходу.

нюмаку 入幕: **~-суру** получать первый разряд *(о борце)*.

нюмон 入門 1) поступление в [частную] школу (в ученики); **~-суру** поступать в [частную] школу; становиться *чьим-л.* учеником; 2) *см.* нюмонсё.

нюмонсё 入門書 начальный учебник, [учебное] пособие.

нюму ニューム (*сокр.* アルミニューム) алюминий.

нюмэн 入(煮)麺 варёная вермишель.

нюмэцу 入滅 *буд.* кончина *(святого)*; вхождение в нирвану.

нюнику-кэнъёгю 乳肉兼用牛 *с.-х.* коровы мясо-молочного направления.

нюнэн 入念 *кн.* пристальное внимание.

нюрай 入来 *кн.* посещение, приход.

нюрайся 入来者 посетитель.

нюраку 入洛 *кн.* въезд (прибытие) в Киото.

нюраку 乳酪 *кн. уст.* масло *(коровье)*.

нюрё 乳量 удой.

нюрёку 入力 *эл.* подводимая мощность.

нюро 入牢 *см.* нюгоку.

ню-рукку ニュー・ルック (*англ.* new look) последняя модель *(о чём-л. самом модном)*; **~но** новейший, самый модный.

ню-рукку-сэнряку ニュー・ルック戦略 «новая стратегия» *(о программе перевооружения США в связи с переходом на ядерное вооружение)*.

нюсан 乳酸 *хим.* молочная кислота.

нюсанкин 乳酸菌 молочнокислые (ацидофильные) бактерии.

нюсанкин-мируку 乳酸菌ミルク ацидофилин.

нюсацу 入札 1) заявка *(на подряд, на покупку с торгов и т. п., в конверте)*; предложение цены; **~-суру,** 入札を募る делать заявку; предлагать цену; 2)

торги; 入札に付する объявля́ть торги́ *на что-л.*; продава́ть с торго́в *что-л.*

нюсацубараи 入札払い прода́жа с торго́в.

нюсацуби 入札日 день торго́в.

нюсацусё 入札書 конве́рт с предложе́нием цены́ *(на торгах)*.

нюсацуся 入札者 покупа́тель на торга́х.

нюсацухо 入札法 систе́ма торго́в.

нюсё 入所 1) поступле́ние на рабо́ту *(напр. в научно-исследовательский институт)*: **~-суру** поступи́ть, быть при́нятым; 2) тюре́мное заключе́ние; **~-суру** находи́ться в заключе́нии.

нюсё 入賞 получе́ние пре́мии (при́за); **~-суру** получи́ть пре́мию (приз); **~но, ~-сита** получи́вший пре́мию (приз), премиро́ванный.

нюсё 乳漿 моло́чная сы́воротка.

нюсёку 入植 заселе́ние, поселе́ние; переселе́ние, иммигра́ция; **~-суру** поселя́ться *где-л.*, заселя́ть *(местность)*; переселя́ться, иммигри́ровать.

нюсёкуся 入植者 поселе́нец; переселе́нец, иммигра́нт.

нюсёся 入賞者 лауреа́т [пре́мии]; победи́тель ко́нкурса; призёр.

нюси 乳歯 моло́чные зу́бы.

нюси 入試 *см.* нюгаку-сикэн.

нюсидзэй 入市税 городска́я по́шлина *(на ввозимые товары)*.

нюсикэй 乳脂計 *с.-х.* лактобутиро́метр.

нюсин 入信: **~-суру** станови́ться ве́рующим.

нюсин 入神: **~но** *кн. обр.* боже́ственный *(о чём-л. искусстве)*; 入神の域に達する дости́гнуть вы́сшего иску́сства.

нюсити 入質 закла́д.

нюсицу 乳質: **~но** моло́чный.

нюсицу 入室: **~-суру** *кн.* входи́ть в ко́мнату (в кабу́ту).

нюсо 入ソ: **~-суру** прибыва́ть в Сове́тский Сою́з.

нюсо́ся 入倉者 *воен.* солда́т [,находя́щийся] под аре́стом.

нюсу ニュース (*англ.* news) но́вости; после́дние изве́стия; それはニュースだ э́то но́вость [для меня́].

нюсу-варю ニュース・ヴァリュー (*амер.* news value) це́нность но́вости; ニュース・ヴァリューのある事件 собы́тие, могу́щее служи́ть интере́сной но́востью.

нюсуй 入水 *кн. см.* дзюсуй.

нюсу-кайсэцу ニュース解説 коммента́рование теку́щих собы́тий *(по радио)*.

нюсу-кайсэцуся ニュース解説者 радиокоммента́тор.

нюсу-монга ニュース・モンガー (*англ.* news-monger) спле́тник.

нюсу-пэпа ニュース・ペーパー (*англ.* newspaper) газе́та.

нюсу-сосу ニュース・ソース (*англ.* news source) исто́чник новосте́й (све́дений).

нюсу-фурассю ニュース・フラッシュ (*англ.* news flash) *радио, телев.* кра́ткие изве́стия.

нюсу-эйга ニュース映画 хроника́льный фильм, кинохро́ника, киножурна́л.

нюсэйхин 乳製品 моло́чные проду́кты.

нюсэки 入籍 внесе́ние в посеме́йный спи́сок; **~-суру** быть внесённым в посеме́йный спи́сок.

нюсэкиэй 乳石英 *мин.* моло́чный кварц.

нюсэн 乳腺 *анат.* моло́чная железа́.

нюсэн 入船 1) прибы́тие су́дна; **~-суру** прибыть *(о судне и т. п.)*; 2) прибы́вшее су́дно.

нюсэн 入選: **~-суру** быть при́нятым, быть отобранным *(из ряда других, напр. о картине —на выставку)*.

нюсэнсаку 入選作 при́нятое *(на выставку, конкурс и т. п.)* произведе́ние [иску́сства].

нюсэнся 入選者 худо́жник (ску́льптор *и т. п.*), произведе́ние кото́рого при́нято *(на выставку, конкурс и т. п.)*.

нюсэнъэн 乳腺炎 *мед.* масти́т, грудни́ца.

нюсю 入手 получе́ние; приобрете́ние; **~-суру** получа́ть; доставать, приобрета́ть.

нюсю 乳臭: **~но ару** *кн. обр.* желторо́тый; молоко́ на губа́х не обсо́хло (*букв.* па́хнущий молоко́м).

нюсюдзи 乳臭児 *кн. обр.* желторо́тый юне́ц.

нюсюнан 入手難 тру́дность получе́ния (приобрете́ния); ...は入手難である *что-л.* тру́дно получи́ть (приобрести́, доста́ть).

нюся 入社 поступле́ние на слу́жбу *(в компанию, фирму, в редакцию, издательство)*; **~-суру** поступа́ть на слу́жбу.

нютай 入隊 1) зачисле́ние (прибы́тие) в часть; **~-суру** быть зачи́сленным (прибыть) в часть; 2) *см.* нюэй.

нютайсики 入隊式 смотр новобра́нцев [по прибы́тии их в часть].

нютайся 入隊者 *см.* нютайхэй.

нютайхэй 入隊兵 новобра́нец.

нютё 入朝 *уст.* прибы́тие в Япо́нию; **~-суру** прибыва́ть в Япо́нию; посеща́ть Япо́нию.

нютё 入超 (*сокр.* 輸入超過) превыше́ние и́мпорта над э́кспортом, пасси́вный бала́нс вне́шней торго́вли.

нютō 乳糖 моло́чный са́хар.

нютō 乳頭 *анат.* сосо́к.

нютō 入党 вступле́ние в па́ртию; **~-суру** вступа́ть в па́ртию; 入党を求める а) жела́ть вступи́ть в па́ртию; б) предлага́ть вступи́ть в па́ртию.

нютō 入湯 приня́тие ва́нны; купа́ние [в горя́чем исто́чнике]; 入湯に行く е́хать на куро́рт с горя́чими исто́чниками.

нютōдзэй 入湯税 нало́г на купа́ния в горя́чих исто́чниках.

нютōкин 入党金 вступи́тельный взнос [в па́ртию].

нюторон ニュートロン (*англ.* neutron) нейтро́н.

нютōся 入党者 вступи́вший в па́ртию, вновь при́нятый член [па́ртии].

нютто にゅっと *см.* нутто.

нюфу 入夫: **~-суру** жени́ться на насле́днице, приня́в её фами́лию.

нюфу 入府: **~-суру** 1) въезжа́ть в о́круг (*ср.* фу 府), въезжа́ть в го́род; 2) *ист.* въезжа́ть в своё владе́ние.

нюфун 乳粉 сухо́е молоко́, молоко́ в порошке́.

нюфэсу ニュー・フェース (*англ.* new face) *перен.* но́вое лицо́; но́вый о́блик (вид).

нюхаку 入泊 захо́д для стоя́нки [в порт].

нюхаку-гарасу 乳白ガラス моло́чное стекло́.

нюхакусёку 乳白色: **~но** моло́чно-бе́лый.

нюхати 乳鉢 стекля́нная (фарфо́ровая) сту́пка *(аптечная)*.

нюхи 入費 расхо́ды, изде́ржки, тра́ты; 入費は幾らで上がりますか какие́ расхо́ды потре́буются?, во ско́лько *что-л.* обойдётся?

нюхицу 乳泌 выделе́ние молока́.

нюхэй 乳閉 прекраще́ние выделе́ния молока́.

нюэй 入営 1) вступле́ние в а́рмию, поступле́ние на вое́нную слу́жбу; **~-суру** поступа́ть на вое́нную слу́жбу; 入営を送る провожа́ть призывнико́в; 2) прибы́тие в каза́рму; **~-суру** прибыва́ть в каза́рму *(о новобранцах)*.

нюэйдзэн-ёсю 入営前予習 допризы́вная подгото́вка.

нюэйхэй 入営兵 вновь прибы́вший в часть, новобра́нец.

нюэки 乳液 1) *бот.* мле́чный сок, ла́текс; 2) моло́чный жи́дкий крем *(косметический)*.

ня[го] にゃあ[ご] *см.* няо.

нян にゃん 1) *ономат.* мя́у; 2) *дет.* «мя́у» *(кошка)*.

няо にゃお *ономат.*: にゃおと鳴く мяу́кать.

O

o 尾 1) хвост; **～[-но] ару** с хвостóм, имéющий хвост, хвостáтый; **～-но най** бесхвóстый; 尾を振る виля́ть хвостóм *(о собаке)*; помáхивать (махáть) хвостóм *(о лошади, корове и т. п.)*; 尾を下げる поджáть хвост *(о собаке)*; 尾に毛のない [как] крысúный хвост; 2) *перен.* след, хвост *(кометы и т. п.)*; 尾を引く оставля́ть [позади́] хвост (след); ◇山の尾 грéбень горы́; пик, верши́на; 尾に尾が付く расти́ как снéжный ком: 尾に鮖/ヒレ/をつけて話す преувели́чивать, приукра́шивать *(рассказ)*, распи́сывать.

o 緒 1) шнур, шнурóк; тесьмá; завя́зка; 堪忍袋の緒が切れる *обр.* терпéние лóпается; 2) *муз.* струна́.

o 苧,麻 куде́ль; **～но** пенько́вый.

o... お *преф. почтительности* 1) а) *указывает на отношение ко 2-му или 3-му лицу:* お手紙 ва́ше письмó; お蔭で благодаря́ вам; お帰りになる приходи́ть, возвраща́ться [домóй]; б) *указывает на отношение к императору, к буд. или синт. культу; ср.* o-ута и ута, o-фусэ и фусэ; 2) *без конкретного значения:* а) o-тя お茶 *то же что* 茶 чай; o-канэ お金 *то же что* 金 дéньги; б) *перед женским именем:* お花 o-Ханá.

ō 応 да; хорошó; 応と答える отвечáть утвердúтельно; 否/イナ/か応か да и́ли нет?; 否/イヤ/でも応でも вóлей-невóлей, хóчешь не хóчешь.

ō 王 1) *прям. и перен.* царь; корóль; монáрх; 王を立てる возводи́ть на престóл; 王を廃する свергáть с престóла; しゝは百獣の王 лев — царь зверéй; 石油王 нефтянóй корóль; 2) *шахм.* корóль; 王を詰める сдéлать мат [королю́].

ō 翁 1) стáрец; стари́к; 2) *суф. к именам знаменитых людей прошлых веков:* 沙翁/シャオウ/ [вели́кий] Шекспи́р (沙— *первый иероглиф при транскрипции имени Шекспира*).

ō おう *межд.* ой!, ай!, ох!, о!; おう恐しい ой, бою́сь!, ой. как стрáшно!, ой какóй стрáшный!; おう痛い ай, бóльно!

ō... 大 *преф.* большóй, крýпный; вели́кий; си́льный *(напр. о дожде)*; *ср.* ōана, ōараси.

ōа 欧亜: **～но** европе́йский и азиáтский; евразúйский.

ōавагаэри 大衆還り тимофéевка луговáя, Phleum pratense *L.*

o-агари お上がり 1) пожáлуйте, заходи́те (входи́те), пожáлуйста; 2) кýшайте [,пожáлуйста].

ōагура 大胡坐 *связ.:* 大胡坐をかく сидéть на полý, небрéжно скрестúв нóги.

ōадза 大字 бóльшая часть дерéвни *(имеющая самостоятельное название)*.

ōадзи 大味: **～но** грýбый *(о пище)*; невкýсный.

ōадзукэ お預け *разг.* 1) тубó! *(запретительное слово собаке)*; 2) отсрóчка, [врéменная] задéржка; 増俸は当分お預けだ повышéние жáлования отлóжено [на нéкоторое врéмя].

оаи 汚穢 *см.* оваи.

оайнику-сама お生憎様 сочýвствую вам; úскренне сожалéю.

o-айсō お愛想 1) *см.* айсō; 2) счёт *(в ресторане)*; お愛想を頼むよ дáйте счёт [, пожáлуйста].

o-аитэ お相手 *см.* аитэ.

оайя 汚穢屋 *см.* овайя.

оа-конкэцудзи 欧亜混血児 евразúец *(напр. человек, рождённый от брака француза с японкой)*.

ōакуби 大欠伸 зевóта во весь рот; **～-о суру** широкó зевáть, зевáть во весь рот.

o-амари お余り *разг. см.* амари, амаримоно, o-коборэ.

ōамэ 大雨 лúвень.

ōана 大穴 1) большáя дырá, большóе отвéрстие; 2) крýпная недостáча; большóй дефицúт; 大穴をあける [по]терпéть (нанести́) большóй убы́ток; 会社の帳簿に大穴をあける совершúть крýпное хищéние у фúрмы путём фальсификáции бухгáлтерских книг; 3) большáя удáча, большóй вы́игрыш *(на бегах, скачках и т. п.)*; 大穴を当てる [неожúданно] получúть крýпный вы́игрыш.

ōараси 大嵐 шторм, ураган.

ōари 大あり *разг.:* そんなことがあるかしら! あるとも、あるとも大ありだ быва́ет ли такóе? — Ещё как быва́ет!

ōари 大蟻 муравéй-древотóчец, Camponotus ligniperda *Latr.*

ōарикуи 大蟻食 большóй муравьéд.

ōарэ 大荒れ 1) *см.* ōараси; 2) стрáшный скандáл, бýйство.

o-аси お足(銭) *прост.* деньгá, монéты.

ōаси 大足 длúнные нóги.

оасису オアシス (*англ.* oasis) оáзис.

ōасэ 大汗 обúльный пот: 大汗をかく сúльно потéть, обливáться пóтом.

ōатама 大頭 1) большáя головá; 2) *см.* ōатамакабу.

ōатамакабу 大頭株 ведýщая фигýра, руководúтель, вожáк; воротúла.

ōатари 大当り рéдкая (большáя) удáча; большóй успéх; неожúданная прúбыль; **～но** удáчный, прúбыльный; хóдкий *(о книге)*; дающий хорóшие сбóры *(о пьесе)*; огрóмный *(об урожае)*; **～ дэ ару,** 大当りをとる быть óчень удáчным; имéть большóй успéх.

ōацу 応圧 сжáтие, сдáвливание.

ōацуацу 大熱々: **～ да** *разг.* стрáстно увлекáться *кем-чем-л.*, сходúть с умá *по кому-чему-л.*

оба 伯(叔)母 тётка.

оба 祖母 бáбушка.

ōā オーバー *см.* ōвā.

ōаи 黄梅,迎春花 *бот.* бирючúна, Ligustrum ovalifolium *Hass.*

ōбака 大馬鹿 *разг.* набúтый дурáк.

обако おばこ *диал.* девúца, дéвушка; дéвочка.

ōбако 大葉子,車前[草] подорóжник азиáтский, Plantago asiatica *L.*

ōбакӯ[сю] 黄檗[宗] *буд.* сéкта Обáку *(одно из ответвлений секты Дзэн)*.

обакэ お化け *разг.* óборотень; まるでお化けのような顔付きだ настоя́щее страши́лище, у неё вид как у пýгала.

обакэгоёми お化け暦 *разг.* нелегáльно издающийся календáрь.

обакэякан お化けやかん *разг.* уродливый (стрáшный) чáйник *(для кипячения)*.

обакэясúки お化け屋敷 дом, где нечúсто (где водятся привидéния).

ōбан 凹版 *полигр.* глубóкая печáть.

ōбан 大判 1) большóй размéр (формáт); **～но** большóго формáта *(о бумаге и т. п.)*; 2) *уст.* червóнец *(периода XVII—XVIII вв.)*.

ōбан 大鷭,骨頂 *орнит.* лысýха, Fulica atra atra *L.*

обана 尾花 *бот.* китáйский мискáнт, Miscanthus sinensis *Anderss.*

ōбанаси 大話 неприли́чный (непристóйный) рассказ.

ōбари 大梁 *стр.* поперечная бáлка; крестовúна.

обасан 小母さん *дет.* тётя.

обāсан お婆さん 1) бáбушка; 2) старýшка.

ōбасё 大場所 соревнование по борьбé сумó.

обасима 欄 *кн. см.* ранкан 欄干.
обата 大旗 флаг, вывéшиваемый на прáздники.
обати 雄蜂 трýтень.
обатян おばちゃん *дет.* тётушка, тётечка.
обáтян おばあちゃん *дет.* бáбушка, бабýся.
оби 帯 1) óби *(широкий и длинный пояс для кимонó)*; 帯を結ぶ надéть (завязáть) óби; 帯に短し襷に長しである *погов.* ни бóгу свéчка, ни чёрту кочергá (*букв.* для пóяса кóротко, для тесёмки длúнно); 2) пóяс, кушáк; 帯を締める надéть пóяс, подпоясáться.
óби オー・ビー, O. B. (*сокр. англ.* old boys) бы́вшие ученúки шкóлы (университéта *и т. п.*).
обиагэ 帯上げ лéнта, придéрживающая бант [, котóрым завя́зывается óби].
обигами 帯紙 обёртка для отпрáвки бандерóлью.
обиганэ 帯金 1) óбод, óбруч; 2) кольцó у нóжен мечá для продёржки пóяса (шнурá) вокрýг бёдер.
обигусари 帯鎖 цепнáя передáча, цепнóй привóд.
обидзё 帯状 длúнная ýзкая полосá *(ткани, бумаги и т. п.)*; ～**но** лéнточный *(о червях)*; ～**-о сйта** в вúде ýзкой полосы́, длúнный и ýзкий.
обидзи 帯地 ткань для óби.
обидзимэ 帯締め шнурóк, завя́зывающийся повéрх óби.
обидомэ 帯止(留)め пря́жка шнуркá, повя́зываемого повéрх óби.
обидора 帯ドラ *название еженедельной радиопередачи спектакля.*
обикава 帯側 [одна́] сторонá двухсторóннего óби.
обикава 帯革(皮) 1) ремéнь; портупéя; 2) патрóнная сýмка, патронтáш.
обикарэха 帯枯葉 *см.* тэммаку-кэмуси.
обикибари おびき針 крючóк (тройнúк) блесны́.
обикиганэ おびき金 блеснá.
обикидасу 誘き出す выма́нивать *(откуда-л.)*; зама́нивать; соблазня́ть, завлека́ть.
обикиёсэру 誘き寄せる зама́нивать, завлека́ть; направля́ть по лóжному пути́.
обикиирэру 誘き入れる вовлека́ть, зама́нивать *(куда-л.)*.
обику 誘く завлека́ть, увлека́ть; сма́нивать, зама́нивать; соблазня́ть.
обикурагэ 帯水母 *зоол.* гребневúк, Cestum amphitrites *Mertens.*
óбикэ 大引け 1) конéц котировки *(на бирже)*; 大引けが百円になる котирóвка закóнчилась ценóй в 100 иéн; 2) врéмя закры́тия *(публичных домов)*.
óбикэ-сóба 大引け相場 *бирж.* заключúтельная котирóвка *(перед закрытием биржи)*.
óбин 大瓶 буты́ль.
обиноко[гири] 帯鋸 лéнточная пилá.
óбира 大びら: ～**ни** откры́то, публúчно, на глазáх у всех.
óбирома 大広間 *см.* óхирома.
обиру 帯びる 1) носúть *(при себе)*; 2) нести́ *(обязанности, ответственность)*; быть облечённым *(полномочиями и т. п.)*; 公用を帯びて по служéбному (официáльному) дéлу; 彼は重要な任務を帯びている на негó возлóжено серьёзное поручéние (дéло); 3) имéть, носúть *(оттенок, привкус)*; 赤味を帯びた с крáсным оттéнком, краснова́тый; 雨を帯びた雲 дождева́я тýча; 酒気を帯びている быть под грáдусом (под хмелькóм); 顔に憂いを帯びる имéть грýстный (печáльный) вид.
обирэ 尾鰭 хвостовóй плавнúк; *ср.* охирэ.
обисúки-конбэя 帯式コンベーヤー лéнточный конвéйер.
обисин 帯芯 прокла́дка из плóтной тканú в жéнском óби.
обитадасий 夥しい *кн.* многочúсленный; обúльный; 夥しい額 громáдная сýмма; 夥しい人出 огрóмная толпá; 彼はだらしのないこと夥しい он чрезмéрно неря́шлив; 夥しく出血する обúльно кровоточúть.
обитокэ-хирогэ 帯解け披げ: ～**но** *разг.* полуодéтый.
обитэцу 帯鉄 полосовóе (шúнное, óбручное) желéзо.
обифу 帯封 бандерóль.
обицу お櫃 *см.* мэсибицу.
обиэру 怯(脅)える 1) пугáться, трýсить; броса́ться в сторóну *(от испуга)*; 物に怯える馬 пугли́вая лóшадь; 2) содрога́ться (вздра́гивать) во сне *(от кошмара)*.
обиякасу 脅かす 1) грози́ть, угрожáть; ...を脅かして ...させる принуждáть *кого-л.* угрóзами сдéлать *что-л.*; 2) вторга́ться.
óбо 応募: ～**-суру** 1) подава́ть заявлéние о поступлéнии *(по вербовке, призыву и т. п.)*; откликáться на призы́в *(по вербовке и т. п.)*; 2) подпúсываться *(на заём, акции и т. п.)*.
óбо 横暴 насúлие, произвóл; тиранúя, деспотúзм; ～**на** насúльственный; деспотúческий, тиранúческий; 横暴をきわめる тиранствовать; учиня́ть произвóл.
óбо オーボー *см.* óбоэ.
óбои オーボイ *см.* óбоэ.
обоко おぼこ *разг.* 1) дéвственность, непорóчность, невúнность; ～**но** невúнный; 2) безыскýсственность, простотá, неóпытность; ～[**но**] óчень ю́ный; неóпытный; 3) *см.* обокомусýмэ; 4) мóлодь кефáли.
обокомусýмэ おぼこ娘 невúнная дéвушка, ю́ная дéвушка.
оборасу 溺らす 1) [у]топúть; 2) *перен.* завлекáть; склоня́ть *к чему-л.*
оборо 朧ろ 1): ～**на** тумáнный, подёрнутый ды́мкой; нея́сный, смýтный; зы́бкий; 2) óборо *(мелко нарезанное и приправленное мясо рыбы, крабов и т. п.)*.
оборогэ 朧気 *см.* оборо 1.
ородзуки 朧ろ月 1) *поэт.* луна́ в ды́мке, бле́дная луна́; 2) *см.* кивамаридзуки.
ородзукиё 朧ろ月夜 *поэт.* ночь с тýсклым свéтом луны́.
ороё 朧ろ夜 *см.* ородзукиё.
орокобу 朧ろ昆布 оборокóбу *(приправа для супа из тонко настроганной морской капусты)*.
орэдзини 溺れ死: ～**-суру** утонýть.
орэру 溺れる 1) тонýть; 溺るるに及んで船を呼ぶ *погов.* мёртвому припáрки (*букв.* утонýвшему звать лóдку); 2) *перен.* предава́ться, отдава́ть себя́ целикóм *чему-л.*; погружáться с головóй *(в работу и т. п.)*; 酒に溺れる пья́нствовать; 子供の愛に溺れる всецéло посвящáть себя́ дéтям.
о-бо-сан お坊さん *буд.* монáх, свящéнник.
обосий 覚(思)しい, *кн.* **обосйки** 覚しき: по-ви́димому, очеви́дно, кáжется; 外国人と覚しい人 похóжий на инострáнца.
обосимэси 思し召し 1) ва́ше мнéние (желáние); 思し召し通りに согла́сно ва́шему желáнию, как вам бýдет угóдно; いくらですか?思し召しで結構です скóлько [э́то] стóит? — Скóлько дади́те (Скóлько не жáлко); 思し召しはかたじけないが... я вам весьмá признáтелен, но...; 2) ваш (егó) вкус (вы́бор); **-ни** ～**-га ару** имéть интерéс *к чему-л.*; быть расположéнным, чу́вствовать симпáтию (расположéние) к *кому-л.*; 思し召しにかなう соответствовать вкýсу, нрáвиться; 思し召しにかなった女жéнщина, котóрая по душé *кому-л.*; 3) знак благодáрности *(какое-л. приношение)*.
обосимэсу 思し召す *кн. см.* омоу.
óбося 応募者 1) подáвший заявлéние о поступлéнии *куда-л.*; претендéнт *(на премию)*; учáстник *(конкурса и т. п.)*; желáющий, кандидáт; 2) подпúсчик *(на заём, акции и т. п.)*.
оботтян お坊っちゃん *разг.* мальчуган; наúвный мáльчик, простодýшное дитя́; 私はそんなお坊っちゃんじゃない я не так наúвен, я не такóй уж ребёнок.
оботтянсодати お坊っちゃん育ち нéжное воспитáние.

обоцу́канай 覚束ない 1) сомни́тельный, ненадёжный; почти́ безнадёжный; о́чень сла́бый *(о надежде на что-л., о знаниях)*; 2) нея́сный, неопределённый *(об ответе и т. п.)*; 覚束ない足取り неуве́ренная похо́дка.

обоэ 覚え 1) ощуще́ние, чу́вство; 冷たくて足に覚えがない но́ги онеме́ли от хо́лода; 2) па́мять; **～-ни** для па́мяти *(записать и т. п.)*; 覚えがよい име́ть хоро́шую па́мять; 3) воспомина́ние; па́мять о *ком-л.*; 身に覚えがある по́мнить, припомина́ть; 顔に覚えがある по́мнить *чьё-л.* лицо́; ...のお覚えがめでたい по́льзоваться *чьим-л.* расположе́нием; 私はそんなことを言った覚えがない не по́мню, чтоб я сказа́л таку́ю вещь; 4) созна́ние, осозна́ние; освое́ние; 彼は腕に覚えがあるようだ он, ви́димо, осознаёт свои́ си́лы; 5) созна́ние вины́, нечи́стая со́весть; 覚えがないと言い張る утвержда́ть свою́ непричáстность (невино́вность); 身に覚えなし мне не́ в чем себя́ упрекну́ть, на мое́й со́вести ничего́ нет; 覚えがないと言わせない я не принима́ю ва́шего отрица́ния свое́й вины́; 6) *см.* обоэгаки.

ōбоэ オーボエ (*англ.* oboe) гобо́й.

обоэгаки 覚え書 1) заме́тка; па́мятная запи́ска; 覚え書をして置く взять на заме́тку, записа́ть *(для памяти)*; 2) *дип.* мемора́ндум. па́мятная запи́ска; но́та; протоко́л.

обоэдзу 覚えず *кн. см.* омовадзу.

обоэру 覚える 1) запомина́ть; по́мнить; 身に覚える знать по со́бственному о́пыту (*ср. тж.* 3); 私の覚えているところでは наско́лько я по́мню, е́сли мне не изменя́ет па́мять; 私が覚えてからの大火事だ э́то са́мый большо́й пожа́р на мое́й па́мяти; 2) усва́ивать, понима́ть; запомина́ть; изуча́ть; こつを覚える получи́ть спорóвку, наловчи́ться; 職[業]を覚える овладе́ть профе́ссией (де́лом, ремеслóм *и т. п.*); 3) ощуща́ть, чу́вствовать; сознава́ть; 身に覚える чу́вствовать себя́ винова́тым, сознава́ть себя́ винóвным; 覚えず *см.* омовадзу.

ōбоэ-суйсōся オーボエ吹奏者 гобои́ст.

обоэтё 覚え帳 записна́я кни́жка.

обоэтигаи 覚え違い оши́бка па́мяти; недоразуме́ние.

обу おぶ, **обӯ** おぶう *дет.* 1) горя́чая вода́; горя́чий чай; 2) ва́нна, купа́ние; おぶに入/ハイ/る принима́ть ва́нну, купа́ться.

обудзāва オブザーウァー (*англ.* observer) наблюда́тель.

обудзекӯто オブジェクト (*англ.* object) объе́кт.

ōбун 応分: **～но** подходя́щий, соотве́тствующий; поси́льный; **～ни** надлежа́щим о́бразом; посúльно.

ōбун 欧文 1) европе́йское письмо́, европе́йский шрифт; 2) иностра́нный текст.

ōбун オーブン *см.* ōвӯн.

ōбунгакари 欧文係 перево́дчик *(с европейского или на европейский язык)*; иностра́нный корреспонде́нт.

ōбунмоно 欧文物 изда́ния на европе́йских языка́х.

обунэ 小舟 *см.* кобунэ.

ōбунэ 大船 большóе су́дно, большóй кора́бль; 大船に乗ったような気持 *см.* оябунэ 親船(に乗った心地だ).

обурāто オブラート (*нем.* Oblate) обла́тка; オブラートに包んで в обла́тках.

ōбури 大振り: **～но** бóльший, бóльшего разме́ра.

ōбури 大降り си́льный (проливно́й) дождь, ли́вень; **～-ни нару** уси́литься *(о дожде)*, нача́ть па́дать хло́пьями *(о снеге)*.

ōбуросúки 大風呂敷 большóе фуро́сики; ◇ 大風呂敷をひろげる бахва́литься, хва́статься; привира́ть.

обусару 負ぶさる сиде́ть *у кого-л.* на спине́; *обр.* сиде́ть на ше́е *у кого-л.*

обуу 負ぶう носúть на спине́; брать на плéчи; 負ぶうと言えば抱かれると言う *погов.* дай ему́ па́лец, он и всю ру́ку отку́сит (*букв.* посади́ его́ на́ спину, он запро́сится на́ руки).

обуцу 汚物 грязь; нечисто́ты; отбро́сы, му́сор.

обуцу-умпанся 汚物運搬車 мусоровóз.

ōбэй 欧米: **～но** европе́йский и америка́нский.

ōбэйдзин 欧米人 европе́йцы и америка́нцы.

ōбэй-каккоку 欧米各国 стра́ны Евро́пы и Аме́рики.

обэкка おべっか *разг.* лесть, подхали́мство; おべっかを言う(使う) льстить, подхали́мничать, подли́зываться.

обэккадзукаи おべっか使い подхали́м, льстец, лизоблю́д, подли́за.

обэккамоно おべっかもの *см.* обэккадзукаи.

обэнтяра おべんちゃら *см.* обэкка.

ōбэя 大部屋 1) больша́я ко́мната; 2) о́бщая убóрная для второстепе́нных актёров; 3) актёр на второ́ли́ролях; стати́ст.

ōвā オーヴァー (*англ.* over) 1): **～-суру** превыша́ть; 百万円をオーヴァーする損失 убы́ток свы́ше милли́она ие́н; 2) *см.* ōвāкōто.

ōвāвāку オーヴァーワーク (*англ.* overwork) 1) чрезме́рная рабóта, перегру́зка; 2) сверхурóчная рабóта.

ōвадзураи 大患(煩)い *см.* тайбё 大病.

оваи 汚穢 нечисто́ты.

овайя 汚穢屋 ассениза́тор.

ōвāкōто オーヴァーコート (*англ.* overcoat) пальто́.

ōваку 枉惑: **～-суру** блужда́ть; заблуди́ться, потеря́ть доро́гу.

ōвāōру オーヴァーオール (*англ.* overall) 1) рабóчий халáт; комбинезóн; 2) пы́льник.

ōварава 大童 взлохма́ченные во́лосы; **～-дэ, ～-ни наттэ** *обр.* неи́стово, самозабве́нно, рья́но; 大童で活動する развива́ть бе́шеную де́ятельность.

ōвараи 大笑い хóхот; **～-о суру** хохота́ть, пока́тываться со́ смеху; こいつは大笑いだ э́то смехотво́рно.

о-вараигуса お笑い草 *см.* вараигуса.

ōварappу オーヴァラップ (*англ.* overlap) *кино* напло́в; **～-суру** монти́ровать напло́в.

овари 終り коне́ц, оконча́ние, фина́л; **～но** коне́чный, после́дний, фина́льный; 終りに[臨んで] в заключе́ние; в конце́; 終りを告げる зака́нчиваться, приходи́ть (подходи́ть) к концу́; 終りを全うする благополу́чно [о]ко́нчиться (заверши́ться), благоприя́тно разреши́ться; これで終り вот и всё, на э́том коне́ц.

ōварибики 大割引 больша́я (значи́тельная) ски́дка.

ōварōн オーヴァーローン (*англ.* over loan) *эк.* превы́шение ссу́ды *(банком)*.

овару 終(了)る конча́ть[ся], зака́нчивать[ся]; 万事終るとはよく言ったもの всё ко́нчено.

ōварумоно 大悪者 отъя́вленный негоди́й; отча́янный плут.

оварэру 掩(蔽,覆)われる (*страд. залог гл.* оу 掩う) быть покры́тым *чем-л.*; быть оку́танным, быть затя́нутым; 緑葉に蔽われる быть покры́тым (зарóсшим) зе́ленью, утопа́ть в зе́лени; 霧に覆われる быть оку́танным тума́ном, быть в тума́не; 暗黒に覆われる быть погружённым во тьму; 氷で覆われる быть покры́тым (затя́нутым) льдом; 空は雲に掩われている не́бо затя́нуто облака́ми; その巣は柔らかい羽毛で内側が蔽われていた гнездó внутри́ бы́ло вы́стлано мя́гкими пе́рьями.

оварэру 追われる (*страд. залог гл.* оу 追う): 追う者と追われる者 преследующие и преследуемые; 仕事に追われる *обр.* быть зава́ленным рабóтой.

овасимасу 御坐します *кн.* извóлить пребыва́ть.

овасу 負わす, **овасэру** 負わせる 1) дава́ть нести́; 荷を負わせる нагрузи́ть *кого-л.* покла́жей; 2) *перен.* возлага́ть *на кого-л. (обязанности, ответственность)*; взва́ливать *(вину)*; 税を負わせる облага́ть налóгом; 傷を負わせる наноси́ть ране́ние, ра́нить.

ōвāсюдзу オーヴァーシューズ (*англ.* overshoes) галóши.

ōвāтайму オーヴァータイム (*англ.* overtime) сверхурóчные часы́, сверхурóчное вре́мя; **～но** сверхурóчный;

オーヴァータイムをやる работать сверхурочно; オーヴァータイムの手当 оплата за сверхурочную работу.

ōватюа オーヴァチュァ (*англ.* overture) увертюра.

ōвāхōру オーヴァーホール (*англ.* overhaul): **~-суру** капитально ремонтировать *(автомашину и т. п.)*.

ōвӯн オーヴン (*англ.* oven) печка.

ōга 大鋸 большая пила.

ōга 枉駕 *кн.* ваш визит, ваше посещение.

ōга 横臥: **~-суру** *кн.* 1) лежать [на боку]; 2) лежать поперёк.

ōгабики 大鋸引 пильщик.

огава 小川 речка, ручей.

ōгакари 大掛り широкий масштаб; **~на, ~ни, ~дэ** в широких (больших) масштабах, в большом масштабе, широко, на широкую ногу.

ōгакудзу 大鋸屑 опилки.

ōгакэ 大賭 большая ставка *(в карточной игре)*; крупная игра.

ōгама 大釜 котёл.

ōгама 大鎌 *с.-х.* [большая] коса.

огами 男神 *уст.* бог *(в противоп. богине)*.

огамитаоси 拝み倒し мольба, упрашивание.

огамитаосу 拝み倒す умолять, упрашивать.

огамиути 拝み打(撃)ち удар в лоб; **~-ни суру** бить прямо в лоб, стукнуть по лбу.

огамия 拝み屋 *прост.* знахарь.

огамо 雄鴨 селезень.

огаму 拝む 1) поклоняться; молить[ся]; *перен.* преклоняться, благоговеть *перед кем-л.*; 2) видеть *(скромно о себе)*.

ōган 凹眼 *кн.* впалые глаза.

ōганкё 凹眼鏡 вогнутые стёкла *(для очков)*.

ōганэ 大金 *разг.* большие деньги.

ōганэмōкэ 大金儲け получение больших прибылей (доходов); накопление большого состояния.

ōганэмоти 大金持ち [крупный] богач; **~-ни нару** сильно разбогатеть.

огара 麻幹(殻) стебель конопли после обдирки кожуры.

ōгара 大柄 1): **~на** высокого роста; крупный; 2) крупный узор (рисунок); 大柄の着物 кимоно из материала с крупным рисунком.

огарабана 麻幹花 клён амурский, Acer ukurunduense *Trautv. et Mey*

ōгараси 大辛菜 *см.* такана.

ōгата 大形(型) 1) большой размер (формат, калибр); **~но** большого размера (формата), большой, крупный; 2) *см.* ōгара 2.

ōгатабасу 大型バス большой автобус.

ōгатаки 大型機 большой самолёт.

огё 御形 *см.* гогё 御形.

ōгё 大形(仰) *разг. см.* ōгэса.

ōгё 王業 *кн.* правление монарха.

ōгёку 黄玉 топаз.

оги 荻 мискант сахароцветный, Miscanthus sacchariflorus *Benth. et Hooker*.

ōги 奥義 *кн.* секрет мастерства.

ōги 扇 веер *(складной)*; 扇を使う обмахиваться веером; 扇をかざす прикрывать глаза веером; 扇の骨 каркас (рёбра) веера; 扇の舞い танец с веером.

ōгигата 扇形: **~[но]** веерообразный.

огинаи 補い 1) пополнение; **~-ни суру** восполнять, пополнять; 2) возмещение; 補いをつける возмещать *(потери и т. п.)*.

огинаигусури 補い薬 *мед.* тонизирующее (укрепляющее) средство.

огинау 補う 1) пополнять, восполнять; 欠員を補う заполнять вакансию; комплектовать штаты; 2) возмещать, компенсировать.

ōгири 大切り 1) резание *чего-л.* большими кусками; 2) конец; заключение; 今日はこれで大切りとしよう на этом сегодня кончим; 3) *лит.* развязка, финал; 4) *театр.* пьеса, идущая в заключение.

ōгири 大錐 бур, бурав.

ōгихираоёги 扇平泳ぎ *спорт.* брасс.

ōгия 扇屋 мастер по изготовлению вееров.

ого 海髪(草) *см.* огонори.

ōгобусата 大御無沙汰 *разг. см.* бусата.

ōгон 黄金 1) золото; **~[но]** золотой; 2) золото *(деньги)*.

ōгон-баннō 黄金万能: **~но** гоняющийся за деньгами, сребролюбивый.

ōгон-баннōсюги 黄金万能主義 принцип всемогущества денег (золота).

ōгон-бункацу 黄金分割 золотое сечение, золотая пропорция.

ōгондзукури 黄金作り: **~но** золотой, из золота; инкрустированный золотом.

ōгоннэцу 黄金熱 золотая лихорадка.

огонори 海髪 красная водоросль Gracilaria verrucosa *Papenfuss (идёт на изготовление агар-агара)*.

ōгонсёку 黄金色 золотистый цвет.

ōгон-сӯхай 黄金崇拝 поклонение золотому тельцу, сребролюбие.

ōгон-сэйряку(-сэйсаку) 黄金政略(政策) политика подкупа.

огори 奢り 1) роскошь; 奢りをきわめる роскошествовать, утопать в роскоши; 奢りを慎む не допускать (отказывать себе в) роскоши; 2) угощение; これはぼくの奢りだ за это я плачу, я угощаю; 芝居はだれの奢りでしたか кто платил за билеты в театр?; 兄の奢りで熱海へ行った благодаря брату я побывал в Атами.

огори 驕(傲)り высокомерие, спесь.

огоригао 驕り顔: **~ни** с высокомерным видом, спесиво.

огору 奢る 1) роскошествовать, жить роскошно, вести роскошный образ жизни; 口が奢っている питаться изысканно, быть гурманом; 奢った生活 роскошная жизнь, жизнь в роскоши; 2) угощать; приглашать *(кого-л. в театр, кино и т. п.)*; 今度は私のおごる番だ теперь моя очередь [вас] угощать, на этот раз плачу я.

огору 驕(傲)る быть высокомерным, зазнаваться; 驕る者は久しからず *посл.* гордыня до добра не доведёт.

ōгорэцу 押伍列 замыкающая шеренга.

ōгосё 大御所 1) императорский дворец; 2) *перен.* [самая] выдающаяся личность; 医学界の大御所 светило медицинского мира.

огосока 厳か: **~на** торжественный, величественный; импозантный.

огосу 汚す *уст. кн.* пачкать, пятнать; 末席を汚す *см.* массэки.

огото 小琴 *кн.* [маленькое] кото.

ōгото 大事 серьёзное (большое) дело; целая история; 大事になった дело приняло серьёзный оборот; 大事にならず済んだ [дело] кончилось без осложнений.

ōгоэ 大声 громкий голос; **~но** громкоголосый, громкий; **~-дэ** громко, громким голосом; 大声をあげる поднимать крик; 大声を出す повышать голос; говорить громко; 大声を挙げて聞えなくする перекричать *кого-л.*, не давать говорить *кому-л.* [своими криками].

ōгуи 大食い *разг.* 1) обжорство; **~на** прожорливый; **~-суру** быть прожорливым; жадно есть; 2) обжора.

ōгукэ 大絎 1) большой стежок; 2) длинная игла *(для шитья большими стежками)*.

ōгумадза 大熊座 *астр.* Большая Медведица.

ōгуми 大組 *полигр.* вёрстка; **~-суру** верстать.

ōгункантё 大軍艦鳥 *орнит.* гавайский фрегат, Fregata aquila palmerstoni *Gmelin*.

огурума 小車 *кн.* 1) колесо; 2) тележка; 3) *бот.* девясил японский, Ynula japonica *Thunb.*

ōгурума 大車 I *ж.-д.* вагóн-платфóрма.
ōгурума 大車 II, 土木香 *бот.* девясúл, Ynula Hellenium *L.*
огуси 御髪 *женск.* вóлосы.
огусиагэ 御髪上げ *кн.* причёска; **～-о суру** причёсывать[ся].
ōгути 大口 1) [широкó] открытый рот; 大口を開いて широкó раскрыв (рази́нув) рот; 大口を開いて笑う смея́ться во весь рот; 大口で食う есть, набива́я пóлный рот; 2) грóмкие слова́; бахва́льство, хвастовствó; 大口をきく(たゝく) хва́статься; 3) больша́я су́мма; большóе числó; **～но** крýпный *(напр. о заказе, о партии товаров)*.
ōгути-дацудзэй 大口脱税 мáссовое уклонéние от упла́ты налóга.
ōгутимоно 大口物 крýпная (больша́я) пáртия *(товара, изделий и т. п.)*.
ōгэнка 大喧嘩 крýпная ссóра; сúльная дра́ка; **～-о суру** крýпно (серьёзно) поссóриться; крéпко подра́ться.
ōгэса 大袈裟 1): **～на** преувели́ченный, раздýтый; напы́щенный *(о словах)*; 大げさな約束をする наобещáть золоты́е гóры; 大げさに言う преувели́чивать, раздувáть; распи́сывать; дéлать из мýхи слонá; すこし大げさに言えば говоря́ нéсколько преувели́ченно; 事件を大げさにする [сли́шком] раздýть дéло; 2): **～на** с широ́ким размáхом, в крýпном масштáбе; на широ́кую нóгу; 大げさな葬式 пы́шные пóхороны.
огя おぎゃー *ономат.* плáча; おぎゃーと泣く хны́кать; おぎゃーと生れる появи́ться на свет с плáчем.
ōгяку 横虐 *кн.* жестóкость, звéрство.
ōгяку 横逆 *кн.* безрассýдство.
ода 小田 *кн.* ри́совое пóле.
ōда 横舵 горизонта́льный руль, руль глубины́ *(подводной лодки)*.
ōда 殴打 избие́ние, нанесе́ние побóев; *юр.* оскорбле́ние дéйствием; **～-суру** избива́ть, наноси́ть побóи; *юр.* наноси́ть оскорбле́ние дéйствием; 殴打して死に致らしめる изби́ть дó смерти.
ōдā オーダー (*англ.* order) 1) зака́з; オーダーの方が体に合う сде́ланное по зака́зу лу́чше сидúт; 2) поря́док, после́довательность; 3) прика́з; 4) *архит.* óрдер.
одабуцу お陀仏 *разг.* мертвéц; **～-ни нару** протяну́ть нóги, отпра́виться на тот свет; *обр.* потерпéть крах; на́чисто разори́ться.
одаварадзётин 小田原提灯 складнóй бума́жный фона́рь *(цилиндрической формы)*.
одавара-хёги(-хёдзё) 小田原評議(評定) *разг.* беспло́дная диску́ссия, пусты́е словопре́ния.
ōдадзай 殴打罪 *юр.* оскорбле́ние дéйствием.
ōдай 大鯛 крýпный морскóй óкунь (*ср.* тай 鯛).
ōдайко 大太鼓 большóй бараба́н.
о-даймоку お題目 *буд.* моли́тва *(секты Нитирэн)*; お題目を唱える чита́ть моли́тву, моли́ться.
ōдаймоно 王代物 пьéсы *(театра Кабуки или Дзёрури)* на сюжéты из истóрии эпóхи Хэйан *(IX-XIIвв.)*.
одаки 雄(男)滝 бóльший водопáд *(из двух)*.
одаку 汚濁 *кн.* разложéние *(моральное)*; **～но** разложúвшийся, развращённый; прода́жный.
ōдаку 応諾 *кн.* согла́сие; призна́ние; **～-суру** соглаша́ться, отвеча́ть согла́сием; признава́ть; принима́ть *(совет и т. п.)*.
одакэ 雄竹 бамбýк сéтчатый, Phyllos tachus bambusoides *Sieb. et Zucc.*
ōдама 大玉 *ком.* крýпный зака́з; больша́я пáртия; большóе количество.
одамаки 苧環 1) (*тж.* 小田巻) *бот.* водосбóр, Aquilegia flabellata *Sieb. et Zucc.*; 2) *текст.* мотови́ло; бобúна; 3) *см.* одамакимуси.
одамакимуси 苧環蒸し одама́ки *(тушёная лапша с яйцами, мясом и овощами)*.
ōда-мэдо オーダー・メード (*англ.* ordermade): **～но** по зака́зу, на зака́з, заказнóй.
ōдан 横断 пересечéние; **～-суру** пересека́ть; 道路をなゝめに横断する перейти́ чéрез дорóгу на́искось; 飛行機で大西洋を横断する совершúть перелёт чéрез Атланти́ческий океáн; *ср.* ...ōдан...
ōдан 黄疸 *мед.* желту́ха.
...ōдан... 横断 транс...; 大陸横断鉄道 трансконтинента́льная желéзная дорóга; 大西洋横断飛行 трансатланти́ческий перелёт.
о-данги お談義 *разг. см.* данги.
ōданмэн 横断面 поперечный разрéз, поперечное сечéние.
ōданро 横断路 1) кратча́йший путь; 2) перехóд, переéзд *(через дорогу и т. п.)*.
ōдансэн 横断線 пересека́ющая лúния.
ōдан-ходō 横断歩道 перехóд *(через улицу)*.
ōдāсу 大打 чёртова дю́жина *(тринадцать)*.
о-датин お駄賃 *разг. см.* датин.
ōда-тиси 殴打致死 1) избие́ние дó смерти; 2) смерть в результа́те побóев (избие́ния).
одатэ 煽て 1) подстека́тельство; уговóры; 煽てに乗る поддава́ться уговóрам; 2) лесть; 煽てに乗る поддава́ться на лесть; быть пáдким на лесть; あの男には煽てがきかない егó лéстью не проймёшь.
ōдатэмоно 大立物 1) веду́щий актёр *(в театре)*; 2) веду́щая (гла́вная) фигýра, столп; заправúла, воротúла; хозя́ин положéния.
одатэру 煽てる 1) подстека́ть, подбива́ть; 煽てられていたずらをする прока́зничать по *чьему-л.* наущéнию; 2) льстить; 彼は煽てゝ私に同意させた он вы́манил у меня́ согла́сие лéстью.
ōдацу 横奪 *кн.* захва́т, узурпáция; присвоéние; **～-суру** захва́тывать, узурпúровать; присва́ивать; отбира́ть.
ōдацýся 横奪者 *кн.* захва́тчик, узурпáтор.
одаяка 穏やか: **～на** 1) ти́хий, ми́рный, споко́йный; **～ни** ти́хо, ми́рно, споко́йно, гла́дко; 2) уме́ренный; разýмный; **～ни** уме́ренно; разýмно; по-хорóшему; 彼はそう言うのは穏やかでない неразýмно (нехорошó) с егó стороны́ так говори́ть.
одаяканаран[ў] 穏やかならぬ неспоко́йный, тревóжный; 穏やかならぬ空模様 нéбо, предвещáющее дождь (грозý *и т. п.*); 穏やかならぬ言葉 вызывáющие слова́.
одза お座 собра́ние, собра́вшаяся компа́ния; お座がさめる(白/シラ/ける) óбщее оживлéние пáдает.
ōдза 王座 *кн.* 1) престóл; 2) *перен.* высóкое положéние; пéрвенство; 王座を占める занима́ть пéрвое мéсто (высóкое положéние).
ōдзакэ 大酒 сúльное пья́нство; 大酒を飲む сúльно пить (напива́ться, пья́нствовать).
ōдзакэноми 大酒飲み гóрький пья́ница.
ōдза-кэттэйсэн 王座決定戦 *спорт.* чемпиона́т.
одзанари お座成り: **～но** шабло́нный, изби́тый; бана́льный; お座なりを言う а) повторя́ть óбщие места́; б) говори́ть то, что тре́буется к момéнту; говори́ть подла́живаясь к обстанóвке; подольща́ться, подда́кивать.
ōдзаппа 大雑把 1): **～на** приблизи́тельный, приме́рный; 大ざっぱな事を言う говори́ть в óбщих черта́х (приблизи́тельно); **～ни** приблизи́тельно; приближённо, в кру́глых ци́фрах; в óбщих черта́х; 大ざっぱに言って вообще́ говоря́, гру́бо говоря́; в óбщих черта́х; 大ざっぱに見積って по гру́бому (предвари́тельному) подсчёту, по предвари́тельной оцéнке; 2) *см.* ōмака.
ōдзара 大皿 блю́до.
ōдзару 獼猿 мака́ка.
о-дзасйки お座敷 1) *см.* дзасйки; 2) у́жин [в рестора́не], банкéт; 3) приглашéние *(гейш, актёров и т. п.)* уча́ствовать в вéчере; お座敷が掛かる быть приглашённым на вéчер (банкéт *и т. п.*); お座敷を受ける приня́ть

приглаше́ние уча́ствовать в ве́чере; お座敷が巧い быть уме́лым устро́ителем вечеро́в *и т. п.*

ōдзахё 横座標 *мат.* абсци́сса.

ōдзё 皇(王)女 принце́сса кро́ви.

ōдзё 皇(王)城 *кн.* импера́торский дворе́ц; королёвский за́мок.

ōдзё 往生 1) конч(и́)на, смерть; **～-суру** скончáться; **～-сасэру** умертви́ть, уби́ть; 2) *разг.* подчине́ние; поко́рность; **～-суру** сдава́ться, подчиня́ться; 3): **～-суру** *разг.* попáсть в переплёт; оказáться в тупике́; あいつにかゝっちゃ往生だ с ним ка́ши не сва́ришь; これにはあいつも往生するだろう на э́том он го́лову сло́мит (ему́ кай́ок); お前のわがまゝには往生する от твоего́ своево́лия у меня́ ру́ки опуска́ются.

ōдзёгива 往生際: **～-ни** на поро́ге сме́рти; ◇ 往生際が悪い *разг.* тяжело́ умира́ть; цепля́ться за жизнь (за пост *и т. п.*).

о-дзёдан お冗談 *см.* дзёдан 冗談.

о-дзёдзу お上手 1) *разг.* лесть; お上手を言う(使う) льстить, превозноси́ть; 2) *вежл. см.* дзёдзу.

одзёку 汚辱 *кн.* позо́р, бесче́стие; оскорбле́ние; **～-суру,** 汚辱を加える позо́рить, бесче́стить, поро́чить, забра́сывать гря́зью; оскорбля́ть.

одзёсама お嬢様 1) ба́рышня; 2) ва́ша (его́) дочь.

одзёсамасодати お嬢様育ち: **～ дэ ару** быть воспи́танной как ба́рышня; быть избало́ванной.

одзёсан お嬢さん 1) де́вушка; де́вочка; 2) *см.* одзёсама.

о-дзёхин お上品 *см.* дзёхин.

одзи 伯(叔)父 дя́дя; *ср.* одзисанбуру.

ōдзи 大路 *уст. см.* ōдōри.

ōдзи 往事 *кн.* про́шлое, мину́вшее; 往事は問わず *погов.* что бы́ло, то прошло́; кто ста́рое помя́нет, тому́ глаз вон.

ōдзи 往時 *кн.* былы́е времена́; про́шлое; 往時の人 челове́к ста́рого зака́ла; 往時を語る вспомина́ть ста́рое, расска́зывать о про́шлых временáх, расска́зывать о былóм.

ōдзи 王事 *кн.* госуда́ревы дела́, дела́ импера́тора; 王事に尽す исполня́ть свой долг во и́мя импера́тора, служи́ть импера́тору.

ōдзи 王子 принц.

ōдзи 皇子 принц кро́ви.

о-дзиги お辞儀 1) покло́н; **～-[о] суру** кла́няться, де́лать покло́н; お辞儀をして立ち去る откла́няться, удали́ться; お辞儀をし合う обме́ниваться покло́нами (приве́тствиями); 有難うとお辞儀をする поклони́ться в знак благода́рности; お辞儀はどうした каки́е мане́ры?, как ты себя́ де́ржишь? *(замечание ребёнку и т. п.);* 2): **～-о суру** держáться чóпорно; церемóниться, стесня́ться; お辞儀なしに без церемо́ний, за́просто, не чиня́сь.

одзигисō 含羞草 *бот.* стыдли́вая мимо́за, Mimosa pudica *L.*

о-дзийсан お爺(祖父)さん *см.* о-дзйсан.

одзика 牡鹿 оле́нь-саме́ц.

ōдзикакэ 大仕掛け: **～-дэ** в большóм масшта́бе, широко́, на широ́кую но́гу; 大仕掛けな花火 грандио́зный фейерве́рк; 大仕掛けの詐欺 крýпное мошéнничество.

одзикэ 怖じ気 страх, боя́знь; нервóзность; 怖じ気が付く быть охва́ченным стра́хом; тру́сить; беспоко́иться.

одзикэдацу 怖じ気立つ вздро́гнуть от стра́ха.

одзикэдзуку 怖じ気付く *см.* одзикэру.

одзикэру 怖じける страши́ться, боя́ться; тру́сить, робе́ть.

одзимэ 緒締め завя́зки; шнуро́к *(для затягивания сумки).*

ōдзин 横陣 горизонта́льное постро́ение; 横陳をなして расположи́вшись одно́й ли́нии (в ряд); *мор.* расположи́вшись на тра́верзе.

ōдзинуси 大地主 кру́пный поме́щик.

одзиодзи 怖じ怖じ *см.* одзуодзу.

ōдзион オージオン (*англ.* audion) *радио* аудио́н.

одзироваси 尾白鷲 *орнит.* орла́н-белохво́ст, Haliaeetus albicillus *L.*

одзиру 怖じる *кн.* боя́ться; 盲/メクラ/蛇を怖じず *посл.* слепо́й не бои́тся змей *(о храбрости в силу невежества или неведения).*

ōдзиру 応じる 1) отвеча́ть, откликáться; 声に応じて立つ подня́ться на зов; 2) *(о ком-л.)* принима́ть *(приглашение, предложение и т. п.);* выполня́ть *(просьбу, приказ, заказ и т. п.);* сле́довать *(совету);* 3) *(о чём-л.)* отвеча́ть, соответствовать *(требованиям, запросам и т. п.);* удовлетворя́ть *(желаниям); ср.* ōдзитэ; 4) *см.* ōбо(-суру).

о-дзисан お爺さん стари́к, дед.

о-дзисан お祖父さん де́душка.

одзисанбуру 叔父さんぶる *прост.* распека́ть, отчи́тывать *(якобы на правах дяди).*

ōдзитэ 応じて в отве́т на *что-л.;* согла́сно, соответственно *чему-л.,* в соответствии *с чем-л.;* соразме́рно *чему-л.;* 召しに応じて в отве́т на приглаше́ние; по приглаше́нию; 事情に応じて согла́сно обстоя́тельствам, смотря́ по обстоя́тельствам; 必要に応じて по (исходя́ из) необходи́мости; 自分の力に応じて по ме́ре (в ме́ру) свои́х сил (возмо́жностей); 勤務年限に応じて согла́сно ста́жу, в зави́симости от ста́жа; 収入に応じて費用を調節する производи́ть (регули́ровать) расхо́ды в соответствии с дохо́дом.

ōдзицу 往日 *кн.* мину́вшие дни, былы́е времена́.

одзия おじや о́дзия *(жидкая рисовая каша с соевым соусом или с мисо́).*

ōдзоку 王族 импера́торская (ца́рская, королёвская) семья́; чле́н[ы] импера́торской (ца́рской, королёвской) семьи́.

одзокэ 怖気 *разг. см.* одзикэ.

одзон オゾン (*англ.* ozone) озо́н; オゾンで処理する озони́ровать.

ōдзон 大損 больши́е поте́ри, большо́й уро́н (убы́ток).

одзонсёри[ка] オゾン処理[化] озони́рование, озониза́ция.

одзон-хассэйки オゾン発生機 озона́тор.

ōдзора 大空 *кн.* возду́шные просто́ры, небе́сный океа́н; не́бо, небеса́.

одзу 怖ず(づ) *кн. см.* одзиру.

ōдзу 大図 су́щность, суть; о́бщая иде́я *чего-л.,* о́бщее представле́ние *о чём-л.*

ōдзуками 大摑み *см.* ōдзаппа.

ōдзумō 大相撲 1) ежего́дные соревнова́ния на пе́рвенство [по япо́нской борьбе́] сумо́; 2) захва́тывающая борьба́ *(в матче сумо́).*

ōдзумэ 大詰め фина́л, коне́ц, заключи́тельная сце́на, развя́зка.

ōдзуна 大綱 трос, ка́бель.

одзуодзу 怖々 боязли́во, ро́бко, с тре́петом; **～-суру** робе́ть; дрожа́ть от стра́ха, трепета́ть; おずおず言う запина́ться от волне́ния.

ōдзури 大釣り большо́й улóв *(рыбы);* **～-суру** мно́го наловить.

ōдзуру 応ずる *см.* ōдзиру.

ōдзэй 大勢 мно́го наро́ду; больша́я компа́ния; толпа́ [люде́й]; **～но** многочи́сленный; 大勢の家族 больша́я семья́; 大勢の前で пе́ред пу́бликой, пе́ред о́бществом; 人が大勢集まった собрало́сь мно́го наро́ду; 大勢で大使を見送った посла́ провожа́ло мно́го наро́ду; 大勢の目にさらす вы́ставить на о́бщее обозре́ние.

ōдзэки 大関 о́дзэки *(борец высшего класса в сумо́).*

о-дзэндатэ お膳立て *см.* дзэндатэ.

о-дзю お重 *см.* дзюбако.

одзю̄дзи お十時 лёгкий за́втрак *(в 10 часов, детский)*.
о̄дзя 王者 *см.* о̄ся 王者.
о-дзяма お邪魔 *см.* дзяма.
одзян おじゃん: **～-ни нару** *прост.* потерпе́ть неуда́чу, провали́ться; сорва́ться *(о чём-л. задуманном)*.
о̄дио オーディオ *(англ.* audio) звукова́я часть *(телепередачи)*.
о̄дисён オーディション *(англ.* audition) *радио, кино* про́бное прослу́шивание.
о̄диэнсу-пикӯтюа オーディエンス・ピクチュア *(англ.* audience picture) популя́рный (ка́ссовый) фильм.
о̄до 王土 *кн.* импера́торские (ца́рские, королёвские) влад̀ения.
о̄до 黄土 лёсс, желтозём.
о̄до オード *(англ.* ode) о́да.
о̄до̄ 凹道 *кн.* неро́вная (уха́бистая) доро́га.
о̄до̄ 横動 1) попере́чное движе́ние; 2) бортова́я ка́чка *(судна)*.
о̄до̄ 横道 *кн.* несправедли́вость; беспринци́пность; произво́л; **～на** несправедли́вый; беспринци́пный; неразбо́рчивый в сре́дствах.
о̄до̄ 王道 *кн.* справедли́вое правле́ние *(в конфуцианстве — правление монархов глубокой древности); обр.* ве́рный путь *(к достижению чего-л.);* 学問に王道なし нет лёгких путе́й в нау́ке *(афоризм)*.
о̄до̄ 黄道 *астр.* экли́птика.
о̄до̄ 黄銅 лату́нь, жёлтая медь.
о̄до̄буру オードーブル, **о̄до̄вуру** オードーヴル *(фр.* hors d'euvres) заку́ска.
о̄до̄гу 大道具 декора́ции.
о̄до̄гуката 大道具方 *см.* до̄гуката.
о̄дока おおどか: **～на** *кн.* благоро́дный, великоду́шный; с широ́кими взгля́дами.
одокаси 威(脅, 嚇)かし *см.* одоси 威し.
одокасу 威(脅, 嚇)かす угрожа́ть, грози́ть, пуга́ть, запу́гивать; 殺すぞと威かす грози́ть уби́ть.
о̄до̄-кйтинити 黄道吉日 *кн. см.* ко̄до̄-кйтинити.
о̄до̄ко̄ 黄道光 *астр.* зодиака́льный свет.
о̄до̄ко̄ 黄銅鉱 *мин.* ме́дный колчедан, халькопири́т.
о̄докоро 大所 *разг.* 1) бога́тая семья́; 2) огро́мный дом; 3) гла́вная фигу́ра; корифе́й; столп.
одоку 汚毒 *воен.* зараже́ние *(местности или объекта стойкими ОВ)*.
одокэ 戯,諧謔 *разг.* 1) шу́тка; ю́мор; 諧謔を言う шути́ть, балагу́рить, остри́ть; 諧謔がうまい быть остроу́мным, уме́ть шути́ть; 2) шутовство́, буффона́да.
одокэбанаси 戯話 *разг.* заба́вная (смешна́я, коми́ческая) исто́рия.
одокэгао 戯顔 ужи́мка, грима́са *(смешная)*.
одокэгути 戯口 *разг.* шу́тка.
одокэмоно 戯者 *разг.* 1) шутни́к, весельча́к, балагу́р; 2) шут, арлеки́н, кло́ун.
одокэнингё 戯人形 гроте́скная (уро́дливо-коми́ческая) ку́кла.
одокэру 戯け(滑稽)る,お道化る *разг.* 1) шути́ть, балагу́рить; おどけて в шу́тку, шутя́; 2) дура́читься, валя́ть дурака́; устра́ивать буффона́ду.
одокэсибаи 戯け芝居 фарс; коме́дия.
одокэта 戯けた смешно́й, заба́вный; шу́точный; шутовско́й.
одокээ 戯絵 карикату́ра; смешна́я карти́нка.
одоми 澱み отсто́й, оса́док.
о̄домо 大供 *прост.* 1) *см.* о̄тона; 2) уже́ больш о́й *(укоризненно о взрослом, ведущем себя как ребёнок)*.
о̄до̄моно 横道者 *кн.* беспу́тный челове́к.
одому 澱む отста́иваться, осажда́ться.
одоодо おどおど: **～-суру** робе́ть, смуща́ться; дрожа́ть от стра́ха; **～[-сйтэ]** ро́бко, боязли́во; дрожа́ от стра́ха.
одори 踊(躍)り I 1) та́нец, пля́ска; 踊りの手 движе́ния в та́нце, фигу́ры та́нца; 2) бие́ние се́рдца; 3) *(чаще* おどり) двойны́е проце́нты; 4) *см.* хиёмэки.
одори 踊(躍)り II *см.* одоридзи.
о̄до̄ри 大通り проспе́кт; гла́вная доро́га, магистра́ль.
одориагару 躍り上がる вска́кивать, подпры́гивать; 躍り上がって喜ぶ пры́гать от ра́дости.
одориба 踊り場 1) танцева́льный зал; танцева́льная площа́дка; 2) ле́стничная площа́дка.
одоридзи 躍り字 знак повторе́ния *(иероглифа, знака каны)*.
одорикакару 躍り掛かる вспры́гнуть; подскочи́ть.
одорико 踊り子 танцо́вщица, балери́на.
одорико おどりこ *см.* хиёмэки.
одорикому 躍り込む вскочи́ть *куда-л.;* ворва́ться.
одорикосо̄ 踊子草 глуха́я крапи́ва, Lamium album *L.* var barbatum *Franch. et Sav.*
одорикосу 躍り越す *см.* одорикоэру.
одорикотоба 躍り言葉 слова́, состоя́щие из повторе́ния одина́ковых слого́в *(напр.* ぴかぴか).
одорикоэру 躍り越える переска́кивать *через что-л.*
одоримавару 跳り回る пры́гать; подска́кивать *(от радости, боли и т. п.)*.
одоринуку 踊り抜く танцева́ть напролёт *(напр. всю ночь)*.
одоро 棘 *кн.* густы́е кусты́, за́росли; *обр.* беспоря́док, хао́с, пу́таница; **～ни** в беспоря́дке; 髪をおどろに振り乱して с всклокоченными волоса́ми.
одоройтэ 驚いて 1) изумлённо, в изумле́нии; 驚いてものが言えない от изумле́ния не мог произнести́ ни сло́ва; 2) в стра́хе, в у́жасе; от испу́га, от стра́ха.
одорокасу 驚かす 1) удивля́ть, изумля́ть, пораж́ать; 世間を驚かす производи́ть сенса́цию, вызыва́ть шум; 2) пуга́ть, нагоня́ть страх, ужаса́ть.
одороки 驚き 1) изумле́ние, удивле́ние; 驚きの色を見せない ниско́лько не удиви́ться, не показа́ть и ка́пли удивле́ния; 驚きの声をあげる вскри́кнуть от изумле́ния (удивле́ния); 驚きの目を見張る широко́ откры́ть глаза́ от удивле́ния; 驚きを与える удиви́ть, порази́ть *кого-л.;* 驚きを顔に出す вы́глядеть пораж́ённым (удивлённым); 2) испу́г.
одорокииру 驚き入る быть изумлённым (потрясённым); 驚き入った事だ э́то потряса́ющее.
одорокиясуй 驚きやすい пугли́вый.
одороку 驚く 1) изумля́ться, пораж́аться, быть изумлённым (пораж́ённым, потрясённым); 驚いたことには, 驚くまいことか к *чьему-л.* удивле́нию, как ни удиви́тельно; 驚くほど порази́тельно, потряса́ющее; これは驚いた вот те на́!, вот так та́к!; про́сто удиви́тельно; 君が驚く事があるよ у меня́ для тебя́ сюрпри́з (неожи́данность); あんな事を信ずるから驚くじゃないか ра́зве не удиви́тельно, что он ве́рит таки́м вещам?; 別に驚くことではない в э́том нет ничего́ удиви́тельного, здесь не́чему удивля́ться; 2) пуга́ться, быть напу́ганным; 驚いたことには к у́жасу *кого-л.;* 乗客は驚いて先を争って窓から飛びだした пассажи́ры перепуга́лись и толка́ясь ста́ли выска́кивать из о́кон; *ср.* одоройтэ, одорокиясуй.
одорокубэки 驚くべき *кн.* порази́тельный, удиви́тельный; потряса́ющий.
одороодоро おどろおどろ *ономат.* гремя́, грохоча́, громыха́я; おどろおどろと鳴る греме́ть, грохота́ть, громыха́ть.
одороодоросйки おどろおどろしき стра́шный, ди́кий; бу́рный.
одору 踊(躍,跳)る 1) танцева́ть, пляса́ть; 2) скака́ть, пры́гать; 胸が躍る се́рдце бьётся *(от радости, волнения);* 3) *связ.* удва́иваться *(о процентах)*.
одоси 繊 *уст.* шнур *(у воинских доспехов)*.
одоси 威(脅,嚇)し 1) угро́за, запу́гивание; 2) *диал.* пу́гало.

одосигуса 威し種 исто́чник стра́ха.
одосимадзири 威し交り: ～**но** пересы́панный угро́зами.
одосимонку 威し文句 угро́зы; 威し文句を並べる осыпа́ть угро́зами.
одосйцукэру 威し付ける угрожа́ть, запу́гивать; 威しつけるような угрожа́ющий; 彼は何事でも威しつけなければしなかった его́ ко всему́ на́до бы́ло принужда́ть угро́зами.
одосу 威(脅,嚇)す *см.* одокасу.
ōдэ 大手 ру́ки; 大手を広げる распростере́ть ру́ки; 大手を広げて迎える встреча́ть (принима́ть) *кого-л.* с распростёртыми объя́тиями; 大手を振って *обр.* го́рдо, с высоко́ по́днятой голово́й; не обраща́я ни на кого́ внима́ния; 大手を振って帰る возвраща́ться с триу́мфом.
о-дэки お出来 *разг.* сыпь; волды́рь, чи́рей.
ōдэки 大出来 *разг.* большо́й успе́х; 大出来大出来 бра́во, бра́во!
одэко おでこ *прост.* 1) большо́й (вы́пуклый) лоб; ～**но** большелобый; 2) лоб.
одэмаси お出まし *кн.* вы́ход; посеще́ние.
одэн 御田 оде́н *(смесь из варёных конняку, то́фу, бататов и др.).*
ōдэн 秧田 *см.* навасиро.
ōё 大様,鷹揚 1): ～**на** великоду́шный, снисходи́тельный; ще́дрый; 大様な金使いをする тра́тить де́ньги не стесня́ясь; 大様に育つ воспи́тываться в доста́тке, расти́ в обеспе́ченной семье́; 2): ～**на** ба́рский, ва́жный; 大様に構える держа́ться ба́рином.
ōё 応用 [практи́ческое] примене́ние; ～**-суру** применя́ть [на пра́ктике]; ～[**но**] практи́ческий; прикладно́й; 応用できる име́ющий [практи́ческое] примене́ние, приго́дный [для по́льзования]; 新発明を応用する испо́льзовать но́вое изобрете́ние; これはこの説の応用できない場合である э́то тот (тако́й) слу́чай, когда́ да́нная тео́рия неприменима́; このことは男にも女にも応用できる э́то применимо́ и к мужчи́нам и к же́нщинам, э́то распространя́ется и на мужчи́н и на же́нщин.
оёбадзунагара 及ばずながら наско́лько я в состоя́нии (я смогу́), по ме́ре мои́х сил; 及ばずながら御尽力致しましょう я сде́лаю всё, что в мои́х си́лах.
оёби 及び I *союз кн.* и, а та́кже.
оёби 及び II *форма 2-й основы гл.* оёбу, *связ.:* 1) ...и тоже не ... *(о чём-л.)* не прихо́дится и ду́мать; 本は及びもないがせめて新聞だけでも読みたい куда́ там кни́гу (о кни́ге не́чего и ду́мать), хоть бы газе́ту [успе́ть] почита́ть; 2) ...не идти́ в сравне́ние с *чем-л.*, быть неизмери́мо ни́же *кого-чего-л.*
оёбигоси 及び腰 со́гнутая спина́; ～**-ни нару** нагну́ться, наклони́ться; ～**-ни наттэ** нагну́вшись, наклони́вшись.
ōё-бидзюцу 応用美術 прикладно́е иску́сство.
оёбосу 及ぼす распространя́ть; 影響を及ぼす ока́зывать влия́ние; 不便を及ぼす причиня́ть неудо́бства; 田畑に及ぼした被害 ущёрб, нанесённый поля́м; それは彼に危険を及ぼすのだ э́то навлечёт на него́ опа́сность.
оёбу 及ぶ 1) достига́ть, дохо́дить; простира́ться *до чего-л.*; распространя́ться *на что-л.*; 事こゝに及んでは раз де́ло дошло́ до э́того (при́няло тако́й оборо́т); 想像も及ばぬ *что-л.* превосхо́дит воображе́ние; 予想に及ばない *что-л.* невозмо́жно бы́ло предви́деть; 筆にも口にも及ばない неопису́емый, не поддающийся описа́нию; その土地は国境まで及んでいる э́тот райо́н простира́ется до са́мой грани́цы; たまたまその事に及ぶ иногда́ разгово́р захо́дит и об э́том; случа́ется, что разгово́р затра́гивает и э́то (каса́ется и э́того); 損害は隣村に及んだ ущёрб затро́нул и сосе́днюю дере́вню; 災難が身に及んだ *кого-л.* пости́гло несча́стье; いざ出発という時に及んで彼は病気になった то́лько собра́лись, наконе́ц, выезжа́ть, а он заболе́л; *ср.* оёби 及び II 1; 2) равня́ться *чему-л.*; быть в преде́лах *чего-л.*; 及ぶものがない не име́ть [себе́] ра́вного; 力に及ばない быть не по си́лам *кому-л.* (*ср.* оёбадзунагара); [力の]及ぶ限り по ме́ре сил, наско́лько *что-л.* в *чьих-л.* си́лах; 遠く及ばない значи́тельно уступа́ть *кому-л. в чём-л.*; *кому-л.* далеко́ *до кого-л.*; 他の者は彼の足下にも及ばない други́е ему́ и в подмётки не годя́тся; 疲れた時にはふろに及ぶものはない когда́ уста́нешь, нет ничего́ лу́чше тёплой ва́нны; *ср.* оёби 及び II 2; 3): ...するに及ばない(及びません) не сто́ит де́лать *что-л.*; 急ぐには及ばぬ не́зачем (ни к чему́, нет нужды́) спеши́ть; 心配するには及ばない нет основа́ний для беспоко́йства; *о чём-л.* не́чего беспоко́иться; こうなって言うに及ばない тепе́рь уж не́чего (нет смы́сла) говори́ть; いえ、それには及びません нет, спаси́бо, э́того не ну́жно (э́то ли́шнее).
оёги 泳ぎ пла́вание; 彼は随分泳ぎの上手です он прекра́сный пловец, он великоле́пно пла́вает.
оёгиагару 泳ぎ上がる плыть про́тив тече́ния *(о человеке).*
оёгиба 泳ぎ場 пла́вательный бассе́йн; купа́льня.
оёгиватару 泳ぎ渡る переплыва́ть.
оёгиё 泳ぎ様 стиль пла́вания.
оёгикосу 泳ぎ越す переплыва́ть.
оёгикудару 泳ぎ下る плыть по тече́нию *(о человеке).*
оёгикура 泳ぎ競 запле́ыв *(соревнование);* ～**-о суру** соревнова́ться по пла́ванию, уча́ствовать в запле́ыве (в соревнова́нии по пла́ванию).
оёгимавару 泳ぎ回る пла́вать *(неподалёку).*
оёгитэ 泳ぎ手 пловец.
оёгицу́ку 泳ぎ着く подплыва́ть, приплыва́ть *(к берегу, о человеке).*
оёгу 泳ぐ 1) пла́вать, плыть *(о человеке);* купа́ться *(в реке, в море);* 時流に乗って泳ぐ *перен.* плыть по тече́нию; 泳いで渡る переправля́ться вплавь; 2) идти́ невёрной (нетвёрдой) похо́дкой, идти́ пошата́ываясь; 3) благоде́нствовать; 世の中を泳ぐ преуспева́ть в жи́зни.
ōё-дзайрё 応用材料 подру́чный материа́л.
о-ёрокоби お喜(慶)び поздравле́ние; お喜びに上がりました я пришёл вас поздра́вить; お慶び申上げます *эпист.* поздравля́ю с *чем-л.*; душе́вно ра́дуюсь *чему-л.*
ōёрокоби 大喜び больша́я ра́дость; ～**дэ** с [большо́й] ра́достью, с больши́м удово́льствием; ～**-суру** о́чень ра́доваться.
оёсйкири お葦切り *орнит.* восто́чная дроздови́дная камышо́вка, Acrocephalus arundinaceus orientalis *Temm. et Schleg.*
оёсо 凡そ вообще́; в о́бщем; приблизи́тельно; それで彼の計画の凡そが分かる э́то даёт о́бщее представле́ние о его́ пла́не; 実際の数字は凡そ五万ドルです факти́ческая ци́фра — о́коло 50000 до́лларов.
ōёсо 大凡 приблизи́тельно, приме́рно, о́коло; ～**но** приблизи́тельный, гру́бый *(подсчёт и т. п.);* 大凡当っている что́-то о́коло э́того.
ōё-тайсō 応用体操 повседне́вная гимна́стика.
ои 甥 племя́нник.
ои 笈 *уст.* доро́жная корзи́на.
ои 老い *кн.* 1) ста́рость; 2) стари́к; 老いも若きも стар и млад.
ой おい послу́шай!, эй!; おい君、何をしているんだ эй, что ты де́лаешь?; おい一寸眼鏡をとってくれ слу́шай, да́й-ка мне очки́; 急がんか、おい поживе́й!, пошеве́ливайся!
ōи 王位 престо́л; 王位に登る(つく) вступи́ть на престо́л; 王位より落とす све́ргнуть с престо́ла; 王位を捨てる отре́чься от престо́ла.
ōй 多い *прил. в знач. сказ.* име́ться (существова́ть, происходи́ть) в большо́м коли́честве; быть многочис-

ленным; быть обильным; быть частым; 雨が多かった было много дождей; 雨の多い日 дождливый день; 気の多い непостоянный, семь пятниц на неделе; 山の多い地方 гористая местность; 多ければ多いほどよい чем больше, тем лучше; 多かれ少なかれ более или менее; あの人は家族が多い у него большая семья; 花は赤と黄色が多い среди цветов больше всего красных и жёлтых; この病気は小児に多い эта болезнь часто бывает у детей; ここは鉱物の多い地方だ это райо́н, богатый полезными ископаемыми; この池は魚が多い это озеро изобилует рыбой.

ōи 覆い покрывало; покров; покрышка; тент, навес; чехол; капот; кожух; **～-о суру** покрывать, закрывать, надевать чехол; 覆いを取る открывать, раскрывать, снимать покрывало (чехол *и т. п.*).

ōй おおい эй!, послушай!, сюда!

ōибаба 覆い馬場 крытый манеж.

оибаму 老いばむ стареть *(по виду)*.

оибанэ 追い羽根 игра в бадминтон.

оибара 追い腹 *уст.* харакири вслед за смертью своего господина; 追い腹を切る делать харакири вслед за смертью своего господина.

оибараи 追い払い 1) оплата после *(срока и т. п.)*; 2) дополнительный взнос.

ōибари 大威張り большое самомнение, самодовольство.

ōибики 大鼾 громкий (сильный) храп; 大鼾をかく сильно храпеть.

оибокэру 老い惚ける *см.* оиборэру.

оиборэ 老い耄れ *разг.* 1) дряхлость; 2) дряхлый старик, старая развалина; この老いぼれめ старый дурак!

оиборэбаба 老いぼれ婆 дряхлая старуха.

оиборэру 老い耄れる дряхлеть; впадать в детство; выживать из ума.

о-иваи お祝い *см.* иваи 祝い.

оивакэ 追い分け *уст.* 1) разветвление [дорог]; この駅は横須賀方面への追い分けだ от этой станции идёт ветка на Йокосука; 2) *см.* оивакэбуси.

оивакэбуси 追い分け節 песенка погонщиков.

оиго 老い子 поздний ребёнок *(родившийся у пожилых родителей)*.

оигоэ 追い肥 вторичное удобрение.

оидаси 追い出し 1) изгнание; выталкивание; 2) стук барабана, означающий конец представления *(в театре и т. п.)*.

оидасу 追い出す выгонять, прогонять; выставлять, выпроваживать; 女房を追い出す разойтись с женой.

оидэ お出で 1): **～ дэ ару, ～-ни нару** *вежл.* быть, находиться; お父様はお出でゝすか ваш отец у себя?; 2) уход; приход; **～-ни нару** уходить; приходить; идти; ...のお出でを待つ ждать *чьего-л.* прихода; お出でを願う (乞う) приглашать *кого-л.* прийти; 3) *(сокр. от* お出でなさい, お出で下さい) приходите (идите), пожалуйста; お出でお出で иди, иди *(обращение к ребёнку)*.

оикава 負い革 плечевой ремень *(напр. рюкзака, винтовки)*.

оикава 追川 оикава *(рыба из сем. карповых)* Zacco platypus *Temm. et Schl. (русск. названия нет)*.

оикадзэ 追い風 попутный ветер; 追い風を受けて с попутным ветром, при попутном ветре.

ōикакусу 蔽い隠す 1) прикрывать *чем-л.*, маскировать; 2) скрывать, утаивать, умалчивать.

оикакэру 追い掛ける догонять *кого-л.*; гнаться *за кем-чем-л.*; 追い掛けて呼ぶ звать *кого-л.* вдогонку; 手紙を追い掛けて出す послать второе письмо вслед за первым.

оикаэсу 追い返す отгонять назад; не принять *(посетителя)*; выпроводить.

оики 老い木 *кн.* старое дерево.

ōики 大息 глубокий вздох; 大息を吐/ツ/く тяжело вздохнуть.

оикоми 追い込み 1) галёрка, галерея *(в театре)*; 2) финальный этап *(состязаний, выборов и т. п.)*; [最後の]追い込みをかける делать последние усилия; делать последний рывок [на финише]; 3) *полигр.* в подбор; 追い込み記事にする набирать статью в подбор; 4) общий зал *(ресторана и т. п.)*.

оикомирэн 追い込み連 галёрка *(о публике)*.

оикому 老い込む стареть, стариться.

оикому 追い込む 1) загонять *куда-л. (напр. скот в стойло)*; 2) *полигр.* набирать в подбор.

оикоси 追い越し переход *(напр. через границу)*; 追い越し禁止区域 запретная зона.

оикосу 追い越す перегонять, обгонять; その船がボートに追い越された это судно обогнала лодка.

оимавасу 追い回(廻)す 1) загонять *(на охоте и т. п.)*; гоняться, бегать *за кем-л.*; преследовать по пятам; 女のしりを追い回す волочиться за женщинами; 2) помыкать, командовать.

оимакуру 追い捲る *см.* оихарау.

оимацу 老い松 *кн.* старая сосна.

оимэ 負い目 *см.* фусай 負債.

ōин 押印 приложение печати (штампа); **～-суру** ставить (прилагать) печать, ставить штамп.

ōин 押韻 *кн.* 1): **～-суру** рифмовать; 2) рифма.

ōинару 大(巨)いなる *кн.* большой, крупный; огромный; великий.

ōини 大いに очень, весьма, в высшей степени; 大いに働く упорно работать; 大いに酒を飲む чрезмерно (сильно) пить; 此れには大いに尤もな所がある в этом много правды.

ōинки 押印機 штемпелевальная машина.

ōинудза 大犬座 созвездие Большого Пса.

оинуку 追い抜く *см.* оикосу.

оиои 追い追い: **～[ни]** постепенно, понемногу; с течением времени.

ой-ой おいおい I *ономат.:* おいおい泣く плакать в голос (навзрыд).

ойой おいおい II эй!, послушай[те]!

оира 己ら *диал.* мы.

оираку 老いらく *кн.* преклонный возраст; 老いらくの結婚 неравный брак *(старый муж и молодая жена)*.

оиран 花魁, 傾城 *уст.* ойран *(куртизанка высшего ранга)*.

ōири 大入り большое количество публики; большой сбор; аншлаг; **～но** переполненный *(о зале и т. п.)*; 大入りを占める делать полный сбор *(о пьесе и т. п.)*; собирать полную аудиторию; 大入り満員 «все билеты проданы».

ōирибукуро 大入り袋 премия по случаю полного сбора *(спектакля и т. п. всем принимавшим участие)*.

оиру 老いる 1) стареть, стариться; 2) быть старым (престарелым).

оиру オイル *(англ.* oil) масло *(растительное и техническое)*.

ōиса 大いさ *кн. см.* ōкйса.

оисаки 生い先 остающиеся годы жизни; 生い先が永い иметь ещё много лет [жизни] впереди; 彼は生い先が短い ему недолго осталось жить.

оисё[кокин] 追い証[拠金] *бирж.* дополнительный гарантийный взнос.

оисигэру 生い茂る густо (пышно, буйно) расти.

оисий 旨しい вкусный; おいしく食べる есть с удовольствием; вкусно поесть.

оисйки 追い敷 *см.* оисё.

ōисоги 大急ぎ большая спешка; срочность, безотлагательность; **～но** [очень] спешный, [крайне] срочный; **～дэ** поспешно, торопливо, второпях; наспех, наскоро; впопыхах; быстро, не теряя ни минуты.

оисорэмоно おいそれ者 *разг.* безрассу́дный (опроме́тчивый, легкомы́сленный) челове́к.
оисорэто おいそれと сейча́с же, то́тчас, сра́зу же, в оди́н моме́нт.
оисугару 追い縋る бежа́ть по пята́м *за кем-л.*; почти́ догоня́ть *кого-л.*; пресле́довать *кого-л.*; сле́довать *за кем-л.*; *ав.* сиде́ть на хвосте́.
оисэн 追い銭 *связ.:* 盗人に追い銭 *погов.* тра́тить де́ньги впусту́ю, броса́ть де́ньги на ве́тер (*букв.* де́ньги вдого́нку во́ру).
оита おいた *дет.* ша́лость, прока́за.
ōитадэ 大痛手 1) тяжёлое ране́ние; 大痛手を受ける быть тяжело́ ра́ненным; 2) большо́й уро́н, большие поте́ри; стра́шный уда́р; 大痛手を受ける понести́ большие поте́ри; получи́ть большо́й уда́р.
оитати 生い立ち 1) рост, разви́тие (*ребёнка*); 2) де́тство; 3) происхожде́ние; биогра́фия.
оитатэ 追い立て *связ.:* 追い立てを食う быть вы́гнанным (вы́веденным) *откуда-л.*; быть лишённым ме́ста (рабо́ты).
оитатэру 追い立てる гнать; 馬を追い立てる погоня́ть ло́шадь; 子供を追い立てゝ学校へ遣る выпрова́живать дете́й в шко́лу.
оитацу 生い立つ расти́, выраста́ть (*где-л.*).
ōитидза 大一座 больша́я тру́ппа [актёров].
оитирасу 追い散らす разгоня́ть, рассе́ивать; принужда́ть к бе́гству (*противника*).
о-итома お暇 *см.* итома.
ойтэ 於て *кн.* 1) в; モスクワにおいて в Москве́; 2) в отноше́нии, что каса́ется; 本法において согла́сно да́нному зако́ну, по э́тому зако́ну; 力に於て優る превосходи́ть по си́ле; 文体においては申し分けない с то́чки зре́ния (в отноше́нии) сти́ля не оставля́ет жела́ть лу́чшего; 私においては少しも異存がない с мое́й стороны́ никаки́х возраже́ний нет.
ойтэ 措いて за исключе́нием, кро́ме; 彼を措いてはそれを為し得る者はない кро́ме него́ никто́ не мо́жет э́того сде́лать; 主人を措いてはそれを決めることはできない без хозя́ина я э́того реши́ть не могу́.
ойтэ 置いて че́рез (*какие-л. промежутки*); 一日を置いて через де́нь.
оитэ 追い手 1) пресле́дователь; 2) *см.* оитэ 追い風.
оитэ 追い風 попу́тный ве́тер; 風は追い風である ве́тер попу́тный.
ойтэкибори 置いてきぼり: **～-ни суру** *разг.* оставля́ть *кого-л.* позади́; броса́ть *кого-л.*; ускользну́ть, улизну́ть *от кого-л.*; 置いてきぼりを食う оста́ться позади́, отста́ть; быть бро́шенным *кем-л.*
ойтэкуру 置いて来る оставля́ть, забыва́ть *что-л. где-л.*; 広間に帽子を置いてきた я забы́л шля́пу в за́ле.
ойтэкэбори 置いてけぼり *см.* ойтэкибори.
ойтэюку 置いて行く оставля́ть *что-л. для кого-л.*; 郵便屋が何か手紙を置いて行ったか не приноси́л ли мне почтальо́н письма́?
оитюмон 追い注文 повто́рный зака́з.
оиути 追い撃(討)ち пресле́дование (*противника*).
оихаги 追剝 разбо́йник [с большо́й доро́ги], граби́тель; **～-о яру** гра́бить (*прохожих, путников*).
оихаго 追い羽子 *см.* оибанэ.
оихагурума 追俥 *см.* цумэгурума.
оихадзи 老恥 *связ.:* 老恥をかく опозо́риться на ста́рости лет.
оихарау 追い払う выгоня́ть, изгоня́ть; очища́ть (*от противника и т. п.*); 家からねずみを追い払う вы́вести в до́ме крыс.
оихатэру 老い果てる слабе́ть от ста́рости, дряхле́ть.
оихимо 負紐 ля́мка (*напр. носилок*).
ōицу 横溢: **～-суру** быть по́лным; быть пропи́танным *чем-л.*; *обр.* быть преиспо́лненным; 彼は元気横溢している он по́лон эне́ргии; 彼等の間には創造的思想が横溢して居る они́ преиспо́лнены тво́рческих иде́й.
оицу́кау 追い使う *см.* кокйцу́кау.
оицу́ку 追い付く нагоня́ть, догоня́ть; それに追い付くものはない с э́тим ничто́ не сравни́тся.
оицумэру 追い詰める загна́ть [в у́гол], припере́ть к стене́; насти́чь.
о-иэ お家 1) *вежл.* ваш (его́) дом; ва́ша (его́) семья́; 2) *ист.* дом (семья́) господи́на; 3) *уст. см.* ойэсан.
ойэгэй お家芸 фами́льное иску́сство (*искусство, культивируемое в данном роде*).
ойэмоно お家物 *лит.* семе́йная хро́ника (*пьесы театра Кабу́ки на сюжет распрей в княжеских домах*).
ойэсан お家さん *диал. вежл.* ва́ша (его́) жена́.
ойэ-сōдō お家騒動 *ист.* разло́ры в се́мьях феода́лов.
оияру 追い遣る гнать, прогоня́ть; посыла́ть.
ока 陸 су́ша, земля́; бе́рег.
ока 岡,丘 холм, возвы́шенность; *воен.* высота́.
ōка 応化 приспособле́ние; **～-суру** приспособля́ться, принора́вливаться; 応化しやすい легко́ приспоса́бливающийся, пода́тливый.
ōка 楼花 *кн.* цветы́ ви́шни.
ōка 欧化 европеиза́ция; **～-суру** европеизи́ровать[ся].
ōка 王化: **～-суру** *кн.* распространя́ть власть импера́тора (*на новые территории и т. п.*); 王化に浴する благоде́нствовать под вла́стью импера́тора.
ōка 謳歌 прославле́ние, воспева́ние; **～-суру** воспева́ть, превозноси́ть, прославля́ть.
окабо 陸稲 суходо́льный рис.
окаборэ 岡惚れ та́йное увлече́ние *кем-л.*; **～-суру** быть вта́йне неравноду́шным *к кому-л.*, быть вта́йне увлечённым *кем-л.*
окабу お株 1) де́ло; клиенту́ра, свя́зи; пра́ктика (*напр. адвоката*); お株が上がる потеря́ть рабо́ту (клиенту́ру, пра́ктику); お株を人に取られた у меня́ перехвати́ли пра́ктику (клиенту́ру *и т. п.*); うまいお株だ вы́годное де́ло (заня́тие); 2) конёк, люби́мая те́ма; またお株が始まった опя́ть [он] сел на своего́ люби́мого конька́; 愚痴はあの人のお株だ он то́лько и уме́ет, что жа́ловаться.
окабэ 御壁 *женск. см.* тōфу 豆腐.
окава お厠 *разг.* ночно́й горшо́к.
ōкава 大川 больша́я (широ́кая) река́.
о-кавари お代わり втора́я по́рция; доба́вка; **～-суру** проси́ть ещё по́рцию (*того же блюда*), проси́ть доба́вить; お汁粉のお代わりを致しましょうか хоти́те (разреши́те предложи́ть вам) ещё си́руко?
о-кагами お鏡 *разг. см.* кагамимоти.
о-кагэ お陰(蔭): **～-дэ** благодаря́ *кому-чему-л.*; お陰さまです благодарю́ вас, я вам о́чень обя́зан; お陰でみんな元気です все здоро́вы, спаси́бо [вам]; 私は大いに彼のお陰を被っている я ему́ о́чень обя́зан, я перед ни́м в большо́м долгу́.
о-кадзари お飾り *см.* кадзари.
окадзу お数 припра́ва к ри́су; ...をお数にして飯を食べる есть рис с *чем-л.* (*напр. с маринованными овощами, солёной рыбой и т. п.*).
ōкадзэ 大風 си́льный ве́тер, шторм, урага́н.
о-кадотигаи お門違い обраще́ние не по а́дресу; **～но** оши́бочный, неуме́стный, не по а́дресу; お門違いですよ не туда́ попа́ли!; не по а́дресу [обрати́лись]; не на того́ напа́ли.
окаёси[гамо] 丘嘗[鴨] се́рая у́тка, Chaulelasmus streperus *L.*
окай 汚穢 *кн.* грязь; нечисто́ты.
о-каико お蚕 *разг.* 1) *см.* каико 蚕; 2) шёлк.
окаикогуруми お蚕ぐるみ *связ.:* お蚕ぐるみでいる *разг.* быть разоде́тым в шелка́; *обр.* жить в ро́скоши.
о-какаэ お抱え: **～но** постоя́нный (*о работающем по*

наймý); **～-ни суру** нанимáть *(напр. шофёра);* приглашáть *(врача, адвоката).*

ōkaku 凹角 1) вóгнутыйýгол; 2) *воен.* вход в укрытие *(под углом).*

ōkakuban 横隔板 диафрáгма *(напр. в микроскопе).*

ōkakudzai 横角材 перекладúна; поперечная опóра *(деревянная).*

ōkakumaku 横隔膜 *анат.* грудобрюшная прегрáда, диафрáгма.

окама 男色 *прост. см.* дансёку.

о-кама お釜 1) очáг; 2) крáтер.

окамабасира お釜柱 столб в кýхне у очагá.

о-камаинаку お構いなく, **о-камаинасини** お構いなしに не считáясь с *кем-чем-л.*, невзирáя на *что-л.*; どうぞお構いなく пожáлуйста, не беспокóйтесь.

о-ками お上 *уст.* 1) импéратор; 2) правúтельство; влáсти; **～но** официáльный, государственный *(о службе, делах и т. п.);* お上の金で на казённые дéньги; お上のご厄介になる оказáться на попечéнии государства; 3) господúн, хозя́ин.

оками 女将 *разг.* хозя́йка *(гостиницы и т. п.).*

ōkami 狼 волк; 狼の群 вóлчья стáя; 狼のようにがつがつ食う пожирáть (есть) с вóлчьим аппетúтом.

ōkamidza 狼座 созвéздие Вóлка.

ōkamirэn 狼連 волокúты, сердцеéды.

о-камисан お上(内儀)さん *разг.* женá *(чья-л.);* хозя́йка.

о-каммури お冠り *разг. см.* каммури; ◇お冠りをまげる серди́ться; быть недовóльным.

окамоти 岡持ち деревя́нный я́щик с рýчками *(гл. обр. для перевозки блюд из ресторана).*

ōkampan 凹甲板 *мор.* трю́мная пáлуба.

окамэ 岡(傍)目 *разг.* зри́тель, наблюдáтель; 岡目八目 /ハチモク/ со стороны́ виднée (*букв.* у зри́теля вóсемь глаз); 岡目に晃えぬ身の苦労 гóрести, невéдомые посторóнним.

окамэ 阿亀 1) *театр.* мáска круглолúцей жéнщины; 2) *разг.* толстощёкая бáба; дурнýшка; 3) *см.* окамэсоба.

окамэико 福面鸚哥 *орнит.* корréла, Calopsittacus novaehollandiae *Gmelin.*

окамэсоба おかめ蕎麦 грибнóй суп с лапшóй *(из гречневой муки).*

окан 悪寒 1)ознóб; **-ва ～-га суру** у *кого-л.* знóб; 2) простýда.

ōkan 往還 *кн. см.* ōрай 往来.

ōkan 横桿(杆) поперечный брус; бáлка; перекладúна; *мор.* бимс.

ōkan 横貫 *кн.* прохождéние насквóзь (поперёк).

ōkan 王冠 1) корóна; диадéма; 2) металлúческая крышка *(бутылки).*

оканори 陸海苔 мáльва курчáвая, Malva crispa *L.*

ōkanti 凹陥地 *кн.* овражúстая мéстность; я́мы и впáдины.

ōkan-тэцудō 横貫鉄道 желéзная дорóга с зáпада на востóк [страны́].

о-канэ お金 *разг. см.* канэ 金 2.

о-каппа[-атама] お河童[頭] кóротко подстри́женные вóлосы; **～-ни суру** имéть кóроткие вóлосы, кóротко стри́чься *(о женщине).*

окара 麻幹 *см.* огара 麻幹.

окāсан お母さん мáма, мáмочка.

окаси 可笑し: **～на** *см.* окасий.

окасигару 可笑しがる находúть *что-л.* забáвным (смешны́м); развеселúться; получáть удовóльствие.

окасий 可笑しい 1) смешнóй, забáвный, комúчный; おかしくてたまらなかった бы́ло ужáсно смешнó; おかしくって私は横っ腹がさけそうだった я чуть живóт не надорвáл от смéха; 2) стрáнный, необы́чный, чуднóй; おかしなことには как ни стрáнно...; 無い？おかしいな、たしかにこゝに置いたんだが нет?, как стрáнно, ведь я твёрдо пóмню, что положúл сюдá; 3) неумéстный, неудóбный; 私の口から言うのはおかしいがあの子は天才だ хотя́ мне самомý и неудóбно говорúть, но э́тот ребёнок исключúтельно талáнтлив; 4) подозрúтельный; この病人はどうもおかしい、事によったら伝染病かも知れない э́тот больнóй óчень подозрúтелен, как бы он не оказáлся зарáзным.

окасирацýки 尾頭付き цéлая ры́ба (ры́бина) *(с головой и хвостом).*

окасйса 可笑しさ 1) забáвность, комúчность; おかしさを堪える сдéрживать смех; おかしさが込み上げる дýшит смех, дéлается смешнó; 2) неумéстность; 3) стрáнность.

окасу 侵す 1) вторгáться, нападáть; 辺境を侵す нарушáть границу; 侵すことのできない永久の вéчный и нерушúмый; 侵すべからざる неприкоснове́нный; 2) *см.* окасу 冒す 2.

окасу 冒す 1) отвáживаться *на что-л.;* пренебрегáть *(опасностью и т. п.);* 敵の銃火を冒して под обстрéлом противника; 風雨を冒して несмотря́ на бýрю, в бýрю; 2) (*тж.* 侵す) поражáть *(напр. о болезни, об ОВ);* повреждáть; アルコールは脳を冒す алкоголь пáгубно дéйствует на мозг; 彼は肺を侵されている у негó поражены́ лёгкие; 苗が雨や霜に侵されないようにする берéчь всхóды от дождя́ и и́нея (зáморозков); 3) осквернять; профани́ровать; ◇...の姓名を冒す присвáивать себé *чьё-л.* и́мя.

окасу 犯す 1) совершáть *(преступление, проступок);* 2) нарушáть *(закон, правила);* не считáться *(с распоряжениями, с начальством);* 禁を犯す нарýшить запрéт; 犯す者は死刑に処す за нарушéние — смéртная казнь; 彼の言は犯し難い егó распоряжéния ненарушúмы, егó словá — закóн; 3) изнасúловать, обесчéстить.

ōkasэй 応化性 приспособля́емость.

о-ката お方 *разг.* господúн; дáма.

ōката 大方 **1.** по всей вероя́тности; **2.** 1) бóльшая часть; в основнóм; 2) *вежл.* вы все; 大方の諸君 господá!

окахидзики 陸鹿尾菜 *бот.* соля́нка, Salsola Komarovi *Iljin.*

окаэн-насай お帰んなさい *прост.* (=о-каэри-насай) *см.* каэру 帰る.

о-каэри お帰り 1) *вежл.* возвращéние; 2) *то же, что* о-каэри-насай, *см.* каэру 帰る.

о-каэси お返し *разг.* 1) ответный подáрок; お返しに何をやろうか что же подарúть в ответ?; 2) ответное письмó; **～но** ответный; **～-ни** в ответ на *что-л.;* 3) сдáча; 二十円のお返しになります вам причитáется двáдцать иéн сдáчи; 4) *уст.* ответное стихотворéние.

о-каю お粥 *см.* каю.

окаю 岡(陸)湯 горя́чая водá для облива́ния пóсле вáнны; 岡湯を使う обливáться горя́чей водóй.

окаяки 岡焼 *разг.* зáвисть; рéвность; **～-суру** завúдовать; ревновáть.

окаякирэн 岡焼連 завúстники.

ōkё 横距 *мат.* абсцúсса; *астр.* долготá.

о-кё 御経 *см.* кё 経.

ōkё 凹鏡 вóгнутое зéркало.

ōkёбё 黄癜病 мускардúна *(болезнь шелковичного червя).*

оки 沖 1) откры́тое мóре; 三哩沖で в трёх мúлях от бéрега; 船は品川沖に碇泊している сýдно стоúт на рéйде Синагáва; 沖もつかずいそにもつかない *погов.* от одногó бéрега отстáл, к другóму не пристáл (*букв.* и в откры́тое мóре не ухóдит, и к бéрегу не пристаёт); 2) даль *(на равнине).*

оки 熾,熾 тлéющиеýгли, горя́чая золá.

...оки 置き: **～ни** чéрез; с промежýтками; 一日置きに через дéнь; 一行置きに書く писáть чéрез строкý; 二メ

ートル置きにくいを立てる вбива́ть ко́лья че́рез ка́ждые два ме́тра.

ōки 大き: **～на** *см.* ōкий; **～ни** *см.* ōкини; ◇大きなことを言う хва́стать, бахва́литься; 大きなことをやる сде́лать (соверши́ть) бо́льшое де́ло; 大きなお世話だ *см.* о-сэва.

ōки 嘔気 *кн.* тошно́та.

окиагарикобоси 起き上がり小法師, 不倒翁 ва́нька-вста́нька (*букв.* непа́дающий стари́к).

окиагару 起き上がる вставáть [на́ ноги], поднима́ться; 床の上に起き上がる приподня́ться (сесть) в посте́ли.

окиаи 沖合い откры́тое мо́ре; 沖合いはるかに далеко́ в мо́ре (в океа́не).

окиакасу 起き明かす провести́ всю ночь без сна, бо́дрствовать всю ночь.

окиба 置場 ме́сто; помеще́ние *для чего-л. (склад, гараж и т. п.);* 足の置場がない не́куда приткну́ться (стать); 退屈で置場もない ме́ста себе́ не нахожу́ от ску́ки; 今日は体の置場に困る не зна́ю пря́мо, куда́ себя́ дева́ть сего́дня.

окибасё 置き場所 *см.* окиба.

окибики 置き引き кра́жа *(чемодана и т. п. с оставлением на месте такого же пустого);* мошéнническое получéние дéнег *(напр. в банке, путём выдачи себя за законного получателя).*

окивасурэру 置き忘れる оставля́ть, забыва́ть *(что-л. где-л.).*

окиватаси 沖渡し *ком.* фра́нко-борт су́дна в порту́ разгру́зки.

окигакэ 起き掛け: **～-ни** сра́зу же по́сле того́, как встал (по́сле сна).

окигису 沖鱚 *см.* кйсу 鱚.

окиго 置き碁 гандика́п в игре́ «го».

окиготацу 置き炬燵 гре́лка для ног.

окидаси 沖出し: **～-суру** выходи́ть в [откры́тое] мо́ре.

окидзари 置き去り *см.* ойтэкибори.

окидзи 置き字 1) непроизноси́мый иеро́глиф *(при чтении камбун'а);* 2) незнамена́тельный иеро́глиф *(при письме соробун'ом).*

ōкидзу 大傷 глубо́кая ра́на, тяжёлое ране́ние.

окидзури 沖釣り лов (ужéние) ры́бы в откры́том мо́ре.

окидоко 置き床 перено́сная токонома́.

окидокоро 置き所 *см.* окиба.

окидокэй 置時計 насто́льные часы́.

окидори 沖取り *см.* окиватаси.

ōкий 大きい большо́й, кру́пный; 大きい声で гро́мко; гро́мким го́лосом; 大きい兄さん ста́рший брат *(чей-л.);* 気の大きい а) великоду́шный, благоро́дный; б) отва́жный, сме́лый; *ср.* ōкйку 大きく.

окиири 置き石 1) декорати́вный ка́мень *(положенный для украшения сада);* 2) *см.* окиго.

окйкаки 燠掻き 1) кочерга́; 2) сово́к для [горя́щих] угле́й.

окйкаэ 置き換え перемеще́ние, перестано́вка; заме́на, замеще́ние.

окйкаэру 置き換える перемеща́ть, переставля́ть; перекла́дывать; замеща́ть *(что-л. чем-л.);* подставля́ть *(что-л. на место чего-л.).*

окйкаэру 起き返る поворáчиваться *(в постели).*

о-кики お聞き *связ.:* お聞きに入れる доводи́ть до све́дения *кого-л.,* сообща́ть *кому-л.;* говори́ть, расска́зывать *кому-л.*

ōкйку 大きく значи́тельно, широко́; **～ суру** увели́чивать, расширя́ть; уси́ливать; **～ нару** увели́чиваться, вырастáть, расти́; расширя́ться; уси́ливаться; 事を大きく言う преувели́чивать, раздувáть; 大きく出る [сли́шком] на́гло сказа́ть (заяви́ть); бессо́вестно запроси́ть *(цену);* 気が大きくなる расхрабри́ться, набра́ться сме́лости; ободри́ться; なんて大きくなったんでしょう как ты вы́рос!; 彼らはかなり大きくやっているようです у них де́ло поста́влено дово́льно широко́.

окикумуси お菊虫, 蝗(阿菊)虫 гу́сеница *(бабочки «кавалер крус»).*

о-кимари お決まり 1) обыкновéние, обы́чай; **～но** обы́чный; при́нятый, устано́вленный; それはあの人のお決まりだ э́то обы́чно для него́; 2) устано́вленная пла́та.

о-кимаримонку お決まり文句 *см.* кимаримонку.

ōкими 大君 *уст.* импера́тор, госуда́рь.

окимиягэ 置き土産 пода́рок на па́мять.

окимоно 置物 1) украше́ние для токонома́; безделу́шка; 2) *перен.* марионе́тка; пусто́е ме́сто *(о ком-л.).*

окина 翁 1) ста́рец, стари́к; 2) стари́к *(персонаж пьес театра Но).*

ōкина 大きな *см.* ōкий.

окинагуса 翁草 сон-трава́, анемо́н поника́ющий, Pylsatilla cernua *Spreng.*

ōкинакао 大きな顔: **～-о суру** быть высокоме́рным, держáться надме́нно.

окинакаси 沖仲仕 [пере]гру́зчик *(на баржи с судна, стоящего на рейде);* стивидо́р.

окинаору 起き直る сади́ться *(поднявшись с лежачего положения);* вы́прямиться; 傾いた船が起き直る накренúвшееся су́дно восстана́вливает своё равновéсие.

окинаосу 置き直す *см.* окйкаэру 置き換える.

ōкини 大きに о́чень, значи́тельно, весьма́; 大きに有難う премно́го благода́рен, большóе спаси́бо; えゝ、大きにそうですなあ да, вы совершéнно пра́вы.

о-киниири お気に入り *разг. см.* киниири.

о-кинодоку お気の毒 *разг. см.* кинодоку.

окинукэ 起き抜け: **～ни** *см.* окигакэ.

окинэ 沖値 *ком.* цена́ фра́нко-борт су́дна в порту́ разгру́зки.

окиппанаси 置きっ放し *разг. см.* окйханаси.

окирампу 置きランプ насто́льная ла́мпа.

окирё 沖漁 *см.* окйтори.

окиру 起きる 1) вставáть [на́ ноги]; поднима́ться; вставáть *(ото сна);* 七時から起きている быть на ногáх с семи́ часóв; 2) просыпáться; не спать; не ложи́ться; 目ざまし時計で起きる проснýться от звóна буди́льника; 私は仕事があって遅くまで起きていた вчера́ из-за рабóты я засиде́лся до по́здней но́чи; 3) происходи́ть, случáться, возникáть.

ōкйса 大きさ величина́; разме́р; かなりの大きさの дово́льно большóй величины́; 大きさはどの位にしますかかкóй величины́ (какóго разме́ра) вы жела́ете *что-л.?*

окйсэ お着せ кры́шка *(для блюда).*

окйтигаэру 置き違える класть (ста́вить) не туда́, куда́ сле́дует, класть не на ме́сто.

окйтидзимибё 起縮病 масили́нза *(болезнь шелковичного червя).*

окйтодана 置き戸棚 комóд, шифонье́рка.

окйтори 沖取り рыболóвство (лов) в откры́том мо́ре.

окйтэ 掟 пра́вило, зако́н.

окйтэгами 置き手紙 письмó, оста́вленное для *кого-л.;* **～-о суру** оставля́ть письмó (запи́ску) для *кого-л.*

окйтяку 沖着 *ком.* доста́вка на усло́виях СИФ (С. J. F.).

окйфуда 置き札 часть колóды *(карт),* нерóзданная игрока́м.

окйфуси 起き伏し *обр.* 1) повседне́вная жизнь, житьё-бытьё; 彼は起き伏しも独りではできない он ни ша́гу не мóжет сде́лать оди́н (*букв.* не мóжет оди́н ни встать ни лечь); 2) день и ночь; 起き伏し案じている беспреста́нно беспокóиться.

окйханаси 置き放し: **～-ни суру** оставля́ть, забыва́ть *(что-л. взять, убрать);* 置き放しの本 забы́тая (оста́вленная *кем-л.*) кни́га.

окйцу-сиранами 沖つ白波 *поэт.* бе́лые во́лны (бара́шки) в откры́том мо́ре.

окия 置き屋 *диал.* публи́чный дом.

окка́бусару おっかぶさる *диал.* покрыва́ть; находи́ться (лежа́ть) *на чём-л.*

окка́бусэру おっかぶせる *диал.* 1) накрыва́ть, покрыва́ть *(одну вещь другой)*; класть *что-л.* на *что-л.*; おっかぶせるように言う сказа́ть подчёркнуто; 2) взва́ливать *(на кого-л., напр. вину)*.

окка́кэ 追っかけ 1) вот-во́т, ско́ро; 2) тем вре́менем.

окка́кэ-окка́кэ 追っかけ追っかけ *разг. см.* окка́кэ-хиккакэ.

окка́кэру 追っ掛ける *диал. см.* оикакэру.

окка́кэ-хиккакэ 追っかけ引っかけ *разг.* повто́рно, одно́ за други́м, не́сколько раз *(посылать и т. п.)*.

окка́на-бикку́ри[дэ] おっかなびっくり[で] *разг.* замира́я от стра́ха, с тре́петом.

окка́най おっかない *прост. см.* ковай 怖い.

окка́сан おっかさん *диал. см.* ока̄сан.

окко́тиру おっこちる *диал. см.* отиру; あいつは試験におっこちった он провали́лся на экза́мене.

окку́ 億劫: **～на** тя́гостный, обремени́тельный; доку́чный; 手紙を書くのさえおっくうだ да́же написа́ть письмо́ ему́ тру́дно; 出直すのもおっくうですからお帰りまでお待ち申しましょう я лу́чше подожду́, по́ка́ он вернётся, а то не хо́чется приходи́ть ещё раз.

окку́гару おっくう(*уст.* 億劫)がる счита́ть за труд сде́лать *что-л.*, счита́ть для себя́ обремени́тельным *(делать что-л.)*, тяготи́ться *чем-л.*; 彼は縦の物を横にするのさえおっくうがる ему́ лень па́льцем пошевели́ть.

окку́эн 越権 *кн. см.* эккэн 越権.

око 烏滸,尾籠 *связ.*: 烏滸の沙汰/サタ/ нелепость, абсу́рд; ..と思うのはおこの沙汰だ нелепо бы́ло бы ду́мать, что...

окō 御講 *буд.* богослуже́ние, слу́жба.

окō 汚行 *кн. см.* сюкō 醜行.

о̄ко 往古 *кн.* дре́вние (ста́рые) времена́; **～-ёри** и́здавна, с дре́вних времён; **～-карано** дре́вний, стари́нный.

о̄кō 往航 рейс (вы́ход су́дна) к ме́сту назначе́ния; 往航の汽船 парохо́д, уходя́щий в пла́вание.

о̄кō 横行 1): **～-суру** идти́ в сто́рону (бо́ком); 2): **～-суру** идти́ с ва́жным (напы́щенным) ви́дом; 3) самочи́нные де́йствия, произво́л; **～-суру** де́йствовать (поступа́ть) по со́бственному произво́лу; бесчи́нствовать; беспрепя́тственно ору́довать (хозя́йничать.)

о̄кō 王侯 *кн.* короли́ и князья́, прави́тели; **～но** корола́вский, ца́рский; *перен.* роско́шный, ба́рский.

о̄кō 王綱 *кн.* корола́вская власть.

о-коборэ お溢れ *разг.* 1) ка́пля *(пролитой жидкости)*; 2) *перен.* са́мая ма́лость.

о̄кобоси 大零し жа́лобы, ворча́ние, хны́канье.

окова お強 *см.* ковамэси.

окогамаси 烏滸(嗚呼)がましい 1) самонаде́янный, де́рзкий; おこがましいが... извини́те за де́рзость...; я позво́лю себе́ нескро́мность сказа́ть...; сме́ю ду́мать, что...; 2) (*тж.* 痴がましい) смехотво́рный, глу́пый, абсу́рдный.

о-когото お小言 *разг. см.* когото.

о-когэ お焦げ *см.* когэ.

окодзё おこじょ *см.* сиротэн.

окодзэ 虎魚 окодзэ́ *(рыба из семейства скарпеновых)*, Inimicus japonicus *Cuvier et Val. (русск. назв. нет)*.

о̄кōкаппо 横行濶歩: **～-суру** ше́ствовать, го́рдо выступа́ть.

о-кокородзаси お志 *см.* кокородзаси 3.

о̄коку 横谷 *геол.* попере́чная доли́на.

о̄коку 王国 корола́вство, ца́рство.

о-комо お薦(菰) *разг.* ни́щий.

о-комори お籠り ночь, проведённая в хра́ме за моли́твой; **～-суру** провести́ ночь в хра́ме [за моли́твой], моли́ться всю ночь в хра́ме.

о̄кōмори 大蝙蝠 лету́чие соба́ки, крыла́ны, Pteropodidae.

о̄кон 凹痕 глубо́кий рубе́ц (шрам).

оконаварэру 行われる 1) соверша́ться, производи́ться; продолжа́ться; име́ть ме́сто, происходи́ть; この活動は...の統制の下に行われた э́та де́ятельность протека́ла под контро́лем...; 2) име́ть хожде́ние; применя́ться; быть распространённым; これらの見方はもう行われない таки́е взгля́ды тепе́рь не встреча́ются; この規則はまだ行われている э́то пра́вило ещё де́йствует (ещё в си́ле); 彼の説は行われない его́ тео́рия не при́нята; この教科書は今広く行われている э́тот уче́бник широко́ распространён (име́ет большо́й спрос); 3) выполня́ться, осуществля́ться; 命令は少しも行われていない прика́зы соверше́нно не выполня́ются; それは理論上の事で実際には行われない э́то теорети́ческое положе́ние, а на пра́ктике оно́ неосуществи́мо.

оконаи 行い 1) посту́пок, де́йствие; 2) поведе́ние; 行いの良い воспи́танный.

оконау 行う 1) де́лать, соверша́ть, производи́ть; 開札は明日午前十時に行う вскры́тие конве́ртов состои́тся за́втра в 10 часо́в утра́; 2) выполня́ть, осуществля́ть, проводи́ть [в жизнь].

о-кономи お好み *см.* кономи 好み.

о-кономи-бангуми お好み番組 [радио]програ́мма по зая́вкам [слу́шателей].

о-кономи-онгакўкай お好み音楽会 популя́рный конце́рт, конце́рт популя́рной му́зыки.

о-кономи-сёкудō お好み食堂 кафе́-заку́сочная, кафете́рий.

окономияки お好み焼 *разг.* окономия́ки *(несладкое печенье с овощами)*.

окорасу 怒らす, **окорасэру** 怒らせる серди́ть, злить, раздража́ть, выводи́ть из терпе́ния, обижа́ть.

окори 瘧 парокси́зм маляри́и; лихора́дочный озно́б; 彼は瘧を患う у него́ при́ступ *(какой-л. болезни)*.

окори 起こり нача́ло, исто́чник, происхожде́ние; причи́на; この話の起こりをお話しましょう я расскажу́ вам как всё [э́то] произошло́; 万物の起こり происхожде́ние веще́й; その起こりはどういうのですか как э́то произошло́?, с чего́ э́то нача́лось?

окоридасу 怒こり出す рассерди́ться, разгне́ваться.

окоридзёго 怒こり上戸 пья́ница-скандали́ст.

окоримбō 怒こりん坊 *разг.* вспы́льчивый челове́к, «по́рох»; злю́ка.

окориппой 怒こりっぽい вспы́льчивый, раздражи́тельный; оби́дчивый; 彼女は年の話しになるととても怒こりっぽくなる когда́ захо́дит разгово́р о во́зрасте, она́ о́чень обижа́ется.

окорицўкэру 怒こり付ける горячи́ться; задава́ть головомо́йку, дава́ть нагоня́й.

окору 怒こる серди́ться, зли́ться; горячи́ться; 怒こって顔が青くなる побледне́ть от гне́ва (от зло́сти); 怒こった渋面 серди́тое лицо́; 一人で怒こっている зли́ться на себя́ [самого́].

окору 熾こる загора́ться, зажига́ться; горе́ть.

окору 興こる быть на подъёме, идти́ в го́ру; процвета́ть.

окору 起こる 1) возника́ть, начина́ться; 風が起こってきた подня́лся ве́тер; インフレから起こる諸問題 вопро́сы, возника́ющие в связи́ с инфля́цией; 本線は小牛田に起こり酒田に達す э́та железнодоро́жная ли́ния идёт от Кого́та до Сака́та; 2) происходи́ть, случа́ться; 地震はどうして起こるのですか отчего́ быва́ют (происхо́дят) землетрясе́ния?; どんな事が起ころうとも... что́ бы ни случи́лось...; にわかに砲声が起こった внеза́пно разда́лся вы́стрел; 持病のぜん息が起こった у меня́ был при́ступ а́стмы.

окосасэру 起こさせる 1) вызыва́ть, пробужда́ть *(у кого-л. какое-л. состояние, чувство)*; *ср.* окосу 起こす 7; 興味を起こさせる вы́звать (возбуди́ть) интере́с, заин-

тересова́ть; 2) *побуд. форма гл.* окосу 起こす *в других знач.*

окоси 粕救,興 око́си *(печенье из подсушенного рисового теста с кунжутом, орехами, морской капустой и разными специями).*

окосо-дзукин お高祖頭巾 ка́пор, закрыва́ющий и лицо́ *(кроме глаз).*

окосу 熾す *см.* окосу 起こす 6 (火を起こす).

окосу 起こす 1) поднима́ть *(лежащего, упавшего);* 傾いた船を起こす вы́ровнять накрени́вшееся су́дно; 身を卑賤より起こす подня́ться из низо́в; ...より身を起こす нача́ть свою́ карье́ру (своё продвиже́ние) с *чего-л.;* 2) (*тж.* 興こす) поднима́ть, восстана́вливать, возрожда́ть; すたれた家を興こす восстанови́ть пошатну́вшийся род; 3) буди́ть *(спящего);* 人の家/ウチ/をたゝいて起こす подня́ть сту́ком весь дом; *обр.* нагря́нуть без спро́су; 忘れないで七時に起こして下さい не забу́дьте разбуди́ть меня́ в семь; 4) начина́ть, класть нача́ло; 改革を起こす нача́ть проводи́ть рефо́рму; 訴訟を起こす нача́ть (возбуди́ть) де́ло (иск); 戦争を起こす нача́ть (развяза́ть) войну́; 謀叛を起こす подня́ть мяте́ж; 運動を起こす нача́ть (разверну́ть) движе́ние (кампа́нию); 不和を起こす вы́звать раздо́ры; 筆を起こす взя́ться за перо́ *(начать писать);* 5) открыва́ть, учрежда́ть; 事業を起こす разверну́ть де́ло, откры́ть предприя́тие; 会を起こす откры́ть (организова́ть) о́бщество; 身代を起こす созда́ть (нажи́ть) состоя́ние; 6) возбужда́ть, вызыва́ть; 電気を起こす возбуди́ть электри́ческий ток; 摩擦に熱を起こす вы́звать (созда́ть) тепло́ тре́нием; 火を起こ(熾)す развести́ ого́нь; 7) *обозначает появление какой-л. эмоции, состояния, болезни; ср.* окосасэру 1; 考えを起こす возыме́ть мысль; ...は...という考えを起こした у *кого-л.* появи́лась мысль, что...; は気管支炎を起こした *кто-л.* заболе́л бронхи́том; ...は傷に炎症を起こした у *кого-л.* воспали́лась ра́на; ...は度々腓返りを起こす у *кого-л.* ча́сто [быва́ют] су́дороги в и́крах; 病人は余病さえ起こさなければ心配はない состоя́ние больно́го не внуша́ет беспоко́йства, е́сли то́лько не возни́кнут осложне́ния; ◇土(畑)を起こす вспа́хивать зе́млю.

окосу 選す *диал. см.* ёкосу.

ōкō-тайкэй 横広隊形 *воен.* широко́ развёрнутый строй.

окотари 怠り лень; небре́жное отноше́ние *(к работе);* отлы́нивание от рабо́ты.

окотаригати 怠り勝ち: ～но небре́жный, невнима́тельный; неради́вый.

окотаринаку 怠りなく стара́тельно, тща́тельно.

окотару 怠る 1) лени́ться; манки́ровать свои́ми обя́занностями, небре́жно относи́ться *(к работе и т. п.);* отлы́нивать от рабо́ты; 手紙の返事を怠る не отве́тить на письмо́; 2) ослабля́ть внима́ние, не быть насторо́же; 3) идти́ на у́быль *(о болезни);* 病がやゝ怠る состоя́ние больно́го понемно́гу улучша́ется.

о-котоба お言葉 ва́ши слова́, ва́ша речь; お言葉の中ですが извини́те, что я вас перебива́ю, но...; お言葉ですが私はそうは思いません я уважа́ю ва́ше мне́ние, но не могу́ с ва́ми согласи́ться.

о-котовари お断り *см.* котовари 断り.

окототэн 乎古止点 окототэн *(буквы каны сбоку иероглифической строки, обозначающие яп. грамматические суф. в китайском классическом тексте, изданном для чтения по-японски); ср.* каэритэн.

о-коэ お声 *разг.* го́лос *(2-го или 3-го лица́);* ◇お声がかゝる рекомендова́ть *кого-л.*

о-коэгакари お声掛かり *разг.* 1) приказа́ние, прика́з *(устный);* 2) рекоменда́ция *(напр. начальства).*

оку 億 сто миллио́нов.

оку 奥 1) вну́тренняя (да́льняя) часть; глубь; 奥の院 вну́тренний храм *(в ансамбле);* гла́вное свяги́лище; 山の奥に в глуби́ гор; 林の奥に в ча́ще ле́са; 胸の奥に в глубине́ душ; 2) вну́тренняя (за́дняя) часть до́ма; 奥へ通す провести́ *кого-л.* во вну́тренние ко́мнаты; 奥の部屋 да́льняя ко́мната; 奥は中々広い за́дняя часть до́ма о́чень просто́рна; 3) *связ.:* коне́ц; 手紙の奥 после́днее письмо́; ◇ 奥の手/テ/ а) секре́т ремесла́; б) реша́ющее (после́днее) сре́дство; 奥の手を出す пусти́ть в ход после́дний ко́зырь; испо́льзовать после́днюю возмо́жность.

оку 措(擱)く 1) откла́дывать [в сто́рону]; отставля́ть; переставля́ть; ...せずにはおかない упо́рно де́лать *что-л.;* 筆を擱く положи́ть перо́ *(букв.* кисть, *в смысле:* переста́ть писа́ть, ко́нчить); 読者を魅かせずにはおかない книга, неизме́нно очарова́вающая чита́теля; 賞賛して措かない неуста́нно хвали́ть, превозноси́ть; 2) исключа́ть; *ср.* ойтэ 措いて.

оку 置く 1) класть, ста́вить; помеща́ть; 手をテーブルの上に置く положи́ть ру́ки на стол; 質に置く заклада́вать [в ломба́рде]; 『こゝへ自動車を置くべからず』«стоя́нка автотра́нспорта запрещена́»; ...に身を置く所がない *где-л. кому-л.* нет ме́ста; 2) оставля́ть *где что-л.; ср.* ойтэкибори, ойтэкуру, ойтэюку; 3) оставля́ть *в каком-л. виде;* позволя́ть продолжа́ть *что-л. делать;* 仕事をやらずに置く оста́вить рабо́ту недоде́ланной; 言わずに置く方がよかろう лу́чше не говори́ть об э́том; 間隔を置く оставля́ть промежу́тки *(незаполненными; ср.* ...оки置き); 4) открыва́ть, учрежда́ть; クラブを置く организова́ть клуб; 5) назнача́ть *(на должность);* 哨兵を置く ста́вить часово́го; 6) держа́ть, сохраня́ть *где что-л.;* 貴重品はどこに置くか где вы храни́те ва́ши драгоце́нности?; *ср.* окэру 置ける; 7) держа́ть *(слуг, жильцов и т. п.);* 8) *после деепр. указывает на то, что объект выраженный дополнением, остаётся в приданном ему состоянии; ср. знач.* 3; これをちゃんと記して置け хорошенько э́то запиши́те; 蟻は冬の用意に食物を貯えて置く муравьи́ на́ зиму запаса́ют пи́щу; 私はこの果物を買って置きました я купи́л э́ти фру́кты про запа́с (впрок); お前を遊ばして置くことはできない я не могу́ позво́лить тебе́ продолжа́ть безде́льничать; ◇気が置けない чу́вствовать себя́ свобо́дно (нестесне́нно); 気の置けない прямоду́шный, откры́тый; 金箔を置く золоти́ть.

ōку 多く 1): ～[но] мно́го; большо́е коли́чество (число́); ～ нару увели́чиваться, возраста́ть, расти́; 多くの場合には во мно́гих слу́чаях, в большинстве́ слу́чаев; 多くを言う必要はない не́зачем мно́го говори́ть, нет необходи́мости распространя́ться; 2) бо́льшей ча́стью, гла́вным о́бразом; *ср.* ōкутомо.

окуба 奥歯 коренны́е зу́бы; ◇奥歯に物がはさまったようなことをいう не договаривать, не выска́зываться до конца́, тяну́ть.

окубё 臆病 тру́сость, ро́бость; ～на трусли́вый, ро́бкий, малоду́шный; ～-ни нару стру́сить, оробе́ть.

окубёкадзэ 臆病風 *прост.* па́ника; 臆病風に吹かれる подда́ться па́нике, впада́ть в па́нику, паникова́ть.

окубёмоно 臆病者 трус; «тря́пка».

окуби 噯気 отры́жка; ～-о суру рыга́ть; ◇そんな事は噯気にも出すな об э́том и не заика́йся.

окубукай 奥深い 1) глубо́кий; 奥深い家 дом с широ́ким интерье́ром; 奥深い森 дремучий лес; 2) глубо́кий, труднопостига́емый; тайнственный.

окугай 屋蓋 *кн.* кры́ша.

окугай 屋外: ～[но] откры́тый, на откры́том во́здухе, находя́щийся (соверша́ющийся) вне до́ма (помеще́ния); ～-дэ на откры́том во́здухе, вне помеще́ния; 屋外の気温 нару́жная температу́ра.

окугай-бамэн 屋外場面 *театр.* экстерье́р.

окугай-рōдōся 屋外労働者 рабо́чий на рабо́тах вне помеще́ния.

окугаки 奥書き 1) распи́ска на оборо́те докуме́нта; визи́рование; ～-о суру расписываться на оборо́те до-

куме́нта; ста́вить ви́зу, визи́ровать; 2) *см.* окудзукэ.

окугата 奥方 *кн.* супру́га.

окуги 奥義 *см.* о̄ги 奥義.

о̄куги 大釘 большо́й гвоздь, костыль.

окудан 臆断 *кн.* предположе́ние, дога́дка; гипо́теза; **~-суру,** 臆断を下す стро́ить предположе́ния, выска́зывать дога́дку; 臆断が当らない предположе́ние не оправда́лось.

окудзасйки 奥座敷 ко́мната (гости́ная) в глубине́ до́ма.

окудзё 屋上: **~[дэ]** на кры́ше; ◇ 屋上屋を架す *посл.* приде́лывать пя́тое колесо́ к во́зу (*букв.* возводи́ть дом на кры́ше).

окудзукэ 奥付け 1) колофо́н *(выходные сведения в рукописях и ксилографических изданиях);* выходны́е да́нные *(в современных изданиях);* 扉から奥付けまで от ко́рки до ко́рки *(о книге);* 2) «от изда́тельства», «от реда́кции» *(в конце книги).*

окудзутомэ 奥勤め рабо́та го́рничной *(у хозяйки до́ма).*

окудэн 奥伝 *см.* окуюруси.

окуи 奥意 1) сокрове́нная мысль, сокрове́нное жела́ние; та́йна се́рдца; 2) *см.* о̄ги 奥義.

окуин 奥印 служе́бная печа́ть; ви́за; **~-о суру** поста́вить печа́ть; завизи́ровать.

окуман 億万 миллиа́рды.

окуман-тёдзя 億万長者 миллиарде́р.

окумару 奥まる простира́ться в глубину́, находи́ться в да́льней ча́сти.

окуматта 奥まった уединённый, скры́тый, отдалённый; 奥まった部屋 за́дняя ко́мната; 奥まった所 глухо́е (удалённое) ме́сто.

окуми 衽,衽 вста́вка, клин *(в платье, бельё).*

окумуки 奥向き: **~но** хозя́йственные, дома́шние *(о делах или предметах).*

окумэн 臆面 *связ.:* 臆面もない беззасте́нчивый, бесстыдный; 臆面もなく бессо́вестно, без зазре́ния со́вести.

окунай 屋内: **~[но]** [находя́щийся] в закры́том помеще́нии; ко́мнатный; **~-ни** внутри́, в помеще́нии.

окунай-бамэн 屋内場面 *театр.* интерье́р.

окунай-дэнва 屋内電話 вну́тренний телефо́н.

окунай-пӯру 屋内プール закры́тый бассе́йн [для пла́вания].

окунай-ундо̄дзё 屋内運動場 спорти́вный зал.

о-куни お国 ва́ша ро́дина *(о стране — при обращении к иностранцу; о провинции — при обращении к японцу);* お国はどちらですか отку́да вы ро́дом?; из како́й вы страны́?

окунива 奥庭 са́дик позади́ до́ма.

окуни-дзиман お国自慢: **~-о суру** горди́ться (хвали́ться) родны́ми места́ми.

окуни-намари お国訛り провинциа́льный го́вор (акце́нт).

окунэн 臆念 заве́тная ду́ма, постоя́нная [та́йная] мысль.

окура オクラ (*англ.* okra) *бот.* гиби́скус, го́мбо, Hibiscus esculentus *L.*

о̄кура-дайдзин 大蔵大臣 мини́стр фина́нсов.

о̄курасё 大蔵省 министе́рство фина́нсов.

окурасу 後(遅)らす, **окурасэру** 後(遅)らせる замедля́ть, заде́рживать; 時計を遅らす переводи́ть часы́ наза́д; 返事を遅らせる ме́длить с отве́том, заде́рживать отве́т.

окури 送り 1) посы́лка, отпра́вка; 2) про́воды; 3) *см.* окуридзё.

окуриби 送り火 проща́льные огни́ *(зажигаемые перед входом в дом в последний день праздника бон, см.* урабон; *ср.* мукаэби).

окуригана 送り仮名 окурига́на, сопроводи́тельная ка́на *(часть слова, дописанная каной после иероглифа); ср.* окуру 送る 4.

окуридасу 送り出す 1) посыла́ть, отправля́ть, высыла́ть *что-л.;* 2) провожа́ть *(кого-л. из дому);* отправля́ть *кого-л.;* 3) вы́толкнуть за преде́лы кру́га *(противника в борьбе сумо́).*

окуридзё 送り状 накладна́я, факту́ра; 送り状を作る писа́ть накладну́ю (факту́ру).

окурикаэсу 送り返す посыла́ть (отправля́ть) обра́тно; репатрии́ровать.

окурикоми 送り込み *тех.* пода́ча, пита́ние.

окурикому 送り込む провожа́ть до са́мого до́ма.

окурикотоба 送り言葉 *театр.* ре́плика.

окуримоно 贈り物 пода́рок, подноше́ние; **~-о суру** дари́ть, де́лать пода́рок; 時計を贈り物にする преподнести́ (подари́ть) часы́.

окуримукаэ 送り迎え про́воды и встре́ча; **~-о суру** провожа́ть и встреча́ть; отводи́ть и приводи́ть *(напр. ребёнка в детсад и т. п.).*

окурина 蠟 *буд.* посме́ртное и́мя.

окуринин 送り人 отправи́тель.

окурио̄ками 送り狼 1) волк, пресле́дующий наме́ченную добы́чу; 2) хи́щный зверь *(обр. о мужчине, неотступно преследующем женщину).*

окурисаки 送り先 1) ме́сто назначе́ния, а́дрес; 2) получа́тель.

окурисо̄ти 送り装置 *тех.* пита́тель, подаю́щий механи́зм.

окуритин 送り賃 пла́та за перево́з (доста́вку); сто́имость фра́хта.

окуритодокэру 送り届ける *см.* окурикому.

окуру 贈る 1) преподноси́ть, дари́ть; 2) награжда́ть *(орденом и т. п.);* присва́ивать *(звание и т. п.);* 博士号を贈られる получи́ть сте́пень до́ктора.

окуру 送る 1) посыла́ть, отправля́ть, направля́ть; отгружа́ть; 金を送る переводи́ть (посыла́ть) де́ньги; 2) провожа́ть, сопровожда́ть *кого-л.;* 自動車でお送り致しましょう [разреши́те] я довезу́ вас на маши́не; 3) проводи́ть *(время);* のらくらして日を送る вести́ пра́здную жизнь, безде́льничать; 晩年を楽しく送る счастли́во прожи́ть (провести́) после́дние го́ды жи́зни; 4) писа́ть окуригано́й; 形容詞は、活用語尾を送る что каса́ется прилага́тельных, то окуригано́й пи́шется спряга́емое оконча́ние; 語幹が「し」で終るものは「し」から送る те [прилага́тельные], у кото́рых ко́рень конча́ется на «си», пи́шутся окуригано́й начина́я со сло́га «си».

о̄куру オークル (*англ.* ochre) о́хра.

окуруми お包み тёплое одея́ло [для заворачивания грудно́го ребёнка].

окурэ 後れ 1) (*тж.* 遅れ) запозда́ние; отста́лость; 後れを取る отстава́ть; уступа́ть, быть ни́же *в чём-л.;* 2) неуда́ча, прова́л, пораже́ние; 後れを取る терпе́ть пораже́ние (неуда́чу), прои́грывать; 3) ро́бость, неуве́ренность; 後れがくる робе́ть, быть в нереши́тельности; 4) *тех.* замедле́ние, отстава́ние, запа́здывание *(по фазе).*

окурэбасэ 後れ馳せ отстава́ние, запа́здывание; **~ни** сли́шком по́здно; в после́днюю мину́ту; к ша́почному разбо́ру; **~-ни нару** опа́здывать; 後れ馳せにかけつける прибы́ть с опозда́нием (в после́днюю мину́ту); 後れ馳せながら [хотя́ и] с не́которым опозда́нием, но...

окурэгэ 後れ毛 распу́щенные во́лосы; вы́бившаяся [из причёски] прядь воло́с.

окурэдзаки 後れ咲き по́здняя цвете́ние; 後れ咲きの花 по́здние цветы́.

окурэру 後れる 1) (*тж.* 遅れる) опа́здывать, запа́здывать; 五分後れる опа́здывать на пять мину́т; 僕は君より遅れて来た я пришёл по́зже тебя́; 汽車は数時間遅れて大阪へ着いた по́езд при́был в О́сака с опозда́нием на не́сколько часо́в; 遅れずに帰りたいものです я хочу́ верну́ться домо́й во́время; 我々は準備が後れている мы запозда́ли с подгото́вкой; 一日後れば一日だけ損 вре́мя не допуска́ет ни мале́йшего промедле́ния (*букв.* оди́н день опозда́ния — оди́н день про́игрыша); 一日後れば一日だけ得 вре́мя рабо́тает на меня́; 2) отста-

ва́ть; 時計が五分後れている часы́ отстаю́т на 5 мину́т; 彼は数学が一番後れている он бо́льше всего́ отстаёт по матема́тике; 時勢に後れないようにせよ бу́дем шага́ть в но́гу с ве́ком; その国は文化が後れている э́то страна́ отста́лая в культу́рном отноше́нии; 流行に後れている отставать от мо́ды *(о ком-л.)*; быть старомо́дным (устаре́лым), вы́йти из мо́ды *(о чём-л.)*.

окурэта 後れた отста́лый; 後れた国 отста́лая страна́.

окуса́ма 奥様 1) *вежл. обращение к замужней женщине* мада́м; 奥様のお宅 ва́ша кварти́ра, ваш дом *(при обращении к женщине)*; 2) госпожа́, ба́рыня *(при обращении слуги к хозяйке)*.

окуса́н 奥さん 1) ва́ша (его́) супру́га; 2) *см.* окуса́ма.

окуса́н-ко̄ко̄ 奥さん孝行 *связ.:* 奥さん孝行の夫 ве́рный (лю́бящий) муж.

ко̄куса́ри 大腐り *связ.:* 大腐りに腐って вконе́ц расстро́ившись.

ко̄куса́н オークション (*англ.* auction) аукцио́н; торги́.

окуса́ко 奥底 глубина́; 心の奥底では в глубине́ (в тайника́х) души́; **～-но най** прямо́й, чистосерде́чный, с откры́той душо́й; 奥底の目的 заве́тная цель; 奥底の知れない人物 зага́дочная ли́чность; скры́тный (за́мкнутый) челове́к; 奥底の知れない学理 глубо́кая тео́рия.

окуса́ку 屋側 крыло́ *(здания)*.

окуса́ку 憶(臆)測 дога́дка, предположе́ние; **～-суру** предполага́ть, стро́ить дога́дки; 臆測すべからざる непостижи́мый; 臆測をたくましゅうする стро́ить вся́ческие предположе́ния, теря́ться в дога́дках; 臆測が当らない быть далёким от и́стины, не опра́вдываться *(о предположениях, догадках)*.

окуса́ру 臆する тру́сить, робе́ть; 危険に臆しない не страши́ться опа́сностей; 自ら信ずるところを臆せず述べる мужество (сме́ло) вы́сказать свои́ убежде́ния.

окуса́цу 憶(臆)説 *кн.* предположе́ние, гипо́теза; 臆説を立てる стро́ить предположе́ния; ...に関して種々の臆説が行われている по по́воду *чего-л.* стро́ятся (выдвига́ются) вся́ческие предположе́ния.

окута́во オクタヴォ (*англ.* octavo) форма́т в 1/8 до́лю листа́.

окута́бу オクターヴ (*англ.* octave) *муз.* окта́ва; オクターヴ高く окта́вой вы́ше.

окута́ 億兆 *кн., обр.* весь наро́д (*букв.* миллиа́рды).

окута́ 屋頂 *кн.* са́мая ве́рхняя часть до́ма.

окути 奥地 *кн.* глубь страны́, глубинные райо́ны (пу́нкты).

ко̄кути-дзюёся 大口需要者 ма́ссовый (широ́кий) потреби́тель.

ко̄кутомо 多くとも са́мое бо́льшее, ма́ксимум; от си́лы.

окута 奥手, 晩生(稲) 1) позднеспе́лый рис; по́здние о́вощи (фру́кты); **～но** по́здний, по́зднего урожа́я (сбо́ра); 2) *перен.* (*тж.* 奥手): **～но** по́здно созрева́ющий, ме́дленно взросле́ющий, запозда́лый в разви́тии *(о человеке)*.

ко̄куta 多くて *см.* ко̄кутомо.

окута́бу オクテーブ *см.* окута́бу.

окуцу́ки[докоро] 奥津城[所] *кн.* моги́ла, гробни́ца.

окуюкасий 奥ゆかしい утончённый, изы́сканный; благоро́дный.

окуюки 奥行き глубина́; **～-но ару** *прям. и перен.* глубо́кий; 奥行き三フィート три фу́та в глубину́.

окуюруси 奥許し переда́ча мастерства́ от учи́теля ученику́; овладе́ние мастерство́м учи́теля; 師匠になる奥許しを持っている име́ть дипло́м ма́стера.

окуяма 奥山 да́льняя гора́; глубь гор.

окэ 桶 бадья́, ушат; ка́дка, бо́чка; 桶を造る бонда́рить; 桶の側 стенки ка́дки; клёпка.

о̄кэ 王家 импера́торская (королёвская) семья́, ца́рская фами́лия.

о̄кэ オーケー (*амер.* O.K., okay) всё в поря́дке; хорошо́; пра́вильно; есть!; идёт!; **～-ни суру** одобря́ть.

окэбуро 桶風呂 сидя́чая ва́нна в фо́рме каду́шки *(деревянная)*.

о̄кэй 凹型 во́гнутость, во́гнутая пове́рхность.

о̄кэй 凹形: **～но** во́гнутый.

окэита 桶板 боча́рная доска́, клёпка.

о̄кэн 往券 биле́т на пое́здку в оди́н коне́ц, биле́т (купо́н) «туда́».

о̄кэн 王権 власть мона́рха; прерогати́вы коро́ны.

окэра 蝮蛄 *см.* кэра 蝮蛄.

окэра [蒼]朮 атракти́лис, Atractylis ovata *Thunb. (трава)*.

окэру 於ける *кн.* 1) в; 日本に於ける労働運動 рабо́чее движе́ние в Япо́нии; 2) *связ.* быть, существова́ть; 葉の植物に於けるは肺の動物に於けるがごとし ли́стья для расте́ния то́ же, что лёгкие для живо́тного; 水の魚に於けるは空気の人に於けるがごとし вода́ для ры́бы как во́здух для челове́ка.

окэру 置ける сохраня́ться *(неиспорченным)*; この魚は明日まで置けるか сохрани́тся (пролежи́т, не испо́ртится) ли э́та ры́ба до за́втра?

о̄кэсу́тора オーケストラ (*англ.* orchestra) 1) орке́стр; 2) ме́сто для орке́стра.

о̄кэтадэ 大毛蓼 *бот.* гречи́шник восто́чный, Polygonum orientale *L.*

окэцу 悪血 *мед.* плоха́я кровь.

о̄кэцу 甌穴 *геол.* вы́боина, му́льда, котлови́на.

окэя 桶屋 бо́ндарь.

о-кю̄ お灸 *см.* кю̄ 灸.

о̄кю̄ 応急: **～[но]** 1) неотло́жный, э́кстренный, сро́чный; 応急的に造る стро́ить на́спех; 2) вре́менный.

о̄кю̄ 王宮 королёвский (импера́торский) дворе́ц.

о̄кю̄май 応急米 ссу́да ри́сом *(государственная, в случае недорода и т. п.)*.

о̄кю̄саку 応急策 э́кстренные ме́ры.

о̄кю̄ся 応急車 каре́та ско́рой по́мощи.

о̄кю̄-тэатэ 応急手当て ско́рая (пе́рвая) по́мощь; **～-о суру** оказа́ть пе́рвую по́мощь.

о̄кю̄-тэбако 応急手函 санита́рная су́мка, апте́чка.

окягарикобоси 起きゃがり小法師 *разг. см.* окиагарикобоси.

окягарэ おきゃあがれ переста́нь[те]!, бро́сь[те]!; おめでとう、おめでとうなんて、おきゃあがれ поздравле́ние?! — что ещё за поздравле́ние (никаки́х поздравле́ний)!

окян お俠 *разг.* ве́треница.

о̄ма 黄麻 *бот.* джут.

о̄мавари 大回(廻)り большо́й крюк; обхо́дный путь.

омавари[-сан] お巡り[さん] *прост.* полице́йский.

о̄мадзимэ 大真面目 по́лная серьёзность; **～ни** вполне́ серьёзно.

омадзири お交じり густо́й ри́совый отва́р.

о̄мака 大まか: **～ни** 1) в о́бщих черта́х; 大まかに言えば [говоря́] в о́бщем (в це́лом); 大まかに見積る сде́лать приме́рный расчёт (подсчёт), прики́нуть сто́имость; 2) широко́, ще́дро; 大まかに見る смотре́ть на ве́щи широко́; 金に大まかである тра́тить де́ньги не скупя́сь.

омакэ お負け 1) ски́дка; 2) добавле́ние, прибавле́ние; *ср.* омакэни; 3) пре́мия *(при покупке)*; ◇お負けを言う (付ける) преувели́чивать; приукра́шивать.

о̄макэ 大負け 1) кру́пное пораже́ние; 2) больша́я ски́дка; 大負けに負ける сде́лать большу́ю ски́дку, мно́го уступи́ть.

омакэни お負けに вдоба́вок, ещё и..., в доверше́ние всего́; ころんでお負けにけがをした упа́л, да к тому́ же и расши́бся; 彼はお負けに体を悪くした вдоба́вок ко всему́ (в довершение всего́) он заболе́л.

о-мамма お飯 *прост.* варёный рис.

о-мамори お守り амуле́т.

омару 虎子 [ночно́й] горшо́к, су́дно.

омасу おます *диал.* быть.
ōмата 大股: **～ни** большúми шагáми.
ōматигаи 大間違い большáя (грýбая) ошúбка.
омахан おまはん *диал.* ты.
омацу 雄松 *см.* куромацу.
ōмацури 大祭り большóй прáздник.
о-мацурикибун お祭り気分 прáздничное настроéние.
о-мацурисаваги お祭り騒ぎ 1) прáздничное оживлéние, прáздничная толчея́; 2) *перен.* грóмкий шум по пустякáм.
омаэ お前 *грубо* ты; お前さん *менее грубо* ты.
ōмаю 大繭 двойнóй кóкон.
омба 御乳母 *диал.* кормúлица.
омбан 音盤 *уст.* граммофóнная пластúнка.
омба-хигаса お乳母日傘 *связ.:* お乳母日傘で育てる *обр.* воспúтывать «под колпакóм» *(ребёнка)*.
омбин 音便 фонетúческое измéнение в слóве *(при сложении двух слогов)*.
омбин 穏便 1): **～на** мúрный, тúхий; **～ни** мúрно, тúхо, глáдко; 2): **～ни** скрытно, под шумóк; 穏便に済ます замя́ть *(дело)*, улáдить потихóньку.
омбō 隠亡(坊) служúтель, присýтствующий при сожжéнии тéла покóйника.
омборо おんぼろ *см.* бороборо 1.
омборобасу おんぼろバス *прост.* драндулéт, стáрая развáлина *(о старом автобусе)*.
омбу 負んぶ 1): **～-суру** носúть на спинé (на плечáх); 2): **～дэ** на чужóй счёт, за *чей-л.* счёт; **～-суру** дéлать (существовáть) за чужóй счёт; 週末に箱根に行かないか・負んぶでならいゝな поéдем в концé недéли в Хаконé? — Лáдно, éсли ты возьмёшь на себя́ расхóды; 君にばかり負んぶしてすまない извúни, что пробавля́юсь на твой счёт, простú, что сел тебé на шéю.
омбу 音部 *муз.* регúстр.
омбу-кигō 音部記号 *муз.* ключ.
ōмё 奥妙: **～но** глубóкий; тайнственный.
ōми 大身 1) *связ.:* 大身の槍/ヤリ/ *уст.* длúнный меч; 2) *кн.* августéйшее тéло *(о теле императора)*.
омиаси 御御足 *кн. очень вежл.* вáши нóги.
ōмидаси 大見出し крýпный заголóвок, большáя шáпка.
омидзу お水,御神水 *синт.* свящéнная водá.
ōмидзу 大水 наводнéние; 大水が出る выступáть из берегóв *(о реке)*; быть затóпленным *(о местности)*.
ōмиё 大御世(代) *кн.* цáрствование.
ōмиицу 大御稜威 *кн.* престúж имперáтора.
омики 御神酒 *синт.* свящéнное винó; *разг.* винó, вóдка, алкоголь; お神酒の加減で подвы́пив.
ōмикири 大見切り большáя распродáжа по удешевлённым цéнам.
ōмикокоро 大御心 *кн.* монáршее соизволéние.
омикоси 御神輿 *см.* микоси 神輿.
омикудзи 御神籤 *см.* микудзи.
ōмикуни 大御国 *кн.* нáша велúкая странá *(японец о Японии)*.
ōмикурай 大御位 *кн.* имперáторский престóл.
оминаэси 女郎花 *бот.* патрúния, Patrinia scabiosaefolia *Link.*
ōмисо 大味噌 *связ.:* 大味噌を付ける *прост.* всё испóртить (провалúть), напорóть, наломáть дров.
ōмисока 大晦日 послéдний день гóда.
омисорэ お見外れ *связ.:* お見外れ申しました извúните, я вас не узнáл.
ōмисэ 大店 большóй магазúн.
омитто オミット (*англ.* omit): **～-суру** 1) исключáть, не включáть; 2) упускáть [из вúду].
о-миэ お見え: **～-ни нару** *см.* миэру **4.**
о-мия お土産 *дет. см.* миягэ.
о-мия お宮 *см.* мия.
ōмия 大宮 1) *синт.* большóй храм; 2) *уст.* имперáторский дворéц; 3) *см.* ōмиясама.
ōмиябито 大宮人 *уст.* придвóрный.
о-миягэ[моно] お土産[物] *см.* миягэ.
ōмиясама 大宮様 *кн.* вдóвствующая императри́ца.
оммицу 隠密 1) тáйна; 2) *ист.* тáйный агéнт, сы́щик *(в эпоху Токугава)*.
оммэй 恩命 *кн.* мúлостивое повелéние; мúлостивые словá; 恩命に接する быть удостóенным мúлостивыми словáми.
омо 面 *кн.* 1) лицó; 2) повéрхность; *ср.* омотэ 面.
омо 主 1) *см.* омона[ру] *и* омони 主に; 2) *см.* омоадо.
омоадо 主(重)あど глáвная роль; глáвный испóлнитель *(в фарсах кёгэн)*.
омобусэ 面伏せ: **～но** *прост.* смущённый; присты́жённый; 誠に面伏せな話ですが... мне прóсто сты́дно сказáть, но...
омова 面輪 *кн.* черты́ лицá, нарýжность.
омовадзу[-сирадзу] 思わず[知らず] невóльно, нечáянно, невзначáй.
омоваку 思惑 1) мысль; соображéние; мнéние; 他人の思わくも構わず не считáясь с тем, что дýмают другúе; 2)ýмысел, намéрение; それは思わくがあって私がした事だ я сдéлал э́то сýмыслом (намéренно, нарóчно); 3) ожидáния, предположéния; 思わくがはずれる ожидáния не оправдáлись; не так вы́шло, как ожидáлось (хотéлось); 4) риск; спекуля́ция; **～тэки** спекулятúвный; 思わくで金を儲ける нажúться на спекуля́циях.
омоваку-байбай 思惑売買 *бирж.* спекулятúвные сдéлки; игрá на повышéние.
омовакубанаси 思惑話 разговóр сýмыслом (с зáдней мы́слью).
омовакугаи 思惑買い спекулятúвная закýпка; **～-о суру** покупáть со спекулятúвной цéлью.
омовакудōри 思惑通り согласно желáниям (намéрениям, ожидáниям); **～-ни нару** получúться как ожидáлось (как хотéлось); 思わく通りの人 как раз такóй человéк, какóго хотéлось; человéк пó сердцу.
омовакўси 思惑師 *прост.* [биржевóй] спекуля́нт; игрóк на бúрже.
омовакўтигаи 思惑違い обмáнутые ожидáния; разочарова́ние; просчёт, ошúбка в расчётах.
омован[ў] 思わぬ неожúданный, нежда́нный.
омоварэру 思われる (*форма страд. залога от гл.* омоу) 1): 私にはどうしてもそれを彼がやったと思われてならない я никáк не могý отдéлаться от мы́сли, что э́то сдéлал он; ...と思われる *(в конце предложения)* дýмают (полага́ют), что...; 私はお前に悪く思われたくないが я не хочý, что́бы ты обо мне дýмал плóхо; 君は客に酒飲みだと思われるよ гóсти мóгут подýмать, что ты пья́ница; ...という事が思われます мóжно полага́ть, что...; 二人は互に思い思われていた онú люби́ли друг дрýга; 2) каза́ться; それは私に変に思われる э́то мне ка́жется стра́нным; 彼は病気のように思われる он ка́жется больны́м; 降りそうに思われる похóже, что бýдет дождь.
омовасий 思わしい желáтельный; отвеча́ющий желáниям; удовлетвори́тельный; 思わしい品が見付からない не могý найтú того́, что́ мне нýжно; やって見たが思わしくない я попрóбовал сдéлать, но тóлку мáло; 彼の病状は思わしくない состоя́ние больнóго невáжное; 地位も報酬も何れも思わしくない и положéние егó, и оплáта незави́дны.
омовасурэ 面忘れ: **～-суру** не узна́ть *(своего знакомого)*.
омовасэбури 思わせ振り 1) мистифика́ция; **～-о суру** мистифици́ровать; 2) кокéтство; **～-о суру** кокéтничать; кружúть гóлову.
омовасэру 思わせる (*форма побуд. залога от гл.* омоу *в знач.* 1 *и* 2) 1): 彼は人に彼一人でそれをやったのだと思わせた он создáл впечатлéние, бýдто он э́то сдéлал одúн; ...を本当と思わせる увери́ть в *чём-л.* (*букв.* заставля́ть дýмать, что *что-л.* прáвда); 変だと思わせる

производи́ть стра́нное впечатле́ние; наводи́ть на мысль, что *что-л.* стра́нно; 2) напомина́ть [собо́й]; 彼は古武士を思わせる он напомина́ет самура́я ста́рых времён.

омогавари 面変り изме́нение лица́.

омодака 沢瀉 стрелоли́ст, Sagittaria trifolia L. *(болотное растение)*.

омодати 面立ち черты́ лица́; выраже́ние лица́, вид.

омодатта 重立った гла́вный, веду́щий; выдаю́щийся.

омодацу 重立つ выдава́ться *(среди других)*.

омодзаси 面差し черты́ лица́.

о̄модзи 大文字 1) больша́я бу́ква, большо́й знак, кру́пный иерогли́ф; 2) прописна́я (загла́вная) бу́ква.

омодэ 重手 *уст.* тяжёлая ра́на.

омои 思い 1) (*тж.* 想い) мысль; ду́мы; 思いのたけを述べる вы́сказать всё, что ду́маешь, вы́сказаться начистоту́; 思いが先方に通じる *чьи-л.* мы́сли дошли́ до него́ (до них); 思いが残る не расстава́ться мы́сленно *с чем-л.; перен.* сожале́ть *о чём-л. (прошлом и т. п.)*; 思いに沈む погружа́ться в разду́мье; быть заду́мчивым; 思いを凝らす лома́ть себе́ го́лову; 思いを馳せる далеко́ уноси́ться мы́слями; дава́ть во́лю мечта́м; 思いを潜める глубоко́ заду́мываться; 2) ожида́ния; жела́ния; 思いのまゝに как хо́чется; как уго́дно; 思いの外/ホカ/сверх (про́тив) ожида́ния; неожи́данно; 思いが叶う(届く, 通る), 思いを遂げる(晴らす) осуществи́ть своё жела́ние, дости́чь того́, что хоте́лось; 思いも寄らぬ неожи́данный; 君がそこに居ようとは思いも寄らなかった мне и в го́лову не приходи́ло, что ты там; やっとの思いで...する наконе́ц-то сде́лать *что-л. (что давно хотелось)*; 3) любо́вь; ...に思いを寄せる(懸ける) увле́чься *кем-л.*; 思いを焦がす томи́ться *по ком-л.*, сгора́ть от любви́ *к кому-л.*; 思いを遂げる(晴らす) встре́тить взаи́мность; 4): **～-о суру** чу́вствовать себя́ *как-л.*; 気まずい思いをする чу́вствовать себя́ нело́вко; 悲しい思いをする грусти́ть; 私は面白い思いをした мне бы́ло интере́сно; 寒い思いをした мне бы́ло что́-то хо́лодно.

омой 重い 1) тяжёлый *(по весу)*; *перен.* тяжёлый, тя́жкий *(напр. о болезни, о наказании, об ответственности, о преступлении)*; 重い足を引きずる с трудо́м волочи́ть но́ги; 頭が重い тяжёлая голова́; 気が重い тяжело́ на душе́; 気の重い вя́лый, флегмати́чный; 病気が重くなった боле́знь приняла́ плохо́й оборо́т; 2) ва́жный, серьёзный; 重い地位 ва́жное ме́сто, ответственное положе́ние; ...を重く用いる предоста́вить *кому-л.* ответственное ме́сто; あの人は重く見られている он по́льзуется о́бщим уваже́нием.

омоиавасу 思い合わす, **омоиавасэру** 思い合わせる [мы́сленно] сопоставля́ть; брать в совоку́пности.

омоиагару 思い上がる быть о себе́ высо́кого мне́ния.

омоиагатта 思い上がった высокоме́рный; своево́льный *(о действиях)*.

омоиаи 思い合い взаи́мная любо́вь.

омоиамару 思い余る быть перепо́лненным чу́вствами; не быть в состоя́нии спра́виться со свои́ми чу́вствами.

омоиатару 思い当たる 1) догада́ться, угада́ть; 2) поду́маться, дойти́ [рассужде́ниями]; 3) вспо́мниться; 何か胸に思い当たることです э́то мне что́-то напомина́ет.

омоиау 思い合う люби́ть друг дру́га.

омоибито 思い人 *разг.* ми́лый *(чей-л.)*, ми́лая *(чья-л.)*.

омоивабиру 思い侘びる чу́вствовать себя́ одино́ким (несча́стным).

омоивадзурау 思い煩う беспоко́иться, трево́житься, волнова́ться.

омоигакэнай 思い掛けない неожи́данный; 思い掛けない事 неожи́данность, сюрпри́з; 思い掛けない会合 случа́йная встре́ча; こんなところでお会いしようとは全く思いがけなかった я ника́к не ожида́л встре́титься с ва́ми в тако́м ме́сте.

омоиго 思い子 люби́мый ребёнок, люби́мое дитя́.

омоигото 思い事 жела́ние; жела́емое.

омоидасивараи 思い出し笑い: **～-о суру** улыба́ться свои́м воспомина́ниям.

омоидасу 思い出す 1) вспомина́ть; ...を思い出す様な напомина́ющий *кого-что-л.*; 思い出すために на па́мять; 思い出さずに忘れずに ни на мину́ту не оставля́я мы́сли (не забыва́я) *о ком-чём-л.*; 思い出したように勉強する занима́ться с переры́вами (несистемати́чно); 思い出したようにどっと降る雨 внеза́пный ли́вень; 2) приду́мывать; заду́мывать.

омоидзаси 思い差し ча́рка вина́, предлага́емая в знак свое́й любви́.

омоидо̄ри 思い通り: **～ни** как *кто-л.* ду́мал, как предполага́лось; как хоте́лось (хо́чется); これは思い通りの物だ э́то как раз то, что я хочу́.

омоидэ 思い出 воспомина́ния; 思い出の記 воспомина́ния *(письменные)*, мемуа́ры; 思い出の多い па́мятный, по́лный воспомина́ний; 思い出の種 предме́т воспомина́ний.

омоидэбанаси 思い出話 воспомина́ния *(рассказы)*.

омоидэгуса 思い出草 па́мятный предме́т, па́мять *(предмет, напоминающий о ком-чём-л.)*.

омоиру 思い入る задумываться, размышля́ть.

омоирэ 思い入れ I 1) разду́мье, размышле́ние; 2) *театр.* мими́ческая игра́.

омоирэ 思い入れ II вдо́воль.

омоикаэсу 思い返す 1) поду́мать ещё раз; сно́ва обду́мывать, возвраща́ться мы́слью *к чему-л.*; 2) сожале́ть, раска́иваться.

омоикири 思い切り **1.** 1) реши́мость; 思い切りのよい реши́тельный; 思い切りの悪い нерешительный, коле́блющийся; 2) отка́з от наме́рения (от мы́сли); 思い切りのよい легко́ мирящийся с отка́зом *от чего-л.* (с потере́й *чего-л.*); **2.** 1) *см.* омоикиттэ; 2) ужа́сно, стра́шно; изо все́й си́лы; вво́лю, вдо́сталь.

омоикиру 思い切る 1) реша́ться; 2) отка́зываться *(от чего-л. задуманного)*; порыва́ть *с кем-чем-л.*; 思い切らせる отгова́ривать *от чего-л.*; 旅行を思い切る отказа́ться от мы́сли о пое́здке; どうしても彼女を思い切れない я ника́к не могу́ забы́ть её.

омоикитта 思い切った реши́тельный, сме́лый.

омоикиттэ 思い切って реши́тельно, без колеба́ний; 思い切って言う реши́ться сказа́ть; 思い切ってもう一杯飲んでみませんか не реши́тесь ли вы́пить ещё рю́мочку?

омоикия 思いきや *кн.* и мог ли я ду́мать?; и вдруг...

омоикогарэру 思い焦がれる томи́ться любо́вью, сгора́ть от любви́.

омоикому 思い込む 1) быть под впечатле́нием, что...; быть убеждённым, твёрдо ве́рить; 君は無論来るものと思い込んでいた я был уве́рен (я счита́л само́ собо́й разуме́ющимся), что ты придёшь; 2) забра́ть себе́ в го́лову; стреми́ться; 思い込んだら最後 **как** заберёт себе́ что в го́лову, так коне́ц.

омоимавасу 思い回す 1) вспомина́ть, припомина́ть; 2) обду́мывать, разду́мывать.

омоимадоу 思い惑う колеба́ться, быть в замеша́тельстве; не знать на что реши́ться.

омоимаёу 思い迷う *см.* омоимадоу.

омоимидарэру 思い乱れる быть расстро́енным мы́слью *о чём-л.*

омоимо̄кэру 思い設ける ожида́ть *чего-л.*, рассчи́тывать *на что-л.*

омоимоно 思い者 *разг.* па́ссия; любо́вница.

омоинакаба 思い半ば *связ.*: 思い半ばに過ぎぬ быть доста́точным свиде́тельством *чего-л.*; доста́точно говори́ть *о чём-л.*; けだし思い半ばに過ぎぬ э́то говори́т само́ за себя́; остально́е легко́ себе́ представи́ть.

омоинаосу 思い直す переду́мать, разду́мать.

омоинаси 思い做し воображе́ние, фанта́зия, вы́думка;

思いなしか顔色が悪い мóжет мне кáжется, но у тебя́ плохóй вид.

омоинаяму 思い悩む быть расстрóенным; быть растéрянным.

омоинокосу 思い残す оставля́ть с сожалéнием.

омоиоёбу 思い及ぶ 1) додýмываться *до чего-л.*; подýмать; だれもそこまでは思い及ばなかった никтó до э́того не додýмался, никтó об э́том не подýмал; 2) вспóмнить.

омоиокосу 思い起す 1) вспоминáть, вызывáть в пáмяти; 2) задýмывать.

омоиоку 思い置く *см.* омоинокосу.

омоиомои 思い思い: ～ни как кому́ нрáвится, кто как хóчет, кáждый по своемý вкýсу (желáнию); 彼らは思い思いの道を行った кáждый пошёл своéй дорóгой.

омоирэ 思入れ 1) размышлéния о бýдущем; 2) *см.* омоирэ I, II.

омоирэси 思入れ師 *см.* омовакýси.

омоисиру 思い知る понимáть, постигáть; óстро чýвствовать; これで思い知るだろう тепéрь ты бýдешь знать (он бýдет знать); э́то тебé (емý) хорóший урóк; きっと思い知らしてやる я емý покажý, я егó проучý, он у менá увúдит.

омоисомэру 思い初める влюбля́ться.

омоисугоси 思い過ごし напрáсные переживáния, излúшнее беспокóйство; воображáемые стрáхи.

омоисугосу 思い過ごす слúшком мнóго дýмать (тревóжиться); имéть неоснóвательные опасéния.

омоитати 思い立ち решéние, намéрение, мысль (*сделать что-л.*); побуждéние, úмпульс; 急の思い立ちでする сдéлать *что-л.* под влúянием момéнта (внезáпного úмпульса).

омоитацу 思い立つ решáть (*сделать что-л.*), задýмывать; 旅行を思い立つ задýмать (решúть) совершúть путешéствие; 思い立つ日が吉日 *погов.* что задýмал, дéлай не мéдля (*букв.* день, когдá задýмал, и есть счастли́вый [для дéла] день).

омоитигаи 思い違い непрáвильное представлéние; ошúбочное суждéние; заблуждéние; **～-о суру** имéть непрáвильное представлéние, ошúбочно судúть; заблуждáться; あの人を君だと思い違いをした я [по ошúбке] прúнял егó за тебя́.

омоито[до]мару 思い止まる раздýмать, отказáться от мы́сли *сделать что-л.*; 洋行を思い止まる раздýмать éхать за грани́цу; 説いて思い止まらせる отговáривать *кого-л.*

омоиукабу 思い浮かぶ приходúть в гóлову (на ум); вспоминáться.

омоиукабэру 思い浮かべる вызывáть в пáмяти; その話で私は少年時代を思い浮かべた э́тот разговóр напóмнил мне шкóльные гóды.

омоицýкасэру 思い付かせる напоминáть *кому-л. о чём.*; наводúть на мысль *о чём-л.*

омоицýки 思い付き [случáйная] мысль, [внезáпная] идéя; それについて一二の思い付きがあります относúтельно э́того у менá есть кóе-какúе мы́сли; 単なる思い付きじゃ駄目だ кóе-какúх соображéний тут мáло; об э́том нáдо подýмать серьёзно.

омоицýку 思い付く придýмывать; 熱海に行こうと思い付いた мне пришлó в гóлову поéхать в Атáми; うまい趣向を思い付いた мне пришлá в гóлову блестя́щая мысль; 何か思いついたことがあったらおっしゃって下さい éсли вы что́-нибудь придýмали (надýмали), скажúте.

омоицумэру 思い詰める упóрно дýмать *о чём-л.*; 思い詰めた揚げく в результáте длúтельного размышлéния; 女を思い詰める сгорáть от любвú к жéнщине.

омоицунору 思い募る дýмать всё бóльше и бóльше.

омоияри 思い遣り сочýвствие, отзы́вчивость, чýткость; **～-но ару** отзы́вчивый, сердéчный, чýткий, внимáтельный; **～-но най** чёрствый, сухóй.

омоияру 思い遣る сочýвствовать *чему-л.*; представля́ть себé *(чьё-л. положение)*; беспокóиться *(напр. о чьём-л. состоянии)*; …の難儀を思いやる войтú в *чьё-л.* затруднúтельное положéние; 彼の失望はよく思い遣られるегó отчáяние легкó себé представúть.

омокагэ 面影, 俤 лицó; óблик, óбраз; 彼の俤がまだ目に見えるようだ я как бýдто вúжу егó пéред собóй; 彼は父親の面影にしっくりだ он вы́литый отéц; 彼は古武士の俤がある он похóж на (он напоминáет) стáрого самурáя; 彼はもう昔の面影がない в егó óблике не остáлось ничегó от прóшлого.

омокадзи 面舵 прáвый борт; 面舵を取る класть руль направо; ～! прáво руля́! (*ант.* торикадзи 取舵).

омоки 重き вес; вáжное (большóе) значéние; 重きをなす имéть большóе значéние; имéть вес; 重きをなす意見 вéское мнéние; 重きを加える приобретáть бóльшее значéние; 重きを置く придавáть большóе значéние; 重きを置くに足らない не имéть значéния, не быть вáжным; 彼は政界に重きをなしている он игрáет большýю роль в политúческом мúре.

омок[к]урусий 重[っ]苦しい *перен.* тяжёлый; обременúтельный; гнетýщий; 重苦しい空気 тяжёлый вóздух; дýшно, дáвит; 重苦しい沈黙 гнетýщее молчáние; 何だか胸が重苦しい что́-то дáвит в грудú; こんな暖かい日に外套は重苦しい в такóй тёплый день в пальтó тяжелó.

омокýти 重口: **～но** неразговóрчивый; косноязы́чный.

ōмōкэ 大儲け большáя прúбыль, большóй бары́ш; **～-о суру** получúть большýю прúбыль, хорошó зарабóтать *на чём-л.*

омоми 重み 1) тя́жесть, вес; 2) вáжность, значúтельность, серьёзность; **～-но ару** вáжный, значúтельный, серьёзный, вéский; 重みがつく приобретáть серьёзность (значúтельность, солúдность).

омоммиру 惟みる обдýмывать, взвéшивать, соображáть; つらつら惟みるに по зрéлом размышлéнии (серьёзно обдýмав) я пришёл к вы́воду, что…

омомоти 面持ち выражéние лицá, вид; 不服の面持ち недовóльный вид.

омомпакари 慮り *кн.* 1) мы́сли, дýмы, соображéния; 遠き慮り *кн.* предусмотрúтельность; 遠き慮り無ければ必ず近き憂いあり *погов.* éсли не позабóтиться о далёком бýдущем, бýдет плóхо в ближáйшем [бýдущем]; 2) опасéния, стрáхи.

омомпакару 慮る *кн.* 1) дýмать, размышля́ть; принимáть во внимáние, учúтывать; 遠く慮る быть предусмотрúтельным; 2) опасáться, беспокóиться.

омомуки 趣[向] 1) сýщность; смысл, содержáние; …との趣の電報を発する послáть телегрáмму слéдующего содержáния…; 御手紙の趣承知しました вáше письмó прúнято к свéдению; 訪問出来ないのでその趣を返事した так как я не мог егó навестúть, я известúл егó об э́том в ответном письмé; 2) вкус; прéлесть *чего-л.*; **～-но най** безвкýсный; 冬枯れの景色にも亦趣がある в картúне зúмнего увядáния есть своя́ прéлесть; 3) тон, вид; 絵の趣は画題に一致している весь тон картúны соответствует её тéме; この庭は深山幽谷の趣がある э́тот сад напоминáет гóрную долúну; 承れば御風邪の趣 *эпист.* я слы́шал, что Вы как бýдто нездорóвы; 4) род, харáктер; 趣を異にする быть другóго рóда, различáться по харáктеру; いつものの遣り方と趣を換える отойтú от привы́чного óбраза дéйствий; 彼らは計画の趣を換えた онú внеслú измене́ние в план (в програ́мму).

омомуку 赴(趣)く *разг.* 1) идтú; éхать; направля́ться; 援助に赴く приходúть на пóмощь; 死地に赴く идтú на вéрную смерть; 2) становúться, дéлаться; 盛大に

赴く идти́ к расцве́ту, станови́ться цвету́щим, нача́ть процвета́ть.

омомуро 徐ろ: **～ни** 1) ме́дленно, постепе́нно; не спеша́; шаг за ша́гом; 2) терпели́во.

о̄момэ 大揉め *связ.*: 大揉めに揉める ожесточённо спо́рить.

о̄мон 大門 1) гла́вные воро́та; 2) *уст.* вход в «весёлый кварта́л».

омона 主(重)な *см.* омонару.

омонага 面長が: **～на** длинноли́цый; 彼女は少し面長がな方である у неё немно́го удлинённое лицо́.

омонару 主(重)なる гла́вный, основно́й.

омондзиру 重んじる, **омондзуру** 重んずる цени́ть *кого-что-л.*, дорожи́ть *чем-л.*; относи́ться с уваже́нием *к кому-чему-л.*, уважа́ть *кого-что-л.*; счита́ться *с чем-л.*; придава́ть значе́ние *чему-л.*; 彼は友人から重んじられている он по́льзуется больши́м уваже́нием у свои́х друзе́й; 彼らは他人の感情を重んじない они́ не счита́ются с чу́вствами други́х; 井原西鶴は十返舎一九よりも重んじられている Ихара́ Сайка́ку ста́вят вы́ше, чем Дзиппе́нся Икку.

омони 主に гла́вным о́бразом, в основно́м; бо́льшей ча́стью.

омони 重荷 тяжёлый груз, тяжёлая но́ша; бре́мя; 心の重荷になる лежа́ть ка́мнем на се́рдце; 心の重荷を除く снять ка́мень с души́; 重荷を下ろしたような気がする я чу́вствую, сло́вно у меня́ ка́мень с се́рдца свали́лся.

о̄монкин 横紋筋 попере́чно-полоса́тая мы́шца.

о̄моно 大物 1) больша́я (кру́пная) вещь; *что-л.* большо́е (кру́пное, значи́тельное); 2) кру́пная фигу́ра, ви́дное лицо́, свети́ло.

о̄монокуи 大物食い *разг.* больша́я побе́да *(над кем-л. стоящим выше, гл. обр. в спортивной борьбе)*.

омоомосий 重々しい серьёзный, значи́тельный; торже́ственный.

омори 重り тя́жесть.

омори 錘 ги́ря; груз, грузи́ло; лот; отве́с.

омору 重る *кн.* тяжеле́ть, станови́ться тяжёлым (тяжелее).

омоса 重さ вес, тя́жесть; 随分な重さ большо́й вес, больша́я тя́жесть; 重さが十トン目ある ве́сить 10 тонн; 重さをかゝる взве́шивать.

омоси 重(圧)石 тя́жесть, груз *(для прессования)*, пресс; ...に重石を載せる(する) придави́ть *что-л.* тя́жестью (пре́ссом), положи́ть на *что-л.* пресс; ◇ 重石が利く име́ть вес, по́льзоваться влия́нием.

омосирогару 面白がる развлека́ться *чем-л.*, находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; しゃれを聞いて面白がった меня́ позаба́вила шу́тка; この本を面しろがって読んだ я с удово́льствием (с больши́м интере́сом) прочёл э́ту кни́гу; 子供は考え物をして面白がっていた де́ти развлека́лись, задава́я друг дру́гу зага́дки.

омосиродзуку 面白ずく: **～дэ** ра́ди интере́са, ра́ди заба́вы.

омосирой 面白い 1) интере́сный, заня́тный; 面白い事には интере́сно, что...; 面白い話 интере́сная (заня́тная) исто́рия; интере́сный разгово́р; そこが面白い所だ в э́том-то весь интере́с; 面白かったか интере́сно бы́ло?; この本を非常に面白く読んだ я прочёл э́ту кни́гу с больши́м интере́сом; 面白くない неинтере́сный; そんな事は私には面白くない таки́е ве́щи меня́ не интересу́ют; 2) прия́тный, хоро́ший; уда́чный; 面白くない нехоро́ший, неприя́тный; неуда́чный; 形勢は面白い дела́ обстоя́т хорошо́; положе́ние благоприя́тное; 休暇中は面白うございましたか вы хорошо́ провели́ о́тпуск?; 釣は面白かった ры́бная ло́вля прошла́ уда́чно; あいつは飲むと面白いこと он вы́пьет, он ве́сел; 面白いように売れる продава́ться нарасхва́т; 面白くない事 неприя́тность; 面白くない言葉 неприя́тные слова́; 面白くない評判 нелёстная репута́ция; неблагоприя́тные о́тзывы; ...と関係が面白くない быть с *кем-л.* в нева́жных отноше́ниях; その事件は面白くない結果を生じた э́тот слу́чай повлёк за собо́й нехоро́шие (нежела́тельные) после́дствия; 手術の結果はどうも面白くない результа́ты опера́ции весьма́ неудовлетвори́тельны; 彼の容態は面白くない состоя́ние его́ [здоро́вья] нева́жное.

омосироми 面白み интере́с, заня́тность; **～но ару** *см.* омосирой; 面白みがなくなる теря́ть интере́с, лиша́ться интере́са.

омосироокасий 面白おかしい заба́вный, смешно́й; 面白おかしく話す расска́зывать заба́вно (юмористи́чески).

омосиросо̄ 面白そう: **～ни** с удово́льствием, ве́село; 彼らは面白そうに仕事をした они́ выполня́ли свою́ рабо́ту с ви́димым удово́льствием (интере́сом).

омосирохамбун 面白半分: **～ни** отча́сти ра́ди интере́са; наполови́ну для заба́вы.

омосугиру 重過ぎる быть сли́шком тяжёлым; 彼には役が重すぎる его́ обя́занности ему́ не по си́лам.

омотай 重たい *разг. см.* омой.

о̄мото 大本 I 1) причи́на, основа́ние, исто́чник; 2) осно́вы, основно́й при́нцип.

о̄мото 大本 II, 万年青 родея́, Rodhea japoni·ca *Roth (горшечное растение)*.

омотэ 表 1) лицева́я (пра́вая, ве́рхняя, нару́жная, вне́шняя) сторона́; пове́рхность (*ант.* ура 裏); 表を向けてカルタをテーブルに置く вы́ложить ка́рты на стол, показа́ть ка́рты; 2) вне́шность, нару́жность; 表を張る сохраня́ть прили́чный вид, забо́титься о свое́й нару́жности; 3) фаса́д; 表の戸 вход с у́лицы; 庭は表にある са́дик нахо́дится пе́ред до́мом; 4): **～дэ** снару́жи; на у́лице, на дворе́; 我々は狐を穴から表へ引き出した мы вы́тащили лису́ из но́ры нару́жу; まだ悪いから表へ出てはいけません ты ещё недоста́точно окре́п и тебе́ не сле́дует выходи́ть; 5) приёмная, гости́ная; 6) цино́вка для облицо́вки тата́ми, верх тата́ми; 7) ортодокса́льный стиль *(напр. в искусстве)*.

омотэ 面 1) лицо́; 面も振らず не поворачивая головы́, не огля́дываясь; 面を伏せる опуска́ть го́лову; ◇ 面を言う говори́ть пря́мо в глаза́; 面に負ける сробе́ть пе́ред *кем-л.*; 2) лицо́, репута́ция; 3) ма́ска *(в театре «Но»)*.

о̄мотэ 大持て: ～ **дэ ару** встреча́ть хоро́шее отноше́ние к себе́, быть тепло́ встре́ченным; по́льзоваться успе́хом.

омотэбёси 表表紙 пере́дняя сторона́ обло́жки *(ант.* урабёси).

омотэгава 表側 нару́жная (лицева́я) сторона́.

омотэгамаэ 表構え фаса́д.

омотэгата 表方 1) *см.* омотэгава; 2) *театр.* администра́тор [,име́ющий де́ло с пу́бликой].

омотэгаэ 表換え сме́на ве́рха тата́ми.

омотэгути 表口 ход с у́лицы, пара́дный ход; 表口から入る войти́ с у́лицы (с пара́дного).

омотэгэй 表芸 гла́вное иску́сство *(с точки зрения кого-л.)*; 活花は女の表芸 расстано́вка цвето́в — гла́вное иску́сство же́нщин.

омотэгэнкан 表玄関 гла́вный (пара́дный) вход.

омотэдатта 表立った 1) откры́тый, публи́чный; официа́льный, форма́льный; 2) ви́дный, выдающийся; 表立った地位 ви́дное положе́ние.

омотэдаттэ 表立って откры́то, публи́чно; официа́льно, форма́льно.

омотэдацу 表立つ быть пре́данным огла́ске, стать [широко́] изве́стным; 表立たないようにする держа́ть в та́йне, стара́ться не предава́ть огла́ске.

омотэдзата 表沙汰 1) огла́ска; **～ни суру** оглаша́ть, предава́ть огла́ске (гла́сности); **～ни нару** *см.* омотэдацу; 2) *юр.* де́ло; **～ни суру** возбужда́ть де́ло, передава́ть де́ло в суд.

омотэдзи 表地 матéрия для вéрха *(одежды)*.

омотэдōгу 面(表)道具 1) чáсти лицá *(глаза, брови, нос, рот)*; 2) *театр.* бутафóрия лицá; 3) принадлéжности профéссии *(напр. стетоскоп и т. п. для врача)*.

омотэдōри 表通り глáвная úлица.

омотэкамбан 表看板 вы́веска.

омотэмакэ 表負け рóбость *(перед кем-л.)*.

омотэмон 表門 глáвные воротá.

ōмотэмоно 大持て者 вúдная фигýра, светúло.

омотэмуки 表向き 1): **～но** а) откры́тый, публúчный; официáльный, формáльный; б) внéшний, показнóй; 表向きは彼が異議を唱えなかった откры́то (официáльно) он не возражáл; 表向きはそういう話になっている официáльно дéло обстоúт так, такова́ официáльная вéрсия; 2) официáльный óрган; судéбный óрган.

омотэнагая 表長屋 нагáя, выходя́щая фасáдом на бóльшую úлицу.

омотэнихон 表日本 «перéдняя Япóния» *(часть о-ва Хонсю, прилегающая к Тихому океану)*.

омотэсаку 表作 *с.-х.* основнáя культýра.

омотэсандō 表参道 глáвный вход [на территóрию хрáма].

омотэясúки 表屋敷 перéдний кóрпус *(напр. в усадьбе)*.

омотя 玩具 игрýшка; **～но** игрýшечный; **-о ～-ни суру** игрáть *чем-л.*; флиртовáть с *кем-л.*; обводúть *кого-л.* вокрýг пáльца.

омотябако 玩具箱 коробка игрýшек (с игрýшками); 玩具箱を引っくり返したよう *обр.* в пóлном беспорядке.

омотяя 玩具屋 магазúн игрýшек, игрýшечная лáвка.

омоу 思う 1) (*тж.* 想う) дýмать; ...の事を思う дýмать о *ком-л.*; ...と思う дýмать, что...; 私が思うに как я дýмаю, по-мóему; 思ってこゝに至れば учúтывая всё э́то; 思ったばかりでも身振いがする при однóй мы́сли об э́том я весь дрожý; 2) дýмать, полагáть, считáть; 何とも思わない не придавáть значéния *чему-л.*; не считáться *с чем-л.*; 私はそれが正しいと思います я дýмаю (полагáю), что э́то прáвильно, я считáю э́то прáвильным; そんな事は小さな事だと思う я считáю, что э́то — мéлочь; 私はそれを不幸とは思わない я не считáю э́то несчáстьем, я не смотрю́ на э́то, как на несчáстье; 私は彼を手腕家だと思っている я считáю егó умéлым человéком; 初め彼をドイツ人と思った снача́ла я егó прúнял за нéмца; 敵と思った人が味方であった человéк, котóрого я считáл врагóм (принимáл за врагá), оказáлся нáшим сторóнником; 私を何歳だと思いますか скóлько по-вáшему мне лет?; 花子は彼を良く思う Ханáко о нём хорóшего мнéния; 彼はその人を前々から悪く思った он был предубеждён прóтив э́того человéка; 彼は人殺しくらいは何とも思わない емý и убúть человéка нипочём; *ср.* омоварэру 1; 3) дýмать, хотéть, надéяться; *после формы желательного накл. и буд. вр.* хотéть, намерева́ться, собира́ться *делать что-л.*; 思う品が見付からなかった я не нашёл той вéщи, котóрую хотéл [купúть]; 何事も思うに任せぬ не всё идёт как хóчется; 結果は思ったほどに行かなかった результáты не отвечáли ожидáниям; 今度は成功したいものだと思います на э́тот раз я надéюсь добúться успéха; まだ寝たいと思わない мне ещё не хóчется ложúться; 私は海浜へ出掛けようと思っている я собирáюсь (дýмаю поéхать) на взмóрье; 父は私を医者にしようと思っている отéц хóчет (намерева́ется) сдéлать менá врачóм; 4) (*тж.* 想う) дýмать, представля́ть себé; ...と思われる *(в конце предложения)* дýмают (полагáют), что...; кáжется, по-видúмому; ...と思われない, ...と思えない *(в конце предложения)* нельзя́ предстáвить себé, чтóбы...; непохóже, чтóбы...; まあ思っても見ろ ты тóлько подýмай (предстáвь себé)!; で、先方へ行って彼に会ったと思いたまえ предстáвь себé, что я там был и вúделся с ним; その時の彼の得意思うべしであった мóжно бы́ло предстáвить себé, как он тогдá был горд; *ср.* омоварэру 2; 5) дýмать, беспокóиться, забóтиться; любúть; ...を何とも思わない не обращáть внимáния на *кого-что-л.*, пренебрегáть *кем-чем-л.*; 彼は人の事なんとは少しも思ってくれない он нискóлько не дýмает (не забóтится) о другúх; 思い思われる любúть и быть любúмым, любúть друг дрýга.

омоудзомбун 思う存分: **～[ни]** вволю; всласть, дóсыта, вдóсталь, в пóлное своё удовóльствие.

омоудōри 思う通り: **～ни** как дýмаешь; как предполагáл; как хóчется; **～но** такóй, как хóчется; удовлетворя́ющий; 私は世論に構わず思う通りにやった я махнýл рукóй на то, чтó обо мне скáжут, и поступúл так, как хотéл.

омоумама 思う儘 как хóчется; как угóдно.

омоусама 思う様 *см.* омоудзомбун.

омоуцубо 思う壺 *связ.*: 思う壺に嵌る а) хорошó обернýться, вы́йти как хотéлось; б) сыгрáть нá руку *кому-л.*; в) попáсться на *чью-л.*ýдочку.

омою 重湯 рúсовый отвáр.

омоя 母屋 глáвное здáние, глáвный кóрпус.

омоясэ 面痩せ *см.* омояцурэ.

омояцурэ 面窶れ изможднное (изнурённое) лицó; **～-но сúта** изможднный.

омпа 音波 звуковáя волнá.

омпа 温波 *метеор.* волнá теплá; тёплые слои́ вóздуха.

омпапу 温罨布 горя́чий компрéсс.

омпē-модзи 音標文字 *см.* ондзи.

омпō-хэйи 褞袍弊衣 потёртый костю́м; *перен.* затрапéзный вид.

омпу 音符 1) *лингв.* диакритúческий знак; 2) нóтный знак, нóта.

омпу 音譜 *муз.* нóты.

омпӯ 温風 тёплый вóздух *(напр. для просушки чего-либо, для обогревания)*.

ōму 鸚鵡 попугáй.

ōму オーム (*англ.* ohm) *эл.* ом.

ōмугаэси 鸚鵡返し *связ.*: 鸚鵡返しに言う повторя́ть как попугáй.

ōмуги 大麦 ячмéнь обыкновéнный, Hordum vulgare *L.* var. hexastichon *Ashrs.*

ōмуиси 鸚鵡石 *мин.* фонолúт, звеня́щий кáмень, порфúровый слáнец.

ōмукаси 大昔 глубóкая дрéвность, древнéйшие временá; **～-кара** со времён глубóкой дрéвности, с незапáмятных времён; そんな物はとっくの大昔買ったよ я купúл э́то давны́м-давнó.

ōмукō 大向こう галёрка; *перен.* широ́кие мáссы; толпá.

омунибасӯ-эйга オムニバス映画 (*от англ.* omnibus) сводная кинокартúна *(кинокартина, смонтированная из нескольких короткометражных фильмов)*.

ōмунэ 概ね *кн.* бóльшей чáстью, в основнóм.

омурэцу オムレツ (*англ.* omelette) омлéт.

омуцу お襁褓 *см.* муцýки襁褓.

о-мэ お目 *связ.*: お目にかゝる [имéть удовóльствие] вúдеться *с кем-л.*; お目にかける показывать; ...のお目に止まる привлéчь *чьё-л.* внимáние; 初めてお目に掛かります рад с вáми познакóмиться; こゝでお目にかゝれて嬉しゅうございます рад вас вúдеть здесь.

ōмэ 大目 *связ.*: ...を大目に見る смотрéть сквозь пáльцы на *что-л.*

омэга オメガ (*англ.* omega) омéга; *обр.* послéднее слóво; конéц.

омэдама お目玉 нагоня́й, нахлобýчка, взбýчка, разнóс; お目玉を食う получúть нагоня́й; お目玉を食った и попáло же мнé!, ну и влетéло мне!

ōмэдама 大目玉 1) большúе глазá; 2) *см.* омэдама.

омэдза おめざ *разг.* конфе́тка *(даётся ребёнку при его пробуждении)*.
омэдзу-окӯсэдзу 怖めず臆せず бесстра́шно, безбоя́зненно; не коле́блясь.
омэдэта おめでた *разг.* счастли́вое собы́тие *(гл. обр. о свадьбе и рождении ребёнка)*.
омэдэтō 御目出度う поздравля́ю!
омэй 汚名 пятно́ на репута́ции; запя́тнанное и́мя; 汚名を蒙る покры́ть себя́ позо́ром, опозо́риться.
омэкаси おめかし *прост.* косме́тика; наря́ды.
омэкасидай おめかし代 *прост.* счета́ за наря́ды.
омэку 喚く *уст. см.* вамэку.
о-мэмиэ お目見え *см.* мэмиэ.
о-мэмиэбōкō お目見え棒公 испыта́тельный срок слу́жбы *(прислуги)*.
о-мэмиэ-доробō お目見え(得)泥棒 1) кра́жа, совершённая прислу́гой во вре́мя испыта́тельного сро́ка рабо́ты; 2) вор, воро́вка *(о прислуге, проходящей испытательный срок)*.
о-мэмиэ-кёгэн お目見え狂言 [спекта́кль-]дебю́т.
омэмодзи お目文字 *женск. см.* хайган.
о-мэн お面 ма́ска.
ōмэн 凹面: ～**но** во́гнутый.
ōмэнкё 凹面鏡 во́гнутое зе́ркало; во́гнутая ли́нза.
омэомэ おめおめ: ～[то] 1) бесстыдно, на́гло, не стесня́ясь, без вся́кого стесне́ния; 2) посты́дно, с позо́ром.
омэру 怖める *уст. связ.* боя́ться; *см.* омэдзу-окӯсэдзу.
о-мэси お召し 1) призы́в; *ср.* мэси 召し; 2) оде́жда; ～**-ни нару** быть оде́тым *во что-л.*, быть в *чём-л.*; どうぞお召し下さい пожа́луйста, одева́йтесь.
ōмэси 大飯 *прост.* хоро́шая еда́.
ōмэсигуи 大飯食い *прост.* хоро́ший едо́к; обжо́ра.
омэсйкан お召し艦 *кн.* фла́гманский кора́бль импера́тора.
о-мэсйкаэ お召し換え: ～**-о суру** *вежл.* переодева́ться.
омэсимоно お召し物 *кн.* оде́жда.
омэси-рэсся お召し列車 *кн.* импера́торский по́езд.
омэси-тиримэн お召し縮緬 полоса́тый креп.
он 恩 добро́ *(сделанное кому-л.)*, благодея́ние; **-но** ～**-га ару, -но** ～**-ни нару** быть обя́занным *кому-л.*; 恩に感ずる быть благода́рным, чу́вствовать призна́тельность; 恩に着る счита́ть себя́ обя́занным, быть благода́рным; 恩を忘れる быть неблагода́рным; 恩を返す отблагодари́ть; 恩を被る(受ける) быть обя́занным *кому-л.*; по́льзоваться *чьим-л.* покрови́тельством (внима́нием *и т. п.*); 恩を知る быть благода́рным, по́мнить добро́; 恩を売る(売り付ける) стреми́ться заслужи́ть благода́рность; 恩を施す оказа́ть одолже́ние; あの方には種々御恩になっております я ему́ мно́гим обя́зан; 御恩は決して忘れません я никогда́ не забу́ду, как я вам обя́зан; 彼は私にしてくれたことをとても恩に着せた он де́лает вид, что оказа́л мне большо́е одолже́ние.
он 音 I 1) звук, шум; ...の音があった разда́лся звук *чего-л.*, *какой-л.*; 音を出す издава́ть звук; 音の良い благозву́чный; 2) произноше́ние.
он 音 II «он», «о́нное» (японизи́рованное кита́йское) чте́ние иерогли́фов.
он... 雄,牡 саме́ц.
ōна 媼,嫗, 老女 *уст.* стару́ха.
ōнā オーナー (*англ.* owner) владе́лец.
о-набэ[дон] お鍋[どん] *прост.* служа́нка; *ср.* набэ.
онага 尾長 япо́нская голуба́я сорока́, Cyanopica cyanus japonica *Parrot*.
онагадзамэ 尾長鮫 морска́я лиси́ца, Alopias vulpinus *Bonnaterre (акула)*.
онагадзару 尾長猿 зелёная марты́шка, Cercopithecus aethiops *L.*
онагадори 尾長鳥 *см.* онагакидзи.
онагадори 尾長鶏 *см.* тёбикэй.
онагакидзи 尾長雉 королёвский фаза́н, Syrmaticus reevesii *Gray*.
о-нагарэ お流れ 1) откла́дывание, отсро́чка; ～**-ни нару** быть отло́женным, не состояться; 2) пода́рок *(от вышестоящего лица, обычно о вещи, сплавляемой за ненадобностью)*; 3) ча́шечка сакэ́ *(передаваемая по кругу)*; お流れ頂戴致します разреши́те вы́пить из ва́шей ча́шечки.
ōнаги 大凪 по́лный штиль.
онаго 女子 *диал.* 1) де́вочка; де́вушка; 2) же́нщина; 3) служа́нка.
онадзи 同じ 1) одина́ковый, тако́й же са́мый; **...то** ～ тако́й же как...; 同じ事だ всё равно́, всё еди́но; ...と同じ事だ всё равно́, что...; その二つのテーブルは同じ高さです э́ти два стола́ одина́ковой высоты́; 二人は長所と短所を同じゅうしている у них обо́их одина́ковые досто́инства и недоста́тки; ぼくだって同じ人間だ я тако́й же челове́к [как он]; 彼は年はとっても気持はいつまでも同じだ он постаре́л, но душе́вно оста́лся всё таки́м же; 君のと同じ辞書を持っている у меня́ тако́й же слова́рь, как у тебя́; これと同じくらいのでもっと大きいのがありますか есть ли у вас тако́й же, как э́тот, но побо́льше [разме́ром]?; 今日行っても明日行っても同じだ пойти́ сего́дня и́ли за́втра, всё равно́; 彼はもう一度ベルを押したが同じ事だった он ещё раз нажа́л кно́пку звонка́ и опя́ть безрезульта́тно; 彼はこじきも同じだ он всё равно́ что ни́щий; 同じ資格で交渉する вести́ перегово́ры на ра́вных усло́виях (основа́ниях); 同じように分ける разде́лить по́ровну; 2) то́т же; 他の批評家も同じ事を言った други́е кри́тики говори́ли то́ же са́мое; 昨日聞いたと同じ話だ э́то то́ же (та́ же исто́рия), что я слы́шал вчера́; 彼と同じ建物に住んでいる я живу́ с ним в одно́м до́ме; これらは起りが同じだ они́ одного́ (того́ же, о́бщего) происхожде́ния.
онадзику 同じく 1) одина́ково, та́к же; 意見を同じくする быть тако́го (того́) же мне́ния; 2) тот же; ...と月を同じくして в тот же ме́сяц, что и...
онадзитоси 同じ年 *см.* онаидоси.
онаидоси 同い年: ～**дэ ару** быть того́ же во́зраста; 二人は同い年だ они́ одного́ во́зраста, они́ однолётки.
о-нака お腹(中) *разг.* живо́т; お腹が一杯だ сыт по го́рло; お腹がすいた я го́лоден, я проголода́лся; お腹がくちい что́-то не хо́чется есть; お腹が大きい быть в положе́нии; お腹の子 ребёнок во чре́ве [ма́тери]; お腹をかゝえて笑う живо́т надорва́ть от сме́ха, пока́тываться со́ смеху.
онами 男波(浪) высо́кая (набега́ющая) волна́ (*ант.* мэнами 女波).
ōнами 大波 больша́я волна́, высо́кие во́лны.
онамоми 葈耳 дурни́шник обыкнове́нный, Xanthium strumarium *L.* *(сорняк)*.
онандоиро お納戸色 серова́то-голубо́й цвет.
онара 屁 *прост.* ве́тры, га́зы.
онари お成り *ист.* вы́езд, прие́зд *(об императоре или сёгуне)*.
онаримон お成り門 *ист.* почётные воро́та.
ōната 大鉈 большо́й топо́р; ◇大鉈を加える си́льно уре́зывать; 大鉈を振(揮)う принима́ть крутые ме́ры, прибега́ть к жёстким ме́рам; проводи́ть значи́тельное сокраще́ние [шта́тов].
онва 温和: ～**на** мя́гкий *(напр. о характере, о климате)*.
онва 穏和: ～**на** уме́ренный.
онваронся 穏和論者 *см.* онвасюгися.
онвасюги 穏和主義 уме́ренность, при́нцип уме́ренности (постепе́нности).
онвасюгися 穏和主義者 *сущ.* приде́рживающийся при́нципа уме́ренности, «уме́ренный».

онга 温雅: **～на** изя́щный, грацио́зный; обходи́тельный.

онгаку 音楽 му́зыка; **～тэки** музыка́льный; 音楽を奏する игра́ть; 歌の言葉に音楽を付ける переложи́ть слова́ [пе́сни] на му́зыку; 宴会の後音楽の余興があった по́сле банке́та состоя́лся конце́рт.

онгакудзуки 音楽好き: **～но** лю́бящий му́зыку; 音楽好きの人 люби́тель му́зыки, мелома́н.

онгакудзукэру 音楽付ける перелага́ть на му́зыку.

онгакудо̄ 音楽堂 конце́ртный зал.

онгаку́ка 音楽家 музыка́нт.

онгаку́кай 音楽会 конце́рт; музыка́льный ве́чер (у́тренник).

онгаку-сикйся 音楽指揮者 дирижёр.

онгаку́тай 音楽隊 орке́стр.

онгаку́тэн 音楽店 магази́н музыка́льных инструме́нтов [и нот].

онган 温顔 *кн.* до́брое лицо́, до́брое (располага́ющее) выраже́ние лица́.

онгаэси 恩返し: **～-о суру** отблагодари́ть.

онгёку 音曲 *см.* онкёку.

онги 恩義(誼) одолже́ние, любе́зность; **-ни ～-га ару** быть обя́занным кому́-либо; 恩義に感ずる, 恩義を受けている чу́вствовать себя́ обя́занным, быть благода́рным; 恩義を施す оказа́ть любе́зность, сде́лать одолже́ние.

онгэн 音源 исто́чник зву́ка.

ондан 温暖 тепло́, теплота́; **～на** тёплый.

ондзё 恩情 доброта́.

ондзё 温情 тёплое чу́вство, серде́чность; симпа́тия; **～-ару** тёплый, серде́чный, отзы́вчивый.

ондзёсюги 温情主義 при́нцип добросерде́чия.

ондзи 音字 фонети́ческие зна́ки, бу́квы; фонограмма (*ант.* идзи 意字).

ондзин 恩人 благоде́тель; あの人は生命の恩人です я ему́ обя́зан жи́знью.

ондзингао 恩人顔: **～-о суру** напуска́ть на себя́ покрови́тельственный вид, обраща́ться покрови́тельственно.

ондзю 飲酒 *буд.* пья́нство (*как один из пяти великих грехов*).

ондзюн 温順: **～на** кро́ткий, послу́шный, пода́тливый.

ондзюцу 恩恤 благотвори́тельность; милосе́рдие.

ондзяку 温石 карма́нная гре́лка (*в виде разогретого камня; тж. насмешливо о человеке в лохмотьях*).

ондо 温度 температу́ра.

ондо 音頭 запева́ла; 音頭を取る отбива́ть такт; быть запева́лой; *обр.* задава́ть тон, быть запева́лой, верхово́дить.

ондоку 音読 1) чте́ние вслух; **～-суру** чита́ть вслух; 2) *см.* онъёми.

ондокэй 温度計 термо́метр.

ондори 雄鳥 пету́х; саме́ц (*птицы*).

ондору 温突 (*кор.* ондоль) ка́ны (*приспособление для отопления под полом*).

ондосэн 音度線 но́тные лине́йки.

ондотори 音頭取り запева́ла; *обр.* запева́ла, верхово́д.

ондэн 隠田 по́ле, скры́тое от налогообложе́ния.

они 鬼 1) чёрт, дья́вол (*тж. о назойливом кредиторе*); しっとの鬼 де́мон ре́вности; 鬼のような дья́вольский, бесчелове́чный; 鬼のような人間 су́щий дья́вол (*о ком-л.*); 心を鬼にする очерстве́ть, ожесточи́ться; 2) дух (*умершего*); 3) водя́щий (*в играх*); 今度の鬼はだれ кто сейча́с бу́дет води́ть?; ◇心の鬼に責められる му́читься угрыза́ниями со́вести; 鬼も十八 и чёрт в восемна́дцать лет [хоро́ш] (*о молодой девушке*); 鬼も十八、番茶も出花 всё хорошо́ в своё вре́мя; 鬼の涙 крокоди́ловы слёзы; 鬼の目にも涙 да́же чёрт прослези́тся; 鬼の首でも取った気だ он на седьмо́м не́бе от ра́дости (*букв.* он чу́вствует себя́ так, сло́вно снёс го́лову чёрту); 鬼に金棒である э́то всё равно́, что дать чёрту желе́зную па́лку (*об укреплении мощи того, кто и так силён*); 鬼の留守に洗濯 когда́ нет кота́, мыша́м разго́лье (*букв.* сти́рка в отсу́тствие черте́й); 渡る世間に鬼はない свет не без до́брых люде́й.

ониадзами 鬼薊 осо́т (бодя́к) япо́нский, Cirsium nipponense *Koidz.* (*сорняк*).

ониба 鬼歯 выступа́ющий зуб.

онибаба 鬼婆 ве́дьма.

онибасу 鬼蓮 эвриа́ле, Euryale ferox *Salisb.* (*водоплавающее растение, похожее на Викторию-регию, но меньшего размера*).

ониби 鬼火 блужда́ющие огни́; огни́ св. Э́льма.

онигавара 鬼瓦 *архит.* горгу́лья.

онигамо 鬼鴨 *см.* каваайса 河秋沙.

онигасима 鬼ヶ島 о́стров черте́й (*образ из сказок*).

ониго 鬼子 чёртов ребёнок (*о ребёнке, непохожем на родителей или родившемся с прорезавшимися зубами*).

онигокко 鬼ごっこ пятна́шки, са́лки; **～-о суру** игра́ть в пятна́шки.

онигэси 鬼罌粟 мак восто́чный, Papaver orientale *L.*

онидзоко 鬼底 двойна́я подо́шва.

онидзура 鬼面: **～но** безжа́лостный, бесчелове́чный.

ониита 鬼板 *стр.* [деревя́нное] фигу́рное украше́ние по о́бе сто́роны гре́бня кры́ши.

оникагэ 鬼鹿毛 необъе́зженная ло́шадь.

оникйсу オニキス (*англ.* onyx) *мин.* о́никс.

оникко 鬼っ子 *см.* онигo.

онику 尾肉 хвост (*как часть туши*).

онимуся 鬼武者 бесстра́шный во́ин (бое́ц).

онинабэна 鬼なべな *бот.* ворся́нка, Dipsacus fullonum *Mill*

онисёгун 鬼将軍 бесстра́шный полково́дец.

онитаби 鬼足袋 те́сные (жму́щие) та́би.

онитабирако 黄瓜菜 ске́рда, Youngia japonica *DC.* (*луговое травянистое растение*).

онитайдзи 鬼退治 изгна́ние злых ду́хов.

ониюри 鬼百合 ли́лия, Lilium lancifolium *Thunb.*

онияраи 鬼遣,追儺 изгна́ние злых ду́хов; *см.* фуку 福(は内、鬼は外).

онка 温価 калори́йность.

онкай 音界 *физ.* зву́ки.

онкай 音階 га́мма; звукоря́д.

онкай-хацуонхо̄-рэнсю̄ 音階発音法練習 сольфе́джио.

онкан 温感 ощуще́ние тепла́ [и хо́лода].

онкан 音感 1) звуча́ние, хара́ктер зву́ков (му́зыки); 2) *муз.* слух.

онкан 音管 труба́ орга́на.

онкё 音響 звук; шум; 音響を立てゝ с шу́мом; 音響を通さない звуконепроница́емый; 講堂は音響の工合が悪い в аудито́рии плоха́я аку́стика (слы́шимость).

онкё-бакудан 音響爆弾 акусти́ческая бо́мба.

онкёгаку 音響学 аку́стика (*наука*).

онкёку 音曲 1) пе́сни под аккомпанеме́нт сямисэ́на; 2) исполне́ние му́зыки; конце́рт.

онкёку-фукиёсэ 音曲吹寄せ музыка́льный дивертисме́нт, конце́рт с разнообра́зной програ́ммой.

онкё-сингō 音響信号 звукова́я сигна́л; звукова́я сигнализа́ция.

онко 恩顧 *кн.* покрови́тельство.

онкō 温厚: **～на** мя́гкий; до́брый, любе́зный.

онко-тисин 温故知新 *кн.* расшире́ние зна́ний на осно́ве изуче́ния про́шлого (ста́рых исто́чников).

онкэй 恩恵 благодея́ние; ...の恩恵に浴する по́льзоваться *чьим-л.* внима́нием (*чьей-л.* любе́зностью, *чьим-либо* до́брым отноше́нием); 恩恵を被/コウム/る быть обя́занным *кому-л.*; この発明は人類の恩恵だ э́то изобрете́ние — благодея́ние для челове́чества.

онкэн 穏健: ～**на** уме́ренный; споко́йный, здра́вый.
онкэнсаку 穏健策 уме́ренная поли́тика (та́ктика).
онкэнха 穏健派 па́ртия уме́ренных.
онкэцу 温血: ～[**но**] *зоол.* теплокро́вный.
онкю 恩給 пе́нсия; 恩給をもらって退職する уйти́ [с рабо́ты] на пе́нсию.
онкю-дзюрёся 恩給受領者 пенсионе́р.
онкюкэн 恩給権 пра́во на пе́нсию.
онкюрэй 恩給令 положе́ние о пе́нсиях.
онкюсё 恩給証 пенсио́нная кни́жка, пенсио́нное удостовере́ние.
онна 女 же́нщина; 女の子(児) де́вочка; 女の節句 *см.* дзёми 上巳; いゝ女 хоро́шая (краси́вая) же́нщина; まずい女 нехоро́шая (некраси́вая) же́нщина; ◇女をこしらえる завести́ любо́вницу; 女を囲う име́ть содержа́нку.
оннаарудзи 女主 хозя́йка.
оннабакама 女袴 ю́бка; ни́жняя ю́бка.
оннабара 女腹 же́нщина, рожа́ющая одни́х де́вочек.
онна-бо́й 女ボーイ (*от англ.* boy) го́рничная; офици́антка; стюарде́сса.
оннабури 女振り же́нственность.
оннабэя 女部屋 1) помеще́ние для же́нской прислу́ги; 2) же́нская ко́мната; 3) же́нская ка́мера.
оннагата 女形 1) же́нская роль; 2) актёр, исполня́ющий же́нские ро́ли.
онна-гидаю 女義太夫 же́нщина-гидаю́ (*см.* гидаю).
оннагираи 女嫌い женоненави́стник.
оннагокоро 女心 же́нское се́рдце, се́рдце же́нщины.
оннагороси 女殺し *разг. см.* оннатараси.
оннагуруи 女狂い: ～**-о суру** волочи́ться за же́нщинами.
оннагусэ 女癖 *связ.*: ...は女癖が悪い *кто-л.* ба́бник, *кто-л.* волочи́тся за ка́ждой ю́бкой.
оннадзака 女坂 бо́лее поло́гий склон *(из двух)*.
оннадзакари 女盛り: ～ **дэ ару** быть в расцве́те лет *(о женщине)*; もう女盛りが過ぎている её лу́чшие го́ды уже́ позади́.
оннадзётай 女世帯 хозя́йство (семья́), где одни́ же́нщины.
оннадзимуин 女事務員 слу́жащая канцеля́рии.
оннадзуки 女好き 1) любо́вь к же́нщинам; ～**на** увлека́ющийся же́нщинами; 2) покло́нник же́нщин; ба́бник.
оннадо́раку 女道楽 развра́т, чу́вственные наслажде́ния.
оннадэири 女出入り *прост.* дела́ с же́нщинами; あの男の許/モト/には女出入りが多い у него́ ве́чные дела́ с же́нщинами.
оннадэнка 女天下 *разг.* верхово́дство же́нщин[ы].
оннаися 女医者 же́нщина-врач.
оннакабуки 女歌舞伎 *ист.* же́нское кабу́ки *(первоначальный вид кабуки, где роли исполняли тк. женщины)*.
оннакамиюи 女髪結 да́мский парикма́хер.
оннакантоку 女監督 же́нщина-деся́тник; же́нщина-те́хник; инспектри́сса.
оннакосю 女戸主 же́нщина глава́ семьи́.
оннакуи 女食(喰)い *прост. см.* оннатараси.
оннакю́дзи 女給仕 официа́нтка, кёльнерша, подава́льщица.
оннакяку 女客 го́стья; посети́тельница.
оннамаи 女舞 *театр.* же́нский та́нец.
оннамоти 女持ち: ～**но** же́нский, да́мский *(о вещах)*.
оннамусуби 女結び завя́зывание на же́нский мане́р *(слева направо)*.
оннаноко 女の子 де́вочка.
оннаоби 女帯 же́нское о́би.
оннаоя 女親 роди́тельница.
оннаоябун 女親分 же́нщина-старшина́, атама́нша.
оннарасий 女らしい же́нственный.
оннасакуся 女作者 писа́тельница.
оннасибаи 女芝居 же́нский спекта́кль.
оннасясё 女車掌 конду́кторша.
оннатараси 女誑(蕩)らし *прост.* сердцее́д, покори́тель серде́ц, обольсти́тель.
оннатэ 女手 1) же́нская рука́; 2) же́нский по́черк; 3) *перен.* же́нщина.
оннатэнъин 女店員 продавщи́ца [магази́на].
оннаурико 女売子 *см.* оннатэнъин.
оннаю 女湯 же́нская ба́ня; же́нское отделе́ние ба́ни.
оннаякуся 女役者 актри́са.
оннодзи 御の字 *разг.* дово́льно, хва́тит, вполне́ доста́точно.
оно 斧 топо́р; сека́ч.
о́нё 懊悩 *кн.* душе́вные страда́ния (му́ки).
оноборисан お上りさん *прост.* провинциа́л [в столи́це].
оногадзиси 己がじし *кн. уст.* как кому́ уго́дно.
о́ногаи 大野貝 песча́ная раку́шка ми́я, Mya arenaria Linné *(моллюск)*.
онодзукара 自ら есте́ственно, само́ собо́й; 自ら明かなсамоочеви́дный, вполне́ очеви́дный; この事実は自ら明かだ э́тот факт говори́т сам за себя́; それは自ずと分かって来る э́то разъясни́тся само́ собо́й; 自ら険要の地を成している э́то образу́ет есте́ственное укрепле́ние.
онодзуто 自ずと *см.* онодзукара.
оноиси 斧石 *мин.* аксини́т.
о́нокогири 大鋸 больша́я пила́.
ономаннэнгуса 雄万年草 *см.* маннэнгуса 1.
онооноку 戦(慄)く дрожа́ть, трепета́ть.
онооно 各々 ка́ждый; 人には各々長所がある у ка́ждого свои́ досто́инства; 人は各々考えが違う ско́лько голо́в, сто́лько умо́в.
онорэ 己れ 1) себя́, себе́, собо́й *и т. д.*; 己れに克つ владе́ть собо́й; 己れを捨てる подня́ться вы́ше ли́чных интере́сов (пристра́стий *и т. п.*); 己れを持するに厳である быть стро́гим к себе́; 恭謙己れを持す держа́ться скро́мно; 己れをもって人を量る суди́ть о други́х по себе́, ме́рить всех на свой арши́н; 2) *кн.* ты.
он-парэдо オン・パレード (*англ.* on parade) 1) *театр.* о́бщий вы́ход *(участников представления)*; 2) проце́ссия, ше́ствие; 3) генера́льная вы́ставка.
онрё 温良: ～**на** кро́ткий; приве́тливый; благоду́шный.
онрё 怨霊 мсти́тельный дух; привиде́ние.
онрё 音量 си́ла го́лоса; си́ла зву́ка; *радио* гро́мкость.
онрё-тёсэй 音量調整 *радио* 1) регули́рование гро́мкости; 2) регуля́тор гро́мкости.
онрё-тёсэйцумами 音量調整つまみ *радио* ру́чка регуля́тора гро́мкости.
онри オンリ (*англ.* only) то́лько.
он-римитто オン・リミット (*амер.* on limits) откры́тый *(для любого покупателя, посетителя — о магазине, кафе и т. п.)*, «вход свобо́дный».
онрицу 音律 ритм.
онса 音叉 камертон.
онсё 恩賞 награ́да; 恩賞に与/アズカ/る получи́ть награ́ду, быть награждённым.
онсё 温床 1) парни́к; 2) *перен.* рассса́дник.
онсёку 温色 тёплый цвет, тёплые тона́.
онсёку 音色 тембр.
онси 御師 [синтойстский] священнослужи́тель *(низшего разряда)*.
онси 恩師 *кн.* [уважа́емый] учи́тель *(чей-л.)*.
онси 恩賜 *кн.* дар импера́тора; ～**но** пожа́лованный импера́тором.

онсйкан 恩賜館 зда́ние, пожа́лованное импера́тором.
онсйкин 恩賜金 су́мма, пожа́лованная импера́тором.
онсин 音信 перепи́ска; весть, изве́стие, сообще́ние; **～-суру** перепи́сываться, писа́ть [пи́сьма]; ...と音信を欠かない регуля́рно перепи́сываться с *кем-л.* (писа́ть *кому-л.*).
онсинки 温浸器 автоклав.
онсиппу 温湿布 согрева́ющий компре́сс.
онсирадзу 恩知らず 1) неблагода́рность; **～на** неблагода́рный; 2) *сущ.* неблагода́рный.
онсйхин 恩賜品 дар импера́тора *(о вещи)*; それは『恩賜品』と印刷してあった на нём был штамп: «пожа́ловано импера́тором».
онсицу 温室 тепли́ца, оранжере́я.
онсицу 音質 ка́чество зву́ка *(напр. в радиоприёмнике)*.
онсицусодати 温室育ち 1) тепли́чное воспита́ние; 2) ребёнок, воспи́тываемый как в тепли́це.
онсо 音素 фоне́ма.
онсоку 音速 ско́рость зву́ка, звукова́я ско́рость.
онсоку-сёхэки 音速障壁 *ав.* звуково́й барье́р.
онсон 温存: **～-суру** соде́йствовать сохране́нию *чего-либо*; бе́режно сохраня́ть *что-л.*; пригрева́ть *кого-л.*, покрови́тельствовать *кому-л.*
онсу オンス (*англ.* ounce) у́нция.
онсэй 音声 го́лос; 彼は音声を痛めている у него́ повреждён го́лос.
онсэйгаку 音声学 фоне́тика.
онсэкимэн 温石綿 *мин.* хризоти́л, перели́вчатый асбе́ст.
онсэн 音線 звуково́й луч.
онсэн 温泉 горя́чие [минера́льные] исто́чники; 温泉へ行く е́хать на во́ды.
онсэнба 温泉場 куро́рт с горя́чими [минера́льными] исто́чниками.
онсэнмāку 温泉マーク куро́ртный знак, эмбле́ма куро́рта *(в объявлениях и т. п.)*.
онсэнсуй 温泉水 минера́льные во́ды.
онсэнъядо 温泉宿 куро́ртная гости́ница *(на курорте с горячими источниками)*.
онсэцу 音節 *лингв.* слог; 音節に切る разделя́ть на сло́ги; произноси́ть по слога́м.
онсю 恩主 *см.* ондзин.
онсю̄ 恩讐 *кн.* любо́вь и не́нависть.
онсю̄ 温習 повторе́ние *(урока)*; **～-суру** повторя́ть; упражня́ться; репети́ровать.
онсю̄кай 温習会 шко́льный ве́чер (у́тренник).
онся 恩赦 амни́стия; поми́лование; 恩赦に浴する попа́сть под амни́стию, быть амнисти́рованным; быть поми́лованным.
онсяку 恩借 *кн. см.* хайсяку.
онсярэй 恩赦令 указ об амни́стии.
онсяхō 恩赦法 акт поми́лования.
онтай 御大 *прост.* хозя́ин; заправи́ла; предводи́тель.
онтай 温帯 уме́ренный по́яс.
онтаку 恩沢 благодея́ние; дары́; 文明の恩沢に与る по́льзоваться бла́гами цивилиза́ции.
онтё 恩寵 благоволе́ние, ми́лость; 恩寵を被/コウム/っている по́льзоваться *чьим-л.* благоволе́нием; быть *у кого-л.* в ми́лости.
онтё 音調 тон, мело́дия, гармо́ния, ритм; 音調の好い благозву́чный, гармони́чный, мелоди́чный; 音調の変化модуля́ция.
онти 音痴 музыка́льная глухота́ и немота́; по́лное отсу́тствие слу́ха и спосо́бностей к му́зыке.
онто 音吐 *кн.* го́лос; 音吐朗々と *кн.* звóнким (звýчным) го́лосом.
онтō 穏当: **～на** 1) уме́стный, подходя́щий; 2) мя́гкий, уме́ренный.
онтэй 音程 *муз.* интерва́л; *напр.* 五度音程 кви́нта.
онтэки 怨敵 *кн.* смерте́льный (закля́тый) враг.
онтэн 恩典 ми́лость; привиле́гия; 恩典に浴する быть удосто́енным осо́бой привиле́гии.
онтю̄ 御中 *суф. к адресам учреждений, не переводится.*
онъай 恩愛 доброта́ и любо́вь; 恩愛の契りを絶つ *обр.* порва́ть семе́йные у́зы.
онъё 温容 *см.* онган.
онъёдзи 陰陽師 *уст.* гада́тель; *ср.* онъёдō *и* экйся.
онъёдō 陰陽道 иску́сство гада́ния по систе́ме «пяти́ элеме́нтов онъё» (陰陽五行説, *ср.* гогё 五行).
онъёку 温浴 тёплая (горя́чая) ва́нна; **～-суру** принима́ть горя́чую ва́нну.
онъёкэ 陰陽家 *см.* онъёдзи.
онъёми 音読 чте́ние [иерóглифа] по «óну».
онъи 恩威 доброта́ и стро́гость; 恩威並び行われた он был добр и вме́сте с тем сохраня́л стро́гость.
онъики 音域 диапазо́н *(напр. голоса)*.
онъин 音韻 гла́сный звук.
онъингаку 音韻学 фоне́тика; фонолóгия.
онъингакуся 音韻学者 фонети́ст; фонóлог.
онъэки 瘟疫 я́щур.
онъяку 音訳 фонети́ческая за́пись; транскри́пция.
онэ 尾根 гре́бень [горы́].
онэдзи 雄螺旋 болт.
онэко 牡猫 кот.
ōнэн 往年 1. мину́вшие (про́шлые) го́ды; 2. в былы́е го́ды.
ōнэцубё 黄熱病 жёлтая лихора́дка.
ōню 凹入: **～но** во́гнутый; впа́лый.
ōнюдō 大入道 большеголо́вое чудо́вище, монстр.
ōō 往々 1) иногда́, вре́мя от вре́мени, временáми 皮肉にも往々ある事だが... как иногда́ случа́ется по ирóнии судьбы́...; 2) нере́дко, ча́сто; こういうことは往々ある таки́е ве́щи случа́ются нере́дко.
ōō 快々: **～то-сйтэ** уны́ло, меланхоли́чно; мра́чно, хму́ро; пода́вленно; 快々として楽しまない быть в мра́чном настрое́нии.
ōоба 大伯(叔)母 двою́родная ба́бушка *(мать тётки)*.
ōоба 曾(大)祖母 праба́бушка.
о-обоэ お覚え *см.* обоэ.
ōодзи 大伯(叔)父 двою́родный де́душка *(отец тётки)*.
ōодзи 曾(大)祖父 праде́душка.
ōонибасу 大鬼蓮 *бот.* нимфе́я, Викто́рия ре́гия, Victoria regia *Lindl.*
оосий 雄々しい му́жественный, сме́лый, хра́брый; геро́йский, геро́ический.
ōотоко 大男 гига́нт; высо́кий (большо́й) челове́к; 大男総身に知恵が回り兼ね *погов.* велика́ Федо́ра, да ду́ра (*букв.* в те́ле велика́на ра́зуму де́йствовать тру́дно).
о-пāма おパーマ *см.* пāманэнто.
опāру オパール (*фр.* opal) опа́л.
опотюнису́то オポチュニスト (*англ.* opportunist) оппортуни́ст.
оппай おっぱい *дет.* молоко́ *(гл. обр. о молоке матери)*.
оппарау 追っ払う *см.* оихарау.
ōппира おうっぴら: **～ни** *разг. см.* ōбира.
оппоракасу おっぽらかす *см.* уттяракасу.
оппоридасу おっぽり出す *см.* хōридасу 抛り出す.
ōпун オープン (*англ.* open): **～но** откры́тый.
ōпун-акаунто オープン・アカウント (*англ.* open account) откры́тый счёт.
ōпун-кā オープン・カー откры́тый автомоби́ль.
ōпун-сёппу オープン・ショップ предприя́тие с откры́тым прие́мом рабо́чих и слу́жащих *(независимо от принадлежности к профсоюзу)*.
ōпун-сяцу オープン・シャツ руба́шка с откры́тым во́ротом (с отложны́м воротнико́м).

опура́то オプラート *см.* обура́то.
опу́тимидзуму オプティミズム (*англ.* optimism) оптими́зм.
опу́тимису́то オプティミスト (*англ.* optimist) оптими́ст.
опэра オペラ (*англ.* opera) о́пера.
опэра-гурасу オペラ・グラス театра́льный бино́кль.
опэрэ́сён オペレーション (*англ.* operation) 1) де́йствие; опера́ция (*напр. банковская; военная*); 2) управле́ние (*напр. предприятием*); 3) *мед.* опера́ция.
опэрэтта オペレッタ (*англ.* operetta). **опэрэтто** オペレット (*фр.* opérette) опере́тта.
ора おら *диал.* я.
о́рай 往来 1) у́личное движе́ние; **～-суру** ходи́ть туда́ и обра́тно; 車馬の往来 движе́ние тра́нспорта; 往来する人 прохо́жие; проходя́щие [лю́ди]; 汽船が甲乙両地間を往来する ме́жду пу́нктами А и Б хо́дят парохо́ды; こんな考えが胸裏に往来した така́я мысль промелькну́ла у меня́ в голове́; 2) доро́га, у́лица; 歩道から往来へ出る сойти́ с тротуа́ра на мостову́ю; 3) обще́ние, сноше́ние; перепи́ска; **～-суру** обща́ться, подде́рживать обще́ние (связь); сноси́ться, перепи́сываться; あんな者と往来してはいけない не́зачем свя́зываться (води́ться, подде́рживать отноше́ния) с таки́м челове́ком; 今でも私共は往来しています мы и тепе́рь ча́сто ви́димся (быва́ем друг у дру́га); 4) колеба́ние (*цен, температуры окол указанного уровня*); 値段は三千円台を往来する це́ны коле́блются о́коло 3 000 ие́н.
о́рай オーライ (*англ.* all right) ла́дно, хорошо́; мо́жно.
о́райдомэ 往来止め «прое́зд закры́т»; **～-ни нару** быть закры́тым для прое́зда.
о́рака 多らか 1): **～на** *см.* ōй 多い; 2) *см.* ōё 大様.
орандаго オランダ語 голла́ндский язы́к.
орандагэнгэ 和蘭蓮華 *см.* сироцумэкуса.
орандадзин オランダ人 голла́ндец, голла́ндка.
оранда-дзися オランダ白苣 *см.* кикудзися.
орандадзэри オランダ芹 *см.* пасэри.
оранда-итиго オランダ苺 земляни́ка крупноплодная, Fragaria chiloensis *Duch.* var. ananassa *Bailey.*
оранда-мицуба オランダ三葉 *см.* сэрорй.
оранда-надэсйко オランダ撫子 *см.* кāнэсён.
орандарё オランダ領 голла́ндская террито́рия, голла́ндские владе́ния.
оранда-фу́ро オランダ風露 а́истник. Erodium cicutarium *L'Her (сорняк).*
о́рари オーラリ (*англ.* orrery) планета́рий.
о́рё 横領 захва́т, узурпа́ция; присвое́ние; **～-суру** захва́тывать, узурпи́ровать; присва́ивать *что-л.*, завладева́ть *чем-л.*
о́рёдзай 横領罪 *юр.* захва́т, завладе́ние; присвое́ние.
о́рёку 応力 *тех.* напряже́ние; нажи́м.
о́рёку́сёку 黄緑色 жёлто-зелёный цвет.
о́рёку-хэнкэй 応力変形 *см.* хидзуми.
о́рёся 横領者 захва́тчик, узурпа́тор.
ори 折り I 1) *см.* орибако; 2) *см.* оридзумэ.
ори 折り II 1) моме́нт; вре́мя; слу́чай; 折りも折り[とて] в тот са́мый моме́нт, как ра́з в ну́жный моме́нт; 折りに触れて от вре́мени до вре́мени, иногда́; от слу́чая к слу́чаю; 2) вре́мя го́да; 3) удо́бный моме́нт, удо́бный (исключи́тельный) слу́чай, слу́чай, кото́рый бо́льше не предста́вится; 折りのある時に когда́ предста́вится [удо́бный] слу́чай; 折りが良ければ е́сли предста́вится удо́бный слу́чай, е́сли обстоя́тельства позво́лят; 折りを見る (待つ) выжида́ть удо́бный (подходя́щий) слу́чай; приуро́чивать к подходя́щему слу́чаю; 折りを見て言いたまえ на́до говори́ть, когда́ э́то уме́стно.
...ори 折 склады́вание; фальцо́вка; 十二折にする сложи́ть (сфальцева́ть) в двена́дцать раз (в двена́дцатую до́лю); 四つ折の本 кни́га в четвёртую до́лю листа́ (ин-ква́рто).
ори 檻 1) кле́тка; хлев; коню́шня; загон; 2) *прост.* кутю́зка; 3) *мор.* отсе́к.
ори 澱, 滓 оса́док, отсто́й; гу́ща (*кофейная и т. п.*); 澱を立てる подня́ть (взболта́ть) оса́док; 滓が沈んだ оса́док осе́л (отстоя́лся).
ори 織り 1) тканьё; **～но** со́тканный; 織りの良い хорошо́ со́тканный; 博多織りの帯 о́би из тка́ни хака́та; 2) ткань.
ори 汚吏 *кн.* прода́жный чино́вник.
ориавасэру 織り合わせる *см.* орикому 織り込む.
ориагари 織り上がり заверше́ние [процесса] тканья́; 織り上がりはきれいだ краси́во со́тканo.
ориаи 折り合い 1) взаимоотноше́ния; 折り合いが悪い не ла́дить *с кем-л.*; 折り合いはどうか в каки́х вы отноше́ниях?, как вы ла́дите?; 2) соглаше́ние, договорённость; полюбо́вная сде́лка; 折り合いがつく быть ула́женным; 折り合いをつける прийти́ к соглаше́нию, договори́ться, ула́дить де́ло.
ориаси 折り足 складны́е но́жки (*у мебели*).
ориасйки 折悪しき *кн.* несвоевре́менный; неуда́чный.
ориасйку 折悪しく 1) не во́время, несвоевре́менно, некста́ти; 2) к сожале́нию, к несча́стью; 折悪しく金がありませんでした у меня́, как на грех, не оказа́лось де́нег; 3) не по сезо́ну; 折悪しく霜が降って大損害となった необы́чный для э́того вре́мени моро́з нанёс большо́й ущёрб.
ориау 折り合う ла́дить; пола́дить, договори́ться, прийти́ к соглаше́нию; 彼と折り合って行くのはむずかしい [мне] тру́дно ужи́ться (ла́дить) с ним.
орибако 折り箱 коро́бочка (*для завтрака, печенья и т. п.*).
орибанаси 折りばなし неро́вные (с неро́вным обре́зом) края́ (*книги, почтовой бумаги*).
орйву オリーヴ (*англ.* olive) 1) масли́на, оли́ва (*дерево*); 2) масли́ны, оли́вки.
орйвуиро オリーヴ色 оли́вковый цвет.
орйвую オリーヴ油 оли́вковое (прова́нское) ма́сло.
оригами 折り紙 1) сло́женный вдво́е лист бума́ги; 2) цветна́я бума́га (*для детских поделок*); 3) [пи́сьменная] гара́нтия доброка́чественности (по́длинности); 折り紙をつける гаранти́ровать, руча́ться (*письменно*).
оригамидзуки 折り紙付き: **～но** с гара́нтией (*о чём-л.*), с хоро́шей рекоменда́цией (*о ком-л.*); *перен.* общепри́знанный, це́нный (*о ком-л.*).
оридаси 織り出し: [**～но**] вы́тканный; тка́ный (*об узоре*).
оридатами 折り畳み *см.* оритатами[дзидзай].
оридзи 織地 ткань.
оридзинару オリジナル (*англ.* original) 1) по́длинник, оригина́л; 2): **～но** оригина́льный, своеобра́зный.
оридзумэ 折り詰め еда́, уло́женная в коро́бочку (*напр. на завтрак*).
оридзуру 折り鶴 бума́жный журавль.
оридзуруран 折り鶴蘭 хлорофи́тум, Chlorophytum comosum *Baker (оранжерейное травянистое растение).*
оридзяку 折り尺 складна́я лине́йка; складно́й метр.
оридо 折り戸 дверь на пе́тлях (*в отличие от задвижной*).
оридэхон 折り手本 складна́я записна́я кни́жка (*гармошкой*).
ориёку 折好く 1) как ра́з во́время, в подходя́щее вре́мя; 2) к сча́стью.
ориро 織り色 цвет гла́дкой тка́ни.
ориису 折り椅子 складно́й стул.
ориито 織り糸 нить, пря́дь (*при тканье*).
ориттэ 折り入って осо́бенно; насто́йчиво; 折り入って頼む настоя́тельно проси́ть.
орикабан 折り鞄 портфе́ль; доро́жный чемода́н.
орикара 折り柄 как ра́з в э́то вре́мя (в э́тот моме́нт).
орикасанару 折り重なる скла́дываться, ложи́ться (*одно*

на другое); 折り重なって倒れる пáдать одúн на друго́го, валúться в ку́чу.

орикасанэру 折り重ねる склáдывать (класть) одно́ на друго́е.

орикасури 織り絣 ткань с ре́дким тка́ным узо́ром.

ориката 折り方 спо́соб склáдывания (сгибáния); ка́к [на́до] сгибáть (склáдывать).

ориката 織り方 спо́соб тканья́; ка́к [сле́дует] ткать.

орикаэси 折り返し **1.** 1) отворо́т, обшла́г; манже́та *(на брюках);* 2) припе́в, рефре́н; **2.** с обра́тной по́чтой.

орикаэси-рэсся 折り返し列車 при́городный по́езд.

орикаэсйтэ 折り返して 1) повто́рно, неоднокра́тно; 2) с обра́тной по́чтой.

орикаэси-унтэн 折り返し運転 челно́чное движе́ние *(поездов, автобусов и т. п.).*

орикаэсу 折り返す 1) отвора́чивать, загиба́ть; 2) пóвторя́ть; *ср.* орикаэсйтэ; 3) сра́зу же отправля́ться обра́тно *(напр. о пригородных поездах, автобусах и т. п.).*

орико 折り子 брошюро́вщик.

орико 織り子 ткач[и́ха].

о-рикō お利巧 хоро́шее поведе́ние; 坊や、お利巧だね... ну, малы́ш, будь па́инькой...

орикомибунэ 折り込み船 складна́я (надувна́я) ло́дка.

орикоми-дзасэки 折り込み座席 откидно́е сиде́нье.

орикоми-кōкоку 折り込み広告 вло́женная *(в газету, в покупку и т. п.)* рекла́ма.

орикому 折り込む 1) скла́дывать; загиба́ть внутрь, подвёртывать, завёртывать *(край, рукав и т. п.);* 2) вкла́дывать [сложи́в].

орикому 織り込む вплести́; вотка́ть; 金糸を織り込んだ с вплетёнными золоты́ми ни́тями *(о ткани);* 話の中に織り込む *обр.* вплета́ть *что-л.* в разгово́р.

орику 折り句 акрости́х.

орикуги 折り釘 *см.* орэкуги.

орикудзурэру 折り崩れる разва́ливаться, обва́ливаться, ру́шиться.

оримагэру 折り曲げる сгиба́ть, загиба́ть, перегиба́ть, скла́дывать вдво́е.

оримоно 下り物 1) *анат.* после́д; 2) бе́ли; 3) менструа́ция.

оримоно 織物 ткань, мате́рия, тексти́ль.

оримоногё 織物業 тка́цкое предприя́тие (де́ло).

оримоноруй 織物類 тексти́льные изде́лия, тка́ни.

оримоносё 織物商 1) торго́вля тка́нями (мануфакту́рой); 2) торго́вец тка́нями (мануфакту́рой).

оримото 織り元 1) производи́тель тексти́ля *(компания, фабрикант);* 2) ткач[и́ха].

оримпйкку[-кёги] オリンピック[協技] *(англ.* olympic games) олимпи́йские и́гры (соревнова́ния).

оримпйкку-тайкай オリンピック大会 олимпиа́да.

оримэ 織り目 строе́ние [тка́ни], тексту́ра.

оримэ 折り目 скла́дка; сги́б, заги́б; отутю́женная скла́дка брюк; за́гнутый уголо́к *(напр. книги);* 折り目の多い скла́дчатый; 折り目をつける отутю́живать (де́лать) скла́дку *(напр. на брюках);* гофрирова́ть; 折り目の正しい *см.* оримэтадасий; 折り目のない紙幣 но́венькая бума́жка *(деньги).*

оримэ-киримэ 折り目切り目 *см.* кйтёмэн.

оримэтадасий 折り目正しい 1) воспи́танный, с хоро́шими мане́рами, ве́жливый; 2) щегольско́й.

орин 黄燐 жёлтый фо́сфор.

ориондза オリオン座 созве́здие Ориóна.

ориори 折々 1) вре́мя от вре́мени, иногда́; случа́йно; 2) как ра́з в э́тот моме́нт; 折々の歌 пе́сня на да́нный слу́чай (к моме́нту).

ориру 下りる 1) спуска́ться, сходи́ть [вниз]; 山を下りる спуска́ться с горы́; そのお宮なら頂上少し下りたところです а э́тот храм располо́жен не́сколько ни́же вершúны; 2) *(тж.* 降りる) сходи́ть, выходи́ть, выса́живаться *(из поезда, трамвая и т. п.);* 馬を下りる слеза́ть с ло́шади; 3) сади́ться *(о птицах, насекомых);* 鳥が木に下りている пти́ца сидúт на де́реве; 4) вы́кинуть, сде́лать вы́кидыш; 彼女は六月目で下りた на шесто́м ме́сяце у неё был вы́кидыш.

орисйку 折り敷く 1) становúться на одно́ коле́но; 折り敷け! *(команда)* с коле́на [пли]!; 2) сади́ться с со́гнутой под себя́ одно́й ноги́й, поста́вив другу́ю но́гу со́гнутой в коле́не.

орисимо 折しも *см.* орикара.

орису́кэ 折助 *уст.* слуга́ [самура́я].

орису́кэ-кондзё 折助根性 лаке́йство, низкопокло́нство.

оритатами-бōто 折り畳みボート складна́я ло́дка.

оритатамигаса 折り畳み傘 складно́й зо́нтик.

оритатами[дзидзай] 折り畳み[自在]: **～но** складно́й.

оритатами-ису 折り畳みいす складно́й стул.

оритатамики 折り畳み機 *полигр.* фальцева́льная маши́на.

оритатамисйки 折り畳み式: **～[но]** складно́й.

оритатаму 折り畳む скла́дывать [вдво́е]; фальцева́ть.

оритацу 下り立つ 1) спусти́ться *(напр. с крыши)* и встать на́ ноги; 2) спуска́ться, идти́ вниз.

оритидзу 折り地図 складна́я [географи́ческая] ка́рта.

ориути 折り撃ち: **～-суру** стреля́ть с коле́на.

орифуси 折り節 1) как ра́з в э́то вре́мя (в э́тот моме́нт); 2) временáми, иногда́, вре́мя от вре́мени; случа́йно.

орихон 折り本 кни́га, сброшюро́ванная гармо́никой.

ōрицу 王立: **～но** королéвский *(учреждённый королём).*

ориэнтару オリエンタル (*англ.* oriental): **～[но]** восто́чный.

ориэри 折り襟 1) отложно́й воротни́к; 2) *перен.* пиджа́к.

ория 折り屋 1) фальцо́вщик, брошюро́вщик; 2) брошюро́вочная.

о-рияку お利益 *см.* рияку.

ōро 往路 путь, пое́здка в...; *ср.* киро 帰路.

ōро 黄櫨 *бот.* су́мах, ску́мпия, Rhus cotinus *L.*

орока 愚か: **～на** глу́пый; тупо́й, бестолко́вый; 愚かにも по глу́пости; *ср.* орока 疎か.

орока 疎か (*неправ.* 愚か) 1): **～на** несто́ящий, пустя́чный; あだやおろかに思うな э́то не пустя́к, э́то де́ло серьёзное; 哀れと言うもおろかなり сказа́ть — печа́льный, э́то не то́; 2) не говоря́ уж о *чём-л.;* 彼は酒はおろかビールも飲まない он не пьёт пи́ва, не говоря́ уж о саке́; 似たとはおろか二人は全く瓜二つだ они́ не про́сто похо́жи, а как две ка́пли воды́.

орокамоно 愚か者 глупе́ц.

орокаои 稔 рис, вы́росший на стерне́.

орокаса 愚かさ глу́пость.

орокасий 愚かしい *см.* орока 愚か (～на).

оронуки 疎抜き проре́живание *(растений).*

оронуку 疎抜く проре́живать *(растения).*

орообоэ 疎覚え ненадёжная па́мять; сла́бое воспомина́ние.

орооро おろおろ: **～-сйта** дрожа́щий, слезли́вый *(о голосе);* не́рвный, беспоко́йный; расте́рянный *(о ком-л.);* **～-суру** не́рвничать; растеря́ться; おろおろ泣く всхли́пывать.

орооробоэ おろおろ声 пла́чущий (дрожа́щий от слёз) го́лос.

ōрора オーロラ (*англ.* aurora) авро́ра, у́тренняя заря́.

ороси 卸し I, 下ろし I 1) натира́ние *(на тёрке); что-л.* натёртое; 2) тёрка; 3) *см.* оросидайкон.

ороси 卸し II: **～дэ** о́птом; **～-[ни] суру** продава́ть о́птом.

ороси 下ろし II взя́тое обра́тно принóшение *(в храм).*

ороси 颪 го́рный ве́тер, ве́тер с гор.

оросиганэ 卸(下ろ)し金 тёрка.
оросигусури 下ろし薬 *мед.* абортивное средство.
оросидайкон 卸(下ろ)し大根 тёртая редька.
оросинин 卸し人 *см.* оросйсё 2.
оросинэ[дан] 卸し値[段] оптовая цена.
оросйсё 卸し商 1) оптовая торговля; 2) оптовый торговец, оптовик.
оросиури 卸し売り оптовая продажа.
оросиури-гёся 卸し売り業者 *см.* оросйсё 2.
оросока 疎か: **～на** небрежный, невнимательный; беспечный; **～-ни суру** относиться небрежно (с пренебрежением) *к кому-чему-л.*; не считаться *с чем-л.*; アルバイトに身を入れ過ぎて学業を疎かにしてはいけない не следует увлекаться заработком и запускать занятия; 彼は疎かならない取扱いを受けた к нему отнеслись с вниманием; *ср.* адаоросока.
оросу 下ろす 1) опускать, спускать; ボートを下ろす спускать лодку на воду; 幕を下ろす опустить занавес; 錨を下ろす бросить якорь; 本をたなから下ろす взять книгу с полки; 2) (*тж.* 降ろす) давать сойти, помочь выйти *(из поезда, трамвая и т. п.)*; снимать *(вещи, багаж)*; сгружать; 3) надевать впервые; シャツを下ろす обновить рубашку, надеть новую рубашку; 4) (*тж.* 卸す) натирать [на тёрке]; 5) делать аборт; выкинуть; 6) вызывать духа *(заклинаниями)*; 7) *мат.* сносить; занимать *(при вычитании)*.
оросу 卸す I продавать оптом.
оросу 卸す II *см.* оросу 下ろす 4.
ороти 大蛇 *разг.* змей, большая змея.
ору 居る быть, находиться; *см.* иру 居る.
ору 折る 1) ломать, изломать; 2) складывать; загибать, сгибать; 二つに折る складывать вдвое; 膝を折る становиться на колени; 指を折って数える считать по пальцам; 骨を折る *см.* хонэору.
ору 織る ткать; 織るがごとく, 織るのように *обр.* по всем направлениям; один за другим; 自動車の往来は織るがごとし автомобили снуют по всем направлениям; 訪問者が織るようにきた посетители шли непрерывным потоком.
ōру オール I (*англ.* all) всё; все; オール・オア・ノッシング (*англ.* all or nothing) всё или ничего; 新聞オール四頁 каждый номер газеты по четыре страницы.
ōру オール II (*англ.* oar) весло, вёсла; オール上げ поднять вёсла! *(команда)*; オール下ろせ опустить вёсла!; オール用意 к вёслам!; オール流せ вёсла [на воду]!; オール収め вёсла в уключины!; オールを立て(休め) сушить вёсла!
ōру-бакку オール・バック (*англ.* all back) волосы, зачёсанные назад *(о причёске)*; 髪をオール・バックにする зачёсывать волосы назад.
оруган オルガン (*англ.* organ) орган; オルガンを弾く играть на органе.
оруганайдзā オルガナイザー (*англ.* organizer) [партийный] организатор.
оругōру オルゴール (*нем.* Orgel) музыкальная шкатулка.
оругу オルグ *сокр. см.* оруганайдзā.
ōрудо-бōй オールド・ボーイ (*англ.* old boy) старина, дружище.
ōрудо-мису オールド・ミス (*англ.* old miss) старая дева.
ōру-ёмимоно オール読物 1) для широкого читателя; 2) «журнал для всех» *(название)*.
ōрумайтī オールマイティー (*англ.* allmighty) 1) всемогущий; 2) туз пик.
ōрунатто[дзай] オールナット[材] (*англ.* walnut) *см.* ўорунатто.
ōру-нихон オール日本 вся Япония.
ōрурайто オールライト *см.* ōрай オーライ.
ōрури 大瑠璃 *орнит.* японская синяя мухоловка, Cyanoptila cyanomelana *Temm.*
ōрурисō 大瑠璃草 *бот.* пёсий язык, Cynoglossum Zeylanicum *Thunb.*
ōру-суфу オール・スフ [целикóм] из штапеля (штáпельного волокнá).
ōру-укэ オール受け уключина [весла].
ōру-ўру オール・ウール (*англ.* all-wool) чистая шерсть.
ōру-ўэбу オール・ウエーブ (*англ.* all wave) всеволновый (широкодиапазонный) радиоприёмник.
оруфураму オルフラム (*англ.* wolfram) вольфрам.
оруфураму-тэккō オルフラム鉄鉱 *геол.* вольфрамит.
орэ 俺 *прост.* я; **～но** мой; おれお前の間柄にある быть на «ты», быть накоротке.
орэ 折れ обломок, кусок; 枝の折れ сломанная ветка.
орэаи 折れ合い *см.* ориаи.
орэау 折れ合う *см.* ориау.
о-рэй 御礼 *см.* рэй 礼 4, 5.
о-рэйгаэси お礼返し ответный подарок.
о-рэймаири お礼参り *см.* рэймаири.
орэкагами 折れ屈み изгиб; *тех.* колено.
о-рэкирэки お歴々 светила, знаменитости.
орэкуги 折れ釘 1) крюк; 2) погнутый гвоздь.
орэкугирō 折れ釘流 *см.* канакугирō.
орэкўти 折れ口 1) щель; трещина; разрыв; 2) смертный случай.
орэмэ 折れ目 складка; сгиб; загиб.
ōрэн 黄蓮 коптис японский, Coptis japonica *Makino (лекарственная трава)*.
орэндзи オレンジ (*англ.* orange) апельсин.
орэндзииро オレンジ色 оранжевый цвет.
орэндзиэдо オレンジエード (*англ.* orangeade) оранжад *(напиток)*.
ōрэндзу 凹レンズ вогнутая линза.
орэнокори 折れ残り обломок; 木の折れ残り пень.
орэру 折れる 1) ломаться; быть сломанным; 2) складываться; быть сложенным; перегибаться; быть перегнутым; 3) уступать; 折れて出る(来る) идти на уступки; 4) повернуть *(направо и т. п.)*; 角を折れる завернуть за угол.
орэфу オレーフ *см.* орīву オリーヴ.
ōрэцу 横列 горизонтальная линия (черта); строка; 横列を作る становиться в ряд.
ōрю 横流 разлив, наводнение; **～-суру** разливаться, выходить из берегов; затопляться.
оса 簓,梭 1) китовый ус; 2) *текст.* бёрдо.
оса 長 *уст.* 1) начальник, глава; 2) лучший *(из многих)*; 鯛は魚の長 морской окунь — лучшая рыба.
ōсаваги 大騒ぎ [большой] шум, переполох, суматоха; **～-суру** поднимать [большой] шум, устраивать переполох (суматоху); 大騒ぎで客をもてなす принимать гостя с большой помпой; 彼等は飲めや歌えの大騒ぎをした они пили, пели и веселились на славу; 議場は大騒ぎだった парламент был в большом волнении, в парламенте царило всеобщее возбуждение; 家中上/ウエ/を下/シタ/への大騒ぎだ в доме всё вверх дном, в доме полный переполох; あの夫婦はよくけんかしては出るの入るのと大騒ぎをする они часто ссорятся и постоянно кричат о разводе; 大騒ぎしてやっと中へはいった пришлось поскандалить, а то не попали бы туда; 大騒ぎばかりで一向物にならない из одного крика толка не будет.
осагамэ 長亀 кожистая черепаха, Dermochelys coricea (Schlegeli) *Gor.*
осагари お下がり 1) вещь (одежда), перешедшая от старшего ребёнка к младшему; 2) вещь (еда), отданная людям после приношения её в храм; 3) недоеденная [гостями] еда; 4) *см.* ороси 下ろし II.
о-сагэ お下げ волосы, свешивающиеся сзади; коса;

髪をお下げにゆう носи́ть во́лосы спу́щенными [сза́ди]; носи́ть косу́; 2) о́би с вы́пущенными концами́.

о-садамари お定まり *см.* о-кимари.

ōсадзи 大匙 столо́вая ло́жка.

осадори おさどり *орнит.* белобрю́хая о́луша, Sula leucogaster plotus *Forster*.

о-сай お菜 *см.* окадзу.

осаки 尾先 1) ко́нчик хвоста́; 2) край подно́жья горы́.

о-саки お先 1) впереди́ *кого-л.*; どうぞお先へ пожа́луйста, проходи́те [пе́рвым]; お先に失礼 извини́те, что я прошёл (вы́шел из-за стола́) пе́рвым; 2) предстоя́щее, бу́дущее; お先まっ暗な有様です бу́дущее покры́то мра́ком; 3) *см.* о-сакибо.

о-сакибо お先棒 ору́дие *(в чьих-л. руках)*; お先棒に使う испо́льзовать *кого-л.* в ка́честве ору́дия; お先棒に使われる, お先棒をかつぐ быть испо́льзованным *кем-л.* [в ка́честве ору́дия]; плясать под чужу́ю ду́дку.

осакэби 雄叫び *см.* отакэби.

осамари 納(収)まり коне́ц, заключе́ние; урегули́рование; 納まりがつく зако́нчиться; ула́диться, разреши́ться; 納まりをつける зако́нчить; ула́дить, разреши́ть, урегули́ровать; прийти́ к положи́тельному реше́нию.

осамарикаэру 納まり返る 1) быть дово́льным (удовлетворённым); 2) быть равноду́шным, остава́ться безуча́стным (безразли́чным).

осамару 修まる хорошо́ владе́ть собо́й; хорошо́ вести́ себя́; 彼は身が修まらない он ведёт себя́ недосто́йно (непристо́йно).

осамару 治(収)まる 1) быть ми́рным; быть споко́йным; утиха́ть, стиха́ть *(о пожаре, боли и т. п.)*; 風が治まる ве́тер стихае́т; せきが治まった ка́шель прошёл; しかし治まらないのは彼の胸の中だった но в душе́ у него́ ещё всё кипе́ло; 2) разреша́ться, ула́живаться *(напр. о ссоре)*.

осамару 納(収)まる 1) быть внесённым (упла́ченным); 2) быть помещённым, помести́ться *куда-л.*; 車内に納まる устро́иться (расположи́ться) в ваго́не; ひじ掛けいすに納まる удо́бно усе́сться в кре́сле; ねこがいすの上に納まっていた на сту́ле разлегла́сь ко́шка; 元の地位に(鞘に)納まる оказа́ться в пре́жнем положе́нии (состоя́нии); 食べ物が胃に納まらない желу́док не принима́ет пи́щи; 3) быть равноду́шным; быть споко́йным (хладнокро́вным); 4) быть дово́льным; быть удовлетворённым; 彼は今では会社の社長で納まっている он тепе́рь удовлетворя́ется положе́нием дире́ктора компа́нии; 5) *см.* осамару 治まる 2.

о-самуй お寒い 1) *см.* самуй; 2) *обр.* бе́дный; 彼はふところがいつもお寒い様です у него́, ка́жется, всегда́ в кошельке́ пу́сто.

осамэ 納め 1) взнос; нало́г; 2) коне́ц, заключе́ние; **~-ни** в заключе́ние; в после́дний раз; **~но** после́дний, заключи́тельный.

осамэгатай 治めがたい непоко́рный; непода́тливый.

осамэру 修める учи́ться; заверша́ть *(образование, обучение)*; соверше́нствоваться; овладева́ть *(мастерством и т. п.)*; 業を修める станови́ться знатоко́м своего́ де́ла; ◇ 身を修める вести́ поря́дочный о́браз жи́зни; досто́йно вести́ себя́.

осамэру 治める 1) управля́ть, руководи́ть, заве́довать *чем-л.*; стоя́ть во главе́ *чего-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 国を治める пра́вить страно́й; 2) усмиря́ть, подавля́ть; подчиня́ть; けんかを治める ула́дить ссо́ру; *ср.* осамэгатай.

осамэру 納(収)める 1) получа́ть, приобрета́ть; 効果を収める получи́ть хоро́ший результа́т, доби́ться успе́ха; 権力を手に収める забра́ть (захвати́ть) власть в свои́ ру́ки; 勝利を収める одержа́ть побе́ду; 2) вноси́ть, упла́чивать; 3) убира́ть, помеща́ть *куда-л.*; 元の所へ(鞘に)納める класть на пре́жнее ме́сто; *перен.* возвраща́ть в пре́жнее положе́ние (состоя́ние); 遺骨を納める преда́ть оста́нки земле́; 羽を収める скла́дывать кры́лья *(о птице)*; 4) поставля́ть *(напр. продукты)*; приноси́ть в дар *(в храм)*; 5) собира́ть; 敗残の兵を収める собра́ть оста́тки разби́той а́рмии; この本は...に必要なすべての知識を一本に収めたものである в э́той кни́ге со́браны воедино все необходи́мые све́дения *(для чего-л.)*; ◇ カメラに収める снима́ть, фотографи́ровать; 胸に納める храни́ть в свое́й душе́.

осамэсōба 納め相場 *бирж.* заключи́тельная (после́дняя) котиро́вка *(перед закрытием биржи)*.

осан おさん *прост.* служа́нка, прислу́га.

о-сан お産 *см.* сан 産 1.

осанагао 幼顔 де́тские черты́ лица́; 彼はどこか幼顔が残っている у него́ в лице́ ещё сохрани́лось что́-то де́тское.

осанаго 幼子(児) младе́нец, дитя́, малоле́тний ребёнок.

осанагои 幼恋 де́тская (ребя́ческая) любо́вь.

осанагокоро 幼心 де́тский (младе́нческий) ум, де́тская душа́; 幼心にも非常に悲しかった хотя́ я [тогда́] был ещё ребёнком, но мне бы́ло о́чень гру́стно.

осанадзими 幼馴染 друг де́тства.

осанай 幼い 1) младе́нческий; де́тский; 幼い折りに в [ра́ннем] де́тстве; 2) *перен.* ребя́ческий, незре́лый, зелёный, неопытный; 彼は言う事が幼い он рассужда́ет по-де́тски.

осанана 幼名 де́тское и́мя.

осанатомодати 幼な友達 *см.* осанадзими.

осандзи お三時 дневно́й чай, чай днём *(в три часа дня)*.

осандон おさんどん куха́рка.

осаноко 長鍬 ра́мная пила́.

ōсансю 黄蚕種 сорт (поро́да) жёлтых ко́конов.

осаоса おさおさ *кн.* вполне́; おさおさ劣らない ниско́лько не уступа́ть, быть ничу́ть не ни́же; 用意おさおさ怠りない по́лностью подгото́виться; 警戒おさおさ怠りない приня́ть все предосторо́жности.

о-сараба おさらば *разг.* до свида́ния!, пока́!; おさらばを決める(告げる) проща́ться, сказа́ть «до свида́ния»; ではおさらばにせよ ну, пора́ идти́ (расстава́ться).

осараи お復(温)習, お浚い повторе́ние; репети́ция, сы́гровка, спе́вка; **~-о суру** повторя́ть *(уроки)*; репети́ровать *(роль)*; освежа́ть в па́мяти *(забытое)*.

ōсāсиппу オーサーシップ *(англ.* authorship) а́вторство.

о-сасси お察し *см.* сасси 察し.

о-сато お里 роди́тельский дом; ро́дина *(чья-л., в узком смысле — район и т. п.)*; お里に帰る а) верну́ться к себе́ на ро́дину; б) уйти́ от му́жа к свои́м роди́телям; 言葉使いで彼女のお里が知れた по её го́вору ста́ло я́сно отку́да она́ ро́дом.

о-сацу お札 бума́жные де́ньги, ассигна́ция; *ср.* сацу.

осацу お薩 *см.* сацумаимо.

ōсацу 殴殺: **~-суру** избива́ть до сме́рти.

ōсацу 鏖殺 *кн.* поголо́вное истребле́ние (уничтоже́ние).

осаэ 圧(押, 抑)え 1) тя́жесть, пресс; **-ни ~-о суру** положи́ть пресс на *что-л.*, придави́ть *что-л.*; 2) давле́ние; **~-о суру** ока́зывать давле́ние; 3) власть, влия́ние; контро́ль; 押えが利かない не по́льзоваться влия́нием, не име́ть ве́са; 4) арьерга́рд; *перен.* оплот; 三軍の抑え арьерга́рд а́рмии.

осаэгатай 抑(押)え難い неудержи́мый, безуде́ржный; бесконтро́льный; 抑えがたい感情 непреодоли́мое чу́вство; この子供は私には抑え難い с э́тим ребёнком мне тру́дно спра́виться.

осаэдзуна 押え綱 оття́жка *(верёвка)*.

осаэкирэнай 押え切れない *см.* осаэгатай.

осаэмоно 押え物 после́днее блю́до, деса́рт.

осаэру 押(抑,圧)える 1) [на]дави́ть, придави́ть; 文鎮で紙を抑える придави́ть пре́ссом бума́гу; 2) приде́рживать; прикрыва́ть [руко́й]; 目を抑える прикры́ть руко́й

глаза́; 耳を抑える зажа́ть у́ши; 雨手で頭を抑える сжать (обхвати́ть) рука́ми го́лову; 3) подавля́ть *(напр. мятеж)*; пресека́ть; заде́рживать *кого-л.*; накла́дывать аре́ст *на что-л.*; 生長を抑える тормози́ть рост; 敵を抑える заде́рживать (сде́рживать, тормози́ть продвиже́ние) проти́вника; 4) хвата́ть *кого-что-л.*; 警官に抑えられる быть схва́ченным полице́йским; 現場を押える захвати́ть (пойма́ть) на ме́сте [преступле́ния]; 証拠を抑える ухвати́ться за доказа́тельство; заручи́ться доказа́тельством; 5) сде́рживать, уде́рживать; остана́вливать; справля́ться *с кем-чем-л.*; 馬を抑える осади́ть (сдержа́ть) ло́шадь; 涙を抑える сдержа́ть слёзы, удержа́ться от слёз; *ср.* осаэгатай; 6) уде́рживать, не [от]дава́ть; не выпла́чивать; 7) *ком.* ни́зко оце́нивать; 三千円と押える цени́ть не вы́ше 3 000 ие́н.

осаэцу́кэру 抑え付ける 1) придави́ть; 2) держа́ть кре́пко в рука́х; скрути́ть *кого-л.*; обузда́ть.

осё 和尚 *буд.* настоя́тель *(монастыря)*; [свято́й] оте́ц *(обращение к монаху)*.

о̄сё 凹所 углубле́ние, впа́дина; во́гнутость; вмя́тина; вы́боина.

о̄сё 応召 призы́в в а́рмию; **～-суру** призыва́ться в а́рмию, быть при́званным на вое́нную слу́жбу.

о̄сё 王将 *шахм.* коро́ль.

о̄сё 鞅掌: **～-суру** ре́вностно занима́ться *чем-л.*; ве́дать *чем-л.*

о-сёбан お相伴 уча́стие; **～-о суру** принима́ть уча́стие, уча́ствовать *в чём-л.*; お相伴を食う терпе́ть *(убыток)*, име́ть *(неприятности)* вме́сте *с кем-л.*

о̄сёин 応召員 *сущ.* при́званный *(на действительную службу или учебный сбор)*.

о-сёку お職 *уст.* гла́вная куртиза́нка *(в публичном доме)*.

осёку 汚職 прода́жность, корру́пция.

о̄сёкуяку 黄色薬 жёлтый по́рох.

о̄сёся 応召者 призывни́к.

оси 唖,瘂 *сущ.* [глу́хо]немо́й; **～но** немо́й; **～-ни нару** онеме́ть, утра́тить дар ре́чи.

оси 押(圧)し 1) тя́жесть, груз; **～-о суру** придави́ть, положи́ть груз *на что-л.*; 2) *перен.* вес, вли́яние, авторите́т; аплóмб; 押しが利く име́ть вес; ока́зывать влия́ние; 押しの強い а) самоуве́ренный, с аплóмбом; б) напо́ристый; 押しの弱い слабово́льный; 押しの手で行く пробива́ться, прота́лкиваться; 3) *тех.* напо́р; 4) *ком.* паде́ние, понижéние *(курса)*; ◇ 押しも押されもせぬ изве́стный, при́знанный.

оси 鴛鴦 *см.* осидори.

о̄си 押紙 *см.* осигами.

о̄си 横死 наси́льственная смерть; траги́ческая ги́бель; **～-суру**, 横死を遂げる умере́ть наси́льственной сме́ртью; траги́чески поги́бнуть.

осиагэ 押し挙(上)げ *спорт.* жим.

осиагэ-помпу 押し上げポンプ нагнета́тельная по́мпа.

осиагэру 押し上げる выта́лкивать, подта́лкивать; толка́ть вверх; *обр.* поднима́ть, выдвига́ть; возноси́ть.

осиаи 押し合い да́вка, толкотня́; **～-суру** *см.* осиау; ◇ 値の押し合いをする торгова́ться о цене́.

осиаи-хэсиаи 押し合いへし合い *см.* осиаи.

осиакэ[гата] 押し明け[方] рассве́т.

осиакэру 押し開ける взла́мывать *(напр. дверь)*; откры́вать си́лой.

осиатэ 推し当て дога́дка, предположе́ние.

осиатэру 押し当てる прикла́дывать, прижима́ть *что-л. к чему-л.*

осиатэру 推し当てる гада́ть, отга́дывать, предполага́ть.

осиау 押し合う толка́ться, тесни́ться.

осиба 押し葉 засу́шенные ли́стья и тра́вы; герба́рий.

о̄сибаи 大芝居 большóе представле́ние, большóй спекта́кль.

осибана 押し花 засу́шенные цветы́; герба́рий.

осибори お絞り [горя́чее] вла́жное полоте́нчико *(для обтирания лица и рук)*.

осиботан 押し釦(ボタン) кно́пка *(звонка, прибора и т. п.)*; *обр.* высо́кая сте́пень автоматиза́ции.

осиботан-сэнсо̄ 押しボタン戦争 «кно́почная» война́.

осибэ 雄蕊 *бот.* тычи́нка.

осивакэру 押し分ける раста́лкивать, раздвига́ть; 押し分けて行く пробива́ться [си́лой]; прота́лкиваться *(напр. через толпу)*.

осивари 押し割り 1) раздробле́ние; **～-суру** раздроби́ть; толо́чь *(в ступке)*; 2) *см.* осиваримуги.

осиваримуги 押し割り麦 ячме́нная се́чка.

осивару 教わる (*кн. форма страдательного залога гл.* осиэру) быть обу́ченным *чему-л.*, научи́ться *чему-л.*

осиватару 押し渡る 1) пересека́ть *(море, океан)*; 2) прокла́дывать себе́ доро́гу, пробива́ться *через что-л.*

осигами 押し紙 1) замеча́ния (вопро́сы), подкле́енные к докуме́нту *и т. п.*; 2) промока́тельная бума́га.

осигари 押し借り наси́льственный заём [де́нег]; **～-суру** вымога́ть су́ду (де́ньги в долг); *перен.* обира́ть *кого-л.*

осигару 惜しがる *см.* осиму.

о-сигото お仕事 *см.* сигото.

о̄сигото 大仕事 большóе де́ло (предприя́тие).

осигэ 惜し気 сожале́ние.

осигэ[мо]наку 惜し気[も]なく 1) без вся́кого сожале́ния; 2) не скупя́сь, ще́дро.

осида 雄羊歯 дриóптерис толстокорнева́щный, Dryopteris crassirrhizoma *Nakai (папоротник)*.

осидамару 押し黙る храни́ть молча́ние, упо́рно молча́ть.

осидаси 押し出し 1) нару́жность, вне́шность; 2) выта́лкивание; выжима́ние; выта́лкивание из кру́га *(в борьбе сумо́)*.

осидаси-эногу 押し出し絵の具 кра́ска в тю́бике, тю́бик с кра́ской.

осидасу 押し出す 1) выта́лкивать, отта́лкивать; вытесня́ть; 人を押し出す выта́лкивать (вышиба́ть) *кого-л.*; 2) выжима́ть *(напр. сок)*; 3) выходи́ть (отправля́ться) всем вме́сте (ку́чно).

осидзё 押し錠 шпингале́т; щекóлда.

осидзуёй 押し強い напо́ристый, насто́йчивый.

осидори 鴛鴦 1) мандари́нка, мандари́нская у́тка, Aix galericulata *L.*; 2) *образно о любящих супругах*; 夫婦は今日は鴛鴦でどこかへ出掛けた сего́дня супру́ги, как две влюблённые пти́чки, отпра́вились куда́-то.

осидэру 押し出る протолка́ться (протесни́ться) нару́жу.

осиёсэру 押し寄せる придвига́ться, надвига́ться; подступа́ть; 押し寄せる波 набега́ющие (нахлы́нувшие) во́лны; 物を片側に押し寄せて置く отложи́ть вещь в сто́рону; 預金者は銀行へ押し寄せた вкла́дчики осади́ли банк (хлы́нули в банк); 日光へ外国人が大水のように押し寄せた Никó наводни́ли иностра́нцы; 彼を歓迎するために大勢の人々が押し寄せた на его́ встре́чу устреми́лись то́лпы наро́да.

осий 惜しい 1) жаль, жа́лко; 惜しいことです жаль, така́я жа́лость; 惜しいことに к сожале́нию; 捨てるのは惜しい жаль вы́бросить; 2) дорогóй *кому-л.*, це́нный; 命はだれでも惜しい жизнь ка́ждому дорога́; 国家のために惜しい人を失った лиши́лись це́нного для госуда́рства челове́ка; 3) досто́йный лу́чшего [примене́ния]; この立場に置くには惜しい男だ жаль его́ назнача́ть на тако́е ме́сто, он досто́ин лу́чшего; 彼には惜しい位の妻君だ она́ сли́шком хоро́шая жена́ для него́; 4) дорожи́ть *чем-л.*; жаль *(отдать, потратить и т. п.)*; 君のためには身命を捨てゝも惜しくはない для тебя́ не пожале́ю и жи́зни; 命が惜しくばそこ動くな е́сли дорожи́шь жи́знью — ни с ме́ста!; ◇ 惜しい所で а) в после́днюю мину́ту; 惜しい所でつかまった я попа́лся в после́днюю

минýту; мне чуть не удалóсь удрáть; б) в сáмый интерéсный момéнт; 惜しい所で彼は話を切ってしまった на сáмом интерéсном мéсте он оборвáл рассказ; *ср.* осúсō.

осиири 押し入り грабёж [со взлóмом].

осиору 押し入る влáмываться, врывáться; забирáться *(в дом и т. п. — о ворах, грабителях)*; 人の家に押し入る вторгáться в чужóй дом.

осирэ 押し入れ стенно́й шкаф.

осирэру 押し入れる втáлкивать, вдвигáть, втúскивать, впúхивать, всóвывать.

осиси 圧し石 груз *(о камне и т. п., напр. при засолке капусты)*.

осиита 押し板 доскá прéсса, доскá-пресс.

осиитадаку 押し頂く поднимáть полýченную вещь (подáрок) на высотý лба *(в знак выражения благодарности)*.

ōсúка 大鹿(獣) лось.

осúкакýсу 押し隠す запря́тывать, задвигáть.

осúкакэ-кякý 押し掛け客 незвáный гость.

осúкакэ-нёбō 押し掛け女房 жéнщина, женúвшая на себé *кого-л.*; あれは押し掛け女房だ онá женúла егó на себé.

осúкакэру 押し掛ける 1) вторгáться *(куда-л.)*; нагря́нуть *(к кому-л.)*; 2) ломúться; наседáть; осаждáть; 大勢で押し掛ける штурмовáть *(магазин, театр и т. п.)*.

осúкатамэру 押し固める сжимáть, прессовáть.

осúкаэсу 押し返す толкáть (оттáлкивать) назáд; давúть назáд; 群衆を押し返す осáживать толпý.

ōсикина おうしきな *см.* фўтамата-итигэ 二又一華.

осúкири 押し切り 1) соломорéзка; 2) *см.* осидаси 2.

осúкиру 押し切る продвигáться, пробивáть себé путь; *обр.* добивáться *чего-л.*; протáскивать *что-л.*; *ср.* осúкиттэ; 反対を押し切る преодолéть противодéйствие; не посчитáться с протéстом.

о-сикúсэ お仕着せ сезóнная прозодéжда (ливрéя *и т. п.*), выдавáемая хозя́ином; *обр.* установленный поря́док; предрешённая вещь.

осúкиттэ 押し切って смéло, хрáбро; 反対を押し切って несмотря́ на противодéйствие.

осикко おしっこ *дет.*: **～-суру** мочúться; おしっこを洩らす намочúться.

осúкоми 押し込み 1) грабёж, ограблéние; 押し込みを働く совершúть грабёж; 2) грабúтель; 3) *см.* осиирэ.

осúкоми-гōтō 押し込み強盗 крáжа (ограблéние) со взлóмом.

осúкому 押し込む 1) втáлкивать, втúскивать, впúхивать; всóвывать, засóвывать, запúхивать; 押し込んで来る втúснуться; ...状態に押しこむ стáвить *кого-л.* в *какое-л.* положéние; 押し込めばもう五人くらいははいれるéсли потеснúться, поместятся ещё пя́теро; あまり押し込んだのでかごの底が抜けた корзúна былá так набúта, что продавúлось дно; 小さい室に三十人も押し込められている в мáленькую кóмнату втúснуты трúдцать человéк; 2) запирáть *кого-л.*; сажáть *(в тюрьму)*.

осúкомэру 押し込める *см.* осúкому.

осúкоросу 圧し殺す раздавúть (задавúть) нáсмерть.

ōсима 大島 большóй óстров.

осимадзу 惜しまず: **～[ни]** не скупя́сь, щéдро, не жалéя; 骨身を惜しまず働く рабóтать не щадя́ сил.

о-симаи お仕舞い 1) конéц; **～-ни нару** кóнчиться; **～-суру** кончáть; これでお仕舞いэ́то всё; на э́том зако́нчим; 2) *см.* кэсё.

осимакуру 押し捲る 1) упóрно жать (нажимáть), жать до концá; 2) опýтывать, свя́зывать.

осими 惜み: **～-суру** скупúться.

осиминаку 惜みなく не скупя́сь, щéдро.

ōсимо 大霜 большóй úней (морóз).

ōсимогарэ 大霜枯れ 1): **～но** сúльно поблёкший (увя́дший) от морóза; 2) *перен.* мёртвый сезóн, по́лный застóй.

осимодосу 押し戻す 1) оттáлкивать назáд; 2) отвергáть, возвращáть.

осимондō 押し問答 повтóрные вопрóсы и ответы; переговóры, разговóры; спор; перебрáнка; **～-суру** спóрить, пререкáться; перебрáниваться *с кем-л.*

осиму 惜しむ 1) жалéть, сожалéть *о чём-л.*; ...は惜しむ所だ заслýживает сожалéния (прискóрбно), что...; 彼の死は惜しみてもなお余りある егó смерть не мóжет быть достáточно оплáкана; *ср.* осимубэки, осимуракува; 2) дорожúть *чем-л.*, ценúть, жалéть *что-л.*; 寸陰を惜しむ дорожúть кáждой минýтой; 3) скупúться *на что-л.*; жалéть *что-л.*; 物を惜しまない быть щéдрым; 骨身を惜まない не щадúть усúлий, не жалéть трудá; *ср.* осимадзу; 4) не хотéть дéлать *что-л.*; 惜しみながら面白い本を閉じた я с сожалéнием закры́л э́ту интерéсную книгу; ...の辞職を惜しむ не хотéть отпускáть *кого-л.* в отстáвку; 別れを惜しむ расставáться с неохóтой; *ср.* осúсō; 5) (*тж.* 愛しむ) любúть.

осимубэки 惜しむべき прискóрбный, достóйный сожалéния.

осимуракува 惜しむらくは *(в начале предложения)* прискóрбно (достóйно сожалéния), что..., я сожалéю, что..., к сожалéнию...

осимэ お湿 пелёнки; おしめを当てる, おしめで包むпеленáть, завёртывать в пелёнки; おしめを換えるперепеленáть, меня́ть пелёнки.

осимэ 押し目 *бирж.* падéние кýрса, понижéние котирóвки.

ōсимэ 大〆 оконча́тельный итóг.

осимэгаи 押し目買い *бирж.* покýпка *(акций, ценных бумаг)* по нúзкому (понúженному) кýрсу.

осимэ-ирадзу おしめ入らず *разг.* резúновые штанúшки (*букв.* пелёнок не нáдо).

осимэмати 押し目待ち *бирж.* выжидáние понижéния кýрса (котирóвки).

о-симэри お湿り небольшóй дóждик; いゝお湿りです прия́тный дóждик.

ōсин 往信 начáло (пéрвая часть) ответного письмá.

ōсин 往診 визúт врачá; **～-суру** идтú нá дом к больно́му.

ōсин 応信 ответный сигнáл; **～-суру** отвечáть на сигнáл.

ōсин 横震 горизонтáльное сотрясéние [земли́]; колебáние [земно́й коры́].

осинабэтэ 押し並べて 1) в óбщем, вообще́; 2) сплошь.

осинагасу 押し流す смывáть водóй, уносúть (носúть) течéнием.

осинарасúтэ 押し均して *см.* осинабэтэ.

осинарасу 押し均す выравнивать, уравнивать.

о-синоби お忍び: **～дэ** инкóгнито; тайкóм.

осинокэру 押し退ける оттáлкивать, отстранúть; растáлкивать; 群衆を押し退けて通る протáлкиваться чéрез толпý.

ōсинрё 往診料 плáта за визúт [врачá].

ōсио 大潮 большóй прилúв (отлúв); *ср.* сио 潮.

о-сиоки お仕置き *связ.*: 子供のお仕置き наказáние для ребёнка.

осúпин 押しピン кнóпка *(канцелярская)*.

о-сири お尻 *см.* сири 尻.

осирои 白粉 пýдра; [туалéтные] белúла; 白粉をつける(使う) пýдриться; 白粉を塗る белúться; 彼女は白粉をこてこて塗っていた онá былá гýсто набелена.

осироибако 白粉箱 пýдреница.

осироибакэ 白粉刷毛 пухóвка *(для пудры)*.

осироибана 白粉花 мирáбилис, Mirabilis jalapa *L.* *(цветущее травянистое растение)*.

осироибин 白粉瓶(罎) бáночка (буты́лочка) с [туалéтными] белúлами.

осироигуса 白粉草 *см.* осироибана.
осироикýсай 白粉臭い пáхнущий пýдрой; *обр.* кокéтливая *(о женщине)*.
осироикэ 白粉気: **～-но най** ненапýдренная.
осироисúта 白粉下 крем под пýдру.
осироиякэ 白粉焼け испóртившаяся от постоя́нного употребле́ния косме́тики *(о коже лица, шеи)*.
о-сируси お印 знак, выраже́ние *(напр. благодарности)*; *см.* сируси.
осúсагэру 押し下げる толка́ть вниз; дави́ть вниз; 声を押し下げる понижа́ть го́лос.
осúсō 惜しそう: **～на** неохо́тный, де́лающий *что-л.* с неохо́той; вы́нужденный; **～ни** с неохо́той, не́хотя; それを手放すのは惜しそうだった ему́ не хоте́лось расстава́ться с э́тим.
осúсўсуму 押し進む протúскиваться, прота́лкиваться *(через толпу и т. п.)*; прокла́дывать [себе́] путь.
осúсўсумэру 押し進める толка́ть вперёд, продвига́ть; приводи́ть в движе́ние; この論を押し進めて行くと... という ことに発展する е́сли продо́лжить э́то рассужде́ние, мы придём к вы́воду, что...
осúсэмару 押し迫まる надвига́ться, придвига́ться вплотну́ю; настига́ть.
осúтаосу 押し倒す вали́ть (опроки́дывать) толчко́м.
осúтатэру 押し立てる поднима́ть *(напр. флаг)*; *обр.* выдвига́ть *(на более высокий пост)*.
о-сития お七夜 *см.* сития 七夜.
осúтомэру 押し止める остана́вливать *(силой)*, заде́рживать; уде́рживать, препя́тствовать, не допуска́ть.
осúтōру 押し通る прокла́дывать [себе́] путь, пробива́ться *(напр. в толпе)*.
осúтōсу 押し通す 1) продвига́ть; доводи́ть до конца́; прота́лкивать; отста́ивать *что-л.*; упóрствовать *в чём-л.*; 我がまゝを押し通す стоя́ть на своём; 独身で押し通す оставáться до конца́ жи́зни холостяко́м; 2): **-дэ ～** выдава́ть себя́ за *кого-л.*; 医者で押し通す выдава́ть себя́ за врача́; 女で押し通す переоде́ться же́нщиной.
осúтэ 押して 1) наси́льно, си́лой; принуди́тельно; 2) назóйливо; 3) несмотря́ на *что-л.*; あらしなのに押して出かけた хотя́ была́ бу́ря, я всё же вы́шел.
осúтэ 推して путём вы́водов *(приходить к заключению и т. п.)*; 余は推して知るべし остально́е (после́дующее) мóжно себе́ [легкó] предста́вить.
осиури 押し売り 1) навя́зывание поку́пки; **～-суру** навя́зывать поку́пку; 2) назóйливый продаве́ц *(уличный или разносящий по домам)*; 押し売りお断り «у́личных разно́счиков (коммивояжёров) про́сим не звони́ть (не стуча́ть)!» *(обычно объявление на двери)*; 3): **～-суру** *перен.* пуска́ть в ход.
осиуру 教うる (*кн. форма гл.* осиэру): 教うるは学ぶ半/ナカバ/ *погов.* преподава́ние — наполови́ну учёба для себя́.
осиуру 押し売る навя́зывать вещь, назóйливо продава́ть *(напр. о коммивояжёрах)*; *обр.* пропаганди́ровать, распространя́ть.
осиуцуру 推し移る проходи́ть *(о времени)*; меня́ться *(со временем)*; 世と推し移る идти́ в но́гу с ве́ком.
осифўсэру 押し伏せる си́лой положи́ть *кого-л.* лицóм вниз.
осихаданугу 推し肌脱ぐ обнажáться до пóяса.
осихакару 推し測る строи́ть дога́дки, гада́ть, де́лать предположе́ния.
осихираку 押し開く распáхивать *(окно, дверь)*.
осихирогэру 押し広げる *см.* хирогэру.
осихиромэру 押し弘める расширя́ть; *см.* хиромэру; 押し弘めて言えば в широ́ком смы́сле [сло́ва].
осихōтай 圧し繃帯 *мед.* жгут.
осихэдатэру 押し隔てる *см.* хэдатэру.
ōсицу 王室 королéвская семья́ (фами́лия).
осйцубусу 押し潰す раздави́ть, задави́ть; *обр.* сокруши́ть; доконáть.
осйцўкэ 押し付け принужде́ние; навя́зывание; 押し付けがましい御依頼ですが... я не хочу́ вас принужда́ть, но...
осйцўкэру 押し付ける 1) прижима́ть *что-л. к чему-л.*; 拳銃を押し付ける приста́вить револьве́р *(к груди и т. п.)*; 強く押しつけられる быть кре́пко прити́снутым (сти́снутым — *напр. в давке*); 彼女は私の胸に顔を押し付けて泣いた онá плáкала, прижáвшись лицóм к мое́й груди́; 2) принужда́ть *к чему-л.*; навя́зывать *кого-что-л.*, всу́чивать *что-л.*; сва́ливать *на кого-л. (напр. вину)*; 引受けるように押し付ける принужда́ть взять на себя́ *что-л.*; 頭から押し付けられてやむなく引き受けた я взя́лся за э́то, бу́дучи вы́нужденным (под си́льным давле́нием); 寄付を押しつける вымога́ть пожéртвование; 押し付けた縁は続かぬ *погов.* наси́льно мил не бу́дешь (*букв.* навя́занная связь до́лго не де́ржится).
осйцумару 押し詰まる 1) приближа́ться к концу́ [го́да]; 2) набива́ться битко́м; 3) оказа́ться в тяжёлом [материа́льном] положе́нии.
осйцумэру 押し詰める запи́хивать *во что-л.*; набива́ть *что-л.*; оттесня́ть, загоня́ть *куда-л.*
осйцўцуму 押し包む 1) *см.* цўцуму; 2) охвати́ть; 3) наси́льно пря́тать.
осиэ 教え 1) уче́ние; доктри́на; до́гма; 2) (*тж. редко* 訓え) обуче́ние; преподава́ние; наставле́ние; 教えに従う сле́довать наставле́ниям; 教えを仰ぐ(乞う) проси́ть указа́ний (инстру́кций); ...に教えを受ける учи́ться, брать уро́ки *у кого-л.*; それは彼にとってよい教えになります э́то послу́жит для него́ хоро́шим уро́ком.
осиэ 押し絵 тиснёние на тка́ни, тиснёный рису́нок.
осиэго 教え子 ученúк; после́дователь.
осиэгуса 教え草 мора́ль *(рассказа и т. п.)*; уро́к, вы́вод; **～-ни суру** вы́делить *что-л.* как мора́ль.
осиэката 教え方 ме́тод (систе́ма, мане́ра) обуче́ния (преподава́ния); 彼は中々教え方がうまい он прекра́сный преподава́тель.
осиэкому 教え込む внедря́ть, воспи́тывать *что-л. в ком-л.*; внуша́ть *кому-л. что-л.*
осиэру 教える 1) преподава́ть *что-л.*; учúть, обуча́ть *чему-л.*; наставля́ть *в чём-л.*; ...は歴史の教えるところだ исто́рия нас у́чит тому́, что...; 2) объясня́ть, пока́зывать; 道を教える показа́ть доро́гу, объясни́ть как пройти́ *куда-л.*; *ср.* осивару, осиуру.
осиябуру 押し破る взлома́ть; 押し破って入/ハイ/る вломи́ться; 押し破って出る вы́рваться нару́жу *(взломав что-л.)*.
осияру 押し遣る ста́лкивать, отта́лкивать, сдвига́ть.
осо 悪阻 *см.* цуварн.
ōсо 応訴 встре́чный иск; **～-суру** подава́ть встре́чный иск.
ōсо オーソ *см.* ōсокурома́тикку.
ōсō 押送 конво́й, охра́на; **～-суру** конвои́ровать, направля́ть под охра́ной *(преступника)*.
о-соба お側 1) *вежл.* во́зле, о́коло; 2) окруже́ние, приближённые *(гл. обр. государя)*; прислу́га *(в знатном доме)*.
осовару 教わる учúться *чему-л.*, брать уро́ки *чего-л.*; 英語はだれに教わったか у кого́ вы учúлись англúйскому языку́?
осоварэру 襲われる 1) подверга́ться нападе́нию; быть атако́ванным; 2) (*тж.* 襲われる) быть охва́ченным *(страхом и т. п.)*; 彼は悪夢に襲われることがある у него́ быва́ют кошма́ры, его́ му́чат кошма́ры; 当地は台風に襲われた в э́той ме́стности пронёсся тайфу́н.
осодзаки 遅咲き: **～но** по́здно цвету́щий.
ōсōдзи 大掃除 генера́льная убóрка [в до́ме]; **～-о суру** проводи́ть генера́льную убóрку.

осодзиэ 遅知恵 1) по́здняя разви́тие *(ребёнка)*; 2) по́здно пришедшее понима́ние.

о̄содоккуусу オーソドックス *(англ.* orthodoxy) 1) ортодокса́льность; **～но** ортодокса́льный; 2) ортодо́кс.

осой 遅い 1) по́здний; запозда́лый; по́здно; 彼は来るのが遅い а) он прихо́дит по́здно; б) он запа́здывает; どうして帰りが遅いかしら что он так по́здно?; что́ его́ так до́лго нет?; 今や遅しと待つ ждать с нетерпе́нием; 2) ме́дленный, медли́тельный; 足が遅い ходи́ть ме́дленно; 解りが遅い ту́го сообража́ть; *ср.* осоку, осокарэ-хаякарэ.

осокарэ-хаякарэ 遅(晩)かれ早かれ ра́но и́ли по́здно, ра́ньше и́ли по́зже.

осоку 遅く 1) по́здно; **～нару** опа́здывать; 遅くも *см.* осоку́томо; 夜遅くまで до по́здней но́чи; 彼は一日遅くやってきた он запозда́л (прие́хал с опозда́нием) на оди́н день; *ср.* осоку́томо; 2) *муз.* ме́дленно.

о̄сокуроматтикку オーソクロマティック *(англ.* orthochromatic) ортохро́мный *(напр. о фотоплёнке)*.

осоку́томо 遅くとも са́мое по́зднее; 遅くとも月曜日までには帰る я верну́сь са́мое по́зднее в понеде́льник.

осомаки 遅蒔き 1) запозда́лый сев; 2) *перен.* запозда́лое де́йствие (мероприя́тие); **～но** запозда́лый; **～ни** а) сли́шком по́здно; б) в после́дний моме́нт; 遅蒔きながら...する сде́лать *что-л.* в после́дний моме́нт (хоть и по́здно); それは遅蒔きだ тепе́рь уже́ [сли́шком] по́здно.

осон 汚損 пятно́; загрязне́ние; налёт пы́ли; **～-суру** па́чкать[ся], загрязня́ть[ся]; пятна́ть; вреди́ть, по́ртить.

о̄сон 王孫 внук (вну́чка) короля́ (импера́тора).

осонавару 遅なわる опа́здывать; 遅なわりました извини́те меня́ за опозда́ние.

осонари 遅なり по́здние о́вощи (фру́кты *и т. п.*); **～но** по́здний.

о-сонаэ お供え *разг. см.* сонаэмоно.

осораку[ва] 恐らく[わ] вероя́тно, возмо́жно, бою́сь, что...; *с отриц.* едва́ ли, вря́д ли, навря́д ли; 恐らく何かの間違いです по всей вероя́тности э́то кака́я-нибудь оши́бка; 恐らく今日中には彼は着きますまい едва́ ли (навря́д ли) он прие́дет сего́дня.

о̄ситиī オーソリティー *(англ.* authority) 1) авторите́т; 2) авторите́тный челове́к.

о-сорои お揃い все [в по́лном соста́ве]; о́ба *(напр. о муже и жене)*; **～дэ** вдвоём, рука́ об руку; вме́сте; お揃いの着物 а) одина́ковые костю́мы; б) по́лный костю́м *(напр. юбка, жакет, туфли под цвет и т. п.)*.

осоросигару 恐ろしがる *см.* осорэру.

осоросигэ 恐ろしげ: **～на** стра́шный, пуга́ющий, внуша́ющий страх.

осоросий 恐ろしい 1) ужа́сный, стра́шный; 恐ろしい一夜 стра́шная ночь; 2) свире́пый; 恐ろしい顔をした盗賊 разбо́йник со свире́пым лицо́м; 3) ужа́сный, стра́шный *(о степени интенсивности)*; 恐ろしいおしゃべり ужа́сная болту́шка; 恐ろしく暑い ужа́сно жа́рко; 恐ろしく急いで в ужа́сной спе́шке.

осоросиса 恐ろしさ 1) напу́танность, страх; **～ни,** 恐ろしさの余り от стра́ха; 2) у́жас *чего-л.*; 結核の恐ろしさを知る поня́ть, как стра́шен туберкулёз.

осору 恐る *см.* осорэру; あるいは恐る бою́сь, что...; ...は恐るゝに足らない *кн.* не́чего боя́ться *чего-л.*; *ср.* осору-осору.

осорубэки 恐るべき стра́шный, ужаса́ющий; угрожа́ющий.

осору-осору 恐る恐る с тре́петом, боязли́во, ро́бко; 恐る恐る意見を述べる осме́литься высказать [своё] мне́ние.

осорэ 恐(怖)れ 1) страх. боя́знь; испу́г; 恐れをいだく быть о[ъ]ятым стра́хом; ...に恐れをなす быть запу́ганным *чем-л.*; 2) (*тж.* 虞れ) опасе́ние; опа́сность, угро́за *чего-л.*; 降雨の恐れがある есть опасе́ние, что пойдёт дождь.

осорэгэ 恐れ気 *связ.*: 恐れ気もなく без при́знаков стра́ха, без вся́кой боя́зни.

осорэиру 恐(畏)れ入る 1) быть тро́нутым (благода́рным); чу́вствовать себя́ обя́занным; 恐れ入ります о́чень тро́нут (благода́рен); 2) быть смущённым (сконфу́женным), чу́вствовать себя́ нело́вко; растеря́ться; 恐れ入りますが金を貸して下さいませんか хотя́ мне и нело́вко проси́ть, но не одолжи́те ли вы мне де́нег?; 3) быть удивлённым (изумлённым); お前の言い訳のうまいのには恐れ入るよ про́сто удиви́тельно, как ты ло́вко опра́вдываешься; 4) признава́ть свою́ вину́; 被告は恐れ入りましたと言った обвиня́емый призна́л свою́ вину́.

осорэнагара 恐(畏)れながら поко́рнейше, почти́тельно; 恐れながら申し上げます осме́ливаюсь сказа́ть, что...

осорэōи 畏れ多い 1) прони́кнутый благогове́нием, трепе́щущий; 畏れ多くて頭が上がらない не осме́ливаться от благогове́ния подня́ть головы́; 2) ми́лостивый *(о действиях императора и членов его семьи)*; 畏れ多くも ми́лостиво, снисходи́тельно.

осорэононоку 恐(畏)れ戦く дрожа́ть от стра́ха, трепета́ть.

осорэру 恐(畏)れる боя́ться, страши́ться *кого-чего-л.*; опаса́ться; 恐れることを知らない не знать стра́ха; 恐れて逃亡する в стра́хе (от стра́ха) бежа́ть; 恐れられる労働 опа́сные рабо́ты; *ср.* осорэнагара, осорубэки *и др.*

осоу 襲う 1) напада́ть, атакова́ть; де́лать нале́т; *обр.* нагря́нуть *(неожиданно посетить)*; постига́ть *(о несчастье и т. п.)*; あらしが突然船を襲った су́дно бы́ло засти́гнуто бу́рей; 眠気が突然彼らを襲った на них вдруг напа́ла сонли́вость; 2) насле́довать *что-л.*; ...の後を襲って任命される получи́ть назначе́ние на ме́сто *кого-л.*

осоумарэ 遅生まれ 1) «по́зднее рожде́ние» *(рождение в период 2.IV-31.XII)*; 2) челове́к «по́зднего рожде́ния».

оссяру 仰しゃる *вежл.* говори́ть, сказа́ть *(о 2-м и 3-м лице)*; *ср.* йу 言う.

осу 雄, 牡 саме́ц *(употребляется тж. префиксально)*; **～но** мужско́го по́ла, саме́ц.

осу 押す толка́ть; 1) (*тж.* 圧す) дави́ть; нажима́ть, нада́вливать; сжима́ть, сда́вливать; тесни́ть; 押すと戸が明いた под нажи́мом дверь откры́лась; 名前で押す подавля́ть свои́м и́менем; 印/イン/を押す ста́вить печа́ть; 小さい店は大きな店に押されて売れない ме́лкие лавчо́нки вытесня́ются кру́пными магази́нами; 彼は敵に始終押され気味であった он чу́вствовал, что проти́вник всё вре́мя име́ет над ним перевёс; ◇押すな押すなの雑沓である быть наби́тым до отка́за *(напр. о трамвае)*; 押すな押すなの大繁昌である процвета́ть, преуспева́ть *(напр. о фирме)*; 2) пересо́ливать; 病を押す пересо́ливать боле́знь; *ср.* осйтэ 押して 3; 3) поднима́ться, идти́ вверх *(о курсе ценных бумаг, о котировке)*.

осу 推す 1) заключа́ть, де́лать вы́воды; представля́ть себе́; суди́ть *о чём-л.*; предполага́ть; дога́дываться, гада́ть; ...から推して су́дя по *чему-л.*, исходя́ из *чего-л.*; уча́тывая *что-л.*; 2) рекомендова́ть, выдвига́ть *кого-л.*; выставля́ть кандида́том; подде́рживать; 彼を推して会長にした его́ вы́двинули в председа́тели.

осубина 雄鰡 петушо́к.

осубута 雄豚 бо́ров, хряк.

о̄сугиру 多過ぎる быть в изли́шке; [значи́тельно] превыша́ть; 塩が多過ぎる сли́шком мно́го со́ли, пересо́лено; 手荷物が二キロ多過ぎる в багаже́ на два килогра́мма бо́льше, чем разрешено́; 人の多過ぎる役所 учрежде́ние с разду́тыми шта́тами.

о̄судзи 大筋 о́бщее содержа́ние.

о̄судзумэ 大雀 *связ.*: 大雀の鉄砲 *бот.* луговой лисохво́ст, Alopecurcus pratensis *L.*

осуй 汚水 гря́зная (сто́чная) вода́; помо́и.

о̄суй 王水 *хим.* ца́рская во́дка.

осуйдамэ 汚水溜 сто́чная я́ма, помо́йка.

осуйкан 汚水管 сто́чная труба́.

осумаси お澄し *женск. см.* сумасидзиру.
о-сумодзи お酢文字 *женск. см.* суси.
осунэко 雄猫 кот.
осýтори 雄鳥 сéлезень.
осуўма 雄馬 жеребéц.
осуяги 雄羊 козёл.
ōсэ 仰せ [вáши, егó] словá; [вáше, егó] приказáние, желáние; 仰せのとおり, 仰せご尤もです вы прáвы, совершéнно вéрно; 仰せに従って по [вáшему, егó] приказáнию; 何でも仰せのまゝです, 何なりと仰せ下さい я к вáшим услýгам.
ōсэ 逢う瀬 встрéча; [любóвное] свидáние; 又の逢う瀬を楽しみに предвкушáя (в надéжде на) нóвую встрéчу.
о-сэва お世話 *см.* сэва; ◇ 大きなお世話だ [э́то] не вáше дéло.
осэдзи お世辞 комплимéнт; лесть, льстúвые словá; ～**-ни** как комплимéнт, как любéзность; お世辞を言う говорúть комплимéнты; お世辞を言わせる напрáшиваться на комплимéнты; お世辞を使う льстить *кому-л.*; обольщáть *кого-л.*; お世辞のいゝ любéзный, вéжливый; お世辞のない откровéнный, прямóй; рéзкий; お世辞のないところを申しますと откровéнно говоря́, говоря́ без обинякóв.
осэдзивараи お世辞笑い дéланный (искýсственный) смех, натя́нутая улы́бка.
осэдзимоно お世辞者 льстец; подхалúм.
осэдзитаппури お世辞たっぷり: ～**но** елéйный, прúторный; вкрáдчивый; お世辞たっぷりの手紙 письмó пóлное комплимéнтов.
осэдзицýкаи お世辞使い *см.* осэдзимоно.
ōсэй 王政 монáрхия, монархúческое правлéние.
о-сэйбо お歳暮 подáрок по слýчаю концá гóда.
ōсэидасу 仰せ出す *кн.* извóлить объявúть *о чём-л.*
ōсэйси 王世子 принц-наслéдник, наслéдный принц.
ōсэки 往昔 *см.* ōдзи 往時.
ōсэкйсёку 黄赤色 жёлто-крáсный цвет.
осэккай お節介 1) вмешáтельство; ～**-о суру** вмéшиваться, совáться не в своё дéло; 余計なおせっかいをするな не сýйся в чужúе делá; 2) вмéшивающийся во всё [человéк], человéк, сую́щий всю́ду свой нос.
о-сэккё お説教 *см.* сэккё 説教.
осэн 汚染 *кн.* пятнó; грязь *(на чём-л.)*; ～**-суру** пáчкать, загрязня́ть.
ōсэн 応戦: ～**-суру** принимáть вы́зов [на бой]; принимáть бой; отвечáть огнём.
ōсэн 嚮戦 1) ожесточённый бой; разгрóм *(в сражении)*; 2) опустошúтельная войнá.
ōсэн 横線 горизонтáльная (попéречная, пересекáющая) лúния; *мат.* абсцúсса; 横線を引く перечёркивать; подчёркивать.
ōсэн-когиттэ 横線小切手 *фин.* перечёркнутый (кроссúрованный) чек.
осэосэ 押せ押せ 1) нагромождéние дел (рабóты); 2) срок на носý.
...ōсэру 遂(果)せる *как второй компонент сложн. гл. указывает на успешное окончание действия, обозначенного первым глаголом;* 逃げおおせる убежáть, спастúсь бéгством; *ср.* ярибōсэру.
о-сэти[ку] お節[供] прáздничное кýшанье.
ōсэцу 横截: ～**-суру** рéзать (рассекáть) поперёк, дéлать попереúный разрéз.
ōсэцу 応接 приём *(посетителей, гостей)*; **-ни** ～**-суру** принимáть *кого-л.*; 間合わせの手紙が殺到して応接に暇/ヒマ/が無かった пúсьма с запрóсами приходúли в такóм колúчестве, что нé было врéмени отвечáть; ◇ かゝる例は応接に暇/イトマ/が無いほどである подóбных примéров мóжно насчитáть ты́сячи.
ōсэцуби 応接日 приёмный день, день приёма гостéй (посетúтелей).
ōсэцугакари 応接係 *сущ.* вéдающий приёмом посетúтелей.
ōсэцўкэру 仰せ付ける *кн.* 1) прикáзывать, повелевáть; 閉門を仰せつけられる быть приговорённым к домáшнему аре́сту; 閲見仰せつけられる получúть аудиéнцию у импера́тора; 2) **(-о)** назначáть *кем-л.*
ōсэцума 応接間 приёмная, гостúная.
ōсэцўсицу 応接室 *см.* ōсэцума.
ōсю 黄腫 *мед.* ксантóма.
ōсю 応酬 ответ; ответная благодáрность; ～**-суру** отвечáть; отблагодарúть; 杯の応酬 обмéн чáрками [сакэ́].
ōсю 押収 конфискáция; секвéстр; отобрáние; ～**-суру** конфисковáть; секвестровáть; отбирáть.
ōсю 欧州: ～[**но**] европéйский.
ōся 応射 ответный огóнь; ～**-суру** отвечáть на огóнь, отстре́ливаться.
ōся 王者 *кн.* 1) монáрх, царь, корóль; 2) *перен.* пéрвый призёр, победúтель *(в спорт. соревнованиях и т. п.)*.
о-сябури おしゃぶり сóска.
о-сябэри お饒舌り 1) болтовня́; пустослóвие; ～**на** болтлúвый, говорлúвый, словсохóтливый; ～**-суру** болтáть, мнóго говорúть; пустослóвить; 2) болту́н; болту́шка; говору́н; пустослóв.
осягудзидэнда 御社貢寺でんだ многоно́жка япóнская, Polypodium japonicum *Makino (папоротник)*.
о-сяка お釈迦 1) *см.* о-сякасама; 2) *разг.* плоха́я вещь, брак.
о-сякасама お釈迦様 Бу́дда *(почтительно)*.
о-сяку お酌 1) наливáние сакэ́; ～**-суру** наливáть сакэ́; 2) молода́я гéйша.
ōсякўкō 黄錫鉱 *геол.* станнúн.
осяма おしゃま *прост.* развя́зная дéвочка.
о-сямодзи お杓文字 *женск. см.* сякýси.
о-сяри 御舎利 1) *буд.* (*санскр.* sarīra) мóщи; 2) шелковúчные чéрви, погúбшие от склеротúческого омертвéния.
о-сярибё 御舎利病, 白殭病 склеротúческое омертвéние *(болезнь шелковичных червей)*.
о-сярэ お洒落 1) щегольствó, франтовствó; ～**-о суру** франтúть; ～**на** щегольскóй, щеголевáтый, франтовáтый; 彼女は今朝おしゃれをしてきた онá явúлась с утрá разря́женная; 2) кокéтство; 3) щёголь, франт; *ср.* сярэ.
о-сярэбако お洒落箱 шкатýлка с косметúческими принадлéжностями.
о-сярэ-биданси おしゃれ美男子 *см.* о-сярэ 3.
о-сярэ-мусýмэ お洒落娘 франтúха *(о девушке)*.
ōтаба 大束 большáя свя́зка (*ср.* таба); ◇ 大束をきめる вáжничать.
о-табисё お旅所 *синт.* мéсто останóвки священнóго паланкúна *(во время религиозных процессий)*.
о-тагаи[сама] お互[様] *вежл. см.* тагаи.
о-тадзунэмоно お尋ね者 *сущ.* разы́скиваемый полúцией; [человéк,] уклоня́ющийся от правосýдия; 国中のお尋ね者である разы́скиваться по всей странé.
ōтай 応対 приём; обхождéние, обращéние *(с людьми)*; ～**-суру** принимáть *кого-л.*; обращáться, обходúться *с кем-л.*; 応対の上手な обходúтельный, любéзный.
ōтай 横隊 *воен.* развёрнутый строй, строй во фронт; боевóй поря́док; ～**-ни нару**, 横隊を作る выстроиться во фронт.
ōтай 黄体 *биол.* жёлтое тéло.
ōтайбури 応対振り манéра обращéния *с кем-л.*; 応対振りのうまい обходúтельный, любéзный.
о-тайко お太鼓 *прост.* 1) лесть, подхалúмство; お太鼓をたゝく льстить, подхалúмничать, подлúзываться; 2) льстец, подхалúм; 3) ýзел на óби в фóрме барабáна.
ōтака 大鷹 среднесибúрский я́стреб-тетеревя́тник, Astur gentilis schvedowi *Menzbier*.

о-такара お宝 *разг.* 1) деньги; 2) сокро́вище *(тж. обр. о чьём-л. ребёнке)*; 3) *см.* такарабунэ.

отакарако おたからこ лигуля́рия, Ligularia sibirica Cass *(декоративное травянистое растение)*.

о-таку お宅 *вежл. см.* таку 宅.

отакэби 雄誥(哮,叫)び войнственный клич (крик); рыча́ние *(зверей)*.

о-тама お玉 1) яйцо́; 2) *см.* отамадзякуси.

отамадзякуси お玉杓子 1) *(тж.* 蝌蚪) голова́стик; 2) деревя́нная [столо́вая] ло́жка; 3) *муз.* но́тный зна́к.

о-тамая 御霊屋 *см.* тамая 霊屋.

отамэгокаси お為倒し притво́рная (ми́мая) любе́зность; ～**ни** с притво́рной любе́зностью; как бу́дто бы бескоры́стно.

о́танку 雄タンク тяжёлый танк.

о-таносими お楽しみ *см.* таносими.

о-тати お立ち отправле́ние, ухо́д: ухо́дит! *(о госте, восклицание)*; もうお立ちですか вы уже́ ухо́дите?

о́татимавари 大立ち回り больша́я схва́тка (дра́ка *и т. п.*).

отафуку お多福 1) *см.* окамэ 阿亀; 2) *см.* дзэнитанаго.

отафукўкадзэ お多福風 *мед.* сви́нка.

отафукумамэ お多福豆 кру́пные бобы́ ви́да сорама́мэ.

о́тё 王朝 1) дина́стия; ～**но** династи́ческий; 2) *ист.* импера́торский двор *(в древней Японии)*; 3) *см.* о́тё-дзидай.

отёбо おちょぼ *диал.* моло́денькая служа́нка *(в возрасте от 13 до 16 лет)*.

отёбогути おちょぼ口 *прост.* поджа́тые гу́бы; ～**-о суру** поджима́ть гу́бы.

о́тё-дзидай 王朝時代 *ист.* 1) эпо́ха Хэйа́н *(IX—XII вв.)*; 2) эпо́ха На́ра-Хэйа́н *(VIII—XII вв.)*.

о-тёдзу お手水 убо́рная; *ср.* тёдзу.

отё-мэтё 雄蝶雌蝶 две ба́бочки *(самец и самка, изображённые на бумаге и прикрепляемые к предметам брачного обряда)*.

о-тёсимоно お調子者 *разг.* 1) [челове́к,] лю́бящий лесть; 彼はお調子者だ он легко́ поддаётся ле́сти; 2) легко́ возбуди́мый челове́к; челове́к настрое́ния.

о́тёсэки 王長石 *геол.* мелилити́т.

оти 落ち 1) упуще́ние, про́пуск *(в тексте)*; *ср.* отинаку; 2) коне́ц, заключе́ние, фина́л; ...となるのが落ちだ коне́ц (результа́т) бу́дет тако́в, что...; 3) соль *(шутки, анекдота)*.

...оти 落ち 1) ми́нус; без; 利札落ち без купо́на *(об облигации)*; 配当落ち без дивиде́нда; 2) бе́гство *куда-л.*; 吉野落ち бе́гство в Ёсино.

о́ти 棟 *см.* сэндан 栴檀.

о́ти 凹地 углубле́ние, впа́дина; вы́боина; лощи́на, низи́на; *геол.* депре́ссия.

о́ти 奥地 *кн. см.* окўти.

отиаи 落合い 1) встре́ча *(людей)*; 2) слия́ние, впаде́ние *(рек)*.

отиау 落ち合う 1) встреча́ться, сходи́ться *(о людях)*; 2) слива́ться, сходи́ться *(о реках, дорогах)*.

отиаю 落ち鮎 восто́чная форе́ль, ска́тывающаяся вниз по реке́ *(для икрометания)*.

отиба 落葉 1) опада́ние ли́стьев; 2) опа́вшие ли́стья; 3) *см.* отибаиро.

отибаиро 落葉色 цвет уви́дших ли́стьев.

отибакаго 落葉籠 *обр.* заме́тки.

отибо 落穂 опа́вшие (упа́вшие) коло́сья.

отибохирои 落穂拾い сбор коло́сьев [по́сле жа́твы].

отибурэру 落ち魘れる, 零落れる разори́ться, прогоре́ть; прожи́ться, обедне́ть; опусти́ться; こじきまで落ちぶれる обнища́ть, дойти́ до ни́щенского состоя́ния.

о́тигаи 大違い 1) больша́я ра́зница; 2) больша́я оши́бка.

отигури 落ち栗 опа́вшие (упа́вшие, осы́павшиеся) каштаны́.

отигути 落ち口 1) горло сосу́да; отве́рстие сто́ка; у́стье *(реки)*; 2) нача́ло листопа́да; 3) вы́игравший *(в лотерее, по жребию)*.

отидо 落(越)ち度 1) про́мах, оши́бка, упуще́ние; 落ち度のない безупре́чный, безоши́бочный; 人の落ち度を拾う выи́скивать чужи́е оши́бки (недоста́тки); 2) вина́; 落ち度のない невино́вный, неви́нный; 人の落ち度にする сва́ливать вину́ на друго́го; 3) сла́бое ме́сто *у кого-л.*

отииру 陥(落ち入)る 1) впада́ть *(в какое-л. состояние)*; попада́ть *(в какое-л. положение)*; 誤りに陥る впасть в оши́бку; 重病に落ち入る тяжело́ заболе́ть; 危険に陥る попа́сть в опа́сное положе́ние; 悪い習慣に陥る приобрести́ дурну́ю привы́чку; 2) пасть, сда́ться *(о крепости)*; 3) *см.* отйкому.

о-тйкадзуки お近付き *см.* тйкадзуки.

отйкасанару 落ち重なる па́дать *на что-л.*, па́дать одно́ на друго́е, па́дать ку́чей; 松葉が落ち重なって堆くなった опа́вшая сосно́вая хво́я образова́ла то́лстый слой.

отйкоборэ 落ち零れ 1) *сущ.* разбро́санное; 2) оста́тки, то, что оста́лось по́сле други́х.

отйкому 落ち込む 1) па́дать *во что-л.*; 井戸に落ち込む упа́сть в коло́дец; 2) оседа́ть *(о стене и т. п.)*; вва́ливаться, западать *(о щеках, глазах)*; 3) понижа́ться, па́дать *(о ценах)*; 相場は落ち込みそうな気味だ це́ны име́ют (курс име́ет) тенде́нцию к пониже́нию; 4) попада́ть *(кому-л. в руки)*; 思いがけない金が落ち込んだ на меня́ свали́лись неожи́данные де́ньги.

отйконда 落ち込んだ осе́вший *(о земле)*; впа́лый *(напр. о щеках)*; 落ち込んだ目 ввали́вшиеся глаза́.

отйкоти 遠近: ～**-ни** вдали́ и вблизи́; там и сям.

отимуся 落ち武者 во́ин разби́той а́рмии, бежа́вший во́ин.

отимэ 落ち目 неуда́чи, невезе́ние; ～**-ни нару** не везёт, неуда́чи пресле́дуют.

отинаку 落ち無く 1) без оши́бок, безоши́бочно; без упуще́ний; 2) без про́пусков, без исключе́ний; по́лностью, исче́рпывающе; 落ち無く研究する проводи́ть всесторо́ннее иссле́дование; 落ちなく聞きました я слу́шал, не пропуска́я ни одного́ сло́ва.

отинобиру 落ち延びる *уст.* убежа́ть, спасти́сь бе́гством.

отиоти 落々 споко́йно, ми́рно *(гл. обр. с отриц.)*; おちおち眠れない я пло́хо спал.

отиру 落ちる 1) *(тж.* 堕ちる) па́дать *(сверху вниз)*; сва́ливаться, обру́шиваться *(напр. о крыше, о мосте)*; そこに落ちているのは何ですか что э́то упа́ло?; что здесь лежи́т?; 雨がぽつぽつ落ちる накра́пывает дождь; 葉が落ちる ли́стья опада́ют; 試験に落ちる провали́ться на экза́мене; 選挙に落ちる провали́ться (потерпе́ть пораже́ние) на вы́борах; 手に落ちる доставаться *кому-л.*, попада́ть в *чьи-л.* ру́ки; 2) па́дать, понижа́ться; 第三番に落ちる оказа́ться то́лько на тре́тьем ме́сте, перейти́ на тре́тье ме́сто *(с первого или второго)*; 人気が落ちる теря́ть популя́рность; あの人は評判が落ちた он упа́л в о́бщем мне́нии; 彼の名声は地に落ちた его́ репута́ция ру́хнула; あの店は近ごろ客が落ちた э́тот магази́н в после́днее вре́мя теря́ет покупа́телей; 風が落ちた ве́тер улёгся; 3): ...より落ちる быть ни́же (ху́же) *чего-л.*; これは見本より落ちる э́то ху́же образца́; 品が落ちる *см.* сина 品 2; 4) заходи́ть *(о солнце и луне)*; 5) пасть *(о крепости и т. п.)*; 6) вы́пасть, быть пропу́щенным *(в тексте)*; 7) впада́ть *(о реках)*; ска́тываться вниз по тече́нию *(напр. о рыбах)*; 8) линя́ть *(о краске)*; сходи́ть *(о пятне)*; 9) *уст.* бежа́ть, спаса́ться бе́гством; 都を落ちる бежа́ть из столи́цы; 10) па́дать без созна́ния; умира́ть; ◇ 腑に落ちる *см.* фу 腑; 問うに落ちず語るに落ちる не спра́шивайте, и он ска́жет (проговори́тся) сам.

отйсио 落ち潮 *см.* хикйсио.
отиудо 落人 *уст.* бе́женец; бегле́ц, дезерти́р.
отиусэру 落ち失せる убежа́ть, сбежа́ть; скры́ться.
отйфуда 落札 вы́игрышный (вы́игравший) биле́т.
отйцуйта 落ち着いた споко́йный; 落ち着いた態度で [держа́ себя́] споко́йно; 落ち着いた服装をする быть скро́мно оде́тым.
отйцўки 落ち着き 1) споко́йствие, успокое́ние; самообладáние, прису́тствие ду́ха, хладнокро́вие; **~-но ару** споко́йный, хладнокро́вный, владе́ющий собо́й; **~--но най** неспоко́йный, не́рвный, возбуждённый; 2) удáчность расположе́ния *(мебели и т. п.)*; 洋室には日本画は落ち着きが悪い в европе́йской ко́мнате япо́нская карти́на вы́глядит не на ме́сте.
отйцўкисаки 落ちつき先 ме́сто остано́вки *кого-л.*; но́вый áдрес; 落ちつき先は下記の通りです [наш] но́вый áдрес сле́дующий... *(объявление, наклейка)*.
отйцўкихарау 落ち着き払う сохраня́ть по́лное споко́йствие; по́лностью владе́ть собо́й, быть невозмути́мым (вполне́ хладнокро́вным); 落ち着き払って совершéнно споко́йно, хладнокро́вно, невозмути́мо.
отйцўку 落ち着く 1) устра́иваться, сели́ться, водворя́ться, остана́вливаться *где-л.*; 宿に落ち着いたら知らせて下さい да́йте мне знать, как то́лько вы где́-нибудь устро́итесь; 食べた物が胃に落ち着かない еда́ не усва́ивается желу́дком; 2) успока́иваться *(о ком-л.)*; *ср.* отйцуйта; 気が落ち着かない быть неспоко́йным, не́рвничать; 私は少し落ち着いて彼の顔を見た немно́го успоко́ившись, я посмотре́л на него́; まあ落ち着きたまえ успоко́йся же; 3) успока́иваться, утиха́ть *(о чём-л., напр. о боли, о волнениях)*; 4) обрета́ть усто́йчивость; 腰がくらに落ち着かない я пло́хо держу́сь (сижу́) в седле́; 相場が落ち着いた ку́рсы стабилизи́ровались (установи́лись); 5) установи́ться *(о какой-л. точке зрения)*; прийти́ *(к какому-л. заключению)*; 結局そこへ落ちつくことになるでしょう в конце́ концо́в мы к э́тому придём; 6) подходи́ть друг к дру́гу; 落ち着かない文字 разноро́дные *(по размеру и т. п.)* бу́квы (ли́теры).
отйцўкэру 落ち着ける *связ.*: 気(心)を落ち着ける успоко́иться; сохрани́ть самообладáние; 心を落ち着けて споко́йно, с прису́тствием ду́ха.
отиэн 落縁 ни́зкая энга́ва.
отиюку 落ち行く бежа́ть, спаса́ться бе́гством.
ото 音 звук; шум; *(в зависимости от контекста)* гул, гро́хот, стук, треск; всплеск; ше́лест, шо́рох *и т. п.*; **~-га суру** издава́ть звук; шуме́ть, гуде́ть, стуча́ть *и т. п.*; 音を立てる производи́ть шум; 音を立てる с шу́мом, с гро́хотом, со сту́ком *и т. п.*; 何が音がしますか что э́то шуми́т (стучи́т, трещи́т *и т. п.*)?; 音のしない発動機 бесшу́мный мото́р; 音の高さ высота́ зву́ка; 音の強さ си́ла зву́ка, гро́мкость; どこを突いたらそんな音が出るのだ как ты сме́ешь так говори́ть? *(букв.* обо что́ уда́рить, чтоб получи́ть тако́й звук?); ◇ 音に聞く(聞えた,響いた) знамени́тый, по́льзующийся широ́кой изве́стностью.
ōто 嘔吐 рво́та, тошнота́; ...は嘔吐している *кого-л.* рвёт (тошни́т), у *кого-л.* рво́та; 嘔吐を催す а) вызыва́ть тошноту́; б) тошни́т; 嘔吐を催すような тошнотво́рный, отврати́тельный.
ōто オート *см.* ōтобай.
ōтō 応答 1) отве́т; о́тклик; **~-суру** отвеча́ть; 2) *тех.* обра́тная связь.
ōтō 桜桃 *см.* сакурамбо.
ōтō 王党 роялúсты, па́ртия, подде́рживающая трон.
ōтō 王統 *кн.* королéвские (импера́торские) пото́мки; королéвская (импера́торская) ли́ния.
ōтобай オートバイ (*амер.* autobike) мотоцúкл.
ōтōби 応当日 соответствующая да́та, соответствующий день.
отогай 頤 подборо́док; ◇ 頤をたゝく а) чеса́ть язы́ком; б) руга́ть; ...の頤を解/ト/く уморúть *кого-л.* со́ смеху.
отоги お伽 1): **~-суру** занимáть, развлека́ть *(напр. детей)*; уха́живать *(за больным)*; 2): **~но** ска́зочный; お伽の国 ска́зочная (волше́бная) страна́.
отогибанаси お伽話 ска́зка.
отогидзōси お伽草子 отогидзóси *(жанр литературы эпохи Муромáти)*.
отоги-кōэн お伽講演 ле́кция для дете́й.
отогирисō 弟切草, 小連翹 *бот.* зверобóй прямóй, Hypericum erectum *Thunb.*
отогисибай お伽芝居 де́тский спекта́кль.
ōтодайн オートダイン (*англ.* autodyne) *радио* 1) автоди́н; 2) автоди́новый приёмник.
отодзурэ 訪れ 1) посеще́ние, прихóд; 春の訪れ наступле́ние (прихóд) весны́; 2) *см.* отодзурэ 音信.
отодзурэ 音信 но́вости, изве́стия.
отодзурэру 訪れる 1) посеща́ть, навеща́ть *кого-л.*, приходи́ть *к кому-л.*; 2) извеща́ть, сообща́ть.
ōтодзяйро オートジャイロ (*англ.* autogyro) вертолёт, автожúр.
ōтокагэ 大蜥蜴 больша́я я́щерица *(вообще)*; игуа́на; вара́н.
отоко 男 1) мужчúна; мужско́й пол; 男の子 ма́льчик; 男の着物 мужска́я оде́жда; 男の節句 *см.* танго 端午; 今度の赤ちゃん男ですか女ですか на э́тот раз у неё роди́лся ма́льчик и́ли де́вочка?; 2) [настоя́щий] мужчúна; **~-ни нару** стать [настоя́щим] мужчúной *(о мальчике)*; 男を見込んで頼む полага́ться как на [настоя́щего] мужчúну; 男を見せる показа́ть себя́, как настоя́щий мужчúна; 3) па́рень, ма́лый; 面白い男 заня́тный ма́лый; сла́вный па́рень; 4) *перен.* мужска́я честь (го́рдость); 男を上げる *см.* отокобури 2 (男振りを上げる); 男を下げる(すたる) роня́ть своё мужско́е досто́инство; 男を磨く вы́работать хара́ктер; 男を立てる удовлетвори́ть свою́ мужску́ю го́рдость; 男を売る созда́ть себе́ престúж; あんなけちな事をしたので彼の男が下がった таки́м нúзким посту́пком он повреди́л свое́й репута́ции; ◇ 男をこしらえる заводúть любóвника; 男を振り捨てる броса́ть [одного́] любóвника [ра́ди друго́го]; 男を使う име́ть слугу́.
отокобара 男腹 же́нщина, рожда́ющая одних ма́льчиков.
отокобури 男振り 1) нару́жность, вне́шность *(мужчины)*; 男振りのよい人 краси́вый мужчúна; 洋服の新調で男振りが上がった в но́вом европе́йском костю́ме вы вы́глядите лу́чше; 2) мужска́я честь; репута́ция *(мужчины)*; 男振りを上げる завоева́ть авторите́т, подня́ться в о́бщем мне́нии; 男振りを下げる *см.* отоко 4 (男を下げる).
отокоги 男(俠)気 благоро́дный дух, благоро́дство; ры́царство; **~-но ару** му́жественный, ры́царский; хра́брый; 男気を出す соверши́ть ры́царский (благоро́дный) посту́пок, прояви́ть ры́царство.
отокогираи 男嫌い мужененави́стница; 彼女は男嫌いだ она́ ненави́дит мужчúн.
отокогокоро 男心 се́рдце мужчúны; 男心と秋の空 *погов.* се́рдце мужчúны [непостоя́нно] как осе́ннее не́бо.
отокогороси 男殺し *см.* отокотараси.
отокогуруи 男狂い пого́ня за мужчúнами; **~-суру** гоня́ться за мужчúнами.
отокодатэ 男達 *см.* кёкаку 俠客.
отокодатэрани 男だてらに как не подоба́ет мужчúне, не по-мужски́.
отокодзака 男坂 бóлее круто́й склон *(из двух)*.
отокодзакари 男盛り расцве́т сил, цвету́щий во́зраст *(мужчины)*.
отокодзётай 男所帯 дом холостяка́ (вдовца́), холостя́цкое хозя́йство.

отокодзуки 男好き 1): ～**-но суру** нра́вящийся мужчи́нам; 2) же́нщина, горня́ющаяся за мужчи́нами.

отокодэ 男手 1) мужска́я рука́, мужска́я си́ла; 2) мужска́я рука́, мужско́й по́черк.

отококкэ 男っ気 *прост.* мужчи́на; うちには男っ気は全くありません у нас в до́ме нет ни одного́ мужчи́ны.

отокомасари 男優(勝)り: ～**но** му́жественный; си́льный ду́хом; 男優りの仕事 рабо́та по плечу́ то́лько настоя́щему мужчи́не.

отокомацу 男松 *см.* куромацу.

отокомаэ 男前 1) му́жественная вне́шность; краси́вая нару́жность *(о мужчине)*; 2): ～**-ни суру** сде́лать мужчи́ну *(из кого-л.)*; 彼は男前がいい он настоя́щий мужчи́на.

отокомёга 男冥加 сча́стье мужчи́ны, счастли́вая судьба́ мужчи́ны.

отокомёри 男冥利 *см.* отокомёга.

отокомоно 男物 мужски́е ве́щи; мужска́я оде́жда.

отокомоти 男持ち: ～**но** мужско́й *(о вещах)*; 男持ちの時計 мужски́е часы́.

отокомуки 男向き: ～**но** мужско́й, подходя́щий (го́дный) для мужчи́ны; 男向きの柄 расцве́тка [тка́ни] для мужчи́н.

отокомусуби 男結び 1) завя́зывание на мужско́й мане́р *(справа налево)*; 2) плете́ние спра́ва нале́во *(плетня)*.

отокомэкакэ 男妾 любо́вник, альфо́нс.

отокомэси 敗醤 *см.* отокоэси.

отоконакасэ 男泣かせ *прост.* кокéтка; же́нщина, завлека́ющая мужчи́н.

отоконаки 男泣き *связ.*: 男泣きに泣く пла́кать, как же́нщина *(о мужчине)*.

отоконоко 男の子 ма́льчик.

отокооби 男帯 мужско́е о́би *(более узкое, чем женское, с более твёрдой прокладкой)*.

отокоонна 男女 женоподо́бный мужчи́на; мужеподо́бная же́нщина.

отокооя 男親 роди́тель.

отокоппури 男っ振り *прост. см.* отокобури.

отокорасий 男らしい му́жественный; подоба́ющий мужчи́не; 男らしくする держа́ть себя́ (поступа́ть) как подоба́ет мужчи́не.

отокорасйкаран[ў] 男らしからぬ не подоба́ющий мужчи́не.

отокосётай 男所帯 *см.* отокодзётай.

отокосю 男衆 слу́ги.

отокотараси 男誑(蕩)らし покори́тельница серде́ц, обольсти́тельница.

отокохидэри 男旱 недоста́ток (нехва́тка) мужчи́н.

отокоэси 男郎花 *бот.* патри́ния волоси́стая, Patrinia villosa *Juss.*

отокою 男湯 мужска́я ба́ня, мужско́е отделе́ние ба́ни.

отокоямомэ 男鰊 вдове́ц.

отоку 汚濁 осквернéние, надруга́тельство; ～**-суру** осквернять *что-л.*, надруга́ться *над чем-л.*

ōтоматикку オートマティック (*англ.* automatic) автомати́ческий.

ōтоматон オートマトン (*англ.* automaton) автома́т.

ōтоматто オートマット (*амер.* automat) 1) автома́т *(по продаже)*; 2) (*искаж. нем.* Automatisch) *фото* автомати́ческая наво́дка.

отомйру オートミール (*англ.* oatmeal) овся́ная ка́ша, овся́нка.

о-томо お供(伴): ～**-суру** сопровожда́ть *кого-л.*; …をお供に в сопровожде́нии *кого-л.*; お供しましょう я пойду́ с ва́ми, я вас провожу́; お供させて頂けば е́сли вы позво́лите мне вас сопровожда́ть.

ōтомуги オート麦 (*от англ.* oat) овёс.

отомэ[го] 少(乙)女[子] молода́я де́вушка.

отомэгокоро 乙女心 де́вичье се́рдце.

отомэдза 乙女座 созве́здие Де́ва.

отомэ-дзидай 乙女時代 деви́чество.

ōтомэсён オートメーション (*англ.* automation) автоматиза́ция.

отомэсō 少女草 *см.* кику 菊.

отона 大人 *сущ.* 1) взро́слый; ～**-ни нару** стать взро́слым; вы́расти, возмужа́ть; 2) *см.* отонасий.

отонабиру 大人びる каза́ться взро́слым *(о детях)*.

отонабуру 大人振る поступа́ть как взро́слый; стро́ить из себя́ взро́слого.

отонагэнай 大人気ない де́тский, ребя́ческий; недосто́йный взро́слого *(о поступке и т. п.)*.

отонанами 大人並: ～**но** как взро́слый.

отонасий 大人しい 1) ти́хий, споко́йный, ми́рный; послу́шный; おとなしくなさい веди́ себя́ хорошо́, будь хоро́шим ма́льчиком (хоро́шей де́вочкой); сиди́ ти́хо; 私に免じてこの所はおとなしく帰って下さい прошу́ вас, уйди́те отсю́да споко́йно (не подыма́я шу́ма); 2) мя́гкий, споко́йный *(о цвете)*.

отонасияка 大人しやか *см.* отонасий.

ōтора 大虎 *разг.* пья́ница; 大とら小とら/コトラ/ пья́ницы и пьющие; *ср.* тōтора.

отори 囮 1) [живая] прима́нка *(напр. подсадная утка)*; ～**-ни** в ка́честве прима́нки; 君を囮にした(使った)のだ он испо́льзовал вас для свои́х це́лей; 2) *см.* оторибунэ.

ōтори 大鳥 1) кру́пные пти́цы *(журавли, коршуны и т. п.)*; 2) (*тж.* 鳳) фе́никс.

оторибунэ 囮船 *мор.* су́дно-лову́шка *(о военном судне, замаскированном под торговое)*.

оториздэн 御とり膳 тра́пеза вдвоём *(мужчины и женщины)*.

отороэ 衰え упа́док сил, изнуре́ние, истоще́ние.

отороэру 衰える слабе́ть; хире́ть, ча́хнуть; приходи́ть в упа́док; 体が衰える здоро́вье слабе́ет; си́лы па́дают; …は元気が衰えている у *кого-л.* упа́док ду́ха; 勢が衰えずに с неослабева́ющей эне́ргией; 敵の砲火はやゝ衰えた ого́нь проти́вника постепе́нно слабе́л; 彼の運勢が衰えかけている его́ звезда́ ме́ркнет.

отороэта 衰えた изнурённый, истощённый; ослабе́вший, зача́хнувший.

отору 劣る быть ни́же (ху́же), уступа́ть *в чём-л.*; …に劣らず не ме́нее, не ху́же, не ни́же чем *кто-что-л.*; …に勝るとも劣らない быть не ни́же (не ху́же, не ме́ньше), чем *кто-что-л.*; 彼は鳥獣にも劣るやつだ он ху́же зве́ря.

ōто-рэсу オート・レース (*англ.* auto race) автого́нки.

отōсама お父様 *см.* отōсан.

отōсан お父さん 1) оте́ц, па́па; 2) ваш (его́) оте́ц.

ōто-санрин[ся] オート三輪[車] трёхколёсный мотоци́кл.

отосата 音沙汰 весть, слух, молва́; 何の音沙汰もない ни слу́ху, ни ду́ху.

отоси 落とし 1) зо́льник *(в хибати)*; 2) лото́к, спускно́й насти́л, скат *(для брёвен)*; 3) *см.* отосиана; 4) *см.* оти 落ち 3.

отосиана 落とし穴, 陥穽 1) западня́, во́лчья я́ма; 落とし穴にかゝる(落ちる) попа́сть в лозу́шку (западню́); 落とし穴をかける ста́вить западню́; 2) *перен.* лову́шка, преда́тельская интри́га.

отосибанаси 落とし話 расска́з (анекдо́т) с коми́ческим (остроу́мным) концо́м (с шутли́вой мора́лью *и т. п.*).

отосибуми 落とし文 наро́чно оста́вленное (оброненное, подки́нутое) письмо́.

отосивана 落とし綰(罠) лову́шка, во́лчья я́ма.

отосигами 落とし紙 туале́тная бума́га.

отосиго 落とし子 *см.* отосиданэ.

о-тосидама お年玉 *см.* тосидама.

отосиданэ 落とし胤 незаконнорождённый ребёнок, побо́чный ребёнок *(гл. обр. о детях аристократов)*.

отосидзути 落とし槌 *см.* отосйхамма́.

отосидо 落とし戸 опускна́я дверь; две́рца лю́ка.

отосиимо 落とし芋 суп из тёртого карто́феля, карто́фельный суп-пюре́.

отосиирэру 陥れる, 落とし入れる 1) пойма́ть в ло́вушку; соблазня́ть, зама́нивать; 人を陥れるような質問をする задава́ть ка́верзные вопро́сы; 彼は始終私を陥れようとしている он постоя́нно стара́ется меня́ на чём-нибудь пойма́ть; 2) приводи́ть *(кого-л. к чему-л. плохому)*; 不利な地位に陥れる поста́вить *кого-л.* в невы́годное положе́ние; 無実の罪に陥れる свали́ть *на кого-л.* вину́; 3) захва́тывать, брать *(крепость)*.

отосима 大年増 немолода́я (зре́лая) краса́вица.

отосимидзу 落とし水 1) отво́д воды́ *(напр. с заливных полей)*; 2) отведённая вода́.

отосимоно 落とし物 поте́рянная (обро́ненная) вещь; **～-о суру** потеря́ть *что-л.*

отосимэру 貶める смотре́ть свысока́.

отосинуси 落とし主 *сущ.* утеря́вший.

отосйтамаго 落とし卵 яйцо́-пашо́т *(в супе)*.

отосйхамма 落としハンマー *тех.* копёр, па́дающий мо́лот, ба́ба.

отосу 落とす 1) опуска́ть [све́рху вниз]; роня́ть; сбра́сывать, стря́хивать; 影を落とす броса́ть тень; 気を落とす па́дать ду́хом; 2) теря́ть *(напр. кошелёк)*; 3) снижа́ть, понижа́ть; уменьша́ть; 位を落とす пони́зить в ра́нге; ...に身を落とす опусти́ться *до чего-л.*; ...の価値を落とす сни́зить (уме́ньшить) це́нность *чего-л.*; 品格を落とす роня́ть своё досто́инство; 声を落とす понижа́ть го́лос; 速力を落とす снижа́ть (уменьша́ть) ско́рость; 彼は威信を落としたのだ его́ прести́ж пал; 4) *(тж.* 貶す) умаля́ть; 容貌の醜さは彼女の人柄を少しも落とさない её безобра́зие ниско́лько не умаля́ет пре́лести её хара́ктера; 5) удаля́ть; おこりを落とす излёчивать при́ступ [маляри́и]; しみを落とす своди́ть пя́тна; あごひげを落とす сбрива́ть бо́роду; 6) пропуска́ть; упуска́ть; 細目を落とす опуска́ть подро́бности; 球を落とす пропусти́ть (не пойма́ть) мяч; 7) оставля́ть *где-л. что-л.*; 観光客が落として行った金 де́ньги, оста́вленные тури́стами; 8) де́лать або́рт; 9) захва́тывать, брать *(крепость, позиции)*; 10) пойма́ть *(в ловушку и т. п.)*; 11) *уст.* дать бежа́ть *кому-л.*; 12) зака́нчивать расска́з остроу́мной концо́вкой (каламбу́ром *и т. п.*); *ср.* оти 落ち 3.

отōся 応答者 *сущ.* отвеча́ющий, выступа́ющий с отве́том.

отōто 弟 мла́дший брат.

ототои 一昨日 позавчера́, тре́тьего дня; ◇一昨日来い (お出/イ/で) чтоб ноги́ твое́й бо́льше здесь не́ было!; мо́жешь бо́льше не явля́ться! (*букв.* приходи́ позавчера́!).

ототоси 一昨年 позапро́шлый год.

ōтоцу 凹凸 во́гнутость и вы́пуклость; неро́вность; **～-но ару** неро́вный, волни́стый; рельефный; 凹凸のレンズ вы́пукло-во́гнутая ли́нза.

оттамагэру おっ魂消る *диал. см.* тамагэру.

оттатэ 追っ立て *см.* оитатэ.

оттатэру 追っ立てる *см.* оитатэру.

оттёкотёй おっちょこちょい *прост.* 1) легкомы́слие, ве́треность; 2) *сущ.* легкомы́сленный; ве́треный (пусто́й) челове́к.

отто 夫 муж, супру́г; 夫のある身 заму́жняя же́нщина; 夫のない身分で *юр.* незаму́жняя; вдова́; 私は夫があります я за́мужем.

отто おっと *прост.* ой; ох, ах; おっと危い ой, опа́сно!; おっとどっこい ах, подожди́ мину́точку!

оттобасу 追っ飛ばす *диал.* прогоня́ть, изгоня́ть, выгоня́ть.

оттори おっとり: **～-сйта** 1) споко́йный; флегмати́чный; 2) наи́вный, простоду́шный.

отторигатана 押っ取り刀: **～-дэ** с мечо́м в рука́х.

оттору 押っ取る схва́тывать, выхва́тывать.

оттосэй 臙脂臍 [морско́й] ко́тик, Collotaria ursina *L.*

оттэ 追手 пресле́дователь, пресле́дующая гру́ппа; 追手を掛ける посла́ть *кого-л.* вдого́нку; 追手を寄せつけない не подпуска́ть пресле́дователей бли́зко; 追手の心配はない не́чего боя́ться пресле́дования.

оттэ 追って 1) пото́м, по́сле; немно́го погодя́; впосле́дствии, с тече́нием вре́мени; 追って通知のあるまで впредь до дальне́йших указа́ний; 2) *см.* оттэгаки.

оттэгаки 追って書き постскри́птум, P.S.

отцўкатцу おっつかっつ: **～но** *разг.* приблизи́тельно ра́вный (одина́ковый); おっつかっつに来る поспе́ть как раз во́время, прийти́ в после́днюю мину́ту; 身長は君とおっつかっつだ мы с тобо́й почти́ одина́кового ро́ста.

отцўку 追っ付く *см.* оицўку.

отцўкэ 追っ付け ско́ро, вско́ре, сейча́с; おっつけ来るでしょう он придёт с мину́ты на мину́ту.

отцўкэру 押っ付ける *см.* осйцўкэру.

отцўкэру 追っ付ける *см.* оицўку.

ōтэ 大手 гла́вные (пере́дние) воро́та *(замка, крепости)*; 大手からめ手から攻める атакова́ть (напада́ть) с обе́их (со всех) сторо́н; *перен.* добира́ться любы́ми сре́дствами, пуска́ть в ход все сре́дства.

ōтэ 王手 *шахм.* шах; **～-ни суру,** 王手をかける объявля́ть шах.

ōтэбися 王手飛車 *связ.:* 王手飛車を食う быть за́гнанным в тупи́к, быть припёртым к стене́; 王手飛車に掛ける загна́ть в у́гол, припере́ть к стене́.

о-тэдама お手玉 мешо́чек с ка́мешками (ша́риками, боба́ми, ко́сточками); **～-о суру** игра́ть в ка́мешки (бобы́, ко́сточки); *ср.* тэдама 手玉.

ōтэдзуми 王手詰み *шахм.* мат.

о-тэкадзу お手数 *связ.:* お手数ながら *эпист.* хотя́ я Вас беспоко́ю (затрудня́ю), но...

ōтэки 横笛 фле́йта.

ōтэккō 黄鉄鉱 *геол.* желе́зный колчеда́н, пири́т.

о-тэмаэ お手前 1) мане́ра сервирова́ть чай *(во время чайной церемонии, см.* тяною); 2) *уст. вежл.* ты.

отэмба お転婆 *разг.* верту́шка, ве́треница; **～-суру** вести́ себя́ легкомы́сленно; **～на** ве́треная, легкомы́сленная, пуста́я.

отэмбадзакари お転婆盛り: ～ дэ ару быть в са́мом легкомы́сленном во́зрасте.

отэмбамусўмэ お転婆娘 *см.* отэмба.

о-тэмори お手盛り ли́чная заинтересо́ванность, ли́чный (коры́стный) интере́с; «в свой карма́н».

о-тэмориан お手盛り案 план, соста́вленный в со́бственных интере́сах (в коры́стных це́лях).

о-тэмото 御手許(元) столо́вый прибо́р.

о-тэмотокин 御手許金 циви́льный лист.

отэн 汚点 *прям. и перен.* пятно́; **～-но най** без еди́ного пятна́; незапя́тнанный, безупре́чный; 汚点をつける загрязни́ть, запа́чкать; запятна́ть.

ōтэн 横転 1) *тех.* попере́чное враще́ние; 2) *ав.* бо́чка, двойно́й перево́рот че́рез крыло́; **～-суру** де́лать бо́чку.

ōтэндзикунэдзуми 大豚鼠 *зоол.* а́гути, Dasyprocta aguti *L.*

о-тэнки お天気 1) *см.* тэнки 天気; 2) *перен. разг.* настрое́ние; お天気が悪い быть не в ду́хе.

отэнкйси お天気師 *прост.* моше́нник, жу́лик, прохво́ст.

отэнкия お天気屋 *разг.* челове́к настрое́ния, челове́к, у кото́рого семь пя́тниц на неде́ле.

о-тэнокубо お手の窪 *прост.* взя́тка; чаевы́е; お手の窪を使う дава́ть взя́тку, подма́зывать; *ср.* тэнокубо.

о-тэномоно お手の物 си́льная сторона́, конёк; そんな事はお手の物だ э́то по мое́й ча́сти, в э́том я маста́к.

о-тэносудзи お手の筋 *связ.:* お手の筋だ *разг.* пра́вильно угада́л!

о-тэноути お手の内 *см.* тэноути.

отэнто̄мавари お天道回り движе́ние по часово́й стре́лке.

отэнто̄сама お天道様 *разг.* со́лнце, со́лнышко; *обр.* провиде́ние, небеса́.

отэрасама お寺様 *разг.* свяще́нник, мона́х *(буддийский)*.

о̄тэсудзи 大手筋 *бирж.* кру́пный биржево́й игро́к; кру́пный торго́вец (предпринима́тель).

о-тэтэ お手々 *дет.* ру́чка, ручо́нка; お手々をつないで взя́вшись за ру́чки.

о-тэцудаи-сан お手伝いさん дома́шняя рабо́тница, прислу́га.

о-тэцӯкэ お手付け: ~**-суру** косну́ться непра́вильной ка́рты *(во время игры в японские карты)*.

о-тэяварака お手柔か *см.* тэяварака; お手柔かに прошу́ помя́гче! *(обоюдное приветствие перед состязанием)*.

о-тю̄до̄ お中道 *разг.* полови́на (середи́на) объе́зда горы́.

о-тя お茶 *разг.* чай; ◇お茶を濁す извора́чиваться, выкру́чиваться; спаса́ть положе́ние; その日その日お茶を濁しているだけです ко́е-как перебива́юсь; お茶を挽く не име́ть приглаше́ний, быть неза́нятой *(гл. обр. о гейше и т. п.)*; *ср.* отяноко.

отядай お茶大 *(сокр.* お茶の水大学*)* же́нский университе́т Отяноми́дзу *(в Токио)*.

о-тядзукэ お茶漬け *см.* тядзукэ.

о̄тяку 横着 1): ~**на** нече́стный, лжи́вый; кова́рный, хи́трый; 2): ~**на** бесцеремо́нный, де́рзкий, наха́льный, на́глый; 3) лень, ле́ность; ~**на** лени́вый; нерадивый; 横着を決め込む лени́ться, рабо́тать спустя́ рукава́.

о̄тякумоно 横着者 1) хитре́ц; 2) наха́л; 3) лентя́й.

отяноко お茶の子 пече́нье к ча́ю; *обр.* пустяко́вая зада́ча, плёвое де́ло; あんなやつを負かすのはお茶の子さいさいです победи́ть его́ мне—раз плю́нуть; 試験はお茶の子です что мне экза́мен? — ерунда́!

отяппий お茶っぴい *прост.* болту́шка, верту́шка, егоза́; коке́тка.

о-тяукэ お茶受け *см.* тяукэ.

отяхики お茶挽き *прост.* утра́тившая популя́рность ге́йша; неза́нятая ге́йша.

о-тяя お茶屋 *см.* тяя.

о̄у 掩(蔽,被,覆)う 1) покрыва́ть, закрыва́ть, прикрыва́ть; оку́тывать, затя́гивать *чем-л.*; *ср.* оварэру 掩われる; 雪に蔽われる быть покры́тым (засы́панным) сне́гом; 両手で顔を掩う закры́ть лицо́ рука́ми; 耳を掩うて заткну́в у́ши; 2) заслоня́ть; ランプを掩う заслони́ть ла́мпу; 木が日を掩う дере́вья заслоня́ют со́лнце; 3) скрыва́ть, пря́тать; 事実を掩う скрыва́ть фа́кт[ы]; 掩うべからざる事実 неоспори́мый факт.

оу 負う 1) нести́ на спине́; *обр.* име́ть позади́ себя́; 赤坊を負う нести́ ребёнка на спине́; 負うと言えば抱かれると言う *погов.* дай ему́ па́лец, он отку́сит ру́ку *(букв.* скажи́, что ты возьмёшь его́ на́ спину, он попро́сится на́ руки*)*; 負う子よりも抱く子 *погов.* [доро́же] не тот ребёнок, кото́рого но́сишь на спине́, а тот, кото́рого обнима́ешь *(т. е. привязанность определяется чувством, а не обязанностью)*; 負うた子に教えられて浅瀬を渡る *погов.* ма́лый ста́рого у́чит *(букв.* переходи́ть брод по указа́ниям младе́нца, кото́рого несёшь на спине́*)*; その町は海に面し後/ウシロ/に山を負っている э́тот го́род выхо́дит на мо́ре, а позади́ у него́ го́ры; 2) нести́ *(обязанности, ответственность и т. п.)*; 彼は重任を負うている на нём лежа́т ва́жные обя́занности, на него́ возло́жена серьёзная зада́ча; 3) получи́ть *(напр. ранение)*; 不名誉を身に負わされる быть обесче́щенным *(кем-л.)*; 4) быть обя́занным *кому-л.*; 私は彼に負う所が多い я ему́ мно́гим обя́зан; ◇気を負う быть увлечённым [поры́вом]; 手に負う быть по си́лам *кому-л.*; мо́жно спра́виться [свои́ми си́лами] *с чем-л.*; 手におえない быть свы́ше чьих-л. сил, быть не под си́лу *кому-л.*; не спра́виться *с чем-л.*; 火災は手におえなくなった пожа́р разбушева́лся так, что с ним невозмо́жно бы́ло спра́виться.

оу 追(逐)う 1) гнать, прогоня́ть, выгоня́ть; разгоня́ть; 国外へ追う высыла́ть за преде́лы страны́; 2) гна́ться за *кем-чем-л.*, пресле́довать *кого-л.*; 追って行く пуска́ться вдого́нку *кому-л.*; 流行を追う гна́ться за мо́дой, сле́довать мо́де; 流行を追った по мо́де, мо́дный; 快楽を追う иска́ть удово́льствий (наслажде́ний); 追っても駄目だ не (нельзя́) догна́ть; 私は全速力で彼の後を追った я изо всех сил погна́лся (побежа́л) за ним; *ср.* оварэру 追われる; 3): ...を追って(逐うて) сле́дуя *чему-л.*; 順序を追うて в поря́дке очерёдности; 年を逐って год за го́дом; *ср.* оттэ 追って.

о-укэ お受け ва́ше (его́) согла́сие.

о̄укэ 大受け большо́й успе́х, уда́ча; больша́я популя́рность; ~ **дэ ару** име́ть [большо́й] успе́х; あの人は生徒に大受けだ студе́нты его́ о́чень лю́бят.

о̄ума 牡馬 конь; жеребе́ц.

о̄уми 大海 большо́е мо́ре; океа́н; откры́тое мо́ре.

о̄умэгасасо̄ 大梅笠草 хима́филя, Chimaphila umbellata, *Nutt (вечнозелёный лесной полукустарник)*.

о̄унабара 大海原 *поэт.* безбре́жная гладь мо́ря.

о̄унэри 大うねり дли́нная высо́кая волна́ [на глубо́кой воде́]; мёртвая зыбь.

о̄уридаси 大売り出し широ́кая распрода́жа.

оуси 牡牛 бык; вол.

оусидза 牡牛座 созве́здие Тельца́.

о̄усо 大嘘 *разг.* чи́стая (я́вная) ложь.

о̄усоцӯки 大嘘つき большо́й лгун (враль).

о-ута 御歌 *кн.* стихотворе́ние, напи́санное импера́тором (чле́ном импера́торской семьи́).

о-утакай 御歌会 ве́чер поэ́зии во дворце́.

о-ути お家 *вежл. см.* ути 家.

о̄ути 大内 *кн.* импера́торский двор (дворе́ц).

о̄утияма 大内山 *кн.* террито́рия импера́торского дворца́.

о-уцури お移り *см.* уцури 移り 2.

о̄уцуси 大写し *кино* кру́пный план; ~**-о суру** снима́ть кру́пным пла́ном.

офа̄ オファー *(англ.* offer*)* *ком.* предложе́ние; ~**-суру** предлага́ть, де́лать предложе́ние.

офису オフィス *(англ.* office*)* конто́ра, канцеля́рия; учрежде́ние.

офису-ава̄ オフィス・アワー *(англ.* office hours*)* служе́бные часы́, часы́ рабо́ты.

офису-га̄ру オフィス・ガール де́вушка для ме́лких поруче́ний; ме́лкая слу́жащая *(в конторе, учреждении)*.

офу オフ *(англ.* off*)* вы́ключено; остано́влен *(о механизме)*.

о̄фӯ 大風 *см.* о̄хэй.

о̄фӯ 横風 проти́вный (встре́чный) ве́тер.

о̄фӯ 欧風 европе́йский стиль (тип); ~**но** европе́йского сти́ля, в европе́йском сти́ле, европе́йский.

о-фуда お札 талисма́н, амуле́т.

о-фудэсаки お筆先 предсказа́ние; проро́чество *(письменные)*.

о̄фуку 往復 1) [движе́ние] туда́ и обра́тно (в о́ба конца́); пое́здка (сообще́ние) в о́ба конца́; ~**-суру** е́здить (ходи́ть) туда́ и обра́тно; курси́ровать *(напр. о пароходе)*; 学校への往復は電車です в шко́лу и из шко́лы я е́зжу трамва́ем; 私は毎日学校へ二度往復します я быва́ю в шко́ле

два ра́за в день; 2) перепи́ска; 手紙の往復をする обме́ниваться пи́сьмами, вести́ перепи́ску, перепи́сываться *с кем-л.*; 3) знако́мство; посеще́ние друг дру́га; **～-суру** быва́ть друг у дру́га, подде́рживать знако́мство; あんなものとは往復するな избега́й его́ о́бщества; 4) *см.* ōфукугиппу.

ōфуку-бакугэки 往復爆撃 *воен.* челно́чные полёты *(бомбардировочной авиации)*.

ōфуку-бунсё 往復文書 перепи́ска, пи́сьма [обе́их сторо́н].

офукувакэ お福分け *разг.* разде́л пода́рков; до́ля в пода́рках.

ōфукугиппу 往復切符 биле́т в о́ба конца́ (туда́ и обра́тно).

ōфуку-кōкай 往復航海 рейс в о́ба конца́; **пла́вание** в о́ба конца́.

о-фу́куро お袋 *прост.* мама́ша.

ōфуку́сэн 往復線 *эл.* двойно́й про́вод.

ōфуку́тин 往復賃 сто́имость прое́зда в о́ба конца́, проездна́я пла́та туда́ и обра́тно.

ōфуку-хагаки 往復葉書 откры́тка с опла́ченным отве́том.

ōфуку-хйкō 往復飛行 беспоса́дочный полёт туда́ и обра́тно; челно́чные полёты.

офу-майку オフ・マイク (*англ.* of *и* mike) в отдале́нии от микрофо́на.

офу-римитто オフ・リミット (*амер.* off limits) закры́тый *(предназначенный тк. для определённого контингента покупателей, посетителей — о магазине, кафе и т. п.)*.

о-фуру お古 подержанная (поно́шенная) вещь; обно́ски; 兄貴のお古 ве́щи *(одежда)* ста́ршего бра́та *(передаваемые младшему)*; この服はおやじのお古だ э́то ста́рый костю́м моего́ отца́.

офу́сайдо オフサイド (*англ.* offside) *спорт.* [положе́ние] вне игры́.

о-фусэ お布施 1) подноше́ние *(в храм)*; 2) *перен.* пода́рок; お布施を上げる преподноси́ть, де́лать пода́рок.

офу́сэтто オフセット (*англ.* offset) *полигр.* офсе́т, офсе́тный спо́соб печа́ти; オフセット[版]にする печа́тать офсе́тным спо́собом.

оха 尾羽 хвостовы́е пе́рья, хвостово́е опере́ние; ◇尾羽打ち枯/カ/らしている быть пло́хо оде́тым; обедне́ть.

ōха 横波 *физ.* попере́чная волна́.

ōхаба 大幅(巾) 1) двойна́я ширина́ *(яп. ткани, около 70 см)*; 2) *см.* ōхабамоно; 3) по́лная (вся) ширина́; 大幅で一メートル ширино́й в оди́н метр; **～но** большо́й; широ́кий; по́лный; 4): **～но** с большим разры́вом *(в цене, сроке и т. п.)*; 大幅の値下げ значи́тельное сниже́ние цен; 大幅に延期する надо́лго отложи́ть (отсро́чить).

ōхабамоно 大幅物 ткань двойно́й ширины́ (*ср.* ōхаба 1).

о-хаги お萩 охára *(колобок из варёного риса, покрытый сладкой пастой из соевых бобов)*.

охагуро 御歯黒, 鉄漿 *уст.* чёрная кра́ска для зубо́в; お歯黒を付ける кра́сить зу́бы в чёрный цвет.

о-хадзики お弾き ша́рики, ка́мешки, ко́сточки *(для детской игры)*; **～-о суру** игра́ть в ша́рики (ка́мешки).

ōхадзурэ 大外れ 1) по́лный прова́л, больша́я неуда́ча; 芝居は大外れでした пье́са по́лностью провали́лась; 2) больша́я (серьёзная) оши́бка, кру́пный просчёт.

охаё お早う (*вежл.* お早うございます) до́брое у́тро!, с до́брым у́тром!

охако おはこ конёк, люби́мая те́ма; увлече́ние *чем-л.*; си́льная сторона́ *кого-л.*; **～но** излю́бленный; おはこを出す сесть на своего́ конька́; あの役者のおはこは何だ кака́я коро́нная роль э́того актёра?

охан 汚斑 пятно́; кля́кса; пома́рка; **～но** запа́чканный, зама́ранный.

ōхан 凹版 *полигр.* глубо́кая печа́ть.

ōхан 横帆 *мор.* прямо́й па́рус.

ōхан 黄斑 *биол.* жёлтое пятно́.

о-хана お花 *разг. см.* икэбана.

о-ханабатакэ お花畑(畠) по́ле альпи́йских цвето́в.

ōханаби 大花火 грандио́зный фейерве́рк.

о-ханагурума お花車 ручна́я теле́жка для цвето́в.

ōхангонсō 大反魂草 рудбе́кия, Rudbeckia laciniata *L. (декоративно-цветущий многолетник)*.

оханэ[-сан] お跳ね[さん] *см.* отэмба.

о-хараи お払い 1) *см.* хараи 払い 1; 2) ста́рые ве́щи на прода́жу; барахло́; お払いはありませんか ста́рые ве́щи покупа́ю! *(обращение старьёвщика)*; 3): **～-ни нару** *уст.* быть вы́сланным; 江戸をお払いになる быть вы́сланным (изгнанным) из Э́до.

ōхараи 大祓い *синт.* вели́кое очище́ние *(обряд)*; 大祓の詞/コトバ/ моли́тва об очище́нии.

о-хараибако お払い箱 *разг* му́сорная корзи́на; **～-ни нару** попа́сть в му́сорную корзи́ну, быть вы́брошенным за нена́добностью *(тж. обр. об увольнении)*; **～-ни суру** выбра́сывать в му́сорную корзи́ну.

охараимоно お払い物 ве́щи, сбыва́емые старьёвщику; барахло́.

ōхараоби 大腹帯 подпру́га.

о-хари お針 1) шитьё; **～-о суру** шить; お針が上手だ [она́] хорошо́ шьёт; 2) швея́, портни́ха.

о-харисигото お針仕事 *см.* о-хари 1.

ōхарисō 大針草 *бот.* око́пник о́стрый, Symhytum asperum *Lepech.*

ōхаси 大橋 большо́й мост.

ōхасидори 大嘴鳥 *орнит.* тука́ны, Rhamphastidae.

о-хати お鉢 *разг.* 1) кадушка (ми́ска) для варёного ри́са; 2) о́чередь *(чья-л.)*; お鉢が回ってきた вот подошла́ и моя́ о́чередь.

охё おひょう *бот.* ильм, Ulmus laciniata *Mayr.*

охё お鮃 тихоокеа́нский па́лтус, Hippoglossus stenolepis *Schmidt.*

ōхёбан 大評判 сенса́ция, шум; фуро́р; その芝居は大評判だ э́тот спекта́кль вы́звал большо́й шум (мно́го разгово́ров), э́тот спекта́кль произвёл сенса́цию.

ōхи 王妃 *кн.* короле́ва; императри́ца.

о-хидзамото 御膝元 *ист.* местопребыва́ние импера́тора (сёгуна); *обр.* столи́ца.

о-хикидзури お引き摺り 1) волоче́ние подо́ла; **волоча́щийся** подо́л; 2) неря́ха.

о-химати お日待 пра́здничный день, пра́здник.

о-хинэри お捻り подноше́ние *(деньги, завёрнутые в скрученную бумажку — на чай, в благодарность или как подношение в храм)*.

о-хира お平 *см.* хираван; ◇お平の長芋 краси́вый, но глу́пый челове́к.

о-хираки お開き *разг.* оконча́ние *(напр. банкета)*; **～-ни нару** око́нчиться; **～-ни суру** око́нчить; お開きしましょう что-ж, бу́дем расходи́ться.

о-хирои お拾い *кн.* хожде́ние, [пе́шая] прогу́лка; экску́рсия; お拾いで行く идти́ пешко́м.

ōхирома 大広間 1) большо́й зал; 2) *ист.* пала́та князе́й *(в эпоху Токугава)*.

о-хиромэ お広め, お披露目 1) дебю́т; **～-о суру** дебюти́ровать *(гл. обр. об актёрах)*; 2) пра́здноване помо́лвки (бракосочета́ния).

охирэ 尾鰭 хвост *(рыбы)* и плавники́; ◇尾鰭を付ける преувели́чивать; приукра́шивать *(рассказ)*; 話は尾鰭がついて広まった расска́з разро́сся за счёт преувеличе́ний.

о-хйсама お日様 *разг.* со́лнце, со́лнышко.

о-хйсасибури お久し振り *см.* хйсасибури.

о-хйтаси お浸し *женск. см.* хйтасимоно.

о-хйтогара お人柄 прекра́сный (благоро́дный) хара́к-

тер; Aさんはお人柄です г-н А прекра́сный (благоро́дный) челове́к.

о-хйтоёси お人好し добродýшный человéк, добря́к.

ōхихи 大狒々 мандри́л *(обезьяна)*.

охйцудзи 雄(牡)羊 бара́н.

охйцудзидза 雄羊座 созве́здие О́вен.

о-хия お冷や *разг.* 1) [холо́дная] вода́ *(кипячёная)*; お冷や一杯 [да́йте, пожа́луйста,] стака́н воды́; 2) холо́дный (осты́вший) рис *(варёный)*.

ōхō 応報 *буд.* воздая́ние, возме́здие; [因果]応報百位 *погов.* кто посе́ет ве́тер — пожнёт бу́рю.

ōхō 応砲 отве́тный [артиллери́йский] ого́нь; ～**-суру** отвеча́ть на ого́нь, отвеча́ть огнём [проти́внику].

ōхō 往訪 *кн.* посеще́ние; визи́т; ～**-суру** посеща́ть, навеща́ть; наноси́ть визи́т; 往訪の記者 репортёр (интервью́ер), приходя́щий *куда-л., к кому-л.* за интервью́.

о-хомэ お褒め ва́ша похвала́; お褒めに預かる получи́ть похвалу́.

ōхэби 大蛇 больша́я змея́; боа́, уда́в.

ōхэби 王蛇 уда́в, боа́-констри́ктор.

ōхэй 横柄: ～**на** высокоме́рный, спеси́вый, зано́счивый, надме́нный; 横柄に構える(振る舞う) держа́ться высокоме́рно (надме́нно).

ōхэммай 黄変米 пожелте́вший рис *(в зерне)*.

ōхэн 応変 *кн.* целесообра́зность; *ср.* ринки-ōхэн.

о-хякудо[маири] お百度[参] стокра́тный обхо́д хра́ма *(по обету, с молитвой и т. п.)*; お百度を踏む соверша́ть стокра́тный обхо́д вокру́г хра́ма; *обр.* многокра́тно посеща́ть *кого-л.* с одно́й и то́й же про́сьбой.

охяракасу おひゃらかす *прост.* насмеха́ться, издева́ться *над кем-л.*; высме́ивать *кого-л.*

оцу 乙 I 1) второ́й цикли́ческий знак; 2) второ́й, «Б», **«б»** *(при перечислении)*; *ср.* кō 甲 I 2.

оцу 乙 II 1): ～**на** а) ре́дкостный; стра́нный; ориги́нальный; б) превосхо́дный; то́нкий, изы́сканный; 乙な仲になる установи́ть *с кем-л.* превосхо́дные отноше́ния; 2): ～**ни** ка́к-то осо́бенно; 乙に気取る жема́нничать; 乙にすます вы́глядеть подчёркнуто (ка́к-то осо́бо) серьёзно.

ōцубу 大粒 1) кру́пная ка́пля; 大粒の雨 дождь кру́пными ка́плями; 2) кру́пное зерно́.

ōцугомори 大晦 *уст. см.* ōмисока.

о-цугэ お告げ прорица́ние; откро́вение; お告げを受ける услы́шать прорица́ние; удосто́иться [божественного] откро́вения; 夢にお告げを受ける уви́деть ве́щий сон.

оцудзикэй 乙字形: ～**но** зигзагообра́зный.

ōцудзурафудзи 大葛藤, 漢防己 *см.* цудзурафудзи 2.

оцудзюн 乙巡 (*сокр.* 巡洋艦) кре́йсер второ́го кла́сса.

оцу́кацу おつかつ *см.* отцу́катцу.

о-цу́ки お付き сопровожда́ющее (обслу́живающее, прису́тствующее) лицо́; слуга́, служа́нка, го́рничная; ～[но] ли́чный *(напр. о слуге, парикмахере и т. п.)*; состоя́щий при *ком-л. (о должностном лице)*.

о-цу́киаи お付き合い *см.* цу́киаи 付き合い.

оцу́ки-букан 御付武官 адъюта́нт.

о-цу́ки-сама お月様 *разг.* луна́.

о-цу́кури お作り 1) *женск. см.* кэсё 化粧; ～**-суру** пу́дриться, кра́сить гу́бы *и т. п.*; 2) *см.* сасими.

оцу́кэ おつけ *разг.* суп из мисо́.

о-цумами お摘み заку́ска.

о-цумори お積り *разг. связ.*: これでおつもりだよ э́то после́дняя [ча́шечка, ри́омка] *(на вечеринке и т. п.)*.

оцуму おつむ *дет.* голова́; おつむてんてん похло́пывание себя́ по голо́вке.

ōцумэку́са 大爪草 *бот.* спе́ргула, гори́ца, Spergula arvensis *L.*

ōцунодори 大角鳥 *орнит.* гомре́й, Dichoceros bicornis *L.*

о-цури お釣り сда́ча, *(деньги)*; ◇お釣りが来る быть сверхдоста́точным.

о-цу́томэ お勤め 1) *см.* цу́томэ 1; 2) *буд.* богослуже́ние; ～**-о суру** соверша́ть богослуже́ние; 3): ～**но** *перен.* пове́рхностный, небре́жный; ～**ни** пове́рхностно, ко́е-как.

о-цу́томэхин お勤め品 това́ры со ски́дкой, удешевлённые това́ры.

оцуя 乙夜 *см.* нико́ 二更.

о-цуя お通夜 *см.* цуя 通夜.

ōэкирёку 応召力 го́дность к вое́нной слу́жбе.

ōэкйхэй 応役兵 солда́т, го́дный к слу́жбе.

ōэн 応援 по́мощь, подде́ржка; *воен.* подкрепле́ние; ～**-суру** подде́рживать, ока́зывать по́мощь (подде́ржку); *воен.* посыла́ть подкрепле́ние; 応援に来る приходи́ть на по́мощь.

ōэн 黄鉛 хромовоки́слый свине́ц; жёлтый крон *(краска)*.

оэнай おえない *(форма гл.* оу*) см.* оу 負う (手におえない).

ōэнгун 応援軍 *воен.* подкрепле́ние.

ōэндан 応援団 *спорт.* гру́ппа сто́ронников (боле́льщиков), боле́льщики.

ōэнка 応援歌 *спорт.* гимн (пе́сня) боле́льщиков (подде́рживающей гру́ппы).

ōэнки 応援旗 *спорт.* зна́мя (флаг) боле́льщиков.

ōэнкō 黄鉛鉱 *геол.* вульфени́т, жёлтая (молибде́новая) свинцо́вая руда́.

ōэнсэки 応援席 места́ боле́льщиков (подде́рживающей гру́ппы) *(на стадионе)*.

ōэнся 応援者 сторо́нник, приве́рженец; *спорт.* боле́льщик.

ōэнтай 応援隊 *воен.* подде́рживающая часть, подразделе́ние подде́ржки.

ōэн-эндзэцу 応援演説 выступле́ние за *(гл. обр. за кандидата на выборах)*.

о-эрагата お偉方 *прост.* большо́й челове́к, кру́пная ши́шка.

оэру 終える конча́ть, зака́нчивать; завершáть.

оэсйки 御会式 *буд.* слу́жба в день конча́ины Нитира́нна *(13 октября)*.

ōэсу オーエス (*англ.* oh *и* yes) ра́зом!, дру́жно!, взя́ли!

оэцу 嗚咽 *кн.* рыда́ние, всхли́пывание; ～**-суру** рыда́ть, всхли́пывать.

о-ю お湯 *см.* ю 湯.

ōюки 大雪 си́льный снегопа́д.

ōюми 弩, 大弓 арбале́т, большо́й лук.

оюру 老ゆる *кн. см.* оиру 老いる.

оя おや, **оя́** おやっ *межд.* ах!, ой!, как!, вот ещё!, вот тебе на́!; おやそうですか ах, вот как!; おや君も居たのか как, и ты то́же здесь?; おやおや、何ですって ай, ай, что же э́то тако́е!

оя 親 1) роди́тели; оте́ц [и мать]; ～**но** роди́тельский; 生みの親 родны́е роди́тели; 育ての親 приёмные роди́тели; 命/イノチ/の親 *обр.* спаси́тель [жи́зни]; 君は命の親だ я тебе́ обя́зан жи́знью; この親にしてこの子あり *погов.* я́блочко от я́блони недалеко́ па́дает *(букв.* каковы́ роди́тели, таковы́ и де́ти); どうしても親の子だ он весь в отца́; 2) *перен.* созда́тель *чего-л.*; 彼はその語の生みの親です он сам со́здал э́то сло́во; 3) сдаю́щий *(карты)*; понтёр, банкомёт *(в азартных играх)*; だれが親か кому сдава́ть?; 親をつぶす сорва́ть банк.

оя 大家(屋) 1) *см.* омоя; 2) *прост.* домовладе́лец; владе́лец (хозя́ин) до́ма, сдава́емого внаём.

оябака 親馬鹿 *прост.* 1) чадолюби́вый папа́ша; чадолюби́вая мама́ша *(букв.* роди́тель-ду́рень); 2) слепо́е чадолю́бие.

оябасира 親柱 гла́вный столб; центра́льная коло́нна.

оябики 親引き *ком.* резерви́рованная цена́ *(ниже которой продавец не согласен продавать свой товар на аукционе)*.

оябонэ 親骨 нару́жные пла́нки складно́го ве́ера.

оябун 親分 1) главáрь, босс; старшинá, стáрший; 2) лúца, заменя́ющие родúтелей.

оябункабу 親分株: ～ **дэ ару** быть на положéнии (игрáть роль) стáршего (главаря́).

оябункадзэ 親分風 *связ.:* 親分風を吹かす разы́грывать (изображáть из себя́) главаря́.

оябун-кобун 親分子分 главáрь и егó подрýчные.

оябунэ 親船 1) сýдно-бáза, плавýчая бáза; 2) большóе сýдно; ◇親船に乗った気でいなさい бýдьте споко́йны [и положúтесь на меня́]; 親船に乗った心地だ я чýвствую себя́ в пóлной безопáсности.

оягавари 親代わり 1) замещéние родúтелей; 2) заменя́ющий отцá, заменя́ющая мать.

оягайся 親会社 1) *эк.* материнская компáния; компáния-держáтель *(акций)*; компáния-учредúтель; 2) сбóрочная фáбрика, сбóрочный завóд.

оягакари 親掛かり: ～**но** на иждивéнии родúтелей; 親掛かりの身 на иждивéнии родúтелей *(о ком-л.)*.

ояги 親木 *см.* ояки.

ояги 牲山羊 козёл.

оягинко̄ 親銀行 центрáльный банк *(по отношению к филиалам)*.

ояго 親御 *разг.* вáши (егó) родúтели.

оягокоро 親心 родúтельское сéрдце; родúтельские чýвства.

оягороси 親殺し *см.* оякороси.

о̄я̄тура 大櫓 *ист.* глáвная бáшня [зáмка].

оядама 親玉 *см.* оябун 1.

оядантай 親団体 глáвная (головна́я) организáция *(по отношению к отделениям, филиалам)*.

оядзато 親里 *см.* оямото 親許.

оядзи 爺, 老(親)爺 *разг.* старúк, дед.

оядзи 親字 головно́й иерóглиф *(в иероглифическом словаре)*.

оядзи 親父(仁) *разг.* отéц, родúтель; 親父もおふくろも両方共 и отéц и мать; 親父ぶった調子で言う говорúть отéческим тóном.

оядокэй 親時計 глáвные электрочасы́ *(по которым даётся ток на все остальные)*.

оядори 親鳥 птúца, имéющая птенцóв.

ояиси 親石 *стр.* угловóй кáмень; *обр.* краеугóльный кáмень.

оякабу 親株 1) пень; 2) основны́е áкции, áкции основно́го вы́пуска.

оякадзэ 親風 *разг. связ:* 親風を吹かせる осуществля́ть родúтельскую власть.

оякайся 親会社 *см.* оягайся.

ояката 親方 *см.* оябун.

оякёдай 親兄弟 родúтели, бра́тья и сёстры; ближа́йшие рóдственники.

ояки 親木 1) пень, кóрень; основно́й (глáвный) ствол; 2) *бот.* дéрево-хозя́ин *(питающее паразитические растения)*.

ояко 親子 1) родúтели и дéти; 親子の仲でも金銭は他人 *погов.* дáже родúтели и дéти в дéнежных делáх — чужúе; 2) *см.* оякодомбури.

оякодомбури 親子丼 оякодóмбури *(рис с курятиной и яйцами)*.

оякоко̄ 親孝行 *см.* ко̄ко̄ 孝行.

ояко-рокэтто 親子ロケット *см.* оякосики-рокэтто.

оякороси 親殺し убúйство родúтелей, отцеубúйство, убúйство мáтери.

оякосики-рокэтто 親子式ロケット многоступéнчатая ракéта.

о-якумэ お役目 *см.* якумэ.

о-якўсёсигото お役所仕事 *см.* о-якўсёфў.

оякўсёсики お役所式 *см.* о-якўсёфў.

о-якўсёфў お役所風 *разг.* бюрократúзм, канцеля́рщина, волокúта; ～**но** бюрократúческий.

оякэ 公け: 1) ～**но** публúчный, откры́тый, глáсный; ～**ни суру** объя́вля́ть, предава́ть глáсности; доводúть до всеóбщего сведéния, публикова́ть; 私は自分の名前を公けにしたくない я не хочу́, что́бы моё и́мя стáло извéстным *(напр. при получении выигрыша по займу)*; 彼の著書は生前公けにされなかった егó произведéния при жúзни никому́ не́ были извéстны; 2): ～**но** официáльный; формáльный; 3): ～**но** общéственный.

о̄якэдзата 公沙汰 *см.* омотэдзата.

о̄якэдо 大火傷 большóй ожóг; ～**-о суру** сúльно обжéчься.

о-яма お山 *см.* яма 1; ◇ お山の大将 а) атаман *(в детских играх)*; б) главáрь, вожáк; хозя́ин.

ояма 女形 1) актёр, игрáющий жéнские рóли *(в театре Кабуки)*; おやまに扮する игрáть жéнскую роль *(о мужчине)*; 2) *уст.* [зарегистри́рованная] проститу́тка.

оя-ма̄ おやまあ *межд.* ах!, ох!, бог мой!, ах бóже!

о̄яманэко 大山猫 рысь, Lynx cervarius *Temminck*.

оямасари 親勝り дéти, превзошéдшие родúтелей *в чём-л.*

оями 小止み затúшье; переры́в; 小止みなく降る дождь (снег) идёт не переставáя.

о̄ями 大闇 крýпная спекуля́ция *(на чёрном рынке)*.

оямото 親元 понтёр, банкомёт.

оямото 親許(元) 1) родúтельский дом, родно́й кров; 親許の良い人 человéк из хорóшей семьи́; 2) *см.* оямото 親元.

оямуси 親虫 *энт.* имáго.

оянакасэ 親泣せ мучéние (наказáнье для) родúтелей *(о ребёнке, сыне, дочери)*.

оянаси 親無し 1): ～**но** не имéющий родúтелей, осиротéвший; 2) сирота́.

оянасиго 親無し子 сирота́.

оянасикко 親無しっ子 *разг.* сирота́.

оянирами 親鰐 морскóй óкунь, Bryttosus kawamebari *Temm. et Schleg.*

ояомои 親思い 1) любóвь к родúтелям; ～**дэ ару** люби́ть свои́х родúтелей; 2) человéк, лю́бящий свои́х родúтелей.

оясёкэн 親証券 основнóй [страховóй] пóлис.

о-ясйки お屋敷 *см.* ясйки.

о-ясйкимати お屋敷町 фешенéбельный квартáл (райóн).

оясио 親潮 Оясио́, Курúльское течéние *(название холодного морского течения, идущего от Камчатки вдоль Курильских о-вов и далее к восточному побережью Хонсю)*.

оясирадзу 親知らず 1) сирота́, не пóмнящий родúтелей; 2) опáсное мéсто [у скалúстого побережья]; 3) зуб мýдрости; 4) (*сокр. погов.* いざという時は親知らず子知らず) своя́ рубáшка к тéлу блúже (*букв.* в трýдную минýту не знáешь ни родúтелей ни детéй).

о-ясўкунай お安くない *прост.* дорогóй *кому-л.*, óчень блúзкий; 二人はお安くない仲になった они́ в блúзких отношéниях; あの美人から手紙をもらうとはお安くないね получúть письмó от э́той красáвицы — дорогóй подáрок.

о-ясуми お休み 1) прáздник, день óтдыха; 2): ～**-ни нару** отдыха́ть; [ложúться] спать; お休みなさい споко́йной но́чи!

о-ясуми-бангуми お休み番組 *см.* ясуми-бангуми.

о̄ясуури 大安売り широ́кая распрода́жа [по удешевлённым цéнам]; ～**-суру** продава́ть по сáмой дешёвой цене́.

о-ятои お雇い наём на государственную слýжбу.

о-ятои-кёси お雇教師 учúтель-инострáнец, прúнятый на государственную слýжбу.

ояфӯко̄ 親不孝 *см.* фӯко̄ 不孝.

ояфӯко̄ся 親不孝者 плохóй сын, плоха́я дочь *(по отношению к родителям)*.

ояхикōки 親飛行機 самолёт-носи́тель.
ояцу お八つ *разг.* по́лдник; 宅のお八つは五時です у нас до́ма по́лдник в пять часо́в; *ср.* яцу 八つ 2.
ояюби 親指 большо́й па́лец; *обр. прост.* муж, хозя́ин.
ояюдзури 親譲り насле́дство от роди́телей; **~но** доста́вшийся по насле́дству от роди́телей, насле́дственный.

П

...па ぱ (*англ.* per) за шту́ку; 五十銭ぱ пятьдеся́т сэн за шту́ку.
пā ぱー (*англ.* par) 1) что́-либо равноце́нное; 2) парите́т.
пабурикку パブリック (*англ.* public): **~[но]** обще́ственный.
пабурикку-рирэсёндзу パブリック・リレーションズ (*сокр. амер.* Public Relations Department) отде́л вне́шней информа́ции [и рекла́мы].
павā パヴァー (*англ.* power) си́ла, могу́щество; *тех.* мо́щность.
пāгора パーゴラ (*англ.* pergola) зелёная бесе́дка; кры́тая алле́я (*из вьющихся растений*).
паддо パッド (*англ.* pad) плёчики (*в одежде*).
падзуру パズル (*англ.* puzzle) зага́дка.
падору-канў パドル・カヌー (*англ.* paddle canoe) байда́рка.
пай パイ (*англ.* pie) сла́дкий пиро́г.
пайдзара パイ皿·блю́до для пирога́.
пāдзи パージ (*англ.* purge) *полит.* чи́стка.
падзяма パジャマ (*амер.* pajamas) пижа́ма.
пайнаппуру パイナップル (*англ.* pineapple) ананас.
пайндзю́су パインヴュース (*сокр. англ.* pineapple juice) ананасный сок.
пайнто パイント (*англ.* pint) пи́нта.
пайониа パイオニア (*англ.* pioneer) пионе́р; инициа́тор.
пайпу パイプ (*англ.* pipe) 1) труба́ (*напр. водопровода*); 2) тру́бка (*курительная*); タバコをパイプで飲む кури́ть тру́бку.
пайпуирэ パイプ入れ футля́р для тру́бки.
пайпу-ису パイプ·いす кре́сло из алюми́ниевых тру́бок.
пайпу-оруган パイプ・オルガン *муз.* орга́н.
пайпу-райн パイプ・ライン (*англ.* pipeline) трубопрово́д.
пайрэтто パイロット (*англ.* pilot) 1) пило́т, лётчик; 2) ло́цман.
пайру パイル (*англ.* pile) я́дерный реа́ктор.
пайру[ори] パイル[織] (*англ.* pile) мохна́тая ткань, ткань с во́рсом.
пайрэто パイレート (*англ.* pirate) пира́т.
пайрэто-эдисён パイレート・エディション «пира́тское изда́ние» (*издание, нарушающее права автора или издателя*).
пай-тю́канси パイ中間子 *физ.* пи-мезо́н.
пакапака ぱかぱか *ономат.* с цо́каньем; ぱかぱかという蹄の音 цо́каньe копы́т.
пāкингу パーキング (*англ.* parking) 1) остано́вка маши́ны (*у тротуара*); 2) *перен.* стоя́щая маши́на; 自動車のパーキングが並んでいる ряда́ми стоя́т маши́ны; 3) стоя́нка [маши́н], ме́сто стоя́нки.
паккин[гу] パッキン[グ] (*англ.* packing) 1) упако́вка; **~-о суру** упако́вывать; 2) упако́вочный материа́л.
пакку-айсу パック・アイス (*англ.* pack-ice) па́ковый лёд.
паккури ぱっくり *ономат.:* ぱっくり噛みつく хвата́ть (вцепи́ться) зуба́ми.
пакорэтā パーコレーター (*англ.* percolator) кофе́йник с гейзером.
пāку パーク (*англ.* park) парк.
пакўпаку ぱくぱく *ономат.:* 口をぱくぱくさせる хвата́ть во́здух ртом; беззву́чно шевели́ть губа́ми; ぱくぱく食べる ча́вкать; смакова́ть; 金魚が餌をぱくぱくやる золота́я ры́бка жа́дно хвата́ет корм; タバコをぱくぱく吹かす попы́хивать тру́бкой (папиро́сой *и т. п.*).
пакури ぱくり **1.** *ономат.:* 口をぱくりと開いて рази́нув рот; ぱくりと食べる жа́дно глота́ть; **2.** 1) воровство́ в магази́не; 2) магази́нный вор.
пакутто ぱくっと *см.* пакури.
пакуцўку ぱくつく *разг.* уплета́ть.
пāма[нэнто] パーマ[ネント] (*англ.* permanent) зави́вка «пермане́нт»; パーマをかける сде́лать пермане́нт.
пампан パンパン *прост.* проститу́тка; содержа́нка (*у иностранцев, гл. обр. у американцев в период оккупации*).
пампангари パンパン狩り обла́ва на у́личных же́нщин.
пампусу パンプス (*англ.* pumps) ба́льные ту́фли, ло́дочки.
пан パン, *уст.* 麵麭 (*португ.* pão) хлеб; パンに離れる *обр.* оста́ться без куска́ хле́ба; パンを得る зараба́тывать на хлеб; パンの木 *см.* панноки.
пан... 汎 пан...
панама[бō] パナマ[帽] пана́ма (*шляпа*).
пангаю パン粥 густа́я ка́шка.
пандаиэ パン種 дро́жжи, заква́ска.
пандзи パンジー (*англ.* pansy) ано́тины гла́зки.
паникку パニック (*англ.* panic) па́ника.
панкирэ パン切れ ломо́ть хле́ба.
панко パン粉 1) мука́; 2) панирово́чные сухари́.
панку パンク (*сокр. англ.* puncture) прокол; **~-суру** быть прокóлотым; 自動車がパンクした ши́на (покры́шка) ло́пнула.
панкудзу パン屑 хле́бные кро́шки.
панкуро[-фируму] パンクロ[フィルム] (*англ. сокр.* panchromatic film) *фото* панхромати́ческая плёнка.
панкэ́ки パンケーキ (*англ.* pancake) блин, оладья; лепёшка.
паннамадзи パン生地 те́сто (*для выпечки хлеба*).
панноки パンの木 хле́бное де́рево.
пансу-нэ パンス・ネ (*фр.* pince-nez) пенсне́.
панти パンチ (*англ.* punch) 1) компо́стер; パンチを入れる компости́ровать (*билет*); 2) пунш; 3) уда́р кулако́м; 耳に食ったパンチ уда́р по́ уху (*полученный*).
пантй パンティー (*англ.* panties) панталóны.
пантомайму パントマイム (*англ.* pantomime) пантоми́ма.
панфурэтто パンフレット (*англ.* pamphlet) брошю́ра.
панцу パンツ (*амер.* pants) 1) коро́ткие брю́ки; трусы́; 2) попóна (*для собаки*).
панъя パン屋 1) бу́лочник; 2) пека́рня.
панъя パンヤ, *уст.* 斑枝花 (*португ.* panha) це́йба, Ceiba pentandra *Gärtn.* (*тропическое дерево; торговое наименование* «ка́пок»).
панъякигама パン焼き窯 печь для вы́печки хле́ба.
панъяки-кикай パン焼機械 то́стер.
панэру パネル (*англ.* panel) 1) *стр.* пане́ль; 2) фре́ска; 3) *эл.* распредели́тельный щит.
папа パパ па́па.
папа[й]я パパ[イ]ヤ (*англ.* papaya) ды́нное де́рево.
паппато ぱっぱと 1) *ономат.:* ぱっぱとタバコを吹かす попы́хивать тру́бкой (папиро́сой *и т. п.*); 2) ще́дро, расточи́тельно; 3) опроме́тчиво; как попа́ло.
паппу パップ, 巴(琶)布 (*голл.* pap) 1) припа́рка; **~-о**

суру сде́лать припа́рку; 2) (*тк.* ップ) жи́дкая каши́ца.
папуа パプア (*англ.* Papua): ～**но** папуа́сский.
папуадзин パプア人 папуа́с, папуа́ска.
папэтто パペット (*англ.* puppet) ку́кла *(гл. обр. театральная)*.
пāра パーラー (*англ.* parlour) 1) кафе́, буфе́т, заку́сочная; 2) салóн *(напр. в парикмахерской)*.
парадайсу パラダイス (*англ.* paradise) рай.
парамицу 波羅蜜 хле́бное де́рево, Artocarpus heterophylla *Lam.*
парапара ぱらぱら *ономат.*: ぱらぱら雨 накра́пывающий до́ждик; 雨がぱらぱら屋根に当る音が聞こえる слы́шно, как дождь стучи́т по кры́ше; 木の葉がぱらぱら散った ли́стья облета́ли оди́н за други́м; 本のページをぱらぱらめくる бы́стро переля́стывать страни́цы.
парарэру パラレル (*англ.* parallel) *прям. и перен.* паралле́ль.
парасору パラソル (*англ.* parasol) зо́нтик от со́лнца.
парасю́тā パラシューター (*англ.* parachuter) парашюти́ст.
парасю́то パラシュート (*англ.* parachute) парашю́т; パラシュートで降りるпры́гать с парашю́том; パラシュートで降りる人 парашюти́ст.
паратибусу パラチブス (*нем.* Paratyphus) парати́ф.
паратион パラチオン (*нем.* Parathion) *с.-х.* паратио́н *(сильнодействующий инсектицид)*.
парафурэдзу パラフレーズ (*англ.* paraphrase) парафра́за.
паридзин 巴里人 парижа́нин, парижа́нка.
парипари ぱりぱり 1) *ономат.* с хру́стом; ぱりぱりいう音 хруст, хруще́ние; 2) выдаю́щийся челове́к; 東大出のぱりぱり выдаю́щийся студе́нт, око́нчивший Токи́йский университе́т; ～**но** выдаю́щийся.
парисайсюги パリサイ主義 (*от англ.* pharisai) фарисе́йство.
паритй パリティー (*англ.* parity) парите́т.
паритто ぱりっと: ～**-сйта** щегольско́й, наря́дный.
пародй パロディー (*англ.* parody) паро́дия.
пāру パール (*англ.* pearl) же́мчуг.
парўпу パルプ (*англ.* pulp) пу́льпа, бума́жная ма́сса.
парутидзан パルチザン (*франц.* partisan) партиза́н.
парутидзансйки-сэмпō パルチザン式戦法 партиза́нские ме́тоды веде́ния войны́.
парутидзансэн パルチザン戦 партиза́нская война́.
паруфэ パルフェ (*фр.* parfait) парфе́ *(сладкое блюдо)*.
парэдо パレード (*англ.* parade) 1) марш; ше́ствие; 2) вы́ставка.
парэсу パレス (*англ.* palace) дворе́ц.
парэтто パレット (*англ.* palette) пали́тра.
парэтто-найфу パレット・ナイフ мастихи́н.
пāсā パーサー (*англ.* purser) казначе́й *(на корабле)*.
пāсонаритй パーソナリティー (*англ.* personality) ли́чность; хара́ктер; その人のパーソナリティーによって違う зави́сит от того́, что́ он за челове́к.
пассён パッション (*франц.* passion) страсть.
пасу パス (*англ.* pass) 1) прохожде́ние; ～**-суру** а) проходи́ть, минова́ть; б) пройти́ *(о законопроекте)*; пройти́, вы́держать *(экзамен и т. п.)*; 2) про́пуск *(куда-л.)*; беспла́тный биле́т; сезо́нный биле́т; 3) пас *(в карточной игре)*.
пāсу パース (*сокр. англ.* perspective) вну́тренний вид *(здания)*; план *(сцены)*.
пасуирэ パス入れ обло́жка для сезо́нного биле́та.
пасўпōто パスポート (*англ.* passport) заграни́чный па́спорт.
пасўтэру パステル (*англ.* pastel) пасте́ль.
пасўтэруга パステル画 пасте́ль *(рисунок)*.
пāсэку パーセク (*англ.* parsec) *астр.* парсе́к.
пāсэнто パーセント (*англ.* per cent) проце́нт.
пāсэнтэдзи パーセンテージ (*англ.* percentage) проце́нтное соотноше́ние.
пасэри パセリ (*англ.* parsley) петру́шка *(растение)*.
патāн パターン (*англ.* pattern) 1) обра́зчик, образе́ц; тип; 2) узо́р; 3) *телев.* ти́тры.
патанто ぱたんと *ономат.* со сту́ком; 戸をぱたんとしめる хло́пнуть две́рью.
патапата ぱたぱた *ономат.* 1): 帆が風にぱたぱたするпаруса́ пле́щут на ветру́; 翼をぱたぱたする трепыха́ть кры́льями; 2): 雨のぱたぱたいう音がする слы́шно, как стучи́т (бараба́нит) дождь; ぱたぱたという足音 шум шаго́в, шаги́; ほこりをぱたぱた払う выкола́чивать пыль.
пāти パーティ (*англ.* party) приём [госте́й].
патйкури ぱちくり *ономат.*: 眼をぱちくりさせる мига́ть, морга́ть.
пāгимэнтоси パーチメント紙 (*англ.* parchment) перга́мент.
пāтингу パーティング (*англ.* parting) 1) расстава́ние, разлу́ка; 2) пробо́р *(в волосах)*.
патинко ぱちんこ, パチンコ 1) рога́тка, праща́; 2) *прост.* пистоле́т, ружьё; 3) пати́нко *(азартная игра; выигрыш получают, если шарик, приведённый в движение нажимом ручки аппарата, попадает в лунку)*.
патинкоя ぱちんこ屋 заведе́ние, где игра́ют в пати́нко.
патинто ぱちんと *ономат.* со звоно́м, с тре́ском *и т. п.*; 錠をぱちんと下ろす защёлкнуть замо́к.
патйпати ぱちぱち *ономат.* 1): 小銃のぱちぱち言う音 треск ружейной стрельбы́; 炭がぱちぱちはねた у́голь затреща́л [разгора́ясь]; 手をぱちぱち叩く хло́пать в ладо́ши; 2): 目をぱちぱちさせる мига́ть, морга́ть.
патирито ぱちりと в оди́н миг; 落馬する所をぱちりととられる быть сфотографи́рованным в моме́нт паде́ния с ло́шади.
патитто ぱちっと *ономат.*: ぱちっと音がする слы́шится щёлканье; ぱちっと打つ хло́пнуть; 指でぱちっとはじく щёлкнуть па́льцами; 窓ガラスがぱちっとわれた окóнное стекло́ тре́снуло.
пāто パート (*англ.* part) 1) часть; *в сложн. сл.* части́чный; 2) до́лжность; 3) *театр.* роль; *муз.* па́ртия *(солиста)*.
пато-кā パト・カー *см.* паторо́ру-кā.
пāтонā パートナー (*англ.* partner) партнёр.
паторон パトロン (*англ.* patron) патро́н, покрови́тель.
паторо́ру パトロール (*англ.* patrol) полице́йский патру́ль.
паторо́ру-кā パトロール・カー патру́льная полице́йская маши́на.
патосу パトス (*греч.* pathos) па́фос; *ср.* пэсосу.
пāто-тай パート・タイ (*сокр. амер.* part-time) *эк.* непо́лная за́нятость *(отдельного рабочего)*.
пāто-таймā パート・タイマー (*амер.* part-timer) слу́жащие в универса́льных магази́нах, рабо́тающие вре́менно для при́работка *(гл. обр. учащиеся)*.
пāто-тайму パート・タイム *см.* пāто-тай.
паттари ぱったり *см.* баттари.
патти パッチ I (*кор.* пачжи) штаны́.
патти パッチ II (*англ.* patch) запла́та.
паттири ぱっちり *ономат.*: ぱっちりした目 я́сные (блестя́щие) глаза́; откры́тый взгляд; 目をぱっちりあける широко́ раскры́ть глаза́; 刀をぱっちりさやに納める со звоно́м вложи́ть меч в но́жны.
патто ぱっと I *ономат.* ра́зом, в мгнове́ние о́ка; вдруг; ぱっと消えた мгновéнно исчéз; ぱっと燃えひろがる огóнь бы́стро распространя́ется.
патто ぱっと II *ономат.*: ～**-сйта** броса́ющийся в глаза́; я́ркий, заме́тный; ～**-синай** незаме́тный, се́ренький, неви́дный.
патэ パテ (*англ.* putty) окóнная замáзка; **шпаклёвка**.
патэготэ パテ鏝 лопа́тка для замáзки (**шпаклёвки**).

патэдзукэ パテ付け: **～-ни суру** замáзывать замáзкой *(окна)*; шпаклевáть.
патэнто パテント (*англ.* patent) патéнт.
патэнто-рэдзā パテント・レザー (*англ.* patent leather) лакирóванная кóжа, лак.
патэрэн パテレン *см.* батэрэн.
патяпатя ぱちゃぱちゃ *ономат.*: **～-суру** плескáться.
паудā パウダー (*англ.* powder) 1) порошóк; 2) пýдра; 3) мукá.
пафу パフ (*англ.* puff) пухóвка *(для пудры)*.
пāфэкўто パーフェクト (*англ.* perfect) превосхóдный.
пāцу パーツ (*англ.* parts) *тех.* детáли; запасны́е чáсти.
пёконто ぴょこんと *ономат.*: ぴょこんと頭を下げる рéзко наклонúть гóлову.
пёнпён ぴょんぴょん *ономат.*: ぴょんぴょん跳ぶ скакáть, поскáкивать.
пёнто ぴょんと *ономат.*: ぴょんと跳ぶ скакнýть.
пианисўто ピアニスト (*англ.* pianist) пианúст.
пиано ピアノ (*англ.* piano) пианúно, роя́ль; ピアノの名手 блестя́щий пианúст; ピアノを弾く игрáть на роя́ле.
пй-āру ピー・アール, P. R. *см.* пабурикку-рирэсёндзу.
пидзён-хōру ピジョン・ホール (*англ.* pigeonhole) сортирóвочные гнёзда (пóлки) *(для деловых бумаг)*.
пидзин-ингуриссю ピジン・イングリッシュ (*англ.* pedgin) лóманый áнгло-китáйский жаргóн «пúджин».
пидзяма ピジャマ *см.* падзяма.
пиёпиё ぴよぴよ *ономат.*: ぴよぴよ鳴く пищáть.
пикадон ぴかどん *прост.* áтомная бóмба; ぴかどんでやられる быть убúтым взры́вом áтомной бóмбы.
пикаити ぴか一: **～но** *прост.* пéрвый, лýчший; 一座のぴか一 звездá трýппы.
пйкапйка ぴかぴか *ономат.*: **～-суру** блестéть, сверкáть; *как опред.* сверкáющий, блестя́щий; ぴかぴか光る я́рко сверкáть; くつをぴかぴか磨く начúстить ботúнки до блéска; ぴかぴかっと光ったと思ったら割れる様に雷が鳴った не успéла сверкнýть мóлния, как раздáлся удáр грóма.
пикку-аппу ピック・アップ (*англ.* pick up) 1) *радио* звукоснимáтель *(проигрывателя)*; 2): **～-суру** выбирáть.
пиккуру ピックル *см.* пикурусу.
пиккэру ピッケル (*сокр. нем.* Eis-Pickel) ледорýб.
пйку ピーク (*англ.* peak) 1) пик; 2) вы́сший пункт; мáксимум; 3) *см.* пйкудзи.
пикудзи ピーク時 часы́ «пик»; врéмя наибóльшей нагрýзки *(в расходе электроэнергии и т. п.)*.
пикуникку ピクニック (*англ.* picnic) пикни́к.
пикўпику ぴくぴく *ономат.*: ぴくぴく動く шевели́ться; 顔をぴくぴくさせる подёргивать лицóм.
пикуру ピクル I (*малайск.* picul) пúкуль *(мера веса, около 60 кг)*.
пикуру ピクル II *см.* пикурусу.
пикурусу ピクルス (*англ.* pickles) пúкули.
пикўтюа ピクチュア (*англ.* picture) 1) картúна; фотогрáфия; 2) фильм; кúно.
пикэ ピケ I (*фр.* piqué) пике́.
пикэ ピケ II *см.* пикэтто.
пикэрайн ピケライン (*англ.* picket line) цепь пикéта, пикéт.
пикэтто ピケット (*англ.* picket) пикéт; ピケットを張る стáвить пикéт.
пиман ピーマン (*фр.* piment) стручкóвый пéрец.
пимбокэ ピンぼけ: **～ дэ ару** 1) быть не в фóкусе; 2) *перен.* бить мúмо цéли; быть не по существý, не идти́ к дéлу; 3) слегкá вы́жить из умá, быть трóнутым.
пимбóру ピンボール (*амер.* pinball) *см.* патинко.
пимпин ぴんぴん *ономат.*: **～-сйтэ иру** быть здорóвым и бóдрым, быть пóлным сил.
пимпон ピンポン (*англ.* ping-pong) пинг-пóнг, настóльный тéннис.
пин ピン I (*англ.* pin) 1) булáвка; ピンで留める прикáлывать [булáвкой]; 2) закóлка, шпúлька [для волóс]; 3) *см.* увамаэ 2.
пин ピン II (*от португ.* pinta) нóмер пéрвый; ピンから切りまで а) от начáла до концá; б) от лýчшего до хýдшего; 教師にもピンから切りまである и учителя́ быва́ют вся́кие.
пйнатцу ピーナッツ (*англ.* peanut) земляно́й орéх, арáхис.
пинку ピンク (*англ.* pink) 1) *см.* сэкйтику; 2): **～-[но]** рóзовый.
пинсэтто ピンセット (*англ.* pincette) пинцéт; ピンセットで挟む взять пинцéтом.
пинсян ぴんしゃん: **～-сйтэ иру** *см.* пимпин.
пинта ぴんた *см.* бинта.
пинти ピンチ (*англ.* pinch) *перен.* трýдное положéние; крúзис; ピンチに陥る оказáться в трýдном положéнии, попáсть в передéлку (в бедý); ピンチに強い оказáться сúльным в трýдном положéнии; ピンチを切り抜ける вы́браться из трýдного положéния.
пинто ぴんと *ономат.* 1) тýго; ぴんと張った тýго натя́нутый; ひげをぴんと生やす носúть торчáщие усы́; 2): ぴんとはじく дать щелчóк; щёлкнуть; ぴんとはねる дёрнуть; ぴんと割れる трéснуть *(напр. о стекле)*; 3): ぴんと来る доходúть *(до сердца — о чьих-л. словах и т. п.)*; あの先生の講義はぴんと来ない лéкции э́того преподавáтеля нас не волну́ют; 彼の口から洩れたその一言でぴんと来た одно́ обро́ненное им сло́во мне мно́го сказа́ло; 彼のイメージがぴんときた я как бýдто воóчию увúдел егó пéред собóй.
пинто ピント (*голл.* punt) 1) *фото* фóкус; ピントを合わせる наводúть на фóкус; 2) сáмая тóчка; ピントが合っている бить (попáсть) в сáмую тóчку.
пин-аппу ピン・アップ (*амер.* pin up) кáрточка краси́вой дéвушки *(для украшения стены)*.
пин-аппу-гāру ピン・アップ・ガール *разг.* дéвушка-картúнка.
пи-о ピ・オ, P. O. (*сокр. англ.* post office) пóчта, отделéние свя́зи.
пйпй ぴーぴー *ономат.* 1): ぴーぴー鳴く чирúкать, щебетáть; ぴーぴー泣く кричáть *(о ребёнке)*; ぴーぴー鳴る свистéть; 2): **～-сйтэ иру, ～ дэ ару** сидéть без грошá, быть на мели́; いつも困ってぴーぴー言っている он постоя́нно жа́луется, что сидúт без дéнег.
пипэтто ピペット (*англ.* pipette) пипéтка.
пирамиддо ピラミッド (*англ.* pyramid) пирами́да; ピラミッドの様な пирамидáльный.
пирапира ぴらぴら *см.* хирахира.
пириоддо ピリオッド (*англ.* period) тóчка *(в конце)*; ピリオッドを打つ поставúть тóчку; *перен.* положúть конéц *чему-л.*
пирипири ぴりぴり *ономат.* 1): 傷がまだぴりぴり痛む рáна ещё жжёт; 背中がぴりぴりする мне жжёт спúну; 2): **～-суру** дрожáть, трепетáть *(от страха)*.
пиритто ぴりっと *ономат.* óстро, éдко; 胡椒はぴりっと舌をさす пéрец жжёт язы́к; ぴりっとする寒さだ какóй прони́зывающий хóлод.
пирицўку ぴりつく *см.* пиритто.
писйписи ぴしぴし *ономат.* 1) с трéском *(ломать, ломаться)*; 2): ぴしぴしやっつける óстро критикováть.
писитто ぴしっと *ономат.*: ぴしっと石を打つ поставúть шáшку со стýком *(в игре в «го»)*; ぴしっとむちで打つ хлестáть кнутóм со свúстом.
пйсу ピース (*англ.* peace) мир.
пйсувāку ピースワーク (*англ.* piece-work) штýчная рабóта; сдéльная рабóта; подря́д.

пису́тон ピストン (*англ.* piston) *тех.* по́ршень, плу́нжер.
пису́тору ピストル, *уст.* 拳銃 (*англ.* pistol) револьве́р; пистоле́т; ピストルの音 револьве́рный вы́стрел.
пису́тору-го́тō ピストル強盗 вооружённый граби́тель.
питари ぴたり 1) *см.* питтари; 2) ра́зом, сра́зу, вдруг; ぴたりと止まる сра́зу останови́ться.
питато ぴたと, **питатто** ぴたっと *см.* питтари.
питтари ぴったり 1) вплотну́ю; ぴったり戸を閉める пло́тно притвори́ть дверь; ...にぴったりと体をつける те́сно прижа́ться *к чему-л.*; ぴったり封をする на́глухо запеча́тать; 2) то́чно; ぴったり合う то́чно соответствовать (совпада́ть); хорошо́ сиде́ть *(о костюме)*; ぴったり当てる то́чно попа́сть (угада́ть); ぴったり五時に ро́вно в пять; この帽子は私にぴったりだ э́та шля́па мне как ра́з хороша́.
питти ピッチ I (*англ.* pitch) 1) ско́рость *(гребли, плавания)*; 2) высота́ *(тона, голоса, звука)*; 3) *тех.* шаг *(винта)*.
питти ピッチ II (*англ.* pitch) смола́, вар, пек.
питтингу ピッチング (*англ.* pitching) килева́я ка́чка.
пи-эсу ピ・エス, P. S. (*сокр. англ.* postscript) постскри́птум.
пияно ピヤノ *см.* пиано.
подзи ポジ *см.* подзитибу 2.
подзисён ポジション (*англ.* position) пози́ция.
подзитибу ポジチブ (*англ.* positive) 1): ～**на** позити́вный, положи́тельный; 2) *фото* позити́в.
по́дзу ポーズ I (*англ.* pose) по́за; ポーズを取る пози́ровать.
по́дзу ポーズ II (*англ.* pause) па́уза; ポーズを置く сде́лать па́узу.
пойнсэтиа ポインセチア (*англ.* poinsettia) *см.* сёдзёбоку.
пойнта ポインター (*англ.* pointer) по́йнтер.
пойнто ポイント (*англ.* point) 1) [гла́вный] пункт; 大事なポイント ва́жный пункт; 2) запята́я *(в десятичных дробях)*; 3) *ж.-д.* стре́лка; 4) *полигр.* пункт; 5) *спорт.* очко́; 6) туз *(в картах)*.
пойто ぽいと *ономат.*: 本を傍にぽいと投げる отбро́сить (отшвырну́ть) кни́гу в сто́рону; ぽいと跳ぶ слегка́ подпры́гнуть.
по́ка ポーカー (*англ.* poker) по́кер.
поканто ぽかんと *ономат.* рассе́янно; ～ **сйтэ иру** быть рассе́янным; далеко́ уноси́ться мы́слями; ぽかんと見つめる рассе́янно смотре́ть; ぽかんと口をあけて рази́нув рот; ぽかんと頭をなぐった хло́пнул по голове́.
покапока ぽかぽか *ономат.* 1) тепло́; ～**-суру** чу́вствовать себя́ тепло́; 大分ぽかぽか暖くなりました ста́ло о́чень тепло́, о́чень потепле́ло; 2) ча́сто; повто́рно; 彼はぽかぽかなぐられた его́ осы́пали гра́дом уда́ров; そうぽかぽか休まれては困る нельзя́ прогу́ливать так ча́сто.
покари ぽかり *ономат.* 1): ぽかりとなぐる колоти́ть; 2): ぽかりと明く широко́ раскры́ться.
по́ка-фэсу ポーカー・フェス (*амер.* poker face) *обр.* бесстра́стное (невозмути́мое) лицо́.
покинто ぽきんと *ономат.*: ぽきんと折れる тре́снуть, ра́зом слома́ться.
покйпоки ぽきぽき *ономат.*: 指の節をぽきぽき鳴らす хрусте́ть па́льцами.
поккари ぽっかり *см.* покари.
поккири ぽっきり 1) *см.* покинто; 2) ро́вно *(столько-то)*.
поккури 木履 *см.* боккури.
поккури ぽっくり *см.* покинто; ぽっくり死ぬ умере́ть скоропости́жно.
поккэ ポッケ *см.* покэтто.
по́ку ポーク (*англ.* pork) свини́на.
по́ку-кацу[рэцу] ポーク・カツ[レツ] свина́я [отбивна́я] котле́та.
покупоку ぽくぽく *ономат.*: ～**-суру** быть сухи́м и ло́мким.
покэтто ポケット (*англ.* pocket) карма́н.
покэттобан ポケット版 карма́нное изда́ние.
покэтто-букку ポケット・ブック (*англ.* pocket book) кни́жка карма́нного форма́та.
покэттогата ポケット型 карма́нный формат.
покэтто-манэ ポケット・マネー (*англ.* pocket money) карма́нные де́ньги; ポケット・マネーを出す плати́ть из своего́ карма́на.
помадо ポマード (*англ.* pomade) помада; ..にポマードをつける напома́живать.
помбики ぽん引き *прост.* 1) обжу́ливание *(напр. деревенских в городе)*; совраще́ние с пути́, зама́нивание *(напр неопытных девушек в проституцию)*; ぽん引きに堕る быть обжу́ленным; 2) жу́лик.
помпики ぽん引き *см.* помбики.
помпо ぽんぽ *см.* помпон II.
помпон ぽんぽん I *ономат.* 1): ぽんぽん花火が上がった с тре́ском взлета́ли раке́ты; ぽんぽん手を鳴らす хло́пать в ладо́ши; ぽんぽんシャンパンを抜く раску́поривать буты́лки шампа́нского с хло́панъем про́бок; 2): ぽんぽん怒る разбушева́ться; そうぽんぽん言うものじゃない не́чего так горячи́ться.
помпон ぽんぽん II *дет.* живо́тик.
помпон-дзёки ぽんぽん蒸気 *прост.* пыхтя́щий парово́й ка́тер.
помпу ポンフ, 唧筒 (*голл.* pomp) по́мпа, насо́с; ポンプを動かす пуска́ть в ход по́мпу, выка́чивать (нака́чивать) насо́сом; ポンプで水をあげる выка́чивать во́ду насо́сом.
пон ぽん *ономат.* 1): ぽんとコルクを抜く отку́порить буты́лку с хло́панъем про́бки; ぽんと肩を叩く хло́пнуть по плечу́; 2): ぽんと投げてやる ки́нуть, швырну́ть *кому-л.*; ぽんと百万円投げ出す отвали́ть миллио́н; ぽんと断る наотре́з отказа́ть.
пондзи ポンジー (*англ.* pongee) пондзи *(шёлковая ткань типа чесучи)*.
пондо ポンド (*англ.* pound) 1) (*уст.* 听) англи́йский фунт *(=453,6 г)*; 2) (*уст.* 磅) фунт сте́рлингов.
пондокэн ポンド圏 сте́рлинговая зо́на.
понкан ポンカン, 椪(凸)柑 (*инд.* Poona *и яп.* 柑) гре́йпфрут.
понсу ポンス (*голл.* pons) 1) апельси́новый сок; 2) пунш.
понсэмбэй ぽん煎餅 хрусту́щие хле́бцы, сухи́е ва́фли.
понти ポンチ (*англ.* punch) 1) Панч (*русск.* Петрушка); 2) *см.* понтиэ; 3) *см.* панти 1 *и* 2.
понтиэ ポンチ絵 (*от англ.* punch) карикату́ра.
понцу́ку ぽんつく *прост.* о́лух, болва́н.
понцу́н ポンツーン (*англ.* pontoon) понто́н.
по́по ぽーぽー *ономат.*: ぽーぽー鳴く воркова́ть; ぽーぽー鳴る гуде́ть.
поппо ぽっぽ I *ономат.* пых-пы́х *(о паре, о пламени)*; ぽっぽあたゝまる понемно́жку согрева́ться.
поппо ぽっぽ II *дет.* па́зуха; ぽっぽに入れる положи́ть (су́нуть) за па́зуху.
поппото ぽっぽと *ономат.*: 汽車がぽっぽと煙を吐きながら停車場を出た по́езд отошёл от ста́нции, испуска́я клубы́ дыма; ぽっぽと湯気の出ているホット・ケーキ горя́чий пиро́г, пы́шущий жа́ром.
попура ポプラ (*англ.* poplar) то́поль.
попурин ポプリン (*англ.* poplin) попли́н.
попюра ポピュラー (*англ.* popular): ～ **дэ ару** быть популя́рным, по́льзоваться популя́рностью.
по́ра ポーラー (*англ.* poral) пора́ль *(тонкая шерстяная ткань)*.
по́рандого ポーランド語 по́льский язы́к.
по́рандодзин ポーランド人 поля́к, по́лька.

пори ポリ (*сокр. нем.* Polyäthylen) *в сложн. сл.* полиэтиле́новый.

пори-бо́сицўтай ポリ防湿袋 *кн.* полиэтиле́новый мешо́чек.

порибукуро ポリ袋 *разг. см.* пори-бо́сицўтай.

порима́ ポリマー (*англ.* polymer) полиме́р.

поринэсиадзин ポリネシア人 полинези́ец, полинези́йка.

порипори ぽりぽり *ономат.*: ぽりぽり食べる жева́ть с хру́стом; ぽりぽり爪で...をひっかく скрести́ ногтя́ми *по чему-л.*

порипу ポリプ (*англ.* polyp) поли́п.

порися́ ポリシー (*англ.* policy) поли́тика.

пориссингу-куросу ポリッシング・クロス (*англ.* polishing cloth) кусо́к тка́ни для полиро́вки (чи́стки, протира́ния).

порисся ポリッシャー (*англ.* polisher) электрополоте́р.

порису ポリス (*англ.* police) поли́ция.

поро ポロ (*англ.* polo) по́ло.

пороповоро ぽろぽろ *ономат.*: 1) 涙をぽろぽろこぼす проли́вать слёзы ручья́ми; 2): ぽろぽろ砕ける легко́ слома́ться.

поросяцу ポロシャツ мужска́я руба́шка с коро́ткими рукава́ми *(для игры в поло).*

по́ру ポール (*англ.* pole) 1) дуга́ *(троллейбуса, трамвая);* 2) *см.* по́ру-дзямпу.

по́ру-дзямпу ポール・ジャンプ (*англ.* pole jump) прыжо́к с шесто́м.

порука ポルカ (*англ.* polka) по́лька *(танец).*

порутогаруго ポルトガル語 португа́льский язы́к.

порутогарудзин ポルトガル人 португа́лец, португа́лка.

порутофорио ポルトフォリオ (*англ.* portfolio) портфе́ль.

посўтā ポスター (*англ.* poster) афи́ша, плака́т.

посўто ポスト (*англ.* post) 1) по́чта *(письма, бандероли и т. п.);* 2) почто́вый я́щик; ポストに入れる опусти́ть в я́щик *(письмо и т. п.);* 3) пост, до́лжность.

посўто-ка́до ポスト・カード откры́тка.

по́тā ポーター (*англ.* porter) носи́льщик; посы́льный.

по́табуру ポータブル (*англ.* portable) перено́сный, портати́вный.

по́табуру-эйсяки ポータブル映写機 кинопередви́жка.

пота́дзю ポタージュ (*фр.* potage) суп-пюре́.

потапота ぽたぽた *ономат.* кап-ка́п; ぽたぽた落ちる ка́пать; стека́ть по ка́пелькам.

потари ぽたり *ономат.*: ぽたり落ちる шлёпнуться, упа́сть с глухи́м сту́ком; ぽたり滴る кап-ка́п *(о капающей воде)*, ка́пать по ка́пле.

поти ぽち I *прост.* то́чечка.

поти ぽち II *диал.* чаевы́е.

поти ポチ (*от фр.* petit) соба́чка.

по́ти ポーチ (*англ.* porch) вестибю́ль.

потйпоти ぽちぽち *ономат.* 1) то́чечки; ～**но** то́чечный *(напр. об узоре);* 2) мало-пома́лу, понемно́жку; 3): あの男はぽちぽちの方だ у него́ чего́-то не хвата́ет *(в голове).*

по́то-вайн ポート・ワイン (*англ.* port wine) портве́йн.

потопото ぽとぽと *см.* потапота.

по́торэто ポートレート (*англ.* portrait) портре́т.

потто ぽっと *ономат.* 1): 顔をぽっと赤らめる гу́сто покрасне́ть, зали́ться кра́ской; 2): ぽっと飛び出す вдруг вы́скочить; 3): ～ **сйтэ иру** быть рассе́янным; 4): ...にぽっとしている(来る) увле́чься *(женщиной).*

потто ポット (*англ.* pot) ча́йник *(для заварки чёрного чая);* кофе́йник.

поттодэ ぽっと出: ～**но** пря́мо из дере́вни.

поттэри ぽってり: ～**-сйта** пу́хлый.

потэнсяру ポテンシャル (*англ.* potencial) 1): ～**[но]** потенциа́льный; 2) *эл.* потенциа́л.

потэто ポテト (*англ.* potato) карто́фель.

потяпотя ぽちゃぽちゃ *ономат.* 1): ～**-сйта** пу́хлый; ぽちゃぽちゃ肥っている быть пу́хлым; 2): 水をぽちゃぽちゃはねかす плеска́ться в воде́.

поцу ぽつ *см.* поти ぽち 1.

поцунто ぽつんと 1) *см.* поцури; 2) *см.* поцунэнто.

поцунэнто ぽつねんと одино́ко; ～**-сйта** одино́кий; 一人ぽつねんと坐っている сиде́ть в одино́честве.

поцупоцу ぽつぽつ *ономат.* 1) кап-ка́п; 昨朝雨がぽつぽつ降った вчера́ у́тром накра́пывал до́ждик; 2) мало-пома́лу, понемно́жку; ぽつぽつ話す расска́зывать частя́ми; お商売はいかゞですか?まあ、ぽつぽつです как ва́ши дела́? Ничего́, помале́ньку; 3) то́чечки; ～**-но ару** в то́чечках; пятни́стый; 4) там и ся́м, разбро́санно; その辺は人家がぽつぽつあるだけだ в э́той ме́стности дома́ есть то́лько ко́е-где́.

поцури ぽつり *ономат.*: ぽつりと一粒雨があたった на меня́ ка́пнул дождь; ぽつりと星が一つ残っている на не́бе видна́ одино́кая звезда́.

поцури-поцури ぽつりぽつり *см.* поцупоцу 1, 2.

пудингу プディング (*англ.* pudding) пу́динг.

пу́дору プードル (*англ.* poodle) пу́дель.

пумпун ぷんぷん *ономат.* 1): ぷんぷんにおわす си́льно па́хнуть *чем-л.*, бить в нос *(о чём-л.);* 彼はいつも酒のにおいをぷんぷんさせている от него́ всегда́ рази́т во́дкой; 2): ～**-суру** кипе́ть от гне́ва; ぷんぷん怒る прийти́ в я́рость, быть в я́рости, разбушева́ться *(в гневе)*, бушева́ть, задыха́ться от гне́ва.

пунто ぷんと *см.* пумпун.

пурагу プラグ (*англ.* plug) 1) про́бка, вту́лка; 2) *эл.* ште́псельная ви́лка; *радио* ште́ккер; 3) *тех.* запа́льная свеча́.

пурагу プラグ *см.* пураггу.

пурадзума プラズマ (*англ.* plasma) пла́зма.

пурайбаси プライバシー (*англ.* privacy) ли́чное де́ло, ли́чная (ча́стная) жизнь; ли́чный (ча́стный) хара́ктер *чего-л.*

пурайвэто プライヴェート (*англ.* private): ～**[но]** ча́стный, ли́чный, неофициа́льный.

пурайдо プライド (*англ.* pride) го́рдость; самолю́бие.

пураймари プライマリー (*англ.* primary) первонача́льный, элемента́рный.

пурайуддо プライウッド (*англ.* plywood) [клеёная] фане́ра.

пура[к]ка́до プラ[ッ]カード (*англ.* placard) транспара́нт, плака́т *(с лозунгом и т. п.).*

пураму プラム (*англ.* plum) сли́ва.

пуран プラン (*англ.* plan) план; プランを立てる соста́вить план.

пуранна プランナー (*англ.* planner) планиро́вщик.

пуранингу プランニング (*англ.* planning) планиро́вание.

пурантан プランタン (*фр.* printemps) весна́.

пуранто プラント (*англ.* plant) компле́ктное заводско́е обору́дование; 肥料プラント обору́дование для фа́брики [хими́ческих *или* минера́льных] удобре́ний.

пуранэтариуму プラネタリウム (*англ.* planetarium) планета́рий.

пурасу プラス (*англ.* plus) 1) плюс; ～**-суру** прибавля́ть; 3プラス5は8 три плюс пять = восьми́; そんな事をしても少しも都市美にプラスにはならない э́то ничего́ не приба́вит к красоте́ го́рода; 2) *эл.* ано́д.

пурасу-майнасу プラス・マイナス (*англ.* plus—minus) 1) плюс и ми́нус; прибавле́ние и вычита́ние; 2) положи́тельное число́ и отрица́тельное число́; 3) бала́нс; それではプラス・マイナスでゼロだ таки́м о́бразом бала́нс ра́вен нулю́.

пурасумэн プラス面 плюс, положи́тельная сторона́.

пурасўтā プラスター (*англ.* plaster) 1) гипс; 2) штукату́рка; 3) пла́стырь.

пурасу́тикку プラスチック (*англ.* plastics) пластма́сса; изде́лия из пластма́ссы.
пуратанасу プラタナス (*англ.* platanus) платáн.
пуратина プラチナ (*исп.* platina) плáтина.
пураттофо́му プラットフォーム (*англ.* platform) платфóрма, перрóн.
пурау プラウ (*англ.* plough) плуг.
пурй プリー (*англ.* pulley) шкив, блок, вóрот.
пуридзуму プリズム (*англ.* prism) прúзма.
пуримасу-рокку プリマス・ロック (*амер.* Plymouth Rock) примутрóк *(порода кур)*.
пуримитиву プリミティヴ (*англ.* primitive): ～[но] примити́вный.
пурин プリン I *см.* пудингу.
пурин プリン II (*англ.* purine) *биохим.* пури́ны.
пуринсу プリンス (*англ.* prince) принц.
пуринсэсу プリンセス (*англ.* princess) принцéсса.
пуринто プリント (*англ.* print) 1) печáть; ～**-ни суру** печáтать; 2) печáтный óттиск; печáтное издáние; 講義のプリント отпечáтанные лéкции; 3) *см.* пуринтодзи.
пуринтодзи プリント地 набивнáя ткань.
пурипури ぷりぷり *ономат.* 1) *см.* пумпун 2; 2): ～**-сйта** совершéнно свéжая *(о рыбе)*; 3): ぷりぷりとっている быть пýхлым, быть пóлным *(о ком-л.)*.
пурйцу プリーツ (*англ.* pleats) мéлкие склáдки; плиссировка.
пуро プロ I *сокр.* пролетарúат; пролетáрский.
пуро プロ II *сокр.* програ́мма.
пуро... プロ *сокр. спорт.* профессионáльный.
пуробабиритй プロバビリティー (*англ.* probability) вероя́тность.
пурогураму プログラム (*англ.* program) програ́мма; プログラムの一節 но́мер [програ́ммы]; プログラムに乗っている входúть в програ́мму.
пуродакўсён プロダクション (*англ.* production) произво́дство, проду́кция *(такой-то фирмы — о фильмах)*.
пурóдзу プローズ (*англ.* prose) прóза.
пуродюсā プロデューサー (*амер.* producer) *кино* продю́сер.
пуроминэнсу プロミネンス (*англ.* prominence) со́лнечные протубера́нцы.
пуромōтā プロモーター (*амер.* promoter) *театр.* продю́сер.
пуромпўтā プロンプター (*англ.* prompter) суфлёр.
пуромунāдо プロムナード (*фр.* promenade) 1) прогýлка; 2) эспланáда [для прогýлок].
пуропаганда プロパガンダ (*англ.* propaganda) пропагáнда; プロパガンダをやる вести́ пропагáнду.
пуропōдзу プロポーズ (*англ.* propose): ～**-суру** предлага́ть.
пуропōсён プロポーション (*англ.* proportion) пропóрция.
пуропэра プロペラ (*англ.* propeller) пропéллер, воздýшный винт.
пурорōгу プロローグ (*англ.* prologue) 1) прóлог; 2) предисло́вие.
пурорэсу プロレス (*сокр. англ.* professional wrestling) профессионáльная борьбá.
пурорэтариа プロレタリア (*фр.* prolétariat) пролетáрий; ～[но] пролетáрский; プロレタリア国際主義 пролетáрский интернационали́зм.
пурорэтариāто プロレタリアート (*русск.* пролетариат) пролетариáт; プロレタリアートの独裁 диктатýра пролетариáта.
пуросэсу プロセス (*англ.* process) процéсс.
пурося プロシャ (*англ.* Prussia): ～**но** прýсский.
пуротон プロトン (*англ.* proton) протóн.
пуротто プロット (*англ.* plot) фáбула.
пурофйру プロフィール (*англ.* profile) прóфиль.
пурофэссā プロフェッサー (*англ.* professor) профéссор.
пурофэссёнару プロフェッショナル (*англ.* professional) профессионáльный игрóк, профессионáл.
пўру プール I (*англ.* pool) бассéйн [для плáвания].
пўру プール II (*англ.* pool) *эк.* пул.
пуруōбā プルオーバー (*англ.* pull-over) пулóвер, свúтер.
пурусу プルス (*нем.* Puls) пульс.
пурутониўму プルトニウム (*англ.* plutonium) плутóний.
пурэ プレー I (*англ.* play) 1) *спорт.* игрá; 2) спектáкль.
пурэ プレー II (*сокр. нем.* Pfleger) сидéлка.
пурэ プレー III (*фр.* purée) *см.* пюрэ́.
пурэ プレー IV (*англ.* pulley) *см.* пурй.
пурэ-гайдо プレー・ガイド (*англ.* play-guide) *театр.* бюрó (кáсса) предвари́тельной продáжи билéтов и програ́мм.
пурэдзэнто プレゼント (*англ.* present) подáрок, подношéние, презéнт.
пурэкйси-гарасу プレキシ・ガラス (*англ.* plexiglass) плексигла́с.
пурэмиаму プレミアム (*англ.* premium) нацéнка *(1) на билет при покупке у барышника; 2) на акцию сверх номинала, при повышенной котировке)*.
пурэн-сируку プレーン・シルク (*англ.* plain silk) гла́дкий шёлк.
пурэн-сōда プレーン・ソーダ (*англ.* plain soda) сóдовая водá без сирóпа.
пурэрюдо プレーリュード (*англ.* prelude) прелю́д.
пурэссингу プレッシング (*англ.* pressing) глáженье.
пурэсу プレス (*англ.* press) 1) пресс; 2) прéсса; 3) *см.* пурэссингу; 4) *спорт.* жим.
пурэсу-боккўсу プレス・ボックス (*англ.* press box) местá для представúтелей прéссы.
пурэсўко プレスコ (*сокр. амер.* prescoring) озвýчивание *(фильма)* пéред съёмкой (*ант.* афурэко アフレコ).
пурэсу-хаму プレス・ハム (*сокр. англ.* pressed ham) прессóванная ветчинá.
пурэто プレート (*англ.* plate) 1) пласти́нка; дощéчка; 2) *фото* пласти́нка.
пурэхабу プレハブ (*англ.* prefab) крупноблóчный дом.
пурэя プレーヤー I (*англ.* player) 1) *спорт.* игрóк; 2) исполни́тель *(на концерте)*.
пурэя プレーヤー II (*амер.* player) проúгрыватель.
пўти-буру[дзёа] プチ・ブル[ジョア] (*фр.* petit bourgeois) мéлкая буржуази́я.
пўя プー屋 спекуля́нт билéтами на экспрéсс.
пэа ペア (*англ.* pear) грýша.
пэа-сўкэ́тингу ペア・スケーティング (*англ.* pair *и* skating) пáрное катáние на конькáх.
пэбумэнто ペーブメント, **пэвумэнто** ペーヴメント (*англ.* pavement) тротуáр, панéль, мостовáя.
пэдантикку ペダンチック (*англ.* pedantic): ～**но** педанти́чный.
пэдару ペダル (*англ.* pedal) педáль.
пэдзенто ページェント (*англ.* pageant) [карнавáльное] шéствие; пы́шное зрéлище.
пэдзи ページ,頁 (*англ.* page) страни́ца; ...の頁をめくる перели́стывать *что-л.*; 頁を付ける нумерова́ть страни́цы; ページを追って読む чита́ть страни́цу за страни́цей; ...の歴史に新しいページを加える *перен.* вписа́ть но́вую страни́цу в исто́рию *чего-л.*
пэдзимоно ページ物 кни́га, журна́л, брошю́ра.
пэдзицўкэ ページ付け пагина́ция.
пэйнто ペイント (*англ.* paint) кра́ска.
пэйпэй ぺいぺい *см.* пэпэ́.
пэконто ぺこんと *ономат.*: ぺこんとお辞儀をする кивну́ть *кому-л.*; ぺこんと凹む легкó вдава́ться *(под нажимом)*.
пэкопэко ぺこぺこ *ономат.* 1): ～**-суру** низкопокло́нничать, подхали́мничать; 2): お腹がぺこぺこだ живóт подвело́; 3) *см.* пэконто.

пэкэ ぺけ *прост.* [никуда́] не годи́тся; **~-ни нару** а) ко́нчиться неуда́чей, свести́сь к нулю́, пойти́ пра́хом; б) получи́ть отка́з, быть отве́ргнутым.

пэмпэн ぺんぺん *ономат.* 1) трень-тре́нь *(имитация звуков сямисэ́на)*; 2) сямисэ́н.

пэмпэнгуса ぺんぺん草 *см.* надзуна.

пэн ペン (*англ.* pen) перо́; ペンを走らせる бы́стро писа́ть *(чернилами)*.

пэнанто ペナント (*амер.* pennant) зна́мя *(узкое, треугольное — приз в состязании)*.

пэнарути-кикку ペナルティー・キック (*англ.* penalty kick) *спорт.* пена́льти.

пэнга ペン画 рису́нок перо́м.

пэнгин[тё] ペンギン[鳥] (*англ.* penguin) пингви́н.

пэнданто ペンダント (*англ.* pendant) подве́ска; се́рьги; кулО́н.

пэндзи ペン字 напи́санное перо́м.

пэндзику ペン軸 ру́чка *(для письма)*.

пэнй ペニー (*англ.* penny) пе́нни.

пэнки ペンキ, *уст.* 番瀝青(*голл.* pek) кра́ска; ...にペンキを塗る кра́сить *что-л.*; ペンキ塗り立て «окра́шено»; ペンキが剝げる кра́ска слеза́ет; *обр.* выявля́ется и́стинное лицо́.

пэнкйкан ペンキ罐 ба́нка с кра́ской, кра́ска.

пэнкинури ペンキ塗り: **~но** окра́шенный.

пэнкия ペンキ屋 краси́льщик, маля́р.

пэн-нэ́му ペン・ネーム (*англ.* pen name) псевдони́м.

пэнсаки ペン先 ко́нчик пера́, перо́.

пэнсиру ペンシル (*англ.* pencil) каранда́ш.

пэнсу ペンス, *уст.* 片 (*англ.* pence) пенс.

пэнсю́дзи ペン習字 чистописа́ние, каллигра́фия.

пэнти ペンチ (*англ.* pinchers) щипцы́, куса́чки.

пэн-фурэндо ペン・フレンド друзья́ по перепи́ске.

пэпа́ ペパー (*англ.* pepper) пе́рец.

пэпа́ ペーパー (*англ.* paper) 1) этике́тка; 2) бума́га; 3) нажда́чная бума́га.

пэпаминто ペパミント (*англ.* peppermint) 1) мя́та; 2) мя́тная насто́йка.

пэпа́-найфу ペーパー・ナイフ разрезно́й нож.

пэпа́-пуран ペーパー・プラン план на бума́ге *(о неосуществимом плане)*.

пэпа́-хорудА ペーパー・ホルダー (*англ.* paper-holder) зажи́м для бума́г; скоросшива́тель.

пэпэ́ ぺえぺえ: **~[но]** ни́зкого разбо́ра, ме́лкий; жа́лкий.

пэпэ́-якунин ぺえぺえ役人 ме́лкий чино́вник.

пэпэ́-яку́ся ぺえぺえ役者 ме́лкий актёришка.

пэрагура ペラグラ (*англ.* pellagra) пелла́гра.

пэрапэра ぺらぺら *ономат.* 1) бе́гло; красноречи́во; ぺらぺらしゃべる болта́ть, чеса́ть языко́м; 英語がぺらぺらだ он бе́гло говори́т по-англи́йски; 2): **~на** то́нкий, непро́чный.

пэрори ぺろり *ономат.*: ぺろりとなめる сли́зывать; ぺろりと舌を出す насме́шливо показа́ть язы́к; ぺろりと食べる(平らげる) уплета́ть, умина́ть.

пэрӯдзин ペルー人 перуа́нец, перуа́нка.

пэрусяго ペルシャ語 перси́дский язы́к.

пэрусядзин ペルシャ人 перс, персия́нка.

пэсимису́то ペシミスト (*англ.* pessimist) пессими́ст[ка].

пэ́сосу ペーソス (*англ.* pathos) па́фос.

пэ́су ペース (*англ.* pace) 1) шаг; похо́дка; 2) темп.

пэсу́то ペスト (*нем.* Pest) чума́.

пэ́су́то ペースト (*англ.* paste) па́ста.

пэтанто ぺたんと *ономат.*: ぺたんと坐る плю́хнуться *(садясь)*; 切手をぺたんと張る кре́пко прикле́ить ма́рку.

пэтапэта ぺたぺた *ономат.*: **~-суру** быть кле́йким; かべにポスターがぺたぺた貼ってある стена́ гу́сто заклеена плака́тами (афи́шами).

пэтару ペタル *см.* пэдару.

пэтйка ペチカ, **пэтйка** ペーチカ (*русск.* печка) пе́чка *(русского типа)*.

пэтйкО́то ペティコート (*англ.* petticoat) ни́жняя ю́бка.

пэтон ペトン (*кит.* байту) каоли́н.

пэттари ぺったり *см.* бэттари.

пэтто ペット (*англ.* pet) люби́мец, ба́ловень *(часто в отношении кошки, собаки)*; люби́мая вещь.

пэтэн ぺてん *прост.* жу́льничество, моше́нничество; ぺてんに掛ける обжу́ливать.

пэтэнси ぺてん師 моше́нник, аферИст.

пэтякӯтя ぺちゃくちゃ *ономат.*: ぺちゃくちゃしゃべる треща́ть (тарато́рить) без у́молку.

пэтянко ぺちゃんこ *ономат.*: **~-ни нару** быть разда́вленным; быть припёртым к стене́; 帽子をぺちゃんこにする раздави́ть шля́пу; その知らせを聞いてぺちゃんこになった э́то изве́стие его́ сокруши́ло.

пэтяпэтя ぺちゃぺちゃ *см.* пэтякӯтя.

пюрэ́ ピューレー (*фр.* purée) пюре́.

пю́то ぴゅうと *ономат.* со сви́стом; ぴゅうと音がする свисте́ть; 弾丸がぴゅうと飛んだ просвисте́ла пу́ля.

Р

ра ラ *муз.* ля.

...ра 等 *суф. мн. числа; после имени собств.* и други́е; *и* его́ друзья́ (сторо́нники); *и* и́же с ним, и его́ при́сные; и сопровожда́ющие его́ ли́ца.

раба 騾馬 мул.

рабА ラバー I (*англ.* rubber) рези́на, каучу́к.

рабА ラバー II *см.* равА.

рабА-сируку ラバー・シルク (*англ.* rubber silk) проре́зиненный шёлк.

раба-сӯру ラバ・ソール (*англ.* rubber soles) каучу́ковые подмётки *(гл. обр. белые)*.

рабА-сю́дзу ラバー・シューズ (*англ.* rubber shoes) рези́новые сапоги́.

рабу ラブ *см.* равӯ.

равА ラヴァー (*англ.* lover) возлю́бленный, люби́мец, люби́мая, любо́вник.

раван ラワン (*англ.* lauan, *малайск.* lamao) филиппи́нское бе́лое де́рево.

равӯ ラヴ (*англ.* love) 1) любо́вь; **~-суру** люби́ть; 2) *спорт.* ноль *(при игре в теннис)*.

равӯ-рэтА ラヴ・レター любо́вное письмо́.

равӯ-сӣн ラヴ・シーン любо́вная сце́на.

рагА ラガー (*англ.* rugger) *см.* рагубӣ.

раггу ラッグ (*англ.* rug) ко́врик.

рагубӣ ラグビー (*англ.* Rugby) ре́гби.

рагуран ラグラン (*англ.* raglan) регла́н.

рАгэру ラーゲル (*русск.* лагерь) ла́герь для военнопле́нных.

радацу 螺脫: **~-суру** отви́нчивать.

радзё 裸女 *кн.* обнажённая же́нщина.

радзё 螺状: **~[но]** спира́льный.

радзёсэн 螺状線 спира́ль.

радзио ラジオ (*англ.* radio) ра́дио; ラジオを掛ける включа́ть ра́дио; ラジオを止める выключа́ть ра́дио.

радзио-бӣкон ラジオ・ビーコン радиомая́к.

радзио-дайхон ラジオ台本 текст радиопереда́чи (радиопостано́вки).

радзио-дзондэ ラジオ・ゾンデ (*англ.* radiosonde) радиозо́нд.

радзио-кА ラジオ・カー (*англ.* radio car) автомоби́ль, снабжённый радиопереда́тчиком.

радзио-кэнъё-дэнтику ラジオ兼用電蓄 радио́ла.
радзиомо̄ ラジオ網 радиосе́ть.
радзио-рокэ̄та ラジオ・ロケーター (*англ.* radio locater) радиолока́тор.
радзиосё ラジオ賞 радиопре́мия (*премия, присуждаемая радиокомпанией за что-л.*).
радзио-сэтто ラジオ・セット радиокомпле́кт (*приёмник со всеми принадлежностями*), [радио]приёмник.
радзио-тёсюся ラジオ聴取者 радиослу́шатель.
радзио-тю̄кэйдзё ラジオ中継所 радиоу́зел.
радзиуму ラジウム (*англ.* radium) ра́дий.
радзо̄ 裸像 обнажённая фигу́ра (ста́туя).
радикару ラディカル (*англ.* radical) 1) радика́льный, основа́тельный; 2) радика́льно настро́енный, прогресси́вный.
ра̄до ラード (*англ.* lard) лярд.
радэн 螺鈿 перламу́тр.
рай 雷 гром; 雷が鳴る гром [греми́т]; 雷の様な *обр.* громово́й; 雷に打たれる быть поражённым мо́лнией; 雷に打たれたように как гро́мом поражённый.
...рай 来 *суф.* 1) со вре́мени *чего-л.*; 昨年来 с про́шлого го́да; 二十年来の大雪 са́мый большо́й снегопа́д за после́дние два́дцать лет; 三十年来の友 друг, с кото́рым дружи́л три́дцать лет; 2) из (*какой-л. местности*); 大阪来 из О́сака.
райбару ライバル *см.* райвару.
райбё 癩病 прока́за.
райбурари ライブラリー (*англ.* library) библиоте́ка.
райвару ライヴァル (*англ.* rival) сопе́рник.
райга 来駕 *кн.* ваш прихо́д, ва́ше прису́тствие; 明日御来駕をこう прошу́ вас навести́ть меня́ за́втра.
райгё 雷魚 *ихт.* волосозу́б обыкнове́нный, Trichodon trichodon *Tilesuis.*
райгин 雷銀 гремучее серебро́.
райго̄ 来迎 1) *буд.* сошествие Бу́дды; 2) *поэт.* восхо́д со́лнца высоко́ в гора́х.
райгэки 雷撃 торпеди́рование, торпе́дная ата́ка.
райгэкики 雷撃機 самолёт-торпедоно́сец.
райгэцу 来月 сле́дующий (бу́дущий) ме́сяц.
райда 懶惰 *неправ. см.* ранда 懶惰.
райдан 来談: **～-суру** *кн.* явля́ться (приходи́ть) для бесе́ды (перегово́ров).
райдзё 来状 *кн.* [полу́ченное] письмо́.
райдзё 来場 1) прибы́тие, прие́зд; **～-суру** приезжа́ть, прибыва́ть; 2) прису́тствие; **～-суру** прису́тствовать.
райдзёся 来場者 *сущ.* прибы́вший, прие́хавший; прису́тствующий.
райдзин 雷神 бог гро́ма.
райдзю̄ 雷獣 1) *см.* кйтэн 木貂; 2) *фантастическое животное, якобы являющееся при ударе грома.*
райдо̄ 来同: **～-суру** *кн.* сходи́ться, съезжа́ться, встреча́ться.
райдо̄ 雷同: **～-суру** *кн.* сле́по сле́довать (*чьему-л. примеру*); сле́по вто́рить *кому-л.*
райдэн 来電 [полу́ченная] телегра́мма; телегра́мма из... (от...).
райдэн 雷電 гром и мо́лния.
райдэн-бин ライデン瓶 ле́йденская ба́нка.
райёкэ 雷除け громоотво́д.
райи 来意 цель прихо́да (посеще́ния); 来意を通じる сообщи́ть, заче́м пришёл.
райка 雷火 пожа́р, вы́званный мо́лнией.
райка ライカ (*англ.* Leika) [фотоаппара́т] «ле́йка».
райкай 来会 прихо́д на собра́ние; **～-суру** прийти́ на собра́ние, быть на собра́нии.
райкайся 来会者 прису́тствующие на собра́нии, уча́стники собра́ния; 多数の来会者があった на собра́нии бы́ло мно́го наро́ду.
райкан 雷管 детона́тор; писто́н, ка́псюль.
райкан 来観 *кн.*: **～-суру** прийти́ (яви́ться) с це́лью осмо́тра; осма́тривать.
райканся 来観者 *кн.* посети́тель (*напр. на выставке*).
райкё 来去: **～-суру** *кн.* приходи́ть и уходи́ть.
райкин 雷金 грему́чее зо́лото.
райко̄ 来寇 наше́ствие, вторже́ние; набе́г.
райко̄ 来航 посеще́ние (*берегов страны*); **～-суру** посети́ть *чьи-л.* берега́, прибыва́ть *куда-л.* (*на судне*).
райко̄ 来貢: **～-суру** *ист.* прийти́ с да́нью.
райко̄ 雷汞 грему́чая ртуть.
райкяку 来客 посети́тель, гость; 最近友人の来客があった неда́вно меня́ навести́л (у меня́ был в гостя́х) друг.
райкякудзэмэ 来客攻め наше́ствие госте́й (посети́телей).
райкякусудзи 来客筋 *биржк.* посети́тели, клие́нты.
раймон 雷文 узо́р из ло́маных ли́ний.
райму ライム I (*англ.* lime) и́звесть.
райму ライム II (*англ.* lime) 1) ли́па; 2) *разновидность лимона.*
райму ライム III (*англ.* rhyme) ри́фма.
раймуги ライ麦 (*от англ.* rye) рожь.
раймэй 雷名 кн. гро́мкое и́мя; 雷名を轟かす по́льзоваться гро́мкой изве́стностью (сла́вой).
раймэй 雷鳴 удар (раска́ты) гро́ма; 雷鳴があった разда́лся уда́р гро́ма; грема́л гром.
райна̄ ライナー (*англ.* liner) ла́йнер.
райн-аппу ライン・アップ (*англ.* line-up) строй; *спорт.* расположе́ние игроко́в.
райнин 来任 прибы́тие и вступле́ние в до́лжность; **～-суру** прие́хать и вступи́ть в до́лжность.
райнотайпу ライノタイプ (*англ.* linotype) линоти́п.
райнэн 来年 бу́дущий (сле́дующий) год; 来年早々/ソウソウ/ как то́лько насту́пит но́вый (сле́дующий) год; 来年の冬 бу́дущей зимо́й.
райо̄ 来往 *кн.* 1) прихо́д и ухо́д; 2) *перен.* сноше́ния.
район ライオン (*англ.* lion) лев.
райрайсю̄ 来々週 на тре́тью неде́лю.
райраку ライラック (*англ.* lilac) сире́нь.
райраку 磊落 широ́кая нату́ра; **～на** с откры́той душо́й; 磊落を装う прики́дываться челове́ком с откры́той душо́й.
райрёёдзё 癩療養所 лепрозо́рий.
райрин 来臨 *кн.* прису́тствие, появле́ние, посеще́ние; 御来臨下さい удосто́йте свои́м прису́тствием.
райру-ито ライル糸 (*от англ.* lisle) то́нкие кручёные ни́тки.
райрэки 来歴 1) исто́рия (*чего-л., чья-л.*); про́шлое (*чьё-л.*); 事の来歴をたずす проследи́ть исто́рию *чего-л.*; あの人は種々の来歴がある он мно́го в жи́зни пережи́л; 2) о́пыт про́шлого.
райрэкидан 来歴談 расска́з (повествова́ние) о своём про́шлом.
райсан 礼讃(賛) 1) *буд.* восславле́ние, воспева́ние; **～-суру** восславля́ть, воспева́ть; 2) восхвале́ние, славосло́вие; поклоне́ние; **～-суру** восхваля́ть, славосло́вить; боготвори́ть.
райсан-суйгин 雷酸水銀 *см.* райко̄ 雷汞.
райсанся 礼讃者 покло́нник, почита́тель.
райсин 来信 1) *кн.* [полу́ченное] письмо́ (изве́стие); 来信があった полу́чено письмо́; 2) [полу́ченная] радиогра́мма.
райсин 来侵 вторже́ние; **～-суру** вторга́ться.
райсин 来診 визи́т врача́ к больно́му, посеще́ние больно́го на дому́; 来診を求める(乞う) вы́звать (пригласи́ть) врача́, посла́ть за врачо́м.
райсинси 頼信紙 телегра́фный бланк.
райсу ライス (*англ.* rice) рис (*варёный*).
райсу-карэ̄ ライス・カレー (*англ.* rice curry) райскэ́рри (*варёный рис с кэрри — очень острой приправой*).
райсу-пэпа ライス・ペーパー ри́совая бума́га.

райсэ 来世 *буд.* бу́дущая (загро́бная) жизнь.
райсэнсу ライセンス (*англ.* license) лице́нзия.
райсю 来週 бу́дущая неде́ля; 来週の月曜 в сле́дующий понеде́льник, в понеде́льник на той неде́ле.
райсю 来襲 нападе́ние, налёт, ата́ка; **~-suru** напада́ть, соверша́ть налёт, атакова́ть.
райся 来社 *кн.* посеще́ние конто́ры компа́нии (реда́кции); **~-suru** посети́ть конто́ру компа́нии (реда́кцию).
райся 来車 *кн. см.* райга.
райтā ライター I (*англ.* lighter) зажига́лка.
райтā ライター II (*англ.* writer) писа́тель, литера́тор.
райтё 来朝 прибы́тие в Япо́нию; **~-suru** прибы́ть (прие́хать) в Япо́нию; 来朝中の пребыва́ющий в Япо́нии.
райтё 来聴 *кн.* прису́тствие *(на заседании, лекции и т. п.)*; **~-suru** прису́тствовать.
райтё 雷鳥 япо́нская ту́ндреная куропа́тка, Lagopus mutus japonicus *Clark.*
райтёся 来聴者 слу́шатель; аудито́рия.
райто ライト I (*англ.* light) свет.
райто ライト II (*англ.* right) *спорт.* игро́к пра́вой стороны́.
райто-бакку ライト・バック (*англ.* right back) *спорт.* пра́вый защи́тник.
райтокю ライト級 (*от англ.* light): **~но** *спорт.* лёгкого ве́са.
райто-мотифу ライト・モチーフ (*нем.* Leitmotif) лейтмоти́в.
райто-мюдзикку ライト・ミュージック (*англ.* light music) лёгкая му́зыка.
райто-ўэто ライト・ウェート (*англ.* light weight) боре́ц (штанги́ст) лёгкого ве́са.
райто-хāфу ライト・ハーフ (*англ.* right half) *спорт.* пра́вый полузащи́тник.
райто-хэвикю ライト・ヘヴィー級 (*англ.* light heavy): **~но** полутяжёлого ве́са.
райто-хэви-ўэто ライト・ヘヴィー・ウェート боре́ц (штанги́ст) полутяжёлого ве́са.
райтэй 来邸 *кн.* посеще́ние *чьего-л.* до́ма *(чьей-л.* резиде́нции); **~-suru** посети́ть *чей-л.* дом.
райтэй 雷霆 *поэт.* гром.
райтэн 来店: **~-suru** зайти́ в магази́н (в ла́вку).
райтяку 来着 прибы́тие, прие́зд; **~-suru** прибы́ть, прие́хать.
райу 雷雨 гроза́.
райун 雷雲 грозовы́е ту́чи; 雷雲が生ずる собира́ются грозовы́е ту́чи.
райфу ライフ (*англ.* life) жизнь.
райфу-бōто ライフ・ボート спаса́тельная шлю́пка.
райфу-вāку ライフ・ワーク (*англ.* life-work) де́ло всей жи́зни.
райфуку 来復 *кн.* возвраще́ние.
райфун 雷粉 детони́рующая смесь.
райфуру[дзю] ライフル[銃] (*англ.* rifle) винто́вка.
райфўсэки 雷斧石 ору́дие ка́менного ве́ка, случа́йно обнару́женное по́сле уда́ра мо́лнии *(считалось принадлежностью бога грома)*.
райхай 礼拝 *см.* рэйхай 礼拝.
райхаку 来泊: **~-suru** [приезжа́ть и] остана́вливаться в гости́нице (на постоя́лом дворе́).
райхару 来春 бу́дущая весна́.
райхин 来賓 гость, посети́тель.
райхинсицу 来賓室 приёмная, гости́ная.
райхинсэки 来賓席 места́ для госте́й (для пу́блики).
райхō 来訪 *кн.* посеще́ние; прие́зд; **~-suru** посеща́ть; приезжа́ть.
райхōся 来訪者 *кн.* посети́тель.
райэй 来営 прибы́тие (прихо́д) в каза́рму.
райэн 来援 [прихо́д на] по́мощь; **~-suru** приходи́ть на по́мощь.
райю 来遊 прие́зд, посеще́ние *(страны, гл. обр. о туристах)*; **~-suru** приезжа́ть, посеща́ть.
ракай 螺解: **~-suru** отви́нчивать.
ракай 螺階 *кн.* винтова́я ле́стница.
ракан 羅漢 *см.* аракан.
раканмаки 羅漢槙 подока́рп кита́йский, Podocarpus chinensis *D. Don (вечнозелёное дерево)*.
ракка 落下 паде́ние *(сверху)*; **~-suru** па́дать.
ракка 落花 осы́павшиеся цветы́; 落花枝/エダ/にかえらず *посл.* опа́вший цвето́к не вернётся на ве́тку *(обр. о невозвратности любви)*.
раккā ラッカー (*англ.* lacquer) лак.
раккаку 落角 *физ.* у́гол паде́ния.
раккан 楽観 оптими́зм; оптимисти́ческий взгляд; **~-suru** смотре́ть (быть настро́енным) оптимисти́чески; **~-тэки** оптимисти́ческий; 楽観する人 оптими́ст; 前途を楽観する смотре́ть на бу́дущее оптимисти́чески.
раккан 落款 по́дпись, печа́ть *(художника)*; **~-o suru** подписа́ть, поста́вить свою́ печа́ть.
ракканрон 楽観論 оптими́зм.
ракканронся 楽観論者 оптими́ст.
раккансё 楽観性 оптимисти́ческая (сангвини́ческая) нату́ра, оптимисти́ческий хара́ктер.
ракка-рōдзэки 落花狼藉 *кн. обр.* [всё] в по́лном беспоря́дке (вверх дном); 落花狼藉に及ぶ бу́йствовать.
ракка-рюсуй 落花流水 *кн.* цветы́ осы́пались, но стру́и рек [бе́режно несу́т их] *(обр. о сочувствии чужому несчастью)*.
раккасан 落下傘 парашю́т.
раккасантай 落下傘隊 *воен.* парашю́тно-деса́нтная часть.
раккасанхэй 落下傘兵 *воен.* парашюти́ст.
раккасэй 落花生 *см.* нанкинмамэ.
раккасэйю 落花生油 ара́хисовое ма́сло.
раккатō 落下筒 вы́мпел, сбра́сываемый с самолёта.
раккё 辣韮,薤 *бот.* лук Ба́кера, Allium bakeri *Regel.*
ракки 落暉 *поэт.* заходя́щее (зака́тное) со́лнце.
ракки ラッキ (*англ.* lucky) счастли́вый.
ракко 臘(猟)虎, 海猟(獺) (*айну* ракко) морско́й бобр, Enhydra lutris *L.*
раккосэн 猟虎船 су́дно-охо́тник за морски́ми бобра́ми, тюле́нями и ко́тиками.
раку 楽 1) удо́бство, прия́тность; **~-o suru** жить хорошо́ (с комфо́ртом); удо́бно устро́иться; жить в своё удово́льствие; **~на** удо́бный, вольго́тный; прия́тный; **~ни** удо́бно, прию́льно; прия́тно; お楽になさって下さい располага́йтесь, как вам удо́бно; чу́вствуйте себя́ как до́ма; 薬を飲んで楽になった приня́в лека́рство, я почу́вствовал облегче́ние (себя́ лу́чше); 気が楽だ чу́вствовать себя́ легко́ (споко́йно, прию́льно); 辞職になって身体が楽になった я ушёл в отста́вку и тепе́рь сам себе́ хозя́ин; 横になって身体を楽になさい ложи́тесь удо́бнее; 早く楽になりたい я мечта́ю поскоре́е освободи́ться *(от чего-л. тяготящего)*; *перен.* я мечта́ю о сме́рти; 2): **~-на** лёгкий; **~ни** с лёгкостью, легко́; 楽でない仕事 нелёгкая рабо́та; 楽に勝つ с лёгкостью победи́ть (вы́играть); 彼の英語は楽に出る он о́чень свобо́дно говори́т по-англи́йски; 一日に十里は楽だ пройти́ в день де́сять ри легко́; 3) *см.* сэнсю́раку.
ракуба 落馬 паде́ние с ло́шади; **~-suru** упа́сть (свали́ться, быть сбро́шенным) с ло́шади.
ракубаку 落莫: **~тару, ~то-сйта** 1) тоскли́вый, вызыва́ющий гнету́щую тоску́; 2) безлю́дный, пусты́нный; 落莫の感 чу́вство одино́чества.
ракубан 落磐(盤) обва́л крепле́ний в ша́хте.
ракугай 洛外 *кн.* окре́стности Кио́то.
ракугаки 落(楽)書き 1): **~-suru** писа́ть *(напр. на заборе, на скамейке и т. п.)*; 2) на́дпись *(в таком месте)*; *ср.* ракўсё.

ракуган 落雁 1) опуска́ющийся на зе́млю ди́кий гусь; 2) ракуга́н *(род сухого печенья)*.
ракугё 楽業 *кн.* ра́достный труд.
ракуго 落伍(後): **～-суру** выбыва́ть из ряло́в (из стро́я).
ракуго 落語 ракуго́ *(комический эстрадный рассказ)*.
ракугока 落語家 чтец-расска́зчик *(артист, сочиняющий и читающий ракуго́)*.
ракугося 落伍者 вы́бывший из ряло́в (из стро́я); 人生の落伍者 неуда́чник; 彼は時代の潮流から取残されて落伍者となった он не мог идти́ в но́гу со вре́менем и безнадёжно отста́л.
ракугохэй 落伍兵 солда́т, вы́бывший из стро́я (отста́вший от ча́сти).
ракугю 酪牛 *кн.* до́йная коро́ва.
ракуда 駱駝 верблю́д.
ракудадзамэ 駱駝鮫 аку́ла Isurus nassus *Bonnaterre*.
ракудай 落第 прова́л *(на экзамене и т. п.)*; **～-суру, ～-ни нару** провали́ться, не вы́держать; не быть при́нятым *(напр. об экспонате)*.
ракудайсэй 落第生 не вы́державший экза́мена студе́нт, провали́вшийся учени́к.
ракудайтэн 落第点 неудовлетвори́тельная оце́нка (отме́тка); 二課目落第点をとる не вы́держать по двум предме́там.
ракудаои 駱駝追い пого́нщик верблю́дов.
ракудаори 駱駝織 ткань из верблю́жьей ше́рсти.
ракудацу 落脱 *кн.* 1) про́пуск; **～-суру** быть пропу́щенным; вы́пасть; 2) упуще́ние; **～-суру** упуска́ть; не сде́лать *чего-л.*
ракудзё 落城 паде́ние кре́пости; **～-суру** пасть, сда́ться.
ракудзи 落字 *см.* дацудзи.
ракудзин 楽人 *кн.* челове́к, живу́щий приво́льно (в своё удово́льствие).
ракудзицу 落日 *кн.* заходя́щее со́лнце.
ракудо 楽土 *кн.* ра́йское ме́сто, рай.
ракуё 洛陽 *ист.* Лоя́н *(одна из древних столиц Китая)*; *поэт.* Кио́то; その本は洛陽の紙価を高からしめた *обр.* э́та кни́га име́ла шу́мный успе́х (*букв.* э́та кни́га повы́сила в Лоя́не це́ны на бума́гу).
ракуё 落陽 *кн.* заходя́щее со́лнце.
ракуё 落葉 *кн.* 1) листопа́д; **～-суру** теря́ть ли́стья *(о деревьях и т. п.)*; 樹々はすっかり落葉している все дере́вья стоя́т го́лые, с дере́вьев опа́ла вся листва́; 2) опа́вшие ли́стья.
ракуёдзю 落葉樹 де́рево с опада́ющими ли́стьями (*ант.* дзёрёкудзю 常緑樹).
ракуёсё 落葉松 *см.* карамацу.
ракуин 烙印 клеймо́; тавро́; 烙印を押す поста́вить клеймо́; *прям. и перен.* заклейми́ть.
ракуин 落胤 *кн.* внебра́чный (незако́нный) ребёнок *(аристократа и простолюдинки)*.
ракуинкё 楽隠居 споко́йная жизнь по́сле ухо́да от дел; 楽隠居の身となる уйти́ от дел и жить на поко́е.
ракумэй 落命 *кн.* смерть, конча́на; **～-суру** умере́ть, конча́ться.
ракунай 洛内 *см.* ракуто.
ракуно[гё] 酪農[業] моло́чное хозя́йство.
ракуно-сэйхин 酪農製品 моло́чные проду́кты.
ракурай 落雷 уда́р мо́лнии; 近所の寺に落雷があった в сосе́дний храм уда́рила мо́лния; 落雷三ヶ所に及んだ мо́лния уда́рила в трёх места́х.
ракураку 楽々: **～[то]** 1) с удо́бством, удо́бно, прия́тно; **～-суру** почу́вствовать облегче́ние, вздохну́ть с облегче́нием; 2) легко́, с велича́йшей лёгкостью.
ракуруй 落涙: **～-суру** *кн.* проливать слёзы; прослези́ться; **～-сасэру** исторга́ть слёзы *у кого-л.*
ракуруйдан 落涙弾 бо́мба со слезоточи́вым га́зом.
ракусацу 落札 уда́чное предложе́ние *(на торгах)*; уда́чное приобрете́ние *(на аукционе)*; **～-суру** быть при́нятым *(о предложении)*; доста́ться *(о вещи на аукционе)*; 探幽の絵は私に落札した карти́на Танъю́ доста́лась на аукцио́не мне.
ракусацудзин 落札人 заключи́вший контра́кт *(на торгах)*; получи́вший вещь *(на аукционе)*.
ракусацунэ 落札値 наилу́чшая цена́ *(низшая на торгах и высшая на аукционе)*.
ракусё 落書 1) *см.* ракугаки; 2) сатири́ческая листо́вка *(разбрасываемая на улицах или наклеиваемая на воротах дома объекта сатиры)*; 3) анони́мное письмо́, анони́мный доно́с *(в средние века)*.
ракусё 楽勝 лёгкая побе́да; **～-суру** с лёгкостью победи́ть.
ракусё 落照 *поэт.* заходя́щее свети́ло *(о солнце)*.
ракусё 落掌 *кн.* *см.* ракусю 落手.
ракусэй 落成 оконча́ние *(постройки)*; **～-суру** быть око́нченным *(о постройке)*.
ракусэй 落勢 *бирж.* пониже́ние (паде́ние) цен.
ракусэйсики 落成式 пра́здновање оконча́ния *(строительства)*.
ракусэйхин 酪製品 моло́чные проду́кты.
ракусэки 落籍 1) вы́быть *(из общества, клуба и т. п.)*; 2) быть не впи́санным в метри́ческую кни́гу; 3) *см.* миукэ.
ракусэн 落選 прова́л на вы́борах; **～-суру** провали́ться [на вы́борах], быть забаллоти́рованным; не получи́ть пре́мии *(на конкурсе)*; не быть при́нятым *(об экспонатах на выставке)*.
ракусэнся 落選者 забаллоти́рованный кандида́т.
ракусэцу 落屑 *мед.* шелуше́ние; **～-суру** шелуши́ться.
ракусю 落手 получе́ние; **～-суру** быть полу́ченным; お手紙たしかに落手しました я получи́л ва́ше письмо́.
ракусю 落首 (*сокр.* 落書の一首) анони́мная сатири́ческая та́нка.
ракуся 絡車 бараба́н, кату́шка *(напр. для провода)*.
ракуся 落射: **～-суру** выстре́ливать; сбра́сывать, выпуска́ть *(напр. торпеду)*.
ракутай 落体 *физ.* па́дающее те́ло.
ракутан 落胆 упа́док ду́ха, уны́ние; **～-суру** пасть ду́хом, быть в уны́нии; **～-сасэру** приводи́ть в уны́ние.
ракутацу 落達: **～-суру** па́дать *(о снаряде после выстрела)*.
ракутё 落丁 1) про́пуск страни́ц; 2) недоста́ющая страни́ца; この本には落丁が二頁ある в э́той кни́ге недостаёт двух страни́ц.
ракутё 落潮 отли́в; **～-суру** идти́ на у́быль, спада́ть.
ракутё 落調 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию.
ракутэн 楽天 оптими́зм; **～тэки** оптимисти́ческий; жизнера́достный.
ракутэнка 楽天家 оптими́ст; жизнера́достный челове́к.
ракутэнкан 楽天観 оптимисти́ческий взгляд.
ракутэнсюги 楽天主義 оптими́зм.
ракутэнти 楽天地 рай; *обр.* райо́н увеселе́ний.
ракутю 洛中 *кн.* Кио́то.
ракутяку 落着 1) коне́ц, оконча́ние; **～-суру** быть око́нченным, зако́нчиться; быть ула́женным; 2) паде́ние *(снаряда, бомбы)*.
ракуусё 落羽松 таксо́диум, боло́тный кипари́с, Taxodium distichum *Rich.*
ракухаку 落魄 *кн.* обнища́ние; **～-суру** обнища́ть; опусти́ться.
ракухацу 落髪 *см.* тэйхацу.
ракуэки 絡繹 *кн.* непреры́вное движе́ние *(пешеходов, транспорта)*.
ракуэн 楽園 рай.
ракуяки 楽焼 гли́няные изде́лия ручно́й рабо́ты.
ракэтто ラケット (*англ.* racket) раке́тка.
рама 喇嘛 (*тибетск.* lama) ла́ма.
рама ラマ, *уст.* 羊駝 (*англ.* lama) *зоол.* ла́ма.

рамакё 喇嘛教 *ламаи́зм.*
рамбай 乱売: **～-суру** распродава́ть, продава́ть за бесце́нок.
рамбацу 濫(乱)伐 хи́щническая (беспоря́дочная) вы́рубка; **～-суру** хи́щнически (беспоря́дочно) вырубать *(лес)*.
рамби 爛糜 *см.* биран.
рамбо 乱暴 1) бу́йство, бесчи́нство, дебоши́рство; хулига́нство; **～на** бу́йный; дебоши́рский; хулига́нский; **～-суру** бу́йствовать, бесчи́нствовать, буя́нить, дебоши́рить; хулига́нить; 乱暴を働く учини́ть бу́йство (дебо́ш); 2): **～на** гру́бый; 乱暴に取扱う гру́бо обраща́ться *с чем-л.*; 3): **～на** беззако́нный; непоме́рный, несообра́зный; безрассу́дный.
рамбомоно 乱暴者 1) буя́н; хулига́н; 2) гру́бый челове́к.
рамбу 乱舞 бу́рный (бе́шеный) та́нец; **～-суру** бу́рно пляса́ть.
рами ラミー (*малайск.* ramie) *бот.* ра́ми.
рамма 乱麻 спу́танный клубо́к *(пряжи, ниток)*; *обр.* хао́с, хаоти́ческое состоя́ние.
рамман 爛漫: **～тару, ～то** в по́лном цвету́.
раммасо 欄間窓 фрамуга.
раммин 乱民 *кн.* мяте́жный наро́д; мяте́жники, бунтовщики́.
раммяку 乱脈 1) хаоти́ческое состоя́ние, хао́с, дезоргани́зация; **～на** хаоти́ческий; 2) *бирж.* си́льные колеба́ния ку́рса.
рампаку 卵白 белок *(яйца)*.
рампацу 濫(乱)発 чрезме́рный вы́пуск *(бумажных денег и т. п.)*; **～-суру** выпуска́ть чрезме́рное коли́чество.
рампацу 乱発 беспоря́дочная стрельба́; неприце́льный ого́нь; **～-суру** стреля́ть беспоря́дочно, вести́ неприце́льный ого́нь.
рампацу 乱髪 *кн.* растрёпанные (взлохма́ченные) во́лосы.
рампи 濫費 мотовство́; **～-суру** транжи́рить; 金銭を濫費する растра́чивать де́ньги, сори́ть деньга́ми.
рампицу 乱筆 небре́жно набро́санные слова́ (стро́ки); небре́жный по́черк; 乱筆御免下さい прости́те, что пишу́ на́скоро.
рампо-кōсин 乱歩行進 ходьба́ не в но́гу; беспоря́дочное движе́ние *(людей)*.
рампу ランプ, *уст.* 洋灯(燈) (*англ.* lampe) ла́мпа.
рамуI ラム I (*англ.* ram) 1) копёр; 2) по́ршень.
рамуII ラム II (*англ.* ram) бара́н.
рамунэ ラムネ (*искаж. англ.* lemonade) 1) лимона́д; 2) *жарг.* отры́жка.
рамусю ラム酒 (*от англ.* rum) ром.
ран 乱 1) беспоря́док; 2) сму́та, мяте́ж, волне́ние; война́; 乱を起す подня́ть мяте́ж.
ран 卵 *биол.* яйцо́.
ран 欄 1) коло́нка, столбе́ц; полоса́; графа́; 2) огра́да; пери́ла, балюстра́да.
ран 蘭 орхиде́и *(общее название)*.
ран ラン (*англ.* run) 1) бег; пробе́г; 2) *театр.* представле́ние; *кино* демонстра́ция.
рангай 欄外 поля́ *(книги, газеты и т. п.)*.
рангаку 蘭学 *ист.* голландове́дение *(изучение голландского языка и научной литературы на этом языке)*.
рангё 乱行 дурно́е (безнра́вственное) поведе́ние.
рангику 蘭菊 карио́птерис се́рый, Caryopteris incana *Miq. (декоративный кустарник)*.
рангоку 乱国 страна́, в кото́рой происхо́дят волне́ния (идёт граждáнская война́); страна́, где цари́т ана́рхия (произво́л).
рангуи 乱杭(杙) беспоря́дочно вби́тые ко́лья [с натя́нутой ме́жду ни́ми заградительной верёвкой].
рангуиба 乱杙歯 непра́вильно расту́щие зу́бы.
рангун 乱軍 рукопа́шный бой.
рангэдзи ランゲージ (*англ.* language) речь, язы́к.
рангэки 乱撃 *см.* ранся.
ранда 乱打: **～-суру** бить (колоти́ть) как попа́ло.
ранда 懶惰: **～на** лени́вый, безде́льничающий, пра́здный.
рандзацу 乱雑 беспоря́док; **～на** беспоря́дочный; **～-ни суру** приводи́ть в беспоря́док, перевернýть вверх дном.
рандзё 卵状: **～но** яйцеобра́зный.
рандзō 濫造 перепроизво́дство; **～-суру** перепроизводи́ть.
рандзуми 乱積 *стр.* беспоря́дочная кла́дка.
рандзюку 爛熟: **～-суру** а) перезрева́ть *(об овощах, фруктах)*; б) *перен.* достига́ть по́лной зре́лости *(напр. о мастерстве)*; **～-сита** а) перезре́лый *(о фруктах и т. п.)*; б) *перен.* зре́лый.
рандōкō 藍銅鉱 *мин.* азури́т, ме́дная лазу́рь.
рандоку 乱(濫)読 бессисте́мное чте́ние; **～-суру** чита́ть бессисте́мно (что попа́ло).
рандосэру ランドセル (*голл.* ransel) ра́нец; рюкза́к.
рандэбу ランデブー, **рандэву** ランデヴー (*фр.* rendez-vous) 1) свида́ние; 2) встре́ча (сближе́ние) в ко́смосе.
ранкаку 乱(濫)獲 хи́щнический лов; хи́щническая охо́та; **～-суру** занима́ться хи́щническим ло́вом (хи́щнической охо́той).
ранкаку 卵殻 яи́чная скорлупа́.
ранкан 闌(欄)干 пери́ла, по́ручни; парапе́т.
ранки 嵐気 *кн.* го́рный тума́н.
ранкингу ランキング (*англ.* ranking) разря́д *(напр. спортивный)*.
ранкōгэ 乱高下 *бирж.* си́льные колеба́ния ку́рса.
ранку ランク (*англ.* rank) положе́ние *(в ряду кого-л.)*, ме́сто *(напр. в спорт. соревновании)*.
ранкэй 卵形: **～но** яйцеобра́зный; ова́льный.
ранкю 籃球 *уст.* баскетбо́л.
ранникукэнъё 卵肉兼用: **～но** *с.-х.* яйцемясно́го направле́ния *(о курах)*.
раннингу ランニング (*англ.* running) 1) бег, соревнова́ние в бе́ге; 2) ма́йка.
раннингу-дзямпу ランニング・ジャンプ *спорт.* прыжо́к с разбе́га.
ранню 乱入 вторже́ние; наше́ствие; **～-суру** вторга́ться; вла́мываться, врыва́ться.
ранран 爛々: **～тару** *кн.* сверка́ющий; пыла́ющий.
ранрё 蘭領: **～[но]** голла́ндский *(о колониях)*.
ранрёкусэй 藍緑青 : **～но** зеленова́то-си́ний.
ранри 乱離: **～-суру** рассе́иваться, рассыпа́ться.
ранрин 乱倫 *кн.* безнра́вственность, безнра́вственное поведе́ние.
ранрицу 乱立 беспоря́дочное выставле́ние *(кандидатов)*.
рансаку 濫(乱)作: **～-суру** 1) писа́ть чересчу́р мно́го; халту́рить *(о писателе, художнике)*; 2) изготовля́ть сли́шком мно́го *чего-л.*
рансё 濫觴 *кн.* происхожде́ние, нача́ло.
рансё 濫賞 чрезме́рное награжде́ние; **～-суру** осыпа́ть без разбо́ру награ́дами (по́честями).
рансёку 藍色 тёмно-си́ний цвет.
рансёсэки 藍晶石 *мин.* киани́т, дисте́н.
ранси 乱刺: **～-суру** *мед.* де́лать насе́чки (надре́зы).
ранси 乱視 астигмати́зм.
рансин 乱心(神) умопомеша́тельство, психи́ческое расстро́йство; **～-суру** помеша́ться; страда́ть психи́ческим расстро́йством, быть душевнобольны́м.
рансин 乱臣 *ист.* мяте́жный вассáл; мяте́жник.
рансинмоно 乱心者 *сущ.* поме́шанный.
рансōун 乱層雲 *метеор.* дождевы́е облака́.
рансōэн 卵巣炎 воспале́ние яи́чника.
рансуй 乱酔: **～-суру** напи́ться до поте́ри созна́ния, мертве́цки напи́ться.

рансэй 乱世 сму́тное вре́мя.
рансэй 卵生: ～**но** *биол.* яйцено́сный.
рансэй 欄井 коло́дец со сру́бом.
рансэй 濫製 *см.* рандзо́.
рансэй 藍青 цвет инди́го.
рансэн 乱戦 рукопа́шная схва́тка.
рансэнсэки 藍閃石 *мин.* глаукофа́н.
рансэтто ランセット (*англ.* lancet) ланце́т.
рансэцу 濫設: ～**-суру** учреди́ть сли́шком мно́го, наплоди́ть (*напр. филиалов*).
рансэцу 乱切 *мед.* насе́чка; ～**-суру** де́лать насе́чку.
рансэцу́то 乱切刀 ланце́т.
рансю 乱酒 *кн. см.* сюран 酒乱.
рансюцу 濫出 чрезме́рный вы́пуск, чрезме́рное появле́ние, пото́к *чего-л.*
ранся 乱射 беспоря́дочная стрельба́; ～**-суру** стреля́ть не прице́ливаясь (науга́д).
рантан ランターン (*англ.* lantern) фона́рь.
рантё 乱丁 пу́таница страни́ц (*напр. в печатном издании*).
рантё[си] 乱調[子] 1) аритми́чность; 2) беспоря́док; разла́д; ～**-ни нару** разла́диться, прийти́ в беспоря́док, расстро́иться; 3) *см.* ранкогэ.
ранти ランチ I (*англ.* lunch) ленч, второ́й за́втрак.
ранти ランチ II (*англ.* launch) ка́тер, мото́рная ло́дка.
рантйки 乱痴気 1) ре́вность; 2) беспоря́док; ссо́ра.
рантйкисаваги 乱痴気騒 1) скандал, сце́на [ре́вности]; 2) пья́ное весе́лье, дебо́ш, разгу́л.
рантō 乱闘 беспоря́дочный (неорганизо́ванный) бой, рукопа́шная схва́тка; потасо́вка.
рантō 卵(蘭)塔 *буд.* надгро́бный па́мятник (*с верхом в форме яйца*).
рантōба 卵塔場 кла́дбище.
рантōдзай 乱闘罪 наруше́ние обще́ственного споко́йствия дра́кой (потасо́вкой).
рантэккō 藍鉄鉱 *мин.* вивиани́т.
рантэцудо 藍鉄土 *мин.* земли́стая желе́зная лазу́рь (*разновидность вивианита*).
раньё 濫用 злоупотребле́ние; ～**-суру** злоупотребля́ть *чем-л.*; 官金を濫用する присво́ить (раста́тить) каза́нные де́ньги.
раньёсю 卵用種 *с.-х.* яйцено́сная поро́да (*кур*).
раньō 卵黄 желто́к.
раньōфун 卵黄粉 желто́к в порошке́.
раньун 乱雲 1) беспоря́дочно дви́жущиеся облака́; 2) *см.* рансо́ун.
раню 螺入: ～**-суру** ввинчивать.
рао 羅宇 (*лаосское* lao) бамбу́ковый черено́к кури́тельной тру́бки.
раотю ラオチュー, 老酒 (*кит.* лаоцзю) кита́йская во́дка (*из каштанов, проса и риса*).
раоя 羅宇屋 тру́бочник (*продувающий и чистящий курительные трубки*).
раппа 喇叭,ラッパ (*кит.* лаба) труба́; горн; ラッパを吹く игра́ть на трубе́.
раппā ラッパー (*англ.* wrapper) 1) обёрточная бума́га; 2) суперобло́жка.
раппа-дзубон ラッパ・ズボン брю́ки клёш.
раппаноми ラッパ飲み *разг.*: ～**-суру** пить пря́мо из буты́лки.
раппасю 喇叭手 трубач, горни́ст.
раппубан ラップ盤 (*от англ.* lap) полирова́льный (шлифова́льный) круг.
рапэру ラペル (*англ.* lapel) отворо́т, ла́цкан.
рарэцу 羅列: ～**-суру** выстра́ивать[ся] в ряды́.
расёнару ラショナル (*англ.* rational) рациона́льный.
раси 螺子 винт.
расий らしい *в конце предложения как часть сказуемого* похо́же; по-ви́димому; ви́димо; どうも雨らしい пра́во, похо́же на дождь; 賊は勝手口からはいったらしい граби́тель, по-ви́димому, забра́лся с чёрного хо́да.
...расий らしい *суф.* подо́бный, похо́жий (*как опред.*); как (*как обстоятельство*); 本当らしい правдоподо́бный; 女らしい же́нственный; お前さんは亭主らしくもない како́й же ты муж!; 彼には僧侶らしいところがある в нём есть что́-то мона́шеское; 英雄らしい死に方をした он у́мер, как геро́й; それじゃ日本語らしく聞えない э́то не звучи́т по-япо́нски; 学生なら学生らしくなさい е́сли ты студе́нт, то и веди́ себя́ как студе́нт.
расйки-сōкō ラ式蹴球 (*от первой буквы слова* ラグビ) ре́гби.
расйки-хикōки 螺式飛行機 вертолёт, геликоптер.
расин 羅針 стре́лка ко́мпаса.
расинбан 羅針盤 *см.* расинги.
расинги 羅針儀 ко́мпас.
рассйкуру 拉し来る приводи́ть *кого-л.*
рассйсару 拉し去る уводи́ть.
рассуру 拉する *кн.* тяну́ть, таща́ить си́лой; вырыва́ть.
рассю ラッシュ (*англ.* rush) 1) да́вка; толку́чка; 2) про́бные сни́мки (*фильма*); про́бная ле́нта (*магнитофона*).
рассю-ава ラッシュ・アワー (*англ.* rush hours) часы́ пик.
расу́ку ラスク (*англ.* rusk) суха́рики; гре́нки.
расу́тā ラスター (*англ.* raster) телевизио́нная испыта́тельная табли́ца.
расу́то ラスト (*англ.* last) коне́ц; これがラストだ э́то коне́ц.
расу́то-су́пāто(-хэу́й) ラスト・スパート(ヘヴィー) (*англ.* last spurt) *спорт.* фи́нишная прямая; после́дний рыво́к; *обр.* после́днее уси́лие; ラスト・スパートをかけたがおよばなかった сде́лал после́днее уси́лие, но не вы́тянул; ラスト・ヘヴィーを出す сде́лать после́днее уси́лие.
расэн 裸線 оголённый (неизоли́рованный) про́вод.
расэн 螺旋 1) винт; 2) спира́ль.
расэндзё 螺旋状: ～[**но**] винтообра́зный, спира́льный.
расэндзю 螺旋銃 винто́вка; нарезно́е огнестре́льное ору́жие.
расэндомэ 螺旋止 га́йка, ша́йба.
расэнкō 螺旋杭 болт; шкво́рень.
расэнмаваси 螺旋回(廻)し отвёртка.
расэцу 羅刹 (*санскр.* Raksasa) *буд.* расэ́цу (*бесы ада, которые завлекают и пожирают людей*).
рася ラシャ, *уст.* 羅紗 (*португ.* гаха) шерсть, сукно́.
расягами ラシャ紙 ба́рхатная бума́га.
расямэн らしゃめん *прост.* 1) о́вцы; 2) *уст.* содержа́нка иностра́нца.
расясё ラシャ商 торго́вец сукно́м (ше́рстью).
расяя ラシャ屋 *см.* расясё.
ратай 螺体 сте́ржень винта́, винт.
ратай 裸体 1) обнажённое те́ло; ～**-ни нару** обнажа́ться; ～**но** го́лый, обнажённый; 2) обнажённость.
ратайга 裸体画 *иск.* ню.
рати 埒 1) частоко́л; 2) *перен.* преде́л; ◇ 埒が明く быть ула́женным, устро́иться; зако́нчиться; 埒を明ける (付ける) ула́дить вопро́с, разреши́ть де́ло; положи́ть коне́ц *чему-л.*; 一向埒が明かない де́ло всё ника́к не подвига́ется вперёд; なかなか埒の明かない仕事 о́чень затяжно́е де́ло; 君みたいな男と話しては何時まで経っても埒があかない разгова́ривать с таки́м челове́ком, как ты, — пуста́я поте́ря вре́мени.
ратигай 埒外 *связ.*: 埒外に出る выходи́ть за [поло́женные] преде́лы.
ратимонай 埒もない *разг.* нелепый, вздо́рный.
ратовиа ラトヴィア: ～**но** латви́йский, латы́шский.
ратовиаго ラトヴィア語 латы́шский язы́к.
ратовиадзин ラトヴィア人 латви́ец, латы́ш, латы́шка.
ратти 拉致 *кн.* захва́т, пойма́; ～**-суру** захвати́ть, взять в плен; похити́ть (*напр. ребёнка*).

ратти ラッチ (*англ.* latch) запо́р, задви́жка, щеко́лда.
ратэй 螺釘 винт; болт.
ратэн 拉丁, 羅典(甸): ～**но** лати́нский.
ратэнго ラテン語 лати́нский язы́к, латы́нь.
ратяку 螺著: ～**-суру** зави́нчивать.
раудо-сўпика ラウド・スピーカー (*англ.* loud-speaker) громкоговори́тель, репроду́ктор.
раундо ラウンド (*англ.* round) *спорт.* ра́унд.
раундо-намба ラウンド・ナンバー (*англ.* round number) кру́глые ци́фры.
рацуван 辣腕 сообрази́тельность; делови́тость; 辣腕を振って делови́то.
рё 両 I: ～**но** о́ба, два; па́ра; 両三 два-три, не́сколько.
рё 両 II *уст.* рё *(старинная яп. монета, золотая и серебряная).*
рё 涼 *кн.* прохла́да; све́жий ве́тер (во́здух); 涼を逐う (取る) наслажда́ться прохла́дой.
рё 漁 1) ры́бная ло́вля; ～**-о суру** лови́ть ры́бу; 2) улов; 漁が少い плохо́й улов; 今日は漁があった сего́дня был хоро́ший улов.
рё 猟 1) охо́та; ～**-о суру** охо́титься; 2) добы́ча *(на охоте);* 今日は沢山猟があった сего́дня я с хоро́шей добы́чей.
рё 良 *кн.* [не́что] хоро́шее; 学校の成績は良の方だ [у него́] успе́хи в шко́ле не плохи́е.
рё 諒: ～**-то суру** *кн.* понима́ть; принима́ть во внима́ние.
рё 量 коли́чество; разме́р, объём; вес; до́за; ～**тэки** коли́чественный; ...の量を過ごす не знать ме́ры *в чём-л.;* かなりの量の仕事 дово́льно больша́я рабо́та; поря́дочно рабо́ты.
рёан 諒闇 *кн.* тра́ур при дворе́; национа́льный тра́ур; 今は諒闇中だ сейча́с страна́ в тра́уре.
рёанъакэ 諒闇明け оконча́ние национа́льного тра́ура.
рёба 猟場 *см.* рёдзё 猟場.
рёба 漁場 *см.* гёдзё.
рёбираки 両開き двуство́рчатая [дверь]; この扉は両開きだ э́та дверь двуство́рчатая.
рёбо 寮母 *кн.* надзира́тельница в общежи́тии.
рёбоку 梁木 *спорт.* переклади́на *(из дерева).*
рёбун 両分 1) деле́ние на́двое (попола́м); ～**-суру** дели́ть на́двое; 2) *астр.* равноде́нствие *(весеннее и осеннее).*
рёбун 領分 1) владе́ние, террито́рия; 2) *перен.* о́бласть; сфе́ра; そういう仕事は私の領分ではない така́я рабо́та не по мое́й ча́сти.
рёбута 両蓋: ～**но** с кры́шкой *(о карманных часах).*
рёбэн 両便 есте́ственные на́добности; ～**-о суру** отправля́ть нужду́.
рёбэндзё 両便所 обще́ственная убо́рная.
рёга 凌(陵)駕: ～**-суру** *кн.* превосходи́ть; ...において他を凌駕する превосходи́ть други́х *в чём-л.*
рёга 竜駕 *кн.* импера́торская колесни́ца.
рёгава 両側 *прям. и перен.* о́бе сто́роны.
рёгава-тихо 両川地方 Двуре́чье *(район в Ираке).*
рёгай 慮外: ～**но** *кн.* 1) неожи́данный; 2) наха́льный.
рёгаймоно 慮外者 наха́л.
рёган 両岸 о́ба бе́рега, берега́.
рёган 両眼 о́ба гла́за, глаза́; ～**но** бинокуля́рный; 両眼とも見えない быть слепы́м на о́ба гла́за.
рёганкё 両眼鏡 *см.* сёганкё.
рёган-сицумэй 両眼失明 поте́ря зре́ния на о́ба гла́за, по́лная слепота́.
рёгаэ 両替え разме́н; ～**-суру** разме́нивать.
рёгаэнин 両替人 меня́ла.
рёгаэ-сагаку 両替差額 *фин.* а́жио, лаж.
рёгаэтин 両替賃 пла́та за разме́н.
рёгаэтэн 両替店 меня́льная конто́ра, конто́ра по разме́ну.
рёгаэя 両替屋 *см.* рёгаэтэн.
рёги 両義 двойно́й (двоя́кий) смысл.
рёгиин 両議院 о́бе пала́ты *(парламента).*
рёгири[-табако] 両切り[煙草] сигаре́та.
рёгу 旅具 доро́жные принадле́жности.
рёгун 両軍 о́бе а́рмии; войска́ обе́их сторо́н.
рёгэн 両舷 о́ба бо́рта, борта́ *(судна).*
рёгэн 燎原 степно́й пожа́р; 燎原の火 *обр.* ого́нь, распространя́ющийся с огро́мной быстрото́й; 燎原の火の如き勢で с си́лой урага́на.
рёдан 旅団 *воен.* брига́да.
рёдан 両断: ～**-суру** разреза́ть (разла́мывать) на́двое.
рёдзай 良材 1) хоро́ший лес *(материал);* 2) спосо́бный челове́к.
рёдзампаку 梁山泊 *кн.* «гнездо́ геро́ев» *(образ из китайского средневекового романа).*
рёдзё 旅情 *кн.* тоска́ стра́нника, уста́лость пу́тника.
рёдзё 猟場 ме́сто (уча́сток, райо́н) охо́ты, охо́тничье уго́дье.
рёдзё 梁上 *связ.:* 梁上の君子 1) граби́тель, вор; 2) мы́ши и кры́сы [, хозя́йничающие на чердаке́].
рёдзёку 凌(陵)辱 *кн.* 1) оскорбле́ние; надруга́тельство; ～**-суру** оскорбля́ть; соверша́ть надруга́тельство; ～**тэки** оскорби́тельный; 2) изнаси́лование; ～**-суру** наси́ловать.
рёдзи 療治 лече́ние; терапи́я.
рёдзи 領事 ко́нсул.
рёдзикан 領事館 ко́нсульство.
рёдзин 旅人 *кн.* путеше́ственник, пу́тник.
рёдзин 猟人 *кн.* охо́тник.
рёдзин 良人 *кн.* супру́г.
рёдзинъядо 旅人宿 *см.* рёкан.
рёдзицу 良日 *кн.* счастли́вый (уда́чный) день.
рёдзоку 僚属 *уст.* 1) штат *(мелких чиновников);* аппара́т *(напр. премьер-министра);* 2) чино́вник *(состоящий при ком-л.).*
рёдзэн 両全: ～**но** 1) вполне́ хоро́ший с обе́их сторо́н; 2) удовлетворя́ющий обе сто́роны, вполне́ прие́млемый для обе́их сторо́н (для обо́их).
рёдзэн 瞭然: ～**тару** *кн.* очеви́дный, я́сный.
рёдзэцу 両舌 двуязы́чие.
рёдзю 猟銃 охо́тничье ружьё.
рёдзю 猟獣 дичь *(животные);* 獲物の猟獣 охо́тничий трофе́й.
рёдо 瞭度 *фото* ре́зкость, че́ткость.
рёдо 領土 террито́рия; владе́ния; ～**тэки** территориа́льный.
рёдо 糧道 пути́ снабже́ния; доро́га, по кото́рой подво́зится продово́льствие.
рёдоарасои 領土争い территориа́льный конфли́кт.
рёдо-какўтё 領土拡張 расшире́ние террито́рии, территориа́льная экспа́нсия.
рёдокэн 領土権 территориа́льные права́.
рёдотай 良導体 *физ.* хоро́ший проводни́к.
рёдо-ясин 領土野心 территориа́льные притяза́ния.
рёё 両様: ～**ни** на о́ба ла́да; двумя́ спо́собами; двоя́ко.
рёё 両洋 1) два океа́на *(Тихий и Атлантический);* 2) Восто́к и За́пад.
рёё 療養 выздоровле́ние; излече́ние, исцеле́ние; ～**-суру** выздора́вливать, поправля́ться; излёчиваться, исцеля́ться.
рёёдзё 療養所 *см.* рёёин.
рёёин 療養院 санато́рий.
рёёки 両用機 самолёт-амфи́бия.
рёёку 両翼 1) о́ба крыла́, кры́лья; 2) о́ба фла́нга, фла́нги.

рёёся 療養者 пациéнт.
рёёти 療養地 курóрт.
рёёхи 療養費 расхóды на лечéние.
рёи 稜威 *см.* миицу.
рёи 良医 *кн.* хорóший врач.
рёики 領域 1) территóрия, владéния; райóн; 2) *перен.* óбласть, сфéра *чего-л.*
рёин 両院 óбе палáты *(парламента)*.
рёка 良家 хорóшая (почтéнная) семья́.
рёка 良貨 полноцéнная монéта.
рёкай 了解, 諒解 I, *уст.* 領会(解) понимáние; **～-суру** понимáть; 了解し難い непоня́тный; 了解し得る поня́тный; 我々の了解する所では наскóлько мы понимáем.
рёкай 諒解 II соглашéние, договорённость; 諒解がつく договори́ться, дости́гнуть соглашéния; 諒解を得ている получи́ть согла́сие.
рёкай 領海 территориáльные вóды.
рёкайсэн 領海線 грани́ца территориáльных вод.
рёкаку 旅客 пассажи́р; путеше́ственник.
рёкакугакари 旅客係 пассажи́рский аге́нт.
рёкакўки 旅客機 пассажи́рский самолёт.
рёкакўсэн 旅客船 пассажи́рское су́дно, теплохо́д.
рёкаку-юсō-нобэдзинъин 旅客輸送のべ人員 пассажирооборо́т.
рёкан 旅館 гости́ница, оте́ль.
рёкан 僚艦 сосéдний кора́бль *(в плавании)*.
рёкан 猟官 *см.* рёкан-ундō.
рёкангё 旅館業 гости́ничное де́ло.
рёканся 猟官者 карьери́ст.
рёкан-ундō 猟官運動 погóня за при́быльным (ви́дным) мéстом; 猟官運動する人 *см.* рёканся.
рёкё 稜鏡 [опти́ческая] при́зма.
рёкёку 両極 1) *геогр.* óба по́люса; 2) *эл.* ано́д и като́д; 3) *см.* рёкёкўтан.
рёкёкўтан 両極端 [две] кра́йности; 両極端は一致する кра́йности схо́дятся; 彼らの意見は両極端だ их взгля́ды диаметра́льно противополо́жны, они́ стоя́т на ра́зных полюса́х.
рёкёку-тихō 両極地方 Арктика и Анта́рктика.
рёки 僚機 сосéдний самолёт *(в полёте)*.
рёки 涼気 прохла́дный во́здух; прохла́да.
рёки 漁期 рыболо́вный сезóн; пути́на.
рёки 猟奇 погóня за необы́чным.
рёки 猟期 охóтничий сезóн.
рёки 量器 мéра, мéрка *(для сыпучих и жидких тел)*.
рёкин 料金 пла́та; 料金を取って за пла́ту; ...の料金はいくらですか скóлько стóит *что-л.*?
рёкин 猟禽 дичь *(птица)*.
рёкиннаси 料金無し: **～дэ** беспла́тно.
рёкин-сасиирэгути 料金差入口 щель [для опуска́ния дéнег] *(в автоматах)*.
рёкинхё 料金表 тари́ф; прейскура́нт.
рёкйсин 猟奇心 любопы́тство.
рёкка 緑化 озелене́ние; **～-суру** озелени́ть.
рёкō 旅行 путеше́ствие, поéздка; **～-суру** путеше́ствовать; совершáть поéздку; 彼は本国中/ホンゴクジュウ/を旅行した он объéздил (изъéздил) всю э́ту страну́.
рёко 竜虎 драко́н и тигр; 竜虎の争い, 竜虎相搏/アイウ/つ *погов.* нашлá коса́ на ка́мень (*букв.* спор драко́на с ти́гром, драко́н и тигр бью́тся друг с дру́гом).
рёкō 良好: **～на** хорóший, прекрáсный.
рёкō 良工 *кн.* хорóший мáстер.
рёкō 良港 *кн.* хорóший порт.
рёкō-аннай 旅行案内 путеводи́тель.
рёкō-аннайдзё 旅行案内所 тури́стское бюро́.
рёкōка 旅行家 путеше́ственник, тури́ст.
рёкō-кабан 旅行鞄 чемода́н, саквоя́ж.
рёкōки 旅行記 путевы́е запи́ски, путево́й дневни́к, дневни́к путеше́ствия; «Путеше́ствие» *(в названии книги и т. п.)*.
рёкō-кйсэцу 旅行季節 тури́стский сезóн.
рёкоку 糧穀 зерновы́е.
рёкōкэн 旅行券 *см.* рёкэн 旅券.
рёкō-мэндзё 旅行免状 *см.* рёкэн.
рёкō-ниттэй 旅行日程 маршру́т путеше́ствия.
рёкōсаки 旅行先 коне́чный пункт путеше́ствия; 旅行先はどちらですか куда́ вы е́дете (направля́етесь)?; 父は旅行先から色々な絵葉書をよこした оте́ц прислáл мне отту́да, куда́ он уéхал, ра́зные откры́тки.
рёкōся 旅行者 путеше́ственник, тури́ст.
рёкō-тэатэ 旅行手当 командиро́вочные, су́точные.
рёкў 領空 возду́шное простра́нство *(принадлежащее какому-л. государству)*.
рёкубан 緑礬 желéзный купоро́с.
рёкубэн 緑便 *мед.* зелёный стул.
рёкуган 緑岩 *мин.* нефри́т.
рёкуган 緑眼 голубы́е (си́ние) глаза́.
рёкугёку 緑玉 бери́лл, изумру́д, аквамари́н.
рёкугёкудзуй 緑玉髄 хризопра́з.
рёкугёкўсэки 緑玉石 *см.* рёкугёку.
рёкудзю 緑樹 *кн.* 1) ли́ственное де́рево; 2) *(собирательно)* зéлень.
рёкуё 緑葉 *кн.* зелёные ли́стья, зелёная листва́.
рёкуин 緑陰 *кн.* тень листвы́ (дере́вьев).
рёкуиндзю 緑陰樹 тени́стое де́рево.
рёкумон 緑門 *поэт.* зелёная а́рка, а́рка дере́вьев.
рёкунайсё 緑内障 глауко́ма.
рёкурё 力量 чи́сленность, си́лы *(напр. армии)*.
рёкўсёку 緑色 зелёный цвет.
рёкў-синхан 領空侵犯 наруше́ние госуда́рственной грани́цы *(самолётом)*.
рёкўсō 緑草 зелёная трава́.
рёкўсō 緑藻 *бот.* зелёные во́доросли.
рёкусэккэн 緑石鹸 зелёное мы́ло.
рёкўти 緑地 1) мéстность, покры́тая расти́тельностью; оа́зис; 2) озеленённый уча́сток, зелёный райóн, уча́сток зéлени; зелёная зóна, райóн зелёных насажде́ний.
рёкўтика 緑地化 созда́ние зелёных масси́вов (зон), озелене́ние.
рёкўтитай 緑地帯 зелёная зóна.
рёкўтō 緑灯 зелёный свет *(напр. светофора)*.
рёкўтюсэки 緑柱石 бери́лл, изумру́д.
рёкўтя 緑茶 зелёный чай.
рёкухи 緑肥 зелёные удобре́ния.
рёкуя 緑野 *кн.* зелёное по́ле.
рёкэй 良計 *кн.* хорóший план.
рёкэй 菱形 ромб; **～но** ромби́ческий, ромбови́дный.
рёкэй 量刑 взвéшивание (определе́ние тя́жести) просту́пка; 量刑上斟酌すべき情状 смягча́ющие *(вину)* обстоя́тельства.
рёкэн 旅券 заграни́чный па́спорт; 領事の証明ある旅券 па́спорт, визи́рованный ко́нсулом.
рёкэн 了(料)簡, 了見 1) мысль, наме́рение; побужде́ние; 了簡を起す возыме́ть мысль (наме́рение); 了見を定める реши́ться; どういう料簡でそんな事をしたのか что побуди́ло вас так поступи́ть?; 一体どうする了簡だ что вы наме́рены де́лать?; 2) (*тж.* 量見) мы́сли, взгля́ды; 何という了見だろう что за идéя!; 彼は了簡が狭い у него́ у́зкие (ограни́ченные) взгля́ды; 3) реше́ние, усмотре́ние; ...の了簡に任せる предоста́вить на *чьё-л.* усмотре́ние; それはお前の了簡次第だ э́то зави́сит от тебя́, э́то тебе́ реша́ть; 4) проще́ние; **～-суру** проща́ть; извиня́ть.
рёкэн 猟犬 охóтничья соба́ка.
рёкэн-сасё 旅券査証 [загрáничная] ви́за.
рёкэнтигаи 了簡違い 1) недоразуме́ние; оши́бка; **～-о суру** оши́баться *(в чём-л.)*; име́ть непра́вильное представле́ние *(о чём-л.)*; соверша́ть оши́бку *(поступком)*.

рёкяку 旅客 *см.* рёкаку.
рёкяку 両脚 óбе ноги́, но́ги.
рёкякуки 両脚規 цúркуль.
рёмати[су] リョーマチ[ス], *уст.* 僚麻質[斯] *см.* рёмати.
рёмацу 糧秣 продово́льствие и фура́ж.
рёмаэ 両前: **～но** двубо́ртный *(напр. о пиджаке)*.
рёми 涼味 *кн.* прохла́да.
рёмин 良民 *кн.* до́брый (ми́рный) наро́д, ми́рное населе́ние.
рёмэн 両面 óбе сто́роны *(предмета, явления)*; **～но** двусторо́нний.
рёмэндзури 両面刷り: **～ни суру** печа́тать на обе́их сторона́х листа́.
рёнай 領内: **～-дэ** на террито́рии, во владе́ниях *чьих-л.*
рёнисэнсэки 良二千石 *уст.* ме́стный прави́тель.
рёнō 旅嚢 доро́жный мешо́к; саквоя́ж.
рёнō 良能 прирождённые спосо́бности.
рёнō 良農 *кн.* хоро́ший земледе́лец.
рёō[мэн] 両凹[面]: **～[но]** двояковогнутый.
рёрё 両々 *кн.* о́ба, тот и друго́й; 両々あい譲らない они́ не уступа́ют оди́н друго́му.
рёрё 寥々: **～тару** *кн.* 1) ре́дкостный, ре́дкий; ...は寥々として晨星のごとし *кого-что-л.* мо́жно по па́льцам пересчита́ть; 2) забро́шенный, глухо́й.
рёрё 稜々: **～тару** *кн.* суро́вый *(напр. о характере, климате)*.
рёрёку 膂力 *кн.* физи́ческая си́ла.
рёри 料理 1) приготовле́ние пи́щи, стряпня́; пи́ща, стол; бли́до; **～-суру** гото́вить, стря́пать; 肉を料理する гото́вить мя́со; 料理を出す подава́ть на стол; あの女は料理が上手だ она́ хорошо́ гото́вит; あの家の料理はまずい в э́том до́ме плохо́й стол; 今日はどういう料理ができるか что у вас есть сего́дня в меню́?; お料理が出来ました на стол по́дано; 2) *перен.* управле́ние; **～-суру** управля́ть.
рёриба 料理場 ку́хня.
рёрибан 料理番 по́вар, куха́рка.
рёрин 両輪 два колеса́; 車の両輪のごとし быть похо́жими, как два колеса́ одно́й теле́ги.
рёринин 料理人 по́вар, куха́рка.
рёритэн 料理店 рестора́н.
рёрицу 両立 совмести́мость; **～-суру** совмеща́ться; **～-синай** не совмеща́ться *с чем-л.; как опред.* несовмести́мый.
рёрицу 料率 тари́ф.
рёрия 料理屋 рестора́н, столо́вая.
рёсай 良妻 *кн.* хоро́шая жена́.
рёсаку 良策 хоро́ший план; хоро́шая та́ктика.
рёсан 量産 ма́ссовое произво́дство.
рёсаннити 両三日 два-три дня.
рёсацу 諒(了)察 *кн.* понима́ние, сочу́вствие; **～-суру** входи́ть *в чьё-л.* положе́ние; сочу́вствовать.
рёсё 旅商 *кн.* стра́нствующий торго́вец, коммивояжёр.
рёсё 良書 *кн.* хоро́шая кни́га.
рёсё 良将 *кн.* хоро́ший полково́дец.
рёсё 了承 согла́сие, приня́тие; призна́ние; **～-суру** соглаша́ться, принима́ть; признава́ть.
рёсёку 糧食 продово́льствие; 糧食の道を断つ отреза́ть (перереза́ть) пути́ снабже́ния.
рёсёкудзэмэ 糧食攻め голо́дная блока́да.
рёсёкўко 糧食庫 продово́льственный склад.
рёсёкўхин 糧食品 проду́кты пита́ния, продово́льствие.
рёси 料紙 пи́счая бума́га.
рёси 漁師 рыба́к.
рёси 猟師 охо́тник.
рёси 良師 *кн.* хоро́ший преподава́тель.
рёси 量子 *физ.* квант.
рёсйки 良識 здра́вый ум (смысл); **～-но ару** у́мный, разу́мный; ...の良識を疑う сомнева́ться, в здра́вом ли уме́ *кто-л.*
рёсин 両親 роди́тели; 両親の愛 роди́тельская любо́вь.
рёсин 良心 со́весть; **～тэки** добросо́вестный, со́вестливый; 良心の無い бессо́вестный; 良心の苛責 угрыза́ния (му́ки) со́вести; 良心の恥ずる所なく с чи́стой со́вестью; 良心に恥ずる所がある име́ть что́-то на свое́й со́вести, *у кого-л.* на со́вести нечи́сто.
рёсирон 量子論 *физ.* ква́нтовая тео́рия.
рёсйсон 漁師村 рыба́чья дере́вня.
рёсицу 良質 хоро́шее (прекра́сное) ка́чество; **～но** хоро́шего (лу́чшего) ка́чества; доброка́чественный; отли́чный.
рёсицўси 良質紙 бума́га лу́чшего ка́чества.
рёсō 旅装 доро́жный костю́м; 旅装を整える оде́ться (снаряди́ться) в доро́гу.
рёсодэ 両袖 [о́ба] рукава́.
рёсодэдзукуэ 両袖机 *см.* рёсодэцўки.
рёсодэцўки 両袖付 *связ.:* 両袖付の机 пи́сьменный стол с двумя́ ту́мбами.
рёсоку 両足 óбе ноги́, но́ги.
рёсоку 両側 *см.* рёгава.
рёсон 両損 невы́года (поте́ри) с обе́их сторо́н; それでは両損だ э́то невы́годно для обе́их сторо́н.
рёсуй 領水 *см.* рёкай 領海.
рёсуйки 量水器 водоме́р.
рёсуру 了する *кн.* 1) зако́нчить; 2) понима́ть.
рёсуру 領する *кн.* 1) управля́ть *чем-л.*; 静寂が四辺を領していた круго́м цари́ла тишина́; 2) владе́ть, облада́ть *чем-л.*; 3) овладе́ть.
рёсэй 両性 1) о́ба по́ла; **～но, ～тэки** двупо́лый; 2) два [ра́зных] сво́йства.
рёсэй 寮生 уча́щийся, живу́щий в общежи́тии.
рёсэй 良性: **～но** доброка́чественный *(напр. об опухоли)*.
рёсэй-гюся 両性具有者 гермафроди́т.
рёсэй-дōбуцу 両棲(生)動物 *зоол.* амфи́бия.
рёсэйки 両性機 самолёт-амфи́бия.
рёсэй-мондай 両性問題 полово́й вопро́с.
рёсэйхай 両成敗 наказа́ние обе́их сторо́н.
рёсэн 漁船 рыба́чье су́дно, рыба́чья ло́дка.
рёсэн 陵線 край (ли́ния) возвы́шенности.
рёсю 旅愁 *поэт.* доро́жная тоска́.
рёсю 虜囚 *кн.* пле́нник.
рёсю 良種: **～но** чистопоро́дный.
рёсю 領主 *ист.* 1) владе́лец поме́стья; 2) владе́лец фео́да, феода́льный баро́н.
рёсю 涼秋 *кн.* 1) девя́тый ме́сяц по лу́нному календарю́; 2) прохла́дная о́сень.
рёсю 領袖 вождь, глава́.
рёсю 領収 получе́ние; **～-суру** получа́ть.
рёсюдзуми 領収済 «полу́чено»; «упла́чено».
рёсюку 旅宿 *кн.* 1) остано́вка (ночёвка) в пути́; 2) гости́ница.
рёсюсё 領収書 *см.* рёсюсё.
рёсюсё 領収証 распи́ска в (квита́нция о) получе́нии.
рёсюся 領収者 получа́тель.
рёся 旅舎 *кн.* гости́ница.
рёся 両者 *кн.* о́ба, тот и друго́й.
рёся 寮舎 *кн.* студе́нческое общежи́тие.
рёсясю 良射手 хоро́ший стрело́к.
рётан 両端 о́ба конца́; нача́ло и коне́ц; ◇両端を持す [る] двуру́шничать, вести́ двойну́ю игру́.
рётё 旅長 *воен.* командир брига́ды.
рётё 猟鳥 дичь *(птица)*.
рёти 了知: **～-суру** *кн.* понима́ть, знать.
рёти 料地 заповедник.
рёти 良知 *кн.* интуи́ция.
рёти 領地 1) террито́рия; владе́ния; 2) *ист.* фео́д.

рёти 領置 временное отобра́ние; **～-суру** отбира́ть, оставля́ть на хране́ние *(о вещах арестованного)*.
рётō 両刀 два меча́ *(большой и малый)*.
рётō 両統 *ист.* две ве́тви импера́торского до́ма.
рётō 両頭 1): **～но** двугла́вый, с двумя́ голова́ми; 2) два руководи́теля.
рётō 猟刀 охо́тничий нож.
рётōдзукаи 両刀遣(使)い 1) фехту́ющий двумя́ меча́ми; 2) *перен.* владе́ющий двумя́ иску́сствами; име́ющий две си́льные сто́роны; 3) *перен.* люби́тель и вина́ и сла́стей.
рётоку 両得 двойна́я вы́года; вы́года для обе́их сторо́н; **～-суру** получи́ть двойну́ю вы́году.
рётōромпō 両刀論法 дилéмма.
рётō-сэйдзи 両頭政治 двоевла́стие.
рётоцу[мэн] 両凸[面]: **～[но]** двояковы́пуклый.
рётэ 両手 о́бе руки́, ру́ки; 両手で持つ держа́ть двумя́ руками́; 両手を広げる развести́ руками́; раскры́ть объя́тия; 両手を突いて謝まる проси́ть проще́ния на коле́нях *(касаясь руками пола)*; ◇両手に花 быть в двойно́м вы́игрыше.
рётэй 旅亭 *кн.* гости́ница.
рётэй 旅程 расстоя́ние, продолжи́тельность *(пути)*.
рётэй 料亭 [япо́нский] рестора́н.
рётэй 量定 оце́нка; определе́ние.
рётэйхō 料定法 отнесе́ние к *какому-л.* разря́ду *(при страховании)*.
рётэки 量的 коли́чественный.
рётэкики 両手利き *связ.:* 両手ききの人 челове́к, владе́ющий одина́ково обе́ими рука́ми.
рётэккō 菱鉄鉱 *мин.* сидери́т, желе́зный шпат.
рётэмбин 両天秤 *связ.:* 両天秤をかける страхова́ться, име́ть нагото́ве сре́дство на любо́й слу́чай.
рётэн 両天 *см.* рётэмбин.
рёудэ 両腕 о́бе руки́, ру́ки; ...の両腕にすがりつく бро́ситься в *чьи-л.* объя́тия.
рёун 凌雲: **～но** достига́ющий [высото́й до] небе́с.
рёфу 猟夫 *уст.* охо́тник.
рёфӯ 涼風 *кн.* прохла́дный ветеро́к; 涼風を納める наслажда́ться прохла́дным ветерко́м.
рёфӯ 良風 *кн.* хоро́ший (прекра́сный) обы́чай.
рёхайэн 両肺炎 двухсторо́ннее воспале́ние лёгких.
рёхан 侶伴 *см.* ханрё.
рёхаси 両端 о́ба конца́.
рёхасэй 凌波性: **～ару** облада́ющий хоро́шими мореходными ка́чествами.
рёхи 旅費 путевы́е расхо́ды (изде́ржки); 伊勢まで行くに旅費はどの位かゝるでしょう ско́лько бу́дет сто́ить прое́хать до Исэ́?; 旅費は自分持ちです я е́ду на свой счёт.
рёхи 良否 *кн.* хорошо́ и́ли пло́хо; ка́чество.
рёхин 良品 хоро́шая (прекра́сная) вещь.
рёхō 両方 1) о́ба; о́бе стороны́; 両方の手 о́бе руки́; 通りを横切る時は両方をよく見なさい переходя́ у́лицу, внима́тельно смотри́те по сторона́м; そうすれば両方満足する э́то удовлетвори́т о́бе стороны́; 2) о́ба спо́соба.
рёхō 療法 ме́тод лече́ния, лече́ние.
рёхō 稜堡 бастио́н.
рёхō 良法 хоро́ший спо́соб (ме́тод); прекра́сная ме́ра.
рёхэй 良兵 прекра́сный солда́т.
рёэн 良縁 уда́чный брак; 良縁を結ぶ(得る) заключи́ть уда́чный брак; 良縁を求める иска́ть подходя́щую жену́ (подходя́щего му́жа).
рёэн 遼遠: **～на** *кн.* отдалённый.
рёю 両雄 *кн.* два вели́ких челове́ка.
рёю 僚友 *кн.* това́рищ, друг.
рёю 良友 *кн.* хоро́ший друг.
рёю 領有 владе́ние; **～-суру** владе́ть *чем-л.*; ...の領有に帰する попада́ть в *чьё-л.* владе́ние (в *чьи-л.* ру́ки).
рёюбуцу 領有物 со́бственность.
рёюкэн 領有権 *см.* сёюкэн.
рёюти 領有地 земе́льное владе́ние, земе́льная со́бственность.
рёя 良夜 *поэт.* прекра́сная ночь *(о лунной ночи)*.
рёя 領野 о́бласть, сфе́ра.
рёяку 良薬 хоро́шее лека́рство, прекра́сное сре́дство.
ри 利 1) преиму́щество; **～-но ару** благоприя́тный, име́ющий преиму́щества; 地の利を得ている по́льзоваться преиму́ществом местоположе́ния; 2) по́льза; вы́года; **～-но ару** поле́зный; вы́годный, дохо́дный; 利にさとい人 челове́к, уме́ющий обде́лывать свои́ дела́ (не упуска́ющий своего́); 利にくらい не понима́ющий свое́й вы́годы; 利に迷う быть соблазнённым вы́годой (нажи́вой); 利を得る извлека́ть по́льзу, получа́ть вы́году; 利を貪る гна́ться за нажи́вой; *ср.* рисуру; 3) проце́нт; 五分/ゴブ/の利が付く приноси́ть 5% дохо́да; 三分利公債 трёхпроце́нтный заём; 利をつけて返す возврати́ть (уплати́ть) с проце́нтами.
ри 理 1) до́вод, разу́мное основа́ние, резо́н; **～-но най,** 理に合わない неразу́мный, не име́ющий основа́ний, нерезо́нный; 理に落ちた話 разгово́р, приня́вший серьёзный хара́ктер; серьёзный разгово́р; 理を説いて聞かせる убежда́ть, урезо́нивать; これをするのは理の当然である сде́лать э́то — вполне́ резо́нно (разу́мно); 2) пра́вда; справедли́вость; **～-но ару** справедли́вый; пра́вый; 理が非/ヒ/でも пра́вдами и непра́вдами; 理を非に曲げる извраща́ть пра́вду; 理に二つはない *погов.* нет двух правд; 彼に五分の理がある он наполови́ну прав; 3) зако́н *(природы)*; 物質不滅の理 зако́н сохране́ния мате́рии.
ри 里 ри *(мера длины = 3,927 км)*.
...ри 裡,裏 *суф.* в, при *(какой-л. обстановке)*; 貧窮裡に в бе́дности; 暗采裡 под аплодисме́нты; 極秘裏に совершённо секре́тно, в стро́гой та́йне.
риагэ 利上げ повыше́ние проце́нта *(ссуды и т. п.)*.
риаи 理合い основа́ние, резо́н.
риакӯсён リアクション (*англ.* reaction) 1) *хим.* реа́кция; 2) *полит.* реа́кция.
риакӯтā リアクター, **риакӯтору** リアクトル (*англ.* reactor) *физ.* реа́ктор.
риаридзуму リアリズム (*англ.* realism) реали́зм.
риарисӯтикку リアリスティック (*англ.* realistic) реалисти́ческий.
риарисӯто リアリスト (*англ.* realist) реали́ст.
риаритӣ リアリティー (*англ.* reality) реа́льность.
риару リアル (*англ.* real): **～на** 1) реа́льный; もっとリアルなもの бо́лее реа́льная вещь; 2) реалисти́чный; リアルな作品 реалисти́чное произведе́ние.
риарэндзи[мэнто] リアレンジ[メント] (*англ.* rearrangement) перестро́йка, но́вая расстано́вка [сил].
рибараи 利払い упла́та проце́нтов.
рибāру リバール (*фр.* rival) сопе́рник.
рибāсибуру リバーシブル (*англ.* reversible): **～но** 1) двусторо́нний *(о плаще и т. п.)*; 2) фильм, кото́рый мо́жно показа́ть и с нача́ла, и с конца́.
рибё 痢病 понóс.
рибё 罹病 заболева́ние; **～-суру** заболе́ть; заразйться.
рибёрицу 罹病率 проце́нт заболева́ний.
рибёся 罹病者 *сущ.* заболе́вший, заразйвшийся.
рибон リボン (*англ.* ribbon) ле́нта.
рибэн 利便 *кн. см.* бэнри.
рибэраридзуму リベラリズム либерали́зм.
рибэрарисӯто リベラリスト либера́л.
рибэто リベート (*англ.* rebate) 1) ски́дка, усту́пка; **～-суру** де́лать ски́дку, уступа́ть; 2) пла́та за услу́ги.
рибэтто リベット (*англ.* rivet) заклёпка.
рибэцу 離別 1) *см.* риэн 離縁; 2) разлу́ка; **～-суру** расстава́ться, разлуча́ться.
рибэцудзё 離別状 *см.* риэндзё.

ривайвару リヴァイヴァル (*англ.* revival) 1) возрожде́ние; 2) *рел.* воскресе́ние.
ривингу-киттин リヴィング・キッチン (*амер.* living kitchen) столо́вая-ку́хня.
ривингу-рӯму リヴィング・ルーム (*амер.* living room) о́бщая ко́мната, столо́вая, гости́ная.
ригай 理外: ～**но** трансценде́нтальный.
ригай 利害 преиму́щества и недоста́тки; вы́годы и убы́тки; интере́сы; 利害に関係する затра́гивать *чьи-л.* интере́сы.
ригай-канкэй 利害関係 заинтересо́ванность; ...に利害関係を有する име́ть интере́с, быть заинтересо́ванным *(в каком-л. деле и т. п.)*.
ригай-канкэйся 利害関係者 заинтересо́ванное лицо́, заинтересо́ванная сторона́.
ригаку 理学 1) есте́ственные нау́ки *(гл. обр. физико-математические)*; 2) *ист.* су́нская шко́ла, неоконфуциа́нство *(в истории кит. философии)*; 3) *см.* онъёдо́.
риги 理義 *кн.* разу́мность и справедли́вость.
риго 俚語 *см.* ригэн 俚言.
ригō 離合 1) разъедине́ние и слия́ние; расстава́ние и встре́ча; 2) *ж.-д.* разъе́зд.
ригō-сōсан 離合集散 разъедине́ние и слия́ние, соедине́ние и расхожде́ние; переме́ны; неусто́йчивость *(напр. политических партий)*.
рӣгу リーグ (*англ.* league) ли́га.
ригуи 利食い 1) рост проце́нта *(доходности)*; 2) *бирж.* перепрода́жа *(акций)* с вы́годой; ～**-суру** перепродава́ть с вы́годой.
ригуиури 利食い売り вы́годная [пере]прода́жа.
ригун-саккё 離群索居 *кн.* уедине́ние; затво́рничество; ～**-суру** жить уединённо (в затво́рничестве).
рӣгусэн リーグ戦 *спорт.* кома́ндное соревнова́ние, кома́ндный ро́зыгрыш пе́рвенства.
ригэн 俚言 *кн.* 1) [ме́стный] диале́кт; 2) просторе́чье.
ригэн 俚諺 *кн.* посло́вица; погово́рка.
ригю 犁牛 *зоол.* як, Bos grunniens *L.*
рӣдā リーダー I (*англ.* reader) 1) хрестома́тия, кни́га для чте́ния *(на иностранном языке)*; 2) чита́тель.
рӣдā リーダー II (*англ.* leader) 1) руководи́тель, вождь, ли́дер; руково́дство, кома́ндование; ли́дерство; 2) *тип.* пункти́рная ли́ния.
рӣдāсиппу リーダーシップ (*англ.* leadership) руково́дство; веду́щая роль.
ридацу 離脱 отделе́ние, отры́в; вы́ход; отхо́д; ～**-суру** отделя́ться, отрыва́ться *от чего-л.*; выходи́ть *(напр. из какой-л. партии)*; отка́зываться *(напр. от подданства)*; 職場を離脱する уходи́ть с (со свое́й) рабо́ты.
риддзи リッジ (*англ.* ridge) го́рный хребе́т.
ридзāву リザーヴ (*англ.* reserve) резерви́рование; ～**-суру** резерви́ровать.
ридзай 理財 веде́ние хозя́йства; эконо́мика.
ридзайгаку 理財学 эконо́мика *(наука)*.
ридзайка 理財家 хозя́йственник; экономи́ст.
ридзая 利鞘 *ком.* разме́р при́были.
ридзаякасэги 利鞘稼ぎ нажи́ва путём ме́лкой спекуля́ции.
ридзи 俚耳 *связ.*: 俚耳に入り易/イリヤス/い досту́пный ма́ссам, общепоня́тный; 俚耳に入りにくい недосту́пный ма́ссам, тру́дный.
ридзи 理事 дире́ктор.
ридзикай 理事会 директора́т; распоряди́тельный о́рган, сове́т, комите́т.
ридзикан 理事官 нача́льник отде́ла управле́ния *(при министрах, а тж. при тайваньских губернаторах до 1945 г.)*.
ридзикоку 理事国 страна́, входя́щая в соста́в *какого-л.* о́ргана *(в ООН)*.
ридзин 利刃 о́стрый клино́к.
ридзитё 理事長 1) гла́вный дире́ктор; 2) генера́льный секрета́рь *(ООН)*.
ридзоку 俚俗: ～**но** *кн.* просто́й, вульга́рный; 俚俗に ...と呼ぶ в просторе́чии называ́ется...
ридзоку 里俗 *кн.* ме́стные нра́вы и обы́чаи.
ридзуму リズム (*англ.* rhythm) ритм.
ридзумэ 理詰め убеди́тельность, логи́чность; ～**-дэ** си́лой убежде́ния; ～**-ни суру** убеди́ть; 理詰めの言葉 убеди́тельные слова́.
ридзюн 利潤 при́быль, дохо́д; *эк.* чи́стая при́быль.
ридзюнрицу 利潤率 проце́нт при́были.
ридзюн-сёкэн 利潤証券 проце́нтная бума́га *(заём, акция и т. п.)*.
рӣдингу リーディング I (*англ.* leading) веду́щий.
рӣдингу リーディング II (*англ.* reading) чте́ние.
рӣдингу-рӯму リーディング・ルーム чита́льня.
ридō 里道 *кн.* просёлочная доро́га.
рӣдо リード I (*нем.* Lied) пе́сня.
рӣдо リード II (*англ.* lead) 1): ～**-суру** стоя́ть во главе́, руководи́ть; 2) *спорт.* лиди́ровать, быть впереди́; 三点リードする быть на три очка́ впереди́; 8 対 5 とリードする име́ть преиму́щество в во́семь очко́в про́тив пяти́.
ридон 利鈍 *кн.* 1) острота́ и́ли ту́пость *(лезвия; ума)*; 2) сча́стье и несча́стье.
рӣдосэн リード線 (*от англ.* antena-reed) *радио* анте́нный кана́тик *(провод)*.
риё 俚謡 наро́дная пе́сня.
риё 利用 испо́льзование; ～**-суру** испо́льзовать *что-л.*; воспо́льзоваться *чем-л.*; 河水を利用して電気をつくる испо́льзовать во́ды рек для произво́дства электроэне́ргии; そこまでバスが利用できる туда́ мо́жно добра́ться, воспо́льзовавшись авто́бусом, туда́ мо́жно дое́хать на авто́бусе.
риё 理容 (*сокр.* 理髪 *и* 美容) парикма́херское иску́сство и космети́ка.
риёгё 理容業 содержа́ние парикма́херских и кабине́тов космети́ки.
риё-кōсэй 利用厚生 улучше́ние жи́зненных усло́вий наро́да.
риёку 利欲 а́лчность, корыстолю́бие; 利欲の念が強い быть о́чень корыстолю́бивым; 利欲に走る быть а́лчным; 利欲を離れて бескоры́стно.
риёси 理容師 парикма́хер[ша].
риин 吏員 чино́вник, госуда́рственный слу́жащий.
рика 李下 *связ.*: 李下に冠/カンムリ/を正さず,季下の冠 *посл.* не поправля́й головно́го убо́ра под сли́вовым де́ревом *(чтоб не быть заподозренным в краже слив, т.е. избегай всякого повода к подозрениям)*.
рика 梨果 *кн.* гру́ша *(плод)*.
рика 理科 1) естествозна́ние *(как предмет преподавания)*; есте́ственные нау́ки; 2) *см.* рика-дайгаку.
рикагаку 理化学 фи́зика и хи́мия.
рика-дайгаку 理科大学 *уст.* факульте́т есте́ственных нау́к.
рикай 理解 понима́ние; ～**-суру,** ～**-га ару** понима́ть; 理解の早い бы́стро понима́ющий; 理解出来る поня́тный; 相互の理解 взаимопонима́ние; 理解ある人 челове́к понима́ющий.
рикайрёку 理解力 поня́тливость, сообрази́тельность; 理解力の鈍い несообрази́тельный, тупова́тый.
рикаку 離隔 *см.* какури 隔離.
рикан 罹患 *см.* рибё 罹病.
рикан 離艦 *ав.* взлёт с па́лубы; ～**-суру** оторва́ться от (взлете́ть с) па́лубы.
рикан 離間 отчужде́ние, разобще́ние; отры́в; ...の仲を離間する настра́ивать *кого-л.* друг про́тив дру́га, се́ять рознь ме́жду *кем-л.*
рикансаку 離間策 поли́тика раско́ла; се́яние ро́зни.

риката 利方 вы́годность; その方が利方だ э́то вы́годнее.

рикё 理拠 логи́ческое основа́ние; теорети́ческие осно́вы.

рикё 離京 отъе́зд из То́кио; ～**-суру** уезжа́ть из То́кио.

рики 利器 1) о́строе ле́звие, о́стрый инструме́нт; 2) *перен.* инструме́нт; ору́дие; 文明の利器 фа́ктор (ору́дие) цивилиза́ции; 3) *кн. перен.* исключи́тельный тала́нт.

рикигаку 力学 *физ.* дина́мика; меха́ника.

рикимикаэру 力み返る 1) де́лать больши́е уси́лия, о́чень стара́ться *что-л.* сде́лать; 2) *перен.* си́льно хва́стать.

рикиму 力む 1) стара́ться, си́литься; うんと力んで押す толка́ть изо все́х сил; 2) хва́стать[ся], похваля́ться; задава́ться; грози́ться.

рикин 利金 1) проце́нты; 2) при́быль.

рикирё 力量 1) спосо́бности; ～**-но ару** спосо́бный, со спосо́бностями; 私の力量の及ぶ所でない э́то мне не по си́лам; 2) физи́ческая си́ла; 3) дееспосо́бность, эне́ргия.

рикирёкэй 力量計 динамо́метр.

рикйсаку 力作 замеча́тельная рабо́та; шедёвр.

рикйси 力士 *спорт.* боре́ц.

рикйсō 力漕: ～**-суру** грести́ изо все́х сил.

рикйсō 力走: ～**-суру** бежа́ть изо все́х сил.

рикйсэн 力戦 тяжёлый бой; ～**-суру** я́ростно сража́ться (би́ться).

рикйсэцу 力説: ～**-суру** вся́чески подчёркивать; горячо́ убежда́ть.

рикйся 力車 ри́кша.

рикйтō 力闘 тяжёлый бой; тяжёлая борьба́; ～**-суру** я́ростно би́ться; жесто́ко боро́ться.

рикйтэн 力点 1) гла́вный пункт; [то, на чём де́лается] ударе́ние; ...に力点を置く де́лать ударе́ние *на чём-л.*, ста́вить во главу́ угла́ *что-л.*; 2) *мех.* то́чка опо́ры.

рикка 立夏 «нача́ло ле́та» (*название первого сезона лета, с 6 мая; ср.* нидзю́сики).

риккё 陸橋 виаду́к.

риккō 力行 всеме́рные уси́лия (стара́ния); ～**-суру** прилага́ть всеме́рные уси́лия.

риккō 陸行: ～**-суру** передвига́ться (путеше́ствовать) по су́ше.

риккōкай 力行会 студе́нческое о́бщество взаимопо́мощи.

риккоку 立国 основа́ние (постро́ение, созда́ние) госуда́рства.

риккōхо 立候補 1) выдвиже́ние кандида́та; 立候補を辞退する отка́зываться от выдвиже́ния свое́й кандидату́ры; 2) кандидату́ра; ～**-суру** выступа́ть кандида́том, баллоти́роваться; ～**-сасэру** выставля́ть кандида́том; 立候補を取り消す снима́ть свою́ кандидату́ру.

риккэн 立憲: ～**[тэки]** конституцио́нный.

риккяку 立脚: **-ни** ～**-суру** осно́вываться, быть осно́ванным *на чём-л.*

риккякўти 立脚地 1) по́чва под нога́ми; 2) пози́ция; то́чка зре́ния.

риккякўтэн 立脚点 *см.* риккякўти 2.

рико 利己 себялю́бие; своекоры́стие; ～**тэки** себялюби́вый; своекоры́стный; 彼は利己一天張りの男だ он всегда́ ду́мает (забо́тится) то́лько о свое́й вы́годе.

рикō 利口: ～**на** у́мный; 利口過ぎでやり損う перемудри́ть; 彼はあゝいう連中と交わらないのは利口だ он у́мно де́лает, что не во́дится с тако́й компа́нией; 彼は利口そうな顔をしている лицо́ у него́ ка́жется у́мным; お利口さんだから泣くんじゃないの ты у́мница, не плачь же!; お陰で一つ利口になった благодарю́ вас за сообще́ние (разъясне́ние); благодаря́ вам я тепе́рь бу́ду знать.

рикō 履行 выполне́ние, исполне́ние, осуществле́ние; ～**-суру** выполня́ть, исполня́ть, осуществля́ть *(напр. обещание, обязательства)*.

рикō-бака 利口馬鹿: ～ **дэ ару** быть чересчу́р у́мным.

рикōбуру 利口ぶる у́мничать; 利口ぶった口をきく, 利口ぶって言う говори́ть с у́мным (зна́ющим) ви́дом.

рикомбё 離魂病 сомнамбули́зм.

рикōмоно 利口者 у́мный челове́к, у́мница.

рикон 離婚 разво́д, расторже́ние бра́ка; ～**-суру** разводи́ться.

риконтодокэ 離婚届 заявле́ние о разво́де.

рикōру リコール (*англ.* recall) отозва́ние; отме́на; ～**-сасэру** быть ото́званным.

рикōрусэй リコール制 систе́ма отозва́ния *(депутатов, выборных служащих)*.

рикосюги 利己主義 эгои́зм, эготи́зм.

рикосюгися 利己主義者 [убеждённый] эгои́ст; эготи́ст.

рикōся 履行者 исполни́тель.

рику 陸 земля́, су́ша; материк; 陸へあがる сходи́ть на бе́рег; 陸を離れる *(о судне)* отча́ливать, отплыва́ть.

рику 離苦 *кн.* 1) коне́ц го́рю (страда́ниям); 2) страда́ния (го́ре) разлу́ки.

рйку リーク (*англ.* leak) *эл.* уте́чка.

рикуагэ 陸揚(上)げ вы́грузка *(на берег)*; ～**-суру** выгружа́ть, разгружа́ть, производи́ть разгру́зку.

рикуагэба 陸揚げ場 ме́сто вы́грузки, при́стань.

рикуагэдзэй 陸揚げ税 по́шлина за вы́грузку.

рикуагэки 陸揚げ機 порто́вый кран для разгру́зки.

рикуагэкō 陸揚げ港 порт вы́грузки.

рикуагэти 陸揚げ地 [предназна́ченное] ме́сто вы́грузки.

рикуагэхи 陸揚げ費 сто́имость (опла́та) вы́грузки в порту́.

рикуган 陸岸 бе́рег, побере́жье.

рикугō 六合 *кн.* вселе́нная.

рикугун 陸軍 а́рмия *(в противоп. флоту)*; 陸軍に勤める быть на вое́нной слу́жбе в а́рмии.

рикугун-букан 陸軍武官 вое́нный атташе́.

рикугун-ёти 陸軍用地 зе́мли вое́нного ве́домства.

рикугункоку 陸軍国 сухопу́тная держа́ва.

рикугунсё 陸軍省 вое́нное министе́рство.

рикугун-сикан-гаккō 陸軍士官学校 каде́тский ко́рпус.

рикугун-сикан-гаккō-сэйто 陸軍士官学校生徒 каде́т.

рикугунхадзимэ 陸軍始め новогодний пара́д а́рмии.

рикугэй 六芸 *ист.* шесть иску́сств *(в древнем Китае: 礼 нормы общественного поведения, 楽 музыка, 射 стрельба из лука, 御/ギョ/ управление колесницей, 書 письмо, 数 счёт)*.

рикудай 陸大 (*сокр.* 陸軍大学校) вое́нная акаде́мия.

рикудзакаи 陸境 сухопу́тная грани́ца.

рикудзё 陸上 на су́ше; 陸上を輸送する перевози́ть по су́ше.

рикудзёки 陸上機 самолёт *(в противоп. гидросамолёту)*.

рикудзё-кимму 陸上勤務 береговая слу́жба *(в противоп. службе на судне)*; наземная слу́жба *(в противоп. службе на самолёте)*.

рикудзё-суйро 陸上水路 вну́тренние во́дные пути́.

рикудзёсэн 陸上戦 сухопу́тный бой; сухопу́тная война́, война́ на су́ше.

рикудзёсэн 陸上線 наземные ли́нии *(напр. электропередачи)*.

рикудзё-хоккэ 陸上ホッケー травяно́й хокке́й.

рикудзё-юсō 陸上輸送 сухопу́тные перево́зки.

рикудзоку 陸続: ～**[то-сйтэ]** непрерывно, оди́н за други́м; 来訪が陸続として跡を絶たない посети́телям нет конца́.

рикўкайгун 陸海軍 а́рмия и флот.

рикўкайгун-гаккō 陸海軍学校 вое́нное учи́лище.

рикўкайкў 陸海空 су́ша, мо́ре и возду́шное простра́нство; ～**[но]** наземный (сухопу́тный), морско́й и возду́шный.

рикўкайкўгун 陸海空軍 а́рмия, морско́й и возду́шный флот; сухопу́тные войска́, морско́й флот и авиа́ция.
рикунампў 陸軟風 *см.* рикўфў.
рикурайнингу-сито リクライニング・シート (*англ.* reclining seat) кре́сло с отки́дывающейся спи́нкой (*напр. в самолёте*).
рикурёку 戮力 *кн.* сотру́дничество.
рикури 陸離 *связ.:* сверка́ние; *ср.* ко́сай-рикури.
рикуро 陸路 *связ.:* 陸路[を通って] по су́ше, сухи́м путём.
рикўсан 陸産 проду́кты су́ши (земли́) (*в противоп. морским*).
рикўсё 六書 *ист.* шесть ви́дов иерогли́фов (*см.* кайи 会意, кайсэй 諧声, кася 仮借, сёкэй 象形, сидзи 指事, тэнтю 転注).
рикўсё 陸将 *сокр.* генера́л-лейтена́нт [а́рмии].
рикўсё 陸相 вое́нный мини́стр.
рикўсёхо 陸将補 *сокр.* генера́л-майо́р [а́рмии].
рикўсэй 陸生: ～**но** *бот.* назе́мный; *зоол.* сухопу́тный.
рикўсэй 陸棲: ～[**но**] *зоол.* сухопу́тный.
рикўсэн 陸線 назе́мные ли́нии (провода́).
рикўсэн 陸戦 бой на су́ше; сухопу́тная война́; ～**-суру** воева́ть (вести́ войну́) на су́ше.
рикўсэнтай 陸戦隊 морска́я пехо́та.
рикўти 陸地 земля́, су́ша; 陸地を遠く離れて далеко́ от твёрдой земли́ (от бе́рега).
рикўти-сокурё 陸地測量 топографи́ческая съёмка [ме́стности].
рикўто 陸稲 *см.* окабо.
рикуун 陸運 перево́зки сухи́м путём, транспортиро́вка су́шей.
рикўфў 陸風 береговой бриз (ветеро́к), ветеро́к с бе́рега.
рикўфўкэй 陸封形: ～[**но**] пресново́дный (*о рыбе*).
рикўхё 陸標 береговой знак, ве́ха.
рикўхэй 陸兵 сухопу́тные войска́.
рикуцу 理窟(屈) 1) тео́рия; 理窟の上では в тео́рии; 理窟は抜きにして実際問題で行こう оста́вим тео́рию и перейдём к практи́ческим вопро́сам; 彼は何にでも理窟を付ける он по вся́кому слу́чаю пуска́ется в тео́рию; 2) до́вод, резо́н, [разу́мные] основа́ния; 理窟が立つ резо́нно, логи́чно; 理窟が立たない нерезо́нно, нелоги́чно; лишено́ смы́сла; 理窟の分かった разу́мный, логи́чный; со смы́слом; 理窟を付ける приводи́ть до́воды; урезо́нивать, убежда́ть; あの人に理窟を言って聞かしても無駄だ его́ бесполе́зно убежда́ть; それには相当の理窟がある для э́того есть соответствующие основа́ния; 双方共に理窟がある о́бе стороны́ име́ют свои́ основа́ния (по-сво́ему пра́вы); 彼は怒るのも理窟だ он име́ет основа́ния (он впра́ве) серди́ться; それは理窟に合わない(理窟が違いましょう) э́то проти́вно вся́кой ло́гике, э́то не вя́жется со здра́вым смы́слом, э́то бессмы́сленно; 成るほど理窟だね в э́том есть резо́н, э́то разу́мно (логи́чно); そんな理窟はない э́то невероя́тно; не мо́жет быть; 3) рассужде́ния; софи́стика; спо́ры; 理窟を言う рассужда́ть, резонёрствовать; спо́рить; それは口先の理窟だ э́то пусты́е рассужде́ния; 独りで理窟をつけていた я рассужда́л про себя́; 4) предло́г: 何とか理窟をつけて под каки́м-либо предло́гом.
рикуцудзумэ 理窟詰め убеди́тельность: 彼を理窟詰めで納得させた я убеди́л его́ до́водами.
рикуцудзэмэ 理窟責め: ～**-ни суру** критикова́ть исходя́ из го́лой тео́рии.
рикуцудори 理窟通り: ～**ни** по (согла́сно) тео́рии.
рикуцуппой 理窟っぽい лю́бящий спо́рить; несгово́рчивый; въе́дливый; あの男は理窟っぽくて困る он ужа́сный спо́рщик.
рикуцуя 理窟屋 спо́рщик; доктринёр; софи́ст.
рикэдзи リーケージ (*англ.* leakage) *эл.* уте́чка.
рикэн 利権 1) пра́во на при́быль; зако́нные интере́сы; 利権をあさる домога́ться монопо́льных прав на при́быль; 2) конце́ссия; 利権をあさる гна́ться за конце́ссиями.
рикэн 理研 *сокр.* фи́зико-хими́ческий иссле́довательский институ́т.
рикэнъасари 利権漁り 1) погоня́ за монопо́льным пра́вом на при́быль; погоня́ за конце́ссиями; 2) *см.* рикэнъя.
рикэнъя 利権屋 1) комиссионе́р; 2) *прост.* концессионе́р.
рикэсўто リクェスト (*англ.* request) тре́бование.
рикюру リキュール (*фр.* liqueur) ликёр.
римавари 利回(廻)り дохо́д (*гл. обр. от акций, облигаций и т. п.*); 五分/ゴブ/の利回りの債券 пятипроце́нтная облига́ция; 利回りがよい приноси́ть хоро́ший дохо́д.
римаварихё 利回り表 проце́нтная табли́ца.
римаваси 利回(廻)し отда́ча де́нег в рост.
римба 輪馬 *кн.* упряжна́я ло́шадь.
римбан 輪番 чередова́ние; ～**дэ** чередуя́сь, по о́череди.
римбансэй 輪番制 систе́ма очерёдности (*напр. председательствования*).
римбансэки 燐礬石 *мин.* амблигони́т.
римбё 痲(淋)病 гоноре́я.
римбоку 林木 лесно́е де́рево.
римбу 輪舞 круговой та́нец.
риммо 厘毛 *кн.* грош; ～**но** ничто́жный (*по размеру, значительности и т. п.*); 厘毛も *с отриц.* ничу́ть, ниско́лько; 計算は厘毛も違わない в расчёте нет ни на йо́ту погре́шности; 『厘毛も引きなし』 «ни мале́йшей ски́дки».
риммукан 林務官 [госуда́рственный] лесни́чий.
риммусё 林務署 лесни́чество.
римпа 淋巴 (*лат.* lympha) ли́мфа; ～[**но**] лимфати́ческий.
римпакан 淋巴管 лимфати́ческий сосу́д.
римпасэн 淋巴腺 лимфати́ческая железа́.
римпаэки 淋巴液 ли́мфа.
римпи 燐肥 *см.* ринсан-хирё.
римпо 隣保 ассоциа́ция сосе́дей; *ист.* сосе́дская о́бщина.
римпо 隣邦 *кн.* сосе́дняя (сопреде́льная) страна́.
римпо-дзигё 隣保事業 рабо́та по оказа́нию материа́льной и культу́рной по́мощи неиму́щим.
римпокан 隣保館 обще́ственное зда́ние для неиму́щих слоёв населе́ния.
римпэй 隣兵 1) сосе́дние войска́; 2) солда́т, стоя́щий ря́дом (*в строю*).
римпэн 鱗片 чешу́йка.
римэн 裏面 *прям. и перен.* обра́тная сторона́; изна́нка; *перен.* закули́сная сторона́; **-но** ～**-ни** за *чем-л.; перен.* за кули́сами *чего-л.*; 『裏面を見よ』 «см. на обороте»; 人生の裏面 изна́нка жи́зни; 裏面の事実 фа́кты, скрыва́ющиеся за *чем-л.*; 裏面の生活 инти́мная сторона́ *чьей-л.* жи́зни; 裏面の策士 лицо́, держа́щее в свои́х рука́х ни́ти (*де́ла и т. п.*); 裏面の事情に明い人 челове́к, знако́мый с вну́тренней (закули́сной) обстано́вкой.
римэн-кёсаку 裏面工作 закули́сная де́ятельность.
рин 凜 *см.* ринто.
рин 厘 1) рин (*мера длины=0,3 мм*); 2) рин (*мера веса=0,03 г*); 3) рин (*самая мелкая денежная единица $=1/10$ сэна*); 4) *мат.* 0,01; 5) одна́ деся́тая проце́нта; 二割/ニワリ/五分/ゴブ/三厘 25,3%.
рин 燐 фо́сфор; 燐を含む фо́сфорный, содержа́щий фо́сфор.
рин 輪 ве́нчик (*цветка*); 輪の大きい朝顔 крупноцве́тный вьюно́к; *ср.* ...рин.
рин 鈴 (*кит.* лин) звоно́к, колоко́льчик; 鈴を鳴らす звони́ть [в звоно́к].
рин りん *ономат. см.* ринрин りんりん.
...рин 輪 *счётный суф. для цветов и колёс.*

рйн りーん *ономат.*: りーんと呼鈴を鳴らす дава́ть продолжи́тельный звоно́к.
рингаку 林学 дендроло́гия.
рингакўся 林学者 дендро́лог.
рингё 臨御 *кн.* посеще́ние импера́тором; 陛下には博覧会に臨御あらせられた его́ вели́чество соизво́лил посети́ть вы́ставку.
рингё 林業 лесово́дство.
рингё 輪業 произво́дство велосипе́дов.
рингёкай 林業会 лесово́дческое о́бщество.
ринги 稟議 *разг. см.* хинги.
ринго 林檎 я́блоко; 林檎の木 я́блоня.
рингō 釐毫 *связ.*: 釐毫も *с отриц.* ни на йо́ту, ничу́ть; 釐毫も違わない нет ни мале́йшей ра́зницы.
рингоку 隣国 1) сосе́дняя страна́; 2) *уст.* сосе́дняя прови́нция.
рингосю 林檎酒 я́блочное вино́, сидр.
рингу リング (*англ.* ring) 1) кольцо́; 2) *спорт.* ринг.
рингэн 綸言 *кн.* слова́ (посла́ние) импера́тора.
рингэцу 臨月 после́дний ме́сяц бере́менности; 臨月が迫っている быть на сно́сях.
риндзай 林材 лесоматериа́лы.
риндзай 燐剤 фосфори́стое вещество́; **~[но]** фо́сфорный.
риндзё 臨場 прису́тствие; появле́ние, посеще́ние; **~-суру** прису́тствовать; появля́ться *где-л.*; посеща́ть *что-л.*
риндзё 輪状: **~но** кольцеобра́зный, кольцево́й; цикли́ческий.
риндзё 鱗状: **~но** чешуеобра́зный.
риндзёон 臨場音 *радио* эффе́кт прису́тствия.
риндзи 臨時 1): **~[но]** э́кстренный; чрезвыча́йный; специа́льный; 2): **~но** на слу́чай; вре́менный.
риндзи-гикай 臨時議会 внеочередна́я (чрезвыча́йная) се́ссия [парла́мента].
риндзикэй 燐次形 ша́хматный поря́док.
риндзин 隣人 сосе́д.
риндзинъай 隣人愛 любо́вь к сосе́ду; *обр.* любо́вь к бли́жнему.
риндзи-нṓсу 臨時ニュース специа́льный вы́пуск после́дних изве́стий; э́кстренное сообще́ние *(по радио)*.
риндзи-ритокудзэй 臨時利得税 чрезвыча́йный подохо́дный нало́г.
риндзи-сигото 臨時仕事 вре́менная (случа́йная) рабо́та, рабо́та по слу́чаю.
риндзи-сйкэн 臨時試験 специа́льный (осо́бый) экза́мен.
риндзихи 臨時費 э́кстренные (чрезвыча́йные) расхо́ды.
риндзō 輪藏 моли́твенное колесо́ *(в буд. храме)*.
риндзоку 鱗族 чешу́йчатые (*тк. о рыбах*).
риндзу 綸(綾)子 узо́рчатый шёлк.
риндзэн 凜然: **~тару** *кн.* велича́вый; суро́вый; повели́тельный; 凜然と言い放つ внуши́тельно заяви́ть.
риндзю 臨終 после́дний час жи́зни; 臨終に[際して] на сме́ртном одре́; 臨終の言葉 предсме́ртные (после́дние) слова́; 彼はもう臨終が迫った он при́ смерти; 父の臨終に間に合わなかった я не заста́л отца́ в живы́х.
риндō 林道 лесна́я доро́га.
риндō 輪道 *эл.* цепь.
риндō 輪胴 бараба́н *(револьвера и т. п.)*.
риндō 竜胆 *бот.* горечáвка, Gentiana scabra *Bunge* var. Buergeri *Maxim.*
риндоку 痳(淋)毒 гонорéя.
риндоку 輪読 чте́ние по о́череди; **~-суру** чита́ть по о́череди; передава́ть по прочте́нии кни́гу (журна́л *и т. п.*) от одного́ к друго́му.
риндокўкай 輪読会 о́бщество по обме́ну кни́гами (журна́лами *и т. п.*).
риндокўкин 痳(淋)毒菌 гонокóкк.
ринё 利尿 мочеиспуска́ние; **~-суру** мочи́ться.
ринёдзай 利尿剤 диурети́ческое (мочего́нное) сре́дство.
ринин 離任 *кн.* ухо́д с до́лжности (с поста́); **~-суру** уходи́ть с до́лжности.
ринити 離日 *кн.* отъе́зд из Япо́нии *(иностранца)*; **~-суру** уезжа́ть из Япо́нии, покида́ть Япо́нию *(об иностранце)*.
ринка 林家 крестья́нский двор с лесны́м уча́стком.
ринка 燐火 1) *физ.* фосфоресци́рование; 2) *см.* ониби.
ринка 輪禍 несча́стный слу́чай на тра́нспорте *(наземном)*; 輪禍に遭う попа́сть под колёса *(мотоцикла, автомобиля, трамвая и т. п.)*.
ринка 隣家 сосе́дний дом; 彼は私の隣家に住んでいる он живёт ря́дом.
ринкай 臨海: **~но** 1) прибре́жный, приморский; 2) морско́й.
ринкай 臨界: **~[но]** крити́ческий *(о температуре, давлении, высоте и т. п.)*.
ринкай 鱗界 мир рыб и морски́х моллю́сков.
ринкайдо 燐灰土 фосфори́т.
ринкайсэки 燐灰石 апати́т.
ринкаку 輪郭(廓) 1) ко́нтуры, очерта́ния; ли́нии *(те́ла)*, черты́ *(лица́)*; 輪郭を付ける обрисова́ть (наме́тить) ко́нтуры; ...の輪郭を描く начерти́ть *(обр.* обрисова́ть) ко́нтуры; 富士山の霞んだ輪郭 нея́сные очерта́ния (ко́нтуры) горы́ Фу́дзи; あの女は輪郭がいゝ у неё краси́вая фигу́ра; 2) о́черк, набро́сок; ...の輪郭を述べる рассказа́ть (обрисова́ть) *что-л.* в о́бщих черта́х, дать о́бщее представле́ние *о чём-л.*; 計画の輪郭 ко́нтуры пла́на.
ринкан 林間 в лесу́; **~но** находя́щийся в лесу́, лесно́й; 林間をさまよう броди́ть по́ лесу.
ринкан 臨監 *кн.* прису́тствие для наблюде́ния (контро́ля); **~-суру** прису́тствовать для наблюде́ния (контро́ля).
ринкан 輪奐 *кн.* вели́чие; великоле́пие *(о зданиях)*; 輪奐の美を尽くす быть соверше́нным (краси́вым) *(о зданиях)*.
ринкан 輪姦 групповóе изнаси́лование; **~-суру** производи́ть групповóе изнаси́лование.
ринки 悋気 *кн.* ре́вность; **-ни ~-суру** ревнова́ть *кого-л.*
ринки 臨機: **~ни** примени́тельно к слу́чаю; *см.* ринки-ōхэн.
ринкибукай 悋気深い ревни́вый.
ринкин 林禽 лесна́я пти́ца.
ринкин 痳(淋)菌 *см.* риндокўкин.
ринкин 隣近 *см.* кинрин.
ринки-ōхэн 臨機応変: **~ни** примени́тельно к слу́чаю; в соответствии с обстоя́тельствами (с моме́нтом); **~но** соответствующий да́нному моме́нту; операти́вный; 臨機[応変]の才 уме́ние (спосóбность) принима́ть ну́жное реше́ние.
ринкибōхэнсюги 臨機応変主義 при́нцип операти́вности в реше́ниях.
ринкō 燐光 фосфоресци́рование; 燐光を発する фосфоресци́ровать.
ринкō 燐鉱 *мин.* фосфори́ты.
ринкō 臨幸 *кн.* пое́здка (вы́езд) импера́тора.
ринкō 臨港: **~[но]** припортóвый.
ринкō 輪講 чте́ние ци́кла ле́кций не́сколькими ле́кторами.
ринкō 隣好 *кн.* добрососе́дские отноше́ния.
ринкō 鱗甲 1) чешу́йчатый па́нцирь; 2) *зоол.* щито́к.
ринкōкай 輪講会 лекто́рий.
ринкоку 稟告 *см.* хинкоку.
ринкō-рэсся 臨港列車 по́езд, согласóванный с парохóдным расписа́нием.
ринкōсэй 燐光性: **~но** фосфоресци́рующий.
ринкōсэки 燐光石 фосфа́тная руда́.
ринкōсэн 臨港線 *ж.-д.* расписа́ние движе́ния поездóв, согласóванное с парохóдным расписа́нием.
ринкōтай 燐光体 *физ.* фосфоресци́рующее те́ло.
ринкō-тэцудō 臨港鉄道 припортóвая желе́зная доро́га.

ринку 林区 лесоуча́сток; лесосе́ка.
ринку リンク I (*англ.* link) 1) [соедини́тельное] звено́ *(цепи)*; 2): **~-суру** согласо́вывать заку́пку сырья́ с прода́жей проду́кции (э́кспорт изде́лий с и́мпортом сырья́ *и т. п.*); 3) *см.* ринкўсу.
ринку リンク II (*англ.* rink) като́к.
ринкў 林空 *кн.* про́сека, прога́лина.
ринку-сидзай リンク資材 сырьё, поставля́емое с усло́вием произво́дства и прода́жи проду́кции.
ринкўсу リンクス (*англ.* links) по́ле для игры́ в гольф.
ринкўсэй リンク制 систе́ма согласова́ния э́кспорта изде́лий с и́мпортом сырья́; *ср.* ринку I 2.
ринкэй 輪形 *см.* риндзё 輪状.
ринкэй 鱗形 *см.* риндзё 鱗状.
ринкэй 鱗茎 *бот.* лу́ковица; **~но** лу́ковичный.
ринкэн 臨検 осмо́тр (прове́рка) на ме́сте; **~-суру** производи́ть осмо́тр (прове́рку) на ме́сте; де́лать осмо́тр, инспекти́ровать.
ринкэн 隣県 сосе́дняя (сме́жная) префекту́ра.
ринкэнсё 臨検証 свиде́тельство о произведённой прове́рке на ме́сте.
ринкю 臨休 специа́льный день о́тдыха, осо́бый пра́здник.
ринкю 臨急 (*сокр.* 臨時急行) э́кстренный по́езд.
риннэ 輪廻 1) *буд.* круговоро́т челове́ческого существова́ния; 2) (*тж.* 輪回) цикл.
риннэру リンネル (*голл.* linnen) полотно́.
риноримоно 利乗り物 *бирж.* «пирами́да» *(увеличение получаемых процентов путём удерживания акций при их повышении и покупки дополнительных акций на сумму повышения их стоимости)*.
ринориуму リノリウム (*англ.* linoleum) лино́леум.
риносэ 利乗せ: **~-суру** *бирж.* нака́пливать а́кции с це́лью игры́ на повыше́ние.
ринотайпу リノタイプ (*англ.* linotype) линоти́п.
ринраку 淪落 паде́ние *(социальное, моральное)*; **~-суру** пасть; 淪落の淵に沈む *обр.* опусти́ться на дно.
ринри 淋漓: **~то** оби́льно *(течь)*; 鮮血淋漓たり кровь текла́ ручьём; всё бы́ло зали́то кро́вью.
ринри 倫理 мора́ль, э́тика; **~тэки** мора́льный, эти́ческий.
ринригаку 倫理学 э́тика *(как наука)*.
ринрика 倫理化 повыше́ние мора́льного у́ровня.
ринрика 倫理家 морали́ст.
ринрин 凜々: **~тару** *кн.* 1) *см.* ринрэцу; 2) *см.* ририсий.
ринрин りんりん *ономат.* дзинь-дзи́нь *(о звуке звонка, колокольчика)*; りんりん[と]鳴る звене́ть.
ринрицу 林立: **~-суру** *стоять во множестве друг возле друга*; 煙突の林立 *обр.* лес труб; 林立する建築物 ряды́ вы́сящихся зда́ний.
ринрэцу 凜烈: **~на** *кн.* жесто́кий *(о холоде)*; 寒気(寒威)凜烈 *кн.* жесто́кий хо́лод.
ринса 輪鎖 *кн.* цепь.
ринсай 輪栽 *см.* ринсаку.
ринсаку 輪作 севооборо́т; 畑を輪作する проводи́ть севооборо́т.
ринсан 燐酸 фо́сфорная кислота́.
ринсан 林産 1) лесопромы́шленность; 2) *см.* ринсанбуцу.
ринсанбуцу 林産物 лесны́е проду́кты.
ринсан-хирё 燐酸肥料 фосфа́тное удобре́ние.
ринсанъэн 燐酸塩 фосфа́т; **~но** фосфа́тный.
ринсё 臨床: **~[но]**, **~тэки** клини́ческий.
ринсё 輪唱: **~-суру** петь, вступа́я по о́череди *(в хоре)*.
ринсёи 臨床医 клини́цист.
ринсёка 臨床家 *см.* ринсёи.
ринсёку 吝嗇 ску́пость, ска́редность; **~на** скупо́й, ска́редный.
ринсёкудо 吝嗇奴 *см.* ринсёкўкан.
ринсёкўка 吝嗇家 скупе́ц.
ринсёкўкан 吝嗇漢 ска́ред, скря́га.
ринси 稟伺 *разг. см.* хинси 稟伺.
ринсин 稟申 *разг. см.* хинсин.
ринсицу 痲(淋)疾 *см.* римбё.
ринсицу 隣室 сосе́дняя (сме́жная) ко́мната.
ринсо 燐素 фо́сфор.
ринсō 林相 *кн.* вид (о́блик) ле́са.
ринсон 隣村 сосе́дняя дере́вня.
ринсэй 林政 управле́ние леса́ми.
ринсэй 燐性: **~но** фо́сфорный.
ринсэй 稟性 *разг. см.* хинсэй 稟性.
ринсэй 稟請 *разг. см.* хинсэй 稟請.
ринсэки 臨席 *кн.* прису́тствие *(на собрании, заседании и т. п.)*; **~-суру** прису́тствовать; 臨席の下/モト/に в прису́тствии.
ринсэки 隣席 *кн.* сосе́днее ме́сто; 食卓でA氏が隣席に着いた за столо́м мои́м сосе́дом был г-н А; 隣席のA氏 г-н А, кото́рый был мои́м сосе́дом.
ринсэн 臨戦 уча́стие в сраже́нии; *в сложн. сл.* а) вое́нный; б) предвое́нный; **~-суру** принима́ть уча́стие в сраже́нии (в вое́нных де́йствиях).
ринсэн 臨船 прове́рка судовы́х докуме́нтов и гру́за.
ринсэн 輪癬 *мед.* стригу́щий лиша́й.
ринсэн 鱗癬 *мед.* чешу́йчатый лиша́й.
ринсэн-дзюмби 臨戦準備 подгото́вка к вое́нным де́йствиям.
ринсэн-найкаку 臨戦内閣 кабине́т мини́стров вое́нного вре́мени.
ринсэнти 臨戦地 райо́н вое́нных де́йствий.
ринсэн-титай 臨戦地帯 прифронтова́я полоса́.
ринсэцу 隣接 1) соприкоснове́ние; **~-суру** соприкаса́ться *с чем-л.*, прилега́ть *к чему-л.*, грани́чить *с чем-л.*, быть сме́жным [*с чем-л.*]; *как опред.* сме́жный, прилега́ющий, грани́чащий *с чем-л.*; 2) ассоциа́ция *(группа, соединение; сочетание чего-л.)*.
ринсэцу 鱗屑 чешу́йки ко́жного эпите́лия.
ринсэцўти 隣接地 прилега́ющий (сме́жный) уча́сток (райо́н).
ринсō 鱗集: **~-суру** *кн.* сгруди́ться; столпи́ться.
ринся 臨写: **~-суру** *кн.* копи́ровать.
ринтай 隣隊 сосе́дняя часть, сосе́днее подразделе́ние.
ринтаку 輪タク (*сокр. яп.* タクシー) велори́кша.
ринтан 林端 *кн.* опу́шка [*леса*].
ринти 臨地: **~но** на ме́сте, выездно́й.
ринти 隣地 *кн.* сосе́дняя (прилега́ющая) ме́стность.
ринти リンチ (*амер.* lynch) линчева́ние; リンチを加える линчева́ть.
ринто 凜と *связ.*: 凜と張った目 широко́ откры́тые глаза́, я́сный (све́тлый, откры́тый) взор; 凜とした態度 превосхо́дные мане́ры; прекра́сное поведе́ние.
ринтэн 輪転 враще́ние; **~-суру** враща́ться.
ринтэн-дзайрё 輪転材料 *ж.-д.* подвижно́й соста́в.
ринтэнки 輪転機 ротацио́нная маши́на.
ринтэцу 輪鉄 о́бод, ши́на *(металлические)*.
ринуки 利抜き извлече́ние при́были.
ринъу 霖雨 *кн.* затяжно́й дождь *(на несколько дней)*.
ринъуки 霖雨期 сезо́н дождей.
ринъэн 林苑 *кн.* опу́шка [*леса*].
ринъэн 燐塩 фосфа́т.
ринъэн 輪縁 о́бод.
ринъя 林野 *кн.* леса́ и поля́.
ринэн 理念 *лог.* поня́тие; **~тэки** понятийный.
ринэторон リネトロン (*сокр. англ.* linen *и яп.* テトロン) ринэтро́н *(хлопчатобумажная ткань с тетроном)*.
риню 離乳: **~-суру** *кн.* отнима́ть от груди́.

ринōки 離乳期 пери́од отня́тия от груди́.
риоти 利落ち: ～[но] беспроце́нтный.
рипабурикку リパブリック (*англ.* republic) респу́блика.
рипōта リポータ (*англ.* reporter) докла́дчик; корреспонде́нт *(газеты и т. п.)*; репортёр.
рипōто リポート (*англ.* report) докла́д; сообще́ние.
риппа 立派(破) 1): ～**на** прекра́сный, превосхо́дный; великоле́пный, блестя́щий; 立派な成果 прекра́сные достиже́ния (результа́ты); 2): ～**на** поря́дочный, прили́чный; досто́йный; 立派な職業 прили́чное заня́тие; 立派な人物 почте́нный челове́к; 立派な目的 досто́йная (прекра́сная) цель; 立派に生活する жить вполне́ прили́чно *(не нуждаясь)*; 3): ～**на** благоро́дный; 立派な素性 зна́тное происхожде́ние; 立派な考え возвы́шенная (прекра́сная) мысль; 4): ～**на** выдаю́щийся; 彼は立派になって故郷に帰った он верну́лся на ро́дину больши́м челове́ком; 5): ～**на** че́стный; зако́нный; 立派な勝負 че́стная игра́; 立派な妻 зако́нная жена́; 立派に戦う боро́ться че́стно; 立派に負ける охо́тно призна́ть своё пораже́ние; легко́ (ве́село, бо́дро) переноси́ть про́игрыш; 6): ～**на** доста́точный; 立派な証拠 доста́точное (прекра́сное) доказа́тельство; 百円のチップなら立派なものだ сто ие́н на чай вполне́ доста́точно; そこまでは立派に十マイルはある туда́ до́брых де́сять миль.
риппē 立標 небольшо́й мая́к *(в море)*.
риппō 立方 *мат.* куб; ～[но] куби́ческий.
риппō 立法 законода́тельство; ～[но] законода́тельный.
риппō 律法 зако́ны, постановле́ния.
риппōкон 立方根 *мат.* куби́ческий ко́рень.
риппōкэн 立法権 законода́тельная власть.
риппōсэки 立方積 объём, кубату́ра.
риппōся 立法者 законода́тель.
риппōтай 立方体 *геом.* куб.
риппуку 立腹 гнев; я́рость; негодова́ние; ～**-суру** серди́ться, негодова́ть; приходи́ть в я́рость.
рира リラ I (*фр.* lilas) сире́нь.
рира リラ II (*ит.* lira) ли́ра *(денежная единица)*.
рирē 吏僚 *кн.* должностны́е ли́ца, чино́вники.
ририкару リリカル (*англ.* lyrical) лири́ческий.
ририкку リリック (*англ.* lyric) ли́рика.
ририку 離陸 взлёт, отлёт, вы́лет *(самолёта)*; отча́ливание; ～**-суру** отрыва́ться от земли́, подыма́ться в во́здух *(о самолёте и т. п.)*; отходи́ть от бе́рега, отча́ливать *(о судне)*.
ририкӯти 離陸地 ме́сто взлёта.
ририсидзуму リリシズム (*англ.* lyricism) лири́зм.
ририсий 凛々しい велича́вый, вели́чественный; внуши́тельный.
ририфу リリーフ I (*англ.* relief) рельеф.
ририфу リリーフ II (*англ.* relief) по́мощь.
ририцу 利率 проце́нт [дохо́да]; 年四分の利率で金を貸す дава́ть в долг де́ньги на усло́виях 4% годовы́х.
риро 理路 логи́ческое рассужде́ние.
риро 離路 *мор.* отклоне́ние от ку́рса, девиа́ция.
рирон 理論 тео́рия; ～[тэки] теорети́ческий; 理論として в тео́рии, теорети́чески; 理論を立てる(述べる) теоретизи́ровать.
рironка 理論家 теоре́тик.
рирон-кōдэй 理論拘泥: ～**тэки** схоласти́ческий.
рирон-кōдэйсюги 理論拘泥主義 пусто́е теоретизи́рование, схола́стика.
риро-сэйдзэн 理路整然: ～**то сйтэ иру** быть убеди́тельным (логи́чным).
рирӯ リレー (*англ.* relay) 1) *спорт.* эстафе́та, эстафе́тный бег; 2): ～**-суру** передава́ть от одного́ друго́му; バケツをリレーする передава́ть ведро́ по цепо́чке *(напр. при пожаре)*.
рирэки 履歴 биогра́фия.
рирэкйсё 履歴書 автобиогра́фия, послужно́й спи́сок, анке́тные да́нные *(письменные)*.
рирэкйхё 履歴表 послужно́й спи́сок, формуля́р.
рирэсёндзу リレーションズ (*англ.* relations) отноше́ния.
рирэцу 離列 вы́ход из стро́я (из рядо́в, из шере́нги); ～**-суру** выходи́ть из стро́я (из рядо́в *и т. п.*).
рисагэ 利下げ пониже́ние проце́нта [дохо́дности]; ～**-суру** понижа́ть проце́нт.
рисай 罹災: ～**-суру** пострада́ть от, оказа́ться же́ртвой *(напр. стихийного бедствия)*.
рисаймин 罹災民 пострада́вшие, же́ртвы.
рисайрицу 罹災率 проце́нт поте́рь *(в страховом деле)*.
рисайся 罹災者 пострада́вший, же́ртва; 戦争による罹災者 же́ртва войны́.
рисайтару リサイタル (*англ.* recital) конце́рт *(одного артиста или посвящённый одному композитору)*.
рисайти 罹災地 ме́стность, пострада́вшая от бе́дствия.
рисан 離散: ～**-суру** рассе́иваться, разбреда́ться; распада́ться *(напр. о семье)*.
рисацу 利札 *см.* рифуда.
рисē 利生 *буд.* боже́ственная ми́лость.
рисē 離床: ～**-суру** *кн.* встава́ть [с посте́ли] *(после сна)*; подня́ться с посте́ли *(после болезни)*; 彼はもう離床している он уже́ на нога́х.
рисē 離礁: ～**-суру** сня́ться с ри́фов.
рисē 離昇 *ав.* взлёт.
рисёку 利殖 погоня́ за деньга́ми (нажи́вой); 彼は利殖の道に長じている он зна́ет, как нажи́ться (нажи́ть деньгу́).
рисёку 離職: ～**-суру** оставля́ть до́лжность, броса́ть рабо́ту; остава́ться без рабо́ты *(уволившись или будучи уволенным)*.
рисёкӯся 離職者 ушёдший (уво́ленный) с рабо́ты; безрабо́тный.
рисёкӯхё 離職票 уведомле́ние об увольне́нии.
риси 利子 проце́нты; 利子が付く приноси́ть проце́нты; 利子で暮らす жить на проце́нты; 利子を計上する начисля́ть проце́нты; 利子をつけて с проце́нтами.
рисинрон 理神論 дейзм.
рисин-сэмпӯ 離心旋風 *метеор.* антицикло́н.
рисō 理想 идеа́л; ～**тэки** идеа́льный; 理想を立てる поста́вить пе́ред собо́й (созда́ть себе́) идеа́л.
рисōгата 理想型 идеа́льный о́браз; идеа́льная фо́рма *(напр. правления)*.
рисōка 理想化 идеализа́ция, идеализи́рование; ～**суру** идеализи́ровать.
рисōка 理想家 идеали́ст.
рисōкай 理想界 идеа́льный мир.
рисōкё 理想郷 утопи́ческая страна́; земно́й ра́й.
рисоку 利息 проце́нты за ссу́ду.
рисокудзан 利息算 исчисле́ние проце́нтов за ссу́ду.
рисокуоти 利息落ち беспроце́нтно *(о ссуде)*.
рисон 離村 переселе́ние [в го́род] из дере́вни; ～**-суру** покида́ть дере́вню.
рисōсюги 理想主義 идеали́зм; ～**но** идеалисти́ческий.
рисōсюгися 理想主義者 идеали́ст *(сторонник идеализма)*.
риссē 立証 доказа́тельство, подтвержде́ние; ～**-суру** дока́зывать; подтвержда́ть, свиде́тельствовать.
риссē 立哨: ～**-суру** расставля́ть посты́, ста́вить часово́го.
риссёин 立哨員 постово́й, часово́й, карау́льный.
риссёку 立食 еда́ (за́втрак) a lá fourchette *(стоя)*; ～**-суру** пое́сть a lá fourchette.
риссёкудзē 立食場 буфе́т, буфе́тная сто́йка.
рисси 立志 честолюби́вые стремле́ния; стремле́ние вы́биться в лю́ди.
риссидэн 立志伝 исто́рия челове́ка, обя́занного свои́м

успе́хом в жи́зни самому́ себе́; 立志伝中の人 челове́к, сам доби́вшийся успе́ха в жи́зни.

риссин 立身 успе́х в жи́зни; **~-суру** стать на́ ноги; доби́ться успе́ха в жи́зни.

риссин-сюссэ 立身出世 *см.* риссин.

риссинъёку 立身欲 жа́жда успе́ха в жи́зни; карьери́зм.

риссуй 立錐 *связ.:* 立錐の余地もない а) не́куда ши́ла воткну́ть *(напр. о крохотном участке);* б) я́блоку не́где упа́сть, битко́м наби́то.

риссуру 律する *кн.* 1) суди́ть *о чём-л.;* おのれをもって人を律する суди́ть о други́х по себе́, ме́рить други́х на свой арши́н; 2) упоря́дочивать, согласо́вывать, координи́ровать.

риссю 立秋 «нача́ло о́сени» *(название первого сезона осени, с 8 августа; ср.* нидзю́сики).

риссюн 立春 «нача́ло весны́» *(название первого сезона весны, с 4 февраля; ср.* нидзю́сики).

рису 栗(木)鼠 *(кит.* лишу) *зоол.* полчо́к-со́ня, Sciurus glis *Temminck.*

рису 離洲: **~-суру** сня́ться с ме́ли.

рису リス *(нем.* Riss) тре́щина, расще́лина *(в горах).*

рисуй 離水: **~-суру** *ав.* отрыва́ться от воды́, взлета́ть с воды́.

рису́ку リスク *(англ.* risk) риск.

рисурин リスリン *(искаж. англ.* glycerine) глицери́н.

рисуру 利する 1) получа́ть (дава́ть) при́быль; 2) приноси́ть по́льзу *кому-л.;* быть вы́годным *для кого-чего-л.;* 公衆を利する приноси́ть по́льзу о́бществу; 彼の説明は大いに利する所があった в его́ объясне́ниях бы́ло мно́го поле́зного; 3) извлека́ть по́льзу *из чего-л.;* 地勢を利する испо́льзовать местоположе́ние.

рису́то リスト *(англ.* list) спи́сок; катало́г; прейскура́нт; расписа́ние.

рисэ リセ *(фр.* lycée) лице́й.

рисэй 理性 ра́зум; **~тэки** разу́мный; рациона́льный; 彼は理性が勝っている у него́ на пе́рвом ме́сте ра́зум.

рисэйрон 理性論 рационали́зм.

рисэки 離籍: **~-суру** *уст.* вычёркивать из посеме́йной ме́трики; *обр.* лиша́ть прав чле́на семьи́.

рисо 吏臭 *кн.* канцеля́рщина, бюрократи́зм.

рисо 離愁 *кн.* печа́ль разлу́ки.

рита 利他 альтруи́зм; **~тэки** альтруисти́ческий.

ритай 履帯 гу́сеничная ле́нта.

ритайся 離隊者 отста́вший от во́инской ча́сти; поки́нувший свою́ часть.

ритан リターン *(англ.* return) возвраще́ние.

ритасюги 利他主義 альтруи́зм.

ритатти リタッチ *(англ.* retouch) ретуши́рование; **~-суру** ретуши́ровать.

ритацу 利達 *кн.* успе́х в жи́зни, [хоро́шая] карье́ра.

рити 理智(知) интелле́кт; у́мственные спосо́бности, ум, рассу́док; **~тэки** интеллектуа́льный; у́мный; рассу́дочный.

ритиги 律儀(義): **~на** 1) че́стный, досто́йный; 2) *буд.* благочести́вый; 3) здоро́вый, кре́пкий.

ритигимоно 律儀者 1) че́стный (досто́йный) челове́к, челове́к до́лга; 律儀者子沢山/コダクサン/ у досто́йного челове́ка мно́го дете́й *(конфуцианское изречение);* 2) *буд.* благочести́вый челове́к.

ритисюги 理智主義 интеллектуали́зм.

рито リト *(сокр. нем.* Lithographie) литогра́фия.

ритō 利刀 *кн.* о́стрый клино́к (меч).

ритō 吏党 *кн.* па́ртия (гру́ппа), подде́рживающая бюрократи́ю; сторо́нник бюрократии.

ритō 離島 1) далёкий о́стров; 2): **~-суру** покида́ть о́стров, отча́ливать от о́строва.

ритō 離党 вы́ход из па́ртии; **~-суру** выходи́ть из па́ртии.

ритоку 利得 при́быль; дохо́д; вы́года.

ритокудзэй 利得税 нало́г на при́быль.

ритомасу-сикэнси リトマス試験紙 *(от англ.* litmus) ла́кмусовая бума́га.

риттай 立体: **~[но], ~тэки** трёхме́рный, куби́ческий, объёмный; стерео...

риттайдзу 立体図 рельефная ка́рта.

риттай-кагаку 立体化学 стереохи́мия.

риттайкё 立体鏡 стереоско́п.

риттай-кикагаку 立体幾何学 стереоме́трия.

риттайси 立太子 введе́ние в сан насле́дного при́нца.

риттайсисики 立太子式 церемо́ния введе́ния в сан насле́дного при́нца.

риттайсэн 立体戦 «трёхме́рная война́» *(совместные операции сухопутных, морских и воздушных сил).*

риттай-кōса 立体交差 разъе́зд ти́па «кле́верный лист» *(на двух уровнях).*

риттайон 立体音 стереофони́ческий звук.

риттайха 立体派 1) куби́зм; 2) куби́сты.

риттай-кōсō 立体放送 стереофони́ческое радиовеща́ние.

риттай-эйдзō 立体映像 стереоскопи́я.

риттё 立儲 *см.* риттайси.

ритти 立地 географи́ческая (приро́дная) среда́.

риттō 立冬 «нача́ло зимы́» *(название первого сезона зимы, с 8 ноября; ср.* нидзю́сики).

риттō 立党 образова́ние (сформирова́ние, основа́ние) па́ртии; **~-суру** образова́ть (основа́ть) па́ртию.

риттору リットル, *уст.* 立 *(фр.* litre) литр.

ритэй 里程 расстоя́ние; 里程はどれほどありますか как далеко́ *(докуда-л.)?*

ритэйкё 里程標 верстово́й столб; путево́й знак *(указывающий расстояние).*

ритэки-кōи 利敵行為 де́йствия на по́льзу проти́вника, по́мощь врагу́.

ритэн 利点 преиму́щество, вы́годный пункт; поле́зная сторона́, поле́зное сво́йство.

ритяку[рику] 離着[陸] взлёт и приземле́ние *(самолёта).*

рифайн リファイン *(англ.* refine): **~-сарэта** утончённый, изя́щный; отли́чный.

рифуда 利札 купо́н *(процентной облигации).*

рифудагири 利札切り стри́жка купо́нов.

рифудадзуки 利札付き с купо́нами.

рифудакэн 利札券 лист купо́нов.

рифудатё 利札帳 купо́нная кни́жка.

рифудзин 理不尽: **~на** нерезо́нный, несообра́зный; неле́пый; несправедли́вый; **~ни** нерезо́нно, нелепо; несправедли́во; без вся́ких основа́ний.

рифуку 利福 *см.* фукури 福利.

рифурэн リフレーン *(англ.* refrain) рефре́н, припе́в.

рифурэтто リーフレット *(англ.* leaflet) листо́вка.

рихаба 利巾 *см.* ридзая 利鞘.

рихай 離杯(盃) *кн. см.* бэппай.

рихан 離叛(反) 1) возмуще́ние *против кого-чего-л.;* **~-суру** возмути́ться, восста́ть; 2) (*тк.* 離反) отхо́д *от кого-л.,* охлажде́ние *к кому-л.;* **~-суру** отходи́ть *от кого-чего-л.,* охлажда́ть *к кому-л.,* расходи́ться *с кем-л.*

рихан-бунси 離反分子 *кн.* отколо́вшиеся (раско́льнические) элементы.

рихāсару リハーサル *(англ.* rehearsal) репети́ция.

рихацу 利発 *кн.* ум.

рихацу 理髪 парикма́херское де́ло.

рихацўси 理髪師 парикма́хер.

рихацўсицу 理髪室 парикма́херский сало́н.

рихацўтэн 理髪店 парикма́херская.

рихё 里標 *см.* ритэйкё.

рихё 履氷 *кн.* перехо́д по льду.

рихи[-кёкўтёку] 理非[曲直] правота́ и неправота́; 理非[曲直]を明かにする(質す) выясня́ть кто прав, кто винова́т; 理非の判断 суждение о правоте *кого-чего-л.*

рихō 理法 зако́н; 自然の理法 зако́ны приро́ды.
рицу 律 1) зако́н, постановле́ние; за́поведь; 2) ритм.
рицуан 立案 1) составле́ние прое́кта (пла́на); **~-суру** составля́ть прое́кт (план), проекти́ровать, плани́ровать; 2) [соста́вленный] прое́кт, план.
рицуанся 立案者 составйтель [прое́кта (пла́на)].
рицуган 立願: **~-суру** *кн.* возноси́ть моли́тву.
рицуго 律語 *кн.* стих[и́]; ритми́ческая про́за.
рицугэн 立言 *кн.* выраже́ние своего́ мне́ния (свои́х взгля́дов); предложе́ние.
рицудзō 立像 ста́туя; статуэ́тка (*изображение во весь рост; ант.* дзадзō 座像).
рицудзэн 慄然: **~-суру** дрожа́ть (вздра́гивать) от стра́ха; **~то-сйтэ** в у́жасе, с у́жасом, дрожа́ от стра́ха; 慄然たらしめる приводи́ть в содрога́ние.
рицудō 律動 ритми́ческие движе́ния; ритм.
рицу́каку 律格 *кн.* 1) пра́вило; 2) фо́рма (структу́ра) стиха́.
рицу́ки 利付き: **~[но]** проце́нтный.
рицурон 立論 аргумента́ция, до́воды; **~-суру** аргументи́ровать.
рицурэй 律令 стату́т; зако́н.
рицурэй 立礼 приве́тствие встава́нием.
риэки 利益 1) при́быль; **~-но ару** рента́бельный; при́быльный, дохо́дный; 利益が少い дава́ть (приноси́ть) ма́ло при́были; 利益を取らずに не получа́я (без) при́были; 戦争で利益を得る наживаться на войне́; 2) вы́года, по́льза; **~-но ару** вы́годный, поле́зный; ...の利益のため ра́ди *чьей-л.* вы́годы, в *чьих-л.* интере́сах; それでは彼の利益にならぬ э́то не в его́ интере́сах; на э́том он ничего́ не вы́играет; そんな本を読んで何の利益があるか како́й толк чита́ть таку́ю кни́гу?; *ср.* рияку.
риэки-дайхёкоку 利益代表国 страна́, осуществля́ющая защи́ту интере́сов одного́ из двух воюющих госуда́рств.
риэкйкин 利益金 при́быль; вы́ручка (*денежная*).
риэки-кōкан 利益交換 взаи́мная вы́года.
риэки-хайтō 利益配当 1) распределе́ние при́былей; 2) дивиде́нд; 利益配当を受ける получа́ть дивиде́нд, уча́ствовать в при́былях.
риэн 梨園 1) гру́шевый сад; 2) *поэт.* театра́льный мир.
риэн 離縁 разво́д; отка́з от приёмного сы́на (приёмной до́чери); **~-суру** разводи́ться; отка́зываться от приёмного сы́на (приёмной до́чери).
риэндзё 離縁状 свиде́тельство о разво́де.
риō 理由 причи́на, основа́ние; по́вод; предло́г; **~-но ару** име́ющий основа́ния, опра́вданный; **~-но най** беспричи́нный; ни на чём не осно́ванный; неопра́вданный; 理由の立つ опра́вданный; извини́тельный; ...の理由をもって по причи́не, из-за, в си́лу, вследствие *чего-л.*; 年少の理由で по мо́лодости лет, учи́тывая мо́лодость; 何とか理由を付けて под каки́м-нибудь предло́гом; それは理由にならない э́то не причи́на, э́то не мо́жет служи́ть основа́нием; 理由があってそうしたのだ у меня́ бы́ли основа́ния (причи́ны) для э́того посту́пка; これ即ち吾輩の脱党を決意した理由である вот причи́ны, по кото́рым (вот почему́) я вы́шел из па́ртии; 彼が私の悪口を言う理由が分からない не понима́ю, почему́ он злосло́вит обо мне; 笑う理由はない не́чего смея́ться; そうしても良いという理由はない э́тому нет оправда́ния; それでは理由が立たない э́то не оправда́ние.
риōнаку 理由なく беспричи́нно, без вся́ких основа́ний, без по́вода.
риōсё 理由書 [пи́сьменное] объясне́ние [причи́ны].
рияка リヤカー (*англ.* rear-car) двухколёсный прице́п к велосипе́ду.
рияку 利益 *буд.* божественная ми́лость; 祈りは御利益があった моя́ моли́тва услы́шана; 御利益を受ける(蒙る) сподо́биться божественной ми́лости.
ро 櫓,艪,艫 япо́нское весло́; 櫓を漕ぐ(押す) грести́.
ро 炉 1) оча́г, печь; горн; 炉にあたる гре́ться (согрева́ться) у огня́ (у пе́чки *и т. п.*); 炉に掛ける ве́шать над огнём; 炉を切る устро́ить оча́г в полу́; 2) *физ.* реа́ктор.
ро 絽 шёлковый газ, шифо́н.
ро 路 доро́га, путь; 三路に分れて進む дви́гаться по трём направле́ниям.
ро ロ 1) *вторая буква яп. алфавита «ироха»; при перечислении* «б»; 2) *муз.* си.
рō 労 *кн.* труд; беспоко́йство, забо́ты; 労に酬いる воздава́ть за труд; благодари́ть за услу́гу (хло́поты *и т. п.*); 労をとる взять на себя́ труд (хло́поты *и т. п.*); 労を惜しむ не утружда́ть себя́; 労を省く а) сберега́ть труд, не труди́ться понапра́сну; б) избавля́ть себя́ от хлопо́т; 労を厭わない(惜まない) не жале́ть свои́х сил (трудо́в); 労をいとわず働く рабо́тать не щадя́ свои́х сил; 労多くして効少し затра́чено мно́го сил, да то́лку ма́ло; 通訳の労を要する «тре́буется перево́дчик» (*объявление*).
рō 廊 *см.* рōка 廊下.
рō 楼 ба́шня; вы́шка.
рō 牢 тюрьма́; 牢に入れる посади́ть в тюрьму́; 牢にはいる попа́сть в тюрьму́; 牢にはいっている сиде́ть [в тюрьме́]; 牢を破る бежа́ть [из тюрьмы́].
рō 瘻 *мед.* свищ, фи́стула.
рō 老 *кн.* ста́рость; старики́; 老を敬う уважа́ть ста́рость (стариков).
рō 聾 *кн.* глухота́.
рō 蘭 *буд.* 1) *счётный суф. годов монашества;* 2) *перен.* мона́шество; 蘭を積む быть мно́го лет мона́хом (*ср.* дзёрō 上蘭).
рō 蠟 воск; 蠟を引く вощи́ть; 蠟がたれる оплыва́ть (*о свече*); 蠟を嚙むが如し *обр.* сухо́й, блёклый (*о стихах и т. п.; букв.* как бу́дто жуёшь воск).
рō 鑞 припо́й.
рō 隴 *ист. сокр.* прови́нция Ганьсу́; ◇ 隴を得て復/マタ/蜀/ショク/を望む дай с ногото́к, запро́сит с локото́к; дай ему́ па́лец, а он и всю ру́ку отку́сит (*букв.* получи́в Ганьсу́, он пожела́ет Шу).
рōа 聾唖 1) глухота́ и немота́; 2) глухонемо́й.
роаку 露悪 выставле́ние напока́з свои́х поро́ков, бравирование свои́ми поро́ками.
рōа-модзи 聾唖文字 а́збука для глухонемы́х.
роаси 櫓脚 ло́пасть весла́.
роба 驢馬 осёл.
рōба 老婆 старуха; *бран.* ста́рая карга́.
рōбай 狼狽 замеша́тельство, расте́рянность; смяте́ние; **~-суру** быть в замеша́тельстве, растеря́ться; быть в смяте́нии; **~-сйтэ** в замеша́тельстве, расте́рянно; растеря́вшись; **~-сйнай** не теря́ть головы́, сохраня́ть споко́йствие; **~-сасэру** приводи́ть *кого-л.* в замеша́тельство (в смуще́ние).
рōбай 臘(蠟)梅 зимоцве́т, Meratia praecox *Rehd. et Wils.*
робан 路盤 полотно́ доро́ги; *ж.-д.* земляно́е полотно́.
рōбан 牢番 тюре́мщик, тюре́мный надзира́тель (смотри́тель).
рōбасин 老婆心 «стару́шечье се́рдце» (*обр. о чрезмерной или неуместной заботливости*).
робата 炉端: **~-ни** у очага́, у огня́, у камелька́; 炉端を離れない жа́ться к огню́.
роббу ロッブ (*англ.* lob) высо́ко подбро́шенный мяч (*в теннисе*); **~-суру** высо́ко подбра́сывать мяч.
рōбё 老病 *кн.* ста́рческая сла́бость, дря́хлость.
робй ロビー (*англ.* lobby) вестибю́ль; салон (*в отеле*); фойе́.
рōбики 蠟引き вощёние; **~но** вощёный; **~-суру** вощи́ть.
рōбикйфу 蠟引布 вощанка (*ткань*).

робо 鹵簿 *кн.* поéздка импера́тора.
робō 路傍 край доро́ги, обо́чина; придоро́жная полоса́; **～но** придоро́жный; **～-ни** на обо́чине, у доро́ги; по сторона́м доро́ги; 路傍の人 *обр.* посторо́нний челове́к, соверше́нно чужо́й; челове́к с у́лицы.
рōбо 老母 *кн.* престаре́лая (ста́рая) мать.
робоку 蘆木 калами́ты (*ископаемые древовидные растения*).
рōбоку 老僕 *кн.* ста́рый (*по возрасту*) слуга́.
рōбоку 老木 *кн.* ста́рое де́рево.
роботто ロボット (*англ.* robot) ро́бот; **～[тэки]** автомати́ческий; с дистанцио́нным управле́нием.
роботто-дайдзин ロボット大臣 номина́льный мини́стр.
роботтока ロボット化: **～-суру** автоматизи́ровать; переводи́ть на дистанцио́нное управле́ние.
робō-эндзэцу 路傍演説 речь с импровизи́рованной три́буны.
робō-эндзэцу́ся 路傍演説者 у́личный ора́тор.
рōбу ローブ (*фр.* robe) пла́тье (*женское, детское*); дли́нная просто́рная оде́жда (*тога, мантия и т. п.*).
рōбу-дэкорутэ ローブ・デコルテ (*фр.* robe décolleté) декольти́рованное пла́тье.
рōбу-монтанто ローブ・モンタント (*фр.* robe montante) закры́тое же́нское пла́тье.
робэриа ロベリア (*англ.* lobelia) лобе́лия.
робэсо 櫓臍 уклю́чина.
рова 露和: **～[но]** ру́сско-япо́нский (*о словарях*).
рōва 漏話 перекрёстные искаже́ния (*о телефоне*).
рōгай 労咳,癆瘵 туберкулёз (*в кит. медицине*).
рōгай 籠蓋: **～-суру** втя́гивать (вовлека́ть) в свою́ поли́тику *кого-л.*; подчиня́ть своему́ влия́нию, полити́чески завладева́ть, держа́ть в свои́х рука́х.
рогай-сэйнō 路外性能 *воен.* маневроспосо́бность на пересечённой ме́стности (*танка*).
рōгаккō 聾学校 шко́ла для глухи́х.
рōгами 蠟紙 вощёная бума́га; воско́вка.
рōган 老眼 ста́рческая дальнозо́ркость; **～но** страда́ющий ста́рческой дальнозо́ркостью.
рōганкё 老眼鏡 очки́ (стёкла) для дальнозо́рких.
рогин 路銀 *уст. см.* рёхи 旅費.
рōгин 朗吟 деклама́ция.
рōгин 労銀 за́работная пла́та, зарпла́та; 労銀の安い 労働者 низкоопла́чиваемый рабо́чий.
рōгинхё 労銀表 платёжная ве́домость (*зарплаты*).
рōго 老後 *кн.* ста́рость, ста́рческие го́ды; 老後の用意に на ста́рость (*запастись, обеспечить и т. п.*).
рōгоку 牢獄 тюрьма́.
рогōси 炉格子 кamíнная решётка; колосниково́вая решётка.
рōгуми 労組 (*сокр.* 労働組合) профсою́з.
рōгэцу 臘月 двена́дцатый ме́сяц по лу́нному календарю́.
родай 露台 1) балко́н; 2) сце́на под откры́тым не́бом.
рōдан 壟断 *кн.* монополиза́ция; **～-суру** захва́тывать целико́м, монополизи́ровать; **～тэки** монополисти́ческий.
родана 炉棚 кamíнная по́лка.
рōданся 壟断者 захва́тчик; монополи́ст.
роддо ロッド (*англ.* rod) прут, сте́ржень.
роддо-антэна ロッド・アンテナ (*англ.* rod-antenna) *радио* выдвижна́я анте́нна.
родза 露座(坐) сиде́ние на откры́том во́здухе; 露座の大仏 ста́туя сидя́щего Бу́дды, поста́вленная на откры́том ме́сте.
рōдзайку 蠟細工 изде́лия из во́ска (*куклы и т. п.*).
рōдзан 老残 *связ.*: 老残の身 глубо́кий ста́рик; зажи́вшийся на э́том све́те.
родзарио ロザリオ (*португ.* rosario) чётки (*католические*).
родзё 路上: **～-ни** на доро́ге.
рōдзё 老女 ста́рая же́нщина, стару́ха.
рōдзё 楼上 *кн.* на ба́шне, на вы́шке.
рōдзё 籠城: **～-суру** находи́ться в оса́де, быть осаждённым; *обр.* сиде́ть взапе́рти (*из-за болезни, погоды и т. п.*).
рōдзё 老嬢 *разг.* ста́рая де́ва.
рōдзёгун 籠城軍 осаждённая а́рмия.
родзи 路地 1) доро́жка; 2) переу́лок; 路地裏/ウラ/に住む жить в закоу́лке
родзи 路次 ли́ния доро́ги, доро́га.
родзи 露地 1) откры́тый грунт; 2) са́дик для ча́йной церемо́нии.
родзикару ロジカル (*англ.* logical): **～на** логи́ческий; **～ дэ най** нелоги́чный.
родзикку ロジック (*англ.* logic) ло́гика; ロジックに合っている быть логи́чным.
родзин 路人 *кн.* прохо́жий.
рōдзин 老人 стари́к, ста́рый челове́к.
рōдзингаку 老人学 *см.* рōнэнгаку.
родзингу ロッジング (*амер.* lodging) гости́ница, номера́, пансио́н.
родзоку 蘆粟 со́рго.
рōдзоку 陋(鄙)俗 гру́бые нра́вы (обы́чаи).
рōдзу ローズI, ろうず, *уст.* 蘆頭 (*кит.* лутоу) отбро́сы; отхо́ды; брак; **～-ни нару** идти́ в отхо́ды (в брак); 人間のローズ подо́нки о́бщества.
рōдзу ローズII (*фр.* rose) 1) ро́за; 2) *см.* рōдзуиро.
рōдзуиро ローズ色 ро́зовый цвет.
рōдзукэ 鑞付け па́йка, припа́ивание; **～-ни суру** пая́ть, припа́ивать; **～но** запа́янный, припа́янный.
рōдзукэкотэ 鑞付鏝 паяльник.
рōдзумоно ろうず物 *см.* рōдзу ローズI.
рōдзэки 狼藉 *кн.* 1) беспоря́док; неразбери́ха; 2) бу́йство; гру́бость; 狼藉を働く буя́нить, учиня́ть скандал; 狼藉をきわめる нейстовствовать, ди́ко буя́нить.
рōдзэкимоно 狼藉者 *кн.* буя́н, хулига́н, головоре́з.
рōдзэцу 弄舌 *кн.* 1) болтли́вость; пустосло́вие; 2) многосло́вие.
рōдзю 老寿 *кн.* долголе́тие; глубо́кая ста́рость.
рōдзю 老儒 1) учёный конфуциа́нец; 2) *перен.* кру́пный (заслу́женный) учёный.
рōдзю 老樹 *кн.* ста́рое де́рево.
рōдзю 老中 1) сове́т старе́йшин при сёгуна́те (*в эпоху Токугава*); 2) член сове́та старе́йшин.
рōдзюку 老熟 о́пытность, мастерство́; **～-суру** достига́ть мастерства́; **～-сйта** о́пытный, зре́лый, квалифици́рованный.
рōдзяку 老弱 1) ста́рческая не́мощь, дря́хлость; **～но** дря́хлый, не́мощный; 2) *см.* рōняку.
рōдзяку 老若 *кн. см.* рōняку.
рōдо ロード (*англ.* load) груз, тя́жесть.
рōдō 郎等(党) *ист.* вассалы.
рōдō 労働 рабо́та, труд; **～-суру** рабо́тать, труди́ться.
рōдōби 労働日 рабо́чий день.
рōдō-гёсэй 労働行政 рабо́чая администра́ция.
рōдō-дайдзин 労働大臣 мини́стр труда́.
рōдō-идōрицу 労働移動率 *эк.* движе́ние (теку́честь) рабо́чей си́лы.
рōдō-иинкай 労働委員会 коми́ссия по разреше́нию трудовы́х конфли́ктов.
рōдōка 労働歌 пе́сни труда́.
рōдōкай 労働界 рабо́чие круги́; мир труда́.
рōдō-кайкю 労働階級 рабо́чий класс.
рōдō-кёка 労働強化 интенсифика́ция труда́.
рōдō-кёкю 労働供給 предоставле́ние рабо́ты.
рōдō-кёяку 労働協約 *см.* рōдō-кэйяку.
рōдō-кйсяку 労働稀釈 сниже́ние ка́чества рабо́ты (*вследствие замены квалифицированных рабочих неквалифицированными*).

рōдōкон 労働婚 «трудово́й брак» *(женитьба с обязательством отработать условленное время в семье жены)*.
рōдоку 朗読 чте́ние [вслух]; деклама́ция; **~-суру** чита́ть [вслух]; деклами́ровать.
рōдō-кумиаи 労働組合 профессиона́льный сою́з, профсою́з.
рōдō-кумиаиин 労働組合員 член профсою́за.
рōдō-кумиаика 労働組合化: **~-суру** объедини́ть в профсою́зы.
рōдокýся 朗読者 чтец; декламáтор.
рōдокýхō 朗読法 иску́сство деклама́ции; ора́торское иску́сство.
рōдоку-эндзэцу 朗読演説 речь *(прочитанная)*; **~-о суру** зачита́ть *(доклад, адрес, речь)*.
рōдō-кэйяку 労働契約 трудово́е соглаше́ние, трудово́й догово́р.
рōдōкэн 労働権 пра́во на труд.
родон 鹵鈍 *кн.* ту́пость; **~на** глу́пый, тупо́й, бестолко́вый.
рōдō-нōминтō 労働農民党 рабо́че-крестья́нская па́ртия.
рōдō-нōрицу 労働能率 эффекти́вность (производи́тельность) труда́.
рōдōрёку 労働力 1) рабо́чая си́ла; 2) работоспосо́бность.
рōдō-рэ́су ロード・レース *(амер.* road race) го́нки *(напр. велосипедные)*.
рōдōсай 労働祭 пра́здник трудя́щихся *(1 Мая)*; **~-о яру** пра́здновать 1 Ма́я.
рōдō-сайгай 労働災害 несча́стный слу́чай (ава́рия) на произво́дстве; производственная тра́вма.
рōдōсё 労働省 министе́рство труда́.
рōдо-сё ロード・ショー *(англ.* road-show) монопо́льный прока́т фи́льма в одно́м кинотеа́тре.
рōдō-сёкайдзё 労働紹介所 конто́ра по на́йму рабо́чей си́лы; би́ржа труда́.
рōдō-сёхи 労働消費 затра́та труда́.
рōдō-сидзё 労働市場 ры́нок труда́, спрос и предложе́ние труда́.
рōдō-сōги 労働争議 трудово́й конфли́кт.
рōдō-сонсйцу-ниссӯ 労働損失日数 число́ поте́рянных рабо́чих челове́ко-дне́й *(напр. из-за стачки или локаута)*.
рōдосӯтā ロードスター *(англ.* roadster[car]) ро́дстер *(тип автомашины)*.
рōдōся 労働者 рабо́чий.
рōдōся-кайкю 労働者階級 рабо́чий класс.
рōдōсятō 労働者党 рабо́чая па́ртия.
рōдō-тайсō 労働大衆 ма́ссы трудя́щихся.
рōдō-тингин 労働賃銀(金) за́работная пла́та.
рōдōтō 労働党 лейбори́стская па́ртия *(в Англии и в Австралии)*.
рōдōтōин 労働党員 член лейбори́стской па́ртии, лейбори́ст.
рōдō-ундō 労働運動 рабо́чее движе́ние.
рōдō-ундōся 労働運動者 активи́ст рабо́чего движе́ния.
рōдōфуку 労働服 рабо́чая оде́жда.
рōдō-фунō 労働不能 нетрудоспосо́бность.
рōдō-фӯсоку 労働不足 недоста́ток рабо́чей си́лы.
рōдō-хого 労働保護 охра́на труда́.
рōдō-хōки 労働法規 рабо́чее законода́тельство.
рōдō-хōси 労働奉仕 *уст.* служе́ние трудо́м *(родине)*.
рōдэн 漏電 *эл.* 1) уте́чка [то́ка]; 2) коро́ткое замыка́ние; **~-суру** а) сде́лать коро́ткое замыка́ние; б) разряжа́ть *(аккумулятор)*; 漏電を起す вызыва́ть коро́ткое замыка́ние.
роё 路用 *см.* рёхи 旅費.
рōё 老幼 *кн.* старики́ и де́ти, стар и млад.
рōё 蠟様: **~[но]** 1) восковóй; 2) похóжий на воск.
роидо-мэганэ ロイド眼鏡 роговы́е очки́, очки́ в то́лстой роговóй опра́ве *(по фамилии амер. актёра Гарольда Ллойда)*.
ройматису ロイマチス *(нем.* Rheumatismus) *см.* рōмати.
Ройтā ロイター, **Ройтэру** ロイテル *(англ.* Reuter) Ре́йтер *(информационное агентство)*.
рока 濾過 фильтра́ция, фильтрова́ние; **~-суру** а) фильтрова́ть; б) фильтрова́ться; *перен.* проходи́ть, проника́ть.
рока 炉火 *кн.* ого́нь [дома́шнего] очага́.
рока 露貨 *кн.* ру́сская валю́та.
рōка 廊下 **коридóр**; **廊下を通って** по коридóру; пройдя́ коридóр.
рōка 弄火 неосторо́жное обраще́ние (игра́) с огнём.
рōка 弄花 *кн.* игра́ в «цвето́чные ка́рты».
рōка 老化 *кн.* старе́ние, постаре́ние.
рōкабаси 廊下橋 1) возду́шная галере́я ме́жду двумя́ зда́ниями (се́кциями зда́ния); 2) виаду́к.
рōкабирй ロカビリー *(амер.* rock a billy) рок-а-би́л *(джазовая музыка бешеного темпа)*.
рōкадзутаи 廊下伝い: **~-ни** че́рез коридóр, по коридóру.
рокадоку 濾過毒 *см.* рокасэйкин.
рокай 櫓櫂 вёсла; **櫓櫂がない** не име́ть вёсел; *обр.* оказа́ться без вся́кой по́мощи, рассчи́тывать то́лько на себя́ [самого́].
рокай 蘆薈 алóэ.
рōкай 老獪 *кн.* хи́трость, лука́вство; **~на** хи́трый, лука́вый, изворо́тливый.
рокаки 濾過器 фильтр.
рокаку 鹵獲 *кн.* взя́тие, захва́т *(напр. трофеев)*; **~-суру** захва́тывать [си́лой].
рōкаку 楼閣 *кн.* дворе́ц, за́мок; многоэта́жное зда́ние; 空中に楼閣を描く стро́ить возду́шные за́мки.
рокакубуцу 鹵獲物 *воен.* трофе́й, вое́нная добы́ча; *мор.* приз.
рокакўхё 鹵獲表 *воен.* 1) о́пись трофе́ев; 2) спи́сок пле́нных.
рокакўхин 鹵獲品 *см.* рокакубуцу.
рōкан 老艦 ста́рый (устаре́вший) кора́бль.
рōкару ローカル *(англ.* local) 1): **~но** ме́стный, лока́льный; 2) ме́стное радиовеща́ние; 3) ме́стный по́езд; ме́стная ли́ния.
рōкару-карā ローカル・カラー ме́стный колори́т.
рōкару-нюсу ローカル・ニュース *см.* рōкарухан.
рōкарухан ローカル版 1) ме́стные но́вости *(в газете)*; 2) сообще́ния с мест *(в газете)*.
рокаси 濾過紙 фильтрова́льная бума́га.
рокасу 炉滓 шлак.
рокасэй-бёгэнтай 濾過性病源体 *см.* рокасэйкин.
рокасэйкин 濾過性菌 фильтру́ющийся ви́рус.
рōкатомби 廊下凸 *разг.* флани́рование по коридóру; **~-о яру** флани́ровать (слоня́ться) по коридóрам.
рокаэки 濾過液 фильтра́т.
рōкё 籠居 *кн.* затво́рничество; **~-суру** жить затво́рником (уединённо).
рōкё 陋居 *кн.* лачу́га.
рōкё 老境 прекло́нный во́зраст, прекло́нные го́ды; 老境に入/ハイ/る состáриться.
рōкё 老狂 *кн.* 1) ста́рческий психо́з; ста́рческое слабоу́мие; 2) помеша́вшийся от во́зраста стари́к.
рōкёку 浪曲 *см.* нанивабуси.
рōкёкўси 浪曲師 расска́зчик (чтец) на́нивабуси.
рōки 牢記: **~-суру** *кн.* кре́пко запо́мнить, сохрани́ть в па́мяти (в се́рдце).
роккā ロッカー I *(англ.* locker) запира́ющийся шка́фчик.
роккā ロッカー II *(англ.* rocker) 1) кре́сло-кача́лка; 2) деревя́нный конь-кача́лка *(игрушка)*.
роккай 六界 *см.* рокудō.

роккаку 六角 шестиугóльник, шестигрáнник; *мат.* гексагóн; **~но** шестиугóльный, шестигрáнный.
роккакудō 六角堂 шестиугóльный буддúйский храм.
роккан 肋間: **~[но]** межрёберный.
роккон 六根 *см.* рокудзоку.
роккон-сёдзё 六根清浄 *буд.* 1) очищéние от грехóв; 2) молúтва очищéния.
роккоцу 肋骨 1) рёбра; **~но** рёберный; 2) óстов *(корабля)*; костя́к, каркáс.
роккоцудзё 肋骨状: **~но** ребрúстый *(с выступами, с гранями)*.
роккоцýка 肋骨下: **~но** *анат.* подрёберный.
роккоцýцӯ 肋骨痛 межрёберная невралгúя.
роккууто ロックアウト (*англ.* lockout) локáут; **~-суру** объявля́ть локáут.
рокку-кураимингу ロック・クライミング *спорт.* (*англ.* rock climbing) подъём (восхождéние) на скáлы.
роккун-рōру ロックン・ロール (*англ.* rock'n roll) рок-н-рóлл.
рокку-ӯру ロック・ウール (*англ.* rock wool) асбéст.
рокō 露光 1) блеск росы́; 2) *фото* вы́держка, экспозúция; **~-суру** дéлать вы́держку.
рокō 魯縞 *уст.* шёлк цáрства Лу; *ср.* кёдо 強弩(の末は魯縞を穿つ能わず).
рōко 牢乎(固): **~тару** *кн.* твёрдый, непоколебúмый; 牢乎として抜くべからず твёрдо и нерушúмо.
рōкō 漏口 течь; пробóина.
рōкō 老巧: **~на** óпытный, знáющий, умéлый.
рōкō 陋巷 *кн.* 1)ýзкий грязный переýлок; 2) *перен.* трущóбы, беднéйшие квартáлы.
рокōбан 露光板 *фото, эл.* светофúльтр.
рокō-кадо 露光過度 *фото* передéржка.
рокōки 露光器 *см.* рокōбан.
рококосúки ロココ式 (*фр.* rococo) в стúле рококó.
рокōкэй 露光計 *фото* экспонóметр.
рокō-фýсоку 露光不足 *фото* недодéржка.
рокоцу 露骨 1): **~на** откровéнный, откры́тый, прямóй; 露骨に言えば говоря́ откровéнно, сказáть по прáвде...; 露骨に断わる отказáть напрямúк (наотрéз); 2): **~на** броса́ющийся в глáза, замéтный; явный; 3): **~на** непристóйный, грýбый, неприли́чный.
рōкоцу 老骨 *кн.* стáрые кóсти; *обр.* старúк; 私のような老骨はどこでも使ってくれない такáя стáрая развáлина, как я, никомý не нужнá.
рокоцýка 露骨化 обнарýжение; **~-суру** обнарýживаться, выявля́ться, раскрывáться; становúться я́вным.
року 六 шесть.
року 勒 уздá, пóвод.
року 碌 1): **~на** такóй, как нýжно; **~ни** как слéдует; 碌でもない никудá не гóдный, ничегó не стóящий; 碌に見もしないで買ってしまった я купúл, не рассмотрéв хорошéнько; 碌な給料も貰っていない и жáлованья-то прилúчного я не получáю; 彼には碌な本は一冊もない у негó ни однóй порядочной книги нет; あの男は碌な死にようはしまい он плóхо кóнчит; そんなことをしても碌なことはあるまい из э́того ничегó пýтного не вы́йдет; 今日は本当に碌な事はない сегóдня **действúтельно** бестолкóвый (незадáчливый) день; あんなに親不孝をすると今に碌な事はない за такóе непочтéние к родúтелям емý нéчего ждать хорóшего; 碌でもない物だ э́то хлам (бараклó); 碌でもない事を言うな не мели́ чепухú, не городú вздóра; 2): **~на, ~ни** стóлько, скóлько слéдует; 彼には碌な本はない книг у негó — однá-две и обчёлся; 彼と話をする暇も碌にない у менá нет достáточного врéмени. чтóбы поговорúть с ним; あの人は碌に口もきかない он почтú не раскрывáет рта.
року 禄 *ист.* жáлованье, паёк; 三百石の禄を食/ハ/む получáть жáлованье 300 кóку [рúса]; 禄を盗む получúть синекýру.
рōку 労苦 1) труды́, страда́ния; 2) *см.* курō 苦労.
рōку 老軀 *кн.*, *связ.* стáрческое тéло; *обр.* глубóкая стáрость; 老軀をひっさげて несмотря́ на свой преклóнные гóды.
рокубай 六倍: **~[но]** в шесть раз бóльше, вшéстеро; шестикрáтный; **~-[ни] суру** увели́чивать в шесть раз; умножáть нá шесть; 三の六倍 шéстью три.
рокубоку 肋木 *спорт.* швéдская стéнка.
рокубу 六部 *буд.* пилигри́м, палóмник.
рокубудōри 六分通り бóльше, чем наполовúну.
рокубун 六分 *связ.*: 六分の一 однá шестáя; 六分の二 две шесты́х *(и т. д.)*.
рокубунги 六分儀 секстáн[т].
рокубу-сōгё 六部修業 *буд.* палóмничество.
рокугацу 六月 ию́нь.
рокугō-кацудзи 六号活字 *полигр.* «шрифт № 6», петúт.
рокудай 六大 *буд.* шесть велúких основ бытия́ *(земля, вода, огонь. ветер, воздух, познание)*.
рокудайгаку 六大学 шесть университéтов *(в Токио: Тóкио-дайгаку, Вáсэда-дайгаку, Кэйó-дайгаку, Мэйдзи-дайгаку, Хосóй-дайгаку, Риккё-дайгаку)*
рокудайсю 六大州 шесть материкóв.
рокудайтоси 六大都市 шесть глáвных городóв Япóнии *(Токио, Осака, Киото, Нагоя, Кобэ, Иокогама)*.
рокудака 禄高 *ист.* размéр жáлованья (пайкá).
рокудзё 六情 шесть чувств *(радость, гнев, печаль, наслаждение, любовь, ненависть)*.
рокудзи 録事 1) секретáрь *(гос. учреждения)*; 2) *уст.* секретáрь воéнного судá; 3) замéтки *(напр. судебные, в газете и т. п.)*.
рокудзики 録時器 контрóльные (тáбельные) часы́.
рокудзоку 六賊 *буд.* «шесть злодéев» *(глаза, уши, нос, язык, тело, мысль — как источник грехов)*.
рокудзю 六十 шестьдеся́т; 六十の手習い *погов.* учúться никогдá не пóздно.
рокудзюдай 六十代: **~но** на седьмóм десятке *(о возрасте между 59 и 70 годами)*.
рокудзю-нэнсай 六十年祭 шестидесятилéтие, шестидесятилéтний юбилéй.
рокудзюсō 六重奏 *муз.* [инструментáльный] секстéт.
рокудō 六道 *буд.* шесть круго́в человéческого существова́ния (*см.* тэндзё 天上, нингэнкай, сюракай. тикусёдō, гакидō, дзигоку 地獄).
рокудэнаси 碌でなし *разг.* никчёмный (никудышный) человéк; бездéльник.
рокуёкадзари 六葉飾り шестилепестко́вый орнáмент.
рокумай-бёбу 六枚屏風 шестистворчатая шúрма.
рокумаку 肋膜 плéвра; **~но** плеврáльный.
рокумакуэн 肋膜炎 плеврúт.
рокунусубито 禄盗人 *обр.* вор своéй зарплáты *(о плохом работнике)*.
рокуон 録音 звукозапись, грамзáпись; зáпись по трансля́ции; **~-суру** производúть звукозáпись, запúсывать на пластúнку (на плёнку).
рокуонбан 録音盤 грампластúнка.
рокуонгакари 録音係 звукоопера́тор.
рокуондзё 録音所 студия звукозáписи.
рокуонки 録音機 звукозапúсывающий аппарáт; рекóрдер *(в механической звукозаписи)*.
рокуон-рипōто 録音リポート *радио* репортáж, запúсанный на плёнку.
рокуон-сōти 録音装置 звукозапúсывающая устано́вка; **~-но ару** радиофицúрованный *(о помещении)*.
рокуонся 録音車 передвижнáя радиостáнция.
рокуон-хōсō 録音放送 [радио-]передáча по звукозáписи; **~-о суру** передавáть зáпись на плёнке (грамзáпись).
рокуро 轆轤 1) токáрный станóк; 2) гончáрный круг; 3) блок, шкив; лебёдка, вóрот.

рокуроку 碌々 1) *см.* року 碌 (～ни); 2): **～то-сйтэ** бесцéльно, бесполéзно, прáздно; 碌々として暮らす вестú прáздную жизнь, лóдырничать.

рокурок[к|уби 轆轤首 *разг.* страшúлище с длúнной шéей.

рокуроси 轆轤師 тóкарь.

рокурэмпацу 六連発: **～но** шестизарядный.

рокýсай 鹿児 засéка, завáл *(напр. из деревьев)*.

рокýсаку 勒索 1) *см.* тадзуна; 2) опýтывание, свя́зывание; *обр.* строгое рассле́дование.

рокýсансансисэй 六三々四制 «систéма 6—3—3—4» *(система обучения: 6 лет — сёгаккō, 3 года —тюгаккō, 3 года — кōтō-гаккō, 4 года — дайгаку)*.

рокýсансэй 六三制 «систéма 6—3» *(система обязательного обучения, введённая в 1947 г.: шесть лет сёгаккō и три — тюгаккō)*.

рокýсё 緑青 мéдная óкись, зéлень; 緑青が出る покры́ться мéдной óкисью.

рокýсёсёку 緑青色 цвет мéдной óкиси.

рокусин 六親 ближáйшие рóдственники *(отец, мать, жена, дети, братья и сёстры)*.

рокýсинтō 六親等 *юр.* шестáя стéпень родствá *(напр. троюродный брат)*.

рокýсуппо 碌すっぽ *разг. см.* року 碌 (～ни).

рокýсуру 録する *кн.* запúсывать, заноси́ть *(в список и т. п.)*, регистри́ровать.

рокýсэнкэй 六線形 гексагрáмма.

рокусю 録取: **～-суру** запúсывать *(на пластинку, плёнку)*.

рокýсяку 六尺 1) шесть ся́ку; 六尺ゆたかの大男 мужчúна шести́ ся́ку рóстом; 2) *ист.* носúльщик палáнкúна; 3) *см.* рокýсякýфундоси.

рокýсякýфундоси 六尺褌 набéдренная повя́зка.

рокуянэ 陸屋根 плóская кры́ша.

рокэ ロケ *см.* рокэсён.

рōкэй 老兄 *кн.* 1) стáрый (пожилóй) стáрший брат; 2) *вежл.* мой стáрший друг.

рокэн 露顕(見) обнарýжение; разоблачéние; **～-суру** обнарýживаться; открывáться; выявля́ться; быть разоблачённым; получи́ть огля́ску.

рōкэн 陋見 *кн.* 1) у́зкий кругозóр, огранúченные взгля́ды; 2) моё [скрóмное] мнéние, моё разумéние.

рокэсён ロケーション (*англ.* location) 1) *кино* натýра; ロケーションに行く отправля́ться на натýрные съёмки; 2) расположéние, мéсто; ロケーションが良い быть хорошó (удáчно) располóженным *(о местности)*.

рокэтто ロケット I (*англ.* locket) медальóн, кулóн.

рокэтто ロケット II (*англ.* rocket) ракéта; ロケットを打上げる запускáть ракéту.

рокэттодан ロケット弾 реактúвный снаря́д.

рокэттосúки ロケット式 реактúвный; ракéтный.

рокэтто-хасся ロケット発射 зáпуск ракéты.

рокэттохō ロケット砲 ракéтное орýдие.

рокэ-хан ロケ・ハン (*сокр. англ.* location hunting) *кино* пóиски натýры; ロケ・ハンに出かける отправля́ться на натýрные съёмки.

рōкю 籠球 *спорт.* баскетбóл; **～-о яру** игрáть в баскетбóл.

рōкю 老朽 дря́хлость; вéтхость; **～но** дря́хлый *(о ком-л.)*; вéтхий *(о чём-л.)*; 老朽の故をもって по стáрости.

рōкюка 老朽化 изнáшивание, износ; **～-суру** изнáшиваться, быть негóдным к употреблéнию; устарева́ть.

рōкюкан 老朽艦 устарéвший (стáрый) корáбль.

рōкю-сэнсю 籠球選手 баскетболúст.

рōкюся 老朽者 дря́хлый старúк.

рōма ローマ: **～но** а) рúмский; б) католúческий.

рōмадзи ローマ字 1) рóмадзи *(латинская транскрипция яп. слов, латинизированное яп. письмо)*; 2) латúнский алфавúт (шрифт).

рōмадзитай ローマ字体 *полигр.* прямóй свéтлый шрифт.

рōмакё ローマ教 католúчество; **～но** католúческий.

рōмакёто ローマ教徒 католúк.

роман ロマン (*фр.* roman) *лит.* романн.

рōман 浪漫: **～тэки** *см.* рōмантэки.

романсу ロマンス, **рōмансу** ローマンス (*англ.* romance) 1) *лит.* романн; 2) романн, любóвная истóрия; ロマンスに富んだ романтúческий; ロマンスの花が咲く завязáлся романн; 3) романс.

романсýка ロマンスカー (*англ.* romance car) автóбус (вагóн) с сидéньями на двоúх.

романсу-сúто ロマンス・シート (*англ.* romance seat) сидéнье на двоúх *(для мужчины и женщины в кино, автобусе и т. п.)*.

рōмансюги 浪漫主義 *лит.* романтúзм.

рōмансюгúся 浪漫主義者 *лит.* романтúк.

романтикку ロマンチック (*англ.* romantic) романтúчный, романтúческий.

романтисидзуму ロマンチシズム (*англ.* romanticism) романтúзм.

романтисисýто ロマンチシスト 1) *лит.* романтúк; 2) *перен.* романтúк, мечтáтель.

рōмантэки 浪漫的 *уст. см.* романтикку.

рōманха 浪漫派 *лит.* романтúческое направлéние; романтúки.

романэсýку ロマネスク (*англ.* Romanesque) *см.* рōмасúки.

рōмасúки ローマ式 *стр.* романский стиль.

рōма-сýдзи ローマ数字 рúмские цúфры.

рōматти 蠟マッチ восковáя спúчка.

рōмахō ローマ法 *юр.* рúмское прáво.

ромбаку 論駁 опровержéние; **～-суру** опровергáть; возражáть.

ромбун 論文 сочинéние; статья́; трактáт; труд; диссертáция.

ромбэн 論弁 дискýссия, спор, дебáты.

рōмō 老耄 *кн. см.* мōроку.

рōмон 楼門 воротá с бáшней (с вы́шкой).

ромпа 論破 *кн. см.* ромбаку.

ромпан 論判 *см.* ромбэн.

ромпāсу ロンパース (*англ.* rompers) дéтский комбинезóн.

ромпё 論評 крúтика; рецéнзия; критúческий обзóр; **～-суру**, 論評を加える критиковáть, дéлать критúческий обзóр; рецензúровать.

ромпо 論歩 *связ.*: 論歩を進める *кн.* выдвигáть аргумéнты, продолжáть рассуждéние (спор).

ромпō 論法 мéтод дискýссии (рассуждéния), аргументáция; 論法に合っている быть аргументúрованным; быть логúчным; 論法の正確 обоснóванность (прáвильность) аргументáции (рассуждéний), логúчность.

ромпō 論鋒 убедúтельность дóводов *(в споре)*, сúла аргументáции; аргумéнт, дóвод; 論鋒鋭く詰め寄る сосредоточúвать всю сúлу аргументáции.

рōму 労務 рабóта, труд; 労務に服する нести́ обя́занности, рабóтать, служúть.

рōму ローム (*англ.* loam) 1) плодорóдная земля́; глúна и песóк с перегнóем; 2) суглúнок; 3) глúна для кирпичéй; формóвочная глúна.

рōму-кахай 労務加配 дополнúтельное снабжéние рабóчих *(по карточкам)*.

рōмусúцу ローム質: **～но** суглúнистый.

рōмуся 労務者 рабóчий; рабóтник.

рōмухи 労務費 стóимость рабóчей сúлы.

ромэй 露命 *кн.* мимолётное существовáние, бренная жизнь; ◇露命を繋ぐ кóе-кáк перебúваться, влачúть жáлкое существовáние.

ромэн 路面 полотнó дорóги; дорóжное покры́тие.

ромэн-дэнся 路面電車 назёмный трамва́й *(в отличие, напр., от метро)*.

ромэн-ко̄цӯ 路面交通 у́личное сообще́ние, у́личный тра́нспорт.

ромэн-тэнъацӯки 路面転圧機 *тяжёлый доро́жный като́к*.

рон 論 1) рассужде́ние; мы́сли, взгля́ды; この問題については種々の論がある по э́тому вопро́су существу́ют ра́зные взгля́ды; 論より証拠 *погов.* лу́чше доказа́тельства, чем рассужде́ния; 2) спор, диску́ссия; **～-о суру** спо́рить; полемизи́ровать; …は論を俟/マ/たない *о чём-л.* не прихо́дится спо́рить, *что-л.* не вызыва́ет сомне́ний; 3) сочине́ние, трактат; статья́; *ср.* …рон 論; 4) вопро́с, пробле́ма; 漢字制限論 вопро́с ограниче́ния числа́ иерогли́фов.

…рон 論 1) трактат *(в заглавиях; может не переводиться)*; 芸術論 трактат об иску́сстве; 時事論 «О теку́щих собы́тиях»; 資本論 «Капита́л» *(К. Маркса)*; 2) вопро́с, пробле́ма; 国防論 пробле́ма национа́льной оборо́ны; 3) тео́рия; нау́ка; 公算論 тео́рия вероя́тности; 唯物論 материали́зм; 形体論 морфоло́гия.

рон ローンI *(англ.* loan) ссу́да.

рон ローンII *(англ.* lawn) газо́н, лужа́йка.

рон ローン III *(англ.* lawn) бати́ст.

ро̄нануси 牢名主 *ист.* ста́роста тюрьмы́ *(из заключённых)*.

ронгай 論外 1): **～но** не явля́ющийся предме́том обсужде́ния; **～ дэ ару** не отно́сится к де́лу, не по существу́ вопро́са; друго́й вопро́с; не вопро́с; これは論外の沙汰 э́то к де́лу не отно́сится; об э́том нет (не мо́жет быть) ре́чи; 2) безобра́зие; それは論外だ э́то безобра́зие.

ронги 論議 1) сужде́ние, диску́ссия; **～-суру** обсужда́ть, дебати́ровать; 論議を尽す проводи́ть широ́кую диску́ссию; 2) спор; слове́сная перепа́лка.

ронго 論語 Луньюй; 論語読みの論語知らず *погов.* гляде́ть в кни́гу и ви́деть фи́гу.

ронгу ロング *(англ.* long) *в сложн. сл.* 1) дли́нный; 2) до́лгий.

ронгу-пурэй ロング・プレイ *сокр.* долгоигра́ющая пласти́нка.

ронгу-ран ロング・ラン пье́са (кинокарти́на), кото́рая до́лго не схо́дит со сце́ны (с экра́на).

ронгу-сётто ロング・ショット *кино* удалённая съёмка *(не крупным планом)*.

ронгу-сука̄то ロング・スカート дли́нная ю́бка.

ронгу-тон ロング・トン англи́йская то́нна *(=1016 кг)*.

ронгу-хэа ロング・ヘア дли́нные во́лосы.

рондай 論題 предме́т [обсужде́ния], те́ма.

рондан 論壇 1) трибу́на; 2) *перен.* журнали́стские круги́; 論壇の人 публици́ст; журнали́ст; 論壇の雄/ユウ/ кру́пный публици́ст.

рондан 論断 заключе́ние, вы́вод; **～-суру** де́лать заключе́ние, приходи́ть к вы́воду.

рондзай 論罪 суде́бный приго́вор; определе́ние ме́ры наказа́ния.

рондзин 論陣 *связ.:* 論陣を張る стоя́ть [твёрдо] на свое́м, упо́рствовать.

рондзирон ロンジロン *(англ.* longeron) *ав.* лонжеро́н.

рондзиру 論じる 1) рассужда́ть о *чём-л.*; рассма́тривать; трактова́ть; 論じるまでもなく не нужда́ется в обсужде́нии; не тре́бует доказа́тельств; 論じるに足りない не заслу́живает рассмотре́ния, не сто́ит внима́ния; この本は第一章で労働問題を論じている в пе́рвой главе́ э́той кни́ги рассма́тривается рабо́чий вопро́с; 2) принима́ть во внима́ние; 男女を論ぜず без разли́чия по́ла; 法は人を論ぜず пе́ред зако́ном все равны́.

рондзитатэру 論じ立てる красноречи́во дока́зывать, приводи́ть убеди́тельные аргуме́нты [в спо́ре (диску́ссии)].

рондзицӯкусу 論じ尽す рассма́тривать [вопро́с] досконально.

рондзицумэру 論じ詰める 1) переспо́рить; 2) довести́ рассужде́ние до конца́, подвести́ ито́ги; 論じ詰めるとこうなる в заключе́ние, де́ло обстои́т так; в заключе́ние мо́жно сказа́ть сле́дующее.

рондзуру 論ずる *см.* рондзиру.

рондзюцу 論述 изложе́ние; формулиро́вка; **～-суру** излага́ть; формули́ровать.

рондонкко ロンドンっ子 и́стый ло́ндонец.

рондон-эйго ロンドン英語 ло́ндонское просторе́чие.

ро̄нин 浪人 1) ро́нин *(самурай, утративший место в своей феодальной организации)*; 2) *перен.* не попа́вший в учёбное заведе́ние; уво́ленный с рабо́ты; 浪人している не попа́сть в учёбное заведе́ние; оста́ться без рабо́ты.

ро̄нингё 蠟人形 восковая́ фигу́ра (ку́кла).

ро̄нингуми 浪人組 *прост.* гру́ппа лиц, провали́вшихся на вступи́тельных экза́менах.

ронити 露日: **～но** ру́сско-япо́нский.

ронка 論過 *кн.* оши́бочное умозаключе́ние; **～-суру** де́лать непра́вильный вы́вод, заблужда́ться.

ронкаку 論客 *кн.* 1) полеми́ст, спо́рщик; 2) публици́ст, журнали́ст.

ронкё 論拠 основа́ние, до́вод, аргуме́нт; 論拠がしっかりしている основа́тельный (убеди́тельный) до́вод; 私の論拠となる二三事実がある есть не́сколько фа́ктов, подтвержда́ющих мой до́воды.

ронкō 論功 оце́нка заслу́г.

ронкō 論稿 ру́копись статьи́ (рабо́ты).

ронкō 論考 [нау́чная] статья́, о́черк.

ронкō-кōсё 論功行賞 награжде́ние, присужде́ние награ́ды.

ронкоку 論告 1) обвини́тельная речь [прокуро́ра]; 2) изложе́ние [свои́х] соображе́ний.

ро̄н-кō̄то ローン・コート (*англ.* lawn court) [те́ннисный] корт.

ронкэцу 論決 заключе́ние; оконча́тельное реше́ние; **～-суру** приня́ть реше́ние, оконча́тельно реши́ть; 中々論決がつかなかった ника́к не могли́ приня́ть оконча́тельного реше́ния.

ронкю̄ 論及: **～-суру** затра́гивать, каса́ться, упомина́ть *(в статье, речи и т. п.)*.

ронкю̄ 論究: **～-суру** досконально изуча́ть *(вопрос)*.

ронкяку 論客 *см.* ронкаку.

роннан 論難 напа́дки; неблагоприя́тные о́тзывы; осужде́ние; **～-суру** осужда́ть; недоброжела́тельно критикова́ть, напада́ть *(напр. в печати)*.

роннаси 論無し безусло́вно, коне́чно, разуме́ется.

ро̄нō 労農 рабо́чие и крестья́не; *как опред.* рабо́че-крестья́нский.

ро̄нōки 労農旗 *уст.* рабо́че-крестья́нский *(советский)* флаг.

ро̄нōто̄ 労農党 рабо́че-крестья́нская па́ртия.

ронри 論理 ло́гика; **～тэки** логи́ческий; 論理に合っている логи́чный; 論理に合わない,論理が立たない нелоги́чный; нет никако́й ло́гики; 君の議論は論理が立っているтвой рассужде́ния вполне́ логи́чны.

ронригаку 論理学 ло́гика *(наука)*.

ронригакӯся 論理学者 *филос.* ло́гик.

ронридзё 論理上 логи́чески, с то́чки зре́ния ло́гики.

ронсаку 論策 статья́, посвящённая теку́щим собы́тиям.

ронсё 論将 *кн.* гла́вный теоре́тик; гла́вный ора́тор.

ронсё 論証 доказа́тельство, аргумента́ция; **～-суру** приводи́ть доказа́тельства, аргументи́ровать; **～тэки** доказа́тельный, убеди́тельный; 論証し得/ウ/る доказу́емый.

ронси 論旨 суть *(мысли, теории, статьи и т. п.)*.

ронсō 論叢 сбо́рник статей.

ронсō 論争 спор, диску́ссия, деба́ты; **～-суру** спо́рить

дискути́ровать, полемизи́ровать; **～тэки** дискуссио́нный, спо́рный; 論争の余地の無い бесспо́рный, неоспори́мый.

ронсо́ся 論争者 уча́стник диску́ссии.

ронсэн 論戦 спор, пре́ния, деба́ты, поле́мика; **～-суру** спо́рить, полемизи́ровать, дискути́ровать; 論戦を交わす вести́ диску́ссию, спо́рить.

ронсэцу 論説 1) *см.* ромбун; 2) редакцио́нная (передова́я) статья́; ...を論説で扱う посвяща́ть передову́ю (редакцио́нную) статью́ *чему-л.*

ронсэцу-иин(-кйся) 論説委員(記者) сотру́дник газе́ты (журна́ла), пи́шущий передовы́е (редакцио́нные) статьи́.

ронсэцуран 論説欄 разде́л передово́й статьи́ *(в газете)*.

ронся 論者 1) уча́стник диску́ссии; 2) защи́тник, сторо́нник, приве́рженец *(теории, мнения)*; 3) а́втор *(статьи, трактата и т. п.)*.

ронтё 論調 тон статей *(по какому-л. вопросу)*; この問題について各新聞の論調は皆同じだ коммента́рии всех газе́т по э́тому вопро́су совпада́ют.

ронтэй 論定 вы́вод, заключе́ние.

ронтэй 論程 ход рассужде́ний (диску́ссии); 論程の程/ホド/に в хо́де диску́ссии; 彼の論程の程が分からない ход его́ мы́слей невозмо́жно поня́ть.

ронтэки 論敵 оппоне́нт.

ронтэн 論点 1) предме́т обсужде́ния; пре́дме́т спо́ра; спо́рный пункт; 論点を外れる отходи́ть от существа́ вопро́са *(в споре, обсуждении)*; *как опред.* не по существу́; 論点の先取(窃取) *лог.* petitio pricipii *(лат.; аргумент, основанный на выводе из положения, которое само ещё требует доказательства)*; 2) пози́ция, то́чка зре́ния.

рон-тэнису ローン・テニス (*англ.* lawn tennis) [ла́ун-] те́ннис.

ронукэ 牢脱け побе́г из тюрьмы́.

ро-нэкку ロー・ネック (*англ.* low necked) декольти́рованный, с глубо́ким вы́резом *(о платье)*.

ронэн 老年 прекло́нные го́ды, прекло́нный во́зраст; 老年に及んで в ста́рости, в прекло́нном во́зрасте.

ронэнгаку 老年学 геронтоло́гия.

ронэнки 老年期 ста́рческий пери́од; ста́рость; **～но** старе́ющий; 老年期に入/ハイ/る постаре́ть.

ронэнся 老年者 старик.

роню 漏入 просачивание; **～-суру** просачиваться; проника́ть *(внутрь)*.

роняку 老若 *кн.* стар и млад; 老若男女を問わず без разли́чия по́ла и во́зраста.

роо 老翁 *кн.* ста́рец.

роо 老媼 *кн.* стару́ха.

рооку 陋屋 *кн.* 1) жа́лкая хи́жина; 2) *скромно* мой дом.

роон 老媼 *см.* роо 老媼.

роори 絽織 шёлковый газ.

роппо 六方 1) шесть направле́ний *(восток, запад, юг, север, верх, низ)*; 2) *геом.* куб, шестигра́нник; 3) роппо́ *(фигура стремительного ухода актёра со сцены в Кабуки)*; 六方を踏む провести́ фигуру «роппо́»; 4) *см.* кёкаку 侠客.

роппо-дзэнсё 六法全書 свод зако́нов.

роппосэки 六方石 *мин.* гексаэдрический хруста́ль.

роппу 六腑 шесть вну́тренних о́рганов *(по представлениям кит. медицины: толстые кишки, тонкие кишки, печень, желудок, органы внутренней секреции и мочевой пузырь)*.

роппун 六分 шесть мину́т.

роппяку 六百 шестьсо́т.

роппяку-рокугō 六百六号 *мед.* «606», сальварса́н.

рōпу ロープ (*англ.* rope) кана́т, верёвка.

рōпуси ロープ紙 изоляцио́нная бума́га.

рōпуўэй ロープウエイ (*англ.* ropeway) кана́тная доро́га.

рōра ローラー (*англ.* roller) ро́лик, ва́лик; *фото* нака́тный ро́лик.

рōра-кōсўтā ローラー・コースター (*амер.* roller coaster) «америка́нские го́ры» *(аттракцион)*.

рōраку 籠絡 обольще́ние; **～-суру** обольща́ть *кого-л.*; обвести́ вокру́г па́льца, верте́ть *кем-л.* как хо́чешь; ...籠絡して承諾させる вы́манить *у кого-л.* согла́сие.

рōран ローラン (*сокр. англ.* loran-long range navigation) «Лора́н» *(система дальней гиперболической радионавигации)*.

рōра-сўкэто ローラー・スケート (*англ.* roller skates) ро́ликовые коньки́, ро́лики; **～-о яру** ката́ться на ро́ликах.

рōра-сўкэтодзё ローラー・スケート場 (*англ.* roller skating) ске́тинг-ри́нк.

ропё 露領 ру́сская террито́рия, ру́сские владе́ния.

рōрёку 労力 1) труд; рабо́та; 労力を費す затра́чивать труд; 労力を惜しまない [рабо́тать] не жале́я сил; この本は十年の労力を費してできた э́та кни́га плод десятиле́тнего труда́; 2) рабо́чая си́ла; **～тэки** *связ.:* 労力的機械 маши́на, заменя́ющая труд челове́ка.

рōрёку-итэн 労力移転 заме́на высокоопла́чиваемых рабо́чих низкоопла́чиваемыми.

рōрёкўся 労力者 рабо́тник физи́ческого труда́.

рōрёкўхи 労力費 затра́ты на рабо́чую си́лу.

рōри 老吏 *кн.* ста́рый о́пытный чино́вник.

рōрингу ローリング (*англ.* rolling) 1) бокова́я ка́чка; 2) *тех.* прока́тка.

рōрингу-миру ローリング・ミル (*англ.* rolling-mill) *см.* рōру-миру.

рōрō 朗々 **～тару** *кн.* 1) зво́нкий; зву́чный; 2) я́ркий, све́тлый.

рōрō 浪々 *связ.:* 浪々の身 1) бродя́га, скита́лец; 2) *перен.* безрабо́тный.

рōру ロール (*англ.* roll) *тех.* враща́ющийся цили́ндр; прессова́льный вал; като́к; ◇ ロールのかかった紙 гля́нцевая бума́га.

рōру-карā ロール・カラー (*англ.* roll-collar) отложно́й воротничо́к.

рōру-кябэцу ロール・キャベツ (*англ.* rolled cabbage) голубцы́.

рōрумаки ロール巻き руле́т; **～-ни суру** де́лать руле́т *(из мяса, теста и т. п.)*.

рōру-миру ロール・ミル (*англ.* rolling mill) *тех.* прока́тный стан.

рōру-пан ロール・パン (*англ.* roll *и* パン) бу́лочка.

рōру-фируму ロール・フィルム (*амер.* roll film) *см.* маки-фируму.

рōрэй 老齢 *см.* рōнэн.

рōрэйдзю 老齢樹 перестойная древеси́на.

рōрэйкан 老齢艦 устаре́вший (ста́рый) кора́бль.

рōрэйся 老齢者 стари́к, престаре́лый.

рōрэйся-хōму 老齢者ホーム дом для престаре́лых.

рорэки 露暦 *ист.* календа́рь ста́рого сти́ля.

рōрэн 労連 (*сокр.* 労働組合連合会 *и* 労働組合連盟) конгре́сс (федера́ция) профсою́зов.

рōрэн 老練: **～на** умудрённый о́пытом, о́пытный.

рōрэнка 老練家 о́пытный специали́ст, эксперт, знато́к.

рōрэнхэй 老練兵 ста́рый солда́т, ветера́н.

рорэцу 呂律 отчётливость произноше́ния; артику́ляция; 呂律が回らない **быть** нечленораздельным (невня́тным); 酔っ払ってろれつが回らない пья́н до того́, что языко́м не ворочает.

рōрэцу 陋劣: **～на** *кн.* ни́зкий, гря́зный, по́длый; 陋劣な手段を弄する по́дло поступи́ть в отноше́нии *кого-л.*; сде́лать га́дость *кому-л.*

роса 礪砂 нашаты́рь.

рōсай 労災 несча́стный слу́чай на произво́дстве.

рōсаку 労作 1) рабо́та, труд; 2) большо́й труд *(о лит. произведении)*; 多年の労作 плод многоле́тнего труда́, многоле́тний труд.

рōсан 老杉 *кн.* ста́рая криптоме́рия.

росё 炉床 *тех.* под; то́пка.
росё 路床 полотно́ доро́ги.
росё 露消: ～**-суру** *кн.* исчеза́ть подо́бно росе́.
рōсё 労相 *сокр.* мини́стр труда́.
рōсё 朗唱(誦) деклама́ция.
рōсё 癆(労)症 *уст.* туберкулёз лёгких, чахо́тка.
рōсё 老小 старики́ и де́ти.
рōсё 老将 ста́рый (быва́лый) генера́л, ста́рый полково́дец.
рōсё 老少 *кн.* ста́рые и молоды́е; 老少不定/フジョウ/ *погов.* ни ста́рый, ни молодо́й не зна́ет, когда́ придёт его́ час.
рōсён ローション (*англ.* lotion) лосьо́н.
роси 濾紙 *см.* рокаси.
роси 露支: ～**[но]** *ист.* ру́сско-кита́йский.
рōси 労資(使) 1) труд и капита́л; 2) рабо́чие и капитали́сты (предприниматели).
рōси 浪士 *см.* рōнин.
рōси 虜死 напра́сная смерть; жа́лкая смерть.
рōси 牢死 смерть в тюрьме́; ～**-суру** умере́ть в тюрьме́.
рōси 老子 Ла́оцзы *(имя древнекитайского философа);* 老子の教 уче́ние Ла́оцзы *(даосизм).*
рōси 老死: ～**-суру** умере́ть от ста́рости.
росиа ロシア (*русск.* Росси́я): ～**но** ру́сский.
росиаго ロシア語 ру́сский язы́к; ～**-дэ** по-ру́сски.
росиадзин ロシア人 *сущ.* ру́сский, ру́сская.
рōсиган 老視眼 *см.* рōган.
рōси-кётё 労資(使)協調 сотру́дничество ме́жду трудо́м и капита́лом (ме́жду рабо́чими и капитали́стами).
рōсин 漏滲 выделе́ние жи́дкости; ～**-суру** выделя́ться, проса́чиваться, проступа́ть сквозь по́ры.
рōсин 老臣 *ист.* ста́рый вассал.
рō-сируку ロー・シルク (*англ.* raw silk) шёлк-сыре́ц.
росō 露頭 *геол.* обнажённая поро́да; выходно́й слой.
рōсō 狼瘡 *мед.* волча́нка.
рōсō 老僧 *буд.* ста́рый мона́х (священнослужи́тель).
рōсō 老壮 *кн.* стар и млад.
рō-сō 老荘 Ла́оцзы и Чжуа́нцзы *(древнекитайские философы).*
рōсоку 老足 *кн.* ста́рческая похо́дка.
рōсоку 蠟燭 свеча́; 蠟燭の芯/シン/ фити́ль; 蠟燭の燃えさし ога́рок [свечи́]; 蠟燭の芯を切る снима́ть нага́р [со свечи́]; 蠟燭の蠟が流れている свеча́ оплыва́ет.
рōсокўтатэ 蠟燭立て подсве́чник.
рōсокуукэ 蠟燭受け канделя́бр.
рōсокуя 蠟燭屋 торго́вец свеча́ми.
рōсон 漏損 *ком.* уте́чка; усу́шка; утру́ска; недоста́ча.
рōсу ロース (*англ.* roast) вы́резка, филе́.
рōсуй 漏水 течь; ～**-суру** протека́ть; дава́ть течь.
рōсуй 老衰 дря́хлость, ста́рческая сла́бость (не́мощь); ～**-суру** одряхле́ть, стать ста́рым и не́мощным; ～**-сйта** одряхле́вший.
рōсуйгаку 老衰学 *мед.* гериатри́я.
росуйки 濾水機 фильтр.
рōсуйки 老衰期 го́ды глубо́кой ста́рости.
рōсуйсэй 老衰性: ～**но** ста́рческий.
рōсуйся 老衰者 не́мощный (дря́хлый) старик.
рōсуйфу 老水夫 ста́рый (быва́лый) матро́с.
рōсуру 労する *кн.* 1) труди́ться; прилага́ть уси́лия, стара́ться; 労せずして без труда́, без [вся́ких] уси́лий; 労して功なしだった мои́ труды́ пропа́ли да́ром, уси́лия бы́ли напра́сны; 2) утруждать; заставля́ть рабо́тать; 心身を労する отдава́ться рабо́те всей душо́й; стара́ться изо все́х сил; 耳を労するような騒音 оглуши́тельный шум.
рōсуру 弄する *кн.* 1) игра́ть *кем-чем-л.;* 2) применя́ть, пуска́ть в ход; 諧謔を弄する отпусти́ть шу́тку; 駄弁を弄する нести́ чепуху́, боло́ть вздор.
рōсуру 聾する *кн.* оглохнуть; 耳を聾するばかりの音 оглохнуть мо́жно от тако́го шу́ма.
рōсўто ロースト (*англ.* roast) жарко́е.
рōсўто-бйфу ローストビーフ (*англ.* roast beef) ро́стбиф.
росўтору ロストル (*голл.* roaster) *см.* хигōси.
рōсэй 労政 рабо́чая администра́ция.
рōсэй 狼星 *астр.* Си́риус.
рōсэй 狼穽 во́лчья я́ма.
рōсэй 老成 1) зре́лость; ～**но** зре́лый, вполне́ ра́звитый; ～**-суру** созре́ть, вполне́ разви́ться; この子は年の割には老成の方/ホウ/だ э́тот ребёнок ра́звит не по лета́м; 2): ～**но** приобре́тший о́пыт.
рōсэй 老生 стари́к *(скромно).*
рōсэй 蠟製: ～**но** восково́й, из во́ска.
рōсэки 蠟石 *мин.* агальматоли́т.
росэн 路線 путь, тра́сса; ли́ния *(напр. автобусная);* курс.
рōсэцу 漏泄 1) течь; ～**-суру** протека́ть, дава́ть течь; проса́чиваться; 2) *обр.* проса́чивание; разглаше́ние.
рōсю 楼主 *уст.* содержа́тель публи́чного до́ма.
рōсю 老手 *кн.* ста́рый специали́ст (экспе́рт).
рōсю́ 老酒 1) ста́рое (вы́держанное) вино́; 2) *см.* раотō.
рōсю 老醜 ста́рческое безобра́зие.
рōсю 陋習 *кн.* плоха́я привы́чка; дурно́й обы́чай.
росюцу 露出 1) обнаже́ние, откры́тие, выставле́ние [напока́з]; обнару́же́ние; ～**-суру** выставля́ть откры́то (напока́з), обнажа́ть; ～**-[сйта]** откры́тый, обнажённый, го́лый; 2) *геол.* обнаже́ние поро́д; вы́ход пласто́в на пове́рхность; ～**-суру** выходи́ть на пове́рхность, обнажа́ться *(о породе);* 3) *фото* экспози́ция, вы́держка; ...秒の露出をして撮る снима́ть с вы́держкой в *(столько-то)* секу́нд.
рōсюцу 漏出 уте́чка; ～**-суру** дава́ть уте́чку, проса́чиваться.
росюцу-дзидōся 露出自動車 откры́тый автомоби́ль, откры́тая маши́на.
росюцу-кадо 露出過度 *фото* переде́ржка.
росюцўкэй 露出計 *фото* экспоно́метр.
росюцумэтā 露出メーター *см.* росюцўкэй.
росюцу-фўсоку 露出不足 *фото* недоде́ржка.
рося 磠砂 *см.* роса.
рōся 老者 *кн.* ста́рый челове́к, стари́к.
рōся 聾者 *кн.* глухо́й.
рōтā ローター (*англ.* rotor) ро́тор.
рōтай 老体 *кн.* ста́рческое те́ло; *обр.* стари́к; 御老体御苦労に存じます *эпист.* благодарю́ Вас за труд, кото́рый вы взя́ли на себя́, несмотря́ на прекло́нные го́ды.
рōтайка 老大家 ста́рый специали́ст; изве́стный авторите́т *(в какой-л. области).*
рōтайкоку 老大国 *кн.* вели́кая дре́вняя страна́.
рōтакэта 臙(臙)たけた *кн.* 1) изя́щный, элега́нтный, утончённый; 2) о́пытный.
рōтарй ローター (*англ.* rotary) 1) кольцево́й разъе́зд *(на перекрёстке);* 2) ротацио́нный вал.
рōтарй-киканся ローター機関車 снегоочисти́тель *(паровоз).*
ротё[бу] 顱頂[部] те́мя.
рōтин 労賃 за́работная пла́та.
рō-тйн ロー・ティーン (*амер.* low-teens) подро́стки [шко́льного во́зраста].
ротиримэн 絽縮緬 газ-креп *(ткань).*
рото 露都 *кн.* ру́сская столи́ца.
ротō 路頭 *кн.* у́лица; 路頭に迷う оказа́ться вы́брошенным на у́лицу; 路頭に迷わす вы́гнать из дому.
ротō 露頭 1) *геол.* обнаже́ние поро́д, вы́ход пласто́в на пове́рхность; 2) *кн.* непокры́тая (обнажённая) голова́.
рōто 漏斗 воро́нка *(для жидкостей).*
рōтодзё 漏斗状: ～**но** воронкообра́зный.
рōтокō 漏斗孔 воро́нка *(от взрыва).*
рōтōкон 莨菪根 белена́, Scopolia Carniolica *Jacq.*

роттэрй ロッテリー (*англ.* lottery) лотере́я.
ротэй 路程 диста́нция, длина́ перехо́да.
ротэи 露呈 *кн.* обнару́же́ние, откры́тие, раскры́тие; **~-суру** обнару́живать, раскрыва́ть; проявля́ть.
ротэй 露帝 *ист.* ру́сский царь (импера́тор).
ротэки 蘆笛 *кн.* тростнико́вая ду́дочка.
ротэки 露滴 *кн.* ка́пля росы́, роси́нка.
ротэн 露天 *в сложн. сл.* откры́тый (*напр. об эстраде*); **~-дэ** под откры́тым не́бом.
ротэн 露店 кио́ск, ларёк; пала́тка; 露店を出す открыва́ть (держа́ть) кио́ск (ларёк *и т. п.*).
ротэнбори 露天掘り *горн.* откры́тые [го́рные] рабо́ты, откры́тая разрабо́тка.
ротэнгай 露天街 у́лица ларько́в (кио́сков).
ротэнсё[нин] 露店商[人] у́личный торго́вец, владе́лец ларька́ (кио́ска, пала́тки).
рофу 老父 *кн.* ста́рый (престаре́лый) оте́ц.
рофуку 路幅 *кн.* ширина́ доро́ги.
роха ロハ: **~дэ** *прост.* да́ром, беспла́тно (*слово-каламбур, основанное на графическом разложении иероглифа* 只 тада).
рōха 緑礬 *хим.* желе́зный купоро́с.
рохадай ロハ台 *прост.* скаме́йка (*в парке, на бульваре и т. п.*); *ср.* роха.
рō-ха́дору ロー・ハードル (*англ.* low hurdle) *спорт.* ни́зкий барье́р.
рōхай 老輩 *кн.* старики́, пожилы́е лю́ди.
рōхай 老廃 него́дность (*по старости, ветхости*); **~-суру** стать него́дным.
рōхайбуцу 老廃物 него́дная (изно́шенная, ста́рая) вещь.
рōхай-хокэн 老廃保険 страхова́ние от нетрудоспосо́бности [по ста́рости].
рōхати 臘八 *буд.* роха́ти (*букв.* восьмо́е декабря́, *название и день праздника — Просветление Будды*).
рохё 路標 доро́жный знак; указа́тель доро́ги.
рōхи 浪費 напра́сная (изли́шняя) тра́та; **~-суру** транжи́рить, растра́чивать (*деньги, энергию и т. п.*); теря́ть (*время*); つまらぬ物に金を浪費する сори́ть деньга́ми.
рō-хи́ру ロー・ヒール (*сокр. англ.* low-heeled shoes) о́бувь на ни́зком каблуке́.
рōхи́ся 浪費者 расточи́тель, мот, транжи́р.
рōхи́хэки 浪費癖 привы́чка к расточи́тельству.
рōхо 老舗 *кн.* стари́нная фи́рма.
рōхō 朗報 ра́достное (прия́тное) изве́стие.
рохōдай 露砲台 откры́тый форт; откры́тая батаре́я.
рōхэй 老兵 ста́рый солда́т; ветера́н.
рохэн 炉辺 **~-дэ** *кн.* у очага́, у камелька́.
роэй 露営 ла́герь, бива́к; **~-суру** располага́ться ла́герем (на бива́к).
рōэй 朗詠 деклама́ция; **~-суру** деклами́ровать, чита́ть стихи́.
рōэй 漏洩 *кн.* 1) утёчка; **~-суру** проса́чиваться; дава́ть течь; 2) *перен.* разглаше́ние; **~-суру** быть разглашённым; раскры́ться.
роэйка 露営火 огни́ бива́ка.
рōэйсон 漏洩損 поте́ри от утёчки (*напр. газа*).
роэйти 露営地 ме́сто бива́ка.
роэки 濾液 1) фильтрова́ние; 2) фильтра́т.
рōэки 労役 труд; рабо́та (*гл. обр. принудительная*); ба́рщина; **~-суру** рабо́тать.
рōэн 狼煙 *уст.* сигна́льный ого́нь.
рōю 老優 ста́рый актёр.
рōю 老友 ста́рый друг.
рōю 老雄 ста́рый (просла́вленный) геро́й; *обр.* ста́рый (стре́ляный) воробе́й.
роюки 濾油器 фильтр для очи́стки ма́сла, ма́сляный фильтр.
рōя 牢屋 тюрьма́.
рōя 老爺 *кн.* стари́к, ста́рец.
рōябури 牢破り побе́г из тюрьмы́.
рōякунин 牢役人 *уст.* тюре́мный надзира́тель, тюре́мщик.
рōяру-масу́то ローヤル・マスト (*англ.* royal mast) *мор.* бом-брам-сте́ньга.
рубаси́ка ルバシカ (*русск.* рубашка) ру́сская руба́шка, косоворо́тка.
руби ルビ (*англ.* ruby) 1) *см.* руби-кацудзи; 2) *см.* фуригана.
рубй ルビー (*англ.* ruby) руби́н.
руби-кацудзи ルビ活字 *полигр.* шрифт ага́т (*5 пунктов*).
рӯбуру ルーブル, *уст.* 留 (*русск.* рубль) рубль.
ругэн 流言 *кн.* *см.* рюгэн.
рудзай 流罪 *уст.* ссы́лка; 流罪に処す сосла́ть; 流罪の身 со́сланный, ссы́льный.
рудзайнин 流罪人 *уст.* ссы́льный.
рудзайти 流罪地 *уст.* ме́сто ссы́лки.
рудзи 屢次 *см.* руйдзи.
рӯдзу ルーズ (*англ.* loose): **~на** неря́шливый; небре́жный; ルーズなことはできない я не могу́ быть небре́жным.
рӯдзу-рӣфу ルーズ・リーフ (*англ.* loose leaf) блокно́т.
рӯдзу-рӣфу́сики ルーズ・リーフ式 с отрывны́ми листа́ми.
рӯдзю ルージュ (*фр.* rouge) губна́я пома́да; румя́на; 真赤にルージュを塗った唇 я́рко накра́шенные гу́бы.
рудзюцу 屢述 ча́стое повторе́ние одного́ и того́ же (*при изложении*).
рудзюцу 縷述 *кн.* подро́бное (обстоятельное) изложе́ние *чего-л.*; **~-суру** подро́бно излага́ть (объясня́ть); простра́нно говори́ть, широко́ распространя́ться *о чём-л.*
руй 塁 1) форт; крепостно́й вал; 2) *спорт.* ба́за, дом (*в бейсболе*); ◇塁を摩する не уступа́ть *кому-чему-л.*, быть не ни́же (не ху́же) *кого-чего-л.*
руй 累 беспоко́йство, осложне́ния; 累を及ぼす причиня́ть беспоко́йство; вызыва́ть тру́дности (осложне́ния); неблагоприя́тно ска́зываться *на чём-л.*
руй 誄 *кн.* надгро́бное сло́во; соболе́знование; 誄を賜わる получи́ть высоча́йшее соболе́знование (*от императора*).
руй 類 1) ро́д, вид, сорт; разнови́дность; класс, разря́д; あの類の人 тако́го ти́па (скла́да) лю́ди; 類を異にする быть други́м, отлича́ться; 2) не́что подо́бное (аналоги́чное); **~-но най** исключи́тельный, не име́ющий себе́ ра́вного; небыва́лый, неви́данный; 類は友を呼ぶ *погов.* одного́ по́ля я́года, два сапога́ па́ра; 類をもって集まる рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́; *ср.* руйсуру.
руйбун 誄文 *кн.* надгро́бное сло́во.
руйбэцу 類別 сортиро́вка, классифика́ция; **~-суру** класси́фици́ровать, сортирова́ть; **~тэки** классификацио́нный.
руйгайнэн 類概念 *лог.* о́бщее поня́тие ви́да (ро́да, кла́сса).
руйго 類語 синони́м; **-но ~ дэ ару** быть синоними́чным *чему-л.*
руйго-хампӯку 類語反復 тавтоло́гия.
руйгэн 累減 *кн.* прогресси́вное уменьше́ние (сниже́ние); **~-суру** прогресси́вно уменьша́ться.
руйгэндзэй 累減税 *эк.* пропорциона́льно уменьша́ющийся нало́г.
руйгэцу 累月 из ме́сяца в ме́сяц.
руйдай 累代 *кн.* из поколе́ния в поколе́ние; из ро́да в род; 先祖累代の墓 фами́льный скле́п.
руйдай 類題 1) одноро́дные пробле́мы; 2) тематические сбо́рники стихо́в.
руйдзё 累乗 *мат.* возведе́ние в сте́пень.

руйдзё-тисо 累乗地層 *геол.* перекры́тие пласто́в, трансгресси́вное залега́ние.

руйдзи 累次 *кн.* це́лый (непрерывный) ряд *(событий и т. п.)*; **~[но]** [сле́дующий] оди́н за други́м, многокра́тный; **~[ни]** многокра́тно; сно́ва и сно́ва; раз за ра́зом; 累次の不幸 це́лая цепь несча́стий.

руйдзи 類似 схо́дство, сродство́; **~но** подо́бный, похо́жий, схо́жий, аналоги́чный; **~-суру** походи́ть, быть похо́жим (аналоги́чным); 両方共類似の点は沢山ある в них мно́го схо́дства.

руйдзи 類字 похо́жие иеро́глифы (*напр.* 瓜 *и* 爪).

руйдзинъэн 類人猿 антропо́ид, человекообра́зная обезья́на.

руйдзи-рёхо 類似療法 гомеопа́тия.

руйдзитэн 類似点 пу́нкты схо́дства, о́бщее; ...の類似点をあげる име́ть черты́ схо́дства (не́что о́бщее).

руйдзихин 類似品 имита́ция, подде́лка, суррога́т; 類似品に注意 «остерега́йтесь подде́лок».

руйдзицу 累日 изо дня́ в день.

руйдзо 累増 *см.* руйка 累加.

руйдзоку 類族 пле́мя.

руйдзю 類従(聚) классифика́ция, подбо́р *(гл. обр. о книгах)*; **~[но]** разби́тый по разде́лам; тематически подо́бранный.

руйдзяку 羸弱 *уст. см.* кёдзяку.

руйдо 涙道 *анат.* слёзный прото́к.

руйдо 類同 однороднность. однотипность, схо́жесть, аналоги́чность.

руйка 累加 *кн.* 1) скла́дывание; добавле́ние; прибавле́ние; **~-суру** скла́дывать; добавля́ть; прибавля́ть; 2) сложе́ние ра́вных чи́сел.

руйка 誄歌 *кн.* погреба́льная песнь *(восхваляющая умершего)*.

руйка 類化 усвое́ние; **~-суру** усва́иваться.

руйка 類火 *см.* руйсё 類焼.

руйкиндзоку 類金属 металло́ид.

руйку 類句 синоними́ческая фра́за.

руйкэй 累計 (о́бщий) ито́г; итого́; **~-суру** подводи́ть [о́бщий] ито́г, подсчи́тывать, суммировать; **~[-сйтэ]** в ито́ге, всего́.

руйкэй 類型 тип; трафаре́т; **~тэки** стереоти́пный, шабло́нный; その小説の人物は類型に堕している персона́жи э́того рома́на трафаре́тны.

руйкэй 類形 *биол.* схо́дство.

руймэй 類名 видово́е назва́ние.

руйнэн 累年 из го́да в год; год за го́дом.

руйнэнсйцу 類粘質 *в сложн. сл.* сли́зистый.

руйран 累卵 *связ.* гру́да яи́ц; 累卵の危/アヤウ/き *кн. обр.* крити́ческое положе́ние, смерте́льная опа́сность; 累卵の危きにある国家を救う спаса́ть страну́ в гро́зный час.

руйруй 累々 *кн.*: **~то** гру́дами; **~тару** сва́ленный в ку́чу, гру́дами; 戦場は死屍累々山を成した по́ле бо́я бы́ло зава́лено тру́пами.

руйрэй 類例 аналоги́чный приме́р (слу́чай); преце́дент; **~-но най** беспримерный, беспрецеде́нтный; не име́ющий себе́ ра́вного, единственный в своём ро́де.

руйрэки 瘰癧 *мед.* золоту́ха.

руйсай 塁砦 *уст.* укрепле́ние, кре́пость.

руйсан 累算 *см.* руйкэй 累計.

руйсан 類纂 тематический сбо́рник.

руйсё 類書 *кн.* серийное изда́ние; се́рия книг *(напр. по химии)*; кни́га из се́рии.

руйсё 類症 однородные заболева́ния.

руйсё 類焼: **~-суру** сгоре́ть *(от распространившегося пожара)*; 類焼に会う быть охва́ченным распространи́вшимся пожа́ром; ...は類焼に会った на *что-л.* переки́нулся ого́нь.

руйсёся 類焼者 погоре́лец.

руйси 誄詩 *кн.* надгро́бное стихотворе́ние.

руйси 誄詞 *см.* руй 誄.

руйсин 累進 постепе́нное продвиже́ние (повыше́ние); **~-суру** [постепе́нно] продвига́ться (повыша́ться); **~тэки** постепе́нно повыша́ющийся; прогресси́вный *(налог, оплата труда)*; 累進して大将となる дослужи́ться до генера́ла.

руйсиндзэй 累進税 прогресси́вный нало́г.

руйсуй 類推 проведе́ние анало́гии; **~-суру** проводи́ть анало́гию; **~тэки** аналоги́чный; 類推によって по анало́гии.

руйсуру 類する *кн.* 1) быть подо́бным *чему-л.*; быть схо́дным *с чем-л.*; 類するものがない нет ничего́ ра́вного (подо́бного); 2) входи́ть в *какой-л.* разря́д; относи́ться к *какой-л.* катего́рии.

руйсэй 累世 1) из ве́ка в век; 2) *см.* руйдай 累代.

руйсэй 類成 *см.* руйбэцу.

руйсэки 累積 нака́пливание, накопле́ние; **~-суру** нака́пливать[ся], собира́ть[ся]; **~тэки** нако́пленный; совоку́пный; 累積的議決権 пра́во уча́стия в кумулати́вном голосова́нии (*см.* руйсэки-тохё).

руйсэки-сёко 累積証拠 *юр.* совоку́пность ули́к.

руйсэки-тохё 累積投票 кумулятивное голосова́ние *(система выборов члена правления акционерного общества, при которой каждый акционер имеет столько голосов, сколько выставлено кандидатов, и может отдать все голоса одному кандидату или распределить их по своему желанию)*.

руйсэн-хйкоки 螺旋飛行機 вертолёт, геликоптер.

руйсэнъисю 類繊維腫 *мед.* фибро́ма.

руйсэцу 縲紲 *кн. обр.* око́вы, пу́ты; 縲紲の辱しめを受ける *обр.* быть бро́шенным в тюрьму́.

руйтайдзэй 累退税 *см.* руйгэндзэй.

руйтандоку 類丹毒 *мед.* ро́жистое воспале́ние.

руйхан 累犯 повто́рное преступле́ние, рецидив; 累犯に処せられる быть осуждённым за рецидив.

руйханся 累犯者 рецидиви́ст.

руйхи 類比 анало́гия; **~но** аналоги́чный.

руйхэки 塁壁 крепостно́й вал, крепостна́я стена́.

руйэн 類縁 *кн.* родство́; *биол.* ро́дственность.

руйю 類喩 *лит.* сравне́ние, уподобле́ние.

рўкй ルーキー (*англ.* rookie) 1) новобра́нец; 2) *спорт.* но́вый рекордсме́н.

руккўсу ルックス (*фр.* lux) *физ.* люкс *(единица освещённости)*.

рукосо 縷(留)紅草 квомокли́т, Quamoclit pennata *Bojer (вьющееся декоративное растение)*.

рукоцу 縷骨 *кн.* усе́рдные труды́; тща́тельность; 縷骨の作品 филигра́нная рабо́та.

рукўсу ルクス *см.* руккўсу.

рукэй 流刑 *см.* рудзай.

рўманиаго ルーマニア語 румы́нский язы́к.

рўманиадзин ルーマニア人 румы́н, румы́нка.

румпэн ルンペン (*нем.* Lumpen) 1) бродя́га, ни́щий, бося́к; 2) безрабо́тный.

рўмэн ルーメン (*англ.* lumen) *физ.* лю́мен.

рўнику ルーニク (*русск.* лу́нник) лу́нник.

рунин 流人 *уст.* ссы́льный; **~-то нару** быть со́сланным.

рунэссансу ルネッサンス (*фр.* Renaissance) эпо́ха Возрожде́ния, Ренессанс.

рўпй ルーピー, *уст.* 留 (*англ.* rupee) ру́пия.

рўпин ルーピン (*англ.* lupine) люпи́н, «во́лчьи бобы́».

рупорутадзю ルポルタージュ (*фр.* reportage) репорта́ж.

рўпу ループ (*англ.* loop) 1) пе́тля; 2) *см.* рўпўсэн.

рўпу-антэна ループ・アンテナ *радио* ра́мочная анте́нна.

рўпўсэн ループ線 спира́льная (петля́ющая) желе́зная доро́га.

рӯпэ ルーペ (*нем.* Lupe) лу́па.

рури 瑠璃 1) *мин.* ля́пис-лазу́рь, лазури́т; 瑠璃をのべた様な как бу́дто покры́то лазу́рью; 2) *уст.* стекло́.

руригику 瑠璃菊 стоке́зия, Stokesia laevis *Greene (декоративное растение)*.

руриро 瑠璃色 я́рко-си́ний цвет, ультрамари́н.

рури-какэсу 瑠璃懸巣 *орнит.* сóйка Ли́дта, Lalocitta lidthi *Bonaparte*.

руритӗ 瑠璃鳥 восто́чная си́няя пти́ца, Myiophonus insularis *Gould*.

рури-хакобэ 瑠璃繁縷 куросле́пник, о́чный цвет, Anagallis arvensis *L.* var. coerulea *Baumg*.

рурӯ 流浪 скита́ние, броде́жничество; **～но** скита́льческий, броде́чий; кочево́й; **～-суру** скита́ться, броде́жничать; кочева́ть.

рурӯся 流浪者 броде́га, скита́лец.

руру 縷々 *кн.* 1): **～[то]** дета́льно, подро́бно, обстоя́тельно; 縷々数千言を費す объясня́ть всё до мельча́йших подро́бностей; 2): **～тару** нескончаемый, бесконе́чный; **～то** повто́рно, сно́ва и сно́ва; ◇ 縷々と命を繋ぐ влачи́ть жа́лкое существова́ние.

рӯру ルール (*англ.* rule) пра́вило; пра́вила *(напр. игры)*.

рӯрэтто ルーレット (*фр.* roulette) 1) руле́тка *(устройство для игры и сама игра)*; 2) колёсико для нанесе́ния то́чечного пункти́ра.

рӯсан ルーサン (*англ.* lucerne) люце́рна.

руси 僂指 *кн.* счёт по па́льцам; **～-суру** счита́ть по па́льцам; 僂指するに遑/イトマ/がない по па́льцам не сосчита́ть.

русу 留守 1) пребыва́ние вне до́ма, отсу́тствие; **～-ни суру** не быть до́ма, отсу́тствовать; 留守をつかう сказа́ться отсу́тствующим; 留守中 во (за) вре́мя отсу́тствия [до́ма]; 留守にして失礼しました мне о́чень жаль, что я не был до́ма, когда́ вы пришли́; 二日三日留守にします я уезжа́ю на два-три дня; 2) присмо́тр за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев]; 留守を預かる(守る) присма́тривать (следи́ть) за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев]; 彼に留守を頼んで外出した я ушёл, попроси́в его́ присмотре́ть за до́мом: я ушёл, оста́вив дом на его́ попече́ние: 3): **～-ни суру (нару)** манки́ровать *чем-л.*, относи́ться небре́жно *(к занятиям, работе и т. п.)*; 学校の方がお留守だ [он] совсе́м забро́сил шко́лу.

русубан 留守番 1) присмо́тр за до́мом [во вре́мя отсу́тствия хозя́ев]; **～-о суру** присма́тривать за до́мом [во вре́мя отсу́тствия хозя́ев]; остава́ться до́ма одному́; 2) присма́тривающий за до́мом [в отсу́тствие хозя́ев].

русуи 留守居 *см.* русубан 1

русу-нисси 留守日誌 *воен.* тыло́вой журна́л *(ведётся в остающихся на месте подразделениях)*.

русу-сйдан 留守師団 тыло́вая дивизия.

русутай 留守隊 *воен.* запа́сные ча́сти (подразделения).

русутаку 留守宅 кварти́ра (дом) отсу́тствующего хозя́ина.

русутаку-кадзоку 留守宅家族 се́мьи военнослу́жащих, ушёдших на фронт.

русэцу 縷説 *кн.* подро́бное объясне́ние.

рӯто ルート (*англ.*, *фр.* route) доро́га, путь: *обр.* кана́л; сре́дство; исто́чник; ру́сло.

рутэн 流転 *кн.* 1) ве́чное движе́ние; ве́чная сме́на явле́ний; 万物は流転す всё течёт, всё изменя́ется; 2) скита́льчество, скита́ние; **～но** скита́льческий, бездо́мный; 3) *буд.* метемпсихо́з.

рӯтэруха ルーテル派 лютера́не; **～но** лютера́нский.

руфу 流布 распростране́ние *(слухов и т. п.)*; **～-суру** распространя́ться, разноси́ться, ходи́ть *(о слухах)*; ...という風説が流布している но́сятся слу́хи, что...: **～-сйта** [широко́] распространённый.

руфубон 流布本 *уст.* популя́рное облегчённое изда́ние.

рӯфу-гадэн ルーフ・ガーデン (*англ.* roof garden) сад на кры́ше.

руфӯся 流布者 распространи́тель *(напр. слухов)*.

рухо 屢報 *уст.* ча́сто повторя́емое сообще́ние.

рущубо 坩堝 ти́гель, варга́нка, плави́льный котёл; *обр.* горни́ло; 興奮の坩堝と化す *обр.* кипе́ть от возбужде́ния.

рущубоко 坩堝鋼 ти́гельная сталь.

рущуборо 坩堝炉 ти́гельная печь.

рэакӯтӑ レアクター (*англ.* reactor) [а́томный] реа́ктор.

рэба レバ *см.* рэвӑ I, II.

рэбӑ レーバー (*англ.* labour) 1) рабо́та, труд; 2) рабо́чий класс.

рэбӑ-юнион レーバー・ユニオン (*амер.* labor union) профессиона́льный сою́з.

рэбэру レベル *см.* рэвэру.

рэбэру レーベル (*англ.* label) этике́тка, накле́йка *(на грампластинке и т. п.)*.

рэбю レビュー *см.* рэвю I, II.

рэвӑ レヴァー I (*англ.* lever) рыча́г.

рэвӑ レヴァー II (*англ.* liver) печёнка; требуха́; потроха́.

рэвэру レヴェル (*англ.* level) 1) у́ровень; 生活のレヴェル у́ровень жи́зни; 2) у́ровень *(прибор)*; 3) горизо́нт.

рэвю レヴュー I (*фр.* revue) *театр.* ревю́, обозре́ние; レヴューに出る выступа́ть в ревю́.

рэвю レヴュー II (*англ.* review) 1) реце́нзия; кри́тический обзо́р; 2) повторе́ние: **～-суру** повторя́ть *(уроки)*.

рэвю-гӑру レヴュー・ガール танцо́вщица ревю́.

рэгатта レガッタ (*англ.* regatta) гребны́е (па́русные) го́нки, рега́та.

рэгӯхо́н[кэй] レグホーン[鶏] (*англ.* leghorn) легго́рн *(порода кур)*.

рэгюрӑ レギュラー (*англ.* regular) 1): **～на** регуля́рный, пра́вильный; レギュラーな生活 пра́вильный (разме́ренный) о́браз жи́зни; 2) *спорт.* основно́й игро́к; 3) постоя́нный посети́тель (зри́тель, покупа́тель, член *и т. п.*).

рӑдӑ レーダー (*англ.* radar) радиолока́тор, рада́р; радиолокацио́нная ста́нция; радиолока́ция.

рӑдӑгакари レーダー係 опера́тор радиолокацио́нной ста́нции.

рӑдӑка レーダー化 оснаще́ние радиолокацио́нными ста́нциями (радиолока́торами).

рӑдӑмӯ レーダー網 сеть радиолокацио́нных ста́нций.

рэддо レッド (*англ.* red): **～но** 1) кра́сный; 2) *полит.* кра́сный.

рэддо-пӑдзи レッド・パージ (*англ.* red purge) *полит.* чи́стка кра́сных *(увольнение с работы коммунистов и сочувствующих им)*

рэдзӑ レザー (*англ.* leather) [вы́деланная] ко́жа.

рӑдзӑ レーザー I (*англ.* laser) *физ.* ла́зер.

рӑдзӑ レーザー II (*англ.* razor) бри́тва.

рэдзӑбари レザー張り: **～[но]** обтя́нутый ко́жей.

рэдзи レジ *см.* рэдзисӯтӑ 1 *и* 2.

рэдзисӯтӑ レジスター (*англ.* register) 1) регистра́ция; регистрацио́нная кни́га; 2) счётный механи́зм, счётчик; ка́ссовый аппара́т, ка́сса; 3) кассир[ша].

рэдзисӯтансӯ レジスタンス (*фр.* resistance) сопротивле́ние; **～-о яру** ока́зывать сопротивле́ние.

рӑдзон-дӑтору レーゾン・デートル (*фр.* raison d'être) разу́мное основа́ние.

рӑдзун レーズン (*англ.* raisin) изю́м

рэдзюмэ レジュメ (*фр.* résumé) резюме́.

рӑдзя レージャー (*англ.* leisure) досу́г, свобо́дное вре́мя.

рэдӣ レディー I (*англ.* lady) ле́ди.

рэдй レディー II (*англ.* ready) 1) гото́во; 2) *спорт.* пригото́виться!

рэдй-мэдо レディー・メード (*англ.* ready-made): **~но** гото́вый (*напр. о платье в магазине*).

рэён レーヨン (*англ.* rayon) иску́сственный шёлк.

рэй 令 1) прика́з; 令を下す отдава́ть прика́з; *ср.* рэйсуру 令する; 2) зако́ны и постановле́ния; уста́в.

рэй 例 1) приме́р; [аналоги́чный] слу́чай; прецеде́нт; **~-ни нару** служи́ть приме́ром; **~-но най** беспримерный; беспрецеде́нтный; 例をあげる(示めす, 引く) приводи́ть приме́р; 例をあげると наприме́р, к приме́ру; これが例になっては困る не хоте́лось бы, чтоб э́то послужи́ло прецеде́нтом; 日本も亦この例に漏れない Япо́ния то́же не составля́ет исключе́ния; *ср.* итирэй 一例; 2) обыкнове́ние; **~но** а) тот, о кото́ром идёт речь; э́тот; б) обы́чный, привы́чный; повседне́вный; 例になく в отли́чие от всегда́шнего; необы́чно; 例の通りに(как) как обы́чно; 例によって по обыкнове́нию, как всегда́; ...を例としている, するのが例になっている обы́чно де́лать *что-л.*; 朝は五時に起きることを例としている я встаю́, как пра́вило, в пять часо́в; そういう事をするのが日本人の例だ у япо́нцев при́нято так де́лать.

рэй 礼 1) покло́н; приве́тствие; **~-о суру** кла́няться *кому-л.*; приве́тствовать *кого-л.*; 2) ве́жливость, пра́вила ве́жливости, учти́вость; этике́т; 礼を知る人 воспи́танный (уме́ющий себя́ вести́) челове́к; 礼を失する(欠く) быть неве́жливым; 礼を尽す быть исключи́тельно учти́вым; ока́зывать большо́е почте́ние; それが礼というものだ таковы́ пра́вила ве́жливости, э́того тре́бует ве́жливость; 3) ритуа́л, церемониа́л; 4) благода́рность; 礼に行く пойти́ *к кому-л.* для выраже́ния благода́рности; 礼を述べる благодари́ть; お礼には及びません не сто́ит благода́рности; 御/オ/礼申し上げます *эпист.* приношу́ Вам свою́ благода́рность; お礼[の印]に в знак призна́тельности (благода́рности); みやげのお礼に в благода́рность за пода́рок; 5) вознагражде́ние; пла́та; **~-о суру** вознаграждать; плати́ть (*напр. врачу*); 拾った方/カタ/に五千円の御/オ/礼を差し上げます нашедший полу́чит вознагражде́ние в разме́ре 5 000 ие́н; 礼が欲しくてやってあげたのではない я сде́лал э́то не ра́ди вознагражде́ния.

рэй 零 ноль; 零をとる получи́ть ноль (*как отметку*); 一零四/イチ・レイ・シ/ оди́н — ноль — четы́ре (*104 —номер телефона*).

рэй 霊 душа́; дух (*в частности умершего*); **~но, ~тэки** духо́вный.

рэй レイ (*англ.* lei) гирля́нда цвето́в (*надеваемая на шею гостю*).

рэйампō 冷罨法 холо́дный компре́сс; **~-о суру** ста́вить холо́дный компре́сс.

рэй-ауто レイ・アウト (*англ.* lay-out) *полигр.* маке́т.

рэйба 冷罵 *кн.* насме́шка, издева́тельство; 冷罵を浴びせる осыпа́ть гра́дом насме́шек *кого-л.*, насмеха́ться *над кем-л.*

рэйбай 霊媒 ме́диум.

рэйбё 霊廟 *кн.* мавзоле́й, усыпа́льница.

рэйбō 冷房 кондициони́рование во́здуха; возду́шное охлажде́ние.

рэйбō 礼帽 пара́дный головно́й убо́р.

рэйбōкō 礼奉公 благода́рственная рабо́та (слу́жба) (*у мастера или учителя после окончания срока ученичества*); 礼奉公を勤める рабо́тать у учи́теля (ма́стера) в знак благода́рности.

рэйбоку 零墨 *кн.* обры́вок (*письма́, документа*).

рэйбō-сōти 冷房装置 установка для кондициони́рования во́здуха; воздухоохлади́тель.

рэйбун 令聞 *кн.* сла́ва, изве́стность; **~ ару** изве́стный, знамени́тый, просла́вленный; ...として令聞あり быть знамени́тым (*напр. писателем*), просла́виться как...

рэйбункаку 零分画 нолево́е деле́ние, нуль (*на шкале*).

рэйгай 例外 исключе́ние (*из общего правила*); 例外として в ви́де исключе́ния; ...は例外として за исключе́нием *чего-л.*; **~-ни суру** де́лать исключе́ние *для кого-чего-л.*; たゞ一つを例外にして с одни́м исключе́нием.

рэйгай 冷害 ущёрб, причинённый похолода́нием.

рэйгайнаку 例外なく, **рэйгайнасини** 例外なしに без исключе́ния.

рэйгаку 礼楽 (*сокр.* 礼儀 *и* 音楽) *кн.* этике́т и му́зыка.

рэйган 冷眼 *кн.* холо́дный взгляд.

рэйганси 冷眼視: **~-суру** хо́лодно (безуча́стно, равноду́шно) смотре́ть *на что-л.*

рэйгаэси 礼返し ответный пода́рок.

рэйги 礼儀 этике́т; пра́вила прили́чия; 礼儀の弁える ве́жливый, воспи́танный; 礼儀にあわない(外れる) наруша́ющий прили́чия; 礼儀を知らない не воспи́танный, не уме́ющий себя́ вести́; 彼女は礼儀が正しい у неё хоро́шие мане́ры, она́ уме́ет себя́ держа́ть.

рэйгидзё 礼儀上 из ве́жливости; ра́ди этике́та.

рэйги-сахō 礼儀作法 *см.* рэйги.

рэйго 冷語 *кн.* жесто́кие (суро́вые) слова́.

рэйго 囹圄 *кн.* тюрьма́;囹圄の人 заключённый; 囹圄の人となる попа́сть в тюрьму́ (за решётку).

рэйгӯ 冷遇 холо́дный приём; **~-суру** принима́ть *кого-л.* хо́лодно; 冷遇を受ける быть хо́лодно при́нятым.

рэйгӯ 礼遇 1) приём с по́честями; по́чести; **~-суру** ока́зывать по́чести, принима́ть с по́честями; 2) привиле́гия.

рэйгӯ-тэйси 礼遇停止 лише́ние по́честей; лише́ние пра́ва ноше́ния фо́рмы (*дисциплинарное взыскание для военных и чиновников*).

рэйгэн 例言 предисло́вие.

рэйгэн 冷厳: **~на** *кн.* 1) суро́вый; 2) вели́чественный.

рэйгэн 霊験 *кн.* [боже́ственное] чу́до; чудотво́рное де́йствие.

рэйгэн-аратака 霊験灼か: **~на** чудоде́йственный.

рэйгэцу 例月 ка́ждый ме́сяц, ежеме́сячно; **~но** ежеме́сячный.

рэйдай 例題 приме́ры (*учебные*).

рэйдзан 霊山 1) свяще́нная гора́; 2) хра́мовая гора́ (*где находится храм*).

рэйдзё 令嬢 1) *эпист.* Ва́ша (его́) дочь; 2) де́вушка.

рэйдзё 令状 1) прика́з (*письменный*); 2) о́рдер на аре́ст; суде́бная пове́стка; 令状を発する дава́ть о́рдер (*на арест*).

рэйдзё 礼状 благода́рственное письмо́, письмо́ с благода́рностью *за что-л.*

рэйдзё 礼譲 *кн.* ве́жливость, учти́вость; этике́т.

рэйдзё 霊場 *см.* рэйти 霊地.

рэйдзёмэгури 霊場巡り палóмничество.

рэйдзи 例示 иллюстра́ция приме́рами; **~-суру** иллюстри́ровать приме́рами, приводи́ть приме́ры.

рэйдзи 励磁 *эл.* возбужде́ние; **~-суру** возбуди́ть (*ток*).

рэйдзи 零時 ноль часо́в (*24.00*).

рэйдзин 伶人 *уст.* придво́рный музыка́нт.

рэйдзин 麗人 *кн.* краса́вица.

рэйдзицу 例日 1) определённый день; 2) обы́чный день; 例日の通り как обы́чно.

рэйдзō 霊像 свяще́нное изображе́ние, о́браз (*о картине или статуе*).

рэйдзō 冷蔵 хране́ние на хо́лоде; **~-суру** храни́ть на хо́лоде (в замороженном ви́де).

рэйдзōбуцу 冷蔵物 *см.* рэйдзōхин.

рэйдзōгё 冷蔵業 *см.* рэйтōгё.

рэйдзōкан 冷蔵函 [ко́мнатный] холоди́льник.

рэйдзо̄ко 冷蔵庫 холоди́льник, холоди́льный склад.
рэйдзоку 隷属 подчине́ние; порабоще́ние; **~-суру** быть в подчине́нии; быть порабощённым; **~тэки** подчинённый, зави́симый.
рэйдзоку́ка 隷属化: **~-суру** подчиня́ть, порабоща́ть.
рэйдзоку́коку 隷属国 зави́симая страна́.
рэйдзо̄сэн 冷蔵船 рефрижера́торное су́дно.
рэйдзо̄ся 冷蔵車 ваго́н-ле́дник, рефрижера́тор.
рэйдзо̄хин 冷蔵品 заморо́женные проду́кты.
рэйдзуй 霊瑞 *кн.* чуде́сное (счастли́вое) предзнаменова́ние.
рэйдзэн 冷然 *кн.* *см.* рэйтан.
рэйдзэн 霊前 1): **~ни** пе́ред пра́хом (ду́хом усо́пшего); 霊前に供える де́лать приноше́ние ду́ху усо́пшего; 2) пе́ред алтарём; 3) приноше́ние ду́ху усо́пшего.
рэйдзю̄ 隷従 *кн.* 1) подчине́ние; 2) подчинённый; васса́л, слуга́.
рэйдо 零度 ноль [гра́дусов]; нулева́я температу́ра; 零度以上の陽気 плюсова́я температу́ра; *ср.* рэйка 零下.
рэйдо̄ 霊動 1) душе́вная эне́ргия; 2) духо́вная жизнь.
рэйё 零余 *кн.* оста́ток.
рэйё 羚羊 *кн.* *см.* камоси́ка.
рэйён レイヨン *см.* рё̄ён.
рэйи 零位 ноль.
рэйи 霊位 *см.* ихай 位牌.
рэйи 霊威 чуде́сная (чудоде́йственная) си́ла.
рэйи 霊異 чу́до; 霊異を現ずる произвести́ чу́до.
рэйики 霊域 1) свята́я земля́; 2) террито́рия хра́ма.
рэйка 冷菓 заморо́женные сла́сти *(напр. мороженое)*.
рэйка 零下 ни́же нуля́ *(о температуре)*; 零下六度 ми́нус шесть, шесть гра́дусов хо́лода.
рэйка 霊化 одухотворе́ние; **~-суру** одухотворя́ть.
рэйка 霊火 свяще́нный (боже́ственный) ого́нь.
рэйкабуцу 冷下物 *см.* рэйдзо̄хин.
рэйкай 例会 очередно́е собра́ние.
рэйкай 例解 поясни́тельный приме́р, иллюстра́ция; **~-суру** приводи́ть приме́ры, иллюстри́ровать приме́рами.
рэйкай 冷灰 осты́вшая зола́.
рэйкай 霊界 духо́вный мир.
рэйка-ихэн 冷夏異変 *кн.* необы́чно холо́дное ле́то.
рэйкаку 冷覚 ощуще́ние хо́лода.
рэйкан 冷汗 *кн.* холо́дный пот; 冷汗三斗の思いがする облива́ться холо́дным по́том; *обр.* сгора́ть от стыда́.
рэйкан 霊感 вдохнове́ние; найтие.
рэйканхо̄ 戻換法 *лог.* обраще́ние.
рэйкё 霊境 *кн.* *см.* рэйти 霊地.
рэйки 例規 установленное пра́вило.
рэйки 冷気 хо́лод; холо́дный во́здух; 冷気を催して来ます станови́тся хо́лодно (холоднее).
рэйки 励起 *физ.* возбужде́ние; **~-сасэру** возбужда́ть.
рэйки 瘴気 *кн.* миа́змы, вре́дные испаре́ния.
рэйкин 礼金 [де́нежное] вознагражде́ние.
рэйко̄ 冷光 люминесце́нция, холо́дное свече́ние.
рэйко̄ 励行 реши́тельное осуществле́ние, то́чное выполне́ние (проведе́ние) *(мероприятий и т. п.)*; **~-суру** то́чно выполня́ть, реши́тельно осуществля́ть, стро́го проводи́ть в жизнь.
рэйкоку 例刻 1) *кн.* обы́чный час, обы́чное вре́мя; 2) э́то де́ло; э́та вещь *(в разговоре, когда два собеседника скрывают от присутствующих, о чем идёт речь)*.
рэйкоку 冷酷 жесто́кость, бессерде́чие, чёрствость; **~на** жесто́кий, бессерде́чный, бесчу́вственный, чёрствый.
рэйкон 霊魂 душа́, дух.
рэйконсэцу 霊魂説 *филос.* анимизм.
рэйкон-фумэцу 霊魂不滅 *буд.* бессме́ртие душй.
рэйку 麗句 *кн.* краси́вое выраже́ние.
рэйкэй 令兄 *эпист.* Ваш (его́) [ста́рший] брат.
рэйкэй 令閨 *эпист.* Ва́ша (его́) супру́га; госпожа́.
рэйкэн 霊験 *см.* рэйгэн 霊験.
рэйкэцу 冷血 1): **~[но]** *зоол.* холоднокро́вный; 2) хладнокро́вие; бесчу́вственность, чёрствость; **~но** хладнокро́вный; бессерде́чный, чёрствый.
рэйкэцу́кан 冷血漢 чёрствый (бессерде́чный, бесчу́вственный) челове́к, «ка́мень».
рэйкё̄ 霊柩 *кн.* гроб.
рэйкё̄-дзидо̄ся 霊柩自動車 автомаши́на-катафа́лк.
рэйкё̄ся 霊柩車 катафа́лк.
рэйкяку 冷却 охлажде́ние; **~-суру** охлажда́ть.
рэйкякудзай 冷却剤 *см.* рэйто́дзай.
рэйкякуку́кан 冷却庫 моро́зилка.
рэйкякуку́ки 冷却器 охлади́тель, рефрижера́тор.
рэйкяку-кйкан 冷却期間 *юр.* пери́од замора́живания *(30-дневный срок после начала переговоров между забастовщиками и предпринимателем)*.
рэйкяку-танку 冷却タンク рефрижера́тор.
рэймавари 礼回り визи́ты с выраже́нием благода́рности; **~-суру** де́лать визи́ты с выраже́нием благода́рности.
рэймай 令妹 *эпист.* Ва́ша (его́) [мла́дшая] сестра́.
рэймаири 礼参り благода́рственное посеще́ние хра́ма; *обр.* благода́рственный визи́т.
рэймё 霊妙: **~на** чуде́сный, удиви́тельный, необы́чайный.
рэйму 霊夢 *кн.* виде́ние, ве́щий сон, чуде́сное сновиде́ние; 霊夢を感じる ви́деть чуде́сное виде́ние [во сне].
рэймэй 令名 *кн.* и́мя, изве́стность; **~ ару** изве́стный, знамени́тый; 令名が高い быть широко́ изве́стным, име́ть гро́мкое и́мя.
рэймэй 黎明 *кн.* заря́, рассве́т; **~-ни** на заре́.
рэймэйки 黎明期 *кн.* заря́ но́вой э́ры.
рэйнику 冷肉 холо́дное мя́со.
рэйчику 霊肉 душа́ и те́ло.
рэйн-ко̄то レイン・コート *см.* рё̄нко̄то.
рэйнэн 例年 1. обы́чный год; **~-ни най** необы́чный; 収穫は例年より好い урожа́й вы́ше сре́днего; 2. ежего́дно.
рэйнэнсай 例年祭 *см.* рэйсай 例祭.
рэйнэцу 冷熱 1) равноду́шие и увлече́ние; 冷熱常ならず быть неусто́йчивым, постоя́нно меня́ть своё мне́ние, име́ть семь пя́тниц на неде́ле; 2) хо́лод и жар.
рэйраку 零落 1) упа́док; разоре́ние; обедне́ние; **~-суру** разори́ться; прийти́ в упа́док; опусти́ться; 彼は今では零落して見る影もない он так опусти́лся, что его́ не узна́ть; 2) увяда́ние и опада́ние *(листьев)*; 3) смерть.
рэйракуся 霊落者 разори́вшийся (обедне́вший, опусти́вшийся) челове́к.
рэйрё̄ 冷涼 *кн.* прохла́да.
рэйри 怜悧 *кн.* *см.* рико̄ 利口.
рэйро̄ 玲瓏: **~тару** *кн.* чи́стый и прозра́чный, я́сный; **~то-ситэ** прозра́чно, я́сно; 玲瓏，玉をころがすような声 го́лос как колоко́льчик.
рэйрэй 麗々: **~то** напока́з; крича́ще; ...に親切ごかしの言葉を麗々と並べる засыпа́ть *кого-л.* притво́рными любе́зностями.
рэйрэйсий 麗々しい показно́й, нарочи́тый; бро́ский, броса́ющийся в глаза́; 麗々しく自分の名を広告する выпя́чивать своё и́мя.
рэйсай 例祭 ежего́дный пра́здник.
рэйсай 零砕 1) оско́лок; оста́ток; 2): **~на** разби́тый вдре́безги.
рэйсай 零細: **~на** ничто́жно ма́лый, мельча́йший, кро́шечный; парцелля́рный *(о землевладении)*; 零細な金 ничто́жная су́мма [де́нег].
рэйсайка 零細化 парцелля́ция *(в землевладении)*.
рэйсайно̄ 零細農 крестья́нин, владе́ющий ничто́жным уча́стком земли́.
рэйсё 隷書 ре́йсё *(старинная форма иероглифического письма́)*.

рэйсё 例証 подтверждáющий примéр; подтверждéние примéром; **~-суру** докáзывать на примéре, подтверждáть примéрами; **~-то нару** служúть (являться) подтверждéнием (доказáтельным примéром).

рэйсё 冷笑 холóдная (насмéшливая) улы́бка, саркастúческая усмéшка; **~-суру** насмéшливо улыбáться, хóлодно усмехáться; **~тэки** насмéшливый, сардонúческий, саркастúческий; 冷笑を浴びせる посмотрéть *на кого-л.* с насмéшливой улы́бкой.

рэйсёку 令色 I *кн.* 1) подобострáстное выражéние лицá; 2) споко́йное выражéние лицá.

рэйсёку 令色 II *кн.* холóдные тонá.

рэйсёся 冷笑者 глумлúвый человéк.

рэйси 令嗣 *эпист.* Ваш (его́) наслéдник.

рэйси 令姉 *эпист.* Вáша (его́) [стáршая] сестрá.

рэйси 令旨 *кн.* выскáзывание, послáние *(членов императорской фамилии)*.

рэйси 荔枝 лúтчи (*кит.* личжи) Litchi chinensis *Sonnerat (субтропическое дерево с мелкими съедобными плодами)*.

рэйси 靈芝 *см.* маннэндакэ.

рэйсики 礼式 1) (*тж.* 例式) этúкет; церемониáл, ритуáл; 2) *уст.* подáрок в знак благодáрности.

рэйсиппу 冷湿布 холóдный компрéсс.

рэйсицу 令室 *эпист.* Вáша (его́) супрýга.

рэйсицу 麗質 *кн.* красотá; очарованúе.

рэйсō 礼装 парáдный костю́м, парáдная фóрма.

рэйсō 靈草 *кн.* чудéсная травá *(о лекарственных растениях)*.

рэйсоку 令息 *эпист.* Ваш (его́) сын.

рэйсон 令孫 *эпист.* Ваш (его́) внук.

рэйсуй 冷水 холóдная водá.

рэйсуйёку 冷水浴 холóдная вáнна, холóдный душ; **~-о суру** принимáть холóдную вáнну (холóдный душ).

рэйсуй-масацу 冷水摩擦 обтирáние холóдной водóй.

рэйсуйсэн 冷水栓 кран с холóдной водóй.

рэйсуру 令する *кн.* прикáзывать, повелевáть.

рэйсуру 隷する подчинúться; стать *чьим-л.* подчинённым.

рэйсэй 令婿 *эпист.* Ваш (его́) зять.

рэйсэй 冷静 хладнокрóвие, споко́йствие, присýтствие дýха; **~на** хладнокрóвный, споко́йный; 冷静に帰る брать себя́ в рýки; успока́иваться; 冷静を保つ сохранúть споко́йствие, оставáться невозмутúмым, сохранúть присýтствие дýха.

рэйсэй 励(厲)声 *кн.* подбáдривающие вóзгласы *(во время состязаний и т. п.)*.

рэйсэй 励精 *кн.* усéрдие, прилежáние; **~-суру** стараться, прилагáть усúлия.

рэйсэй-итибан(-итидан) 励声一番(一段): **~-суру** грóмко выражáть одобрéние, выкрúкивать одобрúтельные вóзгласы.

рэйсэй-ситта 励声叱咤 *см.* рэйсэй-итибан.

рэйсэн 冷戦 холóдная войнá.

рэйсэн 冷泉 холóдный [минерáльный] истóчник.

рэйсэн 靈泉 чудотвóрный истóчник (ключ).

рэйсэн-сэнрё 冷染染料 холóдный красúтель.

рэйсэцу 礼節 этúкет; вéжливость, хорóшие манéры, учтúвое обхождéние.

рэйсю 冷酒 холóдное сакэ́.

рэйтан 冷淡 равнодýшие, безразли́чие; **~на** холóдный, равнодýшный, безучáстный, безразли́чный; бессердéчный, чёрствый.

рэйтацу 令達 предписáние, инструкция, наставлéние.

рэйтё 靈鳥 1) свящéнная птúца; 2) чудéсная (волшéбная, скáзочная) птúца.

рэйтё 靈長 *связ.:* 人間は万物の靈長 человéк — царь природы.

рэйтёруй 靈長類 *зоол.* примáты.

рэйти 靈地 1) свящéнная (святáя) земля́; 2) территóрия хрáма.

рэйти 靈智(知) *кн.* высóкий интеллéкт, проникновéнный ум.

рэйтō 冷凍 замора́живание; **~-[ни] суру** замора́живать.

рэйтōгё 冷凍魚 морóженая ры́ба.

рэйтōгё 冷凍業 холодúльное дéло.

рэйтōдзай 冷凍剤 охлаждáющее веществó, холодúльный агéнт.

рэйтōкан 冷凍函 морóзилка.

рэйтōки 冷凍器 рефрижератóр.

рэйтōко 冷凍庫 *см.* рэйдзōко.

рэйтōнику 冷凍肉 морóженое мя́со.

рэйтōсэн 冷凍船 *см.* рэйдзōсэн.

рэйтōся 冷凍車 *см.* рэйдзōся.

рэйтэй 令弟 *эпист.* Ваш (его́) [млáдший] брат.

рэйтэн 礼典 *кн.* 1) прáвила вéжливости; 2) кни́га ритуáла (церемониáла).

рэйтэн 零点 1) нуль, ничтó; *спорт.* ноль, ни одного́ очкá; 零点をとる получúть ноль *(как оценку знаний)*; *спорт.* не набрáть ни одного́ очкá; 彼は教師としては零点だ как преподавáтель он нуль (пустóе мéсто); 2) ноль *(точка замерзания в градусниках)*.

рэйтэцу 令姪 *эпист.* Вáша (его́) племя́нница.

рэйу 冷雨 холóдный дождь.

рэйфудзин 令夫人 *эпист.* Вáша (его́) супрýга; A 氏令夫人 супрýга господúна A, госпожá A; A 氏及び令夫人 господúн A с супрýгой.

рэйфуку 礼服 парáдная фóрма, парáдный костю́м (мундúр); вечéрний туалéт, бáльное плáтье.

рэйхай 零敗 *спорт. разг.* прóигрыш с сухúм счётом; **~-суру** проигрáть с сухúм счётом.

рэйхай 礼拝 1) молéние, поклонéние *(божеству или как божеству)*; **~-суру** поклоня́ться; 神々を礼拝する поклоня́ться богáм; 2) *см.* рэйхайсúки.

рэйхайдō 礼拝堂 цéрковь, часóвня, молúтвенный дом.

рэйхайсúки 礼拝式 богослужéние, церкóвная слýжба.

рэйхайся 礼拝者 вéрующий.

рэйхё 冷評 [язвúтельная] насмéшка; саркастúческое замечáние; **~-суру** насмехáться, [зло] высмéивать; дéлать язвúтельные замечáния.

рэйхицу 麗筆 *кн.* утончённый (изя́щный, изы́сканный) стиль *(письма)*.

рэйхō 礼法 *см.* рэйги.

рэйхō 礼砲 [артиллерúйский] салю́т; 礼砲を放つ произвестú салю́т.

рэйхō 靈峰 *кн.* свящéнная горá.

рэйэки 靈液 1) чудодéйственный элексúр; 2) *поэт.* росá.

рэйэн 靈園 кладбúщенский парк.

рэйяку 靈薬 *кн.* чудодéйственное срéдство, панацéя.

рэки 暦 календáрь.

рэки 歴: **~то-сúта** *кн.* 1) *см.* рэкидзэн (~тару); 2) *см.* рэккúто (~-сúта).

рэ̄ки レーキ I (*англ.* lake) краплáк *(краска)*.

рэ̄ки レーキ II (*англ.* rake) грáбли.

рэкиган 礫岩 *горн.* конгломерáт.

рэкигэцу 暦月 календáрный мéсяц.

рэкидай 歴代 поколéния; 歴代の天皇 императóры в их преéмственности на трóне.

рэкидан 轢断: **~-суру** быть задáвленным, быть перерéзанным попола́м *(поездом и т. п.)*.

рэкидзицу 暦日 *кн.* календáрный день, день по календарю́.

рэкидзэн 歴然: **~тару** *кн.* я́вный, очевúдный; отчётливый; **~-то-сúтэ** я́сно, я́вно, отчётливо; несомнéнно.

рэкидо 礫土 каменúстая пóчва.

рэкинин 歴任 [послéдовательно] занимáемые посты́;

～-суру занима́ть [ра́зные] посты́ *(последовательно)*.
рэкинэн 暦年 *кн.* год за го́дом, ряд лет; 暦年の功 многоле́тние заслу́ги.
рэкинэн[до] 暦年[度] календа́рный год.
рэкинэнрэй 暦年齢 во́зраст по ме́трике.
рэкирэки 歴々 1): **～но** выдаю́щийся; знамени́тый *(о человеке)*; *ср.* о-рэкирэки; 2) *см.* рэкидзэн.
рэкйсацу 轢殺: **～-суру** переéхать, задави́ть [на́смерть] *(поездом и т. п.)*.
рэкйси 歴仕: **～-суру** *кн.* служи́ть *кому-л.* из поколе́ния в поколе́ние.
рэкйси 歴史 1) исто́рия; **～тэки** истори́ческий; 歴史にのる войти́ в исто́рию, быть истори́ческим; 歴史的に見て истори́чески, с истори́ческой то́чки зре́ния; 歴史始まって以来 на протяже́нии всей исто́рии; с незапа́мятных времён; 2) исто́рия, про́шлое *чьё-л.*; **～-но ару**, 歴史の古い стари́нный, существу́ющий мно́го лет, ста́рый; име́ющий свою́ исто́рию.
рэкйси 轢死 смерть под колёсами *(поезда и т. п.)*; **～-суру** быть заде́тым *(напр. поездом)*; 轢死を遂げる бро́ситься под по́езд *и т. п.*
рэкйсига 歴史画 истори́ческая карти́на; истори́ческий жанр *(живописи)*.
рэкйсигаку 歴史学 исто́рия *(как наука)*, истори́ческая нау́ка.
рэкйсигакӯха 歴史学派 истори́ческая шко́ла *(в политэкономии; в науке о праве)*.
рэкйсигэки 歴史劇 *см.* сигэки 史劇.
рэкйсидзё 歴史上 истори́чески, с то́чки зре́ния исто́рии; **～но** истори́ческий.
рэкйсидзō 歴史像 истори́ческий о́браз; истори́ческая карти́на.
рэкйси-идзэн 歴史以前: **～но** доистори́ческий; **～-ни** в доистори́ческие времена́.
рэкйсйка 歴史家 исто́рик.
рэкйсйкан 歴史観 истори́ческий взгляд.
рэкйсин 歴進 продвиже́ние по слу́жбе *(военной и т. п.)*.
рэкйсися 轢死者 заде́тый *(автомобилем, поездом и т. п.)*.
рэкисӯ 暦数 *кн.* 1) календа́рь; 2) срок жи́зни; 3) коли́чество лет.
рэкйсэй 歴世 *см.* рэкидай.
рэкйсэй 瀝青 биту́м; асфа́льт.
рэкйсэйган 瀝青岩 *мин.* обсидиа́н, смоляно́й ка́мень, ретини́т.
рэкйсэйтан 瀝青炭 битумино́зный (жи́рный) у́голь.
рэкйсэкидō 礫石道 гравийная доро́га.
рэкйсэн 歴戦 *кн.* многоле́тняя боева́я слу́жба в войска́х; 歴戦の勇子 *см.* рэкйсэнся.
рэкйсэнся 歴戦者 быва́лый солда́т, ветера́н.
рэкитё 歴朝 *кн.* 1) дина́стии *(в последовательном порядке)*; 2) импера́торы из одно́й дина́стии.
рэкйти 礫地 камени́стая ме́стность.
рэкйтэй 歴程 про́йденный путь, про́йденное расстоя́ние.
рэкйхō 暦法 календа́рь *(как способ счисления дней в году)*; 暦法の改正 рефо́рма календаря́.
рэкйхō 歴訪 *кн.* ряд посеще́ний (визи́тов); **～-суру** сде́лать ряд визи́тов, обходи́ть с визи́тами, посеща́ть подря́д *(знакомых и т. п.)*; 各国を歴訪する объе́здить ряд стран, побыва́ть в не́скольких стра́нах.
рэкйхон 暦本 кни́га-календа́рь.
рэкию 歴遊 *кн.* пое́здка, путеше́ствие, турне́; **～-суру** объезжа́ть *(ряд мест)*, путеше́ствовать по разли́чным места́м; соверша́ть турне́.
рэкка 烈火 *кн.* бушу́ющее пла́мя; *воен.* ожесточённый ого́нь; 烈火の如く怒る вскипе́ть гне́вом; прийти́ в я́рость
рэкка 裂罅 *кн.* тре́щина, ме́сто разры́ва.
рэккай 裂開 1): **～-суру** разрыва́ться, тре́скаться, ло́паться; расщепля́ться; *бот.* раскрыва́ться, растре́скиваться *(о семенных коробочках)*; 2) *мед.* надре́з.
рэккай-сёдзюдан 裂開小銃弾 разрывна́я пу́ля.
рэккё 列挙 перечисле́ние; **～-суру** перечисля́ть.
рэккё 列強 вели́кие держа́вы.
рэккё 列拱 арка́да; сво́дчатая галере́я.
рэкки 列記 перечисле́ние *(письменное)*.
рэккйто れっきと, *уст.* 歴と: **～-сйта** *разг.* почте́нный, уважа́емый, поря́дочный; れっきとした夫のある女 почте́нная заму́жняя же́нщина.
рэккō 列侯 *ист.* [феода́льные] князья́.
рэккō 裂口 *кн.* брешь, проло́м; тре́щина.
рэккоку 列国 держа́вы; все стра́ны; **～[но]** междунаро́дный.
рэккō-сайбай 礫耕栽培 *с.-х.* гидропо́ника.
рэкōдā レコーダー (*англ.* recorder) 1) регистра́тор, протоколи́ст, учётчик; 2) регистри́рующий (самопи́шущий) прибо́р; 3) *см.* тэпу-рэкōдā.
рэкōдо レコード (*англ.* record) 1) реко́рд; レコードを作る установи́ть реко́рд; レコードを破る поби́ть реко́рд; 2) грампласти́нка; レコードに吹き込む запи́сывать на пласти́нку; レコードをかける поста́вить пласти́нку.
рэкōдо-онгаку レコード音楽 музыка́льные произведе́ния в грамза́писи.
рэкōдо-пурэя レコード・プレーヤー проигрыва́тель *(пластинок)*.
рэкōдо-ходзися レコード保持者 рекорди́ст, рекордсме́н, облада́тель реко́рда.
рэкōдо-хōрудā レコード・ホールダー (*англ.* record holder) *см.* рэкōдо-ходзися.
рэкомэндо レコメンド (*англ.* recommend): **～-суру** рекомендова́ть.
рэкуриэсён レクリエーション (*англ.* recreation) о́тдых.
рэкуриэсён-сэнтā レクリエーション・センター ба́за о́тдыха.
рэкӯтюа レクチュア (*англ.* lecture) 1) ле́кция; 2) про́поведь.
рэмбай 廉売 дешёвая [рас]прода́жа; **～-суру** продава́ть по дешёвым це́нам.
рэмбайби 廉売日 день распрода́жи *(со скидкой)*.
рэмбайси 廉売市 дешёвый база́р, я́рмарка *(с распродажей по удешевлённым ценам)*.
рэмбайхан 廉売版 дешёвое изда́ние.
рэмбайхин 廉売品 удешевлённые това́ры.
рэмбаку 連爆 непреры́вные бомбардиро́вки.
рэмбан 連判 совме́стная по́дпись (печа́ть); **～дэ** за совме́стными по́дписями; **～-суру** совме́стно подпи́сываться (ста́вить ли́чные печа́ти); 連判に加わる присоедини́ть свою́ по́дпись; 連判を脱する снима́ть свою́ по́дпись.
рэмбандзё 連判状 докуме́нт за не́сколькими по́дписями (печа́тями).
рэмбин 憐憫 *кн.* см. рэммин.
рэмбо 恋慕 *кн.* влюблённость, любо́вь; **～-суру** влюбля́ться, полюби́ть.
рэмбэй 連袂: **～дэ** *кн.* в по́лном соста́ве.
рэмма 練(錬)磨 трениро́вка; соверше́нствование *(знаний, мастерства)*; **～-суру** тренирова́ть; соверше́нствовать, отшлифо́вывать.
рэммин 憐憫 *кн.* жа́лость, сострада́ние, сочу́вствие; 憐憫をたれる(かける) сжа́литься *над кем-л.*; проявля́ть сочу́вствие (сострада́ние) *к кому-л.*; 憐憫を催す почу́вствовать жа́лость (сострада́ние).
рэммэй 連名 о́бщая (совме́стная) по́дпись; **～дэ** за о́бщей по́дписью; **～-суру** подписа́ться коллекти́вно (совме́стно).
рэммэй 連盟 ли́га, объедине́ние, сою́з; **-то ～-сйтэ** в сою́зе *с кем-л.*
рэммэн 連綿: **～тару** *кн.* непреры́вный; **～то-сйтэ** непреры́вно; **～-суру** продолжа́ться, тяну́ться.

рэмон レモン (*англ.* lemon) лимон.
рэмонсō レモン草 со́рго лимо́нное (*калька англ.* lemon grass).
рэмонсуй レモン水 лимона́д.
рэмон-тй レモン・ティー чай с лимо́ном.
рэмонъиро レモン色 лимо́нный цвет.
рэмонъю レモン油 лимо́нное ма́сло.
рэмонэдо レモネード (*англ.* lemonade) лимона́д.
рэмпай 連敗 пораже́ние за пораже́нием, ряд пораже́ний; сплошны́е неуда́чи; **~-суру** терпе́ть пораже́ние за пораже́нием.
рэмпацу 連発 1) бе́глый ого́нь; **~-суру** де́лать оди́н вы́стрел за други́м; 2) *перен.* град, пото́к; あくびの連発 ча́стая зево́та; 悪口の連発 пото́к руга́тельств; 質問を連発する забра́сывать вопро́сами; しゃれを連発する сы́пать шу́тками.
рэмпацудзю 連発銃 магази́нная винто́вка.
рэмпирэй 連比例 *мат.* непреры́вная пропо́рция.
рэмпо 蓮歩 *кн.* грацио́зная похо́дка; 蓮歩を運ぶ ходи́ть грацио́зно.
рэмпō 連峰 ряд го́рных верши́н; го́рная цепь.
рэмпō 連(聯)邦 федера́ция, сою́з.
рэмпō-сэйдо 連邦制度 федерати́вный строй.
рэмпō-сэйфу 連邦政府 федера́льное прави́тельство.
рэмпōсюги 連邦主義 федерали́зм.
рэмпукӯсō 連福草 *бот.* мушка́тница, Adoxa Moschatellina *L.* *(лесная травка)*.
рэмпэй 練兵 строева́я подгото́вка; вое́нное обуче́ние; **~-о суру** проводи́ть строеву́ю подгото́вку.
рэмпэйдзё 練兵場 *воен.* учёбный плац.
рэмпэйясуми 練兵休み *воен.* 1) освобожде́ние от учёний; 2) свобо́дное от заня́тий вре́мя.
...рэн 連 1) *с числ.* стопа́ *(бумаги)*; 2) *суф. собирательных; сущ.;* 文士連 литера́торы; 役人連 чино́вничество.
рэнга 煉瓦 кирпи́ч; 煉瓦を焼く обжига́ть кирпи́ч; 煉瓦を敷き詰める мости́ть кирпичо́м *(дорогу и т. п.)*; 煉瓦を積む де́лать кирпи́чную кла́дку.
рэнга 連歌 ре́нга *(название средневекового поэтического жанра)*.
рэнгабэй 煉瓦塀 кирпи́чная стена́.
рэнгагама 煉瓦窯 печь для о́бжига кирпича́.
рэнгадзё 煉瓦場 кирпи́чный заво́д.
рэнгадзукури 煉瓦造り: **~но** кирпи́чный, из кирпича́.
рэнгасёку 煉瓦色 кирпи́чный цвет.
рэнгасёку 煉瓦職 *см.* рэнгаси.
рэнгаси 煉瓦師 ка́менщик.
рэнгая 煉瓦屋 рабо́чий кирпи́чного произво́дства, кирпи́чник.
рэнгё 連翹 форзи́ция, Forsythia suspensa *Vahl (декоративный кустарник)*.
рэнги 連木 *диал.* *см.* сурикоги.
рэнгин 連吟 ансáмблевое пе́ние *(дуэтом, трио и т. п.)*.
рэнго 連碁 игра́ в «го» двумя́ кома́ндами.
рэнго 連語 1) составно́й те́рмин (*напр.* 梅の花); 2) фо́рма глаго́ла и́ли прилага́тельного, образо́ванная одни́м и́ли не́сколькими су́ффиксами *(в системе традиционной яп. грамматики)*.
рэнгō 連(聯)合 1) объедине́ние, сою́з, ассоциа́ция; **~[но]** объединённый, сво́дный, коалицио́нный; **~-суру** объединя́ться; ...と連合して в сою́зе *с кем-л.*; в коали́ции *с кем-л.*, объедини́вшись *с кем-л.*; 2) *психол.* ассоциа́ция.
рэнгōгун 連合軍 коалицио́нная (сою́зная) а́рмия.
рэнгōкай 連合会 *см.* рэнгō 1.
рэнгō-кантай 連合艦隊 объединённая эска́дра; объединённый флот.
рэнгōкоку 連合国 сою́зные держа́вы (госуда́рства).
рэнгō-найкаку 連合内閣 коалицио́нный кабине́т [мини́стров].
рэнгō-ōкоку 連合王国 соединённое королéвство.
рэнгō-сакӯсэн 連合作戦 *воен.* комбини́рованные опера́ции.
рэнгэ 蓮華 I 1) цвето́к ло́тоса, ло́тос; 2) *см.* рэнгэсō; 3) *прост.* ло́жка.
рэнгэ 蓮華 II *ихт.* двупёрый лико́д, Furcimanus diaptera *Gilbert*.
рэнгэсō 蓮華草, 紫雲英 астрага́л кита́йский, Astragalus sinicus *L.*
рэнда 連打: **~-суру** 1) наноси́ть оди́н уда́р за други́м *кому-л.*, осыпа́ть уда́рами *кого-л.*; 2) запуска́ть оди́н за други́м *(спутники)*.
рэндай 輦(連)台 *уст.* носи́лки для перепра́вы вброд *(людей)*.
рэндайватаси 輦台渡し перепра́ва на носи́лках.
рэндаку 連濁 озвонче́ние нача́льного глухо́го согла́сного второ́го компоне́нта сло́жного сло́ва (*напр.* кударидзака *вм.* кударисака).
рэндан 連(聯)弾 *муз.* игра́ в четы́ре руки́ *(на рояле)*.
рэндза 連坐(座) 1) соуча́стие, причáстность, заме́шанность; сообщничество; **~-суру** быть заме́шанным *(в преступлении и т. п.)*; быть вовлечённым (впу́танным) *(напр. в скандал)*; 2) прису́тствие *(многих людей)*; 連坐の下/モト/で в прису́тствии всех (мно́гих).
рэндзан 連山 *кн.* го́рная цепь.
рэндзанти 連山地 гори́стая ме́стность.
рэндзё 恋情 *кн.* любо́вь, влюблённость; 恋情を催す влюби́ться.
рэндзё 憐情 *см.* рэммин.
рэндзи 連子 *полигр.* лигату́ра.
рэндзи 櫺(連)子 деревя́нная решётка *(окна́, перил)*.
рэндзи レンジ (*англ.* range) 1) плита́, пли́тка; 2) сфе́ра, о́бласть; 3) дальнобо́йность.
рэндзимадо 連子窓 окно́ с ча́стым деревя́нным переплётом.
рэндзи-файндā レンジ・ファインダー (*англ.* range-finder) дальноме́р.
рэндзицу 連日 день за днём, изо дня́ в де́нь; **~но** ежедне́вный, каждодне́вный.
рэндзоку 連続 **1.** продолже́ние; **~-суру** продолжа́ться, дли́ться; **2.** подря́д; непреры́вно; **~тэкино** беспреры́вный; дли́тельный; **~тэкини** подря́д; непреры́вно; 連続三週間 три неде́ли подря́д.
рэндзокубари 連続梁 *стр.* сквозна́я ба́лка, ба́лка на не́скольких опо́рах *(неразрезная)*.
рэндзоку-кандзё 連続勘定 теку́щий счёт.
рэндзоку-кōэн 連続講演 курс (цикл) ле́кций.
рэндзокумоно 連続物 1) рома́н с продолже́нием *(в газетах и журналах)*; 2) фильм в двух (не́скольких) се́риях.
рэндзоку-сёсэцу 連続小説 *см.* рэндзокумоно 1.
рэндзокӯсэй 連続性 непреры́вность.
рэндзокӯся 連続射 *воен.* ого́нь очередя́ми.
рэндзоку-тōка 連続投下 *воен.* серийное бомбомета́ние.
рэндзоку-хйкō 連続飛行 беспоса́дочный полёт.
рэндзоку-эйга 連続映画 *см.* рэндзокумоно 2.
рэндзу レンズ (*англ.* lens) ли́нза, опти́ческое стекло́; объекти́в; 眼鏡のレンズ стёкла очко́в; レンズを合わせる наводи́ть объекти́в *на что-л.*; レンズをしぼる *фото* затемня́ть ли́нзу диафра́гмой; レンズの中心 опти́ческий центр.
рэндзю 連(聯)珠 1) чётки; 2) *см.* гомокунарабэ.
рэндзю 連中 1) гру́ппа, компа́ния; 連中を作る организова́ть (созда́ть) гру́ппу, сколоти́ть компа́нию; 2) тру́ппа.
рэндзяку 連雀 *см.* кирэндзяку *и* хирэндзяку.
рэндō 連動 *тех.* сцепле́ние, соедине́ние; **~-суру** включа́ть сцепле́ние.
рэнинидзуму レーニニズム (*русск.* ленини́зм) ленини́зм.

рэнинсюги レーニン主義 ленини́зм.
рэнинсюгися レーニン主義者 ле́нинец.
рэнинтэки レーニンの ле́нинский.
рэнка 廉価 ни́зкая цена́; ～**на** дешёвый; ～**дэ** по ни́зкой цене́, дёшево.
рэнка 恋歌 *кн.* любо́вная поэ́зия; любо́вная пе́сня.
рэнкаку 蓮角 водяно́й фаза́нчик, Hydrophasianus chirurgus 'Scopali.
рэнкан 連環 *кн.* [связу́ющие] зве́нья; цепь; *обр.* круг, цепь.
рэнкан 連(聯)関 *см.* канрэн.
рэнкансэй 連関性 связь, зави́симость.
рэнкахан 廉価版 дешёвое изда́ние.
рэнкахин 廉価品 дешёвые това́ры.
рэнки 連記: ～**-суру** составля́ть спи́сок.
рэнкиндзюцу 錬金術 алхи́мия.
рэнкиндзюсу 錬金術師 алхи́мик.
рэнкисэй 連記制 систе́ма голосова́ния спи́ском.
рэнки-тохё 連記投票 голосова́ние спи́ском.
рэнко 連呼: ～**-суру** звать (крича́ть) не́сколько раз подря́д.
рэнкō 連講 цикл ле́кций.
рэнкō 連行: ～**-суру** *кн.* ходи́ть вме́сте *с кем-л.*; препровожда́ть *(напр. в полицию)*.
рэнкō 錬鋼 сва́рочная сталь.
рэнкоку 輦轂 *кн.* импера́торская каре́та; ◇ 輦轂の下 /キ ト/ столи́ца, местонахожде́ние двора́.
рэнкон 蓮根 корневи́ще ло́тоса *(съедобное)*.
рэнкōто レーンコート (*англ.* raincoat) плащ, макинто́ш.
рэнку 連句 *ист.* «нани́занные стро́фы» *(рэ́нга больших размеров в поэзии хайка́й)*; *обр.* поэ́ма.
рэнкэй 連携 сотру́дничество, совме́стные де́йствия; **-то** ～**-сйтэ** в сотру́дничестве *с кем-л.*; совме́стными де́йствиями *с кем-л.*
рэнкэй 連(聯)繋, 連係 взаимоде́йствие; связь, конта́кт, согласо́ванность [де́йствий]; сотру́дничество; ～**-суру** взаимоде́йствовать; находи́ться в связи́, быть свя́занным, быть в конта́кте; **-то** ～**-сйтэ** во взаимоде́йствии *с кем-чем-л.*; в связи́ *с чем-л.*; в конта́кте *с кем-л.*; ...と連繋を取る держа́ть связь (конта́кт) *с кем-чем-л.*
рэнкэй-дōса 連繋動作 объединённые де́йствия; *воен.* взаимоде́йствие.
рэнкэцу 廉潔 че́стность, неподку́пность; прямота́, поря́дочность; ～**на** че́стный, неподку́пный, бескори́стный, поря́дочный; 廉潔の士 высокопоря́дочный челове́к, ры́царь че́сти.
рэнкэцу 連(聯)結 [при]соедине́ние; прице́пка; ～**-суру** [при]соединя́ть, сцепля́ть, прицепля́ть; спа́ривать.
рэнкэцу-басу 連結バス прицепно́й авто́бус.
рэнкэцу́ки 連結器 *тех.* соедини́тельное устро́йство, му́фта, сце́пка.
рэнкэцу́сю 連結手 сце́пщик.
рэнкэцу́ся 連結車 прице́п, прицепно́й ваго́н, прицепна́я теле́жка *и т. п.*
рэнкю 連休 ряд пра́здников (дней о́тдыха) подря́д.
рэннэн 連年 из го́да в год, ежего́дно.
рэнню 煉乳 сгущённое молоко́.
рэнраку 連(聯)絡 1) связь, свя́зность; 連絡の悪い話 бессвя́зный разгово́р; 2) связь, сноше́ния, конта́кт; сообще́ние, коммуника́ции; ～**-суру** быть в связи́; сообща́ться, сноси́ться; **-кара** ～**-га ару** *от кого-л.* есть сообще́ние; 連絡を取る(つける) устана́вливать связь; входи́ть в конта́кт; ...と連絡をとって行動する де́йствовать в конта́кте *с кем-л.*; この事についてA君に連絡してくれたまえ пожа́луйста, свяжи́тесь по э́тому де́лу с господи́ном А; 実業界によい連絡がある у него́ хоро́шие свя́зи в делово́м ми́ре; その飛行機は出発後一時間で連絡が絶えた с э́тим самолётом через час по́сле вы́лета прерва́лась связь; その町はこの町と電話の連絡が悪い ме́жду э́тими города́ми плохо́е телефо́нное сообще́ние; 3): ～**-суру** свя́зывать *(напр. города — о поездах, пароходах и т. п.)*; быть согласо́ванным *(о расписании, напр. по́езда с пароходом)*; 両市間を連絡する鉄道 ли́ния, соединя́ющая два го́рода; そこで本線に連絡できる здесь ли́ния соединя́ется с гла́вной магистра́лью; この汽車は汽船に連絡するか согласо́вано ли вре́мя прибы́тия э́того по́езда со вре́менем отправле́ния парохо́да?
рэнракугакари 連絡係 *см.* рэнракуин.
рэнракуин 連絡員 уполномо́ченный (аге́нт) по свя́зи.
рэнракукан 連絡官 офице́р свя́зи.
рэнракуки 連絡機 самолёт свя́зи, связно́й самолёт.
рэнраку-киппу 連絡切符 транзи́тный биле́т.
рэнракумō 連絡網 сеть свя́зи.
рэнракусё 連絡哨 пост свя́зи.
рэнраку-сидзай 連絡資材 сре́дства свя́зи; те́хника свя́зи.
рэнракусэн 連絡線 коммуникацио́нные ли́нии, ли́нии свя́зи.
рэнракусэн 連絡船 ре́йсовый парохо́д; *воен.* посы́льный ка́тер.
рэнракуся 連絡者 связно́й.
рэнракутэн 連絡点 узлово́й пункт; *ж.-д.* у́зел, узлова́я ста́нция.
рэнракухан 連絡班 гру́ппа свя́зи.
рэнракухэй 連絡兵 солда́т свя́зи, связно́й.
рэнракуэки 連絡駅 узлова́я ста́нция.
рэнри 連理 *связ.*: 連理の松/マツ/ *кн.* сро́сшиеся со́сны; 連理の契/チギ/リ ве́чная любо́вь; 連理の契りを結ぶ покля́сться в ве́чной любви́.
рэнрицу 連(聯)立 коали́ция.
рэнрицу-найкаку 連立内閣 коалицио́нный кабине́т [мини́стров].
рэнруй 連類 *кн. см.* дōруй.
рэнруй 連累 соуча́стие, сообщничество; ～**-ни нару** быть заме́шанным *во что-л.*, быть сообщником (соуча́стником) *чего-л.*
рэнруйся 連累者 сообщник, соуча́стник.
рэнрэн 恋々: ～**-то суру** *кн.* дорожи́ть *чем-л.*; держа́ться *за что-л.*, остава́ться ве́рным *(чувству)*; 恋々の情 горя́чая привя́занность, неизме́нная любо́вь.
рэнса 連(聯)鎖 цепь; звено́ це́пи; *обр.* связу́ющее звено́; ...の間を結ぶ連鎖 связу́ющее звено́ ме́жду *чем-л.*
рэнсагэки 連鎖劇 *уст.* театра́льное представле́ние с кинока́драми.
рэнсадзё-кюкин 連鎖状球菌 стрептоко́кки; ～**но** стрептоко́кковый.
рэнсай 連載 публика́ция по частя́м (отде́льными вы́пусками); ～**-суру** публикова́ть по частя́м (отде́льными вы́пусками).
рэнсай-манга 連載漫画 расска́з в карти́нках, публику́ющийся по частя́м *(в журнале и т. п.)*.
рэнсаку 連作 1) *с.-х.* повто́рная поса́дка культу́ры *(на той же почве)*; 2) совме́стное (коллекти́вное) тво́рчество *(художественного произведения)*; коллекти́вный рома́н, коллекти́вная пье́са; 3) тематический сбо́рник.
рэнсасйки 連鎖式 1) *лог.* сори́т; 2) *тех.* цепно́й *(напр. о передаче)*.
рэнсатэн 連鎖店 (*калька амер.* chain store) однотипные магази́ны одно́й фи́рмы.
рэнса-ханнō 連鎖反応 *физ.*, *хим.* цепна́я реа́кция.
рэнсахō 連鎖法 1) *лог.* сори́т; 2) *мат.* цепно́е пра́вило.
рэнса-хōся 連鎖放射 *физ.* цепна́я реа́кция.
рэнсацу 憐察 *кн.* сочу́вствие.
рэнсё 連署 по́дписи; ～**-дэ**, ～**-о моттэ** за по́дписями...; ～**-суру** подпи́сываться совме́стно.
рэнсё 連勝 ряд побе́д; ～**-суру** оде́рживать ряд побе́д (одну́ побе́ду за друго́й); 五回連勝する **победи́ть** пять раз подря́д.
рэнсё 連唱 вока́льное ансáмблевое выступле́ние.

рэнсёкоку 連署国 *юр.* госуда́рство-уча́стник многосторо́ннего догово́ра.
рэнсёнин 連署人 *юр.* подписа́вшиеся *(о лицах, подписавшихся под совместным заявлением, адресом и т. п.).*
рэнсо 連ソ, *уст.* 聯蘇: **~но** свя́занный с Сове́тским Сою́зом.
рэнсō 連奏 инструмента́льное ансáмблевое выступле́ние *(напр. квартет).*
рэнсō 連(聯)想 ассоциа́ция [идéй]; **~дэ** по ассоциа́ции; **~-суру** ассоци́ировать[ся] *с чем-л.;* напомина́ть [собóй]; вызыва́ть в па́мяти *что-л.*
рэнсэй 連星 *астр.* двойны́е звёзды.
рэнсэй 錬成 обуче́ние, трениро́вка; **~-суру** обуча́ть, тренирова́ть; проводи́ть подгото́вку *(строевую и т. п.); прям. и перен.* выко́вывать.
рэнсэйдзё 錬成所 ме́сто трениро́вки (подгото́вки); *воен.* уче́бный плац.
рэнсэй-кидзи 連製生地 ткань в руло́нах.
рэнсэй-нокогири 連成鋸 лесопи́льная ра́ма.
рэнсэн 連戦 ряд сраже́ний (битв); **~-суру** провести́ ряд сраже́ний, уча́ствовать в боя́х.
рэнсэн-асигэ 連銭葦毛 *уст.* се́рая в я́блоках *(о лошади).*
рэнсэн-рэмпай 連戦連敗 пораже́ние за пораже́нием; **~-суру** постоя́нно терпе́ть пораже́ние, пройгрывать сраже́ния одно́ за други́м.
рэнсэн-рэнсё 連戦連勝 побе́да за побе́дой; **~-суру** побежда́ть в ка́ждом сраже́нии, не знать пораже́ний.
рэнсэцу 連接 соедине́ние; связь; **~-суру** соединя́ть, сочета́ть; *ж.-д.* блоки́ровать; переключа́ть, соединя́ть *(телефон).*
рэнсэцу-дэнва 連接電話 телефо́нная трансля́ция.
рэнсю 練習 упражне́ния, пра́ктика, практи́ческие заня́тия, трениро́вка, подгото́вка, обуче́ние; **~-суру** упражня́ться, практикова́ться, обуча́ться; 耳の練習をする тренирова́ть слух; практикова́ться воспринима́ть на слух; …の練習を積んでいる быть хорошо́ подгото́вленным (трениро́ванным) *в чём-л.* (обу́ченным *чему-л.*).
рэнсюбусоку 練習不足 недоста́ток пра́ктики (трениро́вки); **~ дэ ару** *кто-л.* недоста́точно трениро́ван, *кому-л.* не хвата́ет пра́ктики.
рэнсюгакари 練習係 тре́нер.
рэнсюдзё 練習所 *см.* рэнсюдзё.
рэнсюдзё 練習場 ме́сто пра́ктики; трениро́вочная площа́дка, уче́бный плац (пункт).
рэн-сюдзу レーン・シューズ (*англ.* rain shoes) галóши.
рэнсюё 練習用: **~[но]** уче́бный, трениро́вочный; **~-ни** для уче́бных це́лей.
рэнсюкан 練習艦 уче́бный кора́бль *(военный).*
рэнсюкёку 練習曲 *муз.* этю́д.
рэнсюки 練習機 уче́бный (уче́бно-трениро́вочный) самолёт.
рэнсю-мондай 練習問題 упражне́ния, зада́чи [для упражне́ний].
рэнсюсэй 練習生 практика́нт.
рэнсюсэн 練習船 уче́бное су́дно.
рэнсютё 練習帳 сбо́рник упражне́ний.
рэнсяку 連借 о́бщий (совме́стный) долг, совме́стная задо́лженность; **~-суру** занима́ть де́ньги под солида́рную отве́тственность.
рэнсякунин 連借人 содолжни́к.
рэнтай 連帯 солида́рность; **~дэ** совме́стно, солида́рно; 連帯で責任を負う нести́ солида́рную отве́тственность.
рэнтай 連(聯)隊 полк; **~[но]** полково́й.
рэнтайдзуки 連隊付き полково́й, состоя́щий при полку́.
рэнтайки 連隊旗 полково́е зна́мя.
рэнтайку 連隊区 полково́й уча́сток *(комплектования).*
рэнтайсэй 連帯性 солида́рность.
рэнтайтё 連隊長 команди́р полка́.
рэнтай-хосё 連帯保証 кругова́я пору́ка.
рэнтан 煉(練)炭 у́гольный брике́т.
рэнтандзюцу 煉丹術 *уст.* алхи́мия.
рэнтацу 練達 мастерство́, уме́ние; **~но** квалифици́рованный, о́пытный; 練達の士 знато́к, экспе́рт, ма́стер.
рэнтёку 廉直 *кн.* че́стность, бескоры́стность, неподку́пность; **~но** че́стный, бескоры́стный, неподку́пный.
рэнти 廉恥 *кн.* честь.
рэнти レンチ (*англ.* wrench) *тех.* га́ечный ключ.
рэнтйсин 廉恥心 *кн.* чу́вство че́сти; **~-га най** потеря́ть стыд [и честь]; 廉恥心の無い男 бессо́вестный челове́к.
рэнтō 連禱 моле́бствие.
рэнтогэн レントゲン (*нем.* Röntgen) рентге́н; レントゲンにかける иссле́довать (просвети́ть) рентге́ном.
рэнтогэн-рёхō レントゲン療法 рентгенотерапи́я.
рэнтогэн-сёся レントゲン照射 просве́чивание рентге́ном, рентгеноскопи́я.
рэнтогэнсэн レントゲン線 рентге́н, рентге́новы лучи́.
рэнтогэн-сясин レントゲン写真 рентге́новский сни́мок, рентгеногра́мма; レントゲン写真をとる де́лать рентге́новский сни́мок.
рэнтогэн-сясиндзюцу レントゲン写真術 рентгеногра́фия.
рэнтэцу 錬(練)鉄 сва́рочное (пу́длинговое) желе́зо.
рэнтэцуро 錬鉄炉 пу́длинговая печь.
рэнтэцухō 錬鉄法 пудлингова́ние.
рэнтю 連中 *см.* рэндзю.
рэнтяку 恋着 *кн.* любо́вь, привя́занность; **~-суру** люби́ть, быть привя́занным.
рэн-хатто レーン・ハット (*англ.* rain hat) непромока́емая ке́пка, непромока́емый бере́т; непромока́емая шля́па.
рэнъай 恋愛 любо́вь; **~-суру,** 恋愛に陥る влюби́ться.
рэнъай-дзикэн 恋愛事件 любо́вный эпизо́д, рома́н.
рэнъайкан 恋愛観 взгля́ды на любо́вь.
рэнъай-кэккон 恋愛結婚 брак по любви́; **~-о суру** жени́ться (вы́йти за́муж) по любви́.
рэнъайси 恋愛詩 любо́вное стихотворе́ние.
рэнъё 連用 1) дли́тельное (посто́янное) приме́нение (употребле́ние); **~-суру** принима́ть (употребля́ть) дли́тельное вре́мя *(напр. лекарство);* 2) де́йствие, свя́занное с други́м де́йствием.
рэнъин 連印 по́дписи и печа́ти; **~дэ** за о́бщими по́дписями и печа́тями.
рэнъя 連夜 ка́ждую ночь; **~но** еженóщный.
рэпāтори レパートリ (*англ.* repertory) репертуа́р.
рэпорутāдзю レポルタージュ *см.* рупорутāдзю.
рэпōтā レポーター (*англ.* reporter) репортёр.
рэпōто レポート (*англ.* report) 1) докла́д, сообще́ние, отчёт; 2) репортёрская статья́ (заме́тка); 3) экзаменацио́нное сочине́ние.
рэппай 劣敗 *кн. см.* ёсё-рэппай.
рэппан 列藩 *ист.* феода́льные владе́ния.
рэппу 烈婦 *кн.* геро́йня, геро́ическая (отва́жная) же́нщина.
рэппӯ 烈風 урага́н.
рэпу-антэна レープ・アンテナ (*англ.* lap antenna) анте́нна, развёртывающаяся в полёте *(спутника).*
рэпура レプラ (*нем.* Lepra) *мед.* прока́за.
рэру レール (*англ.* rail) ре́льсы; レールから(を)外れる сходи́ть с ре́льсов.
рэсйвā レシーヴァー (*англ.* receiver) 1) радионау́шники; тру́бка *(телефона);* 2) получа́тель.
рэссё 裂傷 рва́ная ра́на.
рэсси 列士 *кн.* геро́й; челове́к до́лга.
рэсси 列氏 *связ.:* 列氏寒暖計 термо́метр Реомю́ра; 列氏五度 пять гра́дусов по Реомю́ру, 5° R.
рэссин 烈震 о́чень си́льное землетрясе́ние (*ср.* синдо 震度).

рэссō 裂創 рва́ная ра́на.
рэссун レッスン (*англ.* lesson) уро́к[и].
рэссуру 列する *кн.* 1) стоя́ть в ряду́, входи́ть в ряды́, занима́ть ме́сто *среди кого-л.*; 名を列する зна́читься в спи́ске *и т. п.*; 2) прису́тствовать.
рэссэй 列聖 *кн.* импера́торы *(при перечислении в порядке царствования)*.
рэссэй 劣勢 ослабле́ние сил; сла́бость; **～но** осла́бленный, сла́бый; уступа́ющий в си́ле *(численно и т. п.)*.
рэссэй 劣性 1) [относи́тельная] сла́бость; подчинённое положе́ние; 2) *биол.* неполноце́нность.
рэссэйгаку 劣生学 *биол.* уче́ние о вырожде́нии.
рэссэйкан 劣性感 *см.* рэттōкан.
рэссэки 列席 прису́тствие; **～-суру** прису́тствовать; ...列席のもとに в прису́тствии *кого-л.*
рэссэкйся 列席者 *сущ.* прису́тствующий.
рэссюку 列宿 *астр.* созве́здие.
рэсся 列車 по́езд; 列車を編成する(組立てる) формирова́ть по́езд (соста́в).
рэсся 劣者 *кн. сущ.* стоя́щий ни́же, уступа́ющий *в чём-л.*
рэссябин 列車便: **～-дэ** по́ездом.
рэссягакари 列車係 *ж.-д.* диспе́тчер; дежу́рный по платфо́рме.
рэ́су レース I (*англ.* lace) 1) кру́жево; レースをつける отде́лывать кружева́ми; 2) тюль.
рэ́су レース II (*англ.* race) *спорт.* 1) бег *(состязание)*; 2) состяза́ние в пла́вании; 3) ло́дочные го́нки.
рэ́суито レース糸 хлопчатобума́жная нить.
рэ́су-ка́тэн(-мадокакэ) レース・カーテン(窓掛け) кружевна́я (тю́левая) занаве́ска.
рэсура́ レスラー (*англ.* wrestler) *спорт.* боре́ц.
рэсурингу レスリング (*англ.* wrestling) *спорт.* борьба́, ре́слинг.
рэсу́торан レストラン (*фр.* restaurant) рестора́н.
рэсэпу́сён レセプション (*англ.* reception) приём *(гостей)*; レセプションを開く устро́ить приём.
рэта́-пэ́па レター・ペーパー (*англ.* letter paper) почто́вая бума́га.
рэтасу レタス (*англ.* lettuce) *бот.* лату́к.
рэта́-файру レター・ファイル (*англ.* letter file) 1) регистра́тор *(для бумаг)*; 2) шпи́лька для нака́лывания *(бумаг)*.
рэ́то レート (*англ.* rate) курс, цена́; тари́ф, та́кса, ста́вка.
рэторуто レトルト (*голл.* retort) ретóрта.
рэттō 列島 архипела́г, острова́.
рэттō 劣等 бо́лее ни́зкое ка́чество; **～но** плохо́й, ни́зкого ка́чества; *перен.* ни́зший; сла́бый; отста́лый.
рэттōдзай 劣等財 *эк.* това́р ни́зкого ка́чества.
рэттōдзи 劣等児 [у́мственно] отста́лый (недоразви́тый) ребёнок.
рэттōкан 劣等感 ко́мплекс неполноце́нности; 劣等感を抱く страда́ть ко́мплексом неполноце́нности.
рэттōкоку 劣等国 отста́лая страна́.
рэттōхин 劣等品 това́ры ни́зкого ка́чества.
рэттэру レッテル (*голл.* letter) этике́тка, ярлы́к; レッテルを貼る накле́ить этике́тку; *обр.* прилепи́ть ярлы́к.
рэттэрудзуки レッテル付き: **～но** с этике́ткой.
рэттю 列柱 колонна́да.
рэттюкё 列柱橋 сва́йный мост.
рэфу レフ I *см.* рэфурэкўтā.
рэфу レフ II *см.* рэфурэккўсу.
рэфурэккўсу レフレックス (*англ.* reflex) рефле́кс.
рэфурэкўтā レフレクター (*англ.* reflector) рефле́ктор, отража́тель.
рэфўто レフト (*англ.* left) 1) ле́вая сторона́; 2) *спорт.* ле́вая сторона́ площа́дки; игро́к на ле́вой стороне́ площа́дки.
рэфўто-бакку レフト・バック (*англ.* left back) *спорт.* ле́вый защи́тник.
рэфўто-хāфу レフト・ハーフ (*англ.* left half) *спорт.* ле́вый полузащи́тник.
рэфэрй レフェリー (*англ.* referee) *спорт.* судья́, рефери́.
рэфэрэндаму レファレンダム (*англ.* referendum) референду́м.
рэцу 列 ряд, шере́нга; коло́нна; верени́ца; о́чередь *(людей)*; **～-ни наттэ** ряда́ми, коло́ннами, стро́ем; 列に加わる стать в ряды́; присоедини́ться к коло́нне; стать в о́чередь; 列に並ぶ стро́иться, выстра́иваться [в шере́нгу]; *перен.* войти́ в ряды́ *(напр. учёных)*; 列に後れる отстава́ть от стро́я *(в ходьбе, полёте и т. п.)*; 列を作る стро́иться, выстра́иваться; создава́ть о́чередь; 列を成して шере́нгой, в ряд; верени́цей; стро́ем; 列を切る прорва́ться сквозь ряды́ (строй); 列を乱す(崩す) расстра́ивать ряды́, наруша́ть строй; 列を詰める сомкну́ть ряды́; 列を組んで進む дви́гаться шере́нгой (коло́ннами, стро́ем).
рэцуаку 劣悪 *кн.*: **～на** ху́дший; дурно́й, плохо́й; ни́зкий *(морально)*.
рэцугай 列外 **1.** вне ряло́в, вне стро́я; **2.** 1) *воен.* нестроево́й; 2) сверхшта́тный.
рэцугайин 列外員 *воен.* 1) нестроево́й соста́в; 2) сверхшта́тный соста́в.
рэцуго 列伍 *кн.* ряды́.
рэцудза 列座 *кн.* прису́тствие; 列座の人々 все прису́тствующие; 列座の中で в прису́тствии всех.
рэцудзё 烈女 *см.* рэппу.
рэцудзё 劣情 ни́зменные чу́вства, гру́бая страсть, живо́тное чу́вство.
рэцудзи 列次 *кн.* поря́док, после́довательность.
рэцудзицу 烈日 *кн.* пала́щее со́лнце.
рэцудзяку 劣弱 *кн.* сла́бость; **～на** слабе́йший, [бо́лее] сла́бый.
рэцудзяку-исики 劣弱意識 созна́ние неполноце́нности, принижéние свои́х сил (спосо́бностей).
рэцудэн 列伝 се́рия биогра́фий; биографи́ческий сбо́рник; *буд.* жития́.
рэцудэнтай 列伝体 биографи́ческий стиль.
рэцунараби 列並び паралле́ль.
рэцурицу 列立: **～-суру** станови́ться в о́чередь.
рэцурэцу 烈々: **～тару** *кн.* бу́рный, ожесточённый, я́ростный.
рю 隆: **～то-сйта** *см.* рюто.
рю 竜 драко́н; ◇ 竜の雲を得たるが如し чу́вствовать себя́ как ры́ба в воде́, быть в свое́й стихи́и (*букв.* как драко́н в облака́х); 竜に翼 двойна́я вы́года (*букв.* драко́ну — кры́лья); 竜の鬚 *см.* дзянохигэ.
...рю 旒 *кн. счётный суф. для флагов и т. п.*
...рю 流 1) тече́ние, направле́ние, шко́ла; 2) стиль, мане́ра; 3) *см.* ...рю 旒.
...рю 粒 *счётный суф. для зёрен, крупинок и т. п.*
рюан 硫安 сульфа́т аммо́ния, серноки́слый аммо́ний *(удобрение)*.
рюан-камэй 柳暗花明 *кн.* где и́ва — тени́сто, где цветы́ — светло́ *(о весенней природе)*; *обр.* мир развле́чений.
рюан-тэккō 硫安鉄鉱 *мин.* бертьери́т.
рюбацу 流筏 лесосплáвный плот.
рюби 柳眉 *кн.* краси́во изо́гнутые бро́ви; 柳眉を逆立てる гне́вно хму́рить бро́ви, зло смотре́ть *на кого-л. (о красавице)*.
рюбидзюцу 隆鼻術 пласти́ческая хирурги́я но́са; **～-о суру** де́лать пласти́ческую опера́цию но́са.
рюбоку 流木 1) сплав ле́са; 2) сплавно́й **лес.**
рюбоку 立木 лес на корню́.
рюбокути 立木地 уча́сток ле́са *(промышленного)*.
рюбэн 流眄 *кн. см.* нагасимэ.

рю́бэцу 留別 *кн.* проща́ние *(с остающимися)*; 留別の辞 проща́льные слова́.
рю́гаку 留学 обуче́ние за грани́цей; **~-суру** учи́ться за грани́цей.
рю́гакусэй 留学生 студе́нт, обуча́ющийся за грани́цей; студе́нт-иностра́нец.
рюган 立願 *см.* рицуган.
рю́ган 竜顔 *кн.* лицо́ импера́тора; 竜顔を拝す лицезре́ть импера́тора; *обр.* быть при́нятым его́ вели́чеством.
рюган 竜眼 *бот.* эуфо́рия, нефе́лиум, Euphoria (=Nephelium) Longana *Lam.*
рюганнику 竜眼肉 плод нефе́лиума.
рю́ги 流儀 1) стиль, мане́ра; **-но ~-дэ** в сти́ле, в мане́ре; 自分の流儀で в своём сти́ле, на свой лад; 2) шко́ла, направле́ние *(гл. обр. в искусстве)*.
рю́гинкō 硫銀鉱 *мин.* аргени́т.
рю́гу 流寓 *кн.* скита́льческая (бездо́мная) жизнь; **~-суру** скита́ться, вести́ скита́льческую жизнь.
рю́гу 竜宮 *миф.* дворе́ц морско́го драко́на.
рю́гэн[-хиго] 流言[蜚語] то́лки, спле́тни; ло́жный слух, у́тка; 流言を放つ распуска́ть слу́хи; пусти́ть у́тку; 流言を飛ばす者 спле́тник; распространи́тель ло́жных слу́хов.
рю́дан 榴弾 грана́та; разрывно́й снаря́д.
рю́дан 流弾 шальна́я пу́ля; 流弾に当たる быть ра́ненным шально́й пу́лей.
рю́данхō 榴弾砲 га́убица.
рю́дза 竜座 созве́здие Драко́на.
рю́дзан 流産 1) преждевре́менные ро́ды, вы́кидыш; **~-суру** преждевре́менно роди́ть; 2) *перен.* неуда́ча, прова́л; **~-суру** не состоя́ться, провали́ться; **~-ни нару** оказа́ться мертворождённым; потерпе́ть неуда́чу.
рю́дзан 流鶯 *см.* рю́кэй.
рю́дзё 粒状: **~[но]** зерни́стый; **~-ни суру** дроби́ть; мельчи́ть.
рю́дзёка 粒状化 гранули́рование.
рю́дзёхан 粒状斑 *астр.* гра́нулы.
рю́дзин 竜神 *миф.* морско́й драко́н.
рю́дзоку 流俗 *кн.* [распространённый] обы́чай; 流俗に従う поступа́ть как все, идти́ по прото́ренному пути́.
рю́дзу 竜頭 1) [заводна́я] голо́вка часо́в; 竜頭を巻く заводи́ть часы́; 2) у́ши *(у колокола)*.
рю́дзу-каннон 竜頭観音 *буд.* Канно́н с голово́й драко́на.
рю́дзумаку 竜頭巻: **~но** заводя́щиеся без ключа́ *(о часах и т. п.)*.
рю́дзэнкō 竜涎香 [се́рая] а́мбра.
рю́дзэнсё 流涎症 *мед.* уси́ленное слюнотече́ние, птиали́зм.
рю́дзэцуран 竜舌蘭 ага́ва, Agave americana *L.* var. variegata *Nichols.*
рю́до 流土 о́ползень.
рю́дō 流動 1) тече́ние; **~-суру** течь, ли́ться; быть жи́дким; 2) циркуля́ция; движе́ние; **~-суру** циркули́ровать; **~тэки** подвижно́й, моби́льный.
рю́дōбуцу 流動物 1) *см.* рю́дōтай; 2) жи́дкая пи́ща.
рю́дōкō 硫銅鉱 *мин.* халькоци́т, ме́дный блеск.
рю́дōкэй 流動計 рео́метр.
рю́дōсёку 流動食 жи́дкая пи́ща.
рю́дō-сйкин(-сйсан) 流動資金(資産) *эк.* оборо́тные сре́дства, оборо́тный капита́л; ликви́дные акти́вы.
рю́дō-сйхон 流動資本 *эк.* оборо́тный капита́л.
рю́досуй 竜吐水 *уст.* 1) ручно́й насо́с-огнетуши́тель; 2) шприц; спринцо́вка.
рю́дōсэй 流動性 1): **~но** *физ.* жи́дкостный; 2) теку́честь; подви́жность, моби́льность.
рю́дōтай 流動体 жи́дкое те́ло, жи́дкость; **~но** жи́дкий.
рю́дō-фу́сай 流動負債 *эк.* краткосро́чные обяза́тельства.
рю́дō-хирицу 流動比率 *эк.* коэффицие́нт ликви́дности, коэффицие́нт покры́тия *(в анализе баланса)*.
рю́дэнки 流電気 гальвани́ческое электри́чество.
рю́дэнсэн 流電線 про́вод под напряже́нием.
рю́дэнти 流電池 *эл.* гальвани́ческая батаре́я.
рю́ё 流用 испо́льзование не по назначе́нию; вре́менное испо́льзование; **~-суру** воспо́льзоваться; испо́льзовать не по назначе́нию.
рю́и 留意 внима́ние; **~-суру** обрати́ть (останови́ть) внима́ние *(своё)*; принима́ть во внима́ние; уделя́ть внима́ние.
рю́и 瘤胃 рубе́ц *(отдел желудка у жвачных)*.
рю́ики 流域 бассе́йн *(реки́)*.
рю́ин 溜飲 изжо́га; 溜飲が起る чу́вствовать изжо́гу; 溜飲が下がった изжо́га прошла́; *обр. кто-л.* почу́вствовал облегче́ние (удовлетворе́ние); ...して溜飲を下げる *обр.* находи́ть удовлетворе́ние *в чём-л.*
рю́ка 流下 вниз по тече́нию.
рю́ка 硫化 сульфи́рование; **~но** се́рный, серни́стый; сульфи́рованный.
рю́ка-аэн 硫化亜鉛 ци́нковая обма́нка.
рю́кабуцу 硫化物 сульфи́ды; 硫化物を含まない очи́щенный *(о бензине)*.
рю́кагому 硫化ゴム вулканизо́ванная рези́на, вулканизо́ванный каучу́к.
рю́кай 流会: **~-ни нару** быть отло́женным *(о собрании, заседании и т. п.)*.
рю́какō 硫化鉱 *мин.* пири́т, се́рный колчеда́н.
рю́кан 流感 (*сокр.* 流行性感冒) *разг.* эпидеми́ческий грипп.
рю́кан 流汗 *кн.* оби́льный пот.
рю́кан-ринри 流汗淋漓 пот ручья́ми (гра́дом).
рю́каэн 硫化鉛 серни́стый свине́ц, сульфи́д свинца́.
рю́ки 隆起 вы́ступ; вы́пуклость; возвыше́ние, подъём; *геол.* смеще́ние пласто́в; взброс; крутой надви́г, горст; **~-суру** выдава́ться, возвыша́ться, поднима́ться; **~-сйтэ иру** *(как определение)* вы́пуклый; выдающийся вперёд.
рю́кйкō 硫気孔 *геол.* сольфата́ры.
рюкку[-сакку] リュック[サック] (*нем.* Rücksack) рюкза́к.
рю́ко 竜虎 *кн. см.* рёко.
рю́кō 流行 1) мо́да; **~но** а) мо́дный; по мо́де; б) ходя́чий, распространённый; **~-суру** быть в мо́де, быть мо́дным; 流行するようになる(し出す) входи́ть в мо́ду; 2) эпиде́мия; **~-суру** распространя́ться, свире́пствовать; 流感が全国的に流行している грипп охвати́л всю страну́.
рю́кō 隆興(洽) *кн.* процвета́ние.
рю́кōбё 流行病 эпиде́мия.
рю́кōбёгаку 流行病学 эпидемиоло́гия.
рю́кōгата 流行型 мо́дный стиль, мо́дная фо́рма; **~но** мо́дный.
рю́кōго 流行語 мо́дное (ходя́чее) сло́во.
рю́кōдзи 流行児 *кн. см.* хаярикко.
рю́кōка 流行歌 мо́дная (популя́рная) пе́сня.
рю́кō-касю 流行歌手 исполни́тель[ница] мо́дных (популя́рных) пе́сен.
рю́коку 粒穀 зерновы́е.
рю́кон 流痕 *геол.* следы́ стру́йчатости, волноприбо́йные зна́ки.
рю́кōокурэ 流行後れ: **~но** старомо́дный, вы́шедший из мо́ды; 流行後れになりつつある выходи́ть из мо́ды, станови́ться немо́дным.
рю́кōсёку 流行色 мо́дный цвет.
рю́кōсэй-камбō 流行性感冒 *мед.* эпидеми́ческий грипп.
рю́кōти 流行地 райо́н распростране́ния эпиде́мии.
рю́кōхадзурэ 流行外れ: **~но** вы́шедший из мо́ды, [уже́] не мо́дный.
рю́коцу 竜骨 киль *(судна)*; 竜骨を据え付ける заклáдывать кора́бль, начина́ть постро́йку корабля́.

рю́кэй 流刑 *уст.* ссы́лка; 流刑に処する приговорить к ссы́лке.
рю́кэйсю 流刑囚 *уст. сущ.* ссы́льный.
рю́кэйся 流刑者 *уст.* изгна́нник, ссы́льный.
рю́кэйти 流刑地 *уст.* ме́сто ссы́лки.
рю́кэцу 流血 кровопроли́тие; ～**[но]**, ～**тэки** кровопроли́тный; 流血を見ずに без кровопроли́тия; 遂に流血を見る зако́нчиться кровопроли́тием; 流血の惨事 крова́вая траге́дия, кровопроли́тие.
рю́кэцудзю 竜血樹 драко́ново де́рево, драко́нник, Dracaena Draco *L.*
рю́мати リューマチ (*англ.* rheumatism) ревмати́зм.
рю́мати-кандзя リューマチ患者 больно́й ревмати́змом, ревма́тик.
рю́матису リューマチス *см.* рю́мати.
рю́мин 流民 бе́женцы; перемещённые ли́ца *(2-й мировой войны)*.
рю́монган 流紋岩 *мин.* липари́т.
рюмэ 竜馬 1) чу́до-конь, конь, летя́щий как вихрь; 竜馬の躓き *погов.* конь о четырёх нога́х (чу́до-конь) и тот спотыка́ется; 2) рю́мэ *(название фигуры в яп. шахматах)*.
рю́нику 隆肉 горб.
рю́нин 留任: ～**-суру** остава́ться на занима́емой до́лжности.
рю́но 竜脳 очи́щенная камфара́.
рюнохигэ 竜の髭 *см.* дзянохигэ.
рю́ню 流入 1) впаде́ние *(реки́)*; ～**-суру** впада́ть, влива́ться; 2) *перен.* прито́к; 金の流入 прито́к зо́лота.
рю́ō 竜王 *см.* рю́дзин.
рю́раку 流(留)落 1) *см.* рэйраку; 2) *мор.* дрейф, снос.
рю́рё 嘹喨: ～**тару** *кн.* гро́мкий и чи́стый *(о звуке трубы, рожка и т. п.)*.
рю́рёкэй 流量計 прибо́р для измере́ния ма́ссы пото́ка; измери́тель тече́ния.
рюри 流離: ～**-суру** *кн.* скита́ться на чужби́не, броди́ть по све́ту.
рю́ро 流露 *кн.* выявле́ние, проявле́ние, выраже́ние; ～**-суру** выявля́ться, проявля́ться, быть вы́раженным.
рю́рэй 流麗: ～**на** *кн.* пла́вный, гла́дкий *(о речи, стиле)*.
рю́рэн 流連 *уст. см.* ицудзукэ.
рю́рю 流々 *связ.*: 細工は流々仕上げを御覧じろ *погов.* коне́ц венча́ет де́ло (*букв.* я де́лаю по-сво́ему, а что полу́чится — уви́дите).
рю́рю 粒々 *кн.* усе́рдно, стара́тельно; напряжённо; 粒々辛苦する тяжело́ [по]трудя́ться; стара́тельно рабо́тать.
рю́рё 隆々: ～**тару** *кн.* 1) нараста́ющий; 隆々たる勢いで с нараста́ющей си́лой (эне́ргией); набира́ясь си́лы; 隆々たる名声 расту́щая сла́ва (изве́стность); 2) *связ.* прекра́сный *(о сложении, мускулатуре и т. п.)*.
рю́рюто りゅうりゅうと *ономат.*: 槍を(太刀を)りゅうりゅうとしごく де́йствовать копьём (мечо́м) с молниено́сной быстрото́й.
рю́са 流砂 1) плыву́н, зыбу́чий песо́к; 2) песча́ная пусты́ня.
рю́сан 硫酸 се́рная кислота́; ～**[но]** сернокислый; 硫酸で焼く, 硫酸を浴びせる обраба́тывать се́рной кислото́й.
рю́сандан 榴霰弾 шрапне́ль.
рю́сандō 硫酸銅 ме́дный купоро́с.
рю́санси 硫酸紙 перга́ментная бума́га.
рю́сан-сōда 硫酸曹達 гла́уберова соль.
рю́сантэцу 硫酸鉄 желе́зный купоро́с.
рю́санъэн 硫酸塩 сульфа́т.
рю́санъэн 硫酸鉛 сернокислый свине́ц, сульфа́т свинца́.
рю́сёку 留職: ～**-суру** сохраня́ть за собо́й ме́сто, остава́ться на свое́й до́лжности.
рю́сёку 粒食 круна́, крупяна́я пи́ща.
рю́си 粒子 *физ.* части́ца.
рю́сицу 流失: ～**-суру** быть снесённым (унесённым) водо́й.
рю́сицу́тай 粒質体 *биол.* митохо́ндрии.
рю́сō 流送 сплав *(ле́са)*.
рю́соку 流速 ско́рость тече́ния.
рю́сокукэй 流速計 тахи́метр.
рю́су 留数 *мат.* оста́ток.
рю́суй 流水 прото́чная вода́.
рю́суйкабуцу 硫水化物 *хим.* сульфигидра́т.
рю́суй-рэйкяку 流水冷却 водяно́е охлажде́ние.
рю́сэй 流星 метео́р.
рю́сэй 隆盛 процвета́ние, преуспева́ние; ～**на** процвета́ющий, преуспева́ющий; 隆盛におもむく процвета́ть, преуспева́ть; 隆盛をきわめている дости́чь по́лного расцве́та (благосостоя́ния).
рю́сэйгун 流星群 метео́рный пото́к.
рю́сэйка 流星火 раке́та *(пиротехническая)*.
рю́сэйтай 流星体 метеори́т.
рю́сэнкэй 流線型(形): ～**[но]** обтека́емый, обтека́емой фо́рмы.
рю́сэцу 流説 *кн. см.* рю́гэн.
рю́сюцу 流出 1) истече́ние; вытека́ние; *геол.* экстру́зия; ～**-суру** истека́ть; вытека́ть; 2) уте́чка, отли́в *(напр. золота)*.
рю́сюцубуцу 流出物 эмана́ция; *хим.* дистилля́т.
рю́сюцу́кō 流出口 у́стье *(реки́)*.
рю́ся 流砂 *см.* рю́са.
рю́ся 竜車 *кн.* импера́торская каре́та.
рю́тай 流体 1) *физ.* жи́дкости и га́зы; 2) жи́дкость.
рю́тай-кōгаку 流体工学 гидромеха́ника.
рю́тай-рикигаку 流体力学 1) гидроди́намика; 2) аэроди́намика.
рю́тай-сэйрикигаку 流体静力学 гидроста́тика.
рю́таку 流謫 *кн.* ссы́лка; 流謫の身 ссы́льный.
рю́тё 流暢 бе́глость *(речи)*; ～**на** свобо́дный, бе́глый *(о речи)*; 英語を流暢に話す свобо́дно (бе́гло) говори́ть по-англи́йски.
рю́тё 留鳥 неперелётная пти́ца.
рю́ти 留置 задержа́ние, аре́ст; ～**-суру** заде́рживать, брать под стра́жу.
рю́тибуцу 留置物 *юр.* уде́ржанная вещь.
рю́тидзё 留置場 ка́мера предвари́тельного заключе́ния *(при полицейском участке)*.
рю́тйкэн 留置権 *юр.* пра́во удержа́ния *(имущества)*.
рю́то 隆と: ～**-сйта** 1) ви́дный, представи́тельный; 2) бога́тый, роско́шный; りゅうとした装いをする быть бога́то (роско́шно) оде́тым.
рю́тō 流灯(燈) 1) пуска́ние зажжённых фона́риков по воде́; 2) бума́жные фона́рики на воде́.
рю́тō 竜灯(燈) 1) драко́нов ого́нь *(обр. о фосфорическом свечении моря)*; 2) *см.* синтō 神灯.
рю́тō-даби 竜頭蛇尾 *кн.* гро́мкое нача́ло и бесслáвный коне́ц (*букв.* голова́ драко́на, а хвост змея́); 竜頭蛇尾に終った гора́ родила́ мышь.
рю́тōэ 流灯会 *синт. и буд.* обря́д пуска́ния зажжённых фона́риков по воде́.
рю́тэй 流涕: ～**-суру** *кн.* проли́вать (лить) слёзы; ～**-сйтэ** в слеза́х.
рю́тэй 流程 *мор.* 1) у́гол дре́йфа; дрейф; *ав.* у́гол сно́са; снос; 2) протяжённость, длина́ *(реки́)*.
рю́ха 流派 1) тече́ние; 2) тече́ние, направле́ние, шко́ла *(в искусстве)*; ...流派を起す созда́ть но́вую шко́лу.
рю́хё 流氷 плаву́чий (дрейфу́ющий) лёд; 流氷に囲まれる быть затёртым льда́ми.
рю́хи-тэ́ккō 硫砒鉄鉱 *мин.* арсенопири́т, мышьяко́вый колчедан.

рю́хо 留保 приде́рживание, резерви́рование; **～-суру** приде́рживать, приберега́ть, резерви́ровать.

рю́хэй 流弊 *кн.* укорени́вшееся зло.

рю́цӯ 流通 1) циркуля́ция; обраще́ние *(денежное и т. п.)*; **～-суру** циркули́ровать; обраща́ться, находи́ться в обраще́нии; 2) прове́тривание, вентиля́ция; **～-суру** прове́тривать, вентили́ровать; 室の空気の流通をよくする хорошо́ прове́трить ко́мнату.

рю́цӯ-сёкэн 流通証券 *эк.* оборо́тный докуме́нт; оборо́тные це́нные бума́ги.

рю́цӯ-сйхон 流通資本 обо́рото́тный капита́л.

рю́цӯсэй 流通性 *эк.* обраща́емость, спосо́бность к обраще́нию; возмо́жность переда́чи (пу́ска в обраще́ние) *(чека, векселя и т. п.)*.

рю́эй 柳営 *ист.* ба́куфу.

рю́эй 留営: **～-суру** остава́ться в каза́рме.

рю́яку 粒薬 зерни́стый по́рох.

рякка́й 略解 кра́ткое объясне́ние.

рякки 略記 кра́ткое изложе́ние *(письменное)*; бе́глый о́черк; **～-суру** кра́тко излага́ть, дава́ть кра́ткое описа́ние; написа́ть о́черк *чего-л.*; писа́ть сокращённо; 名前は略記せざる и́мя должно́ быть напи́сано по́лностью.

ряку 略 1) сокраще́ние; EはEastの略である «E»— сокраще́ние сло́ва «East»; 2) про́пуск; 3) резюме́; *ср.* ря́кӯсуру 1.

рякубо́ 略帽 обы́чная шля́па; *воен.* пило́тка.

рякубун 略文 1) сокращённая фра́за, сокращённое предложе́ние; 2) кра́ткое пи́сьменное изложе́ние *(какого-либо вопроса)*.

рякуга 略画 эски́з, набро́сок.

рякуги 略儀 несоблюде́ние форма́льностей; 略儀ながら... извини́те, что не по [до́лжной] фо́рме.

рякуго 略語 сокращённое сло́во, сокраще́ние.

рякуго́ 略号 1) сокращённый (усло́вный, закоди́рованный) а́дрес; 2) *воен.* усло́вный знак; сокращённое обозначе́ние.

рякугокай 略語解 объясне́ния сокраще́ний; слова́рь сокращённых слов.

рякугэн 略言 1) кра́ткое изложе́ние; **～-суру** кра́тко излага́ть, резюми́ровать; **～-сурэба** ко́ротко (коро́че) говоря́; 2) *см.* рякуго.

рякудацу 略(掠)奪 грабёж, ограбле́ние; мародёрство; **～-суру** [о]гра́бить; похища́ть; мародёрствовать.

рякудацӯся 略奪者 граби́тель; мародёр.

рякудацӯхин 略奪品 награ́бленное, добы́ча.

рякудацӯхэй 掠奪兵 *воен.* мародёр.

рякудзё 略叙 *см.* рякудзюцу.

рякудзи 略字 1) сокращённый иерогли́ф; 2) *см.* рякуго.

рякудзу 略図 набро́сок; схе́ма; 略図を取る де́лать набро́сок, наброса́ть план (схе́му).

рякудзю 略綬 о́рденская ле́нточка (пла́нка), розе́тка.

рякудзюцу 略述 *кн.* кра́ткое изложе́ние *(устное)*; **～-суру** кра́тко излага́ть.

рякудэн 略伝 кра́ткая биогра́фия.

рякумэй 略名 инициа́лы.

рякуо́ 略押 *уст.* упрощённый знак *(заменяющий неграмотному личную подпись или печать)*.

рякурэки 略歴 кра́ткая биогра́фия.

рякӯсадзу 略さず: **～[ни]** по́лностью, не сокраща́я.

рякӯсё 略称 сокращённое назва́ние, сокраще́ние.

рякӯсё 略章 о́рденская пла́нка.

рякӯси 略史 кра́ткая исто́рия; истори́ческий о́черк; о́черк исто́рии *чего-л.*

рякӯсйки 略式 несоблюде́ние форма́льностей; **～[но]** неофициа́льный, сде́ланный без соблюде́ния форма́льностей (церемо́ний); непара́дный *(об одежде)*; **～дэ** без форма́льностей; упрощённо.

рякӯсйтэ 略して сокращённо; 字を略して書く а) писа́ть иерогли́фы в сокращённой фо́рме; б) писа́ть ско́рописью.

рякӯсо́ 略装 *см.* рякӯфуку 2.

рякӯсуру 略する 1) сокраща́ть; опуска́ть; 以下略す дальне́йшее опу́щено; *ср.* ря́кӯсадзу, ря́кӯсйтэ; 2) *см.* ря́кӯсю (～-суру).

рякӯсэцу 略説 кра́ткое изложе́ние; объясне́ние в о́бщих черта́х; **～-суру** кра́тко излага́ть (объясня́ть); резюми́ровать.

рякӯсю 略(掠)取 *кн.* захва́т; **～-суру** захва́тывать.

рякӯтай 略体 1) кра́ткий стиль *(языка)*; 2) сокращённая фо́рма *(иероглифа)*.

рякӯфу 略符 знак (бу́ква) как заме́на сло́ва *(в стенографии)*; *муз.* аббревиату́ра.

рякӯфугō 略符号 сокращённый усло́вный знак.

рякӯфуку 略服 1) дома́шнее пла́тье; дезабилье́; 略服を着ている быть в дома́шнем пла́тье; быть оде́тым ко́е-ка́к; 2) *воен.* непара́дная (повседне́вная) фо́рма.

рякӯхицу 略筆 кра́ткое (сокращённое) написа́ние (изложе́ние).

рякӯхонрэки 略本暦 кра́ткий календа́рь.

С

са 左: **～но** нижесле́дующий; 詳細は左のごとし подро́бности таковы́ *(как следует ниже)*.

са 差 1) ра́зница, разли́чие, расхожде́ние; 差を付ける находи́ть разли́чие; различа́ть, отлича́ть, дифференцировать; あまり差はない почти́ не отлича́ется, почти́ одно́ и то́ же; わずかの差で勝つ одержа́ть побе́ду незначи́тельным большинство́м; *спорт.* вы́играть с незначи́тельным переве́сом в счёте; 当地は寒暑の差がひどい там (в э́той ме́стности) о́чень ре́зкие колеба́ния температу́ры; 2) *астр.* попра́вка; выра́внивание; 3) оста́ток, ра́зность; балан́с; 差を求める находи́ть оста́ток.

са 然 *кн.* так; 然もない事 пустя́к, ме́лочь; 然にあらず не то, не так; 然もあるべき事だ так и должно́ быть, э́того и сле́довало ожида́ть; 然は言え, 然はさりながら и всё же; хотя́ всё э́то и так, но...; тем не ме́нее; *ср.* сааранў, самонайто, самонакуба, санакидани, санакуба.

са さ *утверд. частица;* もちろんさ ну, коне́чно; разуме́ется; 好きか。— 大好きさ нра́вится? — О да, о́чень; そんな事は当たり前さ э́то вполне́ поня́тно; 彼はまた来るとさ он говори́т, что придёт ещё.

са さあ *межд.* 1) ну[-ка]; ну [вот]; さあ来い ну́-ка, подойди́ сюда́!; さあ行こう ну, идём!; 2) да!, действи́тельно!; さあ困った ну и в тру́дное положе́ние я попа́л; 3) о!, ах!; さあ電車が来た。早く乗り給え смотри́те, пришёл трамва́й, скоре́е сади́тесь; 4) *выражение раздумья:* さあ、どうするか как же быть?; さあ、どうも分からないね я что́-то ника́к не пойму́.

сааран[ў] 然あらぬ *кн.* не та́к; ◇然あらぬ体/テイ/で как ни в чём не быва́ло.

саба 鯖 япо́нская ску́мбрия (макре́ль), Scomber japonicus *Hottuyn;* ◇鯖を読む обсчи́тывать.

сабагумо 鯖雲 лёгкие облака́.

сабадзора 鯖空 не́бо в бара́шках.

сабаёми 鯖読み обсчёт, обсчи́тывание.

сабакадзэ 鯖風 лёгкий ветеро́к, зефи́р.

сабакари さばかり *кн. см.* сорэходо.

сабаки 裁き 1) суде́бное разбира́тельство, правосу́дие, суд; реше́ние, верди́кт *(суда);* **～-о суру** суди́ть, рассуди́ть; 裁きの庭/ニワ/ *уст.* суд, зал суда́; 裁きを受ける проходи́ть суде́бное разбира́тельство, быть рассмо́тренным судо́м; さばきをつける *см.* сабаку 裁く 1; 出る所へ出てさばきを受けよう пусть де́ло реши́т суд; 2) реше́ние; 裁きをつける разобра́ться, прийти́ к [определённому] реше́нию, рассуди́ть; 裁きがつく реши́ться.

сабаки 捌き 1) прода́жа, сбыт; 捌きをつける найти́ сбыт; 2) обхожде́ние, обраще́ние; управле́ние; 手綱捌きがじょうずだ уме́ло пра́вить ло́шадью; 日本服は足さばきが悪い япо́нская оде́жда стесня́ет движе́ние ног; 3) *см.* сабаки 裁き 1.

сабакигами 捌き髪 распу́щенные во́лосы.

сабаку 捌く 1) продава́ть, сбыва́ть; 2) принима́ть ме́ры, разбира́ться; разреша́ть, ула́живать; 3) управля́ть; 仕事を上手にさばく уме́ло вести́ де́ло; 4) распуска́ть *(волосы);* распу́тывать *(что-л. руками);* 5) *см.* сабаку 裁く 1.

сабаку 裁く 1) суди́ть; 裁く人 *уст.* судья́; 裁かれる人 *уст.* подсуди́мый; 2) разреша́ть, ула́живать *(затруднение, вопрос и т. п.).*

сабаку 佐幕 *ист.* приве́рженность (ве́рность) сёгуна́ту.

сабаку 沙(砂)漠 пусты́ня; さばくの沃地 оа́зис [в пусты́не].

сабакўтō 佐幕党 *см.* сабакўха.

сабакўха 佐幕派 *ист.* приве́рженцы сёгуна́та.

сабакэ 捌け 1) *см.* сабаки 捌き 1 *и* 2; 2) *см.* хакэ 捌け 1.

сабакэгути 捌け口 ме́сто прода́жи.

сабакэнай 捌けない 1) необщи́тельный, за́мкнутый, сде́ржанный; 2) тру́дно сбыва́емый *(о товаре);* 3) *уст.* неподдающийся разбира́тельству; 4) *уст.* нераспуска́емый, нераспу́тываемый.

сабакэру 捌ける 1) име́ть хоро́ший сбыт (спрос); 2) отводи́ть во́ду; 3) *связ.:* さばけて出る подходи́ть с откры́той душо́й; *ср.* сабакэнай, сабакэта.

сабакэта 捌けた обще́ительный, обходи́тельный; с откры́той душо́й; с широ́кими взгля́дами, не ме́лочный, не педа́нт.

сабасаба 爽々 *см.* саппари 4; ◇ さばさばした人 *разг.* челове́к что на́до, настоя́щий челове́к.

сабахии 虱目魚 *ихт.* ха́нос, Chanos chanos *Forskael.*

сабё 詐病 притво́рная боле́знь, симуля́ция.

сабёхэй 詐病兵 *воен.* симуля́нт.

саби 寂び *кн.* 1) пати́на; нале́т старины́; 寂びのついた покры́тый пати́ной; име́ющий стари́нный вид; 寂びがつく покрыва́ться пати́ной; име́ть стари́нный вид; 寂びをつける придава́ть стари́нный вид; 2) иску́сство, тренированность; 寂びのある声 хорошо́ поста́вленный ни́зкий го́лос; 寂びをつける ста́вить го́лос; 3) то́нкая пре́лесть, изя́щная простота́ *(напр. в поэзии).*

саби 錆,銹 ржа́вчина, корро́зия; 錆のついた ржа́вый; 錆がつく ржа́веть; 錆を落とす счи́стить ржа́вчину; 錆を止める предохрани́ть от ржа́вчины (от корро́зии); ◇鉄路の錆となる поги́бнуть под колёсами по́езда; やいば(刀, カタナ)の錆となる поги́бнуть от меча́; 身から出た錆 дурны́е после́дствия дурно́й жи́зни.

сабиаю 錆鮎 не́рестовая а́ю.

сабибё 銹病 *бот.* ржа, головня́.

сабигоэ 寂(錆)声 хорошо́ поста́вленный ни́зкий го́лос.

сабидакэ 錆竹 бамбу́к, покры́тый кори́чневыми пя́тнами *(от старости или окрашенный).*

сабидомэ 錆止め сре́дство про́тив ржа́вчины; **～но** антикоррози́йный.

сабииро 錆色 ржа́вый (кра́сно-бу́рый) цвет.

сабиру 寂びる 1) старе́ть; созрева́ть; 2) нерести́ться; 3) покрыва́ться нале́том вре́мени, покрыва́ться пати́ной; обраста́ть мо́хом; 4) приходи́ть в уны́ние; 5) *см.* сабирэру.

сабиру 錆びる 1) ржáветь; 2) нерести́ться и погибáть *(о форели восточной)*.
сабирэру 寂(荒,淋)れる приходи́ть в упáдок; この町は今では荒れた тепéрь э́тот го́род запусте́л.
сабирэта 寂(荒,淋)れた забро́шенный, запусте́лый.
сабисигару 淋(寂)しがる чу́вствовать одино́чество, грусти́ть.
сабисий 淋(寂)しい 1) уны́лый, гру́стный; 2) забро́шенный, пусты́нный; одино́кий, глухо́й.
сабисйса 淋(寂)しさ 1) одино́чество; уединённость; пусты́нность; 2) печа́ль, грусть, тоска́.
сáбису サービス (*амер.* service) 1) сéрвис, обслу́живание, услу́ги; **～-о суру** обслу́живать *(покупателя и т. п.)*; 2) пре́мия *(в магазине)*; これはサービスです э́то даётся беспла́тно в ка́честве пре́мии; 3) *см.* сáвуру.
сáбису-гáру サービス・ガール дéвушка для услу́г, офици́антка.
сáбисугё サービス業 дéло, свя́занное с обслу́живанием *(напр. гостиничное дело, авторемонтное дело и т. п.)*.
сáбису-мэ́та サービス・メーター та́кса со ски́дкой.
сáбисурё サービス料 дéнежное вознагражде́ние за услу́ги; чаевы́е.
сáбису-рóдо サービス・ロード (*англ.* service load) *ав.* рабо́чая нагру́зка.
сáбису-сýтэсён サービス・ステーション ста́нция обслу́живания [автомоби́лей].
сáбисýхин サービス品 това́ры, предназна́ченные для дешёвой распрода́жи.
сáбису-эриа サービス・エリア (*амер.* service area) зо́на, в преде́лах кото́рой мо́жно принима́ть переда́чи определённого телецéнтра и́ли радиостáнции.
сабицýку 錆び付く ржáветь.
сабо サボ *разг. см.* саботáдзю.
сабó 砂防 борьбá с песка́ми; задержа́ние сыпу́чих песко́в.
сабо-гакýсэй サボ学生 студе́нт, прогу́ливающий часы́ ле́кций.
сабон サボン, 石鹸 (*португ.* sabão, *фр.* savon) *уст. см.* сябон.
сабонсō 石鹸草 мыльня́нка, Saponaria officinalis *L. (корни и листья при растирании в воде дают мыльную пену)*.
сабóрин 砂防林 лесонаажде́ния для задержа́ния сыпу́чих песко́в.
сабору サボる *прост.* 1) прогу́ливать; саботи́ровать рабóту; 授業を二時間サボる пропусти́ть два лекцио́нных часа́; 2) проводи́ть италья́нскую забасто́вку.
сабосу 曝す суши́ть на ветру́.
саботáдзю サボタージュ (*фр.* sabotage) саботáж; италья́нская забасто́вка.
саботэн さぼてん *см.* сяботэн.
сабу 左武 почита́ние вое́нного де́ла (*ант.* ю́бун 右文).
сабу サブ *прост.* 1) (*сокр. амер.* subway) метро́; 2) (*сокр. англ.* subway) тонне́ль, подзе́мный перехо́д; 3) (*сокр. англ.* submarine) подво́дная ло́дка; 4) (*сокр. амер.* subsidiary) *спорт.* запасно́й игро́к.
сáбу サーブ *см.* сáвуру.
сабудзекýто サブジェクト (*англ.* subject) 1) *грам., филос.* субъе́кт; 2) те́ма, предме́т.
сабудзекýто-цý-райсэнсý サブジェクト・ツー・ライセンス (*англ.* subject to license) торго́вый контра́кт с лице́нзией на ввоз.
сабуминатюа サブミニアチュア (*англ.* subminiature) *радио* микрола́мпа.
сабу-тайтору(-хэддо) サブ・タイトル(ヘッド) (*англ.* subtitle, subhead) субти́тр; подзаголо́вок.
сáбэ-мэ́та サーベー・メーター (*англ.* survey meter) прибо́ры для обнаруже́ния и измере́ния радиа́ции.
сáбэру サーベル (*голл.* sabel) сáбля; **サーベルをさげる** (さす) носи́ть са́блю; **サーベルを抜く** обнажи́ть са́блю; サーベルをがちゃがちゃ鳴らす бряца́ть са́блями.
сáбэру-найкаку サーベル内閣 милитари́стский кабине́т *(министров)*.
сабэцу 差別 разли́чие, дифференциа́ция; **～-суру,** 差別をつける(設ける) проводи́ть (де́лать) разли́чие *между чем-л.*, различа́ть *что-л.*, отлича́ть *что-л. от чего-л.*; **～тэки** дифференци́рованный; 差別をつけずに без разли́чия, не де́лая разли́чия; 差別がつかない не быть в состоя́нии отличи́ть; 彼は人に対して差別を設けない он отно́сится ко всем лю́дям одина́ково.
сабэцýкай 差別界 *буд.* мир нера́венства.
сабэцу-кандзэй 差別関税 дифференци́рованные по́шлины.
сабэцунаку 差別なく без разли́чия *(напр. возраста)*.
сабэцу-тайгý 差別待遇 дискримина́ция, дискримина́ционное отноше́ние; **～-суру** проводи́ть дискримина́цию; 差別待遇を受ける подверга́ться дискримина́ции.
сава 沢 1) боло́то, топь; 2) доли́на, дол.
савабэ 沢辺: **～-ни** у боло́та.
савагани 沢蟹 краб пресново́дный, Potamon dehaani *White*.
савагарэру 騒がれる по́льзоваться успе́хом, привлека́ть всео́бщее внима́ние; きれいな娘は騒がれる у краси́вых де́вушек мно́го покло́нников.
савагасий 騒がしい 1) шу́мный, шумли́вый; 騒がしくするな ти́ше, не шуме́ть!; この問題で世間が騒がしい э́тот вопро́с вы́звал (по э́тому вопро́су был по́днят) большо́й шум; 2) неспоко́йный; 騒がしい世の中 су́етная жизнь, жите́йская суета́.
савагасу 騒がす, **савагасэру** 騒がせる взбудора́жить; взволнова́ть; 世間を騒がす наде́лать шу́му; вы́звать всео́бщее возбужде́ние; こんな事で近所を騒がして済みません мне о́чень жаль, что я э́тим всполоши́л всех сосе́дей.
саваги 騒ぎ 1) шум; この騒ぎは何事だ что за шум?!; 2) шум, перепло́х; 騒ぎを起す подня́ть шум *(из-за чего-л.)*; вы́звать перепло́х; 騒ぎばかりで物にならない шу́му мно́го, а де́ла ни на гро́ш; 騒ぎを大きくする подлива́ть ма́сла в ого́нь; 3) шуми́ха, сенса́ция; 世間の騒ぎとなる вы́звать шум, стать сенса́цией; 4) по́мпа; **～-о сйтэ** с по́мпой *(напр. принимать кого-л.)*; 5) шу́мное весе́лье, пиру́шка; 芸者をあげてひと騒ぎする устра́ивать пиру́шку с ге́йшами; 6) *(тж. постпозиционно)* происше́ствие, инциде́нт, слу́чай; どろぼう騒ぎ слу́чай воровства́; 騒ぎが大きくなった де́ло ста́ло (инциде́нт стал) разраста́ться; ◇ 暑いどころの騒ぎじゃない тут не ска́жешь, что жа́рко; 彼に取っては笑いどころの騒ぎではなかった ему́ бы́ло не до сме́ха; この不景気に物見遊山どころの騒ぎじゃない куда́ там ду́мать о пикниках (не до пикнико́в тепе́рь) при тако́й депре́ссии.
савагикё 沢桔梗 I *бот.* лобе́лия, Lobelia sessilifolia *Lamb.*
савагикё 沢桔梗 II *см.* харуриндō.
савагитатэру 騒ぎ立てる поднима́ть крик (шум); поднима́ть трево́гу; производи́ть перепло́х; 彼女が騒ぎ立てたので他の舎生たちが目を覚ました её крик разбуди́л всех её подру́г по общежи́тию.
савагу 騒ぐ 1) шуме́ть; そんなに騒ぐでない не шуми́те так [си́льно]; 2) шуме́ть *из-за чего-л.*; поднима́ть трево́гу; трево́житься; протестова́ть; 下らぬ事に騒ぐ поднима́ть шум из-за пустяко́в; 火事だと騒ぐ поднима́ть крик: «пожа́р!»; 子供がいなくなったので家の者はたいへん騒いだ в до́ме все всполоши́лись из-за исчезнове́ния дете́й; 校長が更迭しても生徒は少しも騒がない ученики́ отнеслúсь к сме́не дире́ктора соверше́нно равноду́шно; 3) не́рвничать; суети́ться; 運動会があるので

生徒たちは騒いでいる у учеников стра́шная суета́ из-за предстоя́щего спорти́вного пра́здника; 4) устра́ивать пиру́шку.

савара 椹,花柏,弱檜 кипари́совик горохопло́дный, Chamaecyparis pisifera *Endl.*

савара 鰆 королёвская макре́ль, Scomberomorus niphonius *Cuvier et Val.*

савараби 早蕨 молодо́й побе́г па́поротника.

савараи 沢蘭 элеорхис, Eleorchis japonica *F. Mackawa (грунтовая орхидея).*

савари 触り 1) прикоснове́ние; 2) ощуще́ние на о́щупь; 触りのよい прия́тный [на о́щупь]; 3) кульминацио́нный моме́нт класси́ческой пье́сы; гла́вная суть расска́за; 4) обходи́тельность, приве́тливость; 触りのよい人 обходи́тельный (прия́тный) челове́к.

савари 障り 1) поме́ха, препя́тствие; **～-ни нару** служи́ть препя́тствием; меша́ть; 2) вре́дное де́йствие *чего-л.;* 暑さの障り вре́дное де́йствие жары́; со́лнечный уда́р; 3) *разг. см.* гэккэй 月経.

савару 触る [при]каса́ться, тро́гать; 触ると冷たい холо́дный на о́щупь; 触るべからず «рука́ми не тро́гать!»; 触らぬ神にたゝり無し *посл.* не вызыва́й во́лка из колка́ (*букв.* бог, кото́рого не тро́гаешь, не навлечёт на тебя́ зла).

савару 障る 1) меша́ть, препя́тствовать; 勉強に障る меша́ть заня́тиям; 2) пло́хо де́йствовать *на что-л.;* вреди́ть; 体に障る вре́дно отража́ться на здоро́вье; 気に障る раздража́ть, задева́ть *кого-л.;* 目に障る вреди́ть зре́нию, по́ртить глаза́; *обр.* мозо́лить глаза́; 神経に障る де́йствовать на не́рвы.

савасава 爽爽 *см.* саппари 4.

савасава さわさわ *ономат.* 1) с шурша́нием, с ше́лестом, с шо́рохом; 2) (*тж.* 騒々) шу́мно; 3) беспоко́йно, трево́жно.

савасигаки 酥し柿 мочёная хурма́.

савасу 酥す 1) замачивать в воде́ *(напр. для уничтожения вяжущего вкуса);* 2) отбе́ливать в воде́; 3) покрыва́ть чёрным ма́товым ла́ком.

савати 沢地 *см.* нумати.

саваяка 爽か 1): **～на** све́жий; 爽かな朝風 све́жий у́тренний ветеро́к; 気分が爽かになる чу́вствовать себя́ бо́дрым; 2): **～на** звонкий *(о голосе);* бе́глый *(о речи);* 弁舌爽かな人 красноречи́вый челове́к.

сāву サーヴ (*сокр. англ.* service) *спорт.* пода́ча *(мяча);* サーヴをやる подава́ть *(мяч);* サーヴはどっちだ чья пода́ча?

сага 性 *кн. связ.* нату́ра, хара́ктер; これも浮世のさがだ так уж заведено́ (во́дится) на э́том све́те.

сага 祥 *кн.* [до́брое] предзнаменова́ние.

сагай 詐害 *юр.* [предумы́шленное] нанесе́ние ущерба.

сагаку 差額 оста́ток от су́ммы *(после вычитания);* 値段の差額 ра́зница в цене́; 差額を埋め合わせる ликвиди́ровать ра́зницу в су́мме; рассчита́ться.

сагаку-дзидай 差額地代 *эк.* дифференциа́льная ре́нта.

саган 左岸 ле́вый бе́рег.

саган 左眼 ле́вый глаз.

саган 砂岩 *геол.* песча́ник.

саганай 祥無い дурно́й, нехоро́ший, сквёрный; さがない人の口 злосло́вие люде́й.

саганмяку 砂岩脈 *геол.* песча́никовая да́йка.

сагари 下がり 1) провиса́ние, свиса́ние; 2) паде́ние, сниже́ние *(цены, температуры);* 3) упа́док, ослабле́ние; 4) оставле́ние, ухо́д; 5) *см.* о-сагари; 6) пере́дник борца́ сумо́.

сагаримэ 下がり目 I косо́й разре́з глаз *(наружным углом книзу).*

сагаримэ 下がり目II 1) пониже́ние ку́рса; 2) паде́ние, упа́док; зака́т; あの人の運も下がり目だ его́ звезда́ зака́тывается.

сагаритёси 下がり調子 *см.* сагаримэ II.

сагару 下がる 1) све́шиваться, виси́ть; 2) спуска́ться, спада́ть; 下がったくつ下 спу́щенные чулки́; 3) па́дать, понижа́ться *(о ценах, температуре);* 腕が下がる разучи́ться; потеря́ть мастерство́; 4) уходи́ть; 下がれ! вон отсю́да!; 学校を下がる уйти́ из шко́лы *(после занятий);* 5) отступа́ть [наза́д]; 一歩下がる отступи́ть на шаг; 6) быть пони́женным *(в должности и т. п.);* 一兵卒に下がる быть разжа́лованным в солда́ты; 7) быть полу́ченным *(о разрешении, визе и т. п.).*

сагасиатэру 捜(探)し当てる *см.* сагасидасу.

сагасидасу 捜(探)し出す находи́ть, оты́скивать; 草の根を分けても捜し出して見せる сыщу́ хоть на дне морско́м.

сагасимавару 捜(探)し回る иска́ть повсю́ду.

сагасимоно 探し物 пропа́жа; **～-о суру** оты́скивать *что-либо;* 私は探し物がある мне ну́жно ко́е-что́ разыска́ть.

сагасу 捜(探)す иска́ть, разы́скивать, оты́скивать; 家の中を隈なく捜したが見当たらなかった перерыл всё в до́ме, но не нашёл; ポケットの中を捜す ша́рить в карма́не; ...の身体[中]を捜す обыска́ть *кого-л.;* 会社でタイピストを捜している фи́рме тре́буется машини́стка; 七度捜して人を疑え пре́жде чем подозрева́ть кого́-либо, прове́рь семь раз.

сагё 作業 рабо́та; опера́ции *(напр. транспортные); как 2-й компонент сложн. сл. часто не переводится;* 作業を行う вести́ рабо́ты; производи́ть опера́ции; 工場は手一杯に作業している завод рабо́тает с по́лной нагру́зкой.

сагёба 作業場 рабо́чее ме́сто; ме́сто рабо́ты.

сагёи 作業衣 *см.* сагёфуку.

сагё-пикудзи 作業ピク時 горя́чая (стра́дная) пора́ *(работы).*

сагёрё-кёкўсэн 作業量曲線 крива́я показа́телей объёма рабо́т.

сагё-рёхō 作業療法 *мед.* трудотерапи́я.

сагё-сюнинся 作業主任者 прораб.

сагёти 作業地 ме́сто рабо́т.

сагёфуку 作業服 рабо́чая оде́жда, комбинезо́н, прозоде́жда, спецо́вка.

сагёхан 作業班 рабо́чая брига́да (кома́нда).

сагёхи 作業費 сто́имость рабо́т.

саги 鷺 ца́плн, Ardecidae; 鷺をからすと言いくるめる *обр.* ста́вить с ног на́ голову, называ́ть бе́лое чёрным (*букв.* выдава́ть бе́лую ца́плю за ворону).

саги 詐欺 обма́н, надува́тельство; моше́нничество, аффе́ра; **～-о суру,** 詐欺を働く обма́нывать, надува́ть; жу́льничать, занима́ться аффе́рами, моше́нничать; 詐欺にかゝる стать же́ртвой обма́на (аффе́ры), быть одура́ченным.

сагири 狭霧 *кн.* лёгкий тума́н.

сагиси 詐欺師 моше́нник, жу́лик, аферйст.

сагисугэ 鷺菅 *см.* ватасугэ.

саги-сюдзай 詐欺取財 *юр.* моше́нничество; подло́г; 詐欺取財を働く моше́нничать, моше́ннически выма́нивать *что-л.*

сагитё 左義長,三毬杖 пра́здник огня́ с изгна́нием злых ду́хов *(при дворе, 15 января).*

саги-тобаку 詐欺賭博 шу́лерство, жу́льничество в игре́.

саги-тобакўси 詐欺賭博師 шу́лер.

саги-тōхё 詐欺投票 подло́г при голосова́нии.

сагури 探り 1) выспра́шивание; зонди́рование; 探りの提案 предложе́ние, сде́ланное с це́лью выясне́ния наме́рений друго́й стороны́; 探りを入れる вывёдывать, выспра́шивать; зонди́ровать; 2) выслеживание, шпио́нство; お互に探りを入れる шпио́нить друг за дру́гом; 3) *мед.* зонд; *тех.* зонд, щуп; 探りを入れる зонди́ровать; иссле́довать щу́пом.

сагуриаси 探り足 *связ.:* 探り足で行く идти́ [в темноте́], нащу́пывая нога́ми доро́гу.

сагуриатэру 探り当てる нащу́пать, найти́.
сагурибари 探り針 *мед.* зонд.
сагуридасу 探り出す вы́ведать, проню́хать, допыта́ться.
сагуримавару 探り回る ша́рить (*напр. в кармане*); иска́ть о́щупью (*напр. в темноте*).
сагуримавасу 探り回す обша́ривать (*в поисках чего-л.*).
сагури-сагури 探り探り на о́щупь (*напр. идти*).
сагуру 探る 1) ша́рить, иска́ть [о́щупью]; ポケットを探る ша́рить в карма́не; 2) иссле́довать, разве́дывать; 河をさかのぼって水源を探る проследи́ть ре́ку до её исто́ков; 3) выве́дывать, разню́хивать; 形勢を探る выясня́ть обстано́вку (ситуа́цию); 4) *мед.* зонди́ровать (*напр. рану*).
сагэ 下げ 1) пониже́ние, сниже́ние; *ср.* о-сагэ; 2) соль (*каламбура, анекдота*).
сагэаси 下足 *бирж.* тенде́нция к пониже́нию ку́рса.
сагэватасу 下げ渡す 1) выдава́ть; передава́ть (*напр. преступника на поруки*); 2) продава́ть населе́нию (*актированный инвентарь гос. учреждения*).
сагэгами 下げ髪 распу́щенные во́лосы.
сагэёку 下げ翼 *ав.* щито́к; закры́лок.
сагэмаку 下げ幕 [опуска́ющийся] за́навес.
сагэмаэгами 下げ前髪 чёлка.
сагэмодоси 下げ戻し возвраще́ние (*напр. нерассмотренного заявления и т. п.*).
сагэн 左舷 *мор.* ле́вый борт; **～-ни!** ле́во руля́! (*команда*).
сагэо 下げ緒 темля́к.
сагэру 下げる 1) спуска́ть, опуска́ть [ни́же]; 頭を下げる а) опусти́ть го́лову (*тж. обр. об извинении или о признании себя побеждённым*); б) поту́питься; в) поклони́ться; 2) понижа́ть, снижа́ть (*напр. цену, качество; в должности*); 補欠選手に下げる переводи́ть в разря́д запасны́х игроко́в; 3) ве́шать (*напр. вывеску*); 4) носи́ть (*на цепочке, на ремне*); カメラを下げて散歩する гуля́ть с фотоаппара́том; 5) отодвига́ть [наза́д] *что-л.*; заста́вить посторони́ться *кого-л.*; いすを後へ下げる отодви́нуть стул; 車を下げる пода́ть маши́ну наза́д; 6) отпуска́ть *кого-л.*, дава́ть уйти́ *кому-л.*; 7) убира́ть; お膳を下げる убира́ть посу́ду (обе́денный сто́лик, подно́с); 8) выдава́ть (*разрешение и т. п.*); 9) брать, забира́ть (*деньги с текущего счёта*).
сагэру 提げる нести́ в руке́; 鞄を提げて с портфе́лем [в рука́х].
сагэсибури 下げ渋り *бирж.* приостано́вка пониже́ния ку́рса.
сагэсибуру 下げ渋る приостана́вливать пониже́ние ку́рса; не па́дать (*о курсе*).
сагэсио 下げ潮 [морско́й] отли́в.
сагэсōба 下げ相場 *бирж.* пониже́ние ку́рса.
сагэсуми 蔑(眦)み *см.* кэйбэцу.
сагэсуму 蔑(眦)む *см.* кэйбэцу (～-суру).
сагэфуда 下げ札 ярлычо́к, этике́тка.
сагэфури 下げ振り 1) ма́ятник; 2) ги́рька отве́са; грузи́ло.
садайдзин 左大臣 1) *ист.* «ле́вый мини́стр» (*второй по рангу министр в древней Японии*); 2) (*тж.* 左大神) *буд.* ле́вый страж врат.
садака 定か *кн. см.* тасйка 確か.
садамару 定まる 1) быть определённым, быть решённым; 日が定まった день назна́чен; 2) стабилизи́роваться, устана́вливаться; успока́иваться, утихоми́риваться; 天候が定まったようだ пого́да, по-ви́димому, установи́лась; 天下大いに定まる в стране́ ста́ло намно́го споко́йнее; 3) определя́ться *чем-л.*, зави́сеть *от чего-л.*; 人の品性は大いに境遇によって定まる хара́ктер челове́ка в значи́тельной ме́ре определя́ется средо́й.
садамэ 定め 1) пра́вило, постановле́ние, положе́ние; 定めがつく установи́ться, определи́ться; 2) согласо́ванность, договорённость; 定めの時刻 согласо́ванное вре́мя; 3) предопределе́ние, судьба́.
садамэнаки 定めなき непро́чный, изме́нчивый, преходя́щий; 定めなき空 неусто́йчивая пого́да.
садамэру 定める устана́вливать, определя́ть; назнача́ть (*напр. день, срок, место*); 法令の定める所により как установлено зако́ном; ◇ 身を定める жени́ться и остепени́ться; 国を(天下を)定める установи́ть мир в стране́.
садамэси 定めし 1) вероя́тно, предположи́тельно, по-ви́димому; 定めしお疲れのことでしょう вы, должно́ быть, уста́ли; 2) несомне́нно, наверняка́.
садамэтэ 定めて *см.* садамэси.
садзамэки さざめき *кн.* шум, крик.
садзамэку さざめく шуме́ть, поднима́ть шум, крича́ть.
садзанами 漣, 小(細)波 ря́бь, зыбь; 小波が立つ(を立てる) подёрнуться ря́бью.
садзанка 山茶花 каме́лия саза́нква, Camellia sasanqua *Thunb.*
садзарэиси 細(小)石 *кн.* ме́лкие ка́мешки, га́лька, ще́бень.
садзарэнами 細波 *см.* садзанами.
садзаэ 蠑螺 трубач, Turbo cornutus *Solander (моллюск)*; ◇蠑螺の様なこぶし тяжёлый (пудо́вый) кула́к.
садзё 砂上 *связ.:* 砂上の楼閣/ロウカク/ *обр.* зда́ние [,постро́енное] на песке́.
садзё 鎖状: **～[но]** цепно́й.
садзессён サジェッション, **садзесу́тён** サジェスチョン (*англ.* suggestion) намёк; внуше́ние.
садзесу́то サジェスト (*англ.* suggest): **～-суру** намека́ть; наводи́ть на мысль.
садзи 匙 ло́жка; 匙に山盛り一杯 по́лная [с ве́рхом] ло́жка; *ср.* хи́тосадзибун; ◇匙を投げる потеря́ть наде́жду на *чьё-л.* выздоровле́ние; отча́яться *в чём-л.*; 医者が匙を投げる様な病気 боле́знь, пе́ред кото́рой медици́на бесси́льна; 医者はその患者に匙を投げた врач счита́ет положе́ние э́того больно́го безнадёжным; それにはいかに達者な訳者でも匙を投げる са́мый лу́чший перево́дчик вста́нет пе́ред э́тим в тупи́к.
садзи 痣(些)事 *кн.* ме́лочи, пустяки́; 瑣事にこだわる обраща́ть внима́ние на пустяки́; быть ме́лочным.
сāдзи サージ (*англ.* serge) серж (*шерстяная костюмная ткань*).
садзикагэн 匙加減 1) дозиро́вка (*лекарств*); 2): **～-о суру** рассма́тривать, принима́я во внима́ние смягча́ющие обстоя́тельства; поступа́ть, счита́ясь со смягча́ющими обстоя́тельствами.
садзики 桟敷 1) ло́жа я́руса (*в яп. театре*); 2) помо́ст.
садзин 左衽 ноше́ние оде́жды с запа́хом спра́ва нале́во; *обр.* ва́рварские обы́чаи.
садзин 砂塵 *кн.* ту́ча песка́ (*напр. взметаемая ветром*).
садзиомодака 匙沢瀉 *бот.* часту́ха, Alisma Plantago *L. M.* var. orientale *Samuels.*
садзо[каси] 嘸[かし] наве́рно, должно́ быть; さぞ御心配でしょう представля́ю, как вы беспоко́итесь.
садзоя 嘸や *см.* садзокаси.
садзукаримоно 授かり物 дар, да́нное свы́ше.
садзукару 授かる 1) быть награждённым (*орденом и т. п.*); получи́ть (*напр. степень*); быть одарённым (*талантом и т. п.*); 2) быть посвящённым (*в секрет и т. п.*).
садзукэру 授ける 1) награжда́ть (*орденом и т. п.*); дарова́ть; присва́ивать (*учёную степень и т. п.*); предоставля́ть (*права*); 2) обуча́ть *чему-л.*, дава́ть уро́ки *чего-л.*; прелодава́ть *что-л.*; посвяща́ть (*в секрет и т. п.*).
садзю 叉銃 1) соста́вленные в ко́злы винто́вки; 2): **～-суру** составля́ть винто́вки в ко́злы.

садзюцу 詐術 мошéнничество, жýльничество.
сáдин サーディン (*англ.* sardine) сардúны (*консервы*).
садо 砂土 песчáная пóчва.
садō 作動 *тех.* движéние (*рабочей части машины*); **～-суру** рабóтать (*о машине*).
садō 茶道 чáйная церемóния.
садору サドル (*англ.* saddle) 1) седлó (*велосипеда, мотороллера и т. п.*); 2) *тех.* подклáдка; салáзки; сýппорт (*станка*); гнездó (*клапана*).
садэами 叉手網 сачóк (*рыболовный треугольный*).
саё 小夜 *кн.* нóченька, ночь; 小夜更けて глубóкой нóчью.
саё 作用 1) [воз]дéйствие, рабóта; влияние; **～-суру,** 作用を及ぼす(起す) дéйствовать, окáзывать дéйствие; 電気の作用によって под дéйствием электри́чества; 機械の作用 рабóта (дéйствие) машúны; この薬は別に不快な作用を起さない э́то лекáрство не вызывáет никаки́х непри́ятных послéдствий; 2) процéсс (*как 2-й компонент сложн. сл. часто не переводится*); взаимодéйствие; 化学的作用 химúческий процéсс; 反発作用 *физ.* оттáлкивание.
саё 然(左)様 1) так; **～на** такóй; **～ни** так; 左様な事は耳にしません ничегó подóбного я не слы́шал; 2) да; ви́дите ли...; скáжем...; 今晩拙宅においでなさい。— 左様八時ごろに заходúте сегóдня ко мне. — Хорошó, часóв в вóсемь; 左様分からんね ви́дите ли, я не знáю.
саёараси 小夜嵐 ночнáя бýря; сúльный вéтер нóчью.
саёкёку 小夜曲 *муз.* серенáда.
саёку 左翼 1) лéвое крылó; лéвый фланг; 2) *полит.* лéвые, лéвое крылó; **～но** лéвый.
саёку 砂浴 *кн. см.* сунабуро.
саёнара, саёнара 左様なら до свидáния; **～-о суру** попрощáться; 左様ならとも言わずに立去る уйтú не прощáясь (незамéтно).
саёри 針魚 *ихт.* полуры́л сайóри, Hyporhamphus sajori *Temm. et Schl.*
саё-сйкараба 左様然らば 1) éсли так, то...; 2) *прост. обр.* высóкий стиль; 左様然らばでやる дéлать с соблюдéнием всех формáльностей.
саё-сйкарабасйки 左様然らば式: **～но** вы́раженный (изло́женный) высóким стúлем; вы́раженный (изло́женный) с соблюдéнием всех формáльностей.
сай 妻 [моя́] женá; 妻の父 тесть; 妻の母 тёща.
сай 賽 *см.* сай 骰[子]; ◇ 賽の河原 ***см.*** сайнокавара; 賽の目 *см.* сайномэ.
сай 才 1) талáнт, дарова́ние, отли́чные спосóбности; **～-но ару** талáнтливый, одарённый; спосóбный *к чему-л.*; 事務(実務)の才 отли́чные делови́е ка́чества; 才をたのむ [сли́шком] надéяться на свои́ спосóбности; 才をのばす развивáть талáнт; 2) ум, рассýдок, интеллéкт; нахóдчивость; 才の利く ýмный; нахóдчивый; 3) *уст.* знáния, эрудúция; 4) *мера ёмкости = 0,0018 л;* 5) *единица измерения древесных материалов: в основании 9,09 кв. см, длиной в 180,18 см;* 6) *см.* ...сай 歳.
сай 采 1) *кн.* окрáска, расцвéтка; 2) *см.* сай 骰[子]; 3) *уст. см.* сайхай 采配.
сай 犀 носорóг, Rhinoceros.
сай 細 *кн. связ.* мéлочь, детáль; 微/ビ/に入り細を穿つ никáть во все детáли.
сай 菜 1) *см.* ясай; 2) *см.* окадзу.
сай 財 *см.* ямаину.
сай 際 во врéмя, при; в слýчае; この際 в э́то врéмя; при э́том; あの際に тогдá, в то врéмя; 出発の際[に] при отъéзде; 必要の際[に] в слýчае необходúмости; こういう際だからやむを得ない при такúх обстоя́тельствах ничегó не подéлаешь; *ср.* сайсйтэ.
сай 骰[子], 采, 賽, 投子 игрáльная кость; さいをふる бросáть кость; さいは投げられたり(遂に投ぜられたり) жре́бий бро́шен; ◇ さいを採る руководúть, стоя́ть во главé; 賽の河原 *буд.* мéсто, кудá попадáют пóсле смéрти дýши безгрéшных младéнцев (*здесь на берегу реки они для искупления грехов родителей складывают башню из камней, но каждый раз она разрушается злым духом*); *обр.* сизúфов труд; 賽(采)の目 *см.* сайномэ.
сай... 再 второ́й, втори́чный; пере...; 再軍備 реми́литаризáция.
сай... 最 сáмый, наи...; 最上等の сáмый лýчший, наилýчший; 最尖端的な сверх(ультра)современённый.
...сай 歳,才 год (*о возрасте*); вóзраст; 彼は三十歳にはまだなるまい емý, должнó быть, нет ещё тридцати́; 三歳の трёхлéтний.
...сай 祭 торжествó, прáздник; 五十年祭 пятидесятилéтний юбилéй; пятидесятилéтие; 百年祭を行う отмечáть столéтие.
саи 差異(違) рáзница, расхождéние, разли́чие, отли́чие.
сайай 最愛: **～но** *кн.* дорогóй; [сáмый] люби́мый, люби́мейший.
сайаку 最悪: **～но** [наи]хýдший; вреднéйший, злéйший; 最悪の場合には в хýдшем слýчае; 最悪の裏切り злóстное предáтельство.
сайан 再案 пересмóтренный план (законопроéкт).
сайбай 栽培 выра́щивание, культиви́рование, разведéние; **～-суру** сажáть, выра́щивать, разводúть, культиви́ровать.
сайбайсю 栽培種 культиви́руемые (выра́щиваемые) ви́ды; разводи́мый сорт.
сайбайся 栽培者 садóвник, плодовóд; выра́щивающий *что-л.* [человéк].
сайбайхō 栽培法 мéтод разведéния (выра́щивания).
сайбан 歳晩 *кн. см.* саймацу 歳末.
сайбан 裁判 суд, судéбное разбира́тельство; **～-о суру** судúть; **～-ни нару** быть пéреданным в суд; 裁判にかける предáть судý; 裁判に勝つ вы́играть дéло [в судé]; 裁判に負ける проигрáть дéло [в судé]; 裁判に付する передáть в суд (*дело*); 裁判を仰ぐ обращáться в суд; передавáть в суд (*дело*); 裁判を行う судúть, чинúть суд; 裁判を受ける быть под судóм; слýшаться в судé; 裁判中である слýшаться в судé (*в данное время — о деле*); 裁判の評議 взвéшивание обстоя́тельств дéла для вынесéния судéбного решéния; 裁判の理由 основáния для вынесéния судéбного решéния; 裁判の公示 опубликовáние судéбного решéния; 裁判の仕損い судéбная ошúбка.
сайбандзата 裁判沙汰 судéбное разбира́тельство, суд; **～-ни суру** передáть в суд [дéло]; **～-ни нару** быть пéреданным в суд (*о деле*); попáсть под суд (*о ком-л.*); 裁判ざたにまでなった дéло дошлó до судá.
сайбанкан 裁判官 судья́; суд (*состав суда*).
сайбанкэн 裁判権 юрисди́кция, подсýдность; ...に対して裁判権がある юрисди́кция распространя́ется на...
сайбансё 裁判所 суд (*как учреждение*); 裁判所に引っ張り出す достáвить (привестú) в суд; 裁判所に訴えてやる я подáм [на вас] в суд.
сайбансё 裁判書 судéбное постановлéние (*в письменном виде*).
сайбантё 裁判長 председáтель судá.
сайбантэй 裁判廷 зал судá; судéбное присýтствие.
сайбанэтиккусу サイバネティックス (*англ.* cybernetics) кибернéтика.
сайбара 催馬楽 сáйбара (*жанр древних вокальных произведений, созданных на основе народных песен эпохи Нара*).
сайбаси 菜箸 пáлочки для еды́ (*которыми раскладывают закуски на тарелки и пользуются на кухне*).
сайбасиру 才走る быть ýмным и дальновúдным, обладáть óстрым умóм, быть проницáтельным; 才走った

ことを言う де́лать остроу́мные замеча́ния, быть о́стрым на язы́к.

сайбацу 採伐 *кн. см.* бассай.

сайби 細微 *кн.* ме́лочи, подро́бности, дета́ли.

сайбо 歳暮 *кн. см.* сэйбо 歳暮.

сайбō 細胞 1) *биол.* кле́тка, кле́точка; 2) *полит.* ячёйка.

сайбōгаку 細胞学 цитоло́гия, уче́ние о кле́тке.

сайбō-гэнкэйсицу 細胞原形質 протопла́зма.

сайбōсицу 細胞質 *биол.* цитопла́зма.

сайбō-сосйки 細胞組織 *биол.* клетча́тка.

сайбу 細(砕)部 дета́ли, подро́бности; 細部にわたって調べる иссле́довать в дета́лях, тща́тельно проверя́ть.

сайбумпай 再分配 перераспределе́ние; переде́л; **~-суру** перераспределя́ть; производи́ть переде́л.

сайбун 細分 1) раздробле́ние, деле́ние на ме́лкие ча́сти; **~-суру** раздробля́ть, дели́ть на ме́лкие ча́сти; 2) ме́лкая (дро́бная) до́ля.

сайбун 祭文 *синт.* 1) тра́урное моле́ние; 2) сло́во, обращённое к бога́м *(в храмовые праздники)*.

сайбункацу 再分割 переде́л.

сайбусō 再武装 перевооруже́ние; **~-суру** перевооружа́ться.

сайбуцу 才物 *см.* сайдзин 才人.

сайбуцугарасу 載物ガラス предме́тное стекло́ *(микроскопа)*.

сайбэцу 細別 1) подразделе́ние; **~-суру** подразделя́ть, производи́ть бо́лее дро́бное деле́ние; 2) подразде́л.

сайвай 幸い сча́стье; благополу́чие; уда́ча, везе́ние; **~на** счастли́вый; **~[-ни]** к сча́стью; **-о ~-ни** воспо́льзовавшись *чем-л.*; **~-суру** благоволи́ть, быть благоскло́нным; 天候に幸いされる по́льзоваться благоприя́тной пого́дой; 幸いを得た повезло́; お役に立てば幸いです я рад быть вам поле́зным; 幸い事なしで済んだ к сча́стью всё око́нчилось благополу́чно; 不幸中/フコウチュウ/にも幸いあり *погов.* нет ху́да без добра́; 不幸中の幸い не быва́ть бы сча́стью, да несча́стье помогло́; ◇ 当たるを幸い всё, что попадёт по́д руку.

сайван 才腕 бы́страя сообрази́тельность, о́стрый ум.

сайварибики 再割引 переучёт *(векселей)*; **~-суру** переучи́тывать.

сайга 彩画 карти́на в кра́сках; ро́спись.

сайгай 災害 бе́дствие; ущёрб от стихи́йных бе́дствий; 災害を蒙る претерпе́ть бе́дствие, понести́ ущёрб.

сайгай 際涯 *кн.* преде́л; край.

сайгайти 災害地 райо́н бе́дствия.

сайгайтимукэ-бусси 災害地向け物資 материа́лы для по́мощи жи́телям пострада́вших райо́нов.

сайгай-фуккюхи 災害復旧費 расхо́ды по ликвида́ции после́дствий стихи́йных бе́дствий.

сайгай-хокэн 災害保険 страхова́ние от несча́стного слу́чая на произво́дстве.

сайгаку 才学 *кн.* спосо́бности и образова́ние, тала́нт и эруди́ция.

сайганки 砕岩機 камнедроби́льная маши́на, камнедроби́лка.

сайги 再議 втори́чное обсужде́ние; пересмо́тр; **~-суру** обсужда́ть втори́чно; пересма́тривать; 再議に付する ста́вить на втори́чное обсужде́ние; 再議に及ばず втори́чного обсужде́ния (рассмотре́ния) не тре́буется.

сайги 猜疑 недове́рчивость, подозри́тельность; 猜疑の目で見る смотре́ть с подозре́нием.

сайги 祭儀 *см.* сайтэн 祭典.

сайгимми 再吟味 1) *ист.* пересмо́тр *(дела в суде)*; **~-суру** пересма́тривать; уясня́ть вновь; 2) втори́чная попы́тка; **~-суру** ещё раз попро́бовать, сде́лать ещё одну́ попы́тку.

сайгисин 猜疑心 подозри́тельность, недове́рчивость; …は猜疑心が強い *кто-л.* подозри́телен (недове́рчив).

сайго 最後 1) коне́ц; после́дний раз; **~но** после́дний; коне́чный, фина́льный; **~тэки** заключи́тельный; оконча́тельный; **~-ни** а) под коне́ц; напосле́док; наконе́ц; б) в после́дний раз; **~-мадэ** до конца́, до после́днего; 最後の勝利 после́дняя (реша́ющая) побе́да; 最後に出る появи́ться после́дним; 最後に一言申上げます в заключе́ние позво́льте мне сказа́ть сле́дующее; あの人に会ったのはあれが最後だ э́то был после́дний раз, когда́ мы с ним вида́лись; 言い出したら最後あとへは引かない уж е́сли он ска́жет — коне́ц, пото́м он от ска́занного не отсту́пит; ◇最後の審判 стра́шный суд; 最後の晩餐 та́йная ве́черя; 2) *см.* сайго 最期.

сайго 最期 1) после́дние мину́ты *(жизни)*, коне́ц; 悲惨な最期を遂げる траги́чески поги́бнуть; 見事な最期を遂げる умере́ть сла́вной сме́ртью; 最期の言葉 предсме́ртные слова́; 最期を見届ける прису́тствовать при кончи́не *кого-л.*; 2) *уст.* коне́ц.

сайго-тэйкō 最後抵抗 сопротивле́ние до конца́ (до после́днего челове́ка); сопротивле́ние из после́дних сил.

сайго-цӯтё 最後通牒 ультима́тум.

сайгу 祭具 *синт.* предме́ты богослуже́ния.

сайгумби 再軍備 перевооруже́ние; ремилитариза́ция; **~-суру** перевооружа́ться; проводи́ть ремилитариза́цию.

сайгэй 才芸 *кн.* тала́нт и мастерство́ (иску́сство).

сайгэки 細隙 щель, щёлка.

сайгэн 再現 *кн.* втори́чное появле́ние; **~-суру** появля́ться втори́чно; возвраща́ться наза́д.

сайгэн 際限 преде́л, грани́ца; коне́ц; **~-но най** беспреде́льный, не зна́ющий преде́ла, неограни́ченный; бесконе́чный; 何時まで待っても際限がない ско́лько ни жди, конца́ не ви́дно; *ср.* сайгэннаку.

сайгэннаку 際限なく беспредельно, без конца́.

сайгэнсō 再現送 переотпра́вка *(денег)*.

сайгэцу 歳月 вре́мя; 五十年の歳月 це́лых пятьдеся́т лет; 歳月を経るに従って с тече́нием вре́мени; с года́ми; 歳月流るゝが如し вре́мя лети́т.

сайдā サイダー (*англ.* cider) газиро́ванная фрукто́вая вода́.

сайдай 最大: **~[но]** наибо́льший, максима́льный; велича́йший.

сайдай 細大 *кн.* ме́лкое и кру́пное; все подро́бности; 細大洩らさず во всех подро́бностях, ничего́ не упуска́я.

сайдайгэн[до] 最大限[度] ма́ксимум; максима́льный преде́л; **~но** максима́льный.

сайдай-кёёрё 最大許容量 максима́льно допусти́мая до́за.

сайдайкю 最大級: **~но** *кн.* наивы́сший; 最大級の讃辞を呈する отзыва́ться са́мым ле́стным о́бразом.

сайдан 截断 *неправ. см.* сэцудан 切断.

сайдан 祭壇 алта́рь.

сайдан 裁断 1) разреза́ние; кро́йка; **~-суру** ре́зать, разреза́ть; кроить; 2) [суде́бное] реше́ние; постановле́ние; **~-суру** реша́ть, постановля́ть; 裁断を下す выноси́ть реше́ние; 裁断を仰ぐ(に任せる) представля́ть на рассмотре́ние *(суда, комиссии и т. п.)*.

сайдандза 祭壇座 созве́здие Же́ртвенника.

сайданси 裁断師 закро́йщик.

сайдзё 妻女 *кн.* 1) жена́; 2) жена́ и дочь.

сайдзё 才女 тала́нтливая же́нщина.

сайдзё 最上: **~[но]** вы́сший, лу́чший; 最上の金剛石 бриллиа́нт чи́стой воды́.

сайдзё 祭場 ме́сто богослуже́ния.

сайдзё 斎場 1) ме́сто богослуже́ния; 2) ме́сто тра́урной церемо́нии.

сайдзёи 最上位 са́мый вы́сший разря́д; пе́рвое ме́сто *(напр. на конкурсе)*; **~ дэ ару** заня́ть пе́рвое ме́сто.

сайдзёкай 最上階 са́мый ве́рхний эта́ж.
сайдзёкō 最徐行 «са́мый ме́дленный ход» *(надпись)*.
сайдзёкэн 最上権 верхо́вная власть.
сайдзёкю 最上級 1) вы́сший класс (разря́д); **~но** вы́сший; 2) ста́рший (выпускно́й) класс *(в школе)*.
сайдзёкюсэй 最上級生 ученик ста́ршего (выпускно́го) кла́сса.
сайдзётō 最上等 вы́сший класс, вы́сшее ка́чество; **~но** вы́сшего ка́чества, са́мый лу́чший.
сайдзёхин 最上品 това́р вы́сшего ка́чества.
сайдзёэй 再上映 повто́рная демонстра́ция фи́льма.
сайдзи 歳(才)次 *кн.* тече́ние (бег) вре́мени.
сайдзи 祭事 пра́здненство, пра́здник; обря́ды.
сайдзи 細事 1) *см.* садзи 瑣事; 2) *уст.* подро́бности.
сайдзи 細字 ме́лкие иерóглифы (бу́квы, зна́ки); ме́лкий шрифт.
сайдзи 蚕爾: **~тари** *кн.* миниатю́рный, кро́шечный.
сайдзиммон 再尋問 втори́чный допро́с.
сайдзин 才人 тала́нтливый челове́к.
сайдзин 祭神 *синт.* божество́, кото́рому посвящён храм.
сайдзин 細人 *кн.* 1) ме́лочный челове́к; 2) ме́лкий чино́вник, ме́лкая со́шка.
сайдзицу 祭日 1) пра́здник, пра́здничный день; 2) хра́мовый пра́здник.
сайдзицу 斎日 *буд.* день очище́ния (поста́).
сайдзō 才蔵 1) *уст.* исполни́тель шутли́вых новогóдних пе́сенок и сце́нок; 2) *презр.* всем подда́кивающий челове́к.
сайдзу サイズ (*англ.* size) разме́р, величина́; форма́т; サイズを計る снять ме́рку; サイズが合う разме́р подхо́дит; サイズはどの辺にしましょう како́й разме́р вы жела́ете?
сайдзути 小槌, 木(才, 小)槌 деревя́нный молото́чек.
сайдзэн 最善: **~но** наилу́чший; 最善の努力 всевозмóжные уси́лия, максима́льное стара́ние; 最善を尽す сде́лать всё, что возмóжно.
сайдзэн 最前 1): **~[но]** пере́дний, передово́й; 2) неда́вно, то́лько что; 最前の手紙 после́днее (неда́внее) письмó; 最前から待っていた я ждал недóлго, я как ра́з тебя́ ждал.
сайдзэнсэн 最前線 *воен.* пере́дний край.
сайдзюдэн 再充電 *эл.* перезаря́дка.
сайдзюё 最重要: **~но** важне́йший, са́мый ва́жный.
сайдзюцу 細述 подро́бное изложе́ние.
сайдо 再度 ещё раз, сно́ва; второ́й раз, втори́чно; **~но** второ́й, втори́чный.
сайдо 彩度 *физ.* цвет.
сайдо 済度 *буд.* спасе́ние [души́].
сайдо サイド (*англ.* side) сторона́; *в сложн. сл. тж.* боково́й.
сайдо-бōдо サイド・ボード (*англ.* side-board) буфе́т, серва́нт.
сайдо-вāку サイド・ワーク побо́чная рабо́та.
сайдо-кā サイド・カー коля́ска [мотоци́кла]; мотоци́кл с коля́ской.
сайдоки 砕土器 борона́.
сайдоку 再読 переч и́тывание; **~-суру** переч и́тывать, чита́ть второ́й раз (вновь).
сайдоку 細読: **~-суру** чита́ть внима́тельно (ничего́ не пропуска́я).
сайдо-пурэя サイド・プレーヤー *кино* актёры, за́нятые в эпизо́дах.
сайдо-райн サイド・ライン 1) *ж.-д.* боковáя ве́тка; 2) *спорт.* боковáя ли́ния (*напр. теннисной площадки*).
сайдо-райто サイド・ライト боково́й фона́рь; кораблéльные фонари́ *(зелёный на правом борту и красный на левом борту)*; боковóе освеще́ние *(в фото- и киносъёмках)*.
сайдосигатай 済度し難い неисправи́мый, **безнадёжный,** закорене́лый, отпе́тый; 彼は済度し難いほどの馬鹿だ он кру́глый дура́к.
сайдо-су́торōку サイド・ストローク *спорт.* пла́вание на боку́.
сайдо-тайтору サイド・タイトル *кино* боково́й титр.
сайдо-тэ́буру サイド・テーブル доба́вочный (*к главному столу*) сто́лик.
сайдо-у́ōку サイド・ウォーク (*амер.* side-walk) тротуа́р.
сайдэн 祭殿 *кн.* храм.
сайё 歳余 *кн.* бóлее го́да.
сайё 採用 приня́тие; **~-суру** принима́ть *(к исполнению, на службу)*; ローマ字の採用 введе́ние лати́ницы; その説は広く採用された э́та теóрия име́ет широ́кое хожде́ние; 私の提案は採用されなかった моё предложе́ние бы́ло отклонено́.
сайё 細腰 *кн.* то́нкая та́лия; изя́щная фигу́ра.
сайёсэн 再用(傭)船 *мор.* субчáртер; **~-суру** нанима́ть су́дно по ча́ртеру с фрахтова́телем.
сайи 災異 *кн.* стихи́йное бе́дствие.
сайка 再嫁 *см.* сайкон 再婚.
сайка 最下: **~[но]** са́мый ни́зкий, ни́зший; ху́дший.
сайка 災禍 *кн.* беда́, несча́стье; бе́дствие.
сайка 細瑕 *кн.* незначи́тельный изъя́н (дефе́кт).
сайка 裁可 *кн.* са́нкция, согла́сие; **~-суру** санкциони́ровать, разреша́ть; 御裁可を仰ぐ проси́ть са́нкции импера́тора.
сайка 西下 *кн.* пое́здка из То́кио в райóн Канса́й.
сайка 載貨 груз; погру́зка.
сайка-ёсэки 載貨容積 грузовмести́мость.
сайкай 再開 втори́чное откры́тие; возобновле́ние *(после перерыва)*; **~-суру** возобновля́ть; 会議は明日再開される конферéнция бу́дет продóлжена за́втра.
сайкай 再会 *кн.* втори́чная встре́ча; **~-суру** встреча́ться сно́ва; 再会期し難し кто зна́ет, встре́тимся ли мы ещё когда́-либо.
сайкай 際会: **~-суру** *кн.* встреча́ться, ста́лкиваться; оказа́ться пе́ред лицóм *чего-л.*
сайкай 斎戒 *кн.* очище́ние, пост, воздержа́ние.
сайкаи 最下位 са́мый ни́зший разря́д; после́днее ме́сто; ～ дэ ару заня́ть после́днее ме́сто *(напр. в соревнованиях)*.
сайкай-ёган 砕塊熔岩 *мин.* афроли́т; глы́бовая (яче́истая шла́ковая база́льтовая) ла́ва.
сайкай-мокуёку 斎戒沐浴 *буд., синт.* ритуа́льное очище́ние души́ и те́ла *(водой)*.
сайка-киссуй 載貨吃水 оса́дка гружёного су́дна.
сайкаку 才覚 1) сообрази́тельность, нахóдчивость; **~-суру** сообража́ть; ухитря́ться; 才覚のある者 нахóдчивый (сообрази́тельный) челове́к; 才覚が付かぬ не знать, что де́лать (что приду́мать); 金を才覚する раздобы́ть де́нег; 金の才覚がつかない не́где добы́ть де́нег; сиде́ть без де́нег; 2) план; мысль; расчёт.
сайкаку 犀角 1) рог носоро́га; 2) лека́рство из ро́га носоро́га.
сайкакунин 再確認 но́вое подтвержде́ние, но́вое призна́ние; **~-суру** вновь подтверди́ть (призна́ть).
сайкакю 最下級 1) са́мый ни́зкий класс (разря́д); **~но** ни́зший; 2) мла́дший (нача́льный) класс *(в школе)*.
сайкакюсэй 最下級生 первокла́ссник; первоку́рсник.
сайкамон 載貨門 люк [в борту́ су́дна] для погру́зки.
сайкан 再刊 переизда́ние; **~-суру** переизда́вать.
сайкан 彩管 *кн.* кисть худóжника; *перен* карти́на; 彩管をふるう *обр.* пораżáть мастерствóм *(о художнике)*.
сайкан 才(材)幹 спосóбности; **～ару** спосóбный.
сайкан 災患 *см.* сайка 災禍.
сайкасэн 載貨線 ли́ния оса́дки гружёного су́дна.
сайкати 皂(阜)莢 I гледи́чия япóнская, Gleditschia japonica *Miq. (тенистое дерево)*.
сайкати 皂(阜)莢 II *см.* кабутомуси.

сайкатимуси 皀莢虫 *см.* кабутомуси.
сайкатō 最下等 са́мый ни́зкий класс (разря́д, сорт); **~но** са́мый плохо́й, са́мого ни́зкого ка́чества.
сайка-тонсӯ 載貨屯数 грузоподъёмность (*судна*).
сайкафу 再下付 возобновле́ние, восстановле́ние; заме́на но́вым; 旅券の再下付を願い出る проси́ть о возобновле́нии грани́чного па́спорта.
сайкё 再挙 *кн.* втора́я (повто́рная) попы́тка; **~-суру** пыта́ться сно́ва, де́лать вторую́ попы́тку; 再挙をはかる рассчи́тывать на вторую́ попы́тку.
сайкё 裁許 *кн. см.* сайка 裁可.
сайкё 最強: **~[но]** сильне́йший.
сайкёику 再教育 перевоспита́ние; переобуче́ние, переподгото́вка; повыше́ние квалифика́ции; **~-суру** перевоспи́тывать; производи́ть переобуче́ние (переподгото́вку); 再教育を受ける проходи́ть переподгото́вку; повыша́ть квалифика́цию.
сайкёка 再許可 повто́рное разреше́ние.
сайки 債鬼 *кн.* назо́йливый кредито́р; 債鬼に責められる осажда́ться кредито́рами.
сайки 再帰 *кн.* втори́чное возвраще́ние.
сайки 再起 1): **~-суру** возника́ть вновь; сно́ва поднима́ться; 2) выздоровле́ние; **~-суру** вы́здороветь, сно́ва стать на́ ноги; 彼は再起不能と言われている говоря́т, что ему́ уже́ не встать.
сайки 才(材)器 *кн. см.* сайкан 才幹.
сайки 才気 одарённость; **~ару** тала́нтливый, одарённый.
сайки 斎期 пери́од поста́.
сайки 猜忌 непри́язнь; за́висть; 猜忌の念 чу́вство за́висти, за́висть.
сайки 祭器 *буд.* свяще́нные сосу́ды (*для богослужения*).
сайки 細記 *кн. см.* сёки 詳記.
сайки-дзӯō(-кампацу) 才気縦横(煥発): **~но** всесторо́нне (блестя́ще) одарённый.
сайкин 再勤: **~-суру** поступи́ть вновь [на слу́жбу].
сайкин 採金 1) добы́ча зо́лота; 2) извлече́ние зо́лота (*из руды*).
сайкин 最近 1): **~но** ближа́йший; 最近の距離 кратча́йшее расстоя́ние; 2) после́днее вре́мя; 最近五年間に за после́дние пять лет; 最近の流行 после́дняя мо́да.
сайкин 細謹(瑾) *кн.* небольшо́й недоста́ток, незначи́тельный дефе́кт; ме́лкое упуще́ние; 大行は細瑾を顧みず *посл.* лес ру́бят — щепки лета́т (*букв.* в больши́х дела́х не до ме́лких недоста́тков).
сайкин 細菌 бакте́рия, баци́лла, микро́б; **~[но]** бактериа́льный; бактериологи́ческий.
сайкингаку 細菌学 бактериоло́гия.
сайкингакӯся 細菌学者 бактерио́лог.
сайкингёся 採金業者 золотопромы́шленник.
сайкиндай 最近代 нове́йшее вре́мя; **~но** ультрасовреме́нный.
сайкинси 再禁止 1) повто́рное запреще́ние; **~-суру** вновь (опя́ть) запрети́ть; 2) подтвержде́ние эмба́рго.
сайкинсися 最近親者 ближа́йшие ро́дственники.
сайкинсэн 細菌戦 бактериологи́ческая война́.
сайкися 採金者 золотоиска́тель; рабо́чий в золотопромы́шленности.
сайкинэцу 再帰熱 возвра́тный тиф.
сайко 最古: **~но** древне́йший.
сайкō 再校 1) втора́я корректу́ра; 2) пересмо́тр; **~-суру** пересма́тривать.
сайкō 再考: **~-суру** ещё раз обду́мать (поду́мать); переду́мать; 再考の余地がない *чьё-л.* мне́ние (реше́ние) оконча́тельное.
сайкō 再興 восстановле́ние, возрожде́ние; **~-суру** восстана́вливать[ся], возрожда́ть[ся].
сайкō 採光 освеще́ние; 採光のよい部屋 све́тлая (хорошо́ освещённая) ко́мната.
сайкō 採鉱 го́рное де́ло, разрабо́тка недр.
сайкō 最高 ма́ксимум; **~[но]** а) [наи]вы́сший; максима́льный; б) верхо́вный.
сайкō 砕鉱 дроблёние руды́.
сайкō 細孔 ме́лкие отве́рстия, по́ры.
сайкō 鰓孔 жа́берная щель.
сайкōдо 最高度 1) наибо́льшая высота́ (*напр. полёта*); 2) наивы́сшая сте́пень, наивы́сший преде́л; максима́льный у́ровень.
сайкōкан 再交換 втори́чный обме́н.
сайкоку 催告 1) уведомле́ние о тре́бовании (*напр. уплаты*); 2) *юр.* тре́бование, востре́бование.
сайкоку 再告 втори́чное извеще́ние (уведомле́ние); повто́рное предупрежде́ние; **~-суру** вновь извеща́ть (уведомля́ть); вновь предупрежда́ть.
сайкоку 西国 1) за́падные стра́ны; 2) райо́н о́-ва Кю́сю; 3) райо́ны Тюго́ку и о́-ва Сико́ку; 4) *см.* сайкоку-дзюнрэй; 西国を打つ *см.* сайкоку-дзюнрэй (**~-суру**).
сайкоку-дзюнрэй 西国巡礼 1) пало́мничество по тридцати́ трём хра́мам, посвящённым боги́не Каннóн; **~-суру** соверша́ть пало́мничество по 33 хра́мам; 2) пало́мник по 33 хра́мам.
сайкоку-сандзӯсансё 西国三十三所 располо́женные на Кю́сю, в Тюго́ку и на о́-ве Сико́ку три́дцать три хра́ма, посвящённые боги́не Каннóн.
сайкокӯсё 催告書 извеще́ние (уведомле́ние) с *каким-либо* тре́бованием.
сайкōкэн 採鉱権 пра́во на разрабо́тку недр.
сайкōкэн 最高検 *сокр.* верхо́вная прокурату́ра.
сайкōкэн 最高権 верхо́вная власть.
сайкōкю 最高級 наивы́сший класс (разря́д); **~но** наивы́сший.
сайкон 再婚 второ́й брак; **~-суру** втори́чно (вновь) вступа́ть в брак (жени́ться, выходи́ть за́муж).
сайкон 再建 *см.* сайкэн 再建.
сайкōон 最高音 *муз.* диска́нт; сопра́но (*регистр*).
сайкōрё 再考慮 пересмо́тр; переду́мывание; **~-суру** ещё раз поду́мать; сно́ва переду́мать.
сайкоро 賽(骰)子 игра́льная кость; *ср.* сай 骰[子].
сайкородзи サイコロジー (*англ.* psychology) психоло́гия.
сайкороирэ 骰子入れ стака́нчик для игра́льных косте́й.
сайкōсай[бансё] 最高裁[判所] верхо́вный суд.
сайкōсё 採鉱所 *см.* сайкуцӯти.
сайкōся 採鉱者 рудоко́п, горня́к, горнорабо́чий.
сайкōтё 最高潮 вы́сшая то́чка прили́ва; наибо́льшая высота́ прибо́я; девя́тый вал; *обр.* кульминацио́нный пункт, зени́т, вы́сшая то́чка.
сайкōти 採鉱地 *см.* сайкуцӯти.
сайкōтэн 最高点 1) вы́сшая то́чка, ма́ксимум; 2) вы́сший балл; *спорт.* наибо́льшее коли́чество очко́в; наибо́льшее число́ голосо́в (*на выборах*); 最高点をとる (得る) получи́ть вы́сший балл; набра́ть наибо́льшее коли́чество очко́в.
сайкōфу 再交付 втори́чное представле́ние, втори́чное вруче́ние; **~-суру** втори́чно предоста́вить; втори́чно вручи́ть.
сайкōхō 最高峰 высоча́йший пик, высоча́йшая верши́на; *обр.* [са́мая] верши́на (*напр. мастерства*); 文壇の最高峰 крупне́йший ма́стер литерату́ры.
сайку 細工 1) то́нкая рабо́та; **~-суру** выде́лывать, отде́лывать; 竹に細工する то́нко обраба́тывать бамбу́к; すぐれた細工の品 изя́щное изде́лие филигра́нной рабо́ты; 精巧な細工を施した瓶 иску́сно отде́ланная ва́за, ва́за то́нкой рабо́ты; 2) (*как 2-й компонент сложн. сл.* **дзай-**

ку) [ме́лкие] изде́лия, поде́лки; 3) уло́вка, махина́ция; **～-о суру** хитри́ть, устра́ивать махина́ции; соверша́ть подде́лку; 帳簿を細工する подде́лывать за́писи в бухга́лтерских кни́гах; あの人は細工をやりすぎる он сли́шком хитри́т.

сайкудзё 細工場 мастерска́я ме́лких изде́лий.

сайкумоно 細工物 изде́лие то́нкой (ручно́й) рабо́ты.

сайкун 細(妻)君 жена́; **～-га ару** быть жена́тым; 細君のない人 неженáтый, холостя́к; 一生細君なしで通す прожи́ть всю жизнь холостяко́м; 細君を貰う(迎える) жени́ться; ...を細君に貰う жени́ться *на ком-л.*, взять в жёны *кого-л.*; 細君の尻の下にしかれる быть под башмако́м у свое́й жены́.

сайкунин 細工人 ма́стер *(мелких изделий)*, реме́сленник.

сайкун-кōкō 細君孝行 пре́данный супру́г.

сайкунрэн 再訓練 переобуче́ние, переподгото́вка.

сайкун-тэнка 細君天下 всё под вла́стью жены́.

сайкурингу́ サイクリング (*англ.* cycling) велосипе́дная экску́рсия.

сайкурон サイクロン (*англ.* cyclone) цикло́н.

сайкуроторон サイクロトロン (*англ.* cyclotron) *физ.* циклотро́н.

сайкуру サイクル (*англ.* cycle) 1) велосипе́д; 2) цикл; 3) *физ.* герц.

сайкуцу 採掘 разрабо́тка [поле́зных ископа́емых]; **～-суру** разраба́тывать *(рудник и т. п.)*; добыва́ть *(уголь и т. п.)*.

сайкуцудака 採掘高 разме́р добы́чи *(руды, угля и т. п.)*.

сайкуцудзё 採掘場 *горн.* вы́емочная ка́мера, очи́стной забо́й, разрабо́тка.

сайкуцу́сё 採掘所 *см.* сайкуцу́ти.

сайкуцу́ти 採掘地 горнору́дная разрабо́тка, рудни́к.

сайкэй 歳計 годово́й отчёт (бюдже́т).

сайкэйкоку 最恵国 *дип.* наибо́лее благоприя́тствуемая страна́.

сайкэйрё 最軽量 *в сложн. сл. спорт.* ве́са пера́.

сайкэйрэй 最敬礼 церемониа́льный покло́н; **～-о суру** отда́ть церемониа́льный покло́н.

сайкэн 債券 облига́ция.

сайкэн 債権 пра́во кредито́ра; **～-га ару** быть *чьим-л.* кредито́ром; 彼に対して債権がある он мне до́лжен.

сайкэн 再建 перестро́йка; реконстру́кция; восстановле́ние; **～-суру** перестра́ивать; восстана́вливать.

сайкэн 再検 1) *см.* сайкэнса; 2) *см.* сайкэнтō.

сайкэн 細見 1) *кн.* тща́тельное рассмотре́ние; дета́льный осмо́тр; 2) подро́бный обзо́р (план); 3) *уст.* путеводи́тель по Ёсива́ра.

сайкэнгаку 債券額 номина́льная сто́имость облига́ции.

сайкэнкоку 債権国 государство-кредито́р.

сайкэнса 再検査 перепрове́рка; **～-суру** перепроверя́ть.

сайкэн-сэйби 再建整備 перестро́йка и реорганиза́ция.

сайкэнсэцу 再建設 *см.* сайкэн 再建.

сайкэнся 債権者 кредито́р.

сайкэн-тампо 債権担保 обеспе́чение под креди́т.

сайкэнтику 再建築 перестро́йка *(здания)*; **～-суру** перестра́ивать.

сайкэнтō 再検討 пересмо́тр, переоце́нка; но́вое рассмотре́ние; **～-суру**, 再検討を加える пересма́тривать, производи́ть пересмо́тр (переоце́нку); посмотре́ть с но́вой то́чки зре́ния.

сайкэнхи 再建費 сто́имость перестро́йки.

сайкэнхō 債権法 *юр.* долгово́е пра́во.

сайкэцу 採決 голосова́ние *(резолюции)*; приня́тие реше́ния (резолю́ции); **～-суру** ста́вить на голосова́ние *(резолюцию)*; принима́ть реше́ние, выноси́ть резолю́цию; 採決に入る приступа́ть к голосова́нию; 採決を行わずに не ста́вя на голосова́ние; その問題は採決に至らなかった вопро́с не ста́вился на голосова́ние (остава́лся откры́тым).

сайкэцу 採血 *мед.* взя́тие кро́ви.

сайкэцу 裁決 реше́ние; верди́кт; **～-суру** выноси́ть реше́ние; 裁決を仰ぐ проси́ть *чьего-л.* реше́ния; 無罪と裁決する вы́нести оправда́тельный приго́вор.

сайкэцу́кэн 裁決権 пра́во реша́ющего го́лоса.

сайкэцу́сё 裁決書 [пи́сьменное] реше́ние.

сайкю 彩球 *астр.* хромосфе́ра.

саймарукясу́то サイマルキャスト (*англ.* simulcast) одновре́менная переда́ча одно́й и то́й же програ́ммы по ра́дио и телеви́дению.

саймацу 細末 1) ме́лочи, пустяки́; 細末に拘泥する увя́зать в мелоча́х; быть ме́лочным; 2) порошо́к, пу́дра; **～-ни суру** измельча́ть в порошо́к.

саймацу 歳末 коне́ц го́да.

саймацу-дзōто́хин 歳末贈答品 новогодние пода́рки.

саймацу-уридаси 歳末売出し новогодний база́р, новогодняя распрода́жа.

саймин 催眠 гипно́з, усыпле́ние.

саймин 細民 бедне́йшее населе́ние.

саймингай 細民街 кварта́лы бедне́йшего населе́ния (бедноты́).

сайминдзай 催眠剤 *фарм.* снотво́рное.

саймин-дзётай 催眠状態 состоя́ние гипно́за, гипноти́ческий транс; **～-ни суру** загипнотизи́ровать; 催眠状態に入/ハイ/る впасть в гипноти́ческий транс.

сайминдзюцу 催眠術 гипноти́зм; 催眠術にかかる подда́ться гипно́зу, быть загипнотизи́рованным; 催眠術による гипноти́ческий сон.

сайминдзюцу́си 催眠術師 гипнотизёр.

сайминдзюцу-хидзюцу́ся 催眠術被術者 *сущ.* загипнотизи́рованный, гипнотизи́руемый.

сайминкуцу 細民窟 [городски́е] трущо́бы.

саймицу 細密: **～на** дета́льный, подро́бный, тща́тельный; 細密な注意 при́стальное внима́ние.

саймицу́ка 細密化: **～-суру** доводи́ть до мельча́йших подро́бностей.

саймицу-кэнса 細密検査 *воен.* прове́рка ли́чных вещей.

саймō 採毛 стри́жка ше́рсти.

саймōрё 採毛用: **～но** *с.-х.* ше́рстного направле́ния *(об овцах)*.

саймоку 細目 дета́ли, подро́бности; 細目に亙る вдава́ться в подро́бности; 細目に分ける детализи́ровать.

саймоку 砕木 измельче́ние древеси́ны *(для пульпы)*.

саймон 祭文 *см.* сайбун 祭文.

саймōрё 採毛量 *с.-х.* настри́г ше́рсти.

сайму 債務 долгово́е обяза́тельство; долг, задо́лженность; **～-га ару** име́ть долг; 彼に二千円の債務がある я до́лжен ему́ две ты́сячи ие́н; 債務を果す уплати́ть долг; 債務を清算する рассчита́ться с долга́ми.

саймуся 債務者 должни́к, дебито́р.

саймэнки 採綿器 хлопкоубо́рочная маши́на.

саймэцу 摧滅 *кн.* разгро́м.

сайн サイン I (*англ. сущ.* sign) знак, сигна́л; サインを送る дать знак, посла́ть сигна́л.

сайн サイン II (*от англ. гл.* sign) по́дпись, авто́граф; **～-суру** подпи́сывать; サインをしてもらう получи́ть авто́граф.

сайн サイン III (*англ.* sine) *мат.* си́нус.

сайнаму 苛む 1) му́чить, истяза́ть, терза́ть; беспоко́ить *(о боли)*; 2) кори́ть, упрека́ть.

сайнан 最南: **～но** са́мый ю́жный.

сайнан 災難 несча́стье, бе́дствие, беда́; 災難に会う попа́сть в беду́; 彼た災難が振り掛った на него́ посы́пались несча́стья; 災難と思ってあきらめるさ счита́йте, что вам не повезло́ и не огорча́йтесь; あんな分からず屋に会っちゃ災難だ про́сто беда́ име́ть де́ло с таки́м бестолко́вым челове́ком.

сайнанцудзуки 災難続き цепь несча́стий, непрерывные бе́ды.
сайнанъёкэ 災難除け талисма́н от несча́стий.
сайн-букку サイン・ブック *см.* сайнтё.
сайндзэмэ サイン攻め погóня за авто́графами; サイン攻めに会う быть атако́ванным люби́телями авто́графов.
сайникуё 採肉用: **—[но]** *с.-х.* мясно́го направле́ния *(об овцах)*.
сайнин 再任 восстановле́ние в до́лжности; **—-суру** возвраща́ться (получа́ть назначе́ние) на пре́жнюю до́лжность.
сайнин 再認 1) узнава́ние, призна́ние; **—-суру** узнава́ть, признава́ть; 2) втори́чное призна́ние; повто́рное согла́сие; **—-суру** втори́чно признава́ть; сно́ва соглаша́ться (разреша́ть).
сайнинсйки 再認識 но́вое воспри́ятие, но́вое понима́ние, переосмысле́ние; **—-суру** переосмы́сливать, воспринима́ть по но́вому, получа́ть но́вое представле́ние.
сайнō 才能 тала́нт, спосо́бности; **—-но ару** тала́нтливый, дарови́тый; со спосо́бностями.
сайноками 塞(幸)の神 *см.* саэноками.
сайномэ 賽(采)の目 отме́тки на игра́льной ко́сти; 賽の目に刻む нарезáть ме́лкими ку́биками.
сайноро[дзй] 妻ノロ[ジー] *прост.* 1) подчине́ние жене́; 2) муж под башмако́м у жены́ *(искусственное слово, сделанное на манер англ. слова* psychology).
сайн-пāтй サイン・パーティー приём знамени́тостей *(в целях рекламы в фирмах, издательствах и т. п.)*.
сайнтё サイン帳 альбо́м авто́графов.
сайнъири サイン入り: **—но** 1) подпи́санный, с по́дписью; 2) с авто́графом.
сайнэн 再燃 *кн.* но́вая вспы́шка; **—-суру** вновь вспы́хивать, вновь возника́ть; 問題が再燃した пробле́ма возни́кла (вопро́с встал) вновь.
сайнō 歳入 годово́й дохо́д *(государства)*.
сайнōгаку 再入学 втори́чное поступле́ние в уче́бное заведе́ние.
сайнюкоку 再入国 втори́чный въезд в страну́.
сайō 再応(往) втори́чно, второ́й раз, сно́ва.
сайōгаўма 塞翁が馬 *погов.* нет ху́да без добра́; не быва́ть бы сча́стью, да несча́стье помогло́; *букв.* ло́шадь старика́ *(которая то убегала от него, то возвращалась с прекрасным конем)*; 人間万事塞翁が馬 *погов.* в жи́зни не зна́ешь, где найдёшь, где потеря́ешь.
сайрай 再来 второ́й прихо́д; но́вое появле́ние; **—-суру** приходи́ть вновь; モーツァルトの再来だ он — второ́й Мо́царт.
сайран 採卵 сбор яи́ц *(птичницей)*.
сайрё 才量 1) ум при широ́кой натýре; 2) объём и вес *(груза)*.
сайрё 宰領 1) управле́ние; надзо́р, наблюде́ние; **—-суру** управля́ть, надзира́ть, наблюда́ть; 2) контролёр; инспе́ктор; управля́ющий; руководи́тель *(группы туристов)*.
сайрё 最良: **—но** са́мый лу́чший, наилу́чший.
сайрё 裁量: **-но —-дэ** по *чьему-л.* усмотре́нию; ...の裁量に任せる предоста́вить на *чьё-л.* усмотре́ние.
сайрёку 才力 *кн.* спосо́бности.
сайри 犀利: **—на** *кн.* о́стрый; проница́тельный.
сайрин 再臨 1) втори́чный прихо́д; 2) второ́е прише́ствие.
сайро サイロ (*англ.* silo) си́лосная я́ма (ба́шня).
сайрō 豺狼 ди́кий зверь (*букв.* ди́кая соба́ка и волк); *обр.* жесто́кий и а́лчный челове́к; 豺狼の心 зверина́я жесто́кость.
сайроку 才(采,賽)六 1) *уст.* ученик; слуга́; 2) *презрительная кличка жителей р-на Кансай.*
сайроку 採録 1): **—-суру** де́лать вы́писки *(из книг и т. п.)*; 2) вы́писки; вы́держки.
сайроку 載録 за́пись, запи́сывание; занесе́ние *(в список и т. п.)*.
сайрон 再論 но́вая диску́ссия, вновь разгоре́вшийся спор.
сайрон 細論 *кн. см.* сёрон.
сайруйгасу 催涙ガス слезоточи́вый газ.
сайруйдан 催涙弾 слезоточи́вая бо́мба.
сайрэдзи サイレージ (*англ.* silage) 1) си́лос; 2) силосова́ние.
сайрэй 祭礼 пра́здество; религио́зная церемо́ния.
сайрэн サイレン (*англ.* siren) сире́на *(сигнал)*; サイレンが鳴る завы́ла сире́на.
сайрэнто サイレント (*англ.* silent) 1) немо́е кино́; 2) непроизноси́мая бу́ква *(в слове)*.
сайрю 細流 *кн.* у́зкий ручей́; ручеёк; 大河は細流を選ばず больша́я река́ не пренебрега́ет во́дами ма́ленького ручейка́.
сайрю 細粒 зёрнышко, мельча́йшее зерно́.
сайрюяку 細粒薬 мелкозерни́стый по́рох.
сайряку 才略 *кн.* наход́чивость; **—-но ару** наход́чивый.
сайса 歳差 *астр.* прецéссия.
сайсаёку 最左翼 1) *полит.* кра́йнее ле́вое крыло́, ультрале́вые; 2) *воен.* кра́йняя то́чка ле́вого фла́нга.
сайсай 再々 *см.* табитаби.
сайсай 歳々 *кн. см.* нэннэн.
сайсаки 幸先 1) до́брое предзнаменова́ние, до́брый знак; 2) нача́ло; 幸先を祝う жела́ть уда́чи; そいつは幸先がいゝ э́то многообеща́ющее нача́ло; 新狂言は幸先が悪かった но́вая пье́са была́ при́нята плóхо; 幸先は悪い方ではない нача́ло неплохóе.
сайсакиёку 幸先よく сча́стливо, уда́чно *(начаться)*.
сайсаку 細作 лазу́тчик, шпио́н.
сайсан 再三 не ра́з, неоднокра́тно; опя́ть и опя́ть, вновь и вновь; 再三再四 не ра́з и не два́.
сайсан 採算 при́быль, вы́года; 採算がとれる быть при́быльным; име́ть комме́рческий расчёт.
сайсанварэ 採算割れ цена́ ни́же себесто́имости.
сайсангаи 採算買 дохо́дное приобрете́ние.
сайсансэй 採算性 дохо́дность, вы́годность.
сайсантэн 採算点 себесто́имость.
сайсацуэй 再撮影 пересъёмка; **—-суру** переснима́ть.
сайсё 最初 нача́ло; пе́рвый раз; внача́ле, снача́ла, первонача́льно; в пе́рвый раз; **—но** [са́мый] пе́рвый; нача́льный; **—-кара** с са́мого нача́ла; 誰が最初話すか кому́ говори́ть пе́рвым?; 最初はむずかしい仕事だ по нача́лу э́та рабóта трудна́.
сайсё 細書 письмо́ ме́лким по́черком.
сайсё 再勝 но́вая побе́да; **—-суру** вновь победи́ть, втори́чно вы́играть.
сайсё 宰相 1) *уст. см.* сюсё 首相; 2) рейхска́нцлер *(в ФРГ)*; 3) *ист.* ка́нцлер, мини́стр *(в старом Китае)*.
сайсё 最小: **—но** са́мый ма́лый, наиме́ньший, мини́мальный.
сайсё 最少: **—но** 1) са́мый малочи́сленный; минима́льный; 2) са́мый молодо́й.
сайсё 細小: **—но** мельча́йший.
сайсёгаку 最小額 минима́льная су́мма.
сайсёгэн[до] 最小限[度] ми́нимум; **—но** минима́льный; 最小限にする ограни́чивать до ми́нимума; своди́ть к ми́нимуму.
сайсёку 才色 *кн.* ум и красота́.
сайсёку 菜食 1) вегетариа́нство; **—-суру** быть вегетариа́нцем; 2) вегетариа́нское пита́ние.
сайсёкўкё 菜食狂 фанати́чный вегетариа́нец.
сайсёку-кэмби 才色兼備: **—но** и у́мный, и краси́вый; 彼女は才色兼備だ она́ облада́ет и умо́м, и красото́й, она́ и умна́, и краси́ва.
сайсёкўсюги 菜食主義 вегетариа́нство.

сайсёкўсюгися 菜食主義者 вегетариа́нец.
сайсёрё 最小量 наиме́ньшее (миним**а́**льное) коли́чество, ми́нимум.
сайси 際し *см.* сайсйтэ.
сайси 再思 *кн. см.* сайкō 再考.
сайси 妻子 жена́ и де́ти, семья́; 妻子を養う содержа́ть семью́.
сайси 才子 спосо́бный (даровитый, одарённый) челове́к; 才子多病佳人/カジン/薄命 *погов.* тала́нтливые лю́ди боле́зненны, а краса́вицы недолгове́чны; 才子才に倒る *погов.* тала́нтливого челове́ка гу́бит и́менно его́ тала́нт.
сайси 歳史 ле́топись, исто́рия.
сайси 猜視: **~-суру** смотре́ть вражде́бно (неприя́зненно, с за́вистью).
сайси 祭司 священнослужи́тель; первосвяще́нник.
сайси 祭祀 *синт.* богослуже́ние, [хра́мовая] слу́жба; 祭祀の礼を行う совершать богослуже́ние.
сайси 祭詞 *синт.* надгро́бная моли́тва, надгро́бное сло́во.
сайсйки 彩色 окра́ска; **~-суру** раскра́шивать; **~-сйта** раскра́шенный, окра́шенный; цветно́й; 彩色を施して в кра́сках.
сайсйки 才識 ум и спосо́бность сужде́ния; прозорли́вость.
сайсйки 祭式 *синт.* богослуже́ние.
сайсйкибан 彩色版 хромолитогра́фия.
сайсйкэн 再試験 переэкзаменовка; **~-суру** устра́ивать переэкзаменовку.
сайсимпан 最新版 после́днее (нове́йшее) изда́ние.
сайсин 再審 1) *юр.* но́вое (повто́рное) рассмотре́ние (слу́шание) де́ла; пересмо́тр *(судебного решения);* 2) *см.* сайсинса.
сайсин 最新: **~но** нове́йший; после́дний *(напр. о моде, модели).*
сайсин 最深: **~но** *кн.* са́мый глубо́кий, глубоча́йший; 大洋の最深箇所 са́мые глубо́кие впа́дины океа́на.
сайсин 砕身: **~-суру** *кн.* отдава́ть все свой си́лы (всего́ себя́).
сайсин 祭神 *см.* сайдзин 祭神.
сайсин 細心 1) осторо́жность, осмотри́тельность; **~но** осторо́жный, предусмотри́тельный; тща́тельный, скрупулёзный; 細心の注意をもって с больши́м внима́нием, с больши́ми предосторо́жностями, тща́тельно; 2): **~но** малоду́шный, слабово́льный, трусли́вый; 3): **~но** у́зкий, односторо́нний, лишённый широты́.
сайсиндзан 最新参: **~[но]** 1) то́лько что (вновь) прибы́вший; 2) то́лько поступи́вший *(на работу, в школу и т. п.);* новичо́к.
сайсинри 再審理 *см.* сайсин 再審 1.
сайсинса 再審査 но́вое рассле́дование; но́вая (повто́рная) прове́рка, перепрове́рка; **~-суру** сно́ва (повто́рно) рассле́довать; вновь прове́рять, перепрове́рять.
сайсинсйки 最新式 нове́йший тип, нове́йшая систе́ма; **~но** нове́йшего ти́па (образца́), нове́йший.
сайсирё 祭祀料 *синт.* пла́та за соверше́ние тре́бы (погреба́льного обря́да).
сайсйтэ 際して во вре́мя, при; в слу́чае; 危険に際し[て] в крити́ческий моме́нт; в слу́чае опа́сности; 書物の選択に際しては при вы́боре книг для чте́ния.
сайсйхада 才子肌: **~но** спосо́бный, даровитый.
сайсйцу 妻室 *уст. кн.* жена́.
сайсō 再送 1) повто́рная посы́лка; переотпра́вка; **~-суру** посыла́ть сно́ва; переотправля́ть; 2) *см.* сайсō-дэмпō.
сайсō 彩層 *астр.* хромосфе́ра.
сайсō 採草 загото́вка се́на.
сайсō 才藻 *кн.* поэти́ческое дарова́ние; литерату́рный тала́нт.
сайсō 洒掃 *кн. см.* сэйсō 清掃.
сайсōби 再装備 переоснаще́ние, перевооруже́ние.
сайсō-дэмпō 再送電報 переадресу́емая *(по новому адресу)* телегра́мма.
сайсоку 細則 подро́бные пра́вила; уточне́ния [пра́вил].
сайсоку 催促 тре́бование, побужде́ние; напомина́ние; **~-суру** тре́бовать; наста́ивать; напомина́ть; 料理がおそいね、ちょっと催促してくれ給え почему́ так до́лго не подаю́т на стол? Прошу́ поторопи́ть.
сайсокудзё 催促状 письмо́ с напомина́нием *(срока уплаты и т. п.).*
сайсосйки 再組織 реорганиза́ция.
сайсэй 再生 1) втори́чное рожде́ние; *обр.* возрожде́ние; 再生の思いがある чу́вствовать себя́ как бу́дто за́ново роди́вшимся; 再生の恩人 челове́к, спа́сший *кому-л.* жизнь, *чей-л.* спаси́тель *(от смерти);* 2) утилиза́ция, испо́льзование; **~-суру** перераба́тывать *(напр. железный лом);* утилизи́ровать; реставри́ровать; 3) *биол.* регенера́ция, восстановле́ние; 4) *эл.* регенера́ция; обра́тная связь.
сайсэй 再製 восстановле́ние; перераб**о́**тка; переде́лка *(напр. одежды);* **~-суру** перераба́тывать; переде́лывать.
сайсэй 最盛 вы́сший расцве́т, процвета́ние.
сайсэй 最西: **~но** са́мый за́падный.
сайсэй 済世 забо́ты об обще́ственном благополу́чии.
сайсэй 祭政 *кн.* це́рковь и госуда́рство.
сайсэй-дзигё 済世事業 филантро́пия, благотвори́тельность *(общественная).*
сайсэй-ёмō 再生(製)羊毛 шерстяно́е волокно́ из ути́ля *(из шерстяных тряпок).*
сайсэйки 再生器 *эл.* регенера́тор.
сайсэйки 最盛期 1) пери́од наибо́льшего расцве́та; 2) пери́од созрева́ния плодо́в; 今はりんごの最盛期だ сейча́с са́мый сезо́н я́блок.
сайсэйсан 再生産 *эк.* воспроизво́дство.
сайсэй-фируму 再生フィルム восстано́вленная киноплёнка.
сайсэйфуку 再製服 переде́ланная (переши́тая) оде́жда.
сайсэйхин 再製品 реставри́рованная вещь; переде́ланная вещь.
сайсэйэн 再製塩 очи́щенная соль.
сайсэки 採石 разрабо́тка ка́менного карье́ра; **~-суру** разраба́тывать ка́менный карье́р (каменолóмню).
сайсэки 砕石 щебёнка.
сайсэкидзё 採石場 каменолóмня.
сайсэкирё 載積量 *см.* сэкйсайрё.
сайсэн 再選 1) переизбра́ние; **~-суру** переизбра́ть, втори́чно избра́ть *кого-л.;* 2) *см.* сайсэнкё.
сайсэн 採繊: **~-суру** трепа́ть, мять *(лён, коноплю и т. п.).*
сайсэн 賽銭 де́нежное поже́ртвование в храм; 賽銭をあげる де́лать де́нежное поже́ртвование в храм.
сайсэнбако 賽銭箱 я́щик для де́нежных поже́ртвований *(в храме).*
сайсэнкё 再選挙 перевы́боры.
сайсэнтан 最尖端 са́мый коне́ц; остриё, наконе́чник; **~[но]** у́льтра...; 進軍の最尖端 головна́я часть войско́вой коло́нны; 流行の最尖端を行く быть ультрамо́дным, сле́довать са́мой после́дней мо́де.
сайсэцу 再設 *кн.* восстановле́ние; реорганиза́ция, реконстру́кция; **~-суру** восстана́вливать; реорганизова́ть, реконстру́ировать.
сайсэцу 再説 *кн.* повто́рное объявле́ние (изложе́ние); **~-суру** объясня́ть (излага́ть) повто́рно.
сайсэцу 細節 *кн.* ме́лочи; ме́лочность; скрупулёзность; 細節に拘泥する погря́знуть в мелоча́х; вдава́ться в изли́шние подро́бности.
сайсэцу 細説 1) подро́бное (обстоя́тельное) объясне́-

ние; **~-суру** объясня́ть подро́бно (в дета́лях); 2) *уст.* неоснова́тельное заявле́ние, поклёп.

сайсэцуган 砕屑岩 *геол.* обло́мочные поро́ды.

сайсэцу[дзё] 砕屑[状]: **~[но]** *геол.* обло́мочный.

сайсю 債主 1) кредито́р; 2) сбо́рщик заде́лженности.

сайсю 採取 1) добы́ча, сбор; **~-суру** добыва́ть, собира́ть; брать; подбира́ть; 2) извлече́ние; **~-суру** извлека́ть.

сайсю 採種 сбор семя́н.

сайсю 歳首 *кн. см.* нэнси 年始.

сайсю 祭主 *синт.* 1) гла́вный свяще́нник *(во время религиозной церемонии);* 2) настоя́тель гла́вного хра́ма Исэ́.

сайсю 再襲 *см.* сайсюгэки.

сайсю 採集 сбор, собира́ние, коллекциони́рование; **~-суру** собира́ть, коллекциони́ровать.

сайсю 最終: **~[но]**, **~тэки** после́дний; коне́чный; заключи́тельный; оконча́тельный; **~-мадэ** до са́мого конца́.

сайсюан 最終案 оконча́тельный прое́кт.

сайсюбатакэ 採種畑 *с.-х.* семенно́й уча́сток.

сайсюби 最終日 после́дний день *(напр. сессии, демонстрации фильма).*

сайсюгэки 再襲撃 втори́чная ата́ка; но́вое нападе́ние.

сайсюдан 最終段 после́дняя ступе́нь *(ракеты).*

сайсю-ёто 最終用途 *эк.* утилиза́ция, после́днее приме́нение.

сайсюка 採集家 коллекционе́р.

сайсюкан 採集管 колле́ктор *(труба).*

сайсюку 再宿 останóвка на две но́чи *(напр. в гостинице).*

сайсюппацу 再出発: **~-суру** сно́ва отпра́виться в путь.

сайсютэн 最終点 коне́чная то́чка.

сайсюцу 再出 *кн.* втори́чное появле́ние; **~-суру** появля́ться вновь; быть вновь упомя́нутым.

сайсюцу 歳出 годовы́е расхо́ды; статьи́ расхо́дов *(в бюджете государства).*

сайсюцу-ёсангаку 歳出予算額 су́мма расхо́дов по бюджету.

сайсюэки 最終駅 коне́чная ста́нция.

сайтай 妻帯 жени́тьба; **~-суру** жени́ться.

сайтай-сэйкацу 妻帯生活 семе́йная жизнь.

сайтайся 妻帯者 *сущ.* жена́тый, семе́йный.

сайтаку 採択 приня́тие; вы́бор; **~-суру** принима́ть *(резолюцию, решение, закон);* выбира́ть, де́лать вы́бор; 採択に任/マカ/す предоста́вить пра́во реши́ть.

сайтан 再誕 *кн. (тж. буд.)* второ́е рожде́ние; перерожде́ние.

сайтан 採炭 добы́ча у́гля; **~-суру** добыва́ть у́голь, разраба́тывать месторожде́ние у́гля.

сайтан 最短: **~но** кратча́йший.

сайтан 歳旦 *кн.* Но́вый год.

сайтан 載炭 погру́зка у́гля, бункеро́вка; **~-суру** грузи́ть у́голь, бункерова́ться.

сайтангё 採炭業 угледобыва́ющая промы́шленность.

сайтандзё 採炭所 каменноуго́льная ша́хта.

сайтанки 採炭機 *горн.* вру́бовая маши́на.

сайтанки 砕炭器 угледробильная маши́на.

сайтан-кириха 採炭切羽 *горн.* забо́й, пло́скость (лицо́) забо́я.

сайтанкō 載炭港 у́гольный порт.

сайтанрё 採炭量 разме́р угледобы́чи.

сайтанрёку 載炭力 углевмести́мость *(паровоза, корабля и т. п.).*

сайтан-сōгё 最短操業 кратча́йшая [произво́дственная] опера́ция; **~-суру** сократи́ть [произво́дственные] опера́ции до ми́нимума.

сайтантō 載炭筒 спускно́й жёлоб для погру́зки у́гля.

сайтанфу 採炭夫 шахтёр.

сайтасӯ 最多数 максима́льное коли́чество, ма́ксимум; 最多数の投票を得て当選する быть и́збранным максима́льным число́м голосо́в.

сайтё 最長: **~но** *кн.* 1) са́мый дли́нный; 2) са́мый ста́рший; 3) са́мый лу́чший (выдающийся).

сайтё-кйтан 採長棄短: **~-суру** испо́льзовать всё лу́чшее, отбра́сывая плохо́е.

сайтёса 再調査 перепрове́рка, переосвиде́тельствование, но́вое обсле́дование; **~-суру** перепрове́рить, переосвиде́тельствовать, вновь обсле́довать.

сайти 才知(智) *кн.* ум, сообрази́тельность; **~ару** у́мный; きびきびした才知 живо́й (искря́щийся) ум.

сайти 細緻: **~на** *кн.* дета́льный, мельча́йший, скрупулёзный.

сайти 采地 *ист.* феода́льное поме́стье, лен.

сайтидзюō 才知縦横: **~но** большо́го ума́, в вы́сшей сте́пени у́мный.

сайтииики 細地域 1) ме́лкий уча́сток; 2) микрорайо́н.

сайтику 再築 перестро́йка *(здания);* **~-суру** перестра́ивать.

сайтō 最東: **~но** са́мый восто́чный.

сайтōги 再討議 повто́рное (но́вое) обсужде́ние; **~-суру** обсужда́ть вновь (повто́рно).

сайтоку 才徳 *кн.* тала́нт и добродетель.

сайтоку-кэмби 才徳兼備: **~но** и тала́нтливый и добродетельный.

сайтон 才トン регистровая то́нна.

сайтори 才取り 1) *разг.* ма́клер, комиссионе́р; перекупщик; 2) сосу́д (щит) для раство́ра штукату́рки; 3) подру́чный штукату́ра.

сайтōроку 再登録 перерегистра́ция.

сайтōхё 再投票 втори́чное голосова́ние; 再投票を行う переголосова́ть, провести́ втори́чное голосова́ние.

сайтоцунō 再突入 вхожде́ние в пло́тные слои́ атмосфе́ры *(ракеты).*

сайтояку 催吐薬 рво́тное.

сайтэгата 再手形 обра́тный перево́дный ве́ксель, ретра́тта.

сайтэй 再訂 1) пересмо́тр, исправле́ние *(издания);* **~-суру** пересма́тривать; 2) втора́я корректу́ра; **~-суру** втори́чно корректи́ровать.

сайтэй 裁定 [арбитра́жное] реше́ние; 裁定を下す выноси́ть [арбитра́жное] реше́ние.

сайтэй 最低: **~дэ** минима́льно, [как] ми́нимум; са́мое ме́ньшее; **~[но]** са́мый ни́зкий; минима́льный; 最低に見積る оце́нивать по минима́льной цене́.

сайтэйгэн 最低限 са́мый ни́зкий преде́л.

сайтэйомбу 最低音部 *муз.* бас *(регистр).*

сайтэй-сэйкацухи 最低生活費 прожи́точный ми́нимум.

сайтэйхан 再訂版 пересмо́тренное (испра́вленное) изда́ние.

сайтэки 最適: **~[но]** *кн.* наибо́лее подходя́щий, оптима́льный.

сайтэн 採点 оце́нка в ба́ллах; **~-суру** ста́вить отме́тку (балл); засчи́тывать очки́; 採点が甘い быть либера́льным в оце́нке; 採点が辛い ста́вить оце́нки стро́го.

сайтэн 祭典 *синт.* религио́зная церемо́ния; [религио́зный] пра́здник; 祭典を行う совершать религио́зную пра́здничную церемо́нию.

сайтэнби 祭典日 пра́здник, пра́здничный день.

сайтэнбо 採点簿 журна́л с отме́тками (оце́нками).

сайтэнкан 再転換 но́вое измене́ние, но́вый поворо́т *(в частности, о переводе промышленности на работу в условиях мирного времени).*

сайтэнхё 採点表 та́бель, ве́домость с отме́тками.

сайтэцу́ки 截鉄器 металлоре́жущий инструме́нт.

сайтю 再注 *см.* сайтюмон.

сайтю 再鋳 перепла́вка; **~-суру** переплавля́ть.

сайтю 最中: **~-ни** в [са́мой] середи́не; в разга́р, во

врéмя *чего-л.*; あの家は目下建築の最中です э́тот дом сейча́с как ра́з стро́ится; 今は暑い最中だ сейча́с са́мая жара́.

сайтю 細註 1) подро́бные приме́чания (коммента́рии); 2) приме́чания пети́том.

сайтюмон 再注文 втори́чный (повто́рный) зака́з; ～-**суру** повторя́ть (возобновля́ть) зака́з, зака́зывать сно́ва.

сайу 細雨 *кн.* и́морось, ме́лкий дождь.

сайуёку 最右翼 1) *полит.* кра́йние пра́вое крыло́; ультрапра́вые; 2) *воен.* кра́йняя то́чка пра́вого фла́нга.

сайун 彩雲 ра́дужное о́блако; окра́шенное зарёю о́блако.

сайфон サイフォン (*англ.* siphon) 1) сифо́н; 2) стекля́нный кофе́йник (*сифонной конструкции*).

сайфу 採譜: ～-**суру** де́лать но́тную за́пись (*напр. народных песен*).

сайфу 財布 кошелёк, бума́жник; 中味の重い財布 по́лный кошелёк; 財布が軽い в кошельке́ пу́сто; 財布[のひも]を握っている *обр.* распоряжа́ться деньга́ми; 財布[の底]をはたく *обр.* отда́ть всё до после́дней копе́йки; それは大分財布にこたえるね *обр.* э́то бьёт по карма́ну.

сайфуку 祭(斎)服 *синт.* облаче́ние, ма́нтия (*священнослужителя*).

сайфукуэки 再服役 сверхсро́чная слу́жба в а́рмии.

сайфу́са 再封鎖 втори́чная блока́да; замора́живание (*фондов и т. п.*); ～-**суру** вновь блоки́ровать; замора́живать.

сайха 砕(摧)破 разруше́ние, разруша́ние; ～-**суру** разруша́ть, разруши́ть.

сайхадзикэру 才弾ける быть де́рзким, быть самонаде́янным.

сайхадзикэта 才弾けた де́рзкий, самонаде́янный.

сайхай 儕輩 *кн.* това́рищи, друзья́, прия́тели; 儕輩を抜く выделя́ться среди́ свои́х това́рищей.

сайхай 再拝 1) покло́н два́жды; 再拝して罪を謝す смире́нно проси́ть проще́ния; 2) *в конце письма* с уваже́нием, и́скренне Ваш.

сайхай 再敗 втори́чное пораже́ние; ～-**суру** потерпе́ть втори́чное пораже́ние.

сайхай 采(宰)配, 采幣 1) ма́ршальский жезл; 采配を振る *обр.* кома́ндовать, распоряжа́ться; руководи́ть; 2) метёлка для обмета́ния пы́ли.

сайхайбун 再配分 *см.* сайбумпай.

сайхайти 再配置 перестано́вка, перемеще́ние; перестро́йка; ～-**суру** переставля́ть, перемеща́ть; перестра́ивать.

сайхан 再版 второ́е изда́ние, переизда́ние; ～-**суру** переизда́вать; ～-**ни нару** быть переизданным, выходи́ть вторы́м (повто́рным) изда́нием.

сайхан 再犯 повто́рное преступле́ние, *юр.* рецидив; あの男は今度で再犯だ э́то его́ второ́е преступле́ние.

сайханся 再犯者 рецидиви́ст.

сайхатэ 最果て отдалённый край; са́мый край, коне́ц; ～но са́мый кра́йний; после́дний.

сайхацу 再発 втори́чная вспы́шка; но́вый при́ступ; рецидив (*болезни*); ～-**суру** возобновля́ться, повторя́ться.

сайхё 細評 дета́льный разбо́р, подро́бная оце́нка; ～-**суру** подверга́ть дета́льному разбо́ру.

сайхё 彩票 лотере́йный биле́т.

сайхёка 再評価 *прям. и перен.* переоце́нка, но́вая оце́нка; ～-**суру** переоце́нивать, назнача́ть но́вую це́ну.

сайхёсэн 砕氷船 ледоко́л.

сайхи 採否 *кн.* приня́тие и́ли отклоне́ние; отноше́ние (*к вопросу*); 採否を決する реша́ть; 採否を通知する сообща́ть результа́т (*голосования, обсуждения*).

сайхи 歳費 1) расхо́ды за год; 2) годово́е жа́лованье (*членов обеих палат яп. парламента*).

сайхицу 才筆 *обр.* литерату́рный тала́нт, блестя́щий литерату́рный стиль; 才筆を振う блесну́ть литерату́рным мастерство́м; 才筆に任せて書きなぐる писа́ть, как дикту́ет тала́нт.

сайхо 細報 подро́бная информа́ция, обстоя́тельное сообще́ние.

сайхо 細胞 *см.* сайбо 細胞.

сайхо 裁縫 [кро́йка и] шитьё; ～-**о суру** шить, занима́ться шитьём.

сайхо 西方 1) за́падная сторона́, за́пад; 2) *см.* сайхо-дзёдо.

сайходай 裁縫台 стол для кро́йки [и шитья].

сайхо-дзёдо 西方浄土 *буд.* рай, страна́ блаже́нных.

сайхока 裁縫科 курс кро́йки и шитья́, кро́йка и шитьё (*как предмет преподавания*).

сайхоку 最北: ～но са́мый се́верный.

сайхон サイホン *см.* сайфон.

сайхоси 裁縫師 закро́йщик, портно́й.

сайхосо 再放送 ретрансля́ция; ～-**суру** ретрансли́ровать.

сайхоссоку 再発足 *кн. см.* сайсюппацу.

сайхоцу 再発 *уст. см.* сайхацу.

сайхэн 再変 1) но́вое измене́ние; ～-**суру** вновь изменя́ться; 2) но́вое бе́дствие.

сайхэн 災変 стихи́йное бе́дствие, катастро́фа.

сайхэн 砕片 обло́мок, оско́лок.

сайхэн 細片 ме́лкий кусо́чек (оско́лок); 細片となって飛ぶ разлете́ться вдре́безги.

сайхэн[сэй] 再編[成] переформирова́ние, реорганиза́ция; ～-**суру** производи́ть переформирова́ние, реорганизова́ть.

сайхэн-сэйсёку 砕片生殖 *биол.* размноже́ние деле́нием.

сайцӯё 再通用: ～-**суру** вновь вводи́ть в обраще́ние.

сайэки 再役 *см.* сайфукуэки.

сайэн 再演 втори́чное исполне́ние (*пьесы и т. п.*); втори́чная демонстра́ция (*фильма*); ～-**суру** исполня́ть втори́чно, повторя́ть но́мер; 再演の所望 вы́зов [на бис]; 再演を所望する(望む) тре́бовать повторе́ния, крича́ть «бис», вызыва́ть.

сайэн 再縁 *см.* сайкон 再婚.

сайэн 才媛 у́мная и тала́нтливая же́нщина, учёная же́нщина; же́нщина высо́кой культу́ры.

сайэн 菜園 огоро́д.

сайэнсу サイエンス (*англ.* science) нау́ка.

сайэнсу-фикӯсён サイエンス・フィクション (*англ.* science fiction) нау́чная фанта́стика.

сайю 採油 1) добы́ча не́фти; ～-**суру** добыва́ть нефть; эксплуати́ровать нефтяну́ю сква́жину; 2) извлече́ние ма́сла; ～-**суру** выжима́ть ма́сло.

сайю 再遊 *кн.* втора́я пое́здка; втори́чное посеще́ние (*местности*); ～-**суру** е́хать (посеща́ть) втори́чно.

сайю 西遊 *кн.* пое́здка на за́пад (в Евро́пу).

сайю 采邑 *см.* сайти 采地.

сайюкэн 採油権 пра́во на добы́чу не́фти; нефтяна́я конце́ссия.

сайюкю 最優級: ～[но] первокла́ссный (*по качеству*).

сайюню 再輸入 реи́мпорт; ～-**суру** реимпорти́ровать.

сайюнюхин 再輸入品 реимпорти́рованный това́р.

сайюсюцу 再輸出 реэ́кспорт; ～-**суру** реэкспорти́ровать.

сайюсюцухин 再輸出品 реэкспорти́рованный това́р.

сайяку 採薬 сбор лека́рственных трав.

сайяку 災厄 *см.* сайнан.

сака 坂 склон, скат; косого́р; 道が坂になる а) доро́га идёт в го́ру; б) доро́га идёт по́д гору; 楽な坂 лёгкий (удо́бный) подъём; некруто́й (поло́гий) скат; ◇四十の坂を越す переваля́ть за сорок (*о возрасте*); 五十の坂を越したばかりの人 ему́ то́лько что сту́кнуло пятьдеся́т.

сака 茶菓 *кн. см.* тякаси.

сакаба 酒場 пивна́я, кабачо́к, бар; 酒場の男 ке́льнер, буфе́тчик; 酒場の給仕 официа́нт[ка], ке́льнер[ша].

сакабасира 逆柱 деревя́нный столб ко́млем кве́рху, подде́рживающий кры́шу.

сакабитари 酒浸り 1) непрерывное пьянство; 2) горький пьяница, пропойца; 3) вымачивание в сакэ.
сакабунэ 酒槽 1) бочка для сакэ; 2) отстойный чан для сакэ.
сакабутори 酒太(肥)り одутловатость от пьянства.
сакагамэ 酒甕 сосуд для хранения сакэ.
сакагура 酒蔵(倉) 1) винный погреб; 2) бродильное помещение для сакэ.
сакагусэ 酒癖 *см.* сакэкусэ.
сакадай 酒代 1) деньги на вино; 2) чаевые.
сакадару 酒樽 бочка [для] сакэ (вина).
сакадати 逆立ち стойка на руках вниз головой; **～-суру** делать стойку, стоять на голове; 逆立ちして歩く ходить на руках; 君が逆立ちになって騒いでも追っつかない хоть головой о стену бейся, толку не будет.
сакадатэру 逆立てる ставить торчком; взъерошивать *(волосы)*; 髪を逆立てゝ со взъерошенными волосами; с волосами дыбом; 憤って髪を逆立てる пылать гневом (негодованием).
сакадацу 逆立つ стоять вверх ногами; стоять дыбом *(о волосах)*; 頭髪も逆立つばかりだった у меня волосы на голове встали дыбом.
сакадзори 逆剃り бритьё против волоса; 逆剃りをかける брить против волоса.
сакадзуки 杯, 盃 чашечка для сакэ; бокал, рюмка; 杯をさす предложить бокал; 杯を回す пустить бокал по кругу; 杯を伏せる перевернуть бокал дном кверху *(отказываясь пить)*; 杯を重ねる пить одну рюмку за другой; ◇ 杯をもらう принять бокал в знак клятвы верности; 杯を返す нарушить клятву верности.
сакадзукигото 杯事 1) первенство, банкет; 2) осушение бокала в подкрепление клятвы; 3) троекратное осушение чаши с вином женихом и невестой *(во время брачной церемонии)*; 杯事をすます *обр.* вступить в брак.
сакаёсэ 逆寄せ отпор [врагу]; контрудар.
сакаи 境,界 1) граница; *перен.* грань *(между чем-л.)*; **～-суру** граничить; **～-о суру** устанавливать границу *(демаркационную линию)*; **-но ～-ни нару** быть (служить) границей *между чем-л.*; 境を接する *как опред.* смежный; сопредельный; 中国はシベリアと境を接する Китай граничит с Сибирью; 恋愛と友情の境 граница (грань) между любовью и дружбой; 死ぬか生きるかの境である быть на волоске от смерти; 2) *кн.* край; пределы; 清浄の境 священные пределы, священная земля.
сакаимэ 境目 граница; разграничительная линия; предел; 甲と乙の境目がはっきりしない трудно провести грань между А и Б, трудно понять, где кончается А и начинается Б.
сакаки 榊 клейера японская, Cleyera ochnacea *DC. (синтоистское священное деревцо)*.
сакакигэн 酒機嫌 *см.* сасакигэн.
сакакотоба 逆言葉 1) слово с обратным смыслом; 2) слово-перевёртыш.
сакакэ 酒気 запах спиртного, запах вина.
сакакэ 逆毛 начёс *(в причёске)*.
сакамаку 逆巻く вздыматься ветром против течения; 逆巻く大波 большая встречная волна.
сакамата 逆叉 касатка *(из сем. дельфиновых)*, Orcinus orca *L.*
сакамацугэ 逆睫 *см.* сакасамацугэ.
сакамити 坂道 дорога под гору (на гору); уклон.
сакамори 酒盛り пирушка; **～-о суру** устраивать пирушку; 酒盛りで夜を明かす кутить всю ночь.
сакамукэ 逆剝け заусеница; ноготеда.
сакамуси 酒虫 *прост. связ.*: 酒虫が起る хочется выпить.
сакамэ 逆理(目) 1) кососложная текстура *(древесины)*; 2) *тех.* зазубрина; ◇ 逆理にこする гладить против шерсти.
сакан 盛(旺,壮)ん 1): **～на** процветающий; развивающийся; успешный; **～ни нару** процветать; 盛んな時代 период расцвета, лучшие времена; 昨夜の会は盛んでした собрание вчера вечером прошло с большим успехом; 今日の市況はなかなか盛んであった сегодня ситуация на рынке была очень благоприятной; 2): **～на** интенсивный, сильный; энергичный; 盛んな火 пылающий (яркий) огонь; 雨が盛んに降る [дождь] льёт как из ведра; 盛んな運動 очень сильное движение; 盛んに攻撃する энергично нападать; 盛んに勉強する усиленно заниматься; 盛んに歓迎する устроить горячую встречу; 3): **～на** широкий; обильный; **～-ни нару** принимать широкий размах; становиться широко распространённым; 盛んな注文 поток заказов; 盛んに売れる быть очень ходким, пользоваться большим спросом *(о товаре)*; 盛んに広告する широко рекламировать; スキーが盛んだ широко распространён лыжный спорт; 私はかゝる語句を盛んに用いる я часто пользуюсь такими словами и выражениями.
сакан 佐官 старший офицер.
сакан 左官 штукатур; 左官屋の手はもう離れた дом уже оштукатурен.
сакана 肴 закуска к вину.
сакана 魚 рыба; 魚の群れ косяк (стая) рыб.
саканадэ 逆撫で: **～-суру** гладить против шерсти.
саканаити 魚市 рыбный рынок.
саканами 逆波(浪) встречная волна.
саканамоно 肴物 закуска к вину.
сакананайфу 魚ナイフ рыбный нож, нож для рыбы.
саканая 魚屋 1) рыбная лавка, рыбный магазин; 2) рыботорговец.
саканобору 溯(遡, 泝)る подниматься вверх по течению; *перен.* [мысленно] возвращаться *(к прошлому)*; 根源に溯る проследить до источника; 話は一八九〇年代に溯る рассказ восходит к 1890 году; 過去に溯って適用する *юр.* иметь обратную силу.
сакансёку 左官職 *см.* сакан 左官.
саканэдзи 逆捩じ 1) завинчивание в обратную сторону (против часовой стрелки); 2) отпор, возражение; 逆捩じを喰わせる отпарировать *(нападки и т. п.)*; бить противника его же оружием; 逆捩じを喰う получить отпор.
сакаотоси 逆落とし 1) сбрасывание вниз головой; 2) спуск по крутому обрыву.
сакарау 逆らう идти против *чего-л.*; противиться; противоречить; прекословить; ...に逆らって против *чего-л.*; вопреки *чему-л.*; ...の意に逆らう поступать наперекор *кому-л.*; 時代に逆らう идти против веяний времени; 耳に逆らう резать слух; 運命に逆らう противиться судьбе; 風に逆らって против ветра.
сакари 盛(壮)り 1) расцвет; разгар; 今は暑い盛りだ сейчас самое жаркое время; 今はいちごが盛りだ сейчас самый сезон клубники; 盛りの時代 период расцвета, лучшие годы; あの人は今が盛りだ он в самом расцвете сил; 盛りを過ぎる быть на ущербе, идти на убыль; 2) точка; 盛りがつく вступать в период течки.
сакариба 盛り場 модное (бойкое, посещаемое) место *(курорт и т. п.)*; увеселительный квартал.
сакаро 逆艪 японское весло, дающее возможность двигать лодку и носом и кормою вперёд; *ср.* ро 艪.
сакару 盛る 1) процветать; 2) быть в периоде течки; случаться.
сакаса-бёбу 逆さ屏風 ширма, перевёрнутая основанием кверху *(ставится у изголовья покойника)*.
сакаса[ма] 逆(倒)さ[ま]: **～на** перевёрнутый вверх ногами (вверх дном, вниз головой); перевёрнутый задом наперёд; сделанный (идущий *и т. п.*) шиворот-навыворот; 鉛筆を逆さまに持つ держать карандаш не за

тот коне́ц; この文句は逆さに読むと分かる э́та фра́за поня́тна, е́сли её чита́ть с конца́; 逆さまにしないようにする «не кантова́ть!»; 物事を逆さまに考える име́ть превра́тные взгля́ды на ве́щи; 私は逆さまに振ったって一文もない хоть вы́верни наизна́нку все мои́ карма́ны, не найдёшь ни гроша́.

сакасамандзи 逆さ卍 сва́стика.

сакасамацугэ 逆さ睫 ресни́цы, за́гнутые внутрь.

сакасафудзи 逆さ富士 отраже́ние горы́ Фу́дзи в воде́ (*букв.* опроки́нутая Фу́дзи).

сакасигэ 賢しげ ум, сообрази́тельность; **～на** *см.* сакаси́й.

сакасий 賢しい *кн.* у́мный.

сакасима 逆しま *см.* сакасама.

сакасио 逆潮 встре́чное прили́вное тече́ние.

сакасио 酒塩 сака́, употреблённое как припра́ва.

сакасира 賢しら: **～на** *кн.* развя́зный, самоуве́ренный; **～-о суру** вести́ себя́ развя́зно (с изли́шней самоуве́ренностью, с неопра́вданным апло́мбом).

са́касу サーカス (*англ.* circus) цирк.

сакатадзамэ 坂田鮫 *ихт.* дли́нный скат Шле́геля, Rhinobatus schlegeli *Müller et Henle.*

сакатобикоми 逆飛込み *спорт.* прыжо́к в во́ду вперёд голово́й.

сакатōдзи 酒杜氏,酒刀自 изготови́тель (производи́тель) сака́.

сакатомбо[гаэри] 逆蜻蛉[返り] перевора́чивание вверх нога́ми (вверх дном); выворачивание наизна́нку.

сакатэ 酒手 *прост. см.* сакадай.

сакатэ 逆手 *связ.:* 小刀を逆手に持つ(取る) держа́ть (взять) нож за ле́звие.

сакаурами 逆恨(怨)み 1) **взаи́мная (отве́тная)** неприя́знь; 2) неопра́вданная неприя́знь.

сакахо 逆帆 *связ.:* 逆帆を食う быть увлека́емым [ве́тром] наза́д.

сакаэ 栄え расцве́т, процвета́ние.

сакаэру 栄える процвета́ть, благоде́нствовать; 彼も昔は栄えたものだ бы́ло вре́мя, когда́ ему́ жило́сь лу́чше.

сакаюку 栄行く процвета́ть; успе́шно развива́ться.

сакаюмэ 逆夢 несбы́вшийся сон; その夢は逆夢だ э́тот сон не сбы́лся; 夢は逆夢だ *погов.* сны сбыва́ются наоборо́т.

сакая 酒屋 1) ви́нная ла́вка; 酒屋へ三里豆腐屋へ二里といったような所さ захолу́стье (*букв.* тако́е ме́сто, где до ближа́йшей ви́нной ла́вки три ми́ли, а до бакале́йной ла́вки — две); 2) виноторго́вец.

сакаяки 月代(額) во́лосы, вы́бритые о́коло лба в фо́рме полуме́сяца (*старинная мужская причёска*).

сакаякэ 酒焼け краснота́ лица́ от пья́нства.

саки 先 I 1) пе́рвенство; **～-ни** впереди́, пе́рвым; ра́ньше *кого-л.*; **～-ни нару** оказа́ться впереди́; быть пе́рвым; заня́ть пе́рвое ме́сто; 何より先 пре́жде всего́; 先を争う стреми́ться опереди́ть друг дру́га; …の先をくゞる опереди́ть *кого-л.*; предвосхи́тить *что-л.*; 先に立って行く идти́ впереди́ (во главе́); 彼の名が一番先に出ているе́го и́мя стои́т са́мым пе́рвым; 私の方が先に来た я пришёл ра́ньше [вас]; お先に失礼 извини́те, что я пе́рвый (*напр. вхожу, ухожу*); 娯楽よりも働くのが先だ снача́ла рабо́та, а пото́м развлече́ния; 2) ра́ньше, пре́жде; **～но** пре́жний, бы́вший; 先の外務大臣 бы́вший мини́стр иностра́нных дел; 先の地震 неда́внее землетрясе́ние; 先の日 неда́вно, на дня́х; 先に述べたように как уже́ ука́зывалось ра́нее; 3) зара́нее; до того́ как…; 先に金を払う уплати́ть вперёд (ава́нсом); 先に知らせておく уве́домить зара́нее; 到着するより先に ещё до прибы́тия; 4) да́льше, да́лее; впереди́ *чего-л.*; в сто́рону *от чего-л.*; 先を急ぐ спеши́ть да́льше (вперёд); これから先 [отсю́да] да́льше; 鼻の先に пе́ред са́мым но́сом; 二キロ先に на два киломе́тра да́льше (в сто́рону); 水戸から三つ先の停車場 тре́тья ста́нция по́сле Мито́; …の先か手前か да́льше и́ли же не доходи́…?; これから先は歩いて行きます да́льше я пойду́ пешко́м; 先がつかえているから車が通れない впереди́ зато́р и проéхать нельзя́; 5) бу́дущее; дальне́йшее; 先を見ずに не ду́мая о бу́дущем; 先がつかえていますからこの仕事はできません да́льше всё вре́мя за́нято, так что э́ту рабо́ту я сде́лать не смогу́; 今から十年先 че́рез де́сять лет; 先の事 де́ло бу́дущего; これは何年も先の事だ э́то де́ло ещё не́скольких лет; 先の見えない недальнови́дный; непредусмотри́тельный; 先の知れない нея́сный, неопределённый (*на будущее*); 彼は先が短い ему́ недо́лго оста́лось жить; 彼は先の無い身だ его́ дни сочтены́; お前は先が長いのだ у тебя́ ещё всё впереди́; この仕事は先の見込みがある э́то де́ло с бу́дущим (перспекти́вное); 6) коне́чный пункт; 先へ着いてから по прибы́тии на ме́сто; 行く先はどこですか куда́ вы идёте (е́дете, направля́етесь)?; 7) продолже́ние, оконча́ние; остально́е; 話の先 продолже́ние расска́за; その先を話したまえ расска́зывай да́льше, продолжа́й; その先は言わずとも分かっている дальне́йшее поня́тно без слов; 8) друга́я сторона́ (*из двух участвующих в разговоре и т. п.*); 先の申出で предложе́ние друго́й стороны́; 9) *см.* сакимоно.

саки 先 II, 尖 остриё, ко́нчик; верху́шка; 先がとがっている име́ть заострённый ко́нчик; 指の先 ко́нчик па́льца; 行列の先を切る пересе́чь у́лицу пе́ред но́сом ше́ствия.

саки 崎,岬 мыс.

саки 左記: **～но** [ниже]сле́дующий, нижеука́занный, нижеизло́женный.

сакибараи 先払い 1) предвари́тельная опла́та; упла́та ава́нсом; **～-ни суру** опла́чивать зара́нее; упла́чивать ава́нсом; 2) *ист.* передово́й, очища́ющий доро́гу (*бегущий перед экипажем знатного лица*).

сакибасиру 先走る 1) побежа́ть ра́ньше други́х; 2) забега́ть (сова́ться) вперёд.

сакибō 先棒 пере́дний носи́льщик (*паланкина*); *ср.* о-сакибō.

сакибосо 先(尖)細 суже́ние к [одному́] концу́; **～-ни суру** су́живать к концу́; **～но** конусообра́зный, су́живающийся к концу́; 尖細の指先 па́льцы с у́зкими ногтя́ми.

сакибосори 先細り 1) *см.* сакибосо; 2) плохи́е перспекти́вы; *бирж.* перспекти́вы сниже́ния.

сакибурэ 先触れ 1) предвари́тельное извеще́ние, объявле́ние; **～-суру** объявля́ть зара́нее; 先ぶれもなく訪問する приходи́ть без предупрежде́ния; 2) предве́стник; предше́ственник; **～-суру** предвещать; 鳥の啼くのは春の来る先触れだ пе́ние птиц — при́знак наступа́ющей весны́.

сакибуто 先太 утолще́ние на [одно́м] конце́; **～но** утолщённый на конце́.

сакивакэру 咲き分ける цвести́ в разнообра́зной окра́ске (*о цветах на одном стебле*).

сакиватаси 先渡し доста́вка това́ра по проше́ствии определённого сро́ка по́сле заключе́ния сде́лки.

сакигакэ 先駆(駈)け,魁 1) *сущ.* пе́рвым ворва́вшийся в расположе́ние проти́вника; *обр.* инициа́тор, зачина́тель, пионе́р; **～но** пе́рвый, пионе́р; **～-о суру** положи́ть нача́ло; быть инициа́тором, быть пе́рвым; 流行のさきがけをする быть законода́телем мод; 2) нача́ло, предве́стие; пе́рвое появле́ние; 春の魁 предве́стие весны́.

сакигакэру 先駆ける быть предве́стником; 春に先駆けて предвещáя весну́.

сакиганэ 先金 *см.* маэкин.

сакигари 先借り *см.* маэгари.

сакигаси 先貸し *см.* маэгаси.

сакигати 先勝ち 1) пе́рвая побе́да; 2) *погов.* кто пе́рвый (кто ра́ньше), тот и победи́л.

сакигири 先限 *бирж.* 1) сде́лка на срок; 2) *см.* **сакимоно.**

сакигомэ 先込め 1) зарядка ружья́ с ду́ла; 2) *см.* сакигомэдзю́.
сакигомэдзю́ 先込め銃 ружьё, заряжа́ющееся с ду́ла.
сакигоро 先頃 неда́вно.
сакидака 先高 прогно́з повыше́ния цен в недалёком бу́дущем.
сакидака-микоси 先高見越し: ～[дэ] в ожида́нии намеча́ющегося повыше́ния цен.
сакидасу 咲き出す зацвета́ть, начина́ть цвести́, распуска́ться *(о цветах)*.
сакидатэру 先立てる поста́вить впереди́ (во главе́); пусти́ть вперёд; 楽隊を先立てて с орке́стром впереди́.
сакидацу 先立つ стоя́ть (идти́) впереди́; предше́ствовать; 戦争に先立って(先立ち) пе́ред войно́й, до войны́; それは明治維新に先立つこと五十年である э́то бы́ло за 50 лет до револю́ции Мэ́йдзи; 先立つものは信用 пре́жде всего́ — дове́рие; 親に先立つ умере́ть ра́ньше роди́телей; 子に先立たれる пережи́ть свои́х дете́й (своего́ ребёнка).
сакидзаки 先々 1) [отдалённое] бу́дущее; 先々の事まで考える смотре́ть (зага́дывать) далеко́ вперёд; 2) разли́чные посеща́емые в пое́здке места́; 行く先々でもてる большо́й успе́х всю́ду, куда́ попада́ешь *(в поездке)*; 3) про́шлое, проше́дшее; 先々も話した様に как я уже́ говори́л.
сакидзи 先地 материа́л зака́зчика *(напр. для портного)*.
сакидзонаэ 先備え *см.* сакйтэ.
сакидзукэ 先付け *см.* сакйхидзукэ.
сакидомо 先供 *ист.* пере́дняя сви́та *(вельможи во время его шествия)*.
сакидонари 先隣 по сосе́дству че́рез оди́н дом.
сакидори 先取り 1) взя́тие (захва́т) *чего-л.* ра́ньше други́х; 2) получе́ние де́нежного ава́нса; 賃金先取りの仕事をする отраба́тывать [полу́ченный ра́нее] ава́нс.
сакидэру 咲き出る *см.* сакидасу.
сакиики 先行き 1) бу́дущее; 2) прогно́з, перспекти́вы *(биржевого курса)*; 3) *уст.* отъе́зд ра́ньше други́х; 4) *уст.* захва́тывание при́былей ра́ньше други́х.
сакйкоборэру 咲き溢れる быть в по́лном цвету́, быть сплошь покры́тым цвета́ми *(о дереве)*.
сакйкугури 先潜り 1) *см.* сакимавари; 2): ～**-суру** подозрева́ть *кого-л.*
сакимавари 先回り 1): ～**-суру** прибы́ть (прийти́) ра́ньше *кого-л.*, опереди́ть *кого-л.*; 2): ～**-суру** опережа́ть; предвосхища́ть; …の話の先回りをする предвосхи́тить *чей-л.* расска́з; зара́нее угада́ть смысл расска́за.
сакимидарэру 咲き乱れる бу́йно (пы́шно) цвести́.
сакимидзу 先見ず опроме́тчивость.
сакимоно 先物 това́ры *по сде́лке на срок*.
сакимоно-байбай 先物売買 *см.* сакигири.
сакимоногаи 先物買い *бирж.* 1) заку́пка това́ров путём сде́лок на срок; 2) заку́пка това́ров (помеще́ние капита́ла) со спекулати́вными це́лями.
сакин 差金 *ком.* ра́зница су́ммы, балáнс.
сакин 砂金 золото́й песо́к; золотоно́сные ро́ссыпи; 砂金を採集する промыва́ть золотоно́сный песо́к.
сакиндзиру 先んじる идти́ впереди́ *кого-чего-л.*; опережа́ть *кого-что-л.*; …に先んじてやる де́лать *что-л.* пе́рвым (ра́ньше други́х); проявля́ть инициати́ву; 世に先んじる опережа́ть своё вре́мя; 彼等は敵に先んじられた проти́вник их опереди́л; 人が言わんとする事を先んずる предвосхи́тить чужи́е слова́; 先んずれば人を制す *погов.* кто идёт впереди́ (у кого́ инициати́ва), тот подчиня́ет себе́ други́х.
сакиндзуру 先んずる *см.* сакиндзиру.
сакиниоу 咲き匂う роско́шно цвести́ [и благоуха́ть].
сакиноё 先(前)の世 *см.* дзэнсэ 前世.
сакинокору 咲き残る 1) продолжа́ть цвести́, не опада́ть; 2) расцвета́ть с опозда́нием, цвести́ по́зже [други́х цвето́в]; 3) остава́ться нераспусти́вшимся *(о бутонах)*.
сакинори 先乗り верхово́й, сле́дующий впереди́ проце́ссии.
сакиототои 一昨々日 три дня наза́д.
сакиототоси 一昨々年 три го́да тому́ наза́д.
сакйсама 先様 *прост.* собесе́дник, партнёр, друга́я сторона́ *(из двух участвующих в разговоре и т. п.)*; *ср.* аитэ.
сакйсомэру 咲き初める *кн. см.* сакидасу.
сакйсороу 咲き揃う зацвести́, расцвести́ *(о многих цветах)*; 花は咲き揃った все цветы́ распусти́лись.
сакйсофон サキソフォン *см.* сакусофон.
сакйтору 裂き取る отрыва́ть, отдира́ть.
сакйтэ 先手 *воен.* головно́й отря́д, аванга́рд.
сакиури 先売り *эк.* прода́жа ещё не гото́вого проду́кта; прода́жа на корню́.
сакйхидзукэ 先日付け 1) дати́рование бу́дущим число́м; ～[но] дати́рованный бо́лее по́здним число́м; 2) дати́рование за́дним число́м; ～**-ни суру** дати́ровать бо́лее ра́нним число́м.
сакйходо 先程 *см.* сакки さっき.
сакйхокору 咲き誇る цвести́ во всей красе́, красова́ться.
сакиюки 先行き *см.* сакиики.
сакияма 先(前)山 *горн.* [хоро́ший] забо́йщик *(ант.* атояма 後山).
сакиясу 先安 *бирж.* прогно́з пониже́ния цен в ближа́йшем бу́дущем; 先安を見越して предви́дя пониже́ние ку́рса.
сакка 作家 писа́тель, а́втор.
сакка 作歌 стихосложе́ние, поэти́ческое тво́рчество; 作歌の才 тала́нт поэ́та.
сакка 擦過: ～**-суру** оцара́пать [на ходу́] *(напр. о ветке, задевшей кого-л., пробирающегося через чащу)*; 銃丸が右の肩を擦過した пу́ля заде́ла пра́вое плечо́.
сакка 昨夏 *кн.* про́шлое ле́то; ле́то про́шлого го́да.
сакка 朔果 *бот.* семенна́я коро́бочка.
саккā サッカー (*англ.* socker) футбо́л.
саккагё 溯河魚 *см.* сокагё.
саккаку 錯覚 1) опти́ческий обма́н; иллю́зия; галлюцина́ция; 錯覚を起す страда́ть галлюцина́циями; 2) превра́тное (оши́бочное) представле́ние, иллю́зия, заблужде́ние; …という錯覚を持っている те́шиться иллю́зией, что…
саккакэ 差掛け *прост.* наве́с.
саккан 錯簡 1) перепу́танные страни́цы *(книги, при брошюровке)*; непра́вильная брошюро́вка; 2) беспоря́дочность изложе́ния.
саккарин サッカリン (*англ.* saccharin) сахари́н.
саккасё 擦過傷 цара́пина; ссади́на; пове́рхностная ра́на; 擦過傷を負う получи́ть ссади́ну.
саккё 作況 *см.* сакугара 1.
саккёку 作曲 [музыка́льная] компози́ция; ～**-суру** писа́ть му́зыку; 歌を作曲する положи́ть стихи́ на му́зыку, сочини́ть му́зыку на стихи́; 歌詞はA氏作曲はK氏 слова́ А, му́зыка К.
саккёкука 作曲家 компози́тор.
саккёкукай 作曲界 мир (круги́) компози́торов.
сакки 殺気 1) возбужде́ние, я́рость; 殺気を帯びた я́ростный, угрожа́ющий; 眼に殺気が宿っている взгляд таи́т смерте́льную угро́зу; 2) сухове́й.
сакки さっき *прост.* неда́вно, то́лько что; ～**-кара** ещё ра́ньше; уже́ давно́; さっきの話 наш неда́вний разгово́р; さっき帰ったばかりだ я то́лько что возврати́лся; さっきから随分待っていたのだ я жду вас уже́ дово́льно до́лго.
саккидацу 殺気立つ приходи́ть в кра́йнее возбужде́ние (в я́рость).

саккин 殺菌 стерилиза́ция; пастериза́ция; дезинфе́кция; **～-суру** стерилизова́ть; пастеризова́ть; дезинфици́ровать.

саккиндзай 殺菌剤 бактерици́дный препара́т; антисепти́ческое сре́дство.

саккинрёку 殺菌力 бактерици́дная (стерилизу́ющая) спосо́бность.

саккинсэй 殺菌性: **～но** бактерици́дный.

саккō 作興 *кн.* подня́тие; повыше́ние; **～-суру** поднима́ть; повыша́ть, развива́ть.

саккō 錯行 1) отклоне́ние *(луча и т. п.)*; склоне́ние, девиа́ция; 2) движе́ние по о́череди *(напр. на одноколе́йной железно́й доро́ге)*.

саккон 昨今 неда́вно, на дня́х; **～но** неда́вний; それは昨今に始った事ではない э́то начало́сь не сего́дня.

сакку サック (*англ.* sack) 1) [вещево́й] мешо́к; 2) футля́р для очко́в; 3) рези́новый (ко́жаный) предохрани́тель, надева́емый на па́лец; 4) презерати́в.

сакку-кōто サック・コート широ́кое свобо́дное пальто́.

сакку-рэсу サック・レース *спорт.* бег в мешка́х.

саккуцу 掘鑿: **～-суру** прорыва́ть, рыть; бури́ть.

саккю 早急: **～на** о́чень сро́чный, [по]спе́шный, не те́рпящий отлага́тельства; **～ни** торопли́во, поспе́шно.

саккю 遡及 *кн. см.* сокю 溯及.

сакō 左降 *см.* сасэн 左遷.

сакō 砂鉱 *геол.* ро́ссыпь, аллюви́альное месторожде́ние.

сакō 鎖港 закры́тие порто́в; **～-суру** закрыва́ть порты́ [для иностра́нных судо́в].

сакōгё 砂鉱業 разрабо́тка аллюви́ального месторожде́ния.

сакоку 鎖国 закры́тие страны́ [для иностра́нцев]; **～-суру** закрыва́ть страну́, не допуска́ть иностра́нцев в страну́; **～тэки** закры́тый *(о стране)*.

сакосо さこそ *кн. см.* садзокаси.

сакоубэн 左顧右眄 *кн.* нереши́тельность, колеба́ние; **～-суру** быть в нереши́тельности, колеба́ться; 左顧右眄去就に迷う не знать, как поступи́ть.

сакōхō 砂耕法 *с.-х.* ме́тод песча́ных культу́р.

сакоцу 鎖骨 ключи́ца.

саку 作 1) произведе́ние *(литературное, художественное и т. п.)*; ロダンの作 рабо́та Роде́на; この詩はだれの作ですか чьё э́то стихотворе́ние?; 2) обрабо́тка земли́; **～-о суру** обраба́тывать зе́млю; 3) урожа́й; じゃがいもの作は良さそうだ ожида́ется высо́кий урожа́й карто́феля; 4) борозда́; гря́дка; 作を切る проводи́ть борозду́; ◇快心の作 проявле́ние (результа́т) реши́мости.

саку 朔 *кн. см.* сакудзицу 朔日.

саку 柵 забо́р, и́згородь; 柵を結う(設ける) поста́вить забо́р, устро́ить и́згородь; 柵をめぐらす, 柵で囲う окружи́ть забо́ром, обнести́ и́згородью, огороди́ть.

саку 策 1) курс, поли́тика; план де́йствий; 策を案ずる составля́ть (обду́мывать) план; замышля́ть, проекти́ровать; 策をめぐらす развива́ть (стро́ить) пла́ны; 策を立てる вы́работать план; 2) ме́ры, мероприя́тия; **～-суру** принима́ть ме́ры, де́йствовать; 窮余の策 ухищре́ние, уло́вка; 策に富む быть нахо́дчивым, быть изобрета́тельным; 策が尽きる исче́рпать все ме́ры; 策を誤る сде́лать невёрный шаг; 策を講ずる принима́ть ме́ры; 策をろうする прибе́гнуть к хи́трости; 策を施す предприня́ть шаги́; 策の施しようがない нет никако́й возмо́жности что́-либо предприня́ть; 3) *уст.* бамбу́ковая дощёчка для письма́; 4) кнут, хлыст.

саку 索 1) верёвка; 2) *анат.* свя́зка.

саку 朔 *см.* сакка 朔果.

саку 割く 1) коло́ть, раска́лывать, разруба́ть, разреза́ть; 2) разделя́ть, отделя́ть; 夫婦の間を割く встать ме́жду му́жем и жено́й; 3) уступа́ть *что-л.*; выделя́ть, удели́ть; 忙しい中から時間(時)を割く удели́ть вре́мя несмотря́ на за́нятость; 食物を割いて与える подели́ться пи́щей.

саку 咲く цвести́; 黄色に咲く цвести́ жёлтым цве́том.

саку 裂く *прям. и перен.* разрыва́ть, рвать; 胸を裂かれる思いをした э́ти мы́сли разрыва́ли мне се́рдце; 時間を裂く урыва́ть вре́мя *для чего-л.*

сакуатари 作当たり хоро́ший урожа́й.

сакуба 作場 обраба́тываемая земля́, по́ле.

сакубаку 索莫(漠,寞): **～тару** *кн.* 1) уны́лый, мра́чный, тоскли́вый; 2) безлю́дный, забро́шенный, пусты́нный.

сакубан 昨晩 **1.** вчера́шний ве́чер; **2.** вчера́ ве́чером.

сакубё 作病 *кн. см.* кэбё.

сакубō 策謀 такти́ческий ход; хи́трость, уло́вка; махина́ция, интри́га; **～-суру** де́лать такти́ческий ход; прибега́ть к уло́вкам, замышля́ть хи́трость; интриговать; 策謀をめぐらす стро́ить ко́зни.

сакубōка 策謀家 ло́вкий та́ктик; интриган.

сакубун 作文 сочине́ние; *обр.* одни́ слова́ *(а не дело)*; 作文に終る не идти́ да́льше слов.

сакубуцу 作物 литерату́рное произведе́ние; произведе́ние иску́сства; *ср.* сакумоцу.

сакубэки 避くべき *связ.*: 避くべき事 то, чего́ сле́дует избега́ть.

сакувасё 錯語症 *мед.* расстро́йство ре́чи.

сакугаки 柵垣 забо́р, и́згородь; огра́да, огражде́ние.

сакуганки 鑿岩機 бур.

сакугара 作柄 1) предполага́емый урожа́й; ви́ды на урожа́й; 作柄は良い урожа́й ожида́ется хоро́ший; 2) ка́чество (хара́ктер) худо́жественного произведе́ния.

сакугё 昨暁 *кн.* вчера́ на рассве́те.

сакуго 錯誤 *кн.* оши́бка, заблужде́ние; **～-сэру** оши́бочный; 錯誤に陥る впасть в заблужде́ние; допусти́ть оши́бку.

сакуго-гэндзи 錯誤現示 оши́бочный сигна́л, оши́бка в сигнализа́ции.

сакугу 索具 оснáстка, такела́ж.

сакугэн 削減 уменьше́ние, сокраще́ние; **～-суру** уменьша́ть, уре́зывать, сокраща́ть, убавля́ть.

сакугэн 遡(溯)源 *см.* согэн.

сакугэнти 策源地 *воен.* ба́за материа́льного снабже́ния [а́рмии].

сакудзацу 錯雑 *см.* сакусō.

сакудзё 削除 вычёркивание, исключе́ние; **～-суру** вычёркивать, исключа́ть.

сакудзё 作条 борозда́ *(на поле)*.

сакудзё 槭(棚)杖 пробо́йник, шо́мпол *(для чистки оружия)*.

сакудзё 鍀(索)条 кана́т, трос.

сакудзи 作事 *уст. см.* кōдзи 工事.

сакудзицу 昨日 **1.** вчера́шний день; **2.** вчера́; **～но** вчера́шний.

сакудзицу 朔日 пе́рвый день ме́сяца по лу́нному календарю́.

сакудзу 作図 1) черче́ние; **～-суру** черти́ть; 2) *мат.* постро́ение *(фигуры)*.

сакудзукэ 作付け посе́в, поса́дка; возде́лывание сельскохозя́йственных культу́р.

сакудзукэ-мэнсэки(-тамбэцу) 作付面積(反別) разме́р посевно́й пло́щади, обраба́тываемая пло́щадь; 麦の作付反別 пло́щадь под зерновы́ми.

сакудзэн 索然: **～тару** *кн.* бессодержа́тельный; 興味索然としている не представля́ть интере́са, быть лишённым содержа́ния.

сакудо 作土 па́хотная земля́.

сакудō 策動 манёвры; уло́вки; интри́ги; махина́ции; **～-суру** маневри́ровать; пуска́ться на вся́кие уло́вки; прибега́ть к интри́гам; 陰で策動する де́йствовать закули́сно, нажима́ть на та́йные пружи́ны; 弱気の策動 *бирж.* игра́ на понижéние.

сакудо 索道 канáтная (подвеснáя) дорóга.
сакудóка 策動家 хи́трый тáктик; интриган.
сакудомэ 索止め *мор.* кнехт.
сакудо-тэцудо 索道鉄道 канáтная желéзная дорóга, фуникулёр.
сакуё 膳(錯)葉 засýшенные ли́стья и трáвы *(для гербария)*.
сакуи 作意 1) зáмысел, идéя *(произведения)*; 2) план, намéрение; ～**но** намéренный, умы́шленный, сознáтельный; 作意あって намéренно, умы́шленно, нарóчно.
сакуи 作為 1) искýсственность, надýманность; ～**тэки** искýсственный; нарóчи́тый; 偶然か作為か случáйно и́ли намéренно?; この小説は作為の跡が露骨だ в э́том романе я́вно проступáют черты́ надýманности; 2) *юр.* дея́ние; соверше́ние *чего-л. (чаще в отрицательном смысле)*; ～**тэки** умы́шленный.
сакуй さくい *прост.* 1) хру́пкий, ло́мкий; 2) откры́тый, откровéнный; 気のさくい чистосердéчный, прямóй, с откры́той душóй.
сакуин 作因 *филос.* си́ла, фáктор.
сакуин 索引 указáтель, и́ндекс; 索引を付ける снабжáть указáтелем.
сакуихан 作為犯 *юр.* престýпное дея́ние.
сакума 作間 1) расстоя́ние мéжду бороздáми [на пóле]; 2) промежýток мéжду двумя́ сельскохозя́йственными рабóтами.
сакума 削摩 *геол.* денудáция.
сакумоцу 作物 сельскохозя́йственные культýры, зерновы́е; 作物を出す(産する) производи́ть зерновы́е; *ср.* сакубуцу.
сакунэн 昨年 **1.** прóшлый год; **2.** в прóшлом годý.
сакуню 搾乳 доéние; ～**-суру** дои́ть.
сакунюдзё 搾乳女 доя́рка.
сакунюдзё 搾乳場 молóчная фéрма.
сакунюё-катику 搾乳用家畜 молóчный скот.
сакунюки 搾乳器 дои́льный аппарáт.
сакунюнан 搾乳男 доя́р.
сакунюрё 搾乳量 надóй; удóй[ность].

сакунюфу 搾乳婦 доя́рка.

сакуо 策応 сговóр, соглашéние; согласóванные дéйствия; ～**-суру** говáриваться, дéйствовать по сговóру (согласóванно); проводи́ть согласóванные дéйствия.
сакуотоко 作男 *прост.* батрáк.
сакура 桜 1) сáкура, ви́шня *(дерево, гл. обр. те виды, которые отличаются обильным цветением, но не плодоносят)*; *ср.* бэниямадзакура, сироямадзакура, ямадзакура, яматодзакура; 2) *см.* сакураиро; 3) *см.* сакуранику.
сакура さくら *разг.* 1) подставны́е покупáтели *(для создания видимости спроса)*; *театр.* клáка, клакёры; *перен.* подставно́е лицó; 2) *уст.* лазýтчик.
сакурабана 桜花 цветы́ ви́шни.
сакурагай 桜貝 теллúна, Tellina (Angulus) nitridula *Dunker (двустворчатый моллюск)*.
сакурагами 桜紙 тóнкая мя́гкая бумáга *(для носовых платков и т. п.)*.
сакурагари 桜狩 *кн. см.* ханами 花見.
сакураги 桜木 *кн.* вишнёвое дéрево; *ср.* сакура 桜.
сакурадзуки 桜月 «мéсяц сáкура» *(название 3-го месяца по лунному календарю)*.
сакурадзукэ 桜漬け солёные лепестки́ цветóв ви́шни; *ср.* сакураю.
сакурадоки 桜時 сезóн цветéния ви́шни (сáкура).
сакураиро 桜色 [блéдно-]рóзовый цвет *(цвет распустившихся цветов вишни)*; 顔はほんのり桜色 порозовéвшее лицó.
сакураку 錯落 смéшивание, перемéшивание, смешéние.
сакурамбо 桜んぼ ви́шня *(плод)*; 桜んぼの種 вишнёвая кóсточка.
сакурамоти 桜餅 мóти, завёрнутые в солёные вишнёвые ли́стья.
сакурамэси 桜飯 рис, сва́ренный в со́евом со́усе и сакэ́.
сакуран 錯乱 расстрóйство, беспоря́док; ～**-суру** расстрóиться, прийти́ в беспоря́док; 精神が錯乱する заболéть нéрвным расстрóйством; помешáться, сойти́ с умá.
сакуранику 桜肉 *прост.* конúна.
сакураран 桜蘭 восковóе дéрево, восковóй плющ, Hoya carnosa *R. Br.*
сакурасо 桜草 прúмула Зúбольда, Primula sieboldii *E. Morren.*
сакураумэ 桜梅 слúва вóйлочная, Prunus tomentosa *Thunb.*
сакураэби 桜蝦(海老) крéвéтка Sergestes prehensilis sp. *Bate.*
сакураю 桜湯 «вишнёвка» *(напиток, приготовляемый путём заварки кипятком солёных лепестков цветов вишни)*.
сакурицу 冊立: ～**-суру** *кн.* облекáть влáстью; объявля́ть *(напр. наследным принцем)*.
сакуру サークル (*англ.* circle) 1) круг; 2) кружóк, грýппа; 3) кругú *(политические и т. п.)*.
сакурэй 作例 *лит.* примéр, образéц; 作例を示す дать образéц сочинéния.
сакурэцу 炸裂 взрыв, разры́в; ～**-суру** взрыва́ться, разрыва́ться.
сакурэцудан 炸裂弾 разрывнóй снаря́д.
сакуряку 策略 улóвка, хи́трость; махинáция; прóиски, кóзни; интри́га; 策略に富む быть изобрета́тельным; 策略をめぐらす изобрета́ть улóвки.
сакурякука 策略家 интригáн.
сакусаку 嘖々: ～**тару** *кн.* громкий, извéстный, у всех на языкé; 名声嘖々たり быть широкó извéстным, пóльзоваться популя́рностью.
сакусан 醋(酢)酸 у́ксусная кислотá.
сакусан-дзиндзо-кэнси 醋酸人造絹糸 ацетáтный искýственный шёлк.
сакуси 作詩 стихосложéние.
сакуси 作詞 1) написáние тéкста (слов) пéсни; 2) *см.* сакуси 作詩.
сакуси 昨紙 1) вчерáшняя газéта; 2) *уст.* вчерáшнее письмó.
сакуси 策士 1) изобрета́тельный человéк; 2) ловкáч; интригáн.
сакуси 錯視 оптúческий обмáн, оптúческая иллю́зия.
сакусигаку 作詩学 учéние о стихосложéнии.
сакусикхо 作詩法 закóны (приёмы) стихосложéния.
сакусо 錯綜 *кн.* слóжность, запýтанность; смешéние; неразберúха; ～**-сита** слóжный, запýтанный.
сакусофон サクソフォン (*англ.* saxophone) *муз.* саксофóн.
сакусуру 策する *см.* саку 策(を案ずる).
сакусэй 作成 1) изготовлéние, составлéние; оформлéние; ～**-суру** составля́ть *(план и т. п.)*; оформля́ть *(документ)*; 2) *с.-х.* выведéние *(новой породы)*.
сакусэй 作製 *см.* сэйсаку 製作.
сакусэй 削正 *кн.* [цензýрное] вычёркивание; ～**-суру** вычёркивать *(нежелательные места)*.
сакусэй 鑿井 бурéние колóдца (скважины).
сакусэйся 作成者 составúтель; áвтор.
сакусэн 作(策)戦 ведéние войны́; боевáя тáктика; 作戦を練る разрабáтывать план воéнных операций.
сакусэнгун 作戦軍 дéйствующая áрмия.
сакусэндзё 作戦上: ～**но** операти́вный; воéнный.
сакусэндзё 作戦場 райóн боевы́х дéйствий; пóле бóя.
сакусэнти 作戦地 теáтр воéнных дéйствий.
сакусю 搾取 эксплуатáция; ～**-суру** эксплуати́ровать; 金を…から搾取する **выкáчивать** дéньги *из чего-л.*

сакўсю 昨秋 *кн.* прóшлая óсень, óсень прóшлого гóда.
сакўсю 昨週 прóшлая недéля.
сакўсю-кайкю 搾取階級 эксплуатáторский класс.
сакўсюн 昨春 *кн.* прóшлая веснá, веснá прóшлого гóда.
сакўсюся 搾取者 эксплуатáтор.
сакўся 作者 áвтор; писáтель.
сакўся-фути 作者不知: **～но** неизвéстного áвтора, анони́мный.
сакўтё 昨朝 *кн.* **1.** вчерáшнее ýтро; **2.** вчерá ýтром.
сакўтигаи 作違い недорóд.
сакўтō 昨冬 *кн.* прóшлая зимá, зимá прóшлого гóда.
сакўтэй 策定 приня́тие плáна (решéния).
сакўтэки 索敵 *кн.* развéдка проти́вника, развéдывательные операции.
сакўтэкйки 索敵機 самолёт-развéдчик.
сакўфў 作風 литерáтурный стиль; ...の作風をまねる подражáть [литерáтурному] сти́лю *кого-л.*; 彼の作風は漱石ばりだ он пи́шет в сти́ле Сóсэки.
сакўфў 朔風 *кн.* сéверный вéтер.
сакўхацу 炸発 *кн.* взрыв; **～-суру** взрывáться.
сакўхёки 削氷機 аппарáт для получéния мéлкой ледянóй стружки.
сакўхи-кондзэ 昨非今是 *кн.* непостоя́нство, колеба́ние, постоя́нная сме́на мне́ний (*букв.* вчерá — нет, а сегóдня — да).
сакўхин 作品 1) [худóжественное] произведéние; рабóта, твóрчество; 作家とその作品 писáтель и егó твóрчество; 小学児童の作品 рабóты (произведéния) мла́дших шкóльников; 2) *муз.* сочинéние, óпус; ベートーヴェン奏鳴曲、作品57番 сонáта Бетхóвена, соч. 57.
сакўхō 作法 1) композúция *(лит. произведения)*; 2) спóсоб (рецéпт) приготовлéния.
сакўхō 昨報 вчерáшнее сообщéние.
сакўхоку 朔北 *кн.* сéвер.
сакўхэн 削片 *кн.* щéпка, лучúна; стружка.
сакўцўкэ 作付け *см.* сакудзукэ.
сакую 搾油 отжúм мáсла.
сакуō 昨夕 **1.** вчерáшний вéчер; **2.** вчерá вéчером.
сакуя 昨夜 **1.** прóшлая ночь; **2.** прóшлой нóчью; *см. тж.* сакуō.
сакуяку 炸薬 взрывчáтка.
сакэ 酒 сакэ́ *(рисовое вино, которое пьют подогретым)*; *перен.* алкоголь, винó, вóдка; 酒の上で(勢で) под дéйствием алкоголя; спьянá; 酒の上でのけんか пья́ная дра́ка; 酒の上が悪い напúвшись, быть драчлúвым; 酒のかんをする подогревáть сакэ́; 酒の相手をする пить с *кем-л.*, быть *чьим-л.* собуты́льником; 酒が回ってくる винó удáрило в гóлову; 酒に飲まれる напúться [пья́ным]; 酒をあおる хлестáть вóдку; 酒を始める начáть пить, запúть; 酒をやめる брóсить пить; 酒を飲んで首になる из-за пья́нства лишúться мéста; 酒を飲むとも飲まれるな пей, да не напивáйся; あの人は酒が強い он мóжет мнóго вы́пить не пьянéя; 今日は少し酒がはいっている он сегóдня навеселé.
сакэ 鮭 кéта, Oncorhynchus Keta *Wallbaum.*
сакэби 叫び 1) крик, вы́крик, вóзглас, восклицáние; 2) зов, призы́в.
сакэбигоэ 叫び声 1) крик, вы́крик; вóзглас; 2) призы́в *(обращение)*; 賃金値上げの叫び声 голоса́ с трéбованием повышéния зáработной плáты.
сакэбидасу 叫び出す закричáть; воскли́кнуть.
сакэбитари 酒浸り непреры́вное пья́нство; **～-ни нару** *см.* сакэбитаси (～-ни нару).
сакэбитаси 酒浸し: **～-ни нару** *обр.* быть вéчно пья́ным (*букв.* быть пропúтанным вóдкой).
сакэбу 叫ぶ 1) кричáть, закричáть; вскри́кивать; восклицáть; 声を限りに叫ぶ закричáть во весь гóлос; 空も裂けよと叫ぶ оглуши́тельно (пронзúтельно) закричáть; 宇宙時代の到来がさけばれている кричáт о том, что наступи́л космúческий вéк; 2) призывáть *к чему-л.*, рáтовать *за что-л.*; 改革を叫ぶ трéбовать рефóрм.
сакэбутори 酒太(肥)り ожирéние от пья́нства.
сакэдзуки 酒好き любúтель вы́пить.
сакэй 左傾 *полит.* левизнá; лéвый укло́н; **～тэки** лéвый; **～-суру** склоня́ться влéво, левéть.
сакэй 砂鶏 *орнит.* сáджа, Syrrhaptes paradoxus *Pallas.*
сакэй-гакўсэй 左傾学生 радикáльно настрóенное студéнчество.
сакэкасу 酒糟(粕) бардá.
сакэкики 酒利き дегустáтор сакэ́.
сакэкураи 酒食らい *прост.* пья́ница.
сакэкўсай 酒臭い отдающий ви́нным перегáром.
сакэкўсэ 酒癖 поведéние во хмелю́; 彼は酒癖が悪い когдá он пьян, то буя́нит.
сакэмэ 裂目 трéщина; щель; разрéз; дырá.
сакэн 差遣: **～-суру** *кн.* послáть, отрядúть, командирова́ть.
сакэн 左券 *уст.* лéвая полови́на би́рки *(хранившаяся у одного из контрагентов сделки)*.
сакэноми 酒飲(呑)み пья́ница, алкоголик.
сакэру 裂ける рвáться; раскáлываться, лóпаться, трéскаться; разлáмываться; 裂けたひずめ раздвоённое копы́то.
сакэру 避ける избегáть, уклоня́ться; 避け難い неминýемый, неизбéжный; 避け得る не неминýемый, устрани́мый, необязáтельный; この頃彼は私を避けている послéднее врéмя он меня́ чуждáется; ...という印象は避けられない трýдно отдéлаться от впечатлéния, что...; *ср.* сакубэки.
сакэруй 酒類 спиртны́е напúтки.
сакэруй-мокуроку 酒類目録 кáрта вин.
сакэсакана 酒肴 сакэ́ (винó) и закýска.
сакю 砂丘 дю́на.
сакюрин 砂丘林 лесопосáдки для задержáния дюн.
сакюрэсён サーキュレーション (*англ.* circulation) 1) циркуля́ция, обращáемость; 2) тирáж; 3) эффектúвность охвáта срéдствами рекла́мы.
сама 様 *кн. см.* арисама.
...сама 様 *вежл. см.* ...сан さん.
самадзама 様々: **～на** разли́чные, вся́ческие, вся́кого ви́да, всевозмóжные; **～ни** вся́чески, на все лады́.
самадзукэ 様付け: **～-суру** *прост.* называ́ть *кого-л. с суф.* «сáма»; 私は様付けをされなくなった меня́ переста́ли называ́ть господúном.
самадэ 然迄 *кн.* настóлько, так; 然迄の事ではない дéло не так серьёзно.
самаёиаруку さまよい歩く скитáться; さまよい歩く人 стра́нник; скита́лец, бродя́га.
самаёу 彷徨う, さ迷う бродúть, блуждáть, скитáться; *обр.* быть в нерешúтельности, колеба́ться.
самаёэру 彷徨える *кн.* бродя́чий, скита́ющийся; заблудúвшийся, отби́вшийся от стáда *(о животном)*.
самасу 冷ます *пря́м. и перен.* охладúть, остудúть; その薬は熱を冷ます э́то жаропонижáющее срéдство; 熱を冷ます *перен.* охладúть пыл; 興を冷ます испóртить удовóльствие.
самасу 覚(醒)ます *связ.*: 目を覚ます просыпáться, пробуждáться; 惰眠を覚まさせる *перен.* пробуждáть от спя́чки; 酔いを醒ます протрезвля́ться; 迷い(迷夢)を醒ます рассéивать иллю́зии.
саматагэ 妨げ препя́тствие, помéха; **～-то нару** служúть помéхой, мешáть; тормозúть.
саматагэнасини 妨げなしに беспрепя́тственно.
саматагэру 妨げる препя́тствовать, мешáть; тормозúть; 病気に妨げられて из-за болéзни *(что-л. не сделать)*.
самацу 瑣末: **～на, ～тэки** *кн.* ничтóжный, пустяко́вый, второстепéнный, незначúтельный.

самба 産婆 акушéрка, повивáльная бáбка.
самба 産馬 конево́дство.
самбагарасу 三羽烏 *обр.* «три орлá», пéрвая трóйка; 文界の三羽烏 три веду́щих писáтеля.
самбадзюцу 産婆術 акушéрство.
самбай 三倍 трúжды, втрóе; **~-ни суру** увели́чивать втрóе, утрáивать.
самбайдзу 三杯酢 самбайдзý *(соус из сакэ, сои и уксуса)*.
самбан 三ばん *разг.* три «бан» (*сокр.* дзибан 地盤, камбан 看板, кабан 鞄): твёрдая пóчва под ногáми, вы́веска и кошéль *(как обеспечение успеха на выборах)*.
самбандори 三番鳥 пéние петухá на зарé.
самбан-сёбу 三番勝負 матч из трёх игр, бой из трёх рáундов *и т. п.*
самбаси 桟橋 прúстань, причáл.
самбасиго 桟梯子 схóдни.
самбасō 三番叟 вступúтельный тáнец *(в Кабуки)*; *обр.* начáло.
самбаяку 産婆役 *сущ.* содéйствующий при организáции (образовáнии *и т. п.*) *чего-л.*; 産婆役を勤める способствовать организáции (рождéнию) *чего-л.*
самбёси 三拍子 *кн.* три важне́йших услóвия; 三拍子そろった удовлетворя́ющий всем глáвным трéбованиям; 金、学問、人格と三拍子揃っている имéть всё: дéньги, образовáние и лúчные кáчества.
самби 賛(讃)美 хвалá, восхвалéние; **~-суру** восхваля́ть, осыпáть хвалóй.
самби 酸鼻 *связ.*: 酸鼻を極めた ужасáющий, потрясáющий.
самбика 賛(讃)美歌 гимн; хорáл.
самбися 賛美者 поклóнник, востóрженный почитáтель.
самбō 三方 1) три стороны, три направлéния; **~-ни** с трёх сторóн; 2) мáленький стóлик для подношéний.
самбō 三宝 *буд.* «три сокрóвища» *(будды, закон, монашество)*.
самбō 参謀 1) штаб; 2) штабно́й офицéр.
самбōбу 参謀部 штаб.
самбōкан 参謀官 штабно́й офицéр.
самбондзиро 三盆白 рафини́рованный сáхар.
самбонъаси 三本足: **~-дэ** *обр.* на трёх ногáх (*т. е. опираясь на палку*).
самбōтё 参謀長 начáльник штáба.
самбō-хомбу 参謀本部 генерáльный штаб.
самбуити 三分一 [одна́] треть.
самбукўцуй 三幅対 *см.* сампукўцуй.
самбун 三分 делéние нá три; **~-суру** разделúть на три [чáсти]; 三分の二 две трéти.
самбун 散文 прóза; **~тэки** *прям. и перен.* прозаúческий.
самбунка 散文家 прозáик.
самбунсаку 散文作 прозаúческое произведéние, прóза.
самбунси 散文詩 стихотворéние в прóзе.
самбусаку 三部作 трилóгия.
самбуцу 産物 1) продýкт; продýкция; 2) *перен.* продýкт *(напр. усилий, времени и т. п.)*.
самбэцу 産別 произвóдственное объединéние; *в сложн. сл.* произвóдственный; по отраслям произвóдства.
самбяку 三百 1) трúста; 2) *см.* самбяку-дайгэн.
самбяку-дайгэн 三百代言 крючкотвóр; кля́узник; подпóльный ходáтай.
самбякунэн 三百年 трúста лет; **~но** трёхсотлéтний.
самбякунэнсай 三百年祭 трёхсотлéтие.
самидарэ 五月雨 1) рáнний лéтний дождь; 2) периóд дождéй *(в мае)*.
самисий 淋しい *уст. см.* сабисий.
самисэн 三味線 *см.* сямисэн.
самма 秋刀魚 сáйра, Cololabis saira *Breevoort*.
саммā サンマー (*англ.* summer) лéто; *в сложн. сл.* лéтний.
саммай 三昧 (*санскр.* samadhi) *буд.* 1) глубóкое сосредоточéние; 三昧に入/イ/る пóлностью сосредоточúться; 2) *см.* саммайба; *ср.* ...саммай.
саммай 散米 *синт.* жéртвенный рис *(рассыпаемый перед изображением божества)*.
саммай 産米 урожáй рúса; товáрный рис.
...саммай 三昧 поглощённость *чем-л.*; 読書三昧にふける уйти́ с головóй в чтéние (в книгу); 贅沢三昧に暮らす утопáть в рóскоши; 刃物三昧に及ぶ прибегáть к орýжию.
саммайба 三昧場 *буд.* клáдбище *(духовных лиц)*.
саммаймэ 三枚目 *прост.* актёр на комúческие рóли.
саммайцудзуки 三枚続き компле́кт из трёх листóв *(напр. карт)*; 三枚続きの絵 трúптих.
самман 散漫: **~на** рассéянный *(о ком-л.)*; отры́вочный, бессвя́зный *(о чём-л.)*.
саммāсōруто サンマーソールト (*англ.* somersault) сáльто-мортáле.
саммата 三股 длúнная пáлка с развúлиной на конце́.
саммā-тайму サンマー・タイム лéтнее врéмя *(с переводом на час вперёд)*.
саммā-хаусу サンマー・ハウス дáча.
самми 三位 1) *ист.* трéтий ранг (正三位 *и* 従三位); 2) трóица *(триединое божество)*.
самми 酸味 кислотá, кúслый вкус; ～ **ару** кúслый; 酸味を帯びる имéть кúслый вкус; 酸味を帯びて来る скúснуть, прокúснуть; 人生の酸味 *обр.* гóречь жúзни.
самминсюги 三民主義 *ист.* три прúнципа Сун Ят-сéна.
саммон 三文 *разг.* грош (*ист. одна десятая сэ́на*); それは三文の値もない э́то не стóит лóманого грошá.
саммон 三門 1) трóе воро́т *(в центре, справа и слева)*; 2) глáвные воро́та *(храма)*.
саммон 山門 1) воро́та хрáма; 2) храм *(секты Дзэн)*; 3) храм Энря́ку (延暦寺, *на горе Хиэйдзан*).
саммон-бунси 三文文士 *разг.* грошóвый писáка, борзопúсец.
саммон-дзасси 三文雑誌 *разг.* грошóвый журнáльчик.
саммон-сёсэцу 三文小説 *разг.* грошóвый (низкопро́бный) рома́н.
саммōсаку 三毛作 три урожáя в год.
саммэн 産綿 1) урожáй хлóпка; 2) промы́шленный хлóпок.
саммэн 三面 1) три стороны; 2) трéтья странúца *(газеты, где печатаются происшествия, светская хроника и т. п.)*.
саммэнданэ 三面種 материáл для трéтьей странúцы *(газеты)*.
саммэнкё[-кэсёдай] 三面鏡[化粧台] трелья́ж, туалéтный стóлик с трёхствóрчатым зéркалом.
саммэн-роппи 三面六臂 *кн. обр.* многосторóнность; 三面六臂の人 разносторóнний человéк.
саммяку 山脈 гóрный хребéт, гóрная цепь; ウラル山脈 Урáльские гóры.
само 然も 1) как бýдто; слóвно; ...にさも似たり óчень похóже на...; さもあるべき как и должнó быть, естéственно; さもありそうな事だ óчень возмóжно, весьмá вероя́тно; さもありなんという気がする кáжется, что так онó и моглó быть; さも親切者らしい事をいう он говорúт так, как бýдто он дóбрый человéк; 2) я́вно; さも満足そうに с я́вным удовлетворéнием; さも旨そうに с бóльшим аппети́том.
сāмо サーモ *см.* сāмосўтатто.
самоарабаарэ 然もあらばあれ *кн.* как бы там ни́ было; будь, что бýдет; *ср.* са 然.
самоарэ 然もあれ *см.* самоарабаарэ.
самовāру サモワール (*русск.* самовар) самовáр.
самон 査問 допрóс; дознáние; расспрóсы; рассле́дование; **~-суру** допрáшивать; расспрáшивать; рассле́довать.
сāмон サーモン (*англ.* salmon) 1) сёмга; 2) цвет самó.

самонайто 然もないと в проти́вном слу́чае, и́нáче; 勉強しなさい、さもないと落第するよ занима́йся, а не то прова́лишься; *ср.* са 然.

самонакуба 然もなくば *см.* самонайто.

самонкай 査問会 сле́дственная коми́ссия; комите́т по рассле́дованию; 査問会にかける вы́звать *кого-л.* в комите́т по рассле́дованию; вы́нести *что-л.* в комите́т по рассле́дованию.

самосий さもしい ни́зкий, по́длый.

са̄мосу́татто サーモスタット (*англ.* thermostat) термоста́т.

сампай 参拝 посеще́ние хра́ма (моги́лы); палóмничество; **~-суру** посеща́ть храм (моги́лу); соверша́ть палóмничество в храм (на моги́лу).

сампай 惨敗 *кн.* тяжёлое пораже́ние, разгро́м; **~-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть на́голову разби́тым, подве́ргнуться по́лному разгро́му.

сампай 酸敗 1) окисле́ние; **~-суру** окисля́ться; скиса́ть; 2) *мед.* повы́шенная кислóтность.

сампай-кō̄хай 三拝九拝: **~-суру** мно́го раз ни́зко кла́няться; 三拝九拝して頼む смире́нно проси́ть.

сампайнō̄ 酸敗乳 ки́слое молоко́, простокваша.

сампан 舢舨(板), 三板, サンパン (*кит.* шаньбань) сампа́н *(вид джонки)*.

сампацу 散発: **~-суру** а) возника́ть разро́зненно (споради́чески); б) представля́ть в разро́зненном ви́де; **~тэки** разро́зненный; споради́ческий.

сампацу 散髪 1) растрёпанные во́лосы; 2) стри́жка; **~-суру** стри́чь[ся].

сампацудай 散髪代 пла́та за стри́жку.

сампацуя 散髪屋 1) парикма́херская; 2) парикма́хер.

сампё 散票 [отде́льные] разбро́санные голоса́ *(неорганизованных избирателей)*.

сампи 賛否 *кн.* одобре́ние и неодобре́ние; за и про́тив, pro et contra; 賛否の両論があった выска́зывались за и про́тив; 賛否を問う спра́шивать мне́ние [: кто за, кто про́тив]; ста́вить на голосова́ние.

сампи-до̄хё 賛否同票 ра́вное число́ голосо́в за и про́тив.

сампи́кай 散飛界 пораже́маемое простра́нство; зо́на разлёта *(осколков снаряда)*.

сампин 三品 1) *бирж.* хло́пок-сыре́ц, хлопчатобума́жная пря́жа и хлопчатобума́жная ткань; 2) *кн.* три ве́щи, три предме́та; 3) *уст.* три досто́инства *(а) картины или книги: возвышенность, талантливость и мастерство; б) человека: стремление к добродетелям, заслугам и благородству)*.

сампин 産品 *кн.* проду́кт.

сампин[-якко] さんぴん[奴] *ист. разг.* ме́лкий самура́й.

сампицу 算筆 счёт (арифме́тика) и письмо́; 算筆に長じている уме́ть хорошо́ счита́ть [на счётах] и писа́ть.

сампо 散歩 прогу́лка; **~-суру** гуля́ть, прогу́ливаться; 散歩に行く идти́ [по]гуля́ть.

сампō 山砲 го́рное ору́дие.

сампō 算法 *кн.* арифме́тика.

сампу 三府 1) три гла́вных го́рода *(Токио, Киото, Осака)*; 2) три гла́вных префекту́ры *(Токийская, Киотоская, Осакская)*.

сампу 散(*неправ.* 撒)布 разбра́сывание; разбры́згивание; *воен.* рассе́ивание; **~-суру** разбра́сывать, рассыпа́ть; разбры́згивать; *мор.* ста́вить ми́ны; 多数の島が海上に散布してある в мо́ре разбро́сано мно́жество острово́в.

сампу 産婦 роже́ница.

сампу-адзукарисё 産婦預り所 роди́льный дом.

сампӯки 散布器 разбры́згиватель.

сампуку 三伏 1) три жа́рких ле́тних дня (сёфуку 初伏, тю̄фуку 中伏 *и* маппуку 末伏; *сами эти дни вычислялись по счёту циклических знаков шестидесятилетнего цикла)*; 2) са́мое жа́ркое вре́мя ле́та.

сампуку 山腹 склон горы́; косого́р.

сампукудō 山腹道 доро́га по го́рному скло́ну.

сампукуцуй 三幅対 три́птих *(из трёх какáмоно)*; триáда *(из трёх предметов)*; тро́ица *(о людях)*.

сампун 三分 три мину́ты.

сампунки 散(撒)粉器 распыли́тель, опыли́тель.

сампуру サンプル (*англ.* sample) обра́зчик, образе́ц.

сампуру-кэ̄су サンプル・ケース набо́р обра́зчиков.

сампуру-ōдā サンプル・オーダー зака́з по образца́м.

сампу-хого 産婦保護 охра́на материнства.

сампуяку 散(撒)布薬 порошо́к для присы́пки.

сампэй 散兵 стрело́к в цепи́ (в рассы́пно́м строю́).

самугари[я] 寒がり[屋] зя́бкий челове́к; 君は寒がり屋だ како́й ты зя́бкий.

самугару 寒がる 1) пло́хо переноси́ть хо́лод; легко́ мёрзнуть; 2) зя́бнуть.

самудзора 寒空 *обр.* холо́дная пого́да, холода́ (*букв.* холо́дное не́бо).

самуй 寒い холо́дный; おお寒い как хо́лодно!; како́й хо́лод!; 寒い日 холо́дный (студёный) день; 寒い所に в прохла́дном ме́сте; в хо́лоде; 寒くて震える дрожа́ть от хо́лода; お寒くなりましたね вот и наступи́ли холода́; 寒くないようにしていなさい смотри́, чтоб тебе́ не́ было хо́лодно; *ср.* о-самуй.

самукэ 寒気 1) ощуще́ние хо́лода; 見てもぞくぞくと寒気がする от одного́ ви́да моро́з по ко́же подира́ет; 2) *мед.* озно́б; 彼は少し寒気がする его́ немно́го зноби́т.

самукэдацу 寒気立つ 1) чу́вствовать хо́лод; 2) испы́тывать озно́б.

самураи 侍 *ист.* 1) самура́й; во́ин *(общее обозначение представителей воинского сословия в эпоху феодализма)*; 2) вассáл *(самурай низших рангов)*; 3) слугá *(у знатного лица)*.

самуса 寒さ хо́лод; холода́; сту́жа; 膚を刺す(身を切るような)寒さ прони́зывающий хо́лод.

самусий 淋しい *диал. см.* сабисий.

самусингу サムシング (*англ.* something) что́-нибудь; что́-то; ко́е-что́.

самэ 鮫 аку́ла *(общее название)*.

самэдзамэ 潸々 *связ.:* さめざめと泣く го́рько пла́кать.

самэру 冷める *прям. и перен.* остыва́ть, охлажда́ть; 冷めないようにしておく следи́ть, что́бы не осты́ло; 熱が冷めた а) жар упа́л, температу́ра упа́ла; б) пыл прошёл (осты́л); 彼の謡曲熱も冷めたらしい его́ увлече́ние пье́сами «ёкёку», ви́димо, прошло́; けんかで興が冷めた из-за ссо́ры весе́лье угасло.

самэру 褪める линя́ть, выцвета́ть, бле́кнуть; 褪めない色 сто́йкий (нелинючий, невыцвета́ющий) цвет; сто́йкая окра́ска; 色のさめた вы́цветший, линя́лый, побле́кший.

самэру 覚(醒)める *связ.:* [目が]覚める просыпа́ться, пробужда́ться; очну́ться; 目がさめている時 когда́ *кто-л.* на ногáх (не спит); 目のさめるような美人 ослепи́тельная краса́вица; 迷いがさめる очну́ться от иллю́зий; раскры́ть глаза́ *на что-л.*; прийти́ в себя́; 酔いが醒める протрезви́ться.

самэхада 鮫膚(肌) шершáвость ко́жи; гуси́ная ко́жа; *мед.* ихтио́з.

самэясуй 褪め易い линю́чий; выцвета́ющий; その色は褪め易い э́тот цвет о́чень ли́няет (бы́стро выцвета́ет).

самэясури 鮫鑢 «аку́лий напи́льник» *(шлифовальный инструмент из кожи акулы)*.

сан 三, 参 *(гл. обр. на ценных бумагах)* три.

сан 惨: **~тару** *кн.* бе́дственный; траги́ческий.

сан 桟 попере́чина; крестови́на; засóв; задви́жка; 戸の桟を下ろす задви́нуть засóв (задви́жку) на две́ри.

сан 燦: ～**тару** *кн.* сверка́ющий, блиста́ющий; 燦として輝く я́рко сверка́ть (блиста́ть).

сан 産 1) ро́ды; [**о-**]～**-о суру** рожа́ть; 2) проду́кт *(какой-л. местности); ср.* сансуру 産する; コーヒーはアラビアの産だ ко́фе — проду́кт из Ара́вии; グルジア産の茶 грузи́нский чай; 3) урожене́ц; 京都の産である быть урожёнцем г. Кио́то, роди́ться в Кио́то; 4) состоя́ние, иму́щество; 産を成す(興す) созда́ть (сколоти́ть) себе́ состоя́ние; 産を破る разори́ться; 産を傾ける порастрясти́ своё состоя́ние.

сан 算 1) счёт, расчёт; *ср.* саннаси 算なし, сансуру 算する; 算を置く высчи́тывать; калькули́ровать; 2) счёты; 3) расчёты, план; 4) вероя́тность; 沈没の算大なり вероя́тность потопле́ния велика́; по всей вероя́тности пошёл ко дну; 5) гада́тельные па́лочки (*см.* санги 算木 1); 算を置く гада́ть; 算を乱して *обр.* в большо́м беспоря́дке.

сан 賛,讃 хвала́, панеги́рик; 画に賛をする написа́ть панеги́рик *какой-л.* карти́не на само́й карти́не.

сан 酸 кислота́; ～**но** кисло́тный.

...сан 散 *после названия* порошо́к.

...сан さん *после имени собственного* господи́н, госпожа́; *после имени нарицательного — персонифицирующий суффикс.*

санагара 宛ら *кн.* сло́вно, как бу́дто.

санаги 蛹 личи́нка *(гл. обр. тутового червя).*

санада 真田 1) *см.* санадахимо; 2) *см.* санадаами.

санадаами 真田編み плете́ние.

санададзайку 真田細工 плетёные изде́лия.

санадамуси 真田虫 ле́нточный червь, солитёр.

санадахимо 真田紐 [плетёная] тесьма́; [плетёный] шнуро́к.

санака 最中 *кн. см.* сайтю 最中.

санакидани さなきだに и без того́ (*ср.* са 然); さなきだに悪いのに в доверше́ние всех бед; さなきだに困っているところへ... в доба́вок ко всем мои́м про́чим затрудне́ниям...

санакуба 然なくば *см.* самонайто.

санаэ 早苗 ростки́ ри́са; 早苗を取る пересáживать рис

санаэбираки 早苗開き нача́ло поса́дки ри́са.

санаэдзуки 早苗月 *см.* сацу́ки 皐月.

санга 山河 *см.* санка 山河.

санга 参賀 *кн.* посеще́ние импера́торского дворца́ с поздравле́нием.

сангавара 桟瓦 кро́вельная черепи́ца.

сангай 三界 *буд.* 1) «три ми́ра» *(три круговорота жизни и смерти:* ёккай 欲界 *мир желаний,* сикйкай 色界 *мир чувственных страстей,* мусикйкай 無色界 *мир чистой духовности); обр.* коловраще́ние жи́зни; 三界の火宅/カタク/ *обр.* о́гненная оби́тель *(о мире человеческого существования);* 女は三界に家なし *погов.* же́нщине нигде́ нет споко́йной жи́зни (*букв.* для же́нщины в трёх мира́х нет до́ма); 2) *см.* сандзэ; *ср.* ...сангай.

сангай 三階 тре́тий эта́ж; 私の室は三階です моя́ ко́мната на тре́тьем этаже́.

сангай 惨害 *кн.* тяжёлый ущёрб, тяжёлые поте́ри; си́льные поврежде́ния; опустоше́ние.

...сангай 三界 [неве́домая] даль; アメリカ三界まで出向く отпра́виться в далёкую Аме́рику.

сангайтатэ 三階建て: ～**но** трёхэта́жный.

сангаку 山嶽(岳) *кн.* го́ры.

сангаку 産額 проду́кция, вы́работка; добы́ча *(напр. угля, по количеству).*

сангакубё 山岳病 го́рная боле́знь.

сангакубу 山岳部 альпини́стский клуб (отде́л), альпини́стская се́кция.

сангакукай 山岳会 о́бщество альпини́стов.

сангакусэн 山岳戦 бой в гора́х.

сангакусэн 山岳線 *ж.-д.* [высоко]го́рная ли́ния.

санганити 三箇(個)日 пе́рвые три дня но́вого го́да.

сангаридзуму サンガリズム (*англ.* Sangerism) сангари́зм *(теория ограничения рождаемости).*

сангатё 参賀帳 кни́га для поздрави́телей *(где они расписываются).*

сангацу 三月 март.

сангё 産業 промы́шленность, инду́стрия; произво́дство.

сангё 蚕業 шелково́дство.

сангё 讃(鑽)仰 восхище́ние, преклоне́ние; ～**-суру** восхища́ться, преклоня́ться.

сангё-ёбигун 産業予備軍 резе́рвная а́рмия труда́ *(о безработных).*

сангё-кōкоку 三行広告 трёхстро́чное объявле́ние *(в газете).*

сангёкоку 産業国 промы́шленная (индустриа́льная) страна́.

сангёнин 産業人 произво́дственник.

сангё-риккоку 産業立国 национа́льная эконо́мика на промы́шленной ба́зе.

сангё-ритти 産業立地 размеще́ние промы́шленности.

сангёти 三業地 официа́льно разрешённые весёлые кварта́лы.

сангё-фудзин 産業婦人 же́нщина на произво́дстве (с произво́дства).

санги 算木 1) гада́тельные па́лочки (*шесть палочек для гадания по И-цзину, ср.* экйкё *и* сан 算 5); 2) счётные па́лочки (*см.* васан 和算).

санги 参議 1) *уст.* уча́стие в правле́нии; 2) *ист.* госуда́рственный сове́тник; ви́це-мини́стр; 3) член пала́ты сове́тников.

сангиин 参議院 пала́та сове́тников *(верхняя палата яп. парламента).*

санго 珊瑚 кора́лл.

санго 産後 по́сле ро́дов; ～**но** послеродово́й.

сангō 山号 *буд.* назва́ние монастыря́.

сангō-дзасси 三号雑誌 *прост.* недолгове́чный журна́льчик.

сангодзю 珊瑚珠 кора́ллы *(бусы).*

сангодзю 珊瑚樹 1) *см.* санго 珊瑚; 2) вибу́рнум, Viburnum Awabuki *K. Koch. (вечнозелёный кустарник или деревцо).*

сангоку 三国 1) три страны́, три госуда́рства; 2) *ист.* три ца́рства *(а) Япония, Китай, Индия; б) Вэй* 魏, *У* 呉, *Шу* 蜀).

сангоку-дзёяку 三国条約 трёхсторо́нний (тро́йственный) догово́р *(государств).*

сангокуити 三国一 1): ～**но** *разг.* еди́нственный в ми́ре; 三国一の富士の山 несравне́нная Фу́дзи; 三国一の花婿 идеа́льный жени́х; 2) *название сорта сладкого сакэ.*

сангомо 珊瑚藻 кораллина, Corallina officinalis *L. (красная водоросль).*

сангосё 珊瑚礁 кора́лловый риф.

сангосёку 珊瑚色 кора́лловый цвет.

сангосэки 珊瑚石 *мин.* кораллит.

санготō 珊瑚島 кора́лловый о́стров.

санготю 珊瑚虫 *зоол.* кора́лловый поли́п.

сангӯ 参宮 палóмничество в хра́мы [Исэ́].

сангу 産具 акуше́рские принадле́жности.

сангу 蚕具 шелково́дческое обору́дование, шелково́дческий инвента́рь.

сангӯдō 参宮道 доро́га в храм [Исэ́].

сангун 三軍 *кн.* 1) а́рмия, флот и авиа́ция; 2) вели́кая а́рмия; вся а́рмия.

сангурасу サングラス (*англ.* sunglasses) очки́ от со́лнца.

сангэ 散華 1) *буд.* разбра́сывание цвето́в *(перед изображением будды);* 2): ～**-суру** *поэт.* умере́ть.

сангэки 惨劇 *театр. и перен.* траге́дия; 惨劇を演ずる

сыгра́ть траге́дию; 惨劇のあった所 ме́сто, где разыгра́лась траге́дия.

сангэн 三絃(弦) 1) трёхстру́нный инструме́нт; **~но** трёхстру́нный; 2) *см.* сямисэн.

сангэн 三元 1) 15-е января́, 15-е ию́ля и 15-е октября́ (*т. н.* дзёгэн 上元, тю̄гэн 中元 *и* кагэн 下元); 2) день Но́вого го́да, 1-е января́ *(как начало года, как начало 12 месяцев и 365 дней);* 3) *см.* санъсай 三才 1.

сангэн-го̄кин 三元合金 сплав трёх элеме́нтов (мета́ллов).

сангэнсёку 三原色 три основны́х цве́та *(красный, жёлтый, синий).*

сангэцу 山月 *поэт.* луна́ над го́рной верши́ной.

сандавара 桟俵 кру́глая соло́менная кры́шка [для мешка́].

сандай 参内 посеще́ние импера́торского дворца́; **~-суру** посеща́ть импера́торский дворе́ц.

сандай 散大 *мед.* расшире́ние *(зрачков);* **~-суру** расширя́ться.

сандайбанаси 三題話(咄) «трёхте́мный расска́з» *(импровизация профессионального комического рассказчика на три темы, названные публикой).*

сандайсэцу 三大節 три крупне́йших национа́льных пра́здника (*см.* кигэнсэцу, сйхо̄хай, тэнто̄сэцу).

сандайто[си] 三大都[市] три крупне́йших го́рода Япо́нии *(Токио, Осака, Киото).*

сандака 産高 коли́чество проду́кции, объём произво́дства.

сандан 算段 расчёт; ухищре́ния; **~-суру** ухитря́ться; 金を算段する раздобы́ть де́нег; 食べる方はどう算段しよう как мы суме́ем прокорми́ться?

сандан 霰弾 шрапне́ль, карте́чь; дробь.

сандан-рокэтто 三段ロケット трёхступе́нчатая раке́та.

сандан-ромпо̄ 三段論法 силлоги́зм.

сандантоби 三段跳(飛)び *спорт.* три фа́зы прыжка́; 三段跳びの出世 *обр.* бы́стрый взлёт *(чей-л.),* бы́строе выдвиже́ние.

сандарабо̄си, сандаработти 桟俵法師 *прост. см.* сандавара.

сандаракку サンダラック (*англ.* sandarac[h]) 1) *мин.* серни́стый мышья́к; 2) сандара́к *(смола).*

сандаро̄ 三太郎 болва́н.

сандару サンダル (*англ.* sandal) санда́лии.

сандарую サンダル油 (*от англ.* sandal) санда́ловое ма́сло.

сандацу 簒奪 *кн.* узурпа́ция; **~-суру** узурпи́ровать.

сандацу́ся 簒奪者 узурпа́тор.

сандаю̄ 三太夫 *уст.* мажордо́м, дворе́цкий; 三太夫的な男 *сущ.* услужа́ющий.

сандза 蚕座 корзи́на для шелкови́чных червей.

сандза さんざ *прост.* вдово́ль, здо́рово; さんざ遊んだ здо́рово (всласть) погуля́л!

сандзай 散在: **~-суру** *кн.* быть разбро́санным [повсю́ду]; 野には木が散在している на равни́не там и сям расту́т дере́вья; 校友は全国に散在している мои́ шко́льные друзья́ раски́даны (рассе́ялись) по всей стране́.

сандзай 散財 1) больши́е расхо́ды; **~-[о] суру** нести́ больши́е изде́ржки; 散財をかける вводи́ть в расхо́ды; 2) транжи́рство; **~-суру** сори́ть деньга́ми, транжи́рить де́ньги; 3): **~-суру** роско́шно угоща́ть.

сандзай 散剤 *см.* санъяку 散薬.

сандзамэку さんざめく шу́мно весели́ться.

сандзан 散々: **~на** несча́стный; жесто́кий, стра́шный; 散々な目に会う пережи́ть мно́го тяжёлого; жесто́ко пострада́ть *(напр. от наводнения);* 散々に泣く го́рько пла́кать; вво́лю вы́плакаться; 散々待つ бесконе́чно ждать; 散々悪口を言う руга́ть на все ко́рки; 散々食べる уплета́ть [за о́бе щеки́]; 散々遊ぶ весели́ться до упа́ду; いや散々でしたよ да, мне здо́рово доста́лось.

сандзаппара 散ざっぱら *см.* сандзан.

сандзаси 山査(楂,樝)子 боя́рышник япо́нский (клинови́дный), Crataegus cuneata *Sieb. et Zucc.*

сандзасигурэ さんざ時雨 1) непрерывно моросящий дождь; 2) *народная песня района Сэндай.*

сандзё 産所 роди́льная ко́мната (пала́та).

сандзё 賛助 содействие, подде́ржка; **~-суру** ока́зывать содействие, подде́рживать; A氏賛助の下に при подде́ржке (при содействии) г-на A; …の賛助を得る заручи́ться *чьей-л.* подде́ржкой.

сандзё 三乗 *мат.* куб; **~-суру** возводи́ть в куб (в тре́тью сте́пень).

сандзё 参上 *кн.* посеще́ние; визи́т; **~-суру** посеща́ть, навеща́ть *кого-л.;* де́лать визи́т *кому-л.*

сандзё 山上: **~ни** *кн.* на верши́не [горы́], на горе́.

сандзё 惨状 *кн.* ужа́сный вид, стра́шная карти́на; 惨状を呈する представля́ть собо́й ужа́сную карти́ну.

сандзёин 賛助員 лицо́, ока́зывающее подде́ржку (содействие); патро́н.

сандзёкин 賛助金 взнос [на подде́ржку *чего-л.*].

сандзёкон 三乗根 *мат.* куби́ческий ко́рень.

сандзёку 産褥 посте́ль рожени́цы; 産褥につく лежа́ть в ро́дах.

сандзёкӯки 産褥期 послеродово́й пери́од.

сандзёкунэцу 産褥熱 роди́льная горя́чка.

сандзёкэй 三畳系: **~но** *геол.* триа́совый.

сандзи 三次: **~[но]** *мат.* куби́ческий, тре́тьей сте́пени.

сандзи 参事 *кн.* сове́тник.

сандзи 惨事 несча́стный слу́чай; катастро́фа; траге́дия.

сандзи 産児 новорождённый.

сандзи 蚕児 шелкови́чный червь.

сандзи 賛(讃)辞 похвалы́, восхвале́ние; панеги́рик, дифира́мб; 賛辞を呈する восхваля́ть.

сандзигэн 三次元: **~но** трёхме́рный.

сандзикай 参事会 сове́т *(напр. муниципальный).*

сандзикан 参事官 сове́тник.

сандзикаридзуму サンジカリズム (*англ.* syndicalism) синдикали́зм.

сандзиру 散じる 1) разбра́сывать; 金を散じる сори́ть деньга́ми; 賄賂として黄白を散じる всу́чивать напра́во и нале́во взя́тки; 気を散じる рассе́яться *(о ком-л.);* 鬱を散じる рассе́ивать тоску́; 2) рассе́иваться, расходи́ться; 人の散じたあと по́сле того́, как все разошли́сь.

сандзи-сэйгэн 産児制限 ограниче́ние рожда́емости.

сандзицу 三日 1) три дня; 2) *ист.* три нерабо́чих дня *(1-е, 15-е и 28-е числа каждого месяца по лунному календарю).*

сандзоку 山賊 разбо́йник [в гора́х].

сандзун 三寸 *связ.:* 三寸の舌/シタ/を振う *разг.* разлива́ться соловьём.

сандзунокава 三途の川 *буд.* река́ в оби́тели сме́рти.

сандзуру 参ずる *кн.* идти́.

сандзуру 散ずる *см.* сандзиру.

сандзэ 三世 1) *буд.* три ста́дии существова́ния *(прошлое, настоящее и будущее);* ◇ 三世の縁/エン/ вове́к нерасторжи́мые у́зы; 2) три поколе́ния.

сандзэн 参禅 *буд.* медита́ция *(по учению секты Дзэн).*

сандзэн 潸然 *см.* самэдзамэ.

сандзэн 燦然: **~тару** *кн.* сверка́ющий; блестя́щий; **~то** блестя́ще; блиста́тельно; 燦然たる光輝を放つ, 燦然として輝く я́рко сверка́ть.

сандзэн 産前 до ро́дов, пе́ред ро́дами.

сандзэн-сэкай 三千世界 *буд.* безграни́чный и бесконе́чный мир, вселе́нная.

сандзю̄ 三十,卅 1) три́дцать; 2) три́дцать лет *(о возрасте).*

сандзю̄ 三重: **~но** тройно́й; трёхсло́йный; сло́женный втро́е; **~-ни суру** утра́ивать; скла́дывать втро́е; 三重の箱 набо́р из трёх коро́бок *(вкладывающихся одна в дру-*

гую); 三重の塔 трёхъя́русная па́года; 三重の目的 трои́кая цель.

сандзю̄гонити 三十五日 три́дцать пя́тый день [по́сле *чьей-л.* сме́рти].

сандзю̄ку 三重苦 трои́кая инвали́дность *(напр. глухота, немота и слепота).*

сандзю̄нисō 三十二相 *буд.* три́дцать две милосе́рдные черты́ ли́ка Бу́дды; 三十二相そろった美人 безупре́чная (класси́ческая) краса́вица.

сандзю̄роккасэн 三十六歌仙 три́дцать шесть дре́вних класси́ческих поэ́тов.

сандзю̄роккэй 三十六計 три́дцать шесть приёмов веде́ния войны́; 三十六計逃ぐるに如/シ/かず *погов.* лу́чшая из всех та́ктик — бе́гство; 三十六計の奥の手を出す *обр.* бежа́ть, спаса́ться бе́гством; отступа́ть.

сандзю̄сансē 三十三所 *см.* сайкоку-сандзю̄сансē.

сандзю̄сē 三重唱 вока́льное тро́.

сандзю̄сō 三重奏 инструмента́льное тро́.

сандзю̄-суйсō 三重水素 *физ.* три́тий.

сандзюцу 算術 арифме́тика, счёт; **～-о суру** счита́ть; подсчи́тывать.

сандзюцу́ка 算術家 матема́тик.

сандзюцу-сӯрэцу 算術数列 арифмети́ческая прогре́ссия.

сандзяку 三尺 1) три ся́ку; 三尺の童子/ドウジ/ *кн.* соверше́нный ребёнок; 三尺の童子もこれを知る *погов.* э́то вся́кий ребёнок зна́ет; 2) *см.* сандзякуоби.

сандзякудана 三尺店 ма́ленькая лавчо́нка.

сандзякуоби 三尺帯 мужско́е о́би.

сандо 三度 три ра́за, три́жды; 三度[三度]の食事 за́втрак, обе́д и у́жин; [ежедне́вная] еда́; (*ср.* сансёку 三食); 三度の飯よりも好きである люби́ть *что-л.* бо́льше всего́; 仏の顔も三度 *погов.* хоро́шенького понемно́жку (*букв.* да́же лик Бу́дды три ра́за [уви́деть доста́точно]).

сандō 参堂 1) посеще́ние [буддийского] хра́ма, палóмничество в храм; 2) *см.* сандзё 参上.

сандō 参道 доро́га в храм.

сандō 山道 го́рная доро́га.

сандō 桟道 *кн.* мо́стик над расще́линой *(в горах);* настил *(на дороге вдоль кручи).*

сандō 賛同 одобре́ние; подде́ржка; **～-суру** одобря́ть, подде́рживать; ...の賛同を得て с *чьего-л.* одобре́ния, при *чьей-л.* подде́ржке.

сандоитти サンドイッチ (*англ.* sandwich) са́ндвич.

сандоитти-ман サンドイッチマン (*англ.* sandwich-man) живая́ рекла́ма *(человек, носящий рекламу на груди и на спине).*

сандоку 惨毒 1) тяжёлое отравле́ние; 2) *перен.* тяжёлые му́ки.

сандоку 撒毒 распростране́ние отравля́ющих веще́ств, зараже́ние ме́стности.

сандокӯкай 三読会 тре́тье чте́ние *(законопроекта).*

сандо-пэпā サンド・ペーパー (*англ.* sandpaper) нажда́чная бума́га.

сандэ サンデー I (*англ.* sunday) воскресе́нье.

сандэ サンデー II (*амер.* sundae) моро́женое с фрукто́вым со́ком (с фру́ктами).

санка 三夏 три ле́тних ме́сяца *(4-й, 5-й и 6-й месяцы по лунному календарю).*

санка 傘下: **-но ～-ни** под эги́дой *кого-л.;* под вла́стью *кого-л.;* ...の傘下に馳せ参じる вступа́ть под *чьё-л.* зна́мя; 傘下の会社 дочéрняя фи́рма; компа́ния (фи́рма), находя́щаяся под *чьим-л.* влия́нием; 総評傘下の組合 профсою́з, входя́щий в систе́му Генера́льного сове́та профсою́зов.

санка 参加 уча́стие; **～-суру** уча́ствовать, принима́ть уча́стие *в чём-л.*

санка 山下 *кн.* подо́шва горы́.

санка 山家 *кн.* ви́лла (хи́жина) в гора́х; ◇山家の五位 *орнит.* се́верная выпь, Botaurus stellaris stellaris *L.*

санка 山河 *кн.* го́ры и ре́ки; 国破れて山河あり *погов.* да́же е́сли страна́ погиба́ет, го́ры и ре́ки остаю́тся.

санка 山窩 *ист.* «лю́ди го́рных трущо́б» *(бродячее население в глухих горных районах Японии).*

санка 惨禍 *кн.* бе́дствие, у́жасы, катастро́фа.

санка 産科 акуше́рство, родовспоможе́ние.

санка 賛(讃)歌 хвале́бная песнь, славосло́вие, гимн.

санка 酸化 1) окисле́ние; **～-суру** окисля́ться; 2) о́кись.

санка-бḗин 産科病院 роди́льный дом.

санкабуцу 酸化物 о́кись.

санкагаку 産科学 акуше́рство *(как наука).*

санка-дайитидō 酸化第一銅 *хим.* за́кись ме́ди.

санка-дайнидō 酸化第二銅 *хим.* о́кись ме́ди.

санкадзай 酸化剤 окисли́тель, окисля́ющее вещество́.

санкадō 酸化銅 оксиди́рованная медь.

санкаи 産科医 врач-акуше́р[ка].

санкай 参会 1) прису́тствие на собра́нии (заседа́нии, конфере́нции *и т. п.*); **～-суру** прису́тствовать на собра́нии *и т. п.;* 2): **～-суру** встреча́ться *с кем-л.*

санкай 山海 *кн.* го́ры и моря́; 山海の珍味 *обр.* деликате́сы (*букв.* лу́чшее, что даю́т го́ры и мо́ре).

санкай 山塊 утёс, го́рная гло́ыба.

санкай 散会 1) закры́тие собра́ния (заседа́ния *и т. п.*); **～-суру, ～-то нару** закры́ться; 2): **～-суру** расходи́ться, разъезжа́ться *(об участниках собрания, съезда и т. п.);* 3) ро́спуск, разва́л *(общества, собрания и т. п.).*

санкай 散開 *воен.* развёртывание; **～-суру** рассыпа́ться в цепь.

санкайки 三回忌 *буд.* тре́тья годовщи́на сме́рти.

санкайся 参会者 прису́тствующий [на собра́нии *и т. п.*], уча́стники [собра́ния *и т. п.*]; пу́блика.

санкаку 三角 1): **～но** треуго́льный; 目を三角にする смотре́ть *на кого-л.* угрожа́юще, зли́ться, серди́ться, гне́ваться; 2) *см.* санкакӯкэй; 3) *см.* санкакӯхō.

санкаку 参画 уча́стие в плани́ровании; **～-суру** уча́ствовать в вы́работке пла́на.

санкаку-бōэки 三角貿易 трёхсторо́нняя торго́вля, торговля с участием трёх сторон.

санкакугирэ 三角切れ *см.* окуми.

санкакудзēги 三角定規 уго́льник.

санкакудои 三角樋 трёхгра́нный жёлоб.

санкаку-дōмэй 三角同盟 тро́йственный сою́з.

санкаку-канкэй 三角関係 «треуго́льник» *(муж, жена и любовник или любовница).*

санкакӯки 三角旗 треуго́льный флажо́к.

санкакӯкин 三角巾 треуго́льный лоскут *(сложенный наискось кусок марли, употребляемый в качестве бинта).*

санкакӯкэй 三角形 треуго́льник.

санкакунами 三角波 штормова́я волна́ *(гл. обр. в центре тайфуна).*

санкаку-сокурē 三角測量 триангуля́ция; **～-о суру** производи́ть триангуля́цию.

санкакӯсу 三角州(洲) де́льта.

санкакӯсуй 三角錐 трёхгра́нная пирами́да.

санкакӯтю 三角柱 трёхгра́нная при́зма.

санкакӯхо 三角帆 треуго́льный па́рус; кли́вер; ста́ксель.

санкакӯхō 三角法 тригономе́трия.

санкан 三竿 *связ.:* 日/ヒ/既に三竿 *обр.* со́лнце уже́ подня́лось высоко́ *(на высоту трёх стволов бамбука).*

санкан 三韓 *ист.* три корейских ца́рства *(в древности: Ма-Хан 馬韓, Пён-Хан 弁韓 и Син-Хан 辰韓; в средние века: Когурё, Пэкче и Силла).*

санкан 参看 1) сопоставле́ние, све́рка; 2) *см.* санкан 参観.

санкан 参観 осмо́тр; наблюде́ние *(напр. эксперимента);* **～-суру** осма́тривать; смотре́ть, наблюда́ть *что-л.;* 参観の人 посети́тель *(осматривающий, смотрящий что-л.);* наблюда́тель.

санкан 山間 *кн.* в гора́х.
санканнин 参観人 посети́тель *(с целью осмотра или наблюдения)*.
санкася 参加者 уча́стник.
санка-тиссо 酸化窒素 за́кись азо́та, весели́щий газ.
санкатэцу 酸化鉄 оксиди́рованная сталь.
санкё 三教 три рели́гии, три вероуче́ния *(синтоизм или даосизм, буддизм и конфуцианство или же синтоизм, буддизм и христианство)*.
санкё 山峡 *кн.* у́зкое ущ́елье, тесни́на.
санкёку 三曲 *муз.* три́о.
санкёку[-синкў]кан 三極[真空]管 *эл.* трио́д.
санкётō 三巨頭 *полит.* «больша́я тро́йка».
санки 山気 *кн.* го́рный во́здух.
санкин 参勤(覲) я́вка ко двору́; *ср.* санкин-кōтай.
санкин 産金 добы́ча зо́лота.
санкингаку 産金額 *см.* санкиндака.
санкингё 産金業 золотопромы́шленность.
санкиндака 産金高 разме́р добы́чи зо́лота, коли́чество добыва́емого зо́лота.
санкин-кōтай 参勤交代 *ист.* посме́нная слу́жба да́имё при дворе́ сёгуна *(в течение года, в эпоху Токугава)*.
санкиннэцу 産金熱 «золота́я лихора́дка».
санкинти 産金地 золото́й при́иск.
санкин-тйтай 産金地帯 золотоно́сный райо́н.
санко 三顧 *связ.:* 三顧の礼をとる *кн.* проси́ть приня́ть на себя́ обя́занности (пост).
санкō 三光 1) *кн.* «три све́та» *(солнце, луна, звёзды)*; 2) *см.* санкōтё.
санкō 三更 *ист.* «тре́тья стра́жа»; по́лночь *(время от 11 до 1 часа ночи)*.
санкō 三校 тре́тья корректу́ра.
санкō 参考 спра́вки; **～-суру** обраща́ться за спра́вкой *(к книге)*; справля́ться *(напр. в таблице)*; по́льзоваться *(литературой)*; 参考の為 для спра́вок; для испо́льзования; для све́дения; **～-ни нару** служи́ть посо́бием; быть поле́зным *(напр. при изучении чего-л.)*; 御参考までに ра́ди ва́шего осведомле́ния.
санкō 参候: **～-суру** *уст.* посеща́ть [,осведомля́ясь о здоро́вье].
санкō 参向: **～-суру** направля́ться *к кому-л.*, посеща́ть *кого-л.*
санкō 山行 *кн.* 1) путеше́ствие в гора́х; 2) восхожде́ние на го́ры; увесели́тельная прогу́лка в го́ры.
санкō 散光 рассе́янный свет.
санкō 賛(讃,纂)仰 *см.* сангё 讃仰.
санкō 鑽孔 пробива́ние отве́рстий; перфори́рование.
санкōдзай 散孔材 по́ристая (ноздрева́тая) древеси́на.
санкōкан 参考館 спра́вочная библиоте́ка.
санкōки 鑽孔機 1) сверли́льный стано́к; 2) перфора́тор.
санкоку 惨酷 *см.* дзанкоку 残酷.
санкōнин 参考人 1) *юр.* свиде́тель; 2) лицо́, даю́щее рекоменда́цию.
санкōсё 参考書 посо́бие, спра́вочник; литерату́ра *(по какому-л. предмету)*; исто́чники.
санкōсёмоку 参考書目 библиогра́фия *(по какому-л. вопросу, предмету)*.
санкōсэй 酸好性: **～но** ацидофи́льный.
санкōтё 三光鳥 *орнит.* [тёмно-си́няя] ра́йская мухоло́вка, Terpsiphone atrocauhdata atrocauhdata *Eyton*.
санкōхин 参考品 1) обра́зчик *(товара)*; 2) *юр.* вещественное доказа́тельство.
санкэ 産気 родовы́е схва́тки (бо́ли).
санкэдан 三ケ一団 *(от амер.* K.K.K.) ку-клукс-кла́н *(букв.* организа́ция «три К»).
санкэдзуку 産気付く почу́вствовать родовы́е схва́тки.
санкэй 三景 *см.* нихон-санкэй.
санкэй 参詣 палóмничество; **～-суру** соверша́ть палóмничество.
санкэй 山径 *кн.* го́рная тропа́.
санкэй 山系 го́рная цепь.
санкэн 散見: **～-суру** попада́ться (встреча́ться) там и сям.
санкэн-бунрицу 三権分立 разделе́ние власте́й *(законодательной, исполнительной и судебной)*.
санкю サンキュー (*англ.* thank you) спаси́бо; サンキュー・ベリー・マッチ (*англ.* thank you very much) большо́е спаси́бо, о́чень благода́рен.
санкяку 三脚 1) *см.* санкякудай; 2) *см.* санкяку-ису.
санкякудай 三脚台 трено́жник, штати́в.
санкяку-ису 三脚椅子 трено́гий сту́л.
санкякўка 三脚架 *см.* санкякудай.
саннакудō 三悪道 *буд.* три а́да (*см.* гакидō, дзигоку, тикўсёдō).
саннаси 算なし несчётно, не счесть; 死傷算なし уби́тым и ра́неным нет числа́, уби́тых и ра́неных несчётное число́.
саннин 三人 три челове́ка; 三人寄れば文殊の知恵 *погов.* ум хорошо́, а два лу́чше (*букв.* е́сли тро́е соберу́тся — му́дрость бодиса́твы Мо́ндзю).
саннингороси 三人殺し тройно́е уби́йство.
саннингуми 三人組 гру́ппа из трёх челове́к, тро́йка.
саннинори 三人乗り: **～[но]** трёхме́стный.
саннэн 三年 три го́да; 三年鳴かず飛ばず *обр.* три го́да жить в безве́стности (*букв.* не чири́кать и не лета́ть); 石の上にも三年 *посл.* е́сли просиде́ть три го́да на ка́мне[, ка́мень и то нагре́ется] *(о том, что при большом терпении всего добьёшься)*.
саннэнгомэ 三年米 позапрошлого́дний рис.
саннэнки 三年忌 *см.* санкайки.
саннэнмоно 三年物 трёхле́тняя ры́ба.
саннэнсэй 三年生 третьекла́ссник; третьеку́рсник.
санню 算入 включе́ние, причисле́ние; **～-суру** включа́ть, причисля́ть; присчи́тывать.
санō 砂嚢 *f* мешо́к с песко́м; 2) второ́й желу́док *(у птиц)*.
саноми さのみ *кн. см.* саходо.
санраку 惨落 *бирж.* ре́зкое паде́ние [ку́рсов].
санран 散乱: **～-суру** быть разбро́санным, валя́ться в беспоря́дке.
санран 燦爛: **～тару** *кн.* сверка́ющий, блиста́ющий; 燦爛として輝く я́рко блиста́ть (сверка́ть).
санран 産卵 кла́дка я́иц; не́рест; **～-суру** класть я́йца; мета́ть икру́, нереститься.
санран 蚕卵 гре́на *(шелкопряда)*.
санранки 産卵期 пери́од кла́дки я́иц (мета́ния икры́).
санранкэй 産卵鶏 *с.-х.* [ку́рица-]несу́шка.
санранрицу 産卵率 *с.-х.* я́йценоскость.
санранси 蚕卵紙 карто́н для гре́ны *(шелкопряда)*.
санрё 山陵 *кн.* 1) го́ры и холмы́; 2) импера́торский мавзоле́й.
санрёкё 三稜鏡 при́зма.
санрёсу 三稜洲 де́льта.
санрин 山林 1) го́ры и леса́; 2) [го́рный] лес; 山林を作る насажда́ть лес.
санрингаку 山林学 дендроло́гия.
санрингакўся 山林学者 дендро́лог.
санрингё 山林業 лесопромы́шленность.
санрин-кайтаку 山林開拓 вы́рубка ле́са *(под пашню)*.
санринкан 山林官 лесни́чий.
санринся 三輪車 трёхколёсная теле́жка.
санрицу 纂立 *уст.* узурпа́ция тро́на; **～-суру** узурпи́ровать [трон].
санро 山路 го́рная доро́га (тропа́); го́рный прохо́д.
санрō 参籠: **～-суру** затвори́ться в хра́ме [для молитвы].
санроку 山麓 подно́жие (подо́шва) горы́.
санруй 酸類 кисло́ты.

сан-рӯму サン・ルーム (*англ.* sunroom) соля́рий (*помещение*).
санрэй 山嶺 верши́на горы́.
санрэй 山霊 *поэт.* дух (божество́) горы́.
санрэцу 参列 прису́тствие; **～-суру** прису́тствовать (*напр. на похоронах*); принима́ть уча́стие (*напр. в демонстрации*).
санрэцу́ся 参列者 прису́тствующий; уча́стник.
санрю́ 三流: **～но** третьеразря́дный.
санса 三叉 разветвле́ние на́трое (по трём направле́ниям, на три рукава́).
сансай 三才 *кн.* 1) три си́лы (*небо, земля, человек*); 2) всё су́щее; 3) *см.* сансай 三歳.
сансай 三歳 три го́да (*о возрасте*); **～но** трёхле́тний.
сансай 三災 *буд.* три бе́дствия земно́й жи́зни (*см.* сёсансай 小三災 *и* дайсансай 大三災).
сансай 山妻 *скромно* моя́ жена́.
сансай 山寨(砦) 1) го́рная кре́пость; 2) прито́н в гора́х.
сансай 山菜 го́рные тра́вы.
сансаку 散策 *кн. см.* сампо.
сансан 燦々 *см.* санран 燦爛.
сансан-гого 三々五々 по́ два, по́ три; 三々五々連れ立って行く идти́ небольши́ми гру́ппами.
сансанкудо 三々九度 троекра́тный обме́н ча́шечками сакэ́ (*яп. брачная церемония*); 三々九度の盃をする соверши́ть троекра́тный обме́н ча́шечками сакэ́; *обр.* вступи́ть в брак.
сансаро 三叉路 разви́лина доро́ги (*тройная*); доро́га, разветвля́ющаяся на́трое.
санса-синкэй 三叉神経 тройни́чный нерв.
сансё 三唱: **～-суру** провозгласи́ть (спеть) три ра́за; 三唱に価する сто́ить того́, что́бы повторя́ть многокра́тно.
сансё 参照: **～-суру** смотре́ть для спра́вки (сравне́ния *и т. п.*); испо́льзовать (*напр. комментарии*); учи́тывать (*напр. рецензию*); 第三十五頁参照 «см. (ср.) стр. 35».
сансё 山椒 *бот.* зантокси́лум пе́речный, Zanthoxylum piperitum *DC.*; 山椒は小粒でもぴりっと辛い *посл.* и мал, да уда́л; мал золотни́к, да дорог (*букв.* у пе́рца хоть ме́лки зёрнышки, да о́чень о́стрые).
сансё 散娼 незарегистри́рованная прости́туция.
сансёку 三食 трёхра́зовое пита́ние; 一日に三食食べる есть три ра́за в день.
сансёку 三色 1) *см.* сангэнсёку; 2): **～но** трёхцве́тный.
сансёку 山色 *кн.* го́рные ви́ды, го́рный пейза́ж.
сансёку 産殖 разведе́ние; **～-суру** разводи́ть, выводи́ть.
сансёку 蚕食 *кн.* постепе́нное овладе́ние *чем-л.* (проникнове́ние *куда-л.*); **～-суру** постепе́нно захва́тывать (*напр. территорию*); постепе́нно проника́ть (*напр. на рынок*).
сансёкубан 三色版 трёхцве́тная печа́ть.
сансёкудзури 三色刷り *см.* сансёкубан.
сансёкуи 山椒喰 *орнит.* [япо́нский] се́рый личинкое́д, Pericrocotus cinereus cinereus *Lafresnaye.*
сансёкуки 三色旗 трёхцве́тный флаг.
сансёкуки 産殖期 пери́од разведе́ния.
сансёуо 山(蜀)椒魚 *ихт.* япо́нская испо́линская сала́мандра, Megalobatrachus japonica *Temminck.*
санси 三思 *кн.* глубо́кое размышле́ние; **～-суру** серьёзно поду́мать, глубоко́ поразмы́слить.
санси 蚕糸 шёлковая пря́жа (нить).
сансигё 蚕糸業 шёлкопряди́льная промы́шленность.
сансйки-сумирэ 三色菫 *бот.* вио́ла; анюти́ны гла́зки (*гибридная форма*); Viola Wittrockiana *Hort.*
санси-суймэй 山紫水明 *поэт.* сире́невые го́ры и прозра́чные во́ды; живопи́сные ви́ды.
сансйта[-якко] 三下[奴] *прост.* после́дняя спи́ца в колесни́це.
санситй[сō] 三七草 *бот.* гину́ра, Gynura japonica *Makino.*
сансйцу 散失: **～-суру** быть распылённым и поте́рянным; *перен.* быть растра́ченным.
сансйцу 産室 роди́льная пала́та.
сансйцу 蚕室 помеще́ние для разведе́ния шелкови́чных черве́й.
сансо 酸素 кислоро́д.
сансō 山僧 *буд.* 1) мона́х из го́рного монасты́ря; 2) я (*монах скромно о себе*).
сансō 山相 *кн.* о́блик (вид) гор.
сансō 山荘 *кн.* го́рная ви́лла (да́ча).
сансō-кампансэн 三層甲板船 трёхпа́лубное су́дно.
сансō-кōрю 三相交流 трёхфа́зный ток.
сансоку 山側 *кн.* го́рный склон.
сансон 山村 го́рная дере́вня, го́рное селе́ние.
сансонмин 山村民 жи́тели го́рных селе́ний (го́рной глуши́).
сансōрō 三層楼 *кн.* трёхэта́жное зда́ние.
сансӯ 算数 счёт; вычисле́ние; арифме́тика.
сансуй 散(*неправ.* 撒)水 разбры́згивание, распыле́ние.
сансуй 山水 1) го́ры и во́ды; 2) пейза́ж; ви́ды; 3) [стари́нный] сад с иску́сственным пейза́жем; 4) *см.* сансуйга.
сансуйга 山水画 *живп.* пейза́ж.
сансуйсо[-гасу] 酸水素[ガス] гремучий газ.
сансуйся 散水車 поли́вочная маши́на (*автомобиль*).
сансӯки 算数器 арифмо́метр, счётный прибо́р.
сансӯкуми 三竦 *разг. обр.* взаи́мная боя́знь; взаи́мное парализова́ние де́йствий; *букв.* три оцепене́ния (*змеи при виде мокрицы, мокрицы при виде лягушки, лягушки при виде змеи*).
сансӯкэ 三助 *прост.* ба́нщик.
сансуру 産する 1) производи́ть; 2) име́ться; води́ться; произраста́ть; この地方は石炭を産する в э́том райо́не залега́ет ка́менный у́голь.
сансуру 算する определя́ться ци́фрой в...; исчисля́ться, насчи́тывать; 我兵数は約十万をもって算する на́ша а́рмия насчи́тывает о́коло 100 000 челове́к; 人口一千万と算ぜられている счита́ется, что населе́ния о́коло 10 000 000.
сансэй 三省: **～-суру** *кн.* три́жды проверя́ть себя́; внима́тельно анализи́ровать свой де́йствия.
сансэй 参政 уча́стие в прави́тельстве; **～-суру** входи́ть в прави́тельственный о́рган, принима́ть уча́стие в управле́нии госуда́рством.
сансэй 山精 1) *кн.* божество́ горы́; го́рный дух; 2) *поэт.* э́хо.
сансэй 賛成 согла́сие, одобре́ние; **-ни ～-суру (дэ ару)** соглаша́ться, дава́ть согла́сие *на что-л.*; одобря́ть *что-л.*; голосова́ть *за что-л.*; 賛成の意見を述べる выска́зывать своё согла́сие *с чем-л.*; 自分の意見に賛成させる склони́ть *кого-л.* на свою́ сто́рону, убеди́ть *кого-л.* в пра́вильности своего́ мне́ния; 君の意見に賛成だ я с тобо́й согла́сен; 賛成は百、反対は五十 за — 100, про́тив — 50; 御賛成の方/カタ/は手をおあげ下さい кто за́, прошу́ подня́ть ру́ку; 憲法の改正は三分の二以上の賛成で国会がこれを発議す поправки в конститу́цию вно́сятся на рассмотре́ние парла́мента большинство́м не ме́нее двух третей голосо́в; 散歩に行こうじゃないか？賛成々々 пойдём погуля́ть? — Коне́чно, с удово́льствием.
сансэй 酸性 кисло́тность; **～[но]** кисло́тный, ки́слый; **～-ни суру** окисля́ть.
сансэйгава 賛成側 те, кто согла́сен.
сансэйкан 参政官 парла́ментский мла́дший секрета́рь.
сансэйкэн 参政権 пра́во [прямо́го и ко́свенного] уча́стия в управле́нии (*государством; слагается из избирательного права, права занимать гос. должности и т. п.*).
сансэйрон 賛成論 соображе́ния в по́льзу *чего-л.*; 賛成論や反対論があった выска́зывались (приводи́ли соображе́ния) и за, и про́тив.

сансэйсё 酸性症 *мед.* повы́шенная кисло́тность.
сансэйся 賛成者 *сущ.* согла́сный, стоя́щий за *что-л.*; 賛成者が多数だ большинство́ за́.
сансэки 山積: **～-суру** *прям. и перен.* нака́пливаться (ска́пливаться) гру́дой; лежа́ть горо́й; 事務山積で из-за ма́ссы дел.
сансэн 三選 избра́ние на тре́тий срок; **～-суру** избира́ть на тре́тий срок.
сансэн 三船 *связ.*: 三船の才 *см.* сансю́ 三舟(の才).
сансэн 参戦 вступле́ние в войну́; уча́стие в войне́; **～-суру** вступа́ть в войну́; уча́ствовать в войне́.
сансэн 山川 *кн.* го́ры и ре́ки.
сансэн-банри 山川万里 за гора́ми, за доля́ми; далеко́-далеко́.
сансю 三種 1): **～но** трёх родо́в (ви́дов); 三種の神器 /ジンギ/ три рега́лии импера́торской вла́сти *(зеркало, меч, яшма)*; 2) *см.* сансю-ю́бинбуцу.
сансю 蚕種 гре́на *(шелкопряда)*.
сансю 三秋 1) три осе́нних ме́сяца *(7-й, 8-й и 9-й месяцы по лунному календарю)*; 2) три о́сени; *перен.* три го́да; 三秋の思いがする си́льно тосковать *по ком-л.* *(букв.* день ка́жется тремя́ года́ми).
сансю 三舟 *связ.*: 三舟の才 *обр.* поэти́ческий тала́нт.
сансю 刪修 пересмо́тр *(лит. произведения)*; редакти́рование; **～-суру** производи́ть пересмо́тр; редакти́ровать.
сансю 参集 *см.* сю́гō 集合.
сансю́ки 三周忌 *см.* санкайки.
сансюн 三春 1) три весе́нних ме́сяца *(1-й, 2-й и 3-й месяцы по лунному календарю)*; 2) три весны́; *перен.* три го́да.
сансюцу 算出 подсчёт, исчисле́ние; **～-суру** подсчи́тывать, исчисля́ть, высчи́тывать.
сансюцу 産出 произво́дство, вы́работка; добы́ча; **～-суру** производи́ть, выраба́тывать; добыва́ть; 多量に産出する *как опред.* высокопроизводи́тельный; бога́тый *(напр. о руднике)*.
сансюцубуцу 産出物 *см.* самбуцу 1.
сансюцудака 産出高 *см.* сангаку 産額.
сансюцу́коку 産出国: **-но ～** страна́, производя́щая *что-л.*, страна́-производи́тельница *чего-л.*
сансюцурёку 産出力 производи́тельные си́лы, произво́дственная мо́щность, производи́тельность.
сансю-ю́бинбуцу 三種郵便物 почто́вое отправле́ние тре́тьей катего́рии.
санся 三者 1) тре́тье лицо́, тре́тья сторона́; 2) тро́е, три челове́ка.
санся 三舎 *кн.* три перехо́да *(по тридцать ри каждый)*; 三舎を避ける *кн.* отойти́ (отступи́ть) на три перехо́да; *перен.* а) в па́нике отступи́ть; б) *кому-л.* далеко́ до *кого-л.*
сансяку 参酌 *кн. см.* сансё 参照.
сантаку 山沢 *кн.* го́ры и до́лы.
санта[-курōсу] サンタ[・クロース] *(англ.* Santa Claus) Са́нта-Кла́ус *(=святочному деду-морозу)*.
сантан 三嘆(歎),賛(讃)嘆 *кн.* восто́рг, восхище́ние; **～-суру** восторга́ться, восхища́ться, превозноси́ть; 三嘆して措かない не по́мнить себя́ от восто́рга.
сантан 惨憺(澹): **～тару** *кн.* ужаса́ющий, душераздира́ющий, траги́ческий.
сантарō 三太郎 *прост.* дура́к наби́тый.
сантё 山頂 *кн.* верши́на [горы́].
санти 山地 *кн.* гори́стая (го́рная) ме́стность.
санти 産地 1) ме́сто произво́дства; 2) месторожде́ние *(напр. минералов)*, ме́сто разведе́ния *(растений, животных)*; 3) ме́сто рожде́ния *(человека)*.
санти[мэ́тору] サンチ[メートル], *уст.* 糎, 珊 *(франц.* centimètre) сантиме́тр.
сантйсэн 山地戦 война́ в гора́х.
санти-хикō 山地飛行 полёт над гора́ми.
санто 三都 *см.* сандайто 三大都.
сантō 三冬 *кн.* 1) три зи́мних ме́сяца *(10-й, 11-й и 12-й месяцы по лунному календарю)*; 2) три зимы́; *перен.* три го́да; 三冬を経たり *кн.* прошло́ три го́да.
сантō 三等 тре́тий класс *(напр. в поезде)*; тре́тий разря́д; тре́тье ме́сто *(в соревнованиях)*; **～но** тре́тьего кла́сса; третьеразря́дный; 三等二枚 два биле́та 3-го кла́сса.
сантō 産糖 произво́дство са́хара.
сантōбун 三等分: **～-суру** дели́ть на три ра́вные ча́сти.
сантōкоку 三等国 третьеразря́дная страна́ (держа́ва).
сантоку 三徳 *кн.* три основны́х доброде́тели *(мудрость, гуманность, храбрость)*.
сантōна 山東菜 *см.* хакўсай 白菜.
сантōсин 三等親 *юр.* родство́ тре́тьей сте́пени *(напр. прадед, правнук и т. п.)*.
сантō-сэйдзи 三頭政治 триумвира́т.
сантōсэки 三等席 ме́сто в тре́тьем кла́ссе *(напр. в поезде)*.
сантэй 算定 расчёт, калькуля́ция; оце́нка; **～-суру** де́лать расчёт, вычисля́ть, калькули́ровать; оце́нивать.
сантэки 産的 [народно]хозя́йственный, экономи́ческий; производственный.
сантэн 山巓 *кн.* верши́на горы́.
сантю 山中 в гора́х.
сантяку 参着 прибы́тие; **～-суру** прибыва́ть.
сантякубараи 参着払い опла́та по прибы́тии *(напр. товара)*.
санхōсуй 三方錐 трёхгра́нная пирами́да.
санъаку 三悪 *см.* саннакудō.
санъё 参与 1) уча́стие; **～-суру** принима́ть уча́стие *в чём-л.*; 2) *уст.* сове́тник.
санъё 山容 *кн.* о́блик (вид) горы́.
санъё 算用 1) счёт; 2) расчёт, оце́нка, подсчёт.
санъёкан 参与官 *ист.* прави́тельственный сове́тник.
санъё-сўдзи 算用数字 ара́бские ци́фры.
санъи 賛意 *кн.* одобре́ние; 賛意を表する выража́ть одобре́ние, одобря́ть.
санъин 参院 *см.* сангиин.
санъин 産院 роди́льный дом.
санъицу 散逸(佚) *кн. см.* сансицу 散失.
санъу 山雨 *кн.* дождь в гора́х; дождь, пришéдший с гор.
санъэн 三猿 «три обезья́ны» *(изображение трёх обезьян:* ивадзару, кикадзару, мидзару — *«не говорю, не слушаю, не смотрю», из которых одна закрывает лапами рот, другая — уши, третья — глаза, символизируя буддийский завет не говорить зла, не слушать зла, не смотреть на зло)*.
санъю 産油 добы́ча не́фти.
санъя 山野 *кн.* 1) го́ры и равни́ны; 山野に生ずる草木 ди́кие (дикораст у́щие) расте́ния; 2) *перен.* глушь.
санъяку 三役 пе́рвые три борца́ сумо́ *(исключая чемпиона)*; *перен.* пе́рвые три лица́ *(в партии, компании, правительстве)*.
санъяку 散薬 порошо́к *(лекарственный)*.
санэ 実,核 I шпо́нка, шип; шпунт *(выступ)*.
санэ 核 II 1) ко́сточка *(плода)*; 2) *анат.* кли́тор.
санэкадзура 真葛 ка́дзура, Kadsura japonica *Dunal.* *(вечнозелёная древесная лиана)*.
санэхаги 実矧 *см.* санэцуги.
санэцуги 実接 шпунт *(способ соединения)*.
сао 竿,棹 шест; дре́вко; рыча́г *(весов)*; коромы́сло *(для вёдер)*; журавль *(колодезный)*; удилище.
саобакари 竿(棹)秤 безме́н *(рычажный)*.
саоганэ 竿金 1) строи́тельный ци́ркуль; 2) *уст.* металли́ческий шест.

саодакэ 竿竹 бамбу́ковый шест.
саодзика 小男(牡)鹿 оле́нь[-саме́ц].
саокакэ 竿掛け ру́чка уди́лища.
саосасу 棹[さ]す передвига́ть ло́дку, отта́лкиваясь шесто́м.
саотомэ 早少(乙)女 *кн.* де́вушка, сажа́ющая рис; *перен.* молода́я де́вушка.
саохимэ 佐保姫 *кн.* боги́ня весны́.
сапо́тā サポーター (*англ.* supporter) ока́зывающий подде́ржку (соде́йствие).
сапо́то サポート (*англ.* support) подде́ржка, соде́йствие.
саппари さっぱり 1) соверше́нно; совсе́м; さっぱり分からない соверше́нно не понима́ю, ничего́ не понима́ю; さっぱりと水に流す преда́ть по́лному забве́нию (*тж. плохое*); 2): **～-сйта** опря́тный, чи́стенький; さっぱりした身なりをしている быть опря́тно оде́тым; 3): **～-сйта** открове́нный, чистосерде́чный; 彼はさっぱりしない人だ он за́мкнутый челове́к; 4): **～-суру** чу́вствовать себя́ хорошо́ (лу́чше); чу́вствовать себя́ освежённым (попра́вившимся); чу́вствовать облегче́ние; さっぱりした気分 прекра́сное настрое́ние; まだかぜがさっぱりしません я ещё не совсе́м опра́вился от просту́ды.
саппику 差っ引く *прост. см.* сасйхику.
саппицу 擦筆 приспособле́ние для растушёвки.
саппу 撒布: **～-суру** рассыпа́ть, разбра́сывать, рассе́ивать; опры́скивать.
саппу́кэй 殺風景: **～на** сухо́й, прозайчный, се́рый; безвку́сный (*о чём-л.*); не име́ющий вку́са (*о ком-л.*).
сара 皿 1) таре́лка; блю́до; блю́дце; ча́шка [весо́в]; *тж. счётный суф. для них;* 2) блю́до (*кушанье*); по́рция (*в ресторане и т. п.*); オムレット二皿食べる съесть две по́рции омле́та.
сара 沙(娑)羅 *см.* сарадзю.
сара さら: **～но** но́вый.
сараарай 皿洗い 1) мытьё таре́лок (посу́ды); 2) судомо́йка.
сараарайки 皿洗機 посу́дная электромо́йка.
сараба さらば I *кн.* в тако́м слу́чае; тогда́; 努力せよ、さらば成功せん стара́йтесь и добьётесь успе́ха.
сараба さらば II *кн.* проща́й[те].
сарабакари 皿秤 [ча́шечные] весы́.
сарабурэддо サラブレッド (*англ.* thoroughbred) чистокро́вный.
сарада サラダ (*англ.* salad) сала́т.
сарадаирэ サラダ入れ сала́тница.
сарадана サラダ菜 сала́тный лату́к.
сарадзю 沙羅樹 (*санскр.* Sāla) шоре́а, Shorea robusta *Gaertn. (крупное дерево с необычайно крепкой древесиной).*
сараи 浚い очи́стка, дрена́ж.
сараи 温(復)習 *см.* осараи.
сарайгэцу 再来月 через два́ ме́сяца.
сарайнэн 再来年 через два́ го́да.
саракэдасу 曝け出す обнару́жить, вы́казать, вы́ставить; 内証事をさらけ出す вы́дать секре́т; 何にもかもさらけ出す созна́ться во всём; вы́ложить всё до́чиста.
сарамаваси 皿回(廻)し 1) верче́ние таре́лки на шесте́ (*в цирке*); 2) жонглёр (*исполняющий этот трюк*).
сараманако 皿眼: **～но** *прост.* с огро́мными глази́щами; **～-о суру** широко́ раскры́ть глаза́ (*от удивления и т. п.*); вы́пучить глаза́.
саранари 更なり *связ.*: 言うも更なり *кн.* изли́шне говори́ть, что...
сарани 更に I *нареч.* 1) сно́ва, ещё раз; 更に試る попро́бовать ещё раз; 更にやり直す переде́лать за́ново; 2) ещё [бо́льше]; сверх того́; 更に一歩を進める пойти́ (продви́нуться) на шаг да́льше; 更に良くする сде́лать ещё лу́чше; 更に言う事はない бо́льше мне не́чего сказа́ть; 3) *с отриц.* соверше́нно не, ничу́ть, никако́лько.
сарани 更に II *союз* кро́ме (поми́мо) того́; вдоба́вок к э́тому; да́лее, зате́м; さらに進んで в дальне́йшем; да́лее.
сарарй サラリー (*англ.* salary) жа́лованье.
сарарйман サラリーマン (*от англ.* salaried man) слу́жащий.
сарарито さらりと 1) соверше́нно, совсе́м; さらりとやめる соверше́нно бро́сить (*напр. курить*); 2) без заде́ржек; **～-сйта** гла́дкий, пла́вный; 3) с ше́лестом, шелеста́.
сараса 更紗 (*португ.* saraça) си́тец.
сараса-батэй 更紗馬蹄 ни́льский тро́хус, Trochus (Pyramidea) niloticus *L. (брюхоногий моллюск).*
сарасагами 更紗紙 узо́рчатая бума́га.
сарасара 更々 нисколько, ничу́ть, соверше́нно не.
сарасара さらさら *ономат.* 1) с ше́лестом, шелеста́; журча́; さらさら音を立てる шелесте́ть; 小川のさらさら流れる音 журча́ние ручейка́; さらさらした髪 *обр.* сухи́е во́лосы; 2) легко́, с лёгкостью.
сараси 曝し 1) отбе́лка; 2) *ист.* выставле́ние престу́пника на позо́р; 3) *см.* сарасйкуби.
сарасиамэ 曝し飴 отбелённая [ри́совая] клейкови́на (*сласти*).
сарасиан 曝し餡 вы́сушенный на со́лнце фасо́левый мармела́д [в порошке́].
сарасидай 曝し台 *ист.* позо́рный столб; коло́дка (*для выставления отрубленной головы*).
сарасйко 曝し粉 1) отбелённая ри́совая мука́; 2) порошо́к для отбе́лки; хло́рная и́звесть.
сарасйкуби 曝し首 *ист.* вы́ставленная голова́ казнённого; **～-ни суру** вы́ставить отру́бленную го́лову.
сарасимомэн 曝し木綿 отбелённая хлопчатобума́жная ткань.
сарасимоно 曝し者 престу́пник у позо́рного столба́; **～-ни нару** быть вы́ставленным на позо́р; *перен.* быть вы́ставленным [на всеобщее обозре́ние]; 死体は数日間さらしものになっていた труп был вы́ставлен в тече́ние не́скольких дней (*напр. для опознания*); さらし者になりたくない я не хочу́ привлека́ть к себе́ всеобщее внима́ние.
сарасина-сёма 曝し菜升麻 цимицифу́га, Cimicifuga simplex *Wormsk. var. ramosa Maxim. (крупный цветущий многолетник).*
сарасина-соба 更科蕎麦 гре́чневая лапша́ «сара́сина» (*высшего сорта*).
сара-содзю 娑羅雙樹 *буд.* дере́вья-шоре́а близнецы́ (*см.* сарадзю).
сарасу 曝す 1) отбеля́ть; さらしてない木綿 неотбелённая хлопчатобума́жная ткань; 2) выставля́ть (*на свет, под дождь и т. п.*); 雨にも日にもさらすな «бере́чь от дождя́ и от со́лнца!»; 長い間風雨にさらされている до́лгое вре́мя быть под ве́тром и дождём (*о чём-либо*); 危険に身をさらす подверга́ть себя́ опа́сности; 首を曝す *ист.* выставля́ть го́лову казнённого.
сарати 更地 *диал.* пусто́й (незастро́енный) уча́сток.
сарау 攫う похища́ть; уноси́ть; 鶏をさらう утащи́ть ку́рицу; 甲板にいた二人は波にさらわれた они́ о́ба бы́ли смы́ты с па́лубы волно́й.
сарау 浚う очища́ть, чи́стить дно (*колодца, пруда и т. п.*); чи́стить дра́гой.
сарау 復(温)習う повторя́ть (*уроки и т. п.*).
сарафуки 皿拭き посу́дное полоте́нце.
сараэру 復(温)習える *см.* сарау 復習う.
сараэру 浚える *см.* сарау 浚う.
саригэнай 然り気ない *кн. см.* нанигэнай.
саридзё 去り状 *прост. см.* риэндзё.
саринагара 然りながら однако́, всё же, тем не ме́нее.
саритирусан サリチル酸 (*от англ.* salicyl) салици́ловая кислота́.
саритова 然りとは е́сли [э́то] так, в тако́м слу́чае.

саритотэ 然りとて при всём том, тем не ме́нее, и всё же.

сарицудзэй 差率税 дифференци́рованный нало́г.

сарон サロンI (*фр.* salon) 1) сало́н; 2) салу́н, пивна́я.

сарон サロンII (*голл.* sarong) саро́нг.

сару 猿 1) обезья́на; 猿も木から落ちる *посл.* обезья́на и та с де́рева па́дает; 2) *перен.* обезья́на *(об умеющем подражать);* 3) *перен.* лиса́ *(о хитреце);* 4) болт; 猿を下ろす запере́ть дверь на болт; ◇猿の腰掛け *бот.* гриб-трутови́к, fomes glaucotus.

сару 申 1) «обезья́на», девя́тый знак зодиа́ка; 申の亥 *ист.* «час обезья́ны» *(а) время с 3 до 5 часов дня; б) 4 часа);* 2) за́пад-ю́го-за́пад *(направление).*

сару 去るI 1) уходи́ть; оставля́ть, поки́дать; 職を去る уйти́ с рабо́ты; 世を去る поки́нуть э́тот мир *(умереть);* 妻を去る разойти́сь с жено́й; 去れ вон!; 去る者は日々に疎し *погов.* с глаз доло́й — из се́рдца вон (*букв.* ушёдший с ка́ждым днём стано́вится всё бо́лее чужи́м; *об уехавшем и т. п., а тж. об умершем*); 2) проходи́ть, уходи́ть; 痛みが去った боль прошла́; 時が去るにつれて по ме́ре того́, как идёт вре́мя; с тече́нием вре́мени; そうした考えが常に念頭を去らない э́та мысль не выхо́дит у меня́ из головы́; 3) удаля́ть, счища́ть; 汚れを去る счища́ть пятно́; 4) (*тж.* 距る) отстоя́ть *от чего-л.;* 青森を距ること二百里 на расстоя́нии 200 ри (в двухста́х ри) от Аомо́ри; 今を去る十年前 де́сять лет тому́ наза́д; 理想を去ること甚だしい э́то о́чень далеко́ от идеа́ла; 彼らの境遇は奴隷を去ること遠くない их положе́ние недалеко́ ушло́ от ра́бства.

сару 去るII про́шлый *(при указании прошедшей даты);* 去る二十日 двадца́того числа́ про́шлого ме́сяца *(пока 20 число текущего месяца не наступило);* двадца́того *(этого месяца, в период с 21 числа до конца месяца);* 去る三月 в ма́рте [э́того го́да]; 去る十二月 в декабре́ про́шлого го́да; *ср.* сарукоро.

сару 然る *кн.* 1) не́кий, оди́н; さる所に в не́коем (в одно́м) ме́сте; 2) тако́й; 然る事/コト/実/ジツ/無し *кн.* нет тако́го фа́кта; э́то не так; э́того нет; さる事ながら пусть так, но...; 愛国心もさることながら патриоти́зм прекра́сная вещь, но...

саругаку 猿(申,散)楽 *ист.* саруга́ку *(название одного из видов средневекового театрального искусства);* 猿楽の能/ノウ/ пье́са «саруга́ку»; представле́ние «саруга́ку».

саругасйкой 猿賢い хи́трый, продувно́й.

саругуцува 猿轡 кляп; 口に猿轡を嵌める заткну́ть рот кля́пом.

сарудзиэ 猿知(智)恵 *прост.* прими́тивная хи́трость; *букв.* обезья́ний ум.

сарукоро 去る頃 *кн.* не́которое вре́мя тому́ наза́д; в своё вре́мя.

сарумаваси 猿回(廻)し у́личный дрессиро́вщик обезья́н; *перен.* балага́нщик.

саруманэ 猿真似 обезья́нничанье.

сарумоно 然る者 *кн.* незауря́дный челове́к; у́мный (сообрази́тельный) челове́к; 敵もさる者だ и с проти́вником на́до счита́ться.

сарўн サルーン (*амер.* saloon) салу́н.

саруни 猿似 *прост. см.* сорани 空似.

саруогасэ 猿麻桿, 松蘿 лиша́йник, я́гель, Usnea diffracta *Vain.*

саруса[кон] サルサ[根] (*от англ.* sarsaparilla) *см.* саруторинбара.

сарусибаи 猿芝居 1) представле́ние с обезья́нами; 2) *перен.* дешёвый трюк.

сарусубэри 百日紅, 紫薇, 猿滑(辷) 1) инди́йская сире́нь, Lagerstroemia indica *L.;* 2) *см.* химэсяра.

сарутан サルタン (*англ.* sultan) 1) султа́н *(титул);* 2) *название полушерстяной, полушёлковой ткани.*

саруториибара 猿捕いばら сарсапари́ль, пово́й, Smilax China *L. (полудревесное вьющееся растение).*

саруходо さる程: ～ни тем вре́менем; вскоре.

сарэба 然れば *кн.* поско́льку э́то так; されば と言って тем не ме́нее; при всём том.

сарэдо[мо] 然れど[も] *кн.* одна́ко, всё же.

сарэки 砂礫 гра́вий, ще́бень.

сарэкобэ 曝首, 髑髏 иссо́ленный ве́тром и исто́ченный водо́й че́реп.

саса 些々,瑣々: ～тару *кн.* незначи́тельный, пустяко́вый.

саса 笹 1) са́за, низкоро́слый бамбу́к; 2) бамбу́ковые ли́стья.

сāсā さあさあ 1) ну [же]; さあさあ、行こう ну, пошли́; 2) да, пожа́луйста; да, с удово́льствием.

сасаамэ 笹飴 фасо́левый мармела́д в бамбу́ковых ли́стьях.

сасабэри 笹縁 кайма́, бордю́р.

сасагури 小栗 *см.* сибагури.

сасагэ 豇(大角)豆 ви́гна, коро́вий горо́х, Vigna Catiang *Endl.* var. sinensis *King.*

сасагэмоно 捧げ物 подноше́ние; ～-о суру де́лать подноше́ние.

сасагэру 捧げる 1) поднима́ть; 捧げ銃/ツツ/ [винто́вки] на карау́л! *(команда);* 2) преподноси́ть; посвяща́ть; 命を捧げる посвяти́ть (отда́ть) жизнь *кому-чему-л.*

сасай 些(瑣)細: ～на незначи́тельный, ме́лкий, пустяко́вый; さゝいな事 пустя́к, ме́лочь.

сасакигэн 酒機嫌: ～ дэ ару *кн.* быть под хмелько́м.

сасакурэ さゝくれ 1) то́нкое расщепле́ние; 2) заусе́ница.

сасакурэру さゝくれる 1) расщепля́ться *(напр. о кончике палки);* 2) образова́ться *(о заусенице).*

сасамэки さゝめき *кн. см.* сасаяки.

сасамэку さゝめく *кн. см.* сасаяку.

сасамэюки 細雪 *кн.* лёгкий снежо́к.

сасанаки 小(笹)鳴き *кн.* ти́хий ще́бет, ти́хое чири́канье.

сасанами 小波 *кн. см.* садзанами.

сасаппа 笹葉 *прост.* бамбу́ковый листо́к.

сасара 簓 1) бамбу́ковая па́лочка с расщеплённым концо́м; ～-ни нару расщепи́ться; 2) бамбу́ковый ве́ничек.

сасару 刺さる вонзи́ться, застря́ть; 喉に骨が刺さった в го́рле застря́ла кость.

сасацу 査察 осмо́тр, инспекти́рование; ～-суру осма́тривать, инспекти́ровать.

сасацўкан 査察官 инспе́ктор.

сасацўси 査察使 *см.* сасацўкан.

сасаэ 支え подпо́рка; *обр.* подде́ржка.

сасаэру 支える 1) подпира́ть; *перен.* подде́рживать; 屋根を支える подпере́ть кры́шу; 命を支える подде́рживать (сохраня́ть) жизнь; 一家を支える содержа́ть семью́; あの銀行はもう支え切れない э́тот банк ло́пнет (бо́льше не продержится); 2) удер́живать; сдер́живать; 城を支える удер́живать [в свои́х рука́х] кре́пость; 敵を支える сдер́живать (задер́живать) неприя́теля.

сасаябу 笹藪 бамбу́ковая за́росль *(низкорослого бамбука).*

сасаяка 細やか: ～на ма́ленький; незначи́тельный; さゝやかな収入 скро́мный (ску́дный) дохо́д.

сасаяки 囁き ше́пот.

сасаякиау 囁き合う перешёптываться, шепта́ться.

сасаяку 囁く шепта́ть.

сасё 些(瑣)少: ～но ма́ленький, ничто́жный, незначи́тельный; 些少ながら御礼の印までに приме́ите э́тот пустя́к в знак мое́й благода́рности.

сасё 左証 *см.* сёко 証拠.

сасё 査照 прове́рка; ～-суру проверя́ть, сверя́ть.

сасё 査証 ви́за; **～-но ару** визи́рованный; **～-суру** визи́ровать.

сасё 詐称 присвое́ние чужо́го и́мени (зва́ния *и т. п.*); да́ча неве́рных све́дений *(о своём возрасте, образовании и т. п.)*; **～-суру** выдава́ть себя́ за другого́; **～-сйтэ** под чужи́м и́менем; 官名詐称のかどにより по обвине́нию в присвое́нии фальши́вого чи́на.

саси 尺 *см.* моносаси.

саси 差し 1): **～-дэ** вдвоём; 2) *см.* сасимукаи; 3) *см.* сасининаи; 4) *см.* моносаси; 5) *см.* саси 刺し; 6) *см.* саси 緡.

саси 刺し заостре́нная бамбу́ковая (металли́ческая) тру́бка *(для определения сорта риса в мешке)*.

саси 指し *прост.* называ́ние, ука́зывание *на кого-л.*

саси 緡,繩 *уст.* соло́менная (бума́жная) бечёвка *(на которую нанизывались медяки)*.

саси 沙嘴 *кн.* песча́ная о́тмель (ба́нка).

сасиабура 差(注)し油 *тех.* 1) сма́зывание, сма́зка; 2) маши́нное ма́сло.

сасиагэ 差し上げ *спорт.* рыво́к *(тяжелоатлета)*.

сасиагэру 差し上げる 1) поднима́ть; 2) подноси́ть, преподноси́ть; предлага́ть; 何を差し上げましょう что́ вы разреши́те вам предложи́ть? *(в магазине, за столом и т. п.)*; お安く差し上げましょう я уступлю́ вам э́то дёшево.

сасиаи 差し合い 1) *см.* сасйсавари; 2) *см.* сасйцўкаэ.

сасиами 刺し網 ставно́й не́вод.

сасиаси 差し足: **～-дэ** кра́дущимися шага́ми, кра́дучись.

сасиатари 差し当たり, **сасиататтэ** 差し当たって пока́ [что], на да́нное вре́мя, пока́мест; тепе́рь, сейча́с.

сасибана 挿花 *см.* икэбана.

сасиватаси 差し渡し диа́метр.

сасигами 差し紙 *ист.* вы́зов *(письменный)*.

сасиганэ 差(指)し金 1) металли́ческий уго́льник; 2) *перен.* указа́ние; науще́ние; ...の差し金で書いた記事 статья́, инспири́рованная *кем-л.* (напи́санная по науще́нию *кого-л.*); きっとあいつの差し金だ э́то наверняка́ сде́лано по его́ ука́зке.

сасигуму 差しぐむ, *уст.* 差含む *связ.:* 差しぐむ涙 слёзы на глаза́х.

сасигусури 差し薬 глазны́е ка́пли.

сасигути 差し口 1) предложе́ние со стороны́; 2) предисло́вие *(в начале книги, письма и т. п.)*; 3) *уст.* вход.

сасигути 挿し口 вту́лка.

сасигэ 刺し毛 жгу́чий волосо́к *(у растения)*.

сасигэ 差し毛 во́лосы друго́го цве́та *(среди волос основного цвета)*.

сасидасинин 差出人 отправи́тель *(напр. письма)*.

сасидасйти 差出地 ме́сто отправле́ния *(письма, груза)*.

сасидасу 差し出す 1) представля́ть *(напр. на рассмотрение)*; предъявля́ть; подава́ть *(напр. заявление)*; предлага́ть; 手を差し出す протя́гивать ру́ку; 2) отправля́ть *(напр. письмо)*.

сасидзё 差し錠 засо́в.

сасидзиэ 差し知恵 *см.* ирэдзиэ.

сасидзои 差し添い *см.* сасидзоэ 2.

сасидзоэ 差し添え 1) коро́ткий меч *(в отличие от второго, длинного)*; 2) *перен.* помо́щник.

сасидзу 指図 указа́ние; предписа́ние; инстру́кция, директи́ва; **～-суру** дава́ть указа́ния, ука́зывать, предпи́сывать; 指図を仰ぐ проси́ть указа́ний.

сасидзу 挿図 ка́рта *(в тексте, в книге)*.

сасидзумэ 差し詰め **1.** сро́чная необходи́мость; **2.** 1) в коне́чном счёте; 2) *см.* сасиатари.

сасидзунин 指図人 1) инстру́ктор, распоряди́тель; 2) ука́занное лицо́.

сасидзунинбараи 指図人払 подлежа́щий опла́те (вы́плате) ука́занному лицу́.

сасидзусё 指図書 инстру́кция, предписа́ние, прика́з *(письменные)*.

сасидэгамасий 差し出がましい непро́шеный, неуме́стный; назо́йливый.

сасидэгути 差し出口 непро́шеное (неуме́стное) замеча́ние; **～-о суру** де́лать неуме́стные замеча́ния; вме́шиваться [в разгово́р].

сасидэмоно 差し出者 *прост. сущ.* вме́шивающийся, сую́щий свой нос.

сасидэру 差し出る сова́ться вперёд; вме́шиваться.

сасидэта 差し出た непро́шеный, назо́йливый; 差し出たことをするな не суй своего́ но́са; не твоё де́ло; 差し出た言葉 *см.* сасидэгути.

сасирэ 差し入れ 1) вкла́дывание; 2) *см.* сасирэмоно.

сасирэгути 差入口 щель *(напр. для денег в автомате)*.

сасирэмоно 差し入れ物 переда́ча *(арестованному)*.

сасирэру 差し入れる 1) вкла́дывать; 2) приноси́ть *(передачу арестованному)*.

сасирэя 差し入れ屋 служи́тель, принима́ющий переда́чи *(в тюрьме)*.

сасйкакару 差し掛る 1) приближа́ться *к чему-л.*; 行列は町にさしかゝった ше́ствие приближа́лось к го́роду; 2) свиса́ть, све́шиваться, висе́ть *над чем-л.*; 堺にさしかかった桜 ве́тви ви́шни, све́шивавшиеся над огра́дой; 3) *см.* сасйсэмару.

сасйкакэ 指し掛け незако́нченная па́ртия *(в шахматы)*; **～-то нару** не зако́нчиться, быть отло́женной *(о партии)*.

сасйкакэ 差し掛け *см.* саккакэ.

сасйкакэру 差し掛ける держа́ть над *чьей-л.* голово́й *(напр. зонтик)*; све́шивать *над чем-л. (напр. ветви)*.

сасйкакэ-янэ 差掛け屋根 нави́сающая кры́ша, кры́ша с наве́сом.

сасйката 指形 шабло́н, лека́ло.

сасйкаэ 差し替(換)え 1) заме́на; 2) сме́на програ́ммы *(в кино)*.

сасйкаэру 差し替(換)える заменя́ть *чем-л.*; 花を差し替える ста́вить све́жие цветы́ *(в вазу)*.

сасйки 挿し木: **～-о суру** сажа́ть черено́к.

сасйкидзу 刺し傷 ко́лотая ра́на; ра́на от уко́ла.

сасйкидзу 螫し傷 уку́с *(пчелы и т. п.)*.

сасйкин 差し金 1) зада́ток; 2) допла́та.

сасйкинаэ 挿木苗 са́женец *(выращенный из черенка)*.

сасйкири 指し切り про́игрышная па́ртия *(в шахматы)*.

сасйкиру 指し切る проигрывать *(в шахматы)*, потеря́ть все ша́нсы на вы́игрыш.

сасйко 刺し子 стёганка, стёганая ку́ртка, стёганый костю́м.

сасйкоми 差し込み 1) *(тж.* 挿し込み) вкла́дывание; вста́вка; 2) *эл.* што́псельная ви́лка, што́псель; 3) о́страя боль; спа́зма.

сасйкомигути 差し込み口 *эл.* што́псельная розе́тка, што́псель.

сасйкомитё 差し込み帳 альбо́м с про́резями *(для фотографий и т. п.)*.

сасйкому 差し込む 1) *(тж.* 挿し込む) вкла́дывать, вставля́ть; 新聞の中へ広告を差し込む помеща́ть объявле́ние в газе́те; 2) чу́вствовать о́струю (спазмати́ческую) боль; 急に腹が差し込む у меня́ вдруг появи́лась о́страя боль в желу́дке; 横腹が差し込む ко́лет в боку́.

сасйкому 射し込む па́дать *(в комнату и т. п. — о лучах света)*; 窓から月光が射し込む в окно́ па́дает лу́нный свет (све́тит луна́).

сасйкому 指し込む вы́играть бо́льше, чем проти́вник *(в шахматы)*.

сасйкоросу 刺し殺す заколо́ть *кого-л.*

сасимаваси 差し回し: **～-но** при́сланный *откуда-л. (напр. об автомобиле)*.

сасимавасу 差し回す посыла́ть *(машину и т. п.)*.
сасиманэку 麾(差招)く 1) мани́ть *(рукой); перен.* подзыва́ть; 2) руководи́ть; 兵を麾く *уст.* кома́ндовать а́рмией.
сасими 刺身 саси́ми *(кушанье из сырой рыбы)*.
сасими-бо̄тё 刺身庖丁 ры́бный нож *(с длинным узким лезвием)*.
сасимидзу 差し水 1) налива́ние воды́ *(напр. в ванну)*; нали́тая вода́; 2) проса́чивание воды́; проса́чивающаяся вода́; 3) небольшо́й подъём воды́ *(в реке)*.
сасимо さしも 1): ～**ни** так, насто́лько; さしもに強情な彼も... да́же тако́й упря́мец, как он...; 2): ～**но** *см.* сасуга 2.
сасимодосу 差し戻す возвраща́ть, отсыла́ть обра́тно.
сасимоно 指物 1) *см.* сасимоногё; 2) *(тж.* 插物) гре́бень, шпи́лька.
сасимоногё 指物業 столя́рное де́ло.
сасимоноси 指物師 столя́р.
сасимукаи 差し向い 1) друг про́тив дру́га, визави́; лицо́м к лицу́; 2) *перен.* наедине́; 差し向いで話す говори́ть с гла́зу на глаз; 夫婦差し向いで暮している они́ живу́т совсе́м одни́ *(о муже и жене)*.
сасимуки 差し向き *см.* сасиатари.
сасимукэру 差し向ける 1) посыла́ть, отправля́ть, отряжа́ть *кого-что-л.*; 2) направля́ть, повора́чивать *(напр. свет)*.
сасини 差し荷 но́ша, кото́рую несу́т дво́е на плеча́х.
сасининаи 差し荷(担)い перено́ска *чего-л.* двумя́ на плеча́х.
сасининау 差し荷(担)う носи́ть вдвоём на плеча́х.
сасинобору 差し昇る восходи́ть *(о солнце)*.
сасинобэру 差し伸(延)べる протя́гивать *(руку)*.
сасинодзоку 差し覗く *см.* нодзоку 覗く.
сасинуи 刺し縫い 1) сшива́ние *(нескольких слоёв)*, прошива́ние насквозь; 2) неравноме́рные стежки́.
сасиоку 差し置く 1) оставля́ть [без внима́ния]; откла́дывать; 何を差し置いても пе́рвым де́лом; 2) обходи́ть, игнори́ровать; 受持ちの先生を差し置いて校長と談判する повести́ разгово́р с дире́ктором, мину́я (че́рез го́лову) кла́ссного руководи́теля.
сасиосаэ 差し押え наложе́ние запреще́ния (аре́ста); о́пись *(имущества)*; секве́стр.
сасиосаэдзё 差押え状 о́рдер на наложе́ние аре́ста (на о́пись).
сасиосаэнин 差押え人 лицо́, налага́ющее аре́ст (производя́щее о́пись).
сасиосаэру 差し押える налага́ть запреще́ние (аре́ст); опи́сывать *(имущество)*; производи́ть секве́стр.
сасиосаэхин 差押え品 ве́щи, на кото́рые наложен аре́ст; опи́санное иму́щество.
сасйсавари 差し障り 1) препя́тствие, поме́ха; 2) оби́да; そんなことを言うとだれかに差し障りがあるぞ ва́ши слова́ мо́гут ко́е-кого́ заде́ть (ко́е-кому́ повреди́ть).
сасйсавару 差し障る 1) встреча́ть поме́хи, натыка́ться на препя́тствия; быть не в поря́дке; 2) меша́ть *(о чём-л.)*.
сасйсимэсу 指し示す ука́зывать *на что-л.*
сасйсио 差し汐(潮) [морско́й] прили́в.
сасйсэмару 差し迫る приближа́ться вплотну́ю, надвига́ться; 時間が差し迫る вре́мя не ждёт; вре́мени в обре́з; ...がさし迫って必要だ сро́чно ну́жно (тре́буется) *что-л.*
сасйсэматта 差し迫った 1) неотло́жный, сро́чный; 2) настига́ющий, подступа́ющий, надвига́ющийся; 差し迫った危険 нави́сшая опа́сность.
сасйтару 然したる осо́бый; серьёзный; さしたる相違はない осо́бой (заме́тной) ра́зницы нет.
сасйтатэ 差し立て посы́лка, отправле́ние.
сасйтатэкёку 差立局 учрежде́ние, отку́да отпра́влено (по́слано) *что-л.*
сасйтатэру 差し立てる посыла́ть, отправля́ть.
сасйтигаэру 刺し交える коло́ть друг дру́га *(мечом и т. п.)*; 刺し交えて死ぬ заколо́ть друг дру́га [по угово́ру].
сасйтомэ 差止め запреще́ние; заде́ржка, приостано́вка.
сасйтомэру 差し止める запреща́ть; заде́рживать, приостана́вливать.
сасйтōсу 刺し通す вонза́ть; 刀を胸に刺し通す пронзи́ть грудь мечо́м.
сасйтэ さして *с отриц.* не осо́бенно; さして忙しくはない я не та́к уж за́нят.
сасйтэ 指して [в направле́нии] к...; 彼は江戸を指して急いだ он спеши́л по направле́нию к Э́до; *ср.* сасу 指す.
сасйтэ 指し手 ход *(в шахматах)*; 指し手をなくする де́лать пат.
сасйхасаму 差し挟む 1) вставля́ть, вкла́дывать *между чем-л.*; 本の間にしおりをさし挟む вложи́ть в кни́гу закла́дку; 両軍川をさし挟んで戦った войска́ сража́лись, находя́сь по о́бе стороны́ реки́; 2) *перен.* вставля́ть; 異義をさし挟む выдвига́ть возраже́ния; 言葉をさし挟む вставля́ть замеча́ния, перебива́ть, вме́шиваться; 3) пита́ть [в душе́]; 疑いをさし挟む пита́ть подозре́ния.
сасйхибики 差し響き влия́ние; возде́йствие.
сасйхибику 差し響く находи́ть о́тклик; влия́ть, ока́зывать влия́ние; возде́йствовать; отзыва́ться *на чём-л.*
сасйхйкаэ 差し控え воздержа́ние *(от действия)*.
сасйхйкаэру 差し控える 1) воздёрживаться, удёрживаться *от чего-л.*; 発言を差し控える воздержа́ться от выступле́ния; 2) быть уме́ренным (воздёржанным) *в чём-л.*
сасйхики 差し引き 1) вычита́ние; вы́чет; оста́ток; балáнс; ～**-суру** подводи́ть балáнс; 差し引き私の損だ балáнс не в мою́ по́льзу; 収支差し引き多少の利益があるから когда́ дохо́д и расхо́д сбалансйрованы, остаётся не́которая при́быль; 3) прили́в и отли́в; ～**-суру** приливáть и отливáть; 4) повыше́ние и пониже́ние; ～**-суру** повыша́ться и понижа́ться; перемежа́ться.
сасйхики-кандзё 差し引き勘定 балáнс; подведе́ние балáнса; ～**-о суру** подводи́ть балáнс.
сасйхику 差し引く вычита́ть, де́лать вы́чет; その費用は私の給料から差し引かれた сто́имость была́ уде́ржана из мое́й зарпла́ты; 損益を差し引く подвести́ балáнс.
сасйхо 挿穂 черено́к *(для посадки)*.
сасицу 砂質: ～**но** песча́ный.
сасицуган 砂質岩 песча́ник.
сасйцўкавасу 差し遣わす посыла́ть, отряжа́ть *кого-л.*
сасйцўкаэ 差し支え препя́тствие, поме́ха; неудо́бство; 差し支えが起らない限り е́сли ничто́ не помеша́ет; 何か差し支えがあって来られなかったのか вам что́-нибудь помеша́ло прийти́?, вас что́-нибудь задержа́ло?; お差し支えがあれば後刻また伺います е́сли вам неудо́бно, я зайду́ попо́зже; 去るも留るも差し支えない мо́жешь идти́ и́ли остава́ться [, я не возражаю]; タバコはちょっと位は差し支えない немно́жко кури́ть вам мо́жно (не вре́дно); 彼の体は勤務に差し支えない здоро́вье позволя́ет ему́ рабо́тать; お前がいなくても一向差し支えない я вполне́ могу́ обойти́сь без тебя́; 本は幾らあっても差し支えない по мне́, пусть книг бу́дет ско́лько уго́дно.
сасйцўкаэру 差し支える быть заде́ржанным *чем-л.*; испы́тывать неудо́бство *из-за чего-л.*; име́ть затрудне́ния *в чём-л.*; 金に差し支える нужда́ться в деньга́х, затрудня́ться из-за нехва́тки де́нег; よく眠らないと明日の仕事に差し支える е́сли я не вы́сплюсь как сле́дует, мне за́втра тру́дно бу́дет рабо́тать; 教師の欠勤が多くて授業に差し支える отсу́тствие мно́гих учителе́й меша́ет норма́льным заня́тиям.
сасйцўкэру 差し付ける *см.* цўкицўкэру.

сасйцумэ-хикйцумэ 差し詰め引き詰め бы́стро *(посылать одну стрелу за другой); обр.* непреста́нно *(нападать на кого-л.);* さしつめ引きつめ質問の矢を放つ забра́сывать (донима́ть) *кого-л.* непреста́нными вопро́сами.

сасйцу-осаэцу(-сасарэцу) 差しつ押えつ(差されつ) обме́ниваясь ча́рками; 差しつ差されつ飲む пить за здоро́вье друг дру́га *(обмениваясь чарками); ср.* сасу 差す I, 5.

сасиэ 插絵(画) иллюстра́ция; 插絵を入れる иллюстри́ровать.

сасиэ-гака 插絵画家 иллюстра́тор.

сасиэири 插絵入り: **～но** иллюстри́рованный.

сасиюрусу 差し許す *см.* юрусу.

сасои 誘い 1) приглаше́ние; 2) зама́нивание, завлече́ние; искуше́ние; 誘いに乗る подда́ться на прима́нку, подда́ться собла́зну; 誘いの手を伸ばす соблазня́ть, искуша́ть; ◇誘いを掛ける выпы́тывать *чьи-л.* наме́рения, прощу́пывать *кого-л.*

сасоидасу 誘い出す 1) приглаша́ть *(напр. на прогулку);* 2) выма́нивать.

сасоикакэру 誘い掛ける завлека́ть, зама́нивать.

сасоикому 誘い込む завлека́ть *куда-л.;* 危地に誘い込む завлечь *кого-л.* в лову́шку.

сасоимидзу 誘い水 *см.* ёбимидзу.

сасоку 左側 *кн.* 1) ле́вая сторона́; **～-ни** на ле́вой стороне́, сле́ва; 2) *воен.* ле́вый фланг.

сасоку 左足 *кн.* ле́вая нога́.

сасокумэн 左側面 ле́вая сторона́ *чего-л.*

сасон 差損 убы́ток из-за ра́зницы ку́рсов.

сасори 蝎,蠍 скорпио́н.

сасоу 誘う 1) приглаша́ть; 2) заходи́ть *за кем-л.;* 3) вызыва́ть, навлека́ть, причиня́ть; 涙を誘う вызыва́ть слёзы [на глаза́х]; 眠りを誘う нагоня́ть сон; ...に誘う水あらばという様な風をする коке́тничать, флиртова́ть *с кем-л.;* 4) завлека́ть, соблазня́ть; 快い天気に誘われて соблазни́вшись хоро́шей пого́дой.

сассато さっさと бы́стро, жи́во; さっさとやれ живе́е!; さっさと家へ帰る спеши́ть домо́й.

сассацу 颯々: **～тару** *кн.* шелестя́щий; 颯々と鳴る шелесте́ть *(о листве),* свисте́ть *(о ветре) и т. п.;* 風颯々として松の木末を吹く ве́тер шуми́т верху́шками со́сен.

сассё 擦傷 *кн.* сса́дина, цара́пина.

сассё 殺傷 уби́йство и ране́ние; кровопроли́тие; *воен.* пораже́ние живо́й си́лы; **～-суру** убива́ть и ра́нить; соверша́ть кровопроли́тие; *воен.* поража́ть *(противника).*

сассёбун 殺処分 умерщвле́ние; 原則として患畜は殺処分とする как пра́вило, больно́й скот забива́ют.

сасси 察し 1) дога́дка; понима́ние; 察しがつく догада́ться; сообрази́ть; 察しのよい дога́дливый; сообрази́тельный; お察しの通り как вы и предполага́ли; вы угада́ли; вы пра́вы *(в предположении);* 2) понима́ние, сочу́вствие; **～-но ару** входя́щий в положе́ние, сочу́вствующий лю́дям; 人の気持に対する察しがない он не понима́ет чувств други́х люде́й; нет у него́ сочу́вствия к лю́дям.

сасси 冊子 1) *см.* тодзихон; 2) кни́га.

сассимōсу 察し申す *см.* сассуру 2.

сассин 刷新 обновле́ние, оздоровле́ние; перестро́йка, рефо́рма; **～-суру** обновля́ть, оздоровля́ть; производи́ть перестро́йку (рефо́рму).

сассиру 察しる *см.* сассуру.

сассō 颯爽: **～тару** *кн.* 1) молоде́цкий, бра́вый; 2) блестя́щий.

сассодзай 殺鼠剤 сре́дство от крыс.

сассоку 早速 1) неме́дленно, сейча́с же; бы́стро; 2) на́спех.

сассуй 撒水 *см.* сансуй 散水.

сассуйся 撒水車 *см.* сансуйся.

сассуру 察する 1) предполага́ть; заключа́ть; 察するところ предположи́тельно; по-ви́димому; 彼の口振りから察すれば су́дя по его́ слова́м, как мо́жно заключи́ть из его́ слов; 君の察するとおりだ как ты и предполага́л; 彼女の顔色でそう察した я предположи́л так (дога́дался) по её ви́ду; 2) представля́ть себе́; 彼の驚き察すべし мо́жно предста́вить себе́ его́ изумле́ние; 君の胸中を察し申す представля́ю себе́, каково́ у тебя́ на душе́; 彼の事も察しておくれ войди́те в его́ положе́ние; お察し申す сочу́вствую вам.

сасу 刺す 1) коло́ть; вонза́ть; 短刀で心臓を刺す пронзи́ть се́рдце кинжа́лом; 布に針を刺す воткну́ть иглу́ в ткань; 膚を刺すように寒い прони́зывающий [до косте́й] хо́лод; 2) *(тж.* 螫す*)* жа́лить, куса́ть *(о насекомых);* はちに刺された меня́ ужа́лила пчела́; 3) шить, стега́ть.

сасу 射す па́дать *(о лучах света);* 西日の射す部屋 ко́мната, выходя́щая о́кнами на за́пад.

сасу 差す I *перех., все значения связ.* 1) *(тж.* 插す*)* втыка́ть *(шпильки);* вставля́ть *(напр. иллюстрации);* 花びんに花をさす ста́вить цветы́ в ва́зу; 2): 水をさす а) нали́ть воды́; б) *обр.* обда́ть холо́дной водо́й, охлади́ть пыл; в) *обр.* настро́ить друг про́тив дру́га; 目薬をさす впусти́ть глазны́е ка́пли *(в глаза);* 3) раскрыва́ть над голово́й *(зонтик);* 彼女は傘を差している она́ под зо́нтиком; 4) протя́гивать *(руку);* 5) *(тж.* 献す*)* предлага́ть, протя́гивать *(рюмку, чашку);* 6) *(тж.* 佩す*)* носи́ть *(меч за поясом);* 7) ме́рить *(ткань);* 8) ходи́ть, де́лать ход *(в шахматах);* 君から差したまえ де́лай пе́рвый ход, начина́й ты; 差し始めの手 пе́рвый ход; 9) подме́шивать *(краску);* 10) лови́ть *(птицу клейким шестом).*

сасу 差す II *неперех.* 1) прибыва́ть *(о воде);* 今は潮が差す сейча́с прили́в; 2) проступа́ть *(о цвете);* 赤味が差す име́ть краснова́тый отте́нок.

сасу 指す ука́зывать; *ср.* сасйтэ 指して; 北を指す ука́зывать на се́вер; 暗に指す намека́ть; 名を指す называ́ть по и́мени; упомина́ть *кого-л.;* 別にだれと指して言ったのではない он не име́л ввиду́ никого́ определённо; 『けちん坊』とは私を指して言ったのだ когда́ он сказа́л «скря́га», он име́л в виду́ меня́.

сасу 砂(沙)洲(州) песча́ная мель.

сасуга 流石, *уст* 遉: **～[ни]** 1) как и сле́дует ожида́ть; в са́мом де́ле; さすがは戦士だ ведь он во́ин; на то он и во́ин *(чтобы совершить подвиг);* さすがは北国だ、寒さがひどい вот он се́вер: хо́лод-то како́й; さすがに大学者だけあって... как и мо́жно бы́ло ждать от тако́го большо́го учёного...; さすがにN先生の高足といわれるだけある он действи́тельно досто́ин того́, что́бы его́ назва́ли лу́чшим ученико́м д-ра N; さすがに江戸っ子だけに座談がうまい он прекра́сный собесе́дник, как и подоба́ет эдо́сцу; さすがは父の子だ настоя́щий сын своего́ отца́; 一見してその計画を看破したのはさすがに彼の活眼だ неудиви́тельно при его́ проница́тельности, что он с пе́рвого же взгля́да разгада́л э́ти пла́ны; 2): **～но** да́же тако́й; **～ни** да́же; さすがの英雄もこれを見ては涙を禁じ得なかった да́же тако́й геро́й при ви́де э́того не мог удержа́ться от слёз; 電報を手にした時はさすがに母の手は震えた когда́ мать взяла́ телегра́мму, то у неё да́же рука́ задрожа́ла.

сасудзу 砂錫 *геол.* аллювиа́льное (рассыпно́е) о́лово.

сасу-пуро サス・プロ *(сокр. амер.* sustaining program) самостоя́тельная програ́мма *(радиопрограмма, составляемая и оплачиваемая самой радиокомпанией).*

сасӯпэндā サスペンダー *(амер.* suspenders) подтя́жки, по́мочи.

сасӯпэндā-сӯкāто サスペンダー・スカート ю́бка на брете́льках.

сасӯпэнсу サスペンス *(амер.* suspense) напряжённое ожида́ние, волну́ющая неизве́стность; この小説にはサス

ペンスもありスリルもある когда́ чита́ешь э́тот рома́н, се́рдце замира́ет от волне́ния и моро́з по ко́же подира́ет.

сасўпэнсу-моно サスペンスもの детекти́вный рома́н.

сасураи 流離い бродя́жничество, скита́ние; 流離いの身 скита́лец, бродя́га; 流離いの生活 скита́льческая жизнь.

сасурау 流離う бродя́жничать, скита́ться.

сасуру 摩(擦,撫)する гла́дить, проводи́ть руко́й.

сасурэба 然すれば 1) е́сли так, то...; 2) *кн.* по э́той причи́не, поэ́тому.

сасэн 左遷 понижа́ние в до́лжности; **～-суру** понижа́ть в до́лжности.

сасю 詐取 надува́тельство, моше́нничество; **～-суру** вы́манить обма́ном, получи́ть (отня́ть) моше́нническим путём.

сасю 査収 *кн.* получе́ние с предвари́тельной прове́ркой *(денег, документов и т. п.)*.

сата 沙汰 1) прика́з, распоряже́ние; указа́ния; 追って沙汰をするまで待て жди́те дальне́йших распоряже́ний; 2) сообще́ние, извеще́ние, уведомле́ние; весть, изве́стие; **～-[о] суру** извеща́ть, уведомля́ть *кого-л.*, сообща́ть *кому-л.*; 何の沙汰もなく без предупрежде́ния, без уведомле́ния; 世間の沙汰 слу́хи, то́лки; 3) состоя́ние, положе́ние; ...どころの沙汰ではない *о чём-л.* не мо́жет быть и ре́чи; 旅行所の沙汰ではない куда́ там е́хать!; не до пое́здки!; 狂気の沙汰 сумасше́ствие; 正気の沙汰ではない *кто-л.* не в своём уме́; おこの沙汰 *см.* око 鳥滸(の沙汰); ◇ 沙汰の限りの нелепый, невозмо́жный; невыноси́мый; безобра́зный.

сатайа サタイア (*англ.* satire) сати́ра; сатири́ческая литерату́ра.

сатан 嗟嘆(歎) 1) вздо́хи; сожале́ние; **～-суру** вздыха́ть *о чём-л.*; сожале́ть; 2) восхище́ние; **～-суру** восхища́ться.

сатан 左袒 подде́ржка; **～-суру** подде́рживать *кого-что-л.*; станови́ться на *чью-л.* сто́рону.

сатан サタン (*англ.* Satan) сатана́.

сатанся 左袒者 подде́рживающий, сторо́нник.

сатараори サタラ織 (*от англ.* satara) са́тара *(шерстяная ткань в рубчик)*.

сатаями 沙汰止み: **～-ни нару** не состоя́ться; 計画は沙汰止みとなった план отпа́л (был отве́ргнут).

сати 幸 *кн.* 1) сча́стье, уда́ча; **～ ару** счастли́вый; 幸あれかしと祈る жела́ть *кому-л.* сча́стья; 2) уда́ча на охо́те (ры́бной ло́вле); 3) дичь, ры́ба *и т. п.*; 海の幸 дары́ мо́ря, морско́й ула́в, морски́е проду́кты; 山の幸 дары́ гор (лесо́в) *(дичь, ягоды и т. п.)*.

са́тирайто サーチライト (*англ.* searchlight) проже́ктор.

сатирисўто サティリスト (*англ.* satirist) сати́рик.

сато 里,郷 1) дере́вня *(тж. в противоп. городу)*, село́, селе́ние; 子どもを里にやる отда́ть ребёнка в дере́вню *(на воспитание)*; 2) *см.* о-сато; 3) *уст.* весёлый кварта́л.

сато 左党 1) ле́вая па́ртия; 2) *сущ.* пью́щий.

сато 差等 града́ция, дифференциа́ция; разли́чие; дифференци́рованный подхо́д; 差等を付ける дифференци́ровать; проводи́ть разли́чие.

сато 砂糖 са́хар; 砂糖を入れる класть са́хар *во что-л.*; подсла́щивать *что-л.*; 砂糖で固める заса́харить; 砂糖をくるめる обса́харить, обвали́ть в са́харе.

сатобара 里腹 *связ.:* 里腹三日/サンニチ/ *погов.* жена́ у свои́х роди́телей наеда́ется на це́лых три дня.

сатобасами 砂糖挟み щипцы́ для са́хара.

сатобито 里人 1) жи́тель дере́вни, селяни́н; 2) односельча́нин; 3) дереве́нщина; 4) роди́тели (ро́дственники) жены́.

сатобути 里扶持 пла́та за воспита́ние ребёнка *(отданного в деревню)*.

сатōгаси 砂糖菓子 сла́сти, сла́дости.

сатогаэри 里帰り: **～-о суру** 1) погости́ть у свои́х роди́телей по́сле сва́дьбы *(о новобрачной)*; 2) провести́ о́тпуск в родно́й семье́ *(о слугах)*.

сатого 里子 ребёнок, о́тданный на воспита́ние [в дере́вню]; 里子に出す отда́ть на воспита́ние [в дере́вню].

сатогокоро 里心 тоска́ по родны́м места́м (родно́му до́му); 里心がつく тосковать по родны́м места́м.

сатōгоромо 砂糖衣 глазу́рь; 砂糖衣をかけた глазиро́ванный *(напр. о фруктах)*.

сатōдайкон 砂糖大根, 甜菜 свёкла, Beta vulgaris *L.* var. Rapa *Dumort.*

сатōдзукэ 砂糖漬け: **～но** заса́харенный; **～-ни суру** заса́харить; 砂糖漬けの果物 заса́харенные фру́кты, цука́ты; しょうがの砂糖漬け заса́харенный имби́рь.

сатой 敏(聰)い 1) у́мный; 敏い子·у́мный ребёнок, у́мница; 2) сообрази́тельный *на что-л.*; 彼は金銭に敏い когда́ де́ло каса́ется де́нег, он начеку́; насчёт де́нег он не про́мах; 彼は利に敏い он своего́ не упу́стит; ◇耳が敏い име́ть о́стрый слух; *перен.* бы́стро узнава́ть но́вости.

сатоимо 里芋 *бот.* та́ро, Colocasia antiquorum *L.* var. esculenta *Schott.*

сатōирэ 砂糖入れ са́харница.

сатокагура 里神楽 наро́дное ка́гура.

сатоката 里方 родно́й дом (родна́я семья́) жены́ (приёмного ребёнка).

сатōкиби 砂糖黍 са́харный тростни́к, Saccharum officinarum *L.*

сато[к]ко 里子 *см.* сатого.

сатокотоба 里言葉 1) дереве́нский диале́кт; 2) *уст.* жарго́н профессиона́льных проститу́ток.

сатōкэ 砂糖気 сла́дость; *перен.* при́торность.

сатōмидзу 砂糖水 са́харная (подслащённая) вода́.

сатомимаи 里見舞: **～-о суру** навеща́ть жену́, гостя́щую по́сле сва́дьбы у свои́х роди́телей.

сатōморокоси 砂糖蜀黍 са́харное со́рго, Holeus sorghum *L.* var. saccharatus *Honda.*

сатонагарэ 里流れ усыновле́ние ребёнка, взя́того на воспита́ние [в дере́вню].

сатōни 砂糖煮: **～-ни суру** отвари́ть в са́харе, заса́харить *(путём варки)*.

сатооя 里親 1) приёмные роди́тели; 2) роди́тели неве́сты.

сатори 悟(覚)り 1) понима́ние, сообрази́тельность; 悟りがいい(早い) сообрази́тельный; бы́стро схва́тывающий (понима́ющий); 悟りがにぶい с трудо́м понима́ющий, несообрази́тельный, тугоду́м; 2) понима́ние, осозна́ние; これで私は悟りを開いた благодаря́ э́тому я мно́гое по́нял, э́то откры́ло мне глаза́ на мно́гое; 私は死生の悟りを開いた мне откры́лась и́стинная суть жи́зни и сме́рти.

саторигатай 悟り難い непоня́тный, труднопостижи́мый.

саториқиру 悟り切る дости́гнуть по́лного понима́ния вещей; 君はまだ悟り切れない ты ещё не понима́ешь жи́зни.

сатору 悟(覚)る 1) понима́ть, замеча́ть; осознава́ть; 過ちを悟る заме́тить (осозна́ть) оши́бку; ぼくは悟る所があってタバコをやめた я по́нял (до меня́ дошло́) и [я] бро́сил кури́ть; 2) понима́ть жизнь; быть умудрённым жи́знью; あの男は中々悟っている он понима́ет жизнь.

сатоси 諭し предостереже́ние; увеща́ние.

сатосу 諭す предостерега́ть *от чего-л.*; укоря́ть *за что-л.*; увеща́ть; 危険を諭す предостерега́ть от опа́сности; 諭して...させる уговори́ть, убеди́ть *кого-л. сделать что-л.*; 諭して...させない отговори́ть *кого-л. от чего-л.*; 諭して納得させる убеди́ть.

сатōцубо 砂糖壺 са́харница.

сатти 察知 дога́дка; заключе́ние; **～-суру** дога́дываться; предполага́ть, заключа́ть.

сатто さっと внеза́пно, вдруг; сра́зу; さっと開く распахну́ть; 顔をさっと赤らめて зали́вшись румя́нцем, внеза́пно покрасне́в.

саттō 殺到: **～-суру** нахлы́нуть; идти́ пото́ком [со всех сторо́н]; 注文が殺到する це́лый пото́к зака́зов.

саттю̄дзай 殺虫剤 инсектици́д, сре́дство от насеко́мых.

сатэ さて, *уст.* 扨,扠,偖て [a] тепе́рь; ита́к; さてどうしよう ну что́ же тепе́рь де́лать?; 会いたいと思っていながらさて会って見ると話しがない хоте́лось повида́ться, а вот встре́тились — и не́ о чем говори́ть; *ср.* сатэ-сатэ.

сатэва さては 1) и вот; в тако́м слу́чае; ита́к; さては逃走したな и вот он спа́сся бе́гством; さては君だったのか так э́то был ты?; さてはと思った時... когда́ я спохвати́лся...; 2) в доверше́ние *чего-л.*; 火つけはする泥棒はする、さては人殺しまでやった он поджига́л, ворова́л и в доверше́ние всего́ соверши́л уби́йство.

сатэй 査定 1) определе́ние, установле́ние *(напр. размера налога)*; **～-суру** устана́вливать, определя́ть; 2) утвержде́ние *(после проверки)*; **～-суру** утвержда́ть.

сатэй 茶亭 *кн.* ча́йный до́мик; павильо́н.

сатэкосо さてこそ вот почему́; さてこそ今日はうれしがっているのだな вот почему́ он сего́дня тако́й ра́достный.

сатэмата さてまた, *уст.* 扨(偖)又 опя́ть, сно́ва.

сатэмо さても в са́мом де́ле, действи́тельно; ну и...

сатэн サテン (*голл.* satijn) атла́с.

сатэн-пуринто サテン・プリント набивно́й атла́с.

сатэоку 扨措(置)く отложи́ть в сто́рону; ...はさて措いて, ...はさて措き оста́вив в стороне́ *что-л.*; не каса́ясь *чего-л.*; не говоря́ уж *о чём-л.*; 何はさておき пе́рвым де́лом, пре́жде всего́; 冗談はさておき шу́тки в сто́рону; 彼は自動車はさておき電車にも乗らない он не е́здит да́же в трамва́е, не говоря́ уж об автомоби́ле.

сатэсатэ さてさて что за; како́й же; さてさて強情な奴だ ну и упря́мец же!

сатэцу 砂鉄 желе́зистый песо́к.

сатэцу 蹉跌 1) спотыка́ние; **～-суру** спотыка́ться; 2) неуда́ча, прова́л; **～-суру,** 蹉跌をきたす потерпе́ть неуда́чу (*фиа́ско*), провали́ться; 計画に蹉跌をきたした план провали́лся (ло́пнул); ...は一生に蹉跌をきたした *у кого-л.* неуда́чная жизнь, *кто-л.* неуда́чник.

сафайя サファイヤ (*англ.* sapphire) сапфи́р.

сафӯ 砂風 песча́ная бу́ря, саму́м.

сафуран サフラン (*англ.* saffron) шафра́н.

сафурансёку サフラン色 шафра́новый цвет.

сафурансю サフラン酒 шафра́новая насто́йка.

саха 左派 ле́вая группиро́вка, ле́вые.

сахай 差配 1) заве́дование; управле́ние; 2) распоряже́ние отдава́емой в аре́нду землёй (сдава́емым до́мом) *(по поручению владельца)*.

сахайнин 差配人 земе́льный аге́нт; аге́нт по распоряже́нию до́мом.

сахайсё 差配所 аге́нтство по распоряже́нию землёй и дома́ми.

сахандзи 茶飯事 обы́чная вещь; 日常[の]茶飯事 са́мое повседне́вное де́ло.

сахō 作法 мане́ры, поведе́ние; этике́т; 作法を知っている уме́ть себя́ держа́ть.

сахō 左方 ле́вая сторона́; **～-ни** нале́во, сле́ва; 左方を見る посмотре́ть нале́во.

саходо 左(然)程 насто́лько, так; *с отриц.* не та́к уж, не осо́бенно; 来て見ればさほどにもなし富士の山 когда́ я уви́дел Фу́дзи, то нашёл, что э́та гора́ не така́я уж осо́бенная.

сахōсё 作法書 кни́га о хоро́ших мане́рах (о том, как себя́ держа́ть).

сахэн 左辺 ле́вая сторона́; **～-ни** нале́во, сле́ва.

сацу 札 бума́жные де́ньги, банкно́ты; казначе́йский биле́т; 札を細かくくずす разменя́ть бума́жку; 手の切れるようなお札 но́венькие (хрустя́щие) бума́жки.

сацу 察 *прост.* поли́ция.

...сацу 冊 *счётный суф. для томов и книг;* この書物は幾冊になっていますか в ско́льких тома́х э́то произведе́ние? 三冊に分かれています оно́ в трёх тома́х (трёхто́мное); 私は英語読本を一冊買った я купи́л англи́йскую хрестома́тию.

сацубацу 殺伐: **～на** жесто́кий, зве́рский; крова́вый; 殺伐な気風 воинственный дух; 殺伐な時代 жесто́кий век.

сацубира 札片 *связ.*: 札びらを切る *прост.* сори́ть деньга́ми, транжи́рить де́ньги, броса́ть де́ньги на ве́тер.

сацугай 殺害 уби́йство; **～-суру** соверша́ть уби́йство; 殺害しようとする покуша́ться на *чью-л.* жизнь.

сацугайся 殺害者 уби́йца.

сацудзай 擦剤 мазь для втира́ния, растира́ние.

сацудзи 殺児 детоуби́йство.

сацудзин 殺人 уби́йство; **～тэки** уби́йственный, губи́тельный, смертоно́сный.

сацудзиндзай 殺人罪 *юр.* уби́йство.

сацудзинкё 殺人狂 1) помеша́тельство на уби́йствах; 2) маниака́льный уби́йца.

сацудзинки 殺人鬼 зве́рский уби́йца.

сацудзин-кōсэн 殺人光線 смертоно́сные лучи́.

сацудзōкан 撮像管 иконоско́п, электроннолучева́я тру́бка.

сацуё 撮要 кра́ткий о́черк *(напр. истории)*.

сацуи 殺意 наме́рение уби́ть.

сацуирэ 札入れ бума́жник.

сацӯки 皐(五,早)月 пя́тый ме́сяц по лу́нному календарю́.

сацӯки 杜鵑花 рододе́ндрон инди́йский, Rhododendron indicum *Sweet.*

сацӯкиамэ 五月雨 *см.* самидарэ.

сацӯкибарэ 五月晴れ прояснение во вре́мя пери́ода дождей *(в мае)*.

сацӯкинобори 五月幟 *см.* гогацунобори.

сацӯки-цӯцудзи 杜鵑花つゝじ,五月ツヽジ *см.* сацӯки 杜鵑花.

сацӯкиями 五月闇 тёмные но́чи в пери́од ма́йских дождей.

сацумаагэ 薩摩揚げ сацумаа́гэ *(рыбные крокеты, жаренные на кунжутном масле)*.

сацумагику 薩摩菊 *см.* эдзогику.

сацумадзиру 薩摩汁 са́цумский суп *(из тушёного мяса, овощей и др.)*.

сацумаимо 薩摩藷(芋),甘藷 бата́т, Ipomoea Batatas *Lam.* var. edulis *Makino.*

сацуманоками 薩摩[の]守 *связ.*: 薩摩守を決めこむ *разг.* е́хать за́йцем.

суцумаяки 薩摩焼 са́цумский фарфо́р, фарфо́р «са́цума».

сацурику 殺戮 резня́, бо́йня; **～-суру** устро́ить резню́ (бо́йню).

сацӯтаба 札束 па́чка де́нег.

сацуэй 撮影 фотосъёмка; киносъёмка; **～-суру** снима́ть, фотографи́ровать; производи́ть съёмку; 撮影してもらう снима́ться, фотографи́роваться.

сацуэй-гиси 撮影技師 кинооперато́р.

сацуэй[ё]-дайхон 撮影[用]台本 [кино]сцена́рий.

сацуэйдзё 撮影所, **сацуэйдзё** 撮影場 киносту́дия.

сацуэйки 撮影機 фотоаппара́т; киноаппара́т, ка́мера.

сацуэйсицу 撮影室 фотосту́дия *(комната)*.

сацуэйся 撮影者 фотогра́ф.

саэ さえ 1) да́же; そんな事は子供にさえ分かる э́то да́же ребёнку поня́тно; 夜に入っては風さえ吹き出した а к но́чи да́же подня́лся ве́тер; 2) *в условн. предл.* то́лько; 君が注意さえしたらこんな事は無かったのだ е́сли бы то́лько ты был внима́телен, э́того не случи́лось бы; 面白くさえあればどんな本でもいゝ люба́я кни́га годи́тся, лишь бы она́ была́ интере́сная.

саэ 冴え я́ркость *(цвета, света)*; звóнкость *(звука, голоса)*; 頭の冴え блестя́щий ум; 腕の冴えを見せる показа́ть своё мастерство́.

саэгиру 遮る преграждáть, загражда́ть; 道をさえぎる преграждáть путь; 光線をさえぎる заслоня́ть свет; 風をさえぎる заслоня́ть от ве́тра; ...の言葉をさえぎる перебива́ть *кого-л.*

саэдзаэ 冴え冴え: **～-сйта** све́жий, цвету́щий; я́ркий; звóнкий.

саэдзури 囀り 1) ще́бет, щебета́ние, чири́канье; 2) *перен.* болтовня́; лопота́нье *(на плохо усвоенном чужом языке)*.

саэдзуру 囀る 1) щебета́ть, чири́кать; さえずる鳥 пе́вчая пти́ца; 2) болта́ть; лопота́ть *(на плохо знакомом чужом языке)*.

саэкаэру 冴え返る быть соверше́нно я́сной *(о луне)*; быть о́чень холо́дной *(о ночи)*.

саэки 差益 при́быль от ра́зницы цен.

саэмо さえも да́же.

саэн 茶園 1) ча́йная планта́ция; 2) ча́йная ла́вка *(название)*.

саэнай 冴えない ту́склый; су́мрачный; さえない色 ту́склый (тёмный) цвет; 冴えない顔をする име́ть хму́рый вид; 気分がさえない быть не в ду́хе.

саэноками 塞(障)の神, 道祖神 *уст.* бог-покрови́тель пу́тников.

саэру 冴える быть я́сным (я́рким); 月が冴えていた луна́ свети́ла я́рко, была́ я́сная луна́; 眼がさえる *обр.* не спать *(ночью)*; 時計は二時を打って目はいよいよさえた часы́ проби́ли два, и сон оконча́тельно меня́ поки́нул.

саэта 冴えた 1) я́сный; я́ркий; さえた月 я́сная луна́; さえた色 я́ркий цвет; さえた頭 я́сная голова́, я́сный ум; 2) холо́дный; さえた夜 холо́дная ночь; 3) *связ.* уме́лый; さえた腕 уме́лые ру́ки; мастерство́; 腕のさえた職工 иску́сный ма́стер.

саэцу 査閲 прове́рка, инспекти́рование; **～-суру** прове́рять, инспекти́ровать; 査閲を受ける подверга́ться прове́рке.

саэцу́кан 査閲官 инспе́ктор.

саю 白湯 горя́чая вода́; 白湯で飲む принима́ть с горя́чей водо́й *(о лекарстве)*.

саю́ 左右 1): **～но** ле́вый и пра́вый; **～-ни** сле́ва и спра́ва; 道路の左右に по о́бе стороны́ доро́ги; 左右を見る посмотре́ть в о́бе стороны́ (нале́во и напра́во); 左右を顧みる огляде́ться круго́м; 靴を左右違えてはいているね ты наде́л боти́нки не на ту́ но́гу!; ◇ 左右に備えておく держа́ть у себя́ по́д боком; 左右に侍る *уст.* обслу́живать *кого-л.*, услу́живать *кому-л.*; 言を左右に託する крути́ть, увёртывать; 言を左右にして под те́м и́ли ины́м предло́гом; 2): **～-суру** держа́ть в свои́х рука́х, управля́ть; реша́ть, определя́ть; ока́зывать реша́ющее влия́ние; **-ни ～-сарэру** зави́сеть *от чего-л.*, определя́ться *чем-л.*; находи́ться под возде́йствием *чего-л.*; 感情に左右される быть в плену́ свои́х страсте́й, быть игру́шкой страсте́й; быть увлечённым стра́стью; 彼らの活動は大勢を左右する力がある их де́ятельность спосо́бна оказа́ть реша́ющее возде́йствие на ма́ссы.

саю́-до́кэй 左右同形 симметри́я.

саю́-ре́гава 左右両側: **～но** двусторо́нний.

саюри 小百合 *кн. см.* юри.

сая 莢 стручо́к; 莢をむく шелуши́ть, лущи́ть *(напр. горох, фасоль)*.

сая 鞘 1) но́жны; 刀の鞘を払う обнажи́ть меч; 2) ра́зница ме́жду себесто́имостью и прода́жной ценой; *бирж.* ра́зница ме́жду ку́рсами.

сая 紗綾 шёлк с узо́ром в ви́де зигза́гов и́ли ма́ндзю.

саятэ 鞘当て *разг.* сопе́рничество [в любви́]; **～-о суру** быть сопе́рником.

саябираки 鞘開き *бирж. см.* сая 鞘 2.

саяёсэ 鞘寄せ *бирж.* уменьше́ние ра́зницы ку́рсов; *ср.* сая 鞘 2.

саяингэн 莢隠元 *см.* ингэнмамэ.

саяири 莢入: **～но** в стручка́х *(о горохе, бобах и т. п.)*.

саяка さやか: **～на** *кн.* я́сный; я́ркий.

саяку 佐薬 вспомога́тельное сре́дство *(лекарство)*.

саяку 鎖鑰 1) ключ и замо́к; запо́р; 2) *воен.* непристу́пные укрепле́ния *(на пути продвижения противника)*.

саятори 鞘取り *фин.* арбитра́ж.

саяэндо́ 莢豌豆 1) *см.* эндо́ 豌豆; 2) горо́х в стручка́х.

сё 暑 *кн.* 1) [ле́тняя] жара́, зной; 今年は暑が烈しいです в э́том году́ стра́шная жара́ (о́чень жа́рко); 鎌倉に暑を避ける уе́хать от жары́ в Кама́кура; 2) жа́ркое вре́мя го́да; 3) *см.* дое́.

сё 書 *кн.* 1) иску́сство письма́, каллигра́фия; чистописа́ние; 書を習う занима́ться каллигра́фией, учи́ться краси́во писа́ть; 書のまずい人 челове́к с плохи́м по́черком (пи́шущий некраси́во); 2) по́черк, рука́; これは弘法大師の書だそうです говоря́т, что э́то напи́сано [сами́м] (что э́то рука́) Ко́бо-да́йси; 3) письмо́; 一書を呈する написа́ть (посла́ть) письмо́; 4) кни́га.

сё 緒 *кн.* нача́ло; ...が緒につく **приступа́ть** *к чему-л.*, начина́ть *что-л.*

сё 署 полице́йский уча́сток.

сё... 諸 *преф. мн. числа;* 諸学科 нау́ки.

сё 勝 1) побе́да; вы́игрыш; 三勝一敗 три побе́ды (вы́игрыша), одно́ пораже́ние (оди́н про́игрыш); 2) *кн.* красота́, краcóты *(местности)*; 木曾谷の勝を探る е́хать любова́ться краcóтами доли́ны Кисо́.

сё 升 сё *(мера ёмкости=1,8 л)*.

сё 商 1) *кн. связ.* торго́вля; комме́рция; 商を営む вести́ торго́влю; занима́ться комме́рческой де́ятельностью; 2) *мат.* ча́стное.

сё 妾 *уст.* 1) *см.* мэкакэ; 2) *эпист.* я *(женщина скромно о себе)*.

сё 将 *кн.* кома́ндующий *(армией, флотом)*; генера́л; адмира́л; 将となる стоя́ть во главе́ а́рмии (фло́та).

сё 小 *связ.* ма́лое; **～но** *кн.* ма́лый; 小にして大となる *посл.* из ма́лого составля́ется большо́е; 小は大/ダイ/に従う ма́лое подчиня́ется большо́му; 小の月/ツキ/ ме́сяц в 30 *(по лунному календарю в 29)* дней; *ср.* сё... 小.

сё 少 *кн.* 1) ма́ло, немно́го; 年齢少なりといえども... хоть *кому-л.* и ма́ло лет...; 2) *уст.* во́зраст от 3 до 16 лет; малоле́тние.

сё 性 1) хара́ктер, нрав, нату́ра; 性が合う сходи́ться хара́ктерами; 性に合う быть по душе́, подходи́ть *кому-л.*; 火の性 вспы́льчивый хара́ктер; ◇性が付く приходи́ть в себя́; 2) ка́чество *(чего-л.)*; 性の知れない品 вещь не установленного ка́чества; *см. тж.* сёаи 2.

сё 抄,鈔 1) *кн. см.* бассуй; 2) сё *(мера ёмкости =0,0018 л)*.

сё 掌 *кн.* ладо́нь; 掌を反すように *обр.* про́ще просто́го *(букв.* как повернуть ладо́нь); 掌を指すように я́сно, как на ладо́ни.

сё 正 *кн.* по́длинность; **～но** по́длинный, настоя́щий; 正で見せる пока́зывать таки́м (так), как оно́ есть; 正の物 неподде́льная (по́длинная) вещь; *ср.* сё... 正.

сё 漿 *кн.* 1) ри́совый отва́р; 漿を請いて酒を得/ウ/ *погов.* попроси́ть ри́сового отва́ра, а получи́ть саке́ *(т. е. получить больше того, что просишь)*; 2) напи́ток, питьё; 3) сиро́п.

сё 生 *кн.* жизнь; 生あるもの живо́е существо́; 生を代える возрожда́ться, перерожда́ться.

сё 祥 *кн.* счастли́вое предзнаменова́ние, хоро́шая приме́та.

сё 称 *кн.* 1) и́мя, назва́ние; ...の称がある именова́ться..., носи́ть и́мя...; быть изве́стным под и́менем..., сла́виться как...; 2) сла́ва; 古今独歩の称がある сла́виться как еди́нственный во все века́; *ср.* сёсуру 称する.

сё 章 1) глава́ *(книги, закона)*; 2) значо́к; эмбле́ма; 会員の章 чле́нский значо́к.

сё 簫 свире́ль.

сё 衝 1) *связ.* пост, до́лжность; обя́занности; ...の衝に当たる вступа́ть на *какой-л.* пост; брать на себя́ (нести́) *какие-л.* обя́занности; 2) *воен.* гла́вное направле́ние *(удара)*; 攻撃の衝に当たる приня́ть на себя́ гла́вный уда́р; *астр.* противостоя́ние.

сё 証 *кн.* 1) доказа́тельство, свиде́тельство; 証として в доказа́тельство; *ср.* сёсуру 証する; 2) свиде́тельство, удостовере́ние; докуме́нт; 持ち出しの証 про́пуск на вы́нос *чего-л.*

сё 詔 *кн. см.* микотонори.

сё 象 *кн.* 1) о́браз, изображе́ние; 2) фигу́ра *(в гадании)*.

сё 賞 награ́да; приз, пре́мия *(напр. на конкурсе)*; 賞を出す предлага́ть награ́ду; назнача́ть пре́мию (приз); ...の功労の賞として в награ́ду за *что-л.*; 一等賞はA氏の手に落ちた пе́рвую пре́мию (пе́рвый приз) получи́л г-н А.

сё 鉦 гонг.

сё 頌 *кн.* хвале́бная речь, панеги́рик; восхвале́ние, славосло́вие.

сё ショー (*англ.* show) спекта́кль; зре́лище.

сё... 小 1) ма́лый, ме́лкий; *ср.* сёбуру, сёкибо *и др.*; 2) *(перед именем собственным)* мла́дший; 小田中 Та́нака мла́дший.

сё... 正 1) то́чный; 正三時に то́чно (ро́вно) в три часа́; 2) пе́рвой сте́пени; ста́рший *(по чину)*; 正二位 второ́й ранг пе́рвой сте́пени (*ср.* дзю 従).

сёаи 性合い 1) схо́дство хара́ктеров; 2) ка́чество; содержа́ние зо́лота (серебра́) в моне́те; 金の性合いが悪い э́то зо́лото ни́зкой про́бы.

сёай 鍾(鐘)愛 *кн.* горя́чая любо́вь; **~-суру** горячо́ люби́ть.

сёаку 小悪 небольшо́е зло; небольшо́й грех (просту́пок); ме́лкое преступле́ние.

сёаку 掌握: **~-суру** овладева́ть *чем-л.*, держа́ть в свои́х рука́х *что-л.*; 制海権を掌握する госпо́дствовать на́ море.

сёан 書案 прое́кт, черновы́к.

сёан 小(少)安 *кн.* 1) кратковре́менное споко́йствие (успокое́ние); 2) удовлетворе́ние ма́лым.

сёатари 暑中り тепловой (со́лнечный) уда́р.

сёацу 阻(沮)遏 *кн.* препя́тствие, препо́на; **~-суру** меша́ть, препя́тствовать *чему-л.*; заде́рживать, тормози́ть *что-л.*

сёацу 昇圧: **~-суру** *эл.* повыша́ть напряже́ние.

сёбай 商売 1) торго́вля, де́ло; **~-[о] суру** а) вести́ де́ло, торгова́ть; б) име́ть оборо́т; 一月/ヒトツキ/に二三千円位の商売をする име́ть оборо́т в две-три ты́сячи ие́н в ме́сяц; それはいい商売になります э́то о́чень вы́годно; 商売が暇になる(減る) торго́вля сокраща́ется, де́ло прихо́дит в упа́док; 商売が見直す де́ло (торго́вля) расширя́ется (растёт); 商売は上がりそうだ моё де́ло гибнет (те́рпит крах); 2) заня́тие, профе́ссия; **-о ~-ни суру** занима́ться *чем-л. (как профессией)*; 彼は植木屋を商売にしている он по профе́ссии садо́вник; ぼくは道楽に魚をつっているのじゃない、商売にしているのだ я ловлю́ ры́бу не ра́ди удово́льствия, э́то моя́ рабо́та; 彼の商売は何ですか чем он занима́ется?; 商売のない人 челове́к без определённых заня́тий; 商売は門々/カドカド/ка́ждому своё, ка́ждый своё де́ло лу́чше зна́ет; 彼はあら探しを商売にしている он то́лько и зна́ет, что придира́ется к други́м.

сёбайагари 商売上がり бы́вшая ге́йша (же́нщина из ча́йного до́мика).

сёбайбури 商売振り спо́соб торго́вли (веде́ния дел); ухва́тка.

сёбайгара 商売柄 1) хара́ктер де́ятельности; род заня́тий; вид предприя́тия; 商売柄相当の身なりをしていなければならない его́ род заня́тий тре́бует, что́бы он был хорошо́ оде́т; 2) профессиона́льные ка́чества (черты́); さすが商売柄で抜目がない уж о́н-то не сплоша́ет — неда́ром он специали́ст по э́той ча́сти.

сёбайгатаки 商売敵 конкуре́нт, конкури́рующая фи́рма.

сёбайгаэ 商売替え переме́на ро́да заня́тий; **~-о суру** меня́ть род заня́тий (профе́ссию).

сёбайги 商売気 меркантили́зм, торга́шеский дух; деля́чество; 商売気を出す проявля́ть свой меркантили́зм.

сёбай-догу 商売道具 1) торго́вое обору́дование, торго́вый инвента́рь; 2) профессиона́льные инструме́нты, профессиона́льный реквизи́т.

сёбайката 商売方 делова́я (комме́рческая) сторона́ *(вопроса)*.

сёбай-катаги 商売気質 торга́шеский дух (хара́ктер).

сёбаймуки 商売向き: **~но** 1) торго́вого (делово́го) назначе́ния; 2) приго́дный для торго́вли (де́ла).

сёбайнин 商売人 1) торго́вец; коммерса́нт; 2) знато́к своего́ де́ла, специали́ст; 商売人もはだしだ он и специали́сту даст сто очко́в вперёд; 3) прода́жная же́нщина.

сёбайсудзи 商売筋 деловы́е (комме́рческие) свя́зи; деловы́е (комме́рческие) круги́.

сёбайя 商売屋 1) торго́вое учрежде́ние, торго́вый дом; 2) увеселе́ние; увеселе́тельное заведе́ние; 3) публи́чный дом.

сёбакугэки 焼爆撃 бомбардиро́вка [зажига́тельными и фуга́сными бо́мбами].

сёбан 初番 1) пе́рвое дежу́рство; 2) нача́ло; **~но** нача́льный, пе́рвый по поря́дку.

сёбан 相伴 *см.* о-сёбан.

сёбацу 処罰 наказа́ние, ка́ра; взыска́ние; **~-суру** нака́зывать, кара́ть; взы́скивать; накла́дывать взыска́ние; **~тэки** в поря́дке наказа́ния; дисциплина́рный; 処罰されずに済ます оста́ться безнака́занным; вы́йти сухи́м из воды́; 処罰的解雇 увольне́ние в дисциплина́рном поря́дке.

сёбацу 賞罰 награжде́ние и наказа́ние; поощре́ния и взыска́ния; 賞罰を行う награжда́ть и нака́зывать (налага́ть взыска́ния); назнача́ть награ́ды и наказа́ния; 賞罰を正/マサ/しうす *кн.* справедли́во награжда́ть и нака́зывать; верши́ть правосу́дие.

сёбацурэй 処罰令 положе́ние о наказа́ниях; дисциплина́рный уста́в.

сёбацўсубэки 処罰すべき наказу́емый, подлежа́щий наказа́нию.

сёбацу-хōхō 処罰方法 ме́ра наказа́ния; 処罰方法を決する избра́ть ме́ру наказа́ния.

сёбё 諸病 боле́зни, заболева́ния.

сёбё 小錨 *мор.* верп, небольшо́й я́корь.

сёбё-нэнкин 傷病年金 пе́нсия по инвали́дности.

сёбёся 傷病者 ра́неные и больны́е.

сёбёхэй 傷病兵 *воен.* ра́неные и больны́е.

сёбёхэй-юсōки 傷病兵輸送機 *воен.* санита́рный самолёт.

сёби 少微: **~но** *кн.* ничто́жный, мельча́йший.

сёби 床尾 прикла́д (*ружья, винтовки*).

сёби 焦眉: **~но** неотло́жный, безотлага́тельный; 焦眉の問題 насу́щный вопро́с; 焦眉の急を救う спасти́ от неминуемой опа́сности.

сёби 称美 восхвале́ние; **~-суру** восхваля́ть, воспева́ть.

сёби 賞美 восхище́ние; **~-суру** восхища́ться *чем-л.*; цени́ть *что-л.*

сёби 薔薇 *кн.* ро́за.

сёбисин 薔薇疹 *мед.* розео́ла.
сёбисуй 薔薇水 ро́зовая вода́ *(туалетная)*.
сёбию 薔薇油 ро́зовое ма́сло.
сёбо 書房 1) кни́жный магази́н; 2) [книго]изда́тельство; 3) *уст.* [рабо́чий] кабине́т.
сёбо 召募 набо́р; вербо́вка; **~-суру** набира́ть *(рабочую силу)*; вербова́ть *(в армию)*.
сёбо 賞募 набо́р по ко́нкурсу; собира́ние *(рукописей)* на ко́нкурс; объявле́ние ко́нкурса.
сёбо 少乏: **~на** мизе́рный, ничто́жный, незначи́тельный *(по количеству)*.
сёбо 消亡 исчезнове́ние; **~-суру** исчеза́ть, пропада́ть; прекраща́ть существова́ние.
сёбо 消防 1) пожа́рная охра́на; 消防に努める боро́ться с огнём, туши́ть пожа́р; 2) пожа́рные, пожа́рники.
сёбо 焼亡: **~-суру** сгоре́ть, поги́бнуть в огне́.
сёбо 障防 1) прегра́да; защи́та; опло́т; 2) плоти́на, да́мба.
сёбобо 消防帽 пожа́рная ка́ска.
сёбобу 消防部 отде́л пожа́рной охра́ны *(в учреждении)*.
сёбогуми 消防組 пожа́рная дружи́на (брига́да).
сёбодан 消防団 [доброво́льная] пожа́рная кома́нда.
сёбоё-такабасиго 消防用高はしご пожа́рная ле́стница.
сёбои 消防衣 пожа́рный костю́м.
сёбокан 消防官 офице́р (команди́р) пожа́рной кома́нды.
сёбокуса しょぼくさ сы́ро, вла́жно; сыры́ми пя́тнами *(проступать)*.
сёбонурэта しょぼぬれた отсыре́лый; промо́кший; промо́зглый.
сёбосё 消防署 1) управле́ние пожа́рной охра́ны *(городское или районное)*; 2) пожа́рное депо́.
сёбосёбо しょぼしょぼ *ономат.* 1): 雨がしょぼしょぼ降る [дождь] моросит; しょぼしょぼに濡れる промо́кнуть насквозь (до ни́тки); 2): しょぼしょぼした目 затума́ненные глаза́; 目をしょぼしょぼさせる морга́ть; мига́ть; 3): しょぼしょぼした髭 ре́дкая боро́дка.
сёбоси 消防士 член добровольной пожа́рной дружи́ны.
сёбосэн 消防戦 борьба́ с огнём *(при пожаре)*.
сёбосэн 消防船 противопожа́рное су́дно.
сёбосю 消防手 пожа́рник, пожа́рный.
сёботай 消防隊 пожа́рная кома́нда (дружи́на); пожа́рники, пожа́рные.
сёботарэру しょぼたれる моросить; ка́пать; проступа́ть [ме́лкими] ка́плями.
сёботё 消防庁 управле́ние пожа́рной охра́ны *(главное, столичное)*.
сёбофу 消防夫 пожа́рный, пожа́рник.
сёбо-хомбу 消防本部 штаб пожа́рной охра́ны.
сёбохэки 消防壁 брандма́уэр.
сёбу 所部 подве́домственность.
сёбу 勝負 1) побе́да и́ли пораже́ние; исхо́д *(битвы)*; результа́т *(состязания)*; *ср.* сёбунаси; 勝負[が]あった состяза́ние зако́нчилось результати́вно; 勝負のつかぬ戦 бой с перемённым успе́хом; бой, не доведённый до конца́; 勝負のつくまで戦う боро́ться до конца́; なかなか勝負がつかなかった состяза́ние до́лго шло с перемённым успе́хом, до́лго ни одна́ сторона́ не могла́ доби́ться реша́ющего перева́са; 勝負を預かる не довести́ борьбу́ (состяза́ние *и т. п.*) до конца́; отложи́ть встре́чу; 2) состяза́ние, матч, турни́р; игра́, па́ртия, ра́унд; **~-суру** игра́ть, состяза́ться; 勝負にならない не годи́ться в партнёры *кому-л.*
сёбу 尚武: **~но** *кн.* 1) вои́нственный; 2) чтя́щий вое́нную до́блесть.
сёбу 招撫: **~-суру** привлека́ть, вербова́ть [на свою́ сто́рону]; подчиня́ть [себе́].
сёбу 掌部 *анат.* пясть.
сёбу 菖蒲 и́рис, *см.* аямэ 菖蒲; 菖蒲の節句 пра́здник ма́льчиков, *см.* танго 端午.

сёбубун 小部分 небольша́я часть, незначи́тельная до́ля; ме́ньшая часть, меньшинство́.
сёбугатана 菖蒲刀 деревя́нный меч *(для игры в праздник мальчиков, см.* танго 端午).
сёбугото 勝負事 1) игра́ *(спортивная)*; **~-о суру** проводи́ть [спорти́вные] и́гры; 2) аза́ртная игра́; **~-о суру** игра́ть [в аза́ртные и́гры]; 彼は勝負事に強い ему́ всегда́ везёт в игре́.
сёбудзакэ 菖蒲酒 насто́йка сака́ на корня́х и́риса *(против простуды)*.
сёбудоку 勝負得 вы́игрыш по ста́вке *(в азартной игре, тотализаторе и т. п.)*.
сёбукабуто 菖蒲兜 шлем из ли́стьев и́риса *(игрушечный)*.
сёбумари 勝負鞠 реша́ющий гол *(в футболе)*; реша́ющий мяч *(в теннисе и т. п.)*.
сёбун 処分 1) распоряже́ние; ме́ры; **-о ~-суру** распоряжа́ться *чем-л.*; принима́ть ме́ры *(в связи с чем-л.)*; 難件を処分する разреши́ть тру́дную пробле́му; ула́дить тру́дное де́ло; 処分に困る не знать, что де́лать (как спра́виться); 土地を処分する распоряди́ться [свое́й] землёй *(продать и т. п.)*; 2) наказа́ние, ка́ра; **~-суру нака́зывать**, кара́ть; 処分を受ける понести́ наказа́ние, быть нака́занным; 3) *уст.* казнь.
сёбун 所分 1) владе́ния; име́ние; поме́стье; 2) *перен.* о́бласть, сфе́ра.
сёбун 小(少)分 1) подразделе́ние; **~-суру** подраздели́ть; 2) небольша́я часть.
сёбун 性分 темпера́мент, нату́ра, приро́да, хара́ктер; 性分に合わない не соответствовать хара́ктеру (нату́ре) *кого-л.*
сёбунаси 勝負無し ничья́, ниче́йный результа́т; **~-ни нару** зако́нчиться вничью́; **~-ни суру** свести́ к ничье́й; **~но** ниче́йный.
сёбункэн 処分権 пра́во распоряже́ния (веде́ния дел).
сёбун-нёрёку 処分能力 *юр.* дееспосо́бность, правоспосо́бность.
сёбунхин 処分品 това́ры (ве́щи), предназна́ченные к распрода́же.
сёбуру[дзёа] 小ブル[ジョア] ме́лкая буржуази́я; **~но** мелкобуржуа́зный.
сёбуси 勝負師 1) [аза́ртный] игро́к; 2) *спорт.* ма́стер.
сёбусэцу 菖蒲節 *см.* сёбу 菖蒲(の節句).
сёбутай 小部隊 подразделе́ние; небольша́я во́инская часть.
сёбутатаки 菖蒲叩き *см.* сёбуути.
сёбуути 菖蒲打ち сёбуу́ти (*название игры в праздник мальчиков, см.* танго 端午).
сёбухё 勝負表 табли́ца состяза́ний; счёт очко́в.
сёбуцу 庶(諸)物 1) ве́щи; предме́ты; 2) фети́ш.
сёбуцу 諸仏 *кн.* бу́дды.
сёбуцу 正物 по́длинная (не подде́льная) вещь, по́длинник, оригина́л.
сёбую 菖蒲湯 и́рисовая ва́нна *(с отваром из ирисовых листьев, против простуды)*.
сёбу-юката 菖蒲浴衣 и́рисовое кимоно́ (*лёгкое кимоно, надеваемое в праздник мальчиков, см.* танго 端午).
сёбэн 処弁 *см.* сёти.
сёбэн 小便 1) моча́; **~-[о] суру** мочи́ться; 小便が近い чу́вствовать ча́стые позы́вы мочи́ться; 小便無用 «здесь] мочи́ться воспреща́ется»; 2): **~-суру** *прост. перен.* а) нару́шить контра́кт (сло́во); б) торгова́ться без наме́рения купи́ть.
сёбэндзё 小便所 писсуа́р; убо́рная.
сёбэнноки 小便の木 турпи́ния, Turpinia ternata *Nakai (вечнозелёный кустарник)*.
сёбэн-сиккин 小便失禁 *мед.* недержа́ние мочи́.
сёбэру ショベル (*англ.* shovel) лопа́та.
сёбэцу 小別 1) дроблёние; **~-суру** дроби́ть; дели́ть

на ме́лкие ча́сти, раздробля́ть; 2) подразделе́ние; ~--суру подраздели́ть.

сёва 唱(倡)和 1) перепе́вы *(пение поочерёдно)*; сложе́ние стихо́в вдвоём *(одну строфу — один, следующую — другой)*; 2): ~--суру петь хо́ром; возглаша́ть; 万歳を唱和する хо́ром крича́ть «банза́й».

сёва 小話 ма́ленький (коро́ткий) расска́з.

сёва 笑話 1) смешна́я исто́рия, весёлый расска́з; анекдо́т; 2): ~-суру говори́ть смея́сь.

сёвакусэй 小惑星 астеро́ид.

сёвакэ 諸訳(分) 1) разли́чные обстоя́тельства; всевозмо́жные причи́ны; 2) [ме́лкие] дета́ли, подро́бности.

сёва[но]иро 承和色 *см.* согаиро.

сёвару 性悪 1) зло́бность, злонра́вие, зловре́дность; ~но злонра́вный, зло́бный, зловре́дный; 2) злонра́вный (зловре́дный) челове́к.

сёваруотоко 性悪男 челове́к с дурны́м хара́ктером; злонра́вный мужчи́на.

сё-виндо ショー・ヴィンドー *см.* сё-ўиндо.

сёга 書画 1) произведе́ния каллиграфи́ческого иску́сства и карти́ны; 2) кни́ги и карти́ны.

сёга 小我 *филос.* я, ли́чное я (*ант.* дайга 大我).

сёгадзакэ 生薑酒 имби́рная насто́йка [на саке́].

сёгадзё 書画帖 альбо́м карти́н и (и́ли) образцо́в каллигра́фии *(складной, гармошкой)*.

сёгадзу 生薑酢 насто́йка имбиря́ на у́ксусе.

сёгадзукэ 生薑漬け 1) заса́харенный имби́рь, имби́рь в са́харе; 2) соло́ный имби́рь.

сёгадзэкку 生薑節供 «пра́здник имбиря́» *(1-й день 8-го месяца по лунному календарю)*.

сёгадэ 生薑手 1) обезобра́женная рука́ (культя́ ки́сти) прокажённого; 2) *перен.* мази́лка *(плохой каллиграф, человек с плохим почерком)*.

сёгай 書外 то, что не напи́сано; подте́кст.

сёгай 傷害 1) ране́ние, ра́на; тра́вма; ~-суру ра́нить; нанести́ тра́вму (ране́ние); 2) *перен.* несча́стный слу́чай; поте́ри ра́неными.

сёгай 渉外 *международные отноше́ния; вне́шние свя́зи (между различными организациями как внутри государства, так и за границей)*.

сёгай 生害 самоуби́йство; ~-суру поко́нчить с собо́й.

сёгай 生涯 **1.** 1) [вся] жизнь; 生涯の事業 труд (де́ло) всей жи́зни; 生涯の友 друг на всю жизнь; 生涯をかける отда́ть (посвяти́ть) жизнь *чему-л.*; 2) часть жи́зни *(связанная с какой-л. деятельностью или событием)*; карье́ра; 政治家の生涯に入る нача́ть карье́ру политического де́ятеля; **2.** на всю жизнь, пожи́зненно, до конца́ жи́зни; 生涯忘れるべからざる日 па́мятный на всю жизнь день; 生涯独身で暮す прожи́ть всю жизнь одино́ко (холостяко́м).

сёгай 障害(碍,礙) 1) препя́тствие, поме́ха; препо́на; прегра́да; барье́р; ~-ни нару стать препя́тствием (поме́хой); препя́тствовать, меша́ть; *обр.* лежа́ть на пути́; 障碍を乗り越える взять препя́тствие; преодоле́ть барье́р; 障碍を突破(打破)する преодоле́ть препя́тствия; 2) *тех.* ава́рия, поврежде́ние; неиспра́вность, непола́дки; *эл.* поврежде́ние *(на линии и т. п.)*; *мед.* пораже́ние *(органа, ткани)*; 3) *см.* сёгайбуцу-кёсо.

сёгайбуцу 障害(碍)物 препя́тствие; барье́р; *воен.* препя́тствия, загражде́ния; 通路には障害物がない доро́га свобо́дная, прохо́д свобо́ден (ничём не загражде́н).

сёгайбуцу-кёсо 障害物競走 *спорт.* барье́рный бег; ска́чки с препя́тствиями; сла́лом.

сёгайгакари 渉外係 1) сотру́дник по вне́шним свя́зям (отде́ла вне́шних сноше́ний); сотру́дник иностра́нного отде́ла; 2) сотру́дник пресс-бюро́.

сёгайдзай 傷害罪 *юр.* нанесе́ние ране́ний (теле́сных поврежде́ний), членовреди́тельство.

сёгайин 渉外員 *см.* сёгайгакари.

сёгай-кёсо 障害競走 *см.* сёгайбуцу-кёсо.

сёгайкэн 生涯権 пожи́зненное пра́во; пра́во на пожи́зненное владе́ние.

сёгай-сихо 渉外私法 *юр.* междунаро́дное ча́стное пра́во.

сёгайти 障害地 есте́ственные препя́тствия; ме́стность с есте́ственными препя́тствиями.

сёгай-тиики 障害地域 1) *спорт.* райо́н с неудо́бной пове́рхностью по́чвы *(напр. для игры в гольф)*; 2) *воен.* уча́сток загражде́ний; райо́н с иску́сственными препя́тствиями.

сёгай-тиси 傷害致死 1) смерте́льное ране́ние; 2) смерть от ране́ния.

сёгайто 障害灯 предупреди́тельные огни́ *(для самолётов — на высотных зданиях, радиомачтах и т. п.)*.

сёгай-хокэн 傷害保険 страхова́ние от несча́стного слу́чая (от произво́дственной тра́вмы).

сёгай-хосё 傷(障)害補償 компенса́ция за уве́чье.

сёгакай 書画会 1) вы́ставка карти́н и (и́ли) произведе́ний каллиграфи́ческого иску́сства; 2) собра́ние люби́телей изобрази́тельного иску́сства и каллигра́фии; собра́ние худо́жников и каллигра́фов.

сёгакари 諸掛かり [все] расхо́ды (изде́ржки); 諸掛かり買手持ち *ком.* все расхо́ды за счёт покупа́теля.

сёгакаригомэ 諸掛かり込め *см.* сёгакари-цўкэкоми-нэдан.

сёгакари-цўкэкоми-нэдан 諸掛かり付け込み値段 *ком.* фра́нко.

сёгаккё 小学校 нача́льная шко́ла.

сёгакку 小学区 уча́сток (райо́н) нача́льной шко́лы *(микрорайон, прикреплённый к данной школе)*.

сёга-коттё 書画骨董 произведе́ния каллиграфи́ческого иску́сства, карти́ны и антиква́рные ве́щи; 書画骨董をひねくる занима́ться коллекциони́рованием произведе́ний каллиграфи́ческого иску́сства, карти́н и антиква́рных веще́й.

сёгаку 初学 1) нача́льное образова́ние; 2) *сущ.* начина́ющий учи́ться; 3): ~[но] нача́льный, элемента́рный.

сёгаку 諸学 нау́ки.

сёгаку 商学 комме́рческие нау́ки; торго́вое де́ло *(как предмет обучения)*.

сёгаку 奨学 поощре́ние образова́ния.

сёгаку 小学 *см.* сёгаккё.

сёгаку 小楽 1) небольша́я музыка́льная пье́са; 2) ка́мерная му́зыка.

сёгаку 小額 небольша́я (ме́лкая) су́мма.

сёгаку 正覚 *буд.* вы́сшее постиже́ние; по́лное позна́ние.

сёгакубё 正覚坊 1) *см.* аоумигамэ; 2) *обр.* большо́й пья́ница.

сёгаку-дзидё 小学児童 *см.* сёгакўсэй.

сёгакўкин 奨学金 стипе́ндия [уча́щимся].

сёгакўсё 初学書 элемента́рный (нача́льный) уче́бник.

сёгаку-сйкин 奨学資金 стипендиа́льный фонд.

сёгаку-сйхэй 小額紙幣 ме́лкая купю́ра.

сёгакўсэй 小学生 уча́щийся нача́льной шко́лы, шко́льник, учени́к.

сёгакўся 初学者 новичо́к; начина́ющий *(об учащемся)*; первокла́ссник; первоку́рсник.

сёгакўхи 奨学費 расхо́ды на поощре́ние образова́ния.

сёган 初願 пе́рвая про́сьба.

сёган 所願 *кн. см.* нэгаи.

сёган 賞玩(翫): ~-суру цени́ть *что-л.*; находи́ть удово́льствие *в чём-л.*; восхища́ться, наслажда́ться *чем-л.*

сёганай しょうがない *прост. см.* сиё 仕様(がない).

сёгасё 書画商 торго́вец карти́нами и произведе́ниями каллиграфи́ческого иску́сства.

сёгатя 生薑茶 чай с имбирём.

сёгацу 正月 1) янва́рь; 2) Но́вый год; 正月を祝う справля́ть Но́вый год; 目の正月 *обр.* наслажде́ние для глаз; 目の正月をする наслажда́ться (любова́ться) ви́дом *чего-л.*

сёгацугаи 正月買い кутёж с проститу́тками в пра́здник Но́вого го́да.

сёгацугимоно 正月着物 1) новогоднее пла́тье; 2) пра́здничный костю́м.

сёгацугоромо 正月衣 *перен.* лу́чший (пра́здничный) костю́м (наря́д).

сёгацу-котоба 正月言葉 любе́зности.

сёгацуокури 正月送り про́воды Но́вого го́да; после́дний день новогоднего пра́здника.

сёгацухадзимэ 正月始め нача́ло Но́вого го́да *(многодневного новогоднего праздника).*

сёгаю 生薑湯 имби́рный отва́р *(потогонное средство).*

сёгё 所業 1) заня́тие; де́ло; 2) (*тж.* 所行) поведе́ние; посту́пок.

сёгё 諸行 *кн.* все земны́е (мирски́е) дела́ и явле́ния.

сёгё 小魚 ме́лкая ры́ба, рыбёшка.

сёгё 樵漁 1) ру́бка ле́са и рыболо́вство; 2) дровосе́ки и рыболо́вы.

сёгё 松魚 *кн. см.* кацуо.

сёгё 鯨魚 *см.* сансёуо.

сёгё 商業 торго́вля; комме́рция; ～[но] торго́вый; комме́рческий.

сёгё 聖教 «свято́е уче́ние» *(о буддизме).*

сёгё 聖経 су́тры.

сёгёбун 商業文 комме́рческая корреспонде́нция, деловáя переписка.

сёгёгай 商業街 торго́вая у́лица, торго́вые кварта́лы.

сёгёгаку 商業学 комме́рческие нау́ки.

сёгёка 商業化: ～**-суру** ста́вить на комме́рческую но́гу; превраща́ть в исто́чник при́были.

сёгёкай 商業界 делово́й (комме́рческий) мир; деловы́е (торго́вые) кру́ги.

сёгёки 商業機 торго́вый самолёт.

сёгё-кумиаи 商業組合 1) сою́з предприним**а́**телей; 2) *ист.* ги́льдия.

сёгёран 商業欄 комме́рческий отде́л *(в газете).*

сёгёсэн 商業戦 1) торго́вая война́; 2) торго́вое сопе́рничество, [торго́вая] конку́ренция.

сёгёсюги 商業主義 меркантили́зм, торга́шеский дух.

сёгёсюгися 商業主義者 меркантильный челове́к.

сёгёти 商業地 торго́вый (делово́й) райо́н.

сёгё-хйкō 商業飛行 торго́вая авиа́ция.

сёги 商議 перегово́ры; совеща́ние; ～**-суру** вести́ перегово́ры; совеща́ться; ～**тэки** консультати́вный.

сёги 娼妓 зарегистри́рованная (лега́льная) проститу́тка.

сёги 将棋, 象戯(棋) 1) япо́нские ша́хматы; 将棋を打つ (差す) игра́ть в япо́нские ша́хматы; 2) ша́хматная фигу́ра.

сёги 小妓 ученица́ ге́йши; ма́ленькая танцо́вщица.

сёги 床几, 牀机 склад**н**о́й сту́льчик; скаме́ечка.

сёги 省議 совеща́ние (заседа́ние) министе́рства; рассмотре́ние (обсужде́ние) министе́рством.

сёги 笑戯 *кн.* заба́ва, весе́лье.

сёгибан 将棋盤 доска́ для игры́ в япо́нские ша́хматы.

сёгидаоси 将棋倒し: ～**-ни нару** *обр.* па́дать (вали́ться) оди́н за други́м *(как падают от одного толчка шахматные фигуры).*

сёгиин 商議員 консульта́нт; член консультати́вного сове́та.

сёгиран 鍾馗蘭 *см.* сёкиран.

сёгō 初号 1) пе́рвый но́мер *(журнала и т. п.);* 2) *см.* сёгō-кацудзи.

сёгō 諸豪 [все] геро́и.

сёго 正午 по́лдень; ～**но** полу́денный.

сёго 笑語 *кн.* весёлый расска́з; анекдо́т.

сёгō 商号 назва́ние (ма́рка) фи́рмы; 商号を付ける ста́вить ма́рку фи́рмы.

сёгō 承合 1) запро́с, выясне́ние; 2): ～**-суру** выясня́ть, справля́ться.

сёгō 照合 сопоставле́ние, сличе́ние, све́рка; ～**-суру** сопоставля́ть, слича́ть, сверя́ть.

сёгō 称号 1) зва́ние *(научное);* 2) назва́ние, наименова́ние.

сёгō 荘郷 *кн.* дере́вня; се́льская ме́стность.

сёгō-кацудзи 初号活字 *полигр.* шрифт № 1 *(кегль 42).*

сёгоку 生国 *см.* сёкоку 生国.

сёгоку 訟獄 жа́лоба; тя́жба; суде́бный проце́сс.

сё-го-ку-гацу 正五九月 несчастли́вые ме́сяцы *(по приметам — первый, пятый и девятый месяцы по лунному календарю).*

сёгон 荘厳 1): ～**на** вели́чественный, возвы́шенный, внуши́тельный; 2) *буд.* украше́ние хра́ма и ста́туй.

сёгу 処遇 обраще́ние, отноше́ние; режи́м *(в тюрьме).*

сёгу 聖供 же́ртвенный рис, рис, подноси́мый божеству́ (свято́му).

сёгӯ 正宮 *синт.* гла́вный (основно́й) храм.

сёгӯ 賞遇 поощри́тельный режи́м *(в тюрьме).*

сёгун 諸軍 [все] войска́ (а́рмии).

сёгун 勝軍 1) вое́нная побе́да; 2) победоно́сные войска́, победоно́сная а́рмия.

сёгун 将軍 1) полково́дец, военача́льник; генера́л; 2) *ист.* сёгун.

сёгункэ 将軍家 1) семья́ (дом) сёгуна; 2) сёгун *(как правитель страны).*

сёгунсёку 将軍職 пост сёгуна.

сёгэ 障礙(碍) *кн. см.* сёгай 障害.

сёгэй 諸芸 1) иску́сства, разли́чные ви́ды иску́сства; 諸芸に通じた人 знато́к иску́сств; 2) зна́ния; образо́ванность; 諸芸を修める получи́ть хоро́шее образова́ние (хоро́шие зна́ния).

сёгэкаэру 悄気返る прийти́ в по́лное уны́ние, совсе́м пасть ду́хом.

сёгэки 小隙 небольша́я щель, щёлка; тре́щина; *обр.* тре́щина *(в отношениях).*

сёгэки 笑劇 фарс.

сёгэки 衝激 си́льный уда́р.

сёгэки 衝撃 1) столкнове́ние; уда́р; толчо́к; ～**-суру** а) ста́лкиваться, приходи́ть в столкнове́ние; б) ударя́ть; толка́ть; стуча́ть; 2) толчо́к, и́мпульс; 3) уда́р, шок, потрясе́ние; 衝撃を受ける пережи́ть уда́р, быть потрясённым; испыта́ть шок; 4) *физ.* бомбардиро́вка *(электронная).*

сёгэкидзё 小劇場 1) небольшо́й теа́тр; 2) «Ма́лый теа́тр» *(название одного из современных театров в Токио).*

сёгэки-рёхō 衝撃療法 шо́ковая терапи́я.

сёгэкйха 衝撃波 взрывна́я волна́.

сёгэн 初弦 наста́ющий серп луны́; пе́рвая че́тверть луны́.

сёгэн 所言 *кн.* выска́зывание, замеча́ние, слова́ *(чьи-либо);* ска́занное.

сёгэн 緒言 *кн. см.* сёрон.

сёгэн 諸元 разли́чные фа́кторы (причи́ны, основа́ния); [исхо́дные] да́нные.

сёгэн 諸彦 1) *кн. связ.* превосхо́дные (выдающиеся) лю́ди; *ср.* кōко 江湖[の諸彦]; 2) почте́ннейшие господа́ *(в обращении к мужчинам).*

сёгэн 峭厳: ～**но** *кн.* строжа́йший; суро́вый.

сёгэн 彰顕: ～**-суру** я́сно проявля́ться, выявля́ться; я́сно пока́зывать, выявля́ть.

сёгэн 笑言: ～**-суру** говори́ть смеясь, говори́ть сквозь смех.

сёгэн 縦言: ～**-суру** *кн.* говори́ть, что вздумается, болта́ть, что попа́ло.

сёгэн 証言 [у́стное] свиде́тельское показа́ние, показа́ние свиде́теля; **~-суру** дава́ть [свиде́тельские] показа́ния, пока́зывать; засвиде́тельствовать, подтверди́ть, удосторе́рить.

сёгэн 詳言 *см.* сёсэцу 詳説.

сёгэндай 証言台 ме́сто свиде́теля *(в суде)*.

сёгэнка 小限化 ограни́чивание, лимити́рование; **~-суру** ограни́чивать, лимити́ровать.

сёгэнсё 証言書 [пи́сьменное] свиде́тельское показа́ние; за́пись свиде́тельского показа́ния.

сёгэнся 証言者 свиде́тель *(напр. на суде)*.

сёгэру 悄気る приходи́ть в уны́ние, па́дать ду́хом; приуны́ть.

сёгэцу 初月 1) пе́рвый ме́сяц *(срока, периода)*; 2) новолу́ние.

сёдай 初代 1) пе́рвое поколе́ние; 2) пе́рвый *(из какого-л. рода, династии)*; основополо́жник; основа́тель *(династии, рода)*; 初代団十郎 Да́ндзюро I.

сёдай 所(処)体 *кн.* вне́шность, нару́жность, вид *кого-л.*

сёдай 商大 (*сокр.* 商業大学) комме́рческий институ́т.

сёдай 小題 1) подзаголо́вок; 2) незначи́тельная те́ма.

сёдай 招(請)待 *см.* сётай 招待.

сёдай 招提 *буд.* храм, оби́тель, монасты́рь.

сёдай 掌大 величино́й с ладо́нь, не бо́льше ладо́ни; 掌大の地 клочо́к земли́.

сёдай 昭(昌)代 блестя́щий пери́од, золото́й (сла́вный) век, век процвета́ния.

сёдаймё 諸大名 *ист.* даймё, князья́.

сёдайнай 所体無い беспоря́дочный; распу́щенный; растрёпанный.

сёдай-тайса 小題大做 *кн.* вели́кое в ма́лом.

сёдаку 承諾 согла́сие; одобре́ние; 承諾を得て с согла́сия (одобре́ния) *кого-л.*; 双方承諾の上 по обою́дному (взаймному) соглаше́нию; うなずいて承諾の意を示す одобри́тельно кива́ть.

сёдан 初段 пе́рвая (ни́зшая) ступе́нь *(мастерства)*; пе́рвый (ни́зший) разря́д *(в спорте)*.

сёдан 処断 1) реше́ние; **~-суру** реша́ть; 2) ме́ры, мероприя́тие; **~-суру** принима́ть ме́ры.

сёдан 商談 1) перегово́ры; **~-суру** вести́ перегово́ры; 商談に応じる вступи́ть в [предло́женные] перегово́ры; 商談を決める [благополу́чно] заверши́ть перегово́ры; 2) сде́лка; 商談を決める заключи́ть сде́лку.

сёдан 昇段 продвиже́ние; повыше́ние *(разряда)*; **~-суру** продвига́ться; повыша́ться *(в разряде)*; перейти́ на бо́лее высо́кую ступе́нь.

сёдан 笑談 1): **~-суру** говори́ть смея́сь; 2) смешно́й расска́з; шу́тка.

сёдана 書棚 кни́жный шкаф; кни́жная по́лка (этаже́рка).

сёданкэй 処断刑 *см.* сэнкокўкэй.

сёдза 上(正)座 *см.* камидза.

сёдзай 所在 1) местонахожде́ние; местопребыва́ние; *ср.* сёдзайнай; 責任の所在を明らかにする вы́яснить, кто несёт ответственность (на ком лежи́т ответственность); 2) там и сям, повсю́ду.

сёдзай 小罪 небольшо́е (незначи́тельное) преступле́ние; ма́ленький грех.

сёдзай 漿剤 *мед.* сли́зистая мазь.

сёдзайнай 所在ない страда́ть (скуча́ть) от безде́лья; не знать, что де́лать с собо́й (куда́ дева́ться) [от ску́ки].

сёдзайнаса 所在なさ безде́лье, ску́ка; **~-ни** со ску́ки, от безде́лья, что́бы уби́ть вре́мя.

сёдзайти 所在地 1) *см.* сёдзай 1; 2) *воен.* ме́сто расквартирова́ния.

сёдзай-фумэй 所在不明: ～ дэ ару местонахожде́ние неизве́стно.

сёдзан 焼残 пожа́рище; **~-суру** а) сжечь дотла́, спали́ть; б) оста́ться по́сле пожа́ра.

сёдзанпин 焼残品 оста́вшееся по́сле пожа́ра; ве́щи, оста́вшиеся по́сле пожа́ра.

сёдзё 処女 1) де́вушка, де́вственница; 処女で通す оста́ться ста́рой де́вой; 2) *в сложн. сл.* пе́рвый.

сёдзё 書状 письмо́; бума́ги, [делова́я] перепи́ска.

сёдзё 妾女 *кн. см.* мэкакэ.

сёдзё 小女 1) де́вочка; 2) *эпист. уст.* я *(женщина о себе)*.

сёдзё 少女 де́вушка, девица.

сёдзё 昇(陞)叙 продвиже́ние, повыше́ние *(в чине, должности)*; **~-суру** продвига́ть, повыша́ть; производи́ть *(в чин)*.

сёдзё 消除 вычёркивание; **~-суру** зачёркивать, вычёркивать, исключа́ть.

сёдзё 召状 вы́зов, пове́стка *(о явке в официальное учреждение)*.

сёдзё 商状 состоя́ние ры́нка (торго́вли).

сёдзё 小乗 хинаяна, «ма́лая колесни́ца» *(буддийское учение)*; **~тэки** а) относя́щийся к хинаяна; б) *перен.* у́зкий, ограни́ченный; нетерпи́мый *(к чужому мнению)*.

сёдзё 床上: **~но, ~-ни** 1) на крова́ти, в посте́ли; 2) на полу́; 3) на скаме́йке, на табуре́тке.

сёдзё 招状 пригласи́тельное письмо́.

сёдзё 掌上: **~-ни** на ладо́ни.

сёдзё 檣上 *мор.* топ.

сёдзё 清浄 чистота́, незапя́тнанность; **~-ни суру** очища́ть; **~на** чи́стый, незапя́тнанный; непоро́чный.

сёдзё 猩猩 1) орангута́нг, Simia satyrus *L.*; 2) *мифическое существо с длинной красной шерстью и голосом ребёнка, отличающееся любовью к вину; обр.* го́рький пья́ница, пьянчу́га; 3) *название грима красных оттенков.*

сёдзё 症状 состоя́ние боле́зни (больно́го); 2) *мед.* симпто́м; синдро́м.

сёдзё 蕭条: **~тару** *кн.* мра́чный, уны́лый; холо́дный, суро́вый *(по климату)*; безлю́дный, пусты́нный.

сёдзё 衝上 *геол.* надви́г, взброс.

сёдзё 証状 *см.* сёсё 証書.

сёдзё 誚譲 порица́ние, упрёк, уко́р; нота́ция; **~-суру** порица́ть, упрека́ть; чита́ть нота́цию.

сёдзё 賞状 похва́льная (почётная) гра́мота; похва́льный лист; хвале́бный о́тзыв *(письменный)*.

сёдзё 鐘状: **~[но]** име́ющий фо́рму ко́локола (колоко́льчика); *геол.* куполообра́зный.

сёдзё 霄壌 *кн.* не́бо и земля́; 霄壌の差がある ра́зниться (быть далёким) как не́бо от земли́.

сёдзёаси 猩猩足 «обезья́ньи но́жки» *(название одной из форм ножек для шкатулок и т. п.)*.

сёдзёбай 猩猩蠅 *энт.* дрозофи́ла, Drosophila melanogaster *Meigen.*

сёдзёбакама 猩猩袴 гелонио́псис япо́нский, Heloniopsis japonica *Maxim. (декоративное растение)*.

сёдзёбасами 書状挟み 1) скре́пка для бума́г; 2) скоросшива́тель, па́пка *(с зажимом для бумаг)*.

сёдзёбоку 猩猩木 эуфо́рбия краси́вая, Euphorbia pulcherrima *Willd. (декоративный кустарник)*.

сёдзёиси 清浄石 ка́мень очище́ния *(плоский камень рядом с чашей с водой в яп. садике)*.

сёдзёкў 処女空 неиссле́дованные простра́нства атмосфе́ры.

сёдзёку 床褥 *кн.* тюфя́к; посте́ль.

сёдзёкю 処女宮 созве́здие Де́вы.

сёдзё-михаридза 檣上見張り座 *мор.* марс.

сёдзё-муку 清浄無垢: **~но** чи́стый и неви́нный.

сёдзёноми 猩猩飲み беспробу́дное пья́нство.

сёдзёрасий 少女らしい девический, де́вичий.

сёдзёрин 処女林 де́вственный лес.

сёдзёсаку 処女作 пе́рвое произведе́ние, пе́рвый труд.

сёдзёсин 清浄心 чи́стое се́рдце, неви́нная душа́.

сёдзёсō 猩猩草 эуфо́рбия разноли́стная, Euphorbia heterophylla *L. (декоративное травянистое растение)*.
сёдзёсугэ 猩猩萱 осо́ка ресничатопло́дная, Carex blepharicarpa *Franch.*
сёдзёсэй 処女性 де́вственность; целому́дренность.
сёдзё-сэйсёку 処女生殖 *биол.* партеногене́з.
сёдзёти 処女地 целина́, новь, невозде́ланная (цели́нная) земля́.
сёдзёти 沮洳地 *кн.* боло́тистая ме́стность.
сёдзё-томбо 猩猩蜻蛉 стрекоза́ Crocothemis servilia *Drury.*
сёдзёфу 小丈夫 недалёкий (ограни́ченный) челове́к.
сёдзёхи 猩猩緋 1) а́лый цвет; 2) а́лое (кра́сное) сукно́.
сёдзёэби 猩猩蝦 креве́тка Sympasiphaea imperialis *Terao.*
сёдзи 所持: **～-суру** име́ть [при себе́], носи́ть [с собо́й]; **～[но]** име́ющийся [при себе́].
сёдзи 諸事 [разли́чные] дела́ (вопро́сы); всё, все дела́.
сёдзи 諸寺 *буд.* [разли́чные] хра́мы.
сёдзи 勝事 превосхо́дное де́ло, превосхо́дная вещь.
сёдзи 商事 торго́вые (комме́рческие) дела́.
сёдзи 小事 *кн.* ме́лочь, пустя́к; 小事は大事 *погов.* и ма́лое приво́дит к большо́му, большо́е начина́ется с ма́лого.
сёдзи 小字 *кн.* 1) ме́лкий иерогли́ф; ме́лкая бу́ква; 2) де́тское и́мя, и́мя в де́тском во́зрасте.
сёдзи 小路 *см.* кōдзи 小路.
сёдзи 少時 *кн.* 1) коро́ткое вре́мя; 2) де́тство, мало-ле́тство.
сёдзи 峭峙 *см.* сёдзэцу 峭絶.
сёдзи 床子 широ́кая скамья́ *(без спинки, покрытая циновкой или тонким тюфяком)*.
сёдзи 消磁 *эл.* размагни́чивание.
сёдзи 生死 *буд.* жизнь и смерть; круговоро́т жи́зни и сме́рти.
сёдзи 肖似 большо́е схо́дство; **～-суру** си́льно походи́ть, быть о́чень похо́жим.
сёдзи 賞辞 *см.* сёси 賞詞.
сёдзи 障子 сёдзи *(раздвижные перегородки в яп. доме, гл. обр. между комнатой и энгава)*; 障子を張る оклéивать сёдзи бума́гой; 障子を張り替える меня́ть бума́гу на сёдзи; 鼻の障子 носова́я перегоро́дка.
сёдзи 頌辞 похва́льное сло́во; панеги́рик, восхвале́ние.
сёдзиана 障子穴 дымово́е отве́рстие, дымохо́д *(в печи для обжига)*.
сёдзи-бантан 諸事万端 [абсолю́тно] всё; все дела́.
сёдзигайся 商事会社 торго́вая компа́ния (фи́рма).
сёдзигами 障子紙 бума́га для [окле́йки] сёдзи.
сёдзигоси 障子越し: **～[ни]** за сёдзи *(делать что-л.)*; че́рез сёдзи *(говорить)*.
сёдзиирэру 請じ入れる пригласи́ть войти́, проводи́ть *(в дом, комнату)*.
сёдзики 小食 1) потребле́ние ма́лого коли́чества пи́щи; **～-суру** есть ма́ло; 2) челове́к, кото́рый ма́ло ест (*ант.* тайсёку 大食).
сёдзики 正直 че́стность, добросо́вестность, поря́дочность; прямота́, правди́вость; **～на** че́стный, добросо́вестный, поря́дочный; прямо́й, правди́вый; 正直な道を歩む жить че́стно; 正直に言えば, 正直の所 че́стно (откро-ве́нно, по пра́вде) говоря́, пра́вду сказа́ть; 正直なことは保証する руча́юсь за *чью-л.* че́стность.
сёдзикикōбэ 正直頭 *уст.* че́стный челове́к.
сёдзикимоно 正直者 че́стный (правди́вый) челове́к.
сёдзикин 所持金 име́ющиеся *у кого-л.* (принадлежа́щие *кому-л.*) де́ньги.
сёдзикōси 障子隔子 узо́р в ви́де продолгова́тых кле́-точек.
сёдзикэн 小事件 ме́лкое де́ло; незаме́тное собы́тие.
сёдзин 庶人 *уст.* просты́е (рядовы́е) лю́ди.
сёдзин 匠人 *кн.* ма́стер *(в каком-л. ремесле)*.
сёдзин 小人 1) ка́рлик, пигме́й, лилипу́т; 2) ничто́жный (ни́зкий) челове́к; 小人閑居して不善をなす ни́зкий челове́к и в безде́лье причиня́ет зло; 3) недалёкий (неу́мный) челове́к; 小人罪無し玉を懐いて罪有り глупе́ц не престу́пник, но стано́вится престу́пником, когда́ у него́ заво́дятся де́ньги.
сёдзин 承塵 *стр.* 1) насти́л (полотно́) для защи́ты от пы́ли *(устраивается под потолком или крышей)*; 2) *см.* нагэси.
сёдзин 消(鎖)尽: **～-суру** *кн.* истра́тить, истощи́ть; износи́ть, истрепа́ть.
сёдзин 焼尽: **～-суру** *кн.* сгоре́ть дотла́.
сёдзин 精進 1) сосредото́ченность *на чём-л.*; пре́данность *чему-л.*; посвяще́ние себя́ *чему-л.*; **～-суру** отда́ться (посвяти́ть себя́) *чему-л.*; 文学の研究に精進する посвяти́ть себя́ изуче́нию литерату́ры; 2) *буд.* пост; **～-суру** пости́ться; 3) *буд.* подви́жничество; отреше́ние от зла и сосредото́чение всех по́мыслов на добре́.
сёдзинбара 精進腹 *прост.* пусто́е (то́щее) брю́хо.
сёдзинби 精進日 *буд.* по́стный день; пост.
сёдзинбукуса 精進袱紗 шёлковый плато́к *(для завёртывания подношений в храм)*.
сёдзинбуцу 小人物 *кн.* ни́зкая ли́чность, ме́лкий челове́к.
сёдзингани 精進蟹 краб Plagusia dentipes *de Haan.*
сёдзингатамэ 精進固め за́говенье.
сёдзинин 所持人 облада́тель, владе́лец; держа́тель *(облигации, векселя и т. п.)*; пода́тель, предъяви́тель *(чека и т. п.)*.
сёдзининбараи 所持人払い на предъяви́теля *(о векселе, чеке)*.
сёдзинмоно 精進物 по́стная (расти́тельная, вегетариа́нская) пи́ща.
сёдзиннамасу 精進膾 по́стное намасу *(кушанье из одних овощей)*.
сёдзинъагэ 精進揚げ по́стное жарко́е *(рагу из жареных овощей)*.
сёдзинъакэ 精進明け ро́зговенье.
сёдзинъоти 精進落ち *см.* сёдзинъакэ.
сёдзинъя 精進屋 *буд.* ке́лья для уединённых размышле́ний.
сёдзиру 招(請)じる *кн.* приглаша́ть войти́.
сёдзиру 生じる 1) производи́ть, порожда́ть; вызыва́ть, приноси́ть, причиня́ть; 根を生じる пуска́ть ко́рни; 結果を生じる дава́ть результа́т, приводи́ть к результа́там; 火災によって生じた損害 убы́тки от пожа́ра; 2) происте-ка́ть, происходи́ть *из чего-л.*; возника́ть, появля́ться; случа́ться; …の原因から生じる возника́ть по *какой-л.* причи́не, происте́кать вследствие *чего-л.*; 田地から生じる利益 дохо́д от земли́; 恐怖から生じた勇気 хра́брость, порождённая стра́хом; 欠員が生じた появи́лась вака́нсия; 3) води́ться *(о животных, растениях)*.
сёдзи-рурō 生死流浪 *буд.* блужда́ние по волна́м жите́йского мо́ря.
сёдзи-рутэн 生死流転 *буд.* нескончаемый круговоро́т жи́зни и сме́рти.
сёдзися 所持者 *см.* сёдзинин.
сёдзи-фунōсё 書字不能症 *мед.* агра́фия.
сёдзихин 所持品 име́ющиеся *у кого-л.* (принадлежа́щие *кому-л.*) ве́щи; ли́чные ве́щи.
сёдзицу 消日 *кн.* время[пре]провожде́ние; **～-суру** проводи́ть вре́мя, корота́ть дни.
сёдзō 所蔵: …**～[но]** принадлежа́щий *кому-л.*; из собра́ния (колле́кции) *кого-л.*
сёдзō 小像 статуэ́тка.
сёдзō 尚蔵: **～-суру** *кн.* почти́тельно (бе́режно) храни́ть.
сёдзō 肖像 портре́т, изображе́ние; о́браз.

сёдзōга 肖像画 1) портре́т *(картина)*; 2) портре́тная жи́вопись.

сёдзō-гака 肖像画家 портрети́ст.

сёдзоку 庶族 *кн.* 1) просто́й наро́д; 2) побо́чный род *(род по линии побочных детей)*.

сёдзоку 所属 подчинённость, подве́домственность; принадле́жность *(к какой-л. организации)*; **~но** подчинённый, подве́домственный *кому-чему-л.*; принадлежа́щий *к чему-л.*; входя́щий в систе́му *чего-л.*; **~суру** принадлежа́ть *к чему-л.*; быть подчинённым (подве́домственным) *кому-чему-л.*; быть при́данным *кому-чему-л. (о войсковом подразделении)*; входи́ть в систе́му *чего-л. (об организации и т. п.)*.

сёдзоку 晶簇 *геол.* дру́за.

сёдзоку 装束 1) костю́м, оде́жда, наря́д; пара́дная фо́рма, пара́дный костю́м; 2): **~суру** одева́ться, наряжа́ться, облача́ться; 3): **~суру** украша́ть *(комнату, сад)*.

сёдзокўтай 所属隊 своя́ часть, своё подразделе́ние.

сёдзон 所存 *кн.* мысль *(чья-л.)*, мне́ние *(чьё-л.)*; наме́рение *(чьё-л.)*; 所存の臍/ホゾ/を固める твёрдо укрепи́ться в своём мне́нии.

сёдзу 詳図 *кн.* дета́льный чертёж; подро́бный план.

сёдзу 小豆 фасо́ль, *см.* адзуки.

сёдзуй 祥瑞 до́брое (счастли́вое) предзнаменова́ние, хоро́шая приме́та.

сёдзуку 小豆蔻 *бот.* кардамо́н, Elettaria cardamonum *White et Matton*.

сёдзукуэ 書机 пи́сьменный стол *(японский)*.

сёдзумида しょずみ田 посевно́е ри́совое по́ле *(на которое не высаживается рассада, а высеваются семена риса)*.

сёдзуру 生ずる *см.* сёдзиру 生じる.

сёдзуру 請ずる *см.* сёдзиру 招(請)じる.

сёдзэй 小勢: **~но** малочи́сленный, небольшо́й *(о семье, войске)*.

сёдзэн 悄然: **~тару** *кн.* уны́лый, пода́вленный, удручённый; па́вший ду́хом; **~то[-сйтэ]** уны́ло, в уны́нии, удручённо.

сёдзэн 悚(竦)然: **~то** со стра́хом, с тре́петом.

сёдзэн 承前 *кн.* продолже́ние *(предыдущего)*.

сёдзэн 昭然: **~то** 1) блестя́ще, я́рко; 2) я́сно, я́вно.

сёдзэн 聳然: **~то** 1) кру́то, отве́сно *(возвышаться)*; 2) вздро́гнув, с у́жасом.

сёдзэн 蕭然: **~тару** *кн.* суро́вый, холо́дный; одино́кий, уединённый; безлю́дный, пусты́нный.

сёдзэнтэй 小前提 *лог.* ме́ньшая посы́лка [в силлоги́зме].

сёдзэсимэру 生ぜしめる *кн. см.* сёдзиру 生じる 1.

сёдзэцу 勝絶: **~суру** *кн.* быть са́мым выдаю́щимся, превосходи́ть всех.

сёдзэцу 峭絶: **~суру** *кн.* отве́сно возвыша́ться, вы́ситься; быть обры́вистым (отве́сным, крути́м).

сёдзю 所従 *кн.* 1) сопровожда́ющий; сви́та; 2) подчинённый; вассал.

сёдзю 小綬 *кн.* ма́лая ле́нта, ма́лый бант *(для ордена)*.

сёдзю 松樹 *кн.* сосна́.

сёдзю 誦呪: **~суру** *кн.* чита́ть моли́твы (заклина́ния).

сёдзю 顳顬 висо́к.

сёдзю 承従 *кн.* беспрекосло́вное повинове́ние (подчине́ние).

сёдзю 小銃 1) винто́вка; 2) стрелко́вое ору́жие.

сёдзюдан 小銃弾 [ружёйная] пу́ля.

сёдзюка 小銃火 ружёйный ого́нь.

сёдзюн 初旬 пе́рвая дека́да (десятидне́вка).

сёдзюн 照準 прице́ливание; наво́дка; **~суру** це́литься, прице́ливаться; наводи́ть; *опт.* коллими́ровать; 照準を合わせるустана́вливать прице́л.

сёдзюн-ббэнкё 照準望遠鏡 телескопи́ческий прице́л.

сёдзюнки 照準器 прице́л, прице́льное приспособле́ние.

сёдзюнсю 照準手 наво́дчик.

сёдзюсю 小銃手 стрело́к.

сёдзюцу 所述 *кн.* излага́емое; изло́женное; речь, сло́во.

сёдзюцу 称述: **~суру** *кн.* 1) излага́ть; 2) провозглаша́ть; восхваля́ть.

сёдзюцу 詳述 подро́бное изложе́ние; **~суру** подро́бно излага́ть (опи́сывать); входи́ть в дета́ли; подро́бно остана́вливаться *на чём-л.*

сёдзюцу 頌述: **~суру** *кн.* восхваля́ть; похва́льно отзыва́ться.

сёдзя 生者 *кн.* живо́е существо́; всё живо́е.

сёдзя 盛者 *кн.* процвета́ющий челове́к.

сёдзяку 小弱: **~но** *кн.* 1) ма́ленький и сла́бый; 2) молодо́й и сла́бый.

сёдо 初度 1) пе́рвый раз, впервы́е; 2) *уст. см.* тандзёби.

сёдō 所動 *см.* дзюдō 受動.

сёдō 書道 каллигра́фия.

сёдō 諸道 *см.* сёгэй.

сёдо 昇度 *ав.* потоло́к.

сёдо 焦土 вы́жженная земля́; пепели́ще, пожа́рище; 焦土と化する, 焦土に帰する сгоре́ть дотла́, превати́ться в пе́пел.

сёдо 照度 освещённость, освеще́ние.

сёдо シェード (*англ.* shade) 1) абажу́р; 2) тент, наве́с *(над витриной)*.

сёдō 唱導 *буд.* 1) про́поведь; привлече́ние но́вых ве́рующих; 2) ста́рший пропове́дник.

сёдō 唱道: **~суру** провозглаша́ть; отста́ивать; быть побо́рником *чего-л.*

сёдō 小(少)童 *уст.* 1) малоле́тний, ребёнок; 2) малоле́тний слуга́, ма́льчик.

сёдō 晶洞 *геол.* жело́да.

сёдō 正道 *кн.* че́стный (пра́вильный) путь.

сёдō 章動 *астр.* нута́ция.

сёдō 聖道 «свято́й путь» *(о буддизме)*.

сёдō 聳動 потрясе́ние; **~суру** быть потрясённым; трепета́ть; 人心を聳動させる様な потряса́ющий, порази́тельный.

сёдō 衝動 1) уда́р, потрясе́ние; 衝動を与える потрясти́; расстро́ить; 衝動を受ける быть потрясённым (расстро́енным); 2) толчо́к, и́мпульс, побужде́ние; ...したいという衝動を感じる чу́вствовать насто́йчивое жела́ние *что-л. сделать*; 一時の衝動に駆られて под влия́нием моме́нта (мимолётного побужде́ния); **~тэки** импульси́вный; 3) *тех.* и́мпульс.

сёдō 鐘堂 *буд.* откры́тое [с трёх сторо́н] помеще́ние с ко́локолом *(при храме)*.

сёдō 鐘銅 колоко́льный мета́лл *(сплав меди с оловом)*.

сёдока 焦土化: **~суру** сгоре́ть дотла́, превати́ться в пе́пел.

сёдоку 誦読: **~суру** чита́ть вслух.

сёдоку 消毒 1) дезинфе́кция; стерилиза́ция; **~суру** дезинфици́ровать; стерилизова́ть; 消毒の効ある дезинфици́рующий, име́ющий дезинфици́рующие сво́йства; **~сйта** дезинфици́рованный; стери́льный; 2) *воен.* дегаза́ция; **~сйта** дегази́рованный.

сёдокудзай 消毒剤 дезинфици́рующее (антисепти́ческое) сре́дство; сре́дство дегаза́ции.

сёдокуи 消毒衣 стери́льный хала́т.

сёдокўки 消毒器 стерилиза́тор; дегаза́тор.

сёдокуэки 消毒液 дезинфици́рующий (антисепти́ческий) раство́р.

сёдокуяку 消毒薬 *см.* сёдокудзай.

сёдокэй 照度計 люксме́тр.

сёдон 焼鈍 *тех.* о́бжиг; о́тжиг.

сёдонро 焼鈍炉 о́бжиговая печь.

сёдо-сэндзюцу 焦土戦術 *воен.* та́ктика вы́жженной земли́.

сёдэн 初伝 пе́рвое посвяще́ние *(в секрет какого-л. искусства)*; пе́рвое приобще́ние *(к какому-л. делу)*.
сёдэн 所伝 1) преда́ние; 2) пе́реданное на слова́х.
сёдэн 小伝 кра́ткая биогра́фия.
сёдэн 承伝: **～-суру** *кн.* насле́довать.
сёдэн 招(召)電 *кн.* телегра́фный вы́зов; пригласи́тельная телегра́мма; 招電に接する получи́ть телегра́фный вы́зов, быть вы́званным (приглашённым) телегра́ммой.
сёдэн 昇殿 1) пра́во пребыва́ния в свяги́лище (в свята́я святы́х) хра́ма; 2) *уст.* пра́во прису́тствия в за́лах импера́торского дворца́.
сёдэн 荘田 *ист.* поля́ поме́стья.
сёдэн 詳伝 подро́бная биогра́фия.
сёдэнки 焦電気 пироэлектри́чество.
сёё 所与 1) *лог.* да́нное; 2) [исхо́дные] да́нные.
сёё 薯蕷 ямс, *см.* яманоимо.
сёё 初陽 *кн.* восходя́щее со́лнце.
сёё 所用 де́ло *(чьё-л.)*, на́добность *(чья-л.)*; **～-дэ** по де́лу, по дела́м.
сёё 所要 потре́бность; тре́буемое; **～но** необходи́мый, тре́буемый; ну́жный; 所要に応じて по ме́ре необходи́мости.
сёё 賞与 пре́мия, приз; наградны́е; **～-суру** награжда́ть, премирова́ть *чем-л.*; присужда́ть (приз, пре́мию).
сёё 商用 комме́рческие (торго́вые) дела́; **～[но]** комме́рческий, торго́вый, делово́й; **～-дэ** по комме́рческим (торго́вым) дела́м.
сёё 奨揚: **～-суру** *кн.* поощря́ть; побужда́ть.
сёё 小恙 *кн.* лёгкое недомога́ние.
сёё 小用 1) *см.* сёбэн; 2) небольшо́е де́ло.
сёё 従容: **～тару** *кн.* сде́ржанный, споко́йный, невозмути́мый; **～то-сйтэ** сде́ржанно, споко́йно, невозмути́мо, с по́лным самообладанием.
сёё 倡(倡)佯: **～-суру** *кн. см.* самаёу.
сёё 憔容: **～то[-сйтэ]** *кн.* вя́ло, бесси́льно.
сёё 慫慂 внуше́ние; угово́ры; **～-суру** *кн.* внуша́ть; угова́ривать, склоня́ть *к чему-л.*; ...の慫慂によって по *чьему-л.* внуше́нию (сове́ту).
сёё 称(賞)揚 *см.* сёсан 称讃.
сёё 賞用: **～-суру** *кн.* одо́брить, приня́ть.
сёё 逍遙 прогу́лка, хожде́ние; **～-суру** гуля́ть, ходи́ть, броди́ть.
сёёбун 商用文 комме́рческая корреспонде́нция.
сёёкан 薯蕷羹 пастила́ из я́мса.
сёёкин 賞与金 де́нежный приз, де́нежная пре́мия; наградны́е.
сёёку 小(少)欲(慾) скро́мное жела́ние.
сёёсэй 逍遙性: **～но** амбулато́рный *(о больном)*.
сёи 初意 первонача́льное наме́рение; пе́рвая мысль.
сёи 所為 *кн.* содея́нное; посту́пок; поведе́ние.
сёи 晒衣 1) ле́тняя оде́жда; 2) *см.* катабира.
сёи 書意 смысл напи́санного (те́кста, письма́).
сёи 傷痍 ра́на, ране́ние.
сёи 小異(違) небольша́я ра́зница, небольшо́е разли́чие.
сёи 少尉 мла́дший лейтена́нт; подпору́чик.
сёи 招慰: **～-суру** *кн.* утеша́ть; призрева́ть.
сёи 正位 пе́рвый *(старший)* ранг, пе́рвая сте́пень.
сёи 焼夷 *кн.* сжига́ние, сожже́ние.
сёиагэ 背負上げ турню́р *(подкладываемый на спине под оби для пышности банта)*.
сёибасиго 背負梯子 рогу́ля, спи́нка *(для переноски тяжестей грузчиками)*.
сёи-гундзин 傷痍軍人 ра́неный [военнослу́жащий]; инвали́д войны́.
сёидан 焼夷弾 зажига́тельный снаря́д, зажига́тельная бо́мба.
сёидзай 焼夷剤 зажига́тельная смесь.
сёиинкай 小委員会 подкомите́т, подкоми́ссия.
сёикава 背負革 *воен.* ружёйный реме́нь; *ист.* погóн.
сёиккэн 初一見 *кн.* пе́рвый взгляд; 初一見の印象 пе́рвое впечатле́ние.
сёико 背負子 *см.* сёибасиго.
сёикоми[моно] 背負込み[物] нехо́дкий това́р; この品は背負込み物だ э́тот това́р не име́ет сбы́та.
сёикому 背負込む 1) носи́ть на спине́; 2) *перен.* быть обременённым *чем-л.*; 重い責任を背負込む нести́ тяжёлую ответственность.
сёику 生育: **～-суру** *кн.* [роди́ть и] воспи́тывать.
сёи-кюсёкуся 傷痍求職者 безрабо́тный инвали́д войны́ *(ищущий работу)*.
сёин 所員 слу́жащий, рабо́тник, сотру́дник; штат, ли́чный соста́в *(какого-л. определённого учреждения)*.
сёин 書淫 *кн.* 1) библиома́ния; 2) библиома́н.
сёин 書院 1) кабине́т; 2) *уст.* ча́стная шко́ла; шко́ла при хра́ме.
сёин 署員 сотру́дник полице́йского уча́стка (управле́ния).
сёин 諸員 слу́жащие, сотру́дники; чле́ны *(общества, комиссии)*; депута́ты *(парламента)*.
сёин 勝因 *кн.* причи́на побе́ды.
сёин 将印 печа́ть кома́ндующего.
сёин 小引 *кн.* небольшо́е (кра́ткое) вступле́ние (введе́ние).
сёин 小飲 *см.* сёэн 小宴.
сёин 承引 *кн. см.* сёдаку.
сёин 招引: **～-суру** *кн.* завлека́ть, зама́нивать.
сёин 松韻 *поэт.* шум ве́тра в сосно́вом бору́, шум со́сен.
сёин 正員 1) шта́тный (официа́льно назна́ченный) сотру́дник (чино́вник); 2) *уст.* глава́ семе́йства.
сёин 省印 печа́ть министе́рства.
сёин 省員 I сотру́дник (чино́вник, слу́жащий) министе́рства.
сёин 省員 II *кн.* сокраще́ние шта́та; **～-суру** сокраща́ть шта́ты.
сёин 称引: **～-суру** приводи́ть, упомина́ть, цити́ровать *что-л.*, ссыла́ться *на что-л.*
сёин 証引: **～-суру** *кн.* приводи́ть (предъявля́ть) в ка́честве доказа́тельства.
сёин 証印 печа́ть на докуме́нте; печа́ть для скрепле́ния докуме́нтов.
сёинагэ 背負投げ 1) броско́к че́рез спи́ну *(в борьбе сумо́)*; 2) *перен.* преда́тельство; 背負投げを食わす обману́ть дове́рие, преда́ть.
сёитии 正一位 *ист.* ста́ршая сте́пень пе́рвого кла́сса.
сёитинэн 初一念 первонача́льная мысль, давни́шнее жела́ние; 初一念を貫/ツラヌ/く осуществи́ть своё давни́шнее жела́ние.
сёицу 縦逸: **～но** *кн.* необу́зданный, своево́льный.
сёка 初夏 ра́ннее ле́то, нача́ло ле́та.
сёка 暑夏 *кн.* жа́ркое (зно́йное) ле́то.
сёка 書家 каллигра́ф.
сёка 書架 *кн.* кни́жная по́лка; стелла́ж.
сёка 上下 *кн.* 1) верх и низ; 2) вы́сшие и ни́зшие, верха́ и низы́; прави́тельство (вла́сти) и наро́д; 上下心/ココロ/を一つにして... прави́тельство и наро́д единоду́шно... *(напр. действуют)*.
сёка 唱歌 1) пе́ние; 2) пе́сня.
сёка 商家 *кн.* 1) купе́ческий дом; 2) *уст.* магази́н.
сёка 商科 комме́рческие нау́ки.
сёка 娼家 *кн.* публи́чный дом.
сёка 小家 *кн.* хи́жина; лачу́га.
сёка 小暇 *кн.* кра́ткий о́тдых.
сёка 小花 *кн.* цвето́чек.
сёка 小過 *кн.* небольша́я погре́шность (оши́бка), небольшо́й про́мах.
сёка 床下 *кн.* под по́лом; под сце́ной, под помо́стом.

сёка 昇華 1) *физ., хим.* возго́нка, сублима́ция; **~-суру** возгоня́ться, сублими́роваться; **~[но]** сублими́рованный, очи́щенный; 2) *психол.* сублима́ция.

сёка 晶化 кристаллиза́ция; **~-суру** кристаллизова́ться.

сёка 消化 1) пищевре́ние, перева́ривание (усвое́ние) [пи́щи]; **~-суру** перева́ривать, усва́ивать [пи́щу]; **~но пищеварительный**; 消化の好い хорошо́ усва́иваемый, лёгкий *(о пище)*; *ср.* сёкасиникуй, сёкасиясуй; 消化を妨げる расстро́ить желу́док; 2) усвое́ние *(знаний и т. п.)*; **~-суру** осва́ивать, усва́ивать; 3) *эк.* потре́бность; **~-суру** поглоща́ть *(товары — о рынке)*.

сёка 消火 туше́ние *(огня)*; 消火に努める боро́ться с огнём (с пожа́ром).

сёка 漿果 я́года; 漿果を生じる плодоноси́ть *(о ягодном кусте)*.

сёка 牆下 *кн.* у забо́ра (и́згороди); под забо́ром.

сёка 硝化 *хим.* нитрифика́ция; нитрова́ние; **~-суру** нитрифици́роваться; нитри́ровать.

сёка 銷(消)夏: **~-суру** *кн.* спаса́ться от жары́, уезжа́ть на ле́то.

сёка 頌歌 *кн.* славосло́вие, хвале́бный гимн.

сёкā シェーカー (*амер.* shaker) ше́йкер, смеси́тель для конте́йля.

сёкабу 正株 [по́длинные] а́кции.

сёкабунуси 小株主 ме́лкий акционе́р.

сёкабуцу 消火物 противопожа́рные сре́дства (вещества́).

сёкабуцунаги 正株繋ぎ *бирж.* хедги́рование.

сёка-дайгаку 商科大学 1) коммерческий институ́т; 2) торго́вый факульте́т.

сёкадзай 消化剤 сре́дство, спосо́бствующее пищеваре́нию.

сёкадзоку 小家族 небольша́я семья́.

сё-ка́до ショー・カード (*англ.* show-card) этике́тка с поясне́нием *(на товаре)*.

сёкаё 消火用: **~[но]** для туше́ния огня́, для противопожа́рных це́лей.

сёкай 初回 *кн.* пе́рвый.

сёкай 初会 1) пе́рвая встре́ча; пе́рвое свида́ние; 2) пе́рвое посеще́ние; 初会の客 но́вый посети́тель.

сёкай 所懐 *см.* сёкан 所感.

сёкай 哨戒 1): **~-суру** нести́ [сторожево́е] охране́ние (сторожеву́ю слу́жбу); патрули́ровать; охраня́ть; барража́ировать; 2) [сторожево́е] охране́ние; дозо́р; карау́л; патру́ль.

сёкай 商会 фи́рма, [торго́вая] компа́ния.

сёкай 商界 торго́вый мир, торго́вые круги́.

сёкай 小会 *кн.* небольшо́е собра́ние.

сёкай 小塊 небольшо́й ком, комо́к; кусо́к.

сёкай 捷快: **~на** *кн.* прово́рный, подви́жный.

сёкай 照会 запро́с, наведе́ние спра́вок; **~-суру** запра́шивать *о чём-л.*, де́лать запро́с, наводи́ть спра́вки; 彼の人物については林氏に御照会を願います за спра́вками об его́ ли́чности прошу́ обрати́ться к г-ну Хаяси; 照会中である наво́дятся спра́вки, сде́лан запро́с.

сёкай 焼塊 кли́нкер *(для приготовления цемента)*.

сёкай 生界 *кн.* живо́й мир, жива́я приро́да.

сёкай 紹介 знако́мство, представле́ние; рекоменда́ция; ознакомле́ние; рецензия, обзо́р *(в печати, напр. новых книг)*; **~-суру** знако́мить, представля́ть; рекомендова́ть; де́лать обзо́р; ...から紹介してもらう заручи́ться рекоменда́цией *кого-л.*; проси́ть *кого-л.* познако́мить *(с кем-л.)*; ...だと自己紹介をする предста́виться как...; 紹介にあずかる име́ть честь быть предста́вленным *кому-л.*; Aさんを御紹介します разреши́те предста́вить вам[господи́на] А; 本書は朝日新聞紙上で紹介された на э́ту кни́гу была́ рецензия в газе́те «Аса́хи»; 日本の作家をソ連に紹介する знако́мить Сове́тский Сою́з с япо́нскими писа́телями.

сёкай 詳解 подро́бное объясне́ние; подро́бные коммента́рии; **~-суру** дава́ть подро́бные объясне́ния (коммента́рии).

сёкайбаси 昇開橋 подъёмный мост.

сёкайдзё 紹介所 ‘рекоменда́тельная конто́ра; би́ржа труда́; бюро́ по устро́йству бра́ков.

сёкайдзё 照会状 пи́сьменный запро́с.

сёкайдзё 紹介状 рекоменда́тельное письмо́; あなたがこの紹介状の方/カタ/ですか э́то ва́с рекоменду́ют в э́том письме́?

сёкайин 正会員 действи́тельный член *(общества, академии и т. п.)*.

сёкайкё 小海峡 у́зкий проли́в *(морской)*.

сёкайки 哨戒機 патру́льный самолёт.

сёкайсэн 哨戒線 ли́ния [сторожево́го] охране́ния.

сёкайся 紹介者 *сущ.* рекоменду́ющий, знако́мящий, познако́мивший; рецензе́нт.

сёкайтэй 哨戒艇 сторожево́й (дозо́рный) ка́тер.

сёкайха 小会派 ме́лкая па́ртия *(политическая)*.

сёкакан 消化管 пищевари́тельный тракт.

сёка-кацудō 消火活動 борьба́ с огнём (с пожа́ром).

сёкаки 消火器 огнетуши́тель.

сёкаки 消化器 о́рган[ы] пищеваре́ния.

сёкаку 小核 *биол.* ядро́.

сёкаку 昇格 1) перево́д в вы́сший разря́д (ранг — *учреждения, учебного заведения*); **~-суру** быть переведённым в вы́сший разря́д; 公使館が大使館に昇格した ми́ссия переведена́ в ранг посо́льства; 2) повыше́ние в ра́нге *(кого-л.)*.

сёкаку 照角 *физ.* у́гол отраже́ния.

сёкакудзай 小角材 ме́лкий пиломатериа́л.

сёкамэн 硝化棉 пироксили́н.

сёкан 初刊 пе́рвое изда́ние.

сёкан 初寒 пе́рвые холода́.

сёкан 所感 впечатле́ния, чу́вства *(чьи-л.)*; 所感を述べる дели́ться впечатле́ниями.

сёкан 所管 подве́домственность; ...の所管に属する быть подве́домственным *кому-чему-л.*

сёкан 暑寒 *кн.* жара́ и хо́лод.

сёкан 書函 *кн.* 1) шкату́лка (коро́бка) для пи́сем; 2) я́щик для книг.

сёкан 書巻 *кн.*, *уст.* кни́га, том.

сёкан 書簡(翰) письмо́, посла́ние; корреспонде́нция.

сёкан 諸官 *воен.* нача́льники, командиры.

сёкан 償還 вы́плата, погаше́ние, амортиза́ция *(долга, облигации и т. п.)*; **~-суру** погаша́ть, выпла́чивать.

сёкан 召喚 вы́зов *(напр. в суд)*; **~-суру** вызыва́ть [пове́сткой]; 召喚に応じる яви́ться по вы́зову.

сёкан 召還 отозва́ние; **~-суру** отзыва́ть *(напр. посла)*.

сёкан 招喚: **~-суру** *кн.* звать, приглаша́ть.

сёкан 哨艦 сторожево́й кора́бль, дозо́рное су́дно.

сёкан 商館 фи́рма, торго́вый дом.

сёкан 将官 генералите́т; генера́л[ы], адмира́л[ы] *(общее название генеральских чинов армии и флота)*.

сёкан 小寒 «ма́лые холода́» *(название пятого сезона зимы, с 6 января; ср.* нидзю́сики).

сёкан 小官 1) ме́лкий чино́вник; 2) я *(в официальных письмах, уничижительно)*.

сёкан 小罐 ма́ленькая коро́бка(ба́нка) *(консервов и т. п.)*.

сёкан 少(小)閑 *кн.* немно́го свобо́дного вре́мени, небольшо́й досу́г; 少閑を盗んで уры́вками, по́льзуясь свобо́дным вре́менем.

сёкан 峭寒 *кн.* жесто́кий (лю́тый) моро́з.

сёкан 消閑 время[пре]провожде́ние; **~-суру** корота́ть (проводи́ть) вре́мя; **~[но]** для того́, что́бы скорота́ть вре́мя.

сёкан 賞鑑 оце́нка *(произведений искусства)*, [худо́жественная] экспертиза.

сёкан-бумпан 書翰文範 письмо́вник.

сёканбун 書翰文 эпистоля́рный стиль.
сёкандзё 召喚状 пове́стка, пи́сьменный вы́зов *(в суд и т. п.)*.
сёкандзуки 将官付き состоя́щий при генера́ле; генера́ла *(напр. адъютант)*.
сёканка 賞鑑家 экспе́рт, оце́нщик *(произведений искусства)*.
сёканки 将官旗 адмира́льский флаг.
сёканки[гэн] 償還期[限] срок погаше́ния (вы́купа).
сёканкин 償還金 де́нежное погаше́ние; де́ньги, иду́щие в упла́ту (в погаше́ние).
сёкансэн 書翰箋 почто́вая бума́га, блокно́т для пи́сем.
сёкансю 商慣習 торго́вые (комме́рческие) обы́чаи, торго́вая пра́ктика.
сёкансюхо 商慣習法 *юр.* торго́вое [обы́чное] пра́во.
сёкантай 小艦隊 *мор.* флоти́лия; небольшо́е соедине́ние.
сёкантё 所管庁 надлежа́щее учрежде́ние; учрежде́ние, ве́дающее да́нным вопро́сом (де́лом).
сёкан-тёкан 所管長官 прямо́й (непосре́дственный) нача́льник.
сёкантэй 将官艇 адмира́льский ка́тер.
сёканхира 暑寒平 сёка́нхира *(материал для демисезонной одежды)*.
сёкарёку 消化力 1) пищеваре́ние, спосо́бность усва́ивания *(пищи)*; **～-но ару** хорошо́ перева́ривающий; спосо́бствующий пищеваре́нию (усвое́нию); 消化力が強い име́ть хоро́шее пищеваре́ние; 2) спосо́бность усва́ивания *(напр. знаний)*; спосо́бности.
сёка-рэнга 焼過煉瓦 кли́нкер *(кирпич)*.
сёкасиникуй 消化しにくい *прям. и перен.* неудобовари́мый, трудноусва́иваемый.
сёкасиясуй 消化し易い *прям. и перен.* удобовари́мый, легкоусва́иваемый.
сёка-суйкан 消火水管 пожа́рный рука́в (шланг).
сёкасэн 消化腺 пищевари́тельные же́лезы.
сёкасэн 消火栓 пожа́рный кран, гидра́нт.
сёкасю 唱歌集 сбо́рник пе́сен, пе́сенник.
сёкатай 唱歌隊 хор *(гл. обр. детский)*.
сёкати 消(瘠)渇 *мед.* 1) гоноре́я; 2) анури́я.
сёкафурё 消化不良 диспепси́я, несваре́ние желу́дка.
сёкахэй 小火兵 лёгкое стрелко́вое ору́жие.
сёкацу 所轄 подве́домственность, подсу́дность, юрисди́кция.
сёкацу-кантё 所轄官庁 подлежа́щие вла́сти (о́рганы).
сёкацу-сайбансё 所轄裁判所 суд, кото́рому подсу́дно да́нное де́ло.
сёкаэки 消化液 пищевари́тельные со́ки *(слюна, желудочный сок, сок поджелудочной железы)*.
сёкё 書狂 1) библиома́ния; 2) библиома́н.
сёкё 少許 *кн.* немно́го.
сёкё 消去 исключе́ние, устране́ние, элимина́ция; **～-суру** исключа́ть, устраня́ть, элимини́ровать.
сёкё 勝境 *кн.* живопи́сная ме́стность, живопи́сный край.
сёкё 商況 *эк.* состоя́ние торго́вли, положе́ние ры́нка, конъюнкту́ра.
сёкё 悄悦: **～но** *кн.* уны́лый, упа́вший ду́хом, отча́явшийся.
сёкё 照鏡 рефле́ктор, отража́тельное зе́ркало (стекло́).
сёкё 猩狂 я́рость, бе́шенство; **～но** я́ростный, бу́рный, бе́шеный.
сёкё 省境 грани́ца прови́нции *(в Китае)*.
сёкё 粧鏡 *кн.* туале́тное зе́ркало, трюмо́.
сёкёку 唱曲 *кн.* 1) пе́ние; 2) пе́сня; мело́дия.
сёкёку 小曲 пе́сенка; пье́са.
сёкёку 消極 *эл.* 1) отрица́тельный по́люс, като́д; 2) деполяриза́ция; **～-суру** деполяризова́ть; *ср.* сёкёкудзай, сёкёкудзайсан, сёкёкуйсё, сёкёкуйсюги, сёкёкуйтэки.
сёкёкудзай 消極剤 *эл.* деполяриза́тор.
сёкёку-дзайсан 消極財産 *бухг.* пасси́в.
сёкёкуйсё 消極性 пасси́вность.
сёкёкуйсюги 消極主義 негативи́зм.
сёкёкуйсюгися 消極主義者 негативи́ст.
сёкёкуйтэки 消極的 1) негати́вный; 2) пасси́вный; безде́ятельный.
сёкёсёкёку 小協奏曲 *муз.* концерти́но *(произведение)*.
сёки 初期 пе́рвый пери́од; нача́льная ста́дия; нача́ло; **～но** ра́нний; нача́льный; あの人の肺病はまだ初期だ у него́ туберкулёз ещё в нача́льной ста́дии.
сёки 庶幾 *кн.* 1) жела́ния; наде́жды; **～-суру** наде́яться *на что-л.*; жела́ть *чего-л.*, стреми́ться *к чему-л.*; 2) бли́зость, схо́дство.
сёки 所期 ожида́ния; расчёты; 所期に反して вопреки́ ожида́нию; 事/コト/所期に違う дела́ идут не так, как я ждал (рассчи́тывал); мой ожида́ния не оправда́лись.
сёки 暑気 жара́; 暑気にあたる получи́ть тепловой (со́лнечный) уда́р.
сёки 書几 пи́сьменный сто́лик; сто́лик для книг.
сёки 書櫃 *кн.* я́щик для книг.
сёки 書記 1) секрета́рь; 2) писе́ц; пи́сарь.
сёки 署記: **～-суру** ста́вить по́дпись *на чём-л.*, подпи́сывать *что-л.*
сёки 勝機 шанс на побе́ду, шанс победи́ть.
сёки 匠気 *кн.* аффекта́ция, найгранность; жела́ние произвести́ впечатле́ние.
сёки 商機 1) удо́бный слу́чай (шанс, моме́нт) [для сде́лки]; 商機を捕える воспо́льзоваться моме́нтом (удо́бным слу́чаем); 2) комме́рческая та́йна; «секре́тно» *(гриф)*.
сёки 将器 спосо́бности (ка́чества), необходи́мые для полково́дца.
сёки 小器 *кн.* 1) небольшо́й сосу́д (прибо́р); 2) небольши́е спосо́бности; 3) недалёкий челове́к; ме́лкий челове́к.
сёки 小気 *кн.* *см.* ёваки 1.
сёки 抄記 *см.* бассуй.
сёки 正気 созна́ние; **～-ни нару** прийти́ в себя́; **～-дэ** в [по́лном] созна́нии; в здра́вом (тре́звом) уме́; 正気の沙汰ではない не в по́лном созна́нии; не в своём уме́; 正気を失う потеря́ть созна́ние, лиши́ться чувств; 正気を付ける *уст. см.* сёкидзукасэру; 正気に帰る приходи́ть в созна́ние; 正気でそんなことを言うのか ты э́то говори́шь серьёзно?; 君は正気かしら ты в своём уме́?
сёки 沼気 боло́тный газ, мета́н.
сёки 焼棄(燬) *см.* сёкяку 焼却.
сёки 瘴気 миа́змы.
сёки 相器 спосо́бности (ка́чества), необходи́мые для премье́р-мини́стра.
сёки 笑気 веселя́щий газ, за́кись азо́та.
сёки 聳起: **～-суру** *кн.* возвыша́ться, вы́ситься.
сёки 詳記 подро́бное описа́ние; дета́льный отчёт; **～-суру** подро́бно (тща́тельно) опи́сывать; дава́ть дета́льный (подро́бный) отчёт.
сёки 鍾馗 Сёки *(кит. Чжун Шоу — мифический дух, изгоняющий дьяволов и излечивающий болезни)*; あの人は鍾馗の様な顔をしている у него́ устраша́ющая нару́жность (*букв.* у него́ лицо́, как у Сёки).
сёкиатари 暑気中り тепловой (со́лнечный) уда́р.
сёкибараи 暑気払い охлажде́ние *(помещения)*.
сёкибо 小規模 небольшо́й (ме́лкий) масшта́б; **～но** небольшо́го (ме́лкого) масшта́ба; **～ни** в небольши́х масшта́бах.
сёкигё 小企業 небольшо́е (ме́лкое) предприя́тие (де́ло).
сёкидзи 小記事 заме́тка, стате́йка.
сёкидзукасэру 正気付かせる приводи́ть в созна́ние.
сёкйкан 書記官 секрета́рь *(министерства, суда, парламента и т. п.)*.

сёкйкантё 書記官長 ста́рший секрета́рь.
сёкйкё 書記狂 *см.* сёкйсё.
сёкйкёку 書記局 секретариа́т *(партии, профсоюза и т. п.)*.
сёкику 松菊 сосна́ и хризанте́ма; 松菊猶/ナオ/存す *обр.* а) ещё есть на све́те че́стные лю́ди; б) да́же и здесь мо́жно встре́тить ста́рых знако́мых (*букв.* ещё жи́вы со́сны и хризанте́мы).
сёкин 償金 возмеще́ние *(денежное)*, компенса́ция; репара́ция.
сёкин 奨金 *см.* сёрэйкин.
сёкин 小禽 *кн.* ме́лкие пти́цы.
сёкин 正金 1) зво́нкая моне́та; 2) нали́чные де́ньги, нали́чность; 正金で払う плати́ть нали́чными (чистога́ном); 正金に換える получа́ть де́ньги *(напр. по чеку, векселю)*; 3) (*сокр. от* 正金銀行) Токи́йский валю́тный банк.
сёкин 賞金 пре́мия *(денежная)*; приз; 賞金を出す(かける) назнача́ть пре́мию (приз); 賞金を与える присужда́ть (выдава́ть) пре́мию (приз); 賞金を得/エ/る получа́ть приз (пре́мию).
сёкин 銷金 1) *см.* якин 冶金; 2) *кн.* мотовство́.
сёкинбараи 正金払い *ком.* нали́чный расчёт.
сёкинка 銷金鍋 котёл для пла́вки мета́лла; *обр.* безло́нный котёл *(о месте, где тратится много денег, напр. о районе увеселений)*.
сёкинрōся 諸勤労者 трудя́щиеся.
сёкин-хикйкаэ 正金引換え *ком.* нали́чный расчёт.
сёкин-юсōтэн 正金輸送点 *ком.* золота́я то́чка.
сёкиран 鍾馗蘭 1) лико́рис, Lycoris aurea *Herb. (декоративное луковичное растение)*; 2) ёа́ния, Yoania japonica *Maxim. (цветущее травянистое растение)*.
сёкйсё 書記症 *мед.* графома́ния.
сёкйсёку 書記職 до́лжность (пост) секретаря́, рабо́та в ка́честве секретаря́.
сёкйсэй 書記生 мла́дший секрета́рь.
сёкйсō 小奇襲 *воен.* 1) налёт *(небольшого отряда)*; 2) по́иск.
сёкйтаппури 匠気たっぷり: **～но** бью́щий на эффе́кт; по́лный аффекта́ции (жела́ния произвести́ впечатле́ние).
сёкйтё 書記長 1) генера́льный секрета́рь *(напр. партии)*; ста́рший секрета́рь *(напр. министерства)*; 2) *ист.* нача́льник секретариа́та *(верховного и кассационного судов)*.
сёкйхигэ 鍾馗鬚 разлохма́ченная борода́ *(букв.* борода́, как у Сёки; *ср.* сёки 鍾馗).
сёкйхо 書記補 помо́щник секретаря́; мла́дший секрета́рь.
сёкка 殖貨: **～-суру** *кн.* приумножа́ть бога́тство.
сёкка 燭火 *кн.* свет свечи́; свеча́, свети́льник *(горящие)*.
сёккай 職階 служе́бное положе́ние, служе́бный разря́д.
сёккайкю 職階給 зарпла́та (жа́лованье) согла́сно разря́ду (квалифика́ции).
сёккайсэй 職階制 систе́ма разря́дов *(квалификационных — на производстве)*.
сёккайхō 職階法 зако́н о служе́бных разря́дах.
сёккаку 触角 *вол.* щу́пальца, у́сики, сяжки́, анте́нна.
сёккаку 触覚 осяза́ние; ощуще́ние прикоснове́ния.
сёккаку 食客 *кн.* иждиве́нец; прижива́льщик, нахле́бник; **～-о суру** быть на иждиве́нии; быть прижива́льщиком (нахле́бником); 食客を置く име́ть иждиве́нцев (прижива́льщиков, нахле́бников).
сёккан 職官 до́лжность и чин (зва́ние).
сёккан 触官 о́рганы осяза́ния.
сёккан 触感 *см.* сёккаку 触覚.
сёккан 食管 *см.* сёкудō 食道.
сёккан 食間: **～-ни** ме́жду приёмами пи́щи.
сёкки 織機 тка́цкий стано́к.
сёкки 食器 посу́да; столо́вый прибо́р.
сёкки 食既 *см.* кайкйсёку.
сёккидана 食器棚 посу́дные по́лки; буфе́т *(мебель)*.
сёккин 食禁 1) запреще́ние принима́ть пи́щу; **～-суру** запреща́ть употребля́ть в пи́щу *что-л.*; 2) запрещённая (запре́тная) пи́ща.
сёккингу ショッキング *(англ.* shocking) потряса́ющий.
сёккин-саё 食菌作用 *биол.* фагоцито́з.
сёккин-сайхō 食菌細胞 *биол.* фагоци́т.
сёккири 初切り 1) пе́рвая схва́тка *(борцов)*; 2) *перен.* нача́ло *(какого-л. дела)*; завя́зка.
сёккйсйцу 食器室 буфе́тная.
сёкки-тодана 食器戸棚 *см.* сёккидана.
сёккō 植杭 забива́ние свай.
сёккō 燭光 свеча́ *(единица измерения силы света)*.
сёккō 織工 ткач.
сёккō 職工 рабо́чий; мастерово́й.
сёккōгай 職工街 рабо́чий кварта́л.
сёккō-гаккō 職工学校 реме́сленное учи́лище.
сёккō-кисйцу 職工気質 нрав реме́сленника, хара́ктер мастерово́го; рабо́чий дух.
сёккоку 蝕(食)刻 гравиро́вка; травле́ние; **～-суру** гравирова́ть; трави́ть на мета́лле.
сёккокуга 蝕刻画 офо́рт.
сёккокути 食刻地 по́ле травле́ния (гравиро́вки).
сёккōтё 職工長 ма́стер; ста́рший рабо́чий; прораб.
сёккōфуку 職工服 рабо́чий костю́м; спецоде́жда, комбинезо́н.
сёкку ショック *(англ.* shock) шок, потрясе́ние; ショックを与える потрясти́; ショックを感じる быть потрясённым; 父の死は大きなショックだった смерть отца́ была́ для меня́ большим уда́ром.
сёккэй 贖刑 возмеще́ние, компенса́ция *(по суду)*.
сёккэн 職権 обладание зако́нным пра́вом *(по должности)*; правомо́чие; компете́нция; 職権により по до́лжности, по обя́занности; по своему́ (служе́бному) положе́нию; в си́лу свои́х прав (свое́й вла́сти); 職権を行う воспо́льзоваться свои́ми права́ми, примени́ть свою́ власть; 職権を委任する уполномо́чивать; 職権をかさに着る вести́ себя́ высокоме́рно [при исполне́нии служе́бных обя́занностей].
сёккэн 蜀犬 *связ.:* 蜀犬日に吠える *погов.* сычуа́ньская соба́ка на со́лнце ла́ет *(о тех, кто удивляется самым обыкновенным вещам)*.
сёккэн 食券 ка́рточка (талон) на пита́ние.
сёккэнгай 職権外 вне преде́лов вла́сти, вне компете́нции.
сёккэн-ранъё 職権濫用 злоупотребле́ние служе́бным положе́нием (вла́стью).
сёккю 職級 служе́бный разря́д (ранг).
сёккю 職給 ста́вка по до́лжности.
сёко 書庫 библиоте́ка; книгохрани́лище.
сёко 書買 *см.* сёсэкйсё.
сёкō 初更 *ист.* «пе́рвая стра́жа» *(время от 7 до 9 часов вечера)*.
сёкō 初校 пе́рвая корректу́ра (пра́вка).
сёкō 曙光 рассве́т, у́тренняя заря́; *обр.* заря́; луч, про́блеск; 希望の曙光 луч наде́жды.
сёкō 諸侯 *ист.* [феода́льные] князья́, даймё.
сёкō 諸公 *ист.* 1) князья́; 2) зна́тные лю́ди, аристокра́ты; знать.
сёко 召呼 *кн.* зов; **～-суру** звать, призыва́ть.
сёко 唱呼 назва́ние; про́звище.
сёко 尚古 преклоне́ние пе́ред дре́вней культу́рой; **～тэки** а) пре́данный ста́рой культу́ре; б) класси́ческий; консерватйвный.
сёко 小故 *кн.* небольшо́е происше́ствие; небольша́я ава́рия.
сёко 沼湖 *кн.* боло́та и озёра.
сёко 称呼 1) *кн.* наименова́ние, обозначе́ние; 2) *см.* сёгō 称号.

сёко 証拠 1) доказа́тельство, свиде́тельство; その証拠として в подтвержде́ние (в доказа́тельство) э́того; 何を証拠にそんな事を言うのか на како́м основа́нии вы э́то утвержда́ете?; 2) свиде́тельство, показа́ние *(на суде)*; ули́ка; 現の証拠 *см.* гэнносёко.

сёко 鐘鼓 колоко́ла и бараба́ны.

сёкō 商工 1) торго́вля и промы́шленность; 2) *ист.* купцы́ и реме́сленники.

сёкō 商港 торго́вый порт.

сёкō 将校 офице́р.

сёкō 小孔 небольшо́е отве́рстие; ды́рочка.

сёкō 小康 вре́менное зати́шье; вре́менное (не́которое) успокое́ние *(боли, волнений)*; вре́менное улучше́ние *(во время болезни)*; 小康を得る вре́менно сти́хнуть *(о боли, волнениях и т. п.)*; вре́менно улу́чшиться *(о здоровье больного, о конъюнктуре)*.

сёкō 彰功: **～-суру** *кн.* награжда́ть за заслу́ги; отмеча́ть заслу́ги.

сёкō 承行: **～-суру** 1) выполня́ть полу́ченный прика́з; 2) продолжа́ть вести́ *чьё-л.* де́ло.

сёкō 招降 предложе́ние о сда́че (капитуля́ции); **～-суру** предложи́ть сда́ться (капитули́ровать).

сёкō 捷巧: **～но** *кн.* изворо́тливый; нахо́дчивый.

сёкō 昇汞 сулема́.

сёкō 昇降 1) подъём и спуск; **～-суру** поднима́ться и спуска́ться; 2) поса́дка и вы́садка; 3) повыше́ние и понижение (паде́ние), колеба́ния *(цен, температуры и т. п.)*; **～-суру** повыша́ться и па́дать, колеба́ться *(вверх и вниз)*; быть неусто́йчивым.

сёкō 昭(照)光 я́ркий свет.

сёкō 松膏 *кн.* *см.* мацуяни.

сёкō 消光: **～-суру** *эпист.* существова́ть, жить; いかが御消光なされますか как пожива́ете?; 無事消光いたしています живём благополу́чно.

сёкō 照校 све́рка, слия́ние; **～-суру** сверя́ть, слича́ть.

сёкō 焼香 1) *буд.* куре́ние фимиа́ма; **～-суру** кури́ть фимиа́м; кади́ть; 焼香して来る *перен.* прийти́ с похоро́н; 2): **～-суру** жечь [арома́тические] мона́шки.

сёкō 焼鉱 1) обожжённая руда́; 2) ока́лина, шлак.

сёкō 症候 симпто́мы боле́зни.

сёкоаратамэ 証拠改め *см.* сёкосирабэ.

сёко-буккэн 証拠物件 *см.* сёкобуцу.

сёкобуцу 証拠物 вещественное доказа́тельство.

сёкōгаку 症候学 симптома́тика.

сёкогатамэ 証拠固め сбор доказа́тельств (ули́к); **～-о суру** собира́ть доказа́тельства (ули́ки).

сёкōгё 商工業 торго́вля и промы́шленность.

сёкōгути 昇降口 вход, вы́ход *(для посадки и высадки)*; входно́й люк *(подводной лодки)*.

сёкōгэ 小高下 небольшо́е колеба́ние *(напр. цен)*.

сёкōда 昇降舵 *ав.* руль высоты́ (глубины́).

сёкōдан 将校団 офице́ры *(части)*, офице́рский ко́рпус.

сёкōдан 昇降段 площа́дка *(напр. трамвая)*.

сёкōдан 焼香壇 *см.* сёкōки 焼香机.

сёкодатэру 証拠立てる 1) дока́зывать, свиде́тельствовать, подтвержда́ть; улича́ть; 2) дава́ть свиде́тельские показа́ния.

сёкōдзё 昇降場 площа́дка *(вагона, трамвая)*.

сёкō-дзётай 小康状態 зати́шье *(на фронте, в общественной жизни)*.

сёкō-дэмпō 照校電報 све́ренная телегра́мма.

сёкōи 商行為 *юр.* комме́рческая де́ятельность; комме́рческая сде́лка.

сёкō-ика 将校以下 офице́ры и солда́ты (ни́жние чины́).

сёкōкай 初航海 пе́рвое пла́вание *(корабля)*.

сёкō-кайгисё 商工会議所 торго́во-промы́шленная пала́та.

сёкōкё 昇降橋 подъёмный мост *(подымающийся для пропуска судов)*.

сёкōки 昇降機 лифт; подъёмная маши́на, подъёмник.

сёкōки 焼香机 сто́лик [,на кото́ром стои́т сосу́д с золо́й] для куре́ния благово́ний.

сёкокин 証拠金 де́нежная гара́нтия; де́нежное обеспе́чение; зало́г.

сёко-кōбэн 証拠抗弁 *юр.* опровержение доказа́тельств (ули́к); отво́д свиде́тельских показа́ний.

сёкоку 初刻 *уст.* *см.* сёхан 初版.

сёкоку 諸国 1) стра́ны; 諸国の人々 лю́ди ра́зных стран; 2) *ист.* прови́нции *(Японии)*.

сёкоку 小谷 *геол.* овра́г; лощи́на.

сёкоку 小国 ма́лая страна́.

сёкоку 生国 ро́дина; ме́сто рожде́ния; 君の生国はどこですか отку́да ты ро́дом?, где ты роди́лся?

сёкокумин 小国民 1) ма́лая на́ция, наро́д небольшо́й страны́; 2) ю́ное (подраста́ющее) поколе́ние.

сёкōкэй 小口径 ма́лый кали́бр *(оружия)*.

сёкōкэй 昇降計 *ав.* [высокочувстви́тельный] альти́метр.

сёкон 初婚 пе́рвый брак; 彼女は三十五歳で初婚だった в пе́рвый раз она́ вы́шла за́муж в 35 лет.

сёкон 初献 *кн.* *уст.* пе́рвая ча́рка, пе́рвый тост.

сёкон 傷痕 *кн.* шрам, рубе́ц.

сёкон 商魂 комме́рческий (меркантильный) дух.

сёкон 招魂 заклина́ние (вы́зов) ду́хов (душ уме́рших); **～-суру** вызыва́ть ду́хов (ду́ши уме́рших).

сёкон 檣根 *мор.* шпор *(нижний конец мачты, стеньги)*.

сёкон 正紺 1) цвет натура́льного инди́го; 2) [что́-либо] кра́шенное натура́льным инди́го.

сёкон 消魂 1) восто́рженное состоя́ние, экста́з; 2) *уст.* упа́док ду́ха.

сёкон 焼痕 1) шрам (рубе́ц) от ожо́га; 2) пожо́г, палени́на, паль.

сёкондза 檣根座 *см.* сёконъукэ.

сёконин 証拠人 *см.* сёнин 証人.

сёко-нōрёку 証拠能力 *см.* сёкорёку.

сёконсай 招魂祭 1) день поминове́ния усо́пших; 2) день па́мяти па́вших на войне́.

сёконся 招魂社 Сёко́нся *(синтоистский храм памяти павших на войне)*.

сёконтакумасий 商魂逞しい предприи́мчивый, с комме́рческой хва́ткой.

сёконъукэ 檣根受 *мор.* степс *(гнездо мачты, стеньги)*.

сёконъю 松根油 [очи́щенный] скипида́р.

сёкōнэцу 猩紅熱 скарлати́на.

сёкорёку 証拠力 доказа́тельность, си́ла (приёмлемость) доказа́тельства (ули́ки).

сёкори 性懲り *связ.*: 性懲りもなく *разг.* упря́мо, невзира́я на неуда́чи, несмотря́ на свой го́рький о́пыт.

сёкōри 小行李 *воен.* ма́лый обо́з, обо́з пе́рвого разря́да.

сёкōро 昇降路 ша́хта ли́фта (подъёмника).

сёкōро 焼鉱炉 колчедáнная (обжига́тельная) печь.

сёко-сайбан 証拠裁判 суде́бное разбира́тельство (суд) на основа́нии име́ющихся ули́к.

сёкōсё 商工省 министе́рство торго́вли и промы́шленности.

сёко-сёруй 証拠書類 документа́льные доказа́тельства, документа́льное подтвержде́ние.

сёкō-сёрэйкан 商工奨励館 музе́й торго́вли и промы́шленности.

сёкō-сингō 照光信号 светово́й сигна́л; сигнализа́ция све́том; **～-о суру** передава́ть световы́е сигна́лы, сигнализи́ровать све́том.

сёкō-сингōки 照光信号機 гелио́граф.

сёкосирабэ 証拠調べ прове́рка показа́ний и ули́к.

сёко-сирё 証拠資料 подтвержда́ющие материа́лы (да́нные, фа́кты, ули́ки).

сёкō-сокудокэй 昇降速度計 *ав.* вариóметр.
сёкōсуй 昇汞水 сулемá *(жидкая)*.
сёкō-сэйто 将校生徒 учáщийся срéднего воéнно-учéбного заведéния, кадéт.
сёкосюги 尚古主義 1) классициóм; 2) консерватúзм, рутинёрство.
сёкō-сюкайдзё 将校集会所 офицéрское собрáние *(клуб)*.
сёкō-тōбан 将校当番 деньщúк; ординáрец, вестовóй.
сёкотонасини しょう事無しに *разг.* вóлей-невóлей, поневóле; раз ничегó другóго не остаётся [дéлать].
сёкохин 証拠品 улúка.
сёкōэн 初公演 пéрвое публúчное представлéние (исполнéние), премьéра.
сёкōэн 小公園 мáленький парк, сквер.
сёку 嘱 *кн.* поручéние, прóсьба; 山本氏の嘱に応じて書く писáть по поручéнию (по прóсьбе) Ямамóто.
сёку 職 1) профéссия, рабóта, специáльность; **-о ~-то суру** быть по профéссии *кем-л.*; 職を覚える овладéть профéссией (специáльностью); 手に職がある знать какóе-либо ремéсло; имéть специáльность; 2) мéсто рабóты, слýжба; 職につく поступúть на рабóту; вступúть в дóлжность; 職にありつく найтú (получúть) рабóту (мéсто); 職に離れている быть без рабóты (без мéста); 職あり人を求む «трéбуются на рабóту»; 職がなかなかない никáк не найтú рабóты.
сёку 食 1) едá, пúща; *ср.* сёкýсуру; **-о ~-то суру** питáться *чем-л.*, употреблять в пúщу *что-л.*; 食を取る есть; принимáть пúщу; 食を廃する откáзываться от пúщи, голодáть; постúться; ◇食が進む имéть хорóший аппетúт; 2) *см.* 蝕.
сёку 蝕 *астр.* затмéние.
...сёку 燭 *с числ. см.* сёккō 燭光.
сёку 初句 пéрвая строкá *(классического яп. стиха)*; пéрвая строфá *(стиха)*.
сёку 商区 деловóй (торгóвый) райóн (квартáл).
сёку 章句 глáвы и абзáцы *(в книге)*.
сёкуан 職安 (*сокр.* 公共職業安定所) общéственная организáция по трудоустрóйству.
сёкуатари 食中り отравлéние пúщей; **~-суру** отравúться пúщей.
сёкуба 職場 1) мéсто рабóты; рабóта; 職場を守る держáться своегó мéста (своéй рабóты); 職場を離脱(放棄)する брóсить своё мéсто; прогулять; 2) мастерскáя; цех; 3) *перен.* пóприще [дéятельности].
сёкубай 触媒 *хим.* катализáтор.
сёкуба-иин 職場委員 член цехового комитéта.
сёкуба-иинкай 職場委員会 цеховóй комитéт.
сёкуба-иинтё 職場委員長 председáтель цехового комитéта.
сёкубай-ханнō 触媒反応 *хим.* катáлиз.
сёкуба-кунрэн 職場訓練 производственная прáктика на предприятии.
сёкуба-тайкай 職場大会 общецеховóе (общезавóдское) собрáние; óбщее собрáние *(по месту работы)*.
сёкуба-тэнкан 職場転換 перевóд в другóй цех (на другóе мéсто рабóты).
сёкуба-фукки 職場復帰 возвращéние на рабóту; прекращéние забастóвки.
сёкуба-ходō 職場補導 обучéние без отрúва от производства; производственная прáктика на предприятии.
сёкуба-хōки 職場放棄 ухóд с рабóты; прогýл.
сёкубō 嘱(属)望: **~-суру** *кн.* возлагáть надéжды; 彼は将来を嘱望されている от егó бýдущего мнóгого ожидáют; 嘱望すべき многообещáющий.
сёкубун 職分 [служéбный] долг, обязанность; 職分を守る быть прéданным своемý дéлу, чéстно выполнять свой обязанности; 職分を尽す(全うする) выполнить свой долг (свой обязанности).
сёкубун 蝕分 *астр.* стéпень затмéния.
сёкубун 食分 1) *см.* сёкýсō; 2) *воен.* рацúон; 3) *см.* сёкубун 蝕分.
сёкубуцу 植物 растéние; растúтельность, флóра; 植物の分布 географúческое распространéние растéний; 植物を採集する собирáть растéния, гербаризúровать.
сёкубуцу-бёригаку 植物病理学 фитопатолóгия.
сёкубуцугаку 植物学 ботáника.
сёкубуцугакýся 植物学者 ботáник.
сёкубуцýкай 植物界 растúтельный мир, флóра.
сёкубуцу-касэкигаку 植物化石学 палеоботáника.
сёкубуцýкō 植物膠 растúтельный клей.
сёкубуцу-косибё 植物枯死病 скрýчивание, засыхáние *(болезнь растений)*.
сёкубуцу-сайсю 植物採集 сбор растéний, гербаризáция.
сёкубуцýсицу 植物質 растúтельное вещество́; **~но** растúтельный.
сёкубуцýсэй 植物性: **~[но]** растúтельный; вегетатúвный.
сёкубуцýсэйю 植物性油 растúтельное мáсло.
сёкубуцу-тиригаку 植物地理学 геоботáника.
сёкубуцу-хёхонсю 植物標本集 гербáрий.
сёкубуцуэн 植物園 ботани́ческий сад.
сёкубуцую[си] 植物油[脂] растúтельное мáсло.
сёкубэмбэцу 触弁別 распознавáние на óщупь (осязáнием).
сёкубэцу 職別 по рóду занятий, по профéссиям; по должностям.
сёкуга 飾画 виньéтка, застáвка, концóвка.
сёкугай 蝕(食)害 *с.-х.* вред от насекóмых-вредúтелей.
сёкугё 職業 занятие; профéссия; дéятельность; **-о ~-то суру** занимáться *чем-л.* [как профéссией]; **~тэки** профессионáльный; 彼の職業は何ですか чем он занимáется?; какáя у негó профéссия?
сёкугё-аннайран 職業案内欄 отдéл объявлéний о нáйме рабóчей сúлы *(в газете)*.
сёкугё-антэй 職業安定 гарáнтия зáнятости; обеспéчение трудóм (рабóтой).
сёкугё-антэйдзё 職業安定所 бúржа трудá.
сёкугёбё 職業病 профессионáльная болéзнь.
сёкугё-бунъя 職業分野 пóле (сфéра) дéятельности.
сёкугёбэцу 職業別: **~[-ни]** *(классифицированные)* по рóду занятий.
сёкугёбэцу-кумиаи 職業別組合 цеховы́е профсоюзы.
сёкугёдзё 職業上 по рóду [своéй] рабóты; профессионáльно.
сёкугё-кумиаи 職業組合 профессионáльный союз.
сёкугё-кэйрэки 職業経歴 трудовáя биографúя.
сёкугёмэй 職業名 назвáние профéссии; профéссия, род занятий *(графа в анкете)*.
сёкугё-сёкайдзё 職業紹介所 бúржа трудá; конторá по рекомендáции на рабóту.
сёкугё-сōдан 職業相談 трудовáя консультáция.
сёкугё-сōдангакари 職業相談係 консультáнт по вопрóсам трудá.
сёкугё-тёса 職業調査 учёт (обслéдование) занятий (профéссий); обслéдование зáнятости.
сёкугён 職工婦人 [жéнщина-]слýжащая.
сёкугэн 食言 *кн.* откáз от своúх слов; **~-суру** откáзываться от своúх слов, брать назáд свой слова́; нарушáть обещáние.
сёкудай 燭台 подсвéчник.
сёкудай 食台 обéденный стол.

сёкудзай 贖罪 искупле́ние *(вины, греха)*; **～-суру** искупа́ть.
сёкудзайкин 贖罪金 вы́куп *(за преступника)*.
сёкудзайся 贖罪者 *сущ.* искупа́ющий свою́ вину́ (свой грех), ка́ющийся.
сёкудзё 織女 1) ткачи́ха; 2) *см.* сёкудзёсэй.
сёкудзё 拭浄: **～-суру** *кн.* вытира́ть, протира́ть *(очищая от грязи)*.
сёкудзёсэй 織女星 Ве́га *(звезда альфа в созвездии Лиры; букв.* Ткачи́ха); *ср.* мётобоси.
сёкудзи 食事 1) приня́тие пи́щи, еда́; **～-о суру** есть; пита́ться; 食事中 за едо́й; за столо́м; 食事に呼ばれる быть приглашённым к столу́ (к обе́ду, к у́жину *и т. п.*); 食事のあと片付けをする убира́ть со стола́; 食事の方/ホウ/はいかがですか как [ваш] аппети́т? *(вопрос больному)*; 2) еда́, пи́ща; пита́ние, стол; 食事を取る есть, пита́ться; 貸間だけで食事は出しません сдаётся [то́лько] ко́мната без стола́.
сёкудзи 食餌 еда́, пи́ща; корм; пита́ние; дие́та.
сёкудзи 植字 *полигр.* набо́р; **～-суру** набира́ть.
сёкудзибан 植字板 набо́рная доска́.
сёкудзибан 植字盤 набо́рная ка́сса.
сёкудзидай 植字台 1) набо́рный стол (стано́к); 2) ка́сса *(наборная)*.
сёкудзика 植字架 верста́тка.
сёкудзики 植字機 набо́рная маши́на; линоти́п.
сёкудзикō 植字工 набо́рщик.
сёкудзин 蝕(食)甚 *астр.* наивы́сшая то́чка затме́ния.
сёкудзин 食人 каннибали́зм.
сёкудзиндзоку 食人族 *см.* сёкудзинсю.
сёкудзинсю 食人種 канниба́лы.
сёкудзи-рёхō 食餌療法 *мед.* лече́бное пита́ние; дие́та; **～-о суру** находи́ться на дие́те; ...に牛乳の食餌療法をさせる посади́ть *кого-л.* на (предписа́ть *кому-л.*) мо́лочную дие́ту.
сёкудзисйцу 植字室 *полигр.* набо́рная.
сёкудзи-тōдзōки 植字鋳造機 линоти́п.
сёкудзицўки 食事付き с пита́нием, со столо́м.
сёкудзэн 食前 до еды́, пе́ред едо́й.
сёкудзэн 食膳 сто́лик для еды́ *(японский)*; 食膳にのぼす подава́ть на стол; 食膳に上る быть по́данным на стол; 食膳につく сади́ться за стол; 食膳にのぼるようになる оказа́ться на столе́ (в меню́).
сёкудзю 植樹 поса́дка дере́вьев, древонасажде́ние, озелене́ние.
сёкудзюсай 植樹祭 день (пра́здник) древонасажде́ния.
сёкудō 食堂 столо́вая; буфе́т *(на ж.-д. станции, в театре и т. п.)*.
сёкудō 食道 *анат.* пищево́д.
сёкудōган 食道癌 *мед.* рак пищево́да.
сёкудōся 食堂車 вагон-рестора́н.
сёкуё 食用: **～[но]** съедо́бный; пищево́й; **～-ни** для еды́, для пита́ния; 食用に供せられる быть съедо́бным, годи́ться в пи́щу; 食用に供する употребля́ть в пи́щу.
сёкуёабура 食用油 пищево́е ма́сло *(растительное)*.
сёкуёгаэру 食用蛙 *зоол.* лягу́шка-бык, лягу́шка-вол, Rana catesbyana *Shaw; разг.* съедо́бная лягу́шка.
сёкуёдзё 食養生 дие́та, лече́ние дие́той.
сёкуёку 食欲(慾) аппети́т; 食欲を増進する спосо́бствовать улучше́нию аппети́та; 食欲を付ける(そゝる) возбужда́ть аппети́т; 食欲をそゝるような аппети́тный.
сёкуёку-фусин 食欲不振 плохо́й аппети́т; отсу́тствие аппети́та.
сёкуёхин 食用品 *см.* сёкурёхин.
сёкуи 職位 до́лжность и ранг *(служащего)*.
сёкуи 職委 *сокр. см.* 1) сёкуба-иин; 2) сёкуба-иинкай.
сёкуики 職域 профессиона́льная сфе́ра, о́бласть рабо́ты.
сёкуин 職員 1) слу́жащий, сотру́дник; 2) ли́чный соста́в, штат, персона́л.
сёкуинка 職員課 *кн.* отде́л ли́чного соста́ва *(служащих)*, отде́л ка́дров.
сёкуин-кироку 職員記録 ли́чное де́ло слу́жащего.
сёкуинроку 職員録 спи́сок ли́чного соста́ва госуда́рственных слу́жащих.
сёкуинсйцу 職員室 ко́мната (помеще́ние) для слу́жащих (чино́вников); преподава́тельская, профе́ссорская *(в учебном заведении)*.
сёкуинхё 職員表 спи́сок ли́чного соста́ва.
сёкумин 植(*уст.* 殖)民 1) колониза́ция, заселе́ние; **～-суру** поселя́ться *(в качестве колонистов)*; создава́ть коло́нию; 2) колони́сты, поселе́нцы.
сёкумин-дзигё 植民事業 колониза́ция.
сёкумини 植民地 коло́ния; **～[но]**, **～тэки** колониа́льный; 植民地を持つ国 колониа́льные госуда́рства.
сёкуминтигун 植民地軍 колониа́льные войска́.
сёкуминтйка 植民地化 колониза́ция; **～-суру** колонизи́ровать, превраща́ть в коло́нию.
сёкуминти-кайсё 植民地解消 деколониза́ция.
сёкуминти-сōдацўсэн 植民地争奪戦 колониа́льная война́.
сёкуминтисюги 植民地主義 колониали́зм.
сёкуминтиумарэ 植民地生れ уроже́нец коло́нии.
сёкумō 触毛 1) *бот.* чувстви́тельный волосо́к *(у растений)*; 2) *см.* сёккаку 触角.
сёкумоку 属(嘱)目 *кн.* внима́ние; **～-суру** обраща́ть внима́ние; ...の属目する所となる стать предме́том *чьего-либо* внима́ния, привле́чь (обрати́ть на себя́) *чьё-л.* внима́ние.
сёкумоцу 食物 пи́ща, еда́; проду́кты пита́ния; **-о ～-то суру** пита́ться *чем-л.*, употребля́ть в пи́щу *что-л.*; 腹にたまる食物 пита́тельная пи́ща.
сёкумоцу-дзюнкан 食物循環 *физиол.* кругообора́т пита́ния.
сёкумоцукё 食物狂 *мед.* ситома́ния.
сёкумоцу-сэйгэн 食物制限 ограниче́ние (нормирова́ние) пита́ния.
сёкуму 職務 служе́бные обя́занности (фу́нкции); слу́жба, рабо́та.
сёкумугай 職務外: **～ дэ ару** быть вне [служе́бной] компете́нции.
сёкумугара 職務柄 по ро́ду слу́жбы, по до́лжности.
сёкумудзё 職務上: **～но** служе́бный.
сёкумукю 職務給 *уст.* жа́лованье.
сёкуму-сицумон 職務質問 полице́йская прове́рка, полице́йский опро́с *(подозрительных прохожих и т. п.)*; обла́ва; **～-суру** производи́ть полице́йскую прове́рку (обла́ву).
сёкуму-сэнгэн 職務宣言 служе́бная прися́га.
сёкуму-тайман 職務怠慢 халя́тность, небре́жное отноше́ние к свои́м [служе́бным] обя́занностям; манки́рование слу́жбой.
сёкуму-тэйси 職務停止 вре́менное отстране́ние от выполне́ния служе́бных обя́занностей.
сёкуму-хёка 職務評価 служе́бная аттеста́ция (характери́стика).
сёкумэй 職名 назва́ние профе́ссии, род заня́тий *(графа в анкете)*; назва́ние до́лжности *(в ведомости и т. п.)*.
сёкун 諸君 1) господа́; това́рищи; *после обозначения лиц не переводится;* 同志諸君 това́рищи!; 読者諸君 чита́тели *(печатный орган о своих читателях)*; 2) вы *(при обращении к аудитории)*; они́ *(при разговоре об известных лицах)*; 諸君によろしく переда́й всем [им].
сёкунику-какō 食肉加工 обрабо́тка мясны́х проду́ктов.
сёкуникуруй 食肉類 *зоол.* плотоя́дные.
сёкунин 職人 реме́сленник, мастеровой́; рабо́тник.
сёкункёку 賞勲局 наградно́е управле́ние.

сёкунō 職能 1) [служе́бные] фу́нкции, обя́занности по до́лжности; 2) род рабо́ты, профе́ссия.
сёкунō-дайхё 職能代表 представи́тельство по профе́ссиям.
сёкунō-кэнса 職能検査 прове́рка (испыта́ние) приго́дности к выполне́нию *какой-л.* рабо́ты (слу́жбы).
сёкунōкю 職能給 жа́лованье по ро́ду рабо́ты.
сёкўпан 食パン хлеб.
сёкурай 触雷 *воен.* конта́ктная ми́на; **～-суру** наскочи́ть на ми́ну; заде́ть ми́ну.
сёкурё 職猟 профессиона́льная охо́та; охо́тничий про́мысел.
сёкурё 食料 1) еда́, проду́кты [пита́ния]; **～-ни нару**, 食料に供せられる быть съедо́бным; 2) пита́ние, стол; 食料がかゝる пита́ние (сто́л) сто́ит до́рого.
сёкурё 食糧 продово́льствие; *воен.* провиа́нт; 一日分の食糧 дневно́й рацио́н.
сёкурёдзэмэ 食糧攻め голо́дная оса́да.
сёкурёхин 食料品 продово́льствие, проду́кты пита́ния, продово́льственные това́ры.
сёкурёхин-кōгё 食料品工業 пищева́я промы́шленность.
сёкурёхинсё 食料品商 торго́вец продово́льственными това́рами; бакале́йщик.
сёкурёхинтэн 食料品店 продово́льственный (продукто́вый, бакале́йно-гастрономи́ческий) магази́н.
сёкурин 植林 1) лесонасажде́ние; **～-суру** проводи́ть лесонасажде́ние; озелени́ть; 2) лесонасажде́ния, лесопоса́дки.
сёкурэй 食礼 *кн.* пра́вила поведе́ния во вре́мя еды́, засто́льный этике́т.
сёкурэки 職歴 прохожде́ние слу́жбы, послужно́й спи́сок *(раздел в автобиографии)*; служе́бный стаж.
сёкурэнсэй 食連星 *см.* сёкўхэнкōсэй.
сёкўсаё 食作用 *биол.* фагоцито́з.
сёкўсайбō 食細胞 *биол.* фагоци́т.
сёкўсаку 食酢 *кн.* [столо́вый] у́ксус.
сёкўсан 殖産 разви́тие (рост) промы́шленности.
сёкўсё 飾緒 аксельба́нт.
сёкўсё 職掌 *см.* сёкуму.
сёкўсё 触礁: **～-суру** наскочи́ть на подво́дную скалу́.
сёкўсё 食傷 1) неуме́ренность, излишество *(в пище)*; пищево́е отравле́ние; **～-суру** перееда́ть, объеда́ться; испо́ртить желу́док, отрави́ться *(пищей)*; 2) *перен.* пресыще́ние; **～-суру** пресы́титься *чем-л.*; 遊びには食傷している развлече́ниями я сыт по го́рло; 中学生は学科責めで食傷気味の感がある уча́щиеся сре́дних школ я́вно не в состоя́нии перевари́ть всего́, чем их пи́чкают.
сёкўсёгара 職掌柄 *см.* сёкумугара.
сёкўси 食指 указа́тельный па́лец; ◇食指大いに(頗りに)動く си́льно жела́ть [приобрести́].
сёкўсин 触診 *мед.* пальпа́ция; **～-суру** пальпи́ровать.
сёкўсō 蝕(食)相 *астр.* фа́зы затме́ния.
сёкўсуру 嘱する *см.* исёку 委嘱 (～-суру); 望みを嘱する возлага́ть наде́жды.
сёкўсуру 食する *кн.* есть; пита́ться.
сёкўсэй 植生 *кн.* расти́тельность, фло́ра.
сёкўсэй 職制 администрати́вная структу́ра (систе́ма); распоря́док рабо́ты учрежде́ния; 職制を改革する реорганизова́ть учрежде́ние.
сёкусэйкацу 食生活 пита́ние *(человека)*, хара́ктер пита́ния.
сёкўсэки 職責 1) [служе́бная] отве́тственность; それは課長としての君の職責である за э́то несёшь отве́тственность ты, как заве́дующий отде́лом; 2) служе́бный долг.
сёкўсэцу 触接 *см.* сэссёку 接触.
сёкўсю 職種 род заня́тий (рабо́ты).
сёкўсю 触手 *см.* сёккаку 触角.
сёкўсю-кигō(-фугō) 職種記号(符号) служе́бный код.
сёкўтай 食滞 несваре́ние желу́дка, диспепси́я.
сёкўтаку 嘱(属)託 1) поруче́ние; **～-суру** поруча́ть; 2) *в сложн. сл.* внешта́тный; 3) *сокр.* внешта́тный сотру́дник; сотру́дник для [осо́бых] поруче́ний.
сёкўтаку 食卓 [обе́денный] стол; 食卓に就く сади́ться за стол; 食卓の用意をする накрыва́ть на стол; 食卓を片付ける убира́ть со стола́; 食卓を共にする сиде́ть за одни́м столо́м *с кем-л.*, обе́дать (у́жинать *и т. д.*) *с кем-л.*; 食卓から立つ, 食卓を離れる встава́ть из-за стола́.
сёкўтакуё 食卓用: **～[но]** столо́вый, для стола́ *(напр. о посуде)*.
сёкўтакуи 嘱託医 внешта́тный врач.
сёкўтё 職長 ма́стер *(цеха)*; деся́тник; звеньево́й.
сёкўти 初口 *разг.* нача́ло.
сёкўти 触知 восприя́тие (распознава́ние) осяза́нием; **～-суру** осяза́ть; ощу́пывать, прощу́пывать.
сёкўти 諸口 *фин.* ра́зное; ра́зные статьи́ *(бюджета, сметы, счёта и т. п.)*.
сёкўтидза 諸口座 *ком.* ра́зные счета́.
сёкўтō 照空火(燈) проже́ктор.
сёкўтю 食虫: **～но** насекомоя́дный.
сёку-тюдоку 食中毒 *см.* сёкуатари.
сёкўфўкō 織布工 ткач.
сёкўфун 触吻 *энт.* [осяза́тельный] хобото́к.
сёкўхацу-дзирай 触発地雷 конта́ктная ми́на *(сухопутная)*.
сёкўхи 食費 расхо́ды на пита́ние; пла́та за стол; 自分の食費を出す пита́ться за свой счёт; 食費を入れる вноси́ть свою́ до́лю за пита́ние; 自分の食費だけもかせがない я не зараба́тываю да́же на со́бственное пропита́ние.
сёкўхи 殖(植)皮 *мед.* переса́дка (подса́дка) ко́жи.
сёкўхидзюцу 植皮術 *мед.* переса́дка (подса́дка) ко́жи *(как операция)*.
сёкўхин 食品 проду́кты пита́ния.
сёкўхин-кōгё 食品工業 пищева́я промы́шленность.
сёкўхинтэн 食品店 продово́льственный (продукто́вый) магази́н; бакале́йная ла́вка.
сёкўхин-тэнкабуцу 食品添加物 припра́ва к ку́шаньям.
сёкўхйхэн 植皮片 *мед.* переса́живаемая живая́ ткань (ко́жа); лоскут ко́жи *(для подсадки)*.
сёкўхэнкōсэй 食変光星 *астр.* затме́нная переме́нная звезда́; затме́нные двойны́е звёзды.
сёкуэн 食塩 пова́ренная соль.
сёкуэн-ёки 食塩容器 *кн.* соло́нка.
сёкуэнсуй 食塩水 *мед.* физиологи́ческий раство́р.
сёкуэн-тюся 食塩注射 *мед.* влива́ние физиологи́ческого раство́ра.
сёкую 職有 отпуще́ние грехо́в; 職有を与える отпуска́ть грехи́.
сёкуясуми 食休み коро́ткий о́тдых по́сле обе́да (еды́), кейф; **～-суру** немно́го отдохну́ть по́сле еды́.
сёкэ 所化 *буд.* по́слушник.
сёкэ 諸家 1) дома́, се́мьи; 2) разли́чные шко́лы *(танца, песни, каллиграфии)*.
сёкэ 荘家 *ист.* управля́ющий поме́стьем (име́нием).
сёкэй 初経 пе́рвая менструа́ция.
сёкэй 処刑 наложе́ние наказа́ния; **～-суру** приводи́ть в исполне́ние приго́вор; налага́ть наказа́ние, нака́зывать.
сёкэй 曙景 *кн.* у́тренний пейза́ж, пейза́ж на заре́.
сёкэй 書契 *кн.* пи́сьменное обяза́тельство.
сёкэй 諸系 *кн.* [разли́чные] систе́мы (ли́нии).
сёкэй 諸兄 *эпист.* дороги́е друзья́; Вы *(мн.)*.
сёкэй 勝景 *кн.* краси́вый вид (пейза́ж); краса́ты *(природы)*.
сёкэй 商経 торго́вля и эконо́мика.
сёкэй 商計 1) *кн.* обсужде́ние, обду́мывание; 2) комме́рческая (торго́вая) поли́тика (та́ктика).

сёкэй 小径(逕) *кн.* дорóжка, тропи́нка.
сёкэй 小恵 *кн.* небольшóе благодея́ние (одолже́ние).
сёкэй 小(少)憩 *кн.* корóткий óтдых, передышка; 少憩を取る воспóльзоваться небольши́м óтдыхом; немнóго передохну́ть.
сёкэй 小慧: **～но** *кн.* толкóвый, смышлёный.
сёкэй 小計 [ча́стный] итóг; 小計五千円になる итогó 5000 ие́н.
сёкэй 少頃 *кн. см.* сибараку.
сёкэй 憧憬 *см.* дóкэй 憧憬.
сёкэй 承継 преéмство, преéмственность; наслéдование; **～-суру** быть преéмником; принима́ть на себя́ *(чьи-л. права или обязанности)*; наслéдовать.
сёкэй 捷径 1) кратча́йший (ближа́йший) путь; *перен.* быстре́йший спóсоб; 2) руковóдство *(учебник)*; кра́ткий курс.
сёкэй 捷勁: **～но** *кн.* бы́стрый и си́льный; стреми́тельный и мóщный.
сёкэй 晶形 фóрма крист**а́**лла; кристалли́ческая фóрма; крист**а́**лл.
сёкэй 松径 *кн.* лесна́я тропи́нка *(в сосновой роще)*.
сёкэй 祥慶 *кн.* сча́стье, ра́дость.
сёкэй 象形 1) изображе́ние, срисóвывание; 2) изобрази́тельный хара́ктер иерóглифов (*ср.* рикýсё 六書); 3) *см.* сёкэй-мондзи.
сёкэй 賞刑 награ́ды (поощре́ния) и наказа́ния.
сёкэйдай 処刑台 эшафóт; ви́селица; мéсто ка́зни.
сёкэйки 小景気 *эк.* небольшóе оживле́ние.
сёкэй-мондзи 象形文字 изобрази́тельная катего́рия иерóглифов; пиктогра́мма.
сёкэй-мōтору-ōё-сэйхин 小型モートル応用製品 электробытовы́е прибóры.
сёкэй-сютоку 承継取得 получе́ние *чьих-л.* прав *(в порядке наследования или уступки)*.
сёкэйхи 諸経費 *кн.* расхóды, изде́ржки; стóимость.
сёкэккō 焼結鉱 спéкшаяся рудá.
сёкэн 初見 *кн.* 1) пéрвый взгляд; 2) пéрвая встрéча; пéрвая аудие́нция.
сёкэн 所見 1) взгляд, мне́ние *(чьи-л.)*; 所見を異にする расходи́ться во мне́ниях, име́ть друго́е мне́ние; 2) впечатле́ние; 銀座所見 впечатле́ния от Ги́ндзы.
сёкэн 書見 *кн.* чте́ние [кни́ги].
сёкэн 諸賢 *кн.* господа́! *(обращение)*.
сёкэн 商権 1) господ́ство в торго́вле, комме́рческое господ́ство; 2) торго́вые права́.
сёкэн 小券 *кн.* ме́лкая купю́ра.
сёкэн 小剣 *кн.* небольшóй меч.
сёкэн 小験 *кн.* ма́лый эффе́кт, сла́бое де́йствие.
сёкэн 正絹 чи́стый шёлк.
сёкэн 照験 *кн.* сличе́ние, све́рка, прове́рка; **～-суру** слича́ть, сверя́ть, проверя́ть.
сёкэн 証券 облига́ция; по́лис *(страховой)*; а́кция; це́нные бума́ги; докуме́нты.
сёкэн 証権 *кн.* общепри́знанный (неоспори́мый) авторите́т.
сёкэн 証験 *кн.* доказа́тельство, свиде́тельство.
сёкэн 請見 *кн.* про́сьба об аудие́нции.
сёкэнгайся 証券会社 компа́ния, занима́ющаяся ку́плей, прода́жей и приёмом на хране́ние це́нных бума́г, учётом векселе́й *и т. п.*
сёкэнгё 証券業 *фин.* опера́ции с це́нными бума́гами.
сёкэнгёся 証券業者 биржеви́к; ма́клер.
сёкэн-дзисаннин *фин.* 証券持参人 предъяви́тель.
сёкэн-инси 証券印紙 ге́рбовая ма́рка.
сёкэнка 証券化: **～-суру** *ком.* обраща́ть в це́нные бума́ги.
сёкэн-кōсай 証券公債 *эк.* облигацио́нный заём.
сёкэнри 諸権利 [все] права́.
сёкэнриоти 諸権利落ち без [каки́х-либо] прав.
сёкэнрицýки 諸権利付き со все́ми [вытека́ющими] права́ми.
сёкэн-торихйкидзё 証券取引所 фóндовая би́ржа.
сёкэн-хйкиукэ-кайся 証券引受会社 компа́ния, принима́ющая в страхóвку це́нные бума́ги.
сёкэсу ショーケース (*англ.* show-case) витри́на *(ящик)*.
сёкэцу 処決 1) приня́тие реше́ния; **～-суру** принима́ть реше́ние, реша́ть; 2) реши́мость; гото́вность; **～-суру** реша́ться *на что-л.*; быть гото́вым *на что-л., к чему-л.*
сёкэцу 猖獗 *кн.* я́рость, нейстовство; 猖獗をきわめる свире́пствовать, нейстовствовать *(о ком-л.; перен. о чём-л.)*.
сёкэцу 焼結 *тех.* агломера́ция; **～-суру** спека́ться.
сёкэцубуцу 焼結物 *тех.* агломера́т, пек.
сёкю 初級 нача́льный класс; **～[но]** а) нача́льный; б) мла́дший *(напр. по чину)*.
сёкю 初給 *см.* сёнинкю.
сёкю 小丘 *кн.* хóлмик, бугóр.
сёкю 小休 *кн.* 1) *см.* сёкэй 小憩; 2) *см.* сёкюси.
сёкю 小球 *кн.* 1) [ма́ленький] ша́рик; ка́пля; глóбула; 2) *физиол.* кра́сный кровяно́й ша́рик; 3) пилю́ля.
сёкю 捷急: **～на** *кн.* стреми́тельный, бы́стрый.
сёкю 昇級 повыше́ние *(в звании, должности и т. п.)*; **～-суру** быть повы́шенным *(в должности и т. п.)*; продвига́ться *(по службе)*, повыша́ться *(в должности и т. п.)*; 彼は私を追い越して昇級した он обогна́л меня́ в до́лжности (в зва́нии, по слу́жбе).
сёкю 昇給 повыше́ние зарпла́ты (жа́лованья); **～-суру** получа́ть приба́вку; повыша́ться *(о зарплате)*; 昇給が早い зарпла́та повыша́ется бы́стро.
сёкюрицу 昇給率 но́рма (проце́нт) повыше́ния зарпла́ты (жа́лованья).
сёкюси 小休止 1) приостано́вка; прекраще́ние на коро́ткий срок; 2) *воен.* ма́лый прива́л; коро́ткий о́тдых.
сёкяку 償却 опла́та, погаше́ние; амортиза́ция; вы́куп *(напр. долговых обязательств, займов)*; **～-суру** погаша́ть, опла́чивать, возмеща́ть; выкупа́ть.
сёкяку 招客 1) *кн.* приглаше́ние [в го́сти]; 2) приглашённый [гость].
сёкяку 正客 почётный гость.
сёкяку 消(銷)却 1) вычёркивание; погаше́ние; стира́ние; **～-суру** вычёркивать; погаша́ть; стира́ть; 2) тра́та, расхо́дование; **～-суру** тра́тить, расхо́довать; 3) *см.* сёкяку 償却.
сёкяку 焼却 сжига́ние, сожже́ние, уничтоже́ние огнём; **～-суру** сжига́ть, предава́ть огню́.
сёкякўхи 償却費 су́мма амортиза́ции.
сёма 消磨 *кн.* стира́ние; сна́шивание; **～-суру** стира́ть, сна́шивать *(трением)*; стира́ться.
сёмай 小(少)妹 *кн.* ма́ленькая мла́дшая сестра́ (сестрёнка).
сёмай 正米 нали́чный рис, рис в нату́ре.
сёмай 舂米 *кн.* 1) обди́рка ри́са [толче́нием в сту́пе]; 2) рис, обо́дранный толче́нием в сту́пе.
сёмайити 正米市 ры́нок нали́чного ри́са.
сёмакё 照魔鏡 *кн.* волше́бное зе́ркало *(вскрывающее обман)*; *обр.* необыкнове́нная проница́тельность.
сёмаку 初幕 *см.* дзёмаку 序幕.
сёмаку 漿膜 *биол.* серо́зная оболо́чка.
сёман 小満 «ма́лая полнота́» (*название второго сезона лета, с 21 мая; ср.* нидзю́сики).
сёман ショーマン (*англ.* show-man) хозя́ин ци́рка (аттракцио́на); балага́нщик.
сёмбори しょんぼり одино́ко; уны́ло; **～-суру** быть в пода́вленном настрое́нии, быть удручённым, пасть ду́хом; быть обескура́женным.
сёмё 唱(称)名 призыва́ние и́мени Бу́дды; моли́тва (обраще́ние) к Бу́дде.

сёмё 小名 *ист.* сёмё *(мелкопоместный феодал)*.

сёми 賞味: **~-суру** *кн.* находи́ть прекра́сным *что-л.*; наслажда́ться *чем-л.*; **~-сйтэ** с удово́льствием, с наслажде́нием.

сёми 正味 и́стинное коли́чество *(содержащееся в чём-л.)*; 一日かせぐといって正味はせいぜい七時間に過ぎない говори́т, что рабо́тает це́лый день, а на са́мом де́ле рабо́тает от си́лы семь часо́в; 正味五百円しか手にはいらなかった на мою́ до́лю пришло́сь всего́ 500 ие́н.

сёми-дзюрё 正味重量 чи́стый вес, не́тто.

сёмин 庶民 просто́й наро́д, ма́ссы.

сёмин-гинкё 庶民銀行 1) фина́нсовые о́рганы, обслу́живающие широ́кие ма́ссы населе́ния *(сберегательные кассы, общества взаимного кредита, ссудные кассы и т. п.)*; 2) *разг.* ломба́рд.

сёмин-дзютаку 庶民住宅 дешёвые дома́ *(с дешёвыми квартирами)*.

сёмин-кайкю 庶民階級 наро́дные ма́ссы; простонаро́дье.

сёмин-кинъю 庶民金融 де́нежные опера́ции [в фина́нсовых о́рганах, обслу́живающих широ́кие ма́ссы населе́ния].

сёми-нэдан 正味値段 цена́ не́тто *(а) цена после вычета всех начислений; б) цена, не включающая расходы по перевозке, страховке и т. п.)*.

сёмо 所望 *кн.* жела́емое; жела́ние; **~-суру** жела́ть; обраща́ться с про́сьбой *о чём-л.*; 一場の演説を所望された меня́ попроси́ли произнести́ речь.

сёмо 消耗 1) расхо́дование, изно́с; **~-суру** расхо́довать, растра́чивать; истоща́ть; 2) *мед.* истоще́ние.

сёмоку 書目 спи́сок книг, катало́г; библиографи́ческий спи́сок.

сёмон 証文 удостовере́ние; докуме́нт; [долгово́е] обяза́тельство; распи́ска; 証文を入れる дать подпи́ску *в чём-л.*; дать [долгово́е] обяза́тельство; 証文を書く подписа́ть (соста́вить) докуме́нт; 証文を巻く аннули́ровать обяза́тельство (докуме́нт); 取り極めを証文にする офо́рмить соглаше́ние пи́сьменно; ◇ 今ごろ詫びたって証文の出しおくれだ тепе́рь уже́ по́здно извиня́ться; оправда́ния тепе́рь уже́ ни к чему́: сли́шком по́здно.

сёмон 将門 *1) род (семья́) генера́ла (полково́дца)*; 2) происхожде́ние из генера́льской семьи́.

сёмонэцу 消耗熱 *мед.* изнури́тельная лихора́дка.

сёмосё 消耗症 изнуря́ющая боле́знь; истоще́ние.

сёмо-сйсан 消耗資産 1) истоща́ющиеся акти́вы; 2) ликви́дные акти́вы; 3) оборо́тные сре́дства, оборо́тный капита́л.

сёмосэн 消耗戦 война́ на истоще́ние (на изно́р).

сёмохи 消耗費 сто́имость амортиза́ции.

сёмохин 消耗品 расхо́дуемые предме́ты потребле́ния *(напр. чернила, мыло, спички, дрова)*; 第一線では人命は消耗品に過ぎない на передово́й ли́нии челове́ческая жизнь не сто́ит ничего́.

сёмоцу 書物 кни́га; 大部の書物 объёмистая кни́га, фолиа́нт.

сёмоцу 抄物 *уст.* вы́писка, вы́держка, извлече́ние; конспе́кт.

сёмоцу-дорaку 書物道楽 1) любо́вь к кни́гам, библиома́ния; 2) люби́тель книг, библиофи́л, библиома́н.

сёму 処務 делопроизво́дство, управле́ние дела́ми.

сёму 商務 комме́рческие (торго́вые) дела́.

сёму 省務 рабо́та министе́рства; министе́рские дела́.

сёмука 庶務課 о́бщий отде́л, канцеля́рия *(в учреждении)*.

сёмукан 商務官 комме́рческий (торго́вый) атташе́; торго́вый представи́тель.

сёмукан 商務館 торго́вое представи́тельство.

сёмэй 書名 *кн.* назва́ние [кни́ги]; ...という書名の小説 рома́н под назва́нием...

сёмэй 署名 по́дпись; авто́граф; **~-суру** подпи́сывать[ся], ста́вить свою́ по́дпись; дава́ть авто́граф; 署名のない手紙 анони́мное письмо́; 署名を乞う проси́ть *кого-л.* дать авто́граф.

сёмэй 昭明: **~на** *кн.* я́сный, све́тлый.

сёмэй 正銘: **~на** *кн.* по́длинный, настоя́щий.

сёмэй 照明 освеще́ние; свет *(излучаемый искусственным источником)*.

сёмэй 証明 1) подтвержде́ние, свиде́тельство, доказа́тельство; удостовере́ние; **~-суру** удостоверя́ть, подтвержда́ть; свиде́тельствовать; こゝに...であることを証明する настоя́щим удостоверя́ется (я подтвержда́ю), что...; 文書を証明する заверя́ть докуме́нт; 領事の証明を得る заве́рить у ко́нсула; この事実は証明出来ない э́тот факт недоказу́ем; 2) свиде́тельство, удостовере́ние, спра́вка; 医者の証明がなければこの薬は売れません э́то лека́рство не продаётся без реце́пта врача́.

сёмэй 詳明: **~на** *кн.* я́сный, поня́тный.

сёмэйдан 照明弾 осветительный снаря́д.

сёмэйдзай 照明剤 свети́ящийся (люминесце́нтный) соста́в.

сёмэйдзэмэ 署名攻め охо́та за авто́графами; 署名攻めにあった меня́ осажда́ли про́сьбами об авто́графе.

сёмэйири 署名入り: **~но** с по́дписью, подпи́санный.

сёмэйкай 照明界 освеща́емое простра́нство *(напр. прожектором)*.

сёмэйки 照明器 осветительный прибо́р, осветитель.

сёмэйкоку 署名国 госуда́рство, подписа́вшее *(какой-л. документ)*.

сёмэй-нацуин 署名捺印: **~-суру** подписа́ть и приложи́ть печа́ть, поста́вить по́дпись и скрепи́ть печа́тью.

сёмэйрёку 証明力 доказа́тельная (доказу́ющая) си́ла *чего-л.*; си́ла доказа́тельства.

сёмэйсё 証明書 удостовере́ние, свиде́тельство *(документ)*; дипло́м.

сёмэйся 署名者 лицо́, подписа́вшее, сторона́ подписа́вшая *(какой-л. документ)*.

сёмэйся 証明者 лицо́, подтвержда́ющее *что-л.*

сёмэйтай 照明隊 *воен.* прожекторная часть.

сёмэйтё 照明灯 проже́ктор.

сёмэй-тёсяки 照明投射器 *ослепля́ющий* проже́ктор.

сёмэн 書面 1) *кн.* письмо́; 書面を出す посла́ть письмо́, написа́ть *кому-л.*; 書面のやりとり перепи́ска; обме́н пи́сьмами; 2): **~дэ** в пи́сьменном ви́де; **~-ни суру** офо́рмить пи́сьменно, зафикси́ровать; 書面又は口頭を以て пи́сьменно и́ли у́стно; 書面による申込み пи́сьменное заявле́ние.

сёмэн 正面 перёд, пере́дняя часть, фаса́д; *воен.* фронт; 正面から見た顔 лицо́ анфа́с; 正面から攻撃する атакова́ть в лоб (фронта́льно); *обр.* напада́ть *на кого-л.* в лицо́ (откры́то); 正面から行ったのではまずい подходи́ть к вопро́су пря́мо — неудо́бно.

сёмэн-гэнкан 正面玄関 пара́дный вход; вестибю́ль.

сёмэндзу 正面図 вид (чертёж) спе́реди, рису́нок фаса́да.

сёмэнка 正面火 *воен.* фронта́льный ого́нь.

сёмэнконго 青面金剛 *буд.* сёмэнко́нго *(небесный посланец и воин)*.

сёмэн-садзики 正面桟敷 среди́на бельэта́жа (балко́на) *(в яп. театре)*.

сёмэн-сётоцу 正面衝突 прямо́е (фронта́льное) столкнове́ние; **~-о суру** приходи́ть в прямо́е столкнове́ние; ста́лкиваться лицо́м к лицу́.

сёмэнсэки 正面席 пере́дние места́.

сёмэцу 消滅 уничтоже́ние; исчезнове́ние; **~-суру** исчеза́ть, прекраща́ть существова́ние; 罪の消滅 искупле́ние грехо́в; 本条約は来る五月五日に消滅する срок де́йствия настоя́щего догово́ра истека́ет 5 ма́я, насто-

я́щий договóр утра́чивает си́лу 5 ма́я; 動議は少数で消滅した предложе́ние провали́лось, так как за него́ бы́ло меньшинство́.

сёмэцу 生滅 *кн.* рожде́ние и смерть; появле́ние и исчезнове́ние.

сёмэцу-дзикō 消滅時効 *юр.* утра́та си́лы де́йствия за истече́нием сро́ка.

сёмэцу-мэцуи 生滅滅已 *буд.* прекраще́ние рожде́ния и сме́рти, погруже́ние в нирва́ну.

сёмэцу-сёбун 消滅処分 *юр.* аннули́рование, отме́на *(права, обязанности)*.

сёнан 小難 1) небольшо́е несча́стье; неуда́ча; 2) небольша́я оши́бка, небольшо́й про́мах; 3) небольшо́е затрудне́ние.

сёнанука 初七日 седьмо́й день со дня сме́рти.

сёнари-сёнари しょなりしょなり *см.* сянари-сянари.

сёни 小児 *кн.* ребёнок.

сёнибё 小児病 1) де́тские боле́зни; 2) инфантили́зм; **-тэки** инфанти́льный.

сёни-дзидай 小児時代 де́тство.

сёника 小児科 педиатри́я; その医者は小児科です э́тот врач педиа́тр.

сёникаи 小児科医 де́тский врач, педиа́тр.

сёни-махи 小児麻痺 *мед.* полиомиели́т.

сёнин 初任 пе́рвое назначе́ние; 初任は七千円だ в нача́ле [вам] бу́дут плати́ть семь ты́сяч ие́н.

сёнин 諸人 *кн.* [все] лю́ди.

сёнин 上(聖)人 *сущ.* свято́й.

сёнин 商人 коммерса́нт, торго́вец, купе́ц.

сёнин 小人 *см.* сёнэн 少年 (*ср.* сёдзин 小人).

сёнин 承認 призна́ние; одобре́ние; согла́сие; **~-суру** признава́ть; одобря́ть; дава́ть согла́сие *на что-л.*; 承認を得て с согла́сия (одобре́ния).

сёнин 昇(陞)任 *кн.* [служе́бное] повыше́ние; **~-суру** повыша́ть *(в должности, чине и т. п.)*.

сёнин 証人 *юр.* свиде́тель; **~-ни нару** выступа́ть как свиде́тель; **~-ни суру** выставля́ть в ка́честве свиде́теля.

сёнингаку 承認額 утверждённая (при́нятая) су́мма.

сёниндай 証人台 ме́сто свиде́теля *(при даче показаний)*.

сёниндзё 承認状 1) письмо́ с одобре́нием (призна́нием) *чего-л.*; призна́ние *(письменное)*; 2) *юр.* призна́ние отве́тчиком свое́й неправоты́ *(письменное)*.

сёнинкондзё 商人根性 торго́вый (мерканти́льный, купе́ческий) дух.

сёнинкю 初任給 первонача́льный окла́д, первонача́льное жа́лованье; 初任給は五千円だった я на́чал свою́ слу́жбу с пяти́ ты́сяч ие́н.

сёнинмати 商人町(街) торго́вая у́лица.

сёнинсирабэ 証人調べ допро́с свиде́теля.

сёнинсэки 証人席 *см.* сёниндай.

сёнисан 小児散 де́тская присы́пка.

сёнити 初日 пе́рвый день *(сессии, выставки и т. п)*; [芝居の]初日を欠かさない人 челове́к, не пропуска́ющий ни одно́й премье́ры; теа́тра́л; 今晩が初日です откры́тие сезо́на сего́дня.

сёнити 正日 1) со́рок дева́тый день по́сле сме́рти; 2) день поминове́ния усо́пших.

сёнō 小脳 *анат.* мозжечо́к.

сёнō 小嚢 *кн.* 1) мешо́чек; 2) *анат.* мешо́чек; су́мка; фолли́кул; *биол.* пузырёк; по́ра.

сёнō 小農 ме́лкий крестья́нин[-со́бственник].

сёнō 樟脳 камфара́; **~но** камфа́рный; 樟脳の玉 камфа́рный ша́рик *(от моли)*; 樟脳を入れる посыпа́ть камфаро́й; закла́дывать камфару́; 樟脳の樹 *см.* кýсу.

сёнō 笑納: **~-суру** *эпист.* благоскло́нно приня́ть; снисходи́тельно отнести́сь; 粗品ながら御笑納下さい прошу́ Вас благоскло́нно приня́ть мой скро́мный пода́рок.

сёнō-кайкю 小農階級 мелкоземе́льное крестья́нство.

сёномэй 疏の銘 моли́твенная запи́ска с и́менем моля́щегося.

сёнōсан 樟脳酸 камфа́рная кислота́; **~но** камфарноки́слый, камфа́рный.

сёнō-сосйки 小農組織 систе́ма ме́лкого крестья́нского землевладе́ния.

сёнōсэй 樟脳精 камфа́рный спирт.

сёнōти 小農地 ме́лкий крестья́нский земе́льный уча́сток.

сёнōха 倘農派 физиокра́ты.

сёнōхō 小膿疱 гнойничо́к, нагное́ние.

сёнōю 樟脳油 камфа́рное ма́сло.

сёнэ 性根 *разг.* хара́ктер *(человека)*; душа́, се́рдце; 性根の知れない男 челове́к, у кото́рого неизве́стно что на душе́, зага́дочный челове́к; 性根を入れ換える испра́виться *(о человеке)*; 酒を飲んで性根を失う пить до поте́ри созна́ния; 彼はあの女に性根を失っている он от неё без ума́.

сёнэй 小寧 *кн.* *см.* сёкō 小康.

сёнэн 初年 пе́рвый год; пе́рвые го́ды.

сёнэн 初念 *кн.* пе́рвая (первонача́льная) мысль.

сёнэн 所念 мысль; проду́манное.

сёнэн 諸念 ду́мы, мы́сли, по́мыслы.

сёнэн 少年 ма́льчик, подро́сток; малоле́тний; ◇ 少年老いやすく学成り難し *погов.* век живи́, век учи́сь (*букв.* соста́риться нетру́дно, а ума́ набра́ться нелегко́).

сёнэн 生年 *кн.* вре́мя со дня рожде́ния, во́зраст; *ср.* сэйнэн 生年.

сёнэн[гию]дан 少年[義勇]団 бойска́уты.

сёнэнданъин 少年団員 бойска́ут.

сёнэн-дзидай 少年時代 о́трочество; **~-ни** в о́трочестве; когда́ *кто-л.* был ма́льчиком.

сёнэн-камбэцудзё 少年鑑別所 дом предвари́тельного заключе́ния для малоле́тних престу́пников.

сёнэн-кангосё 少年観護所 дом заключе́ния для малоле́тних престу́пников.

сёнэн-кёгоин 少年教護院 прию́т для трудновоспиту́емых и малоле́тних правонаруши́телей.

сёнэнки 少年期 *кн.* о́трочество, во́зраст.

сёнэнкю 初年級 пе́рвый (нача́льный) класс.

сёнэнкюмуки 初年級向き для начина́ющих *(об учебниках и т. п.)*.

сёнэн-рōдō 少年労働 де́тский труд.

сёнэн-суйхэй 少年水兵 ю́нга.

сёнэн-тёсакан 少年調査官 сле́дователь по дела́м малоле́тних престу́пников.

сёнэн-хандзай 少年犯罪 преступле́ние, совершённое малоле́тним; де́тская престу́пность.

сёнэнхō 少年法 зако́н о малоле́тних правонаруши́телях.

сёнэн-хого-дэ 少年保護デー день покрови́тельства малоле́тним *(день борьбы с детской преступностью и беспризорностью)*.

сёнэн-хогосё 少年保護所 дом заключе́ния для подро́стков; коло́ния малоле́тних престу́пников.

сёнэнхэй 初年兵 новобра́нец; солда́т пе́рвого го́да слу́жбы.

сёнэнъин 少年院 исправи́тельное заведе́ние для (коло́ния) малоле́тних престу́пников.

сёнэцу 消熱 *см.* гэнэцу.

сёнэцу 焦熱 1) пала́щая жара́ *(летняя)*; 2) *см.* хатинэцу-дзигоку.

сёнэцу-дзигоку 焦(燋)熱地獄 гее́нна о́гненная (*санскр.* Тарапа, *один из* хатинэцу-дзигоку).

сёню 初乳 моло́зиво.

сёнюдō 鍾乳洞 сталакти́товая пеще́ра, сталакти́товый грот.

сёнюсэки 鍾乳石 сталакти́т.

сёнюхи 諸入費 *см.* сёгакари.

сёо 照応 соответствие, согласованность; **~-суру** согласовáться, быть в соответствии.
сёокоси 鉦起し *буд.* день новогóднего молéния; пéрвое в нóвом годý молéние.
сёоку 小屋 1) *кн. см.* коя; 2) *эпист.* мой скрóмный дом, моё скрóмное жилúще.
сёон 小(少)恩 *кн.* небольшóе одолжéние; небольшáя забóта.
сёонки 消音器 *тех.* глушúтель *(звука)*.
сёон-сōти 消音装置 *см.* сёонки.
сёорай 小住来 *бирж.* умéренное (небольшóе) колебáние [кýрса].
сепāдо シェパード (*англ. сокр.* shepherd dog) овчáрка.
сёппу ショップ (*англ.* shop) магазúн.
сёппу-гāру ショップ・ガール продавщúца.
сёрай 将来 1) бýдущее, грядýщее; 近き将来において в блúзком бýдущем, в ближáйшее врéмя; 2) бýдущность; перспектúвы [на бýдущее]; 将来のある作家 писáтель с [большúм] бýдущим; 3) в бýдущем, впредь; 将来気を付けなさい в бýдущем (впредь) бýдьте осторóжны; 4): **~-суру** *уст.* приноси́ть, заноси́ть, завози́ть *что-либо*.
сёрай 招来: **~-суру** вызывáть, навлекáть *что-л.*, приводúть *к чему-л.*; この問題は政変を招来するだろう э́тот вопрóс мóжет вы́звать политúческие перемéны (привести́ к политúческим перемéнам).
сёрай 松籟 *кн. обр.* шум вéтра в сóснах *(тж. о шуме закипающего чайника)*.
сёрай 生来 *кн. см.* сэйрай.
сёрай-дзайсан 将来財産 *юр.* ожидáемое имýщество.
сёрайсэй 将来性 бýдущность; возмóжности [в бýдущем]; 将来性のある事業 предприя́тие с [блестя́щей] бýдущностью, многообещáющее предприя́тие (дéло).
сёрай-юбō 将来有望: **~на** многообещáющий; с большúми перспектúвами.
серакку シェラック (*англ.* shellak) шеллáк.
сёраку 小落 *бирж.* небольшóе падéние (понижéние) [кýрса].
сёраку 焼烙 *вет.* прижигáние; **~-суру** прижигáть.
сёракýсин 焼烙針 *вет.* иглá для прижигáния.
сёран 小卵 *бот.* семяпóчка; *биол.* клéтка яйцá.
сёран 照覧 *связ.*: 神も照覧あれ вúдит бог!
сёран 笑覧 *эпист.* [благосклóнный] просмóтр; 笑覧に共する представля́ть *что-л.* на просмóтр; 腰折れ一首御笑覧まで представля́ю Вáшему благосклóнному внимáнию мои́ неискýсные вúрши.
сёрё 初療 *кн.* пéрвая пóмощь *(медицинская)*.
сёрё 所領 владéния; территóрия *(чья-л.)*.
сёрё 焦慮 беспокóйство, нéрвное состоя́ние; нетерпéние; **~-суру** нéрвничать, волновáться; быть в нетерпéнии.
сёрё 商量 *кн.* обдýмывание; обсуждéние; **~-суру** обдýмывать, взвéшивать; обсуждáть.
сёрё 将領 *кн.* командúры.
сёрё 小量: **~на** ограни́ченный, недалёкий.
сёрё 少量 небольшóе колúчество; 少量の水 немнóго воды́.
сёрё 渉猟: **~-суру** 1) охóтиться; ры́скать; 2) *перен.* повéрхностно знакóмиться *с чем-л.*; пробегáть, бéгло просмáтривать.
сёрё 精霊 дух *(умершего)*.
сёрё-батта 精霊飛蝗 кузнéчик, Acrida Cata *Motschulsky*.
сёрёбунэ 精霊船 лóдка для душ умéрших *(обрядовая, соломенная, применяется в праздник Бон, см.* урабон).
сёрёдана 精霊棚 [домáшний] алтáрь душ умéрших.
сёрёкýка 消力化 сокращéние затрáт трудá.
сёрёку-канри 消力管理 экономное ведéние хозя́йства *(с сокращением затрат труда)*.
сёрёмацури 精霊祭 *см.* урабон.
сёрёмукаэ 精霊迎え встрéча душ умéрших *(обряд в начале праздника Бон, см.* урабон).
сёрёнагаси 精霊流し *см.* сёрёокури.
сёрёокури 精霊送り прóводы душ умéрших *(обряд в конце праздника Бон, см.* урабон).
сёрёэ 精霊会 *см.* урабон.
сёри 処理 распоряжéние *чем-л.*; приня́тие мер; управлéние *чем-л.*; ведéние дел; **~-суру** управля́ть, распоряжáться *чем-л.*; принимáть мéры; справля́ться *с чем-л.*, вести́ *(дело)*; 難件を処理する спрáвиться с трýдным слýчаем, разреши́ть трýдную задáчу; 家政を処理する вести́ домáшнее хозя́йство; その事件の処理を一任された э́то дéло бы́ло пóлностью остáвлено на меня́; それは君が適宜に処理したまえ поступа́й с э́тим, как найдёшь целесообрáзным; оставля́ю э́то на твоё усмотрéние.
сёри 勝(捷)利 побéда; **~-суру** побеждáть; одолевáть; **~тэки** победоно́сный; 勝利を得る(占める) одéрживать побéду; 勝利に帰する окóнчиться побéдой; прийти́ к побéдному концý; 勝利は我に帰した побéда остáлась. за нáми; 勝利の栄冠を得る завоевáть лавро́вый венóк, быть увéнчанным лáврами, пожинáть лáвры.
сёри 小利 небольшóй вы́игрыш; небольша́я пóльза (при́быль); 目前の小利に迷う быть ослеплённым небольши́м успéхом; 大利の前に小利を捨てる *посл.* рискну́ть мáлым рáди большóго.
сёри 小吏 *кн.* мéлкий чинóвник.
сёри 掌理 *см.* сёри 処理.
сёридзё 処理場 *с.-х.* плóщадь, занимáемая хозя́йством.
сёри-кйтэй 処理規程 *юр.* постановлéние *(местной власти или какого-л. органа)*.
сёрин 書林 *кн. см.* сётэн 書店.
сёринку 小林区 делянка *(лесная)*; небольшóй лесной учáсток.
сёринкýсё 小林区署 участкóвое лесни́чество.
сёрися 勝利者 победи́тель.
сёрицу 勝率 шáнсы на успéх, вероя́тность успéха (побéды).
сёрицу 聳立: **~-суру** вы́ситься, возвышáться.
сёрō 初老 сорокалéтний вóзраст, сóрок лет; пожилóй вóзраст; **~но** пожилóй; 初老にはいる начинáть стареть.
сёрō 所労 *кн.* 1) переутомлéние; 2) нездорóвье.
сёро 捷路 *кн.* кратчáйший путь.
сёро 松露, 麦蕈 трю́фель, Rhizopogon rubescens *Thul. (гриб)*.
сёро 衝路 *кн.* 1) глáвная [трáнспортная] артéрия; сáмая оживлённая ýлица (дорóга); 2) центр *(города, села)*, глáвная ýлица.
сёрō 櫓楼 *мор.* марс.
сёрō 鐘楼 колоко́льня, звóнница.
сёрōин 櫓楼員 *сущ. мор.* марсовóй.
сёрōки 初老期 *см.* сёрō 初老.
сёроку 小碌 *ист.* небольшóе жáлованье.
сёроку 小勒 трéнзель.
сёроку 抄録 1) вы́писка, вы́держка; 2) крáткий обзóр.
сёроку 詳録 подрóбная зáпись.
сёрокýся 抄録者 референ́т.
сёрōмори 鐘楼守 звонáрь.
сёрон 緒論 предисло́вие, введéние.
сёрон 詳論 подрóбное (детáльное) обсуждéние (объяснéние); **~-суру** подрóбно обсуждáть (разъясня́ть); входи́ть в подрóбности (в детáли).
сёрōтō 櫓楼灯 *мор.* тóповый огóнь.
сёру ショール (*англ.* shawl) шаль; палантúн; ショールを掛ける накúнуть шаль.
сёруй 書類 докумéнты, бумáги.
сёруй 生類 *кн.* живы́е существá; одушевлённый предмéт.
сёруйбако 書類函(箱) я́щик (шкаф) для раскла́дки дел; канцеля́рский шкаф для досьé.
сёруйбасами 書類挟み пáпка для дел.
сёруйсаси 書類挿し крючóк для нака́лывания бумáг.

сёруй-сэнкō 書類銓衡: ～**-суру** отбира́ть кандида́тов путём изуче́ния их докуме́нтов (послужны́х спи́сков).
сёруйтодзи 書類綴じ подши́вка дел (докуме́нтов).
сёруйцудзури 書類綴り скоросшива́тель, па́пка для подши́вки дел.
сё-рӯму ショー・ルーム (*англ.* show-room) вы́ставочный (демонстрацио́нный) зал.
сёрую シェール油 (*англ.* shale oil) сла́нцевое ма́сло.
сёрэй 奨励 поощре́ние, стимули́рование; воодушевле́ние *кого-л.*; ～**-суру** поощря́ть, стимули́ровать; воодушевля́ть; **-но ～-то нару** служи́ть сти́мулом *к чему-л.*; воодушевля́ть *на что-л.*
сёрэй 瘴癘 *кн.* эпиде́мия, пове́трие; 瘴癘の気 миа́змы; вре́дное испаре́ние; 瘴癘の気に触れる заболе́ть от вре́дных испаре́ний.
сёрэй 省令 прика́з министе́рства.
сёрэйкин 奨励金 [поощри́тельная] де́нежная пре́мия; субси́дия; 奨励金を出す выдава́ть де́нежную пре́мию (субси́дию).
сёрэйсё 奨励賞 поощри́тельная пре́мия.
сёрэй-сйкин-сэйдо 奨励資金制度 прогресси́вная (поощри́тельная) систе́ма зарпла́ты (финанси́рования).
сёрэйся 奨励者 покрови́тель, вдохнови́тель.
сёрю 小粒 *кн.* зёрнышко; ме́лкая части́ца.
сёрюки 小隆起 небольшо́й нарост *(на стволе дерева)*.
сёрюяку 小粒薬 мелкозерни́стый по́рох.
сёряку 商略 торго́вая поли́тика (та́ктика).
сёряку 省(抄)略 сокраще́ние, купю́ра, про́пуск; ～**-суру** сокраща́ть, опуска́ть, пропуска́ть; ～**-сйта** сокращённый, опу́щенный; 省略せずに без про́пусков (сокраще́ний), без купю́р.
сёрякуго 省略語 сокращённое сло́во, сокраще́ние.
сёрякудзан 省略算 ме́тод приближённого вычисле́ния.
сёрякӯфу 省略符 1) апостро́ф *(как знак сокращения)*; 2) *муз.* аббревиату́ра.
сёрякӯхō 省略法 *лингв.* э́ллипсис.
сёса 所作 1) поведе́ние; посту́пки; де́йствия; 2) *театр.* по́за; пантоми́мические движе́ния; жест.
сёса 小差 небольша́я ра́зница, незначи́тельное разли́чие (расхожде́ние); 小差で勝つ вы́играть (победи́ть) с незначи́тельным преиму́ществом.
сёса 少佐 майо́р; *мор.* капита́н 3-го ра́нга.
сёса 照査 *кн.* прове́рка сличе́нием, сличе́ние; выясне́ние путём сопоставле́ния; ～**-суру** проверя́ть путём сопоставле́ния (сличе́ния), слича́ть в це́лях прове́рки.
сёса 証左 *кн.* подтвержде́ние, доказа́тельство.
сёсагото 所作事 сёсаго́то *(пантомимический танец, танцевальная пантомима)*.
сёсай 所載: ～**[но]** опублико́ванный, помещённый *(в печати)*; 前号所載の通り как ука́зано (говори́лось) в предыду́щем но́мере (вы́пуске).
сёсай 書斎 [рабо́чий] кабине́т.
сёсай 商才 спосо́бности к торго́вле; делово́й (комме́рческий) тала́нт.
сёсай 詳細 подро́бности, дета́ли; ～**но** дета́льный, подро́бный, обстоя́тельный; 詳細にわたる входи́ть (вника́ть) в подро́бности; 詳細に亙って во всех подро́бностях; вдава́ясь в дета́ли (в ча́стности); 氏の説明は詳細をきわめたものであった он объясни́л всё до мельча́йших дета́лей.
сёсайбō 小細胞 *биол.* кле́тка.
сёсайдзин 書斎人 кабине́тный учёный.
сёсайдзу 詳細図 дета́льный чертёж; подро́бная ка́рта.
сёсайдзукуэ 書斎机 пи́сьменный стол.
сёсаку 商策 торго́вая поли́тика.
сёсаку 小策 ме́лкая улóвка, ме́лкий трюк; 小策を弄する прибега́ть к ме́лким улóвкам (трю́кам).
сёсамми 正三位 *ист.* ста́ршая сте́пень тре́тьего кла́сса.
сёсан 初産 пе́рвые ро́ды.
сёсан 所産 1) проду́кт, проду́кция; 2) *перен.* плод; 労働の所産 плод труда́.
сёсан 書算 письмо́ и счёт; чистописа́ние и арифме́тика.
сёсан 勝算 расчёты на побе́ду, ша́нсы на успе́х; 敵に対して十分勝算がある име́ть ша́нсов на успе́х бо́льше, чем у проти́вника.
сёсан 消散 *кн.* 1) рассе́ивание; исчезнове́ние; ～**-суру** рассе́иваться; улету́чиваться; исчеза́ть; 2) *мед.* рассо́сывание *(опухоли)*; ～**-суру** рассо́сываться.
сёсан 硝酸 азо́тная кислота́; 硝酸を除去する денитри́ровать.
сёсан 賞(称)讃 похвала́, восхвале́ние; восхище́ние; ～**-суру** хвали́ть, восхваля́ть; восхища́ться; 称讃すべき восхити́тельный; 賞讃を博する(得る) завоева́ть восхище́ние; заслужи́ть похвалу́; 口をきわめて賞讃する превозноси́ть до небе́с.
сёсангин 硝酸銀 *хим.* азотноки́слое серебро́, ля́пис.
сёсандзай 消散剤 *мед.* сре́дство, спосо́бствующее рассо́сыванию *(опухоли)*.
сёсандō 硝酸銅 ме́дный купоро́с.
сёсан-наториуму 硝酸ナトリウム чили́йская (на́тровая) селитра; *хим.* азотноки́слый на́трий.
сёсанпу 初産婦 же́нщина, рожа́ющая в пе́рвый раз, первородя́щая.
сёсансай 小三災 *буд.* три ме́ньших бе́дствия *(война, болезни, голод; ср.* дайсансай 大三災).
сёсансэй 消散性: ～**[но]** *хим.* лету́чий; несто́йкий.
сёсанъэн 硝酸塩 *хим.* нитра́т, соль азо́тной кислоты.
сёсасси 小冊子 брошю́ра; 小冊子にして出す издава́ть в ви́де брошю́ры.
сёсацу 照察 *кн.* проница́тельность.
сёсацу 笑殺: ～**-суру** 1) умори́ть со́ смеху; 2) высме́ивать *что-л.*; отшу́чиваться, отде́лываться *от чего-л.* сме́хом (шу́ткой).
сёсацу 蕭殺 *кн.* [осе́ннее] увяда́ние приро́ды.
сёсё 処々, 所々, 諸所 *кн.* ра́зные (разли́чные) места́; ～**-ни** там и ся́м; во мно́гих (в разли́чных) места́х; 諸所をさまよう скита́ться с ме́ста на ме́сто.
сёсё 処暑 «оконча́ние жары́» *(название второго сезона осени, с 23 августа; ср.* нидзю́сики).
сёсё 書証 *юр.* документа́льное доказа́тельство (подтвержде́ние); 書証の申出で предъявле́ние документа́льных доказа́тельств.
сёсё 哨所 [сторожево́й (карау́льный, дозо́рный)] пост *(место)*.
сёсё 小暑 «ма́лая жара́» *(название пятого сезона лета, с 7 июля; ср.* нидзю́сики).
сёсё 証書 удостовере́ние; дипло́м; распи́ска; докуме́нт; акт; *см. тж.* сёкэн 証券; 証書の作成 составле́ние (оформле́ние) докуме́нта; оформле́ние *(документом какого-л. акта)*; 契約は証書にしてもらいたい мне хоте́лось бы оформить на́ше соглаше́ние пи́сьменно.
сёсё 詔書 импера́торский эди́кт (рескри́пт, манифе́ст).
сёсё 商相 мини́стр торго́вли.
сёсё 小哨 пике́т; *воен.* сторожева́я заста́ва; 小哨を配置する выставля́ть пике́ты (заста́ву).
сёсё 小照 *кн.* небольшо́й портре́т; небольша́я фотогра́фия.
сёсё 少々 чуть-чу́ть; немно́жко; 少々御免 извини́те, пожа́луйста!; 少々お待ち下さい подожди́те немно́жко.
сёсё 少将 генера́л-майо́р; *мор.* контр-адмира́л.
сёсё 悄々: ～**тару** *кн.* уны́лый, пода́вленный, упа́вший ду́хом.
сёсё 蕭々: ～**тару** *кн.* мра́чный; суро́вый; 蕭々たる風 во́ющий ве́тер.
сёсёку 少食 лёгкая пи́ща; немно́го пи́щи; голо́дная дие́та; 少食である име́ть плохо́й аппети́т, ма́ло (пло́хо) есть.

сёсёсюги 尚商主義 меркантили́зм.
сёсётоцу 小衝突 ме́лкая сты́чка, небольшо́е столкнове́ние.
сёсё-хиккин 承詔必謹 *кн.* беспрекосло́вное выполне́ние во́ли импера́тора.
сёсё-хо́бо́ 処(所)々方々 повсю́ду, везде́; 処々方々から с разли́чных направле́ний, отовсю́ду; 所々方々へ行く побыва́ть всю́ду; 所々方々を流れ渡る броди́ть с ме́ста на ме́сто (повсю́ду); 所々方々問い合わせたが行くえが知れない где то́лько ни [рас]спра́шивали, но так и не узна́ли, куда́ он исче́з.
сёси 初志 первонача́льное наме́рение, первонача́льная цель.
сёси 庶子 внебра́чный ребёнок *(от наложницы)*.
сёси 所思 мысль *(чья-л.)*; мне́ние; 所思を述べる изложи́ть своё мне́ние; рассказа́ть то, что ду́маешь.
сёси 書誌 *кн.* библиогра́фия.
сёси 書肆 *кн. см.* сётэн 書店.
сёси 諸子(士) *кн.* 1) вы *(мн.)*; 2) мысли́тели и де́ятели *(китайской древности)*.
сёси 将士 офице́ры и солда́ты; во́ины.
сёси 小史 1) кра́ткая исто́рия; истори́ческий о́черк; 2) скро́мный исто́рик (литера́тор) *(писатель о себе, после своего имени)*.
сёси 小閑 зу́бчик.
сёси 抄紙 *кн.* произво́дство бума́ги.
сёси 松脂 смола́; канифо́ль.
сёси 正子 *ист.* [ро́вно] по́лночь; 正子の刻に в полно́чный час, в по́лночь.
сёси 焼死 смерть (ги́бель) в огне́; **~-суру** поги́бнуть в огне́, сгоре́ть в пла́мени; 危く焼死を免かれた е́ле спа́сся от огня́.
сёси 生死 *кн.* 1) жизнь и (и́ли) смерть; *ср.* сэйси 生死; 2) рожде́ние и смерть; 3) *см.* сёдзи 生死; 4) оставле́ние *кому-л.* и (и́ли) лише́ние *кого-л.* жи́зни; 5) судьба́; 彼の生死のほどはわからない его́ судьба́ неизве́стна.
сёси 硝子 *кн.* стекло́; *см.* гарасу.
сёси 笑止 1): **~на** смехотво́рный; 笑止千万です, 笑止の到りです *кра́йне смешно́ (нелепо)*; 2): **~на** жа́лкий; чудно́й; 笑止千万です заслу́живает сочу́вствия; весьма́ жаль.
сёси 証紙 ге́рбовая ма́рка.
сёси 詳史 подро́бная исто́рия.
сёси 賞詞 *кн.* 1) *похвала́, упомина́ние с похвало́й*; 2) *см.* сёси 頌詞.
сёси 賞賜 *кн.* 1) награжде́ние *(действие)*; 2) награ́да, пре́мия.
сёси 頌詞 *кн.* восхвале́ние; панеги́рик, хвале́бное сло́во.
сёсигаку 書誌学 книгове́дение.
сёсигакуся 書誌学者 книгове́д.
сёсиган 松脂岩 *мин.* смоляно́й ка́мень *(вулканическое стекло)*.
сёсики 書式 установленная фо́рма *(документа)*; бланк; この願書は書式が違っている э́то прошéние напи́сано не по фо́рме.
сёсики 諸式(色) *разг.* 1) предме́ты дома́шнего обихо́да; предме́ты торго́вли; това́р; 2) *перен.* це́ны.
сёсики 抄紙機 бумагоде́лательная маши́на.
сёсики 生歯期 пери́од (во́зраст) проре́зывания зубо́в.
сёсимин 小市民 ме́лкая буржуази́я.
сёсин 初心 1) *см.* сёси 初志; 2) неопытность; **~но** неопытный, необу́ченный.
сёсин 初審 *юр.* пе́рвое слу́шание [де́ла]; пе́рвая инста́нция; **~-дэ** при пе́рвом слу́шании де́ла.
сёсин 初診 пе́рвый [медици́нский] осмо́тр; 初診の患者 первичный больно́й; но́вый пацие́нт.
сёсин 所信 уве́ренность, убежде́ние; мне́ние; 所信を断行する де́йствовать [реши́тельно] в соответствии со свои́ми убежде́ниями; реши́тельно проводи́ть своё мне́ние (свою́ ли́нию).
сёсин 書信 *кн.* письмо́, сообще́ние; корреспонде́нция, перепи́ска.
сёсин 傷心(神) *кн.* душе́вная ра́на; го́ре, страда́ние; сокруше́ние; **~-суру** испы́тывать серде́чные (душе́вные) му́ки; горева́ть; сокруша́ться, убива́ться.
сёсин 小心 1) малоду́шие, ро́бость; **~на** малоду́шный, ро́бкий; 2) тща́тельность, внима́тельность, скрупулёзность; **~на** тща́тельный, скрупулёзный, доскона́льный; ре́вностный.
сёсин 小身 *уст.* 1) скро́мное (ни́зкое) положе́ние; 2) *см.* сёсинмоно 小身者.
сёсин 昇進 повыше́ние, продвиже́ние *(по службе)*; **~-суру** получа́ть повыше́ние, продвига́ться; 少将に昇進する быть произведённым в генера́л-майо́ры; ...は昇進が早い *кто-л.* бы́стро продвига́ется.
сёсин 正真 1) *кн.* и́стинность; **~но** и́стинный; по́длинный; 2) *буд.* бу́дда.
сёсин 焦心 *см.* сёрё 焦慮.
сёсин 衝心 парали́ч се́рдца.
сёсин-ёкуёку 小心翼々: **~то-сйтэ** 1) ро́бко, боязли́во; 2) внима́тельно, тща́тельно; скрупулёзно, дото́шно.
сёсинмоно 初心者 новичо́к, начина́ющий; неопытный; неискушённый.
сёсинмоно 小心者 малоду́шный (ро́бкий) челове́к, трусли́вый, пугли́вый.
сёсинмоно 小身者 челове́к, занима́ющий скро́мное положе́ние, незаме́тный челове́к.
сёсинрё 初診料 пла́та за пе́рвый медици́нский осмо́тр.
сёсин-сёмэй 正真正銘: **~но** по́длинный, настоя́щий; без подде́лки; 正真正銘の馬鹿 патенто́ванный дура́к; 正真正銘の事実 чи́стая пра́вда.
сёсинся 初心者 *см.* сёсинмоно.
сёсйся 焼死者 поги́бший в огне́.
сёсйтай 焼死体 труп поги́бшего в огне́; обгоре́вший труп.
сёсйтай 硝子体 *анат.* стеклови́дное те́ло.
сёси-тёдзэй 証紙徴税 ге́рбовый сбор.
сёсйхон 小資本 небольшо́й капита́л.
сёсицу 晶質 кристалло́ид; **~но** кристаллови́дный, кристалли́ческий.
сёсицу 消失 *кн.* исчезнове́ние; пропа́жа; **~-суру** исчеза́ть, пропада́ть.
сёсицу 焼失 ги́бель от огня́ (пожа́ра); **~-суру** сгоре́ть, поги́бнуть в огне́ (при пожа́ре); быть уничто́женным пла́менем (пожа́ром); 家財道具を焼失した сгоре́ли все дома́шние ве́щи; 焼失を免かれる уцеле́ть при пожа́ре.
сёсо 初層 пе́рвый слой (я́рус, эта́ж).
сёсо 諸相 *кн.* [разли́чные] фа́зы; [все] аспе́кты.
сёсо 勝訴 вы́игрыш де́ла *(в суде)*; **~-ни нару** вы́играть де́ло (иск); 勝訴の判決を言い渡す реши́ть де́ло в *чью-л.* по́льзу; 裁判は被告の勝訴となった де́ло бы́ло решено́ в по́льзу обвиня́емого.
сёсо 尚早 *кн.* сли́шком ра́но, преждевре́менно; **~но** преждевре́менный; сли́шком ско́рый (ра́нний); 時期尚早だ вре́мя ещё не наста́ло.
сёсо 少壮 ю́ность; **~[но]** молодо́й; цвету́щий; 少壮有為の士 одарённый (многообеща́ющий) молодо́й челове́к.
сёсо 焦燥(躁) нетерпе́ние; беспоко́йство; **~-суру** быть в нетерпе́нии; быть в раздражённом (беспоко́йном) состоя́нии; суети́ться, не́рвничать.
сёсоку 初速 1) *воен.* нача́льная ско́рость *(снаряда)*; 2) *эл., радио* нача́льная частота́.
сёсоку 消息 изве́стие; све́дения; ...の消息に通じる быть хорошо́ осведомлённым *в чём-л.*; 消息不明となった пропа́л бе́з вести; あの人の消息を聞いたかね ты о нём что-

-нибудь слы́шал?; その後消息が絶えた по́сле э́того о нём ничего́ не изве́стно; この間の消息が多少窺われる мо́жно догада́ться, что произошло́ за э́то вре́мя; その間の消息が分からない я не зна́ю, как обстоя́т дела́ сейча́с.

сёсокубун 消息文 ли́чное (ча́стное) письмо́.

сёсокуси 消息子 *мед.* зонд, щуп.

сёсокусудзи 消息筋 осведомлённые (информи́рованные) круги́.

сёсокуцӯ 消息通 хорошо́ информи́рованный челове́к, осведомлённое лицо́; знато́к (*напр. положения*).

сёсōмэйкёку 小奏鳴曲 *муз.* сонати́на.

сёсон 小村 *кн.* деревýшка.

сёсон 焼損 убы́ток от пожа́ра.

сёсонгай 小損害 небольшо́й ущёрб (убы́ток); не́большие поте́ри.

сёсōрон 尚早論 преждевре́менный вы́вод, преждевре́менное мне́ние.

сёсоцу 将卒 *см.* сёси 将士.

сёсӯ 少数 1) ма́лое число́ (коли́чество); малочи́сленность; 少数の人 не́сколько челове́к, немно́го люде́й; 少数の聴衆 ма́ло слу́шателей, небольша́я аудито́рия; 来会者は少数であった наро́ду на собра́нии (собра́вшихся) бы́ло ма́ло; 2) меньшинство́; こちらは少数だ мы в меньшинстве́.

сёсӯ 小数 десяти́чная дробь.

сёсубэки 賞すべき похва́льный, досто́йный вся́ческих похва́л (восхище́ния).

сёсуй 将帥 кома́ндующий; **～-то нару** приня́ть на себя́ кома́ндование, стать кома́ндующим.

сёсуй 小水 *см.* сёбэн.

сёсуй 憔悴 *кн.* истоще́ние, изнуре́ние; **～-суру** быть истощённым (изможде́нным, изнурённым); похуде́ть, исхуда́ть; **～-сита** истощённый, изможде́нный, изнурённый; исхуда́вший.

сёсуйкин 渉水禽 боло́тная пти́ца.

сёсӯ-миндзоку 少数民族 национа́льное меньшинство́.

сёсуру 処する 1) име́ть де́ло *с чем-л.*; вести́ *(дело)*; распоряжа́ться *чем-л.*; справля́ться *с чем-л.*; 時局に処する справля́ться с обстано́вкой; 2) *юр.* пригова́ривать; 死刑に処する подверга́ть сме́ртной ка́зни; 3) поступа́ть, вести́ себя́; よく身を処する хорошо́ вести́ (держа́ть) себя́; 世に処するの道 *см.* сёсэйдзюцу.

сёсуру 称する 1) называ́ться; Aと称する男 челове́к по и́мени A (изве́стный под и́менем A); 真に教育家と称すべきものは少い ма́ло таки́х люде́й, кого́ мо́жно бы́ло бы назва́ть настоя́щими педаго́гами; 2) счита́ться, слыть; 人口七万と称する счита́ется, что населе́ния 70 ты́сяч [челове́к]; あの女は美人と称せられている она́ слывёт краса́вицей; 3) выдава́ть [себя́] *ва кого-что-л.*; ダイヤモンドと称する硝子玉 стекля́нные бу́синки, выдава́емые за бриллиа́нты; 病と称する ска́зываться больны́м; 病と称して под предло́гом боле́зни; 親戚だと称する выдава́ть себя́ за *чьего-л.* ро́дственника, претендова́ть на родство́ *с кем-л.*; 4) хвали́ть.

сёсуру 証する подтвержда́ть; свиде́тельствовать; удостоверя́ть; 証するに足る быть доста́точным для доказа́тельства *чего-л.*, вполне́ дока́зывать (подтвержда́ть) *что-л.*

сёсуру 誦する деклами́ровать, чита́ть нараспе́в.

сёсуру 賞する хвали́ть *что-л.*; восхища́ться, любова́ться *чем-л.*; ...の功を賞して как знак призна́ния *чьих-л.* заслу́г, отмеча́я *чьи-л.* заслу́ги; 花を賞して歌を詠ずる сложи́ть стихи́ о цвета́х (воспева́ющие цветы́, во сла́ву цвето́в); *ср.* сёсубэки.

сёсуру 頌する прославля́ть, воспева́ть.

сёсӯтō 少数党 па́ртия меньшинства́.

сёсӯтэн 小数点 запята́я, то́чка *(в десятичной дроби)*; 小数点以下三位まで計算する счита́ть до ты́сячных доле́й.

сёсэй 処世 о́браз жи́зни; 処世の秘訣 секре́т успе́ха в жи́зни.

сёсэй 書生 1) уча́щийся; 2) ма́льчик[-учени́к]; 医者の書生 ма́льчик, рабо́тающий [и обуча́ющийся] у до́ктора; 書生を置く взять (держа́ть) ма́льчика[-ученика́]; A氏の所に書生に住み込む жить у г-на A в ка́честве ма́льчика-ученика́.

сёсэй 書聖 *кн.* ма́стер каллиграфи́ческого иску́сства.

сёсэй 諸星 *обр.* свети́ла *(о знаменитых людях)*.

сёсэй 勝勢 положе́ние, бли́зкое к побе́де; перспекти́ва побе́ды.

сёсэй 将星 *поэт.* полково́дец; 将星落つ *поэт.* полково́дец сконча́лся.

сёсэй 小生 *эпист.* я.

сёсэй 小成 *кн.* небольшо́й (ма́лый, скро́мный) успе́х.

сёсэй 招請 приглаше́ние, созы́в; **～-суру** приглаша́ть, созыва́ть.

сёсэй 照星 *воен.* му́шка.

сёсэй 焼成 кальцини́рование, пережига́ние; о́бжиг.

сёсэй 笑声 смех *(звуки)*; 氏の演説中時々聴衆から笑声が起った во вре́мя его́ ре́чи в аудито́рии то и де́ло раздава́лся смех.

сёсэй 鐘声 звон (уда́р) ко́локола.

сёсэйдзё 招請状 письмо́ с приглаше́нием, приглаше́ние *(напр. на конференцию)*.

сёсэй-дзидай 書生時代 студе́нческие (шко́льные) го́ды.

сёсэйдзюцу 処世術 уме́ние жить, житейская му́дрость; секре́т успе́ха в жи́зни; 処世術を心得ている уме́ет жить.

сёсэйкоку 招請国 приглаша́ющее госуда́рство.

сёсэйкун 処世訓 уро́ки жи́зни; пра́вила поведе́ния в жи́зни.

сёсэйкэн 蔣政権 *ист.* чанкайши́стский режи́м.

сёсэйрон 書生論 [чи́сто] академи́ческий спор.

сёсэйфӯ 書生風 студе́нческий стиль; студе́нческий о́браз жи́зни.

сёсэкай 小世界 [свой] ма́ленький мир.

сёсэки 書籍 кни́га; кни́ги, литерату́ра; 書籍在中 «кни́ги» *(надпись на бандероли)*.

сёсэки 硝石 селитра.

сёсэки 証跡 следы́ *(напр. преступления)*; ули́ки.

сёсэки 蹤跡 *см.* сōсэки 踪跡.

сёсэки-айкōка 書籍愛好家 книголю́б, библиофи́л.

сёсэкигё 書籍業 кни́жное де́ло; изда́тельство книг и торго́вля кни́гами.

сёсэкиити 書籍市 кни́жный база́р.

сёсэки-кайдай 書籍解題 библиогра́фия.

сёсэкйсё 書籍商 1) книготорго́вля; кни́жный магази́н, кни́жная ла́вка; 2) книготорго́вец.

сёсэки-сōсōкё 書籍蒐集狂 1) библиома́ния; страсть к коллекциони́рованию книг; 2) библиома́н, стра́стный коллекционе́р книг.

сёсэккай 消石灰 гашёная и́звесть.

сёсэккō 焼石膏 [обожжённый] гипс; алеба́стр.

сёсэн 所詮 1) соверше́нно; ника́к; 所詮助からぬと思った я ду́мал, что мне уже́ ничто́ не помо́жет; 所詮全快の見込みはない нет никако́й наде́жды на выздоровле́ние; 2) в конце́ концо́в; в коне́чном счёте.

сёсэн 諸戦 [все] сраже́ния.

сёсэн 哨船 дозо́рное (брандва́хтенное) су́дно.

сёсэн 商戦 торго́вая война́.

сёсэн 商船 1) торго́вое су́дно; торго́вый флот; 2) торго́вое судохо́дство.

сёсэн 小腺 *анат.* желёзка.

сёсэн 省線 *уст.* госуда́рственная ли́ния электри́чки.

сёсэнгӯ 正遷宮 *синт.* возвраще́ние ста́туи божества́ *(в основной храм)*.

сёсэнкёку 小選挙区 ма́лый избира́тельный уча́сток *(где избирают одного депутата)*.

сёсэнки 商船旗 торго́вый флаг, флаг торго́вого фло́та.

сёсэнтай 商船隊 караван торговых судов.
сёсэньи 小繊維 волокóнце.
сёсэцу 所説 *кн.* утверждéние, мнéние; 所説をひるがえす совершéнно изменúть свою тóчку зрéния; отказáться от своегó утверждéния.
сёсэцу 諸説 [разлúчные] мнéния; [разлúчные] вéрсии; [разлúчные] теóрии; [разлúчные] слýхи (тóлки); その問題については諸説紛々としている мнéния по этому вопрóсу разошлúсь.
сёсэцу 小節 1) небольшóй отрывок (абзáц); 2) *муз.* такт; 3) *кн.* пустя́к, мéлочь.
сёсэцу 小説 романá; пóвесть; рассказ; ～**тэки** а) беллетристúческий; в фóрме романа (пóвести); б) романтúческий; 小説を書いて飯を食う жить литературным трудóм; 小説のような話 романтúческая истóрия; 小説的な生涯 романтúчная жизнь.
сёсэцу 小雪 «малый снег» (*название второго сезона зимы, с 23 ноября; ср.* нидзюсики).
сёсэцу 章節 делéние на главы и абзáцы.
сёсэцу 詳説 подрóбное объяснéние (описáние).
сёсэцу-бунгаку 小説文学 беллетристúка.
сёсэцука 小説家 [писáтель-]романúст; беллетрúст.
сёсэцухон 小説本 романá (*книга*).
сёсю 諸種 *см.* сюдзю 種々.
сёсю 初秋 рáнняя óсень, начáло óсени.
сёсю 嘯聚(集) *кн.* подстрекáтельство масс.
сёсю 召集 созы́в (*напр. конференции*); *воен.* сбор [запáса]; призы́в; ～**суру** созывáть; *воен.* проводúть сбор [запáса]; призывáть [из запáса]; 召集に応じる являться на сбор (по призы́ву); 召集に応じて по призы́ву.
сёсюдзюцу 小手術 *мед.* лёгкая операция.
сёсюкай 小集会 небольшóе собрáние.
сёсю-кайдзё 召集解除 демобилизáция; 召集解除を言い渡される получúть приказ о демобилизáции, быть демобилизóванным.
сёсюн 初春 рáнняя весна́, начáло весны́.
сёсюрэй 召集令 *воен.* приказ о призы́ве (о сбóре резервúстов, запáса).
сёсюцу 庶出: ～**но** незаконнорождённый, внебрáчный (*о ребёнке от наложницы*).
сёсюцу 妾出 *см.* сёсюцу.
сёсюцу 抄出 вы́борки, вы́держки (*из книг*).
сёся 傷者 *сущ.* рáненый.
сёся 勝者 победúтель; ～**-то нару** стать победúтелем, победúть; вы́играть.
сёся 哨舎 караýльное помещéние; караýльная бýдка, бýдка часовóго.
сёся 商社 [торгóвая] фúрма; торгóвый дом.
сёся 小舎 *кн.* хúжина, лачýга; сторóжка.
сёся 小社 1) *синт.* мáленький храм; храм трéтьего разрядá; 2) *скромно* своя́ (нáша) компáния; своё (нáше) издáтельство.
сёся 廠舎 барáк.
сёся 抄写 *кн.* вы́писка, вы́держка; извлечéние, цитáта; ～**-суру** дéлать вы́писки; выпúсывать цитáты.
сёся 瀟洒: ～**на** элегáнтный; со вкýсом (*сделанный; одетый*); прия́тный [на вид]; 瀟洒な服装をしている быть одéтым со вкýсом (элегáнтно).
сёся 照射 освещéние лучáми (прожéктором, фáрами *и т. п.*); облучéние; レントゲンの照射をする просвéчивать рентгéном.
сёсякин 謝礼金 [разлúчные] дéнежные вознаграждéния.
сёсяку 照尺 *воен.* прицéл.
сёсяку 陞爵 повышéние тúтула, повышéние в рáнге; **-ни** ～**-суру** повы́сить до рáнга (*напр. посла*), присвóить тúтул (*напр. графа*).
сёсяку 焼灼 *мед.* прижигáние.
сёсякудзай 焼灼剤 *мед.* прижигáющие срéдства.
сёсятō 照射灯 фáра; концентрúрующий прожéктор.
сётай 所(世)帯 домáшнее хозя́йство; 世帯を持つ(張る) заводúть хозя́йство; *перен.* обзавестúсь семьёй; 所帯の苦労 домáшние забóты; 所帯を畳む свернýть (ликвидúровать) домáшнее хозя́йство; 彼女は所帯の持ち方を知らなかった онá не умéла вестú хозя́йство, онá былá плохóй хозя́йкой.
сётай 書体 1) *лит.* стиль письмá; 2) стиль каллиграфии (*см.* гёсё 行書, кайсё 楷書, рэйсё 隷書, сōсё 草書, тэнсё 篆書).
сётай 商隊 торгóвый караван.
сётай 小隊 *воен.* взвод.
сётай 招待 приглашéние; ～**-суру** приглашáть (звать) [в гóсти]; **-но** ～**-дэ** по *чьему-л.* приглашéнию; 招待に応じる принимáть приглашéние.
сётай 晶体 *хим.* кристаллóид; ～**но** кристалловúдный.
сётай 正体 1) úстинное лицó; пóдлинный характер; 正体を発く показáть úстинное лицó *кого-л.*, сорвáть máску *с кого-л.*; 正体をあらわす а) приня́ть свой úстинный вид, показáться в úстинном свéте; б) *см. выше* 正体を発く; それがあの女の正体だ вот какова́ онá на сáмом дéле; 2) сознáние; 正体なく寝る спать как убúтый; 酔って正体がない напúться до потéри сознáния, быть мертвéцки пья́ным.
сётай 消退 *мед.* рассáсывание (*опухоли*).
сётайби 招待日 день закры́того покáза (*выставки, спектакля и т. п.*).
сётайдзё 招待状 приглашéние (*письменное*); пригласúтельный билéт.
сётайдзимиру 所帯染みる привязáться к дóму (к семéйной жúзни); 彼女はすっかり所帯じみたね онá целикóм ушлá в домáшнее хозя́йство.
сётай-дōгу 所帯道具 предмéты домáшнего обихóда, хозя́йственные принадлéжности.
сётайкудзурэ 所帯崩れ жéртва домáшнего хозя́йства (*о женщине, потерявшей от домашних забот свою красоту*).
сётайкудзуси 所帯崩し плохáя хозя́йка.
сётайкэн 招待券 пригласúтельный билéт.
сётайкяку 招待客 приглашённый [гость].
сётаймоти 所帯持ち 1) домовóдство; 所帯持ちの良い女 хорóшая хозя́йка; 2) семéйный человéк.
сётаймэн 初対面 пéрвое свидáние, пéрвая встрéча; знакóмство; 初対面の人 человéк, встречáемый впервы́е; незнакóмый [лúчно]; 初対面のあいさつ обмéн любéзностями при представлéнии (знакóмстве); あの人とは初対面でした я встрéтился с ним впервы́е; あの人と初対面の印象はどうです каковó вáше пéрвое впечатлéние о нём?
сётайнуси 所帯主 главá семьи́; хозя́ин.
сётайсӯ 所帯数 колúчество хозя́йств (семéйств).
сётайсэки 招待席 забронúрованное мéсто (*для приглашённых*), местá для приглашённых.
сётайтё 小隊長 командúр взвóда, взвóдный.
сётайяцурэ 所帯窶れ жéнщина, измождённая домáшними забóтами.
сётаку 妾宅 квартúра [для] содержáнки; 妾宅を構える имéть (снимáть) [отдéльную] квартúру для содержáнки.
сётаку 沼沢 *кн.* болóто, топь.
сётакути 沼沢地 *кн.* болóтистая мéстность.
сётан 嘗胆 *кн.* неотвя́зчивое воспоминáние о гóре; *ср.* гасин-сётан.
сётан 小胆 *см.* сёсин 小心.
сётан 賞嘆(歎) *см.* тансё 嘆賞.
сётандзёби 正誕生日 *кн.* мéсяц и день рождéния.
сётё 所長 начáльник, завéдующий, дирéктор, управля́ющий, главá.
сётё 署長 1) начáльник (*правительственного учреждения*); 2) начáльник полицéйского учáстка.

сётё 哨長 нача́льник сторожево́го поста́, нача́льник карау́ла.
сётё 廠長 нача́льник арсена́ла (скла́да, ба́зы).
сётё 消長 *кн.* упа́док и подъём (процвета́ние); благосостоя́ние; 一国の消長 благосостоя́ние (судьба́) госуда́рства; 幾多の消長を経る испыта́ть мно́жество превра́тностей судьбы́.
сётё 象徴 си́мвол; **～-суру** символизи́ровать; **～тэки** символи́ческий.
сётёдзамэ 小鰾鮫 сте́рлядь.
сётёку 詔勅 импера́торский ука́з, рескри́пт; 詔勅を賜う издава́ть ука́з, подпи́сывать рескри́пт.
сётёси 象徴詩 символисти́ческая поэ́зия, стихи́ символи́стов.
сётёсюги 象徴主義 символи́зм.
сётёха 象徴派 символи́сты.
сётёэн 小腸炎 *мед.* энтери́т, воспале́ние то́нких кишо́к.
сёти 処置 1) ме́ры, мероприя́тия; распоряже́ния; **～-суру**, 処置を講ずる(採る) принима́ть ме́ры; 処置をつける спра́виться *с чем-л.*; 処置に窮する не знать, что де́лать (что предприня́ть); 処置よろしきを得る предприня́ть соответствующие шаги́, поступи́ть наилу́чшим о́бразом; 処置なしだ ничего́ не сде́лаешь; безнадёжное де́ло!; 2) лече́ние; **～-суру** лечи́ть; 処置済みの虫歯 ле́ченый гнило́й зуб.
сёти 勝地 *кн.* живопи́сная ме́стность.
сёти 小知(智) пове́рхностное зна́ние.
сёти 招致: **～-суру** приглаша́ть, звать; привлека́ть *(напр. туристов)*.
сёти 承知 1) согла́сие; **～-суру** соглаша́ться; принима́ть *(предложение и т. п.)*; 承知しました согла́сен; слу́шаюсь; хорошо́; 互に承知の上で по обою́дному согла́сию (соглаше́нию); 御承知なら е́сли вы согла́сны, е́сли вы не возража́ете; 何でも思う通りにやらないと承知しない он не выно́сит, что́бы хоть что́-нибудь де́лалось не по нём; 2) осведомлённость *в чём-л.*; зна́ние *чего-л.*; **～-суру** знать; 承知の上 а) созна́тельно, зна́я об э́том; б) с ве́дома *кого-л.*; 御承知の通り как вам изве́стно; 3) дозволе́ние; **～-суру** проща́ть, допуска́ть *что-л.*; 承知の出来ない неприе́млемый; недопусти́мый, непозволи́тельный; непрости́тельный; 謝罪しなければ承知せんぞ е́сли не извини́шься, я э́того так не оста́влю.
сёти 沼地 *кн.* боло́то, топь; боло́тистая ме́стность.
сётидзуми 処置済み: **～но** излёченный.
сётикубай 松竹梅 сосна́, бамбу́к и сли́ва *(символ счастья)*.
сётин 消(銷)沈 упа́док ду́ха, депре́ссия, пода́вленное состоя́ние; **～-суру** пога́снуть *(об энергии)*.
сётин 衝沈 потопле́ние; **～-суру** потопи́ть [кора́бль].
сётиносукэ 承知の助 *прост.* подпева́ла.
сётйсэй 沼地性 боло́тистость.
сётō 初冬 *кн.* ра́нняя зима́; нача́ло зимы́.
сётō 初等: **～[но]** нача́льный, элемента́рный.
сётō 初頭 *кн.* нача́ло *(временно́е)*.
сётō 蔗糖 тростнико́вый са́хар.
сётō 諸島 острова́; архипела́г.
сётo ショート *(сокр. англ.* short circuit) *эл.* коро́ткое замыка́ние.
сётō 小刀 *уст.* ма́лый меч.
сётō 小党 1) небольша́я па́ртия; 2) па́ртия меньшинства́ *(в парламенте)*.
сётō 小島 острово́к.
сётō 小盗 *кн.* 1) ме́лкая кра́жа; 2) ме́лкий вори́шка.
сётō 小鬪 *кн.* ме́лкая сты́чка.
сётō 小騰 *бирж.* небольшо́е повыше́ние.
сётō 昇騰 1) подъём, повыше́ние *(цен)*; **～-суру** поднима́ться, повыша́ться; 2) подъём *(самолёта)*.
сётō 櫓頭 *мор.* топ [ма́чты].
сётō 正統 пря́мая (зако́нная) ли́ния *(происхождения)*.
сётō 消灯 туше́ние (гаше́ние, выключе́ние) све́та; **～-суру** тушить (гаси́ть, выключа́ть) свет; 消灯十一時 «свет гаси́ть в 11 часо́в».
сётō 鐘塔 звонница.
сётōка 初等科 элемента́рный (нача́льный) курс.
сётō-кёику 初等教育 нача́льное (ни́зшее) образова́ние.
сётōки 櫓頭旗 *мор.* вы́мпел.
сётo-кōто ショート・コート *(англ.* short coat) жаке́т.
сётоку 所得 дохо́д[ы]; поступле́ния.
сётоку 彰徳 просла́вленная доброде́тель.
сётоку 生得 *кн.* 1.: **～но** приро́дный, врождённый; 生得の盲目 слепо́й от рожде́ния; 2. от приро́ды; органи́чески.
сётоку 頌(*неправ.* 彰)徳 *кн.* похвала́, восхвале́ние [доброде́тели]; 頌徳の辞 панеги́рик, дифира́мб.
сётокугаку 所得額 су́мма (разме́ры) дохо́да; 所得額の査定 оце́нка (установле́ние) дохо́да.
сётокудзэй 所得税 подохо́дный нало́г.
сётокудзэйгаку 所得税額 су́мма подохо́дного нало́га (обложе́ния подохо́дным нало́гом).
сётокўсō 所得層 обеспе́ченные слои́ [населе́ния].
сётокўся 所得者 1) обеспе́ченный челове́к; 2) лицо́, получа́ющее дохо́д.
сётокўхё 頌徳表 *кн.* а́дрес; речь в честь *кого-л.* (в па́мять *о ком-л.*); 頌徳表を捧げる зачита́ть а́дрес, произнести́ речь.
сётокўхи 頌徳碑 *кн.* мемориа́льная доска́; па́мятник *(в честь кого-л.)*.
сётo-кэки ショート・ケーキ *(англ.* short-cake) кекс.
сётō-раппа 消灯ラッパ сигна́л *(горниста)* к туше́нию све́та; *воен.* заря́; 消灯ラッパを吹く труби́ть «гаси́ть огни́»; *воен.* труби́ть зо́рю.
сётōрёку 昇騰力 *ав.* подъёмная си́ла.
сётōрихики 商取引 комме́рческая (торго́вая) сде́лка.
сётōрон 正統論 *кн.* тео́рия зако́нности *(династии)*.
сётоси 小都市 небольшо́й го́род, городо́к.
сётo-сўтōри ショート・ストーリ *(англ.* short story) расска́з, нове́лла.
сётo-тон ショート・トン *(амер.* short ton) коро́ткая то́нна *(=907,2 кг)*.
сётоцу 衝突 1) столкнове́ние; **～-суру** ста́лкиваться; ната́лкиваться, налета́ть *на что-л.*; トラックが電柱に衝突した грузови́к налете́л на (вре́зался в) телегра́фный столб; 2) столкнове́ние, колли́зия; **～-суру** приходи́ть в столкнове́ние; 利害の衝突 столкнове́ние интере́сов; 感情の衝突 колли́зия чувств; 3) конфли́кт, ссо́ра; あの男はだれとでも衝突する он на всех нападает (со все́ми ссо́рится).
сётто ショット *(англ.* shot) 1) вы́стрел; 2) фотографи́рование; 3) сни́мок; кадр; 4) *спорт.* уда́р *(по мячу)*.
сёттэру 背負ってる *прост.* 1) носи́ть [на спине́]; 2) зазнава́ться, задира́ть нос; 3) подцепи́ть *(болезнь)*.
сёттō[сю] しょっちゅう[しゅう], *уст.* 初中[終] *разг. см.* сидзю́ 始終.
сётэ 初手 *разг.* 1) вначале́, понача́лу; **～-кара** с са́мого нача́ла; 2) *уст.* пе́рвый ход *(в шахматах и т. п.)*.
сётэавасэ 初手合わせ пе́рвая сде́лка; пе́рвая встре́ча игроко́в *(в состязании)*.
сётэатэ 諸手当 [разли́чные] посо́бия.
сётэй 所定: **～но** устано́вленный, определённый; 所定の用紙 устано́вленная фо́рма, бланк устано́вленного образца́; 所定の位置 положенное ме́сто, ука́занное (определённое) положе́ние.
сётэй 哨艇 дозо́рное (патру́льное) су́дно.
сётэй 商定: **～-суру** *кн.* прийти́ к соглаше́нию, договори́ться.
сётэй 小亭 *кн.* бесе́дка; [небольшо́й] павильо́н.
сётэй 小庭 *кн.* са́дик; дво́рик.
сётэй 小(少)弟 1) са́мый мла́дший из бра́тьев; 2)

мой мла́дший брат; 3) *эпист.* Ваш мла́дший брат *(скромно о себе)*.

сётэй 小艇 небольша́я ло́дка, небольшо́й бот (ка́тер).

сётэй 章程 *кн.* пра́вило, предписа́ние, положе́ние.

сётэй 衝程 *тех.* ход [по́ршня].

сётэки 小敵 *кн.* сла́бый проти́вник.

сётэккō 沼鉄鉱 *мин.* боло́тная желе́зная руда́.

сётэн 書店 кни́жный магази́н, кни́жная ла́вка.

сётэн 諸点 пу́нкты.

сётэн 商店 магази́н.

сётэн 掌典 церемониймейстер.

сётэн 昇天 вознесе́ние [на не́бо]; *обр.* смерть; **~-суру** вознести́сь на не́бо; *обр.* умере́ть; 昇天の勢/イキオイ/である *обр.* быть в зени́те сла́вы.

сётэн 焦点 1) *физ.* фо́кус; 焦点を合わせる наводи́ть на фо́кус, фокуси́ровать; 焦点がはずれている не в фо́кусе; 焦点の二つある бифока́льный; 2) *перен.* фо́кус, средото́чие; центра́льный пункт; ...に焦点を合わせる концентри́ровать внима́ние *на чём-л.*; 衆目の焦点となる стать це́нтром всео́бщего внима́ния; 攻撃の焦点となる приня́ть на себя́ гла́вный уда́р наступле́ния.

сётэнгай 焦点外 не в фо́кусе.

сётэнкё 焦点鏡 фокуси́рующая ли́нза.

сётэнти 小天地 мирóк, ограни́ченный (у́зкий) мир; 小天地を成す созда́ть свой мирóк; 小天地に働く де́йствовать в у́зкой сфе́ре (в у́зком кругу́); 小天地に跼蹐する не высо́вывать но́са за преде́лы своего́ ограни́ченного мирка́; быть у́зким и ограни́ченным *(о человеке)*.

сётэнъин 小店員 ма́льчик [в магази́не].

сётэппэн 初天辺: **~но** *разг.* 1) са́мый ве́рхний; 2) са́мый пе́рвый.

сётю 暑中 жа́ркая пора́; разгар ле́та.

сётю 書中 *см.* сёмэн.

сётю 掌中: **~-ни** в рука́х, в ру́ки; *обр.* бли́зко; так, что мо́жно доста́ть (схвати́ть) рукóй; 掌中に有る *обр.* находи́ться в *чьей-л.* вла́сти, находи́ться в рука́х [проти́вника]; 掌中に陥る *обр.* попа́сть в *чьи-л.* ру́ки; оказа́ться в по́лной вла́сти *кого-л.*; 掌中の玉 заве́тная драгоце́нность; 掌中の玉といつくしむ бере́чь (цени́ть), как зени́цу о́ка.

сётю 焼酎 низкосо́ртная кре́пкая во́дка, сиву́ха.

сётю 詳註 подро́бные примеча́ния (коммента́рии); 詳註を施した本 кни́га с подро́бными коммента́риями.

сётюбон 掌中本 кни́га карма́нного форма́та, карма́нное изда́ние.

сёу 背負う *разг. см.* сэоу.

сёу 小雨 *кн.* небольшóй дождь, дóждик; 午後小雨の見込み по́сле полу́дня ожида́ется небольшóй дождь.

сё-ўиндō ショー・ウィンドー (*англ.* show-window) витри́на.

сёун 小雲 *кн.* о́блачко, ту́чка.

сёутю 小宇宙 микрокóсм[ос].

сёфў 書風 *кн.* стиль письма́ (каллигра́фии), каллигрáфи́ческая шкóла.

сёфу 娼(倡)婦 проститу́тка, публи́чная же́нщина.

сёфу 樵夫 *кн.* дровосе́к.

сёфу 生(正)麩 пшени́чный крахма́л.

сёфў 松風 *поэт.* шум ве́тра в со́снах.

сёфў 正風 *лит.* стиль «сёфу» *(школа Басё)*.

сёфў 衝風 *тех.* дутьё; форси́рованная тя́га.

сёфуда 正札 це́нник, ярлы́к с ценóй; 正札をつける прикрепи́ть ярлы́к с ценóй; *перен.* назна́чить це́ну.

сёфудадзуки 正札付き: **~но** 1) без запро́са; 2) *перен.* отъя́вленный; заве́домый *(напр. о мошеннике)*.

сёфудō 小浮動 *бирж.* уме́ренные колеба́ния, небольши́е повыше́ния и пониже́ния; **~-суру** колеба́ться в небольши́х преде́лах.

сёфўкин 小風琴 фисгармóния.

сёфуку 妾腹: **~но** внебра́чный, рождённый налóжницей.

сёфуку 慴(懾)伏: **~-суру** *кн.* пасть в стра́хе; *обр.* устраши́вшись покори́ться.

сёфуку 承服(伏) покóрность; подчине́ние; **~-суру** покоря́ться, подчиня́ться; покóрно соглаша́ться.

сёфўти 商埠地 *ист.* договóрный порт *(в Китае)*.

сёха 諸派 ме́лкие па́ртии *(в парламенте)*.

сёха 翔破 *кн.* перелёт; **~-суру** соверша́ть перелёт; покрыва́ть *(какое-л. расстояние — о самолёте)*; налета́ть *(какое-л. число километров)*.

сёхай 勝敗 побе́да и́ли пораже́ние; исхóд *(битвы, спорт. состязания)*; 勝敗の分れめ реша́ющий моме́нт *(в состязаниях, борьбе)*; 勝敗を争う боро́ться за побе́ду; 勝敗を決する реша́ть исхóд борьбы́.

сёхай 賞杯(盃) *спорт.* ку́бок *(наградной)*.

сёхай 賞牌 меда́ль.

сёхай-дзюрёся 賞杯受領者 победи́тель [в соревнова́ниях], получи́вший ку́бок.

сёхай-дзюрёся 賞牌受領者 медали́ст.

сёхай-микэцу 勝敗未決: **~но** вничью́; ниче́йный *(результат соревнования)*.

сёхаку 松柏 *кн.* 1) сосна́ и вечнозелёный дуб; 2) хво́йные (вечнозелёные) дере́вья; *обр.* неизме́нная ве́рность.

сёхан 初版 пе́рвое изда́ние.

сёхан 初犯 1) пе́рвое преступле́ние; пе́рвая суди́мость; 2) впервы́е соверши́вший преступле́ние.

сёхан 諸般: **~но** всевозмóжные, все; 諸般の情勢 всевозмóжные обстоя́тельства; óбщее положе́ние вещей.

сёхантё 掌帆長 *мор.* ста́рший бóцман.

сёхантоки 初半時 *ист.* пе́рвая полови́на «ча́са» *(см.* токи 時 2; *ср.* сэйхантоки).

сёхацу 初発: **~[но]** первúчный *(о заболевании)*.

сёхацу-кōкэцу 初発硬結 *мед.* твёрдый шанкр.

сёхё 書評 рецéнзия; обзóр литерату́ры (книг).

сёхё 商標 торго́вая (фи́рменная) ма́рка; 商標を付ける ста́вить ма́рку фи́рмы.

сёхё 証憑 *кн.* доказа́тельство, подтвержде́ние, свиде́тельство *чего-л.*

сёхё 証票 [пи́сьменное] удостовере́ние, свиде́тельство; распи́ска, оправда́тельный докуме́нт.

сёхёка 書評家 рецензе́нт; литерату́рный обозрева́тель.

сёхёкэн 商標権 пра́во исключи́тельного по́льзования да́нной торго́вой ма́ркой.

сёхи 消費 расхóдование; потребле́ние; **~-суру** расхóдовать, потребля́ть.

сёхидака 消費高 разме́р потребле́ния.

сёхидзай 消費材 расхóдуемые материа́лы.

сёхидзай 消費財 потреби́тельские това́ры.

сёхидзэй 消費税 налóг на потребле́ние; акци́з, акци́зный сбор.

сёхи-кйтаку 消費寄託 расхóдуемые депози́ты.

сёхи-кумиаи 消費組合 потреби́тельское óбщество; потреби́тельский сою́з (кооперати́в); потреби́тельская кооперáция.

сёхин 商品 това́ры; この品は商品にならない на э́ти ве́щи нет спро́са; э́то в прода́жу не пойдёт.

сёхин 小品 1) ме́лкие изде́лия; ме́лкие това́ры; 2) *см.* сёхинбун.

сёхин 賞品 приз; 賞品を貰う(得る) получи́ть (завоева́ть, вы́играть) приз; 賞品を授す вручи́ть приз.

сёхин 賭品 *сущ.* кра́деное.

сёхин-байдзюсё 賭品買受所 притóн скýпки кра́деного.

сёхинбун 小品文 *лит.* миниатю́ра, небольша́я вещи́ца.

сёхингакари 商品掛り товарове́д.

сёхингаку 商品学 товарове́дение.

сёхингакуся 商品学者 товарове́д.

сёхин-кэйдзай 商品経済 това́рное хозя́йство.

сёхинкэн 商品券 талóн на получе́ние това́ра.

сёхин-рюцу 商品流通 товарооборо́т.

сёхин-футтэй 商品払底 това́рный го́лод.
сёхйся 消費者 потреби́тель; ～**[но]** потреби́тельский; для потреби́теля.
сёхйся-букка 消費者物価 потреби́тельская (ро́зничная) цена́.
сёхи-тйтай 消費地帯 потребля́ющий райо́н.
сёхо 初歩 пе́рвые шаги́; нача́ла, нача́тки; элемента́рный курс; ～**но** зача́точный; нача́льный, элемента́рный; ～**тэки** элемента́рный; 日本語を初歩から習う начина́ть изуче́ние япо́нского языка́ с азо́в; 彼は日本文法の初歩も知らない он не име́ет да́же элемента́рного поня́тия о япо́нской грамма́тике, он не зна́ет да́же осно́в япо́нской грамма́тики.
сёхо 処方 1) назначе́ние, предписа́ние *(врача)*; ～**-суру** прописывать *(лекарство и т. п.)*; 2) реце́пт; 3) спо́соб (о́браз) де́йствий.
сёхо 所報 *кн.* [сде́ланное] сообще́ние, информа́ция.
сёхо 書法 каллигра́фия.
сёхо 諸方 *кн.* повсю́ду, везде́.
сёхо 商舗 *кн. см.* сётэн 商店.
сёхо 勝(捷)報 изве́стие о побе́де.
сёхо 商報 комме́рческий ве́стник, торго́вый бюллете́нь.
сёхо 商法 1) торго́вля; 2) торго́вое пра́во, торго́вый ко́декс.
сёхо 小胞 *биол.* пузырёк, альвео́ла.
сёхо 詳報 *кн.* подро́бное сообще́ние (донесе́ние); подро́бности, дета́ли; ～**-суру** сообща́ть подро́бно.
сёхон 抄(鈔)本 1) вы́писка, вы́держка; вы́пись, ко́пия *(метрическая и т. п.)*; 2) коммента́рий *(к книге стихов, к китайскому сочинению)*.
сёхон 正本 1) *ист.* текст *(пьесы)*; либре́тто; 2) оригина́л, по́длинник *(в отличие от копии)*; 3) заве́ренная ко́пия.
сёхосэн 処方箋 реце́пт, рецепту́рный бланк.
сёхосю 処方集 фармакопе́я.
сёхо-тёдзайсё 処方調剤所 апте́ка, рецепту́рное отделе́ние *(в аптеке)*.
сёхоцу 初発 *см.* сёхацу.
сёхэй 諸兵 [все] рода́ войск.
сёхэй 傷兵 ра́неный солда́т (бое́ц).
сёхэй 哨兵 часово́й; пике́т; карау́л; [сторожево́й] пост; 哨兵に立つ стоя́ть на часа́х (на посту́).
сёхэй 将兵 офице́ры (команди́ры) и солда́ты.
сёхэй 招聘 *кн.* приглаше́ние на рабо́ту; ～**-суру** приглаша́ть [на рабо́ту], предлага́ть рабо́ту; приглаша́ть на гастро́ли *(артистов)*.
сёхэй 昌平 *см.* тайхэй 泰平.
сёхэй 笑柄 *кн.* посме́шище.
сёхэй 障蔽 1): ～**-суру** прикрыва́ть; 2) прикры́тие, засло́н; прегра́да.
сёхэй-рэнгō 諸兵連合: ～**[но]** всех родо́в войск; общевойсково́й.
сёхэйсэн 哨兵線 ли́ния посто́в.
сёхэйтё 哨兵長 нача́льник карау́ла.
сёхэки 障(牆)壁 перегоро́дка; барье́р; *перен.* у́зкое ме́сто; препя́тствие; ка́мень преткнове́ния; 人に対して障壁を設けない *обр.* де́йствовать в откры́тую; говори́ть [со все́ми] откро́венно.
сёхэн 小片 ме́лкие кусо́чки; обло́мки, оско́лки, обры́вки, клочки́; кро́шки.
сёхэн 小編(篇) *лит.* нове́лла.
сёцу ショーツ (*амер.* shorts) шо́рты.
сёцуки 祥月 ме́сяц *чьей-л.* сме́рти.
сёэй 廠営 ла́герь *(барачный)*.
сёэй 照影 *кн.* 1) отраже́ние *(в воде, зеркале)*; 2) изображе́ние, портре́т; о́браз, о́блик.
сёэй 照映 *кн.* отраже́ние *(лучей и т. п.)*; ～**-суру** отража́ться.
сёэй 省営: ～**[но]** прави́тельственный, находя́щийся в ве́дении прави́тельства (министе́рства).
сёэй 礁脈 *кн.* риф, подво́дная скала́.
сёэки 瘴疫 *уст.* эпиде́мия, пове́трие; лихора́дка.
сёэки 漿液 1) сок; 2) *физиол.* серо́зная жи́дкость; 3) кровяна́я сы́воротка.
сёэкимаку 漿液膜 *см.* сёмаку.
сёэн 初演 пе́рвое исполне́ние *(пьесы и т. п.)*, премье́ра; その狂言の初演は大正二年だ э́та пье́са впервы́е была́ поста́влена во второ́м году́ Та́йсё.
сёэн 初縁 пе́рвый брак.
сёэн 所演 исполне́ние, постано́вка *(пьесы и т. п.)*; 歌舞伎所演の『枕獅子』 «Макурадзиси» в исполне́нии теа́тра Кабу́ки.
сёэн 所縁 1) *буд.* воспринима́емое, ощуща́емое; 2) связь, отноше́ние.
сёэн 小宴 пиру́шка, вечери́нка; 小宴を張る устро́ить пиру́шку (вечери́нку).
сёэн 庄(荘)園 *ист.* поме́стье.
сёэн 招宴 1) приглаше́ние на банке́т; 2) зва́ный у́жин (обе́д), банке́т.
сёэн 松煙 1) са́жа от пережига́ния смоли́стой сосны́ *(употребляется как чёрная краска)*; 2) дым от фа́кела; 3) *уст.* тушь.
сёэн 硝烟 пороховой дым.
сёэндзай 消炎剤 *мед.* противовоспали́тельное сре́дство.
сёэндзи 生臙脂 натура́льная кра́сная кра́ска *(общее название естественных красителей красного цвета)*.
сёэнки 小円規 кронци́ркуль.
сёэнки 消煙機 дымопоглоти́тель.
сёю 所有 облада́ние; ～**-суру** владе́ть, облада́ть *чем-л.*; **-но** ～ **дэ ару** принадлежа́ть *кому-л.*; явля́ться *чьей-л.* со́бственностью; **-но** ～**-то нару** перейти́ в *чью-л.* со́бственность; K氏所有の принадлежа́щий г-ну K; この品は今では私の所有になった э́та вещь тепе́рь ста́ла принадлежа́ть мне, э́та вещь тепе́рь мо́я.
сёю 醤油 со́я *(соус, приправа)*.
сёю 小勇 *кн.* неразу́мная (бессмы́сленная) хра́брость.
сёюбуцу 所有物 1) со́бственность, иму́щество; достоя́ние; 2) *см.* сёюхин.
сёюдака 所有高 разме́ры со́бственности.
сёюёку 所有欲 жа́жда со́бственности, стяжа́тельство.
сёюкэн 所有権 пра́во со́бственности.
сёюкэнсё 所有権証 свиде́тельство на пра́во владе́ния (со́бственности).
сёюнуси 所有主 владе́лец; со́бственник *чего-л.*; хозя́ин *чего-л.*; ～**-но най** никому́ не принадлежа́щий; бесхо́зный; ...は所有主が変った *что-л.* перешло́ в други́е ру́ки.
сёюсэй 小熊星 *астр.* Ма́лая Медве́дица.
сёюсэй 小遊星 астеро́ид.
сёюся 所有者 владе́лец, со́бственник; держа́тель *(облигаций и т. п.)*.
сёюти 所有地 земе́льное владе́ние, земе́льная со́бственность.
сёюхин 所有品 ли́чные ве́щи, ли́чная со́бственность.
сёя 初夜 1) *см.* ину 戌(の刻); 2) бра́чная ночь.
сёя 庄(荘)屋 *ист.* старшина́ дере́вни, се́льский ста́роста.
сёяку 抄訳 перево́д и́збранных (отде́льных) мест; сокращённый перево́д; ～**-суру** переводи́ть отде́льные места́; де́лать сокращённый перево́д.
сёяку 省約 *кн.* сокраще́ние.
сёяку 硝薬 *уст.* по́рох.
си 刺 *кн.* 1) *см.* тогэ; 2) визи́тная ка́рточка; 刺を通ずる переда́ть [че́рез дома́шних] свою́ визи́тную ка́рточку.
си 史 исто́рия; 史を按ずるに исто́рия говори́т, что...
си 嗣 *кн.* насле́дник.

си 四 четы́ре; ◇ 四の五の言わずに без [ли́шних] разгово́ров, беспрекосло́вно.

си 士 *кн.* самура́й; *перен.* благоро́дный челове́к; 士をもって遇する счита́ть *кого-л.* дже́нтльменом; обраща́ться *с кем-л.*, как с дже́нтльменом; 士はおのれを知る者のために死す *погов.* благоро́дный челове́к не пожале́ет свое́й жи́зни ра́ди дру́га.

си 市 го́род (*ср.* мати 町); ～[но] городско́й; муниципа́льный.

си 師 *кн.* 1) учи́тель; [духо́вный] оте́ц; ...を師して学ぶ учи́ться у *кого-л.*; 2) *уст.* во́йско; 師を出す посла́ть войска́; 師を起す подня́ть войска́.

си 死 смерть, конча́на; 死に臨んで на краю́ моги́лы; в после́дние мину́ты жи́зни; 死に赴く идти́ к свое́й ги́бели; 死に至らしめる доводи́ть до сме́рти, загна́ть в гроб; 死に際して [находя́сь] при́ смерти; 死に瀕している быть при́ смерти; доживать после́дние дни; 喜んで死につく встре́тить смерть с ра́достью; с гото́вностью ожида́ть сме́рти; 死のような静寂 мёртвая тишина́; 死の苦悶 агóния; 死の象徴 си́мвол сме́рти *(череп с костями)*; 死の床に横たわる лежа́ть на сме́ртном одре́; 死の灰 пе́пел по́сле крема́ции; 死を期して а) с ри́ском для жи́зни; б) бу́дучи гото́вым на смерть; 死を決して戦う стоя́ть на́смерть; 死をもって償う искупи́ть *(вину)* свое́й жи́знью; 死を物ともしない не боя́ться сме́рти, ста́вить жизнь на ка́рту; 死一等を減ずる замени́ть сме́ртную казнь пожи́зненным заключе́нием; 死は安く生/セイ/は難し умере́ть легко́, а жизнь прожи́ть — тру́дно *(афоризм)*.

си 氏 *кн.* он; ～но его́; *ср.* ...си 氏.

си 詩 1) стихи́, стихотворе́ние; поэ́зия; ～-ни суру излага́ть стиха́ми; 詩に作る перелага́ть в стихи́; 詩を作る сочиня́ть (писа́ть, слага́ть) стихи́; それはまるで詩だなぞ о́чень поэти́чно; 2) си *(стихи свободных размеров)*.

си 資 *кн.* 1) сре́дства, ресу́рсы; капита́лы; фо́нды; материа́лы; 資を投ずる вкла́дывать капита́л; 2) хара́ктер, зада́тки.

си 駟 *связ.*: 駟も舌に及ばず *посл.* сло́во не воробе́й: вы́летит — не пойма́ешь *(букв.* да́же четвёрка лошаде́й не догóнит языка́); 駟の隙/ゲキ/を過ぐるが若/ゴト/し *обр.* молниено́сно *(букв.* как четвёрка лошаде́й перема́хивает че́рез ров — *о беге времени)*.

си し I *союз* и *(между предложениями, близкими по содержанию)*; 怪我するし父に叱られるしひどい目に遭った не повезло́: и уши́бся, и оте́ц разбрани́л.

си し II *муз.* си.

...си 氏 *после фамилии* господи́н; 田中氏 г-н Тана́ка.

сй しーっ *межд.* 1) тсс!, ти́ше!; 2) но! *(при понукании лошади)*.

сиавасэ 仕合せ сча́стье; уда́ча, везе́ние; ～на счастли́вый; уда́чливый, везу́чий; 仕合せにも к сча́стью; 仕合せが悪い не везёт; 仕合せに生まれる роди́ться под счастли́вой звездо́й; 君は行かないで仕合せだった хорошо́, что ты не пошёл; 身にとり有難い仕合せです я о́чень рад, мне о́чень прия́тно.

сиавасэмоно 仕合せ者 счастли́вый челове́к, счастли́вец; челове́к, кото́рому везёт (повезло́).

сиагари 仕上がり оконча́ние, заверше́ние; результа́т; 仕上がりが遅れる не быть зако́нченным в срок; запа́здывать с оконча́нием.

сиагару 仕上がる зака́нчиваться, быть око́нченным, завершáться, подходи́ть к концу́.

сиагэ 仕上げ оконча́ние, заверше́ние; отде́лка; ～-о суру зака́нчивать, заверша́ть; отде́лывать, наноси́ть после́дние штрихи́; 仕上げの一筆 заключи́тельный штрих; 仕上げの済まない незако́нченный, незавершённый; この洗濯屋は仕上げがうまい в э́той пра́чечной хорошо́ стира́ют и отгла́живают; 仕上げが肝心 *погов.* коне́ц—де́лу вене́ц.

сиагэдакабараи-тингин 仕上げ高払賃銀 сде́льная опла́та труда́.

сиагэ-кандзё 仕上げ勘定 1) опла́та поштýчно, сде́льная опла́та; 2) опла́та по получе́нии зака́за.

сиагэкō 仕上げ工 рабóчий, производя́щий завершáющую опера́цию.

сиагэру 仕上げる зака́нчивать, заверша́ть; подверга́ть оконча́тельной (чистово́й) обрабóтке; доводи́ть; отшлифóвывать; 独力で仕上げた人 челове́к, обя́занный всем самому́ себе́.

сиагэси 仕上げ師 *см.* сиагэкō.

сиай 四愛 *кн. обр.* хризанте́ма, ло́тос, сли́ва, орхиде́я *(как любимые сюжеты картин)*.

сиай 私愛 *кн.* пристра́стность.

сиаи 試(仕)合 *спорт.* соревнова́ние, состяза́ние, игра́, матч; турни́р; па́ртия; тайм, гейм, ра́унд; ～-суру, 試合に出る уча́ствовать (выступа́ть) в соревнова́нии; игра́ть; 試合を申込む вы́звать на соревнова́ние, предложи́ть сыгра́ть матч.

сиаидзё 試合場 [футбóльное] по́ле; [волейбóльная] площа́дка; [те́ннисный] корт; ринг.

сйайсй シー・アイ・シー, CIC (*сокр. амер.* Counter-Intelligence Corps) контрразве́дывательная слу́жба *(США)*.

сиаитō 仕合刀 рапи́ра.

сйайэ シー・アイ・エー, CIA (*сокр. амер.* Central Intelligence Agency) Центра́льное развéдывательное управле́ние *(США)*, ЦРУ.

сйайэфу シー・アイ・エフ, e.i.f. (*англ.* cost, insurance, freight) *ком.* сиф.

сиан 思案 1) размышле́ние, обду́мывание; разду́мье; -о ～-суру размышля́ть (ду́мать) *о чём-л.*; обду́мывать *что-л.*; 思案に余る не зна́ть, что де́лать (на что реши́ться); ду́мать и так и сяк; стать в тупи́к; 思案に暮れる быть погружённым в размышле́ния, глубоко́ заду́маться; 思案を凝らす лома́ть себе́ го́лову *над чем-л.*; серьёзно призаду́маться; 思案を回らす раски́нуть умóм; обду́мывать *что-л.* со всех сторо́н; 2) за́мысел, план [де́йствий]; 他によい思案もない я не ви́жу лу́чшего спóсоба [де́йствий].

сиан 私案 ли́чный план (прое́кт).

сиан 試案 намётка (набро́сок) пла́на.

сиан シアン (*голл.* суаап) *хим.* циа́н.

сиангао 思案顔 заду́мчивый вид; 思案顔をしている вы́глядеть заду́мчивым.

сианка シアン化 *в сложн. сл.* циа́нистый.

сианка-кариуму シアン化カリウム циа́нистый ка́лий.

сианка-суйсосан シアン化水素酸 сини́льная кислота́.

сиасаттэ 明明後日 *разг.* послепослеза́втра, на тре́тий день.

сиба 柴 1) хво́рост, вале́жник; 2) подле́сок, ме́лкий куста́рник.

сиба 芝 дёрн; газóн; 芝を植える обкла́дывать дёрном.

сиба 死馬 *кн.* до́хлая ло́шадь; ◇死馬の骨を買う де́лать бесполе́зную поку́пку (*букв.* покупа́ть ко́сти до́хлой ло́шади).

сибабуэ 柴笛 свисту́лька; ～-о суру дуть в свисту́льку.

сибагаки 柴垣 плете́нь.

сибагури 柴栗 *разг.* ме́лкие каштáны *(сорт)*.

сибадзукэ 柴漬け маринóванные ме́лко нару́бленные о́вощи, ме́лко наре́занные пи́кули.

сибай 四倍 вчéтверо; в четы́ре ра́за; ～но учетверённый; ～-суру учетверя́ть, увели́чивать в четы́ре ра́за.

сибаи 芝居 спекта́кль, пье́са, постано́вка, театра́льное представле́ние; *обр.* сце́на *(напр. ревности)*; 芝居がはねてから по́сле спекта́кля; по́сле того́ как опусти́лся за́навес; その芝居は当たった пье́са име́ла успе́х; その芝居は受けなかった пье́са не име́ла успе́ха; 芝居に仕組

む инсцени́ровать; 芝居を見に行く пойти́ в теа́тр (на спекта́кль); 芝居を打つ, 芝居をやる дава́ть спекта́кль; *обр.* разыгра́ть сце́ну *(напр. ревности, отчаяния и т. п.)*; 彼女は本当に泣いているんじゃないよ。芝居だよ не ду́майте, что она́ пла́чет на са́мом де́ле. Она́ лома́ет коме́дию!; *ср.* хйтосибаи.

сибаигакари 芝居係: **～-дэ** театра́льно; по-актёрски; **～но** сцени́ческий, театра́льный; актёрский; *перен.* наи́гранный.

сибаигакатта 芝居がかった *см.* сибаикўсай.

сибаиги 芝居気 стремле́ние к театра́льным эффе́ктам; аффекта́ция; **～-га ару** име́ть скло́нность к сце́не; *обр.* люби́ть производи́ть впечатле́ние, име́ть скло́нность к театра́льным эффе́ктам; 芝居気を出す держа́ть себя́ с аффекта́цией.

сибаигокоро 芝居心 1) интере́с (любо́вь) к теа́тру; 2) *см.* сибаиги.

сибаигоя 芝居小屋 постро́йка для театра́льных представле́ний; балага́н.

сибаидзимиру 芝居染みる быть пропи́танным театра́льщиной; сма́хивать на теа́тр.

сибаидзуки 芝居好 [завзя́тый] театра́л, люби́тель теа́тра.

сибаидзяя 芝居茶屋 театра́льный буфе́т.

сибаидō 芝居道 *связ.*: 芝居道の人々 театра́льные круги́; лю́ди [из] театра́льного ми́ра; 芝居道に入/ハイ/る вступи́ть на сце́ну.

сибаикўсай 芝居臭い театра́льный, найгранный, инсцени́рованный.

сибаимоно 芝居者 рабо́тники теа́тра.

сибайхин 試売品 *ком.* про́бная па́ртия това́ра; образцы́.

сибакари 柴刈り 1) собира́ние хво́роста (вале́жника); 2) сбо́рщик хво́роста.

сибакарики 芝刈機 газонокоси́лка.

сибакўса 芝草 *см.* сиба 芝.

сибан 指板 *муз.* гриф; клавиату́ра.

сибана 芝菜 трио́стренник, Triglochin maritimum *L. (многолетняя трава)*.

сибанаку 屢鳴く *кн.* петь неумо́лчно *(о птице)*.

сибараку 暫く 1) на не́которое (коро́ткое) вре́мя; 暫くしてから(すれば) че́рез не́которое вре́мя; немно́го спустя́; 暫くお待ち下さい подожди́те, пожа́луйста, немно́го; ここ暫くお別れです пока́ что мы прости́мся; 私は暫く前から健康が勝れません не́которое вре́мя тому́ наза́д моё здоро́вье ухуди́лось; 2) в тече́ние до́лгого вре́мени, до́лго, до́лгое вре́мя; 暫くでした *(приветствие)* ско́лько лет, ско́лько зим!; 暫く彼から消息がない о нём давно́ уже́ ничего́ не слы́шно; *ср.* сибаракумо.

сибаракубури 暫く振り по́сле до́лгого отсу́тствия; 暫く振りのよい天気です давно́ уже́ не́ было тако́й хоро́шей пого́ды [,как сего́дня].

сибаракумо 暫くも *с отриц.* ни на мину́ту.

сибариагэру 縛り上げる свя́зывать [вме́сте], завя́зывать, увя́зывать; связа́ть *кого-л.*

сибарикуби 縛り首: **～-ни суру** *ист.* связа́ть ру́ки за спино́й и отруби́ть го́лову.

сибарицўкэру 縛り付ける привя́зывать *к чему-л.*

сибару 縛る 1) вяза́ть, свя́зывать, привя́зывать; 縛ってない繩の端 свобо́дный коне́ц верёвки; 縛って束にする свя́зывать в у́зел (в вяза́нку); 2) свя́зывать, ограни́чивать (стесня́ть) свобо́ду де́йствий; 時間に縛られる быть свя́занным вре́менем; 3) *уст.* схва́тывать *(арестовывать)*.

сибаси 暫時 *кн. см.* сибараку.

сибасиба 屢々 *кн.* ча́сто, нере́дко.

сибата[та]ку 瞬く мига́ть, мига́ть; подми́гивать.

сибати 芝地 [зелёная] лужа́йка, газо́н.

сибафу 芝生 лужа́йка, газо́н; ме́сто, покры́тое травой; 芝生を踏むべからず «по газо́ну не ходи́ть».

сибаэби 芝蝦(海老) креве́тка Penaeopsis joyneri *Miers.*

сибё 死病 смерте́льная боле́знь; 死病に取りつかれる быть смерте́льно больны́м.

сиби 鮪 кру́пный тунец (*ср.* магуро).

сиби 鴟尾 *украшение на коньке крыши в виде рыбьего хвоста.*

сибин 尿(溲)瓶 ночно́й горшо́к; *мед.* у́тка.

сибирэ [麻]痺 онеме́ние, затека́ние; 足に痺が切れた нога́ затекла́ (онемела); 痺を切らす почу́вствовать су́дорогу; *обр.* потеря́ть вся́кое терпе́ние *(ожидая)*, жажда́ться.

сибирэгусури 痺れ薬 *мед.* анестези́рующее сре́дство.

сибирэнамадзу 痺れ鮫 *см.* дэнкинамадзу.

сибирэру 痺れる неме́ть, затека́ть.

сибирэунаги 痺れ鰻 *см.* дэнкиунаги.

сибирээи 痺れ鱝(鱏) *ихт.* электри́ческий скат, Narke japonica *Temm. et Sehl.*

сибито 死人 *см.* синин.

сибо 思慕 тоска́ *по ком-л.*; си́льное (стра́стное) жела́ние; **～-суру** тосковать (томи́ться) *по ком-л.*; сгора́ть от любви́ *к кому-л.*; 思慕の念に堪えぬ не находи́ть себе́ ме́ста от тоски́ *по ком-л.*

сибō 子房 *бот.* за́вязь.

сибō 志望 жела́ние; стремле́ние; мечта́; **～но** вы́бранный *(о чём-л.)*; **～-суру** жела́ть; стреми́ться; 学者を志望する хоте́ть (мечта́ть) стать учёным.

сибō 死亡 смерть, конча́на; **～-суру** умере́ть, сконча́ться; поги́бнуть.

сибō 脂肪 [живо́тный] жир; са́ло; лярд; 脂肪がつく жире́ть; 脂肪の多い жи́рный *(о мясе и т. п.)*; 脂肪のない肉 по́стное мя́со; 脂肪を取る сбро́сить ли́шний жиро́к, похуде́ть.

сибōбутори 脂肪肥り: **～ дэ ару** быть ту́чным.

сибō-кайкацу 四望開豁: **～ дэ ару** быть откры́тым со всех сторо́н *(для обзора)*.

сибō-ката 脂肪過多 ожире́ние, ту́чность, изли́шняя полнота́.

сибō-кидзи 死亡記事 некроло́г.

сибō-кикэн 死亡危険 опа́сность для жи́зни; смерте́льная опа́сность.

сибō-кōкоку 死亡広告 извеще́ние о сме́рти *кого-л.*

сибō-микоми 死亡見込み: **～но** по всей вероя́тности поги́бшие, предполага́емые уме́ршими.

сибому 萎(凋)む вя́нуть, увяда́ть, блёкнуть, со́хнуть *(о растениях)*; 風船が萎んで地上に降りた возду́шный шар опа́л и опусти́лся на зе́млю.

сибōран 死亡欄 отде́л извеще́ний о сме́рти *(в газете)*.

сибори 絞り 1) бе́лые кра́пинки *(на ткани, листьях; ср.* сиборидзомэ); **～но** с бе́лыми кра́пинками; в горо́шек; 絞りの朝顔 двуцве́тный вьюно́к; 2) ткань в бе́лый горо́шек (с бе́лыми кра́пинками); 3) *фото* и́рисовая диафра́гма; 4) *см.* о-сибори.

сибориагэру 絞り上げる 1) отдёрнуть *(занавеску)*; 2) вымога́ть *у кого-л. (деньги)*.

сиборидаси 搾(絞)り出し 1) тю́бик; 2) *хим.* экстраги́рование.

сиборидасу 搾(絞)り出す выда́вливать, выжима́ть; 声を絞り出す напряга́ть го́лос.

сиборидзомэ 絞り染め окра́шивание *(ткани)* с оставле́нием бе́лых кра́пин.

сиборидзуна 絞り索 *мор.* ги́тов.

сиборикасу 搾(絞)り粕(滓) отжа́тая гу́ща, вы́жимки.

сибōрицу 死亡率 сме́ртность; наиболь́ший проце́нт сме́ртных слу́чаев.

сибōрицу 脂肪率 проце́нт содержа́ния жи́ра, жи́рность.

сибору 絞(搾)る 1) *прям. и перен.* выжима́ть, выда́вливать; 牛乳を搾る дои́ть; 彼女の着物は絞るようにぬれていた её пла́тье намо́кло — хоть вы́жми; 観客の涙を絞る вы́звать слёзы у зри́телей; 頭を絞る лома́ть го́-

лову *над чем-л.;* 知恵を絞る напряга́ть весь свой ум; 2) вымога́ть, выкола́чивать *у кого-л. (деньги);* обдира́ть *кого-л.;* 彼はその女にすっかり絞られた она́ его́ соверше́нно обобрала́; 3) (*тк.* 絞る) [кре́пко] стя́гивать; 袋の口を絞る завяза́ть мешо́к; 幕を絞る отдёрнуть за́навес; 4) разбрани́ть.

сибо̄сё 脂肪症 *мед.* ожире́ние, ту́чность.

сибо̄син 脂肪心 *мед.* ожире́ние се́рдца.

сибо̄сйцу 脂肪質: ～но жи́рный; жирово́й.

сибо̄сў 死亡数 число́ поги́бших; число́ сме́ртных слу́чаев.

сибо̄сэй 脂肪性: ～но жи́рный; жирово́й.

сибо̄сю 脂肪腫 *мед.* липо́ма, жирови́к.

сибо̄-сюси 脂肪種子 ма́сличное се́мя.

сибо̄ся 死亡者 *сущ.* уме́рший, скончáвшийся; поги́бший; その事故で多くの死亡者を出した при э́той катастро́фе бы́ло мно́го жертв.

сибо̄тодокэ 死亡届 заявле́ние о *чьей-л.* сме́рти.

сибо̄хё 死亡表 статисти́ческие табли́цы сме́ртности [по во́зрастам].

сибо̄-хокэн 死亡保険 страхова́ние жи́зни.

сибоцу 死没(歿) *кн. см.* сибо̄ 死亡.

сибу 渋 1) вя́жущий (те́рпкий) вкус; 2) *см.* какисибу; 3) сде́ржанность, приглушённость *(гл. обр. в живописи).*

сибу 市部 райо́ны го́рода.

сибу 支部 отделе́ние, филиа́л.

сибугаки 渋柿 вя́жущая (те́рпкая) хурма́.

сибудзура 渋面 *прост.* ки́слая физионо́мия.

сибуй 渋い 1) те́рпкий, вя́жущий; 2) хму́рый, угрю́мый; 渋い顔をする сде́лать ки́слое лицо́; 3) мя́гкий *(о цвете);* поста́вленный *(о голосе);* то́нкий, со вку́сом *(об узоре, стиле и т. п.);* 渋いなりをする одева́ться со вку́сом; 彼は渋い文章を書く он пи́шет изы́сканным сти́лем.

сибуиро 渋色: ～но рыжева́то-кори́чневый; загоре́лый.

сибуита 四分板 доска́ толщино́й в полдю́йма.

сибуити 四分一 1) че́тверть, одна́ четвёртая; 2) сплав из трёх часте́й ме́ди и одно́й ча́сти серебра́.

сибукава 渋皮 *бот.* эпиде́рмис; ◇ 渋皮がむける обтере́ться в го́роде *(о деревенском жителе);* 渋皮のむけた女 похоро́шевшая [благодаря́ уху́ду за лицо́м] же́нщина.

сибуки 飛沫 бры́зги; 飛沫を立てて бры́згаясь; 飛沫を飛ばす разбры́згивать, бры́згаться.

сибуки 繁吹 си́льный ве́тер и дождь.

сибукиамэ 繁吹雨 хле́щущий дождь.

сибуку 繁(重)吹く *кн.* хлеста́ть *(о дожде);* свисте́ть, завыва́ть *(о ветре).*

сибуми 渋味 1) те́рпкость, вя́жущий (те́рпкий) вкус; 2) то́нкий (изы́сканный) вкус; изя́щество; ～-но ару *см.* сибуй.

сибун 四分: ～-суру дели́ть на четы́ре [ча́сти]; 四分の一 одна́ четвёртая.

сибун 士分 *ист.* ранг самура́я; самура́йское сосло́вие; 士分にとり立てる возвести́ в ранг самура́я.

сибун 斯文 *кн.* 1) да́нная нау́ка; да́нная о́бласть *(знания);* 2) конфуциа́нство.

сибун 死文 *кн.* мёртвая бу́ква, клочо́к бума́ги.

сибун 詩文 *кн.* поэ́зия и про́за; литерату́ра.

сибунги 四分儀 квадра́нт *(прибор).*

сибун-горэцу 四分五裂 *кн.* раско́л; ～-суру раска́лываться, распада́ться; 国は四分五裂の有様だ страна́ разо́драна на ча́сти.

сибункёку 支分局 (*сокр.* 支局と分局) отделе́ния и филиа́лы.

сибунсё 私文書 ли́чный докуме́нт.

сибунуки 渋抜き 1) выма́чивание хурмы́ *(для удаления вяжущего вкуса);* 2) вы́моченная хурма́.

сибунури 渋塗り 1) окра́ска в рыжева́то-кори́чневый цвет; 2) предме́т, окра́шенный в рыжева́то-кори́чневый цвет.

сибунъэн 四分円 квадра́нт, че́тверть кру́га.

сибуру 渋る 1) быть нереши́тельным; заде́рживаться, ме́длить; 売れ行きが渋る това́р раскупа́ется вя́ло; 筆が渋る перо́ не идёт; не пи́шется; 2) заде́рживать *что-л.;* 答を渋る ме́длить с отве́том; уклоня́ться от отве́та; 支出を渋る заде́рживать ассигнова́ния; неохо́тно идти́ на расхо́ды; 3) *(о желудке)* де́йствовать с бо́лью (с ре́зью).

сибусаку 四部作 тетрало́гия.

сибусибу 渋々 неохо́тно, не́хотя; про́тив во́ли.

сибутой しぶとい *прост.* 1) наха́льный, де́рзкий; 2) упря́мый, непода́тливый, кре́пкий.

сибуутива 渋団扇 коричнева́тый кру́глый ве́ер *(крашенный соком хурмы).*

сибуцу 死物 1) неодушевлённый предме́т; 2) *перен.* мёртвый капита́л *(напр. о неиспользуемых знаниях).*

сибуцу 私物 ли́чное иму́щество; предме́ты ли́чного по́льзования, со́бственные ве́щи *(солдата и т. п.).*

сибуцубако 私物箱 индивидуа́льный я́щик *(для собственных вещей, напр. солдата).*

сибуцўкай 死物界 неодушевлённая (неживáя) приро́да.

сибуцу-кйсэй-сёкубуцу 死物寄生植物 *биол.* сапрофи́ты.

сибэ 稽,稽 1) сердцеви́на сте́бля ри́са; 2) ри́совая соло́ма.

сибэ 蕊,蘂 *бот.* тычи́нки; пе́стик; тычи́нки и пе́стик.

сибэн 思弁 *филос.* умозре́ние; спекуля́ция; ～-суру рассужда́ть умозри́тельно.

сибэн 支弁 опла́та, упла́та; ～-суру опла́чивать *(расходы и т. п.).*

сибэриа シベリア: ～но сиби́рский.

сибэцу 死別 утра́та (смерть) бли́зкого челове́ка; ～-суру быть разлучённым сме́ртью; лиши́ться *(близкого человека);* 夫に死別する потеря́ть му́жа, овдове́ть.

сива 皺, *уст.* 皴 1) морщи́на; 皺の多い(寄った) морщи́нистый, изборождённый морщи́нами; 目に皺を寄せて прищу́ривши; 額に皺を寄せる мо́рщить лоб; хму́рить бро́ви, хму́риться; 2) скла́дка; помя́тость *(ткани и т. п.);* ～-ни нару мя́ться; ～-ни суру мять; ズボンの皺を伸ばす гла́дить (разгла́живать) бро́ки; 着物の皺を直す распра́вить (испра́вить) пла́тье; 皺をつける закла́дывать скла́дки.

сива 指話 разгово́р на па́льцах; *ср.* сивахо̄.

сива 視話 уме́ние понима́ть речь по движе́ниям губ.

сива 詩話 *кн.* разгово́р о поэ́зии; крити́ческие замеча́ния о стиха́х.

сивабара 皺腹 морщи́нистый живо́т; 皺腹をかっ切る сде́лать себе́ харакири́ *(о старике).*

сивабуки 咳 *кн.* ка́шель.

сивабуку 咳(呟)く *кн.* ка́шлять.

сивагарэгоэ 嗄れ声 хри́плый го́лос.

сивагарэру 嗄れる хри́пнуть.

сивагарэта 嗄れた хри́плый, охри́пший, си́плый *(о голосе).*

сивадаракэ 皺だらけ *см.* сивакўтя.

сивадза 仕業 посту́пок, де́йствие; дея́ние; これは誰の仕業だ э́то чьи́х рук де́ло?; 神の仕業 про́мысл бо́жий, провиде́ние.

сиваёсэ 皺寄せ: ～-суру 1) мо́рщить, мять; 2) перекла́дывать на други́х *(дурные последствия чего-л.).*

сивай しわ(*уст.* 吝)い *диал.* 1) скупо́й, ска́редный; 2) жёсткий *(о мясе).*

сивакўтя 皺くちゃ: ～[но] 1) морщи́нистый, покры́тый морщи́нами; 2) си́льно изма́ятый (помя́тый); ～-ни нару [из]мя́ться; ～-ни суру мять, смина́ть.

сивакэ 仕訳(分け) 1) сортиро́вка; классифика́ция; ～-о суру сортирова́ть, классифици́ровать; 2) *бухг.* внесе́ние *(в журнал, книгу);* ～-суру заноси́ть.

сивакэру 仕分ける 1) сортирова́ть, классифици́ровать; 2) *бухг.* заноси́ть *(в журнал, книгу).*

сивакэсё 仕訳書 специфика́ция.
сивакэсэн 仕分線 *ж.-д.* запа́сный путь.
сивакэтё 仕訳帳 *бухг.* дневни́к, журна́л.
сивамбо 客蒲坊 скря́га.
сиванобаси 皺伸ばし 1) разгла́живание; утю́жка; **～-о суру** разгла́живать; утю́жить, гла́дить; 2) развлече́ние, о́тдых; **～-о суру** развлека́ться, отдыха́ть.
сивару 撓る *см.* синау.
сивасу 師走 двена́дцатый ме́сяц по лу́нному календарю́; *поэт.* после́дний ме́сяц го́да.
сивахо 指話法 дактилоло́гия, ручна́я а́збука.
сига 子芽 *бот.* по́чка.
сига 歯牙 1) зу́бы; ◇ ...を歯牙にかけない не обраща́ть [никако́го] внима́ния на *что-л.*, не счита́ться с *чем-л.*; そんなものは歯牙にかけるに足らない э́тому грош цена́, э́то не сто́ит вы́деленного яйца́; 2) зубе́ц.
сигā シガー (*англ.* sigar) сига́ра.
сигадзё 歯牙状: **～но** зубча́тый.
сигай 市外 при́город, предме́стье; окре́стности го́рода; **～-ни** за́ городом, в при́городе; за черто́й го́рода; в окре́стностях го́рода; **～[но]** за́городный, при́городный.
сигай 市街 у́лицы [го́рода]; *перен.* го́род.
сигай 死(屍)骸 труп, мёртвое те́ло; 犬の死骸 до́хлая соба́ка.
сигай-дэнва 市外電話 за́городная (при́городная) телефо́нная связь (ли́ния); междугоро́дный телефо́н.
сигайсэн 市外線 за́городная (междугоро́дная) ли́ния (*телефонная*).
сигайсэн 市街戦 у́личные бои́.
сигайсэн 紫外線 ультрафиоле́товые лучи́.
сигай-тэцудо 市街鉄道 городски́е ре́льсовые пути́; городско́й трамва́й.
сигаку 史学 исто́рия, истори́ческая нау́ка.
сигаку 斯学 *кн.* э́та (да́нная) нау́ка, э́та о́бласть нау́ки.
сигаку 死学 *кн. см.* синигакумон.
сигаку 私学 ча́стное учёбное заведе́ние.
сигаку 視学 1) инспекти́рование школ; 2) шко́льный инспе́ктор.
сигаку 詩学 поэ́тика, тео́рия поэ́зии.
сигакудэ 私学出 *сущ.* око́нчивший ча́стное учёбное заведе́ние.
сигакўка 私学化 превраще́ние в ча́стное учёбное заведе́ние (*муниципального университета и т. п.*).
сигакўкан 視学官 шко́льный инспе́ктор (*чиновник*).
сигамицуку しがみ付く цепля́ться *за что-л.*; прилипа́ть *к чему-л.*; кре́пко держа́ться (хвата́ться) *за что-л.*; 頸にしがみ付く кре́пко обня́ть за ше́ю.
сиган 史眼 *кн.* глаз (взгляд) исто́рика; истори́ческая интуи́ция; истори́ческая то́чка зре́ния.
сиган 志願 1) жела́ние, стремле́ние; **～-суру** жела́ть, стреми́ться; 2): **～-суру** подава́ть заявле́ние с про́сьбой о приня́тии; 通訳官を志願する пода́ть заявле́ние на ме́сто перево́дчика; 従軍を志願する поступа́ть доброво́льцем в а́рмию.
сиганай しがない несча́стный, жа́лкий, бе́дный; しがない恋 несча́стная любо́вь; しがない暮らしをする перебива́ться, нужда́ться; しがない渡世 скро́мное заня́тие.
сигансё 志願書 заявле́ние (*с просьбой о принятии, зачислении*).
сиганся 志願者 заяви́тель, лицо́, пода́вшее заявле́ние; жела́ющий; доброво́лец; кандида́т.
сиганхэй 志願兵 доброво́лец, волонтёр.
сигарами 册,柵 запру́да; 情の柵 *обр.* препя́тствие в любви́; 義理の柵 *обр.* у́зы до́лга.
сигараму 册(絡)む *прост. см.* карамару.
сигарэтто シガレット (*англ.* cigarette) сигаре́та.
сигарэтто-кэсу シガレット・ケース портсига́р.
сигарэтто-хорудā シガレット・ホールダー (*англ.* cigarette holder) мундшту́к.
сига-хассэй 歯牙発生 проре́зывание зубо́в.
сигацу 四月 апре́ль.
сигацу-бака 四月馬鹿 челове́к, обма́нутый пе́рвого апре́ля.
сигё 始業 нача́ло рабо́ты (заня́тий); пуск; **～-суру** начина́ть рабо́ту; открыва́ться; 学校は八時半始業です заня́тия в шко́ле начина́ются в во́семь три́дцать.
сигёсики 始業式 торже́ственное откры́тие [нача́ла уче́бного го́да].
сиги 鷸,鴫 *общее название некоторых видов птиц; напр. см.* тасиги, ямасиги.
сиги 仕儀 *кн. см.* сидай 次第.
сиги 市議 1) (*сокр.* 市会議) городско́й (муниципа́льный) сове́т, мэ́рия; 2) (*сокр.* 市会議員) член муниципа́льного сове́та, депута́т мэ́рии.
сиги 私議 *кн.* 1) ли́чное мне́ние; 2) обсужде́ние в ча́стном поря́дке; **～-суру** обсужда́ть в ча́стном поря́дке; 3) злосло́вие за глаза́; **～-суру** руга́ть *кого-л.* за глаза́, злосло́вить за *чьей-л.* спино́й.
сиги 諮議 *кн. см.* симон 諮問.
сигин 市銀 (*сокр.* 市中銀行) городско́й банк.
сигин 詩吟 чте́ние (распева́ние) кита́йских стихо́в; **～-о суру** чита́ть (распева́ть) кита́йские стихи́.
сигин 歯齦 десна́.
сигинкай 詩吟会 ве́чер кита́йской поэ́зии.
сигинъэн 歯齦炎 воспале́ние дёсен.
сигисэн 市議選 вы́боры муниципа́льного сове́та, вы́боры в мэ́рию.
сиго 死後 по́сле сме́рти, посме́ртно; **～но** посме́ртный; 死後のことを考える ду́мать о том, что бу́дет по́сле сме́рти; ду́мать о родны́х, кото́рые оста́нутся по́сле *чьей-л.* сме́рти.
сиго 死期 *кн.* сме́ртный час.
сиго 死語 1) мёртвый язы́к; 2) вы́шедшее из употребле́ния (забы́тое) сло́во.
сиго 私語 *кн.* разгово́р ше́потом; секре́тничание; **～-суру** перегова́риваться ше́потом, шепта́ться; секре́тничать.
сигō 視号 зри́тельный сигна́л.
сигō 糸毫 *кн.* бесконе́чно ма́лая величина́; ка́пелька.
сигō 諡号 *кн.* посме́ртный ти́тул, посме́ртное и́мя; 諡号を賜う пожа́ловать посме́ртный ти́тул.
сигоги 子午儀 теодоли́т.
сигокан 子午環 *астр.* меридиона́льный круг.
сигоки[оби] 扱き[帯] кушак, по́яс (*для нижнего кимоно́*).
сигоку 扱く мять, верте́ть (*в руках*); перехва́тывать рука́ми; щипа́ть, обрыва́ть; 髯を扱く погла́живать бо́роду; щипа́ть боро́дку; 葉を扱く обрыва́ть ли́стья.
сигоку 至極 весьма́, кра́йне; о́чень, чрезвыча́йно; 至極の成績 замеча́тельные успе́хи; それは至極ご尤だ вы соверше́нно пра́вы; しくじって残念至極 я о́чень сожале́ю о свое́й оши́бке.
сигосэн 子午線 меридиа́н; 子午線に達する *астр.* кульмини́ровать, достига́ть апоге́я.
сигото 仕事 рабо́та; заня́тие, де́ло; **～-суру** рабо́тать; 仕事がある *у кого-л.* есть рабо́та; име́ть рабо́ту (заня́тие); быть за́нятым; 仕事がない *у кого-л.* нет рабо́ты; не име́ть рабо́ты; *кому-л.* не́чего де́лать; 彼はよく仕事をやる он хорошо́ рабо́тает, он хоро́ший рабо́тник; 彼は仕事といっては何もしていない он не де́лает никако́й настоя́щей рабо́ты; こうした方が仕事が早い вот так э́то мо́жно сде́лать быстре́е; 君は朝の方/ホウ/が仕事がよく出来ますか тебе́ лу́чше рабо́тается по утра́м?; あの男は酒を飲むのが仕事だ он то́лько и де́лает, что пьёт; そこまで行くのは一日仕事だ что́бы сходи́ть туда́, ну́жен це́лый день.
сиготоба 仕事場 ме́сто рабо́ты; террито́рия заво́да; заво́д, учрежде́ние, шко́ла *и т. п.* (*где кто-л. работает*).

сиготобако 仕事箱 рабо́чий я́щик *(напр. с инструментами)*; рабо́чая шкату́лка *(напр. с принадлежностями для шитья)*.

сиготоби 仕事日 рабо́чий (бу́дний) день.

сиготоги 仕事着 рабо́чее пла́тье, рабо́чий костю́м, комбинезо́н; спецоде́жда, специ́вка, ро́ба; 仕事着によい удо́бный для рабо́ты; годи́тся на рабо́ту ходи́ть.

сиготодай 仕事台 рабо́чий стол, верста́к.

сиготодака 仕事高 вы́работка; объём проде́ланной рабо́ты.

сиготодакабараи 仕事高払い опла́та с вы́работки, сде́льная опла́та.

сигото-нэссин 仕事熱心: ～**на** работя́щий, трудолюби́вый; 仕事熱心な人 *разг.* работя́га.

сиготорё 仕事量 нагру́зка, коли́чество выполня́емой рабо́ты.

сиготоси 仕事師 1) разнорабо́чий; 2) предприи́мчивый челове́к.

сигототин 仕事賃 пла́та за труд.

сиготохадзимэ 仕事始め нача́ло рабо́ты [по́сле встре́чи Но́вого го́да] *(обычно 2 января)*.

сигу 至愚 *кн.* 1) верх глу́пости; 2) велича́йший глупе́ц.

сигунару シグナル (*англ.* signal) 1) сигна́л; 2) светофо́р; семафо́р.

сигурэ 時雨 осе́нний морося́щий дождь.

сигурэдзуки 時雨月 *см.* камиаридзуки.

сигурэни 時雨煮 сигурэни́ *(кушанье из устриц и других моллюсков, приправленных имбирём и перцем и сваренных в сое)*.

сигурэру 時雨る 1) моросить; 2) *уст.* лить слёзы.

сигуса 仕草(種),為種,科 1) *см.* сиути; 2) *театр.* игра́ [на сце́не]; мане́ра игры́; 3) жестикуля́ция, мане́ра жестикули́ровать.

сигэки 刺戟(激) толчо́к, сти́мул, и́мпульс, побужде́ние; не́что возбужда́ющее; ～**-суру** дать толчо́к *чему-л.*, послужи́ть сти́мулом *для кого-чего-л.*, побуди́ть, толкну́ть *на что-л.*; возбужда́ть *что-л.*, де́йствовать *на что-л.* [возбужда́юще]; ～**-то нару** послужи́ть толчко́м (сти́мулом) *к чему-л.*; ～**тэки** потряса́ющий, волну́ющий, сенсацио́нный; 刺戟を求める иска́ть каки́е-либо сти́мулы; 刺戟を受ける получи́ть сти́мул; быть побуждённым *к чему-л.*; 刺戟の強い волну́ющий; сенсацио́нный; 刺戟のない生活 ску́чное (се́рое) существова́ние; ...は私に刺戟が強過ぎる *что-л.* де́йствует на меня́ сли́шком си́льно; いやに神経を刺戟する раздража́ть (де́йствовать на) не́рвы.

сигэки 刺撃 нападе́ние с ножо́м (кинжа́лом *и т. п.*).

сигэки 史劇 *театр.* истори́ческая дра́ма.

сигэки 詩劇 дра́ма (пье́са) в стиха́х; драмати́ческая поэ́ма.

сигэкибуцу 刺戟物 возбуди́тель, стимуля́тор.

сигэкидзай 刺戟剤 *мед.* возбужда́ющее сре́дство.

сигэки-каннōсэй 刺戟感応性 раздражи́мость, чувстви́тельность *(о́ргана)*.

сигэкйсэй 刺戟(激)性: ～**[но]** возбужда́ющий.

сигэку 繁く 1) гу́сто, пы́шно *(расти)*; 2) ча́сто.

сигэми 繁(茂)み за́росли; ча́ща.

сигэн 四絃 четырёхстру́нная лю́тня.

сигэн 始原 первобы́тность, нача́ло, исто́к.

сигэн 示現 *см.* дзигэн 示現.

сигэн 至言 *кн.* му́дрое изрече́ние, му́дрые слова́; 誠に至言と云うべし ве́рно говоря́т, что...

сигэн 資源 ресу́рсы; есте́ственные бога́тства.

сигэндай 始原代 *геол.* архе́йская э́ра.

сигэн-дзётай 始原状態 первонача́льное (первобы́тное) состоя́ние.

сигэннан 資源難 тру́дности с исто́чниками сырья́.

сигэриау 繁り合う гу́сто покрыва́ть *(всю поверхность — о растениях)*, пы́шно разраста́сь.

сигэру 繁(茂)る гу́сто (оби́льно) расти́; ...が青々と繁っている зелене́ют густы́е за́росли *чего-л.*; 丘の上には草が繁っていた на холма́х росла́ густа́я трава́; *ср.* сигэтта.

сигэрэру 繁れる *кн. см.* сигэтта.

сигэсигэ 繁々: ～**[то]** 1) [о́чень] ча́сто; しげしげ通う зачасти́ть, ча́сто ходи́ть *куда-л.*; しげしげ通う人 постоя́нный посети́тель; 2) при́стально.

сигэтта 繁った густо́й, пы́шный *(о растительности)*; 葉の繁った с густо́й (пы́шной) листво́й, густоли́ственный.

сигяку 嗜虐 сади́зм; ～**тэки** сади́стский.

сигяку 弑逆 *кн. см.* сиигяку.

сида 歯朶,羊歯 1) па́поротники *(общее название)*; 2) *см.* урадзиро II.

сида シーダー (*англ.* cedar) кедр.

сидай 四大 *буд.* 1) четы́ре элеме́нта *(земля, вода, огонь, ветер)*; 2) челове́ческое те́ло, плоть.

сидай 次第 1) поря́док, после́довательность; ～**ни** *см.* сидайни; 次第を立てる установи́ть поря́док; расположи́ть по поря́дку; 2) причи́на; обстоя́тельства; このような次第で по тако́й причи́не, из-за таки́х обстоя́тельств; 次第によっては смотря́ по обстоя́тельствам (по тому́, как пойду́т дела́); 事の次第はこうです вот как бы́ло де́ло (как э́то произошло́); *ср.* ...сидай 次第 *и* сидайни.

сидай 私大 (*сокр.* 私立大学) ча́стный колле́дж (университе́т).

сидай 紙代 подписна́я цена́ [на газе́ту].

сидай 至大: ～**но** грома́дный, огро́мный; велича́йший, наибо́льший; замеча́тельный.

...сидай 次第 1) *после II основы гл. и имени действия* как то́лько; сра́зу же по́сле; 機会のあり次第 как то́лько предста́вится слу́чай; при пе́рвой возмо́жности; 天気になり次第 как то́лько установи́тся пого́да; 夜が明け次第 как то́лько рассветёт, с рассве́том; 申込次第 по получе́нии заявле́ния; 便船のあり次第に立とう уе́ду с пе́рвым парохо́дом; 到着次第 [неме́дленно] по прибы́тии; 2) *после сущ.* в зави́симости от...; 御勝手次第に как вам уго́дно; 場合次第 в зави́симости от обстоя́тельств; 腕次第で по спосо́бностям; これを決定するのは君次第 реше́ние э́того зави́сит от тебя́; тебе́ реша́ть; それは人々の考え次第だ э́то кто как счита́ет, э́то зави́сит от то́чки зре́ния; 価は品次第で違う цена́ това́ров зави́сит от ка́чества; 彼は細君の言いなり次第になっている он у жены́ под башмако́м, он во всём слу́шается жену́; 3) *после III основы гл. не переводится:* ...深く感謝する次第であります *эпист.* я глубоко́ благода́рен Вам за...

сидайгаки 次第書 1) объясни́тельная запи́ска; 2) програ́мма.

сидайдэ 私大出 око́нчивший ча́стный колле́дж (университе́т).

сидайни 次第に постепе́нно, шаг за ша́гом.

сидай-фудō 次第不同 без определённой после́довательности; беспоря́дочно.

сидан 師団 диви́зия; ～**[но]** дивизио́нный.

сидан 指弾 *кн.* 1) щелчо́к; ～**-суру** дать щелчо́к, щёлкнуть; 2) *перен.* отка́з; пренебреже́ние; напа́дки; ～**-суру** отка́зывать; выража́ть пренебреже́ние; порица́ть, хули́ть.

сидан 私談 *кн.* ча́стный (прива́тный) разгово́р.

сидан 詩壇 мир поэ́зии, поэти́ческие круги́.

сидантё 師団長 команди́р диви́зии.

сидараная しだらない *прост. см.* дарасинай.

сидарэ 枝垂れ, 垂れ опуска́ние, поника́ние *(ветвей)*.

сидарэдзакура 枝垂れ桜 япо́нская плаку́чая ви́шня, Prunus pendula *Makino (декоративный кустарник или деревцо)*.

сидарэру 枝垂れる ни́кнуть, повиса́ть вниз, обвиса́ть.

сидарэянаги 枝垂れ柳 плаку́чая и́ва, Salyx babylonica *L.*

сидаси 仕出し 1) нача́ло *(де́ла, изготовления чего-л.)*; 2) нови́нка, но́вая мо́да; но́вый вид (сорт); 3) франтовство́, щегольство́; 4) о́тпуск обе́дов [на́ дом]; ～**-о суру** отпуска́ть обе́ды на́ дом; 5) обе́ды, отпуска́емые на́ дом; 6) погру́зка *(на корабль)*; отпра́вка *(товаров пароходом)*; 7) *театр.* стати́ст.

сидасикō 仕出し港 порт отправле́ния.

сидасионна 仕出し女 франти́ха, мо́дница.

сидасйти 仕出し地 ме́сто изготовле́ния.

сидасия 仕出し屋 1) столо́вая, отпуска́ющая обе́ды на́ дом; 2) владе́лец столо́вой, отпуска́ющей обе́ды на́ дом.

сидасу 仕出す 1) нача́ть де́лать; 2) гото́вить и отпуска́ть обе́ды на́ дом; 3) *прост.* разбогате́ть.

сйдзā シーザー (*англ.* Caesar) Це́зарь.

сидзай 支材 подпо́рка, опо́ра; *горн.* крепь.

сидзай 死罪 сме́ртная казнь.

сидзай 私財 ча́стные сре́дства, ча́стное иму́щество, ча́стная со́бственность; 私財を投じて на свой со́бственный счёт; на ли́чные сре́дства.

сидзай 詩材 *кн.* материа́л (те́ма) для стихотворе́ния.

сидзай 資材 материа́лы, материа́льные це́нности; сре́дства.

сидзай 資財 *см.* сйсан 資産.

сидзё 士女 *кн.* мужчи́ны и же́нщины; 滿都の士女 населе́ние (жи́тели) столи́цы, горожа́не и горожа́нки.

сидзё 子女 *кн.* 1) сын и дочь, де́ти; 2) дочь, де́вочка.

сидзё 史上: ～**-ни** в исто́рии, на страни́цах (в анна́лах) исто́рии; 史上に名を止どめる войти́ в исто́рию; 史上の人物 истори́ческая ли́чность, истори́ческое лицо́.

сидзё 史乘 *уст.* анна́лы, истори́ческие хро́ники.

сидзё 市場 *кн.* ры́нок; торго́вый центр; ～**[но]** ры́ночный; 市場に出す вы́бросить на ры́нок; пусти́ть в прода́жу; 市場に出る поступа́ть на ры́нок, быть вы́пущенным в прода́жу; 市場を荒らす дезорганизова́ть ры́нок *(напр. бросовой ценой)*.

сидзё 歯状: ～**но** зубча́тый.

сидзё 私情 ли́чные чу́вства; ли́чное отноше́ние *к кому-л.*; 私情に駆られる(左右される) быть дви́жимым ли́чными чу́вствами, быть пристра́стным; 私情に拘泥せずに (とらわれないで) невзира́я на свои́ ли́чные чу́вства, беспристра́стно; 私情を挟む впу́тывать в де́ло свои́ ли́чные чу́вства.

сидзё 糸状: ～**[но]** нитеви́дный.

сидзё 紙上: ～**-ни** на бума́ге; письмо́м; в пре́ссе, в печа́ти; 紙上の論戦 газе́тная поле́мика, поле́мика в печа́ти.

сидзё 翅状: ～**но** крылообра́зный.

сидзё 至上: ～**но** [наи]вы́сший, верхо́вный.

сидзё 至情 *кн.* 1) глубо́кие чу́вства; и́скреннее чу́вство; чистосерде́чность; 至情を吐露する выска́зываться от полноты́ се́рдца, выража́ть свои́ и́скренние чу́вства; 2) есте́ственные чу́вства; そうするのが人の至情である челове́ку есте́ственно поступа́ть так.

сидзё 試乗 про́бный рейс, про́бная пое́здка; ～**-суру** соверша́ть про́бную пое́здку; проводи́ть про́бный рейс.

сидзё 詩情 поэти́ческое чу́вство, интере́с к поэ́зии; 詩情豊かな人 челове́к, преиспо́лненный поэти́ческого чу́вства, поэти́ческая нату́ра.

сидзё 誌上: ～**-дэ** в журна́ле; 次号誌上で発表する опубликова́ть в сле́дующем но́мере журна́ла.

сидзёдзэй 市場税 ры́ночный сбор.

сидзёкэн 至上権 1) верхо́вная власть; 2) вы́сшее пра́во.

сидзё-мэйрэй 至上命令 1) высоча́йший прика́з; веле́ние вы́ше; 2) *филос.* категори́ческий импера́тив.

сидзёсэй 市場性: ～**-но ару** това́рный, ры́ночный, го́дный для прода́жи; хо́дкий *(о товаре)*; ～**-но най** нехо́дкий, не находя́щий сбы́та.

сидзё-сэйсан 市場生産 произво́дство това́ров на ры́нок *(в отличие от производства на заказ)*.

сидзёсюги 至上主義 при́нцип главе́нства *чего-л.*

сидзё-тōхё 紙上投票 предвари́тельное голосова́ние *(для выяснения настроения избирателей)*.

сидзётю 糸状虫 *зоол.* нитча́тки, фила́рии.

сидзи 四時 *кн.* **1.** 1) четы́ре вре́мени го́да; 2) четы́ре фа́зы луны́; 3) *буд.* четы́ре вре́мени су́ток; **2.** 1) в любо́е вре́мя го́да; 2) в тече́ние всего́ го́да, кру́глый год.

сидзи 師事 *кн.*: **-ни** ～**-суру** учи́ться, обуча́ться у *кого-л.*; быть *чьим-л.* учеником.

сидзи 指事 иеро́глифы, кото́рые сами́м свои́м рису́нком пока́зывают местоположе́ние, число́, фо́рму *чего-л.* (*напр.* 上,三,凸); *ср.* рикўсё.

сидзи 指示 1) указа́ние *на что-л.*; ～**-суру** ука́зывать, пока́зывать *на что-л.*; 2) указа́ния, директи́вы; *воен.* предписа́ние; ～**-суру** дава́ть указа́ния (директи́вы); инструкти́ровать; ...の指示を受けて по *чьим-л.* указа́ниям; 3) пока́з, демонстра́ция; ～**-суру** пока́зывать, демонстри́ровать.

сидзи 支持 подде́ржка; ～**-суру** подде́рживать; ока́зывать подде́ржку *кому-чему-л.*; 支持さるべき заслу́живающий подде́ржки; 支持を受ける по́льзоваться подде́ржкой; 陣地を支持する уде́рживать пози́ции.

сидзи 死児 *кн.* мёртвый (уме́рший) ребёнок; 死児の齢を数える *см.* синда (死んだ子の年を数える).

сидзи 私事 ли́чные дела́; 私事にわたって恐縮です прости́те, что я каса́юсь ли́чных дел (затра́гиваю ли́чные дела́); 他人の私事に口を入れる вме́шиваться (сова́ть свой нос) в чужи́е дела́.

сидзибан 指示板 указа́тель; доска́ (стенд) для объявле́ний; столб с указа́нием пути́.

сидзигэн 四次元 *мат.* четвёртое измере́ние.

сидзикэй 之字形 *кн.* зигза́г.

сидзими 蜆 корби́кура япо́нская, Corbicura atrata *(съедобный моллюск)*.

сидзимитё 小灰蝶 ба́бочки-голуба́нки, Lycaenidae.

сидзимэн 支持面 *ав.* несу́щая пло́скость.

сидзин 市人 *кн.* горожа́нин.

сидзин 私人 *кн.* ча́стное лицо́; ～**но** ча́стный, индивидуа́льный, ли́чный.

сидзин 詩人 поэ́т.

сидзися 支持者 сторо́нник, приве́рженец.

сидзитō 指示灯 *эл.* контро́льная (сигна́льная) ла́мпа.

сидзицу 史実 истори́ческий факт; истори́ческая действи́тельность.

сидзююки 四時雪 ве́чные снега́.

сидзō 死蔵: ～**-суру** *кн.* держа́ть *что-л.* без движе́ния, превраща́ть в мёртвый капита́л; не испо́льзовать запа́сы *чего-л.*, сохраня́ть запа́сы *чего-л.* нетро́нутыми; законсерви́ровать *(напр. средства)*.

сидзоку 士族 дворя́нство, пото́мки самура́ев; *ист.* во́инское сосло́вие, самура́йство.

сидзоку 氏族 род, клан.

сидзоку-сэйдо 氏族制度 родово́й строй.

сидзу 賤: ～**но** *кн.* убо́гий; 賤が家/ヤ/ *поэт.* хи́жина; лачу́га; 賤の庵 убо́гая лачу́га; 賤の男/オ/ ма́ленький челове́к *(по положению в обществе)*.

сидзуй 歯髄 пу́льпа, мя́коть зу́ба.

сидзуй 雌蕊 *бот.* пе́стик.

сидзука 静か 1): ～**на** ти́хий; 静かに、だれか来た ти́ше, кто́-то пришёл; 彼は手を振って静かにと命じた он взмахну́л руко́й, тре́буя тишины́; 場内は水を打ったように静かになった в за́але воцари́лась мёртвая тишина́; 2): ～**на** ти́хий, споко́йный; 静かな雨 ти́хий (сла́бый) до́ждик; 静かな声 ти́хий (споко́йный, мя́гкий) го́лос; 静かな眠り споко́йный (безмяте́жный) сон; この近所は静かです в э́том райо́не ти́хо, э́то споко́йный райо́н; まあ、お静かに успоко́йтесь, не волну́йтесь; 心/コヽロ/

静かに考えてみたまえ подýмайте об э́том споко́йно; ◇ それではお静かに всегó хорóшего!, всегó дóброго!

сидзуку 雫,滴 ка́пля; бры́зги воды́; 滴が垂れる ка́пать, па́дать ка́плями.

сидзукэса 静けさ *кн.* тишина́; поко́й, споко́йствие; 嵐の前の静けさ затúшье пéред бýрей.

сидзумарикаэру 静(鎮)まり返る совершéнно затúхнуть (замóлкнуть); あたりは静まりかえっていた круго́м стоя́ла пóлная тишина́; 場内は静まりかえった все [в за́ле] за́мерли, зал за́мер.

сидзумару 静(鎮)まる 1) утиха́ть; успока́иваться; затиха́ть; 風が静まった вéтер стих (улёгся); 戦争が静まった воéнные дéйствия прекрати́лись; 2) (*чаще* 鎮まる) быть усмирённым; 暴動は鎮まった мятéж был пода́влен.

сидзуми 沈み грузи́ло.

сидзумигати 沈み勝ち: ～но скло́нный к хандре́, уны́лый.

сидзумиуо 沈魚 глубоково́дные ры́бы.

сидзуму 沈む 1) погружа́ться в во́ду; тону́ть, идти́ ко дну; 沈んだ船 затону́вшее су́дно; 物思いに沈む *обр.* погружа́ться в заду́мчивость; 2) *связ.* заходи́ть, зака́тываться (*о солнце и луне*); 3) быть уны́лым, хандри́ть; чу́вствовать себя́ удручённо (пода́вленно); 心(気)が沈む тоска́ на душе́; 沈んで見える вы́глядеть удручённым; *ср.* сидзунда.

сидзумэ 鎮め *кн. связ.* оплóт; 世の鎮め столп óбщества.

сидзумэни 沈め荷 груз, вы́брошенный за́ борт во вре́мя ава́рии.

сидзумэру 沈める 1) погружа́ть (опуска́ть) в во́ду; 2) топи́ть, пуска́ть ко дну.

сидзумэру 1) 静(鎮)める успока́ивать; ула́живать (*ссору*); 心を(気を)静める успока́иваться; 2) (*чаще* 鎮める) усмиря́ть, подавля́ть.

сидзун シーズン (*англ.* season) сезóн.

сидзунда 沈んだ 1) уны́лый, пода́вленный, удручённый; 2) споко́йный (*о цвете*); глухóй (*о звуке*).

сидзун-хадзурэ シーズンはずれ: ～но не по сезóну.

сидзэй 市税 городскóй (муниципа́льный) налóг.

сидзэйкан 司税官 сбóрщик налóгов; податнóй инспéктор.

сидзэн 至善 *кн.* вы́сшее бла́го.

сидзэн 自然 **1.** приро́да; 自然に反する противоесте́ственный; 自然の力 си́лы приро́ды; 自然の法則 зако́ны приро́ды; 自然を友とする,自然に親しむ быть бли́зким к приро́де; **2.** 1): ～[ни] есте́ственно; ～но есте́ственный; ～ дэ най неесте́ственный; 事の自然の成り行き есте́ственный ход веще́й; 自然の成り行きに任せる предоста́вить *чему-л.* идти́ свои́м чередóм; こうなるのは自然だ есте́ственно, что вы́шло так; あの人の英語は自然に出る он говори́т по-англи́йски, как англича́нин; 2): ～ни само́ собóй, спонта́нно; ～но самопроизво́льный, спонта́нный; непроизво́льный; врождённый; ди́кий, дикорасту́щий (*о растениях*); 傷は自然に直った ра́на зажила́ сама́ собóй; それはあとで自然と分かることだ впосле́дствии э́то вы́яснится само́ собóй; вре́мя само́ пока́жет; それを聞いて自然と泣けてきた услы́шав об э́том, я невóльно запла́кал; その事はだれ言うとなく自然に私の耳にはいった я услы́шал об э́том не по́мню от кого́.

сидзэнбаэ 自然生え: ～но ди́кий, дикорасту́щий.

сидзэнби 自然美 есте́ственная (приро́дная) красота́ (*ант.* дзинкóби 人工美).

сидзэнбоку 自然木 дикорасту́щее де́рево.

сидзэнбуцу 自然物 дары́ приро́ды.

сидзэндзин 自然人 1) дитя́ приро́ды; 2) *юр.* реа́льный челове́к (*ант.* хōдзин 法人).

сидзэн-кагаку 自然科学 естествозна́ние, есте́ственные нау́ки.

сидзэнкай 自然界 мир приро́ды, приро́да.

сидзэнкан 自然観 взгляд (воззре́ния) на приро́ду.

сидзэнкин 自然金 саморо́дное зóлото.

сидзэн-кэйдзай 自然経済 *эк.* натура́льное хозя́йство.

сидзэнкэн 自然権 есте́ственное пра́во (*каждого человека*).

сидзэн-кюкай 自然休会 очередны́е кани́кулы; 国会が自然休会に入/ハイ/る парла́мент прерыва́ет свою́ рабóту в связи́ с кани́кулами.

сидзэнрёку 自然力 1) си́лы приро́ды; 2) есте́ственные исто́чники эне́ргии (*ветер, вода и т. п.*).

сидзэн-рёхō 自然療法 физиотерапи́я.

сидзэнрицу 自然律 *см.* сидзэнхō.

сидзэнрон 自然論 *филос.* уче́ние о приро́де.

сидзэнсёку 自然色 есте́ственный цвет.

сидзэнси 自然死 есте́ственная смерть; 自然死を遂げる умере́ть есте́ственной сме́ртью.

сидзэнсӯ 自然数 *мат.* натура́льное число́.

сидзэн-сӯхай 自然崇拝 культ приро́ды (*поклонение солнцу, звёздам, горам и т. п.*).

сидзэн-сэйсёку 自然生殖 есте́ственное размноже́ние.

сидзэнсюги 自然主義 натурали́зм; ～тэки натурали́стический.

сидзэнсюгися 自然主義者 натурали́ст.

сидзэн-тицудзё 自然秩序 есте́ственный поря́док.

сидзэн-тōта 自然淘汰 есте́ственный отбóр.

сидзэн-тэцугаку 自然哲学 натурфилосóфия.

сидзэн-хакка 自然発火 самовоспламене́ние.

сидзэн-хассэй 自然発生 самозарожде́ние, автогене́з.

сидзэнхи 自然砒 мышья́к.

сидзэнхō 自然法 1) зако́н приро́ды; 2) *см.* сидзэнкэн.

сидзэн-хого 自然保護 охра́на приро́ды.

сидзэцу 死絶 *кн. см.* симэцу.

сидзю 四十 сóрок.

сидзю 始終 1) с (от) нача́ла до конца́; 私は始終そう考えていた я всё вре́мя так ду́мал; 始終立ち通しだった всю доро́гу я простоя́л (*в трамвае и т. п.*); 2) всегда́, в любóе вре́мя; óчень ча́сто; постоя́нно; 始終の事 постоя́нное (обы́чное) явле́ние; 始終出かける ча́сто ходи́ть, зачасти́ть *куда-л.*

сидзюкара 四十雀 [япóнская] больша́я сини́ца, Parus major minor *Temm. et Schl.*

сидзюкараган 四十雀雁 кана́дская каза́рка, Branta (Leucoblepharon) canadensis hutchinsii *Richardson.*

сидзюку 私塾 *уст.* ча́стная шкóла; 私塾を開いている держа́ть ча́стную шкóлу.

сидзюн 至純 *кн.* чистотá; чистосерде́чие; ～на чисте́йший, чи́стый; чистосерде́чный.

сидзюн 諮詢 *кн.* запрóс; консульта́ция *с кем-л.*; наведе́ние спра́вок; ～-суру консульти́роваться; наводи́ть спра́вки; обраща́ться за сове́том; спра́шивать мне́ние; ...の諮詢を経て по сове́ту *кого-л.*

сидзюн 視準 *геод.* визи́рование, приведе́ние в створ.

сидзюнхё 視準標 объёкт, цель, мише́нь (*при прицеливании, визировании*).

сидзюсё 四重唱 [вока́льный] квартéт.

сидзюсō 四重奏 [инструмента́льный] квартéт.

сидзюхаттэ 四十八手 сóрок вóсемь приёмов борьбы́ сумó; все приёмы борцá; *обр.* уме́ние вести́ свои́ делá; уме́ние жить (устра́иваться); 世間の四十八手の裏表を心得ている *обр.* знать все вхóды и вы́ходы.

сидзюцу 施術 *см.* сюдзюцу.

сидо 示度 показа́ние (*прибора*); 寒暖計の示度は零下十二度 термóметр пока́зывает 12 гра́дусов ни́же нуля́.

сидо 視度 ви́димость; 視度良好である ви́димость хорóшая.

сидō 士道 *уст.* ры́царство; кóдекс поведе́ния (че́сти) самура́я.

сидō 始動 пуск [в ход], за́пуск, приведе́ние в движе́ние.

сидō 師道 *кн.* долг учи́теля.

сидō 指導 руково́дство; води́тельство; инструкта́ж; *спорт.* тре́нерская рабо́та; **-о ～-суру** руководи́ть *кем-либо;* инструкти́ровать (тренирова́ть) *кого-л.;* **～тэки** руководя́щий; 一世を指導する быть веду́щим (гла́вным) в своё вре́мя; …の指導の下に под руково́дством (води́тельством) *кого-л.;* 指導の任に当たる приня́ть на себя́ руково́дство; 今後よろしく御指導を願います прошу́ ва́шего руково́дства.

сидō 斯道 *кн.* э́та о́бласть (специа́льность); 斯道の大家 авторите́т в да́нной о́бласти, знато́к да́нного вопро́са; 彼は斯道の為めに尽す所が多かった он во мно́гом спосо́бствовал э́тому де́лу.

сидō 私道 ча́стная доро́га.

сидōан 指導案 1) план рабо́ты; 2) уче́бный план.

сидōбу 指導部 руково́дство, руководи́тели, руководя́щая верху́шка.

сидō-ёроку 指導要録 руково́дство, уче́бник, посо́бие.

сидōин 指導員 инстру́ктор; инспе́ктор.

сидō-кёси 指導教師 ста́рший преподава́тель.

сидōки 始動機 пусково́е приспособле́ние, ста́ртер.

сидōкин 祠堂金 *буд.* поже́ртвование на содержа́ние хра́ма.

сидокоро しどころ *то, где (то, в связи с чем) надо что-л. сделать:* こゝが思案のしどころだ э́то на́до обду́мать; тут есть над чем призаду́маться; そこが我慢のしどころだ вот тут потре́буется всё ва́ше терпе́ние.

сидоку 死(屍)毒 тру́пный яд, птомаи́н.

сидокэнай しどけない 1) неря́шливый; 2) младе́нческий.

сидоро しどろ: **～но** спу́танный, находя́щийся в беспоря́дке; **～ни** в беспоря́дке, в спу́танном состоя́нии; 髪がしどろに乱れる во́лосы растрёпаны.

сидоромодоро しどろもどろ: **～-ни нару** запу́тываться [в противоре́чиях *и т. п.*]; запина́ться; растеря́ться; **～но** беспоря́дочный; пу́таный; бессвя́зный, несвя́зный; しどろもどろの答弁 пу́таное объясне́ние; 質問者の鋭鋒に彼はしどろもどろの態/サマ/だった подгра́дом вопро́сов он совсе́м растеря́лся.

сидōсан 指導傘 вытяжно́й парашю́т.

сидōсэй 指導性: **～но** руководя́щий.

сидō-сэйсин 指導精神 руководя́щая иде́я.

сидōся 指導者 руководи́тель; инстру́ктор.

сидōхан 指導班 руководя́щая гру́ппа, руково́дство, «голо́вка».

сидōхё 指道標 указа́тель пути́.

сидōхō 指導法 ме́тоды руково́дства.

сидэ 死出 *связ.:* 死出の旅 *поэт.* после́дний путь; 死出の旅に上る отойти́ в мир ино́й; 死出の山 *обр.* тот свет.

сидэ [紙]垂,四手 1) *синт.* тесёмки (шнурки́), привя́зываемые к приноше́ниям божеству́; 2) *см.* акасидэ.

сидэкасу 仕(為)出かす *прост.* наде́лать; 今度は何を仕出かすか分からない неизве́стно, что он тепе́рь вы́кинет (натвори́т).

сидэмуси 埋葬虫 жуки́-моги́льщики (мертвое́ды), Silphidae.

сидэн 市電 (*сокр.* 市内電車) городско́й трамва́й.

сидэн 私電 ча́стная телегра́мма.

сидэн 紫電 *поэт.* блеск (вспы́шка) мо́лнии; 紫電一閃、相手はその場に倒れていた [мо́лнией] блесну́ла сталь, и проти́вник упа́л мёртвым.

сйе... シェ (*т. е. слова, начинающиеся с* シェ) *см. с начальным слогом* се.

сиё 仕様 спо́соб, сре́дство; **～-га най** *см.* сйката 2 (仕方がない); **～-но най** безнадёжный; бестолко́вый; него́дный; 仕様のない馬鹿 набитый дура́к; 仕様のないやつだな что за бестолко́вый челове́к!; 仕様のないことをしてくれたね смотри́, что ты натвори́л!; 他になんとか仕様がありそうなものだったに ты мог бы сде́лать э́то ка́к-нибудь по-друго́му; それと知ったらなんとか仕様もあったろうに е́сли б я э́то знал, я бы что́-нибудь предприня́л.

сиё 使用 употребле́ние, приме́нение, испо́льзование; **-о ～-суру** употребля́ть, применя́ть, испо́льзовать *что-л.*, по́льзоваться *чем-л.;* 使用し得る применя́мый; го́дный для употребле́ния; 使用できない него́дный для употребле́ния; неприменя́мый; 長く使用に耐える быть при́годным для до́лгого употребле́ния; быть про́чным; 日常使用されている быть в повседне́вном употребле́нии; どうぞ私の蔵書を御使用下さい пожа́луйста, по́льзуйтесь мое́й библиоте́кой; この機械はよほど使用したものだ э́та маши́на поря́дком поизноси́лась; これは食卓としても使用される э́то мо́жет служи́ть и обе́денным столо́м; この石は何に使用するのですか для чего́ э́тот ка́мень?

сиё 枝葉 *кн.* 1) ве́тки и ли́стья; 2) ме́лочи, несуще́ственные дета́ли; **～но** несуще́ственный, ме́лкий, нева́жный; малозна́чащий; 枝葉にわたる копа́ться в мелоча́х; 枝葉へそれる отклоня́ться (отвлека́ться) от основно́й те́мы.

сиё 止揚 *психол.* сублима́ция.

сиё 私用 1) ли́чное (ча́стное) по́льзование; испо́льзование для свои́х нужд (в свои́х интере́сах); **～-суру,** 私用に供する испо́льзовать для себя́ (в свои́х интере́сах, для свои́х нужд); **～но** для со́бственного по́льзования, ли́чный; 2) присвое́ние, растра́та; **～-суру** присва́ивать, растра́чивать; 3) ли́чные дела́; **～-дэ** по ли́чному де́лу.

сиё 至要 *кн.* жи́зненная необходи́мость; ва́жность; **～на** о́чень суще́ственный, кра́йне ва́жный; 至要な点 са́мое гла́вное, наибо́лее ва́жное.

сиё 試傭 приём на рабо́ту с испыта́тельным сро́ком.

сиё 試揚 про́бный полёт.

сиё 試用 про́ба, испыта́ние; **～-суру** про́бовать, испы́тывать.

сиё 試養 *кн.* эксперимента́льное разведе́ние *(животных);* **～-суру** разводи́ть для о́пыта.

сиё 飼養 откорм, содержа́ние *(животных);* **～-суру** отка́рмливать, держа́ть.

сиёгаки 仕様書き специфика́ция; 仕様書き通りに то́чно по рабо́чей схе́ме (рабо́чим чертежа́м).

сиёдзё 飼養場 животново́дческая фе́рма.

сиё-кано 使用可能 приго́дность [к употребле́нию].

сиё-кати 使用価値 утилита́рная це́нность.

сиёки 使用機 самолёт, испо́льзуемый *где-л.;* 国内航空線の使用機 самолёт, лета́ющий по вну́тренним тра́ссам.

сиё-кикан 試傭期間 испыта́тельный срок *(наёмного работника).*

сиё-кикю 試揚気球 шар-зонд.

сиё-кису 使用機数 число́ испо́льзуемых самолётов; N線使用機数十[機] на тра́ссе N испо́льзуется де́сять самолётов.

сиёку 嗜欲 *кн.* пристра́стие, сла́бость *(к чему-л. съедобному и т. п.).*

сиёку 私欲(慾) ли́чная вы́года; ли́чный интере́с; эгоисти́чное жела́ние; 私欲に走る преследовать ли́чные интере́сы; забо́титься о со́бственной вы́годе; 彼は私欲に捕われている он в плену́ свои́х ли́чных интере́сов; 彼は私欲一点張りの男だ он всегда́ ста́вит на пе́рвое ме́сто свою́ ли́чную вы́году.

сиёкэн 使用券 талон на пра́во по́льзования.

сиёкэн 使用権 пра́во по́льзования.

сиёнаси 仕様無し *разг. см.* сйката 2 (仕方がない).

сиёнин 使用人 1) слу́жащий, наёмный рабо́тник; слуга́; подру́чный; прика́зчик; 2) *см.* сиёся.

сиёрё 使用料 пла́та за по́льзование (за прока́т).
сиёрё 使用量 испо́льзованное (израсхо́дованное, потреблённое) коли́чество *чего-л.*
сиёся 使用者 потреби́тель, [ис]по́льзователь; производя́щий расхо́д.
сиёхō 使用法 спо́соб употребле́ния; как [на́до] по́льзоваться *чем-л.*
сиёхō 飼養法 ме́тоды отко́рма.
сии 椎 *см.* сииноки.
сии 四囲 *кн. см.* сōи 周囲.
сии 尸位 синеку́ра; 尸位を擁する име́ть синеку́ру.
сии 屍衣 са́ван.
сии 思惟 *кн.* мышле́ние; **～-суру** мы́слить, ду́мать.
сии 恣意 *кн.* произво́л, своево́лие; **～тэки** самово́льный.
сии 示威 *см.* сии-ундō.
сии 私意 *кн.* своево́лие; эгои́зм; предубежде́ние; 私意をさし挟む де́йствовать (поступа́ть) эгоисти́чно; быть предубеждённым; 私意をさし挟んで эгоисти́чно; из эгоисти́ческих соображе́ний.
сии 紫衣 *буд.* фиоле́товая ря́са *(высших священнослужителей).*
сии 緇衣 *буд.* 1) чёрное оде́яние, ря́са [мона́ха]; 2) *перен.* мона́х.
сии 詩意 *кн.* смысл стихотворе́ния.
сиигото 誣言 *уст.* клевета́, огово́р.
сиигяку 弑逆(虐) *уст.* уби́йство господи́на; **～-суру** уби́ть своего́ господи́на (хозя́ина).
сиика 詩歌 *кн.* 1) кита́йские и япо́нские стихи́; 2) си (*см.* си 詩 2) и ута́.
сиики 市域 террито́рия [в черте́] го́рода; муниципа́льные зе́мли.
сиики 視域 *физ.* по́ле зре́ния.
сии-кōсин 示威行進 демонстра́ция *(шествие).*
сиику 飼育 разведе́ние *(скота, птицы, шелковичных червей);* **～-суру** разводи́ть.
сиикудзё 飼育場 животново́дческая фе́рма; 馬の飼育場 ко́нный заво́д.
сиикўся 飼育者 животново́д; шелково́д.
сиикўхō 飼育法 ме́тод разведе́ния; 蚕の飼育法 шелково́дство.
сиин 子音 согла́сный звук.
сиин 死因 причи́на сме́рти; 大酒が死因となったのだ он у́мер от алкоголи́зма.
сиин 私印 ли́чная печа́ть.
сиин 試飲: **～-суру** дегусти́ровать *(вино).*
сиина 粗,秕 пусто́й (недозре́лый) ко́лос.
сииноки 椎木,柯樹 литока́рпус Зи́больда, Shiia (Lithocarpus) Sieboldii *Makino (вечнозелёное дерево).*
сиира 鱗 *ихт.* корифе́на, дора́до, Coryphaena hippurus *L.*
сииру 強いる заставля́ть, принужда́ть, вынужда́ть; ...に強いられて под давле́нием *кого-л.;* 厭やがるのを強いて про́тив во́ли *кого-л.;* 自分の考えを人に強いる навя́зывать свои́ мне́ния други́м; 労働を強いる заставля́ть (вынужда́ть) рабо́тать; 酒を強いる заставля́ть пить *(спиртные напитки);* それは彼が四囲の事情に強いられたのである его́ вы́нудили к э́тому обстоя́тельства; *ср.* сийтэ.
сииру 誣いる *уст.* клевета́ть *на кого-л.;* ло́жно обвиня́ть, огова́ривать; поро́чить, черни́ть.
сиирэ 仕入れ заку́пка; хране́ние на скла́де; **～-суру** закупа́ть, заготовля́ть, покупа́ть про запа́с.
сиирэгакари 仕入れ係 торго́вый аге́нт, производя́щий заку́пку това́ров; [аге́нт-]заготови́тель, ску́пщик.
сиирэгаки 仕入れ書 накладна́я, факту́ра.
сиирэгаэ 仕入れ替え: **～-суру** обновля́ть запа́сы [това́ров].
сиирэдака 仕入れ高 *ком.* разме́ры заку́пленных това́рных запа́сов.
сиирэдзи 仕入れ地 ме́сто заку́пки (загото́вок).
сиирэдзэй 仕入れ税 нало́г на заку́пки.
сиирэкин 仕入れ金 де́ньги для заку́пок про запа́с.
сиирэмоно 仕入れ物 това́ры на скла́де, това́рные запа́сы.
сиирэнэ 仕入れ値 заку́почная цена́.
сиирэру 仕入れる *см.* сиирэ (～-суру).
сиирэсаки 仕入れ先 [опто́вый] торго́вец, заготови́тель.
сиирэтё 仕入れ帳 кни́га заку́пок.
сиирэхин 仕入れ品 запа́с това́ров, това́рные запа́сы.
сии-сосан 尸位素餐 *кн.* служе́бный паразити́зм; 尸位素餐の身 паразит *(о человеке, занимающем пост, не имея никаких на то данных, но пользующемся всеми благами своего положения).*
сиисуру 弑する *ист.* уби́ть своего́ господи́на (отца́).
сиитагэру 虐げる притесня́ть *кого-л.;* жесто́ко обраща́ться *с кем-л.;* му́чить; угнета́ть; тира́нить; 虐げられた人々 *сущ.* угнетённые; 彼は運命に虐げられた судьба́ была́ к нему́ жесто́ка.
сиитакэ 椎茸 съедо́бный гриб Cortinelus Shiitake *P. Henn (растёт на сухих стволах дубов и т. п.).*
сиити 視位置 *астр.* ви́димое положе́ние *(звёзд).*
сийтэ 強いて наси́льно, си́лой, про́тив во́ли; силко́м; **～ ...сасэру** [наси́льно] заставля́ть *делать что-л.;* 強いて白状させる си́лой вынужда́ть призна́ние; 強いて比較すれば е́сли уж так ну́жно обяза́тельно сра́внивать, то...; 強いて御出席なさるには及びません вам не обяза́тельно прису́тствовать *(напр. на собрании);* 強いて弁護しようとはしない мне не о́чень хо́чется защища́ть его́; 甲乙なしだが、強いて言えばこの方が少しまさっている одно́ друго́го сто́ит, но е́сли уж на́до выбира́ть, то вот э́то немно́го лу́чше; 君に横浜まで行ってもらいたいのだがしかし強いてとは言わない я хоте́л бы попроси́ть тебя́ съе́здить в Иокога́ма, но я не наста́иваю.
сии-ундō 示威運動 *полит.* демонстра́ция.
сйка 鹿 оле́нь; 鹿の子 оленёнок; ◇鹿を逐う гоня́ться за вы́годой (до́лжностью); 鹿を追う者(猟師)は山を見ず *посл.* охо́тник, пресле́дующий оле́ня, не ви́дит ле́са *(о человеке, ослеплённом погоней за выгодой);* 鹿の角を蜂が螫/サ/す *погов.* как о́б стену горо́х (*букв.* рога́ оле́ня жа́лит оса́); 鹿を指して馬となす *погов.* выдава́ть бе́лое за чёрное (*букв.* ука́зывая на оле́ня, называ́ть его́ ло́шадью).
сйка 史家 исто́рик.
сйка 史科 1) истори́ческие нау́ки; исто́рия *(как дисциплина);* 2) истори́ческий факульте́т *(в вузе).*
сйка 市価 ры́ночная цена́; курс *(акций и т. п.);* **～-дэ** по ры́ночной цене́; по сего́дняшнему ку́рсу.
сйка 歯科 зубоврача́бное де́ло, одонтоло́гия; *в сложн. сл.* зубоврача́бный, зубно́й, одонтологи́ческий.
сйка 紙価 *кн.* цена́ бума́ги; 本書は洛陽の紙価を高からしめた *обр.* э́та кни́га име́ла огро́мный успе́х.
сйка 詩化: **～-суру** перелага́ть в стихи́.
сйка 詩歌 *см.* сиика 詩歌.
сйка 詞花(華) краси́вое выраже́ние; краси́во напи́санное сочине́ние.
сйка 賜暇 1) предоставле́ние о́тпуска; 2) о́тпуск; 賜暇中である быть в о́тпуске.
...сйка しか *частица с отриц.* то́лько, всего́ то́лько; 一つしかない еди́нственный; 若い時は一度しかない мо́лодость быва́ет то́лько оди́н раз; 始めてから一年にしかならない с тех по́р как я на́чал, прошёл то́лько год; それだけしか持っていない э́то всё, что я име́ю; そうとしか解釈できない я не могу́ объясни́ть э́то ина́че; 国民は ...するしかない наро́ду ничего́ не остаётся, как...
сйкабанэ 屍 труп, мёртвое те́ло; 戦場に屍を曝す пасть на по́ле бра́ни.
сйка-гикōгаку 歯科技工学 *мед.* зубно́е протези́рование.
сйкадзан 死火山 поту́хший вулка́н.

сйкадзика 然々, 云々 *кн.* так и та́к; и так да́лее; 云々の日に в тако́й-то день; 云々のことを言う говори́ть то́-то и то́-то; 用件は云々とはっきり言いなさい расскажи́те я́сно, в чём состои́т ва́ше де́ло.

сйкадзу 如(若)かず (*отриц. форма гл.* сйку 如く) *кн.* не идти́ в сравне́ние *с кем-чем-л.*; не быть лу́чше *кого-чего-л.*; 子を見ること親に如かず никто́ не зна́ет дете́й лу́чше роди́телей; *ср.* сйко 死虎(生鼠に如かず).

сйкадзю 死荷重 *тех.* мёртвый вес; со́бственный вес, вес констру́кции; постоя́нная нагру́зка.

сйкай 司会 веде́ние собра́ния, председа́тельство; **~-суру** председа́тельствовать (*на собрании*), вести́ заседа́ние; N氏の司会で под председа́тельством г-на N.

сйкай 四海 моря́ со всех сторо́н; *обр.* весь мир; 四海の内 ме́жду четырьмя́ моря́ми; 四海[の内は皆]兄弟 все лю́ди — бра́тья; 四海波/ナミ/静か да бу́дет мир на земле́!

сйкай 市会 городско́е (муниципа́льное) собра́ние, муниципалите́т, городско́й сове́т.

сйкай 斯界 *кн.* да́нная о́бласть [зна́ний], да́нная специа́льность.

сйкай 死灰 осты́вший (*букв.* мёртвый) пе́пел; *обр.* мёртвое, безжи́зненное; 死灰再然する *обр.* быть воскреше́нным.

сйкай 死界 *воен.* мёртвое (непоража́емое) простра́нство.

сйкай 視界 по́ле зре́ния; 視界に入る попада́ть в по́ле зре́ния; 視界を去る исчеза́ть и́з виду; 霧のため視界が狭くなる из-за тума́на ви́димость уху́дшилась.

сйкаи 歯科医 зубно́й врач, дантист.

сйка-игаку 歯科医学 *мед.* одонтоло́гия.

сйкай-гидзидо 市会議事堂 ра́туша, зда́ние муниципалите́та.

сйкай-гитё 市会議長 глава́ муниципалите́та, мэр го́рода.

сйкай-дохо 四海同胞 *кн.* всеобщее бра́тство.

сйкайся 司会者 председа́тель собра́ния; распоряди́тель *(на банкете и т. п.)*.

сйкакари 仕掛(懸)り нача́ло *(какого-л. действия)*.

сйкакару 仕掛(懸)る 1) начина́ть; приступа́ть *к чему-л.*; 2) быть на́чатым *(о деле)*.

сйкаку 然(爾)く *кн.* так.

сйкаку 刺客 *кн.* уби́йца; 刺客の手に倒れる пасть от руки́ уби́йцы.

сйкаку 四角 четырёхуго́льник; **~на** *см.* сйкакуй.

сйкаку 死角 *см.* сйкай 死界.

сйкаку 視角 1) опти́ческий у́гол; 2) то́чка зре́ния, взгляд, у́гол зре́ния.

сйкаку 視覚 зре́ние; 視覚を失う потеря́ть зре́ние, осле́пнуть.

сйкаку 資格 квалифика́ция; права́; компете́нция; да́нные *(чьи-л.)*; ценз; **~-га ару** отвеча́ть соответствующим тре́бованиям; име́ть соответствующую квалифика́цию (необходи́мые да́нные); 私人の資格で на права́х ча́стного лица́, как ча́стное лицо́; 教員の資格を取る получи́ть права́ учи́теля; 組合員の資格を否認する не признава́ть *кого-л.* чле́ном сою́за; 利益分配にあずかる資格がある име́ть пра́во на уча́стие в при́былях; 彼は教える資格は十分だ он име́ет доста́точную квалифика́цию, что́бы преподава́ть; у него́ все да́нные для того́, что́бы быть преподава́телем; 知識だけでは教師たる資格はない одни́х зна́ний ещё недоста́точно, что́бы быть педаго́гом; 彼には当然その名誉を担う資格がある он вполне́ заслу́женно по́льзуется тако́й сла́вой; 氏はその道の権威と称せられるだけの資格がある у него́ есть основа́ния счита́ться авторите́том в э́той о́бласти.

сйкакубару 四角張る 1) име́ть фо́рму четырёхуго́льника; 2) *разг.* быть сли́шком церемо́нным (стро́гим, пункту́альным, методи́чным, педанти́чным); быть формали́стом; 四角張らずに без церемо́ний; не соблюда́я форма́льностей.

сйкакубатта 四角張った *см.* сйкакуй 2.

сйкаку-дзёкэн 資格条件 усло́вия зачисле́ния *(напр. в вуз)*.

сйкакуй 四角い 1) четырёхуго́льный; 2) *перен.* угрова́тый *(о ком-л.)*; педанти́чный; чо́порный; сухо́й.

сйкакуин 視覚韻 *лит.* зри́тельная ри́фма.

сйкакукабу 資格株 паке́т а́кций, даю́щий пра́во быть председа́телем правле́ния акционе́рного о́бщества.

сйкаку-кёйку 視覚教育 нагля́дное обуче́ние.

сйкакукэй 四角形 четырёхуго́льник.

сйкаку-сёмэйсё 資格証明書 удостовере́ние о квалифика́ции; права́ *(водителя транспорта)*.

сйкаку-симэн 四角四面: **~на** *см.* сйкакуй 2.

сйкаку-синдзо 視覚心像 ви́димое изображе́ние.

сйкаку-синса-иинкай 資格審査委員会 манда́тная коми́ссия.

сйкаку-сосйцу 資格喪失 лише́ние прав; дисквалифика́ция.

сйкакусуй 四角錐 четырёхгра́нная пирами́да.

сйкаку-фуби-кумиаиин 資格不備組合員 неполнопра́вные чле́ны профсою́за.

сйкаку-эндзё 視覚援助 нагля́дное посо́бие.

сйкакэ 仕掛(懸)け 1) устро́йство; приспособле́ние; механи́зм; аппара́т; маши́на; **~-о суру** сде́лать приспособле́ние; испо́льзовать механи́зм; 独りでに扉が閉まる様な仕掛けになっている две́ри так устро́ены, что закрыва́ются автомати́чески; 2) хи́трость; трюк; 別に種も仕掛けもない ничего́ хи́трого тут нет; 3) масшта́б, разме́р; 4): **~но** неоко́нченный *(о действии, работе)*.

сйкакэгото 仕掛事 1) на́чатое де́ло; 2) приём; хи́трость, улóвка.

сйкакэмоно 仕掛物 сцени́ческие атрибу́ты *(декорации, костюмы, бутафория)*.

сйкакэмоно 仕掛者 хитре́ц, ловка́ч.

сйкакэру 仕掛ける 1) начина́ть; приступа́ть *к чему-л.*; 仕事を仕掛ける нача́ть (взя́ться за) рабо́ту, приступи́ть к рабо́те; 仕掛けた仕事 неоко́нченная (то́лько на́чатая) рабо́та; それは先方から仕掛けたことだ он пе́рвый на́чал!; 坐ろうと仕掛けてまた立上がる хоте́л бы́ло сесть, но сно́ва встал; 2) устана́вливать, монти́ровать, приспособля́ть; закла́дывать *(мину)*; 3) вызыва́ть *(на ссору, на бой)*; 喧嘩を仕掛ける иска́ть ссо́ры; завя́зывать дра́ку.

сйкамо 而(然)も 1) прито́м, при э́том; вдоба́вок, к тому́ же; бо́льше того́; 貧乏で而も病身 бе́ден и вдоба́вок бо́лен; それはできた、しかも余り金を掛けずに э́то бы́ло сде́лано, прито́м (к тому́ же) без бо́льших затра́т; 2) при всём том, и всё же, тем не ме́нее; 注意されて、しかも改めない внима́ние на э́то бы́ло обращено́, и всё же не исправля́ют; 3) (*тк.* 然も) *уст.* так, таки́м о́бразом.

сйкамэдзура 顰め面 наду́тая физионо́мия; хму́рый (неодобри́тельный) взгляд; **~но** наду́тый, хму́рый; **~-суру** *см.* сйкамэру.

сйкамэру 顰める *связ.:* 顔を顰める насу́питься, нахму́риться, приня́ть недово́льный вид; скрыви́ть физионо́мию, сде́лать недово́льную грима́су.

сйкамэцура 顰めっ面 *прост. см.* сйкамэдзура.

сйкан 仕官 госуда́рственная слу́жба; **~-суру** поступи́ть на госуда́рственную слу́жбу; заня́ть до́лжность [в госуда́рственном учрежде́нии].

сйкан 史官 *ист.* историо́граф.

сйкан 史観 истори́ческая то́чка зре́ния.

сйкан 士官 *воен.* мла́дший офице́р; *мор.* офице́р.

сйкан 子癇 *мед.* эклампси́я; *разг.* роди́мчик.

сйкан 弛緩 1) расслабле́ние; *обр.* разбо́лтанность; 2) *мед.* атони́я.

сйкан 支間 пролёт *(моста)*; расстоя́ние ме́жду опо́рами.

сйкан 枝幹 *кн.* ствол и ве́тви.

сйкан 私函 *см.* сйсёкан.

сйкан 視官 *кн.* о́рган зре́ния.

сйкан 歯冠 коро́нка *(зубная);* 歯冠を被せる поста́вить (наде́ть) коро́нку.

сйкан-ёка 士官予科 подготови́тельное отделе́ние [вое́нного учи́лища].

сйканоминарадзу 加之 *кн. см.* номинарадзу.

сйкансицу 士官室 офице́рская ко́мната; *мор.* кают-компа́ния.

сйкансэцу 指関節 суста́в па́льца.

сйканэнай 仕(為)兼ねない гото́вый, спосо́бный *(на что-л. дурное);* 彼はどんな悪い事でも仕兼ねない男だ он спосо́бен на любу́ю га́дость; 彼は人殺しも仕兼ねない он не остано́вится и пе́ред уби́йством.

сйканэру 仕(為)兼ねる колеба́ться; затрудня́ться; не быть в состоя́нии *(сделать что-л.);* 即座に返答はし兼ねます я затрудня́юсь (не реша́юсь) отве́тить сра́зу.

сйкараба 然らば е́сли [э́то] так, тогда́; в тако́м слу́чае.

сйкарадзарэба 然らざれば *кн. см.* самонайто.

сйкарадзу 然らず *кн.* не так, нет; 決して然らず ничего́ подо́бного; 英国に至りては然らず совсе́м ина́че обстои́т де́ло в Англии.

сйкарадзумба 然らずんば *см.* самонайто.

сйкарасимэру 然らしめる *кн. заставлять быть таким:* 彼をして然らしめた原因 то, что сде́лало его́ таки́м; то, что толкну́ло его́ на э́то; これは時勢の然らしめる所だ такова́ тенде́нция вре́мени; これは彼の勉強の然らしめる所だ э́тим он обя́зан своему́ трудолю́бию.

сйкари 然り *кн.* да; [э́то] так; 然りと答える отвеча́ть «да», отвеча́ть утверди́тельно.

сйкари 叱り брань; упрёки, уко́ры; お叱りを受ける получи́ть нагоня́й.

сйкаритобасу 叱り飛ばす разруга́ть, разбрани́ть [на все ко́рки], вы́бранить *кого-л.;* набро́ситься с бра́нью *на кого-л.*

сйкарицўкэру 叱り付ける *см.* сйкаритобасу.

сйкару 叱る руга́ть, брани́ть, распека́ть; хули́ть, поноси́ть; упрека́ть, укоря́ть *кого-л.;* дава́ть нагоня́й, де́лать вы́говор; чита́ть нота́цию *кому-л.;* 人の不注意を叱る вы́ругать *кого-л.* за невнима́тельность; その事で叱られた за э́то я получи́л нагоня́й (меня́ отруга́ли); 彼は懶けてよく先生に叱かれる он ча́сто получа́ет вы́говор от учи́теля за лень; 見付かると叱られるぞ е́сли уви́дят, тебе́ попадёт.

сйкарубэки 然るべき *кн.* надлежа́щий, соответствующий, поло́женный, како́й полага́ется; подходя́щий; прили́чный; 然るべき職業 подходя́щее заня́тие; 然るべき考慮を払わずに без надлежа́щего учёта, не уча́тывая в до́лжной ме́ре *чего-л.;* 同情して然るべきだ э́то заслу́живает сочу́вствия; 私に感謝して然るべきである он до́лжен быть мне благода́рен [за э́то].

сйкарубэку 然るべく *кн.* соответственно (надлежа́щим) о́бразом, как на́до, как поло́жено; 然るべく先方とお話し下さい поговори́те, пожа́луйста, с ни́ми, как вы найдёте ну́жным.

сйкаруни 然るに *кн.* одна́ко, но; всё же; тем не ме́нее; тогда́ как; 然るに又 с друго́й стороны́, тогда́ как.

сйкарэдомо 然れども *кн. см.* сйкаси.

сйкаси[нагара] しかし[ながら], *уст.* 併(然)し[乍] но, одна́ко, тем не ме́нее.

сйкасйтэ しかして, *уст.* 而(然)して *кн.* и, тогда́.

сйка-сэндзюцу 賜暇戦術 *эк.* «та́ктика отпуско́в».

сйката 仕方 1) спо́соб; 演説の仕方 как сказа́ть речь; мане́ра выступа́ть; 料理の仕方を教える учи́ть гото́вить *(пищу);* 料理の仕方が悪い э́то [блю́до] пло́хо пригото́влено; 君は勉強の仕方がまちがっている не так на́до учи́ть [как ты у́чишь]; その仕方を教えて下さい покажи́те мне, как э́то де́лается; 2) сре́дство, вы́ход *(из положения);* 仕方がない а) ничего́ не поде́лаешь; де́лать не́чего; 仕方がないから...する быть вы́нужденным *что-л. сделать;* ...するより仕方がない ничего́ не остаётся, как...; нет друго́го вы́хода, как...; 仕方がないと諦らめる примири́ться с неизбе́жностью; 仕方がないといった調子で поко́рно, безро́потно; 出来た事は仕方がない что́ сде́лано, то́ сде́лано; сде́ланного не вернёшь; 君に非難されても仕方がない [я зна́ю,] ты бу́дешь меня́ упрека́ть — что же де́лать!; 命令だから仕方がない ничего́ не поде́лаешь — прика́з!; 仕方がないじゃないか、こんな事をしてnу что тут ста́нешь де́лать, когда́ ты тако́е натвори́л!; タクシーがないので仕方がないから歩いて来た такси́ не́ было — поневоле пришло́сь идти́ пешко́м; 仕方がなければこの家でも間に合う в кра́йнем слу́чае подойдёт и э́тот дом; 直に帰るより仕方がない ничего́ не остаётся как неме́дленно уйти́ [домо́й]; б) *после деепр.* ужа́сно, невыноси́мо; 暑くて仕方がない ужа́сно жа́рко; невыноси́мая жара́!; ビールが飲みたくて仕方がない стра́шно хо́чется пи́ва; 腹が立って仕方がなかった не мог сдержа́ть своего́ гне́ва; в) *после уступ. накл.* не́зачем, ни к чему́; 今更怒ったって仕方がない тепе́рь уж серди́ться не́зачем (бесполе́зно); 泣いたって仕方がない слёзы ни к чему́; こんな万年筆じゃ仕方がない от тако́й автору́чки никако́го то́лку; 仕方のない *см.* сиё 仕様 (～-но най).

сйкатабанаси 仕方話: **～-о суру** *прост.* говори́ть жестикули́руя.

сйкатанаку 仕方なく понево́ле, во́лей-нево́лей; про́тив во́ли; вы́нужденно; ～ **...суру** быть вы́нужденным сде́лать *что-л.;* сде́лать *что-л.* понево́ле.

сикатанасини 仕方なしに *см.* сйкатанаку.

сйкато 確と определённо, уве́ренно; то́чно; я́сно; твёрдо; 確と定める установи́ть то́чно *(время и т. п.);* 確と見届けた убеди́лся уви́дев сам, удостове́рился со́бственными глаза́ми; 確と申せません не могу́ сказа́ть с уве́ренностью; 確と約束を守る твёрдо держа́ть своё сло́во; 確と握る кре́пко схвати́ть (держа́ть в рука́х); 確とさようか то́чно ли так?; ты вполне́ уве́рен, что э́то так?

сйкацу 死活 жизнь и (и́ли) смерть; 国家の死活に関する大戦争だ э́то вели́кая война́, от исхо́да кото́рой зави́сит само́ существова́ние страны́; 死活の闘争 борьба́ не на жи́знь, а на сме́рть.

сйкацумэрасий 鹿爪らしい официа́льный; церемо́нный; 鹿爪らしい口上 канцеля́рский язы́к, официа́льный стиль; 鹿爪らしい顔で с торже́ственным ви́дом; 鹿爪らしくお辞儀をする сде́лать церемо́нный покло́н; そんな鹿爪らしい事はよせ оста́вь свои́ церемо́нии!

сйкаэру 仕替える переде́лывать, де́лать за́ново.

сйкаэси 仕返し 1) переде́лка; **～-о суру** переде́лывать, де́лать за́ново; 2) отпла́та, мще́ние; **～-суру** отплати́ть, отомсти́ть *кому-л.*, расквита́ться *с кем-л.;* 仕返しのため в отме́стку; 仕返しするぞ я тебе́ [за э́то] отплачу́; ты меня́ ещё вспо́мнишь.

сйкаэсу 仕返す *см.* сйкаэси (～-суру).

сйкё 支拠 *воен.* опо́рный пункт.

сйкё 支距 *геод.* смеще́ние, сдвиг.

сйкё 死去 *см.* сибо 死亡.

сйкё 司教 епи́скоп; **～но** епи́скопский; епископа́льный.

сйкё 四境 *кн. см.* сйхэн 四辺.

сйкё 市況 *эк.* состоя́ние ры́нка, настрое́ние на би́рже, конъюнкту́ра; 市況が崩れる ры́ночные це́ны (ку́рсы) ре́зко па́дают (ка́тятся вниз); 市況が立直る спрос на ры́нке растёт; це́ны на ры́нке начина́ют повыша́ться; 市況が弛む ры́ночные це́ны име́ют тенде́нцию к пониже́нию; 市況が引締る це́ны стабилизи́руются; 市況の見通し ви́ды на дальне́йшее движе́ние цен.

сйкё 死境 *кн.* поро́г сме́рти; смерть.

сйкё 示教 *кн.* указа́ние, поуче́ние; руково́дство; この点について御示教を仰ぎたい я хоте́л бы проси́ть вас просвети́ть меня́ (дать свои́ указа́ния) по э́тому вопро́су.

сйкё 詩興 *кн.* поэти́ческое вдохнове́ние; 詩興が湧く быть преиспо́лненным [поэти́ческого] вдохнове́ния.

сйкё-ёго 市況用語 биржева́я (комме́рческая) терминоло́гия.

сйкёку 支局 отделе́ние, филиа́л *(газеты, агентства и т. п.)*.

сйкёку 私曲 *кн.* нече́стное поведе́ние; злоупотребле́ния *(служебные)*; испо́льзование служе́бного положе́ния в коры́стных (ли́чных) це́лях; непра́вильные (незако́нные) де́йствия *(должностного лица́)*; 私曲を営む злоупотребля́ть свои́м служе́бным положе́нием; допуска́ть злоупотребле́ния; испо́льзовать служе́бное положе́ние в коры́стных це́лях.

сйкё-хо̄коку 市況報告 биржево́й (конъюнкту́рный) бюллете́нь.

сйки 式 1) церемо́ния, ритуа́л; обря́д; акт, торжество́; 式を行う(挙げる) соверша́ть церемо́нию; проводи́ть торжество́; 2) фо́рма, форма́льность; 式の如く по фо́рме; 3) систе́ма; тип, моде́ль; стиль; *ср.* ...сйки 式 1; 4) *мат., хим.* фо́рмула; 式で表わす выража́ть в фо́рмулах; *ср.* ...сйки.

сйки 敷 1) подсти́лка; подста́вка; 2) *см.* сйкйкин.

сйки 鋪 уча́сток ша́хты (рудника́).

...сйки 式 1) систе́ма, ме́тод; тип, моде́ль; стиль; ジョーンズ式発音記号 фонети́ческая транскри́пция Джо́унза; 西洋式のホテル оте́ль европе́йского ти́па; 69 年式 моде́ль 69-го го́да; ゴシック式の建築 готи́ческая архитекту́ра; зда́ние в готи́ческом сти́ле; それが田中式だ э́то в ду́хе (в сти́ле) Тана́ка; 2) *мат., хим.* фо́рмула; 代数式 алгебраи́ческая фо́рмула; [алгебраи́ческое] уравне́ние.

сйки 四季 четы́ре вре́мени го́да; 四季の変化 сме́на времён го́да; 四季を通じて кру́глый год.

сйки 士気 *кн.* дух (мора́льное состоя́ние) войск; 士気に及ぼす影響(効果) мора́льный эффе́кт; 士気を衰えさせる деморализова́ть войска́; 士気は全くくじけた(沮喪した) войска́ совсе́м па́ли ду́хом; 全軍の士気大いに振う боево́й дух а́рмии стои́т о́чень высоко́.

сйки 始期 вре́мя нача́ла; нача́льный эта́п, нача́льная ста́дия.

сйки 志気 *кн.* дух; чу́вство; 愛国の志気 дух патриоти́зма, патриоти́ческие чу́вства.

сйки 指揮 кома́ндование, управле́ние; руково́дство; *муз.* дирижёрство; **～-суру** кома́ндовать, управля́ть; руководи́ть *кем-чем-л.*; дирижи́ровать; **...～-дэ** под управле́нием...; ...の指揮する軍隊 войска́ под кома́ндованием *кого-л.*; 一軍を指揮して во главе́ а́рмии; 指揮を仰ぐ запра́шивать указа́ния *у кого-л.*; 指揮を受ける находи́ться под кома́ндованием (руково́дством, управле́нием).

сйки 死期 сме́ртный час, после́дний час, *чей-л.* коне́ц; 彼の死期も近づいている он при́ смерти; 死期を早める укора́чивать *чью-л.* жизнь.

сйки 私記 ли́чные за́писи.

сйки 紙器 изде́лия из бума́ги (карто́на *и т. п.*).

сйкибараи 四季払い упла́та ежекварта́льными взно́сами.

сйкиби 式微 *кн.* кра́йний упа́док; кра́йняя запу́щенность.

сйкибо̄ 式帽 церемониа́льный головно́й убо́р.

сйкибо̄ 指揮棒 дирижёрская па́лочка.

сйкибу 式部 1) *ист.* сикибу́ *(титул фрейлин двора)*; 2) *см.* сйкибукан.

сйкибукан 式部官 церемониймейстер.

сйкибукёку 式部局 протоко́льный департа́мент *(министерства двора)*.

сйкибунъики 識分閾 *психол.* поро́г различе́ния.

сйкибутё 式部長 о́бер-церемониймейстер двора́.

сйкибутон 敷蒲団 матра́ц, тюфя́к.

сйкибэцу 識別 различе́ние, распознава́ние; **～-суру** различа́ть, распознава́ть; отлича́ть *(одно от другого)*; опознава́ть; разбира́ться *в чём-л.*

сйкибэцурёку 識別力 уме́ние различа́ть (распознава́ть, отлича́ть одно́ от друго́го); 識別力が乏しい не уме́ть разбира́ться *в ком-чём-л.*; пло́хо отлича́ть *(одно от другого)*.

сйкибэцусё 色別章 *воен.* зна́ки разли́чия.

сйкивара 敷藁 соло́менная подсти́лка.

сйкигава 敷皮 шку́ра *(используемая как ковёр)*.

сйкигава 敷革 сте́лька.

сйкигавара 敷瓦 *см.* сйкирэнга.

сйкигин 敷銀 *уст. см.* сйкйкин.

сйкигуса 敷草 *с.-х.* подсти́лка.

сйкидай 式台 пере́дняя часть прихо́жей *(в японском доме)*.

сйкидзаки 四季咲き: **～но** цвету́щие кру́глый год *(о цветах)*.

сйкидзё 式場 а́ктовый (пара́дный) зал; 式場はどこですか где бу́дет происходи́ть церемо́ния?

сйкидзё 色情 чу́вственное влече́ние; пло́тская страсть; 色情が起る быть охва́ченным стра́стью (жела́нием); 色情を唆る小説 сексуа́льный рома́н.

сйкидзёгакари 式場係 распоряди́тель [при проведе́нии церемо́нии].

сйкидзё-кагайкё 色情加害狂 *мед.* сади́зм.

сйкидзё-канкэй 色情関係 бли́зкие (инти́мные) отноше́ния, полова́я связь; **-то ～-га ару** быть в связи́ *с кем-л.*

сйкидзёкё 色情狂 *мед.* 1) эротома́ния; нимфома́ния; 2) эротома́н[ка]; нимфома́нка.

сйкидзи 式辞 а́дрес *(поздравительный и т. п.)*.

сйкидзицу 式日 1) день смо́тра (пара́да); день а́кта (торжества́); 2) *см.* сандзицу 2.

сйкидо 識度 сте́пень понима́ния (созна́тельности), понима́ние, созна́тельность.

сйкидо 色度 сте́пень окра́шенности; густота́ цве́та.

сйкидо-соку́тэй 色度測定 колориме́трия.

сйкиёку 色欲(慾) полово́е влече́ние; по́хоть; 色欲を慎しむ быть возде́ржанным; 色欲を挑発する возбужда́ть жела́ние *в ком-л.*; соблазня́ть *кого-л.*

сйкии 敷居 поро́г *(двери)*.

сйкиики 識閾 *психол.* поро́г созна́ния.

сйкиикёка 識閾下: **～но** подсозна́тельный.

сйкииси 敷(鋪)石 мостова́я; плита́ для моще́ния, бу́лыжник.

сйкиита 敷板 1) до́нная доска́ *(лодки)*; 2) деревя́нная подста́вка *(для вазы, чайника и т. п.)*; 3) мостки́; ступе́нька; 4) подсти́л по́ла.

сйкйка 指揮下 под *чьим-л.* кома́ндованием.

сйкйкаку 色覚 цветочувстви́тельность зре́ния, спосо́бность различа́ть цвета́.

сйкйкан 四季刊 ежекварта́льное изда́ние; журна́л, выходя́щий четы́ре ра́за в год.

сйкйкан 指揮官 командир; кома́ндующий.

сйкйкин 敷き金 депози́т; зало́г, зада́ток; взнос *(в обеспечение чего-л.)*; 敷き金を入れる внести́ зало́г (зада́ток).

сйкима 色魔 *кн.* пове́са, ловела́с.

сйкими 樒 илли́ций ани́совый (свяще́нный), бадья́н, Illicium anisatum (religiosum) *L.* *(дерево с ядовитыми плодами)*.

сйкимо̄ 色盲 дальтони́зм; ахроматопси́я; 彼は色盲だ он дальто́ник, он не различа́ет цвето́в.

сйкимоку 式目 *ист.* ко́декс.

сйкимоно 敷物 ковёр; мат; доро́жка; 敷物のない床 го́лый пол.

сйкин 至近: **～-ни** *кн.* в непосре́дственной бли́зости, совсе́м ря́дом.

сйкин 試金 пробирование, определе́ние про́бы драго-

це́нных мета́ллов; **～-суру** проби́ровать, определя́ть про́бу.

сйкин 資金 капита́л, де́нежный фонд; сре́дства; **～-га ару** быть при деньга́х; 資金が切れる оста́ться без средств; 資金が豊富だ име́ть больши́е сре́дства; располага́ть больши́м капита́лом; 資金を出す предоставля́ть сре́дства *кому-л.*; финанси́ровать *кого-л.*; 資金を設置する учрежда́ть фонд; 資金を融通する снабжа́ть *кого-л.* деньга́ми; дава́ть *кому-л.* взаймы́.

сйкин 賜金 1) пожа́лование де́нег; 2) пожа́лованные де́ньги.

сйкиндан 至近弾 попада́ние вблизи́ от це́ли.

сйкинка 資金化: **～-суру** превраща́ть в де́ньги (в капита́л).

сйкин-кёри 至近距離 кратча́йшая диста́нция.

сйкинко 支金庫 отделе́ние ба́нка.

сйкиннан 資金難 фина́нсовые затрудне́ния; недоста́ток капита́ла.

сйкинсэки 試金石 1) проби́рный ка́мень; 2) *перен.* про́бный ка́мень; ...を試す試金石 про́бный ка́мень *чего-л.*

сйкинся 試金者 рабо́тник, определя́ющий про́бу мета́лла.

сйкин-тэмбин 試金天秤 проби́рные весы́.

сйки-ориори 四季折々 *связ.:* 四季折々の花 цветы́ характе́рные для ка́ждого вре́мени го́да; 四季折々の眺めがある ка́ждое вре́мя го́да име́ет свою́ пре́лесть.

сйкирё 識量 (*сокр.* 識見と度量) зна́ния и благоро́дство.

сйкирёку 識力 *кн. см.* сиккэн 識見.

сйкири 仕切り 1) перегора́живание (*комнаты и т. п.*); **～-о суру** перегора́живать; де́лать перегоро́дку; 2) перегоро́дка; перемы́чка; 仕切りのある室 ко́мната, разделённая перегоро́дкой, разгоро́женная ко́мната; 3) отделе́ние (*в ящике, столе*); часть *чего-л.* (*отделённая перегородкой*); 四つ仕切りある鞄 портфе́ль с четырьмя́ отделе́ниями; 4) *бухг.* заключе́ние книг (счето́в); подведе́ние счето́в; 5) *спорт.* изгото́вка.

сйкири しきり, *уст.* 陳 *прост.* родовы́е схва́тки.

сйкиридзё 仕切場 расчётный стол, конто́ра, бухгалте́рия.

сйкиридзё 仕切状 факту́ра, накладна́я.

сйкириита 仕切板 [деревя́нная] перегоро́дка; *мор.* перебо́рка.

сйкирикабэ 仕切壁 перегоро́дка; стена́ ме́жду ко́мнатами.

сйкирини 頻りに 1) [о́чень] ча́сто; 2) беспреры́вно, постоя́нно; 3) си́льно; упо́рно; усе́рдно; 雨が頻りに降った шёл си́льный дождь; 頻りに考える глубоко́ заду́маться *над чем-л.*; тща́тельно обду́мывать *что-л.*; 頻りに顔を見る при́стально всма́триваться, вперя́ть взор *в кого-л.*; 頻りに働く рабо́тать, не покла́дая рук; 頻りに反対する быть категори́чески про́тив *чего-л.*; все́ми си́лами проти́виться *чему-л.*; 頻りに話しかける серьёзно поговори́ть *с кем-л.*; 頻りに本を読む углуби́ться в кни́гу, внима́тельно чита́ть кни́гу; 彼は俳優になりたいと頻りに望んでいる он все́ми си́лами стреми́тся пойти́ на сце́ну.

сйкирисё 仕切書 *см.* сйкиридзё 仕切状.

сйкиру 仕切る 1) перегора́живать, разгора́живать, раздели́ть перегоро́дкой, отгора́живать; 一室を三つに仕切る разгороди́ть ко́мнату на три ча́сти; 部屋の一部を仕切る отгороди́ть часть ко́мнаты перегоро́дкой; 2) подводи́ть счета́; производи́ть расчёты; писа́ть накладну́ю (факту́ру); 3) *спорт.* стать на изгото́вку, пригото́виться.

сйкирэнга 敷煉瓦 доро́жный кли́нкер.

сйкйсай 色彩 1) цвет; расцве́тка; кра́ски; отте́нок, тон; 2) *прям. и перен.* колори́т; окра́ска; **～-но най** бесцве́тный; одното́нный; лишённый кра́сочности; 政党的色彩のない協会 о́бщество, лишённое вся́кой полити́ческой окра́ски; 色彩に富んだ文 кра́сочный стиль; 色彩に乏しい быть бе́дным кра́сками, быть бесцве́тным; ...の色彩を帯びている име́ть *какую-л.* окра́ску; その風俗には宗教的色彩がある э́тот обы́чай име́ет религио́зную окра́ску; 地方的色彩 ме́стный колори́т, couleur locale.

сйкйсай-сюса 色彩収差 хромати́ческая аберра́ция.

сйкйсайха 色彩派 колори́сты, колористи́ческая шко́ла [в жи́вописи].

сйкйсё 指揮所 кома́ндный пункт.

сйкйсё 色障 светофи́льтр.

сйкйси 色紙 1) четырёхуго́льная поло́ска цветно́го карто́на (*для та́нка или хо́кку*); 2) цветна́я подкла́дка (*под выцветшую ткань*).

сйкйсигата 色紙形 1) четырёхуго́льная фо́рма; 2) квадра́тные поло́ски бума́ги со стиха́ми (*наклеивают ся на ширмы или сёдзи*).

сйкйсидай 式次第 поря́док церемо́нии (торжества́, а́кта).

сйкйсима 敷島 Сикисима́ (*одно из древних названий Японии*); 敷島の道/ミチ/ *поэт.* япо́нское поэти́ческое иску́сство, япо́нская по́эзия.

сйкйсо 色素 кра́сящее вещество́, пигме́нт.

сйки-соку-дзэ-кӯ 色即是空 *буд.* всё на э́том све́те при́зрачно (иллюзо́рно).

сйкйсо-кэцубосё 色素欠乏症 *мед.* альбини́зм.

сйкйсоэки 色素液 кра́сящая жи́дкость, жи́дкий пигме́нт.

сйкйсэ 仕着せ,四季施 *см.* о-сйкйсэ.

сйкйсэн 敷銭 *см.* сйкйкин.

сйкйся 識者 *кн.* све́дущие ли́ца, све́дущий челове́к; зна́ющие (осведомлённые) лю́ди.

сйкйся 指揮者 кома́ндир; нача́льник; руководи́тель; *муз.* дирижёр.

сйкйся 指揮車 автомоби́ль (маши́на) кома́ндира.

сйкйтай 色帯 спектр.

сйкйтаку 色沢 *кн.* цвет (окра́ска) и блеск.

сйкйтари 仕来り *прост.* обы́чай; как при́нято.

сйкйтё 色調 отте́нок, тон; колори́т, расцве́тка.

сйкйти 敷地 [строи́тельная] площа́дка; [земе́льный] уча́сток; террито́рия (*напр. выставки*); 敷地の候補 предлага́емая *для чего-л.* террито́рия, намеча́емый *под что-л.* уча́сток.

сйкйтӧ 色灯(燈) цветна́я ла́мпа, цветно́й фона́рь.

сйкйтӧ 指揮刀 пара́дная [офице́рская] са́бля.

сйкйтэн 式典 церемо́ния, ритуа́л; торжество́.

сйкйтэнгакари 式典係 распоряди́тель во вре́мя церемо́нии (торжества́, а́кта).

сйкиуцуси 敷き写し копиро́вка, калькиро́вка; **～-ни суру** копи́ровать, калькиро́вать.

сйкйфу 敷布 простыня́.

сйкйфуку 式服 фо́рменная пара́дная оде́жда.

сйкйхӧ 四季報 *см.* сйкйкан 四季刊.

сйкйцумэру 敷き詰める покрыва́ть *чем-л.* сплошь; посыпа́ть всё *чем-л.*; 庭に砂利を敷き詰める усы́пать весь двор гра́вием.

сикка 失火 пожа́р от неосторо́жного обраще́ния с огнём; 失火でなく放火だった э́то был не случа́йный пожа́р, а подже́г.

сикка 膝下 *кн.:* **-но ～-ни** у *чьих-л.* ног; *обр.* под (*родительским*) кро́вом; 父母の膝下を離れる оста́вить роди́тельский кров.

сиккай 悉皆 *кн.* все до после́днего.

сиккаку 失格 дисквалифика́ция; *юр.* призна́ние неправоспосо́бным; сня́тие (*с поста и т. п.*); лише́ние пра́ва (*занимать пост и т. п.*); **～-суру** быть дисквалифици́рованным; быть лишённым пра́ва (*участвовать*

в чём-л., занимать какой-л. пост и т. п.); 彼は選挙人として失格した он был лишён избира́тельных прав; 彼は百米競走に失格した он был [дисквалифици́рован и] снят с соревнова́ний по бе́гу на сто ме́тров.

сиккан 失官 отстране́ние от до́лжности.

сиккан 失陥 1) недоста́ча, недоста́ток; 2) паде́ние; поте́ря *(территории);* 3) про́мах, оплошность; 4) прова́л *(де́ла, человека).*

сиккан 疾患 боле́знь, заболева́ние; неду́г; нездоро́вье.

сиккари 確(碇)り *бирж.* твёрдое положе́ние *(с курсами);* «твёрдо».

сиккари しっかり 1): ～[то] кре́пко; твёрдо; насто́йчиво; реши́тельно; **～-суру** *прям. и перен.* быть кре́пким; быть си́льным *в чём-л.;* быть сто́йким; **～-сйта** *прям. и перен.* кре́пкий; основа́тельный; しっかり持っている кре́пко держа́ть [в рука́х]; しっかり結ぶ кре́пко связа́ть; しっかり勉強する насто́йчиво (рья́но) учи́ться; しっかり答える отвеча́ть определённо, дава́ть твёрдый отве́т; 土台がしっかりしている фунда́мент кре́пкий; 戸締りをしっかりする на́крепко запере́ть дверь; 病人はこのごろではもうしっかりしてしました больно́й за после́днее вре́мя окре́п; しっかりした建築だ про́чная (капита́льная) постро́йка; 気のしっかりした си́льный ду́хом; しっかりした人物 челове́к, на кото́рого мо́жно положи́ться; しっかりした議論 основа́тельный до́вод; 年はとっても足がしっかりしている он стар, но на нога́х кре́пок; 酒によってもしっかりしている он и пья́ный не раскиса́ет; 父は息を引取るまでしっかりしていた оте́ц держа́лся молодцо́м до после́днего вздоха; 風邪を引いてまだしっかりしない я ещё слаб (не окре́п) по́сле просту́ды; あの人の英語はしっかりしている он силён в англи́йском языке́; 株価はしっかりしている ку́рсы а́кций де́ржатся усто́йчиво; しっかりしろ а) держи́сь!; крепи́сь!; б) не зева́й!, смотри́ в о́ба!; しっかりやれ а) дава́й, дава́й!; б) *см. выше* しっかりしろ; ◇しっかり言う дать нахлобу́чку; 2) ско́лько уго́дно; 3) ой! *(восклицание).*

сиккаримоно しっかり者 *прост.* реши́тельный челове́к; челове́к с хара́ктером; кре́пкий челове́к.

сиккария しっかりや *см.* сиккаримоно.

сиккёфу 疾強風 штормово́й ве́тер.

сикки 漆器 лакиро́ванные изде́лия.

сикки 湿気 вла́жность, сы́рость; вла́га; **～ ару,** 湿気の多い вла́жный, сыро́й; **～-но най** сухо́й; ここは湿気が多過ぎる здесь сли́шком сыро́й во́здух; 空気が湿気を帯びていた во́здух был вла́жным, бы́ло сы́ро; 湿気をぬぐい取る вы́тереть [досуха]; *ср.* сйкэру 湿気る.

сиккидомэ 湿気止め *стр.* влагонепроница́емая прокла́дка.

сиккйкэй 湿気計 гигро́метр.

сиккин 失禁 *мед.* недержа́ние.

сиккиринасини しっきりなしに *диал.* без переры́ва, беспреста́нно.

сикко 疾呼 *кн.* вскрик, во́зглас; **～-суру** вскри́кивать; крича́ть.

сикко しっこ *дет.* пи-пи́.

сиккō 執行 [приведе́ние в] исполне́ние; выполне́ние; введе́ние в де́йствие; **～-суру** приводи́ть в исполне́ние, исполня́ть; выполня́ть; вводи́ть в де́йствие; осуществля́ть [на пра́ктике]; служи́ть *(панихиду);* справля́ть *(праздник).*

сиккō 失効 прекраще́ние де́йствия *(закона);* поте́ря [зако́нной] си́лы; истече́ние сро́ка де́йствия; **～-суру** прекраща́ть своё де́йствие, теря́ть [зако́нную] си́лу; быть аннули́рованным.

сиккō 失行 1) оши́бка *(в поведении, действиях);* 2) *психол.* утра́та спосо́бности *(совершать какое-л. действие).*

сиккō 疾行: **～-суру** *кн.* спеши́ть, торопи́ться.

сиккō 膝行 *кн.* по́лзание на коле́нях; **～-суру** по́лзать на коле́нях.

сиккōбу 執行部 исполни́тельное бюро́, исполни́тельный о́рган.

сиккō-иин 執行委員 член исполни́тельного комите́та.

сиккō-иинкай 執行委員会 исполни́тельный комите́т.

сиккоку 桎梏 *кн.* око́вы; у́зы; пу́ты; 桎梏を脱する сбро́сить око́вы; освободи́ть[ся] от пут; *обр.* сбро́сить и́го.

сиккоку 漆黒: **～но** *кн.* чёрный как смоль (как во́роново крыло́); 漆黒の闇 кромешная тьма.

сиккōрёку 執行力 си́ла *(напр. закона);* действи́тельность *(напр. документа);* 執行力を生ずる вступа́ть в си́лу; 執行力ある正本 экземпля́р *(договора и т. п.),* име́ющий [действи́тельную] си́лу.

сиккōри 執行吏 суде́бный при́став (исполни́тель).

сиккō-рэйдзё 執行令状 исполни́тельный лист; пи́сьменный прика́з о выполне́нии [суде́бного] реше́ния.

сиккō-сёбун 執行処分 приведе́ние в исполне́ние *(напр. приговора).*

сиккō-юё 執行猶予 1) отсро́чка приведе́ния в исполне́ние *(приговора);* испыта́тельный срок; 2) услóвное осужде́ние; **～-ни нару** быть приговорённым к услóвному наказа́нию; 懲役三年執行猶予二年 услóвно три го́да ка́торжных рабо́т с двухле́тним испыта́тельным сро́ком.

сикку 疾苦 *кн.* бе́дствия, страда́ния.

сикку 疾駆 *кн.* бы́страя езда́; *обр.* го́нка, спе́шка.

сикку シック (*фр.* chic) шик.

сиккуи 漆食 известко́вый (строи́тельный) раство́р; штукату́рка; ...に漆食を塗る штукату́рить *что-л.*

сиккуинури 漆食塗り штукату́рка *(действие).*

сиккури しっくり точь-в-то́чь, соверше́нно; **～-суру,** しっくり合う по́лностью подходи́ть (соотве́тствовать); быть похо́жим как две ка́пли воды́; 二人の間はしっくり行かない они́ не о́чень подхо́дят друг к дру́гу; они́ что́-то не ла́дят; それがその時の自分の気持としっくり合っていた э́то о́чень гармони́ровало с мои́м тогда́шним настрое́нием; 原語の意味にしっくり合わない э́то не согласу́ется с то́чным смы́слом исхо́дного сло́ва.

сиккусу シックス (*англ.* six) 1) шесть; 2) фотоаппара́т разме́ром 6×6 см.

сиккэ 湿気 *см.* сикки 湿気.

сиккэй 失敬 1) неве́жливость, неучти́вость; невоспи́танность, плохи́е мане́ры, неуме́ние себя́ держа́ть; гру́бость; **～на** неве́жливый, неучти́вый; невоспи́танный, не уме́ющий себя́ держа́ть; гру́бый; **～-суру** а) быть неве́жливым (неучти́вым); поступа́ть неве́жливо (неучти́во, нетакти́чно, гру́бо); б) *прост.* небре́жно здоро́ваться (проща́ться); これは失敬 прошу́ прощения!, винова́т!; ちょっと失敬 извини́, я на мину́тку!; 失敬ですが извини́те, но...; 失敬なことを言うな не груби́!; 一足先に失敬する уйти́ ра́ньше *кого-л.;* 失敬して行く уйти́ не проща́ясь; では失敬 ну, пока́!; 昨日は失敬 *приветствие при встрече с человеком, с которым виделся накануне;* 昨日は折角訪ねてくれたのに留守をして失敬した к сожале́нию, (так жаль, что) меня́ не́ было до́ма когда́ вы вчера́ ко мне заходи́ли; 2): **～-суру** *прост.* стащи́ть; 誰だ私のマッチを失敬したのは кто́ э́то прикарма́нил мои́ спи́чки?

сиккэй 失計 оши́бочный шаг, просчёт, про́мах.

сиккэн 執権 *ист.* сикка́н *(фактический правитель государства в XIII—XIV вв.).*

сиккэн 失権 поте́ря (лише́ние) прав.

сиккэн 識見 1) зна́ния; понима́ние; проница́тельность, уме́ние разбира́ться в вещах; проникнове́ние в суть; 2) взгля́ды, сужде́ния; 識見の高い人 челове́к с большим понима́нием вещей, челове́к высо́кого ума́.

сиккэру 湿気る *см.* сйкэру 湿気る.

сиккэцу 失血 поте́ря кро́ви; кровотече́ние; **~-суру** истека́ть кро́вью, страда́ть от поте́ри кро́ви.

сиккяку 失脚 поте́ря до́лжности (обще́ственного положе́ния); **~-суру** лиши́ться своего́ положе́ния, пасть.

сйко 四股 *связ.:* 四股を踏む *спорт.* де́лать разми́нку *(перед борьбой)*.

сйко 四顧 1) обзо́р всего́ вокру́г; **~-суру** огля́дываться вокру́г, оки́дывать взо́ром всё круго́м; 2) все четы́ре стороны́ круго́м, окружа́ющая ме́стность.

сйко 指呼 *кн.* о́клик; **~-суру** оклика́ть; 指呼の間/マ/にある находи́ться на расстоя́нии (в преде́лах) слы́шимости го́лоса; AとKは指呼の間にある от A до K руко́й пода́ть.

сйко 支庫 подсо́бный склад.

сйко 死虎 *кн.* мёртвый тигр; 死虎生泉/セイソ/に如かず *посл.* жива́я соба́ка лу́чше мёртвого льва (*букв.* мёртвый тигр не лу́чше живо́й мы́ши).

сйко しこ *см.* хисйко.

сйкō 伺(祗)候 *уст.* 1) прислу́живание; **~-суру** прислу́живать; 2) выраже́ние своего́ уваже́ния; нанесе́ние визи́та; **~-суру** вы́разить своё уваже́ние; нанести́ визи́т *кому-л.*

сйкō 嗜好 скло́нность, вкус *к чему-л.;* предпочте́ние *(оказываемое чему-л.);* **-ни ~-га ару** име́ть вкус (скло́нность) к *чему-л.*, люби́ть *что-л.;* 嗜好に適う быть по вку́су *кому-л.*, удовлетворя́ть *чьи-л.* вку́сы (запро́сы); соответствовать скло́нностям *кого-л.;* 世人の嗜好に投ずる угожда́ть обще́ственному вку́су, попада́ть в тон.

сйкō 四更 *ист.* «четвёртая стра́жа» *(время от 1 до 3 часов ночи)*.

сйкō 志向 наме́рение, стремле́ние; **~-суру** стреми́ться *к чему-л.;* ...として志向される предназнача́ться для (в ка́честве) *чего-л.*

сйкō 志行 наме́рения и посту́пки (поведе́ние).

сйкō 思考 мышле́ние; мысль; **~-суру** мы́слить; ду́мать; сообража́ть; представля́ть себе́; **-о ...-то ~-суру** счита́ть *что-л. чем-л.*

сйкō 恣行 *кн.* своенра́вие, своево́лие.

сйкō 指向 направле́ние; устремле́ние; **~-суру** ука́зывать *на что-л. (о стрелке и т. п.);* направля́ть, устремля́ть *куда-л.*

сйкō 施工 проведе́ние рабо́т; **~-суру** выполня́ть, проводи́ть *(работу)*.

сйкō 施行 введе́ние в де́йствие; исполне́ние, осуществле́ние; **~-суру** вводи́ть в де́йствие; исполня́ть, осуществля́ть; приме́нять на пра́ктике; **~-сарэру** вступа́ть (входи́ть) в си́лу; исполня́ться, осуществля́ться; приме́няться на пра́ктике; име́ть си́лу; この法律は来る六月より施行する э́тот зако́н вхо́дит в си́лу с 1 ию́ня.

сйкō 歯腔 зубна́я по́лость.

сйкō 私交 ли́чные (ча́стные) отноше́ния.

сйкō 私考 *см.* сйкэн 私見.

сйкō 私行 ли́чные дела́; ли́чная жизнь; *чьё-л.* поведе́ние.

сйкō 至公 *кн.* вы́сшая справедли́вость.

сйкō 至幸 *кн.* вы́сшее сча́стье.

сйкō 至孝 *кн.* образцо́вое выполне́ние сыно́внего до́лга; глубоча́йшая почти́тельность к роди́телям.

сйкō 至高: **~но** *кн.* высоча́йший; са́мый возвы́шенный.

сйкō 詩稿 *кн.* набро́сок (ру́копись) стихотворе́ния.

сйкō-дэмпа 指向電波 *см.* сйкōсэй-бйму.

сйкō-кйкан 施行期間 срок де́йствия *(закона, постановления и т. п.)*.

сйкō-кйсоку 施行規則 пра́вила (поря́док) приме́нения зако́на.

сйкокубиэ 四国稗 ра́ги, Eleusine indica *Gaertn.* var. coracana *Makino (злаковое растение)*.

сйкоми 仕込み 1) обуче́ние, воспита́ние; 仕込みが好い быть хорошо́ воспи́танным (обу́ченным); あの人の英語は英国仕込みだ он изуча́л англи́йский язы́к в Англии; お仕込みで進歩します под ва́шим руково́дством (уча́сь у вас) он де́лает успе́хи; 新聞仕込みの知識 зна́ния, почёрпнутые из газе́т; 2) *см.* сиирэ; 3) приготовле́ние *(пищи)*; 今仕込み中である сейча́с ва́рится (жа́рится, печётся); 4) затра́ты на организа́цию спекта́кля.

сйкомидзуэ 仕込み杖 трость со шпа́гой внутри́.

сйкомиката 仕込み方 ме́тод воспита́ния (обуче́ния).

сйкомикко 仕込みっ子 *прост.* де́вочка, гото́вящаяся стать ге́йшей.

сйкоминаосу 仕込み直す переу́чивать; перевоспи́тывать.

сйкомиокэ 仕込み桶 бо́чка (ка́дка) для хране́ния *(сакэ или сои)*.

сйкому 仕込む 1) обуча́ть; воспи́тывать; дрессирова́ть; 子供に商売を仕込む приуча́ть ребёнка к торго́вому де́лу; 犬に芸を仕込む обуча́ть соба́ку трю́кам (вся́ким фо́кусам); よく仕込んだ獅子 дрессиро́ванный лев; 2) закупа́ть, заготовля́ть; покупа́ть про запа́с; 3) *связ.:* 杖に刀を仕込む спря́тать в тро́сти шпа́гу.

сйкон 指痕 *см.* симон 指紋.

сйкон 歯根 ко́рень зу́ба.

сйкон 私恨 *кн.* [ли́чное] недоброжела́тельство по отноше́нию *к кому-л.;* зуб про́тив *кого-л.*

сйкон 紫紺 тёмно-фиоле́товый цвет.

сйконаси しこなし 1) поведе́ние; отноше́ние *к кому-л.;* мане́ра себя́ держа́ть; 2) выполне́ние, проведе́ние.

сйконасу しこなす 1) хорошо́ вести́ (держа́ть) себя́; 2) выполня́ть; вести́ *(дело)*; 仕事をしこなす выполня́ть (проводи́ть) рабо́ту.

сйконмаку 歯根膜 *анат.* надко́стница.

сйконмакуэн 歯根膜炎 воспале́ние надко́стницы.

сйконсёсай 士魂商才 *кн.* благоро́дство и делови́тость; 彼は士魂商才を備えている он ры́царь по ду́ху и комме́рсант по призва́нию.

сйкори 凝(癇)り окостене́ние; затверде́ние; комо́к; 心の凝り *обр.* ка́мень на се́рдце; 肩に凝りが出来た у меня́ одеревене́ло плечо́.

сйкоро 鍬, 鋤 *уст.* часть шле́ма, закрыва́ющая ше́ю.

сйкору 凝る окостенева́ть; затвердева́ть.

сйкōрэй 施行令 ука́з о вступле́нии в си́лу.

сйкоссэцу 歯骨折 поло́мка (фракту́ра) зу́ба.

сйкōсэй 志向性 [целе]устремлённость.

сйкōсэй-бйму 指向性ビーム напра́вленный радиолу́ч.

сйкōсэй-хйкōтай 指向性飛行体 управля́емый снаря́д.

сйкōсэки 脂光石 *мин.* нефели́н.

сйкотама しこたま *прост.* у́йма, про́рва, про́пасть, ма́сса; しこたま儲ける грести́ де́ньги лопа́той; しこたま儲けている набить себе́ карма́н.

сйкōти 施行地 о́бласть (райо́н) де́йствия *(закона)*.

сйкōхин 嗜好品 проду́кты вкусово́й промы́шленности *(ви́на, кофе и т. п.)*.

сйкōхō 市公報 муниципа́льный ве́стник.

сйкōхō 指向法 спо́соб ориенти́рования.

сйкоцу 指(趾)骨 фала́нга, суста́в па́льца.

сйку 如(若)く *кн.* быть ра́вным (подо́бным); 天下これに如く快楽なし никако́е удово́льствие на све́те не сравни́тся с э́тим; 用心するに如くはない осторо́жность пре́жде всего́; *ср.* сйкадзу.

сйку 布く опублико́вывать, издава́ть *(приказы, законы и т. п.);* вводи́ть *(систему и т. п.);* 戒厳令を布く вводи́ть вое́нное положе́ние, объявля́ть на вое́нном положе́нии; ◇軍営を布く разбива́ть ла́герь.

сйку 敷く 1) стлать, расстила́ть *что-л.;* застила́ть *чем-л.;* 2) укла́дывать *(мостовую);* прокла́дывать *(ж.д.);* 道路に石を敷く мости́ть доро́гу ка́мнем; アスファルトを敷いた路 асфальти́рованная доро́га.

сйку 四苦 *буд.* «четы́ре страда́ния» *(рождение, старость, болезнь, смерть)*.

сику 市区 райо́н го́рода.

сику 死苦 *кн.* смéртные мýки.
сику 詩句 стих; строфá.
сйку シーク (*фр.* chic) шик.
сйкуáтидзукури 四区アーチ造り *архит.* крестóвый свод.
сйкудзири しくじり *разг.* ошúбка, промах; неудáча.
сйкудзиру しくじる 1) *разг.* допускáть (впадáть в) ошúбку; дéлать промах, совершáть оплóшность; терпéть неудáчу; 試験をしくじる провалúться на экзáмене; しくじった не повезлó; провалúл[ся]; 又しくじらない様に気を付けなさい смотрú, чтóбы снóва не сесть в калóшу; 2) *прост.* быть увóленным, потерять мéсто; その家をしくじる быть выгнанным из дому; 主人をしくじる быть прогнанным хозя́ином.
сйкуми 仕組 1) устрóйство, приспособлéние; ひとりで に戸が明く仕組になっている [здесь] так устрóено, что дверь открывáется автоматúчески; 2) зáмысел, план, интрúга; 大体の仕組 основны́е намéтки; ...使用すると云う仕組になっている задýмать испóльзовать *что-л.*; 3) организáция, структýра.
сйкуму 仕組む 1) устрáивать, организóвывать; 2) задýмывать, замышлять, придýмывать; うまく仕組んだ騙り ловко подстроенный обмáн; 3) *связ.:* 事件を劇に仕組む инсценúровать событие; この劇はうまく仕組んである э́та пье́са здóрово сдéлана.
сйкунси 四君子 четы́ре «благоро́дных» расте́ния *(слива, хризантема, орхидея и бамбук; в живописи).*
сйкунси 士君子 *кн.* человéк чéсти, ры́царь, джентльмéн.
сйкурамэн シクラメン (*англ.* cyclamen) цикламéн.
сйкусйку しくしく *ономат.:* しくしく泣く всхлúпывать, плáкать навзры́д; 腹がしくしく痛む чýвствовать резь (кóлики) в животé.
сйкухакку 四苦八苦 *буд.* четы́ре страда́ния и вóсемь страда́ний (*четыре — см.* сйку 四苦, *восемь: расставание с любимым, встреча с нелюбимым, неполучение желаемого и мучения от пяти элементов, составляющих тело и душу, см.* гоун); *перен.* тяжёлые страда́ния; 四苦八苦の苦しみをする а) испы́тывать ужáсные страда́ния; б) находúться в ужáсном положéнии; 四苦八苦の目に会った мне тя́жко пришлóсь, я пережúл мнóго тя́жёлого; 不景気で小商人は四苦八苦の有様だ мéлкие торгóвцы тяжелó страда́ют от депрéссии.
сйкуцу 試掘 развéдочное бурéние; **~-суру** производúть развéдочное бурéние.
сйкуцуган 試掘願 заявлéние о разрешéнии на развéдочное бурéние.
сйкуцýкō 試掘坑 развéдочный шурф; óпытная шáхта.
сйкуцýкэн 試掘権 прáво на развéдку [полéзных ископáемых].
сйкуцýся 試掘者 *геол.* изыскáтель, развéдчик.
сйкэ 時化 1) штормовáя погóда, шторм; 時化を喰う быть застúгнутым штóрмом; 2) (*тж.* 不漁) плохóй улóв; 河岸は時化だ на ры́бном ры́нке мáло ры́бы [из-за плохóй погóды]; 3) *эк.* упáдок деловóй активности, спад, депрéссия.
сйкэ 湿気 *прост. см.* сикки 湿気.
сйкэдзикэ しけじけ *прост.* сосредоточенно; прúстально, внимáтельно.
сйкэй 死刑 смéртная казнь; **~-ни нару** быть казнённым; 死刑に処する приговорúть к смéрти; 死刑を執行する привестú в исполнéние смéртный приговóр; казнúть *кого-л.*; 死刑を宣告する выноси́ть смéртный приговóр *кому-л.*, приговорúть *кого-л.* к смéртной кáзни.
сйкэй 私刑 самосýд; линчевáние; 私刑を加える учинúть самосýд над *кем-л.*; линчевáть *кого-л.*
сйкэй 紙型 фóрма (опóка) из папьé-машé; 紙型に流す лить *(расплавленный металл)* в фóрму из папьé-машé; 紙型を取る дéлать фóрму из папьé-машé.
сйкэй 詩形 фóрма стихá, стихотвóрная фóрма.
сйкэйдзай 死刑罪 преступлéние, караéмое смéртью.
сйкэйдзё 死刑場 мéсто кáзни.
сйкэйму-сирэйкан 市警務司令官 комендáнт гóрода.
сйкэй-сикконин 死刑執行人 палáч.
сйкэйсю 死刑囚 приговорённый к смéртной кáзни, смéртник.
сйкэито 絓糸 грýбая шёлковая нить.
сйкэйфý 至軽風 вéтер в одúн балл.
сйкэй-хайси 死刑廃止 отмéна смéртного приговóра, помúлование.
сйкэкому しけ込む *прост.* 1) быть гóстем *(в доме терпимости);* прийтú *(в ресторан и т. п.);* 2) отсúживаться дóма *(при неблагоприятном обороте дела).*
сйкэн 私権 *юр.* чáстное прáво.
сйкэн 私見 сóбственное (лúчное) мнéние; моё скрóмное мнéние.
сйкэн 試験 1) экзáмен, испытáния; **~-суру** экзаменовáть; 試験であがる волновáться (нéрвничать) на экзáмене; 数学の試験 экзáмен по математúке; 試験に合格する вы́держать (сдать) экзáмен; 試験を受ける держáть экзáмен; 2) прóба, óпыт, испытáние; провéрка *(слуха, зрения и т. п.);* **-о ~-суру** производúть прóбу *чего-л.;* проводúть испытáния, прóбовать; производúть эксперимéнты *с чем-л.;* проверя́ть *(напр. слух);* **~тэки** прóбный, óпытный, экспериментáльный; 試験に堪える пройтú (вы́держать) испытáния; 人物を試験する проверя́ть характéр.
сйкэн-бэнкё 試験勉強 подготóвка к экзáмену; **~-суру** готóвиться к экзáмену.
сйкэндай 試験台 прóбный кáмень.
сйкэндзё 試験場 1) экзаменациóнное помещéние; 2) лаборатóрия; óпытная стáнция.
сйкэн-дзигоку 試験地獄 экзаменациóнные мучéния *(об экзаменах, гл. обр. вступительных).*
сйкэн-дзидай 試験時代 экспериментáльная стáдия; испытáтельный срок.
сйкэндзуми 試験済 «провéрено» *(штамп);* **~но** провéренный, опрóбованный, прошéдший испытáния.
сйкэн-ёси 試験用紙 бумáга для пúсьменной рабóты *(выдаваемая экзаменующимся).*
сйкэн-иин 試験委員 1) экзаменáтор; 2) экзаменациóнная комúссия.
сйкэнкан 司検官 инспéктор.
сйкэнкан 試験官 экзаменáтор *(чиновник).*
сйкэн-кантоку 試験監督 наблюдéние за экзаменýющимися во врéмя пúсьменных экзáменов.
сйкэнки 試験器(機) испытáтельный прибóр.
сйкэн-кōдзё 試験工場 экспериментáльный завóд.
сйкэнрё 試験料 плáта за экзáмены.
сйкэнсё 試験所 *см.* сйкэндзё 2.
сйкэнсё 試験焼 *фото* предварúтельная экспозúция.
сйкэнси 試験紙 *хим.* лáкмусовая бумáжка.
сйкэнсйцу 試験室 лаборатóрия; помещéние, где производятся испытáния.
сйкэнтё 試験長 председáтель испытáтельной (экзаменациóнной) комúссии.
сйкэн-тōан 試験答案 экзаменациóнная рабóта.
сйкэн-унтэн 試験運転 прóбный рейс.
сйкэнхай 試験杯 пробúрка.
сйкэн-хйкō 試験飛行 прóбный (испытáтельный, экспериментáльный) полёт.
сйкэн-хйкōси 試験飛行士 лётчик-испытáтель.
сйкэру 時化る 1) штормúть; *перен.* хандрúть, быть в мрáчном настроéнии; 2) собрáть плохóй улóв ры́бы; *обр.* оказáться с пустым карма́ном; 3) *эк.* быть в засто́е.
сйкэру 湿気る быть сырым (влáжным, мóкрым); сырéть, отсыревáть; 一番湿気るのは六月だ сáмый сырóй (богáтый осáдками) мéсяц *(в Японии)* — июнь; 湿気ると

独特の風味は失われてしまいます е́сли отсыре́ет, то специфи́ческий вкус исче́знет.

сйкэцу 止血 остано́вка кровотече́ния; **~-суру** остана́вливать кровотече́ние.

сйкэцудзай 止血剤 кровоостана́вливающее сре́дство.

сйкэцудзуки 時化続き 1) продолжи́тельная непого́да; 2) плохи́е улóвы в тече́ние дли́тельного вре́мени; 3) *бирж.* продолжи́тельный засто́й.

сйкэцу́тай 止血帯 *мед.* жгут.

сйкэясуй 湿気やすい легко́ отсыреваю́щий, боя́щийся сы́рости.

сйкю 子宮 *анат.* ма́тка.

сйкю 始球 *спорт.* пе́рвый уда́р по мячу́; ...の始球で試合が開始される соревнова́ния начали́сь уда́ром *кого-л.*

сйкю 支給 снабже́ние; вы́дача; вы́плата; ассигнова́ние *(денег)*; **-о ~-суру** снабжа́ть *чем-л.*; выдава́ть *что-л.*; опла́чивать; выпла́чивать; 衣服を支給する снабжа́ть оде́ждой *кого-л.*; 旅費を支給する предоста́вить *кому-л.* сре́дства на путевы́е расхо́ды; оплати́ть *чьё-л.* путеше́ствие; 月給...円を支給する плати́ть ...ие́н в ме́сяц.

сйкю 至急: **~но** спе́шный, сро́чный, неотло́жный; 至急の場合 в слу́чае сро́чной необходи́мости; その事は至急を要する э́то де́ло не те́рпит отлага́тельства, э́то де́ло сро́чное.

сйкюбё 子宮病 боле́зни ма́тки.

сйкюбин 至急便 спе́шная по́чта.

сйкюгай-нинсин 子宮外妊娠 внема́точная бере́менность.

сйкюгаку 支給額 предоста́вленная (вы́данная, вы́плаченная) су́мма.

сйкюган 子宮癌 рак ма́тки.

сйкю-мэйбо 支給名簿 платёжная ве́домость.

сйкю-сэккай[дзюцу] 子宮切開[術] *мед.* ке́сарево сече́ние.

сйкютай 使鳩隊 отря́д голуби́ной свя́зи.

сйкюхин 支給品 предме́ты вещево́го дово́льствия; предме́ты снабже́ния; вы́данные ве́щи (проду́кты).

сйкюхо́ 至急報 1) сро́чная телегра́мма; 2) э́кстренный вы́зов по телефо́ну; 電話は至急報で願います прошу́ сро́чно позвони́ть мне; 3) э́кстренное (сро́чное) сообще́ние.

сима 島 1) о́стров; **~но** островно́й; 島の人 островита́нин, жи́тель о́строва; 2) *диал.* Сима́ *(название увеселительных кварталов в Киото и Осака)*; 3) *см.* симамоно 島物.

сима 縞 по́лосы; **~но** полоса́тый; 白地に青い縞を立てた в голубу́ю поло́ску по бе́лому фо́ну.

сима 揣摩 *кн.* предположе́ние, дога́дка; **~-суру** предполага́ть, стро́ить (выска́зывать) дога́дки.

симаадзи 島味(阿治), 縞鯵 *орнит.* чиро́к-трескуно́к, Anas (Querquedula) querquedula *L.*

симааи 縞合 *см.* симагара.

симагара 縞柄 узо́р (рису́нок) в поло́ску *(на ткани и т. п.)*.

симагуни 島国 островно́е госуда́рство; **~тэки** *перен.* с ограни́ченными взгля́дами; ме́лочный.

симагуни-кондзё 島国根性 ограни́ченность [сво́йственная островня́нам].

симагэнгорō 縞源五郎 жук-плавуне́ц, Hydaticus bowringi *Clark.*

симада 島田 *уст.* причёска «сима́да» *(причёска молодой девушки с узлом на затылке)*; 島田にゆう де́лать причёску «сима́да».

симадай 島台 «о́стров сча́стья» *(миниатюрный макет: сосна, бамбук, черепаха и другие эмблемы счастья и долголетия на деревянной подставке — свадебный подарок)*.

симадзубон 縞ズボン полоса́тые брю́ки.

симадзутаи 島伝い: **~-ни** с о́строва на о́стров; вдоль острово́в.

симадзутаи-сакўсэн *см.* кавадзутоби-сакўсэн.

симаи 仕舞 I, 終い коне́ц; **~но** заключи́тельный, после́дний; **~-ни** в заключе́ние, под коне́ц; **~-ни нару** приходи́ть к концу́, конча́ться; зака́нчиваться; 一番仕舞に来る приходи́ть после́дним; 今日はこれでお仕舞 сего́дня на э́том зако́нчим *(занятия и т. п.)*; その品はもうお仕舞になりました э́тот това́р ко́нчился, э́того това́ра бо́льше нет.

симаи 仕舞 II та́нец в теа́тре «Но» *(без муз. сопровождения)*.

симай 姉妹 сёстры; 実の姉妹 родны́е сёстры; 姉妹の様な се́стринский.

симаигива 仕舞際: **~-ни** к са́мому концу́, в са́мый после́дний моме́нт, в после́днюю мину́ту.

симайго 姉妹語 ро́дственные языки́.

симаигути 仕舞口 нача́ло конца́, коне́ц.

симай-кайся 姉妹会社 *эк.* дочёрняя компа́ния, филиа́л.

симайкан 姉妹艦 *воен.* однотипные корабли́.

симайкоку 姉妹国 ро́дственные стра́ны (на́ции).

симаикому 仕舞い込む пря́тать *(внутрь чего-л.)*; убира́ть.

симаири 縞入り: **~но** полоса́тый.

симайсэн 姉妹船 1) однотипные суда́; 2) суда́ одного́ и того́ же владе́льца.

симайхэн 姉妹篇 свя́занные *(по содержанию)* произведе́ния *(одного писателя)*.

симакагэ 島影 очерта́ния (о́блик) о́строва.

симакагэ 島陰: **~-ни** в тени́ о́строва, у са́мого о́строва.

симакадзэ 島風 ве́тер, ду́ющий с острово́в; ве́тер, ду́ющий на о́строве.

симамимидзу 縞蚯蚓 дождево́й червь.

симамоё 縞模様 *см.* симагара.

симамоно 縞物 полоса́тая ткань, ткань в поло́ску.

симамоно 島物 това́ры с острово́в *(южных морей)*.

симамэгури 島巡り объе́зд острово́в; **~-о суру** объезжа́ть острова́, путеше́ствовать с о́строва на о́стров.

симамэнō 縞瑪瑙 *мин.* о́никс.

симанагаси 島流し ссы́лка; **~-ни суру** ссыла́ть, высыла́ть; **~-ни нару** быть со́сланным (вы́сланным).

симанэдзуми 縞鼠 *см.* рису 栗鼠.

сима-окўсоку 揣摩臆測 *кн.* предположе́ния и дога́дки; **~-суру** стро́ить предположе́ния и дога́дки; 揣摩臆測をたくましゅうする стро́ить вся́ческие предположе́ния; де́лать фантасти́ческие (ди́кие) предположе́ния.

симаори 縞織: **~но** [вы́тканный] в поло́ску.

симари 締まり 1) напряжённость; подтя́нутость; степе́нность; уравнове́шенность; **~-но ару** напряжённый; подтя́нутый; сде́ржанный, степе́нный, уравнове́шенный; **~-но най** распу́щенный, расхля́банный; дря́блый; неря́шливый; 締まりの無い口元 несде́ржанный на язы́к, болтли́вый; 2) запира́ние; 戸に締まりをする запере́ть дверь; 戸は締まりがしてある дверь заперта́; 3) *см.* торисимари.

симария 締まり屋 *разг.* скупова́тый (прижи́мистый) челове́к.

симаро 縞絽 полоса́тая га́зовая ткань.

симару 締まる 1) быть закры́тым (за́пертым); 中々締まらない ника́к не закрыва́ется; 2) быть сжа́тым; быть те́сным; быть напряжённым; *ср.* симатта 締まった; 3) остепени́ться; испра́виться; もう締まっても好い年ごろだ он в том во́зрасте, когда́ пора́ остепени́ться; 4) скупи́ться; быть прижи́мистым; копи́ть.

симатта 締まった сжа́тый; подтя́нутый, кре́пкий; 締まった口 сжа́тый рот; 締まった体格 кре́пкое сложе́ние.

симатта しまった *прост.* тьфу, про́пасть!, чёрт возьми́!

симау 仕舞う, 終う 1) конча́ть, зака́нчивать; 2) *после деепр. образует совершенный вид:* 読んで仕舞う проче́сть; 皆使って仕舞った истра́тил всё [до копе́йки]; испо́льзовал всё [без оста́тка]; 3) пря́тать, убира́ть *куда-л.;*

荷物をトランクに仕舞う сложи́ть ве́щи в чемода́н; 大切に仕舞っておく бере́чь; 使かずに仕舞っておく копи́ть; 4) *ком.* закрыва́ть *(магазин, контору)*; свёртывать *(дело)*.

симаўма 斑驢 зе́бра, Equus zebra *L.*

симаутю 島宇宙 звёздный о́стров *(о галактиках)*.

симахэби 縞蛇 уж, Elaphe quadrivirgata *Boie.*

симацу 始末 1) обстоя́тельства; こういう始末だからこそ вот как (так) обстои́т де́ло, таковы́ дела́; 何だこの始末は что э́то всё зна́чит?; こんな始末になってしまった вот что получи́лось, вот до чего́ дошло́; 2) возмо́жность спра́виться *с чем-л.*; **～-о суру** устро́ить,ула́дить; спра́виться; 事の始末をつける разреши́ть вопро́с; 始末に負えない(困る),始末が悪い не знать, что де́лать *с кем-чем-л.*; быть не в си́лах спра́виться *с кем-чем-л.*; 始末に負えなくなる вы́йти из-под *чьего-л.* контро́ля, переста́ть зави́сеть *от кого-л. (о делах, событиях)*; вы́йти из повинове́ния *(о ком-л.)*; отби́ться от рук *(о ребёнке)*; 始末に負えない馬 норови́стая ло́шадь; あいつはどうも始末が悪い с ним тру́дно сла́дить; 小さくて我身の始末すらできない он ещё сли́шком мал, что́бы самому́ следи́ть за собо́й; あとの始末は私がする об остально́м позабо́чусь я; 3) бережли́вость; 始末の良い бережли́вый, расчётливый; 始末の悪い небережли́вый, расточи́тельный.

симацугаки 始末書 *см.* симацу́сё.

симацугокоро 始末心 бережли́вость.

симацудзин 始末人 *см.* симацуя.

симацу́сё 始末書 пи́сьменное объясне́ние *(поступка и т. п.)*; 彼は始末書を取られた ему́ бы́ло предло́жено дать пи́сьменное объясне́ние.

симацуя 始末屋 *разг.* бережли́вый (эконо́мный) челове́к.

симба 新馬 необъе́зженная ло́шадь.

симба 神馬 *см.* симмэ 神馬.

симбари[бо̄] しんばり[棒] болт; заcóв; 戸にしんばり棒をかう запира́ть дверь на заcóв.

симбару シンバル (*англ.* cymbals) *муз.* таре́лки.

симбасира 信柱 *синт.* глава́ се́кты Тэ́нри.

симбацу 神罰 ка́ра госпо́дня, бо́жье наказа́ние; 神罰をこうむる быть нака́занным бо́гом.

симбе̄ 神廟 *синт.* 1) свята́лище, храм; 2) хра́мы Исэ́.

симби 真美 *кн.* и́стинная (по́длинная) красота́.

симби 審美 эстети́зм; **～тэки** эстети́ческий.

симбигаку 審美学 эсте́тика.

симбиган 審美眼 эстети́ческое чу́вство, чу́ткость к красоте́; **～-га ару** облада́ть эстети́ческим чу́вством.

симбика 審美家 эсте́т.

симбикан 審美感 чу́вство прекра́сного, эстети́ческое чу́вство.

симбисюги 審美主義 эстети́зм.

симбо̄ 信望 дове́рие; популя́рность; **～-га ару** по́льзоваться о́бщим дове́рием (популя́рностью); 信望を得る завоева́ть (заслужи́ть) дове́рие.

симбо̄ 心房 *анат.* предсе́рдие.

симбо̄ 心棒 ось, центра́льный сте́ржень.

симбо̄ 深謀 *кн.* глубо́кий за́мысел, дальнови́дный план.

симбо̄ 辛抱 терпе́ние; **～-суру** быть терпели́вым; терпе́ть, выноси́ть; **～-сйтэ** терпели́во, сто́йко; **～-но най** нетерпели́вый; 辛抱のよい терпели́вый; もう少しの辛抱だ потерпи́те ещё немно́го; 私はもう辛抱し切れない не могу́ бо́льше терпе́ть, бо́льше не могу́ выноси́ть; あの男はどこへ行っても辛抱ができない он нигде́ не мо́жет усиде́ть до́лго.

симбо̄дзуёй 辛抱強い терпели́вый; выно́сливый.

симбоку 神木 *синт.* свяще́нное де́рево.

симбоку 臣僕 *см.* кэрай.

симбоку 親睦 дру́жба; 相互の親睦を計る [стара́ться] подде́рживать дру́жеские отноше́ния.

симбоку́кай 親睦会 дру́жеская встре́ча; ми́тинг дру́жбы.

симборидзуму シンボリズム (*англ.* symbolism) символи́зм.

симбору シンボル (*англ.* symbol) си́мвол.

симботи 新発意 *буд.* новообращённый, неофи́т.

симботокэ 新仏 *буд. сущ.* новопреста́вленный.

симбо̄-энрё 深謀遠慮: **～но** дальнови́дный.

симбун 新聞 газе́та; 新聞によると(よれば) по сообще́ниям газе́т; 新聞で見る чита́ть в газе́тах; 新聞を取る получа́ть газе́ту; 新聞に...と出ている в газе́те сообща́ется, что...

симбунгаку 新聞学 журнали́стика *(как наука)*.

симбун-гакумон 新聞学問 зна́ния, почёрпнутые из газе́т *(т. е. поверхностные)*; あの人のは新聞学問だ все его́ зна́ния из газе́т.

симбунгами 新聞紙 газе́тная бума́га; *ср.* симбунси.

симбунган 新聞眼 глаз газе́тчика (журнали́ста).

симбунгё 新聞業 газе́тное де́ло; профе́ссия газе́тчика (журнали́ста).

симбундай 新聞代 подписна́я цена́ на газе́ту.

симбунданэ 新聞種 фа́кты (све́дения) для газе́ты; газе́тный материа́л.

симбундзара 新聞ざら газе́тная бума́га.

симбункай 新聞界 журнали́стские круги́, пре́сса.

симбун-кйся 新聞記者 корреспонде́нт (сотру́дник) газе́ты, представи́тель печа́ти; репортёр.

симбун-кйсядан 新聞記者団 корреспонде́нты; 新聞記者団との会見 пресс-конфере́нция.

симбун-кйсясэки 新聞記者席 места́ для представи́телей печа́ти *(в парламенте, на съезде и т. п.)*.

симбунси 新聞紙 газе́та; *ср.* симбунгами.

симбунсэн 新聞戦 газе́тная кампа́ния.

симбун-сю̄кан 新聞週間 газе́тный еженеде́льник *(приложение к газете)*.

симбунся 新聞社 газе́тное изда́тельство.

симбунтай 新聞体 газе́тный стиль.

симбунхан 新聞班 пресс-гру́ппа.

симбуцу 真物 настоя́щая (неподде́льная, по́длинная) вещь; по́длинник.

симбуцу 神仏 бо́ги и бу́дды, синтои́стские и будди́йские божества́.

симбуцу-конкё 神仏混淆 смеше́ние синтои́зма и буддизма.

симбэй 親米: **～[но]** проамерика́нский.

симбэйся 親米者 американофи́л; сторо́нник сближе́ния с Аме́рикой.

симбэйха 親米派 проамерика́нская гру́ппа, сторо́нники сближе́ния с Аме́рикой.

симё 至妙: **～но** *кн.* удиви́тельнейший; 至妙の作戦 великоле́пная (блестя́щая) вое́нная опера́ция.

сими 彩色, 綵: **～но** цвета́стый.

сими 染み, 汚点 1) пятно́; **～-но ару** в пя́тнах, запа́чканный; 染みが付く запа́чкаться *(о чём-л.)*; 染みをつける(こしらえる) запа́чкать, посади́ть пятно́; 染みを抜く(落とす) выводи́ть пя́тна; 2) *перен.* пятно́; しみをつける запятна́ть *кого-л.*; 名前にしみがつく запятна́ть репута́цию (и́мя).

сими 肝斑 весну́шки.

сими 衣(紙, 蠹)魚 са́харная чешу́йница, Lepisma saccharina *L.* *(ползающее насекомое-вредитель, поедающее ткань, бумагу, а также продукты, содержащие крахмал; традиционный перевод* моль); しみの食った изъе́денный чешу́йницей.

сими 詩味 *кн.* поэти́ческое чу́вство (настрое́ние), поэ́зия; 詩味豊かな глубоко́ поэти́чный, по́лный поэ́зии.

симиватару 染(滲)み渡(亙)る проника́ть [внутрь], распространя́ться, охва́тывать; прони́зывать.

симидзими 染々 проникнове́нно, глубоко́; серьёзно; до глубины́ души́; しみじみ聴く слу́шать с напряжённым внима́нием.

симидзу 清水 чи́стая вода́; ключева́я вода́.

симйдзу シミーズ (*англ.* chemise) *см.* сюмйдзу.

симидо́фу 凍豆腐 *см.* ко́ридофу.
симидэру 染み出る проса́чиваться *(наружу)*, проступа́ть, вытека́ть, выступа́ть, выделя́ться.
симиёкэ 衣魚除け: ～**но** не боя́щийся чешу́йницы.
симииру 染み入る *см.* симикому.
симикандзиру 泌み感じる *связ.*: 身に泌み感じる о́стро чу́вствовать.
симикаэру 染み返る *см.* симицу́ку 染み着く.
симикому 染み込む 1) впи́тываться, проса́чиваться *(внутрь)*, проника́ть; 2) *перен.* наполня́ть *(чувством)*; 胸に染み込む западать в ду́шу; 頭に染み込む оста́вить глубо́кое впечатле́ние, запа́сть в па́мять.
симин 嗜眠 летарги́ческий сон.
симин 四民 1) *ист.* четы́ре сосло́вия *(дворяне, крестьяне, ремесленники, торговцы)*; 2) *перен.* все кла́ссы о́бщества, весь наро́д.
симин 市民 1) горожа́не, населе́ние [го́рода]; горожа́нин, горожа́нка; 2) граждани́н; 3) *уст.* буржуа́.
симинкэн 市民権 1) гражда́нство; 2) гражда́нские права́.
симинуки 染み抜き выведе́ние пя́тен; ～**-о суру** выводи́ть пя́тна.
симинуку 染み抜く проса́чиваться насквозь, вытека́ть.
симинхо̄ 市民法 *юр.* гражда́нское пра́во.
симиру 凍みる *см.* ко́ру 凍る.
симиру 染(滲,泌)みる 1) проника́ть, проса́чиваться; прони́зывать; 身に染みる а) прони́зывать до косте́й; б) доходи́ть до се́рдца, проника́ть в ду́шу; 身にしみて分かる(感ずる) о́стро (всей душо́й) чу́вствовать *что-л.*; 2) *перен.* быть затро́нутым влия́нием *чего-л.*; 悪風に染みる перенять дурно́й обы́чай; 3) быть е́дким *(о чём-л.)*; 煙が目に染みて痛い дым ест глаза́ до бо́ли.
симитарэ しみたれ 1) ска́редность, ску́пость; ска́ред; 2) малоду́шие; малоду́шный челове́к; 3) жа́лкий вид; челове́к жа́лкого ви́да.
симито̄ру 染み通る проса́чиваться *(сквозь что-л.)*, пропи́тывать, проходи́ть сквозь *что-л.*
симиттарэ しみったれ *прост. см.* симитарэ.
симицу́ку 凍み付く примерза́ть.
симицу́ку 染み着く про́чно окра́шиваться; пропи́тываться кра́ской.
симмай 新米 рис но́вого урожа́я; *обр. см.* симмаэ.
симмаэ 新前 новичо́к; ～**но** но́вый, [ещё] неопытный, то́лько что опери́вшийся, зелёный.
симмё 神妙 1): ～**на** удиви́тельный, чуде́сный; 2): ～**на** похва́льный; 3): ～**на** сми́рный, поко́рный; ～**ни ситэ иру** вести́ себя́ споко́йно (поко́рно, сми́рно); 4) пре́данный, ве́рный.
симмё 身命 *кн. см.* симмэй 身命.
симми 心身 *связ.*: 心身にこたえる найти́ о́тклик в *чьей-л.* душе́; дойти́ до са́мого се́рдца, растро́гать [до глубины́ души́].
симми 新味 све́жесть, новизна́ *(во вкусе)*; ～**-но ару** оригина́льный, но́вый; 新味を出す производи́ть впечатле́ние новизны́ (све́жести).
симми 真味 *кн.* 1) настоя́щий вкус; 2) по́длинный (и́стинный) смысл.
симми 親身 1) кро́вный (бли́зкий) ро́дственник; 親身も及ばない世話をしてくれた он забо́тился обо мне́ бо́льше, чем родно́й; 2): ～**но** ро́дственный, серде́чный, тёплый; и́скренний.
симми 辛味 го́рький вкус; го́речь.
симмин 臣民 *сущ.* по́дданный.
симмири しんみり по душа́м; дохо́дчиво; мя́гко; ～**-суру** быть растро́ганным; ～**-сита** мя́гкий; задуше́вный; с чу́вством; тро́гательный; あの人の話はしんみりさせるего́ расска́з тро́гателен.
симмисэ 新店 но́вый (вновь откры́тый) магази́н.
симмити 新道 но́вая доро́га (у́лица).
симмицу 親密 бли́зость, те́сная дру́жба; ～**на** бли́зкий, инти́мный, дру́жеский, те́сный; ～**-ни нару** стать бли́зким, сбли́зиться, установи́ть бли́зкие отноше́ния; 親密の度を加える становиться ближе *(об отношениях)*.
симмо̄ 新毛 необрабо́танная шерсть.
симмон 神文 обе́т, кля́тва *(письменные)*.
симмон 審問 1) расспро́сы; 2) допро́с; дозна́ние; суде́бное разбира́тельство; ～**-суру** проводи́ть сле́дствие, допра́шивать; суди́ть; 審問を受ける а) подверга́ться допро́су; б) быть под суде́м.
симмоно 新物 но́вая вещь, нови́нка.
симмонсё 審問所 *воен.* контро́льный пост.
симмосу 新モス муслин.
симмоцу 進物 пода́рок; ～**-ни суру** дава́ть *кому-л.* в пода́рок; предназнача́ть *что-л.* для пода́рка.
симмоцуё 進物用 для пода́рка, пода́рочный.
симмоцуёхин 進物用品 сувени́ры, пода́рочные ве́щи; これは進物用品だ э́та вещь хороша́ для пода́рка.
симмэ 新芽 побе́ги, ростки́; по́чки; 新芽を出す пуска́ть ростки́; дава́ть по́чки.
симмэ 神馬 *синт.* свяще́нный конь.
симмэй 神命 *кн.* веле́ние бо́жье.
симмэй 神明 *синт.* божество́, бог; 神明に誓う кля́сться бога́ми.
симмэй 身命 *кн.* жизнь *(чья-л.)*; 身命を賭/ト/して риску́я жи́знью, с ри́ском для жи́зни.
симмэммоку 新面目 *кн.* но́вый аспе́кт; но́вая фа́за.
симмэммоку 真面目 *кн.* 1) и́стинный хара́ктер, [своё] и́стинное лицо́; 2) *см.* мадзимэ.
симмэторй シンメトリー (*англ.* symmetry) симметри́я.
симо 下 1) низ; ～**но** ни́жний; нижесле́дующий; ～**-ни** внизу́; ни́же; 下の句 *см.* симоноку; 2) низо́вье, ни́жнее тече́ние; 3) низы́; подчинённые; ни́зшие; 4) ни́жняя полови́на те́ла; 下の病 венери́ческая боле́знь; 5) убо́рная; 6) менструа́ция.
симо 霜 и́ней, и́зморозь; *обр.* моро́з; 霜が置く(降る, 下りる) вы́пал и́ней; моро́зит; 霜が解ける та́ет; тепле́ет; 霜の花 ледяно́й узо́р *(на стекле)*; 霜を置いた покры́тый и́неем; *обр.* поседе́вший, седо́й; 頭には霜をおいて(いただいて)いる голова́ серебри́тся; 霜を踏んで出る выходи́ть в ра́ннее зи́мнее у́тро.
симобасира 霜柱 1) ледяны́е и́глы *(образующиеся на почве)*; *перен.* промёрзшая земля́; 霜柱が立っている на земле́ появи́лись ледяны́е и́глы; 2) ке́йскея, Keiskea japonica *Miq.* *(высокое травянистое растение)*.
симобукура 下膨ら *см.* симобукурэ.
симобукурэ 下膨(脹)れ: ～**но** 1) разду́тый (распу́хший) в ни́жней ча́сти; 2) круглоли́цый, толстоще́кий; одутлова́тый *(о лице)*.
симобэ 僕 *уст.* слуга́.
симогакару 下掛かる *разг.* говори́ть о непристо́йных (неприли́чных) вещах; 下掛かった話 непристо́йный разгово́р.
симогакои 霜囲い *см.* симоёкэ.
симогарэ 霜枯れ зи́мнее увяда́ние; ～**но зи́мний**, уны́лый, мра́чный; *обр.* вя́лый *(напр. о торговле)*.
симогарэдоки 霜枯れ時 [уны́лое] зи́мнее вре́мя; *обр.* вре́мя засто́я в торго́вле.
симогарэру 霜枯れる быть тро́нутым (повреждённым) моро́зом.
симогоэ 下肥え фека́лии *(как удобрение)*; 下肥えをやる удобря́ть фека́лиями; 下肥えを取る вывози́ть фека́лии (нечисто́ты).
симодза 下座 после́днее (непочётное) ме́сто.
симодзама 下様 *уст. см.* симодзимо.
симодзётю̄ 下女中 судомо́йка.
симодзимо 下々 *разг.* низы́.
симодокэ 霜解(融)け та́яние, о́ттепель; ～**-га суру** та́ет.
симоё 霜夜 моро́зная ночь.

симоёкэ 霜除け укры́тие от хо́лода; **～-о суру** укрыва́ть от хо́лода *(растения и т. п.)*.
симон 指紋 отпеча́тки па́льцев; 指紋を取る снима́ть отпеча́тки па́льцев.
симон 試問 вопро́с; расспро́сы; опро́с; [у́стный] экза́мен; **～-суру** задава́ть вопро́сы; расспра́шивать; опра́шивать; экзаменова́ть.
симон 諮問 запро́с; консульта́ция; **～-суру** запра́шивать; консульти́роваться.
симон-иин 諮問委員 консультати́вный комите́т.
симоноку 下の句 втора́я часть та́нки *(четвёртая и пятая строки)*.
симонхо̄ 指紋法 дактилоскопи́я.
симонъан 諮問案 прое́кт, предста́вленный на рассмотре́ние.
симосиханки 下四半季 после́дний (четвёртый) кварта́л го́да.
симотая, симо̄тая 仕舞屋 *разг.* жило́й дом.
симото 楮 дли́нная то́нкая ве́тка.
симото 笞 ро́зга.
симотэ 下手 1) ни́жняя (ни́зшая) часть; 2) ни́жнее тече́ние; низо́вье *(реки)*; 3) ле́вая часть сце́ны *(со стороны зрительного зала)*.
симофури 霜降り: **～но** в бе́лую кра́пинку.
симоханки 下半期 втора́я полови́на го́да.
симоцу́ки 霜月 *кн.* оди́ннадцатый ме́сяц по лу́нному календарю́.
симоцу́кэ 下野 спире́я япо́нская, Spiraea japonica *L. fil.* *(цветущий декоративный кустарник)*.
симоцу́кэсо̄ 下野草 филипе́ндула, Filipendula multijuga *Maxim.* *(декоративное многолетник)*.
симою 下湯 поясна́я ва́нна; 下湯をつかう принима́ть поясну́ю (сидя́чую) ва́нну.
симоякэ 霜焼け обмора́живание; **～но,** 霜焼けにかかった обморо́женный; **～-ни нару,** 霜焼けができる обморо́зиться.
симоясйки 下屋敷 *ист.* за́городная уса́дьба *(даймё в Э́до)*.
симпа 新派 1) но́вая шко́ла *(в искусстве)*; 新派を起す создава́ть но́вую шко́лу; 2) *см.* симпагэки.
симпа シンパ *см.* симпасайдзя̄.
симпагэки 新派劇 *ист.* пье́са «Си́мпа» *(пьеса новой школы)*.
симпай 心配 беспоко́йство, волне́ние, опасе́ние, озабо́ченность; **～на** беспоко́йный, трево́жный; **～-суру** беспоко́иться, волнова́ться, трево́житься, быть обеспоко́енным (озабо́ченным); 心配そうな顔 обеспоко́енный вид, встрево́женное лицо́; 心配をかける причиня́ть *кому-л.* беспоко́йство; волнова́ть, трево́жить *кого-л.*; 金の心配 де́нежные забо́ты *(а) о том, где достать денег; б) помощь деньгами кому-л.)*; 首の心配 страх быть уво́ленным; 御心配くださるな пожа́луйста, не беспоко́йтесь (не волну́йтесь); この事が心配であった вот о чём я беспоко́ился.
симпай 親拝 *кн.* посеще́ние хра́ма *(об императоре)*.
симпайгото 心配事 забо́ты, волне́ния.
симпайсэ̄ 心配性 *см.* куро̄сэ̄.
симпан 侵犯 1) наше́ствие; **～-суру** соверша́ть наше́ствие; 2) наруше́ние *(чьих-л. прав)*; **～-суру** наруша́ть.
симпан 審判 1) суд; **～-суру** суди́ть; 2) *спорт.* суде́йство; **～-суру** суди́ть.
симпан 新版 но́вое изда́ние; **～но** в но́вом изда́нии.
симпан 親藩 *ист.* владе́ния князе́й из до́ма Токугава.
симпанбуцу 新版物 но́вое изда́ние *(о книге)*.
симпан-иин 審判委員 *спорт.* суде́йская колле́гия.
симпанкан 審判官 *спорт.* судья́, рефери́.
симпасайдзя̄ シンパサイザー *(англ.* sympathizer) сочу́вствующий; сторо́нник.
симпацу 進発 *кн.* отправле́ние, выступле́ние; **～-суру** отправля́ться [в путь], выступа́ть.
симпацурэй 進発令 *воен.* прика́з о выступле́нии.
симпё 信憑 *кн.* дове́рие; **～-суру** доверя́ть, ве́рить; 信憑すべき заслу́живающий (досто́йный) дове́рия; 信憑すべき理由 уважи́тельная причи́на.
симпёсэй 信憑性 надёжность *(напр. сообщений)*.
симпи 真否 *кн.* пра́вда или ло́жь; 真否を確める проверя́ть, пра́вда ли *что-л.* [или не́т]; выясня́ть достове́рность *(напр. сообщения)*.
симпи 真皮 настоя́щая ко́жа *(не искусственная)*; **～но** ко́жаный.
симпи 神秘 та́йна; **～тэки** зага́дочный, таи́нственный; мисти́ческий; 神秘に包まれている быть окутанным та́йной.
симпи 親披 *кн. см.* синтэн 親展.
симпигэки 神秘劇 *театр.* мисте́рия.
симпи́ка 神秘家 ми́стик.
симпи́кё 神秘境 таи́нственный (зага́дочный) край.
симпин 新品 но́вая вещь, но́вый това́р; **～но** но́вый; これは新品同様だ она́ как но́вая *(о вещи)*.
симпин 神品 *кн.* вдохнове́нная рабо́та; непревзойдённая вещь, шедёвр.
симпи́сюги 神秘主義 мистици́зм.
симпицу 宸筆 *кн.* собственнору́чное письмо́ (авто́граф) импера́тора.
симпицу 真筆 собственнору́чное письмо́.
симпо 親補 *уст.* персона́льное назначе́ние на до́лжность *(по личному приказу императора)*; **～-суру** назнача́ть *кого-л.* персона́льно.
симпо 進歩 прогре́сс; **～-суру** прогресси́ровать, де́лать успе́хи; **～[-сйта]** прогресси́вный; передово́й; この辞典は以前のものに比べて確かに一段と進歩している э́тот слова́рь, несомне́нно, представля́ет собо́й шаг вперёд по сравне́нию с предыду́щим.
симпо̄ 信奉 ве́ра; **～-суру** сле́довать *(какому-л. учению)*; остава́ться ве́рным *(принципам и т. п.)*.
симпо̄ 新法 1) но́вый спо́соб (ме́тод); 2) но́вый зако́н.
симпо̄ 申報 *кн.* извеще́ние, сообще́ние, весть.
симпо̄ 神宝 свяще́нное сокро́вище.
симподзиаму シンポジアム *(англ.* symposium) симпо́зиум.
симпон 新本 1) но́вая (то́лько что вы́шедшая) кни́га, нови́нка; 2) но́вые кни́ги (*ант.* фурухон 古本).
симпосюги 進歩主義 прогресси́вность, прогресси́вные убежде́ния.
симпосюгися 進歩主義者 прогресси́ст, челове́к прогресси́вных убежде́ний.
симпо̄сэ 信奉者 ве́рующий; приве́рженец, после́дователь *(какого-л. учения)*.
симпоха 進歩派 прогресси́вная гру́ппа, прогресси́сты.
симпу 新婦 новобра́чная.
симпу 新譜 *муз.* но́вая пье́са; но́вая пласти́нка.
симпу 神父 па́тер.
симпу 神符 амуле́т, талисма́н.
симпу 親父 *см.* го-симпу-сама.
симпӯ 新風 но́вые ве́яния, но́вый дух; но́вый стиль.
симпуку 信服(伏): **～-суру** *кн.* быть убеждённым; **～-сасэру** убежда́ть *кого-л.*; 信服させる様な убеди́тельный.
симпуку 心服 и́скренняя поко́рность (пре́данность); послуша́ние; привя́занность; уваже́ние; **～-суру** и́скренне подчиня́ться; быть пре́данным; быть привя́занным; уважа́ть и люби́ть.
симпуку 振幅 *физ.* амплиту́да [колеба́ний].
симпуку 震幅 амплиту́да [колеба́ний во вре́мя] землетрясе́ния.
симпэй 新兵 новобра́нец; молодо́й солда́т.
симпэй 親兵 *уст.* ли́чная охра́на *(императора)*.
симпэйгакари 新兵係 офице́р, ве́дающий новобра́нцами.
симпэйрёку 新兵力 *воен.* све́жие си́лы.
симпэн 新編 1) но́вое изда́ние; 2) но́вая реда́кция *(произведения)*.

симпэн 身辺: **～но** ли́чный; ли́чно каса́ющийся *кого-л.*; ...の身辺が危ない *кто-л.* в опа́сности; ...の身辺を気づかう беспоко́иться о *чьей-л.* безопа́сности; 氏の身辺には常に護衛が付いている при нём всегда́ ли́чная охра́на.

симпэн-сёсэцу 身辺小説 *лит.* рома́н о живо́м лице́; *см. тж.* сисёсэцу.

симпэн-табо 身辺多忙: **～ дэ ару** быть зава́ленным дела́ми (рабо́той).

симпэн-фусиги 神変不思議 *кн.* чу́до; ди́во; **～но** чуде́сный, удиви́тельный, ди́вный.

симу 染む *см.* симиру 染みる.

симу シーム (*англ.* seam) шов.

симукэ 仕向け 1) *см.* сиути; 2) отправле́ние, посы́лка.

симукэко 仕向け港 порт назначе́ния.

симукэру 仕向ける 1) обраща́ться *с кем-л.*, относи́ться *к кому-л.*; 彼はいやでも応でも暇を取らなきゃならない様に仕向けられた его́ вы́нудили во́лей-нево́лей уйти́; 2) посыла́ть, отправля́ть; 3) направля́ть, обраща́ть *(в какую-л. сторону)*.

симукэсаки 仕向け先 *см.* симукэти.

симукэти 仕向け地 ме́сто назначе́ния.

симу́рэсу シームレス (*англ.* seamless) [чулки́] без шва.

симэ 締め 1) па́чка *(бумаги в 2000 листов)*; 2) (*тж.* ✗) ито́г; **～-о суру** подводи́ть ито́г, подыто́живать; 3) (*тж.* ✗) «запечата́но» *(знак на конверте)*.

симэ 注連 симэ́ *(ритуальные украшения из соломенных верёвок с вплетёнными в них полосками бумаги)*; 注連を張る развёшивать симэ́.

симэ 鵠,鴾,蠟嘴[鳥] *орнит.* дубоно́с, Coccothraustes coccothraustes japonicus *Temm. et Schl.*

симэ しめ *межд.* здо́рово!; замеча́тельно!

симэганэ 締め金 1) пря́жка, застёжка; 2) скоба́, кольцо́.

симэги 搾め木 пресс для выжима́ния ма́сла; 搾め木にかける ста́вить под пресс для выжима́ния ма́сла.

симэги 緊め木 ко́злы.

симэгу 締め具 *тех.* скоба́, захва́т, скрепле́ние, зажи́м.

симэдайко 締め太鼓 небольшо́й бараба́н ти́па бу́бна *(в театре «Но»)*.

симэдака 締(✗)高 ито́говая су́мма.

симэдаси 締め出し 1) дверь на замке́ *(для кого-л.)*; 締め出しを食わす не впуска́ть *кого-л.*, закрыва́ть дверь *перед кем-л.*; 締め出しを食う наткну́ться на закры́тую дверь; не быть допу́щенным; 2) выставле́ние за дверь *кого-л.*; 締め出しを食わす вы́ставить [из дому]; 締め出しを食う быть вы́ставленным за дверь.

симэдасу 締め出す *см.* симэдаси(を食わす).

симэдзи 湿(占)地 шампиньо́н, Tricholoma conglobatum *Vitt.*

симэй 使命 ми́ссия, назначе́ние; зада́ние; 使命を帯びる име́ть ми́ссию, выполня́ть назначе́ние (зада́ние).

симэй 指命 указа́ние, инстру́кция; **～-суру** ука́зывать; инструкти́ровать.

симэй 指名 называ́ние *(напр. кандидатов)*; указа́ние *(на кого-л., называя имя)*; выставле́ние *(напр. кандидатом)*; **～-суру** называ́ть, ука́зывать; выдвига́ть *(кандидатом и т. п.)*.

симэй 死命 *кн.* жизнь и́ли смерть; судьба́, уде́л; 死命を制する реша́ть судьбу́.

симэй 氏名 фами́лия и и́мя.

симэйдзюн 指名順: **～ни** в поря́дке поименова́ния (выставле́ния).

симэйся 指名者 лицо́, предлага́ющее кандида́та; лицо́, назнача́ющее на до́лжность.

симэй-тохё 指名投票 поимённое голосова́ние.

симэй-тэнко 氏名点呼 переклич́ка; **～-о суру** де́лать переклич́ку.

симэй-тэхай 指名手配 ме́ры по ро́зыску установленного престу́пника.

симэй-тэхайдзин 指名手配人 разы́скиваемый престу́пник.

симэкадзари 注連飾り *см.* симэ 注連.

симэкасу 搾め糟 жмыхи́.

симэкири 締め切り I 1) прекраще́ние приёма *(заявок, почты и т. п.)*; 締め切り後の記事 «после́дние изве́стия» *(отдел в газете)*; 2) «закры́то».

симэкири 締め切り II *тех.* запира́ние, выключе́ние, отключе́ние.

симэкириби 締め切り日 после́дний день *(подписки, уплаты и т. п.)*; день оконча́ния програ́ммы *(в театре)*.

симэкиру 締め切る 1) закрыва́ть *(счёт и т. п.)*; прекраща́ть *(подписку, приём заявок и т. п.)*; 2) (*тж.* 閉め切る) закрыва́ть, запира́ть; 閉め切った部屋 ко́мната с закры́тыми о́кнами.

симэко 占子 *связ.:* しめこの兔/ウサギ/ *разг. см.* симэта.

симэкоми 締め込み набе́дренная повя́зка *(борца)*.

симэкому 締め込む запира́ть *куда-л.*

симэкоросу 絞め殺す удави́ть, задуши́ть [на́смерть].

симэкукури 締め括り 1) надзо́р; руково́дство; **～-о суру** осуществля́ть надзо́р, контроли́ровать; 2) заверше́ние; 締め括りをつける заверша́ть, доводи́ть до конца́; 締めくゝりのない男 расхля́банный челове́к *(ничего не доводящий до конца)*.

симэкукуру 締め括る 1) кре́пко свя́зывать; 2) *перен.* контроли́ровать, держа́ть в рука́х.

симэн 四面 *кн.* со всех четырёх сторо́н, круго́м, повсю́ду.

симэн 死面 посме́ртная ма́ска.

симэн 紙面 1) страни́ца [газе́ты]; **～-ни** в газе́те; 紙面を取る занима́ть мно́го ме́ста *(в газете)*; 紙面の都合で из-за недоста́тка ме́ста; 2) *кн.* письмо́; 御紙面拝見 *эпист.* я получи́л Ва́ше письмо́.

симэн 誌面 страни́ца [журна́ла]; **～-ни** на страни́цах журна́ла, в журна́ле.

симэнава 注連縄 *см.* симэ 注連.

симэнтай 四面体 *геом.* четырёхгра́нник, тетра́эдр; **～но** четырёхгра́нный.

симэппой 湿っぽい 1) сыро́й, вла́жный; 2) печа́льный, мра́чный, уны́лый; гнету́щий.

симэрасу 湿めらす увлажня́ть, сма́чивать.

симэри 湿り 1) сы́рость, вла́жность; 2) *см.* о-симэри.

симэригоэ 湿り声 плакси́вый го́лос; го́лос по́лный слёз.

симэрикэ 湿り気 *см.* сикки 湿気.

симэру 占める занима́ть *(место, положение, позиции и т. п.)*; 多数を占める быть в большинстве́, име́ть большинство́; преобладать.

симэру 湿める отсыре́вать; 湿めらない様にする сохраня́ть сухи́м, не дава́ть отсыре́ть; *ср.* симэтта.

симэру 締める 1) затя́гивать, завя́зывать; 帯を締める завяза́ть (наде́ть) по́яс, затяну́ть по́яс; 絃を締める натя́гивать (подтя́гивать) стру́ны; 気を締める *обр.* подтяну́ться; взять себя́ в ру́ки; 締めてかかる *обр.* собира́ться с си́лами *(для борьбы)*; 2) (*тж.* 絞める) души́ть, сжима́ть; 喉を絞める сдави́ть го́рло, удави́ть; 鶏を締める свернуть го́лову ку́рице; 3) (*тж.* 閉める) запира́ть, закрыва́ть; 4) (*тж.* ✗る) подводи́ть ито́г; подсчи́тывать; *ср.* симэтэ; 5) стро́го надзира́ть *за кем-л.*; 6) укоря́ть, порица́ть *кого-л.*; 7) уда́рить по рука́м *(по случаю соглашения, окончания работы и т. п.)*.

симэси 示し 1) показа́ние *(прибора)*; 2) приме́р [для подража́ния]; 示しがつかない не служи́ть [хоро́шим] приме́ром; 3) *рел.* откровение.

симэсиавасу 示(諜)し合わす *см.* симэсиавасэру.

симэсиавасэ 示(諜)し合わせ договорённость; сго́вор.

симэсиавасэру 示(諜)し合わせる договори́ваться (усла́вливаться) зара́нее, согласо́вывать; зара́нее подгота́вливать; сгова́риваться.

симэсу 湿す увлажня́ть, сма́чивать.

симэсу 示す ука́зывать *на что-л.;* пока́зывать; обозна́чать; 例を示す пока́зывать приме́р; 意を示す выража́ть наме́рение (мысль *и т. п.*); 寒暖計は九十度を示した термо́метр пока́зывал 90°.

симэта 占めた! *разг.* здо́рово!; вы́горело!, вы́шло!; やあ、こりゃ占めたぞ вот так уда́ча!; де́ло в шля́пе!; これがうまく行きゃ占めたものだ е́сли де́ло пройдёт гла́дко, мне бо́льше не́чего жела́ть.

симэтта 湿めった сырова́тый, сыро́й, отсыре́вший, вла́жный.

симэтэ 締めて,〆て итого́, всего́.

симэури 締め売り: **～-суру** скупа́ть весь това́р и вы́годно перепродава́ть.

симэхари 締梁 *стр.* ба́лка; брус, переклáдина.

симэцу 死滅 вымира́ние; **～-суру** умира́ть; вымира́ть, исчеза́ть; быть истреблённым; **～-сйта** вы́мершие *(о животных).*

симэцу́кэ 締付け *стр.* обвя́зка, обши́вка; связь.

симэцу́кэ-кōдзё 締付け工場 предприя́тие, в кото́ром мо́гут рабо́тать то́лько чле́ны профсою́за.

симэцу́кэру 締め付ける 1) кре́пко стя́гивать; души́ть; дави́ть, тесни́ть; 胸を締め付けられる感じがする чу́вствовать, что да́вит в груди́; 2) устана́вливать стро́гий надзо́р *над кем-л.*

симэяка 湿やか: **～на** *кн.* 1) ти́хий, мя́гкий; 湿やかな雨 сла́бый до́ждик; 2) печа́льный, меланхоли́чный.

симяку 支脈 1) го́рный отро́г; 2) ответвле́ние, бокова́я жи́ла.

симяку 死脈 1) пульс умира́ющего; 2) *горн.* истощённая жи́ла.

син 信 *кн.* 1) [религио́зная] ве́ра; 信をおこす пробуди́ть ве́ру; 2) дове́рие; 信を置く доверя́ть; 信を得/エ/る завоева́ть дове́рие; 3) ве́рность; 盟友、信あり *кн.* друзья́ верны́ друг дру́гу; 4) и́скренность; 信を示す прояви́ть и́скренность.

син 寝 *кн. связ.* посте́ль; 寝につく *кн.* лечь спать.

син 審 слу́шание де́ла *(в суде);* 第一審[で] слу́шание де́ла в пе́рвой инста́нции.

син 心 1) се́рдце, душа́; **～-кара** от души́, от всего́ се́рдца; серде́чно; 心は良い人だ душо́й-то он хоро́ший челове́к; あの人はしんが強い(通っている) у него́ есть вну́тренняя си́ла; он вну́тренне твёрд; 心が疲れる уста́ть всем свои́м существо́м; 2) (*тж.* 芯) сердцеви́на, вну́тренность; 心まで腐っている прогни́ть до са́мой сердцеви́ны; 心まで凍る промёрзнуть до мо́зга косте́й; 心のある飯 недова́ренный рис; りんごの心を取る вы́резать сердцеви́ну я́блока; ランプの心を出す вы́вернуть фити́ль ла́мпы; ろうそくの心を切る снять нага́р со свечи́; 鉛筆の心 графи́т [в карандаше́]; この鉛筆の心は硬い э́то твёрдый каранда́ш; 芯に心を入れる класть прокла́дку в о́би; このボールは心が鉛だ у э́того ша́рика внутри́ свине́ц.

син 新 *кн.* но́вое; новизна́; 新を追う гна́ться за новизно́й.

син 真 *кн.* пра́вда, и́стина; реа́льность; **～но** настоя́щий, и́стинный, по́длинный; реа́льный; 真のやみ по́лная тьма; 真に迫る быть жи́зненно ве́рным; この肖像は真に迫っている э́тот портре́т удиви́тельно похо́ж; он на э́том портре́те как живо́й; 彼の言は真をうがっている его́ слова́ попа́ли в са́мую то́чку; *ср.* синни 真に.

син 神 *кн.* 1) бог, божество́; 2) *связ.* чу́до; [妙]技/ミョウ/ギ/神に入/イ/る *кн. чвё-л.* иску́сство боже́ственно; 3) дух, душа́; 神を悩ます му́читься, изводи́ть себя́, страда́ть.

син 箴 *см.* сингэн 箴言.

син 臣 по́дданный; *ист.* вассáл.

син 芯 *см.* син 心 2.

син 親 *кн.* 1) ро́дственник; родство́; 2) роди́тели; 3) бли́зость, дру́жба.

син 讖 *кн.* предсказа́ние, проро́чество; предзнаменова́ние; 讖をなす оказа́ться ве́рным, оправда́ться *(о предсказании).*

сйн シーン (*англ.* scene) сце́на, явле́ние *(пьесы);* кадр *(фильма).*

сина 品 1) вещь; това́р; 品が切れる това́р конча́ется (на исхо́де); 2) ка́чество *(вещи);* 品が落ちる быть ни́же (ху́же) по ка́честву; *ср.* синаёку; 3) сорт, вид; ...は品が違う *что-л.* друго́го со́рта; ◇所変れば品変る *погов.* что го́род, то но́ров.

сина 科,嬌態 *разг.* коке́тство; しなを作る коке́тничать.

синабиру 萎びる вя́нуть, со́хнуть, блёкнуть.

синабита 萎びた увя́дший, вя́лый, блёклый; смо́рщенный, морщи́нистый.

синавакэ 品分(別)け сортиро́вка *(товара);* **～-суру** сортирова́ть.

синагавахаги 品川萩 *бот.* до́нник души́стый, Melilotus suaveolens *Ledeb.*

синагаки 品書 *кн.* о́пись, инвента́рь; катало́г *(товаров);* **～-суру** составля́ть о́пись (катало́г), инвентаризи́ровать.

синагаку 支那学 синоло́гия.

синагакуся 支那学者 сино́лог.

синагара 品柄 ка́чество, сорт *(товара).*

синагарэ 品枯れ отсу́тствие спро́са *(на товар).*

синагирэ 品切れ «распро́дано»; **～ дэ ару** быть распро́данным; **～-ни нару** распродава́ться *(о товарах).*

синаго 支那語 *уст.* кита́йский язы́к.

синадарэкакару 撓垂れ掛かる прильну́ть, прижа́ться.

синадарэру 撓垂れる 1) свиса́ть, склоня́ться, поника́ть; 2) *см.* синадарэкакару.

синадзин 支那人 *уст.* кита́ец, китая́нка.

синадзина 品々 разли́чные ве́щи.

синаёку 品好く высокока́чественно; наилу́чшим о́бразом.

синай 市内 *в сложн. сл.* городско́й; **～[-ни]** в го́роде, в черте́ го́рода; 市内を歩き廻る обойти́ весь го́род.

синай 竹刀 бамбу́ковый меч *(для тренировки в фехтовании).*

синака シナ花 цитва́рное се́мя.

синакадзу 品数 ассортиме́нт; こゝは品数が多い здесь бога́тый ассортиме́нт.

синамоно 品物 това́р; вещь; 品物で払う плати́ть нату́рой (това́рами).

синампу́ 至軟風 о́чень сла́бый ве́тер.

синан 至難: **～но** *кн.* са́мый тру́дный, трудне́йший.

синан 指南 обуче́ние, преподава́ние; **～-суру** обуча́ть, преподава́ть; 指南を受ける обуча́ться, учи́ться *у кого-л.;* 琴曲指南 «даю́ уро́ки игры́ на ко́то».

синанбан 指南番 учи́тель *(фехтования, стрельбы из лука и т. п.).*

синандзё 指南所 *уст.* шко́ла.

...синани しなに *диал., после II основы гл. означает, что в начале указанного действия происходит другое:* 帰りしなに уходя́ домо́й... *(сделать что-л.);* 寝しなに ложа́сь спать, пе́ред тем как лечь спать.

синаноки 科木 ли́па япо́нская, Tilia japonica *Simk.*

синанся 指南車 1) стари́нный кита́йский ко́мпас *(в виде повозки с фигуркой человека, чья рука благодаря магниту всегда указывает на юг);* 2) *перен.* руководя́щий при́нцип.

синанъяку 指南役 *см.* синанбан.

синаоси 仕直し возобновле́ние [рабо́ты].

синаоси-тюмон 仕直し注文 возобновлённый (повто́рный) зака́з.

синаосу 仕直す начина́ть сно́ва, возобновля́ть *(дело, работу).*

синарио シナリオ (*англ.* scenario) сцена́рий.

синарио-райтā シナリオ・ライター (*англ.* scenario writer) сценари́ст.

синарэру 死なれる потеря́ть [уме́ршим] *кого-л.;* 子供に死なれる потеря́ть ребёнка; ...は母に死なれた у *кого-л.* умерла́ мать; 彼に死なれて遺族は困った лиши́вшись его́, семья́ оказа́лась в тяжёлом положе́нии.

синарэру 仕馴れる привыка́ть *(делать что-л.).*

синарэта 仕馴れた привы́чный *(напр. о работе).*

синасадамэ 品定め оце́нка, обсужде́ние *(качества);* 女が二人寄ればきっと着物の品定めだ сто́ит двум же́нщинам сойти́сь, как пойдёт разгово́р о пла́тьях.

синасина しなしな: **～-сйта** *см.* синаяка.

синасирабэ 品調べ инвентариза́ция, переучёт; **～-о суру** инвентариз[ир]ова́ть, де́лать переучёт.

синасэру 死なせる 1) позво́лить (дать) умере́ть; 子供の出世を見て死なせたかった мне хоте́лось, что́бы он дожи́л до того́ вре́мени, когда́ его́ де́ти ста́нут на́ ноги; 2) *уст. см.* синарэру 死なれる.

синау 撓う быть ги́бким, [хорошо́] гну́ться; прогиба́ться.

синаусу 品薄 недоста́ток (нехва́тка) това́ров; **～-ни нару** не хвата́ть *(о товаре).*

синафуку 支那服 *ист.* кита́йская [национа́льная] оде́жда.

синаяка 撓(嫋)やか: **～на** 1) ги́бкий, мя́гкий; 2) изя́щный, грацио́зный.

синва 神話 миф; мифоло́гия.

синва 親和 1) ро́дственность, бли́зость; дружелю́бие; 2) *хим.* сродство́.

синвагаку 神話学 мифоло́гия *(наука).*

синвагэки 神話劇 пье́са на мифологи́ческий сюже́т.

синварёку 親和力 1) привлека́тельность; влече́ние; 2) *хим.* сродство́.

синварэ 心割れ сердцеви́нная тре́щина *(дерева).*

сингā シンガー (*англ.* singer) певе́ц, певи́ца.

сингай 侵害 1) наруше́ние, ущемле́ние *(напр. прав);* **～-суру** наруша́ть, ущемля́ть; 2) пораже́ние *(организма, органов);* поврежде́ние *(механизмов).*

сингай 心外 1): **～на** огорчи́тельный, доса́дный, досто́йный сожале́ния; 心外です доса́дно; жаль; 心外に思う сожале́ть, огорча́ться, доса́довать; 2): **～на** неожи́данный, непредви́денный.

сингай 震害 ущёрб от землетрясе́ния; 震害をこうむる пострада́ть от землетрясе́ния.

сингай 震駭 *кн.* тре́пет; у́жас, страх; **～-суру** трепета́ть; быть испу́ганным; быть охва́ченным у́жасом; **～-сасэру** приводи́ть в дрожь (в тре́пет), приводи́ть в у́жас, ужаса́ть.

сингайся 侵害者 наруши́тель *(границы, прав и т. п.).*

сингайти 震害地 райо́н, пострада́вший от землетрясе́ния.

сингакки 新学期 но́вый семе́стр.

сингаккō 神学校 [духо́вная] семина́рия.

сингаку 心学 1) практи́ческая э́тика (мора́ль); 2) *ист.* сингаку *(одно из моральных учений в эпоху Токугава).*

сингаку 新楽 но́вая (совреме́нная) му́зыка.

сингаку 神学 богосло́вие.

сингаку 進学 продвиже́ние вперёд в образова́нии, продолже́ние образова́ния *(а) о переводе в следующий класс или на следующий курс; б) о поступлении в учебное заведение более высокой ступени);* **～-суру** продолжа́ть образова́ние; продвига́ться вперёд в образова́нии.

сингакӯсэй 神学生 семинари́ст.

сингакӯся 神学者 богосло́в.

синган 心眼 *кн.* духо́вное о́ко; восприя́тие, понима́ние; 心眼を開く понима́ть душо́й.

синган 心願 *кн.* 1) сокрове́нное жела́ние; 2) мольба́ *(богу);* 心願を立てる моли́ть об исполне́нии жела́ния; 心願が届いた моя́ моли́тва услы́шана.

синган 真贋 *кн.* по́длинность [и́ли подде́лка], настоя́щее и́ли фальши́вое; 真贋を見分ける отлича́ть по́длинное от подде́лки; определя́ть по́длинность *чего-л.*

сингао 新顔 но́вое лицо́ *(впервые встретившееся);* но́вый (незнако́мый) челове́к; новичо́к.

сингара 新柄 но́вая расцве́тка, но́вый узо́р (рису́нок) *(на ткани и т. п.).*

сингари 殿り 1) *воен.* арьерга́рд; 2) *сущ.* после́дний; находя́щийся в хвосте́ *(колонны; соревнования и т. п.); воен.* замыка́ющий; 殿りに控える быть после́дним, остава́ться в хвосте́; 殿りに来る приходи́ть после́дним; 殿りを勤める замыка́ть ше́ствие.

сингата 新形(型) но́вый; но́вого ти́па (фасо́на); но́вой ма́рки *(машина и т. п.).*

синги 信疑 *кн.* ве́ра и́ли сомне́ние; 信疑相半ばしている ве́рить наполови́ну, колеба́ться, то ве́рить, то сомнева́ться.

синги 信義 *кн.* ве́рность, пре́данность; **～ару** ве́рный, пре́данный; лоя́льный; **～наки** неве́рный, веролóмный.

синги 審議 обсужде́ние, рассмотре́ние; **～-суру** обсужда́ть, рассма́тривать; 審議に付する ста́вить на обсужде́ние; передава́ть на рассмотре́ние.

синги 心木 1) коле́сный вал, ось; 2) *перен.* центр, основно́й пункт.

синги 新義 *кн.* но́вый смысл.

синги 真偽 и́стина [и́ли ложь]; достове́рность [и́ли недостове́рность]; по́длинность [и́ли фальсифика́ция]; 真偽を確める проверя́ть достове́рность (по́длинность); 事の真偽は保/ホ/し難い не могу́ руча́ться за и́стинность э́того.

синги 神技 *кн.* непревзойдённое иску́сство (уме́ние); боже́ственное дарова́ние.

сингикай 審議会 совеща́ние.

сингикэн 審議権 пра́во совеща́тельного го́лоса.

синги-мирё 審議未了: **～-ни нару** быть отло́женным *(при обсуждении).*

сингин 呻吟 *кн.* стон; **～-суру** стона́ть; *обр.* изнывáть; страда́ть; томи́ться.

синго 新語 1) неологи́зм; 2) но́вое сло́во *(напр. в учебнике).*

синго 身後: **～-ни** *кн.* по́сле *чьей-л.* сме́рти.

сингō 信号 сигна́л, знак; сигнализа́ция; **～-суру** подава́ть сигна́л, сигна́лить; 信号で知らせる сигнализи́ровать, семафо́рить.

сингōдан 信号弾 сигна́льный снаря́д; сигна́льная раке́та.

сингōдзё 信号所 сигна́льный пункт.

сингō-дэмпа 信号電波 радиосигна́л *(для самолёта);* 信号電波からそれて сби́вшись с ку́рса *(при полёте по радиосигналу).*

сингōка 信号火 сигна́льный ого́нь (фона́рь).

сингōки 信号旗 сигна́льный флажо́к.

сингōки 信号機 сигна́льный аппара́т.

сингōкю 信号球 сигна́льный шар.

сингон[сю] 真言[宗] *буд.* [се́кта] Сингóн.

сингōсё 信号書 сигна́льный код; табли́ца сигна́лов.

сингōсё 信号鐘 сигна́льный ко́локол.

сингōсю 信号手 сигна́льщик.

сингōтō 信号塔 сигна́льная ба́шня; *ж.-д.* блокпо́ст.

сингōтō 信号灯 сигна́льный фона́рь (свет); сигна́льные огни́.

сингōфу 信号符 сигна́льный код.

сингōхō 信号法 систе́ма сигна́льных зна́ков.

сингōхэй 信号兵 *воен.* сигна́льщик.

сингӯ 寝具 посте́льные принадле́жности; 寝具をたたむ (片ずける) убира́ть посте́ль *(в стенной шкаф в яп. доме).*

сингун 親軍: **～тэки** *см.* сингунтэки.

сингун 進軍 *воен.* марш; похо́д; **～-суру** соверша́ть марш; дви́гаться похо́дным поря́дком; 進軍中 на ма́рше, в похо́де.

сингунка 進軍歌 похо́дная пе́сня.

сингунтэки 親軍的 дру́жественный к а́рмии, напра́вленный на сближе́ние с а́рмией.

сингуру シングル I (*англ.* single) 1) *см.* докýсин 独身; 2) *спорт.* одиночная игра́ *(напр. в теннисе);* 3) однобóртный [пиджáк].

сингуру シングル II (*англ.* shingle) коро́ткая стри́жка.

сингуру-бэддо シングル・ベッド односпáльная крова́ть.

сингэки 新劇 1) но́вая пье́са (дра́ма); 2) пье́са но́вой шко́лы *(современная пьеса в противоп. Кабу́ки).*

сингэки 進撃 продвиже́ние вперёд с бо́ем; ата́ка; **~-суру** наступа́ть; атакова́ть.

сингэкйтай 進撃隊 штурмово́й отря́д, уда́рные си́лы.

сингэн 森厳: **~на** *кн.* торже́ственный, вели́чественный; вызыва́ющий тре́пет (благогове́ние); 森厳の気 атмосфе́ра, внуша́ющая благогове́ние.

сингэн 箴言 *кн.* афори́зм; изрече́ние.

сингэн 進言 сове́т, рекоменда́ция, предложе́ние; **~-суру** сове́товать, рекомендова́ть.

сингэн 震源 *см.* сингэнти.

сингэнбукуро 信玄袋 су́мка *(матерчатая).*

сингэнти 震源地 эпице́нтр землетрясе́ния; *обр.* ме́сто возникнове́ния *(каких-л. неприятных событий).*

сингэцу 新月 1) новолу́ние, но́вый (молодо́й) ме́сяц, серп луны́; 2) *уст.* пе́рвое [число́] *(по лунному календарю).*

сингэцугата 新月形: **~но** *кн.* серпови́дный, име́ющий фо́рму полуме́сяца.

сингэцу́ки 新月旗 флаг с изображе́нием полуме́сяца.

синда 死んだ мёртвый; поко́йный; 死んだ父 мой поко́йный оте́ц; 死んだように как мёртвый; 死んだも同然だ быть полумёртвым; 死んだ振りをする притворя́ться мёртвым; ◇死んだ金 зря потра́ченные де́ньги; 死んだ子の年を数える *посл.* счита́ть, ско́лько лет бы́ло бы уме́ршему ребёнку.

синдай 身代 состоя́ние, иму́щество; 身代を作る(築く) соста́вить состоя́ние; 身代をつぶす разори́ться; 身代が善い быть состоя́тельным, быть со сре́дствами.

синдай 寝台 крова́ть, посте́ль; спа́льное ме́сто *(в вагоне и т. п.).*

синдай-дзидōся 寝台自動車 санита́рный автомоби́ль; маши́на ско́рой по́мощи.

синдайкагири 身代限り *разг.* разоре́ние, банкро́тство.

синдайкэн 寝台券 биле́т на спа́льное ме́сто *(в вагоне и т. п.),* плацка́рта для лежа́ния.

синдайсанки 新第三紀 *геол.* неоге́новый пери́од.

синдайся 寝台車 спа́льный вагóн.

синдан 診断 диа́гноз; **~-суру,** 診断を下す ста́вить диа́гноз; 医者には診断がつかなかった врач не мог поста́вить диа́гноза.

синдангаку 診断学 диагно́стика.

синдангакуся 診断学者 диагно́ст.

синдансё 診断書 пи́сьменная спра́вка о боле́зни; диа́гноз *(письменный).*

синдацу 侵奪 *юр.* незако́нное лише́ние со́бственности; захва́т; **~-суру** незако́нно лиша́ть со́бственности (пра́ва владе́ния); захва́тывать.

синдза 神座 *синт.* свята́я святы́х.

синдзай 心材 ядро́вая древеси́на; ядро́ древеси́ны.

синдзан 深山: **~-ни** *кн.* глубоко́ в гора́х; *обр.* в глухи́х места́х.

синдзан 新参 новичóк, но́венький, вновь поступи́вший; **~но** но́вый, неда́вно поступи́вший (назна́ченный).

синдзанмоно 新参者 *разг. см.* синдзан 新参.

синдзё 寝所 *кн.* спа́льня.

синдзё 神助 *кн.* бóжья по́мощь.

синдзё 信条 1) религио́зные воззре́ния, ве́ра; 2) кре́до, убежде́ния; при́нципы.

синдзё 心情 чу́вства; настрое́ние; 心情を察する сочу́вствовать *кому-л.*

синдзё 真情 1) настоя́щее (по́длинное) чу́вство; 2) и́стинное положе́ние.

синдзё 身上 1) *разг.* заслу́га; досто́инство; そこが彼の身上だ вот э́то его́ [еди́нственная] заслу́га; э́то его́ досто́инство (его́ хоро́шая сторона́); 2) те́ло; 3) *см.* синсё 身上.

синдзё 進上 *см.* синтэй 進呈.

синдзё 針状: **~но** иглообра́зный; *бот.* хво́йный.

синдзёё 針状葉 и́глы, хво́я.

синдзё-мэйсайсё 身上明細書 ли́чное де́ло; ли́чный листóк.

синдзёсай 新嘗祭 *кн. см.* каннамэмацури.

синдзётай 新世帯 но́вое хозя́йство, но́вая кварти́ра; *перен.* но́вая семья́; 新世帯を持つ завести́ [но́вое] хозя́йство; устро́иться на но́вом ме́сте.

синдзё-тёса 身上調査 установле́ние ли́чности.

синдзи 信士 *буд.* ве́рующий *(а) о человеке, оставшемся в миру, но принявшем монашеские обеты; б) о похороненном по буддийскому обряду).*

синдзи 心事 1) серде́чная ду́ма; 2) ду́мы и действи́тельность; 3) побужде́ние.

синдзи 心耳 1) се́рдце и слух; 心耳を澄して聴く слу́шать с напряжённым внима́нием; 2) *анат.* предсе́рдие.

синдзи 神事 *синт.* богослуже́ние, слу́жба.

синдзи 神璽 свяще́нная я́шма; *см.* сансю 三種(の神器).

синдзи 臣事 *ист.* вассáльная слу́жба.

синдзи 芯(心)地 набúвка, набúвочный материáл.

синдзи 鍼治 *мед.* иглотерапи́я; **~-суру** применя́ть иглотерапи́ю.

синдзиау 信じ合う доверя́ть друг дру́гу.

синдзигатай 信じ難い маловеро́ятный; невероя́тный.

синдзигё 新事業 но́вое предприя́тие.

синдзидай 新時代 но́вое вре́мя, но́вая эпóха; 新時代を画する открыва́ть но́вую эпóху; *как опред.* эпоха́льный, истори́ческий.

синдзикэто シンジケート (*англ.* syndicate) синдика́т.

синдзин 信心 ве́ра; **~-суру** ве́рить в бóга, быть религио́зным; **~-га най** быть неве́рующим; 信心が出る стать ве́рующим.

синдзин 審訊 допро́с, дозна́ние.

синдзин 新人 1) но́вое лицó *(неизвестное ранее);* 2) но́вая фигу́ра *(в театре, кино, спорте);* 3) передово́й челове́к.

синдзин 深甚: **~но** глубóкий *(о мысли и т. п.).*

синдзин 真人 *кн.* настоя́щий челове́к.

синдзин 神人 *кн.* 1) бог и лю́ди; 2) свято́й (бóжий) челове́к; 3) синтои́стский свяще́нник.

синдзинбукай 信心深い [глубокó] религио́зный, ве́рующий; нáбожный.

синдзингирай 信心嫌い неве́рующий.

синдзинка 信心家 ве́рующий (нáбожный) челове́к.

синдзиру 信じる *см.* синдзуру 信ずる.

синдзиуру 信じ得る [вполне́] вероя́тный; заслу́живающий дове́рия *(напр. о сообщении).*

синдзицу 信実 и́скренность; ве́рность; **~-но ару** и́скренний; ве́рный; **~-но най** нейскренний, фальши́вый; неве́рный; 信実を尽くす прояви́ть ве́рность (пре́данность); 信実のこもった言葉 и́скренние слова́; 信実顔に現われて с ви́дом глубóкой и́скренности.

синдзицу 真実 пра́вда; **~но** правди́вый; 真実[の所は] в са́мом де́ле, факти́чески; по пра́вде сказа́ть.

синдзицу 親昵 *кн.* бли́зость, бли́зкие (дру́жеские) отноше́ния; **~-суру** быть бли́зким *с кем-л.*

синдзицудзайрон 新実在論 *филос.* неореали́зм.

синдзицу-итиро 真実一路 *кн.* че́стный (прямóй) путь, путь и́скренности.

синдзицуми 真実味 и́стинность.

синдзицурасий 真実らしい правдоподóбный.

синдзицу́сэй 真実性 ве́рность, правди́вость; достове́рность.

синдзиясуй 信じ易い легкове́рный, дове́рчивый.

синдзо 新造 *см.* синдзō II.

синдзō 心像 *психол.* [мы́сленный] óбраз *(напр. прошлого).*

синдзō 心臓 1) *анат.* сéрдце; 心臓が強い здорóвое сéрдце; 心臓の鼓動 рабóта сéрдца; 彼はひどく心臓を悪くしている у негó óчень плóхо с сéрдцем; 2) нáглость; дéрзость; 心臓が強い нахáльный, нáглый; 心臓の強い奴だ ну и нахáл!; 彼は心臓にも一文なしでカフェーへ入/ハイ/った он имéл нáглость без грошá в кармáне войтú в кафé.

синдзō 新造 I 1): ～[но] недáвно пострóенный; ～-суру вновь строúть (создавáть, сооружáть); 2): ～но нóвый *(о слове, выражении)*.

синдзō 新造 II 1) молодáя женá; 御新造様 госпожá *(обращение)*; 2) молодáя [незамýжняя] жéнщина; 3) дéвочка-служáнка *(гейши)*.

синдзōбē 心臓病 заболевáние (болéзнь) сéрдца; 心臓病の薬 сердéчное срéдство (лекáрство).

синдзōбē-кандзя 心臓病患者 страдáющий болéзнью сéрдца, сердéчник.

синдзōбу 心臓部 1) *анат.* óбласть сéрдца; ～но сердéчный; 2) *перен.* сéрдце, центр *(гóрода и т. п.)*.

синдзō-бэммакýсē 心臓弁膜症 недостáточность сердéчных клáпанов; порóк сéрдца.

синдзōгаку 心臓学 *мед.* кардиолóгия.

синдзōго 新造語 неологúзм; окказионáльное слóво.

синдзōкан 新造艦 нóвый корáбль *(военный)*.

синдзоку 臣属 *ист.* вассáльная завúсимость.

синдзоку 親族 рóдственник, родня́.

синдзоку-кайги 親族会議 семéйный совéт *(с привлечением родственников)*.

синдзокýхō 親族法 *юр.* семéйное прáво.

синдзōкэй 心臓形 1) *мат.* кардиóида; 2): ～но сердцевúдный, сердцеобрáзный.

синдзō-сюсюку 心臓収縮 *мед.* сúстола.

синдзōэн 心臓炎 *мед.* кардúт.

синдзубэки 信ずべき заслýживающий довéрия, надёжный; 信ずべき報道によれば по достовéрным сообщéниям.

синдзуй 真(心,神)髄 сýщность, суть; дух.

синдзуру 信ずる 1) вéрить *во что-л., чему-л.*; ...と信じて вéря, что...; 信じて疑わない твёрдо вéрить; そんな話を信ずるものはあるまい вря́д ли кто повéрит э́той истóрии; 彼が死んだとはどうしても信じられない никáк не вéрится, что онýмер; *ср.* синдзигатай, синдзиуру; 2) вéрить, довéрять *кому-л.*; 彼は人を信じ過ぎる он слúшком довéрчив [к лю́дям]; *ср.* синдзиясуй, синдзубэки; 3) быть увéренным в *чём-л.*; ...と信じてあります я надéюсь, что...; それを固く信じている [я] совершéнно в э́том увéрен.

синдзуру 進ずる *см.* агэру 2 и 15.

синдзэн 浸染 пропúтывание, окрáшивание.

синдзэн 神前: ～-ни *синт.* пéред бóгом; 神前に誓う а) покля́сться пéред бóгом; б) *перен.* совершúть бракосочетáние в хрáме; 神前の供物 приношéние божеству́ *(по обету)*.

синдзэн 親善 дрýжеские отношéния, дрýжба, сближéние.

син-дзэн-би 真善美 *поэт.* úстина, добрó и красотá.

синдзэнби 親善日 день дрýжбы (дóброй вóли).

синдзэн-кэккон 神前結婚 *синт.* бракосочетáние в хрáме.

синдзэн-сисэцу 親善使節 дрýжественная мúссия (делегáция), мúссия дóброй вóли.

синдзю 真珠 жéмчуг.

синдзю 神授 *кн.* бóжий дар.

синдзю 親授 *кн.* лúчное пожáлование (награждéние) *(об императоре)*; ～-суру лúчно жáловать (награждáть).

синдзю 心中 самоубúйство по сгóвору *(напр. влюблённых; всей семьи)*; ～-суру совершúть самоубúйство по сгóвору (óбщее самоубúйство), покóнчить с собóй вмéсте.

синдзō 真銃 боевóе стрелкóвое орýжие *(в отличие от учебного)*.

синдзюгай 真珠貝 жемчýжница *(моллюск)*.

синдзюган 真珠岩 *мин.* перлúт, жемчýжный блеск.

синдзюдатэ 心中立て *разг.* вéрность; ～-суру проявля́ть вéрность *кому-л.*

синдзюкō 真珠光 рáдужность, перелúвчатость.

синдзюмагаи 真珠擬い искýсственный жéмчуг.

синдзюн 浸潤 *кн.* пропúтывание; *обр.* проникновéние; ～-суру пропúтывать *(о жидкости)*; *обр.* просáчиваться, проникáть.

синдзюсёку 真珠色 жемчýжно-сéрый цвет.

синдзюсō 真珠層 перламýтровая рáковина, перламýтр.

синдзютори 真珠取(採)り сбор жемчýжных рáковин; 真珠採りの海女/アマ/ ныря́льщица за жéмчугом.

синдзюцу 申述 [ýстное] изложéние.

синдзюцу 鍼術 *мед.* иглоукáлывание, иглотерапúя.

синдзюцу 賑恤 *кн.* мúлостыня; благотворúтельность; ～-суру давáть мúлостыню, благодéтельствовать; занимáться благотворúтельностью.

синдзюцýкин 賑恤金 *кн.* мúлостыня, подая́ние *(денежные)*.

синдзюцýси 鍼術師 *мед.* специалúст по иглотерапúи.

синдзя 信者 *сущ.* вéрующий.

синдо 伸度 эластúчность, растяжúмость; 伸度が高い быть эластúчным (растяжúмым).

синдо 心土 подпóчва.

синдо 深度 глубúна.

синдо 進度 успевáемость.

синдо 震度 стéпень сúлы (сúла) землетрясéния *(см. 1-я — бисин, 2-я — кэйсин 軽震, 3-я — дзякýсин, 4-я — тюсин, 5-я — кёсин 強震, 6-я — рэссин, 7-я — гэкйсин)*.

синдō 伸銅 1) прокáтка мéди; 2) мéдный прокáт.

синдō 振動 вибрáция, колебáние; ～-суру вибрúровать, колебáться; ～-синай виброустóйчивый.

синдō 新道 нóвая дорóга.

синдō 神童 вундеркúнд; 十で神童二十で才子三十過ぎれば並の人 *погов.* в дéсять лет — вундеркúнд, в двáдцать — талáнт, а за трúдцать — посрéдственность.

синдō 神道 синтоúзм, сúнто.

синдō 臣道 *кн.* долг вернопóданного.

синдō 震動 1) сотрясéние; толчóк *(землетрясения)*; ～-суру сотрясáться; трястúсь; колебáться *(о земле во время землетрясения)*; この車は震動がひどい э́тот экипáж ужáсно трясёт; この自動車は震動が少い у э́той автомашúны мя́гкий ход.

синдōдзё 伸銅所 меднопрокáтный завóд.

синдōки 振動器 *радио* генерáтор колебáний.

синдōки 震動器 зýммер; индýктор *(телефона)*.

синдō-кирокýки 振動記録記 осциллóграф.

синдоку 親独: ～[но] прогермáнский.

синдокýсюги 親独主義 германофúльство.

синдокэй 深度計 глубомéр; водомéрная рéйка.

синдōкэй 振動計 вибрóметр.

синдōсū 振動数 частотá колебáний.

синдо-сэнсуйкан 深度潜水艦 глубоководная лóдка.

синдō-тидзё 心動遅徐 *мед.* замéдленный пульс.

синдōха 震動波 сейсмúческая волнá.

синдэн 新田 целúна, воздéланная под рúсовое пóле.

синдэн 神殿 *синт.* храм, святúлище.

синдэн 親電 *кн.* телегрáмма императора (президéнта, главы́ государства).

синдэндзу 心電図 *мед.* электрокардиогрáмма.

синдэрэра シンデレラ (*англ.* Cinderella) Зóлушка.

синиа シニア 1) (*англ.* senior) стáрший *(по возрасту или положению)*; 2) шкóльник послéдних клáссов; старшекýрсник; 3) *см.* синиа-хайсýкýру.

синиа-хайсӯкӯру シニア・ハイスクール (*англ.* senior high school) вы́сшая шко́ла.

синиба 死に場 *см.* синибасё.

синибана 死に花 сла́вная (досто́йная) смерть; 死に花を咲かせる умере́ть сла́вной сме́ртью; заслужи́ть посме́ртную сла́ву.

синибасё 死に場所 ме́сто сме́рти; 死に場所を探す иска́ть ме́сто для самоуби́йства; *перен.* иска́ть слу́чай умере́ть; こゝを死に場所とするつもりだ я гото́в оста́ться здесь до конца́ дней свои́х.

синивакарэ 死に別れ ве́чная разлу́ка *(из-за смерти)*.

синивакарэру 死に別れる быть разлучённым сме́ртью; лиши́ться *кого-л.*; 両親に死に別れる потеря́ть роди́телей.

синигакумон 死に学問 бесполе́зные (*букв.* мёртвые) зна́ния.

синигами 死に神 бог сме́рти; 死に神につかれている *обр.* а) быть в тиска́х сме́рти (на по́роге сме́рти); б) быть пресле́дуемым мы́слью о самоуби́йстве.

синиганэ 死に金 1) де́ньги, отло́женные на слу́чай сме́рти; 2) зря истра́ченные де́ньги; 死に金を使う тра́тить де́ньги по́пусту, броса́ть де́ньги на ве́тер; 3) мёртвый капита́л.

синигао 死に顔 мёртвое лицо́, лицо́ поко́йника; 死に顔がよい у поко́йника хоро́шее лицо́.

синигива 死に際 час сме́рти, после́дние мину́ты жи́зни; ～**но** предсме́ртный; ～**ни** на поро́ге сме́рти, в сме́ртный час; 死に際の遺言 после́дние слова́ *(перед смертью)*.

синидзама 死に様 *прост. см.* синиката 2; 見苦しい死に様をする(見せる) умере́ть посты́дной сме́ртью, недосто́йно умере́ть; あいつの死に様を見たいものだ хоте́л бы я ви́деть, как он зако́нчит свои́ дни.

синидзоконаи 死に損い *прост.* 1) неуда́чный самоуби́йца; 2) пережи́вший свой век *(человек)*, зажи́вшийся на све́те; 3) вы́живший из ума́ стари́к.

синидоки 死に時 сме́ртный час; 今が死に時だ пришёл мой после́дний час.

синидокоро 死に所(処) ме́сто сме́рти.

синикавару 死に変わる *буд.* роди́ться вновь по́сле сме́рти (в но́вом существова́нии).

синикакару 死に掛かる умира́ть, быть при́ смерти; 死にかかった人 умира́ющий.

синикакэру 死に掛ける 1) быть гото́вым уби́ть себя́, намерева́ться соверши́ть самоуби́йство; 2) быть на поро́ге сме́рти; чуть не поги́бнуть; 3) *см.* синикакару.

синикару シニカル (*англ.* cynical) цини́чный; бесстыдный.

синиката 死に方 1) спо́соб сме́рти (самоуби́йства); 2) поведе́ние умира́ющего; ...の様な死に方をする умере́ть *какой-л.* сме́ртью; 幸福な死に方をする умере́ть легко́ (споко́йно); どういう死に方をしたのかね как он умира́л?

синикиру 死に切る *см.* сину.

синику 死肉 мертвечи́на, па́даль.

синикуй しにくい тру́дный, тяжёлый; しにくい仕事 тру́дная рабо́та; 勉強がしにくい учи́ться тру́дно.

синикуэн 歯肉炎 *мед.* воспале́ние дёсен.

синимидзу 死に水 после́дний глото́к воды́ умира́ющему; 死に水を取る *обр.* уха́живать *за кем-л.* до после́дней мину́ты.

синимоногуруи 死に物狂い [по́лное] отча́яние; ～**но** доведённый до отча́яния (до кра́йности); исступлённый, обезу́мевший; нейстовый; ～**дэ** в по́лном отча́янии; исступлённо; обезу́мевши; ～**ни нару** приходи́ть в отча́яние, обезу́меть *от чего-л.*; 今死に物狂いに働いている рабо́таю как одержи́мый.

синимэ 死に目 моме́нт сме́рти; 死に目に会う прису́тствовать при *чьей-л.* сме́рти (при после́дних мину́тах); 帰りがおくれて母の死に目に会えなかった я прие́хал сли́шком по́здно и уже́ не заста́л мать в живы́х.

синин 死人 *сущ.* мёртвый; уби́тый; поко́йник; 死人に口なし *погов.* мёртвые молча́т.

синиокурэру 死に遅(後)れる 1) пережи́ть *(кого-л.; свою славу и т. п.)*; 2) вы́жить.

синисо̄дзоку 死に装束 1) «одея́ние сме́рти» *(об одежде, надеваемой при совершении харакири)*; 2) са́ван.

синисоконаи 死に損い *см.* синидзоконаи.

синисоконау 死に損う 1) неуда́чно пыта́ться ко́нчить жизнь самоуби́йством; 2) жить сли́шком до́лго, зажи́ться.

синисэ 老舗 ста́рый магази́н, ста́рая фи́рма.

синитаэру 死に絶える вымира́ть; быть истреблённым.

синихадзи 死に恥 *разг.* позо́рная смерть; 死に恥をさらす умере́ть посты́дной сме́ртью; 父の死に恥をさらす опозо́рить своего́ поко́йного отца́.

синихатэру 死に果てる 1) конча́ться; быть мёртвым; 2) вымира́ть *(о роде)*; не име́ть насле́дника ро́да; 3) *см.* синитаэру.

синиэ 死に絵 грави́ра (литогра́фия) в па́мять поко́йного *(писателя, артиста и т. п.)*.

синка 心火 *кн.* ого́нь *(злобы, ревности)* в душе́; та́йное чу́вство *(ревности и т. п.)*; 心火を燃す а) пыла́ть не́навистью; б) гора́ть от ре́вности.

синка 深化: ～**-суру** *кн.* углубля́ться, усугубля́ться.

синка 真価 и́стинная це́нность, и́стинное досто́инство.

синка 神化 *кн.* обожествле́ние; ～**-суру** обожествля́ть.

синка 神火 свяще́нный ого́нь; чуде́сный ого́нь *(тж. о дыме над вулканом)*.

синка 臣下 *см.* кэрай.

синка 進化 разви́тие, эволю́ция; ～**-суру** эволюциони́ровать, развива́ться; ～**тэки** эволюцио́нный.

синкабу 新株 но́вые а́кции.

синкай 新開: ～**но** неда́вно (вновь) откры́тый.

синкай 深海 глубо́кое мо́ре; ～**[но]** глубоково́дный; глуби́нный.

синкайгё 深海魚 глубоково́дная ры́ба.

синкайсэн 深海線 подво́дный ка́бель.

синкайти 新開地 1) по́днятая целина́; 2) неда́вно заселённая ме́стность; но́вый посёлок (го́род); но́вая часть го́рода.

синкайха 深海波 глубоково́дная волна́.

синкаку 神格 *кн.* божество́.

синкан 信管 заря́дная тру́бка, взрыва́тель.

синкан 宸翰 *уст.* посла́ние импера́тора.

синкан 心肝 *поэт.* се́рдце, душа́; сокрове́нные мы́сли.

синкан 新刊 *см.* синкансё; ～**но** неда́вно и́зданный, но́вого изда́ния.

синкан 新館 но́вое зда́ние; но́вый ко́рпус *(общественного назначения)*.

синкан 森(深)閑: ～**то-сита** *кн.* ти́хий, безмо́лвный; あたりは森閑としていた круго́м цари́ла [глубо́кая] тишина́.

синкан 神官 синтои́стский свяще́нник; синтои́стское духове́нство.

синкан 神感 *см.* рэйкан 靈感.

синкан 身幹 *кн.* 1) стан, фигу́ра, телосложе́ние; 2) *см.* синтё 身長.

синкан 震撼: ～**-сасэру** потряса́ть.

синканадзукаи 新仮名使い но́вая орфогра́фия *(японская, 1959 г.)*.

синкандзюн 身幹順 *см.* синтёдзюн.

синкандзя 新患者 но́вый больно́й; но́вый слу́чай заболева́ния.

синканкакуха 新感覚派 *филос.* неосенсуали́сты.

синкансё 新刊書 но́вая кни́га, [кни́жная] нови́нка.

синкан-сёкай 新刊紹介 обзо́р но́вых книг (изда́ний), кни́жное обозре́ние.

синканю 新加入 *в сложн. сл.* но́вый, неда́вно вступи́вший.

синкарон 進化論 *биол.* эволюцио́нная тео́рия; **~тэки** эволюциони́стский.

синкаронся 進化論者 *биол.* эволюциони́ст, сторо́нник эволюцио́нной тео́рии.

синкася 新華社 аге́нтство Синьхуа́.

синкё 新居 *кн.* но́вое жильё, но́вый дом, но́вая кварти́ра.

синкё 信教 рели́гия, ве́ра, вероисповеда́ние.

синкё 心境 душе́вный мир, душе́вное состоя́ние; умонастрое́ние.

синкё 新教 протеста́нтство.

синкё 神橋 свяще́нный мост *(на территории храма)*.

синкё 神鏡 *синт.* свяще́нное зе́ркало; *ср.* сансю 三種(の神器).

синкё 進境 *кн.* прогре́сс; 一段の進境を示す де́лать шаг вперёд, прогресси́ровать.

синкёку 新曲 но́вое музыка́льное произведе́ние.

синкёкумэн 新局面 но́вая фа́за; 新局面を展開する войти́ в но́вую фа́зу; приня́ть но́вый оборо́т *(о событиях и т. п.)*.

синкё-сёсэцу 心境小説 психологи́ческий рома́н.

синкёти 新境地 но́вая (нетро́нутая) о́бласть; 新境地を開拓する открыва́ть но́вую о́бласть *(напр. исследования)*.

синкёто 新教徒 *рел.* протеста́нт.

синки 信倚 *кн. см.* синрай 信頼.

синки 心機 движе́ние души́, серде́чное побужде́ние.

синки 心気 *кн.* чу́вства и мы́сли; настрое́ние.

синки 心悸 бие́ние се́рдца.

синки 振起 *кн.* воодушевле́ние, ободре́ние; **~-суру** воодушевля́ть, ободря́ть.

синки 新奇 новизна́, оригина́льность; **~на** но́вый, оригина́льный; 新奇な物 но́вость, нови́нка *(о вещах)*.

синки 新期 но́вый пери́од, но́вый сезо́н (семе́стр); но́вый срок.

синки 新規 1) но́вые пра́вила; 2): **~[но]** но́вый; **~ни** за́ново.

синки 神気 *кн.* эне́ргия, жизнеде́ятельность; мора́льное состоя́ние; 神気が衰える пасть ду́хом, прийти́ в уны́ние, стать пода́вленным (удручённым); 神気さわやかになる воспря́нуть ду́хом, ожи́виться.

синкигэн 新紀元 *кн.* но́вая э́ра (эпо́ха); 新紀元を画する откры́ть но́вую э́ру, соста́вить эпо́ху; *как опред.* эпоха́льный, истори́ческий.

синкидзику 新機軸 но́вое направле́ние, но́вая ли́ния (систе́ма); 新機軸を出す выдвига́ть (находи́ть) но́вую систе́му (но́вый спо́соб).

синки-иттэн 心機一転 ре́зкая переме́на умонастрое́ния; **~-суру** изменя́ть о́браз мы́слей; станови́ться други́м челове́ком.

синки-кōсин 心悸亢進 *мед.* тахикарди́я.

синкикӯсай 辛気臭い *разг.* 1) скуча́ющий, томя́щийся; 2) ску́чный, наводя́щий тоску́; де́йствующий на не́рвы.

синки-макинаоси 新規蒔き直し: **~-ни суру** *разг.* начина́ть всё снача́ла (*букв.* засева́ть [по́ле] за́ново).

синкин 宸襟 *кн.* душа́ (мы́сли) импера́тора; 宸襟を悩まし奉る беспоко́ить его́ вели́чество *(чем-л.)*.

синкин 親近 *кн.* 1) бли́зость, ро́дственность; 2) родны́е и бли́зкие; 3) приближённый *(к высокопоставленному лицу)*.

синкинсё 真菌症 мико́з, грибко́вое заболева́ние.

синкинъэн 心筋炎 *мед.* миокарди́т.

синкири 心切り шипцы́ для спя́тия нага́ра.

синкирō 蜃気楼 мира́ж.

синкироку 新記録 но́вый реко́рд; 新記録を作る поста́вить но́вый реко́рд; 物価は新記録の高値だ це́ны подскочи́ли вы́ше, чем когда́ бы то ни́ было.

синкйтёся 新帰朝者 *сущ.* то́лько что возврати́вшийся на ро́дину (из-за грани́цы) *(в Японию)*; репатриа́нт.

синкицу 深吃 глубо́кая оса́дка.

синко 新古: **~но** *кн.* но́вый и ста́рый; совреме́нный и устаре́вший.

синко 新香 [свежемарино́ванные] пи́кули.

синко 真個: **~но** *кн.* настоя́щий, ве́рный.

синко 糝粉 1) ри́совая мука́; 2) *см.* синкомоти.

синкō 信仰 ве́ра; **~-суру** ве́рить [в бо́га], быть ве́рующим; **~-но най** неве́рующий; нечести́вый; 信仰の厚い на́божный, благочести́вый, религио́зный; 信仰を捨てる стать неве́рующим; 信仰の自由 свобо́да вероисповеда́ний, свобо́да со́вести.

синкō 侵攻 вторже́ние, агре́ссия; нападе́ние.

синкō 侵寇 *ист.* наше́ствие; **~-суру** соверша́ть наше́ствие.

синкō 振興 *кн.* 1) соде́йствие; стимули́рование; **~-суру** спосо́бствовать разви́тию *чего-л.*; продвига́ть, стимули́ровать *что-л.*; воодушевля́ть *кого-л.*; 2) подъём, рост, расцве́т; мо́щное разви́тие; **~-суру** поднима́ться, расти́, развива́ться.

синкō 新興: **~[но]** но́вый, вновь возни́кший; восходя́щий, расту́щий *(приобретающий вес, влияние)*.

синкō 新講 но́вая ле́кция.

синкō 深厚: **~на** *кн.* глубо́кий *(о благодарности и т. п.)*; те́сный *(о дружбе)*.

синкō 深更 *кн.* по́лночь; глубо́кая ночь; **~-ни** глубо́кой но́чью, по́здно но́чью.

синкō 深耕 глубо́кая вспа́шка; **~-суру** глубоко́ вспа́хивать.

синкō 真高 высота́ над у́ровнем мо́ря.

синкō 親交 *кн.* дру́жеские отноше́ния; бли́зость; 親交を得る подружи́ться *с кем-л.*

синкō 進攻 наступле́ние, продвиже́ние с бо́ем; **~-суру** наступа́ть.

синкō 進航: **~-суру** *кн.* идти́, плыть *(о судне)*.

синкō 進行 1) движе́ние вперёд, ход; **~-суру** находи́ться в движе́нии, идти́ *(напр. о поезде)*; 汽車の進行中に飛びおりる спры́гнуть с по́езда на ходу́; 2) ход, продвиже́ние; прогресси́рование; **~-суру** идти́, продвига́ться; прогресси́ровать; 工事は九分通り進行した рабо́ты продви́нуты на 90%; 裁判は進行中 суд идёт, суде́бное заседа́ние продолжа́ется; 仕事の進行はいかゞですか как идёт рабо́та?; 彼の結核は進行している у него́ туберкулёз прогресси́рует.

синкō 進講 *кн.* ле́кция в прису́тствии зна́ти; **~-суру** чита́ть ле́кцию в прису́тствии зна́ти.

синкō 進貢 *ист.* дань; **~-суру** плати́ть дань.

синкō 針孔 *тех.* отве́рстие ма́лого диа́метра.

синкōгакари 進行係 уполномо́ченный по регла́менту заседа́ний *(парламента)*; распоряди́тель на ве́чере (на сва́дьбе *и т. п.*).

синкодзайку 糝粉細工 конди́терские изде́лия из ри́совой муки́.

синкō-докурицӯкоку 新興独立国 незави́симые развива́ющиеся стра́ны.

синкōкай 振興会 о́бщество соде́йствия разви́тию *(науки и т. п.)*.

синкō-кокка 新興国家 *см.* синкōкоку.

синкōкоку 新興国 [вновь] развива́ющиеся стра́ны.

синкōкоку 進貢国 *ист.* госуда́рство, плати́вшее дань.

синкоку 新刻 *кн. см.* синкан 新刊.

синкоку 新穀 *кн.* рис (зерно́) но́вого урожа́я.

синкоку 深刻: **~на** глубо́кий; серьёзный, о́стрый; **~-ни нару** углубля́ться; обостря́ться; 深刻な顔をしている име́ть серьёзный вид.

синкоку 深谷 ущ́елье, ложи́на.

синкоку 清国 *ист.* Кита́й *(в период Цинской династии)*.

синкоку 申告 пода́ча све́дений; докла́д; ра́порт; **~-суру** докла́дывать; представля́ть све́дения; рапортова́ть.

синкоку 神国 *кн.* свящённая страна́, земля́ бого́в.

синкоку́ка 深刻化 *кн.* углубле́ние; усиле́ние, обостре́ние; **~-суру** углубля́ться; усугубля́ться, обостря́ться.

синкоку́сё 申告書 докла́д, докладна́я запи́ска; заявле́ние; *воен.* ра́порт *(письменный)*.

синкоку́ся 申告者 докла́дывающий; лицо́, подаю́щее (пода́вшее) све́дения (ра́порт).

синкокю́ 深呼吸 глубо́кое дыха́ние; **~-о суру** глубоко́ дыша́ть.

синкō-махи 進行麻痺 *мед.* прогресси́вный парали́ч.

синкомоти 糝粉餅 мо́ти из ри́совой муки́.

синкон 心魂 *кн.* душа́; 心魂に撤する проника́ть глубоко́ в ду́шу, доходи́ть до глубины́ души́; 心魂を傾ける отдава́ть ду́шу *чему-л.*, вкла́дывать ду́шу *во что-л.*

синкон 新婚 неда́вний брак; 新婚の夫婦 новобра́чные, молодожёны.

синкон-рёкō 新婚旅行 сва́дебное путеше́ствие.

синкōсаку 振興策 ме́ры содёйствия разви́тию *чего-л.*

синкōсёку 深紅色 руби́новый (я́рко-кра́сный) цвет.

синкōся 信仰者 *сущ.* ве́рующий.

синкōха 進行波 *метеор.* распространя́ющаяся волна́.

синку 深(真)紅: **~но** *кн.* а́лый.

синку 辛苦 *кн.* тру́дности; лише́ния; **тяжёлый труд; ~-суру** терпе́ть лише́ния; **~-сйтэ** с больши́ми тру́дностями; 辛苦をなめる пройти́ тяжёлые испыта́ния, натерпе́ться ли́ха.

синкӯ 真空 ва́куум; безвозду́шное простра́нство; абсолю́тная пустота́; **~[но]** ва́куумный; 真空を生じる образова́ть ва́куум.

синкӯ 進空: **~-суру** взлета́ть *(о самолёте)*.

синкуимуси 芯食虫 насеко́мые-вреди́тели овоще́й и плодо́в *(общее название)*.

синкӯкан 真空管 ва́куумная тру́бка; радиола́мпа; テレビ受像器の真空管 кинеско́п.

синкӯкэй 真空計 вакуумме́тр.

синкуро シンクロ 1) (*сокр. англ.* synchronizer) синхрониза́тор; 2) *см.* синкуронайдзу.

синкуронайдзу シンクロナイズ (*англ.* synchronize): **~-[о] суру** синхрониси́ровать.

синкуро-сайкуроторон シンクロ・サイクロトロン (*англ.* synchrocyclotron) *физ.* синхроциклотро́н.

синкуроторон シンクロトロン (*англ.* synchrotron) *физ.* синхротро́н.

синкӯсари 心窩り сердцеви́нная гниль *(дерева)*.

синкӯ-тйтай 真空地帯 зо́на пустоты́; 真空地帯的な生活がつづいた жизнь шла сло́вно в пусты́не.

синкӯфӯ 新工夫 [но́вое] изобрете́ние, техни́ческая нови́нка.

синкэ 新家 но́вая семья́, но́вый дом *(боковая ветвь рода)*.

синкэй 神経 1) *анат.* не́рв[ы]; 神経を抜く удаля́ть нерв; 2) не́рвы *(повышенная чувствительность, раздражительность)*; 神経の鋭い(とがった) не́рвный, чувстви́тельный, раздражи́тельный; 神経の鈍い нечувстви́тельный; бесстра́стный; че́рствый, толстоко́жий; 神経が太い име́ть кре́пкие (желе́зные) не́рвы; 神経がたかぶる прийти́ в раздражённое состоя́ние; не́рвы расходи́лись; 神経にさわる(こたえる) де́йствовать *кому-л.* на не́рвы; 神経をいら立たせる трепа́ть (взви́нчивать) *кому-л.* не́рвы; 神経を悩ます изводи́ться, беспоко́иться; 神経を起す не́рвничать; 神経を疲らせる изма́тывать не́рвы; 神経がとがっている не́рвы напряжены́ (взви́нчены).

синкэйбё 神経病 невро́з; не́рвное заболева́ние.

синкэйбё-кандзя 神経病患者 нервнобольно́й; невропа́т.

синкэйбё-сэммонка 神経病専門家 [врач-]невропато́лог.

синкэйгаку 神経学 невроло́гия.

синкэйка 神経家 *разг.* не́рвный челове́к, неврасте́ник.

синкэй-кабин 神経過敏 повы́шенная чувстви́тельность (нерво́зность, раздражи́тельность); **~на** сли́шком не́рвный, чрезме́рно чувстви́тельный (раздражи́тельный); 非常に神経過敏の人だ он — сплошно́й комо́к не́рвов.

синкэйкō 新傾向 но́вое направле́ние, но́вая тенде́нция.

синкэй-кōгэки 神経攻撃 психи́ческая ата́ка.

синкэйкэй 神経系 не́рвная систе́ма.

синкэйсё 神経症 *см.* синкэйбё.

синкэйсицу 神経質 нерво́зность, **~на** не́рвный, нерво́зный.

синкэй-суйдзяку 神経衰弱 неврастени́я.

синкэй-суйдзякуся 神経衰弱者 неврасте́ник.

синкэйсэн 神経戦 психологи́ческая война́, война́ не́рвов.

синкэйсэцу 神経節 *анат.* га́нглий, не́рвный у́зел.

синкэйцӯ 神経痛 невралги́я; **~но** невралги́ческий.

синкэйэн 神経炎 *мед.* неври́т, воспале́ние не́рва.

синкэн 審検 рассле́дование; **~-суру** рассле́довать.

синкэн 新建: **~но** вновь вы́строенный, но́вый.

синкэн 真剣 1) настоя́щий меч (*ант.* боку́тō 木刀); 2): **~на** серьёзный; **~ни** серьёзно, всерьёз, по-настоя́щему; **~-ни нару** взя́ться всерьёз *за что-л.*; 私は真剣なんだ я говорю́ всерьёз.

синкэн 神剣 1) *миф.* свяще́нный меч; 2) *синт.* свяще́нный меч, *ср.* сансю 三種(の神器).

синкэн 神権 *синт.* 1) власть бо́га; 2) свяще́нное пра́во.

синкэн 親権 роди́тельские права́; **~тэки** патриарха́льный.

синкэн-сёбу 真剣勝負 1) фехтова́ние (состяза́ние) на настоя́щих мечах; **~-о суру** фехтова́ть на настоя́щих мечах; 2) *перен.* серьёзная игра́, настоя́щее состяза́ние.

синкэн-сэйдзи 神権政治 теокра́тия.

синкэнтику 新建築 новостро́йка *(здание)*.

синкэцу 心血 *кн.* кровь се́рдца; 心血を注いで *обр.* вкла́дывая всю ду́шу; кро́вью се́рдца.

синкэцу 審決 *юр.* заключе́ние, реше́ние; приго́вор.

синкэцӯсё 審決書 *юр.* приго́вор; реше́ние *(документ)*.

синкю 新旧: **~но** но́вый и ста́рый; но́вые и бы́вшие *(о чиновниках и т. п.)*; но́вой и ста́рой шко́лы.

синкю 進級 1) перево́д в сле́дующий класс *(ученика)*; **~-суру** быть переведённым в сле́дующий класс; 2) продвиже́ние по слу́жбе, произво́дство в чин; присво́ение зва́ния; **~-суру** быть продви́нутым по слу́жбе; быть произведённым *(в какой-л. чин)*.

синкю 鍼灸 *мед.* иглоука́лывание и прижига́ние *(моксой)*.

синкюрэй 進級令 1) прика́з о присво́ении чи́на (зва́ния); 2) положе́ние о прохожде́нии слу́жбы.

синкяку 新客 но́вый посети́тель (гость); но́вый клие́нт (паци́ент *и т. п.*).

синнаймакуэн 心内膜炎 *мед.* эндокарди́т.

синнамон シンナモン (*англ.* cinnamon) кори́ца.

синнари しんなり: **~-сйта** ги́бкий; гну́щийся; мя́гкий; **~[то]** ги́бко, мя́гко; пода́тливо.

синнё 真如 *буд.* ве́чная (абсолю́тная) и́стина.

синни 真に *см.* синнӯ しんにゅう.

синни 真に пои́стине; то́чно; действи́тельно.

синни 新荷 но́вая па́ртия това́ра, новоприбы́вшие това́ры.

синниккэрукō 針ニッケル鉱 *мин.* миллери́т, жёлтый ни́келевый колчеда́н.

синнин 信任 дове́рие; **~-суру** доверя́ть; **~-сарэру,** 信任を得/エ/る по́льзоваться дове́рием; 信任の厚い人 челове́к, на кото́рого мо́жно положи́ться, надёжный челове́к; дове́ренное лицо́.

синнин 信認 *кн.* призна́ние; дове́рие; **~-суру** признава́ть, допуска́ть; ве́рить.

синнин 新任 но́вое назначе́ние; **~[но]** вновь назна́ченный.

синнин 親任 назначе́ние должностно́го лица́ импера́-

тором; **~-суру** назнача́ть на пост (до́лжность) *(об императоре)*.

синниндзё 信任状 вери́тельные гра́моты.

синнинкан 新任官 *см.* синнинся.

синнинкан 親任官 должностно́е лицо́, назна́ченное импера́тором.

синнинсйки 親任式 *ист.* церемо́ния назначе́ния импера́тором должностно́го лица́.

синнинся 新任者 вновь назна́ченное должностно́е лицо́.

синнинти 新任地 но́вое ме́сто назначе́ния.

синнити 親日: **~[но]** прояпо́нский.

синнитинэцу 親日熱 стра́стное японофи́льство.

синнитйсюги 親日主義 японофи́льство.

синнитйсюгися 親日主義者 японофи́л.

синно 親王 принц кро́ви.

синно́ка 親王家 семья́ при́нца кро́ви.

синнэко しんねこ: **~дэ** *разг.* наедине́, с глазу на глаз *(гл. обр. о мужчине и женщине)*; しんねこで遊ぶ име́ть свида́ние с гёйшей.

синнэн 信念 ве́ра; убежде́ние; 信念を持つ(拘く) ве́рить, име́ть ве́ру *во что-л.*; быть убеждённым *в чём-л.*; ...という信念をもって ве́ря в то, что...; с[твёрдым] убежде́нием в *чём-л.*

синнэн 新年 но́вый год; 新年おめでとう[ございます] с Но́вым го́дом!

синнэн-со́со 新年早々 в са́мом нача́ле го́да.

синнэри-мутцури しんねりむっつり: **~-сйта** *разг.* молчали́вый; за́мкнутый; угрю́мый.

синню 侵入 вторже́ние, наше́ствие; **~-суру** вторга́ться; врыва́ться, вла́мываться *(в дом)*.

синню 新入: **~[но]** вновь поступи́вший.

синню 滲(浸)入 проса́чивание, инфильтра́ция; **~-суру** проса́чиваться [внутрь].

синню 進入 продвиже́ние, проникнове́ние; *тех.* впуск; поступле́ние *(напр. пара в цилиндр)*; **~-суру** продвига́ться, проника́ть *куда-л.*; *тех.* поступа́ть.

синню しんにゅう, *уст.* 辶 *связ.*: しんにゅうをかけて言う *разг.* си́льно преувели́чивать; Kも鈍物だがAはそれにしんにゅうをかけた様な男だ K тупи́ца, но A тупва́двойне́.

синнюгун 侵入軍 а́рмия вторже́ния; оккупацио́нные войска́.

синнюки 侵入機 вто́ргшийся самолёт; самолёт, нару́шивший грани́цу.

синнюро 進入路 по́дступы *(к позиции)*.

синнюсэй 新入生 новичо́к *(школьник, студент)*.

синнюся 侵入者 оккупа́нт; наруши́тель грани́ц; челове́к, вто́ргшийся (заше́дший без спро́су) *куда-л.*

синнюся 新入者 новичо́к, вновь поступи́вший.

сино 篠 низкоро́слый бамбу́к; ◇雨は篠突くばかりの大雨だった дождь лил как из ведра́; 篠突く雨 проливно́й дождь.

синобасэру 偲ばせる напомина́ть, воскреша́ть в па́мяти; 在りし日をしのばせる品々 *кн.* ве́щи, напомина́ющие о были́х днях.

синобасэру 忍ばせる скрыва́ть, пря́тать; 足音を忍ばせて кра́дучись; 身を忍ばせる скрыва́ться, пря́таться.

синоби 忍び 1) та́йное проникнове́ние; 忍びの術 иску́сство остава́ться незаме́ченным; уме́ние шпио́нить; 2) (*тж.* 忍びの者) соглята́й, лазу́тчик, шпио́н; 3) кра́жа; 忍びを働く соверши́ть кра́жу; 4) *см.* о-синоби.

синобиаи 忍び会(逢)い *см.* аибики 逢引.

синобиаруки 忍び歩き путеше́ствие инко́гнито; **~-суру** путеше́ствовать инко́гнито.

синобиаруку 忍び歩く кра́сться, ходи́ть кра́дучись.

синобиаси 忍び足: **~-дэ** кра́дучись тихо́нько, на цы́почках.

синобиау 忍び会う *см.* аибики 逢引(~-суру).

синобивараи 忍び笑い пода́вленный смех; хихи́канье; **~-суру** смея́ться про себя́ (укра́дкой, исподтишка́); хихи́кать.

синобигатай 忍び難い невыноси́мый, нестерпи́мый; 忍び難きを忍ぶ выноси́ть (терпе́ть) невыноси́мое.

синобигаэси 忍び返し колю́чая про́волока, стекля́нные оско́лки *и т. п. (на заборе или стене, как дополнительное препятствие для воров)*.

синобигоэ 忍び声 шёпот; **~дэ** шёпотом.

синобидэру 忍び出る вы́йти укра́дкой, улизну́ть.

синобиёру 忍び寄る подкра́дываться.

синобииру 忍び入る прокра́дываться, укра́дкой забира́ться (проника́ть).

синобикиру 忍び切る вы́терпеть, вы́держать, перенести́.

синобикому 忍び込む *см.* синобииру.

синобинай 忍びない нестерпи́мый.

синобинаки 忍び泣き пода́вленный плач; **~-суру** укра́дкой проли́вать слёзы, потихо́ньку пла́кать.

синобинэ 忍び音 1) ти́хий (приглушённый) го́лос; 2) заглушённые рыда́ния; 3) *поэт.* пе́рвое кукова́ние ку́шки.

синобисугата 忍び姿: **~-дэ** переоде́вшись *(кем-л.)*; под чужи́м и́менем, инко́гнито.

синобияка 忍びやか: **~ни** тайко́м, кра́дучись.

синобу 偲ぶ вспомина́ть [с тоско́й]; храни́ть па́мять *о ком-чём-л.*; ...をしのぶ会 собра́ние, посвящённое па́мяти *кого-л.*; これをもって亡友をしのぶよすがとしよう пусть э́то бу́дет па́мятью о на́шем поко́йном дру́ге; *ср.* синобасэру 偲ばせる.

синобу 忍ぶ 1) выноси́ть, сноси́ть; терпе́ть; *ср.* синондэ 1; ...を見るに忍びなかった я не в си́лах был смотре́ть на *что-л.*; я не мог перенести́ ви́да *чего-л.*; 2) скрыва́ться, пря́таться; де́лать *что-л.* тайко́м; 世を忍ぶ жить за́мкнуто; 人目を忍んで пря́чась от люде́й; стара́ясь что́бы никто́ не ви́дел (не заме́тил); *ср.* синондэ 2; 3) *см.* синобугуса.

синобугуса 忍ぶ草 дава́ллия, Davallia Mariesii *Moore (папоротник)*.

синоги 凌ぎ преодоле́ние препя́тствия; вы́ход из затрудне́ния; 一時の凌ぎをつける ко́е-ка́к преодоле́ть затрудне́ние, вре́менно вы́йти из [тру́дного] положе́ния; 凌ぎがつかない оказа́ться в безвы́ходном положе́нии, не ви́деть никако́го вы́хода; *ср.* итидзисиноги, ку́фуку́синоги.

синоги 鎬 вы́пуклая каёмка вдоль тупо́й стороны́ меча́; ◇鎬を削る ожесточённо сража́ться.

синогиёй 凌ぎよい терпи́мый; 凌ぎよい冬 мя́гкая зима́; 冬の寒さより夏の暑さの方が私にはよほど凌ぎよい я ле́гче переношу́ ле́тнюю жару́, чем хо́лод зимо́й.

синогу 凌ぐ 1) терпе́ть, выноси́ть, преодолева́ть; 凌ぎ難い невыноси́мый, нестерпи́мый; 一時(急場)を凌ぐ ко́е-ка́к вы́путаться, ко́е-ка́к вы́йти из положе́ния; ка́к-нибудь вы́вернуться (обверну́ться); 年末を凌ぐ продержа́ться до конца́ го́да; 暴風を凌いで進む пробива́ться сквозь шторм; やっとその日その日を凌いで行く е́ле своди́ть концы́ с концами; このパンで今日だけは凌げる э́тим хле́бом я на сего́дня обойду́сь; 2) укрыва́ться, спаса́ться *от чего-л.*; 木の下で雨を凌ぐ укры́ться от дождя́ под де́ревом; 3) превосходи́ть *кого-что-л.*; быть вы́ше *кого-чего-л.*; その都会は人口において名古屋を凌いでいる по чи́сленности населе́ния э́тот го́род превосхо́дит На́гоя; 4) относи́ться пренебрежи́тельно *к чему-л.*, ни во что не ста́вить *что-л.*

синодадзуси 信太(田)鮨 *см.* инаридзуси.

си-нё-ко́-сё 士農工商 *ист.* во́ины, земледе́льцы, ремесленники и торго́вцы *(сословное деление)*.

синокосу 為残す оставля́ть недоде́ланным.

синондэ 忍んで 1) скрепя́ се́рдце; че́рез си́лу; 2) тайко́м; потихо́ньку.

синономэ 東雲 *поэт.* у́тренняя заря́; 東雲の空 рассве́тное не́бо.

синопу́сису シノプシス (*англ.* synopsis) кра́ткий обзо́р; о́бщее обозре́ние; сино́псис.
синоригамо しのり鴨, 晨鳧 *орнит.* сиби́рская камену́шка, Histrionicus histrionicus pacificus *Brooks.*
синра-бансё 森羅万象 *кн.* вся приро́да, всё живо́е на земле́.
синрай 信頼 дове́рие; **-о ～-суру,** ...に信頼を置く полага́ться на *кого-что-л.*; довери́ть, вверя́ться *кому-л.*; **-ни ～-сарэтэ иру** по́льзоваться *чьим-л.* дове́рием; 信頼すべき заслу́живающий дове́рия; 信頼するに足る заслу́живать дове́рия; 信頼し難い人 челове́к, на кото́рого нельзя́ положи́ться, ненадёжный челове́к; 自己の力に信頼し過ぎる переоце́нивать свои́ си́лы.
синрай 新来: **～но** *кн.* новоприбы́вший, неда́вно прибы́вший; но́вый *(напр. ученик).*
синрай 神来 *кн.* вдохнове́ние; **～но** вдохнове́нный.
синрай 神籟 *кн.* го́лос божества́; *обр.* боже́ственные зву́ки *(о стихах, музыке).*
синрайдзё 信頼状 дове́рительные гра́моты.
синрайки 神雷機 *разг.* торпе́да.
синрайся 新来者 *сущ.* новоприбы́вший; прие́зжий.
синрацу 辛辣: **～на** 1) го́рький, о́стрый; е́дкий; 2) язви́тельный; е́дкий, о́стрый; суро́вый; ре́зкий; 辛辣な事を言う говори́ть ре́зкости; де́лать язви́тельные заме́чания.
синрё 宸慮 *кн. см.* синкин 宸襟.
синрё 深慮 *кн.* вду́мчивость; предусмотри́тельность, дальнови́дность; **～-но ару** вду́мчивый; предусмотри́тельный, дальнови́дный; 深慮を欠く быть недальнови́дным (необду́манным); быть опроме́тчивым.
синрё 神慮 *кн.* бо́жья во́ля, провиде́ние.
синрё 新涼 *кн.* наступле́ние прохла́ды, похолода́ние; 新涼の候 пора́ наступле́ния прохла́ды *(о начале осени).*
синрё 臣僚 *кн.* вы́сшее чино́вничество; бюрокра́тия.
синрё 診療 медици́нский осмо́тр, освиде́тельствование; 診療を受ける подверга́ться освиде́тельствованию.
синрёдзё 診療所 кли́ника, лече́бница.
синрёку 伸力 *кн.* эласти́чность, растяжи́мость.
синрёку 心力 душе́вные (мора́льные) си́лы.
синрёку 新緑 молода́я листва́, све́жая зе́лень; 林は新緑したゝらんとしている лес зазелене́л по-весе́ннему.
синрёку 深緑 *кн.* тёмно-зелёный цвет.
синри 審理 рассмотре́ние [де́ла], суде́бное разбира́тельство; слу́шание де́ла; **～-суру** рассма́тривать, слу́шать *(дело в суде);* 事件を審理に付する назна́чить де́ло к слу́шанию.
синри 心理 душе́вное состоя́ние; психоло́гия; **～тэки** психи́ческий; психологи́ческий.
синри 心裡(裏) *кн.* душа́, се́рдце, душе́вный мир, сокрове́нные мы́сли.
синри 真理 и́стина, пра́вда.
синригаку 心理学 психоло́гия *(наука).*
синригакудзё 心理学上 психологи́чески; с то́чки зре́ния психоло́гии; **～но** психологи́ческий.
синригакўся 心理学者 психо́лог *(учёный).*
синрики 神力 1) *синт.* бо́жье могу́щество; 2) *название сорта риса.*
синрин 親臨 *кн.* прису́тствие, посеще́ние *(об императоре);* **～-суру** прису́тствовать, посети́ть.
синрин 森林 лес; **～[но]** лесно́й.
синрин-бо́го 森林防護: **～[но]** лесозащи́тный.
синрингаку 森林学 дендроло́гия.
синрин-кайрё 森林改良 лесомелиора́ция.
синрин-кайрёка 森林改良家 лесомелиора́тор.
синрин-кайтаку 森林開拓 лесоразрабо́тки.
синрин-сэйсан 森林生産 проду́кция лесно́го хозя́йства.
синринсэн 森林戦 бой в лесу́.
синринтай 森林帯 лесна́я зо́на (полоса́).
синринти 森林地 леси́стая ме́стность.
синринхо̄ 森林法 лесно́е законода́тельство.
синрисэцу 心理説 психологи́зм.
синро 新路 1) но́вый путь, но́вая доро́га; 2) *перен.* но́вый путь (курс).
синро 親露: **～[но]** русофи́льский.
синро 進路 путь; курс; маршру́т; 進路を開く прокла́дывать доро́гу; 進路を妨げる преграждать путь, стоя́ть на доро́ге; 人生の進路を誤る пойти́ по ло́жному пути́ *(в жизни).*
синро 針路 курс, направле́ние; **～-ни** по ку́рсу *(корабля);* 針路を...へ向ける идти́ по направле́нию к *чему-л. (о корабле);* 針路を取る взять курс *на что-л.*
синро̄ 心労 беспоко́йство; забо́ты; 心労を覚える быть изму́ченным забо́тами (волне́ниями).
синро̄ 新郎 *кн.* жени́х; новобра́чный.
синро̄ 辛労 *кн.* труды́, уси́лия.
синро̄кэй 浸漏計 лизи́метр.
синро̄мансюги 新浪漫主義 неоромантизм.
синро-сидзики 進路指示器 доро́жный указа́тель.
синро̄-симпу 新郎新婦 *кн.* новобра́чные, молодожёны.
синросюги 親露主義 русофи́льство.
синросюгися 親露主義者 русофи́л.
синруй 親類 ро́дственник; ро́дственники, родня́.
синруйдзукиаи 親類付き合い 1) обще́ние (бли́зость) ме́жду ро́дственниками; あの人は親類付き合いが悪い он не подде́рживает свя́зи со свои́ми ро́дственниками; 2) *перен.* бли́зкие отноше́ния; **-то ～-о сётэ иру** держа́ться с *кем-л.* по-ро́дственному; подде́рживать с *кем-л.* чи́сто ро́дственные отноше́ния.
синрэй 心霊 дух, духо́вное нача́ло; **～тэки** а) духо́вный; психи́ческий; б) спиритуалисти́ческий.
синрэй 振鈴 звоно́к; колоко́льчик.
синрэй 新例 но́вый приме́р; 新例を作る(開く) созда́ть прецеде́нт.
синрэй 浸礼 креще́ние; 浸礼を受ける получи́ть креще́ние, крести́ться; 浸礼を施す крести́ть.
синрэй 神霊 дух; **～тэки** духо́вный, боже́ственный; 神霊を感じる чу́вствовать вдохнове́ние.
синрэйгаку 心霊学 спиритуали́зм.
синрэйкё 心霊教 оккульти́зм.
синрэй-кёкай 浸礼教会 балти́стская це́рковь.
синрэйха 浸礼派 балти́сты.
синрэки 新暦 но́вый стиль (календа́рь); со́лнечный календа́рь.
синрэцу 深裂: **～-сйта** расщеплённый.
синряку 侵略 агре́ссия, захва́т; **～-суру** соверша́ть агре́ссию, вторга́ться; **～тэки** агресси́вный, захва́тнический.
синрякугун 侵略軍 а́рмия вторже́ния.
синрякўкоку 侵略国 [страна́-]агре́ссор.
синрякўсэн 侵略戦 агресси́вная (захва́тническая) война́.
синрякўсюги 侵略主義 поли́тика агре́ссии, при́нцип агресси́вной поли́тики.
синрякўся 侵略者 агре́ссор, захва́тчик.
синса 審査 прове́рка, рассмотре́ние; оце́нка; **～-суру** проверя́ть, рассма́тривать; оце́нивать; 審査に合格する пройти́ прове́рку; быть при́нятым (отобранным) *(напр. на выставку).*
синсай 親裁 *кн.* ли́чная са́нкция импера́тора, высоча́йшее утвержде́ние; 親裁を仰ぐ представля́ть [де́ло] на высоча́йшее реше́ние.
синсай 親祭 *синт.* богослуже́ние, соверша́емое ли́чно импера́тором.
синсай 震災 землетрясе́ние *(как бедствие; ср.* дзисин 地震); 震災に会う пострада́ть от землетрясе́ния.
синса-иин[кай] 審査委員[会] 1) жюри́; 2) *см.* синсаин.
синсаин 審査員 член жюри́; эксперт; **～-то нару** ра-

бо́тать экспе́ртом; быть чле́ном жюри́ (комите́та) *(напр. выставочного)*.

синсайти 震災地 райо́н, пострада́вший от землетрясе́ния.

синсакан 審査官 экспе́рт; член жюри́ *(чиновник)*.

синсаку 振作 *кн.* подба́дривание, поощре́ние, воодушевле́ние; **~-суру** подба́дривать, воодушевля́ть; поднима́ть *(тонус и т. п.)*.

синсаку 新作 но́вое произведе́ние *(литературное и т. п.)*.

синсан 心算 *кн. см.* цумори.

синсан 辛酸 *кн.* лише́ния; го́рести; 辛酸をなめる хлебну́ть го́ря, испыта́ть мно́го го́рестей.

синсацу 新札 но́вая банкно́та, но́вый креди́тный биле́т.

синсацу 診察 медици́нский осмо́тр, освиде́тельствование [больно́го]; приём *(у врача)*; **~-суру** а) производи́ть осмо́тр; освиде́тельствовать; б) принима́ть *(о враче)*; 診察してもらう подве́ргнуться медосмо́тру; показа́ться врачу́; ...の診察を受ける консульти́роваться у врача́.

синсацуби 診察日 приёмный день *(в поликлинике, у врача)*.

синсацурē 診察料 пла́та врачу́, гонора́р за визи́т.

синсацу́сицу 診察室 [врачебный] кабине́т.

синсацу-сэммонъи 診察専門医 врач-диагно́ст.

синсē 信書 *кн.* письмо́; перепи́ска; корреспонде́нция; 信書の往復をする вести́ перепи́ску *с кем-л.*

синсē 新書 но́вая кни́га, но́вое изда́ние *(книги)*.

синсē 親書 *кн.* 1) ли́чно напи́санное письмо́; 2) письмо́ импера́тора.

синсē 親署 *кн.* ли́чная по́дпись импера́тора.

синсē 心証 1) впечатле́ние; 心証を害する произвести́ неблагоприя́тное (отрица́тельное) впечатле́ние; 2) *юр.* убежде́ние *(судьи́)*; 心証を得/エ/る соста́вить себе́ убежде́ние.

синсē 心象 [мы́сленный] о́браз.

синсē 新粧 *см.* синсō 新装.

синсē 真症 типи́чные симпто́мы заболева́ния; несомне́нная боле́знь; **~но** настоя́щий, по́длинный *(о заболевании)*.

синсē 紳商 просвещённый представи́тель купе́чества.

синсē 身上 *разг.* 1) состоя́ние, бога́тство; 身上を起す нажи́ть состоя́ние; 身上をつぶす промота́ть состоя́ние; 身上のよい人 состоя́тельный челове́к, челове́к со сре́дствами; 2) хозя́йство, дом; 身上を持つ заводи́ть хозя́йство; обзаводи́ться семьёй; 3) *см.* синдзē 身上.

синсē 辛勝 *спорт.* тяжело́ доста́вшаяся побе́да; тру́дный вы́игрыш; **~-суру** доби́ться побе́ды с большим трудо́м; с трудо́м вы́играть.

синсē 針晶 игóльчатый крист́алл.

синсē-бōдай 針小棒大 *кн.* преувеличе́ние; **~но** преувели́ченный, разду́тый; 針小棒大に言う де́лать из му́хи слона́ (*букв.* из игóлки па́лку).

синсēгай 新生涯 но́вая жизнь, но́вый жи́зненный эта́п; 新生涯に入/ハイ/る нача́ть но́вую жизнь.

синсē-дōгу 身上道具 хозя́йство *(обстановка, инвентарь и т. п.)*.

синсёку 寝食 *кн.* сон и еда́; 寝食を共にする дели́ть кров и пи́щу; 寝食を忘れて без еды́ и о́тдыха *(работать и т. п.)*.

синсёку 浸食(蝕) эро́зия; корро́зия; разъеда́ние; **~-суру** выве́тривать; размыва́ть; разъеда́ть.

синсёку 神職 синтои́стский свяще́нник.

синсёку-дзидзяку 神色自若: **~то-сйтэ** *кн.* с невозмути́мым споко́йствием; **~то-сйтэ иру** сохраня́ть невозмути́мое споко́йствие, остава́ться хладнокро́вным.

син-сёкуминтисюги 新植民地主義 неоколониали́зм.

синсёмоти 身上持ち *разг.* 1) состоя́тельный (бога́тый) челове́к; 2) семе́йный челове́к; 3) веду́щий хозя́йство; 身上持ちのよい хозя́йственный; хоро́ший, уме́лый *(о хозяине)*.

синсё-хйцубацу 信賞必罰 *кн.* воздая́ние за заслу́ги и ка́ра за преступле́ния.

синси 篠,伸子 *палки с заострёнными концами (для закрепления растянутой выстиранной или окрашенной ткани во избежание её сморщивания)*.

синси 参差: **~тару** *кн.* неро́вные, неодина́ковые *(по длине, высоте)*; разношёрстные.

синси 振子 *кн.* ма́ятник.

синси 真摯 *кн.* 1) чистосерде́чие, и́скренность; **~на** и́скренний; 2) *см.* мадзимэ.

синси 神祠 *кн.* синтои́стский храм.

синси 紳士 джентльме́н, благоро́дный челове́к; **~тэки-[на]** джентльме́нский, благоро́дный; 紳士らしくする вести́ себя́, как подоба́ет джентльме́ну.

синси 親子 *кн.* роди́тели и де́ти.

синси 震死: **~-суру** *кн.* быть уби́тым мо́лнией.

синсибуру 紳士ぶる ко́рчить из себя́ (разы́грывать) джентльме́на.

синсигай 新市街 но́вый райо́н го́рода; но́вый го́род *(о части города)*; но́вая у́лица.

синсйкан 心弛緩 *мед.* диа́стола.

синсйки 新式: **~[но]** но́вый, нове́йший; совреме́нный *(по конструкции, стилю и т. п.)*; **~-ни суру** модернизи́ровать; 新式にすること модернизáция.

синсйки 深識 *кн.* глубо́кие [по]зна́ния.

синсйки 神式 синтои́стский обря́д.

синси-кидори 紳士気取り: **~но** ко́рчащий из себя́ джентльме́на, ва́жничающий.

синсин 心神 пси́хика.

синсин 心身 *кн.* душа́ и те́ло; 心身を委ねる целико́м отда́ться *(работе и т. п.)*, уйти́ с голово́й *(в работу)*; 心身共に健全である быть физи́чески и душе́вно здоро́вым.

синсин 搢紳 *кн.* высокопоста́вленные ли́ца; знать; приде́ворные.

синсин 新進: **~но** расту́щий, но́вый, неда́вно вы́двинувшийся *(напр. о писателе)*.

синсин 津々: **~тару** *кн.* по́лный *(напр. интереса)*.

синсин 深々 *связ.*: 夜は深々と更けて行く *кн.* наступа́ет глубо́кая ночь.

синсин 身心 *см.* синсин 心身.

синсин 駸々: **~то** *кн.* бы́стро; **большими шагáми**.

синсин-киэй 新進気鋭: **~но** молодо́й и энерги́чный; многообеща́ющий, подаю́щий наде́жды *(писатель и т. п.)*.

синсин-кэндзэн 心神健全: **~на** *юр.* находя́щийся в здра́вом уме́ и твёрдой па́мяти; вменя́емый.

синсин-мōдзякýся 心神耗弱者 слабоу́мный.

синсин-сōсйцу 心神喪失 психи́ческое расстро́йство; **~-суру** находи́ться в состоя́нии психи́ческого расстро́йства; **~но** *юр.* невменя́емый.

синсироку 紳士録 1) *название биографического справочника видных людей*; 2) а́дресная (телефо́нная) кни́га.

синсйсō 新思想 но́вые иде́и.

синсйся 震死者 *кн.* уби́тый мо́лнией.

син-сихонсюги 新資本主義 неокапитали́зм.

синси-хося 唇歯輔車 *обр.* те́сная взаимозави́симость (*букв.* гу́бы и зу́бы, оглóбли и теле́га); 唇歯輔車の間柄である те́сно завúсеть друг от дру́га; быть свя́занными о́бщей судьбо́й.

синсицу 寝室 спа́льня; спа́льная каю́та.

синсицу 心室 *анат.* желу́дочек *(сердца)*.

синсо 心素 *юр.* побужде́ние, наме́рение.

синсо 親疎 *кн.* сте́пень родства́, бли́зость *(между кем-л., относительная)*; 親疎の別なく не де́лая разли́чия ме́жду бóлее и ме́нее бли́зкими.

синсо 親ソ (*уст.* 蘇): **~[но]** просове́тский.

синсō 新装 1) но́вый наря́д (костю́м); 2) но́вое обору́дование, но́вая экипиро́вка; но́вая отде́лка; но́вая обши́вка; 新装成った за́ново отде́ланный (переобору́до-

ванный); 新装を凝らす приода́ть но́вый вид *чему-л.*; переобору́довать; модернизи́ровать; 新装を凝らして現われる появи́ться в но́вом ви́де (переплёте, форма́те).

синсō 深窓 *кн.* 1) окно́ в отдалённой ко́мнате; 2) *перен.* ко́мната (спа́льня) в глубине́ кварти́ры; ◇ 深窓に育つ *кн.* быть воспи́танным в хоро́шей семье́ (в стро́гих пра́вилах).

синсō 真相 действи́тельное (и́стинное) положе́ние вещей; 真相をうがつ(きわめる) докопа́ться до су́ти де́ла; 事の真相を知る ви́деть ве́щи в их и́стинном све́те; понима́ть, как обстои́т де́ло в действи́тельности; 空戦の真相 пра́вда о возду́шной войне́.

синсō 神葬 погребе́ние по синтои́стскому обря́ду.

синсоко 心(真)底: ～**-кара** от всего́ се́рдца, от души́; ～**-кара-но** серде́чный, и́скренний; прочу́вствованный; 心底を打ち明ける открыва́ть *кому-л.* ду́шу.

синсоку 神速 *кн.* невероя́тная быстрота́.

синсō-тёса 真相調査 выясне́ние действи́тельного положе́ния вещей (по́длинных фа́ктов).

синсоха 親ソ(*уст.* 蘇)派 просове́тская па́ртия (гру́ппа).

синсоцу 真率: ～**на** *кн.* прямо́й, прямоду́шный; простоду́шный.

синсоцугё[ся] 新卒業[者] но́вые выпускники́.

синсуй 心酔 *кн.* увлече́ние; ～**-суру** быть очаро́ванным; быть увлечённым.

синсуй 深邃 *кн.* глуби́ны; 深邃の境に遊ぶ *филос.* погружа́ться в глуби́ны ду́ха.

синсуй 浸水 1) наводне́ние; затопле́ние; ～**-суру** быть зато́пленным; 2) образова́ние те́чи; течь.

синсуй 薪水 *кн.* то́пливо и вода́; ◇ 薪水の労を取る выполня́ть чёрную рабо́ту *для кого-л.*; де́лать всю дома́шнюю рабо́ту *для кого-л.*

синсуй 進水 спуск су́дна на́ воду; ～**-суру** быть спу́щенным на́ воду.

синсуйка 進水架 *мор.* спусковы́е сала́зки.

синсуйсики 進水式 торже́ственный спуск су́дна на́ воду.

синсуйся 心酔者 покло́нник; энтузиа́ст *чего-л.*

синсэдай 新世代 1) но́вые времена́, но́вая э́ра; ～**но** ны́нешний, совреме́нный; 2) но́вое поколе́ние; молодёжь на́шего вре́мени.

синсэй 心性 1) хара́ктер, приро́да, нату́ра; 2) умонастрое́ние; чу́вства.

синсэй 新制 но́вая систе́ма.

синсэй 新声 но́вый звук.

синсэй 新星 *астр.* новооткры́тая звезда́; *обр.* но́вая звезда́ (*в театре и т. п.*).

синсэй 新政 но́вое прави́тельство; но́вый режи́м.

синсэй 新生 1) но́вая жизнь; возрожде́ние; ～**-сйта** возрождённый; 2) *рел.* духо́вное обновле́ние.

синсэй 新精 *воен.* све́жие си́лы.

синсэй 新製: ～**но** но́вый; вновь сде́ланный, но́вого произво́дства (образца́).

синсэй 晨星 *кн.* у́тренняя звезда́.

синсэй 申請 проше́ние, ходата́йство; *юр.* запро́с в суд; **-о** ～**-суру** подава́ть проше́ние; испра́шивать *что-л.*, ходата́йствовать о *чём-л.*

синсэй 真性 1) врождённый хара́ктер; 2) по́длинность; ～**но** по́длинный, настоя́щий.

синсэй 真正 *кн.* по́длинность, и́стинность; ～**но** по́длинный, настоя́щий.

синсэй 真誠 и́скренность.

синсэй 神性 божественность.

синсэй 神政 *кн.* теокра́тия.

синсэй 神聖 свя́тость; ～**на** свято́й; свяще́нный; 神聖な愛 платони́ческая любо́вь; 神聖を汚す осквернять свя́тыню; 神聖にして犯すべからざる свяще́нный и неприкоснове́нный.

синсэй 親征 *ист.* похо́д во главе́ с импера́тором; ～**-суру** ли́чно уча́ствовать в похо́де (*об императоре*).

синсэй 親政 *ист.* ли́чное правле́ние импера́тора.

синсэйбуцу 新生物 *мед.* новообразова́ние (*об опухоли*).

синсэйган 深成岩 *геол.* плутони́ческая поро́да.

синсэйдай 新世代 *см.* синсэдай.

синсэйдай 新生代 *геол.* кайнозо́йская э́ра.

синсэйдзи 新生児 *ещ.* новорождённый.

синсэйдзин 真正仁 *биол.* ядро́ кле́тки.

синсэйдо 新制度 но́вая систе́ма; но́вый строй (режи́м).

синсэйка 神聖化 обожествле́ние; идеализа́ция.

синсэйкацу 新生活 но́вая жизнь; 新生活に入/ハイ/る нача́ть но́вую жизнь.

синсэй-корэра 真性コレラ азиа́тская холе́ра.

синсэймэй 新生命 но́вая жизнь.

синсэймэн 新生面 *кн.* но́вая фа́за, но́вый аспе́кт (поворо́т); 新生面を開く нача́ть но́вую фа́зу; откры́ть но́вый пери́од (*напр. изучения*).

синсэйнин 申請人 проси́тель, ходата́й.

синсэйсё 申請書 проше́ние, ходата́йство (*письменное*).

синсэйси 神聖視: ～**-суру** обожествля́ть *кого-л.*; смотре́ть *на кого-л.*, как на божество́.

синсэкай 新世界 1) но́вый мир; 2) *ист.* Но́вый свет (*об Америке и Австралии*).

синсэки 真蹟(跡,迹) оригина́л ру́кописи (карти́ны); по́длинник; собственнору́чное письмо́, авто́граф.

синсэки 臣籍 по́дданство; 臣籍に降下する перейти́ на положе́ние просто́го по́данного (*о члене императорской фамилии*).

синсэки 親戚 ро́дственник; родня́.

синсэки-канкэй 親戚関係 родство́, ро́дственные отноше́ния; **-то** ～**-ни ару** состоя́ть в родстве́ с *кем-л.*

синсэкйхан 真蹟版 факси́миле (*рукописи*).

синсэкки 新石器 ору́дия эпо́хи неолита.

синсэкки-дзидай 新石器時代 неолити́ческая эпо́ха, неоли́т.

синсэмми 新鮮味 све́жесть, новизна́; ～**-но ару** све́жий, но́вый, оригина́льный (*стиль и т. п.*).

синсэн 新撰: ～**[но]** вновь соста́вленный (*о хрестоматии и т. п.*), но́вый.

синсэн 新選: ～**[но]** 1) вновь и́збранный, но́вый (*депутат и т. п.*); 2) *см.* синсэн 新撰.

синсэн 新鮮 све́жесть; ～**на** све́жий; ～**-ни суру** освежа́ть.

синсэн 深浅 1) глубина́ [и́ли ме́лкость]; 深浅を測る промеря́ть глубину́; 2) насы́щенность [и́ли блёклость] (*цвета*).

синсэн 浸染 *кн.* *см.* синдзэн 浸染.

синсэн 神仙 *кн.* волше́бник, чародей, куде́сник, маг.

синсэн 神占 *кн.* предсказа́ние, прорица́ние.

синсэн 神泉 *кн.* 1) пруд (бассе́йн) на террито́рии хра́ма; 2) чудоде́йственный исто́чник.

синсэн 神饌 пи́ща, приноси́мая божеству́; жертвоприноше́ние; 神饌を供える приноси́ть пи́щу бога́м (божеству́).

синсэн 震(振)顫 дрожа́ние, дрожь; *мед.* тре́мор; ～**-суру** дрожа́ть.

синсэнкё 神仙境 *кн.* ска́зочная (волше́бная) страна́, край чуде́с.

синсэн-сэммосё 振戦譫妄症 *мед.* бе́лая горя́чка.

синсэритй シンセリティー (*англ.* sincerity) и́скренность.

синсэцу 新設: ～**[но]** но́вый, вновь учреждённый; вновь сформи́рованный (*о воинской части и т. п.*); ～**-суру** организо́вывать, учрежда́ть, создава́ть, осно́вывать, открыва́ть; формирова́ть.

синсэцу 新説 но́вая тео́рия; 新説を立てる выдвига́ть но́вую тео́рию.

синсэцу 新雪 све́жий (то́лько что вы́павший) снег.

синсэцу 臣節 *кн.* пре́данность, ве́рность; 臣節を全うする остава́ться пре́данным (ве́рным) до конца́.

синсэцу 親(深)切 1) серде́чность; доброта́; любе́зность; ～**на** серде́чный, тёплый, любе́зный; ～**ни суру,** 親切を

尽す тепло́ (серде́чно) отнести́сь *к кому-л.*; оказа́ть бо́льшую любе́зность; ...の親切を受け入れる по́льзоваться *чьей-л.* любе́зностью (доброто́й); まあ御親切に! как э́то любе́зно (ми́ло) с ва́шей стороны́!; 2) стара́ния; стара́тельность.

синсэцуги 親切気 доброта́, дружелю́бие; **~-но ару** серде́чный, уча́стливый, до́брый.

синсэцугокаси 親切ごかし: **~ни** *разг.* под ви́дом любе́зности.

синсэцудзуку 親切ずく: **~дэ** ра́ди любе́зности; из чи́стой любе́зности.

синсэцумоно 親切者 любе́зный (услу́жливый) челове́к.

синсю 新酒 молодо́е сакэ́.

синсю 神酒 *см.* омики.

синсю 身首 *кн.* те́ло и голова́; 身首所/トコロ/を異にする быть обезгла́вленным.

синсю 進取 предприи́мчивость; **~но, ~тэки** предприи́мчивый, инициати́вный; 進取の気性に富んでいる облада́ть большо́й предприи́мчивостью.

синсю 新修 вновь соста́вленный, но́вый; перераб6та́нный *(о сборнике и т. п.)*.

синсю 新秋 1) *кн.* нача́ло о́сени; 2) *название 7-го месяца по лунному календарю.*

синсю 真宗 *буд.* се́кта Син (Си́нсю).

синсю 神州 *уст.* «страна́ бого́в» *(образное название Японии)*.

синсю 進襲 налёт, рейд; нападе́ние.

синсюкё 新趣向 но́вое направле́ние; но́вая иде́я, но́вый план; но́вая вы́думка; 新趣向を凝らす изобрета́ть [что́-то] но́вое, приду́мывать но́вый план; выду́мывать но́вшество.

синсюку 振粛 *кн.* укрепле́ние [стро́гими ме́рами] *(о дисциплине)*; подтя́гивание; **~-суру** укрепля́ть [стро́гими ме́рами]; подтя́гивать.

синсюку 伸縮 удлине́ние и сокраще́ние; расшире́ние и суже́ние; эласти́чность; **~-суру** расширя́ть[ся] и сокраща́ть[ся]; растя́гивать[ся] и сжима́ть[ся]; быть эласти́чным.

синсюку-дзидзай 伸縮自在 эласти́чность; **~на** эласти́чный, спосо́бный расширя́ться и сужа́ться; **~но** *зоол.* спосо́бный сокраща́ться (втя́гиваться); 伸縮自在なはしご складна́я ле́стница.

синсюку-дзэйрицу 伸縮税率 *эк.* скользя́щий (дифференциа́льный) тари́ф.

синсюкўки 伸縮器 панто́граф *(для копирования в изменённом масштабе)*.

синсюкўсэй 伸縮性 эласти́чность; 伸縮性を与える придава́ть эласти́чность *чему-л.*

синсюкўхё 伸縮法 *эк.* скользя́щая шкала́.

синсюн 新春 *кн.* но́вый год; 新春早々/ソウソウ/ в са́мом нача́ле го́да.

синсюцу 侵出: **~-суру** вы́рваться, прорва́ться.

синсюцу 進出 выступле́ние; вы́ход *куда-л.*; продвиже́ние; проникнове́ние; **~-суру** выступа́ть; выходи́ть; продвига́ться; переходи́ть *куда-л.*; проника́ть *(напр. на рынок)*; выделя́ться, проступа́ть; 文壇に進出する вы́ступить на литерату́рном по́прище; 婦人の政治方面への進出 приобще́ние же́нщин к поли́тике.

синсюцу 滲(浸)出 проса́чивание [нару́жу], проступа́ние, выделе́ние; *мед.* истече́ние; вы́пот; *хим.* извлече́ние, экстра́кция; **~-суру** проса́чиваться [нару́жу].

синсюцубуцу 滲出物 *физиол.* выделе́ния.

синсюцу-кибоцу 神出鬼没 *кн.* неуловимость; внеза́пное появле́ние и внеза́пное исчезнове́ние; **~но** неулови́мый.

синсюцўсэн 進出線 исхо́дная ли́ния, исхо́дный рубе́ж.

синсюцуэки 滲出液 *физиол.* жи́дкие выделе́ния.

синся 伸写 увеличе́ние *(фотоснимка и т. п.)*.

синся 深謝 *кн.* глубо́кая благода́рность; **~-суру** выража́ть глубо́кую благода́рность.

синся 親炎 *кн.* бли́зкое соприкоснове́ние *с кем-л.*; **~-суру** приходи́ть в бли́зкое соприкоснове́ние *с кем-л.*; подпада́ть под влия́ние *кого-л.*

синся 辰砂 *мин.* ки́новарь.

синсядзу 伸写図 чертёж (схе́ма, сни́мок) в увели́ченном масшта́бе.

синсяки 伸写器 *см.* синсюкўки.

синсяку 新釈 но́вое толкова́ние, но́вый коммента́рий.

синсяку 斟酌 снисхожде́ние; **~-суру** учи́тывать, принима́ть во внима́ние *(напр. обстоятельства)*; ока́зывать снисхожде́ние; **~-сйтэ** принима́я во внима́ние, учи́тывая; 何の斟酌もなく без вся́кого снисхожде́ния.

синтай 真諦 *кн.* 1) *см.* синнё 真如; 2) невы́сказанная слова́ми суть (су́щность); 詩の真諦を会得する поня́ть подте́кст стихотворе́ния.

синтай 神体 о́блик божества́, божество́; ご神体はへびです здесь божество́ — змея́, здесь поклоня́ются змее́.

синтай 身体 те́ло *(человека)*; **~но** а) физи́ческий; 身体の構造 телосложе́ние; б) ли́чный; *身体の自由* свобо́да ли́чности; ли́чная свобо́да.

синтай 進退 1) продвиже́ние вперёд и отступле́ние; **~-суру** дви́гаться; 進退谷/キワ/まる а) быть за́гнанным в тупи́к, быть припёртым к стене́; б) не знать, на что реши́ться; 2) ли́ния поведе́ния, пози́ция; поведе́ние; **~-суру** де́йствовать; 進退を決する реши́ться; определи́ть ли́нию поведе́ния (свою́ пози́цию); 進退を共にする раздели́ть *чью-л.* судьбу́; связа́ть свою́ жизнь *с кем-л.*, стоя́ть вме́сте до конца́; 3) оставле́ние на слу́жбе и́ли отста́вка; この問題は大臣の進退に関する от э́того вопро́са зави́сит, оста́нется ли мини́стр на своём посту́.

синтай-кэнса 身体検査 1) ли́чный о́быск; **~-о суру** де́лать ли́чный о́быск; 身体検査を受ける подверга́ться ли́чному о́быску; 2) медосмо́тр; 身体検査を受ける подверга́ться медици́нскому освиде́тельствованию, проходи́ть медосмо́тр.

синтай-кэнса-фугёкаку 身体検査不合格 непригодность к вое́нной слу́жбе *(по состоянию здоровья)*.

синтайрику 新大陸 *см.* синсэкай 2.

синтай-сёгайся 身体障害者 страда́ющий *каким-л.* физи́ческим недоста́тком, инвали́д.

синтайси 新体詩 *ист.* но́вая поэ́зия, поэ́зия но́вого сти́ля (но́вых форм).

синтайсэй 新体制 *ист.* но́вая систе́ма (структу́ра).

синтайукагаи 進退伺い 1) запро́с нача́льству, сле́дует ли пода́ть в отста́вку *(в случае своей провинности)*; 2) заявле́ние об отста́вке *(в этом случае)*.

синтаканэ 新高値 *бирж.* но́вый подъём цен (ку́рсов).

синтаку 信託 дове́рие; поруче́ние *(основанное на доверии)*; **~-суру** дове́рять, поруча́ть; 信託を受けて по дове́ренности; по поруче́нию.

синтаку 新宅 но́вый дом, но́вая кварти́ра.

синтаку 神託 *синт.* боже́ственное откровение (прори́цание).

синтакубираки 新宅開き пра́здновање новосе́лья, новосе́лье; **~-о суру** устра́ивать (справля́ть) новосе́лье.

синтакубуцу 信託物 дове́ренная *чему-л.* попече́нию вещь.

синтакугайся 信託会社 трест-компа́ния *(один из видов коммерческих банков)*.

синтаку-дзайсан 信託財産 дове́рительная со́бственность; дове́ренное иму́щество.

синтакуиваи 新宅祝い *см.* синтакубираки.

синтаку-кинко 信託金庫 абонеме́нтный сейф *(в банке)*.

синтаку-кэйяку 信託契約 *юр.* догово́р о переда́че иму́щества [друго́му лицу́] на хране́ние и управле́ние.

синтаку-сёсё 信託証書 дове́ренность *(документ)*.

синтакýся 信託者 доверúтель.
синтаку-тōти 信託統治 опéка, попечúтельство; мандáтное управлéние.
синтан 心胆 *кн.* сéрдце [и пéчень]; ◇心胆を寒からしめる леденúть кровь в жúлах, приводúть в оцепенéние, парализовáть *(страхом)*; 心胆を練る воспúтывать в себé смéлость (отвáгу).
синтан 深潭 *кн. см.* синъэн 深淵.
синтан 薪炭 дровá иýголь, тóпливо.
синтан-гасу 薪炭ガス угáрный газ.
синтансё 薪炭商 торгóвецýглем и дровáми.
синтанхи 薪炭費 расхóды на тóпливо.
синтацу 申達 распоряжéние, директúва.
синтацу 進達: ～**-суру** пересылáть *(в вышестоящее учреждение)*; препровождáть.
синтё 心緒 *кн.* эмóция, чýвство.
синтё 新著 *кн.* нóвое произведéние, нóвая рабóта (книгá); тóлько что вышéдшая книгá.
синтё 伸張 расширéние; увеличéние; удлинéние; растя́гивание; растяжéние; экспáнсия; ～**-суру** расширя́ть[ся]; увели́чивать[ся]; растя́гивать[ся].
синтё 伸長 удлинéние; ～**-суру** удлиня́ть[ся].
синтё 慎重 осмотри́тельность, осторóжность; ～**на** осмотри́тельный, осторóжный; 慎重な態度を採る, 慎重に構える держáться осмотри́тельно.
синтё 新調: ～**-суру** купúть (сшить) *что-л.* нóвое; ～**но** нóвенький, совершéнно новый, с игóлочки *(о костюме)*.
синтё 深長: ～**на** *кн.* глубóкий *(о мысли и т. п.)*; 意味深長である быть многозначúтельным (глубокомы́сленным).
синтё 身長 рост *(человека)*.
синтёдзюн 身長順: ～**ни** по рóсту *(напр. выстраиваться)*.
синтёку 神勅 *уст.* орáкул.
синтёку 進捗 прогрéсс, успéшное развúтие; ～**-суру** успéшно развивáться (продвигáться) *(о переговорах и т. п.)*; идтú вперёд.
синтёритсу 伸張率 коэффицúент расширéния.
синтёсэй 伸張性 растяжúмость; удлинéние; ～**но** растяжúмый, растя́гиваемый; подвéрженный растяжéнию *(об органе и т. п.)*.
синти 心地 *кн. см.* синкё 心境.
синти 新地 *кн.* 1) пóднятая целинá; учáсток, расчúщенный для обрабóтки; нóвые зéмли; нóвые владéния; 2) нóвый увеселúтельный квартáл.
синти 新知 1) *кн.* нóвый знакóмый; 2) *ист.* вновь пожáлованное владéние.
синти 神智(知) *кн.* божéственная мýдрость.
синтигаку 神智(知)学 теосóфия.
синтику 新築 нóвая пострóйка, нóвое здáние; новострóйка; нóвое строúтельство; ～**но** нóвый *(о здании)*; ～**-суру** строúть, воздвигáть.
синтикуиваи 新築祝い прáздноване новосéлья *(во вновь построенном доме)*; ～**-ни** на новосéлье *(подарить что-л. и т. п.)*.
синтин-тайся 新陳代謝 1) обновлéние, замéна стáрого нóвым; ～**-суру** обновля́ться; проводúть обновлéние; 2) *биол.* метаболúзм, обмéн вещéств.
синтисúки 新知識 1) новéйшие знáния; современная (новéйшая) нáука; 2) человéк, осведомлённый о послéдних достижéниях нáуки; человéк передовы́х идéй.
синтихэй 真地平 *астр.* úстинный горизóнт.
синтицудзё 新秩序 *ист.* «нóвый поря́док».
синто 信徒 послéдователь *(какого-л. вероучения)*, вéрующий.
синто 新都 нóвый гóрод.
синто 新渡 1): ～**но** недáвно займствованный; 2) недáвно займствованная вещь, недáвнее займствование (*ант.* коватари 古渡り).
синто しんと: ～**-сúта** безмóлвный, [абсолю́тно] тúхий; あたりはしんとしていた круго́м царúла гробова́я (мёртвая) тишинá.
синтō 心頭 *кн.* сéрдце, душá; мы́сли; 心頭にかける не упустúть из внимáния; не потеря́ть úз виду; запóмнить; 怒り心頭に発す *кн.* вспы́хнуть негодовáнием; прийтú в я́рость.
синтō 新刀 1) нóвый меч *(недавно выкованный или только что купленный)*; 2) современный меч *(в противоп. старинному)*.
синтō 新党 нóвая [политúческая] пáртия.
синтō 浸(滲)透 просáчивание, проникáние; *перен.* проникновéние; *физ.* óсмос; ～**-суру** просáчиваться; проникáть.
синтō 神灯 1) *см.* го-синтō; 2) прáздничные [зажжённые] фонáрики.
синтō 神道 сúнто, синтоúзм.
синтō 親等 стéпень родствá.
синтō 震(振)盪 сотрясéние; толчóк; ～**-суру** давáть толчóк, сотрясáть, встря́хивать.
синтōацу 浸透圧 *физ.* осмотúческое давлéние.
синтōка 神道家 синтоúст.
синтокай 信徒会 óбщество вéрующих.
синтō-рэйдзō 深凍冷蔵 [пóлное] замора́живание.
синтō-рэйдзōко 深凍冷蔵庫 холодúльник *(склад)*.
синтō-сакýсэн 浸透作戦 просáчивание *(сквозь боевые порядки противника)*.
синтōсэй 浸透性 проницáемость.
синтэ 新手 1) нóвая улóвка, нóвый трюк; 新手を用いる(出す) сыгрáть шýтку *с кем-л.*; вы́кинуть нóвый нóмер; 2) нóвый спóсоб дéйствий; ～**но** нóвый; 3) нóвый тип, нóвая модéль.
синтэй 心底 глубúна душú; сокровéнные мы́сли; 心底を見抜く читáть в душé *у кого-л.*; 心底のわからぬ непостижúмый *(о чувствах, мыслях и т. п.)*; *ср.* синсоко.
синтэй 新邸 *кн.* нóвая резидéнция.
синтэй 新訂 переработка, пересмóтр *(книги, рукописи)*.
синтэй 真諦 *см.* синтай 真諦.
синтэй 進呈 подношéние *(подарка и т. п.)*; «на пáмять» *(надпись)*; ～**-суру** преподноси́ть; 見本無代進呈 «образцы́ высылáются (даются) беспла́тно» *(объявление)*.
синтэйся 進呈者 *сущ.* поднося́щий.
синтэйхан 新訂版 просмóтренное и испрáвленное издáние.
синтэйхон 進呈本 экземпля́р, подáренный áвтором.
синтэки 心的 душéвный, психúческий; психологúческий.
синтэки 進適 (*сокр.* 進学適正検査) провéрка способностей кýмственному трудý; 進適を受ける экзаменовáться *(для продолжения образования)*.
синтэккō 針鉄鉱 *мин.* гетúт, игóльчатая желéзная рудá.
синтэн 伸展 *кн.* растяжúмость; ～**-суру** растя́гивать[ся]; увели́чивать[ся] в объёме.
синтэн 親展 ли́чно, персонáльно; конфиденциáльно; «ли́чно» *(надпись на конверте)*; ～**но** ли́чный, персонáльный; конфиденциáльный.
синтэн 進展 развúтие *(событий, дела и т. п.)*; продвижéние, прогрéсс; ～**-суру** развива́ться; продвига́ться вперёд; прогресси́ровать.
синтэнсё 親展書 ли́чное письмó; конфиденциáльное письмó.
синтэнти 新天地 нóвая сфéра дéятельности; 新天地を開拓する начáть дéйствовать на нóвом пóприще, найтú нóвую сфéру дéятельности.
синтэнъō 信天翁 *см.* ахōдори.
синтэцу 侵徹 пробúвание *(снарядом, пулей)*; ～**-суру** пробúвать.
синтэцурёку 侵徹力 пробúвная сúла *(снаряда, пули)*.

синтю 心中 се́рдце, душа́; сокрове́нные мы́сли; **~-ни** в глубине́ души́; 心中に抱く храни́ть глубоко́ в се́рдце; леле́ять в глубине́ души́; 心中ひそかに笑う смея́ться в душе́ (про себя́); 心中平らかならず быть вта́йне недово́льным; *ср.* синдзю 心中.

синтю 新注 но́вые коммента́рии.

синтю 真鍮 лату́нь, жёлтая медь; **~но** лату́нный.

синтю 身中 *кн.* в те́ле, в организме.

синтю 進駐 оккупа́ция; **~-суру** занима́ть, оккупи́ровать *(местность)*; находи́ться *(об оккупационных войсках)*; **~-сасэру** вводи́ть *(войска)*.

синтюбо 真鍮棒 лату́нный прут (сте́ржень).

синтюгун 進駐軍 оккупацио́нные войска́.

синтюро 真鍮鑞 лату́нный припо́й.

синтюсёку 真鍮色 цвет лату́ни.

синтюсэй 真鍮製: **~[но]** лату́нный, из лату́ни.

синтюхэй 進駐兵 солда́т оккупацио́нной а́рмии.

синтя 新茶 чай но́вого урожа́я.

синтяку 新着: **~[но]** новоприбы́вший; то́лько что полу́ченный.

синтякухин 新着品 новоприбы́вшие това́ры, но́вая па́ртия това́ра.

сину 死ぬ умира́ть, умере́ть; *ср.* синда, синарэру 死なれる, синубэки; 死ぬまで до [са́мой] сме́рти, до конца́ дней; до после́дней мину́ты [жи́зни]; 死ぬほど до́ смерти *(напр. устать)*; 死ぬ覚悟で а) с ри́ском для жи́зни; б) с гото́вностью умере́ть; в) хоть умру́, а *(сделаю что-л.)*; 突然死ぬ скончаться внеза́пно (скоропости́жно); 国のため死ぬ умере́ть (отда́ть жизнь) за ро́дину; 流弾に当って死ぬ поги́бнуть от шально́й пу́ли; 服毒して死ぬ отрави́ться [на́смерть]; 結核でとうとう死んだ туберкулёз свёл его́ в моги́лу; その時は死ぬのかと思った тут я поду́мал, уж не пришёл ли мне коне́ц; 危く死ぬところだった я чуть не поги́б; 一度しか死なゝいんだ двум смертя́м не быва́ть; 行って見たら彼は死んでいた когда́ я пришёл, он уже́ был мёртв (уже́ у́мер); я не заста́л его́ в живы́х; 父が死んでから五年になる со вре́мени сме́рти отца́ прошло́ пять лет; 彼は死ぬか生きるかの境だ его́ жизнь висит на волоске́; 死ぬか生きるかの問題だ э́то вопро́с жи́зни и сме́рти; それでは死んでも死に切れない в тако́м слу́чае я да́же не смогу́ споко́йно умере́ть; 生き恥をかくなら死んだ方がいい лу́чше смерть, чем позо́р; この絵は死んでいる *обр.* э́та карти́на лишена́ жи́зни; それでは金が死んでしまう *обр.* в та́ком слу́чае де́ньги пропаду́т зря.

синубэки 死ぬべき 1) смерте́льный; 2) обречённый [на смерть].

синфони シンフォニー (*англ.* symphony) симфо́ния.

синфуцу 親仏: **~[но]** франкофи́льский.

синфуцуюги 親仏主義 франкофи́льство.

синхацубай 新発売 «впервы́е вы́пущено в прода́жу», «нови́нка».

синхацумэй 新発明 но́вое изобрете́ние; **~но** новоизобретённый.

синхикунэ 新低値 *бирж.* но́вое паде́ние цен (ку́рсов).

синхо 進法 *мат.* систе́ма счисле́ния.

синхоссоку 新発足: **~-суру** *кн.* сы́знова начина́ть *что-л.*, вновь бра́ться *за что-л.*

синцю 心痛 1) си́льное беспоко́йство; **~-га суру** се́рдце сжима́ется от беспоко́йства; 2) боль в груди́.

синцюрики 神通力 *см.* дзинцюрики.

синъай 親愛 любо́вь; **~нару** люби́мый, дорого́й.

синъан 新案 но́вый план (прое́кт); но́вое изобрете́ние; но́вшество, нови́нка; **~[но]** но́вый, за́ново соста́вленный *(план и т. п.)*.

синъанбуцу 新案物 нови́нка *(о товаре)*.

синъан-токкё 新案特許 патент на но́вое изобрете́ние.

синъё 信用 1) дове́рие; **~но** осно́ванный на дове́рии, дове́рительный; **~-суру** дове́рять; **-ни ~-га ару**, 信用を得る(博する) по́льзоваться дове́рием у *кого-л.*; 信用のできない не заслу́живающий дове́рия; 信用にかかわる подрыва́ть дове́рие; 信用を置く пита́ть дове́рие *к кому-л.*, полага́ться *на кого-л.*; 信用が置けない не заслу́живать дове́рия; 信用が厚い а) по́льзоваться больши́м дове́рием; б) о́чень дове́рять; 信用が薄い а) не по́льзоваться дове́рием; б) ма́ло дове́рять; не име́ть дове́рия; 2) креди́т; **~-дэ** в креди́т *(продавать и т. п.)*; **~-га ару** име́ть креди́т; 信用のできる кредитоспосо́бный.

синъё 針葉 хво́я.

синъёгаси 信用貸し [откры́тый] креди́т; **~-о суру** дава́ть в креди́т; предоставля́ть (открыва́ть) креди́т; 品物を信用貸しで渡す отпуска́ть това́р в креди́т (в долг).

синъёдзё 信用状 аккредити́в; аккредити́вное письмо́; креди́тное письмо́.

синъё-дзётай 信用状態 *ком.* кредитоспосо́бность *(фирмы и т. п.)*; фина́нсовое положе́ние.

синъёдзю 針葉樹 1) хво́йное де́рево; хво́йные; 2) *лес.* мя́гкая древеси́на.

синъё-кёдо-кумиаи 信用協同組合 креди́тное кооперати́вное това́рищество.

синъё-кумиаи 信用組合 креди́тное това́рищество (о́бщество).

синъё-нёрёку 信用能力 кредитоспосо́бность.

синъё-саги 信用詐欺 получе́ние де́нег путём обма́на дове́рия.

синъё-сйхэй 信用紙幣 креди́тные де́ньги *(банкноты, не покрытые золотом)*.

синъё-хокэн 信用保険 *ком.* страхова́ние креди́тов.

синъи 寝衣 *кн. см.* нэмаки.

синъи 心意 душа́, дух; 心意の発展 духо́вное разви́тие.

синъи 深意 *кн.* глубо́кий смысл; серьёзное значе́ние.

синъи 真意 1) и́стинные наме́рения; 2) *см.* синъиги.

синъи 瞋恚 *кн.* гнев; негодова́ние; 瞋恚の炎/ホムラ/を燃やす кипе́ть гне́вом (негодова́нием).

синъи 神意 *кн.* бо́жья во́ля, провиде́ние.

синъи 神異 *кн.* чу́до.

синъи 襯衣 *кн.* [ни́жнее] бельё.

синъиги 真意義 и́стинный смысл, по́длинное значе́ние.

синъики 神域 *синт.* террито́рия хра́ма.

синъин 真因 *кн.* и́стинная причи́на.

синъин 神韻 *кн.* превосхо́дное содержа́ние, прекра́сный дух *(картины, поэмы и т. п.)*; 神韻縹渺/ヒョウヒョウ/ *кн.* высо́кий дух *(в чём-л.)*.

синъири 新入り *разг.* неда́вно поступи́вший, новичо́к.

синъитэ 辛夷塢 на́сыпь (да́мба), заса́женная магно́лией.

синъо 深奥 *кн. см.* унно.

синъо 震央 эпице́нтр землетрясе́ния.

синъокуригана 新送仮名 окурига́на по но́вым пра́вилам *(1959г.)*.

синъон 心音 шу́мы в се́рдце.

синъун 進運 *кн.* прогре́сс.

синъути 真(心)打 веду́щий актёр (расска́зчик, испо́лнитель).

синъэй 振鋭: **~-суру** *кн.* приукраша́ться; прикрыва́ться.

синъэй 新鋭: **~но** но́вый, све́жий.

синъэй 真影 *кн.* ве́рное изображе́ние (отображе́ние); *ср.* го-синъэй.

синъэй 親英: **~[но]** англофи́льский.

синъэйки 新鋭機 вое́нный самолёт но́вого ти́па.

синъэйсюги 親英主義 англофи́льство.

синъэйтай 親衛隊 гва́рдия *(не японской армии)*.

синъэйхэй 親衛兵 1) ли́чная охра́на; 2) гвардеец.

синъэн 新円 но́вая ие́на *(выпуска 1946 г.)*.

синъэн 深怨 *кн.* глубо́кое возмуще́ние *кем-л.*; глубо́кая оби́да *на кого-л.*

синъэн 深淵 *кн.* бе́здна, пучи́на; 深淵に臨むがごとし как на краю́ бе́здны; 石を抱いて深淵に臨む *обр.* находи́ться в отча́янном положе́нии.

синъэн 深遠: **～на** глубо́кий *(о мысли и т. п.)*; тру́дный для понима́ния.
синъэн 神苑 *синт.* сад при хра́ме.
синъэн 親縁 *кн.* ро́дственник, родня́.
синъэн-кайкю 新円階級 но́вые богачи́ *(о разбогатевших после 1946 г.)*.
синъэнсэй 親縁性 *биол.* [родово́е] схо́дство, ро́дственность.
синъэцу 親閲 ли́чный просмо́тр (осмо́тр); ли́чное ознако́мление *с чем-л.*; **～-суру** ли́чно просма́тривать (осма́тривать, знако́миться) *(о высокопоставленном лице)*.
синъю 深憂 *кн.* глубо́кое беспоко́йство, си́льное волне́ние; 深憂をいだく быть глубоко́ встрево́женным (взволно́ванным), си́льно беспоко́иться.
синъю 真勇 *кн.* настоя́щая хра́брость; и́стинный геройзм.
синъю 神佑 *кн.* бо́жья ми́лость (по́мощь).
синъю 親友 бли́зкий (задуше́вный) друг; **～-ни нару** бли́зко подружи́ться.
синъя 深夜 по́здняя (глубо́кая) ночь.
синъягё 深夜業 ночна́я рабо́та, рабо́та в ночну́ю сме́ну.
синъяку 新薬 но́вое лека́рство; но́вые медикаме́нты.
синъяку 新訳 но́вый перево́д *(книги и т. п.)*.
синъяку 神薬 *кн.* чудоде́йственное лека́рство.
синъяку-сэйсё 新約聖書 Но́вый Заве́т.
синъясунэ 新安値 *бирж. см.* синхйкунэ.
синэ シネ (*сокр. англ.* cinecamera) люби́тельский киноаппара́т.
синэкамэра シネカメラ **кинока́мера**.
синэма シネマ (*англ.* cinema) 1) кинотеа́тр, кино́; 2) [кино]фи́льм.
синэмасу́копу シネマスコープ (*амер.* cinemascope) широкоэкра́нное кино́.
синэмасу́копу-эйга シネマスコープ映画 широкоэкра́нный фильм.
синэмацуругй シネマツルギー (*англ.* cinematurgy) кинодраматурги́я.
синэн 思念 мысль; **～-суру** ду́мать, помышля́ть; быть озабо́ченным *чем-л.*
синэсу́ко シネスコ *см.* синэмасу́копу.
сио 塩 1) соль; 塩に漬ける соли́ть, заса́ливать; 塩を掛ける(付ける) соли́ть *(кушанье)*; 塩をまいて清める разбра́сывать соль при обря́де очище́ния *(от злых духов)*; 2) солёность; 塩が甘い недосо́лено; 塩が辛/カラ/すぎる переосо́лено; 3) засо́л; ◇塩が浸/シ/む хлебну́ть го́ря [на своём веку́].
сио 潮, 汐 1) [морско́е] тече́ние; прили́в и отли́в; 潮が上げて(差して)いる начался́ прили́в; 潮が下げて(引いて)いる начался́ отли́в; 潮に乗る(乗ずる) воспо́льзоваться прили́вом; плыть по тече́нию *(в море)*; 2) морска́я вода́; солёная вода́; 3) *перен.* возмо́жность; шанс; [удо́бный] слу́чай; ...を好い潮にして воспо́льзовавшись *чем-л.*; 潮を見て引き上げる отступи́ть (уйти́), воспо́льзовавшись удо́бным моме́нтом; ◇潮を踏む попа́сть в беду́.
...сио 入 *количество погружений ткани в краску*; 八入 /ヤシオ/ во́семь погруже́ний.
сиоадзи 塩味 *см.* сиокагэн.
сиоай 潮合 *см.* сиодоки.
сиоамбай 塩塩梅 *см.* сиокагэн.
сиоан 塩餡 солёная па́ста из фасо́ли.
сиобана 塩花 «цветы́ со́ли» *(а) о пене на гребне волны; б) о соли, рассыпаемой при обряде очищения дома от злых духов или насыпаемой с той же целью кучками у входа в лавку, закусочную и т. п.)*.
сиобики 塩引き 1): **～но** солёный, засо́ленный; 2) солёная ры́ба *(гл. обр. лососёвые)*; солёная ке́та.
сиобоси 塩乾し: **～но** солёный и сушёный *(о рыбопродуктах и т. п.)*.
сиобута 塩豚 солёная свини́на.
сиогама 塩釜(竈) котёл для вы́парки со́ли *(из морской воды)*.
сиогамагику 塩竈菊 педикуля́рис, Pedicularis resupinata *L. (многолетняя трава, полупаразит)*.
сиодара 塩鱈 солёная треска́.
сиодаси 塩出し: **～-суру** вымачивать *(что-л. солёное)*.
сиодати 塩断ち *разг.* [вре́менный] отка́з от употребле́ния со́ли *(по религиозному обету или по предписанию врача)*; **～-суру** воздерживаться от употребле́ния со́ли.
сиодзакана 塩肴 солёная ры́ба *(как закуска)*.
сиодзакэ 塩鮭 солёная ке́та.
сиодзи 潮路 *кн.* морски́е пути́ (доро́ги); мо́ре.
сиодзукэ 塩漬 1) засо́л, посо́л; **～но** солёный, засо́ленный; **～-ни суру** заса́ливать, соли́ть; 2) соле́нья.
сиодоки 潮時 1) вре́мя (часы́) прили́ва; 2) *перен.* [удо́бный] слу́чай, шанс; 潮時を見る(待つ) высма́тривать (выжида́ть) удо́бный слу́чай; 物にはすべて潮時がある *посл.* всему́ (вся́кому о́вощу) своё вре́мя.
сиоири 潮入り 1) наступле́ние прили́ва; 潮入の河 прили́вно-отли́вная река́; 2) по́рча морско́й водо́й *(товаров и т. п.)*; **～-ни нару** быть испо́рченным (подмо́ченным) морско́й водо́й.
сиоирэ 塩入れ соло́нка.
сиокагэн 塩加減: **～-о суру** соли́ть *(пищевые продукты)*; 塩加減のよい в ме́ру посо́ленный; 塩加減を見る про́бовать доста́точно ли посо́лено.
сиокадзэ 潮風 морско́й ве́тер; солёный ве́тер.
сиокара 塩辛 соле́нья *(закуска из солёной рыбы или моллюсков)*.
сиокарагоэ 塩辛声 хрипло́ватый го́лос.
сиокарай 塩辛い пересо́ленный; кре́пко засо́ленный.
сиоки 仕置き *ист.* 1) [публи́чное] наказа́ние; 2) казнь; *ср.* о-сиоки.
сиокиба 仕置き場 *ист.* эшафо́т, пла́ха; ме́сто ка́зни.
сиокури 仕送り регуля́рный перево́д де́нег, де́нежная по́мощь; **～-суру** регуля́рно посыла́ть (переводи́ть) де́ньги, помога́ть [деньга́ми]; 学費の仕送りをする посыла́ть де́ньги на учёбу; 月々万円の仕送りで生活する жить на ежеме́сячно высыла́емые 10000 ие́н.
сиокурикин 仕送り金 регуля́рная де́нежная по́мощь; [ча́стная] стипе́ндия.
сиокэ 塩気 солёность, солёный вкус; **～-но ару** солёный, солонова́тый; これは塩気がない здесь не хвата́ет со́ли, э́то недосо́лено.
сиома 潮間 вре́мя прили́ва (отли́ва).
сиомамэ 塩豆 солёный горо́х.
сиоманэки 潮招, 望潮 сигна́льный сухопу́тный краб, Uca arcuata *de Haan*.
сиомати 潮待ち ожида́ние (выжида́ние) прили́ва *(чтобы войти в порт или выйти из порта)*.
сиомидзу 塩水 1) солёная (морска́я) вода́; 2) рассо́л; папа́; соля́ной раство́р.
сиомидзубуро 塩水風呂 морска́я ва́нна.
сиомоми 塩揉み 1) перетира́ние све́жих овоще́й со́лью; 2) све́жие о́вощи, перетёртые со́лью; きゅうりの塩揉み нарезанные све́жие огурцы́, перетёртые со́лью.
сиомоно 塩物 солёные проду́кты; соле́нья; солёная ры́ба.
сиомоноя 塩物屋 1) торго́вля солёной ры́бой; магази́н солёной ры́бы; 2) торго́вец солёной ры́бой.
сиомэ 潮目 грани́ца ме́жду тёплой и холо́дной водо́й *(в прибрежных водах)*.
сион 子音 *см.* сиин 子音.
сион 師恩 *кн.* доброта́ учи́теля; по́мощь, получа́емая от нау́чного руководи́теля.
сион 私恩 ли́чное одолже́ние, ли́чная любе́зность; 私恩を売る ока́зывать *кому-л.* ли́чное одолже́ние в коры́стных це́лях.

сион 紫苑 áстра сибúрская, Aster tataricus *L.*

сиони 塩煮 ры́ба ва́ренная (о́вощи ва́ренные) в солёной воде́; **~-ни суру** вари́ть в солёной воде́.

сионику 塩肉 солёное мя́со.

сионки 止音器 *муз.* де́мпфер *(в рояле);* сурди́на.

сиооси 塩圧し: **~-суру** соли́ть о́вощи и держа́ть их под гнётом.

сиоппай 塩っぱい *разг. см.* сиокарай.

сиорасий しおらしい делика́тный; не́жный; ми́лый; мило-ви́дный; скро́мный; しおらしい事を言う говори́ть ми́ло (скро́мно).

сиори 栞 1) закла́дка [для кни́ги]; 栞をはさむ вложи́ть в кни́гу закла́дку; 2) руково́дство, посо́бие; путеводи́тель.

сиоридо 枝折り戸 кали́тка, сплетённая из пру́тьев.

сиорэру 萎れる 1) вя́нуть, блёкнуть, поника́ть; 2) унывать, па́дать ду́хом, расстра́иваться.

сиосадзи 塩匙 ло́жечка для со́ли.

сиосай 潮騒 *кн.* рёв (шум, гул) мо́ря (прили́ва).

сиосаки 潮(汐)先 вре́мя прили́ва; прили́в; *обр.* са́мое нача́ло *(какого-л. явления).*

сиосамэ 仕(為)納め [са́мый] коне́ц (заверше́ние) *какого-л.* де́ла; これが今年の仕事のし納めだ э́то моя́ после́дняя рабо́та в теку́щем году́.

сиосио 悄々: **~то** уны́ло; печа́льно; не́хотя; しおしおしている быть в уны́нии, находи́ться в пода́вленном настрое́нии.

сибсэру 仕(為)果せる *кн.* заверша́ть, зака́нчивать.

сиота 塩田 1) *см.* эндэн; 2) солонча́к.

сиотарэру 潮垂れる 1) ка́пать; *обр.* лить слёзы; 2) *перен.* име́ть жа́лкий вид.

сиоти 為落ち *см.* сиотоси.

сиотоси 為落とし недосмо́тр, оплóшность.

сиотосу 為落とす сде́лать упуще́ние (оплóшность); недосмотре́ть.

сиофуки 潮吹[貝] ма́ктра, Mactra veneriformis *Reeve (двухстворчатый моллюск).*

сиохама 塩浜 *см.* эндэн.

сиохаюй 鹹い,塩はゆい *кн.* солёный, солонова́тый.

сиохи 潮干 отли́в; ни́зкая вода́.

сиохигари 潮干狩 собира́ние ра́ковин во вре́мя отли́ва; **~-суру** собира́ть ра́ковины во вре́мя отли́ва.

сиоцунами 潮津波 си́льное прили́вное тече́ние *(в узких устьях рек).*

сиою 塩湯 1) горя́чая солёная вода́, солёный кипято́к; 2) тёплая морска́я ва́нна; 3) горя́чий солёный исто́чник.

сиояки 塩焼 1) печённая с со́лью ры́ба; **~-ни суру** печь с со́лью *(рыбу);* 2) а) выпа́ривание со́ли; б) челове́к, занима́ющийся выпа́риванием со́ли.

сиоякэ 潮焼け 1) морско́й зага́р; 2) красновáтый *(от восходящего или заходящего солнца)* тума́н над мо́рем.

сиппай 失敗 неуда́ча, неуспе́х; прова́л; оши́бка; **~-суру** потерпе́ть неуда́чу, провали́ться; ошиби́ться, промахну́ться; 失敗に帰する оконча́ться прова́лом, потерпе́ть неуда́чу; 失敗がかえって薬になった я извлёк уро́к из своей неуда́чи; 失敗は成功の基 *погов.* пораже́ние — мать побе́ды (*букв.* неуда́ча — осно́ва уда́чи).

сиппайцудзуки 失敗続き сплошны́е неуда́чи, полоса́ неуда́ч; прова́л за прова́лом.

сиппи 失費 расхóды, издéржки; 失費が嵩む расхóды расту́т.

сиппи 櫛比 *обр.* частоко́л, сплошно́й ряд; **~-суру** стоя́ть стено́й (сплошны́м ря́дом); 商家が櫛比する магази́ны и ла́вки тя́нутся подря́д вдоль у́лицы.

сиппицу 執筆: **~-суру** взя́ться за перо́, писа́ть *(в частности для печати).*

сиппицурё 執筆料 а́вторский гонора́р.

сиппицуся 執筆者 а́втор.

сиппо 尻尾 хвост; *перен.* ко́нчик, хво́стик; **~-но ару** с хвосто́м, хвоста́тый; 尻尾を巻く *прям. и перен.* поджа́ть хвост; 尻尾を振る виля́ть хвосто́м; ◇尻尾を出す показа́ть своё настоя́щее лицо́; быть разоблачённым; 尻尾を捉える находи́ть *чьи-л.* оши́бки; пойма́ть *кого-л.* на ме́сте преступле́ния.

сиппō 七宝 1) *см.* ситйхō; 2) *см.* сиппōяки.

сиппори しっぽり 1) всё, целико́м, по́лностью; しっぽりぬれた промóк насквóзь; 2) споко́йно; しっぽり語る поговори́ть по душа́м.

сиппōяки 七宝焼 *иск.* изде́лия клуазонé *(покрытые выемчатой эмалью).*

сиппу 湿布 компре́сс; вла́жная простыня́ *(при водолечении);* **~-о суру** положи́ть компре́сс.

сиппӯ 疾風 си́льный ве́тер; вихрь, урага́н; шторм; шквал; 疾風のごとく как вихрь; с быстрото́й ве́тра.

сиппӯ-дзинрай 疾風迅雷 *связ.* вихрь и мóлния; **~тэкини,** 疾風迅雷の勢いをもって как вихрь, с быстрото́й ви́хря.

сиппӯ-мокуу 櫛風沐雨 *кн.* тру́дное де́ло, тяжёлая рабóта; тру́дности (*букв.* [де́лать *что-л.* несмотря́ на то, что] ве́тер расчёсывает [во́лосы], а дождь омывáет [те́ло]); 櫛風沐雨ひたすら国事に奔走する невзира́я ни на каки́е тру́дности (не щадя́ себя́), всецéло отда́ться служéнию ро́дине.

сиппӯся 疾風射 *воен.* урага́нный огóнь.

сиппэй 疾病 *кн.* боле́знь.

сиппэйгаэси 竹篦返し: **~-о суру** *разг.* плати́ть то́й же моне́той.

сира 白 *связ.:* しらを切る притворя́ться незна́ющим; де́лать вид, бу́дто ничего́ не зна́ешь.

сира しら,知ら *в конце предл. см.* касира か知ら.

сирааэ 白和え сираáэ *(кушанье из варёного мяса или овощей под соусом из белого кунжута, тóфу и мисó).*

сираая 白綾 бéлый узóрчатый шёлк.

сирабаккурэру しらばっくれる *разг.* прики́дываться незна́ющим, разы́грывать неви́нность; しらばっくれて聞いてみた я спроси́л его́, сде́лав вид, что ничего́ не зна́ю.

сирабёси 白拍子 1) *ист.* сирабёси *(танец эпохи Хэйан, исполнявшийся танцовщицей в мужском наряде);* 2) танцóвщица *(исполнительница сирабёси).*

сирабисо 白桧曽 пи́хта Ви́ча, Abies Veitchii *Lindl.*

сирабуру シラブル (*англ.* syllable) слог; シラブルに切る дели́ть на сло́ги; произноси́ть по слога́м.

сирабэ 調べ 1) рассле́дование, выясне́ние; прове́рка; досмóтр; допрóс; *ср.* тёса 調査; 2) мелóдия; му́зыка; игра́ *(на муз. инструменте);* зву́ки *(музыки, пения).*

сирабэ 白桧 *см.* сирабисо.

сирабэагэру 調べ上げる рассле́довать, иссле́довать.

сирабэгава 調べ革 приводно́й реме́нь.

сирабэмоно 調べ物 де́ло, подлежа́щее рассле́дованию; рабóта (кни́га *и т. п.*), подлежа́щая изуче́нию; 調べ物がある на́до ко́е-что́ иссле́довать (изучи́ть, пересмотре́ть).

сирабэнаосу 調べ直す проводи́ть повтóрное рассле́дование; пересма́тривать; повтóрно изуча́ть.

сирабэоби 調べ帯 *см.* сирабэгава.

сирабэру 調べる 1) рассле́довать, иссле́довать; выясня́ть; проверя́ть; досма́тривать; обы́скивать; 事件を調べる рассле́довать де́ло; 原因を調べる выясня́ть причи́ну; 試験の答案を調べる проверя́ть экзаменацио́нные отве́ты; ポケットを調べる иска́ть в карма́не; 2) допра́шивать; 3) смотре́ть, справля́ться *(в словаре, справочнике и т. п.);* 4) гото́вить *(уроки);* 英語を調べる гото́виться по англи́йскому языку́; 5) игра́ть *(на щипковом инструменте).*

сирабэтадасу 調べ質す допра́шивать; расспра́шивать.

сирага 白髪 седы́е во́лосы, седина́; **~-ни нару** седе́ть; **~но** седóй; 君は白髪が沢山ある ты си́льно посе́дел.

сирагаатама 白髪頭 седа́я голова́; ～**но** седо́й; あの人は白髪頭だ он совсе́м седо́й; 白髪頭をかかえて何ということだ постыди́лся бы свои́х седы́х воло́с.

сирагадзомэ 白髪染め кра́ска для [седы́х] воло́с; ～**-о суру** кра́сить седы́е во́лосы.

сирагамадзири 白髪混り: ～**но** с про́седью.

сирагику 白菊 бе́лая хризанте́ма.

сирагэканна 精鉋 отде́лочный руба́нок, фуга́нок.

сирагэру 精げる 1) отде́лывать, полирова́ть; 2) очища́ть *(рис)*.

сирадзи 白地 1) неокра́шенная ткань; 2) незапо́лненный лист бума́ги; 3) необожжённое керами́ческое изде́лие.

сирадзирасий 白々しい 1) очеви́дный, я́вный; 白々しいうそを言う(つく) говори́ть я́вную ложь; 2) притво́рно равноду́шный.

сирадзисики 白地式: ～**[но]** незапо́лненный, пусто́й, чи́стый; 白地式小切手 незапо́лненный чек.

...сирадзу 知らず *о чём-л. исключаемом:* こゝは暑さ知らず寒さ知らずだ здесь нет (не быва́ет) ни жары́, ни холодо́в; ほかの人なら知らず彼に限って не зна́ю как други́е, но по кра́йней ме́ре он...

сирадзусирадзу 知らず知らず, *уст.* 不知不識 бессозна́тельно, подсозна́тельно, сам того́ не замеча́я; нево́льно; инстинкти́вно; незаме́тно.

сиракаба 白樺 *разг.* бе́лая берёза; *ср.* сиракамба.

сиракабэ 白壁 бе́лая стена́.

сиракава-ёфунэ 白河(川)夜船 *обр.* глубо́кий сон с забве́нием всего́ окружа́ющего; 白河夜船のうちに пока́ *кто-л.* забы́лся в сне.

сиракамба 白樺 берёза широколи́стная, Betula platyphylla *Sukatchev* var. japonica *Hara*.

сираками 白紙 *см.* хакўси 白紙 1, 2.

сиракаси 白樫 дуб мирзинолистный, Quercus myrsinaefolia *Blume (вечнозелёное дерево)*.

сираки 白木 I некра́шеное де́рево.

сираки 白木 II са́пиум, са́льное де́рево, Sapium japonicum *Pax et Hoffm.*

сиракидзукури 白木造り изде́лие из некра́шеного де́рева; неокра́шенная деревя́нная постро́йка; ～**но** сде́ланный (постро́енный) из некра́шеного де́рева.

сиракйтёмэн 白几帳面: ～**на** вполне́ серьёзный; подтя́нутый; напряжённый.

сирако 白子 1) моло́ка [ры́бы]; 2) альбини́зм; альбино́с *(о человеке)*.

сирако 白粉 бе́лый налёт (пушо́к) *(на плодах)*; 柿に白粉が吹いている на хурме́ есть бе́лый пушо́к.

сиракобато 白子鳩 ко́льчатая го́рлица, Streptopelia decaocto decaocto *Frivalszky*.

сираку 刺胳 *мед.* вскры́тие ве́ны; кровопуска́ние; ～**-суру** вскрыва́ть ве́ну; пуска́ть кровь.

сиракуби 白首 «белоше́йка» *(о проститутке)*.

сиракудзи 白籤 невы́игравший биле́т *(лотереи)*, пусто́й но́мер.

сиракэру 白ける 1) побеле́ть, побледне́ть; 2) *перен.* станови́ться невесёлым; 一座がやゝ白けた настрое́ние у всей компа́нии бы́ло испо́рчено; 座が白けないようにする подде́рживать настрое́ние собра́вшихся.

сирами 虱 вошь; 虱がわく кише́ть вша́ми, быть вши́вым; завши́веть; 虱の卵 гни́да; ◇虱の皮を槍でそぐよう *погов.* стреля́ть из пу́шки по воробья́м (*букв.* пронза́ть шку́ру вши копьём).

сирамидаракэ 虱だらけ: ～**но** вши́вый, покры́тый вша́ми.

сирамицубусини 虱潰しに *обр.* ка́ждого (с ка́ждым *и т. п.*) по отде́льности; дото́шно; 一軒ごとに虱潰しに調べた они́ прове́рили все дома́ оди́н за други́м.

сираму 白む светле́ть, рассвета́ть; 空が白んできた не́бо посветле́ло.

сиран 紫蘭,白及 бле́ция, Bletia hyacinthina *Reichenbach (грунтовая орхидея)*.

сиран しらん *см.* касира か知ら.

сиранами 白波(浪) 1) пе́нящиеся во́лны, беляки́; 2) вор; граби́тель.

сиранамимоно 白波物 пье́са (*театра Кабуки*, расска́з, рома́н) о разбо́йниках.

сирани 白煮 *см.* сиони.

сиранкао 知らん顔 *разг.* безразли́чный (незаинтересо́ванный) вид; игнори́рование; ～**-о суру** принима́ть безразли́чный (незаинтересо́ванный) вид; не обраща́ть внима́ния, игнори́ровать; отвора́чиваться *(напр. при встрече с кем-л.)*; ～**-сйтэ** с безразли́чием, равноду́шно; как ни в чём не быва́ло; с неви́нным ви́дом; 近所へ越して来てみれば知らん顔もできない тепе́рь, когда́ мы перее́хали побли́же к нему́, уже́ нельзя́ бу́дет игнори́ровать его́ существова́ние.

сирануи 不知火 *см.* сиранўхи.

сиранўкао 知らぬ顔 *см.* сиранкао.

сиран[ў]фури 知らぬ振り 1) притво́рное незна́ние; ～**-о суру** притворя́ться незна́ющим; 2) *см.* сиранкао.

сиранўхи 不知火 фосфоресци́рующий свет [на мо́ре].

сирарэру 知られる 1) быть изве́стным; それはあまねく知られている э́то общеизве́стно; 2) приобрета́ть изве́стность; 和歌山はみかんで知られている Вакая́ма изве́стна (просла́вилась) свои́ми мандари́нами.

сирасаги 白鷺 бе́лая ца́пля; 雪に白鷺 бе́лая ца́пля на снегу́ *(обр. о чём-л. незаметном на фоне того же цвета)*.

сирасая 白鞘 простые деревя́нные но́жны.

сирасираакэ 白々明け *кн.* рассве́т; [у́тренняя] заря́; ～**-ни** на рассве́те; на заре́.

сирасу 白洲 1) песча́ный бар, о́тмель; 2) *ист.* суд; скамья́ подсуди́мых; 白洲に出る предста́ть пе́ред суде́м.

сирасу 白子 мо́лодь, малькй *(гл. обр. ивасй, аю)*.

сирасубоси 白子干(乾) сушёные малькй.

сирасугэ 白菅 осо́ка япо́нская зеленоколо́сая, Carex japonica *Thunb.* var. chlorostachys *Kükenthal*.

сирасэ 知らせ,報せ 1) извеще́ние, уведомле́ние; сообще́ние; изве́стие; 2) предве́стие, предзнаменова́ние.

сирасэру 知らせる дава́ть знать, извеща́ть, уведомля́ть; 暗に知らせる намека́ть; наводи́ть на мысль.

сирата 白太 1) за́болонь, оболо́нная древеси́на; 2) криптоме́рия с бе́лой древеси́ной.

сиратаки 白滝 1) широ́кий водопа́д, водопа́д, лью́щийся широ́кой струёй; 2) лапша́ из коння́ку.

сиратама 白玉 1) бе́лый драгоце́нный ка́мень; 白玉の木 *см.* сиромоно 白物; 2) же́мчуг; 3) кру́глая лепёшка из ри́совой муки́.

сиратамако 白玉粉 ри́совая мука́.

сиратамацубаки 白玉椿 бе́лая каме́лия.

сирати 白血 *см.* косйкэ.

сиратоги 白磨 ма́товая полиро́вка.

сиратя 白茶 цвет соло́мы, све́тло-кори́чневый цвет.

сиратякэта 白茶けた све́тло-коричнева́тый.

сираўмэ 白梅 бе́лая цвету́щая сли́ва; бе́лые цветы́ сли́вы.

сирауо 白魚 ры́ба-лапша́, ланце́тник, Salangichtys microdon *Bleeker*; 白魚のような指 *обр.* не́жные бе́лые па́льцы.

сирафу 白斑 бе́лые пя́тна (кра́пинки); ～**-но ару** в бе́лых пя́тнах.

сирафу 素(白)面 *разг.* тре́звость; 素面じゃ言えないなあ в тре́звом ви́де я бы не сказа́л э́того.

сираха 白刃 обнажённый меч.

сираха 白羽 бе́лые пе́рья; ◇白羽の矢が立つ быть и́збранным, быть вы́деленным; ...に白羽の矢が立った вы-

бор пал на *кого-л.;* 白羽の矢を立てる вы́брать, изобра́ть; вы́делить *кого-л. (из среды других).*

сираха 白歯 бе́лые зу́бы.

сирахаги 白萩 леспеде́ца япо́нская, Lespedeza japonica L. H. Bailey *(полукустарник с белыми цветками).*

сирахада 白肌(膚) *см.* сиронамадзу.

сирахама 白浜 бе́лое побере́жье, морско́й бе́рег, покры́тый бе́лым песко́м.

сирахари[дзётин] 白張[提灯] бе́лый бума́жный фона́рь.

сирахата 白旗 бе́лый флаг; 白旗を掲げる вы́кинуть бе́лый флаг *(как знак сдачи).*

сирахё 白票 бе́лый бюллете́нь *(употребляемый в яп. парламенте при голосовании «за»; ант.* аохё).

сирахигэ 白髭 седы́е усы́.

сирахо 白帆 бе́лый па́рус; *обр.* ло́дка (я́хта) с бе́лым па́русом.

сирацути 白土 1) каоли́н; 2) известко́вый раство́р.

сирацую 白露 бе́лая роса́, бе́лые ка́пли росы́.

сираюки 白雪 [бе́лый] снег.

сираюри 白百合 бе́лая ли́лия.

сираяки 白焼 жа́реная (печёная) ры́ба *(без приправ);* ～**но** печёный; まぐろの白焼 жа́реный туне́ц [,не припра́вленный со́ей].

сирё 思慮 осмотри́тельность, предусмотри́тельность; благоразу́мие, рассуди́тельность; осторо́жность; ～**-но ару** осмотри́тельный, предусмотри́тельный; благоразу́мный; рассуди́тельный; вду́мчивый; осторо́жный; 思慮を働かす проявля́ть осмотри́тельность (благоразу́мие *и т. п.*); ...は思慮が浅い *кто-л.* недоста́точно осмотри́телен (благоразу́мен *и т. п.*).

сирё 史料 истори́ческие материа́лы.

сирё 思料(量) *кн.* соображе́ние; размышле́ние, разду́мье; обду́мывание; ～**-суру** сообража́ть; обду́мывать; размышля́ть.

сирё 死霊 ду́ши уме́рших; при́зрак [уме́ршего].

сирё 試料 про́бный образе́ц.

сирё 資料 материа́лы; да́нные; 資料をあさる оты́скивать (выи́скивать) материа́лы.

сирё 飼料(糧) корм, фура́ж.

сирёбукаку 思慮深く осмотри́тельно, осторо́жно; с большо́й рассуди́тельностью.

сирёку 死力 1) отча́янные уси́лия; огро́мное рве́ние; 死力を尽す де́лать (прилага́ть) отча́янные уси́лия; 死力を尽して изо все́х си́л; 2) проце́нт (разме́р) неожи́данных смертей *(застрахованных лиц).*

сирёку 視力 острота́ зре́ния, зре́ние.

сирёку 資力 де́нежные ресу́рсы (сре́дства); фо́нды; капита́лы; 資力のある人 челове́к со сре́дствами, состоя́тельный челове́к; 資力が続かない испы́тывать недоста́ток средств.

сири 尻, 後, *уст.* 臀 1) *анат.* я́годицы; *разг.* зад; 尻の穴 за́дний прохо́д; 尻をからげる подбира́ть подо́л; заткну́ть по́лы хала́та (кимоно́) за по́яс; 尻をまくる (端折る) заката́ть подо́л руба́шки; подня́ть сза́ди по́лы кимоно́; *ср. тж. ниже за* ◇; お尻を向けてご免下さい извини́те, что я повернулся к вам спино́й; ◇尻が温まる пригре́ться *(на тёплом местечке);* засиде́ться *(в должности);* 尻が割れる быть разоблачённым; 尻が軽い а) лёгкий на подъём; б) легкомы́сленный; 尻の軽い女 вертихво́стка; 尻が来る получа́ть жа́лобы *от кого-л.;* 尻が長い засиживаться; 尻が重い[人] а) тяжёлый на подъём; медли́тельный, неповоро́тливый; б) тяжелоду́м; 尻が据わる *см. выше* 尻が温まる; 尻でも食らえ плева́ть мне на тебя́!; 尻から抜ける пережи́в *что-л.,* бы́стро забы́ть э́то; 尻こそばゆし чу́вствовать угрызе́ния со́вести; чу́вствовать себя́ нело́вко; 尻全/マッタ/し успоко́иться; 尻も結ばぬ糸 плохи́е обстоя́тельства, плохо́й ход де́ла; 尻に敷く держа́ть под башмако́м; 尻に火がつく а) загора́ться *чем-л.;* б) задыха́ться от сро́чных дел; находи́ться в цейтно́те; 尻に帆掛けて逃げる улепётывать со всех ног, сма́зывать пя́тки; [人の]尻につく пляса́ть под *чью-л.* ду́дку; идти́ на поводу́ у *кого-л.;* 尻の毛まで抜かれる быть обо́дранным до ни́тки; 尻をまくる вести́ себя́ вызыва́юще; держа́ться на́гло; 尻を持ち込む а) выноси́ть вопро́с *куда-л.;* б) нести́ ответственность; 尻を持って行く жа́ловаться; [人の]尻を拭う распла́чиваться за чужи́е грехи́; брать на себя́ *чью-л.* вину́; 女の尻を追い回す волочи́ться за же́нщинами; 女の尻を追い回す人 ба́бник, волоки́та; 尻を落ち着ける обоснова́ться, осе́сть *где-л.;* 尻を端折る сокраща́ть коне́ц *(напр. статьи);* 尻を引く без конца́ (ненасы́тно) жела́ть *чего-л.;* 2) край; коне́ц; 尻から五番だ он пя́тый с конца́; 3) хвост *(напр. очереди);* замыка́ющий *(напр. шествие);* 4) низ, дно *(напр. чайника).*

сири 私利 ли́чные интере́сы, ли́чная вы́года; коры́сть; корыстолю́бие, своекоры́стие; 私利を図る соблюда́ть свои́ ли́чные интере́сы; быть коры́стным.

сириа シリア: ～**но** сири́йский.

сириагари 尻上がり 1) повыше́ние то́на в конце́ сло́ва; 尻上がりに物を言う говори́ть, повыша́я тон в конце́ сло́ва; 2) вверх нога́ми *(напр. в гимнастике);* 3) *бирж.* повыше́ние *(курса акций)* к концу́ се́ссии.

сириагэмуси 尻上げ虫 *энт.* скорпионни́за, Panorpa japonica *Thunberg.*

сириаи 知り合い знако́мство *с кем-л.;* 知り合いが多い име́ть широ́кое знако́мство; ～**-ни нару** знако́миться; ～**но** знако́мый.

сириаси 後(尻)足 за́дние но́ги; ◇尻足を踏む переминáться с ноги́ на́ ногу; *обр.* колеба́ться, быть в нереши́тельности.

сириатэ 尻当て запла́та на брю́ках *(сзади).*

сириау 知り合う быть знако́мыми, знать друг дру́га.

сирибирэ 尻鰭 хвостово́й плавни́к.

сирибито 知り人 *сущ.* знако́мый.

сирибэта 尻(臀)べた *вульг. см.* сири 尻 1.

сиривараи 尻笑い *связ.:* 猿の尻笑い *погов.* ви́деть сучо́к в чужо́м глазу́.

сиригаи 鞦 подхво́стник *(часть сбруи лошади).*

сиригао 知り顔 понима́ющий вид, понима́ющее выраже́ние лица́.

сиригару 尻軽: ～**на** 1) подви́жный; 2) легкомы́сленная *(о женщине).*

сиригоми 尻(後)込み: ～**-[о] суру** идти́ на попя́тный; отступа́ться; не реша́ться.

сиригому 尻込む *см.* сиригоми (～-суру).

сиридзоку 退く 1) отступа́ть; подвига́ться (подава́ться) наза́д; わきへ退く отойти́ в сто́рону; 退いて考える останови́ться поду́мать; 2) ретирова́ться, уходи́ть, удаля́ться; お辞儀をして退く откла́няться; 政界から退く уйти́ с полити́ческой аре́ны; 職を退く уйти́ со слу́жбы.

сиридзокэру 退(斥)ける 1) отгоня́ть наза́д; отте́сня́ть; 2) отстраня́ть, удаля́ть; 他を退けて密談する вести́ секре́тный разгово́р наедине́; 3) отклоня́ть, отверга́ть; отка́зывать.

сирйдзу シリーズ (*англ.* series) се́рия *(напр. книг).*

сирии 尻居 *связ.:* 尻居に倒れる шлёпнуться, упа́сть на́взничь; гро́хнуться на́земь.

сириин 市吏員 муниципа́льный чино́вник.

сирикакўси 尻隠し ута́ивание.

сирикарагэ 尻絡げ подвёртывание подо́ла кимоно́ и затыка́ние его́ за по́яс.

сирикирэтомбо 尻切れ蜻蛉 *прост.* 1) недоде́ланное, незако́нченное; ～**-ни нару** быть бро́шенным на полдоро́ге; оста́ться незако́нченным; 2) тот, кто не дово́дит де́ло до конца́.

сирикон シリコーン (*англ.* silicone) кре́мний.

сиримоти 尻餅 *связ.:* 尻餅をつく шлёпнуться *(на стул, на пол и т. п.).*

сиримэ 尻(後)目 взгляд и́скоса *(без поворота головы); перен.* взгляд свысока́; ...を尻目にかける смотре́ть *на кого-л.* свысока́.

сири-мэцурэцу 支離滅裂: **～на** непосле́довательный; бессвя́зный; разро́зненный; **～-ни нару** а) быть непосле́довательным; быть бессвя́зным; б) раска́лываться (*ло*ма́ться) на куски́.

сирин 四隣 *кн.* 1) окре́стности; 2) сосе́дние (окружа́ющие) стра́ны.

сирин 詞林 слова́рь (*букв.* лес слов).

сирин 歯輪 *тех. см.* хагурума.

сиринся 四輪車 четырёхколёсная пово́зка, четырёхколёсный экипа́ж.

сиринугуи 尻拭い: **-но ～-о суру** *прост.* распла́чиваться *(за кого-л., за чьи-л. ошибки, грехи и т. п.);* 借金の尻拭いをする выпла́чивать чужо́й долг.

сиринуку 知り抜く знать доскона́льно; име́ть основа́тельные зна́ния.

сиринукэ 尻抜け *прост.* 1): **～но** забы́вчивый, беспе́чный, небре́жный; нерасчётливый; 2) забы́вчивый челове́к; беспе́чный (небре́жный) челове́к; あの男は何をやっても尻抜けだ он никогда́ не доде́лывает ничего́ до конца́.

сириомо 尻重: **～но** тяжёлый на подъём; медли́тельный; неповоро́тливый.

сириоси 尻押し 1) подта́лкивание сза́ди; **～-суру** подта́лкивать сза́ди; 2) *перен.* подде́ржка; протекция; **～-суру** подде́рживать; ока́зывать проте́кцию; 3) *перен.* науще́ние; подстрека́тельство; побужде́ние; **～-суру** подбива́ть *на что-л.;* подстрека́ть; побужда́ть *к чему-л.;* **-но ～-дэ** по *чьему-л.* науще́нию.

сириотоси 尻落とし *ав.* скольже́ние (паде́ние) на хвост.

сириппасёри 尻端折り *прост. см.* сирикарагэ.

сирипро 尻っぽ *диал. см.* сиппо.

сирисагари 尻下がり 1) пониже́ние то́на на конце́ сло́ва; 2) *бирж.* пониже́ние ку́рсов в конце́ се́ссии.

сирисубомари 尻窄まり: **～ дэ ару** 1) су́живаться к концу́, быть конусообра́зным; 2) *перен.* ослабева́ть (теря́ть энергию) к концу́; остана́вливаться на полпути́.

сирисубомэ 尻窄め *связ.:* 屁をひって尻すぼめ *погов.* жа́лкое извине́ние (неви́нный вид) по́сле гру́бой оши́бки (большо́й нело́вкости).

сиритори 尻取り подхва́тывание с конца́; 歌の尻取りをやる цити́ровать (чита́ть) вторую́ полови́ну стиха́, продеклами́рованного чтецо́м *(в игре).*

сириума 尻馬 *связ.:* 尻馬に乗る идти́ на поводу́ *у кого-л.;* плеса́ть под *чью-л.* ду́дку.

сирихасёри 尻端折り *см.* сирикарагэ.

сирицу 市立: **～но** муниципа́льный; учреждённый го́родом, городско́й.

сирицу 私立: **～[но]** ча́стный *(содержащийся на частные средства).*

сириэ 後方 *см.* кōхō 後方.

сиро 城 1) за́мок; 2) кре́пость, цитаде́ль; 城を落とす захвати́ть цитаде́ль.

сиро 白 1) бе́лое; «бе́лые» *(напр. о команде);* 2) бе́лый ка́мешек *(при игре в «го»);* 3) невино́вность; 白とも黒とも判然しない нея́сно, виновен он или нет.

сиро しろ 1) пусть да́же, хотя́ бы; [е́сли] да́же; 何事/ナニゴト/にしろ что́ бы ни́ было; что́ бы ни случи́лось; 本当にしろ пусть э́то и пра́вда; 本当にしろうそにしろ пра́вда ли, ложь ли — всё равно́; 2) *см.* сэё せよ 2.

сироадзуки 白小豆 фасо́ль Ричарда, Faseolus Ricchardianus var. pallida *Nakai.*

сироаи 白藍 1) све́тло-си́ний цвет; 2) бе́лый порошо́к, из кото́рого регенери́руют си́ний краси́тель.

сироамэ 白飴 бе́лые тяну́чки.

сироан 白餡 бе́лый фасо́левый мармела́д.

сироари 白蟻 бе́лый мураве́й *(разг. название термитов).*

сироато 城跡 оста́тки (разва́лины) за́мка.

сиробакама 白袴 бе́лая хака́ма; 紺屋の白ばかま *посл.* сапо́жник без сапо́г (*букв.* у краси́льщика некра́шеная хака́ма).

сиробана 白花 бе́лый цвето́к; *входит в названия многих растений со значением «цветущий белыми цветами».*

сиробана-мусиёкэгику 白花虫よけ菊 *см.* дзётōгику.

сиробоси 白星 1) бе́лая то́чка, бе́лый кружо́к *(в центре чего-л.);* 2) знак побе́ды *(в борьбе сумо́);* 今日は白星だ он сего́дня победи́тель.

сиробудōсю 白葡萄酒 бе́лое [виногра́дное] вино́.

сиробути 白斑 бе́лые пя́тна.

сироганэ 白金(銀),銀 *кн.* серебро́.

сироганэёси [白]銀葦 памп́асская трава́, Cortaderia argentea *Stapf.*

сирогасира 白頭 кита́йский короткопа́лый дрозд (*букв.* белоголо́вка), Pycnonotus sinensis formosae *Hartert.*

сирогасури 白絣(飛白) сирога́сури *(лёгкая ткань с узором в виде чёрных или коричневых крапинок).*

сирогину 白絹 бе́лый шёлк.

сирогиппу 白切符 *ж.-д.* биле́т пе́рвого кла́сса; *перен.* пе́рвый класс.

сирогицунэ 白狐 1) серебри́стая лиси́ца; 2) песе́ц.

сирогома 白胡麻 белосеме́нный кунжу́т.

сирогуми 白組 *разг.* «бе́лые» *(о спортивной команде).*

сиродасуки 白襷 бе́лые та́суки.

сиродзакэ 白酒 бе́лое сла́дкое сакэ́ *(употребляется 3 марта, в день праздника девочек).*

сиродзара 白双 бе́лый (очи́щенный) са́харный песо́к.

сиродзатō 白砂糖 бе́лый (рафини́рованный) са́хар, рафина́д.

сиродзи 白地 *см.* сирадзи.

сирой 白い 1) бе́лый; 色が白い *(о ком-л.)* име́ть све́тлую ко́жу; 頭(髪)が白くなる седе́ть; 舌が白いです язы́к обло́жен; 白い物を(白く)塗る а) бели́ть, де́лать побе́лку; б) бели́ться, гу́сто пу́дриться; 白い物が降って来た пошёл снег; 白い敷布 белосне́жная простыня́; 白い歯を見せるな не скаль зу́бы *(о неуместном смехе);* 2) пусто́й, незапо́лненный *(о бланке и т. п.);* 3) незапя́тнанный; невино́вный, неви́нный; 白い黒いを決める определи́ть, кто прав, кто винова́т.

сироирука 白海豚 белу́ха, Delphinapterus leucas.

сироканакин 白金巾 *см.* кярако.

сирокидзи 白生地 *см.* сирадзи 1.

сироко 白子 *см.* сирако 白子 2.

сирокубайбан 四六倍判 *полигр.* 1/6 листа́.

сирокубан 四六判 *полигр.* 1/12 листа́.

сирокуби 白首 *см.* сиракуби.

сирокудзитō 四六時中 1. два́дцать четы́ре часа́; день и ночь; 2. всегда́, постоя́нно.

сирокума 白熊 бе́лый медве́дь.

сирокуро 白黒 1) бе́лое и чёрное; ◇目を白黒させる враща́ть глаза́ми; поднима́ть и опуска́ть глаза́; *обр.* а) быть удивлённым; б) страда́ть от ди́кой бо́ли; 2) невино́вность и вино́вность; *ср.* кокубяку.

сирокўхансай 四六判裁 *полигр.* 1/24 листа́.

сиромадара 白斑 динодо́н, Dinodon orientale *Hilgendorf (змея).*

сиромасу 白鱒 *ихт.* ря́пушка, Coregonus albula *L.*

сироми 白味 белизна́, бе́лый отте́нок; 白味が勝つ преобладает бе́лый цвет.

сироми 白身 1) за́болонь *(дерева);* 2) белок *(яйца); хим.* белок, белко́вое вещество́, альбуми́н; 3) бе́лое мя́со *(курятина, дичь, рыба).*

сиромидзу 白水 бе́лая вода́ *(после мойки риса)*.
сиромисо 白味噌 бе́лое мисо́.
сиромицу 白蜜 пчели́ный мёд.
сиромомэн 白木綿 бе́лая на́нка *(ткань)*; бе́лая хлопчатобума́жная ткань *(общее название)*.
сиромоно 代物 1) вещь; изде́лие; това́р; предме́т; 2) субъе́кт, тип; 厄介な代物 назо́йливый тип, несно́сный субъе́кт; なかなかの代物 ничего́ себе́ па́рень.
сиромоно 白物 гаульте́рия, Gaultheria Miqueliana *Takeda (вечнозелёный цветущий кустарник)*.
сиромуку 白無垢 бе́лое кимоно́; 白無垢鉄火/テッカ/ *погов.* пла́тье бе́лое, а душа́ чёрная.
сиромэ 白眼(目) белок *(глаза)*; 白眼を出す закати́ть глаза́; 白眼でにらむ *обр.* смотре́ть подозри́тельно (с отвраще́нием, и́скоса) *на что-л.*
сиромэ 白鑞 *см.* ханда.
сирон 史論 истори́ческий о́черк, истори́ческий тракта́т.
сирон 私論 *кн.* ли́чное мне́ние, ли́чная (ча́стная) то́чка зре́ния.
сирон 至論 *кн.* наибо́лее благоразу́мное мне́ние.
сирон 試論 предвари́тельный набро́сок, про́бный о́черк; попы́тка рассужде́ния (рассмотре́ния); 試論を試みる сде́лать предвари́тельный набро́сок; пыта́ться разобра́ться (рассмотре́ть).
сирон 詩論 поэти́ческий о́черк; рассужде́ние о по́эзии.
сиронагасу-кудзира 白長須鯨 поля́рный полоса́тик, Balaenoptera Sieboldii *Gray (кит)*.
сиронамадзу 白癜 *мед.* лейкоде́рма.
сиронури 白塗: ～но кра́шенный в бе́лый цвет; побелённый; оштукату́ренный.
сиронэдзуми 白鼠 1) бе́лая мышь; 2) *обр.* ве́рный [хозя́ину] слуга́ (прика́зчик).
сиронэри 白練 бе́лый шёлк (*ср.* нэригину).
сиропан 白パン бе́лый хлеб.
сироппой 白っぽい белова́тый, белёсый.
сироппу シロップ (*фр.* sirop) сиро́п.
сирорэнгэ 白蓮華 *ихт.* слизеголо́в, Bothrocara zesta *Jord. et Fowler*.
сиросанго 白珊瑚 бе́лые кора́ллы.
сиросёдзоку 白装束 бе́лая [тра́урная] оде́жда; ～ дэ ару быть оде́тым в бе́лое.
сиросимэсу 知ろし召す *уст.* 1) управля́ть, пра́вить *(страной)*; 2) знать.
сиросйта 白下 па́тока; мела́сса.
сиротаби 白足袋 бе́лые та́би.
сиротаэ 白妙(栲) *кн.* бе́лая ткань; 白妙の富士 гора́ Фу́дзи в бе́лом наря́де *(покрытая снегом)*.
сиротё 白蝶 ба́бочки-беля́нки, Pieridae.
сиротёдзамэ 白蝶鮫 белу́га.
сиротидори 白千鳥 *орнит.* япо́нский морско́й зуёк, Charadrius alexandrinus dealbatus *Swinhoe*.
сиротиримэн 白縮緬 бе́лый креп.
сиро́то 素人 1) неспециали́ст, дилета́нт; люби́тель; 素人の域を脱している стать профессиона́лом; 2) новичо́к, неопытный, несве́дущий; この道では素人です в э́том де́ле я профа́н; 3) наблюда́тель со стороны́; 4) *см.* сиро́тоонна.
сиро́тобанарэ 素人離れ: ～-но сйта вполне́ профессиона́льный; 素人離れがしている быть вполне́ профессиона́льным *(о чём-л.)* (профессиона́лом — *о ком-л.*).
сиро́тогэй 素人芸 непрофессиона́льное (самоде́ятельное) иску́сство; дилетанти́зм; люби́тельство.
сиро́тогэки 素人劇 люби́тельский спекта́кль; пье́са, напи́санная (поста́вленная) люби́телем.
сиро́тогэсюку 素人下宿 ча́стный пансио́н.
сиро́токангаэ 素人考え мысль (суждение) неспециали́ста; наи́вное суждение.
сиро́току́сай 素人臭い люби́тельский, дилета́нтский; неиску́сный.
сиро́томэ 素人目 взгляд неспециали́ста (люби́теля).
сиро́то-нододзиман 素人喉自慢 *радио* выступле́ние певца́-люби́теля.
сиро́тоонна 素人女 поря́дочная же́нщина.
сиро́то-рёдзи 素人療治 дома́шнее лече́ние, лече́ние дома́шними сре́дствами.
сиро́торэн 素人連 люби́тели.
сиро́то-сибаи 素人芝居 люби́тельский спекта́кль.
сиро́тосудзи 素人筋 широ́кая пу́блика; посторо́нние.
сиротэн 白貂 горноста́й, Mustella erminia nippon *Carbera*.
сироу́ма 白馬 1) бе́лая (си́вая) ло́шадь; 2) *прост.* неочи́щенное сакэ́.
сироури 白瓜 ды́ня, Cucumis melo *L*.
сироусаги 白兎 бе́лый за́яц, беля́к.
сирофу́курō 白梟 бе́лая сова́, Nyctea scandiaca *L*.
сирохара 白腹 блёдный дрозд (*букв.* белобрю́шка), Turdus pallidus *Gmellin*.
сирохатимаки 白鉢巻 бе́лая повя́зка (*ср.* хатимаки).
сирохон シロホン (*англ.* xylophone) ксилофо́н; シロホンをやる игра́ть на ксилофо́не.
сирохон-сōся シロホン奏者 ксилофони́ст.
сироцумэкуса 白詰草 бе́лый (ползу́чий) кле́вер, Trifolium repens *L*.
сироэри 白襟 бе́лый воротничо́к; бе́лый во́рот *(напр. кимоно)*.
сироямадзакура 白山桜 ви́шня переме́нчивая, Prunus mutabilis *Miyoshi*.
сиру 汁 1) сок; 汁の多い а) со́чный; б) водяни́стый; ◇自分ばかり甘い汁を吸う забира́ть себе́ льви́ную до́лю; снима́ть сли́вки *с чего-л.*; 2) суп; бульо́н; со́ус; 3) гной.
сиру 知る 1) знать; 知らぬ間に сам не зна́я; 私の知る限りで наско́лько я зна́ю, наско́лько мне изве́стно; 新聞で知る знать из газе́т; 人を名前だけで知る знать кого́-либо то́лько по и́мени; 知った顔をする де́лать вид, что зна́ешь (*ср.* сиранкао); 金の価値を知る знать це́ну деньга́м; 彼を知らぬ者はない нет никого́, кто бы его́ не знал; 法律は知らないでは通らない незна́нием зако́на не отговори́шься; 彼は恥を知らない он не зна́ет стыда́; 2) узнава́ть *что-л.*; その件が主人の知るところとなった об э́том слу́чае узна́л хозя́ин (ста́ло изве́стно хозя́ину); 家に帰って始めて知った я узна́л об э́том, то́лько придя́ домо́й; 何とかしてあの秘密を知りたいものだ хо́чется как-нибудь вы́ведать э́тот секре́т; 3) знако́миться *с кем-л.*; 知らない顔 незнако́мое лицо́; 私の知っている日本人 мой знако́мый япо́нец; どうしてあの人を知るようになったのですか как вы с ним познако́мились?; それが彼を知る初めであった э́то послужи́ло нача́лом на́шего знако́мства; 4) поня́ть; заме́тить; почу́вствовать; 誤りを知る поня́ть (заме́тить) оши́бку; 変化を知らない не замеча́ть переме́н; 知る人ぞ知るだ поймёт [по-настоя́щему] то́лько тот, кто сам зна́ет; 道をまちがえたことを知った я по́нял, что сби́лся с доро́ги; 歩きつきで彼と知った я по́нял, что э́то он, (я узна́л его́) по похо́дке; 彼は危険を少しも知らなかった он не подозрева́л об опа́сности; ему́ и невдомёк бы́ло, что есть опа́сность; 昨夜の地震を君は知っていたかね ты вчера́ почу́вствовал землетрясе́ние?; 5) суди́ть *о чём-л.*; дога́дываться; 他は推して知るべし остально́е мо́жно вы́вести отсю́да; обо всём остально́м мо́жно дога́дываться; 彼の運命知るべきだ его́ судьбу́ легко́ предви́деть; ◇恩を知る быть благода́рным; 君の知った事ではない(こっちゃない) не твоё де́ло!; 知らぬが仏/ホトケ/ *погов.* блаже́н, кто не ве́дает; 知る者は言わず言う者は知らず *посл.* зна́ющий молчи́т, а незна́ющий бренчи́т (*букв.* зна́ющий не говори́т, а говоря́щий [ничего́] не зна́ет); *ср.* ...сирадзу, сирадзусирадзу, сирарэру, сирэкитта, сирэнай, сирэру 知れる, сирэта.

сйру シール (*англ.* seal) 1) па́мятная ма́рка (ка́рточка) *(символ участия в каком-л. движении, символ праздника, особого «дня» и т. п.; вкладывается в письмо и т. п.)*; 2) тюле́нья шку́ра, подбива́емая к лы́жам.
сируба́ シルバー *см.* сирува́.
сирубэ 導 1) пока́зывание доро́ги; 2) проводни́к, гид; 3) указа́тель.
сирубэ 知る辺 знако́мый, прия́тель.
сирува́ シルヴァー (*англ.* silver) серебро́.
сируватон シルヴァトン (*англ.* silverton) силвертóн *(шерстяная ткань с серебряными нитями)*.
сируко 汁粉 сйруко *(сладкий суп из красной фасоли с рисовыми клёцками)*.
сирукомоти 汁粉餅 ри́совые клёцки, опуска́емые в сйруко.
сирукоя 汁粉屋 заку́сочная, где продаю́т сйруко.
сируку シルク (*англ.* silk) шёлк.
сируку-хатто シルク・ハット (*англ.* silk hat) **цилйндр.**
сирурингу シルリング, *уст.* 志 (*англ.* shilling) ши́ллинг.
сируси 印,標,徴 1) знак, отме́тка, приме́та; 印をつける ста́вить знак; отмеча́ть; 2) си́мвол, эмбле́ма; ...の印になる быть си́мволом *чего-л.*; 松は操の印である сосна́ — си́мвол постоя́нства; 3) значо́к; 印をつける прикрепля́ть значо́к; 会員の印をつけている носи́ть чле́нский значо́к *какого-л.* о́бщества; 4) знак, при́знак; симпто́м; свиде́тельство; ...の印を示す служи́ть зна́ком (при́знаком) *чего-л.*; явля́ться свиде́тельством *чего-л.*; ...の印として в знак *чего-л.*; 愛の印に в знак любви́; お礼の印として в знак (как выраже́ние) благода́рности; 箱根へ行った印に в па́мять посеще́ния Хако́нэ; 5) торго́вая ма́рка.
сирусибакари 印ばかり: **～но** пустяко́вый, незначи́тельный; то́лько для ви́да, символи́ческий.
сирусибантэн 印半(袢)纏 фи́рменная рабо́чая ку́ртка *(на отложном воротнике и отворотах пол которой изображена марка фирмы, название предприятия и т. п.; ср.* хантэн 半纏**)**.
сирусибари 標針 разме́точные була́вки *(при шитье одежды)*.
сирусйцўкэ 標付け разме́тка при кро́йке.
сирусу 印(標)す ста́вить знак (отме́тку) для па́мяти.
сирусу 記す 1) писа́ть, запи́сывать; 2) отмеча́ть; упомина́ть; 特に記すべき事もない э́то не заслу́живает осо́бого упомина́ния.
сируэтто シルエット (*фр.* silhouette) силуэ́т.
сирэвараи 痴笑い бессмы́сленный (идио́тский) смех.
сирэватару 知れ渡る становйться широко́ изве́стным, получа́ть широ́кую изве́стность; широко́ распространя́ться *(напр. об известии)*; 一般に知れ渡った事実 общеизве́стный факт.
сирэй 指令 прика́з, приказа́ние, предписа́ние, указа́ние, директи́ва; **～-суру** прика́зывать, предпи́сывать; дава́ть указа́ния (директи́вы).
сирэй 司令 1) кома́ндование, управле́ние *(войсками)*; 2) нача́льник *(караула)*; дежу́рный *(по части)*; 3) *мор.* командйр дивизио́на.
сирэйбу 司令部 штаб; управле́ние.
сирэйбутё 司令部長 нача́льник шта́ба.
сирэйдзё 司令所 кома́ндный пункт.
сирэйкан 司令官 кома́ндующий; нача́льник; комендáнт *(напр. крепости)*.
сирэйки 司令機 веду́щий [самолёт]; самолёт командйра.
сирэйсё 指令書 [пи́сьменный] прика́з; [пи́сьменное] предписа́ние; [пи́сьменная] директи́ва.
сирэйсицу 司令室 помеще́ние шта́ба.
сирэйсю 司令集 кни́га прика́зов.
сирэйтёкан 司令長官 главнокома́ндующий.
сирэйтю 司令塔 боева́я ру́бка *(на корабле)*.
сирэйтэй 司令艇 командйрский ка́тер.
сирэкитта 知れきった хорошо́ изве́стный; я́сный, очеви́дный; ощути́мый.
сирэмоно 痴者 1) глупе́ц; *презр.* поме́шанный *(на чём-л.)*; 2) броде́га; хулига́н; мерза́вец.
сирэн 試練(煉) испыта́ние, о́пыт; тест.
сирэнай 知れない (*отриц. форма гл.* сирэру 知れる) 1) неизве́стный; 居所が知れない местопребыва́ние неизве́стно; 2) (*в конце предл. после* かも) мо́жет быть; бою́сь, что...; 本当かも知れない мо́жет быть, э́то и пра́вда; 明日は雨になるかも知れない как бы за́втра не́ было дождя́.
сирэру 痴れる 1) выжива́ть из ума́; 2) всеце́ло предава́ться *чему-л.*; 酒に酔/ヨ/い痴れる пить запо́ем.
сирэру 知れる стать изве́стным *кому-л.*; дойти́ до *чьего-л.* све́дения; обнару́житься; 知れないようにする держа́ть вта́йне, скрыва́ть; その事がおやじに知れた об э́том ста́ло изве́стно отцу́; 彼は人に知れないように変装して行ったон пошёл перерядйвшись, что́бы никто́ не узна́л; 真相が知れた и́стина раскры́та (ста́ла изве́стна); 死因は未だに知れない причи́на сме́рти до сих по́р неизве́стна (ещё не установ́лена); 死体は何者とも知れない чей э́то труп, неизве́стно; труп не опо́знан; うわさはうそと知れた оказа́лось (вы́яснилось), что слух ло́жный.
сирэта 知れた очеви́дный, просто́й, я́сный; 知れた事 я́сное де́ло; 知れた事さ я́сно; само́ собо́й разуме́ется; 知れたものだ пустяки́; не́ о чем говори́ть.
сирэцу 歯列 ряд зубо́в, зу́бы.
сирэцу 熾烈: **～на** *кн.* си́льный; я́ростный, ожесточённый *(напр. бой)*; пы́лкий, горя́чий.
сирэцўка 熾烈化 обостре́ние; **～-суру** обостря́ться, разгора́ться.
сирэюку 痴行く *см.* сирэру 痴れる 1.
сирю 支流 прито́к *(реки́)*.
сиряку 史略 истори́ческий о́черк, кра́ткий о́черк исто́рии.
сирякўсэн 私掠船 *ист. мор.* ка́пер.
сйса 示唆 *кн.* намёк; **～-суру** намека́ть; **внуша́ть**, наводи́ть на мысль.
сйса 視差 *астр.* паралла́кс.
сйсай 仔(子)細 1) обстоя́тельства, причи́ны; 仔細あって по не́которым причи́нам; 2) подро́бности, дета́ли; **～ни** подро́бно, дета́льно; 3) *(с гл. в отриц. форме)* затрудне́ния, поме́хи; 仔細がなければ е́сли ничто́ не помеша́ет.
сйсай 司祭 па́тер.
сйсай 市債 городско́й заём; 市債を起す выпуска́ть (реализова́ть) городско́й заём.
сйсай 死債 неопла́чиваемый заём; безнадёжный долг.
сйсай 詩才 поэти́ческий тала́нт.
сйсайаригэ 仔細ありげ: **～ни** *см.* сйсайрасйку.
сйсайгао 仔細顔 многозначи́тельный вид.
сйсайдзура 仔細面 *презр.* многозначи́тельная физионо́мия.
сйсайнаку 仔細なく без поме́х, беспрепя́тственно.
сйсайрасйку 仔細らしく многозначи́тельно.
сйсакка 思索家 мысли́тель; фило́соф.
сйсаку 思索 ду́мы, размышле́ния, разду́мья; мышле́ние; **～-суру** мы́слить, разду́мывать, размышля́ть; философствовать; **～тэки** умозри́тельный, спекулятйвный.
сйсаку 支索 *мор.* штаг.
сйсаку 施策 мероприя́тия; поли́тика.
сйсаку 試作 1) про́бное произво́дство; про́бная рабо́та; **～-суру** производи́ть на про́бу; 2) о́пытное выведе́ние (разведе́ние, выра́щивание) *(породы, сорта)*; 3) этю́д *(картина)*.
сйсаку 詩作 стихосложе́ние; **～-суру** писа́ть (слага́ть) стихи́; 詩作にふける посвяти́ть себя́ поэ́зии.
сйсакўки 試作機 о́пытный самолёт.
сйсакўсэн 支作戦 *воен.* второстепе́нные опера́ции.
сйсакўхо 支索帆 *мор.* ста́ксель.

сйсан 四散 рассе́ивание; разбра́сывание; **~-суру** рассе́иваться; расходи́ться (разбега́ться) во все сто́роны.
сйсан 死産 рожде́ние мёртвого ребёнка; **~-суру** роди́ть мёртвого ребёнка.
сйсан 私産 ча́стное иму́щество.
сйсан 試算 про́бный подсчёт.
сйсан 賜餐 *кн.* банке́т в импера́торском дворце́.
сйсан 資産 капита́лы, акти́вы; иму́щество.
сйсандзи 死産児 мертворождённый ребёнок.
сйсандзикай 市参事会 городско́й (муниципа́льный) сове́т.
сйсандзикайин 市参事会員 член городско́го (муниципа́льного) сове́та.
сйсанка 資産家 бога́ч, состоя́тельный челове́к.
сйсан-фу́сай 資産負債 *ком.* акти́в и пасси́в.
сйсанхё 試算表 *фин.* про́бный балан́с.
сйсаро 四叉路 *кн.* перекрёсток, скреще́ние четырёх доро́г.
сйсару 退る *кн.* отступа́ть (отходи́ть, пя́титься, подава́ться) наза́д; отполза́ть.
сйсацу 刺殺 уби́йство холо́дным ору́жием; **~-суру** заколо́ть *кого-л.*
сйсацу 視察 обсле́дование, инспекти́рование; осмо́тр; ознакомле́ние *с чем-л.*; посеще́ние *чего-л.*; инспекцио́нная пое́здка; **~-суру** обсле́довать, инспекти́ровать; осма́тривать; знако́миться *с чем-л.*; посеща́ть *что-л.*; 視察の途に上がる отпра́виться в инспекцио́нную пое́здку.
сйсацу 試刷 *полигр.* про́бные о́ттиски; гра́нки; **~-суру** изгота́вливать про́бные о́ттиски (гра́нки).
сйсацу́дан 視察団 ознако́мительная (инспекцио́нная) гру́ппа.
сйсацуин 視察員 обсле́дователь; член инспекцио́нной гру́ппы; инспе́ктор.
сйсацумо̄ 視察網 *воен.* систе́ма (сеть) наблюде́ния.
сйсё 史書 истори́ческая кни́га.
сйсё 司書 библиоте́карь.
сисё 四書 [конфуциа́нское] четверокни́жие (*Луньюй, Мэн-цзы, Дасюэ, Чжунюн*).
сйсё 支所(署) отделе́ние (*конторы, научного учреждения и т. п.*); ме́стный фили́ал; подста́нция; полице́йский уча́сток.
сйсё 死処(所) *кн.* 1) ме́сто сме́рти; 2) ме́сто возмо́жной сме́рти; 死処を得る оказа́ться в положе́нии, неминуе́мо веду́щем к сме́рти.
сйсё 私書 ча́стный (ли́чный) докуме́нт; ча́стное (ли́чное) письмо́.
сйсё 刺傷 ко́лотая ра́на.
сйсё 刺衝 *кн. см.* сигэки 刺撃.
сйсё 嗤笑 *кн. см.* тёсё 嘲笑.
сйсё 師匠 учи́тель, учи́тельница (*пения, игры на кото, икэбана и т. п.*).
сйсё 支廠 *воен.* отделе́ние арсена́ла (гла́вного скла́да).
сйсё 支障 препя́тствие, поме́ха; затрудне́ние; 支障を来たす препя́тствовать, меша́ть; вызыва́ть осложне́ния (тру́дности).
сйсё 死傷 1) смерть и ра́ны; 2) уби́тые и ра́неные; *воен.* поте́ри [в живо́й си́ле].
сйсё 私傷 бытова́я тра́вма.
сйсё 私娼 незарегистри́рованная (у́личная) проститу́тка.
сйсё 私消 *кн.* растра́та; присвое́ние чужи́х де́нег; **~-суру** растра́чивать; присва́ивать чужи́е де́ньги.
сйсё 視唱 пе́ние с нот; **~-суру** петь, гля́дя на но́ты.
сйсё 詩抄(鈔) и́збранные стихи́; антоло́гия, сбо́рник и́збранных стихо́в.
сйсё 詩章 *кн.* изя́щная литерату́ра.
сйсёбако 私書函 *см.* сйсёкан.
сйсёгай 私生涯 ча́стная (ли́чная) жизнь (*чья-л., на большом протяжении*).
сйсёгари 私娼狩り обла́ва на у́личных проститу́ток.
сйсёкан 私書函 ли́чный абонеме́нтный почто́вый я́щик (*на почте*).
сйсёку 至嘱 *кн.* больша́я перспекти́вность, больши́е наде́жды.
сйсёку 姿色 красота́ (*чья-л.*); краси́вая нару́жность.
сйсёку 死色 *кн.* ме́ртвенная бле́дность.
сйсёку 試植 *бот.* про́бная (о́пытная) поса́дка; **~-суру** сажа́ть для о́пыта (на про́бу).
сйсёку 試食 про́ба пи́щи; **~-суру** брать про́бу пи́щи.
сйсёкуцу 私娼窟 прито́н незарегистри́рованных проститу́ток.
сйсёнаку 支障なく беспрепя́тственно, без вся́ких поме́х.
сйсёсу 死傷数 число́ уби́тых и ра́неных; *воен.* о́бщие поте́ри [в живо́й си́ле].
сисёсэцу 私小説 (*калька нем.* Ich-Roman) рома́н о себе́.
сйсёся 死傷者 *см.* сйсё 死傷 2.
сйсёхё 死傷表 спи́сок уби́тых и ра́неных.
сйси 猪 ди́кий каба́н; ◇猪食った報い *посл.* что посе́ешь, то и пожнёшь.
сйси 嘴子 но́сик (*напр. чайника*); кра́ник (*напр. бака с водой*).
сйси 嗣子 насле́дник; прее́мник.
сйси 四肢 коне́чности, чле́ны; 四肢を断つ ампути́ровать коне́чности.
сйси 孜々: **~то-сйтэ** усе́рдно, рья́но, ре́вностно, с рве́нием; неуста́нно, приле́жно, трудолюби́во.
сйси 志士 челове́к до́лга; геро́ический патрио́т; ◇志士苦心多し у принципиа́льного челове́ка мно́го тру́дностей в жи́зни.
сйси 指示 *см.* сидзи 指示.
сйси 死屍 *кн.* труп; мёртвое те́ло; ◇ 死屍に鞭つ мстить мёртвому; оскверня́ть па́мять уме́ршего.
сйси 獅子 лев; 獅子の分け前 *обр.* льви́ная до́ля; 獅子身中の虫 *погов.* змея́ на груди́ (*букв.* разори́т в те́ле льва); 獅子に鰹 *погов.* льву да ещё кры́лья (*букв.* плавники́); 獅子に牡丹 *погов.* мо́лодцу да цветы́ (*букв.* льву пио́ны); 獅子の駒 приручённый лев; 獅子の子落とし *см.* коотоси.
сйси 詩思 *см.* сидзё 詩情.
сйсй しいしい *ономат.* кыш-кы́ш (*напр. разгоняя кур*); しいしい言う ши́кать; しいしい言って弁士を引っ込ませる освиста́ть ора́тора.
сйсибана 獅子鼻 *см.* сйсиппана.
сйсибисио 醢,[塩]肉醤 сисиби́сио (*рубленое мясо с солью и соей*).
сйсидза 獅子座 созве́здие Льва; 2) *буд.* трон бу́дды; кре́сло архиепи́скопа.
сйсидзукаи 獅子使い укроти́тель львов.
сйсйку 獅子吼 *кн.* льви́ный рык, рыча́ние льва; *обр.* громова́я речь; **~-суру** реве́ть (*о льве*); *обр.* греме́ть (*о речи, выступлении*); вы́ступить с громово́й ре́чью; громогла́сно вы́ступить (*напр. в печати*), заяви́ть во всеуслы́шание.
сйсйкэито しし毛糸 букле́ (*ткань*).
сйсимаи 獅子舞 «та́нец льва» (*танец в маске льва*).
сйси-махи 四肢麻痺 *мед.* параплеги́я, парали́ч коне́чностей.
сйсин 始審 *юр.* пе́рвая инста́нция; пе́рвое слу́шание де́ла.
сйсин 指針 1) стре́лка (*часов и т. п.*); 2) индика́тор, указа́тель; 3) руково́дство, посо́бие.
сйсин 私信 ча́стное сообще́ние, ча́стное письмо́, ча́стная телегра́мма; ча́стная корреспонде́нция.
сйсин 私心 ли́чный интере́с, ли́чная заинтересо́ванность; своекоры́стие; **~-но най** бескоры́стный; беспристра́стный; 私心を挟む преследовать ли́чные (коры́стные) це́ли.
сйсин 詩心 поэти́ческие стремле́ния (настрое́ния).

сйсинбан 指針盤 циферблáт; шкалá *(напр. компаса)*.
сйсинкэй 歯神経 зубнóй нерв.
сйсинкэй 視神経 зри́тельный нерв.
сйсинмэн 指針面 *см.* сйсинбан.
сйсиō 獅子王 царь звéрей *(о льве)*.
сйсиппана 獅子っ鼻 *разг.* [широ́кий] плóский нос.
сйси-сонсон 子々孫々 потóмство; послéдующие поколéния; потóмки; 子々孫々に至るまで до отдалённейших поколéний.
сйси-тогараси 獅子唐芥子 однолéтний пéрец, Capsicum annuum *L.* var. grossum *Sendt.*
сйси-фундзин 獅子奮迅 *связ.:* 獅子奮迅の勢いで *обр.* со стрáшной сúлой.
сйсицу 屍室 покóйницкая.
сйсицу 私室 чáстное помещéние; лúчная кóмната.
сйсицу 紙質 кáчество бумáги.
сйсицу 資質 кáчество; натýра; темперáмент; **～тэки** прирождённый; типúчный.
сйсо 始祖 прародúтель; основáтель рóда; *перен.* зачинáтель.
сйсо 止阻 *кн.* загражде́ние, препя́тствие.
сйсо 私訴 *юр.* граждáнский иск (процéсс).
сйсо 紫蘇 перúлла, Perilla frutescens var. crispa purpurea *Makino (декоративное растение)*.
сйсо 試訴 *юр.* прóбный (предварúтельный) иск.
сйсō 使(指)嗾 *кн.* подстрекáтельство, наущéние; **～суру** подстрекáть; наýськивать; подбивáть; ...に使嗾されて по наущéнию *кого-л.*, подбúтый *кем-л.*
сйсō 刺創 кóлотая рáна.
сйсō 姿相 *кн.* состоя́ние; вид.
сйсō 市葬 пóхороны за счёт гóрода; **～ни суру** хорони́ть за счёт гóрода.
сйсō 思想 мысль, идéя; поня́тие; концéпция; **～но най** безыдéйный; 思想の悪化 дегрáдация идéй.
сйсō 志操 принципиáльность; прéданность; постоя́нство; 志操堅固の人 принципиáльный человéк; вéрный (вполнé прéданный) человéк; 志操薄弱の人 непринципиáльный человéк; нелоя́льный человéк.
сйсō 歯槽 альвеóла, ячея́ *(зуба)*.
сйсō 死相 печáть смéрти *(на чьём-л. лице)*; 彼の顔に死相が現われている на егó лицé лежúт печáть смéрти.
сйсō 視奏 *муз.* игрá с нот; **～суру** игрáть гля́дя в нóты.
сйсō 詞藻 *кн.* 1) словéсное искýсство; худóжественная литерáтура; 2) стилúстика; 3) красóты стúля.
сисō 詩藻 *кн.* 1) поэти́ческие произведéния; 2) поэти́ческий талáнт.
сйсō 詩宗 *см.* сйсэй 詩聖.
сйсō シーソー (*англ.* seesaw) дéтские качéли.
сйсōгэки 思想劇 проблéмная пьéса.
сйсōдзё 思想上: **～но** идеологúческий; идéйный.
сйсōка 思想家 мыслúтель.
сйсōкай 思想界 мир (óбласть) идéй.
сйсокиган 紫蘇輝岩 *мин.* гиперстéн.
сйсоконаи 仕損い *см.* сйсондзи.
сйсоконау 仕損う *см.* сйсондзиру.
сйсоку 子息 *кн.* [ваш] сын.
сйсоку 四則 четы́ре дéйствия *(арифметики)*.
сйсоку 四足 четы́ре ногú.
сйсокудзю 四足獣 четвероно́гое [живóтное].
сйсокуруй 四足類 четвероно́гие.
сйсомаки 紫蘇巻 сисомáки *(кушанье типа голубцов — в солёные листья перилллы завёртываются солёные сливы, мисó и пр.)*.
сйсон 子孫 потóмки, потóмство.
сйсондзи 仕損じ ошúбка, прóмах, оплóшность; 名人にも仕損じがある *посл.* на вся́кого мудрецá довóльно простóты.
сйсондзиру 仕損じる ошиба́ться, дéлать ошúбку (прóмах, оплóшность); просчитáться; 事を仕損じる испóртить дéло.
сйсō-нōё 歯槽膿瘍 *мед.* флюс.
сйсōрёку 思想力 спосóбность мышлéния, мыслúтельные спосóбности.
сйсōсэй 思想性 идéйность.
сйсōсэн 思想戦 идеологúческая войнá (борьбá).
сйсōхан 思想犯 1) преступлéние прóтив госпóдствующей идеолóгии; 2) человéк с враждéбной государству идеолóгией.
сйсохō 止阻堡 *воен.* загражде́ние.
сйсоцу 士卒 офицéры, ýнтер-офицéры и солдáты; лúчный состáв *(части)*.
сйсōэн 歯槽炎 *мед.* альвеолúт.
сиссаку 失策(錯) ошúбка, прóмах, оплóшность.
сиссё 失笑 невóльный смех; **～суру** невóльно смея́ться; 失笑を禁じ得ない нельзя́ удержáться от смéха.
сиссё 虱症 *мед.* вшúвость.
сиссёку 失職 безработúца, потéря рабóты; **～суру** потеря́ть рабóту.
сисси 嫉視 зáвисть; **～суру** смотрéть с зáвистью, завúдовать.
сиссин 湿疹 *мед.* мóкнущая экзéма.
сиссин 失神(心) потéря сознáния; óбморок; **～суру** теря́ть сознáние, впадáть в беспáмятство; пáдать в óбморок.
сиссо 質素 простотá; воздéржанность; **～на** простóй, скрóмный; воздéржанный; **～ни суру** быть воздéржанным в своúх привы́чках; жить скрóмно.
сиссō 執奏: **～суру** докла́дывать [импера́тору] *о чём-л.*
сиссō 失踪 исчезновéние; бéгство; побéг; **～суру** исчезáть, бежáть; скрывáться.
сиссō 疾走 бы́стрый бег; рысь; **～суру** бежáть бы́стро; мчáться; 疾走中の自動車 мчáщаяся машúна, автомашúна на всём ходý.
сиссоку 失速 *ав.* потéря скóрости; **～суру** теря́ть скóрость.
сиссṓся 失踪者 беглéц, убежáвший; скры́вшийся; исчéзнувшее лицó.
сиссōтодокэ 失踪届 заявлéние об исчезновéнии *кого-л.*
сиссуру 失する *кн.* 1) теря́ть; упускáть *(напр. случай)*; 名を失する забывáть *чьё-л.* úмя; 2) *о чрезмерности в каком-л. отношении:* 敵に失する быть слúшком строгим.
сиссэй 叱声 1) шипéние, свист; 2) сердúтый óкрик.
сиссэй 叱正 крúтика и исправлéние *(гл. обр. о рукописи)*; 大方の叱正を乞う проси́ть просмотрéть рýкопись [и сдéлать свой замечáния].
сиссэй 失政 плохóе (дурнóе) управлéние [государством].
сиссэй 執政 1) управлéние [государством]; 2) правúтель.
сиссэйфу 執政府 óрган управлéния, правúтельство.
сиссэки 叱責 выговор, нотáция; замечáние; **～суру** дéлать вы́говор (замечáние), читáть нотáцию; отчúтывать.
сиссэки 失跡 *кн. см.* сиссō 失踪.
сйсӯ 指数 úндекс; *мат.* показáтель стéпени; коэффицúент; 指数で表わす заноси́ть в (составля́ть) úндекс.
сйсӯ 紙数 числó страни́ц; 紙数に限りがあるので ввидý недостáтка мéста *(в книге, журнале)*.
сйсу シース (*англ.* sheath) футля́р *(для ручки, карандаша)*.
сйсугиру 仕過ぎる *делать что-л. сверх меры:* 仕事をし過ぎる рабóтать сверх мéры, перерабóтать; 心配をし過ぎる чрезмéрно (чересчýр) беспокóиться.
сйсуй 止水 тúхие (споко́йные) вóды, неподви́жная гладь воды́.
сйсуй 試錐 сверлéние, высвéрливание; бурéние.
сйсуйки 試錐機 сверлó, дрель, бурáв; бур.
сйсуйсэн 止水栓 *см.* сйсэн 止栓.
сйсумасу 仕済ます [хорошó] вы́полнить, заверши́ть;

仕済ましたりと... поздравля́я себя́ со счастли́вым заверше́нием...

сйсуру 死する *кн. см.* сину.

сйсуру 資する содéйствовать, спосóбствовать; вести́ *к чему-л.*; дéлать вклад *во что-л.*; 健康に資する содéйствовать сохранéнию здоро́вья; 参考に資する служи́ть посóбием (спрáвочником).

сису́та シスター (*англ.* sister) сестрá.

сису́тин シスチン, **сису́тйн** システィーン (*англ.* cystine) цисти́н *(средство от лучевой болезни)*.

сису́тэматикку システマティック: **～на** систематúческий, систематúчный.

сису́тэму システム (*англ.* system) систéма; システムの立った систематúческий; システムを立てる систематизúровать.

сйсэй 刺青 *кн. см.* ирэдзуми.

сйсэй 四聖 четы́ре вели́ких мудреца́ ми́ра *(Сакья-Муни, Христос, Конфуций и Сократ)*.

сйсэй 始政 *кн.* учрежде́ние (нача́ло) но́вой а́дминистра́ции (вла́сти, режи́ма, правле́ния).

сйсэй 姿勢 оса́нка, по́за; вы́правка; фигу́ра; 姿勢が良い краси́во держа́ться (сиде́ть, стоя́ть); 姿勢を正す приня́ть надлежа́щую по́зу.

сйсэй 市井 *кн.* у́лицы; [日常]市井の小事件 повседне́вные (обы́денные) происше́ствия; 市井の徒/ト/ жи́тели го́рода; обыва́тели; населе́ние го́рода.

сйсэй 市制 городска́я систе́ма, муниципа́льная организа́ция; муниципалите́т; 市制をしく создáть муниципалите́т *(в выросшем городе)*.

сйсэй 市勢 1) состоя́ние го́рода *(экономическое, санитарное и т. п.)*; 2) движе́ние населе́ния го́рода *(убыль, прирост и т. п.)*.

сйсэй 市政 городско́е управле́ние, муниципа́льная администра́ция.

сйсэй 施政 администра́ция; управле́ние госуда́рством.

сйсэй 死生 жизнь и (и́ли) смерть; судьбá; 死生のちまたに(間を)出入する мно́го раз встреча́ться со сме́ртью; 死生命/メイ/あり *погов.* судьбá челове́ка в рука́х провиде́ния.

сйсэй 私生 внебра́чное (незако́нное) рожде́ние *(ребёнка)*; **～но** незаконнорождённый, внебра́чный.

сйсэй 私製: **～но** произведённый ча́стным о́бразом; неофициа́льный.

сйсэй 紙製: **～[но]** бума́жный, из бума́ги.

сйсэй 至誠 *кн.* и́скренность, чистосерде́чие; ве́рность; 至誠天に通ず *погов.* и́скренность тро́гает небеса́.

сйсэй 試製 *см.* сйсаку 試作.

сйсэй 詩聖 *кн.* 1) вели́кий по́эт; 2) Ду Фу *(кит. поэт VIII в.)*.

сйсэй 資性 *кн.* хара́ктер, нрав, нату́ра.

сйсэйдай 始生代 археозóйская э́ра.

сйсэйдзи 私生児(子) внебра́чный (незаконнорождённый) ребёнок.

сйсэйкан 司政官 *уст.* администрати́вный чино́вник.

сйсэйкацу 私生活 ча́стная жизнь *кого-л.*

сйсэйкэн 施政権 администрати́вная власть; администрати́вное пра́во.

сйсэй-сэйгё 姿勢制御 систе́ма ориента́ции *(в космическом полёте)*.

сйсэйхин 私製品 това́ры (предме́ты) ча́стного произво́дства.

сйсэй-хо́син 施政方針 курс *(правительства, министерства)*.

сйсэки 史蹟(跡) истори́ческий па́мятник; па́мятник старины́ *(руины и т. п.)*; истори́ческие места́.

сйсэки 史籍 *кн.* истори́ческие рабóты (кни́ги); исто́рия *(книга)*.

сйсэки 咫尺 *кн.* 1) незначи́тельное (бли́зкое) расстоя́ние; 咫尺を弁じないほど霧が深かった стоя́л тако́й густо́й тума́н, что в двух шага́х ничего́ не́ было ви́дно; 咫尺を弁ぜぬ暗夜 *обр.* ночь темна́ — хоть глаз вы́коли; кромéшная тьма; 2) ли́чная ауди́енция.

сйсэки 死積 *воен.* мёртвое простра́нство.

сйсэки 歯石 *мед.* зубно́й ка́мень.

сйсэкигайсэн-тирё[хо] 紫赤外線治療[法] лечéние болéзней лучи́стой эне́ргией; лечéние хими́чески акти́вными лучáми *(инфракрасными и т. п.)*.

сйсэкиэй 紫石英 *мин.* аметúст.

сйсэн 支線 ответвле́ние; *ж.-д.* ве́тка.

сйсэн 止栓 стоп-кра́н.

сйсэн 死戦 сме́ртный бой, бой не на жи́знь, а на сме́рть.

сйсэн 死線 1) «ли́ния сме́рти» *(ограда, переход за которую карается смертью)*; 2) грани́ца ме́жду жи́знью и сме́ртью; 死線を越える быть на грáни сме́рти [и оста́ться в живы́х]; 3) *эл.* отключённый (мёртвый) про́вод; отключённая ли́ния.

сйсэн 私線 *ж.-д.* ча́стная ли́ния.

сйсэн 視線 1) взор, взгляд; зре́ние; 視線を浴びる привлека́ть взóры; 視線を向ける обраща́ть взор *на кого-л.*, направля́ть взгляд *на что-л.*; 視線をそらす а) избега́ть *чьего-л.* взгля́да; б) отводи́ть глаза́ [в сто́рону]; 2) *мед.* зри́тельная ли́ния; *воен.* ли́ния визи́рования; ли́ния прице́ливания.

сйсэн 詩仙 *кн.* 1) ге́ний по́эзии; 2) Ли Бо *(кит. поэт VIII в.)*.

сйсэн 詩選 сбóрник и́збранных стихотворе́ний, антоло́гия.

сйсэцу 使節 посла́нец; делега́т; 使節に行く е́хать с *какой-л.* ми́ссией (*каким-л.* поруче́нием).

сйсэцу 施設 1) устро́йство, сооруже́ние; объе́кт; 2) учрежде́ние, организа́ция, институ́т; 3) обору́дование.

сйсэцу 私設 *см.* сирицу 私立.

сйсэцудан 使節団 ми́ссия, делега́ция.

сйсю 旨趣 *см.* сюси 趣旨.

сйсю 死守 упóрная (отча́янная) оборóна; **～-суру** отча́янно защища́ть, оборони́ть до конца́.

сйсю 詩趣 *кн.* пре́лесть по́эзии; поэти́чность *чего-л.*; **～-но ару** поэти́ческий.

сйсю 刺繍 вышива́ние; **～-суру** вышива́ть; **～-сйта** вы́шитый.

сйсю 四周 *кн. см.* сюи 周囲.

сйсю 屍臭 тру́пный за́пах.

сйсю 死囚 приговорённый к сме́рти, сме́ртник.

сйсю 詩集 сбóрник стихотворе́ний; антоло́гия.

сйсюваку 刺繍枠 [ручны́е] пя́льцы.

сйсюка 刺繍架 пя́льцы [на подста́вке].

сйсюито 刺繍糸 вышива́льные ни́тки, ни́тки для вы́шивки.

сйсюку 止宿 остано́вка, ночле́г *(в гостинице)*; квартирова́ние; **～-суру** остана́вливаться, жить *(в гостинице)*; квартирова́ть.

сйсюку 私淑: **～-суру** быть *чьим-л.* покло́нником, преклоня́ться *перед кем-л.*; идти́ по стопа́м *кого-л.*, подража́ть *кому-л.*

сйсюкунин 止宿人 квартира́нт, жиле́ц; пансионе́р; ночле́жник.

сйсюкусё 止宿所 ме́сто [вре́менного] прожива́ния; кварти́ра; пансио́н; ночле́жный дом.

сйсюнки 思春期 полова́я зре́лость.

сйсюсё 嗜酒症 [хрони́ческий] запо́й *(как болезнь)*, алкоголи́зм.

сйсюси 刺繍師 вышива́льщица.

сйсюцу 支出 расхóды, изде́ржки; ассигнова́ния *на что-л.*; **～-суру** расхóдовать, изде́рживать *(деньги)*; ассигнова́ть *на что-л.*

сйсюцугакари 支出係 кассúр *(производящий выплату)*.

сйсюцугаку 支出額 су́мма расхо́дов; ассигно́ванная су́мма.

сйся 使者 посла́нец; 使者に行く отпра́виться посла́нцем.

сйся 支社 1) отделе́ние, филиа́л *(общества, компании и т. п.)*; 2) прихо́дский синтойстский храм.

сйся 死者 мёртвый, мертве́ц; поко́йник; 十名の死者を出す поплечь смерть десяти́ челове́к; потеря́ть де́сять челове́к уби́тыми; 一人の死者もなく не потеря́в ни одного́ челове́ка; 多数の死者を出して с больши́м число́м жертв; *воен.* с больши́ми поте́рями; 最近の鉄道事故で死者二十名を出した при после́дней железнодоро́жной катастро́фе поги́бло два́дцать челове́к.

сйся 試写 предвари́тельный (закры́тый) просмо́тр *(кинокартины)*.

сйся 試射 пристре́лка; **～-суру** пристре́ливать (опро́бовать) ору́жие.

сйсягонё 四捨五入: **～-сйтэ** кру́глым счётом *(считая 0,5 и выше за целое, а меньше — отбрасывая)*.

сйсядан 試射弾 про́бный снаря́д, про́бная пу́ля.

сйсядзай 止瀉剤 антидизентери́йное лека́рство.

сйсядзё 試射場 стре́льбище, уче́бный полигон.

сйсяку 子爵 вико́нт.

сйта 下 1): **～-ни** внизу́; **-но ～-ни** под *чем-л.*; **～-кара** сни́зу; из-под *чего-л.*; **～-э** вниз; под[о] *что-л.*; **～но** находя́щийся внизу́, ни́жний; находя́щийся под *чем-л.*; **-ёри ～** ни́же *чего-л.*; 下を見る(向く) посмотре́ть вниз; опусти́ть глаза́; 上部を下にしておく поста́вить вверх нога́ми; 橋の下を潜る пройти́ под мосто́м; あの人は下であなたを待っている он ждёт вас внизу́; 2) *перен.*: **～но** ни́зший; подчинённый; **-ёри ～** ни́же *(в каком-л. отношении)*; моло́же; 下の者 подчинённые; 人の下に付く быть под нача́лом у друго́го; Kは私より二つ下です K моло́же меня́ на два го́да; 彼は私よりも一級下でした он был мла́дше меня́ на оди́н класс; 三十歳より下の人 челове́к лет под три́дцать; 百円より下では売れません я не могу́ прода́ть ме́ньше чем за́ сто ие́н; ◇下から出る держа́ться уни́женно; смире́нно проси́ть; 下へも置かずもてなす принима́ть о́чень ве́жливо; 3) *связ.*: 下に出す отдава́ть *что-л.* в покры́тие платежа́; 下に取る получа́ть *что-л.* в покры́тие платежа́.

сйта 舌 1) язы́к; 舌の先 ко́нчик языка́; 舌が回らない а) язы́к заплета́ется; б) говори́ть невня́тно; в) не выгова́ривать букв *(о ребёнке)*; 舌がもつれる выгова́ривать с затрудне́нием; 舌を出す высо́вывать (пока́зывать) язы́к; 舌をかむ прикуси́ть язы́к; 舌をかみ切る откуси́ть свой язы́к; 舌を食う поко́нчить с собо́й, откуси́в свой язы́к; 舌をなめる облизну́ть гу́бы; 舌を鳴らす щёлкнуть языко́м; 舌を焼く обже́чь себе́ язы́к *(см. тж. такие словосочетания за ◇)*; ◇舌が回る язы́к хорошо́ подве́шен; 舌が長い *у кого-л.* дли́нный язы́к; 舌がすべる сорвало́сь с языка́; [赤い] 舌を出す показа́ть язы́к *(в знач. отказа или насмешки)*; 舌を出して笑う(出している) смея́ться в кула́к, смея́ться исподтишка́; 舌を巻く быть ошеломлённым, обомле́ть; 舌を二枚に使う двуру́шничать; лицеме́рить; 舌をふるう [до́лго] ора́торствовать; 舌を焼く обже́чься *(напр. на неудачной попытке)*; 舌も引かず ещё не зако́нчив разгово́ра; 舌の根がまだかわかぬうちに пока́ не отзвуча́ли слова́; 舌の先でごまかす загова́ривать зу́бы; 舌柔かなり *у кого-л.* язы́к без косте́й; 彼を殺すも生かすもわが輩の舌の先にある его́ судьба́ зави́сит от одного́ моего́ сло́ва; 諺も舌に及ばず *см.* си 諺; 一寸の舌に五尺の身を損ず *посл.* язы́к с вершо́к, да го́ря прино́сит по́лный горшо́к (*букв.* язы́к длино́й в оди́н сун вреди́т те́лу длино́й в пять са́ку); 2) жа́ло *(пчелы, змей)*; язычо́к *(напр. муз. инструментов)*; язы́к *(ко́локола)*.

сйтааго 下顎 ни́жняя че́люсть.

сйтаба 下葉 ни́жние ли́стья.

сйтаба 下歯 ни́жние зу́бы.

сйтабаки 下履き о́бувь для у́лицы *(ант.* увабаки).

сйтабан 下盤 *геол.* подо́шва *(рудного тела)*.

сйтабанарэ 下放れ *бирж.* ре́зкое паде́ние ку́рса (цен, спро́са).

сйтабари 下貼(張)り 1) накле́ивание подкла́дки *(напр. под обивку фусума́ и т. п.)*, обтя́гивание подкла́дкой *(напр. абажура)*; 2) подкла́дка *(напр. газеты под обоями)*; 屋根の下張り ни́жнее покры́тие кры́ши.

сйтабатараки 下働き 1) подсо́бная (черновая) рабо́та; 人の下働きをする рабо́тать *на кого-л.*; 2) подсо́бник; слуга́.

сйтабаэ 下生え подле́сок.

сйтаби 下火: **～-ни нару** затуха́ть, спада́ть, идти́ на у́быль *(гл. обр. о пожаре)*; 火事はもう下火になった пожа́р уже́ стих; 流行も下火になって来た *что-л.* почти́ вы́шло из мо́ды.

сйтабирамэ 舌平目 *см.* усиносйта I.

сйтавасий 慕わしい люби́мый, дорого́й, ми́лый; あの人が今も慕わしい я и тепе́рь тоску́ю о нём.

сйтагаки 下書き черновик, набро́сок; **～-суру** писа́ть черновик, де́лать набро́сок.

сйтагаки 下掻き *см.* сйтадзомэ.

сйтагари 下刈 пропо́лка, удале́ние сорняко́в *(напр. в саду)*; **～-суру** поло́ть, пропа́лывать, удаля́ть сорняки́.

...сйтагару したがる жела́ть, хоте́ть *сделать что-л.*; быть гото́вым *сделать что-л.*

сйтагарэй 舌鰈 *см.* усиносйта I.

сйтагаттэ 従って сле́довательно, поэ́тому, вследствие э́того; **-ни ～** в соответствии с *чем-л.*, согла́сно *чему-л.*; сообра́зно с *чем-л.*; 従ってこの規則は無効となった сле́довательно э́ти пра́вила недействи́тельны; 文明が進むに従って по ме́ре прогре́сса цивилиза́ции; 収入が増すに従って по ме́ре того́ как дохо́д растёт; соответственно ро́сту дохо́дов; 年をとるに従って智恵がつく с года́ми прихо́дит му́дрость (умне́ешь).

сйтагау 従う 1) сле́довать *за кем-л.*, сопровожда́ть *кого-л.*; 2) сле́довать *чему-л.*; 習慣に従う сле́довать обы́чаю; 3) подчиня́ться, повинова́ться *кому-чему-л.*; соглаша́ться *с чем-л.*; 命に従って подчиня́ясь (повину́ясь) приказа́нию; 要求に従う отвеча́ть тре́бованиям *(о чём-л.)*; принима́ть (удовлетворя́ть) тре́бования *(о ком-л.)*.

сйтагаэру 従える 1) брать с собо́й *кого-л.*; 数名の部下を従えて в сопровожде́нии не́скольких подчинённых; 2) подчиня́ть [себе́]; покоря́ть.

сйтаги 下着 [ни́жнее] бельё.

сйтагокоро 下心 1) та́йное наме́рение (жела́ние); та́йный у́мысел (за́мысел); 下心があってお世辞をいうのだ он с у́мыслом говори́т компли́менты; 2) затаённое (заве́тное) жела́ние.

сйтагосираэ 下拵(誂)え приготовле́ния, подгото́вка; предвари́тельная (черновая) рабо́та; **～-о суру** предвари́тельно гото́виться, вести́ подгото́вку *к чему-л.*; де́лать на́черно.

сйтагуми 下組み *полигр.* предвари́тельный набо́р.

сйтагусури 下薬 подглазу́рная кра́ска, грунт *(на керамических изделиях)*.

сйтагэйко 下稽古 подгото́вка, репети́ция; **～-суру** гото́виться, репети́ровать.

сйтадзавари 舌触り про́ба на язы́к; вкус *(ощущение)*; 舌触りが良い прия́тный на вкус.

сйтадзёку 下職 подмасте́рье; чернорабо́чий.

сйтадзи 下地 1) грунт, пе́рвый слой *(напр. краски)*; 2) *см.* кабэсйта[дзи]; 3) *перен.* осно́ва; фунда́мент; 4) скло́нности; 下地は好/ス/きなり御意はよし предложе́ние принима́ется с гото́вностью, поско́льку оно́ *кому-л.* по душе́; 5) подгото́вка, запа́с зна́ний; 下地が

出来ている имéть подготóвку; 6) прúзнаки, симптóмы; 7) сóя *(как приправа)*.

сйтадзики 下敷き 1) подклáдка; подстúлка *под чем-л.*; 2): **～-ни нару** попáсть под *что-л.*; くずれ落ちた岩の下敷きになって死ぬ погúбнуть под обрýшившейся скалóй.

сйтадзита 下々 *уст. см.* симодзимо.

сйтадзомэ 下染め предварúтельная окрáска *(ткани)*.

сйтадзори 下剃り помóщник (ученúк) парикмáхера.

сйтадзу 下図 черновúк кáрты (схéмы); набрóсок [плáна].

сйтадзуми 下積み 1) подклáдывание; чтó-либо подлóженное; чтó-либо лежáщее снúзу; нúжний слой *(груза)*; 下積みの荷物 груз, лежáщий снúзу; 2) баллáст *(на судне)*; 3) нúзкое положéние *(социальное)*; 彼は下積みの生活をする人だ он из низóв; 下積みの人たち нúзшие слои óбщества, общéственные низы.

сйтадзуми-сэйкацýся 下積生活者 беднéйшая часть населéния (óбщества).

сйтадзюмби 下準備 подготовúтельная (черновáя) рабóта, подготóвка; **～-о суру** вести́ подготóвку, готóвиться.

сйтадэ 下手 *см.* сйтатэ 下手.

сйтаёми 下読み подготовúтельное (предварúтельное) чтéние; подготóвка к урóку чтéния; **～-суру** читáть предварúтельно; готóвиться к урóку чтéния.

сйтай 仕度い хочý (хóчет) сдéлать *что-л.*; ...したいような気がする быть склóнным (располóженным) сдéлать *что-л.*; 仕度い時にはいつでもできる я всегдá могý сдéлать э́то, éсли захочý; 仕度いことは何でもやった он дéлал всё, что хотéл; 明日は天気にしたいものだ хóчется, чтóбы зáвтра наступúла хорóшая погóда.

сйтай 姿態 *кн.* фигýра, вид.

сйтай 支(枝)隊 [отдéльный] отря́д.

сйтай 死(屍)体 [мёртвое] тéло, труп; пáдаль; 死体となって発見される быть нáйденным мёртвым.

сйтай 死胎 *анат.* мёртвый [утрóбный] плод.

сйтай 肢体 конéчности [тéла].

сйтай 詩体 стихотвóрная фóрма.

сйтайдзи 死胎児 мертворождённый ребёнок.

сйтайдоку 死体毒 птомаúн, трýпный яд.

сйтай-карюкиба 死体仮置場 морг; мертвéцкая.

сйтайтё 支隊長 командúр [отдéльного] отря́да.

сйтаитоирэ 下糸入れ челнóк *(швейной машины)*.

сйтай-хаккуцу 死体発掘 эксгумáция [трýпа].

сйтай-хóдай 仕度い放題: **～-о суру** дéлать по своемý усмотрéнию; 仕たい放題にさして置く предостáвить *кому-л.* дéйствовать по своемý желáнию.

сйтакёги 下協議 предварúтельное обсуждéние.

сйтакики 舌利き дегустáтор.

сйтаку 支(仕)度 1) приготовлéния, подготóвка; сбóры *(к отъезду)*; **～-суру** готóвиться, собирáться *(к отъезду)*; 支度が整っている(できている) всё готóво; 夕食の支度をする приготóвить ýжин; そのうち夕食の支度ができたтем врéменем подоспéл ýжин; 午後一時に出発の支度をしていたまえ будь готóв к отъéзду в час дня; 2) гардерóб; придáное; **～-суру** одевáться; 支度がいい быть хорошó одéтым.

сйтаку 私宅 чáстный дом; *чья-л.* квартúра.

сйтакубэя 支度部屋 [артистúческая] убóрная; будуáр.

сйтакýкин 支度金 дéньги на гардерóб (на одéжду).

сйтакурё 支度料 1) подъёмные; 2) *см.* сйтакýкин.

сйтакýса 下草 травá и кустáрники в лесý.

сйтакýти 下口 1) нúжняя часть рта; 2) нúжний вход.

сйтакýтибиру 下唇,下口びる нúжняя губá.

сйтакэмбун 下検分 *см.* сйтакэнса.

сйтакэнса 下検査 предварúтельный осмóтр, предварúтельная провéрка, предварúтельное обслéдование; **～-о суру** производúть предварúтельный осмóтр *и т. п.*

сйтамабута 下瞼 нúжнее вéко.

сйтамавари 下回(廻)り 1) *сущ.* подчинённый, млáдший; **～но** нúзший; мéлкий; 下回りの仕事 подсóбная рабóта; 2) *театр.* актёр на выходны́х ролях; 3) *см.* сйтабатараки.

сйтамавару 下回(廻)る быть мéньше (нúже), чем *кто-что-л.*

сйтамати 下町 нúжняя (торгóвая) часть гóрода *(гл. обр. южная часть г. Токио)*; *ант.* яманотэ 山の手.

сйтамаэ 下前 низ кимонó спéреди.

сйтами 渋 осáдок, отстóй.

сйтами 下見 1) предварúтельный осмóтр, предварúтельное ознакомлéние; предварúтельный (закры́тый) просмóтр *(кинофильма и т. п.)*; 2) *см.* сйтасирабэ; 3) *см.* сйтамиита.

сйтамибари 下見張り *стр.* обшúвка внакрóй.

сйтамиита 下見板 *стр.* доскá для обшúвки внакрóй.

сйтамодзири 舌捩り 1) невня́тность произношéния; 2) скорогово́рка.

сйтамоцурэ 舌縺れ дефéкты рéчи, шепеля́вость, пришепётывание, картáвость; **～-га суру** шепеля́вить, картáвить *и т. п.*

сйтамоэ 下萌え побéги.

сйтамуки 下向き 1) взгляд вниз; **～-ни нару** опустúть глазá, потýпить взор; 下向きに倒れる упáсть (брóситься) ничкóм; 2) *бирж.* тенденция к понижéнию.

сйтамукикё 下向き況 наблюдáющееся падéние (понижéние) кýрсов (цен, спрóса).

сйтамэ 下目 1) опýщенный взгляд (*ант.* увамэ 上目); 下目で見る смотрéть исподтишкá (укрáдкой); 2) пренебрежúтельный взгляд; 下目に見る смотрéть пренебрежúтельно.

сйтан 紫檀 крáсное сандáловое дéрево; **～но** сандáловый.

сйтанамэдзури 舌嘗め摩り *прост.*: **～-суру** облúзывать гýбы; облúзываться *(напр. во время еды)*; 舌嘗めずりをしながら食べる есть с аппетúтом.

сйтанараси 下馴らし тренúровка.

сйтануи 下縫い *см.* каринуи.

сйтанури 下塗り грунт, подмáзка; **～-о суру** грунтовáть, подмáзывать, наклáдывать нúжний слой крáски (штукатýрки).

сйтанэ 下値 бóлее нúзкая цена́; ...より下値につける назначáть бóлее нúзкую цéну, чем...

сйтаоби 下帯 1) нúжнее óби; 2) набéдренная повя́зка; плáвки.

сйтаосаэ[ки] 舌圧(押)え[器] *мед.* лопáточка *(для придавливания языка при осмотре горла)*.

сйтаоси 下押し *бирж.* падéние, понижéние *(цен, курса и т. п.)*.

сйтаосигими 下押し気味 *см.* сйтамуки 2.

сйтаосу 下押す *бирж.* пáдать, снижáться, понижáться *(о ценах, курсе и т. п.)*.

сйтаппа 下っ端 *прост.* мéлкая сóшка; 下っ端から今の地位を築きあげた он поднялся с сáмых низóв до нынешнего своегó положéния.

сйтаппара 下っ腹 *см.* сйтахара.

сйтари したり *межд.* 1) вы́шло!; дéло в шля́пе!; 2) не вы́шло!; промáзал!; промахнýлся!; просадúл!

сйтаригао したり顔 победонóсный вид, довóльное выражéние лицá; **～-дэ** гóрдо, победонóсно, с победонóсным (самодовóльным) вúдом; **～-о суру** вы́глядеть самодовóльным; имéть победонóсный вид.

сйтасаки 舌先 кóнчик языкá; ◇舌先[三寸]で言いくるめる лóвко уговорúть *кого-л.*; 舌先[三寸]でごまかす заговорúть *кому-л.* зýбы.

сйтасибури 下渋り *бирж.* устóйчивость *(напр. рынка)*; **～-суру** быть устóйчивым, быть твёрдым *(о ценах и т. п.)*.

сйтасигото 下仕事 1) подготовúтельная (черновáя) рабóта; 2) рабóта по подря́ду.

сйтасий 親しい дру́жеский, бли́зкий; задуше́вный; инти́мный; ◇親しい仲にも垣をせよ *посл.* да́же ме́жду бли́зкими друзья́ми должно́ быть расстоя́ние [,что́бы дру́жба была́ кре́пче].

сйтасйку 親しく 1) дру́жески, бли́зко; задуше́вно; инти́мно; **～-суру,** 親しく交わる быть в бли́зких (дру́жеских) отноше́ниях; **～ нару** сбли́зиться, стать бли́зкими (задуше́вными) друзья́ми; 2) ли́чно; 親しく見る ви́деть со́бственными глаза́ми.

сйтасими 親しみ дру́жба, бли́зость; дружелю́бие; **～-га ару** быть в дру́жбе; быть хорошо́ знако́мым *с кем-л.;* быть на коро́ткой ноге́ *с кем-л.;* 親しみを抱く пита́ть дру́жеские чу́вства.

сйтасимибукай 親しみ深い приве́тливый; дружелю́бный.

сйтасиму 親しむ 1) сбли́зиться, подружи́ться *с кем-л.;* привяза́ться *к кому-л.;* 2) пристрасти́ться *к чему-л.;* 読書に親しむ пристрасти́ться к чте́нию; 3) хорошо́ ознако́миться *с чем-л.*

сйтасирабэ 下調べ 1) предвари́тельный опро́с (допро́с); предвари́тельное рассле́дование; **～-о суру** предвари́тельно опра́шивать (допра́шивать, рассле́довать); 2) подгото́вка *к чему-л.;* **～-суру** гото́виться, подготавливаться; 下調べがしてない неподгото́вленный; 明日の下調べをする гото́вить уро́ки на за́втра.

сйтасо́дан 下相談 предвари́тельные перегово́ры; **～-о суру** вести́ предвари́тельные перегово́ры.

сйтасубэри 下滑り *геол.* о́ползень.

сйтатака 健(強)か о́чень; си́льно; мно́го; изо все́й си́лы; したゝか打つ жесто́ко изби́ть; したゝか酔う здо́рово напи́ться.

сйтатакамоно したゝか者 *прост.* прохво́ст; «ста́рый воробе́й», «ста́рая лиса́».

сйтатамэру 認める 1) писа́ть, запи́сывать; 手紙を認める писа́ть письмо́; 2) есть, принима́ть пи́щу; 夕食を認める у́жинать.

сйтатарадзу 舌足らず шепеля́вящий (карта́вящий, невня́тно выгова́ривающий) челове́к; 彼は舌足らずだ он говори́т невня́тно; 舌足らずな話をする недогова́ривать.

сйтатари 滴り 1) ка́пание; 2) ка́пля.

сйтатару 滴る ка́пать, ли́ться по ка́плям; сочи́ться; 水の滴る海水着 мо́крый купа́льный костю́м; ◇滴るばかりの со́чный, све́жий *(о зелени, фруктах; о женской красоте).*

сйтатаруй 舌たるい шепеля́вящий, пришепётывающий, карта́вящий.

сйтатэ 下手 ни́жняя часть, низ; 下手から攻める напада́ть сни́зу *(напр. из долины);* ◇下手に出る держа́ться уни́женно (подобостра́стно); держа́ться усту́пчиво (не зано́счиво); 下手に出ればつけがある чем усту́пчивее оди́н, тем зано́счивее друго́й.

сйтатэ 仕立て 1) кро́йка и шитьё; поши́в; 仕立てのよい服 хорошо́ сши́тый костю́м; 2) гото́вность; подгото́вка; 列車の仕立てはできた по́езд гото́в к отправле́нию.

сйтатэ したて: **～но** све́женький; горя́ченький; то́лько что испечённый; *обр.* новоиспечённый.

сйтатэкадзи 下手舵 руль под ве́тер! *(команда).*

сйтатэката 仕立て方 1) покро́й, стиль покро́я; ме́тод шитья́; 仕立て方がいい быть хорошо́ сши́тым; 2) спо́соб (ме́тод) обуче́ния (трениро́вки); 仕立て方がいい быть хорошо́ обу́ченным.

сйтатэ[ко]маваси 下手[小]回し *мор.* поворо́т че́рез форде́винд.

сйтатэмоно 仕立て物 1) шитьё; 2) но́вая оде́жда, костю́м с иго́лочки.

сйтатэнагэ 下手投げ броса́ *(мяча)* из-под руки́ *(в бейсболе);* броса́ сни́зу *(в борьбе сумо́).*

сйтатэнаоси 仕立て直し 1) переде́лка, переши́вка [оде́жды]; 2) переде́ланная вещь; これは古い服の仕立て直しだ э́то мой ста́рый переши́тый (перелицо́ванный) костю́м.

сйтатэнаосу 仕立て直す переде́лывать, перешива́ть.

сйтатэороси 仕立て下し: **～но** но́вый, то́лько что сши́тый, с иго́лочки.

сйтатэру 仕立てる 1) [крои́ть и] шить; шить *(у портного);* 2) подготовля́ть, гото́вить; 3) гото́вить, обуча́ть; 4) посыла́ть; отправля́ть *кого-л.*

сйтатэя 仕立屋 1) портно́й, портни́ха, швея́; 2) шве́йная (портно́вская) мастерска́я; поши́вочное ателье́.

сйтау 慕う 1) тосковáть, скучáть *по ком-чём-л.;* 母を慕って泣く пла́кать от тоски́ по ма́тери; 故郷を慕う тосковáть по ро́дине; 2) относи́ться *к кому-л.* с любо́вью и уваже́нием; привя́заться *к кому-л.,* люби́ть *кого-л.;* その先生は非常に生徒に慕われている э́того учи́теля ученики́ о́чень лю́бят и уважа́ют; 3) *связ.:* 後を慕う сле́довать *за кем-л.;* увя́зываться, ходи́ть по пята́м *за кем-л.;* 彼女は夫の後を慕ってフランスまで行った она́ после́довала за му́жем во Фра́нцию.

сйтаукэ 下請け переда́нный (перепору́ченный) подря́д, субконтра́кт; 下請けに出す передава́ть в субконтра́кт.

сйтаукэнин 下請け人 субконтра́ктор, субподря́дчик.

сйтаукэои 下請負い *см.* сйтаукэ.

сйтаути 舌打ち 1) *см.* сйтацудзуми; 2): **～-суру** щёлкать языко́м *(от досады).*

сйтахара 下腹 живо́т, ни́жняя часть живота́; **～но** брюшно́й; 下腹に力を入れる натýживаться.

сйтахарамоно 下腹者 двоеду́шный (лицеме́рный, нейскренний) челове́к.

сйтахимо 下紐 ни́жний шнуро́к *(под о́би);* ◇下紐を解く а) отда́ться *(о женщине);* б) откры́ть друг дру́гу ду́шу *(о влюблённых).*

сйтацу 示達 *см.* дзитацу.

сйтацудзуми 舌鼓 чмо́кать, причмо́кивать [губа́ми]; 舌鼓を打って食べる есть причмо́кивая *(от удовольствия).*

сйтацўти 下土 подпо́чва.

сйтаэ 下絵 этю́д, набро́сок; рису́нок *(напр. для вышивания и т. п.);* 下絵を描く де́лать набро́сок (рису́нок), рисова́ть *что-л.*

сйтаэси 下絵師 рисова́льщик.

сйтаяку 下役 подчинённый; ме́лкий чино́вник.

сйтё 市庁 муниципалите́т, городско́е управле́ние, ме́рия.

сйтё 市長 мэр го́рода.

сйтё 師長 (*сокр.* 師団長) команди́р диви́зии.

сйтё 思潮 направле́ния, тече́ния *(в литературе, философии и т. п.).*

сйтё 支庁 ме́стное отделе́ние префектура́льного управле́ния.

сйтё 視聴 1) зре́ние и слух; *перен.* внима́ние, интере́с; 天下の視聴を集める(そばだたせる) привлека́ть всео́бщее внима́ние; 2) просма́тривание и прослу́шивание *(по телевидению и радио).*

сйтё 紙帳 бума́жный се́тчатый по́лог [от моски́тов].

сйтё 試聴 [про́бное] прослу́шивание.

сйтё 輜重 *воен.* обо́з; тра́нспорт.

сйтёкаку 視聴覚 чу́вства зре́ния и слу́ха.

сйтёки 示潮器 *мор.* индика́тор прили́вов.

сйтёку 司直 *кн.* правосу́дие; суд; суде́бные вла́сти; судья́; 司直がメスを振う *обр.* занесён меч правосу́дия.

сйтёнэцу 弛張熱 перемежа́ющаяся лихора́дка (температу́ра).

сйтёрицу 視聴率 проце́нт (число́) зри́телей и слу́шателей *(телевидения и радио).*

сйтёсицу 試聴室 каби́на для прослу́шивания *(грампластинок, звукозаписи).*

сйтёсон 市町村 города́, городки́ и дере́вни.

сйтёсонсэй 市町村制 [администрати́вная] систе́ма городо́в, городко́в и сёл.

сйтёся 視聴者 зри́тель и слу́шатель *(гл. обр. телевидения и радио).*

сйтёся 輜重車 *воен.* обóзная повóзка.
сйтётай 輜重隊 (*сокр.* 輜重部隊) обóзные войскá; обóзная часть.
сйтёхэй 輜重兵 1) обóзно-трáнспортные войскá; 2) солдáт обóзно-трáнспортных войск.
сити 七 семь.
сити 質 залóг, закладá; 質に入れる закладывать; отдавáть под залóг; 質を流す не вы́купить залóженного; 質を受け出す вы́купить залóг.
сйти 死地 1) *воен.* «мéсто смéрти» *(опасное место или положение);* 2) отчáянное (рокóвое) положéние; 死地に乗り込む(おもむく) идтú на вéрную смерть; 死地に陥る попáсть в лáпы смéрти; 死地に入りて活/カツ/を求む *см.* сйтō 死中(に活を求める); 死地を脱する избежáть когтéй смéрти.
ситибай 七倍 в семь раз; **～-[ни] суру** увели́чить в семь раз (семикрáтно).
ситибу 七分 *связ.:* 七分の二 две седьмы́х.
ситибудзуки 七分搗き 1) обдúрка рúса на 70% *(поверхности зерна);* **～-ни суру** обдирáть (полировáть) рис на 70%; 2) *см.* ситибудзукйкомэ.
ситибудзукйкомэ 七分搗き米 рис, обóдранный на 70%.
ситибу-самбу 七分三分 три седьмы́х; три к семú; ◇ のるかそるか七分三分の兼ね合いだ шáнсы на успéх незначúтельны.
ситибусодэ 七分袖 рукáв три чéтверти *(у дамского платья).*
ситигацу 七月 июль.
ситигō-кацудзи 七号活字 *полигр.* кегль «диамáнт» *(4 пункта).*
ситигосан 七五三 счастли́вые чúсла [три, пять, семь]; 七五三の祝い прáздник детéй трёх, пятú и семú лет *(15-го ноября).*
ситиготё 七五調 размéр *(яп. стиха)* в пять и семь слогóв.
ситигуса 質草(種) *прост. см.* ситимоцу.
ситигэнкин 七絃琴 семистрýнное кóто (琴).
ситидзю̄ 七十 сéмьдесят.
ситидзю̄нэнсай 七十年祭 семидесятилéтие.
ситидзю̄сō 七重奏 *муз.* [инструментáльный] септéт.
ситидō 七道 *ист.* семь областéй *(административного деления Японии до 1871 г., не считая* Хоккайдō; Тōкайдō, Тōсандō, Хокурикудō, Санъиндō, Санъёдō; Нанкайдō, Сайкайдō).
ситиё 七曜 1) семь дней недéли; 2) *уст.* семь свети́л в китáйской астрономии *(солнце, луна и пять планет; ср.* госэй 五星); 七曜の星/ホシ/ *см.* ситиёсэй.
ситиёсэй 七曜星 созвéздие Большóй Медвéдицы.
ситиёхё 七曜表 календáрь.
ситирэ 質入れ сдáча под залóг (в закладá).
ситирэнуси 質入主 закладчик.
ситйкайки 七回忌 седьмáя годовщúна со дня смéрти.
ситйкё 七去 *ист.* семь причúн для развóда с женóй *(бездетность, болтливость, вороватость, распущенность, ревность, неизлечимая болезнь, неподчинение родителям мужа).*
ситйкэн 質券 *см.* ситйфуда.
ситйкэн 質権 прáво закладá (залóга).
ситйкэнся 質権者 лицó, обладáющее прáвом залóга; закладчик.
ситиман 七万 сéмьдесят ты́сяч.
ситимисэ 質店 *см.* сития 質屋 1.
ситимоцу 質物 закладывáемая вещь, закладá, залóг; **～-га най** закладывать нéчего.
ситимэндō 七面倒 *прост. см.* мэндō.
ситимэнтё 七面鳥 индю́к, индю́шка, Meleagris gallopavo *L.;* ◇七面鳥のような顔をする покры́ться бéлыми и крáсными пя́тнами *(о лице);* меня́ться в лице́ *(о цвете лица).*
ситинагарэ 質流れ просро́ченный залóг; невы́купленная [вóвремя] вещь; **～-то нару** переходúть в собственность ломбáрда (ростовщикá).
ситинан 七難 1) семь (мнóжество) недостáтков; 色の白いは七難隠す *погов.* белизнá кóжи скрáдывает отсýтствие красоты́; 2) *буд.* семь несчáстий *(эпидемия, вторжение неприятеля, восстание, изменение расположения созвездий, солнечные и лунные затмения, внезапный шторм, засуха).*
ситинан-хакку 七難八苦 сплошны́е бéды (неудáчи); *букв.* семь бед и вóсемь несчáстий.
ситинэнки 七年忌 *см.* ситйкайки.
ситинэнсай 七年祭 седьмáя годовщúна, семилéтие.
ситирин 七輪(厘) перенóсная пéчка.
ситисё 七生 *кн. буд.* семь жúзней, семь перерождéний; 七生報国 служéние отéчеству вéчно *(в этой и всех последующих жизнях);* 七生まで навéчно.
ситисё 質商 *см.* сития 質屋.
ситисёку 七色 *кн.* семь цветóв [спéктра].
ситиситинити 七七日 сóрок девя́тый день со дня смéрти.
ситисэки 七夕 *кн. см.* танабата.
ситисэн 七千 *кн.* семь ты́сяч.
сититоринуси 質取主 *см.* сития 質屋 2, 3.
сититэн 質店 *см.* сития 質屋 1.
сититэн-хакки 七顚八起 *см.* нанакороби-яоки.
сититэн-хаттō 七転(顚)八倒 *см.* ситтэнбаттō.
ситиукэ 質受け вы́куп залóга; **～-суру** выкупáть залóженную вещь.
ситифуда 質札 залóговая квитáнция.
ситифукудзин 七福神 семь богóв счáстья (*см.* бисямонтэн, бэндзайтэн, дайкокўтэн, дзюродзин, фукурокудзю, хотэй 布袋, эбису 恵比須).
ситифун 七分 семь минýт.
ситихо 七歩 *связ.:* 七歩の才/サイ/ *кн.* дар импровизáции *(стихов).*
ситихō 七宝 семь сокрóвищ *(золото, серебро, лазурит, раковина тридактна, агат, коралл и горный хрусталь или жемчуг и биотит).*
ситихэй 視地平 *астр.* вúдимый горизóнт.
ситихяку 七百 семьсóт.
сития 七夜 1) семь ночéй; 2) седьмáя ночь *(со дня рождения ребёнка);* 七夜の祝い прáздничество в ознаменовáние семú дней с момéнта рождéния ребёнка.
сития 質屋 1) ломбáрд; 2) содержáтель (владéлец) ломбáрда; 3) ростовщúк *(с приёмом в заклад).*
ситиягё 質屋業 ростовщúчество *(с приёмом в заклад);* содержáние ломбáрда.
сйто 使(支)途 *кн.* цель расхóдов, путú расхóдования; 金の使途が明らかでない нея́сно, кудá ушлú дéньги.
сйто 使徒 апóстол; 平和の使徒 апóстол мúра.
сйтō 指頭 кóнчик пáльца.
сйтō 死闘 *кн.* отчáянная борьбá, борьбá не на жúзнь, а на смéрть; **～-суру** отчáянно бороться.
сйтō 私闘 чáстная (лúчная) борьбá; чáстный (лúчный) спор.
сйтō 私党 чáстная грýппа (пáртия); фрáкция; клúка.
сйтō 至当: **～на** прáвильный, дóлжный; 至当な処置 надлежáщие мéры; 至当な値段 приéмлемая цена́.
сйто シート I (*англ.* seat) мéсто *(напр. в театре).*
сйто シート II (*англ.* sheet) 1) лист *(напр. бумаги);* пластúнка; 2) брезéнт.
сйтōга 指頭画 картúна, нарисóванная кóнчиком пáльца *(один из старинных приёмов рисования тушью).*
сйтогэру 仕遂げる завершúть, закóнчить, довестú до концá *что-л.;* провестú *что-л.;* сдéлать; 目的を仕遂げる достúчь цéли.
сйтōдай 指頭大: **～но** размéром с кóнчик пáльца; *обр.* крóшечный.

сйтōдатэ 四頭立て четвёрка *(лошадей)*.
сйтōкёку 市当局 городски́е вла́сти.
сйтоми 蔀 жалюзи́.
сйтомидо 蔀戸 поднима́ющаяся кве́рху дверь.
сйтомэру 仕留める прико́нчить; застрели́ть; сбить на лету́; ◇女をうまくしとめる доби́ться руки́ же́нщины.
сйтонэ 茵,褥 *кн.* поду́шка *(для сидения)*; тюфя́к; подсти́лка; 草を褥として眠る спать на траве́.
сйторон シトロン (*англ.* citron) 1) цедра́т *(сладкий лимон)*; 2) лимона́д, ситро́ *и т. п.*
сйтору 湿る *см.* симэру 湿める.
сйтōсин 四等親 *юр.* четвёртая сте́пень родства́ *(напр. праправнук, внучатый племянник)*.
сйтосйто しとしと 1) ти́хо; споко́йно; しとしと降る雨 морося́щий дождь; 2): ～**-ни нару** *см.* симэру 湿める.
сйтōсу 仕通す *см.* сйтогэру.
сйтояка しとやか: ～**на** грацио́зный; мя́гкий; же́нственный.
ситта 叱咤 *кн.* о́крик; *перен.* кома́нда; ～**-суру** крича́ть *на кого-л.*; руга́ть *кого-л.*; *перен.* кома́ндовать *кем-л.*; громогла́сно подава́ть кома́нду.
ситтай 失態(体) 1) непра́вильное поведе́ние; оши́бка; про́мах, упуще́ние; 失態を演じる поступи́ть непра́вильно; соверши́ть гру́бую оши́бку; си́льно ошиби́ться; попа́сть впроса́к; 2) позо́р, бесче́стье.
ситтакабури 知ったか振り *см.* ситтафури.
ситтафури 知った振り: ～**-о суру** *разг.* де́лать вид бу́дто зна́ешь, де́лать зна́ющее лицо́.
ситтацу 執達 *кн.* 1) переда́ча распоряже́ния; 2) исполне́ние распоряже́ния (прика́за).
ситтацури 執達吏 *уст.* суде́бный исполни́тель.
ситти 失地 утёрянная (утра́ченная) террито́рия, утёрянные зе́мли; *воен.* за́нятые проти́вником пози́ции.
ситти 湿地 сыра́я (боло́тистая, то́пкая) ме́стность, боло́то, топь; その辺は湿地だ э́та ме́стность боло́тиста, э́то сыра́я ме́стность.
ситто 嫉妬 ре́вность; ～**-суру,** 嫉妬を起す ревнова́ть, чу́вствовать ре́вность; 嫉妬に目がくらんでいる быть ослеплённым ре́вностью; 嫉妬の余り в поры́ве ре́вности.
ситтō 執刀 проведе́ние [хирурги́ческой] опера́ции; 手術はK博士執刀の下に行われた опера́цию произвёл профе́ссор К.
ситтō 失当 *кн. см.* футō 不当.
ситтобукай 嫉妬深い ревни́вый.
ситтодаун-су́торайки (*от англ.* sit down *и* strike) сидя́чая забасто́вка.
ситтори しっとり 1): ～**[то]** споко́йно, ти́хо; ～**-сйта** споко́йный; 2) *см.* сйтояка; 3): ～**-сйта** мо́крый; сыро́й, вла́жный; しっとり汗ばむ взмо́кнуть от по́та; しっとりぬれる промо́кнуть наскво́зь; しっとりした牧場 роси́стый луг.
ситтосин 嫉妬心 чу́вство ре́вности, ре́вность; ～**-кара** из ре́вности.
ситтōся 執刀者 хиру́рг, производя́щий (производи́вший) опера́цию.
ситтэнбаттō 七転(顚)八倒 ко́рчи; 七転八倒の苦しみをする извива́ться в ко́рчах, ко́рчиться от бо́ли.
ситцуй 失墜 *кн.* утра́та, поте́ря; ～**-суру** теря́ть; утра́чивать; 信用を失墜する теря́ть (утра́чивать) дове́рие.
сйтэ 仕手 1) протагони́ст; геро́й (герои́ня) япо́нской класси́ческой пье́сы *(гл. обр. «но» и «кёгэн»)*; 2) биржево́й спекуля́нт; игро́к на би́рже; ◇相談の仕手がない не́ с кем поговори́ть (посове́товаться).
сйтэ して 1) *в начале предложения* ну, ита́к; して、君は行くのか ну как, ты пойдёшь?; して、それから ну, а да́льше?; してみると выхо́дит, зна́чит; してみると今/イマ/目の前に立っている青年は英一さんに違いない зна́чит, передо мно́й сейча́с стоя́л не кто ино́й, как Эйи́ти-сан; 2): ...として[は] в ка́честве, как; 教師として[は] в ка́честве учи́теля, как учи́тель; *ср.* ...сйтэва, ...сйтэмо.
...сйтэва しては для; принима́я во внима́ние; 七月にしては涼しい для ию́ля прохла́дно.
сйтэ-дзёто 死手譲渡 *юр.* владе́ние недви́жимостью без пра́ва переда́чи.
сйтэй 子弟 1) мла́дшие чле́ны семьи́ *(младшие братья, дети)*; 2) молодёжь.
сйтэй 師弟 учи́тель и учени́к; 師弟は三世 *погов.* учи́тель и учени́к свя́заны на три поколе́ния *(о прочности отношений между учеником и учителем)*.
сйтэй 指定 [пред]назначе́ние; указа́ние; уполномо́чивание; выделе́ние; ～**-суру** назнача́ть, предназнача́ть; ука́зывать; уполномо́чивать; ～**но** назна́ченный, ука́занный; определённый; уполномо́ченный.
сйтэй 私邸 ча́стная резиде́нция (кварти́ра) *(напр. министра)*.
сйтэй 視程 *воен.* по́ле обзо́ра.
сйтэйби 指定日 назна́ченный день, ука́занная да́та.
сйтэйкō 指定港 порт назначе́ния.
сйтэйсэки 指定席 ука́занное ме́сто; нумеро́ванные места́ *(в театре)*.
сйтэйти 指定地 ука́занное (отведённое) ме́сто; наме́ченная *подо что-л.* ме́стность; *воен.* ука́занный рубе́ж.
сйтэйтиватаси 指定地渡し переда́ча това́ра в ме́сте, ука́занном покупа́телем; фра́нко-пункт доста́вки.
сйтэки 史的 истори́ческий.
сйтэки 指摘 указа́ние; ～**-суру** ука́зывать *на что-л.*; пока́зывать па́льцем.
сйтэки 私的 ли́чный, ча́стный.
сйтэки 詩的 *кн.* поэти́чный, поэти́ческий.
сйтэки-юйбуцурон 史的唯物論 истори́ческий материали́зм.
...сйтэмо しても да́же е́сли [допусти́ть]; それにしても пусть так, но всё же...; たとえ君の方が間違っていないとしても да́же е́сли ты прав; допу́стим, что ты прав.
сйтэн 指点: ～**-суру** *кн.* ука́зывать, пока́зывать па́льцем *на что-л.*; 指点できる近さにある быть в двух шага́х.
сйтэн 支店 отделе́ние, филиа́л; 支店を出す откры́ть отделе́ние.
сйтэн 支点 *тех.* то́чка опо́ры; *воен.* опо́рный пункт.
сйтэн 死点 *тех.* мёртвая то́чка.
сйтэн 視点 *иск.* опти́ческая то́чка.
сйтэн 至点 *астр.* то́чка равноде́нствия.
сйтэннō 四天王 *буд.* четы́ре Дэ́ва (небе́сных короля́); *обр.* четы́ре столпа́ (знамени́тости, геро́я, свети́ла).
сйтэцу 私鉄 ча́стная желе́зная доро́га.
сйтэяру してやる *разг.* 1) де́лать *что-л. (для другого)*; 2) перехитри́ть; обману́ть; сыгра́ть шу́тку *над кем-л.*; 『してやったり』とほゝえんだ «здо́рово я провёл его́», —сказа́л он, усмеха́ясь; うっかりしているとあいつにしてやられるぞ е́сли ты бу́дешь зева́ть, он тебя́ опереди́т.
сйтю 仔虫 личи́нка.
сйтю 司厨 *кн.* стю́ард *(на судне)*.
сйтю 市中 1) в го́роде; на террито́рии го́рода; на городски́х у́лицах; 市中は火の消えたようです в го́роде всё за́мерло; 2) *ком.* откры́тый (во́льный) ры́нок.
сйтю 支柱 подпо́рка; сто́йка; подста́вка; *горн.* крепь; *перен.* опо́ра; ～**-суру,** 支柱をかう подпира́ть; 一家の支柱 опо́ра семьи́.
сйтю 死中 *кн.* смерте́льная опа́сность; 死中に活/カツ/を求める [отча́янными уси́лиями] вы́рваться из объя́тий сме́рти; в отча́янном положе́нии (на краю́ сме́рти) найти́ путь к жи́зни.
сйтю シチュー (*англ.* stew) 1) тушёное мя́со; ～**-ни суру** туши́ть *(мясо)*; 2) густо́й овощно́й суп.

сйтюин 司厨員 *мор.* бой (ма́льчик) в ка́мбузе.
сйтюнабэ シチュー鍋 кастрю́ля для туше́ния; сотéйник.
сйтютё 司厨長 гла́вный стю́ард; администра́тор *(в пароходном ресторане)*.
сиундō 視運動 *астр.* наблюда́емое движе́ние.
сиунтэн 試運転 про́бный пуск *(машины)*; про́бный пробе́г *(автомобиля)*; про́бное пла́вание *(судна)*; про́бный рейс.
сиути 仕打ち 1) обхожде́ние, обраще́ние *с кем-л.*; поведе́ние *по отношению к кому-л.*; 細君に対する仕打ちがよくない он пло́хо обраща́ется с жено́й; 2) сцени́ческая игра́.
сйфон シフォン (*фр.* chiffon) шифо́н *(ткань)*.
сйфу 師傅 *кн.* воспита́тель и наста́вник *(в знатной семье)*.
сйфу 師父 *кн.* учи́тель и оте́ц.
сйфу 詩賦 *кн.* кита́йские стихи́, кита́йская поэ́зия.
сйфӯ 士風 самура́йский дух.
сйфуку 私服 1) шта́тский костю́м; 2) полице́йский в шта́тском костю́ме; сы́щик.
сйфуку 私腹 *обр.* свой карма́н; 私腹を肥やす набива́ть себе́ карма́н.
сйфуку 至福 вы́сшее сча́стье; наивы́сшее блаже́нство.
сйфуку 紙幅 разме́р бума́ги; 紙幅が尽きたのでここでやめる *эпист.* писа́ть бо́льше не́где — на э́том конча́ю.
сйфуку 雌伏: **～-суру** принижа́ться; унижа́ться пе́ред вы́сшими.
сйфун 私憤 *см.* сиэн 私怨.
сйфун 脂粉 *кн.* румя́на и бели́ла; косме́тика, космети́ческие сре́дства; 脂粉を施す кра́ситься, румя́ниться *и т. п.*; 脂粉の気 *обр.* очарова́ние, обая́ние *(о красивой женщине)*.
сйхадзимэру 仕始める *см.* хадзимэру.
сйхай 支配 1) управле́ние; руково́дство; заве́дование; контро́ль; **～-суру** управля́ть, пра́вить; руководи́ть; заве́довать; контроли́ровать; 支配を受ける быть под контро́лем; 2) госпо́дство, влады́чество; **～-суру** госпо́дствовать; вла́ствовать.
сйхай 紙背 *кн. связ.* оборо́т страни́цы; 眼光紙背に徹する *обр.* чита́ть ме́жду строк.
сйхай 賜杯 импера́торский ку́бок *(как приз на соревнованиях или как подарок к чьему-л. юбилею)*.
сйхайка 支配下 под госпо́дством; под управле́нием; **-но ～-ни ару** находи́ться под *чьим-л.* госпо́дством (управле́нием); 支配下に置く держа́ть в подчине́нии.
сйхай-кайкю 支配階級 госпо́дствующий класс.
сйхайкэн 支配権 пра́во управле́ния, власть.
сйхайнин 支配人 управля́ющий, заве́дующий, распоряди́тель.
сйхайся 支配者 управи́тель; прави́тель; господи́н *(напр. положения)*.
сйхамбун 四半分 че́тверть, одна́ четвёртая часть; **～-ни суру** дели́ть на четы́ре ча́сти.
сйхан 四半 1) *см.* сйхамбун; 2) квадра́тный кусо́к ткани́; 3) *см.* сйхандзики.
сйхан 市販 торго́вля на ры́нке, ры́ночная торго́вля; **～-суру,** 市販に出す пуска́ть в прода́жу на ры́нок, продава́ть на ры́нке.
сйхан 師範 1) учи́тель, преподава́тель; 師範を受ける обуча́ться, брать уро́ки *у кого-л.*; 2) *редко, см.* сйхан 示範.
сйхан 死(屍)斑 *мед.* тру́пные пя́тна.
сйхан 示範 *кн.* образе́ц, показа́тельный приме́р; этало́н; **～тэки** показа́тельный, приме́рный.
сйхан 私犯 *юр.* ча́стное правонаруше́ние.
сйхан 私版 ча́стное изда́ние *(книги)*.
сйхан 紫斑 *мед.* багро́вое пятно́; синя́к.
сйханбё 紫斑病 *мед.* пу́рпура.
сйхан-гаккō 師範学校 учи́тельская семина́рия; педагоги́ческое учи́лище.
сйхандай 師範代 замести́тель инстру́ктора (преподава́теля).
сйхандзики 四半敷き наст́ил из квадра́тных ка́менных плит *(уложенных диагонально)*.
сйханка 師範科 педагоги́ческое отделе́ние.
сйханки 四半期(季) кварта́л *(го́да)*; **～но** кварта́льный; 四半季毎に поквартáльно.
сйхансэки 四半石 наст́ил из квадра́тных ка́менных плит (*перед входом в дом; ср.* сйхандзики).
сйханъэн 四半円 *стр.* полукру́глый фриз.
сйхараи 支払い упла́та, вы́плата, плате́ж; **～-[о] суру** *см.* сйхарау.
сйхараиби 支払日 день платежа́; день вы́дачи зарпла́ты (жа́лованья).
сйхараибо 支払簿 платёжная ве́домость.
сйхараигакари 支払係 касси́р, казначе́й.
сйхараидака 支払高 выпла́чиваемая (вы́плаченная) су́мма; су́мма, подлежа́щая вы́плате.
сйхараидзуми 支払済み «опла́чено».
сйхараи-кандзё 支払勘定 счёт, подлежа́щий опла́те (предъя́вленный к опла́те).
сйхараикин 支払金 *см.* сйхараидака.
сйхараинин 支払人 плате́льщик; *фин.* трассáт.
сйхараи-нōрёку 支払能力 платёжеспосо́бность.
сйхараисаки 支払先 получа́тель *(денег)*; предъяви́тель че́ка (ве́кселя).
сйхараити 支払地 ме́сто платежа́.
сйхараи-тэгата 支払手形 чек (ве́ксель), подлежа́щий опла́те, ве́ксель к платежу́.
сйхараи-фунō 支払不能 неплатёжеспосо́бность.
сйхараи-фунṓся 支払不能者 неплатёжеспосо́бный челове́к.
сйхараи-энки(-юёрэй) 支払延期(猶予令) отсро́чка платежей, мораторий.
сйхарау 支払う плати́ть, упла́чивать, опла́чивать, производи́ть платёж (опла́ту).
сйхацу 四発: **～[но]** четырёхмото́рный.
сйхацу 始発 1) отправле́ние (вы́ход, вы́езд) пе́рвым; пе́рвое отправле́ние; 2) *сокр.* пе́рвый трамва́й (по́езд).
сйхацуэки 始発駅 ста́нция отправле́ния.
сйхё 師表 *кн.* образцо́вый (приме́рный) челове́к; 世の師表 приме́р для всего́ о́бщества *(о человеке)*.
сйхё 指標 указа́тель, ориенти́р, ве́ха; и́ндекс; показа́тель; *мед.* показа́ния *(для применения данного средства)*.
сйхё 矢標 указа́тельная стре́лка.
сйхё 紙票 [бума́жный] ярлы́к, [бума́жная] этике́тка; ка́рточка.
сйхи 市費 расхо́ды муниципалите́та, городски́е расхо́ды; **～-дэ** за счёт муниципалите́та; **～-ни** в счёт муниципа́льных расхо́дов, за счёт го́рода.
сйхи 施肥 *см.* сэхи.
сйхи 私費 ли́чные (свои́ со́бственные) расхо́ды; **～-дэ** на (за) со́бственный счёт.
сйхйсэй 私費生 студе́нт (учени́к), уча́щийся на свой счёт.
сйхицу 試(始)筆 *см.* какидзомэ.
сйхо 試補 стажёр; кандида́т; **～но** стажи́рующийся; проходя́щий испыта́тельный срок.
сйхō 四方 1) четы́ре сто́роны све́та *(север, юг, запад, восток)*; 2) все [четы́ре] сто́роны (направле́ния); **～-кара** со всех сторо́н; 二マイル四方に на две ми́ли круго́м; 四方を見回す огляну́ться круго́м; 3) четы́ре стороны́; **～но** четырёхсторо́нний; 三尺四方ある *что-л.* три са́ку в длину́ и в ширину́.
сйхō 司法 юсти́ция; правосу́дие; **～но** юриди́ческий.

сйхō 死法 мёртвый зако́н, зако́н на бума́ге.
сйхō 私法 *юр.* ча́стное пра́во.
сйхō 私報 ча́стное сообще́ние, ча́стная информа́ция; ча́стная телегра́мма.
сйхō 至宝 *кн.* велича́йшее сокро́вище; 産業界の至宝 го́рдость промы́шленного ми́ра.
сйхōгаки 仕方書 реце́пт, предписа́ние *(врача)*.
сйхō-гёсэй 司法行政 суде́бная администра́ция.
сйхōдай 仕放題 де́лать *что-л.* (поступа́ть) по со́бственному усмотре́нию; *ср.* хōдай 放題.
сйхōдзё 試砲場 артиллери́йский полиго́н *(испытательный)*.
сйхōкан 司法官 суде́йский чино́вник.
сйхōкэн 司法権 юрисди́кция; 司法権を発動する осуществля́ть юрисди́кцию.
сйхон 資本 капита́л; ...の資本で仕事を始める начина́ть де́ло с капита́лом в *(столько-то иен)*; 資本を投じる(投下する) вкла́дывать капита́л *(в предприятие)*.
сйхонгаку 資本額 су́мма (разме́р) капита́ла; капита́л.
сйхондзай 資本財 сре́дства, капита́лы.
сйхондзэй 資本税 нало́г на капита́л.
сйхонка 資本化: **～-суру** обраща́ть в капита́л.
сйхонка 資本家 капитали́ст; финанси́ст.
сйхонкин 資本金 [де́нежный] капита́л.
сйхонкоку 資本国 капитали́стическая страна́.
сйхонсюги 資本主義 капитали́зм; **～тэки** капитали́стический.
сйхонсюгися 資本主義者 сторо́нник капитали́зма.
сйхōсё 司法省 министе́рство юсти́ции.
сйхōхай 四方拝 *синт.* новогодняя религио́зная слу́жба во дворце́.
сйхō-хаппō 四方八方 во все сто́роны; [всё] круго́м; **～-кара** со всех сторо́н; 四方八方を探し回る обыска́ть всё круго́м.
сйхэй 紙幣 бума́жные де́ньги, банкно́ты; казначе́йские биле́ты.
сйхэн 四辺 1) *см.* сйхō 四方 3; 2): **～но** сосе́дский; по сосе́дству; **～-ни** круго́м; 3) грани́цы [страны́].
сйхэн 紙片 обры́вок (клочо́к) бума́ги; поло́ска бума́ги.
сйхэн 詩篇(編) кни́га псалмо́в, псалты́рь.
сйхэнкэй 四辺形 четырёхуго́льник; **～но** четырёхуго́льный.
сйхяку 四百 *кн.* четы́реста.
сйхякусибё 四百四病 *обр.* все боле́зни на све́те (*букв.* четы́реста четы́ре боле́зни); 四百四病にきく薬 всеисцеля́ющее сре́дство, панаце́я; 四百四病の外の病 боле́знь, неподчиня́ющаяся медици́не *(напр. о любовных страданиях)*.
сицу 失 *кн. см.* иссицу —失.
сицу 室 ко́мната; ка́мера; купе́; ка́юта; помеще́ние.
сицу 湿 1) сы́рость, вла́жность; 2) *мед.* чесо́тка, зуд; экзе́ма; [мо́крый] лиша́й; 湿を掻く страда́ть чесо́ткой (экзе́мой).
сицу 質 1) ка́чество; 質において, 質の点で по ка́честву, ка́чественно; ...は質がよい *что-л.* хоро́шего ка́чества; 2) вещество́, мате́рия; 3) хара́ктер, нату́ра, темпера́мент.
сицу 靴 *кн.* но́жны; футля́р.
сицу シーツ (*англ.* sheet) простыня́.
сицу 四通 *см.* сицу-хаттацу.
сицу 私通 инти́мная связь; **～-суру** быть (состоя́ть) в инти́мной связи́.
сицу 歯痛 зубна́я боль; **～-га суру** страда́ть от зубно́й бо́ли.
сицубан 湿板 *фото* мо́края (невы́сохшая) пласти́нка.
сицубō 失望 отча́яние, поте́ря наде́жды; разочарова́ние; **～-суру** отча́иваться; теря́ть наде́жду; изве́риться; разочарова́ться; **～-сйтэ** в отча́янии, отча́явшись; разочарова́вшись; 失望の色を浮べる вы́глядеть разочаро́ванным.
сицубоку 質朴(樸): **～на** просто́й, простоду́шный; бесхи́тростный.
сицугай 室外: **～-ни** во дворе́, на у́лице; на све́жем во́здухе; **～[но]** нару́жный.
сицугайкоцу 膝蓋骨 коле́нная ча́шечка.
сицугё 失業 безрабо́тица; поте́ря рабо́ты; **～-суру** потеря́ть рабо́ту; быть безрабо́тным.
сицугёся 失業者 безрабо́тный; 失業者を出す создава́ть (вызыва́ть) безрабо́тицу.
сицуги 質疑 вопро́с, запро́с.
сицугосё 失語症 *мед.* афа́зия, утра́та спосо́бности ре́чи.
сицугэн 失言 обмо́лвка; сорва́вшееся с языка́ сло́во; неуда́чное выраже́ние; **～-суру** оговори́ться; употреби́ть неуда́чное сло́во (выраже́ние); 失言を取り消す брать свои́ слова́ наза́д; 只今のは私の失言でした прошу́ извини́ть за нечая́нно сорва́вшееся сло́во (за неуда́чное выраже́ние).
сицўдзай 止痛剤 болеутоля́ющее сре́дство (лека́рство).
сицудзи 執事 управи́тель, дворе́цкий, мажордо́м.
сицудзицу 質実: **～на** ка́чественно полноце́нный.
сицудзукэру 仕続ける продолжа́ть де́лать *что-л.*; всё вре́мя занима́ться *чем-л.*; упо́рствовать *в чём-л.*
сицудзюн 湿潤 *кн.* сы́рость, вла́жность.
сицудзюнки 湿潤季 сыро́е вре́мя го́да.
сицудзюнти 湿潤地 сыра́я (боло́тистая) ме́стность.
сицудо 湿度 сте́пень вла́жности, вла́жность; 湿度を測定する определя́ть (измеря́ть) вла́жность *(напр. воздуха)*.
сицудокўсё 失読症 *мед.* але́ксия, поте́ря спосо́бности чита́ть *(понимать письменные знаки)*.
сицудокэй 湿度計 гигро́метр.
сицудэнти 湿電池 гальвани́ческая батаре́я.
сицуё 執拗 *см.* сицуō.
сицуи 執委 (*сокр.* 執行委員会) исполко́м.
сицуи 執意 *кн.* упо́рство; **～-суру** упо́рно отста́ивать своё мне́ние.
сицуи 失意 1) разочарова́ние; пода́вленное состоя́ние; 2) невезе́ние; напа́сти; 失意のどん底にある быть в по́лной неми́лости у фортуны; испыта́ть все бе́дствия; 失意の時代 чёрные дни.
сицўкаки 湿(疥癬)掻き чесо́точный больно́й.
сицў[к]кой しつ[っ]こい 1) назо́йливый, навя́зчивый, доку́чливый; しつっこい病気 застаре́лая боле́знь; 2) тяжёлый, жи́рный *(о пище)*; при́торный *(о вкусе)*; тёмный, густо́й *(о цвете)*; чрезме́рный *(о выражении чувств и т. п.)*.
сицўкусу 為尽くす сде́лать всё возмо́жное; исче́рпать до конца́; 馬鹿の限りをし尽くす соверши́ть кра́йнюю глу́пость.
сицўкэ 躾 1) воспита́ние; дисципли́на; 躾が良い хорошо́ воспи́танный; 躾の足りない невоспи́танный; недисциплини́рованный; 2) *см.* сицўкэ 仕付け 2,3.
сицўкэ 仕付け 1) поса́дка *(рассады)*; 2) смётывание; **～-о суру** смётывать, примётывать; 3) *см.* сицўкэито; 4) приде́лывание; 5) *см.* сицўкэ 躾 1.
сицўкэито 仕付け糸 намётка *(нитки)*.
сицўкэру 仕付ける 1) сажа́ть *(рассаду)*; 2) примётывать, смётывать; сшива́ть на ско́рую ру́ку; 3) привыка́ть *делать что-л.*; この仕事は仕付けないからむずかしい с э́тим де́лом мне тру́дно спра́виться, так как я ещё не привы́к к нему́; 4) *см.* сицўкэру 躾ける.
сицўкэру 躾ける воспи́тывать, приуча́ть *к чему-л.*; дисциплини́ровать; 生徒はよく躾けてある ученики́ хорошо́ дисциплини́рованы.
сицумон 質問 вопро́с; запро́с; интерпелля́ция; **～-суру** спра́шивать; 質問を出す(発する) спра́шивать, задава́ть вопро́с; де́лать запро́с; интерпелли́ровать; 質問は

後にして下さい вопро́сы прошу́ задава́ть по́сле; 質問の矢を放つ,質問を浴びせる засыпа́ть вопро́сами; 質問をそらす игнори́ровать вопро́с, пропуска́ть вопро́с ми́мо уше́й; 質問を受け流す пари́ровать вопро́сы; 質問を打ち切る прекраща́ть вопро́сы.

сицумондзё 質問状 *см.* сицумонсё.

сицумондзюн 質問順 очерёдность вопро́сов (запро́сов).

сицӯмоно 私通者 любо́вник, любо́вница.

сицумонсё 質問書 пи́сьменный запро́с (вопро́с); вопро́сник.

сицумонся 質問者 вопроша́ющий, задаю́щий вопро́сы; де́лающий запро́с, интерпелля́тор.

сицумон-эндзэцу 質問演説 интерпелля́ция в парла́менте; 質問演説を行う обраща́ться с запро́сом (*к министру*).

сицуму 執務 служе́бные обя́занности, слу́жба; **~-суру** выполня́ть (нести́) служе́бные обя́занности; служи́ть, рабо́тать; 執務中である быть на слу́жбе, быть при исполне́нии служе́бных обя́занностей.

сицуму-дзикан 執務時間 вре́мя заня́тий (рабо́ты) (*учреждения*).

сицумуся 執務者 слу́жащий.

сицумэй 失明 поте́ря зре́ния; **~-суру** потеря́ть зре́ние, осле́пнуть.

сицумэйси 失名氏 *кн.* неизве́стное лицо́, безымя́нная ли́чность.

сицумэйся 失明者 *сущ.* слепо́й.

сицунай 室内 внутри́ ко́мнаты; в [закры́том] помеще́нии; ~[но] ко́мнатный; 室内を飾る декори́ровать (украша́ть) ко́мнату.

сицунай-бамэн 室内場面 *кино* интерье́р.

сицунайгаку 室内楽 ка́мерная му́зыка.

сицунэн 失念 забве́ние; забы́вчивость; **~-суру** забы́ть, запа́мятовать; бо́льше не по́мнить; 失念して失礼しました извини́те, что я забы́л.

сицуō 執拗 упря́мство; упо́рство; насто́йчивость; неусту́пчивость; постоя́нство; **—на** упо́рный, насто́йчивый.

сицуон 湿音 *мед.* вла́жные хри́пы.

сицураи しつらい, *уст.* зда́ние убра́нство помеще́ния.

сицураэру しつらえる заготовля́ть, запаса́ть; обору́довать; снаряжа́ть; устра́ивать; украша́ть.

сицурē 湿量 коли́чество вла́ги, проце́нт вла́жности.

сицурё 質料 вещество́, мате́рия, субста́нция.

сицурē 質量 1) *физ.* ма́сса; 2) ка́чество и коли́чество; 質量共に ка́чественно и коли́чественно.

сицурёса 質量差 *физ.* дефе́кт ма́ссы.

сицурёсӯ 質量数 *физ.* ма́ссовое число́.

сицурэй 失礼 1) неве́жливость, гру́бость; **—на** неве́жливый, гру́бый; **~-суру** допусти́ть неве́жливость, поступи́ть неве́жливо; 失礼を顧みず...する позво́лить себе́, име́ть де́рзость *сделать что-л.*; 先日失礼致しました *приветствие при скорой повторной встрече* (*букв.* в про́шлый раз я допусти́л неве́жливость); 2) (*при извинении*) 失礼ながら..., 失礼ですが... извини́те, но...; これは失礼 извини́те; 前の日曜は不在で失礼しました прошу́ извини́ть (сожале́ю), что в про́шлое воскресе́нье я не был до́ма; 今日は失礼させてもらいます извини́те меня́ на сего́дня [, я не приду́]; お先に失礼します извини́те, что я ухожу́ пе́рвым; ちょっと失礼[します] извини́те меня́, я на мину́тку; 一寸失礼したいと言っています он говори́т, что про́сит отпусти́ть (освободи́ть) его́ на не́которое вре́мя; さ、失礼いたします разреши́те откла́няться, позво́льте мне уйти́; では失礼 до свида́ния.

сицурэн 失恋 несча́стная (безотве́тная) любо́вь, любо́вь без взаи́мности; **~-суру** страда́ть от безнадёжной любви́; 彼はその女に失恋した его́ любо́вь к ней оста́лась без отве́та.

сицӯсэнкё 湿船渠 наливно́й док.

сицӯтэки 質的 ка́чественный; **~ни** ка́чественно.

сицӯтэн 質点 *физ.* материа́льная то́чка; части́ца.

сицӯханся 膝反射 *мед.* коле́нный рефле́кс.

сицӯ-хаттацу 四通八達 разветвлённая сеть доро́г (ли́ний); **~-суру** идти́ по всем направле́ниям (*о транспорте*); разбега́ться во все сто́роны (*о дорогах*); простира́ться во всевозмо́жных направле́ниях (*о путях сообщения*).

сицӯяку 止通楽 *см.* сицӯдзай.

сицӯяку 歯痛薬 лека́рство от зубно́й бо́ли.

сиэй 市営: ~[но] муниципа́льный, городско́й, находя́щийся в ве́дении го́рода; **~-ни суру** муниципализи́ровать.

сиэй 私営: ~[но] частновладе́льческий, ча́стный (*о предприятии и т. п.*).

сиэй 試映 *кино* про́бная демонстра́ция, предвари́тельный просмо́тр.

сиэйбасу 市営バス городско́й авто́бус.

сиэйка 市営化 муниципализа́ция (*предприятий*); перехо́д (переда́ча) в ве́дение го́рода; **~-суру** муниципализи́ровать.

сиэйнō 私営農 единоли́чник, единоли́чное хозя́йство (*в странах, где не полностью проведена коллективизация*).

сиэки 使役 1) слу́жба, рабо́та; **~-суру** испо́льзовать на рабо́те, держа́ть на слу́жбе; брать на рабо́ту; заставля́ть рабо́тать; 2) *воен.* хозя́йственные рабо́ты; 3) *воен.* наря́д вне о́череди.

сиэки 私益 *см.* сири 私利.

сиэн 支援 подде́ржка, по́мощь; **~-суру** подде́рживать, помога́ть.

сиэн 私怨 *кн.* ли́чная зло́ба (вражда́), злость; 私怨から из-за ли́чной зло́бы; 私怨を晴らす отомсти́ть *кому-л.*

сиэн 私演 ча́стное (дома́шнее) представле́ние, ча́стная постано́вка (*пьесы*).

сиэн 紫煙 *кн.* лило́вый дым (*о табачном дыме*); 紫煙にけぶる быть оку́танным таба́чным ды́мом.

сиэн 試演 репети́ция (*пьесы*).

сиэн 賜宴 *кн.* придво́рный банке́т, приём при дворе́.

сиэнтай 支援隊 *воен.* отря́д подде́ржки, подкрепле́ние.

сиэцу 賜謁 *см.* хайэцу.

сию 脂油 *тех.* жи́рные масла́, сма́зочные материа́лы, сма́зка.

сиӯ 四友 четы́ре дру́га [писа́теля, учёного] (*кисть, тушь, бумага, тушечница или перо, чернила, бумага, чернильница*).

сиӯ 市有: ~[но] принадлежа́щий го́роду, муниципа́льный, городско́й; **~-ни суру** муниципализи́ровать.

сиӯ 市邑 *кн.* городо́к.

сиӯ 師友 *кн.* 1) учителя́ и друзья́; 2) учи́тель и друг (*о ком-л.*).

сиӯ 私有 ча́стная со́бственность; частновладе́льческий, ча́стный; ли́чный; **~-ни суру** приобрести́ [в ча́стную со́бственность]; 土地の私有 ча́стная со́бственность на зе́млю.

сиӯ 詩友 *кн.* друг-поэ́т.

сиӯ 雌雄 1) мужчи́на и же́нщина; саме́ц и са́мка; 2) побе́да и́ли пораже́ние; соотноше́ние сил; 雌雄を争う боро́ться за превосхо́дство; 雌雄を決する ме́риться си́лами.

сиӯбуцу 市有物 городска́я (муниципа́льная) со́бственность.

сиӯбуцу 私有物 ча́стная со́бственность.

сиӯкэн 私有権 пра́во ча́стной со́бственности.

сиӯрёки 雌雄両器: ~ **ару** двупо́лый.

сиӯрин 私有林 ча́стный лес.

сиӯти 市有地 городска́я земля́.

сиӯти 私有地 частновладе́льческая земля́.

сиӯ-тōта 雌雄淘汰 полово́й отбо́р.

сия 視野 1) по́ле зре́ния; 視野に入/ハイ/る попада́ть в по́ле зре́ния; 視野の外/ソト/にある быть вне по́ля

зре́ния; 2) кругозо́р; 視野の広い人 челове́к с широ́ким кругозо́ром.

сияку 試薬 *хим.* реаге́нт, реакти́в.

сиякуся 市役所 муниципалите́т.

со 疎: **—на** *кн.* 1) отчуждённый, далёкий, чужо́й, холо́дный; 2) ре́дкий, рассе́янный; 人口が疎である населе́ние ре́дкое (малочи́сленное).

со 疽 *мед.* карбу́нкул.

со 祖 *кн.* 1) пре́док; 2) основа́тель, организа́тор, пионе́р.

со 粗: **—на** *кн.* гру́бый.

со 素 *хим.* элеме́нт.

со ソ *муз.* соль.

сō 僧 *буд.* мона́х, свяще́нник; **—-ни нару** приня́ть мона́шество (по́стриг).

сō 双 па́ра; 双の手 о́бе руки́; 一双の屏風 па́ра ширм.

сō 壮: **—нару** *кн.* му́жественный; по́лный сил; **—-ни сйтэ** в молоды́е го́ды, молоды́м.

сō 宗: **—-то суру** *кн.* 1) осно́вывать; 2) почита́ть.

сō 層 1) пласт, слой; *геол.* отложе́ние; я́рус; напласто́вание; 層を成す залега́ть пласта́ми; 2) слой, просло́йка *(социальные)*; 層を異にする принадлежа́ть к друго́му кла́ссу (к друго́й социа́льной просло́йке); 3) *(б. ч. с числ.)* эта́ж.

сō 想 *кн.* мысль, иде́я; 想を練る рассужда́ть, размышля́ть.

сō 相 1) вид, аспе́кт; черты́; 類似の相 черты́ схо́дства; 地獄の相を現出する представля́ть собо́й су́щий ад; 2) при́знаки бу́дущего *(при гадании)*; 相を見る занима́ться физиогно́микой; предска́зывать *кому-л.* судьбу́ [по черта́м лица́]; 長命の相がある *кому-л.* на роду́ напи́сано до́лго жить; 3) *геол.* фа́ция; 4) *астр.*, *хим.*, *эл.* фа́за.

сō 箏 *связ.:* 箏の琴/コト/ тринадцатиструнное ко́то.

сō 荘 *кн.* име́ние, поме́стье, уса́дьба.

сō そうI (*уст.* 然(左)う) так; **—на** тако́й; そうです так; да; それもそうだ э́то так, э́то ве́рно; そうだろう вероя́тно, так [и есть]; そうだろうって во́т как; ну что же; そうでないと в проти́вном слу́чае; 君は学生かね?そうです ты студе́нт? — Да; 君は行かなかったんだろう?そうです ты не ходи́л? —Нет, не ходи́л; 彼はもう帰ったのです。そうですか он уже́ ушёл [домо́й]. — Вот как!; そうさね да́йте поду́мать, постои́те; そうは思わない я так (я э́того) не ду́маю; まさかそうとは思わなかった э́того я ника́к не предполага́л; そうするより外はなかった ничего́ друго́го не остава́лось [де́лать], [я] не мог поступи́ть ина́че; うちの子供もそうなんです с мои́м ребёнком то же са́мое, и мой ребёнок тако́й же; 夫婦の仲はそうあるべきだ таки́ми и должны́ быть отноше́ния ме́жду му́жем и жено́й; そう良くもない не так уж и хоро́ш; 金といってもそう沢山はない де́нег у меня́ не так уж мно́го; そう怒るものではない не серди́сь так, не сто́ит так серди́ться; もう寝なさい、そうしないと明朝早く起きられないからложи́сь спать, а то ты не смо́жешь за́втра ра́но встать; 返事は急がないがそうかと言っていつまでも待ってはいられない я не тороплю́ вас с отве́том, но не могу́ и ждать до бесконе́чности; そう言えばなる程顔色が悪い да, действи́тельно, ты пло́хо вы́глядишь; そう申しちゃ何ですが、これでも少しは歌も作ります мо́жет быть, э́то пока́жется нескро́мным, но я немно́го поэ́т; *ср.* сōйу, сōсйта.

сō そうII: **—** **дэс** *после сказ. в конце предложения имеет смысл ссылки на чужие слова;* 彼は大阪へ行くそうです говоря́т, он е́дет в О́сака; そうだそうです я слы́шал, что э́то так; так я слы́шал; 新聞によると今夜暴風があるそうだ по сообще́ниям газе́т (су́дя по газе́там), сего́дня ве́чером бу́дет урага́н.

сō... 総 о́бщий; весь; 総トン数 о́бщий тонна́ж; *ср.* сōдзисёку, сōкōгэки.

...сō 艘 *счётный суф. для судов.*

...сō そう 1) *после корня прил.:* по ви́ду, с ви́ду; 面白そうな本 кни́га, по-ви́димому, интере́сная; 嬉しそうに с ра́достным ви́дом, ра́достно; 満足そうに с ви́димым удовлетворе́нием; 彼は非常に悲しそうだった он вы́глядел о́чень гру́стным; 2) *после II основы гл.:* а) *указывает на вероятность того, что действие скоро наступит:* 雨が降りそうです собира́ется (вот-во́т пойдёт) дождь; 天気はよくなりそうだ пого́да обеща́ет испра́виться; 彼女は泣きそうだった она́ гото́ва была́ распла́каться, она́ чуть не распла́калась; 雨は止みそうにもない не похо́же, чтоб дождь ско́ро прекрати́лся; б) *указывает на возможность совершения действия:* しんとして針一本落ちても聞えそうだった бы́ло так ти́хо, что мо́жно бы́ло услы́шать, е́сли бы игóлка упа́ла; あの男にやりそうな事だ он мо́жет так сде́лать (поступи́ть), э́то на него́ похо́же; 彼の居そうな所を全部尋ねた я иска́л его́ всю́ду, где он то́лько мог быть; в) *указывает на долженствование:* 鳥なら飛びそうなものだ е́сли э́то пти́ца, она́ должна́ лета́ть; 中学生なら分かりそうなものだ учени́к сре́дней шко́лы до́лжен [бы́л бы] э́то знать.

сōагэ 総揚げ кутёж со все́ми ге́йшами заведе́ния.

сōаи 相愛 взаи́мная любо́вь; 相愛の仲だ люби́ть друг дру́га, люби́ть и по́льзоваться взаи́мностью.

соаку 粗悪 гру́бость *(выделки)*; плохо́е ка́чество; **—-на** гру́бый, гру́бой вы́делки; плохо́й *(по качеству)*, низкосо́ртный; **—-ни суру** снижа́ть ка́чество, по́ртить.

соакухин 粗悪品 вещь гру́бой вы́делки, низкосо́ртный това́р.

сōан 僧庵 *буд.* ке́лья; 僧庵に閉じこもる вести́ затво́рническую жизнь, жить отше́льником.

сōан 創案 [оригина́льная] иде́я, план, тво́рческий за́мысел; изобрете́ние.

сōан 草案 [предвари́тельный] прое́кт, намётка; 草案を起草する соста́вить прое́кт *(закона и т. п.)*.

сōан 草庵 *кн.* хи́жина.

сōанся 創案者 а́втор прое́кта; инициа́тор; изобрета́тель.

соарā ソアラー (*англ.* soarer) планёр.

соба 側,傍 сторона́; [-но] **—-ни** во́зле *кого-чего-л.*, ря́дом с *кем-чем-л.*; побли́зости [от *кого-чего-л.*]; ...の側に(へ)寄る приближа́ться, подходи́ть к *кому-чему-л.*; подвига́ться к *кому-л.*; 側に置く держа́ть *что-л.* под руко́й; 側に居る быть ря́дом *с кем-л.*; не отходи́ть *от кого-л.*, быть при *ком-л.*; 首相の側に居る人達 окруже́ние премье́р-мини́стра; ...の側を通る проходи́ть ми́мо *кого-чего-л.*; ...の側を離れる оста́вить, поки́нуть *кого-л.*; 側を離れないようにしなさい не отходи́те от меня́, держи́тесь побли́зости [от меня́]; いつまでもお側にいたいと思います я хочу́ всегда́ быть с ва́ми; ◇教わる側から忘れてしまう то́лько вы́учу и ту́т же забыва́ю; こしらえる側から皆食べてしまった как то́лько бы́ло пригото́влено, так всё и съе́ли.

соба 齟 обры́в.

соба 蕎麦 1) гречи́ха; *см.* куромуги 黒麦; 2) лапша́ из гре́чневой муки́; 蕎麦を打つ де́лать лапшу́.

сōба 相場 1) ры́ночная цена́; котиро́вка, курс; ...相場がある коти́роваться *как-л.*; 時の相場 существу́ющие це́ны; курс дня; 相場が立つ котиро́вка объя́влена; それは五ドルの相場が付いている они́ коти́руются по пять до́лларов; 相場の足取り состоя́ние ры́нка; котиро́вки; 相場の狂い я́щий рынок неусто́йчивый ры́нок; 相場を狂わす влия́ть (возде́йствовать) на це́ны; иску́сственно повыша́ть (понижа́ть) це́ны; 相場を立てる устана́вливать це́ны; 幾らと相場を付ける предложи́ть таку́ю-то це́ну; その辺が相場でしょう вот э́то [бу́дет] схо́дная цена́; 2) игра́ (спекуля́ция) на би́рже; 相場で当てる успе́шно игра́ть на би́рже; 相場で失敗する проигра́ть[ся] на би́рже; 3) *перен.* репута́ция, вес [в обще́ственном мне́нии], реноме́; あの人の相場は下がった он упа́л в обще́ственном мне́нии, его́ а́кции упа́ли;

東京は政治の中心と昔から相場が決まっている Тóкио и́здавна при́знан (счита́ется) полити́ческим це́нтром Япо́нии; 学士の相場も近頃では昔ほどでない ли́ца с университе́тским образова́нием сейча́с не по́льзуются таки́м авторите́том, как в старину́; あいつは怠け者と相場を付けられている он изве́стный лентя́й.

собабара 側腹 1) *см.* вакибара; 2) *см.* мэкакэбара.

собагаки 蕎麦掻 клёцки из гре́чневой муки́.

собагара 蕎麦殻 гречи́шная шелуха́.

собадатэру 欹てる *связ.:* 耳を欹てる навостри́ть у́ши, насторожи́ться; 耳を欹てて聞く слу́шать внима́тельно, обрати́ться в слух; 目を欹てる смотре́ть во все глаза́; 人の目を欹てしめる притя́гивать все взо́ры, привлека́ть внима́ние [пу́блики].

собадацу 峙つ *кн.* вы́ситься.

собадзукаэ 側仕え [ли́чный] слуга́; го́рничная.

собадзуэ 側(傍)杖 *связ.:* 側杖を食う в чужо́м пиру́ похме́лье (*букв.* пострада́ть при чужо́й дра́ке); 側杖を食って殺される быть [случа́йно] уби́тым в чужо́й дра́ке.

собакасу 雀斑 весну́шки; 雀斑のある顔 весну́шчатое лицо́, лицо́ в весну́шках.

собакасу 蕎麦滓 *см.* собагара.

собакири 蕎麦切 *см.* соба 蕎麦 2.

собако 蕎麦粉 гре́чневая мука́.

собаку 狙爆 прице́льная бомбардиро́вка.

собамити 岨道 крута́я доро́га, круто́й подъём.

собамэ 側女,妾 *уст.* нало́жница.

собамэ 側目 взгляд и́скоса.

собамэру 側める смотре́ть в сто́рону; 目を側める отвора́чивать взор, отводи́ть глаза́.

сōбан 早晩 ра́но и́ли по́здно, ра́ньше и́ли по́зже; 早晩総辞職ということになる отста́вка кабине́та в по́лном соста́ве — вопро́с вре́мени.

сōбана 総花 1) чаевы́е всем; 総花を撒く раздава́ть чаевы́е напра́во и нале́во; 2) предоставле́ние вы́год всем заинтересо́ванным (всем уча́стникам); **～тэкини** для всех, всем без исключе́ния; 総花的活況 всео́бщая акти́вность; 総花的賃金値上げ о́бщее повыше́ние зарпла́ты.

сōбаси 相場師 биржеви́к, игро́к на би́рже; спекуля́нт.

собатйкаку 側近く: **～-ни** вблизи́, по́дле *кого-чего-л.;* вплотну́ю *к кому-чему-л.;* 側近くで見る разгля́дывать в упо́р; смотре́ть с бли́зкого расстоя́ния (вблизи́).

собая 蕎麦屋 рестора́нчик, где подаётся лапша́ из гре́чневой муки́.

собаяку 側(傍)役 1) ли́чный слуга́; 2) *перен.* ближа́йший помо́щник, сора́тник.

собё 素描 набро́сок, зарисо́вка, эски́з.

сōбё 宗廟 родово́й склеп.

сōбё 桑苗 рассада́ шелкови́цы (ту́товника).

сōбё 躁病 *мед.* ма́ния.

сōбёхаку 双錨泊 стоя́нка на [двух] якоря́х.

сōби 壮美 *кн.* вели́чественная красота́; вели́чественность, грандио́зность; **～на** вели́чественно краси́вый; вели́чественный, грандио́зный.

сōби 装備 обору́дование, оснаще́ние; экипиро́вка; снаряже́ние; вооруже́ние; 技術的装備 техни́ческая вооружённость; **～-суру** оснаща́ться; снаряжа́ться; вооружа́ться; **-о ～-суру** обору́довать, оснаща́ть, снаряжа́ть, вооружа́ть *чем-л.*

сōбин 双鬢 *кн.* ло́коны на виска́х.

сōбин 聰敏 *кн.* сообрази́тельность; **～на** сообрази́тельный, у́мный.

сōбин 霜鬢 седе́ющие (седы́е) виски́.

сōбихё 装備表 пе́речень (спи́сок) предме́тов снаряже́ния.

сōбихин 装備品 предме́ты снаряже́ния; обору́дование.

собиэру 聳える вы́ситься, возвыша́ться; 天空に聳えている вы́ситься на фо́не не́ба, упира́ться в не́бо.

собиэт[т]о ソビエ[ッ]ト *см.* совието.

собо 祖母 ба́бушка.

собō 粗暴 гру́бость, неотёсанность; **～на** гру́бый, неотёсанный; 粗暴な言葉使いをする говори́ть гру́бо (гру́быми слова́ми); 粗暴な男 грубия́н; 粗暴な振舞いをする вести́ себя́ гру́бо.

сōбō 僧房(坊) *буд.* мона́шеские помеще́ния [при хра́ме], жила́я пристро́йка [при хра́ме], ке́льи.

сōбō 双眸 *кн.* о́ба гла́за.

сōбō 忽忙 за́нятость; спе́шка; **～на** за́нятый; торопя́щийся, спеша́щий; **～то-сйтэ** в спе́шке, торопя́сь.

сōбō 想望 *кн.* 1) восхище́ние; **～-суру** восхища́ться; 2) тоска́ *по чему-л.;* **～-суру** тосковать *по чему-л.;* 3) ожида́ние; **～-суру** ожидать *чего-л.*

сōбō 相貌 *кн.* черты́ лица́, нару́жность, о́блик.

сōбō 蒼茫 *кн. связ.:* 蒼茫たる大海 си́нее безбре́жное мо́ре; 蒼茫と暮れて行く наступа́ют голубы́е су́мерки.

собоку 粗樸: **～на** просто́й, без отде́лки.

собоку 素朴(樸) простота́, наи́вность; безыску́сственность; **～на** просто́й, наивный; безыску́сственный.

собонурэру そぼ濡れる промо́кнуть до ни́тки.

собособо そぼそぼ *см.* сёбосёбо.

собофуру そぼ降る моросить.

собури 素振り 1) мане́ра держа́ть себя́, поведе́ние; мане́ры; **～-о суру** вести́ себя́; よそよそしい素振りをする вести́ себя́ как чужо́й; 2) вид; 素振りに見せる показа́ть свои́м ви́дом; 意味ありげな素振りをする име́ть многозначи́тельный вид; 不平などは素振りにも見せない он ничём не вы́дал своего́ недово́льства.

сōбэцу 送別 прощание; 送別の辞 проща́льная речь.

сōбэцу́кай 送別会 проща́льный ве́чер; M氏の送別会を開く устро́ить проща́льный ве́чер в честь г-на M.

сōбэцуэн 送別宴 проща́льный банке́т (у́жин); N氏のために送別宴を張る дать (устро́ить) проща́льный банке́т в честь г-на N.

сōва 叢話 сбо́рник расска́зов (анекдо́тов *и т. п.*).

сōва 插話 эпизо́д; **～тэки** эпизоди́ческий.

сōва 総和 о́бщая су́мма; о́бщий ито́г.

сōва 送話 переда́ча (*речи по радио и т. п.*); **～-суру** передава́ть.

сōвагути 送話口 говорна́я воро́нка (*микрофона и т. п.*).

сōваки 送話機 телефо́нная тру́бка; микрофо́н.

сōварё 送話料 пла́та за разгово́р по телефо́ну.

совару 添わる *кн.* прибавля́ться; 年と共に苦労が添わる с года́ми расту́т забо́ты.

совасова そわそわ: **～-суру** суети́ться, верте́ться; его́зи́ть, ёрзать; не́рвничать; そわそわした人 непосе́да; суети́ливый челове́к; **～-сйтэ** суети́ливо; беспоко́йно, не́рвно.

совасу 添わす, **совасэру** 添せる жени́ть; *обр.* приста́вить неотлу́чно *к кому-л.*

совието ソヴィエト, **совиётo** ソヴィエート (*русск.* совет) сове́т (*орган государственной власти в СССР*).

совиетогун ソヴィエト軍 Сове́тская Армия.

совиетока ソヴィエト化: **～-суру** советизи́ровать.

совието-сэйтай ソヴィエト政体 сове́тский строй.

совэто ソヴェト; **совэ̄то** ソヴェート *см.* совието.

сога 疎(粗)画 *см.* собё.

сōга 插画 *кн.* иллюстра́ция.

сōга 爪牙 ко́гти и клыки́; ◇爪牙にかゝる попа́сться в ла́пы *кому-л.;* ...の爪牙を脱する вы́рваться из *чьих-л.* лап; 爪牙を研ぐ(磨く,逞しゅうする) точи́ть зу́б[ы] *на кого-л.;* не спуска́ть глаз *с кого-чего-л.;* ...の爪牙となる стать ору́дием в *чьих-л.* рука́х.

сōгава[тодзи] 総革[綴じ] ко́жаный переплёт; **～но** в ко́жаном переплёте.

согай 疎外 *кн.* отчуждённость, хо́лодность; **～-суру**

избега́ть, чужда́ться, сторони́ться *кого-л.*; относи́ться хо́лодно (с холодко́м) *к кому-л.*; 彼は疎外されているего́ сторо́нятся.

согай 阻害(碍) поме́ха, препя́тствие; заде́ржка, то́рмоз; **～-суру** меша́ть, препя́тствовать *чему-л.*; заде́рживать, тормози́ть *что-л.*

сōгай 窓外 *кн.* за окно́м, на дворе́, на у́лице; 窓外を眺める смотре́ть в окно́ (из окна́).

сōгай 霜害 ущёрб, причинённый моро́зом; 霜害を被るпострада́ть от моро́за; 桑の霜害が酷かった ту́товые дере́вья си́льно пострада́ли от за́морозков.

согаиро 承和色 *поэт.* жёлтый цвет.

сōгакари 総掛(懸)かり: **～-дэ** о́бщими (соединёнными) уси́лиями, [взя́вшись] все вме́сте, объедини́в [свои́] уси́лия; 家内中(一家)総掛かりでその準備をした гото́вились к э́тому всей семьёй (всем до́мом).

сōгакарихи 総掛かり費 о́бщие (все) расхо́ды, о́бщая су́мма расхо́дов.

сōгаку 総額 о́бщая су́мма, ито́г; **～[-дэ]** в су́мме, всего́; 輸出貿易総額 о́бщий объём (о́бщая су́мма) вы́воза (э́кспорта).

сōгаку 奏楽 *муз.* исполне́ние; игра́ на музыка́льном инструме́нте; му́зыка; **～-суру** игра́ть, исполня́ть; 奏楽につれて舞う танцева́ть под му́зыку.

сōгакудō 奏楽堂 конце́ртный зал.

сōгакӯсэки 奏楽席 ме́сто для орке́стра; оркестро́вая я́ма *(в театре)*.

сōгакӯся 奏楽者 *муз.* исполни́тель.

соган 訴願 1) пода́ча проше́ния (ходатайства); пода́ча жа́лобы, обжа́лование; **～-суру** подава́ть проше́ние (жа́лобу); обжа́ловать; 2) проше́ние, ходата́йство; жа́лоба; 無罪放免の訴願 проше́ние о поми́ловании.

сōган-камэра 双眼カメラ двухобъекти́вный (стереоскопи́ческий) фотоаппара́т.

сōганкё 双眼鏡 бино́кль; 双眼鏡を目に合わせる отрегули́ровать бино́кль по глаза́м.

сōганкё-сясин 双眼鏡写真 стереоскопи́ческий сни́мок.

соганнин 訴願人 пода́тель проше́ния; апелля́нт.

сōган-сясинки 双眼写真機 *см.* сōган-камэра.

сōгё 僧形: **～-дэ** в мона́шеской оде́жде.

сōгё 創業 нача́ло де́ла; основа́ние, учрежде́ние *(предприятия и т. п.)*; организа́ция; **～-суру** начина́ть де́ло; учрежда́ть, осно́вывать; организо́вывать; 創業の困難 организацио́нные тру́дности; 彼は創業の人でない у него́ нет организа́торских спосо́бностей; он лишён инициати́вы.

сōгё 操業 рабо́та *(завода, предприятия и т. п.)*; **～-суру** рабо́тать *(о предприятии)*, де́йствовать, функциони́ровать; 操業を開始する быть введённым в де́йствие, нача́ть рабо́ту; 操業を短縮する сократи́ть вре́мя рабо́ты предприя́тия, рабо́тать непо́лный рабо́чий день; その工場は全能力をあげて操業をしている э́тот заво́д рабо́тает на по́лную мо́щность; その工場は完全操業をしている э́та фа́брика загру́жена по́лностью.

сōгё 早暁 *кн.* рассве́т.

сōгёдо 操業度 сте́пень загру́зки *(предприятия)*.

сōгё-кайси 操業開始 ввод в де́йствие, пуск *(предприятия и т. п.)*.

сōгёкю 双魚宮 созве́здие Ры́бы.

сōгёся 創業者 учреди́тель, основа́тель.

сōгёхи 創業費 организацио́нные расхо́ды; расхо́ды на основа́ние (учрежде́ние).

сōгёхи 操業費 произво́дственные изде́ржки.

соги 扮 *прост. см.* согиита.

сōги 喪儀 1) заупоко́йная слу́жба, панихи́да; 2) *см.* сōги 葬儀.

сōги 奏議 *кн.* докла́д импера́тору.

сōги 争議 спор; [трудово́й] конфли́кт; забасто́вка; 争議を解決する ула́живать спор; разреша́ть [трудово́й] конфли́кт; 争議を起す вступа́ть в конфли́кт; начина́ть забасто́вку.

сōги 葬儀 по́хороны, погребе́ние.

сōгигакари 葬儀係 организа́тор похоро́н.

согидакэ 殺ぎ竹 заострённые бамбу́ковые па́лочки.

сōгидан 争議団 забасто́вщики.

сōгидзё 葬儀場 ме́сто похоро́н.

сōги-дзидōся 葬儀自動車 автомаши́на-катафа́лк.

сōги-иин 争議委員 забасто́вочный комите́т.

согиита 殺(扮)ぎ板 то́нкая дощёчка, кро́вельная дрань.

сōги-кёсадзай 争議教唆罪 *юр.* подстрека́тельство к забасто́вке.

сōгикэн 争議権 пра́во на забасто́вки.

сōгися 葬儀車 катафа́лк.

сōгися 葬儀社 похоро́нное бюро́.

сōгитэн 争議点 спо́рный пункт, предме́т спо́ра *(в конфликте, забастовке)*.

сōги-урагиримоно 争議裏切り者 штрейкбре́хер.

сōги-урагиримоно-михари 争議裏切り者見張 1) пикети́рование; 2) забасто́вочный пике́т.

согиха 殺ぎ端 о́стрый (заострённый) край.

согия 殺屋 *см.* дзоккия.

сōгия 葬儀屋 1) похоро́нное бюро́; 2) содержа́тель похоро́нного бюро́; гробовщи́к.

сого 齟齬 *кн.* 1) несогласо́ванность, противоре́чие; несовмести́мость, несообра́зность; расхожде́ние; **～-суру** не совпада́ть, не согласова́ться *с чем-л.*; противоре́чить *чему-л.*; 意見の齟齬 расхожде́ние во мне́ниях, разногла́сия; столкнове́ние разли́чных мне́ний; 事実と齟齬する расходи́ться с фа́ктами, противоре́чить фа́ктам; 2) неуда́ча; заде́ржка с выполне́нием *чего-л.*; расстро́йство *(планов и т. п.)*; **～-суру** не ла́диться; встреча́ть препя́тствия; расстра́иваться *(о планах)*; 計画に齟齬を来たす расстра́ивать (срыва́ть) план; 事が齟齬する дела́ иду́т плохо (не ла́дятся); *кому-л.* не везёт.

сōго 壮語 *кн. связ.* гро́мкие слова́; *см.* тайгэн-сōго.

сōго 相互: **～ни** взаи́мно, обою́дно; друг дру́гу, оди́н друго́му; **～[но]** взаи́мный, обою́дный; взаимо...; 相互に助け合う помога́ть друг дру́гу.

сōгō 僧号 мона́шеское и́мя.

сōгō 湊合: **～-суру** *кн.* собира́ться.

сōгō 相好 черты́ (выраже́ние) лица́, лицо́; 相好を崩して笑う улыба́ться во весь рот, расплыва́ться в улы́бке; 相好を崩して喜ぶ сия́ть от сча́стья.

сōгō 総(綜)合 си́нтез; обобще́ние, сведе́ние воеди́но; **～-суру** своди́ть воеди́но, обобща́ть; резюми́ровать; **～-сйтэ** обобщённо; в ко́мплексе; резюми́руя; 総合して考える охва́тывать мы́сленно всё в це́лом; рассма́тривать в ко́мплексе; резюми́ровать; **～[тэки]** сведённый воеди́но, обобщённый; сво́дный, объединённый; ко́мплексный.

сōгогайся 相互会社 о́бщество взаи́много креди́та.

сōгō-гэйдзюцу 総合芸術 синтети́ческое иску́сство.

сōгō-дайгаку 総合大学 университе́т.

сōгō-дзасси 綜合雑誌 обще́ственно-публици́стический и литерату́рно-худо́жественный журна́л.

сōго-дзёяку 相互条約 двусторо́нний догово́р.

сōго-исон 相互依存 *кн.* взаимозави́симость.

сōго-канкэй 相互関係 взаимоотноше́ние, взаимозави́симость, взаимосвя́зь, соотноше́ние.

сōгō-кёги 総合競技 соревнова́ния по всем ви́дам спо́рта.

согōкōдзю 蘇合香樹 сти́ракс, Liquidambar orientalis *Mill. (дерево)*.

сōго-кōкан 相互交換 взаимозаменя́емость.

сōго-кумиаи 相互組合 о́бщество взаимопо́мощи.

сōгō-кэйкаку 総合計画 сво́дный план.

сōго-кэйяку 相互契約 двусторо́ннее соглаше́ние.

сōгон 壮(荘)厳 торже́ственность; вели́чественность; па-

ра́дность; припо́днятость; ～**на** торже́ственный; вели́чественный.

cōgōrēku 総(綜)合力 соединённые си́лы.

cōgo-рикай 相互理解 взаимопонима́ние.

cōgo-рэнраку 相互連絡 взаимосвя́зь.

cōgo-саё 相互作用 взаимоде́йствие.

cōgo-сосйки 相互組織 систе́ма взаимопо́мощи; организа́ция сотру́дничества.

cōgō-сэнка 総合戦果 ито́ги войны́.

cōgō-сясин 総合写真 фотомонта́ж.

cōgō-унъэй 総合運営 объединённое (согласо́ванное) управле́ние.

cōgo-фудзё 相互扶助 взаимопо́мощь.

cōgo-хōкоку 相互報告 сво́дка *(сообщение)*.

cōgo-эндзё 相互援助 взаимопо́мощь.

cogōю 蘇合油 сти́ракса́вое ма́сло.

cogy 殺(削)ぐ 1) отреза́ть; заостря́ть; среза́ть на́искось; 毛を削ぐ подстрига́ть во́лосы; 2) уменьша́ть; ослабля́ть; そのために興味が多分に殺がれる э́то значи́тельно снижа́ет (ослабля́ет) интере́с.

cōgy 葬(喪)具 похоро́нные принадле́жности.

cōgy 装具 1) экипиро́вка; снаряже́ние; принадле́жности; сбру́я; 装具を付けた軍人 солда́т с по́лной вы́кладкой; 2) ме́бель, обстано́вка.

cōgy̆ 遭遇 *кн.* [неожи́данная] встре́ча; ～**-суру** [неожи́данно] встреча́ться (ста́лкиваться); **-ни** ～**-сйта** я столкну́лся с *кем-чем-л.*; со мной случи́лось *(напр. несчастье)*.

cōgun ソ(*уст.* 蘇)軍 сове́тские войска́.

cōgun 総軍 вся а́рмия.

cōgun-сирэйкан 総軍司令官 главнокома́ндующий.

cōguси 葬具師 гробовщи́к.

cōgy̆сэн 遭遇戦 встре́чный бой.

cogyy そぐう подходи́ть друг к дру́гу, соотве́тствовать; そぐわない夫婦 неуда́чная супру́жеская па́ра, не подходя́щие друг к дру́гу муж и жена́; そうすることは私の気持にそぐわない я не скло́нен так поступа́ть (э́того де́лать).

cōgэй 送迎 встре́ча и про́воды; ～**-суру** встреча́ть и провожа́ть; 送迎に暇/イトマ/もない происходи́ть одно́ за други́м *(о событиях)*.

cogэки 狙撃 сна́йперская (прице́льная) стрельба́; ～**-суру** вести́ сна́йперскую стрельбу́, стреля́ть [по одино́чным живы́м це́лям].

cogэкйся 狙撃者 ме́ткий (отли́чный) стрело́к.

cogэкйтай 狙撃隊 подразделе́ние сна́йперов.

cogэкйхэй 狙撃兵 сна́йпер.

cogэн 溯源 *кн.* возвраще́ние к исто́кам; отыска́ние первопричи́ны.

cōgэн 壮言 *см.* cōgo 壮語.

cōgэн 草原 *кн.* степь; равни́на.

cogэру 殺(削)げる 1) заостря́ться; 殺げた頬 впа́лые (ввали́вшиеся) щёки; 2) *см.* сорэру.

cōгя 僧伽 (*санскр.* sangha) *буд.* це́рковь *(как организация верующих)*.

сода 粗朶 хво́рост; вяза́нка (оха́пка) хво́роста.

сōда 操舵 управле́ние *(кораблём, самолётом)*.

сōда 曹達 (*голл.* soda) со́да.

сōдабаи 曹達灰 кальцини́рованная со́да.

сōдагацуо 宗(惣)太鰹 макре́левый тунец, Auxis thasard.

содай 粗大: ～**на** *кн.* гру́бый.

сōдай 壮大: ～**на** *кн.* вели́чественный, грандио́зный.

сōдай 早大 (*сокр.* 早稲田大学) университе́т Ва́сэда.

сōдай 総代 представи́тель, делега́т; ...の総代として от и́мени..., в ка́честве представи́теля *кого-л.*; 社の総代となる представля́ть компа́нию (фи́рму).

сōдай-иин 総代委員 депута́ция, делега́ция.

сōдака 総高 *см.* сōгаку 総額.

сōдаки 操舵器 прибо́ры управле́ния.

сōдан 叢談 *кн.* сбо́рник расска́зов.

сōдан 相談 1) бесе́да, совеща́ние; сове́т, консульта́ция; ～**-суру** обсужда́ть, совеща́ться; сове́товаться, консульти́роваться; 相談の上 посовеща́вшись, посове́товавшись; 相談に乗る приня́ть сове́т, слу́шаться сове́та; 相談に行く пойти́ посове́товаться (на консульта́цию); それは相談にならない об э́том не мо́жет быть ре́чи; 物は相談だ об э́том ну́жно поду́мать, э́то на́до обсуди́ть; 行ったら皆で相談中だった я заста́л их совеща́ющимися; ぼくは友人に相談を掛けられた друг обрати́лся ко мне за сове́том; 自分の腕と相談せずに無暗に事業に手を広げた он опроме́тчиво расши́рил де́ло, не рассчита́в свои́х возмо́жностей; 鏡と相談して物を言うがいい пре́жде чем говори́ть, посмотре́л бы на себя́ в зе́ркало; 2) договорённость, согла́шение; *ком.* сде́лка; 互に相談の上 по обою́дному согла́сию; 予め相談しておいて предвари́тельно договори́вшись; 相談を持ち出す предложи́ть согла́шение; 相談が纏った согла́шение дости́гнуто; [они́] пришли́ к согла́шению (договори́лись); сде́лка заключена́; 物は相談だ дава́йте договори́мся; 二人の間にちゃんと相談が出来ていたらしい ви́димо, они́ уже́ обо всём договори́лись; 八時に新宿集合と相談が決まった бы́ло усло́влено, что мы встре́тимся у ста́нции Си́ндзюку в во́семь часо́в; 3) предложе́ние; 相談に応じる приня́ть предложе́ние; поддержа́ть *(внёсшего предложение)*; 相談を持ち出す вы́двинуть предложе́ние; обрати́ться *к кому-л.* с предложе́нием; そりゃできない相談だ ва́ше предложе́ние неприе́млемо; э́то невозмо́жно.

сōдан 装弾 заряжа́ние *(оружия)*; ～**-суру** заряжа́ть.

сōдан-аитэ 相談相手 сове́тчик; **консульта́нт**; ～**-ни нару** быть [хоро́шим] сове́тчиком; 相談相手がない *кому-л.* не́ с кем посове́товаться.

сōдандзё 相談所 спра́вочное бюро́; консульта́ция *(учреждение)*.

сōдандзуку 相談ずく: ～**-дэ** по обою́дному (взаи́мному) согла́шению, по договорённости.

сōданкай 相談会 конфере́нция, совеща́ние.

сōданси 插弾子 обо́йма.

сōданъяку 相談役 консульта́нт.

сōдасицу 操舵室 *мор.* рулева́я ру́бка.

сōдасуй 曹達水 газиро́ванная (со́довая) вода́.

сōдасуй-ёки 曹達水容器 сатура́тор *(для напитков)*.

сōдасю 操舵手 *мор.* старшина́-рулево́й.

содати 育ち 1) воспи́танность; воспита́ние; ...は育ちが良い *кто-л.* хорошо́ воспи́тан; 彼は東京生れの東京育ちだ он роди́лся и воспи́тывался в То́кио; 育ちが育ちだから仕方がない ничего́ не поде́лаешь — он так воспи́тан; 2) разви́тие, рост; 育ちの早い木 бы́стро расту́щее де́рево.

сōдати 総立ち одновреме́нное встава́ние [всех прису́тствующих]; 聴衆一同総立ちとなって騒いだ вся пу́блика вста́ла и зашуме́ла.

содатидзакари 育ち盛り: ～ **дэ ару** бы́стро расти́ *(о детях)*.

содатйсугиру 育ち過ぎる си́льно вы́расти (вы́тянуться); 育ち過ぎて着物が小さくなる вы́расти из своего́ пла́тья.

содатэ 育て воспита́ние; вска́рмливание; 生みの親より育ての親 *погов.* не те роди́тели, что роди́ли, а те, что воспита́ли.

содатэагэру 育て上げる воспи́тывать; ...を立派な人間に育て上げる воспита́ть из *кого-л.* досто́йного челове́ка.

содатэката 育て方 1) ме́тод воспита́ния; как [на́до] воспи́тывать; 育て方がよい а) хорошо́ воспи́тывать; б) быть хорошо́ воспи́танным; 子供は育て方一つです де́ти — э́то то́, что вы из них сде́лаете; 2) ме́тод выка́рмливания *(телят, шелковичных червей и т. п.)*.

содатэоя 育て親 1) приёмный оте́ц; приёмная мать; 2) *перен.* основа́тель, организа́тор.

содатэру 育てる 1) воспи́тывать, выха́живать; 子供を行儀よく育てる учи́ть дете́й хоро́шим мане́рам; その少年は全く伯母の手一つで育て[上げ]られた э́того ма́льчика воспита́ла тётка; 2) выка́рмливать, выра́щивать *(птицу, растения и т. п.)*.

содацу 育つ 1) расти́; 育つ盛りの子供 подраста́ющий ребёнок; 随分育ったね、お前は как ты вы́рос!; この子は育つまい вряд ли э́тот ребёнок бу́дет жить; 彼は育つだけ育ってしまった он уже́ вы́рос (вы́ше не бу́дет); この木はうんと育つ э́то де́рево бы́стро растёт; 親はなくとも子は育つ *погов.* приро́да — хоро́шая мать (*букв.* и сирота́ стано́вится взро́слым); 2) воспи́тываться; 上品に育った人 хорошо́ воспи́танный челове́к.

сōдацу 争奪 борьба́ *(за захват чего-л.)*; сопе́рничество; состяза́ние; **-о ～-суру** боро́ться за *(власть и т. п.)*; сопе́рничать в борьбе́ за *что-л.*

сōдацӯсэн 争奪戦 борьба́ за захва́т *чего-л.*; захва́тническая война́; 陣地の争奪戦 бой за захва́т пози́ций; デーヴィス杯の争奪戦 [международные] соревнова́ния на ку́бок Да́виса *(по теннису)*; この市は両党の争奪戦が盛んだ го́род превра́тился в аре́ну борьбы́ двух па́ртий.

содзай 素材 1) сырьё, материа́лы; **～тэки** просто́й, элемента́рный; 2) те́ма, содержа́ние *(художественного произведения)*.

сōдзай 総(惣)菜 дома́шние блю́да.

сōдзай-рёри 総菜料理 просто́й стол; незате́йливое блю́до.

сōдзайя 総菜屋 дешёвая столо́вая.

сōдзан 早産 преждевре́менные ро́ды; **～-суру** роди́ться преждевре́менно (недоно́шенным).

сōдзангэ 総懺悔 о́бщее покая́ние.

сōдзараи 総浚い, **сōдзараэ** 総浚え генера́льная репети́ция; **～-о суру** проводи́ть генера́льную репети́цию.

содзацу 粗雑: **～на** гру́бый; ◇粗雑な頭 тупа́я голова́; 粗雑な考え方 легкомы́слие; 粗雑な人 несерьёзный челове́к, ве́треник.

содзё 俎上 *связ.:* 俎上の魚 ры́ба на ку́хонной доске́ *(обр. об обречённом человеке)*; 俎上に載せる класть на ку́хонную до́ску; *обр.* привлека́ть к отве́тственности; 俎上に置く(載せる) *обр.* а) приноси́ть в же́ртву; б) ста́вить на о́чередь (на пове́стку дня).

содзё 疎状 *кн.* пи́сьменное объясне́ние.

содзё 訴状 [пи́сьменная] жа́лоба; пети́ция; 訴状を提出する подава́ть жа́лобу; обраща́ться с пети́цией.

сōдзё 僧正 *буд.* епи́скоп.

сōдзё 奏上 *кн.* докла́д импера́тору; **～-суру** де́лать докла́д (докла́дывать) импера́тору.

сōдзё 宋襄 *связ.:* 宋襄の仁/ジン/ *кн.* необосно́ванная (незаслу́женная) снисходи́тельность (терпи́мость); изли́шнее милосе́рдие.

сōдзё 層状: **～но** слои́стый; слоево́й; **～-о насу** быть слои́стым (слоевы́м).

сōдзё 槍状: **～[но]** копьеобра́зный.

сōдзё 相乗 *мат.* умноже́ние; **～-суру** умножа́ть.

сōдзё 葬(喪)場 помеще́ние для заупоко́йной слу́жбы.

сōдзё 騒擾 *кн.* волне́ния; сму́та; 騒擾を起す вы́звать волне́ния.

сōдзёган 層状岩 *геол.* стратифици́рованная (расслоённая) поро́да.

сōдзёдзай 騒擾罪 *юр.* призы́в к мятежу́ (бу́нту).

сōдзё-кадзё 総状花序 *бот.* кисть; соцве́тие.

сōдзёкю 双女宮 созве́здие Близнецо́в.

сōдзёун 層状雲 слои́стые облака́.

сōдзёхи 相乗比 *мат.* геометри́ческая пропо́рция.

содзи 措辞 *кн.* фразеоло́гия; вы́бор (подбо́р) слов [и выраже́ний]; мане́ра выража́ться; 措辞の妙 уме́ние находи́ть уда́чные слова́ [и выраже́ния]; красноре́чие; 措辞よろしきを得ている быть уда́чно вы́раженным; 措辞が妙を得ている облада́ть хоро́шим (блестя́щим) сти́лем; 措辞を練る обраба́тывать (редакти́ровать, подверга́ть литерату́рной пра́вке) напи́санное.

содзи 素地 1) *см.* кидзи 木地; 2) основа́ние, фунда́мент; 素地を作る *обр.* гото́вить по́чву *для чего-л.*; 3) зна́ние осно́в предме́та, элемента́рные позна́ния; 踊りの素地が出来ている уме́ть сно́сно (мало-ма́льски) танцева́ть.

сōдзи 双児 дво́йня.

сōдзи 掃除 1) убо́рка; чи́стка; **～-суру** убира́ть, прибира́ть, де́лать убо́рку; чи́стить; 掃除の行き届いた у́бранный, при́бранный; чи́стый; どの室も掃除が行き届いている все ко́мнаты соде́ржатся в чистоте́; 下剤を飲んで腹の中を掃除した я при́нял слаби́тельное, что́бы очи́стить желу́док; 2) *полит.* чи́стка; **～-суру** произвести́ чи́стку, изгна́ть, удали́ть.

сōдзи 相似 подо́бие, схо́дство; анало́гия.

сōдзи 送辞 *кн.* напу́тственное сло́во; проща́льный а́дрес.

сōдзибуцу 相似物 аналоги́чный (подо́бный) предме́т.

сōдзики 掃除器 пылесо́с.

сōдзимаи 総仕舞 1) оконча́ние (заверше́ние) рабо́ты; 2) по́лная распрода́жа; 無いが意見の総仕舞 *погов.* на нет и суда́ нет.

сōдзимэ 総締め 1) о́бщий ито́г; 2) *см.* сōкантоку.

сōдзин 掃尽 по́лная очи́стка *(территории от противника и т. п.)*.

сōдзинин 掃除人 убо́рщик; му́сорщик.

сōдзисёку 総辞職 о́бщая отста́вка; **～-суру** пода́ть в отста́вку в по́лном соста́ве.

сōдзитэ 総じて вообще́ [говоря́]; в о́бщем.

сōдзитэн 相似点 согласо́ванные пу́нкты (вопро́сы).

сōдзифу 掃除夫 убо́рщик му́сора, му́сорщик; подмета́льщик [у́лиц].

сōдзифу 掃除婦 убо́рщица.

сōдзия 掃除屋 убо́рщик отхо́жих мест (нечисто́т), ассениза́тор.

содзō 塑像 лепна́я фигу́ра; скульпту́ра, вы́лепленная из гли́ны (испо́лненная в гли́не).

содзō 塑造 лепна́я рабо́та, ле́пка.

содзō 粗造 *кн. см.* сосэй 粗製.

сōдзō 創造 тво́рчество, созида́ние; **～тэки** тво́рческий, созида́тельный; **～-суру** твори́ть, созида́ть, создава́ть; 世界の創造 сотворе́ние ми́ра; 創造の才 тво́рческий тала́нт.

сōдзō 想像 воображе́ние; представле́ние; предположе́ние; **～-суру** вообража́ть; рисова́ть (представля́ть) себе́; предполага́ть; 想像し難い, 想像出来ない превосходи́ть всякое воображе́ние; 想像し得ない невообрази́мый, немы́слимый; 想像に難くない мо́жно легко́ себе́ представи́ть...; 想像に浮ぶ встава́ть (всплыва́ть) в воображе́нии; 想像を廻らす(逞しゅうする) дава́ть во́лю своему́ воображе́нию; それはどんなものかとんと想像がつかない я и представи́ть себе́ не могу́, что э́то тако́е; 後は君の想像に任せる остально́е ты сам легко́ мо́жешь себе́ представи́ть (предоставля́ю твоему́ воображе́нию); 彼は私の想像通り病気だった он был бо́лен, как я и предполага́л.

сōдзō 送像 переда́ча изображе́ния *(напр. по телевидению)*.

сōдзōбуцу 創造物 созда́ние, творе́ние.

сōдзōдзё 想像上 в воображе́нии; **～но** вообража́емый.

содзōё-нэндо 塑像用粘土 1) гли́на для ле́пки; 2) пластили́н.

сōдзōка 想像化 *кн.* идеализа́ция.

содзоку 鼠族 *кн.* кры́сы и мы́ши; грызуны́; 鼠族を駆除する уничтожа́ть грызуно́в, проводи́ть дератиза́цию.

содзоку 鼠賊 ме́лкий жу́лик, ворёшка.
со́дзоку 僧俗 *кн.* духове́нство и мира́не.
со́дзоку 宗族 *кн.* весь род *(главный дом и побочные ветви)*.
со́дзоку 相続 насле́дование; **～-суру** насле́довать, получа́ть в насле́дство; 父の後を相続する стать прее́мником отца́ [в ка́честве *кого-л.*], замени́ть отца́; 相続の放棄 отка́з от насле́дства.
со́дзокуарасои 相続争い спор о насле́довании (о насле́дстве).
со́дзокубун 相続分 до́ля в насле́дстве.
со́дзоку-дзайсан 相続財産 насле́дство *(имущественное)*; иму́щество, передава́емое по насле́дству.
со́дзокудзэй 相続税 нало́г на насле́дство.
со́дзокукэн 相続権 пра́во насле́дования; 相続権を奪う лиша́ть насле́дства.
со́дзокукэн-сютё 相続権主張 притяза́ния на насле́дство.
со́дзокунин 相続人 насле́дник; 相続人を立てる(決める) назна́чить насле́дника.
со́дзокунин-гэнтэй 相続人限定 установле́ние поря́дка насле́дования.
со́дзокуся 相続者 *см.* со́дзокунин.
со́дзорёку 創造力 твóрческие си́лы (спосóбности).
со́дзорёку 想像力 си́ла воображе́ния, воображе́ние; 想像力が鋭い име́ть бога́тое воображе́ние; 想像力に富む быть одарённым большим (бога́тым) воображе́нием; 想像力を働かす дать во́лю своему́ воображе́нию.
содзоро 漫ろ: **～[ни]** *кн.* невóльно; необъясни́мо; 漫ろに悲しくなった почему́-то взгрустну́лось; 漫ろに涙を催す невóльно прослези́ться.
содзороаруки 漫ろ歩き *кн.* прогу́лка.
содзорогото 漫ろ言 *кн.* случа́йные замеча́ния; бессвя́зная речь.
со́дзосий 騒々しい шу́мный; беспоко́йный; крикли́вый; бу́йный; 騒々しい世の中 беспоко́йные времена́; 騒々しいじゃないか что за шум!, не шуми́те так!, ра́зве мóжно так шуме́ть!; 騒々しくて声が通らなかった мой гóлос потону́л в óбщем шу́ме.
со́дзосэцу 想像説 *гипóтеза*.
со́дзу 僧都 *буд.* помóщник епи́скопа, вика́рий.
со́дзу 挿図 иллюстра́ция; рису́нок; ка́рта *(в книге)*; 挿図第一 рису́нок 1.
содзэй 租税 нало́г[и]; нало́говое обложе́ние; нало́говое бре́мя; 租税を負担する нести́ нало́говые обяза́тельства; ...に租税を課する облага́ть нало́гом *кого-л.*
со́дзэй 総勢 соединённые (объединённые) си́лы; все си́лы.
содзэй-фу́танся 租税負担者 лицó, облага́емое нало́гом, налогоплате́льщик.
содзэн 粗銭 *кн.* ре́денькая боро́дка.
со́дзэн 窓前: **～-ни** пе́ред окнóм, под окнóм.
со́дзэн 蒼然: **～тару** *кн.* 1) си́ний; 2) темне́ющий, су́меречный; 3) потемне́вший, ста́рый.
со́дзэн 鏘然 *связ.*: 鏘然として鳴る звене́ть; издава́ть металли́ческий звук.
со́дзэн 騒然: **～тару** *кн.* шу́мный; взбудора́женный; беспоко́йный; 天下は騒然たり вся страна́ в волне́нии.
содзэцу 阻絶 *кн.* загражде́ние, прегра́да.
со́дзэцу 剿(勦)絶 *см.* дзэцумэцу.
со́дзэцу 壮絶: **～на** *кн.* возвы́шенный; вели́чественный.
содзэцугō 阻絶壕 *воен.* ров.
со́дзю 操縦 1) вожде́ние, управле́ние; пилоти́рование; обраще́ние *с чем-л.*; **～-суру** пра́вить, управля́ть *(автомашиной, станком и т. п.)*; води́ть *что-л.*; вести́ *(судно, самолёт)*; обраща́ться *(с машиной)*; 操縦できる управля́емый; 操縦し易い легкó управля́емый, **хорошó** слу́шающийся руля́; 飛行機は操縦の自由を失った самолёт потеря́л управле́ние; 2) верте́ть, помыка́ть *кем-л.*; 彼は子分をうまく操縦している он де́ржит в рука́х свои́х подчинённых.
со́дзю 操銃 обраще́ние с винто́вкой; руже́йные приёмы.
со́дзюваки 送受話機 телефóнная тру́бка.
со́дзюдзюцу 操縦術 иску́сство вожде́ния, пилота́ж.
со́дзюкан 操縦桿 ру́чка (рыча́г) управле́ния.
со́дзюки 操縦機 механи́зм управле́ния.
со́дзюку 早熟 ра́ннее разви́тие (созрева́ние); скороспе́лость; **～-суру** ра́но развива́ться (созрева́ть); **～но** развито́й не по года́м; преждевре́менно разви́вшийся; скороспе́лый.
со́дзюн 層準 *геол.* горизóнт [пóчвы].
со́дзюрё 総重量 вес бру́тто; *ав.* óбщий [полётный] вес.
со́дзюрин 叢樹林 густóй лес.
со́дзюрин 操縦輪 рулевóе колесó, руль; *ав.* штурва́л.
со́дзюси 操縦士 води́тель; пило́т; машини́ст, опера́тор; *обр.* лицó, держа́щее в свои́х рука́х все ни́ти.
со́дзюсинки 送受信機 приёмопереда́тчик.
со́дзюсицу 操縦室 каби́на управле́ния.
со́дзюсэй 操縦性 управля́емость.
со́дзюсэй 操縦生 лётчик-курса́нт.
со́дзюсэки 操縦席 сиде́ние (ме́сто) пило́та (води́теля).
со́дзю-сюрин 操縦手輪 *см.* со́дзюрин.
со́дзюся 操縦者 *см.* со́дзюси.
со́дзюхō 操縦法 управле́ние, регули́рование; вожде́ние *(самолёта, судна и т. п.)*; как [на́до] управля́ть (води́ть).
содзюцу 祖述 *кн.* толкова́ние, истолкова́ние, коммента́рование; **～-суру** толкова́ть, коммента́ровать *(текст)*.
со́дзюцу 槍術 иску́сство владе́ния копьём.
со́дзюцу 蒼朮 1) *бот.* атракти́лис, Atractylis ovata *Thunb.*; 2) *мед.* вы́сушенный ко́рень атракти́лиса.
со́дзюцу́ка 槍術家 мета́тель копья́.
содзюцу́ся 祖述者 коммента́тор.
содō 粗銅 черновáя медь.
со́дō 草堂 *кн.* 1) хи́жина [кры́тая соло́мой]; 2) *кн.* мой скро́мный дом.
со́дō 騒動 1) волне́ния; беспоря́дки; восста́ние; бунт; 騒動が起る возника́ют волне́ния; вспы́хивает восста́ние; 騒動を起す поднима́ть восста́ние; 騒動は納まった волне́ния улегли́сь; беспоря́дки око́нчились; 2) смяте́ние; трево́лнения; いよいよそうなったら騒動だぞ е́сли дела́ пойду́т так и да́льше, мы ока́жемся в затрудни́тельном положе́нии; *ср.* дайсо́дō.
со́дōин 総動員 всеóбщая мобилиза́ция; **～-суру** проводи́ть всеóбщую мобилиза́цию; 一家総動員で объединёнными уси́лиями всех чле́нов семьи́.
содоку 素読 1) бе́глый просмóтр; 2) чте́ние [кита́йских кла́ссиков] без коммента́риев.
содоку 鼠毒 *кн.* крысúный яд, отра́ва для крыс.
со́доку 瘡毒 си́филис.
со́дōмэй 総同盟 1) федера́ция; 2) (*сокр.* 日本労働総同盟) Япóнская федера́ция трудá.
со́дōмэй-хигё 総同盟罷業 всеóбщая забастóвка.
со́дōсэн 双胴船 катамара́н.
содэ 袖 1) рука́в; 袖に縋る цепля́ться за рука́в; *обр.* моли́ть *о чём-л.*; проси́ть пощáды; 袖を捲くる заката́ть рукава́; 涙に袖を絞る го́рько [за]пла́кать (*букв.* выжима́ть слёзы из рукава́); 袖を捕える держа́ть (схвати́ть) *кого-л.* за рука́в; 袖を引く тащи́ть *кого-л.* за рука́в; *обр.* приста́вать *(к женщине)*; ◇袖にする *прост.* отказа́ть *(влюблённому)*; хóлодно относи́ться *к кому-л.*, не люби́ть *кого-л.*; 袖の下 *вульг.* подма́зка, взя́тка; 袖の下を使う пуска́ть в ход взя́тку; ない袖は振られない *погов.* на нет и суда́ нет (*букв.* рукавóм, котóрого нет, не тряхнёшь); 袖の千ぬのは女の身 *погов.* у жéнщин глаза́ на мóкром ме́сте (*букв.*

непросыха́ющий рука́в — такова́ же́нщина); 袖を通さない着物 ненадёванное пла́тье; 袖を通した着物 но́шеное пла́тье; 袖を連ねて辞職する в по́лном соста́ве вы́йти в отста́вку; 2) крыло́ *(здания);* 3) откидна́я доска́ *(стола)*.

сōдэ 総出 о́бщий вы́ход; о́бщее уча́стие *(в спектакле и т. п.);* **～-дэ** о́бщими си́лами (уси́лиями); 一家総出で всей семьёй; 今度の狂言は一座総出でやる пье́су бу́дет занята́ вся тру́ппа; 村中/ムラジュウ/総出で彼を迎えた вся дере́вня вы́шла его́ встреча́ть.

содэгаки 袖垣 ни́зкая огра́да *(по обе стороны от ворот)*.

содэгои 袖乞い 1) попроша́йничество; 2) ни́щий, попроша́йка.

содэгути 袖口 отве́рстие рукава́; 袖口の緩い(広い) с широ́кими *(у кисти)* рукава́ми.

содэдатами 袖畳み скла́дывание рука́в к рукаву́ *(кимоно)*.

содэика 袖柔魚, 袖烏賊 головоно́гий моллю́ск Thysanoteu this rhombus *Troschel*.

сōдэн 桑田 *кн.* шелкови́чная (ту́товая) планта́ция; ◇桑田変じて滄海となる всё течёт, всё изменя́ется (*букв.* шелкови́чная планта́ция превраща́ется в си́нее мо́ре).

сōдэн 相伝 *кн.* переда́ча по насле́дству; **～[но]** насле́дственный, семе́йный, передаю́щийся из ро́да в род.

сōдэн 送電 электропереда́ча, переда́ча электроэне́ргии, пода́ча то́ка; снабже́ние электроэне́ргией; **～-суру** передава́ть электроэне́ргию; снабжа́ть (пита́ть) электроэне́ргией; 送電を断つ вы́ключить ток, прекрати́ть пода́чу электроэне́ргии.

содэнага 袖長: **～но** с дли́нными рукава́ми.

содэнаси 袖無し безрука́вка.

сōдэн-дōсан 相伝動産 насле́дственное (фами́льное) иму́щество.

сōдэн-кидзэ 送電軌条 токопроводя́щий рельс.

сōдэнкэн 送電圏 райо́н (террито́рия) электроснабже́ния.

сōдэнсэн 送電線 ли́ния электропереда́чи.

содэсё 袖章 *воен.* шевро́н, галу́н *(на рукавах);* нарука́вные зна́ки (наши́вки).

содэтакэ 袖丈 длина́ рукава́.

содэура 袖裏 изна́нка (подкла́дка) рукава́.

содэцу̀ки 袖付き: **～но** с рукава́ми; 袖付きの机 стол с откидны́ми (доба́вочными) доска́ми.

содэцу̀кэ 袖付け про́йма, проре́з для рукава́.

соё そよ *ономат.:* そよ吹く風 лёгкий ветеро́к; そよとの風もなかった не́ было ни мале́йшего [дунове́ния] ветерка́.

соё 素養 элемента́рное образова́ние; **-но ～-га ару** облада́ть о́бщими зна́ниями *чего-л.;* име́ть элемента́рную подгото́вку; 少しはフランス語の素養がある немно́го знать францу́зский; ко́е-ка́к объясня́ться по-францу́зски; 料理の方の素養はありません гото́вить я совсе́м не уме́ю.

сōё 装用 компле́кт обмундирова́ния и снаряже́ния; **～-суру** надева́ть; носи́ть.

сōёби[тай] 総予備[隊] гла́вный резе́рв, войска́ гла́вного резе́рва.

соёги そよぎ ше́лест, шо́рох, шурша́ние.

соёго 冬青 *бот.* па́дуб, Ilex pedunculosa *Miq.*

соёгу そよ (*уст.* 戦)ぐ шелесте́ть; шурша́ть; 風にそよぐ葦 тростни́к, шелеся́щий от ве́тра.

соёкадзэ そよ風 лёгкий ветеро́к.

сōёку-бакудан 装翼爆弾 самолёт-снаря́д, возду́шная торпе́да; крыла́тая раке́та.

сōёрёку 総揚力 о́бщая подъёмная си́ла.

сōёсан 総予算 о́бщий бюдже́т.

сōёсё 蚤痒症 *мед.* зуд.

соёсоё そよそよ *ономат.:* 風がそよそよ吹く ду́ет лёгкий ветеро́к.

сои 疎意 *кн.* чу́вство отчужде́ния *от кого-л.*

сои 粗衣 *кн.* проста́я оде́жда; 粗衣粗食に甘んじる довóльствоваться просто́й оде́ждой и пи́щей.

сои 素意 *кн. см.* соси 素志.

сōи 僧衣 *буд.* облаче́ние, ря́са.

сōи 創意 оригина́льная мысль (иде́я); твóрческая иде́я, твóрческий за́мысел; инициати́ва; **～-но ару, ～тэки** оригина́льный; твóрческий; инициати́вный; それは全く彼の創意に成ったものである э́тим мы всецело обя́заны его́ твóрческой мы́сли.

сōи 創痍 *кн.* ра́на.

сōи 相違 разли́чие, ра́зница; несхóдство, расхожде́ние; несоотве́тствие; **-то ～-суру** расходи́ться (не сходи́ться) с *чем-л.;* не соответствовать *чему-л.;* 案に相違して вопреки́ ожида́ниям; 意見の相違 расхожде́ние (разли́чие) во мне́ниях; 際立った相違 рази́тельный контра́ст; 貧富の相違 контра́ст ме́жду бе́дностью и бога́тством; これとそれでは格段の相違がある ме́жду э́тим и те́м — огро́мная ра́зница; その記事は事実と相違している сообще́ние расхóдится с фа́ктами (противоре́чит фа́ктам); ぼくらの意見は全然相違している на́ши мне́ния диаметра́льно противополóжны; それに相違[が]ない э́то ве́рно; э́то, несомне́нно, так; それに相違ないか так ли э́то?, ве́рно ли э́то?; 右の通り相違ありません я подтвержда́ю пра́вильность вышеизло́женного (э́того); 君は合格するに相違[は]ない ты, коне́чно, вы́держишь экза́мен; 途中で何事か起ったに相違ない не ина́че как что́-нибудь случи́лось в доро́ге; *ср.* сōинаку.

сōи 総意 о́бщее (единоду́шное) мне́ние; единоду́шие; 国民の総意 во́ля всего́ наро́да.

сōибики 総鼾 о́бщий хра́п.

сōигаку 層位学 *геол.* стратигра́фия.

соин 疎音 *кн. см.* соэн 疎遠.

соин 素因 *кн.* предпосы́лка; *мед.* предрасположе́ние; 素因を与える предрасполага́ть *к чему-л.;* それが彼らの不良化の素因を成している э́то толкну́ло их на путь мора́льного разложе́ния.

соин 訴因 основа́ние для и́ска (возбужде́ния де́ла, привлече́ния к суде́бной ответственности).

сōин 僧院 монасты́рь; 僧院に入/ハイ/る **уйти́** в монасты́рь.

сōин 総員 весь ли́чный соста́в; вся кома́нда, весь экипа́ж; 総員起床 подъём! *(команда);* 総員上/ウエ/へ все наве́рх!; 総員退場 *театр.* все ухóдят *(со сцены)*.

сōинаку 枉違なく без сомне́ния, несомне́нно, наверняка́.

сōин-сю̀го 総員集合 о́бщий сбор, сбор всего́ ли́чного соста́ва.

сōинтё 僧院長 *буд.* настоя́тель [монастыря́].

соинэ 添寝: **～-суру** спать вме́сте, спать в одно́й посте́ли *(гл. обр. о матери с ребёнком)*.

сōирэба 総入れ歯 иску́сственная че́люсть; **～ дэ ару** име́ть вставну́ю че́люсть.

соитогэру 添い遂げる *прост.* быть ве́рным супру́гом до гробово́й доски́.

сōитэн 相異点 отли́чие, отличи́тельное сво́йство; пу́нкты расхожде́ния.

сōйу そういう(云う) тако́й; そういう訳で таки́м о́бразом, поэ́тому; при таки́х обстоя́тельствах; そういう訳なら е́сли так, в тако́м слу́чае; そういうことはない э́того не мóжет быть; 世の中はそういうものさ так вóдится на све́те.

сōйуё そういう様: **～на** тако́й, подóбный.

соицу 其奴 *прост.* 1) он, она́; 2) оно́, э́то, э́та вещь; 其奴を見せくれたまえ покажи́ мне э́то; 其奴は素敵だ вот э́то да́!, вот здóрово!

сока 粗菓 невку́сное пече́нье *(говорят гостю о подаваемом печенье)*.

сōка 喪家 1) семья́ в тра́уре; 2) бездóмность; 喪家の犬の如し **как** бездóмная соба́ка.

сōка 宗家 *см.* хонкэ 本家 1.
сōка 插花 *кн. см.* икэбана.
сōка 草花 *кн. см.* кӯсабана.
сōка 葬歌 *кн.* погреба́льная песнь; эле́гия.
сōка 装荷 *эл.* нагру́зка.
сōка 送荷 отпра́вка; отгру́зка; поста́вка; 一部分の送荷 отгру́зка (поста́вка) по частя́м; 不足の送荷 непо́лная доста́вка; недогру́зка.
сокагё 溯河魚 проходя́щие ры́бы *(поднимающиеся вверх по рекам для нереста)*.
сокай 疎開 1) рассредото́чение, расчлене́ние; рассыпа́ние; развёртывание; ～**-суру** рассредото́чивать, расчленя́ть; рассыпа́ть; 2) эвакуа́ция; ～**-суру** эвакуи́ровать[ся].
сокай 租界 *ист.* се́ттльмент; иностра́нный кварта́л.
сокай 素懐 *кн.* сокрове́нное жела́ние, давно́ лелеемая мечта́; 素懐を遂げる осуществи́ть свою́ давни́шнюю мечту́.
сōкай 壮快 *кн.* бо́дрость; жи́вость; ～**на** бо́дрый, живо́й; волну́ющий, захва́тывающий.
сōкай 爽快 *кн.* све́жесть, бо́дрость; ～**на** све́жий, освежа́ющий *(о ветре, напитке)*; 爽快な心持になる чу́вствовать себя́ освежённым; 心身を爽快ならしめる бодри́ть те́ло и ду́шу; これを一服すれば心神爽快を覚えます одна́ до́за э́того лека́рства подбодри́т вас.
сōкай 想界 *см.* сōсэкай.
сōкай 掃海 тра́ление, выла́вливание мин *(в море)*; ～**-суру** тра́лить, очища́ть от мин.
сōкай 滄(蒼)海 *кн.* си́нее мо́ре; ◇ 滄海変じて桑田となる всё течёт, всё изменя́ется (*букв.* си́нее мо́ре превраща́ется в шелкови́чную планта́цию).
сōкай 総会 о́бщее собра́ние; пле́нум, пленарное заседа́ние; Генера́льная Ассамбле́я *(ООН)*.
сōкайкан 掃海艦 *воен.* тра́льщик.
сокайсаки 疎開先 ме́сто (райо́н) эвакуа́ции.
сōкайсэн 掃海船 ми́нный тра́льщик.
сокайся 疎開者 *сущ.* эвакуи́рованный.
сōкайтай 掃海隊 дивизио́н тра́льщиков.
сōкай-тёсэки 曹灰長石 *мин.* лабрадо́р.
сōкайтэй 掃海艇 ка́терный тра́льщик.
сокаку 疎(阻)隔 *кн.* отчужде́ние; отчуждённость, охлажде́ние; ～**-суру** отдаля́ть, отчужда́ть; 両人の間を疎隔する отдаля́ть их друг от дру́га; 両者の疎隔を来たす вызыва́ть холодо́к (отчуждённость) в отноше́ниях ме́жду ни́ми.
сокаку 組閣 формирова́ние кабине́та [мини́стров]; ～**-суру** [с]формирова́ть кабине́т.
сōкакэкин 総賭け金 о́бщая ста́вка, все ста́вки.
сōкан 創刊 основа́ние *(журнала, газеты)*; ～**-суру** основа́ть, нача́ть издава́ть; その雑誌は創刊以来二十年になる с основа́ния э́того журна́ла прошло́ два́дцать лет.
сōкан 壮観 *поэт.* грандио́зный вид, вели́чественное зре́лище; 壮観を呈する представля́ть вели́чественное зре́лище, вы́глядеть грандио́зно; 天下の壮観である быть одни́м из чуде́с све́та.
сōкан 相関 соотноше́ние, взаимозави́симость, корреля́ция; ～**тэки** взаимозави́симый, коррелати́вный.
сōкан 総監 1) гла́вный инспе́ктор; 2) *воен.* кома́ндующий *(в силах обороны)*.
сōкан 送還 1) отсы́лка наза́д (домо́й), возвраще́ние; ～**-суру** отсыла́ть (отправля́ть) наза́д, возвраща́ть; 2) отпра́вка в тыл *(раненых)*; ～**-суру** отправля́ть в тыл; 3) репатриа́ция; ～**-суру** репатрии́ровать.
сōкангō 創刊号 пе́рвый вы́пуск (но́мер) [газе́ты, журна́ла]; 創刊号を出す выпуска́ть пе́рвый [со дня основа́ния] но́мер.
сōкандзё 総勘定 оконча́тельный расчёт (подсчёт); покры́тие до́лга.
сōкандзёбо 総勘定簿 *бухг.* гла́вная кни́га.
сōкан-канкэй 相関関係 взаимозави́симость, взаимосвя́зь, соотноше́ние; 供給は需要と相関々係がある спрос и предложе́ние зави́сят оди́н от друго́го.
сōканки 掃管器 прибо́р для чи́стки тру́бок.
сōкан-ромпō 双関論法 *лог.* дилéмма.
сōкансэй 相関性 взаимозави́симость, взаимосвя́зь.
сōкансэ 送還者 репатриа́нт.
сōкантоку 総監督 генера́льный дире́ктор; гла́вный руководи́тель; 総監督に当たる осуществля́ть о́бщее руково́дство *чем-л.*
сōканхэки 窓間壁 *стр.* просте́нок; междуоко́нный столб.
сōкасэн 葱花線 *архит.* си́нус, гусёк, стре́лка *(свода)*.
сōка-хэйкин 相加平均 *мат.* сре́днее арифмети́ческое.
сōкацу 総(綜)括 сумми́рование, обобще́ние; си́нтез; конспекти́вное изложе́ние, резюме́; ～**-суру** сумми́ровать, обобща́ть; резюми́ровать; 総括して言えば вообще́ (коро́че) говоря́; резюми́руя, я сказа́л бы, что...; ～**тэки** всеобъе́млющий, всеохва́тывающий; о́бщий, обобща́ющий; резюми́рующий; ～**тэкини** в о́бщем, в це́лом; 総括的切符 еди́ный биле́т.
сōкацу 総轄,о́бщий контро́ль, о́бщее наблюде́ние; ～**-суру** осуществля́ть о́бщий контро́ль *над чем-л.*; вести́ о́бщее наблюде́ние *за чем-л.*
сокацубу 組活部 *сокр.* орготде́л.
сōкацуго 総括語 о́бщий те́рмин, о́бщее назва́ние.
сōкацу-кандзё 総括勘定 о́бщий счёт *(за что-л.)*.
сокё ソ共 (*сокр.* ソヴィエト共産党) КПСС.
сōкё 壮挙 *кн.* геро́ическая попы́тка; сме́лое (грандио́зное) предприя́тие; сме́лый (блестя́щий) прое́кт.
сōкё 躁狂 *кн.* 1) безу́мие, бе́шенство; беснова́ние, неи́стовство; 2) *ср.* сōуцубё.
сōкёику 早教育 воспита́ние (образова́ние), полу́ченное в ра́ннем во́зрасте.
сōкёку 壮曲 *муз.* брава́рная мело́дия (му́зыка).
сōкёку 箏曲 му́зыка для ко́то.
сōкёку 総局 гла́вное отделе́ние *(напр. газетного издательства)*.
сōкёкуантэна 双極アンテナ *радио* [анте́нна-]ди́поль.
сōкёкӯсэн 双曲線 *мат.* гипе́рбола.
сōкёкӯсэнтай 双曲線体 гиперболо́ид.
сōки 喪期 *кн.* срок тра́ура, тра́ур.
сōки 想起 воспомина́ние; ～**-суру** вспомина́ть.
сōки 早期 1) ра́нняя ста́дия; ～**-ни** на ра́нней ста́дии; 2): ～[**но**] досро́чный; преждевре́менный.
сōки 早起 *кн.* ра́ннее встава́ние.
сōки-дзидōся 装軌自動車 *см.* сōкйся.
сōкйкан 総旗艦 фла́гманский кора́бль.
сōки-кася 装軌貨車 гу́сеничный грузови́к.
сōкин 送金 пересы́лка де́нег; де́нежный перево́д; ～**-суру** пересыла́ть (переводи́ть) де́ньги; 郷里からの送金が絶えた *кто-л.* переста́л получа́ть де́ньги и́з дому.
сōкингаку 送金額 переведённая су́мма [де́нег], су́мма [де́нежного] перево́да.
сōкин-кавасэ 送金為替 де́нежный перево́д *(по почте, через банк)*.
сōкиннин 送金人 *см.* сōкиннуси.
сōкиннуси 送金主 отправи́тель [де́нежного перево́да].
сōкинсаки 送金先 получа́тель [де́нежного перево́да].
сōкин-тэгата 送金手形 перево́дный ве́ксель, тра́тта.
сōкин-тэсӯрё 送金手数料 пла́та (тари́ф) за [де́нежный] перево́д.
сōкйся 装軌車 вездехо́д, гу́сеничный автомоби́ль.
сōкйхэй 槍騎兵 *ист.* кавалери́ст с пи́кой.
сокка 足下 *кн.* 1) под нога́ми, по́д ноги; *эпист.* к стопа́м *(приписка после имени адресата)*; 足下を見よ смотри́ по́д ноги; 足下に踏まえる твёрдо стать на́ ноги; *обр.* утверди́ться *в чём-л.*; 2) *уст.* Вы.
соккадзан 側火山 паразити́ческий (боково́й) кра́тер.
соккадзан 熄火山 [вре́менно] безде́йствующий вулка́н.
соккакӯкэй 測角計 угломе́р.
соккё 卒去 *кн.* конча́ина.

соккё 卒遽 *кн.* вдруг, внеза́пно; в спе́шке.
соккё 即興 импровиза́ция, экспро́мт; **~но** импровизи́рованный; 即興的に作る сочиня́ть экспро́мтом, импровизи́ровать.
соккёги 測距儀 дальноме́р.
соккёкёку 即興曲 *муз.* экспро́мт, импровиза́ция.
соккёси 即興詩 стихи́, напи́санные экспро́мтом, экспро́мт.
сокки 速記 стенографи́рование; **~-дэ** стенографи́чески; **~-суру,** 速記に取る стенографи́ровать.
сокки-гидзироку 速記議事録 стеногра́мма, стенографи́ческий отчёт *(конференции, совещания и т. п.).*
соккидзюцу 速記術 стенография.
соккин 側近 1) бли́зость; **~но** ближа́йший; 側近の一派 ближа́йшее окруже́ние *кого-л.;* 2) *см.* соккинся.
соккин 即金 нали́чные; 即金で買う покупа́ть за нали́чный расчёт; 即金で払う опла́чивать нали́чными.
соккинбараи 即金払い опла́та нали́чными; **~дэ** за нали́чный расчёт, с неме́дленной опла́той.
соккинся 側近者 [ближа́йшее] окруже́ние, сора́тники.
соккин-торихи́ки 即金取引 сде́лка за нали́чный расчёт, ка́ссовая сде́лка.
соккироку 速記録 стеногра́мма.
соккися 速記者 стенографи́ст[ка].
соккё 即(速)効(功) *кн.* неме́дленное де́йствие *(лекарства и т. п.);* неме́дленный эффе́кт; **~-га ару** оказа́ть неме́дленное де́йствие, бы́стро де́йствовать.
соккё 即行 *кн.* неме́дленное проведе́ние [в жизнь], неме́дленное осуществле́ние; **~-суру** неме́дленно проводи́ть в жизнь (осуществля́ть).
соккё 束光 пучо́к све́та, сноп лучей.
соккё 測候 метеорологи́ческие наблюде́ния; **~-суру** проводи́ть метеорологи́ческие наблюде́ния.
соккёдзё 測候所 метеорологи́ческая ста́нция; ме́стное бюро́ пого́ды; 測候所の報告 метеосво́дка.
соккёдзёин 測候所員 сотру́дник (персона́л) метеорологи́ческой ста́нции.
соккёки 測光機 фотоме́тр; экспоно́метр.
соккёки 測高機 высотоме́р, альтиме́тр.
соккоку 即刻 неме́дленно, сра́зу же; без промедле́ния; в одно́ мгнове́ние, ми́гом; на ме́сте.
соккёкэй 測高計 гипсо́метр.
соккон 側根 боково́й ко́рень, ответвле́ние ко́рня.
соккон 即今 *кн.* [в] настоя́щий моме́нт, ны́не; **~но** ны́нешний.
соккёси 即効(功)紙 ли́пкий пла́стырь.
соккёсэй 即(速)効性 бы́строе де́йствие, неме́дленный эффе́кт; **~[но]** *тех.* мгнове́нного де́йствия.
соккёхё 測高法 гипсоме́трия.
соккёяку 即効薬 быстроде́йствующее сре́дство (лека́рство).
соккуби 素っ首 *прост.* голова́; 素っ首をかきとる снять го́лову с плеч, отруби́ть го́лову.
соккури そっくり 1) всё [целико́м], по́лностью; 壁がそっくり落ちた вся стена́ ру́хнула; 家を家財でとそっくり買う купи́ть дом вме́сте со всей обстано́вкой; 2): **[-ни] ~ дэ ару** быть то́чной ко́пией *кого-л.;* この子は父にそっくりだ сын — вы́литый оте́ц; あの双児は顔がそっくりだ близнецы́ похо́жи друг на дру́га как две ка́пли воды́; 3): そっくりして置く оста́вить нетро́нутым (как есть).
соккурикаэру 反っくり返る *прост. см.* сорикаэру; 反っくり返って歩く идти́, вы́пятив грудь вперёд.
соккўсу ソックス (*англ.* socks) носки́.
соккэнай 素気ない *прост.* ре́зкий, гру́бый; холо́дный, сухо́й *(об ответе и т. п.);* 素気ない態度 прохла́дное отноше́ние *к кому-л.;* 人に素気なくする хо́лодно обойти́сь с челове́ком; 素気なく断る отказа́ть наотре́з.
соккэцу 即(速)決 1) неме́дленное (бы́строе) реше́ние; **~-суру** реша́ть безотлага́тельно (бы́стро, неме́дленно, на ме́сте); 議案が即決否決となった законопрое́кт был сра́зу же отве́ргнут; 2) *воен.* дисциплина́рное взыска́ние.
соккэцу-гумпо́-кайги 即決軍法会議 дисциплина́рный суд.
соккэцу-сайбан 即決裁判 неме́дленное суде́бное разбира́тельство, суд на ме́сте.
соккэцу-сёбун 即決処分 приго́вор, вы́несенный без уча́стия присяжных; [суде́бное] взыска́ние, нало́женное неме́дленно.
соккэцу-соккё 即決即行 бы́строе реше́ние и неме́дленное исполне́ние; неме́дленное вынесе́ние реше́ния [суда́] и наложе́ние взыска́ния.
соккэцу-тэцудзуки 即決手続 упрощённая процеду́ра [судопроизво́дства].
соккю 即急 неме́дленно, не ме́для.
соккю 速急 бы́стро, сро́чно, спе́шно; **~но** бы́стрый, сро́чный, спе́шный.
соко 底 1) дно, до́нышко, дни́ще; 靴の底 подмётка; 靴の底を張り替える поста́вить но́вые подмётки; 樽の底を抜く вы́бить дно у бо́чки; 地の底から掘り出す вы́копать из [недр] земли́; 底の知れない бездо́нный; ◇ 心の底から от глубины́ души́; 底の知れない人 зага́дочный челове́к; 底の知れない馬鹿 отъя́вленный дура́к; 財布の底をはたく опустоши́ть кошелёк, истра́тить всё до копе́йки; 底を割って話す говори́ть начистоту́; 底を割ってみればこんな話さ говоря́ по пра́вде, вот как обстои́т де́ло; 底には底がある здесь что́-то кро́ется; 2) *бирж.* «дно», [са́мый] ни́зкий курс; 底が堅い быть усто́йчивым; 三十円台の底を割る упа́сть ни́же тридцатиие́нного у́ровня; 底を入れる достига́ть ни́зшего у́ровня; 底を突く упа́сть до преде́ла.
соко 其処 1. 1) э́то (то) ме́сто *(около собеседника или только что упомянутое);* **~-ни** там, здесь; **~-кара** отту́да; **~-э** туда́; どちらへ? — なあにちょっとそこまで куда́ вы? — Да тут, недалеко́; 2) э́то; そこが問題だ вот в чём вопро́с; そこが子供だあね э́то де́тский ле́пет!; он ведёт себя́, как ребёнок; そこまでは良かったが... хорошо́-то хорошо́, но...; всё бы́ло хорошо́, да вот...; この文ではそこまでは書けない ну, здесь сто́лько (об э́том) не напи́шешь; そこへ行くと с друго́й стороны́; 2. *союз* I): **~дэ** тогда́; **~-э** а тут; 二人はなぐり合いを始めた、そこへ警官が現われた то́лько они́ на́чали дра́ться, как показа́лся полице́йский; 2): **~-э** а тут ещё, в доверше́ние всего́; 母は死ぬそこへ父の病気となった мать умерла́, а тут ещё и оте́ц заболе́л; 3): **~дэ** поэ́тому.
соко 祖考 *кн.* поко́йный оте́ц и дед.
соко 粗肴 *кн.* скро́мное блю́до.
соко 素行 поведе́ние; 素行が修まらない вести́ себя́ распу́щенно (плохо); 素行を改める испра́виться, измени́ться к лу́чшему; 素行を慎む вести́ себя́ благоразу́мно (осмотри́тельно).
соко 溯航(行): **~-суру** *кн.* идти́ (подниматься) вверх по реке́, идти́ про́тив тече́ния.
сōко 倉庫 склад, складско́е помеще́ние; 倉庫に入れる помеща́ть в (сдава́ть на) склад, склади́ровать.
сōко 操觚 *кн.* литерату́рный труд.
сōко 蒼古(枯) налёт старины́.
сōкō 倉皇, 蒼惶 *кн.* спе́шка; 倉皇として спе́шно, в спе́шке, в спе́шном поря́дке; торопли́во; 倉皇として帰宅する спеши́ть домо́й.
сōкō 壮行 *кн.* блестя́щий (торже́ственный) вы́ход (вы́езд).
сōкō 奏効(功) *кн.* де́йствие, эффе́кт; успе́шный результа́т; уда́ча; **~-суру** де́йствовать, дава́ть эффе́кт; достига́ть результа́та; быть успе́шным (эффекти́вным, плодотво́рным); име́ть успе́х.

сōкō 操向 управле́ние *(автомашиной)*.
сōкō 操行 поведе́ние *(школьника)*; 操行が良い вести́ себя́ хорошо́; *у кого-л.* хоро́шее поведе́ние.
сōкō 漕航 перепра́ва на ло́дке.
сōкō 糟糠 *поэт.* скро́мная бе́дная жизнь (*букв.* о́труби); ◇ 糟糠の妻 жена́, на кото́рой жени́лся в бе́дности; ста́рая ве́рная жена́.
сōкō 艙口 *мор.* люк.
сōкō 草稿 намётка, набро́сок, чернови́к; заме́тки; 草稿なしに演説する выступа́ть без бума́жки.
сōкō 装甲 броня́; **～-суру** покрыва́ть броне́й; **～-сита** бронирова́нный.
сōкō 走向 *геол.* простира́ние.
сōкō 走行 пробе́г *(напр. автомашины)*.
сōкō 霜降 «выпаде́ние и́нея» *(название шестого, т. е. последнего сезона осени, с 23 октября; ср.* нидзю́сики).
сō-кō そうこう то да сё; そうこうしている内に пока́ то да сё, тем вре́менем.
сокобаку 若干 *кн. см.* икурака.
сōкōбан 装甲鈑 броневáя плита́.
сокобикари 底光り скры́тый блеск.
сокобиракибунэ 底開き船 саморазгружа́ющаяся ба́ржа.
сокобиракигурума 底開き車 *ж.-д.* хо́ппер.
сокобиэ 底冷え: **～-га суру** промёрзнуть до косте́й.
сōкō-бутай 装甲部隊 бронета́нковая часть.
сōковатаси 倉庫渡し *ком.* фра́нко-склад.
сокогава 底革 ко́жа для подмёток.
сōкогакари 倉庫係 кладовщи́к.
сокогатай 底堅い *бирж.* быть усто́йчивым, держа́ться усто́йчиво (на одно́м у́ровне).
сōкогё 倉庫業 складско́е де́ло.
сōкогё 操觚業 *кн.* профе́ссия литера́тора; литерату́рная де́ятельность.
сōкогёся 操觚業者 *кн.* литера́тор.
сōкōгэки 総攻撃 о́бщее (генера́льное) наступле́ние.
сōкō-дзидōся 装甲自動車 броневи́к, бронемаши́на.
сокодзикара 底力 скры́тая мощь; дре́млющая (потенциа́льная) эне́ргия; 底力のある声 мо́щный го́лос.
сокодзуёй 底強い *бирж.* усто́йчивый, постоя́нный, твёрдый.
сокодзуми 底積み 1): **～-ни суру** укла́дывать на дно; 2) това́ры, уло́женные на дно.
сокодзури 底釣り до́нный лов *(рыбы)*.
сокои 底意 1) действи́тельные моти́вы; затаённое жела́ние; та́йная мысль; 人の底意を探る прощу́пать *чьи-л.* наме́рения; 別に底意があってした事ではない я не име́л никаки́х дурны́х наме́рений, я сде́лал э́то без зло́го у́мысла; *ср.* сокоинаку; 2) *бирж.* основно́е настрое́ние *(рынка)*.
сокоидзи 底意地 *обр.* глубина́ се́рдца; 底意地が悪い быть злым по [свое́й] нату́ре (приро́де); быть испо́рченным до мо́зга косте́й.
сокоинаку 底意なく без ута́йки, откровéнно.
сокоира そこいら *диал. см.* сокора.
сокоирэ 底入れ *бирж.* достиже́ние са́мого ни́зкого у́ровня *(о ценах, курсах)*.
сокоиси 底石 *см.* ха́докоа.
сокоита 底板 опо́рная плита́; стани́на, поду́шка; плита́ основа́ния.
сōкокай 操觚界 *кн.* литерату́рные круги́, литерату́рный мир.
сōкōкай 壮行会 про́воды, проща́льный ве́чер; 壮行会を開く устро́ить про́воды *кому-л.* (проща́льное собра́ние в честь *кого-л.*).
сōкōкан 装甲艦 броненóсец.
сōкōки 操向機 механи́зм управле́ния.
сококимиваруй 底気味悪い злове́щий; угрожа́ющий; жу́ткий.
соко-коко 其処此処: **～-ни** там и сям; в ра́зных места́х.
сококу 祖国 оте́чество, отчи́зна, ро́дина; 祖国を思う тосковáть по ро́дине.
сококу 蘇国 *уст.* Сове́тская Росси́я.
сōкоку 相剋(克) 1) круговоро́т основны́х элеме́нтов приро́ды путём преодоле́ния одного́ други́м *(по воззрениям древней кит. философии: металл преодолевает дерево, дерево — землю, земля — воду, вода — огонь, огонь — металл; ант.* сōсё 相生); 2) *кн.* обою́дная борьба́, сопе́рничество; **～-суру** боро́ться друг с дру́гом *за что-л.*
сококуай 祖国愛 любóвь к оте́честву (ро́дине); 祖国愛に燃える горячо́ люби́ть ро́дину.
сококу-ёго-тайсэн 祖国擁護大戦 Вели́кая Оте́чественная война́.
сōкокýхаку 総告白 о́бщая и́споведь, о́бщие призна́ния.
сокомамэ 底豆 волды́рь (водяно́й пузы́рь) на ступне́; 底豆を出した *у кого-л.* вскочи́л волды́рь на ступне́.
сокомото そこもと *уст.* ты.
сōкон 創痕 *кн.* шрам, рубе́ц.
сōкон 早婚 ра́нний брак; **～-суру** вступа́ть в брак в ра́ннем во́зрасте, ра́но жени́ться (выходи́ть за́муж).
сōкон 草根 ко́рни трав; тра́вы.
соконами 底波 крута́я волна́ на мелково́дье.
соконаси 底無し: **～но** безды́нный; 底無しの沼 тряси́на.
соконау 損う 1) (*тж.* 害う) по́ртить *что-л.*, вреди́ть *чему-л.*; 感情を損う *обр.* сде́лать *кому-л.* бо́льно, заде́ть *чьи-л.* чу́вства; 2) (*тж.* 害なう, 傷う) ра́нить; уби́ть; 3) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на то, что действие не удалось:* 当て損う не угада́ть; 言い損う оговори́ться; *прост.* ля́пнуть [не то, что ну́жно]; 溺れ損う чуть не утону́ть; 賞品を取り損う не получи́ть пре́мии; 彼は自殺し損って重態だ он покуша́лся на самоуби́йство и нахо́дится в тяжёлом состоя́нии; 私は講演を聞き損った мне не удало́сь послу́шать ле́кцию.
сокони 底荷 балла́ст *(на судне)*.
сōкон-мокўхи 草根木皮 *кн.* лека́рственные расте́ния (*букв.* ко́рни трав и кора́ дере́вьев).
соконукэ 底抜け: **～-но** 1) безды́нный; 2) не зна́ющий грани́ц (ме́ры); кра́йний; безу́держный; 底抜けの馬鹿 отпе́тый дура́к; 3) неосмотри́тельный, неосторо́жный.
соконукэ-дзёго 底抜け上戸 беспробу́дный пья́ница.
соконукэсаваги 底抜け騒ぎ шу́мная пиру́шка, разгу́л, о́ргия.
соконукэ-сōба 底抜け相場 *бирж.* са́мый ни́зкий курс.
соконэ 底値 са́мая ни́зкая цена́.
соконэру 損ねる *см.* соконау.
сокоппун 粗骨粉 костяна́я мука́ гру́бого помо́ла.
сокора[-атари] 其処(所)等[辺] *прост.* о́коло, приме́рно; побли́зости; 十マイルか其処ら о́коло десяти́ миль; 三時間かそこら [приме́рно] часа́ три; 其処らで一休みしよう отдохнём где́-нибудь здесь.
сōкорё 倉庫料 пла́та за хране́ние на скла́де.
сōкō-рэсся 装甲列車 бронепо́езд.
сокōсё 鼠咬症 боле́знь от уку́са кры́сы (ко́шки, во́лка *и др.*).
сокосирадзу 底知らず 1) безды́нность; 2) *бирж.*: 相場は底知らずだ ку́рсы упа́ли ни́же са́мого ни́зкого у́ровня.
сокосоко そこそこ о́коло, приблизи́тельно; 百円そこそこ о́коло ста ие́н, ие́н сто.
сокосокони そこそこに второпя́х (поспе́шно) сде́лав *что-л.*; 朝飯もそこそこに飛び出す вы́бежать, на́скоро поза́втракав; そこそこに辞去する бы́стро уйти́, не сиде́ть до́лго *(в гостях и т. п.)*.
сōкōся 装甲車 броневи́к.
сōкōтэй 装甲艇 бронека́тер.
сōкōтэн 操行点 отме́тка по поведе́нию.
сокоунэри 底うねり *см.* соконами.

сокохи 底翳,内障[眼] *разг.* катара́кта; глауко́ма.
сокохикиами 底引(曳)網 до́нный не́вод.
со́кохин 倉庫品 това́рные запа́сы [на скла́де].
сокоцу 粗忽 1): ～**на** опроме́тчивый, необду́манный; 粗忽にも опроме́тчиво, необду́манно; 2): ～**на** рассе́янный, невнима́тельный; небре́жный; 粗忽な事 оплошность, недосмо́тр; 3) оши́бка, про́мах.
сокоцумоно 粗忽物 1) легкомы́сленный челове́к, ве́треник; 2) рассе́янный (невнима́тельный) челове́к.
сокоцу́ти 底土 подпо́чва.
соку 息 *кн.* 1) сын; 2) проце́нты *(на капитал)*.
соку 束 1) свя́зка; вяза́нка, оха́пка *(напр. хвороста)*; сноп; пучо́к; 2) стопа́ *(бумаги)*; ◇ 束に立つ стоя́ть вы́тянувшись.
...соку 足 *счётный суф. для пар обуви и чулок*; くつ下二足 две па́ры носко́в.
со́ку 挿句 вво́дное предложе́ние; 挿句的に用いる *обр.* употреби́ть в ско́бках.
со́ку 痩軀 *кн.* худоща́вая фигу́ра.
со́ку 走狗 *кн.* го́нчая; *обр.* аге́нт, приспе́шник; прислу́жник; ...の走狗となる стать *чьим-л.* ору́дием; быть на побегу́шках у *кого-л.*
со́кӯ 蒼空 *поэт.* лазу́рный небосво́д, синева́ небе́с.
сокуацу 側圧 *тех.* боково́е давле́ние.
сокубай 即売 прода́жа на ме́сте; ～**-суру** продава́ть на ме́сте (ту́т же).
сокубаку 束縛 стесне́ние, ограниче́ние; *обр.* пу́ты; ярмо́; ～**-суру,** 束縛を加える стесня́ть, сде́рживать, ограни́чивать; ско́вывать, свя́зывать по рука́м и нога́м; 時間で束縛される быть ограни́ченным вре́менем; 行動を束縛される, 束縛を受ける быть свя́занным (стеснённым, ско́ванным) в свои́х де́йствиях; 束縛を受けない быть свобо́дным от вся́ких стесне́ний (ограниче́ний); 今は束縛されている身です я сейча́с собо́й не распоряжа́юсь (сам себе́ не хозя́ин), я ско́ван по рука́м и нога́м.
сокубан 測板 *топ.* планше́т.
сокуби 素首 *см.* соккуби.
сокубикэй 測微計 микро́метр.
сокубо́ка 側防火 *воен.* фланки́рующий ого́нь.
сокубу 足部 *анат.* нога́; ступня́.
сокубун 側(仄)聞 *кн.*: ～**-суру** услыха́ть стороно́й; 側聞する所に依ると по слу́хам.
сокугин 即吟 импровиза́ция, экспро́мт *(о старинных стихах)*; ～**но** импровизи́рованный, сочинённый экспро́мтом.
сокугэн 塞源: ～**-суру** *обр.* пресека́ть в ко́рне.
сокудай 即題 1) *лит.* экспро́мт; 2) *муз.* импровиза́ция.
сокудаку 即諾 *кн.* неме́дленное согла́сие; ～**-суру** дать согла́сие неме́дленно, согласи́ться сра́зу же.
сокудан 即断 *кн.* неме́дленное реше́ние.
сокудан 速断 *кн.* 1) поспе́шный вы́вод, поспе́шное заключе́ние (реше́ние); ～**-суру** де́лать поспе́шный вы́вод (поспе́шное заключе́ние); 2) *см.* сокудан 即断.
сокудза 即座: ～**-ни** не сходя́ с ме́ста, ту́т же, неме́дленно; экспро́мтом; ～**но** неме́дленный, бы́стрый; импровизи́рованный; без подгото́вки.
сокудзё 息女 *кн.* дочь.
сокудзи 即時 неме́дленно, незамедли́тельно, без промедле́ния, сра́зу же.
сокудзибараи 即時払い неме́дленная упла́та, расчёт нали́чными.
сокудзибараи-тэгата 即時払い手形 *фин.* тра́тта сро́чная по предъявле́нии.
сокудзиватаси 即時渡し неме́дленная сда́ча (поста́вка).
сокудзики 測時器 *кн.* часы́; хроно́метр.
сокудзику 側軸 попере́чная ось; боково́й ва́л[ик].
сокудзицу 即日 *кн.* [в] тот же день.
сокудзу 測図 съёмка ме́стности, картографи́ческая **съёмка.**

со́кудзурэ 総崩れ 1) разгро́м, по́лное пораже́ние; ～**-ни нару** быть разгро́мленным (разби́тым на́ голову), потерпе́ть по́лное пораже́ние; 2) по́лный разва́л, **крах;** ～**-ни нару** потерпе́ть крах.
сокудзутай 測図隊 картографи́ческий (топографи́ческий) отря́д.
сокудзюки 測樹器 дендро́метр.
сокудо 測度 измере́ние; ～**-суру** измеря́ть, ме́рить.
сокудо 速度 ско́рость; темп; 速度が増す ско́рость увели́чивается; *что-л.* набира́ет ско́рость; 速度を減じる (落とす) замедля́ть ход (движе́ние), сбавля́ть ско́рость.
сокудо́ 側道 обхо́дная доро́га, кру́жный путь.
сокудоку 速読 *кн.* бы́строе чте́ние; ～**-суру** бы́стро чита́ть.
сокудокэй 速度計 спидо́метр; указа́тель ско́рости; тахо́метр.
сокудэнки 測電機 электро́метр.
сокуёку 側翼 фланг.
сокуёку 足浴 ножна́я ва́нна; ～**-суру** де́лать себе́ ножну́ю ва́нну.
сокуи 即位 вступле́ние на престо́л; ～**-суру** вступа́ть на престо́л.
сокуи 続飯 ри́совый клей (крахма́л).
сокуин 惻隠 *кн.* сочу́вствие, сострада́ние, жа́лость; 惻隠の情に動かされる быть охва́ченным чу́вством сострада́ния.
сокуисики 即位式 корона́ция, церемо́ния восше́ствия на престо́л.
сокумэн 側面 1) бок, сторона́; про́филь *(лица)*; 側面から見る(観察する) наблюда́ть со стороны́; 側面から援助する ока́зывать ко́свенную по́мощь; 2) фланг; 敵の側面に回る зайти́ с фла́нга; охва́тывать фла́нги проти́вника.
сокумэндзу 側面図 вид сбо́ку *(о чертеже)*; вертика́льный разре́з; боково́я прое́кция.
сокумэнкан 側面観 вид сбо́ку.
сокумэцу 熄滅 *кн.* вымира́ние; ～**-суру** вымира́ть.
сокумяку 速脈 уско́ренный (ча́стый) пульс.
сокунан 息男 *кн.* сын.
сокунӧ 即納 неме́дленная упла́та, неме́дленный взнос; ～**-суру** плати́ть (вноси́ть) неме́дленно.
сокунэн 速然: ～[но] быстровоспламеня́ющийся.
сокунэцу 足熱 согрева́ние ног.
сокунэцу́ки 測熱器 калори́метр.
сокуо 即応 1) соотве́тствие, согласо́ванность; ～**-суру** соотве́тствовать, согласова́ться; **-ни** ～**-сйтэ** в соотве́тствии (в согла́сии) с *чем-л.*; 時代に即応した教育 воспита́ние, отвеча́ющее ду́ху вре́мени; 2): ～**-суру** неме́дленно отозва́ться; бы́стро удовлетвори́ть *(напр. чьи-л. нужды)*; 3): ～**-суру** применя́ться, приспособля́ться.
сокуонки 測音器 соно́метр; фоно́метр.
сокуон[хо] 測温[法] термо́метрия.
сокурё 測量 измере́ние; топографи́ческая съёмка; проме́р глубины́ ло́том; ～**-суру** измеря́ть, ме́рить; производи́ть [топографи́ческую] съёмку *(местности)*.
сокурёгаку 測量学 топогра́фия *(как наука)*.
сокурё-гиси 測量技師 *см.* сокурёси.
сокурёдзу 測量図 топографи́ческая ка́рта.
сокурёдзюцу 測量術 иску́сство геодези́ческой съёмки (межева́ния), землемерное иску́сство.
сокурёкан 測量艦 гидрографи́ческое су́дно.
сокурёку 速力 ско́рость, быстрота́; 速力が増す набира́ть ско́рость, дви́гаться быстре́е; ско́рость увели́чивается; 速力が落ちる(減じる) теря́ть ско́рость; ско́рость па́дает; 一時間六十マイルの速力で со ско́ростью шестьдеся́т миль в час; 速力の遅い тихохо́дный; 速力の早い бы́стрый, быстрохо́дный; 速力を加へる(増す,早める) прибавля́ть ско́рость, ускоря́ть движе́ние (ход); 速力を減じる(緩める) сба́вить ско́рость, заме́длить ход; この汽

船は二十五ノットの速力が出る э́тот парохо́д име́ет (развива́ет) ско́рость 25 узло́в.

сокурёкўки 速力機 скоростно́й самолёт.

сокурёкўкэй 速力計 спидо́метр, указа́тель ско́рости.

сокурёку-сйкэн 速力試験 испыта́ния на ско́рость.

сокурёса 測量鎖 *см.* сокўса.

сокурёси 測量師(士) землеме́р; топо́граф; геодези́ст.

сокурёсэн 測量船 **гидро**графи́ческое су́дно.

сокурёхан 測量班 топографи́ческая (геодези́ческая) па́ртия.

сокурёхё 測量標 нивели́рный ко́лышек, ве́шка; топографи́ческий знак.

сокурицу 速率 ско́рость *(в единицу времени)*.

сокуро 側路 *эл.* обхо́д, перемы́чка, шунт.

сокуро̄ 足労 *связ.:* 足労をかける заставля́ть ходи́ть (приходи́ть) *кого-л. по какому-л. делу;* 度々御足労をかけてすみません извини́те, что я заста́вил вас так мно́го ходи́ть (так ча́сто приходи́ть).

со̄куро̄су 総クロース: **—но** в мате́рчатом переплёте.

сокурю̀ки 測流器 гидро́метр, гидрометри́ческая верту́шка.

сокўса 測鎖 *геод.* ме́рная цепь.

сокўсай 息災 1) *буд.* прекраще́ние несча́стий (бе́дствий) по ми́лости бу́дды; 2) *кн.* благополу́чие; до́брое здоро́вье.

сокўсай 束柴 фаши́на.

сокўсан 速算 бы́стрый [под]счёт.

сокўсё 側章 лампа́с, кант *(на брюках)*.

сокўси 仄示: **—-суру** намека́ть, скры́то ука́зывать.

сокўси 喞子 по́ршень.

сокўси 即死 момента́льная смерть (ги́бель); **—-суру** быть уби́тым (поги́бнуть) в оди́н моме́нт (на ме́сте); ту́т же сконча́ться.

сокўси 息子 *кн.* сын.

сокўсин 促進 ускоре́ние; форси́рование; спосо́бствование *чему-л.*, содействие разви́тию *чего-л.*, продвиже́ние; **—-суру** ускоря́ть, форси́ровать; спосо́бствовать *чему-л.*, содействовать разви́тию *чего-л.*, продвига́ть [вперёд]; 食欲を促進する возбужда́ть аппети́т.

сокўсин 測深 проме́р глубины́; **—-суру** измеря́ть глубину́.

сокўсиндзай 促進剤 *хим.* катализа́тор.

сокўсинки 測深器 *мор.* эхоло́т.

сокўсин-энсуй 測進鉛錘 лот.

сокўсися 即死者 ли́ца, поги́бшие (уби́тые) на ме́сте.

сокўсоку 惻々,側々: **—то** боле́зненно; проникнове́нно.

сокўсуй 測錘 лот.

сокўсуру 即する 1) те́сно прилега́ть; 2) *перен.* соотве́тствовать *чему-л.;* осно́вываться *на чём-л.;* приспособля́ться, применя́ться *к чему-л.;* 事実に即した соответствующий фа́ктам, осно́ванный на фа́ктах; 時代に即した教育 воспита́ние, отвеча́ющее ду́ху вре́мени; 『破戒』は主人公に即して人間的人生的追及にふれた рома́н «Нару́шенный заве́т» че́рез о́браз геро́я показа́л ду́шу челове́ка и глуби́ны челове́ческой жи́зни.

сокўсэй 促成 спосо́бствование ро́сту (образова́нию) *чего-л.;* ускоре́ние, форси́рование *(какого-л. процесса)*.

сокўсэй 即製 бы́строе изготовле́ние; изготовле́ние на ме́сте; **—но** изгото́вленный (сде́ланный) на ме́сте.

сокўсэй 速成 1) краткоспро́чное (ускоренное) обуче́ние; **—-суру** обуча́ть ускоренным ме́тодом; **—тэкини** ускоренно; 2) бы́строе изготовле́ние; **—-суру** бы́стро сде́лать (изгото́вить); 記録を速成する бы́стро записа́ть протоко́л.

сокўсэйка 速成科 краткоспро́чный курс.

сокўсэй-кёдзю 速成教授 ускоренное обуче́ние *чему-л.;* 速成教授を受ける пройти́ краткоспро́чный курс *чего-л.*

сокўсэй-сайбай 促成栽培 тепли́чная вы́гонка [расте́ний]; **—-суру** выгоня́ть [расте́ния], выра́щивать в тепли́цах; 促成栽培の野菜 парнико́вые о́вощи.

сокўсэй-сайбай-онсё 促成栽培温床 парни́к.

сокўсэй-сайбай-онсйцу 促成栽培温室 тепли́ца.

сокўсэйхан 即成犯 непреднаме́ренное преступле́ние.

сокўсэки 即席: **—[но]** импровизи́рованный, сочинённый ту́т же (на ме́сте); **—ни** экспро́мтом, без подгото́вки; ту́т же на ме́сте, сра́зу же; 即席に演奏する игра́ть с листа́.

сокўсэки 足跡 *кн.* 1) след [ноги́]; 足跡を印する оста́вить свой следы́; *перен.* побыва́ть; 足跡天下に普し обойти́ всю страну́; 2) *перен.* про́йденный путь.

сокўсэки-рёри 即席料理 на́скоро пригото́вленная еда́; заку́ска на́спех.

сокўсэн 側線 1) *ж.-д.* запа́сный путь; разъе́зд; ве́тка; 2) *спорт.* бокова́я ли́ния [игрово́го по́ля].

сокўсэн 塞栓 *мед.* тромб.

сокўсэн 束線 сноп, пучо́к *(лучей света)*.

сокўсэн 測線 *тех.* ме́рная про́волока.

сокўсэн 速戦 бы́страя (коро́ткая) война́.

сокўсэнки 測線器 калиброме́р для про́волоки.

сокўсэнсё 塞栓症 *мед.* тромбо́з.

сокўсэн-соккэцу 速戦即決 *кн.* молниено́сная война́, бли́цкриг.

сокўсю 束脩 *уст.* подноше́ние учи́телю при вступле́нии в шко́лу; *перен.* вступи́тельный взнос.

сокўся 側射 фланки́рующий ого́нь; **—-суру** обстре́ливать фланки́рующим огнём.

сокўся 側車 коля́ска *(мотоцикла)*.

сокўся 速写 1) момента́льная фотосъёмка; **—-суру** производи́ть момента́льную съёмку; 2) момента́льный сни́мок; 3) бы́строе сня́тие ко́пий (копи́рование).

сокўсяги 測斜儀 *см.* сокўсякэй.

сокўсяки 速写器 миниатю́рный фотоаппара́т *(для съёмок людей без их ведома)*.

сокўсякэй 測斜計 *тех.* 1) уклономе́р; креномер; 2) у́ровень.

сокўсяхо̄ 速射砲 скоростре́льное ору́дие.

сокўтайсэки 側堆石 *геол.* краева́я (бокова́я) море́на.

сокўтайхо 側対歩 и́ноходь.

сокўтан 測站 ста́нция топографи́ческой съёмки.

сокўтацу 速達 спе́шная доста́вка (по́чта); 速達の手紙 спе́шное письмо́; 速達で送る посыла́ть спе́шной по́чтой.

сокўти 測知 *кн.* понима́ние; **—-суру** поня́ть, пости́чь; сде́лать заключе́ние (вы́вод) *из чего-л.;* 測知し得ない недосту́пный понима́нию, непостижи́мый.

сокўти 測地 измере́ния на ме́стности, землеме́рные (топографи́ческие) рабо́ты.

сокўтигаку 測地学 геоде́зия; **—но** геодези́ческий.

сокўтигакўся 測地学者 геодези́ст.

сокўти-сёгэн 測地諸元 топографи́ческие да́нные.

сокўто̄ 側灯 боковы́е (бортовы́е) огни́; *мор.* отличи́тельные фонари́.

сокўто̄ 即(速)答 бы́стрый (неме́дленный) отве́т; **-ни —-суру** отве́тить на *что-л.* неме́дленно (сра́зу же).

сокўтэй 測定 измере́ние; межева́ние; [топографи́ческая] съёмка; проме́р *(глубины)*; калиброва́ние; **—-суру** измеря́ть, ме́рить; производи́ть съёмку *(местности)*; измеря́ть глубину́; калиброва́ть.

сокўтэйги 測程儀 *см.* сокўтэйки.

сокўтэйки 測程器 *мор.* лаг.

сокўтэйки 測定規 масшта́бная лине́йка.

сокўтэйсэн 測程線 *мор.* лагли́нь.

сокўтэки 測的 *воен.* наблюде́ние за це́лью.

сокўтэн 測点 *топ.* 1) отме́тки высоты́; 2) триангуляцио́нный (топографи́ческий) знак.

сокўто̄ 側註 примеча́ния (коммента́рии) на поля́х.

сокўфу 足布 портя́нка.

сокўфў 側風 *кн.* боково́й ве́тер.

сокўфўдзюцу 測風術 анемоме́трия.

сокўфў-кикю̀ 測風気球 шар-зонд.

сокўфўкэй 測風計 анемо́метр.

сокўхай 側背 *кн.* фла́нги и тыл.
сокўхаку 促迫 *кн.* стеснённость, стеснённые усло́вия; 彼の呼吸は段々促迫してきた его́ дыха́ние станови́лось всё тяжеле́е.
сокўхацу 束髪 европе́йская причёска *(у женщин)*; 束髪に結う причёсываться по-европе́йски.
сокўхэ 測標 *мор.* навигацио́нный знак.
сокўхо 速歩 бы́стрый шаг; форси́рованный марш.
сокўхō 側方 *воен.* фланг.
сокўхō 速報 сро́чное сообще́ние (донесе́ние); **～-суру** сро́чно сообща́ть (доноси́ть).
сокўхэй 側兵 *воен.* боково́е охране́ние.
сокўхэки 側壁 бокова́я стена́.
сокўхэн 側辺 *кн. см.* сокумэн.
сокўцў 足痛 *кн.* боль в ноге́; **～-га суру** нога́ боли́т.
сōкуцу 巣窟 гнездо́; ло́говище; прито́н.
сокуэй 側衛 боково́е охране́ние.
сокуэн 測鉛 свинцо́вый отве́с; лот.
сокуэнки 測遠器 дальноме́р.
сокуя 即夜 *кн.* в ту́ же ночь.
сōкэ 僧家 *буд.* 1) храм; 2) мона́х.
сōкэ 宗家 1) гла́вная ли́ния *(рода)*; 2) основа́тель *(школы и т. п.)*.
сōкэ 総毛 чи́стая шерсть; **～но** чи́сто шерстяно́й, из чи́стой ше́рсти.
сōкэдацу 総毛立つ во́лосы встаю́т ды́бом; ぞっと総毛立つような話 потряса́ющий расска́з, исто́рия, от кото́рой во́лосы встаю́т ды́бом.
сокэй 鼠蹊 *анат.* пах; **～но** па́ховый.
сōкэй 早計 поспе́шность; непроду́манное (преждевре́менное) реше́ние; **～на** поспе́шный; непроду́манный, необду́манный; преждевре́менный; 早計に失する быть сли́шком поспе́шным; 彼は早計にもそう断定した он сли́шком опроме́тчиво пришёл к тако́му реше́нию.
сōкэй 早慶 (*сокр.* 早稲田 *и* 慶応) университе́ты Ва́сэда и Кэйо́.
сōкэй 総計 итог; о́бщая су́мма; **～-дэ, ～-сйтэ** итого́, всего́; на о́бщую су́мму; **～-суру** подсчи́тывать, подбива́ть (подводи́ть) итог; 費用は総計幾らになりますか каку́ю су́мму соста́вят все расхо́ды?
сōкэйсэн 早慶戦 состяза́ния кома́нд университе́тов Ва́сэда и Кэйо́ *(гл. обр. по бейсболу)*.
сокэн 素絹 гру́бый шёлк.
сокэн 素見 *кн. см.* сўкэн.
сокэн 訴件 *юр.* де́ло.
сокэн 訴権 *юр.* пра́во на иск.
сōкэн 創建 созда́ние; основа́ние *чего-л.*; закла́дка *(здания)*; **～-суру** создава́ть; осно́вывать; закла́дывать *(здание)*.
сōкэн 創見 оригина́льный взгляд; откры́тие, изобрете́ние; 創見に富む быть оригина́льным; име́ть тво́рческий ум; それは全く氏の創見にかゝる всё э́то — его́ откры́тие.
сōкэн 双肩 *кн.* пле́чи; ◇双肩に懸かる ложи́ться на *чьи-л.* пле́чи; 国の運命を双肩に担う брать на себя́ ответственность за судьбу́ страны́.
сōкэн 壮健 *кн.* здоро́вье; **～на** здоро́вый; いつも御壮健で結構です рад ви́деть вас в до́бром здоро́вье; 彼はまだ壮健です он [ещё] хорошо́ сохрани́лся.
сōкэн 想見 *кн.* воспомина́ние; воображе́ние; **～-суру** вспомина́ть; представля́ть себе́.
сōкэн 総見 посеще́ние теа́тра це́лой компа́нией; коллекти́вное посеще́ние *какого-л.* зре́лища; 総見の連中 компа́ния, отпра́вившаяся в теа́тр *и т. п.*
сōкэн 送券 *ком.* накладна́я.
сōкэн 送検 направле́ние в прокурату́ру; **～-суру** отсыла́ть (направля́ть) в прокурату́ру (прокуро́ру).
сокэтто ソケット (*англ.* socket) *эл.* патро́н; ソケットにはめる вставля́ть (ввинчивать) в патро́н.
сокэцу 阻血 малокро́вие.
сокю 訴求 пода́ча иско́вого заявле́ния, предъявле́ние и́ска; **～-суру** предъявля́ть иск; возбужда́ть [граждан-ское] де́ло про́тив *кого-л.*; тре́бовать суде́бным поря́дком.
сокю 遡及 обра́тное де́йствие; *юр.* ретроакти́вность, обра́тная си́ла [зако́на]; **～-суру** име́ть обра́тную си́лу; **～тэки[но]** име́ющий обра́тную си́лу; **～тэкини** ретроспекти́вно; *юр.* ретроакти́вно; この法律は昭和二十七年四月一日に遡及する э́тот зако́н име́ет обра́тную си́лу по 1 апре́ля 1952 г.
сōкю 早急 *см.* саккю 早急.
сōкю 蒼穹 *поэт. см.* сōкў.
сōкю 躁急 *см.* сэйкю 性急.
сōкю 送球 ручно́й мяч, гандбо́л.
сōкюкин 双球菌 *биол.* диплоко́кки.
сокюрёку 遡及力 обра́тная си́ла.
сокюхō 遡及法 *юр.* ретроакти́вный зако́н.
сома 杣 1) [строевой] лес; 2) древеси́на, лесоматериа́лы; 3) дровосе́к, лесору́б.
сомабито 杣人 *кн.* дровосе́к.
сомаги 仙木 *см.* сома 1, 2.
сомагоя 仙小屋 шала́ш дровосе́ка.
сōмай 草昧 *кн.* первобы́тное состоя́ние, первобы́тность; **～но** первобы́тный, примити́вный.
сомакаку 杣角 ба́лка, брус.
сōмакури 総捲り о́бщий обзо́р; крити́ческий обзо́р.
соман 粗(疎)慢: **～на** распу́щенный, расхля́банный.
сомару 染まる 1) быть окра́шенным; 黒く染まる быть вы́крашенным в чёрный цвет (окра́шенным в чёрное); 血に染まる быть в крови; 朱に染まって倒れている лежа́ть в лу́же кро́ви; 2) быть пропи́танным (затро́нутым) *чем-л.*; 悪に染まる погря́знуть в поро́ках; 文明の風に染まっていない не быть затро́нутым цивилиза́цией; そういう悪習に染まぬように彼を戒めて置いた предостерёг его́ от таки́х дурны́х привы́чек; ◇ 心に染まぬ仕事 рабо́та, к кото́рой не лежи́т душа́.
сōматō 走馬灯 калейдоско́п; **～но** калейдоскопи́ческий; 走馬灯のように変転する [из]меня́ться с калейдоскопи́ческой быстрото́й.
сомафу 粗麻布 гру́бая джу́товая ткань; дерю́га, мешкови́на.
сомацу 粗(*уст.*麁)末 1): **～на** просто́й, гру́бый, бе́дный; 粗末な身なりをしている быть про́сто (бе́дно) оде́тым; 粗末な家 хи́жина; скро́мное жили́ще; 粗末な品ですがどうぞ прошу́ приня́ть **мой** скро́мный пода́рок; お粗末ながら чем бога́ты, тем и ра́ды; お粗末様でした извини́те **за** скро́мное угоще́ние; 2): **～на** бесцеремо́нный, неве́жливый, гру́бый; **～-ни суру** не проявля́ть до́лжной забо́ты (не забо́титься) *о ком-л.*; обраща́ться неве́жливо (гру́бо) *с кем-л.*; **-о ～-ни синай** забо́титься о *ком-л.*; бе́режно обраща́ться с *чем-л.*; 命を粗末にする не дорожи́ть жи́знью; 3): **～-ни суру** транжи́рить; 一銭の金でも粗末には出来ない нельзя́ тра́тить ни одно́й ли́шней копе́йки, на́до бере́чь ка́ждую копе́йку.
сомаяма 杣山 гора́, поро́сшая ле́сом, леси́стая гора́.
сомбō 存亡 *кн.* жизнь и́ли смерть; существова́ние; судьба́; 存亡をかける ста́вить под угро́зу существова́ние; 国家の存亡は[かゝって]この一戦に有る судьба́ (само́ существова́ние) госуда́рства зави́сит от исхо́да э́той би́твы.
сомбунсюги 孫文主義 *ист.* сунъятсени́зм *(три принципа Сун Ят-сена)*.
сōмёдай 総名代 еди́нственный представи́тель (делега́т).
сōми 相見 *см.* нинсōми.
сōми 総身 всё те́ло; 総身に泌み渡る *обр.* прони́зывать насквозь (до мо́зга косте́й).
сōмиокури 総見送り *бирж.* выжида́тельная пози́ция.
сомицу 粗密 *кн.* 1) гру́бость и то́нкость; 2) пло́тность, густота́; 人口の粗密 пло́тность населе́ния.
соммин 村民 жи́тели дере́вни, дереве́нское населе́ние.

соммō 損耗 *кн.* 1) *воен.* поте́ри *(в технике);* 2) изно́с.
соммōхё 損耗表 1) *воен.* спи́сок поте́рь; 2) ве́домость изно́са.
соммэй 尊命 ва́ше приказа́ние *(почтительно).*
соммэй 尊名 ва́ше и́мя *(почтительно).*
соммэй 村名 назва́ние дере́вни.
сомō 梳毛 1) расчёсывание ше́рсти; 2) расчёсанная шерсть.
сомō 粗毛: **～[но]** грубошёрстный.
сōмоку 草木 *кн.* дере́вья и тра́вы; расти́тельность.
сōмокубай 草木灰 пе́пел (зола́) от сожжённых расте́ний.
сōмокуроку 総目録 о́бщее оглавле́ние, по́лный спи́сок (катало́г).
сōмон 奏聞 *см.* сōдзё 奏上.
сōмон 桑(僧)門 *кн.* 1) будди́зм; 2) духове́нство; 僧門に入/ハイ/る стать мона́хом (свяще́нником).
сомосомо 抑々 **1.** ну, ита́к; そもそもこれは何を意味するか что́ же всё э́то зна́чит?; **2.** пре́жде всего́; сначала; そう考えるのが抑々間違っている пре́жде всего́ непра́вильна сама́ мысль; **3.** [са́мое] нача́ло; 演劇のそもそもが舞踏的なものから発生した теа́тр берёт своё нача́ло из элеме́нтов пля́ски; 抑々の始り са́мое нача́ло, исто́ки; 抑々から話す расска́зывать с са́мого нача́ла; 抑々の事の起りは...である всё [де́ло] нача́лось с того́, что...; основна́я причи́на э́того в том, что...; これが抑々失敗のもとさ вот в чём [исхо́дная] причи́на неуда́чи (пораже́ния).
сомпай 存廃 *кн.* существова́ние (сохране́ние) [и́ли ликвида́ция].
сомпай 損廃: **～-суру** вы́йти из стро́я, стать непригóдным.
сомпи 存否 *кн.* жизнь и́ли смерть; существова́ние.
сомпи 尊卑 *кн. сущ.* вы́сшие и ни́зшие; аристокра́ты и плебе́и.
сомпи 村費 расхо́ды дере́вни (села́); **～-дэ** на сре́дства (за счёт средств) дере́вни.
сомпō 尊奉: **～-суру** почти́тельно соблюда́ть (сле́довать).
сомпу 尊父 *вежл.* ваш ба́тюшка.
сомпӯси 村夫子 дереве́нский мудре́ц.
сōму 総務 1) о́бщие дела́; 2) дире́ктор; гла́вный распоряди́тель; руководи́тель, глава́.
сōмубу 総務部 департа́мент о́бщих дел; о́бщий отде́л.
сōмука 総務課 управле́ние дела́ми.
сōмукёку 総務局 *см.* сōмука.
сомуку 背く 1) противоре́чить, идти́ про́тив; 期待に背く обману́ть ожида́ния; ...という名に背かない опра́вдывать (заслу́живать) и́мя *кого-л.;* 主義に背く идти́ про́тив при́нципа; 御信任に背かないように致しましょう постара́юсь оправда́ть ва́ше дове́рие; 2) идти́ про́тив, не повинова́ться, не подчиня́ться; 命令に背いて вопреки́ прика́зу; осла́ушавшись прика́за; 親の意に背いて про́тив во́ли роди́телей; 3) (*тж.* 叛く) восстава́ть про́тив *кого-л.*, измени́ть *кому-л.;* 国に背く измени́ть ро́дине; 友人に背く преда́ть дру́га; 妻に背かれる быть обма́нутым жено́й; *кому-л.* изменя́ет жена́; 4) отходи́ть *от чего-л.*, охлажда́ть *к чему-л.;* 世に背く удали́ться от ми́ра, стать затво́рником; 花に背く не жела́ть ви́деть цвето́в.
сōму-кэйяку 双務契約 двусторо́ннее соглаше́ние; соглаше́ние на осно́ве взаи́мности.
сомукэру 背ける *связ.* отвора́чивать; 顔を背ける отвора́чиваться; 眼を背ける отводи́ть глаза́.
сомэ 染め окра́ска *(ткани, волос);* 染めが良い быть хорошо́ окра́шенным; この染めは褪めません э́та ткань не линя́ет.
сомэагари 染め上がり ка́чество окра́ски *(ткани);* 染め上がりが良い быть хорошо́ окра́шенным; *что-л.* хорошо́ кра́сится (окра́шено).
сомэагару 染め上がる быть окра́шенным *(о ткани).*
сомэагэру 染め上げる окра́сить, вы́красить *(ткань).*
сомэвакэ 染め分け окра́ска в разли́чные цвета́ *(ткани);* **～но** пёстрый, многокра́сочный, многоцве́тный; 紺に赤の染め分け [окра́ска в] си́ний цвет с кра́сным.
сомэвакэру 染め分ける окра́шивать в ра́зные цвета́ *(ткань).*
сомэгара 染め柄 расцве́тка, рису́нок *(на ткани).*
сомэгасури 染め絣, 染飛白 хлопчатобума́жная ткань с ре́дким набивны́м узо́ром.
сомэгата 染め型 узо́р, рису́нок *(на ткани).*
сомэгусури 染め薬 краси́тель, кра́ска *(для ткани и волос).*
сомэдасу 染め出す *связ.:* 模様を染め出す набива́ть *(ткань).*
сомэдзи 染め地 окра́шенная ткань.
сомэй 疏明 очеви́дное подтвержде́ние; **～-суру** подтвержда́ть, свиде́тельствовать.
сōмэй 滄溟 *поэт.* си́нее мо́ре.
сōмэй 聰明: **～на** проница́тельный, у́мный, му́дрый.
сōмэйкёку 奏鳴曲 сона́та.
сомэиро 染め色 окра́ска, цвет *(ткани).*
сōмэйса 聰明さ проница́тельность, му́дрость.
сомэито 染め糸 кра́шеные (цветны́е) ни́тки.
сомэкава 染め革 кра́шеная ко́жа.
сомэката 染め方 спо́соб кра́шения; как [на́до] окра́шивать *(ткань).*
сомэкаэ 染め替(更)え перекра́ска *(ткани).*
сомэкаэси 染め返し перекра́шивание *(ткани);* **～-о суру** перекра́шивать; 染め返しが利かない не перекра́шивается, нельзя́ перекра́сить.
сомэкаэсу 染め返す перекра́шивать *(ткань, волосы).*
сомэко 染め粉 кра́ска, краси́тель *(для ткани).*
сомэмоё 染め模様 узо́р (рису́нок) на тка́ни.
сомэмоно 染め物 1) кра́шение; 2) окра́шенные (при́нятые в окра́ску) ве́щи.
сомэмоно-кōдзё 染め物工場 краси́льная фа́брика.
сомэмоноя 染め物屋 1) краси́льня; 2) краси́льщик.
сōмэн 創面 *кн.* пове́рхность ра́ны.
сōмэн 層面 *геол.* пове́рхность напластова́ния.
сōмэн 素(索)麺 вермише́ль.
сōмэн 装面 защи́тная оде́жда *(от ОВ);* защи́та ко́жи *(от ОВ).*
сомэнаоси 染め直し *см.* сомэкаэси.
сомэнаосу 染め直す *см.* сомэкаэсу.
сомэнган 粗面岩 *геол.* трахи́т.
сомэнуки 染め抜き окра́ска в пря́же.
сомэнуку 染め抜く окра́шивать в пря́же; про́чно пропи́тывать кра́ской.
сомэру 染める 1) окра́шивать, кра́сить *(ткань, волосы);* 黒に染める кра́сить в чёрный цвет, окра́шивать в чёрное; 歯を染める черни́ть зу́бы; 2) писа́ть кра́сками; 頬を染める красне́ть [от смуще́ния]; ◇ ...に指を染める быть причастным, иметь каса́тельство *к чему-л.;* принима́ться, бра́ться за *что-л.*
...сомэру 初める *после 2-й основы гл.* начина́ть[ся]; 夜が明け初める начина́ет света́ть, занима́ется заря́; 御飯を食べ初める сесть за стол *(для еды).*
сōмэцу 剿(掃)滅 *кн.* уничтоже́ние; *ср.* иссō **—掃.**
сомэцӯкэ 染め付け 1) наби́вка тка́ней; 2) набивна́я ткань; 3) бе́лый фарфо́р с си́ним рису́нком.
сомэцӯкэру 染め付ける 1) набива́ть [ткань]; 2) расписывать [фарфо́р] си́ним, покрыва́ть [фарфо́р] си́ними рису́нками.
сон 孫 1) внук; 2) пото́мство, пото́мки.
сон 損 1) уби́ток, поте́ри; ущерб; **～[-о] суру** нести́ уби́тки; терпе́ть ущерб; име́ть (получа́ть) неприя́тности; **～на** уби́точный, невы́годный; **～-ни нару,** 損が行く быть невы́годным, не окупа́ться; быть уби́точным; 損をして売る продава́ть себе́ в уби́ток; 損の上塗りをする

терпе́ть убы́ток за убы́тком; *обр.* упо́рствовать в безнадёжном де́ле; ...に損をかける причиня́ть ущёрб; вводи́ть в убы́тки; 損を取り返す окупи́ть (покры́ть) убы́тки; возмести́ть [себе́] понесённый ущёрб; 損して得取れ *погов.* нет ху́да без добра́, одно́ потеря́ешь, друго́е найдёшь; (*букв.* из убы́тка извлеки́ по́льзу); 2) невы́годность; **～на** невы́годный; неблагоприя́тный; 損な立場にある находи́ться в невы́годном положе́нии; それは君のために損だ э́то тебе́ невы́годно, э́то тебе́ повреди́т; 悪筆は一生の損 плохо́й по́черк — несча́стье всей жи́зни; そうしたって損にはならない на э́том ты ничего́ не потеря́ешь; 損になるような事をする де́йствовать про́тив свои́х же интере́сов, поступа́ться свои́ми интере́сами; ぼくは英語を知らないので一割も二割も損をしている незна́ние англи́йского языка́ мне о́чень меша́ет; 正直にして損はない *посл.* че́стность — лу́чшая поли́тика; *ср.* сондзиру, сонсуру 損する.

сон 村 *кн.* дере́вня.

со́на ソーナー (*англ.* sonar) сона́р, гидролока́тор.

сонавару 備(具, *редко* 供)わる (*о себе тк.* 具わる): **-га ～** 1) быть снабжённым (обеспе́ченным) *чем-л.*; 2) облада́ть, быть одарённым (наделённым) *(чертой характера и т. п.)*; быть врождённым; 自然に備わる人品 приро́дные да́нные; врождённые осо́бенности хара́ктера; 3) входи́ть *(в группу лиц)*, быть в числе́ *кого-л.*; 員に備わる быть в шта́те.

со́намэ 総舐(嘗)め: **～-ни суру** 1) одержа́ть по́лную побе́ду; одержа́ть верх *над кем-л.*; 2) по́лностью охвати́ть *что-л.*; その火災は町を総舐めにした пожа́р уничто́жил весь го́род.

со́нан 遭難 бе́дствие, ава́рия; [корабле]крушёние; **～-суру** терпе́ть бе́дствие (ава́рию — *о судне*); попа́сть в ава́рию; 船で遭難して死ぬ поги́бнуть при кораблекрушёнии.

со́нан-кю́дзёсэн 遭難救助船 спаса́тельное су́дно.

со́нан-сингō 遭難信号 сигна́л бе́дствия, SOS; 遭難信号を送る(発する) посыла́ть (дава́ть) сигна́л бе́дствия.

со́нансэн 遭難船 су́дно, те́рпящее бе́дствие (потерпе́вшее ава́рию).

со́нанся 遭難者 постра́давший [при ава́рии (крушёнии *и т. п.*)], же́ртва [несча́стного слу́чая].

со́нанти 遭難地 райо́н (ме́сто) ава́рии (кораблекрушёния, происше́ствия).

сонарэмацу 磯馴れ松 прибре́жная сосна́ с поло́манными морски́ми ветра́ми ве́тками и искривлённым стволо́м *(тж. обр. о жертве любовной страсти)*.

соната 其方 *уст.* 1) та сторона́, там; 2) (*тж.* 汝) *вежл.* ты.

сонаэ 備え 1) подгото́вка; приготовле́ния; ме́ры предосторо́жности; 万一の備え предупреди́тельные ме́ры [на вся́кий слу́чай]; подгото́вка ко вся́ким неожи́данностям; 老後の備えに貯金する копи́ть де́ньги на ста́рость; 2) подгото́вка к оборо́не; обороноспосо́бность; **～-но ару** укреплённый *(о городе и т. п.)*; **～-но най** неподгото́вленный к оборо́не, беззащи́тный.

сонаэмоно 供え物 *синт.* же́ртва; **～-о суру** принос и́ть же́ртву *(божеству)*; 霊前へ花の供え物 цветы́, принося́мые в же́ртву ду́ху.

сонаэру 供える *синт.* принос и́ть в же́ртву *(божеству)*; возлага́ть *(на могилу и т. п.)*.

сонаэру 備(具)える 1) запаса́ть *что-л.*; обору́довать *чем-л.*; обставля́ть *чем-л.*; устана́вливать *(телефон, оборудование)*; 帳面を備えて置く держа́ть тетра́дь про запа́с; 部屋に必要品を備える обставля́ть ко́мнату всем необходи́мым; 2) гото́виться (быть гото́вым) *к чему-л.*; 万一に備える быть гото́вым ко вся́ким случа́йностям; принима́ть ме́ры предосторо́жности; 老後に備える откла́дывать на ста́рость; 試験に備えて勉強する гото́виться к экза́мену; 3) (*о своём тк.* 具える) име́ть *что-л.*; облада́ть *(знаниями, способностями и т. п.)*.

сонаэцукэ 備え付け 1) обору́дование, снабже́ние, оснаще́ние *чем-л.*; устано́вка *чего-л.*; **～но** закреплённый; поло́женный; 備え付けのベッド установленная *где-л.* крова́ть; 備え付けの雑誌 журна́лы в подши́вке; 無電の備え付けのある船 су́дно с радиоустано́вкой (радиопереда́тчиком); 備え付けの図書 откры́тый фонд, кни́ги для свобо́дного по́льзования [в чита́льном за́ле]; 備え付けの薬品 апте́чка; 2) *воен.* состоя́щий на снабже́нии.

сонаэцукэру 備え付ける снабжа́ть, обору́довать, оснаща́ть *чем-л.*; проводи́ть, устана́вливать *(телефон и т. п.)*; обставля́ть *чем-л.*; 各室には電鈴が備えつけてある в ка́ждой ко́мнате есть электри́ческий звоно́к.

сонаэцукэ-хифуку 備え付け被服 *воен.* [поло́женное] вещево́е дово́льствие.

сонгай 損害 ущёрб; убы́тки; уро́н, поте́ри; поврежде́ния; **～-но най** непострада́вший; неповреждённый; 火災の損害 ущёрб (убы́тки) от пожа́ра; 空襲による損害 разруше́ния от возду́шного налёта; 損害を与える нанести́ ущёрб (убы́тки); причини́ть поврежде́ния; 損害を被る(受ける) потерпе́ть ущёрб; понести́ убы́тки (поте́ри); быть повреждённым; 損害皆無 *кн.* без поте́рь; そのために五百万円の損害を生じた э́то привело́ к убы́ткам (к ущёрбу, исчисля́емому) в пять миллио́нов ие́н.

сонгай-байсё 損害賠償 возмеще́ние [убы́тков], компенса́ция; репара́ции; **～-о суру** возмеща́ть (компенси́ровать) убы́тки, выпла́чивать компенса́цию, компенси́ровать *кого-л.* за причинённый ущёрб; выпла́чивать репара́ции.

сонгай-байсё-ёкюкэн 損害賠償要求権 пра́во на компенса́цию (возмеще́ние, взыска́ние) убы́тков; 五千円の損害賠償要求権を与える присуди́ть к вы́плате пяти́ ты́сяч ие́н в возмеще́ние убы́тков.

сонгайдака 損害高 су́мма убы́тков, убы́тки; разме́р ущёрба.

сонгайхё 損害表 1) спи́сок уби́тых и ра́неных; 2) о́пись поте́рь *(материальных)*.

сонган 尊顔 *эпист.* Ва́ше лицо́; 尊顔を拝す име́ть честь повида́ть Вас.

сонгō 尊号 1) почётное зва́ние; 2) ти́тул *(императора или членов императорской семьи)*.

сонгу ソング (*англ.* song) пе́сня.

сонгэн 尊厳 досто́инство; вели́чие; ...の尊厳を傷つける нанести́ ущёрб *чьему-л.* досто́инству; 神の尊厳を汚す богоху́льствовать.

сондай 尊台 *эпист.* Вы.

сондай 尊大: **～на** *кн.* высоко́мерный, надме́нный, напы́щенный; спеси́вый; ва́жничающий; 尊大な口を利く говори́ть с ва́жностью (высоко́мерно, с ва́жным ви́дом); 尊大に構える *см.* сондайбуру.

сондайбуру 尊大ぶる держа́ть себя́ высоко́мерно (надме́нно, зано́счиво, напы́щенно); ва́жничать, кичи́ться; говори́ть свысока́.

сондзай 存在 1) существова́ние; бытие́; **～-суру** существова́ть, быть; остава́ться [в живы́х], сохраня́ться; *ср.* сонсуру 存する; 共に存在する сосуществова́ть; 存在の理由 пра́во на существова́ние; 存在を認められる доби́ться [обще́ственного] призна́ния; それはもはや独立国としての存在を失った э́та страна́ уже́ потеря́ла свою́ незави́симость; 2) *филос.* су́щее (*ант.* тōи 当為).

сондзайбуцу 存在物 *сущ.* су́щее, существу́ющее.

сондзайрон 存在論 *филос.* онтоло́гия.

сондзайся 存在者 существо́.

сондзё 遜譲 *кн. см.* кэнсон.

сондзё-сокора そんじょそこら *прост.* та́м и са́м; где попа́ло; そんじょそこらにある代物とは違う така́я вещь под нога́ми не валя́ется.

сондзи 遜辞 *кн.* мои́ скро́мные слова́, моя́ скро́мная речь.

сондзи 損じ *прост.* поврежде́ние; 損じがひどい *что-л.* си́льно попо́рчено (о́чень повреждено́).
сондзимоно 損じ物 *см.* коварэмоно.
сондзиру 損じる 1) по́ртить, повреждать; ухудша́ть ка́чество *чего-л.*; причиня́ть вред; 2) быть испо́рченным (повреждённым); вы́йти из стро́я *(о машине)*, быть в неиспра́вном состоя́нии.
...сондзиру 損じる *см.* соконау 3.
сондзоку 存続 продолжи́тельность существова́ния; существова́ние; **～-суру** [продолжа́ть] существова́ть; держа́ться, остава́ться, сохраня́ться; продолжа́ться; **～-сасэру** продлева́ть *(срок действия и т. п.)*; сохраня́ть, оставля́ть.
сондзоку 尊属 *юр.* ро́дственники (родство́) по восходя́щей ли́нии (*ант.* хидзоку 卑属).
сондзуру 損ずる *см.* сондзиру.
сондзэй 村税 ме́стный нало́г *(в селе)*.
сондзя 尊者 *кн.* 1) *буд.* достопочте́ннейший *(о священнослужителе)*; священнослужи́тель; 2) досто́йный челове́к; 3) *сущ.* вышестоя́щий; 4) почётный гость.
сондō 尊堂 *эпист.* Ва́ша семья́.
сондō 村童 *кн.* дереве́нский ма́льчик (ребёнок).
сондō 村道 просёлочная доро́га.
сōни 僧尼 мона́хи и мона́хини.
сōникай 総二階 двухэта́жный дом *(с одинаковой площадью на обоих этажах)*.
сонин 訴人 *уст.* 1) жа́лобщик; исте́ц; **～-суру** жа́ловаться, подава́ть жа́лобу *на кого-л.*; возбужда́ть де́ло *против кого-л.*; 2) доно́счик; **～-суру** быть доно́счиком; доноси́ть *на кого-л.*
сōнин 奏任 *ист.* назначе́ние по ука́зу импера́тора.
сōнинкан 奏任官 *ист.* чино́вник 1-го номенклату́рного разря́да *(назначаемый императором)*.
сонка 尊家 *эпист.* Ваш дом.
сонкай 損壊 разруше́ние.
сонкай 村会 се́льский сове́т *(в Японии)*.
сонкай-гиин 村会議員 депута́т се́льского сове́та *(в Японии)*.
сонкан 尊簡(翰) *эпист.* Ва́ше письмо́.
сонкё 蹲踞 *кн.*: **～-суру** *см.* удзукумару.
сонки 損気 *связ.*: 短気は損気 *посл.* поспеши́шь — люде́й насмеши́шь.
сонкин 損金 де́нежные убы́тки.
сонкэй 尊兄 *эпист.* 1) Ваш почте́нный ста́рший брат; 2) Вы.
сонкэй 尊敬 уваже́ние, почте́ние; почита́ние; почти́тельное отноше́ние; **～-суру** уважа́ть, почита́ть; почти́тельно относи́ться *к кому-л.*; **～-субэки** уважа́емый, почте́нный; заслу́живающий уваже́ния; **-о ～-ситэ** из уваже́ния к *кому-л.*; 非常に尊敬される быть о́чень уважа́емым; 尊敬されなくなる потеря́ть уваже́ние; 大政治家として尊敬される считаться вели́ким поли́тиком; 尊敬に値する заслу́живать уваже́ния; 尊敬の念を抱く пита́ть уваже́ние *к кому-л.*; 尊敬の念を生ずる почу́вствовать уваже́ние *к кому-л.*; 尊敬を受ける(得る) по́льзоваться уваже́нием; быть почита́емым; 尊敬を払う относи́ться с уваже́нием *к кому-л.*; отдава́ть дань уваже́ния *кому-л.*
сонна そんな тако́й; ～ни так; そんなにまで до тако́й сте́пени; そんなようなことを言った он сказа́л что́-то в э́том ро́де; そんな事だろうと思った я так и ду́мал; そんな事は思わない я э́того не ду́маю; そんな事じゃない ничего́ подо́бного; そんな筈はない не мо́жет [э́того] быть; そんなに泣くものじゃない не на́до так пла́кать; そんなに寒くない не та́к уж хо́лодно; そんなに寒い日 в тако́й холо́дный день.
соннара そんなら е́сли так, тогда́, в тако́м слу́чае; そんなら、お断りする в тако́м слу́чае я откажу́сь.
соннō 尊皇(王) *ист.* почита́ние импера́тора; монархи́ческие убежде́ния.
соннō-дзёи 尊王攘夷 *ист.* «власть — импера́тору, изгна́ние — иноземцам» *(лозунг антисёгунского движения)*.
соннōка 尊王家 монархи́ст, сторо́нник импера́торской вла́сти.
соннōрон 尊王論 *ист.* уче́ние об импера́торе, как носи́теле верхо́вной вла́сти, легитими́зм.
соннōтō 尊王党 *ист.* сторо́нники вла́сти импера́тора *(а не сёгуна)*.
соннэн 損年 плохо́й *(для кого-л.)* год.
соно 園,苑 сад.
соно そ(其)の 1) *указ. мест.* э́тот, тот *(находящийся в сфере интересов собеседника или недавно упомянутый)*; その事 э́то; その人 тот челове́к *(о котором идёт речь)*; он; その日は留守だった в тот день меня́ не́ было до́ма; 2) тот са́мый; 父は私が生れたその日に死んだ оте́ц у́мер в тот са́мый день, когда́ роди́лся я; それは西郷その人であった э́то был [не кто ино́й, как] сам Са́йго (Са́йго свое́й со́бственной персо́ной); その調子! その調子! и́менно так!, пра́вильно!; 3) *притяж. мест.* его́; её; их; その間 посереди́не; ме́жду ни́ми; その一人/ヒトリ/ оди́н из них; 十人及第したが私もその一人です экза́мен вы́держало де́сять челове́к и в том числе́ (среди́ них) я.
соно 嗉嚢 зоб *(у птиц)*.
соноба その場 1) то ме́сто; **～-дэ** ту́т же [на ме́сте]; там; сра́зу же; экспро́мтом; 2) да́нный слу́чай (моме́нт); 私は偶然その場に居合わせた мне случа́йно довело́сь (случи́лось) прису́тствовать при э́том; その場に臨んで в после́дний моме́нт; その場にふさわしい事を言う сказа́ть что́-либо подходя́щее к слу́чаю.
сонобакагири その場限り: **～но** вре́менный; паллиати́вный; на ско́рую ру́ку; [сде́ланный] на́спех; その場限りの事を言う сказа́ть что́-либо под влия́нием моме́нта (подходя́щее к слу́чаю).
сонобаногарэ その場逃れ вре́менная ме́ра; **～но** вре́менный, на да́нный моме́нт; その場逃れに旨い言訳を言った на э́тот раз я уда́чно (ло́вко) отговори́лся.
соноги その儀 *кн.* 1) э́то де́ло, э́тот вопро́с; 2) э́та причи́на.
соного その後 по́сле э́того; позднее́, впосле́дствии; спустя́ не́которое вре́мя; в дальне́йшем; с тех по́р; с того́ вре́мени; **～но** дальне́йший; после́дующий; その後僕は東京へ引越した по́сле э́того (впосле́дствии) я пере́е́хал в То́кио; その後どうしたね? как вы живёте с тех по́р?; その後は御無沙汰しています прости́те, что с тех по́р (после́днее вре́мя) я Вам не писа́л.
сонодзицу その実 в действи́тельности, реа́льно, факти́чески.
соноёна その様な *см.* сонна.
сонокоро その頃 в то вре́мя, в те́ [же] времена́, тогда́; **～но** тогда́шний, тех времён; その頃は未だ自動車が無かった в то вре́мя автомоби́лей ещё не́ было; その頃の学生 тогда́шние студе́нты.
сонокото そ(*уст.* 其)の事 э́то де́ло, э́то обстоя́тельство; その事なら彼がよく知っている э́то-то он хорошо́ зна́ет; その事その事, その事なんですよ вот-во́т, вот и́менно э́то я и хоте́л сказа́ть.
сонокураи その位 о́коло того́, приме́рно сто́лько же; **～на** приме́рно тако́й [же]; *ср.* конокураи.
сонокусэ その癖 и всё же, и при всём том, тем не ме́нее, несмотря́ на э́то; 金はあるがその癖けちだ де́нег у него́ мно́го, а тем не ме́нее он скуп.
сономама その儘 как есть; в том же ви́де; **～дэ ару** быть пре́жним; **～-ни наттэ иру** оста́ться в то́м же (тако́м же, неизме́нном) ви́де; оста́ться нетро́нутым (без переме́н); 例の問題はその儘になっている вопро́с остаётся неразрешённым; 事件はその儘にしては置けない

э́то де́ло так оста́вить нельзя́; 聞いた話をその儘話した рассказа́л всё, что (как) слы́шал; 家は倒れたその儘になっている дом, как ру́хнул, так и остаётся; 彼は家出してその儘帰って来なかった он ушёл из́ дому навсегда́ [и не верну́лся]; 訪ねた友人が急病だったのでその儘帰る訳にも行かなかった я нашёл своего́ дру́га серьёзно больны́м и не мог оста́вить его́ и уйти́.

сономи-сономама 其の身其の儘 1) то́чно тако́й же, как был *(о ком-л.)*; 2) в чём мать родила́.

сономити その道 специа́льность; по́ле де́ятельности; その道に明るい быть све́дущим в свое́й о́бласти, знать своё де́ло; その道にかけては剛の者だ он знато́к своего́ де́ла; その道の人の意見を聞く запроси́ть мне́ние экспе́ртов (специали́стов).

сономоно その物 *после сущ.* как таково́й, сам по себе́; 彼は強欲その物である он сама́ жа́дность, он воплоще́ние жа́дности; 僕は計画その物には反対ではない я не про́тив прое́кта как такого́ (самого́ прое́кта); 真理その物を愛する люби́ть пра́вду ра́ди её само́й; 炭酸ガスその物は有害でない углеки́слый газ сам по себе́ не ядови́т.

сономукаси その昔 *см.* мукаси.

сономуки その向き да́нное направле́ние, да́нная о́бласть *(знаний и т. п.)*; その向きの人 заинтересо́ванные ли́ца; ли́ца, име́ющие отноше́ние к де́лу; компете́нтные ли́ца (вла́сти).

сононака その中 *см.* соноути 3.

сононоти その後 *см.* соного.

соноори その折り в тот моме́нт; при тех обстоя́тельствах; тогда́, в то вре́мя.

сонорама ソノラマ журна́л (кни́жка) с вста́вленными в него́ (в неё) грампласти́нками.

соносйто ソノシート (*амер.* sonosheet) то́нкая грампласти́нка *(напр. в учебниках)*.

соносудзи その筋 1) соответствующие вла́сти, надлежа́щие о́рганы; официа́льные круги́; その筋に睨まれる находи́ться под подозре́нием власте́й (поли́ции); その筋の言によれば по официа́льным да́нным; 2) *см.* сономити.

соносэцу その節 *см.* соноори.

сонота その他 и други́е, и про́чие; ～**но** други́е, остальны́е; и тому́ подо́бные; 英語その他の学科 англи́йский язы́к и други́е предме́ты.

сонотамэ そのため (*уст.* 其の為) 1) из-за э́того; по э́той причи́не, поэ́тому; 2) ра́ди э́того; за э́то.

сонотоки その時 в то (в э́то) вре́мя, тогда́; ～**но** тогда́шний; 丁度その時 как ра́з в э́тот моме́нт, как ра́з тогда́; その時から現在に到るまで с тех по́р [и доны́не]; その時は又その時さ вре́мя пока́жет!, там ви́дно бу́дет; その時になって見なければ分からない зара́нее тру́дно сказа́ть, поживём — уви́дим.

сонотори その通り: ～**[ни]** то́чно так; [左様]その通り совершённо ве́рно, вы пра́вы; 全くその通りだ то́чно (и́менно) так; совершённо пра́вильно; その通りには出来ない так, как вы говори́те (де́лаете), я не могу́ [сде́лать]; その通りにも一つ作る сде́лать друго́й тако́й же; そら、その通りやり損う вот ви́дишь, получа́ется пло́хо, как я [тебе́] и говори́л.

сонотоси その年 1. в то́м же году́; 2. твой (его́) во́зраст; その年をして в твоём (в тако́м) во́зрасте.

соноути その内(中) 1): ～**-ни** ско́ро; когда́-нибудь; со вре́менем; ではまたそのうちに ну, пока́!, до ско́рого свида́ния!; そのうちにまたあがります на дня́х я сно́ва загляну́ к вам; その内に万事明らかになるだろう в ближа́йшее вре́мя (со вре́менем) всё разъясни́тся; 2) тем вре́менем, ме́жду тем; そのうちに夕飯の支度ができた тем вре́менем подоспе́л у́жин; 3) среди́ (из) них; その内の一人 оди́н из них.

соноуэ その上: ～**[-ни]** сверх (кро́ме) того́, к тому́ же, вдоба́вок, в прида́чу; その上に困った事は近頃酒を始めた в довершение всего́ он на́чал пить; その上言う事はなかった бо́льше мне не́чего бы́ло сказа́ть, я не мог ничего́ приба́вить [к ска́занному].

сонохадзу その筈 *см.* атаримаэ.

сонохи その日 [в] тот [са́мый] день; その日の内に в то́т же день, в тече́ние дня; не прошло́ и дня, как...; その日に限って то́лько (и́менно) в тот [еди́нственный] день; その日帰りの旅 однодне́вный тури́стический похо́д, однодне́вная экску́рсия (вы́лазка) за́ город; どうかこうかその日[その日]を送る перебива́ться со дня́ на́ день, е́ле-е́ле своди́ть концы́ с концо́м.

сонохигураси その日暮らし жизнь впро́голодь; ～**-о суру** перебива́ться со дня́ на́ день, жить впро́голодь; その日暮らしの労働者 рабо́чий, живу́щий сего́дняшним днём (без уве́ренности в за́втрашнем дне).

сонохи́то その人 тот [са́мый] челове́к; *после имени* сам, как таково́й; それはA氏その人であった э́то был сам г-н А (г-н А свое́й со́бственной персо́ной).

сонохо その方 1. э́то направле́ние, э́тот курс; その方が旨く行く э́то бу́дет пра́вильный курс, так мы лу́чше дости́гнем це́ли; 2. 1) э́то; то; これよりその方がいゝ то лу́чше э́того; 2) *уст. вежл.* ты.

сонохока その外: ～**ни** кро́ме того́; ～**но** други́е, про́чие, остальны́е; дополни́тельные; その外の事 остально́е; その外のは皆品が落ちます всё остально́е ху́же по ка́честву; その外に話はなかった э́то всё, что я слы́шал; бо́льше они́ ничего́ не говори́ли.

сонохэн その辺 1) где́-то та́м; ～**-мадэ** до э́того (того́) ме́ста; 2) о́коло того́; 値段は五百円かその辺だ цена́ — ие́н пятьсо́т и́ли о́коло того́; 3) в э́том ду́хе; まあその辺でしょう да, [что́-то] в э́том ду́хе (ро́де), приме́рно так; 4) э́то (тако́е) обстоя́тельство; その辺の所はよろしく願います я оставля́ю э́то на ва́ше усмотре́ние.

соноцуги その次ぎ: ～**-ни** да́лее, зате́м; в сле́дующий раз; ～**но** сле́дующий, дальне́йший; ～! да́льше!, продолжа́йте!; その次ぎは? что да́льше?; кто сле́дующий?

соноцумори その積もり э́то наме́рение; ～**-дэ** с э́той мы́слью (це́лью); име́я э́то в виду́; с таки́м наме́рением.

сонрай 尊来 ва́ше посеще́ние, ваш прихо́д *(почтительно)*.

сонраку 村落 дере́вня, село́.

сонраку-кёдо́тай 村落共同体 се́льская о́бщина.

сонран 尊覧 *эпист.* Ваш взгляд; 御尊覧下され度く候 благоволи́те взгляну́ть.

сонрё 尊慮 *эпист.* Ва́ша во́ля; Ва́ша мысль, Ва́ши соображе́ния.

сонрё 損料 прока́т; 損料で借りる брать напрока́т; 損料で貸す дава́ть напрока́т.

сонрё 損量 утру́ска, усу́шка, поте́ри *и т. п.* *(при транспортировке)*.

сонрёгаси 損料貸し прока́т [дома́шних вещей].

сонри 村吏 *кн.* се́льский чино́вник.

сонрицу 存立 *кн.* существова́ние; ～**-суру** существова́ть; 存立を危くする угрожа́ть существова́нию *чего-л.*

сонрицу 村立: ～**[но]** деревенский, се́льский *(об учреждении, о школе)*.

сонсё 損所 повреждённое ме́сто; повреждённая часть.

сонсё 損傷 повреждение; ра́на; ущерб; поте́ри; травми́рование; ～**-суру** быть повреждённым; быть ра́ненным; потерпе́ть ущерб; 損傷を与える наноси́ть повреждения; ра́нить; причини́ть ущерб.

сонсё 尊称 почётное наименова́ние (зва́ние).

сонсёку 遜色 *кн.* бо́лее ни́зкое ка́чество; ...に比して遜色がある уступа́ть *кому-л. в чём-л.*; быть ни́же (ху́же) *кого-чего-л.*; ～**-га най**, 遜色を見ない быть не ху́же *кого-л.*; не уступа́ть *кому-чему-л.*

сонсёхё 損傷表 *воен.* сво́дка о поте́рях, спи́сок поте́рь *(личного состава)*.

сонсйцу 損失 поте́ря; уро́н, ущерб; убы́ток; 損失を与える(来たす) причиня́ть уро́н (убы́ток); приводи́ть к поте-

рям; наноси́ть ущёрб; そうすると非常な損失になる э́то повлечёт за собо́й большие́ поте́ри.

сонсйцугаку 損失額 су́мма (разме́р) убы́тков (поте́рь).

сонсицу́ся 損失者 *сущ.* теря́ющий, прои́грывающий; тот, кто несёт убы́ток (поте́ри); потерпе́вший.

сонсо 樽俎 *кн.* пи́ршественный стол; пи́ршество; ◇樽俎の間に折衝する вести́ дипломати́ческие перегово́ры.

сонсо́ 尊崇 *кн.* почита́ние; ～**-суру** почита́ть.

сонсо́ 村荘 дереве́нская ви́лла (да́ча).

сонсуру 存する *кн.* 1) существова́ть, жить; сохраня́ться; 2) заключа́ться, состоя́ть *в чём-л.*; зави́сеть *от чего-л.*; 3) сохраня́ть, уде́рживать, подде́рживать; この地方は今なおこの美風を存する в э́том райо́не всё ещё сохраня́ется э́тот краси́вый обы́чай.

сонсуру 損する терпе́ть убы́ток; нести́ поте́ри.

сонся 尊者 уважа́емый челове́к.

сонтай 尊体 1) *эпист.* Ва́ше здоро́вье; 2) *буд.* изображе́ние *(будды)*.

сонтаку 尊宅 *эпист.* Ваш дом.

сонтаку 忖度 дога́дка, предположе́ние; подозре́ние; ～**-суру** предполага́ть, стро́ить дога́дки; уга́дывать, подозрева́ть *что-л.*; おのれをもって他を忖度する суди́ть о други́х по себе́.

сонтан 村端 *кн.* окра́ина дере́вни.

сонтё 村長 дереве́нский ста́роста.

сонтё 尊長 *см.* мэуэ.

сонтё 尊重 уваже́ние, почте́ние; ～**-суру** уважа́ть, почита́ть; относи́ться с уваже́нием *к кому-л.*; высоко́ цени́ть; счита́ться *с кем-л.*; **-о** ～**-сйтэ** из уваже́ния; уважа́я; 非常に尊重されている по́льзоваться большим уваже́нием; быть о́чень уважа́емым; 尊重すべき уважа́емый, почита́емый; почте́нный.

сонти 存置 *кн.* подде́рживание, сохране́ние; ～**-суру** подде́рживать, сохраня́ть.

сонтоку 損得 при́были и убы́тки; вы́годность; [материа́льные] интере́сы; 損得を差し引く сбаланси́ровать при́были и убы́тки; 損得を離れて далёкий от (незави́симо от) меркантильных моти́вов (соображе́ний); 損得ということでなしに не взира́я на то, вы́годно ли э́то и́ли нет; 双方損得なしに終った при расчёте они́ оста́лись при своём.

сонъё 尊容 *см.* сонган.

сонъэй 尊影 *эпист.* Ваш (его́) портре́т.

сонъэки 損益 при́были и убы́тки; вы́годы и невы́годы.

сонъю 損友 *кн.* плохо́й това́рищ (друг).

сонъю 村有 со́бственность дере́вни; ～**но** принадлежа́щий дере́вне.

сонэми 嫉み за́висть; それはあいつのそねみだ он говори́т э́то из за́висти.

сонэмибукай 嫉み深い зави́стливый.

сонэму 嫉む зави́довать *чему-л.*; 人の幸運を嫉む зави́довать чужо́му сча́стью; 彼らは嫉んでそんな事を言うのだ они́ говоря́т э́то из за́висти.

сонэн 想念 *кн.* мысль; представле́ние; иде́я.

сонэн 壮年 зре́лый во́зраст; 壮年の人 челове́к в цве́те лет (в расцве́те сил).

сонэн 早年 мо́лодость, молоды́е го́ды.

соню 挿入 вста́вка; ввод, введе́ние [внутрь]; *мат.* интерполя́ция; ～**-суру** вставля́ть; вводи́ть [внутрь]; вдвига́ть; *мат.* интерполи́ровать.

сонюбуцу 挿入物 вста́вка *(предмет)*; вкла́дыш; вложе́ние.

сонюмэн 挿入面 *кино* вставно́й кадр, вста́вка.

сонюсэн 挿入栓 *эл.* што́псельная ви́лка.

соо 相応 соответствие; приго́дность; ～**на** соответствующий, подходя́щий; приго́дный; ～**-суру** соответствовать, подходи́ть; быть приго́дным; **-ни** ～**-сйта** подходя́щий, соответствующий; подоба́ющий; 彼に相応しい役 роль ему́ под стать; 身分相応な暮らしをする жить по сре́дствам.

сооку 草屋 *поэт.* 1) кры́тая соло́мой хи́жина; 2) *скромно* мой дом.

соон 騒(噪)音 шум; какофо́ния; 町の噪音 у́личные шу́мы.

соппа 反歯 торча́щие вперёд зу́бы.

соппо 外方 *прост.* друга́я сторона́; 外方を向く повернну́ться (посмотре́ть) в другу́ю сто́рону; отверну́ться.

соппу ソップ, *уст.* 肉汁 (*голл.* sop) *см.* су́пу.

сора 空 I не́бо, небеса́; во́здух; *обр.* пого́да; 空は晴れ渡った не́бо прояснилось; 空に舞い上がる взмыва́ть ввысь (к не́бу); 空の時代 век авиа́ции; 空の要塞 *ав.* «лета́ющая кре́пость»; 空の見える откры́тый *(о местности)*; 空の旅 возду́шное путеше́ствие, полёт; 空の勇士 лётчик-геро́й; [возду́шный] ас[с]; 空を渡る проноси́ться по не́бу; 空を見上げる(眺める) смотре́ть на не́бо (ввысь); 空を制する госпо́дствовать в во́здухе; 空を飛ぶ лете́ть; лета́ть по не́бу; 空飛ぶ円盤(台皿) «лета́ющие таре́лки»; 定めない秋の空 неусто́йчивая осе́нняя пого́да; ◇ 心も空に[なって] а) на седьмо́м не́бе от сча́стья; б) рассе́янно, с отсу́тствующим ви́дом; 足を空に駆け回る бе́гать (носи́ться) как одержи́мый; *ср.* сора 空 II.

сора 空 II: ～**дэ** наизу́сть, на па́мять; ◇ 空を使う прики́дываться незна́ющим; де́лать неви́нное лицо́.

сора... 空 1) притво́рный; 2) напра́сный.

сора そら [ну] вот!; そら危ないぜ осторо́жней!; そら御覧 вот ви́дишь!; я же тебе́ говори́л!; そら今だ во́т вам!; получа́йте!; そら来い ну, иди́ же [сюда́]!; そら火事だ пожа́р!, гори́м!; そら金を вот де́ньги [, получи́те]; そら又始った ты опя́ть за своё!, опя́ть на́чали!; そらと言えば直ぐ出発出来るようになっている мы гото́вы отпра́виться неме́дленно по пе́рвому сигна́лу (сло́ву).

сораи 空合 *см.* сорамоё.

сорабака 空馬鹿 *прост. сущ.* прики́дывающийся дурачко́м; 空馬鹿を使う прики́дываться дурачко́м.

сорабомэ 空褒(誉)め притво́рная (пуста́я) похвала́.

сораварай 空笑い принуждённый смех; притво́рная (найгранная, де́ланная) улы́бка; ～**-суру** принуждённо смея́ться; притво́рно улыба́ться.

сорагото 空言 1) пуста́я болтовня́; 2) (*тж.* 空事) ложь, враньё.

сорагэйки 空景気 *эк.* ду́тое процвета́ние; бум.

сораданоми 空頼み напра́сная (пуста́я) наде́жда; ～**-ни суру** напра́сно наде́яться; 私の予想は空頼みだった мой наде́жды не оправда́лись.

сорадзини 空死 притво́рная смерть; ～**-ни суру** притворя́ться мёртвым.

сорадзорасий 空々しい 1) притво́рный, фальши́вый, пусто́й; 空々しいお世辞を言う расточа́ть пусты́е компли́менты; 2) я́вный, очеви́дный; 空々しい嘘をつく говори́ть я́вную ложь; наха́льно врать; ◇空々しい様子をする приня́ть неви́нный вид; притвори́ться ничего́ не зна́ющим.

сораёрокоби 空喜び *см.* нукаёрокоби.

сорай 往来 *кн.* прихо́д и ухо́д; ～**-суру** приходи́ть и уходи́ть.

сораибики 空鼾 притво́рное храпе́ние; 空鼾をかく притво́рно храпе́ть.

сораиро 空色 1) небе́сно-голубо́й цвет; 2) *см.* сорамоё.

сорай-сэнся 掃雷艦隊 танк-тра́льщик; танк ми́нный разгради́тель.

сорамамэ 蚕(空)豆 *бот.* ко́нский боб, Vicia Faba *L.* f. ascendens *Makino*.

сорамими 空耳 1) осли́шка; それは彼の空耳だ он осли́шался, э́то ему́ послы́шалось; 2) *связ.*: ...は空耳を使った(はしらせた) *кто-л.* прики́нулся глухи́м; *кто-л.* не стал и слу́шать.

сорамоё 空模様 1) состоя́ние не́ба; ви́ды на пого́ду;

пого́да; この空模様では су́дя по не́бу (по облака́м); 怪しい空模様 па́смурное не́бо, па́смурная пого́да; 2) *перен.* положе́ние дел.

сорамэ 空目: **～-суру** 1) де́лать вид бу́дто ви́дишь; де́лать вид, что не ви́дишь; 2) *см.* увамэ.

сорамэдзукаи 空目使かい *см.* увамэдзукаи.

сōран 奏覧 представле́ние *(документа)* импера́тору (на высоча́йшее рассмотре́ние).

сōран 総攬(纜) *кн.* о́бщий надзо́р (контро́ль); о́бщее руково́дство; **～-суру** контроли́ровать, осуществля́ть о́бщий контро́ль (о́бщее руково́дство); дава́ть о́бщее направле́ние *чему-л.*, направля́ть рабо́ту *(какого-л. учреждения)*.

сōран 総(綜)覧 1) о́бщий осмо́тр; 2) о́бщее изложе́ние предме́та (вопро́са), о́бщий обзо́р *(о книге, статье)*.

сōран 騒乱 волне́ния, беспоря́дки; бунт.

соранаки 空泣き притво́рный плач; **～-суру** притворя́ться пла́чущим, притво́рно пла́кать.

соранамида 空涙 притво́рные слёзы; 空涙を流す проли́ва́ть крокоди́ловы слёзы.

сорандзиру 諳んじる *кн.* деклами́ровать наизу́сть; заучи́вать на па́мять, запомина́ть.

сорани 空似 случа́йное схо́дство.

сораноэ 空植 *см.* какэноэ.

сораноэ 空寝 *см.* сораноэмури.

сораноэ 空音 1) притво́рный крик; 2) ложь; 空音をつく лгать, врать, говори́ть непра́вду.

сораноэири 空寝入り *см.* сораноэмури.

сораноэмбуцу 空念仏 *буд.* моли́тва без ве́ры; *перен.* пусты́е слова́; 空念仏を百万べん唱えても何にもならん хоть ты́сячу раз говори́ одно́ и то́ же без убежде́ния, то́лку не бу́дет.

сораноэмури 空眠り притво́рный сон; **～-суру** притворя́ться спя́щим.

сораноэндзу 空念誦 *см.* сораноэмбуцу.

сораосоросий 空恐しい внуша́ющий сму́тную трево́гу; 空恐しい気がする чу́вствовать сму́тную трево́гу.

сорасу 反らす отгиба́ть; 体を反らす вы́прямиться; *обр.* приоса́ниться, приня́ть го́рдую оса́нку; 胸を反らす вы́пятить грудь; *обр.* держа́ться горде́ливо, чва́ниться.

сорасу 逸(外)らす отводи́ть [в сто́рону]; увёртываться (уклоня́ться) *от чего-л.*; 書物から目を外らす поднима́ть глаза́ (отрыва́ться) от кни́ги; 質問を逸らす стара́ться избежа́ть вопро́са; уклоня́ться от прямо́го отве́та; 注意を外らす отвлека́ть внима́ние; 話をわきに逸らす уроди́ть разгово́р в сто́рону; переходи́ть на другу́ю те́му, переводи́ть разгово́р на другое́; 政治方針を外らす отверга́ть полити́ческий курс; ◇ 胸を外らす *см.* сорасу 反らす(胸を反らす); 人を逸らさない такти́чный, любе́зный, приве́тливый; обходи́тельный.

сорасэру 反らせる *см.* сорасу 反らす.

сорасэру 逸(外)らせる *см.* сорасу 逸(外)らす.

соратобокэру 空恍ける прики́дываться незна́ющим; разы́грывать неви́нность.

сораторихики 空取引 *ком.* фикти́вная сде́лка.

соратэгата 空手形 ду́тый ве́ксель.

сораусобуку 空嘯く прики́дываться безрази́чным (незаинтересо́ванным), говори́ть с притво́рным равноду́шием; そんな事は知らんと空嘯いていた «я э́того не зна́ю», — говори́л он с безрази́чным ви́дом.

сорахадзукасий 空恥ずかしい быть (чу́вствовать себя́) не́сколько смущённым.

сорахэндзи 空返事 отве́т наобу́м; рассе́янный отве́т.

сорацумбо 空聾 притво́рная глухота́.

сораюмэ 空夢 вы́думанный сон *(который якобы приснился)*.

сорē ソ(*уст.* 蘇)領 сове́тское владе́ние, сове́тская террито́рия; **～[но]** сове́тский.

сōрē 僧侶 *буд.* мона́х, свяще́нник.

сōрē 爽涼 *поэт.* прохла́да.

сōрē 送料 пла́та за пересы́лку (перево́зку).

сōрē 総量 о́бщий вес, [вес] бру́тто.

сōрē 総領 1) ста́рший сын [и насле́дник]; пе́рвенец; 2) *ист. сущ.* главноуправля́ющий; гла́вный.

сōрēдзи 総領事 генера́льный ко́нсул.

сōрēдзикан 総領事館 генера́льное ко́нсульство.

сōрēку 総力 совоку́пность всех сил, все си́лы; о́бщие уси́лия.

сōрēкўсэн[сō] 総力戦[争] тота́льная война́.

сōрēмусўмэ 総領娘 ста́ршая дочь.

сори 反り 1) изги́б; коро́бление; 刀には少し反りがある меч немно́го погну́лся; 板に反りがきた доска́ покоро́билась; 2) а́рка *(моста и т. п.)*; 3) укло́н *(мачты)*; 4) наклóн *(при письме)*; ◇人と反りが合わない не сходи́ться хара́ктером с ке́м-либо; あの夫婦はどうしても反りが合わない муж и жена́ ника́к не ла́дят друг с дру́гом.

сори 橇 1) са́ни, сала́зки; **～-дэ** на сана́х; 橇を駆ける е́хать на сана́х; 2) лы́жи самолёта.

сōри 総理 1) президе́нт; глава́; ли́дер; 2) *сокр.* премье́р.

сōри-дайдзин 総理大臣 премье́р-мини́стр; 総理大臣の職 пост (портфе́ль) премье́р-мини́стра.

сорикаэру 反り返る 1) изгиба́ться наза́д; отки́дывать наза́д го́лову, распрямля́ть пле́чи; 椅子で反り返る сиде́ть на сту́ле отки́нувшись; 2) искривля́ться; коро́биться.

сōри-кёсэй 相利共生 *биол.* симбио́з.

сорими 反り身: **～-ни нару** *см.* сорикаэру 1; 反り身になって歩く ходи́ть, вы́пятив грудь колесо́м.

сорин 疎林 *кн.* ре́дкий лес; лесо́к, ро́ща.

сōрин 僧林 *буд.* монасты́рь.

сōрин 倉廩 *поэт.* жи́тница; 倉廩満ちて礼節を知る *погов.* когда́ жи́тницы полны́, лю́ди зна́ют и что тако́е ве́жливость (прили́чия).

сōрин 叢林 *кн.* 1) ча́ща; за́росли; 2) *буд.* монасты́рь [се́кты Дзэн].

сōрин 相輪 шпиль с ко́льцами *(на крыше пагоды)*.

сōринся 双輪車 двуко́лка.

сориотосу 剃り落とす сбрива́ть, выбрива́ть *(волосы)*.

сориси 鼠李子 круши́на *(ягода)*.

сорисубэри 橇滑り ката́ние на санях (сала́зках).

соритатэ 剃り立て: **～но** свежевы́бритый.

сорихаси 反り橋 а́рочный (горба́тый) мост.

сорихаси-сэйтакасиги 反嘴背高鴫 *орнит.* шилоклю́вка, Recurvirostra avosetta avosetta *L.*

сōрицу 創立 учрежде́ние *чего-л.*, основа́ние, организа́ция; **～-суру** учрежда́ть, осно́вывать, организо́вывать.

сōрицу-иин 創立委員 организацио́нный (учреди́тельный) комите́т.

сōрицу-сёисё 創立趣意書 проспе́кт но́вого о́бщества (но́вой компа́нии *и т. п.*).

сōрицўся 創立者 основа́тель, учреди́тель.

сōриэкйкин 総利益金 валова́я при́быль.

соро ソロ (*англ.* solo) со́ло.

сорō 疎漏 *кн.* упуще́ние; невнима́тельность; недосмо́тр; оплóшность; небре́жность; **～на** невнима́тельный; небре́жный; пове́рхностный; 書き方が疎漏である писа́ть небре́жно; 疎漏のないようにしなさい смотри́те, что́бы всё бы́ло в поря́дке.

сōро 草廬 *поэт.* убо́гая хи́жина; скро́мное жили́ще.

сōро 草露 *поэт.* роса́ на траве́ *(тж. обр. о чём-л. мимолётном, ненадёжном, эфемерном)*.

сōро 走路 *спорт.* беговáя доро́жка; скаковóй круг.

сōро 霜露 *кн.* и́ней и роса́; *обр.* хо́лод; 霜露の病 просту́да.

сōрō 候 *эпист.* быть *(глагол-суффикс)*.

сōрō 層楼 *кн.* высо́кое зда́ние.

сōрō 早老 преждевре́менное старе́ние; **～но** преждевре́менно соста́рившийся.

сōрō 蒼浪 *поэт.* си́ние во́лны.

сōрō 蹌踉: **～то** *кн.* шата́ясь, нетвёрдо держа́сь на нога́х.

соробан 算(*уст.*十露)盤 1) [япо́нские] счёты *(по пятеричной системе)*; 算盤を弾く щёлкать (счита́ть) на счётах; *обр.* име́ть в виду́ свою́ вы́году; 算盤で計算する счита́ть на счётах; 数を算盤に置く положи́ть на счётах; 2) расчёты; 算盤が合わない расчёт не схо́дится; 世の中は算盤通りに行かない не всё на све́те идёт как хо́чется (как предполага́ешь); 算盤が取れる(持てる) быть вы́годным (при́быльным); 算盤の取れる[ような] вы́годный, при́быльный; 算盤の上から с то́чки зре́ния вы́годы; 算盤に合うように с вы́годой [для себя́]; 算盤を弾く人 расчётливый (коры́стный, меркантильный) челове́к; 算盤を弾いてやった訳ではない я сде́лал э́то не из коры́стных соображе́ний.

соробандама 算盤珠 косты́шки счётов; 算盤珠を弾く щёлкать на счётах; *обр.* забо́титься о со́бственной вы́годе.

соробан-кандзё 算盤勘定 счёт на счётах; ◇ 算盤勘定が高い быть то́чным в расчётах; *обр.* быть коры́стным, забо́титься о своей вы́годе.

сōрōбун 候文 эпистоля́рный стиль.

сорои 揃い 1) компле́ктность; еди́нство фасо́на и цве́та; 揃いの着物 костю́м, па́ра; 揃いの仕着せ ливре́я; 上着と揃いのズボン бры́ки к пиджаку́, бры́ки из тако́го же материа́ла, как и пиджа́к; この本は三冊で揃いです э́та кни́га состои́т из трёх томо́в; 2) посеща́емость *(напр. аудитории, собрания)*; 揃いが悪い посеща́емость ни́зкая, собира́ются пло́хо; 3) компа́ния; 皆様お揃いでどちらへお出掛けですか куда́ вы собра́лись всей компа́нией?

...сорои 揃い компле́кт; *ср.* хйтосорои.

сорокасю ソロ歌手 соли́ст *(певец)*, соли́стка.

сōрон 叢論 сбо́рник статей (о́черков).

сōрон 争論 спор; поле́мика; ссо́ра, перебра́нка; 争論の種 предме́т спо́ра, я́блоко разда́ора; **～-суру** спо́рить; *ссо́риться (пререка́ться) с кем-л.*; полемизи́ровать, дискути́ровать.

сōрон 総論 о́бщие замеча́ния (соображе́ния); введе́ние *(в какую-л. науку и т. п.)*; о́бщий о́черк; 総論から各論に這入る идти́ от о́бщего к ча́стному; от о́бщих положе́ний (при́нципов) переходи́ть к дета́лям.

сороссоро そろそろ 1) потихо́ньку, неспеша́; помале́ньку; постепе́нно; そろそろ出掛けよう пойдём потихо́ньку; そろそろ暗くなって来た постепе́нно стемне́ло; 2) в ско́ром вре́мени, ско́ро; そろそろ結婚してもいい年ごろだ ему́ пора́ жени́ться.

соротта 揃った по́лный *(о комплекте, сервизе, гарнитуре и т. п.)*; хорошо́ сработанная па́ра *(о муже и жене)*.

сороттэ 揃って все вме́сте, в по́лном соста́ве; 揃いも揃って все без исключе́ния, все до одного́.

сороу 揃う 1) быть по́лным, быть подо́бранным *(о комплекте чего-л.)*; 揃っていない靴 непа́рные боти́нки; もう一冊あると全部揃う до по́лного собра́ния не хвата́ет одного́ то́ма; 未だ教科書が揃わない уче́бники пока́ есть не все; 僕等の学校には実験用の器械が揃っています на́ша шко́ла по́лностью снабжена́ обору́дованием для о́пытов; あの学校には先生が揃っている в той шко́ле учителя́ как на подбо́р; この店には色々の品が沢山揃っている в э́том магази́не широ́кий ассорти́мент разнообра́зных това́ров; *ср.* соротта; 2) собра́ться по́лностью *(о намеченном числе лиц)*; 皆揃ったか все собрали́сь?, все налицо́?; *ср.* сороттэ; 3) быть схо́дным *в чём-л.*; подходи́ть *к чему-л.*, гармони́ровать *с чем-л.*; 色が揃わない цвета́ не гармони́руют друг с дру́гом; 気がそろうбыть единоду́шным, сходи́ться по ду́ху (по настрое́нию *и т. п.*); 声が揃わない пою́т кто в лес, кто по дрова́; 高さが揃わない не подхо́дят друг к дру́гу по высоте́, ра́зной высоты́.

сороэру 揃える 1) подбира́ть *(комплект или что-л. по какому-л. признаку)*; 色を揃える подбира́ть по цве́ту; 教科書を揃える подбира́ть по́лный компле́кт уче́бников; ...の作品を揃えている име́ть по́лное собра́ние сочине́ний *кого-л.*; 数を揃える набра́ть определённое число́, допо́лнить до ну́жного числа́; よくもこう美人を揃えたものだね ну и краса́виц подобра́ли!; каки́е краса́вицы собрали́сь!; 2) расставля́ть в поря́дке *(напр. по парам)*; 3) *делать согласованно:* 櫂を揃える грести́ в такт; 気を揃えて единоду́шно, дру́жно; 声を揃えて хо́ром, в оди́н го́лос; 各新聞筆を揃えて... все газе́ты дру́жно *(пишут о чём-л.)*.

сору 剃る брить; 顔を剃る бри́ться; 顔を剃らせる(剃ってもらう) побри́ться в парикма́херской; きれいに剃った чи́сто вы́бритый.

сору 反る 1) коро́биться; изгиба́ться; 2) отклоня́ться; отки́дываться наза́д *(о ком-л.)*; 君の手はよく反るね ты мо́жешь далеко́ отводи́ть ру́ки наза́д; 3) *перен.* уклоня́ться.

сōруби 総ルビ *связ.*: 総ルビの本 кни́га, на́бранная с фуриганой.

сōруй 藻類 во́доросли.

сорэ そ(其)れ I 1) *указ. мест.* э́то, то *(в сфере интересов собеседника или только что упомянутое)*; それはそれとして пусть так, но..., та́к-то так, но..., э́то само́ собо́й, но...; それでいゝ [э́того вполне́] доста́точно (хва́тит); それもそうだ э́то так; пра́вильно; それなあに? что́ э́то?; それなのに несмотря́ на э́то; あゝ、それそれ вот-во́т!, вот и́менно; それと共に вме́сте с тем; それ見たことか а) ты э́то ви́дел?; б) ну, что я тебе́ говори́л; 私の子供もそれなんです и мой ма́льчик тако́й же; それは秋の夕暮だった де́ло бы́ло осе́нним ве́чером; 2) *личное мест.* он, она́, оно́ *(о предметах и явлениях)*.

сорэ それ II *межд.* вот!; эй!; *ср.* сора そら; それ御覧 вот ви́дите!; вот вам!; ◇それっとばかりに現場に駆けつけた как то́лько услы́шали но́вость, бро́сились к ме́сту происше́ствия.

сорэвасорэва それはそれは *разг.* о́чень, весьма́; それはそれは寒い夜でした [э́то] была́ стра́шно холо́дная ночь.

сорэвасōто それはそうと: **～[-сйто]** кста́ти, ме́жду про́чим.

сорэгаси 某 1) не́кто; 何の某 не́кто; 山田某 не́кто Яма́да; 2) *уст.* я.

сорэдакара それだから поэ́тому-то, вот почему́; それだから言わないこっちゃない ведь я же тебе́ говори́л!

сорэдакэ それだけ, *уст.* 其丈 1) [лишь] сто́лько; то́лько; それだけ ещё сто́лько же; それだけあれば今は十分 сейча́с э́того бы́ло бы доста́точно; それだけはやらなくちゃ мне на́до сде́лать по кра́йней ме́ре вот сто́лько; 今日はそれだけだ на сего́дня хва́тит; それだけ出せば良い時計が買える на э́ти де́ньги мо́жно купи́ть хоро́шие часы́; 一日休めばそれだけの損になる е́сли прогуля́ешь день, у тебя́ за́ день и вы́чтут; 2) одно́ э́то; それだけのことさ вот и всё; それだけではない э́то ещё не всё; ма́ло того́; 要るのはそれだけだ вот всё, что ну́жно; それだけで無罪が証明される уже́ одно́ э́то дока́зывает его́ невино́вность; それだけは真平だ то́лько не э́то!; от э́того уж уво́льте!

сорэдакэни それだけに *союз* оттого́, что... ещё бо́льше; 子供が弱い、それだけにかわいのだ оттого́, что ребёнок слаб, я люблю́ его́ ещё бо́льше.

сорэдама 逸れ丸(玉) шальна́я пу́ля.

сорэданони それだのに *союз* тем не ме́нее, и всё же, несмотря́ на э́то.

сорэдаттэ それだって 1) но, однáко; 2) поэ́тому.
сорэдзорэ それぞれ, 其々, 夫々 кáждый по-своéму (в отдéльности); **～но** у кáджого свой; соответствующие; особые [для кáждого]; それぞれ別の道を行った они́ пошли́ кáждый своéй дорóгой; 各人は其々の好みがある у кáждого свой вкус (свой наклóнности).
сорэдзя それじゃ *см.* сорэдэва.
сорэдокорока それどころか,其れ処か 1) куда́ там!; ничегó подóбного (похóжего); それどころか自分の仕事で忙しい до э́того ли мне? Я слúшком зáнят сóбственной рабóтой; 2) мáло (бóльше) того́.
сорэдэ それで поэ́тому.
сорэдэва それでは в такóм слýчае; знáчит; それではこれで失礼します ну, я дóлжен идти́ (прости́ться).
сорэдэитэ それでいて и всё же, и при всём том.
сорэдэкосо それでこそ вот э́то...; それでこそ学生だ вот [э́то] настоя́щий студéнт!
сорэдэмо それでも *союз* тем не мéнее, всё же, всё-такú; несмотря́ на э́то; хотя́ и так, но...; при всём том.
сорэёрика それよりか бóльше того́.
сóрэй 壮齢 цвету́щий вóзраст.
сóрэй 壮麗: **～на** грандиóзный, вели́чественный; впечатля́ющий.
сóрэй 葬礼 пóхороны; 葬礼済んで(過ぎて)医者話/イシャバナシ/ *погов.* мёртвому припáрки (*букв.* разговóр о врачé пóсле похорóн).
сорэидзё それ以上: **～но** вышеукáзанный, вышеупомя́нутый.
сорэирай それ以来 с тех (с э́тих) пóр, с того́ врéмени.
сорэка-аранýка それかあらぬか *кн.* возмóжно, мóжет быть.
сорэкара それから потóм, затéм; с тех пóр, пóсле э́того; それからずっと с тех пóр и дáлее, с того́ врéмени всегдá; それから一週間経って спустя́ недéлю; それから推して заключáя из э́того [, что]...; дéлая из э́того вы́вод [, что]...; それからそれと [безостановóчно слéдуя] один за другúм; それからそれと用が出来る быть зáнятым то тем, то другúм; имéть кýчу дел; それからそれと話が尽きなかった мы говорúли то о том, то о другóм и разговóр не иссякáл.
сорэк[к]ири それ[っ]きり (*уст.* 其限,其れっ限) э́то всё; не бóльше э́того; *с отриц.* бóльше не; **～-ни нару** а) быть исчéрпанным; прийти́ к концý; б) быть прéрванным (приостановленным); 彼はそれっきり何も言わなかった он бóльше ничегó не сказáл; 例の件はそれっきりになっている дéло на э́том заглóхло (застóпорилось); それっきり彼に会わない с тех пóр я бóльше с ним не встречáлся; 日本を離れてそれっきり帰らない он уéхал из Япóнии навсегдá.
сорэкосо それこそ úменно э́то; それこそお誂えだ э́то как раз то́, что мне нýжно.
сорэкураи それ(*уст.* 其)位 стóлько; それ位の事は知っている стóлько-то [и] я знáю; それ位な事で立腹するな не сердúсь из-за такóй мéлочи.
сорэмадэ それまで 1) до тех пóр; до того́ врéмени; так дóлго; так далекó; **～-ни** к тому́ врéмени; それまでは無難であった до э́того [мéста] всё шло хорошó; 病人はそれまで持つまい врядú ли больнóй продéржится [так] дóлго; 2) стóлько, так мнóго; それまでにしなくてもいゝ не нáдо заходúть так далекó; それまでに私を思っていてくれるのか ты любúшь менá так сúльно?; ◇ やって見て駄目ならそれまでの事さ попрóбую, éсли не вы́йдет, тогдá конéц.
сорэмо それも и то; к тому́ же; ちょっと話をしただけ、それも小声で онú говорúли недóлго и то шёпотом.
Сорэмпō ソ連邦 Сове́тский Сою́з; ソ連邦最高会議幹部会 Президиум Верхóвного Совéта СССР; ソ連邦最高会議幹部会長 Председáтель Президиума Верхóвного Совéта СССР.
Сорэн ソ(*уст.* 蘇)連 Сове́тский Сою́з, СССР; ソ連共産党 Коммунúстическая пáртия Сове́тского Сою́за, КПСС; ソ連共産党中央委員会 Центрáльный Комитéт КПСС; ソ連共産党中央委員会政治局 Политбюрó ЦК КПСС; ソ連共産党中央委員会書記長 Генерáльный секретáрь ЦК КПСС; ソ連最高会議 Верхóвный Совéт СССР.
сōрэн 操練 тренúровка, [воéнное] обучéние.
сорэнанони それなのに несмотря́ на э́то, и всё же.
сорэнара それなら *союз см.* соннара.
сорэнарини それなりに 1) в своём рóде, по-своéму; それなりに面白い по-своéму интерéсный; 2) как есть; 事件はそれなりになっている дéло было остáвлено в тóм же состоя́нии.
сорэни それに 1) вдобáвок, к тому́ же, сверх (крóме) того́; и; 2) *кн.* но, однáко.
сорэнисúтэва それにしては учúтывая э́то; 役者かね、それにしては男がよくないな он актёр? Но ведь для актёра он недостáточно красúв!; 十五かい、それにしては大きいね тебé пятнáдцать лет? Для своегó вóзраста ты довóльно большóй.
сорэнисúтэмо それにしても при всём том, однáко, [но] всё же, несмотря́ на э́то.
сорэницýкэтэмо それにつけても в связú с э́тим; それにつけても思い出されるのは死んだ兄だ э́то напоминáет мне покóйного брáта; それにつけても先立つものは金だ в э́том вопрóсе глáвное — дéньги.
сорэру 逸(外)れる отклоня́ться (сворáчивать) в стóрону; 的を外れる не попáсть в цель, промахну́ться; 話が脇道へ外れる отклоня́ться от тéмы, заговáривать о другóм; 話が他の問題に外れる разговóр переходúт на другóй предмéт; 彼は私を避けるように横町へ外れてしまった он свернýл в переýлок, чтóбы не встречáться со мной; 帰途外れて東京へ行った на обрáтном путú он, сдéлав крюк, заéхал в Токио.
сорэсúки それしき, *уст.* 其式: **～но** *диал.* такóй пустя́чный; それしきのことで怒るなよ не сердúсь по такúм пустякáм (из-за такúх пустякóв).
сорэсōō それ(*уст.* 其)相応: **～ни** в соответствующей мéре; 物にはそれ相応に使い道がある всё мóжет быть испóльзовано соответствующим óбразом (на своём мéсте); 子供にもそれ相応の欲がある дáже у детéй есть свой сóбственные желáния.
сорэся それ (*уст.* 其)者 1) *разг.* «тот» человéк, человéк понимáющий; 2) *прост.* гéйша; жéнщина лёгкого поведéния; それ者の果て *см.* сорэсяагари.
сорэсяагари それ(*уст.* 其)者上がり бывшая гéйша.
сорэтованасини それとわなしに *см.* сорэтонаку.
сорэтомо それとも úли; あの人は英人かしらそれとも米人かしら ктó он, англичáнин úли американец?
сорэтонаку それとなく 1) намёком, обинякáми, не говоря́ прямо; вскользь; それとなく言う намекáть, давáть понять; それとなく警告する сдéлать предупреждéние в завуалúрованной фóрме; それとなく人の心を探る прощýпать настроéние *кого-л.*; подходúть к дéлу осторóжно (издалекá); 2) как ни в чём не бывáло; それとなく見る взглянýть как бýдто невзначáй, взглянýть мéльком.
сорэтто それっと *см.* сорэ II.
сорэходо それ(*уст.* 其)程 настóлько, так; *с отриц.* [не] óчень, [не] так уж; それ程までにしなくもいゝ не нýжно [было] заходúть так далекó; 松島、松島とよく人が言うが、それほどでもない [все] говоря́т: Мацусúма, Мацусúма, а ничегó осóбенно живопúсного там нет; それ程ひどい病気でもない э́то не такáя уж серьёзная (опáсная) болéзнь.
сōрэцу 壮烈: **～на** *кн.* геройческий, слáвный, покры́тый слáвой; 壮烈な戦死を遂げる пасть смéртью хрáбрых.
сōрэцу 葬列 похорóнная процéссия.
сорэюэ それ(*уст.* 其)故 *кн.* поэ́тому.

сорэя 逸れ矢 стрела́, не попа́вшая в цель (пролете́вшая ми́мо).
сорō-гэмбуган 粗粒玄武岩 *геол.* долери́т, крупнозерни́стый база́льт.
сорōси 素粒子 *физ.* элемента́рная части́ца.
соря そりゃー *прост.* э́то.
соряку 粗(疎)略: **—на** *кн.* пове́рхностный; небре́жный; невнима́тельный.
сōса 捜査 рассле́дование, сле́дствие; [уголо́вный] ро́зыск; **—-суру** рассле́довать, проводи́ть рассле́дование (сле́дствие); разы́скивать *(преступника)*.
сōса 操作 управле́ние *чем-л.*; обслу́живание *(напр. станка)*; опера́ция *(денежная и т. п.)*; опери́рование *с чем-л.*; **—-суру** управля́ть *чем-л.*; рабо́тать *(на станке)*; эксплуати́ровать *(машину)*; обраща́ться *(с машиной)*; проводи́ть [биржевы́е] опера́ции.
сōса 走査 *телев.* развёртка, разложе́ние изображе́ния.
сōса そうさ да, вот-во́т, так; そうさなあ(ねえ) приме́рно так; もう少し待ってくれ、そうさなあ一週間ばかり подожди́те ещё немно́го, ска́жем, с неде́льку.
сōса ソーサー (*англ.* sauser) блю́дечко.
сōсабан 走査板 *телев.* развёртывающий диск.
сосай 蔬菜 о́вощи, зе́лень.
сосай 阻塞 загражде́ние, прегра́да.
сōсай 相殺 взаи́мное покры́тие (погаше́ние), взаи́мная компенса́ция; сведе́ние счето́в, оконча́тельный расчёт; **—-суру** покрыва́ть друг дру́га, взаи́мно компенси́роваться; быть в расчёте; 利害(得失)相殺する вы́годы и невы́годы (дохо́ды и убы́тки) уравнове́шиваются.
сōсай 総裁 председа́тель *(полит. партии)*; гла́вный управля́ющий *(банка)*; глава́ *(организации и т. п.)*; президе́нт *(общества и т. п.)*.
сōсай 葬祭 *кн.* 1) по́хороны и поклоне́ние пре́дкам (*ср.* канкон-сōсай); 2) помина́льная слу́жба.
сōсайбуцу 相殺物 зачёт, возмеще́ние, компенса́ция *(вещественные)*.
сōсайгаку 相殺額 су́мма компенса́ции (взаи́мных расчётов).
сосайдзукури 蔬菜造り разведе́ние овоще́й, огородничество.
сосайки 粗砕機 дроби́лка.
сōсайри 相殺利 проце́нты по компенса́ции.
сōсайхай 総采配 вся власть, вся полнота́ вла́сти.
сосайэн 蔬菜園 огоро́д.
сōсака 捜査課 уголо́вный ро́зыск *(как отдел полиции)*.
сōсакаин 捜査課員 сотру́дник уголо́вного ро́зыска, детекти́в.
сōсаки 走査機 *телев.* развёртывающий механи́зм, развёртка.
сōса-кōсэн 走査光線 *телев.* бе́гающий луч.
сōсаку 創作 1) тво́рчество *(литературное)*; писа́тельская де́ятельность, литерату́рный труд; **—-суру** писа́ть, твори́ть, создава́ть; **—тэки** тво́рческий, оригина́льный; 創作の筆を断つ бро́сить писа́ть, оста́вить литерату́рную де́ятельность; 2) оригина́льное произведе́ние *(литературное)*; 本人の創作に限り有効 «принима́ются то́лько оригина́льные произведе́ния».
сōсаку 捜索 1) ро́зыск, по́иск; выслежи́вание; обла́ва; о́быск, осмо́тр; **—-суру** производи́ть ро́зыск (по́иски), разы́скивать; выслежи́вать; обы́скивать; 捜索中である а) разы́скивать *кого-л.*; б) быть разы́скиваемым; 警察では犯人を捜索中だ поли́ция разы́скивает (объяви́ла ро́зыск) престу́пника; 2) развёдка, по́иск.
сōсакуган 捜索願 про́сьба о ро́зыске *кого-л.*
сōсакуин 総索引 о́бщий (сво́дный) указа́тель.
сōсакўка 創作家 писа́тель.
сōсакўки 捜索機 *ав.* [самолёт-]развёдчик.
сōсакўкэн 創作権 а́вторское пра́во.
сōсакўкэн 捜索権 *юр.* пра́во на о́быск.
сōсакумō 捜索網 развёдывательная сеть.
сōсакунэцу 創作熱 тво́рческий (писа́тельский) пыл, тво́рческое горе́ние (увлече́ние).
сōсакўтай 捜索隊 развёдывательный (по́исковый) отря́д.
сōсакўхэй 捜索兵 *воен.* развёдчик.
сосан 粗餐 просто́й обе́д; [моё] скро́мное угоще́ние *(говорится гостю при подаче обеда и т. п.)*; 当日粗餐を差し上げます «пита́нием в тече́ние дня обеспе́чиваются».
сосан 素餐 *кн.* синеку́ра.
сōсан 総算 о́бщий ито́г (счёт).
сосан-синрин 疏散森林 ре́дкий лес.
сосан-тайкэй 疏散隊形 *воен.* рассыпно́й строй.
сōса-сэндзё 捜査線上 *связ.*: ...が捜査線上に現われる(浮ぶ) обнару́житься (попа́сть в по́ле зре́ния) в проце́ссе ро́зысков *(о преступнике или подозреваемом)*.
сōса-сюнин 捜査主任 ста́рший сле́дователь.
сосё 訴訟 *юр.* [суде́бный] проце́сс, де́ло; иск, тя́жба; **—-суру,** 訴訟を起す(提起する) возбужда́ть де́ло про́тив *кого-л.*; предъявля́ть иск *кому-л.*; суди́ться с *кем-л.*; 訴訟できる подлежа́щий суде́бному разбира́тельству, суде́бный; この事件は訴訟になる э́то де́ло суде́бное, э́то де́ло мо́жно переда́ть в суд.
сōсё 叢書 се́рия *(книг)*; кни́ги, библиоте́чка; 叢書として出版される издава́ться в ви́де [отде́льной] се́рии, выходи́ть сери́йно.
сōсё 草書 ско́ропись.
сōсё 創傷 ра́на.
сōсё 宗匠 ма́стер; учи́тель; инстру́ктор.
сōсё 相生(性) круговоро́т основны́х элеме́нтов приро́ды путём порожде́ния одного́ элеме́нта други́м (*по воззрениям древней кит. философии: дерево порождает огонь, огонь — землю, земля — металлы, металл — воду, вода — дерево; ант.* сōкоку 相剋).
сōсё 相称 симметри́я.
сōсё 争訟 ди́спут; поле́мика; **—но** дискуссио́нный, спо́рный.
сōсё 総称 о́бщее (родово́е) назва́ние; **—-суру** называ́ть о́бщим те́рмином, дава́ть о́бщее назва́ние *чему-л.*
сосё-дзидзицу 訴訟事実 *юр.* де́ло.
сосё-дзикэн 訴訟事件 суде́бное де́ло; исково́е тре́бование.
сосё-ирайнин 訴訟依頼人 *юр.* клие́нт.
сосё-канкэйнин 訴訟関係人 *см.* сосё-тōдзися.
сосё-кантэйся 訴訟鑑定者 юри́ст, дающий сове́ты в свое́й конто́ре [, но не выступа́ющий в суде́].
сосё-кёсадзай 訴訟教唆罪 сутя́жничество, кля́узничество.
сосё-кōи 訴訟行為 *юр.* процессуа́льные де́йствия, а́кты суде́бной процеду́ры.
сосёку 粗食 гру́бая (проста́я) пи́ща; ску́дный рацио́н; **—-суру** пло́хо пита́ться.
сōсёку 僧職 *буд.* свяще́нство, сан свяще́нника; 僧職につく стать свяще́нником.
сōсёку 草食: **—[но]** травоя́дный.
сōсёку 装飾 украше́ние; декори́рование, декорати́вное оформле́ние; **—-суру,** 装飾を施す украша́ть; декори́ровать; наряжа́ть; **—[тэки]** декорати́вный; украша́тельский.
сōсёкуга 装飾画 декорати́вная жи́вопись.
сōсёкугака 装飾画家 худо́жник-декора́тор.
сōсёкугакари 装飾係 декора́тор; лицо́, ве́дающее украше́нием.
сōсёкуё 装飾用: **—[но]** [слу́жащий] для украше́ния, декорати́вный.
сосёкўка 粗食家 челове́к, привы́кший к просто́й пи́ще.
сōсёкўхи 装飾費 расхо́ды на украше́ние (декорати́вное оформле́ние).
сōсёкўхин 装飾品 1) убра́нство *(напр. помещения)*; 2) украше́ния, безделу́шки.
сōсёкуя 装飾屋 декора́тор, оформи́тель.

сосёнин 訴訟人 истéц; жáлобщик.
сосё-нōрёку 訴訟能力 *юр.* правоспосóбность.
сосё-сата 訴訟沙汰: **～-ни суру** передавáть [дéло] в суд.
сōсётай 草書体 скорóпи́сный стиль *(начертания иероглифов)*, скóропись.
сосё-тōдзися 訴訟当事者 *сущ.* тя́жущийся; *юр.* стóроны [в граждáнском процéссе].
сосё-тэцудзуки 訴訟手続 судéбная процедýра, судéбные формáльности.
сосё-хиё 訴訟費用 судéбные издéржки.
сосёхō 訴訟法 процессуáльный кóдекс.
сосё-хōдзё 訴訟幇助 [противозакóнный] договóр с одно́й из тя́жущихся сторо́н об оплáте судéбных издéржек взамéн чáсти исковóй сýммы в слýчае вы́игрыша дéла.
сосё-хōки 訴訟放棄 *юр.* взя́тие и́ска обрáтно, отка́з от и́ска, прекращéние дéла.
соси 祖師 *буд.* основáтель сéкты *(Нитирэн и Дзэн)*.
соси 素志 *кн.* давни́шняя цель, завéтное желáние.
соси 阻(沮)止 *кн.* торможéние; помéха; задéржка; **～-суру** тормози́ть (сдéрживать) *что-л.;* мешáть (препя́тствовать) *чему-л.*
сōси 創始 *кн.* почи́н, начáло; создáние, основáние; **～-суру** дéлать почи́н; учреждáть, создавáть, основывать.
сōси 双子 *кн.* близнецы́.
сōси 壮士 1) *уст.* дóбрый мóлодец; молодóй человéк; **～но** а) молодéцкий; б) молодёжный; 2) наёмный громи́ла *(нападающий на политических противников, запугивающий избирателей и т. п.)*.
сōси 壮志 *кн.* стремлéние, желáние; 壮志を懐く загорéться желáнием; мечтáть *о чём-л.*
сōси 早死 *кн.* безврéменная смерть.
сōси 相思 *поэт.* взаймная любóвь; 相思の仲である любúть друг дрýга.
сōси 草紙(子),双紙,冊子 1) тетрáдь; кни́га; 2) (*тк.* 草子) *лит.* расскáз *(в эпоху Токугава)*; запи́ски *(в эпоху Хэйан)*.
сосиару ソシアル (*англ.* social) социáльный.
сосйки 組織 1) организáция; формировáние; **～-суру** организовáть, формировáть, составля́ть; 内閣を組織する сформировáть кабинéт (правúтельство); 強いチームを組織する *спорт.* сколотúть сúльную комáнду; 2) организáция, структýра, системá; **～тэки** систематúческий; 組織を変更する реорганизовáть *(напр. компанию)*; 組織を立てる придéрживаться определённой системы; дéйствовать систематúчески; 彼の研究は組織立っていない в его́ иссле́дованиях не хватáет системы (систематúчности); 3) *биол.* ткань; организм.
сōсйки 相識 *кн.* знакóмство; ...と相識の間柄である быть знакóмым с *кем-л.*
сōсйки 葬式 пóхороны, погребéние; панихúда; 葬式に列する присýтствовать на похоронáх; отдáть послéдний долг; 立派に葬式を出してやる устрóить *кому-л.* пы́шные пóхороны; 葬式を営む устрáивать пóхороны; служúть панихúду; 私の所では今年三度葬式をした нам пришлóсь в э́том годý похорони́ть трои́х.
сōсйки 総指揮 верхóвное комáндование.
сосйкибу 組織部 оргбюрó.
сосйкигаку 組織学 гистолóгия.
сōсйки-дзидōся 葬式自動車 [авто]машúна-катафáлк.
сосйкйка 組織化 систематизáция; **～-суру** систематизúровать.
сōсйкйкан 総指揮官 главнокомáндующий.
сосйкирёку 組織力 организáторские способности.
сосйки-рōдōся 組織労働者 организóванные рабóчие.
сосйкйсэй 組織性 организóванность.
сосйкйся 組織者 организáтор.
сосйкйтай 組織体 1) организм; 2) организáция.
сōсйкō 双子宮 созвéздие Близнецóв.
сōсимисэ 草紙店 писчебумáжный магазúн.
сōсин 喪心(神) *кн.* 1) рассéянность; отвлечéние; **～-суру** задýматься, забы́ться, унести́сь кудá-то мы́слями; 喪心したように рассéянно; 2) оцепенéние, остолбенéние; **～-суру** быть ошеломлённым; оцепенéть, остолбенéть; 3) удручённое настроéние, упáдок дýха; **～-суру** быть в удручённом настроéнии (в уны́нии), быть расстроéнным *чем-л.;* пасть дýхом.
сōсин 痩身 *кн.* худощáвое (стройное) тéло.
сōсин 総身 *см.* сōми 総身.
сōсин 送信 передáча [сообщéния]; **～-суру** передавáть (посылáть) сообщéние.
сосина 粗品 плохáя вещь, грýбое издéлие *(говорится о своём подарке)*.
сōсингу 装身具 украшéния, ювели́рные издéлия.
сōсингун 総進軍 *воен.* óбщее наступлéние.
сōсингутэн 装身具店 ювели́рный магазúн.
сōсиндзю 双身銃 двустволка.
сōсинкёку 送信局 передающая радиостáнция.
сōсинки 送信機 [радио]передáтчик.
сōсинсю 送信手 радúст.
сосиранўкао 素知らぬ顔: **～-о суру** дéлать вид, что ничегó не знáешь, прики́дываться ничегó не знающим; дéлать невúнное лицó; 素知らぬ顔で с невúнным вúдом.
сосирё 粗飼料 *с.-х.* грýбые кормá.
сосири 謗(誹,譏,毀)り 1) клеветá; 2) хулá, осуждéние; 誹りを招く навлечь на себя́ осуждéние; 不正直の誹りを受ける быть осуждáемым за бесчéстность.
сосиру 謗(誹,譏,毀)る 1) клеветáть *на кого-л.*, оклеветáть *кого-л.;* 2) порóчить, хулúть, ругáть; 陰で謗る人 человéк, злослóвящий за спинóй (за глазá).
сōсирэйбу 総司令部 глáвное комáндование; стáвка главнокомáндующего.
сōсирэйкан 総司令官 главнокомáндующий.
сōси-сōай 相思相愛 *поэт.* взаймная любóвь; 相思相愛の仲である любúть друг дрýга.
сōсисюцу 総支出 óбщая сýмма расхóдов.
сōсися 創始者 зачинáтель; создáтель; основáтель, учредúтель.
сосйтэ, сōсйтэ そ[う]して *союз* и, тогдá.
сōсйфў 壮士風 *связ.:* 壮士風の男 субъéкт (тип), смáхивающий на громúлу.
сōсйхайнин 総支配人 глáвный управля́ющий.
сосйцу 素質 1) натýра, задáтки; характер; темперáмент; склад характера; склóнности; кáчество; 文学的素質のある人 человéк с литературными задáтками (со склóнностью к литературе); 2) *мед.* конституция; диатéз.
сōсйцу 喪失 утéря, утрáта.
сōсйцу 宗室 *кн.* глáвная лúния рóда.
сōсицўкэн 喪失権 утрáченное прáво.
сосо 楚々: **～тару** *кн.* 1) изя́щный; 2) наря́дный; щеголевáтый.
сосō 祖宗 *кн.* прéдки.
сосō 粗相 *прост.* оплóшность, небрéжность, недосмóтр; грýбая ошúбка; **～-о суру** недосмотрéть, сдéлать оплóшность (грýбую ошúбку).
сосō 阻(沮)喪 упáдок дýха; **～-суру** пáдать дýхом, унывáть.
сōсō 層々 слой, пласты́; я́русы.
сōсō 忽々 нáскоро, второпя́х; *эпист.* прошý извини́ть за крáткость.
сōсō 早々 1) (*тж.* 忽々) поспéшно; 早々に引き上げる (立ち去る) поспéшно удали́ться; 2) как тóлько, срáзу же; 帰国早々 срáзу же по возвращéнии (как тóлько вернýлся) на рóдину; 来月早々 в сáмом начáле бýдущего мéсяца.
сōсō 淙々: **～тару** *поэт.* журчáщий; **～то[-сйтэ]** журчá.

cōcō 草創 *кн.* нача́ло; зарожде́ние.
cōcō 葬送 прису́тствие на похорона́х.
cōcō 錚々: ～**tару** *кн.* 1) замеча́тельный; выдаю́щийся, ви́дный; веду́щий; 党中の錚々たる人物 крупне́йшие де́ятели (ли́деры) па́ртии; 2) зву́чный, зво́нкий.
cōcō そうそう 1) так ча́сто; そうそう人の言うこと計り聞いてはいられない невозмо́жно всегда́ сле́довать чужи́м сове́там; ка́ждому не угоди́шь; 2) да-да́; я припомина́ю; それから? そうそう、葉書を十枚買って来ておくれ что́ же ещё? — Да, купи́ мне де́сять откры́ток.
cocōби 粗相火 пожа́р, возни́кший по неосторо́жности; 粗相火を出す привести́ к пожа́ру.
cōcōбo 曾祖母 праба́бушка.
cocoгу 嗽ぐ *см.* cўcугу 嗽ぐ.
cocoгу 注(濯,濺)ぐ 1) лить; 水を注ぐ лить во́ду; поливáть [водо́й]; 田に水を注ぐ ороша́ть поля́; 涙を注ぐ проliва́ть слёзы; 2) впада́ть *(о реке)*; ◇心を注ぐ вкла́дывать всю ду́шу; 目を注ぐ а) устремля́ть взор; б) обраща́ть внима́ние; 心血を濺いで всей душо́й, всем се́рдцем; 注意を注ぐ устремля́ть (обраща́ть) внима́ние; 周囲に愛を注ぐ с любо́вью относи́ться к окружа́ющим.
cocoгу 雪ぐ *см.* cўcугу 濯ぐ.
cōcōka 葬送歌 погреба́льные песнопе́ния.
cocoккacий そそっかしい *прост.* торопли́вый, опроме́тчивый; рассе́янный; そそっかしい人 *см.* cocoккacия; そそっかしい事をする поступа́ть не поду́мав (опроме́тчиво, скоропали́тельно); де́лать тяп-ля́п; 帽子を忘れて帰るとはそそっかしい男だ како́й рази́на! ушёл домо́й, забы́в шля́пу.
cocoккacия そそっかし屋 *прост.* рази́на.
cōcoку 総則 о́бщее пра́вило; о́бщие (основны́е) положе́ния; о́бщий разде́л *(постановления, правил)*.
cocoкўcа そそくさ второпя́х, в спе́шке; слома́ го́лову.
cōcoку-фури 相即不離: ～**на** неотдели́мый, нераздельный.
cōcoн 曾孫 пра́внук.
cocoнokacy 唆かす 1) зама́нивать, завлека́ть; соблазня́ть *(девушку)*; 2) подстрека́ть; подзу́живать, подбива́ть; 唆かして罪を犯させる толка́ть на преступле́ние.
cocoритацу 聳り立つ кру́то поднима́ться вверх *(о горе и т. п.)*; вы́ситься.
cocoру 唆る возбужда́ть, вызыва́ть *(какое-л. чувство)*.
cōcoфу 曾祖父 пра́дед.
cōcoцу 忽(倉)卒 *кн.* 1): ～**на** внеза́пный; ～**ни** внеза́пно, ту́т же; 2): ～**на** торопли́вый; спеша́щий; ～**ни** в спе́шке; торопли́во; впопыха́х; 忽卒に断定する сде́лать поспе́шное заключе́ние; 忽卒の間/カン/(際)で в спе́шке.
cōcoцу 走卒 *кн.* посы́льный, курье́р; 彼の名は一時児童走卒に至るまで知らない者はなかった одно́ вре́мя его́ и́мя знал ка́ждый мальчи́шка.
coccуру 卒する *кн.* сконча́ться.
coccэн 率先 почи́н, инициати́ва; ～**-суру** быть инициа́тором (пе́рвым, кто...), положи́ть нача́ло, сде́лать почи́н; идти́ впереди́, вы́ступить пе́рвым; 自ら率先して по со́бственной инициати́ве.
coccэн-суйхан 率先垂範: ～**-суру** показа́ть приме́р, быть пе́рвым.
coccэнся 率先者 инициа́тор, пионе́р, зачина́тель.
cocy̆ 素数 *мат.* просто́е число́.
cōcy ソース (*англ.* sauce) со́ус; ソースをかける поли́ть со́усом; 魚肉に掛けるソース со́ус к ры́бе.
cōcy̆ 総数 1. о́бщее число́, о́бщая чи́сленность; о́бщая ци́фра, ито́г; 総数いくらになるか ско́лько всего́?; 2. ито́го.
cocуй 疏(疎)水 1) дрена́ж; 2) дрена́жная кана́ва, [спускно́й] кана́л.
cōcуй 送水 водоснабже́ние.
cocуйкан 疏水管 дрена́жная (отводна́я, спускна́я) труба́; сто́чная канализа́ция.
cōcуйкан 送水管 труба́ водопрово́да, водопрово́д.
cōcуирэ ソース入れ со́усник.
cocуйтамари 疏水溜り осуши́тельный коло́дец.
cōcуй-хонкан 送水本管 магистра́льный водопрово́д, водопрово́дная магистра́ль.
cōcуру 奏する *кн.* 1) докла́дывать *(императору)*; 2) *муз.* исполня́ть, игра́ть; ピアノを奏する игра́ть на роя́ле; ◇ 功(效)を奏する де́лать успе́хи.
cōcуру 相する гада́ть, предска́зывать.
cōcуру 草する *кн.* писа́ть, набра́сывать; これを草するに当って при написа́нии э́того.
cōcуруто そうすると *союз* тогда́, зна́чит; そうすると君は今年大学を出たというのですね выхо́дит, что ты око́нчил университе́т в э́том году́?
cōcурэба そうすれば *союз* е́сли так, в тако́м слу́чае; и тогда́.
cōcу-сӯпу ソース・スープ протёртый суп, суп-пюре́.
cōcэ̄дзи ソーセージ (*англ.* sausage) колбаса́; колба́сные изде́лия.
cōcэ̄дзигата-кикю̄ ソーセージ型気球 аэроста́т наблюде́ния, привязно́й аэроста́т.
cōcэ̄дзимаки ソーセージ巻 пирожо́к с колба́сным фа́ршем (с соси́ской).
cocэй 粗製 гру́бая рабо́та (вы́работка); ～**[но]** гру́бый, гру́бой вы́делки.
cocэй 組成 1) составле́ние, образова́ние; ～**-суру** а) составля́ть, образо́вывать, формирова́ть; б) состоя́ть, слага́ться, быть сформи́рованным *из чего-л.*; それは何から組成されているか из чего́ оно́ состои́т?; 2) соста́в; структу́ра; 3) *хим.* си́нтез.
cocэй 蘇生 *кн.* оживле́ние, воскреше́ние; возрожде́ние; ～**-суру** возвраща́ться к жи́зни, ожива́ть; приходи́ть в себя́, очну́ться; ～**-сасэру** оживля́ть, приводи́ть в чу́вство; воскреша́ть; 蘇生の思いがする чу́вствовать себя́ [сло́вно] спасённым от ве́рной сме́рти; вздохну́ть свобо́дно (с облегче́нием); почу́вствовать сло́вно ка́мень с души́ свали́лся.
cōcэй 創世 *кн.* сотворе́ние ми́ра.
cōcэй 創製 изобрете́ние; ～**-суру** изобрета́ть.
cōcэй 叢(簇)生 разраста́ние пучка́ми (гро́здьями); густа́я по́росль; за́росли; ～**но**, ～**-сйта** густо́й, пы́шный, расту́щий пучка́ми (гро́здьями); ～**-суру** пы́шно разраста́ться.
cōcэй 奏請 *ист.* обраще́ние с пети́цией к импера́тору; ～**-суру** подава́ть пети́цию (обраща́ться с пети́цией) к импера́тору.
cōcэй 早世(逝) *кн.* ра́нняя смерть; ～**-суру** умере́ть в ра́ннем во́зрасте.
cōcэй 早生 *см.* cōдзюку.
cōcэй 相制 *кн.* взаимоде́йствие.
cōcэй 蒼生 *поэт.* наро́д.
cocэйбун 組成分 составна́я часть, компоне́нт.
cōcэйдзи 双生児 дво́йня; близнецы́.
cōcэйдзи 早生児 недоно́шенный ребёнок.
cocэй-рандзō 粗製濫造 ма́ссовое произво́дство това́ров ни́зкого ка́чества; 粗製濫造の声が高い мно́гие жа́луются на ни́зкое ка́чество проду́кции.
cocэйтай 組成体 организ́м.
cocэйтō 粗製糖 неочи́щенный са́хар.
cocэйхин 粗製品 това́ры гру́бой вы́делки.
cocэйэн 粗製塩 неочи́щенная соль.
cōcэкай 想世界 иде́йный мир, мир иде́й.
cocэки 礎石 *кн.* опо́рный ка́мень, опо́ра; фунда́мент, основа́ние; усто́и; 民主政治の礎石を築く заложи́ть осно́вы демокра́тии.
cocэки 粗石 га́лька; булы́жник.
cōcэки 僧籍 *буд.* свяще́нство; сан свяще́нника; 僧籍に入/ハイ/る стать свяще́нником (мона́хом).
cōcэки 踪跡 *кн.* следы́ *(чьи-л.)*; 踪跡を晦ます а) скры́ться; б) скры́ться и́з виду, бесследно исче́знуть.

сōсэки 送籍 переме́на семе́йной проп́иски *(напр. при замужестве)*.
сōсэкиун 層積雲 слойсто-кучевы́е облака́.
сосэн 祖先 пре́дки.
сōсэн 奏薦 *кн.* рекоменда́ция; **~-суру** рекомендова́ть.
сōсэн 操船 *мор.* управле́ние су́дном; маневри́рование.
сōсэн 総戦 генера́льное сраже́ние.
сōсэнкё 総選挙 всеобщие вы́боры; 総選挙に訴える апелли́ровать к наро́ду *(назначив новые выборы)*.
сōсэцу 創設 *см.* сōрицу.
сōсэцу 総説 *см.* сōрон 総論.
сōсэцу 霜雪 *кн.* и́ней и снег; *обр.* белосне́жная седина́.
сосю 粗酒 *кн.* плóхо очи́щенное сакэ́; сиву́ха.
сōсю 双手 *кн.* о́бе руки́; 双手をあげて賛成する *обр.* подде́рживать (голосова́ть за) *что-л.* обе́ими рука́ми, горячо́ подде́рживать; 双手を広げて歓迎する встреча́ть с распростёртыми объ́ятиями.
сōсю 宗主 сюзере́н.
сōсю 操守 *кн.* постоя́нство, ве́рность; принципиа́льность; нра́вственные усто́и.
сōсю 漕手 гребе́ц.
сōсю 葬主 *кн.* распоряди́тель погребе́ния.
сōсō 漕舟 шлю́пка.
сōсюдзи 総主事 генера́льный секрета́рь.
сōсюкаку[дака] 総収穫[高] валово́й сбор зерна́.
сōсюки 漕舟機 ло́дочный мото́р.
сōсюкоку 宗主国 госуда́рство-сюзере́н.
сōсюкэн 宗主権 сюзерените́т.
сōсю-кэнго 操守堅固: **~но** высоконра́вственный; высокопринципиа́льный.
сōсюн 早春 *кн.* ра́нняя весна́; нача́ло весны́.
сōсюнō 総収入 о́бщий (валово́й) дохо́д.
сōсюцу 早出 1) вы́ход ра́но у́тром; 2) ра́нний вы́ход *(на работу)*; вы́ход ра́ньше поло́женного вре́мени.
сōсюцу 簇出 *см.* сōдэ.
сōсюцу 繰出: **~-суру** *кн. см.* куридасу 2.
сōсюцугэки 総出撃 *воен.* о́бщее выступле́ние, о́бщая вы́лазка.
сōсюцудзин 総出陣 уча́стие всех войск *(в сражении)*; уча́стие всего́ наро́да *(в войне)*.
сōсōэки 総収益 *см.* сōсюнō.
сося 粗砂 кру́пный песо́к.
сōся 壮者 *кн.* челове́к в цве́те лет (в расцве́те сил); 壮者をしのぐ посрами́ть са́мых си́льных (молоды́х) сопе́рников.
сōся 掃射 стрельба́ с рассе́иванием по фро́нту.
сōся 操車 *ж.-д.* составле́ние по́езда, формирова́ние соста́ва; сортиро́вка вагóнов.
сōся 相者 *см.* нинсōми.
сōся 走者 *спорт.* бегу́н.
сōсягакари 操車係 *ж.-д.* диспе́тчер.
сōсядзё 操車場 *ж.-д.* сортиро́вочная ста́нция; маневро́вый парк.
сосяккэн 租借権 пра́во аре́нды; арендова́ние.
сосяку 租借 аре́нда *(земли́)*; **~-суру** арендова́ть.
сосяку 咀嚼 *кн.* 1) жева́ние, прожёвывание; **~-суру** жева́ть, разжёвывать; 2) *перен.* усвое́ние, понима́ние; **~-суру** усва́ивать, понима́ть.
сосякўти 租借地 1) аренло́ванный уча́сток; 2) иностра́нный се́ттльмент.
сōсяризўто ソーシャリスト (*англ.* socialist) социали́ст.
сōсяру ソーシャル *см.* сосиару.
сōтай 僧体 *см.* сōгё 僧形.
сōтай 早退 ухо́д [домо́й] ра́ньше поло́женного.
сōтай 草体 [иероглифи́ческая] ско́ропись.
сōтай 相対 [со]относи́тельность, релятѝвность; **~но, ~[тэки]** а) [со]относи́тельный, релятѝвный; б) свя́занный оди́н с други́м, взаи́мный.
сōтай 総体 всё; це́лое; 総体に[言えば] в о́бщем, в це́лом; в основно́м.
сōтай-гиму 相対義務 взаи́мные обяза́тельства.
сōтайдзё 総退場 о́бщий ухо́д *(напр. с заседания)*.
сōтайкяку 総退却 о́бщий отхо́д, о́бщее отступле́ние; **~-суру** отступа́ть по всему́ фро́нту.
сōтайрон 相対論 *филос.* релятѝвизм.
сōтайсё 総大将 1) главнокома́ндующий; 2) глава́, ли́дер; босс.
сōтайсэй 相対性 *физ.* относи́тельность.
сōтай-сэнсō 総体戦争 тота́льная война́.
сōтайсюги 相対主義 релятѝвизм.
сотан 粗炭 низкосо́ртный у́голь.
сōтан 操短 сокраще́ние объёма рабо́ты (вы́пуска проду́кции).
сōтан 争端 *кн.* нача́ло ссо́ры (спо́ра); причи́на (исто́чник) разногла́сий; 争端を開く начина́ть ссо́ру (вражде́бные де́йствия).
сōтан-сагё 操短作業 1) сокраще́ние произво́дства; 2) сокращённое произво́дство.
сōтан-хигё 操短罷業 италья́нская забасто́вка.
сōтацу 送達 доста́вка; вруче́ние; отпра́вка, отправле́ние; **~-суру** доставля́ть; вруча́ть; посыла́ть, отправля́ть.
сōтацубо 送達簿 разно́сная кни́га.
сōтацўсаки 送達先 ме́сто доста́вки (назначе́ния).
сōтё 早朝 ра́ннее у́тро; **~[-ни]** ра́но у́тром, спозара́нку.
сōтё 曹長 фельдфе́бель.
сōтё 漕調 ритм уда́ров вёсел.
сōтё 総長 1) ре́ктор *(вуза)*; дире́ктор, глава́ *(учреждения)*; председа́тель *(палаты и т. п.)*; 2) *сокр.* нача́льник шта́ба главнокома́ндующего; 3) генера́льный секрета́рь.
сōтё 荘重(調): **~на** *кн.* торже́ственный; вели́чественный.
сōтё 蘇張 *связ.*: 蘇張の弁/ベン/ исключи́тельное красноре́чие (ора́торское иску́сство); 蘇張の弁を振う выступа́ть (говори́ть) красноречи́во.
сōтёсё 総調書 пи́сьменное резюме́.
сōтёсэки 曹長石 *геол.* альби́т.
сōтёсэкиган 曹長石岩 *геол.* альбити́т.
соти 措置 ме́ра, мероприя́тие; распоряже́ние *чем-л.*; де́йствие; 措置を取る(講ずる) принима́ть ме́ры; *перен.* де́лать шаг; 措置よろしくを得る де́лать пра́вильный шаг, поступа́ть пра́вильно; 措置を行う проводи́ть мероприя́тие; 軍縮への最初の措置 пе́рвый шаг к разоруже́нию.
соти 素地 *кн. см.* содзи 素地.
сōти 創置 *см.* сōрицу.
сōти 装置 1) обору́дование, устано́вка, оснаще́ние, устро́йство *(как действие)*; **~-суру** устана́вливать, мони́ровать *(оборудование и т. п.)*; обору́довать, оснаща́ть, снабжа́ть *(аппаратурой)*; закла́дывать *(мины)*; укла́дывать *(кабель)*; устана́вливать на лафе́т *(орудие)*; 2) обору́дование, устано́вка, устро́йство, аппара́т, прибо́р; агрега́т; これは自然に発火する装置になっている э́то устро́йство снабжено́ автомати́ческим зажига́нием.
сōти 送致 1) отпра́вка, отсы́лка; вруче́ние; **~-суру** отправля́ть, направля́ть, вруча́ть *кому-л.*; 2) препровожде́ние; **~-суру** препровожда́ть *кого-л.*
сōтидзё 送致状 о́рдер на аре́ст.
сотира そちら 1): **~-ни** у вас; そちらの様子はどうですか как у вас [иду́т] дела́?; 2) вы; ва́ша семья́; そちらはお変りもありませんか как вы пожива́ете?; 3): **~-но** друго́й; そちらのを見せて下さい покажи́те мне друго́й!
сото 外 снару́жи; во вне; **~-ни** снару́жи; на дворе́, на у́лице, на све́жем во́здухе; 家の外で вне до́ма; 外で食事をする обе́дать на све́жем во́здухе; 外から帰って来る возвраща́ться домо́й (в дом); 門の外に立つ стоя́ть за (пе́ред) воро́тами; 家を外にして遊ぶ развлека́ться вне до́ма; 外へ出す仕事 рабо́та на у́лице (вне до́ма); 外の者

посторо́нний; 彼は外へ出るのが嫌いだ он не лю́бит выходи́ть и́з дому, он домосе́д; 外は非常に寒い на дворе́ о́чень хо́лодно; 思い内にあれば色/イロ/外に現わる *погов.* что на уме́, то и на лице́.

сотō 粗糖 са́хар-сыре́ц.

сотō 訴答 *юр.* исково́е заявле́ние и встре́чный иск.

сōто 僧徒 *буд.* свяще́нники, мона́хи.

сōто 壮図 *см.* сōкё.

сōто 壮途 выдаю́щийся рейс; 壮途を祝う торже́ственно отмеча́ть отправле́ние в [замеча́тельное] путеше́ствие; 世界一周飛行の壮途に上る(つく) предприня́ть выдаю́щийся полёт вокру́г све́та.

сōто 漕渡 перепра́ва на вёслах.

сōтō 争闘 борьба́; сраже́ние, бой; **—-суру** боро́ться; сража́ться.

сōтō 双頭: **—но** *кн.* двугла́вый.

сōтō 想到 *кн.*: **-ни —-суру** обду́мывать, ду́мать о *чём-л.*; напа́сть *(на мысль)*; додума́ться, уясни́ть себе́; предста́вить себе́, вспо́мнить.

сōтō 掃蕩(討) *кн.* очи́стка *(местности и т. п.)*; **-о —-суру** очища́ть от *кого-л.*; смета́ть *кого-л.*; 残敵を掃蕩する очища́ть ме́стность от оста́тков войск проти́вника.

сōтō 相当 1): **—-суру** соответствовать *чему-л.*; **—-сйта, —но** соответствующий *чему-л.*; прили́чествующий, подходя́щий *чему-л.*; 日本の一円に相当する соответствовать одно́й япо́нской не́не; それに相当する英語 соответствующее э́тому англи́йское сло́во, англи́йский эквивале́нт; その罰は彼に相当している э́то наказа́ние ему́ по заслу́гам; 死に相当する罪 преступле́ние, заслу́живающее сме́рти; 子供に相当した仕事 рабо́та по си́лам ребёнка (, подходя́щая для дете́й); 収入に相当した生活 жизнь по сре́дствам; 相当した相手 досто́йный проти́вник, проти́вник по си́лам *(в матче)*; 相当した夫婦 досто́йная [друг дру́га] па́ра *(о муже и жене)*; 2): **—на, —но** подходя́щий, подоба́ющий, прили́чный; надлежа́щий, прие́млемый; поря́дочный; 相当の価格 схо́дная цена́; 相当に暮らす жить прили́чно (непло́хо); 相当の身なりをしている быть прили́чно оде́тым; быть оде́тым как подоба́ет слу́чаю; 相当の収入 прили́чный (поря́дочный) дохо́д; 相当に英語を話す прили́чно (неду́рно) говори́ть по-англи́йски; 相当この道に経験ある者が欲しい мне ну́жен челове́к, кото́рый име́л бы доста́точно о́пыта в э́той о́бласти.

сōтō 相等 *мат.* ра́венство.

сōтō 総統 глава́ госуда́рства; президе́нт *(в Китае до 1949 г.)*; фю́рер *(в Германии до 1945 г.)*.

сотоба 卒塔(都)婆 *(санскр.* stupa) *буд.* 1) ступа *(сооружение для хранения священных реликвий)*; 2) деревя́нное надгро́бие *(в виде вертикально поставленной узкой дощечки с буддийским текстом)*.

сотобори 外濠 вне́шний ров [с водо́й] *(вокруг замка)*.

сотова 外輪 *связ.*: 外輪(鰐)の足 кривы́е но́ги; 外輪に歩く ходи́ть носка́ми нару́жу (врозь); ◇ 外輪に見積る оце́нивать на глаз.

сотоваку 外枠 вне́шняя ра́мка.

сотовани 外鰐 *см.* сотова 外輪(の足).

сотовари 外割 проце́нт при́были *(по отношению к себестоимости)*.

сотоварибики 外割引 *фин.* ски́дка.

сотогава 外側 вне́шняя (нару́жная) сторона́; **—но** вне́шний, нару́жный.

сотогакои 外囲 вне́шняя огра́да.

сотогамаэ 外構え постро́йки вокру́г гла́вного зда́ния *(напр. ограда, ворота)*.

сотодзура 外面 1) нару́жность, нару́жный вид; 外面だけは立派だ великоле́пно то́лько снару́жи; 2) вне́шность; *ср.* утидзура.

сотодэ 外出 *см.* гайсюцу.

сотоиваси 外鰯 а́льбула, Albula nelpus *L. (рыба отряда сельдеобразных)*.

сōтōкан 相当官 нестроево́й офице́р *(врач, интендант и т. п.)*.

сōтоку 総督 *ист.* генера́л-губерна́тор.

сōтокӯфу 総督府 *ист.* генера́л-губерна́торство.

сōтокэаи 総解合い *бирж.* принуди́тельная ликвида́ция.

сотомавари 外回り 1) окруже́ние, окружа́ющие места́; 家の外回りをかたづける прибра́ть всё вокру́г до́ма; 2) вне́шняя рабо́та, рабо́та с клиенту́рой, обслу́живание потреби́телей.

сотомаго 外孫 внук от до́чери.

сотоми 外見 *см.* гайкэн 外見.

сотонори 外法 вне́шние пара́метры (разме́ры), габари́т.

сотон[сӯ] 総トン(噸)[数] валово́й регистровый тонна́ж; бру́тто-тонна́ж; 総トン数一万の船 су́дно [водоизмеще́нием] в 10 000 регистровых тонн.

сōтōран 相当欄 соответствующая коло́нка (полоса́ газе́ты).

сōтōсэй 争闘性 воинственность.

сотоуми 外海 откры́тое мо́ре.

сотохатимондзи 外八文字 *связ.*: 外八文字を切る идти́, ста́вя но́ги носка́ми врозь, пя́тками вме́сте (*ант.* утихатимондзи 内八文字).

соттёку 卒(率)直: **—на** прямо́й, прямоду́шный, открове́нный, и́скренний, чистосерде́чный; че́стный, откры́тый; 率直に言えば говоря́ пря́мо, откровенно говоря́; お互に率直に話をする име́ть откровенный разгово́р с *кем-л.*

сотти そっち *прост.* 1) то; 2) ты; そっちから言い出した事だ ты пе́рвый на́чал говори́ть об э́том; 3) там; そっちへ行っておれ уходи́ [вон].

сотти-котти そっちこっち там и сям.

соттинокэ そっち除け: **—-ни суру** *прост.* пренебрега́ть *кем-л.*; игнори́ровать *кого-л.*; не забо́титься *(о доме и т. п.)*; забро́сить *(занятия)*; не принима́ть во внима́ние *что-л.*

сотто 率土 *поэт.* край земли́; 率土の浜/ヒン/ на краю́ земли́.

сотто そっと 1) легко́нько, тихо́нько, слегка́; そっと歩く идти́ лёгкими шага́ми; そっと触る слегка́ косну́ться; そっともない как бу́дто нет *чего-л.*; 2) тайко́м, укра́дкой; そっと行く кра́сться, идти́ кра́дучись; そっと入/ハイ/る пробра́ться внутрь; そっと出る улизну́ть, незаме́тно выскользнуть *(из комнаты и т. п.)*; そっと覗く смотре́ть исподтишка́, подгля́дывать; そっと窓を覗く тайко́м загля́дывать в ко́мнату; そっと告げる расска́зывать по секре́ту; そっと金を握らせる су́нуть де́ньги *кому-л.*; 室からそっとかばんを出す утащи́ть портфе́ль из ко́мнаты; そっと連れ出す увезти́, похи́тить *кого-л.*; 3) так как есть; 子供をそっとして置く предоста́вить детей самим себе́; 病人はそっとしておきなさい не тро́гайте (не перевора́чивайте) больно́го!

соттō 卒倒 о́бморок, поте́ря созна́ния; **—-суру** па́дать в о́бморок, теря́ть созна́ние.

соттэ 沿って **(-ни)** вдоль *чего-л.*

соттю 卒中 инсу́льт, [апоплекси́ческий] уда́р; 卒中の発作 *то же*; 卒中に罹った, 卒中を起した *у кого-л.* был инсу́льт.

сōтэ 沿うて *см.* соттэ.

сōтэй 双蹄: **—но** парнокопы́тный.

сōтэй 壮丁 *уст.* 1) совершенноле́тний, дости́гший совершенноле́тия; 2) призывни́к, новобра́нец.

сōтэй 想定 1) предположе́ние, гипо́теза; **—тэки** предполага́емый, гипотети́ческий; **—-суру** предполага́ть, полага́ть; намеча́ть, прики́дывать; 想定のもとに по предположе́нию; 2) *воен.* план *(манёвров)*.

сōтэй 漕程 *кн.* диста́нция гре́бли (ло́дочных го́нок).

сōтэй 漕艇 гре́бля; управле́ние ло́дкой.

сōтэй 装釘(丁,幀) переплёт *(книги)*; **—-суру** переплета́ть.

сōтэй 装蹄 подко́вывание; **～-суру** подко́вывать.
сōтэй 走程 *кн.* пробе́г.
сōтэй 送呈 *кн.* посы́лка в пода́рок; **～-суру** посыла́ть в пода́рок.
сōтэйдзю 双蹄獣 парнокопы́тное живо́тное.
сōтэй-кирокӯкэй 走程記録計 *см.* сōтэйкэй.
сōтэйкэй 走程計 тахо́метр, счётчик.
сōтэйрē 想定量 предполага́емое коли́чество.
сōтэйси 装蹄師 кузне́ц *(подковывающий лошадей)*.
сōтэйхē 走程標 *спорт.* указа́тель на диста́нции [пробе́га].
сōтэйхō 漕艇法 иску́сство гре́бли.
сōтэн 操典 *уст. воен.* уста́в.
сōтэн 争点 спо́рный пункт, я́блоко разло́ра.
сōтэн 総点 су́мма оце́нок (очко́в).
сōтэн 装塡 заряжа́ние; ピストルに弾丸を**装塡**する заряжа́ть револьве́р.
сōтэн 早天 *кн.* рассве́т.
сōтэн 蒼天 *поэт.* 1) си́нее не́бо; 2) весе́ннее не́бо.
сōтэнсю 装塡手 *сущ.* заряжа́ющий.
сōтэнся 装塡車 *воен.* заря́дный я́щик.
сотэцу 蘇鉄 ци́кас, Cycas revoluta *Thunb.; разг.* са́говая па́льма.
сотю 疏註 *кн.* примеча́ния, коммента́рии.
сотю ソ中 *в сложн. сл.* сове́тско-кита́йский.
сōтю 双柱 *архит.* сдво́енная коло́нна.
сотя 粗茶 низкосо́ртный чай; ◇**粗茶**ですが ча́шечку ча́я?, не хоти́те ли ча́ю?
сōтяку 装着(著): **～-суру** 1) прикрепля́ть, ста́вить на ме́сто *(какую-л. часть)*; 2) носи́ть *(противогаз)*.
соу 副う удовлетворя́ть *(желания)*; опра́вдывать *(ожидания, доверие)*; отвеча́ть *(потребностям)*; 目的に副う соответствовать поста́вленной це́ли; отвеча́ть назначе́нию.
соу 沿う сле́довать (стоя́ть, быть располо́женным) вдоль *чего-л.*; 路が海岸に沿うている доро́га идёт вдоль бе́рега; 川に沿った家 дома́ у реки́; 通りに沿った店 магази́ны вдоль у́лицы; 方針に沿う сле́довать ку́рсу; *ср.* соттэ.
соу 添う **(-ни)** 1) сопровожда́ть *кого-л.*; сле́довать *за чем-л.*; 影の形に添うように как тень *(идти за кем-л.)*; 2) вступа́ть в брак, жени́ться, выходи́ть за́муж; ...と添われるようにと祈る мечта́ть жени́ться на *ком-л.* (вы́йти за́муж за *кого-л.*); 添われぬ縁とあきらめてくれ оста́вь наде́жду жени́ться на мне.
сōун 層雲 слои́стые облака́.
сōуриагэдака 総売り上げ高 валова́я вы́ручка.
сōуцубē 躁鬱病 *мед.* маниака́льно-депресси́вный психо́з.
софā ソファー (*англ.* sofa) софа́, дива́н.
софābэддо ソファーベッド дива́н-крова́ть.
софу 祖父 дед, де́душка.
софу 粗布 гру́бая мате́рия; холст, паруси́на; суро́вое полотно́; мешкови́на.
сōфу 壮夫 *кн.* доро́дный (кре́пкий) челове́к, крепы́ш.
сōфу 送付 отпра́вка, отправле́ние, пересы́лка; отгру́зка; **～-суру** отправля́ть, пересыла́ть; отгружа́ть.
сōфӯ 送風 вентиля́ция; **～-суру** вентили́ровать.
софубо 祖父母 дед и ба́бка, де́душка и ба́бушка.
сōфӯкан 送風管 со́пло, воздуходу́вная труба́.
сōфӯки 送風機 1) вентиля́тор; 2) *см.* сōфӯ-кйкан.
сōфӯ-кйкан 送風機関 воздуходу́вка, воздуходу́вная маши́на; мото́р-вентиля́тор.
софӯку 粗服 *кн.* проста́я (бе́дная) оде́жда; 粗服を身に纏う быть бе́дно оде́тым.
софӯку 素服 *кн.* бе́лая оде́жда.
сōфӯку 僧服 *буд.* ря́са.
сōфӯку 双幅 два па́рных како́моно.
сōфун 草粉 *с.-х.* сенна́я мука́.
сōфурēку 総浮力 1) *ав.* о́бщая подъёмная си́ла; 2) о́бщая плаву́честь.
сōфӯро 送風炉 *тех.* печь с дутьём.
софӯто ソフト (*англ.* soft) *см.* 1) софӯтобō; 2) софӯто-карā.
софӯтобō ソフト帽 фе́тровая шля́па.
софӯто-карā ソフト・カラー (*англ.* soft collar) мя́гкий воротничо́к.
софӯто-фōкасу ソフト・フォーカス (*англ.* soft focus) *фото* мя́гкий фо́кус, нере́зкий фо́кус изображе́ния.
софӯхōдзу ソフホーズ (*русск.* совхоз) совхо́з.
сōха 掻爬 *мед.* выска́бливание; **～-суру** выска́бливать.
сōха 争覇 *см.* сōхасэн.
сōха 走破: **～-суру** *спорт.* бежа́ть; 東京大阪間を七日で走破する пробежа́ть расстоя́ние (преодоле́ть диста́нцию) ме́жду То́кио и Осака за семь дней.
сōха 送波 *радио* переда́ча.
сохай 鼠輩 *кн.* ме́лкие (незначи́тельные) люди́шки, ме́лкая со́шка.
сōхаку 糟粕 *кн.* оса́док; вы́жимки; оста́тки; ◇古人の糟粕を嘗める копи́ровать ста́рых мастеро́в, идти́ проторённым путём *(букв.* лиза́ть насле́дие дре́вних).
сōхаку 蒼白 *кн.* [ужаса́ющая] бле́дность; **～на** ме́ртвенно бле́дный.
сохан 粗飯 *кн.* просто́й обе́д; 粗飯を差し上げたいと存じます я хочу́ пригласи́ть вас на обе́д.
сōханкō 総反攻 о́бщее (генера́льное) контрнаступле́ние.
сōхасэн 争覇戦 борьба́ за власть (гегемо́нию, госпо́дство); *спорт.* борьба́ за пе́рвенство.
сōхацу 創発 *биол., филос.* кра́йний (крити́ческий) слу́чай.
сōхацу 早発 ра́ннее наступле́ние (возникнове́ние, появле́ние) *чего-л.*
сōхацу 総髪 *уст.* во́лосы, со́бранные в пучо́к на те́мени *(вид мужской причёски)*.
сōхацу 霜髪 *кн.* седы́е во́лосы.
сōхē 叢氷 па́ковый лёд, пак; ма́сса плаву́чего льда.
сōхē 総評 (*сокр.* 日本労働組合総評議会) Со́хйо, Генера́льный сове́т профсою́зов Япо́нии.
сōхигē 総罷業 всео́бщая забасто́вка; **～-суру** объяви́ть (нача́ть) всео́бщую забасто́вку.
сохин 粗品 незначи́тельный (скро́мный) пода́рок *(говорит тот, кто дарит)*.
сохō 粗放: **～на** *кн.* 1) небре́жный; 2) (*тж.* 疎放) экстенси́вный *(о земледелии)*; рассе́янный *(о воздушной бомбардировке)*.
сōхō 双方 о́бе стороны́ (па́ртии, гру́ппы); **～но** обою́дный, взаи́мный; двусторо́нний; 双方のために в интере́сах обе́их сторо́н, ко взаи́мной вы́годе; 双方の要求 тре́бования обе́их сторо́н; 双方の友人 наш о́бщий друг.
сōхō 奏法 *муз.* игра́, исполне́ние.
сōхō 操法 спо́соб управле́ния *(механизмом)*; приёмы обраще́ния *(с оружием)*.
сōхō 操砲 *воен.* обслу́живание ору́дия.
сōхō 相法 гада́ние.
сōхō 走法 *спорт.* стиль бе́га, бег.
сōхō-бутай 操砲部隊 ору́дийный расчёт.
сохōка 素封家 *кн.* богате́й, бога́ч.
сохон 粗笨: **～на** *кн.* гру́бый; небре́жный.
сōхон 草本 1) тра́вы; 2) набро́сок, ру́копись.
сōхон 送本 пересы́лка книг; **～-суру** посыла́ть кни́ги.
сōхондзан 総本山 *буд.* гла́вный храм се́кты.
сōхонкэ 総本家 гла́вная ветвь ро́да.
сōхонрē 送本料 пла́та за бандеро́ль (за пересы́лку книг).
сōхонтэн 総本店 гла́вный (центра́льный) магази́н.
сōхō-ракуда 双峰駱駝 двугорбый верблю́д.
сōхэй 僧兵 *ист.* во́ин-мона́х.
сōхэй 捜兵 дозо́рный; дозо́р.
сōхэй 槍兵 *ист.* копьено́сец.
сōхэй 送兵 *кн. см.* сюппэй 出兵.
сōхэйрēку 総兵力 о́бщая чи́сленность войск.
сōхэки 双璧 *кн.* па́ра драгоце́нных камне́й; *обр.* два

вы́сших авторите́та (виднейших арти́ста *и т. п.*); 日本画壇の双璧 два столпа́ (две звезды́) япо́нской жи́вописи.

соцу 卒 солда́т, рядово́й.

соцу *そつ прост.* прома́шка, про́мах, оши́бка, упуще́ние; そつのない хоть куда́, что на́до; 金の使い方にそつがない тра́тить де́ньги с то́лком; そつの無い人だ он зна́ет, что к чему́.

соцӯ 疏(疎)通 1) дрена́ж; **～-суру** отводи́ть во́ду, дрени́ровать; 2): **～-суру** име́ть о́бщее, совпада́ть; 意思の疏通 совпаде́ние мне́ний, взаимопонима́ние; 意思が互に疏通せず то́чки зре́ния (мне́ния) расхо́дятся.

соцугё 卒業 оконча́ние учёбного заведе́ния (шко́лы, ву́за); **～-суру** ока́нчивать *(школу и т. п.)*; 僕はこの道は卒業したものだ тепе́рь я специали́ст в э́той о́трасли, тепе́рь я вполне́ разбира́юсь в э́том де́ле.

соцугёго 卒業後 по́сле оконча́ния *(учебного заведения)*; 大学卒業後間のない青年 молодо́й челове́к, неда́вно око́нчивший университе́т.

соцугёки 卒業期 пери́од оконча́ния [учёбного заведе́ния]; 卒業期の学生 выпускни́к.

соцугё-ромбун 卒業論文 дипло́мная рабо́та.

соцугё-сёсё 卒業証書 аттеста́т, дипло́м, свиде́тельство об оконча́нии *(учебного заведения)*.

соцугёсйки 卒業式 выпускно́й акт.

соцугё-сйкэн 卒業試験 выпускны́е экза́мены.

соцугёсэй 卒業生 око́нчивший *(школу, вуз)*; челове́к с зако́нченным сре́дним (вы́сшим) образова́нием.

соцуго 卒伍 *уст.* солда́т, рядово́й.

соцудзи 卒(率)爾 внеза́пно; **～на** *кн.* внеза́пный, неожи́данный; 卒爾ながらお尋ねしますが извини́те за беспоко́йство, но разреши́те обрати́ться к вам с вопро́сом.

соцудзэн 卒然 *кн. см.* соцудзи.

соцуй 訴追 привлече́ние к суде́бной отве́тственности, суде́бное пресле́дование; **～-суру** обвиня́ть *кого-л.*; возбуди́ть де́ло *против кого-л.*; **～-сарэру** быть привлечённым к суду́; 訴追の取消し(中止) сня́тие обвине́ния.

соцуйдзё 訴追状 обвини́тельное заключе́ние.

соцуйся 訴追者 обвини́тель.

соцуй-хандзай 訴追犯罪 *юр.* вменённое преступле́ние.

соэгаки 添え書き 1) припи́ска *(к письму)*, постскри́птум; 2) текст на карти́не.

соэги 副え木 *мед.* лубо́к; 腕に副え木を当てる накла́дывать на́ руку лубо́к.

соэдзё 添え状 сопроводи́тельное письмо́.

соэдзи 添え乳: **～-суру** корми́ть гру́дью ребёнка (дава́ть грудь ребёнку), лёжа в посте́ли.

соэки 鼠疫 *уст.* чума́; мор.

сōэки[кин] 総益[金] валово́й дохо́д.

соэкотоба 添え言葉 *см.* кӯтидзоэ.

соэмоно 添え物 1) прида́вка; дове́сок; добавле́ние, приложе́ние; 2) пре́мия; 3) гарни́р, припра́ва.

соэн 疎遠 отчужде́ние; **～-ни нару** отдаля́ться друг от дру́га; раззнако́миться, потеря́ть связь *с кем-л.*; 長々疎遠に打過ぎ申し訳御座いません *эпист.* прошу́ извини́ть меня́ за до́лгое молча́ние.

сōэн 桑園 ту́товая планта́ция, планта́ция шелкови́цы.

сōэн 蒼鉛 ви́смут.

соэру 添(副)える добавля́ть, прилага́ть, присоедини́ть; 力を添える помога́ть *кому-л.*; 話につやを添える расцвети́ть расска́з; 子供にうばを添えてやる посла́ть ня́ню сопровожда́ть ребёнка; 進物に手紙を添えて送る посла́ть пода́рок с письмо́м (с запи́ской).

соэсё 添え書 1) рекоменда́тельное письмо́; 2) сопроводи́тельное письмо́.

соэяку 副え役 помо́щник.

сою 粗油 неочи́щенное ма́сло.

сōю 曾遊 *кн.* пре́жнее посеще́ние; 曾遊の地 ме́сто, где быва́л ра́ньше.

сōю そういう *см.* сōйу.

сōюкан 送油管 нефтепрово́д.

соя 征矢(箭) *кн.* стрела́.

соя 粗野: **～на** неотёсанный, невоспи́танный, гру́бый; вульга́рный; ди́кий.

сōяку 装薬: **～-суру** заряжа́ть по́рохом.

сōякӯко 装薬庫 склад снаря́дов.

соясу そやす *разг.* 1) расхва́ливать, превозноси́ть; 2) подстрека́ть, подбива́ть.

су 州,洲 *мор.* бар; ба́нка; мель, о́тмель; коса́; 洲に乗り上げる сесть на мель; 洲を離れる сня́ться с ме́ли.

су 巣 1) гнездо́; у́лей; нерести́лище; нора́; ло́гово, берло́га; *перен.* прито́н; 病気の巣 рассади́ник боле́зней; 巣につく сесть в гнездо́ *(на яйца)*; 巣に入れる помеща́ть пчёл в у́лей; 巣を造る(くう) вить гнездо́, гнезди́ться; устра́ивать ло́гово; 巣を立つ вылета́ть из гнезда́; その密輸出団はこゝに巣を食っている ша́йка контрабандистов устро́ила здесь свой прито́н; 2) паути́на; くもが巣をかける пау́к плетёт паути́ну; 3) *см.* су 簀 2.

су 簾 бамбу́ковая што́ра.

су 簀 1) бамбу́ковая цино́вка; 2) бамбу́ковая што́ра; *ср.* суноко.

су 酢,醋 у́ксус; (*ср.* суномоно); 酢がききすぎている сли́шком мно́го у́ксуса; ...に酢を入れる(加える) припра́вить у́ксусом; 酢に漬ける марнова́ть; ◇酢だのこんにゃくのと言う быть всегда́ недово́льным, ве́чно ворча́ть.

су 鬆 1) по́ристость сердцеви́ны *(напр. редьки)*; 2) *метал.* ра́ковина.

су 馬尾 ко́нский во́лос *(как материал для различных кустарных изделий)*.

сӯ 数 1) число́; ци́фра; чи́сленность; *ср.* сӯтэки 数的; 数においてまさる превосходи́ть число́м; その数に漏れぬ быть в числе́, входи́ть в число́ *кого-л.*; 2) *связ.* исхо́д, результа́т, судьба́; 勝敗の数は判じ難い тру́дно предсказа́ть исхо́д сраже́ния (борьбы́, ма́тча); 3) *связ.* при́нцип, зако́н; 自然の数 зако́н приро́ды; 自然の数である быть есте́ственным.

сӯ... 数 не́сколько; 数十年 не́сколько деся́тков лет; 十数日 де́сять с ли́шним дней.

суавасэ 素袷 ава́сэ, наде́тое на го́лое те́ло.

суаси 素足 босы́е но́ги; **～-дэ** босико́м.

суаэ 酢和(韲)え сала́т, припра́вленный у́ксусом.

сӯбай 数倍 в не́сколько раз [бо́льше].

сӯбако 巣箱 я́щик с гнёздами для кур *(сооружение в птичнике)*; скворе́шня.

сӯбаку 寸白 *прост.* бе́ли.

сӯбанаси 素話 1) бесе́да без угоще́ния; 2) юмористи́ческое выступле́ние без аккомпанеме́нта.

сӯбарасий 素晴らしい замеча́тельный, великоле́пный, изуми́тельный; 彼は素晴らしい元気であった он был в отли́чном расположе́нии ду́ха (в превосхо́дном настрое́нии); 素晴らしく良い天気 чуде́сная пого́да.

сӯбару[сэй] 昴[星] *астр.* Плея́ды.

сӯбасйкой すばしこい прово́рный; наход́чивый; сообрази́тельный; すばしこく立回る быть расторо́пным.

сӯбаяй 素早い прово́рный, подви́жный, бы́стрый, прыткий, ю́ркий; 素早く手に取る бы́стро (момента́льно) схвати́ть.

сӯбики 巣引き выведе́ние птенцо́в.

сӯбомару 窄まる сжима́ться, су́живаться; закрыва́ться, скла́дываться; 傷口が窄まった ра́на затяну́лась.

сӯбому 窄む *см.* сӯбомару *и ср.* сӯбонда.

сӯбомэру 窄める сжима́ть; закрыва́ть, скла́дывать; 肩をすぼめて сжа́вшись в плеча́х *(протискиваться куда-л.)*; 唇を窄める поджа́ть гу́бы; 身をすぼめる съёжиться; 眼を窄める щу́рить глаза́.

сӯбонда 窄んだ сжа́тый, су́женный; 窄んだ眼 сощу́ренные глаза́; 窄んだ口 сжа́тый рот; поджа́тые гу́бы.

сӯбоси 素乾し су́шка в тени́; **～-ни суру** суши́ть в тени́.

сӯбунӣру スーブニール *см.* сӯвунӣру.
субэ 術 уме́ние; спо́соб, прие́м; 施す術を知らない не знать, как быть.
субэкараку 須らく *кн.* непреме́нно, во что бы то ни ста́ло.
субэккой 滑っこい *диал.* гла́дкий, ско́льзкий.
субэкукуру 統(総)べ括る 1) *см.* то̄кацу 統括 (～-суру); 2) *см.* то̄кацу 統轄 (～-суру).
сӯбэниа スーベニア *см.* сӯвуниа.
сӯбэнӣру スーベニール *см.* сӯвунӣру.
субэрасу 滑(辷)らす *связ.:* 足を滑らす поскользну́ть; 口をすべらした проговори́лся, сорвало́сь с языка́.
субэри 滑り скольже́ние; 障子のすべりが良い э́ти сёдзи раздвига́ются легко́.
субэригава 滑り皮 ко́жаный ободо́к с вну́тренней стороны́ шля́пы.
субэридай 滑り台 де́тская го́рка.
субэридаси 滑り出し *перен.* отправле́ние; нача́ло; 滑り出しが良い нача́ло хоро́шее.
субэридасу 滑り出す 1) нача́ть скользи́ть; 2) *перен.* отпра́виться; положи́ть нача́ло.
субэридза 滑り座 *спорт.* скользя́щее сиде́нье *(на скифе)*.
субэридзяку 滑り尺 логарифми́ческая лине́йка.
субэридомэ 滑り止め устро́йство про́тив скольже́ния *(цепи на покрышках, специальные подмётки и т. п.)*.
субэриита 滑り板 по́лоз *(саней)*.
субэрикава 滑り皮 *см.* субэригава.
субэрикому 滑り込む проскользну́ть *куда-л.*
субэрикудару 滑り下る соскользну́ть [вниз]; скати́ться скользя́ [вниз].
субэриотиру 滑り落ちる вы́скользнуть; скати́ться вниз; ベッドから滑り落ちる упа́сть с крова́ти.
субэрихию 滑(馬歯)莧 ди́кий портула́к, Portulaca oleracea *L.*
субэриясуй 滑り易い ско́льзкий; легко́ соска́льзывающий.
субэру 滑(辷)る 1) скользи́ть; 氷の上を滑べる скользи́ть по льду; ката́ться на конька́х; 列車が滑るように出て行った по́езд пла́вно отошёл от ста́нции; 2) быть ско́льзким (гла́дким); 滑るから気をつけなさい ско́льзко, бу́дьте осторо́жны; 3) соскользну́ть, вы́скользнуть; поскользну́ться; *обр.* провали́ться *(на экзамене)*; ◇口が滑る а) проговори́ться; б) оговори́ться; うっかりその言葉が口から滑った у меня́ сорвало́сь с языка́ э́то сло́во; 滑ったの転んだのと文句を並べる приду́мывать разли́чные возраже́ния; быть всем недово́льным.
субэру 統(総)べる управля́ть; ве́дать.
субэсубэсита 滑々した ско́льзкий, гла́дкий.
субэта スベタ,すべた *(искаж. порт.* espada) *прост.* страши́лище *(о безобразной женщине)*.
субэтэ 総(凡,全)て 1) все, всё; ～**но** все; おのれのすべてをさゝげる посвяти́ть всего́ себя́; 2) по́лностью, целико́м; 3) вообще́ [говоря́].
сува すわ ах!; ◇すわという時 в мину́ту опа́сности; すわ一大事/イチダイジ/! беда́!; кошма́р!; すわ一大事と思う перепуга́ться; すわとばかり大騒ぎになった как то́лько раздали́сь кри́ки об опа́сности, начала́сь па́ника.
сувагā-кōто スワガー・コート (*англ.* swagger coat) жаке́т-труака́р.
сувагото すわ事 *разг.* опа́сность, беда́; すわ事が起る создаётся опа́сность.
сувакосо すわこそ *см.* сува.
сувappу スワップ (*амер.* swap) *эк.* 1) поку́пка (прода́жа) иностра́нной валю́ты за нали́чные; 2) поку́пка (прода́жа) иностра́нной валю́ты на срок.
суварāдзи スワラージ (*хинди* swaraj) национа́льное самоопределе́ние *(в Индии)*.
сувари 座り 1) сиде́ние, сидя́чая по́за; 座りをなおす сесть удо́бнее; 2) усто́йчивость; 座りの良い усто́йчивый.
суваригокоти 座り心地 *связ.:* 座り心地がいゝ сиде́ть удо́бно.
суваригуаи 座り工合 1): 座り工合はいかがですか удо́бно ли вам сиде́ть?; 2) усто́йчивость.
суваридако 坐り胼胝 мозо́ль от сиде́ния *(по-японски, на подъёме ступни или на ладыжке)*.
суваридзумō 座り相撲 борьба́, си́дя на ко́рточках.
суварикоми 座り込み: ～**-о яру** проводи́ть сидя́чую забасто́вку.
суварикоми-сэндзюцу 座り込み戦術 та́ктика сидя́чих забасто́вок; *обр.* упо́рство *(в требованиях и т. п.)*.
суварикоми-хигē 座り込み罷業 сидя́чая забасто́вка.
суварикому 座り込む 1) усе́сться, сесть; 2) засиде́ться; засе́сть *где-л.*
сувару 座(坐)る 1) сиде́ть, сади́ться; どっかと座る гру́зно опусти́ться (сесть); 講堂は千人座れる лекцио́нный зал вмеща́ет ты́сячу челове́к; 2) (*тж.* **据**わる) про́чно сиде́ть на своём ме́сте; 舟が坐った ло́дка се́ла на мель; 判が坐った печа́ть поста́влена; 彼は腰が据わっている у него́ отли́чная поса́дка в седле́; ◇眼が据わって уста́вив глаза́; 度胸が据わる набра́ться му́жества, осмеле́ть; 肝が坐った人 *обр.* невозмути́мый челове́к.
сувая すわや *см.* сува.
сувингу スヴィング (*англ.* swing) *см.* сӯнингу.
сувӣто- スヴィート (*т. е. сложные слова с этой первой частью*) *см.* сӯйто- スイート.
сувитти スヴィッチ (*англ.* switch) *см.* сӯитти.
сӯвуниа スーヴニア (*англ.* souvenir) сувени́р.
сӯвунӣру スーヴニール (*фр.* souvenir) 1) воспомина́ние; 2) сувени́р.
сувэ̄дэн スヴェーデン *см.* сӯэ̄дэн.
сугагаки 菅垣,清掻き *муз.* 1) пье́са без пе́ния *(для ко́то или сямисэ́на)*; 2) игра́ без сопровожде́ния пе́нием.
сугагомо 菅薦 рого́жа, гру́бая цино́вка.
сугадатами 菅畳 тата́ми, сплетённая из осо́ки.
сугай 酢貝 марино́ванное мя́со моллю́сков *(гл. обр. морского ушка)*.
сугаито 紵糸 шёлк-сыре́ц.
сугаки 素描き *см.* собё.
сугаки 酢牡蠣 у́стрицы в марина́де.
сӯгаку 数学 матема́тика; 数学の問題を解く реша́ть математи́ческую зада́чу; 数学の頭がある име́ть спосо́бности к матема́тике.
сӯгакӯка 数学家, **сӯгакӯся** 数学者 матема́тик.
сугаму 眇む быть косогла́зым, коси́ть.
сугамусиро 菅薦 цино́вка, сплетённая из осо́ки.
сугамэ 眇 косогла́зие; 眇の人 а) косогла́зый; б) одногла́зый, крово́й.
сугамэру 眇める 1) ска́шивать глаза́; 2) прищу́ривать (закрыва́ть) оди́н глаз *(напр. целясь)*.
сугао 素顔 1) лицо́ без гри́ма *(у актёра)*; *обр.* по́длинное лицо́; 写真より素顔の方がよい он (она́) в действи́тельности лу́чше, чем на фотока́рточке; 日本の素顔 Япо́ния так, как она́ есть; 2) тре́звое лицо́, тре́звый вид.
сугариау 綣り合う подде́рживать друг дру́га; наде́яться друг на дру́га.
сугарицӯку 綣り付く *см.* сугару.
сугару 綣る *прям. и перен.* цепля́ться, держа́ться *за кого-что-л.*; опира́ться *на кого-что-л.*; 首にすがる ви́снуть на ше́е; 杖にすがって歩く идти́, опира́ясь на па́лку; 私はすがる人が無い мне не́ на кого опере́ться, не́кому поддержа́ть меня́.
сугарэру 未枯れる вя́нуть, увяда́ть, блёкнуть.
сугасугасий 清々しい *кн.* све́жий; освежённый; 清々しい気持になる почу́вствовать себя́ бо́дрым.
сугата 姿 1) фигу́ра; о́блик; вид; о́браз; 姿が消える, 姿を消す исчеза́ть и́з виду; 姿を隠す(くらます) пря́таться, скрыва́ться, исчеза́ть; 姿を現わす появля́ться; 姿を

見せる пока́зываться; あれっきり姿を見ない по́сле э́того я его́ не ви́дел; 人間の姿で現われる появля́ться в о́блике челове́ка *(об оборотнях и т. п.)*; 女の姿をして под ви́дом же́нщины, в же́нском пла́тье; みすぼらしい姿で в жа́лком ви́де; 変り果てた姿 соверше́нно измени́вшийся, тень от пре́жнего челове́ка; 2) по́за; 二/フ/た通りの姿で写真をとる сфотографи́роваться в двух по́зах; 3) состоя́ние, положе́ние; 同市は戦前の姿を取り戻した го́род верну́л свой дово́енный о́блик; これが現代日本教育のありのまゝの姿である такова́ по́длинная карти́на совреме́нного состоя́ния просвеще́ния в Япо́нии.

сугатами 姿見 трюмо́.

сугатари 素語り худо́жественное чте́ние без аккомпанеме́нта сямисэ́на.

сугатаэ 姿絵 *уст.* портре́т.

суги 杉 криптоме́рия, Cryptomeria japonica *D. Don.*

...суги 過ぎ 1) по́сле *(при обозначении времени)*; もう昼過ぎだ уже́ за по́лдень; 五時過ぎに в шесто́м часу́; 十時二十分過ぎ два́дцать мину́т оди́ннадцатого; 2) *после 2-й основы гл. см.* ...сугиру.

сугибаси 杉箸 па́лочка для еды́ из криптоме́рии.

сугиваи 生業 *уст. см.* сэйкэй 生計.

сугигаки 杉垣 жива́я и́згородь из криптоме́рий.

сугигокэ 杉苔 куку́шкин лён, Polytrichum juniperinum *Willd. (лиственный мох)*.

сугидо 杉戸 дверь с филёнкой из криптоме́рии.

сугиита 杉板 доска́ из криптоме́рии.

сугикава 杉皮 кора́ криптоме́рии.

сугикамикири 杉天牛 жук-уса́ч, Semanotus japonicus *Lacorduirs.*

сугина 杉菜,問荊,筆頭菜 хвощ полево́й, Equisetum arvense *L.*

сугинай 過ぎない *в конце предложения* [всего́] то́лько; не бо́льше чем; それは口実に過ぎない э́то то́лько предло́г; 彼との関係は手紙のやりとりをする位に過ぎない мои́ отноше́ния с ним не иду́т да́льше перепи́ски.

сугинамики 杉並木 алле́я криптоме́рий.

сугинамо 杉菜藻 *бот.* хвостни́к, Hippuris vulgaris *L.*

сугинари 杉形: ～**но** конусообра́зный.

сугинори 杉海苔 кра́сная во́доросль Gigartina tenella *Harv.*

сугиори 杉折 коро́бочка из криптоме́рии *(для упаковки сластей и других пищевых продуктов)*.

сугиру 過ぎる 1) *перех. гл.* проходи́ть ми́мо *чего-л.*, минова́ть *что-л.*; 汽車は名古屋を過ぎた по́езд прое́хал Нагоя́; あの人は四十を過ぎている ему́ за со́рок; 2) *неперех. гл.* проходи́ть; 過ぎた事 де́ло про́шлое; 時が過ぎるに従って с тече́нием вре́мени; 十年過ぎて де́сять лет спустя́; 3) *неперех. гл.* превыша́ть, превосходи́ть; 満足これに過ぎるものはない ничто́ не могло́ бы удовлетвори́ть меня́ бо́льше; 光栄これに過ぎるものはない э́то велича́йшая честь, кото́рой я когда́-либо был удосто́ен; あの男には過ぎた家内だ она́ заслу́живает лу́чшего му́жа; 過ぎたるは及ばざるがごとし *погов.* всё хорошо́ в ме́ру (*букв.* сли́шком мно́го так же пло́хо, как и сли́шком ма́ло).

...сугиру 過ぎる *после 2-й основы гл. и корня прил. указывает на чрезмерность действия или качества:* 食べ過ぎる объе́сться; 勉強し過ぎて病気になる заболе́ть от чрезме́рных заня́тий; 二十分早く来過ぎる прийти́ на 20 мину́т ра́ньше; 余り考えが無き過ぎる *кто-л.* чересчу́р безрассу́ден; 気が大き過ぎる быть сли́шком великоду́шным; 丁寧過ぎる быть чересчу́р ве́жливым.

сугисару 過ぎ去る проходи́ть, уходи́ть в про́шлое; 過ぎ去ったことは仕方がない что прошло́, того́ не вернёшь.

сугихара 杉原 1) ро́ща криптоме́рий; 2) *см.* сугихарагами.

сугихарагами 杉原紙 бума́га «сугива́ра» *(один из лучших сортов японской тонкой белой бумаги)*.

сугиюку 過ぎ行く *кн.* минова́ть, уходи́ть; 過ぎ行く月日 бегу́щее вре́мя, уходя́щие дни.

сугияни 杉脂 смола́ криптоме́рии.

сугой 凄い 1) ужа́сный, стра́шный; мра́чный; 凄い顔 стра́шное лицо́; 凄い文句を並べる угрожа́ть; 2) порази́тельный; 凄い人気 огро́мная популя́рность; 凄い混雑 стра́шная да́вка; 凄いほどの美人 порази́тельная краса́вица.

сугоми 凄味 страх, у́жас; мра́чность; ～**но ару** стра́шный; мра́чный; зловеща́ющий; 凄味を利かせる запу́гивать; 凄味をいう грози́ть, угрожа́ть.

сугомонку 凄文句 *прост.* угро́за; 凄文句を並べる угрожа́ть.

сугомори 巣籠り гнездова́ние; ～**-суру** гнезди́ться.

сугомору 巣籠る 1) вить гнездо́, гнезди́ться; 2) сади́ться на я́йца.

сугому 凄む *прост.* угрожа́ть, запу́гивать.

сугороку 双六, *уст.* 双陸 сугоро́ку *(игра, при которой, бросая кости, двигают фигурки по доске)*.

сугосу 過ごす 1) проводи́ть *(время)*; 一日を過ごす провести́ день; 空しく時を過ごす бесце́льно тра́тить вре́мя; 冬を過ごす пережи́ть зи́му; 2) переходи́ть преде́л, превыша́ть; 酒を過ごす пить сли́шком мно́го [вина́]; 度を過ごす перейти́ все грани́цы, зайти́ сли́шком далеко́; быть невоздержанным.

сугосуго 悄々 уны́ло, печа́льно; すごすご引返す верну́ться с тяжёлым се́рдцем.

сугу 直ぐ I 1) сра́зу [же], сейча́с [же]; ско́ро, бы́стро; момента́льно, неме́дленно; ту́т же, пря́мо, непосре́дственно; 今直ぐに сию́ мину́ту; もう直ぐ уже́ ско́ро; すぐそこ как раз там; 直ぐ近くに ту́т же ря́дом, в двух шага́х; 起きると直ぐに医者に行った как то́лько встал, сра́зу же отпра́вился к врачу́; 2) легко́ *(о легко наступающем действии, состоянии)*; 直ぐこわれる легко́ бью́щийся, хру́пкий, ло́мкий.

сугу 直ぐ II: ～**на** *кн.* 1) прямо́й; 2) прямо́й, че́стный.

сугури 酸ぐり,須具利 смо́родина крыжовникови́дная, Ribes grossularioides *Maxim.*

сугуру 過ぐる *кн.* про́шлый, исте́кший.

сугуру 選る *см.* ёринуку.

сугурэру 勝(優)れる 1) превосходи́ть, быть вы́ше; 数学で他の者に優れている в матема́тике он намно́го обогна́л други́х; *ср.* сугурэта, сугурэтэ; 2) *в отриц. форме:* быть нева́жным *(о здоровье, самочувствии)*; 顔色が勝れない плохо выглядеть, вы́глядеть больны́м; 気分がすぐれない чу́вствовать себя́ нева́жно.

сугурэта 勝れた превосхо́дный; выдаю́щийся.

сугурэтэ 勝れて намно́го; чрезвыча́йно, кра́йне; 勝れて良い намно́го лу́чше; 彼女は人並勝れて美しい она́ исключи́тельно краси́ва.

сугусама 直ぐ様 сра́зу же, неме́дленно.

сугусё 直ぐ正 неме́дленное вруче́ние *(вид продажи ценных бумаг на бирже)*.

сугэ 菅 осо́ка, Carex dispalata *Boott.*

сугэгаса 菅笠 шля́па, сплетённая из осо́ки.

сугэкаэру 挿げ替える заменя́ть, вставля́ть но́вую *(напр. деталь)*.

сугэнай 素気ない холо́дный, сухо́й; 素気ない返事 холо́дный, сухо́й отве́т; 彼は私に素気なかった он был хо́лоден со мно́й; 素気なくする хо́лодно отнести́сь.

сугэру 挿げる вставля́ть; вдева́ть, продева́ть; прикрепля́ть.

судако 酢蛸 осьмино́г в марина́де.

судаку す(*уст.* 集)だく *кн.* 1) кише́ть; 2) стрекота́ть, жужжа́ть; すだく虫の声 стрекота́ние.

сударя 首陀羅 (*санскр.* Sūdra) са́мая ни́зшая ка́ста [в Индии].

сударэ 簾 1) бамбу́ковая што́ра; 2) ткань с попере́чными полоса́ми.

сударэгарасу 簾ガラス рифлёное листово́е стекло́.

судати 巣立ち вы́лет из гнезда́; **～-суру** покида́ть гнездо́; *обр.* поки́нуть родно́й дом; око́нчить шко́лу; встать с посте́ли *(о роженице)*.

судатиюку 巣立ち行く *см.* судацу.

судацу 巣立つ покида́ть гнездо́; *обр.* покида́ть родно́й дом; око́нчить шко́лу.

сӯдзаки 数座機 многоме́стный самолёт.

судзё 素性(生,姓),種姓 1) происхожде́ние; про́шлое *(чьё-л.)*; исто́рия *чего-л.*; 素性を調べる выясня́ть происхожде́ние; проверя́ть про́шлое; この品は素性が良い э́то това́р с заслу́живающего дове́рия предприя́тия; 2) иско́нный хара́ктер.

судзи 筋 1) ли́ния (*ср.* ...судзи); 手の筋 ли́нии руки́; 2) борозда́ *(на поле)*; гря́дка; 3) кант, поло́ска; 金色のすじのある с золоты́м ка́нтом; 4) волокно́; 筋の多い волокни́стый; 5) му́скул; вена; жи́ла; *анат.* сухожи́лие, свя́зка; 額に筋を立てた на лбу вы́ступили жи́лы; 筋をもむ масси́ровать свя́зки (му́скулы); 筋をたがえる растяну́ть сухожи́лие; 6) фа́була, сюже́т; 話の筋 нить разгово́ра; 7) смысл; 筋の通った осмы́сленный, разу́мный; 筋の通らない言いわけ неубеди́тельная (сла́бая) отгово́рка, несостоя́тельный предло́г; 筋の立たない бессвя́зный, сумбу́рный; 何の筋があってそんな口がきけるかкаки́е у вас основа́ния говори́ть мне э́то?; 御用の筋は что вам, со́бственно, уго́дно?; 8) исто́чник *(сведений)*; 確かな筋から из достове́рного исто́чника; 9) *см.* судзикамабоко.

...судзи 筋 *счётный суф. для поясов и полотенец.*

сӯдзи 数字 ци́фра; 数字をよせる скла́дывать ци́фры; 数字を示す(引用する) приводи́ть ци́фры.

сӯдзи 数次 *кн.* неоднокра́тно.

судзиаи 筋合い причи́на, основа́ние; положе́ние, ситуа́ция; そういう筋合いのものではない э́то не резо́н; не в э́том де́ло.

судзибару 筋張る 1) быть му́скулистым (жи́листым); 筋張った腕 жи́листые ру́ки; 2) быть формали́стом (педа́нтом); 筋張った話 разгово́р в напряжённых (же́стких) тона́х.

судзибонэ 筋骨 сухожи́лия и ко́сти; 筋骨を抜かれたよう *обр.* быть совсе́м без сил, быть совсе́м уби́тым (пода́вленным).

судзигаки 筋書き 1) основно́е содержа́ние, конспе́кт; сцена́рий; либре́тто; 筋書きを述べる рассказа́ть в о́бщих черта́х; 2) план, програ́мма; 筋書き通りに как и намеча́лось по пла́ну.

судзиганэ 筋金 1) металли́ческий сте́ржень; металли́ческая осно́ва констру́кции; ...に筋金を入れる *обр.* укрепля́ть, де́лать про́чным; 筋金の通った人 *обр.* волево́й челове́к; 2) ла́ты, одева́емые актёром-геро́ем под пла́тье.

судзиганэири 筋金入り: **～но** *обр.* про́чный; кре́пкий; несгиба́емый; この腕は筋金入りだ э́ти ру́ки крепки́, как желе́зо; 筋金入りの人 сто́йкий челове́к.

судзидаракэ 筋だらけ: **～но** жи́листый.

судзидатэ 筋立て фа́була, сюже́т.

судзикаи 筋交(違)い: **～ни** по диагона́ли, на́искось; крест-на́крест; **～но** диагона́льный, косо́й; ...と筋交いに座る сиде́ть на́искось от *кого-л.*

судзикамабоко 筋蒲鉾 ры́бный паште́т с припра́вой.

судзико 筋子 кра́сная икра́.

сӯдзику 枢軸 *прям. и перен.* ось.

сӯдзикӯкоку 枢軸国 *ист.* держа́вы о́си *(Берлин — Рим — Токио)*.

судзимаки 条蒔,筋播 посе́в ряда́ми; **～-суру** се́ять ряда́ми.

судзимаки-кикай 条蒔機械 *с.-х.* рядова́я се́ялка.

судзимити 筋道 1) смысл, ло́гика; 筋道の通った разу́мный, логи́чный; 筋道の立った свя́зный, после́довательный; 筋道の立たない金はびた一文も出さない я не дам ни гроша́ на неопра́вданные расхо́ды; 2) нить *(разговора и т. п.)*; до́лжный поря́док; 筋道を辿る идти́ по поря́дку; 筋道の立った приде́рживающийся определённого поря́дка, систематический; 筋道を立てて методи́чески, по поря́дку; 筋道を立てる а) устана́вливать основну́ю нить *(сюжета, события)*; б) разъясня́ть по поря́дку; приде́рживаться определённого поря́дка.

судзимоми 筋揉み масса́ж свя́зок (му́скулов).

судзимукаи 筋向かい *см.* судзимукō.

судзимукō 筋向こう: **～ни** на́искось; по диагона́ли; その家はこの筋向こうです тот дом стои́т на́искось от э́того.

судзимэ 筋目 1) скла́дка; 2) род, происхожде́ние; 3) *см.* судзимити.

судзиру 捩る сгиба́ться, перегиба́ться *(о человеке)*.

судзитигаи 筋違い 1) су́дорога; растяже́ние; 2) непра́вильное сужде́ние (понима́ние), оши́бка; **～но** оши́бочный; 筋違いの願い про́сьба не по а́дресу; 角を筋違いにうつ де́лать непра́вильный ход, бить ми́мо це́ли; 3) несообра́зность, несостоя́тельность; **～но** несостоя́тельный; 4) *см.* судзикаи.

сӯдзиуранаи 数字占い гада́ние на ци́фрах.

сӯдзицу 数日 не́сколько дней.

сӯдзицурай 数日来 на протяже́нии не́скольких после́дних дней, [за] после́дние дни.

судзу 鈴 колоко́льчик, звоно́к; 鈴を鳴らす звони́ть; 鈴が鳴る звоно́к!; звоня́т!

судзу 錫 о́лово; 錫を引く,錫で包む луди́ть.

судзугамо 鈴鴨 *орнит.* морска́я черне́ть, Nyroca marila mariloides *Vigors.*

судзукадзэ 涼風 прохла́дный (све́жий) ве́тер.

судзукакэ[ноки] 鈴掛(篠懸)[樹] плата́н восто́чный, Platanus orientalis *L.*

судзуки 鱸 япо́нский морско́й суда́к, Lateolabrax japonicus *Cuvier et Valenc.*

судзуко すゞこ *см.* судзико.

судзукōдзю 鈴香薷 периллу́ла, Perillula reptans *Maxim. (трава)*.

судзукэ 酢漬け марина́ды; **～-ни суру** марнова́ть; **～но** марино́ванный.

судзуми 涼み наслажде́ние [вече́рней] прохла́дой; 涼みに出る вы́йти подыша́ть на прохла́де; 涼みがてら上野公園の方へ行って見よう пройдёмся до па́рка Уэ́но подыша́ть све́жим во́здухом.

судзумидай 涼み台 скаме́ечка для о́тдыха на све́жем во́здухе.

судзуму 涼む дыша́ть све́жим во́здухом, наслажда́ться прохла́дой.

судзумуси 鈴虫 япо́нский сверчо́к, Homocogryllus japonicus *de Haan.*

судзумусйсō 鈴虫草 1) стробила́нт, Strobilanthes oliganthus *Miq. (травянистое или полукустарниковое растение)*; 2) липа́рис широколи́стный, Liparis lutifolia *Rich. (грунтовая орхидея)*.

судзумэ 雀 восто́чный полево́й воробе́й, Passer montanus saturatus *Stejneger*; ◇雀のさえずる様な болтовня́ без у́молку; 雀の涙ほど [как] кот напла́кал; 雀百まで踊忘れぬ *погов.* како́в в колыбе́льке, тако́в и в моги́лку (*букв.* воробе́й и до ста лет не разу́чится скака́ть); 雀の豌豆/エンドウ/ ви́ка (чечеви́ца) волоси́стая, Vicia hirsuta *Koch.*; 雀の学小筒/オゴケ/ *см.* судзумэноогокэ.

судзумэбати 雀蜂 оса́-ше́ршень, Vespoidea.

судзумэга 雀(天)蛾 ба́бочки су́меречные, Sphingidae.

судзумэдзуси 雀鮨 карась, фарширо́ванный ри́сом.

судзумэиро 雀色 красновато-кори́чневый цвет.

судзумэноогокэ 白前 ла́сточник, Cynanchum japonicum var. pupurasceus *Matsumura (декоративное растение)*.

судзумэнохиэ 雀稗 1) о́жика, Luzula capitata *Miq.*; 2) паспа́лум, Paspalum Thunbergii *Kunth.*

судзумэяки 雀焼 жа́реный [серебряный] кара́сь.
судзуна 蕪,唐菜 ре́па, Brassica rapa *L.*
судзунари 鈴生り гро́здья *(плодов)*; **～ни** гро́здьями; 庭にはかきが鈴生りになっている дере́вья хурмы́ в саду́ усы́паны плода́ми.
судзуран 鈴蘭 ла́ндыш, Convallaria majalis *L.*
судзури 硯 ту́шечница *(для растирания туши)*; 硯の海 вода́ в ту́шечнице.
судзурииси 硯石 *см.* судзури.
судзуси 生絹 судзу́си *(тонкая ткань из шёлка-сырца)*.
судзусий 涼しい прохла́дный; освежа́ющий; 涼しい所に置く держа́ть в прохла́дном ме́сте; ひと雨来ると涼しかろう дождь освежи́т во́здух; ひと風呂浴びると涼しくなるよ ва́нна вас освежи́т; ◇涼しい目 я́сные глаза́; 涼しい顔をしている де́лать безразли́чное лицо́, име́ть невозмути́мый вид.
судзусиро 清白,蘿蔔 *см.* дайкон; *ср.* судзисиросо́.
судзусиросо́ 蘿蔔草 *бот.* резу́ха, Arabis flagellosa *Miquel.*
судзусэй 錫製: **～[но]** оловя́нный.
судзусэйхин 錫製品 оловя́нные изде́лия.
судзухаку 錫箔 оловя́нная фо́льга, станио́ль.
сӯдзю 数十 не́сколько деся́тков.
сӯдзюнин 数十人 не́сколько деся́тков челове́к, деся́тки люде́й.
судо 簀戸 лёгкая дверь из тростника́.
сӯдо 数度 *см.* сӯкай.
судомари 素泊り остано́вка то́лько на ночёвку без по́льзования столо́м.
судори 巣鶏 насе́дка.
судо́ри 素通り: **～-суру** проходи́ть (проезжа́ть) ми́мо; 素通りはひどいじゃないか как вам не сты́дно, проходя́ ми́мо не зайти́ к нам!
судо́си 素透し 1) прозра́чность; **～но** прозра́чный; 素透しのガラス просто́е *(не матовое, не выпуклое)* стекло́; 2) очки́ с просты́ми стёклами.
судо́фу 酢豆腐 1) то́фу с у́ксусом; 2) *обр.* полузна́йка.
судэ 素手: **～-дэ** го́лыми рука́ми; с пусты́ми рука́ми; 素手で魚を捕える пойма́ть ры́бу рука́ми; 素手で商売を始める нача́ть торго́влю без капита́ла; 素手で人を訪問する идти́ в го́сти без пода́рка.
судэни 既(已)に 1) уже́; 既に述べたように как уже́ говори́лось; その事が既に彼の無罪を証明している [уже́] э́то одно́ дока́зывает его́ невино́вность; 2) вот-во́т совсе́м; 既に死ぬところだった был на волосо́к от сме́рти; 3): **～сйтэ** *кн.* немно́го спустя́.
сӯё 枢要: **～но** *кн.* ва́жный, ответственный; 枢要の地位を占める занима́ть ва́жное ме́сто; 枢要な産業 веду́щие (ключевы́е) о́трасли промы́шленности; 枢要な産物 основна́я проду́кция.
суёми 素読み: **～-о суру** 1) пробега́ть глаза́ми; 2) пра́вить корректу́ру без све́рки с ру́кописью.
суй 水 *прост.* вода́ со льдом и сла́дким сиро́пом; 水一杯 стака́н воды́ со льдом.
суй 粋(粋) 1) суть, квинтэссе́нция; чистота́, по́длинность; 2) лу́чшее, цвет *чего-л.*; 粋を抜く извлека́ть (отбира́ть) лу́чшее; 科学の粋をあつめる сконцентри́ровать лу́чшие достиже́ния нау́ки; 3) хоро́ший вкус, утончённость; элега́нтность; **～на** изы́сканный, утончённый; 4) такт, внима́тельность; 粋を利かす прояви́ть делика́тность (такт); 5) *уст.* разгу́льная жизнь; 粋が身を食う *погов.* разгу́л гу́бит челове́ка.
суй 酸い ки́слый; 世の中の酸いも甘いも噛み分けた人だ *обр.* он изве́дал в жи́зни и го́рькое и сла́дкое; ◇口が酸くなるほど言う повторя́ть (говори́ть) одно́ и то́ же до того́, что че́люсти сво́дит (оско́мину наби́ло).
суагэ 吸い上げ всасывание, отка́чка.
суагэру 吸い上げる всаса́ть, отка́чивать *(воду)*.
суйацу 水圧 давле́ние воды́.
суйацу́ки 水圧機 гидравли́ческий пресс.
суйацу́кэй 水圧計 пьезо́метр.
суйацурёку 水圧力 гидравли́ческая си́ла (эне́ргия).
суйба 水馬 перепра́ва че́рез ре́ку верхо́м.
суйба 酸葉(模) щаве́ль, Rumex Acetosa *L.*
суйбаку 水爆 (*сокр.* 水素爆弾) водоро́дная бо́мба.
суйбаку-кёфусё 水爆恐怖症 *мед.* психопатологи́ческий страх пе́ред водоро́дной бо́мбой.
суйбан 推輓 *кн.* подта́лкивание застря́вшей теле́ги; *обр.* рекоменда́ция, выдвиже́ние.
суйбан 水盤 широ́кая пло́ская ва́за для декорати́вной расстано́вки цвето́в.
суйбандокō 水礬土鉱 *мин.* боксит.
суйби 粋美 *кн.* изы́сканная красота́.
суйби 翠微 *кн.* 1) склон горы́; 2) голуба́я ды́мка гор.
суйби 衰微 *кн.* упа́док, ослабле́ние; **～-суру** приходи́ть в упа́док; 衰微の極に達する дости́гнуть кра́йней сте́пени упа́дка.
суйбо 水母 меду́за.
суйбō 水防 защи́та от наводне́ний.
суйбō 衰亡 *кн.* ги́бель, паде́ние; **～-суру** погиба́ть; пасть.
суйбоку[га] 水墨[画] карти́ны, испо́лненные чёрной ту́шью.
суйбун 水分 содержа́ние вла́ги, вла́жность; вода́; сок; 水分の多い вла́жный, водяни́стый; со́чный; 水分を除く обезво́живать; 水分を吸収する отса́сывать во́ду.
суйва-сэккай 水和石灰 гашёная и́звесть.
суйгай 透垣 *см.* сӯкигаки.
суйгай 水害 наводне́ние; ущерб от наводне́ния; 水害を被る пострада́ть от наводне́ния.
суйгайти 水害地 ме́стность, пострада́вшая от наводне́ния; зато́пленная ме́стность.
суйган 水癌 *мед.* но́ма, водяно́й рак.
суйган 燧岩 *мин.* шерт, кремни́стый известня́к.
суйган 酔顔 *кн.* пья́ная физионо́мия.
суйган-мōрō 酔眼朦朧: **～тару** *кн.* пья́ный, с осолове́вшими глаза́ми; 酔眼朦朧としている поря́дком опья́неть.
суигара 吸い殻 оку́рок; обго́ревший коне́ц сига́ры; 吸い殻をはたく вы́бить тру́бку; 葉巻の吸い殻を捨てる стряхну́ть пе́пел сига́ры.
суигарairэ 吸い殻入れ пе́пельница.
суигарахирои 吸い殻拾い 1) подбира́ние оку́рков; 2) подбира́ющий оку́рки.
суйгё 水魚 *связ.*: 水魚の交わり дру́жба — водо́й не разольёшь (*букв.* как у ры́бы с водо́й).
суйгёку 翠玉 изумру́д.
суйгин 水銀 ртуть; **～но** рту́тный; 水銀と混じる амальгами́ровать.
суйгиндзукэ 水銀漬 *см.* суйгин-конгō.
суйгин-конгō 水銀混合 амальгами́рование.
суйгинтō 水銀灯 рту́тная ла́мпа.
суйгинтю 水銀柱 рту́тный сто́лбик.
суйгō 水濠 *кн.* ров (кана́ва) с водо́й.
суйгō 水郷 *кн.* *см.* суйкё 水郷.
суйгукина 酸茎菜 капу́ста япо́нская, Brassica japonica var. Suigukina *Makino.*
суйгэки 水撃 *тех.* гидравли́ческий мо́лот.
суйгэн 水源 исто́к; 水源をきわめる дойти́ до исто́ка реки́.
суйгэнти 水源地 исто́к реки́; исто́чник водоснабже́ния; водохрани́лище.
суйгэцу 水月 1) вода́ и луна́; *обр.* две вражде́бные си́лы; 2) отраже́ние луны́ в воде́.
суйгю 水牛 азиа́тско-инди́йский бык, бу́йвол, Bubalus bubalis *L.*
суидама 吹(吸い)玉 *мед.* ба́нки; *ср.* суифукубэ.

суйдан 推断 вы́вод, заключе́ние; предположе́ние; **~-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть; предполага́ть.
суидаси[-гōяку] 吸い出し[膏薬] *см.* суидасйкō.
суидасйкō 吸い出し膏 *мед.* вытяжно́й пла́стырь.
суидасу 吸い出す выса́сывать; *мед.* вытя́гивать *(гной)*.
суйдзан 衰残 *кн.* истоще́ние, изнуре́ние; **~но** истощённый; 衰残の身 подо́бранное здоро́вье.
суйдзё 水上: **~[но]** во́дный, надво́дный; плаву́чий; **~-ни** на пове́рхности воды́, на воде́.
суйдзё 穂状: **~но** колосообра́зный.
суйдзё 錘状: **~но** веретенообра́зный.
суйдзё-кёги 水上競技 во́дный спорт.
суйдзёки 水蒸気 пар.
суйдзёки 水上機 (*сокр.* 水上飛行機) гидросамолёт.
суйдзё-кэйсацу 水上警察 морска́я поли́ция, береговая охра́на.
суйдзё-сэйкацу 水上生活 жизнь на плаву́.
суйдзё-унсō 水上運送 транспортиро́вка во́дным путём; во́дный тра́нспорт.
суйдзи 垂示 *см.* суйси 垂示.
суйдзи 炊事 стряпня́, приготовле́ние (ва́рка) пи́щи; **~-суру** гото́вить, стря́пать.
суйдзиба 炊事場 ку́хня.
суйдзигакари 炊事係 [шеф-]по́вар.
суйдзигама 炊事釜 ку́хонный котёл.
суйдзиё 炊事用 ку́хонный *(напр. о полотенце)*.
суйдзин 水神 *сущ.* водяно́й.
суйдзин 粋人 1) эсте́т; 2) све́тский челове́к; челове́к, веду́щий утончённый о́браз жи́зни.
суйдзися 炊事車 *воен.* похо́дная ку́хня.
суйдзō 膵臓 поджелу́дочная железа́.
суйдзокўкан 水族館 аква́риум *(здание)*.
суйдзэн 垂涎 *кн.* теку́щая изо рта́ слюна́; **~-суру** *обр.* стра́стно жела́ть, за́риться; 垂涎三尺[おく能わず] не в си́лах преодоле́ть стра́стное жела́ние.
суйдзю 錘重 грузи́ло.
суйдзюн 垂準 отве́сная ли́ния, вертика́ль; отве́с.
суйдзюн 水準 1) у́ровень воды́; 2) [о́бщий] у́ровень; 水準以上に出る подня́ться вы́ше обы́чного у́ровня.
суйдзюнки 水準器 у́ровень, нивели́р, ватерпа́с.
суйдзюнхё 水準標 отме́тка высоты́.
суйдзяку 衰弱 ослабле́ние, истоще́ние; **~-суру** ослабева́ть, приходи́ть в состоя́ние истоще́ния; **~-сйта** сла́бый, изнурённый, истощённый; 衰弱が加わる слабе́ть всё бо́льше.
суйдзяку 垂迹 *буд.* сошествие Бу́дды на зе́млю для спасе́ния люде́й.
суйдō 水道 1) водопрово́д; 水道を引く проводи́ть водопрово́д; 水道を出す пусти́ть во́ду [в водопрово́де]; 2) во́дный путь; 3) кана́л; рука́в *(реки)*, прото́ка; проли́в; 4) *анат.* кана́л, труба́, прохо́д.
суйдō 隧道 *кн.* туннель; подзе́мный ход.
суйдōкё 水道橋 *см.* суйрокё.
суйдōкō 翠銅鉱 *мин.* диопта́з, ме́дный изумру́д.
суйдōрё 水道料 пла́та за по́льзование водопрово́дом.
суйдōсэн 水道栓 водопрово́дный кран.
суйдэн 水田 заливно́е [ри́совое] по́ле.
суйё 睡余 ещё со́нное состоя́ние; за́спанный вид.
суйё 酔余 *кн.*: **~но** ещё не протрезви́вшийся, [ещё] пья́ный.
суйё 衰(悴)容 *кн.* истощённый вид.
суйёби 水曜日 среда́.
суйёку 水浴 купа́ние; **~-суру** купа́ться *(в реке)*; принима́ть холо́дную ва́нну.
суйёкуги 水浴着 купа́льный костю́м.
суйёсэй 水溶性: **~но** раствори́мый в воде́.
суиёэки 水溶液 во́дный раство́р.
суйи 推移 *кн.* сме́на, переме́на, измене́ние; перехо́д, движе́ние; **~-суру** идти́ вперёд, [из]меня́ться; *как опред.* меня́ющийся, изме́нчивый; 時代の推移 ход (тече́ние) вре́мени.
суйи 水位 у́ровень воды́.
суйики 水域 во́дный бассе́йн; во́дное простра́нство; аквато́рия.
суйихё 水位標 отме́тка у́ровня воды́.
суйка 垂下: **~-суру** *кн.* све́шиваться; спада́ть.
суйка 水火 *кн.* 1) ого́нь и вода́; 2) наводне́ние и пожа́р; 水火の難に会う страда́ть от наводне́ний и пожа́ров; ◇ 水火の苦しみ тяжёлые испыта́ния, стра́шные муче́ния; 水火の責めを被る испы́тывать стра́шные муче́ния, подвергаться пы́ткам; 水火も辞せず, 水火[の中]も厭わない быть гото́вым идти́ *за что-л.* в ого́нь и в во́ду; 水火の仲である жить как ко́шка с соба́кой, не переноси́ть друг дру́га.
суйка 水禍 *кн.* разруше́ния, причинённые водо́й.
суйка 西瓜 арбу́з.
суйка 誰何 о́клик «кто идёт?»; **~-суру** окрика́ть, спра́шивать «кто идёт?»; спра́шивать паро́ль; 誰何されずに通る пройти́, не бу́дучи никем заде́ржанным.
суйка 酔歌 *кн.* пья́ное пе́ние.
суйкадзура 忍冬 жи́молость япо́нская, Lonicera japonica *Thunb.*
суйкаку 酔客 *кн. сущ.* пья́ный.
суикакэ 吹いかけ: **~но** недоку́ренная *(напр. папироса)*.
суикан 吹管 паяльная тру́бка.
суйкан 水管 водопрово́дная труба́; водосто́чная труба́; трубопрово́д; рука́в, шланг.
суйкан 酔漢 *кн.* пья́ница; пья́ный.
суйка-хэйё 水火併用 разви́тие электроэнерге́тики путём ра́вного строи́тельства ГЭС и ТЭЦ; *ср.* суйсю-кадзō.
суйкё 推挙 *кн.* выдвиже́ние, рекоменда́ция; **~-суру** выдвига́ть, рекомендова́ть.
суйкё 垂教 сообще́ние; указа́ние.
суйкё 水郷 селе́ния, располо́женные на берегу́ реки́, прибре́жный райо́н.
суйкё 酔(粋)狂 1) причу́да, капри́з, эксцентри́чность; **~на** с причу́дами; эксцентри́чный; **~-ни** ра́ди шу́тки, ра́ди капри́за; 2) бу́йство в пья́ном ви́де; 酔狂の余りしくじりをやる буя́нить в пья́ном ви́де.
суйкёфўсё 水恐怖症 бе́шенство, водобоя́знь.
суйки 水気 1) вла́жность; испаре́ния; сы́рость; 2) отёчность; водя́нка; 脚に水気が来た но́ги ста́ли отека́ть.
суйкин 水禽 *кн.* водопла́вающая пти́ца.
суйкин 水金 жи́дкое зо́лото *(краска)*.
суйко 遂古 *кн.* давно́ мину́вшее вре́мя, глубо́кая старина́; далёкое про́шлое.
суйкō 推考: **~-суру** *кн.* де́лать вы́вод; заключа́ть; обду́мывать.
суйкō 推敲 обрабо́тка, отде́лка *(литературного произведения)*; **~-суру** рабо́тать над литерату́рным произведе́нием.
суйкō 水耕 *см.* суйкōхō.
суйкō 水閘 затво́р шлю́за; шлюз.
суйкō 遂行 осуществле́ние; **~-суру** проводи́ть (претворя́ть) в жизнь, осуществля́ть, выполня́ть; 目的を遂行する дости́чь (доби́ться) це́ли.
суйкōгаку 水工学 гидротехника.
суйкоку 推轂 *кн.* подта́лкивание сза́ди *(коляски)*; *обр.* по́мощь *(гл. обр. в выдвижении талантливых людей)*; нала́живание де́ла.
суикоми 吸い込み вдыха́ние; вса́сывание; впи́тывание; このストーブの煙突は吸い込みが悪い у э́той пе́чи плоха́я тя́га.
суикому 吸い込む вдыха́ть; втя́гивать; вса́сывать; впи́тывать; вбира́ть; поглоща́ть; 彼の姿はやみの中に吸い込まれた его́ фигу́ру поглоти́ла тьма.
суйкōся 水交社 *ист.* клуб морски́х офице́ров.

суйкōхō 水耕法 гидропо́ника.
суикути 吸口 мундшту́к [у папиро́сы]; металли́ческая часть кури́тельной деревя́нной тру́бки *(которую берут в рот)*.
суйкэй 推計 [приме́рная] оце́нка, калькуля́ция; сме́та; ～**-суру** оце́нивать, калькули́ровать; ...と推計される оце́ниваться в...
суйкэй 水系 *кн.* во́дная систе́ма.
суйкэй 錐形: ～**но** пирамида́льный.
суйкэн 水圏 гидросфе́ра.
суйкō 垂泣: ～**-суру** *кн.* лить слёзы.
суйкю 推究 *кн.* вы́вод, заключе́ние; ～**-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть.
суйкю 水球 *спорт.* во́дное по́ло.
суйма 水魔 *сущ.* водяно́й; *обр.* гро́зная во́дная стихи́я.
суйма 睡魔 дух сна; *обр.* сонли́вость, дремо́та; 睡魔がおそう *кого-л.* клони́т ко сну́; *на кого-л.* нахо́дит дремо́та; 睡魔に襲われる становиться со́нным, хоте́ть спать.
суйманганкō 水マンガン鉱 *мин.* манганит, бу́рая ма́рганцевая руда́.
суймацу 水沫 *кн.* бры́зги, водяна́я пыль.
суймин 睡眠 сон; ～**-суру** спать; 睡眠を催す быть со́нным, хоте́ть спать; 十分に睡眠をとる спать доста́точно, высыпа́ться; 睡眠が足りない не высыпа́ться.
суйминбё 睡眠病 со́нная боле́знь.
суйминдзай 睡眠剤 снотво́рное, нарко́тик.
суймин-фусоку 睡眠不足 недоста́ток сна; 君は睡眠不足だ ты не высыпа́ешься.
суймицу 水密 1) водонепроница́емость; ～**но** водонепроница́емый; 2) *см.* суймицу́тō.
суймицу́тō 水密桃 пе́рсик.
суймō 衰耗 *кн.* изно́с; ослабле́ние организма.
суймон 衰門 *кн.* паде́ние, упа́док, зака́т *(рода)*.
суймон 水紋 *кн.* 1) круги́ на воде́; 2) узо́р в ви́де концентри́ческих круго́в.
суймон 水門 шлюз; водоспу́ск.
суймон-канринин 水門管理人 шлюзовщи́к.
суимоно 吸い物 1) суп; 吸い物を吸う есть суп; 2) *прост.* ку́рево.
суймон-цу́кōдзэй 水門通行税 шлю́зный сбор.
суйму 睡夢 *кн.* сновиде́ние, сон.
суймэй 吹鳴: ～**-суру** *кн.* дуть, свисте́ть; игра́ть на духово́м инструме́нте.
суймэй 水明 *кн.* чи́стая прозра́чная вода́.
суймэн 水面 пове́рхность воды́; 水面に浮ぶ пла́вать на пове́рхности.
суймэцу 衰滅 *кн.* упа́док и ги́бель; ～**-суру** приходи́ть в упа́док и ги́бнуть.
суймяку 水脈 1) во́дная арте́рия, во́дный путь сообще́ния; 2) подзе́мная река́; грунтовы́е во́ды.
суйнан 水難 1) ава́рия, бе́дствие *(на воде)*; 水難に会う терпе́ть бе́дствие; тону́ть; 2) *см.* суйгай 水害.
суингу スイング *(англ.* swing) 1) *спорт.* горизонта́льный уда́р бито́й *(в бейсболе)*; иску́сство де́лать поворо́ты и останóвки *(на лыжах)*; свинг *(в боксе)*; 2) *муз.* свинг *(один из видов джазовой музыки)*.
суингу-акаунто スイング・アカウント *(англ.* swing account) *фин.* свинг.
суйнō 水嚢 1) бурдю́к для воды́; 2) фильтр.
суиноми 吸い飲(呑)み рожо́к *(для кормления)*; ча́йник для питья́ *(лежачего больного)*.
суйнэн 衰年 ста́рческие го́ды.
суйон 水温 температу́ра воды́.
суйрай 水雷 [морска́я] ми́на; торпе́да; 水雷を発射する выпустить торпе́ду, торпеди́ровать; 水雷を敷設してある海 заминированный уча́сток мо́ря; 水雷にかかる наскочи́ть (нарва́ться) на ми́ну.
суйрай-бокан 水雷母艦 плаву́чая ба́за миноно́сцев.
суйрайдзюцу 水雷術 мини́рование.
суйрайтэй 水雷艇 торпе́дный ка́тер.
суйран 翠巒 *кн.* покры́тые зе́ленью холмы́ (го́ры).
суйрё 推量 сужде́ние, предположе́ние; ～**-суру** предполага́ть; 私の推量では по моим соображе́ниям; я ду́маю, что...; ...から推量すると су́дя по...; 少しは私の心も推量して下さい поста́вьте себя́ на моё ме́сто; войди́те в моё положе́ние.
суйрё 水量 коли́чество воды́.
суйрёку 推力 *кн.* дви́жущая си́ла; толчо́к; уда́р.
суйрёку 水力 гидроэне́ргия; гидравли́ческая си́ла.
суйрёку 翠緑 *кн.* зелёный цвет.
суйрёкугаку 水力学 гидра́влика.
суйрёкугёку 翠緑玉 изумру́д.
суйрёку-хацудэнсё 水力発電所 гидроэлектроста́нция,ГЭС.
суйрёхō 水療法 гидротерапи́я.
суйри 推理 рассужде́ние, соображе́ние; вы́вод; ～**-суру** рассужда́ть; де́лать вы́вод; стро́ить умозаключе́ния; 推理をはたらかせる разобра́ться *(напр. в каком-л. вопросе)*.
суйри 水利 1) испо́льзование воды́; иррига́ция; водоснабже́ние; 2) во́дные пути́ сообще́ния; その地方は水利の便がある э́тот райо́н име́ет удо́бные во́дные пути́ сообще́ния.
суйри 水狸 *см.* нýтория.
суири 酢煎り ры́ба, отва́ренная с у́ксусом.
суйригаку 水理学 гидрогра́фия.
суйрика 水利化 обводне́ние, иррига́ция.
суйрикигаку 水力学 гидра́влика.
суйрикōгаку 水理工学 гидротéхника.
суйрику 水陸 вода́ и су́ша.
суйрику-рёё-хикōки 水陸両用飛行機 самолёт-амфи́бия.
суйрирёку 推理力 спосо́бность к сужде́нию (умозаключе́ниям).
суйри-сёсэцу 推理小説 детекти́вный рома́н.
суйро 水路 1) во́дный путь; фарва́тер; 2) *спорт.* во́дная доро́жка *(в бассейне для плавания)*.
суйрогаку 水路学 гидрогра́фия.
суйродзу 水路図 *мор.* ло́ция.
суйрокё 水路橋 акведу́к.
суйрон 推論 рассужде́ние; вы́вод; заключе́ние; ～**-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть.
суйрон 水論 *кн.* конфли́кт из-за воды́ для ороше́ния.
суйроси 水路誌 описа́ние во́дного пути́.
суйрохё[сйки] 水路標[識] ба́кен; бу́й; [навигацио́нная] обстано́вка.
суйрэй 水冷 *тех.* водяно́е охлажде́ние.
суйрэн 水練 *прост.* трениро́вка в пла́вании.
суйрэн 睡蓮 *см.* хицудзигуса 末草.
суйрю 水流 [во́дный] пото́к; тече́ние [воды́]; 水流の急な河 река́ с бы́стрым тече́нием.
суйсай 水際 *кн.* кро́мка воды́; бе́рег; взмо́рье.
суйсайга 水彩画 акваре́ль, рису́нок акваре́лью.
суйсайгака 水彩画家 акварели́ст.
суйсайтэн 水彩展 вы́ставка акваре́лей.
суйсан 推参 *кн.* 1) посеще́ние по со́бственному почи́ну; бесцеремо́нное вторже́ние; 2) бесцеремо́нность.
суйсан 推算 вычисле́ние; ～**-суру** вычисля́ть, счита́ть.
суйсан 水産 1) *см.* суйсанбуцу; 2) *см.* суйсангё.
суйсанбуцу 水産物 проду́кты морско́го и речно́го про́мысла.
суйсангё 水産業 морско́й и речно́й про́мысел.
суисаси 吸いさし оку́рок; 吸いさしの巻きタバコ недоку́ренная папиро́са.
суйсацу 推察 1) предположе́ние, дога́дка; ～**-суру** стро́ить предположе́ния, предполага́ть, заключа́ть; 2): ～**-суру** представля́ть себе́ *(чьи-л. чувства)*; сочу́вствовать *кому-л.*; ...の心を推察する входи́ть *в чьё-л.* положе́ние.
суйсацудōри 推察通り как *кто-л.* и предполага́л.
суйсё 推奨 *кн.* рекоменда́ция; ～**-суру** рекомендова́ть.

суйсё 推賞(称) *кн.* похвала́, восхвале́ние, восхище́ние; **~-суру** хвали́ть, восхваля́ть; 口を極めて推称する рассыпа́ться в похвала́х, превозноси́ть до небе́с; 推称すべき досто́йный вся́ческих похва́л; восхити́тельный.

суйсё 水晶 криста́лл.

суйсёку 水色 1) цвет воды́, све́тло-голубо́й цвет; 2) во́дный пейза́ж.

суйсёку 水蝕(食) эро́зия.

суйсёку 翠色 *кн.* зелёный цвет; 山々は翠色したたるばかりだ го́ры покры́лись све́жей зе́ленью.

суйсёку 衰色 *кн.* блёкнущая красота́.

суйсётай 水晶体 *анат.* хруста́лик (*гла́за*).

суйси 出師 *кн.* *см.* сюппэй 出兵.

суйси 垂死: **~-суру** умира́ть, быть при́ смерти.

суйси 垂示 *кн.* указа́ние, разъясне́ние.

суйси 水死 *см.* дэкйси.

суйсин 水深 глубина́ [воды́]; 水深を測る измеря́ть глубину́ (*реки́ и т. п.*).

суйсин 推進 *прям. и перен.* продвиже́ние; *перен.* выдвиже́ние; **~-суру** продвига́ть [вперёд]; приводи́ть в движе́ние; *перен.* выдвига́ть; толка́ть, прота́лкивать; 推進する飛行兵器 реакти́вное ору́жие.

суйсиндзай 推進剤 то́пливо для [реакти́вного] дви́гателя.

суйсинки 推進機 пропе́ллер; гребно́й винт.

суйсинрёку 推進力 дви́жущая (дви́гательная) си́ла.

суйсицу 水質 *физ.*, *хим.* вода́.

суйсо 水素 водоро́д.

суйсō 吹奏: **~-суру** игра́ть [на духово́м инструме́нте].

суйсō 水槽 цисте́рна, бак, резервуа́р (*для воды́*).

суйсō 水草 *кн.* 1) водяны́е расте́ния, во́доросли; 2) вода́ и тра́вы; 水草を追って転々する民(人) нома́ды, кочу́ющие в по́исках воды́ и па́стбищ; 水草を追って転移する вести́ кочево́й о́браз жи́зни.

суйсō 水葬 захороне́ние в воде́; **~-ни суру** хорони́ть в воде́.

суйсō-гакки 吹奏楽器 духовы́е инструме́нты.

суйсōгаку 吹奏楽 духова́я му́зыка.

суйсōгакудан 吹奏楽団 духово́й орке́стр.

суйсоку 推測 предположе́ние; **~-суру** стро́ить предположе́ния; выводи́ть заключе́ние.

суйсокудōри 推測通り как *кто-л.* и предполага́л.

суйсокукэй 水速計 гидро́метр, водоме́р.

суйсон 推尊 преклоне́ние, глубо́кое уваже́ние.

суйсон 水損 ущерб от наводне́ния.

суйсōся 吹奏者 исполни́тель на духово́м инструме́нте; オーボエ吹奏者 гобои́ст.

суису スイス: **~но** швейца́рский.

суисудзин スイス人 швейца́рец, швейца́рка.

суйсуй 垂々: **~то суру** *кн.* нависа́ть.

суйсуй すいすい *ономат.*: すいすい[と]飛ぶ порха́ть.

суйсуру 推する *кн.* предлага́ть.

суйсэй 吹製 *тех.* дутьё.

суйсэй 彗星 коме́та; ◇政界の彗星 неожи́данно вы́двинувшийся полити́ческий де́ятель.

суйсэй 水勢 си́ла тече́ния воды́.

суйсэй 水声 *кн.* шум (журча́ние) ручья́.

суйсэй 水成: **~[но]** *геол.* оса́дочный, аллювиа́льный.

суйсэй 水星 *астр.* Мерку́рий.

суйсэй 水棲: **~но** водяно́й (*о животных*).

суйсэй 水生: **~но** водяно́й (*о растениях*).

суйсэй 衰世 *кн.* мир, иду́щий к упа́дку.

суйсэй 衰勢 *кн.* *см.* тайсэй 頽勢.

суйсэйган 水成岩 *геол.* оса́дочные поро́ды.

суйсэй-муси 酔生夢死: **~-суру** вести́ бесполе́зную жизнь; прожи́ть впусту́ю (в безде́ятельности).

суйсэй-торё 水性塗料 *жив.* те́мпера.

суйсэки 燧石 кремéнь, огни́во.

суйсэкйтэккō 水赤鉄鉱 *мин.* тургит, гидрогемати́т.

суйсэн 垂涎 *см.* суйдзэн.

суйсэн 垂線 перпендикуля́р; 垂線の足 основа́ние перпендикуля́ра; 垂線を引く провести́ перпендикуля́р.

суйсэн 推薦 рекоменда́ция; **~-суру** дава́ть рекоменда́цию *кому-л.*; предлага́ть, выдвига́ть (*в члены и т. п.*); **~-дэ** по рекоменда́ции.

суйсэн 水仙 нарци́сс, Narcissus Tazetta *L.* var. chinensis *M. Roem.*

суйсэн 水洗 мытьё, промы́вка, промыва́ние.

суйсэн 水線 *см.* киссуйсэн.

суйсэн 錘線 отве́с, вертика́ль.

суйсэндзё 推薦状 1) рекоменда́тельное письмо́; 2) предвы́борная листо́вка; письмо́ с выдвиже́нием *кого-л.*

суйсэнки 水洗器 *тех.* промыва́тель, мо́йка.

суйсэнъō 酔仙翁 куку́шкин цвет, горицве́т коро́нчатый, Lychnis coronaria *Desr.*

суйсэнсйки 水洗式 промыва́ющийся; 水洗式にした便所 убо́рная со спу́ском воды́, ватерклозе́т.

суйсю 水腫 *мед.* водя́нка; отёк.

суйсю-кадзю 水主火従 разви́тие электроэнерге́тики за счёт преиму́щественного строи́тельства ГЭС; *ср.* суйка-хэйё.

суйся 水瀉 поно́с.

суйся 水車 водяно́е колесо́; водяна́я ме́льница.

суйсябō 水車房 *кн.* *см.* суйсядзё.

суйсябэн 水瀉便 поно́с.

суйсягоя 水車小屋 *см.* суйсядзё.

суйсядзё 水車場 водяна́я ме́льница.

суйсяя 水車屋 ме́льник.

суйтай 推戴: **~-суру** име́ть *кого-л.* во главе́ (*директором, председателем и т. п.*); この会は高松宮を総裁に推戴している во главе́ э́того о́бщества стои́т (президе́нтом э́того о́бщества явля́ется) принц Такама́цу.

суйтай 衰頽(退) *кн.* *см.* суйби 衰微.

суйтай 酔態 *кн.* состоя́ние опьяне́ния.

суйтай 錐体 кони́ческая фо́рма, ко́нус.

суйтаку 水沢 *кн.* боло́то, топь.

суйтарасий 好いたらしい *прост.* симпати́чный, обая́тельный.

суйтё 推重 *кн.* *см.* сонтё 尊重.

суйтё 水鳥 1) *кн.* водопла́вающая пти́ца; 2) сака́.

суйтё-кōкэй 翠帳紅閨 *кн.* спа́льня зна́тной да́мы.

суйтёку 垂直: **~но** перпендикуля́рный, вертика́льный; отве́сный; **~ни суру** опуска́ть вертика́льно; 二線が垂直に交わる две ли́нии пересека́ются под прямы́м угло́м.

суйтёкўсэн 垂直線 перпендикуля́р, вертика́ль.

суйти 推知 *кн.* вы́вод, заключе́ние; **~-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть.

суйтирёхō 水治療法 *мед.* водолече́ние, гидротерапи́я.

суйто 水都 *кн.* го́род у мо́ря (о́зера, реки́).

суйтō 出納 расхо́ды и поступле́ния; 出納をつかさどる вести́ счета́, ве́дать дохо́дами и расхо́дами.

суйтō 水筒 фля́жка, фля́га.

суйтō 水痘 ве́тряная о́спа.

суйтō 水稲 рис на заливны́х поля́х.

сўито スイト (*англ.* suite) сюи́та.

суйтōбо 出納簿 ка́ссовая кни́га.

суйтōгакари 出納係 касси́р.

суйтōка 出納課 расчётный отде́л.

суйтō-канри 出納官吏 казначе́й.

сўито-кōн スイト・コーン (*англ.* sweet *и* corn) консе́рвы из майса.

суйтон 水団 клёцки.

сўито-пй スイト・ピー (*англ.* sweet pea) души́стый горо́шек.

сўито-потэтō スイト・ポテトー (*англ.* sweet potato) сла́дкий карто́фель, бата́т.

суиторигами 吸い取り紙 промока́тельная бума́га.

суитору 吸い取る 1) высáсывать; впи́тывать; インキを

吸い取る промокнýть [черни́ла]; 2) вытя́гивать *(деньги)*, кля́нчить.

сӯйто-хāто スイート・ハート (*англ.* sweetheart) возлю́бленный, возлю́бленная.

сӯйто-хōму スイート・ホーム (*англ.* sweet home) семе́йный ую́т.

сӯйтти スイッチ (*англ.* switch) *эл.* выключа́тель; переключа́тель; スイッチを一つひねって поворо́том выключа́теля; スイッチを入れる включа́ть; スイッチを切る выключа́ть; スイッチ切れます вы́ключено.

сӯйттибакку スイッチバック (*англ.* switchback) «америка́нские го́ры» *(аттракцион)*.

сӯйтти-бōэки スイッチ貿易 *эк.* ввоз това́ра при посре́дстве тре́тьей страны́, с кото́рой страна́-импортёр име́ет взаи́мные расчёты.

суйтэй 推定 предположе́ние; **～-суру** предполага́ть, счита́ть; оце́нивать; **～[но]** предположи́тельный; вероя́тный; ...と推定されている предположи́тельно оце́нивается в...; предполага́ется, что...

суйтэй 水底 дно *(реки́, мо́ря и т. п.)*.

суйтэй-кӯбуру 水底ケーブル подво́дный ка́бель.

суйтэки 水滴 1) ка́пля воды́; 2) ка́пельница *(для разведения туши)*.

суйтэн 水天 *кн.* 1) мо́ре и не́бо; 水天一碧/イッペキ/ мо́ре в голубо́й ды́мке, слива́ющееся с не́бом в я́сный день; 2) не́бо отражённое в воде́.

суйтэн-бункай 水添分解 *хим.* гидро́лиз.

суйтэнгӯ 水天宮 храм в честь бо́га воды́.

суйтю 水中 в воде́, под водо́й; **～но** подво́дный; 水中から助け出す вы́тащить из воды́ *(утопающего)*; 水中に飛び込む пры́гнуть в во́ду; 三フィート水中に浸っている на три фу́та покры́то водо́й.

суйтюда 水中舵 руль погруже́ния *(подводной лодки)*.

суйтюдако 水中凧 «подво́дный змей» *(прибор для изучения t° воды, планктона и т. п.)*.

суйтюёкӯсэн 水中翼船 су́дно на подво́дных кры́льях.

суйтю-мэганэ 水中眼鏡 очки́ для подво́дного пла́вания.

суйтю-онкёки 水中音響機 гидрофо́н.

суйтю-тантики 水中探知機 гидролока́тор.

суйтюхай 水中肺 *спорт.* аквала́нг.

суйтю-тёонки 水中聴音器 гидрофо́н.

суйтю-тōкō 睡中遊行 *см.* муӯбё.

суйун 水運 во́дный тра́нспорт, морски́е (речны́е) перево́зки; 水運の便 во́дное сообще́ние; この川は水運の利がある э́та река́ судохо́дна.

суйун 衰運 *кн.* упа́док; 衰運に向う клони́ться к упа́дку, идти́ под укло́н; 衰運を挽回する восстанови́ть пре́жнее процвета́ние.

суйфу 水夫 матро́с, моря́к *(торгового флота)*.

суйфу 炊夫 по́вар, кок.

суйфу 炊婦 повари́ха, куха́рка.

суйфуку 推服 *кн.* преклоне́ние.

суифукубэ 吸い瓢 *мед.* ба́нки; 吸い瓢を付ける(付する) ста́вить ба́нки.

суйфуро 水風呂 *прост. см.* суэфуро.

суйфӯтё 水夫長 бо́цман.

суйха 水筛 *горн.* проце́сс сортиро́вки песко́в (ры́хлых обло́мочных поро́д) пото́ком воды́ определённой ско́рости.

суйхан 垂範: **～-суру** *кн.* пока́зывать приме́р; служи́ть образцо́м.

суйхё 水萍 ря́ска, плаву́чая во́доросль; *обр.* перекати́-по́ле *(о ком-л.)*.

суйхи 水肥 жи́дкие удобре́ния.

суйхицу 水筆 насы́щенная ту́шью кисть *(для письма)*.

суйхо 酔歩 *кн.* нева́рная пья́ная похо́дка; 酔歩蹣跚/マンサン/として歩む идти́ шата́ясь *(о пьяном)*.

суйхō 水泡 пузы́рь; пе́на; ◇水泡に帰する ло́пнуть как мы́льный пузы́рь, пойти́ пра́хом, свести́сь к нулю́.

суйхō[син] 水疱(胞)[疹] волды́рь; пузы́рчатая сыпь.

суйхэй 水兵 вое́нный моря́к (матро́с).

суйхэй 水平 у́ровень воды́; **～[но]** пло́ский; горизонта́льный; **～ни** горизонта́льно; в одно́й пло́скости, на одно́м у́ровне; **～ни суру** ура́внивать; 銃を水平に持つ держа́ть ру́жья наперевёс; そこは海面と同じ水平だ э́то ме́сто располо́жено на у́ровне мо́ря.

суйхэйда 水平舵 горизонта́льный руль; руль высоты́; руль погруже́ния.

суйхэйдō 水平動 горизонта́льное распростране́ние движе́ния; **～ дэ ару** распространя́ться горизонта́льно.

суйхэйё 水兵用 матро́сский *(о предметах)*.

суйхэйки 水平器 *см.* суйдзюнки.

суйхэймэн 水平面 горизонта́льная пове́рхность.

суйхэйсэн 水平線 1) горизонта́льная ли́ния; 2) горизо́нт; *перен.* о́бщий у́ровень; 水平線上に出る возвыша́ться над горизо́нтом; *перен.* быть вы́ше о́бщего у́ровня; 水平線下に沈む(没する) скры́ться за горизо́нтом.

суйхэй-ундō 水平運動 1) *ист.* «уравни́тельное движе́ние» *(движение за уравнение в правах членов бывшей касты эта́ — париев)*; 2) движе́ние за социа́льное ра́венство.

суйхэйфуку 水兵服 1) матро́сская фо́рма [вое́нно-морско́го фло́та]; 2) матро́сский костю́м *(детский)*.

сӯйхэн 水辺 *кн. см.* мидзугива.

суицӯку 吸い付く присо́сываться; притя́гиваться; прицепля́ться.

суицӯкэру 吸い付ける 1) притя́гивать; 2) заку́ривать.

суицӯкэ-табако 吸い付けタバコ зажжённая папиро́са (тру́бка *и т. п.*).

суйэй 水泳 пла́вание; **～-суру** пла́вать; 水泳に行く идти́ купа́ться (пла́вать); 水泳の達人 иску́сный пловец; ぼくは水泳は少しもできない я совсе́м не уме́ю пла́вать.

суйэйги 水泳着 купа́льный костю́м.

суйэйдзё 水泳場 во́дная ста́нция, бассе́йн для пла́вания.

суйэй-панцу 水泳パンツ купа́льные тру́сики; пла́вки.

суйэй-сэнсю 水泳選手 спортсме́н-пловец, пловчи́ха.

суйэн 垂涎 *кн. см.* суйдзэн.

суйэн 水煙 *кн.* 1) водяна́я пыль, бры́зги; 2) орна́мент в ви́де языко́в пла́мени *(на буддийских пагодах)*; 3) кита́йская кури́тельная тру́бка с водо́й.

суйэн 水鉛 молибде́н.

суйэн 炊煙 *кн.* ку́хонный чад.

суйэнъэнкō 水鉛鉛鉱 *см.* ōэнкō.

суйяку 推薬 *см.* суйсиндзай.

суйяку 水薬 микстура, ка́пли.

сӯка すか *прост. связ.*: すかを食わす разочарóвывать; обма́нывать *(надежды)*; すかを食う разочарова́ться.

сӯкай 数回 не́сколько раз, неоднокра́тно; 数回にわたって неоднокра́тно, мно́го раз.

сӯкай-райн スカイ・ライン (*англ.* sky line) 1) ли́ния горизо́нта; 2) очерта́ния гор (ле́са, зда́ний *и т. п.*) на фо́не не́ба.

сӯкай-сайн スカイ・サイン (*англ.* sky sign) рекла́ма в не́бе *(электрическая или рисуемая следом самолёта)*.

сӯкай-сӯкурэпā (*амер.* sky-scraper) небоскрёб.

сӯкампин 素寒貧 *прост.* 1) стра́шная бе́дность, нищета́; 2) голодра́нец, ни́щий.

сукампо 酸模 *см.* суйба 酸葉.

сӯканай 好かない *как опред.* непри́ятный, отврати́тельный, гну́сный.

сӯкандзинабиа スカンジナビア, **сӯкандинавиа** スカンディナヴィア (*англ.* Scandinavia): **～но** скандина́вский.

сӯканку スカンク (*англ.* skunk) *зоол.* скунс.

сӯкāру スカール (*англ.* scull) *спорт.* академи́ческая одино́чка, скиф.

сӯкасадзу 透かさず не теря́я ни мину́ты.

сӯкаси 透かし 1) просве́т, отве́рстие; 2) водяно́й знак

(на бумаге); 透かし入りの紙幣 банкно́та с водяны́ми зна́ками.

сўкасибага 透翅蛾 *энт.* стекля́ницы, Aageriidae.

сўкасибори 透かし彫り ажу́рная резьба́.

сўкасибути 透かし縁 рáмка (окаймле́ние) ажу́рной резьбы́.

сўкасигири 透かし伐 вы́рубка дере́вьев для образова́ния просве́тов в ча́ще.

сўкасидзайку 透かし細工 то́нкая ажу́рная рабо́та.

сўкасидэ 透かし手 *см.* хотарудэ.

сўкасиори 透かし織 то́нкая прозра́чная мате́рия.

сўкасиэ 透かし絵 транспара́нт *(из прозрачной ткани).*

сўкассю スカッシ, **сўкассю** スカッシュ (*англ.* squash) фрукто́вый напи́ток, лимона́д *и т. п.*

сўкасу 賺す угова́ривать; успока́ивать; だましたりすかしたりして обма́ном и угово́рами, все́ми возмо́жными сре́дствами; 人をすかして納得させる убежда́ть угово́рами; やっとすかして帰してやった е́ле-е́ле угово́рил верну́ться.

сўкасу 透かす 1) оставля́ть просве́т (свобо́дное ме́сто) *(между чем-л.);* разрежа́ть; 間を透かして оста́вив просве́т; 行間を透かさずに組む *полигр.* набира́ть без шпон; 2) де́лать прозра́чным (просве́чивающимся); 3) смотре́ть сквозь *что-л.,* всма́триваться *во что-л.;* やみを透かして見る всма́триваться в темноту́; あかりに透かして見る смотре́ть *что-л.* на свет; 4) беззву́чно испо́ртить во́здух; ◇ 腹を空(透)かす проголода́ться.

сўкасўка すかすか 1) легко́, свобо́дно, без затрудне́ний; 多くの関門をすかすか[と]通り過ぎる легко́ минова́ть многочи́сленные прегра́ды; 2): **—но** по́ристый.

сўкатан すかたん *см.* сўка.

сўка́то スカート (*англ.* skirt) ю́бка.

сўкаття スカッチャー (*англ.* scutcher) трепа́льная маши́на; льномя́лка.

сўка́фу スカーフ (*англ.* scarf) шарф.

сўки 好き любо́вь; скло́нность; **—на** люби́мый, изло́бленный, нра́вящийся; **-га ～ дэ ару** люби́ть *кого-что-л.; что-л.* нра́вится; **—-ни нару** полюби́ть; 好き[なよう]にする де́лать как хо́чется (как нра́вится); 好きな物を取る брать то, что хо́чется; взять по своему́ вку́су; 好きな人 прия́тный челове́к; 好きな男 возлю́бленный; 音楽が好きな人 люби́тель му́зыки; あの人は好きで働くのだ он рабо́тает для со́бственного удово́льствия; 彼は好きでその女と結婚したのだ он жени́лся на ней по любви́; 君の好きな時に行きましょう пойдём, когда́ тебе́ бу́дет удо́бно (захо́чется).

сўки 犂 плуг; 犂の先 ле́мех плу́га.

сўки 鋤 1) лопа́та, за́ступ; 2) плуг.

сўки 隙 1) (*тж.* 透き) сква́жина, щель; *перен.* свобо́дное ме́сто; свобо́дная мину́та; 仕事の隙を見て в переры́вах ме́жду рабо́той, урыва́ми; 間がな隙がな勉強する занима́ться (учи́ться) ка́ждую свобо́дную мину́тку; 今一人はいる隙がある есть ме́сто ещё для одного́; 2) удо́бный слу́чай (моме́нт); 隙を見て улучи́в удо́бный моме́нт; 3) невнима́тельность; сла́бое ме́сто; 隙がない а) быть начеку́; б) быть безупре́чным; 隙のない議論 безупре́чная аргумента́ция; 隙に乗じる воспо́льзоваться *чьей-л.* оплóшностью (невнима́тельностью), заста́ть врасплóх; 隙を見せる допусти́ть оплóшность; 構えには五分の隙も無かった он был во всеору́жии.

сўки 数奇(寄) вкус; изя́щество; 数寄を凝らした сде́ланный со вку́сом, изя́щный; 数寄を凝らして со вку́сом, изя́щно; *ср.* сўки 数奇.

сўки スキー (*англ.* ski) лы́жи; スキーに行く(に出かける) отправля́ться на лы́жную прогу́лку; スキーで行く идти́ на лы́жах; スキーをやる ходи́ть на лы́жах, занима́ться лы́жным спо́ртом; スキー用ストック лы́жные па́лки; スキー用ワックス лы́жная мазь.

сўки 数奇 ряд несча́стий, бе́ды; превра́тности судьбы́; **—на** изме́нчивый; 数奇な生涯 жизнь, по́лная невзго́д; 数奇な運命にもてあそばれる быть игру́шкой в рука́х судьбы́; *ср.* сўки 数奇.

сўки 枢機 *кн.* 1) центра́льный сте́ржень; *перен.* осно́ва; гла́вный пункт; 2) госуда́рственные дела́; 枢機に参する принима́ть уча́стие в госуда́рственных дела́х; [国家の] 枢機を握る захвати́ть власть; быть у вла́сти.

сўкиабура 梳き油 пома́да для воло́с; 梳き油を付ける напома́дить *(волосы).*

сўкиаттэ 好き合って *связ.:* 好き合って夫婦になる пожени́ться по любви́.

сўкибара 空き腹 *см.* сўкихара.

сўкибусўки 好き不好き *см.* сўкикираи.

сўкибэра 鋤簾 ле́мех.

сўкигаки 透き垣 и́згородь из бамбу́кового штаке́тника.

сўкигаэси 漉き返し бума́га из макулату́ры.

сўкигаэсу 漉き返す производи́ть бума́гу из макулату́ры.

сўкигокоро 好き心 1) любозна́тельность; 2) сладостра́стность.

сўкигото 好き事 1) проявле́ние любопы́тства (любозна́тельности); то, что де́лается из любопы́тства; 2) любо́вные уте́хи.

сўкигуси 梳き櫛 ча́стый гре́бень; 梳き櫛ですく чеса́ть ча́стым гре́бнем.

сўкигуцу スキーぐつ лы́жные боти́нки.

сўкидзё スキー場 ме́сто для ката́ния на лы́жах.

сўкидзию 好き自由: **～ дэ ару** как захо́чется.

сўкидзуки 好き好き вкус, де́ло вку́са; **～-дэ** по [со́бственному] вку́су; 人々は各々好き好きがある **о** вку́сах не спо́рят, у ка́ждого свой вкус.

сўкидзямпу-кёсō スキージャンプ競争 (*от англ.* ski *и* jump) соревнова́ния по прыжка́м на лы́жах.

сўкиирэ 漉き入れ 1) водяно́й знак; 2) бума́га с водяны́ми зна́ками.

сўкикагэ 透き景 1) ви́димая в просве́т тень (фигу́ра); 2) просве́чивающий *через что-л.* силуэ́т.

сўкикаэсу 鋤き返す перепа́хивать, вспа́хивать.

сўкикираи 好き嫌い вку́сы, пристра́стие; **～-га ару** име́ть определённые вку́сы, быть разбо́рчивым; あの人は好き嫌いがはげしい он о́чень приве́редлив (пристра́стен); それは好き嫌いの問題だ э́то вопро́с вку́са.

сўкийко 梳き子 *прост. см.* сўкитэ 梳き手.

сўкикономи 好き好み *см.* кономи 好み.

сўкиконому 好き好む *см.* коному.

сўкима 隙(透き,空き)間 1) щель; *ср.* сўкиманаку; 2) *перен.* неза́нятое вре́мя; 3) *перен.* оплóшность, упуще́ние.

сўкимакадзэ 隙間風 сквозня́к; 隙間風に当たる быть на сквозняке́.

сўкиманаку 隙間なく плóтно *(закрыть, забить и т. п.).*

сўкими 隙(透き)見: **—-суру** подгля́дывать.

сўкимоно 好き者 1) ловела́с, волоки́та; 2) люби́тель, дилета́нт.

сўкимэ 透き目 щель.

сўкинабэ 剣鍋 1) сковорода́ для приготовле́ния ския́ки; 2) *см.* сўкияки.

сўкиокосу 鋤き起す *см.* сўкикаэсу.

сўкиппара 空きっ腹 *прост.* пусто́й желу́док; 空きっ腹をかかえて歩く ходи́ть голо́дным; *ср.* сўкихара.

сўкирэ́су スキーレース (*англ.* ski race) лы́жные соревнова́ния.

сўкися 数奇(寄)者 *кн.* 1) люби́тель; 2) челове́к с утончённым вку́сом; 3) знато́к проведе́ния ча́йной церемо́нии; 4) ловела́с.

сўкитай スキタイ (*от англ.* Scythai) ски́ф[ы]; **—но** ски́фский.

сўкитōру 透き通る быть прозра́чным; просве́чивать, виднéться сквозь; 透き通るような膚 чи́стая, краси́вая ко́жа.

сӯкитōтта 透き通った просвéчивающий, прозрáчный.
сӯкитэ 梳き手 дáмский парикмáхер.
сӯкитэ 結き手 мáстер по изготовлéнию сетéй.
сӯкиуцуси 透き写し *см.* хикиуцуси.
сӯкифуку スキー服 лы́жный костю́м.
сӯкихара 空腹 пустóй желýдок; **～-ни** на пустóй желýдок; 空腹にまずい物なし гóлод лýчший пóвар (*букв.* голóдному всё вкýсно); *ср.* сӯкиппара.
сӯкихōдай 好き放題: **～ни** по сóбственной вóле; так, как хóчется; **～-о суру** дéлать как хóчется.
сӯкия 透き綾 шёлковый газ.
сӯкия 数奇(寄)屋 *архит.* павильóн для проведéния чáйной церемóнии.
сӯкия スキーヤー (*англ.* skier) лы́жник, лы́жница.
сӯкиядзукури 数寄(奇)屋造り деревя́нное здáние модернизи́рованного япóнского сти́ля.
сӯкияки 剝き(鋤)焼き ския́ки (*мясо, жаренное в сое с сахаром и приправами*).
суккаракан すっからかん *прост.* пустóй; 頭がすっからかんだ в голове́ пýсто; さいふがすっからかんになった в кошельке́ ни грошá.
суккари すっかり, *уст.* 悉皆 совсéм, совершéнно; пóлностью; всё; **～-дэ** в цéлом; всегó; **～-ни нару** быть израсхóдованным (испóльзованным), кóнчиться, вы́йти; 着物をすっかりよごす испáчкать всё плáтье; すっかり拭き取る вы́тереть дóсуха; あすこへはすっかり御無沙汰しています я давнó ужé не пишý тудá.
суккири すっきり: **～-суру** быть в безмятéжном настроéнии; быть в хорóшем расположéнии дýха; **～-сйта** безмятéжный; беззабóтный; すっきりした服装をしている быть одéтым со вкýсом; まだ病気がすっきりしない болéзнь всё ещё упóрствует.
суккуто すっくと прямо, вы́прямившись; すっくと立ち上がる вскочи́ть нá ноги, рéзко вы́прямившись.
сӯко 数個: **～но** нéсколько [штук].
сӯкō 崇高: **～на** *кн.* вели́чественный, величáвый; возвы́шенный.
сӯкō 数行 *кн.* нéсколько строк (ли́ний, рядóв); 数行の過雁 *кн.* верени́цы ди́ких гусéй; 涙数行下る *кн.* слёзы лью́тся в три ручья́.
сӯкō 趨向 *кн.* тенде́нция, скло́нность.
сукоа スコア (*англ.* score) *спорт.* счёт; スコアを取る вести́ счёт; 十四対三の大きなスコアの開きで с большóй рáзницей в счёте — 14:3.
сукоа-бō[ру]до スコア・ボー[ル]ド (*англ.* score board) *спорт.* табло́ на спортплощáдке (стадио́не) *(на котором фиксируется счёт)*.
сукоа-букку スコア・ブック (*англ.* score book) *спорт.* табли́ца результáтов соревнова́ний.
сӯкōби 崇高美 возвы́шенная красотá.
сӯкобуру 頗る значи́тельно, óчень, чрезвычáйно; **～но** *см.* сӯкобуруцӯки.
сӯкобуруцӯки 頗る付き: **～но** отмéнный; 頗る付きのけちん坊 стрáшный скря́га; 頗るつきの美人 необыкновéнная красáвица.
сӯкоку 数刻 *кн.* нéсколько часóв.
сӯкоппу スコップ (*голл.* schop) лопáтка; совóк.
сӯкора-тэцугаку スコラ哲学 *филос.* схоластика.
сӯкōру スコール (*англ.* squall) шквал.
сӯкоси 少し немнóго, немнóжко; **～но** незначи́тельный; 少しの事 пустя́к, мéлочь; ほんの少し совсéм немнóжко; もう少し ещё немнóго; 少しの差で с небольшóй рáзницей; 少し前[に] недáвно; 少したてば немнóго погодя́ (спустя́); 少しの事で汽車に遅れた пóезд ушёл из-под нóса; もう少しで死ぬところだった был на волоскóк от смéрти; чуть неýмер; 少しは彼に会うか встречáетесь ли вы с ним хоть иногдá?; あの人はもう少し利口だと思った я дýмал, что он умнéе.
сӯкосидзуцу 少しづつ,少し宛 понемнóгу, понемнóжку.
сӯкосйку 少しく немнóго, немнóжко.
сӯкосимо 少しも *с отриц.* нискóлько, совсéм, ничýть, совершéнно; 彼にはユーモアが少しもない у негó нет никакóго чýвства ю́мора; ◇ 少しも早く хоть немнóго скорéе.
сӯкотти スコッチ (*англ.* scotch) 1) шотлáндский твид; スコッチの毛糸 шерстянáя пря́жа, шерстяны́е ни́тки; スコッチの服 костю́м из шотлáндской шéрсти; 2) шотлáндское ви́ски.
сӯкотторандо スコットランド: **～но** шотлáндский.
сӯкотторандодзин スコットランド人 шотлáндец, шотлáндка.
сӯкотэ 素小手: **～-дэ** без [фехтовáльных] перчáток.
сӯкояка 健やか: **～на** здорóвый; бóдрый; 健やかに育つ расти́ здорóвым.
сӯку 好く люби́ть; 好いた男 люби́мый, возлю́бленный; 好いて好かれる люби́ть и быть люби́мым; 好くがまゝに как нрáвится, по желáнию; あの場所はどうしても好かない не люблю́ я э́то мéсто, э́то мéсто мне не нрáвится; *ср.* сӯканай, сӯки 好き.
сӯку 梳く расчёсывать *(волосы)*.
сӯку 漉く изготовля́ть, дéлать *(бумагу и нóри)*.
сӯку 空く быть пусты́м (незáнятым, свобóдным) *о чём-либо;* 電車は空いている в трамвáе свобóдно; 手が空く быть свобóдным (незáнятым) *о ком-л.;* 腹が空(透)く быть голóдным, проголодáться; 胸のすくような飲み物 освежáющий напи́ток; 胸のすくようなたんかを切る вы́сказаться до концá (начистоту́); 胸がすいた кáмень с души́ свали́лся.
сӯку 結く вязáть *(сеть и т. п.)*.
сӯку 透く 1) быть прозрáчным, просвéчивать; 透いて見える просвéчивать; 2) быть тóнким; 3) имéть просвéты, быть рéдким; 間/マ/の透かないように плóтно, вплотну́ю, без просвéта.
сӯку 鋤く пахáть; 鋤き残しのうね огрéх, невспáханная полосá земли́.
сӯкуи 掬い вычéрпывание; лóвля сачкóм *(рыбы)*.
сӯкуи 救い спасéние, пóмощь; 救いに行く отправля́ться на пóмощь; 救いを求める проси́ть пóмощи; 救いの手 рукá пóмощи.
сӯкуиагэру 掬い上げる чéрпать; лови́ть сачкóм *(рыбу)*.
сӯкуиагэру 救い上げる спасти́ *(утопающего)*, вытащить из воды́.
сӯкуиами 掬い網 сачóк *(для ловли рыбы)*.
сӯкуидасу 掬い出す вычéрпывать.
сӯкуидасу 救い出す спасáть; выручáть; выводи́ть *(из затруднения и т. п.)*.
сӯкуимай 救い米 рис, выдавáемый в поря́дке пóмощи, рис для голодáющих.
сӯкуинагэ 掬い投げ опроки́дывание *(приём борьбы сумó)*.
сӯкуинуси 救い主 спаси́тель.
сӯкуитору 掬い取る зачéрпывать.
сӯкумиагару 竦み上がる съёживаться (сжима́ться) от стрáха.
сӯкумо 泥炭 торф.
сӯкумо 穀(穀)皮 ри́совая шелухá.
сӯкумомуси 蟷螂 жуки́-скарабéй, Scarabaeidae.
сӯкуму 竦む цепенéть; сжима́ться, съёживаться; 足が竦んで歩けなかった ногú не слýшались, и не мог идти́.
сӯкумэру 竦める сжима́ть; 肩を竦める пожáть плечáми; 首を竦める втяну́ть гóлову в плéчи; 身体を竦めるсъёжиться.
сӯкӯна スクーナー (*англ.* schooner) шху́на.
сӯкунай 少(*уст.* 尠,寡)い *прил.* имéться в мáлом колúчестве; немногочúсленный; скýдный; рéдкий; ...が少いため, ...が少くて из-за нехвáтки *чего-л.;* 雨が少い мáло дождéй; 百まで生きる人は少い мáло кто (рéдко кто) доживáет до ста лет; 少く見積っても по сáмой минимáльной оцéнке; сáмое мéньшее; 食事に砂糖を少くし

ます я ограни́чиваю себя́ в потребле́нии са́хара; 氏の助力に負う所が少くない я не ма́ло обя́зан его́ по́мощи; 口数は少い方がよい лу́чше говори́ть поме́ньше.

сӯкунакарадзару 少からざる *кн. см.* сӯкунакаран.

сӯкунакарадзу 少からず нема́ло; си́льно; この本には少からず誤植がある в э́той кни́ге нема́ло опеча́ток.

сӯкунакаран 少からん нема́лый, значи́тельный.

сӯкунакӯ[to]mo 少く[と]も по ме́ньшей (по кра́йней) ме́ре.

сӯкӯпу スクープ (*англ.* scoop) газе́тная сенса́ция; сенсацио́нная но́вость, впервы́е опублико́ванная в *какой-л. одной* газе́те.

сӯкураму スクラム (*англ.* scrum) *спорт.* сва́лка вокру́г мяча́ (*в регби, футболе*); スクラムを組む сгруди́ться вокру́г мяча́.

сӯкураппу スクラップ (*англ.* scrap) 1) кусо́чек, клочо́к, лоскуто́к; 2) вы́резка из га́зе́ты; 3) металлоло́м.

сӯкураппу-буккӯ スクラップ・ブック (*англ.* scrap-book) альбо́м газе́тных вы́резок.

сӯкурӣн スクリーン (*англ.* screen) *кино прям. и перен.* экра́н; スクリーンに立つ появи́ться на экра́не; уча́ствовать в фи́льме.

сӯкӯringu スクーリング (*англ.* schooling) хожде́ние в шко́лу; о́чное обуче́ние.

сӯкурипӯtā スクリプター (*англ.* scripter) киносценари́ст.

сӯкурипӯto スクリプト (*англ.* script) текст для радиопереда́чи.

сӯkӯru スクール (*англ.* school) шко́ла.

сӯkurю スクリュー (*англ.* screw) 1) винт; болт; 2) пропе́ллер; гребно́й винт.

сӯkusӯku すくすく *ономат.* бы́стро; すくすく育つ бы́стро расти́ (*о ребёнке*); すくすく生い茂る пы́шно (бу́йно) разраста́ться.

сукӯsэ 宿世 *буд.* 1) предше́ствующее (про́шлое) существова́ние; 宿世の業/ゴウ/ грехи́, совершённые в про́шлом существова́нии; 2) ка́рма.

сӯkӯtā スクーター (*англ.* scooter) 1) моторо́ллер; 2) самока́т (*детский*); 3) *спорт.* ску́тер.

сӯkuu 掬(抄)う че́рпать, вычёрпывать; 手で掬って飲む пить, зачерпну́в руко́ю; ◇足を掬う сде́лать подно́жку; 足を掬われる получи́ть подно́жку.

сӯkuu 救う спаса́ть, помога́ть, выруча́ть; 人を救いに行く идти́ на по́мощь кому́-либо; 危い所を救われる быть спасённым от опа́сности; *あの男はもう救われない* он в безнадёжном состоя́нии (*о больном*).

сукуu 巣くう, 巣食う вить гнездо́; гнезди́ться.

сӯkэ 助け *прост.* подмо́га; 助けを頼む проси́ть по́мощи.

сӯkэ 鮭 *ихт.* чавы́ча, Oncorhynchus tschawytscha.

сӯkэbō 助兵衛 *см.* сӯkэbэй.

сӯkэbэй 助平 *прост.* 1) развра́т; ～на развра́тный, похотли́вый; 2) развра́тник.

сӯkэbэibanasi 助平話 *прост.* непристо́йные разгово́ры.

сӯkэbэi-kondzё 助平根性 1) похотли́вость; развра́тная нату́ра; 2) *перен.* стремле́ние за всё хвата́ться; 助平根性を起す хвата́ться то за то́, то за друго́е.

сӯkэdati 助太刀 *уст.* 1) по́мощь в бою́ (в отмще́нии); ～-суру помога́ть в бою́ (в отмще́нии); быть секунда́нтом; 2) оруженосец; секунда́нт; 3) *перен.* помо́щник.

сӯkэdzюrӯ スケジュール (*англ.* schedule) расписа́ние; план, програ́мма, гра́фик; スケジュールを決める соста́вить план (гра́фик).

сӯkэi 崇敬 почита́ние, преклоне́ние.

сӯkэisӯ 数係数 *мат.* числово́й коэффицие́нт.

сӯkэn 素見 *уст.* 1) *см.* хиякаси 2; 2) разгу́ливание по весёлому кварта́лу (*без посещения дома*).

сӯkэnai 少い *диал. см.* сӯkунай.

сӯkэru 助ける *прост. см.* тэцудау.

сӯkэru 透ける просве́чивать; 透けて見える виднеться че́рез *что-л.*

сӯkэru スケール (*англ.* scale) 1) разме́р, масшта́б; スケールの大きい большо́й по масшта́бу; スケールの大きい人 *обр.* кру́пный челове́к; 2) *муз.* га́мма.

сӯkэsōdara 助宗(惣)鱈,明太魚 *см.* сӯkэtōdara.

сӯkэtā スケーター (*англ.* skater) конькобе́жец.

сӯkэtingu スケーティング (*англ.* skating) ката́ние на конька́х.

сӯkэtō 介党 *см.* сӯkэtōdara.

сӯkэto スケート (*англ.* skate) 1) конёк; 2) ката́ние на конька́х; スケートをやる ката́ться на конька́х; スケートに行く идти́ ката́ться на конька́х (на като́к).

сӯkэtogucu スケート靴 боти́нки для конько́в.

сӯkэtōdara 介党鱈,鰙底 *ихт.* минта́й, Theragra chalchogramma *Pallas.*

сӯkэtodzё スケート場 като́к.

сӯkэto-rinkӯ スケート・リンク (*англ.* skating-rink) като́к для ро́ликовых [и обы́чных] конько́в, ске́тинг-ринк.

сӯkэto-torakku スケート・トラック (*англ.* truck) ледяна́я доро́жка.

сӯkэtti スケッチ (*англ.* sketch) 1) эски́з, набро́сок, этю́д; ～-суру, スケッチを取る де́лать набро́сок; 2) бе́глый о́черк; отры́вок.

сӯkэtti-buккӯ スケッチ・ブック (*англ.* sketch-book) альбо́м для этю́дов.

сӯkэtэ 助け手 помо́щник.

сӯkяndaru スキャンダル (*англ.* scandal) позо́р; неприли́чный посту́пок; сканда́л.

сӯkяppu スキャップ (*англ.* scab) штрейкбре́хер.

сумаи 住い,住(棲)居 жили́ще, дом, кварти́ра; местожи́тельство; 住居を定める поселиться *где-л.*; 住居を尋ねる спроси́ть, где *кто-л.* живёт; お住居はどちらですか где вы живёте?; この建物は住居にできている э́то жило́й дом.

сумакку スマック (*англ.* smack) 1) эскимо́ (*мороженое*); 2) звонкий поцелу́й; чмо́канье.

сӯman 数万 не́сколько деся́тков ты́сяч; ～но деся́тки ты́сяч.

сумanай 済まない 1) неудо́бно, нело́вко (*перед кем-л.*); 君に済まない事をした я винова́т пе́ред тобо́ю; 済まない気がする,済まないと思う чу́вствовать себя́ неудо́бно (винова́тым) (*перед кем-л.*); 済むも済まないもないじゃないか二人の仲で каки́е мо́гут быть ме́жду на́ми рассужде́ния удо́бно и́ли неудо́бно; 忘れていたでは済まない ссыла́ться на то, что забы́л — э́то не извине́ние; 2) извини́те; 済まないと言う извиня́ться; 済まないが、水を一杯 извини́те, мо́жно мне стака́н воды?

сумаси 清(澄)まし *уст.* 1) вода́ для мытья́ посу́ды; 2) судомо́йка.

сумасидзиру 澄し(清)汁 прозра́чный бульо́н из овоще́й с со́ей.

сумасия 澄し屋 *прост.* самодово́льный челове́к; жема́нная же́нщина.

сумасу 済ます 1) конча́ть, зака́нчивать; 用事を済ます зако́нчить дела́; このまゝでは済まされない та́к э́то не мо́жет быть оста́влено; 2) рассчи́тываться, упла́чивать долги́; 3) обходи́ться, обойти́сь *чем-л.*; 月五千円では済ませない пятью́ ты́сячами в ме́сяц не обойти́сь; 昼飯はここで済ませましょう дава́йте пообе́даем здесь.

сумасу 澄(清)ます 1) дать отстоя́ться (*о воде, растворе и т. п.*); ◇ 心を澄ます обрести́ душе́вную я́сность; 耳を澄まして聞く насторо́женно слу́шать; 2) держа́ть себя́ сде́ржанно (серьёзно, чо́порно); 澄ましたもので с ва́жностью, го́рдо; 澄ました顔をして с серьёзным (ва́жным) ви́дом; с невозмути́мым ви́дом; あいつはいやに澄ましていやがる он сли́шком ва́жничает; он о́чень зано́счив.

сумасу 清ます отмыва́ть; выполаскивать.

сумāto スマート (*англ.* smart): ～на изя́щный; щеголева́тый; あの女はいつもスマートだ она́ всегда́ оде́та изя́щно.

сумау 住う *см.* суму 住む.
сӯмацу 鯔秣 *кн. см.* магуса.
сумбё 寸描 кро́шечный набро́сок.
сумбё 寸秒 *кн.* моме́нт, ми́г.
сумбун 寸分 *с отриц.* ниско́лько, ничу́ть; 寸分違わない ничем не отлича́ется, нет ни мале́йшей ра́зницы; 寸分もすきのない безупре́чный.
суми 墨 1) чёрная тушь; 墨一挺/イッチョウ/ па́лочка ту́ши; 墨がつく быть испа́чканным ту́шью, быть в пя́тнах от ту́ши; 墨を擦る растира́ть тушь; 墨を流したような чёрный как смоль; 2) шнуро́к с ту́шью для нанесе́ния разме́ток; 墨を引く(打つ) сде́лать разме́тку шнурко́м с ту́шью.
суми 炭 древе́сный у́голь; 炭を継ぐ подложи́ть у́гля.
суми 隅,角 у́гол *(внутренний)*; 隅から隅まで捜す *см.* сумидзуми (まで捜す); *ср.* куманаку; ◇隅に置けない人 ма́лый не про́мах.
суми 済み зако́нчено *(надпись на деле, документах и т. п.)*.
суми 酸味 кислота́, ки́слый вкус; **—-но ару** ки́слый, с кисли́нкой.
сумиарасу 住み荒す не забо́титься о состоя́нии своего́ жили́ща; оставля́ть по́сле себя́ дом в запу́щенном состоя́нии.
сумибасами 墨挟み зажи́м для па́лочки ту́ши.
сумибасами 炭挟み щипцы́ для у́гле́й.
сумиби 炭火 разожжённый древе́сный у́голь; 炭火をおこす разже́чь у́голь.
сумибукуро 墨嚢 мешо́к с черни́льной жи́дкостью *(у каракатицы)*.
сумиватару 澄み渡る по́лностью отстоя́ться, по́лностью очи́ститься; 澄み渡った空 не́бо без еди́ного о́блачка.
сумигаки 墨書き 1) карти́на ту́шью; 2) рисова́ние ту́шью.
сумигама 炭竈(窯) печь для о́бжига у́гля́.
сумиганэ 墨金(曲尺) руле́тка со шнурко́м, смо́ченным ту́шью *(для разметки)*.
сумиги 炭木 де́рево для о́бжига у́гля́.
сумигокоти 住心地 *связ.*: 住心地のよい ую́тный, комфорта́бельный.
сумигоромо 墨衣 чёрная ря́са; чёрная оде́жда.
сумидавара 炭俵 мешо́к для у́гля́.
сумидзомэ 墨染 1) окра́ска в чёрный цвет *(ткани, волос)*; 2) чёрная [мона́шеская] ря́са; чёрная тра́урная оде́жда; 墨染の衣を身にまとう оде́ться в чёрное; *обр.* постри́чься в мона́хи.
сумидзомэгоромо 墨染衣 *кн.* чёрная [мона́шеская] ря́са; чёрное одея́ние.
сумидзуми 隅々 все уголки́, все места́; повсю́ду; 隅々まで捜す иска́ть по всему́ до́му; 精力がからだのすみずみにまで一杯にみなぎっている он перепо́лнен эне́ргией.
сумииро 墨色 отте́нок чёрной ту́ши.
сумииси 隅石 угловой ка́мень.
сумиито 墨糸 *см.* суми 墨 2.
сумика 住処, 棲家 *кн.* 1) жили́ще; местожи́тельство; 2) ло́говище, берло́га; 3) прито́н *(напр. воровской)*.
сумикавару 住み替わる 1) смени́ть жильцо́в; 2) *см.* сумикаэру.
сумикаго 炭籠 корзи́на для у́гля́.
сумикаки 炭掻 металли́ческий пру́тик для поме́шивания у́гле́й *(в хибати)*.
сумикаэру 住み替える *кн.* перемени́ть местожи́тельство, перее́хать на но́вую кварти́ру.
сумикиру 澄み切る *см.*: сумиватару.
сумикко 隅っこ *диал. см.* суми 隅.
сумикоми 住込み 1) прожива́ние прислу́ги в до́ме нанима́теля; 2) прислу́га, живу́щая в семье́ нанима́теля; 住込みですかお通いですか прислу́га у вас живёт и́ли приходя́щая?
сумикому 住み込む жить в семье́ нанима́теля *(об учителе, прислуге и т. п.)*.
сумимасэн 済みません извини́те.
сумимотиокури 隅持送り *стр.* консо́ль, кронште́йн.
сумимунэ 隅棟 *стр.* ребро́ кры́ши.
суминава 墨縄 *см.* суми 墨 2.
суминарэру 住み慣れる обжи́ться *(где-л.)*.
суминарэта 住み慣れた обжи́тый; наси́женный; 住みなれた土地 ме́стность, где *кто-л.* давно́ живёт (до́лго про́жил).
суминасу 住み成す селиться; прожива́ть.
сумирэ 菫 фиа́лка, Viola mandshurica *W. Beck.* var. cilata *Nakai*.
сумисо 酸(酢)味噌 припра́ва из мисо́ с у́ксусом и спе́циями.
сумитори 炭取り ведёрко для у́гля́ *(с крышкой)*.
сумитэ 住み手 жиле́ц; 住み手のない家 незаселённый (свобо́дный) дом.
сумитэмаэ 炭手前 подкла́дывание у́гля́ в оча́г во вре́мя ча́йной церемо́нии.
сӯмицу 枢密 *уст.* ва́жная государ́ственная та́йна.
сумицубо 墨壺 1) ту́шница; 2) резервуа́р с ту́шью в руле́тке пло́тника.
сумицуги 墨継ぎ 1) зажи́м для па́лочки ту́ши и приспособле́ния для растира́ния ту́ши; 2) обма́кивание ки́сти для письма́ в тушь.
сумицуги 炭継ぎ подкла́дывание у́гля́ [в оча́г].
сӯмицуин 枢密院 *ист.* та́йный сове́т.
сумицӯки 墨付き 1) по́черк, рука́; 2) *ист.* чёрная печа́ть *(тушью на документах)*.
сумицӯку 住み着く 1) посели́ться, обоснова́ться; осе́сть; 2) зажи́ть семе́йной жи́знью.
сумиэ 墨絵 карти́на ту́шью; 墨絵の山水 пейза́ж ту́шью.
сумия 炭屋 продаве́ц у́гля́, у́гольщик.
сумияка 速か *кн.*: **—на** бы́стрый, незамедли́тельный; **—ни** бы́стро, неме́дленно, ту́т же.
сумияки 炭焼き 1) о́бжиг [древе́сного] у́гля́; 2) у́гольщик.
сумӧ 相撲,角力 1) сумо́ *(вид японской борьбы)*; 相撲を取る боро́ться; 相撲を一番取る провести́ схва́тку борьбы́ сумо́; 相撲の手 приём сумо́; 2) боре́ц сумо́; あの二人はいい相撲だ *обр.* они́ сто́ят друг дру́га, они́ досто́йные проти́вники; ...は相撲にならない *кто-л. кому-л.* не проти́вник.
сумӧба 相撲場 аре́на для борьбы́ сумо́.
сумоггу スモッグ (*англ.* smog) смог, густо́й тума́н с ды́мом и ко́потью.
сумодзи 酢文字 *кн. см.* суси.
сумодори 素戻り возвраще́ние с пусты́ми рука́ми; возвраще́ние без результа́тов.
сумӧкингу スモーキング (*англ.* smoking) 1) куре́ние; 2) *уст. см.* такисидо.
сумӧкингу-рӯму スモーキング・ルーム кури́тельная ко́мната.
сумокку スモック (*англ.* smock) 1) свобо́дная рабо́чая оде́жда; хала́т; 2) обо́рка.
сумомо 李 сли́ва кита́йская (ивообра́зная), Prunus salicina *Lindley*.
сумӧтори 相撲取り боре́ц сумо́.
сумӧ-тяя 相撲茶屋 «ча́йная сумо́» *(организация, ведающая продажей билетов на состязания по борьбе сумо́)*.
сумпё 寸評 коро́ткий [крити́ческий] обзо́р.
сумпӧ 寸法 1) ме́рка, разме́р; обме́р; 寸法をとる снима́ть ме́рку; 寸法に合わせて по ме́рке; 2) план, предложе́ние; 寸法に入れて принима́я во внима́ние; ...という寸法なんだ, ...という寸法さ план заключа́ется в том, что́бы...
сумпӧдӧри 寸法通り: **—ни** по пла́ну, как наме́чено.
суму 住む 1) жить, проживать; обита́ть; 人の住んでい

ない необита́емый; 住む家もない быть бездо́мным, не име́ть где преклони́ть го́лову; 住むに適した го́дный для жилья́; ...に住んだ時 когда́ я жил *где-л.*; в бы́тность мою́ *где-л.*; ◇住めば都 *посл.* всяк кули́к своё боло́то хва́лит (*букв.* ме́сто, где живёшь, ка́жется столи́цей); 2) (*чаще* 棲む) води́ться, обита́ть (*о животных, птицах*).

суму 済む 1) [о]ко́нчиться; 試験が済んだ экза́мены зако́нчились; 夕飯は御済みですか вы уже́ пу́жинали?; 済んだ事は仕方がない то, что сде́лано, не воро́тишь; すんで[の事]に совсе́м, почти́, вот-вот; на волосо́к от...; すんでの事に私は溺死する所だった чуть не утону́л; 2) обойти́сь, ула́диться; 無事に済む око́нчиться (обойти́сь, отде́латься) благополу́чно; けががなくて済む оста́ться невреди́мым; ...は無くても(無くとも)済む обойти́сь без *чего-л.*; 罰金で済んだ отде́лался штра́фом; 金で済むことならいくらでも出す е́сли вопро́с то́лько в деньга́х, я дам ско́лько ну́жно; ◇ 気が済む *см.* суму 澄む(気が...); *ср.* суманай, сумимасэн.

суму 澄(清)む проясни́ться, стать чи́стым (я́сным, прозра́чным); отстоя́ться; 今夜は月がよく澄んでいる сего́дня но́чью удиви́тельно я́сная луна́; ◇気が(心が)澄む обрести́ душе́вный поко́й.

сумӯдзу スムーズ, **сумӯсу** スムース (*англ.* smooth) *прям. и перен.* гла́дко; スムーズな文体 гла́дкий стиль; 事がスムースに進行する дела́ иду́т успе́шно.

сумэкура 素盲目: **～но** *прост.* соверше́нно слепо́й.

сумэн 素面 1) незащищённое ма́ской лицо́ (*при фехтовании*); **～-дэ** с откры́тым лицо́м; 素面素小手で без ма́ски и фехтова́льной перча́тки; *обр.* безору́жный; 2): **～-дэ** в тре́звом ви́де.

сумэраги 天皇 *уст. см.* тэннō 天皇.

сун 寸 1) сун (*мера длины: а) =3,03 сант.; б) =3,8 сант., тк. для измерения тканей*); 2) ме́рка; длина́; 寸が足りない быть сли́шком коро́тким; 寸をとる снима́ть ме́рку.

сун すん *связ.*: うんともすんとも言わない не сказа́ть ни да́ ни не́т; не отвеча́ть, не проро́нить ни сло́ва.

суна 砂,沙 песо́к; 砂の多い песча́ный; 砂をかます положи́ть проти́вника (*в борьбе сумо́*); 砂をかむような *обр.* безвку́сный, неприя́тный (*букв.* сло́вно жуёшь песо́к).

сунаасоби 砂遊び игра́ в песо́к; **～-суру** игра́ть в песо́к (*о детях*).

сунаба 砂場 песо́чница, ме́сто для игры́ в песо́к.

сунабако 砂箱 песо́чница (*для предупреждения скольжения колёс*).

сунабокори 砂埃 [песча́ная] пыль, ту́чи пы́ли; 風が吹くと砂埃が立つ ве́тер поднима́ет ту́чи пы́ли.

сунабукуро 砂嚢 1) мешо́к с песко́м, балла́стный мешо́к; 2) второ́й желу́док (*у птиц*).

сунабунэ 砂舟(船) су́дно для добыва́ния песка́ со дна реки́.

сунабуро 砂風呂 песча́ная ва́нна.

сунабуруи 砂篩 си́то для просе́ивания песка́.

сунавати 乃(則)ち и вот...; тогда́ то, в э́том слу́чае.

сунавати 即ち 1) *при соединении однородных членов предложения* а и́менно, то́ есть; 言語の法則即ち文法 зако́ны языка́, то́ есть грамма́тика; 2) *при подчёркивании подлежащего в именном предложении* э́то [и́менно] и есть, как ра́з; それが即ち私の欲する所だ э́то как ра́з и есть то́, что я хочу́; и́менно э́того я и хочу́; それが即ち大将その人であった вот э́то и был сам генера́л.

сунагаки 砂書き 1) писа́ние песко́м (*получение рисунка или иероглифа струёй сыпящегося из руки песка*); 2) рису́нок (знак), нанесённый песко́м.

сунагами 砂紙 наждачная бума́га, шку́рка.

сунагарэй 砂鰈 ка́мбала желтополо́сая (длиннорылая), Limanda iridorum (punctatissima) *Jordan et Starks.*

сунагата 砂型 опо́ка с песко́м.

сунаго 砂子 1) золото́й (серебряный) порошо́к (*для нанесения узоров*); 2) песо́к.

сунагоси 砂漉し фильтра́ция че́рез песо́к; **～-ни суру** фильтрова́ть че́рез песо́к.

сунадзи 砂地 песча́ная по́чва; песо́к (*как почва*).

сунадокэй 砂時計 песо́чные часы́.

сунадори 漁り *кн.* 1) ры́бная ло́вля; 2) рыба́к, рыболо́в.

сунадору 漁る *кн.* лови́ть ры́бу.

сунайпа スナイパー (*англ.* sniper) сна́йпер.

сунаиро 砂色 песо́чный цвет.

сунакабури 砂被り места́ для зри́телей у са́мой аре́ны [для борьбы́ сумо́].

сунакку-ба スナック・バー (*англ.* snack bar) заку́сочная, буфе́т.

сунакэмури 砂煙 ту́чи пы́ли.

сунао 素直 1): **～на** простоду́шный; 2): **～ни** послу́шно, с гото́вностью, охо́тно; **～ни суру** повинова́ться; 素直に意見を聞く приня́ть сове́т без возраже́ний; 3): **～на** че́стный, прямо́й, откры́тый; 素直に白状する откро́венно призна́ться.

сунаппу スナップ (*англ.* snap) 1) застёжка, кно́пка; スナップをかける застегну́ть застёжку; 2) *тех.* кле́мма; 3) *см.* сунаппу-сётто.

сунаппу-сётто スナップ・ショット (*англ.* snapshot) моменталь́ный сни́мок.

сунаппу-сясин スナップ写真 *см.* сунаппу-сётто.

сунати 砂地 *см.* сунадзи.

сунафуки 砂吹き *тех.* 1) пескостру́йный аппара́т; 2) струя́ во́здуха с песко́м (*из пескоструйного аппарата*).

сунахама 砂浜 песча́ное побере́жье; песча́ный пляж.

сунахара 砂原 песча́ная равни́на.

сунацубу 砂粒 песчи́нка.

сунаэ 砂絵 карти́на песко́м (*нанесённая струёй сыпящегося из руки песка*); *ср.* сунагаки.

сунаяма 砂山 1) песча́ный холм; 2) дю́ны.

сунва 寸話 *кн.* коро́ткий расска́з.

сунгō 寸毫: **～мо** *кн.* нисколько, ничу́ть.

сунгэки 寸劇 *театр.* скетч; коро́тенькая (одноа́ктная) пье́са.

сунгэки 寸隙 *кн.* небольшо́й переры́в, свобо́дная мину́та, переды́шка; *ср.* сунка.

сунгэн 寸言 изрече́ние, афори́зм.

сундан 寸断: **～-суру** *кн.* разорва́ть на клочки́.

сундзи 寸時 *кн.* мгнове́ние, моме́нт; 寸時も休息する ни́ на мгнове́ние не име́я ни мину́ты о́тдыха.

сундзумари 寸詰り: **～но** *прост.* [сли́шком] коро́ткий, те́сный (*напр. об одежде*).

сундзун 寸々 *связ.*: 寸々に切る изруби́ть (изре́зать) на ме́лкие кусо́чки, искроши́ть.

сундзэн 寸前 непосре́дственно пе́ред; 衝突の寸前 пе́ред са́мым столкнове́нием; 寸前に迫る нависа́ть, грози́ть; 寸前は暗黒 в глаза́х темно́.

сундзэнсякума 寸善尺魔 *кн.* ма́ло добра́ и мно́го зла; 寸善尺魔の世の中 э́тот жесто́кий мир.

сундо 寸土 *кн.* клочо́к (пядь) земли́.

сӯнин 数人 не́сколько челове́к.

сунка 寸暇 *кн.* свобо́дная мину́та; 寸暇を得て улучи́в свобо́дную мину́ту.

сункан 寸簡 *кн.* не́сколько строк, кра́ткая запи́ска.

сункан 寸間 *см.* сунка.

сункō 寸功 *кн.* незначи́тельный успе́х; 寸功も立てない ничего́ не доби́ться.

сункō 寸効 *кн.* незначи́тельный эффе́кт; 寸効もない не дава́ть никако́го эффе́кта, не ока́зывать ни мале́йшего де́йствия.

сункоку 寸刻 *кн.* мгнове́ние, миг.

сункэн 寸検 *кн.* обме́р *чего-л.*

суннари[то] すんなり[と]: **～-сйта** то́нкий, стро́йный; утончённый; すんなりした女 стро́йная же́нщина; すんな

りした性質 то́нкий (благоро́дный) хара́ктер; утончённая нату́ра.

суноко 簀の子 1) плетёнка из бамбу́ка; 2) *см.* суноко-эн.

сунокоэн 簀の子縁 плетёная решётчатая огра́да [на энга́ва].

суномоно 酢の物 марина́ды.

сунсё 寸書 *кн. см.* сунтё.

сунси 寸志 *кн.* [небольшо́й] знак внима́ния, знак уваже́ния (благода́рности); *обр.* скро́мный пода́рок; お礼の寸志までに в знак благода́рности; これは私の寸志です приме́ите э́тот скро́мный знак моего́ уваже́ния.

сунсин 寸心 *см.* сунси.

сунсин 寸進: **～-суру** *кн.* дви́гаться шаг за ша́гом вперёд.

сунсяку 寸借 незначи́тельный долг.

сунсяку 寸尺 1) небольша́я длина́; 2) длина́, разме́р.

сунтарадзу 寸足らず 1) челове́к ни́же сре́днего ро́ста; 2): **～но** неполноце́нный; плохо́го ка́чества.

сунтё 寸楮 *кн.* коро́ткое письмо́, запи́ска; 寸楮を呈する посла́ть запи́ску, написа́ть не́сколько слов.

сунти 寸地 *кн. см.* сундо.

сунтэцу 寸鉄 *кн.* 1) ору́жие; 身に寸鉄を帯びず без вся́кого ору́жия, соверше́нно безору́жный; 2) кра́ткое, но ме́ткое выраже́ние; эпигра́мма; 寸鉄人を殺す быть язви́тельным (е́дким).

сунтэцу́сю 寸鉄集 сбо́рник эпигра́мм.

сунъин 寸陰 *кн.* миг, моме́нт; мину́та; 寸陰を惜む дорожи́ть ка́ждой мину́той.

сунэ 脛,臑 нога́, го́лень; 脛を払う свали́ть уда́ром по нога́м; *обр.* приме́нить нече́стный приём в борьбе́; ◇脛をかじる сиде́ть на ше́е *у кого-л.*; 脛に傷を持つ име́ть нечи́стую со́весть, име́ть грех на душе́; 脛に傷持つ身なのでこれを聞いてどきりとした э́то испуга́ло меня́, поско́льку я скрыва́лся от правосу́дия; 脛に傷持つ身はすゝきの穂にも恐れる *погов.* челове́к с нечи́стой со́вестью всего́ бои́тся (*букв.* у кого́ на ноге́ ра́на, тот бои́тся и ко́лоса камыша́).

сунэатэ 脛当 гама́ши, кра́ги; наколе́нники.

сунэкадзири 脛噛り *прост.* дармое́д; あれは親の脛かじりだ он сиди́т на ше́е у роди́телей.

сунэмоно 拗ね者 сварли́вый челове́к, брюзга́, неужи́вчивый челове́к.

сунэн 数年 не́сколько лет.

сунэру 拗ねる серди́ться, ду́ться, брюзжа́ть; 世を拗ねる быть мизантро́пом.

суо 蘇芳(方,枋) *бот.* цезальпи́ния, Caesalpinia Sappan *L.*

суодори 素踊り та́нец без костю́ма и парика́.

сўпа スーパー (*англ.* super) 1) *кино* субти́тр; 2) *см.* сўпа-дзюсинки.

сўпа-дзюсинки スーパー受信機 супергетероди́нный приёмник.

сўпай スパイ (*англ.* spy) шпио́н; **～-о суру** шпио́нить; スパイを付ける приста́вить шпио́на; スパイを放つ засыла́ть шпио́нов; スパイにつけられる быть выслеживаемым шпио́ном.

сўпай-кōи スパイ行為 шпиона́ж.

сўпайку スパイク (*англ.* spike) шип (*на подошве спортивных ботинок*).

сўпайкугуцу スパイク靴 *спорт.* боти́нки на шипа́х.

сўпайку-сю́дзу スパイク・シューズ (*англ.* spiked shoes) *см.* сўпайкугуцу.

сўпаимпо́дзу スーパーインポーズ (*англ.* superimpose) *см.* сўпа 1.

сўпаку スパーク (*англ.* spark) и́скра.

сўпа-ма́кэтто スーパー・マーケット (*англ.* super market) магази́н самообслу́живания.

сўпаман スーパーマン (*англ.* superman) сверхчелове́к.

сўпанā スパナー (*англ.* spanner) га́ечный ключ.

сўпасўпа すぱすぱ свобо́дно, легко́; タバコをすぱすぱ吸う попы́хивать тру́бкой; 金をすぱすぱ使う тра́тить де́ньги не эконо́мя, транжи́рить де́ньги.

сўпāто スパート (*англ.* spurt) *спорт.* рыво́к, уси́лие.

сўпи́дй スピーディー (*англ.* speedy) бы́стрый, расторо́пный.

сўпи́до スピード (*англ.* speed) ско́рость, быстрота́; スピードの早い ско́рый, бы́стрый; スピードをおとす сба́вить ско́рость.

сўпи́до-аппў スピード・アップ (*англ.* speed-up) 1) ускоре́ние; 2) увеличе́ние вы́пуска проду́кции (производи́тельности труда́).

сўпи́до-даун スピード・ダウン (*англ.* speed down) сниже́ние ско́рости.

сўпи́до-ихан スピード違犯 наруше́ние пра́вил у́личного движе́ния в отноше́нии ско́рости.

сўпи́докэй スピード計 спидо́метр.

сўпи́до-райто スピード・ライト *см.* сўторобо.

сўпи́до-сўкэ́то スピード・スケート (*англ.* speed skate) 1) скоростно́й бег на конька́х; 2) беговы́е конько́.

сўпи́кā スピーカー (*англ.* speaker) 1) ора́тор; ди́ктор; 2) *радио* репроду́ктор, громкоговори́тель.

сўпин スピン (*англ.* spin) 1) *ав.* што́пор; 2) *физ.* спин.

сўпи́ти スピーチ (*англ.* speech) речь; **～-о суру** произноси́ть речь.

сўпитцу スピッツ (*нем.* Spitz) шпиц (*порода собак*).

сўпоиру スポイル (*англ.* spoil): **～-суру** 1) наноси́ть вред, по́ртить; 2) балова́ть, по́ртить.

сўпойто スポイト (*голл.* spuit) пипе́тка.

сўпо́кусуман スポークスマン (*англ.* spokesman) представи́тель, делега́т; ора́тор (*от группы лиц*).

сўпон すぽん *ономат. отрывистый звук хлопушки и т. п.*; すぽんと抜く вы́тащить с шу́мом (*пробку и т. п.*).

сўпондзи スポンジ (*англ.* sponge) гу́бка.

сўпондзи-кэ́ки スポンジ・ケーキ (*англ.* sponge cake) бискви́т.

сўпонсā スポンサー (*англ.* sponsor) 1) поручи́тель; покрови́тель; 2) зака́зчик радио(теле)рекла́мы; 3) инициа́тор, застре́льщик.

сўпо́ти スポーティー: **～на** спорти́вный (*по стилю*).

сўпотто スポット (*англ.* spot) 1) пятно́; 2) ме́сто, то́чка; **～но** ме́стный.

сўпотто-анаунсу スポット・アナウンス *радио* ме́стные сообще́ния (но́вости).

сўпотто-райто スポット・ライト (*англ.* spotlight) *театр.* проже́ктор для подсве́тки.

сўпотто-хо́сō スポット放送 *радио* ме́стное радиовеща́ние.

сўпо́цу スポーツ (*англ.* sports) спорт; スポーツをやる занима́ться спо́ртом.

сўпо́цуман スポーツマン (*англ.* sportsman) спортсме́н.

сўпо́цу-сэнтā スポーツ・センター спорти́вный центр (*комплекс сооружений*).

сўпо́цу-хо́сō スポーツ放送 спорти́вная радио(теле)переда́ча; **～-о суру** вести́ спорти́вную переда́чу.

суппадака 素裸 *прост. см.* маппадака.

суппай 酸っぱい ки́слый; 酸っぱくなる ски́снуть, проки́снуть; ◇口が酸っぱくなるほど言い聞かす наби́ть оско́мину, твердить без конца́; 口を酸っぱくして...するようすゝめる не устава́ть твердить, сове́туя *кому-л.*

суппануки 素破抜き *прост.* разоблаче́ние, раскры́тие.

суппануку 素破抜く *прост.* раскрыва́ть, разоблача́ть, выдава́ть; выводи́ть на чи́стую во́ду; 事件を素破抜く раскры́ть де́ло; 新聞に素破抜かれる быть разоблачённым газе́той.

суппари[то] すっぱり[と] соверше́нно; すっぱりと切る на́чисто отре́зать; 女をすっぱりとあきらめる оста́вить вся́кую мысль о же́нщинах; タバコをすっぱりやめる бро́сить кури́ть совсе́м.

суппокасу すっぽかす *прост.* 1) бро́сить [на произво́л судьбы]; 2) нару́шить обеща́ние, подвести́ *кого-л.*

суппон 鼈 япо́нская черепа́ха, Amyda japonica *Temm. et Schl.*; 月とすっぽんの違い *обр.* не́бо и земля́ (*о большой разнице—букв.* ра́зница ме́жду луно́й и черепа́хой).

суппонтакэ 鼈茸 съедо́бный гриб Phallus impudicus *L. et Pers.*

суппори すっぽり совсе́м, целико́м, по́лностью, совершённо; すっぽりずきんをかぶる нахлобу́чить капюшо́н; すっぽり上衣から抜け出る сбро́сить пальто́.

сўпу スープ (*англ.* soup) суп; スープを吸う есть суп.

сўпудзара スープ皿 суповáя (глубóкая) тарéлка.

сўпўн スプーン (*англ.* spoon) ло́жка.

сўпуринг(у) スプリング (*англ.* spring) 1) весна́; 2) пружи́на.

сўпуринтā スプリンター (*англ.* sprinter) *спорт.* спри́нтер.

сўпуринто[-рэ̄су] スプリント[・レース] (*англ.* sprint race) *спорт.* бег на коро́ткую диста́нцию, спринт.

сўпурэ̄ スプレー (*англ.* spray) 1) водяна́я пыль, бры́зги; 2) пульвериза́тор [для духо́в].

супурэ̄-ган スプレー・ガン (*амер.* spray-gun) распыли́тель кра́ски, краскоду́вка.

сўпўтонику スプートニク (*русск.* спу́тник) спу́тник; スプートニクを打上げる запусти́ть спу́тник.

сўпэа スペア (*англ.* spare) запа́с; изли́шек.

сўпэ̄до スペード (*англ.* spade) пи́ки (*масть карт*).

сўпэйнго スペイン語 испа́нский язы́к.

сўпэйндзин スペイン人 испа́нец, испа́нка.

сўпэкўтакуру スペクタクル (*англ.* spectacle) спекта́кль.

сўпэкўтору スペクトル (*англ.* spectrum) *физ.* спектр.

сўпэрингу スペリング (*англ.* spelling) *см.* сўпэру.

сўпэру スペル (*англ.* spell) правописа́ние, орфогра́фия.

сўпэ̄су スペース (*англ.* space) 1) простра́нство; 2) свобо́дное ме́сто; *обр.* возмо́жность; 3) косми́ческое простра́нство, ко́смос.

сўпэсяру スペシャル (*англ.* special) специа́льный.

сура すら *кн.* да́же; 私すら知っていない да́же я не зна́ю.

сурабу スラブ (*англ.* Slavs) славя́не; **～но** славя́нский.

сураггу スラッグ (*англ.* slag) шлак; ока́лина.

сурайдингу-сўкэ̄ру スライディング・スケール (*англ.* sliding scale) скользя́щая шкала́.

сурайдо スライド (*англ.* slide) 1) диапозити́в; 2) предме́тное стекло́ (*микроскопа*); 3) логарифми́ческая лине́йка.

сурайдосэй スライド制 скользя́щая шкала́ (*заработной платы*).

сураккўсу スラックス (*англ.* slacks) спорти́вные бры́ки (*женские*).

сурампу スランプ (*англ.* slump) 1) *эк.* ре́зкое паде́ние цен; кри́зис; 2) *перен.* упа́док ду́ха; 私は今スランプだ на меня́ хандра́ напа́ла; я сейча́с не в уда́ре.

сураму スラム (*англ.* slum) трущо́бы.

сурангў スラング (*англ.* slang) сленг, жарго́н.

сурарито すらりと 1) легко́; 刀をすらりと引き抜く мгнове́нно обнажи́ть меч; 2): **～-сйта** стро́йный.

сурарō̄му スラローム (*англ.* slalom) *спорт.* сла́лом.

сурасура[то] すらすら[と] с лёгкостью, без труда́; свобо́дно; гла́дко; すらすら話す говори́ть свобо́дно (*на каком-л. языке*); すらすら答える отве́тить без запи́нки; すらすらと白状する с гото́вностью призна́ться; 事がすらすらと運んだ де́ло прошло́ успе́шно.

сўрё 数量 коли́чество, чи́сленность.

сўрё-кэйки 数量景気 *эк.* благоприя́тная конъюнкту́ра в связи́ с ро́стом произво́дства и расшире́нием торго́вли; *ср.* какаку-кэйки.

сури 刷(摺)り печа́тание; 本が刷りにかかっている кни́га в печа́ти.

сури 掏摸 1) (*тж.* 掏児) карма́нный вор, карма́нщик, вори́шка; 2) ме́лкое воровство́; 掏摸を働く обворова́ть, обчи́стить (*карманы*); 掏摸に合う быть обокра́денным; 掏摸に時計をやられた у меня́ стяну́ли часы́.

сурй スリー (*англ.* three) три.

сўри 数理 математи́ческий зако́н (при́нцип); 数理的頭がある име́ть спосо́бности к матема́тике.

суриавасэру 擦り合わせる тере́ть *что-л.* обо *что-л.*; 手をすり合わせておがむ кла́няться, почти́тельно сложи́в ру́ки.

суриагари 刷り上がり 1) вы́ход из печа́ти; 刷り上がりはいつごろですか когда́ выхо́дит из печа́ти?; 2) ка́чество печа́ти; 刷り上がりが良い хорошо́ напеча́тано.

суриагару 刷り上がる вы́йти из печа́ти.

суриагэру 刷り上げる отпеча́тать, вы́пустить из печа́ти.

суриаси 摺り足 ша́ркающая похо́дка.

сурибан 擦り半 набáт, пожáрная тревóга.

сурибати 摺り鉢 гли́няная сту́пка.

сурибатигата 摺り鉢形: **～но** кони́ческий.

сурйбу スリーブ, **сурйву** スリーヴ (*англ.* sleeve) рукавá (*европейской одежды*).

суригарасу 擦(磨)りガラス ма́товое стекло́.

сурйёру 摩り寄る приближа́ться; пробира́ться бли́же, подкра́дываться; прильну́ть, прижа́ться *к кому-л.*

сурикаэру 摩(掏)り替える та́йно подмена́ть, подсо́вывать взаме́н.

сурикидзу 擦り傷(疵) сса́дина, цара́пина.

сурикири 摺り切り наполне́ние (*сосуда*) сыпу́чим те́лом вро́вень с края́ми.

сурикиру 擦(磨,摺)り切る 1) изна́шивать; перетира́ть; 2) истра́тить по́лностью (*деньги, имущество*).

сурикирэру 擦り切れる износи́ться; протере́ться; перетере́ться.

сурикирэта 擦り切れた изно́шенный, протёртый.

сурико 摺(磨)り粉 ри́совая мука́.

сурикобати 摺り粉鉢 *см.* сурибати.

сурикоги 摺り粉木 деревя́нный пе́стик; ◇ すりこぎで腹を切る носи́ть во́ду решето́м (*букв.* пыта́ться зарéзаться деревя́нным пе́стиком); 足をすりこぎにして歩き回る ходи́ть, волоча́ но́ги.

сурикоми 刷り込み 1) узо́р (на́дпись) по трафаре́ту; 2) вста́вка (*в корректуре*); 3) вкла́дыш в газе́ту (в журна́л, *напр. рекламный листок*).

сурикомигата 刷り込み型 трафаре́т, шабло́н (*для узора и т. п.*).

сурикому 刷り込む 1) де́лать на́дпись (узо́р) по трафаре́ту; 2) де́лать вста́вку; иллюстри́ровать.

сурикому 擦(磨)り込む втира́ть; растира́ть вме́сте (*что-л. с чем-л.*); 薬を擦り込む втере́ть лека́рство.

сурикудаку 摺り砕く толо́чь, размельча́ть, размáлывать, растира́ть.

сурикэдзуру 擦り削る стира́ть; 河流は岩をすり削る река́ подмывáет скалу́.

сурикэсу 擦(磨,摩)り消す стира́ть (*резинкой и т. п.*).

сурими 摺り身 отби́тое и ме́лко изру́бленное мя́со; отби́тая и ме́лко изру́бленная ры́ба.

суримоно 刷(摺)り物 печа́тные материа́лы; **～-ни суру** отпеча́тать.

суримукикидзу 擦り剝き傷 сса́дина.

суримуку 擦り剝く обдира́ть, сдира́ть.

суримукэру 擦り剝ける быть обо́дранным (со́дранным).

суринаосу 刷り直す перепеча́тывать (*вновь*).

суринукэру 摺り抜ける вы́скользнуть (*напр. из толпы*); ускользну́ть (*напр. от наказания*).

суриотосу 剃り落とす *диал.* сбрива́ть.

суриотосу 擦り落とす стира́ть (*резинкой и т. п.*), вытира́ть, счища́ть.

сурйпа スリーパ (*амер.* sleeper) 1) шпа́лы; 2) спа́льный ваго́н.

суриппā スリッパー (*англ.* slipper) шлёпанцы; дома́шние ту́фли.

суриппу スリップ (*англ.* slip) 1) же́нская комбина́ция; 2) скольже́ние.

сурирā スリラー (*англ.* thriller) [детекти́вный] рома́н (фильм) у́жасов.

суриру スリル (*англ.* thrill) не́рвное напряже́ние, жуть, не́рвная дрожь; スリルを感じる трепета́ть, чу́вствовать не́рвную дрожь; ちょっとしたスリルだ немно́го жу́тко.

сурисоконаи 刷り損い опеча́тка.

сурисоконау 刷り損う допусти́ть (сде́лать) опеча́тку.

суритатэ 刷り立て: ～но то́лько что отпеча́танный; 刷り立ての新聞 све́жая газе́та.

суритатэ 剃り立て: ～но *диал.* свежевы́бритый.

сурихидза 磨り膝 по́лзание на коле́нях.

сурихон 刷(摺)り本 печа́тная кни́га.

сурихэрасу 擦(磨)り減らす стира́ть; перетира́ть; изна́шивать; сна́шивать; くつのかゝとをすり減らす стопта́ть каблуки́; 神経をすり減らす истоща́ть не́рвную систе́му.

сурицубусу 磨(擂)り潰す размя́лывать, растира́ть [в порошо́к]; протира́ть (*овощи и т. п.*); *обр.* прома́тывать (*состояние*).

сурицўкэру 擦り付ける тере́ться *обо что-л.*; чи́ркать (*спичкой*); ねこが...に顔を擦り付ける ко́шка трётся мо́рдочкой о *что-л.*; ◇ 頭を地に擦りつけてあやまる проси́ть проще́ния на коле́нях (*букв.* упира́ясь голово́й в зе́млю).

суриэ 擂り餌 размельчённый корм для птиц.

сурō スロー (*англ.* throw) броса́ть (*мяча*).

сурōган スローガン (*англ.* slogan) ло́зунг, деви́з; ...というスローガンを掲げて под ло́зунгом...

сурōмō スローモー (*сокр. от англ.* slow motion) *прост.* 1) медли́тельный челове́к; 彼はスローモーだ он копу́ша; 2) фильм, демонстри́руемый с заме́дленной ско́ростью.

сурōпу スロープ (*англ.* slope) накло́н, склон, скат.

суротто-масин スロット・マシン (*англ.* slot machine) автома́т (*торговый или билетный*).

суру する I, *уст.*為る 1) де́лать; 何をしていますか что вы де́лаете?; どうしたらいゝか что де́лать?, как поступи́ть?; それをどうするのだ что с э́тим де́лать?; する事なす事 всё что де́лаешь; するならして見ろ попро́буй [сде́лать], е́сли посме́ешь!; するより外はなかった я не мог и́наче поступи́ть; мне ничего́ друго́го не остава́лось де́лать; あの男は言う事とする事とが違う его́ слова́ и дела́ расхо́дятся; 会が終ったらすぐ家へ帰るようにするんですよ постара́юсь сра́зу же по́сле собра́ния прийти́ домо́й; どんな事をされても что́ бы с на́ми ни сде́лали, что́ бы ни пришло́сь претерпе́ть; 2) *после названия профессий* рабо́тать *кем-л.*; 教師をする учи́тельствовать, рабо́тать (служи́ть) учи́телем; 3) ...を...にする де́лать из *кого-чего-л. что-л.*; превраща́ть, обраща́ть *что-л. во что-л.*; 品物を金にする обрати́ть това́р в де́ньги; 彼を模範にして働く рабо́тать, сле́дуя его́ приме́ру (*букв.* сде́лав его́ образцо́м); 本を枕にして寝る спать, положи́в го́лову на кни́гу; 山を後/ウシロ/にして на фо́не гор; (*ср. значение 8*); 4) ...を...とする счита́ть *кого-что-л. каким-л., чем-л.*; рассма́тривать *что-л.* как...; (*ср. значения 9, 10*); 5) *после сущ. часто не переводится:* 注意深い目をした青年 ю́ноша с внима́тельным взгля́дом; 心配そうな顔をして с обеспоко́енным ви́дом; そのものはどういう形をしているか кака́я фо́рма у э́той ве́щи?; 6) *связ.* сто́ить; これは幾らしたか во ско́лько э́то обошло́сь?; 彼は五千円もする時計を私にくれた он подари́л мне часы́ цено́й в пять ты́сяч ие́н; 7) проходи́ть (*о времени*); 三年もすれば че́рез каки́е-нибудь три го́да; 一二年もすると че́рез оди́н-два го́да; 三日してから спустя́ три дня; 8): ...事にする (*после 3-й основы гл. в конце предложения*) останови́ться на чём-либо, реши́ть; 行く事にしました реши́л пойти́; 9): ...とする *после гл. в будущем вр. означает намерение, готовность совершить действие;* 行こうとする собира́ться (намерева́ться) пойти́; 10): ...とする *в разных формах в служебных значениях;* あなたとしたことが и поду́мать то́лько, что ты... (*сделал что-л.*); ...として как, в ка́честве; お礼の印として в знак благода́рности; 日本人としては英語が上手だ для япо́нца он говори́т по-англи́йски прекра́сно; 彼女は女としては丈が高い для же́нщины она́ высока́ ро́стом; ...としても да́же е́сли...; допу́стим, что...; それを事実としても да́же е́сли допусти́ть, что э́то факт (пра́вда); 申訳として как извине́ние; 通訳官として参加する принима́ть уча́стие в ка́честве официа́льного перево́дчика; それはそれとして а) оста́вив э́то в стороне́; б) пусть э́то и так, но...; ...とすれば в слу́чае, е́сли...

суру する II *глагольный формант:* 労働する трудя́ться; 匂いがする па́хнуть.

суру 刷(摺)る печа́тать; 鮮明に刷られている быть чётко отпеча́танным.

суру 剃る *диал. см.* сору 剃る.

суру 掏る стяну́ть; обчи́стить (*карманы*); 私は時計を掏られた у меня́ стяну́ли часы́.

суру 擦る 1) (*тж.* 摩る) тере́ть; マッチを擦る чи́ркнуть спи́чкой; 2) де́лать ма́товым; 擦り電球 ма́товая электрола́мпа; ◇ 擦った揉んだの騒ぎ ссо́ра, скандал; 擦った揉んだの挙句 по́сле мно́гих ссор (скандало́в).

суру 摺る ме́лко руби́ть; толо́чь; протира́ть (*овощи*).

суру 磨る тере́ть, натира́ть; стира́ть; ста́чивать, подта́чивать (*напильником*); 身代を磨る *обр.* промота́ть всё своё состоя́ние.

сурудой 鋭い о́стрый; проница́тельный; 鋭い目 о́стрый (зо́ркий) глаз; пронзи́тельный взгляд; 鋭く批評する о́стро критикова́ть; 鋭く対立する ре́зко противостоя́ть друг дру́гу, реши́тельно разойти́сь во мне́ниях.

сурумэ 鯣 сушёная каракатица.

сурумэика 鯣烏賊, 鯣蛸魚 кальма́р, Ommatostrephes sloani pacificus *Steenstrup.*

сururито するりと легко́ (*о скольжении, движении*); するりと指の間から抜ける бы́стро вы́скользнуть из рук; するりと通り抜ける ло́вко проскользну́ть (*напр. через узкую дверь*); するりとすべる гла́дко скользи́ть; するりと進む свобо́дно продвига́ться вперёд.

сурусуруто するすると *см.* сururito.

суруто すると *прост.* 1) тогда́, вслед за э́тим; 2) в тако́м слу́чае, зна́чит.

сурутто するっと *см.* сururito.

суруфадзай スルファ剤 *фарм.* сульфами́дные препара́ты.

сурэау 擦れ合う 1) тере́ться друг о дру́га; 木の葉のすれあう音 шо́рох (ше́лест) ли́стьев; 肩と肩とが擦れ合うほどの混雑であった была́ така́я те́снота́, что пришло́сь стоя́ть плечо́м к плечу́; 2) *перен.* име́ть тре́ния *с кем-л.*; расходи́ться во мне́ниях.

сурэк[к]араси 擦れ[っ]枯らし *прост.* тёртый кала́ч; вида́вший ви́ды.

сурэру 擦(摩)れる 1) тере́ться; 木の葉の擦れる音 ше́лест ли́стьев; 2) стира́ться, сна́шиваться, станови́ться потёртым; *ср.* сурэта; *перен.* по́ртиться, грубе́ть (*о ком-л.*).

сурэсурэ 擦れ擦れ 1): ～ни вприти́рку, вплотну́ю; 頭上擦れ擦れに над са́мой голово́й; 2): ～ни с трудо́м, едва́-едва́; 時間すれすれにやって来た пришёл, когда́ вре́мени остава́лось в обре́з; 3) плохи́е отноше́ния, тре́ния; 彼らは擦れ擦れだ они́ в плохи́х отноше́ниях, они́ на ножа́х.

сурэта 擦れた потёртый, сно́шенный.

сурэтигаи 擦れ違い *связ.:* 擦れ違いに行き過ぎる пройти́, разминну́вшись.

сурэтигау 擦れ違う размину́ться, разойти́сь; пройти́ ми́мо друг дру́га; 擦れ違って通る пройти́, разминну́вшись; 彼は擦れ違ってもあいさつ一つしない он прохо́дит ми́мо меня́, да́же не поду́мав поздоро́ваться.

сурэ́то スレート (*англ.* slate) сла́нец, ши́фер.
сурэ́тобуки スレート葺き покры́тый ши́фером.
сӯрэцу 数列 1) не́сколько ряд|о́в, не́сколько ли́ний; 2) *мат.* прогре́ссия.
сӯсаби 遊び *кн.* развлече́ние, заба́ва; 筆の遊び литерату́рные упражне́ния как заба́ва в свобо́дное вре́мя.
сӯсабу 荒ぶ *см.* сӯсаму.
сӯсамадзий 凄まじい 1) стра́шный, ужа́сный; 凄まじい音をたてて с оглуши́тельным шу́мом; 2) необыкнове́нный, порази́тельный; この本の売り行きは実に凄まじい э́та кни́га распродаётся с порази́тельной быстрото́й; 3) абсу́рдный; 外国語も知らないで洋行も凄まじい е́хать за грани́цу без зна́ния языко́в — ди́кая зате́я.
сӯсаму 荒む дича́ть, станови́ться запу́щенным; приходи́ть в упа́док; грубе́ть; 彼の学問は荒んできた он запусти́л свои́ заня́тия.
сӯсанда 荒んだ огрубе́вший; запу́щенный; 荒んだ心 огрубе́вшая душа́; 荒んだ生活 беспу́тная жизнь.
суси 鮨,鮓,寿司 су́си *(колобки из варёного риса, покрытые рыбой, яйцом, овощами и приправленные уксусом и сахаром)*.
сӯси 数詞 и́мя числи́тельное.
сӯсидзумэ 鮨詰め теснота́, да́вка; **～но** наби́тые, как се́льди в бо́чке; **～-ни суру** наби́ть, как сельде́й в бо́чку; 電車は鮨詰めだった в трамва́е бы́ло невероя́тно те́сно (была́ ужа́сная да́вка).
сӯсики 数式 математи́ческая фо́рмула.
сусимэси 鮨飯 варёный рис для су́си *(посоленный и заправленный уксусом)*.
сусия 鮨屋 1) рестора́н, где подаётся су́си; 2) по́вар, гото́вящий су́си.
сӯсо 裾 1) подо́л; пола́; 裾の割れたスカート ю́бка с разре́зом; 裾をからげる подверну́ть по́лы; ズボンの裾をまくる зака́тать бры́ки; 2) подо́шва *(горы)*.
сӯсовакэ 裾分け делёж; **～-суру** производи́ть делёж; дели́ться *с кем-л.* пода́рком *(напр. конфетами)*.
сӯсовата 裾綿 кимоно́ с подби́тым ва́той подо́лом.
сӯсогари 裾刈り дли́нная стри́жка воло́с; мужска́я стри́жка «по́лька».
сӯсого 裾濃 цвет кимоно́, густе́ющий кни́зу.
сӯсоёкэ 裾除け *см.* кэдаси 蹴出し.
сӯсомаваси 裾回し подкла́дка подо́ла кимоно́.
сӯсомоё 裾模様 1) узо́р на подо́ле кимоно́; 2) наря́дное кимоно́ с узо́ром на подо́ле.
сӯсоно 裾野 отло́гий склон подо́швы горы́, подно́жие горы́.
сӯсотори 裾取り *см.* сӯсомаваси.
сӯсоура 裾裏 *см.* сӯсомаваси.
сӯсу 煤 са́жа, ко́поть; 煤を払う снима́ть ко́поть; 煤がたまる покрыва́ться са́жей (ко́потью).
сӯсӯ すうすう свист но́сом, сопе́ние; свист ве́тра; すうすういう音 свисте́ть (шипе́ть) звук.
сӯсубокэта 煤ぼけた закопчённый; гря́зный.
сӯсубуру 煤ぶる *см.* сусӯкэру.
сӯсуги 濯ぎ тёплая вода́ для обмыва́ния ног (прополаскивания, сти́рки *и т. п.*).
сӯсугидасу 濯ぎ出す споласкивать, смыва́ть.
сӯсугу 濯(嗽,雪)ぐ мыть, полоска́ть; *обр.* смыть *(позор)*; 口を嗽ぐ полоска́ть рот.
сӯсудакэ 煤竹 1) закопчённый бамбу́к; *обр.* цвет закопчённого бамбу́ка; 2) бамбу́ковый шест с ли́стьями для снима́ния ко́поти с потолка́ и стен.
сӯсударакэ 煤だらけ: **～но** си́льно закопчённый.
сӯсуиро 煤色 цвет ко́поти, чёрный цвет с желтизно́й.
сӯсуки 芒,薄 *бот.* миска́нт кита́йский, Miscanthus sinensis *Anders.*
сусӯкэру 煤ける покрыва́ться са́жей (ко́потью).
сусӯкэта 煤けた закопчённый; 煤けた顔 *разг.* запа́чканное (гря́зное) лицо́.
сӯсуми 進み *см.* симпо 進歩.
сӯсумидэру 進み出る продвига́ться вперёд.
сӯсумииру 進み入る *см.* синню 進入.
сӯсуму 進む 1) дви́гаться вперёд, продвига́ться; 人込みの中を分けて進む пробира́ться сквозь толпу́; 日本の進むべき道 путь, по кото́рому должна́ идти́ Япо́ния; 進め вперёд!, ша́гом марш!; 2) идти́ вперёд, развива́ться, прогресси́ровать; де́лать успе́хи; продвига́ться *(напр. по службе)*; 進んだ思想 передовы́е (прогресси́вные) иде́и; もっと進んだ学生 бо́лее успева́ющие уча́щиеся; 文明が進むにつれて с разви́тием цивилиза́ции; 病勢が進む боле́знь развива́ется; 学問が進む заня́тия идут успе́шно; 時計が進む часы́ спеша́т; 大学へ進む продолжа́я образова́ние, поступи́ть в вуз; 準決勝戦に進む войти́ в полуфина́л *(соревнований)*; 3) стреми́ться, име́ть охо́ту *к чему-л.*; 自ら進んで сам, по со́бственной во́ле; 私は進まないながらもその仕事を引き受けた я взял э́ту рабо́ту неохо́тно (без большо́го жела́ния); あまり気が進まない я не о́чень располо́жен, мне не хо́чется; 食が進む [име́ть] хоро́ший аппети́т.
сӯсумэ 勧(薦,奨)め сове́т, рекоменда́ция; ...の薦めによって по *чьему-л.* сове́ту.
сӯсумэру 勧(薦)める 1) сове́товать, **убежда́ть**; предлага́ть; 勧めておく посове́товать; 友人に勧められて по сове́ту това́рища; 酒を勧める угоща́ть вино́м, предлага́ть вы́пить; 椅子を勧める предложи́ть сесть; 2) рекомендова́ть *кого-л. кому-л.*
сӯсумэру 進める 1) дви́гать [вперёд]; 一歩を進める сде́лать шаг вперёд; 軍を進める дви́нуть а́рмию; 2) ускоря́ть; продвига́ть, дви́гать вперёд *(работу, по службе, переговоры и т. п.)*; 馬を進める погоня́ть (понука́ть) ло́шадь; 時計を進める переводи́ть вперёд часы́; 計画を進める успе́шно проводи́ть план в жизнь; 食欲を進める улучша́ть (возбужда́ть) аппети́т; 位一級を進められる быть повы́шенным в до́лжности (в зва́нии); 戦争の準備が進められている подгото́вка к войне́ продолжа́ется; 3) предлага́ть, преподноси́ть.
сӯсунда 進んだ продви́нутый; ра́звитый; передово́й.
сӯсундэ 進んで **1.** зате́м, да́лее; **2.** охо́тно; доброво́льно, *по со́бственной во́ле.*
сӯсуриагэру 啜り上げる всхли́пывать.
сӯсуринаки 啜り泣き всхли́пывание, рыда́ние; **～-о суру** всхли́пывать, рыда́ть.
сӯсуринаку 啜り泣く всхли́пывать, рыда́ть.
сӯсуру 啜る прихлёбывать; потя́гивать; выса́сывать; шмы́гать но́сом; 一口すゝる сде́лать глото́к, хлебну́ть.
сӯсӯхаки 煤掃き *см.* сӯсӯхараи.
сӯсӯхараи 煤払い очи́стка от са́жи (ко́поти); **～-о суру** очища́ть от са́жи (ко́поти).
сӯсӯхокори 煤埃 ко́поть и пыль.
сӯсэй 趨勢 тенде́нция; положе́ние; 与論の趨勢 о́бщее направле́ние обще́ственного мне́ния; 現代教育の趨勢 совре́менные иде́и в о́бласти просвеще́ния; 世の趨勢に従う а) сле́довать (подчиня́ться) тенде́нциям вре́мени; б) плыть по тече́нию.
сӯсэй 趨性 *биол.* отве́тная реа́кция организ́ма.
сӯсэн 数千 не́сколько ты́сяч; ты́сячи.
сӯта スター (*англ.* star) [кино]звезда́.
сӯта 数多 *кн. см.* амата.
сӯтадзиаму スタジアム (*англ.* stadium) *спорт.* стадио́н.
сӯтадзиа-сокурэ́ スタジア測量 (*от англ.* stadia) межева́ние, съёмка, проме́р.
сӯтадзио スタジオ (*англ.* studio) 1) сту́дия *(художника, скульптора)*; 2) киносту́дия, радио(теле)сту́дия.
сӯтайрисӯто スタイリスト (*англ.* stylist) 1) стили́ст; 2) де́нди, щёголь; стиля́га.
сӯтайру スタイル (*англ.* style) 1) стиль; 2) мо́да; фасо́н; 彼の服はスタイルがいゝ на нём костю́м хорошо́ сиди́т.

сӯтайру-буккӯ スタイル・ブック (*англ.* stylebook) журна́л мод.

сӯтакора すたこら *прост.* слома́ го́лову; すたこら逃げる удира́ть со всех ног.

сӯтампу スタンプ (*англ.* stamp) 1) ште́мпель; スタンプを押す поста́вить ште́мпель; 2) почто́вая ма́рка.

сӯтампу-инку スタンプ・インク ште́мпельная кра́ска.

сӯтангу スタング (*англ.* stang) станг *(денежная единица Таиланда)*.

сӯтандāдо スタンダード (*англ.* standard) станда́рт, образе́ц.

сӯтандо スタンド (*англ.* stand) 1) трибу́ны *(на стадионе и т. п.)*; галёрка; 2) пивно́й зал, заку́сочная *(где закусывают стоя)*; 3) насто́льная ла́мпа; торше́р.

сӯтандо-пурэ スタンド・プレー *театр.*, *спорт.* игра́, рассчи́танная на дешёвый эффе́кт (*букв.* игра́ для галёрки).

сӯтантён スタンチョン (*англ.* stanchion) столб, подпо́рка.

сӯтари 廃り 1) устаре́лость, нену́жность; 物には廃りがない ка́ждая вещь мо́жет на что́-нибудь пригоди́ться; 2) брак; 廃りが沢山出る мно́го бра́ка.

сӯтаримоно 廃り物 нену́жная вещь; устаре́вшая вещь.

сӯтāрингу スターリング (*англ.* sterling) сте́рлинг.

сӯтарэру 廃れる 1) вы́йти из употребле́ния (из мо́ды); 2) находи́ться в упа́дке, быть на ущёрбе; 道義が廃れた [э́та] доктри́на устаре́ла.

сӯтарэта 廃れた устаре́лый; вы́шедший из употребле́ния.

сӯтасӯта すたすた торопли́во *(гл. обр. о ходьбе)*.

сӯтāтā スーター (*англ.* starter) 1) *см.* сӯтāтогакари; 2) *тех.* ста́ртер.

сӯтато スタート (*англ.* start) старт; スタートを切る стартова́ть.

сӯтāтогакари スタート係 *спорт.* ста́ртер, стартёр.

сӯтāто-райн スタート・ライン *спорт.* ли́ния ста́рта.

сӯтаффу スタッフ (*англ.* staff) 1) штаб; 2) штат [слу́жащих], служе́бный персона́л; 3) жезл; флагшто́к, дре́вко.

сутёнин 素町人 *уст. прост.* горожа́нин; просто́й обыва́тель.

сӯтикку スチック (*англ.* stick) *спорт.* клю́шка.

сӯтӣму スチーム (*англ.* steam) 1) пар; 2) паровóе отопле́ние; スチームが通っている есть паровóе отопле́ние.

сӯтӣру スチール I, スティール (*англ.* still) фотогра́фия киноактри́сы (киноактёра — *в роли*); кадр из кинофи́льма, сни́мок сце́ны из спекта́кля *(как реклама)*.

сӯтӣру スチール II (*англ.* steel) сталь.

сӯто スト (*сокр.* ストライキ) забасто́вка.

сӯто すうと 1): ～-суру освежи́ться, почу́вствовать све́жесть; すうとする飲物 освежа́ющий напи́ток; 2): ～-суру чу́вствовать облегче́ние; 勝ったと聞いてすうとした когда́ я узна́л о побе́де, от се́рдца отлегло́.

сӯтō 数等 **1.** не́сколько разря́дов (ступене́й); **2.** значи́тельно; これはそれに勝る数等だ э́то гора́здо лу́чше (вы́ше), чем то.

сӯтоа ストア (*англ.* store) 1) магази́н, магази́нчик, кио́ск; 2) склад.

сӯтоа-гакӯха ストア学派 (*от англ.* stoic [school]) *филос.* шко́ла сто́иков.

сӯтōбу ストーブ, **сӯтōву** ストーヴ (*англ.* stove) пе́чка.

сӯтōбу-кайги ストーブ会議 разгово́ры у огонька́.

сӯто-кисэйхō スト規正法 антиста́чечный зако́н.

сӯтоккингӯ ストッキング (*англ.* stocking) чулки́.

сӯтокку ストック (*англ.* stock) запа́с, нали́чие; ～-суру де́лать запа́сы, запаса́ть; ストックにある име́ется [в нали́чии]; есть на скла́де.

сӯтōму ストーム (*англ.* storm) 1) шторм, урага́н; 2) *прост.* ночно́е нападе́ние студе́нтов на вновь прибы́вших в общежи́тие первокýрсников; ストームをやる (かける) устро́ить ночно́е нападе́ние на первокýрсников.

сӯтонто すとんと *ономат.*: すとんところぶ упа́сть тяжело́ (с глухи́м шу́мом).

сӯтоппу ストップ (*англ.* stop) останóвка; ストップ! стой!

сӯтоппу-ӯотти ストップ・ウォッチ (*англ.* stop-watch) секундоме́р; ストップ・ウォッチを押す пусти́ть секундоме́р.

сӯторайки ストライキ (*англ.* strike) забасто́вка; ストライキに入/イ/る нача́ть забасто́вку; ストライキをやる вести́ забасто́вку, бастова́ть.

сӯторайки-ябури ストライキ破り штрейкбре́хер.

сӯторайку ストライク (*англ.* strike) *спорт.* уда́р.

сӯтōри ストーリー (*англ.* story) расска́з, исто́рия, по́весть, повествова́ние; либре́тто.

сӯторикинин ストリキニン (*англ.* strychnin), **сӯторикининэ** ストリキニーネ (*голл.* strychnine) стрихни́н.

сӯториппā ストリッパー (*амер.* stripper) актри́са, уча́ствующая в представле́нии с раздева́нием на сце́не.

сӯториппу[-сё] ストリップ[ショー] (*амер.* strip show) рéвю с постепе́нным по́лным обнаже́нием актри́сы.

сӯторӣто ストリート (*англ.* street) у́лица.

сӯторӣто-гāру ストリート・ガール у́личная же́нщина.

сӯторō ストロー (*англ.* straw) соло́минка; ジュースをストローで吸う тяну́ть фрукто́вый сок че́рез соло́минку.

сӯторобо ストロボ (*англ.* strobo) *фото* ла́мпа-вспы́шка.

сӯторōку ストローク (*англ.* stroke) *спорт.* 1) уда́р по мячу́ *(в теннисе, гольфе и т. п.)*; 2) взмах весло́м; отде́льное движе́ние руко́й (ногóй — *в плавании*).

сӯторонтиуму ストロンチウム стро́нций.

сӯторō-сӯпӯн ストロー・スプーン ло́жечка-соло́минка *(ложечка с длинной полой трубчатой ручкой, заменяющей соломинку для крюшона, коктейля и т. п.)*.

сӯторэсу ストレス (*англ.* stress) 1) напряжённость; нажи́м; давле́ние; 2) ударе́ние, подчёркивание.

сӯторэто ストレート (*англ.* straight) 1) пря́мо, откры́то; 2) *спорт.* ストレートで勝つ одержа́ть убеди́тельную побе́ду; одержа́ть не́сколько побе́д подря́д; 3) неразба́вленное ви́ски.

сӯтоябури スト破り штрейкбре́хер.

сутто すっと 1) пря́мо; споко́йно; мя́гко; легко́; 冷たい水を飲んだら胸がすっとした когда́ я вы́пил холо́дной воды́, мне ста́ло ле́гче; 言いたいだけ言って気持がすっとした вы́сказав всё, что бы́ло на душе́, я почу́вствовал облегче́ние; 2) бы́стро, мгнове́нно; すっと立上がる вскочи́ть на́ ноги, ре́зко подня́ться.

суттонкё 素っ頓狂 си́льный испу́г, у́жас, па́ника; 素っ頓狂な声を出す закрича́ть ди́ким го́лосом.

суттэнкорори[н]то すってんころり[ん]と *связ.*: すってんころりんと転ぶ *прост.* шлёпнуться, плю́хнуться.

суттэнтэн すってんてん: ～-ни нару *прост.* оста́ться без гроша́.

сӯтэба 捨(棄)場 сва́лка; му́сорная ку́ча; ごみの捨場に困る не зна́ю, куда́ дева́ть му́сор.

сӯтэбати 捨て鉢: ～-ни нару приходи́ть в отча́яние; отча́иваться; 捨て鉢になって в отча́янии; 捨て鉢な気持 настрое́ние отча́яния; 捨て鉢を言う говори́ть в поры́ве отча́яния.

сӯтэбути 捨て扶持 1) *ист.* посо́бие для стари́ков и малоле́тних *(в самурайских семьях)*; 2) грошóвое посо́бие; грош.

сӯтэгана 捨て假名 1) *см.* окуригана; 2) *полигр.* ме́лкие ли́теры каны́.

сӯтэганэ 捨て金 1) бро́совые де́ньги; де́ньги, бро́шенные на ве́тер; 2) де́ньги, да́нные взаймы́ без наде́жды на возвра́т; 3) безвозвра́тное посо́бие слу́жащему *(напр. подъёмные)*; 4) де́ньги, внесённые за кого́-либо, как вы́куп из кабалы́.

сӯтэганэ 捨て鐘 пе́рвые три уда́ра часово́го ко́локола *(которые не идут в счёт)*.
сӯтэго 捨て子,棄て児 подки́дыш; **～-о суру** подки́нуть ребёнка.
сӯтэгоиси 捨て子石 *геол.* валу́н.
сӯтэгуи 捨て杭 сва́я; кол.
сӯтэдзи ステージ (*англ.* stage) [театра́льные] подмо́стки, сце́на, эстра́да; ステージを踏む(に立つ) вступи́ть на подмо́стки.
сӯтэдзэрифу 捨台詞 1) *театр.* ре́плика от себя́, отсебя́тина; 2) *см.* сӯтэкотоба.
сӯтэдокоро 捨て所 1) сва́лка; 2) *перен.* ме́сто, где мо́жно сложи́ть ко́сти; вре́мя умира́ть; こゝが命の捨て所 пришло́ вре́мя сложи́ть свои́ ко́сти; 心のうさの捨て所 ме́сто, где мо́жно забы́ться (забы́ть свои́ го́рести).
сӯтэину 捨て犬 броня́чая соба́ка.
сӯтэиси 捨て石 1) декорати́вный ка́мень *(в яп. дворике)*; 2) ка́мни, броса́емые на дно реки́ для ослабле́ния тече́ния и укрепле́ния берего́в; 3) поже́ртвованная пе́шка в игре́ «го»; 4) капиталовложе́ние с расчётом на бу́дущее *(которое в данный момент не сулит никаких выгод)*; 捨て石を打つ *обр.* де́лать дальнови́дный ход, подгота́вливать по́чву.
сӯтэки 素敵(的): **～на** замеча́тельный, прекра́сный; 素敵な美人 изуми́тельная краса́вица; 素敵に良い天気 чуде́сная пого́да; 素敵に面白かった бы́ло необыкнове́нно интере́сно.
сӯтэки ステーキ (*англ.* steak) 1) кусо́к мя́са (ры́бы) для жа́рения; 2) бифште́кс.
сӯтэки 数的 чи́сленный.
сӯтэки 数滴 не́сколько ка́пель.
сӯтэкки ステッキ (*англ.* stick) трость, па́лка, стек; ステッキをつえにする опира́ться на па́лку.
сӯтэкотоба 捨て詞 слова́, бро́шенные на проща́ние *(б. ч. неприятные)*.
сӯтэми 捨て身: **～ни** самоотрешённо, самоотве́рженно; **～ни нару** реши́ться на отча́янный шаг; **～ни наттэ** в поры́ве отча́яния, очертя́ го́лову; риску́я жи́знью.
сӯтэн[до]-гурасу ステン[ド]・グラス (*англ.* stained glass) витра́ж.
сӯтэно[гурафи] ステノ[グラフィー] стеногра́фия.
сӯтэно-тайписӯто ステノ・タイピスト стенографи́стка-машини́стка.
сӯтэнрэсу ステンレス (*сокр. англ.* stainless steel) нержаве́ющая сталь.
сӯтэнсиру ステンシル (*англ.* stencil) 1) шабло́н, трафаре́т; 2) копирова́льная бума́га.
сӯтэнэ 捨て値 бро́совая цена́; **～но** дешёвый, грошо́вый; **～дэ** по бро́совой цене́, за бесце́нок; 捨て値同様に почти́ да́ром.
сӯтэнэко 捨て猫 броня́чая ко́шка.
сӯтэобунэ 捨て小舟 *кн.* бро́шенная ло́дка; *обр.* все́ми оста́вленный, беспо́мощный челове́к.
сӯтэоку 捨て置く *кн.* забра́сывать, оставля́ть без внима́ния.
сӯтэппу ステップ I (*англ.* step) 1) па *(в танце)*; 2) ступе́нька, подно́жка.
сӯтэппу ステップ II (*русск.* степь) степь.
сӯтэпуру-файбā ステープル・ファイバー (*англ.* staple fibre) иску́сственное волокно́, шта́пель.
сӯтэро[тайпу] ステロ[タイプ] (*англ.* stereotype) *полигр.* стереоти́п.
сӯтэру 捨(棄)てる 1) выбра́сывать, броса́ть; それは金を捨てるようなものだ э́то всё равно́ что вы́бросить де́ньги; 身も捨てる *обр.* отда́ть жизнь; 2) оставля́ть, забра́сывать; 秋の扇と捨てられる *обр.* быть безжа́лостно бро́шенным *(как веер осенью)*; その問題は重大で捨てて置くわけにいかない э́тот вопро́с ва́жен, и его́ нельзя́ оставля́ть **без внима́ния**; 身を捨ててこそ浮ぶ瀬もあれ *посл.* кто не риску́ет, тот не вы́игрывает (*букв.* то́лько бро́сившись в во́ду, мо́жно вы́плыть на ме́лкое ме́сто).
сӯтэсару 捨て去る отбра́сывать, отверга́ть.
сӯтэсэн ステーション (*англ.* station) вокза́л, ста́нция.
сӯтэтā ステーター (*англ.* stator) *тех.* ста́тор.
сӯтэтасу ステータス (*англ.* status) стату́т, положе́ние.
сӯтэтомэнто ステートメント (*англ.* statement) заявле́ние.
сӯтэтти ステッチ (*англ.* stitch) стежо́к.
сӯтэтэко すてゝこ *прост.* полудли́нные мужски́е кальсо́ны.
сӯтэури 捨て売り прода́жа по бро́совым це́нам (в убы́ток); 捨て売りにしても五千円がものはある да́же по са́мой бро́совой цене́ э́та вещь сто́ит 5 ты́сяч ие́н.
сӯтю スチュー *см.* сйтю シチュー.
сӯтювāдэсу スチュワーデス (*англ.* stewardess) стюарде́сса.
суу 吸う вдыха́ть, втя́гивать; соса́ть, выса́сывать; хлеба́ть; 新鮮な空気を吸う дыша́ть све́жим во́здухом; 煙草を吸う кури́ть; 阿片を吸う кури́ть о́пиум; スープを吸う есть суп, прихлёбывая из ча́шки.
сӯингу スウィング *см.* сӯингу.
сӯйто- スウィート (*т. е. сложные сл. с такой первой частью*) *см.* суйто-.
суутаи 素謡い пе́ние без аккомпанеме́нта (*пьес ёкёку*).
сӯэдэнго スウェーデン語 *см.* сӯэдэнго.
сӯэтā スウェーター (*англ.* sweater) сви́тер.
суфу スフ *см.* сӯтэпуру-файбā.
сӯфу 枢府 *уст. см.* сӯмицуин.
суфурэ スフレ (*фр.* soufflé) суфле́.
сухада 素肌(膚) го́лое те́ло; **～дэ** нагишо́м; **～-ни** на го́лое те́ло; **～-ни нару** обнажи́ться.
сухадака 素裸 *см.* маппадака.
сухадаси 素跣(裸足) босы́е но́ги; **～ни** босико́м.
сӯхай 崇拝 почита́ние, поклоне́ние; культ; **～-суру** почита́ть, чтить; поклоня́ться, обожа́ть.
сӯхайся 崇拝者 почита́тель; покло́нник; обожа́тель.
сухама 洲(州)浜 1) песча́ный вы́ступ в мо́ре; 2) суха́ма *(сладкое кушанье из риса, приправленного сахаром и пшеничным клеем)*; 3) *см.* сухамадай.
сухамадай 洲浜台 «сто́лик сча́стья» *(миниатюрный макет горного пейзажа, скал, деревьев и т. п. на подставке с изогнутыми ножками — подарок в день нового года или свадьбы)*.
сухамасō 洲浜草 *бот.* епа́тика трёхло́пастная, Hepatica triloba *Chaix*.
сӯхан 数犯 ряд преступле́ний.
сӯхацу 数発 о́чередь *(пулемётная)*.
сӯхи 趨否 *связ.*: 趨否を決する *кн.* находи́ть реше́ние; реша́ться *на что-л.*
сухина 巣雛 вы́водок *(в гнезде птицы)*; неоперя́вшийся птене́ц.
сӯхяку 数百 не́сколько сот; **～но** со́тни *кого-чего-л.*
сӯцу スーツ (*англ.* suit) 1) же́нский костю́м; 2) компле́кт посте́льного белья́.
сӯцукēсу スーツケース (*англ.* suitcase) небольшо́й плоский чемода́н.
суэ 末 1) коне́ц; оконча́ние; **～но** после́дний; これじゃ世も末だ пришли́ после́дние времена́ (времена́ упа́дка нра́вов); 2) в коне́чном счёте, по́сле того́, как...; 十分考えた末 по́сле зре́лого рассужде́ния; 3) пустяки́, ме́лочи; 末に走る вдава́ться в подро́бности, упуска́я гла́вное; そんな事は末の問題だ э́то де́ло деся́тое, э́то не име́ет суще́ственного значе́ния; 4) бу́дущее; 末に[は] в бу́дущем; 末のある若者 многообеща́ющий молодо́й челове́к, молодо́й челове́к с бу́дущим; 運と月日は末を待て *посл.* бу́дем наде́яться на лу́чшее (*букв.* судьбу́ и вре́мя ну́жно ждать); 末は野となれ山となれ по́сле нас хоть пото́п; 5) пото́мки; 6) мла́дший ребёнок; 末は男です мла́дший у меня́ — сын; 末の弟 са́мый мла́дший брат; *ср.* суэноё.

суэгоро 末頃 в конце́; пе́ред оконча́нием; 年の末頃に в конце́ го́да.
суэдзуэ 末々 1) отдалённое бу́дущее; 2) бу́дущие поколе́ния; 3) низы́ о́бщества.
суэдзэн 据え膳 стол, накры́тый на оди́н прибо́р; 据え膳を食う *обр.* отве́тить на зайгрывание же́нщины.
сӯдэнго スェーデン語 шве́дский язы́к.
сӯдэндзин スェーデン人 шве́д[ка].
суэкко 末っ子 мла́дший ребёнок в семье́.
суэмоно 据え物 *см.* окимоно.
сӯэн 敬遠 *кн. связ.:* 敬遠の地 отдалённое ме́сто, захолу́стье.
суэнагаку 末長く надо́лго; навсегда́.
сӯэнари 末生り *см.* уранари.
суэно 末野 *кн. см.* нодзуэ.
суэноё 末の世 1) потусторо́нний мир, загро́бная жизнь; 末の世までも添いとげる *обр.* остава́ться *с кем-л.* до конца́ дней; 2) после́дние времена́, времена́ по́лного упа́дка нра́вов.
суэоки 据え置き отсро́чка, откла́дывание; **～[но]** отло́женный *(вопрос и т. п.)*; отсро́ченный *(платёж и т. п.)*; сро́чный *(вклад и т. п.)*; **～-ни суру** откла́дывать; де́лать сро́чный вклад; **～-дэ** на срок; その問題は据え置きになっている вопро́с отло́жен, вопро́с оста́лся без разреше́ния.
суэоки-кикан 据え置き期間 срок *(займа и т. п.)*.
суэоки-тёкин 据え置き貯金 сро́чный вклад; **～-о суру** открыва́ть сро́чный счёт.
суэоку 据え置く оставля́ть как есть, не тро́гать; откла́дывать; оставля́ть неопла́ченным *(о займе)*.
суэосоросий 末恐ろしい внуша́ющий опасе́ние на бу́дущее; зловеще́ний.
суэру 据える 1) ста́вить, устана́вливать; 土台を据える заложи́ть фунда́мент; 腰を据える а) усе́сться; б) до́лго сиде́ть *за чем-л.*; 目を据えて見る уста́виться *на кого-что-л.*; 2) уса́живать *кого-л.*; 3) назнача́ть на до́лжность; …のあとがまに据える назнача́ть в ка́честве пре́емника…; 4) применя́ть *(лечебное прижигание)*; 5) ста́вить *(штамп, печать)*.
суэру 饐える по́ртиться, прокиса́ть *(о съестных продуктах)*.
суэсидзю 末始終 навсегда́; до конца́ жи́зни; наве́ки.
сӯэтā スェーター *см.* сӯэтā.
суэтаномосий 末頼もしい многообеща́ющий; внуша́ющий наде́жду.
суэфуро 据え風呂 дерева́нная ва́нна *(с топкой)*.
суэхиро 末広 1) складно́й ве́ер; 2) постепе́нный расцве́т; постепе́нное разви́тие.
суэхирогари 末広がり постепе́нное разви́тие (расшире́ние — *подобно раскрываемому вееру*); 末広がりになっている развива́ться, расширя́ться, идти́ на подъём.
суэхирогата 末広形: **～но** веерообра́зный.
суэцӯката 末つ方 *уст.* 1. после́дняя часть, коне́ц; 2. в конце́, к концу́.
суэцӯкэ 据え付け устано́вка; обору́дование; монта́ж; 据え付けになっていて取りはずしができない э́то стациона́рная устано́вка, кото́рая не мо́жет быть снята́.
суэцӯкэру 据え付ける устана́вливать, помеща́ть, монти́ровать.
суяки 素焼 гончарное изде́лие, не покры́тое глазу́рью; неглазуро́ванный фарфо́р.
суяри 素槍 *уст.* копьё с обнажённым остриём *(без чехла)*.
суясуя すやすや ти́хо, споко́йно, ми́рно; すやすや眠る сла́дко спать.
сэ 背,脊 1) спина́; *перен.* за́дняя сторона́; 椅子の背 спи́нка сту́ла; 山の背 гре́бень горы́; …に背を向ける поверну́ться спино́й к *кому-чему-л.*; *обр.* де́лать вид, что ничего́ не ви́дишь (не зна́ешь); くの字に背を曲げる вы́гнуть спи́ну дугой *(как буква く)*; …を背にして име́я за спино́й *что-л.*; *перен.* на фо́не *чего-л.*; 背に腹は換えられぬ *посл.* не до жи́ру, быть бы жи́ву *(букв.* живо́т на спи́ну не променя́ешь); 2) рост; *см.* сэй 背.
сэ 瀬,淵 1) мелково́дье; брод; 2) быстрина́, бы́строе тече́ние; この川の瀬は荒いか здесь тече́ние о́чень бы́строе?; 立つ瀬 *обр.* положе́ние *(чьё-л.)*; それじゃ私の立つ瀬がないじゃないか в како́м же я окажу́сь положе́нии?; 浮ぶ瀬 *см.* укабусэ.
сэ 畝 сэ *(мера поверхности=99,18 кв.м)*.
сэбамару 狭まる су́живаться, сжима́ться; сокраща́ться.
сэбамэру 狭める су́живать, сжима́ть; сокраща́ть, уменьша́ть.
сэбираки 背開き потроше́ние ры́бы *(со спинки)*.
сэбиритору 強請り取る *прост.* вы́просить.
сэбиро 背広 пиджа́к; 背広の三つ揃い тро́йка *(костюм)*.
сэбиро-дзёгэфуку 背広上下服 пиджа́чная па́ра.
сэбиродзоку 背広族 *разг.* «пиджа́чное пле́мя» *(о конторских служащих)*.
сэбиру 強請る *прост.* 1) кля́нчить, выпра́шивать, приставать с про́сьбой; 2) издева́ться.
сэбирэ 背鰭 спинно́й плавни́к.
сэбонэ 背(脊)骨 спинно́й хребе́т; позвоно́чник; 背骨を真っすぐにする держа́ться пря́мо.
сэбуми 瀬踏み: **～-о суру** про́бовать ногой глубину́; *обр.* зонди́ровать (нащу́пывать) по́чву; пуска́ть про́бный шар; де́лать попы́тку, про́бовать.
сэбун セーブン *(англ.* seven) семь.
сэбуруи 背振い: **～-суру** встря́хиваться; трясти́ спино́й *(напр. о лошади)*.
сэва 世話 1) услу́га, по́мощь; забо́та *(о ком-л.)*; **～-суру** ока́зывать услу́гу, помога́ть; забо́титься *о ком-л.*; опека́ть *кого-л.*; **～-ни нару** быть обя́занным *кому-л.*; быть на *чьём-л.* попече́нии; 世話を焼かす доставля́ть беспоко́йство *(причиняя хлопоты и т. п.)*; 世話のやける беспоко́йный, доку́чливый; 世話のやけない(ない) просто́й, не доставля́ющий никаки́х забо́т; [余計な]世話を焼く сова́ть свой нос [в чужи́е дела́]; 子供の世話をする смотре́ть за детьми́; забо́титься о де́тях; 病人の世話をする уха́живать (ходи́ть) за больны́м; 自分の世話を自分でする самому́ о себе́ забо́титься; 大層お世話になりました о́чень вам обя́зан; 彼は私が困っている時によく世話をしてくれた в тру́дную мину́ту он мне о́чень помо́г; その子供たちはよく世話が届いている э́ти де́ти окружены́ хоро́шей забо́той; ほんとに世話の焼ける人たちだ ско́лько беспоко́йства э́ти лю́ди мне доставля́ют!; ско́лько на́до вози́ться с э́тими людьми́!; それが一番世話のない案だ э́то са́мый просто́й план; 彼は何にでも世話を焼きたがる ему́ так и хо́чется всю́ду су́нуть свой нос; 大き(余計)なお世話だ не твоё де́ло (*букв. ирон.* изли́шнее беспоко́йство); どうしようと大きなお世話だ что́ я бу́ду де́лать (как я поступлю) — де́ло моё; 2) посре́дничество; рекоменда́ция *(на работу)*; **～-суру** оказа́ть посре́дничество; подыска́ть *(работу; служащего)*; 就職の世話をする найти́ рабо́ту (ме́сто); 嫁を世話する подыска́ть (сосва́тать) неве́сту; 3) повседне́вная жизнь, быт; 世話に言うと как обы́чно говоря́т; ◇世話に砕ける просто́й, просте́цкий.
сэваба 世話場 *teatp.* бытова́я сце́на.
сэвадзуки 世話好き 1) услу́жливый (обяза́тельный) челове́к; хлопоту́н; 2) назо́йливый челове́к; **～но** назо́йливый; лю́бящий сова́ть нос в чужи́е дела́.
сэвамоно 世話物 бытова́я пье́са.
сэва-нёбо 世話女房 хоро́шая (забо́тливая) жена́.
сэванин 世話人 1) посре́дник; рекоменду́ющий; 2) распоряди́тель; организа́тор; хозя́ин.
сэварё 世話料 пла́та за посре́дничество *(при устройстве на работу)*.
сэвари 背割り 1) *связ.:* 背割りの羽織 ха́ори с неболь-

шúм разрéзом внизу́ на спинé; 2) сушёная ры́ба с разрéзанной спи́нкой.

сэвасий 忙しい *уст.* за́нятый, занятóй; 忙しく暮らす вести́ за́нятую жизнь; 気が忙しい быть беспоко́йным, не знать поко́я.

сэвасинай 忙しない *разг.* беспоко́йный; неугомо́нный; せわしなく торопли́во; そんなに忙しなくするものではない не́зачем так суети́ться.

сэваяки 世話焼き *разг.* 1) *см.* сэвадзуки; 2) устрои́тель *чего-л.*; распоряди́тель.

сэваяку 世話役 *см.* сэванин.

сэ́вý セーヴ (*англ.* save): **~-суру** эконо́мить, бере́чь.

сэвэнти́н セヴェンティーン (*англ.* seventeen) *сущ.* семнадцатиле́тний.

сэгава 背革(皮) ко́жаная сторо́нка [в кни́жном переплёте].

сэгаватодзи 背皮(革)綴じ: **~но** в ко́жаном переплёте.

сэгай 世外 *связ.*: 世外に起然とする *кн.* жить в стороне́ от све́та; быть вы́ше житéйских (мéлких) забóт.

сэгаки 施餓鬼 *буд.* помина́льная слу́жба по тем, о ком не́кому вспо́мнить.

сэгаму 強請む *см.* сэбиру.

сэгарэ 倅,悴 *прост.* [мой] сын.

сэгё 施業 заве́дование, веде́ние рабóты; рабóта; **~-суру** заве́довать; вести́ рабóту.

сэгин 世銀 (*сокр.* 世界銀行) междунаро́дный банк.

сэгуроиваси 背黒鰯(鰛) *см.* катакýтиваси.

сэгурогои 背黒五位 ста́рая ца́пля (*ср.* гоисаги).

сэгурокамомэ 背黒鷗 восточносиби́рская серебри́стая ча́йка, Larus argentatus vegae *Palmen.*

сэгуро-сэкирэй 背黒鶺鴒 больша́я бе́лая трясогу́зка, Motacilla grandis *Sharpe.*

сэдай 世代 поколе́ние.

сэдан セダン (*фр.* sedan) сэда́н *(автомашина с закрытым кузовом).*

сэдзё 世上 *кн.* мир; **~[-ни]** на све́те, в ми́ре; **~но** всеóбщий; мирскóй; 世上の風説 мирска́я молва́; то́лки в óбществе; 世上の物議をかもす вы́звать óбщие то́лки; 世上...と言う人がある [мно́гие] говоря́т, что...

сэдзё 世情 1) положе́ние дел в ми́ре; 世情に暗い не знать, что де́лается на све́те; 2) челове́ческая приро́да.

сэдзи 世事 житéйские делá; 世事にたけた人 челове́к, зна́ющий жизнь (с бóльшим житéйским óпытом).

сэдзи 世辞 *см.* о-сэдзи.

сэдзин 世人 лю́ди, наро́д, пу́блика; 世人のうわさで по слу́хам; 世人は皆これを知っている все на све́те э́то зна́ют.

сэдзин 世塵 *кн. см.* дзокудзин 俗塵.

сэдзоку 世俗 óбщие нра́вы; **~но, ~тэки** обы́чный; житéйский; простонаро́дный; 世俗的に言えば как обы́чно говори́тся.

сэдо[гути] 背戸[口] чёрный ход; 背戸の畑 огоро́д позади́ до́ма.

сэдо-дзинсин 世道人心 *кн.* обще́ственные нра́вы.

сэдо́ка 旋頭歌 сэдóка *(шестистишие по 5-7-7-5-7-7 слогов в строке).*

сэё 施与 *кн.* подая́ние, ми́лостыня; **~-суру** подава́ть ми́лостыню.

сэё せよ 1) пусть [да́же], хотя́ бы; 本当にもせよ пусть э́то и пра́вда; 何事にせよ что́ бы ни случи́лось; 2): ...にせよ...にせよ взять ли *(одно)* или *(другое)*; 品質にせよ量にせよ и ка́чество, и коли́чество...

сэй 姓 фами́лия; 姓は湯川、名は秀樹 [по фами́лии] Юка́ва, по и́мени Хидэ́ки; ...の姓を名乗っている име́ть (носи́ть) *какую-л.* фами́лию.

сэй 性 1) пол; **~но** полово́й, сексуа́льный; 性の区別なく незави́симо от по́ла; 2) хара́ктер, нату́ра; 人の性は善なり челове́к по приро́де добр.

сэй 正 *кн.* 1) пра́вда; справедли́вость; пра́вильность; 2) *мат.*: **~но** положи́тельный *(о числе).*

сэй 生 *кн.* 1) жизнь; существова́ние; **~ ару** живóй; 生のよろこび ра́дость жи́зни; 生を営む жить, существова́ть; 生を享/ウ/ける *кн.* роди́ться на свет; 生を盗む зажи́ться, не принося́ никому́ ни по́льзы, ни ра́дости; 2) *эпист.* я *(мужчина о себе).*

сэй 精 *кн.* 1) эне́ргия, си́ла; 精が切れてばったり倒れる упа́сть, лиши́вшись сил; 精を出して энергúчно; усéрдно; 精をつける薬 укрепля́ющее (тонизи́рующее) сре́дство; お精が出ますね кака́я у вас эне́ргия!; 2) дух *(мифологический);* 山の精 дух гор; *обр.* э́хо; 3) моло́ки.

сэй 背 рост; 背の高い высóкого ро́ста, высóкий *(о человеке);* 中位の背の人 челове́к сре́днего ро́ста; 背の立たない所へ行く зайти́ в ме́сто глубжé своего́ ро́ста *(в воде);* 背が伸びる расти́.

сэй 聖 1): **~[нару]** святóй; свяще́нный; 2) вели́кий ма́стер; ге́ний.

...сэй 世 1) поколе́ние; *суф. порядковых числит. при обозначении монархов одного имени и лиц разных поколений одной семьи:* ヘンリー第八世 Ге́нрих Восьмóй; 田中君の第二世 Танáка мла́дший; 五世の孫 пото́мок в пя́том поколе́нии; 2) *геол.* эпóха.

...сэй 制 систе́ма; 七時間制労働 семичасовóй рабóчий день *(как система).*

сэй せい, *уст.*所為 1): **-но ~-дэ** по причи́не, под влия́нием, из-за *чего-л.*; благодаря́ *чему-л.*; ...のせいかも知れない *чего-л.*; вероя́тно из-за *чего-л.*; ...のせいである объясня́ться *чем-л.*, быть вы́званным *чем-л.*; ...のせいにする припи́сывать *чему-л.*; それは気のせいだ э́то про́сто ка́жется; э́то воображе́ние; 目のかすむのは年のせいだ у тебя́ зре́ние слабе́ет от во́зраста; 2) вина́; 他人のせいにする сва́ливать на други́х; それは君のせいだ э́то твоя́ вина́; э́то из-за тебя́; これは誰のせいでもない никтó в э́том не винова́т.

сэйа 井蛙 *кн.* лягýшка в колóдце *(обр. о человеке с очень ограниченным кругозором);* 井蛙の見/ケン/ у́зкий взгляд.

сэйай 性愛 полова́я любóвь.

сэйакýсэцу 性悪説 уче́ние о том, что челове́ческая приро́да изнача́льно зла (*ант.* сэйдзэнсэцу).

сэйан 成案 *кн.* определённый (сформирова́вшийся) план.

сэйацу 制圧 1) госпóдство, контро́ль; подчине́ние свое́й вла́сти; **~-суру** завоёвывать госпóдство над *чем-л.*; овладева́ть *чем-л.*; брать под контро́ль; вла́ствовать над *чем-л.*; 2) давле́ние; подавле́ние; **~-суру,** 制圧を加える ока́зывать давле́ние; подавля́ть.

сэйба 征馬 *кн.* 1) конь пу́тника; 2) боевóй конь.

сэйбай 成敗 *кн.* 1) наказа́ние, ка́ра; **~-о суру** нака́зывать, кара́ть; 2) суд, распоряже́ние; **~-суру** суди́ть; *ср.* сэйхай.

сэйбаку 制縛: **~-суру** сде́рживать, стесня́ть.

сэйбаку 精麦 1) очи́стка овса́; 2) очи́щенный (шелушёный) овёс.

сэйбакудзай 制爆剤 антидетонацио́нное сре́дство.

сэйбан 生蕃 дикарú.

сэйбацу 征伐 1) подчине́ние, покоре́ние; *воен.* кара́тельная экспеди́ция; **~-суру** подчиня́ть, покоря́ть; посыла́ть кара́тельную экспеди́цию; 2) уничтоже́ние; **~-суру** уничтожа́ть; 蚊を征伐する выводи́ть комаро́в.

сэйбё 性病 венери́ческая боле́знь.

сэйби 成(済,精)美 *кн.* соверше́нная красотá.

сэйби 整備 1) подгото́вка, нала́живание; приведе́ние в поря́док (в гото́вность); **~-суру** подгота́вливать, нала́живать; приводи́ть в поря́док (в гото́вность); 2) по́лная обору́дованность (подгото́вленность); **~-сйтэ иру** быть хорошó (по́лностью) обору́дованным (оснащённым); быть в по́лной гото́вности.

сэйби 精微: ～**на** *кн.* то́нкий *(напр. о работе)*; скрупулёзный.
сэйбиин 整備員 обслу́живающий персона́л.
сэйбо 歳暮 1) коне́ц го́да; 2) *см.* о-сэйбо.
сэйбо 生母 *кн.* родна́я мать.
сэйбо 聖母 ма́терь бо́жья.
сэйбō 制帽 фо́рменная фура́жка.
сэйбō 声望 1) изве́стность, популя́рность, успе́х; ～**-но ару** по́льзующийся изве́стностью; просла́вленный; 2) репута́ция, молва́ *о ком-л.*
сэйбō 正帽 *кн.* пара́дная фура́жка.
сэйбō 精紡 пряде́ние.
сэйбō 製帽 изготовле́ние шляп.
сэйбōки 精紡機 прядильный стано́к.
сэйбоцу 生没 *кн.* рожде́ние и смерть.
сэйбоцунэн 生没年 *кн.* го́ды рожде́ния и сме́рти; *перен.* го́ды жи́зни.
сэйбу 西部 за́падная часть; за́пад; ～[но] за́падный.
сэйбугэки 西部劇 (*калька амер.* western) ковбо́йский фильм.
сэйбумоно 西部物 *см.* сэйбугэки.
сэйбун 成分 соста́в; составно́й элеме́нт; ингреди́ент; компоне́нт; ...の成分は何ですか из чего́ состои́т *что-л.?*; что вхо́дит во *что-л.?*
сэйбун 正文 1) по́длинный текст; 2) официа́льный текст *(напр. договора)*; основно́й текст *(в отличие от приложений)*.
сэйбун 精分 1) эне́ргия; 精分が付く укрепля́ться; 2) пита́тельность; ～**-но ару** пита́тельный.
сэйбун 聖聞 *связ.:* 聖聞に達する *кн.* дойти́ до слу́ха импера́тора.
сэйбунка 成文化 *кн.* кодифика́ция; ～**-суру** кодифици́ровать; придава́ть зако́нную фо́рму.
сэйбун-кэйяку 成文契約 пи́сьменный догово́р, пи́сьменное соглаше́ние.
сэйбунрицу 成文律 *юр.* зако́н [в пи́сьменной фо́рме], lex scripta.
сэйбуцу 生物 живо́е существо́; 月に生物があるか есть ли на Луне́ жизнь?
сэйбуцу[га] 静物[画] *жив.* натюрмо́рт.
сэйбуцугаку 生物学 биоло́гия; ～**тэки** биологи́ческий.
сэйбуцугакуся 生物学者 био́лог.
сэйбуцуган 生物岩 *мин.* биоли́ты, органоге́нные поро́ды.
сэйбуцу-дзисэй 生物自生 самозарожде́ние.
сэйбуцу-кагаку 生物化学 биохи́мия.
сэйбуцукай 生物界 живо́тные и расте́ния; мир живы́х существ, жизнь.
сэйбуцу-хассэй 生物発生 биогене́зис.
сэйбэцу 性別 полово́е разли́чия; 性別をとわず без разли́чия (незави́симо от) по́ла.
сэйбэцу 生別 *кн.* разлу́ка на всю жизнь (навсегда́).
сэйга 清雅: ～**на** *кн.* изя́щный, изы́сканный.
сэйгадзō 聖画像 ико́на.
сэйгаку 声楽 вока́льная му́зыка, вока́л.
сэйгаку 星学 *см.* тэммонгаку.
сэйгаку 聖楽 свяще́нная му́зыка.
сэйгакука 声楽家 вокали́ст, певе́ц.
сэйган 正眼 пря́мо в глаза́ *(приём фехтования)*.
сэйган 西岸 за́падный бе́рег.
сэйган 誓願 *кн.* кля́тва.
сэйган 請願 ходата́йствование; ～**-суру** ходата́йствовать; подава́ть ходата́йство (пети́цию).
сэйган 青眼 1) *кн. обр.* приве́тливый (раду́шный) взгляд (*ант.* хакуган 白眼); 2) *см.* сэйган 正眼.
сэйган-дзюнса 請願巡査 полице́йский, патрули́рующий по ча́стному ходата́йству.
сэйган-кюка 請願休暇 о́тпуск по ли́чной про́сьбе.
сэйгансё 請願書 ходата́йство, пети́ция *(письменные)*.
сэйганся 請願者 лицо́, пода́вшее ходата́йство (пети́цию).
сэйгё 制御 контро́ль; управле́ние; регулиро́вка; ～**-суру** держа́ть под контро́лем; регули́ровать; управля́ть, распоряжа́ться.
сэйгё 成魚 ры́бы *(взрослые, в отличие от молоди)*.
сэйгё 生魚 *кн.* жива́я (све́жая) ры́ба.
сэйгё 成業 *кн.* 1) оконча́ние (заверше́ние) рабо́ты; 2) коне́ц обуче́ния; 子の成業を待つ ждать пока́ сын (дочь) око́нчит шко́лу (университе́т *и т. п.*).
сэйгё 正業 че́стный труд, че́стное заня́тие; 正業を営む жить, занима́ясь че́стным трудо́м.
сэйгё 生業 *кн.* заня́тие, профе́ссия.
сэйгё 盛業 процвета́ющее де́ло (предприя́тие).
сэйгё 聖業 1) свяще́нное де́ло; 2) *уст.* де́ятельность импера́тора.
сэйгёки 制御機(器) контро́льное приспособле́ние; регуля́тор.
сэйгёки 盛漁期 лу́чшее вре́мя для рыболо́вства; разга́р рыболо́вного сезо́на, пути́на.
сэйгёку[сэки] 青玉[石] сапфи́р.
сэйги 正義 1) справедли́вость; 正義は我にあり пра́во на на́шей стороне́; на́ше де́ло пра́вое; 2) пра́вильный смысл.
сэйги 盛儀 *кн.* торже́ственная церемо́ния; торжество́, пра́здновање.
сэйги 精義 1) то́чный смысл, то́чное значе́ние; 2) подро́бное поясне́ние, подро́бный коммента́рий.
сэйгикан 正義観 созна́ние справедли́вости.
сэйгисин 正義心 чу́вство справедли́вости.
сэйго 成語 усто́йчивое выраже́ние.
сэйго 正誤 исправле́ние, попра́вка *(ошибки, неверности)*; 正誤を申し込む проси́ть испра́вить невёрное сообще́ние *(напр. в газете)*.
сэйго 生後 по́сле рожде́ния; 生後三カ月の幼児 трёхме́сячный младе́нец.
сэйго 鰤,小鰭 двухле́тняя мо́лодь морско́го суда́ка (*ср.* судзуки).
сэйгō 整合 подго́нка, прила́живание; ～**-суру** подгоня́ть, прила́живать, нала́живать. *приспособить*
сэйгō 正号 *мат.* положи́тельный знак, плюс (*ант.* фугō 負号).
сэйгон 誓言 *см.* сэнсэй 宣誓.
сэйгохё 正誤表 табли́ца попра́вок *(опечаток и т. п.)*, corrigenda.
сэйгун 星群 звёздное скопле́ние.
сэйгэн 世諺 *кн.* поговóрка, посло́вица.
сэйгэн 制限 ограниче́ние; лими́т; преде́л; ～**-суру** ограни́чивать; лимити́ровать; ста́вить преде́л; ～**тэки** ограничи́тельный; 制限を付する(置く,加える) налага́ть ограниче́ние; 演説は十五分に制限されていた выступле́ния бы́ли ограни́чены пятна́дцатью мину́тами.
сэйгэн 正弦 *мат.* си́нус.
сэйгэн 西諺 *кн.* за́падная поговóрка (посло́вица).
сэйгэннаку 制限なく без ограниче́ний, неограни́ченно.
сэйгэн-сокурёку 制限速力 преде́льная ско́рость.
сэйгэн-сэнсō 制限戦争 ограни́ченные (лока́льные) вое́нные де́йствия.
сэйдай 盛大: ～**на** цвету́щий, преуспева́ющий; великоле́пный; 会は盛大であった собра́ние прошло́ прекра́сно; 結婚式は盛大に挙行された сва́дьба была́ отпра́здновала пы́шно.
сэйдай 盛代 *кн.* блестя́щий век.
сэйдай 聖代 *кн.* блестя́щее правле́ние.
сэйдаку 清濁 *кн.* 1) чистота́ *(относительная)*; 水の清濁 чистота́ (прозра́чность) воды́; 2) *перен.* добро́ и зло; 清濁併/アワ/せ飲む *обр.* име́ть широ́кий взгляд и мири́ться со вся́кими людьми́.
сэйдан 政談 1) полити́ческая бесе́да, разгово́р (вы-

ступле́ние) на полити́ческую те́му; 2) *уст.* расска́з о суде́бных реше́ниях.
сэйдан 星団 звёздное скопле́ние.
сэйдан 聖壇 алта́рь.
сэйдан 聖断 *кн.* реше́ние (соизволе́ние) импера́тора.
сэйдан-эндзэцу́кай 政談演説会 полити́ческий ми́тинг, полити́ческое собра́ние.
сэйдасу 精出す вкла́дывать всю свою́ эне́ргию; 精出して働く рабо́тать со всей эне́ргией (ре́вностно).
сэйдза 星座(坐) созве́здие.
сэйдза 正座: **～-суру** сиде́ть пря́мо (вы́прямившись).
сэйдза 静座(坐): **～-суру** сиде́ть неподви́жно; занима́ться медита́цией (созерца́нием).
сэйдзай 製剤 *мед.* препара́т.
сэйдзай 製材 1) лесозагото́вка и распило́вка; 2) пилома́териалы.
сэйдзайгё 製材業 лесопромы́шленное де́ло.
сэйдзайгёся 製材業者 лесопромы́шленник.
сэйдзайдзё 製材所 лесопи́льный заво́д.
сэйдзан 生残 *кн.* выжива́ние.
сэйдзан 西山 за́падные го́ры.
сэйдзан 青山 *поэт.* 1) далёкие голубе́ющие (голубы́е) го́ры; 2) зелёные (покры́тые ле́сом) го́ры; 3) *перен.* ме́сто погребе́ния пра́ха; 人間至る所青山あり *погов.* челове́ку всю́ду найдётся зелёный холм, где оста́вить свой прах.
сэйдзанся 生残者 вы́живший; прожи́вший сверх определённого во́зраста.
сэйдзё 整除 *мат.* дели́мость; 整除できる дели́мый; 整除できない неде́лимый.
сэйдзё 性情 приро́да, нату́ра; сво́йство хара́ктера.
сэйдзё 政情 полити́ческое положе́ние, полити́ческая ситуа́ция (обстано́вка).
сэйдзё 星状: **～[но]** звездообра́зный.
сэйдзё 正条 *кн.* 1) прямо́я [ли́ния]; 2) то́чно сформули́рованные усло́вия (огово́рки *и т. п.*).
сэйдзё 正常 норма́льное состоя́ние; **～на** норма́льный; обы́чный; согла́сный но́рме, пра́вильный; 正常に復する верну́ться в (восстанови́ть) норма́льное состоя́ние.
сэйдзё 清浄: **～на** чи́стый; **～ни суру** чи́стить, очища́ть; 清浄な境域 святы́е места́.
сэйдзё 聖上 *кн.* импера́тор.
сэйдзёдзай 清浄剤 сре́дство для чи́стки и дезинфе́кции; мо́ющее сре́дство.
сэйдзё-дзайгэн 正常財源 постоя́нный исто́чник дохо́да.
сэйдзёка 正常化 нормализа́ция; **～-суру** нормализи́ровать[ся].
сэйдзёки 星条旗 америка́нский флаг (*букв.* флаг со звёздами и полоса́ми).
сэйдзёкэн 星状圏 астросфе́ра.
сэйдзёсу 整除数 *мат.* дели́тель.
сэйдзёунэ 正条畝 *см.* сэйдзёуэ.
сэйдзёуэ 正条植え посе́в стро́го пра́вильными ряда́ми.
сэйдзи 政事 *кн.* полити́ческие (администрати́вные) дела́.
сэйдзи 政治 поли́тика; госуда́рственное управле́ние; **～тэки** полити́ческий.
сэйдзи 正字 пра́вильная фо́рма иеро́глифа (*в противоп.* дзокудзи 俗字).
сэйдзи 盛事 знамена́тельное (счастли́вое, выдаю́щееся) собы́тие; большо́е (великоле́пное) начина́ние.
сэйдзи 盛時 *кн.* пери́од расцве́та.
сэйдзи 青磁 зеленова́то-голубо́й фарфо́р.
сэйдзигаку 政治学 полити́ческие нау́ки.
сэйдзигоро 政治ごろ политика́н; демаго́г.
сэйдзидзё 政治上 полити́чески; с полити́ческой то́чки зре́ния.
сэйдзидо 政治道 *кн.* иску́сство управля́ть госуда́рством.
сэйдзика 政治家 поли́тик, полити́ческий де́ятель.
сэйдзикай 政治界 *см.* сэйкай 政界.
сэйдзикахада 政治家肌 *связ.:* 政治家肌の人 прирождённый поли́тик.
сэйдзикё 政治狂 1) полити́ческая ма́ния, полити́ческий фанати́зм; 2) полити́ческий манья́к (фана́тик).
сэйдзикёку 政治局 политбюро́ (*в партиях*).
сэйдзику 正軸 гла́вная ось.
сэйдзин 成人 взро́слый; **～-суру** стать взро́слым, вы́расти.
сэйдзин 聖人 свято́й; *перен.* мудре́ц; выдаю́щийся учи́тель [ве́рующих].
сэйдзинбуру 聖人ぶる напуска́ть на себя́ вид свято́ши, разы́грывать свято́шу.
сэйдзинэцу 政治熱 полити́ческий пыл, полити́ческие стра́сти.
сэйдзиран 政治欄 полити́ческий отде́л (*в газете*).
сэйдзирёку 政治力 полити́ческое влия́ние.
сэйдзиси 政治史 полити́ческая исто́рия.
сэйдзисэн 政治戦 полити́ческая борьба́.
сэйдзицу 聖日 «свято́й день» (*воскресенье*).
сэйдзицу 誠実 и́скренность; ве́рность, пре́данность; **～на** и́скренний; ве́рный, пре́данный; 誠実を欠く быть недоста́точно и́скренним.
сэйдзия 政治屋 ме́лкий политика́н.
сэйдзо 成像 *психол.* о́браз.
сэйдзо 聖像 свяще́нное изображе́ние; ико́на.
сэйдзо 製造 произво́дство, изготовле́ние; **～-суру** производи́ть, изготовля́ть, де́лать.
сэйдзогё 製造業 обраба́тывающая промы́шленность.
сэйдзодзё 製造場 *см.* сэйдзосё.
сэйдзококу 製造国 страна́ произво́дства (изготовле́ния) *чего-л.*
сэйдзоку 聖俗 *кн.* 1) духо́вное и све́тское; свяще́нное и жите́йское; 2) лю́ди святы́е и лю́ди гре́шные.
сэйдзокэн 製造権 пра́во произво́дства, лице́нзия на произво́дство *чего-л.*
сэйдзомото 製造元 *уст. см.* сэйдзонин.
сэйдзон 生存 существова́ние, бытие́; **～-суру** а) существова́ть, жить; б) оста́ться в живы́х.
сэйдзонин 製造人 производи́тель.
сэйдзон-кёсо 生存競争 борьба́ за существова́ние.
сэйдзонкэн 生存権 пра́во на существова́ние.
сэйдзон-микоми 生存見込み ли́ца, пропа́вшие бе́з вести и предполага́емые живы́ми; *ант.* сибо́-микоми.
сэйдзонся 生存者 оста́вшийся в живы́х, уцеле́вший (*напр. при крушении*); дожи́вший до определённого во́зраста (*напр. при страховании на старость*).
сэйдзонъёку 生存欲 жа́жда жи́зни.
сэйдзорои 勢揃い: **～-о суру** постро́иться, вы́строиться; собра́ться в по́лном соста́ве.
сэйдзосё 製造所 фа́брика, заво́д; 黴菌の製造所 *обр.* рассади́ник зара́зы.
сэйдзоти 製造地 ме́сто произво́дства (изготовле́ния).
сэйдзохин 製造品 проду́кция; изде́лия.
сэйдзохо 製造法 спо́соб (ме́тод, приёмы) изготовле́ния (произво́дства).
сэйдзу 星図 ка́рта звёздного не́ба.
сэйдзу 製図 1) картогра́фия; 2) черче́ние.
сэйдзуй 精髄 *см.* синдзуй.
сэйдзука 製図家 1) карто́граф; 2) чертёжник.
сэйдзусицу 製図室 чертёжная (*помещение*).
сэйдзухан 製図板 чертёжная доска́.
сэйдзэй 精々 1) наско́лько возмо́жно; 精々早く как мо́жно скоре́е; 精々骨折る стара́ться наско́лько хвата́ет сил; 2) са́мое бо́льшее; 精々三日 са́мое бо́льшее — три дня.
сэйдзэн 整然: **～то** в по́лном поря́дке; стро́йно; системати́чески; **～тару** пра́вильный, в поря́дке; системати́чный.
сэйдзэн 生前: **～ни** при жи́зни, в тече́ние свое́й жи́зни.

сэйдзэн 西漸 *кн.* продвиже́ние (распростране́ние) на за́пад *(ел. обр. о культуре)*.
сэйдзэнсэцу 性善説 уче́ние о том, что челове́ческая приро́да изнача́льно добра́ (*ант.* сэйакўсэцу).
сэйдзэцу 凄絶: **～на** *кн.* ужаса́ющий, неимове́рно стра́шный.
сэйдзю 聖寿 *кн.* во́зраст импера́тора.
сэйдзю 製絨 произво́дство ше́рсти.
сэйдзюку 成熟 1) зре́лость, спе́лость; **～-суру** созре́ть, поспе́ть; **～-сйта** зре́лый, спе́лый; 成熟し切った перезре́лый; 2) *перен.*: **～-суру** созре́ть; 機運が成熟した возмо́жность созре́ла; слу́чай приспе́л; 成熟した娘 зре́лая девица.
сэйдзюку 生熟 спе́лость [и́ли неспе́лость].
сэйдзюкудзи 成熟児 вполне́ ра́звитый младе́нец.
сэйдзюкўки 成熟期 пери́од полово́й зре́лости.
сэйдзюн 正准 *кн.* действи́тельные чле́ны и (и́ли) чле́ны соревнова́тели.
сэйдзюн 正閏 *кн.* 1) норма́льные и високо́сные го́ды; 2) зако́нные и незако́нные дина́стии.
сэйдзюн 清純 *кн.* чистота́; **～на** чи́стый.
сэйдзюн 背順 поря́док по ро́сту; 背順に並ぶ вы́строиться по ро́сту.
сэйдзюсё 製絨所 шерстяна́я фа́брика.
сэйдзя 正邪 1) пра́вда и кри́вда, пра́вое и непра́вое; 2) до́брые и злы́е.
сэйдзя 聖者 свято́й.
сэйдзяку 静寂 *кн.* тишина́; あたりは全く静寂であった круго́м цари́ла по́лная тишина́.
сэйдзякўкё 静寂境 *кн.* ца́рство тишины́.
сэйдо 制度 систе́ма; режи́м, строй; стату́т; организа́ция, институ́т; 欧州でもこれと同じ制度が行われている в Евро́пе при́нята та же систе́ма.
сэйдо 精度 сте́пень то́чности, то́чность; ме́ткость *(стрельбы)*.
сэйдō 制動: **～-суру** тормози́ть.
сэйдō 成童 *кн.* подро́сток *(от 15 лет)*.
сэйдō 政道 *кн.* госуда́рственное управле́ние.
сэйдō 正道 пра́вый путь; 正道につく стать на пра́вый путь; 正道にはずれた行為 непра́вильный посту́пок.
сэйдō 生動: **～-суру** *обр.* быть по́лным жи́зни *(о картине, рассказе и т. п.)*.
сэйдō 精銅 очи́щенная медь.
сэйдō 聖堂 храм, свяги́лище.
сэйдō 青銅 бро́нза.
сэйдōка 青銅貨 бро́нзовая моне́та.
сэйдōки 制動機 то́рмоз.
сэйдоку 精読 *кн.* внима́тельное (серьёзное) чте́ние; **～-суру** чита́ть внима́тельно (серьёзно).
сэйдон 晴曇 я́сность и (и́ли) о́блачность; перемéнная о́блачность; 晴曇相半ばする наполови́ну я́сно, наполови́ну о́блачно.
сэйдōси 制動子 амортиза́тор; де́мпфер.
сэйдōсю 制動手 тормозно́й конду́ктор.
сэйдōтоку 性道徳 полова́я мора́ль.
сэйдэн 世伝: **～но** унасле́дованный че́рез поколе́ния; насле́дственный.
сэйдэн 正伝 1) по́длинная (официа́льная) биогра́фия; 2) ортодокса́льный (традицио́нный) стиль *(художественной школы)*.
сэйдэн 正殿 1) гла́вный зал *(во дворце)*; 2) гла́вное зда́ние хра́ма.
сэйдэнки 静電気 стати́ческое электри́чество.
сэйё 声誉 *кн.* *см.* мэйё.
сэйё 整容 *см.* риё 理容.
сэйё 西洋 За́пад *(в широком смысле)*; Евро́па [и Аме́рика]; **～но** за́падный; европе́йский.
сэйё 静養 о́тдых; восстановле́ние сил; **～-суру** отдыха́ть, восстана́вливать си́лы.
сэйёканэ 西洋茜 *бот.* маре́на краси́льная, Rubia tinctorum *L.*
сэйёга 西洋画 карти́на (жи́вопись) в европе́йском сти́ле.
сэйёдзин 西洋人 европе́ец, европе́йка.
сэйёдзукури 西洋造り 1) строи́тельство в европе́йском сти́ле; **～ дэ ару** быть постро́енным по-европе́йски; 2) европе́йское зда́ние.
сэйё-итиго 西洋苺 *см.* оранда-итиго.
сэйёка 西洋化 европеиза́ция; **～-суру** европеизи́ровать; вводи́ть за́падный стиль.
сэйё-каботя 西洋南瓜 ты́ква, Cucurbita Pepo *L.*
сэйёкабурэ 西洋かぶれ подража́ние европе́йскому, увлече́ние всем за́падным; **～-суру** подража́ть За́паду, увлека́ться За́падом *(европейскими или американскими вещами и т. п.)*.
сэйёкан 西洋館 *см.* ёкан 洋館.
сэйё-кётикўтō 西洋夾竹桃 олеа́ндр.
сэйёку 制欲(慾) сде́рживание страсте́й; сде́рживание жа́дности.
сэйёку 性欲(慾) полово́е влече́ние.
сэйёкўсай 西洋臭い *что-л.* отдаёт За́падом, *что-л.* в европе́йском ду́хе (сти́ле).
сэйёма 西洋間 *см.* ёма 洋間.
сэйёмидзакура 西洋実桜 ви́шня *(европейских сортов)*.
сэйёнаси 西洋梨 гру́ша *(европейских сортов)*.
сэйё-ниндзинбоку 西洋人参木 прутня́к, «Авраа́мово де́рево», Vitex agnus castus *L.* *(кустарник)*.
сэйё-рёри 西洋料理 *см.* ёсёку 洋食.
сэйёрю 西洋流 за́падный (европе́йский) стиль; **～но** в за́падном сти́ле (ду́хе), на за́падный мане́р.
сэйё-сандзаси 西洋山楂子 боя́рышник обыкнове́нный, Crataegus oxyacantha *L.*
сэйё-суги 西洋杉 кедр.
сэйё-сугури 西洋酸ぐり крыжо́вник *(европейских сортов)*.
сэйё-сумомо 西洋李 сли́ва *(европейских сортов)*.
сэйё-суō 西洋蘇芳 ост-и́ндское кра́сное де́рево, саппа́н, Caesalpina Sappan *L.*
сэйё-тонэрико 西洋葵皮 я́сень.
сэйё-удо 西洋独活 спа́ржа.
сэйё-хиираги 西洋柊 *бот.* па́дуб, Ilex aquifolium *L.*
сэйёцў 西洋通 знато́к За́пада.
сэйёцудзури 西洋綴り брошюро́вка [и переплёт] по-европе́йски.
сэйи 勢威 *кн.* *см.* исэй 威勢.
сэйи 征衣 *кн.* *уст.* 1) вое́нная фо́рма; 2) доро́жный костю́м.
сэйи 星位 положе́ние звезды́.
сэйи 正衣 *уст.* мундир; фо́рма.
сэйи 西夷 *ист.* за́падные ва́рвары *(об европейцах)*.
сэйи 誠意 и́скренность; добросо́вестность; до́брая во́ля; **～но ару** и́скренний; добросо́вестный; с до́брой во́лей; 誠意を以って со всей и́скренностью; проявля́я до́брую во́лю.
сэйики 声域 *муз.* реги́стр *(го́лоса)*.
сэйики 聖域 *кн.* свяще́нные преде́лы, святы́е места́.
сэйику 生(成)育 рост; разви́тие; воспита́ние; *биол.* вегета́ция.
сэйин 成因 *кн.* причи́на образова́ния (возникнове́ния) *чего-л.*
сэйин 成員 ли́чный соста́в.
сэйин 正員 постоя́нный (действи́тельный) член.
сэйиппай 精一杯 изо все́х сил; со всей эне́ргией; 精一杯働く рабо́тать изо все́х сил; 食べて行くのが精一杯だ са́мое бо́льшее, что в мои́х си́лах, э́то прокорми́ться.
сэйка 勢家 *кн.* влия́тельная семья́.
сэйка 声価 *кн.* репута́ция; популя́рность; 声価が高まる повы́сить свою́ репута́цию (популя́рность); подня́ться в о́бщем мне́нии.

сэйка 成果 результа́т, проду́кт; успе́х, достиже́ние.
сэйка 正価 норма́льная цена́, цена́ без запро́са.
сэйка 正課 обяза́тельный курс *(лекций)*; **-о ～-ни суру** включа́ть *какой-л. предмет* в число́ обяза́тельных ку́рсов; **～-ни нару** стать обяза́тельным *(о курсе, предмете)*.
сэйка 正貨 зво́нкая моне́та.
сэйка 生家 *кн.* родно́й дом *(дом родителей)*.
сэйка 生花 *кн.* 1) *см.* икэбана; 2) живо́й цвето́к.
сэйка 盛夏 *кн.* разга́р ле́та.
сэйка 精華 *кн., обр.* цвет, сли́вки *(напр. общества)*; квинтэссе́нция *чего-л.*
сэйка 聖化 1) освяще́ние; 2) *перен.* возвели́чение.
сэйка 聖歌 свяще́нная песнь; церко́вный гимн.
сэйка 聖火 свяще́нный ого́нь (свети́льник, фа́кел).
сэйка 臍下: **～-ни** в брюшно́й по́лости.
сэйка 製菓 произво́дство конди́терских изде́лий, конди́терское произво́дство.
сэйка 製靴 произво́дство (изготовле́ние) о́буви, обувно́е произво́дство.
сэйка 請暇 *кн.* 1) про́сьба о предоставле́нии о́тпуска; 2) [полу́ченный] о́тпуск.
сэйка[буцу] 青果[物] о́вощи и фру́кты.
сэйкагай 正課外: **～но** необяза́тельный, факультати́вный *(о курсе, предмете)*.
сэйкагаку 生化学 биохи́мия.
сэйкагакуся 生化学者 биохи́мик.
сэйкагё 製菓業 конди́терская промы́шленность.
сэйкагё 製靴業 обувна́я промы́шленность.
сэйкагири[-конкагири] 精限り[根限り] все́ми си́лами; изо все́х сил.
сэйкагэки 正歌劇 о́пера *(европейского типа)*.
сэйкай 政界 полити́ческие круги́, полити́ческий мир; **～-ни ару** враща́ться в полити́ческих круга́х; выступа́ть на полити́ческой аре́не (полити́ческом по́прище).
сэйкай 正解 1) пра́вильное понима́ние (толкова́ние), пра́вильная интерпрета́ция; **～-суру** пра́вильно понима́ть, дава́ть пра́вильное толкова́ние; 2) пра́вильное реше́ние; **～-суру** пра́вильно реша́ть.
сэйкай 盛会 *кн.* уда́чное собра́ние.
сэйкайин 正会員 постоя́нный (действи́тельный) член.
сэйкайкэн 制海権 госпо́дство на мо́ре; морско́е превосхо́дство; 制海権を握っている госпо́дствовать на мо́ре.
сэйкайся 正解者 даю́щий (да́вший) пра́вильное реше́ние (пра́вильный отве́т).
сэйкакко 背恰好 рост и фигу́ра, компле́кция.
сэйкако 製靴工 обувщи́к.
сэйкаку 性格 хара́ктер *(чей-л.)*; **～тэки** характе́рный; по хара́ктеру; 性格だから仕方がない тако́й уж хара́ктер, ничего́ не поде́лаешь.
сэйкаку 政客 *кн.* полити́ческий де́ятель.
сэйкаку 正格: **～но** пра́вильный; ортодокса́льный.
сэйкаку 正確: **～на** пра́вильный, ве́рный; 正確に答える отве́тить пра́вильно, дать ве́рный отве́т.
сэйкаку 精確: **～на** то́чный; 精確に言えば говоря́ то́чно; 精確の処は知らない я не зна́ю наверняка́ (вполне́ то́чно).
сэйкаку 製革 вы́делка ко́жи.
сэйкакугё 製革業 кожевенное произво́дство.
сэйкакугэки 性格劇 *лит.* дра́ма хара́ктеров.
сэйкакудзукэру 性格づける характеризова́ть *кого-л.*
сэйкаку-хатанся 性格破綻者 ненорма́льный хара́ктер.
сэйкампан 正甲板 гла́вная па́луба.
сэйкан 征韓 *ист.* похо́д (вторже́ние) в Коре́ю.
сэйкан 性感 сексуа́льное чу́вство.
сэйкан 清閑: **～на** *кн.* споко́йный, ти́хий.
сэйкан 生還: **～-суру** возврати́ться живы́м.
сэйкан 盛観 замеча́тельное зре́лище.
сэйкан 精悍: **～на** бесстра́шный, неустраши́мый, сме́лый, отва́жный.
сэйкан 製艦 вое́нное кораблестрое́ние.
сэйкан 製鑵(罐) 1) произво́дство консе́рвных ба́нок; 2) произво́дство котло́в.
сэйкан 静観 молчали́вое наблюде́ние; **～-суру** мо́лча наблюда́ть; выжида́ть и наблюда́ть; **～тэки** выжида́тельный *(напр. о поведении)*.
сэйкандзай 清鑵剤 сре́дство для чи́стки котло́в.
сэйкандзай 生寒剤 охлажда́ющая смесь.
сэйкансюги 静観主義 выжида́тельная поли́тика.
сэйкасё 青果商 1) торго́вля овоща́ми и фру́ктами; 2) торго́вец овоща́ми и фру́ктами.
сэйка-тандэн 臍下丹田 *связ.:* 臍下丹田に力を入れる *обр.* набира́ться сил и му́жества.
сэйкацу 生活 жи́знь, существова́ние; быт; **～-суру** жить, существова́ть; 月給で生活する жить на жа́лованье; ...は生活に困る *кому-л.* не хвата́ет на жизнь, *кто-л.* е́ле перебива́ется; 生活の出来る程度 прожи́точный ми́нимум; 生活が楽な国だ в э́той стране́ недо́рого жить.
сэйкацу-дзёкё 生活状況 усло́вия жи́зни, бытовы́е усло́вия.
сэйкацу-ёсики 生活様式 о́браз жи́зни.
сэйкацука 生活化 оживле́ние, прида́ние жи́зненности.
сэйкацу-канкё 生活環境 окружа́ющая обстано́вка, среда́.
сэйкацу-кансю 生活慣習 быт, привы́чный укла́д жи́зни.
сэйкацу-киноо 生活機能 жи́зненные отправле́ния (фу́нкции).
сэйкацу-конкюся 生活困窮者 нужда́ющийся.
сэйкацуку 生活苦 *см.* сэйкацунан.
сэйкацукэн 生活圏 сфе́ра жи́зни (существова́ния).
сэйкацукю 生活給 пла́та по жи́зненным потре́бностям *(исходящая из прожиточного минимума)*.
сэйкацунан 生活難 бытовы́е тру́дности; тяжёлая жизнь.
сэйкацурёку 生活力 жи́зненная си́ла, жизнеспосо́бность; あの人は生活力の強い人だ он о́лон жи́зни.
сэйкацу-сикин 生活資金 сре́дства на жизнь.
сэйкацу-суйдзюн(-тэйдо) 生活水準(程度) у́ровень жи́зни, жи́зненный у́ровень.
сэйкацухи 生活費 1) расхо́ды на жизнь; 2) сре́дства к существова́нию.
сэйкё 盛挙 замеча́тельное предприя́тие (начина́ние).
сэйкё 逝去 *кн.* конча́ина.
сэйкё 政況 полити́ческое положе́ние.
сэйкё 政教 1) поли́тика и рели́гия; госуда́рство и це́рковь; 2) поли́тика и образова́ние.
сэйкё 正教 1) ортодо́ксия; ортодокса́льность; 2) правосла́вие.
сэйкё 清教 пурита́нство.
сэйкё 清興 *кн.* утончённое развлече́ние.
сэйкё 盛況 процвета́ние; **～ дэ ару,** 盛況を呈する процвета́ть, быть в блестя́щем состоя́нии; име́ть успе́х.
сэйкё 西境 *кн.* за́падная грани́ца.
сэйкёдзю 正教授 ордина́рный профе́ссор.
сэйкёику 性教育 полово́е воспита́ние.
сэйкёкай 正教会 правосла́вная це́рковь.
сэйкёки 静響器 глуши́тель.
сэйкёку 成極 *эл.* поляриза́ция.
сэйкёку 政局 полити́ческое положе́ние; 政局に当たる, 政局を担当する приня́ть на себя́ разреше́ние теку́щих полити́ческих зада́ч; 政局の危機 полити́ческий кри́зис.
сэйки 世紀 век, столе́тие.
сэйки 制規 пра́вила, положе́ния.
сэйки 性器 *см.* сэйсёкки.
сэйки 成規 пра́вила, предписа́ния; **～но** устано́вленный по фо́рме.
сэйки 政機 *см.* сэйкёку 政局.
сэйки 旌旗 *кн.* флаг, зна́мя, вы́мпел.
сэйки 正規: **～но** пра́вильный, устано́вленный по

фо́рме, форма́льный; надлежа́щий, до́лжный; зако́нный; 正規の教育 пра́вильное (норма́льное) образова́ние.

сэйки 清規 *кн.* пра́вила, уста́в.

сэйки 生気 жи́зненность, жи́зненная эне́ргия; **～-но ару** оживлённый; 生気に満ちている по́лный жи́зни; 生気のない безжи́зненный, вя́лый, ту́склый, бле́дный.

сэйки 生起: **～-суру** *кн.* 1) рожда́ться, возника́ть, появля́ться; 2) порожда́ть.

сэйки 精気 *кн.* 1) дух; су́щность; 2) *см.* сэйки 生気.

сэйки 西紀 европе́йское летосчисле́ние.

сэйкигун 正規軍 регуля́рная а́рмия.

сэйкимацу 世紀末 коне́ц ве́ка.

сэйкин 制禁 *см.* кинсэй 禁制.

сэйкин 生擒 *см.* икэдори.

сэйкин 精勤 1) усе́рдие; **～-суру** усе́рдно рабо́тать; 2) рабо́та без про́пусков (без прогу́лов); **～-суру** не име́ть про́пусков (прогу́лов).

сэйкинсё 精勤章 меда́ль (значо́к) за отли́чную слу́жбу.

сэйкинсё 精勤賞 награ́да за усе́рдную рабо́ту (слу́жбу).

сэйкинсэки 青金石 лазо́ревый ка́мень; лазури́т.

сэйкинся 精勤者 усе́рдный слу́жащий (рабо́чий); слу́жащий (рабо́чий), не име́ющий про́пусков.

сэйкйхэй 正規兵 регуля́рные войска́.

сэйкō 性向 *кн.* скло́нности; предрасположе́ние; хара́ктер.

сэйкō 性行 *кн.* хара́ктер и поведе́ние.

сэйкō 性交 половы́е сноше́ния.

сэйкō 成功 успе́х; **～-суру** удава́ться, быть успе́шным *(о чём-л.)*; име́ть успе́х *(о ком-чём-л.)*; **～-сйта** успе́шный; 成功をかち取る(収める) доби́ться успе́ха; 彼はする事なす事に成功した он име́л успе́х во всём, что́ бы он ни де́лал; それは成功しそうもない непохо́же, что э́то бу́дет име́ть успе́х (что э́то уда́стся).

сэйкō 政綱 полити́ческая програ́мма (платфо́рма).

сэйкō 正攻 прямо́е нападе́ние.

сэйкō 正鵠 *кн.* я́блочко мише́ни; *обр.* важне́йший пункт; са́мое суще́ственное, суть; 正鵠を得/エ/る *обр.* попа́сть в то́чку; 正鵠を得た надлежа́щий.

сэйкō 清香 *кн.* благово́ния.

сэйкō 生硬: **～на** *кн.* гру́бый, неотде́ланный; топо́рный.

сэйкō 精巧: **～на** тща́тельный, то́нкий *(о работе и т. п.)*; чувстви́тельный *(о приборе)*; 細工は精巧をきわめている э́то изде́лие исключи́тельно то́нкой рабо́ты.

сэйкō 精鉱 1) *метал.* концентра́т; обогащённая руда́; 2) *горн.* направле́ние прохо́дки, передово́й забо́й, подготови́тельный штрек.

сэйкō 西郊 *кн.* за́падный при́город; за́падная часть при́города.

сэйкō 製鋼 произво́дство ста́ли.

сэйкōгё 製鋼業 сталелите́йная промы́шленность.

сэйкōдзё 製鋼所 сталелите́йный заво́д.

сэйкōкай 聖公会 англика́нская це́рковь.

сэйкон 成婚 *кн.* вступле́ние в брак.

сэйкон 精根 эне́ргия; 精根を傾ける(打ち込む) напра́вить всю свою́ эне́ргию.

сэйкон 精魂 дух; 精魂を込めて *обр.* напряга́я все си́лы.

сэйкōро 製鋼炉 сталеплави́льная печь.

сэйкōсэки 星光石 драгоце́нный ка́мень, даю́щий отраже́ние све́та в ви́де звезды́.

сэйкōся 成功者 челове́к, име́ющий успе́х; уда́чливый челове́к; челове́к, доби́вшийся успе́ха в жи́зни.

сэйкō-удоку 晴耕雨読: **～-суру** *кн.* в я́сную пого́ду рабо́тать в по́ле, в дождли́вую — сиде́ть до́ма и чита́ть.

сэйкōхō 正攻法 1) фронта́льная ата́ка; 2) планоме́рное наступле́ние.

сэйкоцу 整骨 вправка вы́вихнувшихся косте́й.

сэйкоцу 聖骨 свяще́нные оста́нки.

сэйку 成句 усто́йчивое (идиомати́ческое) выраже́ние.

сэйкӯ 征空 завоева́ние госпо́дства в во́здухе (в воздӯшных боя́х).

сэйкӯ 青空 *кн.* си́нее не́бо, небе́сная лазу́рь.

сэйкӯ[кэн] 制空[権] госпо́дство в во́здухе; 制空権を握っている госпо́дствовать в во́здухе.

сэйкун 正訓 пра́вильный кун [иерогли́фа].

сэйкун 聖訓 *кн.* свяще́нные наставле́ния (поуче́ния).

сэйкун 青訓 (*сокр.* 青年訓練) допризы́вная подгото́вка.

сэйкун 請訓 запра́шивание инстру́кции; **-ни ～-суру** запра́шивать инстру́кции у *кого-л.*

сэйкунсё 請訓書 запро́с *(письменный)* об инстру́кциях.

сэйкурабэ 背比べ: **～-суру** сра́внивать рост; ちょっと背くらべをして見よう дава́й поме́ряемся, кто вы́ше.

сэйкэй 成鶏 ку́ры *(в противоп. цыплятам)*.

сэйкэй 整型 *тех.* штампо́вка.

сэйкэй 整(成)形 1) *тех.* формо́вка; 2) *см.* сэйкэй-сюдзюцу.

сэйкэй 正系 *кн.* зако́нная (пряма́я) ли́ния *(родства)*; **～но** зако́нный *(напр. наследник титула)*.

сэйкэй 生計 жизнь, существова́ние *(с точки зрения материальной)*; 生計の資 сре́дства к жи́зни; ...の生計を助ける помога́ть *кому-л. (материально)*; ...で生計を立てる жить на *что-л. (напр. на литературный заработок)*.

сэйкэй 西経 за́падная долгота́.

сэйкэй-гэка 整(成)形外科 ортопе́дия.

сэйкэйка 政経科 полити́ко-экономи́ческий факульте́т.

сэйкэй-сюдзюцу 整形手術 класти́ческая опера́ция.

сэйкэйхи 生計費 сто́имость жи́зни; расхо́ды на жизнь.

сэйкэн 勢圏 сфе́ра влия́ния.

сэйкэн 政権 полити́ческая власть; прави́тельство; 政権を握る захвати́ть (держа́ть в свои́х рука́х) власть.

сэйкэн 政見 полити́ческие взгля́ды.

сэйкэн 聖賢 *кн.* мудрецы́.

сэйкэнка 勢圏下 *кн.* в сфе́ре влия́ния.

сэйкэнъёку 政権欲 жа́жда вла́сти.

сэйкэцу 清潔 чисто́та; **～на** чи́стый; **～-ни суру** чи́стить; 清潔にして置く держа́ть в чистоте́.

сэйкэцухō 清潔法 о́бщая сезо́нная убо́рка *(квартиры, дома)*.

сэйкэцуя 清潔屋 ассениза́тор.

сэйкю 性急 поспе́шность, опроме́тчивость; нетерпели́вость; **～на** нетерпели́вый, горя́чий; опроме́тчивый.

сэйкю 請求 тре́бование; запро́с; взыска́ние; **～-суру** [за]тре́бовать; запра́шивать; взыскивать *(напр. уплату)*; 学位の請求 соиска́ние учёной сте́пени.

сэйкюбараи 請求払い: **～но** опла́чиваемый по [вос-]тре́бованию.

сэйкюкэн 請求権 пра́во на тре́бование.

сэйкюнин 請求人 [вос]тре́бователь.

сэйкюсё 請求書 пи́сьменное тре́бование; заявле́ние [с тре́бованием].

сэйкюся 請求者 *см.* сэйкюнин.

сэйма 製麻 1) обрабо́тка пенько́й (льна); 2) обрабо́танная пенька́, обрабо́танный лён.

сэймай 精米 1) очи́стка ри́са; 2) очи́щенный рис.

сэймайки 精米機 рисочи́стка.

сэймайсё 精米所 рисоочисти́тельная ме́льница.

сэймё 精妙: **～на** *кн.* то́нкий; изы́сканный.

сэймин 生民 *кн. см.* дзиммин.

сэймицу 精密: **～на** то́чный; тща́тельный; подро́бный, дета́льный; 精密な計画 подро́бный план.

сэймицу-кагаку 精密科学 то́чные нау́ки.

сэймицу-кōгё 精密工業 то́чное машинострое́ние (приборострое́ние).

сэймōки 製網機 сетевяза́льная маши́на.

сэймон 勢門 *кн.* влия́тельный род.
сэймон 正門 гла́вные воро́та; пара́дный ход.
сэймон 誓文 [пи́сьменная] кля́тва; текст прися́ги; прися́га.
сэймондай 性問題 полово́й вопро́с.
сэймон-дзинтай 声門靱帯 *анат.* голосовы́е свя́зки.
сэймонсики 誓文式 церемо́ния приня́тия прися́ги.
сэйму 世務 *кн.* обще́ственные (жите́йские) дела́.
сэйму 政務 полити́ческие (госуда́рственные) дела́; 政務を見る(執る) ве́дать госуда́рственными дела́ми.
сэйму-дзикан 政務次官 парла́ментский замести́тель мини́стра.
сэймукан 政務官 чино́вник по администрати́вным дела́м.
сэймэй 声明 деклара́ция, заявле́ние; манифе́ст; **~--суру** провозглаша́ть; деклари́ровать.
сэймэй 声名 *кн. см.* сэйбо 声望.
сэймэй 姓名 [фами́лия и] и́мя; 姓名を名乗る предста́виться, назва́ться; 御姓名は? извини́те, ва́ше и́мя?
сэймэй 清明 *кн.* «я́сный свет» (*название пятого сезона весны, с 5 апреля; ср.* нидзюсики).
сэймэй 生命 жизнь; *обр.* душа́ *чего-л.*; 生命に関わる смерте́льный *(напр. о ране, болезни)*; рокова́й для жи́зни; назва́ться; 御姓名は? извини́те, ва́ше и́мя? 生命の尽きはてた отжива́ющий свой век; 仕事に生命を打ち込む отда́ть всю жизнь рабо́те; 生命をなげうつ положи́ть свою́ жизнь *за кого-что-л.*; 彼の生命があぶない его́ жизнь в опа́сности.
сэймэй 盛名 *кн.* изве́стность, сла́ва; 盛名をうたわれる быть широко́ изве́стным (просла́вленным).
сэймэйгакурэнаки 盛名隠れなき просла́вленный, широко́ (повсеме́стно) изве́стный.
сэймэйсё 声明書 заявле́ние, деклара́ция *(письменные)*.
сэймэйсэн 生命線 жи́зненная ли́ния; нить жи́зни.
сэймэй-фусё 姓名不詳: **~но** неизве́стный; неопо́знанный.
сэйнан 正南: **~-э** пря́мо к ю́гу, пря́мо на юг.
сэйнан 西南 ю́го-за́пад; **~но** ю́го-за́падный.
сэйнёки 性尿器 мочеполовы́е о́рганы.
сэйнику 生肉 *кн.* сыро́е (све́жее) мя́со.
сэйнику 精肉 разде́ланное мя́со.
сэйнику-кодзё 製肉工場 мясокомбина́т.
сэйникуся 精肉商 мясоторго́вец, мясни́к.
сэйнō 性能 спосо́бности, да́нные; возмо́жности; поте́нция; мо́щность; техни́ческие да́нные *(машины)*; лётно--такти́ческие да́нные *(самолёта)*.
сэйнō 精農 *кн.* стара́тельный земледе́лец.
сэйноби 背伸び *см.* сэноби.
сэйнэн 成年 совершенноле́тие.
сэйнэн 生年 *кн.* 1) год рожде́ния; 2) во́зраст; продолжи́тельность жи́зни; 生年十八歳 восемна́дцати лет о́т роду.
сэйнэн 盛年 *кн.* расцве́т жи́зни.
сэйнэн 青年 ю́ноша, молодо́й челове́к, юне́ц; молодёжь.
сэйнэн-гаппи 生年月日 да́та рожде́ния.
сэйнэндан 青年団 молодёжная организа́ция.
сэйнэн-дандзё 青年男女 ю́ноши и де́вушки, молодёжь обо́его по́ла.
сэйнэн-дзидай 青年時代 дни (го́ды) ю́ности, мо́лодость.
сэйнэнкай 青年会 молодёжное о́бщество.
сэйнэнки 青年期 ю́ность, пора́ мо́лодости.
сэйнэн-кунрэн 青年訓練 допризы́вная подгото́вка.
сэйнэнсики 成年式 пра́зднование совершенноле́тия.
сэйнэнся 成年者 совершенноле́тний.
сэйнэцурикигаку 静熱力学 термоста́тика.
сэйнюдзё 製乳場 моло́чная фе́рма.
сэйō 正横: **~ни** пря́мо поперёк; на тра́верзе.
сэйō 西欧: **~[но]** [за́падно-]европе́йский; за́падный.
сэйōка 西欧化 европеиза́ция; **~--суру** европеизи́ровать[ся].
сэйон 聖恩 *кн.* благоскло́нность импера́тора.
сэйон 静穏: **~на** ти́хий, споко́йный.
сэйонки 静音器 глуши́тель.
сэйон-модзи 声音文字 фоногра́мма.
сэйрай 生来 от рожде́ния, по приро́де, от приро́ды; 生来の病気 врождённая боле́знь; 生来の怠け者 прирождённый лентя́й; 生来の知能 приро́дный ум; 彼は生来正直な男だ он от приро́ды че́стен; 彼は生来身体が弱い у него́ сла́бая конституция.
сэйраку 製酪 моло́чное хозя́йство; произво́дство моло́чных проду́ктов.
сэйракудзё 製酪場 сырова́рня; маслоде́льня.
сэйран 青嵐 *поэт.* ле́тний ве́тер, колы́шущий листву́.
сэйран 青藍 густоси́ний цвет.
сэйрё 清涼: **~на** *кн.* холо́дный; прохлади́тельный; освежа́ющий.
сэйрёдзай 清涼剤 охлажда́ющее сре́дство.
сэйрёку 勢力 влия́ние; си́ла; **~-но ару** влия́тельный; могу́щественный; **~-га ару,** 勢力を振う по́льзоваться большим влия́нием; име́ть вес; 勢力を張る(扶植する) распространя́ть (утвержда́ть) своё влия́ние; 平和の勢力 си́лы ми́ра; 新聞は社会の一勢力である пре́сса — обще́ственная си́ла; 台風は日本海上で勢力が衰えた тайфу́н ослабе́л над Япо́нским мо́рем.
сэйрёку 精力 эне́ргия; **~тэки** динами́ческий; 精力を付ける вдохну́ть эне́ргию, влива́ть си́лу; 精力を傾注する вкла́дывать свои́ си́лы (всю эне́ргию); 年をとると精力が衰える с года́ми жи́зненные си́лы па́дают.
сэйрёкуарасои 勢力争い борьба́ за влия́ние.
сэйрёку-дзэцурин 精力絶倫: **~но** по́лный эне́ргии.
сэйрёкуся 勢力家 влия́тельный челове́к, **челове́к,** по́льзующийся больши́м ве́сом.
сэйрёкуся 精力家 энерги́чный челове́к.
сэйрёкусюги 精力主義 *филос.* энергети́зм.
сэйри 正理 *кн.* и́стина.
сэйри 鋭利: **~но** о́стрый; *обр.* проница́тельный.
сэйри 生理 физиоло́гия; **~[тэки]** физиологи́ческий.
сэйри 整理 1) упоря́дочение, урегули́рование; **~-суру** приводи́ть в поря́док, упоря́дочивать; урегули́ровать; 教授時間を整理する устана́вливать часы́ заня́тий; 問題を整理する то́чно формули́ровать вопро́с; 2) реорганиза́ция; консолида́ция *(займов, капитала)*; ликвида́ция *(напр. общества; имущества)*; реализа́ция, прода́жа; по́лная упла́та *(долга)*; **~-суру** реорганизо́вывать; консолиди́ровать; ликвиди́ровать; реализова́ть, продава́ть; по́лностью упла́чивать; 3) сокраще́ние *(штата)*; 人員を整理する провести́ сокраще́ние шта́та.
сэйриан 整理案 план упоря́дочения (урегули́рования, реорганиза́ции).
сэйрибако 整理箱 я́щик с картоте́кой (грампласти́нками *и т. п.*).
сэйрибу 整理部 реда́кция *(газеты)*.
сэйрибуин 整理部員 реда́ктор *(газеты)*.
сэйригайся 整理会社 1) компа́ния, тре́бующая реорганиза́ции; 2) ликвиди́рующаяся (ликвиди́рованная) компа́ния; сли́вшаяся *с чем-л.* компа́ния.
сэйригаку 生理学 физиоло́гия *(наука)*.
сэйри-дансу 整理箪笥 шкаф с выдвижны́ми я́щиками для картоте́ки; комо́дик для ме́лких предме́тов.
сэйрикигаку 静力学 ста́тика.
сэйри-кōсай 整理公債 консолиди́рованный заём, консо́ли.
сэйри-кюка 生理休暇 о́тпуск для же́нщин на вре́мя менструа́ций.
сэйрицу 成立 1) осуществле́ние, реализа́ция; **~-суру** осуществля́ться, реализо́вываться; состоя́ться; быть при́нятым, пройти́ *(при голосовании)*; 2) организа́ция; **~--суру** быть организо́ванным (учреждённым); образо́вываться; 内閣が成立した кабине́т сформи́рован; 3): **~--суру** состоя́ть из *чего-л.*
сэйро 世路 *кн.* жи́зненный путь.

сэйро 正路 *см.* сэйдо 正道.
сэйро 晴朗: ～**на** я́сный *(о погоде)*.
сэйро 蒸籠 деревя́нная решётчатая кастрю́ля *(для варки на пару)*.
сэйро 青楼 *кн.* публи́чный дом.
сэйрон 世論 *см.* сэрон.
сэйрон 政論 полити́ческий спор, полити́ческая диску́ссия; 政論を戦わす вести́ полити́ческую диску́ссию.
сэйрон 正論 справедли́вый до́вод; 君のは正論だ ты прав.
сэйрон セイロン: ～**но** цейло́нский.
сэйрондзин セイロン人 цейло́нец, цейло́нка.
сэйронка 政論家 публици́ст.
сэйруй 声涙 *кн.* го́лос и слёзы; 声涙共に下る *обр.* говори́ть со слеза́ми.
сэйруй 生類 *кн.* живы́е существа́.
сэйрэй 制令 *кн.* пра́вила.
сэйрэй 政令 прави́тельственный ука́з, постановле́ние прави́тельства.
сэйрэй 生霊 1) духо́вное существо́ *(обр. о человеке)*; 2) лю́ди, челове́чество; 3) жизнь.
сэйрэй 精霊 1) дух, духо́вное нача́ло *(всего сущего)*; 2) дух *(в отрыве от тела)*; дух, при́зрак *(покойника)*; 3) ду́хи *(леса, гор, рек и т. п.)*.
сэйрэй 精励 *кн.* прилежа́ние, усе́рдие; ～**-суру** быть усе́рдным (приле́жным, стара́тельным).
сэйрэй-каккин 精励格勤: ～**но** усе́рдный и неутоми́мый.
сэйрэки 西暦 европе́йское летосчисле́ние; 西暦一千九百六十八年に в 1968 г.
сэйрэн 清廉 *кн.* че́стность, прямота́; неподку́пность; ～**на** че́стный, бескоры́стный; неподку́пный; 清廉の士 мора́льно чи́стый челове́к.
сэйрэн 精錬 рафини́рование, очи́стка, отде́лка; ～**-суру** рафини́ровать, очища́ть; отде́лывать.
сэйрэн 精(製)錬 1) вы́плавка; ～**-суру** выплавля́ть; 2) *прям. и обр.* зака́лка.
сэйрэндзё 精(製)錬所 железо(меде)плави́льный заво́д.
сэйрэн-кэппаку 清廉潔白: ～**но** криста́льно чи́стый *(о ком-л.)*.
сэйрэнъёро 精錬用炉 плави́льная печь, плави́льный горн.
сэйрэцу 凄烈: ～**на** ожесточённый, я́ростный.
сэйрэцу 整列: ～**-суру** стро́иться, выстра́иваться.
сэйрэцу 清冽: ～**на** *кн.* чи́стый и прозра́чный.
сэйрю 整流 *эл.* выпрямле́ние то́ка; преобразова́ние (переключе́ние) то́ка; ～**-суру** выпрямля́ть ток; преобразова́ть (переключа́ть) ток.
сэйрю 清流 *кн.* чи́стый (прозра́чный) пото́к.
сэйрю 精溜 ректифика́ция, очище́ние.
сэйрю 精梳: ～**-суру** чеса́ть, трепа́ть *(шерсть)*.
сэйрюки 整流器 *эл.* выпрями́тель.
сэйрюси 整流子 *эл.* преобразова́тель то́ка; переключа́тель, коммута́тор.
сэйряку 征略 *см.* сэйфуку 征服.
сэйряку 政略 1) полити́ка, полити́ческий ход, полити́ческая уло́вка; ～**тэки** полити́ческий; 2) уло́вка.
сэйрякука 政略家 уме́лый поли́тик.
сэйряку-кэккон 政略結婚 брак по расчёту; брак в полити́ческих интере́сах.
сэйса 精査 *кн.* тща́тельное иссле́дование (рассле́дование); ～**-суру** тща́тельно иссле́довать (рассле́довать).
сэйсай 制裁 осужде́ние; ка́ра, наказа́ние; са́нкции; ме́ра пресече́ния; 制裁を加える наложи́ть ка́ру; приме́нить са́нкции; подве́ргнуть наказа́нию; приме́нить ме́ры пресече́ния; 制裁を受ける подве́ргнуться осужде́нию *(с чьей-л. стороны)*; подве́ргнуться ка́ре (наказа́нию, са́нкциям).
сэйсай 正妻 зако́нная жена́.
сэйсай 生彩 я́ркие кра́ски, живы́е цвета́.
сэйсай 精彩 *кн.* блеск, сверка́ние; я́ркость; 精彩を欠く быть бле́дным (се́рым, ме́ртвенным).
сэйсай 精細 *см.* сэймицу.
сэйсаку 制作 1) созда́ние *(предметов искусства)*; 2) *иск.* произведе́ние; предме́т иску́сства.
сэйсаку 政策 поли́тика, полити́ческий курс; полити́ческое мероприя́тие.
сэйсаку 正朔 *кн.* 1) пе́рвый день ме́сяца и пе́рвый день го́да; 2) календа́рь.
сэйсаку 製作 произво́дство, изготовле́ние; ～**-суру** производи́ть, изготовля́ть.
сэйсакудзё 製作所 фа́брика, заво́д, мастерска́я.
сэйсакусицу 制作室 мастерска́я, сту́дия, ателье́.
сэйсакусэн 政策線 полити́ческий курс.
сэйсакуся 製作者 1) изготови́тель, производи́тель; 2) заво́дчик, промы́шленник; 3) *кино* проду́сер.
сэйсакухи 製作費 *см.* сэйсанхи.
сэйсакухин 製作品 проду́кция.
сэйсан 凄惨: ～**на** *кн.* ужаса́ющий, жу́ткий, душераздира́ющий.
сэйсан 成算 *кн.* наде́жда (ша́нсы) на успе́х; расчёт [на успе́х]; 成算のない事業 предприя́тие, лишённое наде́жд на успе́х; безнадёжное де́ло.
сэйсан 正餐 *кн.* обе́д; банке́т.
сэйсан 清算 ликвида́ция; *фин.* кли́ринг; ～**-суру** ликвиди́ровать; 過去を清算して新生活に入る похорони́ть про́шлое и нача́ть (вступи́ть в) но́вую жизнь.
сэйсан 生産 произво́дство; ～**-суру** производи́ть.
сэйсан 精算 то́чный расчёт (подсчёт).
сэйсан 青酸 циа́нистая (сини́льная) кислота́.
сэйсанбуцу 生産物 проду́кт, проду́кция.
сэйсангаку 生産額 *см.* сэйсандака.
сэйсангаку 精算額 исчи́сленная су́мма.
сэйсандака 生産高 производи́тельность, размеры вы́работки; проду́кция *(в отношении количества)*.
сэйсандзай 生産財 сре́дства произво́дства.
сэйсан-кадзё 生産過剰 перепроизво́дство.
сэйсан-кандзё 清算勘定 опла́ченный счёт.
сэйсан-кари 青酸加里 циа́нистый ка́лий.
сэйсан-кōрицу 生産効率 продукти́вность, производи́тельность *(с точки зрения результата, ср.* сэйсанрё *и* сэйсансэй 生産性).
сэйсан-косуто 生産コスト *см.* сэйсанхи.
сэйсан-мокухё 生産目標 наме́ченные показа́тели произво́дства.
сэйсаннин 精算人 лицо́, производя́щее расчёт; *ком.* диспаше́р.
сэйсан-нōрёку 生産能力 произво́дственная мо́щность; производи́тельные си́лы.
сэйсанрё 生産量 производи́тельность, вы́работка *(по количеству, размеру)*.
сэйсанрёку *см.* сэйсан-нōрёку.
сэйсан-сабо 生産サボ саботаж [на произво́дстве], италья́нская забасто́вка.
сэйсансё 清算書 1) акт о ликвида́ции; 2) *фин.* бала́нс.
сэйсансё 精算書 *ком.* заключе́ние книг (счето́в).
сэйсансэй 清算制 *фин.* систе́ма кли́ринга, кли́ринг.
сэйсансэй 生産性 производи́тельность [труда́] (*как качество; ср.* сэйсан-кōрицу *и* сэйсанрё).
сэйсанся 生産者 1) производи́тель; 2) заво́дчик, фабрика́нт.
сэйсан-фусоку 生産不足 недопроизво́дство.
сэйсанхи 生産費 произво́дственные изде́ржки, сто́имость произво́дства.
сэйсацу 制札 табли́чка с запре́том *(на обочине дорог, в парке и т. п.)*; доска́ для сообще́ний (извеще́ний, предписа́ний).
сэйсацу 省察: ～**-суру** *кн.* проверя́ть самого́ себя́; оце́нивать своё поведе́ние.

сэйсацу 精察 *кн.* внима́тельное наблюде́ние; **~-суру** внима́тельно наблюда́ть; тща́тельно всма́триваться.

сэйсацу-ёдацу 生殺与奪 *связ.:* 生殺与奪の権 власть над жи́знью и сме́ртью; *обр.* по́лное владе́ние, хозя́йничание.

сэйсё 清書 чистови́к; **~-суру** переписа́ть на́бело.

сэйсё 盛暑 разга́р жары́.

сэйсё 聖書 свяще́нное писа́ние; би́блия.

сэйсё 誓書 1) текст прися́ги; 2) прися́га *(письменная)*.

сэйсё 制勝 *кн.* побе́да.

сэйсё 政商 делово́й челове́к с полити́ческими свя́зями.

сэйсё 星章 звёздочка *(значок)*.

сэйсё 清祥(勝) *кн.* сча́стье, благоде́нствие; ご清祥のこととおよろこび申し上げます *эпист.* поздравля́ю Вас с благополу́чием (благоде́нствием).

сэйсё 青松 *поэт.* зелёная сосна́.

сэйсё 斉唱 пе́ние в унисо́н; **~-суру** петь в унисо́н.

сэйсёкки 生殖器 о́рганы размноже́ния, деторо́дные о́рганы.

сэйсёку 声色 *кн.* 1) го́лос и лицо́ (выраже́ние лица́); 2) пе́сни и же́нщины.

сэйсёку 生殖 размноже́ние; **~-суру** размножа́ться, производи́ть пото́мство.

сэйсёку 生色 оживлённый вид; 生色がない не име́ть крови́нки в лице́.

сэйсёку 聖職 духо́вный сан; 聖職を授ける посвяща́ть в сан.

сэйсёку 製織 *кн.* тка́чество.

сэйсёку-ёсйки 盛飾様式 *архит.* декорати́вный стиль.

сэйсёку-кампан 整色乾板 *фото* ортохромати́ческая пласти́нка.

сэйсёкўки 生殖期 пери́од размноже́ния.

сэйсёкурёку 生殖力 спосо́бность к размноже́нию; плодови́тость.

сэйсёкўсё 青色症 *мед.* синю́ха, циано́з.

сэйсёкўся 聖職者 духо́вное лицо́.

сэйсёнэн 青少年 [зелёная] молодёжь; молодо́е поколе́ние.

сэйсёхō 正書法 правописа́ние, орфогра́фия.

сэйси 世嗣(子) *кн.* насле́дник.

сэйси 制止 приостановле́ние, сде́рживание; **~-суру** сде́рживать, уде́рживать; держа́ть под контро́лем.

сэйси 姓氏 1) *ист.* кабáнэ и у́дзи; 2) фами́лия.

сэйси 正使 *кн.* гла́вный делега́т.

сэйси 正史 *кн.* официа́льная исто́рия.

сэйси 正視 1) *мед.* стигмати́зм; норма́льное зре́ние; **~но** для норма́льного зре́ния; 2): **~-суру** смотре́ть пря́мо [в лицо́].

сэйси 生死 жизнь и (и́ли) смерть; 生死の境をさまよう быть на гра́ни жи́зни и сме́рти; 生死に拘わる вопро́с жи́зни и сме́рти; жи́зненно ва́жный вопро́с; 生死を共にする *обр.* разделя́ть *чью-л.* (связа́ть *с кем-л.* свою́) судьбу́.

сэйси 生糸 шёлк-сыре́ц.

сэйси 精子 сперматозо́ид.

сэйси 聖旨 *кн.* во́ля (жела́ние) импера́тора; 聖旨を奉戴して повину́ясь во́ле импера́тора.

сэйси 製糸 1) пряде́ние; 2) шёлкопряде́ние.

сэйси 製紙 произво́дство бума́ги.

сэйси 誓紙 *кн.* кля́тва, прися́га *(письменные)*.

сэйси 誓詞 1) кля́тва, прися́га; 2) обе́т, обеща́ние; зарóк.

сэйси 静思 *кн.* размышле́ние, разду́мье; **~-суру** размышля́ть, разду́мывать.

сэйси 静止 поко́й, неподви́жность; **~-суру** быть в поко́е; не дви́гаться; остава́ться на ме́сте; 静止の姿勢 по́за (положе́ние) поко́я.

сэйсигё 製糸業 шёлкопряди́льная промы́шленность.

сэйсигё 製紙業 бума́жная промы́шленность.

сэйсидзё 製糸場 [шёлко]пряди́льная фа́брика.

сэйсидзё 製紙場 бума́жная фа́брика.

сэйсйки 正式 надлежа́щая фо́рма; **~но** форма́льный; по фо́рме; пра́вильный; 君の服装は葬式には正式でない ты оде́т для похоро́н не по фо́рме (неподходя́ще).

сэйсйкирэнай 制し切れない неудержи́мый, не поддаю́щийся контро́лю; 制し切れなくなる выходи́ть из под контро́ля (из повинове́ния); отби́ться от рук.

сэйсйкō 製糸工 рабо́чий [шёлко]пряди́льной фа́брики.

сэйсин 成心 гото́вность, реши́мость.

сэйсин 星辰 *кн.* небе́сное те́ло, свети́ло.

сэйсин 清(生)新: **~на** све́жий, но́вый.

сэйсин 精神 1) дух; душа́; **~но, ~[тэки]** душе́вный; психи́ческий; у́мственный; духо́вный; мора́льный; 精神の疲労 у́мственная уста́лость; не́рвное исто́щение; 精神を打ち込む вложи́ть ду́шу *во что-л.*; 精神的な愛 платони́ческая любо́вь; 精神的な打撃 душе́вный уда́р; 精神的遺産 духо́вное насле́дство; 彼は精神が確かでない он не в своём уме́; 彼は精神に異状をきたした он помеша́лся; 立法の精神 дух зако́нов; 2) наме́рение; あの男の精神が分からない я не зна́ю, что́ у него́ на уме́.

сэйсин 西進 *кн.* продвиже́ние на за́пад.

сэйсинбё 精神病 душе́вная (психи́ческая) боле́знь.

сэйсинбёгаку 精神病学 психиатри́я.

сэйсинбёин 精神病院 психиатри́ческая больни́ца.

сэйсинбёригаку 精神病理学 психопатоло́гия.

сэйсинбё-сэммонъи 精神病専門医 психиа́тр.

сэйсинбёся 精神病者 душевнобольно́й, психи́чески больно́й.

сэйсин-бунка 精神文化 духо́вная культу́ра.

сэйсин-бунрэцусё 精神分裂症 *мед.* раздвое́ние ли́чности, шизофрени́я.

сэйсин-бунсэки 精神分析 психоана́лиз; **~-суру** производи́ть психоана́лиз.

сэйсин-дōин 精神動員 духо́вная мобилиза́ция.

сэйсин-идзё 精神異状 душе́вное (психи́ческое) расстро́йство, психо́з.

сэйсинка 精神家 интеллектуа́л.

сэйсинкай 精神界 духо́вный мир.

сэйсин-кёику 精神教育 мора́льное воспита́ние.

сэйсин-кэнса 精神検査 прове́рка у́мственных спосо́бностей.

сэйсинми 清新味 *кн.* све́жесть; **~-но ару** све́жий.

сэйсин-рёёдзё 精神療養所 не́рвно-психиатри́ческий санато́рий.

сэйсинрёку 精神力 душе́вные си́лы.

сэйсин-рёхō 精神療法 психотерапи́я.

сэйсин-рōдō 精神労働 у́мственный труд.

сэйсин-рōдōся 精神労働者 рабо́тник у́мственного труда́.

сэйсинрон 精神論 спиритуали́зм.

сэйсин-саё 精神作用 у́мственный проце́сс, проце́сс мышле́ния.

сэйсин-сакуран 精神錯乱 помраче́ние ума́, психи́ческое расстро́йство; умопомеша́тельство.

сэйсин-сёгай 精神障害 душе́вное (психи́ческое) расстро́йство.

сэйсин-синкэйсё 精神神経症 психоневро́з.

сэйсин-синтайгаку 精神身体学 психосомати́ческая медици́на.

сэйсин-сэйи 誠心誠意 и́скренность; **~ни** и́скренне, чистосерде́чно; от всего́ се́рдца.

сэйсин-тирё 精神治療 *см.* сэйсин-рёхō.

сэйсин-хакудзяку 精神薄弱 слабоу́мие; у́мственная отста́лость.

сэйсин-хакудзякудзи 精神薄弱児 у́мственно отста́лый ребёнок.

сэйсин-хассэй 精神発生 психогене́зис.

сэйсирёку 制止力 сре́дство устраше́ния.

сэйсисйкирэнай 制止し切れない неудержи́мый; 制止し切

れなくなる становúться неудержúмым; выходúть из-под всякого контрóля.

сэйси-тōкэй 生死統計 статúстика рождáемости и смéртности.

сэйси-фука 背止負荷 мёртвый груз.

сэйси-фумэй 生死不明 *связ.:* 生死不明の人 пропáвший бéз вести; неизвéстно, живóй или мёртвый человéк.

сэйсицу 性質 характер, натýра; свóйство, кáчество; 性質のよい人 человéк с хорóшим характером; 石炭の性質 кáчествоýгля; 仕事の性質 характер рабóты; あの人の性質としてはそんな事はできない емý несвóйственна такáя вещь; 彼は学者らしい性質は少しもない в нём нет ничегó от учёного.

сэйсицу 正室 1) перéдняя кóмната; 2) *уст.* закóнная женá.

сэйсо 清楚: **～на** *кн.* чúстый, опрятный.

сэйсо 精粗 *кн.* тóнкость úли грýбость; кáчество.

сэйсо 青素 *хим.* циáн.

сэйсō 凄愴: **～на** мрáчный, тоскли́вый; жýткий.

сэйсō 成層 наслоéние, напластовáние; слой, пласт.

сэйсō 政争 политúческий спор (конфли́кт); политúческая борьбá.

сэйсō 星霜 *поэт.* гóды, летá; 幾多の星霜を経て по прошéствии мнóгих лет.

сэйсō 正装 пóлная парáдная фóрма; парáдный мундúр; **～-суру** быть в пóлной (парáдной) фóрме.

сэйсō 清掃 чúстка, убóрка; **～-суру** чúстить, убирáть; *перен.* нáчисто выметáть.

сэйсō 清爽: **～на** *кн.* освежáющий.

сэйсō 盛粧 сúльное подкрáшивание; 盛粧をこらす сúльно подкрáшиваться.

сэйсō 盛装 1): **～-суру** нарядно одéться, принарядúться, разодéться; **～-сúта** нарядно одéтый, разодéтый; 2) парáдный костю́м; нарядное плáтье.

сэйсō 精巣 *биол., зоол.* семенни́к.

сэйсōгурума 清掃車 телéжка мýсорщика.

сэйсоку 棲(栖)息: **～-суру** обитáть, водúться, жить *(о животных, насекомых и рыбах);* 棲息に適する пригóдный для жúзни *(о месте)*, обитáемый.

сэйсоку 正則: **～на** пóдлинный, настоя́щий; прáвильный; систематúческий, регулярный.

сэйсоку 生息: **～-суру** жить, существовáть.

сэйсокурин 整速輪 маховóе колесó.

сэйсокути 棲息地 мéсто распространéния *(животного, растения)*.

сэйсōкэн 成層圏 стратосфéра.

сэйсōкэн-кикō 成層圏気球 стратостáт.

сэйсōкэн-хикōки 成層圏飛行機 стратоплáн.

сэйсōфу 清掃夫 мýсорщик; убóрщикýлиц (дворóв).

сэйсӯ 整数 цéлое числó.

сэйсӯ 正数 положúтельное числó.

сэйсуй 井水 *кн.* колóдезная водá.

сэйсуй 清水 чúстая водá.

сэйсуй 盛衰 процветáние и упáдок; велúчие и падéние; превратности; 盛衰のある生涯 бýрная жизнь, жизнь пóлная превратностей; 国家の盛衰に関する затрáгивать благополýчие страны́.

сэйсуй 静水 стоя́чая водá; споко́йная повéрхность воды́.

сэйсуру 制する 1) управля́ть *чем-л.;* держáть под [своúм] контрóлем *что-л.;* сдéрживать, обýздывать; 群衆を制する владéть мáссами (толпóй); сдéрживать толпý; 死命を制する держáть в своúх рукáх *чью-л.* жизнь (судьбý); 怒りを制する обýздывать (подавля́ть) свой гнев; 制し難い неудержúмый, не поддающийся контрóлю; *ср.* сэйсúкирэнай; 2) устанáвливать.

сэйсуру 製する *см.* сэйдзō 製造 (～-суру).

сэйсэй 清々: **～-суру** чýвствовать себя́ свéжим (освежённым); чýвствовать себя́ облегчённым, ожúть.

сэйсэй 生成 *кн.* 1) зарождéние, появлéние; **～-суру** зарождáться, появля́ться; формирова́ться; 2) создáние; **～-суру** создавáть; формирова́ть.

сэйсэй 生々 *кн. см.* икúики.

сэйсэй 精製 1) тщáтельное изготовлéние; **～-суру** тщáтельно изготовля́ть (дéлать); 2) очищéние, рафини́рование; **～-суру** очищáть, рафини́ровать; **～-сúта** очúщенный, рафини́рованный.

сэйсэй せいせい *ономат.* задыхáясь.

сэйсэйдзё 精製所 очистúтельный (рафинирóвочный) завóд.

сэйсэй-дōдō 正々堂々: **～тару** откры́тый, чéстный; **～то** откры́то, чéстно; по прáвилам; 正々堂々の陣 *кн.* могýчая áрмия.

сэйсэйкацу 性生活 полова́я жизнь.

сэйсэйтō 精製糖 [сáхар-]рафинáд.

сэйсэйхин 精製品 очúщенный (рафини́рованный) продýкт.

сэйсэйхō 精製法 спóсоб очúстки (рафини́рования).

сэйсэйю 1) 精製油 1) рафини́рованное мáсло *(растительное, минеральное);* 2) очúщенная нефть.

сэйсэки 成績(跡) результáт; достижéния, успéхи; успевáемость *(в занятиях);* 成績が良い быть успéшным *(о чём-л.);* дéлать успéхи *(о ком-л., напр. в занятиях);* 良好の成績をあげる принести́ хорóшие результáты; дéлать хорóшие успéхи; добúться хорóших успéхов.

сэйсэкидзюн 成績順: **～ни** в порядке успевáемости *(в занятиях)*.

сэйсэкйсэй 成績制 системá оцéнки [успевáемости].

сэйсэкйхё 成績表 таблúца успевáемости *(в занятиях);* таблúца счёта очкóв *(в матче)*.

сэйсэккай 生石灰 негашёная úзвесть.

сэйсэн 井泉 *кн.* колóдец.

сэйсэн 政戦 *кн.* политúческая борьбá; политúческая кампáния; 政戦たけなわである политúческая борьбá в сáмом разгáре.

сэйсэн 清泉 *кн.* чúстый истóчник.

сэйсэн 生鮮: **～[на]** свéжий *(о фруктах, продуктах)*.

сэйсэн 精洗 мытьё, чúстка; **～-суру** мыть, чúстить.

сэйсэн 精選 тщáтельный выбор (отбóр); **～-суру** тщáтельно выбирáть (отбирáть); **～-сúта** отбóрный.

сэйсэн 聖戦 священная войнá; крестóвый похóд.

сэйсэн 製銑 произвóдство чугунá.

сэйсэнмō 精洗毛 промы́тая шерсть.

сэйсэцу 正切 *мат.* касáтельная; тáнгенс.

сэйсэцу 清節 *кн.* чистотá, чéстность; 清節を全うする сохранять чистоту́.

сэйсю 清酒 [очúщенное] сакэ́.

сэйсюку 星宿 *кн.* созвéздие.

сэйсюку 静粛: **～на** *кн.* тúхий; きわめて静粛であった бы́ло соверше́нно тúхо; стоя́ла пóлная тишинá; 静粛に願います прошý соблюдáть тишинý.

сэйсюн 青春 *кн.* веснá жúзни, ю́ность; 青春の血に燃える горéть жáром мóлодости.

сэйсюнки 青春期 ю́ность; полова́я зрéлость.

сэйсюцу 正出: **～но** законнорождённый *(о ребёнке)*.

сэйсюцу 製出 *кн. см.* сэйсан 生産.

сэйся 政社 (*сокр.* 政治結社) политúческая организáция.

сэйся 斉射 *кн.* залп.

сэйся 生者 *кн.* живóй [человéк].

сэйся 盛者 *кн. см.* сёдзя 盛者.

сэйсяин 正社員 действúтельный (полноправный) член; штáтный сотрýдник (слýжащий).

сэйсяхōкэй 正斜方形 ромб.

сэйсяэй 正射影 *геом.* прямáя проéкция; **～но** прямоугóльный, ортогонáльный.

сэита 背板 горбы́ль.

сэйтай 声帯 голосовы́е свя́зки.
сэйтай 成体 вполне́ разви́вшийся органи́зм.
сэйтай 政体 полити́ческий строй (режи́м).
сэйтай 生体 живо́е те́ло; живо́й органи́зм; 生体1kg当たり *с.-х.* за килогра́мм живо́го ве́са.
сэйтай 生態 фо́рма жи́зни; 昆虫の生態 эколо́гия насеко́мых; 現代女性の生態 жизнь совреме́нных же́нщин.
сэйтай 臍帯 пупови́на.
сэйтай 静態 стати́чность; неподви́жность; **～но** стати́чный, стати́ческий; стациона́рный; неподви́жный.
сэйтайгаку 生体学 соматоло́гия.
сэйтайгаку 生態学 эколо́гия; биоло́гия.
сэйтай-кайбо 生体解剖 вивисе́кция; **～-о суру** производи́ть вивисе́кцию.
сэйтай-мося 声帯(態)模写 имита́ция *чьего-л.* го́лоса; **～-о яру** имити́ровать *чей-л.* го́лос.
сэйтака 背高 *разг. см.* сэйтака-ноппо; **～но** высоче́нный.
сэйтака-ноппо 背高のっぽ *разг.* верзи́ла.
сэйтаку 請託(托) упра́шивание, мольба́.
сэйтакэ 背丈 рост, фигу́ра.
сэйтан 生誕 рожде́ние; **～-суру** рожда́ться, появля́ться на свет.
сэйтан 製炭 произво́дство древе́сного у́гля́.
сэйтан 西端 за́падная оконе́чность (окра́ина).
сэйтё 声調 *кн.* 1) тон, тембр *(голоса);* 2) стиль *(ма́нка, хо́кку).*
сэйтё 成長 рост; разви́тие; **～-суру** расти́, выраста́ть; развива́ться; **～-сита** взро́слый; 成長し切る, 十分成長する вы́расти.
сэйтё 政庁 управле́ние, ве́домство.
сэйтё 性徴 полово́е при́знаки.
сэйтё 正朝 *ист.* зако́нная дина́стия.
сэйтё 正調 *кн.* 1) ортодокса́льный (традицио́нный) моти́в; 2) *перен.* пра́вильный ход *(напр. дела).*
сэйтё 清澄: **～на** *кн.* я́сный, чи́стый, прозра́чный.
сэйтё 清聴 *кн.* внима́ние *(публики, аудитории);* 清聴を賜わる по́льзоваться внима́нием; 清聴を煩わす(汚す) тре́бовать (проси́ть) *чьего-л.* внима́ния; 御清聴感謝致します *кн.* благодарю́ за внима́ние.
сэйтё 生長 рост; **～-суру** расти́; возраста́ть.
сэйтёдзакари-кодомо 成長盛り子供 расту́щие де́ти.
сэйтё-дзосин 成長増進 1) нараста́ние; 2) стимули́рование ро́ста.
сэйтёка 正調化: **～-суру** нормализова́ть, регули́ровать.
сэйтёку 聖勅 *ист.* ука́з импера́тора, рескри́пт.
сэйтёрё 生長量 приро́ст.
сэйтёрицу 生長率 проце́нт (коэффицие́нт) ро́ста.
сэйтё-синню 成長伸入 врастáние.
сэйтёсэки 正長石 *мин.* ортокла́з.
сэйтё-тэнка 成長転化 перераста́ние.
сэйти 整地 подгото́вка (расчи́стка) уча́стка; **～-суру** подготовля́ть (расчища́ть) уча́сток.
сэйти 生地 ме́сто рожде́ния.
сэйти 精緻: **～на** тща́тельный, то́нкий; подро́бный.
сэйти 聖地 свята́я земля́ *(о Палестине).*
сэйти[кэн] 制地[権] госпо́дство на су́ше.
сэйтисики 性知識 зна́ния о полово́й жи́зни.
сэйто 征途 *кн.* похо́д; 征途に上がる(つく) отправля́ться в похо́д *(военный, спортивный).*
сэйто 星斗 *кн.* звёзды.
сэйто 生徒 учени́к; шко́льник.
сэйто 聖徒 свято́й; апо́стол; 聖徒に列する канонизи́ровать.
сэйто 征討 *кн.* вое́нный похо́д; кара́тельная экспеди́ция.
сэйто 政党 [полити́ческая] па́ртия; ...政党に席を置く принадлежа́ть к *какой-л.* (быть чле́ном *какой-л.*) па́ртии.
сэйто 正当: **～на** пра́вильный, надлежа́щий; уме́стный; разу́мный; справедли́вый; зако́нный.
сэйто 正統 зако́нность; **～но** зако́нный.
сэйто 精到: **～на, ～нару** *кн.* тща́тельный; скрупулёзный; подро́бный, дета́льный.
сэйто 精糖 1) рафини́рование са́хара; 2) [са́хар-] рафина́д.
сэйто 製糖 произво́дство са́хара; сахарова́рение.
сэйто 製陶 произво́дство фарфо́ра и фая́нса.
сэйто 青踏 *кн. перен.* си́ний чуло́к.
сэйтогё 製糖業 са́харная промы́шленность.
сэйтогун 征討軍 *кн.* де́йствующая а́рмия.
сэйтогэки 正統劇 пье́са в ду́хе класси́ческой тради́ции.
сэйтодзюцу 製陶術 иску́сство произво́дства фарфо́ра и фая́нса.
сэйтоин 政党員 член [полити́ческой] па́ртии.
сэйтока 正当化 оправда́ние; реабилита́ция; **～-суру** опра́вдывать; реабилити́ровать.
сэйтокан 生徒監 шко́льный надзира́тель.
сэйтокан 政党間: **～но** межпарти́йный.
сэйтоку 盛徳 *кн.* просла́вленные добродете́ли.
сэйтоку 生得 от приро́ды; **～[тэки]** врождённый.
сэйтокукэн 生得権 пра́во в си́лу рожде́ния *(напр. на титул).*
сэйтон 整頓 поря́док; организо́ванность; *воен.* равне́ние; **～-суру** приводи́ть в поря́док; *воен.* равня́ть *(ряды);* **～-сита** приведённый в поря́док; в поря́дке; организо́ванный.
сэйтосё 精糖所 рафина́дный заво́д.
сэйтосё 製糖所 сахарова́ренный заво́д.
сэйтосёку 政党色 парти́йная окра́ска, парти́йный хара́ктер.
сэйто-сюдзи 生徒主事 *см.* сэйтокан 生徒監.
сэйтоха 正統派 ортодокса́льная шко́ла, ортодокса́льное направле́ние.
сэйтэй 井底 *кн.* дно коло́дца; 井底の蛙/カワズ/ лягу́шка на дне коло́дца *(о человеке с узким кругозором).*
сэйтэй 制定 установле́ние; **～-суру** устана́вливать, утверждать; принима́ть.
сэйтэки 性的 полово́й, сексуа́льный.
сэйтэки 政敵 полити́ческий проти́вник.
сэйтэки 静的 *кн.* стати́чный.
сэйтэн 成典 1) свод зако́нов, ко́декс; **～то нару** быть кодифици́рованным; 2) устано́вленные пра́вила.
сэйтэн 晴天 чи́стое (безо́блачное) не́бо; я́сная пого́да.
сэйтэн 盛典 *кн.* блестя́щее торжество́, пы́шная церемо́ния.
сэйтэн 聖典 1) кни́га (изрече́ния) мудреца́; 2) свяще́нное писа́ние *(библия, коран, сутры и т. п.).*
сэйтэн 青天 си́нее не́бо; 青天の霹靂/ヘキレキ/ *погов.* гром среди́ я́сного не́ба.
сэйтэнки 制転機 то́рмоз.
сэйтэн-хакудзицу 青天白日 1): **～ дэ ару** быть соверше́нно невино́вным; 青天白日の身となる быть [по́лностью] опра́данным (реабилити́рованным); 2) герб гоминьда́новского прави́тельства *(так наз. «гоминьдановское солнце», белый круг на синем поле).*
сэйтэн-хакудзицуки 青天白日旗 гоминьда́новский флаг.
сэйтэнцудзуки 晴天続き продолжи́тельная я́сная пого́да.
сэйтэцу 精鉄 высокосо́ртное желе́зо.
сэйтэцу 聖哲 мудре́ц.
сэйтэцу 製鉄 произво́дство желе́за.
сэйтэцу 西哲 *кн.* за́падный фило́соф.
сэйтэцугё 製鉄業 железоде́лательная промы́шленность.
сэйтэцудзё 製鉄所 железоде́лательный заво́д.
сэйтю 成虫 *энт.* има́го.
сэйтю 掣肘 *кн.* сде́рживание; ограниче́ние; **～-суру** сде́рживать, ограни́чивать.

сэйтю 正中 са́мая середи́на.
сэйтю 誠忠 *кн.* по́длинная пре́данность (ве́рность).
сэйтю 精虫 сперматозо́ид.
сэйтюмэн 正中面 среди́нная пло́скость.
сэйтюсэн 正中線 среди́нная ли́ния.
сэйтя 製茶 произво́дство ча́я.
сэйтягё 製茶業 ча́йная промы́шленность.
сэйтяку 正嫡 1) законнорождённый ребёнок; 2) *уст.* зако́нная жена́.
сэйу 晴雨 я́сная пого́да и́ли дождь; 晴雨にかゝわらず незави́симо от пого́ды, при люво́й пого́де.
сэйукэй 晴雨計 баро́метр.
сэйукэнъёгаса 晴雨兼用傘 зо́нтик для любо́й пого́ды (от дождя́ и от со́лнца).
сэйун 星雲 *астр.* тума́нность.
сэйун 盛運 блестя́щая судьба́.
сэйун 青雲 *кн.* голубы́е облака́; *обр.* 1) небеса́; го́рние сфе́ры, неземно́й мир; 2) высо́кий пост, высо́кое положе́ние; зна́тность и могу́щество; 青雲の志 честолю́бие, честолюби́вые стремле́ния.
сэйути セイウチ (*русск.* сивуч) сивуч.
сэйфу 政府 прави́тельство.
сэйфу 正負 *мат.* положи́тельное число́ и отрица́тельное число́; плюс и ми́нус.
сэйфӯ 清風 *кн.* прохла́дный (освежа́ющий) ве́тер.
сэйфӯ 西風 *кн.* 1) за́падный ве́тер; зефи́р; 2) осе́нний ве́тер.
сэйфуан 政府案 прави́тельственный [законо]прое́кт.
сэйфудзай 制腐剤 антисепти́ческое сре́дство.
сэйфуку 制服 фо́рменная оде́жда, фо́рма.
сэйфуку 征服 завоева́ние; покоре́ние; **～-суру** завоёвывать; покоря́ть.
сэйфуку 整復 *мед.* вправле́ние *(вывиха)*.
сэйфуку 正副 1) нача́льник и замести́тель; 2) ориги́нал и ко́пия; 正副二通を差し出す предста́вить в двух экземпля́рах (ориги́нал с ко́пией).
сэйфуку 正服 пара́дная фо́рма, пара́дное обмундирова́ние.
сэйфуку 正腹 *кн.* законнорождённость; **～но** законнорождённый.
сэйфуку 清福 *кн.* сча́стье.
сэйфуку-гитё 正副議長 председа́тель и вице-председа́тель *(напр. совещания)*.
сэйфукуёку 征服慾 жа́жда побе́ды (покоре́ния).
сэйфукўся 征服者 завоева́тель, покори́тель.
сэйфун 製粉 помо́л.
сэйфунгё 製粉業 мукомо́льная промы́шленность.
сэйфундзё 製粉所 ме́льница *(здание)*.
сэйфунки 製粉機 ме́льница *(машина, машинка)*; жёрнов.
сэйфусудзи 政府筋 прави́тельственные кру́ги.
сэйфӯтӧ 政府党 прави́тельственная па́ртия.
сэйфӯхӧ 制腐法 антисе́птика.
сэйха 制覇 1) госпо́дство, гегемо́ния; диктату́ра; **～-суру** госпо́дствовать; **～тэки** дикта́торский; 2) чемпио́нство; **～-суру** завоева́ть зва́ние чемпио́на.
сэйха 政派 полити́ческая группиро́вка.
сэйхай 成敗 успе́х и́ли неуда́ча; исхо́д, результа́т; *ср.* сэйбай.
сэйхаку 精白 1) рафини́рование, очи́стка; **～-суру** рафини́ровать, очища́ть; полирова́ть *(рис)*; 2) *см.* сэйхакумай.
сэйхакудзё 精白所 рисоочисти́тельная ме́льница.
сэйхакудзи 精薄児 у́мственно отста́лый ребёнок.
сэйхакумай 精白米 очи́щенный (полиро́ванный) рис.
сэйхакўтӧ 精白糖 [са́хар-]рафина́д.
сэйхан 正犯 основно́е преступле́ние.
сэйхан 製(整)版 1) изготовле́ние печа́тных форм (до́сок); 2) набо́рная доска́.
сэйхангӧ 正反合 *филос.* те́зис-антите́зис-си́нтезис.
сэйхандзай 性犯罪 полово́е преступле́ние.
сэйханся 正犯者 гла́вный винов́ник (престу́пник).
сэйхантай 正反対 по́лная (диаметра́льная) противополо́жность; **～ни** совсе́м наоборо́т; по́лностью противополо́жно; **～ дэ ару** быть пря́мо противополо́жным; представля́ть прямо́ю (по́лную) противополо́жность.
сэйхантоки 正半時 *ист.* втора́я полови́на «ча́са», *см.* токи 時 2; *ср.* сёхантоки.
сэйхасэн 制覇戦 1) борьба́ за госпо́дство (гегемо́нию); 2) борьба́ за зва́ние чемпио́на.
сэйхацу 整髪 *см.* рихацу 理髪.
сэйхацу 斉発 *кн.* залп.
сэйхё 世評 *см.* сэхё.
сэйхё 星標 *кн.* звёздочка *(значок)*.
сэйхё 製氷 произво́дство [иску́сственного] льда.
сэйхё 製表 составле́ние табли́ц.
сэйхё 青票 «си́ний бюллете́нь», го́лос про́тив *(при голосовании)* (*ант.* хакўхё 白票).
сэйхёдзё 製氷所 заво́д по произво́дству льда.
сэйхёки 製氷器 аппара́т, производя́щий лёд; морози́льник.
сэйхи 成否 успе́х [и́ли неуда́ча]; результа́т, исхо́д.
сэйхи 政費 администрати́вные расхо́ды.
сэйхи 正否 пра́вильность [и́ли непра́вильность].
сэйхи 正妃 *кн.* императри́ца.
сэйхи 生皮 сыра́я ко́жа.
сэйхин 正賓 *кн.* почётный (гла́вный) гость.
сэйхин 清貧 *кн.* че́стная бе́дность.
сэйхин 製品 [гото́вое] изде́лие; проду́кция; това́ры.
сэйхирэй 正比例 пряма́я пропо́рция; **～-суру** быть пря́мо пропорциона́льным.
сэйхицу 静謐 *кн.* тишина́, безмо́лвие; споко́йствие.
сэйхицўхин 生必品 (*сокр.* 生活必需品) предме́ты пе́рвой необходи́мости.
сэйхо 生保 (*сокр.* 生命保険) страхова́ние жи́зни.
сэйхӧ 製法 спо́соб приготовле́ния, реце́пт.
сэйхӧ 西方 за́пад; **～но** за́падный; **-но ～-ни** на за́пад (к за́паду) от *чего-л.*
сэйходан 生保団 о́бщество страхова́ния жи́зни.
сэйхоку 正北: **～-э** пря́мо на се́вер.
сэйхоку 西北 се́веро-за́пад.
сэйхӧкэй 正方形 квадра́т.
сэйхон 正本 1) заве́ренная ко́пия; 2) ориги́нал.
сэйхон 製本 переплета́ние; **～-суру** переплета́ть.
сэйхонгё 製本業 переплётное де́ло.
сэйхонъя 製本屋 1) переплётная мастерска́я; 2) переплётчик.
сэйхорумон 性ホルモン полово́е гормо́ны.
сэйхэй 政弊 *кн.* полити́ческое зло; полити́ческие злоупотребле́ния.
сэйхэй 政柄 бразды́ правле́ния.
сэйхэй 精兵 отбо́рные войска́.
сэйхэки 性癖 [прирождённое] сво́йство; предрасполо́же́ние; идиосинкрази́я; привы́чка.
сэйхэн 世変 *кн.* измене́ния, переме́ны *(в мире)*.
сэйхэн 声変 *кн.* ло́мка го́лоса *(у подростков)*.
сэйхэн 政変 полити́ческие переме́ны; сме́на кабине́та (прави́тельства); [полити́ческий] перево́рот.
сэйхэн 正編(篇) гла́вная часть [кни́ги].
сэйцў 精通: **～-суру** быть хорошо́ осведомлённым (све́дущим) *в чём-л.*, о́чень хорошо́ знать *что-л.*, быть знатоко́м *чего-л.*
сэйэй 清栄 *кн.* здоро́вье и процвета́ние; 御/ゴ/清栄の御事/オンコト/とお慶/ヨロコ/び申し上げます *эпист.* душе́вно ра́дуюсь Ва́шему благополу́чию.
сэйэй 精鋭: **～на** отбо́рный, лу́чший.
сэйэйсэй 性衛生 полова́я гигие́на.
сэйэки 精液 спе́рма.
сэйэн 凄艶 *кн.* демони́ческая красота́.

сэйэн 声援 ободря́ющий во́згласы; **~-суру** подба́дривать (ободря́ть) во́згласами, подде́рживать ободря́ющими во́згласами.
сэйэн 清艶(婉): **~на** *кн.* чару́ющий.
сэйэн 盛宴 *кн.* пы́шный банке́т, грандио́зное пи́ршество.
сэйэн 製塩 произво́дство со́ли.
сэйэнкō 青鉛鉱 *мин.* линари́т.
сэйэнся 声援者 подба́дривающий во́згласами боле́льщик.
сэйю 聖油 свяще́нное ма́сло.
сэйю 精油 1) очи́щенная нефть; 2) рафини́рованное ма́сло *(растительное, минеральное)*.
сэйю 製油 перераба́тка не́фти.
сэйю 声優 актёр (актри́са) на ра́дио.
сэйю 政友 полити́ческий друг (това́рищ).
сэйю 清遊 *кн.* увесели́тельная пое́здка; пое́здка ра́ди о́тдыха.
сэйюгё 製油業 нефтяна́я промы́шленность.
сэйюдзё 製油所 нефтеперего́нный заво́д.
сэйюкай 政友会 па́ртия Сэйюка́й *(одна из главных буржуазных партий в довоенной Японии)*.
сэйя 静夜 *кн.* ти́хая ночь.
сэйяку 制扼: **~-суру** госпо́дствовать.
сэйяку 制約 1) ограниче́ние; лими́т; **~-суру** ограни́чивать; лимити́ровать; 2) усло́вие; усло́вность; **~тэки** усло́вный; 制約的判断 усло́вное осужде́ние, усло́вный приго́вор.
сэйяку 誓約 кля́тва; прися́га; **~-суру** кля́сться, приноси́ть прися́гу.
сэйяку 製薬 1) фармаце́втика; 2) [пригото́вленное] лека́рство.
сэйякугё 製薬業 фармацевти́ческая промы́шленность.
сэйякўти 制扼地 госпо́дствующая ме́стность; ключевы́е пози́ции.
сэкай 世界 мир, свет; **~[но]**, **~тэки** мирово́й, веми́рный; междунаро́дный; 世界の各地から со всех концо́в све́та, отовсю́ду; 世界を一周する соверши́ть кругосве́тное путеше́ствие; ...はどの世界にもない *чего-л.* нет нигде́ на све́те; 彼らの世界は我々のとは異なっている они́ живу́т совсе́м в друго́м ми́ре; 彼の名声は世界的だ у него́ мирово́е и́мя.
сэкайго 世界語 универса́льный (междунаро́дный) язы́к.
сэкай-иссю 世界一周 кругосве́тное путеше́ствие.
сэкай-иссю-хикō 世界一周飛行 кругосве́тный полёт.
сэкайити 世界一: **~но** пе́рвый в ми́ре; 世界一を誇る быть пе́рвым в ми́ре *(по чему-л.)*.
сэкайка 世界化 универсализа́ция.
сэкайкан 世界観 1) мировоззре́ние; 2) *см.* сэкайсюги.
сэкай-кироку 世界記録 мирово́й реко́рд.
сэкай-кироку-ходзися 世界記録保持者 *спорт.* мирово́й рекордсме́н; чемпио́н ми́ра.
сэкай-манъю 世界漫遊 кругосве́тное путеше́ствие.
сэкайси 世界史 всеми́рная исто́рия.
сэкайсюги 世界主義 космополити́зм.
сэкайсюгися 世界主義者 космополи́т *(по убеждениям)*.
сэкай-сю́ю 世界周遊 кругосве́тное путеше́ствие.
сэкай-тайсэн 世界大戦 мирова́я война́.
сэкай-хэйва-хёгикай 世界平和評議会 Всеми́рный Сове́т Ми́ра.
сэкай-юрэкися 世界遊歴者 кругосве́тный путеше́ственник.
сэкандо セカンド I (*англ.* second) 1): **~но** второ́й; 2) *спорт. сущ.* второ́й.
сэкандо セカンド II (*англ.* second) се́кунда.
сэкандо-хандо セカンド・ハンド *см.* сэкохан.
сэкасу 急かす торопи́ть.
сэкасэка せかせか: **~-суру** суети́ться; не́рвничать; быть неугомо́нным; **~-сйта** суетли́вый; не́рвный.
сэки 咳 ка́шель; ка́шляние; **~-о суру,** 咳が出る ка́шлять; 咳をとめる уде́рживаться от ка́шля.
сэки 堰 плоти́на; шлюз; запру́да; 堰を切って落とす прорва́ть плоти́ну.
сэки 寂: **~то-сйтэ** *кн.* безмо́лвно, в по́лной тишине́; зати́хнув.
сэки 席 1) ме́сто; 席に着く заня́ть ме́сто, сесть; 席に着かせる усади́ть *кого-л.*; 席を代える перемени́ть ме́сто, пересе́сть; поменя́ться места́ми *с кем-л.*; 席を取る заня́ть ме́сто; 電車は一杯で席がなかった трамва́й был по́лон, не́куда бы́ло сесть; 席の暖まる暇もない *обр. кто-л.* непосе́да; *кому-л.* не сиди́тся на одно́м ме́сте; *кому-л.* не́когда рассиживаться; *ср.* сэки о сэки; 2) помеще́ние; зал; 公開の席で в публи́чном ме́сте; 3) *см.* ёсэ 寄席.
сэки 積 1) пло́щадь *(напр. земли под чем-л.)*; 2) *мат.* произведе́ние.
сэки 籍 1) посеме́йный спи́сок; **-ни ~-га ару** быть припи́санным *где-л.*; 2) чле́нство; ...に籍を置く стать чле́ном *(организации)*; быть зачи́сленным *куда-л.*; 3) по́дданство, граждáнство; ...の籍をもつ быть граждани́ном *(какой-л. страны)*.
сэки 関 заста́ва; *обр.* барье́р; преде́л возмо́жного; 関の山 са́мое бо́льшее, ма́ксимум; ...関の山である сде́лать всё возмо́жное *для чего-л.*; 彼は抗議を申し込むのが関の山だろう на бо́льшее, чем заяви́ть проте́ст, он не спосо́бен.
сэки せき *разг.* свобо́дное ме́сто; *перен.* возмо́жность; 考えるせきはない ду́мать (размышля́ть) не прихо́дится.
...сэки 隻 *счётный суф. для кораблей и лодок.*
сэкиагэру 咳き上げる 1) зака́шляться; 2) конвульси́вно зарыда́ть.
сэкиагэру 塞き上げる *см.* сэкйтомэру.
сэкиаку 積悪 *кн.* ряд злых дел (дурны́х посту́пков).
сэкибаку 寂寞 *связ.:* 寂寞の境 *кн.* одино́чество; **~тару** пусты́нный, забро́шенный; 寂寞を感じる чу́вствовать себя́ одино́ким.
сэкибан 石版 1) литогра́фия *(способ печатания)*; 石版で印刷する литографи́ровать; 2) литогра́фия *(оттиск)*.
сэкибан 石盤(板) 1) ши́фер; 2) гри́фельная доска́.
сэкибан 赤攀 *мин.* либерни́т.
сэкибанга 石版画 худо́жественная литогра́фия *(оттиск картины)*.
сэкибандзури 石版刷り *см.* сэкибан-инсацу.
сэкибан-инсацу 石版印刷 литогра́фия *(способ печатания)*; **~-ни суру** литографи́ровать.
сэкибанкō 石版工 лито́граф.
сэкибансэки 石盤石 *мин.* ши́фер, кро́вельный сла́нец.
сэкибанфуки 石盤拭き тря́пка (гу́бка *и т. п.*) для гри́фельной доски́.
сэкибараи 咳払い отка́шливание; **~-о суру** отка́шливаться; прока́шляться.
сэкибоку 石墨 графи́т.
сэкибун 積分 интегра́льное исчисле́ние; **~-суру** интегри́ровать; **~[но]** интегра́льный.
сэкибуцу 石仏 ка́менная ста́туя Бу́дды.
сэкига 席画 набро́сок [на ме́сте], эски́з.
сэкигайбу 赤外部 инфракра́сная часть спе́ктра.
сэкигайсэн 赤外線 инфракра́сные лучи́.
сэкигаки 席書き экспро́мт, набро́сок.
сэкигаку 碩学 1) больша́я учёность; 2) эруди́т; большо́й учёный.
сэкиган 隻眼 *кн.* оди́н глаз; **~но** одногла́зый, криво́й; ◇ ...に対して一隻眼を有する име́ть о́стрый глаз на *что-л.*
сэкигаси 席貸し предоставле́ние помеще́ния (ме́ста) за пла́ту.
сэкигахара 関ケ原 *кн.* реши́тельная би́тва *(по названию места исторической битвы в 1600 г.)*.

сэкиго 隻語 *кн.* одно́ сло́во; 隻語を洩らさじと не проро́нив ни сло́ва.
сэкигун 赤軍 Кра́сная Армия.
сэкидай 席題 те́ма для поэти́ческого экспро́мта.
сэкидай 席代 *см.* сэкирё 席料.
сэкидзай 積材 шта́бель *(лесоматериала)*.
сэкидзай 石材 [строи́тельный] ка́мень.
сэкидзай-сиагэкō 石材仕上げ工 ка́менщик.
сэкидзё 石女 *разг. см.* умадзумэ.
сэкидзё 席上: ～-дэ 1) ту́т же, на ме́сте; экспро́мтом; 2) на лю́дях, в компа́нии; на заседа́нии, на собра́нии.
сэкидзё 赤繩 *кн.* кра́сная нить; *обр.* бра́чный сою́з.
сэкидзи 席次 поря́док мест; старшинство́; ме́сто *(в ряду, в списке и т. п.)*.
сэкидзи 昔時 *кн.* 1. ста́рые времена́; пре́жние дни́; 2. в старину́.
сэкидзиарасои 席次争い борьба́ из-за ме́ста *(в ряду и т. п.)*.
сэкидзифуда 席次札 ка́рточка, ука́зывающая ме́сто.
сэкидзицу 昔日 *кн.* бы́лые дни, ста́рые времена́; 彼は昔日の面影がない от было́го в нём не оста́лось и те́ни.
сэкидзицу 赤日 *кн.* пала́щее со́лнце.
сэкидзō 石像 ка́менное изваяние, ка́менная ста́туя.
сэкидзō 石造: ～[но] ка́менный; постро́енный из ка́мня.
сэкидзуй 石髄 *мин.* литома́рг.
сэкидзуй 脊髄 спинно́й мозг.
сэкидзуй-кайхакӯсицуэн 脊髄灰白質炎 полиомиели́т.
сэкидзуйрō 脊髄癆 сухо́тка спинно́го мо́зга.
сэкидзэн 寂然 *см.* сэкибаку.
сэкидзэн 積善 *кн.* ряд до́брых дел (хоро́ших посту́пков).
сэкидзю 碩儒 *кн.* 1) кру́пный конфуциа́нский учёный; мудре́ц; 2) *см.* сэкигаку 2.
сэкидзю 石絨 асбе́ст.
сэкидзюдзи 赤十字 Кра́сный Крест.
сэкидзюн 席順 *см.* сэкидзи 席次.
сэкидзюн 石筍 *мин.* сталагми́т.
сэкидō 赤道 эква́тор.
сэкидōги 赤道儀 экваториа́льный телеско́п.
сэкидōкō 赤銅鉱 купри́т, кра́сная ме́дная руда́.
сэкидомэ 咳止め сре́дство (лека́рство) от ка́шля.
сэкидōсай 赤道祭 церемо́ния пересече́ния эква́тора *(на судне)*.
сэкиё 夕陽 *кн.* заходя́щее со́лнце.
сэкии 赤緯 *астр.* склоне́ние.
сэкиин 石印 1) печа́ть на ка́мне; 2) на́дпись на ка́мне (сте́ле).
сэкиири 席入り заня́тие ме́ста *(часть чайной церемонии)*.
сэкииру 咳き入る зака́шляться.
сэкйкё 赤僑 «кра́сные купцы́» *(о кит. купцах в Индонезии и Индокитае — сторонниках Китайской Народной Республики)*.
сэкйкому 咳き込む си́льно зака́шляться.
сэкйкому 急き込む волнова́ться, быть в волне́нии (в возбуждённом состоя́нии); быть в нетерпе́нии.
сэкйкондэ 急き込んで взволно́ванно, возбуждённо; нетерпели́во.
сэкима 赤魔 *кн.* кра́сный де́мон; *обр.* кра́сная опа́сность; кра́сные.
сэкимацу 席末 край цино́вки; *обр.* после́днее ме́сто; 席末を汚す позво́лить себе́ заня́ть ме́сто (присе́сть) о́коло *кого-л.*
сэкимон 石門 ка́менные воро́та.
сэкимори 関守 *уст.* страж заста́вы; 月日に関守なし *погов.* вре́мя необрати́мо.
сэкиму 責務 *кн.* долг, обя́занность; отве́тственное де́ло; ми́ссия.
сэкимэн 石綿 асбе́ст.
сэкимэн 赤面: ～-суру *кн.* красне́ть, смуща́ться; ～-сасэру вогна́ть в кра́ску, смути́ть, сконфу́зить; まことに赤面の至りです я, пра́во, кра́йне смущён.
сэкинин 責任 отве́тственность; **-но** ～ **дэ ару** лежа́ть на *чьей-л.* отве́тственности; ～ **ару** *как опред.* отве́тственный; ...に対して責任がある, 責任を持つ(負う) нести́ отве́тственность *за кого-что-л.*; 一切の責任を取らない снима́ть с себя́ вся́кую отве́тственность; 責任を問う привлека́ть к отве́тственности; この責任はどこにあるか на ком лежи́т отве́тственность за э́то?; кто за э́то отвеча́ет?; それは私一人だけの責任です э́то всеце́ло на мое́й отве́тственности; за э́то отвеча́ю я оди́н.
сэкининкан 責任感 чу́вство (созна́ние) отве́тственности.
сэкининся 責任者 *сущ.* отве́тственный *за что-л.*; 私がその責任者です за э́то отвеча́ю я; я отве́тственный по э́тому де́лу.
сэкининхё 責任票 гаранти́йный тало́н *(прилагаемый к изделию и дающий право на обмен в случае дефекта)*.
сэкинōю 石脳油 необрабо́танная нефть.
сэкинэн 昔年 *кн.* в старину́.
сэкинэн 積年 *кн.* мно́гие го́ды; ～**но** многоле́тний, продолжи́тельный.
сэкинэцу 赤熱: ～**но** раскалённый до́красна́.
сэкиō 石黄 *мин.* аурипигме́нт, оперме́нт.
сэкиранъун 積乱雲 ли́вневые грозовы́е облака́.
сэкирара 赤裸々 *кн.* 1): ～**но** го́лый; 赤裸々な事実 го́лый факт; 2): ～**ни** откровенно, начистоту́.
сэкирё 寂寥 *кн. см.* сэкибаку.
сэкирё 席料 1) пла́та за ме́сто *(в театре и т. п.)*; 2) пла́та за ко́мнату.
сэкирё 積量 *см.* сэкйсайрё.
сэкирё 脊梁 *см.* сэкйтю 脊柱.
сэкирёку 斥力 *физ.* си́ла противоде́йствия.
сэкири 赤痢 дизентери́я; крова́вый поно́с.
сэкирин 石淋 ка́мни в мочево́м пузыре́.
сэкирō 石蠟 парафи́н.
сэкирэй 鵜鷁 *см.* 1) кйсэкирэй; 2) сэгуро-сэкирэй.
сэкйсай 積載 погру́зка; ～**-суру** грузи́ть *что-л.*, нагружа́ть *чем-л.*; 船に貨物を積載する грузи́ть това́ры на су́дно.
сэкйсайрё 積載量 1) коли́чество гру́за; 2) грузовмести́мость.
сэкйсайрёку 積載力 грузоподъёмность.
сэкйсайтон[сӯ] 積載噸[数] тонна́ж.
сэкйсан 積算 1) подсчи́тывание, подсчёт; составле́ние сме́ты; ～**-суру** подсчи́тывать в це́лом; 2) о́бщий подсчёт, ито́г.
сэкйсё 関所 заста́ва; *обр.* барье́р, препя́тствие; запре́т.
сэкйсё 夕照 *кн.* вече́рняя заря́.
сэкйсё 石匠 каменотёс.
сэкйсё 石菖 айр япо́нский (злаково́йный), Acorus gramineus *Soland.*
сэкйсёку 赤色 кра́сный цвет.
сэкйсёку-ганрё 赤色顔料 румя́на.
сэкйсёкутō 赤色灯 кра́сный фона́рь (свет, сигна́л).
сэкйсёябури 関所破り [незако́нный] обхо́д заста́вы; *обр.* обхо́д запре́та.
сэкйси 赤子 *кн.* младе́нец; 陛下の赤子 *обр.* верноподданные его́ вели́чества.
сэкйсин 赤心 *кн.* чистосерде́чие; душе́вная чистота́.
сэкйсō 積送 отпра́вка гру́за (това́ров), погру́зка.
сэкйсōдзин 積送人 грузоотправи́тель.
сэкйсōхин 積送品 груз, па́ртия [,отправля́емых] това́ров.

сэкйсун 尺寸 *кн. связ.:* 尺寸の地 клочо́к земли́.
сэкйсэй 赤誠 1) по́лная и́скренность; чистота́ се́рдца; ～**на** вполне́ и́скренний; с христа́льной душо́й; 2) и́скренняя пре́данность; ～**на** и́скренне пре́данный.
сэкйсэй-инко 脊黄青翡哥 волни́стый попуга́йчик, Melopsittacus undulatus *Shaw.*
сэкйсэцу 積雪 [глубо́кий] снег; сне́жные зава́лы (зано́сы).
сэкйсю 赤手: ～**-дэ** *кн.* го́лыми рука́ми; с пусты́ми рука́ми.
сэкйсю 隻手 *кн.* одна́ рука́; ～**но** однору́кий.
сэкйсюцу 折出: ～**-суру** выявля́ть; выводи́ть.
сэкйтан 石炭 ка́менный у́голь.
сэкйтанбако 石炭箱 я́щик для у́гля.
сэкйтангара 石炭殻 шлак.
сэкйтанкабу 石炭株 у́гольные а́кции.
сэкйтан-канрё 石炭乾溜 карбониза́ция.
сэкйтанки 石炭紀 у́гольный век.
сэкйтанко 石炭庫 бу́нкер; у́гольный склад.
сэкйтанкё 石炭坑 у́гольная ша́хта.
сэкйтан-кёгё 石炭鉱業 угледобыва́ющая промы́шленность.
сэкйтан-кёфу 石炭坑夫 шахтёр.
сэкйтансан 石炭酸 карбо́ловая кислота́, карбо́лка.
сэкйтансё 石炭層 у́гольный пласт.
сэкйтансэн 石炭船 у́гольщик *(судно).*
сэкйтантаки 石炭焚き кочега́р; истопни́к.
сэкйтанфун 石炭紛 у́гольная пыль.
сэкйтанъирэ 石炭入れ я́щик для у́гля.
сэкйтатэру 急き立てる торопи́ть, подгоня́ть.
сэкйти 尺地 *кн.* пядь (клочо́к) земли́.
сэкйти 瘠地 *кн.* беспло́дная по́чва; сухи́е зе́мли.
сэкйтику 石竹 гвозди́ка кита́йская, Dianthus chinensis *L.*
сэкйтин 赤沈 (*сокр.* 赤血球沈降速度) *мед.* РОЭ, ре́акция оседа́ния эритроци́тов.
сэкйтё 石塔 1) ка́менная пятия́русная па́года; 2) *см.* сэкйхи.
сэкйтоку 尺牘 *кн.* посла́ние, письмо́.
сэкйтоку 碩徳(得) *кн.* высокодоброде́тельный челове́к.
сэкйтомэко 堰止め湖 водохрани́лище [за плоти́ной].
сэкйтомэру 堰き止める 1) запру́живать; 2) *перен.* тормози́ть, заде́рживать.
сэкйтори 関取 боре́ц-чемпио́н.
сэкйтэй 席亭 *кн. см.* ёсэ 寄席.
сэкйтэцу-инсэки 石鉄隕石 *астр.* сидероли́т.
сэкйтё 石柱 ка́менная колóнна, ка́менный столб.
сэкйтё 脊柱 позвоно́чный столб; спинно́й хребе́т.
сэкиун 積雲 кучевы́е облака́.
сэкиуцу 積鬱(鬱) *кн.* 1) глубо́кая тоска́ (меланхо́лия); 2) *перен.* дли́тельное нена́стье.
сэкйфу 石婦 *разг.* беспло́дная (бездéтная) же́нщина.
сэкйфу 石斧 ка́менный топо́р.
сэкйфу 責付 *юр.* переда́ча на пору́ки.
сэкйфун 積憤 *кн.* зло́ба; недоброжела́тельство.
сэкйхай 惜敗 *кн. спорт.* доса́дное пораже́ние; ～**-суру** потерпе́ть пораже́ние из-за ничто́жной причи́ны.
сэкйхай 脊背 *кн.* спина́; *ср.* сэнака.
сэкйхан 赤飯 рис с кра́сной фасо́лью *(подаётся в особо радостных случаях: при рождении ребёнка, возвращении родных издалека и т. п.).*
сэкйхи 石碑 надгро́бный ка́мень (па́мятник).
сэкйхин 赤貧 *кн.* кра́йняя нужда́, нищета́; ～**но** кра́йне нужда́ющийся, ни́щий; 赤貧洗うがごとし жить в исключи́тельной нищете́.
сэкйхицу 石櫃 *археол.* гробни́ца.
сэкйхицу 石筆 гри́фель.
сэкйхэй 積弊 *кн.* закорене́лое (глубоко́ укорени́вшееся) зло.
сэкйхэн 石片 оско́лок (обло́мок) ка́мня.
сэкйцуй 脊椎 *см.* сэбонэ.
сэкиэй 石英 кварц.
сэкиэй 隻影 *кн.* одна́ тень *кого-чего-л.;* след, при́знак.
сэкиэйган 石英岩 кварци́т.
сэкиэйгун 赤衛軍 Кра́сная гва́рдия.
сэкиэн 石塩 ка́менная соль.
сэкию 石油 нефть; керосúн.
сэкию-гёся 石油業者 нефтепромы́шленник; нефтяни́к.
сэкиюдэн 石油田 нефтено́сные зе́мли.
сэкию-идо 石油井戸 *см.* сэкиюкё.
сэкиюкабу 石油株 нефтяны́е а́кции.
сэкиюкан 石油罐 бидо́н (кани́стра) для керосúна.
сэкиюкё 石油坑 нефтяна́я сква́жина, нефтяно́й коло́дец.
сэкию-кёгё 石油工業 нефтепромы́шленность.
сэкиюё 石油王 нефтяно́й коро́ль.
сэкию-пайпурайн 石油パイプライン нефтепрово́д.
сэкиюро 石油炉 керосúновая печь.
сэкию-сайкуцу 石油採掘 нефтедобы́ча.
сэкиюсё 石油槽 нефтехрани́лище; резервуа́р для не́фти.
сэкиюсэй 石油井 нефтяна́я сква́жина.
сэкию-сэйхин 石油製品 нефтепроду́кты.
сэкию-юсёкан 石油輸送管 нефтепрово́д.
сэкка 折花 *кн.* 1) срыва́ние цвето́в; 2) *см.* сэкка-ханрю.
сэкка 拙家 *см.* сэттаку.
сэкка 石火 и́скра [от уда́ра ка́мнем].
сэкка 石化 окамене́ние; ～**-суру** окамене́ть.
сэкка 石果 ко́сточка *(плода).*
сэкка 赤化 *полит.* покрасне́ние; ～**-суру** красне́ть.
сэкка 赤禍 *кн. обр.* «кра́сная опа́сность» *(об «угрозе» коммунизма).*
сэкка 雪加 *орнит.* сла́вка-портни́ха, Cisticola juncidis brunniceps *Temm et Schleg.*
сэккай 切開 разре́з; опера́ция; вскры́тие; ～**-суру** производи́ть разре́з; вскрыва́ть.
сэккай 石灰 и́звесть, извёстка.
сэккай 石塊 ка́мень, ка́мешек.
сэккай-бёсё 石灰芒硝 *мин.* глауберúт.
сэккайган 石灰岩 известня́к.
сэккайдзюцу 切開術 *мед.* опера́ция.
сэккайдэй 石灰泥 известко́вый раство́р.
сэккайню 石灰乳 гашёная и́звесть.
сэккайсицу 石灰質: ～[**но**] известко́вый; известня́ковый.
сэккайсуй 石灰水 1) известко́вая вода́; 2) и́звесть и вода́.
сэккайсэки 石灰石 *см.* сэккайган.
сэккаку 刺客 *кн. см.* сйкаку 刺客.
сэккаку 折角 1) с большúм трудо́м; 折角ためた金 с трудо́м ско́пленные де́ньги; 2) специа́льно, осо́бо; 友人が折角勧めるものですから承諾しました я согласи́лся, потому́ что мой друг меня́ осо́бенно угова́ривал; 3) любе́зно; ～**но** любе́зный; 折角ですから... благодарю́ вас за любе́зность...; 4): ～**но** драгоце́нный, долгожда́нный; 折角の休日も雨でつぶれた долгожда́нный день о́тдыха был испо́рчен дождём.
сэккан 切諫 увеща́ние; предостереже́ние; ～**-суру** увеща́ть; предостерега́ть.
сэккан 折檻: ～**-суру** 1) наказа́ть; проучи́ть; 2) поколоти́ть; высечь.
сэккан 石棺 ка́менная гробни́ца; саркофа́г.
сэккассёку 赤褐色 красновато-кори́чневый цвет.
сэккасэккё 雪花石膏 алеба́стр.
сэккати 性急: ～**на** стреми́тельный; пы́лкий, горя́чий; опроме́тчивый.
сэкка-ханрю 折花攀柳 погоня за чу́вственными наслажде́ниями.

сэккё 石橋 *кн.* ка́менный мост.
сэккё 説教 1) про́поведь; **~-суру** говори́ть про́поведь; 2) *перен.* вы́говор; поуче́ние; 説教を聞かせる де́лать вы́говор; чита́ть нравоуче́ния.
сэккё 説経 *буд.* толкова́ние сутр.
сэккёдан 説教壇 ка́федра *(проповедника)*.
сэккёка 説教家 *пренебр.* проповéдник.
сэккёку 積極: **~[тэки]** положи́тельный; позити́вный; конструкти́вный; акти́вный (*ант.* сёкёкутэки).
сэккёкумэн 積極面 положи́тельная сторона́ *(напр. события)*.
сэккёкусаку 積極策 позити́вная поли́тика; позити́вные ме́ры.
сэккёкусэй 積極性 положи́тельность, позити́вность; конструкти́вность; акти́вность.
сэккёси 説教師 проповéдник.
сэкки 石器 1) изде́лия из ка́мня; 2) *археол.* ка́менная у́тварь.
сэкки 節季 коне́ц сезо́на; коне́ц го́да.
сэкки 節気 сезо́н; *ср.* нидзю́сики.
сэкки-дзидай 石器時代 ка́менный век.
сэккин 接近 1) приближе́ние; сближе́ние; **~-суру** приближа́ться; сближа́ться; **~-сйта** бли́зкий, близлежа́щий; 接近し難い непристу́пный; 2) примыка́ние; **~-суру** примыка́ть, находи́ться ря́дом; **~-сйта** примыка́ющий, сосе́дний.
сэкки-сэйки 赤鬼青鬼 кра́сные и си́ние че́рти; 地獄の赤鬼青鬼 *обр.* иска́дия а́да.
сэккō 拙工 *кн.* неуме́лый рабо́чий.
сэккō 摂行 *кн. см.* дайкō 代行.
сэккō 斥候 дозо́р, разве́дка; патру́ль.
сэккō 石工 каменотёс.
сэккō 石坑 каменоло́мня, карье́р.
сэккō 石膏 гипс.
сэккō 赤膠 каме́дь.
сэккōдзō 石膏像 ги́псовая ста́туя (стату́тка).
сэккōкаку 折光角 у́гол преломле́ния.
сэккōтай 斥候隊 разве́дывательный отря́д.
сэккōтё 斥候長 нача́льник дозо́ра; команди́р разве́дывательной гру́ппы.
сэккō-хōтай 石膏繃帯 ги́псовая повя́зка, гипс *(напр. при переломе)*.
сэккōхэй 斥候兵 разве́дчик.
сэккоцу 切骨 *мед.* остеотоми́я.
сэккоцу 接骨 вправле́ние вы́виха; **~-суру** вправля́ть вы́вих.
сэккоцу 脊骨 *см.* сэбонэ.
сэкку 節句 (*уст.* 供) годово́й пра́здник; *ср.* госэкку; 女の節句 пра́здник де́вочек *(3-го марта; ср.* хинамацури); 男の(菖蒲の)節句 пра́здник ма́льчиков *(5-го мая; ср.* танго 端午).
сэккуу セックス (*англ.* sex) пол, секс.
сэккуцу 石窟 ка́менная пеще́ра, грот.
сэккэй 設計 1) проекти́рование; **~-суру** проекти́ровать, составля́ть план (чертёж); 設計のよい хорошо́ спроекти́рованный (распланированный); 2) прое́кт, план.
сэккэй 雪渓 *кн.* сне́жная доли́на.
сэккэй 雪景 *кн.* сне́жный вид (пейза́ж).
сэккэй-гиси 設計技師 констру́ктор.
сэккэйдзу 設計図 чертёж, план.
сэккэйсё 設計書 леге́нда *(к чертежу, плану)*.
сэккэйся 設計者 проектиро́вщик; констру́ктор.
сэккэккю 赤血球 *физиол.* эритроци́ты.
сэккэккю-тинкō-сокудо 赤血球沈降速度 *см.* сэкйтин.
сэккэн 席巻(捲): **~-суру** *кн.* пронести́сь, смета́я всё на своём пути́ *(напр. об урагане); перен.* победи́ть; захвати́ть.
сэккэн 接見 приём *(кого-л.)*; **~-суру** принима́ть.
сэккэн 節倹 *кн.* эконо́мность, бережли́вость.
сэккэн 石鹸 мы́ло; ...に石鹸を塗る намы́лить *что-л.*
сэккэнсуй 石鹸水 мы́льная вода́; мы́льная пе́на.
сэккэн-сэйдзō 石鹸製造 мыловаре́ние.
сэккэнсэки 石鹸石 мы́льный ка́мень.
сэккэнъирэ 石鹸入れ мы́льница.
сэккяку 隻脚 *кн.* одна́ нога́; **~но** однonóгий.
сэккяку 接客 *кн.* приём госте́й (посети́телей).
сэккякугакари 接客係 секрета́рь в приёмной *(напр. врача)*; администра́тор по приёму *(напр. в гостинице)*.
сэккякугё 接客業 гости́ничное и рестора́нное де́ло.
сэккякуё 接客用: **~[но]** для посети́телей.
сэккякуфу 接客婦 го́рничная; официа́нтка.
сэкко 世故 жите́йские дела́; 世故にたけた人 быва́лый (жите́йски о́пытный) челове́к.
сэкко 勢子 загóнщик *(на охоте)*.
сэкō 施行 исполне́ние; **~-суру** исполня́ть, выполня́ть.
сэкōдзу 施行図 рабо́чий чертёж.
сэкондо セコンド *см.* сэкандо I, II.
сэкохан セコハン (*от англ.* second-hand): **~но** поде́ржанный; セコハンで買う купи́ть из второ́й рук.
сэкоханмоно セコハンもの поде́ржанная вещь.
сэкōхō 施行法 спо́соб выполне́ния.
сэку 咳く ка́шлять.
сэку 塞(堰)く 1) запру́живать; прегражда́ть; *обр.* разобща́ть; 2) *перен.* тормози́ть, препя́тствовать.
сэку 急く торопи́ться, спеши́ть; не́рвничать; 息が急く задыха́ться.
сэкусён セクション (*англ.* section) 1) се́кция; 2) глава́; пара́граф.
сэкусёнаридзуму セクショナリズム (*англ.* sectionalism) групповщи́на.
сэкусён-пэпа セクション・ペーパー чертёжная бума́га.
сэкусёнсюги セクション主義 секта́нтство.
сэкуто セクト (*англ.* sect) се́кта.
сэкутосюги セクト主義 секта́нтство.
сэкэн 世間 лю́ди, наро́д; свет; 世間到る所に на всём све́те, повсю́ду; 世間が広い име́ть широ́кий круг знако́мств; 世間の話題(間題)となる стать предме́том о́бщих разгово́ров, быть у всех на уста́х; стать при́тчей во языцех; 世間に知れる стать широко́ изве́стным; 世間を知っている знать жизнь (свет); 世間へ出るのを嫌う не люби́ть быва́ть на лю́дях (в о́бществе); 世間から忘られる быть всеми позабы́тым; ...は世間から...と言われている *кто-л.* по́льзуется репута́цией *кого-л.; о ком-л.* говоря́т, что он *такой-то*; これが世間の常だ так уж во́дится на све́те; 一本立ちで世間を渡るだけの資格が十分ある он вполне́ мо́жет прожи́ть самостоя́тельно; 彼女は世間が言うほど悪くはない она́ не так плоха́, как о не́й говоря́т; こんな身なりでは世間へ出られない в тако́м ви́де я не могу́ показа́ться на глаза́ лю́дям; 世間は世間 *погов.* пусть себе́ говоря́т — так и сле́довало ждать.
сэкэнбанарэ 世間離れ: **~-сйта** не от ми́ра сего́, стра́нный, чудакова́тый.
сэкэнбанаси 世間話 разгово́ры о том, о сём, пересу́ды; **~-о суру** болта́ть (суда́чить) о том, о сём.
сэкэнги 世間気 *см.* миэ 見得.
сэкэндзурэ 世間擦れ: **~но** искушённый в жите́йских дела́х; **~-сйтэ инай** простоду́шный, бесхи́тростный.
сэкэнмидзу 世間見ず *см.* сэкэнсирадзу.
сэкэннами 世間並み: **~[но]** обы́чный, зауря́дный; сре́дний; 世間並みにする поступа́ть как все (как лю́ди); 世間並みに言えば как говори́тся.
сэкэннарэ 世間慣れ *см.* ёнарэта.
сэкэнсавагасэ 世間騒がせ 1) возбужде́ние всеобщего смяте́ния, внесе́ние сму́ты в о́бщество; 2) смутья́н.
сэкэнси 世間師 челове́к, умудрённый жите́йским о́пытом; быва́лый челове́к.

сэкэнсирадзу 世間知らず *связ.*: ...は世間知らずだ *кто-л.* совсе́м не зна́ет жи́зни.
сэкэнсю́ти 世間周知: **～но** общеизве́стный; всему́ све́ту изве́стный.
сэкэнтэй 世間体 впечатле́ние [, производи́мое на люде́й]; репута́ция; благопристо́йность, прили́чие; 世間体をつくろうため ра́ди прили́чия; 世間体を構わない не беспоко́иться о том, что ска́жут [други́е]; 世間体が悪い неприли́чно, некраси́во *(по отношению к другим)*.
сэкэнцӯ 世間通 знато́к све́та; челове́к, хорошо́ зна́ющий жизнь.
сэмай 狭い у́зкий, те́сный; ма́ленький *(о помещении)*; *обр.* ограни́ченный *(о взглядах, мыслях и т. п.)*; この服はわきの下が狭い э́тот костю́м жмёт (те́сен) под мы́шками; 大磯は狭い所だ Оисо — небольшо́е ме́сто; 彼は交際が狭い у него́ у́зкий круг знако́мств.
сэмай 施米 *кн.* обще́ственный рис для нужда́ющихся; **～-суру** дава́ть рис нужда́ющимся.
сэмакурусий 狭苦しい о́чень те́сный *(о помещении)*; *обр.* о́чень ограни́ченный *(об умственных способностях)*.
сэмару 迫(*уст.* 逼)る 1) приближа́ться, надвига́ться; подходи́ть вплотну́ю; 時間が迫る срок подхо́дит; не остаётся вре́мени; 眼前に迫った危険 нави́сшая опа́сность; 飢餓に迫る быть на краю́ го́лода; 試験が迫っている экза́мены на носу́; 死期の迫るを感じた он чу́вствовал, что после́дний час бли́зок; 山が左岸に迫っている сле́ва вплотну́ю к бе́регу подхо́дят го́ры; 2) нажима́ть, наседа́ть; 必要に迫られて по необходи́мости; ...に返事を迫る вынужда́ть (тре́бовать) у *кого-л.* отве́т.
сэмати 畝町, 狭地 *с.-х.* чек, обвало́ванная часть ри́сового по́ля.
сэмбай 千倍 в ты́сячу раз; **～-ни суру** увели́чивать (умножа́ть) в ты́сячу раз; 千倍の顕微鏡 микроско́п с тысячекра́тным увеличе́нием.
сэмбай 専売 монопо́лия; **～-ни суру** монополизи́ровать.
сэмбай-кёся 専売公社 монопо́лия *(как учреждение)*.
сэмбайкэн 専売権 преиму́щественное пра́во на поку́пку.
сэмбайнин 専売人 монополи́ст.
сэмбай-токкё[сё] 専売特許[証] патент.
сэмбайхин 専売品 монопо́льные това́ры.
сэмбан 先番 1) пе́рвая о́чередь; 今度は誰が先番ですか кто начина́ет?; 2) пе́рвый ход.
сэмбан 千万 *кн.* о́чень, весьма́; 千万ありがとう ты́сяча благода́рностей; 千万かたじけない весьма́ обя́зан; 気の毒千万だ весьма́ сочу́вствую, по́лон сочу́вствия.
сэмбан 千番 *связ.* ты́сяча раз; 千番に一番のかけあい оди́н шанс из ты́сячи.
сэмбан 洗盤 *уст.* *см.* сэммэнки.
сэмбан 旋盤 тока́рный стано́к; せん盤を回す рабо́тать на тока́рном станке́.
сэмбандзайку 旋盤細工 тока́рные изде́лия.
сэмбанкё 旋盤工 то́карь.
сэмбацу 選抜 отбо́р; селе́кция; **～-суру** отбира́ть, выбира́ть.
сэмбацугун 選抜軍 отбо́рная а́рмия, отбо́рные войска́.
сэмбацу-сикэн 選抜試験 ко́нкурсный (отбо́рочный) экза́мен.
сэмбацӯсэй 選抜生 студе́нт, прошедший ко́нкурс.
сэмбацӯтай 選抜隊 отбо́рные войска́ (ча́сти).
сэмбацу-тёхэй 選抜徴兵 выборочный (части́чный) при́зыв.
сэмбацӯ-тӣму 選抜チーム *спорт.* сбо́рная кома́нда.
сэмбё 線描 *кн.* рису́нок.
сэмбё 腺病 лимфаден и́т.
сэмбёси 戦病死 смерть от боле́зни на фро́нте.
сэмбёсйся 戦病死者 *сущ.* уме́рший от боле́зни на фро́нте.
сэмби 先妣 *кн.* поко́йная мать.
сэмби 戦備 вое́нные приготовле́ния, подгото́вка войны́; подгото́вка к бо́ю.
сэмби 船尾 корма́.
сэмбигава 船尾側 кормова́я часть су́дна.
сэмбики 線引き лине́йка.
сэмбики-когиттэ 線引き小切手 перечёркнутый чек.
сэмбин 先便 предыду́щее письмо́, предыду́щая по́чта.
сэмбин 船便 *см.* фунабин.
сэмбирō 船尾楼 кормова́я па́луба, корма́, [полу]ю́т.
сэмбисō 船尾窓 кормово́е окно́.
сэмбитō 船尾灯(燈) кормово́й фона́рь.
сэмбō 羨望 за́висть; **～-суру** зави́довать; **～-ситэ** из за́висти.
сэмбō 船房 каю́та.
сэмбō 蘚帽 *бот.* семенна́я коро́бочка.
сэмбōкё 潜望鏡 перископ.
сэмбоку 占卜 *кн.* гада́ние.
сэмбори 線彫り гравирова́ние (вырезáние) ли́ний.
сэмбōся 羨望者 зави́стник.
сэмбоцу 戦歿(没) *кн.* смерть (ги́бель) в бою́ (на войне́).
сэмбоцу 潜没 *кн.* погруже́ние в во́ду; **～-суру** погружа́ться в во́ду.
сэмбоцӯся 戦歿者 поги́бший в бою́ (на войне́).
сэмбу 先負 1) день, неблагоприя́тный для дел (*ант.* сэнсё 先勝); 2) сэ́мбу *(название дня шестидневки по лунному календарю)*.
сэмбу 宣撫 умиротворе́ние; **～-суру** умиротворя́ть, успока́ивать *(население заявлениями властей)*.
сэмбун 線分 отре́зок ли́нии.
сэмбунрицу 千分率 на ты́сячу.
сэмбури 千振り *бот.* све́рция, Swertia japonica *Makino*.
сэмбэй 煎餅 сэмбэ́й *(тонкое сухое печенье)*.
сэмбэйбутон 煎餅蒲団 *разг.* то́нкий свалявшийся и жёсткий тюфя́к.
сэмбэн 先鞭 *кн.* *связ.*: 先鞭を着ける опереди́ть, предупреди́ть, захвати́ть инициати́ву, переби́ть доро́гу.
сэмбэцу 餞別 *кн.* 1) проща́льный пода́рок; 2) проща́ние.
сэмбэцу 選別 1) переборка, сортиро́вка *(фруктов, овощей и т. п.)*; 2) обогаще́ние *(руды)*.
сэми 蟬 цика́ды *(общее обозначение)*.
сэми 滑車 *разг.* *см.* касся.
сэмидабуру セミダブル (*англ.* semi *и* double) полу́торный *(о кровати)*.
сэмикорон セミコロン (*англ.* semicolon) то́чка с запято́й; セミコロンをうつ поста́вить то́чку с запято́й.
сэмикудзира 脊美(身)鯨 южный кит, Balaena glacialis *Bonnaterre*.
сэминарӣ セミナリー (*англ.* seminary) семина́р.
сэми-софӯто-карā セミ・ソフト・カラー полужёсткий воротничо́к.
сэмифайнару セミファイナル (*англ.* semifinal) полуфина́л.
сэммай 洗米 промы́тый рис.
сэммайбари 千枚張り *связ.*: 面/ツラ/の皮が千枚張りだ *обр.* он большо́й нагле́ц.
сэммайган 千枚岩 *мин.* филли́ты.
сэммайдōси 千枚通し перфора́тор *(для бумаг)*.
сэмман 千万 де́сять миллио́нов; *обр.* миллио́ны, мириа́ды.
сэмман-мурё 千万無量 *кн.*: **～но** 1) несчётный, неисчисли́мый, несме́тный; 2) непостижи́мый, неизъясни́мый; 千万無量の意味がある *что-л.* име́ет глубо́кий смысл.
сэмман-тёдзя 千万長者 1) мультимиллионе́р, миллиар-

дёр; 2) *сущ.* получи́вший пе́рвый вы́игрыш *(напр. в лотерее)*.

сэмми 仙味 *кн. см.* сэнкоцу 仙骨I.

сэмми 鮮味 *кн.* све́жесть.

сэммин 賤民 1) просто́й наро́д; плебе́и; 2) *ист.* несвобо́дные.

сэммин 選民 и́збранный наро́д; и́збранные.

сэммицу[я] 千三つ[屋] *прост.* 1) земе́льный ма́клер; 2) враль.

сэммō 剪毛 стри́жка ше́рсти.

сэммō 旋毛 курча́вые во́лосы.

сэммō 繊毛 1) пух; 2) *зоол.* рести́чки.

сэммō 線網 про́волочная се́тка.

сэммō 譫妄 бредово́е состоя́ние, помраче́ние ра́зума.

сэммōдзай 染毛剤 кра́ска для воло́с.

сэммон 専門 специа́льность; ～[тэки] специа́льный; специализи́рованный; 専門にやる специализи́роваться *в чём-л.*

сэммонгай 専門外 *связ.:* 専門外の人 неспециали́ст; それは専門外だ э́то не по мое́й специа́льности.

сэммонго 専門語 специа́льный (техни́ческий) те́рмин.

сэммон-иин 専門委員 1) комите́т специали́стов; эксперти́зная коми́ссия; 2) *см.* сэммонка.

сэммонка 専門家 специали́ст, экспе́рт.

сэммон-нōдзё 専門農場 *с.-х.* специализи́рованное хозя́йство.

сэммонсё 専門書 специа́льная рабо́та *(письменная)*.

сэммонтэн 専門店 специализи́рованный магази́н.

сэммонъи 専門医 врач-специали́ст; *напр.* 眼科専門医 офтальмо́лог.

сэмму 専務 1) специа́льная рабо́та; основно́е заня́тие; 2) *см.* сэмму-торисимарияку.

сэмму-торисимарияку 専務取締役 [гла́вный] дире́ктор.

сэммэй 宣明 *кн.* провозглаше́ние; ～**-суру** провозглаша́ть; объявля́ть.

сэммэй 船名 назва́ние су́дна (теплохо́да *и т. п.*).

сэммэй 闡明 *кн.* разъясне́ние; ～**-суру** разъясня́ть; выясня́ть.

сэммэй 鮮明 я́сность, чёткость; ～**на** я́сный; чёткий; чи́стый *(о звуке)*; 鮮明を欠く недостаёт я́сности; 印刷が鮮明だ печа́ть чёткая.

сэммэн 扇面 1) бума́га [для] ве́ера; 2) *перен.* ве́ер.

сэммэн 洗面 умыва́ние [лица́]; ～**-суру** мыть лицо́; умыва́ться.

сэммэндай 洗面台 умыва́льник.

сэммэндзё 洗面所 умыва́льная; убо́рная, туале́т.

сэммэнки 洗面器 умыва́льный таз; умыва́льная ра́ковина.

сэммэнтараи 洗面盥 таз для умыва́ния.

сэммэцу 殲滅 уничтоже́ние; истребле́ние; ～**-суру** уничтожа́ть; истребля́ть, сокруша́ть.

сэммэцӯсэн 殲滅戦 1) истреби́тельная война́; 2) бой на уничтоже́ние.

сэмоцу 施物 *кн.* ми́лостыня, пода́яние.

сэмпай 先輩 *сущ.* ста́рший; ста́рший по ку́рсу; ста́рший това́рищ; ～**но** ста́рший.

сэмпай 戦敗 пораже́ние [в войне́ (в бою)].

сэмпайдзура 先輩面: ～**-о суру** разы́грывать из себя́ ста́ршего.

сэмпайкоку 戦敗国 побеждённая страна́.

сэмпаку 浅薄: ～**на** неглубо́кий, пове́рхностный *(напр. о знаниях)*.

сэмпаку 船舶 суда́, корабли́; [торго́вый] флот; ～**[но]** судово́й, корабе́льный.

сэмпакугё 船舶業 корабе́льное де́ло, пароход́ство *(как предприятие)*.

сэмпакудзи 船舶時 судово́е вре́мя.

сэмпакудзисё 船舶時鐘 судово́й ко́локол.

сэмпакудзэй 船舶税 корабе́льный сбор.

сэмпаку-сёюся 船舶所有者 судовладе́лец.

сэмпаку-сиёрё 船舶使用料 фрахт.

сэмпаку-сю̄ри 船舶修理 судоремо́нт.

сэмпаку-тинтайрё 船舶賃貸料 фрахт.

сэмпакӯхō 船舶法 зако́ны кораблевожде́ния.

сэмпан 先般 неда́вно, в (за) после́днее вре́мя.

сэмпан 戦犯 1) (*сокр.* 戦争犯罪) вое́нное преступле́ние; 2) *см.* сэмпанся.

сэмпанрай 先般来 с неда́вних вре́мени, с неда́вних пор.

сэмпанся 戦犯者 вое́нный престу́пник.

сэмпацу 先発: ～**-суру** отправля́ться ра́ньше други́х.

сэмпацу 洗髪 мытьё головы́; ～**-суру** мыть го́лову.

сэмпацудзай 染髪剤 кра́ска для воло́с.

сэмпацудзай 洗髪剤 сре́дство для мытья́ воло́с, шампу́нь.

сэмпацӯтай 先発隊 передово́й отря́д, аванга́рд.

сэмпи 先非 *см.* дзэмпи.

сэмпи 戦費 вое́нные расхо́ды.

сэмпицу 染筆 *кн.* каллигрази́ческое письмо́ ки́сточкой; письмо́, писа́ние.

сэмпицурё 染筆料 пла́та за написа́ние.

сэмпō 先方 1) проти́вная сторона́, он, они́; こちらでは契約を守っても先方では守らない мы соблюда́ли соглаше́ние, а они́ — нет; 2) ме́сто назначе́ния; ～**-ни** там.

сэмпō 先鋒 аванга́рд; ～**-то нару** идти́ во главе́ (в аванга́рде).

сэмпō 尖鋒 *кн.* заострённый коне́ц (ко́нчик); остриё; пик.

сэмпō 戦報 *кн.* сообще́ние с фро́нта; фронтовы́е но́вости.

сэмпō 戦法 ме́тоды веде́ния войны́; та́ктика, страте́гия; план кампа́нии.

сэмпу 先夫 пре́жний (пе́рвый) муж.

сэмпу 先婦 пре́жняя (пе́рвая) жена́.

сэмпу 宣布 провозглаше́ние, объявле́ние; распростране́ние; ～**-суру** провозглаша́ть, объявля́ть; распространя́ть.

сэмпӯ 旋風 вихрь, шквал, цикло́н.

сэмпӯки 旋風機 электри́ческий вентиля́тор; 旋風機をかける пусти́ть в ход вентиля́тор.

сэмпуку 潜伏 1): ～**-суру** скрыва́ться, укрыва́ться; 2): ～**-суру** быть в скры́том (лате́нтном) состоя́нии.

сэмпуку 船腹 1) помеще́ние для гру́за *(на судне)*, трюм; 2) *перен.* грузоподъёмность, тонна́ж.

сэмпукӯки 潜伏期 *мед.* инкубацио́нный пери́од.

сэмпукӯсё 潜伏所 укры́тие *(место)*.

сэмпӯ-сōфӯки 扇風送風機 фэн *(сушилка для волос; вентилятор)*.

сэмпэй 先兵 *воен.* аванга́рд, голова́ [коло́нны].

сэмпэй 尖兵 1) *воен.* похо́дная заста́ва; 2) *см.* сэмпэй 先兵.

сэмпэй 撰兵 медици́нский отбо́р [призывнико́в].

сэмпэн-банка 千変万化 бесчи́сленные (калейдоскопи́ческие) измене́ния; ～**но** калейдоскопи́ческий, изме́нчивый; ～**-суру** непресста́нно (калейдоскопи́чески) меня́ться; 千変万化の才 многосторо́нний тала́нт.

сэмпэн-итирицу 千篇一律: ～**но** *кн.* моното́нный, однообра́зный.

сэмуси 傴僂 горбу́н; ～**но** горба́тый; 彼はちょっとせむしだ он немно́го го́рбится.

сэмэ 責め 1) ответственность; 責めを塞ぐ вы́полнить свой долг; ...の責めを負う нести́ ответственность (отвеча́ть) за *что-л.*; 2) пы́тка.

сэмэагуму 攻め倦む уста́ть напада́ть.

сэмэау 攻め合う напада́ть друг на дру́га.

сэмэгу 閼ぐ *кн. связ.* ссо́риться; 兄弟/ケイテイ/牆に閼げども外/ソト/其侮/ブ/を禦/フサ/ぐ *погов.* бра́тья ссо́-

рятся ме́жду собо́й, но [вме́сте] оборона́ются от чужи́х.
сэмэдайко 攻め太鼓 *уст.* бой бараба́на, возвеща́ющий наступле́ние.
сэмэдōгу 攻め道具 *уст.* ору́дия нападе́ния.
сэмэдōгу 責め道具 *уст:* ору́дия пы́ток.
сэмэёсэру 攻め寄せる подступа́ть [с бо́ем].
сэмэиру 攻め入る вторга́ться.
сэмэкому 攻め込む вторга́ться.
сэмэку 責苦 пы́тка; 責苦に会う быть подве́ргнутым пы́тке (пыта́емым).
сэмэн セメン 1) *фарм.* семенци́н; 2) *см.* сэмэнто.
сэмэнсина セメンシナ (*лат.* semencinae) 1) цитва́рное се́мя; 2) *см.* синака.
сэмэнто セメント (*англ.* cement) цеме́нт; セメントを塗る,セメントで固める цементи́ровать.
сэмэнъэн セメン塩 сантони́н.
сэмэотосу 攻め落とす брать при́ступом.
сэмэру 攻める нападать, атакова́ть; идти́ на при́ступ; 攻めて行く(来る) соверша́ть наше́ствие; 蚤に攻められて眠られなかった я не мог спать из-за блох.
сэмэру 責める 1) упрека́ть, укоря́ть; призыва́ть к отве́ту; ...の怠慢を責める упрека́ть *кого-л.* за лень; 2) пыта́ть.
сэмэсайнаму 責め苛む жесто́ко обраща́ться *с кем-л.*, му́чить, изводи́ть *кого-л.*
сэмэтатэру 攻め立てる вести́ непрерывные ата́ки.
сэмэтатэру 責め立てる 1) жесто́ко му́чить (пыта́ть); 2) заставля́ть, принужда́ть.
сэмэтору 攻め取る *см.* сэмэотосу.
сэмэтэ 攻め手 1) напада́ющий; наступа́ющая сторона́; 2) нападе́ние, наступле́ние.
сэмэтэ せめて по кра́йней (по ме́ньшей) ме́ре; хотя́ бы; не бо́льше чем; **—но** са́мый ма́лый, кро́шечный; せめてもう一日お泊りなさい оста́ньтесь ещё хоть на́ день; せめて二千円なら買うけれど я куплю́, е́сли э́то бу́дет сто́ить не бо́льше 2000 ие́н; 読書がせめてもの慰安である его́ еди́нственное утеше́ние — чте́ние.
сэн 仙 *кн. см.* сэннин 仙人.
сэн 先 1) бу́дущее; 先を見越す предви́деть бу́дущее; 2) инициати́ва; 先を越す опереди́ть; захвати́ть инициати́ву; 3): **—ни** ра́ньше, пре́жде; **—но** предше́ствующий, пре́жний, бы́вший; 4) пе́рвый ход (*в игре в «го»*).
сэн 千 ты́сяча; 千に一つ оди́н из ты́сячи (на ты́сячу).
сэн 栓 1) заты́чка; про́бка; вту́лка; **—-о суру** затыка́ть; コルクの栓をする заткну́ть (закупорить) про́бкой; 2) кран (*водопровода, газа*); 3) *тех.* запа́льная свеча́.
сэн 線 1) ли́ния, черта́; 線を引く провести́ ли́нию (черту́); ◇線の太い政治家 полити́к с кре́пкими не́рвами; 2) ли́ния, курс; 平等の線に沿って по при́нципу ра́венства; 3) ли́ния (*напр. фронта*); рубе́ж; 4) ли́ния (*железнодорожная, телефонная*).
сэн 腺 железа́; гла́нда.
сэн 選 вы́бор, отбо́р; **—-о суру** выбира́ть, отбира́ть; 選に入/ハイ/る быть вы́бранным (отобранным); быть при́нятым (*напр. на выставку*); 進級の選に入る быть наме́ченным к повыше́нию; 選に漏れる не быть вы́бранным; не быть при́нятым; ◇...と選を異にしている быть совсе́м ино́го ро́да чем *что-л.*, си́льно отлича́ться от *чего-л.*
...сэн 選,撰 *после фамилии* соста́влено (*таким-то*), составитель (*такой-то*).
...сэн 銭 сэн (*1/100 иены*), *б. ч. с цифрами.*
сэнака 背中 1) спина́; ...の方へ背中を向けて спино́й к *чему-л.*; 背中を立てる (*о кошке*) выгиба́ть спи́ну; 2) за́дняя сторона́.
сэнакаавасэ 背中合わせ: **—ни** спино́й друг к дру́гу; 背中合わせの仲である быть не в лада́х.
сэнга 戦画 бата́льная карти́на.
сэнга 線画 штрихово́й рису́нок; штрихова́я гравю́ра.
сэнга 選蛾 отбо́р шелкови́чных черве́й.
сэнгай 船外 не на борту́; за бо́ртом; 船外に落ちる упа́сть за борт.
сэнгай 選外: **—-то нару** не быть отобранным (при́нятым — *жюри и т. п.*); быть отклонённым; 彼の小説は選外にもはいらなかった его́ рома́н не́ был да́же упомя́нут.
сэнгай-мōта 船外モーター ло́дочный подвесно́й мото́р.
сэнгаку 浅学 пове́рхностные (сла́бые) зна́ния.
сэнган 洗眼 промыва́ние глаз.
сэнганъяку 洗眼薬 глазно́е промыва́ние (*средство*).
сэнгё 鮮魚 свежая ры́ба.
сэнгё 専業 1) специа́льность; **-о —-суру** специализи́роваться в *чём-л.*; быть специали́стом *в какой-л. отрасли*; 2) монопо́лия.
сэнгё 賤業 *кн.* ни́зкое (посты́дное) заня́тие.
сэнгёся 専業者 специали́ст.
сэнгёфу 賤業婦 у́личная же́нщина.
сэнги 先議 предвари́тельное обсужде́ние (рассмотре́ние).
сэнги 詮議 1) рассмотре́ние, обсужде́ние; **—-суру** обсужда́ть, рассма́тривать; 2) рассле́дование; допро́с; 詮議にかける подверга́ть допро́су.
сэнгидатэ 詮議立て рассле́дование; **—-о суру** производи́ть рассле́дование.
сэнгикэн 先議権 пра́во предвари́тельного (пе́рвого) рассмотре́ния.
сэнгири 栓錐 што́пор.
сэнгири 千(繊)切り: **—-ни суру** ме́лко наре́зать (наскобли́ть).
сэнго 先後 *см.* дзэнго.
сэнго 戦後 по́сле войны́; **—[но]** послевое́нный.
сэнго 譫語 *кн.* бред.
сэнго 鮮語 коре́йский язы́к.
сэнгō 僭号 незако́нно присво́енный ти́тул.
сэнгō 先号 предыду́щий но́мер (*журнала*).
сэнгō 瞻仰: **—-суру** *кн.* смотре́ть вверх; *перен.* почита́ть.
сэнгō 線号 толщина́ про́вода.
сэнгō 船号 назва́ние су́дна (корабля́, ло́дки *и т. п.*).
сэнгоку 戦国 воюющая страна́.
сэнгоку-дзидай 戦国時代 *ист.* «эпо́ха бра́ни царств» (*период междоусобных феодальных войн в Японии в XVIв.*).
сэнгоха 戦後派 1) послевое́нное поколе́ние; 2) *лит., иск.* «послевое́нная шко́ла» (*название одного из направлений*).
сэнгу 船具 оснáстка су́дна.
сэнгӯ 遷宮 *синт.* перено́с хра́ма (свяще́нного изображе́ния).
сэнгун 先軍 авангáрд а́рмии.
сэнгун-бамба 千軍万馬 *кн. обр.* мно́жество битв; 千軍万馬の間/カン/を往来する уча́ствовать во мно́гих боя́х; 千軍万馬の古強者/フルツワモノ/ *прям. и перен.* ста́рый бое́ц.
сэнгури 先繰り: **—ни** *разг.* по о́череди, по поря́дку.
сэнгӯсики 遷宮式 освяще́ние но́вого хра́ма; 遷宮式を行う водружа́ть свяще́нное изображе́ние в но́вом хра́ме.
сэнгэ 宣下 *уст.* волеизъявле́ние импера́тора.
сэнгэ 遷化 *буд.* конча́ина (*о священнослужителе высокого сана*); **—-суру** престáвиться.
сэнгэн 宣言 декларáция; манифе́ст; **—-суру** деклари́ровать; объявля́ть.
сэнгэн 千言 *кн.* ты́сячи слов.
сэнгэнсё 宣言書 декларáция (*письменная*).
сэнгэцу 先月 про́шлый ме́сяц.
сэнда 潜舵 руль (*на подводной лодке*).
сэндай 先代 1) предше́ственник (*о покойном отце—чужом, если сын наследует его дело; о покойном*

актёре, чьё сценическое имя перешло к ученику); 先代萠五郎 предыду́щий (поко́йный) Кикугоро́; 2) бы́лые времена́ (века́).

сэндай 船台 ста́пель.

сэндайхира 仙台平 сэндда́йхира *(название ткани высшего сорта).*

сэндан 剪断: **~-суру** ре́зать [но́жницами]; отреза́ть.

сэндан 専断(擅) со́бственное реше́ние; **~ни** по со́бственному усмотре́нию, самочи́нно; по своему́ произво́лу; 君の専断に任せます предоставля́ю на твоё усмотре́ние, предоставля́ю тебе́ реши́ть самому́.

сэндан 栴檀,楝 ме́лия япо́нская, Melia azedarach *L.*, var. japonica *Makino*.

сэндан 船団 карава́н судо́в.

сэндангуса 栴檀草 чередá двухразде́льная, Bidens biternata *Merr. et Sherff.*

сэндандзю 栴檀樹 *см.* бя́кудан.

сэндарин 潜舵輪 рулево́е колесо́ *(на подводной лодке).*

сэндасю 潜舵手 рулево́й *(на подводной лодке).*

сэндаттэ 先達って неда́вно, на дня́х; в после́днее вре́мя; 先達ってから с неда́вних пор.

сэндацу 先達 1) ма́стер *(в отличие от начинающего и т. п.);* 2) пионе́р, передови́к; 3) проводни́к, гид; 4) религио́зный наста́вник.

сэндацу 僭奪 *кн. см.* сандацу.

сэндза 遷座 *кн. см.* сэнгу́.

сэндзай 前栽 1) цветы́ и дере́вья в саду́ [пе́ред до́мом]; 2) сад, палиса́дник [пе́ред до́мом].

сэндзай 千歳(載) *кн.* тысячеле́тия; ве́чность; 名を千載に残す завоева́ть неме́ркнущую сла́ву.

сэндзай 洗剤 мо́ющие сре́дства.

сэндзай 潜在 1) скры́тое состоя́ние; **~-суру** быть в скры́том (лате́нтном) состоя́нии; **~[тэки]** скры́тый, лате́нтный; 2): **~-суру** находи́ться под водо́й *(гл. обр. о подводной лодке).*

сэндзай 煎剤 лече́бный отва́р (насто́й), деко́кт.

сэндзай 線材 про́волока.

сэндзай 船材 *мор.* ти́мберс.

сэндзай-исйки 潜在意識 подсозна́ние.

сэндзай-итигу́ 千載一遇 раз в ты́сячу лет; раз в жи́зни; 千載一遇の好機 исключи́тельный слу́чай (шанс).

сэндзаймоно 前栽物 о́вощи.

сэндзайсэй 先在性 *филос.* априо́рность.

сэндзай-фукю 千載不朽: **~но** бессме́ртный, неувяда́емый.

сэндзан-бангаку 千山万岳 *кн.* ты́сячи гор.

сэндзан-бансуй 千山万水 *кн.* ты́сячи гор и рек.

сэндзанкō 穿山甲 панголи́н, Manis pentadactyla *L. (индийский ящер).*

сэндзё 仙女 *см.* сэннё.

сэндзё 芟除 искорене́ние; устране́ние; **~-суру** выры́ва́ть с ко́рнем, искоренять; устраня́ть; *обр.* уничтожа́ть *(напр. врагов).*

сэндзё 銓叙 *кн.* вы́бор и назначе́ние чино́вников по их спосо́бностям.

сэндзё 僭上 *кн. см.* сэнъэцу.

сэндзё 戦場 по́ле бо́я; фронт; 戦場に臨む уча́ствовать в бою́.

сэндзё 扇状: **~[но]** веерообра́зный.

сэндзё 扇(煽)情: **~тэки** *см.* сэндзётэки.

сэндзё 洗浄(滌) промыва́ние, мо́йка; **~-суру** промыва́ть, мыть.

сэндзё 線条 черта́; полоса́.

сэндзё 繊条 волокно́.

сэндзёдзай 洗浄剤 очища́ющее (дезинфици́рующее) сре́дство.

сэндзёдзайку 線条細工 филигра́н[ь] *(ювелирное изделие).*

сэндзёдзю 旋(線,繊)条銃 винто́вка.

сэндзёсйки 洗浄式 *рел.* омове́ние.

сэндзётэки 扇(煽)情的 1) соблазни́тельный, эроти́ческий *(о романе, картине и т. п.);* 2) наводя́щий на ра́зные мы́сли, будя́щий мысль.

сэндзи 宣旨 *уст.* повеле́ние импера́тора.

сэндзи 戦時 вое́нное вре́мя; **~[но]** вое́нный; 戦時中 во вре́мя войны́.

сэндзигусури 煎じ薬 *см.* сэндзай 煎剤.

сэндзидаси 煎じ出し экстра́кт.

сэндзидасу 煎じ出す де́лать экстра́кт *(путём кипячения, выварки),* приготовля́ть насто́й.

сэндзикасу 煎じ滓 отсто́й.

сэндзин 先人 *кн.* предше́ственник; 先人の跡を辿る *обр.* идти́ изби́тым путём.

сэндзин 先陣 передовы́е (вы́двинутые) пози́ции.

сэндзин 千仞(尋) *связ.:* 千仞の谷 *кн.* глубо́кая доли́на; про́пасть.

сэндзин 戦塵 пыль бо́я; *обр.* а) влия́ние (отголо́ски) войны́; б) обстано́вка бо́я (сраже́ния); сраже́ние.

сэндзин 戦陣 1) вое́нный ла́герь; 2) по́ле бо́я.

сэндзинка 戦陣化: **~-суру** превраща́ть в вое́нный ла́герь *(страну).*

сэндзин-митō 先人未踏: **~но** неизве́данный; где не ступа́ла нога́ челове́ка.

сэндзин-михацу 先人未発: **~но** соверше́нно ориги-на́льный.

сэндзинъарасои 先陣争い спор за пе́рвенство [в бою́].

сэндзиру 煎じる вари́ть, кипяти́ть; приготовля́ть *(отвар, настой и т. п.).*

сэндзисёку 戦時色 обстано́вка вое́нного вре́мени.

сэндзитатэ 煎じ立て: **~но** свежезава́ренный *(о чае).*

сэндзифуку 戦時服 фо́рма вое́нного вре́мени; полева́я фо́рма.

сэндзихō 戦時法 зако́ны вое́нного вре́мени.

сэндзицу 先日 неда́вно, на дня́х; 先日失礼[いたしまして] прошу́ извини́ть за да́вешнее... *(форма приветствия при следующей встрече).*

сэндзицумэру 煎じ詰める выва́ривать; *обр.* доду́мать до конца́; 煎じ詰めると в коне́чном счёте; ко́ротко говоря́.

сэндзо 先祖 пре́док, прароди́тель.

сэндзō 潜像 *фото* непроя́вленный сни́мок.

сэндзогаэри 先祖返り 1) *биол.* атави́зм; 2) *перен.* возвраще́ние к пре́жнему состоя́нию (к пре́жнему хозя́ину).

сэндзодайдай 先祖代々 из поколе́ния в поколе́ние; **~но** родово́й, фами́льный.

сэндзоку 専属: **~-суру** принадлежа́ть исключи́тельно *кому-л.;* находи́ться в исключи́тельном ве́дении *кого-л.;* состоя́ть в шта́те то́лько *(какой-л. организации).*

сэндзоку-фуккан 専属副官 адъюта́нт.

сэндзуру 詮ずる обсужда́ть, рассма́тривать; обду́мывать; 詮ずる所 в коне́чном счёте.

сэндзэй 船税 корабе́льный сбор.

сэндзэн 戦前 до войны́; **~[но]** довое́нный.

сэндзэнха 戦前派 довое́нное поколе́ние.

сэндзю 先儒 *кн.* дре́вние учёные; учёные бы́лых времён.

сэндзю 先住 1) прожива́ние *где-л.* пре́жде *кого-л.;* 2) *буд.* пре́жний настоя́тель.

сэндзю 占住 *кн.* заня́тие *(помещения, территории);* **~-суру** занима́ть; жить.

сэндзю 専従 заня́тие то́лько *чем-л.* одни́м; *в сложн. сл.* освобождённый *(о профсоюзном или партийном работнике).*

сэндзю 撰集 1) составле́ние антоло́гии; 2) *см.* сэнсю 選集.

сэндзюгику 千寿菊, 臭芙蓉 ба́рхатцы, Tagetes erecta *L.*

сэндзюин 専従員 освобождённый профсою́зный (парти́йный) рабо́тник.

сэндзю-каннон 千手観音 *буд.* тысячеру́кая Ка́ннон *(санскр. Авалокитéшвара)*.
сэндзю́-миндзоку 先住民族 аборигéны.
сэндзю́ся 先住者 пре́жний обита́тель (жилéц).
сэндзю́ся 専従者 *см.* сэндзю́ин.
сэндзюцу 仙術 *уст.* та́йна бессме́ртия.
сэндзюцу 戦術 та́ктика; иску́сство веде́ния войны́.
сэндзюцу 撰述 *кн. см.* хэнсан.
сэндзюцудзё 戦術上 такти́ческий.
сэндзюцу́ка 戦術家 та́ктик.
сэндзя 撰者 состави́тель *(антологий, сборников)*.
сэндзя 選者 *сущ.* отбира́ющий; член жюри́ *(напр. выставки)*.
сэндзяку 繊弱: **～на** *кн.* сла́бый, хру́пкий.
сэндзямо́дэ 千社詣 пало́мничество по ты́сяче хра́мов.
сэндзяфуда 千社札 *синт.* табли́чка — па́мятка пало́мничества.
сэндо 先途 *связ.* после́дний путь; ...の先途を見届ける служи́ть *кому-л.* до после́дней мину́ты; こゝを先途と戦う сража́ться до после́днего издыха́ния.
сэндо 繊度 толщина́ ни́ти (пря́жи).
сэндо 鮮度 сте́пень све́жести, све́жесть; 鮮度の高い пе́рвой све́жести.
сэндō 先導 руково́дство; **～-суру** руководи́ть.
сэндō 扇(煽)動 1) агита́ция; **～-суру** агити́ровать; **～[тэки]** агитацио́нный; 2) подстрека́тельство; **～-суру** подстрека́ть; возбужда́ть.
сэндō 羨道 *археол.* горизонта́льный подзе́мный прохо́д и ка́мера в дре́вних моги́льных курга́нах.
сэндō 船頭 ло́дочник; паро́мщик, перево́зчик; хозя́ин ло́дки; 船頭多くして船山に上る *посл.* у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу (*букв.* когда́ ло́дочников мно́го, ло́дка ле́зет на́ гору).
сэндō 顫動: **～-суру** *кн.* дрожа́ть.
сэндо́кан 先導艦 веду́щее су́дно.
сэндо́ся 先導者 руководи́тель; вождь.
сэндо́ся 扇動者 агита́тор.
сэндо́тай 先導隊 головно́й отря́д, головна́я часть.
сэндэки 洗濯 *см.* сэндзё 洗浄.
сэндэкйки 先濯器 1) мо́йка; стира́льная маши́на; 2) спринцо́вка.
сэндэкияку 洗濯薬 *см.* сэндзёдзай.
сэндэн 宣伝 1) пропага́нда; **～-суру** пропаганди́ровать, вести́ пропага́нду; **～[тэки]** пропагандистский; 2) рекла́ма; **～-суру** реклами́ровать.
сэндэнби 宣伝日 день пропага́нды *чего-л.*
сэндэнбу 宣伝部 1) отде́л пропага́нды; 2) отде́л рекла́мы.
сэндэнгакари 宣伝係 аге́нт по рекла́ме.
сэндэнгё 宣伝業 рекла́мное де́ло.
сэндэнсэн 宣伝戦 кампа́ния по пропага́нде *(чего-л.)*.
сэндэнтай 宣伝隊 агитбрига́да.
сэндэнхи 宣伝費 1) расхо́ды на пропага́нду; 2) расхо́ды на рекла́му.
сэндэнъин 宣伝員 пропагандист.
сэндэнъя 宣伝屋 *разг.* пропагандист; рекламист.
сэнка 専科 специа́льный курс.
сэнка 戦果 1) успе́х [в бою́]; вое́нные успе́хи; 2) плоды́ (результа́ты) войны́.
сэнка 戦火 *кн.* пожа́р войны́.
сэнка 戦渦 водоворо́т войны́.
сэнка 戦禍 *кн.* бе́дствия (у́жасы) войны́.
сэнка 泉下 *кн.* преиспо́дняя; **～но** поко́йный; 泉下に眠る усну́ть ве́чным сном; 泉下の人となる уйти́ на тот свет.
сэнка 船価 сто́имость су́дна (ло́дки *и т. п.*).
сэнка 選科 факультати́вный курс.
сэнка 選歌 1) отбо́р стихо́в; 2) и́збранные стихи́.
сэнка 銭貨 моне́та.
сэнкагаку 銭貨学 нумизма́тика
сэнкагакуся 銭貨学者 нумизма́т.
сэнкай 仙界 *см.* сэнкё 仙境.
сэнкай 浅海 ме́лкое мо́ре; мелково́дье *(в море)*.
сэнкай 旋回(廻) враще́ние; оборо́т; разворо́т; *ав.* вира́ж; **～-суру** враща́ться; соверша́ть оборо́т; де́лать разворо́т; де́лать вира́ж.
сэнкай-бутō 旋回舞踏 пируэ́т.
сэнкайгё 浅海魚 мелково́дная ры́ба.
сэнкайкё 旋回橋 разводно́й поворо́тный мост.
сэнкай-кōка 旋回降下 *ав.* што́пор.
сэнкай-хикō 旋回飛行 полёт по кру́гу.
сэнкай-хикōки 旋回飛行機 автожи́р.
сэнкаку 仙客 1) *см.* сэннин 仙人; 2) *обр.* ца́пля.
сэнкаку 先覚 *кн.* 1) учёный (высокообразо́ванный) челове́к; 2) учёный пре́жних времён; 3) *см.* сэнкаку́ся.
сэнкаку 船客 *кн. см.* сэнкяку 船客.
сэнкаку-банрай 千客万来 1) непреры́вный пото́к посети́телей (госте́й *и т. п.*); 2) «добро́ пожа́ловать» *(надпись)*.
сэнкаку́ся 先覚者 передово́й ум; пионе́р; дальнови́дный вождь.
сэнкаку-тэнсин 先覚天心 1) выдаю́щийся ум *(о ком-л.)*; 2) *перен.* выдаю́щийся де́ятель.
сэнкан 専管 исключи́тельное ве́дение, исключи́тельная юрисди́кция.
сэнкан 戦艦 *см.* гункан.
сэнкан 潜函 кессо́н.
сэнкан 潺湲: **～тару** *кн.* журча́щий *(о ручье)*; ручьём лью́щиеся *(о слезах)*.
сэнкан 穿貫: **～-суру** *кн.* пробива́ть [насквозь].
сэнкан 船艦 (*сокр.* 汽船 и 軍艦) торго́вые и пассажи́рские суда́ и вое́нные корабли́.
сэнканбё 潜函病 кессо́нная боле́знь.
сэнканрёку 穿貫力 пробивна́я си́ла *(напр. снаряда)*.
сэнкаси 仙花(泉貨)紙 сэнка́си (1) *название сорта очень плотной японской бумаги — обёрточной, для плащей и т. п.*; 2) *название сорта дешёвой бумаги — в ходу со времён войны*).
сэнкасэй 専科生 студе́нт, занима́ющийся специа́льным предме́том.
сэнкасэй 選科生 студе́нт, посеща́ющий факультати́вный курс.
сэнката 詮方 *кн.* сре́дства; возмо́жности; 詮方尽きて исчерпа́в все сре́дства.
сэнкатанаку 詮方なく, **сэнкатанасини** 詮方なしに де́лать не́чего, пришло́сь, понево́ле.
сэнкё 占拠 1): **～-суру** располага́ться (водворя́ться) *где-л.*, не допуска́я никого́ друго́го; 2) *см.* сэнрё 占領.
сэнкё 占居 заня́тие ме́ста; пребыва́ние.
сэнкё 船渠 док.
сэнкё 薦挙 *кн.* рекомендация.
сэнкё 選挙 вы́боры; **～-суру** избира́ть, выбира́ть; 選挙による職 вы́борная до́лжность.
сэнкё 仙境(郷) *поэт.* очаро́ванный край *(столь далёкий от обычной жизни, что там могли бы жить маги и отшельники)*.
сэнкё 宣教 миссионе́рство.
сэнкё 戦況 ход вое́нных де́йствий, положе́ние на фронта́х; *боева́я обстано́вка*.
сэнкё 船橋 понто́нный мост.
сэнкё-ботай 選挙母体 континге́нт избира́телей; колле́гия вы́борщиков.
сэнкёдзё 選挙場 **избира́тельный пункт.**
сэнкёдзицу 選挙日 день вы́боров.
сэнкёку 戦局 *см.* сэнкё 戦況.
сэнкёку 選挙区 избира́тельный уча́сток.
сэнкёкэн 選挙権 [акти́вное] избира́тельное пра́во.
сэнкёмин 選挙民 избира́тели.

сэнкёмон 船渠門 вход в док.
сэнкё-мукō 選挙無効 недействи́тельные вы́боры.
сэнкё-нимпу 船渠人夫 до́кер.
сэнкёнин 選挙人 избира́тель.
сэнкёнэцу 選挙熱 избира́тельная горя́чка, пыл предвы́борной борьбы́.
сэнкёроку 選挙録 протоко́л вы́боров.
сэнкёси 宣教師 миссионе́р.
сэнкёсэн 選挙戦 предвы́борная борьба́.
сэнкёся 占拠者 оккупа́нт.
сэнкётё 選挙長 председа́тель вы́борного ми́тинга (собра́ния).
сэнкё-ундō 選挙運動 предвы́борная кампа́ния.
сэнкёхō 選挙法 избира́тельный зако́н.
сэнки 戦旗 вое́нный флаг.
сэнки 戦機 *кн.* 1) удо́бный моме́нт в бо́ю (для бо́я, для нача́ла вое́нных де́йствий); 戦機が熟した моме́нт нача́ла вое́нных де́йствий наста́л; 2) вое́нная та́йна.
сэнки 戦規 *кн.* зако́ны войны́.
сэнки 戦記 1) вое́нные запи́ски; 2) исто́рия войны́.
сэнки 潜機 *сокр.* подво́дный ми́нный загради́тель.
сэнки 疝気 простре́л, люмба́го; 他人の疝気を頭痛に病む *обр.* принима́ть к се́рдцу чужи́е дела́.
сэнки 閃輝 *см.* сэнкō 閃光.
сэнкин 千金 *кн.* 1) ты́сяча ие́н; 2) ты́сяча золоты́х; *обр.* а) большо́е бога́тство; б) огро́мная це́нность; 千金の子 сын богача́; насле́дник миллио́нов; 千金の値がある *что-л.* исключи́тельно це́нно, *чему-л.* нет цены́.
сэнкин 千鈞 ты́сяча «кан» (貫); *обр.* большо́й вес; 彼の一言は千鈞の重みがある одно́ его́ сло́во име́ет большо́й вес; 千鈞の弓は鼷鼠のために放たず *погов.* не́зачем стреля́ть из пу́шек по воробья́м (*букв.* из лу́ка ве́сом в ты́сячу кан не стреля́ют по мыша́м).
сэнкиссуй 浅吃水 неглубо́кая оса́дка.
сэнкицу 浅吃 *см.* сэнкиссуй.
сэнко 千古 *кн.* 1) глубо́кая дре́вность; ～**но** древне́йший, тысячеле́тний; 2) ве́чность; ～**но** ве́чный; 千古の英雄 велича́йший геро́й всех времён; 千古の至言(名文) му́дрость веко́в; золоты́е слова́.
сэнкō 先考 *кн.* поко́йный оте́ц.
сэнкō 先行: ～**-суру** идти́ впереди́; опережа́ть; ～[**тэки**] а) предвари́тельный; б) предше́ствующий; 時に先行する опережа́ть своё вре́мя.
сэнкō 専攻 специа́льное изуче́ние; ～**-суру** специа́льно изуча́ть *что-л.*
сэнкō 戦功 боевы́е заслу́ги; 戦功を立てる отличи́ться на войне́.
сэнкō 旋光 *физ.* поляриза́ция.
сэнкō 染工 краси́льщик.
сэнкō 洗鉱 промы́вка руды́.
сэнкō 潜航 погруже́ние; продвиже́ние (пребыва́ние) под водо́й *(о подводной лодке);* ～**-суру** идти́ под водо́й.
сэнкō 潜行 1) *кн.* путеше́ствие инко́гнито; ～**-суру** путеше́ствовать инко́гнито; 2) скры́тые (та́йные) де́йствия; ～[**тэки**] подпо́льный; закули́сный; 3) *см.* сэнкō 潜航.
сэнкō 穿孔 проби́вка; перфора́ция; *мед.* прободе́ние.
сэнкō 線香 арома́тичные кури́тельные све́чи.
сэнкō 繊巧 *кн.* то́нкость, изы́сканность.
сэнкō 船工 кораби́льный пло́тник.
сэнкō 跣行: ～**-суру** *кн.* идти́ босы́м.
сэнкō 選考 отбо́р; оце́нка.
сэнкō 選鉱 обогаще́ние руды́.
сэнкō 銓衡 вы́бор, отбо́р, подбо́р; ～**-суру** выбира́ть, отбира́ть, подбира́ть *(обсуждая и взвешивая);* 銓衡に漏れる не быть вы́бранным.
сэнкō 銑鋼 чугу́н в чу́шках (в штыка́х).
сэнкō 銓衡 *кн.* 1) вес; взве́шивание; 2) взве́шивание, оце́нка; обду́мывание; 3) перегово́ры.
сэнкō 閃光 вспы́шка; 閃光を放つ дать вспы́шку; сверкну́ть; вспы́хивать.
сэнкō 鮮紅 а́лый цвет.
сэнкōгу 穿孔具 перфора́тор.
сэнкōдай 線香代 опла́та ге́йши *(по часам).*
сэнкōдай 選鉱台 *горн.* лото́к для промы́вки руды́, ро́ккер.
сэнкōдатэ 線香立て подсве́чник для кури́тельных свеч.
сэнкō-иин 選考委員 1) жюри́; ко́нкурсная коми́ссия; комите́т *(напр. выставочный);* 2) член жюри́ (ко́нкурсной коми́ссии).
сэнкōки 穿孔機 перфора́тор, перфора́торная маши́на.
сэнкōки 選鉱機 *горн.* сепара́тор.
сэнкō-ин 閃光器 ла́мпа-вспы́шка; и́мпульсный исто́чник све́та; аппара́т, дающий мига́ющий (вспы́хивающий) свет.
сэнкоку 先刻 совсе́м неда́вно; ◇先刻御承知の通り как вам уже́ изве́стно, как вы уже́ зна́ете.
сэнкоку 宣告 приговор; вердикт; ～**-суру** приговаривать *к чему-л.;* выноси́ть вердикт; 宣告を下す выноси́ть приговор; 宣告される быть приговорённым *к чему-л.;* 無罪を宣告する призна́ть невино́вным, оправда́ть; 有罪を宣告する призна́ть вино́вным; 破産を宣告する объяви́ть несостоя́тельным (банкро́том); 死刑を宣告する приговори́ть к сме́ртной ка́зни; 不治を宣告される быть при́знанным *(врачом)* неизлечи́мым; 医者は彼にもう六カ月しか命がないと宣告した врач объяви́л, что ему́ не прожи́ть бо́льше полуго́да.
сэнкокукэй 宣告刑 *юр.* наказа́ние по суду́ (*ант.* хōтэйкэй).
сэнкокусё 宣告書 приговор; вердикт *(письменный).*
сэнкō-ромбун 専攻論文 моногра́фия.
сэнкōсаку 先行作 предше́ствующее произведе́ние.
сэнкōсё 選鉱所 горнообогати́тельная фа́брика.
сэнкōсō 洗鉱槽 *горн.* чан для промы́вки руды́.
сэнкōсэй 専攻生 оста́вленный при университе́те, аспира́нт.
сэнкōсэн 潜航戦 подво́дная война́.
сэнкōтаку 閃光沢 сверка́ющий гля́нец.
сэнкōтō 閃光灯 *фото* и́мпульсная ла́мпа, ла́мпа-вспы́шка.
сэнкōтэй 潜航艇 [ка́рликовая] подво́дная ло́дка.
сэнкōтэйсики 潜航艇式 *связ.:* 潜航艇式の遣り方 та́йные де́йствия.
сэнко-фума 千古不磨: ～**но** никогда́ не старе́ющий, неувяда́ющий; 千古不磨の金言 ве́чно живо́е изрече́ние.
сэнко-фумэцу 千古不滅: ～**но** бессме́ртный; ве́чный.
сэнкō-ханаби 線香花火 игру́шечный фейерве́рк; бенга́льский ого́нь; *обр.* метео́р; ～**тэки** эфеме́рный, быстроте́чный; 線香花火のように消える *обр.* вспы́хнув, пога́снуть как спи́чка *(о вспыльчивом человеке).*
сэнкоцу 仙骨 I *кн.* филосо́фский склад ума́ (хара́ктера).
сэнкоцу 仙骨 II, 薦骨 *анат.* крестец.
сэнкоцу 船骨 *мор.* шпангоут.
сэнку 先駆 1) верхово́й, е́дущий впереди́ *(кареты, процессии);* ～**-суру** *обр.* предше́ствовать; опережа́ть; 2) *см.* сэнкуся.
сэнку 戦区 уча́сток (райо́н) боевы́х де́йствий.
сэнку 線区 уча́сток ли́нии *(ж.-д., телефонной и т. п.).*
сэнкуся 先駆者 предте́ча; передово́й челове́к (ум); пионе́р; основополо́жник; ～**-то нару** идти́ впереди́ своего́ вре́мени; стать основополо́жником *чего-л.*
сэнкути 先口 *разг.* 1) пре́жнее ме́сто [рабо́ты]; 2) предше́ственник.
сэнкуцу 仙窟 *кн.* пеще́ра ма́га; *обр.* уединённое убе́жище.
сэнкуцу 穿掘 выка́пывание, экскава́ция; ～**-суру** выка́пывать.
сэнкэй 尖形: ～[**но**] остроконе́чный.
сэнкэй 扇形: ～[**но**] веерообра́зный.

сэнкэй 線形: ～[но] вы́тянутый в ли́нию.
сэнкэйсō 扇形窓 полукру́глое окно́; полукру́глая фрамýга.
сэнкэй-тэндзё 扇形天井 ребри́стый свод.
сэнкэн 先見 *кн.* дальнови́дность; предви́дение; предусмотри́тельность; ～ **ару**, 先見の明のある дальнови́дный; предусмотри́тельный.
сэнкэн 先賢 *см.* сэнтэцу 先哲.
сэнкэн 先道: ～**-суру** посыла́ть вперёд (зара́нее).
сэнкэн 先験: ～**тэки** *см.* сэнкэнтэки.
сэнкэн 嬋娟: ～**тару** *кн.* прекра́сная, изя́щная, обворожи́тельная *(о женщине)*.
сэнкэн 専権 1) осо́бое пра́во; 2) произво́льная (деспоти́ческая) власть.
сэнкэн 擅権 превыше́ние вла́сти.
сэнкэн 浅見 *кн.* пове́рхностный взгляд.
сэнкэнрон 先験論 трансценденти́зм.
сэнкэнтай 先遣隊 передова́я часть, передово́й отря́д.
сэнкэнтэки 先験的 трансценде́нтальный.
сэнкэцу 先決 1) зара́нее при́нятое реше́ние; ～**-суру** реша́ть зара́нее; 2) *лог.* то, что тре́бует первоочередно́го определе́ния; 先決問題要求の虚偽 *лог.* petitio principii.
сэнкэцу 専決 *см.* сэндан 専断.
сэнкэцу 鮮血 а́лая (теку́щая) кровь; *обр.* а́лый цвет.
сэнкэцу-мондай 先決問題 первоочередно́й вопро́с; 費用が先決問題だ пре́жде всего́ на́до реши́ть вопро́с о расхо́дах.
сэнкō 船級 класс су́дна *(торгового, пассажирского)*.
сэнкяку 先客 предыду́щий гость, ра́нее пришéдший посети́тель.
сэнкяку 船客 пассажи́р *(судна)*.
сэнкяку-банрай 千客万来 *см.* сэнкаку-банрай.
сэнкякўсицу 船客室 каю́та; помеще́ние для пассажи́ров *(на судне)*.
сэнна 旃那 *бот.* ка́ссия, Cassia angustifolia *Vahl* и Cassia acutifolia *Deb.*
сэннаё 旃那葉 *фарм.* александри́йский лист.
сэннай 船内: ～**ни** на борту́ [су́дна]; 船内を捜査する произвести́ о́быск на су́дне.
сэннай 詮ない *разг.* бесполе́зный, ни к чему́ не [при]го́дный.
сэннай-нияку 船内荷役 тру́мные рабо́ты.
сэннай-сэкитанко 船内石炭庫 бу́нкер.
сэннари-бётан 千成(生)瓢箪 1) *сорт очень мелкой тыквы, типа* бётан; 2) узо́р, имити́рующий гро́здь ме́лких тыкв.
сэннари-хōдзуки 千成酸漿 *бот.* физа́лис, Physalis angulata *L.*
сэннё 仙女 фе́я.
сэннику 鮮肉 све́жее мя́со.
сэннин 仙人 (*от кит.* сянь 仙) маг, отше́льник; *перен.* челове́к не от ми́ра сего́.
сэннин 先任 1) старшинство́ *(по стажу работы)*; 2) предше́ственник *(по службе)*.
сэннин 専任: ～**но** специа́льно назна́ченный; рабо́тающий то́лько на да́нной рабо́те.
сэннин 選任 избра́ние и назначе́ние; ～**-суру** [избира́ть и] назнача́ть.
сэннинбари 千人針 амуле́т от пуль *(в виде пояса, на котором тысяча женщин сделали по одному стежку)*.
сэнниндзюн 先任順 поря́док по старшинству́.
сэннинкэн 先任権 пра́во старшинства́.
сэннинрики 千人力 1) си́ла ты́сячи челове́к; 2) невероя́тный сила́ч; 3) «тысячекра́тная си́ла» *(полотно, на котором тысяча человек пишут каждый по одному иероглифу 力 и которое посылается полководцу как пожелание победы)*.
сэннинсē 仙人掌 *см.* сяботэн.
сэннинсō 仙人草 *бот.* ломоно́с, Clematis paniculata *Thunb.*
сэннинся 先任者 1) ста́рший по слу́жбе; 2) предше́ственник *(по службе)*.
сэннити 千日 ты́сяча дней; 千日の功も一時に亡びることがある случа́ется, что достиже́ния мно́гих лет ги́бнут в оди́н час.
сэннитйкō 千日紅 *бот.* гомфре́на, Gomphrena globosa *L.*
сэннитимаири 千日参り 1) тысячедне́вное пало́мничество; 2) «день тысячедне́вного пало́мничества» *(10-й день 7-го месяца по лунному календарю)*.
сэннитимōдэ 千日詣 *см.* сэннитимаири.
сэннитйсō 千日草 *см.* сэннитйкō.
сэннитйтэ 千日手 нескончаемые повто́рные ходы́ *(в шахматах)*.
сэннō 仙翁 *бот.* горицве́т, Lychnis Senno *Sieb. et Zucc.*
сэннō 先王 1) поко́йный коро́ль (мона́рх); 2) пре́жние прави́тели.
сэннō 洗脳 *разг.* проче́истка мозго́в.
сэннуки 栓抜き про́бочник, што́пор; ключ *(для открывания бутылок)*.
сэннэн 先年 [в] пре́жние го́ды; не́сколько лет наза́д.
сэннэн 千年 тысячеле́тие; ты́сяча лет.
сэннэн 専念 при́стальное внима́ние; сосредото́ченность *на чем-л.*; **-ни** ～**-суру** уделя́ть большо́е (серьёзное) внима́ние *чему-л.*; уси́ленно занима́ться *чем-л.*
сэннэцу 潜熱 скры́тое тепло́.
сэннюн 潜入 1) проникнове́ние, проса́чивание; ～**-суру** проника́ть, проса́чиваться; 2) погруже́ние; ～**-суру** погружа́ться.
сэннюкан 先入観(感) предубежде́ние, предвзя́тость.
сэннюкэн 先入見 *см.* сэннюкан.
сэннюсю 先入主 предубежде́ние; предвзя́тая иде́я (мысль); ...という先入主を去る отде́латься от предвзя́той мы́сли, что...; 先入主になってあの本はいやだ я предубеждён про́тив э́той кни́ги.
сэноби 背伸び: ～**-о суру** потя́гиваться; вытя́гиваться на цы́почках.
сэнран 戦乱 война́; ме́ждоусобная война́; 戦乱の巷 по́ле бра́ни.
сэнрё 千慮 *связ.:* 千慮の一失 *кн.* оши́бка (упуще́ние) у́много челове́ка; 知者にも千慮の一失 *посл.* на вся́кого мудреца́ дово́льно простоты́.
сэнрё 浅慮 недомы́слие, несообрази́тельность; легкомы́слие; опроме́тчивость; ～**на** несообрази́тельный; легкомы́сленный; опроме́тчивый.
сэнрё 千両 ты́сяча «рё»; *обр.* ты́сяча золоты́х; не́что драгоце́нное.
сэнрё 占領 оккупа́ция, захва́т; ～**-суру** оккупи́ровать, захва́тывать.
сэнрё 染料 кра́ска, краси́тель.
сэнрё 線量 *(сокр.* 放射線量) до́за облуче́ния.
сэнрё 選良 1) отбо́р лу́чших люде́й; ～**тэки** и́збранные, лу́чшие; 2) избра́нник [наро́да]; *перен.* депута́т парла́мента.
сэнрёбако 千両箱 *уст.* я́щик с ты́сячью золоты́ми; 千両箱を山と積んでもいやだ я не сде́лаю э́того ни за каки́е сокро́вища.
сэнрёгун 占領軍 оккупацио́нная а́рмия.
сэнрёкоку 占領国 оккупи́рующая страна́.
сэнрёку 戦力 боева́я мощь; боеспосо́бность.
сэнрёкуган 閃緑岩 *мин.* дио́рит.
сэнрёкэй 線量計 дозиме́тр.
сэнрё-сибаи 千両芝居 *обр.* блестя́щий спекта́кль.
сэнрё-сокўтэй 線量測定 дозиме́трия.
сэнрёся 占領者 оккупа́нт.
сэнрёти 占領地 оккупи́рованная террито́рия (ме́стность).
сэнрёхи 占領費 оккупацио́нные расхо́ды.

сэнрё́-якўся 千両役者 *театр.* премье́р, примадо́нна; звезда́ тру́ппы.
сэнри 千里 ты́сяча ри; 千里の道も一歩より始まる *посл.* путь да́же в ты́сячу ри начина́ется с одного́ ша́га (=лиха́ беда́ нача́ло).
сэнриган 千里眼 ясновиде́ние; 彼は千里眼だ он ясновиде́ющий.
сэнрин 線輪 *эл.* кату́шка.
сэнрихин 戦利品 *воен.* трофе́и.
сэнрихо̄ 戦利砲 трофе́йное ору́дие.
сэнрицу 戦慄 дрожь, тре́пет; 戦慄すべき приводя́щий в содрога́ние.
сэнрицу 旋律 мело́дия.
сэнро 線路 *ж.-д.* ли́ния, путь.
сэнродзу 線路図 ка́рта путе́й сообще́ния.
сэнро-ко̄сю(-ко̄фу) 線路工手(工夫) доро́жный рабо́чий; уклáдчик ре́льсового пути́.
сэнроппон 千六本 ме́лко нарéзанная (настру́ганная) ре́дька.
сэнруй 蘚類 мхи, Musci.
сэнрэй 先例 прецеде́нт; **～-но най** беспрецеде́нтный, беспримéрный; 先例をひらく создáть прецеде́нт.
сэнрэй 洗礼 креще́ние; 洗礼を施す крести́ть; 砲火の洗礼を受ける получи́ть боево́е креще́ние.
сэнрэй 繊麗 *кн.* то́нкая красота́, изы́сканность.
сэнрэй 船齢 во́зраст су́дна.
сэнрэй 鮮麗 *кн.* ослепи́тельная красота́; **～на** я́ркий, блестя́щий.
сэнрэйсики 洗礼式 обря́д креще́ния.
сэнрэки 戦歴 *воен.* послужно́й спи́сок; прохожде́ние слу́жбы.
сэнрэн 洗練(煉) полирóвка; отдéлка; **～-суру** полирова́ть; *обр.* отдéлывать; **～-сарэта** отдéланный; отто́ченный; элега́нтный.
сэнрэцу 先烈 *кн.* пре́жняя сла́ва; заслу́ги (сла́вные дея́ния) пре́дков; *обр.* сла́вные предше́ственники.
сэнрэцу 賤劣 *см.* хирэцу.
сэнрэцу 戦列 боевы́е ряды́, боево́й строй.
сэнрэцўтай 戦列隊 де́йствующие (боевы́е) ча́сти.
сэнрэцўхэй 戦列兵 фронтови́к; солда́т де́йствующей а́рмии.
сэнрю̄ 川柳 сэ́нрю (*сатирическое или шуточное «хо́кку»*).
сэнрю̄ 潜流 скры́тая тенде́нция, скры́тое тече́ние.
сэнряку 戦略 страте́гия; **—тэки** стратеги́ческий.
сэнрякўка 戦略家 страте́г.
сэнса-бамбэцу 千差万別: **～но** *кн.* всевозмóжные, са́мые разли́чные; 人の心は千差万別だ ско́лько голо́в, сто́лько умóв.
сэнсай 先妻 пре́жняя (бы́вшая, пе́рвая) жена́.
сэнсай 剪截: **～-суру** ре́зать; подреза́ть; подстрига́ть; подра́внивать.
сэнсай 戦災 бе́дствия войны́; вое́нные разруше́ния.
сэнсай 浅才 1) небольши́е спосóбности; небольшóй тала́нт; 2) мои́ скрóмные спосóбности.
сэнсай 繊細: **～на** то́нкий, делика́тный; ме́лкий, миниатю́рный.
сэнсай-кадзоку 戦災家族 семья́, чей дом разру́шен бóмбой (сгоре́л от бомбёжки *и т. п.*).
сэнсай-кодзи 戦災孤児 ребёнок, потеря́вший роди́телей во вре́мя войны́.
сэнсай-рю̄мин 戦災流民 перемещённые ли́ца.
сэнсайся 戦災者 же́ртва войны́; пострада́вшие [от войны́].
сэнсайти 戦災地 райóн, опустошённый войнóй (пострада́вший от войны́).
сэнсай-тику 戦災地区 кварта́л (райóн), пострада́вший от бомбёжки.
сэнсаку 穿鑿 *кн.* 1) рытьё; **～-суру** рыть, раска́пывать; 2) *см.* сэнсакў 詮索.
сэнсаку 詮索 ро́зыски; рассле́дование; **～-суру** разы́скивать, рассле́довать; иссле́довать.
сэнсакудзуки 詮索(穿鑿)好き: **～на** любопы́тный, лю́бящий разузнава́ть.
сэнсасу センサス (*англ.* census) пе́перепись населе́ния.
сэнсё 僭称 *кн.* незако́нно присво́енный ти́тул; **～-суру** присва́ивать ти́тул; предъявля́ть притяза́ния на ти́тул.
сэнсё 先勝 I: **～-суру** вы́играть пе́рвую игру́ (па́ртию).
сэнсё 先勝 II 1) день, благоприя́тный для дел (*ант.* сэмбу 先負); 2) сэнсё (*название дня шестидневки по лунному календарю*).
сэнсё 先蹤 *кн.* прецеде́нт; ста́рый приме́р.
сэнсё 戦傷 ране́ние в бою́.
сэнсё 戦勝(捷) побе́да (*на войне*).
сэнсё 船匠 корабе́льный плóтник.
сэнсё 選奨: **～-суру** вы́брать и рекомендова́ть.
сэнсё 鮮(尠)少 о́чень ма́ло.
сэнсёбёся 戦傷病者 инвали́ды войны́.
сэнсёгун 戦勝(捷)軍 победоно́сная а́рмия.
сэнсёкоку 戦勝国 страна́-победи́тельница.
сэнсёку 洗濯 *см.* усёку.
сэнсёку 染色 окра́шивание (*ткани и т. п.*).
сэнсёку 染織 окра́ска и тка́чество.
сэнсёкўко̄ 染色工 краси́льщик.
сэнсёку-ко̄дзё 染色工場 краси́льня.
сэнсёкўтай 染色体 *биол.* хромосóма.
сэнсёси 戦傷死 смерть от ране́ния на войне́.
сэнсёся 戦勝(捷)者 победи́тель (*на войне*).
сэнси 先師 *кн.* 1) пре́жний (бы́вший) учи́тель (*чей-л.*); 2) поко́йный учи́тель; 3) *см.* сэнтэцу 先哲.
сэнси 専恣 *см.* сэнъо̄ 専横.
сэнси 戦史 вое́нная исто́рия; исто́рия войны́.
сэнси 戦士 *прям. и перен.* во́ин, бое́ц.
сэнси 戦死 смерть (ги́бель) в бою́; **～-суру** пасть (быть уби́тым) в бою́.
сэнси-банко̄ 千思万考 *кн.* глубóкое разду́мье; **～-суру** тща́тельно обду́мывать *что-л.*, глубоко́ разду́мывать над *чем-л.*
сэнси-банко̄ 千紫万紅 *кн.* богате́йшее разнообра́зие кра́сок (цветóв).
сэнси-бантай 千姿万態 *кн.* величáйшее разнообра́зие форм; **—но** всевозмóжных ви́дов и форм.
сэнсибирити センシビリティー (*англ.* sensibility) чувстви́тельность.
сэнсибуру センシブル (*англ.* sensible) óстро чу́вствующий.
сэнсикйсо 染色素 кра́сящее вещество́, пигме́нт.
сэнсин 先進: **～-суру** идти́ впереди́; лиди́ровать; 先進のひとり оди́н из передовы́х (веду́щих).
сэнсин 専心 сосредоточенность; **～[ни]** всей душóй, всеце́ло; **-ни ～-суру,** 専心...に当たる всеце́ло отда́ться (посвяти́ть себя́) *чему-л.*
сэнсин 潜心 затаённая (скры́тая) мысль; та́йные пóмыслы.
сэнсин-банку 千辛万苦 *кн.* бесконе́чные го́рести (невзго́ды) и злосча́стья (страда́ния).
сэнсинкоку 先進国 передова́я страна́.
сэнсинсэй 鮮新世 *геол.* плиоце́н.
сэнсися 先進者 передови́к; челове́к, иду́щий впереди́ (*в чём-л.*).
сэнсинти 先進地 передова́я страна́; передовóй райóн; передовóе хозя́йство.
сэнсйся 戦死者 поги́бший в бою́; その戦闘で多数の戦死者を出した в э́том бою́ поги́бло мно́го челове́к; э́тот бой сто́ил мно́гих (унёс мно́го) жи́зней.
сэнсицу 船室 каю́та.
сэнсицў-кэн-рёрисицу 船室兼料理室 каю́т-компа́ния.
сэнсо 践祚 *кн.* восше́ствие на престóл; **～-суру** вступи́ть на престóл.

сэнсō 戦争 1) война́; **～-суру** воева́ть, вести́ войну́; 戦争になるでしょうか бу́дет ли война́?; 2) сраже́ние, би́тва; **～-суру** сража́ться.
сэнсō 船窓 *мор.* иллюмина́тор
сэнсō 船艙(倉) трюм.
сэнсō 蟬噪(騒) 1) назо́йливый стрёкот цика́д; 2) гул мно́гих голосо́в.
сэнсōбокэ 戦争惚け уста́лость по́сле бо́я
сэнсōго 戦争後 *см.* сэнго 戦後.
сэнсō-гокко 戦争ごっこ: **～-о суру** игра́ть в войну́.
сэнсōдан 戦争談 вое́нный расска́з.
сэнсōдзуки 戦争好き: **～но** вои́нственный.
сэнсōдзэн 戦争前 *см.* сэндзэн.
сэнсō-кангэй 戦争歓迎: **～но** вои́нственный, агресси́вный.
сэнсō-кафу 戦争寡婦 *см.* сэнсō-мибōдзин.
сэнсōкё 戦争狂 1) вое́нная исте́рия; 2) поджига́тель войны́.
сэнсō-кёрёкуся 戦争協力者 коллаборацио́нист
сэнсō-кобу 戦争鼓舞 пропага́нда войны́.
сэнсоку 栓塞 заку́порка; *мед.* тромб.
сэнсоку 洗足 *кн.* мытьё ног; **～-суру** мыть но́ги.
сэнсоку 旋速 ско́рость враще́ния; ско́рость поворо́та
сэнсоку 船側 борт *(судна)*.
сэнсокуватаси 船側渡し *ком.* фра́нко-борт, фас, фоб.
сэнсō-мибōдзин 戦争未亡人 вдова́ поги́бшего на войне́.
сэнсōмоно 戦争物 литерату́ра о войне́; вое́нная по́весть, вое́нный рома́н; вое́нный фильм.
сэнсō-нōрёку 戦争能力 вое́нный потенциа́л.
сэнсōнэцу 戦争熱 вое́нная горя́чка.
сэнсосики 践祚式 церемо́ния восше́ствия на престо́л.
сэнсō-сэйдзōся(-сэндōся) 戦争製造者(煽動者) поджига́тель войны́.
сэнсōю 浅層油 неглубоко́ залега́ющая нефть
сэнсōя 戦争屋 *разг.* поджига́тель войны́.
сэнсу 扇子 ве́ер *(складной)*; 扇子を使う обма́хиваться ве́ером.
сэнсу センス (*англ.* sense) 1) понима́ние *чего-л.*; вкус *к чему-л.*; 音楽のセンスがない не понима́ть му́зыки; не люби́ть му́зыку; 2) ум, здра́вый смысл.
сэнсубэ 詮すべ, *уст.* 詮(為ん)術 *разг. см.* сэнката.
сэнсугата 扇子形 *см.* сэнкэй 扇形.
сэнсуй 潜水 погруже́ние в во́ду; ныря́ние; **～-суру** погружа́ться в во́ду; ныря́ть.
сэнсуй 泉水 1) пруд в саду́; 2) исто́чник; 3) фонта́н.
сэнсуй-гаккō 潜水学校 шко́ла подво́дного пла́вания.
сэнсуйгё 潜水業 водола́зное де́ло.
сэнсуйгёся 潜水業者 водола́з, подво́дник.
сэнсуйкан 潜水艦 подво́дная ло́дка.
сэнсуйсэн 潜水戦 подво́дная война́.
сэнсуйся 潜水者 водола́з; подво́дник; ныря́льщик.
сэнсуйфу 潜水夫 *см.* сэнсуйся.
сэнсуйфуку 潜水服 водола́зный костю́м.
сэнсуру 僭する вести́ себя́ неподоба́юще (непочти́тельно).
сэнсуру 宣する объявля́ть; заявля́ть; проклами́ровать; 開会を宣する объявля́ть собра́ние откры́тым.
сэнсуру 撰する *кн.* 1) составля́ть *(антологию, сборник и т. п.)*; 2) *уст.* писа́ть *(по-китайски, в классическом стиле)*.
сэнсэй 先制: **～-суру** опереди́ть *кого-л.*
сэнсэй 先生 1) учи́тель, преподава́тель; **～-о суру** рабо́тать учи́телем; 2) *почтительное обращение (к преподавателю, врачу и т. п.)*.
сэнсэй 占星 астроло́гия.
сэнсэй 宣誓 прися́га; **～-суру** присяга́ть; ...は証人に宣誓された *кто-л.* был приведён к прися́ге как свиде́тель.
сэнсэй 専制 абсолюти́зм; автокра́тия; деспоти́зм; **～[тэки]** абсолюти́стский; автократи́ческий; деспоти́ческий.
сэнсэй 専政 абсолюти́стский режи́м, абсолюти́зм.
сэнсэй 戦勢 *кн.* боева́я обстано́вка; положе́ние на фро́нте.
сэнсэйка 占星家 астро́лог.
сэнсэй-кёдзюцу(-кōдзюцу) 宣誓供述(口述) показа́ние под прися́гой.
сэнсэйрёку 潜勢力 1) потенциа́льная эне́ргия; 2) скры́тая (закули́сная) си́ла.
сэнсэйсё 宣誓書 прися́га *(письменная)*.
сэнсэй-сёнин 宣誓証人 свиде́тель, даю́щий показа́ние под прися́гой.
сэнсэйсики 宣誓式 принесе́ние присяги; 宣誓式を行う приноси́ть прися́гу.
сэнсэйсюги 専制主義 абсолюти́зм.
сэнсэки 戦績 1) вое́нные успе́хи; 2) достиже́ния в спо́рте.
сэнсэки 戦跡 *кн.* по́ле было́го сраже́ния; следы́ сраже́ний.
сэнсэки 泉石 пруды́ и ска́лы [в саду́].
сэнсэки 煖石 натура́льный кокс.
сэнсэки 船籍 национа́льная принадле́жность су́дна.
сэнсэкикō 船籍港 порт припи́ски.
сэнсэкисёку 鮮赤色 я́рко-кра́сный цвет.
сэнсэн 先占 первоочередна́я оккупа́ция; ра́нний захва́т.
сэнсэн 宣戦 объявле́ние войны́; **～-суру** объявля́ть войну́.
сэнсэн 戦線 *прям. и перен.* фронт; 戦線に立つ отправля́ться на фронт.
сэнсэн 繊々: **～тару** *кн.* то́нкий, не́жный.
сэнсэн 閃々: **～тару** *кн.* сверка́ющий, и́скрящийся, бле́щущий; блестя́щий.
сэнсэнгэцу 先々月 позапро́шлый ме́сяц.
сэнсэн-кёкё 戦々兢々(恐々): **～то-сйтэ** *кн.* дрожа́ (трепеща́) от стра́ха; **～то-сйтэ иру** дрожа́ть от стра́ха.
сэнсэнкэнся 先占権者 оккупа́нт.
сэнсэ́сёй センセーション (*англ.* sensation) сенса́ция; センセーションを巻/マ/き起す вы́звать сенса́цию.
сэнсэ́сёнару センセーショナル (*англ.* sensational): **～на** сенсацио́нный.
сэнсю 僭主 *уст.* узурпа́тор.
сэнсю 僭取 *кн.* узурпа́ция; **～-суру** узурпи́ровать; де́рзко претендова́ть *на что-л.*
сэнсю 先主 поко́йный господи́н (хозя́ин).
сэнсю 先取: **～-суру** взять пе́рвым; 二点を先取する завоева́ть пе́рвые два очка́.
сэнсю 占取 *см.* сэнрё 占領.
сэнсю 占守 *кн.* дли́тельная оккупа́ция.
сэнсю 繊手 *кн.* не́жная (сла́бая) рука́; 繊手をもって一家を支える подде́рживать семью́ свои́ми сла́быми си́лами *(о женщине)*.
сэнсю 腺腫 *мед.* адено́ма.
сэнсю 船主 судовладе́лец.
сэнсю 船首 нос [су́дна].
сэнсю 選手 *спорт.* 1) лу́чший игро́к; 2) игро́к; член спорти́вной кома́нды; テニスの選手 теннисист; フットボールの選手 футболи́ст.
сэнсю 先週 про́шлая неде́ля; 先週の金曜 в про́шлую пя́тницу.
сэнсю 千秋 *кн.* ты́сяча лет; 一日千秋の思いで待つ *обр.* ждать с нетерпе́нием; 千秋の恨事 *обр.* весьма́ приско́рбная вещь; ты́сяча сожале́ний; 千秋万歳 желаю вам здра́вствовать мно́го лет.
сэнсю 専修 специализа́ция; **～-суру** специализи́роваться *в (на) чём-л.*
сэнсю 選(撰)集 *лит.* антоло́гия; сбо́рник и́збранных произведе́ний, собра́ние образцо́в.
сэнсюару センシュアル (*англ.* sensual) чу́вственный.

сэнсюбу 船首部 носова́я часть, нос [су́дна].
сэнсюдан 選手団 [спорти́вная] кома́нда.
сэнсюдзō 船首像 [деревя́нная] фигу́ра на носу́ су́дна.
сэнсюин 専習員 специа́льно подгото́вленные ка́дры, специа́льно подгото́вленный ли́чный соста́в.
сэнсюка 専修科 специа́льный курс.
сэнсюки 船首旗 *мор.* гюйс; флаг [на носу́].
сэнсюкэн 選手権 пе́рвенство; [пра́во на] зва́ние чемпио́на.
сэнсюкэн-ходзися 選手権保持者 чемпио́н.
сэнсю-мидзукири 船首水切り *мор.* форште́вень.
сэнсюраку 千秋楽 1) *уст.* «ты́сяча осе́нних ра́достей» *(название заключительной пьесы в программе придворной музыки)*; 2) *перен.* закры́тие сезо́на; **—-ни нару** закры́ться *(о театре)*; 千秋楽の日 закры́тие (после́дний день) сезо́на *(в театре)*.
сэнсюсёку 船首飾 *мор.* носово́е украше́ние.
сэнсю-токкэн 先取特権 *юр.* преиму́щественное пра́во *(на получение, занятие чего-л.)*.
сэнсю-токўтэн 先取得点 *спорт.* пе́рвые очки́.
сэнсюцу 選出 избра́ние; **—-суру** избира́ть; выбира́ть; A市選出の国会議員 депута́т от го́рода A.
сэнсюцу-тиики 選出地域 избира́тельный о́круг *(депутата)*.
сэнся 戦車 танк.
сэнся-бōдзай 戦車防砦 противота́нковые заражде́ния, на́долбы.
сэнсягō 戦車壕 противота́нковый ров.
сэнсяку-тэйсё 浅酌低唱: **—-суру** ме́дленно попива́ть сакэ́ и тихо́нько петь.
сэнсясё 戦車廠 танкодро́м.
сэнсятай 戦車隊 та́нковая часть; отря́д та́нков.
сэнсятё 戦車長 командир та́нка.
сэнсяхэй 戦車兵 1) танки́ст; 2) та́нковые войска́.
сэнтā センター (*англ.* centre) центр.
сэнтай 戦隊 1) боево́й отря́д; 2) *мор.* диви́зия, брига́да.
сэнтай 船体 ко́рпус кораблй́.
сэнтай 船隊 флоти́лия.
сэнтай 蘚苔 мох.
сэнтай-банъё 千態万様 *кн.* бесконе́чное многообра́зие.
сэнтайгаку 蘚苔学 бриоло́гия.
сэнтайгун 船隊群 эска́дра.
сэнтаку 宣託 *кн. см.* такўсэн.
сэнтаку 選択 вы́бор; **—-суру** выбира́ть; 選択を誤る сде́лать плохо́й вы́бор; 選択よろしきを得ている сде́лать уда́чный вы́бор, уда́чно вы́брать.
сэнтаку 洗濯 сти́рка; **—-суру** стира́ть; 洗濯の利く хорошо́ стира́ющийся; 洗濯に出す(やる) отдава́ть в сти́рку (стира́ть); 命の洗濯をする *обр.* отдыха́ть.
сэнтаку-бāсан 洗濯婆さん пра́чка.
сэнтакуби 洗濯日 день сти́рки.
сэнтакудай 洗濯代 пла́та за сти́рку.
сэнтакудай 洗濯台 подста́вка для коры́та (лоха́ни *и т. п.*).
сэнтакудзай 洗濯剤 стира́льные сре́дства *(включая мыло)*.
сэнтакуё 洗濯用: —[но] стира́льный.
сэнтакуёбасами 洗濯用挟み прище́пки *(для сушки белья)*.
сэнтакўкаи 選択買い поку́пка на вы́бор.
сэнтаку-камоку 選択科目 факульта́тивный курс (предме́т).
сэнтакўки 洗濯機 стира́льная маши́на.
сэнтакўки 選択器 *радио* селе́ктор.
сэнтакўкэн 選択権 пра́во вы́бора.
сэнтакумоно 洗濯物 бельё и пла́тья, подлежа́щие сти́рке.
сэнтакурицу 選択率 *радио* сте́пень избира́тельности (отстро́йки).
сэнтакўсэй 選択性 *радио* избира́тельность *(как качество приёмника)*.
сэнтакўтараи 洗濯盥 лоха́нь для сти́рки.
сэнтакўтэн 洗濯店 пра́чечная.
сэнтакуя 洗濯屋 1) пра́чечная; 2) пра́чка.
сэнтан 仙丹 чудоде́йственные пилю́ли, «пилю́ли жи́зни».
сэнтан 先(尖)端 1) ко́нчик; остриё; 2) аванга́рд; **—-тэки** ультрасовреме́нный; самонове́йший; 流行の尖端 после́дний крик мо́ды; 流行の尖端を行く устана́вливать мо́ду; 流行の尖端を行く者 законода́тель[ница] мод; 時代の尖端を行く быть в аванга́рде своего́ вре́мени.
сэнтан 戦端 нача́ло боевы́х де́йствий; нача́ло бо́я.
сэнтан 選炭 обогаще́ние у́гля́.
сэнтā-фовāдо センター・フォワード (*англ.* centre-forward) *спорт.* центр напада́ния.
сэнтā-хāфу センター・ハーフ (*англ.* centre-half) *спорт.* центра́льный полузащи́тник.
сэнтё 尖頂 остроконе́чная верши́на (верху́шка).
сэнтё 船長 капита́н (команди́р) [су́дна]; старши́на ка́тера.
сэнтёмадо 尖頂窓 стре́льчатое окно́.
сэнтёсицу 船長室 ка́юта капита́на.
сэнтёсэки 閃長石 *мин.* сиени́т.
сэнтё-сэнкё 船長船橋 капита́нский мо́стик.
сэнти 戦地 по́ле бо́я; фронт.
сэнти センチ I *см.* сэнтимэнтару.
сэнти センチ II *см.* сэнтимэтору.
сэнти-кимму 戦地勤務 полева́я слу́жба.
сэнтимэнтаридзуму センチメンタリズム (*англ.* sentimentalism) сентименталйзм; сентимента́льность.
сэнтимэнтару センチメンタル (*англ.* sentimental) сентименталь́ный.
сэнтимэтору センチメートル, *уст.* 珊 (*англ.* centimetre) сантиме́тр.
сэнто セント,仙 цент.
сэнто 遷都 *кн.* перено́с столи́цы.
сэнтō 先登 1): **—-суру** пе́рвым заня́ть *(вражескую крепость или территорию)*; 2): **—-суру** пе́рвым прибы́ть (вступи́ть); 3): —[ни] пе́рвым, впереди́; 先登第一に彼がやってきた пе́рвым пришёл он.
сэнтō 先頭 1) главе́нство; **-о —-то суру** име́ть *кого-л.* во главе́, быть возглавля́емым *кем-л.*; 先頭に立つ, 先頭を切る стоя́ть во главе́ *чего-л.*; возглавля́ть *что-л.*; 2): **—-суру** *см.* сэнтō 先登 2.
сэнтō 尖塔 остроконе́чная ба́шенка; игла́; шпиль.
сэнтō 尖頭 1) пик; шпиль; 2) голо́вка *(снаряда)*.
сэнтō 戦闘 сраже́ние, би́тва, бой; **—-суру** сража́ться, би́ться, вести́ бой.
сэнтō 船 ' корабе́льные огни́.
сэнтō 銭(洗)湯 пла́тная (обще́ственная) ба́ня.
сэнтōбō 戦闘帽 полева́я фура́жка, пило́тка.
сэнтō-бутай 戦闘部隊 строевы́е ча́сти.
сэнтōгай 戦闘外 вне бо́я.
сэнтōго 先頭伍 головно́й ряд.
сэнтōгун 戦闘群 боева́я гру́ппа.
сэнтōгуцу 戦闘靴 полевы́е сапоги́.
сэнтōдан 戦闘団 боева́я гру́ппа.
сэнтōин 戦闘員 1) боево́й соста́в; 2) уча́стник бо́я; 3) комбата́нт.
сэнтōкан 戦闘艦 *см.* сэнкан.
сэнтōки 戦闘旗 боево́е зна́мя.
сэнтōки 戦闘機 истреби́тель *(самолёт)*.
сэнтоку 占得 *см.* сэнътō 占有.
сэнтонэру セントネル (*нем.* Zentner) це́нтнер.
сэнторару セントラル (*англ.* central) 1): —[но] центра́льный; 2) гла́вное отделе́ние.
сэнтōрёку 戦闘力 боева́я мощь; боеспосо́бность.
сэнтō-сёхō 戦闘詳報 опера́тивная сво́дка; боево́е донесе́ние.

сэнтō-сйки 戦闘指揮 управле́ние бо́ем; кома́ндование; **~-[o] суру** кома́ндовать.
сэнтō-сикйсё 戦闘指揮所 кома́ндный пункт.
сэнтō-фука 尖頭負荷 максима́льная нагру́зка *(электростанции)*.
сэнтōфу́ку 戦闘服 полева́я фо́рма.
сэнтэ 先手 пе́рвый ход *(в «го», шахматах и т. п.)*; 先手を打つ а) сде́лать пе́рвый ход; б) *перен.* опереди́ть; захвати́ть инициати́ву; 先手をとる *см. выше* б.
сэнтэй 先帝 пре́жний (поко́йный) импера́тор.
сэнтэй 剪定 подстри́жка, подре́зывание *(деревьев, кустов)*; **~-суру** подреза́ть, подстрига́ть.
сэнтэй 泉亭 бесе́дка у пруда́ *(в саду)*.
сэнтэй 筌蹄 *кн. обр.* 1) сре́дства *(достижения цели)*; 2) уче́бник, руково́дство.
сэнтэй 選(撰)定 вы́бор, отбо́р, подбо́р; **~-суру** выбира́ть, отбира́ть, подбира́ть.
сэнтэй 船底 дни́ще *(судна)*.
сэнтэйбасами 剪定鋏 садо́вые но́жницы.
сэнтэйки 剪定器 маши́нка для подстри́жки *(напр. кустарников)*.
сэнтэн 旋転 враще́ние.
сэнтэн 先天: **~тэки** *см.* сэнтэнтэки.
сэнтэнбё 先天病 насле́дственное (врождённое) заболева́ние.
сэнтэнки 旋転機 жироско́п.
сэнтэнрон 先天論 *см.* сэнтэнсэцу.
сэнтэнсу センテンス (*англ.* sentence) *грам.* предложе́ние.
сэнтэнсэй 先天性 прирождённость.
сэнтэнсэцу 先天説 1) тео́рия прирождённости; 2) *филос.* априори́зм.
сэнтэнтэки 先天的 1) прирождённый; приро́дный; 2) *филос.* априо́рный; **~ни** априо́ри.
сэнтэцу 先哲 *кн.* дре́вние мысли́тели (мудрецы́).
сэнтэцу 銑鉄 чугу́н в чу́шках (в штыка́х).
сэнтю 線虫 ле́нточный червь.
сэнтю 船中: **~-дэ** на борту́ [су́дна].
сэнтюха 戦中派 вое́нное поколе́ние *(о тех, чья молодость пришлась на годы войны)*.
сэнтя 煎茶 1) зава́ривание ча́я; 2) зелёный чай [для зава́рки]; 3) [зава́ренный] чай.
сэнтя 磚茶 кирпи́чный чай.
сэнтяку 先着 прибы́тие пе́рвым; **~-ни нару** прибы́ть пе́рвым.
сэнтякудзё 船着場 при́стань.
сэнтякудзюн 先着順: **~ни** в поря́дке прибы́тия.
сэнтяку́ся 先着者 *сущ.* прибы́вший пе́рвым.
сэнуи 背縫い шов на спине́.
сэнуки 背抜き: **~но** без подкла́дки на спине́; с откры́той спино́й.
сэнцӯ 疝痛 ко́лики; спа́змы.
сэнцуйкоцу 仙推骨 *анат.* крестец.
сэнъаэнкō 閃亜鉛鉱 *мин.* ци́нковая обма́нка.
сэнъё 宣揚: **~-суру** *кн.* возноси́ть, высоко́ поднима́ть; повыша́ть *(напр. престиж)*.
сэнъё 専用: **~но** ча́стный, ли́чный, для ли́чного по́льзования; **~-суру** по́льзоваться ли́чно.
сэнъёдзай 船用材 корабе́льный лес.
сэнъё-дзайрё 戦用材料 вое́нные материа́лы.
сэнъёки 専用機 ли́чный самолёт.
сэнъёсэн 専用線 ча́стная ли́ния *(телефона)*.
сэнъёся 専用車 1) ли́чная [авто]маши́на; 2) [авто-] маши́на для специа́льного по́льзования *(кого-л.)*.
сэнъёхин 戦用品 мобилизацио́нные запа́сы.
сэнъи 僭位 узурпа́ция тро́на.
сэнъи 占位: **~-суру** *воен.* занима́ть пози́ции.
сэнъи 専意 *см.* сэнсин 専心.
сэнъи 戦意 вражде́бные наме́рения; стремле́ние к бо́ю, боево́е настрое́ние.
сэнъи 繊維 волокно́.
сэнъи 船医 судово́й врач.
сэнъи 遷移 1) *см.* суйи 推移; 2) *хим.* конве́рсия.
сэнъи-гарасу 繊維ガラス стекля́нное волокно́.
сэнъики 戦域 теа́тр (райо́н) вое́нных де́йствий.
сэнъи-кōгё 繊維工業 тексти́льная промы́шленность.
сэнъин 船員 экипа́ж, кома́нда [су́дна].
сэнъин-мэйбо 船員名簿 спи́сок чле́нов кома́нды, *мор.* му́стер-роль.
сэнъисю 繊維腫 *мед.* фибро́ма.
сэнъихин 繊維品 тексти́льные това́ры.
сэнъицу 専一: **~[ни]** осо́бенно; всеце́ло; **~ни суру** всеце́ло отдава́ться *чему-л.*; уделя́ть основно́е внима́ние *чему-л.*; **~ дэ ару** быть гла́вным *(что требует внимания)*; 勤めを専一に怠るなかれ занима́йся то́лько свои́м де́лом; 御養生が専一です вам осо́бенно сле́дует забо́титься о своём здоро́вье.
сэнъō 先王 *см.* сэннō 先王.
сэнъō 専横 произво́л; деспоти́зм; **~на** произво́льный, по произво́лу; деспоти́чный; 専横な振舞いをする де́йствовать по своему́ произво́лу.
сэнъон 顫音 вибри́рующий звук (го́лос); *муз.* трель; тре́моло.
сэнъун 戦雲 *кн.* ту́чи войны́; мра́чные ту́чи, предвеща́ющие войну́.
сэнъун 船暈 *кн. см.* фунаёи.
сэнъэй 先(尖)鋭: **~[но]** 1) о́стрый; 2) *полит.* радика́льный.
сэнъэй 船影 *кн.* силуэ́т корабля́; 船影を認めず нет ни при́знака корабля́.
сэнъэйка 尖鋭化 1) обостре́ние; **~-суру** обостря́ться, ухудша́ться; 2): **~-суру** станови́ться радика́льнее, лева́ть.
сэнъэки 戦役 *уст.* война́, кампа́ния.
сэнъэки 賤役 *кн.* ни́зкая (презре́нная) слу́жба.
сэнъэн 遷延 *кн.* отсро́чка, откла́дывание; **~-суру** отсро́чивать, откла́дывать.
сэнъэнсаку 遷延策 поли́тика затя́гивания (отсро́чек).
сэнъэцу 僭越 самонаде́янность; разви́язность; наха́льство; самоупра́вство; **~на** самонаде́янный; разви́язный; наха́льный; 僭越な事をする брать на себя́ сли́шком мно́го; проявля́ть самоупра́вство, превыша́ть свои́ права́; заходи́ть сли́шком далеко́; 僭越でありますが..., 僭越ながら私が... хотя́ э́то сли́шком сме́ло с мое́й стороны́, но я...; я беру́ на себя́ сме́лость...; 僭越の沙汰 наха́льство.
сэнъю 占有 владе́ние; **~-суру** завладева́ть, владе́ть.
сэнъю 専有 монопо́льное владе́ние.
сэнъю 戦友 боево́й друг; сора́тник.
сэнъюбуцу 占有物 со́бственность *(о чём-л.)*.
сэнъюкэн 占有権 пра́во владе́ния (со́бственности).
сэнъюкэн 専有権 пра́во монопо́льного (исключи́тельного) владе́ния.
сэнъюся 占有者 владе́лец, со́бственник.
сэнъюся 専有者 монопо́льный владе́лец.
сэнъя 先夜 **1.** 1) про́шлая ночь; 2) про́шлый ве́чер; **2.** 1) в про́шлую ночь; неда́вно но́чью; 2) [в] про́шлый ве́чер; ка́к-то неда́вно ве́чером.
сэнъя 戦野 по́ле бо́я.
сэнъяку 仙薬 чудоде́йственное лека́рство, «эликси́р жи́зни».
сэнъяку 先約 пре́жнее обяза́тельство; ра́нее да́нное обеща́ние; ра́нее заключённый контра́кт; **~-но ару** обе́щанный; законтракто́ванный; резерви́рованный.
сэнъяку 煎薬 лечебный отва́р (насто́й).
сэоибукуро 背負袋 рюкза́к, вещево́й мешо́к.
сэоинагэ 背負投げ *см.* сёинагэ.
сэото 瀬音 шум (журча́ние) прили́ва.
сэоу 背負う нести́ [на спине́, на плеча́х]; *обр.* нести́ на себе́; брать (взва́ливать) на себя́; 彼は包みを背負っていた на спине́ он нёс у́зел; 私は大任を背負っている на

мне лежи́т больша́я отве́тственность; 日本の将来を背負う若人 молодёжь, от кото́рой зави́сит бу́дущее Япо́нии.

сэпарэ́цу セパレーツ (*амер.* separates) да́мский костю́м (*юбка и жакет*).

сэппа 説破 *кн.* опроверже́ние; **～-суру** опроверга́ть; переубежда́ть.

сэппаку 切迫 1): **～-суру** надвига́ться, приближа́ться; 時日が切迫する вре́мя не ждёт; срок на носу́; 危険が切迫する наноси́т опа́сность; 2): **～-суру** быть напряжённым (*об отношениях, о моменте*).

сэппаку 雪白: **～но** белосне́жный.

сэппан 折半: **～-суру** дели́ть попола́м (по́ровну).

сэппан 接伴 *кн. см.* сэттай.

сэппаримасу 脊張鱒 горбу́ша, Oncorhynchus gorbuscha *Walbaum.*

сэппацумару 切羽詰まる *разг.* оказа́ться в безвы́ходном положе́нии, быть припёртым к стене́; 切羽詰ってやったのだ он сде́лал э́то в си́лу необходи́мости; ему́ ничего́ бо́льше не остава́лось.

сэппё 設標 устано́вка ба́кенов.

сэппё 雪氷 1) снег и лёд; 2) лёд, образова́вшийся из сне́га.

сэппи 雪庇 нави́сшая глы́ба сне́га.

сэппицу 拙筆 *кн.* 1) плохо́й по́черк; 2) мой [скве́рный] по́черк.

сэппо 設堡 *воен.* укрепле́ние; **～-суру** сооружа́ть укрепле́ние.

сэппо 説法 про́поведь; それはしゃかに説法だ *посл.* учёного учи́ть — то́лько по́ртить (*букв.* э́то про́поведь Бу́дде).

сэппу 節婦 *кн.* добродете́льная же́нщина; ве́рная жена́.

сэппу́ку 切腹 харакири́; **～-суру** сде́лать себе́ харакири́.

сэппу́ку 説服 *кн.* убежде́ние; **～-суру** убежда́ть; угова́ривать; заста́вить осозна́ть (*ошибку, проступок и т. п.*).

сэппун 接吻 поцелу́й; **～-суру** целова́ть[ся]; 頬に接吻する поцелова́ть в щёку; 接吻を投げる посла́ть возду́шный поцелу́й.

сэппэн 切片 *кн.* оско́лок; обло́мок.

сэппэн 雪片 *кн.* снежи́нка.

сэ́рā セーラー (*англ.* sailor) 1) моря́к; 2) *см.* сэрāфу́ку.

сэракку セラック (*англ.* shellac) шелла́к.

сэ́рā-панцу セーラー・パンツ (*англ.* sailor-pants) матро́сские брю́ки.

сэрāфу́ку セーラー服 матро́сская ку́ртка (*форма яп. школьниц*).

сэрё 施療 беспла́тное лече́ние; **～-суру** лечи́ть беспла́тно.

сэрё-бёин 施療病院 беспла́тная больни́ца (*благотворительная*).

сэри 競(糶)り 1) состяза́ние; 2) аукцио́н; торги́; 3) (*тк.* 糶り) торго́вля вразно́с.

сэри 芹[子],水斬 *бот.* оме́жник, Oenanthe stolonifera *D. C.*

сэриагэру 競り上げる (**-о**) набива́ть це́ну на *что-л.* (*на аукционе*).

сэриагэру 迫り上げる поднима́ть; 声を迫り上げる повыша́ть го́лос.

сэриаи 競り合い состяза́ние, сопе́рничество.

сэриау 競り合う состяза́ться, сопе́рничать; конкури́ровать.

сэриваку 迫枠 *стр.* кружа́ло; опа́лубка.

сэригаи 競買い 1) поку́пка на торга́х; 2) поку́пка по сби́той цене́.

сэридай 迫台 *архит.* контрфо́рс.

сэридаси 迫出し 1) выта́лкивание; высо́вывание; 2) *театр.* вы́ход из лю́ка.

сэридасу 迫り出す 1) выта́лкивать; высо́вывать; 2) *театр.* выходи́ть (поднима́ться) из лю́ка.

сэриити[ба] 競市[場] база́р-аукцио́н.

сэрикоми 追込み *театр.* опуска́ние реквизи́та в люк.

сэримоти 迫持 *архит.* свод, а́рка.

сэриотосу 競り落とす [уда́ром молотка́] присужда́ть (*вещь на аукционе*); заполучи́ть (*вещь на аукционе*).

сэрисагэ 競(糶)り下げ торги́ (*со сбиванием цен*).

сэрисагэ 迫下げ *см.* сэрикоми.

сэритэ 競り手 уча́стник аукцио́на (торго́в).

сэриури 競売り аукцио́н, торги́.

сэрифу 台詞,科白 *театр.* речь [на сце́не]; слове́сная часть игры́ актёра; 台詞のきっかけ ре́плика (*после которой вступает следующий актёр*); 台詞を言う произноси́ть слова́ свое́й ро́ли; 台詞を付けてやる импровизи́ровать.

сэрифумаваси 台詞回し мане́ра произнесе́ния ро́ли; актёрское мастерство́.

сэро 世路 *кн.* жи́зненный путь.

сэро セロ *см.* теро.

сэрон 世論 *кн.* обще́ственное мне́ние; обще́ственность.

сэрорī セロリー (*англ.* celery) сельдере́й.

сэротэ́пу セロテープ (*от англ.* cellophane *и* tape) тесьма́ для накле́ивания (*напр. бандероли*).

сэрофан セロファン (*англ.* cellophane) целофа́н.

сэрохан-тэ́пу セロハン・テープ *см.* сэротэ́пу.

сэру 競(糶)る (**-о**) 1) состяза́ться; сопе́рничать из-за *чего-л.*; 2) предлага́ть це́ну (*на аукционе, торгах*); 3) продава́ть с торго́в; 4) (*тк.* 糶る) торгова́ть вразно́с.

сэру セル I (*от фр.* serge) са́ржа.

сэру セル II (*нем.* Cer) *хим.* це́рий.

сэ́ру セール (*англ.* sale) прода́жа.

сэрудзи セル地 *см.* сэру セル I.

сэрурṓдзу セルローズ (*англ.* cellulose) целлюло́за.

сэруройдо セルロイド (*англ.* celluloid) целлулои́д; **～но** целлулои́дный.

сэруройдодзи セルロイド地 целлулои́д в листа́х.

сэрусин セルシン (*амер.* selsyn, *т. е. сокр.* self-synchronous) автосинхро́нность.

сэ́русуман セールスマン (*англ.* salesman) *см.* гайко́ин.

сэруфу-са́бису セルフ・サービス (*англ.* self-service) самообслу́живание.

сэруфу-таймā セルフ・タイマー (*англ.* self-timer) *фото* автоспу́ск.

сэрэкуёсён セレクション (*англ.* selection) вы́бор; отбо́р.

сэсай 世才 жите́йская му́дрость; 世才にたけている облада́ть жите́йской му́дростью, знать жизнь.

сэси セ氏 *связ.*: セ氏寒暖計 термо́метр Це́льсия; セ氏八度 во́семь гра́дусов по Це́льсию, 8° С.

сэсимэру せしめる I *форма побудит. залога гл.* суру.

сэсимэру せしめる II *прост.* выма́нивать (*деньги*); надува́ть (*на какую-л. сумму*); 彼に千円せしめられた он вы́манил у меня́ (надул меня́ на) ты́сячу ие́н.

сэсō 世相 хара́ктер эпо́хи; この事件の中に現代の世相がよく現われている в э́том инциде́нте я́рко отража́ется на́ше вре́мя.

сэсса 切磋 1) шлифо́вка; **～-суру** шлифова́ть; 2) *перен.* самообузда́ние, вы́работка вы́держки.

сэссай 切截 кро́йка.

сэссаку 切削 резьба́; ре́зка, фрезерова́ние; теса́ние.

сэссаку 拙作 1) плоха́я рабо́та; 2) мой [неуме́лый] труд.

сэссаку 拙策 1) плоха́я (неуда́чная, неуме́лая) поли́тика; неуда́чная ме́ра; 2) мой [неуда́чный] шаг.

сэсса-такума 切磋琢磨 *кн.* неуста́нная рабо́та над собо́й; 切磋琢磨の功を積む неуста́нно рабо́тать над собо́й.

сэссё 折衝 перегово́ры; **～-суру** вести́ перегово́ры.

сэссё 摂政 1) ре́гентство; 2) ре́гент.

сэссё 接踵 *кн.* оди́н за други́м.

сэссё 殺生 1) *буд.* убие́ние живо́го существа́ (*как один из пяти великих грехов*); **～-суру** убива́ть (умерщвля́ть) живо́е существо́; 2) охо́та; ры́бная ло́вля; уби́й скота́; 3): **～на** жесто́кий.

сэссёкай 殺生戒 *буд.* запре́т убие́ния живы́х суще́ств; за́поведь «не уби́й ничего́ живо́го».
сэссё-киндан 殺生禁断 *кн.* запреще́ние охо́ты и ры́бной ло́вли; 殺生禁断の地 охо́тничий (рыболо́вный) запове́дник.
сэссёку 接触 соприкоснове́ние; конта́кт, обще́ние; **~-суру** соприкаса́ться; приходи́ть в конта́кт, обща́ться; ...と接触を保つ подде́рживать связь (конта́кт) с *кем-л.*
сэссёку 節食 уме́ренность в еде́; **~-суру** быть уме́ренным (воздержанным) в еде́.
сэссёку-саё 接触作用 *хим.* ката́лиз.
сэссёкуси 接触子 *эл.* конта́ктор.
сэссёкутай 接触帯 зо́на соприкоснове́ния (конта́кта).
сэссёкутэн 接触点 то́чка соприкоснове́ния.
сэссёку-ханно 接触反応 *хим.* ката́лиз.
сэсси 切歯: **~-суру** *кн.* скрежета́ть зуба́ми.
сэсси 摂氏 *см.* сэси.
сэсси 鑷子 *мед.* экстра́ктор; щипцы.
сэссо 截創 *кн.* ре́заная ра́на.
сэссо 拙僧 *кн.* я *(монах о себе)*.
сэссо 節奏 *муз.* ритм.
сэссо 節操 постоя́нство, ве́рность; чистота́; че́стность, прямота́.
сэссоку 拙速: **~но** сде́ланный на́спех (ко́е-ка́к).
сэссоку-до́буцу 節足動物 *зоол.* членистоно́гие.
сэссоку́сюги 拙速主義 пра́вило де́лать всё бы́стро; 私は拙速主義だ я стою́ за то, что́бы всё де́лать бы́стро.
сэссуй 節水 эконо́мия воды́; **~-суру** эконо́мить во́ду, расхо́довать во́ду бе́режно.
сэссуру 接する 1) каса́ться, соприкаса́ться; примыка́ть, прилега́ть; 道路に接する土地 земля́, грани́чащая с доро́гой; 頬を接して踊る танцева́ть, каса́ясь щеко́й щеки́; 2) входи́ть в соприкоснове́ние *с кем-л.*, обща́ться, встреча́ться *с кем-л.*; име́ть де́ло *с кем-чем-л.*; 多くの人に接する встреча́ться (име́ть конта́кт) со мно́гими людьми́; 報に接する получи́ть изве́стие; 私はまだそういう事件に接した事がない никогда́ ещё не встреча́лся с таки́м слу́чаем; 3) принима́ть *(гостей, посетителей)*.
сэссуру 節する *кн.* 1) быть уме́ренным (воздержанным) *в чём-л.*; умеря́ть, сде́рживать; 酒を節する уме́ренно пить; 2) эконо́мить; 時間を節する бере́чь вре́мя.
сэссэй 摂生 забо́та о здоро́вье; режи́м; **~-суру** бере́чь своё здоро́вье.
сэссэй 節制 уме́ренность, воздержа́нность; **-о ~-суру** быть уме́ренным (воздержанным) *в чём-л.*
сэссэйка 摂生家 челове́к, забо́тящийся о своём здоро́вье (соблюда́ющий режи́м).
сэссэйка 節制家 челове́к со скро́мными запро́сами; воздержанный челове́к.
сэссэйхо 摂生法 гигие́на.
сэссэн 切(接)線 *мат.* каса́тельная, та́нгенс.
сэссэн 折線 ло́маная ли́ния.
сэссэн 接戦 1) рукопа́шный бой; **~-суру** схвати́ться врукопа́шную; 2) *спорт.* упо́рная борьба́; **~-суру** вести́ упо́рную борьбу́.
сэссэн 雪線 снегова́я ли́ния.
сэссэто せっせと усе́рдно, стара́тельно; せっせと通う (足を運ぶ) зачасти́ть *куда-л.*
сэссю 接手 *кн.* получе́ние; **~-суру** получа́ть.
сэссю 接種 *мед.* приви́вка; **~-суру** де́лать приви́вку; прививать.
сэссю 摂取 приня́тие; **~-суру** принима́ть; усва́ивать; 他国の文化を摂取する заи́мствовать иностра́нную цивилиза́цию.
сэссю 窃取 воровство́; **~-суру** вороват, красть.
сэссю 節酒: **~-суру** быть уме́ренным в питье́, пить уме́ренно *(о спиртных напитках)*.
сэссю 接収 реквизи́ция; **~-суру** реквизи́ровать; *перен.* забира́ть *что-л.*; овладева́ть *чем-л.*
сэссю 窃収 *радио* подслу́шивание, перехва́т.
сэссю-дзайрё 接種材料 вакци́на.
сэсся 拙者 *уст.* я *(мужчина скромно о себе)*.
сэсся 接写 фотографи́рование с са́мого бли́зкого расстоя́ния.
сэсудзи 背筋 1) ли́ния спины́; *перен.* спина́; 背筋がひやりとした мура́шки по спине́ пробежа́ли; 2) шов на спине́.
сэсэкомасий 狭細しい *прост.* 1) те́сный *(напр. о помещении)*; у́зкий *(об улице)*; 家がせゝこましく立ち並んでいる дома́ стоя́т впритык друг к дру́гу; 2) суетли́вый.
сэсэкуру せゝくる *прост.* 1) тро́гать, щу́пать; 鼻の孔をせゝくる ковыря́ть в носу́; 2) насмеха́ться.
сэсэнаги せゝなぎ помо́йная вода́, сто́чные во́ды.
сэсэраварай せゝら笑い насме́шливое хихи́канье, издева́тельский смех.
сэсэравараи せゝら笑う насме́шливо хихи́кать (смея́ться); высме́ивать *кого-что-л.*; глуми́ться *над кем-чем-л.*
сэсэраги せゝらぎ, *уст.* 細流 1) ручеёк; 2) журча́ние.
сэсэритё 揉蝶 ба́бочки-толстоголо́вки, Hesperidae.
сэсэру 揉る *прост.* 1) долби́ть; протыка́ть; 2) *см.* сэсэкуру.
сэсэссёнсйки セセッション式 (*от англ.* secession) *полит.* раско́льничество.
сэсэцу 世説 *кн. см.* сэхё.
сэсю 施主 1) благотвори́тель; же́ртвователь; 2) гла́вный пла́кальщик *(на похоронах)*.
сэсю 世襲 переда́ча по насле́дству; унасле́дование; **~[но]** насле́дственный; родово́й.
сэсюкэн 世襲権 пра́во насле́дования.
сэсюти 世襲地 унасле́дованная земля́.
сётя セーター (*амер.* sweater) вя́заная ко́фточка, вя́заный жаке́т; 頭からかぶるセーター сви́тер.
сэтай 世帯 *см.* сётай 所帯.
сэтай 世態 *кн.* о́бщие усло́вия жи́зни.
сэтай-дзиндзё 世態人情 *кн.* усло́вия жи́зни (жизнь) и лю́ди; социа́льные усло́вия и ча́стная жизнь.
сэтакэ 背丈 рост *(высота человека)*.
сэти 世知(智) жите́йская му́дрость, жите́йский о́пыт.
сэтигарай 世知辛い *разг.* тяжёлый *(о жизни, быте)*.
сэтинити 節日 пра́здник *(гл. обр. народный)*.
сэтиэ 節会 *ист.* придво́рное пра́здненство.
сэто 瀬戸 проли́в; кана́л.
сэтогай 瀬戸貝 *см.* игай 貽貝.
сэтогива 瀬戸際 крити́ческий моме́нт; рубе́ж, поро́г; 瀬戸際になって в после́днюю (в реша́ющую) мину́ту; 戦争瀬戸際政策 поли́тика на гра́ни войны́.
сэтомоно 瀬戸物 1) *ист.* фарфо́р Сэ́то *(изготовлявшийся в г. Сэто в преф. Аити)*; 2) фарфо́р, кера́мика.
сэтомоноя 瀬戸物屋 фарфо́ровая ла́вка.
сэтояки 瀬戸焼 *см.* сэтомоно.
сэтта 雪駄(踏) сэтта́ *(сандалии на кожаной подошве)*.
сэттё セッター (*англ.* setter) се́ттер.
сэттай 接待 1) приём *(гостей, посетителей)*; **~-суру** принима́ть; 2): **~-суру** беспла́тно предлага́ть *(воду, чай и т. п. у ворот храмов и т. п.)*.
сэттайби 接待日 приёмный день.
сэттайгакари 接待係 уполномо́ченный по приёму.
сэттайсицу 接待室 приёмная, гости́ная.
сэттаку 拙宅 *кн.* мой [убо́гий] дом, моё [скро́мное] жили́ще.
сэттё 拙著 *кн.* моя́ [жа́лкая] рабо́та.
сэттё 窃聴 радиоперехва́т, подслу́шивание; **~-суру** перехва́тывать, подслу́шивать.
сэтти 接地 заземле́ние; **~-суру** заземля́ть.
сэтти 設置 1) основа́ние, учрежде́ние; устро́йство; **~-суру** осно́вывать, учрежда́ть, организо́вывать; устра-

ивать; 2) устано́вка; **～-суру** устана́вливать *(напр. прибор)*.

сэттин 雪隠 *прост.* убо́рная.

сэттиндзумэ 雪隠詰め: **～ни суру** *прост.* загна́ть в у́гол *(в шахматах)*.

сэтто セット *(англ.* set) 1) компле́кт, набо́р; гарниту́р *(мебели)*; серви́з; 三つでセットになっている три предме́та составля́ют компле́кт; *ср.* сэтто-сёру; 2) съёмочная [кино]аппарату́ра; сцени́ческая аппарату́ра; ラジオのセット радиоустано́вка; 3) *кино* павильо́н; セットでの撮映 павильо́нная съёмка; 4) *спорт.* сет, игра́; 5) укла́дка *(волос после перманента и т. п.)*.

сэттō 窃盗 1) кра́жа; хище́ние; 窃盗を働く соверши́ть кра́жу (хище́ние); 2) вор; похити́тель.

сэттō 節刀 *кн.* меч, пожа́лованный импера́тором.

сэттōго 接頭語 *см.* сэттōдзи.

сэттōдзай 窃盗罪 *юр.* кра́жа, хище́ние.

сэттōдзи 接頭辞 пре́фикс, присти́вка.

сэттōкё 窃盗狂 1) клептома́ния; 2) клептома́н[ка].

сэттоку 説得 убежде́ние, угова́ривание; **～-суру** убежда́ть, угова́ривать; 説得してやめさす отговори́ть.

сэттокудзёдзу 説得上手: **～ни** убеди́тельно.

сэттокурёку 説得力 си́ла убежде́ния, убеди́тельность.

сэтто-сёру セット・セール продаётся компле́ктом.

сэттэй 設定 1) установле́ние, учрежде́ние; **～-суру** устана́вливать, учрежда́ть; создава́ть; 2): **～-суру** фикси́ровать, закрепля́ть.

сэттэки 接敵 *кн.* соприкоснове́ние с проти́вником.

сэттэн 切(接)点 то́чка соприкоснове́ния.

сэттю 雪中: **～но** в снегу́, под сне́гом; 雪中を行く идти́ под сне́гом.

сэттю 折衷(中) 1) смеше́ние; эклекти́зм; 2) компроми́сс.

сэттюан 折衷案 компроми́ссное предложе́ние, компроми́сс.

сэттюка 折衷家 экле́ктик.

сэттюсаку 折衷策 компроми́ссная ме́ра, компроми́сс.

сэттюсэцу 折衷説 1) компроми́ссная тео́рия (то́чка зре́ния); 2) *см.* сэттюсюги.

сэттюсюги 折衷主義 эклекти́зм.

сэттяку 接着 прилипа́ние; **～-суру** а) прилипа́ть; б) скле́ивать.

сэттякудзай 接着剤 вя́жущее сре́дство; скле́ивающее вещество́; ли́пкий (кле́йкий, свя́зывающий) аге́нт.

сэфу́ти-дзо́н セーフティー・ゾーン *(англ.* safety zone) зо́на безопа́сности.

сэхё 世評 о́бщее мне́ние; молва́, то́лки, слу́хи; 世評程金持ではない он не так бога́т, как говоря́т; あの人の世評はあまり香んばしくない у него́ не о́чень-то блестя́щая репута́ция; о нём идёт плоха́я сла́ва.

сэхи 施肥 внесе́ние удобре́ний; **～-суру** удобря́ть, унаво́живать.

сэцу 切 *кн.* 1): **～на[ру]** настоя́тельный, насто́йчивый; 切な思い горя́чая (стра́стная) любо́вь; 切に頼む горячо́ проси́ть, умоля́ть; 2): **～на** *см.* сэцунай; **～ни** о́стро *(напр. чувствовать)*.

сэцу 拙: **～на** *кн.* неуме́лый, плохо́й; 拙の拙なるもの ху́дшее из всего́, что возмо́жно.

сэцу 楕 *геол.* сфено́ид.

сэцу 癤 фуру́нкул.

сэцу 節 1) вре́мя го́да, сезо́н; 節のもの сезо́нная вещь; かきは今が節だ сезо́н у́стриц как ра́з тепе́рь; 2) вре́мя; слу́чай; この節 в после́днее вре́мя; お暇の節は когда́ вы [бу́дете] свобо́дны; 荷物引渡し延滞の節は в слу́чае заде́ржки багажа́; 3) *б. ч. с числ.* парагра́ф; 第一章二節 глава́ I, парагра́ф 2; 4) *кн. связ.* ве́рность, че́стность; 節を全うする сохраня́ть ве́рность свои́м убежде́ниям; 節を売る продава́ться, быть прода́жной *(о женщине)*.

сэцу 説 1) мне́ние, взгляд; ...という説をなす выража́ть мне́ние (утвержда́ть), что...; 説を枉げる меня́ть свои́ взгля́ды; 私の説はこうだ я держу́сь тако́го мне́ния; その点ではお説の通りです в э́том пу́нкте я с ва́ми согла́сен; 2) тео́рия; доктри́на; 3) то́лки, слу́хи; ве́рсия; ...との説だ говоря́т (хо́дят слу́хи), что...

сэцуай 切愛 горя́чая любо́вь.

сэцуби 設備 обору́дование; устро́йство, приспособле́ние; **～-суру** обору́довать; устра́ивать; проводи́ть *(напр. электричество)*; 設備のよい хорошо́ обору́дованный; благоустро́енный.

сэцубиго 接尾語 *см.* сэцубидзи.

сэцубидзи 接尾辞 су́ффикс.

сэцубō 切望 *кн.* горя́чее жела́ние (стремле́ние); стра́стная наде́жда; **～-суру** горячо́ жела́ть (стреми́ться); горячо́ наде́яться.

сэцубун 拙文 *кн.* 1) сла́бое сочине́ние; сла́бая вещь; плохо́й стиль; 2) моё [скро́мное] сочине́ние.

сэцубун 節分 1) сме́на времён го́да; 2) кану́н весны́ *(четвёртый день второго месяца по лунному календарю)*.

сэцува 説話 расска́з, повествова́ние.

сэцува 窃話 *радио* подслу́шивание.

сэцуваки 窃話器 аппара́т для подслу́шивания.

сэцугай 殺害 *см.* сацугай.

сэцугай 雪害 ущёрб, причиня́емый сне́гом *(заносами, лавиной и т. п.)*.

сэцуган 切願 *кн.* настоя́тельная (горя́чая) про́сьба, мольба́; **～-суру** горячо́ проси́ть, умоля́ть.

сэцуган 接岸: **～-суру** *кн.* приставать к бе́регу.

сэцуган-рэндзу 接眼レンズ окуля́р.

сэцуги 節義 ве́рность убежде́ниям; 節義を重んじる быть ве́рным свои́м убежде́ниям.

сэцугō 接合 соедине́ние; сра́щивание; **～-суру** соединя́ть[ся]; сра́щивать[ся]; *обр.* гова́риваться.

сэцугōбу 接合部 1) *анат.* свя́зка; 2) *тех.* стык.

сэцугōдзай 接合剤 *кн.* клей.

сэцугэн 切言 *кн.* 1) пра́вильное (уме́стное) сло́во; красноре́чие; 2) угова́ривание, угово́ры; **～-суру** убежда́ть, насто́йчиво угова́ривать; 3) реши́тельное заявле́ние, утвержде́ние; **～-суру** заявля́ть, утвержда́ть; насто́йчиво говори́ть, твердить.

сэцугэн 接舷: **～-суру** пришварто́вываться.

сэцугэн 節減 *кн.* уменьше́ние, сокраще́ние, уре́зывание; **～-суру** уменьша́ть, сокраща́ть, уре́зывать.

сэцугэн 雪原 *кн.* сне́жная равни́на.

сэцудай 設題 1) постано́вка вопро́са; зада́ние те́мы; 2) вопро́с; те́ма; 3) теоре́ма; реше́ние теоре́мы.

сэцудан 切(截)断 разре́зывание; отре́зывание; ампути́рование; **～-суру** разреза́ть; отреза́ть; ампути́ровать; 烈風で電線を切断した из-за урага́на произошёл обры́в проводо́в.

сэцудандзу 切断図 чертёж в разре́зе, разре́з.

сэцудан-кандзя 切断患者 челове́к с ампути́рованной ного́й (руко́й).

сэцуданмэн 切断面 разре́з, сече́ние, срез.

сэцудан-сюдзюцу 切断手術 ампута́ция.

сэцудзё 切除 резе́кция; **～-суру** производи́ть резе́кцию; вырезать, удаля́ть *(напр. гланды)*.

сэцудзё 切情 *кн.* стра́стная любо́вь.

сэцудзё 接壌 *кн.* примыка́ние, прилега́ние; **～-суру** примыка́ть, прилега́ть; соприкаса́ться, грани́чить.

сэцудзёкоку 接壌国 *кн.* сосе́дняя страна́, сосе́днее государство.

сэцудзёку 雪辱 реабилита́ция; **～-суру** смыва́ть позо́р; 以前の失敗を雪辱する смыть с себя́ позо́р неуда́чи (пораже́ния).

сэцудзёкўсэн 雪辱戦 матч-рева́нш.

сэцудзёмяку 楔状脈 рубцо́вая жи́ла.

сэцудзи 接辞 а́ффикс.

сэцудзи 説示 *кн.* разъясне́ние; инструкти́рование;

изложе́ние; ～**-суру** разъясня́ть; инструкти́ровать; излага́ть.

сэцудзи[хō] 綴字[法] правописа́ние, орфогра́фия.

сэцудзицу 切実 1): ～**на** настоя́тельный; 切実に必要な жи́зненно необходи́мый; 切実に感ずる о́стро чу́вствовать; 切実な問題 насу́щный вопро́с; 2): ～**но** и́скренний, серде́чный.

сэцудзицу 節日 *см.* сэтинити.

сэцудзоку 接続 связь, [при]соедине́ние; *эл.* подключе́ние; ～**-суру** быть свя́занным (соединённым); соединя́ться, примыка́ть; быть согласо́ванным *(напр. о поездах, пароходах); эл.* подключа́ть[ся].

сэцудзокуку́кёку 接続曲 попурри́.

сэцудзоку́кō 接続港 узлово́й порт.

сэцудзоку́си 接続詞 *грам.* сою́з.

сэцудзоку́сэн 接続線 *ж.-д.* соедини́тельная ве́тка.

сэцудзокуэки 接続駅 узлова́я ста́нция.

сэцудзэн 截然: ～**тару** *кн.* отчётливый, чёткий; ～**то** отчётливо, чётко.

сэцудзю 接受 *кн.* 1) получе́ние; ～**-суру** получа́ть; 2) *радио* приём; ～**-суру** услы́шать, поня́ть.

сэцудзюсё 窃受所 *радио* ста́нция подслу́шивания.

сэцудзюцу 説述 *кн.* разъясне́ние; ～**-суру** разъясня́ть.

сэцудо 接土 *см.* сэцудзё 接壌.

сэцудо 節度 *кн.* 1) пра́вило; 2) указа́ние, распоряже́ние; 3) уме́ренность.

сэцудō 摂動 *астр.* пертурба́ция.

сэцудэн 節電 эконо́мия электроэне́ргии.

сэцуё 切要: ～**на** кра́йне ва́жный.

сэцуё 摂養 *кн. см.* ёдзё 養生.

сэцуё 節用 *уст.* 1) эконо́мия, бережли́вость; 2) *см.* сэцуёсю.

сэцуёсю 節用集 кра́ткий слова́рь; посо́бие, спра́вочник.

сэцу́ку 責付く *прост.* наседа́ть, нажима́ть; торопи́ть, напомина́ть; тре́бовать.

сэцумай 節米 ограниче́ние потребле́ния ри́са.

сэцумоку 節目 подразде́л.

сэцумон 設問 *кн.* вопро́с.

сэцумон 説文 1) объясне́ние структу́ры и смы́сла предложе́ния; 2) Шовэ́нь *(название древнего кит. словаря).*

сэцумэй 説明 объясне́ние; толкова́ние; ～**-суру** объясня́ть, разъясня́ть; ～**тэки** объясни́тельный; 説明の出来ない необъясни́мый.

сэцумэйдзу 説明図 диагра́мма.

сэцумэйсё 説明書 объясне́ние *(письменное)*, объясни́тельная запи́ска.

сэцумэйся 説明者 *сущ.* объясня́ющий.

сэцуна 刹那 мгнове́ние, миг (*санскр.* Ksana); その一刹那 в э́тот миг; 刹那刹那に生きる жить да́нной мину́той.

сэцунай 切ない тяжёлый, мучи́тельный; 胸が切ない тяжело́ дышать, задыха́ясь; 切ない胸の内 тяжёлое го́ре.

сэцунасюги 刹那主義 при́нцип «жить настоя́щим днём (да́нным мгнове́нием)».

сэцури 摂理 провиде́ние, про́мысел.

сэцури 節理 свиль; прожи́лки *(в дереве); (в горной породе, руде).*

сэцурицу 設立 осно́вывание, учрежде́ние, организа́ция; ～**-суру** осно́вывать, учрежда́ть, организо́вывать.

сэцурицу́ся 設立者 учреди́тель, основа́тель, организа́тор.

сэцурэцу 拙劣: ～**на** неуме́лый, безда́рный, жа́лкий.

сэцуряку 節略 *кн. см.* сёряку 省略.

сэцу́хидзюцу 接皮術 *мед.* переса́дка (трансплантация, подса́дка) ко́жи.

сэцуэй 泄洩 *кн. см.* рōэй 漏洩.

сэцуэй 設営 устро́йство; ～**-суру** устра́ивать, гото́вить.

сэцуэйтай 設営隊 *воен.* кома́нда квартирье́ров.

сэцуэйти 接営地 *воен.* райо́н расположе́ния ча́сти.

сэцуэн 節煙: ～**-суру** уме́ренно кури́ть.

сэцуэн 雪冤: ～**-суру** *кн.* оправда́ться в ло́жном обвине́нии, реабилити́ровать себя́, доказа́ть свою́ невино́вность.

сэцую 説諭 предостереже́ние; упрёк, уко́р; ～**-суру** предостерега́ть; упрека́ть, уко́рять.

сэцуяку 節約 1) эконо́мия; ～**-суру** эконо́мить; бе́режно расхо́довать; それは時間の節約になる э́то сбережёт вре́мя; так я вы́гадаю вре́мя; 2) сокраще́ние, уре́зывание; ～**-суру** сокраща́ть, уре́зывать.

сэяку 施薬 1) беспла́тное предоставле́ние лека́рств; ～**-суру** беспла́тно дава́ть лека́рства; 2) беспла́тное лека́рство.

сэякусё 施薬所 беспла́тная апте́ка.

сю 主 1) хозя́ин, господи́н; глава́; ～**-ни нару** стать во главе́, возглавля́ть; вести́ за собо́й; 2) гла́вное, основно́е; *ср.* сютару, сютосётэ; ～**-то суру** ста́вить во главу́ угла́ (на пе́рвое ме́сто); 商売はもうけるのが主だ в торго́вле гла́вное — при́быль; 3) субъе́кт; だれがはいって来たと思えばうわさの主 и кто же, вы ду́маете, вошёл — и́менно тот, о ком шёл разгово́р; 4) госпо́дь, бог; 主の祈り «Отче наш» *(молитва).*

сю 朱 ки́новарь *(краска)*, вермильо́н; 朱を入れる пра́вить *(текст);* 満面に朱を注いだ он сде́лался пунцо́вым от гне́ва (возмуще́ния); 朱に交われば赤くなる *посл.* с кем поведёшься, от того́ и наберёшься (*букв.* тро́нешь ки́новарь — ста́нешь кра́сным).

сю 種 1) вид; род; сорт; разря́д, класс; разнови́дность; поро́да; 2) се́мя, семена́.

...сю 首 *счётный суф. для стихов.*

сю 主 *кн. см.* сю 主.

сю 州 1) *ист.* прови́нция *(в Японии);* 2) о́бласть; штат *(в Америке).*

сю 洲 контине́нт, матери́к.

сю 秀 *кн. связ.* выдаю́щееся ка́чество; 秀と優と тала́нтливость и изя́щество.

сю 臭 за́пах; ～**-га ару** име́ть за́пах, па́хнуть; *перен.* отдава́ть *чем-л.*

сю 衆 ма́ссы, наро́д; населе́ние.

сю 醜 *кн. связ.* 1) уро́дливость, безобра́зие; 美と醜と красота́ и уро́дство; 2) позо́р; 醜をさらす выставля́ть напока́з *чей-л.* позо́р.

сю しゅー *ономат.:* しゅーと言う звук свист, свисте́ть; шипе́ние.

...сю 宗 *буд.* се́кта.

...сю 集 собра́ние, сбо́рник.

сюаку 醜悪 1) уро́дство, безобра́зие; ～**на** уро́дливый, безобра́зный; 2) ме́рзость; ～**на** ме́рзостный, отврати́тельный, га́дкий; посты́дный.

сюба 種馬 племенно́й жереби́ц, кро́вная (поро́дистая) ло́шадь.

сюба シューバ (*русск.* шу́ба) шу́ба.

сюбаку 就縛 аре́ст; ～**-суру** быть аресто́ванным, находи́ться под аре́стом.

сюбан 週番 неде́льное дежу́рство; *воен.* неде́льный наря́д.

сюба-сиёсё 種馬飼養所 ко́нный заво́д.

сюбацу 宗閥 *буд.* руководя́щая гру́ппа *(религиозной организации).*

сюбацу 秀抜: ～**на** выдаю́щийся.

сюбё 主錨 *мор.* станово́й я́корь.

сюбё 種苗 семена́ и рассада́.

сюбё 収錨: ～**-суру** выбира́ть (поднима́ть) я́корь.

сюби 守備 охра́на; гарнизо́нная слу́жба; ～**-о суру** охраня́ть; нести́ гарнизо́нную слу́жбу; 守備につく занима́ть посты́ *(для несения охраны).*

сюби 首尾 1) голова́ и хвост; нача́ло и коне́ц; 2) *перен.* ход де́ла; 首尾はいかゞですか как [обстоя́т] дела́?; ◇ ...の首尾が悪い быть на плохо́м счету́ у *кого-л.*

сюби 愁眉 нахму́ренные бро́ви; *обр.* обеспоко́енное выраже́ние лица́; 愁眉を開く успоко́иться, почу́вствовать облегче́ние.

сюби 秀美 исключи́тельная (выдаю́щаяся) краса́.

сюби 終尾 *кн.* коне́ц, оконча́ние.

сюби 醜美 *см.* бисю́.

сюбигун 守備軍 охра́нные войска́.

сюбиёку 首尾よく успе́шно, гла́дко, благополу́чно.

сюби-иккан 首尾一貫: **~-сйта** после́довательный; **~-сйтэ** после́довательно; от нача́ла до конца́.

сюбин 洩瓶 ночно́й горшо́к.

сюбисэн 守備線 ли́ния охране́ния; ли́ния фро́нта *(в обороне)*.

сюбитай 守備隊 ча́сти (войска́) охра́ны; гарнизо́н.

сюбихэй 守備兵 1) охра́на; гарнизо́н; 2) солда́т охра́ны.

сюбо 主簿 1) *бухг.* гроссбу́х; 2) бухга́лтер.

сюбо 酒母 дро́жжи, заква́ска.

сюбо 衆望 дове́рие (наде́жды) наро́да; всео́бщие наде́жды; 衆望にこたえる опра́вдывать дове́рие (наде́жды) наро́да; 衆望を荷う по́льзоваться дове́рием наро́да.

сюббби 主防備 гла́вные укрепле́ния.

сюббся 首(主)謀者 глава́рь; зачи́нщик.

сюбу 主部 гла́вная часть (се́кция); гла́вное отделе́ние.

сюбу シューブ (*нем.* Schub) повто́рная вспы́шка (рециди́в) туберкулёза лёгких.

сюбун 主文 1) текст; 2) *грам.* гла́вное предложе́ние; 3) *юр.* резолюти́вная часть приго́вора.

сюбун 秋分 1) *астр.* осе́ннее равноде́нствие; 秋分の日 /ヒ/ День осе́ннего равноде́нствия *(государственный праздник 23 сентября)*; 2) «осе́ннее равноде́нствие» *(название 4-го сезона осени, с 23 сентября; ср.* нидзю́сики).

сюбун 醜聞 дурны́е слу́хи, дурна́я сла́ва; скандал; 醜聞を流す(立てる) вызыва́ть скандальные то́лки (сплетни), стать предме́том дурны́х слу́хов (причи́ной скандала).

сюбуцу 主物 гла́вный предме́т.

сюбэцу 種別 1) классифика́ция, сортиро́вка; **~-суру** классифици́ровать, сортирова́ть; 2) ви́ды; сорта́; о́трасли.

сюва 手話 разгово́р глухонемы́х *(с помощью пальцев)*.

сювай 醜猥: **~на** *кн.* гря́зный, непристо́йный.

сювай 収賄 взя́точничество; корру́пция; **~-суру** брать взя́тки.

сювайдзай 収賄罪 *юр.* взя́точничество.

сювайся 収賄者 взя́точник.

сюван 手腕 спосо́бности, уме́ние; иску́сство; **~-но ару** спосо́бный, уме́лый; 手腕を振るう проявля́ть свои́ спосо́бности.

сюванка 手腕家 спосо́бный (уме́лый) челове́к, уме́лец.

сювахо 手話法 дактилоло́гия, ручна́я а́збука.

сюга 主我 *филос.* э́го, моё «я».

сюгаку 修学 уче́ние, образова́ние; **~-суру** обуча́ться, учи́ться, получа́ть образова́ние.

сюгаку 就学 нача́ло уче́ния; поступле́ние в шко́лу; **~-суру** начина́ть учи́ться, поступа́ть в шко́лу; **~-сасэру** отдава́ть в шко́лу.

сюгаку-гиму 就学義務 обяза́тельное обуче́ние.

сюгакудзи[до] 就学児[童] ребёнок шко́льного во́зраста.

сюгаку-нэнрэй 就学年齢 шко́льный во́зраст.

сюгакусё 終楽章 *муз.* фина́л.

сюган 主眼 гла́вная (основна́я) цель, гла́вное, са́мое ва́жное; **-о ~-то сйтэ** де́лая гла́вный упо́р на *что-л.*; стремя́сь пре́жде всего́ к *чему-л.*; ...に主眼をおく счита́ть гла́вной зада́чей *что-л.*; стреми́ться гла́вным о́бразом (преиму́щественно) к *чему-л.*

сюгантэн 主眼点 гла́вный (основно́й) пункт.

сюгасэцу 主我説 *см.* сюгасюги.

сюгасюги 主我主義 эгои́зм.

сюгё 修行 1) уче́ние; трениро́вка; **~-суру** учи́ться; трениро́ваться, упражня́ться; 修行を積む получи́ть хоро́шую подгото́вку, быть хорошо́ обу́ченным (трениро́ванным); 2) *рел.* подви́жничество; 3) *см.* сюгё 修業 1.

сюгё 修業 1) уче́ние, изуче́ние; усоверше́нствование *в чём-л.*; **~-суру** учи́ться *чему-л.*, изуча́ть *что-л.*; 2) заверше́ние [ку́рса обуче́ния]; **~-суру** зака́нчивать [курс обуче́ния].

сюгё 就業 1) нача́ло рабо́ты (заня́тий); **~-суру** приступа́ть к рабо́те (заня́тиям); 2) рабо́та; за́нятость.

сюгё 終業 оконча́ние рабо́ты (заня́тий).

сюгё 醜業 посты́дное (позо́рное) заня́тие *(о проституции)*.

сюгёку 珠玉 драгоце́нный ка́мень; 珠玉の文字 литерату́рное произведе́ние ре́дкой красоты́.

сюгё-ниссу 就業日数 коли́чество вы́ходов на рабо́ту.

сюгёрицу 就業率 *эк.* проце́нт за́нятости.

сюгёсйки 終業式 церемо́ния оконча́ния рабо́ты (заня́тий).

сюгёся 修業者 практика́нт, учени́к.

сюгёти 就業地 ме́сто рабо́ты.

сюгётё 集魚灯 фона́рь(ла́мпа)-прима́нка для ло́ва ры́бы.

сюгёфу 醜業婦 проститу́тка.

сюгёфуагари 醜業婦上がり бы́вшая проститу́тка.

сюги 主義 1) при́нцип, доктри́на; деви́з *(чей-л.)*; 主義の人 принципиа́льный челове́к; 主義を立てる формули́ровать (выдвига́ть) при́нципы; 主義として в при́нципе, принципиа́льно; 2) курс, ли́ния; систе́ма; 彼は早起きを主義としていた он положи́л за пра́вило встава́ть ра́но; *ср.* ...сюги

...сюги 主義 *суф.* ...изм; 社会主義 социали́зм; 彼はもうけ主義だ он то́лько и го́нится за при́былью.

сюги 祝儀 1) пра́зднование; 祝儀を行う пра́здновать, устра́ивать пра́зднование; 2) поздравле́ние; 祝儀を述べる поздравля́ть, приноси́ть поздравле́ние; 3) пода́рок *(с поздравлением)*; 4) чаевы́е; взя́тка; 祝儀をやる дать «на чай»; «сма́зать»; これは祝儀だ вот «ко́е-что́» для вас.

сюги 衆議 широ́кое обсужде́ние; о́бщее мне́ние; 衆議にはかる поста́вить на широ́кое обсужде́ние; 衆議一決した при́нято единоду́шно; 衆議が決しなかった не пришли́ к еди́ному мне́нию.

сюгиин 衆議院 пала́та представи́телей *(нижняя палата яп. парламента)*.

сюгин 秀吟 *кн.* превосхо́дные стихи́, великоле́пная поэ́зия.

сюгинаки 主義なき беспринци́пный.

сюгинкё 臭銀鉱 *мин.* бромири́т.

сюгися 主義者 1) челове́к определённых при́нципов; 2) челове́к ле́вых убежде́ний.

сюго 主語 *грам.* подлежа́щее.

сюго 守護 охра́на, охране́ние; защи́та; покрови́тельство; **~-суру** охраня́ть; защища́ть; покрови́тельствовать.

сюгё 手号 сигна́л руко́й, сигна́льный жест.

сюгё 酒豪 го́рький пья́ница.

сюгё 秋毫 что́-то ми́зерное (о́чень незначи́тельное): (*букв.* волосо́к *(шерсти)* о́сенью); 秋毫も ни на во́лос, ничу́ть; 秋毫の末 са́мая ма́лость; незначи́тельная ме́лочь.

сюгё 集合 1) сбор; **~-суру** собира́ться; 2) собра́ние; схо́дка.

сюгёдзё 集合場 ме́сто сбо́ра (собра́ния).

сюгёку 囚獄 тюрьма́.

сюгосин 守護神 дух(бог)-храни́тель.

сюгёти 集合地 райо́н (ме́сто) сбо́ра.

сюгётэн 集合点 1) сбо́рный пункт; 2) *геом.* то́чка пересече́ния.

сюгў 殊遇 раду́шный приём, серде́чное обраще́ние; 殊遇を受ける встре́тить осо́бый (раду́шный) приём, быть серде́чно при́нятым.

сюгу 衆愚 неве́жественная толпа́; тёмные ма́ссы.

сюгэй 手芸 ручна́я рабо́та; руколе́лие; худо́жественный кустарный промысел.

сюгэй-сёкунин 手芸職人 мáстер худóжественного прóмысла.

сюгэйхин 手芸品 издéлие ручнóй рабóты (худóжественного кустáрного прóмысла); ручнáя вы́шивка.

сю̄гэки 襲撃 нападéние, налёт; набéг; [неожи́данная] атáка; **~-суру** нападáть; производи́ть налёт (набéг); атаковáть внезáпно; 襲撃に襲え! в атáку! *(команда)*.

сю̄гэкйки 襲撃機 самолёт штурмовóй авиáции, штурмовúк.

сю̄гэкйтай 襲撃隊 штурмовóй отря́д.

сю̄гэн 祝言 1) поздравлéние; 2) прáздновáние; 3) свáдебный обря́д.

сю̄гэндзя 修験者 отшéльник, аскéт.

сю̄гэнхай 祝言杯 свáдебные чáшечки сакэ́ *(обмен чашечками сакэ́ между новобрачными — входит в свадебный обряд)*.

сюдай 主題 глáвная тéма, глáвный предмéт; глáвный вопрóс, глáвная пробле́ма; **~но** тематúческий.

сюдан 手段 срéдство, мéра; 手段を取る принимáть мéры; 手段を講じる изы́скивать срéдства; 手段を択ばず не разбирáя средств, любы́м путём.

сю̄дан 集団 грýппа; коллектúв; *воен.* группировóка; **~[тэки]** коллектúвный; групповóй; **~тэкини** а) коллектúвно, грýппой; б) сосредоточенно, скýченно.

сю̄дангун 集団軍 грýппа áрмий; войскá фронта.

сю̄данка 集団化 коллективизáция.

сю̄данка 集団火 *см.* сю̄тю̄ка.

сю̄данно̄ 集団農 1) *см.* сю̄дан-но̄дзэ̄; 2) колхóзник.

сю̄дан-но̄дзэ̄ 集団農場 колхóз.

сюдза 首座 1) почётное мéсто; глáвное мéсто; 2) главá.

сюдзай 取材 вы́бор материáла (сюжéта); **~-суру** выбирáть (отбирáть) материáл (сюжéт).

сю̄дзай 集材 1) *см.* сюдзай 取材; 2) *ком.* сбóрка лéса.

сюдзан 珠算 счёт на счётах; 珠算をやる считáть на счётах.

сюдзэ̄ 主上 *кн.* правúтель, государь.

сюдзэ̄ 主情: **~тэки** *см.* сюдзэ̄тэки.

сюдзэ̄ 守城 *кн.* оборóна крéпости.

сюдзэ̄ 衆生 1) *буд.* живы́е существá; 2) человéческий род, лю́ди.

сю̄дзэ̄ 醜女 некрасúвая (безобрáзная) жéнщина.

сю̄дзэ̄ 醜状 позóрное положéние, безобрáзие; *ср.* сю̄тай 醜態.

сю̄дзэ̄ку 就褥 *см.* сю̄син 就寝.

сюдзэ̄сэцу 主情説 эмоционали́зм.

сюдзэ̄тэки 主情的 эмоционáльный; **лирúческий.**

сюдзэ̄хо̄ 守城砲 крепостнóе орýдие.

сюдзи 主事 завéдующий; управля́ющий.

сюдзи 主辞 *лог.* субъéкт.

сю̄дзи 修辞 [красúвые] оборóты рéчи, краснорéчие; **~тэки** риторúческий.

сю̄дзи 習字 каллиграфúя; чистописáние; **~-суру** учúться чистописáнию (каллиграфии).

сю̄дзигаку 修辞学 ритóрика.

сюдзии 主治医 [глáвный] лéчащий врач.

сю̄дзика 習字科 курс каллиграфии.

сюдзи-ко̄но̄ 主治効能 основнóе дéйствие *(лекарства)*.

сюдзику 主軸 глáвная ось.

сюдзин 主人 1) хозя́ин; **~-но най** бесхóзный; бродя́чий *(о собаке и т. п.)*; 2) *прост.* [мой] муж; **~-но най** незамýжняя

сю̄дзин 囚人 заключённый, арестáнт.

сю̄дзин 衆人 нарóд; пýблика; 衆人の前で публúчно.

сюдзингао 主人顔: **~-о суру** принимáть хозя́йский вид; **~ни, ~-о сйтэ** с хозя́йским вúдом.

сю̄дзин-канси 衆人環視 *кн.* всеóбщее внимáние; 衆人環視の内に на глазáх у всех.

сю̄дзинки 集塵器 пылесóс.

сюдзинко̄ 主人公 1) главá семьú; хозя́ин дóма; 2) *лит.* геро́й.

сюдзинъяку 主人役 хозя́ин *(при приёме гостей)*.

сю̄дзитэ̄ 習字帳 прóписи *(тетрадь)*.

сю̄дзихо̄ 修辞法 *см.* сю̄дзигаку.

сю̄дзицу 秋日 1) осéнний день; 2) óсень.

сю̄дзицу 終日 весь (цéлый) день.

сю̄дзицу 週日 бýдний день; бýдни.

сюдзо̄ 酒造 изготовлéние сакэ́ (вóдочных издéлий), винодéлие.

сю̄дзо̄ 収蔵 хранéние, складúрование *(гл. обр. зерна)*; **~-суру** хранúть, склáдывать.

сюдзо̄дзэ̄ 酒造場 вóдочный завóд.

сюдзо̄дзэй 酒造税 налóг на винодéлие.

сюдзо̄ка 酒造家 вóдочный завóдчик.

сюдзоку 種族 1) плéмя; 2) рáса; 3) *зоол.*, *бот.* род, вид, семéйство.

сю̄дзоку 習俗 нрáвы и обы́чаи; обыкновéние; **~тэки** обы́чный, традициóнный.

сюдзокугаку 種族学 наýка о происхождéнии и развúтии вúдов.

сюдзо̄май 酒造米 рис для сакэ́.

сю̄дзу シューズ (*англ.* shoes) óбувь, ботúнки.

сюдзуми 朱墨 крáсная тушь.

сюдзэй 酒税 налóг на спиртны́е напúтки.

сю̄дзэй 収税 сбор налóгов, взимáние пóшлин; **~-суру** собирáть налóги, взимáть пóшлины.

сю̄дзэйкан 収税官 налóговый чинóвник (инспéктор).

сю̄дзэйри 収税吏 сбóрщик налóгов.

сюдзэн 鬚髯 усы́ и борода́.

сю̄дзэн 修繕 ремóнт, почúнка; **~-суру** ремонтúровать, чинúть; 修繕してもらう отдавáть в почúнку (ремóнт); 修繕がきかない в ремóнт не годúтся, ремóнт не помóжет; 修繕が行き届いている ремóнт сдéлан тщáтельно; 修繕中 «на ремóнте», «ремóнт».

сю̄дзэн 愁然: **~то-сйтэ** *кн.* гóрестно, печáльно, меланхолúчно.

сю̄дзэн 驟然: **~то-сйтэ** *кн.* внезáпно.

сю̄дзэндзэ̄ 修繕所 ремóнтная мастерскáя.

сю̄дзэнко̄ 修繕工 ремóнтный рабóчий.

сю̄дзэнхи 修繕費 расхóды на ремóнт (на почúнку); стóимость ремóнта.

сю̄дзэцу 愁絶 *кн.* невыноси́мое гóре.

сюдзю 侏(朱)儒 1) кáрлик, пигмéй; 2) недалёкий человéк; тупúца.

сюдзю 種々; **~но** разлúчные, рáзные; разнообрáзные, разнорóдные, разносóртные; всевозмóжные, всяческие.

сюдзю̄ 主従 господúн и слугá; начáльник и подчинённый.

сю̄дзю 収受 получéние; **~-суру** получáть.

сю̄дзю̄боку 猩々木 *см.* сэ̄дзэ̄боку.

сюдзю-дзатта 種々雑多: **~но** сáмые разнообрáзные, всех вúдов и родóв.

сю̄дзюку 習熟 умéние, снорóвка; мастерствó; **~-суру** научúться *(делать что-л.)*, овладéть *(каким-л. мастерством)*, приобрестú снорóвку *в чём-л.*

сюдзю-самадзама 種々様々: **~но** всяческие, всевозмóжные.

сюдзюсо̄ 種々相 1) разлúчные стáдии (фáзы); рáзные стóроны; 2) многообрáзные.

сюдзюцу 手術 *мед.* операция, хирургúческое вмешáтельство; **~-суру** дéлать операцию, оперúровать; 手術を受ける подвéргнуться операции, быть оперúрованным.

сюдзюцудай 手術台 операционный стол.

сюдзюцурё̄ 手術料 гонорáр (плáта) за операцию.

сюдзюцӯсицу 手術室 операционная.

сюдзюцӯся 手術者 [врач-]хирýрг.

сюдзюцу̀тō 手術刀 скáльпель.
сю̄дзяку 執着 1) привя́занность *к кому-чему-л.*; приве́рженность *к кому-чему-л.*; **~-суру** быть привя́занным; быть приве́рженным; 2) насто́йчивость, упо́рство.
сю̄дзякурёку 執着力 упо́рство; **~ ару** упо́рный, насто́йчивый.
сю̄дзякўсин 執着心 1) чу́вство привя́занности, привя́занность; 2) упо́рство.
сюдō 主動 веду́щая роль; **~тэки** а) веду́щий; б) автоно́мный.
сюдō 手動: **~[но]** ручно́й *(о механизме)*.
сю̄до 衆怒 *кн.* всеобщий гнев, о́бщее возмуще́ние.
сю̄дō-ин 修道院 монасты́рь.
сю̄дō-интё 修道院長 настоя́тель монастыря́.
сю̄дō-кай 修道会 конгрега́ция; бра́тство *(монашеское)*.
сюдоку 酒毒 отравле́ние алкого́лем.
сюдō-кэн 主導権 руково́дство; инициати́ва; **主導権を握る** брать руково́дство [в свои́ ру́ки]; захва́тывать инициати́ву.
сю̄дō-ни 修道尼 мона́хиня.
сю̄дō-си 修道士 *см.* сю̄дō-сō.
сю̄дō-сō 修道僧 мона́х.
сюдō-ся 主動者 инициа́тор, организа́тор; душа́ де́ла; руководи́тель.
сюдō-ся 手動車 дрези́на; вагоне́тка *(ручная)*.
сюдэй 朱泥 терракóта.
сю̄дэн 終電 *см.* сю̄дэнся.
сю̄дэнся 終電車 после́дний трамва́й.
сюё 主用 1) дела́ хозя́ина, хозя́йские дела́; 2) *см.* сюё 主要.
сюё 主要: **~на** гла́вный, важне́йший, са́мый ва́жный.
сюё 手用 *см.* сюдō 手動.
сюё 腫瘍 *мед.* о́пухоль.
сю̄ё 修養 воспита́ние; воспи́танность; разви́тие; **~-суру** воспи́тывать; развива́ть нра́вственно; **~-но ару** воспи́танный; развито́й.
сю̄ё 収容 1) приём, помеще́ние, размеще́ние; **~-суру** принима́ть *кого-л.*, помеща́ть, размеща́ть; вмеща́ть; заключа́ть *(в тюрьму)*; **その劇場は五千人を収容できる** э́тот теа́тр рассчи́тан на 5000 челове́к; 2) *воен.* а) подбира́ние ра́неных и уби́тых на по́ле бо́я; б) прикры́тие отхо́да.
сю̄ё 収用 экспроприа́ция, отчужде́ние; **~-суру** экспроприи́ровать, отчужда́ть.
сюё 襲用: **~-суру** сле́довать *чему-л.*; принима́ть, усва́ивать *что-л.*
сюёбу 主要部 гла́вная(основна́я) часть.
сю̄ёбу 収容部 приёмный поко́й *(напр. больницы)*.
сюёгаку 腫瘍学 *мед.* онколо́гия.
сю̄ёдан 修養団 о́бщество (организа́ция) по мора́льному воспита́нию.
сю̄ёдан 修養談 мора́льное поуче́ние.
сю̄ёдзё 収容所 1) ла́герь *(напр. для военнопленных)*; 2) приёмный пункт.
сю̄ёрёку 収容力 вмести́мость *(помещения)*; пропускна́я спосо́бность *(столовой, госпиталя и т. п.)*.
сю̄ёся 収容者 1) больно́й *(в больнице)*; заключённый; 2) спасённый *(напр. при кораблекрушении)*; подо́бранный *(на поле боя)*.
сю̄ётай 収容隊 *воен.* отря́д прикры́тия.
сюётэн 主要点 основно́й (гла́вный, важне́йший) пункт.
сю̄ёхō 修養法 ме́тод воспита́ния.
сюёэки 主要駅 гла́вная (кру́пная) железнодоро́жная ста́нция.
сюи 主意 1) суть, гла́вный смысл; 2): **~тэки** волюнтари́стский.
сюи 趣意 1) мысль, мне́ние; **御趣意は結構です** у вас прекра́сная мысль; 2) смысл, суть; **趣意が立っている** име́ть смысл; быть резо́нным; 3) цель.
сюи 首(主)位 пе́рвое ме́сто, пе́рвенство; веду́щее положе́ние.
сю̄и 周囲 1) окру́жность; **この湖は周囲が十四マイルある** э́то о́зеро име́ет в окру́жности 14 миль; **この樹は周囲三尺ある** э́то де́рево име́ет в обхва́те три ся́ку; 2): **~-ни** вокру́г; **この屋敷は周囲に高いへいをめぐらしてある** уса́дьба окружена́ высо́кой огра́дой; 3) окре́стность; окруже́ние; **周囲の人々** окружа́ющие лю́ди; **周囲の事情** а) окружа́ющая обстано́вка, усло́вия; б) сопу́тствующие обстоя́тельства; **町の周囲** окре́стности го́рода; **周囲を見回す** огляну́ться круго́м; **あの男は周囲からきらわれている** окружа́ющие его́ не лю́бят.
сю̄и 拾遺 1) подбира́ние [обро́ненного]; 2) подо́бранное.
сюин 主因 гла́вная (основна́я) причи́на, первопричи́на; гла́вный фа́ктор.
сюин 手淫 онани́зм, мастурба́ция.
сюин 朱印 кра́сная печа́ть *(личная)*; *ср.* го-сюин.
сю̄ин 修院 [религио́зное] бра́тство.
сю̄ин 衆院 *см.* сю̄гиин.
сюиндзё 朱印状 *ист.* торго́вая лице́нзия *(с красной печатью)*.
сюинсэн 朱印船 *ист.* су́дно, име́ющее лице́нзию на вне́шнюю торго́влю.
сю̄интё 修院長 глава́ бра́тства, настоя́тель.
сюиро 朱色 кра́сный (карми́нный) цвет.
сюирон 主意論 *филос.* волюнтари́зм.
сюисё 趣意書 проспе́кт *(напр. книги)*.
сюисюги 主意主義 *см.* сюирон.
сю̄исю̄ 拾遺集 1) дополни́тельный том *(серийного издания)*; 2) *ист.* дополни́тельная поэти́ческая антоло́гия *(к ранее изданной)*.
сюицу 主一 скло́нность к чему́-либо одному́, односторо́нность.
сю̄ицу 秀逸 1) превосхо́дство; **~на** превосхо́дный; 2) выдающееся произведе́ние, шедёвр.
сюицу-мутэки 主一無適 целеустремлённость.
сюка 主家 дом хозя́ина, хозя́йский дом; **主家を離れる** уйти́ с рабо́ты *(о прислуге)*.
сюка 酒家 1) ви́нная ла́вка, ви́нный магази́н; торго́вля вино́м; 2) пья́ница.
сю̄ка 秀歌 превосхо́дное (великоле́пное) стихотворе́ние.
сю̄ка 衆寡 превосхо́дство в числе́ (в си́лах); **衆寡敵し難し** *посл.* си́ла соло́му ло́мит (*букв.* нельзя́ устоя́ть про́тив превосходя́щих сил).
сю̄ка 集(蒐)荷 собира́ние, сбор *(товаров, грузов)*.
сю̄кагин 臭化銀 *хим.* бро́мистое серебро́.
сю̄кагинси 臭化銀紙 *фото* бро́мо-серебря́ная бума́га.
сю̄кадзё 集果所 склад фру́ктов (овоще́й).
сюкай 首魁 главаря́, вожа́к.
сю̄кай 周回 1) витóк, оборóт *(вокруг Земли и т. п.)*; 2) *см.* сю̄и 周囲.
сю̄кай 集会 собра́ние, ми́тинг; совеща́ние; **~-суру** собира́ться; совеща́ться; **集会を催す** устро́ить (созва́ть) собра́ние; **集会の席で** на собра́нии *(о ком-л.)*.
сю̄кай 集塊 ма́сса, гру́да; рой.
сю̄кайган 集塊岩 *геол.* агломера́т.
сю̄кайдзё 集会所 ме́сто собра́ния.
сю̄кайдō 秋海棠 бегóния, Begonia Evansiana *Andr.*
сю̄кайсицу 集会室 зал для заседа́ний (собра́ний), конферéнц-за́л.
сюкаку 主客 1) хозя́ин и гость; 2) гла́вное и второстепе́нное; *それは主客顛倒だ обр.* ши́ворот-навы́ворот.
сюкаку 酒客 *кн.* алкого́лик.
сю̄каку 収穫 урожа́й, жа́тва; убóрка урожа́я; сбор; *обр.* плоды́ *(труда)*; **~-суру** собира́ть урожа́й; **収穫が多い** бога́тый урожа́й; **収穫が少い** плохóй урожа́й, неурожа́й; **その努力はあまり収穫がなかった** э́ти уси́лия не да́ли осóбого эффе́кта.

сю́каку 秋穫 осе́нняя у́бо́рка урожа́я; осе́нний урожа́й.
сю́какуари 収穫蟻 трудолюби́вый мурав'е́й.
сю́какубуцу 収穫物 [со́бранный] урожа́й.
сю́какудака 収穫高 разме́р урожа́я, урожа́й.
сю́какудзи 収穫時 *см.* сю́какуки.
сю́какуки 収穫期 вре́мя жа́твы (убо́рки урожа́я).
сю́какуки 収穫器 *с.-х.* жа́тка.
сю́какурё 収穫量 *см.* сю́какудака.
сю́какурицу 収穫率 урожа́йность.
сюкаку-сэммо́сё 酒客譫妄症 *мед.* бе́лая горя́чка.
сюкан 主幹 1) заве́дование; **~-суру** вести́ дела́; заве́довать; 2) заве́дующий; 3): **~-суру** издава́ть, быть изда́телем *(журнала, газеты);* 4) [гла́вный] изда́тель.
сюкан 主管 1) руково́дство; **~-суру** руководи́ть; заве́довать *чем-л.;* 2) руководи́тель; заве́дующий.
сюкан 主観 1) субъекти́вность; **~тэки** субъекти́вный; 主観に走る быть [о́чень] субъекти́вным; それは各人の主観によってちがう э́то зави́сит от ли́чной то́чки зре́ния ка́ждого; 2) *филос.* субъе́кт, Я.
сюкан 手簡(翰) *кн.* письмо́.
сю́кан 収監 тюре́мное заключе́ние; **~-суру** заключа́ть в тюрьму́; 収監中だ *кто-л.* нахо́дится в заключе́нии, [сиди́т] в тюрьме́.
сю́кан 終刊 прекраще́ние изда́ния; **~-суру** прекраща́ть изда́ние *чего-л.*
сю́кан 習慣 1) обы́чай; **~тэки** традицио́нный; 2) привы́чка; **~-дэ,** 習慣に従って по привы́чке; **~-ни нару** входи́ть в привы́чку; 習慣がつく приобрета́ть привы́чку.
сю́кан 週刊 еженеде́льное изда́ние; еженеде́льник.
сю́кан 週間 неде́ля.
сю́кан 集管 *тех.* колле́ктор *(труба).*
сю́канго 終刊号 после́дний но́мер *(при прекращении издания, напр. журнала).*
сю́кан-дайитисюги 習慣第一主義 традициона́лизм.
сю́кандзё 収監状 о́рдер на аре́ст; сопроводи́тельная в тюрьму́.
сю́кандзё 習慣上 традицио́нно, в си́лу тради́ции; по обы́чаю.
сю́канин 集荷人 слу́жащий (конто́рщик), ве́дающий учётом това́ров (регистра́цией гру́зов).
сю́канкэй 醜関係 незако́нная [любо́вная] связь; 醜関係を結ぶ вступа́ть в незако́нную связь.
сю́канрёку 収監力 вмести́мость тюрьмы́ (ка́меры).
сюканрон 主観論 *см.* сюкансюги.
сюкансэй 主観性 субъекти́вность *чего-л.*
сю́кансэй 習慣性 привы́чность.
сюкансюги 主観主義 субъекти́визм.
сю́канхō 習慣法 *юр.* обы́чное пра́во.
сюкё 主教 епи́скоп.
сюкё 酒狂 *кн.* бу́йство в пья́ном ви́де.
сюкё 酒興 весёлая пиру́шка; 酒興に乗じて под влия́нием вина́.
сю́кё 舟橋 понто́нный мост.
сю́кё 宗教 рели́гия, вероуче́ние; **~тэки** религио́зный; 宗教を信じる испове́довать *какую-л.* рели́гию.
сю́кёга 宗教画 религио́зная карти́на.
сю́кёгаку 宗教学 теоло́гия.
сю́кёгэки 宗教劇 религио́зная пье́са, мисте́рия.
сю́кёка 宗教家 религио́зный челове́к.
сю́кёкай 宗教界 религио́зные кру́ги.
сю́кё-кайкаку 宗教改革 1) религио́зная рефо́рма; 2) *ист.* Реформа́ция.
сю́кёкан 宗教感 религио́зное чу́вство.
сю́кёкё 宗教狂 1) религио́зный фанати́зм; религио́зная ма́ния; 2) религио́зный фана́тик (ма́ньяк).
сю́кёку 終局 оконча́ние, коне́ц; заверше́ние; фина́л; **~но** оконча́тельный; коне́чный; 終局を告げる прийти́ к концу́; завершиться.
сю́кёку 終極: **~но** оконча́тельный; коне́чный; **кра́йний.**
сю́кёку 終曲 *муз.* фина́л.
сю́кёку 褶曲 *геол.* скла́дка, изги́б, флексу́ра.
сю́кёнэцу 宗教熱 религио́зное рве́ние, религио́зный пыл.
сю́кёси 宗教史 исто́рия рели́гий.
сю́кёсин 宗教心 религио́зность, на́божность; **~ару** религио́зный, на́божный; 宗教心を起す стать религио́зным.
сюки 手記 заме́тка; за́пись; **~-суру** де́лать заме́тки; запи́сывать.
сюки 酒気 за́пах саке́ (алкого́ля); 酒気を帯びている быть под хмелько́м; 酒気ぷんぷんとしている рази́ть вино́м.
сюки 蹴起: **~-суру** *кн.* подня́ться, воспря́нуть.
сю́ки 周忌 годовщи́на сме́рти *кого-л.*
сю́ки 周期 *см.* сю́ки 週期.
сю́ки 秋気 *кн.* дыха́ние о́сени; осе́нний пейза́ж (вид).
сю́ки 秋季 о́сень, осе́нний сезо́н.
сю́ки 終期 оконча́ние, коне́ц; истече́ние *(срока).*
сю́ки 臭気 плохо́й (дурно́й, непри́ятный) за́пах, вонь; **~-но ару** пло́хо па́хнущий, вонючий; 臭気鼻を突く вонь ударя́ет в нос.
сю́ки 週(周)期 1) пери́од; **~тэки** периоди́ческий; 2) цикл; **~тэки** цикли́ческий; 3) вре́мя по́лного оборо́та *(спутника вокруг Земли).*
сю́кидомэ 臭気止め дезодора́тор, дезодорацио́нное сре́дство.
сю́кйкэй 週期系 *хим.* периоди́ческая систе́ма.
сюкин 手巾 *кн.* носово́й плато́к.
сю́кин 集金 сбор де́нег *(по счетам);* **~-суру** собира́ть де́ньги.
сю́киннин 集金人 сбо́рщик де́нег *(по счетам).*
сю́кин-гю́бин 集金郵便 1) прихо́дная почто́вая ка́сса; 2) поступле́ние де́нег по́чтой *(по счетам).*
сю́кйсэй 週期性 1) периоди́чность; 2) цикли́чность.
сюкка 出火 возникнове́ние пожа́ра; пожа́р; **~-суру** возни́к (начался́) пожа́р.
сюкка 出荷 1) отпра́вка (перево́зка) гру́за; 2) поступле́ние на ры́нок *(товара).*
сюккай 出会 встре́ча; **~-суру** встреча́ть.
сюккан 出棺 вы́нос те́ла (гро́ба) *(из помещения).*
сюккасаки 出荷先 ме́сто (пункт) назначе́ния гру́за.
сюккати 出荷地 ме́сто (пункт) погру́зки (отпра́вки) [гру́за].
сюкка-цӯтйсё 出荷通知書 *ком.* коносаме́нт, тра́нспортная накладна́я.
сюккаэки 出荷駅 ста́нция отправле́ния гру́за.
сюккё 出漁: **~-суру** выходи́ть из до́ка.
сюккё 出京 *см.* дзёкё 上京.
сюккин 出勤 я́вка на слу́жбу; вы́ход на рабо́ту; **~-суру** явля́ться на слу́жбу; выходи́ть на рабо́ту; 今日は午後の出勤です сего́дня я рабо́таю во вторую́ полови́ну дня.
сюккин 出金 1) упла́та; **~-суру** упла́чивать, плати́ть; 2) капиталовложе́ние, финанси́рование; **~-суру** вкла́дывать капита́л, финанси́ровать.
сюккинби 出勤日 день я́вки на слу́жбу, рабо́чий день.
сюккинбо 出勤簿 кни́га регистра́ции [прихо́да на рабо́ту].
сюккингаку 出金額 вноси́мая су́мма; вклад.
сюккиндзи 出勤時 час (вре́мя) я́вки на слу́жбу (на рабо́ту).
сюккинся 出勤者 яви́вшийся на слу́жбу, вы́шедший на рабо́ту.
сюккинся 出金者 вкла́дчик.
сюкко 出庫 1) *см.* курадаси; 2) вы́езд из гаража́ (из па́рка); **~-суру** выезжа́ть из гаража́ (из па́рка).
сюккō 出向 1) перево́д *(по службе);* **~-суру** переводи́ться *куда-л.;* 2) отъе́зд; сле́дование *куда-л.;* **~-суру** уезжа́ть *куда-л.;* сле́довать, направля́ться *куда-л.*
сюккō 出校 посеще́ние шко́лы; **~-суру** ходи́ть в шко́лу.
сюккō 出港 вы́ход из по́рта (из га́вани), отхо́д *(судна);*

отъ́езд *(на судне)*; **~-суру** выходи́ть в мо́ре; отходи́ть; уезжа́ть.

сюккō 出航 отправле́ние в пла́вание; **~-суру** отправля́ться в пла́вание; отходи́ть; выходи́ть в мо́ре.

сюккō 出講: **~-суру** чита́ть ле́кции.

сюккоку 出国 вы́езд из свое́й страны́; отъ́езд за грани́цу.

сюкконсō 宿根草 многоле́тнее расте́ние.

сюккōсё 出港書 *мор.* докуме́нты, удостоверя́ющие очи́стку от тамо́женных форма́льностей.

сюккōсэн 出港船 1) отходя́щее су́дно; 2) су́дно, очи́щенное от тамо́женных форма́льностей.

сюккōти 出港地 *мор.* порт вы́хода [су́дна].

сюккōхё 出港表 расписа́ние отправле́ния судо́в.

сюккоцу 倏(倏)忽 *кн.* 1. кра́ткий миг; 2. внеза́пно.

сюккэ 出家 *буд.* 1) приня́тие мона́шества; **~-суру** принима́ть мона́шество, уходи́ть в мона́хи; 2) мона́х.

сюккэцу 出血 1) кровотече́ние; поте́ря кро́ви; **~-суру** кровоточи́ть; теря́ть кровь; *у кого-л.* кровотече́ние; 2) поте́ри *(напр. на войне)*; 争議は出血を見ずに解決した ста́чка была́ улаже́на без же́ртв.

сюккэцу-дзютю 出血受注 приня́тие зака́за в уби́ток [себе́].

сюккэцу-ōнагэури 出血大投売り распрода́жа по бро́совой цене́.

сюккэцу-сэндзюцу 出血戦術 та́ктика беспоща́дной борьбы́.

сюккэцу-сэнсō 出血戦争 кровопроли́тная война́.

сюкō 手交 вруче́ние, переда́ча; **~-суру** вруча́ть, переда́вать ли́чно.

сюкō 手工 ручна́я рабо́та; ремесло́.

сюкō 殊功 больши́е заслу́ги; отли́чная слу́жба.

сюкō 趣向 план; иде́я; за́мысел; сюже́т *(романа и т. п.)*; 趣向を凝らす приду́мывать план; лома́ть себе́ го́лову; 趣向を立てる соста́вить план; возыме́ть мысль; 君がなかなか趣向がうまいね тебе́ прихо́дят в го́лову прекра́сные мы́сли; これはひと趣向を要する над э́тим на́до поразду́мать; こうやって人目を引こうという趣向だ э́то заду́мано с це́лью привле́чь о́бщее внима́ние.

сюкō 趣好 пре́лесть *(о вещи)*; то́нкий вкус *(проявленный при изготовлении или покупке какой-л. вещи)*.

сюкō 酒肴 еда́ и питьё; заку́ска и вы́пивка.

сюкō 首肯 согла́сие; **~-суру** соглаша́ться, дава́ть согла́сие; убежда́ться *в чём-л.*; **~-сасэру** доби́ться *чьего-л.* согла́сия; убеди́ть *кого-л.*

сюкō 修好(交) дру́жеские (дру́жественные) отноше́ния; установле́ние сноше́ний.

сюкō 周航 пла́вание (путеше́ствие) вокру́г *чего-л.*; кру́из; **~-суру** пла́вать (путеше́ствовать) вокру́г *чего-л.*; 世界を周航する соверши́ть кругосве́тное путеше́ствие мо́рем.

сюкō 周行 объе́зд, обхо́д; **~-суру** объезжа́ть (обходи́ть) вокру́г; де́лать обхо́д (тур).

сюкō 就航 1) подгото́вка су́дна к пла́ванию; 2) вступле́ние [су́дна] в строй; нахожде́ние в соста́ве де́йствующего фло́та.

сюкō 終航 после́дний рейс.

сюкō 舟行 судохо́дство, навига́ция; この川は舟行ができる э́та река́ судохо́дна.

сюкō 衆口 *связ.*: 衆口一致して с о́бщего согла́сия; единогла́сно, единоду́шно; 衆口は金を熔かす *погов.* глас наро́да всемогу́щ (*букв.* уста́ мно́гих пла́вят мета́лл).

сюкō 醜交 *см.* сюканкэй.

сюкō 醜行 бесче́стное (посты́дное, скандальное) поведе́ние, посты́дный посту́пок.

сюкōгё 手工業 ремесло́.

сюкōгёся 手工業者 реме́сленник.

сюкōгёхин 手工業品 реме́сленное изде́лие.

сюкōгэй 手工芸 ручна́я рабо́та *(напр. вышивка)*.

сюкōгэйхин 手工芸品 изде́лие (това́р) ручно́й рабо́ты.

сюкōрё 酒肴料 пла́та за еду́ (за вы́пивку и заку́ску).

сюкороси 主殺し *уст.* 1) уби́йство своего́ хозя́ина; 2) уби́йца своего́ хозя́ина.

сюкōся 周航者 кругосве́тный путеше́ственник *(морем)*.

сюкōхин 手工品 изде́лие ручно́й рабо́ты.

сюку 宿 *уст.* почто́вая ста́нция.

сюку 粛: **~то-сйтэ** *см.* сюкудзэн 粛然.

сюку 秀句 1) замеча́тельная фра́за, замеча́тельное изре́чение; 2) замеча́тельное ха́йку; 3) острота́, остроу́мное замеча́ние.

сюкуа 宿痾 *кн.* застаре́лая (хрони́ческая) боле́знь.

сюкубō 宿坊 1) помеще́ние для посети́телей *(при храме или монастыре)*; 2) ке́льи мона́хов.

сюкубō 宿望 давни́шнее (заве́тное) жела́ние, заве́тная мечта́; 宿望をいだく име́ть заве́тное жела́ние, леле́ять мечту́.

сюкубō 宿謀 *кн.* давни́шний за́мысел.

сюкубун 祝文 поздрави́тельный а́дрес, поздравле́ние *(письменное)*.

сюкуга 祝賀 поздравле́ние; **~но** поздрави́тельный; **~-суру**, 祝賀を述べる поздравля́ть, приноси́ть поздравле́ния.

сюкугадзё 祝賀状 поздрави́тельное письмо́, поздравле́ние *(письменное)*.

сюкугакай 祝賀会 пра́здноване; заседа́ние в честь *кого-чего-л.*, че́ствование *кого-л.*; 祝賀会を催す устра́ивать пра́здноване; проводи́ть [торже́ственное] заседа́ние *(в честь кого-л., в ознаменование чего-л.)*, че́ствовать *кого-л.*

сюкугаку 粛学 *кн.* «чи́стка» в шко́ле.

сюкуган 宿願 *см.* сюкубō 宿望.

сюкугун 粛軍 *кн.* «чи́стка» [в] а́рмии.

сюкугэн 縮限(減) сокраще́ние; **~-суру** сокраща́ть, уменьша́ть.

сюкудай 宿題 1) дома́шнее зада́ние, уро́к на́ дом; 宿題を課する дава́ть дома́шнее зада́ние, задава́ть на́ дом; 2) неразрешённый вопро́с, вопро́с жду́щий разреше́ния; **~-ни нару** остава́ться неразрешённым; **~-ни суру** оставля́ть неразрешённым.

сюкудзай 宿罪 перворо́дный грех; *буд.* грех, соверше́нный в пре́жнем существова́нии.

сюкудзё 淑女 [благоро́дная] да́ма.

сюкудзи 祝辞 поздравле́ние, поздрави́тельное посла́ние, а́дрес.

сюкудзицу 祝日 пра́здник, пра́здничный день; торже́ственный день.

сюкудзу 縮図 уме́ньшенная ка́рта, уме́ньшенная ко́пия *(карты, плана, чертежа)*; карма́нное изда́ние ка́рты (чертежа́ *и т. п.*); 縮図に表わす уме́ньшить в разме́рах *(карту и т. п.)*; де́лать в миниатю́ре.

сюкудзуки 縮図器 панто́граф *(прибор для вычерчивания)*.

сюкудзэн 宿善 *буд.* добродете́ли, име́вшиеся в пре́жнем существова́нии.

сюкудзэн 祝膳 банке́т в честь *кого-л.*

сюкудзэн 粛然 1): **~то** ти́хо, споко́йно; **~тару** ти́хий, споко́йный; 2): **~то** почти́тельно; **~тару** почти́тельный.

сюкудзōкō 縮絨工 валя́льщик.

сюкудзō-кōдзё 縮絨工場 валя́льная фа́брика.

сюкудэн 祝電 поздрави́тельная (приве́тственная) телегра́мма.

сюкуи 宿意 1) да́внее (ста́рое) мне́ние, укорени́вшийся взгляд; 2) *см.* сюкуэн 宿怨.

сюкуи 祝意 поздравле́ние; ...に祝意を表して в честь *кого-чего-л.*; 祝意を表する(述べる) приноси́ть поздравле́ния, выража́ть лу́чшие пожела́ния.

сюкука 祝歌 заздра́вная песнь, поздрави́тельное песнопе́ние.

сюкуки 夙起 *кн.* ра́ннее встава́ние, ра́нний подъём.

сюкумэй 宿命 судьба́, рок; **~тэки** предопределённый; фата́льный, рокова́й.

сюкумэйрон 宿命論 фатали́зм.

сюкумэйронся 宿命論者 фатали́ст.

сюкун 主君 *уст.* господи́н *(чей-л.)*.
сюкун 殊勲 по́двиг; осо́бые заслу́ги; 殊勲を立てる соверши́ть по́двиг; осо́бо отличи́ться.
сюкунсё 殊勲章 о́рден (меда́ль) за осо́бые заслу́ги.
сюкунся 殊勲者 отличи́вшийся (о́чень заслу́женный) челове́к.
сюкунъути 殊勲打ち *спорт.* реша́ющий уда́р *(напр. в бейсболе)*.
сюкунэн 宿年 ряд лет, мно́гие го́ды; ～но многоле́тний, давни́шний.
сюкурё 宿料 *см.* сюкӯхакурё.
сю-курӣму シュー・クリーム (*фр.* chou à la crème) кру́глое пиро́жное с заварны́м кре́мом.
сюкурō 宿老 *кн. см.* корō 古老.
сюкурон 宿論 укорени́вшийся взгляд; давно́ сложи́вшееся мне́ние.
сюкӯсайдзицу 祝祭日 пра́здничный день, пра́здник.
сюкӯсацу 粛殺: ～**-суру** *кн.* вя́нуть, опада́ть *(осе́нью)*; 粛殺の気 осе́нний хо́лод, осе́ннее ненастье.
сюкӯсацу 縮刷 ма́лый (уме́ньшенный) форма́т *(издания)*; ～**-ни суру** уменьша́ть форма́т *(издания)*; издава́ть ма́лым (уме́ньшенным) форма́том *(книгу)*.
сюкӯсацубан 縮刷版 изда́ние ма́лого (уме́ньшенного) форма́та, карма́нное изда́ние; 縮刷版で出す выпуска́ть ма́лым (уме́ньшенным) форма́том.
сюкӯсё 宿所 местожи́тельство, а́дрес; местонахожде́ние, местопребыва́ние.
сюкӯсё 宿将 *кн.* заслу́женный (ста́рый) генера́л.
сюкӯсё 縮小 сокраще́ние, уменьше́ние; суже́ние; уре́зка; ограниче́ние; ～**-суру** сокраща́ть, уменьша́ть; сужа́ть; уре́зывать; ограни́чивать.
сюкӯсё 祝勝(捷) пра́здновaние побе́ды; поздравле́ние с побе́дой.
сюкӯсёкай 祝勝会 торжество́ (собра́ние) по слу́чаю побе́ды.
сюкӯси 宿(夙)志 *кн. см.* сюкубō 宿望.
сюкӯси 祝詞 *кн. см.* 1) норито; 2) сюкудзи.
сюкӯсуй 宿酔 похме́лье.
сюкӯсуру 祝する *кн.* 1) пра́здновать, че́ствовать, поздравля́ть; 2) жела́ть успе́ха (всего́ лу́чшего); 君の御健康を祝します [пью] за твоё здоро́вье!
сюкӯсэ 宿世 *буд.* предше́ствующее (предыду́щее) существова́ние, предше́ствующая жизнь; 宿世の因縁 ка́рма, предопределе́ние.
сюкӯсэй 夙成 ра́ннее (бы́строе, преждевре́менное) разви́тие (созрева́ние).
сюкӯсэй 粛正 1) укрепле́ние; нала́живание; ～**-суру** укрепля́ть; нала́живать; 2) *см.* сюкӯсэй 粛清.
сюкӯсэй 粛清 чи́стка; *перен.* очище́ние, избавле́ние *от кого-чего-л.*; ～**-суру** чи́стить, производи́ть чи́стку; очища́ть, избавля́ться *от кого-чего-л.*
сюкӯсюку 粛々: ～**то** *кн.* 1) торже́ственно; 2) ти́хо, осторо́жно.
сюкӯся 宿舎 1) гости́ница; 2) *воен.* кварти́ры; посто́й.
сюкӯся 縮写 уменьшённая ко́пия; ～**-сита** в уме́ньшенном разме́ре (форма́те, масшта́бе); ～**-суру** де́лать уме́ньшенную ко́пию.
сюкӯсядзу 縮写図 *см.* сюкудзу.
сюкӯсяку 縮尺 масшта́б *(напр. карты)*; 縮尺十万分の一 масшта́б 1:100000.
сюкӯсякудзу 縮尺図 *см.* сюкудзу.
сюкӯтёку 宿直 1) ночно́е дежу́рство; ～**-суру** дежу́рить но́чью; 2) *см.* сюкӯтёкуин.
сюкӯтёкуин 宿直員 ночно́й дежу́рный.
сюкӯтёкурё 宿直料 пла́та за ночно́е дежу́рство.
сюкӯтёкӯсицу 宿直室 помеще́ние для дежу́рного.
сюкӯто 祝祷 благослове́ние; 祝祷を捧げる дава́ть благослове́ние, благослови́ть.
сюкӯтоку 淑徳 *кн.* же́нская доброде́тель (нра́вственность); целому́дрие.
сюкӯтэки 宿敵 *кн.* иско́нный (ста́рый) враг (проти́вник); закля́тый враг.
сюкӯтэн 祝典 торжество́, пра́здновaние; пра́здник; юбиле́й; 祝典をあげる устра́ивать торжество́; пра́здновать.
сюкуу 宿雨 *кн.* затяжно́й дождь; нена́стная пого́да.
сюкуун 宿運 *см.* сюкумэй.
сюкӯфу 叔父 *кн. см.* одзи.
сюкӯфуку 祝福 благослове́ние; ～**-суру** благослови́ть; жела́ть сча́стья (уда́чи); приве́тствовать *(напр. появление талантливого поэта)*; 前途を祝福する жела́ть сча́стья в бу́дущем.
сюкӯхай 祝杯(盃) бока́л в честь *кого-чего-л.*, тост, заздра́вная ча́ша; 祝杯をあげる провозгласи́ть тост, подня́ть бока́л в честь *кого-л.* (в ознаменова́ние *чего-л.*); 互いに祝杯をあげる вы́пить за здоро́вье друг дру́га.
сюкӯхаку 宿泊 ночёвка, останóвка на́ ночь; *воен.* расквартирова́ние; ～**-суру** ночева́ть, остана́вливаться на́ ночь (на ночле́г).
сюкӯхакунин 宿泊人 постоя́лец; жиле́ц, квартира́нт.
сюкӯхакурё 宿泊料 пла́та за ночле́г.
сюкӯхакӯсё 宿泊所 ме́сто ночёвки; обита́лище *(временное)*.
сюкӯхан 縮帆: ～**-суру** *мор.* ри́фить паруса́, взять ри́фы у па́руса.
сюкӯхансаку 縮帆索 *мор.* риф-се́зень; риф-што́рт.
сюкӯхантай 縮帆帯 *мор.* риф-ба́нт.
сюкӯхо 叔母 *кн. см.* оба.
сюкӯхō 祝砲 артиллери́йский салю́т; 祝砲を放つ производи́ть (дава́ть) салю́т.
сюкӯхэй 宿弊 *кн.* давни́шнее злоупотребле́ние; да́внее зло.
сюкуэй 宿営 *воен.* 1) расквартирова́ние; ～**-суру** расквартиро́вывать; 2) *см.* сюкӯся 宿舎 2.
сюкуэйгакари 宿営係 квартирме́йстер.
сюкуэйти 宿営地 ме́сто расквартирова́ния.
сюкуэн 宿怨 давни́шняя (затаённая) не́нависть (зло́ба); ста́рая вражда́; 宿怨を抱く давно́ пита́ть зло́бу *против кого-л.*; 宿怨を晴らす вымеща́ть зло́бу.
сюкуэн 宿縁 *см.* сюкумэй.
сюкуэн 祝宴 банке́т; 祝宴を張る(催す) дава́ть (устра́ивать) банке́т.
сюкуō 祝融 1) бог огня́; 2) пожа́р; 祝融の災にかゝる пострада́ть от пожа́ра; сгоре́ть *(о здании)*.
сюкуя 夙夜 *кн.* 1) де́нно и но́щно; 2) с ра́ннего утра́ до по́здней но́чи.
сюкуяку 縮約 сжа́тие, суже́ние, сокраще́ние.
сюкэй 主刑 гла́вное (основно́е) наказа́ние.
сюкэй 主計 интенда́нт; офице́р интенда́нтской слу́жбы.
сюкэй 種系 *с.-х.* поро́да.
сӧкэй 集形 *геол.* комбина́ция.
сӧкэй 集計 ито́г; ～**-суру** подводи́ть ито́г, подсчи́тывать, сумми́ровать; 集計を出す выводи́ть ито́г.
сюкэйдзё 種鶏場 племенна́я птицефе́рма.
сюкэйкан 主計監 ста́рший интенда́нт.
сюкэйсэй 主計生 курса́нт интенда́нтского учи́лища.
сюкэйхан 種鶏班 *с.-х.* ма́точное ста́до кур.
сӧкэйхё 集計表 сво́дная табли́ца.
сюкэн 主件 *юр.* основно́е де́ло.
сюкэн 主権 верхо́вная власть, суверените́т; 主権を握る овладе́ть суверенными права́ми; 主権をふるう по́льзоваться верхо́вной вла́стью; *перен.* осуществля́ть хозя́йские права́; 主権在民 *кн.* верхо́вная власть принадлежи́т наро́ду.
сӧкэн 収歛 сбор ко́конов.
сӧкэн 集権 централиза́ция вла́сти.
сюкэнся 主権者 верхо́вный власти́тель, прави́тель.
сюкэссэн 主決戦 реша́ющий бой.
сӧкэцу 終決 урегули́рование; оконча́тельное реше́ние; ～**-суру** быть урегули́рованным; оконча́тельно реши́ться.
сӧкэцу 終結 завершéние, оконча́ние, коне́ц, заключе́-

ние; **～-суру** завершáться, закáнчиваться; **～-сасэру** прекратúть; положúть конéц *(чему-л.)*; **～но** оконча́тельный, заключúтельный, завершáющий.

сю̄кэцу 集結 сбор, соединéние, сосредоточéние, концентрáция; **～-суру** собирáть, соединя́ть воедúно, концентрúровать; сосредоточивать *(войска)*.

сю̄кэцу̀ти 集結地 *воен.* райóн сосредоточéния.

сюкю̄ 守旧 *см.* хосю 保守.

сю̄кю̄ 週休 недéльный óтдых (óтпуск).

сю̄кю̄ 週給 недéльная зарпла́та, опла́та за недéлю.

сю̄кю̄ 蹴球 футбóл; **～-о суру** игрáть в футбóл.

сю̄кю̄дзё 蹴球場 футбóльное пóле.

сю̄кю̄-сэнсю 蹴球選手 футболúст.

сю̄май シューマイ, 焼売 (*кит.* шаомай) китáйские пирожкú *(изготовленные на пару)*.

сю̄маку 終幕 конéц, окончáние; **～-суру** кончáться, закáнчиваться.

сю̄мацу 終末 окончáние, конéц; 終末を遂げる кóнчиться, быть закóнченным.

сю̄мацу 週末 1) конéц недéли; 2) уúкъэнд *(время отдыха от субботы до понедельника)*.

сю̄мацурон 終末論 эсхатолóгия.

сюмба 駿馬 рéзвая (быстрая) лóшадь, рысáк.

сюмбин 駿敏: **～на** *кн.* óчень úмный, умнéйший.

сюмбо̄ 俊髦 *кн.* выдаю́щийся человéк.

сюмбун 春分 1) *астр.* весéннее равноде́нствие; 2) «весéннее равноде́нствие» *(название четвёртого сезона весны, с 21 марта; ср.* нидзю̄сики); 春分の日/ヒ/ День весéннего равноде́нствия *(государственный праздник 20-го марта)*.

сюмбэцу 峻別 рéзкое разли́чие, больша́я рáзница; **～-суру** дéлать (проводúть) большóе разли́чие.

сюми 趣味 1) прéлесть, интерéс *чего-л.*; **～-но ару** имéющий свою́ прéлесть, представля́ющий интерéс; 2) вкус, склóнность, интерéс *к чему-л.*; ...に趣味を持つ имéть вкус (склóнность), питáть интерéс *к чему-л.*; 趣味を養う воспúтывать (развивáть) вкус *к чему-л.*; それも趣味としては良いが商売となったらいやだろう э́тим хорошó занимáться рáди удовóльствия, но как профéссия э́то мáло интерéсно.

сю̄ми 臭味 1) плохóй зáпах (прúвкус); [дурнóй] оттéнок; **～-но ару** отдаю́щий *чем-л.*, имéющий прúвкус *чего-л.*; 2) грýппа, клúка.

сюмидан 須彌壇 *буд.* пьедестáл стáтуи.

сюмидзу シュミーズ (*фр.* chemise) жéнская сорóчка (комбинáция).

сю̄мин 就眠: **～-суру** *кн.* ложúться спать; 就眠中に во врéмя сна, во сне.

сю̄мицу 周密: **～на** *кн.* тщáтельный, скрупулёзный, тóчный, разработанный *(напр. о плане)*.

сюммин 春眠 *поэт.* сон весéнним úтром, úтренний сон веснóй.

сюммэ 駿馬 *см.* сюмба; 駿馬も老いては駑馬に如かず *посл.* дáже бóрзый конь в стáрости не лýчше клячи.

сюмоку 撞木 деревя́нная колотýшка *(для удара в колокол)*; деревя́нный молотóк.

сюмоку 種目 род *(предприятия)*; предмéт *(торговли)*; статья́ *(расходов)*; нóмер *(программы)* и т. п.

сю̄моку 衆目 взгля́ды всех, óбщее внимáние; 衆目が彼に集った на негó устремúлись все взгля́ды; それは衆目の見る所だ э́то всеóбщее мнéние.

сюмоку[гай] 撞目[貝] двустворчатый моллю́ск Malleus.

сюмокуґата 撞木形 *см.* тэйдзигата.

сюмокудзамэ 撞木鮫 акýла-мóлот, Sphyrna zygaena *L.*

сюмокудзуэ 撞木杖 костылú *(для больных)*.

сюмон 守門 *кн.* 1) охрáна воротá; 2) привратник, швейцáр.

сюмон 朱門 воротá, покры́тые крáсным лáком.

сю̄мон 宗門 *кн.* вероисповéдание.

сюмоти 主持ち подневóльный человéк, рабóтающий *у кого-л.*

сюмоцу 腫物 *кн. см.* дэкимоно.

сюмпан 峻坂 *кн.* крутóй (обры́вистый) склон.

сюмпан 春帆 *поэт.* плáвание пó морю веснóй.

сюмпо̄ 峻峰 *кн.* обры́вистый пик.

сюмпӯ 春風 *поэт.* весéнний вéтер; 春風秋雨幾十年 гóды идýт за годáми.

сюмпӯ-тайто̄ 春風駘蕩 целúтельная весéнняя погóда.

сю̄му 宗務 *буд.* делá сéкты.

сюму-дайдзин 主務大臣 минúстр, вéдающий дáнным вопрóсом.

сюмукантё 主務官庁 вы́сшее правúтельственное учреждéние *(в каком-л. районе или в какой-л. отрасли)*.

сюмусё 主務省 надлежáщее министéрство, министéрство, вéдающее дáнным вопрóсом.

сюмэй 主命 *уст.* прикáз (приказáние) хозя́ина (господúна).

сюмэй 種名 *биол.* родовóе (видовóе) назва́ние.

сю̄мэй 差明 *мед.* светобоя́знь, фотофóбия.

сю̄мэй 襲名 наслéдование *чьего-л.* [сценúческого] úмени; **～-суру** наслéдовать *чьё-л.* [сценúческое] úмя.

сю̄мэй 醜名 дурна́я репутáция (слáва); 醜名を流す приобретáть плохýю репутáцию; 醜名隠れのない *см.* сю̄мэйдакай.

сю̄мэйдакай 醜名高い завзя́тый *(об игроке, пьянице и т. п.)*; отъя́вленный *(напр. о взяточнике)*.

сю̄мэйся 襲名者 *сущ.* наслéдовавший *чьё-л.* [сценúческое] úмя *(напр. Кикугоро пятый)*.

сю̄мэй-хиро-ко̄гё 襲名披露興行 представлéние в ознаменова́ние приня́тия сценúческого úмени.

сюмяку 主脈 глáвный [гóрный] хребéт.

сюн 旬 сáмое врéмя, сезóн *(каких-л. фруктов, овощей и т. п.)*.

сюнга 春画 порнографúческая картúна.

сюнгику 春菊,茼蒿 хризантéмум лéтний, крыжáнт, Chrysanthemum coronarium *L.*

сюнгэдзай 峻下剤 сúльное слабúтельное.

сюнгэн 峻厳 строгость, суровость; **～на** строгий, суро́вый.

сюндан 春暖 *кн.* весéннее тепло́, тёплая весéнняя погóда.

сюндзё 春情 *кн.* половóе влечéние.

сюндзи 瞬時 миг, мгновéние, момéнт; 瞬時にして мгновéнно, моментáльно, вмиг; 瞬時も休まず働く рабóтать без óтдыха (*букв.* не отдыха́я ни минýты).

сюндзю̄ 春秋 1) весна́ и óсень; *обр.* гóды; вóзраст; 春秋に富む имéть впереди́ ещё дóлгие гóды жúзни; 2) Чуньцю́ *(китайская классическая книга)*.

сюндзю̄бун[тэн] 春秋分[点] равноде́нствие.

сюндзюн 浚巡 *кн.* нерешúтельность, колеба́ние; **～-суру** колеба́ться, не решáться, боя́ться.

сюндо̄ 俊童 *кн.* чýдо-ребёнок, вундеркúнд.

сюндо̄ 瞬動 *см.* сюнканрёку.

сюндо̄ 蠢動: **～-суру** 1) извива́ться; копошúться; 2) поднимáть шум пóпусту.

сюндэйки 浚泥機 драга, землечерпáлка.

сюнику 朱肉 крáсная штéмпельная подýшечка; крáсная штéмпельная крáска.

сюнин 主任 управля́ющий, завéдующий; *в сложн. сл. на 1-м месте* глáвный; クラス主任 клáссный руководúтель.

сю̄нин 就任 вступлéние в дóлжность; **～-суру** вступáть в дóлжность; принимáть назначéние; заня́ть *какой-л.* пост.

сю̄нинсúки 就任式 церемóния вступлéния в дóлжность (на пост).

сюнка-гэнсё 春化現象 *бот.* яровизáция.

сюнкан 春寒 *кн.* весéнние зáморозки.

сюнкан 瞬間 мгновéние, момéнт, миг; **~-ни** в одúн момéнт, вмиг, мгновéнно; **~[но]** моментáльный, мгновéнный.

сюнканрёку 瞬間力 *физ.* úмпульс.

сюнкасюто 春夏秋冬 *кн.* четы́ре врéмени гóда, четы́ре сезóна; крýглый год.

сюнкё 峻拒 рéзкий (прямóй) отказ; **~-суру** отказывáть наотрéз; решúтельно отвергáть.

сюнки 春季 веснá, весéннее врéмя, весéнний сезóн.

сюнки-хацудоки 春機発動期 периóд половóй зрéлости; половáя зрéлость.

сюнкō 春光 *см.* сюнсёку.

сюнкō 春郊 *кн.* весéнний сéльский пейзáж; веснá зá городом.

сюнкō 竣工 завершéние (конéц) пострóйки, окончáние [строúтельных] рабóт; **~-суру** завершúть (закóнчить) пострóйку (строúтельство) *чего-л.*

сюнкōки 竣工期 врéмя завершéния пострóйки (строúтельства).

сюнкōсúки 竣工式 церемóния окончáния (завершéния) строúтельства (пострóйки).

сюнкэй 春景 *кн.* весéнний пейзáж (вид); природа веснóй.

сюнкэн 峻険(嶮): **~на** высóкий и крутóй.

сюнкэцу 俊傑 вели́кий человéк; герóй.

сюнō 主(首)脳 1) мозг; 2) *перен.* душá *(дела и т. п.);* руковóдство, руководúтель, лúдер, главá [правúтельства].

сюнō 収納 1) урожáй; **~-суру** собирáть урожáй; 2) приём *(денег);* **~-суру** принимáть *(деньги).*

сюнō 終脳 *анат.* зáдний мозг.

сюнōбу 主脳部 руковóдство, руководя́щая грýппа.

сюнōгакари 収納係 кассúр.

сюнōгаку 収納額 прúнятая (полýченная) сýмма.

сюнō-кайги 首脳会議 совещáние в верхáх.

сюнōки 収納期 периóд получéния (врéмя приёма) дéнег.

сюнōся 主(首)脳者 главá, лúдер, руководúтель.

сюнōтё 収納帳 книгá регистрáции дéнежных поступлéний.

сюнрай 春雷 весéнний гром.

сюнран 春蘭 *бот.* цимбúдиум зеленовáтый, Cymbidium virescens *Lindl.*

сюнрэй 峻嶺 *кн.* высóкая и крутáя вершúна.

сюнрэцу 峻烈: **~на** строгий, суровый; жестóкий; рéзкий.

сюнсай 俊(駿)才 талáнт, гéний.

сюнсан 春蚕 весéннее поколéние шелковúчных червéй.

сюнсё 春宵 *кн.* весéнний вéчер.

сюнсёку 春色 весéнний вид (пейзáж), весéнняя красотá природы; 春色正にたけなわである веснá в разгáре.

сюнсин 春信 *кн.* 1) прúзнаки весны́; 2) весть о расцвéте вúшни (слúвы *и т. п.*).

сюнсоку 瞬速: **~но** *кн.* мгновéнный.

сюнсоку 駿足 1) быстрая лóшадь, рысáк; 2) выдающийся ученúк *(какой-л. научной школы).*

сюнсэцу 春雪 *кн.* весéнний снег.

сюнсэцу 浚渫 углублéние фарвáтера, землечерпáтельные рабóты; **~-суру** углублять фарвáтер, вести́ землечерпáтельные рабóты.

сюнсэцудо 浚渫土 грунт, вы́нутый землечерпáлкой.

сюнсэцуки 浚渫機 землечерпáлка, дрáга.

сюнсэцусэн 浚渫船 землечерпáтельное сýдно, землесóсный снарядд.

сюнсю 俊秀 *см.* сюнсай.

сюнтō 春闘 (*сокр.* 春季闘争) весéннее наступлéние *(в рабочем движении).*

сюнтэн 瞬転 *кн. см.* сюнкан 瞬間.

сюнури 朱塗り: **~-но** покры́тый крáсным лáком; **~-ни суру** покрывáть крáсным лáком.

сюнъё 春陽 *кн.* весéннее сóлнце; *перен.* веснá.

сюнъу 春雨 *кн.* весéнний дождь.

сюнэн 周年 1) крýглый (цéлый) год; 2) годовщúна.

сюнэн 執念 1) упóрство, настóйчивость; одержúмость; 2) злопáмятность, мстúтельность.

сюнэнбукай 執念深い 1) упóрный, настóйчивый; 執念深くとりつく неотступно следúть *за кем-чем-л.;* выделя́ть *кого-что-л.;* 2) злопáмятный, мстúтельный.

сюню 収入 доход, прихóд, поступлéния; **~-но ару** доходный; 収入の多い人 человéк с большúм дохóдом.

сюнюяку 収入役 казначéй.

сюō 週央 *кн.* середúна недéли.

сюомои 主思い забóта о своём господúне (хозя́ине).

сюппан 出帆 отплы́тие; ухóд сýдна из пóрта; **~-суру** отплывáть; снимáться с я́коря.

сюппан 出版 издáние, публикáция, печáтание; **~-суру** издавáть, публиковáть, печáтать; выпускáть *(книги);* 出版の自由 свобóда печáти.

сюппанби 出帆日 день (дáта) отплы́тия.

сюппанбу 出版部 издáтельский отдéл.

сюппан-бусū 出版部数 тирáж.

сюппанбуцу 出版物 печáтное издáние.

сюппангё 出版業 издáтельская дéятельность.

сюппангёся 出版業者 издáтель.

сюппандзё 出版所 издáтельство.

сюппанкай 出版界 издáтельские крýги, издáтели.

сюппанки 出帆旗 *мор.* флаг отплы́тия.

сюппаннин 出版人 *см.* сюппанся 出版者.

сюппанся 出版社 издáтельская компáния (фúрма), издáтельство.

сюппанся 出版者 издáтель.

сюппанхё 出帆表 расписáние (таблúца) отхóда судóв.

сюппанхи 出版費 стóимость издáния, издáтельские расхóды.

сюппацу 出発 отправлéние, вы́ход, отхóд *(поезда);* отлёт, вы́лет *(самолёта);* отъéзд, вы́езд; **~-суру** отправля́ться, выходúть, отходúть; вылетáть; выезжáть.

сюппацу-мэйрэй 出発命令 *воен.* прикáз на выступлéние (на марш).

сюппацусэн 出発線 *ж.-д.* путь отправлéния.

сюппацу-тэатэ 出発手当 подъёмное посóбие, подъёмные.

сюппацутэн 出発点 *прям. и перен.* отправнáя тóчка; *спорт.* лúния стáрта.

сюппацухи 出発日 день отъéзда (отхóда, отправлéния, вы́лета).

сюппацуэки 出発駅 *ж.-д.* стáнция отправлéния.

сюппи 出費 расхóды, издéржки; вы́дача *(денежная);* ассигновáния.

сюппин 出品 1) выставлéние, покáз, экспонúрование; **~-суру** выставля́ть, экспонúровать; 2) экспонáт.

сюппинбуцу 出品物 экспонáт, выставленная вещь.

сюппинкоку 出品国 странá-экспонéнт.

сюппиннин 出品人 экспонéнт.

сюппон 出奔 бéгство, побéг; **~-суру** бежáть, убежáть.

сюппонся 出奔者 беглéц.

сюппэй 出兵 отпрáвка (посы́лка) войск *(за границу);* **~-суру** отправля́ть (посылáть) войскá *(за границу).*

сюпӯру シュプール (*нем.* Spur) 1) след *(ногú);* 2) лыжня́, лы́жный след.

сюра 修羅 *см.* асюра; 修羅の巷/チマタ/ резня́, бóйня.

сюраба 修羅場 кровáвая сцéна бúтвы; 修羅場と化する стать пóлем кровáвой бúтвы.

сюрай 襲来 1) нашéствие, вторжéние; атáка; налёт; **~-суру** вторгáться; атаковáть; производúть налёт; 2) налетéвшее [стихúйное] бéдствие; **~-суру** поражáть *(о бедствии);* налетáть *(напр. о тайфуне).*

сюракай 修羅界 *буд.* мир дéмона Ашýра (*ср.* асюра *и* рокудō).

сёраку 集(聚)落 1) населённые пýнкты; 2) колóния *(бактерий)*.

сюран 種卵 я́йца племенны́х кур; я́йца для выведéния цыпля́т.

сюран 酒乱 бýйство во хмелю́ (в пья́ном ви́де); あの男は酒乱だ он, когдá напьётся, буя́нит.

сёран 収攬: **～-суру** овладевáть *чем-л.*, захвáтывать; 人心を収攬する завоёвывать (привлекáть) сердцá.

сюрё 狩猟 охóта.

сюрё 酒量 1) колúчество [выпивáемого кем-л.] винá; 2) *перен.* способность пить винó; 酒量の多い人 мнóго пью́щий [человéк].

сюрё 首領 главá, вождь, лúдер, предводúтель; **-о ～-то суру** возглавля́ться *кем-л.*, имéть во главé *кого-л.*

сёрё 修了 конéц обучéния; **～-суру** закáнчивать *(курс обучения)*.

сёрё 収量 [собранный] урожáй, колúчество полýченного урожáя.

сёрё 終了 конéц, окончáние; истечéние *(срока)*; **～-суру** окáнчиваться; истекáть.

сюрёгоя 狩猟小屋 охóтничий шалáш.

сюрёдзё 狩猟場 охóтничий заповéдник.

сюрёка 狩猟家 охóтник.

сюрёкай 狩猟会 1) охóтничья грýппа; 2) группова́я охóта.

сюрёкан 主猟官 глáвный (стáрший) éгерь.

сюрёки 狩猟期 охóтничий сезóн.

сюрёку 主力 1) глáвная (основна́я) сúла; 2) *см.* сюрёкугун.

сюрёку 手力 ручна́я (мýскульная) сúла.

сюрёкугун 主力軍 глáвные сúлы *(войск)*.

сюрёкукабу 主力株 *ком.* ведýщие áкции.

сюрёкýкан 主力艦 корáбль, входя́щий в состáв глáвных сил.

сюрётё 狩猟鳥 дичь, дúкие птúцы *(на которых разрешено охотиться)*.

сюрёти 狩猟地 охóтничьи угóдья, райóн охóты.

сюрёхō 狩猟法 закóн об охóте.

сюри 手裡(裏) *связ.*: 手裏に掌握する держáть в рукáх *(напр. подчинённых)*; 手裏を脱する вы́йти из повинове́ния.

сёри 修理 ремóнт, почúнка, исправлéние; **～-суру** ремонтúровать, чинúть, исправля́ть; 修理中である [нахóдится] в ремóнте, «ремóнт».

сёринти 周隣地 *кн.* окружáющая мéстность.

сюро 棕櫚 трахикáрпус высóкий, Trachycarpus excelsa *Wendland (веерная пальма)*.

сюрō 酒楼 *кн.* ресторáн.

сёрō 鐘楼 колоко́льня.

сёро 秋露 *кн.* осéнняя росá.

сёрō 就労: **～-суру** приступáть к рабóте, начинáть рабóту.

сюробōки 棕櫚箒 вéник из пáльмовых лúстьев.

сёроку 収録 собирáние *(напр. материала для журнала)*, запúсывание; **～-суру** собирáть; помещáть *(напр. в сборнике)*; запúсывать; упоминáть; 辞書にこの語が収録されていない в словáрь э́то слóво не попáло.

сёроку 拾録: **～-суру** *кн.* собирáть и запúсывать.

сёроку 輯(集)録 1) составлéние, компиля́ция; **～-суру** составля́ть, компили́ровать; 2) *ошибочно вм.* сёроку 収録.

сёрон 宗論 *буд.* религиóзный дúспут.

сюронава 棕櫚縄 верёвка (канáт) из волóкон вéерной пáльмы.

сёрōся 就労者 *сущ.* [фактúчески] рабóтающий, выходя́щий на рабóту.

сюротику 棕櫚竹 рáпис нúзкий, Rhapis humilis *Blume (вееролистная пальма, растёт в несколько стволов, кустом)*.

сюротō 棕櫚糖 пáльмовый сáхар.

сюрою 棕櫚油 пáльмовое мáсло.

сёру シュール *см.* сёру-рэаридзуму.

сюруй 種類 вид, род, сорт, тип, категóрия, класс, разря́д; 種類を分ける *см.* сюруйвакэ (～-ни суру).

сюруй 酒類 спúртные напúтки.

сёруй 醜類 *кн.* разложúвшиеся элемéнты *(общества)*.

сюруйбэцу 種類別 *см.* сюруйвакэ.

сюруйвакэ 種類分け классифици́рование, сортирóвка; **～-ни суру** классифици́ровать, сортирова́ть.

сёру-рэаридзуму シュール・レアリズム *(фр.* surréalisme) сюрреали́зм.

сёру-рэарисýто シュール・レアリスト *(фр.* surréaliste) сюрреали́ст.

сёрэй 宗令 церкóвный укáз.

сёрэй 秋冷 *кн.* осéнняя прохлáда, осéнний холодóк; прохлáдная осéнняя погóда.

сёрэй 秀麗: **～на** изя́щный, краси́вый; элегáнтный.

сюрэн 手練 мастерствó, искýсство.

сёрэн 修練(錬), 習練 прáктика, тренирóвка, упражнéние; подготóвка; **～-суру** практикова́ться, тренирова́ться, упражня́ться; учúться.

сёрэн 収斂 1) сжáтие, сужéние, сокращéние; **～-суру** сжима́ться, сужа́ться, сокраща́ться; 2) *биол., мед., мат.* конверге́нция; **～-суру** конверги́ровать; 3) налóговый гнёт; **～-суру** выжима́ть (выколáчивать) налóги.

сёрэндзай 収斂剤 вя́жущее срéдство.

сёрэнсэй 収斂性: **～но** вя́жущий.

сёрэсся 終列車 послéдний пóезд.

сюрю 主流 1) глáвный потóк *(реки в отличие от рукавов)*; 2) глáвное направлéние *(напр. работы)*.

сюрюдан 手榴弾 ручна́я грана́та.

сюса 主査 глáвный инспéктор; председáтель комúссии по рассле́дованию *чего-л.*

сюса 種差 отличúтельное свóйство ви́да (клáсса); специфúческое разлúчие.

сёса 収差 *физ.* абéррáция.

сюсай 主催 инициати́ва; устрóйство, организáция; **-но ～-дэ** созвано (организóвано) по инициати́ве (почúну) *кого-л.*; **～-суру** организóвывать, устра́ивать *(собрание и т. п.)*.

сюсай 主宰 руковóдство; завéдование; наблюдéние, надзóр; **～-суру** руководúть; завéдовать; наблюдáть, осуществля́ть надзóр.

сюсай 主祭 глáвный священнúк.

сюсай 主裁 1) вы́сшее руковóдство; верхóвное управлéние; 2) стáрший руководúтель.

сёсай 収蔵: **～-суру** 1) собрáть и погрузúть; 2) подобрáть и поместúть *(напр. слова в словаре, статьи в сборнике)*.

сюсай 周歳 *кн.* крýглый год.

сюсай 秀才 способный (талáнтливый) человéк; талáнт.

сюсайся 主催者 организáтор, устроúтель.

сюсайся 主宰者 председáтель, президéнт *(общества)*.

сёсаку 習作 этю́д.

сёсан 秋蚕 осéннее поколéние шелковúчных червéй.

сёсан 蓚酸 щавéлевая кислотá.

сёсан 衆参 *(сокр.* 衆議院と参議院) нúжняя и вéрхняя палáты [парлáмента] *(японского)*.

сёсан 集散 концентрáция и распределéние; сосредоточéние и рассредоточéние; **～-суру** концентри́ровать и распределя́ть; сосредоточúвать и рассредоточúвать.

сёсанка 衆讃歌 хорáл.

сёсансюги 集産主義 коллективúзм.

сёсансюгика 集産主義化 коллективизáция; **～-суру** коллективизúровать.

сюсанти 主産地 гла́вный (основно́й) производя́щий райо́н, центр произво́дства.

сю̄санти 集散地 центр (райо́н) концентра́ции и распределе́ния; распредели́тельный [торго́вый] центр.

сю̄сантэцу 修酸鉄 *мин.* гумбольдти́н.

сю̄сацугакари 集札係 *ж.-д.* биле́тный контролёр *(собирающий билеты при выходе)*.

сюсё 手書 1): **～-суру** писа́ть собственнору́чно; 2) собственнору́чное письмо́; авто́граф.

сюсё 朱書: **～-суру** писа́ть кра́сными черни́лами (кра́сной ту́шью).

сюсё 主唱 инициати́ва, почи́н; **～-суру** быть инициа́тором; **-но ～-дэ** по почи́ну, по инициати́ве *кого-л.*

сюсё 主(首)将 1) главнокома́ндующий; 2) *спорт.* капита́н.

сюсё 殊勝: **～на** похва́льный; замеча́тельный, превосхо́дный; 殊勝らしく勉強する превосхо́дно занима́ться.

сюсё 首唱 провозглаше́ние; **～-суру** провозглаша́ть.

сюсё 首相 премье́р[-мини́стр].

сю̄сё 衆庶 *см.* сёмин.

сю̄сё 周章 *см.* сю̄сё-рё̄бай.

сю̄сё 就床 *см.* сю̄син 就寝.

сю̄сё 愁傷 го́ре, скорбь, печа́ль; 御愁傷様/サマ/です сочу́вствую вам.

сю̄сё 終宵 *см.* сю̄я.

сю̄сё 繍匠 *кн.* вышива́льщица.

сюсёку 主色 преобладающий (основно́й) цвет.

сюсёку 主食 гла́вные проду́кты пита́ния: 米を主食とする пита́ться преиму́щественно ри́сом.

сюсёку 殊色 *кн.* исключи́тельная краса́ *(женщины)*.

сюсёку 酒色 вино́ и же́нщины; разгу́л; 酒色にふける вести́ разгу́льную жизнь; 酒色の徒 кути́ла, пове́са.

сю̄сёку 修飾 1) украше́ние, убра́нство; прикра́са; цвети́стое выраже́ние; **～-суру** украша́ть; приукра́шивать, расцве́чивать; 修飾を施した文 цвети́стый слог; 2) *грам.* **～-суру** определя́ть.

сю̄сёку 収色: **～-суру** обесцве́чивать.

сю̄сёку 愁色 *см.* ю̄сёку 憂色.

сю̄сёку 秋色 1) осе́нний вид (пейза́ж); 2) осе́нние тона́, осе́нняя окра́ска; при́знаки о́сени.

сю̄сёку 就職 получе́ние ме́ста, поступление (устро́йство) на слу́жбу (на рабо́ту); вступле́ние в до́лжность, заня́тие [служе́бного] поста́.

сю̄сёкугакари 就職係 аге́нт (слу́жащий) по на́йму рабо́чей си́лы (по приёму на рабо́ту).

сю̄сёкуго 修飾語 *грам.* определе́ние.

сю̄сёкугути 就職口 ме́сто, до́лжность; вака́нсия; 就職口を見出す найти́ ме́сто (рабо́ту), устро́иться на рабо́ту.

сю̄сёкунан 就職難 тру́дность получе́ния рабо́ты; недоста́ток (нехва́тка) рабо́ты.

сю̄сёкӯсаки 就職先 ме́сто слу́жбы (рабо́ты).

сю̄сёку-ундо̄ 就職運動 по́иски рабо́ты.

сю̄сё-рё̄бай 周章狼狽 замеша́тельство; смяте́ние; **～-суру** приходи́ть в замеша́тельство (в смяте́ние); растеря́ться.

сюсёся 主唱者 инициа́тор.

сюси 種子 се́мя, семена́; ко́сточка *(плода)*.

сюси 趣(主)旨 1) суть, су́щность; при́нцип; смысл, значе́ние; 2) [гла́вная] цель; 主旨を貫く дости́чь свое́й це́ли.

сюси 鬚髭 *кн.* усы́ и борода́.

сю̄си 修史 *кн.* составле́ние (написа́ние) исто́рии.

сю̄си 修士 1) маги́стр; 2) мона́х.

сю̄си 収支 прихо́д и расхо́д; 収支が償わない дохо́д не покрыва́ет расхо́да.

сю̄си 宗旨 вероисповедание, вероуче́ние; [религио́зная] доктри́на.

сю̄си 終始 1. нача́ло и коне́ц; 2. от нача́ла до конца́; **～-суру** де́лать одно́ и то́ же от нача́ла до конца́; твёрдо приде́рживаться *чего-л.*; по́лностью отдава́ться *чему-л.*; стоя́ть на своём.

сю̄си 終止 оконча́ние, коне́ц; заверше́ние; прекраще́ние; **～-суру** конча́ться, приходи́ть к концу́; прекраща́ться; завершáться.

сюсигаку 種子学 сперматоло́гия.

сю̄сигаку 収支額 су́мма (разме́р) дохо́дов и расхо́дов (поступле́ний и трат).

сю̄сигаэ 宗旨変え перехо́д в другу́ю ве́ру, сме́на религио́зных убежде́ний; **～-о суру** переходи́ть (обраща́ться) в другу́ю ве́ру.

сю̄си-иккан 終始一貫: **～-сйта** постоя́нный, неизме́нный; после́довательный; неотсту́пный; **～-сйтэ** неизме́нно, от нача́ла до конца́, после́довательно; неотсту́пно.

сю̄сйкэй 終止形 *грам.* заключи́тельная фо́рма *(глагола и прилагательного)*.

сюсин 主審 *спорт.* гла́вный судья́.

сюсин 守神 *кн. см.* маморигами.

сюсин 朱唇 *кн.* кра́сные (пунцо́вые) гу́бы.

сю̄син 修心 мора́ль, э́тика; мора́льное воспита́ние; **～-но** мора́льный.

сю̄син 執心 скло́нность, пристра́стие к *чему-л.*; увлече́ние *кем-л.*; **～-суру** име́ть скло́нность (пристра́стие) к *чему-л.*; увлека́ться *кем-л*

сю̄син 就寝 отхо́д ко сну; отбо́й; **～-суру** ложи́ться спать; 就寝中 во вре́мя сна, во сне.

сю̄син 終審 1) заключи́тельное заседа́ние суда́; 2) рассмотре́ние де́ла в после́дней инста́нции.

сю̄син 終身 вся жизнь; **～[но]** пожи́зненный, на всю жизнь.

сю̄синка 修心科 уро́ки (курс) мора́ли, заня́тия по мора́льному воспита́нию.

сю̄синкан 終身官 *см.* сю̄синсёку.

сю̄синкэй 終身刑 *юр.* пожи́зненное наказа́ние.

сю̄синсёку 終身職 пожи́зненная до́лжность, пожи́зненный пост.

сю̄синтэй 終審廷 после́дняя суде́бная инста́нция.

сю̄ситигаи 宗旨違い *связ.*: ...は宗旨違いだ *что-л.* не по мое́й ча́сти; *что-л.* не в моём ду́хе (мне не по душе́).

сю̄сйфу 終止符 то́чка *(в конце периода, раздела)*; 終止符を打つ *прям. и перен.* ста́вить то́чку.

сюсо 首鼠 *связ.*: 首鼠両端を持/ジ/す *обр.* сиде́ть ме́жду двух сту́льев.

сю̄со 宗祖 основа́тель се́кты.

сю̄со 愁訴 *кн.* жа́лоба; про́сьба; **～-суру** жа́ловаться; обраща́ться с про́сьбой; подава́ть пети́цию.

сю̄со 臭素 *хим.* бром; 臭素を含んだ бро́мистый.

сю̄сō 秋霜 *кн.* 1) осе́нняя и́зморозь; и́ней; *обр.* седина́; 2) *перен.* суро́вость.

сюсо̄кō 主船口 *мор.* гла́вный люк.

сюсоку 守則 *воен.* инстру́кция (обя́занности) часово́го.

сюсоку 首足 *кн.* голова́ и но́ги; 首足所/トコロ/を異にする быть обезгла́вленным.

сю̄соку 収束: **～-суру**ула́дить *(напр. дело)*; спра́виться *с чем-л.*

сю̄соку 終熄(息) прекраще́ние; оконча́ние; искорене́ние; уничтоже́ние; **～-суру** прекраща́ться, приходи́ть к концу́; исчеза́ть, быть уничто́женным (искоренённым)

сю̄соку 終速 *кн.* коне́чная ско́рость.

сю̄соку 集束: **～-суру** сходи́ться в пучо́к *(о лучах)*.

сю̄сō-рэцудзицу 秋霜烈日 *кн.* осе́нний моро́з и пали́щее со́лнце; 秋霜烈日のごとき *обр.* жесто́кий, безжа́лостный.

сюсса 出差 *астр.* эве́кция, отклоне́ние.

сюссан 出産 1) ро́ды; рожде́ние; **～-суру** рожа́ть; 2) *см.* сюссанрицу.

сюссанки 出産期 вре́мя (срок) ро́дов.

сюссанрицу 出産率 рожда́емость.
сюссантодокэ 出産届 заявле́ние о рожде́нии ребёнка, регистра́ция новорождённого.
сюссанъиваи 出産祝い пра́здноване рожде́ния; поздравле́ние по слу́чаю рожде́ния.
сюссатё 出差潮 прили́вы, вы́званные эве́кцией.
сюссацу 出札 вы́дача биле́тов.
сюссацугакари 出札係 биле́тный кассир.
сюссацугути 出札口 окно́ биле́тной ка́ссы (вы́дачи биле́тов).
сюссацудзё 出札所 биле́тная ка́сса.
сюссё 出所(処) I происхожде́ние, исто́чник; 出所の怪しい сомни́тельного происхожде́ния; из сомни́тельного исто́чника; この句の出所は沙翁/シャオウ/です э́та цита́та из Шексни́ра.
сюссё 出所 II слу́жба и ча́стная жизнь.
сюссё 出所 III освобожде́ние из тюрьмы́ (из ла́геря); ～-**суру** быть освобождённым из тюрьмы́ (из ла́геря).
сюссё 出生 рожде́ние; ～-**суру** роди́ться.
сюссёку 出色: ～**но** выдаю́щийся; превосхо́дный, замеча́тельный.
сюссёрицу 出生率 рожда́емость.
сюссё-синтай 出処(所)進退 *связ.:* 出処進退を誤らず не ошиба́ться ни в чём (*букв.* ни на слу́жбе, ни в ча́стной жи́зни, ни во всех свои́х де́йствиях).
сюссёся 出所者 освобождённый из тюрьмы́ (из ла́геря).
сюссёти 出生地 ме́сто рожде́ния.
сюсси 出仕 слу́жба *(в учреждении)*; ～-**суру** служи́ть.
сюсси 出資 капиталовложе́ние, финанси́рование; ～-**суру** вкла́дывать капита́л, финанси́ровать; де́лать взно́сы.
сюссигаку 出資額 су́мма капиталовложе́ния (финанси́рования); су́мма взно́са.
сюссикин 出資金 [вло́женный] капита́л.
сюссин 出身: ... ～ **дэ ару** быть ро́дом (вы́ходцем) *откуда-л.*; быть из числа́ око́нчивших *(какую-л. школу)*.
сюссинкō 出身校 шко́ла, кото́рую *кто-л.* око́нчил.
сюссинти 出身地 *см.* сюссёти.
сюссися 出資者 *сущ.* вкла́дывающий капита́л; финанси́рующий.
сюссо 出訴 пода́ча в суд и́ска (жа́лобы), возбужде́ние де́ла; ～-**суру** подава́ть в суд иск (жа́лобу), возбужда́ть [суде́бное] де́ло.
сюссося 出訴者 исте́ц.
сюссуй 出水 разли́в, наводне́ние; ～-**суру** разлива́ться, выходи́ть из берего́в *(о реке)*.
сюссэ 出世 успе́х в жи́зни; успе́шная карье́ра; ～-**суру** преуспева́ть, выдвига́ться, де́лать карье́ру; 出世の道を求める стара́ться вы́двинуться (вы́йти в лю́ди *и т. п.*).
сюссэгасира 出世頭 са́мый преуспева́ющий челове́к; челове́к, кото́рому улыба́ется жизнь.
сюссэй 出精 *кн.* прилежа́ние, усе́рдие; ～-**суру** быть прилежным (усе́рдным).
сюссэй 出征 отпра́вка на фронт; ～-**суру** отправля́ться на фронт (на войну́); быть на действи́тельной слу́жбе; уча́ствовать в сраже́нии (в кампа́нии).
сюссэйгун 出征軍 де́йствующая а́рмия.
сюссэй-гундзин 出征軍人 фронтови́к.
сюссэй-кадзоку 出征家族 семья́ фронтовика́.
сюссэйки 出征記 фронтовы́е за́писи; вое́нный дневни́к.
сюссэки 出席 прису́тствие *(напр. на заседании, занятиях)*; посеще́ние *(заседаний, занятий и т. п.)*; ～-**суру** прису́тствовать; посеща́ть; появля́ться; 出席を取る проверя́ть посеще́ние; устра́ивать перекли́чку.
сюссэкибо 出席簿 журна́л (кни́га) регистра́ции посеща́емости; журна́л уче́та [посеще́ний].
сюссэкирицу 出席率 посеща́емость.
сюссэкися 出席者 *сущ.* прису́тствующий *где-л.*; посеща́ющий *что-л.*
сюссэкихё 出席表 та́бель посеща́емости.
сюссэкэн 出世間 *кн.* за́мкнутая (*монашеская*) жизнь; удале́ние от мирско́й суеты́.
сюссэн 出銑 вы́плавка чугуна́.
сюссэн 出戦 отправле́ние на войну́.
сюссэн-кампи-тёсахё 出戦堪否調査表 спи́сок лиц, го́дных к строево́й слу́жбе.
сюссэсаку 出世作 произведе́ние, принёсшее [а́втору] изве́стность; それが彼の出世作だ вот что принесло́ ему́ сла́ву.
сюссю しゅっしゅ *см.* сōсō しゅーしゅー.
сюсся 出社 посеще́ние слу́жбы, я́вка на рабо́ту *(в компанию и т. п.)*; ～-**суру** ходи́ть на слу́жбу, явля́ться на рабо́ту.
сюсу 繻子 атла́с.
сюсудзиримэн 繻子ちりめん **креп-сати́н.**
сюсуй 取水 забо́р воды́.
сōсуй 秋水 *поэт.* 1) осе́нняя прозра́чная вода́; 2) о́стрый клино́к.
сōсуй-тиики 集水地域 водосбо́рный бассе́йн *(реки́)*.
сюсуори 繻子織 атла́сная ткань.
сюсэй 守勢 оборо́на; оборони́тельная пози́ция (по́за); ～**но** оборони́тельный; 守勢を取る занима́ть (принима́ть) оборони́тельную пози́цию (по́зу); быть (находи́ться) в оборо́не.
сюсэй 守成 *кн.* сохране́ние, поддержа́ние.
сюсэй 酒精 алкого́ль, спирт; ～[**но**] алкого́льный, спиртно́й.
сōсэй 修正 попра́вка, исправле́ние; пересмо́тр; корре́кция; *воен.* корректи́рование *(огня)*; *фото* ре́тушь; ～-**суру** поправля́ть, исправля́ть, вноси́ть попра́вки; пересма́тривать; корректи́ровать; ретуши́ровать.
сōсэй 修整 регули́рование, приспособле́ние, подго́нка; ～-**суру** регули́ровать, приспоса́бливать, подгоня́ть.
сōсэй 秋声 *поэт.* «го́лос о́сени», шум осе́ннего ве́тра.
сōсэй 終生(世) 1. вся жизнь; 2. [на] всю жизнь, до конца́ жи́зни; ～**но** пожи́зненный.
сōсэй 習性 1) привы́чка, обыкнове́ние; 2) сво́йство, осо́бенность.
сōсэй 醜声 *см.* сōбун 醜聞.
сōсэй 集成 собира́ние, колле́кциони́рование; составле́ние; ～-**суру** собира́ть, коллекциони́ровать; составля́ть, своди́ть вме́сте; компили́ровать; *юр.* кодифици́ровать.
сōсэйан 修正案 испра́вленный прое́кт, прое́кт с попра́вками.
сюсэйбун 主成分 составна́я часть, гла́вный ингреди́ент, основно́й элеме́нт *в чём-л.*
сōсэй-бутай 集成部隊 *воен.* сво́дная часть.
сюсэйёку 守勢翼 *воен.* обороня́емый фланг.
сōсэйсюги 修正主義 ревизиони́зм.
сōсэйся 修正者 *сущ.* внося́щий попра́вки, де́лающий исправле́ния.
сōсэй-сясин 集成写真 фотомонта́ж.
сōсэй-тюдоку 酒精中毒 отравле́ние алкого́лем; хрони́ческий алкоголи́зм.
сюсэй-тюдокуся 酒精中毒者 хрони́ческий алкого́лик.
сюсэйхин 主製品 основно́й (гла́вный) проду́кт.
сюсэки 主(首)席 1) пе́рвое (вы́сшее) ме́сто, вы́сший пост; пе́рвенство; 主席で卒業する око́нчить пе́рвым *(какое-л. училище)*; 2) *уст.* председа́тель *(глава правительства в Китае)*.
сюсэки 手跡(蹟) *см.* хиссэки.
сюсэки 酒席 банке́т, пир.
сюсэки 酒石 *хим.* ви́нный ка́мень.
сōсэки 臭石 *мин.* вонючий битумино́зный известня́к.
сōсэки 臭跡 след (*букв.* за́пах следо́в); 臭跡をかぎつける попа́сть на след *(напр. дичи)*; выслежи́вать *(напр. дичь)*; 臭跡を追う идти́ по сле́ду.
сōсэки 集積 собира́ние, накопле́ние; нагроможде́ние;

воен. хране́ние на скла́де; **～-суру** собира́ть[ся], нака́пливать[ся]; нагромажда́ть[ся]; *воен.* храни́ть на скла́де.

сюсэки-гайкōкан 主席外交官 старши́на (дуайе́н) дипломати́ческого ко́рпуса.

сюсэки-гакӯсю 主席楽手 концертме́йстер.

сю́сэкидзё 集積場 *воен.* склад, складска́я ба́за.

сюсэки-дзэнкэн 主席全権 полномо́чный глава́ делега́ции.

сю́сэкидо 集積土 *геол.* аллю́вий.

сюсэки-кёин 主席教員 ста́рший преподава́тель.

сю́сэки-тэйхакудзё 集積碇泊場 грузово́й прича́л.

сюсэки-хандзи 主席判事 гла́вный судья́.

сюсэн 主線 магистра́льная ли́ния.

сюсэн 守戦 *кн.* оборони́тельный бой; оборони́тельная война́.

сюсэн 酒仙 *кн.* люби́тель вы́пить.

сюсэн 酒戦 *кн.* попо́йка, соревнова́ние в вы́пивке; 酒戦に勝つ перепи́ть *кого-л.*

сюсэн 酒饌 *кн.* напи́тки и ку́шанья; угоще́ние.

сю́сэн 周旋 1) содействие, услу́га; хло́поты *за кого-л.*; **～-суру** содействовать; ока́зывать услу́гу; хлопота́ть; ...の周旋によって при содействии *кого-л.*, благодаря́ *чьим-л.* хло́потам; 2) рекоменда́ция; **～-суру** рекомендова́ть; 3) посре́дничество; **～-суру** посре́дничать.

сю́сэн 終戦 коне́ц войны́; оконча́ние вое́нных де́йствий; **～-ни нару** война́ подхо́дит к концу́.

сю́сэн 鞦韆 *кн.* каче́ли; *ср.* буранко.

сю́сэнгё 周旋業 1) посре́дничество; ма́клерство; 2) посре́дническое бюро́ (аге́нтство), посре́дническая конто́ра.

сю́сэнгёся 周旋業者 посре́дник; ма́клер.

сю́сэнго 終戦後 по́сле [оконча́ния] войны́; **～но** послевое́нный.

сюсэндо 守銭奴 скупе́ц, скря́га.

сю́сэнкё 修船渠 ремо́нтный док.

сю́сэннин 周旋人 аге́нт; посре́дник; ма́клер.

сюсэнрон 主戦論 пропага́нда войны́; 主戦論を唱える пропаганди́ровать (выступа́ть за) войну́.

сюсэнронся 主戦論者 сторо́нник (пропаганди́ст) войны́.

сюсэнха 主戦派 па́ртия (гру́ппа) сторо́нников войны́.

сю́сэнъя 周旋屋 1) *см.* сю́сэнгё; 2) *см.* сю́сэннин.

сю́сю 収取 сбор; приобрете́ние; **～-суру** собира́ть; приобрета́ть.

сю́сю 舟手 ло́дочник; *воен.* понтонёр.

сю́сю 修習 изуче́ние *чего-л.*, пра́ктика *в чём-л.*

сю́сю 収拾: **～-суру** 1) собира́ть, подбира́ть; вмеща́ть; *перен.* охва́тывать; 2)ула́дить, реши́ть; поко́нчить, спра́виться *с чем-л.*; 時局を収拾する выходи́ть из положе́ния, спра́виться с положе́нием; 収拾がつかない状態になる вы́йти из-под контро́ля; стать непоправи́мым; 3) име́ть де́ло *с кем-л.*

сю́сю 収集 сбор.

сю́сю 蒐集 собира́ние, коллекциони́рование; **～-суру** собира́ть, коллекциони́ровать.

сю́сю しゅーしゅー *ономат.:* しゅーしゅーいう шипе́ть; свисте́ть; しゅーしゅーと湯気が出た пар выходи́л со сви́стом.

сю́сю-бо́кан 袖手傍観 взгляд со стороны́, безуча́стное наблюде́ние; **～-суру** безуча́стно (безрази́лично) наблюда́ть, остава́ться равноду́шным (безуча́стным) наблюда́телем.

сю́сю́ка 蒐集家 коллекционе́р.

сю́сюку 収縮 сжа́тие, суже́ние; уменьше́ние, сокраще́ние; **～-суру** сжима́ться, суже́ться; уменьша́ться, сокраща́ться; 膨脹した通貨を収縮させる произвести́ дефля́цию.

сю́сюку́сэй 収縮性 сжима́емость; сокраща́емость.

сю́сю́сэй 修習生 практика́нт, стажёр.

сюся 取捨 приня́тие и́ли отка́з; вы́бор; отбо́р; **～-суру** принима́ть и́ли отверга́ть; де́лать вы́бор, выбира́ть; 取捨よろしきを得る быть пра́вильно вы́бранным; быть рассуди́тельным в вы́боре *чего-л.*

сюся 守者 *сущ. кн.* охраня́ющий; *воен.* обороня́ющийся.

сюся 手写 копи́рование; **～-суру** копи́ровать.

сю́ся 聚射 *воен.* сосредото́ченный ого́нь.

сютай 主体 1) субъе́кт; **～тэки** субъекти́вный; 2) носи́тель *(напр. заразы);* 3) су́щность, существо́ *чего-л.*; гла́вная составна́я часть; **-о ～-то суру** счита́ть *что-л.* гла́вным; брать *что-л.* за осно́ву.

сю́тай 渋滞 *см.* дзю́тай 渋滞.

сю́тай 醜態 неприли́чное поведе́ние; безобра́зный вид; безобра́зное положе́ние; безобра́зие; 醜態を演じる име́ть неприли́чный вид; вести́ себя́ безобра́зно.

сютайсэй 主体性 незави́симость, автоно́мность.

сю́тайсэй 集大成: **～-суру** обобща́ть; компили́ровать.

сютаку 手沢 1) лоск от до́лгого употребле́ния; 2) *см.* сютакубон.

сютакубон 手沢本 люби́мые кни́ги; кни́ги из библиоте́ки *кого-л.*

сю́тан 終端 *кн.* коне́чный пункт.

сю́тан 愁嘆(歎) *кн.* грусть, скорбь; се́тования; **～-суру** грусти́ть, скорбе́ть; се́товать.

сю́танба 愁嘆場 *театр.* траги́ческая сце́на.

сю́танва 愁嘆話 печа́льный расска́з.

сю́танкō 終端港 коне́чный порт.

сю́танъэки 終端駅 *ж.-д.* коне́чная ста́нция.

сютару 主たる гла́вный, основно́й.

сютё 主張 1) настоя́ния; отста́ивание; утвержде́ние; **～-суру** наста́ивать *на чём-л.*; отста́ивать *что-л.*; утверждать *что-л.*; 主張を明らかにする разъясня́ть *чью-л.* то́чку зре́ния; 主張を曲げる отступа́ться от своего́ мне́ния (свои́х убежде́ний); де́лать усту́пку; 主張を通す наста́ивать на своём; 2) редакцио́нная статья́, передови́ца.

сютё 主潮 гла́вное тече́ние *(напр. в литературе);* основно́е направле́ние мы́слей.

сютё 主調 1) *муз.* тона́льность; 2) *см.* кйтё 基調.

сютё 殊寵 *кн.* осо́бая благоскло́нность, осо́бое расположе́ние.

сютё 腫脹 опуха́ние; вздутие.

сютё 首長 глава́, руководи́тель.

сютё 酋長 вождь *(напр. племени).*

сютёся 主張者 *сущ.* наста́ивающий *на чём-л.*; отста́ивающий *что-л.*; утвержда́ющий *что-л.*

сюти 主知: **～тэки** *см.* сютитэки.

сюти 守地 *кн.* охраня́емый уча́сток.

сюти 趣致 *кн. см.* омомуки.

сю́ти 周知: **～но** общеизве́стный; 周知の通り(ごとく) как [всем] изве́стно.

сю́ти 羞恥 1) засте́нчивость, стесни́тельность; ро́бость; 2) стыд; позо́р, бесче́стье; 羞恥の念がない не име́ть чу́вства стыда́.

сю́ти 衆知(智) му́дрость наро́да (масс); 衆知を集める сове́товаться с наро́дом.

сютику 種畜 племенно́й скот.

сю́тику 修築 *см.* сю́ри.

сютин 繻(朱)珍 узо́рчатый атла́с.

сю́тинбон 袖珍本 карма́нный спра́вочник (указа́тель); кни́жка карма́нного форма́та.

сю́тинхан 袖珍版 карма́нное изда́ние.

сю́тисин 羞恥心 чу́вство стыда́.

сютисюги 主知主義 *филос.* интеллектуали́зм.

сютитэки 主知的 интеллектуа́льный.

сюто 首都 столи́ца, гла́вный го́род.

сюто 首途 *кн.* отъе́зд.

сюто 種痘 приви́вка про́тив о́спы; **～-суру** де́лать приви́вку про́тив о́спы.

сю́то 姑 *см.* сю́томэ.

сю́то 舅 тесть; свёкор.

сю́то 囚徒 заключённый, аресто́нт.

сю́то 宗徒 приве́рженец се́кты, ве́рующий.
сю́то シュート (*англ.* shoot) *спорт.* броса́ок (*мяча*); **~-суру** посла́ть мяч; бить (*по воротам*).
сю́то 周到: **~на** исче́рпывающий, по́лный, всесторо́нний; тща́тельный, скрупулёзный.
сю́то 秋闘 (*сокр.* 秋季闘争) осе́ннее «наступле́ние» (*в рабочем движении*).
сютодзуми 種痘済み «противоо́спенная приви́вка сде́лана».
сютои 種痘医 врач, де́лающий противоо́спенную приви́вку.
сютока 主渡河 гла́вная перепра́ва.
сютоки 主登記 основна́я регистра́ция.
сютоки 種痘器 инструме́нты для противоо́спенных приви́вок.
сютоку 取得 приобрете́ние, получе́ние; **~-суру** приобрета́ть, получа́ть, доста́ть.
сю́току 収得 дохо́д; получе́ние при́были; **~-суру** получа́ть при́быль (дохо́д).
сю́току 拾得: **~-суру** находи́ть, поднима́ть, подбира́ть (*какую-л. вещь*).
сю́току 習(修)得 изуче́ние, овладе́ние; **~-суру** изуча́ть, овладева́ть (*знаниями и т. п.*).
сютокубуцу 取得物 приобрете́ние, приобретённая вещь.
сю́токубуцу 拾得物 нахо́дка, по́днятая (подо́бранная) вещь.
сютокудзэй 取得税 нало́г на приобрета́емое иму́щество (приобретённую вещь).
сютоку́кэн 取得権 пра́во приобрете́ния, пра́во со́бственности.
сютоку́ся 取得者 приобрета́тель, приобре́тший.
сю́току́ся 拾得者 *сущ.* наше́дший.
сютомэ 姑 тёща; свекро́вь.
сюторе́ 種痘料 пла́та за приви́вку [про́тив о́спы].
сютосин 種痘針 вакцина́тор, шприц для приви́вок о́спы.
сютосите 主として гла́вным о́бразом, бо́льшей ча́стью, преиму́щественно.
сюттай 出来 1) заверше́ние, оконча́ние; изготовле́ние; **~-суру** быть завершённым (око́нченным, зако́нченным); быть изгото́вленным; 2) происше́ствие, собы́тие, слу́чай; **~-суру** происходи́ть, случа́ться.
сюттан 出炭 угледобы́ча; **~-суру** добыва́ть у́голь.
сюттангаку 出炭額 *см.* сюттанрё.
сюттанрё 出炭量 разме́р угледобы́чи.
сюттацу 出立 *см.* сюппацу.
сюттё 出張 командиро́вка, служе́бная пое́здка; **~-суру** быть в командиро́вке, находи́ться в служе́бной пое́здке.
сюттё 出超 (*сокр.* 輸出超過) превыше́ние э́кспорта [над и́мпортом], акти́вный балáнс [вне́шней торго́вли].
сюттёдзё 出張所 отделе́ние; аге́нтство.
сюттёин 出張員 *сущ.* командиро́ванный; аге́нт.
сюттё-кёдзю 出張教授 преподава́ние на дому́ у ученико́в.
сюттё-рёхи 出張旅費 командиро́вочные.
сюттётэн 出張店 филиа́л магази́на; аге́нтство.
сюттō 出頭 я́вка, прису́тствие; **~-суру** явля́ться, прису́тствовать.
сюттэй 出廷 я́вка в суд; **~-суру** явля́ться в суд; 出廷しない時... в слу́чае неявки в суд...
сюттэйби 出廷日 день (да́та) я́вки в суд.
сюттэн 出典 исто́чник (*литературный, научный*); 出典を示す ука́зывать (цити́ровать) исто́чник; 引例の出典を明かにする вы́яснить, отку́да взята́ цита́та.
сютэй 修定 (*сокр.* 修正 *и* 校定) пра́вка и редакти́рование.
сютэй 舟艇 1) ло́дка; 2) суда́.
сютэки 衆敵 *кн.* враги́.
сютэки 讐敵 *кн.* враг.
сютэн 主点 гла́вный (основно́й) пункт, ва́жный пункт.
сютэн 酒店 *кн. см.* сакая.
сютэн 周転 враще́ние.
сютэн 終点 коне́чный пункт; коне́чная ста́нция (остано́вка); その線は新宿が終点だ э́та ли́ния конча́ется в (дохо́дит до) Си́ндзюку.
сютэн 終天 *кн.* до сконча́ния дней (веко́в).
сютю 主厨 кораве́льный (судово́й) по́вар, кок; шеф-по́вар.
сютю 主柱 *прям. и перен.* гла́вная (основна́я) опо́ра.
сютю 手中: **~-ни** в рука́х; ...の手中に帰す попада́ть *в чьи-л.* ру́ки.
сютю 集註 изда́ние с примеча́ниями разли́чных коммента́торов.
сю́тю 集中 сосредото́чение, концентра́ция; централиза́ция; **~-суру** сосредото́чивать, концентри́ровать; централизова́ть; *воен.* масси́ровать (*огонь*).
сютюка 集中火 сосредото́ченный (масси́рованный) ого́нь.
сютютэн 集中点 пункт сосредото́чения; *воен.* то́чка сосредото́чения (*огня*).
сютю-хайдзё 集中排除 деконцентра́ция, рассредото́чение (*напр. промышленности*); децентрализа́ция (*напр. власти*).
сютяку 執着 *см.* сю́дзяку.
сютяку 祝著 поздравле́ние; 祝著に存じます поздравля́ю.
сютякуэки 終着駅 коне́чная ста́нция.
сюу 秋雨 *кн.* осе́нний дождь.
сюу 驟雨 *кн.* проливно́й дождь, ли́вень; 驟雨一過 ли́вень (*идущий*).
сюун 愁雲 *обр.* чёрные ту́чи (*горя, печали*); мра́чная атмосфе́ра (обстано́вка).
сюун 舟運 *кн.* перево́зка (транспорти́ровка) на суда́х (ло́дках).
сюфу 主婦 хозя́йка [до́ма].
сюфу 首府 столи́ца; **~но** столи́чный.
сюфу 囚俘 *кн.* пле́нный.
сюфу 醜婦 безобра́зная (некраси́вая) же́нщина; 二目と見られない醜婦だ она́ соверше́нное пу́гало.
сюфу 秋風 *кн.* осе́нний ве́тер.
сюфуку 修復 восстановле́ние *чего-л.*
сюфуку 慴伏 *неправ., см.* сёфуку 慴伏.
сюфурэн 主婦連 (*сокр.* 主婦連合会) объедине́ние (ассоциа́ция) домохозя́ек.
сюха 周波 *эл., радио* цикл; периоди́чность, частота́.
сюха 宗派 се́кта.
сюха 秋波 *поэт.* влюблённый взгляд; 秋波を送る не́жно погля́дывать; стро́ить гла́зки.
сюхай 酒杯(盃) *кн.* ча́шечка для сакэ́.
сюхай 集排 *сокр. см.* сю́тю-хайдзё.
сюхай 集配 сбор и разда́ча; получе́ние и разно́ска (*напр. почты*).
сюхайгакари 集配係 слу́жащий, занима́ющийся приёмом и разно́ской (*напр. почты*).
сюхайнин 集配人 почтальо́н, письмоно́сец.
сюхакэй 周波計 *эл., радио* частотоме́р; волномéр.
сюхан 主帆 *мор.* грот (*парус*).
сюхан 主犯 1) гла́вное (основно́е) преступле́ние; 2) *см.* сюханся.
сюхан 酒販 *кн.* прода́жа вина́, торго́вля вино́м.
сюхан 首班 1) глава́; предводи́тель; 首班に戴く име́ть *кого-л.* во главе́; ...を首班として во главе́ с *кем-л.*; 2) веду́щее положе́ние; пе́рвое ме́сто; 首班を占める занима́ть веду́щее положе́ние (пе́рвое ме́сто).
сюханся 主犯者 гла́вный престу́пник; основно́й наруши́тель.
сюхасин 宗派心 секта́нтский дух.
сюхасу́ 周波数 *радио* частота́; диапазо́н; お好みの放送周波数にあわせる настра́ивать на жела́емую частоту́ (жела́емый диапазо́н).

сю́хатай 周波帯 *радио* полоса́ (диапазо́н) часто́т.
сюхатё 主波長 длина́ основно́й волны́.
сю́ха-хэнтё 周波変調 *радио* часто́тная модуля́ция.
сю́хё 衆評 о́тзывы пу́бли́ки; о́бщее мне́ние; 彼は適任者という事に衆評が一致している все согла́сны, что он подхо́дит для э́того поста́.
сю́хё 週評 неде́льный обзо́р.
сюхин 主賓 гла́вный гость, почётный гость; ...を主賓として宴を張る устро́ить банке́т в честь *кого-л.*
сюхицу 主筆 гла́вный реда́ктор.
сюхицу 朱筆 кра́сная кисть; кра́сный каранда́ш; 朱筆を加える *обр.* исправля́ть, корректи́ровать *(рукопись)*.
сюхо 酒保 *уст.* войскова́я ла́вка.
сюхо́ 主法 основно́й зако́н.
сюхо́ 手法 приёмы, мане́ра, те́хника, стиль *(художника, скульптора и т. п.)*.
сюхо́ 首砲 носово́е ору́дие *(на корабле)*.
сю́хо́ 週報 1) еженеде́льник; 2) *воен.* еженеде́льное донесе́ние.
сю́хо́ 宗法 *буд.* зако́ны и пра́вила се́кты.
сюхэй 主兵 гла́вный род войск.
сюхэй 守兵 *кн.* 1) солда́т охра́ны (гарнизо́нной ча́сти); 2) охра́на; гарнизо́н; охра́нные войска́.
сюхэй 手兵 войска́ (солда́ты) непосре́дственного подчине́ния; нали́чные войска́.
сюхэки 酒癖 *см.* сакэку́сэ.
сю́хэки 習癖 *кн.* привы́чка.
сю́хэн 周辺 1) окру́жность; *геом.* пери́метр; 2) окре́стности; *воен.* по́дступы.
сюцуба 出馬 *кн.* 1) вы́езд верхо́м; **~-суру** выезжа́ть верхо́м; 2) отправле́ние; **~-суру** отправля́ться ли́чно; 3): **~-суру** отправля́ться на фронт; 4) выступле́ние; **~-суру** выступа́ть *(напр. на политической арене)*; 選挙に出馬する выставля́ть свою́ кандидату́ру на вы́борах.
сюцубоцу 出没 появле́ние и исчезнове́ние; **~-суру** появля́ться и скрыва́ться (исчеза́ть); приходи́ть и уходи́ть; ча́сто появля́ться.
сюцубоцу-дзидзай 出没自在: **~но** неулови́мый.
сюцуга 出芽 *см.* хацуга 発芽.
сюцуган 出願 пода́ча заявле́ния; **~-суру** подава́ть заявле́ние (проше́ние); ходата́йствовать.
сюцуганнин 出願人 заяви́тель, проси́тель, претенде́нт.
сюцуганти 出願地 ме́сто, на кото́рое сде́лана заявка *(напр. на разработку недр)*.
сюцугё 出漁 вы́ход *(судов)* на ло́в [ры́бы]; **~-суру** выходи́ть (отправля́ться) на лов [ры́бы].
сюцугё 出御 появле́ние, прису́тствие *(об императоре)*.
сюцугёки 出漁期 рыболо́вный сезо́н.
сюцугё-куики 出漁区域 райо́н рыболо́вства; рыболо́вный уча́сток.
сюцугёкэн 出漁権 пра́во рыболо́вства, рыболо́вные права́.
сюцугоку 出獄 освобожде́ние из тюрьмы́; **~-суру** быть освобождённым (вы́пущенным) из тюрьмы́.
сюцугун 出軍 *см.* сюппэй.
сюцугэки 出撃 *воен.* вы́лазка; выступле́ние; вы́ход в мо́ре *(на боевую операцию)*; **~-суру** производи́ть вы́лазку; выступа́ть; выходи́ть в мо́ре.
сюцугэн 出現 появле́ние; прише́ствие, прихо́д; **~-суру** появля́ться, пока́зываться.
сюцудзё 出定 *буд.* вы́ход из состоя́ния медита́ции *(в секте Дзэн)*.
сюцудзё 出場 1) *см.* сюцуэн 出演; 2) уча́стие *в чём-л.*: **~-суру** уча́ствовать, принима́ть уча́стие *(напр. в матче)*.
сюцудзё-сэнсю 出場選手 *спорт.* уча́стник *(состязаний)*.
сюцудзин 出陣 *см.* сюссэй 出征.
сюцудо́ 出動 выступле́ние *(в поход)*; вы́ход *(в море)*; **~-суру** выступа́ть *(в поход)*; выходи́ть *(в море)*; быть введённым в де́йствие *(о войсках и т. п.)*.
сюцудохин 出土品 археологи́ческая нахо́дка.
сюцунё 出膿 *мед.* выделе́ния, гной.
сюцуню́ 出入 1) вход и вы́ход; прихо́д и ухо́д; прие́зд и отъе́зд; *перен.* посеще́ние; 2) прихо́д и расхо́д; 3) расхожде́ние в коли́честве, превыше́ние и́ли недоста́ча; 4) включе́ние и изъя́тие; измене́ние соста́ва; 現行文法書に記載された助詞助動詞内容にはなお幾分の出入を認めなければならない в соста́ве части́ц и служе́бных глаго́лов, приводи́мых в совреме́нных грамма́тиках, сле́дует произвести́ не́которые измене́ния.
сюцунюгути 出入口 вход [и вы́ход].
сюцунюкоку 出入国 1) въезд и вы́езд *(в страну, из страны)*; эмигра́ция и иммигра́ция; 2) широко́ посеща́емая страна́.
сюцуран 出藍 *связ.*: 出藍の誉/ホマレ/がある превосходи́ть [своего́] учи́теля *(в знании и т. п.)*.
сюцурё 出漁 *см.* сюцугё 出漁.
сюцурё 出猟 отправле́ние на охо́ту; **~-суру** отправля́ться на охо́ту.
сюцурёку 出力 *тех.* выходна́я мо́щность.
сюцури 出離 1) *астр.* коне́ц затме́ния; 2) *буд.* уход из ми́ра.
сюцури-сёдзи 出離生死 *буд.* перехо́д в нирва́ну.
сюцуро 出廬 *кн.* возвраще́ние к [акти́вной] де́ятельности; **~-суру** верну́ться к [акти́вной] де́ятельности *(из уединения, из отставки и т. п.)*.
сюцуэн 出捐 *кн.* взнос; поже́ртвование; **-но ~-дэ** за счёт *кого-л.*
сюцуэн 出演 вы́ход на сце́ну (аре́ну *и т. п.*); выступле́ние *(на сцене и т. п.)*; **~-суру** появля́ться (игра́ть) на сце́не, выступа́ть пе́ред зри́телями (слу́шателями).
сюцуэнся 出演者 актёр, певе́ц, танцо́р, исполни́тель, выступа́ющий, уча́стник.
сюцую 出油 добы́ча не́фти.
сюцуё 出遊 отправле́ние на прогу́лку (экску́рсию); прогу́лка, экску́рсия; **~-суру** выходи́ть (отправля́ться) на прогу́лку (экску́рсию).
сюэй 守衛 1) охра́на; **~-суру** охраня́ть; карау́лить, сторожи́ть; 2) сто́рож; охра́нник.
сюэйтай 守衛隊 ча́сти охра́ны, карау́л.
сюэйтё 守衛長 нача́льник охра́ны (карау́ла).
сю́эки 収益 при́быль, дохо́д; ～ **ару** при́быльный, дохо́дный; 収益をあげる получа́ть при́быль.
сю́эки 囚役 рабо́та заключённых.
сю́эки 就役 1) несе́ние вое́нно-морско́й слу́жбы, нахожде́ние в строю́ *(о корабле)*; **~-суру** быть в соста́ве де́йствующего фло́та, находи́ться в строю́; быть поста́вленным на ли́нию *(о пароходе)*; 2) принуди́тельная рабо́та *(напр. заключённых)*; **~-суру** быть (находи́ться) на принуди́тельных рабо́тах.
сю́экидзэй 収益税 нало́г с при́были.
сю́экйкин 収益金 вы́ручка, при́быль.
сю́экирёку 収益力 дохо́дность, при́быльность.
сю́экирицу 収益率 проце́нт при́были.
сю́экйсэй 収益性 при́быльность, дохо́дность, вы́годность; 最も収益性の劣る наиме́нее вы́годный (дохо́дный).
сюэн 主演 гла́вная (веду́щая) роль; **~-о суру** игра́ть гла́вную роль *(в пьесе)*.
сюэн 酒宴 банке́т; пиру́шка; 酒宴を張る устра́ивать банке́т (пиру́шку).
сю́эн 周縁 окаймле́ние; окруже́ние; 大都市の周縁に в приго́родной зо́не, вокру́г больши́х городо́в.
сю́эн 終演 коне́ц спекта́кля (представле́ния); 午後十時終演 спекта́кль конча́ется в 10 часо́в ве́чера.
сю́эн 終焉 *кн.* коне́ц жи́зни, кончи́на; **~-суру,** 終焉を告げる сконча́ться.

сю̄эн 衆怨 обще́ственное недово́льство *(в отношении кого-л.)*; всеобщая не́нависть; 衆怨の府となる стать объе́ктом всеобщей не́нависти.

сюэнся 主演者 веду́щий актёр, веду́щая актри́са; гла́вный исполни́тель.

сюю 須臾 *кн.* моме́нт, мгнове́ние; 須臾も *с отриц.* ни на миг, ни на мгнове́ние; 須臾にして ми́гом, момента́льно.

сю̄ю 舟遊 ката́ние на ло́дке; **～-суру** ката́ться на ло́дке.

сю̄ю 周遊 путеше́ствие, турне́; **～-суру** путеше́ствовать, объезжа́ть, соверша́ть турне́.

сю̄юка 周遊家 путеше́ственник, тури́ст.

сю̄юсэн 周遊船 прогу́лочная я́хта, прогу́лочное су́дно.

сю̄я 終夜 **1.** вся (це́лая) ночь; **～[но]** ночно́й; **2.** всю (це́лую) ночь.

сюяку 主役 1) гла́вная роль; 主役を勤める игра́ть гла́вную роль; 2) веду́щий актёр.

сю̄яку 集約: **～-суру** своди́ть *к чему-л.*; **～тэки** интенси́вный *(гл. обр. о земледелии)*.

сю̄якука 集約化 *с.-х.* интенсифика́ция; **～-суру** интенсифици́ровать.

сю̄ятō 終夜灯 ночно́й фона́рь, фона́рь, горя́щий всю ночь.

ся 斜 *связ.*: ...を斜に構える держа́ть *что-л.* ко́со (на́искось); 体を斜に構える стоя́ть бо́ком.

ся 社 1) синтои́стский храм; 2) компа́ния *(напр. акционерная)*; о́бщество *(напр. торговое)*; фи́рма; 3) изда́тельство; 4) о́бщество, ассоциа́ция.

ся 紗 ше̄лковый газ, флёр.

сяба 娑婆 *(санскр.* Sahā, Sabha) 1) *буд.* э́тот мир (свет); **～но** земно́й; もう娑婆には用がない я бо́льше ничего́ не жду от жи́зни; мне на э́том све́те бо́льше ничего́ не на́до; 娑婆にいるのも今日限りだ(今日が最後だ) э́то после́дний день мое́й жи́зни; 2) *жарг.* во́ля; 娑婆へ出る вы́йти на во́лю *(из тюрьмы)*; もう一度娑婆の風に当たりたい побы́ть бы ещё разо́к на во́ле.

сяба 車馬 пово́зка и ло́шадь; 車馬の交通 движе́ние гужево́го тра́нспорта; 車馬通行止め «прое́зд для гужево́го тра́нспорта закры́т».

сябакэ 娑婆気 *разг.* мирски́е (земны́е) стремле́ния (жела́ния, по́мыслы).

сябан 砂盤 я́щик с песко́м.

сябатин 車馬賃 сто́имость прое́зда (перево́зки) на лошадя́х.

сябафусаги 娑婆塞ぎ бесполе́зный [для о́бщества] челове́к, никчёмный челове́к.

сябō 車房 каби́на *(в грузовой машине)*.

сябон シャボン (*португ.* sabão) мы́ло; シャボンを塗る намы́лить[ся].

сябондама シャボン玉 мы́льный пузы́рь; シャボン玉を吹く пуска́ть мы́льные пузыри́.

сяботэн 仙人掌 ка́ктусы.

сябуру しゃぶる соса́ть, обса́сывать; обли́зывать.

сябэкуру 喋くる *диал. см.* сябэру 喋る.

сябэридōсини 喋り通しに без у́молку *(болтать)*.

сябэримакуру 喋りまくる говори́ть многосло́вно, трещать; 一人で喋りまくる завладе́ть разгово́ром; 喋りまくって相手に物を言わせない заговори́ть *кого-л.*

сябэритатэру 喋り立てる *см.* сябэримакуру.

сябэритирасу 喋り散らす болта́ть беспе́чно (бездýмно); спле́тничать.

сябэру 喋(饒舌)る 1) болта́ть; тарато́рить; 喋るわ喋るわ ну и болту́н!; 2) выба́лтывать.

сябэру シャベル (*англ.* shovel) лопа́та; シャベルですくう нагружа́ть (разгружа́ть, перебра́сывать) с по́мощью лопа́ты.

сябэтто シャーベット (*англ.* sherbet) шербе́т.

сявā シャワー (*англ.* shower) 1) душ; シャワーに入る **прия́ть** душ; 2) ли́вень.

сяга 射干,胡蝶花 япо́нский и́рис, Iris japonica *Thunb.*

сяга 車駕 *кн.* импера́торская каре́та.

сягай 車蓋 кры́ша вагóна.

сягай 社外: **～но** вне́шний *(не входящий в данную компанию, издательство и т. п.)*.

сягай-дзю̄яку 社外重役 номина́льный дире́ктор.

сягайсэн 社外船 *мор.* чужо́е су́дно *(не объединение по фрахту)*.

сягайхин 社外品 чужи́е *(не данной компании)* това́ры (ве́щи).

сягаму 踞(蹲,蹲)む сиде́ть на ко́рточках; 踞んで на ко́рточках.

сяган 斜眼 *см.* сяси 斜視.

сяган 赭顔 *кн.* румя́ное лицо́.

сяган 砂岩 *см.* саган 砂岩.

сягарэгоэ 嗄れ声 хри́плый (си́плый) го́лос; **～-дэ** хри́плым го́лосом, хри́пло; **～-ни нару** *см.* сягарэру.

сягарэру 嗄れる охри́пнуть, оси́пнуть; 声が嗄れるほどしゃべる болта́ть до хрипоты́.

сягē 社業 де́ло компа́нии (фи́рмы *и т. п.*).

сягэ 瀉下: **～-суру** очища́ть желу́док.

сягэдзай 瀉下剤 слаби́тельное [сре́дство].

сягэки 射撃 стрельба́, обстре́л; пальба́; вы́стрел; **～-суру** стреля́ть, обстре́ливать; вести́ ого́нь; 射撃の名手хоро́ший стрело́к.

сягэкидзē 射撃場 *см.* сядзē 射場 1.

сягэкидзюцу 射撃術 иску́сство стрельбы́; стрелко́вое де́ло.

сягэкиkай 射撃会 стрелко́вые соревнова́ния.

сягэкиkай 射撃界 зо́на огня́.

сягэкисэн 射撃戦 перестре́лка; огнево́й бой.

сягэкитай 射撃隊 1) стрелко́вая часть, стрелко́вое подразделе́ние; 2) часть, веду́щая ого́нь.

сягэкитэн 射撃点 обстре́ливаемый пункт.

сягэцу 斜月 *кн.* заходя́щая луна́.

сяда 射垜 1) мише́нный вал *(на́ стрельбище)*; 2) мише́нь для стрельбы́ из лу́ка.

сядай 車台 шасси́ *(автомобиля)*; вагóнная ра́ма.

сядан 射弾 1) снаря́д; 2) вы́стрел.

сядан 社団 корпора́ция, ассоциа́ция.

сядан 遮断 переры́в; разобще́ние; изоля́ция; **～-суру** прерыва́ть *(сообщение)*; перереза́ть *(коммуникации)*; разобща́ть; отреза́ть, изоли́ровать *от чего-л.*

сяданки 遮断器 1) *эл.* прерыва́тель то́ка; руби́льник; 2) шлагба́ум.

сяданмаку 射弾幕 огнева́я заве́са, заради́тельный ого́нь.

сядансō 斜断層 *геол.* косо́й (диагона́льный) сброс.

сядансō 遮弾層 *воен.* защи́тный нака́т *(укрытия)*.

сяданхэки 遮断壁 *см.* какӯхэки.

сядацу 洒脱: **～на** *кн.* откровéнный; незави́симый; прямо́й по нату́ре.

сядзай 赦罪 *см.* сямэн 赦免.

сядзай 謝罪 извине́ние; **～-суру** приноси́ть извине́ние; вини́ться, признава́ть свою́ вину́.

сядзайдзē 謝罪状 извини́тельное письмó, пи́сьменное извине́ние.

сядзē 射場 1) тир, стре́льбище; полигóн; 2) площа́дка для стрельбы́ из лу́ка.

сядзē 謝状 1) благода́рственное письмó; 2) письмó с извине́нием.

сядзē 車上: **～-ни** на по́езде; 車上の人となる сади́ться на по́езд.

сядзи 写字 перепи́ска, сня́тие ко́пии; **～-суру** перепи́сывать; копи́ровать, снима́ть ко́пию.

сядзи 斜字 курси́в.

сядзи 社寺 синтои́стские и будди́йские хра́мы.

сядзи 謝辞 1) благода́рность *(устная)*; 謝辞を述べる выража́ть (выска́зывать) благода́рность; 2) извине́ние; 謝辞を述べる приноси́ть извине́ние.

сядзи 這次: **～но** *кн.* э́тот, да́нный, настоя́щий.
сядзику 斜軸 *геол.* диагона́льная ось в моноклина́льной систе́ме.
сядзику 車軸 ось [пово́зки]; 車軸を流すような雨 *обр.* проливно́й дождь.
сядзикумо 車軸藻 лучи́ца, Chara Braunii *Gmel. (пресноводная водоросль).*
сядзику-химэн 斜軸庇面 *геол.* клинооку́пол.
сядзин 砂塵 *см.* садзин 砂塵.
сядзирё 写字料 пла́та за перепи́ску (за ко́пию).
сядзиси 写字紙 копирова́льная бума́га, копи́рка.
сядзисэй 写字生 перепи́счик.
сядзитай 斜字体 курси́в.
сядзицу 写実 реали́зм, описа́ние действи́тельности; **～тэки** реалисти́чный, реалисти́ческий.
сядзицу́сюги 写実主義 реали́зм.
сядзицу́сюгися 写実主義者 после́дователь (сторо́нник) реали́зма, реали́ст.
сядзо 写像 *физ.* изображе́ние; отображе́ние.
сядзукё 写図工 чертёжник-копиро́вщик.
сядзэцу 謝絶 отка́з; отклоне́ние; **～-суру** отка́зывать; отклоня́ть, отверга́ть.
сядо 写度 *фото* светоси́ла.
сядо 砂土 песча́ная по́чва.
сядо 赭土 *геол.* латери́т.
сядо 斜道 *кн.* доро́га по скло́ну.
сядо 車道 прое́зжая доро́га; шоссе́; *ж.-д.* колея́.
сядо シャドー (*англ.* shadow) тень.
сядэн 社殿 *синт.* гла́вное зда́ние хра́ма.
сядэн 謝電 благода́рственная телегра́мма.
сяё 斜陽 *поэт.* заходя́щее со́лнце; 斜陽を浴びる подставля́ть себя́ луча́м (купа́ться в луча́х) заходя́щего со́лнца.
сяё 社用 дела́ *какой-л.* компа́нии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社); **～-дэ** по дела́м компа́нии.
сяёдзоку 社用族 «иждиве́нцы компа́нии (фи́рмы *и т. п.*)» *(о служащих, использующих в личных целях средства учреждения, отпускаемые на представительство).*
сяёдзоку[-кайкю] 斜陽族[階級] деградиру́ющая (обедне́вшая) аристокра́тия, отжива́ющий класс.
сяи 謝意 1) благода́рность; 謝意を表する выража́ть благода́рность; 2) извине́ние; 謝意を表する приноси́ть извине́ние.
сяин 社員 слу́жащий (*компании, фирмы и т. п., ср.* ся 社).
сяка 釈迦 Са́кья-му́ни, Бу́дда; こゝにこうしていようとはお釈迦様でも気がつくまい *разг.* бу́ду здесь вот так, и ни одна́ душа́ (*букв.* и да́же Бу́дда) меня́ не заме́тит; 釈迦に説法 *посл.* учёного учи́ть — то́лько по́ртить (*букв.* про́поведь Бу́дде).
сякай 射界 *воен.* се́ктор обстре́ла.
сякай 社会 о́бщество; свет, мир; пу́блика; 社会に出る выходи́ть в свет, начина́ть самостоя́тельную жизнь; **～[тэки]** обще́ственный, социа́льный; 社会的総生産 *эк.* валово́й обще́ственный проду́кт.
сякай 這回 *кн.* [на] э́тот раз.
сякайаку 社会悪 социа́льное зло.
сякайбу 社会部 отде́л городски́х (ме́стных) новосте́й *(в газете).*
сякайгаку 社会学 социоло́гия.
сякайгакуся 社会学者 социо́лог.
сякайгэки 社会劇 социа́льная дра́ма.
сякайдзин 社会人 челове́к с широ́ким кру́гом знако́мств; све́тский челове́к.
сякайдзин-тиму 社会人チーム (*от англ.* team) *спорт.* непрофессиона́льная кома́нда.
сякайка 社会化 1) *полит.* социализа́ция; **～-суру** социализи́ровать; 2): **～-суру** придава́ть обще́ственный хара́ктер.
сякайка 社会科 обще́ственные нау́ки; обществове́дение, курс обще́ственных нау́к (обществове́дения).
сякай-кайрёсюги 社会改良主義 [социа́л-]реформи́зм.
сякай-кайрёсюгися 社会改良主義者 [социа́л-]реформи́ст.
сякайкан 社会観 [обще́ственное] мировоззре́ние.
сякай-минсюсюги 社会民主々義 социа́л-демократи́зм.
сякай-минсюсюгися 社会民主々義者 социа́л-демокра́т.
сякай-минсюто 社会民主党 социа́л-демократи́ческая па́ртия.
сякаймэн 社会面 страни́ца обще́ственной жи́зни, отде́л ме́стных новосте́й *(в газете).*
сякайнабэ 社会鍋 кру́жка для поже́ртвований *(на благотворительные нужды).*
сякайси 社会史 социа́льная исто́рия.
сякайсо 社会層 социа́льный (обще́ственный) слой.
сякай-соку́тэйгаку 社会測定学 социоме́трия, математи́ческая социоло́гия.
сякай-сосики 社会組織 социа́льная структу́ра, организа́ция о́бщества, обще́ственный строй.
сякайсэй 社会性 обще́ственный хара́ктер.
сякайсюги 社会主義 социали́зм; **～тэки** социалисти́ческий; 社会主義的革命 социалисти́ческая револю́ция.
сякайсюгикоку 社会主義国 социалисти́ческая страна́.
сякайсюгися 社会主義者 социали́ст.
сякай-тамбо 社会探訪 репортёр по ме́стным новостя́м.
сякайто 社会党 социалисти́ческая па́ртия.
сякаку 斜角 *мат.* косо́й у́гол.
сякаку 社格 *синт.* разря́д хра́ма.
сяка-муни 釈迦牟尼 *см.* сяка.
сякан 左官 *см.* сакан 左官.
сякан 射貫: **～-суру** пробива́ть *(пулей и т. п.);* простре́ливать насквозь.
сякан 舎監 инспе́ктор [закры́того] учёбного заведе́ния; надзира́тель спа́льного ко́рпуса; комендант общежи́тия.
сякантё 舎監長 ста́рший инспе́ктор [закры́того] учёбного заведе́ния; гла́вный комендант общежи́тия.
сякё 社共 *в сложн. сл.* социалисти́ческий и коммунисти́ческий.
сякёри 射距離 *см.* сятэй 射程.
сяки 社旗 флаг [парохо́дной] компа́нии.
сякин 砂金 *см.* сакин 砂金.
сякин 謝金 *кн.* вознагражде́ние, гонора́р.
сякка 借家 *кн.* сня́тый (аренло́ванный) дом.
сяккан 借款 заём; **～-суру** де́лать (получа́ть) заём; 借款を申し込む обраща́ться за за́ймом.
сяккандан 借款団 за́ймовый консо́рциум.
сякканин 借家人 съёмщик [до́ма].
сяккё 釈教 *кн.* буддизм.
сяккин 借金 долг, заём; **～-суру,** 借金をこしらえる занима́ть де́ньги, де́лать долги́; 借金の証文 долгова́я распи́ска; 借金を奇麗にする распла́чиваться с долга́ми; 借金を示談にする приходи́ть к компроми́ссу с кредито́ром; части́чно погаша́ть долг; 借金を催促する тре́бовать упла́ты до́лга; 借金がまだ抜けない ника́к не могу́ вы́браться из долго́в; 彼には古い借金がある я ему́ давно́ до́лжен.
сяккинтори 借金取り сбо́рщик де́нег *(по счетам);* назо́йливый кредито́р; 借金取りに歩く обходи́ть должнико́в *(с целью получения денег).*
сяккоцу 尺骨 *анат.* локтева́я кость.
сяккунити 赤口日 1) несчастли́вый день; 2) ся́кку *(название дня шестидневки по лунному календарю).*
сяккури 吃逆, 噦 ико́та; **～-суру** ика́ть.
сяко 蝦蛄,青竜蝦 рак-кузне́чик, Squilla oratoria *De Haan;* 蝦蛄で鯛を釣る *погов.* пойма́ть о́куня на ра́ка-кузне́чика *(о получении большой прибыли при малых затратах).*
сяко 車庫 гара́ж; депо́, парк.
сяко 車渠,硨磲 *см.* сякогай.

сяко 鷓鴣 даурская (бородатая) куропатка, Perdix dauríca *Pallas.*

сякō 射倖(幸) спекуля́ция; **~тэки** спекулятивный; азартный.

сякō 射光 луч [прожектора].

сякō 射向 *кн.* направление стрельбы.

сякō 斜桁 *мор.* гафель.

сякō 斜行 косое движение, движение вкось.

сякō 社交 общение [с людьми]; общественные связи; общественная жизнь; **~тэки** общительный; 社交に長けた общительный, обходительный.

сякō 藉口: **-ни ~-сйтэ** *кн.* под предлогом *чего-л.*

сякō 遮光 светомаскировка, затемнение; **~-суру** маскировать (заслонять) свет.

сякогай 車渠貝 гигантская тридакна, Tridacna gigas *L. (моллюск).*

сякō-дансō 斜行断層 *геол.* диагональный сброс.

сякō-дансу 社交ダンス бальные (салонные) танцы; **~-о суру** танцевать *(на балу).*

сякōдзюцу 社交術 умение держаться с людьми (в обществе); светские манеры.

сякōка 社交家 общительный (обходительный) человек.

сякōкабā 遮光カバー (*от англ.* cover) светомаскировочная штора.

сякōкай 社交界 светские круги; общество; 社交界に出る бывать в свете (в обществе).

сякōки 射光機 прожектор.

сякō-кисса 社交喫茶 кабаре.

сякоку 社告 объявление *какой-л.* компании (фирмы, издательства *и т. п., ср.* ся 社).

сякōмаку 遮光幕 светомаскировочный занавес, светомаскировочная штора.

сякōран 社交欄 «светская жизнь» *(отдел в газете).*

сякōсин 射倖心 спекулятивный дух; дух азарта.

сякōсицу 社交室 общественный зал; гостиная, общая комната.

сякō-сōти 遮光装置 1) светомаскировочное оборудование; 2) жалюзи затвор *(фотоаппарата).*

сякōсэй 社交性 общительность, обходительность; **~-га ару** быть общительным (обходительным).

сякōфуку 社交服 выходной костюм; вечернее платье.

сяку 勺 1) сяку (*мера поверхности* = $^1/_{100}$ цубо); 2) одна сотая расстояния до вершины горы *(при подъёме).*

сяку 尺 1) сяку *(мера длины = 30,3 см);* 2) *см.* кудзирадзяку; 3) мерка; длина; 尺が短い(足りない) быть коротким, быть короче мерки; 尺を取る(計る) измерять длину; снимать мерку; 尺をもって尺に報ず *посл.* мера за меру; что посеешь, то и пожнёшь; 4) *уст.* сяку *(мера поверхности=0,03 кв. м);* 5) *уст.* сяку *(мера ёмкости=0,018л).*

сяку 爵 *см.* сякуи.

сяку 癪 1) спазмы; конвульсии; истерика; **癪を起す** биться в конвульсиях; 2) раздражение, обида; **癪の種** причина обиды; **癪にさわる** раздражать; досаждать; **癪だね** досадно!; あいつの言葉が癪だ его слова меня раздражают; 何がそんなに癪なのだ что вас так раздражает?; **癪にさわる雨だ** как назло — дождь!

сяку 笏 жезл; скипетр.

сяку 酌 прислуживание у стола; **~-[о] суру** наливать *кому-л.* саке *(об официантке и т. п.);* 細君の酌で飲む пить саке, налитое женой.

сякуги 釈義 пояснения, комментарии.

сякудзай 借財 *см.* сяккин.

сякудзай 釈罪 *кн.* оправдание; реабилитация; **~-суру** оправдывать; реабилитировать.

сякудзё 錫杖 *буд.* посох.

сякудзимэ 尺〆 сякудзимэ *(единица измерения объёма лесоматериалов=12 куб. сяку или около 0,33 куб. м).*

сякудзэн 綽然 *см.* сякусяку.

сякудзэн 釈然: **~тару** довольный, удовлетворённый; **~то-суру** быть удовлетворённым *(объяснением и т. п.).*

сякудо 尺度 мерка; масштаб; *перен.* показатель, критерий; 文明の尺度 уровень цивилизации.

сякудō 赤銅 красная медь.

сякудōиро 赤銅色 коричневый (тёмно-красный, медный) цвет; 日に焼けて赤銅色になる стать бронзовым от загара.

сякуё 借用 заём; **~-суру** брать взаймы (в долг); быть должным.

сякуё-сёсё 借用証書 долговая расписка, долговое обязательство.

сякуёся 借用者 должник.

сякуи 爵位 титул; **~-но ару** титулованный.

сякуики 爵位記 патент на титул.

сякумон 借問 *см.* сямон 借問.

сякумэй 釈明 объяснение, разъяснение; **~-суру** объяснять, разъяснять; оправдываться.

сякунагэ 石楠(南)花 рододендрон японский, Rhododendron degronianum *Carr.* var. spontaneum *Nakai.*

сякунэцу 灼熱 накаливание; **~-суру** накаливаться, раскаляться; **~-сйта** раскалённый, накалённый докрасна; 灼熱の太陽 палящее солнце; 酌熱の恋 пламенная любовь.

сякуран 借覧 **~-суру** брать для чтения (просмотра).

сякурё 酌量: **~-суру** принимать во внимание (в соображение), учитывать; 酌量すべき事情 смягчающие обстоятельства.

сякуриагэру 噦り上げる *см.* сякуру 噦る 1.

сякуринаки 噦り泣き рыдание, всхлипывание; **~-суру** рыдать, всхлипывать.

сякуру 噦る 1) рыдать, всхлипывать; 2) подстрекать, подбивать.

сякуру しゃくる чёрпать, зачёрпывать.

сякуси 杓子 большая ложка *(типа суповой);* черпак; ковшик.

сякусигата 杓子形: **~но** ковшеобразной формы.

сякуси-дзёги 杓子定規 педантизм, формализм; **~-дэ** педантично; 杓子定規の人 педант, формалист.

сякусина 杓子菜 *см.* тайсай 体菜.

сякусон 釈尊 *кн. см.* сяка.

сякусукин シャークスキン (*англ.* sharkskin) «акулья кожа» *(название ткани).*

сякусун 尺寸: **~но** маленький, небольшой; 尺寸の地 крошечный клочок земли; 尺寸の地も敵に譲るべからず не уступать врагу ни пяди земли.

сякусэки 錫石 *мин.* касситерит, оловянный камень.

сякусэн 借銭 *диал. см.* сяккин.

сякусяку 綽々 1): **~тару** вполне достаточный; 2): **~тару** свободный и уверенный; 綽々として余裕がある а) чувствовать себя свободно (нестеснённо); б) быть полным сил; в) иметь достаточно денег, иметь свободные деньги.

сякути 借地 1) аренда земли; 2) арендованный участок.

сякутикэн 借地権 право аренды [земли], право пользования [землёй] на правах аренды.

сякутинин 借地人 арендатор земельного участка.

сякутирё 借地料 арендная плата [за землю].

сякуторига 尺取蛾 *энт.* пяденицы, Geometridae.

сякуторимуси 尺取虫,尺蠖 гусеница пяденицы, плодовый червь.

сякутэн 釈典 *см.* буттэн.

сякуу しゃくう *кн. см.* сукуу 掬う.

сякуфу 酌婦 официантка, кельнерша.

сякухати 尺八 сякухати *(вид кларнета).*

сякухō 釈放 освобождение *(из тюрьмы);* **~-суру** освобождать, выпускать на свободу.

сякуя 借家 снятый (арендованный) дом; **~-суру** снимать (арендовать) дом.

сякуядзумаи 借家住居 проживание в снятом (арен-

до́ванном) до́ме; **~-о суру** жить в сня́том (аренд́ованном) до́ме.

сякуяку 芍薬 пио́н души́стый (кита́йский), Paeonia albiflora *Pall.* var. trichocarpa *Bunge;* 立てば芍薬坐ればぼたん она́ настоя́щая краса́вица (*букв.* вста́нет — пио́н бе́лый, ся́дет — пио́н ро́зовый).

сякуянин 借家人 съёмщик (*до́ма*).

сякуярё 借家料 аре́ндная пла́та (*за дом*).

сякуяфуда 借家札 табли́чка (объявле́ние) о сда́че до́ма внаём.

сякэ 鮭 *см.* сакэ 鮭.

сякэ 社家 1) семья́ насле́дственных синто́йстских жрецо́в; 2) синто́йстский жрец.

сякэй 舎兄 *кн.* мой ста́рший брат.

сякэйдзу 写景図 перспекти́вный эски́з.

сякэйтэки 写景的 *воен.* ландша́фтная мише́нь.

сякэн 車券 биле́т на тотализа́тор во вре́мя велосипе́дных (мотоцикле́тных, автомоби́льных) го́нок.

сякэцу 瀉血 *мед.* кровопуска́ние; **~-суру** пуска́ть кровь.

сякю 砂丘 *см.* сакю́.

сяман シャーマン (*англ.* shaman) шама́н.

сяманидзуму シャーマニズム (*англ.* shamanism) шаманизм.

сями 沙彌 *буд.* по́слушник (*санскр.* sramanera).

сямикава シャミ皮 (*от англ.* shammy) за́мша.

сямисэн 三味線 сямисэ́н (*яп. широкораспространённый трёхструнный щипковый инструмент*).

сямо 軍鶏 боево́й петух, петух-боец (*порода, выведенная в Японии*).

сямо 射耗 расхо́д боеприпа́сов.

сямоа シャモア (*фр.* chamois) за́мша.

сямо́дан 射耗弾 израсхо́дованные боеприпа́сы (снаря́ды).

сямодзи 杓文字 *см.* сякуси.

сямон 借問 *связ.* вопро́с; 借問す разреши́те спроси́ть [вас]; 借問す人生とは何ぞや скажи́те мне — что тако́е жизнь?

сямон 沙門 буддийский мона́х.

сямпан シャンパン (*фр.* champagne) шампа́нское.

сямпӯ シャンプー (*англ.* shampoo) шампу́нь.

сямпэн[сю] シャンペン(*уст.* 三鞭)[酒] *см.* сямпан.

сяму 社務 1) дела́ синто́йского хра́ма; 2) дела́ *какой-л.* компа́нии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社).

сяму 遮羅: **~но** сиа́мский; シャムの双子 сиа́мские близне́цы.

сямуго シャム語 язы́к таи́.

сямудзин シャム人 таила́ндец, таила́ндка.

сямусё 社務所 канцеля́рия хра́ма, хра́мовая канцеля́рия.

сямэй 社命 распоряже́ние (прика́з) компа́нии; 社命により по распоряже́нию компа́нии.

сямэй 社名 назва́ние (наименова́ние) фи́рмы (о́бщества, компа́нии, изда́тельства).

сямэн 赦免 поми́лование; амни́стия; **~-суру** поми́ловать; амнисти́ровать.

сямэн 斜面 склон, отко́с, скат, пока́тость, укло́н; наклонная пло́скость.

сямэндзу 斜面図 косо́е сече́ние, косо́й про́филь.

сян しゃん *см.* сянто.

сян シャン I (*нем.* schön) 1) краси́вый; その子はシャンだ она́ хоро́шенькая де́вочка.

сян シャン II (*англ.* cyan) *хим.* циа́н; *ср.* сиан シアン.

сянай 舎内 в каза́рме; в общежи́тии.

сянай 車内 в вагоне, в автомоби́ле (авто́бусе *и т. п.*).

сянай 社内 1) в синто́йстском хра́ме, на террито́рии (во дворе́) синто́йстского хра́ма; 2) в компа́нии (фи́рме *и т. п., ср.* ся 社).

сянай-итидо̄ 社内一同 все слу́жащие *какой-л.* компа́нии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社).

сянари-сянари[то] しゃなりしゃなり[と] мя́гко, не́жно, граци́озно.

сяндэриа シャンデリア (*фр.* chandelier) лю́стра.

сянимуни 遮二無二 1) стреми́тельно, стремгла́в; очерте́я го́лову; не по́мня себя́; безрассу́дно; бе́шено; 2) наси́льно, си́лой.

сянō 砂嚢 мешо́к с песко́м.

сянсон シャンソン (*фр.* chanson) пе́сня, пе́сенка.

сянсян しゃんしゃん бы́стро, прово́рно, жи́во; бо́дро; 彼はまだしゃんしゃんしている он ещё бодр.

сянсянсян しゃんしゃんしゃん *ономат.* хлоп, хлоп, хлоп; しゃんしゃんしゃんと手打ちする хло́пать рука́ми.

сянто しゃんと: **~ нару** взять себя́ в ру́ки; **~ суру** стоя́ть твёрдо; сохраня́ть досто́инство; しゃんとして歩く идти́ твёрдо; しゃんとやれ жи́во, поверача́йся живе́й!

сянцэ シャンツェ (*нем.* Schanze) лы́жный трампли́н.

сяоку 社屋 зда́ние (помеще́ние, строе́ние) компа́нии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社).

сяон 謝恩 благода́рность; выраже́ние благода́рности; 謝恩の念 чу́вство благода́рности; 謝恩の念のない人 неблагода́рный челове́к.

сяонкай 謝恩会 собра́ние выпускнико́в шко́лы в честь свои́х учителе́й.

сяон-сōти 遮音装置 глуши́тель.

сяппо シャッポ (*фр.* chapeau) шля́па, ке́пи; シャッポを脱ぐ *прям. и перен.* снима́ть шля́пу (*перед кем-л.*).

ся̄пу シャープ (*англ.* sharp) 1): **~**[на] о́стрый; 2) *см.* ся̄пу-пэнсиру.

ся̄пу-пэнсиру シャープ・ペンシル (*от англ.* ever-sharp pencil) автомати́ческий каранда́ш.

сяра 洒落 1) *см.* сярэ; 2): **~на** *см.* сяракӯсай.

сяраку 洒落: **~на** откро́венный; свобо́дный от усло́вностей.

сяракӯсай 洒落臭い *прост.* наха́льный; しゃら臭いことを言うな что за на́глость!

сярё 社領 *ист. синт.* хра́мовые уго́дья.

сярё 車輛(両) тра́нспортные сре́дства; *ж.-д.* подвижно́й соста́в.

сярё-косё 車輛故障 ава́рия на тра́нспорте.

сяри 射利 погоня́ за при́былью (за нажи́вой); 射利に走る гна́ться за нажи́вой.

сяри 瀉痢 *мед.* понос.

сяри 舎利 1) пе́пел оста́нков *(после сожжения);* 2) *см.* о-сяри.

сярибэцу 舎利別 сиро́п.

сярикō 舎利匣 ра́ка *(для мощей).*

сярин 車輪 колесо́; 車輪になって働く *обр.* рабо́тать, как ло́шадь (*букв.* как колесо́); 車輪の下じきになる попа́сть под по́езд.

ся̄рингу シャーリング I (*англ.* shearing) стри́жка.

ся̄рингу シャーリング II (*англ.* shirring) сбо́рки.

сяриндзику 車輪軸 ось [колеса́].

сяринкō 車輪工 колёсный ма́стер.

сяринсō 車輪窓 кру́глое окно́.

сярисин 射利心 комме́рческий (торга́шеский) дух.

сяриэн 舎利塩 *фарм.* англи́йская соль; *хим.* сульфа́т магне́зии.

сяронъори シャロン織 (*от англ.* shalloon) шелло́н *(лёгкая шерстяная ткань).*

сярэ 洒落 1) шу́тка, каламбу́р, игра́ слов; остро́та; 洒落の落ち соль шу́тки; 洒落を言う шути́ть, каламбу́рить; 2) *см.* о-сярэ.

сярэбон 洒落本 сярэбо́н *(род юмористической литературы XVII—XVIII вв.).*

сярэй 謝礼 1) благода́рность; **~-суру** благодари́ть; 2) вознагражде́ние; гонора́р; **~-суру** вознагражда́ть; выпла́чивать гонора́р.

сярэки 砂礫 га́лька, гра́вий.

сярэкйти 砂礫地 мелкокамени́стый грунт.
сярэ[к]кэ 洒落[っ]気 1) скло́нность к шу́ткам (остро́там); 2) стремле́ние (жела́ние) оде́ться мо́дно.
сярэкбэ 髑髏 *см.* сарэкбэ.
сярэкому しゃれ込む наслади́ться *чем-л.*; 昨日は芝居見物としゃれ込んだ вчера́ я с удово́льствием побыва́л в теа́тре.
сярэмоно 洒落者 щёголь, франт.
сярэномэсу 洒落のめす всегда́ (мно́го) шути́ть (остри́ть).
сярэру 洒落る 1) остри́ть, шути́ть, каламбу́рить; 2) одева́ться мо́дно (со вку́сом), наряжа́ться.
сярэта しゃれた 1) остроу́мный; шутли́вый; 2) оде́тый мо́дно (со вку́сом), мо́дный, щеголева́тый.
сярэцу-тюся 斜列駐車 расстано́вка автомоби́лей под угло́м к тротуа́ру.
сясай 社債 долгово́е обяза́тельство акционе́рного о́бщества (акционе́рной компа́нии); 社債を起す сде́лать заём.
сясайкэн 社債券 облига́ции акционе́рного о́бщества (акционе́рной компа́нии).
сясайкэнся 社債権者 владе́лец (держа́тель) облига́ций *какой-л.* компа́нии.
сясацу 射殺 расстре́л; **～-суру** расстреля́ть; застрели́ть.
сясё 写象 *лит.* о́браз.
сясё 射照: **～-суру** освеща́ть *что-л. (прожектором)*; направля́ть луч све́та *на что-л.*
сясё 捨象 *филос.* абстра́кция.
сясё 斜照 *кн.* косо́й со́лнечный свет; лучи́ заходя́щего со́лнца.
сясё 車廠 парк, депо́.
сясё 車掌 кондукто́р; проводни́к *(вагона)*.
сясёдай 車掌台 кондукторская площа́дка *(вагона)*; ме́сто кондукто́ра.
сясёку 社稷 *связ.*: 社稷の臣 *кн.* столп государства.
сясёсицу 車掌室 купе́ кондукто́ра.
сясёсюги 写象主義 имажини́зм.
сясёсюгися 写象主義者 имажини́ст.
сясёха 写象派 имажини́сты.
сяси 奢侈 ро́скошь, расточи́тельность; экстравага́нтность; 奢侈にふける(流れる) предава́ться ро́скоши.
сяси 斜視 *кн.* косогла́зие, страби́зм; **～но** косогла́зый, кося́щий.
сяси 社司 синтои́стский жрец; гла́вный жрец синтои́стского хра́ма.
сяси 社祠 синтои́стский храм.
сясй シャシー (*фр.* châssis) шасси́ *(автомобиля)*.
сясиган 斜視眼 косы́е глаза́; косогла́зие.
сясидзэй 奢侈税 нало́г на предме́ты ро́скоши.
сясин 写真 фото[ка́рточка], фотосни́мок; 写真を現像する проявля́ть пле́нку; 写真を撮る снима́ть[ся], фотографи́ровать[ся].
сясин 捨身 *буд.* 1) постриже́ние в мона́хи; 2) конча́на.
сясинбан 写真版 1) фотопласти́нка; 2) фотогравю́ра, гелиогравю́ра; 3) фототи́пия.
сясинбасами 写真挟み фотокопирова́льная (ка́дровая) ра́мка.
сясингао 写真顔 *чьё-л.* лицо́ на фотогра́фии; 写真顔がよい быть фотогени́чным; хорошо́ вы́глядеть на фотогра́фии.
сясингираи 写真嫌い: ～ дэ ару не люби́ть снима́ться.
сясиндзюцу 写真術 фотогра́фия *(как искусство)*.
сясин-дэмпо 写真電報 фототелегра́мма.
сясин-дэнсо[дзюцу] 写真電送[術] фототелеграфи́я; телефотогра́фия.
сясин-дэнсоки 写真電送器(機) фототелегра́фный аппара́т; телефотоаппара́т.
сясин-инга 写真印画 1) фотоко́пия; 2) фотогравю́ра.
сясинкан 写真館 фотоателье́, фотосту́дия.
сясинки 写真機 фотоаппара́т.
сясинкйтэн 写真機店 магази́н по прода́же фотоаппара́тов (фотопринадле́жностей).
сясин-кэккон 写真結婚 брак по знако́мству че́рез фотока́рточки.
сясинмуки 写真向き: **～но** фотогени́чный.
сясин-сацуэй 写真撮影 фотосъёмка.
сясинси 写真師 [высококвалифици́рованный] фото́граф, фото́граф-худо́жник.
сясин-сэйхан 写真製版 фототи́пия *(как процесс)*.
сясинтё 写真帖 фотоальбо́м.
сясин-тидзу 写真地図 фотока́рта.
сясин-топпан 写真凸版 фототи́пия *(оттиск)*.
сясин-топпандзюцу 写真凸版術 фототи́пия *(как способ)*.
сясинхан 写真班 фотосе́кция; гру́ппа фото́графов.
сясин-хантэй 写真判定 регистри́рование победи́телей на фи́нише с по́мощью фотоаппарату́ры *(в спортивных состязаниях)*.
сясинъюри 写真入り: **～но** иллюстри́рованный фотосни́мками.
сясинъя 写真屋 1) фотогра́фия, фотоателье́; 2) фото́граф.
сясихин 奢侈品 предме́т ро́скоши.
сясицу 車室 купе́.
сясо 射創 *кн.* огнестре́льная ра́на.
сясо 社葬 по́хороны за счёт компа́нии (фирмы *и т. п.*, *ср.* ся 社).
сясо 車窓 окно́ вагона.
сясоку 社則 уста́в компа́нии (фи́рмы *и т. п.*, *ср.* ся 社).
сясуйгё 射水魚 *ихт.* брызгу́н, Toxotes jaculator *Pall.*
сясуру 謝する 1) благодари́ть; 謝するに辞なし я не нахожу́ слов, что́бы вы́разить мою́ благода́рность; 2) извиня́ться, приноси́ть извине́ния *за что-л.*; 3) отка́зываться, отклоня́ть.
сясэй 写生 рисова́ние с нату́ры; **～-суру** рисова́ть с нату́ры.
сясэй 射精 *физиол.* эякуля́ция, изверже́ние се́мени.
сясэй 舎生 уча́щийся, живу́щий в общежи́тии.
сясэйбун 写生文 *лит.* о́черк.
сясэйга 写生画 1) карти́на с нату́ры; 2) эски́з, этю́д.
сясэйтё 写生帖 альбо́м для этю́дов, тетра́дь для эски́зов.
сясэйфу 写生風: **～но** эски́зный.
сясэн 斜線 коса́я (накло́нная) ли́ния (черта́).
сясэн 社線 ли́ния ча́стной желе́зной доро́ги.
сясэн 社船 су́дно компа́нии *(входящей в объединение по фрахту)*.
сясэцу 社説 передова́я [статья́], передови́ца.
сясэцумэн 社説面 веду́щая (гла́вная) страни́ца газе́ты.
сясэцуран 社説欄 коло́нка (коло́нки) с передово́й статьёй.
сясю 射手 стрело́к.
сясю 砂洲 о́тмель.
сясю 社主 глава́ *какой-л.* компа́нии (фи́рмы); владе́лец торго́вого до́ма (*и т. п.*, *ср.* ся 社).
сясюцу 射出: **～-суру** выпуска́ть, испуска́ть; выбра́сывать; излуча́ть.
сясюцуки 射出機 катапу́льта.
ся́ся しゃあしゃあ: **～-сйта** беззасте́нчивый, бессты́дный; де́рзкий, наха́льный; **～то** беззасте́нчиво, бессты́дно; де́рзко, наха́льно; しゃあしゃあしている и в ус не дуть; 彼は小言を言われてもいけしゃあしゃあしている хотя́ и получи́л нагоня́й, он и бро́вью не повёл (и гла́зом не моргну́л).
ся́ся-ракураку 洒々落々 *прост. см.* ся́раку.
сятай 写体 снима́емый объе́кт, объе́кт съёмки.

сятай 車体 ко́рпус вагóна (тáнка *и т. п.*); ку́зов *(экипажа, автомобиля)*; рáма *(велосипеда)*.
сятаку 社宅 жилóй дом для рабóтников *какой-л.* компáнии (фи́рмы *и т. п., вр.* 社).
сятаку 舎宅 [казённая] кварти́ра.
сятакурё 舎宅料 *воен.* кварти́рные.
сятё 社長 дирéктор (президéнт, главá) компáнии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社).
сятёган 斜長岩 *мин.* анортозúт.
сятёсэки 斜長石 *мин.* плагиоклáз.
сятёсэки-апурайто 斜長石アプライト *мин.* плагиаплúт.
сятёсэки-ханган 斜長石斑岩 *мин.* плагиофóр.
сяти 車地 *тех.* брáшпиль; лебёдка, вóрот.
сяти 鯱 1) *см.* сакамата; 2) *см.* сятйхоко.
сятйхоко 鯱 *сказочная рыба, похожая на дельфина;* 金/キン/の鯱 золотóй дельфúн *(на коньке крыши храма или дворца)*.
сятй[хо]кобару 鯱張る быть чóпорным и официáльным; 鯱張って座る сидéть чóпорно; сидéть как слéдует.
сятйхокодати 鯱立ち: **～-суру** стоя́ть на голове́; 鯱立ちしても敵わない я совершéнно *(букв.* дáже став нá голову) не могу́ соперничать с ним.
сятō 社頭 *кн.* перéдняя часть учáстка пéред синтоúстским хрáмом; 社頭にぬかづく простирáться ниц (дéлать глубóкие поклóны) пéред хрáмом.
сяттā シャッター *(англ.* shutter) 1) затвóр *(фотоаппарата)*; シャッターを切る спускáть затвóр; 2) штóра; ставéнь; シャッターを下ろす опускáть штóру.
сяттёкобару 鯱張る *см.* сятй[хо]кобару.
сяттёкодати 鯱立ち *связ.:* しゃっちょこ立ちしても及ばない э́то свы́ше [мои́х] сил; *ср.* сятйхокодати.
сятто-ауто シャット・アウト *(англ.* shutting out): **～-суру** не допускáть, исключáть *кого-л.;* あんな奴は我々の仲間からシャット・アウトしよう э́того тúпа нýжно изгнáть (мы исключúм) из нáшей компáнии.
сяттору シャットル *(англ.* shuttle) челнóк *(швейной машины, ткацкого станка)*.
сятэй 舎弟 *кн.* мой млáдший брат.
сятэй 射程 дáльность стрельбы́, дальнобóйность *(орудия)*; досягáемость огня́.
сятэйгай 射程外 вне зóны (вне досягáемости) огня́.
сятэйнай 射程内 в зóне (в предéлах досягáемости) огня́.
сятэки 射的 стрельбá по мишéни; 射的の名人 отлúчный стрелóк.
сятэкиба 射的場 тир; стрéльбище.
сятэкйкай 射的会 стрелкóвое соревновáние (состязáние).
сятэцу 砂鉄 *см.* сатэцу 砂鉄.
сятэцу 車轍 колея́.
сятю 社中 1) штат слýжащих, сотрýдники; 2) трýппа.
сятю 車中: **～-дэ** в пóезде, в вагóне *и т. п.;* 車中の人となる сесть в пóезд (вагóн, автомашúну *и т. п.*).
сятюдан 車中談 [неофициáльный] разговóр в пóезде; интервью́ в пóезде.
сяфу 車夫 рúкша; возни́ца.
сяфўто シャフト *(англ.* shaft) вал; стéржень; ось.
сяфуцу 煮沸 1) кипéние; **～-суру** закипéть, вскипéть; 2) кипячéние; **～-суру** кипятúть.
сяхан 這般: **～но** *кн.* такóй, такóго рóда; э́тот.
сяхи 社費 расхóды *какой-л.* компáнии (фи́рмы *и т. п., ср.* ся 社).
сяхи 舎費 *кн.* плáта за пансиóн.
сяхи 遮避: **～-суру** *кн.* задéрживать, загражда́ть.
сяхōкэй 斜方形 ромб; **～но** ромби́ческий.
сяхон 写本 рукóпись, манускри́пт; рукопи́сная кни́га.
сяхōсё 斜方晶 призмати́ческий кристáлл.
сяхōсуй 斜方錐 ромбоидáльная пирами́да.
сяхōтю 斜方柱 ромби́ческая при́зма.
сяхōфуссэки 斜方沸石 *мин.* шабази́т, хабази́т.
сяхэй 遮蔽 1) укры́тие, прикры́тие; **～-суру** укрывáть, покрывáть; маскировáть[ся]; заслоня́ть *(свет);* 2) защúта, защúтная стéнка; экрáн.
сяхэйбуцу 遮蔽物 срéдства укры́тия, маскирóвочные срéдства.
сяхэйкай 遮蔽界 укры́тая зóна; мёртвое прострáнство за укры́тием.
сяхэймаку 遮蔽幕 1) затемня́ющая штóра; 2) дымовáя завéса.
сяхэймэн 斜平面 косáя плóскость.
сяхэй-саё 遮蔽作用 *физ.* экрани́рующий эффéкт.
сяхэки 遮壁 *эл., радио* экрáн.
сяхэн 斜辺 1) наклóнная сторонá; 2) гипотенýза.
сяцу シャツ *(англ.* shirt) сорóчка, рубáшка *(мужская)*.
сяцудзи シャツ地 ткань для [мужски́х] сорóчек.
сяцўку しゃあつく: **～ дэ ару** быть дéрзким (нахáльным).
сяэй 射影 проéкция; **～-суру** черти́ть проéкцию.
сяэй 斜影 *кн.* косáя тень.
сяэй 舎営 расквартирова́ние, расположéние в населённом пýнкте; **～-суру** быть расквартирóванным.
сяэйгакари 舎営係 квартирмéйстер.
сяэйку 舎営区 *см.* сяэйти.
сяэйти 舎営地 мéсто (райóн) расквартирова́ния.
сяю 社友 коллéга, сослужúвец *(по какой-л. компании, фирме и т. п., ср.* ся 社).

Т

та 他 1) другóе; **～но** другóй, другúе, прóчие; その他大勢 мнóгие другúе; 顧みて他を言う подýмав, сказáть инáче; 2) другóе мéсто (врéмя); 他に例を求める искáть примéр в другóм мéсте; 他に行こうとする собирáться ещё кудá-то (кóе-кудá); 3) другóй [человéк]; **～но** другúе; остальны́е; 他の言に耳をかすな не слýшай другúх (что говоря́т другúе).
та 多: **～-то суру** ценúть, признавáть.
та 田 [заболóченное] рúсовое пóле; 田を植える сажáть рис; 田を作る возделывать пóле.
та... 他 другúе; 他府県 другúе префектýры.
таи 他愛 *кн.* альтруúзм.
таинай たあいない *прост. см.* тавай[мо]най.
таба 束,把 свя́зка, пук, пучóк; вязáнка *(напр. дров)*; сноп; **～-ни суру** связáть в пук (в свя́зку *и т. д.*); 花[の]束 букéт [цветóв]; 札の束 пáчка дéнег; 束になって скóпом.
табай 多売 большáя распродáжа.
табакару 誑(謀)る обмáнывать, надувáть.
табако タバコ, *уст.* 煙(烟)草,莨 (*португ.* tabaco) табáк; タバコ一箇 пáчка папирóс; タバコ一本 папирóса, сигарéта; タバコ一服 затя́жка; タバコ一服やる а) затянýться; б) вы́курить папирóсу; タバコ一服いかゞですか не хотúте ли покурúть?; タバコを飲ﾏ(吸う) курúть; のむタバコがない нéчего покурúть; このタバコは辛い э́то крéпкий табáк; タバコの火を貸して下さい дáйте, пожáлуйста, прикурúть; タバコを口からはなさない人 человéк, не выпускáющий папирóсы (трýбки) изо ртá; завзя́тый курúльщик.
табакобон タバコ盆 1) подно́с с курúтельными принадлéжностями; 2) *прост.* человéк, сую́щий нос в чужúе делá; беспокóйный (надоéдливый) человéк.
табакогами タバコ紙 папирóсная бумáга.

табакогираи タバコ嫌い *сущ.* некуря́щий; не вынося́щий табака́ (куре́ния).
табакодай タバコ代 1) де́ньги на таба́к; 2) *перен.* чаевы́е.
табакодзуки タバコ好き кури́льщик; 大へんなタバコ好き завзя́тый кури́льщик.
табакоёси タバコ用紙 папиро́сная бума́га.
табакоирэ タバコ入れ портсига́р; кисе́т.
табако-кэ́су タバコ・ケース портсига́р.
табакономи タバコ飲み кури́льщик, куря́щий.
табакосэн タバコ銭 *см.* табакодай.
табако-сэтто タバコ・セット кури́тельный прибо́р.
табако-тёдзо́бако タバコ貯蔵箱 коро́бка для табака́ (сига́р *и т. п.*).
табако-тёдзо́сицу タバコ貯蔵室 помеще́ние для хране́ния табака́ *(где поддерживается необходимая влажность воздуха)*.
табакоя タバコ屋 таба́чный магази́н.
та́бан ターバン (*англ.* turban) тюрба́н.
табанэ 束ね пучо́к, свя́зка; ◇ **-но ～-о суру** управля́ть, руководи́ть *кем-чем-л.*
табанэгами 束ね髪 во́лосы, свя́занные пучко́м.
табанэру 束ねる 1) свя́зывать в пучо́к (в свя́зку *и т. п.*); вяза́ть снопы́; 2) управля́ть, руководи́ть *чем-л.*
табасаму 手挟む *кн.* 1) нести́ в рука́х (под мы́шкой); 2) *перен.* носи́ть *(меч на поясе)*.
табасиру 手走る ли́внем лить *(о дожде)*; あられが走る идёт ча́стый град.
табафуссэки 束沸石 *мин.* стибили́т.
табацу 多伐 *кн.* чрезме́рная ру́бка ле́са.
табё 多病 боле́зненность, хи́лость; **～на** боле́зненный, хи́лый.
таби 度 раз; *после гл.* ка́ждый раз [, когда...]; この度は э́тот раз; 三度/ミタビ/ три ра́за; 度を重ねて上達する усоверше́нствоваться путём повторе́ния; 来る度に ка́ждый раз, когда́ прихожу́ (прихо́дит)...; 彼らは顔を合わせる度に喧嘩する сто́ит им повстреча́ться, как они́ ссо́рятся.
таби 旅 путеше́ствие; пое́здка; **～-о суру** путеше́ствовать; 旅に出る(立つ) отправля́ться в путеше́ствие (в путь, в доро́гу); уезжа́ть; 海の旅 путеше́ствие мо́рем; 空の旅 путеше́ствие самолётом; 旅の者(人) пу́тник; стра́нник; 旅の空で под чужи́м не́бом; 旅から旅へと渡って歩く постоя́нно быть в пути́; кочева́ть с ме́ста на ме́сто; 帰らぬ旅に上る уйти́ туда́, отку́да не возвраща́ются *(о смерти)*.
таби 足袋 та́би *(яп. носки из плотной ткани)*; 足袋もはかずにいる быть босы́м.
табиакинаи 旅商い торго́вля вразно́с.
табиакиндо 旅商人 стра́нствующий торго́вец; коробе́йник.
табиаруки 旅歩き[пе́шее] путеше́ствие.
табибито 旅人 путеше́ственник, пу́тник.
табигарасу 旅烏 1) далеко́ улете́вшая ворона́; 2) *обр.* перелётная пти́ца; стра́нник; 3) *обр.* чужа́к, при́шлый челове́к.
табигокоро 旅心 *см.* рёдзё.
табигоромо 旅衣 *уст. кн.* доро́жное одея́ние.
табигото 度毎: **～ни** ка́ждый (вся́кий) раз [, как...].
табигэйнин 旅芸人 броде́чие актёры (музыка́нты, акроба́ты *и т. п.*); броде́чая тру́ппа.
табидати 旅立ち: **～-суру** *см.* табидацу.
табидацу 旅立つ отправля́ться в путь.
табидзи 旅路 путеше́ствие; 長/ナガ/の旅路を終って帰る верну́ться из до́лгого путеше́ствия; 死出/シニイデ/の旅路 *обр.* после́дний путь (*букв.* путь к сме́рти).
табидзитаку 旅支度 приготовле́ния (снаряже́ние) в путь.
табидзукарэ 旅疲れ *см.* табиякурэ.
табидзурэ 旅連れ попу́тчик, спу́тник.
табидори 旅鳥 перелётные пти́цы.
табидэ 旅出 *см.* табидати.
табикаба 足袋カバー *см.* **каба**.
табикасанару 度重なる повторя́ться; *как опред.* повто́рный.
табикасэги 旅稼ぎ отхо́жий про́мысел; рабо́та не по ме́сту жи́тельства; 旅稼ぎに出る отправля́ться на за́работки; 旅稼ぎに地方へ行く уе́хать на рабо́ту в прови́нцию.
табикёгё 旅興行 гастро́ли; **～-о суру** соверша́ть гастро́льную пое́здку, гастроли́ровать.
табимавари 旅回り: **～но** стра́нствующий, броде́чий, кочу́ющий.
табимакура 旅枕 1) *обр.* сон в пути́; 2) *перен.* путь.
табимодори 旅戻り возвраще́ние из путеше́ствия.
табимоно 旅物 *разг.* привозны́е ры́ба и о́вощи.
та́бин ターピン (*англ.* turbin) турби́на.
табинарэру 旅慣れる *употребляется в двух формах:* 旅慣れた привы́кший путеше́ствовать; 旅慣れない непривы́чный к путеше́ствиям.
табиникки 旅日記 путево́й дневни́к.
табинэ 旅寝 ночёвка в пути́; **～-суру** провести́ ночь в доро́ге.
табирако 田平子 1) *см.* танаго; 2) *см.* хотокэнодза.
табирако 稲槎菜 *см.* хотокэнодза.
табисаки 旅先 1) коне́чный пункт путеше́ствия; 彼の旅先はAです он е́дет в А; 2) *перен.* путеше́ствие; **～-дэ** в пути́; 旅先から帰る верну́ться из путеше́ствия.
табисё 旅所 *см.* о-табисё.
табисёдзоку 旅装束 *кн.* доро́жный костю́м, доро́жная экипиро́вка.
табисёнин 旅商人 *см.* табиакиндо.
табисибаи 旅芝居 спекта́кль броде́чей тру́ппы.
табисо 旅僧 стра́нствующий мона́х.
табисугата 旅姿 доро́жный костю́м.
табисудзури 旅硯 *уст.* доро́жная ту́шечница.
табитаби 度々 неоднокра́тно, не ра́з, ча́сто.
табиюку 旅行く путеше́ствовать.
табиютан 旅油単 доро́жный плащ из промасленной ткани.
табия 足袋屋 1) магази́н (мастерска́я) та́би; 2) ма́стер, изготовля́ющий та́би.
табиякуся 旅役者 броде́чие актёры.
табиясэ 旅痩せ исхуда́ние в пути́.
табияцурэ 旅窶れ уста́лость с доро́ги; **～-суру** уста́ть с доро́ги.
табо 髷 1) у́зел воло́с на заты́лке *(в яп. причёске)*; 2) *перен.* молода́я же́нщина.
табо 多忙 больша́я за́нятость; **～на** о́чень занято́й; 多忙を極める быть о́чень занятым, быть зава́ленным рабо́той (дела́ми); 多忙の身でありながら несмотря́ на за́нятость..., при всей свое́й за́нятости.
табо 多望: **～на** *кн.* многообеща́ющий, подаю́щий большие́ наде́жды.
табодзэттоки, табодзйеттоки ターボジェット機 (*от англ.* turbojet) турбореакти́вный самолёт.
табодомэ 髷止め шпи́льки для узла́ воло́с на заты́лке.
табо-пуроппу́ки ターボ・プロップ機 (*от англ.* turbo *и сокр.* propelled) турбовинтово́й самолёт.
табу́ タブー (*англ.* taboo) та́бу; **～-ни суру** наложи́ть табу́.
табун 他聞 *связ.*: 他聞を憚る *кн.* остерега́ться посторо́нних уше́й; 他聞をはばかることですが... ме́жду на́ми говоря́...
табун 多分 I вероя́тно, по всей вероя́тности; 彼は多分忘れたのだろう он, вероя́тно, забы́л.
табун 多分 II мно́го; **～но** мно́го *чего-л.*; большо́й *(напр. о вознаграждении)*; 彼には我儘なところが多分にある у него́ мно́го своево́лия; *ср.* го-табун.
табун 多聞 *кн.* мно́го све́дений; 多聞の人 о́чень све́дущий челове́к.
табуноки 樟 махи́люс, Machilus Thunbergii *Sieb. et Zucc.* *(вечнозелёное дерево)*.

табунэ 田舟 плоскодо́нка.
табуракасу 誑かす обма́нывать, надува́ть.
табуроидо タブロイド (*англ.* tabloid) форма́т в полови́ну газе́тного листа́.
та́буру-до́то ターブル・ドート (*фр.* table d'hôte) табльдо́т.
табурэтто タブレット (*англ.* tablet) 1) табли́чка; 2) табле́тка (*пилюля*); 3) *ж.-д.* жезл.
табуса 髢 коса́ (*из волос*).
табутабу たぶたぶ *ономат.* 1) с плёском; 2) мешкова́то (*сидеть — об одежде*); 3) гру́зно (*выглядеть — о фигуре толстого человека*).
табуцу 他物 *кн.* 1) друга́я вещь, другой предме́т; 2) чужа́я вещь, чужо́е иму́щество.
табэакиру 食べ飽きる нае́сться до́сыта.
табэамари 食べ余り *см.* куинокоси.
табэгоро 食べ頃 вре́мя есть *что-л.*; チーズはちょうど食べごろだ сыр как ра́з хоро́ш [для еды́].
табэдзакари 食べ盛り: ～ **дэ ару** име́ть хоро́ший аппети́т (*в детском возрасте*); 食べ盛りの子供 подраста́ющие де́ти.
табэдзугираи 食べず嫌い *см.* кувадзугираи.
табэдоки 食べ時 сезо́н (*ягод, овощей и т. п.*).
табэё 食べ様 *см.* табэката.
табэкакэ 食べ掛け: ～**но** недое́денный; 食べかけのところへ人が来た то́лько я на́чал есть, как ко мне пришли́.
табэкакэру 食べ掛ける нача́ть есть.
табэката 食べ方 1) спо́соб приготовле́ния (*пищи*); как [на́до] гото́вить; 2) мане́ра есть; засто́льный этике́т; 食べ方が悪い *кто-л.* пло́хо ведёт себя́ за столо́м.
табэ[к]кура 食べ[っ]競ら *прост.* состяза́ние, кто бо́льше съест.
табэмоно 食べ物 еда́, пи́ща, ку́шанье, съестно́е; снедь; проду́кты; продово́льствие; 病人の食べ物 дие́та больно́го; ～**-о яру** корми́ть, дава́ть пое́сть.
табэмоноя 食べ物屋 столо́вая, дешёвый рестора́нчик.
табэн 多弁 I, 多辯 многосло́вие, разгово́рчивость; ～**на** многосло́вный, разгово́рчивый; あえて多弁を費す要はない не́зачем тра́тить сто́лько слов.
табэн 多弁 II, 多瓣: ～**но** *бот.* многолепестко́вый.
табэнарэру 食べ慣れる привы́кнуть к *какой-л.* еде́; 脂肪肉は食べ慣れなければ食べられない жи́рное мя́со мо́жно есть то́лько, е́сли к нему́ привы́кнешь.
табэнокоси 食べ残し *см.* куинокоси.
табэрарэру 食べられる 1) *форма страд. залога гл.* табэру; 2) быть съедо́бным; そのりんごのうち幾つかは食べられなかった не́которые из э́тих я́блок уже́ не годя́тся [для еды́].
табэру 食べる 1) есть; ...を食べている пита́ться *чем-л.*; 食べて見る про́бовать (*на вкус*); 一口/ヒトクチ/食べる перекуси́ть; 子供に飯を食べさせる дать ребёнку пое́сть, покорми́ть ребёнка; 給料は食べて五千円です я получа́ю 5000 ие́н с пита́нием; それはバターをつけてあったかい中/ウチ/に食べる э́то едя́т горя́чим с ма́слом; 2) *перен.* жить, существова́ть; この収入では食べられない на э́тот дохо́д не проживёшь; 弟を食べさせる подде́рживать бра́та, помога́ть бра́ту.
табэсуги 食べ過ぎ: ～ **дэ ару** объе́сться.
табэсугиру 食べ過ぎる перееда́ть; объеда́ться.
табэцу́кэнай 食べつけない непривы́чный (*о еде*).
тава タワー (*англ.* tower) ба́шня.
тавава 撓わ: ～**ни** тяжело́ (*напр. нагруженный*); 枝も撓わに実/ミ/がなっている ве́тки увешаны плода́ми.
таваи[мо]най たわい[も]ない 1) глу́пый, вздо́рный; たわいもない事をいう болта́ть вздор; 2) ничто́жный, вздо́рный; たわいもない議論 пусто́й до́вод; 3) наи́вный, неви́нный; непритяза́тельный; про́стенький; たわいもない冗談 неви́нная шу́тка; たわいなく眠る спать как уби́тый; 4) ле́гкий; たわいもなく負かす легко́ одоле́ть *кого-л.*; 5) пусто́й, легкомы́сленный; фриво́льный; 女にたわいもなくなっている он увлека́ется же́нщинами.
тавакото 譫(囈)言 1) *см.* увагото; 2) (*тж.* 戯言) вздор, чепуха́, бре́дни.
тавакэ 戯け *прост.* 1) глу́пости; дура́цкое поведе́ние; 2) *см.* тавакэмоно.
тавакэмоно 戯け者 *прост.* болва́н, остолоп.
тавакэру 戯ける вести́ себя́ глу́по, де́лать (говори́ть) глу́пости.
тавакэта 戯けた глу́пый, дура́цкий; たわけた事を言う говори́ть глу́пости; たわけたまねをする де́лать глу́пости; поступа́ть по-дура́цки.
тавами 撓み сгиба́ние; проги́б.
таваму 撓む 1) гну́ться; 風で枝が撓む дере́вья (*букв.* ве́тви) гну́тся от ве́тра; 2) *см.* таюму.
тавамурэ 戯れ 1) игра́, шу́тка; ～**-ни** в шу́тку; ра́ди заба́вы; 造化の戯れ игра́ приро́ды; 2) зайгрывание, флирт.
тавамурэру 戯れる 1) забавля́ться, игра́ть; 風が木の葉に戯れていた ве́тер игра́л листво́й дере́вьев; 2) шути́ть *с кем-л.*; 3) зайгрывать, коке́тничать, флиртова́ть.
тавамэру 撓める сгиба́ть.
тавара 俵 соло́менный мешо́к.
таварамуги 俵麦 *см.* кобансо́.
таварисйти タワリシチ (*русск.* товарищ) това́рищ (*по убеждениям*).
таваси 束子, *уст.* 把稿 ку́хонная щётка для посу́ды; моча́лка.
таваяка 撓やか: ～**на** ги́бкий; гну́щийся; пода́тливый, мя́гкий.
тага 箍 о́бруч; о́бод; たがを掛ける набива́ть о́бруч (*напр. на бочку*); ◇ 箍が弛む ослабе́ть; たがを外して騒ぐ распуска́ться, скандали́ть распоя́савшись; あの男はもうたがが弛るんだ он уже́ си́льно сдал; 私の体はまだたががゆるんでいないよ я ещё держу́сь молодцо́м.
тагаи 互い: ～**ни** взаи́мно, обою́дно; друг дру́га; 互に助け合う помога́ть друг дру́гу; 互の理解 взаи́мное понима́ние; お互の間で日本語で話す разгова́ривать ме́жду собо́й по-япо́нски; お互様/タガイサマ/です а) и я то́же (*напр.* вам обя́зан); б) и ты (и вы) то́же (*напр.* не лу́чше меня́).
тагаккко 互っこ *прост.*: お互っこだ *ирон.* о́ба хороши́.
тагаисэн 互い先 попереме́нный ход (*в шахматах и т. п.*).
тагаитигаи 互い違い: ～**ни** попереме́нно, поочерёдно; ～**-ни нару** чередова́ться; перемежа́ться.
тагакакэ 箍掛け бо́ндарь, боча́р.
тагаку 多額 больша́я су́мма; 多額の送金 кру́пный [де́нежный] перево́д.
тагаку-но̄дзэйся 多額納税者 кру́пный налогоплате́льщик.
тагамаваси 箍回し ката́ние о́бруча (*игра*).
тагамэ 田鼈,水爬虫 *энт.* водяно́й клоп, Kirkaldyia deyrollei *Villefrog.*
таганэ 鏨 резе́ц, грабшти́хель; зуби́ло, чека́н.
тагараси 田苧[子] *бот.* 1) лю́тик ядови́тый, Ranunculus sceleratus *L.*; 2) серде́чник, Cardamine flexuosa *Withering.*
тагау 違う 1) отлича́ться от *чего-л.*, расходи́ться с *чем-л.*; 寸分違わずに без мале́йшего отли́чия (разли́чия); с по́лной то́чностью; 時間に違わない быть пунктуа́льным (*в отношении времени*); 一分と(も)違わず с то́чностью до мину́ты; 事/コト/志と違う дела́ иду́т не так, как хо́чется; 2) наруша́ть *что-л.*, идти́ про́тив *чего-л.*; 道徳に違った行いをする соверша́ть де́йствия, проти́вные нра́вственности; вести́ себя́ амора́льно; 主義に違わないようにする **не** отступа́ть от при́нципа.
тагаэру 違える наруша́ть *что-л.* (*напр. обещание*); противоре́чить *чему-л.*; 一分も時間を違えない быть то́чным до мину́ты.
тагаясан 鉄刀木 желе́зное де́рево, Mesua ferrea *L.*
тагаясу 耕す возде́лывать, вспа́хивать; 耕し得る土地 па́хотная земля́.

тагё 他行: **～-суру** *кн.* уходи́ть, уезжа́ть *(из дому);* 他行中である быть в отсу́тствии.

таги 多岐 *кн.* отклоне́ние, отступле́ние; 多岐に亙る отклоня́ться от те́мы *(напр.. в споре).*

таги 多義: **～но** *кн.* многозна́чный; 多義の語 полисемати́чное (многозна́чное) сло́во.

тагиру 沸(滾)る кипе́ть; *обр.* бурли́ть; 鉄瓶の湯がたぎっている ча́йник кипи́т (вскипе́л); たぎる川瀬 бурля́щий пото́к; たぎる憎しみを持っている кипе́ть не́навистью.

тагитта 沸った кипя́щий; たぎった湯 кипя́щая вода́, кипято́к.

таго 担桶 бадья́.

тагон 他言 *кн.* разглаше́ние; **～-суру** разглаша́ть; выдава́ть *(секрет);* これは他言をはゞかる事です э́то должно́ оста́ться ме́жду на́ми; э́то не подлежи́т разглаше́нию; 必ず他言は御無用 прошу́ вас никому́ об э́том не говори́ть.

тагосаку 田吾作 *прост.* мужи́к, дереве́нщина.

тагото 田毎 *связ.:* 田毎の月/ツキ/ луна́, отражённая в воде́ ка́ждого ри́сового по́ля.

тагуй 類,比 вид, сорт; この類の品 вещь тако́го ро́да (со́рта); 彼は類まれな人物だ э́то челове́к ре́дкого хара́ктера.

тагуйнай 類ない несравне́нный, бесподо́бный.

тагуриагэру 手繰り揚げる вытя́гивать *(напр. ведро из колодца).*

тагуридасу 手繰り出す вытя́гивать *(канат);* трави́ть *(якорь);* ◇記憶をたぐり出す понемно́гу (постепе́нно) припомина́ть; ...のあとをたぐり出す вы́следить *(напр. вора).*

тагурикому 手繰り込む втя́гивать, вта́скивать; 網を舟に手繰り込む втяну́ть сеть в ло́дку.

тагуру 手繰る перехва́тывать рука́ми; тяну́ть *(перехватывая руками);* たこの糸を手繰る тяну́ть змея́ за ни́тку; 綱を手繰って登る взбира́ться по верёвке; 記憶の糸を手繰る *обр.* припомина́ть, восстана́вливать в па́мяти.

тагуса 田草 полевы́е сорня́ки́.

тагуэру 類(比)える *связ.* сра́внивать; 類えるものがない *что-л.* несравне́нно (бесподо́бно).

тагэй 多芸 разносторо́нность; 多芸の人 челове́к разносторо́нних спосо́бностей; на все ру́ки ма́стер; 多芸は無芸 *погов.* всё уме́ть — зна́чит не уме́ть ничего́.

тагэн 他言 *см.* тагон.

тагэн 多言 многосло́вие; **～-суру** быть многосло́вным, мно́го говори́ть; ...ことは多言を要しない *что-л.* не тре́бует мно́гих слов; не́зачем до́лго остана́вливаться *на чём-л.*

тагэн 多元: **～тэки** *см.* тагэнтэки.

тагэн-бёся 多元描写 описа́ние с ра́зных то́чек зре́ния.

тагэн-идэн 多原遺伝 полигенети́ческая насле́дственность.

тагэнрон 多元論 *филос.* плюрали́зм.

тагэнси 多原子: **～но** полиа́томный.

тагэнтэки 多元的 *плюралисти́ческий.*

тагэн-хассэйсэцу 多原発生説 *биол.* полигене́зис.

тагэн-хо̄тэйсики 多元方程式 уравне́ние со мно́гими неизве́стными.

тагэри 田鳧(計里) *орнит.* чи́бис, Vanellus vanellus *L.*

тада 只I, 唯 1) *нареч.* то́лько, лишь; 只の一日でも то́лько оди́н день; 唯泣いてばかりいる то́лько [и де́лает, что] пла́чет; 語学の修得は唯練習するのみだ овладе́ть языко́м мо́жно то́лько упражня́ясь в нём; 2) *противит. союз* то́лько; 彼は約束はするが只実現しない обеща́ния он даёт, то́лько не выполня́ет.

тада 只 II, 徒 1) то́лько, про́сто; 只聞いてみたゞけです я то́лько (про́сто) спроси́л; これは只では済みそうにない э́то про́сто не око́нчится; э́то да́ром не пройдёт; 2): **～но** обы́чный, просто́й; この人たちは只の人ではありません э́то не просты́е лю́ди; 只の人 просто́й (обы́чный, зауря́дный) челове́к; 只の水 обыкнове́нная вода́, про́сто вода́; たゞの札 /フダ/ некозырна́я ка́рта.

тада 只 III 1): **～дэ** да́ром, беспла́тно; **～но** даровой, беспла́тный; 2) *см. ниже* тада 徒 2.

тада 徒 1): **～наран** *см.* таданараны́; 2): **～[ни]** напра́сно, зря, да́ром, по́пусту; тщётно; 3): **～но** *см.* тада 只 II.

тада 啻: **～наран** *см.* таданараны́; **～ни** *см.* тада 只 I.

тадабатараки 只働き даровая́ (беспла́тная) рабо́та; **～-суру** рабо́тать да́ром (беспла́тно).

тадабито 徒(常)人 1) обыкнове́нный челове́к; 2) просто́й челове́к *(не знатный);* 3) миря́нин.

тадабо̄ко̄ 只奉公 беспла́тная рабо́та (слу́жба); **～-суру** рабо́тать (служи́ть) беспла́тно (да́ром).

тадагиппу 只切符 даровой (беспла́тный) биле́т, контра́рка.

тадагото 徒(唯,只)事 пустяко́вое де́ло, пустя́к; 徒事ではない э́то не шу́точное де́ло; 徒事ならぬ空気であった атмосфе́ра была́ тяжёлая.

тадаёу 漂う 1) плыть (носи́ться) по волна́м (по воде́); дрейфова́ть; 2) плыть [в во́здухе]; ばらのかすかな香が空中に漂う во́здух по́лон ле́гким за́пахом роз; 彼の家には不安な空気が漂っている у него́ в до́ме цари́т атмосфе́ра трево́ги (чу́вствуется беспоко́йство); 口辺に微笑を漂わせて с улы́бкой на губа́х; 面/オモ/に憂いの色を漂わせて с омрачённым лицо́м.

тадай 多大: **～но** огро́мный; 多大の損害 огро́мный (тяжёлый) ущёрб; 多大の犠牲者 мно́жество жертв (потерпе́вших).

тадаима 唯(只)今 1) тепе́рь; то́лько что; сейча́с; 唯今までに к настоя́щему вре́мени (моме́нту); 唯今申し上げた通り как вы то́лько что сказа́ли; 唯今見えます он сейча́с пока́жется; 2) *приветствие по возвращении домой:* здра́вствуйте, вот и я.

тадамоно 只(徒)者 обыкнове́нный челове́к.

таданагусами 只慰み: **～-ни** ра́ди пусто́й заба́вы; たゞ慰みに魚や鳥を殺すのはよろしくないことだ нехорошо́ убива́ть рыб и птиц про́сто ра́ди заба́вы.

таданака 直中: **～ни** 1) в [са́мой] середи́не; 大洋の直中に посреди́ океа́на; 2) *см.* сайтю̄ 最中.

таданаран[ў] 徒(啻)ならぬ 1) необы́чный; 徒ならぬ事です э́то не́что необы́чайное; э́то неспроста́; 徒ならぬ体である быть в «интере́сном» положе́нии; 2) трево́жный; встрево́женный; 徒ならぬ雲行 а) облака́, предвеща́ющие дождь (грозу́); б) *обр.* угрожа́ющая ситуа́ция; 3) *связ.* осо́бо бли́зкий; たゞならぬ仲にある быть влюблёнными друг в дру́га; たゞならぬあなたのたのみだから могу́ ли я вам отказа́ть; 4) *кн. связ.* несравни́мо; 犬猿も啻ならぬ仲 *см.* кэнъэн; 霄壌も啻ならぬ *см.* сёдзё 霄壌(の差がある).

таданори 只乗り: **～-суру** е́хать «за́йцем»; 只乗りの客 безбиле́тный пассажи́р, «за́яц».

тадан[сйки]-рокэтто 多段[式]ロケット многоступе́нчатая раке́та.

тадарэ 爛れ я́зва, боля́чка; воспале́ние; нагное́ние.

тадарэмэ 爛れ目 воспалённые глаза́.

тадарэру 爛れる быть воспалённым.

тадасаэ 只さえ ма́ло того́, что...; 只さえ困った所へ в доверше́ние всего́ (всех бед); 只さえ疲れているのに横腹が痛んできた ма́ло того́, что я уста́л, вдоба́вок бок разболе́лся.

тадаси 但し 1) то́лько, одна́ко; 無料入場を許す、但し、成年者に限る вход свобо́дный, но то́лько для взро́слых; 2) и́ли же...; 行くか、但し、とどまるか идти́ и́ли [же] остава́ться?

тадасигаки 但書き примеча́ние, оговóрка.

тадасидзуки 但し付き: **～но** усло́вный; оговорённый примеча́нием; ◇但し付きの代物/シロモノ/ подозри́тельный тип.

тадасий 正しい 1) пра́вильный, пра́вый; 正しいと思う事をする поступа́ть так, как счита́ешь пра́вильным; 君の言う事は全く正しい ты соверше́нно прав; 2) справедли́вый; че́стный; 正しい道を踏む идти́ че́стным путём; 3) пра́вильный, ве́рный; 正しい答え ве́рный отве́т; 正しい順序 пра́вильный поря́док; 時計を正しい時間に合わせる пра́вильно поста́вить часы́; 正しく振舞う вести́ себя́ как полага́ется; アメリカ、正しくはアメリカ合衆国 Аме́рика, точне́е говоря́, Соединённые Шта́ты Аме́рики; 4) зако́нный, лега́льный; 正

しい夫婦関係 зако́нный брак; ◇正しい姿勢で си́дя (сто́я) пря́мо.

тадасу 正す 1) исправля́ть, выправля́ть; 姿勢を正す вы́прямиться; 色を正して申告する торже́ственно предостере́чь; 2) *см.* тадасу 質す 2.

тадасу 質(糾)す 1) **(-ни)** спра́шивать *кого-л.*, обраща́ться с вопро́сом *к кому-л.*; 専門家に質す консульти́роваться со специали́стом; 2) **(-о)** разузнава́ть, выясня́ть *что-л.*; допра́шивать *о чём-л.*; 仔細を質す разузнава́ть подро́бности; 真偽を(実否を)糺す выясня́ть и́стинность *(напр. сообщения)*, удостоверя́ться в справедли́вости *(напр. слуха)*.

тадатада 只々,唯々 *разг.* то́лько; ただただ驚くの外はなかった остава́лось то́лько поража́ться.

тадатини 直ちに 1) сра́зу же, неме́дленно; 2) пря́мо, непосре́дственно; ли́чно.

тадатори 只取り получе́ние беспла́тно; **～-суру** получи́ть да́ром (беспла́тно).

тадахи́тоцу 唯一つ: **～но** оди́н еди́нственный.

тадзай 多材: **～но** *кн.* тала́нтливый, одарённый.

тадзай 多罪 *связ.* ты́сяча извине́ний; *ср.* бо́хё 妄評.

тадзаки 多座機 многоме́стный самолёт.

тадзан 他山 *кн.* 1) друга́я гора́; 他山の石 *букв.* ка́мень с чужо́й горы́ *(о пользе и скромной помощи со стороны)*; もって他山の石とすべし э́то мо́жет ко́е-чему научи́ть; 2) *буд.* друго́й храм.

тадзё 多情 1) непостоя́нство; **～на** непостоя́нный, ве́треный; 2) стра́стность; **～на** стра́стный; 3) чувстви́тельность; **～на** чувстви́тельный, сентимента́льный.

тадзё-буссин 多情仏心 *кн.* мягкосерде́чие.

тадзё-такан 多情多感 *кн.* сентимента́льность; **～на** сентимента́льный, чувстви́тельный.

тадзё-такон 多情多恨 *связ.*: 多情多恨の一生を送る вести́ жизнь, по́лную страсте́й и го́рестей; 多情多恨の志士 стра́стный патрио́т.

тадзи 他事 1) друго́е де́ло; 他事を顧みる暇がない не име́ть вре́мени (не́когда) поду́мать о чём-либо ино́м; 2) чужо́е де́ло; 他事ながら хотя́ э́то пря́мо *кого-л.* не каса́ется,но...

тадзи 多事 *кн.* 1) мно́го дел (хлопо́т, забо́т); больша́я за́нятость; 2) мно́го собы́тий; **～но** бога́тый собы́тиями; 彼の生涯は多事であった его́ жизнь была́ полна́ собы́тиями.

тадзи 多時 *кн.* до́лгое вре́мя.

тадзирогу たじろぐ отступа́ть, пя́титься.

тадзитадзи たじたじ: **～[то]** 1) шата́ясь, поша́тываясь; **～то нару (суру)** пошатну́ться; 2): **～то нару** опе́шить, растеря́ться; 質問に彼はたじたじの体であった вопро́с его́ ошеломи́л (озада́чил).

тадзицу 他日 [ка́к-нибудь] в друго́й раз; в дальне́йшем; **～но** бу́дущий.

тадзу 田鶴 *уст. см.* цуру 鶴.

тадзуки たずき, *уст.* 方便 1) сре́дства к существова́нию; たずきを得る зараба́тывать на жизнь; 2) опо́ра; たずきも知らずさまよう скита́ться, не име́я к кому́ обрати́ться за по́мощью.

тадзукури 田作り 1) возде́лывание ри́сового по́ля; 2) *см.* гомамэ.

тадзуна 手綱 узда́, пово́дья; во́жжи; 馬の手綱を取る вести́ ло́шадь под уздцы́ (в поводу́); 手綱を集める подобра́ть во́жжи; 手綱を控える натяну́ть во́жжи; 手綱を緩める отпусти́ть пово́дья; この馬は手綱がきく э́та ло́шадь хорошо́ слу́шается узды́.

тадзуноки たずのき 1) *см.* ниватоко; 2) *см.* нэдзумимоти.

тадзунэбито 尋ね人 разы́скиваемое лицо́.

тадзунэбиторан 尋ね人欄 отде́л объявле́ний о ро́зыске пропа́вших лиц *(в газете)*.

тадзунэдасу 尋ね出す разыска́ть, найти́.

тадзунэмоно 尋ね物 разы́скиваемое, разы́скиваемая вещь; **～-о суру** иска́ть поте́рянное.

тадзунэмоно 尋ね者 *см.* о-тадзунэмоно.

тадзунэру 尋ねる 1) иска́ть, разы́скивать; ...を尋ねて (尋ねに)出掛ける пойти́ на по́иски *чего-л.*; 2) (*тж.* 訊ねる) спра́шивать; 道を尋ねる спроси́ть, как пройти́; узнава́ть доро́гу; 少々お尋ねしたい事があるが... разреши́те вас спроси́ть; позво́льте зада́ть вам не́сколько вопро́сов; 3) *см.* тадзунэру 訪ねる.

тадзунэру 訪ねる посеща́ть, навеща́ть *кого-л.*; заходи́ть, загля́дывать *к кому-л.*; 訪ねてきた人 посети́тель.

тадзусавару 携わる быть причастным, име́ть отноше́ние; 政治に携わらない не име́ть отноше́ния к поли́тике.

тадзусаэру 携える держа́ть в руке́; брать (име́ть) с собо́й; 大刀を携えた武士 во́ин с мечо́м в руке́; 彼は大金を携えていた при нём была́ больша́я су́мма де́нег; 妻子を携えて伊東へ行く пое́хать в Ито́ с жено́й и детьми́.

тадзэй 多勢 *кн.* большо́е число́ *(людей)*; чи́сленное превосхо́дство; 多勢の家族 больша́я семья́; 多勢に無勢 *погов.* оди́н мно́гих не переборе́т.

тадзэри 田芹 1) *см.* сэри 芹; 2) *см.* тагараси.

тадзю 他住 *кн.* прожива́ние вне до́ма.

тадзю 多重: **～но** многокра́тный; многосло́йный.

тадзю-сирё 多汁飼料 *с.-х.* со́чные корма́.

тадзюсэй 多重星 тройны́е *(и более)* звёзды.

тадо 他動: **～тэки** *см.* тадотэки.

тадоку 多読: **～-суру** *кн.* мно́го чита́ть.

тадокуся 多読家 широко́ начи́танный челове́к.

тадон 炭団 1) кру́глые у́гольные брике́ты *(употребляются для поддержания слабого огня)*; ◇炭団に目鼻 сму́глое лицо́; 2) *перен.* про́игрыш *(в борьбе сумо́)*.

тадонфун 炭団紛 у́гольная пыль *(древесного угля)*.

тадонъя 炭団屋 торго́вец у́гольными брике́тами.

тадо-пэпа タード・ペーパー (*англ.* tarred paper) просмолённая бума́га.

тадоригаки 辿り書き плохо́й по́черк; **～-суру** писа́ть плохи́м по́черком.

тадориёми 辿り読み чте́ние по слога́м.

тадорицу́ку 辿り着く наконе́ц добра́ться до це́ли *(расспрашивая о дороге или преодолевая трудности в дороге)*.

тадору 辿る 1) *прям. и перен.* идти́, сле́довать *(по какому-л. пути, по следам и т. п.)*; 闇路を辿る находи́ть путь в темноте́; 学問の道を辿る идти́ по стезе́ нау́ки; 2) *прям. и перен.* просле́живать; 手掛りを辿って探索する разы́скивать по ули́кам *(преступника)*; ...の過程を辿る просле́живать проце́сс (ход) *чего-л.* в про́шлом; 歴史を辿る идти́ по следа́м исто́рии; 縁故を辿る отыскивать свя́зи (проте́кцию); 戦争は深刻の一途を辿りつつある война́ стано́вится всё серьёзней; ◇...の運命を辿る быть обречённым на ту́ же у́часть, что...

тадо́си 他動詞 *грам.* перехо́дный глаго́л.

тадотадо たどたど: **～то** 1) шата́ясь, поша́тываясь, неве́рными шага́ми; 2) с трудо́м, запина́ясь.

тадотадосий たどたどしい 1) поша́тывающийся; たどたどしい足取り неве́рные шаги́, неуве́ренная похо́дка; 2) запина́ющийся; неуме́лый; неиску́сный.

тадотэки 他動的 *грам.* перехо́дный *(о глаголе)*.

тадэ 蓼 *бот.* гречи́шные, Polygonaceae.

тадэру たでる класть припа́рку.

таё 他用 1) друго́е де́ло; 2) друго́е примене́ние.

таё 多様 разнообра́зие, многообра́зие; **～на** разнообра́зные, многообра́зные.

таё 多用 за́нятость; **～но** занято́й; 御多用のところ при ва́шей за́нятости.

таёку 多慾 жа́дность, а́лчность; **～но** жа́дный, а́лчный.

таёри 便り 1) ве́сти, изве́стие, сообще́ние; письмо́; 便りらしい便りもしない писа́ть ре́дко, ма́ло дава́ть знать о себе́; 2) свя́зи, проте́кция.

таёри 頼り опо́ра, подде́ржка; **-о ～-ни (-то) суру**

полага́ться, наде́яться на *кого-л.*; **-о ～-ни, -о ～-то сйтэ** опира́ясь *на что-л.*; полага́ясь (наде́ясь) *на кого-что-л.*; с по́мощью *чего-л.*; ...は頼りにならぬ на *кого-что-л.* нельзя́ положи́ться; 頼りになる友 ве́рный друг; つえを頼りに歩く идти́ опира́ясь на па́лку; 頼りにするのは君ばかりだ ты — вся моя́ опо́ра (наде́жда).

таёридокоро 頼り所 прибе́жище.

таёринай 頼りない 1) все́ми поки́нутый, беспо́мощный; 頼りない身の上である быть соверше́нно одино́ким; 2) ненадёжный; 3) неопределённый, нея́сный; 頼りない返事 неопределённый отве́т.

таёру 頼(便)る 1) полага́ться, наде́яться *на кого-л.*; опира́ться *на кого-что-л.*; зави́сеть *от кого-л.*; 人に頼らない ни на кого́ не полага́ться; ни от кого́ не зави́сеть; 老後はこの子に頼るつもりです в ста́рости я наде́юсь на подде́ржку своего́ сы́на; 2) по́льзоваться *чем-л.*, прибега́ть *(к какому-л. средству)*; 地図に頼って進む подвига́ться вперёд, по́льзуясь ка́ртой.

таёсэй 多様性 многообра́зие.

тай 体 1) те́ло; 体を交わす увёртываться; увиливать; 体を下げる кла́няться *(всем телом)*; 体を退く отступа́ть; 体を養う укрепля́ть себя́; закаля́ться; 2) субста́нция; реа́льность; 名は体を現わす назва́ние раскрыва́ет су́щность; 3) стиль *(письма, языка)*; 体を成さない не име́ть сти́ля.

тай 対 I 1) противополо́жность; 黒は白の対 чёрное противополо́жно бе́лому; 2) *спорт.* ра́вные нача́ла; 対で勝負する игра́ть на ра́вных нача́лах *(не давая очков вперёд)*; *ср.* тай 対 II *и* тайсуру 対する.

тай 対 II 1) *инфикс* про́тив; по отноше́нию к; с *(напр. об игре)*; 労働者対資本家の闘争 борьба́ рабо́чих про́тив капитали́стов; 三百票対百票の多数で большинство́м в три́ста голосо́в про́тив ста; 早稲田対慶応野球試合 матч в бейсбо́л ме́жду [университе́тами] Ва́сэда и Кэйо́; 2) *преф.* про́тив; по отноше́нию к; с; 対戦車砲 противота́нковая пу́шка; 対英態度 пози́ция по отноше́нию к Англии; 対中貿易 торго́вля с Кита́ем.

тай 態 1) состоя́ние; положе́ние; 2) *см.* тай 体 3.

тай 胎 *см.* тайнай 胎内.

тай 隊 отря́д; гру́ппа; па́ртия; кома́нда; 隊を組む образова́ть (сформирова́ть) отря́д *и т. д.*; 隊をなしてくる приходи́ть гру́ппами.

тай 鯛 тай *(общее название для ряда окунёвых; ср.* куродай, мадай 県鯛); 腐っても鯛 *погов.* хоть и протух, а всё же тай *(о том, что высококачественная вещь и при порче сохраняет ценность)*.

тай タイ I (*англ.* tie) ничья́; タイに終る ко́нчиться ничьёй, сде́лать ничью́.

тай タイ II (*сокр. англ.* necktie) га́лстук.

таи 他意 1) друга́я мысль; 2) та́йный у́мысел, за́дняя мысль.

таи 田井 коло́дезь в ри́совом по́ле.

таи 田居 *уст.* ри́совое по́ле.

тайан 対案 контрпредложе́ние; контрпрое́кт; 対案を示す сде́лать (вы́двинуть) контрпредложе́ние.

тайан[нити] 大安[日] *уст.* 1) счастли́вый (уда́чный) день; 2) тайа́н *(название дня шестидневки по лунному календарю)*.

тайаппу タイアップ (*англ.* tie-up) сотру́дничество; **～-суру** сотру́дничать *с кем-л.*

тайатари 体当たり тара́н; **～-суру** тара́нить.

тайацубин 耐圧壜 буты́лка с зажи́мом на про́бке

тайацу-онсинки 耐圧温浸器 автокла́в.

тайбан 胎盤 после́д, де́тское ме́сто.

тайбацу 体罰 телёсное наказа́ние; 体罰を加える применя́ть телёсное наказа́ние.

тайбё 大廟 1) импера́торский мавзоле́й; 2) большо́й храм в Исэ́.

тайбё 大鋲 костыль *(гвоздь)*.

тайбё 大病 тяжёлая (серьёзная) боле́знь.

тайбёнин 大病人 тяжёлый больно́й.

тайбёсэй 耐病性 усто́йчивость к заболева́ниям, сопротивля́емость организма.

тайби 大尾 *кн.* коне́ц, фина́л; развя́зка.

тайбō 体貌 вне́шность, о́блик; карти́на *(чего-л.)*.

тайбō 大望 *см.* таймō.

тайбō 待望 ожида́ния; **～-суру** ждать; выжида́ть; **～но** ожида́емый, кото́рого ждёшь.

тайбō 耐乏 *кн.* аскети́зм; добровóльные материа́льные ограниче́ния.

тайбō-ёсан 耐乏予算 уре́занный бюдже́т.

тайбоку 大木 высо́кое де́рево; 松の大木 высо́кая сосна́.

тайбō-сэйкацу 耐乏生活 жизнь, по́лная лише́ний; **～-о суру** вести́ жизнь, по́лную лише́ний.

тайбō-сэйсаку 待望政策 выжида́тельная поли́тика.

тайбōхйсасий 待望久しい долгожда́нный.

тайбу 大部: **～но** объёмистый.

тайбу 対舞: **～-суру** танцева́ть визави́ *с кем-л.*

тайбуся 対舞者 визави́ *(в танце)*.

тайбуцу 対物: **～но** реа́льный; предме́тный, вещественный.

тайбуцу-касйцўкэ 対物貸付 заём под зало́г.

тайбуцўкё 対物鏡 объекти́в *(оптического прибора)*.

тайбуцу-синъё 対物信用 креди́т под ве́щное обеспече́ние (*ант.* тайдзин-синъё 対人信用).

тайбэй 対米: **～[но]** по отноше́нию к Аме́рике *(напр. о политике)*; с Аме́рикой *(напр. о торговле)*.

тайбэй 滞米 пребыва́ние в Аме́рике; 滞米中である быть в Аме́рике.

тайбэцу 大別 о́бщая классифика́ция; **～-суру** дели́ть в о́бщем (гру́бо); ...は...に大別することができる *что-л.* мо́жно в о́бщем раздели́ть на...

тайбэцу 対別: **-то ～-сйтэ** в противополо́жность *чему-л.*, в отли́чие *от чего-л.*

тайва 対話 диало́г; разгово́р *(двух лиц)*; **～-суру** разгова́ривать *с кем-л.*

тайван-бōдзу 台湾坊主 *разг. см.* токўтōбё.

тайвандзин 台湾人 тайва́нец, тайва́нка.

тайвантя 台湾茶 у́лонг *(сорт чёрного китайского чая)*.

тайванхагэ 台湾禿げ *см.* токўтōбё.

тайвася 対話者 собесе́дник; интервью́ер.

тайватай 対話体 *лит.* разгово́рный стиль; диалоги́ческая фо́рма; **～-дэ** в разгово́рном сти́ле; в фо́рме диало́га.

тайга 大河 *кн.* больша́я река́.

тайга 大牙 *уст.* зна́мя полководца.

тайга 大賀 *кн.* серде́чное поздравле́ние; **～-суру** серде́чно поздравля́ть.

тайга 胎芽 эмбрио́н.

тайгā タイガー (*англ.* tiger) тигр *(применяется в названиях фирм, спорт. команд и т. п.)*.

тайгай 体外: **～ни** вне те́ла.

тайгай 大害 *кн.* большо́й (серьёзный) вред.

тайгай 大概 1) вообще́ [говоря́]; в о́бщем; гла́вным о́бразом; бо́льшей ча́стью, 大概の人 большинство́ [люде́й]; 大概の場合に в большинстве́ слу́чаев; 大概そんなところだ в о́бщем э́то так; 私は日曜には大概出掛ける по воскресе́ньям я бо́льшей ча́стью ухожу́ из́ дому; 2) по всей вероя́тности; боюсь, что...; наде́юсь, что...; 彼は大概やり損うだろう боюсь, что ему́ не уда́стся; 3): **～ни** уме́ренно; разу́мно; 大概なら買っておこう е́сли цена́ уме́ренная, я куплю́; 大概の事ならします я сде́лаю, е́сли э́то разу́мно; 大概にして置くものだ ну́жно держа́ться в грани́цах; не на́до выходи́ть за преде́лы разу́много.

тайгай 対外: **～но** вне́шний, заграни́чный, иностра́нный (*напр. о торговле, платежах, политике и т. п.*).

тайгайкō 対外硬 *кн.* агресси́вная вне́шняя поли́тика.

тайгай-хōсō 対外放送 вещáние на загрáницу.
тайгаку 大嶽 *кн. см.* тайдзан 大山.
тайгаку 退学 ухóд из учёбного заведéния; **~-суру** оставлять учёбное заведéние; **~-ни нару,** 退学を命ぜられる быть исключённым [из учёбного заведéния].
тайгакýся 退学者 ушéдший (исключённый) из учёбного заведéния.
тайган 大願 *кн. см.* дайган 大願.
тайган 対岸 противополóжный бéрег; чужóй бéрег; 対岸の火災 моя́ хáта с крáю (*букв.* пожáр на том берегý).
тайган 対顔 *кн. см.* таймэн 対面.
тайган 頽岩 кáменная óсыпь; обры́в.
тайганкё 対眼鏡 окуля́р.
тайган-рэндзу 対眼レンズ лúнза.
тайгё 大魚 *кн.* больша́я (кру́пная) ры́ба.
тайгё 大業 *кн.* вели́кое дéло (начина́ние); 大業を成し遂げる совершúть вели́кое дéло.
тайгё 怠業 саботáж, италья́нская забастóвка; **~-суру** саботúровать, проводúть италья́нскую забастóвку.
тайги 大儀 1) национáльная церемóния; 即位の大儀 церемóния восшéствия на престóл, коронáция; 2): **~на** тя́гостный, обременúтельный; утомúтельный; **~-ни нару,** 大儀に思う быть в тя́гость; 大儀そうに歩く идти́ (брести́) устáло; 大儀ながら я затрудня́ю вас, но...; 何をするにも大儀で仕方がない всё мне в тя́гость, всё меня́ тяготúт (утомля́ет).
тайги 大義 *кн.* вели́кий при́нцип; вели́кая справедли́вость; чéстность (прéданность) и патриотúзм; 自由の大義 вели́кий при́нцип (вели́кое дéло) свобóды.
тайги 大疑 *кн.* вели́кое сомнéние.
тайгикайсаку 対議会策 ли́ния (*правительства*) по отношéнию к парлáменту.
тайги-мэйбун 大義名分 1) *кн.* вели́кий морáльный долг; 2) *ист.* дóлжные отношéния мéжду прáвителем и пóдданными (*лозунг движения за восстановление власти императора в конце сёгуната*).
тайго 大悟 1) *кн.* вели́кая мýдрость; 2) *буд.* вели́кое просветлéние.
тайго 対晤 тет-а-тéт; свидáние с глáзу на глаз.
тайго 対碁 *кн.* одинáковое умéние игрáть в «го».
тайго 対語 антóним.
тайго 隊伍 строй; ряды́; 隊伍を組む строúться; 隊伍を組んで往来する маршúровать (проходúть) по у́лицам строя́ми рядáми (колóннами); 隊伍を乱して逃げる бежáть, врассыпну́ю (,смешáв ряды́).
таиго タイ語 язы́к тай.
тайгō 対合 *мат.* возведéние в стéпень.
тайгō 対壕 *воен.* сáпа, подкóп.
тайгоку 大獄 мáссовые арéсты.
тайго-тэттэй 大悟徹底 *буд.* достижéние вели́кого (божéственного) просветлéния.
тайгу 大愚 *кн.* большóй глупéц.
тайгӯ 対偶 1) пáра *(к чему-л.);* 2) супрýг, супрýга; 3) *мат.* противоположéние; *лог.* антитéзис.
тайгӯ 待遇 1) обращéние, отношéние; **~-суру** обращáться *с кем-л. как-л.;* относúться *к кому-л. как-л.;* 2) обслýживание; 待遇のよい旅館 гостúница с хорóшим обслýживанием; 3) оплáта.
тайгун 大群 больша́я толпá; большóе стáдо, больша́я стáя *и т. п.* (*ср.* мурэ).
тайгун 大郡 большóй у́езд.
тайгун 大軍 больша́я а́рмия; кру́пные си́лы.
тайгун 退軍 *кн.* 1) *воен.* отступлéние; 2) отступáющие войскá.
тайгэ 帯下 *мед.* бéли.
тайгэ 退下 *кн.* ухóд, удалéние; **~-суру** уходúть, удаля́ться.
тай-гэ́му タイ・ゲーム *спорт.* игрá вничью́, ничья́.
тайгэн 体現 воплощéние; проявлéние; **~-суру** воплощáть; выявля́ть, проявля́ть; 自己の精神を文章に体現する вы́разить свои́ мы́сли (убеждéния, настроéния) в своём произведéнии.
тайгэн 体言 *грам.* тáйгэн *(неспрягаемые части речи в яп. языке).*
тайгэн[-сōго] 大言[壮語] грóмкие словá; **~-суру** пускáть в ход грóмкие словá; разглагóльствовать.
тайгяку 大逆 1) злодéйство; 2) *см.* тайгякудзай; 大逆の徒 изме́нники.
тайгякудзай 大逆罪 *юр.* государственная изме́на.
тайда 怠惰 лень, лéность; **~на** *кн.* лени́вый [и разбóлтанный].
тайдамоно 怠惰者 *уст.* лентя́й, лени́вец.
тайдан 対談 1) диалóг, разговóр, бесéда *(двух лиц);* **~-суру** бесéдовать; 2) ли́чные переговóры; **~-суру** вести́ ли́чные переговóры.
тайданкай 対談会 [встрéча и] бесéда *(двух лиц).*
тайданся 対談者 собесéдник.
тайдза 対坐(座): **~-суру** сидéть друг прóтив дру́га.
тайдзай 大罪 большóй (смéртный) грех; большóе (тя́жкое) преступлéние.
тайдзай 滞在 1) останóвка *(в каком-л. городе и т. п.);* пребывáние; **~-суру** останáвливаться *(где-л. в пути);* пробы́ть *где-л.;* 2) застóй.
тайдзайкяку 滞在客 постоя́лец *(гл. обр. в гостинице);* 一晩止まりの滞在客 посети́тель (постоя́лец) на одну́ ночь.
тайдзайся 滞在者 *см.* тайдзайкяку.
тайдзайхи 滞在費 стóимость пребывáния *(гл. обр. в гостинице).*
тайдзан 大(太)山 высóкая горá; 大山鳴動して鼠一匹 *погов.* горá родилá мышь.
тайдзан 泰(岱)山 горá Тайшáнь *(высочайшая гора в Китае); перен. кн.* высóкая горá; 国家を泰山の安きに置く обеспéчить незы́блемый покóй государства; 動かざる事泰山の如し быть непоколеби́мым, как скалá.
тайдзан-хокӯто 泰山北斗 горá Тайшáнь и Поля́рная звездá; *ср.* тайто 泰斗.
тайдзё 大序 1) прологóг; 2) пéрвая пьéса *(в спектакле театра Кабуки).*
тайдзё 帯状: **~[но]** *кн.* лéнточный; 帯状の土地 полосá землú.
тайдзё 退場 1) ухóд *(из помещения);* **~-суру** уходúть, выходúть; покидáть *(напр. заседание);* 退場を命じる приказáть вы́йти; 2) *театр.* ухóд *(актёра со сцены);* マクベス退場 Мáкбет ухóдит *(ремарка).*
тайдзё 退譲 *кн. см.* кэндзё 謙譲.
тайдзи 大字: **~дэ** большúми бу́квами (знáками), кру́пно.
тайдзи 対峙 *см.* аитайдзи.
тайдзи 胎児 эмбриóн, зарóдыш; плод *(в утробе).*
тайдзи 退治 1) усмирéние; **~-суру** усмиря́ть, подавля́ть; очищáть *(напр. местность от бандитов);* 海賊を退治する очúстить мóре от пирáтов; 2) искоренéние; **~-суру** истреблять, изводúть *(напр. насекомых, крыс);* カンニングを退治する покóнчить со спúсыванием и подскáзками.
тайдзи 隊次 *воен.* строй, вид построéния.
тайдзигороси 胎児殺し истреблéние плодá, абóрт.
тайдзику 対軸 *тех.* передáточный вал.
таидзин タイ人 таилáндец, таилáндка.
тайдзин 大人 1) *кн.* гигáнт, великáн; 2) взрóслый; 3) большóй душú человéк; 4) *почтительно об отце, учителе и т. п.*
тайдзин 対人: **~[но]** ли́чный.
тайдзин 対陣: **~-суру** стоя́ть друг прóтив дру́га *(о войсках).*
тайдзин 滞陣: **~-суру** *кн.* располагáться лáгерем.
тайдзин 退陣 1) оставлéние позúции; **~-суру** оставля́ть позúции, отходúть; 2) *перен.* ухóд, отстáвка; **~-**

-суру уходи́ть, подава́ть в отста́вку; прекраща́ть де́ятельность.

тайдзинкоку 大人国 страна́ велика́нов.

тайдзинкэн 対人権 ли́чное пра́во.

тайдзин-синъё 対人信用 ли́чный креди́т.

тайдзирицу 帯磁率 магни́тная восприи́мчивость.

тайдзиру 退治る *см.* тайдзи 退治 (～-суру).

тайдзō 退蔵 [та́йное] накопле́ние; припря́тывание; **～-суру** скры́то накопля́ть (храни́ть); припря́тывать.

тайдзоку 大賊 *кн.* знамени́тый разбо́йник.

тайдзоку 隊属: **～[но]** *воен.* принадлежа́щий ча́сти, войсково́й.

тайдзэй 大勢 *кн.* 1) *см.* ōдзэй; 2) *воен.* превосходя́щие си́лы.

тайдзэн 大全 *кн.* по́лное собра́ние [сочине́ний]; 園芸大全 «Всё о садово́дстве» *(название книги)*.

тайдзэн 泰然: **～тару** *кн.* вполне́ споко́йный; твёрдый; **～то-сйтэ** *см.* тайдзэн-дзидзяку.

тайдзэн-дзидзяку 泰然自若: **～то-сйтэ** с по́лным споко́йствием; хладнокро́вно; невозмути́мо.

тайдзэнтō 鮠前濤 *кн.* мёртвая зыбь.

тайдзю 大樹 *кн.* высо́кое (огро́мное) де́рево; 寄り添/ソ/わば大樹の下 *посл.* е́сли уж прислоня́ться, то к большо́му де́реву *(о желательности выбирать только сильного покровителя)*.

тайдзю 大儒 *уст.* большо́й учёный *(знаток китайских классиков)*.

тайдзю 体重 вес *(тела)*; 体重を計る взве́шиваться; 体重を増す прибавля́ть [в ве́се]; 私は先週中に体重が1ポンド減った за про́шлую неде́лю я потеря́л де́сять фу́нтов.

тайдзю-дзōка 体重増加 прибавле́ние ве́са; *с.-х.* приве́с.

тайдзōкё 耐重橋 мост большо́й грузоподъёмности.

тайдо 堆土 на́сыпь, холм, курга́н; вал.

тайдо 大度 *кн.* великоду́шие; **～но** великоду́шный.

тайдо 態度 пози́ция, отноше́ние; поведе́ние *(по отношению к кому-л.)*; ...態度を取る занима́ть *какую-л.* пози́цию, приде́рживаться *какой-л.* ли́нии поведе́ния; 弾力的な態度 ги́бкая поли́тика (пози́ция); 先方がどういう態度に出るかそれを見なければ分からない э́то зави́сит от того́, каку́ю пози́цию они́ займу́т.

тайдō 帯同 *кн.* сопровожде́ние; **-о ～-суру** быть (сле́довать) в сопровожде́нии *кого-л.*; брать с собо́й *кого-л.*

тайдō 胎動 движе́ние плода́ *(в утробе)*; *обр.* заро́дышевое движе́ние; пе́рвое проявле́ние, пе́рвый при́знак; ...の胎動が感じられる назрева́ет *(напр. о забастовке)*.

тайдōки 胎動期 пери́од движе́ния плода́.

тайдоку 対独: **～[но]** по отноше́нию к Герма́нии *(напр. о политике)*; с Герма́нией *(напр. о торговле)*.

тайдоку 胎毒 экзе́ма у новорождённого.

тайдэй 堆泥 *кн.* грязево́й пано́с.

тайдэн 帯電 *эл.* заря́дка; **～-суру** заряжа́ть.

тайё 貸与 предоставле́ние взаймы́ (в по́льзование); **～-суру** дава́ть взаймы́ (в по́льзование).

тайё 体(態)様 *кн.* вид, тип; фо́рма; 債務の体様 вид (усло́вия) за́йма.

тайё 体用 1) *филос.* субста́нция и её фу́нкции; 2) при́нцип и его́ примене́ние; 3) *грам. сокр.* тайгэн (体言) *и* ёгэн (用言).

тайё 大洋 океа́н.

тайё 大要 1) суть, о́бщий смысл; о́бщее содержа́ние; резюме́; 2) о́бщий о́черк *(напр. истории)*.

тайё 太陽 со́лнце; 太陽の方を見る выходи́ть на со́лнечную сто́рону *(напр. об окнах)*.

тайёгаку 大洋学 океанноло́гия.

тайёги 太陽儀 гелио́метр.

тайёгэцу 太陽月 со́лнечный ме́сяц *(в отличие от лунного)*.

тайёдзи 太陽時 со́лнечное вре́мя.

тайёдзицу 太陽日 со́лнечный день.

тайёдзоку 太陽族 *прост.* стиля́га; золота́я молодёжь.

тайёкё 太陽鏡 гелиоско́п.

тайёку 体欲(慾) чу́вственные жела́ния.

тайёку 大欲(慾) 1) большо́е жела́ние (стремле́ние); 2) а́лчность; **～но** а́лчный.

тайёкэй 太陽系 со́лнечная систе́ма.

тайёмэн 太陽面 пове́рхность со́лнца.

тайёмэнгаку 太陽面学 гелиогра́фия.

тайёнэн 太陽年 со́лнечный год, год по со́лнечному календарю́.

тайё-нэнсū 耐用年数 срок го́дности (де́йствия).

тайёнэцу 太陽熱 со́лнечное тепло́.

тайёрэки 太陽暦 со́лнечный календа́рь.

тайёсин 太陽神 со́лнечное божество́; ге́лиос.

тайё-синкэйсō 太陽神経叢 *анат.* со́лнечное сплете́ние.

тайёсэй 大洋性: **～но** океани́ческий.

тайётō 太陽灯 ква́рцевая ла́мпа.

тайи 体位 физи́ческий у́ровень; физи́ческое разви́тие; 体位を向上させる повыша́ть физи́ческий у́ровень.

тайи 大医 *кн.* кру́пный (знамени́тый) врач.

тайи 大尉 *воен.* капита́н; *мор.* капита́н-лейтена́нт.

тайи 大意 *кн.* 1) о́бщий смысл, суть; о́бщее содержа́ние; резюме́; 2) о́бщий о́черк, осно́вы *(напр. физики)*.

тайи 退位 отрече́ние от престо́ла; **～-суру** отрека́ться от престо́ла.

тайики 帯域 *кн.* зо́на.

тайику 体育 физи́ческое воспита́ние, физкульту́ра.

тайикўка 体育家 физкульту́рник.

тайикўкай 体育会 физкульту́рный кружо́к, физкульту́рное о́бщество.

тайикўкан 体育館 дом физкульту́ры; спорти́вный (гимнасти́ческий) зал.

тайику-тайкай 体育大会 спорти́вный пра́здник; спартакиа́да.

тайин 大隠 *кн.* вели́кий отше́льник (затво́рник).

тайин 太陰 *кн.* луна́.

тайин 対飲: **～-суру** *кн.* пить вме́сте *(с кем-л. вдвоём)*.

тайин 退院: **～-суру** выходи́ть (выпи́сываться) из больни́цы (из го́спиталя *и т. п.*).

тайин 退隠 ухо́д в отста́вку.

тайин 隊員 член (соста́в) отря́да.

тайингаку 太陰学 селенноло́гия.

тайингэцу 太陰月 лу́нный ме́сяц, ме́сяц по лу́нному календарю́.

тайиндзицу 太陰日 «лу́нный день», су́тки по лу́нному календарю́.

тайиннэн 太陰年 лу́нный год, год по лу́нному календарю́.

тайинрё 退隠料 пе́нсия по́сле ухо́да в отста́вку.

тайинрэки 太陰暦 лу́нный календа́рь.

тайихō 対位法 *муз.* контрапу́нкт.

тайка 大家 1) большо́й (огро́мный) дом; 2) изве́стная семья́; бога́тая семья́, бога́тый дом; 3) авторите́т *(в какой-л. области)*; выдаю́щийся ма́стер *(какого-л. искусства)*; 一流の大家たち свети́ла *(в какой-л. области)*.

тайка 大廈 *кн.* высо́кое зда́ние.

тайка 大火 большо́й пожа́р; 火事が大火になる пожа́р разгора́ется.

тайка 大禍 *кн.* большо́е бе́дствие (несча́стье).

тайка 大過 *кн.* больша́я (серьёзная) оши́бка; ...というも大過なからん не бу́дет большо́й оши́бкой сказа́ть, что...; *ср.* тайканаки.

тайка 対価 1) эквивале́нт; компенса́ция; 対価として в компенса́цию *за что-л.*; в обме́н *на что-л.*; 2) цена́; 対価の決定(維持) стабилиза́ция цен.

тайка 対華: **～[но]** *ист.* по отноше́нию к Кита́ю *(напр. о политике)*; с Кита́ем *(напр. о торговле)*.

тайка 滞貨 1) затова́ривание; скопле́ние гру́зов; 2) нереализо́ванные това́ры; складски́е запа́сы.
тайка 耐火: ～[но] огнеупо́рный, жарусто́йкий.
тайка 袋果 *бот.* стручо́к.
тайка 退化 дегрида́ция; дегенера́ция, вырожде́ние; ～**-суру** дегради́ровать; дегенери́ровать, вырожда́ться; атрофи́роваться *(об органе тела)*; 趣味が退化する дегради́ровать в свои́х вку́сах.
тайка 隊歌 строева́я (вое́нная) пе́сня.
тайкабуру 大家振る ко́рчить из себя́ авторите́т (большо́го ма́стера).
тайкадзай 耐火材 огнеупо́рный (жарусто́йкий) матери́ал.
тайкадо 耐火度 сте́пень огнеупо́рности (огнесто́йкости).
тайкай 大会 1) ма́ссовый ми́тинг; 2) съезд, конгре́сс; 3) *спорт.* турни́р, состяза́ния.
тайкай 大塊 *кн.* большо́й ком (кусо́к), больша́я глы́ба.
тайкай 退会 вы́ход из о́бщества; ～**-суру** выходи́ть из о́бщества, отка́зываться от чле́нства [в о́бществе].
тайкай 頽壊 *кн.* разруше́ние; ～**-суру** разруша́ться.
тайкайрёку 耐海力 мореходность; осто́йчивость.
тайкайсэй 耐海性 *см.* тайкайрёку.
тайкайся 退会者 вы́шедший из о́бщества член; 紛争の後退会者が十名に上った по́сле конфли́кта [из о́бщества] ушло́ де́сять челове́к.
тайкайтодокэ 退会届 заявле́ние о вы́ходе из о́бщества.
тайка-кйкан 退化器官 рудимента́рный о́рган.
тайка-кōрō 大厦高楼 *кн.* высо́кое большо́е зда́ние.
тайкаку 体格 телосложе́ние; физи́ческое разви́тие; 立派な体格をした人 челове́к с прекра́сным телосложе́нием.
тайкаку 台閣 *кн. см.* найкаку 内閣.
тайкаку 対角 противополо́жные углы́.
тайкакуи 対角位 диагона́льное расположе́ние.
тайкаку-кэнса 体格検査 медици́нское освиде́тельствование, медици́нский осмо́тр.
тайкакумэн 対角面 диагона́льная пло́скость.
тайкакӯсэн 対角線 диагона́л[ная ли́ния]; 対角線的に異る *обр.* быть поля́рно противополо́жным.
тайкан 体感 1) физи́ческое ощуще́ние; 2) физиологи́ческое чу́вство *(голод, тошнота и т. п.)*.
тайкан 大姦 *кн.* больша́я по́длость.
тайкан 大官 кру́пный чино́вник.
тайкан 大患 *кн.* 1) тяжёлая боле́знь; 2) тяжёлое испыта́ние, бе́дствие.
тайкан 大旱 *кн.* больша́я за́суха.
тайкан 大艦 большо́й кора́бль.
тайкан 大観 *кн.* 1) широ́кий вид; 2) о́бщий обзо́р; ～**-суру** де́лать (производи́ть) о́бщий обзо́р; 3) широ́кий взгляд на ве́щи; ～**-суру** име́ть широ́кий взгляд (смотре́ть широко́) на ве́щи.
тайкан 耐寒 1): ～**-суру** переноси́ть (выноси́ть) хо́лод; быть морозоусто́йчивым; 2) *см.* тайкансэй 耐寒性.
тайкан 耐乾 *см.* тайкансэй 耐乾性.
тайкан 退官 вы́ход в отста́вку; ～**-суру** выходи́ть в отста́вку.
тайканаки 大過無き *связ.*: 大過なきに近い *что-л.* не составля́ет большо́й оши́бки; 大過無きを得/エ/る обойти́сь без больши́х оши́бок (благополу́чно).
тайкансйки 戴冠式 корона́ция.
тайкан-сōти 耐寒装置 обору́дование для защи́ты от хо́лода.
тайкансэй 耐寒性 холодосто́йкость; морозоусто́йчивость.
тайкансэй 耐乾性 усто́йчивость к за́сухе.
тайкантёхō 対間諜法 спо́собы борьбы́ со шпиона́жем, ме́тоды рабо́ты контрразве́дки.
тайкан-хйкō 耐寒飛行 [трениро́вочный] полёт в усло́виях ни́зкой температу́ры.
тайкасэй 耐火性 огнеупо́рность.
тайкё 大(太)虚 1) *буд.* вели́кое ничто́, вели́кая пустота́; 2) *поэт.* не́бо.
тайкё 大挙 1) вели́кое начина́ние (де́ло); 2) объединённые уси́лия; ～**-сйтэ** объединённо; ма́ссой, кру́пными си́лами; в большо́м масшта́бе.
тайкё 退去 отъе́зд; ～**-суру** уезжа́ть; покида́ть *(страну)*; 退去を命じる вы́слать, изгна́ть.
тайкё 滞京 пребыва́ние в столи́це (в То́кио); ～**-суру** быть (остана́вливаться) в столи́це (в То́кио).
тайкё 退京 отъе́зд из столи́цы (из То́кио); ～**-суру** уезжа́ть из То́кио, покида́ть То́кио.
тайкё-бакугэки 大挙爆撃 масси́рованная бомбардиро́вка.
тайкёику 体教育 *уст. см.* тайику.
тайкёку 大局 1) о́бщая обстано́вка (ситуа́ция); この一小事件が大局を決することになろうとはだれも思わなかった никто́ не ду́мал, что э́тот ничто́жный инциде́нт изме́нит всю ситуа́цию (положе́ние в це́лом); 大局を見のがす упуска́ть и́з виду о́бщее положе́ние, из-за дере́вьев не ви́деть ле́са; 2): ～**тэки** о́бщий, широ́кий *(напр. о взглядах)*; ～**[тэки]ни** в о́бщем, в це́лом; 大局的に見る, 大局に目を着ける ви́деть ве́щи в широ́ком све́те; 大局から見れば с широ́кой то́чки зре́ния.
тайкёку 大極 1) *кн.* «вели́кий преде́л» *(обозначение абсолюта в китайской философии)*; 2) ма́ксимум.
тайкёку 対局 па́ртия в «го»; ～**-суру** сыгра́ть па́ртию в «го».
тайкёку 対曲 строфа́.
тайкёкӯсэн 大極線 поля́рная дуга́.
тайки 大器 *кн.* 1) большо́й сосу́д; 2) большо́й тала́нт; 大器[は]晩成 *погов.* большо́й тала́нт созрева́ет по́здно; 3) выдаю́щийся челове́к.
тайки 大気 атмосфе́ра; во́здух; 大気に触れる быть вы́ставленным на во́здух, быть подве́рженным де́йствию во́здуха; 大気に触れないようにして置く держа́ть гермети́чески закры́тым.
тайки 待機 выжида́ние [слу́чая]; ～**но** выжида́тельный; ～**-суру** выжида́ть [слу́чая].
тайки 耐気: ～**но** непроница́емый для во́здуха, не пропуска́ющий во́здуха; гермети́ческий.
тайки 隊旗 зна́мя отря́да.
тайкиацу 大気圧 атмосфе́рное давле́ние.
тайкин 大禁 *кн.* стро́гое запреще́ние, стро́гий запре́т.
тайкин 大金 кру́пная су́мма [де́нег], больши́е де́ньги; мно́го де́нег.
тайкион 大気温 температу́ра во́здуха.
тайкирон 大気論 аэроло́гия.
тайкйса 大気差 *физ.* преломле́ние, рефра́кция.
тайкицу 対詰: ～**-суру** *кн.* упрека́ть в лицо́.
тайко 大呼 *кн.* гро́мкий крик; ～**-суру** гро́мко крича́ть; *перен.* гро́мко заявля́ть, заявля́ть во всеуслы́шание.
тайко 太古 дре́вность, дре́вние времена́; ～**но** дре́вний.
тайко 太鼓 1) бараба́н; 太鼓の音 бараба́нный бой; 太鼓を打つ(叩く) бить в бараба́н; 太鼓をたゝいて集めるゝ звать бараба́нным бо́ем; ◇太鼓をたゝくゝ льстить и подпева́ть; подхали́мничать; 鐘や太鼓で捜し回る иска́ть *кого-что-л.* с шу́мом и зво́ном; 今時あんな人は鐘や太鼓で捜してもない тако́го челове́ка в на́ше вре́мя днём с огнём не сы́щешь; 2) *см.* тайкомоти; 3) *см.* тайкомусуби.
тайкō 大功 *кн.* больши́е заслу́ги; 大功をたてる име́ть больши́е заслу́ги.
тайкō 大効 *кн.* большо́й эффе́кт, си́льное де́йствие.
тайкō 大巧 *кн.* большо́е уме́ние (иску́сство).
тайкō 大綱 1) основны́е положе́ния (при́нципы); 2) о́бщий о́черк; осно́вы.
тайкō 大行 *кн.* вели́кое де́ло.
тайкō 太公 вели́кий ге́рцог.
тайкō 太后 вдо́вствующая импера́трица.

тайкō 対向: **～-суру** противостоя́ть.
тайкō 対抗 1) сопротивле́ние; противоде́йствие; **～-суру** сопротивля́ться, ока́зывать сопротивле́ние; противоде́йствовать; **-ни ～-сйтэ** в противоде́йствие, в противове́с *чему-л.*; 2) опе́рничество; **～-суру** опе́рничать; 対抗し得る人 досто́йный опе́рник; 金力では私は彼とは対抗はできない по бога́тству я с ним состяза́ться не могу́.
тайкō 対衡 противове́с.
тайкō 耐航 *см.* тайкōсэй.
тайкō 退校 ухо́д из шко́лы; **～-суру** уходи́ть из шко́лы, покида́ть шко́лу; **～-ни нару** быть исключённым [из шко́лы]; 退校を命じる исключа́ть [из шко́лы].
тайкō 退行 регре́сс.
тайкō 退(褪,帯)紅 *см.* тайкōсёку 退紅色.
тайкō 退(褪,帯)黄 *см.* тайкōсёку 退黄色.
тайкō 退耕 *кн.* удале́ние в дере́вню; **～-суру** удали́ться от дел в дере́вню.
тайкобан 太鼓判 больша́я печа́ть; 太鼓判を押す приложи́ть большу́ю печа́ть; 太鼓判を押して *обр.* с руча́тельством.
тайкобара 太鼓腹 то́лстое пу́зо, «бараба́н»; 太鼓腹を抱えている *прост.* быть бере́менной.
тайкобаси 太鼓橋 горба́тый мост.
тайкōбō 太公望 тай-гун Ван *(исторический персонаж древнего Китая; образ страстного рыболова)*; 太公望を決め込む быть стра́стным рыболо́вом.
тайкōбōрэн 太公望連 *разг.* завзя́тые рыболо́вы.
тайкōбу 帯甲部 бронирова́нная часть *(напр. судна)*.
тайкодай 太古代 *см.* сигэндай.
тайкōдзиаи 対校試合 матч ме́жду шко́льными кома́ндами.
тайкō-кёги 対校競技 матч ме́жду двумя́ шко́лами (учи́лищами).
тайкōки 太公妃 вели́кая герцоги́ня.
тайкō-кōгэки 対抗攻撃 контрнаступле́ние, контрудар.
тайкоку 大国 1) больша́я страна́, большо́е госуда́рство; 2) вели́кая держа́ва; *в сложн. сл.* великодержа́вный.
тайкōкӯсэй 耐航空性 лётная приго́дность, лётные ка́чества.
тайкокӯсюги 大国主義 великодержа́вность.
тайкомоти 太鼓持ち, 幇間 1) шут; **～-о суру** быть шуто́м; 2) подпева́ла, при́хвостень; подхали́м.
тайкомусуби 太鼓結び вы́гнутый бант о́би.
тайконсйки 大婚式 бракосочета́ние [в семье́ импера́тора].
тайкōсаку 対抗策 контрме́ры, ме́ры противоде́йствия.
тайкōсёку 退(褪,帯)紅色: **～но** 1) тёмно-ора́нжевый; 2) тёмно-ро́зовый.
тайкōсёку 退(褪,帯)黄色: **～но** желтова́тый.
тайкōси 大公使 послы́ и посла́нники; дипломати́ческие представи́тели.
тайкōсйкан 大公使館 посо́льства и ми́ссии.
тайкōсэй 耐航性 1) мореход́ность; 2) лётная приго́дность.
тайкōсэн 耐候線 провода́, защищённые от непого́ды (от атмосфе́рных влия́ний).
тайкōся 対抗者 1) проти́вник, сопротивля́ющийся; 2) опе́рник, конкуре́нт.
тайкōтайко 太皇太后 вдо́вствующая императри́ца-мать.
тайкō-тэнно 大行天皇 *кн.* поко́йный импера́тор.
тайкōума 対抗馬 опе́рничающая ло́шадь *(на бегах)*; *обр.* опе́рничающий кандида́т *(на выборах)*.
тайкоути 太鼓打ち бараба́нщик.
тайкōхин 対抗品 конкури́рующие това́ры.
тайку 体躯(躰) *кн.* те́ло; телосложе́ние; 体躯にすぐれる быть кру́пного сложе́ния, име́ть мо́щную фигу́ру.
тайкӯ 大空 *кн.* небосво́д; возду́шное простра́нство.
тайкӯ 対空: **～[но]** противовозду́шный *(о вооружении и т. п.)*.
тайкӯ 耐空 *см* тайкōкӯсэй.
тайкӯ 滞空 1) пребыва́ние в во́здухе; 2) дли́тельность полёта.
тайкун 大君 *уст.* сёгун.
тайкун 帯勲 ноше́ние о́рдена.
тайкунся 帯勲者 орденоно́сец, кавале́р о́рдена...
тайкӯрёку 耐空力 лётные ка́чества.
тайкӯ-сягэки 対空射撃 зени́тный ого́нь.
тайкӯ-хйкō 滞空飛行 полёт на продолжи́тельность.
тайкуцу 退屈 ску́ка; **～на** ску́чный; томи́тельный; ну́дный; **～-суру** скуча́ть; томи́ться.
тайкуцӯсамаси 退屈醒し: **～-о суру** развея́ть (разогна́ть) ску́ку.
тайкӯ-цӯсин 対空通信 связь с самолётом в во́здухе.
тайкуцӯсиноги 退屈凌ぎ: **～-ни** что́бы развея́ть ску́ку; что́б уби́ть вре́мя.
тайкуцӯсō 退屈そう: **～на** скуча́ющий *(о лице, о выражении лица)*.
тайкэ 大家 *кн.* 1) бога́тая семья́; 2) зна́тная семья́, зна́тный род.
тайкэй 体系 систе́ма; **～тэки** системати́чный.
тайкэй 体刑 1) теле́сное наказа́ние; 2) тюре́мное заключе́ние.
тайкэй 体(態)形 фо́рма.
тайкэй 大系 *кн.* 1) о́бщий курс (о́черк) *(какой-л науки)*; 2) се́рия книг *(по какой-л. отрасли)*.
тайкэй 大兄 *кн.* вы *(почтительно)*.
тайкэй 大慶 *кн., эпист.* больша́я ра́дость, счастли́вое собы́тие.
тайкэй 大計 *кн.* 1) грандио́зный план; 2) план, рассчи́танный на мно́гие го́ды.
тайкэй 隊形 *воен.* строй, постро́ение.
тайкэйка 体系化 систематиза́ция, приведе́ние в систе́му; **～-суру** систематизи́ровать.
тайкэн 体験 ли́чный (жите́йский) о́пыт; **～-суру** испыта́ть (знать) на [со́бственном] о́пыте.
тайкэн 大権 верхо́вная власть.
тайкэн 大賢 *кн.* мудре́ц.
тайкэн 帯剣 1) ноше́ние меча́ (холо́дного ору́жия); **～-суру** носи́ть (име́ть при себе́) меч (холо́дное ору́жие); 2) меч [на боку́].
тайкэндан 体験談 расска́з о пережито́м [и испы́танном].
тайкэцу 対決 о́чная ста́вка; **～-сасэру** дать о́чную ста́вку.
тайкю 耐久: **～но** долговре́менный, про́чный.
тайкюдзай 耐久材 про́чные материа́лы.
тайкюрёку 耐久力 про́чность; сто́йкость; вы́держка; **～-га ару** быть про́чным; продержа́ться, вы́стоять.
тайкю-сёхидзай 耐久消費財 това́ры дли́тельного по́льзования.
тайкюсэй 耐久性 *см.* тайкюрёку.
тайкю-хйкō 耐久飛行 полёт на продолжи́тельность.
тайкяку 退却 отступле́ние, отхо́д; **～-суру** отступа́ть, отходи́ть; соверша́ть отхо́д; **～-сасэру** отводи́ть *(войска)*.
тайкякугун 退却軍 отступа́ющая а́рмия, отступа́ющие войска́.
тайкякуро 退却路 пути́ отступле́ния (отхо́да).
тайма 大麻 1) бума́жный амуле́т из хра́мов Исэ́; 2) *синт.* больша́я нуса́; 3) конопля́, Cannabis sativa *L.*
таймā タイマー (*англ.* timer) 1) *тех.* автомати́ческий прибо́р, регули́рующий продолжи́тельность опера́ции; 2) хронометри́ст.
таймай 大枚 *прост.* больша́я су́мма; 大枚の金 ку́ча де́нег; 大枚百万円の金を出した вы́ложил кру́глую су́мму в миллио́н ие́н.
таймай 玳瑁 1) черепа́ха, Eretmochelys squamosa *Gyrard.*; 2) черепа́ха *(как материал)*; **～но** черепа́ховый.
тайман 怠慢 хала́тность; небре́жное отноше́ние к

своим обя́занностям; нея́вка *(на работу, на собрание и т. п.)*; ～**на** хала́тный; неради́вый.

таймандзай 怠慢罪 *юр.* [престу́пная] хала́тность.

таймасэй 大麻製: ～**но** пеньково́й.

таймацу 炬火, 松明 фа́кел; たいまつの明りで при све́те фа́кела.

таймацумоти たいまつ持ち фа́кельщик.

таймаю 大麻油 конопля́ное ма́сло.

таймисо 鯛味噌 мисо́ с мя́сом ры́бы тай.

таймō 大望 больши́е притяза́ния; честолю́бие; стремле́ние; ～ **ару** честолюби́вый.

тайму タイム (*англ.* time) 1) вре́мя; タイムを合わせる ста́вить *(часы)*; 2) *спорт.* вре́мя!

тайму-аппу タイム・アップ (*англ.* time's up) *связ.*: タイム・アップだ вре́мя истекло́; пора́.

тайму-кīпā タイム・キーパー (*англ.* time-keeper) *спорт.* хронометри́ст.

таймурī タイムリー (*англ.* timely) своевре́менно.

тайму-росюцу タイム露出 *фото* вы́держка.

тайму-рэкōдā タイム・レコーダー (*амер.* time-recorder) часы́-та́бель.

тайму-суитти タイム・スイッチ автомати́ческий выключа́тель.

тайму-тэ́буру タイム・テーブル расписа́ние.

таймэй 台命 *кн.* ва́ше приказа́ние, ваш прика́з.

таймэй 大命 прика́з (повеле́ние) импера́тора; 組閣の大命を拝する получи́ть повеле́ние от импера́тора сформирова́ть кабине́т; A 氏に組閣の大命が下った г-н A. получи́л прика́з сформирова́ть кабине́т.

таймэй 待命 1) ожида́ние назначе́ния; ～**-суру** ждать назначе́ния; 2) состоя́ние в резе́рве *(о чиновниках)*.

таймэй 隊名 наименова́ние ча́сти.

таймэн 体面 честь, досто́инство, до́брое и́мя; прести́ж; 体面にかゝわる(関する) каса́ться че́сти (прести́жа *и т. п.*); задева́ть честь (до́брое и́мя *и т. п.*).

таймэн 対面 встре́ча [лицо́м к лицу́]; ～**-суру** встре́титься, име́ть встре́чу (свида́ние); ～**тэки** лицо́м к лицу́.

таймэнбё 体面病 вопро́с прести́жа (че́сти).

таймэндзё 体面上 ра́ди че́сти (до́брого и́мени *и т.п.*).

таймэн-кōцū 対面交通 встре́чное движе́ние пешехо́дов и тра́нспорта *(на улицах, где нет тротуаров)*.

таймэси 鯛飯 рис с мя́сом ры́бы тай.

таин 多淫 распу́тство; ～**на** распу́тный.

тайнай 体内: ～**ни** в те́ле; ～**но** *физиол.* вну́тренний.

тайнай 対内: ～[**но**] *полит.* вну́тренний.

тайнай 胎内: ～**-дэ** в утро́бе [ма́тери].

тайнайкугури 胎内潜り 1) те́сная пеще́ра; 2) *синт.* очисти́тельный о́бруч *(через который проходят паломники в день нагосинохараэ)*.

тайнин 体認 *кн. см.* тайтоку.

тайнин 大任 1) ва́жная зада́ча; отве́тственное зада́ние (поруче́ние); больша́я отве́тственность; 大任を帯びて派遣される быть по́сланным (командиро́ванным) с ва́жным зада́нием; 2) отве́тственный (кру́пный) пост.

тайнин 耐忍 *см.* нинтай.

тайнин 退任 ухо́д с до́лжности, отста́вка; ～**-суру** уходи́ть в отста́вку; 大使を退任する уйти́ с поста́ посла́.

тайнити 対日: ～[**но**] по отноше́нию к Япо́нии *(напр. о политике)*; с Япо́нией *(напр. о торговле)*.

тайнō 滞(怠)納 заде́ржка внесе́ния (неупла́та в срок) нало́га; неплатёж, заде́ржка упла́ты; ～**-суру** не упла́чивать (не вноси́ть нало́г) в срок.

тайнōгаку 滞納額 неупла́ченная в срок су́мма; разме́р недои́мки.

тайнōдзэй 滞納税 недои́мка.

тайнōкин 滞納金 задо́лженность, недои́мка.

тайнō-сёбунхи 滞納処分費 пе́ня.

тайнōся 滞納者 неуплати́вший (не внёсший нало́га) в срок; лицо́, задолжа́вшее взнос; недои́мщик.

тайнэцу 体熱 тепло́ те́ла.

тайнэцу́[сэй] 耐熱[性]: ～**но** теплонепроница́емый; жароупо́рный.

тайō 対応 1) соотве́тствие; ～**-суру** соотве́тствовать; *как опред.* соотве́тствующий, подходя́щий; **-ни** ～**-сйтэ** в соотве́тствии *с чем-л.*; 彼は身長と体重とがよく対応している у него́ вес хорошо́ соотве́тствует ро́сту; 時局に対応する учи́тывать положе́ние, применя́ться к обстано́вке; 2) быть вы́званным *(какими-л. обстоятельствами)*.

тайō 対欧: ～[**но**] по отноше́нию к Евро́пе *(напр. о политике)*; с Евро́пой *(напр. о торговле)*.

тайō 滞欧 пребыва́ние в Евро́пе; 滞欧中である быть в Евро́пе *(временно)*.

тайōго 対応語 эквивале́нтное сло́во, эквивале́нт.

тайōкаку 対応角 соотве́тственные (корреспонди́рующие) углы́.

тайон 体温 температу́ра [те́ла]; ...は体温が高い *у кого-л.* высо́кая температу́ра (жар); 彼の体温は常態である у него́ норма́льная температу́ра.

тайонки 体温器 *см.* тайонкэй.

тайонкэй 体温計 термо́метр *(медицинский)*.

тайон-тёса 体温調査 *мед.* измере́ние температу́ры.

тайōсаку 対応策 *см.* тайсаку 対策.

тайпису́то タイピスト (*англ.* typist) машини́стка.

тайпису́то-ёсэйдзё タイピスト養成所 шко́ла (ку́рсы) маши́нописи.

тайпу タイプ I (*англ.* type) 1) тип; あゝいうタイプの人 челове́к тако́го ти́па; 古いタイプの人 челове́к ста́рого покро́я; 2) *полигр.* ли́тера; шрифт.

тайпу タイプ II 1) *см.* тайпурайтā; 2) (*сокр. англ.* typewriting): ～**-суру** печа́тать на маши́нке.

тайпурайтā タイプライター (*англ.* typewriter) пи́шущая маши́нка; ...をタイプライターにかける дать *что-л.* на маши́нку; написа́ть *что-л.* на маши́нке; タイプライターを打つ писа́ть на маши́нке; 原稿はタイプライターに取って三百ページ位になります на маши́нке ру́копись бу́дет страни́ц в 300; タイプライターのぱちぱちいう音 стук маши́нки.

тайпурайтингу タイプライティング (*англ.* tipewriting) писа́ние (печа́тание) на маши́нке.

тайра 平ら 1): ～**на** пло́ский, ро́вный, гла́дкий; ～**ни суру** выра́внивать *(напр. почву)*; разгла́живать *(напр. складки)*; прока́тывать *(металл)*; 2): ～**на** горизонта́льный; 平らに持って行く нести́, держа́ ро́вно (горизонта́льно); 3) равни́на; 4): ～**на** споко́йный, ро́вный; どうぞお平らに пожа́луйста, уса́живайтесь поудо́бнее.

тайрагу 平らぐ быть пода́вленным *(напр. о восстании)*.

тайрагэру 平らげる 1) усмиря́ть; 2) *прост.* писа́ть, подчи́стить.

тайрака 平らか 1) *см.* тайра; 2) *кн.* споко́йствие; 3) дово́льство, удовлетворённость; 心中はなお平らかでない чу́вствовать себя́ ещё неудовлетворённым.

тайран 台覧 осмо́тр (обозре́ние) императри́цей (насле́дным при́нцем); ...の台覧に供する проси́ть посмотре́ть *(напр. императрицу)*.

тайран 大乱 *уст.* больши́е беспоря́дки (волне́ния).

тайранто タイラント (*англ.* tyrant) тира́н.

тайрё 体量 вес [те́ла]; 体量が大分ふえる си́льно приба́вить в ве́се; 体量を計る взве́ситься.

тайрё 大漁 бога́тый улóв.

тайрё 大猟 бога́тая добы́ча *(на охоте)*; ～**-о суру** верну́ться с бога́той добы́чей.

тайрё 大量 1) больше́е коли́чество; *в сложн. сл. тж.* а) ма́ссовый; б) масси́рованный; ～**ни** в большо́м коли́честве; 2) великоду́шие.

тайрё 対量 эквивале́нтное коли́чество; эквивале́нтная величина́.

тайрёбуси 大漁節 рыба́чья пе́сня по слу́чаю бога́того уло́ва.
тайрё-гякўсацу 大量虐殺 ма́ссовые уби́йства; геноци́д.
тайрёки 体量器 весы́.
тайрёку 体力 физи́ческая си́ла *(чья-л.)*; 体力が続かない, 体力では及ばない *кому-л.* не под си́лу, *кому-л.* не вы́держать.
тайрёкугэн 体力源 исто́чник физи́ческой си́лы.
тайрёкўсё 体力草 меда́ль за си́лу.
тайрёкўсёку 帯緑色: ～**но** зеленова́тый.
тайрё-сацурику 大量殺戮 ма́ссовое уничтоже́ние [населе́ния]; ма́ссовое пораже́ние [живы́х сил проти́вника].
тайрёси 大量死 ма́ссовые сме́рти, ма́ссовая ги́бель.
тайрё-сэйсан-сйсэцу 大量生産施設 высокопроизводи́тельное хозя́йство (предприя́тие).
тайри 大利 *кн. см.* кёри 巨利.
тайрику 大陸 матери́к, контине́нт *(перен. применяется к Китаю)*; ～**тэки** а) континента́льный; б) *перен.* с широ́кими взгля́дами; не ме́лочный; (*ант.* симагунитэки 島国的); в) *перен.* прозаи́чный; тупова́тый; невозмути́мый.
тайрикудана 大陸棚 материко́вая о́тмель, шельф.
тайрикўкан 大陸間: ～**но** межконтинента́льный.
тайрикўкан-дандō-хэйки 大陸間弾道兵器 *см.* айсибиэму.
тайрикўсэй 大陸性: ～**[но]** континента́льный *(напр. о климате)*.
тайрикўтō 大陸島 континента́льный о́стров *(образовавшийся благодаря отделению части материка)*.
тайрикўфў 大陸風 континента́льный хара́ктер; *ср.* тайрику (～тэки).
тайрин 台臨 *кн.* посеще́ние (прису́тствие) императри́цы (насле́дного при́нца).
тайрин 大輪 1) большо́е колесо́; большо́й о́бруч (о́бод); 2): ～**но** крупноцве́тный.
тайрин 大鱗 *зоол.* щито́к.
тайрицу 対立 1) противопоставле́ние, противоположе́ние; 2) противополо́жность; противоре́чия, антагони́зм; оппози́ция; расхожде́ния; расслое́ние, размежева́ние; ～**-суру** противостоя́ть друг дру́гу; быть пря́мо противополо́жным; ～**тэки** противостоя́щий; антагонисти́ческий; 民族の対立 национа́льный антагони́зм; 鋭く対立した意見 ре́зко расходя́щиеся мне́ния.
тайрицўся 対立者 оппоне́нт; оппозицио́нер; антагони́ст.
тайро 対露: ～**[но]** *ист.* по отноше́нию к Росси́и *(напр. о политике)*; с Росси́ей *(напр. о торговле)*.
тайро 退路 *кн.* путь отступле́ния.
тайрō 太牢 1) *кн.* великоле́пное угоще́ние; 2) *ист.* тюрьма́ *(в XVII—XVIII вв.)*; 3) ритуа́льная же́ртва импера́тора *(в древнем Китае)*.
тайрō 大浪 *кн.* огро́мная волна́, вал.
тайрō 大老 *ист.* «стара́ейшина» *(титул министра)*.
тайроку 大禄 *ист.* большо́е жа́лованье.
тайру タイル (*англ.* tile) ка́фель, изразе́ц; タイルを張る облицева́ть ка́фелем.
тайрубари タイル張り: ～**но** облицо́ванный ка́фелем; ～**-ни суру** облицо́вывать ка́фелем.
тайрубарикō タイル張り工 ма́стер по облицо́вке ка́фелем, облицо́вщик.
тайруй 苔類 *бот.* печёночные мхи, Hepaticae bryophyta.
тайрэй 大礼 1) госуда́рственная церемо́ния; 2) корона́ция.
тайрэй 頽齢 прекло́нные го́ды.
тайрэйбō 大礼帽 придво́рный головно́й убо́р.
тайрэйфуку 大礼服 [придво́рный] пара́дный костю́м; по́лная пара́дная фо́рма.
тайрэн 対連 *кн.* 1) *лит.* паралле́льные стро́фы; 2) па́рные на́дписи *(напр. на двух створках двери, на двух столбах ворот)*.
тайрэцу 隊列 *воен.* ряд, шере́нга; ряды́, строй.
тайрю 対流 встре́чные тече́ния.
тайрю 滞留 *см.* тōрю.
тайрюкэн 対流圏 тропосфе́ра.
тайряку 大略 **1.** 1) о́черк; сокращённое (кра́ткое) изложе́ние; 大略を摑む получи́ть о́бщее представле́ние, ухвати́ть суть; 2) большо́й план; **2.** в основно́м; в о́бщем, в це́лом; по существу́.
тайса 大佐 полко́вник; *мор.* капита́н 1-го ра́нга.
тайса 大差 больша́я ра́зница; **-то** ～ **най** не о́чень отлича́ться *от чего-л.*; どっちにしても大差ない что ни возьми́, ра́зница небольша́я; почти́ всё равно́; 二者の間には大差がある ме́жду ни́ми больша́я ра́зница; они́ си́льно отлича́ются друг от дру́га.
тайсай 体菜 кита́йская капу́ста *(Пак-хо́й и Пе-цза́й)*, Brassica chinensis *L.*
тайсай 大斎 вели́кий пост.
тайсай 大祭 1) большо́й пра́здник; 2) госуда́рственная (национа́льная) церемо́ния.
тайсайби 大祭日 большо́й пра́здник *(о праздничном дне)*.
тайсайдзицу 大祭日 *см.* тайсайби.
тайсаку 大作 1) монумента́льная рабо́та, большо́й труд, magnum opus; 2) карти́на (скульпту́ра) большо́го форма́та.
тайсаку 大策 *кн. см.* тайкэй 大計.
тайсаку 対策 [отве́тные] мероприя́тия; контрме́ры; 対策を講じる принима́ть ме́ры *(в связи с чем-л.)*.
тайсан 大盞 *кн.* больша́я ча́ша.
тайсан 耐酸 *см.* тайсансэй.
тайсан 退散: ～**-суру** расходи́ться, разъезжа́ться; рассе́иваться; разбега́ться.
тайсанбоку 大(泰)山木 магно́лия крупноцве́тная, Magnolia grandiflora *L.*
тайсансэй 耐酸性: ～**но** кислотоупо́рный.
тайсацу 大冊 больша́я (объёмистая) кни́га, то́лстый том; 二千ページの大冊 кни́га в 2000 страни́ц.
тайсацу 大刹 *буд.* большо́й храм.
тайсё 大暑 1) больша́я (си́льная) жара́; 2) *название шестого (последнего) сезона лета (с 23 июля; ср.* нидзю́-сики).
тайсё 大所 откры́тое ме́сто; *ср.* тайсё-кōсё.
тайсё 太初 *кн.* нача́ло све́та.
тайсё 対処: **-ни** ～**-суру** принима́ть ме́ры *(в связи с чем-л.; против чего-л.)*; справля́ться *с чем-л.*; преодолева́ть *(напр. затруднения)*.
тайсё 対蹠 *кн. см.* тайсэки 対蹠.
тайсё 大勝(捷) больша́я (кру́пная) побе́да.
тайсё 大将 *воен.* по́лный генера́л, генера́л а́рмии; *мор.* адмира́л.
тайсё 大檣 *мор.* грот-ма́чта.
тайсё 大笑 *кн.* гро́мкий смех; взрыв сме́ха; ～**-суру** гро́мко смея́ться (хохота́ть).
тайсё 大詔 *уст.* манифе́ст [импера́тора].
тайсё 対消: ～**-суру** вычёркивать; погаша́ть.
тайсё 対照 1) контра́ст; 対照を成す составля́ть контра́ст, контрасти́ровать; 2) сопоставле́ние, сличе́ние; ～**-суру** сопоставля́ть, сра́внивать; слича́ть.
тайсё 対症: ～**но** *мед.* аллопати́ческий.
тайсё 対称 1) соразме́рность; симметри́чность; 2) *мат.* симметри́я; 3) *грам.* второ́е лицо́.
тайсё 対象 объе́кт; предме́т *(напр. изучения, критики и т. п.)*.
тайсё 隊商 торго́вый карава́н.
тайсёбуцу 対償物 возмеще́ние, компенса́ция *(вещевые)*.
тайсёгун 大将軍 1) *уст.* кру́пный полково́дец; 2) *прост.* босс; ата́ман.
тайсёдзай 対症剤 аллопати́ческое сре́дство (лека́рство).
тайсё-кампацу(-кōка) 大詔渙発(降下) вы́пуск манифе́ста.
тайсё-кōсё 大所高所 *кн. связ.*: 大所高所から物を見る смотре́ть на ве́щи широко́.

тайсёку 大食 большо́й аппети́т; прожо́рливость; **~на** с большим аппети́том; прожо́рливый; **~-суру** мно́го есть (*ант.* сёдзики 小食).

тайсёку 退(褪)色 1) выцвета́ние; **~-суру** выцвета́ть, выгора́ть; 褪色しない色 сто́йкий цвет; 2) вы́цветший (побле́кший) цвет.

тайсёку 退職 ухо́д со слу́жбы; отста́вка; **~-суру** уходи́ть со слу́жбы; уходи́ть в отста́вку.

тайсёкўка 大食家 люби́тель поку́шать; ла́комка.

тайсёкўкан 大食漢 обжо́ра.

тайсёку-кодокэй 帯色光度計 цветно́й фотоме́тр.

тайсёку-нэнгэн 退職年限 преде́льный служе́бный во́зраст.

тайсёку-нэнкин 退職年金 пе́нсия за вы́слугу лет (*при отставке*).

тайсёкўся 退職者 слу́жащий в отста́вке, отставно́й слу́жащий.

тайсёку-тэатэ 退職手当 выходно́е посо́бие.

тайсёкўхо 褪色法 отбе́лка.

тайсё-рёхо 対症療法 *мед.* аллопа́тия.

тайсёро 大櫓楼 *мор.* грот-ма́рс.

тайсёсэй 耐暑性 усто́йчивость (выно́сливость) по отноше́нию к жаре́, жароусто́йчивость.

тайсёхан 大櫓帆 *мор.* грот.

тайсёяку 対症薬 *см.* тайсёдзай.

тайси 対し *см.* тайсйтэ 対して.

тайси 大使 посо́л.

тайси 大志 *кн.* честолюби́вое жела́ние (стремле́ние).

тайси 太子 кронпри́нц, насле́дный принц; 太子に立つ быть объя́вленным кронпри́нцем.

тайси 対支: **~[но]** *уст. см.* тайтогоку.

тайси 滞支 *кн. уст.* пребыва́ние в Кита́е.

тайсйкан 大使館 посо́льство.

тайсйканъин 大使館員 член (слу́жащий) посо́льства.

тайсин 大身 *уст.* 1) высокопоста́вленное лицо́; 2) бога́тый челове́к.

тайсин 大震 большо́е землетрясе́ние.

тайсин 対審 о́чная ста́вка; **~-суру** устро́ить о́чную ста́вку.

тайсин 耐震: **~[но]** сейсмосто́йкий, антисейсми́ческий.

тайсинрёку 耐震力 антисейсми́чность.

тайсинъин 大審院 верхо́вный суд.

тайсйта 大した большо́й, серьёзный, значи́тельный, ва́жный; 大した金 больши́е де́ньги, больша́я су́мма; мно́го де́нег; 大した人出 ма́сса наро́ду; 大した学者 большо́й учёный; ...は大したものでない *что-л.* не представля́ет собо́й чего́-либо серьёзного; これは大した損害じゃない э́то небольшо́й ущёрб; それは大した事ではない э́то нева́жно; ничего́ серьёзного нет; 大した女だね что за же́нщина!; ну и же́нщина!

тайсйтэ 大して *с отриц.* не о́чень, не осо́бенно; не серьёзно; 大して寒くもない не осо́бенно хо́лодно; 名前などは大して関係しない имена́ не име́ют большо́го значе́ния.

тайсйтэ 対して по отноше́нию к...; про́тив; *тж. переводится разными падежами с предлогом и без;* ...に対して正直である быть че́стным по отноше́нию *к кому-л.;* ...に対して義理が立つ выполня́ть долг пе́ред *кем-л.;* ...に対して戦争を仕掛ける нача́ть войну́ про́тив *кого-л.* (с *кем-л.*); ...に対しての不満を抱く быть недово́льным *кем-чем-л.;* ...に対して疑いを持つ пита́ть сомне́ния насчёт *чего-л.*; ...に対して応える отвеча́ть на *что-л.;* ...に対し奉仕する служи́ть *кому-л.*, обслу́живать *кого-л.;* 千人に対して五人 пять челове́к на ты́сячу; 二百二十に対して二百五十多数 большинство́ в две́сти пятьдеся́т челове́к (голосо́в) про́тив двухсо́т двадцати́; *ср.* тайсуру 対する 2.

тайсицу 体質 *мед.* конституция; предрасположе́ние (*к какому-л. заболеванию*).

тайсицу 対質 *кн.* о́чная ста́вка; **~-сасэру,** 対質を命じる устра́ивать о́чную ста́вку.

тайсицу 耐湿: **~но** непроница́емый для сы́рости.

тайсицу-кайдзэн 体質改善 оздоровле́ние.

тайсицўсэй 耐湿性 влагонепроница́емость.

тайсо 太祖 прароди́тель; основа́тель дина́стии.

тайсо 対訴 *юр.* контрпроце́сс.

тайсо 対ソ: **~[но]** по отноше́нию к СССР (*напр. о политике*); с СССР (*напр. о торговле*).

тайсо 体操 гимна́стика, гимнасти́ческие упражне́ния; физкульту́ра; **~-о суру** занима́ться гимна́стикой (физкульту́рой); 朝の体操 у́тренняя заря́дка.

тайсо 大層 о́чень, весьма́ (*ср.* готайсо); **~на** огро́мный; многочи́сленный; 大層早く о́чень ра́но; 大層な人出 ма́сса (у́йма) наро́ду; *ср.* тайсо́расий.

тайсо 大宗 *кн.* 1) авторите́т, веду́щая фигу́ра; 2) основно́й предме́т, осно́ва; 輸出の大宗 основна́я статья́ э́кспорта.

тайсо 大葬 по́хороны [импера́тора].

тайсо 大喪 национа́льный тра́ур.

тайсо 対走 отступле́ние, бе́гство.

тайсодзё 体操場 гимнасти́ческий (спорти́вный) зал.

тайсодзюцу 体操術 гимна́стика.

тайсо-кигу(-кикай) 体操器具(器械) гимнасти́ческий снаря́д.

тайсоку 大息 глубо́кий вздох; **~-суру** глубоко́ вздохну́ть.

тайсо́расий 大層らしい преувели́ченный; 何だ大層らしい、そればかりのけがを ско́лько шу́ма из-за тако́й цара́пины; 大層らしく言う преувели́чивать, раздува́ть.

тайсорэн 対ソ連: **~[но]** *см.* тайсо 対ソ.

тайсо-сэнсю 体操選手 гимна́ст.

тайсў 大数 1) большо́е число́; 2) кру́глое число́; 大数五百 в кру́глых ци́слах пятьсо́т.

тайсў 対数 логари́фм.

тайсуй 大酔 *кн.* си́льное опьяне́ние; **~-суру** мертве́цки напи́ться.

тайсуй[сэй] 耐水[性] 1) водонепроница́емость; непромока́емость; 2) водосто́йкость.

тайсуйся 大酔者 1) си́льно опьяне́вший; 2) го́рький пья́ница.

тайсуйфу 耐水布 водонепроница́емая ткань.

тай-сўкоа タイ・スコア (*англ.* tie score) ничейный счёт (результа́т).

тайсуру 体する *кн.* выполня́ть (*напр. замысел*); 旨を体する осуществля́ть мысль (наме́рение); 聖旨を体して выполня́я во́лю импера́тора.

тайсуру 対する 1. направля́ться, быть обращённым *на что-л.;* относи́ться *как-л. к кому-чему-л.;* 河に対する部屋 ко́мната, выходя́щая о́кнами на ре́ку; 温顔をもって学生に対する отнести́сь к студе́нтам приве́тливо; 九の三に対するは三の一に対すると等しい де́вять отно́сится к трём, как три к одному́; 2. *послелог* по отноше́нию к...; про́тив; *тж. переводится разными падежами с предлогом и без* (*ср.* тайсйтэ 対して); 中国に対する日本の態度 пози́ция Япо́нии по отноше́нию к Кита́ю; 決定に対する抗議 проте́ст про́тив реше́ния; 国に対する義務 долг пе́ред ро́диной; ...に対する裁判 суд над *кем-л.;* ...に対する興味 интере́с к *чему-л.;* ...に対する怒り гнев на *кого-л.;* 百票に対する百五十票 сто пятьдеся́т голосо́в про́тив ста.

тайсуру 帯する прикрепи́ть к по́ясу; име́ть при себе́ (*о холодном оружии*); 両刀を帯する носи́ть два меча́; ◇ ...の意を帯する усво́ить *чью-л.* мысль; после́довать *чьей-л.* мы́сли.

тайсўхё 対数表 табли́ца логари́фмов.

тайсэй 体制 систе́ма, структу́ра, организа́ция, строй.

тайсэй 大勢 о́бщая ситуа́ция; о́бщие тенде́нции; 大勢に逆行する(抗する) *обр.* плыть про́тив тече́ния.

тайсэй 大声 гро́мкий (зву́чный) го́лос; 大声を発する кричать; повыша́ть го́лос; 何でもないことに大声を発する подыма́ть шум по пустяка́м.

тайсэй 大成 *кн.* 1) заверше́ние, оконча́ние; **~-суру** заверша́ть, зака́нчивать; 2): **~-суру** составля́ть *(напр. сборник)*; 3) достиже́ния; **~-суру** дости́чь мно́гого.
тайсэй 大政 *кн.* правле́ние *(страной)*.
тайсэй 大聖 *кн.* вели́кий мудре́ц.
тайсэй 大青 *бот.* ва́йда япо́нская, Isatis indigotica Fortune.
тайсэй 帯青: **~но** синева́тый.
тайсэй 態勢 положе́ние, пози́ция; состоя́ние; ...の態勢を取る, ...の態勢に就く приня́ть *какое-л.* положе́ние.
тайсэй 泰西 *кн.* За́пад; **~но** за́падный.
тайсэй 隊勢 *ав.* строй.
тайсэй 頽勢 *кн.* упа́док; разва́л; расша́тывающееся могу́щество.
тайсэй 黛青: **~но** *кн.* тёмно-си́ний, си́ний с чёрным отли́вом.
тайсэйгаку 胎生学 эмбриоло́гия.
тайсэй-дōбуцу 胎生動物 *зоол.* живороля́щие.
тайсэйка 体制下 в усло́виях *какого-л.* стро́я *(какой-л.* структу́ры, организа́ции), при *каком-л.* стро́е.
тайсэйки 大声器 мегафо́н.
тайсэй-сикко 大声疾呼: **~-суру** *кн. перен.* крича́ть, взыва́ть; **~-сйтэ** гро́мко *(напр. требовать, обвинять)*.
тайсэй-хōкан 大政奉還 *ист.* переда́ча сёгуном верхо́вной вла́сти импера́тору *(в 1867 г.)*.
тайсэки 体積 объём; кубату́ра.
тайсэки 堆石 1) гру́да камне́й; 2) *геол.* море́на.
тайсэки 堆積 *кн.* ку́ча, гру́да; во́рох; скопле́ние; **~-суру** скапливаться; нагроможда́ться; лежа́ть гру́дой.
тайсэки 大石 *кн.* 1) большо́й ка́мень; 2) широко́ расста́вленные фигу́ры *(в игре в «го»)*.
тайсэки 対席: **~-суру** *кн.* сиде́ть визави́ (друг про́тив дру́га).
тайсэки 対蹠: **~но, ~тэки** диаметра́льно противополо́жный.
тайсэки 帯赤: **~но** краснова́тый.
тайсэки 退斥 ухо́д, вы́ход.
тайсэки 退席: **~-суру** встава́ть с ме́ста; выходи́ть *(из зала и т. п.)*.
тайсэкигаку 体積学 стереоме́трия.
тайсэкйкоку 対蹠国 антипо́ды *(страны)*.
тайсэкйся 対蹠者 антипо́д[ы] *(жители)*.
тайсэкйтэн 対蹠点 *астр.* надир.
тайсэн 大川 *кн.* больша́я река́.
тайсэн 大戦 1) мирова́я война́ *(о войнах 1914—1918 и 1939—1945 гг.)*; 2) большо́е сраже́ние.
тайсэн 大船 *кн.* большо́й кора́бль, большо́е су́дно.
тайсэн 対戦 схва́тка; **~-суру** сража́ться (боро́ться) друг с дру́гом.
тайсэн 滞船 *кн.* 1) стоя́нка на я́коре; **~-суру** стоя́ть на я́коре; 2): **~-суру** проста́ивать *(о судне)*.
тайсэн 苔蘚 *кн.* 1) *см.* сэнтай 蘚苔; 2) *мед.* лиша́й.
тайсэнрёку 耐戦力 боеспосо́бность.
тайсэнсяхō 対戦車砲 противота́нковое ору́дие.
тайсэнтин 滞船賃 *мор.* де́мерредж.
тайсэцу 堆雪 *кн.* сугро́б.
тайсэцу 大切: **~на** ва́жный; серьёзный; це́нный; **~ни суру** дорожи́ть *чем-л.*, цени́ть *что-л.*; бере́чь *что-л.*; забо́титься *о ком-чём-л.*; 大切に伝統を守る бе́режно (ре́вностно) храни́ть тради́ции; 何をするにも体が一番大切だ что́бы ни́ было, а здоро́вье важне́е всего́; 病人は今日明日が大切なところです больно́й тре́бует осо́бого внима́ния два дня — сего́дня и за́втра; それでは折角御大切に счастли́вого пути́! береги́те себя́!
тайсэцу 大刹 *кн. см.* тайсацу 大刹.
тайсэцу 大節 *кн.* вели́кий при́нцип.
тайсэцу 大雪 1) *кн.* большо́й снегопа́д; 2) *название третьего сезона зимы, с 8 декабря; ср.* нидзю́сики.
тайсю 大酒: **~-суру** си́льно пить.
тайсю 太守 *уст.* генера́л-губерна́тор, наме́стник.
тайсю 対手 проти́вник; проти́вная сторона́.
тайсю 退守 *кн.* отхо́д и оборо́на; прикры́тие отхо́да; **~-суру** отходи́ть и обороня́ться; прикрыва́ть отхо́д; **~тэки** оборони́тельный.
тайсю 体臭 1) за́пах те́ла; 2) *перен.* характе́рная черта́ (осо́бенность *кого-л.*).
тайсю 大衆 1) ма́ссы, наро́д; **~[тэки]** ма́ссовый; 大衆の心を摑んでいる овладе́ть ма́ссами; 大衆に受ける быть популя́рным; 2) толпа́.
тайсю-бунгаку 大衆文学 ма́ссовая литерату́ра.
тайсюка 大酒家 *кн.* большо́й пья́ница.
тайсюка 大衆化 популяриза́ция; широ́кое распростране́ние; **~-суру** а) получа́ть широ́кое распростране́ние *(напр. о телевидении)*; б) распространя́ть в ма́ссах; де́лать досту́пным ма́ссам, популяризова́ть.
тайсюкё 大主教 архиепи́скоп.
тайсюкоку 対手国 сопе́рничающая страна́; проти́вник *(о стране)*.
тайсюку 退縮 1): **~-суру** отступа́ть и сжима́ться; 2) *биол.* инволю́ция.
тайсюмоно 大衆物 популя́рный рома́н.
тайсюмуки 大衆向き ма́ссовый, рассчи́танный на широ́кие ма́ссы.
тайсю-сакаба 大衆酒場 дешёвая заку́сочная (пивна́я), тракти́р.
тайсюсэй 大衆性 популя́рность в ма́ссах.
тайсюцу 帯出: **~-суру** уноси́ть, выноси́ть, брать с собо́й.
тайсюцу 退出 ухо́д; **~-суру** уходи́ть *откуда-л.*; покида́ть *(напр. какое-л. помещение)*.
тайсюцу-дзикан 退出時間 вре́мя закры́тия, час оконча́ния рабо́ты.
тайся 代赭 1) **коричнева́тый** космети́ческий порошо́к; 2) *см.* тайсяиро.
тайся 大社 *синт.* 1) большо́й (знамени́тый) храм; 2) вели́кие хра́мы в Идзумо; 3) *ист.* храм пе́рвого разря́да.
тайся 大赦 амни́стия; 大赦を行う объявля́ть амни́стию; 大赦を受ける(得る) подпа́сть под амни́стию, быть амнисти́рованным; 大赦に洩れる не подпа́сть под амни́стию.
тайся 退社 1) вы́ход из фи́рмы (из компа́нии); 2) ухо́д [домо́й] со слу́жбы *(ср.* ся 社).
тайсядзукури 大社造り *синт.* дре́вняя фо́рма хра́мовой постро́йки.
тайсяин 退社員 бы́вший член фи́рмы (компа́нии).
тайсяиро 代赭色 цвет жжёной о́хры.
тайсяку 対酌: **~-суру** *кн.* пить вме́сте *(с кем-л. вдвоём)*.
тайсяку 貸借 де́бет и кре́дит; ссу́да и заём; これで貸借が無くなる так мы бу́дем в расчёте.
тайсякунин 貸借人 заимода́вец (кредито́р) и должни́к.
тайсярэй 大赦令 указ об амни́стии.
тайся-саё 代謝作用 *биол.* метаболи́зм.
тайсясэки 代赭石 кра́сная (жжёная) о́хра.
тайтай 対々 ничья́; кви́ты; それで双方対々になるじゃないか ведь так мы кви́ты?
тайтё 体長 длина́ те́ла *(животного)*.
тайтё 大著 1) большо́е произведе́ние, больша́я кни́га; 2) *см.* тайсаку 大作 1.
тайтё 退庁 ухо́д [домо́й] со слу́жбы *(ср.* тё 庁).
тайтё 退潮 отли́в; *обр.* спад; ослабле́ние.
тайтё 隊長 командир отря́да.
тайти 大知(智) 1) больша́я му́дрость; 2) мудре́ц.
тайти 大痴 *см.* тайгу.
тайти 対置 *кн.* противопоставле́ние; **~-суру** противопоставля́ть.
тайто 大都 *кн.* большо́й го́род.

тайто 泰斗 *кн.* авторите́т, веду́щая фигу́ра; звезда́; *ср.* тайдзан-хокуто.

тайто タイト (*англ.* tight) 1): ～**на** те́сный, пло́тно облега́ющий *(об одежде)*; ・タイトにできている сде́лано те́сно; 2): ～**на** не пропуска́ющий во́здуха и воды́, гермети́ческий; この腕時計はタイトにできている э́ти часы́ — гермети́ческие.

тайто 体統 иера́рхия; систе́ма, структу́ра *(власти)*.

тайто 大統 *кн.* импера́торская ли́ния *(родства)*.

тайто 大轟 *уст.* 1) импера́торский штанда́рт; 2) *перен.* импера́торская ста́вка.

тайто 对当: ～**но** соответствующий, равнозна́чный, эквивале́нтный.

тайто 对等 ра́венство; ра́вные основа́ния; паритет; ～**но** ра́вный.

тайто 帯刀 *см.* тайкэн 帯剣.

тайто 擡(台)頭: ～**-суру** *кн. перен.* подыма́ть го́лову; приобрета́ть влия́ние; выходи́ть на пе́рвый план.

тайто 頽唐 *кн. см.* тайхай 頽廃.

тайто 駘蕩: ～**тару, ～то-сита** *кн.* приво́льный; я́сный, ти́хий, благода́тный.

тайтōгаку 対当額 эквивале́нтная су́мма.

тайтō-гомэн 帯刀御免 *ист.* пра́во ноше́ния меча́.

тайтоку 体得 усва́ивание, постиже́ние; ～**-суру** усва́ивать, постига́ть; овладева́ть *(напр. каким-л. искусством)*.

тайтору タイトル (*англ.* title) 1) [суб]ти́тр *(в фильме)*; 2) загла́вие *(книги)*; 3) ти́тул; 4) *спорт.* зва́ние чемпио́на.

тайтōсэй 耐冬性: ～**но** морозоусто́йчивый; не боя́щийся хо́лода.

тайтōха 頽唐派 декаде́нты.

тайтэй 大帝 вели́кий импера́тор; ピーター大帝 Пётр Вели́кий.

тайтэй 大抵 **1.** бо́льшей ча́стью; почти́ [все]; по всей вероя́тности; 大抵の人 большинство́ люде́й; もう大抵いやになった мне э́то почти́ уже́ опроти́вело; 普請は大抵でき上がった ремо́нт почти́ зако́нчен; **2.:** ～**но** лёгкий; 大抵じゃない не легко́, не лёгкое де́ло.

тайтэй 退廷 1) ухо́д [домо́й] из суда́; 2) ухо́д из импера́торского двора́.

тайтэйонсэй 耐低温性 усто́йчивость к ни́зкой температу́ре.

тайтэки 大敵 1) зле́йший враг; 2) си́льный проти́вник; си́льный конкуре́нт.

тайтэки 対敵: ～**[но]** вражде́бный.

тайтэки-цӯсё 対敵通商 торго́вля с проти́вником.

тайтэн 大典 торже́ственная церемо́ния, торжество́.

тайтэн 退転 1) измене́ние; отхо́д *(от чего-л.)* и перехо́д *(к чему-л. другому)*; 2) отвлече́ние; 3) переезд *(на другое местожительство)*.

тайтэннаку 退転なく *кн.* неуста́нно.

тайтю[гоку] 対中[国]: ～**но** по отноше́нию к Кита́ю *(напр. о политике)*; с Кита́ем *(напр. о торговле)*.

тайтюкё 対中共 *см.* тайтōгоку.

тайтя[дзукэ] 鯛茶[漬] тайтя́ *(рис с ломтиками рыбы тай)*.

тайу 大雨 *кн.* проливно́й дождь, ли́вень.

тайун 頽運 *кн.* упа́док.

тайфу 大傅 *уст.* преподава́тель в семье́ импера́тора.

тайфӯ 台(颱)風 тайфу́н.

тайфӯ 大風 урага́н.

тайфуку 待伏 заса́да.

тайфуцу 対仏: ～**[но]** по отноше́нию к Фра́нции *(напр. о политике)*; с Фра́нцией *(напр. о торговле)*.

тайха 大破 разруше́ние, поврежде́ние; ～**-суру** а) быть си́льно повреждённым, быть разби́тым (разру́шенным); б) си́льно повреди́ть; разби́ть, разру́шить.

тайхай 大旆 *кн.* зна́мя; штанда́рт.

тайхай 大盃(杯) *кн.* ча́ша.

тайхай 大敗 по́лное пораже́ние, по́лный разгро́м; ～**-суру** потерпе́ть по́лное пораже́ние, быть разгро́мленным, быть на́голову разби́тым.

тайхай 退敗 *см.* хайтай 敗退.

тайхай 頽廃 упа́док, разложе́ние; декада́нс; ～**-суру** быть в упа́дке; разлага́ться; ～**тэки** упа́дочнический; декаде́нтский.

тайхайсюги 頽廃主義 декаде́нтство.

тайхайха 頽廃派 декаде́нты.

тайхаку 体魄 плоть (*ант.* сэйсин 精神).

тайхаку 大舶 *кн.* большо́й кора́бль, большо́е су́дно.

тайхаку 大白 *кн. см.* тайхай 大盃.

тайхаку 太白 1) Вене́ра *(планета)*; 2) то́лстая бе́лая шёлковая нить; 3) рафини́рованный са́хар; 4) *один из сортов батата*.

тайхаку 帯白: ～**но** белова́тый.

тайхаку 戴白 *кн.* 1) седа́я голова́; 2) седовла́сый ста́рец.

тайхан 大半 **1.** бо́льшая полови́на; большинство́; **2.** бо́льшей ча́стью; почти́ всё.

тайхан 大藩 *ист.* клан пе́рвого разря́да.

тайхи 堆肥 навозная ку́ча; компо́ст.

тайхи 対比 1) сопоставле́ние; противопоставле́ние; ～**-суру** сопоставля́ть; противопоставля́ть; **-ни** ～**-ситэ** в противополо́жность *чему-л.*; 2) анало́гия.

тайхи 待避 1): ～**-суру** *ж.-д.* переводи́ть (переходи́ть) на запа́сный путь; 2): ～**-суру** укрыва́ться *(напр. от бомбёжки)*.

тайхи 貸費 1) ссу́да; ～**-суру** ссужа́ть, дава́ть в долг; 2) стипе́ндия *(с последующим возвратом или отработкой)*.

тайхи 退避 1) эвакуа́ция; бе́гство *(напр. перед сдачей го́рода)*; ～**-суру** эвакуи́роваться; бежа́ть, иска́ть укры́тия; 2): ～**-суру** избега́ть *чего-л.*, уклоня́ться от *чего-л.*

тайхигō 待避壕 щель [для укры́тия].

тайхидзё 待避所 бомбоубе́жище.

тайхин-сэйкацу 耐貧生活 *см.* тайбō-сэйкацу.

тайхисио 鯛醤 засо́ленное мя́со ры́бы тай.

тайхйсэй 貸費生 [уча́щийся-]стипендиа́т (*ср.* тайхи 貸費 2).

тайхйсэн 待避線 *ж.-д.* запа́сный путь.

тайхиэки 待避駅 *ж.-д.* разъе́зд.

тайхо 退歩 обра́тный ход, движе́ние вспять; регре́сс; отстава́ние; ～**-суру** регресси́ровать; отстава́ть; ～**тэки** регресси́вный; 退歩した国民 отста́лая на́ция.

тайхо 逮捕 аре́ст; ～**-суру** аресто́вывать.

тайхō 大方 *кн.* лю́ди, о́бщество.

тайхō 大法 *кн.* основно́й зако́н *(страны)*.

тайхō 大砲 пу́шка.

тайхō 大邦 *кн. см.* тайкоку.

тайхō 大鵬 *ист.* пти́ца «пын» *(огромная птица из китайских легенд)*; ◇ 大鵬の志 непоме́рное честолю́бие.

тайхō 胎抱: ～**-суру** *кн.* носи́ть в чре́ве.

тайходзё 逮捕状 о́рдер на аре́ст.

тайхон 大本 *кн.* основа́ние.

тайхорэй 逮捕令 о́рдер на аре́ст.

тайхося 逮捕者 *сущ.* аресто́вывающий.

тайхэй 大兵 *кн. см.* тайгун 大軍.

тайхэй 泰(太)平 мир, споко́йствие; ～**но** ми́рный, споко́йный.

тайхэйраку 太平楽 1) *название церемониальной песни;* 2) при́зрачное сча́стье; 3) *связ.* болтовня́; 太平楽を並べる(言う) беспе́чно болта́ть.

тайхэн 大変: ～**на** ужа́сный; ～**[ни]** ужа́сно!; 大変だ беда́!; у́жас!; そりゃ大変だ э́то ужа́сно!; 入費が大変だ расхо́ды ужа́сные, расхо́дов — у́жас!; 大変金がかゝった сто́ило ужа́сно мно́го; 今夜は大変な蚊だ сего́дня ве́чером у́жас ско́лько комаро́в.

тайхэн 大篇 *лит.* шедéвр.
тайцýки 隊付き полевáя (фронтовáя) слýжба.
тайэй 対英: ～[но] по отношéнию к Áнглии (Великобритáнии) *(напр. о политике)*; с Áнглией (Великобритáнией) *(напр. о торговле)*.
тайэй 退営 1) увольнéние с воéнной слýжбы, отстáвка, демобилизáция; 2) ухóд из расположéния чáсти (из казáрмы); ～**-суру** а) уходúть из казáрмы; б) жить вне казáрмы.
тайэй 退嬰 консервати́зм; ～**тэки** консервати́вный.
тайэйсюги 退嬰主義 консервати́зм; ретроградство; 退嬰主義の男 ретроградá.
тайэки 体液 жúдкости организма *(лимфа и кровь)*.
тайэки 胎液 *физиол.* вóды.
тайэки 退役 ухóд со слýжбы *(военной)*, отстáвка; ～**-суру** уходúть в отстáвку *(с военной службы)*.
тайэкйкан 退役艦 воéнный корáбль, спúсанный с учёта.
тайю 耐油 жиростóйкость.
тайю 大勇 *кн.* большáя отвáга (смéлость), бесстрáшие.
тайю 帯有: ～**-суру** имéть при себé.
тайюсэй 耐輸性 транспортáбельность *(напр. фруктов)*.
тайюсэй 大熊星 *астр.* Большáя Медвéдица.
тайя 逮夜 *буд.* канýн поминáльного дня *(в годовщину смерти)*.
тайя タイヤ (*англ.* tyre) шúна, покрúшка.
тайяку 大厄 1) большóе бéдствие (несчáстье); большáя бедá; 2) критúческий возраст *(по традиционным яп. представлениям, у мужчины это 42-й, у женщины 33-й годы)*.
тайяку 大役 1) вáжная роль; вáжная (серьёзная) задáча (мúссия); 2) *(в игре в яп. карты)* сочетáние карт, дающее большóй вы́игрыш.
тайяку 大約 *см.* ōёсо.
тайяку 対訳 перевóд en regard *(с оригиналом напротив)*.
тайякýхан 対訳版 издáние с перевóдом en regard.
така 高 1) колúчество; сýмма; 損害の高 размéр убы́тка; 2) повышéние; 二十円高 повышéние на 20 иéн; 3): ～**-га** *прост.* сáмое бóльшее; всегó-нáвсего; 高が巡査だ он всегó-нáвсего полицéйский; 高が百円ばかりのものだ э́то стóит сáмое бóльшее сто иéн; ◇ 高の知れた незначúтельный, пустякóвый; всегó-нáвсего; 高の知れたこと пустякú, ничегó серьёзного; 高をくくる смотрéть легкó, недооцéнивать, не придавáть значéния.
така 鷹 сóкол; 鷹を使う охóтиться с сóколом; *ср.* таканоцумэ I, II.
така 多寡 *кн.* колúчество; числó; размéры *(напр. убытка)*.
такаагари 高上がり 1) *бирж.* дороговúзна; この方が高上がりだ э́то обойдётся дорóже; 2) *кн.* занятие почётного мéста.
такаагура 高胡座 *связ.:* 高あぐらをかく сидéть на полý, скрестúв нóги и высокó подня́в колéни.
такааси 高足 1) ходýли; 2) обéденный стóлик на высóких нóжках; 3) *театр.* двухэтáжная декорáция.
такаасигани 高脚蟹 гигáнтский краб, Macrocheira kaempferi *de Haan*.
такаасида 高足駄 гэтá на высóких подстáвках.
такабаи 高這い пóлзание на четверéньках.
такабанаси 高話 грóмкий разговóр; ～**-о суру** грóмко разговáривать.
такабися 高飛車: ～**на** *прост.* принудúтельный, насúльственный; властный; 高飛車なやり方 принудúтельные (насúльственные) мéры; 高飛車に出る повышáть тон; вестú себя начáльнически; прибегáть к принуждéнию (к насúльственным дéйствиям).
такабō 高帽 цилúндр.
такабори 高彫 горельéф.
такабоэ 高吠え грóмкий лай; ～**-суру** грóмко лáять.
такабуру 高ぶる,昂る быть чвáнным (спесúвым); задавáться; вáжничать; 高ぶらない скрóмный; *ср.* такабутта.
такабутай 高舞台 подмóстки *(сцена)*.
такабутта 高ぶった зано́счивый, чвáнный, спесúвый; вáжничающий.
такабэй 高塀 высóкая огрáда.
такавараи 高笑い грóмкий смех, взрыв смéха; ～**-суру** грóмко смея́ться (хохотáть).
такага 高が *см.* така 高 3.
такагари 鷹狩り соколúная охóта.
такагоэ 高声: ～**-дэ** грóмко, грóмким гóлосом; во всеуслы́шание.
такагэта 高下駄 1) *см.* такаасида; 2) котýрны.
такадай 高台 возвы́шенность, холм.
такадака 高々 сáмое бóльшее, мáксимум.
такадакато 高々と 1) высокó вверх; 2) грóмко.
такадзайрё 高材料 *бирж.* фáктор повышéния.
такадзё 鷹匠 *уст.* сокóльничий.
така-дзюфун(-дзюсэй) 他花授粉(受精) перекрёстное опылéние.
такадома 高土間 припóднятая часть партéра *(в театре Кабуки)*.
такадоно 高殿 *кн.* велúчественное здáние.
такаёдзи 高揚枝 бесцеремóнное употреблéние зубочúстки; 武士は食わねど高揚枝 *погов.* самурáй и не поéст, а в зубáх ковыря́ет *(т. е. и виду не покажет, что голоден)*.
такаёрицýки 高寄付 *бирж.* откры́тие бúржи с повышéнием кýрсов.
такай 高い 1) высóкий; 手を高く上げる поднять высокó рýку; 空高く высокó в нéбе (в вóздухе); 高い望み высóкие (возвы́шенные) стремлéния; ◇ 頭が高い задирáть нос; お高く止まる смотрéть свысока́; быть зано́счивым; 2) грóмкий; 高い声で грóмко; 声を高くする повышáть гóлос; 調子の高い пронзúтельный; ...は評判が高い *кто-что-л.* пóльзуется грóмкой извéстностью; 3) дорогóй; 高くても, 高く踏んでも сáмое бóльшее *(в цене)*; 値段を高くする повышáть цéны; 高い事を言う запрáшивать высóкую цéну; 思ったより値が高い дорóже (цена́ вы́ше), чем я дýмал; 何でも高くなった всё подорожáло; 幾ら高くても買う купúть, как бы дóрого ни́ было; ◇ 人を高く買う переоценúть человéка.
такай 他界 тот свет; ～**-суру** уйтú на тот свет.
такаибики 高鼾 грóмкий храп; 高鼾をかく грóмко храпéть.
такаккэй 多角形 многоугóльник.
такаку 多角: ～[тэки] *перен.* многосторóнний; многогрáнный.
такамагахара 高天原 странá богóв *(в яп. мифологии)*.
такамакиэ 高蒔絵 лáковые издéлия с рельéфным рисýнком (узóром); *ср.* макиэ.
такамакура 高枕 *связ.:* 高枕で寝る спать безмятéжно; не знать забóт; 世間知らずの高枕 безмятéжное спокóйствие вдалú от житéйской суеты́.
такамари 高まり 1) подъём, повышéние; 2) возвы́шенность, пригóрок.
такамару 高まる повышáться; растú; *ср.* такай 高い.
таками 高み возвы́шенность; ◇ 高みに土を盛る *погов.* подсыпáть землю на холм *(о лишних действиях)*; *ср.* таками 高見.
таками 高見 *связ.:* 高見の見物をする быть равнодýшным наблюдáтелем, безучáстно взирáть.
такамикура 高御座 *кн.* престóл; 高御座に即ッ/く всходúть на престóл.
такамомо 高股 ля́жки.
такамотиаи 高保合 *бирж.* удéрживание на высóком кýрсе.
такамура 篁, 竹叢 бамбýковая рóща.

такамэ 高目: **~но** высо́кий *(о броске мяча)*.

такамэру 高める повыша́ть; 品質を高める повыша́ть ка́чество; 趣味を高める повыша́ть (улучша́ть) вку́сы; 怒りを高める уси́ливать гнев.

такан 多感 *кн.* чувстви́тельность; **~на** чувстви́тельный; эмоциона́льный.

такана 高菜 *бот.* листова́я горчи́ца, Brassica juncea *Szern. et Coss.* var. integrifolia *Sinsk.*

таканами 高浪 высо́кая волна́; 高浪が立っている на мо́ре си́льное волне́ние.

таканари 高鳴り гро́мкие зву́ки, [гро́мкий] гул, шум.

таканару 高鳴る *кн.* гро́мко звуча́ть (звене́ть *и т. п.*); 鐘は高鳴る гуди́т ко́локол; 高鳴る胸 гро́мко бью́щееся се́рдце; ...は私の胸を高鳴らせる *обр. что-л.* меня́ волну́ет.

таканикубори 高肉彫 *см.* такабори.

таканоцумэ 鷹の爪 I 1) акантопана́кс, Evoliopanax innovans *Nakai (невысокое деревцо)*; 2) *см.* маниэнгуса; 3) *см.* цумэкуса 爪草.

таканоцумэ 鷹の爪 II «соколи́ные ко́гти» *(чай высокого сорта)*.

таканэ 高値 высо́кая цена́; 高値を払う плати́ть до́рого; 高値を吹っ掛ける запра́шивать сли́шком до́рого; 相場は高値を唱えている ку́рсы на би́рже стоя́т на высо́ком у́ровне.

таканэ 高嶺(峰,根) *кн.* верши́на, пик; 高嶺の花 *обр.* ви́дит о́ко, да зуб неймёт (*букв.* цветок на верши́не горы́); *о чём-л. недоступном по цене или недостижимом*).

таканэ 高音 1) гро́мкие зву́ки; шум; 2) чири́канье, щебета́ние.

такара 宝 *прям. и перен.* сокро́вище; 宝の持ちぐされ *погов.* соба́ка на се́не; ◇お宝がほしい е́сли б у меня́ бы́ли де́ньги!

такарабако 宝箱 сейф.

такарабунэ 宝舟 карти́нка с изображе́нием «корабля́ сокро́вищ» *(амулет для хороших снов)*.

такарагай 宝貝 ципре́и, Cypraeidae *(брюхоногие моллюски)*.

такарадзима 宝島 о́стров сокро́вищ.

такарадзукуси 宝尽くし вещь, на кото́рой нарисо́ваны (изображены) «счастли́вые предме́ты» *(напр. шапка-невидимка, денежная шкатулка и т. п.)*.

такарака 高らか: **~ни** гро́мко; вслух.

такаракудзи 宝籤 лотере́я.

такарамоно 宝物 сокро́вище.

такарасагаси 宝探し по́иски сокро́вищ (кла́да).

такари たかり *разг.* 1) шанта́ж; 2) шантажи́ст; 3) кутёж за чужо́й счёт.

такария たかりや *прост.* ручна́я лебёдка, ручно́й во́рот.

такару たかる 1) (*редко* 集る) толпи́ться [ку́чей]; кише́ть; 交番の前に大変人がたかっている пе́ред бу́дкой полице́йского столпи́лась ку́ча наро́ду; あの木には毛虫がたかっている э́то де́рево кишит гу́сеницами; 2) вымога́ть; кля́нчить; вынужда́ть на угоще́ние; 月給日に後輩たちにたかられた в полу́чку мне пришло́сь угости́ть мои́х мла́дших сослужи́вцев.

такаса 高さ 1) высота́; この塔の高さは五十尺以上ある высота́ э́той ба́шни свы́ше пяти́десяти са́жу; 2) высота́ *(тона, го́лоса)*; 3) гро́мкость.

такасаго 高砂 1) *связ.:* 高砂のじいさんとばあさん япо́нские Филимо́н и Бавки́да; 高砂の松 раздво́енная сосна́, две сро́сшиеся сосны́; 2) *см.* такасагодай.

такасагодай 高砂台 фигу́рки япо́нских Филимо́на и Бавки́ды [на подста́вке].

такасагодзоку 高砂族 тузе́мцы о-ва Тайва́нь.

такасимада 高島田 *уст. название яп. женской причёски с высоким узлом* (*ср.* симада).

такасио 高潮 *см.* бсио.

такасу 高巣 орли́ное гнездо́.

такатакаюби 高高指 *разг.* сре́дний па́лец.

такатоби 高跳び, 高飛び I прыжо́к в высоту́; **~-суру** сде́лать высо́кий прыжо́к, прыгнуть высоко́.

такатоби 高飛び II: **~-суру** *разг.* скрыва́ться *(от суда, ареста)*.

такатобикоми 高飛び込み прыжо́к в во́ду с вы́шки.

такатэ 高手 ве́рхняя часть руки́ *(от плеча до локтя)*.

такатэ-котэ 高手小手 *связ.:* ...は高手小手に縛られた его́ ру́ки бы́ли свя́заны за спино́й.

такаукибори 高浮彫 *см.* такабори.

такафуда 高札 1) *уст.* доска́ для объявле́ний; 2) наибо́лее высо́кая заявка *(на торгах)*.

такахари[дзётин] 高張[提灯] большо́й бума́жный фона́рь *(подвешенный к шесту)*.

такахйку 高低 неро́вность; **~-но ару** неро́вный, уха́бистый; волни́стый; **~-но най** гла́дкий, ро́вный.

такацу́ки 高坏 обе́денный ма́ленький и ни́зенький одноно́гий сто́лик *(на одного)*.

такё 他郷 *кн.* чужби́на, чужа́я страна́.

таки 滝 1) водопа́д; 滝なす雨 дождь как из ведра́; 滝なす汗 пот гра́дом; 2) *см.* такигава.

таки 他奇 *кн.* нови́нка, но́вшество.

таки 多岐 *кн.* 1) разветвле́ние доро́ги; 2) *перен.* многообра́зие, мно́жество направле́ний; 話が多岐にわたった разгово́р затро́нул мно́жество тем.

такиби 焚火 1) ого́нь *(в печке)*; **~-суру** разже́чь ого́нь; 2) костёр; **~-суру** разже́чь костёр.

такигава 滝川 стремни́на, бу́рный пото́к.

такиги 薪 то́пливо, дрова́; 薪に油を注ぐ *прям. и перен.* подлива́ть ма́сла в ого́нь.

такигути 滝口 верх водопа́да.

такигути 焚口 отве́рстие пе́чки.

такидаси 焚(炊)出し разда́ча варёного ри́са *(пострадавшим)*.

такидасидокоро 焚出し所 ку́хня для ва́рки ри́са пострада́вшим.

такимоно 焚物 *см.* такиги.

такимоно 薫物 благово́ния *(для курильниц)*.

такинобори 滝登り подъём по водопа́ду *(рыб)*.

такиотоси 焚落とし тле́ющие у́гли.

такйсй タキシー *см.* такуси.

такйсйдо タキシード (*амер.* tuxedo) смо́кинг.

такйсй-мэ́та タキシー・メーター (*англ.* taximeter) такси́метр.

такйсу́тэру 焚き捨てる оста́вить ого́нь догора́ть.

такйцубо 滝壺 водоём водопа́да.

такйцу́кусу 焚き尽くす сжечь всё *(топливо)*.

такйцу́кэ 焚付け расто́пка; **~-ни суру,** 焚付けに使う употребля́ть на расто́пку.

такйцу́кэру 焚き付ける 1) разводи́ть *(огонь)*; 2) *перен.* разжига́ть, подстека́ть; ...に焚き付けられてする сде́лать по наущению *кого-л.*

такйцу́сэ 滝つ瀬 *кн.* 1) водопа́д; 2) бурля́щий пото́к, стремни́на.

таккан 達観 1) проница́тельность; я́сное представле́ние *о чём-л.*; дальнови́дность; **~-суру** быть проница́тельным (дальнови́дным); я́сно представля́ть себе́ *что-л.*; **~-тэки** всесторо́нний, по́лный; 2) му́дрый взгляд на ве́щи; 達観の士 у́мный челове́к, «фило́соф»; **~-суру** смотре́ть на ве́щи фило́софски.

таккё 謫居 *кн.* жизнь в изгна́нии (в ссы́лке).

такку タック (*англ.* tuck) сбо́рки; タックを入れる де́лать сбо́рки.

таккуру タックル (*англ.* tackle): **~-суру** *прост.* наси́льно забра́ть (увести́).

таккэй 磔刑 *уст. см.* харицу́кэ.

таккэн 卓見 1) проница́тельность, дальнови́дность; **~-га**

ару быть дальновидным; 卓見の士 проницательный (дальновидный) человек; 2) замечательная мысль; ценное мнение.

таккю 卓球 пинг-понг, настольный теннис; 卓球をやる играть в пинг-понг.

тако 凧 змей; 凧をあげる запускать змея.

тако 蛸,章魚 1) осьминог, спрут, Octopus octopodia *(тж. обр. о нуждающемся человеке, живущем продажей своей крови в качестве донора)*; 蛸の友食い *обр.* взаимное избиение, братоубийственная резня; 2) чугунная баба *(для вабивания свай)*; *ср.* таконоки.

тако 胼胝 мозоль; **～-ни натта,** 胼胝が出来た появилась (образовалась) мозоль; 耳に胼胝が出来た *обр.* намозолило уши *(надоело слушать)*.

такō 他行 *кн. см.* гайсюцу.

такō 多孔: **～но** пористый.

такō 多幸 *кн.* [большое] счастье; **～на** [очень] счастливый.

такоагэ 凧揚げ запуск змея; **～-суру** запускать змея.

такобунэ 蛸(章魚)船, 肛魚 аргонавт, Argonauta hians *Solander (головоногий моллюск)*.

такобэя 蛸部屋 *прост.* камера; барак *(для заключённых)*.

такогайся 蛸会社 *прост.* липовая компания *(фиктивная)*.

такогассэн 凧合戦 состязание в запуске змея.

такоку 他国 1) другие (чужие) страны; **～но** чужой, иностранный; 他国の土となる *обр.* умереть на чужбине; 2): **～-суру** *уст.* отправляться в другую провинцию.

такокуго 多国語 чужой (иностранный) язык.

такокудзин 他国人 чужеземец.

такокумоно 他国者 *см.* такокудзин.

такомэдама 蛸目玉 *разг.* большие круглые глаза.

такон 多恨 *кн.* много сожалений; глубокое недовольство.

таконоки 蛸の木, 露兜樹 пандан, Pandanus boninensis *Warb. (дерево, имеющее много воздушных корней)*.

таконсэй 多婚性: **～но** полигамный.

такондō 蛸入道 *прост.* 1) осьминог; 2) *сущ.* лысый.

такōсики 多項式 *мат.* многочлен.

такōсицу 多孔質: **～но** пористый.

такōсэй 多孔性 пористость.

такōтайсэй 多交代制 многосменность.

такохайтō 蛸配当 *прост.* липовый *(фиктивный)* дивиденд.

такоцубо 蛸壺 1) ловушка для осьминога; 2) *прост.* щель *(для укрытия)*.

таку 卓 стол; 卓を囲む сидеть вокруг стола; 卓をたゝいて論じる *обр.* горячо спорить.

таку 宅 1) дом, жилище; お宅はどこですか где вы живёте?; ...はお宅ですか *кто-л.* дома?; 明日お宅へ上がります завтра я к вам зайду; お宅のお子さん ваши дети; 宅の子供 мои дети; 2) *перен.* мой муж; 宅も参ります мой муж тоже идёт.

таку 鐸 *кн.* 1) колокольчик, звонок *(настольный)*; 2) *см.* фурин.

таку 炊く готовить, стряпать; варить *(гл. обр. рис)*.

таку 焚(炷)く разводить *(огонь)*; топить *(печь)*; жечь *(топливо)*; 風呂をたく греть ванну; 香をたく возжигать благовония.

такуан[дзукэ] 沢庵[漬] маринованная редька.

такуацукаи 宅扱い доставка на дом.

такубацу 卓抜 *см.* такуэцу.

такубацу 択伐 выборочная рубка.

такуваэ 貯(蓄)え 1) сбережения; 一円の貯えもない не иметь ни копейки сбережений; 2) запас; фонд; 貯えの食料品 запас продуктов; продовольственные запасы.

такуваэру 貯(蓄)える 1) сберегать; накапливать, копить; 給料の中から少しずつ貯える понемножку откладывать из жалованья; 知識を蓄える накапливать знания; 2) запасать; откладывать впрок; 食料を貯えてある иметь запас продовольствия; 魚を塩漬にして貯える сохранять рыбу засоленной; 3) держать *(напр. погреб с винами)*; 4) отращивать, носить *(напр. усы)*.

такугэн 託言 *кн.* 1) предлог, отговорка; 2) сообщение *(передаваемое на словах)*.

такудзё 卓上: **～[но]** настольный *(напр. телефон)*.

такудзё-эндзэцу 卓上演説 застольная речь.

такудзи 託児 отдача детей в ясли (детский сад *и т. п.*).

такудзисё 託児所 [детские] ясли.

такудзэцу 卓絶 *см.* такуэцу.

такуё 卓用: **～[но]** столовый *(о посуде и т. п.)*.

такуё 擢用 *кн.* выбор, отбор; **～-суру** выбирать, отбирать.

такуи 卓異: **～но** *кн.* единственный, редкий, редчайший.

такуицу 択一: **～-суру** *кн.* выбирать что-либо одно; **～тэки** альтернативный.

такума 琢磨: **～-суру** гранить *(алмазы и т. п.)*; *обр.* отшлифовывать.

такуманай 巧まない безыскусственный.

такуман[ў] 巧まぬ *см.* такуманай.

такумасий 逞しい мощный, сильный, крепкий; 逞しい骨骼をしている быть крепко сложённым *(о ком-л.)*; 逞しい精神 твёрдый дух.

такумасю 逞しゅう: **-о ～-суру** *кн.* давать волю *(напр. воображению)*; разворачивать полностью *(напр. силу)*; 威力を逞しゅうする действовать со всей силой; бушевать.

такуми 企み 1) *(тж.* 工 1) замысел, план; 2) уловка, интрига; **～но** ловкий, хитрый; **～но най** бесхитростный.

такуми 工 II, 匠 *уст.* 1) рабочий, мастеровой; 2) плотник, столяр.

такуми 巧み, 工 III: **～на** умелый, искусный; ловкий; 巧みな細工 прекрасная работа *(об изделии)*; 英語を巧みにあやつる свободно владеть английским языком.

такуму 企(工)む *см.* такураму.

такуму 拓務 колониальные дела.

такурами 企らみ замысел *(обычно плохой)*; козни, интрига; 企らみの有る人間 человек, постоянно замышляющий что-либо против других.

такураму 企(工)らむ замышлять; 企んで намеренно; 友人と企らんで стакнувшись с приятелем; 前以て企らんだ仕事(狂言) подстроенное дело.

такурē 宅料 квартирные [деньги] *(выплачиваемые, напр. военнослужащему)*.

такурон 卓論 *кн.* умное мнение; разумный спор.

такурю 謫流 *кн.* изгнание, ссылка.

такўсан 沢山 1) много; まだ時間が沢山ある времени ещё много; 手紙が沢山に来る писем приходит много; 沢山用事がある иметь много дел; 沢山の果実 много фруктов; 2) довольно, достаточно, хватит; 一時間もあれば沢山だろう одного часа хватит.

такўсё 謫所 *уст. см.* хайсё.

такўси 卓子 *кн.* стол *(европейского типа)*.

такўси 拓士 *кн.* колонизатор.

такўсй タクシー *(англ.* taxi) такси; タクシーを拾う достать такси.

такўсиагэру たくしあげる подбирать *(подол)*.

такўсйки 卓識 *см.* таккэн.

такўсин 宅診 приём на дому *(у врача)*.

такўсō 宅送 доставка на дом; **～-суру** доставлять на дом.

такўсō 託送 отправка, отгрузка; **～-суру** отправлять, отгружать.

такўсōхин 託送品 партия товаров *(отправляемая, отправленная)*.

такўсуру 託(托)する 1) поручать; доверять *кому-л. что-л.;*

事件を託する поручи́ть де́ло; 友人に託して送る посла́ть че́рез това́рища; 心情を詩歌に託する изли́ть свои́ чу́вства в стиха́х; 2) отгова́риваться; 病気に託して под предло́гом боле́зни; 言を左右に託する виля́ть, хитри́ть.

такўсэн 託宣 откровéние *(божества)*; *ср.* го-такўсэн.

такўсэн 謫仙 *обр.* вели́кий по́эт.

такўсэн 謫遷 *ист.* ссы́лка.

такўсэцу 卓説 *кн.* цéнное мнéние.

такўсюцу 卓出 *см.* такуэцу.

такўтёку 宅直 дежу́рство с пребыва́нием на дому́.

такўти 宅地 [строи́тельный] уча́сток; уча́сток при до́ме; приуса́дебный уча́сток.

такўто タクト (*англ.* tact) 1) такт, такти́чность; タクトを心得ている быть такти́чным; 2) *муз.* такт; 3) дирижёрская па́лочка; タクトを振る(指揮する) дирижи́ровать.

такўфу 卓布 *кн.* ска́терть.

такўхацу 托鉢 1) религио́зное ни́щенство; **—-суру** ни́щенствовать *(о монахе)*; 2) ни́щенствующий мона́х.

такўхон 拓本 на́дпись, скопи́рованная с ка́мня; рису́нок, скопи́рованный с де́рева (кера́мики); 拓本を取る скопи́ровать *(что-л. с камня и т. п.)*.

такуэцу 卓越 *кн.* превосхо́дство; **-ни —-суру** превосходи́ть *кого-л.*; быть выдающимся *среди кого-л.*; **—-сйта** выдающийся.

такуэцўфў 卓越風 преобладáющий вéтер.

такэ 丈 1) рост; высота́; длина́; 丈を取る ме́рить; 丈が高い быть высо́ким; 丈が延びる расти́; 着物の丈を詰める укора́чивать кимоно́; 2) всё *(что имеется)*; 心の丈 всё, что есть (что лежи́т) на се́рдце; 恨みの丈をかきくどく вы́ложить всю свою́ доса́ду.

такэ 岳,嶽 *кн.* гора́; пик.

такэ 竹 1) бамбу́к; 竹の皮 кора́ бамбу́ка; ◇竹を割ったような крита́льно че́стный; прямо́й; 2) ду́дочка, свире́ль *(из бамбука)*.

такэ 茸,蕈 гриб.

...такэ たけ *см.* дакэ.

такэ 他家 друго́й дом (род), друга́я семья́.

такэбасиго 竹梯子 бамбу́ковая ле́стница.

такэбасира 竹柱 бамбу́ковый столб.

такэбаяси 竹林 *см.* такэябу.

такэбисяку 竹柄杓 бамбу́ковый черпа́к.

такэбо́ки 竹箒 бамбу́ковая метёлка.

такэбэра 竹篦 бамбу́ковая лопа́точка.

такэгаки 竹垣 бамбу́ковая огра́да, бамбу́ковый плете́нь.

такэгари 茸狩り сбор грибо́в; 茸狩りに行く идти́ по грибы́.

такэго́си 竹格子 бамбу́ковая решётка.

такэгэта 竹下駄 гэта́ из бамбу́кового де́рева.

такэдакэсий 猛々しい 1) свире́пый, лю́тый; 2) на́глый.

такэдзайку 竹細工 изде́лия из бамбу́ка.

такэдзао 竹竿 бамбу́ковый шест.

такэдзё 竹状: **—но** грибови́дный.

такэдзуппо 竹づっぽ *см.* такэдзуцу.

такэдзуцу 竹筒 бамбу́ковая тру́бка.

такэёдзи 竹楊子 зубна́я щётка с бамбу́ковой ру́чкой.

такэй 多形: **—но** многообра́зный, полимо́рфный.

такэй-хаттэнсэцу 多係発展説 *полит.* тео́рия разви́тия ра́зными путя́ми.

такэкаго 竹籠 бамбу́ковая плетёная корзи́на.

такэки 猛き *кн.* 1) хра́брый, отва́жный; бесстра́шный; 2) свире́пый, лю́тый.

такэкуги 竹釘 бамбу́ковый гвоздь.

такэкурабэ 丈比べ *см.* сэйкурабэ.

такэмицу 竹光 меч из бамбу́ка *(игрушечный или тренировочный)*.

такэн 他県 друга́я префекту́ра.

такэн 他見 *связ.*: 他見を憚る быть секре́тным; избега́ть огла́ски; 他見を許さない э́то должно́ сохраня́ться в та́йне; э́того никто́ не до́лжен ви́деть.

такэнава 酣,闌 *кн.* са́мый разга́р *(напр. веселья)*; 夜のたけなわまで до по́здней но́чи; 秋が正に闌である тепе́рь уже́ по́здняя о́сень.

такэноко 筍,竹の子 побе́ги бамбу́ка *(съедобные)*; 雨後の筍のように出る *обр.* расти́ как грибы́.

такэнокоися 筍医者 *прост.* зна́харь, шарлата́н *(о неквалифицированном враче)*.

такэнокомуси 筍虫 личи́нки о́вода.

такэнокосэйкацу 筍生活: **—-о суру** *прост.* жить на сре́дства от прода́жи свое́й оде́жды и дома́шних вещей.

такэрикуруу 猛り狂う бушева́ть, свире́пствовать.

такэру 哮る реве́ть, ора́ть, рыча́ть.

такэру 猛る 1) приходи́ть в я́рость; 猛る心を押える сде́рживать расту́щий гнев; 2) свире́пствовать.

такэру 闌ける быть в разга́ре; быть по́здним *(о ночи, времени года)*; 日たけて起きる встава́ть, когда́ со́лнце уже́ высоко́.

такэру 長ける 1) **(-ни)** хорошо́ знать *что-л.*; хорошо́ разбира́ться *в чём-л.*; 2) старе́ть; 年の長けた пожило́й; 齢長けて後 в преклóнном во́зрасте.

такэсий 猛しい *см.* такэки.

такэсу 竹笹 бамбу́ковая плетёная занаве́ска.

такэтага 竹箍 бамбу́ковый о́бруч (о́бод).

такэтасйки 多桁式: **—но** в не́сколько столбцо́в; в ви́де табли́цы.

такэтомбосйки-хико́ки 竹蜻蛉式飛行機 автожи́р.

такэу́ма 竹馬 1) бамбу́ковая лоша́дка *(игрушка)*; 2) бамбу́ковые ходу́ли.

такэу́ма-кэйдзай 竹馬経済 *разг.* «экономика на ходу́лях» *(о зависимой экономике)*.

такэцу 多血 полнокро́вие; **—но** полнокро́вный; сангвини́ческий.

такэцу́кан 多血漢 горя́чий па́рень.

такэцу́сицу 多血質 сангвини́ческий темпера́мент.

такэцу́сэй 多血性 *см.* такэцу́сицу.

такэя 竹屋 1) магази́н бамбу́ковых изде́лий; 2) торго́вец бамбу́ковыми изде́лиями.

такэябу 竹藪 бамбу́ковая ро́ща (за́росль).

такэярай 竹矢来 бамбу́ковый тын.

такэяри 竹槍 бамбу́ковое копьё.

такякў́ки 多客期 тури́стский сезо́н.

тама 偶 1): **—ни** ре́дко; вре́мя от вре́мени; 客は偶にしかない у нас ре́дко кто́-нибудь быва́ет; 偶の休日 долгожда́нный день о́тдыха; 2): **—ни** случа́йно.

тама 玉,球,珠 1) шар, ша́рик; бу́синка; ка́пля; *ср.* о-тама お玉; 糸の球 клубо́к ни́ток; 目の玉 глазно́е я́блоко; そろばんの珠 косты́шки счётов; 露の玉 ка́пля росы́, роси́нка; 玉の汗 ка́пли по́та; 玉(珠)の緒/オ/ ни́тка бус; 玉の緒が絶えている *обр.* дыха́ние прерва́лось *(о смерти)*; ◇ ...を玉に使う де́лать *кого-л.* свои́м ору́дием; 球を選ぶ выжида́ть слу́чай; 2) мяч; 球を投げる броса́ть мяч; игра́ть в мяч; 3) биль я́рд; 球(玉)を突く игра́ть в биль я́рд; 4) ли́нза; 眼鏡の玉 стёкла очко́в; 写真の玉 объекти́в фотоаппара́та; 5) электри́ческая ла́мпочка; 球(玉)が切れた ла́мпочка перегоре́ла; 6) (*чаще* 丸, 弾) пу́ля; снаря́д; дробь; ...に弾を込める заряжа́ть *(оружие)*; 弾に当って死ぬ поги́бнуть от пу́ли; 7) (玉, *редко* 壁) драгоце́нный ка́мень, драгоце́нность; 玉のような соверше́нный, соверше́нство; 玉に傷 *обр.* пятно́ на со́лнце; 玉の(玉をころがすような)声 а) сла́достный (серебри́стый) го́лос; б) золоты́е слова́; 玉の輿 паланки́н, украше́нный драгоце́нностями; *обр.* вы́годный брак.

тама 霊,魂 *кн.* душа́; *ср.* тамасии; 魂あえる友 задуше́вный друг.

тама 手(攞)網 *см.* тамоами.

тамаарарэ 玉霰 1) *поэт.* град; 2) ри́совое драже́.

тамабо́ки 玉箒 *связ.*: 酒は憂/ウレ/いの玉ぼうき *погов.* вино́ разгоня́ет все печа́ли.

тамабуса 玉房(総) бахромá с шáриками.
тамабути 玉縁 1) *стр.* кáпельки *(украшения по краю фронтона);* 2) кáнтик *(в шитье).*
тамавару 賜(給)わる·быть удостóенным получéния; 午餐を賜わる удостóиться приглашéния на зáвтрак; 御光臨の栄を賜わりたいと存じます *эпист.* покóрнейше прошý Вас пожáловать ко мне.
тамагаки 玉垣 огрáда хрáма.
тамагину 玉絹 *сорт шёлка.*
тамаго 卵,玉子 1) яйцó; 卵に目鼻 *обр.* краси́вое овáльное лицó; 2) икрá; 3) *перен. сущ.* начинáющий; 医者の卵 начинáющий врач.
тамагоавадатэки 卵泡立て器 сбивáлка для яйц.
тамагогара 卵殻 яи́чная скорлупá.
тамагогата 卵形 овáл; ～**но** овáльный.
тамагодзакэ 卵酒 гóголь-мóголь с сакэ́ *(как средство от простуды).*
тамагодóфу 玉子豆腐 яи́чное тóфу *(тóфу, приправленное яйцом, мисó и соей).*
тамагоиро 卵色 желтовáтый цвет.
тамагомаки 玉子巻き омлéт *(ломтиками)* с фáршем.
тамагомэ 丸込め,弾込(籠)め зарядка *(оружия);* 弾込めしてある銃 заряжённое ружьё.
тамаготодзи 卵(玉子)綴じ яи́чная лапшá.
тамагояки 卵焼き 1) яи́чница *(глазунья, омлет; дрочёна);* 2) сковорóдка для яи́чницы.
тамагуси 玉串 вéтка клейéры (*см.* сакаки 榊) как приношéние божествý.
тамагэру 魂消る быть совершéнно поражённым, быть ошеломлённым.
тамадай 玉台 билья́рд *(стол).*
тамадзайку 玉細工 *см.* тамакадзари.
тамадзан 珠(玉)算 счёт на счётах (*букв.* на костя́шках).
тамадзаса 玉笹 *поэт. см.* саса 笹.
тамадзикуукэ 球軸受け шарикоподши́пник.
тамадзуса 玉梓(章) *поэт.* письмó; любóвное письмó.
тамадзяри 玉砂利 мéлкий грáвий.
тамаёкэ 弾(玉)除け 1) защи́та (прикры́тие) от пуль; ～**но** пулезащи́тный; 2) щитóк, броня́ *(для защиты от пуль);* 3) талисмáн от пуль.
тамаирэ 弾入れ подсýмок.
тамаирэдзикуукэ 球入れ軸受け шарикоподши́пник.
тамаиси 玉石 1) гáлька; голы́ш; булы́жник; 2) окремнéвшие включéния вýгольном пласте́.
тамаито 玉糸 шёлк (шёлковая нить) из двойнóго кóкона *(особой толщины); ср.* тамамаю.
тамакадзари 玉飾り драгоцéнности, ювели́рные издéлия.
тамакадзариси 玉飾師 ювели́р.
тамаки 環 *уст.* кольцó.
тамакиби 玉黍 прибрéжница, Littorina brebicula *Phillippi (брюхоногий моллюск).*
тамакигай 玉置貝 двуствóрчатый съедóбный моллю́ск Glycimeris vestitus *Dunker.*
тамакидзу 丸(弾)傷 пулевáя рáна.
тамакорогаси 玉転がし 1) игрá в шары́; 2) *род бильярда;* 3) рулéтка.
тамакорогасиба 玉転がし場 аллéя для игры́ в шары́.
тамакорогасидай 玉転がし台 доскá для катáния шарóв.
тамакура 手枕 *кн. см.* тэмакура.
тамамацури 魂(霊)祭り *см.* урабон 盂蘭盆.
тамамаю 玉繭 1) *поэт.* кóкон; 2) двойнóй кóкон *(общий кокон двух шелковичных червей).*
тамамидзу 玉水 *поэт.* 1) кáпли дождя́; 2) водá.
тамамисо 玉味噌 тамамисó *(один из сортов мисó).*
тамамо 玉藻 *поэт.* вóдоросли.
тамамоку 玉目 краси́вый спиралеви́дный рисýнок древеси́ны.
тамамоно 賜[物] дар; подáрок; 文明の賜物 дар цивилизáции; 私の今日あるは彼の賜物だ я обя́зан емý тем, что я тепéрь собóй представля́ю; 努力の賜物 результáт стараний.
тамамукаэ 魂迎え、*см.* сёрёмукаэ.
тамамусиро 玉虫色: ～**но** рáдужный.
тамана 玉菜 капýста кочáнная, Brassica oleracea *L.* var. capitata *L.*
таманагэ 球投げ игрá в мяч; ～**-суру** игрáть в мяч.
таманаси 玉無し: ～**-ни нару,** ～ **дэ ару** *разг.* потеря́ть всё; ～**-ни суру** вконéц испóртить (погубить).
таманаэ 玉苗 *кн. см.* санаэ.
таманори 玉乗り 1) балáнсирование (тáнец) на шáре; 2) акробáт, балáнсирующий на шáре.
таманэги 玉葱 1) рéпчатый лук, Allium cepa *L.;* 2) лýковица.
тамаокури 弾送り пыж.
тамаокури 魂送り *см.* сёрёокури.
тамаранай 堪らない невыноси́мо, нестерпи́мо; *после деепр.* ужáсно; 暑くて堪らない изнывáю от жары́; невыноси́мо жáрко; 彼はうれしくて堪らない он не пóмнит себя́ от рáдости; 行きたくて堪らない ужáсно хóчется пойти́; これでは堪らない э́то нестерпи́мо; 堪らない暑さ нестерпи́мая жарá; そんなに金が掛かっちゃ堪らない нельзя́ допускáть таки́х расхóдов; この強烈な酒を二本平らげたのだから堪らない он вы́пил две буты́лки такóго крéпкого винá — э́то уж чересчýр.
тамари 溜り I 1) кóмната ожидáния; 2) стоя́нка *(машин и т. п.);* 3) *театр.* фойé.
тамари 溜り II 1) *вид сои;* 2) сóевый сóус.
тамариканэру 堪り兼ねる не выноси́ть; не стерпéть.
тамаримидзу 溜り水 стоя́чая водá.
тамару 堪まる переноси́ть, терпéть; たまるもんか *(в конце предложения)* рáзве мы́слимо...; あいつに助けを乞うてたまるもんか чтоб я проси́л у негó пóмощи? — ни за что́!; そんなことがあってたまるもんか э́то невозмóжная вещь!; э́того быть не мóжет!; そんな事をしてたまるもんか я ни за что́ не стáну э́того дéлать; たまったものではない э́то ужáсно; э́то нестерпи́мо; э́то недопусти́мо; *ср.* тамаранай.
тамару 溜る скáпливаться, накáпливаться; собира́ться; 机にほこりが溜っている на столé скопи́лась пыль; 下水は水が溜っている в стóке застоя́лась водá; くやし涙が溜っていた на глазáх у неё бы́ли слёзы досáды; 大分金が溜ったろう вероя́тно, вы скопи́ли поря́дочно дéнег; うんと仕事が溜った у меня́ накопи́лось мнóго рабóты.
тамасабаки 球捌き *спорт.* пас; 球捌きをやる пасовáть.
тамасака たまさか *кн.* рéдко.
тамасакадори 適鳥 *см.* хототогису.
тамасиги 玉鴫(鷸) *орнит.* цветнóй бекáс, Rostratula benghalensis benghalensis *L.*
тамасии 魂,霊 дух; душá; ～**-но най** безжи́зненный; ◇ 魂がすわる овладевáть собóй; 魂が身に添わない быть рассéянным, витáть гдé-то мы́слями; 魂を入れる вдохнýть жизнь *во что-л.;* воодушеви́ть *кого-л.;* 魂を入れ替える испрáвиться; 魂を奪う очарóвывать; 魂を打ち込む вклáдывать всю дýшу; 三つ子の魂百まで *погов.* какóв в колы́бельку, такóв и в могúлку; горбáтого могúла испрáвит (*букв.* [какова́] душá в три гóда [такова́] и дó ста лет).
тамасиро 霊代 *кн.* си́мвол души́.
тамасударэ 玉簾 1) занавéска, укрáшенная бýсами; 2) *поэт.* бамбýковая занавéска; 3) зефиранте бéлый, Zephyranthes candida *Herb. (декоративное луковичное растение).*
таматама 偶々 1) рéдко; 2) случáйно; 偶々彼が居合わした как рáз там оказáлся он.
таматэбако 玉手箱 1) шкатýлка Урáсима *(согласно легенде, вернувшись с морского дна Урасима, вопреки*

запрету, открыл данную ему шкатулку и сразу постарел на триста лет); 開けて悔しい玉手箱 *погов.* всё оказáлось ни к чему; в конéчном счёте ничегó не вы́шло; 2) *перен.* [тáйноэ] сокрóвище.

тамау 給(賜)う *вспомогáтельный гл., применяющийся для образования одной из форм повел. накл.* 早く行き給え скорéй иди́; *ср.* тамō 賜う.

тамаукэдза 玉受座 гнездó *(для драгоценного камня, напр. в кольце).*

тамахахаки 玉箒 *кн.* 1) *поэт.* метлá; 酒は憂いの玉箒 винó сметáет прочь (унóсит) гóре; 2) *см.* хōкигуса.

тамахирои 球拾い 1) мáльчик, прислýживающий при игре́ в гольф (в тéннис *и т. п.*); 2) плохóй игрóк *(в бейсбол, футбол и т. п.).*

тамацубаки 玉椿 1) *поэт.* камéлия; 2) *бот.* бирю́чина япóнская, Ligustrum japonicum *Thunb.*

тамацýки 玉突 билья́рд *(игра).*

тамацýкиба 玉突場 билья́рдная.

тамацýкибō 玉突棒 кий.

тамацýкидай 玉突台 билья́рд *(стол).*

тамая 廟,霊屋 мавзолéй, склеп, гробни́ца, усыпáльница.

тамая 玉屋 ювели́р.

тамбай 探梅 *кн.* посещéние мéста, где цветýт слúвы.

тамбарин タンバリン (*англ.* tambourine) тамбури́н.

тамбёхаку 単錨泊 стоя́ние на одно́м я́коре; ～**-суру** стоя́ть на одно́м я́коре.

тамби 賛美 восхище́ние; ～**-суру** восхища́ться.

тамби 短尾: ～**но** короткохво́стый.

тамби 耽美 эсте́тство; ～**тэки** эстети́ческий.

тамби たんび *связ.: прост.* ка́ждый раз.

тамбисюги 耽美主義 эстети́зм.

тамбисюгися 耽美主義者 эсте́т.

тамбися 賛美者 челове́к, восхища́ющийся *чем-л.*

тамбо 旦暮 *кн.* у́тро и ве́чер.

тамбо 田圃 ри́совое по́ле; 一面のたんぼ сплошны́е ри́совые поля́.

тамбō 探訪: ～**-суру** разузнава́ть, рассле́довать.

тамбō-кйся 探訪記者 репортёр.

тамбоку 淡墨 све́тлая (бле́дная) тушь.

тамбоку 短墨 ме́рка; *обр.* пра́вило, зако́н.

тамбомити 田圃道 тропи́нка (межá) ме́жду ри́совыми поля́ми.

тамбу 反(段)歩 та́мбу *(мера поверхности =0,099 га).*

тамбун 単文 *грам.* просто́е предложе́ние.

тамбун 短文 1) коро́ткое предложе́ние; 2) коро́ткое сочине́ние, коро́ткая вещь.

тамбун 探聞 *кн. см.* танти.

тамбунсў 単分数 *мат.* проста́я дробь.

тамбурā タンブラー (*англ.* tumbler) бока́л *(без ножки),* высо́кий стака́н.

тамбурā-суитти タンブラー・スイッチ (*англ.* tumbler switch) выключа́тель [с перекидно́й голо́вкой].

тамбэцу 反(段)別 земе́льная пло́щадь [в та́нах].

тами 民 *уст.* наро́д.

тамигуса 民草 *поэт. уст.* наро́д.

тāминару ターミナル (*англ.* terminal) 1) коне́чная ста́нция; 2) *см.* тāминару-биру; 3) *эл.* кле́мма; ввод; вы́вод.

тāминару-биру ターミナル・ビル вокза́л.

таминдзоку 多民族: ～**но** многонациона́льный.

таммани たんまに *прост. см.* тама 偶.

таммари たんまり 1) *прост.* поря́дочно; たんまりチップをやる дать мно́го на чай; 2) доста́точно; 人が来てたんまり話もできない ко мне пришли́, не уда́стся поговори́ть вво́лю.

таммахи 単麻痺 парали́ч одно́й руки́ (ноги́).

таммацу 端末 *кн.* коне́ц, край.

таммоно 反物 ткáни, тексти́ль, мануфакту́ра.

таммоноя 反物屋 1) магази́н ткáней; мануфакту́рная торго́вля; 2) торго́вец ткáнями.

таммэй 短命 коро́ткая жизнь; 短命にして死す *кн.* умере́ть в ра́нних лета́х.

таммяку 炭脈 у́гольная жи́ла.

тамо 手(攅)網 *см.* тамоами.

тамō 賜(給)う жа́ловать; 拝謁を賜う соизво́лить дать ауди́енцию.

тамō 多毛: ～**но** волоса́тый.

тамоами 攅網 рыболо́вная сеть на о́боде с дли́нной рукоя́ткой.

тамонтэн[нō] 多聞天[王] *буд.* Тамонтэ́н *(покровитель северных стран; санскр.* Vaiśravaṇi; *ср.* ситэннō).

тамōсаку 多毛作 сня́тие урожáя нéсколько раз в год.

тамотиаи 保ち合い *см.* мотиаи.

тамото 袂 ни́жняя часть рукавá [кимоно́] *(служащая и карманом);* ◇ 袂を分かつ расставáться, распрощáться; 袂を絞る лить пото́ки слёз; 袂を連ねて職を去る уйти́ в отста́вку всем вме́сте; 橋の袂 кра́йняя часть моста́; 山の袂 подно́жие горы́.

тамоцу 保つ 1) сохраня́ть, уде́рживать; 平均を保つ удéрживать равнове́сие; 秩序を保つ сохраня́ть (поддéрживать) поря́док; 2) поддéрживать; 一家を保つ поддéрживать семью́; 3) сохраня́ться, удéрживаться; 食物が朝まで保つ проду́кты сохраня́тся (пролежáт) до утрá; この天気が保てばいゝが хорошó, éсли бы такáя погóда простоя́ла подóльше.

тампа 短波 *радио* коро́ткие во́лны.

тампаку 淡白(泊), 澹泊 1): ～**на** све́тлый, нея́ркий *(о цвете);* лёгкий *(о пище);* 2): ～**на** просто́й, откровéнный; 淡白に言えば откровéнно говоря́; 3): ～**на** равноду́шный, безразли́чный *к чему-л.*, незаинтересо́ванный *в чём-л.*

тампаку 蛋白 1) *кн.* белóк *(яйца́);* 2) *биол.* белóк.

тампакўсицу 蛋白質 альбуми́н, белóк; ～**но** белкóвый.

тампакўсэки 蛋白石 *мин.* опа́л.

тампан 胆礬 мéдный купоро́с.

тампанкан 担板漢 *кн.* челове́к с односторóнним (у́зким) взгля́дом.

тампатай 短波帯 *радио* коротковóлновый диапазóн.

тампатё 短波長 *см.* тампа.

тампацу 短髪 стри́женые вóлосы.

тампацу 単発: ～**но** 1) одномото́рный; 2) однозаря́дный.

тампацудзю 単発銃 однозаря́дное ружьё.

тампацўки 単発機 одномото́рный самолёт.

тампё 短評 кра́ткий обзóр; 短評を下す сдéлать кра́ткий обзóр.

тампи[рэй] 単比[例] *мат.* проста́я пропóрция.

тампо 担保 залóг; закла́д; 担保を入れる дать залóг (закла́д); ...を担保に入れる дать *что-л.* в залóг (в закла́д); 土地を担保とした負債 заём под закла́д земли́.

тампогаси 担保貸 ссу́да под залóг.

тамподзуки 担保付き: ～ **дэ ару** быть да́нным под залóг.

тампокин 担保金 зада́ток.

тампокэн 担保権 пра́во на гара́нтию (залóг).

тампонуки-саги 担保抜詐欺 мошéнничество, состоя́щее в кра́же *и т. п.* залóга.

тампопо 蒲公英 одува́нчик, Taraxacum platycarpum *Dahlst.*

тампо-ракуда 単峰駱駝 *разг.* одногóрбый верблю́д.

тампося 担保者 поручи́тель.

тампохин 担保品 залóг, закла́д *(вещь).*

тампу 担夫 носи́льщик.

тампуку 単複 1) простотá и слóжность; 2) еди́нственное и мнóжественное числó; 3) простóй и двойнóй билéт *(на ипподроме);* 4) *спорт.* одиночные и пáрные мáтчи (и́гры).

тампэй 短兵 коро́ткий меч; кинжáл.

тампэйкю 短兵急: ～**ни** стреми́тельно; порúвисто; あいつは短兵急だ он всё дéлает сгоряча́.

тампэйсэн 短兵戦 рукопáшная схвáтка, рукопáшный бой.

тампэки 丹碧 *кн.* крáсное и зелёное.

тампэн[моно] 短篇(編)[物] корóткая вещь *(о рассказе и т. п.)*; расскáз, новéлла.

тампэн-сёсэцу 短篇小説 расскáз, новéлла.

тампэнсю 短篇集 сбóрник расскáзов (новéлл).

тампэн-эйга 短篇映画 короткометрáжный фильм.

тамукэ 手向け подношéние *(в храме)*; прощáльный подáрок; 手向けの辞 прощáльное слóво; 君の成功はなくなったお父さんへの良い手向けだ твой успéх — лýчшая дань пáмяти твоегó покóйного отцá.

тамукэгуса 手向け草 *поэт.* подношéние.

тамукэру 手向ける приноси́ть как подношéние *(на могилу и т. п.)*.

тамурасо 田村草 *бот.* серпýха, Terratula coronata *L.*; 夏の田村草 шалфéй, Salvia lutescens *Koizumi* var. intermedia *Makino*.

тамуро 屯 1) учáсток; 2) лáгерь; казáрмы; **～-суру** стоя́ть лáгерем; 3) мéсто сбóра.

тамуси 田虫, 頑(白)癬 *мед.* стригýщий лишáй.

тамэ 為[め] 1): **-но ～[-ни]** для, рáди *кого-чего-л.; после гл. в 3-й основе* для тогó, чтóбы; 何の為 для чегó?, зачéм?; 学生の為に本を書く написáть книгу для учáщихся; 国の為に死ぬ умерéть за рóдину; 自由の為に立ち上る встать на защи́ту свобóды; あなたの為にできるだけ尽力します рáди вас я сдéлаю всё, что в моúх сúлах; A 氏のため送別会が開かれる состоúтся банкéт в честь г-на A; 一番列車に乗る為早く出掛けた я вы́шел рáно, чтóбы сесть в пéрвый пóезд; 2): **-но ～** из-за, вслéдствие *чего-л.*, благодаря́ *чему-л.; после гл.* из-за (вслéдствие тогó, что)...; この(その)為 из-за э́того, ввидý э́того; 地震の為め из-за землетрясéния; 寒さの為に死ぬ умерéть (погúбнуть) от хóлода; 彼が尽力してくれた為... благодаря́ егó усúлиям..., благодаря́ тому́, что он мне помóг; 悪い水を飲んだ為めに下痢した я испóртил себé желýдок оттогó, что напúлся плохóй воды́; 3) *связ.* пóльза, интерéсы; 為めになる пойти́ на пóльзу (впрок), быть полéзным *кому-л.; как опред.* полéзный; благотвóрный; ...の為を思う забóтиться о *ком-л.* (о бла́ге *кого-л.*); 自分の為を図る дýмать о своéй вы́годе, забóтиться о своúх интерéсах; 黙っていた方が君の為めだ молчáть — в твоúх интерéсах; 隠し立てをすると為めにならない сохраня́ть в секрéте — не в твоúх интерéсах (тебé не на пóльзу); *ср.* отамэгокаси.

тамэ 溜め 1) помóйка; 2) навóзная я́ма.

тамэгуи 溜め食い: **～-суру** *прост.* наедáться надóлго вперёд.

тамэдаси 撓め出し *приём, состоящий в обхватывании противника и выталкивании его с арены (в борьбе сумó)*.

тамэики 溜息 вздох; 溜息を吐/ッ/く вздохнýть.

тамэикэ 溜池 водохранúлище; резервуáр.

тамэкому 溜め込む накáпливать; 彼は大分溜め込んだらしい он, кáжется, скопúл порядочно.

тамэн 他面 другáя сторонá; 他面において с другóй стороны́.

тамэн 多面: **～тэки** *см.* тамэнтэки.

тамэнамида 溜め涙 невы́плаканные слёзы.

тамэнаосу 矯め直す 1) поправля́ть *(неправильно согнутые ветки)*; 2) улучша́ть *(нравы)*.

тамэнсэй 多面性 многосторóнность, разносторóнность.

тамэнтэки 多面的 многосторóнний, разносторóнний.

тамэоку 溜め置く запасáть, откла́дывать [про запáс].

тамэокэ 溜め桶 бадья́, бочóнок *(для сои, сакэ и т. п.; для удобрения)*.

тамэрау 躊躇う колебáться, не решáться; ためらわずに帰える уйти́ не колéблясь; はっきりした返事をためらう не решáться отвéтить определённо.

тамэру 撓める 1) гнуть, сгибáть, изгибáть; 撓め得べき гнýщийся, гúбкий; 2) придавáть нýжный изги́б *(веткам)*; *ср.* тамэру 矯める.

тамэру 溜(貯)める 1) копúть; откла́дывать; 金を溜める копúть дéньги; 溜めた金 сбереже́ния; こゝへちりを溜めて置いてはいけない нельзя́, чтоб здесь скáпливалась пыль; 目に涙を溜めた глазá бы́ли полны́ невы́плаканных слёз; 2) собирáть; 郵便切手を溜める собирáть мáрки; 3) *перен.* оставля́ть неоплáченным; оставля́ть несдéланным; 家賃を溜める не заплати́ть вóвремя за квартúру; 大分仕事を溜めてしまった у менá накопúлось мнóго несдéланной рабóты.

тамэру 矯める 1) выпрямля́ть; 曲った脊柱を矯める выпрямля́ть спúну; 2) исправля́ть *(дурные нравы)*; 3) сдéрживать *(чувства)*; 4) смотрéть, сощýрив одúн глаз; 矯めつ眇/スガ/めつ見る смотрéть (рассмáтривать) внимáтельным óбразом.

тамэси 例 примéр; слýчай; **～-но най** небывáлый; беспримéрный; 彼は怒った例がない нé было слýчая (не бывáло), чтоб он рассердúлся; ドイツ語を教えたためしがない мне не приводúлось преподавáть немéцкий язы́к.

тамэси 試(験)し попы́тка, прóба; **～-ни** на прóбу; 試しにやって見る прóбовать; 物は試しだ всё нáдо испрóбовать [на óпыте].

тамэсигири 試し斬(切)り *уст.* прóба мечá.

тамэсидзан 試(験)し算 пересчёт, провéрка счёта.

тамэсияки 試し焼き *фото* прóбный óттиск.

тамэсу 試(験)す испы́тывать; 機械を試す испыта́ть (провéрить); машúну; лекáрство на человéке.

тамэсудзи 為筋 *разг.* патрóн, покрови́тель, «рукá».

тан 丹 1) свинцóвый сýрик; 2) крáсный цвет.

тан 反, 段 1) тан *(мера длины для тканей =10,6м)*; 2) тан *см.* тамбу.

тан 単 *см.* таннару, танни.

тан 嘆 *кн.* огорчéние, скорбь; **-но ～-га ару** быть огорчённым *чем-л.*

тан 湍 *кн.* стремни́на.

тан 痰 мокрóта; 痰を吐/ハ/く отхáркивать мокроту; 痰を切る отхáркиваться.

тан 短 *кн.* недостáток, дефéкт; слáбое мéсто; 短を補う восполня́ть недостáтки; 長を取り短を捨てる брать хорóшее и отбрáсывать плохóе *(из чего-л.)*.

тан 端 *кн.* нача́ло; ...に端を発する брать нача́ло, проистекáть (возникáть) из (из-за) *чего-л.*

тан 胆 пéчень; *обр. связ.* мýжество; 胆のすわった смéлый; 胆を練る воспи́тывать в себé мýжество (смéлость); 胆を奪う испугáть; 胆斗/ト/のごとし *кто-л.* смел как лев.

тан タン (*сокр. англ.* tongue) язы́к *(как блюдо)*.

тан... 単 простóй (*ант.* фуку 複); одинáрный.

тáн ターン (*англ.* turn) поворóт; **～-суру** дéлать поворóт; развора́чиваться *(о машине)*.

тана 店 *уст.* 1) лáвка; 2) сдаю́щийся дом.

тана 棚 пóлка, пóлки; 棚に置く(上げる) класть (стáвить) на пóлку; ◇ 自分の事を棚に上げる забывáть о своúх недостáтках, замáлчивать свои́ недостáтки; 棚からぼた餅 мáнна с небéс.

танаагэ 棚上げ 1) придéрживание товáров; **～-суру** придéрживать [товáры]; 2) откла́дывание в дóлгий я́щик; **～-суру** откла́дывать [в дóлгий я́щик], класть под сукнó.

танаагэру 棚上げる *см.* танаагэ (～-суру).

танаами 棚網 сéтка для вещéй *(напр. в вагоне)*.

танабата 七夕, 棚機 1) *уст.* ткáцкий станóк; 2) *см.* танабатацумэ; 3) *см.* танабата-мацури.

танабата-мацури 七夕祭 «прáздник Ткачúхи» *(один из пяти традиционных праздников* госэкку 五節句, *в седьмой день седьмого месяца по лунному календарю)*.

танабатацумэ 七夕(棚機)津女 1) *уст.* ткачи́ха; 2) «Ткачи́ха» *(название звезды Вега)*.
танабику 棚引く тянýться *(об облаках)*; стели́ться *(о дыме, тумане)*; 棚引く雲 гряда́ облако́в.
танабота 棚牡丹 *разг.* неожи́данное сча́стье, неожи́данная уда́ча; 話が棚ぼたでうますぎる э́та исто́рия сли́шком хороша́, чтоб ей мо́жно бы́ло пове́рить.
танабурумаи 店振舞 *разг.* торжество́, устра́иваемое хозя́ином ла́вки *(напр. по случаю новоселья)*.
танабуруси 店古し *см.* танадзараси.
танагари 店借り наём до́ма; **～-суру** снима́ть дом, брать дом внаём.
танагаси 店貸し сда́ча до́ма внаём; **～-суру** сдава́ть дом внаём.
танаго 鱮 *ихт.* горча́к, Acheilognathus moriokae *Jordanet Thompson*.
танагокоро 掌 *кн.* ладо́нь; ◇ 掌を反すように(が如く) без мале́йших уси́лий, без вся́кого труда́; 掌を返す間/マ/もなく ми́гом, в мгнове́ние о́ка; 掌を指すように明らかである быть я́сным, как день.
танагумо 店蜘蛛 пау́к домо́вый, Tegenaria domestica *Clerck*.
танадатэ 店立て *разг.* выселе́ние; 店立てを食わす вы́ставить, вы́дворить *(жильца)*; 店立てを食う быть вы́селенным (вы́ставленным).
танадзараси 店曝し 1) затова́ривание; **～-ни нару** залежа́ться; *перен.* засиде́ться на одно́й до́лжности *(без повышения)*; **～но** залежа́вшийся; 2) залежа́вшийся това́р; за́валь.
танадзараэ 店浚え распрода́жа.
танадзукэ 棚付け устано́вка (наве́ска) по́лок.
танако 店子 *прост.* жиле́ц.
танамоно 店者 *разг.* прика́зчик.
танан 多難: **～на** по́лный тру́дностей (осложне́ний), тру́дный, тяжёлый.
танароси 店(棚)卸し 1) переучёт; инвентариза́ция; **～-суру** де́лать переучёт, проводи́ть инвентариза́цию; 店卸しにつき休業 «закры́то на переучёт»; 2) выи́скивание [чужи́х] недоста́тков; **-но ～-суру** выи́скивать *у кого-л. (в чём-л.)* недоста́тки, придира́ться *к чему-л.*
танароситё 店卸し表 о́пись (инвента́рный спи́сок) това́ров.
танасаки 店前 *см.* мисэсаки.
танасоко 手底 *кн.* ладо́нь.
танатин 店賃 пла́та за наём до́ма.
танаукэ 棚承け кронште́йн *(для полки)*.
танаукэ 店請け поручи́тельство за съёмщика.
танаукэнин 店請人 поручи́тель за съёмщика.
танаукэсё 店請書 поручи́тельство за съёмщика *(письменное)*.
танган 嘆願 хода́тайство, про́сьба; **～-суру** хода́тайствовать, проси́ть *о чём-л.*
танган 靦顔 *кн.* покрасне́ние *(от стыда, смущения)*; 靦顔の至りです я кра́йне смущён.
танганкё 単眼鏡 моно́кль; лорне́т *(для одного глаза)*.
тангансё 嘆願書 хода́тайство, про́сьба *(письменные)*; пети́ция.
танганся 嘆願者 хода́тай, проси́тель.
танго 単語 [просто́е] сло́во; 単語を引く смотре́ть [сло́во] в словаре́; 単語を列べて英語を話す говори́ть по-англи́йски, составля́я фра́зы сло́во за сло́вом.
танго 端午 «пра́здник ма́льчиков» *(один из пяти традиционных праздников* госэкку 五節句, *в пятый день пятого месяца по лунному календарю)*.
танго[-дансу] タンゴ[ダンス] та́нго.
тангосё 単語集 слова́рь.
тангусу́тэн タングステン (*англ.* tangsten) вольфра́м.
тангуцу 短靴 боти́нки.
тангэй 端倪(睨) *кн.* нача́ло и коне́ц; преде́л; 2) предположе́ние; дога́дка; **～-суру** предполага́ть, предуга́дывать; предусма́тривать.
тангэн 単元 1) *филос.* мона́да; 2) о́бщее коли́чество часо́в, отраба́тываемое по одно́й те́ме *и т. п. (в преподавании)*.
тангэнрон 単元論 *филос.* монадоло́гия.
тандай 探題 1) составле́ние стихотворе́ния на те́му по жре́бию *(на поэтическом состязании)*; 2) *буд.* судья́ на ди́спутах; 3) *ист.* вое́нный губерна́тор.
тандай 短大 (*сокр.* 短期大学) краткоср о́чные ку́рсы.
тандай 胆大 *обр.* сме́лость.
тандза 端坐(座): **～-суру** *кн.* сиде́ть вы́прямившись.
тандзай 炭材 древе́сный у́голь.
тандзаки 単坐機 одноме́стный самолёт.
тандзаку 短冊(尺,籍) тандза́ку *(продолговатый лист бумаги для написания та́нки)*.
тандзакугакэ 短冊掛け ра́мка для тандза́ку.
тандзан 炭山 го́рное каменноуго́льное месторожде́ние.
тандзасйки 単坐式: **～но** одноме́стный.
тандзатэй 単坐艇 *спорт.* ло́дка-одино́чка.
тандзё 単乗: **～[но]** одноме́стный.
тандзё 誕生 рожде́ние; **～-суру** рожда́ться.
тандзёби 誕生日 день рожде́ния.
тандзёи 短上衣 ки́тель, ку́ртка.
тандзёиваи 誕生祝い пра́здноване дня рожде́ния; **～-о суру** пра́здновать день рожде́ния.
тандзёсэки 誕生石 драгоце́нный ка́мень, соответствующий ме́сяцу рожде́ния *(по поверью)*.
тандзёти 誕生地 ме́сто рожде́ния.
тандзи 嘆辞 *кн.* слова́ восхище́ния.
тандзидзицу 短時日 *см.* тандзицугэцу.
тандзикан 短時間 *кн.* коро́ткое (недо́лгое) вре́мя, кра́ткий срок.
тандзику 単軸: **～но** одноо́сный, с одно́й о́сью.
тандзин 炭塵 у́гольная пыль.
тандзиру 嘆じる 1) се́товать, скорбе́ть *о чём-л.*, опла́кивать *что-л.*; 嘆じるべき прискорбный; 2) восхища́ться *чем-л.*
тандзицугэцу 短日月 коро́ткое (недо́лгое) вре́мя, кра́ткий срок.
тандзо 鍛造 кова́ть, выко́вывать.
тандзубон 短ズボン коро́ткие штаны́, бри́джи, шо́рты.
тандзуру 嘆ずる *см.* тандзиру.
тандзэй 単税 оди́н нало́г.
тандзэй 担税 налогообя́занность.
тандзэйрёку 担税力 налогоспосо́бность.
тандзэйся 担税者 налогоплате́льщик.
тандзэн 丹前 *диал.* кимоно́ на ва́те.
тандзэн 坦然 *кн.* откровенно, без ута́йки, начистоту́.
тандзэн 湛然 *кн. см.* тантан 湛々.
тандзэн 端然: **～тару** *кн.* пра́вильный; **～то** пра́вильно, как сле́дует, как подоба́ет.
тандзэн 靦然: **～то-сйтэ** покрасне́в; 靦然たらしめる *кн.* заста́вить покрасне́ть; *перен.* смути́ть; **～то-сйтэ** покрасне́в.
тандзэнсугата 丹前姿 в кимоно́ на ва́те.
тандзю 短銃 пистоле́т, револьве́р, автома́т, караби́н.
тандзю 胆汁 жёлчь.
тандзюбё 胆汁病 разли́тие жёлчи.
тандзюдзин 単縦陣 *мор.* кильва́терная колонна.
тандзюирэ 短銃入れ кобура́.
тандзюн 単純: **～на** просто́й; 頭が単純である быть простоду́шным.
тандзюнка 単純化 упроще́ние; **～-суру** упроща́ть.
тандзюнрин 単純林 однопоро́дный лес.
тандзюнсэй 単純性 простота́.
тандзюрэцу 単縦列 *см.* тандзюдзин.
тандзюсицу 胆汁質 холери́ческий (жёлчный) темпера́мент; **～но** жёлчный.

тандзяку 短尺 *см.* тандзаку.
тандоку 丹毒 *мед.* ро́жа, ро́жистое воспале́ние.
тандоку 単独: **～но** самостоя́тельный, отде́льный; сепара́тный; единоли́чный, индивидуа́льный.
тандоку 探読 расшифро́вка.
тандоку 耽読: **～-суру** *кн.* чита́ть с увлече́нием *что-л.*, зачи́тываться *чем-л.*
тандоку-кайкэн 単独会見 свида́ние оди́н на оди́н.
тандоку́-кайсон 単独海損 ча́стная ава́рия (*на море, ант.* 共同海損).
тандоку́кин 丹毒菌 стрептоко́кки.
тандоку-ко́ва 単独講和 сепара́тный мир.
тандоку-ко́и 単独行為 индивидуа́льное де́йствие; *юр.* односторо́нний акт.
тандоку-найкаку 単独内閣 однопарти́йный кабине́т.
тандоку́сюги 単独主義 сепарати́зм.
тандоку́ся 耽読者 стра́стный люби́тель чте́ния.
тандоку-тэгата 単独手形 *фин.* тра́тта, вы́ставленная в одно́м экземпля́ре.
тандоку-хандзи 単独判事 единоли́чный судья́.
тандоку-хйкō 単独飛行 одино́чный полёт (*лётчика — без экипажа и пассажиров*).
тандоку-хокэн 単独保険 проста́я страхо́вка.
тандокуяку 単独訳 единоли́чный перево́д всех сочине́ний одного́ писа́теля.
тандэки 耽溺 1) увлече́ние *чем-л.*; **～-суру** предава́ться *чему-л.* (*гл. обр. развлечениям и т. п.*); 2) беспу́тный о́браз жи́зни; **～-суру** кути́ть, пове́сничать.
тандэкйся 耽溺者 пове́са, кути́ла.
тандэн 丹田 *кн.* брюшна́я по́лость, живо́т.
тандэн 炭田 каменноуго́льный бассе́йн.
тани 谷 1) доли́на, лощи́на, ложби́на, котлови́на; 谷の戸 вход в доли́ну; 2) впа́дина (*между гребнями волн*).
таниаи 谷間 *см.* танима.
таниватари 谷渡り 1) перехо́д че́рез доли́ну (из доли́ны в доли́ну); 2) пе́ние птиц в доли́не.
танигава 谷川 го́рная река́, го́рный пото́к.
таниги 谷木 *стр.* черда́чное стропи́ло.
танигути 谷口 у́зкий вход в доли́ну.
таникадзэ 谷風 1) ве́тер в доли́не; 2) ве́тер из доли́ны.
таникўка 多肉果 мяси́стый плод.
танима 谷間 1) доли́на, лощи́на, ложби́на, котлови́на; 2) *перен.* трущо́бы (*бедноты*).
танимидзу 谷水 вода́ го́рного ручья́; го́рный руче́й.
танимити 谷路 тесни́на, дефиле́.
танин 他人 1) друго́й [челове́к]; 他人はいざ知らず... не зна́ю, как други́е...; 2) чужо́й; посторо́нний; 他人より身内 *погов.* родна́я кровь бли́же; 他人の空似 случа́йное схо́дство (*без родства*); 他人は口ばしを入れるな посторо́нним не́чего вме́шиваться; 3) незнако́мый, чужо́й; 赤の他人 абсолю́тно незнако́мый (соверше́нно чужо́й) челове́к.
танин-гёги 他人行儀 стеснённое поведе́ние; **～-ни суру** держа́ться стеснённо, чини́ться.
таниндзў 多人数 мно́го наро́ду; **～но** многочи́сленный (*по числу людей*); 多人数の家族 больша́я семья́.
таниньацўкаи 他人扱い: **～-суру** обраща́ться как с чужи́м (посторо́нним).
таниси 田螺 живоро́дка, Viviparus *Montfort* (*брюхоногий моллюск*).
танисоко 谷底 дно лощи́ны.
танка 啖呵 язви́тельные (е́дкие) слова́; 啖呵を切る взъе́сться *на кого-л.*, набро́ситься *на кого-л.*; язви́тельно обре́зать *кого-л.*
танка 単価 цена́ за [одну́] шту́ку.
танка 単果 оди́н фрукт (плод).
танка 炭価 цена́ на у́голь.
танка 炭化 1) карбониза́ция; **～-суру** карбонизи́ровать; 2) карбюри́рование; **～-суру** карбюри́ровать.
танка 炭火 *кн. см.* сумиби.
танка 担架 1) [санита́рные] носи́лки; 2) упо́ры (*на дне лодки*).
танка 短歌 та́нка (*стихотворение размером 5—7—5—7—7 слогов*).
танка タンカー (*англ.* tanker) та́нкер.
танкабуцу 炭化物 карби́ды.
танкава タン皮 (*от англ.* tan) дублёная ко́жа.
танка-дайгаку 単科大学 колле́дж.
танкай 坦懐 *кн.* чистосерде́чие.
танкайкō 探海鉤 *тех.* дра́га.
танкайтō 探海灯 [морско́й] проже́ктор.
танкайхō 探海法 тра́ление.
танкаки 炭化器 карбюра́тор.
танкакō 炭化鋼 карбюри́рованная сталь.
танкаку 単角: **～но** однороги́й.
танкан 単簡 *см.* кантан 簡単.
танкан 胆管 жёлчный прото́к.
танкасоцу 担架卒 *воен.* санита́р (*несущий носилки*).
танкассёку 淡褐色 све́тло-кори́чневый цвет, цвет беж («ко́фе с молоко́м»).
танкася 担架車 санита́рный автомоби́ль.
танкатэцу 炭化鉄 *см.* сэмэнтайто.
танкёку 短曲 *муз.* коро́ткая пье́са, пье́ска.
танкёри 短距離 коро́ткое расстоя́ние, коро́ткая диста́нция.
танкёри-кёсō-сэнсю 短距離競争選手 *спорт.* спри́нтер.
танки 単機 *кн.* одино́чный самолёт.
танки 単記 одино́чная за́пись.
танки 単軌 1) одна́ колея́; **～[но]** одноколе́йный; 2) одноколе́йка.
танки 単騎 *кн.* [одино́чный] вса́дник.
танки 探窺 *кн.* разузнава́ние; **～-суру** разузнава́ть, допы́тываться.
танки 短気 горя́чность, нетерпели́вость; вспы́льчивость; запа́льчивость; **～на** горя́чий, нетерпели́вый; вспы́льчивый; 短気な事をする погорячи́ться; де́йствовать сгоряча́ (опромётчиво); 短気を起す теря́ть терпе́ние, выходи́ть из себя́; 短気を起さない сохраня́ть споко́йствие, владе́ть собо́й; 短気は損気 *см.* сонки 損気.
танки 短期 коро́ткий (кра́ткий) срок; **～[но]** краткосро́чный.
танкибараи 短期払 краткосро́чный платёж.
танкикан 短期間 *кн.* коро́ткое (недо́лгое) вре́мя; 短期間の滞在 недо́лгое пребыва́ние.
танкиманки 短期満期: **～но** краткосро́чный.
танкириамэ 痰切り飴 мармела́дные лепёшки от ка́шля.
танкйсэй 単記制 систе́ма персона́льного голосова́ния.
танкйсэн 短期戦 кратковре́менная война́.
танки-тōхё 単記投票 персона́льное голосова́ние.
танки-юси 短期融資 заём с упла́той по пе́рвому тре́бованию.
танко 炭庫 бу́нкер; по́греб (сара́й) для хране́ния у́гля.
танкō 単行 1) хожде́ние (пое́здка) в одино́честве; 2) самостоя́тельное де́йствие; 3) ра́зовое де́йствие, одино́чный акт; 4) отде́льное изда́ние.
танкō 探鉱 по́иски руды́, ру́дная развёдка; **～-суру** производи́ть ру́дную развёдку.
танкō 炭坑 [у́гольная] ша́хта.
танкō 炭鉱 [ка́менный] у́голь.
танкō 淡紅 *см.* танкōсёку 淡紅色.
танкō 淡黄 *см.* танкōсёку 淡黄色.
танкō 短袴 бри́джи.
танкō 鍛工 кузне́ц.
танкō 鍛鋼 сва́рочная сталь.
танкōбон 単行本 кни́га [, вы́шедшая отде́льным изда́нием]; отде́льный том.
танкобу 痰瘤 *разг.* жирова́я ши́шка, жирови́к; 目の

上のたん瘤 *обр.* бельмó на глазý *(о ком-л. надоедливом и т. п.)*.

танкōгё 炭鉱業 каменноугóльная промы́шленность.

танкокýсёку 淡黒色 сéрый цвет; **—но** сéрый.

танкō[нō]рёку 堪航[能]力 1) мореходность; 2) лётные кáчества.

танкō-рōмуся 炭坑労務者 шахтёр.

танкōсёку 淡紅色 рóзовый цвет.

танкōсёку 淡黄色 блéдно-жёлтый (лимóнный) цвет.

танкō-сёмэйсё 堪航証明書 1) навигациóнное свидéтельство; 2) правá лётчика.

танкōсйки 単項式 *мат.* одночлéн.

танкōсэй 堪航性 1) возмóжность навигáции (морскóго перехóда); 2) возмóжность полёта.

танкōсэн 探行船 грузовóе сýдно, не рабóтающее на определённых лúниях.

танкōсю 炭鉱主 каменноугóльный промы́шленник.

танкōся 探鉱者 геологоразвéдчик, изыскáтель.

танкōфу 炭坑夫 шахтёр.

танкōхан 単行犯 *юр.* одинóчное преступлéние (правонарушéние).

танкōхō 単行法 *юр.* закóн, устанóвленный поýзкому специáльному вопрóсу.

танку 短句 корóткое предложéние.

танку 短軀 мáленький рост; **— дэ ару** быть мáленького рóста, быть невысóким.

танку タンク I (*англ.* tank) цистéрна, резервуáр; бак.

танку タンク II (*англ.* tank) танк.

танкў-кйкю 探空気球 шар-зóнд.

танкўсэн タンク船 тáнкер.

танкўхэй タンク兵 танкúст.

танкэй 端渓 хорóшая (дорогáя) тýшечница.

танкэйсэки 端渓石 лýчший кáмень для изготовлéния тýшечниц *(из Китая)*.

танкэй-хаттэнсэцу 単系発展説 *полит.* теóрия едúного пути́ развúтия.

танкэн 探検 изыскáния, экспедúция; **—-суру** производúть изыскáния; обслéдовать *(напр. территорию)*.

танкэн 短剣 1) корóткий меч; кóртик; кинжáл; 2) *см.* тансин 短針.

танкэн 短見 близорýкий взгляд на вéщи; **—на** недальновúдный; повéрхностный.

танкэнка 探検家 изыскáтель, член экспедúции.

танкэнки 探検記 отчёт об экспедúции.

танкэн-рёкō 探検旅行 экспедициóнная поéздка, экспедúция.

танкэнсэн 探検船 изыскáтельское (экспедициóнное) сýдно.

танкэнся 探検者 *см.* танкэнка.

танкэнсярю 短見者流 повéрхностные наблюдáтели.

танкэнтай 探検隊 экспедициóнный отря́д, экспедúция.

танкэссэки 胆結石 кáмни в пéчени.

танкэцудзай 淡血剤 вещество́, разжижáющее кровь, разжижúтель.

танкю 単級 одúн класс *(объединяющий всех учащихся)*.

танкю 探究 *кн.* иссле́дование, изыскáние; рóзыски; **—-суру** иссле́довать, изучáть; выясня́ть.

танкю 探求 *кн.* пóиски, расспрóсы; **—-суру** разы́скивать; доúскиваться.

танкюбуцу 探究物 искóмый (изучáемый) предмéт.

танкюсин 探求(究)心 иссле́довательский дух.

танкюся 探究者 иссле́дователь.

танкяку 単脚: **—но** *кн.* однонóгий.

танкяку 短脚 *кн.* корóткая ногá.

таннанкō 単軟膏 мазь, притирáние.

таннару 単なる *кн.* простóй; 単なるうわさ прóсто слýхи; 単なる口実 прóсто предлóг, я́вный предлóг.

танни 単に *кн.* прóсто, тóлько; 単に...という理由で прóсто потомý, что...; それは単に模擬に過ぎない э́то прóсто имитáция; それは単に私一人のみならず... э́то не тóлько для меня́ одного́, но и...

таннин 担任 1) [выполня́емая] обя́занность; **—-суру** нести́ (выполня́ть) *какие-л.* обя́занности; それは彼が担任する э́то лежúт на нём, э́то его́ обя́занность; 2): **—-суру** вести́ преподава́ние *чего-л.*; вести́ *какой-л. класс;* 二年の英語を担任するпреподавáть англúйский язы́к во второ́м кла́ссе; 3) *см.* таннин-кёси.

таннин-дзиму 担任事務 пору́ченное де́ло, выполня́емые обя́занности.

таннин-кёси 担任教師 кла́ссный руководúтель.

таннō 堪能 1): **—на** уме́лый, иску́сный; **-ни — дэ ару** прекра́сно владе́ть *(напр. каким-л. языком, предметом)*; 堪能の士 *кн.* специали́ст *(по чему-л.)*; 数学に堪能である быть прекра́сным матема́тиком; 2) удовлетворе́ние; **—-суру** быть дово́льным (удовлетворённым); 堪能するまで вво́лю.

таннō 淡濃 бле́дность и густотá (насы́щенность) *(цвета)*.

таннō 胆嚢 жёлчный пузы́рь.

таннōэн 胆嚢炎 холецистúт.

танō 多能: **—на** *кн.* разносторо́нний *(о способностях, знаниях и т. п.)*.

таноми 頼(恃)み 1) про́сьба; **—-дэ** по про́сьбе; 頼みに来る прийтú попроси́ть; 医者を頼みにやる послáть за врачóм; 2) надéжда; опóра; **—-ни нару** *как опред.* надёжный; на кото́рого мóжно положúться; **—-ни суру** полагáться, надéяться *на кого-л.*; 一家の頼みとする人 челове́к, слýжащий опóрой всей семьú; 母は彼の手紙を頼みにして待っていた мать ожидáла, полагáясь на его́ письмó.

таномибито 頼み人 проси́тель.

таномигото 頼み事 прóсьба.

таномииру 頼み入る горячó проси́ть, умоля́ть.

таномикому 頼み込む *см.* таномииру.

таномисўкунай 頼み少い одинóкий, беспóмощный.

таномоси 頼母子 *см.* таномосйкō.

таномосий 頼もしい 1) надёжный; 頼もしい人 надёжный (ве́рный) челове́к; 2) (*тж.* 未頼もしい) многообещáющий.

таномосйкаран[ў] 頼もしからぬ ненадёжный.

таномосйкō 頼母子講 óбщество взаимопóмощи.

таному 頼(恃, *уст.* 怙)む 1) проси́ть; ...に助力を頼むпроси́ть *кого-л.* о пóмощи, проси́ть *у кого-л.* пóмощи; あの人に頼まれて参りました я пришёл по его́ прóсьбе; 2) приглашáть, звать *(врача, учителя и т. п.)*; タクシーを頼む взять такси́; 大工を頼んであすこを修繕させなければならない нáдо позвáть плóтника и починúть там; 3) поручáть, довéрять *что-л. сделать;* この事はよろしく頼む оставля́ю всё э́то на тебя́; 頼まれた用事を済ました я вы́полнил поручéние; 4) полагáться, надéяться *на кого-л.*; 自らたのむ надéяться на себя́ самого́; たのむに足らない ненадёжный; 何かまだ恃む所があるに違いない ещё есть основáния для надéжды.

таносигэ 楽しげ: **—на** *см.* таносий.

таносий 楽しい рáдостный, весёлый, прия́тный; счастли́вый; 楽しく思う *см.* таносиму.

таносимасэру 楽しませる услаждáть; доставля́ть удовóльствие.

таносими 楽しみ 1) удовóльствие, развлечéние; **—-но най** безрáдостный; невесёлый; **-о —-то суру** находúть удовóльствие *в чём-л.*; развлекáться *чем-л.*; おたのしみ желáю вам удовóльствия; それはお楽しみでしたね прия́тно провели́ врéмя?; повеселúлись?; あとは明日のお楽しみа дальне́йшее остáвим на зáвтра; 2) предвкушéние; **-о —-ни** в предвкушéнии, в ожидáнии *(чего-л. приятного)*; 正月を楽しみにして待つ с удовóльствием ждать Нóвого гóда; 子供を楽しみに生きる жить рáди детéй.

таносиму 楽しむ 1) находи́ть удово́льствие *в чём-л.*, наслажда́ться *чем-л.*; развлека́ться *чем-л.*; 2) с удово́льствием ожида́ть, предвкуша́ть; 休暇を楽んで働く рабо́тать в предвкуше́нии о́тпуска (предвкуша́я о́тпуск).

танраку 短絡 *эл.* коро́ткая цепь; коро́ткое замыка́ние.

танран 貪婪 *кн.* а́лчность; 貪婪飽くなき ненасы́тный; 貪婪の徒 а́лчный челове́к.

танрансёку 淡藍色 голубо́й цвет.

танрё 短慮 *см.* танки 短気.

танрёку 胆力 сме́лость, му́жество; **~-но ару,** 胆力のすわった сме́лый, му́жественный.

танрёкўсёку 淡緑色 бле́дно(све́тло)-зелёный цвет.

танрё-сэйкю 短慮性急: **~но** горя́чий и пы́лкий.

танри 単利 просты́е проце́нты.

танрихё 単利表 табли́ца просты́х проце́нтов.

танро 短路 *эл.* коро́ткая цепь.

танрэй 端麗: **~на** *кн.* изя́щный, стро́йный, краси́вый.

танрэн 鍛錬 *прям. и перен.* зака́лка; **~-суру** закаля́ть.

танрэцу-дзюдзин 単列縦陣 *см.* тандзюдзин.

танряку 胆略 *кн.* сме́лость и хи́трость; **~-но ару** сме́лый и хи́трый.

танса 探査 рассле́дование; **~-суру** рассле́довать.

танса 嘆嗟 *кн.* тяжёлый вздох; 嘆嗟を久しうするдо́лго тя́жко вздыха́ть.

тансай 淡彩 сла́бая (бле́дная) окра́ска; 淡彩を施すсла́бо расцве́чивать (окра́шивать).

тансай 淡菜 1) *см.* игай 貽貝; 2) отва́ренный сушёный молли́ск ми́дия.

тансай 短才 *кн.* сла́бые спосо́бности, недоста́ток тала́нта.

тансайбо 単細胞: **~[но]** *биол.* однокле́точный.

тансайга 単彩画 однокра́сочная (монохро́мная) карти́на, монохро́мный рису́нок.

тансаку 単作 оди́н урожа́й [в год].

тансаку 探索 ро́зыски; рассле́дование; **~-суру** производи́ть ро́зыски (рассле́дование).

тансакўки 探索機 развед́ывательный самолёт.

тансан 炭酸 углекислота́; **~[но]** а) углеки́слый; б) кальцини́рованный.

тансан-аммониуму 炭酸アンモニウム нюха́тельная соль.

тансан-гасу 炭酸ガス углеки́слый газ, углекислота́.

тансанкё 炭酸孔 отве́рстие для вы́хода уду́шливого га́за *(напр. в руднике)*.

тансаннамари 炭酸鉛 карби́д свинца́.

тансанси 炭酸紙 копирова́льная бума́га, копи́рка.

тансансуй 炭酸水 газиро́ванная вода́.

тансансэн 炭酸泉 углеки́слый исто́чник.

тансанъэн 炭酸塩 *хим.* карбона́ты.

тансацу 探察 по́иски; развед́ка.

тансацўтай 探察隊 развед́ывательный отря́д.

тансё 短所 недоста́ток, сла́бое ме́сто; 短所を補うвосполня́ть недоста́тки; устраня́ть дефе́кт.

тансё 端緒(初) *кн.* 1) нача́ло; почи́н; пе́рвый шаг; **~-то нару** служи́ть нача́лом; 端緒を開く(発する) начина́ть[ся]; 2) ключ *(к разгадке)*; 端緒を得/エ/る(摑む) получи́ть ключ *к чему-л.*; 犯人捜索の端緒を得る быть на пути́ к обнару́жению престу́пника.

тансё 嘆賞(称) *кн.* восхище́ние; восхвале́ние; **~-суру** восхища́ться *чем-л.*; хвали́ть, восхваля́ть *что-л.*; 口をきわめて嘆賞する восторга́ться, восто́рженно расхва́ливать.

тансё 探勝 *кн.* экску́рсия с це́лью осмо́тра живопи́сных мест; **~-суру** осма́тривать живопи́сные места́.

тансё 探照 по́иски [проже́ктором].

тансёккё 単色光 монохромати́ческий свет.

тансёку 単色: **~но** одноцве́тный, монохро́мный.

тансёку 淡色 све́тлый (бле́дный) цвет; **~но** све́тлого цве́та.

тансёкуга 単色画 одноцве́тный (монохро́мный) рису́нок.

тансёся 嘆賞者 покло́нник, восхища́ющийся.

тансётё 探照灯 проже́ктор.

танси 単子 *филос.* мона́да.

танси 単糸 одино́чная нить.

танси 探子 *см.* тансин 探針.

танси 短詩 коро́ткое стихотворе́ние *(европейского типа)*.

танси 短資 краткосро́чный заём.

танси 端子 1) *эл.* вы́вод, ввод; кле́мма; 2) коне́ц *(напр. троса)*.

танси 簞食 *кн.* доро́жная снедь [в корзи́нке].

тансиаи 単試合 одино́чный матч, одино́чная игра́ *(с двумя участниками)*.

тансйкёку 譚詩曲 *муз.* балла́да.

тансйки-кадзан 単式火山 вулка́н с одни́м жерло́м.

тансйки-тёхё 単式投票 просто́е голосова́ние.

тансин 丹心 *кн.* чистосерде́чие; 報国の丹心 и́скренняя любо́вь к оте́честву.

тансин 丹唇 *кн.* кра́сные гу́бы.

тансин 単身 оди́н, сам; единоли́чно; в одино́честве.

тансин 探針 зонд; щуп.

тансин 短信 *кн.* коро́ткое письмо́, кра́ткое сообще́ние; «ко́ротко» *(раздел в газете)*.

тансин 短身 *кн.* *см.* танку 短軀.

тансин 短針 часова́я стре́лка *(в отличие от минутной)*.

тансин 誕辰 *кн.* день рожде́ния.

тансиндзю 単身銃 одноство́льное ружьё.

тансйсёку 淡紫色 све́тло(бле́дно)-фиоле́товый цвет.

тансицу 炭質 ка́чество у́гля.

тансо 炭素 углеро́д.

тансо 炭層 у́гольный пласт.

тансо 担送 перено́ска [на носи́лках]; **~-суру** переноси́ть.

тансобё 炭疽病 *см.* тансонэцу.

тансо-дэнрю 単相電流 однофа́зный ток.

тансоко 炭素光 у́гольно-кали́льный свет.

тансоку 嘆息 вздох [сожале́ния]; **~-суру** вздыха́ть; *перен.* сожале́ть.

тансоку-кикю 探測気球 *метеор.* шар-пило́т.

тансонэцу 炭疽熱 сиби́рская я́зва.

тансоси 炭素紙 *см.* тансанси.

тансосицу 炭素質: **~но** углеро́дистый.

тансосэн 炭素線 *эл.* у́гольная нить.

тансу 簞笥 комо́д; шкаф; шифонье́рка.

тансў 単数 *грам.* еди́нственное число́.

тансу-ёкин 簞笥預金 сбереже́ния, храни́мые до́ма.

тансуй 淡水 пре́сная вода́.

тансуй 湍水 стремни́на.

тансўй 炭水 1) у́голь и вода́; 2) углеро́д и водоро́д.

тансуйгё 淡水魚 пресново́дная ры́ба.

тансуйко 淡水湖 пре́сное о́зеро.

тансуйсан 淡水産: **~но** пресново́дный.

тансуйсэн 炭水船 *мор.* тра́нспорт.

тансуйся 炭水車 те́ндер.

тансуя 簞笥屋 столя́р, изготовля́ющий комо́ды (шифонье́рки *и т. п.*).

тансэй 丹誠 *кн.* 1) и́скренность; пре́данность; 丹誠をこめて пре́данно; 丹誠をつくす быть пре́данным; 2) (*тж.* 丹精) рве́ние, усе́рдие, стара́ния; 丹精凝らす(籠める,仕抜く) прилага́ть уси́ленные стара́ния, ре́вностно (рья́но) стара́ться; вложи́ть всю ду́шу; 丹精を込めた作品 рабо́та, потре́бовавшая мно́го труда́; 折角丹精したかいが無い все мои́ стара́ния оказа́лись бесполе́зными.

тансэй 丹青 *кн* 1) кра́сное и си́нее; 2) карти́на; 丹青の技 иску́сство жи́вописи, жи́вопись; 丹青の妙 красота́ карти́ны.

тансэй 単性: **~но** однопо́лый.

тансэй 嘆声 1) вздох [сожале́ния]; 嘆声を漏らす(発

する) вздохну́ть с сожале́нием, го́рестно вздохну́ть; *перен.* се́товать *на что-л.*, опла́кивать *что-л.*; 2) вздох восхище́ния; 嘆声を洩らす(発する) восхища́ться.

тансэй 端正: **～на** *кн.* корре́ктный; пра́вильный; хоро́шего вку́са.

тансэй 端整: **～на** *кн.* пра́вильный, в по́лном поря́дке.

тансэй-кадзан 単成火山 *см.* тансэйки-кадзан.

тансэй-сэйсёку 単性生殖 моноге́незис.

тансэки 旦夕 *кн.* 1) у́тро и ве́чер; ◇旦夕に迫る висе́ть на волоске́, быть на краю́ ги́бели; 2) *прям. и перен.* день и ночь.

тансэки 痰咳 1) мокро́та и ка́шель; 2) ка́шель с мокро́той.

тансэки 胆石 1) ка́мни в пе́чени; 2) *см.* тансэкибё.

тансэкибё 胆石病 ка́менная боле́знь.

тансэкйсёку 淡赤色 ро́зовый цвет.

тансэмпō 単旋法 *муз.* мино́р.

тансэн 単線 1) одна́ ли́ния; 2) одна́ колея́; **～но** одноколе́йный.

тансэн 短箋 *кн.* 1) почто́вая бума́га ма́лого форма́та; 2) коро́ткое письмецо́, запи́ска.

тансэн-тэцудō 単線鉄道 одноколе́йная желе́зная доро́га, одноколе́йка.

тансэн-унтэн 単線運転 *ж.-д.* одноколе́йное движе́ние.

тансэцу 単綴: **～но** односло́жный *(о слове)*.

тансэцу 鍛接 *см.* ёсэцу 熔接.

тансэцуго 単綴語 односло́жное сло́во.

тансю 丹朱 *см.* сю 朱.

тансō 反(段)収 *кн. см.* танъатари-сю́рё.

тансюку 短縮 сокраще́ние; уменьше́ние; **～-суру** сокраща́ть, уменьша́ть.

тансюкуго 短縮語 сокращённое сло́во, аббревиату́ра.

тансюку-намиаси 短縮並足 заме́дленный шаг.

танся 丹砂 ки́новарь.

танся 炭車 грузови́к с у́глем (для перево́зки у́гля).

танся 探射 огнева́я разве́дка, разве́дка огнём.

танся[рибэцу] 単舎[利別] очи́щенная па́тока.

тантай 単体 просто́й элеме́нт.

тантан 坦々 *кн.* 1): **～тару** ро́вный, гла́дкий; 坦々として砥の如し *обр.* ро́вный как стол; 2): **～тару** однообра́зный; ми́рный.

тантан 淡々: **～тару** *кн.* 1) бесцве́тный, безвку́сный; 2) све́тлый, бле́дный *(о цвете)*; 3) равноду́шный.

тантан 湛々: **～тару** *кн.* полново́дный.

тантан 忱々: **～то сйтэ** *кн.* гро́зно *(смотреть)*.

тантё 端緒 *см.* тансё 端緒.

тантё 丹頂 жура́вль япо́нский, Crus japonensis *P.L.S. Müller.*

тантё 単調: **～на** моното́нный; однообра́зный.

тантё 湍瀬 *кн.* быстрина́.

тантё 短調 *муз.* мино́р.

тантё 短長 1) *сущ.* коро́ткое и дли́нное; 2) недоста́тки и досто́инства.

тантёноцуру 丹頂鶴 *см.* тантё 丹頂.

танти 探知: **～-суру** разузнава́ть, разве́дывать; высле́живать.

тантйки 探知器 прибо́р для обнаруже́ния *чего-л.; сокр.* пеленга́тор, миноиска́тель, рада́р *и т. п.*

танто たんと *прост. см.* таку́сан.

танто 担当 исполне́ние обя́занностей; **～-суру** нести́ (брать на себя́) обя́занности; ве́дать *чем-л.*; вести́ *что-л.*; **～-сасэру** возлага́ть *что-л. на кого-л.*, поруча́ть *что-л. кому-л.*; 担当は青木です а) э́тим ве́дает Ао́ки; б) *(по радио)* говори́т (переда́чу ведёт) Ао́ки.

тантō 短刀 коро́ткий меч; кинжа́л, стиле́т.

тантō 短頭: **～но** брахицефали́ческий.

тантō-сёкуму 担当職務 занима́емая до́лжность.

тантōся 担当者 лицо́, отве́тственное за что́-либо; исполни́тель; веду́щий.

тантō-тёкуню 単刀直入: **～ни** без обиняко́в, пря́мо.

тантэй 探偵 1) разве́дывательная слу́жба, шпиона́ж; **～-суру** высле́живать; шпио́нить; 警察では探偵の手掛かりを得た поли́ция напа́ла на его́ след; 帽子から探偵の足が付いた шля́па навела́ на его́ след; 2) сы́щик, детекти́в; шпио́н; 探偵につけられる подверга́ться сле́жке.

тантэй 短(端)艇 шлю́пка.

тантэй-кёсō 短艇競漕 ло́дочные го́нки, регата́.

тантэйки 探底機 механи́ческий лот.

тантэйкō 鍛釘工 гвозди́льщик.

тантэйкэн 探偵犬 полице́йская соба́ка.

тантэймоно 探偵物 *см.* тантэй-сёсэцу.

тантэй-сёсэцу 探偵小説 детекти́вный рома́н (расска́з).

тантэки 端的: **～на** прямо́й, откры́тый, откровенный; 端的に言えば(言うと) откровенно говоря́...

тантэн 短点 то́чка (*в азбуке Морзе, ср.* тётэн 長点).

тантэцу 鍛鉄 сва́рочное желе́зо.

тантю 炭柱 *горн.* це́лик у́гля.

тантя 磚茶 кирпи́чный чай.

тануки 貍, 狸 1) та́нуки, *зоол.* енотови́дная соба́ка, Nyctereutes viverrinus *Temminck* (*традиционный перевод* барсу́к); 2) *перен.* [хи́трая] лиса́.

танукибаба 狸婆 *прост.* ста́рая карга́.

танукибаяси 狸囃子 бараба́нный бой та́нуки *(согласно легенде, в праздники та́нуки бьют по своим животам, помогая не умеющим бить в барабан крестьянам)*.

танукибуэ 狸笛 губна́я гармо́ника с изображе́нием та́нуки.

танукидзиру 狸汁 танукидзи́ру *(а) суп из мяса та́нуки с мисо́, редькой и др.; б) суп из коння́ку с то́фу и мисо́)*.

танукимо 狸藻, 水豆児 *бот.* пузы́рьчатка, Utricularia vulgaris.

танукинэири 狸寝入り: **～о суру** *разг.* притворя́ться спя́щим.

танукиоядзи 狸親父 *прост.* ста́рая лиса́ *(о ком-л.)*.

танукиран 狸蘭 *бот.* осо́ка, Carex podogyna *Franch et Sav. и* Carex Doenitzie *Böckeler.*

танхай 炭肺 *мед.* антрако́з.

танхаки 痰吐 *см.* танцубо.

танхонъи 単本位 монометаллизм.

танцуба 痰唾 мокро́та; 痰唾を吐/ハ/く сплёвывать мокро́ту.

танцубо 痰壺 плева́тельница.

танъатари-сю́рё 反当たり収量 урожа́й с одного́ та́на.

танъё 単葉 1): **～но** *бот.* однолистный; 2) *см.* танъёки.

танъёки 単葉機 моноплан.

танъи 単位 едини́ца *(чего-л.)*; 反別の単位 едини́ца измере́ния земе́льной пло́щади; 単位が同じである быть соизмери́мыми; 単位百万円 в миллио́нах ие́н *(напр. в таблице)*; 家族を社会の単位と認める считать семью́ социа́льной едини́цей.

танъи 単意: **～но** однозна́чный *(о слове, выражении)*.

танъи 単衣 *см.* хи́тоэмоно.

танъи 短衣 *кн.* пиджа́к; жаке́т.

танъи-кумиаи 単位組合 ме́стный профсою́з.

танъицу 単一: **～на** 1) отде́льный, еди́нственный; 2) еди́ный; 3) одина́рный.

танъицу-дзэйрицу 単一税率 еди́ный тари́ф.

танъицу́ка 単一化 *кн.* 1) унифика́ция; приведе́ние к еди́нству; **～-суру** унифици́ровать; приводи́ть к еди́нству; 2) упроще́ние; **～-суру** упроща́ть.

танъицу-кумиаи 単一組合 незави́симый профсою́з.

танъицу-кэйдзай 単一経済 эконо́мика на ба́зе единоли́чных хозя́йств.

танъон 単音 1) *лингв.* слогофоне́ма; 2) *муз.* монофо́н.

танъонгаку 単音楽 монофо́нная му́зыка.

танъонкай 短音階 мино́рная га́мма.

танъонпу 短音符 телегра́фный код.
танъонсэцу 単音節: ～**но** односло́жный, моносиллаби́ческий.
танъонтэй 短音程 мино́рный интерва́л.
танъэ 丹絵 сла́бо расцве́ченная деревя́нная грави́ра.
танъэй 淡影 *кн.* о́бщее (сму́тное) предста́вле́ние; 淡影を表わす дава́ть о́бщее представле́ние, набра́сывать.
танъэки 胆液 *см.* тандзю́ 胆汁.
танъэнки 短延期 небольша́я отсро́чка (проволо́чка); небольшо́е замедле́ние.
танъэн-кокё 単鉛硬膏 свинцо́вый пла́стырь.
танъю 胆勇 *кн.* бесстра́шие, отва́га.
танъя 短夜 *кн.* коро́ткая [ле́тняя] ночь.
танъя 鍛冶 *кн.* ко́вка.
танэ 種 1) се́мя, семена́; ко́сточка *(плода)*; 種をまく се́ять, высева́ть; ...の種は尽きない *что-л.* не перево́дится; まかぬ種は生/ハ/えぬ *посл.* чего́ не посе́ешь, того́ не сожнёшь (*букв.* из непосе́янных семя́н ничего́ не вы́растет); 2) поро́да, род; сорт; よい種の馬 поро́дистая ло́шадь; ...の種を取る выводи́ть *от кого-л.*; 3) ка́чество; 種がよい хоро́шего ка́чества; 4) матери́ал *для чего-л.*; パンの種 дро́жжи; 菓子の種 сырьё для пиро́жных (пече́нья *и т. п.*); あの料理屋で食べさせるものは種がいゝ в э́том рестора́не гото́вят из хоро́ших проду́ктов; 5) те́ма, предме́т; 書く種がある име́ть о чём писа́ть; 話の種 предме́т разгово́ра; 考えの種 предме́т для размышле́ний; 新聞の種 материа́л для газе́ты; но́вости, информа́ция; 6) причи́на, исто́чник; по́вод; **-о ～-ни сйтэ** опира́ясь *на что-л.*, исходя́ *из чего-л.*; 争いの種 я́блоко разда́ра; 物笑いの種 посме́шище; 不平の種 причи́на недово́льства; 不和の種をまく посе́ять семена́ разда́ра; ...をもうけの種にする обрати́ть *что-л.* в исто́чник дохо́да; 7) трюк; секре́т *чего-л.*; 手品の種 плутовско́й трюк; 種を明かす откры́ть секре́т *чего-л.*; 種を握っている знать секре́т *чего-л.*; 種も仕掛もありません здесь всё начистоту́ (без вся́ких хи́тростей).
танэ 胤 отцо́вская кровь; 因果の胤 дитя́ любви́; Aの胤を宿す зача́ть ребёнка от A.; 彼らは胤は同じだが腹が違う они́ от одного́ отца́, но ра́зных матере́й; они́ бра́тья (сёстры) по отцу́.
танэабура 種油 расти́тельное ма́сло.
танэакаси 種明し раскры́тие секре́та *чего-л.*
танэбанарэ 種離れ: ～**но най** бескосточковый *(о плоде)*; 種離れの悪い плод, в кото́ром пло́хо отделя́ется ко́сточка.
танэбута 種豚 *с.-х.* свинома́тка; ма́точное поголо́вье свине́й.
танэгавари 種変り 1) *бот.* разнови́дность; 2) *см.* танэтиган.
танэгами 種紙 карто́нные ка́рточки для гре́ны *(шелковичных червей)*.
танэгасима 種子が島 *ист.* мушке́т с фити́льным замко́м.
танэгирэ 種切れ 1) исчерпа́ние запа́са семя́н; 2) *перен.* иссяка́ние *чего-л.*; 話が種切れになった те́мы разгово́ра бы́ли исче́рпаны; 書き過ぎて種切れになる исписа́ться *(напр. о писателе)*.
танэдзикакэ 種仕掛 трюк; секре́т *чего-л.*
танэдзуми 田鼠 полева́я мышь.
танэдзяга 種じゃが *разг.* семенно́й карто́фель.
танэимо 種芋 семенно́й карто́фель.
танэита 種板 *фото* 1) пласти́нка; 2) негати́в.
танэкодзи 種麹 со́лод *(для приготовления дрожжей)*.
танэмаки 種蒔き [по]се́в; **～-о суру** се́ять.
танэмакидзи 種蒔き時 посевна́я пора́.
танэмаки-кйкай 種まき機械 се́ялка.
танэмоми 種籾 посевно́й рис.
танэмоно 種物 1) семена́; 2) таня́моно *(а) кушанье из гречихи или гречневой лапши с приправами; б) строганый лёд с фруктовым соком)*.
танэмоноя 種物屋 1) семенна́я ла́вка; 2) торго́вец семена́ми.
танэмэбута 種雌豚 свинома́тка.
танэн 他年 *кн.* че́рез не́сколько лет; в бу́дущем, впосле́дствии.
танэн 他念 *см.* ёнэн 余念.
танэн 多年 *кн.* мно́го лет; **～но** многоле́тний; давни́шний; 多年にわたる *как опред.* многоле́тний, продолжи́тельный.
танэнаси 種無し 1): ～[но] бессемя́нный; беско́сточковый; 2): **～-ни нару** растеря́ть всё; разори́ться.
танэнсэй 多年生: ～[но] *бот.* многоле́тний.
танэороси 種下し *см.* танэмаки.
танэосубута 種雄豚 *с.-х.* каба́н-производи́тель, племенно́й хряк.
танэосугаки 種牡蠣 у́стрицы, иду́щие на размноже́ние.
танэтамаго 種卵 я́йца для подкла́дки.
танэтигаи 胤(種)違い сво́дный брат, сво́дная сестра́ *(от разных отцов)*.
танэтори 種取り 1) разведе́ние *чего-л.* на семена́; расте́ния, выра́щиваемые на семена́; 2) разведе́ние, выведе́ние *(скота от племенного производителя)*; слу́чка; 3) собира́ние новосте́й (информа́ции); репорта́ж; репорте́р.
танэу́ма 種馬 жереб<u>е́</u>ц-производи́тель, племенно́й жереб<u>е́</u>ц.
танэуси 種牛 бык-производи́тель, племенно́й бык.
танэхон 種本 исто́чник, посо́бие *(о книге)*.
танэцу́кэ 種付け слу́чка.
таонсэцу 多音節: ～**но** многосло́жный, полисиллаби́ческий.
таору 手折る отлома́ть; сорва́ть *(цветок)*; *обр.* лиши́ть неви́нности.
таору タオル (*англ.* towel) 1) полоте́нце *(европейского типа)*; 2) продолгова́тый кусо́к ткани.
таоругакэ タオル掛け ве́шалка для полоте́нца.
таору-кэтто タオル・ケット (*англ.* towel *и сокр.* blanket) 1) мохна́тая купа́льная простыня́; 2) лёгкое одея́ло *(гл. обр. детское)*.
таорэ 倒れ 1) паде́ние; 2) *перен.* безнадёжный долг.
таорэдзини 倒れ死に смерть на ходу́.
таорэкакатта 倒れかゝった 1) шата́ющийся, нетвёрдо стоя́щий на ногах; 2) стоя́щий на гра́ни банкро́тства.
таорэру 倒れる 1) па́дать *(на плоскости)*; вали́ться; опроки́дываться; ру́шиться *(о постройке)*; 横に倒れる упа́сть на́ бок; あの家は中々倒れない э́тот дом стои́т кре́пко; 今にも倒れそうな家 дом, кото́рый вот-вот ру́хнет; 2) сва́ливаться *(от усталости, болезни и т. п.)*; かぜで細君に倒れられた у меня́ жена́ свали́лась (лежи́т) от просту́ды; 3) пасть *(напр. о кабинете)*; потерпе́ть крах, обанкро́титься *(о компании и т. п.)*; 4) оста́ться невозвращённым *(о долге)*; 5) (*тж.* 斃れる) пасть, поги́бнуть; 職に斃れる поги́бнуть на посту́; 斃れて後/ノチ/已/ヤ/む сража́ться до после́днего издыха́ния.
таосия-саги 倒し屋詐欺 моше́нический заём с наме́ренной неупла́той до́лга.
таосу 倒す 1) вали́ть [с ног]; сва́ливать; опроки́дывать; разруша́ть *(постройку)*; 2) одолева́ть *кого-л.*; сверга́ть; 内閣を倒せ доло́й кабине́т!; 3) (*тж.* 斃す) уби́вать; 疫病が数千の人を斃した эпиде́мия унесла́ не́сколько ты́сяч челове́к; 4) *разг.* оста́вить долг неопла́ченным.
таояка 嫋やか: ～**на** *кн.* изя́щный, грацио́зный.
таоямэ 手弱女 *кн.* грацио́зная же́нщина.
таппицу 達筆 1) хоро́ший по́черк; ～**на** с хоро́шим по́черком; 2) лёгкое перо́ *(писателя)*; 達筆を揮う легко́ писа́ть.
таппицу́ка 達筆家 плодови́тый писа́тель.

таппу タップ (*англ.* tap) 1) *тех.* винторе́з; 2) *см.* таппу-дансу.
таппу-дансу タップ・ダンス (*англ.* tap-dance) чечётка.
таппури たっぷり 1) огро́мное коли́чество, у́йма; 金がたっぷりある име́ть у́йму де́нег; 2) вдо́воль; вполне́; たっぷり十五分 до́брых че́тверть ча́са; 興味たっぷりだ быть по́лным интере́са; この着物はたっぷりしている э́то кимоно́ сиди́т на мне вполне́ свобо́дно.
тара 楚 *см.* тараноки.
тара 鱈,大口魚 тихоокеа́нская треска́, Gadus macrocephalus *Tilesius;* 鱈の肝油 ры́бий жир.
тара 多羅 1) *см.* тарадзю; 2) *см.* тараё.
тарагёгё 鱈漁業 лов трески́.
тарагёсэн 鱈漁船 тресколо́вное су́дно.
...тарадара たらだら по́лный *чего-л.;* 不平たらだら по́лный недово́льства; お世辞たらだらである рассыпа́ться в комплиме́нтах; あくびたらだら仕事をする рабо́тать всё вре́мя зева́я.
тарадзу 足らず *см.* таринай.
...тарадзу 足らず не бо́льше чем, в преде́лах; почти́; 五千円足らず не бо́лее 5000 ие́н, в преде́лах пяти́ ты́сяч ие́н; почти́ пять ты́сяч ие́н; 二時間足らずの内に не прошло́ и двух часо́в, как...
тарадзугати 足らず勝ち: ～ **дэ ару** не своди́ть концы́ с концо́м; **～ни** ску́дно, в обре́з.
тарадзумаэ 不足前 *разг.* нехва́тка, недоста́ча.
тарадзю 多羅樹 *бот.* пальми́ра, Borassus flabelliformis *Murr.*
тараё 多羅葉 *бот.* па́дуб широколи́стный, Ilex latifolia *Thunb.*
тараи 盥 таз, лоха́нь.
тараимаваси 盥回し 1) жонгли́рование та́зом с по́мощью ног; 2) *перен. разг.* поочерёдный прихо́д к вла́сти по сго́вору *(двух партий);* 3) *перен. разг.* содержа́ние под стра́жей с перево́дом из одного́ уча́стка в друго́й; 盥回しにされる быть препровожда́емым из одного́ полице́йского уча́стка в друго́й; 4) *бирж.* перепрода́жа для раздува́ния ку́рса (цен).
таракасу 誑かす *см.* табуракасу.
тарако 鱈子 треско́вая икра́.
тараноки 楚の木 ара́лия маньчжу́рская (япо́нская), Aralia elata *Seem.*
тарантэра タランテラ (*англ.* tarantella) тарате́лла.
таран[уй] 足らぬ *см.* таринай.
тараппу タラップ (*голл.* trap) трап.
тарари たらり *ономат.* 1): たらりと垂れる свиса́ть; висе́ть мешко́м; 2) *(о действиях)* ме́шкотно, лениво; 3) *см.* таратара.
...тарасий たらしい *см.* ...расий.
тарасйкому 滴らし込む *разг.* ка́пать *во что-л.;* впуска́ть *(капли в глаза или нос).*
тарасйкому 蕩らし込む *см.* тарасу 誑らす.
...тарасимэру たらしめる сде́лать *чем-л., каким-л.;* преврати́ть *во что-л.;* 正直たらしめる сде́лать че́стным.
тарасу 垂らす спуска́ть, све́шивать; ве́шать *(что-л. свисающее);* 幕を垂らす ве́шать за́навес; 髪を背に垂らしておく но́сить во́лосы спу́щенными на́ спину.
тарасу 滴らす ка́пать; проли́вать; 目薬を一滴滴らす впусти́ть ка́плю глазны́х ка́пель; ハンカチへ香水を滴らす сбры́знуть плато́к духа́ми; 床へ水を滴らす проли́ть во́ду на́ пол.
тарасу 誑(蕩)らす *разг.* 1) обма́нывать, обольща́ть; 人を誑らして物を取る выма́нивать что́-либо у кого́-либо; 2) *см.* табуракасу.
таратара たらたら 1) *ономат.:* 上から水がたらたら落ちる све́рху ка́пает вода́; 汗をたらたら流している пот стека́ет гра́дом; 2) *см.* тарадара.
таратинэ 垂乳根 *уст.* мать; роди́тели.
тарафуку 鱈腹 *разг.* до́сыта; до отва́ла *(наедаться, напиваться).*
тарё 他領 *ист.* чужо́е владе́ние.
тарё 多量 большо́е коли́чество; оби́лие; **～но** мно́го; 多量の製産 ма́ссовое произво́дство; 多量の出血 оби́льное кровотече́ние; 多量に鉄分を含んでいる содержа́ть мно́го желе́за.
тарики 他力 1) по́мощь со стороны́; 2) *см.* тарики-хонган.
тарики-хонган 他力本願 1) *буд.* спасе́ние ве́рой в бу́дду Амита́ба (ми́лостью Амита́ба); 2) *перен.* наде́жда на [по́мощь] други́х; иждиве́нческие настрое́ния.
таринай 足りない (*отриц. форма гл.* тару 足る) 1) недоста́точно, не хвата́ет; 燃料が足りなくなる не хвата́ет то́плива; 長さが五寸足りない недостаёт пять сун в длину́; あの男は少し足りない у него́ немно́го в голове́ не хвата́ет; 2) не сто́ит; 論ずるに足りない не заслу́живает обсужде́ния (упомина́ния); 相手にするに足りない *кто-л.* не годи́тся в партнёры (в проти́вники *и т. п.*).
тариру 足りる быть доста́точным, хвата́ть.
тарихо 垂り穂 све́шивающиеся коло́сья.
тарицу 他律 отсу́тствие самостоя́тельности [в свои́х де́йствиях].
тарō 太郎 *связ.:* 太郎と花子/ハナコ/ *обр.* па́рень и де́вушка (*букв.* Таро́ и Ханако — *распространённые имена*).
тароимо タロ芋 (*от малайск.* taro) *см.* сатоимо.
тарō-кадзя 太郎冠者 *ист.* ста́рший из слуг.
тарōцӯки 太郎月 *см.* муцӯки 睦月.
тару 樽 бо́чка, бочо́нок; ка́дка, кадӯшка; 樽の口をあける поча́ть бо́чку; 樽の鏡 кры́шка бо́чки; 樽の鏡を抜く вскрыва́ть бо́чку; 樽から出したてのビール пи́во пря́мо из бо́чки.
тару 足る *кн.* 1) быть доста́точным; ...と言えば足る доста́точно сказа́ть, что...; 千人入れるに足る доста́точно вели́к, чтоб вмести́ть ты́сячу челове́к; 十にも足らない子供 ребёнок, кото́рому нет ещё десяти́ лет; 2) сто́ить, заслу́живать; 賞するに足る заслу́живать похвалы́; ほとんど驚くに足らない почти́ не прихо́дится удивля́ться; 彼は共に語るに足らない с ним не сто́ит разгова́ривать; 3) быть дово́льным; дово́льствоваться; 足ることを知れ на́до уме́ть дово́льствоваться [тем, что есть].
тару たる (*опред. форма кн. связки* тари) явля́ющийся; 軍人たる者は ... ли́ца, име́ющие во́инское зва́ние, вое́нные; 政界の中心勢力たる政党 па́ртия, представля́ющая собо́й гла́вную си́лу в полити́ческом ми́ре; 人の人たるゆえんはこゝにある вот что де́лает челове́ка челове́ком (*букв.* вот причи́на того́, что челове́к явля́ется челове́ком); これが彼の彼たる所だ э́то-то для него́ и характе́рно, в э́том-то его́ отличи́тельная черта́.
тāру タール (*англ.* tar) дёготь, вар.
таругаки 樽柿 хурма́, вы́держанная в бо́чке от сака́.
тарудай 樽台 подста́вка для бо́чки.
тарудаси 樽出し нацéживание из бо́чки.
тарудзай 樽材 бочáрная клёпка *(материал).*
тарудзумэ 樽詰め: **～-ни суру** налива́ть (укла́дывать) в бо́чку; **～но** в бо́чке.
таруири 樽入り: **～но** в бо́чке.
тарута 樽板 бочáрная клёпка.
тарукан-паудā タルカン・パウダー (*англ.* talcum powder) *см.* таруку.
таруки 垂木,椎 стропи́ло.
таруку タルク (*англ.* talc) тальк *(присыпка).*
тарукӯти 樽口 1) больша́я про́бка, заты́чка *(бочки);* 2) отве́рстие для про́бки.
таруми 弛み ослабле́ние, провиса́ние; 弛みのない нату́нутый; なわに弛みをつける осла́бить натяже́ние верёвки.
таруму 弛む ослабева́ть, провиса́ть; прогиба́ться; たるんだ二重あご отви́слый двойно́й подборо́док; 天井が

たるんだ потолóк прогнýлся; 気が弛む быть вя́лым.

тарэ 垂れ 1) занавéска; штóрка *(гл. обр. бамбуковая)*; 2) подóл; полá; 3) тарэ́ *(густой соевый соус)*; 4) *см.* тарэмисо.

тарэ 誰 *см.* дарэ.

тарэгами 垂れ髪 распýщенные вóлосы; свéшивающаяся прядь.

тарэгаси 誰某 *разг.* нéкий человéк.

тарэги 垂れ木 шварто́вый пал.

тарэкадзари 垂れ飾り подвéска; кулóн; брелóк.

тарэкарэ 誰彼 тот и́ли другóй; 誰彼の別なく(見さかいなく) кто угóдно, любóй.

тарэкомэру 垂れ籠める запирáться [у себя́], уединя́ться.

тарэмаку 垂れ幕 [свéшивающийся] зáнавес.

тарэмими 垂れ耳 свéшивающиеся у́ши; 垂れ耳の犬 вислоýхая собáка.

тарэмисо 垂れ味噌 подли́вка из мисó.

тарэнагаси 垂れ流し *разг.* паралúч зáднего прохóда; недержáние мочú [и кáла].

тарэнагасу 垂れ流す *кн.* страдáть параличём зáднего прохóда.

тарэнику 垂れ肉 подгрýдок *(у скота)*; серёжка *(у индюка)*.

тарэнсō 多連装: **～но** многоствóльный *(о винтовке)*.

тарэнто タレント (*англ.* talent) талáнт.

тарэру 垂れる I *неперех.* 1) свисáть, повисáть; висéть; свéшиваться; провисáть, прогибáться; 耳の垂れた犬 вислоýхая собáка; 雲が低く垂れる облакá висят нúзко; 実が沢山なって枝が垂れている вéтви свисáют под тя́жестью плодóв; 2) стекáть кáплями, кáпать.

тарэру 垂れる II *перех.* 1) свéшивать; 糸を垂れる забрóсить лéску; 足をだらりと垂れている болтáть ногáми; 2) оставля́ть; 範を後世に垂れる остáвить в назидáние потóмству; 3) оказывать, давáть; 恩恵を垂れる оказáть любéзность; 教えを垂れる дать указáния; научúть; あわれみを垂れる проявúть жáлость (сочýвствие); 4) *см.* тарэру たれる.

тарэру た(放)れる *прост.:* 小便をたれる мочúться.

тарэсагару 垂れ下がる свисáть, висéть.

тарэсагэру 垂れ下げる вéшать *(что-л. свисающее)*; спускáть *(напр. штору)*.

тарэсорэ 誰某 *разг. см.* тарэкарэ.

тарю̄ 他流 1) другóй стиль, другáя шкóла *(в искусстве)*; 2) другáя кровь *(о родстве)*.

тасай 多妻 многожёнство.

тасай 多才 даровúтость, одарённость, талáнтливость; **～но** одарённый, талáнтливый.

тасай 多彩: **～на, ～тэки** 1) многоцвéтный; полихрóмный; 2) крáсочный; *перен.* блестя́щий.

тасаку 多作 плодовúтость *(о писателе)*; **～на** плодовúтый; **～-суру** быть плодовúтым; мнóго писáть.

тасакуꝰка 多作家 плодовúтый писáтель.

тасакунō 他作農 арендáторство.

тасакунōка 他作農家 крестья́нин-арендáтор.

тасан 多産 1) многодéтность; 2) *зоол.* плодовúтость; 3) продýктивность *(производства)*; **～на** продýктивный; *перен.* плодотвóрный.

тасанкэй 多産系: **～ дэ ару** быть многодéтной.

тасанкэй 多産鶏 хорóшая несýшка.

тасацу 他殺 убúйство.

тасē 他所 другóе мéсто; 他所の人 чужáк.

тасē 他生 *буд.* прéжняя жизнь, прéжнее существовáние; 他生の縁 связь (блúзость), обусловленная прéжней жúзнью.

тасē 他称 *грам.* трéтье лицó.

тасē 多少 **1.** мнóго и́ли мáло; колúчество; размéр; 多少によって в завúсимости от колúчества; **2.** бóлее и́ли мéнее; нéсколько, немнóго; 多少名の知れている人 бóлее и́ли мéнее извéстный человéк; 多少病気がよくなる *кому-л.* нéсколько лýчше; 多少の誤りはやむを得ない без нéкоторого числá ошúбок не обóйтись.

тасē 多生 *буд.* метампсихóз *(многократное перерождение)*.

тасёбараи-тэгата 他所払手形 *фин.* домицилúрованная трáтта.

тасёку 多色: **～но** многоцвéтный, многокрáсочный, полихрóмный.

тасёку 多食 *кн. см.* тайсёку 大食.

тасёкуга 多色画 полихрóмный рисýнок.

тасёкудзури 多色刷 многоцвéтная (полихрóмная) печáть.

таси 足し 1) дополнéние, пополнéние; **～-ни суру** дополня́ть, пополня́ть, восполня́ть; 2) довéсок, добáвка; 3) пóмощь; **～-ни нару** пригодúться.

таси 多士 *кн. связ.:* 多士済々/セイセイ/ созвéздие умóв (выдающихся людéй).

тасиги 田鴫(鷸) материкóвый бекáс, Capella gallinago gallinago *L.*

тасидзан 足し算 *мат.* сложéние.

тасйка 確(*редко* 慥)か **1.** 1): **～на** достовéрный, вéрный, тóчный; определённый; 確かな事実 достовéрный факт; 確かな返事 тóчный (определённый) ответ; 確かな事は(確かには)知らない наверняка́ не знáю; 確かにそうです э́то наверняка́ так; それは確かに誤っている э́то определённо невéрно; 確かにあの男だ э́то определённо (тóчно) он; 2): **～на** тóчный, вéрный, прáвильный; 確かな数字 тóчные (вéрные, прáвильные) цúфры; あの人の英語は確かなものだ он говорúт по-англúйски прáвильно; 3): **～на** надёжный; прóчный; 確かな人 надёжный (вéрный) человéк; 確かな筋から聞く услыха́ть из вéрного (надёжного) истóчника; 確かな基礎 вéрное (прóчное) основáние; 案内者を連れて行った方が確かだ надёжней (вернéе) пойти́ с проводникóм; ◇気は慥かである быть в здрáвом умé, быть в пóлном сознáнии; **2.** мне кáжется, я дýмаю, навéрное; 確かそれは先月の十七日でしたろう э́то бы́ло, навéрное, 17-го числá прóшлого мéсяца.

тасйкамэру 確(慥)かめる провéрять, уточня́ть *что-л.*; удостовéряться *в чём-л.*; 真偽を確かめよう я провéрю, прáвда и́ли нет.

тасики 多識 обширные познáния, эрудúция; **～на** широкó образóванный, эрудúрованный, с бóльшой эрудúцией.

тасимаэ 足し前 дополнéние, пополнéние *(недостающего)*; **～-суру** дополня́ть, пополня́ть; 今月もまた足し前です в э́том мéсяце опя́ть не хватáет (придётся добáвить) *(напр. денег)*.

тасин 他心 *см.* таи 他意.

тасинами 嗜み 1) вкус, склóнность; 2) скрóмность; воздéржанность; осмотри́тельность; **～-но най** нескрóмный; невоспúтанный; неосмотри́тельный; 嗜みのよい скрóмный; воспúтанный; воздéржанный; осмотри́тельный; 3) умéние, искýсство *(какое-л.)*; 文学のたしなみがある владéть перóм; 4) *см.* мидасинами.

тасинаму 嗜む 1) имéть склóнность *к чему-л.*; 酒を嗜む люби́ть вы́пить; 2) быть скрóмным; быть осмотри́тельным.

тасинамэру 窘める укоря́ть; брани́ть *за что-л.*

тасинкē 多神教 политеúзм, многобóжие.

тасинрон 多神論 *см.* тасинкē.

тасогарэ 黄昏 сýмерки; たそがれになる смеркáется.

тасогарэдзуки 黄昏月 рáнний (рáно взошéдший) мéсяц.

тасогарэдоки 黄昏時: **～-ни** в сýмерках.

тасō-дэнрю̄ 多相電流 многофáзный ток.

тасоку 多足: **～но** многоногúй.

тасон 他村 *кн.* другáя дерéвня.

тасси 達し распоряжéние *(властей)*, прикáз.

тасси 達士 1) знатóк, мáстер; 2) мáстер фехтовáния.

тассигаки 達し書 распоряжéние, прикáз *(письменный)*.

тассйки 達識 большáя осведомлённость (дальновúдность); 達識の士 весьмá осведомлённый (óчень дальновúдный) человéк.

тассуру 達する 1) достигáть *чего-л.*, доходúть *до чего-л.*; 絶頂に達する *прям. и перен.* достúгнуть вершúны, дойтú до вершúны; 天文学的数字に達する достúгнуть астрономúческих цифр; 幸福に達する道 путь [, ведýщий] к счáстью; 2) достигáть *чего-л.*, выполнять *что-л.*; 目的を達する достúчь цéли; 命令を達する вы́полнить прикáз; 3) достигáть мастерствá *(в искусстве и т. п.)*.

тассэй 達成 достижéние; выполнéние; **～-суру** достигáть *(напр. цели)*; выполнять *(напр. задание, план)*.

тассэйтэн 達成点 достижéния.

тасся 達者 1): **～на** здорóвый, крéпкий; **～-ни нару** вы́здороветь, поправúться; поздороветь; 有難う、達者です благодарю́, я здорóв; ではお達者に ну, бýдьте здорóвы; 2): **～на** искýсный; **-га ～ дэ ару** хорошó знать (умéть) *что-л.*; 中国語が達者だ *кто-л.* хорошó владéет китáйским языкóм; 算数が達者だ *кто-л.* хорошó знáет арифмéтику; ◇ 足の達者な хорóший ходóк; 口の達者な разговóрчивый.

тасу 足す добавля́ть; прибавля́ть; 二に四を足すと六になる два плюс четы́ре равнó шестú; 不足の分を足すпополнить недостáчу; ◇用を足す а) вы́полнить дéло; б) удовлетворúть нуждý.

тасу タス (*русск.* ТАСС) ТАСС.

тасў 多数 1) мнóжество; 多数の学生 мнóжество студéнтов; мнóгие студéнты; 世には多数の書物がある на свéте есть мнóжество (огрóмное числó) книг; 多数のために少数を犠牲にする приносúть немнóгих в жéртву мнóгим; 多数を恃む полагáться на чúсленность; 多数集合する собирáться в большóм числé (мáссами); 2) большинствó; 学生の多数 большинствó студéнтов; 多数を占める(制する) имéть большинствó; 三分の二の多数 большинствó в две трéти [голосóв].

тасўдзаки 多数座機 многомéстный самолёт.

тасўкан-бō タスカン帽 «тоскáнская» шля́па *(из особой соломки)*.

тасўкару 助かる 1) спастúсь; 助かった思いがする почýвствовать себя́ спасённым; 危い命を助かる спастúсь от вéрной смéрти; 助かったのは彼一人だった спáсся он одúн; あの人はもう助かりません емý ужé не помóжешь; он обречён, он безнадёжен; あの病人はきっと助かる э́тот больнóй наверняка́ вы́здоровеет (остáнется в живы́х); 2) облегчáться *(напр. о труде)*; сокращáться *(напр. о расходах)*; 新たに助手がきたので非常に助かる у меня́ нóвый помóщник, э́то óчень мне помогло́; このために大いに手数が助かるだろう э́то сúльно сократúт хлóпоты; 3) быть подмóгой; 困っている所へ五千円貰ったので大いに助かった 5000 иéн в трýдную минýту бы́ли мне большóй поддéржкой.

тасўки 襷 тесёмки для подвя́зывания рукавóв *(во время работы)*; たすきを掛ける подвязáть рукавá [тесёмками].

тасўкигакэ 襷掛け: **～-дэ** с подвя́занными рукавáми.

тасўкокуяку 多数国約 многосторóнний договóр *(международный)*.

тасўкэ 助(扶)け 1) пóмощь; ...の助けを借りる воспóльзоваться *чьей-л.* пóмощью, прибéгнуть к *чьей-л.* пóмощи; **～-ни нару,** 助けを与える окáзывать пóмощь; 仕事の助けをする помогáть в рабóте; 水害地から助けを求めてきた *из* мéстности, пострадáвшей от наводнéния, попросúли пóмощи; 2) пóмощь, спасéние; 助けを呼ぶ звать на пóмощь; 助けに行く кúнуться спасáть *(напр. тонущего)*; 命ばかりはお助けを пощадúте хоть жизнь!

тасўкэагэру 助け上げる помóчь встать; ボートへ助け上げる втащúть в лóдку *(напр. утопающего)*.

тасўкэау 助(扶)け合う помогáть друг дрýгу.

тасўкэбунэ 助け船 спасáтельная лóдка (шлю́пка); *обр.* пóмощь.

тасўкэдасу 助け出す спасáть, выручáть.

тасўкэокосу 助け起す помогáть встать (подня́ться).

тасўкэру 助ける 1) выручáть; спасáть; 『助けてくれ』と叫ぶ кричáть «спасúте!» («на пóмощь!»); 危いところを助ける спастú от опáсности; 命を助ける а) спастú от смéрти *кого-л.*, спастú жизнь *кому-л.*; б) пощадúть жизнь *чью-л.*; 助けると思ってこの願いを聞いて下さい жúзнью заклинáю, вы́слушайте мою́ прóсьбу; 2) помогáть; способствовать; 仕事を助ける помогáть в рабóте; 成功を助ける способствовать успéху; 助けて乗せる помóчь сесть *(в машину, поезд и т. п.)*.

тасўкэцу 多数決 решéние большинствóм (большинствá).

тасўнин-байсю 多数人買収 мáссовый пóдкуп [голосóв].

тасўся 多数者 большинствó *(о ком-л.)*.

тасўтō 多数党 пáртия большинствá.

тасў-тōдзися 多数当事者 *см.* тасўся.

тасў-тōхё 多数投票 большинствó голосóв; 多数投票したこと большинствó голосóв, полýченное *за что-л.*

тасўха 多数派 *полит.* пáртия большинствá.

тасэй 他世 *кн.* тот свет; **～-суру** уйтú на тот свет *(умереть)*.

тасэй 他姓 *кн.* другáя фамúлия.

тасэй 他性 *филос.* другóй хáрактер, непохóжесть.

тасэйкёку 多声曲 *муз.* полифонúя.

тасэн 他薦 *кн.* рекомендáция.

тасэн 多銭 *кн.* 1) мнóго дéнег; 2) богáтство; богáч.

тасэн-тэцудō 多線鉄道 многоколéйная железнáя дорóга.

тасэцу 多綴: **～но** многослóжный, полисиллабúческий.

тасэцуго 多綴語 многослóжное слóво.

тасō 他宗 другáя сéкта, другóй толк *(вероучения)*.

тасō 多収 высóкий урожáй.

тасō 多衆 *кн.* толпá.

тасю-кёги 多種競技 *спорт.* многоборье.

тасюккэцу 多出血 обúльное кровотечéние.

тасюми 多趣味 многосторóнние (разнообрáзные) интересы.

тасōсэй 多収性: **～[но]** *с.-х.* высокоурожáйный.

тасю-таё 多種多様 многообрáзие, разнообрáзие; **～на** многообрáзные, разнообрáзные.

тасōха 多周波: **～но** *эл.* многофáзный, полицикли́ческий.

тасюцу 他出 *кн. см.* гайсюцу.

тата 多々 *кн.* óчень мнóго; 多々益々弁ず чем бóльше, тем лýчше.

татадзумаи 佇まい *кн.* вид, фóрма; 山の佇まい фóрма горы́.

татадзуму 佇む *кн.* стоя́ть [неподви́жно]; стоя́ть на мéсте.

татакавасу 闘(戦)わす натрáвливать *кого-л. на кого-л.*; ◇議論を戦わす вести́ горя́чий спор; 意見を闘わす спóрить, дискутúровать; 意見を戦わず без борьбы́ мнéний.

татакаи 戦い 1) войнá; 2) бúтва, бой, сражéние; 3) (*тж.* 闘い) борьбá.

татакаидзуки 戦い好き: **～но** воинственный.

татакаинуку 戦い抜く бороться (сражáться) до побéдного концá; вы́стоять.

татакау 戦う 1) сражáться; бúться; 2) (*тж.* 闘う) бороться.

татаки 叩(敲)き бетóнное покры́тие; **～-ни суру** бетонúровать.

татакиавасэру 叩き合わせる ударя́ть *чем-л.* друг о дрýга, стáлкивать.

татакиагэру 叩き上げる выбивáться [в лю́ди].

татакиаи 叩き合い дрáка.

татакиау 叩き合う дрáться.

татакивару 叩き割る разбивáть, раскáлывать.

татакиганэ 叩き金 1) дверно́й молото́к; 2) гонг.
татакигобо́ 叩き牛蒡 татакигобо́ *(кушанье из лопушника, приправленного соей и т. п.)*.
татакигома 叩き独楽 во́лчок [,приводи́мый в движе́ние лёгкими уда́рами кну́тика].
татакидайку 叩き大工 плохо́й столя́р (пло́тник).
татакидасу 叩き出す 1) нача́ть бить *(в барабан)*; 2) выгоня́ть; прогоня́ть.
татакйкиру 叩き切る руби́ть; заруби́ть; 首を叩き切る отруби́ть го́лову *кому-л.*, обезгла́вить *кого-л.*
татакйковасу 叩き毀す разбива́ть, разла́мывать; слома́ть.
татакйкому 叩き込む *прям. и перен.* вбива́ть; くぎを叩き込む вбить гвоздь; ...を頭に叩き込む вбить *(напр. мысль)* в го́лову; 本場で叩き込んだ腕前 мастерство́, приобретённое на ме́сте; 牢屋へ叩き込む бро́сить в тюрьму́.
татакйкоросу 叩き殺す изби́ть до сме́рти; уби́ть [уда́ром].
татакйкэсу 叩き消す потуши́ть уда́рами.
татакинаосу 叩き直す 1) испра́вить уда́ром *(поставив что-л. на место)*; 2) *перен.* испра́вить наказа́ниями.
татакинику 叩き肉 кусо́к отбивно́го мя́са.
татакинобасу 叩き伸ばす выбива́ть, кова́ть *(металл)*.
татакиномэсу 叩きのめす сбива́ть с ног.
татакиокосу 叩き起す растолка́ть *(спящего)*; разбуди́ть сту́ком.
татакиотосу 叩き落とす сбива́ть *что-л. откуда-л.*; 手から叩き落とす выбива́ть из рук; あの代議士を叩き落とせ долой э́того депута́та!
татакйтаосу 叩き倒す сбива́ть с ног.
татакиури 叩き売り у́личная торго́вля.
татакиурия 叩き売屋 у́личный торго́вец-зазыва́ла.
татакйфу́сэру 叩き伏せる *см.* татакйтаосу.
татакйцубусу 叩き潰す раздави́ть; 相手はすぐ叩き潰された *обр.* проти́вник в два счёта был разби́т.
татакйцу́кэру 叩き付ける 1) бить, ударя́ть; 雨戸に叩きつける雨 дождь, бью́щий в ста́вни; 2) вали́ть с ног уда́ром; 3) швыря́ть *чем-л. в кого-л., что-л. кому-л.*; 辞表を叩きつける швырну́ть заявле́ние об отста́вке.
татакиябуру 叩き破る разбива́ть, лома́ть.
татаку 叩(敲)く 1) бить, колоти́ть; ударя́ть; стуча́ть; хло́пать; 手をたゝく хло́пнуть в ладо́ши; 肩をぽんと叩く уда́рить (хло́пнуть) по плечу́; 太鼓を叩く бить в бараба́н; 戸を叩く стуча́ть в дверь; 2) *перен.* напада́ть; 新聞でひどく叩かれる подверга́ться ожесточённым напа́дкам газе́т; ◇意見を叩く прощу́пывать *чьё-л.* мне́ние.
татамару 畳まる быть сло́женным *(напр. об одеяле)*.
татами 畳 тата́ми *(соломенный мат стандартного размера, несколько больше 1,5 кв. м, очень плотный, служит для настилки полов)*; 畳を敷く настила́ть тата́ми; 畳をさす де́лать тата́ми; 畳の上の水練だ *погов.* э́то всё равно́ что учи́ться пла́вать на полу́; 畳の上で死ぬ *обр.* умере́ть в свое́й посте́ли.
татамиагэру 畳み上げる скла́дывать *(напр. одеяло)*.
татамибари 畳針 игла́ для изготовле́ния и почи́нки тата́ми.
татамибасиго 畳み梯子 складна́я стремя́нка.
татамибо́ 畳み帽 мя́гкая фе́тровая шля́па.
татамибо́то 畳みボート *см.* татамибунэ.
татамибунэ 畳み船 складна́я ло́дка.
татамибэри 畳縁 кайма́ тата́ми.
татамигами 畳み紙 *см.* татогами.
татамидзан 畳算 предсказа́ние судьбы́ по числу́ пе́тель в тата́ми.
татамидзуки 畳付き: ～но подби́тые тата́ми *(о гэта́)*.
татамидзяку 畳み尺 складно́й метр.
татамиивасн 畳み鰯 *название продукта из сушёной тонко нарезанной мелкой морской рыбы.*
татамиису 畳み椅子 складно́й стул.
татамиито 畳糸 ни́тки для прошива́ния тата́ми.
татамикакэру 畳み掛ける наседа́ть *на кого-л.*; 畳みかけて聞く добива́ться отве́та.
татамикаэсу 畳み返す отгиба́ть наза́д.
татамикогатана 畳み小刀 перочи́нный нож.
татамикому 畳み込む сгиба́ть внутрь; ◇胸に畳み込んでおく запечатле́ть в уме́.
татамимэ 畳み目 1) скла́дка; 畳み目の付いている со скла́дкой *(о брюках)*; 2) пе́тли в плете́нье тата́ми.
татамимэганэ 畳み眼鏡 складны́е очки́.
татаминаосу 畳み直す переложи́ть *(сложив иначе)*.
татаминокогири 畳み鋸 складна́я пила́.
татамиомотэ 畳表 цино́вка, покрыва́ющая тата́ми.
татамисёги 畳み床几 складно́й стул.
татамисёку 畳職 ма́стер, изготовля́ющий (*или* настила́ющий) тата́ми.
татамисиндай 畳み寝台 складна́я крова́ть.
татамисуйрэн 畳水練 *см.* татами 畳(の上の水練).
татамитатаки 畳叩き 1) выбива́ние [пы́ли из] тата́ми; 2) па́лка для выбива́ния тата́ми.
татамитатэгу 畳建具 тата́ми и сёдзи (*ср.* татэгу).
татамитидзу 畳み地図 складна́я ка́рта.
татамия 畳屋 ма́стер, изготовля́ющий тата́ми; торго́вец тата́ми.
татамиятай 畳み屋台 складна́я танцева́льная площа́дка.
татаму 畳む 1) скла́дывать *(одеяло, платья, палатку и т. п.)*; сгиба́ть; 布団を畳む убира́ть посте́ль; 紙を四つに畳む сложи́ть лист бума́ги вчетверо; 本をたゝむ сложи́ть (закры́ть) кни́гу; 2) *перен.* закрыва́ть, запира́ть; 家を(世帯を)畳む ликвиди́ровать своё хозя́йство *(перед отъездом, переездом)*; 店をたゝむ закры́ть свою́ ла́вку; 3) прико́нчить *кого-л.*; 畳んでしまえ конча́й с ним!; ◇胸に畳んでおく сохраня́ть в душе́.
...татан 多端 *кн.* мно́жество; 費途多端 мно́жество [ра́зных] расхо́дов; 公務多端のため из-за мно́жества служе́бных дел.
татара 踏鞴 ножны́е мехи́.
татари 祟り 1) проклятие; 2) *перен.* возме́здие; あとの祟り по́сле возме́здия.
татаримэ 祟り目 *см.* ёваримэ.
татару 祟る проклина́ть; навлека́ть зло; 悪運に祟られる быть пресле́дуемым злой судьбо́й; あの一家は何かが祟っている над э́той семьёй висит како́е-то проклятие; そんな事をすると一家に祟る е́сли ты так посту́пишь, э́то навлечёт несча́стье на всю семью́; あの男には随分祟られた я мно́го вы́страдал из-за него́.
татару 立たる *уст.* быть вста́вленным *(о дверях, сёдзи и т. п.)*; その家には障子が三十枚立たる в э́том до́ме име́ется 30 сёдзи; この戸はどこに立たるのですか куда́ вставля́ть э́ту дверь?
татаэру 称える восхваля́ть, превозноси́ть, осыпа́ть хвало́й.
тати 立ち 1) отправле́ние, отъе́зд; 立ちを急ぐ спеши́ть с отъе́здом; 2) выгора́ние, сгора́ние; 立ちの早い炭 бы́стро сгора́ющий у́голь; 3) *спорт.* встава́ние *(на ноги)*.
тати 裁ち *см.* татйката.
тати 質 1) хара́ктер; накло́нности; 内気な質の人 засте́нчивый челове́к; 彼はそんな事をする質ではない он не тако́в (не тако́й челове́к), чтоб сде́лать подо́бную вещь; 2) ка́чество, хара́ктер; 質の悪い病気 злока́чественная боле́знь; 質の違う小説 расска́з друго́го ро́да (хара́ктера); 彼の英語は質がいい он владе́ет англи́йским языко́м хорошо́; 3) конституция; 弱い質の女 же́нщина сла́бого сложе́ния.
тати 館 *уст.* дворе́ц.
тати 多知(智) *кн.* 1): ～но учёный; му́дрый; 2): ～но нахо́дчивый, изобрета́тельный.
тати 太(大)刀 [дли́нный] меч; 太刀をはく носи́ть меч; 太刀を合わせる скрести́ть мечи́; ◇太刀の魚 *см.* татиуо.

татиагари 立ち上がり 1) встава́ние *(на ноги)*; 2) нача́ло *(дела, предприятия)*; 立ち上がりがよい нача́ть хорошо́, сде́лать хоро́шее нача́ло.

татиагари 裁ち上がり крой.

татиагару 立ち上がる 1) встава́ть, поднима́ться; びっくりして立ち上がる вскака́ивать [в испу́ге]; 2) принима́ться *за что-л.*; 農村救済のために立ち上がる приложи́ть си́лы к спасе́нию дере́вни.

татиаи 立会(合)い 1) прису́тствие; 証人立会いの上で в прису́тствии свиде́теля; 2) *бирж.* рабо́та; 午前の立会い у́тренние часы́ рабо́ты [би́ржи].

татиаинин 立会人 прису́тствующий; свиде́тель; очеви́дец; наблюда́тель; понято́й.

татиаи-синсацу 立会い診察 консили́ум; **～-о суру** проводи́ть консили́ум.

татиаи-тэйси 立会い停止 закры́тие би́ржи *(в часы работы, при слишком резком повышении или падении курсов)*.

татиаи-эндзэцу 立会い演説 публи́чная диску́ссия *(с политическими противниками)*.

татиаои 立(蜀)葵 1) шток-ро́за, Althaea rosea *Cav.*; 2) три́ллиум, Trillium Smallii *Maxim.* *(луковичное растение)*.

татиаруки 立ち歩き ходьба́; 赤ん坊が立ち歩きするようになった малы́ш на́чал ходи́ть.

татиау 立ち会(合) 1) прису́тствовать *на чём-л.*, *при чём-л.*; быть свиде́телем *чего-л.*; 2) быть на (принима́ть уча́стие в) консили́уме.

татиба 立場 1) *перен.* по́чва под нога́ми; 立場を失う потеря́ть по́чву под нога́ми; ...の立場を奪う вы́бить *у кого-л.* по́чву из-под ног; 立場を同じくする име́ть о́бщую осно́ву; 2) пози́ция; то́чка зре́ния; 他人の立場になって考える поста́вить себя́ на ме́сто друго́го; 自分の立場を明らかにする определи́ть свою́ пози́цию; 3) положе́ние; 私の立場からはっきりしたことは言えない я в тако́м положе́нии, что не могу́ сказа́ть ничего́ определённого.

татибан 立ち番 1): **～-суру** стоя́ть на часа́х *(в карауле)*; 2) часово́й; карау́льный; 立ち番を置く поста́вить часово́го (карау́льного).

татибана 橘 1) мандари́н, Citrus deliciosa *Tenore*; 2) *см.* ко́дзи 柑子 2.

татибанамодоки 橘擬 пирака́нта, Pyracantha angustifolia *Schneid.* *(декоративный кустарник с яркими, «огненными» плодами)*.

татибанаси 立ち話 разгово́р сто́я (на ходу́).

татибара 立ち腹 *уст.* 1) *см.* риппуку; 2) *связ.*: 立ち腹を切る соверши́ть хараки́ри сто́я.

татиби 断ち日 по́стный день.

татиби 立ち日 годовщи́на сме́рти.

татибо̄тё 裁ち庖丁 портно́вский нож *(для кройки)*.

татибурумаи 立ち振舞い проща́льный обе́д; **～-суру** устра́ивать проща́льный обе́д.

тативакарэ 立ち別れ *см.* вакарэ 2.

тативакарэру 立ち別れる *см.* вакарэру 2.

татигарэбё 立ち枯れ病 *болезнь растений, состоящая в увядании их и опадании листьев.*

татигики 立ち聞き подслу́шивание; **～-суру** подслу́шивать *(стоя)*.

татигику 立ち聞く *см.* татигики (～-суру).

татигиэ 立ち消え 1) потуха́ние огня́; **～-суру** поту́хнуть не догоре́в; 2) *перен.*: **～ни нару** не получи́ть дальне́йшего разви́тия, быть положенным под сукно́; ...の話が立ち消えになった разгово́ры о *чём-л.* прекрати́лись.

татигуи 立ち食い еда́ сто́я *(в частности — на улице, у лотка и т. п.)*.

татигурами 立ち眩み головокруже́ние; 彼女は立ち眩みします у неё головокруже́ние.

татигусарэ 立ち窩れ обветша́ние; **～но** ве́тхий, полуразру́шенный *(гл. обр. о постройке)*; **～-ни нару** обветша́ть, приня́ть полуразру́шенный вид.

татигэ 立ち毛 несжа́тый урожа́й.

татигэ-ёсо̄ 立ち毛予想 оце́нка урожа́я на корню́.

татигэйко 立ち稽古 репети́ция.

татидзумэ 立ち詰め: **～ дэ ару** *см.* татито̄су.

татидзякосо̄ 立ち麝香草 *бот.* тимья́н, чабе́ц, Thymus vulgaris *L.*

татидокоро 立ち所: **～-ни** *прям. и перен.* ту́т же, на ме́сте.

татидомару 立ち止まる остана́вливаться; 立ち止まってはいかん! нельзя́ остана́вливаться!

татидо̄си 立ち通し: **～ дэ ару** *см.* татито̄су.

татиёру 立(起)ち寄る 1) подходи́ть, приближа́ться; 2) заходи́ть, заезжа́ть.

татии 起ち居 движе́ние *(чьи-л.)*; 起ち居が不自由である с трудо́м встава́ть и сади́ться; с трудо́м дви́гаться.

татиири 立ち入り вход; до́ступ; 立ち入り自由 «вход свобо́дный»; 立ち入り禁止 а) «вход запрещён!»; б) «по траве́ не ходи́ть!».

татиири-кинси-тйтай 立ち入り禁止地帯 запре́тная зо́на.

татиири-кэнса 立ち入り検査 прове́рка на ме́сте.

татииру 立ち入る 1) входи́ть; 立ち入るべからず «вход воспрещён»; 鉄道線路に立ち入るべからず «хожде́ние по пути́м воспреща́ется»; 芝生に立ち入る ходи́ть по газо́ну (по траве́); 問題に立ち入る углубля́ться в вопро́с; 2) вме́шиваться; сова́ть свой нос; быть назо́йливым; 少し立ち入ったことをきく задава́ть не́сколько щекотли́вый вопро́с; 立ち入った話ですが извини́те, что я не́сколько назо́йлив, но...

татиита 裁ち板 доска́ для кро́йки.

татиитару 立ち至る *см.* итару.

татии-фурумаи 起ち居振舞い *см.* татйфуруматаи.

татйкавари[-ирикавари] 立ち替(代)り [入り代り] поочерёдно, посме́нно, оди́н за други́м.

татйкаваттэ 立ち代って вме́сто, взаме́н.

татйкагэ 太刀影 блеск меча́; 太刀影に驚いて испуга́вшись блесну́вшего меча́.

татйкадзэ 太刀風 1) взмах меча́; 2) си́льный уда́р мечо́м.

татйкакўсу 立ち隠す *см.* какўсу.

татйкакэ 太刀懸 подста́вка для меча́.

татйкакэру 立ち掛ける нача́ть встава́ть.

татйкакэру 裁ち掛ける нача́ть крои́ть.

татйката 裁ち方 1) крой; кро́йка; 裁ち方のまずい пло́хо скро́енный; 2) закро́йщик.

татйкаэру 立ち返る *см.* каэру 返る 2.

татйки 立ち木 расту́щий лес; расту́щее де́рево.

татйкири 断ち切り *прост.* разреза́ние карма́нов *(с целью воровства)*.

татйкиру 断ち切る 1) *(тж.* 裁ち切る) разреза́ть; *прям. и перен.* перереза́ть; 補給路を断ち切る перере́зать пути́ снабже́ния; 2) прерыва́ть; разъединя́ть; 関係を断ち切る прерыва́ть сноше́ния, порыва́ть *с кем-л.*

татйкирэ 裁ち切れ, 裁ち布 раскро́енный кусо́к ткани́.

татйкому 立ち込む быть наби́тым *(напр. о трамвае)*.

татйкомэру 立ち罩(籠)める нависа́ть *над чем-л.*, оку́тывать *что-л. (о дыме, тумане)*.

татйкоэру 立ち越える 1) быть вы́ше *чего-л.*; превосходи́ть *кого-что-л.*; 一身の利害を立ち越える пренебрега́ть со́бственными интере́сами; 父に立ち越えて有能な人物 челове́к по спосо́бностям превосходя́щий своего́ отца́; 2) *скромно* идти́, отправля́ться.

татйкудзу 裁ち屑 обре́зки [от кро́йки].

татйкутабирэ 立ち草臥れ уста́лость от стоя́ния.

татйкутабирэру 立ち草臥れる уста́ть стоя́ть.

татимавари 立ち回り 1) обхо́д сце́ны *(актёром, в театре «Но»)*; 2) бу́рные движе́ния *(в театре Кабуки, напр. в схватке)*; 3) дра́ка, схва́тка.

татимаварисаки 立ち回り先 ме́сто, куда́ мо́жно бежа́ть *(скрываясь от правосудия)*.

татимавару 立ち回る 1) де́йствовать, ору́довать; ずるく立ち回る де́йствовать хи́тро; はしこく立ち回れ гляди́ в

оба!; 2) *театр.* разы́грывать схва́тку; 3) укрыва́ться *(где-л., о скрывающемся от правосудия)*.

татимадзиру 立ち交る *связ.:* ...の中/ウチ/に立ち交る присоедини́ться к *(группе каких-л. лиц)*.

татимасару 立ち勝る *см.* масару.

татимати 忽ち ра́зом, сра́зу; мгнове́нно; вдруг.

татиматидзуки 立ち待ち月 *кн.* луна́ семна́дцатой но́чи.

татимбо 立ちん坊 1) ни́щий, броди́га; случа́йный чернорабо́чий, подёнщик; 2): **~-о суру** [про]стоя́ть *(напр. в трамвае)*.

татими 立ち見: **~-суру** смотре́ть сто́я *(спектакль и т. п., напр. с галёрки)*.

татимикяку 立ち見客 зри́тель галёрки, галёрка.

татимисэки 立ち見席 стоя́чие места́ *(в театре и т. п.)*; места́ на галёрке.

татимо 立ち藻 *бот.* водяно́й уссури́йский тысячели́стник, Myriophyllum ussuriense.

татимодору 立ち戻る *см.* модору.

татимоно 断ち物 запрещённая еда́, запре́тное ку́шанье, запре́тный проду́кт *(из-за диеты, поста и т. п.)*.

татимоно 裁ち物 закро́йка.

татимоноита 裁ち物板 *см.* татиита.

татимоти 太刀持ち *уст.* меченосец, оруженосец.

татимукау 立ち向う 1) стоя́ть лицо́м к лицу́ *с кем-л.*; противостоя́ть *кому-л.*; 敵に立ち向う подня́ться про́тив врага́; 2) направля́ться *куда-л.*

татинаору 立ち直る 1) поправля́ться; 2) устоя́ть на нога́х; 彼はよろめいたがすぐ立ち直った он пошатну́лся, но сейча́с же твёрдо стал на́ ноги.

татинарабу 立ち並(列)ぶ *см.* нарабу.

татинаями 立ち悩み мёртвая то́чка, засто́й; 交渉は立ち悩みだ перегово́ры стоя́т на мёртвой то́чке.

татинаяму 立ち悩む1) с трудо́м встава́ть; 2) с трудо́м стоя́ть; 3) остана́вливаться, приходи́ть в засто́й.

татинобору 立ち上る *см.* нобору.

татинокасэру 立ち退かせる 1) выселя́ть; 2) эвакуи́ровать.

татиноки 立ち退き оставле́ние, освобожде́ние *(площади, местности и т. п.)*; выселе́ние.

татинокйкин 立ち退き金 *см.* татинокирё.

татинокинин 立ち退き人 *сущ.* оставля́ющий кварти́ру; уезжа́ющий.

татинокирё 立ち退き料 пла́та (отступны́е, компенса́ция) за оставле́ние ме́ста (выселе́ние *и т. п.*).

татинокйсаки 立ち退き先 приста́нище, ме́сто вре́менного прожива́ния *(после выселения)*.

татиноку 立ち退く 1) оставля́ть *(квартиру и т. п.)*; уезжа́ть; 2) находи́ть приста́нище *(где-л., напр. после пожара)*.

татиноми 立ち飲み: **~-суру** пить сто́я.

татинуи 裁ち縫い кро́йка и шитьё.

татинуу 裁ち縫う кроить и шить.

татибдзё 立ち往生 1) смерть сто́я; 2) зато́р, про́бка; **~-суру** не быть в состоя́нии дви́нуться; простоя́ть; 雪中に立ち往生する оказа́ться заде́ржанным зано́сами; 3): **~-суру** *перен.* запну́ться, осе́чься *(в речи)*.

татиоёги 立ち泳ぎ пла́вание сто́я; **~-суру** пла́вать сто́я.

татиокурэ 立ち遅(後)れ запозда́ние; отстава́ние.

татиокурэру 立ち遅(後)れる 1) запозда́ть встать *(в борьбе)*; 2) запа́здывать.

татиото 太刀音 стук мечёй.

татйсабаки 太刀捌き приёмы фехтова́ния (владе́ния мечо́м).

татйсавагу 立ち騒ぐ *см.* савагу.

татйсаки 太刀先 ко́нчик меча́; 論難の太刀先がにぶる *обр.* спор зату́х.

татйсамаёу 立ち彷徨う *см.* самаёу.

татйсарасэру 立ち去らせる прогоня́ть, выставля́ть, выдворя́ть.

татйсару 立ち去る уходи́ть; 立ち去れ! ступа́йте вон!; 立ち去れと命じる усла́ть *кого-л.*

татйсёбэн 立ち小便: **~-суру** *прост.* моче́ться на у́лице.

татйсинобу 立ち忍 они́хиум япо́нский, Onychium japonicus *Kunze (папоротник)*.

татйсоу 立ち添う стоя́ть вплотну́ю ря́дом.

татйсугата 立ち姿: **~-дэ** сто́я; во весь рост *(напр. сняться)*.

татйсудзи 太刀筋 *см.* татйсабаки.

татйсуйсэн 立ち水栓 кран над умыва́льником.

татйсу́куми 立ち竦み *связ.:* 立ち竦みの状態である *см.* татйсу́куму.

татйсу́куму 立ち竦む остолбене́ть, окамене́ть.

татйсэки 立ち席 стоя́чее ме́сто.

татйтакатоби 立ち高跳び *спорт.* прыжо́к с ме́ста.

татйтоби 立ち飛び прыжо́к [в во́ду] сто́я.

татйтори 太刀取り *уст.* 1) ассисте́нт при соверше́нии харакйри; 2) пала́ч, обезгла́вливающий осуждённого.

татйтосу 立ち通す простоя́ть всё вре́мя [на нога́х].

татиугоки 立ち動き стоя́ние и движе́ние; рабо́та.

татнуо 太刀魚 япо́нская меч-ры́ба, Trichiurus japonicus *Temm. et Schl.*

татиури 立ち売り 1) прода́жа вразно́с; 2) у́личный продаве́ц, разно́счик.

татиути 立ち打(撃,射)ち стрельба́ сто́я.

татиути 太刀打ち: **~-суру** *прям. и перен.* скрести́ть мечи́ *с кем-л.*

татйфурумаи 起ち振舞い поведе́ние, мане́ры; де́йствия.

татйфурумау 起ち振舞う держа́ть (вести́) себя́.

татйфусагару 立ち塞がる стоя́ть на доро́ге, загора́живать путь.

татйха 立ち端 *разг.* 1) слу́чай (возмо́жность) встать; 2) слу́чай (возмо́жность) уйти́.

татйхабатоби 立ち巾跳び *спорт.* прыжо́к в длину́ с ме́ста [обе́ими нога́ми сра́зу].

татйхадакару 立ちはだかる *см.* татйфусагару.

татйханарэру 立ち離れる *см.* ханарэру 離れる.

татйхатараку 立ち働く рабо́тать сто́я.

татйцудзукэру 立ち続ける *см.* татйтосу.

татйцукарэру 立ち疲れる уста́ть стоя́ть.

татиэри 立ち襟 стоя́чий воротни́к.

татиюку 立ち行く подде́рживать существова́ние; продержа́ться; 広告が無いと新聞は立ち行かない без объявле́ний газе́та не смо́жет просуществова́ть.

татияку 立ち役 1) акте́р, игра́ющий положи́тельную роль; 2) актёр, игра́ющий мужчи́н.

татиясуй 立ちやすい 1) бы́стро испаря́ющийся, лету́чий; 2) бы́стро сгора́ющий.

татō 他党 други́е па́ртии.

татō 多頭: **~но** многоголо́вый.

татōгами 畳(帖)紙 *кн.* 1) бума́жный кошелёк *(для разных мелочей)*; 2) бума́жный чехо́л для хране́ния кимоно́.

татосуру 多とする *кн. см.* та 多(~то суру).

татō-сэйдзи 多頭政治 поликра́тия, многовла́стие.

татоэ 例え приме́р, иллюстра́ция.

татоэ 譬(喩)え погово́рка; иноска́зание, аллего́рия; ...と言う譬えの通り как говори́т погово́рка.

татоэ 仮令 пусть, хотя́, е́сли да́же; たとえそうにもせよ допу́стим да́же, что это та́к; пусть так, но...; たとえどんな事があっても что́ бы ни случи́лось; что́ бы ни́ было; 彼はそんな所へたとえ行く事があってもごくまれだ е́сли он туда́ и хо́дит, то о́чень ре́дко.

татоэба 例えば например.

татоэбанаси 譬え話 ба́сня, аллего́рия; при́тча.

татоэё 例え様: **~ мо най** неопису́емый, несравне́нный, бесподо́бный.

татоэру 譬(喩,例)える уподобля́ть; говори́ть иноска́зательно; сра́внивать; 例えて言うと о́бразно говоря́; 喩え得て妙だ уда́чное сравне́ние.

татта たった *разг.* то́лько.

татти タッチ (*англ.* touch) 1): **～-суру** тро́гать, прика́саться; 2) кисть *(как манера письма художника)*; この絵はすばらしいタッチだ э́та карти́на великоле́пно напи́сана.

татти-райн タッチ・ライン (*англ.* touch line) *спорт.* бокова́я ли́ния.

таттобу 貴(尊,尚)ぶ 1) дорожи́ть *чем-л.*, цени́ть *что-л.*; 命よりも名を貴ぶ дорожи́ть и́менем бо́льше жи́зни; 2) уважа́ть, почита́ть *кого-л.*; соблюда́ть *(правило, закон)*; 尊ぶべき уважа́емый, почита́емый.

таттой 貴い 1) це́нный; 2) уважа́емый; зна́тный; 貴い家柄の人である происходи́ть из зна́тного ро́да.

таттэ たって настоя́тельно; **～но** настоя́тельный.

татцўкэ 裁着 *уст.* хака́ма, перевя́занная у коле́н тесьмо́й *(дорожная)*.

татэ 建て сде́лка.

татэ 楯,盾 щит; 楯の半面 друга́я сторона́ щита́; 楯の半面を見る *обр.* учи́тывать то́лько одну́ сто́рону вопро́са; 楯の両面を見よ *обр.* учи́тывайте о́бе стороны́ вопро́са; ...を楯に取って под прикры́тием *чего-л.*; под предло́гом *чего-л.*; 楯をつく *см.* татэцўку.

татэ 立て *театр.* 1) гла́вная роль; гла́вный актёр; 2) гла́вный игро́к на сямисэ́не.

...татэ 立て *после 2-й основы гл. означает, что действие только что произошло*; 来たての то́лько что прише́дший (прие́хавший); 洗い立ての свежевы́стиранный.

татэ 縦,竪 1): **～но** верти́кальный, отве́сный; перпендикуля́рный; 首を縦に振る кивну́ть в знак согла́сия; 2) (*тж.* 経): **～но** продо́льный; **～ни** в длину́; вдоль; от головы́ до хвоста́; от но́са до кормы́; 縦が三尺ある име́ть три ся́ку в длину́; 縦に並べる поста́вить в заты́лок друг дру́гу; постро́ить в коло́нну; 縦から見ても横から見ても *обр.* отку́да (как) ни посмотри́, во всех отноше́ниях; あいつは横の物を縦にもしない *обр.* ему́ и па́льцем пошевели́ть лень (*букв.* он не повернёт поперёк того́, что лежи́т вдоль); 3) осно́ва *(ткани)*.

татэ 館 *уст.* 1) *см.* тати 館; 2) ма́ленькая кре́пость.

татэами 建(立)網 ставно́й не́вод.

татэана 竪穴 1) отве́сная я́ма; 2) ша́хта; шурф.

татэба 立(建)場 1) *уст.* стоя́нка *(рикш)*; 2) опто́вая торго́вля старьёвщиков; 3) *ист.* стоя́нка ме́жду ста́нциями тра́кта.

татэбадзяя 立場茶屋 *ист.* ча́йная у стоя́нки.

татэбики-бнокогири 竪挽大鋸 маховая́ пила́ *(для продольной ручной распиловки)*.

татэбиси 竪菱 верти́кально расположенный ромб.

татэбуэ 竪(縦)笛 кларне́т.

татэвари 竪割り лучи́ны.

татэгаки 縦書 верти́кальное письмо́; **～-ни суру** писа́ть верти́кальными строка́ми (све́рху вниз).

татэгамати 竪框 дверна́я ра́ма.

татэгами 鬣 гри́ва.

татэгамиину 鬣犬 *см.* хайэна.

татэгасури 経絣 узо́р, вы́тканный то́лько по осно́ве.

татэгата 竪型 *в сложн. сл.* верти́кальный.

татэгёдзи 立て行司 *спорт.* гла́вный судья́.

татэгёку 建て玉 вещь, про́данная на торга́х.

татэгото 竪琴 а́рфа.

татэгу 建具 две́ри, сёдзи, фусума́ *и т. п.*; 建具を付ける устана́вливать две́ри (сёдзи *и т. п.*).

татэгуя 建具屋 пло́тник, изготовля́ющий две́ри (сёдзи *и т. п.*).

татэдзаки 縦裂き: **～но** разо́рванный вдоль.

татэдзама 縦様: **～ни** вдоль.

татэдзамисэн 立て三味線 *театр.* гла́вный исполни́тель на сямисэ́не.

татэдзахё 縦座標 *мат.* ордина́та.

татэдзику 縦軸 *тех.* верти́кальная ось.

татэдзима 竪縞 верти́кальные по́лосы; **～но** полоса́тый [верти́кально].

татэдзитоми 立て蔀 решётчатые садо́вые ши́рмы.

татэдзомэ-сэнрё 建染め染料 ку́бовые краси́тели.

татэдои 竪樋 водосто́чная труба́.

татэёко 縦横 1) длина́ и ширина́; **～ни** в длину́ и в ширину́; вдоль и поперёк; 2) осно́ва и уто́к *(ткани)*.

татэёко-модзи 縦横文字: **～ни** крестообра́зно.

татэёкотакаса 縦横高さ длина́, ширина́ и высота́.

татэири 達入り, *уст.* **татэирэ** 達入れ отва́жный посту́пок.

татэирэ 立入れ *горн.* квершла́г.

татэиси 立て石 1) придоро́жный (ми́льный) ка́мень *(служащий знаком)*; 2) стоя́чий ка́мень *(в саду)*.

татэита 立て板 стоя́чая доска́; ◇立て板に水を流すような雄弁 пото́к красноре́чия.

татэито 縦糸 осно́ва *(ткани)*.

татэкабу 建株 *бирж.* зарегистри́рованные а́кции.

татэкакэ 建て掛け: **～но** стоя́щийся *(о здании)*.

татэкакэру 立て掛ける прислоня́ть, приставля́ть *к чему-л.*

татэкамбан 立て看板 стоя́чая вы́веска.

татэкан 竪棺 стоя́чий гроб.

татэкан 竪管 верти́кальная труба́.

татэката 建て方 1) архитекту́ра (стиль) постро́йки; 2) ме́тод (систе́ма) стро́йки.

татэката 立て方 постано́вка *(напр. вопроса)*.

татэкаэ 建て替え перестро́йка; переустро́йство.

татэкаэ 立て替え 1) упла́та вперёд, ава́нс; 2) упла́та за другого́; 3) ссу́да.

татэкаэбараи 立替払い пла́та вперёд (ава́нсом).

татэкаэкин 立替金 ава́нс *(деньги)*.

татэкаэру 建て替える перестра́ивать.

татэкаэру 立て替える 1) плати́ть вперёд (ава́нсом); 2) плати́ть за другого́; 3) ссужа́ть, дава́ть в долг.

татэкиру 立(閉)て切る 1) запира́ть *(двери, сёдзи и т. п.)*; 2) постоя́нно держа́ться одного́ и того́ же.

татэкō 竪坑 ша́хта.

татэкомору 立て(楯)籠る 1) запере́ться, сиде́ть безвы́ходно; 2) уде́рживать *(крепость)*.

татэкому 建て込む быть бли́зко друг к дру́гу постро́енными *(о множестве зданий)*; 建て込んでいる地域 те́сно застро́енный райо́н; この辺は家が建て込んでいる э́та ме́стность гу́сто застро́ена дома́ми, в э́той ме́стности тесня́тся дома́.

татэкому 立て込む **толпи́ться**; 乗客の最も立て込む時 часы́ пик, часы́ наибо́льшего скопле́ния пассажи́ров; 床屋には客が立て込んでいた парикма́херская была́ полна́ посети́телей; 車内は立て込んでいた трамва́й был перепо́лнен (набит); 仕事が立て込む *обр.* *у кого-л.* хлопо́т по́лон рот, ку́ча рабо́ты.

татэкомэру 立(閉)て込める *см.* татэкиру 1.

татэку 立て句 нача́льный стих *(в жанре «рэнга»)*.

татэкуда 竪管 напо́рная (водоподъёмная) труба́.

татэмавасу 立て回す окружа́ть *(чем-л. стоячим, напр. ширмами)*.

татэмай 建て米 рис станда́ртного ка́чества.

татэмаси 建て増し пристро́йка, надстро́йка; **～-суру** де́лать пристро́йку; 二間/フタマ/建て増しする пристро́ить две ко́мнаты.

татэмасу 建て増す пристра́ивать, надстра́ивать.

татэмацуру 奉る *уст.* 1) преподноси́ть; 2) почита́ть; 3) *вспомогательный гл. для 1-го лица, выражающий глубокую почтительность.*

татэмаэ 建て前 1) устано́вка карка́са зда́ния; пра́здненство по слу́чаю нача́ла строи́тельства; 2) (*тж.* 立て前) устано́вка, ли́ния; предпосы́лка; **-о ～-то суру** положи́ть *что-л.* в осно́ву; **～-ни нару** лечь в осно́ву; послужи́ть предпосы́лкой; ...という立て前になっている а)

взят курс на...; б) устро́ено так, что...; ...という立て前から исходя́ из *какой-л.* устано́вки.

татэмаэ 点て前 церемо́ния приготовле́ния ча́я.

татэмоно 建物 зда́ние, строе́ние, постро́йка.

татэмоно 立て物 1) гла́вный актёр *(труппы)*; 2) веду́щая фигу́ра *(в каком-л. коллективе)*.

татэмоно 竪物 продо́льный сви́ток.

татэмусуби 縦結び продо́льный бант (у́зел).

татэн 他店 *кн.* друго́й магази́н; друга́я фи́рма.

татэнами 縦波 продо́льные во́лны.

татэнаору 建て直る быть перестро́енным (восстано́вленным).

татэнаору 立て直る поправля́ться *(о здоровье, о положении и т. п.)*.

татэнаоси 建直し перестро́йка; восстановле́ние *(здания)*.

татэнаосу 建て直す *прям. и перен.* перестра́ивать.

татэнаосу 立て直す восстана́вливать *(силы, энергию, состояние и т. п.)*; 際どい所を立て直す вы́йти из тру́дного положе́ния.

татэнмаваси-тюмон 他店回(廻)し注文 зака́з, пе́реданный в друго́й магази́н (другу́ю фи́рму).

татэноко 縦鋸 продо́льная пила́.

татэнэ 建て値 устано́вленная цена́; официа́льный курс.

татэояма 立て女形 гла́вный актёр, исполня́ющий же́нские ро́ли *(в театре Кабуки)*.

татэру 立てる 1) ста́вить [стоймя́]; 屏風を立てる поста́вить ши́рму; 砂煙を立てる подня́ть ту́чу пы́ли; 2) (*тж.* 建てる) стро́ить; воздвига́ть; 家を建てる стро́ить дом; 記念碑を建てる воздвига́ть (ста́вить) па́мятник; 3) (*тж.* 樹てる) осно́вывать, учрежда́ть; 4) выставля́ть, назнача́ть *(кандидата, свидетеля и т. п.)*; выдвига́ть *(теорию, довод)*; うわさを立てる пусти́ть слух; 5) устана́вливать, определя́ть *(план, программу, курс)*; 6) почита́ть, уважа́ть; 親は親として立てる уважа́ть отца́ как до́лжно; 彼は皆に立てられている он все́ми уважа́ем; 7) быть ве́рным *кому-л.*; 義理を(忠義を)立てる соблюда́ть ве́рность; あちら立てればこちらが立たない е́сли я бу́ду ве́рен тем, то окажу́сь неве́рным э́тим; 8) (*тж.* 閉てる) закрыва́ть *(сёдзи, двери)*; ◇顔を立てる спасти́ своё лицо́ (свою́ честь); 功を立てる отличи́ться, соверши́ть по́двиг; 声を立てる повы́сить го́лос; подня́ть крик; 身を立てる доби́ться положе́ния, стать на́ ноги; のこぎりの目を立てる пра́вить пилу́; 音を立てる производи́ть шум; 志を立てる ста́вить пе́ред собо́й цель; 生計を立てる зараба́тывать на жизнь; 誓いを立てる кля́сться; 茶を立てる пригото́вить чай.

татэсакуся 立て作者 *уст.* гла́вный драмату́рг *(театра)*.

татэсакэ 縦裂け [продо́льная] тре́щина; ～**-суру** тре́скаться, тре́снуть.

татэсудзи 縦筋 1) вертика́льная ли́ния; 2) продо́льная ли́ния.

татэти 建地 строи́тельный уча́сток.

татэтоосу 立て通す храни́ть до конца́ *(напр. верность)*; 後家を立て通す остава́ться ве́рным па́мяти поко́йного му́жа; оста́вшись вдово́й, не выходи́ть вторично́ за́муж.

татэури 建売り: ～**-суру** продава́ть то́лько что отстро́ившись.

татэурика 建売家 то́лько что отстро́енный и продающийся дом.

татэфуда 立て札 доска́ для объявле́ний.

татэфути 縦縁 бокова́я шкато́рина *(паруса)*.

татэхамэ 竪羽目 вертика́льная панель.

татэхидза 立て膝: ～**-о суру** сиде́ть на полу́, скрести́в но́ги и подня́в одно́ коле́но.

татэхики 達引き сопе́рничество.

татэхику 達引く 1) сопе́рничать; 2) из упря́мства плати́ть за друго́го.

татэхо 縦帆 косо́й па́рус.

татэцубо 建坪 пло́щадь под постро́йкой.

татэцудзукэ 立て続け: ～**ни** подря́д, без переры́ва; в оди́н приём.

татэцуку 楯突く не подчиня́ться.

татэцукэ 立て付けI, 建て付け *связ.*: 立て付けが良い две́ри (сёдзи *и т. п.*) закрыва́ются и открыва́ются легко́ (хорошо́); 立て付けの悪い戸 пло́хо закрыва́ющаяся и открыва́ющаяся дверь.

татэцукэ 立て付けII *см.* татэцудзукэ.

татэцунаги 縦繋ぎ *эл.* каска́д.

татэюрэ 縦揺れ килева́я ка́чка.

татэякуся 立て役[者] 1) гла́вный актёр *(труппы)*; 2) гла́вное лицо́, веду́щая фигу́ра.

татюсйки 多柱式: ～**[но]** разноста́льный.

таукоги 狼把草 *бот.* чередá, Bidens tripartita *L.*

таути 田打ち вспа́хивание ри́сового по́ля.

тауэ 田植え поса́дка ри́са; ～**-о суру** производи́ть поса́дку ри́са.

тауэдоки 田植え時 пора́ поса́дки ри́са.

тауэута 田植え歌 пе́сни поры́ поса́дки ри́са.

тафу タフ (*англ.* tough) жёсткий, упря́мый; хладнокро́вный, не поддающийся чу́вствам; タフな男だ он челове́к упря́мый; с ним ка́ши не сва́ришь.

тафуку 多福: ～ **нару** *кн.* о́чень счастли́вый; *ср.* отафуку.

тахата 田畑 [обводнённые и сухи́е] поля́; [возде́ланные] поля́.

тахацуки 多発機 многомото́рный самолёт.

тахацусэй-синкэйэн 多発性神経炎 *мед.* полиневри́т.

тахи 多肥 оби́льное удобре́ние.

тахибари 田鷭(雲雀) *орнит.* япо́нский го́рный конёк, Anthus spinoletta japonicus *Temm. et Schl.*

тахō 他方 друга́я сторона́; друго́е направле́ние; 他方においては с друго́й стороны́.

тахōмэн 多方面: ～**но** многосторо́нний, разнообра́зный; 多方面に活動する рабо́тать в ра́зных областя́х; 多方面に交友をもつ име́ть разносторо́нний круг знако́мств.

тахэнтэки 多辺的 *геом.* многосторо́нний.

тацу 辰 1) «драко́н», пя́тый знак зодиа́ка; 辰の刻 *ист.* «час драко́на» *(время от 7 до 9 часов утра; 8 часов утра)*; 2) восто́к-ю́го-восто́к *(направление)*.

тацу 竜 драко́н; 竜の口/クチ/ а) металли́ческая голова́ драко́на, из па́сти кото́рой льётся вода́; б) выпускно́е отве́рстие водосто́чной трубы́; 竜の落とし子/オトシゴ/ морско́й конёк, Hippocampus coronatus *Temm. et Schl. (рыба)*; 竜の髭/ヒゲ/ диаре́на, Diarrhena japonica *Franch. et Sav. (злаковое растение)*.

тацу 立つ 1) стоя́ть [вертика́льно]; 立て札が立っている стои́т доска́ для объявле́ний; 2) стоя́ть [на нога́х]; стать; 立てなくなる переста́ть владе́ть нога́ми; 立ちながら сто́я; 終日立っている весь день простоя́ть [на нога́х]; 立つ場所がない не́где стать; そこに立ってはいけない здесь стоя́ть не полага́ется; 3) (*тж.* 起つ) *прям. и перен.* встава́ть, поднима́ться; 起て! а) встать!; б) встава́йте!, поднима́йтесь! *(на борьбу и т. п.)*; いすから立つ встать со сту́ла; 席を立つ встать с ме́ста; 病床に伏して再び起たず слечь и бо́льше не встать; 祖国のために起つ встать на защи́ту ро́дины; 立つべき時が来た пришло́ вре́мя поднима́ться; 4) подыма́ться [вверх] *(напр. о паре, о дыме)*; ほこりが立つ пыль стои́т столбо́м; 波が立つ вздыма́ются во́лны; 5) (*тж.* 建つ) стоя́ть, вы́ситься; быть воздви́гнутым; 建つ所 ме́сто застро́йки; 氏の銅像が立つ воздви́гнута его́ ста́туя; この辺には家がどんどん建つ в э́той ме́стности стои́т (постро́ено) мно́жество домо́в; 6) (*тж.* 建つ) быть осно́ванным (учреждённым); あの会社が立ってから十年になる вот уже́ де́сять лет с тех по́р, как осно́вана э́та компа́ния; 7) быть вы́работанным (определённым) *(о плане и т. п.)*; まだ我我の政策

が立たない на́ша поли́тика ещё не определи́лась; 8) выступа́ть *(напр. кандидатом, свидетелем)*; 保証人に立つ выступа́ть поручи́телем; 9) вступа́ть в жизнь; рабо́тать *кем-л.*; 三十にして立つ нача́ть самостоя́тельную жизнь в три́дцать лет; 文を以て立つ жить перо́м; 講演者として立っている рабо́тать ле́ктором; 10) (*тж.* 発つ) отправля́ться *откуда-л.*; уходи́ть, уезжа́ть; 旅へ発つ отправля́ться в путеше́ствие; 日本を立つ покида́ть Япо́нию, уезжа́ть из Япо́нии; 台所へ立つ уйти́ в ку́хню; お立ちですか вы ухо́дите (уезжа́ете)?; 立つ鳥は後を濁さず *посл.* улета́ющая пти́ца не па́чкает покида́емое гнездо́; 11) вонза́ться; 足に針が立った в но́гу вонзи́лась игóлка; 喉に骨が立った кость засте́яла в го́рле; 12) быть пра́вильным *(о рассуждении и т. п.)*; 理屈が立つ рассужде́ние справедли́во; 君の理論は立たない твоя́ тео́рия хрома́ет; その議論は立たない э́тот до́вод несостоя́телен; 13) закрыва́ться *(о дверях, о сёдзи)*; 戸が立たない дверь не закрыва́ется; 14) получа́ться *(о частном при делении)*; 九を三で割れば三が立つ де́вять, делённое на три, равно́ трём; ◇市が立つ日 база́рный день; 気が立つ быть возбуждённым; よく立つ声 зву́чный го́лос; 筆が立つ хорошо́ владе́ть пером; 春立つ日 день прихо́да (наступле́ния) весны́.

тацу 断(絶)つ 1) ре́зать, отреза́ть; *мед.* ампути́ровать; 2) прерыва́ть, прекраща́ть; 交通を断つ отре́зать пути́ сообще́ния; 電流を絶つ вы́ключить ток; 学資を断つ прекрати́ть вы́дачу де́нег на обуче́ние; 交際を絶つ прекрати́ть (разорва́ть) знако́мство; 3) отка́зываться, воздéрживаться *(от употребления чего-л.)*; 酒を断つ прекрати́ть (переста́ть) пить; タバコを断つ бро́сить кури́ть; ◇ ...の根を絶つ вырыва́ть с ко́рнем *что-л.*; ...の跡を(影を)絶つ уничтожа́ть следы́ *чего-л.*

тацу 経つ проходи́ть *(о времени)*; 時が経つ вре́мя идёт (течёт); 時が経つに従って с тече́нием вре́мени; その一日経つのが長かった э́тот день тяну́лся ме́дленно; もう少し経ってから немно́го по́зже; немно́го спустя́; 三日経って(経てば) спустя́ (че́рез) три дня; 私はしばらく経てば帰ります я ско́ро верну́сь; 一月も経たない内に ме́нее чем че́рез ме́сяц (в ме́сяц); 一週間経つか経たない内に не прошло́ и неде́ли; 彼が死んでから三年経つ вот уже́ три го́да, как он у́мер; 外出してもう大分経つ он уже́ давно́ ушёл; この木は少くも百年は経っている э́тому де́реву по ме́ньшей ме́ре сто лет; 彼はどの位経たなければ直りませんか как ско́ро он вы́здоровеет?; ско́лько ну́жно вре́мени, что́бы он попра́вился?

тацу 裁つ крои́ть; ре́зать; 二つに裁つ разре́зать на́двое.

тацубун 達文 *кн.* хорошо́ напи́санное сочине́ние, мастерско́е произведе́ние.

тацубэн 達弁 красноре́чие; ～**на** красноре́чивый.

тацуган 達眼 *кн.* проница́тельность; дальнови́дность; ～**но** проница́тельный; дальнови́дный.

тацудзин 達人 1) знато́к; ма́стер; 2) челове́к большо́го ума́.

тацуи 達意 я́сная мысль; ～**но** поня́тный, я́сный, чёткий.

тацу́ки たつき *см.* тадзуки.

тацу́кури 田作 *см.* гомамэ.

тацумаки 竜巻 смерч.

тацуми 巽, 辰巳 *уст.* ю́го-восто́к *(направление)*.

тацумиагари 巽上がり: ～**но** *уст.* гру́бый *(о речи, поведении)*.

тацунамисō 立波草 *бот.* шлéмник инди́йский, Scutellaria indica *L.*

тацу́сэ 立瀬: ～**-га най** не знать, как быть (как поступи́ть); それじゃ私の立瀬がないじゃないか ведь э́то ста́вит меня́ в о́чень затрудни́тельное положе́ние.

тацу́тахимэ 竜田姫 *кн.* боги́ня о́сени.

таэгатай 堪(耐)え難い невыноси́мый, нестерпи́мый.

таэдаэ 絶え絶え: ～**но** сла́бый; ～**-ни нару** слабе́ть; замира́ть *(о звуке)*; 彼は息も絶え絶えになっていた его́ дыха́ние слабе́ло (прерыва́лось).

таэдзару 絶えざる *кн.* непреры́вный, беспреры́вный, непреста́нный, непрекраща́ющийся.

таэдзу 絶えず непреры́вно, непреста́нно; постоя́нно.

таэиру 絶え入る 1) умере́ть, испусти́ть дух; 2) потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок; 絶え入るばかりに泣く реве́ть чуть не до поте́ри созна́ния.

таэканэру 堪え兼ねる не вы́терпеть, не вы́нести, не вы́держать; 暑気に堪えかね窓を皆開ける откры́ть все о́кна, бу́дучи не в си́лах вы́нести жару́; その重さに堪えかねて床が落ちた пол провали́лся, не вы́держав э́той тя́жести.

таэканэтэ 堪え兼ねて нетерпели́во, в нетерпе́нии.

таэкирэру 堪え切れる быть в си́лах перенести́ (вы́держать).

таэма 絶え間 переры́в; па́уза; ～**-но най** непреры́вный; непрекраща́ющийся; ...の絶え間絶え間に в переры́вах; 雲の絶え間 разры́в облако́в.

таэманаку 絶え間なく беспреры́вно, непреры́вно, непреста́нно.

таэнару 妙なる *кн.* великоле́пный; обворожи́тельный; 妙なる音楽 сла́достная му́зыка.

таэру 堪(耐)える 1) терпе́ть, выноси́ть, переноси́ть; выде́рживать; 火に耐える быть огнесто́йким; 私はこんな粗食には堪えられない я не переношу́ тако́й гру́бой пи́щи; それは私には堪えられない э́того я не могу́ перенести́; まだまだ君は幾多の試練に堪えなければならない тебе́ ещё придётся вы́держать це́лый ряд испыта́ний; 2) быть при́годным *к чему-л.*; 任に堪える соответствовать назначе́нию (до́лжности); この機械はまだ使用に堪える э́та маши́на ещё годна́ к употребле́нию.

таэру 絶える прерыва́ться, прекраща́ться; 息が絶える дыха́ние прерыва́ется; 血統が絶えた род прерва́лся; この人種は既に絶えてしもった э́та ра́са уже́ вы́мерла; 通信は全く絶えた изве́стия соверше́нно прекрати́лись; 迷信は容易に絶えない суеве́рия не легко́ исчеза́ют; あの家には病人が絶えない в э́том до́ме больны́е не перево́дятся; *ср.* таэдзару, таэдзу, таэтэ.

таэсинобу 堪(耐)え忍ぶ вы́терпеть, вы́нести; 堪え忍ぶにも限度がある вся́кому терпе́нию есть преде́л.

таэтэ 絶えて *с отриц.* никогда́; ни ра́зу; その後は絶えて彼に会いません с тех по́р я с ним никогда́ бо́льше не вида́лся.

таэхатэру 絶え果てる 1) соверше́нно исче́знуть; 望みも絶え果てる вся́кая наде́жда пропа́ла; 2) умере́ть; вы́мереть; その一家は今では絶え果てた тепе́рь э́тот род вы́мер.

таю 大夫 *ист.* пя́тый придво́рный ранг.

таю 太夫 1) гла́вный актёр *(в театре Но)*; 2) гла́вный актёрский род *(в театре Но)*; 3) расска́зчик *(в театре Дзёрури)*; 4) гла́вный актёр, исполня́ющий же́нские ро́ли *(в театре Кабуки)*; 5) *см.* таюсёку.

таюгуруи 太夫狂い *уст.* ча́стое посеще́ние публи́чного до́ма.

таюмадзу 撓まず *кн. см.* таюминаку.

таюминаку 弛みなく неуста́нно.

таюмото 太夫元 управи́тель тру́ппы.

таюму 撓む ослабля́ть уси́лия (внима́ние).

таюсёку 太夫職 *уст.* куртиза́нка вы́сшего ра́нга.

таясу 絶やす 1) пресека́ть *что-л.*; конча́ть *с чем-л.*; уничтожа́ть; ねずみを絶やす истреби́ть (вы́вести) мыше́й; 2) дать ко́нчиться (исся́кнуть); ...を絶やさないようにする подде́рживать; не дать ко́нчиться; 火を絶やさない подде́рживать ого́нь.

таясуй たやすい, *уст.* 容易い лёгкий; たやすく金をもうける легко́ нажи́ть де́ньги.

те ちえっ *см.* тё ちょっ.

тё 緒 *кн.* нача́ло, *ср.* сё 緒; 緒に就く начина́ться; начина́ть де́йствовать, встать на путь осуществле́ния; быть нала́женным.

тё 著 1) произведе́ние, сочине́ние, рабо́та; 2) *суф. к имени автора на титульном листе и т. п.; не переводится.*

тё ちょっ *прост.* чёрт возьми́ (побери́)!

tё 丁 чёт; **～но** чётный; *ср.* ...tё 丁 *и* tёto 丁と.
tё 兆,徴 I [при́]знак, симпто́м; приме́та.
tё 兆 II 1) ~~**биллио́н, миллиа́рд**~~; 2) триллио́н; *перен.* мно́жество, миллиа́рды.
tё 寵 *кн. см.* tёай.
tё 帳,帖 1) кни́га *(конторская и т. п.)*; альбо́м; 2) *см.* tёдай 帳台.
tё 庁 1) департа́мент; управле́ние; 2) префектура́льное управле́ние.
tё 朝 1) дина́стия; 2) ца́рствование; 3) двор *(короля и т. п.)*; 4) прави́тельство, власть; 朝に上げる войти́ в соста́в прави́тельства; 朝にあろうと野にあろうと у вла́сти или в оппози́ции.
tё 町 I 1) у́лица; кварта́л; 2) го́род *(небольшой)*.
tё 町 II 1) tё *(мера длины = 109,09м)*; 2) *см.* tёбу 町歩.
tё 疔 фуру́нкул; карбу́нкул.
tё 腸 кише́чник; кишка́; **～но** кише́чный; брюшно́й; 腸の脱出 выпаде́ние кишки́, прола́пс; 腸の破裂 прободе́ние кише́чника; 腸の閉塞 запо́р; 腸が悪い *у кого-л.* несваре́ние желу́дка; 腸を抜き出す потроши́ть.
tё 蝶 ба́бочка; ◇蝶よ花よといつくしむ балова́ть, изне́живать *(ребёнка)*; 蝶よ花よと育てられる воспи́тываться как тепли́чное расте́ние.
tё 長 1) нача́льник, команди́р; глава́; 一家の長 глава́ семьи́; 彼は人に長たる器でない он не спосо́бен руководи́ть други́ми; 2) положи́тельные сто́роны, досто́инства; 長を採って短を補う займствовать положи́тельное у други́х и преодолева́ть свои́ со́бственные недоста́тки; 3) превосхо́дство, преиму́щество; 僕はこの点では君より一日の長がある в э́том я тебя́ обогна́л на оди́н день.
...tё 丁 1) *счётный суф. для страниц*; 2) кварта́л *(города)*; 3) *счётный суф. для кусков*; 豆腐一丁 кусо́к то́фу.
...tё 張 *счётный суф.*: а) *для струнных инструментов*; б) *для луков*; в) *для москитных сеток, занавесов.*
...tё 挺 *счётный суф. для тонких длинных предметов: ружей, вёсел, ножей, палочек туши, свечей и т. п.*
...tё 調 *лит.* разме́р *(стиха)*; 七五調で разме́ром чередующихся строк в семь и пять слого́в; *ср.* tёси 調子 2.
tё 魚蟲 *энт.* ка́рповая вошь, карпое́д, Argulus japonicus *Tiele*.
teā チェアー (*англ.* chair) 1) стул; кре́сло; 2) шезло́нг.
tёai 帳合い веде́ние счето́в; подведе́ние ито́гов, составле́ние бала́нса; **～-o suru** вести́ счета́; составля́ть бала́нс.
tёай 寵愛 [осо́бое] расположе́ние, любо́вь; покрови́тельство; **～-suru** люби́ть, благоволи́ть *к кому-л.*; **～но** люби́мый, по́льзующийся расположе́нием; 寵愛を求める добива́ться расположе́ния; 寵愛を受ける(得る) заслу́живать расположе́ние; 寵愛が厚い быть люби́мцем.
tёaйся 寵愛者 люби́мчик, фавори́т.
tёaku 懲悪 *кн.* наказа́ние за зло; возме́здие за грехи́ (преступле́ние).
teaman チェアマン (*англ.* chairman) председа́тель.
tёba 町(丁)場 1) перего́н; пролёт; 2) уча́сток рабо́ты *(на стройке и т. п.)*.
tёba 嘲罵 насме́шка, издева́тельство; оскорби́тельное замеча́ние.
tёba 帳場 1) расчётный стол; ка́сса; конто́рка; 2) стоя́нка рикш.
tёba 調馬 объе́здка (вы́ездка) лошаде́й; **～-suru** объезжа́ть ло́шадь.
tёbadzё 調馬場 мане́ж (площа́дка) для объе́здки лошаде́й.
tёbakudan 超爆弾 серхмо́щная бо́мба.
tёbaci 調馬師 объе́здчик лошаде́й.
tёbacu 懲罰 наказа́ние, ка́ра; дисциплина́рное взыска́ние; **～-suru**, 懲罰に処する наказа́ывать, подверга́ть наказа́нию; налага́ть взыска́ние; **～тэки** кара́тельный; дисциплина́рный.
tёbacu-iinkai 懲罰委員会 дисциплина́рная коми́ссия *(парламента)*.
tёbacurэй 懲罰令 дисциплина́рный уста́в.
tёbacu'tai 懲罰隊 кара́тельный отря́д.
tёbi 丁日 чётный день.
tёbi 掉尾: **～но** *кн.* после́дний; заключи́тельный.
tёbikэi 長尾鶏 япо́нский длиннохво́стый петух.
tёbitto ちょびっと *прост.* чуть-чу́ть, немно́го; 英語がちょびっと出来る я зна́ю два-три сло́ва по-англи́йски.
tёbihigэ ちょび髭 *прост.* ма́ленькие у́сики.
tёbo 樗蒲 *см.* tёboити.
tёbo ちょぼ 1) то́чка; 2) *см.* гидаю́катари.
tёbo 帳簿 счётные (бухга́лтерские) кни́ги; 帳簿をつける вести́ счета́ (кни́ги).
tёbo 徴募 набо́р, вербо́вка; призы́в; **～-suru** проводи́ть набо́р (вербо́вку); 徴募を行う призыва́ть на слу́жбу.
tёbō 眺望 вид, пейза́ж.
tёbogatari ちょぼ語り *прост. см.* гидаю́катари.
tёbogutи ちょぼ口 поджа́тые гу́бы; ма́ленький ро́тик.
tёboити 樗蒲一 *прост.* аза́ртная игра́ с одно́й ко́стью.
tёboku 貯木 1) склади́рование ле́са; 2) сло́женный строево́й лес.
tёboku 徴募区 призывно́й уча́сток.
tёbokudzё 貯木場 лесно́й склад.
tёbokurэ ちょぼくれ ни́щий, живу́щий на подая́ния за распева́ние сатири́ческих купле́тов.
tёbokу'tи 貯木池 лесно́й зато́н; бассе́йн в порту́ (акватория порта) для вы́грузки ле́са.
tёbon 超凡 *кн. см.* хибон.
tёbu 町歩 тёбу *(мера поверхности = 0,99 га)*.
tёbu 腸部 кише́чник, о́бласть кише́чника.
tёbuku 調伏 *уст. буд.* 1) преодоле́ние в себе́ зла, подавле́ние в себе́ грехо́вного нача́ла; 2) побе́да над врагом; 3) прокля́тие; **～-suru** проклина́ть.
tёbun 著聞 изве́стность, популя́рность.
tёbun 弔文 некроло́г.
tёbun 長文 дли́нный текст *(письма и т. п.)*; **～но** дли́нный *(о тексте)*.
tёbucu 長物 *связ.*: 無用の長物 нену́жная вещь; 無用の長物視する счита́ть нену́жным, смотре́ть, как на обу́зу.
tёbэn 調弁 1) прове́рка и приня́тие мер; 2) *воен.* обеспе́чение а́рмии продово́льствием на ме́сте.
tёbэn 長鞭 дли́нный кнут; ◇長鞭馬腹/バフク/に及ばず *посл.* бли́зок ло́коть, да не уку́сишь (*букв.* да́же дли́нный кнут не доста́нет до бры́ха ло́шади).
tёva 調和 гармони́чность, сла́женность; согла́сие; симме́трия; **～-suru** гармони́ровать, отвеча́ть *чему-л.*; сочета́ться, вяза́ться *с чем-л.*; **～-сасэру** согласо́вывать, сочета́ть, подбира́ть; координи́ровать; **～-сита** гармони́чный; симметри́чный; 調和を欠く быть дисгармони́чным; не сочета́ться, не вяза́ться *с чем-л.*; быть несимметри́чным; その色はあなたの髪と少しも調和しない э́тот цвет совсе́м не идёт к цве́ту ва́ших воло́с.
tёga 朝賀 *кн.* принесе́ние поздравле́ний импера́тору.
tёgai 潮害 разруше́ния, причиня́емые прили́вом.
tёgai 蝶(丁)貝 морска́я жемчу́жница, Margaritifera maxima *Jameson и* Pteria *(Avicula)* margaritifera *L. (моллюск)*.
tёgaku 鳥学 орнитоло́гия.
tёgata 蝶形: **～но** в ви́де (в фо́рме) ба́бочки.
tёgatamusubi 蝶形結び двойно́й у́зел в фо́рме ба́бочки; бант; **～-ни suru** завя́зывать ба́нтом.
tёgё 釣魚 ужёние [ры́бы].
tёgi 朝儀 *уст.* дворцо́вый церемониа́л.
tёgi 朝議 *кн.* Дворцо́вый Сове́т; 朝議一決す Дворцо́вый Сове́т постановля́ет...
tёgi 町議 депута́т городско́го (муниципа́льного) сове́та.
tёgi 調義 изобрета́тельность; вы́думка; приспособле́ние.
tёgin 長銀 *см.* tёкйсинъё-гинкō.
tёgō 調合 составле́ние; сме́шивание [в определённой пропо́рции]; приготовле́ние; **～-suru** составля́ть; сме́шивать; приготовля́ть *(напр. лекарство)*.

tёgō 調号 *муз.* ключ *(знак)*.
tёgokўxi 超極秘 особо (сверх)секре́тно.
tёgў 寵遇 *кн.* расположе́ние, благоволе́ние, покрови́тельство; **~-suru** ока́зывать расположе́ние, благоволи́ть, покрови́тельствовать.
tёgэmbō 長元坊 *орнит.* япо́нская обыкнове́нная пусте́льга, Faleo tinnunculus japonensis *Ticehurst.*
tёgэn 緒言 *кн.* предисло́вие; введе́ние.
tёgэn 著減 *кн.* значи́тельное (си́льное) уменьше́ние.
tёgэndzicўsюgi 超現実主義 сюрреали́зм.
tёgэndzicўxa 超現実派 сюрреали́сты; сюрреалисти́ческое направле́ние.
tёgэnsi-bakudan 超原子爆弾 сверхмо́щная а́томная бо́мба.
tёda 長蛇 *кн.* больша́я змея́; 長蛇の列 *обр.* дли́нный хвост, дли́нная о́чередь; 長蛇を逸する *обр.* упусти́ть то, за чем до́лго охо́тился; упусти́ть ва́жного проти́вника.
tёdai 著大: **~na** гига́нтский.
tёdai 帳台 *уст.* балдахи́н; крова́ть под балдахи́ном.
tёdai 長大 *кн.* 1): **~na** высо́кий и кру́пный; 2): **~-suru** расти́, станови́ться взро́слым; 3) *обр.* вели́кий челове́к; ви́дная ли́чность, кру́пная фигу́ра.
tёdai 頂戴 1): **~-suru** брать, принима́ть [с благода́рностью]; 2): **-o ~** *разг.* да́йте мне *что-л.*; 3) *после деепр. образует повелит. накл.*: 明日来て頂戴 [пожа́луйста,] приходи́те за́втра; 4): **~-suru** съесть [с удово́льствием]; 大層おいしく頂戴致しました э́то бы́ло о́чень вку́сно; 自由に頂戴します спаси́бо, я ем с удово́льствием; 十分頂戴しました спаси́бо, я уже́ сыт.
tёdaimono 頂戴物 пода́рок; **~-o suru** получи́ть пода́рок.
tёdan 跳弾 рикоше́т.
tёdan 長談 *кн.* до́лгий разгово́р.
tёdansu 帳箪笥 секрете́р [для хране́ния докуме́нтов и счётных книг].
tёdacu 暢達 *см.* tётacu 暢達.
tёdacu 超脱: **~-suru** *кн.* стоя́ть вы́ше *чего-л.*; 世俗を超脱する стоя́ть вы́ше житейских забо́т.
tёdza 長座 до́лгое нахожде́ние *где-л.*; **~-suru** до́лго пробы́ть, засиде́ться; どうも長座致しました извини́те, что о́тнял у вас мно́го вре́мени (про́был у вас так до́лго).
tёdzaй 調剤 приготовле́ние лека́рств; **~-suru** изготовля́ть лека́рства.
tёdzaigaku 調剤学 фармаце́втика.
tёdzaisё 調剤所 апте́ка.
tёdzaisi 聴罪師 испове́дник.
tёdzaisi 調剤師 апте́карь, фармаце́вт.
tёdzamэ 鰈鮫,鰈魚 сахали́нский осётр, Acipenser mikadoi *Hilgendorf;* 鰈鮫のはらゝご чёрная икра́; 鰈鮫の肉 осетри́на.
tёdzё 長女 ста́ршая дочь.
tёdzё 重畳 *кн.* нагроможде́ние; **~ dэ aru** громозди́ться; ◇重畳です! превосхо́дно!, прекра́сно!
tёdzё 長上 1) ста́рший по во́зрасту; 2) ста́рший по положе́нию.
tёdzё 長城 1) за́мок, обнесённый дли́нной стено́й; 2) *перен.* опо́ра государства *(о человеке)*.
tёdzё 頂上 *прям. и перен.* верши́на; апоге́й, зени́т, кульминацио́нный пункт; 頂上を極める дости́гнуть апоге́я; 今は日の短かい頂上です сейча́с са́мые коро́ткие дни; 暑い頂上 са́мое жа́ркое вре́мя.
tёdzё-kaidan 頂上会談 совеща́ние глав прави́тельств, совеща́ние на вы́сшем у́ровне.
tёdzi 丁子(字,香) 1) гвозди́чное де́рево, Eugenia Jambos (aromatica) *Ndz.;* 2) *см.* tёdziabura; 3) ко́нчик фитиля́ свети́льника.
tёdzi 停止 *уст.* приостано́вка, вре́менное прекраще́ние (запреще́ние); *ср.* тэйси 停止.
tёdzi 寵児 *кн.* люби́мец; 運命の寵児 ба́ловень судьбы́; 文壇の寵児 популя́рный писа́тель; 時代の寵児 геро́й дня.
tёdzi 弔辞 1) соболе́знование; письмо́ с выраже́нием соболе́знования; 弔辞を述べる выража́ть соболе́знование; 2) надгро́бная речь; 弔辞を述べる произноси́ть надгро́бную речь.
tёdzi 懲治 *кн.* наказа́ние, ка́ра.
tёdziabura 丁字油 гвозди́чное ма́сло.
tёdzidzicu 長時日 *кн.* до́лгий срок, дли́тельный пери́од.
tёdzikan 懲治監 испра́вительный дом; *воен.* помеще́ние для штрафны́х солда́т.
tёdzikan 長時間 дли́тельный пери́од вре́мени, до́лгое вре́мя; 長時間にわたって в тече́ние до́лгого вре́мени, дли́тельное вре́мя.
tёdzikan-ban(-rэkōdo) 長時間盤(レコード) долгоигра́ющая пласти́нка.
tёdzicu 長軸 1) *мат.* дли́нная ось *(напр. эллипса)*; 2) *тех.* гла́вная ось.
tёdzimacu 丁字末 гвозди́ка в порошке́.
tёdzin 超人 сверхчелове́к; **~tэki** сверхчелове́ческий.
tёdzin 釣人 уди́льщик, рыболо́в.
tёdzin 鳥人 *кн.* со́кол *(о лётчике)*.
tёdzinkaku 超人格 сверхчелове́ческие спосо́бности.
tёdziri 帳尻 балáнс; 帳尻を合わす составля́ть балáнс; *обр.* своди́ть концы́ с концáми; 帳尻が合う балáнс сошёлся; 帳尻の決済 подведе́ние ито́гов, составле́ние отчёта.
tёdziru 長じる 1) расти́; станови́ться ста́рше; 長じるに及んで с ро́стом, по ме́ре ро́ста; 長じるに従って с года́ми; 2) быть ста́ршим по во́зрасту; 3) быть осведомлённым, быть знатоко́м, хорошо́ разбира́ться; соверше́нствоваться, приобрета́ть мастерство́; 一芸に長じている быть ма́стером в одно́м из ви́дов иску́сства.
tёdzisō 丁子草,水甘草 амсо́ния, Amsonia elliptica *Roem. et Schult. (декоративный многолетник)*.
tёdzisocu 懲治卒 штрафно́й солда́т, солда́т дисциплина́рной ча́сти.
tёdzitaй 懲治隊 дисциплина́рная (штрафна́я) часть.
tёdzicugэcu 長日月 *кн.* до́лгий срок; до́лго; 長日月を経て спустя́ мно́го вре́мени; 長日月を要する тре́бовать дли́тельного вре́мени; 五十年の長日月にわたって на протяже́нии до́лгих пяти́десяти лет.
tёdzō 著増 *кн.* значи́тельное (си́льное) увеличе́ние, значи́тельный рост.
tёdzō 貯蔵 [со]хране́ние; содержа́ние в запа́се; **~-suru** храни́ть, сохраня́ть; держа́ть в запа́се.
tёdzō 彫像 скульпту́ра, резна́я ста́туя (фигу́ра).
tёdzōdaka 貯蔵高 разме́р запа́сов.
tёdzōdzucu 彫像術 скульпту́ра *(искусство)*.
tёdzōko 貯蔵庫 кладова́я, храни́лище, склад.
tёdzoku 超俗 *кн.* отрешённость от ми́ра; **~tэki** стоя́щий вы́ше житейских дел.
tёdzōsё 貯蔵所 склад, храни́лище.
tёdzōsi 彫像師 ску́льптор.
tёdzōxin 貯蔵品 [това́рные] запа́сы, припа́сы *(на складе)*.
tёdzu 手水 1) вода́ для умыва́ния; 手水を使う умыва́ться; 2) умыва́ние; 3) *см.* o-tёdzu.
tёdzuba 手水場 туале́т, убо́рная.
tёdzubati 手水鉢 умыва́льный таз.
tёdzuй 聴随: **~-suru** прислу́шиваться *(напр. к чьим-л. советам)*; сле́довать *(напр. чьему-л. примеру)*.
tёdzukэ 丁付け нумера́ция страни́ц, пагина́ция.
tёdzumэ 腸詰め колбаса́.
tёdzura 帳面 *см.* тёмэндзура.
tёdzuru 長ずる *см.* tёdziru.
tёdzэй 徴税 взима́ние (сбор) нало́гов; **~-suru** взима́ть нало́ги.
tёdzэй 町税 муниципа́льный нало́г.
tёdzэn 帳然: **~tару** печа́льный, го́рестный; **~to-sitэ** печа́льно, го́рько.
tёdzэn 超然: **~to-sitэ iru** держа́ться в стороне́;

стоя́ть вы́ше *(напр. интриг и т. п.)*; **~тару** стоя́щий вы́ше *(житейских дел и т. п.)*.

тёдзэн-найкаку 超然内閣 надпарти́йный кабине́т.

тёдзэнсюги 超然主義 *связ.:* 超然主義を取る держа́ться особняко́м, стоя́ть в стороне́ от всего́.

тёдзэцу 超絶 *кн.* превосхо́дство; отли́чные ка́чества; **~-суру** отлича́ться прекра́сными ка́чествами; безусло́вно превосходи́ть.

тёдзэцу 長舌 *кн. см.* тёкодзэцу.

тёдзю 長寿 *кн.* долголе́тие; 長寿を保つ дости́чь прекло́нного во́зраста.

тёдзю 弔銃 ружёйный тра́урный залп (салю́т).

тёдзю 聴従: **~-суру** *кн.* прислу́шаться *(напр. к совету)*, после́довать *(совету, уговорам)*.

тёдзю 鳥獣 пти́цы и зве́ри; дичь.

тёдзю 鳥銃 охо́тничье ружьё.

тёдзюбаку 超重爆 *сокр.* сверхтяжёлый (сверхмо́щный) бомбардиро́вщик.

тёдзюган 頂銃眼 бойни́ца, амбразу́ра.

тёдзюхо 長寿法 секре́т долголе́тия.

тёдзюцу 著述 произведе́ние, сочине́ние; **~-суру** написа́ть кни́гу (труд); 著述で生活する жить литерату́рным трудо́м.

тёдзюцугё 著述業 профе́ссия литера́тора; 父は著述業です мой оте́ц литера́тор; 著述業に従事している занима́ться литерату́рным трудо́м.

тёдзюцу́ка 著述家 писа́тель, литера́тор.

тёдзя 諜者 шпио́н.

тёдзя 長者 1) бога́ч, толстосу́м; 2) ста́рший; стоя́щий вы́ше *(по чину, положению)*.

тёдзякумоно 長尺物 большо́й фильм, киноэпопе́я.

тёдо 丁(恰)度 1) как ра́з, то́чно, ро́вно; 2) совсе́м как..., то́чно...

тёдо 聴度 слы́шимость; вня́тность.

тёдо 調度 1) предме́ты обстано́вки; у́тварь; 2) регулиро́вка, настро́йка.

тёдо 鳥道 *обр.* пти́чья тропа́ *(о крутой и узкой горной тропинке)*.

тёдокю 超弩級 гига́нтский разме́р.

тёдокюкан 超弩級艦 сверхдредно́ут.

тёдохин 調度品 *см.* тёдо 調度 1.

тёдэн 弔電 телегра́мма с выраже́нием соболе́знования.

тёдэндо 超伝導 *эл.* сверхпроводи́мость.

тёё 徴用 1) трудова́я повинность; **~-суру** производи́ть принуди́тельный набо́р *(на работу и т. п.)*; 2) реквизи́ция; **~-суру** реквизи́ровать.

тёё 朝陽 *кн.* восходя́щее со́лнце; со́лнечный восхо́д.

тёё 貼用: **~-суру** накле́ивать, прикле́ивать *(марку и т. п.)*.

тёё 重陽 пра́здник хризанте́м *(проводится в девятый день 9-го месяца по лунному календарю; ср.* госэкку).

тёё 長幼 *кн.* ста́рость и ю́ность; стар и млад; 長幼序あり старика́м почёт; ста́рость сле́дует уважа́ть; 長幼を問わず незави́симо от во́зраста.

тёи 弔意 соболе́знование, сочу́вствие; 弔意を表して в знак соболе́знования.

тёи 弔慰 соболе́знование *(родным умершего)*; **~-суру** выража́ть соболе́знование.

тёи 朝威 *уст.* прести́ж импера́тора.

тёи 重囲 *кн. см.* дзюи 重囲.

тёи 腸胃 1) кише́чник и желу́док; 2) *перен.* важне́йший уча́сток.

тёикин 弔慰金 де́нежное подноше́ние родны́м уме́ршего в знак соболе́знования.

тёин 庁員 слу́жащие [префектура́льного] управле́ния.

тёин 調印 приложе́ние печа́ти, подписа́ние; **~-суру** ста́вить печа́ть (по́дпись) *под чем-л.*, подпи́сывать.

тёинкоку 調印国 страна́, подписа́вшая догово́р (соглаше́ние *и т. п.*).

тёинсйки 調印式 церемо́ния (ритуа́л) подписа́ния договора (соглаше́ния *и т. п.*).

тёинся 調印者 *сущ.* подписа́вший *(договор, документ)*.

тёйтёй ちょいちょい 1) ча́сто, зачасту́ю; 2) вре́мя от вре́мени, иногда́.

тёйто ちょいと I *прост.* немно́жко, чу́точку; [на] мину́тку.

тёйто ちょいと II *прост.* послу́шайте!, на мину́тку!

тёка 弔歌 *кн.* погреба́льное песнопе́ние.

тёка 朝家 *кн.* импера́торский дом, импера́торская семья́.

тёка 町家 1) городско́й дом; 2) *ист.* дом горожа́нина; купе́ческий дом.

тёка 超過 1) превыше́ние; **~-суру** превыша́ть *что-л.*; 2) перелёт *(снаряда)*.

тёка 長歌 *см.* нагаута.

тёка 長靴 *кн.* [высо́кие] сапоги́.

тёка 頂華 *стр.* шпиц, шпиль.

тёкагаку 超過額 превыша́ющая су́мма, превыша́ющее коли́чество; изли́шек.

тёкай 懲戒 [дисциплина́рное] взыска́ние; **~-суру** налага́ть [дисциплина́рное] взыска́ние; **~тэкини** в дисциплина́рном поря́дке.

тёкай 朝会 у́тренняя церемо́ния *(в школах и т. п.)*; у́тренняя пове́рка.

тёкай 潮解 *хим.* сво́йство вещества́ раствори́ться, впи́тывая вла́гу из во́здуха; **~-суру** переходи́ть в жи́дкое состоя́ние; раствори́ться, поглоща́я вла́гу из во́здуха.

тёкай 町会 городско́й (муниципа́льный) сове́т.

тёкай-бохэн 朝改暮変 *см.* тёрэй-бокай.

тёкайё 腸潰瘍 кише́чная я́зва.

тёкайкё 跳開橋 подъёмный мост.

тёкайкютэки 超階級的 надкла́ссовый.

тёка-кимму 超過勤務 сверхуро́чная рабо́та; **~-о суру** рабо́тать сверхуро́чно.

тёка-кимму-тэатэ 超過勤務手当 *сущ.* сверхуро́чные.

тёкаку 聴覚 слух, чу́вство слу́ха; 聴覚に訴える полага́ться на слух; 聴覚を働かす навостри́ть у́ши.

тёкан 吊環(鐶) *см.* цурива.

тёкан 朝刊 у́тренний вы́пуск *(газеты)*.

тёкан 聴官 о́рган слу́ха.

тёкан 長官 1) нача́льник, глава́; ста́рший офице́р; 2) мини́стр *(в США, Англии)*; 3) губерна́тор *(Хоккайдо)*.

тёкан 鳥瞰 обзо́р (взгляд) с [высоты́] пти́чьего поле́та.

тёкандзу 鳥瞰図 вид (план, сни́мок) с высоты́ пти́чьего поле́та.

тёканкакю́тэки 超感覚的 находя́щийся за преде́лами о́рганов чувств, недосту́пный о́рганам чувств.

тёкан-симбун 朝刊新聞 у́тренняя газе́та.

тёка-ритокудзэй 超過利得税 нало́г на сверхпри́быль.

тёка-сётоку 超過所得 сверхпри́быль.

тёка-суйкё 超過遂行 перевыполне́ние; **~-суру** перевыполня́ть.

тёкатару 腸カタル *мед.* ката́р [то́нких] кишо́к.

тёка-тэйхаку 超過停泊 *ком.* просто́й су́дна, контрста́лия.

тёка-унтин 超過運賃 *ком.* э́кстра-фрахт.

тёка-хаккё 超過発行 чрезме́рная эми́ссия, чрезме́рный вы́пуск.

тёкё 聴許 *кн.* разреше́ние, одобре́ние; **~-суру** санкциони́ровать, принима́ть, одобря́ть.

тёкё 調教 вы́ездка, объе́здка *(лошади)*; **~-суру** объезжа́ть *(лошадь)*.

тёкёри 長距離 дли́нная (да́льняя) диста́нция, да́льнее (большо́е) расстоя́ние.

тёкёри-бакугэкики 長距離爆撃機 бомбардиро́вщик да́льнего де́йствия.

тёкёри-дэнва 長距離電話 телефо́н да́льней свя́зи; междугоро́дный телефо́н; 長距離電話をかける вы́звать (говори́ть) по междугоро́дному телефо́ну.

тёкёри-кёсō 長距離競走 *спорт.* бег на дли́нные диста́нции; марафо́нский бег.
тёкёри-сэнсю 長距離選手 *спорт.* ста́йер, бегу́н на дли́нные диста́нции.
тёкёри-хōхэй 長距離砲兵 дальнобо́йная артилле́рия.
тёки 猪牙 *см.* тёкибунэ.
тёки 箱姫 *кн.* люби́мая нало́жница, фавори́тка.
тёки 弔旗 тра́урный флаг.
тёки 聴器 *анат.* о́рганы слу́ха.
тёки 長旗 *мор.* вы́мпел.
тёки 長期 до́лгий срок (пери́од вре́мени); **~[но]** долгосро́чный; продолжи́тельный, дли́тельный; затяжно́й; 長期に亙る до́лго дли́ться; затя́гиваться.
тёкибунэ 猪牙船 быстрохо́дная плоскодо́нная ло́дка на вёслах.
тёкика 長期化: **~-суру** станови́ться затяжны́м, затя́гиваться на до́лгое вре́мя.
тёкин 貯金 сбереже́ния, вклад; **~-суру** откла́дывать де́ньги; 貯金を預ける вноси́ть вклад; 貯金を引き出す(さげる) изыма́ть вклад; 貯金を使い果す исче́рпать сбереже́ния.
тёкин ちょきん *ономат.* 1): ちょきん切る чи́кнуть *(гл. обр. о резании ножницами);* 2): ちょきんと立つ стать навы́тяжку.
тёкин 彫金 гравиро́вка [по мета́ллу].
тёкин 調金 снабже́ние деньга́ми.
тёкин-адзукарисё 貯金預かり所 сберега́тельная ка́сса.
тёкин-адзукэнин 貯金預け人 вкла́дчик [сберега́тельной ка́ссы].
тёкинбако 貯金箱 несгора́емый шкаф; шкату́лка для сбереже́ний.
тёкин-гинкō 貯金銀行 сберега́тельный банк.
тёкинка 彫金家 *см.* тёкинси.
тёкин-каёитё 貯金通帳 *см.* тёкин-цутё.
тёкинкёку 貯金局 почто́во-сберега́тельное отделе́ние *(производящее денежные переводы, выплачивающее пенсии, принимающее вклады).*
тёкинсё 腸炎衝 *мед.* воспале́ние то́нких кишо́к.
тёкинси 彫金師 [ювели́р-]гравёр.
тёкин-цутё 貯金通帳 сберега́тельная кни́жка.
тёкйсинъё-гинкō 長期信用銀行 банк долгосро́чного креди́та.
тёкйсэй 長期性 затяжно́й хара́ктер.
тёкйсэн 長期戦 дли́тельная (затяжна́я) война́.
тёкйтёки ちょきちょき *ономат.:* ちょきちょきはさみ切る чи́кать но́жницами.
тёкка 直下 1) пря́мо вниз (внизу́, под); 2): **~но** непосре́дственно подчинённый; 3): **~-суру** па́дать отве́сно [вниз].
тёккай ちょっかい 1) *связ., прост.:* ちょっかいを出す а) вме́шиваться, сова́ть нос; б) прока́зить.
тёккаккō 直滑降 *спорт.* прямо́й те́мповый спуск *(на лыжах).*
тёккаку 直角 *геом.* прямо́й у́гол; **~ни под** прямы́м угло́м, перпендикуля́рно *чему-л.; ...*と直角に交わる пересека́ться под прямы́м угло́м.
тёккаку 直覚 интуи́ция; **~-суру** чу́вствовать интуити́вно; **~тэки** интуити́вный; 直覚的に知る чу́вствовать интуити́вно.
тёккакўсэцу 直覚説 *психол.* интуитиви́зм.
тёккакўсюги 直覚主義 *филос.* интуитиви́зм.
тёккан 勅勘 вы́говор (порица́ние) импера́тора.
тёккан 直感 интуи́ция; прямо́е воспри́ятие; **~-суру** чу́вствовать интуити́вно; воспринима́ть непосре́дственно; **~тэки** интуити́вный; 直感に頼る полага́ться на интуи́цию.
тёккан 直諫 *кн.* порица́ние, вы́сказанное в лицо́; **~-суру** порица́ть в лицо́.
тёккан 直観 интуи́ция, непосре́дственное воспри́ятие; **~но** относя́щийся к непосре́дственному воспри́ятию; **~-суру** а) непосре́дственно воспринима́ть; б) сра́зу почу́вствовать (заме́тить).
тёккандзō 直観像 *психол.* о́браз непосре́дственного воспри́ятия.
тёккан-кёдзю 直観教授 нагля́дное обуче́ние.
тёккансэй 直観性 *филос.* непосре́дственность.
тёккацу 直轄 непосре́дственное ве́дение (подчине́ние); ...の直轄に移す переда́ть в *чьё-л.* непосре́дственное подчине́ние.
тёккацу-дзёкан 直轄上官 непосре́дственный нача́льник.
тёккё 勅許 *уст. см.* тёкўсай 勅裁.
тёкки チョッキ (*португ.* jaque) жиле́т.
тёккин 直近: **~[но]** [непосре́дственно] сле́дующий, ближа́йший.
тёккин-дзёкю-сайбансё 直近上級裁判所 суд сле́дующей инста́нции.
тёккири ちょっきり 1) *прост. см.* тёдо 丁度; 2) *ономат.:* ちょっきり切る обре́зать, отхвати́ть.
текко チェッコ *см.* текку II.
тёккō 直航 прямо́й рейс; беспоса́дочный перелёт; **~-суру** идти́ прямы́м ре́йсом; лете́ть без поса́дки.
тёккō 直行 1) прямо́й путь, прямо́е (беспереса́дочное) сообще́ние; **~-суру** идти́ пря́мо *(до какого-л. пункта, о поезде);* 2) реши́тельные де́йствия; **~-суру** де́йствовать пря́мо (реши́тельно).
тёккō-рёкяку 直行旅客 транзи́тный пассажи́р.
тёккōро 直航路 ли́ния прямо́го сообще́ния.
тёккō-рэсся 直行列車 прямо́й по́езд.
текку チェック I (*англ. и амер.* check) 1) чек; ярлы́к; 2) узо́р в кле́тку, кле́тка; 3): **~-суру** сверя́ть, проверя́ть; 4): **~-суру** ста́вить га́лочку; 5): **~-суру** препя́тствовать, тормози́ть.
текку チェック II: **~но** че́шский.
текку-ауто-тайму チェック・アウト・タイム (*англ.* check out time) вре́мя, с кото́рого исчисля́ются су́тки при расчёте за но́мер *(в отеле).*
теккуго チェック語 че́шский язы́к.
теккудзин チェック人 чех, че́шка.
тёккура ちょっくら *прост. см.* тётто I.
тёккэй 直径 диа́метр.
тёккэй 直系 1) прямо́я ли́ния родства́; 直系の嗣子 прямо́й насле́дник; 2): **~[но]** непосре́дственно свя́занный, непосре́дственного подчине́ния; [непосре́дственно] бли́зкий *кому-л.*
тёккэй-хидзоку 直系卑属 пото́мки по прямо́й ли́нии.
тёккэцу 直結 прямо́я связь; **~-суру** быть непосре́дственно свя́занным с *кем-чем-л.;* пря́мо примыка́ть к *чему-л.*
тёко 猪口 *см.* тёку 猪口.
тёко 長袴 *см.* нагабакама.
тёкō 兆(徴)候 симпто́м, при́знак; приме́та; **~-га ару** име́ются при́знаки, при́знаки налицо́; **~ дэ ару** предвеща́ть; явля́ться симпто́мом; 兆候を示す обнару́живать симпто́мы.
тёкō 彫工 *см.* тёкокўси.
тёкō 朝貢 *уст.* принесе́ние да́ни; **~-суру** упла́чивать дань; приноси́ть дары́.
тёкō 潮候 пери́од прили́ва.
тёкō 潮港 прили́вная га́вань.
тёкō 潮紅 *кн.* 1) кра́ска на лице́; румя́нец; **~-суру** зали́ться румя́нцем; 東天潮紅す не́бо на восто́ке алеет; 2) чахо́точный румя́нец.
тёкō 潮閘 прили́вный шлюз.
тёкō 聴講 прису́тствие на ле́кции (докла́де); **~-суру** слу́шать ле́кцию (докла́д); 聴講随意 «вход на докла́д свобо́дный».
тёкō 長江 *кн.* 1) дли́нная река́; 2) *р.* Янцзы[цзя́н].
тёкō 長講 *кн.* дли́нная ле́кция; большо́й докла́д.

тёкōацу-сōдэн 超高圧送電 сверхвысоковóльтная электропередáча.
тёкōгаку 微候学 *мед.* симптомáтика.
тёкодзай 猪口才: **～на** *прост.* развúзный, нахáльный.
тёкōдзэцу 長広舌 *кн.* говорлúвость; многослóвие; разглагóльствование; 長広舌を振う разглагóльствовать, быть многослóвным.
тёкōки 聴光器 оптофóн *(прибор для чтения печатного текста слепыми)*.
тёкоккасюги 超国家主義 ультранационалúзм, шовинúзм.
тёкоккатэки 超国家的 ультранационáльный, шовинистúческий.
тёкоку 彫刻 1) резьбá; гравирóвание; **～-суру** вырезáть; гравирóвать; 木に彫刻した像 портрéт, вырезанный по дéреву; 2) скульптýра; **～-суру** изваять *(напр. из мрамора)*.
тёкоку 肇国 *кн. см.* кэнкоку 建国.
тёкоку 超克 *кн.* преодолéние; покорéние; **～-суру** преодолевáть *что-л.*; справлúться *с чем-л.*; *перен.* превышáть, перекрывáть.
тёкокудзюцу 彫刻術 искýсство резьбы, скульптýра; ксилогрáфия; гравирóвание на мéди; глúптика; резьбá на драгоцéнных камнях.
тёкокўка 彫刻家 *см.* тёкокўси.
тёкокўси 彫刻師 1) гравёр; 2) скýльптор.
тёкокўсуйсюги 超国粋主義 ýльтра-националúзм.
тёкокўтō 彫刻刀 резéц скýльптора.
тёкōкэн 聴講券 входнóй билéт на докладá (лéкцию).
тёкомака ちょこまか: **～-суру** *прост. см.* тёкотёко (～-суру).
тёконанто ちょこなんと *прост.* одúн; одинóко; **～-суру** одинóко торчáть (сидéть) *где-л.*
тёконто ちょこんと *прост. связ.:* ちょこんと木に止まる порхнýть на дéрево *(о птице)*; садúться на вéтку.
тёкорэто チョコレート (*англ.* chocolate) шоколáд.
тёкорэтоиро チョコレート色 шоколáдный цвет.
тёкōсокудо 超高速度: **～[но]** сверхскоростнóй.
тёкōсокудōро 超高速道路 автострáда.
тёкōсэй 聴講生 слýшатель, студéнт; студéнт-вольнослýшатель.
тёкōсюха 超高周波 *радио* сверхвысóкая (ультравысóкая) частотá.
тёкотёко ちょこちょこ 1) *см.* тёйтёй; 2) суетлúво; без óтдыха; как бéлка в колесé; **～-суру** суетúться; 朝から晩までちょこちょこしている быть на ногáх весь день; крутúться как бéлка в колесé; 絶えずちょこちょこ動いている непрестáнно двúгаться; 3) *связ.:* ちょこちょこ歩く идтú мéлкими шажкáми, семенúть [ногáми].
тёкōхё 潮候表 таблúца прилúвов.
тёкохō-дзикэн 張鼓峰事件 собы́тия у óзера Хасáн (*в 1938 г.; букв.* инцидéнт у высоты́ Заозёрной).
тёку 勅 *кн.* императóрский прикáз; 勅を奉じて выполня́я императóрский прикáз.
тёку 直 1): **～на** прямóй, откры́тый, чéстный; 2): **～на** недорогóй.
тёку 猪口 чáшечка, рю́мка *(для сакэ)*.
тёку 長軀 *кн.* высóкий рост; **～но** высóкого рóста, высóкий.
тёку 長駆 1) поéздка верхóм на большóе расстоя́ние; длúтельный марш верхóм; **～-суру** совершáть длúтельный марш верхóм; покрывáть большóе расстоя́ние, далекó éздить; 2) *воен.* длúтельное преслéдование.
тёку チョーク (*англ.* chalk) мел[óк]; チョーク一本 кусóчек мéла.
тёкубай 直売 продáжа непосрéдственно потребúтелю.
тёкуган 勅願 *уст.* молúтва императóра.
тёкуго 勅語 *ист.* высочáйший указ.
тёкуго 直後 1) непосрéдственно (срáзу) пóсле *чего-л.*; непосрéдственно вслед за *чем-л.*; 2) непосрéдственно позадú *чего-л.* (за *чем-л.*).
тёкугэки[дан] 直撃[弾] прямóе попадáние *(снаряда, бомбы)*.
тёкугэн 直言: **～-суру** *кн.* говорúть прямо (начистоту́); 直言忌まず не боя́ться говорúть прямо (откровéнно).
тёкугэнка 直言家 откровéнный человéк; человéк, говоря́щий начистоту́.
тёкудай 勅題 1) тéма стихóв, напúсанных императóром; 2) тéма стихотвóрного соревнования, проводúмого при дворé ежегóдно на Нóвый год *(начиная с 1869 года)*.
тёкудзё 直叙 откровéнное высказывание, высказывание без прикрáс.
тёкудзё 勅諚 трóнная речь; послáние императóра.
тёкудзё[-кэйкō] 直情[径行] порывúстость, импульсúвность; 彼は直情径行だ он дéйствует импульсúвно (под влия́нием úмпульса *или* эмóций).
тёкудзёкэйкōгата 直情径行型 *связ.:* 直情径行型の人 импульсúвный человéк.
тёкудзоку 直属: **～[но]** непосрéдственно подчиня́ющийся; прúданный; **～-суру** находúться в непосрéдственном подчинéнии *кого-л.*, быть в *чьём-л.* вéдении (под непосрéдственным контрóлем *кого-л.*).
тёкудзоку-дзёкан 直属上官 непосрéдственный начáльник.
тёкудзэй 直税 прямóй налóг.
тёкудзэн 直前: **～[ни]** непосрéдственно пéред *чем-л.* (до *чего-л.*).
тёкудоку 直読 чтéние китáйских тéкстов без испóльзования каэритэ́н.
тёкумон 勅問 вопрóс императора.
тёкумэй 勅命 императóрское повелéние, распоряжéние императора.
тёкумэн 直面: **-ни ～-суру** стоя́ть (оказáться) пéред лицóм *чего-л.*; 今直面している問題 неотлóжные вопрóсы.
тёкун 儲君 *уст.* наслéдный принц.
тёкуна ちょくな *разг.* демократúческий, демократúчный.
тёкунин 勅任 *ист.* 1) назначéние непосрéдственно императóром; 2) лицó, назнáченное непосрéдственно императором.
тёкуōмайсин 直往邁進: **～-суру** *кн.* смéло рúнуться (двúгаться) вперёд.
тёкурицу 直立: **～но, ～-сйта** *кн.* прямóй, пря́мо стоя́щий; вертикáльный; отвéсный; **～-суру** стоя́ть пря́мо, торчáть, стоя́ть торчкóм.
тёкурицудзай 直立材 прямоствóльный лес.
тёкурицўкэй 直立茎 пря́мо стоя́щий стéбель.
тёкурицўсэн 直立線 вертикáльная (перпендикуля́рная) лúния.
тёкурицўтай-сёхō 直立体書法 прямóй пóчерк.
тёкурицу-фудō 直立不動 *кн.* пóза, выражáющая напряжённое внимáние; 直立不動の姿勢をとる стоя́ть не двúгаясь, засты́ть в напряжённом внимáнии.
тёкуро 直路 прямóй путь.
тёкурэй 勅令 *уст.* императóрский указ; 勅令を発する опубликовáть императóрский указ; 勅令をもってこれを定む устанáвливается императóрским указом.
тёкурэцу 直列 *эл.* послéдовательное соединéние
тёкурю 直流 *эл.* постоя́нный ток.
тёкурю 直溜 прямáя перегóнка *(напр. нефти)*.
тёкўсай 勅裁 решéние (сáнкция) императора; 勅裁を仰ぐ представля́ть на решéние императору.
тёкўсай 直裁 1) бы́строе решéние; 2) сóбственное решéние, свой вы́вод.
тёкўсай 直截: **～на** *кн.* откровéнный, прямóй, откры́тый; я́сный; 直截に言えば откровéнно говоря́.
тёкўсанкаккэй 直三角形 прямоугóльный треугóльник.
тёкўсё 勅書 *уст.* императóрское послáние, императóрский рескри́пт.

тёкўсё 直証 *лог.* непосре́дственное доказа́тельство.
тёкўси 勅使 *уст.* посо́л импера́тора.
тёкўси 勅旨 *уст.* прика́з импера́тора; во́ля импера́тора; 勅旨を以て по прика́зу импера́тора; 勅旨を奉じて исполня́я во́лю импера́тора.
тёкўси 直視: **~-суру** смотре́ть пря́мо в лицо́ *кому-л.* (в упо́р *на кого-л.*); вперя́ть взор *во что-л.*; 現実を直視する смотре́ть в лицо́ реа́льности.
тёкўсин 直進: **~-суру** идти́ пря́мо вперёд; дви́гаться по прямо́му пути́.
тёкўсō 直送 *эк.* отпра́вка непосре́дственно контраге́нту.
текўсэн 勅撰 1) *уст.* составле́ние поэти́ческих антоло́гий по вы́бору импера́тора; 2) *см.* тёкўсэн 勅選.
тёкўсэн 勅選 *уст.* назначе́ние по вы́бору импера́тора.
тёкўсэн 直線 пряма́я [ли́ния].
тёкўсэнби 直線美 красота́ прямы́х ли́ний.
тёкўсэнкэй 直線形 фигу́ры, ограни́ченные прямы́ми ли́ниями; прямы́е (стро́гие) ли́нии; **~но** вы́держанный в стро́гих ли́ниях.
тёкўсэнсю 勅撰集 *уст.* поэти́ческая антоло́гия, соста́вленная по указа́нию импера́тора.
тёкўсэцу 直截 *кн. см.* тёкўсай 直截.
тёкўсэцу 直接: **~[ни]** пря́мо, непосре́дственно, ли́чно; **~[но]** прямо́й, непосре́дственный, ли́чный.
тёкўсэцудзэй 直接税 прямо́й нало́г.
тёкўсэцу-кансэцу 直接間接: **~ни** пря́мо и (и́ли) ко́свенно.
тёкўсэцу-сягэки 直接射撃 стрельба́ прямо́й навод́кой, прице́льный ого́нь.
тёкўсэцўхи 直接費 прямы́е расхо́ды (изде́ржки).
тёкўся 直写 то́чная ко́пия.
тёкўся 直射 1) фронта́льный ого́нь; стрельба́ прямо́й навод́кой; **~-суру** вести́ ого́нь прямо́й навод́кой; 2) прямы́е лучи́; **~-суру** освеща́ть прямы́ми луча́ми; 日光の直射を受ける быть под прямы́ми луча́ми со́лнца.
тёкўсясюги 直写主義 1) *лит.* буквали́зм; 2) *иск.* то́чное копи́рование приро́ды.
тёкўсяхō 直射砲 ору́дие для стрельбы́ прямо́й навод́кой.
тёкўтёган 直腸癌 *мед.* рак прямо́й кишки́.
тёкўтёку ちょくちょく *см.* тёйтёй.
тёкўтō 勅答 *уст.* 1) отве́т импера́тора; 2) отве́т импера́тору.
тёкўтō 直答 *кн.* прямо́й отве́т; неме́дленный отве́т; непосре́дственный (ли́чный) отве́т.
тёкўхай 直配 прямо́е (непосре́дственное) распределе́ние; **~-суру** распределя́ть непосре́дственно.
тёкўхайдзё 直配所 распредели́тельный (разда́точный) пункт.
тёкўхи 直披 *кн.* переда́ча непосре́дственно адреса́ту; «в со́бственные ру́ки», «ли́чно» *(надпись на конверте).*
тёкўхицу 勅筆 *уст.* напи́санное собственнору́чно импера́тором; авто́граф импера́тора.
тёкўхицу 直筆 1) то́чное изложе́ние; **~-суру** опи́сывать то, что есть; писа́ть пря́мо; 2) написа́ние иеро́глифов отве́сно поста́вленной ки́стью.
тёкўцў 直通 1) прямо́е сообще́ние *(ж.-д. и т. п.);* **~-суру** име́ть прямо́е сообще́ние; вести́ пря́мо *куда-л. (о дороге);* この列車は熱海直通です э́тот по́езд сле́дует пря́мо до Ата́ми; 直通で東京へ行く е́хать в То́кио прямы́м по́ездом; 京都から山陰地方に列車が直通している из Кио́то есть прямо́е железнодоро́жное сообще́ние с о́бластью Са́нъин; 2) прямо́я связь *(напр. телефонная);* **~-суру** свя́зываться непосре́дственно.
тёкўцў-дэнва 直通電話 прямо́й телефо́нный про́вод.
тёкўцўро 直通路 прямо́я доро́га *(куда-л.).*
тёкўцў-унью 直通運輸 транзи́тные (маршру́тные) перево́зки.
тёкуэй 直営 непосре́дственная эксплуата́ция, непосре́дственное руково́дство *(предприятием и т. п.);* **~-суру** непосре́дственно эксплуати́ровать; 東横デパート直営食堂 рестора́н, находя́щийся в непосре́дственном ве́дении универса́льного магази́на Тоёко.
тёкуэйкан 直映館 оди́н из кинотеа́тров, принадлежа́щих определённой фи́рме.
тёкую 勅諭 *уст.* импера́торское указа́ние.
тёкую 直喩 *лит.* сравне́ние.
тёкуюню 直輸入 *эк.* прямо́й и́мпорт.
тёкуюсюцу 直輸出 *эк.* прямо́й э́кспорт.
тёкуяку 直訳 буква́льный (дослóвный) перево́д; **~-суру** переводи́ть дослóвно (буква́льно).
тёкэй 長兄 ста́рший брат.
тёкэй 長計 дальнови́дная поли́тика, надóлго рассчи́танный план; 百年の長計を立てる соста́вить столе́тний план; рассчита́ть на сто лет вперёд.
тёкэйсэнся 超軽戦車 танке́тка.
тёкэккаку 腸結核 *мед.* туберкулёз кише́чника.
тёкэн 朝憲 *полит. уст.* конститу́ция.
тёкэн 朝権 *уст.* власть импера́тора.
тёкэн 朝見 *уст.* ауди́енция у импера́тора.
тёкэн 長剣 1) дли́нный меч *(самурая);* 2) мину́тная стре́лка.
тёкэси 帳消し закры́тие счёта; **~-ни суру** рассчита́ться, расквита́ться; списа́ть долг; これで帳消しだ мы в расчёте (кви́ты).
тёкю 重九 *см.* тёё 重陽.
тёкю 長久 *кн.* долговре́менность; 武運長久を祈る моли́ться об успе́хе в войне́.
тёкю 長弓 большóй лук *(для стрельбы).*
тёкю 長球 вы́тянутый (удлинённый) сферóид.
тёкяку 弔客 посети́тель, пришéдший вы́разить собóле́знование.
тёмай 超邁 большóе превосхóдство, огрóмное преиму́щество.
тёманъин 超満員: **~но** перепóлненный [сверх нóрмы].
тёмбори ちょんぼり *прост.* немнóго, чуть-чу́ть; ちょんぼり髭を生やしている носи́ть небольши́е у́сики.
тёми 調味 припра́ва; **~-суру** приправля́ть.
тёмин 兆民 *кн. см.* баммин 万民.
тёмин 町民 горожа́нин; горожа́не, городскóе населе́ние, городски́е жи́тели.
тёмирё 調味料 припра́ва, спе́ции.
тёмицу 稠密 *см.* тōмицу.
тёммагэ 丁髷 *ист.* мужска́я причёска с узлóм волóс на те́мени.
тёммагэмоно 丁髷物 пье́са феода́льных времён.
тё-модан 超モダン ультрасовре́менный, сверхмóдный.
тёмоку 鳥目 *уст. прост.* ме́лкая моне́та [с отве́рстием посреди́не]; де́ньги.
тёмон 弔問 визи́т для выраже́ния соболе́знования; **~-суру** посети́ть с це́лью выраже́ния соболе́знования.
тёмон 潮門 воро́та дóка, затвóр прили́вного бассе́йна.
тёмон 聴聞 *кн.* выслу́шивание; **~-суру** слу́шать, внима́ть.
тёмон 頂門 *связ.:* 頂門の一針 *обр.* уда́р по больнóму (уязви́мому) ме́сту.
тёмото 帳元 1) гла́вный администра́тор *(театра и т. п.);* 2) букме́кер.
тёмусуби 蝶結び у́зел в фóрме ба́бочки; бант; **~-ни суру** завя́зывать ба́нтом.
тёмусуби-нэкўтай 蝶結びネクタイ га́лстук ба́бочкой.
тёмэ 丁目 кварта́л *(при обозначении адреса);* 神戸海岸通り一丁目 Кóбэ, у́лица Кайга́н, пéрвый кварта́л.
тёмэй 著名: **~на** *кн.* изве́стный, просла́вленный, знамени́тый.
тёмэй 著明: **~на** *кн.* я́сный, я́вный, очеви́дный.
тёмэй 朝命 *уст.* прика́з импера́тора; прави́тельствен-

ное распоряже́ние; 朝命を奉じない(蔑ろにする) не вы́полнить прика́за импера́тора.
тёмэй 澄明 прозра́чность, я́сность.
тёмэй 町名 назва́ние у́лицы (го́рода).
тёмэй 長命 до́лгая жизнь, долголе́тие; **～-суру** жить до глубо́кой ста́рости, отлича́ться долголе́тием.
тёмэн 帳面 тетра́дь; кни́га *(бухгалтерская и т. п.)*; 帳面につける вноси́ть в кни́гу; 帳面をつける вести́ кни́ги; ◇ 帳面でとる брать (покупа́ть) в креди́т.
тёмэндзура 帳面面 *разг.* счета́ [в бухга́лтерской кни́ге]; 帳面ずらが合う счета́ схо́дятся; 帳面ずらを合わせる подводи́ть ито́ги (балáнс); 帳面ずらはいゝが一向もうかっていない на бума́ге всё вы́глядит хорошо́, но в действи́тельности не даёт никако́го дохо́да.
тёмэн-сэкйхай 朝面夕背 *кн. обр.* непостоя́нство *(букв.* у́тром — лицо́, ве́чером — спина́).
тён ちょん 1) стук деревя́нных дощéчек *(которым в яп. театре начинается и заканчивается действие)*; **～-ни нару** *обр.* око́нчиться; 2) легко́, ра́зом *(отрезать, отхватить)*; *ср.* тёнгиру; 3) немно́го; ちょんの間/マ/ в тече́ние небольшо́го вре́мени, недо́лго; 4) глупова́тый, дурачо́к; ばかでもちょんでも любо́й дура́к [с э́тим спра́вится]; 5) больша́я жи́рная то́чка; ちょんを打つ поста́вить то́чку.
тён チェーン *(англ.* chain) 1) цепь; 2) ме́рная цепь; 3) *см.* тён-сўтоа.
тёна 釿 сапёрная мотыга.
тёна 手斧 тесло́; молото́к ка́менщика; ちょうなで削る теса́ть, обтёсывать.
тёнай 町内 1) кварта́л, ближа́йший райо́н; 2) [весь] го́род.
тёнайкай 町内会 райо́нное собра́ние горожа́н.
тёнан 長男 ста́рший сын.
тёнгā ちょんがあ *(кор.* чхонъ-как) *прост.* холостя́к; *презр.* па́рень.
тёнгиру ちょん切る *прост.* отре́зать, отхвати́ть; 首をちょん切る снести́ го́лову с плеч.
тендзи チェンジ *(англ.* change) *спорт.* заме́на *(игрока)*.
тёнику 鳥肉 *кн.* пти́чье мя́со; куря́тина.
тёнин 町人 *уст.* горожа́нин; бю́ргер; купе́ц.
тёнō 聴納 *кн.* о́тклик *(на просьбу, совет и т. п.)*.
тён-риакўсён チェーン・リアクション *(англ.* chain-reaction) *физ.* цепна́я реа́кция.
тён-сўтоа チェーン・ストアー *(амер.* chain-store) однотипные магази́ны одно́й фи́рмы.
тё-нэкўтай 蝶ネクタイ *см.* тёмусуби-нэкўтай.
тёнэнгэцу 長年月 *см.* тёдзицугэцу.
тёнэнтэн[сё] 腸捻転[症] *мед.* за́ворот кишо́к.
тёōгата 超大型 сверхкру́пный *(о самолёте и т. п.)*.
тёон 寵恩 *см.* онтё 恩寵.
тёон 朝恩 *уст.* ми́лость импера́тора.
тёон 潮音 шум прибо́я.
тёон 聴音 слу́шание; ула́вливание зву́ка.
тёон 調音 1) интона́ция; 2) артикуля́ция.
тёон 長音 1) до́лгий звук; до́лгий слог; 2) *муз.* мажо́р.
тёонкай 長音階 *муз.* мажо́рная га́мма.
тёонкан 聴音管 ра́ковина телефо́нной тру́бки.
тёонки 聴音器 1) слухово́й аппара́т; 2) звукоула́вливатель.
тёонки 聴音機 звукоула́вливатель.
тёонпа 超音波 ультразвуковы́е во́лны; **～но** ультразвуково́й.
тёонса 調音叉 камертóн.
тёонсоку 超音速 сверхзвукова́я (гиперзвукова́я) ско́рость; **～[но]** сверхзвуково́й.
тёонсокўки 超音速機 самолёт со сверхзвуково́й ско́ростью, сверхзвуково́й самолёт.
тёонтō 聴音筒 слухова́я тру́бка.
тёппири ちょっぴり *прост.* чуть-чу́ть, чу́точку.
тёппу チョップ *(англ.* chop) 1) отбивна́я котле́та; 2) *спорт.* ре́зкая пода́ча мяча́.
тёрай 朝来 *кн.* с утра́.
тёрай 頂礼 *буд.* земно́й покло́н.
тёраку 凋落 *кн.* 1) увяда́ние; **～-суру** вя́нуть, блёкнуть; 2) упа́док; **～-суру** приходи́ть в упа́док.
тёрё 跳梁 *кн.* на́глое (хулига́нское) поведе́ние; **～-суру** вести́ себя́ на́гло, хулига́нить.
тёрёку 張力 1) *тех.* напряже́ние, натяже́ние; 2) си́ла притяже́ния.
тёрёку 聴力 острота́ слу́ха, слух.
тёрёку-хацудэнсё 潮力発電所 прили́вная электроста́нция.
терй チェリー *(англ.* cherry) ви́шня.
тёри 調理 1) кулина́рия; **～-суру** гото́вить *(пищу)*; 2) управле́ние; приготовле́ние; приведе́ние в поря́док; **～-суру** ве́дать, управля́ть; приводи́ть в поря́док.
тёрицу 佇立 *кн.* неподви́жная сто́йка; **～-суру** стоя́ть неподви́жно, остана́вливаться.
тёрицу 町立: **～[но]** городско́й, муниципа́льный.
тёрицу 調律 *муз.* настро́йка; **～-суру** настра́ивать.
тёрицудзути 調律槌 молото́чек настро́йщика.
тёрицўки 調律器 регуля́тор настро́йки.
тёрицурё 調律料 пла́та за настро́йку.
тёрицўси 調律師 настро́йщик [музыка́льных инструме́нтов].
теро チェロ *(англ.* cello) виолонче́ль.
тёро 朝露 *кн.* у́тренняя роса́.
тёро 潮路 *мор.* направле́ние прили́во-отли́вного тече́ния.
тёрō 嘲弄 насме́шка, высме́ивание; издева́тельство; **～-суру** высме́ивать, насмеха́ться; издева́ться; **～-сйтэ** с насме́шкой; с издёвкой; **～тэкини** насме́шливо.
тёрō 長老 1) ста́рший, старе́йшина; старе́йший рабо́тник; 村の長老 старе́йшины дере́вни; 外交界の長老 *дип.* дуайе́н; 2) пресви́тер; 3) председа́тель конгре́сса *(в Индии)*.
тёрой ちょろい *прост.* лёгкий, просто́й.
тёрō-кёкай 長老教会 пресвитериа́нская це́рковь.
тёроку 著録: **～-суру** запи́сывать, заноси́ть.
тёромакасу ちょろまかす *прост.* стащи́ть, стяну́ть; наду́ть, обжу́лить.
тёрон 緒論 *кн.* предисло́вие, введе́ние.
тёрори ちょろり 1) е́ле-е́ле струи́ться *(о ручейке)*; 2) мгнове́нно; незаме́тно; ちょろり[と]ごまかす вмиг обжу́лить.
тёротёро ちょろちょろ *ономат.* 1): ちょろちょろ流れる струи́ться, течь; 2): **～-суру** шмыгну́ть; шныря́ть; 小さな魚が水の中にちょろちょろしている ма́ленькие ры́бки резвя́тся в воде́; 3): ちょろちょろ見える чу́точку ви́дне́ется (ви́дно) *что-л.*
тёруй 蝶類 *воол.* ба́бочки.
тёруй 鳥類 *воол.* пти́цы, перна́тые.
тёруйгаку 鳥類学 орнитоло́гия.
тёрэй 庁令 официа́льный прика́з, официа́льное распоряже́ние.
тёрэй 朝礼 у́тренняя церемо́ния; у́тренняя пове́рка *(в школе и т. п.)*.
тёрэй-бокай 朝令暮改 непостоя́нная (изме́нчивая) поли́тика (*букв.* у́тром прика́з, ве́чером отме́на).
тёрэн 朝連 объедине́ние коре́йских гра́ждан, проживающих в Япо́нии.
тёрэн 調練 *уст. см.* рэмпэй.
тёрю 貯留,滞溜 *кн.* 1) скáпливание воды́; 2) лу́жа.
тёрю 潮流 1) прили́вное тече́ние; 2) тенде́нция, тече́ние; 時代の潮流に逆らう идти́ вразре́з со вре́менем (про́тив тече́ния).
тёрю 長旒 *кн.* вы́мпел; флажо́к.

тёряку 諜略 развéдка, шпионáж.
тёса 潮差 амплитýда прилúва.
тёса 調査 расслéдование; обслéдование; изучéние; **～-суру** расслéдовать; обслéдовать, исслéдовать, изучáть; наводúть справки; ознакомлúться; 調査を行う проводúть обслéдование (расслéдование, изучéние); その事件は目下調査中です дéло в настоящее врéмя расслéдуется.
тёсай 弔祭 *синт.* заупокóйная слýжба.
тёсайбō 朝斎坊 повéса.
тёсайрё 弔祭料 оплáта заупокóйной слýжбы.
тёсайсэй[хō] 超再生[法] *радио* суперрегенератúвный приём.
тёсакка 著作家 *см.* тёсакýка.
тёсаккэн 著作権 *см.* тёсакýкэн.
тёсаку 著作 1) литературная рабóта; **～-суру** писáть *(книгу)*; занимáться литературной рабóтой; 2) произведéние, сочинéние.
тёсаку 張索 укрепляющий трос; оттяжка.
тёсакубуцу 著作物 *см.* тёсё.
тёсакýка 著作家 писáтель, литерáтор.
тёсакýкэн 著作権 áвторское прáво; 著作権を獲得する обеспéчить за собóю áвторское прáво; 著作権所有 «перепечáтка воспрещáется» (*букв.* «áвторское прáво сохраняется»).
тёсакýкэн-синсакай 著作権審査会 комитéт по охрáне áвторских прав.
тёсакýкэнхō 著作権法 законодáтельство по áвторскому прáву; закóн об áвторском прáве.
тёсакýсю 著作集 собрáние сочинéний.
тёсакýся 著作者 *см.* тёся.
тёсан 朝餐 *кн. см.* асамэси.
тёсан 逃散 *ист.* переход крестьян от одного помéщика к другóму *(в XVII — XVIII вв.)*.
тёсан-боси 朝三暮四 *кн.* 1) что в лоб, что по лбу; それはいわゆる朝三暮四だ э́то одно́ и то же; 2) обмáн, жýльничество; трюк; 3) жáлкая жизнь, нúщенское существовáние.
тёсанриси 張三季四 *обр.* обыкновéнный (зауря́дный) человéк; человéк, каки́х мнóго (*как много в Китае людей по фамилии Чжан* 張 *и Ли* 季).
тёсасё 調査書 протокóл (акт) обслéдования.
тёсасицу 調査室 отдéл хранéния справóчного материáла *(в редакции газеты)*.
тёсахё 調査表 анкéта; вопрóсы для обслéдования.
тёсё 著書 произведéние, сочинéние, труд.
тёсё 調書 протокóл, акт; 調書に取る записáть в протокóл (акт).
тёсё 長所 сúльная сторонá, достóинство; преимýщество (*ант.* тансё 短所).
тёсё 嘲笑 *кн.* насмéшка; **～-суру** насмехáться; осмéивать; вышýчивать; 嘲笑を招く(買う) вызывáть насмéшки; 嘲笑を浴びせる осыпáть насмéшками.
тёсё 弔鐘 *кн.* похорóнный звон [кóлокола].
тёсё 徴証 *кн.* прúзнак; доказáтельство.
тёсё 潮衝 быстринá, образóванная прилúвом.
тёсё 長嘯 протя́жный гул (рёв).
тёсёку 朝食 *кн. см.* асамэси.
тёсёку 調色 1) смéшивание крáсок; 2) *кино* вирúрование, [химúческое] окрáшивание.
тёсёкубан 調色板 палúтра.
тёси 弔詞 *кн. см.* тёдзи 弔辞.
тёси 調子 1) тон; интонáция; *муз.* тонáльность; высотá *(тона)*; 調子の高い声 высóкий (пронзúтельный) гóлос; 高い調子で話す говорúть повы́шенным тóном; 調子の合わない нестрóйный, диссонúрующий; расстрóенный *(напр. о рояле)*; 調子の良い гармонúчный, мелодúчный; прия́тный; 調子が合っている попадáть в тон; быть хорошó настрóенным *(напр. о рояле)*; 調子が外れる расстрóиться, сбúться *(с тона, с ритма и т. п.)*; 調子が狂う расстрáиваться *(напр. о рояле)*; испóртиться *(о часах)*; 調子を合わせる настрáивать *(напр. рояль)*; 人に調子を合わせる приспосáбливаться, подлáживаться *к кому-л.*; 調子を合わせ(揃え)て歌う петь стрóйно (в лад); 調子を上げる повышáть тон; 人の調子をまねる подражáть манéре рéчи *кого-л.*; 調子を外す фальши́вить *(напр. в пении)*; 調子をつけて読む читáть выразúтельно; 翻訳で原文の調子を伝えるのはむつかしい трýдно передáть в перевóде дух пóдлинника; 中々調子のいゝ人だ он óчень тактúчный (прия́тный в общéнии) человéк; 彼はだれに対しても同じような調子だ он ко всем отнóсится одинáково; 2) *муз.* ритм; 調子のよい ритми́чный; 調子をとる отбúвать такт; 3) óбраз дéйствий; со стоя́ние; ход; こういう調子に, この調子では в такóм дýхе, такúм óбразом (манéром); その調子、その調子! и́менно так!; うまい調子で行く идти́ успéшно (глáдко, как по мáслу); 調子が出る освáиваться *(напр. с работой)*; 一切の調子が狂った всё расстрóилось (спýталось, пошлó вкривь и вкось); ...の調子を飲み込む понять, схватúть *что-л.*, освóиться *с чем-л.*; 一日エンジンの調子がよかった машúна рабóтала прекрáсно весь день; このタイプライターは調子が悪い э́та [пи́шущая] машúнка испóртилась, что́-то в э́той [пи́шущей] машúнке не в поря́дке; 海員生活をした者が陸で働くとなるとちょっと調子が違う тем, кто мнóго лет провёл на мóре, к рабóте на сýше нáдо привыкáть; 4) состоя́ние здорóвья, самочýвствие; 調子が悪い плохóе самочýвствие; больнóй *(об органе)*; ちょっと調子が変だ *кому-л.* что́-то не по себé; 彼は少し調子が変だよ *разг.* у негó не все дóма; 私には畑違いでちょっと調子が変だ э́то не моя́ óбласть, и потомý я чýвствую себя́ нéсколько неувéренно; 5) настроéние; 調子に乗る поддавáться настроéнию; быть увлечённым; うまく調子に乗せられてすっかりしゃべってしまった ему́ лóвко закрутúли гóлову, и он всё вы́болтал; 妙な調子でけんかを始めた какáя-то мýха егó укусúла, и он затéял ссóру; 6) *бирж.* конъюнктýра; 手堅い調子を保持する быть устóйчивым *(о рынке)*.
тёси 銚子 1) кóвшик для разливáния сакэ́; 2) буты́лочка для сакэ́; бутылочка сакэ́; 銚子のお代り нóвая бутылочка сакэ́ *(вакзанная взамен выпитой)*.
тёси 長子 *кн.* стáрший сын.
тёсибуэ 調子笛 камертóн-дýдка.
тёсидзуку 調子づく 1) воодушевля́ться, оживля́ться, быть в припóднятом настроéнии; 2) лáдиться, идти́ хорошó; 3) лáдить; плыть по течéнию.
тёсидзэн 超自然 сверхестéственность; **～тэки** сверхестéственный.
тёсидзэнсюги 超自然主義 супернатурали́зм.
тёсиёку 調子よく 1) ритми́чно; 2) глáдко, успéшно *(идти, развиваться — о деле)*.
тёсйкаку 聴視覚 слух и зрéние.
тёсйкаку-кёгу 聴視覚教具 нагля́дные учéбные посóбия и посóбия для воспри́ятия на слух.
тёсйкаку-кёику 聴視覚教育 нагля́дное обучéние и обучéние на слух.
тёсимоно 調子物 что́-либо, целико́м зави́сящее от óбщей обстано́вки (ситуáции); *разг.* стечéние обстоя́тельств, слýчай; それはじょうずへたよりも調子ものだ э́то скорée дéло слýчая, чем вопрóс умéния.
тёсимоно 調子者 *прост.* человéк, легкó поддающийся óбщему тóну; человéк, всегдá умéющий прилáдиться *к кому-л.*; приспособлéнец; *ср.* о-тёсимоно.
тёсин 寵臣 *уст.* приближённый фаворúт.
тёсин 朝臣 *уст.* 1) *сущ.* придвóрный; 2) двор *(императора)*.
тёсин 聴診: **～-суру** выслýшивать *(больного)*.
тёсин 調進 приготовлéние, исполнéние закáза; **～-суру** приготовля́ть, поставля́ть *что-л.*; снабжáть *чем-л.*

тёсин 長身 *кн.* высо́кий рост; 長身の人 высо́кий челове́к.
тёсин 長針 мину́тная стре́лка.
тёсинки 聴診器 стетоско́п.
тёсин-рукоцу 彫心鏤骨 *кн.* тща́тельность в рабо́те.
тёсиппадзурэ 調子っ外れ *прост. см.* тёсйхадзурэ.
тёсйся 聴視者 телезри́тель.
тёсйхадзурэ 調子外れ диссона́нс; фальшь; **~но** *прям. и перен.* не в тон, не в лад; фальши́вый.
тёсо 著想 *кн.* замеча́тельная мысль (иде́я).
тёсо 彫塑 вая́ние и ле́пка; выполне́ние моде́ли скульпту́ры в гли́не.
тёсо 重祚 *см.* дзю́со 重祚.
тёсо 頂層 *архит.* свод.
тёсодзюцу 彫塑術 иску́сство ле́пки, ле́пка.
тёсоку 調息 регули́рование дыха́ния.
тёсоку 長足 больши́е шаги́; 長足の進歩をする(遂げる) бы́стро идти́ вперёд, де́лать большо́й прогре́сс.
тёсокудо 超速度: **~[тэки]** сверхскоростно́й.
тёсоку́ки 調速機 регуля́тор ско́рости.
тёсон 町村 города́ и сёла.
тёсонкай 町村会 городски́е (муниципа́льные) и се́льские сове́ты (собра́ния).
тёсонсэй 町村制 систе́ма администрати́вного деле́ния.
тёсонтё 町村長 председа́тели городски́х и се́льских упра́в.
тесу チェス (*англ.* chess) ша́хматы.
тёсу 丁数 1) число́ страни́ц; 丁数をつける нумерова́ть страни́цы; 2) чётное число́.
тёсуй 貯水 1) сбор (накопле́ние) воды́ *(в водохранилище);* 2) запа́сы воды́.
тёсуй 潮水 во́ды прили́ва, прили́в.
тёсуйки 貯水器 *кн.* сосу́д для воды́.
тёсуйрё 貯水量 запа́с (коли́чество) воды́.
тёсуйро 長水路 *спорт.* диста́нция в 50 ме́тров *(в плавании).*
тёсуйсо 貯水槽 бак (цисте́рна, резервуа́р) для воды́.
тёсуйти 貯水池 водохрани́лище, водое́м.
тёсуйто 貯水塔 водонапо́рная ба́шня.
тёсуру 弔する *кн.* опла́кивать; соболе́зновать.
тёсуру 徴する 1) собира́ть; 意見を徴する спра́шивать мне́ние; 2) суди́ть *по чему-л.;* ссыла́ться *на что-л.;* обраща́ться *к чему-л.;* 事実に徴して в све́те фа́ктов; 古今の歴史に徴するに обраща́ясь к исто́рии; в све́те исто́рии; 今迄の結果に徴すれば су́дя по результа́там, кото́рые бы́ли до сего́ вре́мени.
тёсуру 朝する 1) *уст.* отправля́ться во дворе́ц; 2) впада́ть *(о реке).*
тёсэдзоку́тэки 超世俗的 не от ми́ра сего́.
тёсэй 朝政 *уст.* [импера́торское] прави́тельство.
тёсэй 町制 права́ (стату́т) го́рода *(в административной системе);* 町制を布く предоста́вить права́ го́рода *(селу или посёлку).*
тёсэй 町政 городска́я администра́ция, муниципа́льные вла́сти.
тёсэй 調性 *муз.* тона́льность.
тёсэй 調整 регулиро́вка, [у]регули́рование; координа́ция; настро́йка; приведе́ние в поря́док; **~-суру** регули́ровать, нала́живать; координи́ровать; приводи́ть в поря́док; выра́внивать; настра́ивать.
тёсэй 調製 изготовле́ние; составле́ние; **~-суру** изготовля́ть; составля́ть; выполня́ть *(заказ).*
тёсэй 長生 1) *кн.* долголе́тие; 2): **~[но]** *бот.* многоле́тний.
тёсэй 長逝 *кн.* смерть; **~-суру** умере́ть.
тёсэй 鳥声 *кн.* кри́ки (пе́ние, чири́канье) птиц.
тёсэй-боси 朝生暮死 *кн.* эфеме́рное существова́ние (*букв.* у́тром рожде́ние, ве́чером смерть); **~-суру** жить недо́лго.
тёсэйки 調整器 регуля́тор.
тёсэйтё 調整灯 *эл.* контро́льный ого́нь (свет).
тёсэки 朝夕 *кн.* 1) у́тром и ве́чером; 2) с утра́ до ве́чера; всё вре́мя.
тёсэки 潮汐 прили́в и отли́в.
тёсэки 長石 *мин.* полево́й шпат.
тёсэн 緒戦 *кн.* нача́ло (пе́рвый пери́од) войны́.
тёсэн 張線 1) натя́нутая про́волока; 2) прокла́дка ли́нии *(телефонной, телеграфной).*
тёсэн 挑戦 вы́зов; **~-суру** вызыва́ть на бой (дуэ́ль, соревнова́ние); **~тэки** вызыва́ющий; агресси́вный; 挑戦的態度に出る вести́ себя́ вызыва́юще; 挑戦に応じる приня́ть вы́зов.
тёсэн 腸線 1) струна́ (леса́) из кишки́; 2) *мед.* кетгу́т.
тёсэн-асагао 朝鮮朝顔 *бот.* дурма́н бе́лый, Datura alba *Nees.*
тёсэнго 朝鮮語 коре́йский язы́к.
тёсэндзин 朝鮮人 коре́ец, корея́нка.
тёсэн-ниндзин 朝鮮人参 женьше́нь, Panax schinseng *Nees.*
тёсэнся 挑戦者 1) посыла́ющий вы́зов; *спорт.* претенде́нт; 挑戦者の資格を獲得する *спорт.* получи́ть пра́во посла́ть вы́зов *(чемпиону);* 2) поджига́тель войны́; алармист.
тёсэнъадзами 朝鮮薊 *бот.* артишо́к, Cynara scolymus *L.*
тёсэнъамэ 朝鮮飴 сла́дкая ри́совая пастила́.
тёсэцу 調節 1) [у]регули́рование; *муз., радио* настро́йка; **~-суру** регули́ровать; настра́ивать; нала́живать; соразмеря́ть; 2) артикуля́ция.
тёсэцу́ки 調節器 регуля́тор [настро́йки].
тёсю 聴取 1) слу́шание; **~-суру** выслу́шивать, слу́шать *(в частности радио);* 2) *воен.* подслу́шивание, радиоперехва́т.
тёсю 腹腫 о́пухоль.
тёсю 徴収 сбор; взима́ние; **~-суру** собира́ть; взима́ть *(налоги).*
тёсю 徴集 призы́в [в а́рмию]; **~-суру** призыва́ть [в а́рмию].
тёсю 聴衆 слу́шатели, аудито́рия; 聴衆を引き付ける привле́чь внима́ние слу́шателей; 聴衆をやんやと言わせる завладе́ть аудито́рией.
тёсю 長袖 *уст.* 1) дли́нные рукава́; оде́жда с дли́нными рукава́ми; 2) «дли́нные рукава́» *(насмешливое прозвище монахов и знати).*
тёсюгакари 徴収係 сбо́рщик, аге́нт (уполномо́ченный) по взима́нию *(напр. налога).*
тёсюгаку 徴収額 со́бранная су́мма.
тёсюкай 聴取界 преде́лы слы́шимости.
тёсюрё 聴取料 пла́та за ра́дио.
тёсюрицу-тёса 聴取率調査 опро́с радиослу́шателей для выясне́ния популя́рности радиопереда́ч *(в целях улучшения качества передач, способов рекламы и т. п.).*
тёсюся 聴取者 слу́шатель; радиослу́шатель.
тёсюха 長周波 *радио* дли́нные во́лны.
тёсюхэй 徴集兵 призывни́к.
тёся 著者 а́втор; 著者不明の書 произведе́ние неизве́стного а́втора.
тёся 庁舎 *кн.* прави́тельственное зда́ние.
тёся 聴者 *кн.* слу́шатель; аудито́рия.
тёся 長者 *см.* тёдзя 長者.
тёсякумоно 長尺物 *см.* тёдзякумоно.
тёсятэй 長射程 дальнобо́йность.
тёсятэйхо 長射程砲 дальнобо́йное ору́дие.
тётай 調帯 реме́нь, по́яс.
тётайсоку 長大息 *кн.* глубо́кий (до́лгий) вздох; **~-суру** глубоко́ вздохну́ть.
тётаку 彫琢 **~-суру** *кн.* вырезать и полировать; *перен.* отраба́тывать стиль *(сочинения).*
тётампа 超短波 ультракоро́ткие во́лны, УКВ.
тётан 貯炭 запа́сы у́гля.

тётан 長嘆(歎) *кн. см.* тётайсоку.

тётан 長短 *кн.* 1) длина́; 物の長短を測る измеря́ть длину́; 2) досто́инства и недоста́тки; 事の長短を考える взве́шивать за́ и про́тив; その長短相補う(相半ばす) у него́ сто́лько же досто́инств, ско́лько и недоста́тков.

тётандзё 貯炭所, **тётандзё** 貯炭場 у́гольный склад (бу́нкер).

тётацу 暢達 *кн.* лёгкость, пла́вность, бе́глость *(речи)*; 暢達の文 легко́ чита́ющееся сочине́ние.

тётацу 調達 заготовка и поста́вка; доста́вка; снабже́ние; выполне́ние *(заказа)*; **～-суру** заготовля́ть; доставля́ть *что-л.*; снабжа́ть *чем-л.*; выполня́ть *(заказ)*; раздобы́ть, добра́ть, привле́чь *(капитал)*.

тётё 丁々 лязг *(оружия)*; звон *(мечей)*; 丁々と打つ бряца́ть ору́жием; скрести́ть ору́жие; 丁々発止と切り結ぶ скрести́ть мечи́ в жа́ркой схва́тке.

тётё 喋々: **～-суру** *кн.* болта́ть, быть многосло́вным; распространя́ться; 喋々喃々する трещать без у́молку; ника́к не наговори́ться; воркова́ть *(о влюблённых)*; 当節はその事が大分喋々される в на́ши дни все об э́том то́лько и говоря́т.

тётё 町長 мэр го́рода.

тётё 蝶々 ба́бочка.

тётё 超々 *в сложн. сл.* супер..., сверх..., ультра...

тётё 長調 *муз.* мажо́р.

тётёмагэ 蝶々髷 *уст.* у́зел ба́бочкой *(название прически молодых девушек — узел волос сзади, разделённый на две части)*.

тётётампа 超々短波 *радио* микрово́лны.

тёти 諜知 развёдка; шпиона́ж; **～-суру** вести́ развёдку; шпио́нить; узнава́ть че́рез шпио́нов.

тётику 貯蓄 сбереже́ния; **～-суру** де́лать сбереже́ния, копи́ть, откла́дывать.

тётику-гинкō 貯蓄銀行 сберега́тельная ка́сса.

тётикўсин 貯蓄心 бережли́вость, расчётливость.

тётин 提灯 [бума́жный] фона́рик; 祭りの提灯 пра́здничные разноцве́тные фона́рики; 提灯を出す вывеши́вать фона́рик; 提灯を持つ нести́ фона́рик, освеща́я *кому-л.* путь; *перен.* прислу́живать, выполня́ть *чью-л.* во́лю; ◇ 自分で自分の提灯を持つ лить во́ду на свою́ ме́льницу; де́лать всё для себя́; 提灯の持ちっこ приспе́шник, аге́нт; 提灯に釣鐘 абсолю́тно несовмести́мые ве́щи (*букв.* попы́тка уравнове́сить ме́дный ко́локол и бума́жный фона́рик); 提灯で餅をつく обману́ться в свои́х ожида́ниях, попа́сть впроса́к; 提灯程の火が降る жить в нищете́.

тётинмоти 提灯持ち приспе́шник, клеврет; 他人の提灯持ちをする быть *чьим-л.* приспе́шником; пресмыка́ться, выслу́живаться *перед кем-л.*

тётинъя 提灯屋 ма́стер, изготовля́ющий бума́жные фона́рики; торго́вец бума́жными фона́риками; ◇ 提灯屋をやっちゃいけない не облада́я доста́точным мастерство́м, не сле́дует пыта́ться поправля́ть ма́стера.

тётифўсу 腸チフス брюшно́й тиф.

тётo 丁と с тре́ском.

тётo 長途 *кн.* до́лгий путь; 長途の旅行 дли́тельное (большо́е) путеше́ствие.

тётō 長刀 *кн.* дли́нный меч; секи́ра.

тётō 長頭: **～но** длинноголо́вый, долихоцефа́льный.

тётоккю 超特急 суперэкспре́сс; **～но** сверхскоростно́й.

тётокўсаку[хин] 超特作[品] 1) проду́кция осо́бого назначе́ния, проду́кция по осо́бому зака́зу; 2) *кино* супербоеви́к.

тётон 朝敵 *кн.* у́треннее со́лнце.

тётон 長噸 дли́нная (англи́йская) то́нна *(1016,06 кг)*.

тётōха 超党派 надпарти́йность.

тётōха-гайкō 超党派外交 надпарти́йная дипло́матия.

тётоцу 猪突 *кн.*: **～-суру** броса́ться слома́ го́лову; **～тэки** стреми́тельный; **～тэкини** стреми́тельно, о́прометью.

тётто 一寸 I, 烏渡 1) немно́жко, чу́точку; 五百円とちょっと пятьсо́т ие́н с небольши́м; ちょっと考えれば... немно́го поразмы́слив...; ちょっと何か食べる немно́го закуси́ть, замори́ть червячка́; ちょっと君に話したい事がある мне хоте́лось бы немно́го с тобо́й поговори́ть; я хоте́л бы тебе́ ко́е-что рассказа́ть; もうちょっとで死ぬ所だった я чуть не у́мер (чуть не поги́б); ちょっとの間に в оди́н (на оди́н) моме́нт; ほんのちょっとの間に [на] оди́н миг, о́чень недо́лго; 2) на мину́тку; [совсе́м] ненадо́лго; ちょっと! одну́ (на) мину́тку!; ちょっと待って下さい подожди́те мину́тку (немно́жко); ちょっと見る бро́сить взгляд; ちょっと見ると с пе́рвого взгля́да; 君だという事がちょっと分からなかった в пе́рвый моме́нт я не узна́л тебя́; ちょっと忘れました что́-то сейча́с не припо́мню; 私は途中ちょっと名古屋へ寄った по пути́ я ненадо́лго зае́хал в Нагоя́; ちょっとこの帽子をかぶって御覧 приме́рь-ка э́ту шля́пу; ちょっと来い а) иди́-ка сюда́!; б) заходи́(загляни́)-ка ко мне; ちょっとの所でその汽車に乗りおくれた я опозда́л на по́езд на не́сколько мину́т; 3) *(с отрицанием)* ника́к, нелегко́, вря́д ли; それはちょっと出来ない事だ э́то нелегко́ сде́лать; それはちょっと見つからない э́того ника́к не найдёшь; そんなことになるとはちょっと考えられない я ду́маю, что вря́д-ли э́то бу́дет так; *ср.* тётто-сйта.

тётто 一寸 II *обращение* эй!, послу́шайте!, извини́те!

тёттоми ちょっと見 оди́н взгляд; взгляд, бро́шенный вскользь; ちょっと見は良い с пе́рвого взгля́да *что-л.* вы́глядит привлека́тельно.

тётто-сйта 一寸した 1) пустяко́вый, ма́ленький, лёгкий, сла́бый; 一寸した事 пустя́к, ерунда́; ちょっとした誤謬 незначи́тельная оши́бка; ちょっとした風邪 лёгкая просту́да; 2) прили́чный, поря́дочный; ちょっとした料理店 прили́чный рестора́н; 一寸した金 поря́дочная су́мма, нема́лые де́ньги; ちょっとした財産 дово́льно значи́тельное состоя́ние.

тётэй 朝廷 *уст.* импера́торский двор.

тётэй 調停 посре́дничество, арбитра́ж; **～-суру** ула́живать *(конфликт)*; примиря́ть *(ссорящихся)*; регули́ровать; приводи́ть в поря́док; **-но ～-дэ** при посре́дничестве *кого-л.*; 調停の労を取る взять на себя́ посре́дничество; 調停に乗り出す вы́ступить в ка́честве посре́дника; 調停にかける(訴える,付する) переда́ть на арбитра́ж.

тётэй 調定 установле́ние, урегули́рование; соглаше́ние, договорённость; **～-суру** устана́вливать; урегули́ровать; договори́ться.

тётэй 長堤 *кн.* дли́нная да́мба, дли́нная на́бережная.

тётэй 長汀 *кн.* дли́нная прибре́жная полоса́, дли́нная ли́ния бе́рега.

тётэй 長程 *кн.* большо́е расстоя́ние, дли́нная диста́нция.

тётэй 長艇 *мор.* барка́с.

тётэйан 調停案 компроми́ссный прое́кт; план примире́ния.

тётэйгаку 調定額 догово́рная су́мма.

тётэйдзуми 調定済 «урегули́ровано», «согласо́вано»; «ула́жено».

тётэй-кёкухо 長汀曲浦 дли́нная изре́занная береговая ли́ния.

тётэйморэ 調定洩れ упуще́ние (недосмо́тр) в соглаше́нии.

тётэйнин 調停人 *см.* тётэйся.

тётэйся 調停者 посре́дник; арби́тр; примири́тель.

тётэйхō 調停法 зако́н об арбитра́же.

тётэки 朝敵 *уст.* врага́ импера́тора.

тётэн 朝典 *уст.* церемониа́л импера́торского двора́.

тётэн 頂点 *прям. и перен.* вы́сшая то́чка, верши́на; *перен.* апоге́й, зени́т, кульминацио́нный пункт; расцве́т; 頂点に達する дости́чь верши́ны (апоге́я); その組織の頂点には...がある во главе́ э́тих организа́ций стои́т...

тётэн 長点 тире́ (*в азбуке Морзе, ср.* тантэн).
тётю 腸虫 кише́чные парази́ты.
тётю-сэппо 帳中説法 *уст.* вы́говор, получа́емый му́жем от жены́ наедине́.
тётяку 打擲 побо́и; шлепки́; по́рка; **~-суру** [из]бить, уда́рить; нашлёпать.
тёурангэнсо 超ウラン元素 *физ.* трансура́новые эле́менты.
тёфу 貼付: **~-суру** прикле́ивать, накле́ивать, налепля́ть, прилепля́ть.
тёфу 長符 *см.* тётэн 長点.
тёфуку 朝服 *уст.* пара́дный прида́ворный костю́м.
тёфуку 重複 1) повторе́ние; тавтоло́гия; **~-суру** повторя́ть; 2) удвое́ние; дубли́рование; **~-суру** удва́ивать; дубли́ровать; **~-сита** повто́ренный; удво́енный; *ср.* дзю́фуку.
тёфукубуцу 重複物 дубликат.
тёфун 鳥糞 пти́чий поме́т, гуано́.
тёха 潮波 прили́вная волна́.
тёха 長波 *radio* дли́нные во́лны.
тёхай 朝拝 *уст. см.* тёга.
тёхан 丁半 1) чёт и не́чет; 2) игра́ в чёт и не́чет; 丁半を争う игра́ть в чёт и не́чет; вести́ аза́ртную игру́ [в ко́сти].
тёхан 重犯 *см.* дзю́хан 重犯.
тёхатё 長波長 *radio* дли́нные во́лны.
тёхацу 徴発 реквизи́ция; **~-суру** реквизи́ровать.
тёхацу 挑発(撥) 1) возбужде́ние, разжига́ние; **~-суру** возбужда́ть; разжига́ть; **~тэки** возбужда́ющий; зажига́тельный; поджига́тельский; 劣情を挑発する возбужда́ть ни́зменные чу́вства; 2) провока́ция; **~-суру,** 挑発を仕組む провоци́ровать; 挑発に乗る поддава́ться на провока́цию.
тёхацу 調髪 *см.* рихацу 理髪.
тёхацу 長髪 дли́нные во́лосы; **~но** длинноволо́сый.
тёхацукэн 徴発権 пра́во реквизи́ции.
тёхацурэй 徴発令 1) прика́з о реквизи́ции; 2) зако́н о реквизи́ции.
тёхацусэн 徴発船 реквизи́рованное су́дно.
тёхацуся 挑発者 подстрека́тель; поджига́тель *(напр. войны).*
тёхацухэй 徴発兵 *воен.* фура́жир.
тёхё 徴憑 знак, приме́та, при́знак; *юр.* ко́свенное доказа́тельство.
тёхё 潮標 отме́тка прили́ва.
тёхи 町費 расхо́ды по городско́му бюдже́ту.
тёхо 弔砲 тра́урный артиллери́йский салю́т.
тёхо 諜報 секре́тная информа́ция; секре́тное (агенту́рное) донесе́ние.
тёхо 重宝 I *уст.* сокро́вище, драгоце́нность.
тёхо 重宝 II: **~на** поле́зный; удо́бный; 重宝な人 необходи́мый челове́к; これは非常に重宝だ э́то о́чень ну́жная вещь.
тёхо 調法: **~на** удо́бный [в обраще́нии]; 頂戴物は実に調法しています ваш пода́рок о́чень пригоди́лся.
тёхобу 諜報部 развéдывательная слу́жба, развéдка; агенту́рный отде́л [развéдки].
тёхобуин 諜報部員 сотру́дник развéдки, развéдчик.
тёхогару 重宝(調法)がる находи́ть удо́бным (поле́зным); цени́ть; 重宝がられる цени́ться, встреча́ть хоро́ший приём.
тёхо-кйкан 諜報機関 развéдывательные о́рганы.
тёхокэй 長方形 прямоуго́льник; **~но** прямоуго́льный.
тёхомо 諜報網 развéдывательная сеть.
тёхоннин 張本人 зачи́нщик, застре́льщик, заводи́ла; главáрь, вожáк.
тёхэй 徴兵 1) призы́в, набо́р; 2) во́инская пови́нность; 徴兵に出る идти́ на вое́нную слу́жбу по призы́ву; 徴兵に取られる быть взя́тым на вое́нную слу́жбу; 徴兵を志願する пойти́ в а́рмию доброво́льцем; 3) призывни́к; новобра́нец.
тёхэй 諜兵 *воен.* развéдчик.
тёхэйин 徴兵員 призывно́й континге́нт.
тёхэйку 徴兵区 призывно́й уча́сток.
тёхэй-кэнса 徴兵検査 медици́нское освиде́тельствование призывнико́в; 徴兵検査を受ける подве́ргнуться медици́нскому освиде́тельствованию пе́ред призы́вом в а́рмию; 徴兵検査に合格する быть при́знанным го́дным для слу́жбы в а́рмии.
тёхэйрэй 徴兵令 1) зако́н об отбыва́нии во́инской пови́нности; 2) прика́з о призы́ве в а́рмию.
тёхэй-рэйсё 徴兵令書 уведомле́ние (пове́стка) о призы́ве в а́рмию.
тёхэйсё 徴兵署 призывно́й пункт.
тёхэйсоку 腸閉塞 *мед.* непроходи́мость кише́чника.
тёхэй-сэйдо 徴兵制度 систе́ма обяза́тельной во́инской пови́нности.
тёхэй-тэкирэй 徴兵適齢 призывно́й во́зраст.
тёхэн[-сёсэцу] 長篇(編)[小説] рома́н; эпопе́я; кру́пное произведе́ние.
тёхэн-эйга 長篇映画 полнометра́жный фильм.
тёхэтэродайн 超ヘテロダイン *радио* супергетероди́н.
тёцугаи 蝶番 петля́ *(дверная, оконная);* шарни́р; 蝶番を付ける навéсить пéтли.
тёцўкэ 帳付け веде́ние счето́в, за́писи в бухга́лтерских кни́гах; **~-суру** вести́ счета́.
тёэй 町営: **~[но]** городско́й, принадлежа́щий городско́му хозя́йству.
тёэки 懲役 ка́торга; 二年の懲役に服する пробы́ть два го́да на ка́торге; 三年の懲役をおえる отбы́ть трёхле́тний срок на ка́торге.
тёэкиагари 懲役上がり бы́вший ка́торжник.
тёэкинин 懲役人 ка́торжник.
тёэн 腸炎 *мед.* воспале́ние кише́чника.
тёэн 長円 *см.* даэн.
тёэндзэцу 長演説 дли́нная (продолжи́тельная, затяну́вшаяся) речь.
тёэнки 長延期 *кн.* 1) дли́тельная отсро́чка; 2) си́льное замедле́ние; дли́тельная отта́жка (проволо́чка).
тёэцу 超越 1) превосхо́дство; **~-суру** превосходи́ть; стоя́ть вы́ше; 人力を超越する быть вы́ше челове́ческих сил; 2) трансценде́нтность; **~[тэки]** трансценде́нтный; трансценде́нтальный; 3) *воен.* перехо́д через *что-л.* (над *чем-л.*).
тёю 猪勇 *кн.* безрассу́дная отва́га.
тёю 町有 со́бственность го́рода.
тёю 釣友 това́рищ по рыба́лке.
тёюко 貯油庫 бензохрани́лище, нефтехрани́лище.
тёя 朝野 *кн.* прави́тельство и наро́д; *обр.* вся на́ция.
тёя 聴野 преде́лы слы́шимости.
тёя 長夜 до́лгая ночь; 長夜の宴を張る прокути́ть всю ночь; 長夜の眠りからさめる *прям. и перен.* очну́ться от до́лгого сна; 長夜の夢をさます разбуди́ть по́сле до́лгого сна; *обр.* пробуди́ть от спя́чки.
тёяку 跳躍 прыжо́к, скачо́к; *спорт.* прыжки́; **~-суру** пры́гать, скака́ть; [с]де́лать скачо́к.
тёяку-сэнсю 跳躍選手 спортсме́н-прыгу́н.
ти 乳 *уст.* 1) молоко́; 2) гру́ди; 3) отве́рстие *(для шнурка и т. п.).*
ти 千 *уст.* ты́сяча.
ти 地 1) земля́, по́чва, грунт; 万物を生ずるの地 *кн.* мать-земля́; 日本の地を踏む ступи́ть на япо́нскую зе́млю; *обр.* прие́хать в Япо́нию; ◇足が地に付いていない а) не чу́вствовать под собо́й ног *(от радости);* б) *кому-л.* не сиди́тся на одно́м ме́сте (*букв.* но́ги не каса́ются земли́); 地に落ちる а) ру́хнуть *(напр. о надеждах);* упа́сть *(об авторитете);* б) роди́ться на свет; 名教地に墜/オ/つ、道義地を払う *кн.* нра́вы па́ли, мора́ль

в упáдке; 彼の名声は全く地に落ちた егó звездá закатúлась; 一敗地に塗みれる потерпéть пóлное пораженúе, быть разбúтым нáголову; 2) мéстность; территóрия; その地の物産 мéстные продýкты; 地の利 *см.* тинори 地の利; 地の果て край землú; 御地 вáши родны́е местá.

ти 知,智 *кн.* 1) мýдрость; интеллéкт; **—но ару** мýдрый; сообразúтельный; обладáющий интеллéктом; 智に働けば角が立つ éсли бýдешь руковóдствоваться тóлько умóм, стáнешь неужúвчивым; 智を磨く развивáть свой ум, совершéнствовать свой знáния; 2) соображéние; зáмысел; 智を回らす придýмывать (замышлять) план; 嚢底の知 *см.* нōтэй.

ти 治 *кн.* 1) мир; 治に居て乱を忘れず *погов.* хóчешь мúра, готóвься к войнé (*букв.* живú в мúре, не забывáй о войнé); 2) правлéние; 治を掌る управлять.

ти 笞 *уст.* 1) рóзга, бич; 2) *см.* тикэй 笞刑.

ти 茅 *см.* тигая.

ти 血 1) кровь; 血が上がる кровь приливáет к головé; чýвствовать прилúв крóви к головé (головокружéние); *обр.* приходúть в я́рость, терять самообладáние; 血が出る идёт кровь; кровоточúт *(о ране); у кого-л.* кровотечéние; 血がだらだら(どくどくと)流れる кровь течёт ручьём; 血が通っている間は *обр.* покá жив (*букв.* покá кровь течёт [в жúлах]); 血が止まった кровь перестáла идтú, кровотечéние прекратúлось; 血がつく быть в крови́, быть запáчканным крóвью; 血に狂う а) обезýметь при ви́де крóви; б) *как опред.* кровожáдный; 血に塗れた *см.* тидаракэ; 血に染まる быть покры́тым пя́тнами крóви *(о ткани)*; быть в крови́; обливáться крóвью; 血の循環 кровообращéние; 血の出るまで打つ избúть до крóви; 血の池(海) мóре крóви; 血の塊まり сгýсток [запёкшейся] крóви; 血の涙を流す проливáть кровáвые (гóрькие) слёзы; 血の付いた окровáвленный, запáчканный крóвью; 血を流す проливáть кровь; 血を止める остановúть кровь (кровотечéние); 血を取る пускáть кровь, производúть кровопускáние; その事件は道に血を見るに至った инцидéнт привёл к кровопролúтию; 2) *перен.* родствó; 血が繋っている быть в крóвном родствé (крóвными рóдственниками); 血のつながり крóвное родствó; ...の血から伝った унаслéдовано от... *(о характере и т. п.)*; 彼は母の血を受けて詩才がある он унаслéдовал от мáтери поэтúческий дар; 血を分けた兄弟 родно́й (единокрóвный) брат; 血を分けた仲に限る *погов.* глáвное — родствó; その女は武士の血を受けついたона́ из самурáйского рóда; 彼は外国人の血を引いているон по происхождéнию инострáнец; ◇血あり涙ある человéчный, добросердéчный; 血も涙もない чёрствый, бессердéчный; 血が沸く[思いがする] кровь кипúт; これでも私には血が通っているんだ но я тóже из плóти и крóви (не кáмень); 血で血を洗う ссóриться с рóдственниками; 血の出るような金 дéньги, добы́тые пóтом и крóвью (заработанные в пóте лица́), крóвные дéньги; 血の出るような苦心 мучúтельные усúлия (забóты); ...の血を沸かす возбуждáть *кого-л.*, приводúть *кого-л.* в состоя́ние возбуждéния; воодушевля́ть, воспламеня́ть; 血を吐く思いで с чýвством невыноси́мой душéвной бóли; испы́тывая невырази́мые [нрáвственные] мýки; そのため私は血を吐く思いがした самá мысль об э́том причиня́ла мне невыноси́мые страдáния; *ср.* тиноамэ, тинокэ, тиномити, тиномэгури.

тиан 治安 общéственная безопáсность, общéственное споко́йствие.

тиан-идзи 治安維持 охрáна общéственного споко́йствия.

тиан-кэйсацу 治安警察 óрганы общéственной безопáсности; жандармéрия.

тианōдзэ チアノーゼ (*нем.* Zyanose) *мед.* синю́ха, циано́з.

тиан-сюцудō 治安出動 вмешáтельство полúции [для наведéния поря́дка].

тиацу 地圧 *кн.* давлéние землú, сжáтие пóчвы.

тибаму 血ばむ наливáться крóвью.

тибан 地番 нóмер земéльного учáстка.

тибан 地盤 *см.* дзибан.

тибан 地鈑 *радио* пластúнка заземлéния.

тибана 茅花 *см.* цубана 2.

тибанарэ 乳離れ: **—-суру** быть óтнятым от грудú; 小児を乳離れさせる отня́ть ребёнка от грудú.

тибасиру 血走る наливáться крóвью; 血走った眼 глазá, налúвшиеся крóвью.

тиби ちび *прост.* кáрлик, пигмéй; малю́тка; うちのちび мой малы́ш; ちびの癖に生意気を言う такóй малы́ш, а дерзúт.

тибиритибири ちびりちびり *ономат.:* ちびりちびり飲む пить мáленькими глоткáми.

тибиру 禿る *прост.* истирáться, облезáть *(о кисти, щётке)*.

тибита 禿た облéзлый *(о кисти, щётке)*.

тибитиби ちびちび понемнóжку; по мéлочи; мáленькими пóрциями.

тибифудэ 禿筆 стáрая истёршаяся (облéзлая) кúсточка.

тибо 掏摸 *диал.* кармáнщик, вор.

тибō 地棒 1) кол *(вбитый)*; 2) *радио* стéржень заземлéния.

тибō 地貌 кóнтуры мéстности; рельéф.

тибō 知(智)謀 находчúвость, изобретáтельность; 智謀に富んだ находчúвый, изобретáтельный.

тибу 恥部 срамны́е местá.

тибунгаку 地文学 *см.* тимонгаку.

тибуруи 血振い 1) стря́хивание крóви; 刀の血振いをする стря́хивать кровь с мечá; 2) послеродовóе головокружéние; **—-суру** страдáть от послеродовóго головокружéния.

тибуса 乳房 грудь; сосóк; вы́мя; 赤ん坊に乳房を含ませる дать ребёнку грудь, кормúть ребёнка грýдью.

тибусу チブス *см.* тифýсу.

тибутори 血肥り полнокрóвие; **—-но сйта** полнокрóвный; пы́шущий румя́нцем, «кровь с молокóм».

тибуцу 地物 *воен.* предмéт на мéстности.

тибэттого チベット語 тибéтский язы́к.

тибэттодзин チベット人 тибéтец, тибéтка.

тива 痴話 бесéда влюблённых; tête-à-tête; 痴話沢山の夫婦 [нéжно] лю́бящие [друг дрýга] супрýги.

тивабун 痴話文 любóвное письмó.

тивагуруи 痴話狂い флирт; **—-о суру** флиртовáть; целовáться и обнимáться *с кем-л.*

тивагэнка 痴話喧嘩 ссóра влюблённых; 痴話喧嘩は恋の色揚げ *погов.* мúлые бранятся — тóлько тéшатся.

ти-вй-камэра ティ・ヴィ・(T. V.)カメラ телевизиóнная кáмера.

тигаи 違い 1) разлúчие, рáзница; расхождéние; несхóдство; неодинáковость; несоразмéрность; 年齢の違い рáзница лет, рáзный вóзраст; 大した違いはない мáло отличáться *от чего-л.*; 田中は私と五つ違いの年上だ Танáка стáрше меня́ на пять лет; 月とすっぽん(雪と墨)ほどの違いだ отличáться как нéбо от землú (*букв.* как луна́ от черепáхи *или* как снег от тýши); 三分の違いで汽車して乗りそこなう опоздáть на пóезд на три минýты; 2) ошúбка; ...違いない(ありません) *(в конце предложения) после сущ.* не что инóе как...; *после гл.* нет сомнéния, что...; несомнéнно; それに違いない э́то, несомнéнно, так; ты прав; あの辺に違いない э́то должнó быть гдé-то там; 彼は及第したに違いない он несомнéнно вы́держал экзáмен; 私はそれをどこかで落としたに違いない я, навéрно, (не инáче как я) гдé-нибудь вы́ронил егó.

тигаидана 違い棚 двойна́я пóлочка *(полочка с половинками равного уровня, вешается в токономá)*.

тигай-хōкэн 治外法権 пра́во экстерриториа́льности; экстерриториа́льность; ко́нсульская юрисди́кция.
тигай-хōкэндзё 治外法権上: ～**но** экстерриториа́льный.
тигаку 地学 физи́ческая геогра́фия.
тигаку-кёкай 地学協会 географи́ческое о́бщество.
тигата-кӯтюсэн T型空中線 T-обра́зная антéнна.
тигатана 血刀 меч (нож) в кровú.
тигатта 違った другóй, не такóй; рáзные; あの人にはどこか常人と違った所がある в нём есть что́-то непохóжее на обы́чных людéй; 銘々違った方へ行った онú разошли́сь в рáзные стóроны.
тигаттэ 違って в отли́чие от...; 私と違って弟は勉強家だ мой мла́дший брат, в отли́чие от менá, прилéжный человéк.
тигау 違う 1) быть другúм; различáться *(в чём-л., по чему-л.)*; **...то** ～ отличáться от *чего-л.*; あまり違わない не óчень (мáло) отличáться; 意見が色々違う есть рáзные мнéния; 彼の意見は違う у негó другóе мнéние; あの兄弟は母が違う у э́тих брáтьев рáзные мáтери, э́ти брáтья от рáзных матерéй; 偉くなる人は子供の時から違う велúкий человéк с дéтства выделя́ется средú другúх; 習慣は国によって違う в рáзных странах — рáзные обы́чаи; в ка́ждой стране́ свой обы́чаи; 運賃は距離によって違う тарúф (плáта за перевóзку) изменя́ется в зави́симости от расстоя́ния; 彼は君と年が二つ違う рáзница в вóзрасте мéжду ним и тобóй — два гóда; その時分とは時代が違う с тех пор времена́ измени́лись; сейчáс — другóе врéмя; 今ではあの人も昔と違う тепéрь и óн совсéм другóй человéк; *ср.* тигатта, тигаттэ; 2) не соответствовать, противорéчить *чему-л.*; расходúться *с чем-л.*; それでは初めの約束と違う э́то противорéчит первонача́льной договорённости (прéжнему обещáнию); 写しが原本と違う кóпия не соответствует оригина́лу; 3) быть ошúбочным; 君の言うのは違っている ты непрáв; 道は違ってはいないか не идý ли я по непрáвильной дорóге?; мóжет быть, я идý не по той дорóге?; 番号が違っている вы набирáете не тот нóмер [телефóна]; これは君のか? 違う(違います) э́то твоё? — Нет; 4) быть вы́вихнутым.
тигаэру 違える 1) [из]менять; 手を違えて書く писáть, изменúв пóчерк; 道を違えて行く идти́ другóй дорóгой; 話方を違える [за]говорúть по-другóму; 2) перепýтывать; *после II основы гл. показывает на неправильность действия:* 薬を飲み違える вы́пить не то лекáрство [, что нýжно]; 3) нарушáть; 4) выви́хивать; 足の筋を違える вы́вихнуть нóгу; 5) *см.* буттигаи (～-ни суру).
тигая [白]茅 *бот.* импера́та, Imperata cylindrica *Beauv.* var. Koenigii Honda.
тигё 稚魚 *ихт.* мóлодь, малёк.
тигё 知行 *ист.* 1) лен, феода́льное пóместье; 2) ежегóдная рúсовая вы́дача *(вассалам в качестве жалования)*.
тиги 千木 *архит.* декорати́вно выступа́ющие концы́ стропúл *(на коньке крыши буд. храма)*.
тиги 地祇 *синт.* земны́е бóги.
тиги 遅疑 колеба́ния, нерешúтельность; ～**-суру** колеба́ться, не реша́ться *(напр. сделать выбор)*; мéшкать.
тигири 契り кля́тва; торжéственное обеща́ние; 二世の契り кля́тва в вéчной любви́; 契りを込める покля́сться, дать торжéственную кля́тву; 永久の契りを結ぶ покля́сться в вéчной дрýжбе (вéрности); 夫婦の契りを結ぶ дать бра́чный обéт.
тигири[ги] 乳(千)切[木] шест с утолщёнными концáми.
тигиритору ちぎり取る рвать, срывáть, отрывáть.
тигиру 契る кля́сться *в чём-л.*; [кля́твенно] обещáть; давáть слóво (обеща́ние); 固く契った恋人 влюблённые, да́вшие друг дрýгу кля́тву в вéрности; помóлвленные; 二世を契る кля́сться в вéчной любви́.
тигиру ちぎる 1) рвать в клочкú; разрывáть; 2) рвать, срывáть *(цветы, ягоды и т. п.)*.
тигирэгумо ちぎれ雲 разóрванные облака́, обры́вки облакóв.
тигирэру ちぎれる быть пóрванным (разóрванным) [в клочкú]; 寒くて耳がちぎれそうだ у́ши прямо отва́ливаются от хóлода; 袖がちぎれた оторва́лся рука́в.
тигирэта ちぎれた пóрванный, рва́ный.
тигирэтигирэ ちぎれちぎれ клочкú, обры́вки; ～**но** пóрванный, изóрванный; ～**-ни нару** быть изóрванным в клóчья.
тиго 稚児 1) паж; 2) ма́льчик-прислýжник при буддúйской процéссии; 3) *ист.* ма́льчик-педера́ст *(по профессии)*.
тигохаябуса 稚児隼 *орнит.* чеглóк, Falco subbuteo subbuteo *L.*
тигу 痴愚 *кн.* слабоýмие; глýпость.
тигӯ 値遇: ～**-суру** *кн.* рéдко встреча́ться.
тигӯ 知遇 *кн.* хорóшее отношéние, дрýжеское внима́ние; 知遇に感ずる быть благода́рным за одолжéние (хорóшее отношéние); быть трóнутым; 知遇をかたじけのうする *уст.* воспóльзоваться *чьей-л.* любéзностью (расположéнием).
тигуса 千草 *поэт.* ты́сячи [цветýщих] растéний; 千草が咲き乱れている цветýт ты́сячи цветóв и трав.
тигухагу ちぐはぐ: ～**но** непа́рный; неподходя́щий, несимметри́чный; ～**-ни нару** а) станови́ться непа́рным; ちぐはぐに穿く носúть непа́рную óбувь; б) становúться бессвя́зным *(о разговоре и т. п.)*; ◇ ちぐはぐに行く идти́ вкривь и вкось.
тигэки 地隙 тре́щина *(в земле)*; щель, разры́в *(в породе)*.
тидай 地代 *см.* дзидай 地代.
тидай 血鯛 *ихт.* тай кра́сный, Evynnis cardinalis *Lacépède*.
тидаракэ 血だらけ: ～**но** окрова́вленный; зали́тый (забры́зганный) кро́вью; в крови́; ～**-ни нару** *см.* тидарума (～-ни нару).
тидарума 血達磨: ～**-ни нару** быть за́литым кро́вью.
тидацу 褫奪 *кн.* лишéние зва́ния (са́на, чúна *и т. п.*); ～**-суру** лиши́ть зва́ния; *воен.* разжа́ловать; 官職位記を褫奪する снять *(чиновника)* с до́лжности, лиши́в чúна и ра́нга.
тидзай 知(智)財 *кн.* зна́ния и сре́дства.
тидзай 治罪 *юр.* уголо́вный проце́сс.
тидзай 答罪 *уст.* 1) *см.* тикэй 笞刑; 2) преступлéние, заслýживающее телéсного наказа́ния.
тидзё 地上: ～[**но**] а) назéмный; б) земно́й; ～**ни** а) на землé; б) *перен.* в э́том мúре; 地上の楽園 рай на землé; 地上に影を絶つ *обр.* исчéзнуть с лица́ землú.
тидзё 痴情 слепа́я любóвь; нелéпая страсть; 痴情に駆られて двúжимый стра́стью, под влия́нием стра́сти; 痴情の果てに女を殺した он убúл её из рéвности; 痴情から来た犯罪 преступлéние, совершённое под влия́нием стра́сти.
тидзёи 知(智)情意 *кн.* ум, чýвство и вóля.
тидзё-кассō 地上滑走 *ав.* разбéг (пробéг) *(самолёта)* по землé.
тидзёки 地上機 самолёты, находя́щиеся на аэродрóме *(не в полёте)*.
тидзё-киммуин 地上勤務員 аэродрóмная кома́нда; назéмный обслýживающий персона́л.
тидзёку 恥辱 позóр, срам, бесчéстие; унижéние, оскорблéние; 恥辱を与える опозóрить, осрами́ть, уни́зить *кого-л.*; нанести́ оскорблéние *кому-л.*; 恥辱を招く (蒙る,受ける) быть опозóренным; осрами́ться; подверга́ться оскорблéниям (унижéнию).
тидзёкэн 地上権 пра́во со́бственности на зéмлю, земéльные права́; земля́ *(как собственность)*; その地上権は坪二万円だ э́та земля́ сто́ит по 20 000 ие́н за цубó.
тидзёсуй 地上水 пóчвенная (грунтова́я) вода́.

тидзё-сэйбиин 地上整備員 *ав.* нелётный соста́в; аэродро́мная (назе́мная) кома́нда.
тидзё-сэнтō 地上戦闘 сухопу́тный бой.
тидзё-хётэйки 地上標定機 буссо́ль.
тидзи 千々 *уст.* ты́сячи; 千々に砕ける разби́ться вдре́безги; ◇ 心を千々に砕く сокруша́ться, убива́ться.
тидзи 知事 губерна́тор [префекту́ры].
тидзикамару 縮かまる *прост.* 1) съёжиться, сжа́ться; 寒くて縮かまる ёжиться от хо́лода; 2) *см.* тидзимару.
тидзикамэру 縮かめる *прост. см.* тидзимэру.
тидзики 地磁気 *физ.* земно́й магнети́зм.
тидзикомару 縮こまる *прост. см.* тидзикамару.
тидзикомэру 縮こめる *прост. см.* тидзимэру.
тидзику 地軸 земна́я ось.
тидзимару 縮まる сжима́ться; сокраща́ться; быть сокращённым (уре́занным); съёживаться; сади́ться *(о ткани)*; 靴が縮まる боти́нки ста́ли те́сными.
тидзими 縮み *см.* тидзимиори.
тидзимиагару 縮み上がる сжима́ться; съёживаться; 怖くて縮み上がる содрога́ться (съёживаться) от стра́ха; 縮み上がる程の痛さ жу́ткая боль.
тидзимидомэ 縮み留め: **～-но сйтэ ару** несадя́щийся, безуса́дочный *(о ткани)*.
тидзимиори 縮み織り бума́жный креп.
тидзиму 縮む сжима́ться, сокраща́ться; мо́рщиться, мя́ться; съёживаться, сади́ться *(о ткани)*; 私の靴は縮んだ боти́нки ста́ли мне те́сны; これは洗濯しても縮まない э́та ткань не сади́тся при сти́рке.
тидзимэру 縮める 1) сжима́ть; укора́чивать; сокраща́ть, уменьша́ть; 文を縮める изложи́ть сжа́то; 文を二三行に縮める изложи́ть всё в не́скольких строка́х; свести́ изложе́ние к не́скольким строка́м; 身を縮めて間を通る проти́снуться сквозь (че́рез) *что-л.*; 2) мо́рщить, мять; 3) отдёргивать, пря́тать; 足を縮める отдёрнуть но́гу; 首を縮める втяну́ть го́лову в плечи́.
тидзин 地神 *см.* тиги 地祇.
тидзин 痴(癡)人 идио́т; тупи́ца; простофи́ля; 痴人の天国 *обр.* ска́зочная страна́, страна́ с моло́чными ре́ками и кисе́льными берега́ми; 痴人の夢 *обр.* пусты́е мечты́ (фанта́зии), бре́дни; 痴人の夢を説くが如し *обр.* э́то всё равно́ что стро́ить возду́шные за́мки.
тидзин 知人 *сущ.* знако́мый; 知人が多い име́ть мно́го (широ́кий круг) знако́мых; 私の知人の日本人 мой знако́мый япо́нец.
тидзинъю 知(智)仁勇 *кн.* ум, доброта́ и му́жество.
тидзирасу 縮らす, **тидзирасэру** 縮らせる завива́ть *(волосы)*; де́лать волни́стым; гофрирова́ть.
тидзирэгэ 縮れ毛 вью́щиеся (курча́вые) во́лосы; ку́дри, ло́коны; **～но** кудря́вый, курча́вый.
тидзирэру 縮れる 1) ви́ться, завива́ться, быть вью́щимся *(о волосах)*; 2) *тех.* быть волни́стым (рифлёным); 3) мо́рщиться, мя́ться.
тидзирэта 縮れた 1) вью́щийся, волни́стый; завито́й; 2) *тех.* волни́стый; рифлёный; 3) смо́рщенный, морщи́нистый; мя́тый.
тидзомэ 血染め: **～но** в пя́тнах кро́ви; в крови́; окрова́вленный.
тидзу 地図 ка́рта; план *(города)*; а́тлас; 地図で捜す иска́ть по (на) ка́рте; 地図に出ている есть на ка́рте; 地図を頼りに с по́мощью ка́рты; 地図を引く(描く) начерти́ть (соста́вить) ка́рту; 壁には雨の跡が地図のように残っている на стене́ оста́лись следы́ (подтёки) от дожде́й; 簡単な地図 схемати́ческая ка́рта.
тйдзу チーズ (*англ.* cheese) сыр.
тидзусё 地図書 географи́ческий а́тлас.
тидзэй 地税 [по]земе́льный нало́г, нало́г на зе́млю.
тидо 弛度 *эл.* прове́с *(провода)*.
тидō 地道 *см.* тйкадō.
тидō 地動 1) *астр.* движе́ние Земли́ *(вращение вокруг своей оси и вокруг Солнца)*; 2) *геол.* сдвиг, смеще́ние по́чвы.
тидōги 地動儀 *астр.* теллу́рий.
тидомэ 血止め кровоостана́вливающее сре́дство; **～но (-ни нару)** кровоостана́вливающий.
тидомэгуса 血止め草 гидроко́тиле, Hydrocotyle sibthorpiodes *Lamk. (ползучая многолетняя трава)*.
тидон 遅鈍 1): **～на** медли́тельный; неповоро́тливый; вя́лый, апати́чный; 2) (*тж.* 痴鈍): **～на** тупо́й; несообрази́тельный; тугоду́м.
тидори 千鳥 1) кулики́ *(отряд птиц)*; 2) мно́жество (ты́сячи) птиц; 3) зигза́г.
тидориаси 千鳥足 *прост.* шата́ющаяся (нетвёрдая) похо́дка; пья́ное ковыля́нье; 千鳥足で歩く идти́ вразва́лку; идти́ шата́ясь из стороны́ в сто́рону.
тидоригакэ 千鳥掛け шов в ёлочку.
тидоригата 千鳥形 *связ.*: 千鳥形に進む дви́гаться зигза́гом (зигзагообра́зно).
тидоринуи 千鳥縫い *см.* тидоригакэ.
тидорисō 千鳥草 1) *см.* хиэнсō; 2) коку́шник, Gymnadenia conopsea *R. Br. (орхидея)*.
тидōсинкан 遅動信管 взрыва́тель заме́дленного де́йствия.
тидōсэцу 地動説 гелиоцентри́ческая тео́рия.
тиё 千代 *кн.* ты́сяча поколе́ний (лет); 千代に変らない ве́чный, неизме́нный в века́х; 千代に八千代に на ве́ки ве́чные; 千代の齢 *обр.* долголе́тие.
тиё 治要 при́нципы [у]правле́ния.
тие... チェ (*т. е. слова начинающиеся с* チェ) *см. с начальным слогом* те.
тиёгами 千代紙 бума́га с цветны́ми узо́рами *(для детей)*.
тии 地位 1) местонахожде́ние; 2) ме́сто, до́лжность; положе́ние *(в свете и т. п.)*; 重要な地位 ва́жная до́лжность; руководя́щее положе́ние; 地位が高い занима́ть высо́кое положе́ние [в о́бществе] (высо́кую до́лжность); それ相当の地位に落着く заня́ть подоба́ющее ме́сто; 地位に就く заня́ть ме́сто; 地位のある人 челове́к с положе́нием; 地位を濫用する злоупотребля́ть свои́м [служе́бным] положе́нием; 3) положе́ние, пози́ция.
тии 地衣 *бот.* лиша́йник, я́гель, Lichen.
тиики 地域 райо́н; зо́на, террито́рия; уча́сток; ме́стность; **～[тэки]** ме́стный; райо́нный.
тиикибэцу 地域別: **～ни** по-райо́нно, по ка́ждому райо́ну в отде́льности.
тиики-дайкё 地域代表 делега́ты с мест.
тиикйкю 地域給 субси́дии [отде́льным] райо́нам.
тиикйса 地域差 разли́чия по зо́нам (райо́нам).
тиику 知育 трениро́вка у́мственных спосо́бностей, воспита́ние ума́.
тиин 遅引 *кн.* заде́ржка; зата́гивание.
тиисай 小さい *см.* тйсай.
тйка 地下: **～-ни** под землёй; **～[но]** а) подзе́мный; глуби́нный; б) подпо́льный; 地下から芽を出す пусти́ть ростки́ из земли́; 地下に潜入する(潜る), 地下の活動に入/ハイ/る уйти́ в подпо́лье; 地下に眠る поко́иться в моги́ле, спать в гробу́; 彼をして地下に哭かしむるなかれ *кн.* не заставля́й его́ перевора́чиваться *(букв.* пла́кать) в гробу́!; もって地下に瞑すべし мир его́ пра́ху!; 地下に埋める [по]хорони́ть.
тйка 地価 це́ны на зе́млю; сто́имость земли́ (земе́льного уча́стка).
тйка 治下: **...～но** под *чьим-л.* управле́нием; при *каком-л.* режи́ме; под *чьей-л.* вла́стью.
тйкавари 地価割 разме́р нало́га на зе́млю.
тйкагай 地下街 магази́ны в метро́.
тйкагоро 近頃 1) неда́вно, в после́днее вре́мя; на днях; **～-кара** с неда́вних пор; **～-мадэ** до после́днего вре́мени; **～но** неда́вний, после́дний; 近頃の出来事

после́дние собы́тия; неда́внее происше́ствие; つい近頃のことです э́то случи́лось совсе́м неда́вно; 近頃どうですか как вы пожива́ете (себя́ чу́вствуете) [в после́днее вре́мя]?; それは近頃にない大雪だった тако́го бо́льшо́го снегопа́да в после́дние го́ды не́ было; 2) в на́ше вре́мя; **～но** ны́нешний, совреме́нный; 近頃の日本 Япо́ния сего́дня; 近頃の青年たち ны́нешняя (совреме́нная) молодёжь; 3) *уст.* весьма́.

тйкадзика 近々 *см.* тйкаку 近く.

тйкадзуки 近付き 1) знако́мство; 2) знако́мый; **～-ни нару** познако́миться *с кем-л.*; お近づきになれて嬉しゅうございます рад с ва́ми познако́миться.

тйкадзукигатай 近付き難い нелюди́мый, необщи́тельный; недосту́пный, непристу́пный.

тйкадзукиясуй 近付き易い общи́тельный; легко́ заводя́щий знако́мства; досту́пный.

тйкадзуку 近づ(付)く 1) приближа́ться, подходи́ть; 完成に近づく бли́зиться к заверше́нию; 危きに近づかない избега́ть опа́сности; 初夏が近づいた ско́ро ле́то; 試験が近づいて来た экза́мены на носу́; その男は遠慮して近づかなかった он держа́лся на почти́тельном расстоя́нии; 2) води́ться, води́ть знако́мство, общаться *с кем-л.*; あの連中には近づくな держи́сь пода́льше от э́той компа́нии!; не води́сь с ни́ми!; あの男は私に近づかない он меня́ избега́ет.

тйкадзукэру 近付ける 1) подпуска́ть к себе́; 2) обща́ться, сближа́ться *с кем-л.*; 彼は人を近づけない к нему́ тру́дно найти́ подхо́д; он не общи́телен.

тйкадо 地下道 подзе́мный перехо́д; подзе́мная галере́я; тонне́ль.

тйкаёру 近寄る приближа́ться, подходи́ть; あんな男には近寄らない方が良い лу́чше держа́ться пода́льше (в стороне́) от тако́го челове́ка; 近寄って見る рассма́тривать с бли́зкого расстоя́ния (в упо́р); 危険!近寄るな «не приближа́ться, опа́сно!».

тйкаёсэру 近寄せる *см.* тйкадзукэру.

тйкаи 誓い присяга; кля́тва; 誓いを守る [с]держа́ть кля́тву; 誓いを立てる кля́сться, дава́ть кля́тву (зарок, присяга́ть); присяга́ть.

тйкай 近い бли́зкий; недалёкий; 東京に近い所に побли́зости (недалеко́) от То́кио; 誰が一番学校に近いか кто [из вас] живёт бли́же всех к шко́ле?; 郵便局はここから近い по́чта отсю́да бли́зко (недалеко́); 近い将来において в недалёком бу́дущем; 近い内に в ближа́йшее вре́мя, ско́ро; もう夕方に近い ско́ро стемне́ет; 近い親戚 бли́зкий ро́дственник; 年齢が五十に近い ему́ о́коло пяти́десяти лет; 紫に近い深緑 тёмно-зелёный цвет, переходя́щий в фиоле́товый; 彼の行為は野郎に近い его́ поведе́ние грани́чит с вульга́рностью; 彼は狂人に近い он полусумасше́дший (полоу́мный, без пяти́ мину́т сумасше́дший); *ср.* тйкаку 近く.

тйкай 地界 грани́ца [уча́стка].

тйкай 地階 подва́л; подва́льный эта́ж.

тйка-какўтэй 地下核停 (*сокр.* 地下核爆発停止) прекраще́ние подзе́мных я́дерных испыта́ний.

тйка-канро 地下管路 подзе́мные коммуника́ции; трубопрово́д.

тйкаку 近く 1.: **～-ни** бли́зко, вблизи́; руко́й пода́ть; この近くに по сосе́дству, тут ря́дом, неподалёку; 近くで見る смотре́ть (рассма́тривать) в упо́р (с бли́зкого расстоя́ния); 2. 1) бли́зко; もう少し近く подойди́те немно́го побли́же; 2) вско́ре, ско́ро; 3) о́коло, приблизи́тельно; 百名近く о́коло ста челове́к; 夕刻に近く к ве́черу; もう三年近くなる прошло́ почти́ три го́да (*около трёх лет*).

тйкаку 地核 ядро́ земно́го ша́ра, центросфе́ра.

тйкаку 地殻 земна́я кора́, литосфе́ра.

тйкаку 知覚 [о]созна́ние, восприя́тие (*напр. окружающего*); ощуще́ние; **～-суру** [о]сознава́ть, воспринима́ть; ощуща́ть; **～-но ару** сознаю́щий, чу́вствующий; 知覚し難い незаме́тный, неощути́мый; невоспринима́емый.

тйкаку-кагаку 地殻化学 геохи́мия.

тйкаку-кикан 知覚器官 о́рганы чувств.

тйкакурёку 知覚力 воспри́имчивость, чувстви́тельность.

тйкаку-сакуран 知覚錯乱 психи́ческое расстро́йство.

тйкаку-синкэй 知覚神経 чувстви́тельный нерв.

тйкаку-сōсйцу 知覚喪失 поте́ря чувстви́тельности, онеме́ние.

тйкама 近間 *прост. см.* тйкаку 近く 1.

тйкамавари 近回(廻)り 1) *см.* тйкаку 近く 1; 2) сокращённый (бо́лее коро́ткий) путь.

тйкамидзо 地下溝 дрена́жная труба́, ку́льверт; водосто́к, водоотво́д.

тйкамити 近道 коро́ткая доро́га, бли́зкий путь; **～-о суру** идти́ коро́ткой доро́гой (напрями́к, среза́я углы́); 原を抜ける近道 доро́га напрями́к че́рез по́ле; 一番の近道 кратча́йший путь.

тйкамэ 近眼(目) 1) близору́кость; **～но** близору́кий; 2) близору́кий [челове́к].

тйкан 弛緩 *разг. см.* сйкан 弛緩.

тйкан 置換 *хим.* замеще́ние, заме́на.

тйкан 痴漢 *кн.* 1) остоло́п, идио́т; 2) пове́са; развра́тник, эротома́н.

тйкан 遅緩 *кн.* замедле́ние; заде́ржка.

тйканхō 置換法 *мат.* ме́тод подстано́вки, подстано́вка.

тйкара 力 1) [физи́ческая] си́ла; мощь; **～-га ару** быть си́льным (мо́щным); 力だけで го́лой си́лой; 力の強い си́льный, мо́щный; 力の弱い сла́бый, малоси́льный; 力のあらん(及ぶ)限り наско́лько хва́тит сил; 力の続く限り пока́ есть си́лы, пока́ хва́тит сил; 力が出なかった си́лы оста́вили *кого-л.*; 力が増す становиться сильне́е; набира́ть си́лы; 力がぬける(尽きる) теря́ть си́лы; сил бо́льше нет; 力が減る си́лы па́дают; *кто-л.* стано́вится слабе́е; 力に任せて си́лой; со все́й си́лы; 力に及ばぬ(余る) быть не по си́лам *кому-л.*, быть сви́ше *чьих-л.* сил; 力を出す пуска́ть в ход си́лу; напряга́ть си́лу; うんと力を入れて напря́гши си́лы; изо все́х сил; 力を増して来る набира́ться сил; 力を付ける придава́ть но́вые си́лы;

2) си́ла, эне́ргия; 蒸気の力 си́ла па́ра; 熱の力 тепловáя эне́ргия; 自然の力 есте́ственные си́лы, си́лы приро́ды; 目に見えぬ力 неви́димая си́ла; 小さきものの力 власть мелочей; 力の場 *физ.* силово́е по́ле; 3) си́ла, влия́ние, вес, авторите́т; **～ ару** влия́тельный, авторите́тный, име́ющий вес; 力のある演説 си́льная речь; 言う事に力がある говори́ть авторите́тно (убеди́тельно); 数の力で си́лой цифр, с ци́фрами в рука́х (*напр. убедить кого-л.*); 力を振う проявля́ть своё влия́ние, пуска́ть в ход свой авторите́т;

4) эне́ргия, бо́дрость; прису́тствие ду́ха; **～-га най** потеря́ть бо́дрость, быть в пода́вленном настрое́нии, быть угнетённым; *ср.* тйкаранаку; 力が抜ける потеря́ть всю свою́ эне́ргию, раски́снуть; 力がつく приободри́ться; почу́вствовать но́вый прили́в сил; ...に力を向ける напра́вить [всю] свою́ эне́ргию на *что-л.*; 力を落とす па́дать ду́хом, опуска́ть ру́ки; 力を付ける воодушевля́ть, ободря́ть, придава́ть си́лы; ...に力を得る воодушевля́ться *чем-л.*; その報告に力を得た э́то изве́стие меня́ ободри́ло;

5) подчёркивание; 力を入れて言う говори́ть энерги́чно (с подъёмом); подчеркну́ть; もっと力を入れて歌いなさい по́йте бо́лее вырази́тельно, бо́льше жи́зни!; 力のある文 подчёркнутое выраже́ние; предложе́ние, на кото́ром сде́лано ударе́ние; я́ркий стиль; энерги́чно напи́санный текст; 6) уси́лия, стара́ния; 力を合わせる объединя́ть уси́лия; соединя́ть си́лы; 力を合わせて объединёнными уси́лиями, совме́стно (в содру́жестве) *с кем-л.*; ...に力を入れる(注ぐ) прилага́ть уси́лия к *чему-л.*; вкла-

дывать ду́шу во *что-л.*; уделя́ть осо́бое внима́ние *чему-л.*; ...の方に力を用いる нажа́ть (принале́чь) на *что-л.*; 力を尽す прилага́ть все стара́ния (уси́лия); 力の限りを尽して не жале́я уси́лий;

7) по́мощь, подде́ржка; соде́йствие; **-но ～-дэ** с по́мощью, при по́мощи *кого-чего-л.*; **～-ни нару** служи́ть подде́ржкой *кому-л.*, подде́рживать *кого-л.*, помога́ть *кому-л.*; ...に与って力がある мно́го содёйствовать *чему-л.*; **～-ни суру,** 力と頼む, 力を当てにする рассчи́тывать на *чью-л.* по́мощь (на *кого-л.*); 力を借りる воспо́льзоваться *чьей-л.* по́мощью; заручи́ться *чьей-л.* подде́ржкой; 力を借りに行く идти́ за по́мощью; обраща́ться за подде́ржкой; 力を借りずにやる сде́лать без чьёй-либо по́мощи (самому́); 力を貸す(添える) ока́зывать по́мощь (подде́ржку); 彼は父の老後の力になった он стал опо́рой отца́ в ста́рости; 母は私ばかりを力にしている я еди́нственная опо́ра мое́й ма́тери; 力になるのは君ばかりだ то́лько к тебе́ я могу́ обрати́ться за по́мощью; お互に力になりましょう бу́дем помога́ть друг дру́гу; 彼は杖を力に歩く он хо́дит опира́ясь на па́лку;

8) спосо́бности, да́нные; 語学の力 спосо́бности к языка́м, лингвисти́ческие спосо́бности; 聞く力 уме́ние слу́шать; 力のある人 спосо́бный (даровитый) челове́к; 力を示す(発揮する, 働かす) проявля́ть свои́ спосо́бности; 力を養う(つける) развива́ть [свои́] спосо́бности; 氏には大事業を成す力がある он спосо́бен на больши́е дела́; 彼の英語の力は驚くべきものだ у него́ порази́тельные спосо́бности к англи́йскому языку́; 9) успе́хи *(в учёбе)*; [по]зна́ния; 数学の力がある хорошо́ знать матема́тику; 英語の力が足りない он недоста́точно зна́ет англи́йский язы́к; 君は大分日本語の力がついて来た ты сде́лал больши́е успе́хи в япо́нском языке́; 力を試めす прове́рить *чьи-л.* зна́ния; 10) возмо́жности, сре́дства; 私は女中を置くだけの力がない у меня́ нет средств держа́ть домрабо́тницу.

тйкарабасира 力柱 столб в ку́хне у очага́.

тйкаравадза 力業 1) тяжёлый [физи́ческий] труд; **～-о суру** занима́ться тяжёлым трудо́м, быть за́нятым на тяжёлой рабо́те; 2) дея́ние, тре́бующее огро́мной си́лы.

тйкарагава 力革 стремя́нный ремень.

тйкараги 力木 подпо́рка, опо́ра, сто́йка.

тйкарагуса 力草, 知風草, 牛筋草, 狗尾草 про́волочная трава́, Eleusine indica *Gaertn.*

тйкарадамэси 力試し про́ба сил, испыта́ние; 力試しにやってみる про́бовать (испы́тывать) *чьи-л.* си́лы.

тйкарадзиман 力自慢: **～-суру, ～ дэ ару** горди́ться (хва́статься) свое́й си́лой.

тйкарадзоэ 力添え по́мощь, подде́ржка; одолже́ние; хло́поты *за кого-л.*; **-но ～-дэ** при по́мощи (с по́мощью) *кого-л.*; お力添えを願われますまいか могу́ ли я рассчи́тывать на ва́шу подде́ржку?

тйкарадзуёй 力強い 1) си́льный; могу́чий, мо́щный; 2) успокои́тельный; 力強く思う чу́вствовать себя́ уве́ренно, быть споко́йным (уве́ренным [в себе́]).

тйкарадзуку 力付く 1) собира́ться с си́лами; оправля́ться, ободря́ться; 2) восстана́вливать свои́ си́лы.

тйкарадзукудэ 力ずくで [го́лой] си́лой; наси́льно; 力ずくでも金でも *с отриц.* ни си́лой, ни по́дкупом.

тйкарадзукэру 力付ける подде́рживать.

тйкарадзумо́ 力相撲 *спорт.* силова́я борьба́ *(где ряд приёмов запрещён)*.

тйкарадзэмэ 力攻め нападе́ние, уда́р, на́тиск.

тйкараиппай 力一杯: ～[ни] изо все́х сил, что есть си́лы; 力一杯戦う ожесточённо сража́ться, би́ться во всю мочь; 力一杯やる де́лать всё возмо́жное; де́йствовать, прилага́я все си́лы.

тйкараиси 力石 ка́мень для про́бы сил *(при поднятии тяжестей)*.

тйкараканкэй 力関係 соотноше́ние сил.

тйкаракобу 力瘤 би́цепсы, мускулату́ра; 力瘤を出す (作る) разви́ть себе́ мускулату́ру; ◇ ...に力瘤を入れる быть о́чень заинтересо́ванным в *чём-л.*; вкла́дывать мно́го сил во *что-л.*; подде́рживать *что-л.*

тйкаракурабэ 力競(比)べ: **～-о суру** ме́ряться си́лами *с кем-л.*

тйкарамакасэ 力任せ: ～ни изо все́х сил, с си́лой; с [чрезме́рным] напряже́нием [сил].

тйкарамакэ 力負け: **～-га суру** переусе́рдствовать, перестара́ться [во вред себе́].

тйкарамидзу 力水 *спорт.* вода́ для освеже́ния борцо́в.

тйкарамоти 力持ち сила́ч, богаты́рь.

тйкарамоти 力餅 мо́ти для прида́ния сил *(страннику, борцам и т. п.)*.

тйкаранагэни 力なげに пове́сив го́лову, удручённо, уны́ло.

тйкаранаку 力なく бесси́льно, обесси́ленно; беспо́мощно; 力なく地上に横わっていた он без сил лежа́л на земле́.

тйкаранукэ 力抜(脱)け упа́док ду́ха, удручённость; **～-га суру** пасть ду́хом, опусти́ть ру́ки.

тйкараоби 力帯 по́яс, реме́нь.

тйкараотоси 力落とし разочарова́ние, обескура́женность; さぞお力落としで御座いましょう представля́ю себе́, как вы расстро́ились.

тйка-сигэн 地下資源 за́лежи поле́зных ископа́емых.

тйкасий 近しい бли́зкий, дру́жеский, дру́жественный; ...と近しい仲である, ...と近しくしている быть в дру́жеских отноше́ниях (бли́зкими друзья́ми) с *кем-л.*; 誰とも近しくしない ни с ке́м не дружи́ть, держа́ться особня́ком.

тйкасйцу 地下室 подва́л, подва́льное помеще́ние.

тйкасуй 地下水 [под]по́чвенные во́ды; подзе́мная вода́, грунто́вые во́ды.

тйкасэн 地下戦 ми́нная война́ *(подземная)*.

тйкасэн 地下線 подзе́мный про́вод (ка́бель).

тйкатэцу[до̄] 地下鉄[道] метро́, метрополите́н.

тйкау 誓う кля́сться *в чём-л.*, дава́ть сло́во (обе́т, зарок); 神かけて誓う божи́ться; кляну́сь бо́гом; 心に誓う покля́сться в душе́, дать себе́ сло́во; 秘密を誓う [по-] кля́сться храни́ть та́йну; 誓って! даю́ сло́во!, кляну́сь!; 誓ってそんな事はない кляну́сь (че́стное сло́во), ничего́ подо́бного не́ было.

тйкаундо̄ся 地下運動者 подпо́льщик.

тйкё 地境 грани́ца, разграничи́тельная ли́ния.

тйкё 地峡 перешеек.

тйкёдай 乳兄弟 моло́чный брат, моло́чная сестра́.

тйкёйку 知教育 у́мственное (интеллектуа́льное) воспита́ние.

тики 地気 1) *эл., радио* земля́; заземле́ние; 2) испаре́ние, пар [,подыма́ющийся над землёй].

тйки 知己 1) *сущ.* знако́мый; **-то ～-ни нару** познако́миться с *кем-л.*; 2) знако́мство.

тики 稚気 ребя́чество; де́тские черты́; **～-но ару,** 稚気を帯びた де́тский, ребя́ческий; как у ребёнка; 言うことが稚気を帯びている говори́ть как ребёнок (по-де́тски); 稚気愛すべきところがある в нём есть что́-то по-де́тски ми́лое; 稚気を脱する избавля́ться от де́тских привы́чек (черт *и т. п.*), взросле́ть.

тйкин-кацурэцу チキン・カツレツ (*англ.* chicken cutlets) кури́ная котле́та.

тйкин-райсу チキン・ライス цыплёнок (ку́рица) с ри́сом.

тйкири 杠秤 коромы́сло весо́в; балансир.

тйкиридзимэ 縢締め деревя́нная скоба́.

тиккā チッカー (*англ.* ticker) *бирж.* ти́ккер *(аппарат, автоматически печатающий на ленте последние котировки)*.

тиккё 蟄居 1) дома́шнее хозя́йство; **～-суру** вести́ [дома́шнее] хозя́йство; 2) дома́шний аре́ст; **～-суру** сиде́ть взапе́рти; не выходи́ть из дому; 蟄居を命ぜられる подве́ргнуться дома́шнему аре́сту.

тикки 竹器 изде́лия из бамбу́ка.
тикки チッキ (*англ.*. check) би́рка; (*амер.*) бага́жная квита́нция; 手荷物をチッキにする сдать ве́щи в бага́ж.
тиккō 築港 строи́тельство (сооруже́ние, реконстру́кция) по́рта; **~-суру** стро́ить порт (га́вань).
тикку チック (*от сокр. англ.* [cosme]tic) пома́да *(для волос)*.
тиккэтто チッケット *уст. см.* тикэтто.
тйкō 地溝 *геол.* му́льда, синклина́ль; гра́бен.
тйкō-гōицу[рон] 知行合一[論] *филос.* уче́ние [Ван Ян-ми́на] о том, что зна́ние и де́йствие *(т. е. теория и практика)* [должны́ быть] еди́ны.
тйкоку 治国 *уст.* управле́ние госуда́рством.
тйкоку 遅刻 опозда́ние; я́вка с опозда́нием; **-о ~-суру** опозда́ть *куда-л.*; 遅刻せずに без опозда́ния; 学校を遅刻する опа́здывать в шко́лу (на заня́тия).
тйкокубо 遅刻簿 кни́га для учёта опозда́вших.
тйкокўся 遅刻者 *сущ.* опозда́вший.
тйкокўтодокэ 遅刻届 ра́порт (объясни́тельная запи́ска) об опозда́нии.
тйкōсэйдан 遅効性弾 снаря́д (бо́мба) заме́дленного де́йствия.
тику 地区 уча́сток; райо́н.
тику 馳駆: **~-суру** 1) бы́стро е́хать верхо́м; скака́ть; 2) развива́ть большу́ю акти́вность, игра́ть акти́вную роль *в чём-л.*; 馳駆の労をいとわない быть гото́вым приложи́ть все уси́лия.
тйку チーク (*англ.* teak) тик, ти́ковое де́рево.
тикуба 竹馬 деревя́нная лоша́дка; ◇ 竹馬の友/トモ/ друг де́тства.
тикуби 乳首 сосо́к.
тикува 竹輪 печёные ры́бные па́лочки.
тикуготэки 逐語的 букваль́ный, дослóвный; ...を逐語的に話す пересказа́ть слóво в слóво.
тикугояку 逐語訳 букваль́ный (дослóвный) перево́д.
тйку-дансу チーク・ダンス (*англ.* cheek [to cheek] dance) та́нцы щека́ к щеке́.
тикудзай 竹材 бамбу́к *(как материал)*.
тикудзай 蓄財 накопле́ние; сбереже́ния; **~-суру** копи́ть де́ньги, де́лать сбереже́ния; скола́чивать себе́ состоя́ние.
тйкудзай チーク材 древеси́на ти́кового де́рева, тик.
тикудзайка 蓄財家 стяжа́тель.
тикудзё 逐条 постате́йно.
тикудзё 築城 *воен.* укрепле́ние; строи́тельство оборо́нных сооруже́ний, фортифика́ция; **~-суру** укрепля́ть; стро́ить [укрепле́ния].
тикудзёгаку 築城学 фортифика́ция *(как наука)*.
тикудзи 逐時 *кн.* постепе́нно.
тикудзи 逐次 *кн.* оди́н за други́м, непреры́вно; по поря́дку; постепе́нно, после́довательно; 悪い所を逐次改める пра́вить [ру́копись], исправля́ть оши́бки одну́ за другой.
тикудзитэки 逐字的 *см.* тикуготэки.
тикудзицу 逐日 *кн.* ежедне́вно, изо дня́ в день.
тикудзияку 逐字訳 *см.* тикугояку.
тикудзō 築造 строи́тельство, сооруже́ние; **~-суру** стро́ить, сооружа́ть.
тикудзэн 蓄髯: **~-суру** *кн.* носи́ть усы́ [и бо́роду].
тикудэн 逐電 *см.* тикўтэн.
тикудэн 蓄電 *эл.* аккумули́рование (накопле́ние) электри́чества; **~-суру** *эл.* заряжа́ть.
тикудэнбин 蓄電瓶 *эл.* ле́йденская ба́нка.
тикудэн-ёрё 蓄電容量 *эл.* электроёмкость *(аккумулятора)*.
тикудэнки 蓄電器 *эл.* конденса́тор.
тикудэнсō 蓄電槽 *эл.* аккумуля́тор.
тикудэнти 蓄電池 *эл.* аккумуля́тор, аккумуля́торная батаре́я.
тикуёси 竹葉紙 шёлковая бума́га.
тикуити 逐一 от нача́ла до конца́, подро́бно; сло́во в сло́во, по́лностью; 逐一あげる перечи́слить всё (всех); 命令を逐一守る выполня́ть прика́з пунктуа́льно; 逐一説明する объясни́ть (растолкова́ть) всё от нача́ла до конца́; 逐一白状する призна́ться во всём; 逐一報告する сде́лать подро́бный (обстоя́тельный) докла́д.
тикўкō 逐項 пункт за пу́нктом, ка́ждый пара́граф.
тикўкэн 畜犬 1) содержа́ние соба́ки; 2) дома́шняя *(чья-л.)* соба́ка.
тикўкэндзэй 畜犬税 нало́г на соба́к.
тикўкэнхё 畜犬票 номеро́к [на оше́йнике у] соба́ки.
тикунэн 逐年 *кн.* из го́да в год.
тикунэцўки 蓄熱器 *тех.* регенера́тор.
тикуонки 蓄音器 граммофо́н, патефо́н; фоно́граф; 蓄音器をかける заводи́ть патефо́н, ста́вить пласти́нку; 蓄音器の音楽 му́зыка в грамза́писи; 演説を蓄音器に吹込む запи́сывать своё выступле́ние (свою́ речь) на фоно́граф.
тикуонсин 蓄音針 патефо́нная игóлка.
тикурā-сэнрин チクラー線輪 (*от англ.* tickler) *радио* катýшка обрáтной свя́зи.
тикури ちくり *ономат.*: ちくりと刺す уколо́ть иглóй; укуси́ть *(о комаре и т. п.)*; ちくりと痛む чу́вствовать боль [как] от уко́ла; ちくりと人の痛い所を刺す *обр.* бóльно кольну́ть *кого-л.*; коснýться *чьего-л.* больнóго ме́ста; сказа́ть ко́лкость.
тикурин 竹林 бамбу́ковая ро́ща, бамбу́ковый лес.
тикуроку 逐鹿 *кн.* предвы́борная борьба́; 逐鹿場裡に打って出る выставить свою́ кандидату́ру в парла́мент.
тикурокўсэн 逐鹿戦 избира́тельная кампа́ния.
тикуруй 畜類 1) дома́шние живóтные; скот; 2) живóтные.
тикўсан 畜産 разведе́ние [дома́шнего] скота́.
тикўсанбуцу 畜産物 проду́кты животновóдства.
тикўсангакари 畜産係 ско́тник, ско́тница.
тикўсангаку 畜産学 зоотéхника.
тикўсангё 畜産業 скотовóдство.
тикўсангёся 畜産業者 скотовóд, животновóд.
тикўсан-гитэ 畜産技手 зоотéхник.
тикўсандзё 畜産場 животновóдческая фе́рма, животновóдческое хозя́йство.
тикўсанка 畜産家 животновóд.
тикўсан-сйкэндзё 畜産試験場 экспериментáльная животновóдческая фе́рма.
тикўсё 蓄妾 *кн.* содержа́ние любóвницы (налóжницы).
тикўсё 畜生 1) живóтное, зверь; скот; 畜生のような звероподóбный; ско́тский; зве́рский; 2) скоти́на!, сво́лочь!; чёрт [возьми́]!; この畜生! чёрт бы тебя́ побра́л!, ах ты скоти́на!; あいつがしたのだ、あの畜生! э́то он сде́лал, сво́лочь!
тикўсёбара 畜生腹 рожде́ние трёх [и бóлее] близнецóв.
тикўсёдō 畜生道 1) кровосмеше́ние; 畜生道に陥る быть винóвным в кровосмеше́нии; 2) *см.* тикўсёкай.
тикўсёёбавари 畜生呼ばわり: **~-суру** разруга́ть, обложи́ть *кого-л.*
тикўсёкай 畜生界 *буд.* «мир скотóв», *ср.* гоакўсю *и* рокудō.
тикўси 竹紙 1) плёнка в сердцеви́не бамбу́ка; 2) [тóнкая] ри́совая бума́га.
тикўсэй 畜政 управле́ние животновóдством, животновóдческое управле́ние.
тикўсэки 蓄積 накопле́ние; **~-суру** накопля́ть, нака́пливать.
тикўсэки-хайтō 蓄積配当 накопи́вшийся *(но не выплаченный)* дивиде́нд.
тикўся 畜舎 хлев; помеще́ние для скота́ *(всякого)*.
тикўтай 築堆: **~-суру** сооружа́ть на́сыпь.
тикўтику ちくちく: **~-суру** ко́лет *(где-л.)*, пока́лы-

вает *(напр. в боку)*; 腕がちくちくする в руке́ ко́лет; 針でちくちく刺す бо́льно коло́ть иго́лкой.

тикўтэй 築堤 1) строи́тельство плоти́н; 2) плоти́на.

тикўтэй 築庭 планиро́вка (разби́вка) садо́в и па́рков.

тикўтэн 逐電(天) побе́г, бе́гство; исчезнове́ние; **~-суру** бежа́ть *откуда-л.*; скрыва́ться.

тикўфудзин 竹夫人 *прост.* «бамбу́ковая жена́» *(бамбуковая плетёнка, под которой спят в жару, чтобы покрывало не прилегало непосредственно к телу)*.

тикўхаку 竹帛 *кн.* исто́рия, истори́ческие анна́лы; 名を竹帛に垂れる просла́вить (увекове́чить) своё и́мя, попа́сть на страни́цы исто́рии.

тикўхō 逐放 *кн.* вы́сылка, изгна́ние.

тикуэй 築営 1) строи́тельство бара́ка, разби́вка ла́геря *и т. п.*; 2) бара́к.

тикэй 地形 рельеф [ме́стности]; *геод.* фигу́ра земли́; географи́ческий хара́ктер; 地形の利用 испо́льзование рельефа ме́стности.

тикэй 地警 (*сокр.* 地方警察) ме́стная поли́ция.

тикэй 知(智)恵 *уст. см.* тиэ.

тикэй 笞刑 *ист.* телесное наказа́ние, по́рка.

тикэйгаку 地形学 геоморфоло́гия.

тикэйдзу 地形図 топографи́ческая ка́рта.

тикэй-риннэ 地形輪回 *геол.* цикл эро́зии.

тикэй-сокурё 地形測量 съёмка ме́стности.

тикэйсокурёгаку 地形測量学 топогра́фия.

тикэй-тōса 地形踏査 обсле́дование (рекогносцирово́вка) ме́стности, первонача́льная (предвари́тельная) развёдка.

тикэмури 血煙 струя́ (ручьи́) кро́ви; 血煙立てて倒れる [у]па́сть, истека́я кро́вью.

тикэн 地券 докуме́нт, удостоверя́ющий пра́во со́бственности на зе́млю.

тикэн 地検 (*сокр.* 地方検事局) райо́нная прокурату́ра.

тикэн 知見 *кн.* 1) зна́ния, осведомлённость; 知見を広める расширя́ть свои́ зна́ния; 2) взгляд, мне́ние.

тикэнмэн 地券面 земля́, на владе́ние кото́рой име́ется докуме́нт.

тикэтто チケット (*англ.* ticket) биле́т; чек *(магазинный)*.

тикэтто-роби ティケット・ロビー (*амер.* ticket lobby) зал ожида́ния *(на вокзале, в аэропорту)*.

тикю 地球 земно́й шар, Земля́; 地球の自転 враще́ние Земли́ вокру́г свое́й оси́; 地球の公転 враще́ние Земли́ вокру́г Со́лнца; 地球の引力 земно́е тяготе́ние.

тикюбуцуригаку 地球物理学 геофи́зика.

тикюги 地球儀 гло́бус.

тикюдзё 地球上: **~-дэ** на Земле́, на на́шей плане́те.

тикю-идо 地球緯度 географи́ческая широта́.

тикю-кагаку 地球化学 геохи́мия.

тикюсё 地球照 *астр.* пе́пельный свет [Луны́].

тикюсэцу 地久節 *уст.* день рожде́ния импера́трицы.

тимаёу 血迷う обезу́меть, прийти́ в исступле́ние; вы́йти из себя́; 血迷える群集 обезу́мевшая толпа́.

тимаки 粽 ри́совый колобо́к, завёрнутый в бамбу́ковый лист *(лакомство)*.

тимамирэ 血塗れ: **~но** 1) окрова́вленный, в крови́; **~-ни нару** быть в крови́ (окрова́вленным); 2) кровопроли́тный, ожесточённый.

тимамирэсаваги 血塗れ騒ぎ кровопроли́тие.

тиманако 血眼 глаза́, нали́тые кро́вью; ◇ **~-ни нару** обезу́меть, прийти́ в исступле́ние; 血眼になって捜す лихора́дочно иска́ть; つまらぬ事に血眼になって騒ぐ ожесточённо скандали́ть из-за пустяко́в.

тимата 巷 1) (*тж.* 街) перекрёсток; у́лица; 雑沓の街 шу́мные у́лицы; *перен.* городска́я толчея́; 2) аре́на, сце́на *чего-л.*; 戦火の巷 аре́на войны́; места́ боёв; 風が少し強く吹けば紅塵万丈の巷となる сто́ит поду́ть ве́тру сильне́й, как поднима́ются ту́чи пы́ли; 紅塵の巷から遠い *обр.* вдалеке́ от шу́мной (су́етной) толпы́.

тимацури 血祭 *ист.* крова́вая (челове́ческая) же́ртва; **~-ни суру** *перен.* принести́ *кого-л.* в же́ртву, поже́ртвовать *кем-л.*; 血祭に上げる *ист.* а) принести́ челове́ческую же́ртву *(в начале военного похода)*; б) принести́ *кого-л.* в же́ртву *(для успешности какого-л. начинания)*.

тимба 跛: **~на** *прост.* 1) хромо́й; 2) непа́рный; разро́зненный; 跛の靴 непа́рные боти́нки; боти́нок не на ту́ ногу; 靴を跛に穿く перепу́тать боти́нки, наде́ть пра́вый боти́нок на ле́вую ногу и наоборо́т; この靴は跛だ э́ти боти́нки от ра́зных пар (не составля́ют па́ры).

тимбоку 沈木 затону́вшее де́рево, топля́к.

тимбоцу 沈没 потопле́ние; **~-суру** [за]тону́ть, идти́ ко дну; *перен.* напи́ться в сте́льку; **~-сасэру** потопи́ть, пусти́ть ко дну *(лодку, корабль)*.

тимбоцўсэн 沈没船 затону́вший кора́бль, затону́вшее су́дно.

тимбу 鎮撫 *кн.* усмире́ние, подавле́ние; **~-суру** усмиря́ть, подавля́ть *(мятеж, восстание)*.

тимбун 珍聞 но́вость; **~-но най** не содержа́щий ничего́ но́вого (дико́винного, удиви́тельного); 珍聞の多い бога́тый необыкнове́нными новостя́ми; 何か珍聞があるかね есть что́-нибудь но́венькое?

тимбуцу 珍物 *кн.* ре́дкостная вещь; ре́дкость, дико́винка.

тимбэн 陳弁 объясне́ние, [само]оправда́ние; **~-суру** опра́вдываться; излага́ть.

тими 地味 ка́чество по́чвы, по́чва; 雑草が地味を荒らす земля́ покры́та сорняка́ми; 此所は地味が肥えている здесь земля́ (по́чва) плодоро́дная.

тимианъю チミアン油 (*нем.* Thymian) тимья́новое ма́сло, тимо́л.

тимидоро 血みどろ, *уст.* 血塗 *см.* тимамирэ.

тими-мōрё 魑魅魍魎 *кн.* злы́е ду́хи гор и рек, страши́лища.

тимицу 緻密 тща́тельность; то́нкость отде́лки (вы́работки); аккура́тность; **~на** тща́тельный, аккура́тный; то́нкой вы́работки; иску́сный; 緻密な頭 све́тлая голова́; 緻密な観察 тща́тельные наблюде́ния; 緻密な細工 иску́сные изде́лия; 緻密な推理 то́чный вы́вод; 緻密に考える всесторо́нне обду́мывать.

тиммарито ちんまりと *прост.* ую́тно; **~-сйта** а) ую́тный; б) небольшо́й, но скла́дный, ма́ленький и ла́дный; хорошо́ скро́енный.

тиммё 珍妙 *кн.* стра́нность; причу́дливость; **~на** стра́нный; причу́дливый; эксцентри́чный.

тиммоку 沈黙 молча́ние; молчали́вость; **~-суру** молча́ть; пома́лкивать; 沈黙は承諾の内 молча́ние — знак согла́сия; その事については沈黙を守ります по э́тому по́воду (об э́том) я не скажу́ ни сло́ва; 久しく沈黙していた彼は今度いよいよ政界に乗出した до́лгое вре́мя он не уча́ствовал в обще́ственной жи́зни, но тепе́рь сно́ва верну́лся к полити́ческой де́ятельности.

тиммоти 賃餅 приготовле́ние мо́ти на зака́з; 賃餅をつく гото́вить мо́ти на зака́з.

тиммуруй 珍無類: **~но** *прост.* необыча́йный, стра́нный; небыва́лый, неслы́ханный; 珍無類の馬鹿 наби́тый дура́к; 珍無類の顔をしている стра́нно вы́глядеть *(о ком-л.)*.

тиммэн 沈面 *кн.* потво́рство свои́м жела́ниям; **~-суру** предава́ться *чему-л.*; 酒に沈面する пристрасти́ться к вину́, предава́ться пья́нству.

тимоку 地目 класси́фикация земе́льных уча́стков; разря́д земе́льного уча́стка.

тимон 地文 *уст.* явле́ние приро́ды.

тимонгаку 地文学 физи́ческая геогра́фия.

тимōру チモール (*англ.* thymol) тимо́л.

тимоси チモシ (*англ.* timothy) тимофе́евка.

тимото 地元: **~но** ме́стный *(о производстве, потреблении, снабжении)*.

тимпандзй チンパンジー (*англ.* chimpanzee) шимпанзе́.

тимпи 陳皮 апельси́новая ко́рка (це́дра).

тимпин 珍品 ре́дкостная (антиква́рная) вещь; дико́винка.
тимпин-мондай 珍品問題 слу́чай взя́тки (взя́точничества).
тимпира チンピラ *прост.* мальчи́шка, паца́н, оголе́ц; карапу́з.
тимпира-го̄то̄ チンピラ強盗 *прост.* малоле́тний престу́пник.
тимпирамусу́мэ チンピラ娘 *прост.* девчо́нка.
тимпо̄ 珍宝 *кн.* драгоце́нность; сокро́вище; це́нности.
тимпон 珍本 ре́дкая (антиква́рная) кни́га.
тимпу 陳腐 *кн.* бана́льность, о́бщее ме́сто; по́шлость; ～**на** устаре́лый; бана́льный; по́шлый; изби́тый; 陳腐な学説 устаре́лая тео́рия; 陳腐な格言 трюи́зм; 陳腐な言葉 прие́вшееся (зата́сканное) выраже́ние, о́бщее ме́сто; 陳腐な洒落 анекдо́т с бородо́й.
тимпункан 珍紛(糞)漢, 陳奮翰, 陳紛漢 *прост.* тарараба́рщина; ちんぷんかんの語 тако́е [дли́нное] сло́во, что и не вы́говоришь; запу́танный (непоня́тный) язы́к; そんな事はちんぷんかんだ [для меня́] э́то кака́я-то абракада́бра.
тимпу-сэйкю̄ 陳腐請求 *юр.* претéнзия, предъя́вленная по́сле истече́ния сро́ка да́вности; тре́бование (иск), кото́рому истекла́ да́вность.
ти́му チーム (*англ.* team) 1) *спорт.* кома́нда; 2) брига́да.
ти́му-ва́ку チーム・ワーク брига́дная (совме́стная) рабо́та; チーム・ワークが取れている дру́жно (сла́женно) рабо́тают.
ти́му-гэ́мудзу チーム・ゲームズ (*англ.* team games) *спорт.* кома́ндные состяза́ния.
тимэ 血眼(目) 1) *см.* тиманако; 2) воспалённые глаза́.
тимэдори 知目鳥 бу́рый соловéй, Luscinia brunnea brunnea *Hodgson.*
тимэй 地名 географи́ческое назва́ние; назва́ние ме́стности.
тимэй 知命 1) *кн.* зна́ние своéй судьбы́; 2): 知命の年 пятидесятиле́тний во́зраст; *чьё-л.* пятидесятиле́тие.
тимэй 致命: ～**но** *см.* тимэйтэки.
тимэйбу 致命部 важне́йшая часть, се́рдце *чего-л.*
тимэйсё 致命傷 смертéльная ра́на; 致命傷を与える нанести́ смертéльную ра́ну; 致命傷を受ける быть смертéльно ра́ненным; その傷が致命傷となった э́та ра́на оказа́лась смертéльной (роковóй).
тимэйсё 致命症 смертéльная болéзнь.
тимэйтэки 致命的 смертéльный; роковóй, фата́льный; 致命的打撃を蒙る получи́ть смертéльный уда́р.
тимяку 地脈 *геол.* [минера́льная] жи́ла.
тимяку 遅脈 ме́дленный пульс.
тин 亭 бесéдка, павильóн; кио́ск.
тин 朕 *кн.* мы (*тк. император о себе*); ～**но** наш.
тин 狆 (*кит.* чун) китáйская болóнка; ◇狆がくしゃみをしたような顔をしている он не отлича́ется красотóй (*о круглолицых людях, букв.* он напомина́ет чиха́ющую болóнку).
тин 珍: ～**на** ре́дкий, дико́винный; чудéсный; 珍中の珍 чу́до из чудéс.
тинамацусай 血腥い па́хнущий кро́вью, крова́вый; 血腥い事件 крова́вые собы́тия; 血腥い復仇 кровожа́дная мсти́тельность.
тинами 因: ～**ни** *кн.* в э́той связи́; при э́том; кста́ти; 因に言う в э́той связи́ мóжно отмéтить, что...; кста́ти сказа́ть; 因に記す отмéчу в скóбках.
тинаму 因む быть в связи́ *с чем-л.*; ...に因んで名付ける назва́ть *кого-л.* (да́ть *кому-л.* и́мя) в честь (в па́мять) *кого-л.*; それは仏教に因んだものである э́то свя́зано с будди́змом, э́то имéет отношéние к будди́зму.
тингайяку 鎮咳薬 *уст.* сре́дство от ка́шля.
тингара 珍柄 оригина́льный узóр (рисýнок тка́ни); この帯は珍柄です э́тот пóяс с уника́льным узóром.
тингарэ 賃借り аре́нда; ～**-суру** арендова́ть, снима́ть *(дом и т. п.);* брать напрока́т.
тингаси 賃貸し сда́ча в аре́нду (внаём; напрока́т); ～**-суру** сдава́ть в аре́нду (внаём; напрока́т).
тингин 沈吟 1): ～**-суру** *кн.* ти́хо напева́ть; 2) раздýмье; ～**-суру** погружа́ться в раздýмье (в размышле́ния).
тингин 賃銀(金) за́работная пла́та, за́работок; жа́лованье; 一日に五百円の賃金で働く рабóтать за пятьсóт ие́н в день; 賃金の桎梏 лими́т зарпла́ты; 賃金の奴隷となって働く рабóтать из-за дéнег (*букв.* став рабóм зарпла́ты); 日々の賃金 подённая за́работная пла́та; *ср.* тинкин 賃金 2.
тингин-антэй 賃金安定 стабилиза́ция за́работной пла́ты.
тингин-бэ́су 賃金ベース сре́дний у́ровень зарпла́ты.
тингиндзэй 賃金税 налóг на зарпла́ту, подохóдный налóг.
тингинрицу 賃金率 шкала́ (тари́ф) за́работной пла́ты.
тингин-ро̄до̄ 賃金労働 наёмный труд.
тингин-ро̄до̄ся 賃金労働者 наёмный рабóчий.
тингин-сайтэй 賃金裁定 арбитра́жное реше́ние по вопро́сам за́работной пла́ты.
тингинсэй 賃金制 систéма за́работной пла́ты.
тингин-то̄со̄ 賃金闘争 борьба́ за повыше́ние (про́тив сниже́ния) зарпла́ты.
тиндай 鎮台 *уст.* 1) гарнизóн; 2) нача́льник гарнизóна; 3) *см.* тиндайсан.
тиндайсан 鎮台さん солда́т.
тиндан 珍談 *кн.* анекдóт; интере́сный (заба́вный) расска́з; истóрия, эпизóд; 何か珍談があるか есть что́-нибудь интере́сное?
тиндза 沈坐: ～**-суру** ложи́ться на грунт (на дно) *(о подводной лодке).*
тиндза 鎮座: ～**-суру** *синт.* почита́ться; その宮には日本武尊が鎮座ましますэ́тот храм посвящён Ямáто-Такóру-но-микóто.
тиндзай 枕材 опóра; шпа́ла.
тиндзё 陳情 изложéние дéла (обстоя́тельств); ходáтайство, петúция; жа́лоба; заявле́ние, проше́ние; ～**-суру** обрати́ться с жа́лобой (заявле́нием) *к кому-л.;* пода́ть заявле́ние *кому-л.;* 陳情を容れる удовлетвори́ть прóсьбу.
тиндзёсё 陳情書 [пи́сьменное] заявле́ние, жа́лоба; петúция.
тиндзи 椿事 происше́ствие; несча́стный слу́чай; 鉄道の椿事 несча́стный слу́чай (ава́рия) на тра́нспорте; железнодоро́жная катастрóфа.
тиндзи 珍事 ре́дкий слу́чай; неожи́данное собы́тие (происше́ствие).
тиндзиру 陳じる *см.* тиндзуру.
тиндзо̄ 珍蔵: ～**-суру** бе́режно храни́ть; 珍蔵の書 люби́мые (цени́мые) *кем-л.* кни́ги.
тиндзо̄хин 珍蔵品 вещь, кото́рой осóбенно дорожа́т (дорожи́т *кто-л.*).
тиндзу チンズ (*англ.* chintz) вощёный си́тец.
тиндзуру 陳ずる излага́ть; объясня́ть.
тиндзю 鎮守 *синт.* 1) ме́стное божество́; дух-храни́тель дере́вни; 2) дереве́нский храм; 鎮守の祭 ме́стный хра́мовый пра́здник; 鎮守の森 хра́мовая ро́ща.
тиндзо̄ 珍什 *кн.* ре́дкости.
тиндзюфу 鎮守府 *уст.* вое́нно-морска́я ба́за; штаб вое́нно-морско́го о́круга.
тиндзюцу 陳述 изложéние; разъясне́ние; показа́ние; ～**-суру** излага́ть; разъясня́ть; дава́ть показа́ния; де́лать заявле́ние; 陳述を取消す брать обра́тно своё заявле́ние.
тиндзюцу́сё 陳述書 [пи́сьменное] заявле́ние; пи́сьменное изложéние.
тиндонъя ちんどん屋 ходя́чая рекла́ма *(уличный агент-*

-зазывала, рекламирующий магазины, театральные постановки и т. п. под аккомпанемент барабана и сямисэна).

тиндэй 沈泥 ил.

тиндэки 沈溺 *кн.* пристра́стие; **-ни ～-суру** пристраститься к *чему-л.*

тиндэн 沈澱(殿) осажде́ние; отложе́ние; выпаде́ние оса́дка; **～-суру** осажда́ться [на дно].

тиндэнбуцу 沈澱物 оса́док; отсто́й; отложе́ние.

тиндэнсō 沈澱槽 отсто́йник.

тиндэнти 沈澱池 осади́тельный (оса́дочный) бассе́йн.

тинитиха 知日派 прояпо́нская гру́ппа (па́ртия).

тинка 沈下 осела́ние (опуска́ние, оса́дка) поро́ды; **～-суру** осела́ть, опуска́ться.

тинка 珍果 *кн.* ре́дкостные фру́кты.

тинка 珍菓 *кн.* ре́дкостные сла́сти.

тинка 鎮火 затуха́ние [пожа́ра]; **～-суру** а) быть поту́шенным; б) потуши́ть.

тинкаку 珍客 *кн. см.* тинкяку.

тинкамо ちんかも *прост. см.* тинтин-камокамо.

тинки 沈毅 *кн.* вы́держка, самообладание; уравнове́шенность; **～на** вы́держанный, сде́ржанный; владе́ющий собо́й; уравнове́шенный.

тинки 珍器 ре́дкостная вещь, ре́дкость.

тинки 珍奇: **～на** *кн.* ре́дкостный; исключи́тельный; стра́нный.

тинки 珍貴: **～на** *кн.* це́нный, бесце́нный, драгоце́нный.

тинки チンキ,丁幾 (*англ.* tinc[ture]) **тинкту́ра**, насто́йка.

тинкин 沈金 *см.* тинкиннури.

тинкин 賃金 1) *см.* тингин 賃銀(金); 2) пла́та за прое́зд, тари́ф, сто́имость прово́за; **一等賃金** сто́имость биле́та 1-го кла́сса, сто́имость прое́зда в 1-м кла́ссе; 賃金を割引する предоставля́ть льго́тные усло́вия прое́зда; 賃金を取る(課する) взима́ть пла́ту за прое́зд [и прово́з багажа́].

тинкинбори 沈金彫り *см.* тинкиннури.

тинкиннури 沈金塗り лакиро́ванное изде́лие, инкруста́ированное зо́лотом.

тинко ちんこ *разг.* 1) малю́тка; 2) *см.* тинтикурин.

тинкō 沈降 1) оседа́ние; **～-суру** осажда́ться; 2): **～-суру** идти́ ко дну.

тинкō 沈香 *см.* дзинкō 沈香.

тинкō 珍肴 *кн.* ре́дкостное блю́до.

тинконкёку 鎮魂曲 ре́квием.

тинконсай 鎮魂祭 заупоко́йная слу́жба.

тинкоро 狆ころ 1) *см.* тин 狆; 2) *прост.* дома́шняя соба́чка.

тинкэйдзай 鎮痙剤 *мед.* антиспазмати́ческое сре́дство.

тинкяку 珍客 жела́нный (ре́дкий) гость; これは珍客だ добро́ пожа́ловать!; вот хорошо́, что вы пришли́!

тинню 闖入 *кн.* вторже́ние; **～-суру** вторга́ться; врыва́ться, вла́мываться.

тиннюся 闖入者 вто́ргшийся (незако́нно вошёдший) *куда-л.* челове́к.

тинō 知(智)嚢 *кн.* у́мственные спосо́бности; ум; *обр.* у́мная (све́тлая) голова́; **～тэки** *см.* тинō 知能 (～тэки); 智嚢を絞る лома́ть себе́ го́лову *над чем-л.*; пусти́ть в ход всю свою́ изобрета́тельность; 智嚢を集めて協議する обсужда́ть [вопро́с] с привлече́нием [ви́дных] экспе́ртов.

тинō 知(智)能 у́мственные спосо́бности; интелле́кт; **～тэки** у́мственный; интеллектуа́льный; 知能の遅れた生徒 у́мственно отста́лые (недора́звитые) ученики́.

тиноамэ 血の雨 *обр.* кровопроли́тие; 血の雨を降らす проливать ре́ки кро́ви; あわや血の雨を降らすところだった чуть бы́ло не дошло́ до кровопроли́тия.

тинокэ 血の気: **～-но най** бле́дный как бума́га; ни кровинки на лице́; 血の気の多い а) кровь с молоко́м; румя́ный; б) вспы́льчивый, горя́чий; その顔には血の気が失せていた вся кровь отлила́ у него́ от лица́, [ни] кровинки в лице́ не оста́лось.

тинō-кэйсū 知能係数 *см.* тинōсё.

тиномиго 乳飲(呑)児 грудно́й младе́нец.

тиномити 血の道 1) ве́ны; 2) головокруже́ние *(у женщин)*; истери́я; 血の道を起す страда́ть от головокруже́ний; быть истери́чной.

тиномэгури 血の巡(回)り кровообраще́ние; ◇血のめぐりの良い сообрази́тельный; бы́стро схва́тывающий (сообража́ющий); 血のめぐりの悪い ту́го сообража́ющий, несообрази́тельный, тугоду́м.

тинори 地の利 уда́чное (вы́годное) расположе́ние; удо́бная (вы́годная) пози́ция; 地の利を占める заня́ть удо́бную пози́цию.

тинори 血糊 застыва́ющая кровь; やいばの血糊を拭い取る смыть кровь с меча́.

тинōрицу 知能率 *см.* тинōсё.

тинōсё 知能商 показа́тель у́мственных спосо́бностей *(получаемый путём опроса)*.

тинōхан 知能犯 *юр.* преступле́ние без примене́ния си́лы (*букв.* у́мственное; *напр. мошенничество, растрата; ант.* гōрикйхан).

тинрин 沈淪: **～-суру** *кн.* быть деклассированным; [по]теря́ть своё положе́ние; ка́нуть в безве́стность; 不幸に沈淪する опусти́ться из-за несча́стья.

тинрицу 賃率 тари́ф на прово́з багажа́, та́кса на перево́зку гру́зов; *мор.* фрахт.

тинрōдō 賃労働 наёмный труд.

тинрэцу 陳列 выставле́ние напока́з; экспони́рование; **～-суру** выставля́ть *(на витрине, на выставке и т. п.)*; экспони́ровать; 売物として陳列する выставля́ть на прода́жу; 陳列中の商品 вы́ставленные това́ры (экспона́ты).

тинрэцудай 陳列台 вы́ставочный стенд.

тинрэцудана 陳列棚 вы́ставочная по́лка.

тинрэцудзё 陳列場 вы́ставка; вы́ставочный павильо́н.

тинрэцўкай 陳列会 вы́ставка.

тинрэцўкан 陳列館 музе́й, худо́жественная галере́я; вы́ставочный павильо́н.

тинрэцумадо 陳列窓 витри́на.

тинрэцўсицу 陳列室 демонстрацио́нный (вы́ставочный) зал.

тинрэцўхин 陳列品 экспона́т.

тинса 沈渣 оса́док.

тинсагэ 賃下げ сниже́ние за́работной пла́ты.

тинсё 珍書 ре́дкостная (ре́дкая) кни́га.

тинси 沈子 грузи́ло *(на сетях)*.

тинси 沈思 размышле́ния, разду́мье; **～-суру** заду́мываться, погружа́ться в размышле́ния *о чём-л.*

тинси 鎮子 пресс *(кладётся на покрывало, скатерть и т. п., чтобы их не сносило ветром)*.

тинси 鎮止: **～-суру** смягча́ть, заглуша́ть *(боль)*.

тинсигото 賃仕事 опла́чиваемая рабо́та; сде́льная (шту́чная) рабо́та; **～-суру** рабо́тать за пла́ту; рабо́тать сде́льно; 賃仕事をする人 опла́чиваемый рабо́тник; сде́льный рабо́тник; надо́мник.

тинсэй 沈静 1) тишина́, споко́йствие; поко́й, безмяте́жность; **～на** ти́хий, споко́йный; безмяте́жный; 2) засто́й; зати́шье; **～на** засто́йный; вя́лый *(о рынке и т. п.)*.

тинсэй 鎮静 зати́шье, успокое́ние; **～-суру** утиха́ть *(о боли и т. п.)*; утихоми́риться; успоко́иться; быть усмирённым (ула́женным); 心を鎮静にする успоко́иться; сохраня́ть споко́йствие; その地方は鎮静に帰した в э́том райо́не восстано́влено споко́йствие.

тинсэйдзай 鎮静剤 *мед.* успока́ивающее сре́дство.

тинсэки 枕席 *связ.*: ...の枕席に侍/ジ/す *уст. обр.* быть *чьей-л.* нало́жницей (*букв.* прислу́живать у поду́шки).

тинсэки 珍蹟 *кн. см.* тинсё.

тинсэки 沈積 осажде́ние [на дно]; **～-суру** осажда́ться [на дне].

тинсэкибуцу 沈積物 осáдок.

тинсэн 沈潜: **~-суру** погружáться, углубля́ться *во что-л.*; быть поглощённым *чем-л.*

тинсэн 沈船 затонýвшее сýдно.

тинсэн 賃銭 *см.* 1) тингин 賃銀; 2) тинкин 賃金.

тинсэцу 珍説 оригинáльное мнéние; нóвая теóрия *(часто иронически)*.

тинсэцу 沈設 прокла́дка *(подводного кабеля)*; постано́вка *(морских мин)*; **~-суру** укла́дывать *(под водой)*; ста́вить *(мины и т. п.)*.

тинсэцу-суйрай 沈設水雷 подво́дная ми́на.

тинсюкō 珍趣向 новúнка; оригинáльная вы́думка.

тинся 陳謝 извинéние; **~-суру** извиня́ться *перед кем-л.*; проси́ть прощéния *у кого-л.*

тинсяку 賃借 арéнда, арендова́ние; **~-суру** арендова́ть, брать в арéнду; снима́ть *(дом, помещение)*; брать напрока́т *(вещь)*.

тинсякýкэн 賃借権 прáво арéнды, арéндное прáво.

тинсякунин 賃借人 арендáтор *(земельного участка)*; съёмщик *(дома)*.

тинсякурē 賃借料 арéндная (кварти́рная) пла́та.

тинсякýти 賃借地 арендóванная земля́; учáсток земли́, сдава́емый в арéнду.

тинтай 沈滞 засто́й, состоя́ние засто́я; вя́лость; незначи́тельная акти́вность; **~-сйтэ иру** находи́ться в состоя́нии засто́я; не проявля́ть при́знаков улучше́ния; **~-сасэру** приводи́ть в состоя́ние засто́я (депре́ссии); 沈滞した市場 вя́лый ры́нок.

тинтай 賃貸 сда́ча в арéнду (внаём, напрока́т); **~-суру** сдава́ть в арéнду (внаём, напрока́т).

тинтайнин 賃貸人 сдаю́щий в арéнду (внаём), хозя́ин.

тинтайрē 賃貸料 арéндная (кварти́рная) пла́та; пла́та за фрахт *(судна)*.

тинтайсяку 賃貸借 арéнда, сда́ча и взя́тие в арéнду (внаём); фрахт *(судна)*.

тинтē 珍重: **~-суру** высоко́ цени́ть.

тинтēгэ 沈丁花 *см.* дзинтēгэ.

тинтикурин ちんちくりん *прост.* ка́рлик, лилипу́т; **~-на** ка́рликовый; ちんちくりんな着物 сли́шком те́сное (коро́ткое) кимоно́ (пла́тье); ちんちくりんの人 короты́шка; ка́рлик.

тинтин ちんちん I *ономат.* динь-ди́нь; ちんちんと鈴が鳴った зазвене́л колоко́льчик; 鉄びんがちんちん鳴っている ча́йник поёт.

тинтин ちんちん II *прост. связ.*: 犬がちんちんをする соба́ка стои́т на за́дних ла́пках; ちんちん、おすわり служи́!, а тепе́рь дово́льно! *(собаке)*.

тинтин ちんちん III *вульг. см.* якимоти.

тинтин-камокамо ちんちんかもかも 1): **~-суру** *прост.* ворковáть *(напр. о влюблённых)*; 2) *см.* тинтин-могамога.

тинтин-могамога ちんちんもがもが *прост.* пры́ганье на одно́й ноге́; кла́ссы *(детская игра)*.

тинтирорин ちんちろりん *прост. см.* мацумуси.

тинтō 枕頭: **~-ни** у изголо́вья; 枕頭に侍す *см.* тинсэки 枕席(に侍す).

тинтō 賃闘 (*сокр.* 賃上げ闘争) борьба́ за повыше́ние зарпла́ты.

тинтō 陳套 *см.* тимпу.

тинтэй 鎮定 подавле́ние; усмире́ние; **~-суру** а) подавля́ть; усмиря́ть; б) быть пода́вленным (усмирённым).

тинтяку 沈着 *кн.* споко́йствие; **~-суру** быть споко́йным, сохраня́ть споко́йствие.

тину 茅渟 *см.* куродай.

тинуру 血塗る быть запáчканным кро́вью; やいばに血塗らずして не обагри́в меча́ кро́вью; без кровопроли́тия.

тинурэ 血塗れ: **~-но** крова́вый; кровопроли́тный.

тинцӯ 沈痛: **~-на** тро́гательный; патети́ческий; печа́льный.

тинцӯ 鎮痛 *кн.* облегче́ние бо́ли; **~-но** болеутоля́ющий.

тинъагэ 賃上げ повыше́ние зарпла́ты.

тинъацу 鎮圧 подавле́ние, усмире́ние; репре́ссии; **~-суру** подавля́ть, усмиря́ть.

тинъуцу 沈鬱 меланхо́лия; уны́ние; **~-на** меланхоли́чный; уны́лый; мра́чный.

тинъю 沈勇 хладнокро́вное му́жество.

тйн-э̄дзя̄ ティーン・エージャー (*англ.* teen-ager) подро́сток *(12—18 лет)*.

тинэцу 地熱 тепло́ в не́драх земли́; **~-но** геотерми́ческий.

тион 地温 подзе́мная температу́ра.

тионки 地音機 рудни́чная радиоустано́вка.

тй-пāти ティー・パーティ (*англ.* tea-party) приём с угоще́нием ча́ем; чай [в гостя́х].

типпокэ ちっぽけ: **~-на** *прост.* кро́шечный, малю́сенький.

типпу チップ (*англ.* tip) чаевы́е; チップを当てにする ожида́ть чаевы́х, рассчи́тывать получи́ть на ча́й; チップを出す предложи́ть чаевы́е; チップをやる(切る) дать на чай; チップをはずむ ще́дро дава́ть на ча́й; チップは一切お断り «чаевы́е не принима́ются».

типпуку 蟄伏 *кн.* 1) [зи́мняя] спя́чка; **~-суру** впада́ть в спя́чку; 2) лежа́ние в убе́жище; **~-суру** скрыва́ться, пря́таться.

тйпу-сэ̄ру チープ・セール (*англ.* cheap sale) дешёвая распрода́жа.

тирабара ちらばら: **~-ни** там и сям, ко́е-где́; **~-ни суру** разбра́сывать, рассыпа́ть; **~-ни нару** *см.* тирабару; **~-но** ре́дкий, разбро́санный; споради́ческий.

тирабару 散らばる быть разбро́санным (рассы́панным); валя́ться где попа́ло; рассе́иваться; 室に紙屑が散らばっていた по всей ко́мнате валя́лись клочки́ бума́ги; 同期の卒業生も今では方々に散らばっている око́нчившие вме́сте со мной [шко́лу] сейча́с разъе́хались кто куда́.

тиракару 散らかる 1) *см.* тирабару; 2) быть неу́бранным (в беспоря́дке); 座敷が散らかっている гости́ная оста́лась неу́бранной (непри́брана).

тиракасу 散らかす 1) разбра́сывать [где попа́ло]; раски́дывать; 物を散らかして置く разброса́ть ве́щи где попа́ло; 2) приводи́ть в беспоря́док; 室を散らかして置く оста́вить ко́мнату неу́бранной.

тиракӯсэн 地絡線 *радио* заземле́ние, про́вод заземле́ния.

тиран 治乱 *кн.* 1) война́ и (и́ли) мир; 2) *перен.* положе́ние, обстано́вка.

тирарито ちらりと ме́льком; ちらりと見る взгляну́ть ме́льком, бро́сить бы́стрый взгляд *на кого-л.*; ちらりと見える промелькну́ть, показа́ться на мгнове́ние; ちらりと耳に入/イ/る слы́шать кра́ем у́ха.

тираси 散らし 1) рекла́мная листо́вка; 散らしを撒く разбра́сывать листо́вки; 2) тира́си *(варёный рис, приправленный уксусом и посыпанный сверху мелко нарезанными овощами, яйцами, кусочками рыбы и т. п.)*; 3) *см.* тирасимоё.

тирасибира 散らしビラ листо́вка.

тирасигаки 散らし書 торопли́вая (отры́вочная) за́пись *(через строку и т. п.)*.

тирасигами 散らし髪 распу́щенные во́лосы; **~-ни нару** распусти́ть во́лосы; 散らし髪の女 же́нщина с распу́щенными волоса́ми.

тирасигомоку 散らし五目 *см.* гомокудзуси.

тирасигусури 散らし薬 противовоспали́тельное (рассáсывающее) сре́дство.

тирасидзуси 散らし鮨(寿司) *см.* тираси 2.

тирасимоё 散らし模様 узо́р *(на ткани)* в ви́де кра́сочных пя́тен (бессисте́мно раски́данных рису́нков).

тирасу 散らす 1) разбра́сывать, рассыпа́ть; 2) рассе́ивать, разгоня́ть *(тучи, толпу)*; 敵を散らす обрати́ть в бе́гство (рассе́ять) войска́ проти́вника; 気を散らす рассе́ивать (отвлека́ть) внима́ние; 3) распуска́ть *(волосы)*; 4) рассека́сывать *(опухоль)*; 5) расцве́чивать отде́льными пя́тнами *(о рисунке на ткани и т. п.)*.

тиратира ちらちら *ономат.* мелька́я; 遠方にちらちら灯火が見えた вдали́ блесну́л свет; 雪がちらちら降る снежи́нки кружа́тся в во́здухе, идёт лёгкий снежо́к; 桜の花が風にちらちら散っている цветы́ ви́шни осыпа́ются от ве́тра; 目がちらちらする ряби́т в глаза́х; 死んだ児の姿が目の前にちらちらする меня́ преследует о́браз умёршего ребёнка.

тирато ちらと *см.* тирарито; ちらと見ただけでも分かる поня́ть с пе́рвого взгля́да.

тиратто ちらっと *см.* тирарито.

тирахора ちらほら там и сям; места́ми; ко́е-где́; 桜がちらほら咲き始めた зацвели́ отде́льные (не́которые) вишнёвые дере́вья; 会衆の中には婦人の顔もちらほら見えた среди́ собра́вшихся попада́лись и же́нские ли́ца.

тирацўку ちらつく мерца́ть; и́скриться; 目がちらつく ряби́т в глаза́х; あの人の面影がまだ目にちらついている его́ лицо́ до сих по́р стои́т у меня́ пе́ред глаза́ми.

тирё 治療 лече́ние; ухо́д [за больны́м]; **～-суру** лечи́ть *что-л.*; 治療を受ける, 治療中である лечи́ться; находи́ться на излече́нии; 治療し難い, 治療の仕様のない неизлечи́мый; 肺病の治療をする лечи́ть от туберкулёза [лёгких]; 歯を治療してもらう лечи́ть [свои́] зу́бы *у кого-л.*; 彼はA博士の治療で全快した до́ктор А соверше́нно вы́лечил его́.

тирёгаку 治療学 терапи́я.

тирёдай 治療代 пла́та за лече́ние, гонора́р врачу́.

тирёку 地力 плодоро́дие [по́чвы].

тирёку 知(智)力 у́мственные спосо́бности; интелле́кт; 知力の発達した [у́мственно] развито́й; 知力を働かす напряга́ть (упражня́ть) [свой] ум; занима́ться у́мственным трудо́м; 知力を働かせる仕事 у́мственная рабо́та.

тирёку-тэйгэн 地力逓減 убыва́ние плодоро́дия, убыва́ющее плодоро́дие по́чвы.

тирёсё 治療所 кли́ника, больни́ца, лазаре́т.

тирёсйцу 治療室 перевя́зочная.

тирёхо 治療法 лече́бные ме́тоды; как [на́до] лечи́ть; **～но** лече́бный; терапевти́ческий.

тири 塵 пыль; сор; му́сор; 家の中に塵一本ない в до́ме ни пыли́нки; 塵の山 ку́ча пы́ли; му́сорная ку́ча; 塵を掃き取る вымета́ть сор, подмета́ть, мести́; 塵を払う стира́ть (отря́хивать, стря́хивать) пыль *с чего-л.*; чи́стить *что-л.*; ◇ 塵の世/セイ/ бре́нный мир; 塵の世を離れて вдали́ от су́етного ми́ра; 塵程も...ない нисколько, ничу́ть; 塵程の価値もない ло́маного гроша́ не сто́ит; 塵程も頓着しない ноль внима́ния *на кого-л.*; あの人に良心などは塵程もない у него́ нет ни ка́пли со́вести; 髭の塵を払う подли́зываться *к кому-л.* (*букв.* счища́ть пыль с бороды́); 塵も積れば山となる *погов.* ка́пля ка́мень до́лбит (*букв.* и пыль, нака́пливаясь, образу́ет го́ры).

тири 地利 *кн.* 1) вы́годность пози́ции (местоположе́ния); преиму́щества ме́стности; 2) плодоро́дие по́чвы; 3) *см.* дзидай 地代.

тири 地理 1) геогра́фия; топогра́фия; **～тэки** географи́ческий; топографи́ческий; 2) географи́ческие осо́бенности; この辺の地理は心得ている я зна́ю э́то ме́сто вдоль и поперёк; この辺の地理に不案内だ я незнако́м с э́той ме́стностью.

тири ちり *см.* тиринабэ.

тирй チリー: **～но** чили́йский.

тириакўта 塵芥 сор, му́сор; отбро́сы; хлам; ◇ 人を塵芥のように思う не ста́вить *кого-л.* ни во что́; 金を塵芥のように使う сори́ть деньга́ми.

тирибамэру 鏤める вставля́ть *(драгоценный камень)*; 金銀を鏤める инкруси́ровать зо́лотом и серебро́м.

тиригаку 地理学 геогра́фия; 地理学上の географи́ческий.

тиригакўся 地理学者 гео́граф.

тиригами 塵紙 гру́бая туале́тная бума́га.

тиридамэ 塵溜め 1) му́сорный я́щик; у́рна; ведро́ для му́сора; 2) му́сорная ку́ча.

тирйдзин チリー(智利)人 чили́ец, чили́йка.

тиридзири[-барабара] 散々[ばらばら]: **～ни** врассыпну́ю; вразбро́д; **～-ни нару** рассе́иваться (рассыпа́ться) [во все сто́роны]; 行きは一緒で帰りは散り散りに分かれた туда́ шли все вме́сте, а обра́тно — по́розь (вразбро́д).

тиридзука 塵塚 сва́лка.

тириёкэ[-гайтō] 塵除け[外套] пы́льник.

тириёкэ-мэганэ 塵除け眼鏡 защи́тные очки́ *(от пыли)*.

тирикэмури 塵煙 клу́бы (облака́) пы́ли, пыль столбо́м.

тиримидарэру 散り乱れる рассе́иваться (разбега́ться) [во все сто́роны]; быть рассе́янным (обращённым в бе́гство).

тиримэн 縮緬 шёлковый креп, крепдеши́н.

тиримэнгами 縮緬紙 гофриро́ванная бума́га.

тиримэнгому 縮緬ゴム ру́бчатая рези́на *(для подошв и т. п.)*.

тиримэн-горо 縮緬呉絽 шерстяно́й муслин.

тиримэндзако 縮緬雑魚 отва́ренная вы́сушенная ме́лкая ры́бка.

тиримэндзива 縮緬皺 ме́лкие морщи́нки.

тиримэнкябэцу 縮緬キャベツ кудря́вая капу́ста.

тиринабэ ちり鍋 ти́ри *(рыба с тофу и овощами, которую варят в кастрюле на обеденном столе и едят с соусом из сои с лимоном)*.

тиринтирин ちりんちりん *ономат.* динь-до́н, динь-ди́нь; ちりんちりん鳴る звене́ть; побря́кивать; 鈴がちりんちりん鳴った зазвони́л колоко́льчик.

тириппа 塵っ葉(端) *прост.* 1) сор; 2) кро́шечка, ка́пелька; 人の物は塵っ葉一つ取ったことがない я никогда́ не брал ничего́ чужо́го.

тириппой 塵っぽい пы́льный.

тирирэнгэ 散り蓮華 *обр.* 1) фарфо́ровая ло́жечка; 2) продолгова́тое лицо́ *(напоминающее лепесток лотоса)*.

тирисику 散り敷く быть рассы́панным по земле́; 落葉散り敷く山路 го́рная доро́га, усы́панная опа́вшими ли́стьями.

тиритори 塵取り сово́к [для со́ра].

тирихараи 塵払い метёлка *(для смахивания пыли)*.

тирихокори 塵埃 пыль; сор.

тирō 地蠟 минера́льный (го́рный) воск, парафи́н, озокери́т.

тирори 銚釐 сосу́д для разогрева́ния сакэ́.

тирорито ちろりと *см.* тирарито.

тиротиро ちろちろ *см.* тиратира.

тиру 散る 1) осыпа́ться; 2) рассе́иваться *(об облаках, тумане и т. п.)*; распространя́ться *(напр. о слухах)*; 3) рассека́ться *(об опухоли и т. п.)*; расплыва́ться *(напр. о пятне)*.

тируй 地類 *см.* тимоку.

тирэки 地歴 геогра́фия и исто́рия.

тирэкйсэй 地瀝青 *мин.* асфа́льт.

тирюхэй 遅留兵 отста́вший солда́т.

тиряку 知(智)略 *см.* тибō 知謀.

тиса 萵苣 *см.* тися 萵苣.

тисай 地裁 (*сокр.* 地方裁判所) окружно́й суд.

тйсай 小さい ма́ленький, небольшо́й; ме́лкий; 眼に見えぬ程小さい неразличи́мый [невооружённым] гла́зом; 非常に小さい кро́хотный; 小さい人物 ме́лкий челове́к, ме́лкая душо́нка; 一番小さい子供 мла́дший сын, мла́дшая дочь; 小さい事柄 ме́лкие дела́, дели́шки, ме́лочи;

小さい声で тйхо; 小さい時に в де́тстве; 小さい時から с де́тства, с ма́лых лет; 宅には小さいのが二人おります у меня́ дво́е ма́леньких дете́й; この帽子は私には小さい э́та шля́па мне мала́; その会社は初めは小さいものでした э́та компа́ния начина́ла с ма́лого; ◇ 気の小さい малоду́шный, ро́бкий.

тйсаку 小さく: ～ **суру** уменьша́ть; сокраща́ть *(в числе)*; ～ **нару** а) уменьша́ться; б) съёживаться; *перен.* стушёвываться; 小さくなって歩く идти́ кра́дучись, кра́сться; идти́ ско́ванной похо́дкой; 人込みの中を小さくなって通る пробира́ться (проти́скиваться) сквозь толпу́, ощуща́я нело́вкость; 小さく切る ме́лко нарезать; 千円紙幣を小さく崩してやる разменя́ть банкно́ту (бума́жку) в ты́сячу ие́н [ме́лкими купю́рами]; 小さく始める начина́ть с ма́лого; 彼は叱られて小さくなっている по́сле того́, как его́ отруга́ли (получи́в нагоня́й), он де́ржит себя́ ти́ше воды́ ни́же травы́; 犬が隅に小さくなっている в углу́, съёжившись, сиде́ла соба́ка.

тисан 治山 1) охра́на (сохране́ние) лесо́в; 2) лесопоса́дки [в защи́ту от на́воднка].

тисан 治産 управле́ние (заве́дывание) иму́ществом.

тисан 遅参 по́зднее прибы́тие; опозда́ние; **～-суру** прибы́ть по́здно, опозда́ть.

тйсана 小さな *см.* тйсай.

тисанся 遅参者 *сущ.* опозда́вший, приходя́щий с опозда́нием; непунктуа́льный челове́к.

тисё 地障 есте́ственные препя́тствия.

тисё 知(智)将 *кн.* нахо́дчивый полково́дец.

тиси 地誌 топогра́фия; географи́ческое описа́ние.

тиси 知(智)歯 зуб му́дрости.

тиси 致仕 *уст.* отста́вка; **～-суру** пода́ть в отста́вку; отказа́ться от занима́емой до́лжности; уйти́ с рабо́ты.

тиси 致死: **～но, ～тэки** смерте́льный; смертоно́сный.

тиси 致詞 *кн.* речь.

тисидзай 致死罪 *юр.* уби́йство.

тисйки 知(智)識 I 1) му́дрость; 2) *буд.* просла́вленный (изве́стный) буддийский мона́х.

тисйки 知識 II [по]зна́ния; запа́с зна́ний; образо́ванность, учёность, эруди́ция; зна́ние де́ла; уме́ние; знако́мство *с чем-л.*; осведомлённость, информи́рованность; 知識を与える передава́ть *кому-л.* зна́ния; просвеща́ть *кого-л.*; 日本語を読んだり話したり書いたりする知識 уме́ние чита́ть, писа́ть и говори́ть по-япо́нски; 知識を得る а) приобрета́ть (получа́ть) зна́ния; б) извлека́ть информа́цию.

тисйкидзин 知識人 интеллиге́нтный (образо́ванный) челове́к, интеллиге́нт.

тисйкиёку 知識欲 жа́жда зна́ний, любо́вь к зна́нию; 知識欲が盛んである, 知識欲に燃えている горе́ть жела́нием учи́ться.

тисйки-кайкю 知識階級 *см.* тисйкисо.

тисйкисо 知識層 интеллиге́нция.

тисиманокицунэ 千島狐 кури́льская лиси́ца, Vulpes anadyrensis splendidissimus *Kishida*.

тисин 地心 центр земли́; **～но** геоцентри́ческий.

тисин 池心 *кн.* центр пруда́.

тисиндзи 遅進児 отстаю́щий ребёнок *(в школе)*.

тисин-тихэй 地心地平 и́стинный горизо́нт.

тисио 血汐(潮) кровь; 血汐に塗れる быть в крови́, быть испа́чканным кро́вью; 血汐を浴びる быть за́литым кро́вью.

тисирё 致死量 смерте́льная до́за.

тисицу 知悉 *кн.* доста́точные (исчёрпывающие) зна́ния; по́лная информа́ция; **～-суру** знать всё *о чём-л.*; быть хорошо́ знако́мым *с чем-л.*; име́ть по́лную информа́цию *о чём-л.*; име́ть по́лное представле́ние, быть хорошо́ осведомлённым *о чём-л.*

тисицу 地質 1) геоло́гия, геологи́ческое строе́ние, геологи́ческая структу́ра; 地質[上]の геологи́ческий; 2) хара́ктер по́чвы, по́чва.

тисицугаку 地質学 геоло́гия; **～тэки** геологи́ческий.

тисицугакуся 地質学者 геоло́г.

тисицудзу 地質図 геологи́ческая ка́рта.

тисицу-кагаку 地質化学 геохи́мия.

тисицу-тёса 地質調査 геологи́ческая съёмка.

тисицу-тёсадзё 地質調査所 геологи́ческая слу́жба, геологи́ческое управле́ние.

тисо 地租 позе́мельный нало́г.

тисо 地層 слой земли́; *геол.* пласт, форма́ция, отложе́ние; 地層[上]の стратиграфи́ческий; 地層の走向は東西だ пласт залега́ет с восто́ка на за́пад.

тисо 馳走 угоще́ние, по́тчевание; **-о ～-суру** угоща́ть, по́тчевать *чем-л.*; 山と盛った馳走 стол, ломя́щийся от блюд (от яств); *см.* го-тисо.

тисовари 地租割 ста́вка позе́мельного нало́га.

тисогаку 地層学 стратигра́фия.

тисоку 知足 удовлетворённость, дово́льство [ма́лым], нетре́бовательность.

тисоку 遅速 ско́рость *(относительная)*; *ср.* тисокунаку.

тисокунаку 遅速なく 1) с норма́льной ско́ростью; 2) то́чно во́время.

тисси 窒死 смерть от уду́шья.

тиссо 窒素 азо́т; **～но** азо́тный; 窒素を除去する дениторифици́ровать; 窒素と化合させる нитрифици́ровать.

тиссогасу 窒素ガス азо́т *(как газ)*.

тиссоку 窒息 уду́шье; *мед.* асфи́ксия; **～-суру** задохну́ться; угоре́ть; быть заду́шенным.

тиссокугасу 窒息ガス удуша́ющие ОВ.

тиссокуси 窒息死 смерть от уду́шья.

тиссокусэй 窒息性: ～[но] удуша́ющий, уду́шливый.

тисудзи 血筋 1) кро́вное родство́, у́зы кро́ви; ...の血筋を引いている а) быть в родстве́ с *кем-л.*; вести́ свой род (происходи́ть) от *кого-л.*; б) быть в крови́ *(о чертах характера)*; 2) происхожде́ние, родосло́вная; 血筋の賤しい скро́много («ни́зкого») происхожде́ния; 血筋は争えないものだ кровь (поро́да) ска́жется; 3) кровено́сные сосу́ды.

тисуй 地水 грунтовы́е во́ды.

тисуй 治水 укрепле́ние берего́в реки́ (сооруже́ние дамб) и дноуглуби́тельные рабо́ты.

тисуй 致酔 *кн.* спиртны́е напи́тки.

ти-суй-ка-фу 地水火風 *буд.* четы́ре элеме́нта — земля́, вода́, ого́нь и ве́тер.

тисуй-когаку 治水工学 гидротехника.

тисуйкодзи 治水工事 гидротехни́ческие рабо́ты.

тй-супун ティー・スプーン (*англ.* tea-spoon) ча́йная ло́жечка.

тисуру 治する *кн.* 1) лечи́ть; 2) управля́ть, пра́вить.

тисэй 地勢 географи́ческое положе́ние; географи́ческие осо́бенности; топогра́фия (рельеф) ме́стности.

тисэй 治世 1) ца́рствование; власть, режи́м; その治世五十年に及ぶ он ца́рствовал пятьдеся́т лет; 徳川治世の下に под вла́стью Токугава; 2) ми́рные времена́.

тисэй 知性 ум, ра́зум, рассу́док, интелле́кт.

тисэйгаку 地政学 геополи́тика.

тисэки 地積 земе́льная пло́щадь, пло́щадь земли́.

тисэки 地籍 учёт (регистра́ция) земе́льных уча́стков; позе́мельный када́стр; земе́льные докуме́нты.

тисэки 治蹟(績) успе́хи [у]правле́ния, администрати́вные достиже́ния.

тисэки-сокурё 地積測量 землеме́рные рабо́ты.

тисэн 地線 1) *эл.* заземлённый трос; заземля́ющий про́вод; 2) *воен.* [есте́ственный] рубе́ж.

тисэцу 稚拙: **～на** неиску́сный, неуме́лый; 稚拙な筆ずかいで нетвёрдой руко́й; неустанови́вшимся де́тским по́черком.

тисэцуби 稚拙美 пре́лесть безыскусственности.

тисю 地皺 скла́дка ме́стности.

тися 治者 *кн.* прави́тель.

тися 知(智)者 *кн.* мудре́ц; просвещённый челове́к; глубо-

кий ум; 智者は惑わず *погов.* мудре́ц зна́ет, что на́до де́лать (не коле́блется); 智者は水を楽しむ мудре́ц не то́пчется на ме́сте (*букв.* нахо́дит удово́льствие в воде́, *т. е. может легко переходи́ть от одного дела к другому*); 智者も千慮に一失あり *посл.* и на стару́ху быва́ет прору́ха (*букв.* в одно́м слу́чае из ты́сячи и мудре́ц ошиба́ется).

тися 薙射 *кн.* урага́нный ого́нь.

тися 萵苣 сала́т-лату́к, Lactuca sativa *L.*

титаби 千度 *кн.* ты́сячу раз.

титай 地帯 райо́н, зо́на, по́яс, полоса́.

титай 痴態 глу́пость; 痴態を演ずる сде́лать глу́пость; свали́ть дурака́.

титай 遅滞 1) промедле́ние, заде́ржка, замедле́ние, прово́лочка; запа́здывание; волоки́та; **—-суру** ме́длить; заде́рживаться; запа́здывать; 本件は些の遅滞をも許さない э́то де́ло не те́рпит никако́го отлага́тельства; 2) заде́ржка упла́ты, просро́чка платежа́, неплатёж; **—-суру** задержа́ть упла́ту, просро́чить платёж.

титайкин 遅滞金 задо́лженность, недои́мки; су́мма просро́ченных платеже́й.

титайнаку 遅滞なく безотлага́тельно; без промедле́ния, без заде́ржки.

титайхō 地帯法 систе́ма зона́льных тари́фов.

тйтансэки チタン石 *мин.* титани́т, сфен.

тйтан-тэккō チタン鉄鉱 *мин.* тита́нистый железня́к, ильмени́т.

титацу 知達 *кн.* доведе́ние до све́дения, сообще́ние.

тити 乳 1) молоко́; **—но** моло́чный; 乳が出なくなる [у неё] пропа́ло молоко́; その牛は乳が出る э́та коро́ва до́йная (даёт молоко́); 乳の止まった牛 я́ловая коро́ва; 乳を貰う проси́ть же́нщину покорми́ть ребёнка свои́м молоко́м; 乳を飲む соса́ть грудь; 子供に乳を飲ませる корми́ть ребёнка гру́дью, дать ребёнку грудь; 2) гру́ди; вы́мя; 乳を搾る дои́ть; 乳を離す отнима́ть ребёнка от груди́; 乳が張る грудь набу́хла от молока́; 3) пе́телька *(для шнурка и т. п.).*

тити 父 оте́ц; **—но** отцо́вский; *ср.* титирасий; 父たる事 отцо́вство; 父も父なら子も子だ *погов.* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает; さすがは父の子だ он не посрами́т (он досто́йный сын) своего́ отца́; その方は私には父も同様だった он относи́лся ко мне как родно́й оте́ц.

тити 致知 *кн.* духо́вное просветле́ние.

тити 遅々: **—тару** ме́дленный; отстаю́щий, запа́здывающий; **—то-сйтэ** вя́ло, ме́дленно; 遅々として進まない не укла́дываться в сро́ки, вести́сь черепа́шьим те́мпом.

тити ちゝ *ономат.*: ちゝと啼く чири́кать.

титибанарэ 乳離れ *см.* тибанарэ.

титибандо 乳バンド *см.* титйкакўси.

титйкакўси 乳隠し бюстга́льтер, ли́фчик.

титйката 父方 отцо́вская *(родственная)* ли́ния, сторона́ отца́; 父方の親族 ро́дственники со стороны́ отца́.

титйкогуса 父子草, 天青地白 *бот.* сушени́ца япо́нская, Gnaphalium japonicum *Thunb.*

титйкороси 父殺し 1) отцеуби́йство; 2) отцеуби́йца.

титйкуби 乳首 *см.* тикуби.

титйкуриау 乳繰り合う *см.* титйкуру.

титйкуру 乳繰る *прост.* крути́ть [любо́вь], гуля́ть *с кем-л.*

титйкўсай 乳臭い па́хнущий молоко́м; *обр.* желторо́тый; 彼は未だ乳臭い у него́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло, он ещё молокосо́с.

титиоя 父親 оте́ц, роди́тель.

титиояни 父親似 вы́литый оте́ц.

титирасий 父らしい оте́ческий.

титйсибори 乳搾り 1) дое́ние, до́йка; 2) доя́р[ка].

титиуриноки 蕃瓜樹, 木瓜 ды́нное де́рево, Carcia papaya *L.*

титиуси 乳牛 до́йная коро́ва; моло́чное ста́до.

тития 乳屋 *см.* гōнōя.

тйто 些と *прост.* 1) немно́жко; кро́шечку, ка́пельку, чу́точку; ちと温い дово́льно тепло́; 彼は些と怖がり屋だ он немно́жко трусли́в; ちと休んでいらっしゃい отдохни́те немно́го; 2) когда́-нибудь; ко́е-когда́; 些とお遊びにいらっしゃい заходи́те ка́к-нибудь к нам.

титоку 知得 *кн.* зна́ние; **—-суру** изуча́ть, узнава́ть.

титоку 知徳 *кн.* зна́ния и доброде́тель; 知徳円満な人 челове́к больши́х зна́ний и высо́кой мора́ли.

титосэ 千歳 *уст.* тысячеле́тие; ты́сячи лет; ве́чность.

титосэран 千歳蘭 *бот.* сансевие́рия цейло́нская, Sansevieria zeylonica *Willd.*

титтёку 黜陟 *кн.* повыше́ние и (и́ли) пониже́ние; **—-суру** повыша́ть и (и́ли) понижа́ть в до́лжности.

титто ちっと *прост.* немно́го; не́сколько; ちっとは日本語を知っているのか зна́ет ли он япо́нский хоть немно́го?

титтомо ちっとも *прост. с отриц.* ниско́лько, ничу́ть; соверше́нно; отню́дь нет; 腹はすかないかね？いゝえ、ちっとも ты не проголода́лся? — Нет, ниско́лько; ちっとも不思議な事ではない ничего́ удиви́тельного в э́том (тут) нет.

титтяй ちっちゃい *прост. см.* тйсай.

титэки 知的 у́мственный, интеллектуа́льный.

титэн 地点 ме́сто; пункт; то́чка на ме́стности.

титю 地中: **—[но]** подзе́мный; 地中から掘り出す выка́пывать из-под земли́; 地中に埋める зарыва́ть в зе́млю; 地中に埋没する быть зары́тым (зако́панным) [в зе́млю].

титю-киндзокубан 地中金属板 *эл.* заземля́ющая пласти́на.

титю-кōгэки 地中攻撃 ми́нное наступле́ние.

титюсэн 地中戦 подзе́мная война́.

титюсэн 地中線 подзе́мный ка́бель.

тйтяй 小ちゃい *прост., диал. см.* тйсай.

титяку 遅着 по́зднее прибы́тие, прибы́тие с опозда́нием, опозда́ние *(о поезде, теплоходе и т. п.);* **—-суру** прибыва́ть с опозда́нием, опа́здывать.

тиуми 血膿 гной с кро́вью.

тйфу チーフ (*англ.* chief) глава́, шеф.

тифўсу チフス, *уст.* 窒扶斯 (*нем.* Typhus) [брюшно́й] тиф.

тифўсўкин チフス菌 баци́ллы [брюшно́го] ти́фа, тифо́зные баци́ллы.

тифўсўсэй チフス性: **—но** тифо́зный.

тихай 弛廃 *кн.* ослабле́ние; **—-суру** слабе́ть; распуска́ться; 道徳の弛廃 распу́щенность, упа́док нра́вов.

тихай 遅配 заде́ржка вы́дачи [по ка́рточкам]; перебо́и в снабже́нии; 賃銀の遅配 заде́ржка вы́дачи зарпла́ты.

тихан 池畔 *кн.* бе́рег руда́.

тихацу 薙髪 *уст. см.* тэйхацу.

тихацу 遅発 отправле́ние с опозда́нием; **—-суру** отправля́ться с опозда́нием.

тихацу-бакудан 遅発爆弾 бо́мба замедленного де́йствия.

тихацу-хакка 遅発発火 затяжно́й вы́стрел.

тихё 地標 межево́й знак, ве́ха.

тихё[мэн] 地表[面] пове́рхность земли́.

тихёха 地表波 *радио* пове́рхностная волна́.

тихиро 千尋 *кн.* ты́сяча саженей; *обр.* бездо́нность; 千尋の海 бездо́нное (глубо́кое) мо́ре; 千尋の底に沈む опусти́ться в глубины́ мо́ря.

тихицу 遅筆 медли́тельность в рабо́те *(письменной).*

тихо 地歩 положе́ние, ме́сто, пози́ция; 地歩を確立する заня́ть про́чное положе́ние; 地歩を失う утра́чивать своё положе́ние; теря́ть под собо́й по́чву; 地歩を得る(占める) заня́ть (завоева́ть себе́) положе́ние [в обществе *и т. п.*].

тихō 地方 1) ме́стность, райо́н; о́бласть, о́круг; **—[тэки]** ме́стный; областно́й, окружно́й; 2) прови́нция *(в противоп. столице)*, периферия́; **—[тэки]** провинциа́льный; 地方でも良ければ中学校の口がある е́сли вы не про́тив периферии́, есть ме́сто [учи́теля] в сре́дней шко́ле; 地方的偏見 (根性,感性) ме́стничество; провинциали́зм.

тихō 痴呆 слабоу́мие.

тихōбан 地方版 провинциа́льное (ме́стное) изда́ние.
тихōбё 地方病 *мед.* эндеми́ческое заболева́ние.
тихō-бункэн 地方分権 децентрализа́ция [вла́сти].
тихō-гиин 地方議員 депута́т ме́стного (областно́го, муниципа́льного) сове́та.
тихōдзи 地方時 ме́стное вре́мя.
тихōдзэй 地方税 ме́стный нало́г.
тихō-дзюнгё 地方巡業 гастро́льная по́ездка, гастро́ли *(в провинции)*, турне́.
тихōкан 地方官 ме́стный чино́вник, представи́тель ме́стных власте́й; ме́стные вла́сти.
тихōку 地方区 [префектура́льный] избира́тельный о́круг.
тихōмавари 地方回り по́ездка по периферии, объе́зд провинции.
тихōнамари 地方訛 ме́стное выраже́ние (сло́во), провинциали́зм; ме́стный акце́нт (вы́говор); 地方訛が酷い *кто-либо* говори́т с си́льным ме́стным акце́нтом; *кто-л.* пересыпа́ет свою́ речь ме́стными выраже́ниями.
тихōсай 地方債 ме́стный заём.
тихōсё 痴呆症 *мед.* слабоу́мие, деме́нция.
тихōсёку 地方色 ме́стный колори́т.
тихō-сэйдо 地方制度 систе́ма ме́стного управле́ния; организа́ция [о́рганов] вла́сти на места́х.
тихōсюги 地方主義 провинциали́зм; ме́стнические тенде́нции.
тихōтай 地方隊 вое́нно-морско́й о́круг, вое́нно-морска́я ба́за; морско́й гарнизо́н; ме́стная флоти́лия.
тихэй 治平 *уст.* мир и споко́йствие.
тихэй 地平 у́ровень земли́.
тихэйдō 地平動 горизонта́льное землетрясе́ние.
тихэймэн 地平面 горизонта́льная пло́скость.
тихэйсэн 地平線 горизо́нт, ли́ния горизо́нта; ◇地平線以上に出る стоя́ть на́ голову вы́ше [други́х]; быть вы́ше сре́днего у́ровня; 地平線の下に下る а) опуска́ться за горизо́нт, исчеза́ть за горизо́нтом; б) быть ни́же сре́днего у́ровня.
тихэйсэндзё 地平線上: **～-ни** а) на горизо́нте; б) над горизо́нтом.
тихэн 地変 *кн.* 1) стихи́йное бе́дствие; необыкнове́нное явле́ние приро́ды; 2) *геол.* диастрофи́зм.
тицу 帙 карто́нная ко́рка *(для книг)*.
тицу 膣 *анат.* влага́лище.
тицудзё 秩序 поря́док; методи́чность, системати́чность; **～-ару, ～тэки** системати́чный, методи́чный; в определённом поря́дке; **～-но най** беспоря́дочный; лишённый определённой систе́мы; неорганизо́ванный; нерегуля́рный; 秩序が乱れている быть в беспоря́дке; 社会の秩序を乱す наруша́ть обще́ственный поря́док; 秩序を立てゝ систематически.
тицудзёдатэру 秩序立てる упоря́дочивать; приводи́ть в систе́му.
тицудзёнаку 秩序なく беспоря́дочно, бессисте́мно, без вся́кой систе́мы.
тицуирихон 帙入り本 кни́га в карто́нном футля́ре.
тицуроку 秩禄 *уст.* жа́лованье.
тиэ 知(智)恵, 智(知)慧 ум, ра́зум; сообрази́тельность, нахо́дчивость; **～но ару** у́мный, разу́мный; нахо́дчивый, сообрази́тельный; 智恵が増す умне́ть, станови́ться умне́е (сообрази́тельнее); 智恵が尽きる станови́ться в тупи́к; 智恵がつく умне́ть; 智恵で負かす перехитри́ть *кого-л.*; うまい智恵も出ない ничего́ пу́тного не могу́ приду́мать (не прихо́дит в го́лову); それは私の智恵にあまる э́то вы́ше моего́ разуме́ния; 智恵のある生物 разу́мные существа́; 智恵のある人 у́мный челове́к; 智恵の浅い неглубо́кого ума́; малосообрази́тельный; 智恵のないやり方 неразу́мный посту́пок; 智恵の遅い子 у́мственно отста́лый ребёнок; 智恵を出す прояви́ть ум (му́дрость); ◇智恵を借りる проси́ть сове́та *у кого-л.*; воспо́льзоваться *чьим-л.* сове́том; 智恵を借りに行く идти́ *к кому-л.* за сове́том; 智恵を貸す дать сове́т, [по]сове́товать *кому-л.*; 智恵を絞る лома́ть себе́ го́лову; напряга́ть свой ум; 智恵を付ける навести́ на мысль, надоу́мить *кого-л.*
тиэба 知(智)恵歯 зуб му́дрости.
тиэбукуро 知(智)恵袋 *обр.* кла́дезь му́дрости.
тиэкйкэн 地役権 *юр.* сервиту́т[ное пра́во] *(право проезда через чужой участок и т. п.)*.
тиэкурабэ 知(智)恵競べ: **～-о суру** состяза́ться кто кого́ умне́е.
тиэмакэ 知(智)恵負け: **～-суру** перемудри́ть.
тиэн 遅延 1) откла́дывание; отсро́чка, отта́яжка; **～-суру** откла́дывать, отсро́чивать; 2) заде́ржка, опа́здывание; про́пуск [зако́нного] сро́ка; **～-суру** опа́здывать, заде́рживаться; пропуска́ть срок; 3) промедле́ние; волоки́та; **～-суру** ме́длить, тяну́ть.
тиэн-сякай 地縁社会 земля́чество.
тиэся 知(智)恵者 му́дрый (разу́мный) челове́к.
тию 治癒 излече́ние, исцеле́ние; **～-суру** излека́ть, исцеля́ть; 治癒し得る излечи́мый.
тию 知友 знако́мые и друзья́.
тию 知勇 му́дрость и хра́брость; 知勇兼備の名将 знамени́тый полково́дец, счастли́во сочета́ющий в себе́ му́дрость и хра́брость.
тиюки 治癒期 пери́од выздоровле́ния.
тиюрёку 治癒力 цели́тельная си́ла.
тияхоя ちやほや: **～-суру** *прост.* обха́живать *кого-л.*; носи́ться *с кем-л.* [как с пи́саной то́рбой]; носи́ть на рука́х, балова́ть *(ребёнка)*.
то 堵 *кн.* огра́да, забо́р; 堵のごとし *обр.* живо́й стено́й *(напр. обступить)*; ◇堵に安んじる жить в дово́льстве и споко́йствии, жить припева́ючи.
то 徒 *кн.* 1) *связ.* гру́ппа, ша́йка; 無頼の徒 ба́нда хулига́нов; 2) *служебное слово для обозначения лица;* 便佞の徒 льстец, подхали́м.
то 戸 1) дверь; 戸からはいる входи́ть в дверь (че́рез дверь); この戸を明けると食堂へ出る э́та дверь ведёт в столо́вую; 開かない戸 фальши́вая дверь; 彼は戸をしめて私を入れなかった он за́пер дверь передо мно́й; 2) ста́вня; 戸を下ろす спусти́ть ста́вню; 人の口に戸は立てられない *посл.* на чужо́й рото́к не наки́нешь плато́к.
то 斗 то *(мера ёмкости = 18 л)*.
то 砥 точи́ло; 砥にかける то́чить; 道は坦々として砥のようだ доро́га ро́вная как стол; *ср.* тоноко.
то 途 *кн.* доро́га, путь; **～-ни ару** находи́ться в пути́ (по доро́ге в...); 途に上る(つく) отправля́ться [в путь]; ◇ 事業はようやくその途についた наконе́ц, де́ло на ходу́ (на мази́).
то 都 1): **～но** столи́чный, городско́й; 2) *см.* тотё.
то と *союз* 1) *между сущ.* и; 父と子 оте́ц и сын; 2) *подчинительный союз:* а) когда́; ベルが鳴ると生徒は廊下へ駈け出した когда́ разда́лся звоно́к, ученики́ вы́бежали в коридо́р; б) е́сли; ぐずぐずすると是非遅れてしまう е́сли бу́дешь копа́ться, непреме́нно опозда́ешь; в) *перед гл. мысли, речи, письма* что; 彼は成功するだろうと確信する я убеждён, что он дости́гнет успе́ха; 2) *после гл. буд. вр.* пусть, хотя́ бы; 雨が降ろうと、風が吹こうとぜったい行く пусть [идёт] дождь, пусть [ду́ет] ве́тер *(всё равно)*; 誰がそう言おうと... кто бы э́то ни сказа́л...; 事実であろうとなかろうと факт ли э́то или нет, но...
то ト *муз.* соль.
тō 党 [полити́ческая] па́ртия; 党を組む(組織する) осно́вывать (организова́ть) па́ртию.
тō 刀 1) меч; са́бля; ша́шка; 刀を抜く обнажа́ть са́блю; 刀の礼 отда́ча че́сти ша́шкой; 一刀の下/モト/に одни́м уда́ром (взма́хом) меча́; ◇ 刀を売って牛を買う смени́ть меч на плуг (*букв.* прода́ть меч и купи́ть быка́); 2) нож; ска́льпель; шти́хель.
тō 十 1) де́сять; ◇十のものなら九つまで де́вять ша́нсов из десяти́; 2) десятиле́тний во́зраст; 十ばかりの男の児 десятиле́тний ма́льчик.

тō 唐 *ист.* 1) Кита́й *(по названию кит. династии Тан, 618 — 907 гг.);* 唐から渡って来た品 това́ры из Кита́я; 2) замо́рские стра́ны.

тō 塔 1) ба́шня, па́года; 塔を立てる сооружа́ть (возду́вига́ть) ба́шню (па́году); 五重の塔 пятия́русная па́года; 2) обели́ск; монуме́нт.

тō 当 *кн.* 1) пра́вильность; уме́стность; 当を得る быть пра́вым; быть пра́вильным (справедли́вым); быть уме́стным; 当を得ない(失する) быть непра́вым; быть непра́вильным (несправедли́вым), быть неуме́стным; 2): **～но** подходя́щий, ну́жный; 当の相手はいない нет подходя́щего партнёра; *ср.* тō... 当, тōно.

тō 灯 свет; свети́льник; ла́мпа; *ср.* ...тō 灯.

тō 臀 *анат.* па́зуха, по́лость; *мед.* каве́рна.

тō 等 класс, разря́д; ступе́нь; 等を分ける классифици́ровать; *ср.* ...тō 等.

тō 籐 ка́ламус ро́танг, тростнико́вая па́льма, Calamus Margaritae *Hance.*

тō 糖 са́хар; **～но** са́харный.

тō 薹 прораста́ющий сте́бель *(корнеплодов);* 薹が立つ прораста́ть *(напр. о картофеле);* станови́ться твёрдым и волокни́стым *(напр. о редьке, редисе); перен.* утра́чивать мо́лодость; идти́ под уклон.

тō... 当 э́тот, да́нный, упомя́нутый; 当著作者 э́тот (упомя́нутый) а́втор.

...тō 幀 *счётный суф. для какэ́моно.*

...тō 灯 *счётный суф. для светильников, ламп и т. п.;* 十燭を三灯つける зажечь три десятисвечёвых ла́мпочки.

...тō 等 и так да́лее, и тому́ подо́бное (подо́бные); и други́е, и про́чие.

...тō 筒 *счётный суф. для полых цилиндрических предметов, а тж. для ампул;* カンフルを二筒注射する впры́снуть две а́мпулы ка́мфоры.

...тō 頭 *счётный суф. для крупного рогатого скота;* 牛三頭 три коро́вы.

тōа 東亜: **～но** [дальне]восто́чный.

тōадзуки 唐小豆, 相思子 «чёточное де́рево», Abrus precatorius *L. (семена идут на изготовление бус и чёток).*

тōами 投網 [закидно́й] не́вод; 投網をうつ забра́сывать не́вод.

тōамиути 投網打ち ло́в[ля] не́водом (сетя́ми).

тōан 偷安: **～-суру** *кн.* урыва́ть мину́ту поко́я; находи́ть вре́менное облегче́ние.

тōан 答案 экзаменацио́нная рабо́та *(письменная);* 答案を出す подава́ть экзаменацио́нную рабо́ту.

тоару とある не́кий; とある村 не́кая дере́вня.

тōаса 遠浅 мель, мелково́дье *(на большом расстоянии от берега).*

тоатари 戸当たり дверно́й упо́р.

тōацўсэн 等圧線 изоба́ра.

тоба 賭場 *разг.* иго́рный дом.

тōба 塔婆 1) *см.* сотоба; 2) *перен.* моги́ла.

тобаку 賭博 аза́ртная [картёжная] игра́; **～-[о] суру** игра́ть в аза́ртную [картёжную] игру́; **～тэки** риско́ванный, гада́тельный; 賭博にふける быть зая́длым картёжником (игроко́м); 賭博で ...を潰す проигра́ть *что-л. (в карты и т. п.).*

тōбаку 倒幕 *ист.* сверже́ние сёгуна́та.

тобакуба 賭博場 иго́рный дом; казино́.

тобакудай 賭博台 иго́рный стол.

тобакўся 賭博者 картёжник, игро́к.

тобакўти 闘口 *диал.* 1) вход; поро́г; 2) *перен.* нача́ло, возникнове́ние.

тобакўхан 賭博犯 *юр.* аза́ртная игра́.

тобакуядо 賭博宿 *разг.* иго́рный дом.

тōбан 踏板 схо́дни; подно́жка; ступе́нь.

тōбан 当番 1) дежу́рство; 当番をやる дежу́рить; 当番につく заступа́ть на дежу́рство; 今日の当番はだれだ кто сего́дня дежу́рит?; 2) дежу́рный; *воен.* днева́льный.

тōбанхэй 当番兵 *воен.* днева́льный, дежу́рный.

тобари 帳 *кн.* занаве́ска, портье́ра; 夜の帳につつまれる *обр.* под покро́вом но́чи; 神秘の帳につつまれる *обр.* оку́танный та́йной.

тобасири 迸り бры́зги; 迸りがかかる быть забры́зганным; 迸りをかける обры́згать, забры́згать; ...のとばしりを食う *обр.* пострада́ть ни за что́ ни про что́; 彼は事件のとばしりを食った для него́ вы́шло в чужо́м пиру́ похме́лье.

тобасиру 迸る бры́згать.

тобасу 飛ばす 1) пуска́ть [по во́здуху]; броса́ть вверх; たこを飛ばす запуска́ть зме́я; たまを飛ばす кида́ть мяч; 弾丸を雨と飛ばす осыпа́ть гра́дом пуль; 2) сдува́ть; разбра́сывать; расплёскивать *(напр. воду);* ...は風に帽子を飛ばされた *у кого-л.* ве́тром унесло́ шля́пу; 3) гнать *(автомашину, лошадь);* 4) выпуска́ть, распространя́ть *(воззвание, листовки);* 5) упуска́ть; пропуска́ть; 三頁を飛ばす пропусти́ть три (перескочи́ть че́рез три) страни́цы; 飛ばして読む чита́ть из пя́того в деся́тое.

то-басу 都バス 1) авто́бусное' движе́ние [в То́кио]; 2) [токио́ский] авто́бус.

тобаттири 迸り *разг.* 1) *см.* тобасири; 2) непредви́денная неприя́тность, случа́йный уда́р; とばっちりを食う пострада́ть нежда́нно-нега́данно; попа́сть по́д руку; けんかのとばっちりを食う быть впу́танным в ссо́ру; とばっちりはいつもこっちへ回って来る всегда́ в конце́ концо́в пло́хо прихо́дится нам.

тōбацу 倒伐 ру́бка (ва́лка) ле́са.

тōбацу 党閥 парти́йная кли́ка.

тōбацу 盗伐 незако́нная ру́бка ле́са.

тōбацу 討伐 покоре́ние; усмире́ние; **～-суру** покоря́ть; усмиря́ть.

тōбацугун 討伐軍 кара́тельные войска́.

тōбацўсэн 討伐戦 кара́тельная экспеди́ция.

тōбацўтай 討伐隊 кара́тельный отря́д.

тобаэ 鳥羽絵 *ист.* коми́ческая карти́н[к]а; карикату́ра.

тобаэси 鳥羽絵師 *ист.* карикатури́ст.

тōбё 投錨: **～-суру** отда́ть (бро́сить) я́корь, стать на я́корь.

тōбё 痘苗 вакци́на.

тōбё 闘病 борьба́ с боле́знью, постоя́нное лече́ние.

тōбёти 投錨地 рейд, я́корная стоя́нка.

тоби 跳び прыжо́к, скачо́к.

тоби 鳶 1) сиби́рский чёрный ко́ршун, Milvus migrans lineatus *Gray;* 鳶がたかを生んだのだ у плохо́го отца́ мо́гут быть хоро́шие де́ти (*букв.* ко́ршун роди́л со́кола); 2) *см.* тобиномоно; 3) *см.* тобигути.

тōби 棹尾: **～но** *кн.* после́дний [в жи́зни] *(о работе и т. п.).*

тобиагари 飛び上がり 1) пры́гающая игру́шка; 2) *см.* тобиагаримоно; 3) сумасбро́д.

тобиагаримоно 飛び上がり者 вы́скочка, парвеню́.

тобиагари-нарикин 飛び上がり成金 новоя́вленный бога́ч, нувори́ш.

тобиагару 飛び上がる 1) взлета́ть; вспорхну́ть; 2) вска́кивать; подпры́гивать; 飛び上がって喜ぶ прыга́ть от ра́дости; 飛び上がるほど痛い так бо́льно, что нет сил; 飛び上がるほど驚く потеря́ть го́лову от стра́ха.

тобиаруку 飛び歩く бе́гать туда́-сюда́, лета́ть *(о быстрой ходьбе кого-л.).*

тобигасира 鳶頭 нача́льник пожа́рной кома́нды.

тобигаэру 跳び蛙 ска́чущая лягу́шка.

тобигути 鳶口 [пожа́рный] баго́р.

тобидай 飛び台 *прям. и перен.* трампли́н.

тобидасу 飛び出す 1) вылета́ть; 2) выска́кивать, выбега́ть; 3) появля́ться, вылеза́ть; 目が飛び出している глаза́ вылеза́ют из орби́т, 君カラーが飛び出しているよ у тебя́ не в поря́дке воротничо́к.

тобидэру 飛び出る выступа́ть, выдава́ться; 眼玉が飛び出るような値段 така́я цена́, что глаза́ на лоб ле́зут.

тобиёми 飛び読み чте́ние с про́пусками; **~-суру** чита́ть из пя́того в деся́тое.

тобиири 飛び入り *спорт.* 1) вступле́ние в игру́, откры́тую для всех жела́ющих; **~-суру** принима́ть уча́стие в игре́ (вступа́ть в игру́) со стороны́ (вне ко́нкурса); **~но** случа́йный; побо́чный; **~-дэ** вне ко́нкурса; 2) случа́йный игро́к, игро́к со стороны́.

тобиири-каттэ 飛び入り勝手 *спорт.* игра́ для всех жела́ющих; «состяза́ние откры́то для всех жела́ющих»; **~но** свобо́дный, откры́тый для всех жела́ющих.

тобииро 鳶色: **~но** тёмно-ры́жий; бу́рый; 薄い鳶色 цвет беж; くすんだ鳶色 ту́скло-кори́чневый цвет.

тобииру 飛び入る *см.* тобикому.

тобииси 飛び石 ка́менные пли́ты, поло́женные с промежу́тками *(на дорожке к дому)*; ка́мни, поло́женные для перехо́да че́рез ручей́ *и т. п.*

тобииси-кōгэки 飛石攻撃 *см.* тобииси-сэндзюцу.

тобииси-рэнкō 飛石連休 ряд нерабо́чих (пра́здничных) дней, перемежа́ющихся рабо́чими дня́ми.

тобииси-сэндзюцу 飛石戦術 *ист.* та́ктика после́довательного захва́та острово́в *(в ходе боевых действий в районе Тихого океана в период второй мировой войны)*.

тобиита 跳(飛)び板 трампли́н; 跳び板になる *прям. и перен.* служи́ть трампли́ном.

тобикакару 飛び掛かる набра́сываться, налета́ть; наска́кивать, наки́дываться.

тобикакэру 飛び翔ける лета́ть, пари́ть.

тобикау 飛び交う *кн. см.* тобикō.

тобикири 飛び切り I: 飛び切りをやる застрели́ть на лету́ *(птицу)*.

тобикири 飛び切り II чрезвыча́йно, в вы́сшей сте́пени, исключи́тельно; **~но** превосхо́дный, исключи́тельный, э́кстра.

тобикири-дзётō 飛び切り上等: **~но** са́мого вы́сшего со́рта.

тобикō 飛び交う *кн.* перелета́ть с одного́ ме́ста на друго́е, порха́ть [с ме́ста на ме́сто], перепа́рхивать.

тобикоми 飛(跳)び込み ныря́ние; прыжо́к в во́ду.

тобикомидай 飛(跳)び込み台 трампли́н [для прыжко́в в во́ду].

тобикоми-дзисацу 飛び込み自殺 самоуби́йство под по́ездом; 飛び込み自殺を遂げる бро́ситься под по́езд.

тобикому 飛び込む 1) влете́ть; впорхну́ть; *обр.* влете́ть *(о внезапном появлении где-л.)*; 2) вска́кивать *куда-л.*, впры́гивать; броса́ться *во что-л.*; ныря́ть; *перен.* вва́зываться *(напр. в ссору)*.

тобикоси 飛び越し чехарда́ *(игра)*.

тобикосидай 飛び越し台 козёл, кобы́ла *(для гимнастики)*.

тобикосу 飛び越す 1) переска́кивать, перелета́ть *через что-л.*; пересека́ть *(напр. океан, о самолёте)*; 2) *перен.* перепры́гивать *(через класс, ранг и т. п.)*; обгоня́ть *(в звании и т. п.)*; 彼は私を飛び越して上になった он опереди́л меня́ *(в звании, чине и т. п.)*.

тобикоэрон 飛び越え論 *ист.* тео́рия скачка́.

тобикоэру 飛び越える *см.* тобикосу.

тобикура 跳び競ら *разг.* соревнова́ние по прыжка́м.

тобикэра 飛螻蛄, 石蚕 *энт.* руче́йники, Trichoptera.

тобимавару 飛び回る 1) облета́ть круго́м *(по воздуху)*; 2) носи́ться [туда́ и сюда́]; обега́ть.

тобимон 飛び紋 тка́ный герб, беспоря́дочно разбро́санный по мате́рии

тобинава 飛び縄 скака́лка.

тобининсоку 鳶人足 *см.* тобиномоно.

тобиноку 飛び退く отскочи́ть, отпря́нуть; шара́хнуться.

тобиномоно 鳶の者 пожа́рный, пожа́рник.

тобинори 飛び乗り вска́кивание на ходу́; **~-суру** *см.* тобинору.

тобинору 飛(跳)び乗る вска́кивать на ходу́ *(в поезд и т. п., на лошадь)*.

тобиносю 鳶の衆 пожа́рные.

тобиноуо 飛魚 *см.* тобиуо.

тобинукэтэ 飛び抜けて *связ.*: 飛び抜けて一番になる намно́го опереди́ть *кого-л.*, оста́вить *кого-л.* далеко́ позади́ себя́; 飛び抜けて一着 намно́го опереди́вший.

тобиокиру 飛び起きる вска́кивать [на́ ноги]; бы́стро встава́ть *(с постели)*.

тобиори 飛(跳)び下り соска́кивание на ходу́ *(с трамвая и т. п.)*.

тобиори-дзисацу 飛(跳)び下り自殺; **~-суру** вы́броситься из окна́ *(о самоубийце)*; бро́ситься со скалы́ [в про́пасть].

тобиориру 飛び降(下)りる соска́кивать, спры́гивать; 橋から飛び下りて死ぬ бро́ситься с моста́ [в во́ду] и утону́ть.

тобира 扉 1) дверь *(створчатая)*; ство́рка две́ри; две́рца *(автомобиля и т. п.)*; 2) *полигр.* ти́тульный лист.

тобисагару 飛び下がる соскочи́ть (спры́гнуть) вниз.

тобисару 飛び去る улета́ть.

тобисёги 飛び将棋 «ска́чущие сёги» *(вид игры в яп. шахматы, гл. обр. детские)*.

тобисёку 鳶職 1) пожа́рник; 2) подённый рабо́чий *(на стройке и при разбивке сада)*.

тобисйсару 飛び退る *см.* тобиноку.

тобисугиру 跳び過ぎる перепры́гивать, переска́кивать *через что-л.*

тобитацу 飛び立つ 1) взлета́ть; улета́ть; 鳥を飛び立たせる выпуска́ть пти́цу *(из клетки)*; 2) вска́кивать [на́ ноги]; 3) пры́гать *(от радости)*; 飛び立つ思いがする се́рдце пры́гает от ра́дости; 飛び立つほど来たがっている быть гото́вым примча́ться *(напр. к кому-л.)*.

тобити 飛び地 отде́льный клочо́к земли́; изоли́рованный уча́сток.

тобитигау 飛び違う 1) *см.* тобикō; 2) си́льно отлича́ться (ра́зниться).

тобитиру 飛び散る разлета́ться во все сто́роны; рассыпа́ться; 飛び散る弾はあられのごとし пу́ли сы́плются гра́дом.

тобитоби 飛々: **~но** несвя́зный, отры́вочный; бессисте́мный; разбро́санный; **~-ни** там и сям; беспоря́дочно, бессисте́мно; 飛々読む чита́ть из пя́того в деся́тое, чита́ть переска́кивая с одного́ на друго́е.

тобитокагэ 跳蜥蜴 *воол.* лета́ющий драко́н, Draco volens *(ящерица)*.

тобитэ 跳び手 прыгу́н.

тобиуо 飛魚 лету́чая ры́ба, Cyprelurus agoo *Temm. et Schl.*

тобиуцуру 飛び移る 1) перелета́ть, перепа́рхивать; 2) переска́кивать.

тобихана 鳶鼻 орли́ный нос.

тобиханарэру 飛び離れる 1) отлета́ть; отска́кивать; 2) стоя́ть на отлёте; 3) быть значи́тельно вы́ше, превосходи́ть; выдава́ться; 4) быть осо́бым (оригина́льным).

тобиханарэтэ 飛び離れて чрезвыча́йно; исключи́тельно.

тобиханэру 飛び跳ねる 1) пры́гать, подпры́гивать; 2) улета́ть далеко́.

тобихатидзё 鳶八丈 шёлк жёлтого цве́та.

тобихи 飛び火 1) и́скры [пожа́ра]; **~-суру** перебра́сываться *(на другое место — о пламени, пожаре)*; 2) *перен.* неожи́данное распростране́ние (влия́ние) *какого-л.* собы́тия; **~-суру** распространи́ться, дать неожи́данный эффе́кт в друго́м ме́сте; 3) *мед.* пузырча́тка; 飛び火が出きた вы́сыпала пузы́рчатая сыпь.

тобихйкаэ 飛控え *стр.* подпо́рная а́рка, а́рочный контрфо́рс.

тобицу́ку 飛び付く налета́ть, набра́сываться; 飛び付くように相談に応じる с гото́вностью приня́ть сове́т; 先方の話は飛び付きたいほどだった их предложе́ние бы́ло соблазни́тельно.

тобиэй 鳶鱝 *ихт.* орли́ный скат, Myliobatis tobijei *Bleeker*.

тобиюку 飛び行く *кн.* лета́ть, лете́ть.

тобо 登簿 регистра́ция; **~-суру** регистри́ровать, вноси́ть в кни́гу (реестр, спи́сок).

тобо 東方 *кн.* восто́к.

тобо 逃亡 бе́гство; дезерти́рство; **~-суру** бежа́ть, сбежа́ть, убежа́ть; дезерти́ровать.

тободзуми 登簿済 «зарегистри́ровано».

тобоку 唐墨 кита́йская тушь.

тобокэру 呆る *разг.* 1) притворя́ться незна́ющим, разы́грывать неви́нность; 2) быть рассе́янным; име́ть расте́рянный вид; 3) дура́читься; валя́ть дурака́.

тобокэта 呆た глу́пый, придурко́ватый; とぼけた顔をして с бессмы́сленным выраже́нием лица́; с отсу́тствующим взгля́дом (ви́дом); とぼけたまねをする вести́ себя́ по-дура́цки; каза́ться смешны́м.

тоборе 登簿料 регистрацио́нный сбор.

тобору 点る горе́ть *(о свете)*; быть зажжённым; とぼってしまう вы́гореть *(напр. о свече)*; 電気のとぼっている ко́мната, освещённая электри́чеством.

тобосаку 東方策 *кн.* восто́чная поли́тика.

тобоси 灯, 点火 свети́льник, ла́мпа.

тобосиабура 灯油 *см.* томосиабура.

тобосий 乏しい бе́дный *чем-л.*, ску́дный; 金が乏しい ма́ло (не хвата́ет) де́нег; ...について記録が乏しい *о чём-л.* сохрани́лись ску́дные све́дения; 乏しきを分かち合う подели́ться тем ма́лым, что есть.

тобосо 枢 дверны́е пе́тли; *перен.* дверь.

тобосу 点(灯)す *см.* томосу.

тобося 逃亡者 бегле́ц; дезерти́р.

тоботэ 登簿帳 реестр; регистр; кни́га для за́писей (регистра́ции).

тоботобо とぼとぼ нетвёрдо, шата́ясь *(о походке)*; とぼとぼ歩く идти́ нетвёрдой похо́дкой, идти́ шата́ясь, ковыля́ть.

тобо-тонсу 登簿トン数 регистровый тонна́ж.

тобо-ханнин 逃亡犯人 бе́глый престу́пник.

тобохэй[си] 逃亡兵[士] *воен.* дезерти́р; перебе́жчик.

тобоэ 遠吠え далёкий соба́чий лай (вой); **~-суру** где́-то далеко́ ла́ять; 犬の遠吠え *обр.* а) вилю́ние, увёртка; б) ку́киш в карма́не, угро́зы из-за угла́; 文句があったら直接言ったらいゝだろう、何んだ犬の遠吠えみたいに говори́ пря́мо, не́чего ходи́ть вокру́г да о́коло.

тобу 飛ぶ 1) лета́ть; пролета́ть; улета́ть; порха́ть; *прям. и перен.* лете́ть; *обр.* мча́ться; 飛んで来る прилете́ть, примча́ться; 飛んで行く лете́ть, улета́ть; помча́ться; 飛んで歩く бе́гать *(по разным местам)*; 飛ぶ鳥 летя́щая пти́ца; пти́ца на лету́; 飛ぶ鳥を落とす勢である *погов.* быть в зени́те своего́ могу́щества; 飛ぶ翼 *ав.* «лета́ющее крыло́»; 私はその知らせで飛ぶように帰宅した при э́том изве́стии я как на кры́льях помча́лся домо́й; 暗くなって来た、飛んで帰ろう уже́ стемне́ло, жи́во домо́й!; 小使銭もすっかり飛んでしまった мои́ карма́нные де́ньги улету́чились; 2) *перен.* отвлека́ться; 話が飛んだが я отклони́лся от те́мы; 彼の話はどこに飛ぶか訳が分からない кто зна́ет, куда́ заведёт его́ разгово́р; 私の考えはその問題へ飛んだ мои́ мы́сли перенесли́сь к э́тому вопро́су; 3) *обр.* переска́кивать *(пропуская страницы, номера и т. п.)*; この辺は番地が飛んでいる в э́том ме́сте номера́ домо́в иду́т не по поря́дку; 4) *часто употребляется в знач.* тобу 跳ぶ; 飛んだ *см.* тонда; 飛んでもない *см.* тондэмонай.

тобу 跳ぶ пры́гать, скака́ть; перепры́гивать, переска́кивать; 急に跳ぶ вскочи́ть; подпры́гнуть; このみぞが飛べるか мо́жно перепры́гнуть че́рез э́ту кана́ву?

тобу 東部 восто́чная часть; **~[но]** восто́чный.

тобу 頭部 *анат.* голова́.

тобукуро 戸袋 ме́сто, куда́ задвига́ются ста́вни *(в яп. доме)*.

тобун 当分 на да́нное вре́мя, пока́; на не́которое вре́мя; 当分見送る выжида́ть.

тобун 等分 деле́ние на ра́вные ча́сти (по́ровну); **~-ни** по́ровну, ра́вными частя́ми; **~-суру** дели́ть по́ровну.

тобун 糖分 содержа́ние са́хара; са́хар; 糖分を含んだ содержа́щий са́хар; сахари́стый.

тобункю 当分給 вре́менное жа́лованье.

тобураи 弔い *кн. см.* томураи.

тобуцу 吐物 *кн.* рво́та, рво́тная ма́сса.

тобуцу 賭物 *кн.* закла́д, ста́вка *(пари)*.

тобуцу 唐物 1) *уст.* [кита́йская] галантере́я; 2) и́мпортные ве́щи.

тобуцуя 唐物商 *см.* тобупуя.

тобуцуя 唐物屋 1) магази́н и́мпортных това́ров; 2) торго́вец и́мпортными това́рами.

тобэй 渡米 1) пое́здка в Аме́рику, посеще́ние Аме́рики; **~-суру** е́хать в Аме́рику; 2) перее́зд в Аме́рику.

тобэн 答弁 отве́т; объясне́ние; возраже́ние; **~-суру** отвеча́ть; дава́ть (держа́ть) отве́т; дава́ть объясне́ние *(своим поступкам и т. п.)*; ...に対する答弁として в отве́т на *что-л.*

тобэни 唐紅 фукси́н.

тобэнсё 答弁書 пи́сьменный отве́т; пи́сьменное разъясне́ние (опроверже́ние).

това 常: **~ни** ве́чно, наве́ки.

това トワー (*англ.* tower) ба́шня.

товадзу 問わず незави́симо от *чего-л.*; несмотря́ на *что-л.*; 老若男女を問わず без разли́чия по́ла и во́зраста; 多少を問わず в любо́м коли́честве; 事のいかんを問わず что́ бы ни́ было; 問わずして明らかである я́сно без слов.

товадзугатари 問わず語り слова́, ска́занные по со́бственному почи́ну; 問わず語りにそう言った его́ никто́ не спра́шивал — он сам сказа́л э́то.

товайумононо とは言うものの *см.* товаиэ.

товаиэ とは言え *в начале предл.* тем не ме́нее, при всём том; несмотря́ на э́то; 病気とは言え несмотря́ на боле́знь, хотя́ он и бо́лен...

товаку 戸枠 *стр.* дверна́я коро́бка.

товаку 当惑 расте́рянность, замеша́тельство, смуще́ние; **~-суру** быть в замеша́тельстве, расте́ряться; быть в кра́йнем недоуме́нии; стать в тупи́к; **~-сйтэ** недоуме́нно; расте́рянно; **~-сасэру** приводи́ть в недоуме́ние, ста́вить в тупи́к; смуща́ть; сбива́ть с то́лку; 当惑する立場 нело́вкое (тру́дное) положе́ние.

товакугао 当惑顔 расте́рянный вид; недоуме́нный взгляд; **~-о суру** име́ть расте́рянный вид.

товарэру 問われる 1) быть обвинённым *в чём-л.*; 殺人罪に問われて по обвине́нию в уби́йстве; 2) *форма страд. залога гл.* 問う *в 1-м знач.*, *см.* тоу 問う 1.

товасёку 等和色 составны́е цвета́.

тога 咎,科 1) вина́; просту́пок; **~-но най** невино́вный, неви́нный; 2) обвине́ние; 咎をこうむる быть обвинённым; быть при́знанным вино́вным *в чём-л.*; 咎を受ける приня́ть на себя́ вину́; 咎を被せる возложи́ть вину́ *на кого-л.*

тога 栂 *см.* цуга.

тога 凍餓 *кн.* хо́лод и го́лод.

тога 冬瓜 *бот. см.* тоган 冬瓜.

тога 冬芽 зиму́ющая по́чка.

тога 唐画 1) кита́йская жи́вопись (карти́на); 2) карти́на (жи́вопись) в кита́йском сти́ле.

тога 灯蛾 *кн.* мотылькй, летя́щие на свет.

тога 陶画 рису́нок на фарфо́ре.

тога 陶瓦 ка́фель, изразе́ц.

тогава 砥皮 *см.* тогикава.

tōгай 党外 вне па́ртии; **～но** внепартийный; 党外に身を置く стоя́ть вне па́ртий.
tōгай 凍害 ущёрб от моро́зов.
tōгай 当該: **～[но]** *кн.* 1) надлежа́щий, соответствующий; 2) вышеука́занный.
tōгай 等外 вне разря́да (**кла́сса, катего́рии**).
tōгай 頭蓋 че́реп.
tōгайгаку 頭蓋学 краниоло́гия.
тогаки 卜書 сцени́ческие ремарки.
тогама 利鎌 *кн.* о́стрый серп; 利鎌のような月 серп луны́ (ме́сяца).
тогамагата 利鎌形: **～но** *кн.* серповидный.
тогамати 戸枢 *стр.* дверна́я коро́бка.
тогамэ 咎め уко́р; порица́ние; 良心の咎め угрызе́ния со́вести; 神の咎め бо́жья ка́ра.
тогамэдатэ 咎め立て: **～-suru** укоря́ть; порица́ть.
тогамэру 咎める 1) укоря́ть, упрека́ть; порица́ть; 気が(良心が)咎める чу́вствовать угрызе́ния со́вести; 2) окрика́ть *(о часовом)*; 3) воспаля́ться *(напр. о ране)*.
tōган 冬瓜 бе́лый (восковой) огуре́ц, Benincasa hispida *Cogn.*
tōган 東岸 восто́чный бе́рег.
тоганин 科人 *уст.* престу́пник.
tōганки 搗岩機 *горн.* толчея́.
тогаракасу 尖らかす *диал. см.* тогарасу.
tōгараси 唐辛(芥)子,蕃椒 кра́сный пе́рец, Capsicum annum *L.*
тогарасу 尖らす заостря́ть, точи́ть; 鉛筆を尖らす очини́ть каранда́ш; ◇声を尖らす повыша́ть го́лос *(в гневе)*; 口を尖らす наду́ть гу́бы, наду́ться; 神経を尖らす не́рвничать, име́ть натя́нутые не́рвы.
тогари 尖り остриё, о́стрый ко́нчик; 尖りをつける надева́ть (приде́лывать) о́стрый ко́нчик.
тогариатама 尖り頭 голова́, суж а́ющаяся кве́рху.
тогарибана 尖り鼻 ястреби́ный нос.
тогаригоэ 尖り声 пронзи́тельный го́лос.
тогаридзику 尖り軸 сте́ржень.
тогариива 尖り岩 остроконе́чная скала́.
тогаринэдзуми 尖り鼠 *зоол.* землеро́йка, Sorex shinto shinto *Thomas.*
тогару 尖る быть о́стрым; заостря́ться (*ср.* тогатта); *обр.* быть взви́нченным; 声が尖る го́лос де́лается ре́зким.
тогата 塔型 *в сложн. сл.* ба́шенный; пирамида́льный.
тогатта 尖った о́стрый; **заострённый**; 先の尖った остроконе́чный; 爪先の尖ったくつ о́бувь с у́зким (о́стрым) носко́м; 尖った神経 взви́нченные не́рвы.
тогё 渡御 *кн.* сле́дование *(об императоре)*; **～-suru** отправля́ться, отбыва́ть; направля́ться; 渡御あそばす проследова́ть.
тогё 蠹魚 *кн.* 1) *см.* сими 衣魚; 2) *перен.* кни́жный червь *(о человеке)*.
тогё 統御 *кн.* управле́ние, руково́дство; **～-suru** управля́ть, руководи́ть *кем-чем-л.*; держа́ть в свои́х рука́х *кого-л.*; 統御よろしきを得る руководи́ть надлежа́щим о́бразом.
tōгё 闘魚 *ихт.* макропо́д, Macropodus opercularis *L.*
tōгё 糖業 са́харная промы́шленность.
тоги 伽 1) ухо́д *(за больным, за детьми)*; **～-o suru** ходи́ть, уха́живать *(за больным, за детьми)*; занима́ть, развлека́ть; составля́ть компа́нию *кому-л.*; сопровожда́ть *кого-л.*; まくらの伽をする сиде́ть (дежу́рить) у посте́ли *кого-л.*; 2) сиде́лка.
тоги 研ぎ 1) то́чка *(ножей и т. п.)*; пра́вка *(бритвы)*; 2) полиро́вка; шлифо́вка; 研ぎをかける *см.* тогу.
тоги 都議 *сокр.* городско́е управле́ние *(выборное)*, городско́й сове́т *(в Японии)*.
tōги 党議 1) програ́мма (платфо́рма) па́ртии; 2) постано́вле́ние (реше́ние) па́ртии; 3) парти́йное совеща́ние (собра́ние); 党議にかける ста́вить на обсужде́ние (реше́ние) партсобра́ния.
tōги 討議 обсужде́ние, диску́ссия, деба́ты; **～-suru** обсужда́ть, дискути́ровать; 討議に上る быть поста́вленным на обсужде́ние; быть подве́ргнутым диску́ссии; 討議に入/イ/る откры́вать пре́ния (диску́ссию); 討議に付する [по-]ста́вить на обсужде́ние; 討議を凝らす обсужда́ть [вопро́с].
tōги 闘技 состяза́ние, соревнова́ние; матч; **～-suru** состяза́ться, соревнова́ться; проводи́ть матч.
тогиагэру 研ぎ上げる наточи́ть, наостри́ть.
тогигурума 研ぎ車 шлифова́льный круг.
тогидаси 研ぎ出し 1) *см.* тогидасимакиэ; 2) *стр.* цеме́нтная пове́рхность, покры́тая мра́морной кро́шкой и отшлифо́ванная.
тогидасимакиэ 研ぎ出し蒔絵 *один из видов макиэ́.*
tōгидзё 闘技場 спорти́вная площа́дка; ме́сто состяза́ния.
тогииси 磨ぎ石 точи́льный ка́мень (брусо́к).
тогикава 研ぎ革 реме́нь [для пра́вки бритв].
тогикай 都議会 городско́й сове́т *(в Японии)*.
тогимидзу 研ぎ水 1) вода́, испо́льзуемая при то́чке ножей *и т. п.*; 2) вода́, оста́вшаяся от промы́вки ри́са.
тогимоноси 研ぎ物師 шлифова́льщик стари́нных мече́й.
тогин 鍍銀 серебре́ние.
тогирасу 途切らす прерыва́ть.
tōгири 唐桐 *см.* хигири 緋桐.
tōгири 当切 *ком.* това́р, поставля́емый по истече́нии одного́ ме́сяца с моме́нта заключе́ния сро́чной сде́лки.
тогирэ 途切れ переры́в; па́уза.
тогирэру 途切れる прерыва́ться, обрыва́ться.
тогирэта 途切れた пре́рванный.
тогирэ-тогирэ 途切れ途切れ: **～но** преры́вистый, отры́вистый, несвя́зный; **～ни** преры́висто; отры́висто; несвя́зно; с переба́ями; 途切れ途切れに言う говори́ть несвя́зно (обры́вками фраз).
тогисумасу 研ぎ澄ます 1) отта́чивать; 2) начища́ть до бле́ска; отшлифо́вывать, полирова́ть.
tōгися 闘技者 уча́стник соревнова́ния.
тогия 研ぎ屋 1) точи́льщик; шлифова́льщик; 2) точи́льная (шлифова́льная) мастерска́я.
tōго 套語 изби́тая фра́за, изби́тое выраже́ние; трюи́зм, штамп.
tōгō 投合 *кн.* совпаде́ние *(взглядов и т. п.)*; **～-suru** совпада́ть, согласова́ться; 時代の要求に投合する отвеча́ть тре́бованиям вре́мени.
tōгō 等号 *мат.* знак ра́венства.
tōгō 答号 о́тзыв *(на оклик часового)*.
tōгō 統合 *кн.* объедине́ние [в одно́ це́лое]; слия́ние; **～[но]** объединённый, соединённый, сво́дный; **～-suru** объединя́ть, соединя́ть, своди́ть воедино.
tōгоку 当国 э́та (да́нная) страна́.
tōгоку 投獄 заключе́ние в тюрьму́; **～-suru** сажа́ть (броса́ть) в тюрьму́.
tōгома 唐胡麻,蔥麻 *бот.* клещеви́на, Ricinus communis *L.*
tōгоэ 遠声 далёкий звук; 悲しげな犬の遠声 наводя́щий тоску́ соба́чий вой.
тогу 研(磨)ぐ 1) точи́ть *(ножи и т. п.)*; пра́вить *(бритву)*; 2) шлифова́ть, полирова́ть; 3) промыва́ть *(рис)*.
tōгӯ 東宮 *кн.* насле́дный принц.
tōгува 唐鍬 [кирко]мо́тыга.
тогуро 蜷局, 塒 витóк, кольцо́ *(верёвки, змеи и т. п.)*; とぐろを巻く свёртываться кольцо́м *(спиралью)*.
тогурума 戸車 ро́лики под две́рью *(раздвижной)*.
тогути 戸口 дверь, вход.
тогэ 刺,棘 1) шип, игла́, колю́чка; ость *(колоса)*; 刺の多い колю́чий; с шипа́ми; 指に棘を立てる занози́ть па́лец; 刺のある言葉 *обр.* язви́тельные слова́, ко́лкости; 言う事に刺がある быть язви́тельным.
tōгэ 峠 1) го́рный перева́л; この道は丹那峠を越えるэ́та доро́га пролега́ет че́рез перева́л Та́нна; 2) *перен.* кри-

ти́ческий моме́нт; もう峠は越えた кри́зис уже́ минова́л; ху́дшее позади́; 3) *перен.* вы́сшая то́чка; 峠を過ぎる пройти́ по́ру вы́сшего расцве́та; идти́ под укло́н; 熱は今が峠だ са́мая высо́кая температу́ра·— сейча́с.

тогэгата-тэцудзёмо 刺型鉄條網 загражде́ние из коло́чей про́волоки.

тогэй 陶芸 гонча́рное (керами́ческое) иску́сство.

тогэнкё 桃源境 *кн.* ра́йский уголо́к.

тогэнрэй 登舷礼 *мор.* салю́т с па́лубы.

тогэнуки 刺抜き пинце́т.

тогэру 遂げる выполня́ть, осуществля́ть; соверша́ть; 妥協を遂げる прийти́ к соглаше́нию; 目的を遂げる дости́чь це́ли; 名を遂げる сде́лать себе́ и́мя; 最後を遂げる поги́бнуть; 遂げられない恋 неразделённая (несча́стная) любо́вь.

тогэтогэсий 刺々しい о́стрый; *обр.* язви́тельный.

тогэуо 棘魚 *ихт.* ко́люшка трёхи́глая, Gaserosteus aculeatus *L.*

тогэцу 冬月 *кн.* 1) зи́мние ме́сяцы; 2) зи́мняя луна́, луна́ зимо́й.

тогэцу 当月 теку́щий ме́сяц.

тогэцухо 吐月峰 *кн.* бамбу́ковая пе́пельница.

тогю 屠牛 убо́й скота́.

тогю 闘牛 1) бой быко́в; 2) бык на аре́не *(боя)*.

тогюгё 屠牛業 убо́й скота́ *(как коммерческое дело)*.

тогюдзё 屠牛場 [ското]бо́йня.

тогюдзё 闘牛場 аре́на бо́я быко́в.

тогюси 闘牛士 матадо́р, тореадо́р.

тогюся 屠牛者 рабо́чий на бо́йне, убо́йщик скота́.

тодай 渡台: **～-суру** отправля́ться (е́хать) на Тайва́нь.

тодай 凍餒 *кн.* нужда́, лише́ния.

тодай 当代 1) настоя́щее (ны́нешнее) вре́мя; **～но** ны́нешний, совреме́нный; 2) ны́нешнее поколе́ние; 3) ны́нешний глава́ семьи́.

тодай 東大 (*сокр.* 東京大学) Токи́йский университе́т (с 1949 *г.*, *ср.* тэйдай 帝大).

тодай 灯台 1) мая́к; 灯台下/モト/暗し *погов.* со стороны́ видне́е (*букв.* под са́мым маяко́м темно́); 2) *уст.* подста́вка для свети́льника.

тодай 登第: **～-суру** *уст.* вы́держать экза́мен.

тодай 等大: **～но** име́ющие одина́ковые разме́ры.

тодай 頭大: **～но** перевёшивающий в свое́й ве́рхней ча́сти.

тодайдзэй 灯台税 нало́г за обслу́живание маяко́м.

тодаймори 灯台守 смотри́тель маяка́.

тодайо 唐大黄 *см.* дайо 大黄.

тодайсэн 灯台船 плаву́чий мая́к.

тодайхёся 党代表者 парти́йный представи́тель.

тодан 登壇: **～-суру** поднима́ться на трибу́ну (на ка́федру).

тодан 投弾 1) бомбомета́ние; **～-суру** сбра́сывать бо́мбы, бомби́ть; 2) сбро́шенная бо́мба; вы́пущенный снаря́д.

тодана 戸棚 шкаф; буфе́т.

то-дансу トウ・ダンス (*англ.* toe dance) та́нец на пуа́нтах; **～-о суру** танцева́ть на пуа́нтах.

тоданся 投弾者 *воен.* бомбомета́тель; гранатоме́тчик.

тодаэру 途絶える прерыва́ться; прекраща́ться.

тодза 当座 1) настоя́щее (да́нное) вре́мя; 当座は пока́; на да́нное вре́мя; 当座の間に合う быть доста́точным на пе́рвое вре́мя; 2): **～но** вре́менный; 3): **～[но]** теку́щий; 4) теку́щий счёт.

тодзадзири 当座尻 *фин.* балáнс (оста́ток) на да́нный день.

тодза-ёкин 当座預金 де́ньги, внесённые на теку́щий счёт.

тодза-ёкин 当座用金 де́ньги на теку́щие расхо́ды.

тодзай 吐剤 рво́тное.

тодзай 東西 1) восто́к и за́пад; 東西に流れる течь с восто́ка на за́пад; 東西が分からなくなる потеря́ть направле́ние; ◇ 東西をわきまえない не разбира́ться в са́мых просты́х вещах, не зна́ть ни аза́; 東西も知らない 幼児 беспо́мощное дитя́; 2): 東西!東西! внима́ние!

тодзай-кокон 東西古今 все стра́ны и все времена́; 東西古今に亘る охва́тывать весь мир во все времена́.

тодзайку 籐細工 плетёные изде́лия [из тростника́].

тодзай-намбоку 東西南北 восто́к, за́пад, юг и се́вер; **～-кара** со всех сторо́н (направле́ний); отовсю́ду.

тодзайя 東西屋 *прост.* челове́к-рекла́ма; зазыва́ла.

тодзакару 遠ざかる 1) удаля́ться; отдаля́ться; 2) держа́ться на расстоя́нии, отдаля́ться *(от друзей и т. п.)*; стоя́ть в стороне́.

тодзакаси 当座貸し краткосро́чная ссу́да.

тодзакэру 遠ざける 1) отдаля́ть; отстраня́ть; 厄介物を遠ざける избавля́ться от обу́зы; 追手を遠ざける ускользну́ть от преслéдователей; 人を遠ざけて密談する говори́ть по секре́ту без свиде́телей (наедине́); 2) возде́рживаться *от чего-л.*; избега́ть *кого-чего-л.*; 敬して遠ざける держа́ться в почти́тельном отдале́нии *от кого-л.*

тодзама 外様 1): **～но** посторо́нний, чужо́й *(не принадлежащий к данному кругу, группе и т. п.)*; 2) *см.* тодзама-даймё.

тодзама-даймё 外様大名 *ист.* «посторо́нний даймё» *(в эпоху Токугава — о феодальных князьях, не принадлежащих к роду сёгунов или к числу их прямых вассалов)*.

тодзан 登山 восхожде́ние на́ гору; **～-суру** соверша́ть восхожде́ние (поднима́ться) на́ гору.

тодзан 当山 1) э́та гора́; 2) э́тот (упомя́нутый) храм.

тодзан 唐桟 тафта́.

тодзан 逃竄 *кн.* бе́гство; **～-суру** бежа́ть, спаса́ться бе́гством.

тодзангути 登山口 ме́сто восхожде́ния на́ гору.

тодзандзё 登山杖 альпенште́к.

тодзан-дэнся 登山電車 *см.* тодзан-тэцудо 2.

тодзанка 登山家 альпини́ст.

тодзаногарэ 当座逃がれ вре́менный вы́ход *(из трудного положения)*, паллиати́в.

тодзанся 登山者 альпини́ст.

тодзан-тэцудо 登山鉄道 1) го́рная желе́зная доро́га; 2) фуникулёр.

тодзасарэру 閉ざされる *обр.* быть ско́ванным *чем-л.*; 氷に閉ざされた港 га́вань, ско́ванная льдом; 愁雲に閉ざされる быть погружённым в скорбь; 不安に胸が閉ざされる трево́га тесни́т грудь.

тодзасиноги 当座凌ぎ *см.* тодзаногарэ.

тодзасу 閉(鎖)ざす закрыва́ть, запира́ть; 門を閉ざして出ない жить в уедине́нии (*букв.* запере́ться и не выходи́ть); 西洋人に門戸を閉ざした国 страна́, закры́тая для европе́йцев; 密雲空を閉ざした густы́е ту́чи заволокли́ не́бо, сплошна́я о́блачность.

тодзая 刀鞘 но́жны.

тодзё 屠場 *см.* тосацудзё.

тодзё 戸錠 дверно́й замо́к.

тодзё 登城 *кн.* посеще́ние за́мка (дворца́); **～-суру** посеща́ть дворе́ц; прибыва́ть в за́мок.

тодзё 途上 *кн.* 1) по доро́ге; в пути́; 2) на доро́ге.

тодзё 都城 *ист.* приза́мковый го́род.

тодзё 倒披 ретроспекти́вный обзо́р; **～-суру** обрати́ться к про́шлому *(излагаемого вопроса и т. п.)*; броса́ть ретроспекти́вный взгляд на про́шлое.

тодзё 覚情 состоя́ние (положе́ние) па́ртии.

тодзё 搭乗: **～-суру** сади́ться *(в поезд, самолёт и т. п.)*.

тодзё 東上 *кн.* пое́здка в То́кио; **～-суру** направля́ться в То́кио; 東上中の находя́щийся в То́кио.

тодзё 登場 появле́ние на сце́не; **～-суру** *прям. и перен.* выходи́ть на сце́ну; появля́ться [на аре́не].

тодзё 筒状: **～[но]** тру́бчатый.

тодзё 闘場 по́ле сраже́ния (бо́я); аре́на борьбы́.

тодзё-дзимбуцу 登場人物 *театр. и перен.* де́йствующие ли́ца; уча́ствующие, фигури́рующие *(в каком-л. деле, инциденте и т. п.)*.

тодзёдзюн 登場順: **～-ни** в поря́дке появле́ния на сце́не.

тодзё-дзю̄тай 途上縦隊 похо́дная коло́нна.
тодзёрэй 都条例 постановле́ния городски́х властей.
то̄дзёся 搭乗者 1) пассажи́р; 2) экипа́ж *(самолёта, корабля, танка и т. п.)*.
тодзи 綴じ 1) брошюро́вка; переплёт *(действие)*; подши́вка; 2) шитьё, пошив.
тодзи 刀自 *кн.* 1) да́ма; 岩瀬友子刀自 мада́м Ива́сэ То́моко; 2) хозя́йка [до́ма].
тодзи 徒爾 *кн.* 1): ～[ни] напра́сно, бесполе́зно; тщетно; ～но напра́сный, бесполе́зный; 徒爾ならず не зря, не да́ром; 徒爾に終る свести́сь к нулю́, пойти́ пра́хом; 2) ску́ка.
тодзи 途次 *кн.* по доро́ге, в пути́.
то̄дзи 冬至 1) зи́мнее солнцестоя́ние; 2) *название четвёртого сезона зимы, с 22 декабря; ср.* нидзю̄сики.
то̄дзи 当寺 э́тот (упомя́нутый) храм.
то̄дзи 当時 1) в то вре́мя; в моме́нт *чего-л.*; ～но тогда́шний, того́ вре́мени; その当時 тогда́, в то вре́мя; 2) тепе́рь, в настоя́щее вре́мя; ～но ны́нешний, тепе́решний.
то̄дзи 悼辞 *см.* тёдзи 弔辞.
то̄дзи 杜氏 винокуро́.
то̄дзи 湯治 лече́ние на горя́чих исто́чниках; ～-суру лечи́ться (принима́ть ва́нны) на горя́чих исто́чниках.
то̄дзи 答辞 отве́т; отве́тная речь, отве́тное сло́во.
то̄дзи 統治 *кн. см.* то̄ти 統治.
то̄дзи 蕩児 *кн.* распу́тник, пове́са.
то̄дзиба 湯治場 куро́рт с горя́чими во́дами (минера́льными исто́чниками).
тодзибута 綴じ蓋 почи́ненная кры́шка.
тодзиганэ 綴じ金 металли́ческие принадле́жности для брошюро́вки (сшива́ния).
тодзиито 綴じ糸 1) брошюро́вочная ни́тка; 2) ни́тка для намётки *(одежды)*.
то̄дзики 陶磁器 гончарные и фарфо́ро-фая́нсовые изде́лия.
то̄дзикоку 当事国 1) страна́, о кото́рой идёт речь; 2) заинтересо́ванная страна́.
тодзикоми 綴込み подши́вка *(газет и т. п.)*.
тодзикомори 閉籠り безвы́ходное сиде́ние *где-л.*; заключе́ние.
тодзикомору 閉じ籠る сиде́ть безвы́ходно (безвы́ездно); 彼は内にばかり閉じこもっている он большо́й домосе́д, он сиднем сидит до́ма.
тодзикому 綴じ込む 1) подшива́ть *(газеты и т. п.)*; 2) прокла́дывать бе́лую бума́гу ме́жду листа́ми кни́ги.
тодзикомэру 閉じ込める запира́ть *кого-л.*; держа́ть взапе́рти; 雨で一日家に閉じ込められた из-за дождя́ я це́лый день просиде́л безвы́ходно до́ма; 私はロンドンに一月閉じ込められた я на це́лый ме́сяц застря́л в Ло́ндоне.
тодзикуги 綴じ釘 заклёпка; 綴じ釘で接ぐ клепа́ть, заклёпывать.
тодзимари 戸締り: ～-суру запира́ть дверь; 戸締りがしてある две́ри за́перты.
тодзимэ 綴じ目 шов.
тодзин 都人 *кн.* горожа́нин; жи́тель столи́цы.
то̄дзин 党人 1) парти́йный челове́к; 2) сторо́нник, приве́рженец.
то̄дзин 刀刃 клино́к; ле́звие *(меча)*.
то̄дзин 唐人 *уст.* 1) кита́ец; 2) инозе́мец, чужестра́нец; ◇唐人の寝言 тараба́рщина; そんな事は私には唐人の寝言で分からない э́то для меня́ кита́йская гра́мота.
то̄дзин 蕩尽 *кн.* расточи́тельство; ～-суру расточа́ть, прома́тывать.
тодзинаосу 綴じ直す 1) переброшюрова́ть; переплести́ за́ново; 2) перешить.
тодзинси 都人士 *кн.* столи́чные жи́тели.
то̄дзирицу 透磁率 *см.* то̄дзисэй 透磁性.
тодзиру 綴じる 1) брошюрова́ть; переплета́ть; подшива́ть; 2) сшива́ть, шить.
тодзиру 閉じる закрыва́ть; запира́ть.
то̄дзиру 投じる 1) броса́ть, кида́ть; 獄に投じる посади́ть (бро́сить) в тюрьму́; 2) броса́ться *во что-л.; перен.* отда́ться [с голово́й] *чему-л.*; 海に投じて死ぬ утопи́ться [в мо́ре]; 敵方に投じる переки́нуться на сто́рону врага́; 3) вкла́дывать *(деньги, труд во что-л.)*; 大金を投じて買う купи́ть за большие де́ньги; ◇ 一票を投じる подава́ть го́лос *(на выборах)*; 機に投じる лови́ть моме́нт; 機に投じた в подходя́щий моме́нт; своевре́менный; 人気に投じる завоёвывать [дешёвую] популя́рность; рассчи́тывать на дешёвый эффе́кт; 世人の意向に投じる овладева́ть симпа́тиями пу́блики.
то̄дзисики 透字式 перфори́рованный *(о блокноте, календаре и т. п.)*.
то̄дзисэй 等時性: ～но *физ.* изохро́нный.
то̄дзисэй 透磁性 *физ.* магни́тная проница́емость.
то̄дзисэн 冬至線 тро́пик Ко́зерога.
то̄дзися 当事者 заинтересо́ванное лицо́; *юр.* сторона́.
то̄дзитэн 冬至点 то́чка зи́мнего солнцестоя́ния.
тодзихон 綴じ本 сброшюро́ванная (переплетённая) кни́га.
то̄дзицу 当日 [тот] день; назна́ченный день; *ж.-д.* день вы́дачи *(билета)*; разг. сдачи *(самолёта)*.
то̄дзицукагири 当日限り на оди́н день; однодне́вный.
то̄дзо̄ 倒像 перевёрнутое изображе́ние.
то̄дзо̄ 陶像 стату́тка.
то̄дзоку 盗賊 вор; граби́тель.
то̄дзокукамомэ 盗賊鷗 *орнит.* сре́дний помо́рник, Stercorarius pomarinus *Temminck*.
то̄дзуми 唐墨 кита́йская тушь.
то̄дзуру 投ずる *см.* то̄дзиру.
то̄дзэ 党是 *кн.* платфо́рма (програ́мма) па́ртии.
тодзэй 都税 городско́й нало́г.
тодзэн 徒然 *кн.* ску́ка; 徒然を慰める рассе́ять ску́ку.
то̄дзэн 当然 естественно, само́ собо́й разуме́ется; в поря́дке вещей; ～но есте́ственный; надлежа́щий; 当然の権利 бесспо́рное пра́во; 当然の勝利 заслу́женная побе́да; 当然そうあるべきだ э́того сле́довало ожида́ть; これは全く理の当然だ э́то есте́ственно, э́то зако́н приро́ды; 彼にはそれが当然だ он получи́л по заслу́гам.
то̄дзэн 東漸 *кн.* движе́ние (проникнове́ние) на восто́к; ～-суру продвига́ться (распространя́ться) на восто́к.
то̄дзэн 蕩然 *кн.* 1) широко́; просто́рно; 2) бесслéдно, без следа́; 蕩然として地を払う не оста́вить следа́ на земле́.
то̄дзэн 陶然 *связ.*: 陶然と酔う *кн.* быть навесели́, быть подвы́пившим.
то̄дзэнси 当然視: ～-суру рассма́тривать как до́лжное, признава́ть.
тодзэцу 途(杜)絶 переры́в; прекраще́ние; ～-суру быть пре́рванным; прекраща́ться.
то̄дзюсу 唐繻子 кита́йский атла́с.
тодо 海馬, 胡獾 сивуч, Eumetopias jubatus *Schreber*.
тодо とど 1) ста́рая кру́пная кефа́ль (*см.* бара 鰌); 2) преде́л, край; коне́ц; 3) *см.* тодоноцумари.
то̄до 凍土 мёрзлая земля́; мерзлота́.
то̄до 唐土 *ист.* Кита́й.
то̄до 透度 *кн.* сте́пень прозра́чности; прозра́чность.
то̄до 陶土 каоли́н.
то̄до 東道 *кн.* 1) путь на восто́к; 2) гид, проводни́к; 東道の主 гид; 東道の任に当たる быть ги́дом.
то̄до-бацуи 党同伐異 *кн.* «всегда́ за свои́х и про́тив чужи́х» *(старинное китайское изречение)*.
тодокори 滞り 1) засто́й; засто́йность; 2) препя́тствие, поме́ха; зато́р; заде́ржка; 3) просро́чка *(платежа)*; задо́лженность.
тодокоринаку 滞りなく беспрепя́тственно, без заде́ржки; без промедле́ния.
тодокору 滞る 1) заде́рживаться, запа́здывать; застре́вать; 2) нака́пливаться *(о работе и т. п.)*; быть недоде́ланным; 3) быть неопла́ченным (просро́ченным).
тодоку 蠹毒 *кн.* яд *(животного происхождения)*; ～-суру *обр.* отравля́ть *(напр. обстановку)*.

тодоку 届く 1) достава́ть, каса́ться; 目の届く限り наско́лько хвата́ет глаз; すぐ手の届く所に под руко́й, в преде́лах досяга́емости; ...は手が天井へ届く *кто-л.* руко́й достаёт до потолка́; 的に届かない не попа́сть в цель; ◇ ...は三十歳に手が届く *кому-л.* без ма́лого три́дцать; 手の届かない値段 недосту́пная цена́; 2) доходи́ть, быть полу́ченным; お手紙は学校へあてて送れば届く адресу́йте письмо́ в шко́лу, оно́ дойдёт; 本は届いたか дошла́ ли кни́га?, получи́ли вы кни́гу?; 3) доходи́ть, находи́ть о́тклик; 私の好意が先方に届かなかった моё доброжела́тельство до них не дошло́, они́ не по́няли мои́х до́брых наме́рений; 彼女の誠が男に届いた её и́скренность его́ тро́нула; 4) исполня́ться *(о желании)*; 5) до всего́ доходи́ть, быть внима́тельным ко всему́; 彼はなかなか届いた人だ он о́чень внима́тельный челове́к.

тодокэ 届け *(тж. постпоз.)* заявле́ние; извеще́ние, уведомле́ние; 届けを出す подава́ть заявле́ние; уведомля́ть *о чём-л.*; 結婚の届けを出す регистри́ровать брак; 病気届け заявле́ние (ра́порт) о боле́зни.

тодокэгаки 届け書 *см.* тодокэсё.

тодокэдзуми 届け済み: ～но зарегистри́рованный.

тодокэдэру 届け出る заявля́ть, докла́дывать; представля́ть.

тодокэидэ 届け出で извеще́ние, сообще́ние; заявле́ние; ～-о суру *см.* тодокэру 1.

тодокэмоно 届け物 вещь, подлежа́щая доста́вке [на́ дом].

тодокэру 届ける 1) заявля́ть, уведомля́ть, докла́дывать; представля́ть; 犬を届ける регистри́ровать соба́ку; 2) доставля́ть [на́ дом].

тодокэсаки 届け先 1) ме́сто назначе́ния (доста́вки); 2) получа́тель.

тодокэсё 届け書 [пи́сьменное] заявле́ние, сообще́ние, уведомле́ние.

тодомару 止(停,留)まる 1) остана́вливаться; 2) остава́ться [на ме́сте]; ぜひ留ってもらいたい непреме́нно оставайтесь *(не уходите, не уезжайте)*; 行く人、留まる人 уходя́щие и остающиеся; 3) ограни́чиваться; その野心止まるところを知らず его́ честолю́бию нет преде́ла; この習慣は一地方に止まる э́тот обы́чай характе́рен то́лько для одно́й ме́стности; 単に希望を述べたに止まる я то́лько вы́разил пожела́ние; 彼がした事はこれのみに止まらない э́то не всё, что он сде́лал.

тодомацу 椴松 пи́хта сахали́нская, Abies Mayriana (sachalinensis) *Miyabe et Kudo.*

тодомэ 止め *кн.* после́дний уда́р; ...に止めを刺す а) прико́нчить *кого-л.*, нанести́ после́дний уда́р *кому-л.*; б): ...は ...に止めを刺す из (среди́) *кого-чего-л. кто-что-л.* лу́чше всех; 花は桜に止めを刺す лу́чше ви́шни цветка́ нет.

тодомэру 止(留)める *кн.* 1) остана́вливать; зака́нчивать, прекраща́ть; 足を止める останови́ться; 2) оставля́ть *кого-л. где-л.*; 妻を家に留める оста́вить жену́ до́ма; 3) ограни́чиваться *чем-л.*; ...と言うだけに止めて置こう доста́точно сказа́ть, что...

тодомэурами 留め恨み затаённая зло́ба (не́нависть).

тодоноцумари とどのつまり в коне́чном счёте, в конце́ концо́в; в результа́те.

тодори 頭取 1) глава́, руководи́тель; дире́ктор; 3) *театр.* заве́дующий артисти́ческими убо́рными.

тодорокасу 轟かす 1) греме́ть *чем-л.*; производи́ть шум (гул, гро́хот) *чем-л.*; 爆音を轟かして飛び去る пронести́сь с гу́лом *(о самолёте)*; 胸を轟かして *обр.* с бью́щимся се́рдцем; 雷名を(名声を)天下に轟かす *обр.* [про]греме́ть на весь мир.

тодороки 轟き гро́хот; гром; раска́ты гро́ма; канона́да; 胸の轟き *обр.* гро́мкий стук се́рдца.

тодороку 轟く грохота́ть, греме́ть; *обр.* греме́ть на весь мир *(о славе и т. п.)*; 胸が轟く *обр.* се́рдце гро́мко стучи́т.

тодоро-тодорото 轟ろ轟ろと *кн.* с гро́хотом, грохоча́, громыха́я.

тодосий 遠々しい *кн.* отдалённый, да́льний, далёкий.

тодосицу 陶土質: ～но гли́нистый, содержа́щий гли́ну.

тодосо 凍土層 слой мерзлоты́.

то-до-фу-кэн 都道府県 столи́ца, о́бласти и префекту́ры.

тодэ 遠出 экску́рсия; ～-суру соверша́ть экску́рсию.

тодэн 都電 (*сокр.* 都内電車) городска́я электри́чка; городско́й трамва́й.

тодэн 盗電 1) кра́жа электроэне́ргии; 2) перехва́т телегра́фных сообще́ний.

тодэн 答電 отве́тная телегра́мма; ～-суру дава́ть отве́тную телегра́мму.

тоё 党与 сторо́нник па́ртии.

тоё 当用 1) ны́нешнее де́ло; 2): ～но для неме́дленного (для вре́менного) употребле́ния.

тоё 東洋 Восто́к *(в широком смысле)*; ～[но] восто́чный.

тоё 灯用: ～[но] осветительный, для освеще́ния.

тоё 登用 *кн.* выдвиже́ние *(на должность)*; назначе́ние, повыше́ние *(по службе)*; ～-суру выдвига́ть, повыша́ть *(по службе)*.

тоё 盗用 1) присвое́ние; ～-суру присва́ивать; 2) по́льзование *чем-л.* укра́дкой (тайко́м); 電気を盗用する незако́нно по́льзоваться электроэне́ргией.

тоёгаку 東洋学 востоковеде́ние.

тоёгакуся 東洋学者 востокове́д, ориенталист.

тоё-дайгаку 東洋大学 восто́чный институ́т.

тоёдзин 東洋人 жи́тель Восто́ка.

тоёка 東洋化: ～-суру придава́ть (приобрета́ть) восто́чный хара́ктер.

тоё-кандзи 当用漢字 наибо́лее употреби́тельные иерогли́фы, иероглифи́ческий ми́нимум.

тоёмасу 響ます вызыва́ть гро́хот (шум).

тоёмосу 響もす *см.* тоёмасу.

тоёму 響[動]む грохота́ть, греме́ть; гро́мко звуча́ть.

тоё-никки 当用日記 записна́я кни́жка-календа́рь.

тоёсаканобору 豊栄昇る *поэт. как сказ.* великоле́пный восхо́д *(солнца)*.

тоё-сакусэн 渡洋作戦 *воен.* 1) замо́рские опера́ции; 2) вое́нные де́йствия *(яп. армии)* в райо́не ю́жных море́й.

тоёсё 桐葉章 *ист.* о́рден Павло́нии.

...тоё-сйкэн 登用試験 экза́мен на *(какую-л. должность)*.

тоё-сэкию 灯用石油 керосин.

тоёфу 東洋風 восто́чный стиль; ～но характе́рный для Восто́ка, в восто́чном сти́ле.

тоёхатагумо 豊旗雲 *поэт.* краси́вая гряда́ облако́в.

тоёцу 東洋通 знато́к Восто́ка.

тои 問い вопро́с; 問いをかける задава́ть вопро́с.

тои 樋 1) водосто́чная труба́, жёлоб; сток; 2) *см.* какэхи.

тои 当為 *филос.* до́лжное (*ант.* сондзай 存在 2).

тои 島嶼 *кн.* архипела́г.

тои 東夷 *ист.* восто́чные ва́рвары.

тои 等位 класс, разря́д, ранг.

тои 糖衣 покры́тие са́харом, обса́харивание; 丸薬に糖衣を施す обса́харить пилю́лю.

тои 頭囲 разме́р головы́ *(напр. при покупке шляпы)*.

той 遠い 1) далёкий; отдалённый *(в пространстве, во времени)*; *как сказ.* далеко́; 遠い所に вдалеке́, далеко́; 遠い昔 глубо́кая дре́вность; [в] да́вние (давно́ мину́вшие) времена́; 遠い将来において в далёком бу́дущем; そこまでは余ほど道が遠い до того́ ме́ста ещё далеко́; 2) да́льний *(о родстве)*; далёкий *(об отношениях)*; ◇ 耳が遠い пло́хо слы́шать; 気が遠くなる потеря́ть созна́ние; *ср.* тōкараню́, тōку.

тоиавасу 問い合わす, **тоиавасэру** 問い合わせる запра́шивать, наводи́ть спра́вки, справля́ться, осведомля́ться.

тоиавасэ 問い合わせ запро́с, спра́вка.

тоиавасэдзё 問い合わせ状 запро́с, спра́вка *(письменные)*.

тōидзё 糖衣錠 пилю́ли (табле́тки) в са́харе, лека́рственное дра́же.

тоии といい [одно́] ли, [друго́е] ли; 紙といい墨といい взять ли бума́гу, взять ли тушь...; и бума́га, и тушь...

тōинкай 党委員会 парти́йный комите́т, парткóм.
тоикакэру 問い掛ける 1) задава́ть вопро́сы, спра́шивать; 2) нача́ть спра́шивать, нача́ть расспро́сы.
тоикаэсу 問い返す 1) переспра́шивать, спра́шивать втори́чно; 2) отвеча́ть вопро́сом на вопро́с.
тōи-кёкўсэн 等位曲線 изоли́нии.
тоики 吐息 вздох; 吐息をつく тяжело́ вздохну́ть; 吐息をつきながら а) тяжело́ вздыха́я; б) тяжело́ дыша́.
тōин 党員 член па́ртии; **～-ни нару** вступи́ть в па́ртию, стать чле́ном па́ртии.
тōин 唐音 «тои́н» *(исторически третье яп. чтение иероглифов, XIV—XV вв.)*.
тōин 登院 я́вка на слу́жбу *(в любое учреждение, название которого имеет окончание* 院; *напр. в парламент, в институт, в больницу)*; **～-суру** быть на слу́жбе (на своём посту́).
тōин 頭韻 [нача́льная] аллитера́ция; 頭韻を踏む по́льзоваться аллитера́цией.
тōин-кондзё 党員根性 парти́йность *(науки, литературы и т. п.)*.
тōинсё 党員証 парти́йный биле́т.
тōинхō 頭韻法 *лит.* аллитера́ция.
тоирэ[тто] トイレ[ット] (*англ.* toilet) 1) туале́т, убо́рная; 2) туале́тный сто́лик.
тоиси 砥石 точи́льный ка́мень (брусо́к), осело́к.
тōи-сокумё 当意即妙 *кн.* нахо́дчивость; уме́ние бы́стро ориенти́роваться *(в ситуации)*; уме́ние пари́ровать (остро́умно отве́тить).
тōису 籐椅子 плете́ный стул.
тоита 戸板 доска́ от ста́вень *(см.* амадо; *используется тж. для переноски вещей)*.
тоитадасу 問い質す расспра́шивать.
тоитадзунэру 問い尋ねる спра́шивать.
тōито 唐糸 *уст.* заграни́чная пря́жа.
тоиттэ といって одна́ко, тем не ме́нее.
тойу という,と云(言)う 1) *соединяет приложение:* 『門』という漱石の小説 рома́н [На́цумэ] Со́сэки «Врата́»; 2) *показывает, что определение раскрывает содержание определяемого*: 用意という合図 сигна́л «пригото́виться!»; 帰るという命令 прика́з возвраща́ться (о возвраще́нии); 今日彼が来ないという通知 сообще́ние [о том], что он сего́дня не придёт; 3) *между двумя одинаковыми сущ.*: 木という木 все дере́вья до после́днего; 4): **～но** *после сущ. не переводится, букв. соответствует русскому «так называемый»*; 仮名というのは何ですか что тако́е «кана́»?; そこは鱗翅類/リンシルイ/というのを研究します там изуча́ют чешуйчатокры́лых.
тōицу 統一 еди́нство; объедине́ние; унифика́ция; консолида́ция; координа́ция, увя́зка; **～[-но] ару, ～-сйта,** 統一の取れた еди́ный; объединённый; унифици́рованный; координи́рованный; **～-суру** объединя́ть; унифици́ровать; координи́ровать; **～тэки** объединя́ющий; унифици́рующий; 価格を統一する стандартизи́ровать це́ны; 思想を統一する собра́ть свои́ мы́сли.
тōицу 蕩逸 распу́щенность, беспу́тство.
тоицумэру 問い詰める насто́йчиво спра́шивать, осажда́ть вопро́сами.
тōицу-сики 統一指揮 *воен.* объединённое кома́ндование.
тōицу-сэнсэн 統一戦線 *полит.* еди́ный фронт.
тоия 問屋 *см.* тонъя.
тока 徒過: **～-суру** *кн.* проходи́ть впусту́ю; зака́нчиваться безрезульта́тно.
тока 渡河 перепра́ва че́рез ре́ку; *воен.* форси́рование реки́.
тока 渡過: **～-суру** пройти́, минова́ть *что-л.*
тока 都下 столи́чный райо́н; столи́ца; *сокр.* То́кио.
тока とか 1) и; 米とか味噌とか色々の物 рис, мясо́ и други́е проду́кты; 2) как бу́дто; 尾形とかいう人 челове́к по фами́лии как бу́дто Ога́та; 彼は今病気しているとか как бу́дто он бо́лен.
тōка 刀下: **～-ни** *кн.* под [нави́сшим] мечо́м; 刀下に自若としている *обр.* остава́ться невозмути́мым (споко́йным) под угро́зой сме́рти.
тōка 刀架 *уст.* подста́вка (ве́шалка) для меча́.
тōка 十日 1) деся́тое [число́]; ◇ 十日の菊 *погов.* дорога́ ло́жка к обе́ду *(букв.* хризанте́мы на деся́тый день, *напр. о запоздалом подарке)*; 2) де́сять дней; десятидне́вка, дека́да; 上の十日 пе́рвая дека́да *(месяца)*; 中の十日 втора́я дека́да; 下/シモ/の十日 тре́тья (после́дняя) дека́да.
тōка 悼歌 *кн.* погреба́льная песнь.
тōка 投下 1) сбра́сывание *(напр. с самолёта)*; **～-суру** сбра́сывать; 2) вложе́ние, помеще́ние; инвести́рование *(капитала)*; **～-суру** помеща́ть, вкла́дывать; инвести́ровать *(капитал)*.
тōка 投荷 1) выбра́сывание гру́за за борт *(во время бедствия)*; *ав.* сбра́сывание гру́за (бомб); **～-суру** выбра́сывать груз за борт; *ав.* сбра́сывать груз (бо́мбы); 2) груз, сбро́шенный с корабля́ при ава́рии.
тōка 桃花 *кн.* цветóк пе́рсика; 桃花の節 *см.* тōкасэцу.
тōка 棹歌 *кн.* пе́сня ло́дочника.
тōка 橙花 цветóк помера́нца.
тōка 灯下: **～[ни]** при [зажжённом] све́те.
тōка 灯火 свет, освеще́ние *(искусственные)*; 灯火の下/モト/に при [зажжённом] све́те.
тōка 登科 *уст.* прохожде́ние [граждáнской] слу́жбы.
тōка 登遐 *кн.* конча́ина *(императора)*.
тōка 等価 1) *хим.* эквивале́нтность; 2) *эк.* парите́т.
тōка 糖菓 конфе́ты, сла́сти.
тōка 藤花 цветóк глици́нии, глици́ния.
тōка 闘歌 *кн. см.* утаавасэ.
тōка-бакудан 投下爆弾 авиабо́мба.
тōкабу 東株 *сокр.* а́кции токи́йской би́ржи.
токагэ 蜥蜴, 蠑螈, 石竜子 сцинк, Eumeces latiscutatus Hallowell *(ящерица)*.
тōка-дайдзюсё 桐花大綬章 *ист.* большóй о́рден Павло́нии.
тōкадан 投下弾 авиабо́мба.
токай 渡海 *кн.* перее́зд че́рез мо́ре (океа́н); **～-суру** пересека́ть мо́ре (океа́н).
токай 都会 1) го́род *(крупный)*; **～но** городско́й; 2) городско́й (столи́чный) сове́т.
тōкай 倒壊(潰) 1) разруше́ние; **～-суру** ру́хнуть; разру́шиться; 2) ниспровержéние, свержéние; срыв.
тōкай 答解 отве́т.
тōкай 韜晦: **～-суру** *кн.* скрыва́ть (ута́ивать) своё и́мя (положéние *и т. п.*); сохраня́ть инкóгнито; замета́ть следы́.
токайбё 都会病 городски́е боле́зни *(болезни, вызываемые условиями городской жизни, напр. нервные расстройства и т. п.)*.
тōкайбуцу 倒壊物 разва́лины; обло́мки.
тōкайги 党会議 парти́йная конфере́нция.
токайдзин 都会人 городско́й жи́тель, горожа́нин.
тōкайдō-синсэн 東海道新線 но́вая ли́ния Токайдо́ *(сверхскоростной экспресс Токио — Осака)*.
токайка 都会化: **～-суру** превраща́ть в го́род; де́лать городски́м, придава́ть городско́й вид.
токайсодати 都会育ち городско́е воспита́ние.
токайти 都会地 городско́й райо́н.
токайфў 都会風 столи́чные (городски́е) обы́чаи (мане́ры); **～ни** по-столи́чному; по-городско́му.
тōка-кансэй 灯火管制 затемне́ние, светомаскиро́вка (*букв.* контро́ль над освеще́нием).
токаки 斗掻(概) *см.* масукаки.
тōкаки 投下機 бомбосбра́сыватель.

токаку 兎角 1) чáсто; обычно [illegible] всякие, всяческие, различные; ◇ [illegible] временем, покá суд да дéло.

тōкаку 倒閣 падéние каб[illegible]лить кабинéт.

тōкаку 撞角 тарáн, стенобитное [illegible]

тōкаку 等角 *геом.* рáвные [illegible]

тōкаку 統覚 *психол.* апперцéпция[illegible]

тōкаку 頭角 *кн.* макýшка [illegible]; ◇ 頭角をあらわす выдвигáться, выделяться, [illegible] нá голову выше.

тōкакўсэнсэки 透角[illegible]

тōкамури 唐冠 шишáк [illegible] Cassis cornuta *L.* (*моллюск*).

тōкан 凍寒 *кн.* сильный (жестокий) морóз.

тōкан 投函: ～-суру 1) [illegible] в почтóвый ящик; 2) опускáть в избирáтельную [illegible]

тōкан 撞桿 *воен.* 1) [illegible] досылáтель; 2) шóмпол.

тōкан 灯管 *см.* тōка-кансэй.

тōкан 盗汗 *кн.* [illegible]

тōкан 等閑 *кн.* [illegible]ние; 等閑に付する *см.* тōканси (～-суру).

тōкан 統監 1) надзóр, инспéкция; наблюдéние; управлéние; ～-суру [illegible]; инспектировать; 2) глáвный руководитель; [illegible] инспéктор.

тока-нантока [illegible] *разг.* чтó-то подóбное; とかなんとか言っ[illegible] чтó-то врóде этого.

тōканси [illegible] *кн.* упускáть из виду, игнорировать, оста[illegible] внимáния, не придавáть значéния.

тōкара [illegible] *разг.* издавна, [ужé] давнó.

тōкарадзу[-си-тэ] 遠からず[して] *кн.* недóлго; скóро, в ближáйшем бýдущем.

тōкаран[ў] 遠からぬ недалёкий; こゝからほど遠からぬ所に недалекó отсюда.

тōкаруй 糖菓類 кондитерские издéлия.

тōкасё [illegible] *ист.* óрден Павлóнии.

тōкасё 糖菓商 1) кондитерская; 2) кондитер (*продавец*).

тōка[illegible] [illegible]信号 световóй сигнáл.

тōка-сихон 投下資本 капиталовложéния.

тōка[illegible] [illegible]装置 осветительная арматýра.

токасу 溶かす 1) растворять, распускáть (*в воде*); рас[illegible] лёд); топить (*масло, воск и т. п.*); 2) (*тж.* [illegible](鎔)かす) расплавлять, плáвить (*металл*).

[illegible] 1) распускáть (*напр. причёску*); 2) (*тж.* 梳[illegible]) [illegible]чёсывать (*волосы*).

тōкасуй 桃花水 весéнний пáводок.

тōкасуй 橙花水 померáнцевая туалéтная водá.

тōкасэ[illegible] *физ.* проницáемость.

тōкасэ[illegible]戦 бой за перепрáву; бой с форсирова[illegible] преграды.

тōка[illegible] прáздник кýкол, *ср.* дзёси 上巳.

тōка[illegible]иси 十勝石 *см.* кокуёсэки.

[illegible]渡河地帯 *воен.* предмóстное укреплéние, [illegible] (*для форсирования реки*).

[illegible] перепрáва; *воен.* мéсто форсирования реки.

тōка[illegible]цу [illegible] обобщéние; ～-суру обобщáть.

тōка[illegible]цу 統轄 *кн.* óбщий контрóль, óбщее наблюдéние (руководство); ～-суру проводить óбщее наблюдéние, осущес[illegible] óбщий контрóль.

тōка[illegible]者 глáвный контролёр; лицó, осуществляюще[illegible] контрóль.

тōкаэдэ 唐楓 клён трёхраздéльный, Acer Buergerianum *Miq.*

тōкэ[illegible] померáнцевое мáсло.

токē 徒橋 [пешехóдный] мóстик.

токē 渡橋 *кн.* перехóд чéрез мост.

тōкē 東京: ～[но] токийский, гóрода Тóкио.

тōкē 東境 востóчная границa.

тōкē 透鏡 *физ.* линза.

тōкēбэн 東京弁 токиóский гóвор.

тōкēдзин 東京人 житель Тóкио, токиóсец.

тōкēкō 東京港 порт Тóкио.

тōкēку 当局 соответствующие влáсти, надлежáщие инстáнции.

тōкēку 撓曲 *геол.* флексýра, вы́гиб гóрных пород, радиáльная склáдка.

тōкēку 登極 *уст.* вступлéние на престóл.

тōкēкудан 当局談 бесéда по текýщему момéнту.

тōкēкўся 当局者 представитель соответствующих властéй (инстáнций), представитель соответствующего вéдомства.

тōкēри 等距離 1) рáвные расстояния; ～но равноотстоящий; ～-ни на рáвных расстояниях; 2) *топ.* высотá сечéния.

токēсики 渡橋式 [торжéственное] открытие мостá.

тōкēтавā 東京タワー токийская телевизиóнная бáшня.

токи 時 1) врéмя; -но ～-ни во врéмя *чего-л.*; 時がない нет врéмени (*для чего-л.*); 時がかかる трéбовать врéмени, отнимáть врéмя; 時がたつ(経る)に従って с течéнием врéмени; 時が経ると по истечéнии [нéкоторого] врéмени; 時がたてば(くれば) со врéменем; 時を切って периодически, с регулярными промежýтками; 時を置いて с промежýтками, с интервáлами; 時を稼ぐ вы́играть врéмя; 時を移さず не теряя врéмени; 時がたてば分かる врéмя покáжет, со врéменем увидим; поживём — увидим; 2) *ист.* час (*по старому, до 1867 г., делению суток на 12 частей; т. е. равняется нынешним двум часам; ср.* коконоцудоки, яцудоки, нанацудоки *и т. д.*); 3) [определённое] врéмя; временá; порá; ～но а) тогдáшний; б) нáшего врéмени; あの時に в то врéмя, в ту пóру; その時から с тех пóр; 丁度良い時に как рáз вóвремя, óчень кстáти; 時として, 時によると по временáм, временáми; 十五の時に в пятнадцатилéтнем вóзрасте; ...は時がかち合う *что-л. и что-л.* совпадáют по врéмени; 時を誤らず(違えず) тóчно вóвремя; 時をきらわず, 時ともなしに безразлично когдá, когдá придётся, в любóе врéмя; 時を同じくして в тó же [сáмое] врéмя; 物には凡て時がある всемý своё врéмя; *ср.* токинаранў, токини, токисимо; 4) подходящее врéмя, удóбный момéнт; 時に会う, 時を得る дождáться слýчая, попáсть вóвремя; 時を得た своеврéменный; 時を窺う выжидáть благоприятного момéнта; 時をはずす упускáть момéнт (врéмя); 今ぞ時, 今こそ時だ тепéрь порá!; настáло врéмя!, прóбил час!; 5) обстоятельства, ситуáция; 時に応じて в зависимости от обстоятельств (ситуáции); この時に当って при этих обстоятельствах, в этом слýчае; 時にとって при слýчае; 失敗した時は в слýчае неудáчи (провáла); 6) в то врéмя как..., когдá...; 日本にいた時[に] когдá я был в Япóнии; ◇ 時を得顔に *см.* токороэгао.

токи 秋 *кн.* врéмя, периóд.

токи 斎 *синт.* свящéнная пища, принимáемая в хрáме (*прихожанами*).

токи 鬨,鯨波 *см.* токинокоэ.

токи 鴇,赤鷺 *орнит.* красноногий ибис, Nipponia nippon *Temminck.*

тōки 党紀 партийная дисциплина.

тōки 党規 устáв пáртии.

тōки 冬期 зимнее врéмя; зимá.

тōки 冬季 зимá; зимний сезóн (периóд).

тōки 当期 этот (текýщий) периóд.

тōки 投棄: ～-суру *кн.* бросáть, отбрáсывать.

тōки 投機 спекуляция; ～-суру спекулировать; ～тэки рискóванный, авантюрный; 投機が当たる совершить удáчную спекуляцию; 投機に手を出す заняться спекуляцией,

попыта́ть сча́стья на спекуля́ции; 投機的にやる де́йствовать риско́ванно (наудачу), идти́ на риск.

тōки 灯(燈)器 осветительный прибо́р.

тōки 登記 регистра́ция; **~-суру** регистри́ровать.

тōки 陶器 кера́мика, фая́нс и фарфо́р.

тōки 騰貴 повыше́ние [цен], вздорожа́ние; **~-суру** повыша́ться *(о ценах)*, дорожа́ть.

тōки トーキー (*англ.* talkie) звукова́е кино́.

токиакаси 説き明し *см.* сэцумэй.

токиакасу 説き明す *см.* сэцумэй (~-суру).

тōкиацўсэн 等気圧線 *метеор.* изоба́ра.

тōкиби 唐黍 1) *см.* тōморокоси; 2) *см.* морокоси.

тōкибо 登記簿 регистрацио́нная кни́га (ве́домость),

токива 常磐: **~но** *кн.* 1) ве́чный; 2) вечнозелёный.

токивагаки 常磐柿 *см.* курогаки.

токиваги 常磐木 вечнозелёное де́рево.

токивадзу 常磐津 *лит.* балла́да «токива́дзу».

токивакэру 説き分ける объясня́ть, разъясня́ть, растолко́вывать.

тōкигакари 登記係 регистра́тор.

тōкигама 陶器窯 гончарная печь.

токиганэ 時鐘 *мор.* скля́нки.

токигари 時借り кратковре́менный заём; **~-суру** брать взаймы́ на коро́ткий срок.

токигаси 時貸し: **~-суру** дава́ть взаймы́ на коро́ткий срок.

токигуси 解き櫛 ре́дкий гре́бень *(для волос)*.

токидзуми 解墨 литографи́ческий мело́к.

тōкидзуми 登記済み: **~но** зарегистри́рованный.

токидоки 時時 иногда́, вре́мя от вре́мени; **~но** 1) случа́ющийся вре́мя от вре́мени; случа́йный; 2) периоди́ческий, повторя́ющийся вре́мя от вре́мени; 時時の草花 сезо́нные полевы́е цветы́.

токииро 鴇色 ро́зовый цвет.

тōкйкан 党機関 парти́йный о́рган.

токйкйкасу 説き聞かす разъясня́ть; втолко́вывать; вразумля́ть.

тōкйкō 陶器工 *см.* тōкō 陶工.

токимоно 解き物 1) распа́рывание, по́рка *(платья и т. п.)*; **~-о суру** поро́ть, распа́рывать; 2) оде́жда, подлежа́щая распа́рыванию.

токимэки 悸めき учащённое бие́ние се́рдца; тре́пет *(в груди)*.

токимэку 悸めく учащённо би́ться, трепета́ть *(о сердце)*.

токимэку 時めく *кн.* процвета́ть, преуспева́ть; по́льзоваться влия́нием (успе́хом); 今を(世に)時めく находи́ться в зени́те сла́вы; *как опред.* знамени́тый, изве́стный.

токин 鍍金 *см.* мэкки.

токин 頭(兜)巾,頭襟 клобу́к.

токинаран[ŷ] 時ならぬ 1) несвоевре́менный; не по сезо́ну; 2) неожи́данный; внеза́пный.

токини 時に 1) *в начале предл.* кста́ти, ме́жду про́чим; 2) иногда́, вре́мя от вре́мени.

токинкō 鍍金工 серебри́льщик; золоти́льщик.

токинодзоку 解き除く устраня́ть, удаля́ть; снима́ть *(напр. ответственность)*.

токинокоэ 鬨の声 боево́й (вои́нственный) клич; 鬨の声をあげる кли́кнуть клич.

тōкинсэн 唐金盞 *бот.* ноготки́, кале́ндула, Calendula officinalis *L.*

тōкинэцу 投機熱 спекулятивный азарт, спекулятивная горя́чка.

токиоёбу 説き及ぶ затра́гивать, каса́ться *(вопроса и т. п.)*.

токиори 時折 иногда́.

токиотосу 説き落とす убеди́ть; склони́ть, уговори́ть.

тōкирё 登記料 регистрацио́нный сбор.

токири 戸切り 1) вламывание две́ри, взлом.

тōкиритцу 騰貴率 процент повыше́ния *(цен)*.

токисатосу 説き諭す убежда́ть, увеща́ть.

тōкисэ 陶器店 1) торго́вец кера́микой и фарфо́ро-фая́нсовыми изде́лиями; 2) магази́н кера́мики и фарфо́ро-фая́нсовых изделий.

тōкйси 投機師 [illegible]

тōкйси 陶器師 гончар

токисимо[ари] 時しも как раз в э́то вре́мя, в э́то са́мое время.

токйсин トキシン (*нем.* Toxin) токси́н.

тōкйсин 投機心 спекулятивный дух, скло́нность к спекуля́ции.

токйсусумэру 説き勧める уговáривать.

тōкйсэй 陶器製 [illegible], фая́нсовый.

тōкйсэки 透輝石 *мин.* [illegible]

токйтама 時偶 изредка

токйфўсэру 説き伏せる [illegible]; переспо́рить.

токйхадзурэ 時外れ: ~но несвоевре́менный; не по сезо́ну; неподходя́щий.

токйханасу 解き放(離)す освобожда́ть.

токйхогосу 解きほごす 1) *прост.* распуска́ть *(нитки и т. п.)*; развя́зывать, распуска́ть; 2) *перен.* (*тж.* 説き解す) разъясня́ть.

токиходоку 解きほどく распускáться *(напр. вязанье)*; распáрываться; распýтываться *(нитки и т. п.)*.

токйцўкадзэ 時津風 *кн.* благоприя́тный ве́тер; 時津風枝も鳴らさぬ御代/ゴヨ/ *обр.* мирное время.

токйцўкэру 解き付ける расчýмлять *(сомнения)*.

токйцўкэру 説き付ける *см.* токитосу.

токка 徳化 *кн.* нра́вственное воздéйствие, перевоспита́ние ли́чным приме́ром; **~-суру** оказывать мора́льное влия́ние (нра́вственное воздействие).

токка 特価 специа́льная (сни́женная цена; **~но** уце́нённый.

токка 特科 1) специа́льный род во[illegible]ский); 2) артилле́рия *(сил обороны)*.

токкакару 取っ掛かる *разг.* приступа[illegible] бра́ться *за что-л.*

токкаку 凸角 1) вы́ступ; 2) *геом.* о́стрый у́гол.

токкаку 突角 выступа́ющий (выдающийся) нос.

токкан 吶喊 *кн.* боево́й клич.

токкан 突貫 штурм; проры́в; **~-суру** [illegible]; совершáть проры́в.

токкан-сагё 突貫作業 напряжённая [illegible] работа, уда́рная рабо́та.

токкантай 突貫隊 штурмова́я отря́д[illegible].

токкахин 特価品 уценённые това́ры.

токкаэ-хиккаэ とっかえひっかえ *разг.* [illegible], ра́зными сре́дствами, по-ра́зному.

токкё 特許 1) специа́льное разреше[illegible] **~-суру** дава́ть специа́льное разреше́ние; 2) [illegible] **~-суру** выдава́ть лице́нзию; дава́ть пра́во; 3) [illegible]; **~-суру** патентова́ть, брать патéнт; 4) [illegible]

токкё 凸鏡 *кн.* вы́пуклая ли́нза.

токкё 徳教 *кн.* нравоуче́ние, внуше́ние [illegible] и́стин.

токкёдзё 特許状 1) лице́нзия *(документ)*; [illegible] *(документ)*.

токкёкёку 特許局 бюро́ по вы́даче [illegible].

токкёкэн 特許権 патéнтное пра́во.

токкёрё 特許料 патéнтный сбор.

токкёсё 特許証 патéнт *(свидетельство)*.

токкётё 特許庁 патéнтное аге́нтство [illegible]

токкёхин 特許品 патентова́нный то[illegible]

токкёхō 特許法 зако́н о патéнтах.

токки 徳器 *кн.* 1) мора́льные ка́чества; бл[illegible]ородный хара́ктер; 2) высоконра́вственный [illegible] челове́к.

токки 特機 специа́льная аппарату́ра, специа́льный аппара́т.

токки 特記 *кн.* специа́льное упомина́ние; **~-суру** специа́льно отмеча́ть (упомина́ть); 特記すべき, 特記するに足る заслу́живающий быть .осо́бо отме́ченным (упомя́нутым).

токки 突起 вы́ступ; наро́ст; отро́сток; *анат.* аппе́ндикс; **~-суру** выдава́ться, выступа́ть; **~-сйта** выступа́ющий, выдаю́щийся вперёд.

токкибу 凸起部 вы́ступ.

токкибу 突起部 выступа́ющая часть, вы́ступ.

токкō 徳行 *кн.* доброде́тельные дела́ (посту́пки); высоконра́вственное поведе́ние; **~но** доброде́тельный; 徳行の士 *кн.* доброде́тельный (благоро́дный) челове́к.

токкō 特効 специфи́ческое де́йствие *(гл. обр. лекарства)*; **~-га ару** быть эффекти́вным (де́йственным), помога́ть *(о лекарстве против определённой болезни)*.

токкō 特高 (*сокр.* 特高警察) *см.* токкэй 特警.

токкō 篤行 *кн.* благо́е (до́брое) де́ло.

токкōтай 特攻隊 штурмово́й отря́д специа́льного назначе́ния.

токкōяку 特効薬 специфи́ческое сре́дство *(от определённой болезни)*.

токку 疾っく 1): **~ни** [уже́] давно́; 疾っくの昔 давны́м давно́; *ср.* токкўкара; 2): **~ни** уже́; お客さんはとっくにお着き гость уже́ пришёл.

токкўкара 疾っくから *разг.* и́здавна, уже́ давно́.

токкумиаи 取っ組み合い *разг.* потасо́вка, схва́тка, сва́лка; 取っ組み合いをやる *см.* токкумиау.

токкумиау 取っ組み合う *разг.* схвати́ться [друг с дру́гом]; нача́ть потасо́вку; подра́ться.

токкуму 取っ組む *разг.* взя́ться *(за дело, за решение задачи и т. п.)*.

токкуни 疾っくに *см.* токку.

токкури 徳利 буты́лочка для сакэ́ *(фарфоровая)*; ◇ 徳利と心中する умере́ть от бе́лой горя́чки.

токкурикуби とっくり首: **~но** *разг.* с высо́ким во́ротом *(свитер и т. п.)*.

токкури[то] とっくり[と] *разг.* хорошо́нько, серьёзно *(напр. подумать)*.

токкэй 特警 (*сокр.* 特高警察) полити́ческая та́йная поли́ция.

токкэй 特恵 предпочте́ние; **~[но]** по́льзующийся предпочте́нием; предпочти́тельный; преференциа́льный; привилегиро́ванный; льго́тный.

токкэн 特権 1) привиле́гия; прерогати́ва; *бирж.* опцио́н; 特権を有する облада́ть привиле́гией (осо́быми права́ми); **~ ару,** 特権与えられた привилегиро́ванный; 2) *полит.* привиле́гии, во́льности.

токкэнрё 特権料 *бирж.* пре́мия *(за опцион)*.

токкэнся 特権者 привилегиро́ванное лицо́; 少数特権者がこれを享有する э́тим по́льзуется привилегиро́ванное меньшинство́.

токкю 特急 экспре́сс.

токкюкю 特級給 жа́лованье по осо́бому разря́ду.

токкю-рэсся 特急列車 экспре́сс.

токо 床 1) посте́ль; 床につく а) ложи́ться [в посте́ль]; ложи́ться спать; б) слечь; 床についている а) лежа́ть в посте́ли; б) лежа́ть *(больным)*; 床につきっきりである быть прико́ванным к посте́ли *(болезнью)*; 床にはいる лечь [в посте́ль]; 床を離れる а) встава́ть *(после сна)*; б) встать с посте́ли *(выздороветь)*; 床を敷く(とる,のべる) стлать посте́ль; 床を畳む(上げる) убира́ть посте́ль *(с татами)*; 床を共にする спать вдвоём на одно́й посте́ли; 2) *поэт.* 床を張る настила́ть пол; 3) рассо́дник, парни́к; 4) ло́же реки́, ру́сло; 5) *см.* токонома; ◇ 畳の床 набивка татами́.

токо とこ *см.* ...гатоко.

токō 塗工 маля́р.

токō 渡航 переезд [по́ морю]; пла́вание; **~-суру** плыть мо́рем.

тōкō 凍港 замерза́ющий порт.

тōкō 刀工 ма́стер по изготовле́нию мече́й (са́бель *и т. п.*).

тōкō 投稿 сотру́дничество *(в газете, журнале и т. п.)*; **~-суру** писа́ть *(для журнала и т. п.)*; сотру́дничать *(в газете, журнале)*; 投稿随意(歓迎) «ру́кописи принима́ются».

тōкō 投降 *разг.* сда́ча, капитуля́ция; **~-суру** сдава́ться, капитули́ровать.

тōкō 東行: **~но** *кн.* направля́ющийся на восто́к, восто́чного направле́ния *(о поезде)*.

тōкō 東郊 *кн.* восто́чные окре́стности *(города)*.

тōкō 灯光 *см.* тōка 灯火.

тōкō 登校 посеще́ние шко́лы, хожде́ние в шко́лу; **~-суру** ходи́ть в шко́лу, посеща́ть шко́лу.

тōкō 登行 подъём *(на лыжах)*.

тōкō 筒口 *кн.* выпускно́е отве́рстие трубы́.

тōкō 陶工 ма́стер по изготовле́нию фарфо́ро-фая́нсовых и гонча́рных изде́лий.

токоагэ 床上げ выздоровле́ние; **~-суру** встать с посте́ли *(после болезни)*; вы́здороветь.

токоба 床場 *уст. см.* токоя.

токобанарэ 床離れ: **~-суру** а) встава́ть *(после сна)*; б) подня́ться с посте́ли *(выздороветь)*; 床離れが悪い *кто-л.* неохо́тно (лени́во) встаёт *(после сна)*.

токобараи 床払い *см.* токоагэ.

токобари 床張り насти́лка поло́в.

токобасира 床柱 сто́йки токонома́.

токобуси 常節,若鮑 морско́е у́хо, Haliotis japonica (deversicolar) *Reeve (моллюск)*.

токоваки 床脇 боково́я часть токонома́.

токовакидана 床脇棚 по́лки, располо́женные по бока́м токонома́.

токогаэ 床換え переса́дка *(саженцев и т. п.)*.

токодзирами 床虱 клопы́.

токодзурэ 床擦れ про́лежень.

тōкōдзюцу 陶工術 кера́мика, гонча́рное де́ло *(как искусство)*.

токоё 常世 *уст.* ве́чность; **~но** ве́чный; 常世の国 страна́ ве́чности *(образ яп. мифов: а) страна блаженных; б) царство мёртвых)*; 常世の長鳴鳥/ナガナキドリ/ *поэт.* пету́х.

токоё 常夜 *уст.* ве́чная ночь; ве́чный мрак.

токоири 床入り: **~-суру** ложи́ться в бра́чную посте́ль (на бра́чное ло́же).

токоита 床板 до́ски токонома́.

тококадзари 床飾り *см.* токоокимоно.

тōкōки 投光器 1) проже́ктор; 2) фа́ра.

тōкōки 掘鉱機 *горн.* толчея́.

тōкō-кōсаку 等高耕作 вспа́шка плу́гом.

токомандзай 徳万才 будь здоро́в! *(говорят ребёнку при чихании)*.

токоманрики 床万力 тиски́ [паралле́льные].

токомигаки 床磨き *см.* полисся́.

токомисэ 床店 ларёк, пала́тка, кио́ск.

токомуси 床虫 *разг. см.* токодзирами.

токон 吐根 *бот.* рво́тный ко́рень, ипекакуа́на, Uragoga Ipecacuanha *Baillon.*

тōкон 刀痕 *кн.* шрам от ре́заной ра́ны.

тōкон 当今 *кн.* в настоя́щее (ны́нешнее) вре́мя.

тōкон 痘痕 *кн.* о́спина.

тōкон 闘魂 *кн.* боево́й дух.

токонадэсйко 常撫子 *см.* токонацу 2.

токонамэяки 常滑焼 фарфо́ровые изде́лия «токонамэ».

токонацу 常夏 1) ве́чное ле́то; 2) гвозди́ка кита́йская, Dianthus chinensis *L.* var. sempreflorens *Makino.*

токонома 床の間 токонома́ *(стенная ниша с приподнятым полом и полочками)*.

токономацўки 床の間付き 1): ～но с токономá; 2) кóмната с токономá.

токооки[моно] 床置[物] украшéния в токономá.

токоотомэ 常乙女 вековýшка, стáрая дéва.

токоро 所 I, 処 *сущ.* 1) мéсто; ...～-ни ару находúться *где-л.;* ...する所がない нéгде сдéлать *что-л.;* 所かまわず безразлúчно гдé (в какóм мéсте), в любóм мéсте; 所によって異なる различáться в завúсимости от мéста (от того́, где нахóдится); 彼の行っている所が分からない я не знáю, куда́ он ушёл (уéхал); я не знáю, гдé он; 人のいる所 в присýтствии людéй; при лю́дях; その町は海抜二千フィートの所にある э́тот гóрод располóжен на высоте́ 2000 фýтов надýровнем мóря; 2) [определённое] мéсто; 所を得る быть на [своём] мéсте; 物には所がある всемý своё мéсто; 3) местожúтельство; *чей-л.* дом; 所を教える объяснять, где живёшь, дава́ть свой áдрес; 私の所に у менá [дóма]; 伊東の所に行く пойти́ к г-ну Итó; 伊東さんの所のお嬢さん дочь г-на Итó; おじの所にいる жить у дя́ди; ぼくの所は家族が多い у менá бóльшая семья́; 4) *перен.* мéсто, сторона́; черты́; 弱い所 слáбое мéсто, слáбая сторона́; いい所がある есть положúтельные стóроны (момéнты); 彼らは見る所が異なる у них рáзные тóчки зрéния, они́ смóтрят с рáзных тóчек зрéния; 5) кóе-что́, что́-то; то что; 君の言う所 то, что ты говорúшь; それが私の望む所だ вот чего́ мне хóчется, вот на что я надéюсь; この事にもっともらしい所もある в э́том есть кóе-что́ правдоподóбное; 彼は学者らしい所がある в нём есть что́-то от учёного; 彼女には女らしい所がない в ней нет ничегó жéнственного; ...は周知の所である *что-л.* общеизвéстно; общеизвéстно, что...; 君の知る所ではない э́то не твоё дéло; 私の見た所では по тому́, что я вúдел...; наскóлько я вúдел; 私の知っている所で наскóлько мне извéстно, наскóлько я знáю.

токоро 所 II *служебное слово* 1) момéнт *(определённый);* 所で *(после прош. вр.)* когдá; 所へ, 所を как рáз, когдá; ...する所です как рáз дéлать *что-л.;* 今の所は в настоя́щий момéнт, сейчáс; 危い所で в момéнт опáсности; いい所へ来る прийти́ как рáз вóвремя (кстáти); 出掛けようとする所へ来る прийти́ как рáз, когдá *(кто-л.)* собирáлся уходúть; 盗む所を捕える поймáть вóра с полúчным (на мéсте преступлéния); 子供が焼け死ぬ所を助けた спас ребёнка из огня́; 皆そろった所で трапéза только что началась, все собрáлись, пóдали кýшать; 今行く所です сейчáс идý; 2) *связ.:* 所だった чуть бы́ло не *сделал что-л.;* もう少しで溺死する所だった я чуть не утонýл, ещё немнóго, и я бы утонýл; 3) *связ.:* 所です(だ) нáдо, слéдует; この字はこう書く所です э́тот иерóглиф слéдует писáть так; そこが我慢のしどころだ вот тут-то и нýжно проявля́ть терпéние, вот э́то как рáз и трéбует терпéния; 4): ～но *между глаголом и сущ. подчиняет гл. как определение, часто придавая ему значение страд. залога:* 計画した所の量 запланúрованное колúчество; *ср.* токорога, токородэ.

токоро 野老 *бот.* ямс, Dioscorea Tokoro *Makino.*

токоробараи 所払い *уст.* изгнáние.

токорога 所が однáко, между тéм.

токорогаки 所書き áдрес; 所書きが間違っている быть непрáвúльно адресóванным.

токорогамаэ 所構え *см.* токоробараи.

токорогара 所柄 харáктер мéстности, местоположéние, мéстность.

токорогаэ 所替え перемéна местожúтельства.

токородзиман 所自慢: ～-суру хвалúться (кичúться) своúми местáми (своúм гóродом *и т. п.*).

токородокоро 所々 местáми, тáм и ся́м; кóе-гдé.

токородэ 所で 1) *частица в начале предл.* и тáк; кстáти; мéжду прóчим; 所で例の事件はどうなったか кстáти (мéжду прóчим), как обстоúт с тем дéлом?; 2) *союз* дáже éсли, хотя́ бы; 良いとした所で в лýчшем слýчае; 今行った所で会えない дáже éсли пойти́ сейчáс, мне не встрéтиться *с кем-л.;* ぐずぐず言った所で仕方がない ворчáнием уж не помóжешь; *ср.* токоро 所 II 1.

токорокиравадзу 所嫌わず где попáло, где придётся, в любóм мéсте, повсю́ду.

токорокотоба 所言葉 мéстный диалéкт.

токоросэмай 所狭い тéсно, не хватáет мéста; 所狭いまでに並べる тéсно расставля́ть.

токоротэн 心太,瓊脂 желé из агáр-агáра.

токоротэнгуса 心太草,石花菜 *см.* тэнгуса.

токороэгао 所得顔: ～ни торжествýюще; с победоно́сным ви́дом; 所得顔に振舞う торжествовáть; 所得顔に咲く(咲き誇る) быть в зените слáвы.

токосакадзуки 床杯(盃) вторúчный обмéн чáшечками сакэ́ пéред брáчным ло́жем *(один из брачных обрядов).*

тōкō-сёмэй 投光照明 прожéкторное освещéние.

токосинаэ 永(長)え *см.* токосиэ.

токосиэ 永(長)え вéчность; ～но вéчный; ～ни вéчно; вовéки; навéки.

тōкōсэн 等高線 *топ.* горизонтáль.

токōся 渡航者 *сущ.* переезжáющий, совершáющий переéзд *(морем);* пассажúр *(судна);* приéзжий.

тōкōся 投稿者 сотрýдник газéты (журнáла).

тōкōся 投降者 *сущ.* сдáвшийся [в плен]; сложúвший орýжие.

токотон[-мадэ] とことん[まで] *разг.* основáтельно; とことんまでやっつける превратúть в лепёшку *кого-л.;* разнестú в пух и прах.

тōкōхэй 投降兵 солдáт, сдáвшийся в плен.

токоя 床屋 1) парикмáхер; 2) парикмáхерская.

токояма 床山 парикмáхер *(борцов сумó, тж. театральный).*

токоями 常闇 *кн.* вéчная тьма; ～но *обр.* мрáчный; хаотúческий; 常闇の世となった наступúли мрáчные времена́; воцарúлся хаóс.

току 得 1) вы́года; прúбыль; ～на вы́годный; прúбыльный, дохóдный; ～-ни нару, ～ дэ ару быть вы́годным, сулúть вы́году *кому-л.;* ～-о суру выгáдывать, выúгрывать; たゞ一つ君より得な点がある у менá тóлько одно́ преимýщество пéред тобóй; 近道を行けば一マイル得をする éсли пойти́ кратчáйшей дорóгой, вы́гадаешь цéлую мúлю (*ср.* току 徳 4); 2): ～на полéзный, пригóдный *для чего-л.*

току 徳 1) нрáвственность, добродéтель; ～-но ару нрáвственный, добродéтельный; 徳の高い высоконрáвственный; 2) дóброе дéло; 徳を行う(施す) дéлать дóброе дéло (добрó); 3): ～-то суру, 徳に感じる быть благодáрным *за что-л., кому-л.;* ценúть *что-л.;* 4) *связ.* вы́года; 朝起きは三文/サンモン/の徳 *погов.* кто рáно встаёт, тому́ бог подаёт.

току 篤 *см.* токýто.

току 夙く *кн.* рáно [ýтром].

току 梳く расчёсывать, чесáть *(волосы).*

току 溶く растворя́ть *(краску); ср.* токасу 溶かす.

току 疾く *кн.* быстро.

току 解く 1) развя́зывать; распускáть; распýтывать; распáрывать; разворáчивать *(напр. свёрток);* 2) разбирáть [на чáсти]; демонтúровать *(оборудование и т. п.);* 3) разгáдывать; решáть *(задачу);* истолкóвывать, объяснúть *что-л.;* 4) расторгáть *(соглашение и т. п.);* снимáть *(запрет);* освобождáть *(от обещания; от обязанностей, от службы);* рассéивать *(сомнения, страхи);* 防衛を解く *воен.* прекращáть сопротивлéние; оставля́ть обороня́емый рубéж (объéкт).

току 説く 1) объяснúть, разъяснúть; 2) уговáривать, убеждáть; ...を説いて承知させる уговорúть *кого-л.* согласúться; 色々説いて旅行させまいとする всячески стáраться отговорúть éхать; 3) проповéдовать; 4) доказывать, развивáть *(теорию).*

tōku 遠く: ～[-ни] вдали́, вдалеке́, далеко́; ～**но** далёкий, отдалённый, да́льний; ～**-кара** и́здали, издалека́; 遠く離れて на большо́м расстоя́нии *от чего-л.*; 遠くて五マイル са́мое бо́льшее пять миль; 音は遠くへ消えた звук за́мер вдалеке́; 彼は学問においては遠く兄に及ばない в нау́ках ему́ далеко́ до ста́ршего бра́та; 遠く明治三十年 давно́, в 30-м году́ Мэ́йдзи; 遠くなるほどうとくなる *погов.* с глаз долой — из се́рдца вон.

токубай 特売 прода́жа по удешевлённым це́нам; ～**-суру** продава́ть (распродава́ть) по сни́женным це́нам; 特売を行う устра́ивать дешёвую распрода́жу.

токубайби 特売日 день распрода́жи [по сни́женным це́нам].

токубайдэ 特売デー *см.* токубайби.

токубайити 特売市 база́р (я́рмарка) [по удешевлённым це́нам].

токубайхин 特売品 удешевлённые това́ры.

токубикон 犢鼻褌 *кн. см.* фундоси.

токубō 徳望 *кн.* мора́льное влия́ние.

токубōка 徳望家 челове́к, по́льзующийся всео́бщим уваже́нием; челове́к высо́ких мора́льных ка́честв.

токубун 得分 1) при́быль; 2) до́ля *(в прибыли)*.

токубэн 督弁 гла́вный дире́ктор (управля́ющий, инспе́ктор); уполномо́ченный.

токубэцу 特別 1) : ～[но] осо́бый, специа́льный; чрезвыча́йный; э́кстренный; 2) : ～**но** осо́бенный, исключи́тельный; ～**-ни суру** де́лать осо́бенным (исключи́тельным), выделя́ть.

токубэцуацӯкаи 特別扱い осо́бое обхожде́ние (обраще́ние) *с кем-л.*; предпочте́ние *кому-л. в чём-л.*; ～**-ни суру** выделя́ть *кого-л.* в обраще́нии, де́лать *кому-л.* предпочте́ние; ～**-дэ** в осо́бом (сро́чном) поря́дке *(о доставке и т. п.)*.

токубэцугō 特別号 э́кстренный вы́пуск, специа́льный но́мер *(журнала и т. п.)*.

токубэцугун 特別軍 осо́бая а́рмия; специа́льные войска́.

токубэцу-кайкэй 特別会計 *фин.* отде́льный счёт, ко́нто-сепара́то.

токубэцу-кēсицу 特別教室 кабине́т *(в школе, напр. физики)*.

токубэцу-кōгэкйтай 特別攻撃隊 *воен.* уда́рные си́лы специа́льного назначе́ния.

токубэцу-кōидзэй 特別行為税 специа́льный нало́г за обслу́живание.

токубэцӯку 特別区 специа́льный уча́сток.

токубэцӯсēку 特別職 слу́жба специа́льного назначе́ния.

токубэцӯси 特別市 го́род, по́льзующийся осо́быми права́ми самоуправле́ния.

токубэцу-синкю 特別進級 ускоре́нный перево́д в сле́дующий класс.

токубэцӯсэки 特別席 осо́бые места́; предназна́ченное (резерви́рованное) *для кого-л.* ме́сто.

токубэцу-хайтацу 特別配達 сро́чная доста́вка *(почты и т. п.)*.

токубэцӯхō 特別法 специа́льный зако́н.

токугаку 篤学 ре́вностные заня́тия; любо́вь к зна́нию (учёбе); ～**но** ре́вностно за́нятый нау́кой; усе́рдный, стара́тельный; 篤学の士 ре́вностный студе́нт (учёный, иссле́дователь).

токугакӯкан 督学官 шко́льный инспе́ктор.

токугē 特業 техни́ческая специа́льность *(в войсках)*.

токугēси 得業士 *сущ.* око́нчивший специа́льное учёбное заведе́ние; 歯科得業士 око́нчивший зубоврачёбную шко́лу.

токугēхэй 特業兵 солда́т-специали́ст.

токуги 特技 осо́бые (исключи́тельные) спосо́бности; осо́бое уме́ние.

токуги 徳義 *кн.* мора́ль, нра́вственность.

токугидзē 徳義上 мора́льно, нра́вственно; ～**но** мора́льный.

токугин 特銀 (*сокр.* 特殊銀行) специа́льный банк *(полугосударственный)*.

токугисин 徳義心 *кн.* уваже́ние при́нципов мора́ли; 徳義心の強い人 высоконра́вственный челове́к.

токудай 特大: ～**но** бо́льше станда́ртного разме́ра; нестанда́ртный.

токуданэ 特種 сенсацио́нная (потряса́ющая) но́вость; 特種を出す опубликова́ть сенсацио́нную но́вость.

токудзē 特上: ～**но** отбо́рный, лу́чший, са́мого вы́сокого ка́чества.

токудзи 特示: ～**-суру** *кн.* характеризова́ться *чем-л.*

токудзицу 篤実 *кн.* пре́данность, ве́рность; че́стность; ～**на** пре́данный, ве́рный; че́стный; 篤実な士 че́стный и ве́рный челове́к.

токудзю 特需 осо́бый спрос *(гл. обр. в связи с военными нуждами)*; специа́льные загото́вки.

токудо 得度: ～**-суру** *буд.* стать свяще́нником.

токудō 得道: ～**-суру** *буд.* дости́чь просветле́ния.

токудосйки 得度式 *буд.* обря́д рукоположе́ния в свяще́нство.

токудэн 特電 [телегра́мма] от специа́льного корреспонде́нта *(в газете)*.

токуё 徳(得)用: ～**на** эконо́мный; экономи́чный, вы́годный.

токуёхин 徳(得)用品 экономи́чески вы́годный това́р, эконо́мная вещь.

токуи 得意 1) расцве́т, лу́чшая пора́; ～**но** лу́чший *(о чьих-л. годах)*; 得意の絶頂にある достигнуть преде́ла свои́х мечта́ний; 彼の得意の時代は過ぎた его́ лу́чшее вре́мя ушло́, у него́ всё в про́шлом; 2) торжество́, го́рдость; ～**но** торжествующий, победоно́сный; ～**-ни нару, ～дэ ару** торжествова́ть; горди́ться *чем-л.*; ～**-ни наттэ** торжествующе, победоно́сно; самодово́льно; 得意の余り преиспо́лненный го́рдости (самодово́льства); 得意の鼻をうごめかす зава́жничать, задра́ть нос; 彼の得意や想うべし мо́жно предста́вить себе́, как он горд; 3) конёк *чей-л.*, си́льная сторона́; ～**но** излю́бленный *(напр. о чьём-л. занятии)*; **-о ～-то суру** быть ма́стером, быть си́льным *в чём-л.*; あの画家の得意は山水だ э́тому худо́жнику лу́чше всего́ удаю́тся пейза́жи; 私は英語が得意でない в англи́йском я не силён, англи́йский язы́к не по мое́й ча́сти; 4) клие́нт; клиенту́ра; постоя́нный покупа́тель (посети́тель *и т. п.*); あの商店はアメリカに得意が多い э́та фи́рма име́ет больши́е свя́зи с Аме́рикой.

токуи 特委 (*сокр. от* 特別委員会) осо́бая (специа́льная) коми́ссия.

токуи 特異: ～**но** осо́бенный, своеобра́зный, оригина́льный.

токуигао 得意顔 торжествующий вид; ～**-о сйтэ** с торжествующим ви́дом.

токуигару 得意がる торжествова́ть; горди́ться; 彼はその成功を大いに得意がっている он окрылён свои́м успе́хом.

токуидзэн 得意然: ～**то-сйтэ** торжествующе; го́рдо; с самодово́льным (победоно́сным) ви́дом.

токуику 徳育 *кн.* нра́вственное (мора́льное) воспита́ние.

токуимавари 得意回り 1) сбор зака́зов *(у клиентуры)*; ～**-о суру** собира́ть зака́зы у клие́нтов, объезжа́ть клиенту́ру для получе́ния зака́зов; 2) торго́вый аге́нт, сбо́рщик зака́зов.

токуи-маммэн 得意満面: ～**-дэ** *см.* токуидзэн.

токуин 得員 штат, персона́л, ли́чный соста́в.

токуингай 特飲街 (*сокр. от* 特殊飲食店街) кварта́л кафешанта́нов.

токуисаки 得意先 клие́нт; клиенту́ра; покупа́тели; よい得意先をつくる приобрести́ большу́ю клиенту́ру.

токуисакимавари 得意先回り *см.* токуимавари.
токуисицу 特異質 *мед.* идиосинкрази́я, аллерги́я.
токуи-сосицу 特異素質 *мед.* диате́з.
токуисэй 特異性 специфи́чность, осо́бенность.
токуи-тайсицу 特異体質 *см.* токуисицу.
токуке́йику 徳教育 *см.* токуику.
токуму 特務 осо́бое назначе́ние; специа́льная слу́жба; ～[но] специа́льного назначе́ния.
токумукан 特務艦 корабли́ специа́льного назначе́ния; вспомога́тельные корабли́.
токуму-кйкан 特務機関 *ист.* о́рганы осо́бого назначе́ния *(органы информации и разведки японской армии в оккупированных частях Китая).*
токуму-сэнкотэй 特務潜航艇 «карма́нная» подво́дная ло́дка.
токумутэй 特務艇 ка́тер специа́льного назначе́ния.
токумухэй 特務兵 солда́т специа́льной слу́жбы.
токумэй 匿名: ～но анони́мный; ～-дэ анони́мно, инко́гнито; 匿名の者 анони́м, инко́гнито; 匿名の手紙 анони́мное письмо́, анони́мка; ...の匿名を用いている выдава́ть себя́ за *кого-л.*
токумэй 特命 *кн.* 1) специа́льное поруче́ние; осо́бое назначе́ние; ～[но] осо́бого назначе́ния; *дип.* чрезвыча́йный; 特命を帯びて облечённый осо́быми полномо́чиями; 2) осо́бый прика́з.
токумэй-дзэнкэн-тайси 特命全権大使 чрезвыча́йный и полномо́чный посо́л.
токумэй-сяин 匿名社員 *ком.* компаньо́н, откры́то не уча́ствующий в де́ле.
токумэй-тёхё 匿名投票 та́йное голосова́ние.
токумэн 特免 освобожде́ние *(от обязательства, от обета);* ～но специа́льно разрешённый; ～-суру освобожда́ть *(от обязательств).*
токуни 特に в осо́бенности; в ча́стности.
токуно[ка] 篤農[家] стара́тельный земледе́лец (фе́рмер), отли́чный земледе́лец.
токури 徳利 *см.* токкури 徳利.
токурэй 特例 1) осо́бый (специфи́ческий, осо́бенный) слу́чай; 2) исключе́ние; ～-ни ёттэ в поря́дке исключе́ния; 特例として как исключе́ние; 特例を設ける де́лать исключе́ние *(из общего правила);* создава́ть прецеде́нт.
токурэй 督励 *кн.* поощре́ние; ～-суру поощря́ть; подгоня́ть; стимули́ровать *(напр. работу).*
токуса 木賊,砥草 хвощ зиму́ющий, Equisetum hyemale *L.* var. japonicum *Milde.*
токусаиро 木賊色 тёмно-зелёный цвет.
токусаку 得策 вы́годный план; уда́чный (целесообра́зный) курс; пра́вильная ме́ра; ～на вы́годный, пра́вильный, целесообра́зный, благоразу́мный *(о плане, курсе и т. п.).*
токусаку[хин] 特作[品] боеви́к.
токусан[буцу] 特産[物] гла́вный проду́кт; веду́щая культу́ра *(какой-л. местности).*
токусанти 特産地 ме́стность произво́дства гла́вного проду́кта (произраста́ния веду́щей культу́ры).
токусё 読書 *кн. см.* докусё.
токусё 読誦 *см.* докусё 読誦.
токусёку 特色 осо́бенность, отли́чие, отличи́тельное сво́йство, характе́рная черта́; ～но ару характе́рный, отличи́тельный, специфи́ческий *для кого-чего-л.;* своеобра́зный, ориги́нальный; ...の特色をなす явля́ться характе́рным *для чего-л.*
токусёку 濱職 прода́жность, корру́пция, взя́точничество.
токусёкудзай 濱職罪 *юр.* взя́точничество.
токусёкудзукэру 特色づける характеризова́ть, составля́ть отличи́тельную черту́.
токуси 特使 специа́льный курье́р (посла́нец); 特使を立てる(派する) отправля́ть (посыла́ть) спецкурье́ра.
токуси 特志: ～но доброво́льный.
токуси 特旨 *кн.* осо́бое повеле́ние *(императора)*, высоча́йший ука́з; ～-о моттэ по повеле́нию (осо́бой ми́лостью) импера́тора *(напр. получить повышение).*
токуси 篤志 1) расположе́ние, благоскло́нность; 2) заинтересо́ванность; рве́ние; -ни ～-га ару специа́льно интересова́ться *чем-л.*
токусика 篤志家 1) благотвори́тель; 2) жела́ющий, доброво́льно вы́звавшийся *(сделать что-л.)*, доброво́лец.
токусика 特志家 1) доброво́лец; 2) покрови́тель.
токусин 得心 согла́сие; убежде́ние; удовлетворе́ние; ～-суру, 得心が行く быть согла́сным; убеди́ться; удовлетвори́ться; 得心の行くような убеди́тельный; удовлетвори́тельный; 得心の行くように убеди́тельно *для кого-л.; к чьему-л.* удовлетворе́нию; 彼の説明は得心が行かない его́ объясне́ние неубеди́тельно.
токусин 瀆神 богоху́льство, кощу́нство.
токусин 特信 специа́льное сообще́ние.
токусин 特進 внеочередно́е повыше́ние в зва́нии (произво́дство в чин).
токусин 篤信 *кн.* пре́данность; ～на пре́данный.
токусин 篤心 пре́данное (чи́стое) се́рдце.
токусин 読唇 *см.* токусиндзюцу 読唇術.
токусиндзай 瀆神罪 *юр.* богоху́льство.
токусиндзукудэ 得心ずくで *разг.* по обою́дному согла́сию.
токусиндзюцу 読唇術 уме́ние *(глухонемого)* понима́ть речь по движе́нию губ.
токусиндзюцу 読心術 чте́ние [чужи́х] мы́слей.
токусиндзюцуси 読心術師 челове́к, уме́ющий чита́ть чужи́е мы́сли.
токусицу 得失 *кн.* вы́годы и невы́годы; при́были и убы́тки; за и про́тив; интере́сы; 得失を考える взве́шивать всё за и про́тив; 得失は殆ど相半ばしている вы́годы и убы́тки приме́рно равны́.
токусицу 特質 [характе́рная] осо́бенность, отличи́тельная черта́.
токусо 徳操 *кн.* доброде́тель, целому́дрие.
токусо 得喪 *кн.* приобрете́ние и (и́ли) поте́ря.
токусоку 特則 специа́льное (осо́бое) пра́вило.
токусоку 督促 настоя́тельное тре́бование; ～-суру насто́йчиво тре́бовать, наста́ивать.
токусокудзё 督促状 письмо́ с напомина́нием *(о сроке платежа и т. п.);* напомина́ние, насто́йчивое тре́бование *(письменное).*
токусон 特損 *ком.* осо́бые поте́ри (убы́тки).
токусуру 得する *разг.* 1) выга́дывать, вы́игрывать; 2) извлека́ть по́льзу (вы́году) *из чего-л.*
токусуру 督する *кн.* 1) надзира́ть, контроли́ровать; 2) руководи́ть; 3) подгоня́ть, нажима́ть.
токусэй 徳性 *кн.* нра́вственность.
токусэй 徳政 *кн.* 1) благожела́тельное (гума́нное) правле́ние; 徳政を布く гума́нно пра́вить; 2) *ист.* морато́рий.
токусэй 瀆聖 *кн.* осквернение; кощу́нство.
токусэй 特性 осо́бенность, отличи́тельное сво́йство, характе́рная черта́, специфи́ческий хара́ктер (дух) *чего-л.; ...*の特性を現わす составля́ть осо́бенность *чью-л.*, быть характе́рным *для чего-л.*
токусэй 特製 [проду́кция] по осо́бому зака́зу; ～[но] специа́льно изгото́вленный, по осо́бому зака́зу.
токусэйдзукэру 特性づける *см.* токусёкудзукэру.
токусэйхин 特製品 изде́лие по осо́бому зака́зу.
токусэйхон 特製本 кни́га в ориги́нальном (специа́льно сде́ланном) переплёте.
токусэн 特選(撰) 1) специа́льный отбо́р (вы́бор); ～[но] [специа́льно] отобранный; отбо́рный, лу́чший; ～-ни нару быть [специа́льно] отобранным (выбранным) *(напр. для выставки);* 2): ～но по осо́бому зака́зу.

токўсэн 督戦 наблюде́ние за бо́ем; **~-суру** а) наблюда́ть за бо́ем; б) воодушевля́ть (подбодря́ть) солда́т.
токўсэнтай 督戦隊 загради́тельный отря́д *(по борьбе с дезертирством)*.
токўсэцу 特設 специа́льная устано́вка *чего-л.*; специа́льное сооруже́ние (обору́дование) *чего-л.*; **~-суру** специа́льно устана́вливать (сооружа́ть, обору́довать).
токўсэцу-бутай 特設部隊 специа́льные войска́.
токўсю 特殊: **~на** осо́бый, осо́бенный; характе́рный *(для кого-чего-л.)*.
токўсю 特種: **~но** осо́бого ро́да (ви́да), своеобра́зный.
токўсю 特臭 специфи́ческий (характе́рный) за́пах.
токўсю 特集(輯) специа́льное изда́ние; **~-суру** гото́вить специа́льный вы́пуск *(газеты и т. п.)*.
токўсюбё 特殊病 осо́бая боле́знь.
токўсю-бураку 特殊部落 *ист.* осо́бые поселе́ния *(посёлки эта́, вне которых им запрещалось жить)*.
токўсюгō 特集号 специа́льный но́мер (вы́пуск) *(журнала и т. п.)*.
токўсюдан 特種弾 специа́льные снаря́ды.
токўсю-инсёкўтэн 特殊飲食店 кафешанта́н.
токўсюка 特殊化 специализа́ция; **~-суру** де́лать специфи́чным; придава́ть осо́бый хара́ктер; специализи́ровать.
токўсю-кайся 特殊会社 компа́ния (конце́рн) осо́бого назначе́ния *(субсидируемые правительством)*.
токўсю-кёику 特殊教育 специа́льное воспита́ние (обуче́ние) *(лиц, имеющих физические недостатки)*.
токўсю-кисса 特殊喫茶 ночно́й клуб, кабаре́.
токўсюкō 特殊鋼 специа́льная сталь.
токўсюсō 特殊相 специ́фика, специфи́ческие черты́.
токўсюсэй 特殊性 осо́бый хара́ктер, осо́бенность, характе́рность.
токўсюсэн 特種戦 бой в осо́бых усло́виях.
токўсюсэн 特種船 суда́ специа́льного назначе́ния.
токўсюхан 特集版 специа́льный вы́пуск *(газеты, напр. воскресный)*; специа́льное изда́ние.
токўсю-хикō 特殊飛行 1) вы́сший пилота́ж; 2) выполне́ние фигу́р вы́сшего пилота́жа.
токўсюхō 特殊砲 ору́дие (артилле́рия) специа́льного назначе́ния.
токўся 特赦 амни́стия; 特赦を行う применя́ть амни́стию; 特赦に会って по амни́стии.
токўся 特車 1) маши́на специа́льного назначе́ния; 2) танк.
токўсярэй 特赦令 амни́стия *(указ)*.
токўтай 特待 осо́бое обраще́ние *с кем-л.*; **~-суру** обраща́ться *с кем-л.* по-осо́бому; ока́зывать специа́льный (осо́бый) приём *кому-л.*
токўтайкэн 特待券 пригласи́тельный биле́т.
токўтайсэй 特待生 стипендиа́т.
токўтаку 徳沢 *кн.* ми́лость, благоволе́ние.
токўтан-бунсон 特担分損 *мор.* ча́стная ава́рия.
токўтё 特長 осо́бое досто́инство; осо́бо си́льная сторона́; 彼の特長は山水画です он осо́бенно силён в пейза́жной жи́вописи.
токўтё 特徴 отличи́тельная (характе́рная) черта́, осо́бенность, своеобра́зие; **~тэки** характе́рный, отличи́тельный; примеча́тельный; **~-га ару** характеризова́ться *чем-л.*; **~-но най** лишённый характе́рных черт (своеобра́зия); 特徴をなす составля́ть характе́рную осо́бенность.
токўтёдзукэру 特徴づける 1) отлича́ть, характеризова́ть *что-л.*, придава́ть осо́бый хара́ктер *чему-л.*; 2) подчёркивать, де́лать осо́бенно я́сным.
токўто 篤と серьёзно, обстоя́тельно; 篤と考える серьёзно (хорошенько) поду́мать.
токўтō 特等 осо́бый разря́д, вы́сший класс; э́кстра.
токўтō 禿頭: **~но** лы́сый, плеши́вый.
токўтōбё 禿頭病 облысе́ние, плеши́вость *(болезнь)*.
токўтокўто 得々と: **~[-сйтэ]** *кн.* го́рдо, торжествую́ще; 得々としている быть в припо́днятом настрое́нии; име́ть торжествую́щий вид.
токўтōсицу 特等室 специа́льный класс *(помещение)*.
токўтōсэки 特等席 специа́льные (осо́бые) места́ *(в театре и т. п.)*.
токўтōхин 特等品 това́р «э́кстра» (вы́сшего со́рта).
токўтэй 特定 1): **~но** осо́бо устано́вленный; осо́бый, специа́льный; **~-суру** осо́бо (специа́льно) устана́вливать (определя́ть); 2): **~но** не́кий.
токўтэйбуцу 特定物 специа́льно отме́ченная (ука́занная) вещь.
токўтэйдзэй 特定税 дифференциа́льный нало́г.
токўтэйкёку 特定局 ча́стная почто́вая конто́ра.
токўтэй-тингин 特定賃金 осо́бая зарпла́та; персона́льная ста́вка.
токўтэн 得点 полу́ченные отме́тки; *спорт.* очки́; счёт; **~-суру** засчи́тывать, вести́ счёт *(в игре)*; **~-га най** не открыва́ть счёта *(в игре)*; 6対5の得点で勝つ вы́играть со счётом 6:5.
токўтэн 特典 1) осо́бая ми́лость; ...は特典に与かった *кому-л.* была́ ока́зана осо́бая ми́лость; 2) привиле́гия.
токўтэн 特点 *см.* токўтё 特徴.
токўфў 徳風 *кн.* благоро́дство, великоду́шие, вели́чие.
токўха 特派 специа́льная командиро́вка; **~-суру** специа́льно командирова́ть (посыла́ть), отправля́ть (посыла́ть) в специа́льную командиро́вку; *воен.* выделя́ть для выполне́ния осо́бого зада́ния.
токўхай 特配 *сокр.* 1) спецснабже́ние, осо́бый паёк; **~-суру** выдава́ть осо́бый паёк, зачисля́ть на спецснабже́ние; 2) *ком.* доба́вочный дивиде́нд.
токўхаин 特派員 1) специа́льный представи́тель; 2) специа́льный корреспонде́нт.
токўха-сйсэцу 特派使節 специа́льная (осо́бая) ми́ссия.
токўха-тайси 特派大使 чрезвыча́йный посо́л.
токўхацу 禿髪 *см.* токўтō 禿頭.
токўхацубё 特発病 *мед.* спонта́нно разви́вшееся боле́зненное состоя́ние; боле́знь без ви́димой причи́ны.
токўхё 得票 1) получе́ние голосо́в; **~-суру** получа́ть голоса́; 2) *см.* токўхёсў.
токўхёсў 得票数 полу́ченное число́ голосо́в.
токўхицу 禿筆 *кн.* обле́злая кисть; *обр.* тупо́е перо́; 禿筆ながら хотя́ я и пло́хо владе́ю перо́м, но...
токўхицу 特筆 *кн.* специа́льное упомина́ние, специа́льная отме́тка; 特筆すべき日 па́мятный день; знамена́тельная да́та.
токўхицу-тайсё 特筆大書: **~-суру** выделя́ть кру́пным шри́фтом; осо́бо подчёркивать, отмеча́ть.
токўхō 特報 сро́чное сообще́ние, «в после́днюю мину́ту»; **~-суру** передава́ть сро́чное сообще́ние *(по радио, телеграфу и т. п.)*.
токухō 倒句法 *лингв.* инве́рсия.
токўхон 読本 хрестома́тия, «кни́га для чте́ния» *(школьная)*.
токую 特有: **~но** отличи́тельный, характе́рный; сво́йственный, прису́щий *кому-чему-л.*
токую-дзайсан 特有財産 разде́льная со́бственность *(жены, мужа; уст. членов семьи)*.
токуюсэй 特有性 *см.* токўсэй 特性.
токуяку 特約 осо́бое соглаше́ние, осо́бый догово́р; **~-суру**, ...と特約を結ぶ заключа́ть *с кем-л.* осо́бое соглаше́ние.
токуякўтэн 特約店 однотипные ро́зничные магази́ны [одно́й и то́й же фи́рмы].
токэ 当家 *кн.* э́та (да́нная) семья́; 御当家 ва́ша семья́.
токэаи 解合い компроми́сс.
токэакинай 解商内 *бирж.* ликвида́ция де́ла по соглаше́нию.
токэау 溶け合う растворя́вшись сме́шиваться.

токэау 解け合う 1) слива́ться *(напр. о цвете)*; 心が解け合う сближа́ться *(о ком-л.)*; 2) приходи́ть к взаи́мному понима́нию; 3) по взаи́мному согла́сию расторга́ть догово́р; 4) *см.* токэау 溶け合う.

токэй 徒刑 ка́торга, ка́торжные рабо́ты.

токэй 時計 часы́; 時計を合わせる ста́вить часы́; 時計を巻く заводи́ть часы́; 時計を進める ста́вить (переводи́ть) часы́ вперёд; 時計が合っている часы́ идут пра́вильно; あなたは時計が合っていますか у вас ве́рные часы́?; 時計が狂う часы́ идут непра́вильно; 時計が鳴る(時を打つ) часы́ бьют; 時計の側 ко́рпус часо́в.

токэй 刀圭 *кн. уст.* медици́на.

токэй 東経 восто́чная долгота́; 東経二十度 20° восто́чной долготы́.

токэй 統計 стати́стика; стати́стические да́нные; **—[тэки]** стати́стический; 統計を取る вести́ стати́стический уче́т.

токэй 闘鶏 1) петуши́ный бой; 2) бойцо́вый петух.

токэйба 闘鶏場 аре́на для петуши́ных боёв.

токэй-бакудан 時計爆弾 бо́мба заме́дленного де́йствия.

токэйбан 時計番 устано́вщик (регулиро́вщик) часо́в.

токэйга 統計画 *см.* токэй-дзётайдзу.

токэйгаку 時計学 иску́сство измере́ния вре́мени.

токэйгаку 統計学 стати́стика *(наука)*.

токэйгакуся 統計学者 стати́стик, специали́ст по стати́стике *(учёный)*.

токэйдай 時計台 подста́вка для часо́в; ба́шня для больши́х часо́в *(на здании)*.

токэй-дзётайдзу 統計状態図 картогра́мма.

токэйдзикакэ 時計仕掛 часово́й механи́зм.

токэйдзюцу 刀圭術 *кн. уст.* иску́сство врачева́ния.

токэйка 統計家 стати́стик *(практик)*.

токэйка 刀圭家 *кн. уст.* ме́дик, ле́карь.

токэйкёку 統計局 статисти́ческое управле́ние.

токэйкō 時計工 рабо́тник часово́го заво́да, часовщи́к.

токэй-кэйрэцу 統計系列 статисти́ческие показа́тели.

токэймавари 時計回り: **—но** [дви́жущийся] по часово́й стре́лке.

токэйсё 統計書 статисти́ческий спра́вочник.

токэйси 時計師 *см.* токэйя 1.

токэйсō 時計草 *бот.* страстоцве́т, пассифло́ра, Passiflora coerulea *L.*

токэйсō 徒刑囚 ка́торжник.

токэйтэн 時計店 часово́й магази́н.

токэйхё 統計表 статисти́ческая табли́ца (диагра́мма).

токэйхō 統計法 зако́ны стати́стики.

токэйю 時計油 сма́зочное ма́сло для то́чных механи́змов.

токэйя 時計屋 1) часовщи́к, часово́й ма́стер; 2) часова́я мастерска́я; часово́й магази́н.

токэкому 融け込む сливаться, соединя́ться; 気持ちがとけ込む чу́вствовать одина́ково *с кем-л.*; разделя́ть те́ же чу́вства.

токэн 杜鵑 *кн. см.* хототогису.

токэн 倒懸 *уст.* пове́шение вниз голово́й; 倒懸の苦 *обр.* нечелове́ческие страда́ния (му́ки).

токэн 刀剣 холо́дное ору́жие.

токэн 唐硯 кита́йская ту́шечница.

токэн 唐犬 голла́ндский пёс *(порода)*.

токэн 闘犬 1) соба́чий бой; 2) [дрессиро́ванная] соба́ка-бое́ц.

токэнка 杜鵑花 *кн. см.* сацуки 杜鵑花.

токэру 溶(融)ける 1) та́ять; растворя́ться; 溶けにくい нерастворимый; 溶けやすい растворимый; 2) (*тж.* 鎔ける, 融ける) пла́виться, сплавля́ться; 鎔けやすい пла́вкий.

токэру 解ける 1) развя́зываться, распуска́ться; распу́тываться; 2) быть разга́данным; быть решённым *(о задаче)*; 解けがたい неразреши́мый; 3) проходи́ть *(напр. о гневе)*; рассе́иваться *(напр. о сомнениях)*; быть сня́тым *(об ответственности, обязанностях и т. п.)*.

токэцу 兎欠 *см.* мицукути.

токэцу 吐血 кровохарка́нье; кровава́я рво́та; **—-суру** ха́ркать кро́вью.

токэцу 凍結 1) замерза́ние; замора́живание; **—-суру** замора́живать; быть замороженным; 2) *перен.* замора́живание *(зарплаты)*; **—-суру** замора́живать, блоки́ровать; 凍結を解除する прекраща́ть замора́живание.

токэцуки 凍結器 моро́зилка.

токэцумай 凍結米 моро́женый рис.

токэцусё 吐血症 *мед.* кровава́я рво́та.

токэцу-сйсан 凍結資産 *ком.* неликви́дные акти́вы.

токю 冬宮 зи́мний дворе́ц.

токю 投球 *спорт.* пода́ча мяча́; бросо́к; **—-суру** подава́ть мяч.

токю 等級 класс, разря́д; сорт; катего́рия; ранг; 等級を付ける классифици́ровать, располага́ть по ра́нгу (по степеня́м, разря́дам, катего́риям); сортирова́ть.

токю 討究 *кн.* иссле́дование; **—-суру** иссле́довать, изуча́ть.

токюбан 闘球盤 токюба́н *(игра, в которой шарики загоняются мимо препятствий в лузу в центре поля)*.

токюся 討究者 *кн.* иссле́дователь, испыта́тель.

тома 苫 цино́вка из миска́нта; 苫をかける покрыва́ть цино́вкой *(лодку, крышу)*.

томабуки 苫葺き 1): **—-суру** покрыва́ть кры́шу миска́нтом; 2) кры́ша, кры́тая миска́нтом.

томабунэ 苫船 ло́дка с наве́сом, кры́тым цино́вкой из миска́нта.

томавари 遠回り окольный (кру́жный) путь, крюк; **—-суру** де́лать крюк, идти́ да́льним путём.

томаваси 遠回(廻)し: **—на** иноска́зательный; **—ни** обиняка́ми, намёками; 遠回しに言う кружи́ть вокру́г да о́коло, говори́ть обиняка́ми; 遠回しに意見を探る всякими околи́чностями выве́дывать мне́ние.

томадои 戸惑い: **—-суру** *разг.* 1) ошиби́ться две́рью, войти́ не туда́; *перен.* заблуди́ться, потеря́ть направле́ние *(напр. в большом доме, в парке и т. п.)*; 2) оторопе́ть, растеря́ться [спросо́нья].

томаки 遠巻き: **—-ни суру** окружа́ть (оцепля́ть) на большо́м расстоя́нии.

томан 渡満 *уст.* путеше́ствие в Маньчжу́рию *(из Японии)*.

томара 戸まら, 枢 *разг.* дверна́я петля́.

томари 止(留,停)まり 1) остано́вка; 2) коне́чная остано́вка; коне́ц; 安値の止まり *обр.* са́мая ни́зкая цена́; この道路は止まりになっている э́та доро́га конча́ется тупико́м.

томари 泊り 1) ночёвка; остано́вка [в пути́]; 泊りを重ねて по́сле дли́тельного пути́; 2) постано́вка на я́корь; при́стань, причал; га́вань; 3) ночно́е дежу́рство.

томариавасэру 泊り合わせる останавливаться в одно́й гости́нице *с кем-л.*; оказа́ться *с кем-л.* в одно́й гости́нице.

томарибан 泊り番 о́чередь дежу́рить но́чью.

томарибасё 止り場所 остано́вка *(место)*.

томарибунэ 泊り船 су́дно на я́коре.

томаригакэ 泊り掛け: **—-дэ** с ночёвкой.

томариги 止まり木 насе́ст; 止まり木にとまっている сиде́ть на насе́сте.

томарикоми 泊り込み 1) остано́вка (ночле́г) в гости́нице; 2) рабо́та и жильё *(в доме хозяина)*.

томарикому 泊り込む останавливаться (остава́ться) на ночле́г *(в гостинице и т. п.)*.

томарикяку 泊り客 1) челове́к, гостя́щий у кого́-либо; 2) постоя́лец *(гостиницы)*.

томари-сэнтā 止まりセンター (*англ.* center) *тех.* мёртвая то́чка.

томаритин 泊り賃 *см.* ядотин.

томариядо 泊り宿 *уст.* гости́ница.

томару 止(留,停)まる 1) останáвливаться; 止まれ! а) стой!; б) стоп!; 『止まれ』が出ている дан сигнáл «стоп»; 先ず目に止まったのは一幅の絵だった прéжде всегó мой взор привлеклá однá картúна; 2) *см.* томару 泊る; 3) останáвливаться; прекращáться; 痛みが止まった болú прошлá; 4) быть прегражднным; 下水が止まった водостóк забúт; この路地は先が止まっている э́та дорóга кончáется тупикóм; 5) оставáться [тáм же (на мéсте)]; удéрживаться; 輪金はくぎで止まっている óбруч дéржится на гвоздя́х; 6) садúться *(о птицах, насекомых и т. п.)*.

томару 泊る 1) останáвливаться нá ночь, ночевáть *у кого-л.*; 一晩泊る переночевáть; 泊りにきている гостúть *у кого-л.*; 彼は私に泊れと言った он предложúл мне остáться нá ночь; 2) останáвливаться в гостúнице; 3) стоя́ть на я́коре в гáвани.

тōмарукаго 唐丸籠 1) клéтка для пéвчей птúцы; 2) *ист.* клéтка из бамбýка для перевóзки престýпника.

томарэ[-какумарэ] とまれ[かくまれ] *см.* томоарэ.

томасу 富ます обогащáть.

томасу 斗桝 *разг.* мéрка для одногó то (斗).

томато トマト (*англ.* tomato) помидóр, томáт[ы].

тōмато 遠的 1) далёкая мишéнь (цель); 2) стрельбá по далёкой цéли.

томацу 塗抹: **～-суру** *кн.* **(-о)** крáсить, закрáшивать *чем-л.*; замáзывать *чем-л.*

томацудзай 塗抹剤 *фарм.* жúдкая мазь, втирáние.

томаэ 戸前 1) дверь склáда (амбáра); 2) *счётный суф. для складов;* 五戸前の土蔵 пять [товáрных] склáдов.

томая 苫屋 хúжина с крышей из мискáнта.

томби 鳶 1) *см.* тоби 鳶 1; 2) плащ, накúдка; 3) мéлкий ворúшка.

томби 豚尾 *кн.* свинóй хвóстик *(тж. уст. презр. о косе китайцев)*.

томбо 蜻蛉 *кн.* 1) стрекóзы, odonata; 2) *см.* томбогаэри.

томбогаэри 蜻蛉返り 1) прыжóк кувыркóм, кувыркáние; сáльто-мортáле; **～-суру** кувыркáться, перекувúркиваться; дéлать сáльто-мортáле; 横に蜻蛉返りする кувыркáться «колесóм»; 2) *ав.* мёртвая пéтля; **～-суру** дéлать мёртвую пéтлю.

томбоку 敦朴(樸): **～на** *кн.* чистосердéчный, простодýшный.

томбосō 蜻蛉草 1) перулáрия уссурúйская, Perularia ussuriensis *Schlecht.* *(орхидея)*; 2) *см.* химэудзу.

томбоцури 蜻蛉釣り 1) лóвля стрекóз *(как развлечение)*; 2) ловýшка (сачóк) для стрекóз.

тōмё 唐名 *уст.* китáйское назвáние.

тōмё 灯明 лампáда; 灯明を上げる зажéчь (засветúть) лампáду *(перед статуей божества)*.

тōмёдай 灯明台 1) *буд.* подстáвка для лампáды; 2) мая́к.

тōмёсэн 灯明船 плавýчий мая́к.

томи 富 1) богáтство, состоя́ние; 富を致す(成す, 作る) составúть состоя́ние; 2) богáтства, ресýрсы; 3) лотерéя; лотерéйный билéт; 富が落ちる, 富に当たる вы́играть в лотерéе.

тōми 唐箕 вéялка; 唐箕に掛けて籾殻を取る вéять, очищáть вéялкой *(зерно)*.

тōми 遠見 1) вид вдаль; 遠見が利く а) хорошó вúдеть на далёком расстоя́нии; б) далекó вúдно; 2) каланчá.

томикōгё 富興行 лотерéя.

томи-кōми と見こう見 со всех сторóн *(рассматривать)*.

томикудзи 富籤 лотерéя; лотерéйный билéт; 富くじが(に)当たる вы́играть в лотерéе.

томикудзи-кōсай 富籤公債 вы́игрышный заём.

тōмими 遠耳: ～ **дэ ару,** 遠耳が利く имéть тóнкий (óстрый) слух.

томин 都民 1) горожáне; 2) жúтели Тóкио.

тōмин 冬眠 зúмняя спя́чка; **～-суру** находúться в зúмней спя́чке *(о животных)*.

тōмин 島民 островитя́не.

томиндзэй 都民税 городскóй налóг *(в Токио, Осака, Киото)*.

томини 頓に *кн.* внезáпно, вдруг.

тōмити 遠路 1) дáльний путь; **～-суру** совершáть дáльнее путешéствие, éхать в далёкий путь; 2) *см.* тōмавари.

томифуда 富札 лотерéйный билéт.

тōмицу 糖蜜 пáтока.

тōмиягура 遠見櫓 каланчá, дозóрная бáшня.

томма 頓馬 болвáн, осёл, идиóт; **～на** тупóй, глýпый *(о человеке)*; безрассýдный, глýпый *(о поступке и т. п.)*; とんまな事 глýпость.

томмō 豚毛 щетúна.

томо 供,伴 1) спýтник; **～-о суру** сопровождáть; **-о ～-ни** в сопровождéнии *кого-л.*; 供を連れる(付ける) брать с собóй *кого-л.*; お供をさせていただきませんか, お供を致したいものです разрешúте мне пойтú [вмéсте] с вáми?; 2) свúта; 供に加える включúть *кого-л.* в свúту; ...のお供に加わって в свúте *кого-л.*

томо 共 1): **～ни** *см.* томони; 2) *см.* ...томо 共.

томо 友, *уст.*朋 друг, товáрищ; **-о ～-то суру** дружúть *с кем-л.*; 書物を友とする любúть читáть; 朋あり遠方よりきたる亦楽しからずや [есть] друг [, он] пришёл издалекá — рáзве э́то не рáдостно? *(знаменитое изречение из Луньюя)*.

томо 艫 кормá *(судна)*.

томо 鞆 кóжаный нарукáвник *(для стрельбы из лука)*.

томо とも 1) *в конце предл.* конéчно; できますか? できますとも мóжешь? — Конéчно могý; 2) *при чередовании глаголов в положит. и отрицат. форме* то ли; 行くとも行かぬとも分からない то ли пойдёт, то ли нет, не знáю; 3) *после гл. в буд. вр. и наречной формы прил.* éсли дáже, хотя́ бы; どんな事があろうとも чтó бы ни случúлось; 遅くとも五日に сáмое пóзднее пя́того; 来なくとも宜しい мóжно и не приходúть; 4) *является соединением* **то** *с* **мо**, *в котором значение ни* **то**, *ни* **мо** *не меняется:* ...とも言う мóжно сказáть и что...; ...とも言わないで не сказáв дáже, что...; *ср.* ...томонаку.

...томо 共 1) *после сущ. обозначающего два, редко три понятия* и... и...; *что-л.* включáя *ещё что-л.*; *иногда не переводится;* 二人/ふたり/共 óба; 両方共 óбе стороны́, тот и другóй; 老若共 и старúки, и молоды́е; ...は学徳共に高い *кто-л.* отличáется и своúм образовáнием, и своúм моря́льным óбликом; 代価送料共五百円 цена́ с пересы́лкой 500 ие́н; 2) *после сокращённых названий стран придаёт им предметное значение:* 英米共 Англия и Амéрика; *ср.* томони.

томоарэ 兎もあれ *кн.* 1) во вся́ком слýчае, что́ бы там ни́ было, так и́ли и́наче; 何は兎もあれ чтó бы ни случúлось, во что́ бы то ни стáло; 2) не говоря́ [уже́] *о чём-л.*; 能力はともあれもうあの年では勤まらない не говоря́ уж о способностях, он и по вóзрасту не годúтся для слýжбы.

томобики[нити] 友引き[日] 1) злосчáстный день *(по суеверным представлениям, бывает несколько раз в месяц; в такой день все дела якобы кончаются неудачей, а похороны влекут за собой ещё чью-либо смерть)*; 2) томобúки *(название дня шестидневки по лунному календарю)*.

томобу 艫部 кормовáя часть [корабля́].

томобунэ 僚船 *мор.* корáбль, плáвающий совмéстно с другúм.

томобурэ 共振れ резонáнс.

томоварай 共笑い: **～-суру** смея́ться вмéсте со всéми.

томогаки 友垣 *кн. см.* томодати.

томогара 輩 *кн.* колле́ги, това́рищи; собра́тья; лю́ди.
томогирэ 共切(布)れ така́я же (одина́ковая) мате́рия, тако́й же материа́л.
томогуи 共食い: **～-суру** *прям. и перен.* пое́сть (пожира́ть) друг дру́га.
томодаорэ 共倒れ совме́стное (одновре́менное) банкро́тство; **～-ни нару** одновре́менно разори́ться (обанкро́титься, потерпе́ть крах).
томодати 友達 прия́тель, това́рищ; **～-ни нару** подружи́ться; ...と友だちになりたがる иска́ть (жела́ть) дру́жбы *с кем-л.*; 悪い友だちができる попа́сть в плоху́ю компа́нию, води́ться с плохи́ми людьми́.
томодатигаи 友達甲斐 ве́рная дру́жба; **～-ни** ра́ди дру́жбы.
томодатидзукиаи 友だち付き合い прия́тельские (дру́жеские) отноше́ния; **-то ～-о суру** подде́рживать дру́жеские отноше́ния, дружи́ть *с кем-л.*
томодзорои 供揃い *см.* томодзэй.
томодзуна 纜 швартов; 纜を解く **отда́ть швартовы́.**
томодзури 友釣り ужéние ры́бы на прима́нку.
томодзэй 供勢 *уст.* сви́та, корте́ж.
томодомо[ни] 共々[に] вме́сте.
томокаку[мо] 兎も角[も] 1) во вся́ком слу́чае, так и́ли ина́че; 兎も角もやって見よう во вся́ком слу́чае попро́бую; 2) друго́е де́ло; 善し悪しは兎も角として事実だ хорошо́ э́то и́ли пло́хо — друго́е де́ло, но э́то факт; 冗談は兎も角どうする отложи́м ша́утки в сто́рону, что ты наме́рен де́лать?; 3) не говоря́ уж; 贅沢は兎も角彼は今日食うのに困っている кака́я там ро́скошь, ему́ сейча́с есть не́ на что.
томокасэги 共稼ぎ: **～-о суру** рабо́тать обо́им *(о муже и жене).*
то́моку 頭目 глава́; **-о ～-то суру** во главе́ *с кем-л.*
томомавари 供回(廻)り сви́та.
томомати 供待ち 1) совме́стное ожида́ние *(приёма);* 2) *уст.* ко́мната ожида́ния *(для слуг посетителей).*
томон 都門 *уст.* 1) воро́та го́рода; 2) столи́ца; 都門を辞する покида́ть столи́цу.
...томонаку ともなく 1) *после гл.* не намерева́ясь; не сознава́я; 来るともなく来てしまう прийти́, не собира́ясь приходи́ть; 歩くともなく...へ行く забрести́ *куда-л.* случа́йно; 2) *при наличии в предл. слова-компонента* ику 幾 (ско́лько) *указывает на бессчётное количество:* 幾日ともなく о́чень до́лго.
томонари 共鳴 *см.* кёмэй 共鳴.
томонау 伴う 1) **(-ни)** сопровожда́ть *что-л.*; сле́довать *за чем-л.*; сопу́тствовать *чему-л.*; ...に伴って, ...に伴い попу́тно *с чем-л.*, вме́сте *с чем-л.*; ...の進歩に伴って [вме́сте] с прогре́ссом *чего-л.*; この事業には大なる困難が伴う э́то де́ло сопряжено́ с огро́мными тру́дностями; 収入に伴わない生活 жизнь не по сре́дствам; 2) **(-о)** сопровожда́ться *кем-чем-л.*; ...を伴って来る приходи́ть вме́сте *с кем-л.*; 家族を伴って [вме́сте] с семьёй, в сопровожде́нии семьи́; 権力は責任を伴う власть влечёт за собо́й ответственность.
томони 共に 1) (*тж.* 倶に) вме́сте; 共に働く рабо́тать вме́сте; 行動をともにする де́йствовать совме́стно; 共に語るに足りない не сто́ит здесь же упомина́ть; 年と共に с года́ми; 太陽と共に起きる встава́ть с со́лнцем; *ср.* ...томони; 2): **～-суру** дели́ть, разде́лить *что-л. с кем-л.*; 生活を共にする жить вме́сте, вести́ о́бщую жизнь; 行動を共にする де́йствовать сообща́.
...томони 共に вме́сте *с чем-л.*; 地所共に家を買う купи́ть дом вме́сте с у́частком.
томонэ 共寝: **～-суру** спать вме́сте [*с кем-л.*]; дели́ть ло́же *с кем-л.*
томоро 艫[部]櫓 кормово́е весло́.
то́морокоси 玉蜀黍 кукуру́за, Zea Mays *L.*
томору 点(灯)る *см.* тобору.
томоси 灯,点火 *см.* тобоси.
томосиабура 灯油 га́рное ма́сло; керосин.
томосиби 灯火 свет *(лампы и т. п.).*
томосий 乏しい *разг. см.* тобосий.
томосирага 共白髪 совме́стная жизнь до [глубо́кой] ста́рости.
томосу 点(灯)す зажига́ть *(свет);* 点して置く оставля́ть свет [зажжённым].
томосуруто ともすると иногда́ [быва́ет].
томосурэба ともすれば легко́, ча́сто, то и де́ло *(делать что-л.);* ともすれば...しやすい быть скло́нным *делать что-л.*; 彼はともすれば風邪を引く он то и де́ло простужа́ется, он подве́ржен просту́де.
томотидори 友千鳥 *кн.* ста́я кулико́в.
томоэ 巴 полукру́г; 二つの巴 два полукру́га, образу́ющие круг; 三つ巴の争い *обр.* состяза́ние трёх уча́стников; сопе́рничество (борьба́) трёх сторо́н.
томоэгавара 巴瓦 карни́зная черепи́ца.
томоэгата 巴形: **～-но** в фо́рме полукру́га.
томоэри 共襟 воротничо́к того́ же цве́та, что кимоно́.
томпуку 頓服 1) оди́н приём *(лекарства);* 朝夕頓服 принима́ть у́тром и ве́чером *(по одному порошку и т. п.);* 2) *см.* томпукуяку; 頓服を一服飲む приня́ть [одну́] до́зу.
томпукуяку 頓服薬 до́за лека́рства *(на один приём).*
тому 富む быть бога́тым *чем-л.*; 風景に富む изоби́ловать живопи́сными места́ми; 敢為気象に富む быть преиспо́лненным отва́ги; 策に富む быть изобрета́тельным, быть нахо́дчивым; その国は石炭に富んでいる э́та страна́ бога́та у́глем; *ср.* тонда 富んだ.
то́му 党務 парти́йные дела́.
томунэ と胸 *прост.* се́рдце, душа́; と胸を衝く порази́ть, удиви́ть.
томураи 葬(弔)い 1) по́хороны; **～но** похоро́нный; 弔いの言葉 надгро́бная речь; 2) заупоко́йная слу́жба; 3) соболе́знование *(по поводу чьей-л. смерти).*
томураигассэн 弔い合戦 *уст.* бой за отмще́ние па́вшего во́ина; **～-о суру** пойти́ в бой [и отомсти́ть] за смерть уби́того *(врагами).*
томурау 葬(弔)う 1) хорони́ть; 2): [後を]弔う соверша́ть заупоко́йную слу́жбу [по усо́пшему]; 3) соболе́зновать, выража́ть соболе́знование *(по случаю смерти).*
то́мусиро 籐蓆 тростнико́вая цино́вка.
то́муся 当務者 *сущ.* ответственный *(за ведение какого-л. дела).*
томэ 止(留)め останóвка; заде́ржка.
то́мэ 遠目 1) вид и́здали; **～-ни** и́здали; 2): **～но** дальнозо́ркий; 遠目がきく хорошо́ ви́деть на далёком расстоя́нии; 3) дальнозо́ркость *(как недостаток зрения).*
томэба 留場 1) заповéдник; 2) запру́да для ло́вли ры́бы; 3) *театр.* места́, где стоя́т капельди́неры (билетёры).
томэбари 留針 була́вка; шпи́лька; брошь; 留針で止める приколо́ть; скрепи́ть була́вкой; заколо́ть шпи́лькой *(волосы);* 留針の頭 була́вочная голо́вка.
томэбё 駐筍 *тех.* шпенёк; заусе́ница.
томэбё 留鋲 кно́пка *(канцелярская).*
томэботан 留ボタン оби́вочные гво́зди.
томэбэн 止め弁 сто́порный кла́пан, запо́рный ве́нтиль.
томэва 留環 *тех.* предохрани́тельное кольцо́; фла́нец; ша́йба.
томэганэ 止(留)め金 пря́жка, застёжка.
то́мэганэ 遠眼鏡 *см.* боэнкё.
томэгому 止め護謨 бу́ферная рези́на, рези́новая прокла́дка.
томэгусари 止め鎖 тормозна́я цепь.
томэдатэ 止め立て: **～-суру** *разг.* уде́рживать *кого-л. от чего-л.*, остана́вливать; отсове́товать *что-л.*
томэдо 止(留)めど преде́л, коне́ц; **～-но** най нескончáемый; беспрерывный, безостановочный; 止めどもなく *см.* томэдонаку.

томэдонаку 止め度なく *разг.* безостано́вочно, беспреры́вно; без у́держу.

то́мэй 透明 1): ～**на** прозра́чный, просве́чивающий; 2) *перен.*: ～**на** я́сный, поня́тный.

то́мэйдзу 透明図 ка́рта (план) на ка́льке.

то́мэйдо 透明度 сте́пень прозра́чности, прозра́чность.

то́мэйси 透明紙 [чертёжная] ка́лька.

то́мэйтай 透明体 *физ.* прозра́чное те́ло.

томэканагу 止め金具 *тех.* крепле́ние.

томэку́са 止め草 *с.-х.* после́дняя пропо́лка.

то́мэн 当面: ～**[но]** ближа́йший, первоочередно́й, неотло́жный; ～**-суру** стоя́ть лицо́м к лицу́; *перен.* стоя́ть пе́ред *кем-л.*, явля́ться первоочередны́м; 当面の敵 непосре́дственно противостоя́щий проти́вник; 我が国の当面する問題 зада́чи, стоя́щие пе́ред на́шей страно́й.

то́мэн 東面 1): ～**-суру** *кн.* быть обращённым на восто́к; 2) восто́чная сторона́.

то́мэн 痘面 *кн.* ряббе́ (покры́тое о́спинами) лицо́.

томэнэдзи 止め螺旋 зажимно́й (сто́порный) винт; га́йка.

томэоки 留置 1) задержа́ние; аре́ст; ～**-ни суру** *см.* томэоку 1; 留置を食う быть заде́ржанным; быть оста́вленным по́сле уро́ков без обе́да *(о школьнике)*; 2) «до востре́бования»; ～**-ни суру** *см.* томэоку 2.

томэокирё 留置料 *ж.-д.* штраф за просто́й.

томэоки-юбин 留置郵便 корреспонде́нция до востре́бования.

томэоку 留置く 1) заде́рживать *(напр. в полиции)*; оставля́ть без обе́да *(школьника после уроков)*; 2) посыла́ть «до востре́бования».

томэокэ 留桶 ма́ленький деревя́нный бочо́нок (ушат) *(овальной формы)*.

томэотоко 止め男 1) примири́тель *(ссорящихся)*; 2) челове́к, зазыва́ющий клие́нтов в гости́ницу.

томэра 止め螺 *см.* томэнэдзи.

томэру 富める *кн.* бога́тый *чем-л.*; 石油に富める地方 ме́стность бога́тая не́фтью; 魚類に富める河 река́, изоби́лующая ры́бой.

томэру 止(留)める 1) (*тж.* 停める) остана́вливать *(прекращать движение)*; 足を留める остана́вливаться; 水を止める закры́ть во́ду; 気を止める *обр.* останови́ть вним́ание *на чём-л.*; 2) (*тк.* 止める) остана́вливать, заде́рживать, прекраща́ть; выключа́ть *(газ, свет, радио и т. п.)*; けんかを止める прекрати́ть *чью-л.* ссо́ру; 涙を止める уня́ть слёзы; 成長を止める останови́ть (задержа́ть) рост *чего-л.*; 栓を止める заверну́ть кран; 血を止める останови́ть кровотече́ние; 止めて止まらぬ恋の道 *погов.* для любви́ нет прегра́д; 3) (*чаще* 止める) закрепля́ть; 釘で止める приби́ть гвоздём; ピンで留める приколо́ть була́вкой; ボタンで止める застегну́ть на пу́говицы; 4) (*тк.* 止める) остана́вливать, уде́рживать *кого-л. от чего-л.*; 彼は子供のする事なら何でも止めるという事をしない он позволя́ет де́тям де́лать что уго́дно; 行くに任せてしいて止めなかった я не стал его́ уде́рживать; 5) (*тк.* 留める) заде́рживать *кого-л.*; оставля́ть по́сле уро́ков *(школьника)*; 用もないのに長く留める заде́рживать *кого-л.* до́льше чем ну́жно (*ср.* томэру 泊める); 6) (*чаще* 留める) *перен.* оставля́ть *что-л. (в памяти, в сердце и т. п.)*; 心に留める сохраня́ть в душе́; держа́ть в мы́слях (в уме́); 気に止めない не обраща́ть внима́ния.

томэру 泊める 1) пуска́ть на́ ночь, оставля́ть ночева́ть; 避難民を泊める дать прию́т бе́женцам, устро́ить бе́женцев; 2) предоставля́ть ме́сто (но́мер) *(в гостинице)*; あのホテルは五百人の客を泊められる э́та гости́ница рассчи́тана на 500 челове́к.

томэсёба 止め相場 котиро́вка при закры́тии би́ржи, заключи́тельный курс.

томэсэн 止め栓 1) запо́рный кран *(напр. водопровода)*; 2) чека́; *тех.* шпи́лька.

томэтадзуна 止め手綱 узда́.

томэтэ 止め手 примири́тель.

томэяку 止め役 роль примири́теля *(ссорящихся)*.

томэяма 留め山 лесно́й запове́дник.

тон 噸, *уст.* 瓲 то́нна; *мор.* тонна́ж; トンで示した вы́раженный в то́ннах; 五千トンの汽船 су́дно водоизмеще́нием в 5000 тонн.

тона 唐菜 капу́ста кита́йская (Пак-хо́й), Brassica chinensis *L.* var. Toona *Makino*.

тонай 都内 в го́роде; ～**но** городско́й *(о Токио, Осака и Киото)*.

тонай 党内: ～**[но]** внутрипартийный; ～**-ни** в па́ртии, внутри́ па́ртии.

тонай-кацудо-бунси 党内活動分子 партийный акти́в.

тонакай 馴鹿 се́верный оле́нь.

тонамэнто トーナメント (*англ.* tournament) *спорт.* турни́р; состяза́ние.

тонан 図南 *кн.* 1) экспа́нсия на ю́г; 2) грандио́зный (вели́кий) за́мысел, истори́ческое начина́ние; 図南の翼を張る предпринима́ть грандио́зное де́ло.

тонан 東南 ю́го-восто́к; ～**[но]** ю́го-восто́чный; ～**э** к ю́го-восто́ку, в ю́го-восто́чном направле́нии, на ю́го-восто́к.

тонан 盗難 кра́жа; 盗難に会う быть обокра́денным *(о ком-л.)*; 盗難を届ける заявля́ть о кра́же *(напр. в полицию)*.

тонанхин 盗難品 укра́денная вещь, укра́денное иму́щество.

тонари 隣り сосе́дний дом; сосе́д; ～**но** сосе́дний; сосе́дский; ～**-ни** по сосе́дству; побли́зости; ря́дом; 隣りの人 сосе́д; 隣りのよしみ добрососе́дские отноше́ния; 寝室はこの隣りです спа́льня ря́дом; 隣りのぬかみそ, 隣りの花は赤い *посл.* у сосе́да всё лу́чше.

тонари 遠鳴り отдалённые раска́ты *(грома)*; отдалённый шум *(прибоя)*.

тонариавасэ 隣り合わせ *см.* тонариаи; ～**но** сосе́дний; сме́жный.

тонариавасэтэ 隣り合わせて ря́дом, по сосе́дству.

тонариаи 隣り合い примыка́ние, сосе́дство *(напр. об участках)*.

тонариау 隣り合う быть сосе́дями; находи́ться ря́дом; 隣り合って座る сиде́ть ря́дом; 隣り合って住む жить ря́дом (в сосе́днем до́ме).

тонаригуми 隣組 това́рищество сосе́дей *(объединение жителей соседних домов)*.

тонаригумитё 隣組長 председа́тель това́рищества сосе́дей.

тонаридзасики 隣り座敷 сме́жная ко́мната.

тонаридзукиаи 隣り付合い сосе́дские отноше́ния; ～**-о сйтэ иру** быть в добрососе́дских отноше́ниях, поддержи́вать добрососе́дские отноше́ния.

тонаридо́си 隣り同士 [ближа́йшие] сосе́ди.

тонарикиндзё 隣り近所 1) сосе́дство; 2) [ближа́йшие] сосе́ди.

тонаримура 隣村 сосе́дняя дере́вня, сосе́днее (ближа́йшее) село́.

тонару 隣る *кн.* примыка́ть, прилега́ть, находи́ться ря́дом.

то́насу 唐茄,[蕃]南瓜 ты́ква муска́тная, Cucurbita moschata *Duch.* var. Toonas *Makino*.

тонаэнэ 唱え値 запра́шиваемая цена́; *бирж.* курс продавцо́в.

тонаэру 唱える 1) повторя́ть (петь) моното́нно *(молитву и т. п.)*; 2) крича́ть *(ура и т. п.)*; 3) провозглаша́ть, выдвига́ть *(теорию и т. п.)*; пропаганди́ровать; 異議を唱える выдвига́ть возраже́ния; ...に反対を唱える выступа́ть про́тив *чего-л.*; 4) *бирж.* назнача́ть це́ну, коти́ровать, расце́нивать; 商況は高値を唱えている це́ны стоя́т на высо́ком у́ровне.

тонаэру 称える 1) *см.* сёсуру 称する; 2) (*тж.* 替える) *см.* татаэру.

тонаэ-сёба 唱え相場 *см.* тонаэнэ.

тонгаракару 尖んがらかる *прост.* быть раздражённым (злым, сердитым).

тонгари 尖んがり *разг.* остриё, острый конец.

тонгарибана 尖んがり鼻 острый нос.

тонгарибоси 尖んがり帽子 остроконечная (конусообразная) шляпа.

тонгару 尖んがる *прост. см.* тонгаракару.

тонда 富んだ богатый.

тонда 飛んだ 1) неожиданный, поразительный; 飛んだ結果 поразительный результат; 2) ужасный; скандальный; 飛んだ災難 ужасное несчастье; とんだことになった весёленькая история!, хорошенькое дело!; これは飛んだ事を致しました простите, пожалуйста, за то, что я натворил.

тондза 頓挫 *кн.* 1) остановка, прекращение; **—-суру**, 頓挫をきたす [разом] оборваться, прерваться; 2) застой, мёртвая точка; **—-суру** заглохнуть, остаться на мёртвой точке; *воен.* захлебнуться *(о наступлении)*; それが我々の計画を頓挫させた это расстроило наши планы; 3) перелом, крутой поворот.

тондзай 屯在 *воен.* временное расположение на постой; **—-суру** располагаться на постой.

тондзайхэй 屯在兵 войска на постое; гарнизон.

тондзан 遁竄 *кн.* бегство; **—-суру** бежать, скрываться.

тондзи 豚児 *кн.* 1) поросёнок; 2) *скромно* мой сын.

тондзи 遁辞 *кн.* отговорка, предлог; увёртка; 遁辞を設ける находить отговорку (предлог); обходить вопрос; уклоняться от прямого ответа; оправдываться.

тондзэй 噸税 тоннажный (потонный) сбор.

тондзяку 頓着 беспокойство; внимание *к чему-л.*; **—-суру** беспокоиться *о чём-л.*; уделять внимание *чему-л.*; считаться *с чем-л.*; 頓着せずに не обращая внимания *на что-л.*, не думая *о чём-л.*; игнорируя *что-л.*; не считаясь *с чем-л.*; 人がどう言おうと私は頓着しない мне безразлично, что обо мне говорят.

тондо 左義長,爆竹 *разг. см.* сагитё.

тондэ 飛んで прыжком; ◇ その頁をとんで пропустив эту страницу.

тондэмонай 飛んでもない 1) нелепый, невероятный; 飛んでもない[こと] чушь, ерунда; 飛んでもない値段 дикая (баснословная) цена; お金を下さいませんか?飛んでもないことだ не дадите ли мне денег?; — Ещё что!; これはまあ飛んでも無い目に会った ну и влип я в историю!; 2) ужасный; возмутительный; 飛んでもない間違い ужасная ошибка; 飛んでもない行為 безобразное поведение; 人の物を盗むなんて飛んでもないやつだ что за возмутительный тип — он ворует; 3) неожиданный; не к месту; とんでもない事 неожиданность; ◇ 何とお礼を申上げてよいやら分かりません。いや、飛んでもない не знаю, как выразить вам мою благодарность. — Не стоит об этом говорить.

тондэмо-хаппун とんでもハップン *прост.* [совершенно] невероятно!, не может быть!

тондэнхэй 屯田兵 *ист.* 1) солдаты, использовавшиеся на полевых работах; 2) части, осваивавшие о-в Хоккайдо.

тонёбё 糖尿病 *мед.* диабет.

тони 疾うに *см.* токку.

тоникаку 兎に角 1) как бы там ни было; во всяком случае; 2): **—-то суру** не касаться *чего-л.*, оставить в стороне (без внимания) *что-л.*

тониккю トニック (*англ.* tonic) *мед.* тонизирующее (укрепляющее) средство.

тонику 兎肉 кроличатина, зайчатина.

тонику 屠肉 [мясная] туша.

тонику 凍肉 мороженое мясо.

тонимо-какунимо とにもかくにも *см.* томокакумо.

тонин 当人 это (данное) лицо; тот человек; тот, о ком идёт речь; тот самый.

тонкати とんかち: **— дэ ару** *разг.* быть полным профаном; 私は水の中ではとんかちだ я совершенно беспомощен в воде, я совсем не умею плавать.

тонкацу 豚カツ свиная котлета.

тонкё 頓狂: **—на** *перен.* сумасшедший, бешеный; дикий; 頓狂な声を出す дико кричать.

тонкёся 頓狂者 безрассудный человек, сумасброд.

тонкиро トンキロ тонна-километр.

тонкō 敦厚: **—но** *кн.* искренний; простодушный, наивный.

тоннику 豚肉 свинина.

тонникуя 豚肉商 торговец свининой, мясник.

тоннэру トンネル, *уст.* 隧道 (*англ.* tunnel) туннель.

тонню 遁入: **—-суру** *кн.* убежать, скрыться *куда-л.*

тоно 殿 *ист.* 1) князь; господин; барин; 2) дворец.

тōно 当の этот, данный, упомянутый; имеющий отношение *к чему-л.*; 当の問題 данный вопрос, вопрос, о котором идёт речь; 当の本人 сам лично.

тонō 肚嚢 *зоол.* сумка, подбрюшный мешок *(у сумчатых животных)*.

тоногата 殿方 *кн. вежл.* мужчины, господа.

тоногатаё 殿方用 для мужчин, мужские *(напр. носки)*.

тоното 殿御 *разг.* 1) мужчина; 2) муж; 可愛い殿御 возлюбленный, любовник.

тоноко 砥の粉 порошок для полировки (шлифовки); 砥の粉を塗る шлифовать *(порошком)*; 砥の粉を打つ натирать шлифовальным порошком.

тōноку 遠退く 1) держаться на расстоянии (вдали); あの男には遠退いていろ держись от него подальше; 足が遠退く заходить всё реже *куда-л., к кому-л.*; 2) скрываться, исчезать из виду; замирать *(о звуке)*.

тōнокэру 遠退ける 1) держать *что-л.* на расстоянии; ベンジンを火気から遠退ける держать бензин подальше от огня; 2) избегать *кого-л.*; 悪友を遠退ける избегать дурной компании.

тōнори 遠乗り далёкая поездка *(верхом, на велосипеде и т. п.)*; **—-[о] суру** совершать дальнюю поездку.

тоносама 殿様 барин; *ист.* ваша (его) светлость *(о даймё)*; 殿様のような барский, барственный.

тоносамабуру 殿様ぶる важничать, разыгрывать важного барина.

тоносамагаэру 殿様蛙 лягушка Rana nigromaculata *Hallowell.*

тоносамагэй 殿様芸 *разг.* дилетантство, дилетантизм.

тоносамакураси 殿様暮らし барская жизнь; **—-о суру** жить по-барски.

тоносама-сигото 殿様仕事 *разг.* дилетантская работа.

тонсай 頓才 *кн. см.* тонти.

тонсё 屯所 *ист.* 1) военный пост; казармы; 2) полицейский пост.

тонсё-бодай 頓証菩提 *буд.* озарение светом познания; *перен.* да почиет с миром.

тонси 豚脂 свиное сало; лярд.

тонси 頓死 *кн.* внезапная смерть; **—-суру** внезапно умереть, скоропостижно скончаться.

тонсися 頓死者 *кн.* скоропостижно скончавшийся.

тонсō 遁走 бегство; *воен.* дезертирство, бегство с поля сражения; **—-суру** [поспешно] бежать, удирать; *воен.* дезертировать; 遁走中 в поспешном бегстве.

тонсӯ 噸数 тоннаж.

тонсэй 遁世 *кн.* бегство от мира, отрешённость; бегство от мира, затворничество; **—-суру** вести затворническую жизнь; удалиться от общества.

тонсэйсюги 遁世主義 затворничество.

тонсэйся 遁世者 *кн.* затворник, отшельник.

тонсю 頓首 *кн.* 1) почтительный поклон; **—-суру** почтительно (низко) поклониться; 2) *эпист.* 草々頓首, 頓首再拝 остаюсь преданный Вам...

тонся 豚舎 свина́рник.

тонти 頓智 1) нахо́дчивость, сообрази́тельность; 頓智のある(良い,早い,きく) нахо́дчивый, сообрази́тельный; 2) остроу́мие; 頓智に富んだ話 остроу́мный разгово́р.

тонти-кёсицу 頓智教室 состяза́ние на нахо́дчивость *(радиопередача)*.

тонтики 頓痴気 *см.* томма; このとんちき野郎 ну и свинья́ же ты!

тонтинкан 頓珍漢 *разг.* абсу́рд; несура́зность; ～**на** несура́зный; неуме́стный; бессвя́зный; 頓珍漢な事を言う говори́ть *что-л.* не относя́щееся к де́лу, говори́ть несура́зности; とんちんかんな返事をする отвеча́ть невпопа́д; どうも話がとんちんかんだ мы говори́м о ра́зных вещах; お互にとんちんかんな事ばかりやっていた они́ де́йствовали наперекор друг дру́гу *(вследствие недоразумения)*.

тонто 頓と соверше́нно; во́все, ничу́ть, наско́лько; とんと忘れていた я совсе́м забы́л; とんと分からない соверше́нно не зна́ю.

тонтон とんとん 1) *ономат.* тук-ту́к; とんとん戸をたたく стуча́ть в дверь «тук-ту́к»; とんとん下がる спуска́ться с то́потом *(по лестнице и т. п.)*; 2) ро́вно сто́лько же; одно́ на одно́; ～**-ни суру** ура́внивать, де́лать ра́вным; とんとんの企業 предприя́тие, не дающее ни при́были, ни убы́тка; 費用ともうけととんとんになるのだ ско́лько дохо́да, сто́лько же и расхо́дов.

тонтонбёси とんとん拍子: ～**но** стреми́тельный, бы́стрый и лёгкий *(о продвижении, карьере)*; ～**ни** стреми́тельно; без поме́х, как по ма́слу; легко́; とんとん拍子に運んだ всё шло как по ма́слу; 彼はとんとん拍子に成功した он шёл от успе́ха к успе́ху.

тонхи 遁避 *кн.* уклоне́ние, увёртка; ～**-суру** избега́ть, укло́ня́ться.

тонцу トンツー *разг.* то́чки и тире́.

тонъэй 屯営 каза́рма; вое́нный ла́герь; ～**-суру** быть расквартиро́ванным (размещённым).

тонъэйгун 屯営軍 ме́стные войска́.

тонъэйхэй 屯営兵 гарнизо́н.

тонъя 問屋 1) опто́вая торго́вля; ～**-о суру** занима́ться опто́вой торго́влей; 2) опто́вый торго́вец; 3) экспедицио́нная (тра́нспортная) конто́ра; 4) комиссионе́р, посре́дник; ◇ 病気の問屋 ку́ча боле́зней; どっこいそうは問屋で卸さない э́тот но́мер не пройдёт; так де́ло не вы́йдет.

тонъягё 問屋業 опто́вое предприя́тие, опто́вая торго́вля.

тонъя-кёсэн 問屋口銭 комиссио́нные.

тонъямати 問屋町(街) райо́н (кварта́л) опто́вых торго́вцев.

тёнэ 遠音 *кн.* отдалённый звук (гул).

тёнэн 当年 1) теку́щий (ны́нешний) год; 当年取って включа́я (счита́я) теку́щий год *(гл. обр. о возрасте)*; 2) тот год; ～**но** в тот год, тогда́.

тёнэндзакэ 当年酒 молодо́е (невы́держанное) вино́ (сакэ́).

тонэри 舎人 *уст.* слуга́.

тонэрико 桜,奏皮 я́сень япо́нский, Fraxinus japonica *Blume*.

тёнэцу 透熱 *см.* тёнэцўсэй.

тёнэцубё 稲熱病 *одна из болезней риса.*

тёнэцу-рёхё 透熱療法 *мед.* диатерми́я.

тёнэцўсэй 透熱性: ～**но** *физ.* теплопрово́дный; *мед.* диатерми́ческий.

тёню 投入 1) броса́ние, забра́сывание *(во что-л.)*; опуска́ние *(напр. избирательного бюллетеня в урну)*; ～**-суру** броса́ть, забра́сывать *что-л. во что-л.*; опуска́ть *(бюллетень в урну)*; 2) вложе́ние капита́ла, инвести́рование; ～**-суру** вкла́дывать, помеща́ть *(капитал)*.

тёню 豆乳 со́евое молоко́.

тоо 渡欧 *кн.* пое́здка в Евро́пу; ～**-суру** е́хать в Евро́пу.

тооку 塔屋 надстро́йка на кры́ше.

тоокяку 渡欧客 тури́ст, соверша́ющий путеше́ствие в Евро́пу.

тоон 唐音 *см.* тоин 唐音.

тоонсэн 等温線 изоте́рма.

тооругу 党オルグ парто́рг.

топикку トピック (*англ.* topic) те́ма, предме́т.

топпа 突破 1) проры́в; ～**-суру** прорыва́ть *(оборону противника и т. п.)*; 2) преодоле́ние *чего-л.*; ～**-суру** преодолева́ть *(трудности, испытания и т. п.)*; переходи́ть *(через что-л.)*; 試験を突破する вы́держать экза́мен; 3) превыше́ние; ～**-суру** превыша́ть, выходи́ть за преде́лы; 記録を突破する поби́ть реко́рд; 計画を突破する перевы́полнить план.

топпа トッパー (*англ.* topper) же́нское широ́кое пальто́.

топпагути 突破口 ме́сто проры́ва, проры́в.

топпакō 突破口 *см.* топпагути.

топпан 凸版 *полигр.* высо́кая печа́ть.

топпана 突端 *разг.* заострённый край; выдающаяся часть *чего-л.*

топпа-сйкин 突破資金 резе́рвный капита́л на слу́чай кри́зиса.

тōппасири 遠っぱしり: ～**-о суру** далеко́ удра́ть *(о преступнике)*.

топпа-тэатэ 突破手当 единовре́менное посо́бие *(по чрезвычайным обстоятельствам)*.

топпацу 突発 1) вспы́шка; поры́в; ～**-суру** вспы́хнуть; разрази́ться; внеза́пно подня́ться *(о ветре)*; ～**[тэки]** внеза́пный, неожи́данный; 2) *воен.* проры́в.

топпёсимонай 突拍子もない ди́кий *(о звуке)*; 突拍子もない大きな声を出す закрича́ть ди́ким го́лосом.

топпи 突飛: ～**на** *разг.* 1) ди́кий, невероя́тный; сумасбро́дный; 突飛な男 отча́янная голова́, сумасбро́д; 突飛な事をする вести́ себя́ сумасбро́дно (безрассу́дно), де́йствовать очерта́ голову; 2) эксцентри́чный, экстравага́нтный, необыча́йный.

топпой とっぽい *связ.:* とっぽいやつ идио́т, болва́н.

топпу トップ (*англ.* top) вы́сшее (пе́рвое) ме́сто; *спорт.* пе́рвое ме́сто; ～**тару** пе́рвый, вы́сший, са́мый гла́вный; トップを切る руководи́ть; взять инициати́ву в свои́ ру́ки; *спорт.* заня́ть пе́рвое ме́сто; лиди́ровать; トップとびり пе́рвый и после́дний; верх и низ.

топпӯ 突風 поры́вистый ве́тер; шквал; поры́в ве́тра.

топпудзомэ トップ染め: ～**но** окра́шенный в пря́же (в волокне́); ～**-суру** окра́шивать в пря́же (в волокне́).

топпу-кōто トップ・コート (*англ.* topcoat) пальто́.

топпу-нйсу トップ・ニュース (*англ.* top news) гла́вная но́вость, са́мые ва́жные изве́стия *(в газетах)*.

топпури[то] とっぷり[と] соверше́нно, по́лностью.

топпӯся 突風射 шква́льный ого́нь.

топпэн 突変 внеза́пное измене́ние, взрыв.

тора 寅 1) «тигр», тре́тий знак зодиа́ка; 寅の刻 *ист.* «час ти́гра» *(время от 3 до 5 часов ночи; 4 часа ночи)*; 2) восто́к-се́веро-восто́к *(направление)*.

тора 虎 1) тигр; ◇ 虎の威を借るきつね *погов.* воро́на в павли́ньих пе́рьях; осёл в льви́ной шку́ре (*букв.* лиса́, напуска́ющая на себя́ гро́зный вид ти́гра); 虎の威を借りて а) с гро́зным (устраша́ющим) ви́дом; с напускно́й ва́жностью; б) прикрыва́ясь чужи́м авторите́том; 虎の尾を踏む心地である трясти́сь (дрожа́ть) от стра́ха; 虎を養ってわずらいを残す вскорми́ть змею́ на свое́й груди́; 2) *разг.* пья́ница, пьянчу́жка; ～**-ни нару** напи́ться [пья́ным]; *ср.* тораноко, тораноковатаси, тораноо.

торабасами 虎挟み крысоло́вка.

торабуру トラブル (*англ.* trouble) волне́ние; неприя́тности; **беспоря́дки**; トラブルを起す причиня́ть беспо-

ко́йство, вызыва́ть волне́ние, доставля́ть неприя́тности.

торабути 虎斑: ～**но** полоса́тый [как тигр].

тораварэ 捕(囚)われ плен; заключе́ние; 囚われの身 заключённый; пле́нник.

тораварэру 捕(囚)われる 1) быть по́йманным (схва́ченным); быть захва́ченным в плен; быть аресто́ванным; 2) *перен.* быть охва́ченным *(страхом и т. п.);* быть во вла́сти, быть рабо́м *(привычки, страсти и т. п.);* 余りにも...に捕われる чрезме́рно увлека́ться, быть захва́ченным *чем-л.;* 囚われた思想 предрассу́док, рутинёрские взгля́ды.

торагари 虎狩り охо́та на ти́гров.

торагари 虎刈り неро́вная (плоха́я) стри́жка *(головы́).*

торагариатама 虎刈り頭 пло́хо постри́женная голова́.

торадзамэ 虎鮫 япо́нская кошачья аку́ла, Scyliorhinus torazame *Tanaka.*

торадзиди トラジディ (*англ.* tragedy) траге́дия.

торадзи-комэди トラジ・コメディー (*англ.* tragicomedy) трагикоме́дия.

торадисён トラディション (*англ.* tradition) 1) тради́ция; 2) преда́ние.

торай 渡来 1) посеще́ние *(чужой страны);* ～**-суру** посеща́ть *(какую-л. страну);* 2) прито́к, напло́ыв *(товаров и т. п.);* проникнове́ние *(из-за границы, напр. идей).*

тора́й 到来 *кн.* 1) прибы́тие *(чего-л. посланного);* ～**-суру** приходи́ть, прибыва́ть, получа́ться; 2) наступле́ние *чего-л.;* ～**-суру** наступа́ть, приходи́ть; 機会が到来した предста́вился [благоприя́тный] слу́чай.

тораиару トライアル (*англ.* trial) 1) попы́тка, про́ба; 2) *спорт.* попы́тка.

тора́ймоно 到来物 полу́ченный пода́рок.

торакку トラック I (*англ.* truck) 1) грузови́к, грузово́й автомоби́ль; 空のトラック тра́нспортный самолёт; 2) *ж.-д.* платфо́рма *(вагон).*

торакку トラック II (*англ.* track) *спорт.* бегова́я доро́жка, трек; トラックとフィールド (*англ.* field) лёгкая атле́тика.

торакку-кёги トラック競技 соревнова́ние по лёгкой атле́тике.

торакку-сису́тэму トラック・システム (*англ.* truck system) опла́та труда́ това́рами вме́сто де́нег.

торако́ма トラコーマ *см.* торахо́му.

то́раку 当落 успе́х и́ли прова́л *(на выборах);* результа́ты вы́боров.

то́раку 騰落 *кн.* подъём и паде́ние, повыше́ние и понижение; колеба́ния.

то́раку 頭絡 недоу́здок; 頭絡を脱す разнузда́ть *(лошадь).*

тораку́та トラクター (*англ.* tractor) тра́ктор.

торампу トランプ (*англ.* trump) ка́рты; ～**-о суру** игра́ть в ка́рты; 一組のトランプ колода́ карт.

торампу́сэн トランプ船 (*англ.* tramp) *мор.* грузово́е су́дно, не соверша́ющее регуля́рных ре́йсов.

торампэтто トランペット (*англ.* trumpet) *муз.* труба́.

торандзису́та トランジスター (*англ.* transistor) *эл.* транзи́стор, полупроводнико́вый трио́д.

тораику トランク (*англ.* trunk) чемода́н; саквояж.

тораноко 虎の子 1) тигрёнок; 2) *перен.* драгоце́нность, сокро́вище; ～**-ни суру** о́чень дорожи́ть *чем-л.;* 虎の子のように大事にする бере́чь как зени́цу о́ка.

тораноковатаси 虎の子渡し *разг. обр.* существова́ние за счёт прода́жи своего́ иму́щества.

тораномаки 虎の巻 *разг.* 1) секре́т *чего-л.;* ключ *(к решению чего-л.);* 2) подстро́чник, ключ.

тораноо 虎の尾, 珍珠菜 *бот.* вербе́йник, Lysimachia clethroides *Duby.*

торанситто トランシット (*англ.* transit) теодоли́т.

торансу トランス (*сокр. англ.* transformer) *эл.* трансформа́тор.

торансэндэнтаридзуму トランセンデンタリズム (*англ.* transcendentalism) трансценде́нтальная филосо́фия.

торанэко 虎猫 1) полоса́тая ко́шка; 2) ди́кий кот.

торасу́то トラスト (*англ.* trust) трест.

то́расэру 通らせる пропуска́ть, дава́ть прое́хать, дава́ть доро́гу *(автомашине и т. п.);* дава́ть пройти́.

торафу 虎斑 *см.* торабути.

торафугу 虎海(河)豚 красноно́гая соба́ка-ры́ба, Spheroides rubripes *Temm. et Schl.*

торафудзуку 虎斑木菟, 虎斑梟 ушастая сова́, Asio otus otus *L.*

торахигэ 虎鬚 колю́чие усы́.

торахо́му トラホーム (*нем.* Trachom) *мед.* трахо́ма.

торацугуми 虎鶫 пёстрый (земляно́й) дрозд, Turdus aurens aurens *Holandre.*

тораэдокоро 捕え所 гла́вное, суть; ～**-но най** неясный, укло́нчивый, двусмы́сленный; ско́льзкий *(ответ и т. п.).*

тораэру 捕(捉)える 1) пойма́ть, схвати́ть; ухвати́ться; そでを捉える схвати́ть за рука́в; 2) пойма́ть *кого-л.;* взять в плен; *обр.* увле́чь, захвати́ть *кого-л.;* 敵に捕えられる попа́сться в ру́ки неприя́телю; 犯人はまだ捕えられない престу́пник ещё не по́йман; この運動は全国民をとらえた э́то движе́ние охвати́ло весь наро́д; 彼は彼女の美さに捕えられた он был пленён её красото́й; 3) *перен.* ухвати́ть; уло́вить; 捕えがたい неулови́мый *(напр. об оттенке);* 思想を捉える ухвати́ть мысль; 真相を捉える поня́ть суть; 機会を捉えるвоспо́льзоваться слу́чаем, ухвати́ться за предста́вившуюся возмо́жность.

торё 土領 туре́цкое владе́ние.

торё 塗料 кра́ска.

то́рё 棟梁 1) столп; глава́, ли́дер; 2) ста́рший рабо́чий, деся́тник.

то́рё 等量 ра́вное коли́чество; ～**ни** на ра́вные ча́сти, по́ровну.

то́рё 統(頭)領 *кн.* глава́; прави́тель; вождь.

тори 酉 1) «ку́рица», деся́тый знак зодиа́ка; 酉の刻 «час ку́рицы» *(время от 5 до 7 часов вечера; 6 часов вечера); ср.* ториноити; 2) за́пад *(направление).*

тори 鳥 1) пти́ца; 鳥の毛 перо́, пух; 鳥の羽 пе́рья, опере́ние; 鳥の世界 перна́тые; 鳥も通らわない所 ме́сто куда́ и пти́ца не залета́ет; глушь; 鳥の使 *обр.* э́кстренный посла́нец; *ср.* ториноко 鳥の子; 2) ку́рица; 鳥の毛をむしる ощи́пывать ку́рицу.

тори 肚裏 *кн.* по́длинное наме́рение; то, что на уме́.

то́ри 党利 *кн.* парти́йные интере́сы.

то́ри 桃李 *кн.* пе́рсик и сли́ва; ◇ 桃李言わずして下/シタ/自ら蹊/ケイ/を成す *посл.* румя́ное я́блочко само́ себя́ хва́лит.

то́ри 統理 руково́дство, управле́ние, заве́дование.

то́ри 通り **I.** 1) доро́га; у́лица; прое́зд, прохо́д; 2) у́личное движе́ние; 通りもまばらな夜の道 пусты́нная ночна́я у́лица; 3) проходи́мость *(труб и т. п.);* 通りが悪い засори́ться; заку́порить *(о трубах и т. п.);* 通りをよくする проче́стить *(напр. трубку);* 4) слы́шимость; 通りのよい声 зву́чный го́лос; 5) репута́ция; 通りがよい по́льзоваться хоро́шей репута́цией; быть на хоро́шем счету́ *(у кого-л.);* 6) поня́тность; 通りのいい поня́тный; приви́чный; общеупотреби́тельный *(напр. о слове);* そう言っちゃ通りが悪い так не говоря́т; 7) сорт, вид; *ср.* хи́тотори; 8) спо́соб, ме́тод; やり方が二通りある мо́жно сде́лать двумя́ спо́собами; **2.: -но** ～ как *что-л.;* согла́сно *чему-л.;* 右の通り как ука́зано вы́ше; 計画の通り по (согла́сно) пла́ну; 言われた通りに как [бы́ло] ска́зано; 思った通り как ду́мал, как [и] предполага́лось; その通り ты прав, ве́рно, так и есть; その通りになった так и вы́шло, так и оказа́лось; *ср.* ...дори.

ториавасэ 取合わせ подбо́р; сочета́ние, комбина́ция; смесь; 白に赤は取合わせがいゝ бе́лое хорошо́ сочета́ется с кра́сным.

ториавасэмоно 取合わせ物 смесь, ассорти́.

ториавасэру 取り合わせる подбира́ть; сочета́ть; сме́шивать; 料理に青いものを取り合わせる украша́ть блю́до зе́ленью.

то̄риавасэру 通り合わせる [случа́йно] проходи́ть ми́мо.

ториагэ 取上げ 1) изъя́тие; конфиска́ция; лише́ние; **～-ни нару** быть отобранным; быть изъя́тым; быть конфиско́ванным; быть лишённым *чего-л.*; 2) прия́тие *(просьбы, совета)*; **～-ни нару** быть при́нятым (санкциони́рованным, одо́бренным); 3) акуше́рство.

ториагэ-баба 取上げ婆 повива́льная ба́бка, акуше́рка.

ториагэру 取(採)り上げる 1) брать [в ру́ки]; поднима́ть; 2) приниматься, бра́ться *за что-л.*; 新聞紙上に取り上げる помеща́ть (рассма́тривать) на страни́цах газе́т; その事件は取り上げられなかった инциде́нт не рассма́тривался; それは特に取り上げて言うほどのこともない э́то не сто́ит осо́бого упомина́ния; 3) принима́ть *(напр. требования)*; внима́ть *(напр. уговорам)*; прислу́шиваться *(напр. к советам)*; 不平を取り上げる выслу́шивать и учи́тывать жа́лобу; いくらいさめても取り上げない он глух ко всем увеща́ниям; 4) поднима́ть [вы́ше и вы́ше], развива́ть; 5) отбира́ть *что-л.*, лиша́ть *(напр. диплома)*; конфискова́ть; 6) *мед.* принима́ть *(ребёнка)*.

ториаи 取合い дра́ка, борьба́ *(за захват чего-л.)*; **～-о суру** дра́ться, боро́ться *(за захват чего-л.)*.

ториами 捞網 сеть для ло́вли у́стриц *и т. п.*

ториами 鳥網 сеть для ло́вли птиц.

то̄риамэ 通り雨 проливно́й дождь.

ториау 取り合う 1) бра́ться друг за дру́га; 手を取り合う взя́ться за́ руки; 2) дра́ться *(за захват чего-л.)*; 席を取り合う дра́ться за ме́сто; 3) счита́ться *с кем-чем-л.*; обраща́ть внима́ние *на что-л.*; 取り合う価値がない не заслу́живать внима́ния; 苦情を取り合わない не слу́шать жа́лоб.

ториацӯкаи 取扱い 1) обраще́ние, обхожде́ние *с кем-л.*; **～-о суру** обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.*; ...取扱いを受ける быть *как-л.* при́нятым, подверга́ться *какому-л.* обхожде́нию; 犬のような取扱いをする обраща́ться как с соба́кой; あの宿屋は客の取扱いが行き届いている в э́той гости́нице прекра́сное обслу́живание; 2) обраще́ние *с чем-л.*; по́льзование *(аппаратом)*; управле́ние *(машиной)*; 取扱注意 «обраща́ться с осторо́жностью»; 3) веде́ние *(дел)*.

ториацӯкаидзё 取扱所 1) ме́сто (окно́ *и т. п.*) приёма *(напр. посылок на почте)*; стол *(заказов)*; 2) аге́нтство; конто́ра.

ториацӯкаи-дзикан 取扱時間 служе́бные часы́; часы́ приёма *(в учреждении и т. п.)*.

ториацӯкаиката 取扱い方 1) мане́ра обхожде́ния; как [на́до] обходи́ться *с кем-л.*; 2) спо́соб обраще́ния, как [сле́дует] обраща́ться *с чем-л.*

ториацӯкаинин 取扱い人 аге́нт; лицо́, ве́дающее *чем-л.*

ториацӯкау 取り扱う 1) обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.*; 君はもっと丁重に彼を取り扱うべきだ с ним ну́жно обраща́ться пове́жливей; 2) обраща́ться *с чем-л.*; по́льзоваться *(напр. аппаратом)*; управля́ть *(напр. механизмом)*; 取り扱いにくい неудо́бный, сло́жный *(напр. об аппарате)*; 3) ве́дать *чем-л.*; 事務を取り扱う вести́ дела́; 問題を取り扱う рассма́тривать (трактова́ть, реша́ть) вопро́с; 4) обраба́тывать *(напр. почту, подлежащую отправлению)*; перераба́тывать *(напр. продукты на пищевом комбинате)*; 電報を取り扱う принима́ть телегра́ммы *(о служащем телеграфа)*.

ториацумэ 取集め собира́ние, комплектова́ние, подбо́р.

ториацумэру 取り集める собира́ть, подбира́ть.

ториаэдзу 取敢えず 1) неме́дленно, то́тчас же, не теря́я вре́мени, сию́ мину́ту; 取るものも取敢えず в большо́й спе́шке, впопыха́х; 2) пе́рвым де́лом, пре́жде всего́; 3) пока́ что.

торибун 取り分 до́ля; по́рция.

торибуэ 鳥笛 ва́бик *(охотничья дудочка, ср.* ториёсэ).

ториваку 取り枠 *фото* кассе́та.

торивакэру 取り分ける 1) подразделя́ть; сортирова́ть; распределя́ть; 2) класть *(на тарелку, на блюдо)*.

торивакэ[тэ] 取り分け[て] в ча́стности; в осо́бенности, осо́бенно.

торивиаридзуму トリヴィアリズム (*англ.* trivialism) тривиа́льность.

торигай 鳥貝 сердцеви́дка и́глистая, Cardium (Papyridea) rusticum *Reeve (моллюск)*.

то̄ригакари 通り掛かり: **～ни** по доро́ге, проходя́ ми́мо; 通り掛かりの人 прохо́жий; встре́тившийся по доро́ге.

торигасира 取り頭 *прост.* получа́ющий са́мое высо́кое жа́лованье, наибо́лее высоко́ опла́чиваемый *(служащий и т. п.)*.

торигоэ 鳥声 голоса́ птиц; пти́чье пе́ние, пти́чий щебе́т.

торигоя 鳥小屋 пти́чник; куря́тник.

торидака 取り高 1) дохо́д; вы́ручка, до́ля [дохо́да]; 2) урожа́й, сбор.

торидасу 取り出す 1) вынима́ть, достава́ть; вытаскивать; извлека́ть; 2) выбира́ть *из чего-л.*

торидзакана 取り肴 1) заку́ска к сакэ́ *(которую каждый накладывает себе сам)*; 2) торидза́кана *(название блюда, традиционно подающегося последним)*.

торидзао 鳥竿 шест для ло́вли птиц *(обмазанный птичьим клеем)*.

торидзата 取沙汰 слу́хи, то́лки, разгово́ры.

торидокоро 取り所 *см.* ториэ 取り柄.

торидоку 取り得 *разг.* вы́ручка, при́быль; вы́года.

торидори とりどり: **～но** разли́чные, ра́зные; разнообра́зные.

торидэ 砦 *уст.* укрепле́ние, форт, кре́пость, цитаде́ль; *обр.* опло́т.

ториё 取り様 1) спо́соб фотографи́рования; 2) толкова́ние, интерпрета́ция; 意味の取り様が違う по ра́зному понима́ть [смысл].

ториёми 取読み чте́ние вслух в гру́ппе *(причём, если читающий ошибается, то чтение продолжает другой член группы)*.

ториёсэ 鳥寄せ прима́нивание птиц *(дудочкой и т. п.)*.

ториёсэру 取り寄せる посыла́ть *за чем-л.*; зака́зывать, выпи́сывать *что-л.*; получа́ть *(по заказу)*.

ториии 鳥居 *синт.* то́рии *(ворота в виде прямоугольной арки перед храмом)*; 鳥居をくぐる *обр.* приходи́ть в храм.

то̄рииппэн 通り一遍: **～но** случа́йный; пове́рхностный; 通り一遍のあいさつをする небре́жно поклони́ться *(при встрече)*; 私はあの人とは通り一遍の付合いです у меня́ с ним ша́почное знако́мство.

ториру 取り入る втира́ться *к кому-л.* в дове́рие; зайскивать *перед кем-л.*; снискáть *чьё-л.* расположе́ние; 彼女はあの男にうまく取り入ろうとしている она́ ло́вко стара́ется его́ завле́чь.

ториирэ 取入れ 1) сбор; 2) урожа́й.

ториирэгути 取入口 впускно́е (всасывающее) отве́рстие.

ториирэру 取(採)り入れる 1) класть; убира́ть *во что-л.*; 2) снима́ть урожа́й; 3) займствовать; вводи́ть [в употребле́ние].

ториисоги 取急ぎ спе́шно; *эпист.* спешу́ *(сообщить, ответить и т. п.)*.

ториисогу 取り急ぐ *см.* исогу.

торикабуто 鳥兜(頭,冠) боре́ц япо́нский, Aconitum japonicum *Decne* var. genuinum *Nakai (травянистое декоративное растение)*.

торикавасу 取り交す обме́ниваться; 手紙を取り交す обме́ниваться пи́сьмами, перепи́сываться.

торикаго 鳥籠 кле́тка *(для птиц)*.

торикагэ 鳥影 силуэ́т пти́цы.

торикадзи 取り舵 *мор.* 1) лéвый борт; 2): **～-ни суру** класть руль налéво; **～!** лéво руля́! (*ант.* омокадзи 面舵).

торикакару 取り掛かる брáться, принимáться *за что-л.*, приступáть *к чему-л.*

тōрикакару 通り掛かる [случáйно] проходúть мúмо; 通り掛かったので寄って見た я зашёл по дорóге.

торикакому 取り囲む окружáть; 卓を取り囲む садúться вокрýг столá.

торикакэру 取り掛ける начáть брать; получáть; *ср.* тору 取る.

ториката 捕り方 *уст.* полицéйский.

ториката 採(取,撮)り方 спóсоб (мéтод, манéра) брать; *см. все значения* тору 採(取,撮)る; 写真の撮り方がいい хорошó (умéло) снятo (сфотографúровано).

торикатадзукэру 取り片付ける *см.* катадзукэру.

торикатамэру 取り固める *см.* катамэру.

торикаэ 取替え смéна *чего-л.*; замéна *(новым)*; обмéн.

торикаэкко 取替えっこ *прост.* обмéн, мéна; **～-[о] суру** *см.* торикаэру.

торикаэру 取り替える менять, обмéнивать *на что-л.*; обмéниваться *чем-л.*; променять *что-л. на что-л.*; заменять *чем-л.*; 位置を取替える поменяться местáми *с кем-л.*; 紙幣を現金に取り替える обратúть банкнóты в налúчность; 千円札を取り替える разменять бумáжку в тысячу иéн; シャツを取り替える надéть чúстую рубáшку; くつの底を取り替える постáвить нóвые подмётки; この室を取り替えてもらえますか могý я получúть другýю кóмнату?

торикаэси 取返(還)し 1) взя́тие обрáтно; 2) *перен.* восстановлéние, возвращéние к прéжнему; 取返しのつかない невозвратный; непоправúмый.

торикаэсу 取り返す 1) брать назáд (обрáтно); 2) восстанáвливать; навёрстывать *(упущенное)*; загла́живать *(ошибку)*; ばくちで損失した金を取返す отыгрáться *(в карты)*; 遅れを取返す нагнáть опоздáние; 信用を取り返す вернýть [утрáченное] довéрие; もう取返しようがない э́то непоправúмо.

торики 取木, 圧条 *с.-х.* 1) отвóдок; 2) разведéние отвóдками.

торикимэ 取極め 1) соглашéние; **～-о суру** *см.* торикимэру; 2) решéние, определéние.

торикимэру 取り極める 1) договáриваться, приходúть к соглашéнию; 契約を取極める заключáть соглашéние; 2) решáть; определя́ть.

торикири 取切り 1) взя́тие (получéние) без отдáчи; **～-ни суру** не отдавáть [взя́тое]; 2) взя́тие пóлностью всегó; 貸してやった本を取り切りにした он взял книги, котóрые я емý дал.

торикиру 取り切る 1) брать (забирáть) всё (целикóм); 2) дéйствовать одномý (самомý); 3) прерывáть.

торикко 取りっこ *разг. см.*ториан.

торикку トリック (*англ.* trick) трюк; улóвка; トリックを用いる прибегáть к трю́кам; トリックにかかる попáсться наýдочку; トリックに使う人形 маринéтка.

ториккура 取りっくら *разг. см.*ториан.

торико 虜,擒 плéнный; *обр.* раб *кого-чего-л.*; **～-ни суру** брать в плен; *обр.* покоря́ть, пленя́ть.

торико 取り粉 рúсовая мукá.

торико トリコ (*фр.* tricot) *уст. см.* торикотто.

торикобоцу 取り毀つ *см.* торикудзусу.

ториковаси 取毀し *см.* торикудзуси.

ториковасу 取毀す *см.* торикудзусу.

торикоми 取込み 1) захвáт; присвоéние; 2) беспоря́док, суматóха, что́-то нелáдное; неприя́тности; 大分お取込み中と見えますな что́-то случúлось с вáми?

торикомисаги 取込み詐欺 надувáтельство, обмáн; получéние дéнег обмáнным путём.

торикомисагиси 取込み詐欺師 мошéнник, аферúст.

торикомисюги 取込み主義 áлчность, жáдность; 彼は何でも取込み主義だ он во всём проявля́ет áлчность.

торикому 取り込む 1) брать и класть *во что-л.*; убирáть *(напр. бельё в шкаф)*; 2) присвáивать; あいつは手当り次第何でも取込む он прибирáет к рукáм всё, что емý подвернётся; 3) суетúться; быть в суматóхе; быть óчень зáнятым; 4) *см.* торииру.

торикомэру 取り籠める 1) запирáть *(кого-л. в комнате и т. п.)*; изолúровать; заключáть в тюрьмý; 2) окружáть; 中に取籠める окружúть, стать вокрýг *кого-л.*

торикоросу 取り殺す преслéдованием довестú до смéрти *(о воображаемых явлениях кому-л. мстительного духа умершего)*.

торикосигурō 取越し苦労 страх пéред бýдущим; **～-о суру** быть в стрáхе пéред бýдущим, боя́ться бýдущего.

торикосу 取り越す дéлать *что-л.* рáньше врéмени; забегáть вперёд.

тōрикосу 通り越す 1) проходúть мúмо *чего-л.*; проходúть, проезжáть, пролетáть *(дальше чем нужно)*; 家の前を通り越す проезжáть мúмо дóма; 的を通り越す взять дáльше цéли; 弾がひゅーっと彼の頭の上を通り越したпýля просвистéла над сáмой егó головóй; 2) преодолевáть *(трудности)*; проходúть *через что-л. (напр. испытания)*; 3) быть бóльше чем *что-л.*; превышáть; 冷たさを通り越して痛く感じる чýвствовать боль острée, чем хóлод; 暑いなんて言う所は通り越してうだるようだ мáло сказáть жáрко, прóсто печёт.

тōрикотоба 通り言葉, 通詞 1) ходя́чее выражéние; 2) жаргóн.

торикотто トリコット трикотáж с начёсом *(ткань)*.

торикудзуси 取崩し снос, разбóрка *(здания)*.

торикудзуси-кōдзи 取崩し工事 подрывны́е рабóты.

торикудзусу 取り崩す ломáть, разрушáть; сноси́ть *(здание и т. п.)*.

торикуми 取組み 1) *спорт.* матч, состязáние; 2) *фин.* выставлéние трáтты; выставленная трáтта; 3) *бирж.* сдéлка.

торикумидака 取組高 оборóт биржевы́х операций (сдéлок).

торикумиката 取組み方 трактóвка; 問題のとりくみ方 постанóвка (трактóвка) проблéмы.

торикумисаки 取組先 *фин.* трассáт.

торикумихё 取組表 програ́мма спортúвных состязáний.

торикуму 取り組む 1) *спорт.* состязáться, встречáться в спортúвном поединке; 2) *фин.* выпúсывать, выставля́ть *(чек, тратту)*; 3) заключáть *(соглашение, контракт)*; 4) трактовáть, рассмáтривать; 難問題と取り組む рассмáтривать как трýдную проблéму.

торикýти 取り口 стиль [спортúвной] борьбы́.

торикэдамоно 鳥獣 *см.* киндзю́ 禽獣.

торикэси 取消し отмéна, аннулúрование *(постановления, соглашения, заказа и т. п.)*; **～-суру** *см.* торикэсу; 記事の取消しを申し込む трéбовать опровержéния статьи́ *(в газете)*; 取消しのできない не могýщий быть отменённым; нерушúмый; непрелóжный.

торикэсйкэн 取消し権 прáво расторжéния (отмéны, аннулúрования).

торикэси-фунō 取消し不能: **～но** *ком.* не подлежáщий отмéне; безотзы́вный.

торикэсу 取り消す отменя́ть, аннулúровать; брать назáд *(слово, заявление)*; отка́зываться *(от обещания, заказа и т. п.)*; 禁止を取り消す снимáть запрéт.

торима 通り魔 злой дух; 通り魔のような чудóвищный, дья́вольский.

торимаваси 取回(廻)し 1) завéдование; управлéние; ведéние дел; 家事の取り回しがうまい быть хорóшим хозя́ином (хорóшей хозя́йкой), умéло вести́ дом; 2) обращéние, обхождéние *с кем-л.*; 人の取り回しがうまい умéть обходúться с людьмú.

торимавасу 取り回(廻)す 1) заве́довать, распоряжа́ться; ве́дать; вести́ *(дела́)*; 2) обраща́ться, обходи́ться *с кем-л.*

торимагирэру 取り紛れる 1) быть поглощённым *чем-л.*; завертéться, захлопота́ться *из-за чего-л.*; 2) быть в расстро́йстве (замеша́тельстве).

торимадзэ 取交ぜ сме́шивание, соедине́ние.

торимадзэру 取り交ぜる сме́шивать, переме́шивать, соединя́ть.

торимадзэтэ 取り交ぜて всё [вме́сте], всего́; 大小取り交ぜて売る продава́ть всё вме́сте [незави́симо от разме́ра].

торимаки[рэн] 取巻き[連] прихлеба́тели; приспе́шники; ...の取巻きで...へ行く увяза́ться за *кем-л. куда-л.*

торимаку 取り巻く 1) окружа́ть, оцепля́ть; 2) *перен.* окружа́ть *(о приятелях и т. п.)*; ...を取巻く人々 ближа́йшее окруже́ние *кого-л.*

ториматомэру 取り纏める 1) собира́ть, соединя́ть; приводи́ть в поря́док; 荷物を取まとめる укла́дывать ве́щи *(в дорогу)*; 2) улáживать; доводи́ть до конца́.

торимаэ 取り前 *разг. см.* торибун.

торимидасу 取り乱す приводи́ть в беспоря́док; расстра́ивать; наруша́ть; 取乱して в беспоря́дке, беспоря́дочно; в замеша́тельстве, в расстро́йстве; 心を取乱す расстра́иваться, быть взволно́ванным; 取乱した様子もなく без при́знаков волне́ния (замеша́тельства), споко́йно, со́бранно, хладнокро́вно; 取乱した姿 взъеро́шенный (растрёпанный, всклоко́ченный) вид.

торимингу トリミング (*англ.* trimming) 1) отде́лка *(на платье европейского покроя)*; 2) *фото* кадриро́вка.

то́римити 通り道(路) 1) путь; [свобо́дный] прохо́д (прое́зд), доро́га; 通り道の邪魔をする(になる) заде́рживать движе́ние (прохо́д, прое́зд); стоя́ть на доро́ге; 通り道を明ける очи́стить прохо́д (прое́зд, путь); 2) путь, доро́га до *какого-л.* ме́ста; 通り道にいて в доро́ге, в пути́ *(о ком-л.)*.

торимодоси 取戻し взя́тие (получе́ние) обра́тно, взыска́ние; возмеще́ние; возвраще́ние *(утраченного)*; *юр.* возвраще́ние ми́рным путём *(напр. неправомерно захваченного кем-л. имущества)*; **—-суру** *см.* торимодосу.

торимодосйкэн 取戻し権 *юр.* пра́во взыска́ния (получе́ния обра́тно).

торимодосу 取り戻す брать обра́тно, возвраща́ть [себе́].

торимонаосадзу 取りも直さず не что ино́е, как; други́ми слова́ми; 彼を怒らせれば取りも直さずこっちの破滅だ рассерди́ть его́ — э́то для меня́ ги́бель.

торимоно 捕り物 *уст.* аре́ст, пойма́.

то́римоно 通り者 *разг.* 1) изве́стный *чем-л.* челове́к; 2) быва́лый челове́к.

торимонотё 捕物帳 1) *уст.* заме́тки (записна́я кни́жка) сы́щика; 2) детекти́вный расска́з (рома́н) *(в форме записок сыщика)*.

торимоти 取持ち *разг.* 1) обраще́ние, обхожде́ние *с кем-л.*; приём; 取持ちのいゝ обходи́тельный, раду́шный; 2) посре́дничество; сватовство́; сво́дничество; **—-о суру** *см.* торимоцу 2.

торимоти 鳥黐 пти́чий клей *(для ловли птиц)*.

торимоцу 取り持つ 1) принима́ть *кого-л.*; 2) посре́дничать; сва́тать; сво́дничать.

торимусубу 取り結ぶ 1) *см.* мусубу 結ぶ; 2) де́йствовать (выступа́ть) в ка́честве посре́дника; ◇ 御機嫌を取結ぶ зайскивать *перед кем-л.*, подла́живаться *к кому-л.*

торимэ 鳥目 *мед.* кури́ная слепота́; **～ дэ ару** страда́ть кури́ной слепото́й.

торимэси 鳥飯 ме́лко наре́занная ку́рица с варёным ри́сом.

то́рин 登臨: **—-суру** *кн.* 1) поднима́ться *(на возвышенность)*; 2) вступа́ть *(на престол)*.

то́рина 通り名 общераспространённое назва́ние (и́мя).

торинабэ 鳥鍋 1) гуся́тница *(посуда)*; 2) ку́рица с овоща́ми, зажа́ренная на сковоро́де.

торинава 捕り縄 верёвка [для свя́зывания престу́пника].

торинаоси 取直し повторе́ние за́ново ра́унда борьбы́ *(сумо́)*.

торинаоси 撮直し втори́чная съёмка, пересъёмка; **—-о суру** *см.* торинаосу 撮り直す.

торинаосу 取り直す 1) сно́ва бра́ться *за что-л.*; опя́ть брать [в ру́ку] *что-л.*; 2) повтори́ть за́ново схва́тку борцо́в *(в сумо́)*; ◇ 気を取り直す ободри́ться, взять себя́ в ру́ки, воспря́нуть ду́хом.

торинаосу 撮り直す переснима́ть, снима́ть за́ново (втори́чно).

торинаси 執成し посре́дничество; рекоменда́ция; **-но —-дэ** по рекоменда́ции, че́рез посре́дничество *кого-л.*

торинасу 執り成す посре́дничать; рекомендова́ть; ходата́йствовать; замо́лвить слове́чко.

торинигасу 取り逃がす упуска́ть, дать убежа́ть (ускользну́ть); 機会を取り逃がす упусти́ть возмо́жность (слу́чай, шанс).

торинобосэру とり逆上せる *см.* нобосэру 逆上せる.

торинодзоку 取り除く устраня́ть; удаля́ть; исключа́ть; 米の石を取除く очища́ть рис от ка́мешков (песка́); 蛇から毒歯を取除く вы́рвать у змеи́ ядови́тый зуб, обезвре́дить ядови́тую змею́.

торинойти 酉の市 торино́йти *(название трёхдневного народного праздника с ярмаркой)*.

ториноко[гами] 鳥の子[紙] торино́ко *(название высокосортной плотной бумаги)*.

ториноко[моти] 鳥の子[餅] [ова́льные] сла́дкие мо́ти.

торинокосарэру 取り残される быть оста́вленным [позади́]; отста́ть *от чего-л.*; 一人取り残される оста́ться в по́лном одино́честве.

торинокэ 取除け 1) устране́ние; удале́ние; 2) исключе́ние.

торинокэру 取り除ける 1) убира́ть, устраня́ть, удаля́ть; 2) де́лать исключе́ние; 3) откла́дывать (оставля́ть) *что-л.* впрок.

ториномати 酉の町 *см.* торинойти.

то́ринукэ 通り抜け [сквозно́й] прохо́д, прое́зд; 通り抜け無用 «прое́зд (прохо́д) закры́т».

то́ринукэ-кандзё 通抜勘定 *фин.* переходя́щий счёт, переходя́щая су́мма.

то́ринукэру 通り抜ける проходи́ть *через что-л.*; 人込みを通り抜ける пробира́ться че́рез толпу́; この路地は通り抜けられません по э́той доро́ге прохо́да нет, э́то тупи́к; こゝを通り抜けましょう пройдём здесь.

то́ринэ 通り値 *см.* то́рисоба 1.

торио トリオ (*англ.* trio) 1) *муз.* три́о; 2) тро́йка, тро́е.

ториодоси 鳥威し пу́гало.

ториои 鳥追い 1) изгна́ние с поле́й птиц *(приносящих вред посевам)*; 2) броди́чий певе́ц в пра́здник Но́вого го́да.

ториоки 取置き *см.* тоттэоки.

ториоконау 執り行う *см.* оконау.

ториори 鳥おり пти́чник.

ториоросу 取り下ろす *см.* оросу 下ろす.

ториосаэ 取押え задержа́ние, аре́ст.

ториосаэру 取り押える 1) заде́рживать, аресто́вывать; 現場を取押える заде́рживать *кого-л.* на ме́сте преступле́ния; 2) укроща́ть, усмиря́ть *(лошадь и т. п.)*.

ториотосу 取り落とす 1) роня́ть, выпуска́ть **из рук**; 2) упуска́ть и́з виду, забыва́ть.

ториппу トリップ (*англ.* trip) путеше́ствие; **поéздка, рейс**

торипуру トリプル (*англ.* triple) тройно́й.

торирёри 鳥料理 блю́до из ку́рицы.

торисабаки 取捌き улáживание, урегули́рование.

торисабаку 取り捌く 1) урегули́ровать, улáживать, разреша́ть; 2) суди́ть; слу́шать де́ло.

торисагэ 取下げ взя́тие наза́д; *юр.* прекраще́ние *(де́ла)*.
торисагэру 取り下げる брать обра́тно; *юр.* прекраща́ть *(дело)*.
торисару 取り去る убира́ть, удаля́ть, устраня́ть.
торисаси 鳥差し птицело́в.
торисата 取沙汰 *см.* торидзата.
торисидзумэру 取り静める *см.* сидзумэру.
торисйкиру 取り仕切る управля́ть (вести́ де́ло) единоли́чно (самому́).
торисимари 取締り 1) контро́ль; надзо́р; заве́дование, руково́дство; **～-о суру** *см.* торисимару; 取締りが付かなくなる теря́ть контро́ль *над чем-л.*; вы́йти из-под надзо́ра; 2) дисципли́на, поря́док; 3) инспе́ктор, контролёр; надзира́тель; ста́рший рабо́чий *(в бригаде)*.
торисимарияку 取締役 дире́ктор, управля́ющий.
торисимару 取り締まる контроли́ровать, инспекти́ровать; управля́ть, заве́довать, руководи́ть.
торисирабэ 取調べ рассле́дование, выясне́ние; *юр.* сле́дствие; ...の取調べを受ける подверга́ться рассле́дованию *(о чём-л.)*; находи́ться под сле́дствием *(о ком-л.)*; その事件は取調べ中だ э́тот инциде́нт рассле́дуется (выясня́ется).
торисирабэру 取り調べる рассле́довать, выясня́ть; вести́ сле́дствие.
то́рисо́ба 通り相場 **1.** *ком.* [ры́ночная] цена́; **2.** общеизве́стно, что...; счита́ется, что...; 江戸っ子は気が短かいというのが通り相場だ всем изве́стно, что коренны́е токио́сцы вспы́льчивы.
торисоконау 取り損う 1) не получи́ть; упусти́ть; 2) взять по оши́бке; 3) не поня́ть, поня́ть оши́бочно.
торисороэру 取り揃える 1) подбира́ть *(комплект; тж. что-л. к чему-л.)*; 2) снабжа́ть ассорти́ментом *(товаров)*; 新品多数取り揃えてあります но́вые това́ры име́ются в большо́м вы́боре (ассорти́менте).
торисугару 取り縋る цепля́ться *за что-л.*; 慈悲に取り縋がって助命を願う взыва́я к милосе́рдию, моли́ть пощади́ть жизнь.
то́рисугиру 通り過ぎる проходи́ть (проезжа́ть) ми́мо; проноси́ться *(о шторме и т. п.)*.
то́рисудзи 通り筋 маршру́т, курс, путь, доро́га.
торисумасу 取り澄ます напусти́ть на себя́ ва́жность, держа́ться высокоме́рно; 取り澄した顔 ва́жный вид.
торису̀суму 取り進む *см.* су̀суму.
торитадасу 取り糾す *см.* тадасу 糾す.
торитатэ 取立て I 1) взима́ние, сбор; *фин.* получе́ние де́нег *(по векселям или другим документам)*; инкасси́рование, инка́ссо; 2) назначе́ние *(на должность)*; 3) покрови́тельство, попечи́тельство; 取り立てに与かる быть под *чьим-л.* покрови́тельством; быть опека́емым *кем-л.*
торитатэ 取立て II: **～но** то́лько что по́йманный (со́бранный, со́рванный); 取り立ての魚 све́жая ры́ба; このすいかは取り立てだ э́тот арбу́з пря́мо с бахчи́.
торитатэнин 取立て人 инкасса́тор.
торитатэрё 取立て料 *фин.* сбор (вознагражде́ние) за инка́ссо.
торитатэру 取り立てる 1) взима́ть, собира́ть *(долги, налоги и т. п.)*; 2) назнача́ть *(на должность)*; 3) покрови́тельствовать, протежи́ровать; опека́ть.
торитатэтэ 取り立てて в осо́бенности, осо́бенно; специа́льно.
то́ритигау 通り違う оши́бочно проходи́ть (проезжа́ть) ми́мо *кого-л.*
торитигаэ 取違え оши́бка; недоразуме́ние; 意味の取り違えをする непра́вильно истолкова́ть смысл, поня́ть превра́тно.
торитигаэру 取り違える 1) принима́ть *кого-л.* за [друго́го]; перепу́тать *(вещи)*; 列車を取り違える сесть не на тот по́езд; 2) непра́вильно (превра́тно) понима́ть *(смысл и т. п.)*.
торитирасу 取り散らす разбра́сывать; приводи́ть в беспоря́док; 衣類が取り散らしてある оде́жда валя́ется в беспоря́дке; この部屋はひどく取り散らしてある ко́мната в ужа́сном беспоря́дке.
торитиуму トリチウム (*нем.* Tritium) *хим.* три́тий.
торитомэ[но]най 取留(止)め[の]無い вздо́рный; бессвя́зный, тума́нный; 取留めのない雑談 пуста́я болтовня́; 取留めのない事を考える предава́ться бредовы́м иде́ям.
торитомэру 取り留(止)める 1) устана́вливать *что-л.*; удостоверя́ться *в чём-л.*; определя́ть, уточня́ть; 取り留めた説 установленная тео́рия; 2) останавливать, удержи́вать; 命を取り留める спасти́сь от сме́рти; 輸血で命をとり止める спасти́ жизнь перелива́нием кро́ви.
торѝторигумо 鳥捕り蜘蛛, 捕鳥蛛 пау́к-птицее́д, Avicularia avicularia *L.*
торитэ 取り手 1) получа́тель; 2) иску́сный боре́ц *(в сумо́)*.
торитэ 捕り手 *уст.* полице́йский; 捕り手を向ける посыла́ть полице́йского задержа́ть *(преступника)*.
торитэки 取り的 *разг.* боре́ц ни́зшего кла́сса *(в сумо́)*.
ториути 鳥打(撃)ち 1) охо́та *(на птиц)*; 2) *см.* торѝтибо̀.
торѝтибо̀[си] 鳥打ち帽[子] охо́тничья шля́па.
торѝтидзю̀ 鳥打ち銃 охо́тничье ружьё.
торѝфу̀сэру 捕り伏せる пойма́ть *(вора и т. п.)*.
торихада 鳥肌 гуси́ная ко́жа *(от холода, страха)*; **～-ни нару**, 鳥肌が立つ покры́ться гуси́ной ко́жей.
торихадзуси 取外し 1) удале́ние; 2) сня́тие; разбо́рка; 取外しのできる съёмный; разбира́ющийся на ча́сти; 取外しのできない закреплённый на́глухо, не съёмный.
торихадзусу 取り外す 1) убира́ть, удаля́ть; носи́ть; 2) снима́ть; разбира́ть *(на части)*; 3) упуска́ть *(удобный момент)*; 4) обмочи́ться.
торихакараи 取計い усмотре́ние; распоряже́ние; **-но ～-дэ** на *чьё-л.* усмотре́ние; よろしくお取計いを願います прошу́ вас устро́ить (ула́дить) всё как сле́дует.
торихакарау 取り計らう распоряжа́ться, принима́ть ме́ры; устра́ивать,ула́живать.
торихараи 取払い удале́ние, устране́ние; снос *(напр. здания)*; **～-ни нару** быть у́бранным (снесённым); быть устранённым.
торихарау 取り払う убира́ть, устраня́ть; носи́ть *(напр. здание)*.
торихики 取引 торго́вые (деловы́е) отноше́ния; сде́лка *(торговая)*; **～-суру** вести́ дела́ *с кем-л.*; заключа́ть (соверша́ть) сде́лку; 銀行と取引をする име́ть [теку́щий] счёт в ба́нке.
торихики-аннай 取引案内 торго́вый бюллете́нь.
торихики-гинкō 取引銀行 банк, с кото́рым прово́дит де́нежные опера́ции *(какая-л. фирма и т. п.)*; 取引銀行の指名 ба́нковская референция.
торихикидака 取引高 *ком.* [торго́вый] оборо́т.
торихикидакадзэй 取引高税 *ком.* нало́г с оборо́та *(торговых операций)*.
торихикидзё 取引状 комме́рческое письмо́.
торихикиин 取引員 *ком.* бро́кер, уполномо́ченный аге́нт, комиссионе́р, ма́клер.
торихики-какаку 取引価格 ры́ночная цена́.
торихикйсаки 取引先 *ком.* клие́нт; контраге́нт.
торихикйсё 取引所 би́ржа; 取引所の相場 биржева́я котиро́вка.
торихики-энки 取引延期 *бирж.* репо́рт, отсро́чка сде́лки.
торихирогэ 取拡げ расшире́ние, увеличе́ние; распростране́ние.
торихирогэру 取り拡げる 1) расширя́ть; увели́чивать *(в объёме)*; 2) расстила́ть, разве́шивать *(вещи для проветривания)*.
торихисигу 取り拉ぐ сокруши́ть, порази́ть; 鬼をも取拉ぐような大力 испо́линская си́ла (*букв.* си́ла, спосо́бная спра́виться с чёртом).

тōрихйтори 通り一人 *уст.* прóпуск (билéт) на однó лицó.

торицу 都立 *в сложн. сл.* муниципáльный, городскóй *(применительно к Токио, Осака, Киото).*

торицуги 取次ぎ 1) посрéдничество; посрéдник; агéнт, комиссионéр; **~-о суру** *см.* торицугу; 2) открывáние двéри *(на звонок, стук и т. п.);* доклáд *(о посетителе);* 取次ぎに出る выйти на звонóк (стук *и т.п.*); 取次ぎを頼む проси́ть доложи́ть о себé; позвони́ть, постучáть; 取次ぎも無しに без доклáда, без предупреждéния *(явиться к кому-л.);* 取次ぎの者 швейцáр; 3): **~-о суру** ретранслúровать; 電報の取次ぎをする передавáть дáльше телегрáмму.

торицугигё 取次業 комиссиóнное агéнтство; предприя́тие по комиссиóнной продáже.

торицугикёку 取次局 трансляциóнная радиостáнция.

торицугинин 取次人 агéнт, посрéдник, комиссионéр.

торицугисё 取次所 *см.* торицугитэн.

торицугитэн 取次店 [коммéрческое] агéнтство.

торицугу 取り次ぐ 1) посрéдничать; 2) встречáть посети́теля; доклáдывать [о посети́теле]; この名刺をお取次ぎ下さい прошý передáть мою́ визи́тную кáрточку; 3) передавáть *(сообщение);* まことに恐れ入りますがお隣りの田中さんまで取次いで頂けませんでしょうか не откáжите в любéзности попроси́ть к телефóну вáшего сосéда г-на Танáка.

торицўкарэру 取り憑(付)かれる быть одержи́мым *чем-л.; ср.* цўкарэру 憑かれる; ものにとりつかれたように как одержи́мый; ...という考えに取り付かれる быть одержи́мым мы́слью, что... (о...); 彼は死病に取付かれた его́ сразúла смертéльная болéзнь.

торицўки 取付き 1) нача́ло; *перен.* пéрвые шаги́; азы́; **~-ни** в сáмом нача́ле; 取付きからへまをやる напóртить с пéрвых шагóв; 2) пóдступы; 村の取付きの家 крáйний (пéрвый) дом при въéзде в дерéвню; 橋の取付きに у подхóда к мосту́; 山の取付きに у подножия (у подóшвы) горы́; 3) обхождéние; 取付きの良い прия́тный в обхождéнии; 取付きの悪い непристýпный *(о человеке);* вызывáющий неприя́знь.

торицўку 取り付く крéпко держáться *за что-л.;* хвата́ться *за что-л.;* 取付けない値段 такáя цена́, что не подступишься; недосту́пная цена́; 取付く島もない *обр.* нéкуда (нé к кому) обрати́ться, нé за что ухвати́ться; *ср.* торицўкарэру.

торицўкуроу 取り繕う 1) чини́ть, исправля́ть; приводи́ть в поря́док; 2) *перен.* сгла́живать, смягча́ть, прикрывáть, прикрáшивать; истолкóвывать благоприя́тно *(замалчивая недостатки);* 体裁を取り繕う сохраня́ть ви́димость; дéлать вид, что ничегó не произошлó; 主人の手前を取り繕う представля́ть хозя́ину в благоприя́тном ви́де *(что-л. происшедшее).*

торицўкусу 取り尽す взять всё [пóлностью], забрáть всё.

торицўкэ 取付け 1) наплы́в трéбований в банк, мáссовое изъя́тие вкла́дов из бáнка; **~-о суру** изымáть вкла́ды *(из банка);* 取付けに会う подвéргнуться мáссовому изъя́тию вкла́дов *(о банке);* 2): **~но** излю́бленный *(напр. о столовой),* куда́ постоя́нно хóдишь; 3) оборýдование; установка *чего-л.;* провóдка *(напр. газа).*

торицўкэру 取り付ける 1) изымáть *(вклад);* 2) получáть дéньги *(по чеку, векселю и т. п.);* 3) постоя́нно покупáть *(в каком-л. магазине и т. п.);* 4) проводи́ть *(газ, свет и т. п.);* оборýдовать, оснащáть *чем-л.;* устанáвливать *что-л.;* ...に造作を取り付ける обставля́ть, меблúровать *что-л.*

торицўкэхин 取付品 *тех.* армату́ра; фúтинг.

торицумаму 取り摘まむ суммúровать.

торицумэру 取り詰める 1) заговори́ть *кого-л.;* 2) жестóко упрекáть *кого-л.;* набрáсываться *на кого-л.;* 3) теря́ть сознáние; 4) приходи́ть в отчáяние.

ториэ 取柄 достóинство, хорóшая (положúтельная) сторонá, преимýщество *чего-л.;* достóинства *кого-л.;* **~-но ару** достóйный, обладáющий достóинствами, стóящий *(о человеке);* полéзный, цéнный *(о вещи и т. п.);* **~-но най** никчёмный *(о ком-л.);* никудá не гóдный, ничегó не стóящий *(о чём-л.);* 親切だけが彼の取柄だ его́ еди́нственное достóинство — сердéчность; всё, что в нём есть хорóшего — э́то сердéчность; その場所は美しいという取柄はないが... э́то мéсто не отличáется красотóй, но...; ねこにもこれだけの取柄がある вот чем хорошá кóшка.

ториэ 鳥餌 птúчий корм.

тория 鳥屋 1) торгóвец домáшней птúцей; 2) продавéц птиц (*ср.* тоя 鳥屋).

ториямэ 取止め прекращéние; отмéна; **~-ни суру** *см.* ториямэру.

ториямэру 取り止める прекращáть; отменя́ть.

торияри 取遣り *см.* яритори.

торо 灘 зáводь; óмут.

торо 吐露: **~-суру** *кн.* выражáть; выскáзывать; излúвать, поверя́ть *(мысли, чувства).*

торо とろ *разг.* 1) жúрное мя́со тунцá; 2) *см.* тороро́дзиру.

торо トロ *прост. см.* торокко.

торō 徒労 *кн.* напрáсный (бесполéзный) труд; тщéтные усúлия; **~-ни нару** оказáться напрáсным (тщéтным); 徒労に帰する(終る) кóнчиться ничéм, свести́сь к нулю́, пойти́ прáхом.

тōро 当路 *кн. см.* тōкёку 当局; 当路の大官 соответствующие вы́сшие инстáнции.

тōро 頭顱 *анат.* чéреп.

тōрō 灯籠 висячий фонáрь; 灯籠に火を入れる зажигáть фонáрь.

тōрō 登楼: **~-суру** 1) поднимáться (забирáться) на бáшню (вы́шку); 2) посещáть публúчный дом.

тōрō 蟷螂 богомóл *(насекомое);* 蟷螂の斧を振う *посл.* [совершáть] покушéние с негóдными срéдствами, наноси́ть комари́ные укýсы *(букв.* замáхиваться комари́ным топоро́м).

тороби とろ火 слáбый огóнь; **~-дэ** на слáбом огнé; 火がとろ火になっている огóнь стал горéть слáбо.

торой 鈍い *разг.* 1) тупóй, глýпый; とろいやつ дýрень, болвáн; 2) вя́лый, слáбый.

тороика トロイカ (*русск.* тро́йка) тро́йка [лошадéй].

торокасу 盪(蕩)かす 1) растáпливать; расплавля́ть; растворя́ть; 2) очарóвывать; 心を盪かすような чарýющий.

торокко トロッコ (*англ.* truck) вагонéтка.

тōроку 登録 регистрáция, зáпись; **~-суру** регистри́ровать; *как опред.* регистрациóнный; регúстровый.

тōрокубо 登録簿 книга для зáписей, журнáл; спúсок, реéстр, регúстр.

тōрокудзуми 登録済み «зарегистри́ровано».

тōроку-кōсай 登録公債 именна́я облига́ция.

тōрокурё 登録料 регистрациóнный сбор.

тōрокўсэй 登録制 систéма регистрáции.

торокэру 盪(蕩)ける плáвиться; растворя́ться; *обр.* таять, быть очарóванным.

тōрōкяку 登楼客 посети́тель публúчного дóма.

торомбогэн トロンボゲン (*англ.* thrombogen) *биохим.* протромби́н.

тороммэру トロンメル (*нем.* Trommel) *горн.* бараба́н, тро́ммель.

торомэ とろ眼 *разг.* слáбое зрéние; **~но** плóхо ви́дящий, со слáбым зрéнием.

тōрон 党論 *кн.* позúция (платфóрма) пáртии.

тōрон 討論 обсуждéние; прéния, дебáты; дискýссия; **~-суру** обсуждáть; дебати́ровать; 討論に付する стáвить

на обсужде́ние; 討論に入/イ/る открыва́ть пре́ния (дискýссию).

тōрōнагаси 灯籠流し зажжённые фонари́, пла́вающие по воде́ (*в праздник «Бон», см.* урабон).

тōронкай 討論会 симпóзиум; собра́ние, посвящённое обсужде́нию *чего-л.* (дискýссии *о чём-л.*).

тōрон-мондай 討論問題 спóрный вопрóс.

тōронся 討論者 учáстник симпóзиума (дискýссии).

торонто とろんと: **～-сйта** сóнный, дрéмлющий; とろんとした目をしている *у кого-л.* глазá слипáются; まぶたがとろんとなる тяжелéют вéки, глазá слипáются.

торопикару[дзи] トロピカル[地] «тропи́ческая» *(название очень тонкой шерстяной материи).*

торорй[басу] トロリー[・バス] (*англ.* trolley-bus) тролле́йбус.

тороритo とろりと 1): **～-суру (нару)** задремáть; **～-сйта** сóнный; заспанный *(о глазах);* 2): **～-сйта** таю́щий, распускáющийся, разжижáющийся.

тороро 薯蕷 1) *см.* торородзиру; 2) *см.* цукунэимо.

торороаои 黄蜀葵 гиби́скус-манихóт, Hibiscus Manihot *L. (высокая сорная трава).*

торородзиру 薯蕷汁 торóро *(подливка из тёртого ямса с приправами).*

тороройимо 薯蕷薯 *см.* цукунэимо.

тороройомбу とろろ昆布 тороройóмбу *(мелко нарезанная морская капуста с мисó).*

тороромэси 薯蕷飯 тороромэси *(варёный рис с подливкой из тёртого ямса).*

торóру トロール (*англ.* trawl) 1) трал; 2) тра́ление.

торóруами トロール網 тра́ловая сеть, тра́ловый мешóк.

торóру-гёгё トロール漁業 тра́ловый лов; **～-о суру** тра́лить.

торóрусэн トロール船 тра́улер, тра́льщик.

тōрося 当路者 *см.* тōкёкýся.

тороторо とろとろ I сóнно, вя́ло; **～-суру** дремáть.

тороторо とろとろ II 1) мéдленно; слáбо; 火がとろとろ燃えている огóнь горúт слáбо; とろとろ煮える вари́ться на мéдленном огне́, туши́ться; 2): **～-ни нару** размягчáться, подтáиваться.

тōротōру トーロトール (*сокр. от англ.* trinitrotoluol) тринитротолуóл, тротúл.

торотто トロット (*англ.* trot) рысь *(аллюр).*

торофй トロフィー (*англ.* trophy) трофéй.

тору 取(採,執)る 1) (*тж.* 把る) брать [в рýки]; взять [в рýку]; взять за *что-л.;* 取りに来る приходúть *за чем-л.;* 取りに行く идти́ *за чем-л.;* 取りにや(遣)る посылáть *за чем-л.;* 取って来る принести́; 取って行く унести́; 取って引く тянýть *за что-л.;* 取って下さい а) возьми́те, бери́те; б) да́йте, переда́йте; протяни́те, достáньте *(напр. с полки);* ...の手を取る взять *кого-л.* за́ руку; ...の首襟を取る схвати́ть за ши́ворот *кого-л.;* 脈を取る щýпать (слýшать) пульс; 取る手おそしと нетерпели́во *(напр. схватить);* お菓子を取って上げましょう разреши́те предложи́ть вам печéнье?; 取って代る *см.* тоттэкавару; 取って返す *см.* тоттэкаэсу; 取って置く *см.* тоттэоку;

2) брать *(делать своим);* 野菜は角/カド/の八百屋から取る о́вощи мы берём в зеленно́й на углу́; いつもあの店から取る я всегда́ покупáю в том магази́не; 食費として月三千円取る за еду́ беру́т 3000 ие́н в ме́сяц; この本箱は五千円取られた за э́тот кни́жный шкаф с меня́ взя́ли 5000 ие́н; 嫁を取る жени́ться; 婿を取る выйти за́муж; 席を取る заня́ть ме́сто *(напр. в театре);* 城を取る взять кре́пость; 領土を取る захвати́ть террито́рию;

3) получа́ть *(по подписке; плату, премию и т.п.);* 七千円の月給を取る получа́ть 7000 ие́н в ме́сяц; お返事を取らせるのですか ждать ему́ отве́т?; 取ろう取ろうで取られる получи́ть по заслýгам; 4) принима́ть; ...の名を取って付ける приня́ть *чьё-л.* и́мя; ぼくはその説を採らない я не приемлю э́той тео́рии; これは我らの採らざるところだ э́то для нас неприе́млемо; この会社は早大卒業生を採る в э́ту компа́нию принима́ют (беру́т на рабóту) ко́нчивших университе́т Вáсэда;

5) *идти на какой-л. шаг;* 道を取る пойти́ по *какому-л.* пути́, стать на *какой-л.* пу́ть; 処置(手段)を取る приня́ть ме́ры; прибе́гнуть к *какому-л.* сре́дству; 態度を取る заня́ть *какую-л.* пози́цию, приде́рживаться *какой-л.* ли́нии поведе́ния; 方針を取る взять *какой-л.* курс; 採るべき(採り得べき)道は只一つだ передо мно́й то́лько оди́н путь; 6) выбира́ть, предпочита́ть; ...を捨てて...を取る предпоче́сть *что-л. чему-л.;* 死か恥かそのいずれかを取る выбира́ть ме́жду сме́ртью и бесче́стьем; 私は利口者より正直者を取る я предпочита́ю че́стного челове́ка у́мному;

7) брать, добыва́ть, получа́ть *откуда-л., из чего-л.;* собира́ть *(грибы, ягоды);* снима́ть *(плоды);* рвать *(цветы);* 石炭からガスを取る получа́ть газ из у́гля; 酒は米から取る сакэ́ де́лают из ри́са; そのきのこはどこで取ったか где вы нашли́ (набра́ли) э́ти грибы́?; 8) (*тж.* 捕る) лови́ть, пойма́ть *(рыбу, дичь);* その鯉は川で捕った э́того ка́рпа я пойма́л в реке́; 捕らぬたぬきの皮算用 *см.* кавадзанъё; 9) есть; 日に三食を取る есть три ра́за в день; ...を取って食う есть *что-л.;*

10) снима́ть *(шляпу, крышку);* удаля́ть; счища́ть *(пыль, пятна);* 草をとる поло́ть *(напр. грядку);* 取っちゃいけない оста́вь на ме́сте!, не тро́гай!; その石が邪魔だから取ってくれ э́тот ка́мень меша́ет, убери́ его́; その語は取った方が良い э́то сло́во лу́чше опусти́ть; *ср.* тору とる; 11) отнима́ть; 命を取る отня́ть жизнь, лиши́ть жи́зни; ...の夫を取る отби́ть му́жа *у кого-л.;* 私は財布を取られた у меня́ стащи́ли кошелёк; 12) отнима́ть, занима́ть *(время, место);* これは大分時間を取る э́то берёт (отнима́ет) мно́го вре́мени; 労を取る тре́бовать уси́лий (труда́), быть трудоёмким; 13) понима́ть *как-л.;* 意味を取る улови́ть смысл, поня́ть; 悪く取る понима́ть в дурно́м смы́сле; ду́рно истолко́вывать; 君は私が何も知らずに言う事をいつもそんな風に取る ты всегда́ так перетолко́вываешь мой совсе́м неви́нные слова́;

◇ 固く執って譲らない кре́пко держа́ться и не уступа́ть; 跡を取る насле́довать; 記録をとる вести́ протоко́л; де́лать за́пись; 可否を(決を)採る ста́вить на голосова́ние; 取務を執る вести́ дела́; 取るに足らない не заслу́живающий внима́ния, несто́ящий; 取っても付かぬ не иду́щий к де́лу; невразуми́тельный; *ср.* тору 摂る, торэру 取れる, тоттэ 取って.

тору 摂(撮)る *связ.:* 写真を摂る фотографи́ровать, снима́ть.

тору とる вычёркивать *(при корректуре).*

тōру 徹(透)る проника́ть, проходи́ть сквозь; прони́зывать; 水が透る быть промока́емым, промока́ть, пропуска́ть во́ду; 水が透らない быть непромока́емым (водонепроница́емым); 光の透る просвéчивающий, прозра́чный; よく徹る声 зву́чный го́лос; 声が徹らない го́лос не дохо́дит, не слы́шно.

тōру 通る 1) проходи́ть; проезжа́ть; 人込みを通る пробира́ться че́рез толпу́; 左側を通る держа́ться ле́вой стороны́; ...を通って...へ行く е́хать *куда-л.* че́рез *что-л.;* どの道を通って帰ろうか како́й доро́гой мы вернёмся?; どうぞ、ずっとお通り下さい пожа́луйста, проходи́те (входи́те); どちらにお通りなされる *вежл.* куда́ вы идёте?; この糸は太過ぎて針穴に通らない ни́тка сли́шком толста́, она́ не пройдёт в иго́лку; *ср.* тōрасэру; 2) ходи́ть *(откуда-л. куда-л. — о транспорте);* バスが停車場からそのホテルまで通っている от вокза́ла до э́той гости́ницы хо́дит авто́бус; 3) проходи́ть *(напр. голосование);* 試験を通る пройти́ испыта́ния; вы́держать экза́мен; 両院を通る пройти́ о́бе пала́ты *(о законопроекте);* 4) удовлетворя́ть; そんな言訳をしたって通らない э́тих извине́ний ма́ло; 法律は知らぬでは通らない незна́ние зако́-

на не мо́жет служи́ть оправда́нием; 5) доходи́ть *(о словах, смысле и т. п.)*; 意味が通る быть поня́тным; ぼくの言う事が通る時が必ず来る придёт вре́мя, когда́ мои́ слова́ бу́дут услы́шаны; 6) име́ть хожде́ние; быть изве́стным *как...*; слыть *кем-л.*; ...の名で通る быть изве́стным под и́менем...; 本物で通る считáться оригина́лом (по́длинником); こんな馬鹿々々しい説が世間で通っているから不思議だ стра́нно, что така́я глу́пая тео́рия име́ет хожде́ние; 7) име́ть тя́гу *(в трубе и т. п.)*; このキセルはよく通る э́та тру́бка хорошо́ тя́нет (ку́рится).

тōруй 党類 группиро́вка, гру́ппа; единомы́шленники.

торуко-ака トルコ赤 я́рко-кра́сный цвет *(ткани)*.

торукобō トルコ帽 фе́ска.

торукого トルコ語 туре́цкий язы́к.

торукодама トルコ玉 *мин.* бирюза́.

торукодзин トルコ人 ту́рок; турча́нка.

торунэдо トルネード (*англ.* tornado) *метеор.* торна́до.

торусō トルソー (*ит.* torso) торс; ста́туя без головы́, рук и ног.

торэдака 取れ高 1) улóв, добы́ча *(рыбы)*; 2) урожа́й.

торэдо-мāку トレード・マーク (*англ.* trade mark) фабри́чная ма́рка.

торэдо-юнион トレード・ユニオン (*англ.* trade union) тред-юнио́н.

тōрэй 刀礼 салю́т (отда́ча че́сти) са́блей.

тōрэй 答礼 отве́тное приве́тствие; *воен.* отве́тное отда́ние че́сти; отве́тный салю́т; **～-суру** приве́тствовать (поклони́тся) в отве́т; нанести́ отве́тный визи́т; *воен.* отвеча́ть на отда́ние че́сти; произвести́ отве́тный салю́т; **～-сйтэ** в отве́т.

тōрэйхō 答礼砲 отве́тный салю́т *(артиллерийский)*; 答礼砲を放つ произвести́ отве́тный салю́т.

торэмоно 取れ物 дохо́д; поступле́ния.

торэнā トレーナー (*англ.* trainer) тре́нер, инстру́ктор.

торэнингу トレーニング (*англ.* training) трениро́вка.

торэнти-кōто トレンチ・コート (*англ.* trench coat) дождеви́к (плащ) с по́ясом.

торэрā トレーラー (*англ.* trailer) [авто]прице́п.

торэрā-басу トレーラー・バス (*англ.* trailer-bus) авто́бус с прице́пом.

торэру 取(採)れる 1) получа́ться *(о деньгах, плате)*; この仕事は大分金が取れる э́то дохо́дное де́ло; 取れる貸金 долг, кото́рый бу́дет возвращён; 取れない貸金 пропа́щий долг; 2) получа́ться, добыва́ться; 海草から取れる薬品 лека́рства из во́дорослей; この山から金が取れる в э́той горе́ добыва́ется зо́лото; この畑から小麦が取れる на э́том по́ле се́ют пшени́цу; 3) (*тж.* 捕れる) лови́ться; 鯨は南氷洋に捕れる китóв добыва́ют в Анта́рктике; 4) получа́ться, выходи́ть *(о снимке)*; よくとれた写真 уда́чная фотогра́фия; 君はこのしゃしんによくとれている ты прекра́сно вы́шел на э́той фотогра́фии; 5) (*тж.* 脱れる) отрыва́ться; отла́мываться; 私の上着のボタンが一つとれた у меня́ на пиджаке́ оторвала́сь пу́говица; この机の足がとれている у э́того стола́ слóмана но́жка; 6) сходи́ть *(о пятне)*; *перен.* проходи́ть; このしみは容易に取れない э́то пятно́ ника́к не схо́дит; 熱がどうも取れない температу́ра (жар) не спада́ет; 痛みが取れた боль прошла́; あの癖がとれるまで пока́ *кто-л.* не изба́вится от э́той привы́чки; 7) *форма потенциального залога гл.* тору 取る *во всех его знач., напр.*: 手に取れないほど大きい тако́й большо́й, что не взять в ру́ку (руко́й).

тōрэру 通れる име́ть возмóжность пройти́ (прое́хать); быть проходи́мой (прое́зжей) *(о дороге и т. п.)*.

торэсингу-пэпā トレーシング・ペーパー (*англ.* tracing-paper) [чертёжная] ка́лька.

торэсу トレース (*англ.* trace) 1) *спорт.* ступа́ние в след *(об альпинистах)*; 2) копи́рование [чертежа́] че́рез ка́льку.

торэсуру トレスル (*англ.* trestle) эстака́да.

торэцу 塔列 *кн.* шере́нга; ряд (стена́) люде́й; **～-суру** стро́иться (станови́ться) в шере́нгу (в ряд).

торэцўхэй 塔列兵 шере́нга солда́т.

тōрю 逗留 пребыва́ние, остано́вка *(напр. в гостинице)*; **～-суру** остава́ться *где-л.*; остана́вливаться *(напр. в пути)*.

тōрюкяку 逗留客 постоя́лец; прие́зжий *(в гостинице)*; [челове́к,] гостя́щий *где-л.*

тōрюмон 登竜門 *кн. обр.* путь к успе́ху; 国展は芸術家の登竜門 госуда́рственная вы́ставка — э́то для худо́жников доро́га к успе́ху (к сла́ве *и т. п.*).

тōряку 党略 поли́тика па́ртии.

тōряку 謀略 страте́гия; та́ктика.

тōса 等差 1) [така́я же] ра́зница; 2) *см.* сатō 差等.

тōса 踏査 рассле́дование (обсле́дование, изуче́ние) [на ме́сте]; **～-суру** рассле́довать (иссле́довать, изуча́ть) [на ме́сте].

тосабанси 土佐半紙 тосаба́нси *(название сортной бумаги)*.

тосабуси 土佐節 1) пе́сенный сказ То́са; 2) высокока́чественная сушёная макре́ль.

тōсадзэй 等差税 дифференциа́льный нало́г.

тōсай 当歳 *кн.* 1) э́тот (теку́щий) год; 2): **～но** годова́лый.

тōсай 搭載 погру́зка; **～-суру** грузи́ть, нагружа́ть *(судно)*; 砂糖を搭載している быть гру́женным са́харом.

тōсай 登載 1) регистра́ция, за́пись; **～-суру** регистри́ровать, запи́сывать; 2) помеще́ние, публика́ция; **～-суру** помеща́ть *(в прессе)*, публикова́ть.

тōсай 統裁 руково́дство.

тōсайбō 党細胞 парти́йная яче́йка.

тōсайдзи 当歳児 *кн.* годова́лый ребёнок (младе́нец).

тōсай-каки 搭載火器 вооруже́ние *(самолёта, танка)*.

тōсайрē 搭載量 1) нагру́женность, коли́чество гру́за; 2) грузоподъёмность.

тōсайрёку 搭載力 грузоподъёмность.

тōсай-хйкōки 搭載飛行機 па́лубный самолёт.

тосака 鶏(鳥)冠 гре́бень *(петуха)*; хохоло́к *(птицы)*; **～-но ару** с гре́бнем; хохла́тый.

тōсаку 倒錯 извраще́ние *(как психическое заболевание)*.

тōса-кйсў 等差級数 арифмети́ческая прогре́ссия.

тōсама 父様 *разг.* па́па, па́почка.

тōсан 倒産 1) разоре́ние, банкро́тство; **～-суру** обанкро́титься, разори́ться, стать несостоя́тельным; 2) *мед.* ро́ды при попере́чном положе́нии плода́.

тōсан 父さん *см.* тōсама.

тōсанся 倒産者 банкро́т.

тосарю 土佐流 шко́ла жи́вописи То́са *(XIII век)*.

тōса-сўрэцу 等差数列 арифмети́ческая прогре́ссия.

тōса-тю̄кō 等差中項 сре́днее арифмети́ческое.

тосаха 土佐派 *см.* тосарю.

тосацу 塗擦 втира́ние *(мази и т. п.)*; **～-суру** втира́ть *(мазь)*; растира́ть *(мазью)*.

тосацу 屠殺 1) уби́й *(скота)*; **～-суру** забива́ть, ре́зать *(скот)*; 2) *перен.* побо́ище, резня́; **～-суру** устра́ивать резню́ (побо́ище).

тōсацу 洞察 *кн. см.* дōсацу.

тосацугē 屠殺業 скотоби́йный про́мысел, скотоби́йное де́ло.

тосацудзай 塗擦剤 мазь, лека́рство для втира́ния.

тосацудзē 屠殺場 [ското]бо́йня.

тосацу-дзю̄рē 屠殺重量 уби́йный вес.

тосацўфу 屠殺夫 скотоби́ец.

тосē 図書 кни́ги, изда́ния.

тосē 屠所 *кн.* [ското]бо́йня.

тосē 徒渉: **～-суру** *кн.* переходи́ть вброд.

тосē 斗筲 *кн.* 1) ме́ра в одно́ «то» и два «сё»; 2) *пе-*

рен. ничтóжность; мизéрность; никчёмность; 斗筲の輩 мéлкие людúшки, мелюзгá; 斗筲の吏 мéлкий чинýша.

тосё 杜松 *см.* нэдзу.

тōсё 当初: ～[ни] в [сáмом] начáле; спервá; **～-кара** с [сáмого] начáла; **～но** первоначáльный, начáльный.

тōсё 当所 дáнное (э́то) мéсто; **～-ни** здесь, в э́том (дáнном) мéсте.

тōсё 島嶼 островá.

тōсё 投書 1) посы́лка корреспондéнции (письмá) *(в газету и т. п.)*; письмó, сообщéние *(в газету)*; **～-суру** посылáть корреспондéнцию (письмó) *(в газету и т. п.)*; 2) посы́лка анонúмного письмá; анонúмное письмó; **～-суру** подки́нуть (послáть) анонúмное письмó.

тōсё 頭書 *кн.* 1) *см.* тōтō; 2): **～но** вышеупомя́нутый.

тōсё 凍傷 обморáживание; 凍傷に罹る отморóзить себé *что-л.*

тōсё 刀傷 рéзаная рáна.

тōсё 刀匠 *кн.* мáстер по кóвке мечéй.

тōсё 湯傷 ожóг *(кипятком и т. п.)*; 湯傷を受ける обвари́ться, ошпа́риться.

тōсё 登省 *кн.* посещéние *(государственного учреждения)*; **～-суру** ходи́ть *(в учреждение)*.

тōсё 透照 *мед.* просвéчивание; **～-суру** просвéчивать.

тōсё 闘将 *кн.* 1) хрáбрый (дóблестный) вóин; 2) смéлый вождь (руководи́тель).

тōсёбу 唐菖蒲 гладиóлус, Gladiolus granda vensis *van Houtte*.

тосёгакари 図書係 библиотéкарь.

тосёдзё 徒渉所, **тосёдзё** 徒渉場 брод.

тосёдзи 戸障子 двéри и сёдзи.

тосё-кāдо 図書カード библиотéчная кáрточка.

тосё-кайдай 図書解題 библиогрáфия.

тосёкан 図書館 библиотéка *(общественная, в отдельном здании; ср.* тосёсицу).

тосёканбан 図書館版 библиотéчное издáние.

тосёкангаку 図書館学 библиотековéдение.

тосёкантё 図書館長 дирéктор библиотéки.

тосёканъин 図書館員 библиотéкарь.

тосёку 徒食 *кн.* дармоéдство, тунея́дство; **～-суру** быть дармоéдом; лóдырничать; 徒食の徒 дармоéд, тунея́дец.

тōсёку 党色 партúйная окрáска, партúйный харáктер.

тōсёку 橙色 *кн.* оранжевый цвет.

тōсёку 等色: **～но** *физ.* изохрóмный, изохрóматúческий.

тосёкэй 徒渉径 *кн.* пешехóдная тропá.

тōсёран 投書欄 «пúсьма в редáкцию», «пúсьма читáтелей» *(отдел в газете, журнале)*.

тосёсицу 図書室 библиотéка *(при учреждении и т. п.)*.

тōсёсэн 等暑線 *метеор.* изотéры.

тосё-тэнся-фируму 図書転写フィルム микрофúльм [книги].

тосё-эцуранин 図書閲覧人 читáтель, посетúтель библиотéки (читáльни).

тосё-эцурансицу 図書閲覧室 читáльный зал, читáльня.

тоси 年 1) год; 年と共に, 年が経つと с годáми, с течéнием врéмени; 来る年も来る年も кáждый год, с кáждым гóдом; 年の暮れ конéц гóда; 年が明ける начинáется нóвый год; 年があけると直ぐ в сáмом начáле нóвого гóда; 年が改まる [вот и] кончáется год и наступáет нóвый; 年を越す а) устраúвать прóводы стáрого и встрéчу нóвого гóда; б) продержáться (сохранúться) всю зúму *(об овощах и т. п.)*; 年を迎える встречáть Нóвый год; 年を送る провожáть стáрый год; 年の市 *см.* тосиноити; 年の瀬 *см.* тосиносэ; 年の豆 *см.* тосиномамэ; 2) годá, летá, вóзраст; **～-ни сйтэ ва**, 年の割に для своúх лет; 年の順に соглáсно вóзрасту, в соответствии с вóзрастом; 年のせい(加減で) из-за вóзраста, по вóзрасту; 年がいっている в годáх, пожилóй; 年のいかない [ещё] молодóй; 年が寄る, 年を取る(食う) становúться стáрше, стареть; 一つ年を取る стать на год стáрше; 年を取った пожилóй; 年を拾う почýвствовать прилúв сил, зажúть с нóвой сúлой; 年ほどに見えない казáться молóже своúх лет, быть моложáвым; 年はお幾つですか скóлько вам лет?; 年は争われないものだ с вóзрастом не поспóришь, годá скáзываются; 彼は私と同じ年ですか он моегó вóзраста?; 学校へ上がるには年が足りない он ещё мал, чтóбы ходúть в шкóлу; 彼女はまだ結婚する年じゃない ей ещё рáно выходúть зáмуж; いゝ年をしてばかな真似をしなさるな как тебé не сты́дно так глýпо вести́ себя́ в твой гóды; 男の年は気、女の年は顔 *погов.* вóзраст мужчúны — егó дух, вóзраст жéнщины — её лицó.

тоси 徒死: **～-суру** *кн.* погúбнуть напрáсно.

тоси 渡支 *уст.* поéздка (переéзд) в Китáй *(из Японии)*.

тоси 都市 гóрод *(крупный)*; **～но** городскóй, муниципáльный.

тōси 偸視 *кн.* взгляд укрáдкой; бéглый взгляд; **～-суру** взглянýть укрáдкой (мéльком).

тōси 凍死 смерть от хóлода; **～-суру** замёрзнуть, погúбнуть от хóлода.

тōси 唐紙 рúсовая бумáга, китáйская бумáга.

тōси 唐詩 китáйская поэ́зия Тáнской эпóхи.

тōси 島司 *ист.* губернáтор (правúтель) óстрова.

тōси 投資 вложéние (помещéние) капитáла, инвестúрование; **～-суру** помещáть, вклáдывать, инвестúровать [капитáл].

тōси 禱祀 [религиóзный] культ; 禱祀の職にある者 служúтель кýльта.

тōси 透刺 *кн.* прокóл.

тōси 透視 1): **～-суру** вúдеть насквóзь; 2) ясновúдение; **～-суру** быть ясновúдящим, предугáдывать, предскáзывать.

тōси 闘士 1) борéц *за что-л.*; 2) боéц, вóин; 3) *см.* тōсигата.

тōси 闘志 боевóй дух.

тōси 通し 1): **～[но]** чéрез, сквозь, по; прямóй, сквознóй; **～-дэ** прáмо, напрямúк; 東京まで通しで行く éхать прáмо в Тóкио *(без остановки в пути)*; 2): **～-суру** вести́, провести́ *(в комнату и т. п.)*; 3) *см.* тōсимоно 通し物; 4) *см.* тōсúкэгэн.

тōсибангō 通し番号 поря́дковый нóмер; послéдовательная нумерáция; 通し番号をつける нумеровáть по поря́дку (послéдовательно).

тосибаэ 年延え вóзраст на вид, приблизúтельный вóзраст; 彼女は年ばえ十八と見られる [на вид] ей мóжно дать лет восемнáдцать.

тосивака 年若: **～но** молодóй, ю́ный.

тосивасурэ 年忘れ вечерúнка по слýчаю прóводов стáрого гóда; **～-суру** провожáть стáрый год; 年忘れに飲む выпивáть по слýчаю прóводов стáрого гóда.

тōсига 透視画 рисýнок в перспективе, перспективное изображéние *(напр. декорация)*.

тōсигава 通し革 креплéние *(лыж)*, ремешóк *(лыжи)*.

тосигаи 年甲斐 *связ.:* 年甲斐も無い неприлúчествующий [вóзрасту]; 君は年甲斐もない и не сты́дно тебé в твой-то гóды!

тōсигаку 投資額 сýмма капиталовложéний (инвестúций).

тосигакэ 年掛け платёж зá год, годовóй взнос; 年掛けで払う платúть раз в год (сразу зá год).

тосигасира 年頭 *сущ.* стáрший [по вóзрасту].

тōсигата 闘士型 тип бойцá (борцá) *ва что-л.*; **～но** мýжественный, энергúчный, упóрный.

тōсигахō 透視画法 перспективá *(в изобразительном искусстве)*; 透視画法によって画く изображáть в перспективе.

тōси-гинкō 投資銀行 инвестициóнный банк.

тōсигиппу 通し切符 *см.* тōсйкиппу.
тосиго 年子 погóдки.
тосигои[но]мацури 祈年祭 молéбствие о ниспослáнии хорóшего урожáя.
тосигоро 年頃 1) вóзраст; 君たちの年頃には в вáшем вóзрасте я...; 2) брáчный вóзраст; возмужáлость; ～но брáчный *(о возрасте)*; достúгший брáчного вóзраста *(о ком-л.)*; 年頃の娘 дочь на вы́данье; 3) с дáвних пор; ～но давнúшний, дáвний.
тосигоро-хигоро 年頃日頃 э́ти гóды; ～но дáвний.
тосигото 年毎 ежегóдно; из гóда в год.
тосидама 年玉 новогóдний подáрок; 年玉をやる дарúть *что-л.* к Нóвому гóду.
тосидзакари 年盛り цветýщий вóзраст; ～ни во цвéте лет.
тōсидзу 透視図 проéкция интерьéра, чертёж внýтренности здáния.
тосидзуё 歳(年)強 *разг.* 1) ребёнок, родúвшийся в пéрвой полови́не гóда *(ввиду чего он поступает в школу семи лет; ср.* кадзоэдоси); 2) рождéние до 1-го ию́ня *(ант.* тосиёва).
тосиёва 歳(年)弱 1) ребёнок, родúвшийся во второ́й полови́не гóда *(ввиду чего он поступает в школу восьми лет)*; 2) рождéние пóсле 1-го ию́ня *(ант.* тосидзуё).
тосиёрасэру 年寄らせる стáрить *кого-л.*
тосиёри 年寄り 1) пожúлой человéк; стáрые лю́ди, старики́; ～но пожилóй; стáрый; ～ни нару *см.* тосиёру; 2) стáрший борéц *(в сумó)*; 3) *ист.* старéйшина *(в правительстве сёгуна)*.
тосиёриго 年寄り子 ребёнок, родúвшийся у родúтелей пожилóго вóзраста, пóздний ребёнок.
тосиёридзимита 年寄りじみた старообрáзный, стáрческий; свóйственный старикáм; 年寄りじみた口を利く говорúть по-старикóвски; 年寄りじみた顔をしている казáться стáрше свои́х лет.
тосиёрикýсай 年寄りくさい старикóвский, стáрческий *(в плохом смысле)*; 年寄りくさい着物 кимоно́ с мéлким рисýнком на тёмном фóне *(подходящим для стариков)*.
тосиёрияку 年寄り役 роль старикá (стáршего); 年寄り役に、ぜひ司会をお願いしたい мы прóсим вас, как стáршего средú нас, возглáвить óбщество.
тосиёру 年寄る становúться стáрше, стареть.
тōсйка 投資家 вкладчик [капитáла].
тōсйкабу 投資株 инвестицио́нные цéнные бумáги.
тосйккакō 年恰好 вóзраст [на вид]; 君位の年恰好の примéрно твои́х лет.
тосйкан 都市間 ～но междугородный.
тосйкаса 年嵩 ～но стáрший *(по возрасту)*; 彼は私より五つ年嵩だ он стáрше менá на пять лет.
тōсйкёгэн 通し狂言 1) покáз [тóлько] одно́й пьéсы в спектáкле *(театра Кабуки)*; 2) пьéса, занимáющая цéлый спектáкль.
тōсйки 等式 *мат.* рáвенство.
тōсйкиппу 通し切符 транзúтный билéт.
тōсйкйся 通し汽車 прямóй пóезд.
тосйкоси 年越し 1) *см.* эцунэн; 2) послéдний день [стáрого] гóда; новогóдний вéчер; 3): ～о суру встречáть Нóвый год.
тоси-кэйкаку 都市計画 планировка городóв.
тоси-кэнсэцу 都市建設 градостроúтельство, градостроéние.
тосима 年増 немолодáя жéнщина *(от 25 до 40 лет)*.
тосимавари 年回(廻)り гóды жúзни *чьей-л.*; 年回りが好い счастлúвый год *для кого-л.*; 男の四十二は年廻りが悪い для мужчúн 42-й год жúзни — плохóй (опáсный).
тосимадзакари 年増盛り жéнщина в пóлном расцвéте *(о женщине в возрасте около тридцати лет)*.
тōсимаку 通し幕 *театр.* игрá без перерúва, одúн сплошнóй акт.
тосимакэ 年負け устýпка вóзрасту; ～но синай не поддающийся стáрости, всё ещё крéпкий.
тосимамэ 年豆 *см.* тосиномамэ.
тōсимоно 通し物 закýска.
тосин 兎唇 *кн. см.* мицýкути.
тосин 妬心 *кн.* 1) рéвность; 2) зáвисть.
тосин 都心 *кн.* центр гóрода; 都心のホテル отéль в цéнтре.
тōсин 刀身 клúнок [меча́]; лéзвие [сáбли].
тōсин 投身: ～-суру утопúться, бро́ситься в вóду.
тōсин 東進: ～-суру двúгаться на восто́к.
тōсин 灯心 фитúль.
тōсин 盗心 *кн.* склóнность к воровствý.
тōсин 答申 1) отчёт, докла́д *(в ответ на запрос вышестоящей организации)*; ～-суру представля́ть отчёт (докла́д, сообщéние); 2) *юр.* решéние, ответ *(присяжных)*; ～-суру дава́ть отве́т, выноси́ть решéние *(о присяжных)*.
тōсин 等親 стéпень родства́.
тōсин 等身 *кн.* в натура́льный рост; 等身に余る быть бóльше человéческого рóста; 彼は等身の本を書いた *обр.* он написа́л цéлую кýчу книг.
тосинами 年波 *связ. обр.* года́, лета́; 寄る年波に腰が曲がる согнýться под тя́жестью лет; 寄る年波が彼の顔に表われている на его́ лице́ видны́ следы́ прóжитых лет.
тōсиндай 等身大: ～но в человéческий рост, в натура́льную величину́ *(о статуе, портрете)*.
тōсиндзō 等身像 ста́туя в натура́льную величину́.
тōсинкё 盗心狂 1) клептома́ния; 2) клептома́н.
тосиноити 年の市 новогóдняя я́рмарка.
тосиномамэ 年の豆 бобы́, кото́рые рассыпа́ют на сча́стье в кану́н смéны времён гóда; *ср.* фуку 福(は内、鬼は外).
тосиносэ 年の瀬 кану́н Но́вого го́да.
тōсинсё 答申書 1) отве́т на запро́с *(письменный)*; 2) *юр.* решéние *(присяжных, письменное)*.
тōсинсэн 等震線 *геол.* изосейсми́ческая ли́ния.
тōсин-тэцудō 東清鉄道 *ист.* КВЖД *(Китайско-Восточная железная дорога)*.
тōсинъю 灯心油 керосúн.
тосиотоко 年(歳)男 «счастли́вый мужчи́на» *(родившийся в год под тем же циклическим знаком, что и в данном году; ему поручается устанавливать украшения в праздник Нового года и рассыпать бобы на счастье в канун смены времён года)*.
тōсйпэдзи 通しページ послéдовательная нумера́ция страни́ц; 全巻通しページにする пронумерова́ть всю кни́гу.
тōсирёку 透視力 1) *физ.* проника́ющая спосóбность *(линзы)*; 2) спосóбность ясновúдения.
тōси-синтаку 投資信託 помещéние капита́ла на нача́лах довери́тельной со́бственности.
тосйсирадзу 年知らず нестарéющий; вéчный.
тосйсйта 年下: ～но мла́дший *(по возрасту)*; *юр.* мла́дший; 五つ年下の弟 брат на пять лет моло́же.
тоси-сэйкацу 都市生活 городска́я жúзнь.
тоси-сэйкацýся 都市生活者 городско́й жúтель, горожáнин.
тōсйся 凍死者 замёрзший [человéк].
тōсйся 投資者 *см.* тōсйка.
тōсйся 透視者 ясновúдец, ясновúдящий.
тоси-тайкō 都市対抗: ～но междугородный *(о спорт. соревнованиях)*.
тосйтокудзин 歳(年)徳神 *синт.* богúня счáстья *(ведающая «счастливым направлением» данного года, ср.* эхō).
тосйтори 年取り 1) [по]старéние; 2) церемóния по слýчаю прибавлéния одного́ гóда (смéны времён гóда).
тосйтору 年取る становúться стáрше, стареть; 彼女は若いのに年取って見える онá молодáя, а вы́глядит пожилóй.

тосйтотта 年取った пожило́й, ста́рый.

тосйтэ として как, в ка́честве; в знак *чего-л.*; ...として使用せられる применя́ться в ка́честве (как)...; 冗談は冗談として шу́тки шу́тками, а...; шу́тки в сто́рону; それはそれとして пусть э́то так, но...

тōсйтэ 通して 1) (*тж.* 透して) че́рез *что-л.*; ガラス戸を透して見る смотре́ть сквозь стекля́нную дверь; 2) че́рез посре́дство *кого-л.*; 仲人を通して申し込む сде́лать предложе́ние че́рез сва́та.

...тōсйтэ 通して в тече́ние; 三日間通して три дня подря́д; 一年中通して в продолже́ние це́лого го́да, це́лый год [без переры́ва].

тосйтэва としては 1) для; 彼女は女としては丈が高い для же́нщины она́ высока́ ро́стом; 2) *см.* тосйтэ; 3) *после подлежащего не переводится;* 議会としては二院制あり парла́мент состои́т из двух пала́т.

тōси-тэцудō 東支鉄道 *см.* тōсин-тэцудō.

тосиуэ 年上: **～но** ста́рший *(по возрасту)*; 三つ年上である [быть] ста́рше *кого-л.* на́ три го́да; どっちが年上かкто [из вас] ста́рше?; 年上の人 ста́ршие.

тōсифунани-сёкэн 通し船荷証券 *ком.* сквозно́й конноса́мент.

тосйха 年端 во́зраст, года́; 年端も行かない малоле́тний.

тосйхэйкин 年平均: **～но** среднегодово́й.

тōсицу 等質: **～[но]** одноро́дный; *хим.* гомоге́нный.

тōсицу 糖質: **～на** сахари́стый.

тосйцуки 年月 1) го́ды; вре́мя; 長の年月を経て че́рез мно́го лет; 年月を重ねて год за го́дом; 2) да́та.

тōсия 通し矢 стрельба́ из лу́ка на да́льнее расстоя́ние.

тосо 屠蘇 1) новогодний напи́ток *(укрепляющее лекарство, которое пьют на Новый год)*; 2) ароматичное саке́ со спе́циями; ◇ 屠蘇機嫌だ *кто-л.* навеселе́.

тосō 塗装 покра́ска, окра́ска; **～-суру** покрыва́ть кра́ской, окра́шивать.

тōсо 登祚 *кн. см.* сокуи 即位.

тōсō 党争 *кн.* борьба́ па́ртий.

тōсō 痘瘡 *мед.* о́спа.

тōсō 逃走 бе́гство, побе́г; дезерти́рство; **～-суру** соверша́ть побе́г, бежа́ть *(из плена и т. п.)*; дезерти́ровать; 逃走中である быть на свобо́де, быть не по́йманным *(о сбежавшем преступнике)*.

тōсō 闘争 1) би́тва; бой; **～-суру** би́ться, сража́ться; 2) борьба́ *(за что-л., против чего-л.)*; **～-суру** боро́ться, вести́ борьбу́.

тōсōдзай 逃走罪 *юр.* побе́г.

тōсō-иинкай 闘争委員会 боево́й (ста́чечный) комите́т.

тōсоку 党則 уста́в па́ртии.

тōсоку 等速 *физ.* постоя́нная ско́рость.

тōсоку-кася 倒側貨車 ду́мпкар; вагон-самосва́л.

тōсоку-ундō 等速運動 *физ.* равноме́рное движе́ние.

тōсōся 逃走者 бегле́ц; дезерти́р.

тōсō-хатидайка 唐宋八大家 *лит.* во́семь кита́йских писа́телей эпо́х Тан и Сун *(VII — VIII вв., Хань Юй, Лю Цзун-юань, Оуян Сю, Су Сюнь, Су Ши, Су Чжэ, Цзэн Гун, Ван Ань-ши)*.

тосоцу 徒卒 [просто́й] солда́т; пехоти́нец.

тōсоцу 統率 кома́ндование; руково́дство; **～-суру** кома́ндовать; руководи́ть.

тōсоцуся 統率者 руководи́тель; командир, кома́ндующий; нача́льник.

тосса 咄嗟 миг, моме́нт; **～но** мгнове́нный, моментальный; 咄嗟の間/マ/に в одно́ мгнове́ние, в оди́н моме́нт; 咄嗟の間に合う поспе́ть в оди́н миг; поспе́ть в ну́жную мину́ту; 咄嗟の急に救う спасти́ в после́днюю мину́ту; спасти́ от нави́сшей опа́сности.

тоссаки 突先 *разг.* ко́нчик *(напр. носа)*.

тосси 突刺 уко́л *(холодным оружием)*.

тоссин 突進 стреми́тельное движе́ние; на́тиск; **～-суру** стреми́тельно продвига́ться; ри́нуться.

тоссу トッス *см.* тосу.

тоссюцу 突出 *кн.* 1) вы́ступ; **～-суру** выдава́ться вперёд, выступа́ть; **～-сйта** выдающийся, выступа́ющий вперёд; торча́щий; かにの目は突出しているу кра́ба вы́пученные глаза́; 2): **～-суру** *воен.* де́лать вы́лазку; броса́ться [в ата́ку].

тоссюцубу 突出部 1) выступа́ющая часть; вы́ступ; 2) отро́г, усту́п *(горы)*.

тоссюцубуцу 突出物 вы́ступ, выдающаяся часть.

тоссюцуган 突出眼 пучегла́зие.

тосу トス *(англ.* toss) броса́ние, мета́ние.

тōсу 通す 1) пропуска́ть *(через какое-л. отверстие)*; дава́ть пройти́; 通してやる дать пройти́ *кому-л.*; 通して下さい пропусти́те, пожа́луйста; да́йте пройти́; 糸を通す вдеть ни́тку *(в иголку)*; 門を通す пропусти́ть в воро́та; 2) пуска́ть *куда-л.*; провожа́ть *кого-л. куда-л.*; 二階へ通す провести́ на второ́й эта́ж; 管に水を通す пусти́ть во́ду по тру́бам; 光を通す впусти́ть свет *(напр. подняв шторы)*; ◇ 目を通す пробежа́ть глаза́ми; ме́льком взгляну́ть *(на что-л. написанное)*; 3) (*тж.* 透す,徹す) пропуска́ть *(свет, воду)*; 水を通さない непромока́емый, водонепроница́емый; 弾を通さない пуленепробива́емый; ガラスは光や熱を通す стекло́ пропуска́ет свет и тепло́ (проница́емо для све́та и тепла́); *ср.* тōсйтэ; 4) (*тж.* 徹す) дли́ться; *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на непрерывность действия;* 一枚の着物で夏冬通す проходи́ть ле́то и зи́му в одно́м костю́ме; 生涯独身で通す прожи́ть всю жизнь одино́ким (холостяко́м, ста́рой де́вой); 終夜働き通す проработать всю ночь; *ср.* ...тōсйтэ; 5) провести́ *(напр. законопроект)*; довести́ до конца́ *что-л.*; 意見を通す отстоя́ть своё мне́ние; провести́ своё предложе́ние; 意地を通す настоя́ть на своём; 6) сде́лать зака́з *(в ресторане)*; 7) де́лать вид, прики́дываться; おしで通す прики́дываться немы́м.

тōсӯ 等数 ра́вное число́; 賛否が等数だ голоса́ раздели́лись по́ровну.

тōсӯ 頭数 чи́сленный соста́в, число́ *(людей)*; поголо́вье *(скота)*.

тōсуй 陶酔 *кн.* 1) опьяне́ние; **～-суру** быть пья́ным (опьянённым); 2) *перен.* восто́рг, опьяне́ние, экста́з; **～-суру** приходи́ть в восто́рг, быть в экста́зе.

тōсуй 統帥 *кн.* верхо́вное кома́ндование; *перен.* о́бщее руково́дство.

тōсуйкэн 統帥権 пра́во верхо́вного кома́ндования.

тōсуйфу 統帥府 верхо́вное кома́ндование а́рмией *(орган)*.

тōсуми-томбо 灯心蜻蛉 стрекоза́ *(из сем. coenagriodea)*.

тосуру 賭する *кн.* 1) би́ться об заклад, держа́ть пари́; 2) *перен.* ста́вить на ка́рту *что-л.*, рискова́ть *чем-л.*; 一命(一身)を賭して с ри́ском для жи́зни, рискуя жи́знью; 死を賭して под угро́зой сме́рти.

тōсуру 党する *кн.* примыка́ть *к кому-л.*, быть на *чьей-л.* стороне́; солидаризи́роваться, объедини́ться *с кем-либо*.

тосурэба とすれば *в начале предл.* е́сли так, то...

тōсӯтā トースター *(англ.* toaster) то́стер.

тōсӯто トースト I *(англ.* toast) поджа́ренный ло́мтик хле́ба, грено́к, тост.

тōсӯто トースト II *(англ.* toast) тост, здра́вица.

тōсӯто-масӯтā トースト・マスター лицо́, кото́рое провозглаша́ет то́сты *(на официальных приёмах и т. п.)*.

тосэй 渡世 *разг.* 1) сре́дства к жи́зни, пропита́ние; **～-суру** зараба́тывать на жизнь (на пропита́ние); 2) заня́тие, профе́ссия; **-о ～-ни суру** жить (существовать) *каким-л.* трудо́м; 渡世を仕込む обуча́ть како́й-либо профе́ссии (како́му-либо ремеслу́); 大工を渡世する быть [по профе́ссии] пло́тником.

тосэй 都制 городско́е управле́ние.
тōсэй 党勢 влия́ние (авторите́т) па́ртии.
тōсэй 当世 *разг.* 1) ны́нешнее (настоя́щее) вре́мя, наш век; 2) *см.* тōсэйфӯ.
тōсэй 東征 *уст.* экспеди́ция на восто́к.
тōсэй 濤声 *поэт.* шум бушу́ющего мо́ря (бушу́ющих волн).
тōсэй 統制 контро́ль; регламента́ция, регули́рование; координи́рование де́йствий *(войск)*; **～-суру** контроли́ровать *что-л.*, осуществля́ть контро́ль *над чем-л.*; регламенти́ровать *что-л.*
тōсэй 統整: **～-суру** упоря́дочивать, систематизи́ровать, приводи́ть в систе́му.
тōсэй 陶製: **～но** керами́ческий; фая́нсовый.
тōсэй 騰勢 тенде́нция к повыше́нию цен (к вздорожа́нию).
тōсэйка 統制課 отде́л контро́ля.
тōсэйкономи 当世好み: **～но** совреме́нный; мо́дный.
тōсэй-кэйдзай 統制経済 регули́руемая (пла́новая) эконо́мика.
тōсэймуки 当世向き: **～но** *см.* тосэйфӯ (～но).
тōсэйфӯ 当世風 1) совреме́нный стиль; 2) после́дняя мо́да; **～но** мо́дный; **～ни** по мо́де, мо́дно; **～-ни суру** де́лать по мо́де; модернизи́ровать.
тōсэйхин 統制品 лимити́рованные това́ры.
тōсэки 党籍 принадле́жность к па́ртии; парти́йность; 党籍を転じる перейти́ в другу́ю па́ртию; ...に党籍を置く вступи́ть в *какую-л.* па́ртию.
тōсэки 凍石 *мин.* агальматоли́т, мы́льный ка́мень.
тōсэки 悼惜 *кн.* плач *(по покойнику)*, стена́ние; **～-суру** опла́кивать, стена́ть.
тōсэки 投石 броса́ние (мета́ние) камне́й; **～-суру** броса́ть (швыря́ть, мета́ть) ка́мни.
тōсэки 等積: **～но** *геом.* равноце́нная *(фигура)*.
тōсэки 透析 *хим.* диа́лиз.
тōсэмбō 通せんぼう: **～-суру** *разг.* стоя́ть на доро́ге, меша́ть пройти́; *перен.* перебива́ть *кого-л.*
тосэн 渡船 паро́м; су́дно для перево́за че́рез ре́ку; **～-суру** переправля́ться на паро́ме; переезжа́ть че́рез ре́ку на су́дне.
тосэн 渡鮮 пое́здка в Коре́ю; **～-суру** пое́хать в Коре́ю *(из Японии)*.
тōсэн 刀泉(銭) *обр.* де́ньги.
тōсэн 当籤 вы́игрыш *(в лотерее и т. п.)*; **～-суру** вы́игрывать.
тōсэн 当選 1) избра́ние; **～-суру** пройти́ *(на выборах)*, быть вы́бранным; 2) успе́х *(на конкурсе)*; получе́ние пре́мии; **～-суру** пройти́ *(по конкурсу)*; получи́ть пре́мию (приз); быть при́нятым *(об экспонате)*.
тōсэн 投扇 игра́ с вееро́м.
тōсэн 灯船 плаву́чий мая́к.
тōсэн 盗泉 *связ.:* 渇しても盗泉の水を飲まず *погов.* лу́чше терпе́ть жа́жду, чем пить из нечи́стого *(букв.* воровско́го) родника́.
тōсэн 登仙: **～-суру** *кн.* 1) стать свято́м *(после смерти)*, вознести́сь на не́бо *(о святом)*, обрести́ бессме́ртие; 2) почи́ть в бо́зе *(скончаться)*.
тосэнгē 渡船業 перево́з, перепра́ва *(предприятие)*.
тосэндзē 渡船場 ме́сто перепра́вы, перево́з, перепра́ва; 渡船場を渡る переправля́ться на друго́й бе́рег.
тосэнкē 渡線橋 железнодоро́жный мост.
тōсэнкэн 当籤券 вы́игрышный биле́т; биле́т, на кото́рый пал вы́игрыш *(в лотерее и т. п.)*.
тōсэнся 当選者 1) *сущ.* вы́бранный; 誰が当選者だ кого́ вы́брали?, кто прошёл?; 2) победи́тель, лауреа́т *(конкурса)*, призёр; 誰が当選者だ кто победи́тель?, кто получи́л пре́мию?
тōсэнся 当籤者 вы́игравший *(в лотерее и т. п.)*, облада́тель счастли́вого биле́та.
тосэнтин 渡船賃 пла́та за перепра́ву.
тосэнфу 渡船夫 перево́зчик, паро́мщик.
тōсэцу 当節 [в] настоя́щее вре́мя; тепе́рь; **～но** тепе́решний, настоя́щий; совреме́нный.
тосю 徒手 *кн.* 1): **～[-дэ]** с пусты́ми рука́ми; го́лыми рука́ми; *воен.* невооружённый; 2) *см.* тосю-кӯкэн (～-дэ).
тосю 斗酒 *кн.* боче́нок сака́; 斗酒なお辞せず ско́лько ни пьёт, ему́ всё ма́ло.
тōсю 党首 глава́ (ли́дер) па́ртии.
тōсю 当主 1) ны́нешний глава́ семьи́; 2) ны́нешний хозя́ин.
тōсю 棹手 *воен.* бага́рщик *(в понтонных подразделениях)*.
тōсю 盗取 воровство́.
тōсю 頭首 *кн. см.* оябун.
тōсю 套習 *кн.* традицио́нность; **～тэки** традицио́нный.
тōсю 答酬 отве́т; отпла́та; воздая́ние.
тōсю 踏(蹈)襲: **～-суру** сле́довать *чему-л.*, идти́ по *чьим-л.* стопа́м; 前内閣の政策を踏襲する продолжа́ть поли́тику пре́жнего кабине́та.
тōсюкай 党集会 парти́йное собра́ние.
тосю-какӯтō 徒手格闘 схва́тка врукопа́шную.
тōсюку 投宿 остано́вка в гости́нице; **～-суру** остана́вливаться в гости́нице.
тосю-кӯкэн 徒手空拳: **～-дэ** 1) го́лыми рука́ми; 2) с пусты́ми рука́ми; без вся́ких средств.
тосю-кунрэн 徒手訓練 *воен.* предвари́тельное обуче́ние *(без оружия)*.
тōсюкӯся 投宿者 постоя́лец *(в гостинице)*.
тосюсэки 吐酒石 *хим.* рво́тный ка́мень.
тосю-тайсō 徒手体操 во́льные гимнасти́ческие упражне́ния.
тосюцу 斗出: **～-суру** *кн.* выступа́ть, выдава́ться.
тося 吐瀉 рво́та и поно́с; **～-суру** страда́ть рво́той и поно́сом.
тōся 当社 1) *синт.* э́тот храм; 2) э́та (та) фи́рма (компа́ния).
тōся 多謝 (*кит.* до-се) премно́го благода́рен, большо́е спаси́бо.
тōся 投射 1) *мат.* прое́кция; **～-суру** де́лать прое́кцию; 2) *физ.* паде́ние, накло́н; 3) мета́ние, броса́ние; обстре́л; **～-суру** мета́ть, броса́ть; обстре́ливать.
тōся 搭車 погру́зка *(в вагон, на повозку и т. п.)*.
тōся 答謝 *кн.* призна́тельность, благода́рность; **～-суру** быть призна́тельным, выража́ть благода́рность *за что-л.*
тōся 謄写 1) копи́рование; репроду́кция; **～-суру** копи́ровать, снима́ть ко́пию; де́лать репроду́кцию; 2) печа́тание на мимео́графе; **～-суру** печа́тать (размножа́ть) на мимео́графе.
тōся 透写 калькиро́вка, копиро́вка; **～-суру** своди́ть *(чертёж и т. п.)*, кальки́ровать.
тōсябан 謄写版 мимео́граф, гекто́граф; **～-ни суру** размножа́ть на мимео́графе (гекто́графе).
тōсябандзури 謄写版刷 о́ттиск на мимео́графе.
тōсябуцу 投射物 снаря́д, пу́ля.
тōсябуцу 謄写物 о́ттиск *(полученный на мимеографе)*.
тōсяки 投射器 1) прое́ктор; 2) газомёт, огнемёт, мета́тельный аппара́т.
тōсяки 謄写機 *см.* тōсябан.
тōсякō 透射光 проходя́щий (проника́ющий) свет.
тōсякэй 投射影 световáя прое́кция.
тōсяокӯхай 等斜屋背 двуска́тная кры́ша.
тōсяси 謄写紙 копирова́льная бума́га, копи́рка.
тōсяси 透写紙 ка́лька, воскóвка.
тōсясэн 投射線 *физ.* па́дающие лучи́.
тōся-сюкёку 等斜褶曲 *геол.* изоклина́ль, изоклина́льная скла́дка.
тōта 淘汰 1) отбо́р *(естественный; половой и т. п.)*;

биол. селе́кция; *с.-х.* выраков́ка; **—-суру** отбира́ть, отсе́ивать; селекциони́ровать; выраков́ывать; 2) *полит.* чи́стка *(личного состава)*; **—-суру** увольня́ть в поря́дке чи́стки.

тōтай 刀帯 [са́бельная] портупе́я.

тотан 塗炭 *кн.* невзго́ды; лише́ния, нищета́; 塗炭の苦しみ отча́янная нищета́, стра́шные лише́ния.

тотан 途端: **—-ни** в тот са́мый моме́нт (как ра́з) когда́; その途端に в э́тот моме́нт.

тотан トタン, *уст.* 亜鉛 (*португ.* tutanaga) 1) цинк; 2) оцинко́ванная жесть; トタンでふく крыть кры́шу оцинко́ванным желе́зом.

тōтан 東端 *кн.* восто́чная оконе́чность; восто́чная окра́ина.

тотанбари トタン張り оцинко́вка; **—но** оцинко́ванный; **—-ни суру** оцинко́вывать.

тотанбуки トタン葺き: **—[но]** с кры́шей из оцинко́ванного желе́за.

тотанъита トタン板 ци́нковый лист; листово́й цинк.

тōтару トータル (*англ.* total) це́лое; су́мма; ито́г.

тōтахō 淘汰法 *мин.* обогаще́ние *(угля, руды)*.

тōтацу 到達 прибы́тие; **—-суру** прибыва́ть; *прям. и перен.* приходи́ть; достига́ть; 目的に到達する дости́чь це́ли; 先方に到達するприбы́ть в ме́сто назначе́ния; 同じ結論に到達するприйти́ к одина́ковому вы́воду.

тōтацу-кёри 到達距離 *воен.* досяга́емость *(огня)*.

тōтацӯти 到達地 ме́сто назначе́ния (прибы́тия).

тōтацӯтэн 到達点 пункт назначе́ния (прибы́тия).

тотё 都庁 токи́йский муниципалите́т.

тōтё 刀緒 темля́к.

тōтё 島庁 управле́ние острова́ми *(орган)*.

тōтё 登庁 хожде́ние на слу́жбу *(государственную)*; **—-суру** ходи́ть на слу́жбу.

тōтё 盗聴 1) перехва́т телефо́нных (телегра́фных) сообще́ний; подслу́шивание телефо́нных разгово́ров; 2) слу́шание ра́дио без регистра́ции приёмника; **—-суру** слу́шать ра́дио нелега́льно.

тōтё 頭頂 те́мя.

тотёкан 都長官 *см.* тотидзи.

тōтёки 盗聴器 аппара́т для подслу́шивания; скры́тый микрофо́н.

тōтёку 当直 1) дежу́рство; ва́хта; **—-суру**; **— дэ ару** дежу́рить, находи́ться на дежу́рстве; стоя́ть на ва́хте; 当直を命ずる назнача́ть на дежу́рство; 2) *сущ.* дежу́рный.

тōтёкуин 当直員 *сущ.* дежу́рный; *воен.* ва́хтенный.

тōтёкӯкан 当直艦 сторожево́й (дозо́рный) кора́бль, сторожево́е су́дно.

тōтёку-нисси 当直日誌 ва́хтенный журна́л; дневни́к дежу́рного.

тōтёкурё 当直料 пла́та за ночно́е дежу́рство.

тōтёкӯхё 当直表 расписа́ние дежу́рств; ва́хтенное расписа́ние.

тōтёкӯхэй 当直兵 *воен.* дневальный, дежу́рный.

тōтёнити 登庁日 служе́бный день.

тоти 栃,橡 япо́нский (кита́йский) ко́нский каштан, Aesculus turbinata *Blume*.

тоти 土地 1) земля́, уча́сток земли́; **—-но най** безземе́льный; 2) земля́, по́чва; 肥えた土地 плодоро́дная земля́; 3) ме́стность, райо́н; **—но** ме́стный; あれは土地の人ではない он незде́шний, он не из на́ших мест; 4) террито́рия.

тōти 倒置 *кн.* 1) вверх дном, вверх нога́ми; 2) *лингв.* инве́рсия.

тōти 当地 э́та (та) ме́стность; **—-ни** а) здесь, у нас; б) там, у них; **—но** ме́стный; 御当地で в ва́ших места́х.

тōти 湯池 *кн. букв.* о́зеро кипятка́, *см.* киндзё-тōти.

тōти 等値 эквивале́нтность, равноце́нность; **—но** равноце́нный, эквивале́нтный.

тōти 統治 верхо́вное [у]правле́ние; **-о —-суру** пра́вить, управля́ть *(напр. страной)*; госпо́дствовать *над чем-л.*

тōти とうち *разг. см.* тōтиримэн.

тōти トーチ (*англ.* torch) 1) фа́кел; 2) карма́нный [электри́ческий] фона́рик.

тотигара 土地柄 хара́ктер ме́стности.

тотигаю 栃粥 ри́совая ка́ша с ко́нским каштано́м.

тотигуруу とちぐるう *разг.* дура́читься, валя́ть дурака́; балагу́рить, шути́ть.

тоти-дайтё 土地台帳 позе́мельная кни́га.

тоти-дзайсан 土地財産 зе́мельная со́бственность.

тотидзи 都知事 токи́йский губерна́тор.

тōтйка トーチカ (*русск.* точка) *воен.* огнева́я то́чка.

тоти-кадзэй 土地課税 зе́мельный нало́г.

тотйкан 土地鑑 ориентиро́вка на ме́стности, знако́мство с ме́стностью (райо́ном).

тоти-каоку 土地家屋 зе́мельный уча́сток и дом; недви́жимое иму́щество.

тотйко 栃粉 мука́ из плодо́в ко́нского каштана.

тоти-кокуёка 土地国有化 национализа́ция земли́.

тоти-котоба 土地言葉 диале́кт, ме́стное наре́чие.

тотику 屠畜 убо́й скота́.

тотикугё 屠畜業 убо́й скота́ и торго́вля мя́сом.

тотикудзё 屠畜場 [ското]бо́йня.

тотикудзэй 屠畜税 нало́г на мя́со *(при убое скота)*.

тотйкуроу とちくろう *разг.* балагу́рить за едо́й.

тōтйкэн 統治権 суверените́т.

тотиман 十千万 *уст.* миллио́ны; 十千万両の金 несме́тные су́ммы де́нег.

тотимоти 栃餅 мо́ти с ко́нским каштано́м.

тотимэку とちめく *уст.* растеря́ться, быть расте́рянным; быть расстро́енным.

тотимэн 栃麺 лапша́ с ко́нским каштано́м.

тотимэнбō 栃麺棒 *разг.* ска́лка для раска́тывания лапши́ с каштана́ми; ◇ 栃麺棒を振る рабо́тать в стра́шной спе́шке; 栃麺棒を食う быть ошеломлённым.

тōтин 陶枕 *кн.* фарфо́ровый ва́лик *(употребляется вместо подушки при приливах крови к голове)*.

тотиноки 栃の木,七葉樹 *см.* тоти 栃.

тотинэцу 土地熱 зе́мельная лихора́дка *(спекулятивная)*.

тōти-рампу トーチ・ランプ (*англ.* torch lamp) паяльная ла́мпа.

тōтиримэн 唐縮緬 креп-муслин, жа́тый муслин.

тотиру とちる *разг.* 1) допуска́ть оплошность, де́лать про́мах; пу́тать, ошиба́ться; 2) тяну́ть, мя́млить; 台詞をとちる пу́тать слова́ [роли].

тоти-сёю 土地所有 землевладе́ние.

тоти-сёюся 土地所有者 землевладе́лец.

тоти-сюё 土地収用 отчужде́ние (конфиска́ция) земли́.

тōтйся 統治者 прави́тель.

тоти-татэмоно 土地建物 дом с прилега́ющими постро́йками и уча́стком.

тотйхō 土地法 *юр.* зе́мельный ко́декс.

тōтйхō 倒置法 *лингв.* инве́рсия.

тоти-хэйдон 土地併呑 [территориа́льная] анне́ксия.

тотйцӯки 土地付き с прилега́ющим уча́стком *(о доме)*.

тото とと I *дет.* па́почка.

тото とと II *дет.:* ры́бка; пти́чка; ку́рочка.

то-то とと *ономат.* цып-цы́п.

тотō 徒党 гру́ппа; фра́кция; кли́ка; 徒党を結ぶ(組む) образова́ть гру́ппу (фра́кцию).

тотō 渡頭 *кн.* перепра́ва, перево́з.

тōто 東都 *кн.* восто́чная столи́ца *(о Токио)*.

тōтō 丁々 *кн. ономат.* тук-ту́к *(о стуке топора при рубке деревьев)*.

тōтō 到頭 в конце́ концо́в; 彼はとうとう酒で死んだ в конце́ концо́в он спи́лся и у́мер; 三時間待ったが彼は

とうとう来なかった я прожда́л три часа́, но он так и не пришёл; とうとう行かずにしまった я так и не пошёл.

тōтō 滔々: **～то** 1) бы́стро, стреми́тельно *(о течении воды)*; 2) красноречи́во; пла́вно, гла́дко; 滔々とまくし立てる говори́ть бы́стро и с жа́ром.

тōтō 等々 и так да́лее, и про́чее.

тōтō 蕩々: **～тару** *кн.* 1) стреми́тельный, могу́чий *(поток и т. п.)*; 2) обши́рный; 3) споко́йный, ми́рный.

тōтō 轟々 *кн.* 1) бараба́нная дробь; 2) рёв (шум) воды́ *(волн, водопада и т. п.)*.

тōтобу 貴ぶ *см.* таттобу 貴ぶ.

тōтой 尊(貴)い 1) [драго]це́нный; 船ではわずかの面積が貴い на корабле́ це́нна да́же са́мая ма́ленькая пло́щадь; 2) высо́кий, почтённый, уважа́емый; 尊い方 высокопоста́вленное лицо́; высокопочита́емый челове́к; 尊い教え возвы́шенное учéние.

тотоку 都督 *ист.* генера́л-губерна́тор.

тотомадзири 魚交り *см.* дзако 雑魚(の魚交り).

тōтому 尊む *кн. см.* таттобу 尊ぶ.

тотонотта 整った гото́вый; нала́женный, урегули́рованный; 整った服装をしている быть аккура́тно (тща́тельно) оде́тым; よく整った絵 хорошо́ скомпоно́ванная карти́на.

тотоноу 調(整)う 1) быть гото́вым (пригото́вленным); 食事の用意が調った обе́д (у́жин *и т. п.*) гото́в; 準備が整っている приготовле́ния сде́ланы, всё гото́во; 2) быть в поря́дке; 3) бытьула́женным (согласо́ванным); 値段が調っている насчёт цены́ договори́лись; 決議が調った реше́ние состоя́лось; 設備が整っている обору́дование укомплекто́вано, *что-л.* оснащено́ всем необходи́мым [обору́дованием]; 目鼻が整っている име́ть пра́вильные черты́ лица́; *ср.* тотонотта.

тотоноэру 調(整,斉)える 1) приготовля́ть, гото́вить; 夕食を調える гото́вить у́жин; 2) нала́живать, приводи́ть в поря́док; 用意を調える пригота́вливаться, гото́виться; 身形を整える приводи́ть себя́ в поря́док; 琴の調子を整える настра́ивать ко́то; 3) ула́живать, устра́ивать; 交渉を調える успе́шно заверша́ть перегово́ры; 縁談を調える устро́ить брак, сосва́тать; 4) доставáть; 金を調える раздобы́ть (доста́ть) де́нег.

тōтоцу 唐突: **～[ни]** *кн.* вдруг, внеза́пно; **～на** внеза́пный; 唐突で恐縮ですが... извини́те за беспоко́йство, но...

тоттари とったり 1) *театр.* роль полице́йского *(в пьесах театра Кабуки)*; 2) кувырка́ние «колесо́м»; 3) *один из приёмов борьбы сумо́*.

тоттимэру 取っちめる *разг.* дава́ть нагоня́й *кому-л.*; изводи́ть *кого-л.*; あいつをとっちめてやるぞ я его́ проучу́!

тоттиру とっちる *разг.* спу́таться, сби́ться *(в разговоре)*.

тотто とっと *дет.* пти́чка; цыплёнок.

тоттоки 取っとき *разг. см.* тоттэоки.

тоттоку 取っとく *разг. см.* тоттэоку.

тоттото とっとと *разг.* 1) бы́стро, поспе́шно; 2) сию́ же мину́ту, неме́дленно; とっとと出て行け вон отсю́да!; とっとと行って来い иди́ скоре́й сюда́!

тоттэ 取って для *кого-л.*; 私に取っては一大事だ для меня́ э́то о́чень ва́жно.

тоттэ 取(把)手 ру́чка *(двери и т. п.)*, рукоя́тка; 把手に手をかける взя́ться за ру́чку; 把手をつける приде́лать (приби́ть, привернýть) ру́чку *к чему-л.*

тōттэ 通って че́рез *(проходить, проезжать)*.

тоттэдзуна 把手索 *мор.* строп.

тоттэй 突堤 волнолóм, мол, да́мба.

тоттэкавару 取って代る заменя́ть *кого-л.*; 彼は今の支配人に取って代ろうという野心がある у него́ честолюби́вая мечта́ заня́ть ме́сто ны́нешнего управля́ющего.

тоттэкаэсу 取って返す повора́чивать наза́д, возвраща́ться.

тоттэмо とっても *разг.* о́чень, чрезвыча́йно; *см.* тотэмо I 2.

тоттэоки 取って置き: **～но** отло́женный, оста́вленный [про запа́с]; [бе́режно] храни́мый; лу́чший; 取って置きの着物 пра́здничное (лу́чшее) пла́тье; 取って置きの計略 «ко́зырь» (план, за́мысел) про запа́с; 取って置きの手を出す пуска́ть в ход хи́трость (улóвку).

тоттэоку 取って置く 1) держа́ть, оставля́ть [про запа́с], сохраня́ть, откла́дывать; 2) брони́ровать, резерви́ровать.

тоттэцӯкэру 取って付ける *связ.*: 取って付けた様な иску́сственный, де́ланный, натя́нутый, вы́мученный.

тотцӯкамару 取っ捉まる *разг.* 1) быть вовлечённым; 悪友にとっつかまる попа́сть в дурну́ю компа́нию; 2) быть по́йманным, попа́сться; 犯人はまだ取っつかまらない престу́пник ещё не по́йман.

тотцӯкамаэру 取っ捉まえる *разг. см.* цӯкамаэру.

тотцӯки 取っ付き 1) са́мое нача́ло; **～-кара** с са́мого нача́ла, пре́жде всего́; 取っ付きの部屋 пе́рвая ко́мната *(в которую входит или которую видит кто-л.)*; 2) пе́рвое впечатле́ние *о ком-л.*; とっつきのよい人 общи́тельный челове́к; とっつきにくい人 необщи́тельный челове́к.

тотэ とて (*сокр.* と言って) 1) е́сли (пусть) да́же; 何をすればとて что бы ни де́лать...; сделáвши что бы ни было; 2) под предло́гом того́, что; 頭痛がするとて сосла́вшись на головну́ю боль; 3): ...からとて из-за того́, что; за то, что; 4) для того́, что́бы.

тотэва とては что каса́ется; 着物とては、これ一枚だ что каса́ется пла́тьев, то э́то еди́нственное.

тотэй 徒弟 учени́к, подмасте́рье; 徒弟にやる(出す) отдава́ть *кого-л.* в уче́ние *(ремеслу)*; 徒弟を置く брать учеников *(для обучения ремеслу)*.

тōтэй 到底 1) в конце́ концо́в, в коне́чном счёте; 2) ни в ко́ем слу́чае, соверше́нно, абсолю́тно; それは到底できるものではない э́то соверше́нно неосуществи́мо.

тотэй-кйкан 徒弟期間 срок уче́ния *(ремеслу)*.

тōтэйкоку 島帝国 *кн.* островна́я импе́рия.

тōтэки 投擲 броса́ние, мета́ние; **～-суру** мета́ть *(гранату, диск и т. п.)*.

тōтэки-бакурай 投擲爆雷 противотáнковая грана́та.

тōтэки-кёги 投擲競技 соревнова́ния по мета́нию *(напр. диска)* и толка́нию *(напр. ядра)*.

тōтэкйсю 投擲手 *спорт.* мета́тель; *воен.* гранатоме́тчик.

тōтэки-ундō 投擲運動 трениро́вка в мета́нии *(молота, гранаты и т. п.)*.

тотэмо とて(*уст.* 迚)も I *разг.* 1) ника́к, соверше́нно; とても望みがない нет никако́й наде́жды; 2) о́чень, стра́шно, ужа́сно; とても美しい о́чень краси́вый; この薬はとてもよくきく э́то лека́рство чуде́сно де́йствует; ◇ とてもの事に кста́ти говоря́; напосле́док.

тотэмо とても II та́кже, то́же; 私とても я то́же, я со свое́й стороны́...

тōтэн 冬天 *кн.* зи́мнее не́бо, зи́мняя пого́да.

тōтэн 当店 э́тот (тот) магази́н.

тōтэн 東天 *поэт.* восто́чная полови́на не́ба, восто́к *(неба)*; 鶏は東天くれないを告げる пету́х возвеща́ет зарю́ (наступле́ние у́тра).

тōтэн 滔天 *кн.* 1) распростране́ние по всему́ не́бу, сплошь всё не́бо; 2): **～но** бу́рный; мо́щный; 滔天の勢い непреодоли́мая (несокруши́мая) си́ла.

тōтэн 読点 *см.* кутōтэн.

тōтэнкō 東天紅 *кн.* 1) у́тренняя заря́; *перен.* пе́ние петуха́ на заре́; 2) *порода домашних петухов коричневого цвета.*

тотэсян トテシャン (*от яп.* とても *и нем.* schön) *прост.* краcóтка.

tōtэцу 透徹: **~-суру** 1) проника́ть, проходи́ть *сквозь что-л.*; **~-сйтэ иру** быть прозра́чным, пропуска́ть *(свет и т. п.)*; *перен.* быть поня́тным (я́сным); **~-сйта** прозра́чный; *перен.* поня́тный, я́сный; 透徹した大気 прозра́чный во́здух; 2): **~-суру** распространя́ться; 透徹した論理 распространённая тео́рия.

тотэцумонай 途轍もない *разг.* нелепый, ди́кий, абсу́рдный; невероя́тный; とてつもない数字 колосса́льные (астрономи́ческие) ци́фры; とてつもなく大きい невероя́тно большо́й.

totō 途中 1) по доро́ге; в пути́; ...へ行く途中で по пути́ *куда-л.*; **~-кара** с полдоро́ги, с полпути́; **~-мадэ** до полови́ны пути́; 2) в середи́не *(в процессе какого-л. действия)*; お話の途中ですが今は何時ですか извини́те, что я прерыва́ю вас, — кото́рый сейча́с час?; 8 時から 16 時まで(途中 1 時間の休み時間あり) с восьми́ до шестна́дцати часо́в (с часовы́м переры́вом).

tōtō 頭注 приме́чания на поля́х *(вверху страницы)*.

totō-гэся 途中下車 останóвка в пути́ *(с правом использования того же билета)*; **~-суру** де́лать останóвку в пути́.

tōtяку 到着 прибы́тие; **~-суру** прибыва́ть; 船の到着が大分遅れた парохо́д си́льно запозда́л.

tōtякукō 到着港 порт прибы́тия (назначе́ния).

tōtяку-нэдан 到着値段 *ком.* цена́ фра́нко-пункт прибы́тия *(товара)*.

tōtяку-сидай 到着次第 [сра́зу же] по прибы́тии.

tōtякуэки 到着駅 ста́нция прибы́тия (назначе́ния).

tōtян 父ちゃん *разг.* па́почка.

тоу 訪う посеща́ть, навеща́ть *кого-л.*; заходи́ть *к кому-л.*

тоу 問う 1) спра́шивать, задава́ть вопро́с; осведомля́ться; 江湖に問う взыва́ть (обраща́ться) к наро́ду; 他は問わずして可である остально́е я́сно и так (в коммента́риях не нужда́ется); 問うに落ちず[して]語るに落ちる *погов.* кто опра́вдывается, тот улича́ет себя́; 2) *тк. в отриц. форме* не придава́ть значе́ния *чему-л.*; 勝負は問わない безразли́чно, вы́играть или проигра́ть; *ср.* товадзу, товарэру; ◇ ...罪に問う обвиня́ть в *каком-л.* преступле́нии.

тōуцуси 遠写し *кино* да́льняя съёмка.

тофу 塗布 *кн.* примене́ние втира́ний (ма́зей *и т. п.*); **~-суру** втира́ть *(мазь)*; по́льзоваться ма́зью (втира́нием).

тофу 都府 *кн.* [кру́пные] города́.

тōфу 豆腐 то́фу *(соевый творог)*; ◇ 彼に意見したとて豆腐にかすがいだ дава́ть ему́ сове́ты всё равно́ что о́б стену горо́х.

тōфӯ 党風 *см.* тōхасин.

тōфӯ 唐風 *уст.* кита́йский стиль (о́браз жи́зни *и т. п.*).

тōфӯ 当風 *см.* тōсэйфӯ.

тōфӯ 東風 *кн.* 1) восто́чный ве́тер; 2) весе́нний ве́тер.

тофуку 屠腹 *кн. см.* сэппуку 切腹.

тōфуку 冬服 *кн.* зи́мнее обмундирова́ние.

тōфуку 当腹 ребёнок от ны́нешней жены́.

тофунбё 吐糞病 *см.* тофунсё.

тофунсё 吐糞症 *мед.* непроходи́мость кише́чника; за́ворот кишо́к.

тōфӯхё 灯浮標 *см.* тōхё 灯標.

тōфуя 豆腐屋 продаве́ц то́фу.

тофуяку 塗布薬 *мед.* мазь; втира́ние.

тōха 党派 па́ртия; группиро́вка; фра́кция; кли́ка.

тōха 刀把 эфе́с *(меча и т. п.)*.

тōха 踏破: **~-суру** *кн.* 1) идти́ (путеше́ствовать) пешко́м; 山頂を踏破する взобра́ться на го́рную верши́ну; 2) исходи́ть, изъе́здить *(целую область, всю страну и т. п.)*.

тохай 徒輩 *груб.* компа́ния, ша́йка[-ле́йка].

тōхай 刀背 о́бух клинка́ (са́бли).

тōхай 等配 ра́вное (равноме́рное) распределе́ние.

тōхан 刀瘢 шрам от ране́ния холо́дным ору́жием.

тōхан 登攀 *кн.* восхожде́ние, подъём; **~-суру** подниматься, совершáть восхождéние.

тōхан 踏板 подно́жка; педа́ль.

тōханся 登攀者 альпини́ст.

тōхантай 登攀隊 *кн.* отря́д (гру́ппа) альпини́стов.

тōхарёку 踏破力 проходи́мость *(автомашины, танка и т. п.)*.

тōхасин 党派心 парти́йность *(в деятельности и т. п.)*; 党派心の強い глубоко́ парти́йный.

тōхасэй 党派性: **~но** парти́йный *(соответствующий принципам партии)*.

тōхацу 頭髪 во́лосы *(на голове)*.

тōхё 凍氷 *кн.* лёд.

тōхё 投票 голосова́ние; баллотиро́вка; пода́ча голосо́в; **-ни ~-суру** голосова́ть (отдава́ть свой го́лос) за́ (про́тив) *кого-л.*; 投票を行う проводи́ть голосова́ние; ...に賛成の投票をする голосова́ть за *кого-л.*; ...に反対の投票をする голосова́ть про́тив *кого-л.*; 投票に付する(かける) ста́вить на голосова́ние.

тōхё 灯標 свети́ящийся ба́кен (буй).

тōхёацумэ 投票集め сбор голосо́в.

тōхёбако 投票箱 избира́тельная у́рна, баллотиро́вочный я́щик.

тōхёби 投票日 день вы́боров (голосова́ния).

тōхё-гидзō 投票偽造 подде́лка (фальсифика́ция) избира́тельных бюллете́ней.

тōхёдзё 投票所 1) ме́сто (помеще́ние) для голосова́ния; 2) каби́на для голосова́ния.

тōхё-ёси 投票用紙 избира́тельный бюллете́нь.

тōхё-какиацумэ-ундō 投票掻き集め運動 обхо́д избира́телей с це́лью заполуче́ния голосо́в.

тōхёкан 投票函 *см.* тōхёбако.

тōхё-канрися 投票監理者 [официа́льный] наблюда́тель за процеду́рой голосова́ния.

тōхё-кйкэн 投票棄権 отка́з от пра́ва голосова́ния.

тōхёку 投票区 избира́тельный уча́сток.

тōхёкэн 投票権 пра́во го́лоса; 投票権を行使する испо́льзовать [своё] пра́во го́лоса.

тōхёроку 投票録 протоко́л голосова́ния.

тōхёсӯ 投票数 число́ голосо́в *(при голосовании)*.

тōхёся 投票者 1) избира́тель; 2) уча́стник голосова́ния.

тōхё-татиаинин 投票立会人 дове́ренные ли́ца *(при голосовании, подсчёте голосов)*.

тōхё-тёдзōдзё 凍氷貯蔵所 ледохрани́лище.

тохи 徒費 *кн. см.* рōхи.

тōхи 都鄙 *кн.* го́род и дере́вня, города́ и сёла.

тōхи 党費 1) парти́йные расхо́ды; 2) парти́йные взно́сы.

тōхи 当否 *кн.* 1) пра́вильность [и́ли непра́вильность]; 2) уме́стность, приго́дность, соотве́тствие; 3) за и́ли про́тив.

тōхи 橙皮 апельси́нная ко́рка.

тōхи 等比 *мат.* ра́вное соотноше́ние, ра́вная пропо́рция.

тōхи 討匪 *кн.* кара́тельная экспеди́ция про́тив *каких-л.* банд.

тōхи 逃避 1) бе́гство; **~-суру** [у]бежа́ть; спасти́сь; укры́ться; 資本の逃避 утёчка капита́ла; 2) *перен.* ухо́д от действи́тельности.

тōхигаку 党費額 разме́р парти́йных взно́сов.

тōхидзё 逃避所 убе́жище.

тōхикō 逃避行 побе́г.

тōхи-кюсӯ 等比級数 геометри́ческая прогре́ссия; **~тэкини** в геометри́ческой прогре́ссии.

тōхин 盗品 кра́деные ве́щи.

тōхи-сӯрэцу 等比数列 *см.* тōхи-кӣсӯ.
тōхи-сэйкацу 逃避生活: **~-о суру** вести́ уединённую жизнь.
тōхисюги 逃避主義 при́нцип ухо́да от действи́тельности, эскапи́зм.
тōхи́ти 逃避地 ме́сто убе́жища *(напр. политэмигрантов)*.
тōхицу 刀筆 *связ.:* 刀筆の吏 *кн.* чину́ша.
тōхицу 唐筆 кита́йская кисть *(для письма)*.
тōхию 橙皮油 ма́сло из апельси́нной ко́рки.
тохо 徒歩 ходьба́, пе́шее хожде́ние; **~[но]** пе́ший, пешехо́дный; **~-дэ** пешко́м; **~-суру** идти́ (ходи́ть) пешко́м.
тōхō 途方 *связ.:* 途方に暮れる попа́сть в затрудни́тельное положе́ние; растеря́ться; быть потрясённым; 途方に暮れた面持ちで с расте́рянным ви́дом; 途方に暮れさせる поста́вить в тупи́к, озада́чить; 途方もない *см.* тохōмонай.
тōхō 当方 *офиц.* я; мы; **~-дэ** с на́шей стороны́, с на́шей то́чки зре́ния; что каса́ется нас.
тōхō 東方 восто́к; **-но ~-ни** на восто́к (к восто́ку) от *чего-л.*
тōхō 東邦 *кн.* 1) восто́чная страна́; 2) Восто́к; **~но** восто́чный.
тōхō 答砲 отве́тный [орудийный] салю́т.
тōхōдзин 東邦人 жи́тель[ница] Восто́ка.
тохокё 徒歩橋 пешехо́дный мост.
тохо-кёсō 徒歩競走 *спорт.* соревнова́ние по ходьбе́.
тōхоку 東北 се́веро-восто́к; **~но** се́веро-восто́чный; **~-ни** к се́веро-восто́ку; на се́веро-восто́к.
тōхокӯфӯ 東北風 се́веро-восто́чный ве́тер, норд-о́ст.
тохōмонай 途方もない нелепый, ди́кий, абсу́рдный, невозмо́жный, невероя́тный; 途方も無い事を言う моло́ть вздор, городи́ть чепуху́; 途方もないうそ вопию́щая ложь; 途方もなく安い до смешно́го дёшево.
тōхон 唐本 *ист.* кни́га из Кита́я, кита́йская кни́га.
тōхон 謄本 ко́пия; вы́писка; 謄本を作る снима́ть ко́пию *(с чего-л.)*; де́лать вы́писку *(из чего-л.)*.
тōхон-сэйсō 東奔西走: **~-суру** *кн. обр.* бе́гать туда́ и сюда́, быть [ве́чно] в бегота́е (*букв.* бежа́ть на восто́к, мча́ться на за́пад).
тохосэн[тō] 徒歩戦[闘] бой в пе́шем строю́.
тохося 徒歩者 пешехо́д.
тохохэй 徒歩兵 пехоти́нец; пе́ший солда́т.
тōхэй 党弊 *кн.* парти́йные неуря́дицы.
тōхэки 盗癖 клептома́ния; 盗癖のある人 клептома́н.
тōхэмбоку 唐変木 *бран.* бревно́, колода́, чурба́н; この唐変木奴! Ах ты, тупи́ца!
тōхэн 等辺: **~но** *геом.* равносторо́нний.
тоцу 咄 *кн. межд., выражает досаду или упрёк:* ах ты!, фу!, тьфу!; 咄何事ぞ фу, безобра́зие!; сты́дно!
тōцӯ 疼痛 *кн.* боль.
тоцубэн 訥弁 затруднённая (ме́дленная) речь; косноязы́чие; **~на** косноязы́чный.
тоцугу 嫁ぐ выходи́ть за́муж; 嫁いだ女 заму́жняя же́нщина.
тоцугэки 突撃 ата́ка, штурм; нападе́ние; **~-суру** атакова́ть, штурмова́ть; напада́ть; 突撃に進め! в ата́ку!
тоцугэкигун 突撃軍 уда́рная а́рмия; уда́рные войска́.
тоцугэкиро 突撃路 *воен.* прохо́д в загражде́ниях *(для атаки)*; проры́в.
тоцугэкйтай 突撃隊 штурмово́й отря́д.
тоцугэкйтэн 突撃点 *воен.* объе́кт ата́ки; пункт проры́ва.
тоцугэкйха 突撃波 атаку́ющая цепь (волна́).
тоцугэкйхэй 突撃兵 *см.* тоцугэкйтай.
тоцудзё 突如: **~[то-сйтэ]** *см.* тоцудзэн.
тоцудзи 凸字 шрифт для слепы́х, шрифт Бра́йля.
тоцудзи-докӯхō 凸字読法 систе́ма чте́ния и письма́ по Бра́йлю.
тоцудзисё 凸字書 кни́га с шри́фтом Бра́йля.
тоцудзэн 突然: **~[ни]** неожи́данно, внеза́пно, вдруг; **~но** внеза́пный, неожи́данный; 突然訪問する посети́ть *кого-л.* без предупрежде́ния.
тоцудзэн-хэнъи 突然変異 *биол.* мута́ция; **~-суру** [внеза́пно] видоизменя́ть[ся].
тоцудзюн 突筍 вы́ступ; кно́пка.
тоцӯкэ-кэйхōки 戸付け警報器 сигна́льное устро́йство у две́ри *(на случай взлома)*.
тоцумэн 凸面 вы́пуклая пове́рхность; **~но** вы́пуклый.
тоцунэн 突然 *физ.* вспы́шка.
тоцунӯ 突入 вторже́ние; **~-суру** вторга́ться; врыва́ться; *перен.* влива́ться; присоедини́ться; 世界は驚異的速度で戦争に突入していった мир с порази́тельной быстото́й был ввёргнут в войну́.
тоцунӯ-бутай 突入部隊 ча́сти проры́ва; уда́рные войска́.
тоцуō 凸凹 *кн. см.* ōтоцу.
тоцуоицу とつおいつ (*искажённое* 取りつ置きつ) нереши́тельно; とつおいつ思案にくれる не знать, на что́ реши́ться.
тоцу-рэндзу 凸レンズ вы́пуклая ли́нза.
тоцӯти 凸地 бугро́р, вы́ступ; бугри́стая ме́стность.
тоцуэн[кэй] 凸円[形] вы́пуклость; **~но** вы́пуклый, вы́гнутый.
тоэ 十重: **~[но]** десятисло́йный; десятия́русный.
тоэй 渡英 пое́здка (переезд) в Англию, посеще́ние Англии; **~-суру** пое́хать в Англию.
тоэй 都営 *в сложн. сл.* городско́й *(находящийся в ведении или эксплуатации города)*.
тōэй 倒影 обра́тное отраже́ние.
тōэй 冬営 *кн. воен.* зи́мние кварти́ры; **~-суру** переходи́ть на зи́мние кварти́ры.
тōэй 投影 1) отраже́ние *(в воде, на стекле и т. п.)*; тень *(отбрасываемая)*; **~-суру** отража́ться, дава́ть отраже́ние; броса́ть (отбра́сывать) тень; 2) прое́кция.
тōэй 灯影 *кн.* свет *(искусственный)*.
тōэйдзу 投影図 чертёж прое́кции.
тоэй-дзютаку 都営住宅 казённый жило́й дом, казённая кварти́ра.
тōэйки 投影機 проекцио́нный аппара́т.
тōэн 遠縁 да́льнее родство́; **~но** да́льний *(о родственнике)*.
тōэнсю 投鉛手 *мор. сущ.* лотово́й.
тоэ-хатаэ 十重二十重: **~ни** в мно́го рядо́в, пло́тно *(окружать противника)*.
тōэцу 騰越: **~-суру** *кн.* подыма́ться, возвыша́ться, вы́ситься.
тою 樋 *см.* тои 樋.
тою 塗油: **~-суру** сма́зывать ма́слом.
тою という *см.* тойу.
тоō 都邑 *кн.* оживлённый городо́к.
тōю 灯油 га́рное ма́сло; керосин.
тōю 桐油 ту́нговое ма́сло, кита́йское древе́сное ма́сло.
тōю-гаппа 桐油合羽 дождеви́к из промасленной бума́ги.
тōюси 桐油紙 промасленная бума́га.
тоя 鳥屋, 塒 1) куря́тник; насе́ст; 鳥屋につく уса́живаться на насе́ст; сиде́ть на я́йцах; 鳥屋について на насе́сте; 2) ко́мната о́тдыха актёров *(в театре Кабуки, перед выходом на хана́мити)*.
тōя 当夜 э́та (та) ночь.
тōя 遠矢 1) стрельба́ из лу́ка на далёкое расстоя́ние; 2) [издалека́] долете́вшая стрела́.
тōя 陶冶 *кн.* зака́лка, воспита́ние *(характера и т. п.)*; **~-суру** закаля́ть, воспи́тывать *(характер)*.
тоякаку 兎や角 то да сё; так и сяк, вся́чески; 兎や角心配する беспоко́иться то об одно́м, то о друго́м; 兎や角言う а) говори́ть то да сё, [вся́чески] суди́ть да ряди́ть; б) возража́ть; придира́ться; в) вме́шиваться, со-

ва́ть свой нос *(в чужие дела)*; その上とやかく言わずに без дальне́йших разгово́ров; とやかく言うのはやめておста́вим все прекека́ния и...; 彼女は人にとやかく言われた事がない о ней никогда́ не подыма́лось никаки́х то́лков; 皆がとやかく言うのでその企は遂にやめになった все ста́ли возража́ть, и план в конце́ концо́в провали́лся; 彼はとやかく非難されている он подверга́ется вся́ческим напа́дкам, его́ крити́куют на все лады́.

тоякō 兎や斯う *см.* тоякаку.

тōяку 当薬 *см.* сэмбури.

тōяку 投薬: **～-суру** пропи́сывать лека́рство.

тōяку 湯薬 *кн.* лека́рственный насто́й.

тōяку 騰躍 *спорт.* курбе́т; **～-суру** де́лать курбе́т.

тōясэй 陶冶性 *кн.* восприи́мчивость *(воспитываемого)*.

тэ 手 1) рука́, ру́ки; ла́па; **～-ни суру** брать в ру́ки; **-о ～-ни сйтэ** с *чем-л.* в руке́ (в рука́х); お手が鳴る раздаю́тся хлопки́; 手が届く достига́ть; 手が届く位 руко́й пода́ть; 手に取る брать в ру́ки; 手に入/イ/る попада́ть в ру́ки, доставаться *кому-л.* (*ср.* 5,手に入ったもの); 手に入れる получа́ть, приобрета́ть; завладева́ть *чем-л.*; 手の届く所に в преде́лах досяга́емости; под руко́й; 手を挙げる а) поднима́ть ру́ки *(в частности при голосовании в знак согласия)*; б) подня́ть *на кого-л.* ру́ку; 手を出す а) протяну́ть ру́ку; б) де́лать попы́тку, про́бовать; в) вме́шиваться, сова́ться; г) начина́ть пе́рвому *(напр. ссору)*, затева́ть; д) бра́ться *за что-л.*; 色々の仕事に手を出す хвата́ться за ра́зную рабо́ту (ра́зные дела́); 手を入れる а) су́нуть ру́ку *(напр. в карман)*; б) приложи́ть ру́ку *к чему-л.*, попра́вить, доде́лать, преде́лать; в) сде́лать налёт *(о полиции)*; 手を掛ける а) прикаса́ться *к чему-л.*; класть ру́ку *на что-л.*; б) проявля́ть забо́ту *о ком-л.*; в) пойма́ть *кого-л.*; 手を握る сжать ру́ку [в кула́к]; ...の手を握る а) схвати́ть *кого-л.* за́ руку; б) пожа́ть *кому-л.* ру́ку; 手を延ばす а) протяну́ть ру́ку; б) заинтересова́ться; в) расши́рить влия́ние (де́ло *и т. п.*); 手に手を取って взя́вшись за́ руки; ...の手を取って引っ張る тяну́ть *кого-л.* за́ руку; 手を打つ а) хло́пнуть в ладо́ши; б) уда́рить по рука́м (*при сделке; ср.* 4,手を打つ); ...の手を引く, ...の手を引いて歩く вести́ *кого-л.* за́ руку; (*ср.* за ◇ ...から手を引く); 手を広げる а) разжа́ть ру́ку; б) раскры́ть объя́тия; в) расши́рить де́ло (влия́ние *и т. п.*); 手を付ける а) тро́гать, прикаса́ться; б) приложи́ть свою́ ру́ку *к чему-л.*, взя́ться *за что-л.*; заня́ться *чем-л.*; приступи́ть *к чему-л.*; まだ誰にも手を付けない問題 ещё никем не затро́нутый вопро́с; в) де́лать попы́тку, про́бовать; г) присва́ивать *(что-л. чужое)*; д) вступа́ть в связь *(с женщиной)*; 手を触るべからず «не тро́гать!»; お手頂戴 *(собаке)* пода́й ла́пу!; 手を焼く *прям. и перен.* обже́чься;

2) рабо́чие ру́ки; рабо́тник; 手が足りない не хвата́ет рук; 手が揃っている име́ть по́лный соста́в рабо́тников; 手が欲しい нужда́ться в подмо́ге (в рабо́чих рука́х); 手を分ける разде́лить си́лы *(на группы)*; 手をわけてさがす иска́ть, разде́лившись на гру́ппы; 手を貸す оказа́ть по́мощь *(в работе)*; 3) *перен. связ.* по́черк, рука́; 手を違えて書く писа́ть, измени́в свой по́черк (чужи́м по́черком); ...の手をまねる подде́лывать *чей-л.* по́черк; 4) *перен. связ.* приём, сре́дство; трюк; 手が尽きる все сре́дства исчёрпаны; その手に限るэто еди́нственный спо́соб (путь); 最後の手として как после́днее сре́дство; 例の手 ста́рый трюк; 手に乗るпопа́сться на у́дочку; 手を変えるприбе́гнуть к друго́му сре́дству (спо́собу); переме́нить пози́цию; 手を変え品を換えて вся́ческими сре́дствами (пути́ми), на все лады́; 手を回わす а) приня́ть ме́ры; б) установи́ть сле́жку; 手を打つприбега́ть к *какому-л.* сре́дству; пуска́ться на *какой-л.* путь; (*ср.* 1, 手を打つ); 打てるだけの手を打つ сде́лать всё, что в си́лах; 手の打ちようがない быть в тупике́; 手を尽くす исчёрпать все сре́дства, испро́бовать всё возмо́жное; その手は食わねぞ э́тим меня́ не проведёшь!; 成程そういう手もある в са́мом де́ле, есть и тако́й спо́соб де́йствий;

5) *перен. связ.* уме́ние; 手が上がる усоверше́нствоваться; повы́сить своё мастерство́; 手に入/イ/ったもの привы́чная вещь *(о работе и т. п.)*; 手を練る упражня́ться; 彼はよく手を練った он набил себе́ ру́ку; 6) *перен. связ.* труд, забо́та; 手もなく без труда́; 手が掛かる тре́бовать труда́; быть трудоёмким; тре́бовать забо́т; быть хло́потным; 手を抜く де́лать небре́жно, рабо́тать спустя́ рукава́; 手を省く избавля́ть от труда́ (от забо́т); *ср.* кому (手の込んだ); 7) ру́чка; рукоя́тка; 急須の手 ру́чка ча́йника; 8) род, сорт; この手の品 ве́щи э́того ро́да (со́рта, ви́да);

◇ 手が出ない а) ру́ки не поднима́ются; б) ру́ки не дохо́дят; 手が回る а) быть внима́тельным, доходи́ть до всего́; ...についてまだ手が回わりかねる до *чего-л.* ещё ру́ки не дохо́дят; б) следи́ть; 手が長い нечи́ст на́ руку; 手が塞さがっている быть за́нятым *(о ком-л.)*; 手の付けようがない быть не в си́лах спра́виться *с кем-чем-л.*; 手の付けられない子 неисправи́мый ребёнок; 仕事は手に付けない рабо́та из рук ва́лится; рабо́та не кле́ится; 手に合わない,手に余る,手に負えぬ а) быть непоси́льным; б) не подава́ться возде́йствию (контро́лю *и т. п.*); отби́ться от рук; ...の手に掛かる попа́сть в *чьи-л.* ру́ки *(о ком-л.)*; оказа́ться в *чьей-л.* вла́сти *(о чём-л.)*; ...の手に掛かって死ぬ поги́бнуть от *чьих-л.* рук; 手に掛ける а) *см.* тэгакэру 2; б) уби́ть свое́й руко́й; 手を切る порыва́ть *с кем-чем-л.*; 手を下す а) взя́ться [за де́ло]; де́йствовать; б) сде́лать самому́; в) уби́ть; 手を負う быть ра́ненным; ...の手を離れる выходи́ть из *чьего-л.* ве́дения (из-под присмо́тра); ...から手を引く отстраня́ться, отходи́ть от *чего-л.*; 手を引け ру́ки прочь!; 手の来/コ/ない所まで落ち延びる убежа́ть в недосяга́емое ме́сто; 手の舞い足の踏む所を知らず не по́мнить себя́ от ра́дости, быть на седьмо́м не́бе; 手も足も出ない быть в беспо́мощном положе́нии; *ср.* ...тэ, тэнокō, тэнокубо, тэномоно 手の物, тэномоно 手の者, тэносудзи, тэноура, тэноути, тэнохира.

...тэ 手 1) ход *(в игре)*; 一手/イッテ/差す сде́лать ход; もう二三手で勝つ所だった ещё два-три хо́да, и я бы вы́играл; 2) *суф. лица:* 読み手 чита́ющий, чита́тель.

тэабура 手油 жир рук.

тэабури 手焙り гре́лка для рук.

тэавасэ 手合わせ 1) игра́, па́ртия; **～-о суру** сыгра́ть па́ртию *(напр. в шахматы)*; 2) сде́лка; 手合わせができる заключа́ть сде́лку; 手合わせ多い市況 свобо́дная торго́вля.

тэавасэдака 手合わせ高 разме́р сде́лки.

тэагэ 手上げ подня́тие рук [вверх]; **～-ни нару** подня́ть ру́ки вверх; *обр.* а) сда́ться; б) ло́пнуть *(напр. о предприятии)*.

тэаи 手合い, 徒 *прост.* па́рень; ребя́та; компа́ния.

тэака 手垢 грязь на рука́х (с рук); 手あかがつく быть запа́чканным (захва́танным) рука́ми.

тэаки 手明(空)き: **～но** неза́нятый, свобо́дный *(о ком-л.)*; **～-ни нару** освободи́ться от рабо́ты.

тэамасу 手余す *см.* мотэамасу.

тэами 手網 рыболо́вный сачо́к *(большого размера)*.

тэами 手編み 1) ручно́е вяза́ние, ручна́я вя́зка; **～но** ручно́й вя́зки; 2) со́бственная вя́зка; вещь, свя́занная само́й.

тэара 手荒: **～на** *см.* тэарай.

тэарай 手荒い 1) гру́бый; 手荒く扱う гру́бо обраща́ться; 2) прибега́ющий к гру́бой си́ле; 手荒い事をする прибега́ть к [гру́бой] си́ле.

тэараи 手洗い 1) мытьё рук; 2) *см.* тэараидзё; 3) *см.* тэараимидзу.

тэараибати 手洗鉢 ми́ска; ра́ковина *(умывальника)*.

тэараидзё 手洗所 1) рукомо́йник; 2) умыва́льная; туале́т.

тэараимидзу 手洗水 вода́ для умыва́ния.

тэаси 手足 ру́ки и но́ги; 手足がきかなくなる переста́ть владе́ть рука́ми и нога́ми; 手足の労働 физи́чес-

кий труд; 手足のついた百科辞典 *обр.* ходя́чая энциклопе́дия; ◇手足が出ない быть беспо́мощным (бессси́льным); ...の手足のように(...の手足となって)働く служи́ть ору́дием *кого-л.*; 部下を手足のように操縦する верте́ть свои́ми подчинёнными как хо́чешь.

тэасиматои 手足纏い *обр.* бре́мя; 子供が手足まといになった де́ти связа́ли меня́ по рука́м и нога́м.

тэасоби 手遊び 1) игра́ *(чем-л., что в руках)*; 2) игру́шка; 3) аза́ртная игра́.

тэатари 手当たり *см.* тэдзавари.

тэатари-баттари(-сидай) 手当たりばったり(次第): **～ни** что попа́ло по́д руку; 手当たり次第に本を読む чита́ть что попадёт по́д руку (всё без разбо́ра).

тэатэ 手当 1) посо́бие; содержа́ние *(денежное)*; 産婦に対する手当 а) посо́бие на ро́ды; б) ухо́д за роже́ницей *(ср. значение 4)*; 2) дополни́тельная пла́та *(напр. за сверхурочные, за вредность работы)*; 3) чаевы́е; **～-о суру** дава́ть на чай; 4) медици́нская по́мощь; 傷の手当をする обрабо́тать ра́ну; 患者の手当をする оказа́ть по́мощь больно́му; 5) ро́зыски *(преступника)*; 犯人は手当中だ престу́пник разы́скивается.

тэатэкин 手当金 де́нежное посо́бие.

тэацуй 手厚い 1) серде́чный, раду́шный; забо́тливый; 手厚く世話をする серде́чно забо́титься *о ком-л.*; 2) ще́дрый; 手厚い贈物 прекра́сный пода́рок.

тэбако 手箱 шкату́лка.

тэбана 手鼻 *связ.*: 手鼻をかむ *прост.* сморка́ться в кула́к.

тэбанарэру 手離れる 1) *(о чём-л.)* быть гото́вым; 2) *(о детях)* вы́расти насто́лько, что́бы не нужда́ться в постоя́нном присмо́тре.

тэбанаси 手放し 1): **～дэ** не держа́сь рука́ми; 2): **～-ни суру** оставля́ть без присмо́тра *(детей)*; 3): **～дэ** откры́то, неприкры́то, без стесне́ния; ◇ 手放しの楽観 слепо́й оптими́зм.

тэбанасу 手放(離)す 1) выпуска́ть из рук; 2) *перен.* расстава́ться *(с чем-л., продавая, уступая кому-л.)*; отпуска́ть, отсыла́ть *(кого-л.)*; もう二三日手放すな продержи́те у себя́ ещё два-три дня; 仕事を手離したくない не хоте́ть оставля́ть рабо́ту; 3) *перен.* оставля́ть без присмо́тра.

тэбараи 手払い: **～-суру** не оста́вить ничего́.

тэбари 手張り 1) самостоя́тельная оклейка; 2) *бирж.* игра́ без ма́клера; 3) аза́ртная игра́ с обеща́нием упла́ты по́зже.

тэбару 手張る *разг.* быть сви́ше сил; この仕事は少し手張る э́та рабо́та мне не по си́лам.

тэбасаму 手挟む *связ.*: 両刀を手挟む *уст.* носи́ть два меча́ *(о самурае)*.

тэбасйкой 手捷い *см.* тэбаяй.

тэбата 手旗 ручно́й флажо́к; сигна́льный флажо́к.

тэбата 手機 ручно́й тка́цкий стано́к.

тэбатаки 手拍き 1): **～-суру** хло́пать в ладо́ши; 2): **～-ни нару** быть распро́данным.

тэбаяй 手早(速)い бы́стрый, прово́рный; 何でも手早いところをやる де́лать всё бы́стро; во всём быть впереди́; 手早く仕事を片付ける жи́во зако́нчить рабо́ту.

тэбёси 手拍子 отсту́кивание та́кта руко́й; 手拍子をとる отсту́кивать такт руко́й.

тэбикаэ 手控え 1) за́пись [для па́мяти]; **～-о суру** запи́сывать; 手控えにつける записа́ть на па́мять; 2) воздержа́ние *(от какого-л. поступка)*.

тэбикаэру 手控える воздёрживаться *(делать что-л.)*; ме́длить *с чем-л.*; 買方を手控える воздёрживаться от поку́пки.

тэбики 手引き 1) руково́дство; **-но ～-дэ** под руково́дством *кого-л.*; **～-суру** руководи́ть; вводи́ть *(во что-л.)*; 2) руково́дство *(книга)*; 3) руководи́тель; **-о ～-то суру** име́ть руководи́телем *кого-л.*; 4) содействие; рекоменда́ция; 手引きが好い име́ть «ру́ку»; 5) ручно́е пряде́ние ше́лка.

тэбирой 手広い просто́рный; обши́рный; большо́го масшта́ба; 手広い家 просто́рный (большо́й) дом; 手広く商売する вести́ большо́е де́ло (широ́кую торго́влю).

тэбоки 手箒 небольша́я метёлочка.

тэбомбори 手雪洞 бума́жный фона́рь с ру́чкой.

тэбомэ 手褒め самовосхвале́ние.

тэбори 手彫り ручна́я резьба́; **～но** ручно́й резьбы́.

тэбукуро 手袋 перча́тки; рукави́цы; 手袋をはめる надева́ть (натя́гивать) перча́тки.

тэбунко 手文庫 шкату́лка.

тэбунэ 手船 со́бственная ло́дка, со́бственное су́дно.

тэбура 手ぶら: **～дэ** с пусты́ми рука́ми *(без подарка)*.

тэбури 手振り жестикуля́ция; **～-о суру** жестикули́ровать.

тэбури 手風 *уст.* обы́чаи.

тэ́буру テーブル *(англ.* table) стол.

тэ́бурукакэ テーブル掛け ска́терть.

тэ́буру-су́пити テーブル・スピーチ засто́льная речь.

тэ́буру-сэнтā テーブル・センター *(англ.* table *и* center) вы́шитая (вя́заная) салфе́тка (доро́жка), кото́рую кладу́т на середи́ну стола́.

тэбусоку 手不足 нехва́тка рабо́чих рук; 我々は手不足だ у нас нехва́тка (нам не хвата́ет) рабо́чих рук.

тэбэн[тō] 手弁[当]: **～ дэ ару** приноси́ть свой со́бственный за́втрак; самому́ плати́ть за за́втрак *(т. е. не получать бесплатного завтрака на работе)*.

тэвадза 手業 1) ручна́я рабо́та; 2) уме́ние, снорóвка.

тэвакэ 手分け распределе́ние *(людей, работы)*; **～-суру** распределя́ть [рабо́ту]; разделя́ть на гру́ппы *(людей)*; 手分けをして探しに出る отпра́виться на по́иски, разби́вшись на гру́ппы.

тэватаси 手渡し переда́ча в со́бственные ру́ки; **～-суру** передава́ть в *чьи-л.* со́бственные ру́ки (ли́чно *кому-л.*).

тэгавари 手替り замести́тель [по рабо́те].

тэгаи 手飼い: **～-ни суру** держа́ть *(собаку, кошку и т. п.)*; 手飼いの猫 моя́ (на́ша *и т. д.*) ко́шка; 手飼いの犬に咬まれる быть уку́шенным свое́й со́бственной соба́кой.

тэгакари 手掛(懸)かり 1) *связ.*: 手掛かりもない не́ за что ухвати́ться *(напр. взбираясь на что-л.)*; 2) путево́дная нить; след; 手掛かりを得る напа́сть на след; 手掛かりをたどって探索する иска́ть по сле́ду; 質入れの時計が警官の手掛かりとなった зало́женные часы́ навели́ поли́цию на его́ след; 3): **～но** на рука́х, на обя́занности *и т. п.*; 彼の手掛かりの仕事 его́ рабо́та.

тэгакэ-канамоно 手掛け金物 скользя́щая ра́ма *(в подъёмном окне)*.

тэгакэру 手掛ける 1) обраща́ться, име́ть де́ло *с чем-л.*; име́ть о́пыт *в чём-л.*; 手掛けた仕事 знако́мая (привы́чная) рабо́та; 手掛けた事のない незнако́мый; непривы́чный; 2) воспи́тывать *кого-л.*; забо́титься *о ком-л.*; ...の手掛けた子供 де́ти, вы́росшие на рука́х у *кого-л.*

тэгами 手紙 письмо́; 手紙を出す отпра́вить (посла́ть) письмо́; написа́ть *кому-л.*; 手紙の往復(遣り取り) обме́н пи́сьмами; перепи́ска; お着きになったらお手紙を下さい когда́ прие́дете, напиши́те мне; 手紙による注文 зака́з по́чтой.

тэганэ 手金 1) име́ющиеся (нали́чные) де́ньги *(у кого-л.)*; 2) ручны́е кандалы́.

тэгара 手絡 декорати́вный кусо́к ше́лка *(для яп. причёски)*.

тэгара 手柄 заслу́га; по́двиг; **～-но ару** заслу́женный, с заслу́гами; **～-о суру**, 手柄を立てる отличи́ться; соверши́ть большо́е де́ло; お手柄お手柄 бра́во!; 自分の手柄にする припи́сывать заслу́гу себе́.

тэгарабанаси 手柄話 хвастовство́ свои́ми заслу́гами.
тэгарагао 手柄顔 торжеству́ющий вид; **—-о суру** име́ть торжеству́ющий (самодово́льный) вид; 手柄顔に言う говори́ть с самодово́льным ви́дом.
тэгарамоно 手柄者 заслу́женный челове́к, челове́к с заслу́гами.
тэгару 手軽: **—на** 1) лёгкий, просто́й; 手軽な仕事 лёгкая рабо́та; 手軽に食事する закуси́ть, перекуси́ть; 手軽に訪問する зайти́ *к кому-л.* за́просто; 2): **—на** дешёвый; 手軽に済ます огранича́ться че́м-либо дешёвым.
тэгару-рёрия 手軽料理屋 заку́сочная, буфе́т.
тэгата 手形 1) перево́дный ве́ксель, тра́тта; 手形を切る(割引きする) учёсть тра́тту; 手形を落とす акцептова́ть (оплати́ть) ве́ксель; 手形を振り出す вы́ставить тра́тту; 2) чек *(банковский)*; 手形を現金に替えてもらう получи́ть де́ньги по че́ку; 手形の控え корешо́к че́ка; 3) *уст.* отпеча́ток руки́; *обр.* свиде́тельство *чего-л.*; 言葉は国の手形 *погов.* по ре́чи узна́ется происхожде́ние.
тэгатабараи 手形払い опла́та ве́кселя.
тэгата-варибики 手形割引き учёт ве́кселя.
тэгатадзэй 手形税 ве́ксельный сбор.
тэгатай 手堅い 1) усто́йчивый, твёрдый, установи́вшийся *(напр. о ценах)*; 2) надёжный; че́стный.
тэгата-кокан 手形交換 кли́ринг, безнали́чный расчёт *(между банками)*.
тэгата-кокандзё 手形交換所 расчётная пала́та.
тэгата-сихараинин 手形支払人 *фин.* трассат.
тэгататё 手形帳 че́ковая кни́жка.
тэгата-укэторинин 手形受取人 *фин.* ремите́нт.
тэгата-фуридаси 手形振出 вы́дача ве́кселя, выставле́ние тра́тты.
тэгата-фуридаси-наатэнин 手形振出名当人 *фин.* трассат.
тэгата-фуридасинин 手形振出人 *фин.* трассант.
тэгива 手際 исполне́ние; иску́сство, мастерство́; 手際の良い иску́сный; ма́стерский; уме́лый; お手際 бра́во!; 手際を見せる показа́ть своё иску́сство *(в чём-л.)*.
тэгиваёку 手際よく иску́сно, мастерски́; уме́ло.
тэгирэ 手切れ разры́в [отноше́ний]; **—-ни нару** порва́ть *с кем-л.*, разойти́сь.
тэгирэбанаси 手切れ話 разгово́р о разры́ве (развóде).
тэгирэй 手綺麗: **—на** чи́стый, опря́тный; аккура́тный; иску́сный.
тэгирэкин 手切れ金 компенса́ция за разры́в; отступны́е.
тэговай 手強い непрекло́нный, непода́тливый, си́льный; 手強い敵 опа́сный *(по силе)* враг; 手強いやつ тру́дный тип.
тэгокоро 手心 1) усмотре́ние; 2) приня́тие в расчёт (во внима́ние); 手心を用いる(加える) приня́ть во внима́ние *что-л.*; сде́лать ски́дку *на что-л.*; 3) сноро́вка; приём, уме́ние; 手心がわからない не разбира́ться, не име́ть о́пыта *в чём-л.*; не знать приёмов; 手心を用いる пока́зывать свою́ сноро́вку; 4) де́йствия, стара́ния; **—-суру** де́йствовать, стара́ться *(для кого-л.)*; *перен.* содéйствовать, помога́ть.
тэгома 手駒 *см.* мотигома.
тэгомэ 手込(籠)め 1) наси́лие; **—-ни суру** примени́ть наси́лие, пуска́ть в ход си́лу; 2) изнаси́лование; **—-ни суру** изнаси́ловать.
тэгоро 手頃: **—на** удо́бный, прие́млемый, подходя́щий; 手ごろな大きさである быть подходя́щим по разме́ру.
тэгосираэ 手拵え: **—но** ручно́й рабо́ты; самоде́льный.
тэготаэ 手応(答)え реаги́рование, де́йствие, эффе́кт; **—-но ару** эффекти́вный; **—-но най** сла́бо реаги́рующий; пасси́вный; не ока́зывающий де́йствия, безрезульта́тный; 手応えのある敵手 досто́йный (серьёзный) проти́вник; つり糸に手応えがあった клю́нуло; 弾丸は確に手応えがあった пу́ля несомне́нно попа́ла; 彼女には小言を言っても手応えがない ско́лько ни руга́й её, то́лку никако́го.
тэгуми 手組 *полигр.* ручно́й набо́р.
тэгури 手繰り 1) ручно́е пряде́ние; 2) *см.* тэгуриами; 3) *см.* куриавасэ.
тэгуриами 手繰り網 бре́день, не́вод.
тэгуриито 手繰り糸 ручна́я пря́жа.
тэгурума 手車 ручна́я те́лежка; та́чка.
тэгусу 天蚕[糸] **кетгу́т**; сыра́я (натура́льная) шёлковая нить (ле́ска).
тэгусунэ 手薬煉 *связ.*: 手ぐすねを引く, 手ぐすねを引いて待っている нетерпели́во (с нетерпе́нием) ждать.
тэгути 手口 стиль (приёмы) рабо́ты; 例の(平生の)手口 обы́чные приёмы.
тэдай 手代 *уст.* продаве́ц, прика́зчик; подру́чный.
тэдама 手玉 *связ.*: 手玉に取る во́дить за́ нос, обводи́ть вокру́г па́льца; *ср.* о-тэдама.
тэдансу 手箪笥 *см.* ёдансу.
тэдаси 手出し 1) вмеша́тельство; **—-о суру** вме́шиваться *во что-л.*; принима́ть уча́стие *в чём-л.*; 2): **—-суру** сде́лать пе́рвый шаг, нача́ть пе́рвым; зате́ять *что-л.*
тэдасукэ 手助け по́мощь; **—-о суру** помога́ть, ока́зывать по́мощь.
тэдатэ 手立て сре́дство, спо́соб.
тэдзавари 手触り осяза́ние; ощуще́ние на о́щупь; 手触りが好い прия́тный на о́щупь; ねばねばした手触りのもの ли́пкая вещь.
тэдзайку 手細工 ручна́я рабо́та, ручны́е изде́лия.
тэдзакэ 手酒 сакэ́ дома́шнего приготовле́ния.
тэдзё 手錠 *см.* тэкасэ.
тэдзёбу 手丈夫: **—на** про́чный, кре́пкий.
тэдзётин 手提灯 ручно́й фона́рь.
тэдзика 手近: **—на** ближа́йший, находя́щийся ря́дом; 手近な所に побли́зости, ря́дом; под руко́й; в двух шага́х; 手近な問題 ближа́йший вопро́с.
тэдзикара 手力 си́ла рук; му́скульная си́ла; **—-но ару** си́льный.
тэдзимаи 手仕舞い ликвида́ция; закры́тие счёта.
тэдзина 手品 1) ло́вкость рук; фо́кус; 手品を遣(使)う пока́зывать фо́кус; .2) ло́вкая проде́лка, плутовство́; 手品をつかう надува́ть.
тэдзинаси 手品師 фо́кусник, иллюзиони́ст.
тэдзомэ 手染め дома́шнее кра́шение; **—но** окра́шенный до́ма *(о ткани)*.
тэдзорои 手揃い 1) по́лный штат; **— дэ ару** быть укомплекто́ванным, име́ть по́лный штат; 2) ка́рты одно́й ма́сти.
тэдзуёй 手強い си́льный; 手強く打つ си́льно уда́рить; 手強くはねつける ре́зко (наотре́з) отказа́ть.
тэдзуками 手摑み: **—-ни суру** взять па́льцами (рука́ми); **—-дэ** па́льцами, руко́й *(напр. брать, есть)*.
тэдзукара 手ずから 1) со́бственными рука́ми *(напр. взять, посадить)*; 2) ли́чно, сам.
тэдзукури 手作り: **—но** 1) ручно́й рабо́ты; 2) самоде́льный; дома́шнего изготовле́ния.
тэдзума 手妻 *уст. см.* тэдзина.
тэдзумари 手詰まり 1) безде́нежье; 2) *шахм.* пат.
тэдзумару 手詰まる 1) сиде́ть без де́нег; 2) *перен.* быть в затрудни́тельном (безвы́ходном) положе́нии.
тэдзумэ 手詰め 1) вы́нужденная ликвида́ция; прода́жа по нанлу́чшей цене́ *(при понижении курса)*; 2): **—но** после́дний, реши́тельный; 手詰めの談判 реши́тельный разгово́р.
тэдзумэури 手詰め売 вы́нужденная ликвида́ция; оконча́тельная распрода́жа.
тэдзури 手刷り печа́тание вручну́ю; **—но** напеча́танный вручну́ю.
тэдзури 手釣り уже́ние ле́со́й без у́дочки.
тэдзуриито 手釣り糸 ле́са́ *(для ужения без удочки)*.
тэдзуру 手蔓 свя́зи, проте́кция; **-но —-дэ,** 手蔓を求めて по *чьей-л.* протéкции.

тэ̄дзэ テーゼ (*нем.* These) 1) тéзис; 2) програ́мма *(напр. партии)*.
тэдзэй 手勢 небольшо́й отря́д *(под чьим-л. командованием)*.
тэдзэма 手狭: ～**на** те́сный, ма́ленький *(о помещении)*.
тэдзэмай 手狭い *см.* тэдзэма.
тэдзюн 手順 поря́док, ход, протека́ние; програ́мма *(действий)*; 手順が狂う програ́мма нару́шена; всё пошло́ навы́ворот; 手順を定める установи́ть поря́док де́йствий.
тэдзюнъёку 手順好く гла́дко, без поме́х.
тэдзяку 手酌 *связ.*: 酒を手酌で飲む пить сакэ́, нали́вая самому́ себе́.
тэдо̄гу 手道具 ме́лкая у́тварь; ручны́е инструме́нты.
тэдори 手取り 1) чи́стая вы́ручка; чи́стый дохо́д *(за вычетом налога)*; полу́чка на́ руки; ～**-суру** получи́ть чи́стую вы́ручку; получи́ть на́ руки; 2) *см.* тэдори 手捕り.
тэдори 手捕り: ～**ни суру** *уст.* захвати́ть (пойма́ть) го́лыми рука́ми.
тэй 丁 1) 4-й, «Г» (*ср.* кō 甲, оцу乙, хэй 丙); 2) четвёртый цикли́ческий знак.
тэй 体 1) вне́шний вид; 体の好い [с ви́ду] прили́чный; 体のいゝ事を言う говори́ть что́-либо прия́тное (хоро́шее) для ви́ду; 体のよい拒絶 ве́жливый отка́з; 体のいゝ免職 увольне́ние под благови́дным предло́гом; 職人の体の男 челове́к с ви́ду рабо́чий; 散歩の体にして出掛ける вы́йти, по всей ви́димости, на прогу́лку; вы́йти и́з дому под ви́дом прогу́лки; 2) состоя́ние *чего-л.*; 計画は中止の体である план приостано́влен.
тэй 底 род, сорт; 手段を択ばぬ底の男 челове́к, кото́рый не разбира́ется в сре́дствах.
тэй 弟 *связ.* мла́дший брат; *ср.* кэй 兄.
тэй 艇 бот, шлю́пка.
тэйан 定案 устано́вленный план (прое́кт).
тэйан 提案 предложе́ние, прое́кт; ～**-суру** вноси́ть предложе́ние, представля́ть прое́кт.
тэйанка 提案家 *см.* тэйанся.
тэйанся 提案者 лицо́, внёсшее предложе́ние.
тэйацу 低圧 1) ни́зкое [атмосфе́рное] давле́ние; 2) *эл.* ни́зкое напряже́ние.
тэйацу 定圧 постоя́нное давле́ние.
тэйацубу 低圧部 о́бласть (райо́н) с ни́зким давле́нием.
тэйацурёку 低圧力 *см.* тэйацу 低圧.
тэйбё 帝廟 *кн.* импера́торский мавзоле́й.
тэйбō 堤防 да́мба; плоти́на.
тэйбукка 低物価 ни́зкие це́ны.
тэйгаку 停学 вре́менное запреще́ние посеща́ть учёбное заведе́ние; 停学を命じる запрети́ть вре́менно посеще́ние заня́тий.
тэйгаку 低額 небольша́я су́мма.
тэйгаку 定額 определённая (устано́вленная, фикси́рованная) су́мма.
тэйгакудзэй 定額税 устано́вленный нало́г.
тэйгакунэн 低学年 ни́зшие (мла́дшие) кла́ссы.
тэйгакурё̄ 定額量 рацио́н.
тэйгё 底魚 придо́нная ры́ба.
тэйгё 定業 определённое (постоя́нное) заня́тие.
тэйгё 帝業 *кн.* де́ло импера́тора *(об управлении страной)*.
тэйги 定義 определе́ние; 定義を下す дава́ть определе́ние *чему-л.*, определя́ть, формули́ровать; устана́вливать.
тэйги 廷議 *уст.* совеща́ние при дворе́.
тэйги 提議 предложе́ние; ～**-суру**, 提議を出す вноси́ть предложе́ние, предлага́ть.
тэйгин 低吟: ～**-суру** *кн.* ти́хо напева́ть.
тэйгися 提議者 лицо́, внёсшее предложе́ние.
тэйго 亭午 *кн.* по́лдень.
тэйго 低語: ～**-суру** *кн.* говори́ть ти́хо (пони́зив го́лос).
тэйгоса 定誤差 постоя́нная погре́шность *(при каких-л. вычислениях)*.
тэйгу 締具 крепле́ние *(у лыж)*.
тэйгэн 低減 пониже́ние, паде́ние, уменьше́ние, сокраще́ние; ～**-суру** а) понижа́ться, па́дать; уменьша́ться, сокраща́ться; б) понижа́ть, уменьша́ть, сокраща́ть.
тэйгэн 定言: ～**тэки** *см.* тэйгэнтэки.
тэйгэн 定限 определённый лими́т; ограниче́ние; ～**-суру** ограни́чивать, лимити́ровать.
тэйгэн 提言 1) *см.* тэйги 提議; 2): ～**-суру** провозглаша́ть.
тэйгэн 逓減 *кн.* постепе́нное уменьше́ние (убыва́ние); ～**-суру** а) постепе́нно уменьша́ться (убыва́ть); б) постепе́нно уменьша́ть.
тэйгэнтэки 定言的 категори́ческий.
тэйдай 帝大 (*сокр.* 帝国大学) Импера́торский университе́т *(в Токио до 1949 г., ср.* тō дай 東大).
тэйдан 梯団 *воен.* эшело́н.
тэйдан 鼎談 *кн.* разгово́р трёх челове́к (втроём).
тэйдза 帝座 *кн.* трон [импера́тора].
тэйдза 鼎坐: ～**-суру** *кн.* сиде́ть втроём [лицо́м друг к дру́гу].
тэйдзё 貞女 *кн.* целому́дренная (доброде́тельная) же́нщина; ве́рная жена́; 貞女の鏡 образе́ц же́нской добродете́ли.
тэйдзё 呈(提)上: ～**-суру** преподноси́ть.
тэйдзё 定常 регуля́рность; ～**но** регуля́рный; постоя́нный.
тэйдзё 庭上: ～**-ни** *кн.* в саду́.
тэйдзё 梯状 *см.* тэйдзин.
тэйдзё 蹄状: ～**но** подковообра́зный.
тэйдзёги 丁定規 наугóльник в фóрме Т.
тэйдзёха 定常波 *радио* постоя́нная волна́.
тэйдзи 低次: ～**но** мла́дший *(напр. по чину)*.
тэйдзи 呈示: ～**-суру** *кн.* представля́ть, предъявля́ть; предлага́ть.
тэйдзи 定時 устано́вленное вре́мя; ～**[но]** устано́вленный, поло́женный *(по времени)*; периоди́ческий; очередно́й *(о собрании, заседании)*; 『定時退庁』 «конча́ть рабо́ту в устано́вленное вре́мя».
тэйдзи 提示 1) *см.* тэйдзи 呈示; 2): ～**-суру** пока́зывать; экспони́ровать.
тэйдзи 梯次: ～**[ни]** поэшело́нно, эшело́нами.
тэйдзи 逓次: ～**ни** *кн.* оди́н за други́м, по о́череди.
тэйдзи 鼎峙: ～**-суру** стоя́ть (быть располо́женным) треуго́льником.
тэйдзибараи 呈示払い опла́та по предъявле́нии.
тэйдзибу 提示部 *муз.*, *театр.* экспози́ция.
тэйдзигай 定時外: ～**[но]** сверхуро́чный; 定時外まで働く рабо́тать сверхуро́чно.
тэйдзигата 丁字形: ～**[но]** Т-обра́зный.
тэйдзикин 呈示金 предъявля́емые де́ньги.
тэйдзику 艇舳 корма́.
тэйдзикўсю 艇舳手 *мор. сущ.* загребно́й.
тэйдзикэй 丁字形 *см.* тэйдзигата.
тэйдзин 梯陣 эшелони́рованное постро́ение.
тэйдзи-синкан 定時信管 дистанцио́нная тру́бка.
тэйдзисэй 定時制 систе́ма преподава́ния в осо́бые часы́ (осо́бые дни *и т. п.*, *напр. вечерняя школа; ант.* дзэндзицўсэй 全日制).
тэйдзися 提示者 экспоне́нт.
тэйдзи-хаккō 定時発行 периоди́ческое изда́ние, периоди́ческий вы́пуск.
тэйдзихō 綴字法 орфогра́фия.
тэйдзицу 定日 *кн.* устано́вленный (назна́ченный) день.
тэйдзицу 帝日 *уст.* счастли́вый день *(по гадательным данным)*.

тэйдзицу 貞実 *кн.* ве́рность *(мужу)*; **—на** ве́рная *(о жене)*.

тэйдзицубараи 定日払い пла́та в установленный день (по установленным дням).

тэйдзō 逓増 *кн.* постепе́нное увеличе́ние (прибавле́ние); **—-суру** постепе́нно увели́чиваться (расти́, прибавля́ться).

тэйдзэн 庭前 *кн. см.* тэйдзё 庭上.

тэйдзю 定住 осе́длость; **—-суру** [по]селя́ться, обоснова́ться, осе́сть; 東京に定住している постоя́нно жить (прожива́ть) в То́кио.

тэйдзюн 悌順 послуша́ние; **—на** послу́шный.

тэйдзюсё 定住所 постоя́нное местожи́тельство.

тэйдзюся 定住者 постоя́нный жи́тель (обита́тель).

тэйдзюти 定住地 *см.* тэйдзюсё.

тэйдо 低度 сла́бая сте́пень, ни́зкий у́ровень; **—но** сла́бый.

тэйдо 底土 подпо́чва.

тэйдо 程度 сте́пень; разме́р; у́ровень; ме́ра, преде́л; ある程度まで до изве́стной сте́пени, до изве́стного преде́ла; 程度の差はあっても бо́лее и́ли ме́нее; 損害の程度 разме́р убы́тка; 程度を守る держа́ться в грани́цах, знать ме́ру; 物にはすべて程度がある всему́ есть ме́ра.

тэйдō 定道 1) определённый (станда́ртный) путь; 2) судьба́.

тэйдōрон 定道論 *филос.* детермини́зм.

тэйдорудатэ-какаку 低ドル建価格 миними́льные це́ны в до́лларах.

тэйдэн 停電 прекраще́ние пода́чи то́ка; 停電だ нет то́ка; 昨夜電灯が二時間も停電した вчера́ ве́чером два часа́ не́ было све́та (на два часа́ прекрати́лась пода́ча то́ка).

тэйдэн 逓伝 лету́чая по́чта; **—-суру** передава́ть (пересыла́ть сообще́ние) че́рез посты́ лету́чей по́чты.

тэйдэнби 停電日 день, когда́ прекраща́ется пода́ча то́ка.

тэйдэн-сӯто 停電スト забасто́вка на электроста́нции.

тэйдэнъацу-сэйти 定電圧整置 *эл.* стабилиза́тор напряже́ния.

тэйё 提要 кра́ткое содержа́ние; резюме́; кра́ткий о́черк.

тэйёку 体好く ве́жливо; прили́чно, как подоба́ет.

тэйёсё 提要書 уче́бник, посо́бие.

тэйи 定位 *кн.* 1) установленное (ука́занное) ме́сто; **—[но]** стациона́рный; 2) ориента́ция.

тэйи 帝位 *кн.* импера́торский престо́л; 帝位に上る (即く) вступи́ть на престо́л.

тэйикабу 低位株 ни́зко кот и́руемая а́кция.

тэйин 定員 1) [постоя́нный] штат; по́лный соста́в; 2) кво́рум; 3) вмести́мость *(помещения, вагона и т. п.)*; この電車は定員以上の乗客を乗せている э́тот трамва́й перегру́жен.

тэйин 艇員 экипа́ж су́дна.

тэиингай 定員外: **—но** внешта́тный, сверхшта́тный.

тэйка 低下 паде́ние, сниже́ние; **—-суру** па́дать, понижа́ться *(напр. о температуре, о ценах)*.

тэйка 低価 ни́зкая цена́; **—-дэ** по ни́зким це́нам, за ни́зкую це́ну, дёшево.

тэйка 定価 установленная (твёрдая) цена́.

тэйка 提架 *кн.* ручны́е носи́лки.

тэйка 逓加 *кн.* постепе́нное повыше́ние (прибавле́ние); **—-суру** постепе́нно повыша́ться (прибавля́ться).

тэйкадзэй 逓加税 прогресси́вный нало́г.

тэйкадзю 定荷重 установленная (постоя́нная) нагру́зка.

тэйкай 停会 приостано́вка собра́ния (заседа́ния); переры́в се́ссии; **—-ни нару** быть приостано́вленным, быть пре́рванным *(о собрании и т. п.)*.

тэйкай 低徊(回): **—-суру** *кн.* броди́ть в заду́мчивости, скита́ться; ме́шкать *где-л.*; 低徊やゝ久しうする до́лго блужда́ть по у́лицам; заде́рживаться *где-л.* в нереши́тельности.

тэйкай-сӯми 低徊趣味 дилетанти́зм, люби́тельство.

тэйкайхацў[-сё]коку 低開発[諸]国 [экономи́чески] слабора́звитые стра́ны.

тэйкаку 定格 1) определе́ние разря́да (катего́рии *и т. п.*); 2) техни́ческие да́нные, мо́щность; производи́тельность.

тэйкаку-кидō 定角軌道 *мат.* траекто́рия.

тэйкан 定款 уста́в.

тэйкан 帝冠 *кн.* коро́на [импера́тора].

тэйкан 諦観 *кн.* 1) я́сное представле́ние, пра́вильный взгляд; **—-суру** смотре́ть пра́вильно; я́сно ви́деть; 2) поко́рность *(напр. судьбе)*; **—-суру** примиря́ться *с чем-л.*

тэйкасся 定滑車 неподви́жный блок (шкив).

тэйкахё 定価表 прейскура́нт.

тэйкё 提供 предложе́ние; представле́ние; **—-суру** предлага́ть, предоставля́ть; 日活映画製作所提供 пока́зывает киносту́дия «Никка́цу».

тэйки 定期 1) установленный срок (пери́од); **—[но]**, **—тэки** регуля́рный; периоди́ческий; сро́чный *(напр. о займе, билете)*; очередно́й *(о собрании и т. п.)*; 2) *см.* тэйки-ёкин; 3) *см.* тэйкйкэн; 4) *см.* тэйкимай; 5) *см.* тэйки-торихйки.

тэйки 定規: **—но** установленный, предпи́санный.

тэйки 提起: **—-суру** поднима́ть, ста́вить *(напр. вопрос)*; возбужда́ть *(дело, иск)*.

тэйкиацу 低気圧 ни́зкое атмосфе́рное давле́ние.

тэйкибараи 定期払い упла́та в определённый срок.

тэйки-ёкин 定期預金 сро́чный вклад.

тэйки-канкō 定期刊行 периоди́ческое изда́ние.

тэйкйкин 定期金 регуля́рно выпла́чиваемая су́мма.

тэйки-кōкӯки 定期航空機 ре́йсовый воздушный ла́йнер.

тэйки-кōро 定期航路 регуля́рная ли́ния *(морская, воздушная)*.

тэйкйкэн 定期券 сезо́нный (ме́сячный, кварта́льный) биле́т *(трамвайный, ж-д. и т. п.)*.

тэйкимай 定期米 рис по сро́чной сде́лке (*ср.* тэйки-торихйки).

тэйкин 庭訓 *уст.* роди́тельские наставле́ния; 2) дома́шнее воспита́ние.

тэйкин 昵近 *см.* тэйкӯон.

тэйкин 提琴 *уст.* скри́пка.

тэйкинка 提琴家 *уст.* скрипа́ч.

тэйкин-ōрай 庭訓往来 *уст.* письмо́вник.

тэйкинри 低金利 ни́зкий проце́нт.

тэйки-рёкакӯки 定期旅客機 ре́йсовый самолёт.

тэйки-сōкай 定期総会 очередно́е о́бщее собра́ние.

тэйкйсэй 定期性 регуля́рность, периоди́чность.

тэйкйсэн 定期船 ре́йсовый теплохо́д (ла́йнер).

тэйки-торихйки 定期取引 *эк.* сро́чная сде́лка *(сделка о поставке товара в определённый срок)*.

тэйко 艇庫 сара́й для ло́док.

тэйкō 抵抗 сопротивле́ние, противоде́йствие; **—-суру** сопротивля́ться, противоде́йствовать, ока́зывать сопротивле́ние (противоде́йствие); 抵抗し難い непреодоли́мый, неотрази́мый; 抵抗を受けずに без сопротивле́ния, не встреча́я никако́го противоде́йствия.

тэйкōбан 艇庫番 сто́рож ло́дочного сара́я.

тэйкōдзай 抵抗罪 *юр.* неповинове́ние властя́м (нача́льству).

тэйкōкан 抵抗感 чу́вство сопротивле́ния (проте́ста).

тэйкōки 抵抗器 реоста́т.

тэйкоку 定刻: **—-ни** в назна́ченный час; во́-время; 定刻に十分/ジッ プン/おくれる опозда́ть на де́сять мину́т.

тэйкоку 帝国 импе́рия.

тэйкокӯсюги 帝国主義 империали́зм.

тэйкокӯсюгися 帝国主義者 империали́ст.

тэйкон 昵懇: **—но** дру́жественный, бли́зкий.

тэйкорёку 抵抗力 си́ла сопротивле́ния, сопротивля́емость; **~-но ару** сопротивля́ющийся.
тэйко-синка 定向進化 ортогене́з.
тэйкосо 抵抗巣 очаг сопротивле́ния.
тэйкосу́тосюги 低コスト主義 (*от англ.* cost) при́нцип дешёвых цен.
тэйкосэй 抵抗性 сопротивля́емость; усто́йчивость, выно́сливость *(напр. по отношению к холоду)*.
тэйку 提句 *кн.* фра́за, испо́льзуемая как ло́зунг *и т. п.*
тэйкӯ 低空 *ав.* небольша́я высота́.
тэйкӯ-хикō 低空飛行 бре́ющий полёт.
тэикэ 手活け 1) самоли́чная устано́вка цвето́в [в ва́зе]; 2) цветы́, ли́чно установленные в ва́зе; 手活けの花 *обр.* жена́, кото́рая была́ гре́йшей.
тэйкэй 丁形: **~но** в фо́рме Т, Т-обра́зный.
тэйкэй 定型 [определённый] тип; станда́рт; **~тэки** типи́чный; станда́ртный; стереоти́пный.
тэйкэй 定形 определённая (пра́вильная) фо́рма; **~-но най** бесфо́рменный, амо́рфный.
тэйкэй 提携 блок, соглаше́ние; **~-суру** создава́ть блок, вступа́ть в соглаше́ние; **-то ~-сйтэ** в конта́кте с *кем-л.*
тэйкэй 梯形 *см.* тэйдзин.
тэйкэй 蹄形(型): **~но** подковообра́зный; вы́гнутый.
тэйкэйдзё 定繋場 обы́чное ме́сто приче́ла.
тэйкэйка 定型化 *кн.* стандартиза́ция; **~-суру** стандартизова́ть.
тэйкэйкō 定繋港 постоя́нная я́корная стоя́нка.
тэйкэн 定見 *кн.* определённый (определи́вшийся) взгляд, сложи́вшееся мне́ние, убежде́ние.
тэйкэцу 帝闕 *кн.* воро́та импера́торского дворца́; *перен.* импера́торский дворе́ц.
тэйкэцу 締結 заключе́ние *(договора)*; **~-суру** заключа́ть *(договор, соглашение)*.
тэйкэцу 貞潔: **~на** *кн.* целому́дренный и чи́стый.
тэйкэцуацу 低血圧 ни́зкое кровяно́е давле́ние.
тэйкэцуацӯсё 低血圧症 *мед.* гипотони́я.
тэйкэцуацӯсёся 低血圧症者 гипото́ник.
тэйкю 低級: **~на** низкопро́бный, ни́зкого у́ровня; ни́зшего разбо́ра; 低級な新聞 бульва́рная газе́тка.
тэйкю 定給 фикси́рованная (твёрдая) ста́вка *(зарплаты)*.
тэйкю 庭球 те́ннис; 庭球をやる игра́ть в те́ннис.
тэйкю 涕泣 *кн.* плач; **~-суру** пла́кать; проли́вать оби́льные слёзы.
тэйкюби 定休日 постоя́нный (фикси́рованный) выходно́й (нерабо́чий) день.
тэйкюдзё 庭球場 [те́ннисный] корт.
тэйкюкай 庭球界 круги́ тенниси́стов.
тэйкю-сэнсю 庭球選手 тенниси́ст.
тэймай 弟妹 *кн.* мла́дшие бра́тья и сёстры.
тэймэй 低迷: **~-суру** висе́ть ни́зко *(об облаках)*; 暗雲が低迷する ни́зко нави́сли тёмные ту́чи.
тэймэй 定命 1) предопределённая судьба́, рок; 2) *см.* дзёмё.
тэймэй 締盟 заключе́ние догово́ра (сою́за); **~-суру** заключа́ть догово́р (сою́з).
тэймэйкоку 締盟国 договóрная (сою́зная) страна́.
тэймэйрон 定命論 фатали́зм.
тэймэйронся 定命論者 фатали́ст.
тэймэн 庭面 сад, пло́щадь са́да.
тэйнай 庭内: **~-ни** *кн.* в саду́.
тэйнай 廷内: **~-ни** *кн.* при дворе́.
тэйнай 邸内 *кн.* террито́рия уса́дьбы (особняка́ *и т. п.*).
тэйнō 低能 слабоу́мие; **~на** слабоу́мный, у́мственно отста́лый.
тэйнōбури 低能振り слабоу́мие *(в поведении)*; 低能ぶりを発揮する выка́зывать свою́ у́мственную отста́лость.
тэйнōдзи 低能児 слабоу́мный (дефекти́вный) ребёнок.
тэйнōся 低能者 *сущ.* слабоу́мный.

тэйнэй 丁寧 1): **~на** ве́жливый, учти́вый; **-ни ~ни суру** быть ве́жливым с *кем-л.*; どうも御丁寧に э́то о́чень любе́зно с ва́шей (с его́) стороны́; 2): **~на** стара́тельный, добросо́вестный; 仕事を丁寧にする рабо́тать добросо́вестно (тща́тельно).
тэйнэн 定(停)年 преде́льный во́зраст *(напр. для занятия должности)*; 停年で退職する уйти́ в отста́вку по во́зрасту.
тэйнэн 丁年 совершенноле́тие; **~но** совершеннолéтний.
тэйнэн-миманся 丁年未満者 несовершеннолéтний.
тэйō 帝王 мона́рх.
тэйон 低温 ни́зкая температу́ра.
тэйон 低音 1) *муз.* бас; 2): **~-дэ** ти́хим го́лосом, вполго́лоса.
тэйон 停音 *муз.* па́уза.
тэйон 定温 1) постоя́нная температу́ра; 2) *см.* онкэцу.
тэйон-вайорин 低音ヴァイオリン альт *(инструмент)*.
тэйон-касю 低音歌手 бас *(певец)*.
тэйонки 定温器 термоста́т.
тэйон-кōгё 低温工業 холоди́льная промы́шленность.
тэйон-раппа 低音ラッパ фаго́т.
тэйō-сэккайдзюцу 帝王切開術 *мед.* ке́сарево сече́ние.
тэ-иппай 手一杯 1): **~ дэ ару** быть по го́рло за́нятым; 手一杯仕事がある быть зава́ленным рабо́той (дела́ми); 2): **~ дэ ару** е́ле хвата́ть *(о заработке)*; 手一杯に暮すко́е-ка́к своди́ть концы́ с концо́м; 3): **~ни** в по́лную си́лу, во весь разма́х; 工場は手一杯に仕事をしている заво́д рабо́тает на по́лную мо́щность; 一日飜訳は五頁では手一杯だ в день мо́жно перевести́ са́мое бо́льшее пять страни́ц.
тэирадзу 手入らず 1): **~но** нетро́нутый; **~ни** не тро́гая, не прикаса́ясь; 手入らずの林 де́вственный лес; 2): **~но** не тре́бующий мно́го труда́ (хлопо́т); **~ни без** труда́, без хлопо́т.
тэйраку 低落 паде́ние *(напр. цен; авторитета)*; **~-суру** па́дать.
тэйрё 定量 1) определе́ние коли́чества, вычисле́ние; **~-суру** вычисля́ть; **~[тэки]** а) вычисли́тельный; б) коли́чественный; 2) определённое коли́чество; до́за.
тэйри 低利 ни́зкие проце́нты *(на капитал)*.
тэйри 定理 теоре́ма.
тэйри 廷吏 *ист.* суде́йский чино́вник.
тэйрикин 低利金 *см.* тэйри-сикин.
тэйринки 停輪機 сто́пор.
тэйри-сикин 低利資金 низкопроце́нтная ссу́да.
тэйрицу 低率 ни́зкий тари́ф (коэффицие́нт, проце́нт).
тэйрицу 定率 определённый тари́ф (коэффицие́нт, проце́нт).
тэйрицу 定律 1) *физ.* [установленный] зако́н; 2) *муз.* [определённый] ритм; **~-но ару** ритми́чный.
тэйрицу 定立 1) *филос., лог.* постула́т; **~-суру** постули́ровать; 2): **~[но]** постоя́нный, стациона́рный.
тэйрицу 鼎立 *кн.*: **~-суру** противостоя́ть друг дру́гу *(о трёх сторонах)*.
тэйрицудзэй 定率税 пропорциона́льное обложе́ние.
тэйрицӯсэн 鼎立戦 *кн.* трёхсторо́нний матч; 早/ソウ/・慶/ケイ/・明/メイ/の鼎立戦 матч ме́жду университе́тами Ва́сэда, Кэйо́ и Мэйдзи.
тэйрон 定論 1) установленная (определённая) тео́рия; 2) установи́вшееся обще́ственное мне́ние.
тэйрон 提論 *кн.* предпосы́лка; **~-суру** предпосыла́ть; де́лать предпосы́лку.
тэирэ 手入れ 1) почи́нка, ремо́нт; **[-но] ~-о суру** чини́ть, ремонти́ровать *что-л.*; 2) ухо́д, содержа́ние [в поря́дке]; **~-о суру** уха́живать, следи́ть *(напр. за цветами)*; 手入れの届いた содержа́щийся в по́лном поря́дке; хорошо́ ухо́женный; 手入れの悪いひげ непрочёсанная борода́; 庭は手入れせずにある сад запу́щен; 3) нале́т [по-

ли́ции]; **-ни** ～**-о суру** совершúть налёт *(напр. на притон)*.

тэйрэй 定例 установи́вшаяся пра́ктика, обы́чай, тради́ция; установ́ленный (установи́вшийся) поря́док; ～**но** обы́чный, поло́женный; очередно́й *(напр. о заседании)*.

тэйрэн 低廉: ～**на** недорого́й.

тэйрэцу 低劣 *см.* гэрэцу.

тэйрэцу 貞烈: ～**на** *кн.* высокодоброде́тельная *(о женщине)*.

тэйрю́ 底流 *кн.* прида́нное тече́ние; *обр.* скры́тое тече́ние; скры́тые чу́вства.

тэйрю́ 停留 *кн.* остано́вка; ～**-суру** остана́вливаться.

тэйрю́дзё 停留所 остано́вка *(напр. трамвайная)*.

тэйсай 体裁 [вне́шний] вид; ви́димость; прили́чие; ～**-ни** ра́ди ви́димости; для прили́чия; 体裁だけの то́лько для ви́ду (для ви́димости); номина́льный; 体裁のいゝ прия́тного ви́да; прили́чный; 体裁のいい事を言う представля́ть в благови́дной фо́рме; говори́ть (расска́зывать) смягча́я; 体裁を飾るため для ви́да; что́бы созда́ть благоприя́тное впечатле́ние; 体裁を繕う сохраня́ть ви́димость; зама́зывать оши́бки; прикрыва́ть неуда́чу; 学問をてらうのは体裁のいいものじゃない некраси́во щеголя́ть свое́й учёностью; この本は体裁がいい э́та кни́га краси́во и́здана; 体裁など関わないから丈夫にこしらえてもらいたい мне не ва́жно, как э́то бу́дет ви́глядеть, лишь бы бы́ло сде́лано про́чно; 東京の並木は並木の体裁を為していない алле́и в То́кио не похо́жи на то, что обы́чно называ́ется алле́ей; 私はお体裁は言えない性分だ я люблю́ говори́ть напрями́к без обиняко́в.

тэйсайбуру 体裁振る ва́жничать; быть аффекти́рованным; 体裁振って事をする де́лать что́-либо аффекти́рованно (ва́жничая).

тэйсайдзё 体裁上 по ви́ду, по фо́рме,

тэйсайёку 体裁好く краси́во; ве́жливо.

тэйсайка 体裁家 позёр.

тэйсацу 偵察 разве́дка; рекогносциро́вка; ～**-суру** разве́дывать; проводи́ть разве́дку (рекогносциро́вку).

тэйсацу́кан 偵察艦 разве́дывательный кора́бль.

тэйсацу́ки 偵察機 самолёт-разве́дчик.

тэйсацу́си 偵察士 *см.* тэйсацу́ся.

тэйсацу́сэн 偵察戦 разве́дка бо́ем.

тэйсацу́ся 偵察者 разве́дчик; *ав.* лётчик-наблюда́тель.

тэйсацу́тай 偵察隊 разве́дывательный отря́д.

тэйсацу-хйкко́ся 偵察飛行者 лётчик-наблюда́тель.

тэйсацу́хэй 偵察兵 *воен.* разве́дчик.

тэйсё 低唱: ～**-суру** *кн.* петь вполго́лоса (ти́хо).

тэйсё 提唱 1) ле́кция; бесе́да; ～**-суру** чита́ть ле́кцию; проводи́ть бесе́ду *(напр. с учениками)*; 2) провозглаше́ние; ～**-суру** провозглаша́ть, выдвига́ть *(напр. новую теорию)*; 3) предложе́ние; ～**-суру** предлага́ть.

тэйсё 逓相 мини́стр свя́зи.

тэйсёку 停職 вре́менное отстране́ние от до́лжности; 停職を命じる вре́менно отстраня́ть от до́лжности.

тэйсёку 呈色 *кн.* окра́ска, цвет.

тэйсёку 定職 определённое (постоя́нное) заня́тие.

тэйсёку 定食 1) регуля́рное пита́ние; постоя́нная дие́та; 2) табльдо́т.

тэйсёку 抵(牴,觝)触 противоре́чие; несовмести́мость; ～**-суру** противоре́чить *чему-л.*, вступа́ть в противоре́чие *с чем-л.*, не согласова́ться, не быть совмести́мым.

тэйсёся 提唱者 побо́рник, защи́тник.

тэйси 停止 1) приостано́вка; вре́менное запреще́ние; заде́ржка; ～**-суру** приостанови́ть; вре́менно запрети́ть; 停止を命じられる(食う) быть вре́менно запрещённым; 2) остано́вка; ～**-суру** останови́ться; 3) засто́й, мёртвая то́чка.

тэйси 低資 *см.* тэйри-сикин.

тэйси 呈示 *кн.* *см.* тэйдзи 呈示.

тэйси 底止 *кн.* прекраще́ние; ～**-суру** останови́ться, прекрати́ться; 底止する所を知らない не име́ть конца́, быть бесконе́чным.

тэйси 諦(睇,眡)視 *кн.* при́стально смотре́ть.

тэйсиёку 停止浴 *фото* фикса́жная ва́нна.

тэйси-какаку 停止価格 заморо́женная цена́.

тэйсики 定式 определённая (устано́вленная) фо́рма, устано́вленный поря́док; ～**но** устано́вленный; регуля́рный; очередно́й *(о собрании)*.

тэйсики-кигё 定式記号 усло́вный знак.

тэйсин 挺身: ～**-суру** *кн.* вы́ступить (бро́ситься, ри́нуться) вперёд; ～**-сйтэ** самоотве́рженно; ～**тэки** а) самоотве́рженный; б) выдаю́щийся.

тэйсин 挺進 рейд, налёт; ～**-суру** а) соверша́ть налёт; б) выдвига́ться (вырыва́ться) вперёд.

тэйсин 梯進 *кн.* продвиже́ние эшело́нами.

тэйсин 艇身 длина́ ло́дки (шлю́пки *и т. п.*).

тэйсин 逓信 связь *(почтовая, телеграфная и т. п.)*.

тэйсиндо 定深度 определённая (устано́вленная) глубина́.

тэйсинсё 逓信省 министе́рство свя́зи.

тэйсинтай 挺身隊 доброво́льческий уда́рный отря́д *(напр. парашютный десант)*; отря́д сме́ртников.

тэйсинтай 挺進隊 передова́я часть; далеко́ вы́двинувшийся вперёд отря́д.

тэйсйсэй 低姿勢 склонённая (смире́нная) по́за; *перен.* уме́ренная пози́ция *(напр. политическая)*; прини́женное поведе́ние.

тэйсицу 帝室 импера́торская фами́лия.

тэйсо 提訴: ～**-суру** *юр.* возбужда́ть де́ло.

тэйсо 廷争 *кн.* проте́ст; ～**-суру** протестова́ть *(по отношению к высшему)*.

тэйсо 貞操 целому́дрие, чистота́, де́вственность; ～**-но ару** целому́дренная, чи́стая *(о женщине)*; 貞操をさゝげる отда́ться *(мужчине)*.

тэйсо 逓送 *кн.* посы́лка, отправле́ние; ～**-суру** посыла́ть, отправля́ть.

тэйсо-дзюрин 貞操蹂躙 изнаси́лование *(девушки)*.

тэйсоккё 定束光 неподви́жный луч *(прожектора)*.

тэйсоку 定則 устано́вленное пра́вило.

тэйсоку 定速 постоя́нная (устано́вленная) ско́рость.

тэйсоку[рёку] 低速[力] ни́зкая (ма́лая) ско́рость; тихо́ходность; ～**-дэ** ма́лой ско́ростью; ти́хим хо́дом.

тэйсоку́сў 定足数 кво́рум; 定足数を欠く не име́ть кво́рума.

тэйсо́нин 逓送人 *см.* тэйсо́сю.

тэйсосйки 定礎式 церемо́ния закла́дки [зда́ния].

тэйсо́сю 逓送手 почтальо́н.

тэйсо́хи 逓送費 почто́вые расхо́ды.

тэйсў 定数 1) устано́вленное (поло́женное, по́лное) число́; но́рма; кво́рум; ～**-ни нару** составля́ть по́лное число́ (кво́рум); 2) *мат.* постоя́нная; 3) судьба́, рок.

тэйсў 底数 *мат.* основа́ние систе́мы счисле́ния.

тэйсў́гай 定数外 сверх поло́женного числа́, сверх но́рмы.

тэйсуй-ко́дзи 低水工事 рабо́ты по углубле́нию фарва́тера *(в период мелководья)*.

тэйсуй-сёкубуцу 挺(抵)水植物 во́дное расте́ние.

тэйсуйтэн 低水点 отме́тка о ни́зком у́ровне воды́.

тэйсуру 呈する 1) подноси́ть, преподноси́ть; приноси́ть поздравле́ния; 書を呈する *кн.* написа́ть (посла́ть) письмо́; 2) явля́ть, представля́ть собо́й *(какой-л. вид, какое-л. зрелище)*; обнару́живать, проявля́ть *(напр. признаки чего-л.)*; かっ色を呈する приня́ть кори́чневый цвет.

тэйсуру 挺する *связ.*: 身を挺して самоотве́рженно; целико́м отдава́ясь *чему-л.*

тэйсэй 低声 ти́хий (пони́женный) го́лос; ～**-дэ** пони́женным го́лосом, ти́хо.

тэйсэй 定性 установле́ние приро́ды (хара́ктера, ка́чества) *чего-л.*; **~[тэки]** ка́чественный (*ант.* тэйрётэки 定量的).
тэйсэй 帝政 мона́рхия; цари́зм.
тэйсэй 抵制 бойко́т (*товаров в Китае*).
тэйсэй 訂正 исправле́ние; пра́вка, корректи́рование; **~-суру** исправля́ть; пра́вить; пересма́тривать (*рукопись, книгу*).
тэйсэй-дзо́хо 訂正増補 исправле́ние и дополне́ние (*издания*); **~-сйта** испра́вленное и допо́лненное.
тэйсэйно́ 低性能 ни́зкая эффекти́вность.
тэйсэйто́ 帝政党 монархи́ческая па́ртия.
тэйсэйхан 訂正版 испра́вленное (пересмо́тренное) изда́ние.
тэйсэки 定積 *кн.* определённая (устано́вленная) пло́щадь.
тэйсэн 停船 1) остано́вка [су́дна]; заде́ржка [су́дна]; **~-суру** остана́вливаться, стоя́ть; быть заде́ржанным (*о судне*); 2) каранти́н; 停船を命じられる быть заде́ржанным в каранти́не (*о судне*).
тэйсэн 停戦 вре́менное прекраще́ние (приостано́вка) вое́нных де́йствий (огня́); **~-суру** прекраща́ть вое́нные де́йствия (ого́нь).
тэйсэн 汀線 *кн.* береговáя ли́ния.
тэйсэндзё 停船場 причáл.
тэйсэнсё 停船所 при́стань.
тэйсэцу 定説 1) установи́вшаяся тео́рия; 2) определённое (сложи́вшееся) мне́ние; 3) о́бщее убежде́ние.
тэйсэцу 貞節 ве́рность (*мужу*); чистота́; **~на** ве́рная (*о женщине*).
тэйсю 亭主 1) хозя́ин; 2) муж; 亭主を持つ быть за́мужем; あんな男を亭主に持ったが身の不運だ брак с таки́м челове́ком был её несча́стьем.
тэйсю 艇首 *кн.* нос [су́дна].
тэйсю 定収 *см.* тэйсю́ню.
тэйсюгороси 亭主殺し уби́йство му́жа.
тэйсюдза 艇首座 носово́й люк (*шлюпки и т. п.*).
тэйсю-кампаку 亭主関白 *обр.* главе́нство му́жа; 亭主関白が利かない ему́ не удаётся сохраня́ть досто́инство му́жа.
тэйсюку 貞淑: **~на** *кн.* добродéтельная, добронра́вная (*о женщине*).
тэйсюмоти 亭主持ち заму́жняя же́нщина; あの女は亭主持ちか она́ за́мужем?
тэйсю́ню 定収入 определённый (постоя́нный) дохо́д.
тэйсю́нюдака 定収入高 разме́р (су́мма) постоя́нного дохо́да.
тэйсюомои 亭主思い *разг.* пре́данная жена́.
тэйсю́ха[су́] 低周波[数] *эл.* ни́зкая частота́; **~[но]** низкочасто́тный.
тэйсюцу 提出 предъявле́ние, представле́ние; **~-суру** представля́ть, предъявля́ть; подава́ть (*напр. заявление, заявку*); предлага́ть, выдвига́ть.
тэйсюцудзуми 提出済み: **~но** по́данный, предъя́вленный.
тэйсюцу́ся 提出者 инициа́тор (*напр. предложения*); предста́вивший *что-л.*; экспоне́нт.
тэйся 停車 1) остано́вка (*транспорта*); **~-суру** остана́вливать[ся]; 次ぎに停車するのはどこですか где сле́дующая остано́вка?; 2) пово́зка (автомоби́ль) на стоя́нке.
тэйсяба 停車場 *см.* тэйсядзё.
тэйсядзё 停車場 1) ста́нция; вокза́л; 2) стоя́нка.
тэйсяку 定尺 ме́ра, масшта́б.
тэита 手板 1) ма́ленькая доска́ (*для записи*); 2) *см.* сяку 笏.
тэйтай 停滞 1) заде́ржка, зато́р, засто́й; замо́рка; про́бка (*транспорта*); **~-суру** быть заде́ржанным, заде́рживаться; застрева́ть; ста́иваться; быть в засто́е; 貨物の停滞 затова́ривание; 2) задо́лженность; **~-суру** име́ть задо́лженность.
тэитай 手痛い чувстви́тельный, боле́зненный (*напр. об ударе*); 手痛い批評 суро́вая (жесто́кая) кри́тика.
тэйтай 梯隊 *воен.* эшело́н.
тэйтай 艇体 ко́рпус (*лодки, корабля*).
тэйтай 艇隊 флоти́лия.
тэйтайсуй 停滞水 стоя́чая вода́.
тэйтайсэки 底堆石 *геол.* до́нная море́на.
тэйтаку 邸宅 особня́к, [ча́стный] дом.
тэйтараку 為体, 体(態)たらく *разг.* карти́на, вид; о́блик; состоя́ние; положе́ние дел (*в отрицательном смысле*); ひどいていたらく ужаса́ющая карти́на, ужаса́ющее состоя́ние.
тэйтё 丁(鄭)重: **~на** ве́жливый, учти́вый; почти́тельный; любе́зный; 鄭重に葬る благогове́йно похорони́ть.
тэйтё 低潮 [морско́й] отли́в.
тэйтё 低調: **~на** 1) ни́зкого у́ровня (то́на); 2) вя́лый, малоакти́вный.
тэйтё 提調 1) заве́дывание, управле́ние; 2) заве́дующий, нача́льник.
тэйтё 艇長 старшина́ (команди́р) ка́тера.
тэйтёку 亭直: **~на** *кн.* высо́кий и прямо́й, стро́йный (*напр. о деревьях*).
тэйти 低地 ни́зменность, низи́на.
тэйти 偵知: **~-суру** вести́ разве́дку, разве́дывать.
тэйти 定置: **~но** стациона́рный; **~-суру** ста́вить на определённое ме́сто.
тэйти 碇置 стоя́нка на я́коре.
тэйти-гёгё 定置漁業 ло́вля ры́бы плавно́й се́тью.
тэйтингин 低賃金 ни́зкая зарпла́та.
тэйто 帝都 столи́ца импе́рии (*о Токио*).
тэйто 低頭: **~-суру** *кн.* ни́зко кла́няться.
тэйто 堤塘 земляна́я на́сыпь.
тэйто 抵当 залог, заклáд; **~-ни суру,** 抵当に入れる закла́дывать (*напр. в ломбарде*); 抵当として渡す дава́ть в залог; 地所を抵当に金を借りる сде́лать заём под залог земли́; 抵当を取って金を貸す ссужа́ть де́ньги под залог.
тэйтобуцу 抵当物 залог, заклáд (*вещевой*).
тэйтогаси 抵当貸し вы́дача ссу́ды под залог; **~-суру** выдава́ть ссу́ду под залог.
тэйтоку 帝徳 *кн.* добродéтели импера́тора.
тэйтоку 提督 адмира́л.
тэйтокэн 抵当権 ипоте́ка; 抵当権を実行する отка́зывать в пра́ве вы́купа по закладно́й вслéдствие просро́чки.
тэйтокэн-сэттэйся 抵当権設定者 должни́к по закладно́й.
тэйтокэнся 抵当権者 кредито́р по закладно́й.
тэйтон 停頓 засто́й, мёртвая то́чка; **~-суру** оказа́ться в засто́е; стоя́ть на мёртвой то́чке.
тэйтонагарэ 抵当流れ невы́купленная вещь (*напр. из ломбарда*); пропáвший залог; **~-ни суру** отказа́ть в пра́ве вы́купа залога (закла́да).
тэйто-сёмон 抵当証文 закладна́я.
тэйтэй 廷丁 суде́бный служи́тель.
тэйтэй 蹄釘 подко́вный гвоздь.
тэйтэй 亭々: **~тару** *кн.* вы́сящийся; 亭々とそびえ立つ вы́ситься.
тэйтэн 帝展 *уст. см.* кокýтэн 国展.
тэйтэцу 蹄鉄 подко́ва; 馬に蹄鉄を打つ подкова́ть ло́шадь.
тэйтэцудзё 蹄鉄所 ку́зница.
тэйтэцудзюцу 蹄鉄術 ко́вка лошаде́й.
тэйтэцу́кō 蹄鉄工 кузне́ц, подко́вывающий лошаде́й.
тэйтэцу́кэй 蹄鉄形: **~[но]** подковообра́зный.
тэйтю 庭中 *кн. см.* тэйнай 庭内.
тэйтяку 定着 1) закрепле́ние; **~-суру** закрепля́ть; 2): **~-суру** *фото* фикси́ровать.
тэйтякуами 定着網 закреплённая сеть.
тэйтякубуцу 定着物 неотдели́мая вещь (*напр. о деревьях, зданиях, как неотделимых от земельного участка, на котором они находятся*).

тэйтякудзай 定着剤 *см.* тэйтякуэки.
тэйтякудо 定着度 устóйчивость.
тэйтякуёку 定着浴 *фото* фиксáжная вáнна.
тэйтякýхё 定着氷 прибрéжный (*букв.* закреплённый) лёд (*в отличие от плавающих льдин*).
тэйтякуэки 定着液 *фото* фиксáж, закрепúтель.
тэйун 低雲 *кн.* нúзкие облакá (тýчи).
тэйфу 貞婦 *кн.* добродéтельная жéнщина, вéрная женá.
тэйфý 定風 *кн.* постоя́нный вéтер.
тэйфуку 定服 фóрменная одéжда; ливрéя.
тэйха 提把 *кн.* рýчка, рукоя́тка.
тэйхайкабу 低配株 áкция с нúзким дивидéндом.
тэйхаку 停(碇)泊 стоя́нка на я́коре, я́корная стоя́нка; **~-суру** стать на я́корь.
тэйхакудзё 碇泊所 *см.* тэйхакýти.
тэйхакудзё 碇泊場 прúстань.
тэйхакудзэй 碇泊税 портóвый сбор.
тэйхакýкō 碇泊港 порт стоя́нки.
тэйхакурё 碇泊料 портóвый сбор.
тэйхакýсэн 碇泊船 сýдно на [я́корной] стоя́нке.
тэйхакýти 碇泊地 мéсто я́корной стоя́нки, я́корная стоя́нка.
тэйхакýтō 碇泊灯 пáлубный фонáрь во врéмя я́корной стоя́нки.
тэйхаттацу 低発達: **~но** слаборáзвитый.
тэйхацу 剃髪 1) стри́жка; **~-суру** остри́чься; 2) *буд.* постриже́ние; **~-суру** постри́чься [в монáхи].
тэйхё 定評 1) установи́вшееся мне́ние; 2) установи́вшаяся репута́ция; **~-но ару** общепри́знанный; име́ющий до́брую сла́ву.
тэйхё 底氷 до́нный лёд.
тэйхирэй 定比例 *мат.* постоя́нная пропóрция.
тэйхо 庭圃 огоро́д.
тэйхōкō 定方向 устано́вленное (определённое) направле́ние.
тэйхон 定本 *лит.* основно́й (устано́вленный) текст.
тэйхон 底本 1) оригина́л (*в противоп. переводу*); первонача́льный текст (*древнего произведения*); 2) чернови́к; 3) записна́я кни́жка.
тэйэки 停役 пребыва́ние на вое́нной слу́жбе.
тэйэн 庭園 сад, парк; 庭園を造る разби́ть сад (парк).
тэйэнгакари 庭園係 садóвник.
тэйэндзэй 庭園税 садóвый налóг.
тэйэндзюцу 庭園術 иску́сство разби́вки са́дов.
тэйэнси 庭園師 садовóд.
тэйэнти 庭園地 садóвый уча́сток.
тэйюхō 提喩法 *лит.* сине́кдоха.
тэйя 丁夜 *уст. см.* сйкō 四更.
тэйяку 締約 *кн.* 1) заключе́ние договóра; **~-суру** заключа́ть [договóр]; 2) договóр, соглаше́ние.
тэйякýкоку 締約国 договóрная страна́.
тэкагами 手鏡 1) ручно́е зе́ркало; 2) про́писи; 3) образе́ц.
тэкаги 手釣 крюк (*для захвата чего-л.*).
тэкаго 手籠 ручна́я корзи́нка.
тэкагэн 手加減 уме́ние, ло́вкость, снорóвка; такт; 手加減がうまい знать секре́т (*обращения с чем-л.*); уме́ть обраща́ться; име́ть снорóвку; быть такти́чным; 料理の味を手加減でつける приправля́ть пи́щу на глазóк; 手加減でどうにでもなる при снорóвке всё мóжно сде́лать; при уме́лом обраще́нии де́ло мóжно поверну́ть как угóдно.
тэкадзу 手数 1) беспоко́йство, хло́поты; 手数をかける доставля́ть хло́поты; *ср.* о-тэкадзу; 2) число́ ходóв (*в игре го, в шахматах и шашках*).
тэкаки 手書き хоро́ший каллигра́ф.
тэкасэ 手枷(桎,械) ручны́е кандалы́, нару́чники.
тэкатэка てかてか *ономат.* я́рко; てかてか光る я́рко сверка́ть (сия́ть); てかてかした頭 сверка́ющая голова́ (*хорошо напомаженная*).
тэки 敵 враг, неприя́тель; проти́вник; **~но** вра́жеский; 敵に当たる входи́ть в соприкоснове́ние с проти́вником; 敵に付く(投じる) перейти́ (примкну́ть) к врагу́; 敵は本能寺にあり *посл.* вот э́то и есть гла́вная цель! (*букв.* враг в [хра́ме] Хонно́дзи).
тэки テキ *см.* бифу́тэки.
...тэки 滴 ка́пля; 二三滴 две-три ка́пли.
тэкибин 滴瓶 буты́лочка-ка́пельница.
тэкибисий 手厳しい *см.* кибисий.
тэкига 摘芽 обрыва́ние [ли́шних] по́чек.
тэкигава 敵側: **~-ни** на стороне́ врага́.
тэкигайсин 敵愾心 вражде́бность, чу́вство вражды́.
тэкиган 敵眼 наблюде́ние со стороны́ проти́вника.
тэкиган 滴眼 ка́пельница (пипе́тка) для глаз.
тэкигё 適業 подходя́щее (соответствующее) заня́тие.
тэкиги 適宜: **~но** подходя́щий, соответствующий; **~ни** как (ско́лько) ну́жно; согла́сно обстоя́тельствам; по своему́ усмотре́нию.
тэкигō 適合 согласо́ванность, соответствие; приспосо́бленность; **~-суру** быть согласо́ванным, быть в соответствии, согласова́ться *с чем-л.*; подходи́ть, быть приспосо́бленным *к чему-л.*; 目的に適合する соответствовать це́ли.
тэкигун 敵軍 а́рмия (войска́) проти́вника.
тэкидан 敵弾 вра́жеская пу́ля; снаря́ды (пу́ли) проти́вника.
тэкидан 擲弾 [ручна́я] грана́та.
тэкидансю 擲弾手 *см.* тэкиданхэй.
тэкидантай 擲弾隊 отря́д гранатоме́тчиков.
тэкидантō 擲弾筒 гранатоме́т.
тэкиданхэй 擲弾兵 гранатоме́тчик.
тэкидзай 適材 *кн.* подходя́щая кандидату́ра (*на должность*); 適材を適所に配置する уме́ть расставля́ть ка́дры.
тэкидзё 敵城 *уст.* вра́жеская кре́пость.
тэкидзё 敵情(状) *кн.* положе́ние проти́вника.
тэкидзи 摘示: **~-суру** ука́зывать, обраща́ть внима́ние.
тэкидзи 適時: **~ни** 1) своевре́менно; 2) в любо́е вре́мя.
тэкидзин 敵陣 пози́ции проти́вника; вра́жеский ла́герь.
тэкидзу 手傷(創,疵) ра́на, ране́ние; 手傷を負う быть ра́неным.
тэкидзэй 敵勢 *уст.* си́лы проти́вника; 雲霞のような敵勢 *обр.* подавля́ющие си́лы проти́вника.
тэкидзэн 敵前: **~ни** на виду́ у (пе́ред лицо́м) проти́вника.
тэкидзю 適従: **~-суру** *кн.* сле́довать *чему-л.*; 適従する所を知らず не зна́ть, что де́лать (предприня́ть).
тэкидзюн 適順: **~на** *кн.* подходя́щий; благоприя́тный.
тэкидо 適度 уме́ренность; **~но** уме́ренный; **~-ни суру** быть уме́ренным, держа́ться в грани́цах.
тэкиё 摘要 *кн.* кра́ткое содержа́ние (изложе́ние), конспе́кт, резюме́; вы́держки.
тэкиё 摘用 *кн.* отбо́р; **~-суру** отбира́ть, выбира́ть.
тэкиё 適用 примене́ние; 法律の適用を受ける подпада́ть под де́йствие зако́на.
тэкиёсё 摘要書 1) кра́ткое изложе́ние; вы́писка; 2) реестр (*напр. судебных дел*).
тэкии 敵意 вражде́бное чу́вство, вражде́бность; **~-но ару** вражде́бный.
тэкии 適意: **~на** *кн.* прие́млемый, прия́тный, удовлетворя́ющий.
тэкйка 摘果 *с.-х.* проре́живание плодо́в.
тэкйка 敵火 ого́нь проти́вника.
тэкйка 敵貨 иму́щество проти́вника.

тэкйка 滴下 ка́пание; **~-суру** ка́пать; сочи́ться.
тэкйка 荻花 *кн.* цветы́ расте́ния о́ги (荻).
тэкйкаку 的(適)確: **~на** то́чный; пра́вильный; соответствующий, надлежа́щий; достове́рный; 的確な証拠 убеди́тельное доказа́тельство..
тэкйкаку 適格 соответствие (удовлетворе́ние) всем тре́бованиям *(напр. при приёме на работу)*; 証人の適格 правомо́чность свиде́теля.
тэкйкакӯся 適格者 удовлетворя́ющий тре́бованиям [челове́к]; подходя́щее лицо́.
тэкйкан 敵艦 кора́бль проти́вника, вра́жеский кора́бль.
тэкйкантай 敵艦隊 эска́дра [корабле́й] проти́вника.
тэкики 手利き *прост.* ма́стер *(чего-л.)*.
тэкйки 摘記: **~-суру** *кн.* подыто́живать, сумми́ровать.
тэкйки 敵旗 вра́жеский флаг; неприя́тельское зна́мя.
тэкйки 敵機 неприя́тельский самолёт; авиа́ция проти́вника.
тэкйки 敵騎 неприя́тельский вса́дник; кавале́рия проти́вника.
тэкйки 適帰 *кн.* 1) *см.* тэкидзӯ; 2) *см.* тэкки 適帰.
тэкйкоку 敵国 вра́жеская страна́; проти́вник *(государство)*.
тэкйкокуго 敵国語 язы́к проти́вника.
тэкйкокудзин 敵国人 граждани́н вра́жеской страны́.
тэкимиката 敵味方 враги́ и друзья́; [о́бе] вражду́ющие сто́роны; **~-ни нару** сража́ться друг про́тив дру́га, стать враго́м.
тэкимэн 覿面: **~[ни]** неме́дленно, ту́т же; **~но** неме́дленный, бы́стрый.
тэкин 手金 зада́ток; 手金を打つ дать зада́ток.
тэкинин 適任 служе́бная го́дность; **~но** подходя́щий, приго́дный *(к какой-л. должности)*.
тэкининсё 適任証 удостовере́ние о приго́дности *(к какой-л. должности)*.
тэкининся 適任者 подходя́щий кандида́т *(на должность)*.
тэкиō 適応 1) соответствие, приго́дность; **~-суру** соответствовать; **~-сйта** соответствующий, подходя́щий; 要求に適応する отвеча́ть тре́бованиям; 2) адапта́ция; приспособле́ние; **~-суру** приспособля́ться.
тэкиōсё 適応症 боле́знь, при кото́рой применя́ется да́нное сре́дство.
тэкиōсэй 適応性 приспособля́емость; 適応性を欠く事 плоха́я приспособля́емость.
тэкйпаки てきぱき *ономат.* бы́стро, жи́во; **~-сйта** бы́стрый, ско́рый; энерги́чный; てきぱきやれ жи́во!
тэкирё 適量 надлежа́щее коли́чество; до́за.
тэкироку 摘録 кра́ткое содержа́ние, резюме́; **~-суру** резюми́ровать.
тэкирэй 適例 *кн.* хоро́ший (подходя́щий) приме́р; 適例を示す уда́чно иллюстри́ровать приме́рами.
тэкирэй[ки] 適齢[期] соответствующий во́зраст *(для брака; для призыва)*.
тэкирэйтодокэ 適齢届け заявле́ние о достиже́нии призывно́го во́зраста.
тэкйсай 摘載: **~-суру** *кн.* сумми́ровать, кра́тко излага́ть, дава́ть резюме́ *(в печати)*.
тэкйсай 適才 *см.* тэкидзай.
тэкйсан 敵産 иму́щество врага́.
тэкйсё 適所 *кн.* надлежа́щее (своё) ме́сто.
тэкйсё 敵将 *кн.* вра́жеский генера́л.
тэкйси 敵視 *кн.* вражде́бность; **~-суру** смотре́ть (относи́ться) вражде́бно; 周囲から敵視されて生活する жить во вражде́бном окруже́нии.
тэкйсйки 適式 *кн. см.* сэйсйки 正式.
тэкйсуру 敵する *кн.* 1) сража́ться *с кем-л.*; сопротивля́ться *кому-л.*; 2) сопе́рничать *с кем-л.*; 彼に敵する者 его́ сопе́рник.
тэкйсуру 適する быть [при]го́дным *для чего-л.*; соответствовать *чему-л.*; подходи́ть *к чему-л.*; быть спосо́бным *к чему-л.*
тэкйсӯто テキスト (*англ.* text) 1) текст; 2) уче́бник.
тэкйсэй 敵性 вражде́бность; **~[но]** вра́жеский; вражде́бный.
тэкйсэй 笛声 *кн.* зву́ки фле́йты.
тэкйсэй 適性 приго́дность; **~но** приго́дный.
тэкйсэй 適正: **~на** пра́вильный, надлежа́щий, до́лжный, справедли́вый; соответствующий, подходя́щий, прие́млемый.
тэкйсэйка 適正化 исправле́ние, улучше́ние; **~-суру** исправля́ть, улучша́ть.
тэкйсэй-кэнса 適性検査 прове́рочное испыта́ние *(напр к занятию должности)*.
тэкйсэн 敵船 вра́жеское су́дно.
тэкйсэцу 適切: **~на** подходя́щий, надлежа́щий; своевре́менный, уме́стный, уда́чный.
тэкйсю 敵手 *кн.* 1) *спорт.* проти́вник, партнёр; 2) *связ.* проти́вник, неприя́тель; ...を敵手に渡す отда́ть *(местность и т. п.)* в ру́ки проти́вника; 敵手に落ちる попа́сть в ру́ки проти́вника.
тэкйсю 笛手 *кн.* флейти́ст.
тэкйсю 適取: **~-суру** *кн.* отрыва́ть, срыва́ть, рвать.
тэкйсӯ 敵襲 *кн.* вра́жеская ата́ка.
тэкйсӯ 敵讐 *кн.* месть.
тэкйсюцу 剔出 удале́ние, выреза́ние *(хирургически)*; **~-суру** удаля́ть, вырезать.
тэкйсюцу 摘出 1): **~-суру** извлека́ть, выта́скивать; 傷口からガラスの破片を摘出する извле́чь из ра́ны оско́лки стекла́; 2) вы́борки, извлече́ния; вы́писка, вы́держка; **~-суру** де́лать вы́борку, выпи́сывать; 3): **~-суру** откры́то ука́зывать, обличать.
тэкйсюцӯки 剔出器 *мед.* щипцы́.
тэкйся 適者 *сущ.* подходя́щий, соответствующий.
тэкйся-сэйсон 適者生存 *кн.* выжива́ние наибо́лее приспосо́бленного.
тэкйтай 敵対 вражде́бность; антагони́зм; противоде́йствие; **~-суру** пита́ть вражду́; противоде́йствовать; **~[-сйта]** вражде́бный; **~-сйтэ** про́тив.
тэкйтайка 敵対化 вражде́бность; **~-суру** приобрета́ть вражде́бный хара́ктер.
тэкйтан 敵胆 *кн.* му́жество проти́вника.
тэкйти 敵地 террито́рия проти́вника; вра́жеская земля́.
тэкйти 適地 *кн.* удо́бная (благоприя́тная, подходя́щая) ме́стность.
тэкйтō 適当: **~на** подходя́щий, соответствующий; надлежа́щий; приго́дный; уме́стный; **~-суру** подходи́ть, соответствовать; быть к ме́сту.
тэкйтӯ 敵中: **~-ни** *кн.* среди́ врагов; *воен.* в расположе́нии проти́вника.
тэкйтӯ 的中 попада́ние; **~-суру** а) попада́ть [в цель]; б) *см.* тэкйтӯ 適中 (~-суру).
тэкйтӯ 的(適)中 *кн.:* **~-суру** опра́вдываться, сбыва́ться *(о предположениях, догадках и т. п.)*.
тэкйтӯ[руй] 滴虫[類] инфузо́рии.
тэкйфутэки 適不適 приго́дность [и́ли неприго́дность]; соответствие [и́ли несоответствие]; 人によって適不適がある одни́ приго́дны, други́е нет.
тэкйхай 敵背 *кн.* тыл неприя́теля.
тэкйхацу 摘発 разоблаче́ние, обличе́ние; раскры́тие; **~-суру** розоблача́ть, обличать; раскрыва́ть, обнару́живать.
тэкйхацӯся 摘発者 разоблачи́тель, обличи́тель; доно́счик.
тэкйхё 適評 справедли́вая кри́тика; пра́вильное замеча́ние; 適評を下す сде́лать пра́вильное замеча́ние.
тэкйхи 敵匪 вра́жеская ба́нда.
тэкйхи 適否 *кн.* приго́дность [и́ли нет]; 語の適否を疑う сомнева́ться в уме́стности сло́ва.

тэкйхо 適法 законность, легальность; **～но** законный, легальный.

тэкйхон-сакусэн 敵本作戦 манёвр перехода к настоящей цели операции *(после ложного манёвра)*.

тэкйхонсюги 敵本主義 *принцип внезапного обращения к действительной цели:* 彼があんな事をやったのは敵本主義だ этот его поступок означает, что он бросил притворство и действует напрямик.

тэкйхэй 敵兵 неприятельский солдат; войска противника.

тэкиэй 敵影 *кн. связ.:* 敵影を認めず, 敵影無し нет никаких признаков противника.

тэкиэй 敵営 *кн.* лагерь противника.

тэкия 的屋 *прост.* 1) жулик-торговец *(продающий поддельные вещи)*; 2) торговец на уличном лотке.

тэкияку 敵役 *см.* катакияку.

тэкияку 滴薬 *мед.* капли.

тэкияку 適役 1) подходящая должность; 2) подходящая роль *(для актёра)*.

тэкияку 適訳 точный (удачный) перевод; 適訳を付ける точно перевести.

тэкка 鉄火 1) докрасна раскалённое железо; 2) *воен.* огонь; 3) *ист.* испытание огнём; 4) *см.* тэккахада (の女).

тэккаба 鉄火場 *прост.* поле боя *(об игорном доме)*.

тэкка-домбури 鉄火丼 тэккадомбури *(варёный рис с кусочками свежего тунца и хреном)*.

тэккай 撤回 отмена; **～-суру** брать обратно; отменять; отказываться *(от требований, обещания и т. п.)*.

тэккаку 的確 *см.* тэкйкаку 的確.

тэккаку 適格 *см.* тэкйкаку 適格.

тэккамаки 鉄火巻き тэккамаки *(варёный рис с начинкой из тунца и хрена, завёрнутый в листья морской капусты)*.

тэкка-мисо 鉄火味噌 тэккамисо *(жареное мисо с острыми приправами)*.

тэккан 敵艦 *см.* тэкйкан.

тэккан 鉄幹 *поэт.* железный ствол *(о пне старого сливового дерева)*.

тэккан 鉄桿 железный прут (стержень).

тэккан 鉄環 железное кольцо.

тэккан 鉄管 железная труба.

тэккан 鉄艦 броненосец.

тэккан 轍間 ширина колей.

тэкканбиру 鉄管ビール *прост.* пиво из-под крана *(о водопроводной воде)*.

тэккассёку 鉄褐色 коричневато-серый цвет.

тэккахада 鉄火肌 *связ.:* 鉄火肌の女 боевая женщина.

тэккё 撤去 1) эвакуация, вывод *(войск)*; **～-суру** выводить *(войска)*; очищать *(район)*; 2) удаление *чего-л.*; **～-суру** удалять, убирать.

тэккё 鉄橋 1) железный мост; 2) железнодорожный мост.

тэкки 摘記 *кн.* резюме; **～-суру** резюмировать, кратко излагать.

тэкки 適帰 *кн.* 1): **～-суру** направляться *куда-л. (чтобы приютиться)*; 2) *см.* тэкидзё.

тэкки 適期 надлежащий срок; соответствующий период.

тэкки 鉄器 изделия из железа.

тэкки 鉄軌 *ж.-д.* рельс[ы].

тэкки 鉄騎 *кн.* 1) вооружённая кавалерия; 2) *обр.* отважный всадник.

тэккин 鉄琴 металлический ксилофон.

тэккин 鉄筋 железная балка, железная ферма, железный остов.

тэккин-конкурйто 鉄筋コンクリート железобетон.

тэккири てっきり *ономат.* в точности, без сомнения; てっきり... だと思う считать несомненным, что...; てっきりそれに違いない несомненно это так.

тэккё 手甲 перчатка, закрывающая только тыльную часть руки.

тэккё 鉄坑 железный рудник.

тэккё 鉄工 кузнец; металлист.

тэккё 鉄甲 *уст.* железные доспехи.

тэккё 鉄鉱 железная руда.

тэккё 鉄鋼 железо и сталь.

тэккёдан 徹甲弾 бронебойный снаряд; бронебойная пуля.

тэккёдзё 鉄工場 чугунолитейный (железоделательный) завод.

тэккоку 敵国 *см.* тэкйкоку.

тэккон 轍痕 *кн.* рытвина, выбоина; борозда; следы колей.

тэккон 鉄棍 железная дубинка; железная бита.

тэккёсэн 鉄鉱泉 железистый источник.

тэккоцу 鉄骨 металлический каркас.

тэккусу テックス (*сокр. англ.* texture) ткань.

тэккэн 鉄拳 *кн.* кулак; 鉄拳を固める сжать кулак; 鉄拳を食わす ударить кулаком.

тэккэн-сэйсай 鉄拳制裁 политика «железного кулака».

тэккэцу 剔抉: **～-суру** *кн.* 1) копать, ковырять; выковыривать; 2) *перен.* докапываться; раскрывать, разоблачать.

тэккэцу 鉄血 *кн.* железо и кровь.

тэккю 鉄灸 рашпер *(решётка с ручкой для жаренья)*.

тэккяку 撤却 *см.* тэккё.

тэккяку 鉄脚 железные ноги *(о ногах хорошего ходока, бегуна и т. п.)*.

тэко 梃[子] рычаг; *мор.* гандшпуг.

тэкодзуру 手古摺る *разг.* не знать, что делать *(с кем-чем-л.)*; あの一件には随分てこずった этот случай меня совсем поставил втупик; 家/ウチ/の子供にはてこずってしまう мои дети отбились от рук.

тэкоирэ 梃子入れ: **～-суру** *бирж.* искусственными средствами задерживать падение курса; *обр.* какой-либо одной мерой исправить (продвинуть и *т. п.*) всё дело.

тэкомаи 手古舞い тэкомаи *(название танца, который исполняется женщинами, обычно гейшами, в мужском одеянии во время религиозной процессии)*.

тэкона 手児奈 *уст.* хорошенькая девушка.

тэконимоцу 手小荷物 ручной багаж.

тэкохэн てこへん *прост.* *см.* хэнтэко.

тэку てく *прост. связ.:* てくで歩く *см.* тэкуру.

тэкубари 手配り 1) подготовка; меры; **-но ～-[о] суру** принимать меры *(по случаю чего-л.)*; проводить подготовку к *чему-л.*; 2): **～-суру** распределять, расставлять *(людей)*.

тэкуби 手首 запястье.

тэкуда 手管 *разг.* уловка; кокетство; 手管を弄する кокетничать, завлекать.

тэкуникара テクニカラー (*англ.* technicolor) цветная фотография; цветное кино.

тэкуникку テクニック, **тэкунйку** テクニーク 1) техника, техническое искусство; 演奏のテクニックがすばらしい замечательное исполнительское мастерство; 2) технический термин.

тэкунокурасй テクノクラシー (*англ.* technocracy) технократия.

тэкурагари 手暗がり тень от собственной руки *(мешающая работать)*.

тэкуру てくる *прост.* идти на своих на двоих, идти пехтурой (пешедралом).

тэкуру テークル (*англ.* tackle) *мор.* такелаж; тали.

тэкусй テクシー (*искаж.* タクシー), てくしー *прост. связ.:* てくしーで行く *см.* тэкуру.

тэкутайто テクタイト (*англ.* tectite) тектиты.

тэкутэку てくてく *прост связ.:* てくてく歩く тащиться, волоча за собой утомлённые ноги; брести устало; старательно вышагивать длинный путь.

тэкэцу テケツ (*искаж. англ.* ticket) *прост.* 1) биле́т; 2) *см.* тэкэцумогири.

тэкэцумогири テケツもぎり *прост.* биле́тный конте́р (*напр. в кино*).

тэма 手間 1) вре́мя (*затрачиваемое на работу и т. п.*); 手間が取れる(掛かる), 手間を取る отнима́ть (тре́бовать) мно́го вре́мени; 途中で手間が取れた задержа́лся (заме́шкался) в пути́; 手間を省く сбере́чь вре́мя; 2) рабо́та, труд; 手間を省く сократи́ть затра́ту труда́; 3) пла́та за труд; この仕事は手間にも何にもならない э́та рабо́та невы́годна.

тэ̄ма テーマ (*нем.* Thema) те́ма; ...をテーマとして小説を書く писа́ть рома́н на те́му о *чём-л.*

тэмавари 手回(廻)り 1) ручно́й бага́ж; 手回りの物を荷造(作)りする упако́вывать ли́чные (ме́лкие) ве́щи; 2) *см.* тэмавари-до̄гу.

тэмавари-до̄гу 手回り道具 ли́чные ве́щи.

тэмавариканэру 手回り兼ねる быть не в состоя́нии заня́ться *чем-л.* (удели́ть внима́ние *чему-л.*).

тэмаваси 手回(廻)し 1) подгото́вка, приготовле́ния; сбо́ры; ...の手回しがよい хорошо́ (зара́нее) подгото́виться к *чему-л.*; *что-л.* хорошо́ подгото́влено; 2) предвари́тельные перегово́ры; 3) *в сложн. сл.:* ручно́го управле́ния, ручно́й.

тэмаваси-фӯкин 手回し風琴 шарма́нка.

тэмадору 手間取る 1) отнима́ть (занима́ть) вре́мя; 2) ме́шкать, заде́рживаться.

тэмакитабако 手巻タバコ цыга́рка, самокру́тка.

тэмакура 手枕: **～-суру,** 手枕をして寝る спать (лежа́ть), подложи́в ру́ку под го́лову [вме́сто поду́шки].

тэмамэ 手実: **～-на** 1) усе́рдный; стара́тельный; работя́щий; 2) иску́сный; 何をさせても手まめな人 ма́стер на все ру́ки.

тэманэ 手真似 жестикуля́ция; жест; **～-о суру** жестикули́ровать; 手真似で...と云う пода́ть (сде́лать) знак руко́й, что́бы ...; 指語に用いる手真似 язы́к же́стов; 手真似で人を招く помани́ть руко́й *кого-л.*; 話中にひょいと手真似をはさむ жестикули́ровать при разгово́ре, говори́ть жестикули́руя.

тэманэки 手招き: **～-суру** мани́ть руко́й; 人を手招きして呼び入れる пригласи́ть же́стом войти́.

тэ̄маонгаку テーマ音楽 1) *см.* тэ̄ма-сонгу; 2) *радио* музыка́льная «ша́пка».

тэмари 手鞠(毬) 1) мяч; 手鞠をつく игра́ть в мяч; 2) *спорт.* гандбо́л.

тэмарибана 手鞠(毬)花 *бот.* кали́на во́йлочная, *разг.* сне́жный шар, Viburnum totentosum var. plicatum *Maxim.*

тэмаридзётин 手鞠提灯 ручно́й кру́глый фона́рик.

тэмариута 手鞠唄 пе́сенка, кото́рую пою́т при игре́ в мяч.

тэ̄ма-сёсэцу テーマ小説 пробле́мный рома́н (расска́з).

тэма-сигото 手間仕事 акко́рдная (почасова́я, повреме́нная) рабо́та.

тэ̄ма-сонгу テーマ・ソング пе́сня [из фи́льма].

тэмати 手待ち ожида́ние.

тэматин 手間賃 пла́та за труд (*мастерового и т. п.*); повреме́нная (почасова́я) опла́та; 手間賃を取る рабо́тать акко́рдно.

тэматои 手纏い *см.* тэасиматои.

тэматори 手間取り 1) подённая (акко́рдная) рабо́та; **～-о суру** рабо́тать подённо; 2) подённый рабо́чий.

тэматорикондзё 手間取り根性 меркантильность.

тэмахима 手間隙 вре́мя и труд; 手間隙がかゝる отнима́ть (тре́бовать) мно́го вре́мени и труда́ (*о чём-л.*); 手間ひまを取らせません я не отниму́ у вас мно́го вре́мени.

тэмацубуси 手間潰し поте́ря вре́мени.

тэмаэ 手前 1) (*скромно*) я; **～но** мой; 手前にかまける быть поглощённым свои́ми со́бственными дела́ми; 2) (*грубо*) ты; 手前の知ったことではない не твоё де́ло; 3) э́та сторона́; **～-ни** к себе́ (*о направлении*); 直ぐ手前 пря́мо сюда́; 川の手前 по э́ту сто́рону реки́, на э́том берегу́; その家は警察の先か手前か а его́ дом за́ ́или не доходя́ до полице́йского уча́стка?; 我々は目的地の手前数マイルの所にいた мы находи́лись уже́ в не́скольких ми́лях от ме́ста назначе́ния; 4) усло́вия жи́зни, жизнь; 手前の不如意で из-за тяжёлой жи́зни; 5) *см.* о-тэмаэ; 6) ра́ди *чего-л.*; из уваже́ния *к кому-л.*; принима́я во внима́ние (учи́тывая) *что-л.*; 親の手前 из уваже́ния к роди́телям; 来客への手前 в прису́тствии госте́й; 世間の手前 из прили́чия; 世間の手前もある э́того не позволя́ют прили́чия; ...とはっきり言い放った手前 поско́льку бы́ло так я́сно ска́зано, что́...; 誓いの手前酒を飲まない я не пью — заро́к дал; 人様の手前もある事じゃないか ра́зве ты не уме́ешь держа́ть себя́ на лю́дях?

тэмаэбусин 手前普請 *прост.* постро́йка до́ма самому́ себе́.

тэмаэгаттэ 手前勝手 эгои́зм; капри́з, при́хоть; **～на** эгои́стический; своево́льный; капри́зный; 手前勝手なことをする де́лать как себе́ лу́чше (удо́бнее); 彼は手前勝手の男だ он эгои́ст, он ду́мает то́лько о себе́.

тэмаэдомо 手前共 *скромно* мы; **～но** наш.

тэмаэмисо 手前味噌 1) мисо́ со́бственного изготовле́ния; 手前味噌で塩が辛い *посл.* всяк кули́к своё боло́то хва́лит (*букв.* в своём мисо́ соль солона́); 2) *перен.* похвальба́, хвастовство́; 手前味噌をいう(列べる,こねる) хва́стать, бахва́литься; ちと手前味噌だが... мне неудо́бно хвали́ться, но...

тэмба 天馬 *кн.* крыла́тый конь (*обр. о быстром коне*); 天馬空を行く *обр.* дава́ть во́лю фанта́зии.

тэмбай 転売 перепрода́жа; **～-суру** перепродава́ть.

тэмбацу 天罰 небе́сная (бо́жья) ка́ра; наказа́ние свы́ше; возме́здие; 天罰を招く(蒙る) навле́чь на себя́ гнев небе́с, быть нака́занным не́бом; 天罰が当たったのだ э́то его́ бог наказа́л; 自然はその法則を破る者には天罰を加える приро́да мстит тем, кто наруша́ет её зако́ны.

тэмбё 点描 *см.* тэмбёхо̄.

тэмбёка 点描家 *иск.* худо́жник-пуантили́ст.

тэмбёхо̄ 点描法 *иск.* пуантили́зм.

тэмбики 天引き удержа́ние, вы́чет; **～-суру** уде́рживать, вычита́ть; **-о ～-сйтэ** за вы́четом *чего-л.*, ми́нус *что-л.*; 利子天引きで貸す дать ссу́ду, удержа́в проце́нты вперёд.

тэмбикидака 天引き高 су́мма вы́чета (удержа́ния).

тэмбики-тёкин 天引き貯金 вы́чет из зарпла́ты, перечисля́емый на счёт в сберка́ссе.

тэмбин 天秤 1) весы́ (*с подвесными чашками*); 天秤にかける *прям. и перен.* взве́шивать; *перен.* сопоставля́ть, сра́внивать (*одно с другим*); 2) *см.* тэмбинбо̄.

тэмбинбо̄ 天秤棒 коромы́сло (*весов*).

тэмбиндза 天秤座 созве́здие Весы́.

тэмбо 展墓 *кн. см.* босан.

тэмбо̄ 展望 1) обозрева́ние; наблюде́ние; **～-суру** обозрева́ть; 2) ви́димость; 展望が自在である име́ть откры́тый вид (хоро́ший обзо́р); ...の展望が利く *что-л.* хорошо́ ви́дно; 展望不良 ви́димость плоха́я; 3) вид; панора́ма; перспекти́ва; 山上の展望は素晴らしい с горы́ открыва́ется великоле́пный вид; 4) перспекти́вы; ...する展望にたっている рассчи́тывать на возмо́жность в бу́дущем сде́лать *что-л.*; 5) обзо́р, обозре́ние; **～-суру** соста́вить обозре́ние; 政界の展望 полити́ческое обозре́ние.

тэмбо̄ 手棒 *прост.* 1) па́лка в руке́; 2) *сущ.* безру́кий.

тэмбо̄дай 展望台 1) [высо́кая] площа́дка для наблюде́ния; наблюда́тельная вы́шка; 2) ме́сто, отку́да хорошо́ ви́дно во все сто́роны (просма́тривается ме́стность).

тэмбо̄кё 展望鏡 1) перископ; 2) полево́й бино́кль.

тэмбо̀кō 展望孔 смотрова́я щель.
тэмбо̀сё 展望所 наблюда́тельный пункт.
тэмбо̀сё 展望哨 наблюда́тельный пост.
тэмбо̀ся 展望車 вагóн-салóн с обзóрной площáдкой (óчень широ́кими óкнами).
тэмбо̀тэн 展望点 наблюда́тельный пункт.
тэмбо̀хэй 展望兵 *воен.* дозóрный, наблюда́тель.
тэмбун 天分 1) нату́ра, хара́ктер; 2) приро́дные да́нные (спосо́бности, дарова́ния); **～-га най** быть беста́нным, не име́ть никаки́х дарова́ний; 天分のある人 тала́нтливый (одарённый) челове́к; 天分の豊かな作家 высокоодарённый писа́тель; ...の天分を備えている име́ть спосо́бности к *чему-л.*; 3) призва́ние; ми́ссия; назначе́ние; 4) уде́л; судьба́; 天分だから仕方がない! ничего́ не поде́лаешь — така́я судьба́.
тэмбун 天聞 *см.* тэнтё 天聴.
тэмбуцу 典物 *кн.* закла́д, залóг; 典物に置く закла́дывать, отдава́ть в залóг.
тэмидзика 手短か: **～на** коро́ткий, кра́ткий; **～ни** вкра́тце; покоро́че; 手短かに言えば коро́че говоря́.
тэмидзу 手水 1) вода́ для мытья́ рук; 2) вода́ для сма́чивания рук *(при приготовлении мóти и т. п.)*.
тэмиягэ 手土産 пода́рок *(посетителя)*; небольшóй пода́рок.
тэмма 天魔 злой дух, де́мон; 天魔に魅入られた *в кого-л.* всели́лся злой дух; *кто-л.* одержи́м злым ду́хом.
тэмма 伝馬 1) *уст.* почтóвая лóшадь; 2) *см.* тэммасэн.
тэммабунэ 伝馬船 *см.* тэммасэн.
тэммадо 天窓 1) ве́рхний свет; окнó в кры́ше; застеклённая кры́ша; 2) *мор.* люк; порт *(в борту судна)*.
тэммаку 天幕 1) за́навес *(поднимающийся вверх)*; 天幕を張る повéсить за́навес; 2) тент; пала́тка; 天幕を張る разби́ть (поста́вить) пала́тку; 天幕を撤する убра́ть (сложи́ть) пала́тку.
тэммакугуи 天幕杭 кóлышки пала́тки.
тэммаку-кэмуси 天幕毛虫 *энт.* кóльчатый шелкопря́д, Malacosoma naustria testacea.
тэммаку-[си]тю 天幕[支]柱 стóлбик (подпóрка) пала́тки.
тэммасэн 伝馬船 плоскодóнка; ба́ржа для перевóзки гру́за.
тэммацу 顚末 подрóбности, ход де́ла; фа́кты; 椿事の顚末を詳しく物語る подрóбно рассказа́ть, как бы́ло де́ло; 顚末を逐一報告する сде́лать обстоя́тельный докла́д, доложи́ть обо всём по поря́дку.
тэммацу̀сё 顚末書 докладна́я запи́ска, докла́д *(о происшествии и т. п.)*.
тэммō 天網 *кн.* небе́сное возме́здие; 天網恢々/カイカイ/疎/ソ/にして漏らさず не́бо кара́ет ме́дленно, но неукло́нно *(изречение Лаоцзы)*.
тэммоку 天目 1) ча́йная ча́шка *(для чайной церемонии)*; 2) *диал.* ча́шка.
тэммокудай 天目台 подста́вка *(низенький столик)* для ча́шки с ча́ем *(при чайной церемонии)*.
тэммокудзакэ 天目酒 [питьё] сакэ́ из ча́йной ча́шки.
тэммокудзяван 天目茶碗 ча́йная ча́шка.
тэммон 天文 1) небе́сные явле́ния; 天文を見る вести́ астрономи́ческие наблюде́ния; 2) небе́сные зна́ки; 天文を見る составля́ть гороскóп.
тэммонгаку 天文学 астроно́мия; **～[тэки]** астрономи́ческий.
тэммонгаку̀ся 天文学者 астроно́м.
тэммондай 天文台 астрономи́ческая обсервато́рия.
тэммондзу 天文図 ка́рта не́ба, астрономи́ческая ка́рта.
тэммондō 天門冬 *бот. см.* кýсасугикадзура.
тэммэй 天命 1) во́ля не́ба; *перен.* судьба́, у́часть, до́ля; 天命が尽きる судьба́ измени́ла; 天命を知る(と諦める) покори́ться судьбе́ (во́ле провиде́ния); 人事を尽くして天命を待つ сде́лать всё от себя́ зави́сящее и положи́ться в остально́м на судьбу́; 2) жизнь; 天命が尽きる жизнь подхóдит к концу́.
тэммэй 天明 *кн. поэт.* рассве́т.
тэммэн 纏綿 *кн.* сло́жность, запу́танность *(гл. обр. о чувствах, ср.* дзётё); **～тару** сло́жный, запу́танный; **～-суру** осложня́ться, запу́тываться.
тэммэн 転免 *кн.* перево́д и увольне́ние.
тэммэцуки 点滅器 выключа́тель; выключа́ющий механи́зм [прожéктора].
тэмо ても *межд.* о, како́й; что за; てもまあ可愛らしい女の子だこと о, кака́я (что за) ми́лая де́вочка!
тэмори 手盛り 1) самообслу́живание *(при еде)*; **～-дэ яру** обслу́живать самого́ себя́; 2) устро́йство дел для со́бственного удóбства; 3) *см.* о-тэмори.
тэмоти 手持ち 1): **～[но]** име́ющийся в нали́чии (на рука́х); 手持ちの駒 *см.* мотигома; 2) нали́чные това́ры, запа́сы.
тэмотибусата 手持ち不沙汰 1) безде́лье; ничегонеде́лание; 手持ち不沙汰のため из-за того́, что не́чего де́лать; 手持ち不沙汰に巻タバコの灰を落とす лениво (рассе́янно) стря́хивать пе́пел с папиро́сы; 煙突が手持ち不沙汰に突立っていた торча́ли уга́сшие тру́бы; 2) нело́вкость, смуще́ние; **～ дэ ару** чу́вствовать себя́ нело́вко, смуща́ться.
тэмотисудзи 手持ち筋 держа́тель *(акций)*; владе́лец.
тэмотиусу 手持ち薄 ску́дные (небольши́е) запа́сы.
тэмотихин 手持ち品 това́ры на скла́де; [това́рные] запа́сы.
тэмото 手許(元) 1): **～-ни** под руко́й; при себе́; у *кого-л.*; **～-ни ару** быть под руко́й (при себе́); 手許に置く держа́ть при себе́ (под руко́й); 手許にある金 нали́чные де́ньги; 私はその手紙を手許に持っていません у меня́ нет с собо́й (при себе́) э́того письма́; お手許までお届け致します я принесу́ вам э́то домо́й; お手許拝見 посмотри́те у себя́; そちらを向いては手許が暗い е́сли ты повернёшься в ту сто́рону, тебе́ бу́дет темно́; 2) нали́чные де́ньги; *обр.* карма́н; 手許が不如意だ нужда́ться в деньга́х; *у кого-л.* в карма́не пу́сто; 私の手許から из моего́ со́бственного карма́на, за мой счёт; 3) забо́та; 娘を手許に置く держа́ть дочь под свои́м присмо́тром; 4) снорóвка *чья-л.*; 彼は手許が狂った ему́ измени́ло его́ обы́чное иску́сство.
тэмотокин 手許金 нали́чные де́ньги, де́ньги при себе́; *ср.* о-тэмотокин.
тэмпа 点播 *с.-х.* то́чечный сев.
тэмпа 転把 1) ру́чка, рукоя́тка; 2) рулево́е колесо́.
тэмпай 天盃(杯) *кн.* ча́шечка сакэ́, пожа́лованная импера́тором.
тэмпай 顚沛 *кн.* моме́нт, миг; *см.* дзōдзи-тэмпай.
тэмпан 典範 1) моде́ль; образе́ц; 2) зако́н; стату́т.
тэмпан 天パン ме́лкий про́тивень, лист *(для духовки)*.
тэмпанрэй 典範令 сбо́рник уста́вов (постановле́ний).
тэмпи 天火 духóвка; ワッフルを作る天火 ва́фельница.
тэмпи 天日 со́лнечный свет; со́лнечное тепло́; 天日で干す сушúть на со́лнце; 天日で見る уви́деть при есте́ственном освеще́нии.
тэмпидзио 天日塩 *см.* тэндзицуэн.
тэмпин 天稟 *кн.* приро́дные тала́нты; 天稟の歌手 прирождённый певе́ц; 天稟を発揮する проявля́ть свой врождённые спосóбности.
тэмпихō 天日法 проце́сс выпа́ривания на со́лнце *(при добыче соли)*.
тэмпо 填補 1) дополне́ние, пополне́ние; **～-суру** дополня́ть, пополня́ть, заполня́ть; 2) возмеще́ние, компенса́ция; **～-суру** возмеща́ть, компенси́ровать; 欠損を填補する покрыва́ть недоста́чу.
тэмпо 店舗 *кн.* ла́вка, магази́н.
тэмпо 転補 перемеще́ние *(должностного состава)*; **～-суру**, 転補を命ずる перемеща́ть *кого-л.*
тэмпо テンポ (*англ.* tempo) темп; テンポの早い быст-

рый; с хоро́шим те́мпом; ◇御用のテンポ волоки́та, бюрократи́зм.

тэмпō 転封: **～-суру** *уст.* передава́ть *(земельные владения)*.

тэмпō-дзидай 天保時代 1) *ист.* го́ды Тэмпо́ (1830—1844); 2) *перен.* ста́рые времена́; 天保時代の人 челове́к ста́рого зака́ла.

тэмпо-каннан 天歩艱難 *кн.* тру́дности, стоя́щие пе́ред ми́ром.

тэмпōсэн 天保銭 1) *ист.* моне́та времён Тэмпо́ *(мелкая монета овальной формы с квадратным отверстием посередине)*; 2) *прост.* око́нчивший вое́нную шко́лу; 3) простофи́ля; 4) отста́лый челове́к.

тэмпу 天父 *рел.* оте́ц небе́сный.

тэмпу 天府 *кн.* плодоро́дная земля́.

тэмпу 天賦 *кн.* приро́дное дарова́ние; **～но** прирождённый, врождённый; 天賦の才がある быть тала́нтливым от приро́ды; 天賦の楽才がある быть прирождённым (роди́ться) музыка́нтом.

тэмпу 添付 приложе́ние, присоедине́ние; **～-суру** прилага́ть, присоединя́ть; 添付[した]書類 прилага́емые докуме́нты.

тэмпу 転付 переда́ча, переусту́пка *(имущества, права)*; **～-суру** передава́ть, уступа́ть.

тэмпу てんぷ ма́ятник *(в карманных часах)*.

тэмпуку 天福 *кн.* небе́сное благослове́ние; 天福を受ける быть благослове́нным не́бом.

тэмпуку 転(顚)覆 1) опроки́дывание; круше́ние *(о поезде, судне)*; **～-суру** опроки́дываться; терпе́ть круше́ние; 顚覆しやすい име́ть недоста́точную осто́йчивость *(о судне)*; 船は顚覆しかゝっている су́дно вот-вот перевернётся; 岩瀬駅付近で列車が顚覆した близ ста́нции Ива́сэ сошёл с рельс (потерпе́л круше́ние) по́езд; 2) сверже́ние; **～-суру** быть све́ргнутым.

тэмпура 天麩羅 (*португ.* tempero) 1) те́мпура *(ломтики рыбы или овощей, зажаренные в тесте)*; 2) *прост.* позоло́та; плаки́рование; **～но** позоло́ченный; плаки́рованный; 3) *прост.* подде́лка; бутафо́рия; **～но** хоро́ший то́лько на вид; 4) *см.* тэмпура-соба.

тэмпура-соба 天麩羅蕎麦 гре́чневая лапша́ с те́мпура.

тэмпэй 天兵 *кн.* «небе́сное во́инство» *(тж. об экспедиционных войсках яп. армии)*.

тэмпэн 天辺: **～-ни** *кн.* высоко́ в не́бе; *ср.* тэппэн 天辺.

тэмпэн 転変 *кн.* измене́ние; переме́на; круговоро́т событий; 転変恒なき изме́нчивый, непостоя́нный.

тэмпэн-тии 天変地異 *кн.* необы́чные явле́ния на не́бе и на земле́; стихи́йные бе́дствия *(затмение; землетрясение, наводнение, тайфун и т. п.)*.

тэмпэрага テンペラ画 карти́на, напи́санная те́мперой.

тэмпэрамэнто テンペラメント (*англ.* temperament) темпера́мент.

тэмукаи 手向かい сопротивле́ние; **-ни ～-суру** сопротивля́ться (оказа́ть сопротивле́ние) *кому-чему-л.*; ...に少しも手向かいをしないで без мале́йшего сопротивле́ния.

тэмукау 手向かう сопротивля́ться, проти́виться *кому-л.*; 親に手向かう идти́ про́тив во́ли роди́телей.

тэмэ 手前 *диал. вульг.* ты.

тэн 典 *кн.* 1) ритуа́л, церемо́ния *(свадебная и т. п.)*; 2) ко́декс.

тэн 天 1) не́бо, небеса́, небосво́д; **～но** небе́сный; 天に登る心地がする быть на седьмо́м не́бе; 天の一方 часть (кусо́чек) не́ба; 天を仰ぐ смотре́ть на не́бо, поднима́ть глаза́ ввысь; 天を焦がす вздыма́ться к не́бу *(о пламени)*; 天を摩する вы́ситься [до небес]; 天を摩する高閣 небоскрёб; まさか天から降ってきた訳でもあるまい не мог же он с не́ба свали́ться?; 天から降ったか地からわいたか отку́да ни возьми́сь, сло́вно из-под земли́; 天にも地にもたった一人のお前だ ты для меня́ еди́нственный на све́те; 2) небеса́, не́бо, провиде́ние; 天は自ら助くるものを助く *погов.* бережёного бог бережёт *(букв.* не́бо помога́ет тем, кто сам себе́ помога́ет); 天から授かった ниспо́сланный с не́ба, бо́гом да́нный; приро́дный; 事を図るは人に有り、事を為すは天にあり *погов.* челове́к предполага́ет, а бог располага́ет; 運を天に任せる ве́рить себя́ провиде́нию; 天に謝す благодаре́ние не́бу; 天に誓う кля́сться не́бом; призыва́ть не́бо в свиде́тели; боже́ться; 至誠天に通ず *погов.* ве́ра дви́гает гора́ми *(букв.* и́скренность дохо́дит до не́ба); 天の与え дар небе́с; 天の眼/マナコ/ всеви́дящее о́ко; 天の助け по́мощь сви́ше, по́мощь провиде́ния (не́ба); 天の助けを乞う проси́ть не́бо о по́мощи; упова́ть на по́мощь не́ба; 天の時は地の利に如/シ/かず、地の利は人の和に如/シ/かず *кн.* ми́лостям не́ба не сравни́ться с вы́годами от земли́, а вы́годам от земли́ не сравни́ться с согла́сием ме́жду людьми́ *(изречение Мэнцзы)*; 天知る、地知る、我知る[人知る] ши́ла в мешке́ не утаи́шь *(букв.* не́бо зна́ет, земля́ зна́ет, я зна́ю [зна́чит и лю́ди узна́ют]); 3) приро́да, зако́ны приро́ды; 天の成せる麗質 приро́дная красота́; 4) судьба́; 天なり命なり э́то бо́жья во́ля, э́то судьба́; 5) *буд.* бессме́ртие; 6) верху́шка; ве́рхний обре́з *(книги)*; ◇天にうずくまり地に伏す не находи́ть себе́ приста́нища *(букв.* споткнётся о не́бо и упадёт на зе́млю, *о преступнике*); 天に唾する пыта́ясь черни́ть други́х, оплёвывать самого́ себя́ *(букв.* плева́ть в не́бо); 天高く馬肥ゆ ба́бье ле́то *(букв.* не́бо высо́кое (чи́стое) и ло́шади жире́ют).

тэн 点 1) то́чка *(в частности, в иероглифах)*; 点を打つ ста́вить то́чку; *перен.* отмеча́ть; *ср.* утидокоро (点の打ち処もない); 2) запята́я; 点を打つ(付ける) ста́вить запяту́ю; 3) отме́тка; балл; 点が甘い быть либера́льным в оце́нке успева́емости; ...の点が良い име́ть хоро́шие отме́тки по *чему-л.*; 点が辛い ску́по ста́вить хоро́шие отме́тки; 私の算数の点は五点だ по арифме́тике у меня́ пятёрка; 休むと点を減らすぞ е́сли бу́дешь прогу́ливать, тебе́ сни́зят отме́тки; 4) полу́ченный го́лос *(при выборах)*; 5) *спорт.* очко́; 点無しで終った счёт не́ был откры́т; [игра́] зако́нчилась вничью́ — ноль-но́ль; 三点対一点で...の勝となる вы́играть со счётом 3:1 (три — оди́н); 点にならない не дава́ть очко́в *(о каком-л. приёме в игре)*; 点を取らせない не дава́ть проти́внику откры́ть счёт; 一点を得る вы́играть очко́; 6) то́чка, пя́тнышко, кра́пинка; 細かい点のある в ме́лких пя́тнышках (кра́пинках); 7) пункт, моме́нт; この点で、その点において в э́том пу́нкте, в э́том отноше́нии; ある点では в не́которых отноше́ниях; どの点まで до како́й сте́пени, наско́лько?; ある点までは до изве́стной сте́пени; ...の点から見れば с то́чки зре́ния *чего-л.*; どの点から見ても со всех то́чек зре́ния, при любо́м подхо́де; 問題の点 суть (гвоздь) вопро́са; 彼には少しも偽善者らしい点は見えない он ниче́м не похо́ж на (в нём нет ничего́ от) лицеме́ра; この本には遺憾な点がある ко́е-что́ в э́той кни́ге оставля́ет жела́ть лу́чшего; 8) *счётн. суф.* а) *для пятен;* 一点の雲もない безо́блачное *(о небе)*; б) *для предметов одежды, утвари и т. п.*; 家具数点 ко́е-что́ из ме́бели; 5点セット гарниту́р из пяти́ предме́тов.

тэн 篆 *см.* тэнсё 篆書.

тэн 貂,黄鼬 куни́ца, Martes melampus melampus *Temminck*.

тэн テン (*англ.* ten) 1) де́сять; 2) деся́тка *(в картах)*.

тэна てな *прост. связ.*: 『済みません』てな事を言う сказа́ть что́-то вро́де «извини́те».

тэнā テナー (*англ.* tenor) те́нор.

тэнабэ 手鍋 *прост.* кастрю́ля (сковорода́) с ру́чкой; ◇手鍋下げても厭/イト/やせん *погов.* с ми́лым рай и в шалаше́.

тэнава 手繩 1) верёвка, поднима́ющая за́навес; 2) ве-

рёвка для свя́зывания престу́пника; 手縄を打つ связа́ть (*преступника*); 3) поводо́к, по́вод.

тэнага 手長 *сущ.* 1) длиннору́кий; 2) *вул.* нечи́стый на́ руку.

тэнагадзару 手長猿 гиббо́н, длиннору́кая обезья́на; Hilobates lar *L.*

тэнагаэби 手長蝦 креве́тка Palaemon nipponensis *de Haan.*

тэнагусами 手慰み *прост.* 1): **—-ни суру** верте́ть в рука́х; 2) заня́тие от не́чего де́лать (от изби́тка вре́мени); 3) картёжная игра́.

тэнагэдан 手投げ弾 ручна́я грана́та.

тэнадзукэру 手懐ける 1) приручи́ть; 2) привлека́ть на свою́ сто́рону, завоёвывать *чьи-л.* симпа́тии, располага́ть к себе́.

тэнайсёку 手内職 надо́мная (побо́чная) рабо́та; **—-о суру** брать рабо́ту на́ дом, рабо́тать на дому́.

тэнами 手並 уме́ние, мастерство́; 手並を見せる(示す, 現わす) показа́ть (прояви́ть) свои́ спосо́бности; その絵は巨匠の手並を示していた в э́той карти́не видна́ была́ рука́ ма́стера.

тэнаоси 手直し переде́лка.

тэнараи 手習い 1) чистописа́ние; **—-суру** учи́ться писа́ть, занима́ться каллигра́фией; 手習いの手本 про́пись; 2) уче́ние; 六十の手習い *посл.* учи́ться никогда́ не по́здно; 手習いは坂に車を押すごとし *погов.* учи́ться — что толка́ть теле́жку в го́ру (*подразумевается: остановишься — она покатится обратно, т.е. учиться надо без перерывов*).

тэнараидзоси 手習草紙 тетра́дь [по чистописа́нию] (*для упражнений*).

тэнарасу 手馴らす 1) приручи́ть, укроща́ть; 2) приучи́ть *к чему-л.*; тренирова́ть *в чём-л.*

тэнарэру 手馴(慣)れる 1) подружи́ться *с кем-л.*; 2) стать квалифици́рованным; 彼の演説は手慣れたものだ он говори́т как запра́вский ора́тор; 彼の教え方は手慣れたものだ он о́пытный преподава́тель.

тэнга 典雅: **—на** *кн.* утончённый, изы́сканный, изя́щный.

тэнга 天河 *кн.* Мле́чный путь.

тэнга 点画 *иск.* пуантили́зм.

тэнгай 天外 *кн.* 1) по ту сто́рону не́ба; 魂/タマシイ/天外に飛ぶ чу́вствовать себя́ на седьмо́м не́бе; 意想天外に飛ぶ воображе́ние унесло́сь далеко́; 奇想天外なことだ э́то невероя́тная (фантасти́ческая) вещь; 2) *обр.* край све́та.

тэнгай 天涯 *кн.* 1) горизо́нт, край не́ба; 2) далёкая страна́; отдалённый райо́н; 天涯の孤客 чужестра́нец; одино́кий стра́нник в чужо́м краю́ (под чужи́м не́бом); 天涯に孤独 оди́н одинёшенек в э́том необъя́тном ми́ре.

тэнгай 天蓋 1) балдахи́н, по́лог; 2) ку́пол; 3) мона́шеская широкопо́лая плетёная шля́па.

тэнгай-юри 天蓋百合 *см.* кобаймо.

тэнгака 点画家 худо́жник-пуантили́ст.

тэнгаку 転学: **—-суру** переходи́ть в друго́е учёбное заведе́ние; 転学してきた生徒 новичо́к [, перешёдший из друго́й шко́лы].

тэнган 天眼 *кн.* 1) *сущ.* ясновиде́ние; 2) зака́тывание глаз.

тэнган 天顔 *кн.* лик импера́тора; 天顔に咫尺する предста́ть пред импера́тором, быть представленным импера́тору.

тэнган 点眼 1): **—-суру** ка́пнуть в глаза́; 2) *см.* тэнсэй 点睛.

тэнганкё 天眼鏡 лу́па физиономи́ста.

тэнганки 点眼器 *мед.* пипе́тка.

тэнгансуй 点眼水 глазна́я приме́очка, глазны́е ка́пли.

тэнганцу 天眼通 *кн.* ясновиде́ние; 彼は天眼通だ он ви́дит всё.

тэнгаси 転貸し *см.* тэнтай 転貸.

тэнгё 天業 *кн.* высоча́йшее де́ло (заня́тие) (*о занятии императора*).

тэнгё 転業 измене́ние профе́ссии (заня́тия); переквалифика́ция; **—-суру** меня́ть профе́ссию, переходи́ть на другу́ю рабо́ту, переквалифици́роваться.

тэнги 典儀 *кн.* ритуа́л, церемониа́л.

тэнги 転義 перено́сное (фигура́льное) значе́ние; **—но** перено́сный, метафори́ческий.

тэнго 転語 искажённое сло́во, искаже́ние.

тэнго てんご う *диал.* проде́лка, прока́за; **—-суру** шали́ть, прока́зить.

тэнгоку 典獄 нача́льник тюрьмы́.

тэнгоку 天国 рай, ца́рство небе́сное; *прям. и перен.* рай; **—но** ра́йский; небе́сный; 天国に入/ハイ/る попа́сть в рай; 天国へ行く перейти́ в лу́чший мир, скончаться; 地上の天国 рай на земле́.

тэнгу 天狗 1) Тэ́нгу (*сказочный леший с длинным носом*); 天狗の面 длиннonóсая ма́ска; 2) хвасту́н; челове́к с большим самомне́нием; **—-ни нару** задира́ть нос, хва́стать, задава́ться; **—но** хвастли́вый; самовлюблённый; с большим самомне́нием; 彼はあれで日本語は天狗だからおかしい как смешно́ — он счита́ет, что хорошо́ говори́т по-япо́нски!; ◇天狗に鼻を摘まれる *прост. у кого-л.* нос сворочен на́ сторону; 天狗の鼻比らべをやる сесть на своего́ конька́; хва́стать друг пе́ред дру́гом (наперебо́й); 天狗の鉞/マサカリ/ *см.* райфусэки; 天狗襷/タスキ/ *см.* хикагэнокадзура; 天狗の団扇/ウチワ/ *см.* яцудэ.

тэнгубана 天狗鼻 *обр.* дли́нный нос.

тэнгубанаси 天狗話 *уст.* хвастли́вый расска́з; ба́бушкины ска́зки.

тэнгудзару 天狗猿 носа́тая обезья́на каха́у, Nasalis larvatus *Wurmb.*

тэнгукадзэ 天狗風 *кн.* внеза́пный вихрь.

тэнгуниси 天狗螺 моллю́ск Hemifusus termalanus *Gmelin (мясо съедобное, нижняя часть веретенообразной раковины употребляется как рог и идёт на поделки).*

тэнгуса 天草,花菜 кра́сная во́доросль Gelidium amánsii *Lmx. (идёт на производство агар-агара).*

тэнгутакэ 天狗茸 гриб Amantia pantherina *DC (ядовитый).*

тэнгэ 天花(華) *кн.* 1) цветы́, кото́рые кладу́т пе́ред изображе́нием Бу́дды; 2) небе́сные (ра́йские) цветы́.

тэнгэн 天元 1) центр вселе́нной; 2) центр доски́ (*для игры в го*).

тэнгю 天牛 *см.* камикиримуси.

тэндай 椽大 *связ.*: 椽大の筆を揮う *кн.* писа́ть блестя́щим сти́лем.

тэндайсю 天台宗 *буд.* се́кта Тэндай.

тэндзай 填材 шпаклёвочный материа́л, наполни́тель.

тэндзай 点在: **—-суру** быть разбро́санным (*о чём-л. существующем там и сям*); 点在する家 раски́нутые там и сям дома́; 空に星が点在している не́бо усе́яно звёздами; 島々の点在した湾 зали́в, усе́янный мно́жеством островко́в.

тэндзё 天助 *кн.* по́мощь свы́ше, по́мощь не́ба (провиде́ния).

тэндзё 天上 *кн.* на небеса́х; **—-кара** с не́ба, свы́ше; 天上の至楽 небе́сное блаже́нство.

тэндзё 天井 1) потоло́к; 天井を張る де́лать потоло́к (перекры́тие); 2) *бирж.* «потоло́к», наивы́сшая цена́; 天井を打つ повы́ситься в цене́ до максима́льного у́ровня; 底で買って天井で売る купи́ть дёшево, а прода́ть втри́дорога.

тэндзё 天壌 *кн.* не́бо и земля́; 天壌無窮である быть ве́чным как не́бо и земля́.

тэндзё 殿上: **—-ни** *уст.* при дворе́; во дворце́; 殿上の間/マ/ зал во дворце́.

тэндзё 纏繞: **—-суру** *кн.* ви́ться, обвива́ться вокру́г чего-л. (*напр. о лианах и т. п.*).

тэндзё 転乗 *кн.* переса́дка; **—-суру** переса́живаться (*на другой вид транспорта*).

тэндзёбито 殿上人 *ист.* придво́рный [вы́сшего ра́нга].
тэндзёгава 天上川 река́, пересыха́ющая без дожде́й.
тэндзёита 天井板 потоло́чные до́ски; доща́тый потоло́к.
тэндзёкай 天上界 *буд.* «мир небожи́телей» (*санскр.* dewa); *ср.* гоакӯсю *и* рокудō 六道.
тэндзёнукэ 天井抜け *см.* тэндзёсирадзу.
тэндзё-садзики 天井桟敷 *театр.* галере́я, галёрка; 天井桟敷の客 зри́тели, сидя́щие на галёрке; завсегда́таи галёрки, галёрка.
тэндзёсирадзу 天井知らず: **～но** стреми́тельно подним**а́**ющийся *(о ценах)*; 物価が天井知らずだ це́ны безу́держно расту́т.
тэндзётō 天井灯 плафо́н; ве́рхнее освеще́ние.
тэндзёура 天井裏 черда́к; **～-ни** на черда́ке, под кры́шей.
тэндзи 典侍 *ист.* придво́рная да́ма, фре́йлина.
тэндзи 展示 экспони́рование, пока́з; **～-суру** экспони́ровать, выставля́ть [для всеобщего обозре́ния], демонстри́ровать.
тэндзи 点字 шрифт Бра́йля *(для слепых)*.
тэндзи 篆字 иерогли́ф в стари́нном начерта́нии *(для печатей и стел)*.
тэндзи-ёмиката 点字読方 чте́ние о́щупью [книг для слепы́х].
тэндзикай 展示会 вы́ставка.
тэндзику 天軸 *кн.* небе́сная ось, ось мироздáния.
тэндзику 天竺 *уст.* Ин́дия; *обр.* далёкая замо́рская страна́.
тэндзикуаои 天竺葵 пеларго́ния о́гненная, Pelargonium inquinans *Ait (декоративное растение)*.
тэндзику-ботан 天竺牡丹 георги́н[a], Dahlia pinnata *Cav.*
тэндзикудай 天竺鯛 *ихт.* апого́н, Apogon lineatus *Temn. et Schl.*
тэндзикудацу 天竺駄津 *ихт.* сарга́н **тихоокеа́нский**, Tylosurus melanotus.
тэндзикудзамэ 天竺鮫 ковро́вая аку́ла, Chiloscyllium indicum *Gmelin.*
тэндзикуё 天竺様 «инди́йский» стиль буддийской архитекту́ры.
тэндзику-момэн 天竺木綿 «инди́йская ткань» *(плотная, низкого качества, хлопчатобумажная ткань)*.
тэндзикунэдзуми 天竺鼠 морска́я сви́нка, Cavia cobaya *Schreber.*
тэндзику-рōнин 天竺浪人 *уст.* броди́га, скита́лец.
тэндзику-хигаэри 天竺日返り скорохо́д, хоро́ший ходо́к.
тэндзин 天人 *кн.* 1) приро́да и лю́ди; 2) не́бо (бог) и лю́ди; *ср.* тэннин 天人.
тэндзин 天神 *синт.* 1) небе́сные бо́ги; 2) обоготворённый дух Сугава́ра Митидза́нэ *(каллиграф, учёный и поэт IX в.)*.
тэндзин 転寝 *см.* тэндзю 転手.
тэндзинкō 天神講 *см.* тэндзинмацури.
тэндзинмагэ 天神髷 *уст.* причёска «тэндзи́н» *(женская)*.
тэндзинмацури 天神祭 *синт.* пра́здник в годовщи́ну сме́рти Сугава́ра Митидза́нэ (*отмечается в Осака 25 июля, см.* тэндзин 天神 2).
тэндзин-тиги 天神地祇 *синт.* бо́ги не́ба и земли́.
тэндзинхигэ 天神髭 усы́ с опу́щенными вниз ко́нчиками (*как у Сугавара Митидзанэ, см.* тэндзин 天神 2).
тэндзиру 点じる *кн.* 1) зажига́ть; 2) ка́пать *(лекарство в глаза)*; 3) зава́ривать *(чай)*.
тэндзиру 転じる *кн.* 1) верте́ться; враща́ться; поворáчиваться; 2) поворáчивать, меня́ть *(направление, курс)*; 歩を転じる напра́виться (поверну́ть) в другу́ю сто́рону; 道を転じる сверну́ть с доро́ги; измени́ть свой путь; 3) меня́ть, измени́ть; обраща́ться, переходи́ть *к чему-л.*; 気を転じる отвлека́ться *от чего-л.*; 心を勉強から他に転じる переключа́ться от заня́тий на *что-л.* друго́е; 話頭が転じて労働問題に及んだ разгово́р перешёл на рабо́чий вопро́с; 敗を転じて勝となす преврати́ть пораже́ние в побе́ду; 禍が転じて福となった *погов.* не быва́ть бы сча́стью, да несча́стье помогло́ (*букв.* беда́ превати́лась в сча́стье); 4) переезжа́ть, перебира́ться; быть переведённым *(в другое место)*; 居を市ケ谷に転じる переéхать в Ити́гая.
тэндзисё 点字書 кни́га для слепы́х.
тэндзихō 点字法 систе́ма чте́ния и письма́ по Бра́йлю.
тэндзицу 天日 *кн.* со́лнце; 天日ために暗し со́лнце затя́нуто тёмными ту́чами; ◇燎々として天日の如し быть я́сным как день; 天日を凌ぐほどの威光 высо́кий авторите́т.
тэндзицугавара 天日瓦 кирпи́ч возду́шной су́шки, необожжённый кирпи́ч.
тэндзицуэн 天日塩 соль, выпа́риваемая на со́лнце [из морско́й воды́].
тэндзоку 転属 1) перехо́д в друго́е ве́домство (из одно́й во́инской ча́сти в другу́ю); 2) переме́на прописки.
тэндзуру 点ずる *см.* тэндзиру 点じる.
тэндзуру 転ずる *см.* тэндзиру 転じる.
тэндзэн 恬然 *кн.* равнодушно, безразли́чно.
тэндзю 天寿 есте́ственный срок (есте́ственная продолжи́тельность) жи́зни; 天寿を全うする прожи́ть [до́лгую] жизнь; умере́ть от ста́рости.
тэндзю 天授 *кн.* дары́ приро́ды; **～но** ниспо́сланный не́бом; приро́дный.
тэндзю 転手 *муз.* коло́к.
тэндзю̄ 転住 переселе́ние, мигра́ция; **～-суру** переселя́ться, мигри́ровать.
тэндзю̄ 填充 наполне́ние; наби́вка; надува́ние; **～-суру** наполня́ть, набива́ть; надува́ть *(газом и т. п.)*; затыка́ть, законопа́чивать; 割れ目を塡充する шпаклева́ть, заде́лывая тре́щины; むし歯を塡充する пломбирова́ть зуб.
тэндзю̄буцу 塡充物 наби́вка; наполне́ние; шпаклёвочный материа́л.
тэндзя 点者 судья́ *(на соревновании по сложению стихов «ха́йку»)*.
тэндō 天堂 *кн.* 1) *синт.* небе́сные черто́ги; 2) *см.* тэнгоку 天国.
тэндō 天童 1) *буд.* бо́ги в о́бразе дете́й; 2) де́ти, игра́ющие ро́ли а́нгелов в пра́здничной процéссии.
тэндō 天道 *книжное* 1) путь не́ба, провиде́ние; 天道私(依估)なし *погов.* суд не́ба нелицеприя́тен; 天道測る可らず *погов.* пути́ провиде́ния неисповеди́мы; 天道人を殺さず *погов.* бог ми́лостив; 2) судьба́, рок; 3) *астр.* орби́ты [небе́сных тел].
тэндō 転動 *тех.* враще́ние, враща́тельное движе́ние.
тэндō 顚倒 *кн.* 1) *см.* тэнтō 顚倒; 2) *буд.* превра́тные мы́сли мира́н; 3) волне́ние, расстро́йство; **～-суру** теря́ться, не находи́ть себе́ ме́ста [от волне́ния]; быть уби́тым го́рем.
тэндоку 転読 *кн.* чте́ние с пя́того на деся́тое (с про́пусками).
тэндон 天丼 ча́шка ри́са с жа́реной ры́бой.
тэндōсэцу 天動説 *астр.* геоцентри́ческая тео́рия.
тэндэ てんで *прост. с отриц.* совсе́м, соверше́нно; 君なんかてんで相手にならんよ тебе́ со мной тяга́ться не под си́лу; 何の事やらてんで分からない ни черта́ не понима́ю; てんで見当がつかない не име́ть ни мале́йшего представле́ния *о чём-л.*; てんで物になっていない из э́того ничего́ не получи́лось; вещь не удала́сь; それはてんで問題にならない об э́том не мо́жет быть и ре́чи; てんで問題にしていない об э́том речь не идёт; э́то не подлежи́т обсужде́нию; それではてんで相談にならない в тако́м слу́чае (тогда́) нам не́ о чем говори́ть; 私の言うこ

となんかてんで取り合わない он не обраща́ет никако́го внима́ния на мои́ слова́.

тэндэн-барабара てんでんばらばら: **～ни** во все сто́роны; кто в лес, кто по дрова́; てんでんばらばらに散る(なる) разлета́ться (рассыпа́ться) во все сто́роны; てんでんばらばらな服装 разнокали́берные костю́мы.

тэндэ[н]ни てんで[ん]に *прост.* 1) ка́ждый; てんでに一室持っている ка́ждый име́ет по ко́мнате (отде́льную ко́мнату); 2) отде́льно, ка́ждый в отде́льности; てんでに家に帰る разойти́сь по дома́м.

тэндэнко てんでんこ *прост.* ка́ждый сам за себя́; さあ皆てんでんこだよ ну, пусть ка́ждый сам для себя́ де́лает (постои́т сам за себя́).

тэндэнсиноги てんでん凌ぎ *см.* тэндэнко.

тэнимоцу 手荷物 ручно́й бага́ж, ве́щи; *жс.-д.* ручна́я кладь; 手に持つ手荷物 ве́щи в рука́х, ручно́й бага́ж; 手荷物を預ける сдава́ть ве́щи на хране́ние; 『手荷物はお預りします』 «приём ручно́го багажа́»; 手荷物一個 одно́ ме́сто багажа́.

тэнимоцу-адзукарисё 手荷物預かり所 ка́мера хране́ния [ручно́го багажа́].

тэнимоцу-аифуда 手荷物合札 квита́нция ка́меры хране́ния, бага́жная квита́нция.

тэнимоцу-ватасйсё 手荷物渡所 ка́мера (ме́сто) вы́дачи ручно́го багажа́.

тэнимоцугакари 手荷物係 приёмщик (рабо́тник) ка́меры хране́ния.

тэнимоцу-итидзиадзукарисё 手荷物一時預かり所 гардеро́б; краткосро́чная ка́мера хране́ния *(напр. в магазине)*.

тэнимоцу́ся 手荷物車 бага́жный ваго́н.

тэнимоцу-ториацу́каисё 手荷物取扱い所 *см.* тэнимоцу-адзукарисё.

тэнимоцу-умпаннин 手荷物運搬人 носи́льщик; бага́жный конду́ктор.

тэнимоцу-харифуда 手荷物張札 бага́жный ярлы́к.

тэниоха 氏(弓)爾乎波, 天爾遠波 «тэниоха» *(словоизменительные суффиксы и частицы в системе японской грамматики)*.

тэнису テニス (*англ.* tennis) те́ннис; テニスの選手 тенниси́ст; **～о яру** игра́ть в те́ннис.

тэнисугуцу テニス靴 *спорт.* та́почки.

тэнису-ко́то テニス・コート (*англ.* tennis court) те́ннисный корт.

тэниха 氏爾乎 *см.* тэниоха.

тэнка 天下 1) весь мир (свет); **～-ни** под не́бом, на све́те; **～но** мирово́й; 天下に冠/カン/たり быть пе́рвым во всём ми́ре; 天下に名をとどろかせる прогреме́ть на весь мир; 天下に令する повелева́ть ми́ром; 天下に敵なし не име́ть ра́вного в ми́ре, быть вне конкуре́нции; быть непобеди́мым; 天下の英雄 мирово́й (велича́йший, при́знанный всем ми́ром) геро́й; 2) вся страна́; госуда́рство, держа́ва; 天下の大事 важне́йшее госуда́рственное де́ло; 天下に臨む, 天下を治める пра́вить (управля́ть) госуда́рством; 天下を取る подчини́ть страну́ свое́й вла́сти; объедини́ть страну́ под свое́й вла́стью; 天下は武門に帰した страна́ оказа́лась под вла́стью вое́нных; 天下は泰平である в стране́ цари́т мир; 彼は天下でも取った気でいる *обр.* он хо́дит с ви́дом победи́теля; *ср.* тэнка-сама; 3) пу́блика, свет; 天下の公論 обще́ственное мне́ние; 天下の形勢を覗う следи́ть за о́бщим положе́нием веще́й; 4) засе́лье; госпо́дство; ここは私一人の天下だ здесь я оди́н хозя́ин, здесь я сам распоряжа́юсь; 親が居ないから彼等の天下だ им без роди́телей раздо́лье!; 彼のうちでは嬶/カカア/天下だ он под каблуко́м у жены́; 今は金融資本家の天下だ сейча́с в ... хозя́йничает (госпо́дствует) фина́нсовый капита́л; 天下は一人/イチニン/の天下にあらず *погов.* ми́ром не мо́жет распоряжа́ться оди́н челове́к, мир принадлежи́т всем; ◇天下は回り持ち судьба́ переме́нчива; 金は天下の回り持ち де́ньги — вещь непостоя́нная: сего́дня у одного́, за́втра у другого́; 今が天下の分かれ目だ сейча́с реши́тельный моме́нт!; 天下分け目の戦 реши́тельный бой.

тэнка 天火 *кн.* 1) пожа́р от мо́лнии; 2) *см.* тэнканити; *ср.* тэмпи 天火.

тэнка 天花 *поэт.* снежи́нка.

тэнка 添加 присоедине́ние; прибавле́ние; приложе́ние *(документов и т. п.)*; **～-суру** прилага́ть; присоединя́ть; прибавля́ть, присовокупля́ть.

тэнка 点火 зажига́ние; воспламене́ние; *ав.* конта́кт; **～-суру** зажига́ть, воспламеня́ть *что-л.*

тэнка 転化 1) измене́ние, превраще́ние; **～-суру** изменя́ться, превраща́ться; 2) *хим.* инве́рсия.

тэнка 転嫁 1) второ́й брак; 2): **～-суру** переложи́ть *на кого-л. (вину, ответственность)*; 罪を人に転嫁する свали́ть вину́ на друго́го.

тэнка 転科 перехо́д на друго́й факульте́т (в друго́й род войск).

тэнка 転訛 искаже́ние слов (языка́); **～-суру** а) быть искажённым (исково́рканным); б) говори́ть непра́вильно; произноси́ть слова́ с диале́ктными искаже́ниями.

тэнкабуцу 添加物 добавле́ние; приложе́ние; припра́ва *(к кушанью)*.

тэнкаго 転訛語 искажённое (исково́рканное) сло́во.

тэнкадзай 点火剤 зажига́тельное вещество́.

тэнкай 天界 *кн.* не́бо; небеса́.

тэнкай 展開 1) развёртывание, разворачивание; разви́тие; **～-суру** развёртывать[ся], разворачивать[ся]; 新局面を展開する приня́ть но́вый оборо́т *(о событиях)*; 政局は迅速に展開した полити́ческое положе́ние меня́лось бы́стро; 広々とした眺望が我が前に展開する передо мно́й открыва́ется широ́кая панора́ма; 田園は眼下に展開していた поля́ расстила́лись пе́ред на́ми (пе́ред на́шими глаза́ми); 2) *воен.* развёртывание *(войск)*; **～-суру** развёртываться; 3) *мат.* раскры́тие *(формулы)*.

тэнкай 転回 1) враще́ние; поворачивание, поворо́т; **～-суру** враща́ться; поворачиваться [вокру́г свое́й оси́]; 百八十度の転回をする повернуться на сто во́семьдесят гра́дусов; 2) поворо́т, перело́м.

тэнка-иппин 天下一品 верх соверше́нства, лу́чшая вещь в своём ро́де; **～но** уника́льный, несравне́нный, еди́нственный в своём ро́де.

тэнкакан 点火管 *тех.* запа́льный кана́л, запа́льная тру́бка.

тэнкаки 点火器 *тех.* 1) зажига́ние; 2) свеча́.

тэнка-мусо̄(-мухи) 天下無双(無比): **～но** несравне́нный, не зна́ющий себе́ ра́вных, бесподо́бный, еди́нственный [в своём ро́де].

тэнкан 展観 экспони́рование; **～-суру** выставля́ть, экспони́ровать.

тэнкан 癲癇 *мед.* эпиле́псия, паду́чая боле́знь; 癲癇を起す *у кого-л.* припа́док эпиле́псии.

тэнкан 転官: **～-суру** быть переведённым в друго́е учрежде́ние (на другу́ю рабо́ту).

тэнкан 転換 1) поворо́т; **～-суру** поворачивать; 百八十度の転換 *прям. и перен.* поворо́т на сто во́семьдесят гра́дусов; 2) измене́ние; превраще́ние; **～-суру** изменя́ть; 公債を転換する производи́ть конве́рсию за́йма; ...に空気を転換する прове́тривать *(помещение)*; 3) переключе́ние; 電流を転換する переключа́ть ток; 注意を他へ転換する переключа́ть внима́ние на что́-либо друго́е; отвлека́ться; 4) *перен.* перехо́д, перево́д; 帆船から汽船への転換 перехо́д от па́русников к парохо́дам; 戦時産業から平和産業への転換 перево́д (перехо́д) промы́шленности с вое́нного произво́дства на ми́рные ре́льсы (ми́рную продукцию); 5) перестано́вка.

тэнкан 転鑵 *тех.* вертлю́г, шарни́рное соедине́ние.

тэнканити 天火日 жа́ркий день.

тэнканки 転換器 *эл.* штéпсель; переключáтель; коммутацио́нный аппарáт.

тэнканки 転換期 перехо́дный пери́од; *歴史的転換期* поворо́тный пункт в исто́рии.

тэнканмоти 癲癇持ち эпиле́птик.

тэнкан-рэбā 転換レバー (*от англ.* lever) *ж.-д.* переводно́й рычáг стрéлки.

тэнкантэн 転換点 поворо́тный пункт (моме́нт).

тэнкара てんから *прост.* 1) с са́мого нача́ла; てんから間違っている быть оши́бочным в са́мой [своéй] осно́ве; 2) *см.* тэндэ.

тэнка-рōнин 天下浪人 *уст.* скита́лец по све́ту.

тэнка-сама 天下様 *ист.* сёгун.

тэнкаси 点火紙 бума́жка для разжига́ния *(напр. трубки)*.

тэнкасэн 点火栓 *тех.* свеча́ зажига́ния, запа́льная свеча́.

тэнкафу 点火夫 *воен.* подрывни́к.

тэнкафун 天香(瓜)粉, 転花粉 де́тская присы́пка, тальк.

тэнкахарэтэ 天下晴れて: **～но** зако́нный, официа́льный; 天下晴れての夫婦になる сочета́ться зако́нным бра́ком.

тэнкацўкō 天蝎宮 созве́здие Скорпио́на.

тэнкаяку 点火薬 детони́рующий (затра́вочный) по́рох.

тэнкё 典拠 авторите́тный (достове́рный) исто́чник, [серьёзное] основа́ние; **～-но ару** документи́рованный *(о цитате)*; **-о ～-то суру** опира́ться на *что-л.*; 典拠の正しい осно́ванный на авторите́тном исто́чнике; 典拠を挙げる ссыла́ться на исто́чники; 典拠を明らかにする ука́зывать исто́чник *(напр. цитаты)*; 確実な典拠を示す дава́ть то́чную ссы́лку.

тэнкё 転居 переме́на местожи́тельства, переселе́ние, перее́зд [на другу́ю кварти́ру]; **～-суру** переезжа́ть, переселя́ться; 転居を通知する сообща́ть об измене́нии а́дреса, дава́ть но́вый а́дрес.

тэнкё 癲狂 *кн.* умопомеша́тельство.

тэнкё 転教: **～-суру** переходи́ть в другу́ю ве́ру.

тэнкёги 転鏡儀 теодоли́т.

тэнкёин 癲狂院 психиатри́ческая больни́ца, дом умалишённых.

тэнкёку 天極 *астр.* по́люс ми́ра.

тэнкёсаки 転居先 но́вое местожи́тельство; но́вая кварти́ра, но́вый а́дрес; кварти́ра, куда́ переезжа́ют.

тэнкёся 転教者 вероотсту́пник.

тэнкётодокэ 転居届け извеще́ние (заявле́ние) о переме́не а́дреса (местожи́тельства).

тэнки 天気 1) пого́да; 気持の悪い天気 хму́рая (уны́лая) пого́да; 定まらない(変り易い,ぐずつく)天気 неустано́вившаяся (непосто́янная) пого́да; 天気が定まる пого́да устана́вливается; 天気は回復の模様がない не похóже, что́бы пого́да улу́чшилась; 天気は下り坂だ пого́да по́ртится; 今まで晴れて暖かかった天気が崩れて来た пого́да, кото́рая до сих по́р была́ я́сной и тёплой, совсе́м испо́ртилась; 2) хоро́шая пого́да; 天気になった установи́лась хоро́шая пого́да; 天気になり次第 в пе́рвый пого́жий день; 天気が続くだろう наве́рно хоро́шая пого́да удéржится; *ср.* о-тэнки 2.

тэнки 天機 *кн.* 1) глубо́кая та́йна; 天機漏らすべからず сохраня́ть в стро́гой та́йне!; 2) здоро́вье импера́тора; 天機を奉伺する справля́ться о здоро́вье импера́тора; 3) о́стрый моме́нт.

тэнки 転期 1) *мед.* кри́зис; ...は転期を経過した у *кого-л.* кри́зис минова́л; 2) *перен.* крити́ческий (поворо́тный) моме́нт.

тэнки 転機 поворо́тный пункт (моме́нт); поворо́т, оборо́т; 生涯の転機 поворо́тный пункт в жи́зни; 政局に一転機を画する де́лать поворо́т в поли́тике, меня́ть в ко́рне политúческую ситуáцию.

тэнки 転記 *бухг.* перено́с за́писи; **～-суру** переноси́ть *(запись)*.

тэнкидзу 天気図 синопти́ческая ка́рта.

тэнки-ёхō 天気予報 прогно́з пого́ды; 天気予報は晴れです прогно́з пого́ды: я́сно.

тэнки-моё 天気模様 усло́вия пого́ды; ви́ды на пого́ду; この天気模様では明日は降るまい по всем да́нным (при́знакам) за́втра дождя́ не бу́дет.

тэнкин 天金 *связ.*: 天金の本 кни́га с золоты́м обре́зом.

тэнкин 転筋 су́дорога, спазм.

тэнкин 転勤 перево́д [по слу́жбе]; **～-суру,** 転勤を命ぜられる быть переведённым [на другу́ю рабо́ту].

тэнкиун 天気運 *прост.* пого́да *(нужная для чего-л.)*; 天気運のよい везу́чий на хоро́шую пого́ду; 天気運がよい с пого́дой повезло́.

тэнки-цугō 天気都合 усло́вия пого́ды, атмосфе́рные усло́вия; 天気都合がいゝと при благоприя́тной пого́де.

тэнко 典故 *кн.* достове́рный факт.

тэнко 点呼 перекли́чка, пове́рка; **-о ～-суру** производи́ть перекли́чку *кого-л.*; вызыва́ть [по фами́лии].

тэнко 点孤 *эл.* зажига́ние.

тэнкō 天候 пого́да; 順調な天候 пого́да по сезо́ну, благоприя́тная пого́да; 不順な天候 пого́да не по сезо́ну; 天候の加減か頭が重い я чу́вствую тя́жесть в голове́, вероя́тно, от пого́ды.

тэнкō 天工 *кн.* произведе́ние приро́ды; 天工の美 краcо́ты приро́ды.

тэнкō 覗孔 прице́льное (визи́рное) отве́рстие.

тэнкō 転向 *прям. и перен.* поворо́т; перело́м; измене́ние; **～-суру** а) поворáчиваться; б) меня́ть свои́ убежде́ния; переходи́ть в [другу́ю па́ртию]; 右派に転向する переметну́ться к пра́вым.

тэнкō 転校 перехо́д [в другу́ю шко́лу]; **～-суру** переходи́ть [из одно́й шко́лы в другу́ю].

тэнкогакари 点呼係 тот, кто произво́дит перекли́чку уча́щихся (отмеча́ет прису́тствующих).

тэнкōки 転向期 перехо́дный пери́од; перело́мный моме́нт.

тэнкоку 点刻 гравирова́ние пункти́ром.

тэнкоку 篆刻 вреза́ние (гравирова́ние) печа́тей.

тэнкокўка 篆刻家 гравёр, изготовля́ющий печа́ти.

тэнкон 輾轂 като́к *(для перемещения тяжестей)*.

тэнкōсаку 転桁索 *мор.* брас.

тэнкōся 転向者 вы́ходец из друго́й па́ртии.

тэнкōся 転向車 каре́тка; вагóнная теле́жка.

тэнкōтэн 転向点 поворо́тный пункт.

тэнкў 天空 *кн.* не́бо, небеса́; небосво́д; во́здух; **～-э** высоко́ в во́здух; 天空を駆ける парúть высоко́ в во́здухе.

тэнкў-кайкацу 天空海濶: **～дэ ару** *кн.* быть чúстым как не́бо и откры́тым как мо́ре; 天空海濶の気象 а) широ́кий кругозо́р; б) откры́тое се́рдце.

тэнкэй 典型 1) класси́ческая фóрма, [класси́ческий] образе́ц; 淑徳の典型 образе́ц же́нской доброде́тели; 2) тип; **～тэки** типúчный; 日本男児の典型 типúчный япóнец.

тэнкэй 典経 *кн.* свяще́нные кни́ги.

тэнкэй 天刑 *кн.* небе́сное наказа́ние, бóжья ка́ра.

тэнкэй 天啓 *кн.* [божéственное] открове́ние.

тэнкэй 天恵 *кн.* приро́дный (врождённый) дар; 天恵が多い быть бога́то одарённым приро́дой; 天恵の豊かな国 страна́ с бога́тыми приро́дными ресу́рсами.

тэнкэй 天警 *кн.* предостереже́ние свы́ше.

тэнкэй 点(添)景 *иск.* оживле́ние пейза́жа фигу́рами люде́й и́ли живóтных.

тэнкэйбё 天刑病 прока́за.

тэнкэн 天譴 *кн.* небе́сная ка́ра.

тэнкэн 天険(嶮) *кн.* круты́е скло́ны высо́ких гор; есте́ственное укрепле́ние.

тэнкэн 点検 1) осмóтр; инспéкция; прове́рка; контро́ль; цензу́ра; реви́зия; **～-суру** осма́тривать; инспекти́ровать; прове́рять *(документы и т. п.)*; 点検を受ける подве́ргнуться прове́рке (инспéкции); 2) перекли́чка; **～-суру** производи́ть перекли́чку.

тэнкэн-байбай 点検売買 поку́пка на про́бу *(с правом возврата товара)*.

тэнкю 天泣 *поэт.* слёзы нéба *(о дожде без туч)*.
тэнкю 天球 небéсная сфéра.
тэнкюги 天球儀 небéсный глóбус.
тэнкюдзу 天球図 кáрта звёздного нéба.
тэнкюдзу 天宮図 гороскóп.
тэнкю-тихэй 天球地平 *астр.* истúнный горизóнт.
тэннамбан 天南蛮 *прост.* лапшá с лýком и жáреной ры́бой.
тэннансё 天南星 *бот.* ариземá, Arisaema japonicum *Blume*.
тэннё 天女 *кн.* 1) небéсная фéя; 2) богúня.
тэннин 天人 *кн.* небожúтель; *ср.* тэндзин 天人.
тэннин 転任 перевóд [на другýю дóлжность]; **～-суру** быть переведённым на другýю дóлжность (рабóту, в другóе учреждéние).
тэннингику 天人菊 *бот.* гайллáрдия краси́вая, Gaillardia pulchella *Foug. Michx.*
тэннинка 天人花,桃金嬢 родомúртус вóйлочный, Rhodomyrtus tomentosa *Wight (кустарник со съедобными плодами)*.
тэннинсаки 転任先 нóвая дóлжность, нóвое назначéние.
тэннинся 転任者*сущ.* переведённый на другýю дóлжность.
тэннинти 転任地 нóвое мéсто рабóты.
тэннō 天王 1) *буд.* царь небéсный; 2) *см.* тэннō 天皇.
тэннō 天皇 [япóнский] импера́тор; 天皇御一家 импера́торская фами́лия, импера́тор и его́ семья́.
тэннōдзан 天王山 *ист.* горá Тэннодзáн; *обр.* решáющий момéнт.
тэннōки 天皇旗 импера́торский штандáрт (флаг).
тэннōсэй 天王星 *астр.* Урáн.
тэннōсэй 天皇制 монархúческий строй, монáрхия *(в Японии)*.
тэннэн 天然 природá; **～[но]** естéственный, природный; натурáльный; спонтáнный; дикорастýщий; 天然の美 красóты природы; その石は天然にそういう形になったのだ э́тот кáмень имéет такýю фóрму от природы, э́то естéственная фóрма э́того кáмня; 金/キン/は天然に産出する зóлото — продýкт природы.
тэннэн-кадзицу 天然果実 дары́ природы *(о полезных ископаемых, злаках и т. п.)*.
тэннэн-кинэнбуцу 天然記念物 естéственные (природные) релúкты.
тэннэнкō 天然港 естéственная гáвань.
тэннэнсёку 天然色 1) естéственный (природный) цвет; 2) **～[но]** цветнóй *(о кинофильме, фотоснимке)*.
тэннэн-сигэн 天然資源 естéственные ресýрсы, природные богáтства.
тэннэнсуй 天然水 природная водá.
тэннэнсэй 天然性 естéственность; 天然性を奪う лишúть естéственности (природного очарова́ния).
тэннэнсэки 天然石 естéственный кáмень.
тэннэнтō 天然痘 натурáльная óспа; 彼の顔は天然痘で跡がついている его́ лицó изры́то óспой, он рябóй.
тэннэнтōкин 天然痘菌 óспенный вúрус.
тэннэнхō 天然法 закóн природы.
тэнню 塡入 встáвка.
тэнню 転入 переéзд, перехóд *(в другое место, другую школу и т. п.)*; **～-суру** быть переведённым; *воен.* перейтú *(в запас и т. п.)*.
тэннюгаку 転入学: **～-суру** быть переведённым в другýю шкóлу.
тэннютодокэ 転入届け заявлéние о прибы́тии *(откуда-л.)*.
тэноко 手鋸 ручнáя пилá.
тэнокō 手の甲 ты́льная сторонá рукú.
тэнокубо 手の窪 горсть *(впадина ладони)*; *ср.* о-тэнокубо.
тэномоно 手の物 1) вещь в рукé; 手の物を取られたように感じがする чýвствовать, как бýдто [у тебя́] óтняли сáмое дорогóе; 2) *см.* о-тэномоно.
тэномоно 手の者 *прост. чьи-л.* лю́ди.
тэнōру テノール (*нем.* Tenor) тéнор *(голос)*; テノールを歌う петь тéнором.
тэнōру-касю テノール歌手 тéнор *(певец)*.
тэносудзи 手の筋 лúнии рукú; 手の筋を見る гадáть по лúниям рукú; ◇それは手の筋だ ты прáвильно [пред-] угадáл; ты́ же говорúл; *ср.* о-тэносудзи.
тэноура 手の裏 ладóнь; 手の裏を返す повернýть рýку ладóнью вверх; ◇ 手の裏を返すように в одúн момéнт, моментáльно; 手の裏を返すように変る моментáльно передýмать (измени́ть решéние); 手の裏を返すように薄情である быть непостоя́нным (изме́нчивым) как флю́гер; こっちが零落したら手の裏を返すような態度だ тепéрь, когдá я обеднéл, он стал относúться ко мне совсéм инáче.
тэноути 手の内 1) ладóнь; ◇ **～-ни ару** быть по сúлам *кому-л.*; 手の内を見せる а) показáть своё умéнье; б) показáть свой кáрты; 手の内拝見と出かけた я хотéл егó прощýпать (попрóбовать как хорошó он игрáет); 手の内を見すかされる обнарýжить (показáть) своё слáбое мéсто; 2) мúлостыня; 手の内を乞う проси́ть мúлостыню; 乞食に手の内をやる [по]дáть нúщему мúлостыню.
тэнохира 手の平 ладóнь; 手の平に載せて на ладóни.
тэнра 転螺 винт.
тэнрай 天来: **～но** *обр.* рождённый нéбом; 天来の声 гóлос свы́ше; 天来の妙音 небéсные (божéственные) звýки; 彼は天来の詩人です он — поэ́т по призва́нию свы́ше, он поэ́т «бóжьей мúлостью».
тэнрай 天籟 *поэт.* шум вéтра; *обр.* поэ́зия исключúтельной красоты́.
тэнрай 天雷 1) гром [и мóлния]; 2) *театр.* [искýсственный] гром.
тэнраки 転螺器 отвёртка.
тэнраку 纏絡 *кн.* намáтывание; **～-суру** намáтывать.
тэнраку 転(顚)落 1) падéние; **～-суру** пáдать; 進行中の列車から転落する упáсть с пóезда на ходý; 2) падéние, крах; морáльное падéние, разложéние; **～-суру** пасть; скати́ться *(к чему-л.)*; 彼女はやみの女に転落した онá пáла так нúзко, что стáла проститýткой; 3) *бирж.* падéние кýрсов; **～-суру** пáдать *(о курсе)*; 千円に転落する упáсть до ты́сячи иен; 4) *полит.* уклóн; скáтывание *(к чему-л. дурному)*.
тэнран 天覧 *кн.* высочáйшее присýтствие; 天覧に供する предстáвить *что-л.* на высочáйшее рассмотрéние; 天覧を賜わる удостóиться высочáйшего присýтствия (рассмотрéния).
тэнран 展覧 экспони́рование, покáз; **～-суру** экспони́ровать, выставля́ть; 展覧に供する представля́ть на вы́ставку, экспони́ровать; 一般の展覧に供する вы́ставить для всеóбщего обозрéния.
тэнранбуцу 展覧物 экспонáт.
тэнранкай 展覧会 вы́ставка; 展覧会を催す устрóить вы́ставку.
тэнранкайдзё 展覧会場 павильóн (помещéние) вы́ставки.
тэнрансицу 展覧室 вы́ставочный зал.
тэнрансэки 天藍石 *мин.* лазурúт, ля́пис-лазýрь.
тэнранся 展覧者 экспонéнт.
тэнранхин 展覧品 экспонáт.
тэнрё 天領 *ист.* 1) удéльные зéмли *(императорской фамилии)*; 2) зéмли, принадлежáвшие Бáкуфу.
тэнри 天利 *см.* тэмбики.
тэнри 天理 закóн природы; 天理に背く а) нарушáть закóны природы; б) противоречúть закóнам природы, быть неестéственным.
тэнрикё 天理教 *синт.* учéние (сéкта) Тэ́нри.
тэнрин-расинги 転輪羅針儀 гирокóмпас.
тэнро 転炉 *метал.* конвéртер; вращáющаяся печь.
тэнро 転路 1) *эл.* коммутáция, переключéние; 2) *тех.* гýсеница, гýсеничная цепь.

тэнрōсэй 天狼星 *астр.* Си́риус.
тэнрэй 典令 *воен.* уста́в.
тэнрэй 典礼 церемо́ния.
тэнрэй 典麗: ～**на** *кн.* изя́щный.
тэнсадан 填砂弾 уче́бный снаря́д *(наполненный песком)*.
тэнсай 天才 [приро́дный] тала́нт; ге́ний; ～**тэки** тала́нтливый, одарённый; гениа́льный; 語学の天才 а) тала́нтливый лингви́ст; б) челове́к с исключи́тельными спосо́бностями к языка́м; 世に認められない天才 непри́знанный ге́ний; 天才の玉子 подаю́щий наде́жды (многообеща́ющий) тала́нт; 彼は天才を十分に発揮している его́ тала́нт разверну́лся во всю ширь; 天才は努力なり тала́нт — э́то труд.
тэнсай 天災 стихи́йное бе́дствие; *обр.* небе́сная ка́ра; ...は天災に見舞われた *кого-л.* пости́гло стихи́йное бе́дствие; 天災とあきらめる примири́ться *(с бедой)*, счита́я, что э́то судьба́; 天災だから致し方がない де́лать не́чего — так ниспо́слано свы́ше.
тэнсай 天際 *поэт.* край не́ба, горизо́нт.
тэнсай 甜菜 са́харная свёкла.
тэнсай 転載 1) перепеча́тка; репроду́кция; ～**-суру** перепеча́тывать; репродуци́ровать; A氏の承諾を経て転載 перепеча́тка (репроду́кция) с разреше́ния г-на A; 2) перегру́зка, перекла́дывание, перева́лка *(грузов)*.
тэнсайдзи 天才児 тала́нтливый ребёнок, вундерки́нд.
тэнсай-тихэн 天災地変 *см.* тэмпэн-тии.
тэнсайтō 甜菜糖 свекло́вичный са́хар.
тэнсайхада 天才肌 зада́тки ге́ния; 彼は天才肌だ у него́ зада́тки ге́ния, в нём есть что́-то гениа́льное.
тэнсайхō 点彩法 *см.* тэмбёхō.
тэнсаку 転作 *с.-х.* перехо́д к друго́й культу́ре.
тэнсаку 添削 исправле́ние, пра́вка *(текста)*, редакту́ра; ～**-суру** исправля́ть, пра́вить, просма́тривать, редакти́ровать.
тэнсакурё 添削料 пла́та за редакти́рование.
тэнсан 天蚕 *см.* ямамаю.
тэнсан[буцу] 天産[物] приро́дные (есте́ственные) бога́тства; натура́льный проду́кт; 天産物的産業 добыва́ющая промы́шленность.
тэнсанкэн 天蚕絹 шёлк дубо́вого (ди́кого) шелкопря́да.
тэнсанси 天蚕糸 зелёные блестя́щие ни́тки из ко́конов ди́кого шелкопря́да.
тэнсё 添書 1) сопроводи́тельное письмо́; 2) рекоменда́тельное письмо́.
тэнсё 篆書 тэнсё *(иероглифическое письмо для печатей и стел)*.
тэнсё 天象 1) астрономи́ческое (небе́сное) явле́ние; 2) *кн.* пого́да.
тэнсёги 天象儀 планета́рий *(прибор)*.
тэнсёку 天職 призва́ние; де́ло; 天職を全うする вы́полнить свою́ жи́зненную зада́чу.
тэнсёку 天色 *кн.* пого́да.
тэнсёку 転職 1) измене́ние ро́да заня́тий; ～**-суру** измени́ть свой род заня́тий (свою́ профе́ссию); 教師から実業界に転職する оста́вить преподава́тельскую де́ятельность для би́знеса; 2) перемеще́ние по слу́жбе; ～**-суру** быть переведённым на другу́ю до́лжность.
тэнсёкўся 転職者 лицо́, перемени́вшее профе́ссию; новичо́к *в чём-л.*; челове́к, переквалифици́ровавшийся *на кого-л.*; 実業界が不況のため転職者が多い из-за депре́ссии мно́гие измени́ли свою́ профе́ссию.
тэнси 天使 а́нгел; ～**но** а́нгельский; 天使の[ような]面影がある име́ть а́нгельский о́блик.
тэнси 天子 сын не́ба *(об императоре)*.
тэнси 天資 *кн.* нату́ра; приро́дные спосо́бности (дарова́ния).
тэнси 天賜 *кн.* 1) дар небе́с; 2) дар импера́тора.
тэнси 展翅: ～**-суру** распра́вить кры́лышки *(о насекомых)*.
тэнси 覘視 прице́ливание; визи́рование.
тэнсин 天心 *кн.* 1) зени́т; 月は天心にかかる луна́ в зени́те; 2) *см.* тэнъи 天意.
тэнсин 天真 *кн.* наи́вность; ～**на** наи́вный.
тэнсин 点心 1) *буд.* [лёгкая] тра́пеза мона́хов; 2) пече́нье, пиро́жное; 3) десе́рт [к кита́йскому обе́ду].
тэнсин 転心 *мор.* ось поворо́та *(судна)*.
тэнсин 転身 1): ～**-суру** поверну́ться *(о ком-л.)*; 2) переме́на жи́зни; ～**-суру** перемени́ть о́браз жи́зни (профе́ссию); измени́ть убежде́ния.
тэнсин 転進 1) продвиже́ние по слу́жбе; ～**-суру** быть вы́двинутым на другу́ю до́лжность; 2) переме́на направле́ния движе́ния.
тэнсин 転針 *мор.* переме́на ку́рса.
тэнсин-рамман 天真爛漫 *кн.* наи́вность, свята́я простота́, безыску́сственность; неискушённость; откры́тое се́рдце; ～**на** наи́вный, неискушённый; безыску́сственный; простосерде́чный.
тэнсйсō 覘視窓 смотрово́е око́шко (окно́).
тэнсити 転質: ～**-то суру** *юр.* перезаложи́ть.
тэнсицу 天質 *кн.* *см.* тэмпин.
тэнси-эймай 天資英邁: ～**на** *кн.* высокоодарённый.
тэнсо 天祚 *кн.* престо́л.
тэнсō 天窓 *кн.* *см.* тэммадо.
тэнсō 塡装 *см.* сōтэн 装塡.
тэнсō 転送 1) переадресо́вка; [御]転送を乞う прошу́ переадресова́ть; 2) переда́ча; ～**-суру** передава́ть *(телеграмму и т. п.)*.
тэнсōки 転送機 *эл.* переда́тчик, трансля́тор.
тэнсоку 天測 астрономи́ческие наблюде́ния; измере́ние высоты́ со́лнца (положе́ния звёзд *и т. п. для определения широты и долготы*); ～**-суру** измеря́ть высоту́ со́лнца *(секстантом)*.
тэнсоку 堰塞 *кн.* 1) запру́живание; ～**-суру** запруди́ть; 2) забива́ние (засы́пка) землёй; 3) нака́чивание *(нефтью)*.
тэнсоку 纏足 бинтова́ние ног *(обычай в старом Китае)*.
тэнсоку-ōдō 天測誘導 астронавигацио́нное наведе́ние.
тэнсон 天孫 *синт.* 1) пото́мки бого́в; 2) внук боги́ни Аматэра́су.
тэнсў 点数 1) отме́тка, оце́нка; 点数をつける ста́вить оце́нки; 点数を取る получа́ть оце́нки; 2) *спорт.* очки́; 3) число́ предме́тов.
тэнсуй 点水 *кн.* *см.* мидзусаси.
тэнсуй 天水 *кн.* дождева́я вода́.
тэнсуйокэ 天水桶 ка́дка для дождево́й воды́.
тэнсў-киппу 点数切符 талóн *(промтоварной или продовольственной карточки)*.
тэнсўкиппўсэй 点数切符制 ка́рточная систе́ма [с вы́дачей по талóнам].
тэнсўсэй 点数制 ка́рточная систе́ма.
тэнсэй 天成 *кн.* произведе́ние приро́ды; ～**но** приро́дный, прирождённый; 天成の音楽家 прирождённый музыка́нт.
тэнсэй 天性 1. нату́ра, приро́дные накло́нности; ～[**но**] приро́дный, от приро́ды, прирождённый; それは私の天性じゃない э́то не по мне́, э́то мне не по душе́; 事物の原因を探ろうとするのは人の天性である дои́скиваться причи́н явле́ний — в приро́де челове́ка; 習慣は第二の天性なり привы́чка — втора́я нату́ра; 2. *нареч.* от приро́ды; 天性正直である быть по приро́де че́стным; 天性外交官向きである быть прирождённым дипло́матом.
тэнсэй 展性 ко́вкость; тягу́честь; растяжи́мость; 展性に富む ко́вкий; расти́гивающийся.
тэнсэй 点睛 *кн.* изображе́ние зрачка́ после́дним мазко́м ки́сти (*ср.* гарё-тэнсэй); *обр.* после́дний штрих.
тэнсэйсёку 天青色 лазу́рный (небесно-голубо́й) цвет.
тэнсэйсэки 天青石 *мин.* целести́н.

тэнсэки 典籍 *кн.* класси́ческие кни́ги.
тэнсэки 転石 валу́н.
тэнсэки 転籍 1) переме́на ме́ста прописки; 2) зачисле́ние в друго́й спи́сок *(учащихся)*.
тэнсэн 点線 пункти́р; перфора́ция, перфори́рованная ли́ния; 点線を引く провести́ пункти́рную ли́нию.
тэнсэн 転戦 *воен.* 1): **~-суру** сража́ться в ра́зных места́х; 各地に転戦して功を立てる отлича́ться во мно́гих би́твах [в ра́зных места́х]; 2): **~-суру** переноси́ть вое́нные де́йствия в друго́й райо́н.
тэнсэцу 点綴 *уст. см.* тэнтэй 点綴.
тэнсю 天主 госпо́дь.
тэнсю 天守 *см.* тэнсюкаку.
тэнсю 店主 1) глава́ фи́рмы (конце́рна); 2) хозя́ин магази́на; ла́вочник.
тэнсюкаку 天守閣 *ист.* гла́вная ба́шня [за́мка].
тэнсюкё 天主教 католици́зм, католи́чество.
тэнсюкё-синдзя 天主教信者 като́лик.
тэнсюку 転宿 *см.* тэнкё 転居.
тэнсюку́саки 転宿先 *см.* тэнкёсаки.
тэнсюн 転瞬 *кн. см.* сюнкан 瞬間.
тэнсюцу 転出 1) вы́езд (отъе́зд, перево́д) в друго́е ме́сто; ухо́д *(из деревни в город)*; **~-суру** быть переведённым; выезжа́ть, переезжа́ть; уходи́ть; 2) открепле́ние *(карточки)* в связи́ с переездом; перево́д пайка́ по но́вому ме́сту жи́тельства; **~-суру** открепля́ться, переводи́ть паёк по но́вому ме́сту жи́тельства.
тэнсюцу́саки 転出先 но́вое ме́сто жи́тельства, но́вый а́дрес.
тэнсюцу́ся 転出者 *сущ.* переéхавший, вы́ехавший; переведённый.
тэнсюцу́ти 転出地 ме́сто, куда́ уезжа́ют; ме́сто назначе́ния.
тэнсюцу́тодокэ 転出届 заявле́ние о вы́езде (о переезде).
тэнся 転写 1) копи́рование; перево́д *(рисунка и т. п. на другую поверхность, в частности на литографский камень)*; **~-суру** копи́ровать; переводи́ть *(рисунок и т. п.)*; 2) транскри́пция; **~-суру** транскриби́ровать.
тэнся 転車 *тех.* блок.
тэнся́дай 転車台 *ж.-д.* поворо́тный круг.
тэнся-инки 転写インキ переводна́я (жи́рная) кра́ска; типогра́фская тушь.
тэнсяку 天爵 *кн.* благоро́дство хара́ктера (души́); по́длинные досто́инства [челове́ка] (*ант.* дзинсяку 人爵); 彼は天爵に安じて人爵を望まない он дово́льствуется свои́ми ли́чными досто́инствами и не и́щет зва́ний и ти́тулов.
тэнсяку 転借 субаре́нда; **~-суру** субарендова́ть, брать в аре́нду из вторы́х рук.
тэнсякунин 転借人 субаренда́тор.
тэнсякýсюгися 天爵主義者 тот, кто це́нит в челове́ке его́ ли́чные ка́чества (по́длинные досто́инства).
тэнсяси 転写紙 переводна́я бума́га.
тэнся-сэкибан 転写石版 литогра́фия.
тэнсяхō 転写法 копи́рование; размноже́ние *(на стеклографе и т. п.)*.
тэнтай 転貸 субаре́нда; **~-суру** сдава́ть в субаре́нду *(землю, дом и т. п.)*.
тэнтай 転隊 перево́д в другу́ю часть.
тэнтай 天体 небе́сное те́ло; 天体を観測する вести́ астрономи́ческие наблюде́ния.
тэнтай-бōэнкё 天体望遠鏡 телеско́п, рефле́ктор.
тэнтай-бункōдзюцу 天体分光術 астроспектроскопи́я.
тэнтай-буцуригаку 天体物理学 астрофи́зика.
тэнтайгаку 天体学 ураногра́фия.
тэнтайдзу 天体図 ка́рта звёздного не́ба.
тэнтай-кансоку 天体観測 астрономи́ческие наблюде́ния.
тэнтай-кōдо 天体光度 *астр.* свети́мость *(звезды)*.
тэнтайнин 転貸人 *сущ.* отдаю́щий в субаре́нду.
тэнтайсяку 転貸借 субаре́нда.
тэнтаку 転宅 переéзд, переме́на кварти́ры; **~-суру** переезжа́ть, перебира́ться *(на другую квартиру)*.
тэнтан 恬淡(澹): **~на** *кн.* 1) бескоры́стный, не интересу́ющийся материа́льной вы́годой; 2) равноду́шный, холо́дный, безразли́чный.
тэнтан-муёку 恬澹無慾: **~ дэ ару** быть равноду́шным к вы́годе, быть бессре́бреником.
тэнтансюги 恬澹主義 индифере́нтизм.
тэнтё 天聴 *связ.*: 天聴に達する *кн. обр.* стать изве́стным импера́тору.
тэнтё 天頂 *астр.* зени́т.
тэнтёги 天頂儀 зени́тный телеско́п.
тэнтёсэцу 天長節 *уст.* день рожде́ния импера́тора *(до 1945 г. государственный праздник)*.
тэнтётикю 天長地久: **~ дэ ару** *кн.* быть дре́вним как не́бо и земля́.
тэнтётэн 天頂点 зени́т.
тэнти 天地 1) не́бо и земля́; *обр.* вселе́нная, мир; 天地が覆るとも да́же е́сли весь мир перевернётся... *(во что бы то ни стало, в любом случае)*; 天地[神明]に誓う призыва́ть не́бо и зе́млю [и всех бого́в] в свиде́тели; 天地の間に生を享/ウ/ける 者 всё живо́е на све́те (*букв.* [все] получи́вшие жизнь ме́жду не́бом и землёй); 天地の創造 сотворе́ние ми́ра; 天地を震わせる потрясти́ весь мир; 両者の間には天地の差(相違)がある э́то про́сто не́бо и земля́ *(об огромной разнице)*; 2) верх и низ; 天地が逆になる опроки́нуться [вверх дном]; 天地無用 «не кантова́ть»; 天地をあける оставля́ть ме́сто вверху́ и внизу́ [ме́жду напи́санным вы́ше и ни́же]; 3) о́бласть (сфе́ра) де́ятельности; 自己の天地 *чьё-л.* ли́чное по́ле де́ятельности; 自由の天地 свобо́дная страна́; *обр.* земля́ обетова́нная; 彼女は独特の天地を開拓した она́ создала́ себе́ свой осо́бый мирóк.
тэнти 転地 переéзд [в друго́й го́род *и т. п.*]; **~-суру** переезжа́ть.
тэнти 転置 *кн.* перестано́вка; **~-суру** переставля́ть, перекла́дывать, меня́ть места́ми.
тэнтибэни 天地紅 1) окра́ска ве́рха и ни́за кра́сным; 2) предме́т, верх и низ кото́рого окра́шен кра́сным.
тэнти-гэнкō 天地玄黄 цвета́ не́ба и земли́ *(чёрный и жёлтый)*.
тэнтидзин 天地人 *кн.* не́бо, земля́ и челове́к *(в икэбана́ обозначает основные позиции цветов; применяется и для обозначения порядка расположения трёх предметов или мест)*.
тэнти-кайбяку 天地開闢 *кн.* сотворе́ние ми́ра.
тэнти-рёё 転地療養 лече́ние переме́ной кли́мата, климати́ческое лече́ние.
тэнти-рёёдзё 転地療養所 климати́ческий санато́рий.
тэнто 恬と: **~-сйтэ** *кн.* споко́йно; равноду́шно *(к деньгам, к вину и т. д.)*; 恬として顧みない быть соверше́нно безуча́стным (равноду́шным); 恬として恥じない *обр.* име́ть чи́стую со́весть.
тэнто 奠都 перенесе́ние столи́цы, перево́д столи́цы в друго́й го́род.
тэнто てんと *диал.* совсе́м.
тэнто テント,天幕 (*англ.* tent) пала́тка; テントを張る разби́ть (натяну́ть, расста́вить) пала́тку; テントを畳む сворáчивать (скла́дывать) пала́тку.
тэнтō 天道 *прост.* 1) не́бо, провиде́ние; 天道様もお見通しだ *погов.* не́бо всевиди́ще; 2) со́лнце (*ср.* отэнтōсама).
тэнтō 店頭 1) вы́ставка *(в витрине)*, витри́на; прила́вок; 店頭に出す пуска́ть в прода́жу; 店頭に飾る выставля́ть на витри́не; 店頭に立つ стоя́ть за прила́вком; この本はもう二三日で書店の店頭を飾るようになるだろう э́та кни́га уже́ че́рез два-три дня́ появится на прила́вках;

2) ла́вка, магази́н; 店頭に客が群がっていた в ла́вке толпи́лись покупа́тели.

тэнтō 点灯 освеще́ние; **～-суру** зажéчь свет (ла́мпу), включи́ть электри́чество; 点灯したまゝ寝る спать при све́те; (*ср.* тэнто́го).

тэнтō 点頭 1) кивóк головóй *(в знак согласия)*; **～-суру** кива́ть; 2) *бот.* нута́ция.

тэнтō 甜橙 сла́дкий апельси́н, Citrus sinensis *Osbeck.*

тэнтō 纏頭 *кн.* пода́рок (де́ньги) актёрам (исполни́телям).

тэнтō 転(顚)倒 *кн.* 1) опроки́дывание, перевёртывание; **～-суру** опроки́дывать[ся], перевёртывать[ся]; перепу́тать верх и низ (поря́док); **～-сита** опроки́нутый, перевёрнутый; обра́тный; 上下顚倒している быть опроки́нутым вверх дном; 上下を顚倒する опроки́дывать вверх дном; 順序が顚倒している а) поря́док нару́шен; б) *что-л.* пусти́ли в обра́тном поря́дке; 前後(順序)を顚倒する меня́ть поря́док на обра́тный; *обр.* ста́вить телéгу впереди́ ло́шади; ста́вить на́ голову; ◇ 気が顚倒する голова́ идёт кру́гом; всё в голове́ перемеша́лось; 2) паде́ние; **～-суру** упа́сть и расшиби́ться; полете́ть вверх тормáшками.

тэнтō-байбай 店頭売買 *бирж.* ку́пля-прода́жа *(акций)* с вручéнием их на мéсте (из рук в ру́ки).

тэнтōбоси 天道乾(干)し 1): **～но** вы́сушенный на со́лнце, вя́леный; **～-ни суру** высу́шивать на со́лнце, вя́лить; 2) торго́вая пала́тка.

тэнтōго 点灯後 по́сле того́, как стемнéет.

тэнтогоя テント小屋 небольша́я пала́тка.

тэнтōгу 点灯具 осветúтельный прибóр.

тэнтодзи 天とじ тэнто́дзи *(гречневая лапша с тэмпура и яйцами)*.

тэнтоку 転得 после́дующая (дополни́тельная) поку́пка; **～-суру** де́лать дополни́тельную поку́пку, прикупа́ть.

тэнтокудзи 天徳寺 *см.* камибусума.

тэнтōмавари 天道回り *см.* отэнтōмавари.

тэнтомура 天幕村 пала́точный городóк (ла́герь).

тэнтōмуси 天道虫,瓢虫,紅娘 бóжья коровка, Harmonia oxyridis *Pallas.*

тэнтōрё 点灯料 расхóды на освещéние; стóимость освещéния.

тэнтори 点取り 1) погóня за отмéтками (*спорт.* за очка́ми); 2) [полу́ченные] отмéтки; *спорт.* [на́бранные] очки́; 3) *спорт.* счётчик; судья́; маркёр *(в бильярде)*.

тэнторимуси 点取虫 *прост.* зубри́ла.

тэнтōсē 点頭症 нéрвное кача́ние головóй.

тэнтō-сōсёкуси 店頭装飾師 [худóжник-]декора́тор витри́н.

тэнтōфу 点灯夫 фона́рщик.

тэнтэй 天帝 *кн.* царь небéсный, госпóдь.

тэнтэй 天底 *астр.* надúр.

тэнтэй 点綴: **～-суру** *кн.* быть разбрóсанным (рассéянным) *по поверхности чего-л.*; 山の麓に家が点綴している у подно́жья горы́ там и сям стоя́т дома́; 海には船の火が螢のように点綴している мóре, как светлячка́ми, усéяно огонька́ми судóв.

тэнтэки 天敵 *биол.* естéственный враг.

тэнтэки 点滴 *кн.* ка́пли [па́дающей воды́]; ка́пли дождя́; 点滴石を穿つ ка́пля и ка́мень долби́т.

тэнтэкийки 点滴器 ка́пельница, пипéтка.

тэнтэкияку 点滴薬 *мед.* ка́пли.

тэнтэкомаи 天手古舞: **～-о суру** *прост.* разрыва́ться на ча́сти [в хло́потах]; бéгать вы́сунув язы́к; не знать за что схвати́ться; 家中が天手古舞だった в до́ме всё бы́ло вверх дном.

тэнтэн 点々: **～то[-сйтэ]** *кн.* 1) там и сям, места́ми; отдéльными то́чками; 空には星が点々として輝いている на нéбе там и сям сия́ют звёзды; その記録には涙の跡が点々とついている на за́писях бы́ли следы́ слёз; 2) ка́плями; 点々たる雨滴 кру́пные ка́пли дождя́; 3) *см.* поцупоцу.

тэнтэн 転々 *кн.* 1): **～-суру** переходúть с мéста на мéсто; меня́ть *(хозяина и т. п.)*; 2): **～то[-сйтэ]** то и дéло; 転々として居所を変える то и дéло меня́ть кварти́ру, не задéрживаться до́лго на одно́й кварти́ре; 転々移り行く人 непосéда, перекати́-по́ле; ◇ ボールは外野へ転々した мяч за преде́лами по́ля.

тэнтэн 輾転: **～-суру** *кн.* перека́тываться.

тэнтэн てんてん *дет.* ру́чка.

тэнтэн-тэмари てんてん手まり *дет.* мяч на верёвочке.

тэнтэн-хансоку 輾転反側: **～-суру** перевора́чиваться с бóку на́ бок; мета́ться в посте́ли.

тэнтэцу 点綴 *см.* тэнтэй 点綴.

тэнтэцу 転轍 *ж.-д.* маневри́рование; **～-суру** переводúть на другóй путь.

тэнтэцўки 転轍器 *ж.-д.* стре́лка.

тэнтэцўсю 転轍手 *ж.-д.* стре́лочник.

тэнтю 天柱 *поэт.* столбы́, подпира́ющие нéбо.

тэнтю 天誅 *кн.* 1) наказа́ние вы́ше; 天誅を受ける быть наказанным нéбом; 2) заслу́женное наказа́ние; 天誅を加える наказа́ть заслу́женно.

тэнтю 転注 осóбое чте́ние (*букв.* изменéние чте́ния) иерóглифа, свя́занное с одни́м из егó значéний *(напр.* **ō** *иероглифа* 悪 *в знач. «ненависть» при более частом* **аку** *в знач. «зло»)*.

тэнтя 点茶 1) *буд.* подноше́ние ча́я; 2) приготовле́ние ча́я в порошке́ *(ср.* маття).

тэнугуи 手拭 полоте́нце; 手拭を被/カブ/る повяза́ть го́лову полоте́нцем.

тэнугуидзи 手拭地 полоте́нечная ткань.

тэнугуикакэ 手拭掛け ве́шалка для полоте́нец.

тэнугуи-юката 手拭浴衣 купа́льный халáт из полоте́нечной тка́ни.

тэнуи 手縫い: **～но** сши́тый вручну́ю.

тэнукари 手抜(脱)かり *разг.* оплóшность, недосмóтр, упуще́ние.

тэнуки 手抜き 1) недоде́лка; 安物は手抜きがしてある в дешёвых вещáх есть недоде́лки (дефéкты); 2) *шахм.* намéренная небре́жность.

тэнуруй 手緩い 1) сли́шком мя́гкий, сла́бый, недоста́точный; снисходúтельный; 生徒の扱い方が手緩い быть недоста́точно стрóгим с ученика́ми, распусти́ть свои́х ученико́в; 犯人の処分が手緩い попусти́тельствовать престу́пникам; そんな手緩い遣り方ではいけない таки́е сла́бые мéры ничегó не даду́т (недоста́точны); 2) медли́тельный, вя́лый; 処置が手緩い мéдленно принима́ть мéры, дéйствовать медли́тельно (неэнергúчно).

тэнцўкэ 点付け *см.* сайтэн 採点.

тэнъё 天与 *кн.* дар нéба; **～но** ниспóсланный вы́ше; приро́дный, естéственный.

тэнъё 転用 применéние [не по назначéнию]; **～-суру** применя́ть [не по назначéнию]; 食料品費を人件費に転用する сре́дства, предназна́ченные на продово́льствие, расхóдовать по графе́ ли́чного соста́ва.

тэнъи 典医 *ист.* ли́чный врач, лейб-мéдик.

тэнъи 天位 *кн.* импера́торский престóл.

тэнъи 天威 *кн.* власть импера́тора.

тэнъи 天意 *кн.* во́ля нéба; 天意測るべからず пути́ госпóдни неисповеди́мы.

тэнъи 天為: **～но** *кн.* ниспóсланный нéбом; приро́дный.

тэнъи 転位 1) перемеще́ние, переста́новка; **～-суру** быть переста́вленным; меня́ть мéсто; 2) вы́вих; **～-сасэру** вы́вихнуть.

тэнъи 転意 перено́сное значéние.

тэнъи 転移 1) превращéние, перехóд; **～-суру** переходúть *(в другое состояние)*; 2) *мед.* метастáз; **～-суру** дава́ть метастáзы; 3) *воен.* перенóс, перемещéние *(напр. огня)*.

тэнъи-мухо 天衣無縫 *кн. обр.* совершённая приро́дная красота́ [без вся́кой иску́сственности] (*букв.* чудёсное нешитое одея́ние); その詩は天衣無縫の妙がある в э́том стихотворе́нии есть безыску́сственная пре́лесть; 彼の天衣無縫なところが気にいった понра́вилась мне его́ непосре́дственность.

тэнъин 店員 продаве́ц, прика́зчик; клерк; приёмщик [зака́зов]; 店員を勤める рабо́тать продавцо́м (кле́рком); 御用の節は店員差しつかわします по жела́нию покупа́телей зака́зы доставля́ются на́ дом; по жела́нию покупа́тели обслу́живаются на дому́; 御一報次第店員を参上致させます мы вы́шлем вам своего́ сотру́дника по пе́рвому тре́бованию.

тэнъон 天恩 *кн.* 1) ми́лость не́ба; 2) высоча́йшая ми́лость.

тэнъун 天運 судьба́; во́ля не́ба; уда́ча, сча́стье; **—-дэ** по сча́стью; 私の天運は未だ全く尽きなかったと見える ка́жется, сча́стье не совсе́м ещё поки́нуло меня́; 天運を感謝する благодари́ть судьбу́; 天運と諦める покори́ться судьбе́.

тэнъю 諂諛 *кн.* лесть.

тэнъю 天佑 *кн.* ми́лость (по́мощь) не́ба, рука́ провиде́ния; 天佑を空しくする упусти́ть чуде́сный слу́чай; 天佑とも言うべき чуде́сный, сверхесте́ственный; 天佑的に危ないところを助かる спасти́сь чу́дом; 君が助かったのは天佑だよ ты спа́сся чу́дом; 我らには天佑がある само́ не́бо помога́ет нам; к нам ми́лостиво не́бо; 我々の遅れたのは天佑のように思われた э́то бы́ло про́сто сча́стье, что мы опозда́ли.

тэнъя 店屋 *прост.* 1) ла́вка; 2) [магази́н] «кулина́рия».

тэнъяванъя てんやわんや *прост.* суматоха, беспоря́док; гвалт; **—-ни нару** переполоши́ться; суети́ться; てんやわんやの大騒ぎ стра́шный перепо́лох; хаос; 家内中てんやわんやだ в до́ме всё вверх дном.

тэнъяку 典薬 *уст.* лейб-ме́дик.

тэнъямоно 店屋物 *прост.* гото́вые блю́да из рестора́на *и т. п.*

тэнъямоно 店屋者 *прост.* проститу́тка.

тэодори 手踊り 1) та́нец одни́ми рука́ми; 2) та́нец с пусты́ми рука́ми (*напр. без веера и т. п.*); 3) та́нец под аккомпанеме́нт сямисэ́на; 4) о́бщий та́нец; 5) про́стенький та́нец.

тэои 手負い 1) ра́на;ране́ние; **—но** ра́неный; 2) *сущ.* ра́неный; **—-ни нару** получи́тьране́ние.

тэоидзиси 手負い猪(獅子) ра́неный кабан́ (лев); *обр.* а) доведённый до отча́яния челове́к; б) головоре́з.

тэоки 手置き *связ.*: 手置きが悪い содержа́ться (находи́ться) в запу́щенном состоя́нии.

тэокурэ 手遅(後)れ: **～ дэ ару** быть запу́щенным (*о болезни и т. п.*); 手後れにならない内に医者にかゝれ обрати́сь к врачу́, пока́ не по́здно; 患者がもう手後れだпациéнту уже́ нельзя́ помо́чь.

тэокэ 手桶 [дерева́нное] ведро́, бадья́, ушат.

тэомой 手重い 1) серьёзный, тяжёлый; 手重い病 тяжёлая боле́знь; 2) серде́чный, тёплый; 3) тру́дный, сло́жный (*ант.* тэгаруй 手軽い).

тэоно 手斧 топо́рик; теса́к.

тэори 手織 ручно́е (куста́рное) тка́чество; **—но** домотка́нный.

тэорибата 手織機 ручно́й тка́цкий стано́к.

тэоригё 手織業 ручно́е (куста́рное) тка́чество.

тэоримоно 手織物 ткань куста́рного произво́дства.

тэосигурума 手押車 ручна́я теле́жка.

тэоси-кэйхо 手押警報 кла́ксон.

тэоси-помпу 手押ポンプ противопожа́рный ручно́й насо́с.

тэоти 手落ち упуще́ние, оплошность, недосмо́тр; невнима́тельность.

тэотинаку 手落ちなく тща́тельно, аккура́тно; безупре́чно.

тэппай 撤廃 отме́на, ликвида́ция; **～-суру** отменя́ть, ликвиди́ровать; …の禁止を撤廃する снять запреще́ние *с чего-л.*; отмени́ть эмба́рго на *что-л.*

тэппан 鉄板 желе́зный (стально́й) лист; листово́е желе́зо.

тэппару てっぱる *прост.* сопе́рничать *с кем-л.*

тэппати, тэппацу 鉄鉢 *буд.* желе́зная ча́шка (*нищенствующего монаха*).

тэппи 鉄扉 *кн.* желе́зная дверь.

тэппицу 鉄筆 1) [стально́е] перо́; *обр.* си́льное (о́строе) перо́; 2) резе́ц гравёра, грабшти́хель; 3) копирова́льное перо́, перо́ для написа́ния трафаре́та (*для ротатора*).

тэппо 鉄砲 1) ружьё; 鉄砲を打つ стреля́ть [из ружья́]; 鉄砲が上手だ быть хоро́шим стрелко́м; 鉄砲の音がしたразда́лся [ружéйный] вы́стрел; 2) дымога́рная труба́ (*яп. ванны*); 大雀の鉄砲 *см.* о́судзумэ.

тэппоаэ 鉄砲和え ры́ба под лу́ковым со́усом с мисо́.

тэппобара 鉄砲腹 *прост.* самоуби́йство вы́стрелом в живо́т.

тэпподама 鉄砲玉 1) пу́ля; 鉄砲玉に当って死ぬ быть уби́тым вы́стрелом; 鉄砲玉の御馳走 пу́шечное мя́со; 鉄砲玉のような使い посла́нец, кото́рый как в во́ду ка́нул; 2) *название круглых тянучек.*

тэпподзиру 鉄砲汁 *прост. см.* фугудзиру.

тэппо-кадзи 鉄砲鍛冶 оружéйный ма́стер.

тэппокидзу 鉄砲傷 огнестре́льная ра́на, пулево́е ране́ние.

тэппомуси 鉄砲虫 личи́нка жука́-дровосе́ка; 鉄砲虫に侵された поврежде́нный (изъе́денный) жуко́м-дровосе́ком.

тэппосодэ 鉄砲袖 у́зкий рука́в (*рабочего кимоно*).

тэппоуо 鉄砲魚 *ихт.* брызгу́н, Toxotes jaculator *Pall.*

тэппоури 鉄砲瓜 бе́шеный огуре́ц, Ecbállium elatérium *A. Rich.* (*плоды при созревании сами отрываются от плодоножки и извергают жидкое содержимое вместе с семенами*).

тэппоюри 鉄砲百合 ли́лия длинноцве́тная, Lilium longiflorum *Thunb.*

тэппояки 鉄砲焼き жа́реное мя́со.

тэппу 哲婦 *кн.* му́драя же́нщина.

тэппу 轍鮒 *связ.*: 轍鮒の急 *кн.* тяжёлое (опа́сное) положе́ние (*букв.* как карп [на доро́ге] в колее́).

тэппун 鉄粉 желе́зные опи́лки.

тэппэй 撤兵 эвакуа́ция (отво́д) войск; **～-суру** отводи́ть войска́ из..., эвакуи́ровать (*город и т. п.*).

тэппэки 鉄壁 желе́зная стена́; *обр.* непристу́пная кре́пость; 鉄壁の陣 непристу́пная пози́ция.

тэппэки-фухай 鉄壁不敗: **～но** непреодоли́мый, непристу́пный.

тэппэн 天辺 верши́на; верху́шка; 頭の天辺 те́мя.

тэппэн 鉄片 кусо́к желе́за.

тэппэн-какэта-ка てっぺんかけたか *прост.* крик ночно́й пти́цы; кукова́ние куку́шки.

тэпу テープ (*англ.* tape) 1) тесьма́; ле́нта; цветны́е бума́жные ле́нты, серпанти́н; テープを投げる броса́ть серпанти́н (*при проводах парохода и т. п.*); 2) руле́тка, ме́рная ле́нта; 3) магнитофо́нная ле́нта, магни́тная плёнка; 4) *спорт.* ле́нточка у фи́ниша; テープを切る порва́ть ле́нту, прийти́ пе́рвым [к фи́нишу].

тэпукода テープコーダー *сокр. см.* тэпу-рэкода.

тэпу-рэкода テープ・レコーダー (*амер.* tape-recorder) магнитофо́н.

тэра 寺 1) буддийский храм; 寺の隣に鬼が住む *погов.* в ти́хом о́муте (*букв.* по сосе́дству с хра́мом) че́рти во́дятся; 2) *см.* тэракоя; 3) *см.* тэрасэн.

тэра テーラー (*англ.* tailor) портно́й.

тэраагари 寺上がり *уст.* поступле́ние в нача́льную шко́лу.

тэраадзукэ 寺預け *ист.* заключе́ние в хра́ме.

тэрагосё 寺小姓 *уст.* ма́льчик-прислу́жник в буддийском хра́ме.

тэрадзёмон 寺証文 *уст. см.* тэраукэдзё.
тэраи 衒い щеголя́нье; претенциóзность.
тэраири 寺入り *см.* тэраагари.
тэрако 寺子 *уст.* ученúк ча́стной нача́льной шкóлы.
тэракоя 寺子(小)屋 *уст.* нача́льная шкóла.
тэрамаири 寺詣(参)り посеще́ние хра́ма; палóмничество в храм; **~-суру** ходи́ть в храм [моли́ться].
тэрамодэ 寺詣で *см.* тэрамаири.
тэрампу 手ランプ ручна́я ла́мпа.
тэрамэгури 寺回り *буд.* палóмничество в хра́мы.
тэранатто 寺納豆 «на́тто», приготóвленное при будди́йском хра́ме.
тэрасиавасэру 照らし合わせる выверя́ть, проверя́ть; сопоставля́ть, слича́ть, сра́внивать.
тэрасидасу 照らし出す осветúть *что-л.*, бро́сить луч све́та *на что-л.*
тэрасу 照らす 1) освеща́ть *что-л.*; 太陽は地球を照らす со́лнце освеща́ет зе́млю; 2) сопоставля́ть; 事実に照らして в све́те фа́ктов; 法に照らして事件を処置する реша́ть де́ло в соответствии с зако́ном; その性格に照らして... о́тсюда есть опасе́ние, что...
тэрасу テラス (*англ.* terrace) терра́са.
тэрасэн 寺銭 часть ста́вок, иду́щая в по́льзу игóрного до́ма (банкомéта).
тэратэра てらてら блестя́, поблёскивая; **~-суру** блесте́ть; てらてらした禿頭 блестя́щая лы́сина; てらてら脂ぎっている лосни́ться от жи́ра.
тэрау 衒う щеголя́ть, кичúться *чем-л.*; выставля́ть на пока́з *что-л.*; 学問を衒う щеголя́ть свое́й учёностью; 彼は少しも衒う所がない он де́ржится про́сто и скро́мно.
тэраукэ[дзё] 寺請け[状] спра́вка об обраще́нии в будди́йскую ве́ру.
тэрёдзи 手療治 лече́ние дома́шними сре́дствами; **~-о суру** применя́ть дома́шние сре́дства, лечúться самомý; 手療治で直した *кто-л.* сам себя́ вы́лечил.
тэрёри 手料理 блю́до дома́шнего (своего́) приготовле́ния.
тэри 照り 1) со́лнечное сия́ние; свет со́лнца; со́лнечная (суха́я) пого́да, вёдро; 照りのよい со́лнечный; 2) лоск, гля́нец; 照りのよい блестя́щий.
тэриватару 照り渡る сия́ть, освеща́я всё вокру́г; 照り渡る月 великоле́пная луна́.
тэридасу 照り出す засия́ть *(о солнце, луне)*.
тэрикагаяку 照り輝く я́рко сия́ть *(о солнце)*.
тэрикаэси 照り返し 1) отражённый свет; 照り返しで暑い быть нагрéтым со́лнцем; 2) рефле́ктор.
тэрикаэсу 照り返す отража́ть *(солнечный свет)*.
тэрикоми 照り込み 1) со́лнечный свет; 強い照り込み я́ркий со́лнечный свет; この夏は照り込みが不足だ в э́то ле́то не хвата́ет (ма́ло) со́лнечных дней; 2) за́суха.
тэрикому 照り込む 1) проника́ть *во что-л. (о лучах солнца)*; この部屋に強い日が照り込む э́та ко́мната о́чень со́лнечная; 2) *связ.:* [半月も]照り込む [полмéсяца] нет дождя́.
тэрицудзуки 照り続き продолжúтельная со́лнечная (суха́я) пого́да; продолжúтельное отсýтствие дождя́.
тэрицукэру 照り付ける па́дать *на что-л. (о лучах солнца)*; 日が庭に照りつける со́лнце я́рко сия́ет над са́дом; 太陽が激しく照り付けている со́лнце си́льно припека́ет.
тэрия テリヤ (*англ.* terrier) терьéр.
тэрияки 照焼き поджа́ренная с со́ей *(рыба)*; **~-ни суру** жа́рить *(рыбу)* с со́ей; 鮪の照焼き тунéц, жа́ренный с со́ей.
тэриянэ てり屋根 во́гнутая кры́ша.
тэро テロ *см.* тэроридзуму.
тэродан テロ団 террористúческая гру́ппа (организа́ция); террори́сты.
тэро-кои テロ行為 террористúческий акт.
тэро-коися テロ行為者 террори́ст.
тэроридзуму テロリズム (*англ.* terrorism) террори́зм.
тэрорисуто テロリスト (*англ.* terrorist) террори́ст.
тэру 照る сия́ть, свети́ть *(о солнце, луне)*; 照っても降っても со́лнце ли, дождь ли; в любу́ю пого́ду; ◇ こゝばかりに日は照らない *погов.* не то́лько све́ту, что в одно́м око́шке.
тэру テール, 両 (*англ.* tael) *ист.* таэ́ль *(голландское название старой денежной единицы в Китае)*.
тэру-райто テール・ライト (*амер.* tail-light) *ж.-д.* бу́ферный фона́рь; *авт.* за́дний фона́рь; *ав.* хвостово́й ого́нь.
тэрутэру-бодзу 照々坊主 *разг.* бума́жная ку́колка *(которую вешают под карнизом, на дерево и т. п., чтобы призвать хорошую погоду)*.
тэрэби テレビ (*сокр. англ.* television) *разг.* 1) телеви́дение; 2) телеви́зор.
тэрэбидзён テレビジョン телеви́дение; **~[но]** телеизио́нный; テレビジョンで見る смотре́ть *что-л.* по телеви́зору; テレビジョンを見る смотре́ть телепередáчу.
тэрэбидзёнгэки テレビジョン劇 телеизио́нная поста́новка.
тэрэбидзён-дзюдзоки テレビジョン受像器 **телеви́зор.**
тэрэби-дэнва テレビ電話 видеотелефóн.
тэрэбика テレビ化: **~-суру** ста́вить (инсцени́ровать) для телеви́дения *(пьесу, рассказ и т. п.)*.
тэрэби-контэ テレビ・コンテ (*англ. сокр.* television continuity) сцена́рий телепередáчи.
тэрэбинъю テレビン油 скипида́р.
тэрэбинъюэки テレビン油液 канифóль.
тэрэби-сйтёся テレビ視聴者 телезри́тель.
тэрэби-сэтто テレビ・セット (*англ.* television set) телеизио́нный компле́кт *(телевизор со всеми принадлежностями)*; телеви́зор.
тэрэби-тёсися テレビ聴視者 телезри́тель.
тэрэби-хассинсйцу テレビ発信室 телеизио́нная сту́дия.
тэрэби-хосо テレビ放送 телеизио́нная передáча; **~-суру** передава́ть по телеви́дению.
тэрэвидзён テレヴィジョン *см.* тэрэбидзён.
тэрэкакуси てれ隠し: **~-ни** *прост.* что́бы скрыть своё смуще́ние (затрудни́тельное положе́ние).
тэрэкими てれ気味: **~ дэ ару** име́ть смущённый вид.
тэрэкода テレコーダー (*сокр. англ.* tape recorder) магнитофóн.
тэрэкусай てれくさい *прост.* смущённый, приведённый в замеша́тельство.
тэрэмин テレミン *муз.* терменвóкс *(инструмент, изобретённый в 1927 г. Л. Терменом в СССР)*.
тэрэн-тэкуда 手練手管 *прост.* улóвки (приёмы) расположе́ния к себе́; 恋の手練手管 уме́ние вскружи́ть го́лову *кому-л.*; приёмы кокéтства; 手練手管を弄する кокéтничать, зайгрывать; 彼女が手練手管をつくしても引き付けられなかった хотя́ она́ примени́ла все свои́ улóвки, ей не удало́сь его́ увле́чь.
тэрэру てれる *прост.* смуща́ться; конфу́зиться; чу́вствовать себя́ нело́вко (винова́тым).
тэрэтайпу テレタイプ (*англ.* teletype) телета́йп.
тэрэцукуку てれつく *ономат.* там-та́м *(дробь барабана)*.
тэрюдан 手榴弾 ручна́я грана́та.
тэсабаки 手捌き манипуля́ция [рука́ми]; ручны́е приёмы *(в борьбе и т. п.)*; 手捌きもあざやかにやってのける блестя́ще (иску́сно) вы́полнить *(работу)*.
тэсагури 手探り: **~-дэ** о́щупью, нао́щупь; **~-суру** нащу́пывать, иска́ть о́щупью.
тэсагэ[букуро] 手提[袋] да́мская су́мочка; [хозя́йственная] су́мка.
тэсагэкабан 手提鞄 портфéль; саквояж.
тэсагэкаго 手提籠 корзи́ночка, кошёлка.
тэсагэ-кинко 手提金庫 перено́сный (портати́вный) сейф

тэсаки 手先 1) па́льцы; 手先が器用だ име́ть ло́вкие (золоты́е) ру́ки; 手先の仕事 ручна́я рабо́та; 2) аге́нт; приспе́шник; агенту́ра.

тэсаку 手作 *прост.* 1) дома́шнее изготовле́ние; 2) земля́, обрабо́танная сами́м.

тэсё 手性 уме́ние; 手性が悪いので手紙が書けない не уме́ю я писа́ть пи́сем.

тэсё 手証 очеви́дное доказа́тельство; 手証を握る получи́ть я́вное доказа́тельство.

тэсёку 手燭 [перено́сный] подсве́чник со свечёй; 手燭をつける заже́чь свечу́ *(в подсвечнике)*.

тэсёку 手職 ручна́я рабо́та; ремесло́; **—-га ару** име́ть специа́льность, знать ремесло́.

тэсигото 手仕事 ручна́я рабо́та.

тэсио 手塩 1) столо́вая соль; 2) *см.* тэсиодзара; ◇ 手塩にかけて育てる а) воспи́тывать *(ребёнка)* само́й (одно́й); б) приручи́ть, выка́рмливать.

тэсиодзара 手塩皿 таре́лочка, блю́дечко.

тэсита 手下 *сущ.* подчинённый; ме́лкая со́шка; ...の手下になって働く рабо́тать под нача́лом (под руково́дством, в подчине́нии) *кого-л.*; 手下が大勢ある име́ть мно́го подчинённых (подру́чных).

тэсō 手相 ли́нии руки́ *(ладони)*; 手相が良い име́ть ли́нию сча́стья; 手相を見る гада́ть по руке́, занима́ться хирома́нтией; 手相を見てもらう обраща́ться к хирома́нту.

тэсобори 手そぼり 1) не́рвные движе́ния рук; 2) *кн. скромно* вещь (блю́до) со́бственного изготовле́ния.

тэсōгаку 手相学 *см.* тэсōдзюцу.

тэсōдзюцу 手相術 хирома́нтия.

тэсōми 手相見 *см.* тэсōуранаи.

тэсōуранаи 手相占い хирома́нт.

тэсса 轍叉 *ж.-д.* крестови́на.

тэсса 鉄鎖 желе́зная цепь.

тэссаку 鉄柵 желе́зная огра́да.

тэссаку 鉄索 1) трос; 2) подвесна́я (кана́тная) доро́га.

тэссан 鉄傘 *кн.* 1) желе́зная кры́ша, желе́зный ку́пол *(над стадионом и т. п.)*; 2) стадио́н с куполообра́зной кры́шей.

тэссацу 鉄札 1) металли́ческая би́рка; 2) *буд.* желе́зный биле́т [в ад].

тэссё 徹宵 *кн.* всю ночь, от зари́ до зари́; не сомкну́в глаз; 徹宵泣き明かす пропла́кать всю ночь напролёт.

тэссё 鉄床 накова́льня.

тэссё 鉄相 мини́стр путе́й сообще́ния (желе́зных доро́г).

тэссё 鉄漿 *кн. см.* охагуро.

тэссин 鉄心 1) *тех.* желе́зный серде́чник; желе́зная ось; 2) *обр.* желе́зное се́рдце.

тэссин-сэкйтё 鉄心石腸: **—на** *обр.* твердока́менный.

тэссицудо 鉄質土 желе́зистая по́чва.

тэссō 鉄窓 1) окно́ с желе́зными решётками; тюре́мное окно́; 2) *перен.* тюрьма́; 鉄窓の下に за решёткой, в тюрьме́; 鉄窓の人となる, 鉄窓につながれる попа́сть за решётку.

тэссоку 鉄則 *кн.* желе́зное пра́вило; 鉄則を作る установи́ть непре́ложный зако́н.

тэссон 姪孫 *кн.* внуча́тый племя́нник, внуча́тая племя́нница.

тэссуру 徹する *кн.* проника́ть, прони́зывать; 寒気骨に徹する хо́лод прони́зывает до косте́й; 心魂に徹する *обр.* доходи́ть до се́рдца; 夜を徹して всю ночь напролёт.

тэссуру 撤する *кн.* 1) снима́ть, убира́ть; 2) отводи́ть *(войска)*; разоружа́ть *(корабль)*.

тэссэй 鉄製: **—но** желе́зный; стально́й.

тэссэки 鉄石 желе́зо и ка́мень; **—но** *обр.* желе́зный *(напр. о решимости)*.

тэссэкйсин 鉄石心 желе́зная во́ля; твёрдая реши́мость.

тэссэн 鉄扇 металли́ческий ве́ер.

тэссэн 鉄泉 желе́зистый исто́чник.

тэссэн 鉄線 1) желе́зная (стальна́я) про́волока; 2) *см.* тэссэнка.

тэссэн 鉄船 1) металли́ческое *(не деревянное)* су́дно; 2) броненосец, бронированный кора́бль.

тэссэн 鉄銭 желе́зная моне́та.

тэссэнка 鉄線花 *бот.* ломоно́с, Clematis japonica *Thumb.* var. Simsii *Makino*.

тэссю 撤収 отво́д *(войск)*; **—-суру** отводи́ть, отзыва́ть *(войска)*.

тэссю 鉄舟 металли́ческая ло́дка; понто́н.

тэссюкё 鉄舟橋 понто́нный мост.

тэсу 手数 беспоко́йство, хло́поты; забо́ты; 手数がかゝる доставля́ть мно́го хлопо́т, причиня́ть большо́е беспоко́йство *(о чём-л.)*; 手数をかける причиня́ть беспоко́йство, доставля́ть хло́поты *(о ком-л.)*; そうすれば半分の手数で出来る тогда́ э́то потре́бует вдво́е ме́ньше хлопо́т (бу́дет наполови́ну ле́гче); 大した手数でもない э́то не потре́бует мно́го хлопо́т; э́то пустяко́вое де́ло; 手数のかゝるやつだなあ ско́лько он доставля́ет беспоко́йства!

тэсудзи 手筋 1) ли́нии руки́; 2) по́черк; 3) спосо́бности, зада́тки.

тэсу́ки 手隙(透き) свобо́дное вре́мя; досу́г; **— дэ ару** име́ть свобо́дное вре́мя, быть свобо́дным (неза́нятым); 手隙の時に в свобо́дное вре́мя; на досу́ге; お手隙になったら когда́ вы освободи́тесь.

тэсу́кигами 手漉紙 бума́га кустарного произво́дства.

тэсу́рё 手数料 комиссио́нные; пла́та за посре́дничество.

тэсури 手摺 пери́ла, по́ручни; балюстра́да; 手摺で囲む обноси́ть пери́лами; огора́живать; 手摺で仕切る отделя́ть загоро́дкой *от чего-л.*; 手摺を付ける ста́вить пери́ла (по́ручни).

тэсурико 手摺子 пери́ла, по́ручни.

тэсу́то テスト (*англ.* test) прове́рка, испыта́ние; прослу́шивание *(певцов и т. п.)*; **—-суру** подверга́ть испыта́нию, проверя́ть; 本放送までにテストを数回行った [э́та вещь] не́сколько раз репети́ровалась, пре́жде чем была́ пу́щена в эфи́р.

тэсу́то-кэ́су テスト・ケース (*англ.* test case) *юр.* суде́бное де́ло, кото́рое мо́жет служи́ть прецеде́нтом.

тэсу́то-пайротто テスト・パイロット (*англ.* test pilot) лётчик-испыта́тель.

тэсэй 手製: **—но** ручно́й, дома́шнего (со́бственного) изготовле́ния, куста́рного произво́дства; パンの手製を始めました мы на́чали печь хлеб до́ма; これはお手製ですかэ́то вы са́ми де́лали?

тэсэн 手選 *горн.* ручна́я сортиро́вка.

тэсэн 手銭: **—-дэ** на свой счёт; 昼食は手銭だ за обе́ды на́до плати́ть из своего́ карма́на.

тэся 手者 *прост.* ма́стер своего́ де́ла.

тэтё 手帳(帖) тетра́дь; записна́я кни́жка, блокно́т.

тэтигаи 手違い оши́бка, оплóшность; **—-ни нару**, 手違いを生じる сде́лать оши́бку, допусти́ть оплóшность; не удава́ться, не идти́ как ну́жно; 万事手違いばかりであった всё шло кувырко́м, бы́ли сплошны́е неуда́чи.

тэтори 手取り 1) о́пытный боре́ц; 2) хоро́ший заве́дующий.

тэтори-асйтори 手取り足取り держа́ *кого-л.* за́ руки и за́ ноги; 手取り足取ってひっぱり込む наси́льно затащи́ть *кого-л.*

тэторон テトロン тет[о]ро́н *(японское синтетическое волокно и ткань)*.

тэттай 撤退 отхо́д, отво́д *(войск)*; эвакуа́ция; **—-суру** а) отходи́ть; б) эвакуи́ровать; 軍隊は撤退した войска́ отошли́ (отведены́); 軍隊は今日町を撤退するでしょう войска́ сего́дня эвакуи́руются из го́рода (оста́вят го́род).

тэттō 跌宕: **—на** *кн.* несде́ржанный, необу́зданный.

тэттō 鉄刀 стально́й меч.
тэттō 鉄塔 желе́зная (стальна́я) ба́шня.
тэттō 鉄桶 *кн.* желе́зная ка́дка, желе́зный боч(о́)нок; 鉄桶水を漏さず *погов.* из желе́зной ка́дки не протечёт и ка́пли; 鉄桶の防禦陣 *обр.* непристу́пная ли́ния оборо́ны.
тэттō 鉄湯 распла́вленное желе́зо.
тэттōбоку 鉄刀木 *см.* тагаясан.
тэтторибаяй 手っ取り早い 1) уско́ренный, бы́стрый; на ско́рую ру́ку; 手っ取り早く言えば коро́че говоря́; 手っ取り早い話が е́сли на́до покоро́че, то вот...; 手っ取り早くお願い致します прошу́ вас — покоро́че!; 手っ取り早く事をする де́лать *что-л.* на́спех (второпя́х); 電気技手になるならこの学校へ入るのが一番手っ取り早い поступле́ние в э́ту шко́лу — са́мый бы́стрый спо́соб стать электротéхником; 2) просто́й, лёгкий.
тэттō-тэцуби 徹頭徹尾 *кн.* с ног до головы́; от нача́ла до конца́; во всех дета́лях; вполне́; во всех отноше́ниях (смы́слах); со всех то́чек зре́ния, с любо́й то́чки зре́ния; 徹頭徹尾悪漢だ быть негодя́ем вы́сшей ма́рки; 彼は徹頭徹尾善人だ он идеа́льно хоро́ший челове́к; 彼は徹頭徹尾日本人だ он настоя́щий (типи́чный) япо́нец; 彼は徹頭徹尾教師に向いて(出来て)いる он со́здан для того́, что́бы быть учи́телем.
тэттэй 徹底 1): **～-суру** быть после́довательным; **～-сасэру** доводи́ть до конца́; **～-сйта, ～тэки** после́довательный; исче́рпывающий; доскона́льный; **～-суру** проника́ться *чем-л.*; 心に徹底させる довести́ до созна́ния, убеди́ть *в чём-либо кого-л.*, внуши́ть *что-л. кому-л.*; 自分の言う意味が徹底するような言葉を使う найти́ таки́е слова́, кото́рые донесли́ бы до слу́шателей смысл ска́занного; 我々の誠意を先方に徹底させなければならない мы должны́ убеди́ть их в на́шей и́скренности; 広告文は簡単すぎて徹底しない рекла́ма сли́шком коротка́ и не дохо́дчива.
тэттэй 鉄蹄 *кн.* подко́ва.
тэтцуй 鉄槌 *кн.* [желе́зный] мо́лот; 鉄槌を下/クダ/す(加える) *обр.* нанести́ уда́р; приня́ть реши́тельные ме́ры про́тив *чего-л.*
тэтцуйнагэ 鉄槌投げ *спорт.* мета́ние мо́лота.
тэтэ 手々 *см.* о-тэтэ.
тэтэго 父御 *диал.* ваш ба́тюшка.
тэтэката 父方 *диал. см.* титёката.
тэтэнасиго 父無し子(児) 1) внебра́чный ребёнок; 父無し児の母 мать-одино́чка; 2) ребёнок, у кото́рого у́мер оте́ц.
тэтэоя 父親 *прост.* оте́ц.
тэусу 手薄 недоста́точность; **～но** недоста́точный; 防備の手薄 сла́бость оборо́ны; 入荷の手薄 недоста́точное поступле́ние [това́ров].
тэусу 手臼 ручна́я ме́льница (*ср.* усу).
тэусуй 手薄い ску́дный, ограни́ченный, недоста́точный; сла́бый; 手薄くなる приходи́ть к концу́, истоща́ться *(о чём-л.)*; 手薄い資力 ску́дные сре́дства.
тэути 手打ち 1) *уст.*: **～-ни суру** уби́ть самоли́чно (свое́й со́бственной руко́й); お手打ちになる(合う) быть уби́тым свои́м господи́ном, умере́ть от меча́ своего́ хозя́ина; 2) заключе́ние сде́лки; **～-ни суру** уда́рить по рука́м; もう手打ちになりました сде́лка уже́ заключена́; 3) примире́ние; 4): **～[но]** со́бственного (ручно́го) изготовле́ния *(о лапше и т. п.)*.
тэутинари 手打ち成り *прост.* заключе́ние сде́лки.
тэфуда 手札 *прост.* 1) визи́тная ка́рточка; 2) ка́рты на рука́х.
тэфудагавари 手札代り *прост. см.* мэйсигавари.
тэфудагата 手札形 *фото* форма́т «визи́тки».
тэфуйго 手鞴 ручны́е мехи́.
тэфу́ки 手拭き полоте́нце; носово́й плато́к; салфе́тка.
тэфу́кин 手風琴 аккордео́н; баян; гармо́ника.
тэхадзимэ 手始(初)め нача́ло; 手始めの資本が百万円ある име́ть для нача́ла [капита́л в] миллио́н ие́н; それを手始めに[して] нача́в (начина́я) с э́того; この手始めとして для почи́на, для нача́ла.
тэхадзу 手筈 1) план; програ́мма; **～-о суру,** 手筈を決める соста́вить (утверди́ть) план; 手筈を狂わせる расстро́ить (сорва́ть) *чей-л.* план; 彼が急に病気になったので手筈が狂った его́ внеза́пная боле́знь расстро́ила все пла́ны; 2) поря́док; устро́йство; подгото́вка; 手筈が整う быть приведённым в поря́док; быть устро́енным (нала́женным); 手筈を決める утверди́ть поря́док, согласова́ть очерёдность.
тэхай 手配 1) подгото́вка, приготовле́ния; установле́ние поря́дка; **～-суру** гото́виться, принима́ть ме́ры, устра́ивать, нала́живать; 手配が行き届く быть хорошо́ подгото́вленным; 犯人逮捕の手配はちゃんと出来ている при́няты все ме́ры для аре́ста престу́пника; 2) расстано́вка, распределе́ние *(людей)*; **～-суру** распределя́ть, расставля́ть *(людей)*; 防禦の手配をする расста́вить си́лы для оборо́ны; 出口には厳重な手配がしてある вхо́ды тща́тельно охраня́ются.
тэхидой 手酷い суро́вый; жесто́кий, безжа́лостный; 手酷い攻撃 а) ожесточённая ата́ка; б) ожесточённые напа́дки *на кого-л.*; 手酷い批評 беспоща́дная кри́тика; 手酷く扱う жесто́ко обраща́ться *с кем-л.*
тэхйтоцу 手一つ: **～-дэ** одно́й руко́й; 母の手一つで育てる воспи́тывать *(ребёнка)* само́й (без по́мощи отца́).
тэходоки 手解き нача́ла, вво́дный (элемента́рный) курс, введе́ние в изуче́ние *чего-л.*; **～-о суру** вводи́ть в курс *чего-л.*; преподава́ть нача́ла (нача́тки), учи́ть начина́ющих *чему-л.*; 手解きを受ける изуча́ть (проходи́ть) элемента́рный курс (нача́ла) *чего-л.*; 日本文学手解き введе́ние в изуче́ние япо́нской литерату́ры; 私はあの人にドイツ語の手解きをしてもらった он был мои́м пе́рвым учи́телем неме́цкого языка́, у него́ я на́чал учи́ться неме́цкому языку́; 彼はその商売の込み入った技術を手解きしてもらった его́ посвяти́ли в техни́ческие та́йны его́ профе́ссии.
тэхон 手本 1) про́пись; 手本を見て書く спи́сывать с про́писи; 2) образе́ц; ...を手本にして作る изготовля́ть, взяв *что-л.* за образе́ц; 自然を手本とする копи́ровать приро́ду; писа́ть с натýры; 3) приме́р, образе́ц; **-о ～-ни суру** взять *кого-л.* за образе́ц, сле́довать приме́ру *кого-л.*; 女の手本 образе́ц же́нской добродете́ли; 良い手本を示す пода́ть хоро́ший приме́р *(другим)*; 手本になるような образцо́вый, могу́щий служи́ть приме́ром; 手本になる少年 приме́рный ма́льчик; お父さんをお手本としなさい бери́те приме́р с ва́шего отца́!; あの人は軍人の良い手本だ вот образе́ц солда́та; 彼からの手本に力を得て再び仕事に取りかかった воодушевлённый его́ приме́ром, я сно́ва приня́лся за рабо́ту.
тэцу 哲 *кн.* мудре́ц; филосо́ф.
тэцу 轍 *кн.* следы́ колёс, колея́; ◇ 前車の轍を踏む сле́довать по *чьим-л.* стопа́м; сле́довать чужо́му приме́ру; идти́ по проторённой колее́ (доро́жке); повторя́ть чужи́е оши́бки; ...と轍を同じうする того́ же по́ля я́года.
тэцу 鉄 1) желе́зо; 鉄のような *обр.* желе́зный *(напр. о воле)*; 鉄の軍隊 «желе́зная а́рмия» *(обильно оснащённая техникой)*; 鉄のカーテン желе́зный за́навес; 鉄の肺

«желéзные лёгкие», аппарáт для искýсственного дыхáния; 鉄をかぶせた облицóванный желéзом; оправленный в желéзо; окóванный желéзом; 2) *см.* тэцуиро.

тэцуан 鉄案 *кн.* окончáтельное (непреклóнное) решéние; 鉄案を下す вынести окончáтельное решéние (заключéние).

тэцуарэй 鉄亜鈴 гантéли; 鉄亜鈴を使う упражня́ться с гантéлями.

тэцубан 鉄板 *см.* тэппан.

тэцубин 鉄瓶 желéзный котелóк для кипячéния воды́; металли́ческий чáйник.

тэцубō 鉄帽 *см.* тэцýкабуто.

тэцубō 鉄棒 1) желéзная пáлка; полосá желéза, желéзный брус; 2) *спорт.* перекла́дина; турни́к.

тэцубун 鉄分 содержáние желéза; **～-но ару** содержáщий желéзо, желéзистый; 鉄分の多い богáтый желéзом; 鉄分を含んだ水 желéзистая водá.

тэцубути 鉄縁 металли́ческая оправа.

тэцува 鉄環 метáтельное кольцó.

тэцуванагэ 鉄環投げ метáние колéц в цель.

тэцугаку 哲学 философи́я; **～тэки** философ́ский; 哲学にかぶれる быть под влия́нием философ́ского учéния; 哲学的に考える(取扱う) философ́ствовать *с чём-л.*; 哲学に志す брáться за изучéние философии.

тэцугакýка 哲学科 философ́ский факультéт.

тэцугакýси 哲学史 истóрия философии.

тэцугакýся 哲学者 филóсоф.

тэцуган 鉄岩 *геол.* ферроли́ты.

тэцугō 手都合 *см.* цугō I.

тэцугōкин 鉄合金 ферроспла́в.

тэцугōси 鉄格子 решётчатое окнó, окнó с [желéзной] решёткой.

тэцугю 鉄牛 *обр.* «желéзный бык» *(о танке)*.

тэцудаи 手伝い 1) пóмощь; **～-о суру** оказывать пóмощь; 店の手伝いをする помогáть в лáвке; 2) помóщник; *ср.* о-тэцудаи-сан.

тэцудаи-сигото 手伝い仕事 побóчная работа.

тэцудаитэ 手伝手 помóщник; [наёмный] рабóтник, батрáк.

тэцудан 鉄弾 *уст.* желéзная пýля.

тэцудау 手伝う 1) помогáть *в чём-л.*; 仕事を手伝う помогáть выполня́ть рабóту *кому-л.*; 手伝って電車から降ろしてやる помóчь *кому-л.* сойти́ с трамвáя; 手伝って着物を着せる помóчь одéться; 家/ウチ/の暮らしを手伝うнести́ часть óбщих расхóдов в семьé; 誰かに手伝って貰いましょう попрошý-ка кого́-нибудь помóчь мне; 君に手伝って貰わねばならない мне нýжно, чтоб ты мне помóг, я нуждáюсь в твоéй пóмощи; 彼は誰にも手伝って貰わずにそれをやった он сдéлал э́то сам без чужóй пóмощи; 彼は手伝おうと言った он предлагáл мне пóмощь; 私もその辞書の編集をいさゝか手伝った я прúнял нéкоторое учáстие в составлéнии э́того словаря́; 2) влия́ть *на что-л.*, игрáть свою́ роль *в чём-л.*; 彼の今度の病気は過労が大分手伝っている в э́тот раз на егó болéзни óчень отразúлась егó чрезмéрная рабóта; 色々な事情が手伝ってそういう事になったのだ к э́тому положéнию привелú сложúвшиеся обстоя́тельства; それやこれやが手伝って彼は気が違ったのだ всё э́то вмéсте и лишúло егó рассýдка (и привелó к тому́, что он помешáлся).

тэцудзай 鉄剤 *мед.* желéзо; желéзистые вóды; лекáрство, содержáщее желéзо.

тэцудзай 鉄材 желéзо *(как материал)*.

тэцудзан 鉄山 желéзный рудни́к.

тэцудзё 鉄条 1) желéзная прóволока; 2) колю́чая прóволока.

тэцудзёмō 鉄条網 прóволочные загражде́ния, колю́чая прóволока; 鉄条網に引っ掛る напорóться на колю́чую прóволоку, запýтаться в прóволочном загражде́нии; 鉄条網を張る стáвить прóволочные загражде́ния.

тэцудзёхасами 鉄条鋏 *воен.* нóжницы для рéзки [колю́чей] прóволоки.

тэцудзин 哲人 мудрéц, филóсоф.

тэцудзин 鉄人 *обр.* желéзный человéк *(о силаче)*.

тэцудзинбуру 哲人振る умствовать.

тэцудзō 鉄造: **～но** желéзный, сдéланный из желéза.

тэцудзуки 手続き процедýра; формáльности; оформлéние *(напр. пропуска)*; 手続きをする(取る,踏む,経る) пройти́ процедýру, вы́полнить формáльности; 当然の手続きを踏んだ同盟 дóлжным óбразом офóрмленный сою́з; 手続きを略する обходи́ться без формáльностей.

тэцудзукидзё 手続き上 формáльно; **～но** процедýрный, свя́занный с формáльностями; 手続き上の問題 процедýрный вопрóс, вопрóс процедýры.

тэцудзукихō 手続法 прáвила процедýры; процессуáльный кóдекс.

тэцудзōдзи[-кунсё] 鉄十字[勲章][орден] «желéзный крест».

тэцудзōсэки 鉄重石 *мин.* вольфрами́т, ферберúт.

тэцудō 鉄道 желéзная дорóга; железнодорóжная ли́ния; 鉄道の便 железнодорóжное сообщéние; 鉄道で旅行する éхать пóездом; 鉄道を敷く(敷設する) проводи́ть желéзную дорóгу; 鉄道の通じていない町 городóк, лежáщий в стороне́ от желéзной дорóги; この市には間もなく鉄道が通じる до э́того гóрода скóро бýдет проведена́ желéзная дорóга; この市から東京まで鉄道が通じている э́тот гóрод свя́зан с Тóкио желéзной дорóгой; あの人は鉄道に出て(勤めて)いる он рабóтает на желéзной дорóге, он железнодорóжник; この鉄道は三十分おきに列車を運転する э́та дорóга пропускáет кáждые полчáса по пóезду (по два пóезда в час).

тэцудō-аннайдзё 鉄道案内所 справóчное бюрó вокзáла, справóчная.

тэцудō-бася 鉄道馬車 *уст.* кóнка.

тэцудōбин 鉄道便: **～-дэ** по желéзной дорóге, пóездом.

тэцудōватаси 鉄道渡し *ком.* фрáнко железнодорóжная стáнция.

тэцудōгё 鉄道業 железнодорóжное дéло, эксплуатáция желéзных дорóг.

тэцудō-гиси 鉄道技師 инженéр-путéец.

тэцудōгуса 鉄道草 *см.* химэмукасиёмоги.

тэцудō-гэнгё́ин 鉄道現業員 железнодорóжник.

тэцудō-дзисацу 鉄道自殺: **～-суру** бросúться под пóезд.

тэцудōдзуми 鉄道積み погрýзка в вагóны; **～но** под погрýзкой; в вагóнах.

тэцудōкабу 鉄道株 железнодорóжные áкции.

тэцудō-кася 鉄道貨車 *ж.-д.* товáрный вагóн.

тэцудōкё́ 鉄道橋 железнодорóжный мост.

тэцудō-кōанкан 鉄道公安官 *ж.-д.* сотрýдник слýжбы безопáсности движéния.

тэцудō-кōсю(-кōфу) 鉄道工手(工夫) путевóй рабóчий.

тэцудō-кякýся 鉄道客車 пассажúрский вагóн.

тэцудō-маирусý 鉄道マイル数 *ж.-д.* пробéг в мúлях, дáльность перевóзок; протяжённость [пути́].

тэцудōмō 鉄道網 железнодорóжная сеть; 鉄道網を張る пострóить сеть желéзных дорóг.

тэцудōō 鉄道王 железнодорóжный корóль.

тэцудō-бдзё́ 鉄道往生: **～-суру** *прост.* погúбнуть под колёсами пóезда, бросúться под пóезд.

тэцудō-рёкаку 鉄道旅客 *ж.-д.* пассажúр.

тэцудōсё́ 鉄道省 министéрство железнодорóжного трáнспорта *(до 1949г.)*; *ср.* унъюсё́.

тэцудō-сикúти 鉄道敷地 полотнó желéзной дорóги.

тэцудō-сисэцу 鉄道施設 железнодорóжное учреждéние; железнодорóжное хозя́йство; желéзные дорóги.

тэцудō-сэнро 鉄道線路 [железнодорóжное] полотнó, [железнодорóжный] путь; ли́ния желéзной дорóги; 鉄道線路歩行の危険 опáсность хождéния по путя́м.

тэцудō-сэцугōтэн 鉄道接合点 железнодорóжный у́зел.

тэцудō-сярē 鉄道車輛 подвижно́й соста́в.
тэцудōтō 鉄道頭 коне́чный пункт желе́зной доро́ги.
тэцудō-фудзокӯти 鉄道付属地 полоса́ отчужде́ния желе́зных доро́г.
тэцудō-фумикири 鉄道踏切 железнодоро́жный перее́зд; пересече́ние с желе́зной доро́гой.
тэцудō-цӯкахē 鉄道通過票 *ж.-д.* жезл.
тэцуи 鉄衣 *кн.* доспе́хи, ла́ты.
тэцуйдэ 手序: **—ни** кста́ти, заодно́.
тэцуиро 鉄色 стально́й цвет.
тэцуита 鉄板 *см.* тэппан.
тэцӯкабуто 鉄兜 стально́й шлем, стальна́я ка́ска.
тэцӯканрансэки 鉄橄欖石 *геол.* файяли́т, желе́зистый оливи́н.
тэцӯки 手付き как де́йствовать (де́йствует) руко́й; 妙な手付きで со стра́нным же́стом; стра́нным спо́собом; 妙な手付きで箸を持つ непра́вильно держа́ть па́лочки [для еды́]; 不器用な(あやしい)手付きで неуклю́же, нело́вко; 危い手付き неуве́ренная (нетвёрдая) мане́ра *(делать что-л.)*; 危い手付きだ *у кого-л.* всё ва́лится из рук.
тэцӯкуги 鉄釘 желе́зный гвоздь.
тэцӯкудзу 鉄屑 металли́ческий лом.
тэцӯкэ 手付け *см.* тэцӯкэкин; *ср.* о-тэцӯкэ.
тэцӯкэдзумэ 鉄蹴爪 род остроги́.
тэцӯкэкин 手付け金 зада́ток; зало́г; 手付け金をやる (打つ,置く) дава́ть зада́ток.
тэцӯкэнагарэ 手付け流れ: **—-ни нару** потеря́ть зада́ток.
тэцумон 鉄門 желе́зные воро́та.
тэцумудзи 鉄無地 гла́дкая ткань стально́го цве́та.
тэцумэмпи 鉄面皮 *кн.* бесстыдство; на́глость, наха́льство; **—на** бесстыдный; на́глый, наха́льный; 鉄面皮な奴 бесстыдник; нагле́ц, наха́л; 鉄面皮で押し通す проявля́ть бесстыдство; на́гло (наха́льно) вести́ себя́; 彼は鉄面皮にも金を借りに来た он име́л наха́льство прийти́ проси́ть де́нег взаймы́.
тэцумэн 鉄綿 то́нкая стальна́я стру́жка *(для чистки кастрюль и т. п.)*.
тэцунабэ 鉄鍋 желе́зная сковорода́ (кастрю́ля).
тэцури 哲理 филосо́фия, филосо́фские при́нципы; ...について哲理を説く филосо́фствовать по по́воду *чего-л.*
тэцуро 鉄路 *кн.* желе́зная доро́га; 鉄路で行く е́хать по́ездом (по желе́зной доро́ге); 鉄路の露と消える(錆となる) *обр.* поги́бнуть под колёсами по́езда.
тэцӯсаби 鉄錆 ржа́вчина; **—но** ржа́вый, заржа́вленный.
тэцӯсабиро 鉄錆色 цвет ржа́вчины, красновато-кори́чневый цвет.
тэцӯсэкиэй 鉄石英 *геол.* желе́зистый кварц.
тэцӯтага 鉄箍 желе́зный о́бруч (о́бод).
тэцуэй 撤営: **—-суру** *кн.* снима́ться с ла́геря, выступа́ть из ла́геря.
тэцуя 徹夜 бо́дрствование всю ночь; бессо́нная ночь; **—-суру** просиде́ть (не спать) всю ночь [напролёт]; 徹夜で看護する [про]дежу́рить всю ночь у посте́ли больно́го; 大晦日に徹夜する встреча́ть Но́вый год [всю ночь].
тэяварака 手柔らか: **—ни** ла́сково; мя́гко, снисходи́тельно; お手柔らかに願います прошу́ вас быть (отнести́сь к нам) снисходи́тельнее.
тэяки 手焼: **—-суру** печь ли́чно (свои́ми рука́ми)
тэясуми 手休み, **тэясумэ** 手休め перерыв, о́тдых.
тю 中 *кн.* 1) центр, середи́на; сре́дее; 2) уме́ренность, золота́я середи́на; 中を取る держа́ться [золото́й] середи́ны; 3): **—но** сре́дний, посре́дственный, зауря́дный; 中以上に出る стать вы́ше сре́днего *в чём-л.*; 学問は中だ [он] у́чится посре́дственно; 4) второ́й том *(из трёх)*.
тю 宙 высь, не́бо, возду́шное простра́нство; 宙に浮く пари́ть в во́здухе; 宙にぶら下がる кача́ться (болта́ться) в во́здухе; 宙を飛ぶ лета́ть [по во́здуху]; 辞表の受け手がないので宙に迷っている *обр.* заявле́ние об отста́вке ника́м не при́нято и виси́т в во́здухе; 彼は宙を飛んで帰った *обр.* он ви́хрем примча́лся (прилете́л) домо́й; ◇ 宙で読む чита́ть на па́мять (наизу́сть).
тю 忠 *кн.* ве́рность, пре́данность; лояльность; **—нару** ве́рный, пре́данный; 彼は祖国に忠である он пре́дан ро́дине.
тю 註,注 примеча́ние; поясне́ние, коммента́рии; 注を付ける(入れる) снабжа́ть примеча́ниями, дава́ть коммента́рий; 注の付いた с примеча́ниями.
тю 誅 *кн.* сме́ртная казнь; 誅を加える приговори́ть к сме́ртной ка́зни.
тю... 駐 *кн. перед названием страны* [аккредито́ванный] в...
...тю 中 1) среди́, из [числа́]; 十中の一 оди́н из десяти́; 2) во вре́мя, в тече́ние *чего-л.*; 来月中に в тече́ние сле́дующего ме́сяца; 不在中 в *чьё-л.* отсу́тствие; 3) *после слов, имеющих глагольное значение, указывает на то, что действие протекает в момент, к которому относится речь:* 建築中の строя́щийся; 印刷中です печа́тается, нахо́дится в печа́ти; 授業中 на заня́тиях, в кла́ссе.
тюаи 忠愛 ве́рность, пре́данность; **—на** ве́рный, пре́данный.
тюба チューバ (*англ.* tuba) *муз.* ту́ба.
тюбай 仲媒 *кн.* 1) посре́дничество; 2) посре́дник.
тюбан 中判 *см.* анбан.
тюбангата 中判型 кабине́тный разме́р *(фотокарточки)*.
тюбацу 誅伐 *кн.* усмире́ние, подавле́ние; **—-суру** усмиря́ть, подавля́ть *(восстание)*.
тюбацу 誅罰 *кн.* казнь; **—-суру** казни́ть.
тюбё 中錨 плаву́чий я́корь.
тюбō 厨房 *кн.* ку́хня; *мор.* ка́мбуз.
тюбоку 忠僕 *кн.* ве́рный слуга́.
тюбу 中部 1) центра́льная (сре́дняя) часть; 2) вну́тренняя часть.
тюбӯ 中風 *уст. см.* тюки 中気.
тюбу チューブ (*англ.* tube) 1) тю́бик; 2) ка́мера *(автомобильная, мяча и т. п.)*; 3) тру́бка; труба́.
тюбугата チューブ型: **—[но]** в ви́де тру́бки, тру́бчатый.
тюбуири チューブ入り: **—[но]** в тю́биках.
тюбун 中分: **—-суру** дели́ть попола́м.
тюбурари[н] 宙(中)ぶらり[ん]: **—но** *прям. и обр.* вися́щий в во́здухе; 事を宙ぶらりんにして置く оста́вить вопро́с пови́сшим в во́здухе; бро́сить де́ло на полдоро́ге; 今から出掛けるのも宙ぶらりんだ идти́ сейча́с не вре́мя.
тюбуру 中古 подержанная (бы́вшая в употребле́нии) вещь; **—но** подержанный, не но́вый.
тюбэй 駐米: **—[но]** [аккредито́ванный] в Аме́рике.
тювa 中和 *хим.* нейтрализа́ция; **—-суру** нейтрализова́ть.
тювагун 中和軍 *ист.* кита́йские и япо́нские войска́.
тювадзай 中和剤 нейтрализу́ющее сре́дство (лека́рство).
тюварёку 中和力 нейтрализу́ющая си́ла.
тюваяку 中和薬 *см.* тювадзай.
тюгай 中外: **—[но]**, **—-ни** внутри́ и во вне; внутри́ страны́ и за грани́цей.
тюгай 虫害 ущерб (вред) от насеко́мых[-вреди́телей]; 虫害を被る(受ける) быть повреждённым насеко́мыми-вреди́телями.
тюгаккō 中学校 сре́дняя шко́ла.
тюгаку 中学 *сокр.* сре́дняя шко́ла.
тюгакӯсэй 中学生 учени́к сре́дней шко́лы, шко́льник.
тюгара 中柄 1) сре́дний разме́р; 2) некру́пный узо́р *(на ткани)*; 3): **—но** сре́днего ро́ста.
тюгата 中形(型) *см.* тюгара 1, 2.
тюгаэри 宙返り са́льто[-морта́ле]; *ав.* мёртвая пе́тля; **—-суру** де́лать са́льто[-морта́ле]; *ав.* де́лать мёртвую пе́тлю.

тю̄ги 忠義 ве́рность, пре́данность; **~на** ве́рный, пре́данный; 忠義を尽す(立てる) прояви́ть ве́рность (пре́данность).

тю̄гигао 忠義顔: **~-о суру** притворя́ться ве́рным, выража́ть пре́данность свои́м ви́дом.

тю̄гидатэ 忠義立て проявле́ние пре́данности; **~-суру** выка́зывать ве́рность.

тю̄гимоно 忠義者 пре́данный (ве́рный) челове́к.

тю̄гири 中限(切) това́р, поставля́емый по истече́нии двух ме́сяцев с моме́нта заключе́ния сро́чной сде́лки.

тю̄гоку 中国: **~[но]** кита́йский.

тю̄гокуго 中国語 кита́йский язы́к.

тю̄гокудзин 中国人 кита́ец, китая́нка.

тю̄госи 中腰: **~[-дэ]** полуси́дя.

тю̄гӯ 中宮 *уст.* 1) императри́ца; 2) дворе́ц императри́цы.

тю̄гун 中軍 ядро́ а́рмии; гла́вные си́лы.

тю̄гун 駐軍: **~-суру** *кн.* вводи́ть и держа́ть войска́ за грани́цей.

тю̄гэн 中元 1) 15-й день седьмо́го ме́сяца по лу́нному календарю́ (*последний день праздника Бон, см.* урабон); 2) пода́рки по слу́чаю пра́здника Бон; 中元のやり取り обме́н пода́рками в ию́ле; 中元に行く нести́ пода́рок по слу́чаю пра́здника Бон.

тю̄гэн 中原 *кн.* 1) центра́льная часть равни́ны; 2) центра́льная часть госуда́рства; 3) *перен.* аре́на борьбы́; ◇ 中原の鹿を追う гна́ться за *чем-л.*; добива́ться *чего-л.* (*напр. места в парламенте*); выступа́ть кандида́том; 中原の鹿は果して何人の手に落ちるか интере́сно, кто победи́т?

тю̄гэн 中(仲)間 *уст.* ста́рший слуга́ (*в доме самурая*).

тю̄гэн 忠言 *кн.* до́брый сове́т.

тю̄дан 中段 1) площа́дка ле́стницы; 2) середи́на пути́, полпути́; 上がって坂の中段に на полови́не подъёма.

тю̄дан 中断 1) прерыва́ние; приостано́вка; **~-суру** прерыва́ть; 2) пересече́ние; **~-суру** пересека́ть.

тю̄дза 中座: **~-суру** уходи́ть ра́ньше [конца́], не доси́живать до конца́.

тю̄дзай 駐在 пребыва́ние *где-л.*; **~-суру** пребыва́ть, находи́ться; 上海駐在の領事 ко́нсул в Шанха́е.

тю̄дзайкан 駐在官 вое́нный (госуда́рственный слу́жащий), рабо́тающий за грани́цей.

тю̄дзайкоку 駐在国 иностра́нное госуда́рство, в кото́ром нахо́дятся дипломати́ческие представи́тели (*посол, военный атташе и т. п.*).

тю̄дзайсё 駐在所 полице́йский уча́сток (пост).

тю̄дзара 中皿 блю́до сре́дней величины́.

тю̄дзё 忠恕 *кн.* и́скренность и отзы́вчивость.

тю̄дзё 中将 генера́л-лейтена́нт; *мор.* вице-адмира́л.

тю̄дзё 柱状: **~но** в ви́де коло́нны.

тю̄дзё 衷情 *кн.* и́скренность; и́скренние чу́вства; 衷情において и́скренне, всей душо́й.

тю̄дзики 中(昼)食 второ́й за́втрак.

тю̄дзикёсё 中食所 заку́сочная.

тю̄дзику 中軸 1) ось, сте́ржень; 2) *перен.* центра́льная (основна́я) фигу́ра, веду́щее лицо́.

тю̄дзицу 忠実 ве́рность; **~на** ве́рный; добросо́вестный; ре́вностный, стара́тельный; 至って忠実な беззаве́тно пре́данный; 訳は原文に忠実だ перево́д то́чно соответствует по́длиннику.

тю̄дзицудо 忠実度 1) сте́пень ве́рности (то́чности); 2) *радио* то́чность (ве́рность) воспроизведе́ния; 忠実度の高い обладающий высо́кой то́чностью воспроизведе́ния.

тю̄дзиэн 中耳炎 воспале́ние сре́днего у́ха.

тю̄дзӧ 鋳像 лита́я ста́туя.

тю̄дзӧ 鋳造 отли́вка, литьё; чека́нка (*монеты*); **~-суру** отлива́ть; чека́нить.

тю̄дзӧгё 鋳造業 лите́йное предприя́тие.

тю̄дзӧ-кахэй 鋳造貨幣 металли́ческая моне́та, металли́ческие де́ньги.

тю̄дзон 中尊 изображе́ние Бу́дды в це́нтре три́птиха.

тю̄дзосё 鋳造所 1) лите́йный заво́д; лите́йный цех; 2) словоли́тня; 3) моне́тный двор.

тю̄дзося 鋳造者 плави́льщик; лите́йщик.

тю̄дзэй 中背 сре́дний рост; **~но** сре́днего ро́ста.

тю̄дзэцу 中絶 переры́в, прекраще́ние; приостано́вка; **~-суру** а) быть пре́рванным (приостано́вленным); б) прерыва́ть; приостана́вливать.

тю̄дзюн 中旬 втора́я дека́да.

тю̄дзюн 忠順 ве́рность, поко́рность.

тю̄дӧ 中堂 гла́вное зда́ние хра́ма.

тю̄дӧ 中道 *кн.* 1) полпути́; 2) *перен.* золота́я середи́на; уме́ренность; 中道をあゆむ(行く) держа́ться [золото́й] середи́ны (уме́ренного ку́рса), проводи́ть сре́дний курс, избега́ть кра́йностей; *ср.* о-тю̄дӧ.

тю̄доку 中毒 отравле́ние, интоксика́ция; **~но** отравля́ющий, ядови́тый, токси́чный; **~-суру** отрави́ться *чем-л.*

тю̄доку 駐独: **~[но]** [аккредито́ванный] в Герма́нии.

тю̄докудзай 中毒剤 отравля́ющее вещество́, яд.

тю̄докӯсё 中毒症 *мед.* токсико́з; пищево́е отравле́ние.

тю̄докӯсэй 中毒性: **~но** ядови́тый, отравля́ющий, токси́ческий.

тю̄докӯся 中毒者 *сущ.* отра́вленный.

тю̄дӧри 中通り сре́днее ка́чество (*товара и т. п.*); **~но** сре́дний; сре́днего ка́чества, второсо́ртный.

тю̄досима 中年増 *разг.* же́нщина сре́дних лет.

тю̄дӧ-сэйдзи(-сэйсаку) 中道政治(政策) поли́тика сре́днего (уме́ренного) ку́рса, уме́ренная поли́тика.

тю̄дӧсюгися 中道主義者 *см.* тю̄дӧха.

тю̄дӧха 中道派 *полит.* сторо́нники сре́днего (уме́ренного) ку́рса, уме́ренные.

тю̄ё 中庸 *кн.* уме́ренность; золота́я середи́на; 中庸を得た уме́ренный; 中庸を外れた неуме́ренный; 中庸を取る (得る) быть уме́ренным, держа́ться золото́й середи́ны.

тю̄ё 中葉 *кн. см.* накагоро.

тю̄ё 柱様: **~но** цилиндри́ческий.

тю̄ё-токки 虫様突起 *анат.* червеобра́зный отро́сток, аппе́ндикс.

тю̄ё-токкиэн 虫様突起炎 аппендици́т.

тю̄и 中位 *кн.* сре́днее положе́ние; сре́днее ка́чество, посре́дственность, сре́дняя сте́пень; сре́дний разме́р; **~но** сре́дний; 彼は成績が中位だ успева́емость у него́ посре́дственная.

тю̄и 中尉 поручи́к; лейтена́нт.

тю̄и 中委 (*сокр.* 中央委員会) ЦК.

тю̄и 駐伊: **~[но]** [аккредито́ванный] в Ита́лии.

тю̄и 注意 1) внима́ние; **~-суру** быть внима́тельным; обраща́ть внима́ние; **~-сйтэ** внима́тельно; тща́тельно; осторо́жно; 注意すべき заслу́живающий внима́ния; 注意を与える предостере́чь, предупреди́ть *кого-л.*; 注意を怠る быть невнима́тельным; 注意をそらす отвлека́ть внима́ние; 注意を受ける получа́ть предупрежде́ние (предостереже́ние); 注意を促す обраща́ть *чьё-л.* внима́ние *на что-л.*; 注意を払う уделя́ть (обраща́ть) внима́ние; 注意を引く привлека́ть внима́ние; 人の注意を引くような обраща́ющий на себя́ внима́ние; ...から他に注意が転じる отвлека́ться *от чего-л.*; 御注意! внима́ние!; осторо́жно!; 汽車に注意 «берегись по́езда»; 2) пра́вила, предостереже́ние; **~-суру** де́лать предупрежде́ние *кому-л.*; 衛生上の注意 санита́рные пра́вила; 旅行者への注意 предупрежде́ние путеше́ственникам.

тю̄ибукай 注意深い внима́тельный; осторо́жный.

тю̄игаки 注意書き 1) па́мятка; поме́тка; 2) пра́вила, предписа́ния.

тю̄и-дзимбуцу 注意人物 1) подозри́тельная ли́чность; 2) *сущ.* находя́щийся под надзо́ром полиции.

тю̄икари 中錨 *см.* тю̄бё.

тю̄ин 中陰 *буд.* семинеде́льный тра́ур.

тюингаму チューインガム (*амер.* chewing-gum) жева́тельная рези́нка.

тюирёку 注意力 внима́тельность; 注意力を集中する сосредото́чивать внима́ние.

тюисӯ 中位数 сре́дние вели́чины *(в статистике)*.

тюка 中華: ～[но] *уст.* кита́йский.

тюка 仲夏 *кн.* середи́на (разга́р) ле́та *(5-й месяц по лунному календарю)*.

тюка 鋳貨 чека́нка моне́ты; ～**-суру** чека́нить [моне́ты].

тюкай 仲介 посре́дничество; ～**-суру** посре́дничать; **-но** ～**-дэ** че́рез посре́дничество *кого-л.*; 仲介の労を取る служи́ть посре́дником.

тюкай 廚芥 *кн.* [ку́хонные] отбро́сы.

тюкай 注(註)解 примеча́ние; поясне́ние, коммента́рий; 注解を付ける снабжа́ть примеча́ниями, коммента́рировать.

тюкай 鋳塊 сли́ток; болва́нка.

тюкайбако 廚芥箱 я́щик для му́сора.

тюкайбуцу 仲介物 посре́дник, аге́нт.

тюкайдзуки 注(註)解付き с примеча́ниями, с коммента́риями.

тюкайся 仲介者 посре́дник, комиссионе́р, аге́нт.

тюкайся 注解者 коммента́тор.

тюкаку 中核 *кн.* 1) ядро́; ко́сточка; 2) *перен.* центр *(напр. учреждения)*; суть *(напр. книги)*.

тюкаку 籌画 *кн.* план, за́мысел.

тюкакӯтай 中核体 сте́ржень, ядро́; *обр.* центра́льная фигу́ра.

тюкан 中澣(澣) *кн.* втора́я дека́да.

тюкан 中罐 коро́бка (ба́нка) сре́днего разме́ра *(жестяная — консервов, кофе и т. п.)*.

тюкан 中間 середи́на; ～[но] а) промежу́точный; б) вре́менный; в) посре́днический; **-но** ～**-ни** ме́жду *чем-л.*, среди́ *чего-л.*; ...の中間に立つ а) находи́ться ме́жду *чем-л. и чем-л.*; занима́ть промежу́точное положе́ние; б) посре́дничать.

тюкан 昼間 **1.** дневно́е вре́мя; ～[но] дневно́й; **2.** днём.

тюкан 忠諫 *уст.* дру́жеское увеща́ние.

тюканбу 中間部 полуто́н *(напр. в фото)*.

тюканбуцу 中間物 посре́дник, аге́нт.

тюкан-дзинкō 昼間人口 дневно́е населе́ние *(число людей, фактически находящихся в городе днём)*.

тюкан-ёмимоно 中間読物 о́черки (статьи́) ти́па «ра́зное».

тюканкоку 中間国 бу́ферное госуда́рство.

тюкан-сакӯсю 中間搾取 часть за́работка (гонора́ра), упла́чиваемая посре́дникам.

тюкансёку 中間色 нейтра́льный цвет.

тюкан-сёнин 中間商人 ма́клер, бро́кер.

тюкан-сёсэцу 中間小説 *см.* тюкан-ёмимоно.

тюканси 中間子 *физ.* мезо́н.

тюкансō 中間層 *полит.* кла́ссовая просло́йка.

тюкансэн 昼間線 дневна́я телефо́нная ли́ния.

тюкантё 中間調: ～[но] *фото* норма́льный *(о бумаге и т. п.)*.

тюканха 中間派 *полит.* «незави́симые»; занима́ющие промежу́точную пози́цию.

тюкан-хōкоку 中間報告 предвари́тельное сообще́ние.

тюканъэки 中間駅 промежу́точная ста́нция.

тюкё 中共 1) (*сокр.* 中国共産党) КПК *(Коммунистическая партия Китая)*; 2) *см.* Тюкё *(географическое название)*.

тюкёгун 中共軍 а́рмия КНР.

тюкёри 中距離 сре́дняя диста́нция, сре́днее расстоя́ние.

тюки 中気 парали́ч; ～**-ни нару** быть разби́тым парали́чом; 中気にかかった парализо́ванный, разби́тый парали́чом.

тюки 中期 1) сре́дний (промежу́точный) пери́од; 2) *см.* тюгири; 3) *биол.* метафа́за.

тюки 注(註)記 замеча́ния, поме́тки; ～**-суру** де́лать поме́тки, писа́ть замеча́ния *(на карте, схеме и т. п.)*.

тюкикай-сэйсаку 中機械製作 сре́днее машиностро́ение.

тюкин 忠勤 добросо́вестное исполне́ние служе́бных обя́занностей; ве́рная слу́жба.

тюкин 鋳金 *тех.* литьё, отли́вка.

тюкинка 鋳金家 рабо́чий-металли́ст.

тюкинтō 中近東 Сре́дний и Бли́жний Восто́к.

тюкиями 中気病み парали́тик.

тюко 中古 1) сре́дние века́, средневеко́вье; ～**но** средневеко́вый; 2) *см.* тӯбуру, тӯкохин.

тюкō 中興 *полит.* реставра́ция.

тюкō 中項 *мат.* сре́днее арифмети́ческое.

тюкō 忠孝 верноподданность и сыно́вний долг.

тюкō 注光 проже́ктор; подвижна́я фа́ра.

тюкō 鋳工 литёйщик.

тюкō 鋳鋼 вы́плавка ста́ли.

тюкō-дзёсō 中耕除草 *с.-х.* междуря́дная обрабо́тка.

тюкōки 中耕機 *с.-х.* культива́тор.

тюкоку 中刻 *ист.* сре́дняя треть ча́са *(ср.* токи 時 2).

тюкоку 忠告 1) сове́т, рекоменда́ция; ～**-суру** сове́товать; 忠告を入(容)れる сле́довать сове́ту; 2) предупрежде́ние, предостереже́ние; ～**-суру** де́лать предупрежде́ние; предостерега́ть.

тюкоку́ся 忠告者 сове́тчик.

тюкōкэй 中口経 *воен.* сре́дний кали́бр.

тюкон 忠魂 *кн.* дух верноподданного [во́ина]; 忠魂を慰める чтить па́мять ве́рного во́ина.

тюконхи 忠魂碑 па́мятник поги́бшим во́инам *(часто на братской могиле)*.

тюкōон[бу] 中高音[部] *муз.* ме́ццо-сопра́но.

тюкōсё 鋳鋼所 сталелите́йный (сталеплави́льный) заво́д.

тюкōсёку-дэнкю 昼行色電球 *эл.* ла́мпа дневно́го све́та.

тюкоси 中古史 исто́рия сре́дних веко́в.

тюкōтō 昼光灯 ла́мпа (фона́рь) дневно́го све́та, люминисце́нтная ла́мпа.

тюкохин 中古品 подержанная вещь.

тӯкӯ 中空 1): ～**-ни** в во́здухе; 2) в полёте; 3): ～**но** по́лый, пусто́й.

тюкун 忠君 ве́рность мона́рху.

тюкураи 中位 *см.* тӯи 中位.

тюкэй 中兄 *кн.* сре́дний брат *(между старшим и младшим)*.

тюкэй 中継 *радио* трансля́ция; ～**-суру** трансли́ровать.

тюкэй-бōэки 中継貿易 транзи́тная торго́вля; реэкспортная торго́вля.

тюкэйкан 中継艦 *мор.* репети́чный кора́бль.

тюкэйкёку 中継局 промежу́точная ста́нция *(связи)*; *радио* трансляцио́нная ста́нция, трансляцио́нный у́зел.

тюкэйки 中継器 *эл.* реле́.

тюкэйкō 中継港 транзи́тный (промежу́точный) порт.

тюкэйсё 中継所 *см.* тюкэйкёку.

тюкэйти 中継地 переда́точный пункт.

тюкэн 中堅 1) ядро́, костя́к; 2) *воен.* гла́вные си́лы; 3) центр *(в бейсболе)*.

тюкю 誅求 *кн.* вымога́тельство; ～**-суру** вымога́ть.

тюмаку 中幕 сре́дняя пье́са *(в программе театра Кабуки)*.

тюмарута 中丸太 балáнс *(брёвна)*.

тюмицу 稠密 *кн.* густота́, пло́тность; ～**на** густо́й, пло́тный; те́сный.

тюмō 昼盲 *см.* тюмōсё.

тюмоку 注目 внима́ние; ～**-суру** следи́ть *за чем-л.*; обраща́ть внима́ние; ～**-сарэру** привлека́ть *к себе* внима́ние; находи́ться под наблюде́нием; 注目を引(惹)く привлека́ть внима́ние; 世人の注目の的となる стать це́нтром всео́бщего внима́ния.

тюмон 注(註)文 1) зака́з; ～**-суру**; 注文を発する зака́-

зывать, де́лать зака́з; 注文して作る де́лать на зака́з; 注文を取る принима́ть зака́з; 2) *перен.* [по]жела́ние; むずかしい注文 тру́дно испо́лнимое жела́ние (тре́бование); **~-суру** выска́зывать пожела́ние, проси́ть; 注文を付ける ста́вить усло́вия; 注文通りの天気になった пого́да стои́т как по зака́зу.

тю̄монкики 注文聞き *см.* тю̄монтори.

тю̄моннагарэ 注文流れ 1) аннули́рование зака́за; 2) аннули́рованный зака́з.

тю̄монсаки 注文先 зака́зчик.

тю̄монсē 注文書 зака́з (*письменный*).

тю̄монтē 注文帳 кни́га зака́зов.

тю̄монтори 注文取り коммивояжёр; сбо́рщик зака́зов; 注文取りに回る обходи́ть (объезжа́ть) клие́нтов для получе́ния зака́зов.

тю̄монфӯку 注文服 костю́м на зака́з.

тю̄монхин 注文品 вещь, сде́ланная на зака́з, заказна́я вещь; зака́занный това́р.

тю̄мōсē 昼盲症 *мед.* дневна́я слепота́.

тю̄мэцу 誅滅 *уст. см.* дзэцумэцу.

тю̄нагон 中納言 тюнагóн (*второй из высших чинов в эпоху Хэйан*).

тю̄никай 中二階 антресо́ли; мезони́н.

тюникку チュニック (*англ.* tunic) туни́ка.

тю̄нику 中肉 1) сре́дняя полнота́; 2) мя́со сре́днего со́рта (сре́дней упи́танности).

тю̄нин 仲人 *кн.* 1) посре́дник; **~-то нару** выступа́ть в ка́честве посре́дника; 2) сват.

тю̄нити 中日 I 1) день равноде́нствия; 2) сре́дний день (*из числа нескольких*).

тю̄-нити 中日 II: **~[но]** кита́йско-япо́нский.

тю̄нити 駐日: **~[но]** [аккредито́ванный] в Япо́нии.

тю̄нō 中農 [крестья́нин-]середня́к.

тю̄нори 宙乗り возду́шная акроба́тика.

тю̄нэн 中年 сре́дний во́зраст; **~но** сре́дних лет.

тю̄нэнся 中年者 лицо́ (челове́к) сре́дних лет.

тю̄ню̄ 注入 *кн.* 1) влива́ние, впры́скивание; инъе́кция; запра́вка (*горючим*); **~-суру** влива́ть, впры́скивать; заправля́ть (*горючим*); пропи́тывать *чем-л.*; 2) *перен.* внуше́ние (*надежды и т. п.*); прида́ние (*храбрости и т. п.*); **~-суру** внуша́ть; вселя́ть (*напр. надежду*).

тю̄ō 中央 центр; **~[но]** центра́льный; 中央に集める концентри́ровать, сосредото́чивать; собира́ть (созыва́ть) в центр.

тю̄ōдзин 中央陣 *воен.* центра́льные пози́ции.

тю̄ōёку 中央翼 *ав.* 1) центропла́н; 2) центра́льное расположе́ние кры́льев.

тю̄ōи 中央委 (*сокр.* 中央委員[会]) 1) ЦК; 2) член ЦК.

тю̄он 中音 контра́льто.

тю̄ō-сикко̄-иинкай 中央執行委員会 центра́льный испо́лни́тельный комите́т.

тю̄ō-сṓхомбу 中央総本部 *воен.* штаб[-кварти́ра].

тю̄ō-сю̄кэнка 中央集権化 централиза́ция вла́сти.

тю̄ō-сю̄кэнсэй 中央集権制 *полит.* централи́зм (*как система*).

тю̄ō-сю̄кэнсюги 中央集権主義 *полит.* централи́зм (*как принцип*).

тю̄ппара 中っ腹: **~-ни нару** *прост.* оби́деться, оскорби́ться; **~-дэ** оби́женно, рассе́рженно.

тю̄рē 忠良: **~но** *кн.* верноподданный.

тю̄рику 誅戮 *кн.* казнь; **~-суру** казни́ть.

тю̄риппу チューリップ (*англ.* tulip) тюльпа́н

тю̄рицу 中立 нейтралите́т; промежу́точная пози́ция; **~[но]** нейтра́льный; **~-сасэру** нейтрализова́ть; **~-ситэ иру** остава́ться нейтра́льным, сохраня́ть нейтралите́т.

тю̄рицӯка 中立化 нейтрализа́ция (*отношений и т. п.*).

тю̄рицӯкай 中立海 нейтра́льные во́ды.

тю̄рицӯкō 中立港 нейтра́льный порт.

тю̄рицӯкоку 中立国 нейтра́льная страна́, нейтра́льное госуда́рство.

тю̄рицӯсюги 中立主義 нейтрали́зм.

тю̄рицӯся 中立者 челове́к, занима́ющий нейтра́льную пози́цию.

тю̄рицу-фухэн 中立不偏 стро́гий нейтралите́т.

тю̄рицӯха 中立派 нейтра́льная па́ртия (гру́ппа).

тю̄рицӯхō 中立法 зако́н о нейтралите́те.

тю̄рō 中老 1) сре́дний во́зраст; **~но** сре́дних лет, пожило́й; 2) пожило́й челове́к.

тю̄рō 柱廊 *архит.* по́ртик; колонна́да.

тю̄рōи 中労委 (*сокр.* 中央労働委員会) центра́льный рабо́чий комите́т.

тю̄руй 虫類 насеко́мые, че́рви и пресмыка́ющиеся.

тю̄рэйтō 忠霊塔 па́мятник поги́бшим во́инам.

тю̄рэн 注連 *кн. см.* симэ 注連.

тю̄рэн 駐輦 *уст.* останóвка *где-л.* импера́торского корте́жа.

тю̄рэцу 忠烈 *кн.* ве́рность, пре́данность.

тю̄рэцу 柱列 *архит.* перисти́ль.

тю̄рю̄ 中流 1) сре́днее тече́ние (*реки*); 2) *см.* тю̄сан-кайкю̄.

тю̄рю̄ 駐留 дислоци́рование, пребыва́ние (*войск где-л.*); **~-суру** стоя́ть, быть расквартиро́ванным (*о воинских частях*).

тю̄рю̄гун 駐留軍 гарнизо́нные войска́ (*официальное название оккупационных войск США в Японии*).

тю̄рю̄ти 駐留地 райо́н дислоци́рования (*войск*).

тю̄ряку 中略 про́пуск (*части текста, цитаты и т. п.*); ...中略 «пропу́щено», «про́пуск».

тю̄ряку 簒略 *кн. см.* хакаригото.

тю̄са 中佐 подполко́вник; *мор.* капита́н 2 ра́нга.

тю̄сай 仲裁 арбитра́ж, третей́ский суд; **~-суру** выноси́ть арбитра́жное (третей́ское) реше́ние; *перен.* примиря́ть, ула́живать; *ср.* тю̄сай-сайбан.

тю̄сайнин 仲裁人 арби́тр, третей́ский судья́; *перен.* примири́тель.

тю̄сай-сайбан 仲裁裁判 *юр.* арбитра́ж, третей́ский суд; 仲裁裁判に付する передава́ть (подава́ть) на арбитра́ж.

тю̄сай-сайбансē 仲裁裁判所 арбитра́ж, третей́ский суд (*учреждение*).

тю̄сайся 仲裁者 *см.* тю̄сайнин.

тю̄сан 昼餐 *кн.* второ́й за́втрак, ленч.

тю̄сан-кайкю̄ 中産階級 сре́дние кла́ссы (*о мелкой буржуазии*).

тю̄сацу 駐剳 пребыва́ние *где-л.*; **~[но]** аккредито́ванный в...; **~-суру** пребыва́ть, находи́ться, быть аккредито́ванным *где-л.* (*о послах и т. п.*); ソ連駐剳日本大使 япо́нский посо́л в СССР.

тю̄сацугун 駐剳軍 а́рмия, находя́щаяся *где-л.*

тю̄сē 中暑 *кн.* середи́на ле́та.

тю̄сē 中傷 клевета́, инсину́ация; **~-суру** клевета́ть, возводи́ть клевету́ *на кого-л.*; **~тэки** клеветни́ческий.

тю̄сē 中楯 *мор.* грот-ма́чта.

тю̄сē 鋳床 литей́ный двор.

тю̄сē 抽象 абстра́кция; **~-суру** абстраги́ровать; **~тэки** абстра́ктный; отвлечённый.

тю̄сēга 抽象画 абстра́ктная жи́вопись (карти́на).

тю̄сē-кигē 中小企業 сре́дние и ме́лкие предприя́тия.

тю̄сē-кигḗся 中小企業者 сре́дние и ме́лкие предприни́матели.

тю̄сēку 中(昼)食 *см.* тю̄дзики.

тю̄сēкӯкай 昼食会 за́втрак (*официальный*).

тю̄сēрон 抽象論 рассужде́ния о́бщего хара́ктера; отвлечённая (беспло́дная) диску́ссия: 抽象論に流れる пусти́ться в о́бщие рассужде́ния.

тю̄сē-сēкōгḗся 中小商工業者 сре́дние и ме́лкие торго́вцы и предприни́матели.

тю̄сē-симин 中小市民 ме́лкая и сре́дняя буржуази́я.

тю́сёся 中傷者 клеветни́к.
тю́сёха 抽象派 абстракциони́зм *(в искусстве)*; абстракциони́сты.
тю́си 中指 *кн.* сре́дний па́лец.
тю́си 中止 приостано́вка; прекраще́ние; отме́на; **~-ни нару** прерыва́ться, приостана́вливаться; отменя́ться; **~-суру** приостана́вливать, прерыва́ть; отменя́ть.
тю́си 柱趾 *стр.* ці́коль; опо́ра.
тю́си 注視 при́стальное наблюде́ние; **~-суру** при́стально наблюда́ть.
тю́си 駐支: **~[но]** *уст.* [аккредито́ванный] в Кита́е.
тю́си 駐止 прекраще́ние движе́ния, останóвка *(воинских частей и т. п.)*.
тю́сйки 柱式 *архит.* о́рдер.
тю́син 中心 1) *прям. и перен.* центр; середи́на; средото́чие; **~но, ~тару** центра́льный; гла́вный; **-о ~-то сйтэ (суру)** а) во главе́ с *кем-л.*; б) вокру́г *чего-л.*; гла́вным о́бразом *о чём-л.*; 中心を外れた не в це́нтре; *перен.* не по существу́, вне гла́вного; 地震の中心 эпице́нтр землетрясе́ния; 2) равнове́сие; 中心を取る **сохраня́ть** равнове́сие, баланси́ровать.
тю́син 中震 землетрясе́ние сре́дней си́лы (*ср.* синдо 震度).
тю́син 忠信 *кн.* ве́рность, пре́данность.
тю́син 忠臣 ве́рный (пре́данный) вассáл; верноподда́нный.
тю́син 注進 сообще́ние; информа́ция *(о чём-л. только что происшедшем)*; **~-суру** сообща́ть, информи́ровать.
тю́син 衷心 *кн.* и́скренние чу́вства, и́скренность, серде́чность; **~-кара** от всего́ се́рдца, и́скренне.
тю́синбу 中心部 центра́льная часть.
тю́синдзику 中心軸 центра́льная ось.
тю́синрёку 中心力 центростреми́тельная си́ла.
тю́син-сидо 中心示度 *метеор.* атмосфе́рное давле́ние це́нтра цикло́на (тайфу́на *и т. п.*).
тю́синсэй 中新世 *геол.* миоце́н.
тю́синсэн 中心線 центра́льная ли́ния; сре́дняя ли́ния.
тю́синти 中心地 центр *(территориальный)*.
тю́синтэн 中心点 центра́льный пункт, центра́льная то́чка; эпице́нтр *(землетрясения)*.
тю́синхэй 中心兵 солда́т, находя́щийся в це́нтре шере́нги.
тю́сицу 中執 (*сокр.* 中央執行委員会) ЦИК.
тю́со 中ソ китáйско-сове́тский.
тю́со 註疏 *кн. см.* тю́кай 註解.
тю́со 駐ソ: **~[но]** [аккредито́ванный] в Сове́тском Сою́зе (СССР); 駐ソ日本大使 япо́нский посо́л в СССР.
тю́сў 中数 *мат.* сре́днее число́.
тю́сў 中枢 1) центр; о́стов; сте́ржень; ось *(связи)*; **~но** центра́льный; стержнево́й; 2) *перен.* центра́льная фигу́ра, веду́щее лицо́; столп.
тю́суй 虫垂 *анат.* аппе́ндикс.
тю́суй 注水 облива́ние; душ.
тю́суйси 注水嘴 *мор.* кингсто́н.
тю́суйхо 注水法 *мед.* душ, облива́ние.
тю́суйэн 虫垂炎 аппендици́т.
тю́суру 沖する *кн.* подыма́ться высоко́ в не́бо; взмыва́ть.
тю́суру 註(注)する *кн.* снабжа́ть примеча́ниями; комменти́ровать; дава́ть поясне́ния *к чему-л.*
тю́суру 誅する *кн.* казни́ть.
тю́сў-синкэй[-кэйто] 中枢神経[系統] центра́льная не́рвная систе́ма.
тю́сэй 中世 сре́дние века́; **~но** средневеко́вый.
тю́сэй 中性 1) *грам.* сре́дний род; 2) *хим.* нейтра́льность; 3) *бот.* беспо́лость.
тю́сэй 中正 1) беспристра́стие, справедли́вость; **~на** беспристра́стный; 2) пра́вильность; **~на** пра́вильный; то́чный.
тю́сэй 忠誠 *кн.* ве́рность; пре́данность; 忠誠を尽す быть пре́данным (ве́рным) до конца́, проявля́ть исключи́тельную пре́данность.
тю́сэй-биси 中性微子 *физ.* нейтри́но.
тю́сэйдай 中生代 *геол.* мезозо́йская э́ра.
тю́сэйки 中世紀 средневеко́вье, сре́дние века́.
тю́сэйси 中世史 исто́рия сре́дних веко́в.
тю́сэйси 中性子 *физ.* нейтро́н.
тю́сэйсйсоку 中性子束 *физ.* пучо́к нейтро́нов; нейтро́нный пото́к.
тю́сэйсо 中生層 *геол.* мезозо́йские образова́ния.
тю́сэй-хёдзюндзи 中正標準時 сре́днее вре́мя *(напр. по Гринвичу)*.
тю́сэки 柱石 *кн.* 1) *архит.* коло́нна и основа́ние; 2) *перен.* столп, опо́ра.
тю́сэкидо 沖積土 *геол.* нано́сный грунт, аллювиа́льная (нано́сная) по́чва.
тю́сэки-кёсё 沖積鉱床 *геол.* аллювиа́льное месторожде́ние, ро́ссыпь.
тю́сэкйсо 沖積層 *геол.* аллювиа́льные форма́ции, нано́сные отложе́ния (образова́ния).
тю́сэкйсэй 沖積世 *геол.* четверти́чный пери́од.
тю́сэн 中線 *геом.* медиа́на.
тю́сэн 抽籤(選) выта́гивание жре́бия; ро́зыгрыш, жеребьёвка; лотере́я; **~-дэ** по жре́бию; в лотере́е; **~-суру** тяну́ть жре́бий; 抽籤を行う устра́ивать лотере́ю; 抽籤に当たる вы́играть в лотере́ю, вы́тянуть счастли́вый но́мер; 抽籤に漏れる вы́тянуть про́игрышный биле́т; проигра́ть *(по жеребьёвке)*.
тю́сэн 駐栓 чека́; засо́в.
тю́сэнкёку 中選挙区 сре́дний избира́тельный о́круг.
тю́сэнся 中戦車 сре́дний танк.
тю́сэцу 忠節 *кн.* ве́рность, пре́данность; 忠節を尽す служи́ть че́стно и пре́данно.
тю́сю 中秋 *кн.* 15-й день восьмо́го ме́сяца по лу́нному календарю́; 中秋の名月 «жа́твенная луна́».
тю́сю 仲秋 *кн.* середи́на о́сени *(8-й месяц по лунному календарю)*.
тю́сюн 仲春 *кн.* середи́на (разга́р) весны́ *(2-й месяц по лунному календарю)*.
тю́сюцу 抽出 1) извлече́ние, экстра́кция; **~-суру** извлека́ть, экстраги́ровать; 2): **~-суру** разряжа́ть *(оружие)*; выбра́сывать *(гильзы, патроны)*.
тю́сюцубуцу 抽出物 извлече́ние, экстра́кт.
тю́сюцудзю 抽出樹 *топ.* отде́льное де́рево.
тю́сюцу́ки 抽出器 выбра́сыватель; экстра́ктор.
тю́ся 中社 1) *синт.* храм второ́го ра́нга; 2) сре́дний храм *(в храмовом ансамбле)*.
тю́ся 注射 *мед.* инъе́кция, впры́скивание, уко́л; де́лать инъе́кцию (впры́скивание, уко́л).
тю́ся 駐車 стоя́нка [маши́н]; **~-суру** ста́вить на стоя́нку *(автомобиль)*; 駐車禁止 «стоя́нка автотра́нспорта запрещена́».
тю́сядзё 駐車場 стоя́нка маши́н *(место)*.
тю́сяки 注射器 шприц.
тю́сяку 注釈 примеча́ние; коммента́рий; поясне́ние; **~-суру** де́лать примеча́ния; дава́ть коммента́рии; 注釈を付ける снабжа́ть коммента́рием *(книгу)*, дава́ть примеча́ния.
тю́сяку 駐錫 *буд.* вре́менное пребыва́ние *(вне монастыря)*; **~-суру** [вре́менно] жить, прожива́ть *(о духовном лице)*.
тю́сякўся 注釈者 коммента́тор.
тю́сярё 注射量 по́лная до́за инъе́кции.
тю́сяэки 注射液 *см.* тю́сяяку.
тю́сяяку 注射薬 *мед.* внутримы́шечное (внутриве́нное) сре́дство.
тю́тай 中退 *см.* тю́то-тайгаку.
тю́тай 中隊 ро́та; эскадро́н; **батаре́я**; *ав.* эскадри́лья.

тю̄тай 紐帯 поясо́к.
тю̄тай 駐退 отка́т *(орудия)*.
тю̄тайсэки 中堆石 *геол.* вну́тренняя море́на.
тю̄тайтё 中隊長 командир ро́ты (эскадро́на, батаре́и, *ав.* эскадри́льи).
тю̄тё 躊躇 колеба́ние, нереши́тельность; **～-суру** колеба́ться, быть в нереши́тельности; **～-сйтэ, ～-синагара** нереши́тельно; 躊躇せずに без колеба́ний; それを認めるに躊躇しない я не колеблюсь э́то призна́ть.
тю̄то 中途 полпути́; **～-дэ** на полпути́; *прям. и перен.* на полдоро́ге; 中途でやめる бро́сить *что-л.* сде́ланным наполови́ну, недоде́лать до конца́; 中途で退学する бро́сить шко́лу *(не окончив курса обучения)*.
тю̄тё 中等 сре́дний разря́д; сре́днее ка́чество; **～[но]** сре́дний; сре́днего ка́чества.
тю̄тё 中闘 (*сокр.* 中央闘争委員会) центра́льный боево́й (ста́чечный, забасто́вочный) комите́т.
тю̄тё 中庸: **～но** средневсто́чный.
тю̄тё 仲冬 *кн.* середи́на зимы́ *(11-й месяц по лунному календарю)*.
тю̄тё 偷盗 *буд.* 1) воровство́ *(как один из пяти великих грехов)*; 2) вор.
тю̄тё 柱頭 1) *архит.* капите́ль; 2) *бот.* ры́льце.
тю̄тё-кёику 中等教育 сре́днее образова́ние.
тю̄тё-кёин 中等教員 преподава́тель (учи́тель) сре́дней шко́лы.
тю̄тон 駐屯 размеще́ние, расположе́ние, пребыва́ние *(войск)*; **～-суру** быть располо́женным, расквартиро́ванным, стоя́ть, пребыва́ть *(о войсках)*.
тю̄тон チュートン (*англ.* Teuton): **～но** древнегерма́нский, тевто́нский; チュートンの人 тевто́н.
тю̄тонгун 駐屯軍 экспедицио́нные войска́; оккупацио́нные войска́.
тю̄тора 中とら *сущ.* уме́ренно пью́щий (*ср.* о̄тора).
тю̄то-тайгаку 中途退学: **～-суру** бро́сить учи́ться, не ко́нчить уче́бное заведе́ние; 中途退学した青年 молодо́й челове́к с незако́нченным образова́нием.
тю̄то-хампа 中途半端: **～на** незако́нченный, недоде́ланный; полови́нчатый; **～ни** наполови́ну; 中途半端にして置く оста́вить *что-л.* сде́ланным наполови́ну, недоде́лать *(работу и т. п.)*; 中途半端な物 ни то ни сё, серёдка на полови́нку; 中途半端な人間 малообразо́ванный челове́к; челове́к без определённых взгля́дов (при́нципов); 中途半端な手段 полови́нчатые ме́ры; 時間が中途半端だ вре́мя неподходя́щее *(может быть поздно или рано для чего-л.)*; あの男は中途半端な事はしない он во всём до́ходит до конца́, он всё дово́дит до конца́.
тюттё 黜等 *кн.* разжа́лование.
тю̄тэн 中天 *кн.* середи́на не́ба.
тю̄тэн 沖天: **～но** подыма́ющийся в высь; 沖天の勢いである *обр.* быть на подъёме.
тю̄тэцу 鋳鉄 чугу́н.
тю̄тэцўкё 鋳鉄工 чугунолите́йщик.
тю̄тэцўсё 鋳鉄所 чугунолите́йный заво́д.
тю̄тэцўхё 鋳鉄法 спо́соб отли́вки (литья́) чугуна́.
тю̄тю̄ ちゅーちゅー *ономат.*: ちゅーちゅー鳴く чири́кать *(о птицах)*; пища́ть *(о мышах и т. п.)*; соса́ть *(о ребёнке, сосущем грудь)*.
тю̄фуку 中腹 середи́на горы́; **～-ни** на полпути́ от подно́жья к верши́не, на середи́не горы́.
тю̄фуцу 駐仏: **～[но]** [аккредито́ванный] во Фра́нции.
тю̄ха 中波 *см.* тю̄хатё.
тю̄ха 中破: **～-суру** *кн.* быть полуразру́шенным (полуразва́ленным).
тю̄хаба 中幅 сре́дняя ширина́.
тю̄хан 昼飯 *кн. см.* тю̄дзики.
тю̄хатё 中波長 *радио* средневолно́вый диапазо́н; сре́дние во́лны.
тю̄хи 忠婢 *кн.* пре́данная служа́нка.
тю̄хэй 駐兵 содержа́ние войск [за грани́цей]; **～-суру** размеща́ть (дислоци́ровать) войска́ [за грани́цей].
тю̄хэйкэн 駐兵権 пра́во содержа́ния (на размеще́ние) войск [за грани́цей].
тю̄хэн 中編(篇) второ́й том; втора́я кни́га *(часть произведения)*.
тю̄эй 冑商 *кн.* 1) прямо́й пото́мок; зако́нный насле́дник; 2) далёкий пото́мок.
тю̄эй 駐営 *кн.* ла́герь *(расположение)*.
тю̄эй 駐英: **～[но]** [аккредито́ванный] в Англии.
тю̄ю 注油 *тех.* 1) сма́зывание; 2) сма́зка.
тю̄ю̄ 忠勇 *кн.* ве́рность и до́блесть *(воинов)*; **～нару** ве́рный и до́блестный.
тю̄юки 注油器 маслёнка.
тю̄юкё 注油孔 *тех.* отве́рстие для сма́зки.
тю̄я 中夜 по́лночь.
тю̄я 昼夜 *кн.* **1.** день и ночь; **2.** днём и но́чью, кру́глые су́тки; круглосу́точно; 昼夜の別なく,昼夜を分かたず днём и но́чью, непрерывно, непреста́нно.
тю̄яоби 昼夜帯 двусторо́ннее о́би.
тя 茶 1) чай *(растение и напиток)*; 茶を摘む собира́ть ча́йные ли́стья; 濃い茶 кре́пкий чай; 薄い茶 жи́дкий (сла́бый) чай; 入れ立ての茶 све́жий чай *(свежей заварки)*; よく出た茶 [хорошо́] настоя́вшийся чай; 茶を出す налива́ть чай; 茶を入れる зава́ривать чай; 茶を入れかえる завари́ть све́жий чай; 茶を一杯 [да́йте (не хоти́те ли)] ча́шку ча́я; 茶が出て来た чай настоя́лся; *ср.* тяноки, тянома, тяною; 2) ча́йная церемо́ния; 茶の会 зва́ный чай; 茶を立てるустра́ивать «чай» *(приём)*; ◇ 茶にする высме́ивать; выставля́ть в смешно́м ви́де (све́те); не принима́ть всерьёз; 茶にしてかかる ни во что́ (ни в грош) не ста́вить; 茶を濁すизвора́чиваться, лави́ровать; сохраня́ть ви́димость (прили́чия); 茶を引く сиде́ть без клие́нтов; おへそで茶を沸すнадорва́ть [себе́] живо́тики, помира́ть со сме́ху; *ср.* о-тя.
тябако 茶箱 ча́йница; я́щичек (коро́бочка) для упако́вки ча́я.
тябан 茶番 1) *см.* тябан-кёгэн; **～тэки** фа́рсовый, шу́точный; 茶番をやる игра́ть фарс; 2) *сущ.* подаю́щий чай.
тябанаси 茶話 непринуждённая бесе́да за ча́шкой ча́я; **～-суру** непринуждённо болта́ть (бесе́довать) за ча́ем.
тябангэки 茶番劇 коме́дия, фарс; 場の茶番劇 *обр.* пусто́й фарс, разы́грываемая коме́дия.
тябан-кёгэн 茶番狂言 фарс, бурле́ск.
тябара 茶腹 *связ.*: 茶腹も一時 *посл.* и чай хоть ненадо́лго утоля́ет го́лод; *обр.* лу́чше что́-нибудь, чем ничего́.
тябара-годзю̄кара 茶腹五十雀 *орнит.* тайва́ньский по́ползень, Sitta europaea formosana *Buturlin*.
тябасира 茶柱 чайнка; 茶柱が立つ чайнка в ча́шке ча́я *(считается хорошей приметой)*.
тябатакэ 茶畑 ча́йная планта́ция.
тябин 茶瓶 ча́йник *(для заварки; ср.* тягама).
тябинъатама 茶瓶頭 *разг.* лы́сая голова́.
тябисяку 茶柄杓 черпа́к для кипятка́ *(для чая)*.
тябо 矮鶏 1) бента́мка япо́нская *(мелкая порода кур)*; 2) ка́рлик, лилипу́т; о́чень ма́ленькое существо́.
тябо̄дзу 茶坊主 *уст.* пода́ющий чай, обноси́щий ча́ем.
тябо̄ки 茶箒 метёлочка из бамбу́ка *(атрибут чайной церемонии)*.
тябон 茶盆 ча́йный подно́с.
тябудай ちゃぶ(*уст.*卓袱)台 ни́зенький сто́лик *(для чая или обеда)*.
тябуя ちゃぶ(*уст.*卓袱)屋 *уст.* 1) дешёвый рестора́н; 2) третьеразря́дный публи́чный дом.
тява 茶話 *см.* тябанаси.
тявакай 茶話会 бесе́да за ча́шкой ча́я.

тяван 茶碗 ча́йная ча́шка *(в форме пиалы)*; こわした茶碗をついで見る *погов.* пыта́ться скле́ить разби́тую ча́шку *(горевать о непоправимом)*.

тявандзакэ 茶碗酒 сакэ́ в ча́шках; 茶碗酒を飲む пить сакэ́ ча́йными ча́шками *(аналогично русскому: пить водку стаканами)*.

тяванмуси 茶碗蒸し тяванму́си *(рыба или куриное мясо, обмазанные яйцами с орехами и другими приправами, приготовленные на пару в отдельных чашках)*.

тягакатта 茶がかった *см.* тяппой.

тягакэ 茶掛け какэ́моно для помеще́ния, где происхо́дит ча́йная церемо́ния.

тягама 茶釜 ча́йник *(для кипячения воды; ср.* тябин).

тягара 茶柄 тя́гара, Pterogobius zonoleucus *Jordan of Sneider (рыба из семейства бычковых)*.

тягара 茶殻 спито́й чай.

тягасира 茶頭 *орнит.* белого́рлая тиме́лия, Garrulax albogularis ruficeps Gould.

тягаю 茶粥 [жи́дкая] ка́ша с ча́ем.

тягё 茶業 ча́йная промы́шленность.

тягэнсю-нодзё 茶原種農場 чаево́дческая фе́рма.

тядай 茶代 чаевы́е; 茶代をはずむ дать (отвали́ть) ще́дро на чай.

тядай 茶台 *см.* тятаку.

тядана 茶棚 по́лка для ча́йной посу́ды.

тядансу 茶箪笥 буфе́т для ча́йной посу́ды.

тядаси 茶出し ча́йник *(для заварки)*.

тядати 茶断ち воздержа́ние от употребле́ния ча́я; **—-суру** не пить ча́я *(по обету)*.

тядзин 茶人 1) знато́к ча́йной церемо́нии; 2) челове́к с утончённым вку́сом; 3) эксцентри́чный челове́к, чуда́к.

тядзукэ 茶漬 1) поли́тый ча́ем рис *(иногда с приправой)*; 2) *перен.* проста́я пи́ща.

тядзуцу 茶筒 ча́йница.

тядо 茶道 иску́сство (уме́ние) приготовля́ть чай *(для чайной церемонии)*.

тядогу 茶道具 ча́йная посу́да; ча́йный серви́з.

тядокоро 茶所 1) райо́н произраста́ния ча́я; центр ча́йной промы́шленности; 2) ча́йная.

тяйму チャイム (*англ.* chime) перезво́н колоколо́в.

тяинъдзу チャイニーズ (*англ.* chinese) китае́ц, китая́нка.

тяиро 茶色 све́тло-кори́чневый цвет.

тяирэ 茶入れ ча́йница.

тяка 茶菓 *см.* тякаси.

тякай 茶会 зва́ный чай; 茶会によばれる быть приглашённым на чай.

тякан 茶罐 ча́йница.

тякаси 茶菓子 чай и пече́нье (конфе́ты *и т. п.*).

тякассёку 茶褐色 красновато-кори́чневый цвет.

тякасу 茶化す *прост.* превраща́ть в шу́тку; 茶化し口調で шутли́вым то́ном.

тякацуяку 茶褐薬 тринитротолуо́л, троти́л.

тяки 茶器 *см.* тядогу.

тяки 茶気 1) дух (настрое́ние во вре́мя) ча́йной церемо́нии; 2) возвы́шенная (утончённая) натура; **— ару** возвы́шенный, утончённый; далёкий от мирско́й суеты; 3) шутли́вость; **— ару** шутли́вый; весёлый; 茶気満々たる人 неистоща́мый весельча́к; балагу́р.

тякики 茶利き 1) дегуста́рование ча́я; **—-о суру** дегуста́ровать чай; 2) дегуста́тор ча́я.

тякин 茶巾 ча́йное полоте́нце *(атрибут чайной церемонии)*.

тякинсабаки 茶巾捌き приёмы употребле́ния ча́йного полоте́нца.

тякйтяки ちゃきちゃき I, *уст.* 嫡々 1): **—[но]** до мо́зга косте́й, настоя́щий; 江戸っ子のちゃきちゃき настоя́щий эдо́сец; ちゃきちゃきのパリっ子 настоя́щий париза́нин; 2): **—[но]** первокла́ссный, выдаю́щийся; 文壇のちゃきちゃき литерату́рное свети́ло.

тякйтяки ちゃきちゃき II *ономат.*: ちゃきちゃきはさむ ре́зать но́жницами.

тяккаку 着角 *воен.* у́гол паде́ния *(снаряда)*.

тяккан 着艦 поса́дка на па́лубу *(авианосца)*.

тяккари ちゃっかり *связ.*: ちゃっかりしている *разг.* быть самостоя́тельным (предприи́мчивым); быть расчётливым.

тяккаримусумэ ちゃっかり娘 самостоя́тельная де́вушка; де́вушка, не даю́щая себя́ в оби́ду.

тяккасэн 着火栓 *тех.* свеча́ *(зажигания)*.

тяккё 着工: **—-суру** приступа́ть к рабо́те, начина́ть рабо́ту.

тяккё 着効 прямая́ навóдка, прямóе попада́ние.

тяккё 着港 прибы́тие в порт; **—-суру** прибыва́ть в порт.

тяккю チャック (*амер.* chuck) 1) *тех.* зажи́мный патро́н, опра́вка; 2) мо́лния *(застёжка)*; チャックをかける застёгивать на мо́лнию.

тяккудзуки チャック付き: **—но** на мо́лнии, с мо́лнией.

тяккэн 着剣: **—-суру** примкну́ть штык.

тяко チャコ (*англ.* chalk) мелóк *(портновский)*.

тякору チャーコール (*англ.* charcoal) древе́сный у́голь.

тякоси 茶漉し ча́йное си́течко.

...тяку 着 I прибы́тие; получе́ние *(почтового отправления)*; 上野着の列車 по́езд, прибыва́ющий в Уэ́но; 最近着の только что полу́ченный, после́дний *(номер газеты и т. п.)*.

...тяку 着 II *счётный суф. для предметов одежды*; ズボン一着 па́ра брюк.

тякуган 着岸 прича́ливание; 間もなく着岸だ сейча́с пристаём.

тякуган 着眼: **—-суру** остана́вливать (обраща́ть) своё внима́ние; 彼は着眼がいい он хоро́ший наблюда́тель, он наблюда́телен.

тякугантэн 着眼点 1) то́чка зре́ния; 2) предме́т (объе́кт) внима́ния; こゝが問題の着眼点である вот са́мый ва́жный пункт вопро́са, на кото́рый на́до обрати́ть внима́ние.

тякугё 着御 *уст.* прибы́тие *(об императоре или члене его семьи)*.

тякудан 着弾 паде́ние снаря́да.

тякудан-кёри 着弾距離 да́льность полёта снаря́да (пу́ли).

тякудацу 着脱: **—-суру** 1) надева́ть и снима́ть; 2) примкну́ть и отомкну́ть *(штык)*.

тякудза 着座 *кн. см.* тякусэки.

тякудзицу 着実 добросо́вестность; надёжность, ве́рность; **—на** добросо́вестный, надёжный; здра́вый *(о взглядах и т. п.)*.

тякудэн 着電 *кн.* 1) получе́ние телегра́ммы; 2) полу́ченная телегра́мма.

тякуё 着用: **—-суру** носи́ть *(об одежде)*; быть оде́тым *во что-л.*; 登校の際は制服着用の事 ученики́ должны́ явля́ться в шко́лу в фо́рменной оде́жде.

тякуёхин 着用品 оде́жда.

тякуи 着意 1) понима́ние; 2) осторо́жность; предусмотри́тельность; внима́ние, стара́ние.

тякуи 着衣 оде́жда, костю́м *(на ком-л.)*.

тякумоку 着目 *кн. см.* тякуган 着眼.

тякунан 嫡男 *кн.* ста́рший сын; зако́нный сын (насле́дник).

тякуни 着荷 прибы́тие гру́за (това́ра); **—-суру** прибыва́ть *(о грузах)*.

тякунин 着任 прибы́тие к ме́сту слу́жбы (назначе́ния); вступле́ние в до́лжность; **—-суру** прибыва́ть к ме́сту назначе́ния (слу́жбы); вступа́ть в до́лжность.

тякунэ 着値 *ком.* цена́ фра́нко.

тякурику 着陸 приземле́ние, поса́дка *(самолёта)*; **—-суру** приземля́ться; 着陸しないで без поса́дки.

тякурикудзё 着陸場 поса́дочная площа́дка.

тякурикудзори 着陸橇 лы́жи самолёта.

тякурику-сōти 着陸装置 шасси́ *(самолёта)*; взлётно-посáдочное устрóйство.
тякурикўти 着陸地 мéсто посáдки *(самолёта)*.
тякурикўтэн 着陸点 пункт (мéсто) посáдки *(самолёта)*.
тякурю̄ 嫡流 *кн.* 1) прямáя лúния родствá; 2) прямóй потóмок.
тякўсай 嫡妻 закóнная женá.
тякўсёку 着色 окрáска, цвет; **~-суру** окрáшивать.
тякўсёкуга 着色画 картúна в крáсках; цветнóй рисýнок.
тякўсёкудзай 着色剤 красúтель.
тякўсёкудзури 着色刷り 1) цветнáя печáть, хромотúпия, многокрáсочная печáть; 2) цветнáя гравю́ра.
тякўсёкўсё 着色焼 *ж.-д.* световы́е сигнáлы.
тякўсёку-сэкибан 着色石版 хромолитогрáфия.
тякўсёкўхō 着色法 спóсобы окрáшивания.
тякўси 嫡子 закóнный наслéдник.
тякўсидай 着次第 [срáзу же] по прибы́тии.
тякўсин 着信 прибы́тие пóчты; получéние письмá.
тякўсинкёку 着信局 почтóвое отделéние назначéния *(почтового отправления)*.
тякўсō 着想 1): **~-суру** задýмывать, возымéть мысль; 2) [пришéдшая в гóлову] мысль (идéя).
тякўсон 嫡孫 *кн.* стáрший внук-наслéдник.
тякўсуй 着水 посáдка нá воду *(гидросамолёта)*; **~-суру** садúться нá воду.
тякусуру 着(著)する 1) *неперех. гл.* а) прибывáть *куда-л.*; б) приставáть, лúпнуть; 2) *перех. гл.* надевáть, носúть.
тякўсэки 着席: **~-суру** занимáть мéсто, садúться; **~-сасэру** усáживать, давáть мéсто *кому-л.*; 着席している сидéть [на мéсте]; 皆さん、御着席を прошý всех садúться.
тякўсэкидзюн 着席順 порядок занятия мест.
тякўсэкйся 着席者 сидя́щий [на мéсте].
тякўсэн 着船 прибы́тие сýдна; **~-суру** прибывáть *(о судне)*.
тякўсэнватаси 着船渡し *ком.* фрáнко строп сýдно.
тякўсю 着手: **~-суру** приступáть *(к работе и т. п.)*; ...はまだ着手の運びに至らない ещё не приступи́ли *к чему-либо*; 何から着手しようか с чегó начнём?; 事業に着手する основáть (откры́ть) дéло.
тякўсюкин 着手金 первонача́льный капитáл (вклад) *(для основания предприятия и т. п.)*.
тякўсюся 着手者 начинáтель, основáтель, инициáтор *(какого-л. дела)*.
тякўсюцу 嫡出: **~[но]** законнорождённый.
тякўсюцўси 嫡出子 законнорождённый ребёнок.
тякўся 着車 прибы́тие пóезда; **~-суру** прибывáть *(о поезде)*.
тякўтай 着隊: **~-суру** *воен.* прибывáть в часть.
тякўтай 着帯: **~-суру** носúть бандáж *(о беременной женщине)*.
тякўтайсики 着帯式 обря́д надевáния бандажá *(на пятом месяце беременности)*.
тякўтэн 着点 тóчка попадáния *(при стрельбе)*.
тякўтяку 着々: **~[то]** неуклóнно; шаг за шáгом; мéдленно, но вéрно.
тякўфуку 着服: **~-суру** 1) надевáть; 2) присвáивать *(что-л. чужое)*.
тякўфукўся 着服者 *сущ.* присвóивший чужóе.
тякўхацу 着発 1) прибы́тие и отправлéние; 2) *тех.* взрыв [от удáра].
тякўхацудан 着発弾 снаря́д удáрного дéйствия.
тякўхацўхё 着発表 грáфик прибы́тия и отправлéния, расписáние движéния.
тякуэй 着営: **~-суру** прибывáть в казáрму.
тякуэки 着駅 стáнция назначéния.
тямбара ちゃんばら *разг.* бой на мечáх; **~-о яру** би́ться на мечáх; *разг.* дрáться.
тямбарагэки ちゃんばら劇 пьéса с батáльными сцéнами *(из эпохи феодализма)*.
тямбарамоно ちゃんばら物 *см.* тямбарагэки.
тямбара-эйга ちゃんばら映画 фильм из жúзни самурáев [со сцéнами сражéний].
тямингу チャーミング (*англ.* charming): **~но** очарова́тельный, прелéстный.
тямисэ 茶店 чáйная.
тямпион チャンピオン (*англ.* champion) чемпиóн.
тямпионсиппу チャンピオンシップ (*англ.* championship) *спорт.* пéрвенство, чемпионáт.
тямпон ちゃんぽん 1): **~ни** попереме́нно, по óчереди; 酒とビールをちゃんぽんに飲む пить вперемéжку сакэ́ и пúво; 2): **~ни** вмéсте; 3) тямпóн *(кушанье на Кюсю: густой суп с мясом и овощами)*.
тя́му チャーム (*англ.* charm) обая́ние, очарова́ние; **~-суру** очарóвывать; прельщáть.
тямэ 茶目 I 1) шутли́вость; **~-суру** шути́ть, балагу́рить; прокáзить; **~но** шутли́вый; забáвный; 茶目を言う балагу́рить; остри́ть; 2) шутни́к, балагу́р; прокáзник.
тя́мэ 茶目 II кáрие глазá.
тямэбури 茶目振り *см.* тямэ I; 茶目ぶりを発揮する *см.* тямэ I (~-суру).
тямэру 茶目る шути́ть; прокáзничать, резви́ться.
тямэси 茶飯 1) рис, свáренный в чáе; 2) рис, пóлитый сóей и сакэ́.
тямэсигото 茶飯事 *обр.* обы́денное дéло.
тян ちゃん *диал. разг.* пáпа, пáпочка.
тян チャン I, *уст.* 瀝青 (*нем.* Cyan) пек, смолá, вар; гудрóн; ちゃんを塗る смоли́ть; покрывáть гудрóном.
тян チャン II *см.* тямпион.
тянко-рёри ちゃんこ料理 специáльное блю́до для борцóв.
тяннэру チャンネル (*англ.* channel) *радио* звукови́й тракт.
тяноки 茶の木 чáйное растéние, чáйный куст.
тянома 茶の間 столóвая.
тяноми 茶飲み 1) любúтель чáя; 2) чáйная чáшка.
тяномибанаси 茶飲み話 бесéда за чáшкой чáя; непринуждённый разговóр.
тяномидзяван 茶飲み茶碗 чáйная чáшка.
тяноми-томодати 茶飲み友達 сдружи́вшиеся старики́, корота́ющие врéмя за чáшкой чáя; стáрый товáрищ.
тяною 茶の湯 чáйная церемóния.
тянсу チャンス (*англ.* chance) возмóжность, шанс; そら、今がチャンスだ вот шанс!; вот тепéрь предстáвляется слýчай!
тянто ちゃんと *прост.* как слéдует; как раз, вóвремя; пóлностью, вполнé; аккурáтно; **~-сйта** аккурáтный, опря́тный; постоя́нный; определённый; ちゃんとした妻君 закóнная женá; ちゃんと着物を着る одевáться опря́тно; ちゃんとしなさい а) сдéлай как слéдует; б) успокóйся, перестáнь, ведú себя́ прилúчно (*напр. капризничающему ребёнку*); それはちゃんと心得ている я прекрáсно э́то понимáю; 切符はちゃんと買ってある билéт своевремéнно кýплен.
тянтян ちゃんちゃん *прост.* I 1) *см.* тянто; 2) *онomат.* звон, звя́канье *(металлических изделий)*, *см.* тяратяра.
тянтян ちゃんちゃん II *см.* тянтянко.
тянтян-барабара ちゃんちゃんばらばら *разг. см.* тямбара.
тянтянко ちゃんちゃんこ тёплая безрукáвка.
тянтяра-окасий ちゃんちゃらおかしい *прост.* смехотвóрный; 彼奴が作家になるって! ちゃんちゃらおかしい он бýдет писáтелем?! вот смехотá!
тяппой 茶っぽい коричневáтый.
тяпўсуй チャプスイ (*англ.* chop suey) китáйское рагý.

тяпэру チャペル (*англ.* chapel) часо́вня.
тяран-поран ちゃらんぽらん *разг. см.* тяраппоко.
тяран-тяран ちゃらんちゃらん *ономат.* бим-бом *(о колоколе)*; ちゃらんちゃらん鳴る звене́ть.
тяраппоко ちゃらっぽこ *разг.* белиберда́, несура́зица; ちゃらっぽこを言う нести́ околе́сицу.
тяратяра ちゃらちゃら *ономат.* звон, зво́канье; побря́кивание; ちゃらちゃら音がする звене́ть, зво́кать.
тярё 茶寮 павильо́н для ча́йной церемо́нии.
тяри 茶利 *разг.* 1) шу́тка, каламбу́р; ちゃりを入れる пересыпа́ть шу́тками, балагу́рить; 2) коми́ческий расска́з *(в дзёрури)*.
тярин ちゃりん *ономат.* звон; ちゃりんちゃりん дзинь-дзинь; ～то со зво́ном; ちゃりんという звене́ть.
тяринко ちゃりんこ *вульг.* вор, вори́шка.
тярудассю チャルダッシュ (*венг.* csárdas) чарда́ш.
тярумэра チャルメラ (*португ.* charamela) ду́дочка [у́личных торго́вцев].
тярумэрусō ちゃるめる草 *бот.* мите́лла, Mitella stylosa *Boiss.*
тярусу́тон チャールストン (*англ.* charleston) ча́рльстон.
тясадзи 茶匙 ча́йная ло́жка.
тясё 茶商 торго́вец ча́ем.
тясибу 茶渋 оса́док от ча́я *(на чашке)*.
тясицу 茶室 ко́мната (павильо́н) для ча́йной церемо́нии.
тясо 茶素 тейн.
тясоба 茶蕎麦 гре́чневая лапша́, заме́шанная с ча́ем *(порошком)*.
тясэки 茶席 *см.* тясицу.
тясэн-сида 茶筅羊歯 аспле́ниум, Asplenium Tridromanes *L. (небольшой папоротник)*.
тясяку 茶杓 1) ча́йная ло́жка; 2) черпа́к, ковш.
тятā チャーター (*англ.* charter) *мор.* 1) ча́ртер; ～-суру фрахтова́ть [су́дно]; 2) зафрахто́ванное су́дно.
тятаку 茶托 деревя́нное блю́дечко *(для чайной чашки)*.
тятатэмуси 茶立て(柱)虫 *энт.* сено́еды, Psocoptera.
тяти ちゃち: ～на *разг.* непро́чный; неусто́йчивый; хру́пкий; ちゃちな家 дом, постро́енный на ско́рую ру́ку; ちゃちな議論 беспредме́тный спор.
тяти チャーチ (*англ.* church) це́рковь.
тятя 茶々 поме́ха; прерыва́ние; 茶々を入れる меша́ть, прерыва́ть *(разговор)*; обескура́живать *кого-л.*, охлажда́ть *чей-л.* пыл.
тяукэ 茶請け пече́нье к ча́ю.
тяусу 茶臼 ручна́я ме́льница для ча́я.
тяхата 茶畑 ча́йная планта́ция.
тяхōдзи 茶焙じ сковоро́дка для подсу́шивания ча́я *(из асбеста)*.
тяцубо 茶壷 ча́йница.
тяцуми 茶摘み 1) сбор ча́я; 2) сбо́рщик ча́я.
тяэн 茶園 *см.* саэн.
тяя 茶屋 1) ча́йный магази́н; 2) торго́вец ча́ем; 3) ча́йный до́мик *(увеселительное заведение)*.
тяясоби 茶屋遊び кутёж в ча́йном до́мике.
тяябитари 茶屋浸り: ～-суру быть завсегда́таем (не вылеза́ть из) ча́йного до́мика.
тяядзакэ 茶屋酒 *связ.*: 茶屋酒の味を覚える зачасти́ть в ча́йный до́мик для кутежа́.
тяя-коя 茶屋小屋 ча́йный до́мик *(здание)*.
тяяонна 茶屋女 служа́нка в ча́йном до́мике.

у

у 兎 *связ.* за́яц; 兎の毛 *см.* унокэ; 兎の花 *см.* уцуги.
у 卯 1) «за́яц», четвёртый знак зодиа́ка; 卯の刻 *ист.* «час за́йца» *(время от 5 до 7 часов утра; 6 часов утра)*; 2) восто́к *(направление)*.
у 得 *кн.* мочь.
у 有 1) *филос.* бытие́; не́что; 2) *кн.* нали́чие; 無より有は生じない из «ничто́» не получа́ется «не́что»; *ср.* ю 有.
у 迂: ～на *кн.* 1) глу́пый; 2) око́льный.
у 鵜 *орнит.* бакла́ны, Phalacrocorcidae; ◇ 鵜の目鷹の目で探す зо́рко следи́ть; тща́тельно обы́скивать.
уба 姥, 媼 стару́ха.
уба 乳母 корми́лица.
уба うば 1) пе́на *(при изготовлении сакэ и т. п.)*; 2) *см.* юба 湯葉.
убагай 雨波貝 бе́лая раку́шка, спиру́ла (ма́ктра) сахали́нская, Spirula (mactra) sachalinensis *Schrenck (головоногий моллюск)*.
убагурума 乳母車 де́тская коля́ска.
убадзакура 姥桜 *разг. обр.* уви́дшая краса́вица.
убадзамэ 姥鮫 *ихт.* гига́нтская аку́ла, Cetorhinus maximus *Gunnerens.*
убаи 優婆夷 (*санскр.* upasika) *буд.* ве́рующая миря́нка.
убай 烏梅 копчёная суха́я сли́ва.
убаиаи 奪い合い борьба́ (дра́ка) *за что-л.*; ～-о суру *см.* убаиау.
убаиау 奪い合う боро́ться (дра́ться) [друг с дру́гом] *за что-л.*
убаикаэсу 奪い返す отбива́ть обра́тно, захва́тывать сно́ва.
убаитору 奪い取る *см.* убау.
убасоку 優婆塞 (*санскр.* upasaka) *буд.* ве́рующий миря́нин.
убатама 烏羽玉 1) плод белямка́нды *(см.* хиоги); ～-но чёрный как во́роново крыло́; 2) *название сорта яп. конфет.*
убау 奪う 1) отнима́ть *что-л.*; лиша́ть *чего-л.*; выхва́тывать; захва́тывать; 2) *перен.* овладева́ть *чем-л.*; 愛を奪う завоева́ть *чью-л.* любо́вь; 心を(魂を)奪う овладе́ть сердца́ми *(напр. слушателей)*; восхища́ть, очаро́вывать *кого-л.*; 目を奪う ослепля́ть (пораżáть) бле́ском; 注意を奪う завладе́ть внима́нием, поглоти́ть внима́ние.
убоку 烏木 эбе́новое (чёрное) де́рево.
убу 初心: ～на на́ивный, неискушённый; うぶな小女 неви́нная де́вочка; 君は全くうぶだね ты соверше́нный младе́нец.
убуги 産衣(着) бельё (прида́ное) новорождённого; свива́льник.
убугоэ 産声 пе́рвый крик ребёнка; 産声を上げる *обр.* появи́ться на свет.
убугэ 産毛 пушо́к *(младенца)*; пух *(птиц)*.
убусуна 産土 1) ме́сто рожде́ния; 2) *см.* убусунагами.
убусунагами 産土神 бог-храни́тель *(дома, очага и т. п.)*.
убую 産湯 пе́рвая ва́нна младе́нца; 産湯をつかわせる обмы́ть (искупа́ть) новорождённого.
убэ 宜, 諾 *кн. связ.*: 宜なるかな да, так; действи́тельно.
ува 上 *связ.*: 上の空 *см.* уваносора.
увааго 上顎 ве́рхняя че́люсть.
уваба 上歯 ве́рхний ряд зубо́в, ве́рхние зу́бы.
увабаки 上履 о́бувь для ко́мнатного употребле́ния; ту́фли, надева́емые пове́рх о́буви *(напр. в музеях)*.
увабами 蝰[蛇] *разг.* 1) больша́я змея́; 2) пья́ница.
увабари 上張(貼) оклёйка; оби́вка; фанеро́вка; ～-суру оклеи́вать; обива́ть; фанерова́ть.
увабатараки 上働き *уст.* го́рничная.

увабёси 上表紙 суперобло́жка.
увабэ 上辺 1) [нару́жная] пове́рхность; нару́жная часть (сторона́); 2) [вне́шний] вид, ви́димость; 上辺だけは [су́дя] по вне́шнему ви́ду, то́лько с ви́ду; пове́рхностно; 上辺を飾る создава́ть ви́димость благополу́чия; зама́зывать оши́бки; 上辺を繕う соблюда́ть ви́димость прили́чий; спаса́ть положе́ние; 上べより実/ミ/のあるものを選べ цени́ не вид, а суть; суди́ не по вне́шности, а по содержа́нию.
увагава 上側 ве́рхняя (нару́жная) сторона́, пове́рхность.
увагаки 上書 на́дпись; а́дрес *(на письме и т. п.)*.
увагами 上紙 обёртка; обёрточная бума́га.
уваги 上(表)着, 上衣 1) пиджа́к; жаке́т; тужу́рка, ки́тель; 2) оде́жда; ве́рхнее кимоно́.
увагидзи 上着地 костю́мная ткань.
увагикакэ 上着掛け пле́чики *(вешалка)*.
увагируй 上着類 оде́жда, костю́мы.
увагото 譫(囈)言 *см.* увакото.
увагусури 釉薬 глазу́рь; поли́ва, мурава́; 釉薬をかける покрыва́ть глазу́рью (мурово́й).
увагусуригакэ 釉薬掛け глазуро́вка, мура́вление.
увагусурикō 釉薬工 [гонча́р-]глазуро́вщик.
увагуцу 上靴 1) *см.* увабаки; 2) гало́ши.
увадзая 上鞘: ～**но** *бирж.* коти́руемый вы́ше.
увадзёси 上調子 бо́лее высо́кий реги́стр *(у главного игрока на сямисэне при игре дуэтом)*.
увадзики 上敷 *см.* увасики.
увадзōри 上草履 ко́мнатные дзо́ри.
увадзуми 上澄み ве́рхняя отстоя́вшаяся часть *(раствора, напр. кофе, когда осела гуща)*.
увадзуми 上積み *см.* увани.
увадзуру 上擦る 1) звуча́ть пронзи́тельно; 上擦った声 пронзи́тельный го́лос; 2) быть в припо́днятом настрое́нии.
увадзуцуми 上包み обёртка; ～**-о суру** обёртывать, завёртывать.
уваёру 上寄る *бирж.* открыва́ться с бо́лее высо́кими ку́рсами.
увакава 上皮 1) нару́жный слой ко́жи, эпиде́рмис; 2) плёнка *(на жидкости)*; пе́на, на́кипь; 牛乳の上皮を取る снима́ть сли́вки с молока́; 3) ко́рка *(у хлеба)*.
уваки 浮気 непостоя́нство, ве́треность; ～**на** непостоя́нный, ве́треный; ～**-о суру** быть непостоя́нным (неве́рным); 頭はげても浮気はやまぬ *погов.* седина́ в го́лову, а бес в ребро́.
увакимоно 浮気者 непостоя́нный челове́к, ве́треник; легкомы́сленная (ве́треная) же́нщина.
уваккава 上っ側 *разг. см.* увагава 上側.
увакото 譫言,囈語 бред; 譫言を言う бре́дить.
увакӯти 上口 ве́рхняя часть рта.
увакӯтибиру 上唇(口びる) ве́рхняя губа́.
увамабута 上瞼 ве́рхнее ве́ко.
увамавару 上回る превосходи́ть, превыша́ть *(напр. какую-л. сумму)*.
увамай 上米 *см.* увамаэ 2.
увамаэ 上前 1) ни́жняя часть кимоно́; 2) *разг.* комиссио́нные; 上前をはねる брать комиссио́нные.
увамуки 上向き 1): ～**но** повёрнутый вверх, напра́вленный кве́рху; вздёрнутый *(о носе)*; 2) тенде́нция к повыше́нию *(цен на бирже и т. п.)*.
увамуку 上向く смотре́ть (быть напра́вленным) вверх.
увамэ 上目 взгляд вверх; 上目を使う *см.* увамэдзукаи (～-о суру).
увамэдзукаи 上目使い: ～**-о суру** смотре́ть вверх, не поднима́я головы́.
уванагэси 上長押 *см.* нагэси.
увани 上荷 па́лубный груз.
уванори 上乗り 1) *мор.* суперка́рго; 2) сопровожде́ние гру́за (сопровожда́ющий груз) при перево́зке.
уваносора 上の空: ～**но** невнима́тельный; рассе́янный; ～**дэ** рассе́янно, невнима́тельно.
уванури 上塗り ве́рхний слой кра́ски (штукату́рки, глазу́ри *и т. п.*); оконча́тельная отде́лка; ～**-[о] суру** наноси́ть после́дний слой *(глазури, штукатурки и т. п.)*; оконча́тельно отде́лывать; ◇ 損の上塗りをする понести́ ещё бо́льшие убы́тки (поте́ри).
уванэ 上値 бо́лее высо́кая цена́; 五十円方上値だ *что-л.* на 50 ие́н доро́же.
уваоби 上帯 ве́рхнее о́би.
уваōи 上被(覆)い покры́шка; обёртка; ～**-суру** покрыва́ть, накрыва́ть; обёртывать.
уваппари 上っ張り халя́т, пере́дник *(надеваемый поверх платья во время работы и т. п.)*; ве́рхняя ку́ртка, наки́дка.
увару 植わる быть поса́женным *(о растении)*.
уваса 噂 слу́хи, то́лки; ～**-[о] суру** говори́ть *о ком-чём-л.*; ...という噂だ(噂が立っている) хо́дит (но́сится) слух, что...; говоря́т, бу́дто...; 噂に上/ノボ/る стать предме́том разгово́ров (то́лков); 噂を立てる пуска́ть (распространя́ть) слух; 寄ると触るとのうわさだ сто́ит [им] то́лько встре́титься, как об э́том начина́ются то́лки; 噂をすれば影 лёгок на поми́не.
увасабанаси 噂話し *см.* уваса.
увасики 上敷 1) ковёр; покрыва́ло; 2) *см.* усубэри.
увасубэри 上滑(辷)り *прям. и перен.* скольже́ние по пове́рхности; верхогля́дство; ～**но** *см.* уваттёси (～на).
уваттёси 上調子 1) *см.* увадзёси; 2) *см.* уваттёси.
уваттёси 上っ調子: ～**на** пове́рхностный; легкомы́сленный, пусто́й.
уватцура 上っ面 *см.* увацура.
уватэ 上手 1) ве́рхняя часть; 2) верхо́вье *(реки)*; 3) наве́тренная сторона́; 4) превосхо́дство; ...の上手に出る одержа́ть верх *над кем-л.*; 演説にかけては彼より君の方がはるかに上手だ как ле́ктор ты гора́здо вы́ше его́.
уватэкадзи 上手舵 *команда* руль на ве́тер!
уватэмаваси 上手回し *мор.* о́вершток.
увауруси 上漆 *бот.* толокня́нка, Arcrostaphylos uwaurushi *Spr.*
увахигэ 上髭 усы́.
увацуйта 上付いた 1) неспоко́йный, беспоко́йный; 2) пове́рхностный; 上付いた話もなく не поговори́в то́лком.
увацӯку 上付く 1) быть неспоко́йным, не́рвничать; 2) быть пове́рхностным.
увацура 上面 *прост.* вид, ви́димость; ...の上面だけを見る ви́деть то́лько вне́шнюю сто́рону *чего-л., в чём-л.*, скользи́ть по пове́рхности.
уваэ 上絵 узо́р, рису́нок *(на ткани, фарфоре и т. п.)*.
увая 上屋(家) 1) наве́с, кры́тая площа́дка (платфо́рма); 2) тамо́женный склад.
уваягакари 上屋係 сто́рож скла́да.
уваяку 上役 ста́рший [по слу́жбе]; 彼は私の上役だ он вы́ше меня́ [по слу́жбе].
угаи [含]嗽 полоска́ние рта (го́рла); ～**-суру** полоска́ть рот (го́рло).
угаияку [含]嗽薬 полоска́ние *(лекарство)*.
уган 右岸 пра́вый бе́рег.
угатта 穿った ме́ткий; проница́тельный.
угацу 穿つ 1) прорыва́ть, пробива́ть, просве́рливать; 地を穿つ рыть зе́млю; 壁に穴を穿つ проби́ть (просверли́ть) отве́рстие в стене́; 2) надева́ть *(платье, костюм)*; 3) *связ.* соответствовать *чему-л.*; 真を穿つ попада́ть в то́чку; 人情を穿っている правди́во отража́ть (выража́ть) челове́ческие чу́вства; *ср.* угатта.
уго 海髪 *см.* огонори.
уго 雨後 *кн.* по́сле дождя́.
угō 烏合 *связ.*: 烏合の衆 беспоря́дочная толпа́, ско́пище.

угокасарэясуй 動かされ易い чувстви́тельный, легко́ поддаю́щийся влия́нию (возде́йствию).

угокасу 動かす 1) дви́гать; сдвига́ть с ме́ста; передвига́ть; перемеща́ть; *прям. и перен.* колеба́ть; 社内の人を動かす произвести́ пе́редви́жку (перемеще́ние) в шта́тах; 決心を動かす поколеба́ть *чьё-л.* реше́ние; 2) приводи́ть в движе́ние; 機械を動かす запуска́ть (пуска́ть в ход) маши́ну; 3) воздействовать *на кого-л.*; тро́гать, волнова́ть; 人の感情を動かす затро́нуть чу́вства *кого-л.*; повлия́ть *на кого-л.*; 一時の感情に動かされる поддава́ться мину́тному чу́вству (увлече́нию); 心を動かされる быть тро́нутым; 彼の熱弁は聴衆を動かした его́ красноре́чие произвело́ си́льное впечатле́ние на слу́шателей; 動かし難い, 動かし得ない, 動かすべからざる непоколеби́мый; 動かし難い証拠 неопровержи́мое доказа́тельство.

угоки 動き 1) движе́ние; передвиже́ние; рабо́та *(механизма и т. п.)*; **—но най** неподви́жный; 動きが取れない быть не в состоя́нии дви́нуться (шевельну́ться); *обр.* быть припёртым к стене́; быть в затрудни́тельном положе́нии; 2) тенде́нция, о́бщее направле́ние; разви́тие; 時代のうごきにつけこんで сле́дуя тенде́нциям вре́мени, идя́ в но́гу с ве́ком.

угокйката 動き方 хара́ктер рабо́ты, рабо́та *(механизма и т. п.)*; 電気洗濯機の動き方を見せて下さい покажи́те, как рабо́тает стира́льная маши́на.

угоку 動く 1) дви́гаться; передвига́ться; перемеща́ться; шевели́ться, шелохну́ться; воро́чаться; шата́ться *(о чём-л., что должно быть неподвижным, напр. о зубах)*; そこ動くな не дви́гаться!, ни с ме́ста!; 2) рабо́тать *(о механизме и т. п.)*; идти́ *(напр. о часах, о трамвае)*; 電車が動かなくなった трамва́й стал; 部下が思うように動いてくれない мои́ подчинённые рабо́тают (де́йствуют) не так, как я хочу́; 3) колеба́ться; меня́ться; 決心が動く реши́мость поколеба́лась; その方針は動かない э́тот курс неизме́нен; 動かない結論 предрешённый вы́вод; ...は動かないところだ несомне́нно, что...; 4) быть тро́нутым; быть под влия́нием *чего-л.*; 意が動く быть настро́енным *(сделать что-л.)*; не те́рпится *(сделать что-л.)*; 心が動かない остава́ться споко́йным; быть невозмути́мым; 感情で動く подда́ться чу́вствам.

угомэкасу 蠢めかす *связ.*: 得意の鼻をうごめかす задира́ть нос [от успе́ха].

угомэку 蠢めく копоши́ться; 社会のどん底にうごめく人々 подо́нки о́бщества.

угу 迂愚: **—на** глу́пый, тупо́й.

угуй 石斑魚, 鰄 *ихт.* язь аму́рский, Leuciscus hakonensis *Günther*.

угуису 鶯 *орнит.* короткохво́стая камы́шевка, Horeites cantans cantans *Temm. et Schl. (лучшая певчая птица Японии, откуда традиционный перевод — соловей)*; 鶯鳴かしたこともある *погов.* она́ была́ когда́-то хороша́; он гре́мел в своё вре́мя (*букв.* бы́ло вре́мя, когда́ соловей пел).

угуисубари 鶯張り скрипу́чая полови́ца.

угуисугай 鶯貝 *воол.* жемчу́жница, Pteria brevilata *Dunker (двустворчатый моллюск)*.

угуисугаки 鶯垣 живая́ и́згородь.

угуисудзомэ 鶯染め окра́ска в коричнева́то-зелёный цвет.

угуисудзуна 鶯砂 серова́то-зелёный песо́к.

угуисуиро 鶯色 коричнева́то-зелёный цвет.

угуисумоти 鶯餅 мо́ти с начи́нкой из фасо́левого мармела́да, обсы́панные зелёным горо́шком.

угуисуна 鶯菜 *см.* комацуна.

угуисутя 鶯茶 *см.* угуисуиро.

угэн 右舷 пра́вый борт.

угэнтō 右舷灯 сигна́льный ого́нь пра́вого бо́рта.

удай 宇内 *кн.* весь мир, [вся] вселе́нная.

удайдзин 右大臣 *ист.* «пра́вый мини́стр» *(третий по рангу министр в древней Японии)*.

удару 茹だる вари́ться; быть сва́ренным.

удацу 税 *связ.*: 税が上がらない *разг. кому-л.* не уда́ётся вы́двинуться, нет хо́ду.

удзё 有情 *кн.* 1) чу́вство (*санскр.* sattva); **—но** чу́вствующий, живо́й (*ант.* мудзё 無情); 2) живо́е (чу́вствующее) существо́ (*ант.* хидзё 非情).

удзёё 羽状葉 *бот.* пе́ристый лист.

удзи 氏 *ист.* у́дзи, род.

удзи 蛆 червь; личи́нка.

удзигами 氏神 *синт.* бог-охрани́тель ме́стности (*уст.* ро́да).

удзидзоку 氏族 *см.* удзи 氏.

удзико 氏子 *ист. синт.* член родово́й о́бщины.

удзимуси 蛆虫 1) *см.* удзи 蛆; 2) *презр.* люди́шки, мелюзга́.

удзимусидомо 蛆虫共 ме́лкая со́шка, мелюзга́.

удзинаки 氏なき безро́дный.

удзиудзи うじうじ 1): **—-сйтэ иру** робе́ть, стесня́ться; 2) *см.* удзяудзя.

удзоку 羽族 перна́тые.

удзōмудзō 有象無象 1) *прост.* вся́кий сброд; ма́ссы, толпа́; 2) *разг.* ерунда́, дрянь; みんな有象無象だ всё никуда́ не годи́тся; всему́ грош цена́; 3) *буд.* всё су́щее.

удзу 渦 водоворо́т; клокота́ние, кипе́ние; 渦を巻く бурли́ть ключо́м, кипе́ть, клокота́ть; 気流の渦 вихрь; 興奮の渦を巻き起こす вы́звать бу́рю волне́ний.

удзу 髻華 *уст.* украше́ние из цвето́в.

удзуки 卯月 четвёртый ме́сяц по лу́нному календарю́.

удзуки 疼き о́страя боль.

удзуку 疼く боле́ть, коло́ть; дёргать *(о нарыве)*.

удзукумару 蹲(踞)る сесть на ко́рточки.

удзумаки 渦巻 1) водоворо́т; вихрево́й ток; 2) *см.* удзумакйгата.

удзумакйгата 渦巻形 завито́к; спира́ль.

удзумаку 渦巻く кружи́ться в водоворо́те; образо́вывать водоворо́т; закру́чиваться; вйться *(о дыме)*.

удзумару 埋まる *см.* у́мару.

удзумиби 埋火 раскалённые у́гли, прикры́тые золо́й.

удзуморэру 埋もれる быть зары́тым; быть засы́панным *чем-л.*; быть погребённым *под чем-л.*; 雪に埋もれる быть занесённым сне́гом; ◇世に埋もれる быть все́ми забы́тым; похорони́ть себя́ в глуши́.

удзумэру 埋める 1) зака́пывать, зарыва́ть; ハンケチに顔を埋めて泣く пла́кать, уткну́вшись [но́сом] в плато́к; 2) засыпа́ть; заполня́ть; прикрыва́ть; ◇赤字を埋める покры́ть дефици́т.

удзумэцу́кусу 埋めつくす заполня́ть до конца́, переполня́ть; забива́ть.

удзура 鶉 япо́нский пе́репел, Coturnix coturnix japonica *Temm. et Schl.*

удзурагоромо 鶉衣 *уст.* зала́танное пла́тье.

удзураиро 鶉色 кори́чневый цвет.

удзурамамэ 鶉豆 1) *сорт бобов (см.* сасагэ); 2) удзурамамэ *(тушёные бобы, приправленные сахаром и солью)*.

удзураяки 鶉焼き 1) что́-либо зажа́ренное и подрумя́ненное; 2) *один из видов мо́ти*.

удзусио 渦潮 морско́й водоворо́т.

удзусэн 渦線 *геом.* спира́ль.

удзутакаку 堆く горо́й, гру́дой; 堆く積まれた報告書 ку́ча докла́дов.

удзуудзу うずうず: **—-суру** горе́ть жела́нием *сделать что-л.*

удзяудзя うじゃうじゃ то́лпами, ма́ссами; ста́ей; ро́ем; 子供がうじゃうじゃいる име́ть ку́чу дете́й.

удо 独活, 土当帰 *бот.* ара́лия съедо́бная, Aralia cordata *Thunb.*

удон 饂飩 лапша́, вермише́ль.
удонгэ 優曇華 (*санскр.* Udambara) 1) фантасти́ческое де́рево, цвету́щее раз в три ты́сячи лет; 優曇華の花が咲く *обр.* ре́дкая возмо́жность, ре́дкий слу́чай; ре́дкая уда́ча; 2) *бот.* фи́кус, Ficus glomerata *Roxb.*
удонко 饂飩粉 пшени́чная мука́.
удонъя 饂飩屋 столо́вая (заку́сочная), где подаю́т лапшу́.
удэ 腕 1) рука́ *(гл. обр. от плеча до кисти)*; 腕にすがる опира́ться на *чью-л.* ру́ку; 腕を組む а) скрести́ть ру́ки; б) взять по́д руку; 腕を振る маха́ть руко́й (рука́ми); 腕をまくる обнажи́ть ру́ки, заката́ть рукава́; ◇腕一本で世を渡る полага́ться то́лько на себя́; идти́ свои́м путём; 腕が鳴る ру́ки че́шутся; 腕を貸すпротяну́ть ру́ку по́мощи, оказа́ть по́мощь; 2) уме́ние, мастерство́; спосо́бности; **—-но ару** иску́сный; спосо́бный; 腕のさえた(立った) иску́сный, уме́лый; 腕が上がる(さえる) наби́ть себе́ ру́ку; 腕に撚りをかける прилага́ть все уси́лия; де́лать са́мым лу́чшим о́бразом; 腕に覚えがある чу́вствовать себя́ уве́ренным; 腕を上げる повыша́ть своё уме́ние, совершéнствоваться в *чём-л.*; 腕を買う цени́ть *чьё-л.* уме́ние (мастерство́); 腕を振(揮)るう испо́льзовать своё уме́ние; проявля́ть свои́ спосо́бности; あの女は腕がすごい она́ же́нщина не про́мах.
удэ-бандо 腕バンド *см.* удэва.
удэва 腕輪 брасле́т.
удэганэ 腕金 1) кронште́йн; консо́ль *(металлический)*; 2) *мор.* аутри́гер.
удэги 腕木 1) попере́чина; попере́чная ба́лка; тра́верса; стропи́льная фе́рма; 2) стрела́ *(крана)*; крыло́ *(семафора)*; 3) консо́ль, кронште́йн *(деревянный)*.
удэги-сингōки 腕木信号機 семафо́р.
удэгуми 腕組み: **—-о суру** скрести́ть ру́ки.
удэдамэси 腕試し про́ба сил, прове́рка уме́ния (спосо́бностей).
удэдатэ 腕立て: **—-суру** прибега́ть к си́ле; пуска́ть в ход кулаки́.
удэдзикара 腕力 физи́ческая си́ла.
удэдзиман 腕自慢: **—-о суру** кичи́ться свои́м уме́нием.
удэдзорои 腕揃い: **— дэ ару** быть на подбо́р [по уме́нию].
удэдзуку 腕ずく, *уст.* 腕尽く: **—дэ** си́лой.
удэдзумō 腕相撲 *спорт.* борьба́ одни́ми рука́ми.
удэдзуэ 腕杖 *жив.* муштáбель.
удэдокэй 腕時計 нару́чные часы́.
удэкадзари 腕飾り *см.* удэва.
удэкики 腕利き золоты́е ру́ки.
удэкоки 腕扱き *см.* удэкики.
удэкуби 腕首 запя́стье.
удэкурабэ 腕比(競)べ состяза́ние в си́ле (в уме́нии); **—-о суру** ме́ряться си́лами, состяза́ться.
удэмакури 腕捲り: **—-суру** засу́чивать (завёртывать) рукава́.
удэмаэ 腕前 спосо́бности, уме́ние.
удэоси 腕押し *см.* удэдзумō.
удэппуси 腕っぷし *связ.*: 腕っぷしの強い男 *прост.* си́льный (му́скулистый) мужчи́на.
удэру 茹でる *см.* юдэру.
удэсигото 腕仕事 ручна́я рабо́та.
удэсидай 腕次第: **—-дэ** в зави́симости от уме́ния.
удэтатэфӯсэ 腕立て伏せ: **—-о суру** лечь опира́ясь на́ руки *(гимнастическое упражнение)*.
уё 雨余 *кн. см.* уго 雨後.
уё-кёкӯсэцу 紆(迂)余曲折 1) изви́лины; **—-суру** извива́ться *(напр. о дороге)*; 紆余曲折した道 изви́листая доро́га; 2) *перен.* осложне́ния, перипети́и; 幾多の迂余曲折を経て по́сле мно́гих осложне́ний.
уёку 右翼 1) *полит.* пра́вое крыло́; **—[но]** пра́вый; 2) *воен.* пра́вый фланг.
уёку 羽翼 1) *кн.* кры́лья; 充分に羽翼を伸ばす распра́вить кры́лья; *обр.* а) развернýть свой спосóбности; б) распространи́ть своё влия́ние; 2) *перен.* пра́вая рука́; **—-то нару** стать пра́вой руко́й *кого-л.*
уёуё うようよ во мно́жестве; **—-суру** кише́ть; 人のようよ住んでいるアパート густонаселённая кварти́ра.
уй う(愛)い *разг.* хоро́ший, ми́лый, сла́вный.
уй 憂い несча́стный; печа́льный, уны́лый; го́рестный.
уи 有為 1) *буд.* круговраще́ние (непостоя́нство, су́етность, эфеме́рность) жи́зни (*санскр.* saniskita); 有為の奥山 мир житéйской суеты́; *ср.* уи-тэмпэн; 2): **—но** *кн.* де́ятельный, предприи́мчивый, энерги́чный.
уиго 初子 пе́рвенец.
уидзан 初産 пе́рвые ро́ды.
уидзин 初陣 пе́рвый бой, боево́е креще́ние; **—-о суру,** 初陣に出る получи́ть боево́е креще́ние.
уйкё 茴香 фе́нхель, Foeniculum vulgare *Mill (пряное растение)*.
уйкёю 茴香油 ма́сло из фе́нхеля.
ӯйку-дэ ウィーク・デー (*англ.* week-day) бу́дний день; бу́дни.
ӯйкурӣ ウィークリー (*англ.* weekly) еженеде́льник.
ӯйку-эндо ウィーク・エンド (*англ.* week-end) вре́мя о́тдыха (о́тдых) с суббо́ты до понеде́льника.
уикэндзан 初見参 *уст.* 1) пе́рвая встре́ча; **—-суру** впервы́е встре́титься (уви́деться) *с кем-л.*; 2) дебю́т; **—-суру** дебюти́ровать.
уимаго 初孫 пе́рвый внук.
ӯингу ウィング (*англ.* wing) крыло́, кры́лья.
ӯиндō ウィンドー (*англ.* window) 1) окно́ *(в вагоне, в европейском доме и т. п.)*; 2) витри́на.
ӯинингу-сётто ウィニング・ショット (*англ.* winning shot) *спорт.* реша́ющий уда́р (гол).
ӯинку ウィンク (*англ.* wink) подми́гивание; **—-суру** подми́гивать.
уинна-сōсӯдзи ウィンナ・ソーセージ (*от нем.* Wien *и англ.* sausage) соси́ски.
ӯинтā ウィンター (*англ.* winter) зима́.
уйрō[моти] 外郎[餅] сла́дкие ри́совые мо́ти.
ӯирусу ウィルス *см.* вирусу.
ӯисӯкӣ ウィスキー (*англ.* whisky) ви́ски.
ӯисӯкӣ-сōда ウィスキー・ソーダ ви́ски с со́довой водо́й.
уйта 浮いた 1) весёлый, оживлённый; 2) легкомы́сленный, фриво́льный; 浮いた稼業 «весёлая профе́ссия» *(о проституции)*.
ӯитто ウィット (*англ.* wit) живо́й ум; остроу́мие.
уи-тэмпэн 有為転変 *кн.* превра́тности (бре́нность) жи́зни, переме́нчивость судьбы́.
уиуисий 初々しい неви́нный, неиспо́рченный.
ука 羽化 1) превраще́ние ку́колки в ба́бочку (личи́нки в жука́ *и т. п.*); 2) появле́ние кры́льев.
ука 雨下 под дождём; *обр.* под гра́дом *(напр. пуль)*; **—-суру** лить *(о дожде)*; *обр.* сы́паться гра́дом.
укабиагару 浮かび上がる всплыва́ть; *прям. и обр.* вы́нырнуть.
укабу 浮かぶ 1) плыть, пла́вать; держа́ться на пове́рхности воды́; выплыва́ть, всплыва́ть; 水に浮かぶ泡 пузыри́ на воде́; 彼はもう一生浮かばれない *обр.* ему́ уж никогда́ в жи́зни не подня́ться; 2) появля́ться *(о мыслях; об улыбке, о слезах)*; ...という考えがその頭に浮かんだ у него́ мелькну́ла мысль, что...; 第一に彼の頭に浮かんだ事は... пе́рвым де́лом ему́ пришло́ в го́лову, что...; それがたちまち心に浮かんだ меня́ осени́ла э́та мысль; その言葉を聞くと彼の面影が眼前に浮かんだ при э́тих слова́х передо мной встал его́ о́браз; 急に疑念が胸に浮かんだ вдруг у меня́ возни́кло сомне́ние; 彼女の口許にはやさしい微笑が浮かんだ на её губа́х мелькну́ла ла́сковая улы́бка; 3) *буд.* упоко́иться с ми́ром; 浮かび兼ねた魂 бес-

поко́йный дух; そんな事があったら死んだお父さんも浮かばれまい е́сли бы э́то случи́лось, твой поко́йный оте́ц перевернýлся бы в гробу́.

укабусэ 浮かぶ瀬 *обр.* благоприя́тные обстоя́тельства, уда́чный слу́чай; шанс; 浮かぶ瀬がない ника́к не вы́берешься из э́того положе́ния; 身を捨ててこそ浮かぶ瀬もあれ *погов.* кто не риску́ет, тот не вы́игрывает.

укабэру 浮かべる 1) спуска́ть на́ воду; пуска́ть по (на) воде́; 2) вызыва́ть *(в памяти, в мыслях); ср.* ука́бу 2; 頭に浮かべる рисова́ть в своём воображе́нии; 眼に喜びの色を浮かべて с ра́достными глаза́ми; 両眼に涙を浮かべて со слеза́ми на глаза́х; 口元に微笑を浮かべて с улы́бкой на уста́х.

укагаи 伺い 1) посеще́ние; **~-суру** посеща́ть, навеща́ть, заходи́ть; 2) вопро́с; **~-о суру,** 伺いを立てる спра́шивать, осведомля́ться; запра́шивать; проси́ть инстру́кции.

укагаисё 伺い書 запро́с *(письменный).*

укагаисиру 窺い知る ви́деть, усма́тривать, знать *(из чего-л., на основании чего-л.);* 一国の文化はその出版物で窺い知られる о культу́ре страны́ мо́жно име́ть представле́ние по её изда́ниям; それは私の窺い知る所ではありません для меня́ э́то закры́тая кни́га.

укагау 伺う 1) посеща́ть, навеща́ть, заходи́ть; 2) спра́шивать *что-л.*, осведомля́ться *о чём-л.;* 3) услы́шать, узна́ть.

укагау 窺う 1) наблюда́ть, следи́ть *за чем-л.;* высма́тривать *что-л.;* 2) ви́деть, усма́тривать; 彼の談話で学識の深いことが窺われた по его́ разгово́ру мо́жно бы́ло суди́ть, как глубока́ его́ эруди́ция.

укай 迂回(廻) обхо́д; **~-суру** де́лать крюк, идти́ кру́жным путём; обходи́ть [стороно́й] *что-л.;* **~но** [о]кру́жный.

укаи 鵜飼 1) ло́вля ры́бы с по́мощью бакла́нов; 2) *см.* усё.

укайдзё 鳥喙状: **~но** клювообра́зный.

укайро 迂回路 обхо́дный (кру́жный) путь; крюк.

укайсэн 迂回戦 *воен.* обхо́д, обхо́дное движе́ние.

укайсэн 迂回線 1) *см.* укайро; 2) *воен.* обхо́дная ли́ния.

укаисэн 鵜飼船 ло́дка для ло́вли ры́бы с по́мощью бакла́нов.

укан[ў] 浮かぬ *связ.:* 浮かぬ顔をする хму́риться, име́ть недово́льный (уби́тый, расстро́енный) вид.

укару 受かる пройти́, вы́держать *(проверку, испытание и т. п.).*

укарэаруки 浮かれ歩き: **~-суру** *см.* укарэаруку.

укарэаруку 浮かれ歩く шата́ться, шля́ться.

укарэбуси 浮かれ節 1) наро́дная пе́сенка, исполня́емая под аккомпанеме́нт сямисэ́на; 2) стари́нное назва́ние на́нивабуси.

укарэгарасу 浮かれ烏 *поэт.* воро́на, ка́ркающая при луне́.

укарэкибун 浮かれ気分 весёлое настрое́ние.

укарэмэ 浮かれ女 *кн. см.* юдзё 遊女.

укарэотоко 浮かれ男 пове́са, гуля́ка.

укарэру 浮かれる 1) весели́ться, развлека́ться; 浮かれて歩く идти́ в припо́днятом настрое́нии; 2) **(-ни)** восхища́ться *чем-л.*, быть в упое́нии *от чего-л.*

укарэсаваги 浮かれ騒ぎ весе́лье, шу́мное сбо́рище.

укасарэру 浮かされる быть охва́ченным *чем-л.;* 熱に浮かされる быть в бреду́; 洋行熱に浮かされる горе́ть жела́нием пое́хать за грани́цу.

укасу 浮かす *см.* укабэру.

укато うかと *см.* уккари.

ука-тōсэн 羽化登仙 свято́й, вознёсшийся на не́бо; ◇ 羽化登仙の思いがする чу́вствовать себя́ на седьмо́м не́бе.

укаука うかうか *см.* уккари.

укацу 迂闊: **~на** неосмотри́тельный, неосторо́жный; безду́мный; どうもうかつな事をした как неосмотри́тельно я поступи́л!; кака́я опло́шность!; 彼にうかつな事を言うな бу́дьте осмотри́тельны в разгово́ре с ним; うかつにも承諾を与えてしまった я неосторо́жно дал согла́сие; 彼は世間の事には全くうかつな男だ ему́ соверше́нно наплева́ть на всё, что де́лается на све́те.

укёку 迂(紆)曲 1) изви́лина, изги́б; **~-суру** извива́ться *(напр. о дороге);* **~-сйта** изви́листый; 2) око́льный (кру́жный) путь, крюк.

уки 浮き,浮(泛)子 1) поплаво́к; 2) буй; 3) спаса́тельный (пла́вательный) круг.

уки 憂き 1) *см. ниже* 憂き事; 2) *кн. связ.* печа́льный, го́рестный; 憂き事/コト/ го́ре, несча́стье; 憂き日/ヒ/を送る влачи́ть печа́льное существова́ние.

уки 雨季(期) сезо́н (пери́од) дождей́.

укиагару 浮き上がる всплыва́ть; быть по́днятым *(о затонувшем судне);* быть на́йденным *(об утопленнике).*

укиагэ 浮上げ подъём затону́вшего су́дна.

укиагэбори 浮上げ彫 *см.* укибори.

укиака 浮垢 на́кипь.

укиакэ 雨季明け оконча́ние сезо́на дождей́.

укиаси 浮足 *связ.:* 1) 浮足を払う перемина́ться с ноги́ на́ ногу; 2) **~-ни нару** *см.* укиасидацу 1.

укиасидацу 浮足立つ 1) быть гото́вым к бе́гству; 2) *см.* укиаси (を払う).

укибори 浮彫 барельеф, горельеф.

укибукуро 浮袋(嚢) 1) пла́вательный пузы́рь; 2) пла́вательный круг; спаса́тельный круг (по́яс).

укибунэ 浮舟 поплаво́к (*гидросамолёта; ср.* укйфунэ).

укива 浮輪 пла́вательный круг.

укигаси 浮貸し незако́нная ссу́да.

укигоси 浮腰: **~-ни нару** *обр.* 1) заколеба́ться, быть в нереши́тельности; 2) быть гото́вым убежа́ть.

укигумо 浮雲 плыву́щее о́блако.

укидасу 浮き出す *см.* укидэру.

укидокку 浮船渠 плаву́чий док.

укидэру 浮き出る всплыва́ть; *перен.* выриcо́вываться *(напр. в тумане).*

укиё 浮世 *буд.* бре́нный мир, житейская суета́; 浮世の習い(常) зако́ны жи́зни, поря́док вещей́; 浮世の苦労 житейские забо́ты.

укиёбанарэ 浮世離れ: **~-но сйта** далёкий от житейской суеты́ (от ми́ра).

укиёдзōси 浮世草子 укиёдзо́си *(бытовая повесть, один из видов прозы XVII — XVIII вв.).*

укиёэ 浮世絵 укиёэ́ *(жанр деревянной гравюры эпохи Токугава).*

укиёэси 浮世絵師 худо́жник жа́нра укиёэ́.

укииси 浮石 пе́мза.

укйкаватакэ 浮(憂)川(河)竹 *связ.:* 浮河竹に身を沈める стать на дурно́й путь, пойти́ на у́лицу *(о женщине).*

укйкасу 浮滓 *метал.* ока́лина.

укйкидзōки 浮起重機 плаву́чий кран.

укйко 浮粉 высокосо́ртная ри́совая мука́.

укйкўса 浮草 1) плаву́чее расте́ние; 浮草の生活をする *обр.* жить как перекати́-по́ле; 2) *бот.* ря́ска, Spirodella polyrhiza *Schleid.*

укими 浮身 пла́вание на спине́ без движе́ний.

укими 憂き身 *кн.* го́рькая судьба́, несча́стная (тяжёлая) жизнь; ◇ ...に憂き身をやつす целико́м отда́ться (посвяти́ть себя́) *чему-л.;* 恋に憂き身をやつす быть рабо́м любви́.

укимэ 憂き目 го́рькое пережива́ние; го́ре, несча́стье; невзго́ды; 憂き目を見る испы́тывать го́ре, пережива́ть невзго́ды.

укина 浮(憂き)名 *кн.* слу́хи о любо́вной свя́зи; 浮名を流す(立てる) пусти́ть слух о любо́вной свя́зи.

укини 浮荷 пла́вающие обло́мки по́сле кораблекруше́-

ния; груз, смы́тый с корабля́ (вы́брошенный) в мо́ре при кораблекруше́нии.

укинэ 浮寝 1) сон на воде́ *(о птицах)*; сон на су́дне (в ло́дке *и т. п.*) *(о человеке)*; 2) неспоко́йный (неглубо́кий) сон; 3) сон где придётся; 4) сон с кем придётся; *обр.* случа́йные свя́зи.

укиори 浮織 ткань с рельефным узо́ром; これは白地に花模様の浮織だ на э́той тка́ни по бе́лому фо́ну вы́тканы рельефом цветы́.

укйсамбаси 浮桟橋 плаву́чая при́стань.

укйсидзуми 浮沈み *см.* фу́тин.

укйсима 浮島 *обр.* плаву́чий о́стров *(а) о скоплении густорастущих растений на середине озера и т. п.; б) об островке, кажущемся плывущим)*.

укйсиро 浮城 *обр.* плаву́чая кре́пость *(о линкоре и т. п.)*.

укйсо́ти 浮装置 *воен.* плаву́чие сре́дства; надувны́е поплавки́.

укйсу 浮巣 плаву́чее гнездо́.

укйсу 浮洲 плаву́чий кусо́к земли́, поро́сший трово́й.

укйтацу 浮き立つ воспря́нуть, оживи́ться; 気が(心が)浮き立っている быть в отли́чном настрое́нии, быть в превосхо́дном расположе́нии ду́ха.

укйто́дай 浮灯台 плаву́чий мая́к.

укиуки 浮々: ～**то** ве́село, оживлённо; ～**-сйта** весёлый, оживлённый, в припо́днятом настрое́нии.

укйфунэ 浮舟 плыву́щая ло́дка; *ср.* укибунэ.

укйхаси 浮橋 плаву́чий мост; понто́нный мост.

укйхйко́дзё 浮飛行場 плаву́чий аэродро́м.

укиэ 浮絵(画) карти́на с лине́йной перспекти́вой.

укиэнтэй 浮堰堤 плаву́чая запру́да.

уккари うっかり рассе́янно, невнима́тельно; по рассе́янности; ～**-суру** быть рассе́янным (невнима́тельным); зазева́ться; うっかり言う(しゃべる) сболтну́ть; вы́болтать.

укки 欝気 1) меланхо́лия, уны́ние, тоска́; 2) духота́.

укконко́ 欝金香 *см.* тю́риппу.

уккуцу 欝屈 *см.* укки 1.

уккэмоно うっけ者 *прост. см.* уцу́кэмоно.

уккэцу 欝血 *мед.* заку́порка вен.

уккэцу 欝詰 *см.* укки 1.

укоги 五加 ара́лия пятили́стная, Acanthopanax Sieboldianum *Makino (декоративное растение)*.

укон 欝金 *бот.* куркума, Curcuma longa *L.*

уконъиро 欝金色 гу́сто-жёлтый (шафра́новый) цвет.

уко-сабэн 右顧左眄(盼): ～**-суру** *кн.* смотре́ть нале́во и напра́во; *обр.* не выска́зываться определённо.

уку 浮く 1) плыть, пла́вать; выплыва́ть, всплыва́ть; 2) (*тж.* 気が浮く) быть в хоро́шем (припо́днятом) настрое́нии; *ср.* укану́, уйта; 3) остава́ться *(как лишнее)*; それで千円浮く таки́м о́бразом мы вы́гадаем (мо́жно сохрани́ть) ты́сячу ие́н.

укэ 受け 1) приём *(публики и т. п.)*; отноше́ние; 受けに入/イ/る найти́ спрос *(о чём-л.)*; име́ть успе́х; войти́ в мо́ду; 彼は生徒の受けはどうですか как отно́сятся к нему́ ученики́?; その劇は批評家の受けがよくなかった э́та пье́са была́ встре́чена кри́тиками неблагоприя́тно; 2) *см.* о-укэ お受け; 3) защи́тный ход *(в шахматах)*; 受けがうまい уме́ло защища́ться; 受けの構え оборони́тельное положе́ние *(в фехтовании, борьбе)*.

укэ 請け *см.* укэнин.

укэ 有卦 полоса́ уда́чи (сча́стья), везе́нье; 彼は有卦に入/ハイ/ったと見える ему́, повиди́мому, везёт (привали́ла уда́ча).

укэаи 受(請)合い руча́тельство, гара́нтия; ～**но** гаранти́рованный; あの人の成功は請合いだ руча́юсь, что он бу́дет име́ть успе́х; его́ успе́х обеспе́чен.

укэау 受(請)け合う 1) брать на себя́ *(какое-л. дело)*; 2) руча́ться *за кого-что-л.*; гаранти́ровать *что-л.*

укэбонэ 受け骨 спи́цы *(зонтика)*.

укэватаси 受渡し [приём и] вы́дача (доста́вка); переда́ча; ～**-суру** доставля́ть; выдава́ть, передава́ть.

укэватасиби 受渡日 день вы́дачи; платёжный день.

укэватасйсё 受渡証 *ком.* факту́ра, накладна́я.

укэги 受け木 деревя́нная подста́вка (опо́ра).

укэгоси 受け腰 гото́вность приня́ть (получи́ть). *что-л.*

укэгути 受(承)け口 1) *эл.* патро́н; розе́тка; *тех.* раструб; гнездо́; 2) приёмное окно́; 3) рот с выдающейся ни́жней губо́й.

укэдай 承け台 *тех.* опо́ра, поду́шка.

укэдаси 受(請)出し вы́куп *(заложенного)*.

укэдасу 受(請)け出す выкупа́ть *(из заклада)*.

укэдати 受け太刀 оборони́тельное положе́ние; ～**-ни нару** обороня́ться, защища́ться.

укэдзай 受け材 *стр.* кронште́йн; консо́льная ферма.

укэдзё 請け状 гара́нтия *(письменная)*.

укэй 右傾 *полит.* пра́вый укло́н; ～**-суру** склоня́ться впра́во, правёть.

укэирэ 受入れ 1) приня́тие *чего-л.*; получе́ние [извне́]; 2) испо́льзование *чего-л.*; приём и устро́йство *кого-л.*; 3) приня́тие, согла́сие; 4) *бухг.* поступле́ния.

укэирэру 受入れる 1) принима́ть, получа́ть [извне́]; 2) (*тж.* 受け容れる) принима́ть *что-л.*, соглаша́ться *с чем-л.*; 3) принима́ть [и устра́ивать] *кого-л.*

укэирэ-тайсэй 受入れ体制 гото́вность к приня́тию *(новых служащих, иммигрантов и т. п.)*.

укэкабу 受け株 получе́ние [ку́пленных] а́кций.

укэкаэсу 受け返す получа́ть и возвраща́ть; 打込みを受け返す пари́ровать (отража́ть) уда́р *(в теннисе)*.

укэкотаэ 受答え отве́т; ～**-суру** отвеча́ть.

укэкӯти 受(承)け口 *см.* укэгути 3.

укэмай 受け米 приёмка [доста́вленного] ри́са.

укэми 受身 *грам.* страда́тельный зало́г (*ср.* укэру 2); ～**но** пасси́вный; оборони́тельный; ～**-ни нару** быть объе́ктом нападе́ния; теря́ть инициати́ву; обороня́ться, защища́ться; 受身の抵抗 пасси́вное сопротивле́ние.

укэмодоси 受(請)戻し вы́куп *(из залога)*.

укэмодосйкэн 受戻権 пра́во вы́купа.

укэмодосинин 受戻人 *сущ.* производя́щий вы́куп.

укэмодосу 受け戻す *см.* укэдасу.

укэмотасэру 受け持たせる поруча́ть вести́ *(занятия и т. п.)*; вверя́ть *(какое-л. де́ло)*.

укэмоти 受持ち приня́тие на себя́; ～**но** а) веду́щий *(какое-л. дело)*; ве́дающий *чем-л.*; б) находя́щийся в ве́дении *кого-л.*; взя́тый (при́нятый) на себя́ *кем-л.*; ввéренный *кому-л.*; この級はだれの受持ちですか кто ведёт э́тот класс?

укэмоти-дзикан 受持時間 часы́ [заня́тий] *(преподавателя)*.

укэмоцу 受け持つ ве́дать *чем-л.*; отвеча́ть *за что-л.*; 英語の授業を受け持つ вести́ заня́тия по англи́йскому языку́.

укэн 右券 *уст.* пра́вая полови́на би́рки *(хранившаяся у одного из контрагентов сделки)*.

укэнагасу 受流す пари́ровать, отража́ть; 質問を巧みに受けながす уме́ло отде́латься от отве́та на вопро́с.

укэнин 請人 поручи́тель.

укэои 請負 подря́д, контра́кт; ～**-дэ** по поря́дку, акко́рдно.

укэоигё 請負業 подря́ды *(как дело)*.

укэоигёся 請負業者 подря́дчик.

укэоикё 請負工 сде́льный рабо́чий.

укэои-кэйяку 請負契約 контра́кт [на подря́д]; ～**-о суру** заключа́ть контра́кт.

укэоинин 請負人 подря́дчик.

укэоирицу 請負率 сде́льный тари́ф.

укэоиси 請負師 подря́дчик.

укэоисэй 請負制 подря́дная систе́ма, систе́ма сде́льной рабо́ты, сде́льщина.

укэоу 請負う заключа́ть контра́кт *(напр. на постройку)*.

укэра 朮 *см.* окэра 朮.

укэру 受ける 1) *(тж.* 承ける, 請ける) получа́ть; 記念品贈呈を受ける получи́ть (при́нять) па́мятное подноше́ние; 命を受けて получи́в приказа́ние, по прика́зу; 2) подверга́ться *чему-л.*, быть объе́ктом *чего-л.*; 攻撃を受ける подверга́ться нападе́нию (ата́ке); 歓迎を受ける быть тепло́ встре́ченным; 試験を受ける экзаменова́ться, проходи́ть испыта́ния; 信頼を受ける по́льзоваться дове́рием; 3) подде́рживать, подхва́тывать *(что-л. падающее)*; пойма́ть *(напр. мяч)*; отража́ть *(удар)*; 電話を受ける отвеча́ть на вы́зов по телефо́ну; 4) принима́ть *как-л.*; 真に受ける принима́ть всерьёз; 5) быть хорошо́ при́нятым, име́ть успе́х; この小説は大衆に受けるにちがいない э́тот рома́н несомне́нно бу́дет име́ть успе́х у ма́ссового чита́теля; その劇は一向に受けなかった э́та пье́са провали́лась; 6) быть обращённым *(в какую-л. сторону)*; 南を受ける быть обращённым (выходи́ть) на юг; 朝日を受ける быть за́литым луча́ми у́треннего со́лнца; 7) *(тж.* 享ける) насле́довать; 父の性質を享ける унасле́довать отцо́вский хара́ктер.

укэсё 請書 1) квита́нция, распи́ска [в получе́нии]; 2) распи́ска в приня́тии на себя́ *чего-л. (работы и т. п.)*.

укэсоконау 受け損う не отрази́ть *(удара)*; не пойма́ть *(мяча)*; не подста́вить *(подо что-л. падающее)*; не подхвати́ть во́время *(что-л. падающее)*.

укэтамавару 承る *вежл.* слу́шать, слы́шать; 御説明を承りたい я хоте́л бы услы́шать ва́ше объясне́ние; 承ればほどなく御洋行なさるそうです я слы́шал, что вы вскоре собира́етесь за грани́цу.

укэтомэру 受け止める отрази́ть *(удар)*; пойма́ть *(мяч)*.

укэтори 受(請)取り 1) получе́ние; приня́тие; 2) *см.* укэторисё.

укэторидзуми 受取済み полу́чено; 勘定は受取済みになっている счёт опла́чен.

укэторинин 受取人 получа́тель; *фин.* ремите́нт; *юр.* бенефициа́р.

укэторисё 受取証 квита́нция; распи́ска [в получе́нии].

укэторитё 受取帳 квитанцио́нная кни́жка; кни́га входя́щих *(бумаг)*.

укэтори-юбин 受取郵便 приходя́щая (получа́емая) по́чта.

укэтору 受け取る 1) получа́ть; принима́ть; 2) принима́ть [за пра́вду]; 何とも受けとれない話だ э́то невероя́тная исто́рия!; それは本当とは受けとれない э́тому нельзя́ пове́рить, э́то невероя́тно; そうとしか受け取れない э́то мо́жно понима́ть (на э́то мо́жно смотре́ть) то́лько так.

укэтэ 受け手 получа́тель; принима́ющий *что-л.*; 辞表の受け手がないので... так как заявле́ние об отста́вке никем не при́нято, то...

укэури 受売り 1) перепрода́жа; **～-суру** перепродава́ть; 2) *перен.* займствование; пересказ [с чужи́х слов]; **～-суру** займствовать; 彼は先生の言葉をそのまゝ受売りする он про́сто повторя́ет слова́ (говори́т со слов) учи́теля.

укэхараи 受払い приём де́нег и вы́плата.

укэцуги 受継ぎ 1) прее́мственность; 2) насле́дование.

укэцугу 受け継ぐ принима́ть [в ка́честве прее́мника].

укэцу́кэ 受付け 1) приём; 2) спра́вочное бюро́; бюро́ пропуско́в.

укэцу́кэгакари 受付係 1) привра́тник, швейца́р; 2) лицо́, дающее спра́вки.

укэцу́кэгути 受付口 1) окно́ приёма *(напр. посылок и т. п. на почте)*; 2) окно́ спра́вочного бюро́.

укэцу́кэру 受け付ける принима́ть *(напр. заявления)*; 胃が弱っているので食物を受け付けない желу́док расстро́ился и не принима́ет пи́щи.

ўма 午 1) «ло́шадь», седьмо́й знак зодиа́ка; 午の刻 *ист.* «час ло́шади» *(время от 11 часов утра до часу дня; 12 часов дня)*; 2) юг *(направление)*.

ўма 馬 1) ло́шадь, конь; 馬に乗って верхо́м; 馬の子 жеребёнок; 馬の毛 ко́нский во́лос; 馬の皮 лошади́ная ко́жа; 馬を解ける распряга́ть (рассёдлывать) ло́шадь; 馬をつける запряга́ть (седла́ть) ло́шадь; ◇ 馬の足(脚). *театр.* актёры, изобража́ющие но́ги ло́шади; 馬の耳に風(念仏) *погов.* что об стену горо́х (*букв.* ве́тер *или* моли́твы в у́хо ло́шади); 馬が合う ла́дить *с кем-л.*; どこの馬の骨だか分からない(知らない) что он за пти́ца, не зна́ю; 2) подно́жка; 3) *уст.* сбо́рщик де́нег по сёту из публи́чного до́ма; 馬を引く быть пресле́дуемым сбо́рщиком де́нег.

ума 薪架 желе́зная подста́вка для дров.

ўмаабу 馬虻 о́вод, Gastrophilus equi (intestinalis).

ўмабаэ 馬蠅 *см.* умаабу.

ўмагао 馬顔 *см.* ўмадзура.

ўмагару 旨がる смакова́ть, находи́ть вку́сным; 旨がって食べる есть с удово́льствием.

ўмагояси 馬肥,苜蓿 *бот.* люце́рна зу́бчатая, Medicago denticulata *Willd.*

ўмагури 馬栗 ко́нский канта́н, Aesculus hippocastanum *L.*

ўмагуси 馬櫛 скребни́ца.

ўмадзируси 馬印(標,験) *уст.* зна́мя полково́дца *(указывающее на его местонахождение)*.

ўмадзумэ 石女, 不生女 бездётная (бесплодная) же́нщина.

ўмадзура 馬面 *прост.* лошади́ная физионо́мия.

умадзурахаги 馬面剝 *ихт.* спиноро́г, Canterines modestes *Günther*.

ўмай 旨い 1) *(тж.* 甘い) вку́сный; 旨い物 вку́сная вещь; ла́комство; *ср.* ўмасо 旨そう; 2) *(тж.* 巧い) иску́сный, ло́вкий, уда́чный; 旨い考え уда́чная (блестя́щая) мысль; 旨い口実 благови́дный предло́г; かれはスキーがうまい он прекра́сный лы́жник, он хорошо́ хо́дит на лы́жах; 旨い事を言うなよ не льсти́те мне; 旨いぞ、その調子! превосхо́дно, продолжа́й в том же ду́хе!; 3) хоро́ший; успе́шный; вы́годный; 旨い事 уда́ча; 旨い仕事 хоро́шая (вы́годная) рабо́та; 明日は祭日か、旨いぞ за́втра пра́здник — чуде́сно!

ўмаити 馬市 ко́нская я́рмарка.

ўмаката 馬方 во́зчик, ку́чер.

ўмами 旨味 вкус; **～-но ару** вку́сный; то́нкий; **～-но най** безвку́сный; пре́сный.

ўмани 甘(旨)煮 ммани́ *(рыба и овощи, сваренные в сое с сахаром)*.

ўманоасигата 毛茛 ло́тик е́дкий, Ranunculus acris *L.* var. japonica *Maxim.*

ўманомицуба 山芹菜 подле́сник, Sanicula elata *Ham.* var. chinensis *Makino (трава)*.

ўманори 馬乗り верхова́я езда́; **～-ни нару** сиде́ть верхо́м.

ўманусубито 馬盗人 конокра́д.

ўмаои 馬追い 1) во́зчик; погоно́щик лошаде́й; 2) *см.* ўмаоимуси.

ўмаоимуси 馬追い虫 кузне́чик одноцве́тный, Hexacentrus unicolor *Serville*.

ўмару 埋まる 1) быть зары́тым; быть погребённым; быть засы́панным; быть спря́танным (скры́тым); 2) быть запо́лненным; 赤字が埋ってある дефици́т покры́т.

ўмарэ 生まれ рожде́ние; **～но** ро́дом *откуда-л.*, роди́вшийся *где-л.*, *когда-л.*; урожене́ц; 生まれはどちらですか где вы родили́сь?, отку́да вы ро́дом?; モスクワの生まれ урожене́ц Москвы́.

ўмарэавасэру 生まれ合わせる роди́ться *(в какой-л. момент, при каких-л. обстоятельствах)*; よい月日の下に生まれ合わせる роди́ться под счастли́вой звездо́й.

ўмарэдоси 生まれ年 год рожде́ния.

ўмарэкавари 生まれ変り второ́е рожде́ние, возрожде́ние; перерожде́ние; 佐倉宗吾の生まれ変り второ́й Са́кура Со́го.

ўмарэкавару 生まれ変る возрожда́ться; перерожда́ться; *буд.* рожда́ться второ́чно; 生まれ変ったような心持

ちになる чу́вствовать себя́ перероди́вшимся; 次の世には男に生まれ変りたい *буд.* в сле́дующем существова́нии я хочу́ роди́ться мужчи́ной.

ўмарэкокё 生まれ故郷 ме́сто рожде́ния, ро́дина, родны́е места́.

ўмарэнагара 生まれながら: **～ни, ～но** от рожде́ния; 生まれながらの詩人 прирождённый поэ́т.

ўмарэотиру 生まれ落ちる роди́ться.

ўмарэру 生まれる роди́ться, появи́ться на свет; 生まれた日 день рожде́ния; 生まれた家 дом, где *кто-л.* роди́лся; 生まれた時から от рожде́ния; 私が生まれ[落ち]てからこの方/カタ/... во всю (за всю) мою́ жизнь [от рожде́ния до э́той мину́ты]...; 彼は生まれて以来の難関に直面している он столкну́лся с велича́йшей тру́дностью в свое́й жи́зни; 又英語雑誌が生まれた ещё оди́н англи́йский журна́л уви́дел свет.

ўмарэсоконаи 生まれ損い *прост.* никчёмный челове́к.

ўмарэтатэ 生まれ立て: **～но** новорождённый.

ўмарэцўку 生まれ付き **1.** хара́ктер, приро́да; **2.** от приро́ды, от рожде́ния; **～но** *см.* ўмарэнагара.

ўмарэцўку 生まれ付く быть от рожде́ния *(каким-л.)*, роди́ться *(каким-л., кем-л.)*; 幸運に生まれつく роди́ться под счастли́вой звездо́й; 教師に生まれ付いている быть прирождённым педаго́гом.

ўмаса 旨さ *см.* ўмами.

ўмасо 旨そう: **～на** аппети́тный; 旨そうに見える вы́глядеть аппети́тно (вку́сно).

ўмаўма 旨々,甘々: **～то** уме́ло, ло́вко.

ўмахики 馬引き *см.* ўмаката.

ўмая 廄,馬屋 коню́шня.

ўмаягоэ 廄肥 *с.-х.* навоз *(как удобрение)*.

уми 海 мо́ре; 海の絵 морско́й пейза́ж *(картина)*; 海の男 моря́к; 海に落ちる упа́сть за́ борт; ◇ 海の物とも山のものとも付かない быть нея́сным (смутным); 彼はまだ海のものとも山のものとも分かりません пока́ ещё не я́сно, что он собо́й представля́ет.

уми 産(生)み 1) *связ.* ро́ды; 産みの苦しみ родовы́е му́ки; 2): **～но** родно́й *(о родителях и детях)*.

уми 膿 гной; 膿を持つ гнои́ться; нарыва́ть; 膿を持った傷 гно́йная ра́на; 膿が出る прорва́ться *(о нарыве)*.

умибата 海端 *см.* умибэ.

умибодзу 海坊主 морско́е чу́дище.

умибэ 海辺 бе́рег мо́ря, побере́жье, взмо́рье.

умигамэ 海亀 морска́я черепа́ха; 海亀の背肉 филе́й черепа́хи.

умигарасу 海鴉 *орнит.* тонкоклю́вая ка́йра, Uria troille californica *Bryant.*

умигива 海際: **～-ни** у са́мого мо́ря.

умидануки 海狸 *см.* кайри 海狸.

умидасу 生み出す порожда́ть; 利息を生み出す приноси́ть проце́нты; その地方は多くの教育家を生み出した из э́той ме́стности вы́шло мно́го педаго́гов.

умидзогэ 海象牙 морже́вый клык.

умидзуки 産み月 *см.* рингэцу.

умикўса 海草 во́доросли.

умикэмуси 海毛虫 многощети́нковый морско́й червь, Chloeia flava *Pallas.*

умимасу 海鱒 морска́я сима́ (*см.* масу 鱒).

уминари 海鳴り шум мо́ря; **～-га суру** мо́ре шуми́т.

уминэко 海猫 *орнит.* чернохво́стая ча́йка, Larus crassirostris *Vieillot.*

умиотосу 生み落とす *см.* уму 産む 1.

умисиба 海芝 сертуля́рия, Sertularia furcata *Trask (кишечнополостное)*.

умисиру 膿汁 *см.* уми 膿.

умисудзумэ 海雀 *орнит.* ста́рик, Synthiliborhamphus antiquus *Gmelin.*

умитанаго 海鰉(鰭) *ихт.* япо́нская живоро́дка, Ditrema temmincki *Bluker.*

умитатэ 生み立て: **～но** то́лько что снесённый, све́жий *(о яйцах)*.

умити 膿血 гной и кровь.

умитораноо 海虎の尾 бу́рая во́доросль Sargassum Thunbergii *O. Kuntze.*

умиу 海鵜 *орнит.* уссури́йский бакла́н, Phalacrocorax capillatus *Temm. et Schl.*

умиуси 海牛 *зоол.* до́рис, Doris *L. (брюхоногий моллюск)*.

умиходзуки 海酸漿, 竜葵 *икряные мешочки морских брюхоногих, из которых выпущено содержимое; используются как детская игрушка.*

умихэби 海蛇 1) морска́я змея́ *(сказочное существо)*; 2) *ихт.* морска́я змея́, Ophisurus macrorhynchus *Bluker.*

умихэбидза 海蛇座 созве́здие Ги́дры.

умицубамэ 海燕 *орнит.* кача́рки, Occanodromae.

умицўкарэру 倦み疲れる уста́ть *от чего-л.*

ўмицўкэру 生み付ける *см.* уму 産む 1.

умиюри 海百合 *зоол.* морски́е ли́лии, Crinoidea *(иглокожие)*.

уммо 雲母 слюда́; **～но** слюдяно́й.

уммо-докко 雲母銅鉱 *мин.* ковелли́н, ме́дное инди́го.

уммон 雲紋 муа́р *(узор)*.

уммо-тэккё 雲母鉄鉱 *мин.* гемати́т.

уммо-хэнган 雲母片岩 *мин.* слюдяно́й гнейс.

умму 雲霧 *кн.* облака́ и тума́н; 雲霧のごとく消散する рассе́яться (исче́знуть) как дым.

уммэй 運命 судьба́, у́часть, рок; 運命の日 рокова́я (фата́льный) день; 運命に甘んじる подчини́ться судьбе́, примири́ться со свое́й у́частью; 運命を握る(支配する)верши́ть судьбу́; よい運命に生まれる роди́ться под счастли́вой звездо́й; ...失敗する運命だ *что-л.* обречено́ на прова́л; *чему-л.* суждено́ ко́нчиться неуда́чей.

уммэйдзукэрарэру 運命ずけられる **(-ни)** быть обречённым *на что-л.*

уммэйрон 運命論 фатали́зм.

уммэйронся 運命論者 фатали́ст.

умо 羽毛 пе́рья, опере́ние; пух; **～-но ару** перна́тый.

ўморэги 埋れ木 1) окамене́лое де́рево; морёное де́рево; 2) *обр. связ.* жизнь в безве́стности; 埋れ木の生活をする жить в безве́стности; 一生を埋れ木に終る провести́ всю жизнь в безве́стности.

ўморэру 埋れる *см.* удзуморэру.

умпан 運搬 перево́зка, прово́з, транспорти́ро́вка; **～-суру** перевози́ть, транспорти́ровать.

умпанки 運搬機 транспортёр, конве́йер.

умпаннин 運搬人 1) носи́льщик; гру́зчик; 2) отка́тчик *(в шахте)*.

умпанся 運搬車 перево́зочное (тра́нспортное) сре́дство; теле́жка, пово́зка; грузови́к; фурго́н; това́рный ваго́н, платфо́рма; 何かの運搬車がありますか? есть на чём перевезти́ (привезти́)?

умпанфу 運搬夫 *см.* умпаннин.

умпанхи 運搬費 сто́имость перево́зки; тра́нспортные расхо́ды; пла́та за перено́ску.

умпё 雲表: **～ни** *кн.* над облака́ми, вы́ше облако́в.

умпицу 運筆 1) взмах ки́сти; 2) *см.* хиппо 筆法.

умпу-тэмпу 運否天賦: **～дэ** наудачу, наобу́м; 運否天賦でやって見る рискну́ть [на авось].

уму 倦む утомля́ться; 倦まず撓まず неуста́нно, с неутоми́мым рве́нием.

уму 熟む нализа́ться, зреть.

уму 産(生)む 1) рожда́ть, рожа́ть, производи́ть на свет; плоди́ться; 女の子を生む роди́ть де́вочку; *仔を産む* ожереби́ться *(о лошади)*; окоти́ться *(о кошке, овце, козе, зайчихе и др.)*; отели́ться *(о корове)*; опороситься *(о свинье)*; ощени́ться *(о собаке, волчице, лисе)*; 卵を産む класть я́йца, снести́ я́йцо; мета́ть икру́; 2) порожда́ть, приноси́ть; 利子を産む приноси́ть проце́нты; 失業は不幸を産む **безрабо́тица** влечёт за собо́й невзго́ды.

уму 膿む гнои́ться, нарыва́ть.

уму 有無 1) бытие́ и небытие́; не́что и ничто́; име́ющееся и неиме́ющееся; 有無相通ずる отсу́тствие одного́ восполня́ется други́м; 2) нали́чие *(стоящее под вопросом)*; 誤りの有無を報告せよ сообщи́те, есть ли оши́бки; 工員募集・経験の有無を問わず «тре́буются меха́ники. Нали́чие ста́жа необяза́тельно»; 3) да или нет; 有無を言わせず не дать и рта раскры́ть.

ўмэ 梅 *bot.* япо́нская сли́ва, Prunus mume *Sieb. et Zucc.*; 梅が香/カ/ *кн.* арома́т сли́вы; 梅が枝/エ/ *кн.* ве́тка сли́вы.

ўмэавасэ 埋合わせ возмеще́ние, компенса́ция; **-но** ~--ни в возмеще́ние за *что-л.*; за э́то; зато́; **-но** ~--о суру возмеща́ть *что-л.*

ўмэавасэру 埋め合わせる возмеща́ть, компенси́ровать.

ўмэбати 梅鉢 герб в ви́де цветка́ сли́вы.

ўмэбатисō 梅鉢草 *bot.* белозо́р боло́тный, Parnassia palustris *L.*

ўмэбоси 梅干 марино́ванные сли́вы.

ўмэбоси-баба 梅干ばゞあ морщи́нистая стару́ха.

ўмэгоёми 梅暦 *поэт.* цвету́щая сли́ва как при́знак весны́.

ўмэдзу 梅酢 сли́вовый у́ксус.

ўмэдзукэ 梅漬け 1) марино́ванная сли́ва; 2) ре́дька, марино́ванная в сли́вовом у́ксусе.

ўмэкаэру 埋め替える вторично захорони́ть.

ўмэки 埋め木: ~--о суру затыка́ть, забива́ть *(деревом)*.

умэки[гоэ] 呻き[声] стон.

ўмэкидзайку 埋め木細工 деревя́нная моза́ика.

умэку 呻く стона́ть.

ўмэкўса 埋め草 материа́л для заполне́ния пусты́х мест *(гл. обр. в газете, напр. мелкие заметки)*.

ўмэкэмуси 梅毛虫 *см.* тэммаку-кэмуси.

ўмэми 梅見 любова́ние цвету́щими сли́вами.

ўмэмодоки 梅擬 *bot.* па́дуб Зи́больда, Ilex serrata *Thunb.* var. Sieboldii *Loesn.*

ўмэру 埋める 1) зака́пывать, зарыва́ть; ...の下に頭を埋める *обр.* зары́ться голово́й *во что-л.*, спря́тать го́лову подо *что-л.*; 2) хорони́ть, погреба́ть; 3) (*тж.* 塡める) заполня́ть, затыка́ть, забива́ть; 歯を塡める пломбирова́ть зуб; 4) покрыва́ть *(дефицит, потери)*; *ср.* ўмэру うめる.

ўмэру うめる лить; 湯に水をうめる подли́ть холо́дной воды́ [в горя́чую].

ўмэсю 梅酒 сли́вовая насто́йка [на спирту́], сливя́нка.

ўмэтатэ 埋立て засы́пка, подъём гру́нта; осуше́ние.

ўмэтатэру 埋め立てる поднима́ть грунт; засыпа́ть *(болото, пруд и т. п.)*; 海面を埋め立てる осуша́ть (поднима́ть грунт на) побере́жье.

ўмэтатэти 埋立て地 осу́шенный уча́сток *(напр. болота)*; уча́сток земли́, со́зданный путём подня́тия гру́нта *(напр. на месте прибрежной части моря)*.

ўмэти 埋め地 *см.* ўмэтатэти.

ун 暈 *кн. см.* каса 暈.

ун 運 у́часть, судьба́; успе́х, уда́ча; 運がない не везёт; 運が向く(開ける) сча́стье улыбну́лось; везёт, повезло́; 運に任せて риску́я, на авось; 運とあきらめる примири́ться со свое́й судьбо́й; 運を試す рискну́ть, попыта́ть сча́стья; 運を天に任せる положи́ться на провиде́ние; 彼の運が尽きた его́ звезда́ закати́лась; сча́стье ему́ измени́ло; 人には運不運がある *погов.* кому́ везёт, кому́ не везёт; кому́ что на роду́ напи́сано; 勝負は時の運 *погов.* побе́да и́ли пораже́ние зави́сит от слу́чая (реша́ется судьбо́й).

ун うん 1) да; うんと言う отве́тить утверди́тельно; うんとうなずく утверди́тельно кивну́ть [голово́й]; うんともすんとも言わない не отве́тить ни слове́чка; あの人をうんと言わせるのは骨だ тру́дно доби́ться от него́ согла́сия; 2) ох; うんと言って о́хнув, с о́хами; うんとうめく声 о́хи, сто́ны.

уна ウナ сро́чная *(о телеграмме)*.

унабара 海原 *поэт.* морска́я ширь, во́дная гладь.

унагасу 促す 1) вынужда́ть, понужда́ть; 注意を促す привлека́ть *чьё-л.* внима́ние *к чему-л.*; обраща́ть *чьё-л.* внима́ние *на что-л.*; 2) форси́ровать *что-л.*, спосо́бствовать *чему-л.*; стимули́ровать.

унаги 鰻 япо́нский у́горь, Anguilla japonica *Temm. et Schl.*

унагидомбури 鰻丼 у́горь, жа́ренный в со́е с ри́сом.

унагимэси 鰻飯 у́горь с ри́сом.

унагинобори 鰻上り: ~ни по восходя́щей криво́й; 最近の物価は鰻上りだ после́днее вре́мя це́ны неукло́нно расту́т.

унагиуэ 鰻筌 ве́рша для ло́вли угре́й.

унагия 鰻屋 заку́сочная, где подаю́т блю́да из угре́й.

унадарэру 頂垂れる поту́питься, опусти́ть го́лову.

унадзи 頂 затылок.

унадзуку 頷く кивну́ть [в знак согла́сия (утверди́тельно)]; *перен.* соглаша́ться *с чем-л.*; 成程と頷かれる意見 мне́ние, не вызыва́ющее возраже́ний; 彼の説明には頷けないところがある в его́ объясне́ниях есть ко́е-что́ неубеди́тельное (не всё убеди́тельно); 彼が怒るのも一応頷ける мо́жно поня́ть, отчего́ он рассерди́лся.

унадон 鰻丼 *см.* унагидомбури.

унадэн ウナ電 *разг.* сро́чная телегра́мма.

унарасэру うならせる потрясти́ *кого-л.*, вы́звать восхище́ние *у кого-л.*

унари 唸り стон; вой; рёв; гул; свист (*ср.* унару); 弾丸が唸りを生じて飛んだ просвисте́ла пу́ля.

унаригома 唸り独楽 жужжа́щий волчо́к.

унаригоэ 唸り声 стон *(человека)*; рыча́ние *(собаки)*.

унару 唸る 1) стона́ть *(о человеке)*; рыча́ть *(о собаке)*; реве́ть *(о быке; о тигре и т. п.)*; жужжа́ть, гуде́ть, пыхте́ть *(о машине)*; свисте́ть *(о ветре; о пуле)*; ◇ 唸るほど у́йма; 2) протя́жно петь *(об исполнении ролей из ёкёку и партии гидаю)*.

унасарэру 魘される страда́ть кошма́рами.

унваруку 運悪く к несча́стью.

унга 運河 кана́л; 運河を設ける проводи́ть кана́л.

унгэй 雲霓 *кн.* облака́ и ра́дуга; *перен.* при́знаки дождя́.

ундамэси 運試し попы́тка [на сча́стье]; ~--суру попыта́ть сча́стья; рискну́ть [на авось].

ундза 運坐 встре́ча (собра́ние) поэ́тов жа́нра «хайка́й».

ундзан 運算 счёт, исчисле́ние; подсчёт, калькуля́ция; ~--суру счита́ть, подсчи́тывать, вычисля́ть; калькули́ровать.

ундзари うんざり, *уст.* 淹悶り: ~--суру *как опред.* утоми́тельный; надое́вший; наводя́щий тоску́; 考えただけでうんざりする от одно́й мы́сли об э́том мне то́шно; 見てうんざりした смотре́ть бы́ло проти́вно; もうそれにはうんざりした с меня́ э́того хва́тит; うんざりするほど長い演説 дли́нная утоми́тельная речь.

ундзё 醞醸: ~--суру кури́ть (гнать) спирт (во́дку *и т. п.*); *обр.* порожда́ть, создава́ть.

ундзё 雲上 *кн.*: ~--ни над облака́ми; 雲上にそびえる вы́ситься вы́ше облако́в.

ундзё 雲状: ~но в ви́де о́блака, облакообра́зный.

ундзёбито 雲上人 *уст.* придво́рный.

ундō 運動 1) движе́ние; ~--суру дви́гаться; быть в движе́нии; 運動中 *воен.* в движе́нии, на ма́рше; 2) физкульту́ра, спорт; физи́ческая заря́дка; моцио́н; ~--суру занима́ться физкульту́рой; де́лать моцио́н; 3) *полит.* движе́ние; кампа́ния; агита́ция; ~--суру организова́ть (развернуть) движе́ние; проводи́ть (вести́) кампа́нию; агити́ровать.

ундōба 運動場 *см.* ундōдзё.

ундōбō 運動帽 спорти́вная ша́почка.

ундо̄гаку 運動学 кинема́тика.
ундо̄ги 運動着 спорти́вный костю́м.
ундо̄гу 運動具, спортинвента́рь.
ундо̄гуцу 運動靴 спорти́вные ту́фли.
ундо̄дзё 運動場 спортплоща́дка; стадио́н.
ундо̄дзуки 運動好き люби́тель спо́рта.
ундо̄ин 運動員 уча́стник кампа́нии (движе́ния); агита́тор *(напр. за кандидата на выборах)*.
ундо̄ка 運動家 физкульту́рник, спортсме́н.
ундо̄кай 運動会 спорти́вные соревнова́ния, спартакиа́да.
ундо̄кай 運動界 спорти́вный мир, спорти́вные круги́.
ундо̄[-кан]каку 運動[感]覚 *психол.* мото́рное ощуще́ние.
ундо̄мато 運動的 подвижна́я мише́нь; дви́жущаяся цель.
ундо̄нэцу 運動熱 увлече́ние спо́ртом.
ундо̄ран 運動欄 «спорт» *(отдел в газете)*.
ундо̄-рёхо̄ 運動療法 лече́бная гимна́стика (физкульту́ра).
ундо̄сай 運動祭 физкульту́рный (спорти́вный) пра́здник.
ундо̄сэй 運動性 *физиол.* подви́жность, спосо́бность передвига́ться.
ундо̄-сэнсю 運動選手 физкульту́рник, спортсме́н.
ундо̄ся 運動者 *см.* ундо̄ин.
ундо̄-сяцу 運動シャツ футбо́лка.
ундо̄-тайкэй 運動隊形 *воен.* похо́дный поря́док, похо́дное постро́ение.
ундо̄фуку 運動服 *см.* ундо̄ги.
ундо̄хи 運動費 расхо́ды на [избира́тельную] кампа́нию.
ундо̄-энэругй 運動エネルギー кинети́ческая эне́ргия.
ундэй 雲泥 *кн.* облака́ и грязь; 雲泥の差がある отлича́ться как не́бо от земли́; 見ると聞くとは雲泥の相違がある ви́деть *(что-л.)* далеко́ не то, что [то́лько] слы́шать *(об этом)*.
уни 雲丹, 海胆 *зоол.* морски́е ежи́, Echinoidea.
унка 雲霞 *кн.* облака́ и тума́н; 雲霞のごとく ту́чей *(о множестве чего-л.)*.
унка 浮塵子 *энт.* цика́дки *(общее наименование для* Liburniae, Derbidae, Flatidae).
ункай 雲海 мо́ре облако́в *(видимое сверху)*.
ункаку 雲客 *см.* ундзёбито.
ункасэн 運貨船 ба́ржа; ли́хтер.
унки 温気 теплота́; духота́.
унко̄ 暈光 *физ.* свече́ние.
унко̄ 運行 1): ～**-суру** курси́ровать; ходи́ть *(о судне)*; лета́ть *(о самолёте)*; 2) *астр.* обраще́ние *(по орбите)*; ～**-суру** обраща́ться *(напр. вокруг Солнца)*.
унко̄ 雲向(行) *кн.* движе́ние облако́в (туч).
унко̄сэн 運鉱船 рудово́з, су́дно для перево́зки руды́.
унко̄ся 運鉱車 ду́мпкар, ваго́н для перево́зки руды́.
ункю̄ 運休 (*сокр.* 運転休止) останóвка (прекраще́ние) движе́ния.
унно̄ 縕奥 *кн.* та́йны, глуби́ны *(науки, учения и т. п.)*; ...の縕奥を窮める углубля́ться в та́йны *чего-л.*
уннун 云々, うんぬん и так да́лее, и т. д.; и тому́ подо́бное, и т. п.; ～**но** таки́е-то, не́которые, изве́стные; ～**-суру** а) сказа́ть что́-нибудь; б) упомина́ть; в) де́лать замеча́ния.
унокэ 兎の毛 *связ.:* 兎の毛でついたほどのすきもない комáр но́са не подто́чит.
уномо 鵜呑み: ～**ни суру** *прям. и обр.* проглоти́ть за́лпом; *обр.* усво́ить ко́е-ка́к.
унрё 雲量 сте́пень о́блачности.
унсайори 雲斎織 *название плотной хлопчатобумажной ткани типа тика, «чёртовой кожи» и т. п.*
унсан[-мусё] 雲散[霧消]: ～**-суру** рассе́иваться как тума́н.
унсё 運相 *сокр.* мини́стр тра́нспорта.
унсин 運針 *кн.* рабо́та игло́й.
унсо̄ 運漕 морски́е (во́дные) перево́зки.
унсо̄ 運送 перево́зка, транспорти́ровка; ～**-суру** перевози́ть, транспорти́ровать.
унсо̄гё 運送業 тра́нспортное де́ло.
унсо̄гёся 運送業者 тра́нспортник, тра́нспортный аге́нт.
унсо̄дзё 運送状 накладна́я; коносаме́нт.
унсо̄ки 運送機 транспортёр *(напр. для угля)*.
унсо̄нин 運送人 гру́зчик, носи́льщик.
унсо̄рё 運送料 пла́та за прово́з (перево́зку); фрахт.
унсо̄сэн 運送船 грузово́е су́дно, тра́нспорт.
унсо̄ся 運送者 тра́нспортный аге́нт.
унсо̄ся 運送車 повóзка, грузова́я автомаши́на, фургóн.
унсо̄тэн 運漕店 аге́нтство во́дных (морски́х) перево́зок.
унсо̄тэн 運送店 тра́нспортное аге́нтство.
унсо̄хи 運送費 сто́имость прово́за (перево́зки, транспорти́ровки); фрахт; тра́нспортные изде́ржки.
унсо̄я 運送屋 1) *см.* унсо̄тэн 運送店; 2) *см.* унсо̄ся 運送者.
унсуй 雲水 *кн.* плыву́щие облака́ и теку́щая вода́; *обр.* скита́лец; броди́чий мона́х.
унсэй 運勢 судьба́; 運勢を見る предска́зывать судьбу́.
унсю̄ 雲集: ～**-суру** собира́ть ту́чами (то́лпами, во мно́жестве).
унсю̄-микан 温州蜜柑 *бот.* мандари́н Уншиу́, Citrus Unshiu *Marcov.*
унтай 雲帯 *кн.* полоса́ облако́в.
унтанки 運炭機 у́гольный транспортёр.
унтансэн 運炭船 у́гольщик *(судно)*.
унти うんち *детск. см.* дайбэн 大便.
унтику 蘊蓄 *кн.* [нако́пленный] о́пыт, [нако́пленные] зна́ния; эруди́ция; 蘊蓄を傾ける вкла́дывать все свои́ зна́ния *во что-л.*
унтин 運賃 пла́та за перево́зку (прово́з); фрахт; сто́имость перево́зки.
унтинрицу 運賃率 тари́ф на перево́зку (прово́з); сто́имость фра́хта.
унто うんと 1) вовсю́, изо все́х сил; си́льно; уси́ленно, стара́тельно; うんとしかる си́льно вы́бранить, разруга́ть на все ко́рки; 2) в бо́льшом коли́честве; о́чень, значи́тельно; うんと借りがある име́ть ку́чу долго́в.
унтобё 暈倒病 ко́лер *(у лошадей)*; верте́чка, верете́ница *(у овец)*.
унтэн 運転 движе́ние, ход, рабо́та; эксплуата́ция *(станка и т. п.)*; вожде́ние, пилоти́рование, управле́ние; ～**-суру** а) приводи́ть в движе́ние, запуска́ть; эксплуати́ровать *(станок и т. п.)*; води́ть, пилоти́ровать, управля́ть, пра́вить *(судном и т. п.)*; б) приводи́ться в движе́ние, запуска́ться; рабо́тать *(о станке и т. п.)*; ходи́ть *(о транспорте)*; バスはA町とB村の間を運転している авто́бус хо́дит ме́жду го́родом А и дере́вней Б; 資本金を巧みに運転する уме́ло воро́чать капита́лами.
унтэндай 運転台 кабúна води́теля (машини́ста).
унтэн-кёкасё(-мэндзё) 運転許可証(免状) води́тельские права́, права́ на вожде́ние.
унтэнси 運転士 помóщник капита́на *(в торговом флоте)*.
унтэн-сйкин 運転資金 *см.* унтэн-сихон.
унтэн-сйкэн 運転試験 [про́бное] испыта́ние *(напр. станка)*; испыта́тельный проба́г.
унтэн-сихон 運転資本 оборо́тный капита́л.
унтэнсю 運転手 води́тель, вагоновожа́тый, шофёр, маши́нист; опера́тор; лифтёр.
унтэнся 運転者 *см.* унтэнсю.
унтян 運ちゃん *прост. см.* унтэнсю.
уну 己奴 *прост.* ах ты мерза́вец!
унуборэ 自(己)惚れ самовлюблённость; самодово́льство,

самомне́ние; 自惚れの強い. по́лный самомне́ния, самодово́льный.
унуборэмоно 自惚れ者 самовлюблённый (самодово́льный) челове́к.
унуборэру 自(己)惚れる быть самовлюблённым (самодово́льным); мнить мно́го (возомни́ть) о себе́.
унуборэта 自惚れた самовлюблённый, самодово́льный, самонаде́янный.
унуборэя 自惚れ屋 *см.* унуборэмоно.
унъё 運用 приме́нение, испо́льзование; **~-суру** приме́нять, испо́льзовать; пуска́ть в ход; вкла́дывать *(капитал)*.
унъёку 運良く к сча́стью.
унъи 云為 *кн.* 1) слова́ и дела́; 2): **~-суру** каса́ться *чего-л.*, затра́гивать *что-л. (в разговоре)*.
унъо 蘊奥 *см.* унно́.
унъун 云々 *см.* уннун.
унъун うんうん *ономат.:* うんうん言っている стона́ть.
унъэй 暈翳 1) *фото* орео́л; 2) штрихи́ *(на плане местности)*.
унъэй 運営 веде́ние *(дела, предприятия)*, управле́ние *(предприятием)*; **~-суру** вести́, управля́ть.
унъэй 雲影 *кн.* о́блако; 一点の雲影もない на не́бе ни о́блачка.
унъэй-сйкин 運営資金 оборо́тный капита́л.
унъэн 雲烟 *кн.* облака́ и дым; *перен.* пейза́ж.
унъю 運輸 *см.* унсо́ 運送.
унъюсё 運輸省 министе́рство тра́нспорта.
унэ 畝,畦 1) гря́дка *(на суходольном поле)*; 畝を打つ де́лать гря́дки; すいて畝にする вскопа́ть и сде́лать гря́дки; 2) ру́бчики *(на ткани)*; **~-но ару** ру́бчатый; 3) *обр.* волни́стость; 波のうね изги́бы (гре́бни) волн, волне́ние; うねの打った волни́стый; рифлёный.
унэри うねり 1) волни́стость; изги́б, изви́лина; 2) высо́кая крута́я волна́; мёртвая зыбь.
унэрикунэтта うねりくねった изви́листый, извива́ющийся.
унэру うねる 1) ви́ться, извива́ться; 小川がうねって流れる ре́чка течёт петля́я и извива́ясь; 2) вздыма́ться *(о волнах)*.
унэунэ うねうね 1): **~то** изви́листо; волни́сто; зигза́гами; **~-сйта** *см.* унэрикунэтта; 2): **~то** волни́сто.
унэцўкури 畦作り разби́вка гряд *(в поле)*.
уо 魚 ры́ба; 魚の目 *см.* уономэ.
уогаси 魚河岸 ры́бный ры́нок.
уогокоро 魚心 *связ.:* 魚心あれば水心/ミズゴコロ/ *посл.* как ау́кнется, так и откли́кнется.
ўодза 魚座 созве́здие «Ры́бы».
ўодзаō 右往左往 *см.* уōсаō.
уодзирами 魚蝨 *см.* тё 魚蝨.
уоитиба 魚市場 ры́бный ры́нок.
уокасу 魚滓(粕) ры́бные отхо́ды *(кости, внутренности, голова — идут на удобрение)*.
ўōкингу ウォーキング (*сокр. от англ.* walking-race) соревнова́ния по спорти́вной ходьбе́.
ўōкй-руккй ウォーキー・ルッキー (*амер.* walkie-lookie) портати́вный телеви́зор.
ўōкй-тōкй ウォーキー・トーキー (*амер.* walkie-talkie) портати́вный радиопереда́тчик (радиотелефо́н).
ўокка ウォッカ *см.* ўоцўка.
ўōмингу-аппу ウォーミング・アップ (*англ.* warming-up) *спорт.* разми́нка.
ўōму ウォーム (*англ.* worm) *тех.* черня́к, бесконе́чный винт.
ўōму-аппу ウォーム・アップ *см.* ўōмингу-аппу.
уономэ 魚の(魚座)目, 鶏眼 мозо́ль.
ўōру-гай ウォール街 Уо́лл-стрит.
ўорунатто ウォルナット (*англ.* walnut) опе́х *(как отделочный материал)*.
ўорунатто-пуринто ウォルナット・プリント раскра́ска под опе́х *(о мебели)*.
уōсаō 右往左往: **~ни** напра́во и нале́во, во все сто́роны; **~-суру** мета́ться [во все сто́роны].
уосё 魚商 торго́вец ры́бой, ры́бник.
ўōтā ウォーター (*англ.* water) вода́.
ўōтā-каппу ウォーター・カップ (*англ.* water-cup) *с.-х.* автопои́лка.
ўōтā-карā ウォーター・カラー 1) акваре́льные кра́ски; 2) акваре́ль *(картина)*.
ўōтā-поро ウォーター・ポロ (*англ.* water-polo) ватерпо́ло, во́дное по́ло.
ўōтāпурўфу ウォータープルーフ (*англ.* waterproof): **~-[но]** водонепроница́емый, непромока́емый.
ўōтā-сūто ウォーター・シュート (*англ.* water chute) *спорт.* ва́тер-шут.
ўотока ウォトカ *см.* ўоцўка.
уотонъя 魚問屋 опто́вый торго́вец ры́бой.
ўоцўка ウォツカ (*русск.* водка) во́дка.
уоцури 魚釣 ужде́ние.
уппун 鬱憤 чу́вство оби́ды; доса́да; гнев; 鬱憤を漏らす дать вы́ход оби́де (гне́ву); 鬱憤を晴らす вы́местить доса́ду (гнев).
ура 末 верху́шка, верши́на *(напр. дерева)*; ко́нчик *(ветки)*; うらを止める обре́зать верху́шку.
ура 浦 1) бу́хта, зали́в; 2) побере́жье, взмо́рье.
ура 裏 1) изна́нка; оборо́тная (ле́вая, за́дняя, вну́тренняя) сторона́; 足の裏 подо́шва ноги́; 銭の裏 ре́шка; 手の裏 ладо́нь; 裏の意味, 言葉の裏 скры́тый смысл [слов]; 裏を見よ *см.* на оборо́те; 裏を返す *см.* урагаэсу; 2) подкла́дка; 裏を付けた с подкла́дкой, на подкла́дке; 毛皮の裏が付いている外套 пальто́ подби́тое ме́хом (на меховой подкла́дке); 3) чёрный ход; 裏を通って че́рез чёрный ход; ◇ **~-дэ** за спино́й, за глаза́; 裏を言う иронизи́ровать; 裏をかく(行く) перехитри́ть, провести́; 計略の裏をかく сорва́ть (расстро́ить) *чьи-л.* за́мыслы; 法律の裏をくぐる обойти́ зако́н.
урабёси 裏表紙 за́дняя сторона́ обло́жки (переплёта).
урабито 浦人 *уст.* жи́тель взмо́рья.
урабон 裏盆 после́дние дни пра́здника «Бон» (*см.* урабон 盂蘭盆).
урабон 盂蘭盆 (*санскр.* Ullambana) пра́здник «Бон» *(день поминовения умерших — 15 июля и в ближайшие семь дней до и после 15-го)*.
урабонъэ 盂蘭盆会 *см.* урабон 盂蘭盆.
уравакай うら若い ю́ный, моло́денький; まだうら若い身で когда́ я ещё был совсе́м ю́ным.
урагава 裏側 обра́тная сторона́ *(напр. Луны)*.
урагаки 裏書 1) *фин.* переда́точная на́дпись, индоссаме́нт, жи́ро; **~-суру** де́лать переда́точную на́дпись, индосси́ровать, жири́ровать; 2) подтвержде́ние по́длинности *(напр. картины)*; 3) коммента́рий на за́дней стороне́ сви́тка; 4) подтвержде́ние; **~-суру** подтвержда́ть.
урагаки-дзёто 裏書譲渡: **~-суру** *см.* урагаки 1 (~-суру).
урагакинин 裏書人 *фин.* индоссе́нт, жира́нт.
урагаки-юдзуриукэнин 裏書譲受人 *фин.* индоссе́т, жира́т.
ураганасий うら悲しい *кн. см.* канасий.
урагарэру 末枯れる засыха́ть *(о ветвях)*.
урагаэси 裏返し: **~ни** наизна́нку; обра́тной стороно́й; лицо́м вниз; вверх дном; **~ни суру** выворáчивать наизна́нку; класть обра́тной стороно́й вверх (лицо́м вниз); ста́вить вверх дном; **-но ~-о суру** перелицо́вывать *(костюм и т. п.)*.
урагаэсу 裏返す выворáчивать наизна́нку; переворáчивать *(напр. страницу)*; 裏返して言えば други́ми слова́ми, и́наче говоря́.
урагику 浦菊 *бот.* а́стра солончако́вая, Aster tripolium *L.*

урагири 裏切り преда́тельство; изме́на; **～-суру** *см.* урагиру.

урагиримоно 裏切り者 преда́тель, изме́нник; штрейкбре́хер.

урагиру 裏切る 1) предава́ть *кого-л.*, соверша́ть преда́тельство, изменя́ть *кому-л.*; 2) обма́нывать *(напр. доверие, ожидания)*; 我々はこの期待を裏切られた на́ши ожида́ния бы́ли обма́нуты, мы обману́лись в свои́х ожида́ниях.

урагоси 裏漉し дуршла́г; **～-суру** процеди́ть че́рез дуршла́г.

урагоси-сӯпу 裏漉しスープ суп-кре́м, протёртый суп.

урагоэ 裏声 фальце́т.

урагути 裏口 *прям. и перен.* чёрный ход; 裏口から出る выходи́ть че́рез чёрный ход.

урагути-кэйяку 裏口契約 закули́сный догово́р.

урагути-эйгё 裏口営業 та́йные дела́, та́йный про́мысел; подозри́тельные заня́тия.

урадана 裏店 1) дом в переу́лке; 2) трущо́бы.

урадзи 裏地 подкла́дка, подкла́дочная ткань.

урадзиро 裏白 I 1) бе́лая подкла́дка; бе́лая вну́тренняя сторона́; бе́лая подо́шва; 2) си́ние та́би с бе́лой подо́швой; 3) *см.* урадзиродо.

урадзиро 裏白 II *бот.* тропи́ческий па́поротник Gleichenia glauca *Hook; ср.* урадзироноки.

урадзиродо 裏白戸 дверь в амба́р *(побелённая снаружи серой, а внутри белой известкой)*.

урадзироноки 裏白の木 *бот.* рябина япо́нская, Sorbus japonica *Sieb.*

урадзиро-хакоянаги 裏白白楊 серебри́стый то́поль.

урадзукэ 裏付け подтвержде́ние, подкрепле́ние; гара́нтия, обеспече́ние; 事実の裏付けのない議論 рассужде́ние, не подкреплённое фа́ктами; 金の裏ずけ *фин.* золото́е покры́тие *(как основа свободно конвертируемой валюты)*.

урадзукэ-бусси 裏付け物資 това́рные запа́сы для обеспе́чения креди́та.

урадзукэру 裏付ける подтвержда́ть, подкрепля́ть.

урадӧри 裏通り переу́лок, у́лочка.

ураита 裏板 потоло́чная доска́.

уракайдӧ 裏街道 боковая доро́га *(не главная)*.

ураката 裏方 1) супру́га [зна́тного лица́]; 2) *вежл.* ва́ша (его́) супру́га; 3) рабо́чий сце́ны.

ураки 末木 *связ.* ве́тка; 本木/モトキ/にまさるうら木なし *погов.* не быва́ет ве́тки лу́чше самого́ де́рева *(нет любви лучше первой)*.

уракидо 裏木戸 за́дняя кали́тка.

уракимон 裏鬼門 расположе́ние постро́йки фаса́дом на ю́го-за́пад *(по народным приметам считается неблагоприятным)*.

уракэ 裏毛 подкла́дка (ле́вая сторона́) с начёсом; **～но** с начёсом на изна́нке.

урамати 裏町 1) за́дняя у́лица, переу́лок; 2) трущо́бы.

урами 怨(恨)み доса́да, оби́да, го́речь; зло́ба на *кого-л.*; 怨みを言う упрека́ть, укоря́ть; 怨みを抱く(持つ), 怨みに思う чу́вствовать оби́ду, быть оби́женным; пита́ть зло́бу *к кому-л.*; 怨みを買う(招く) навлека́ть на себя́ оби́ду (зло́бу); 怨みを飲む проглоти́ть оби́ду; 怨みを晴らす рассчита́ться, отомсти́ть; 怨み重なる敵 закля́тый враг.

урами 憾み сожале́ние; **-но ～-га ару**, …は憾みとする所である жаль, что…, заслу́живает сожале́ния, что…

урамигамасий 怨みがましい укори́зненный, го́рький; зло́бный.

урамигао 怨(恨)み顔 укори́зненный взгляд.

урамигото 怨(恨)み言 упрёки, уко́ры; жа́лобы; 怨み言を言う упрека́ть, укоря́ть; жа́ловаться.

урамикко 怨(恨)みっこ *связ.*: 怨みっこのないように, 怨みっこなしに что́бы никому́ не́ было оби́дно; さあ、これで怨みっこなしだ тепе́рь мы кви́ты.

урами-омоисирасэ 恨み思い知らせ месть, отпла́та.

урамон 裏紋 неофициа́льный герб.

урамон 裏門 за́дние воро́та.

ураму 怨(恨)む быть в оби́де *на кого-л.*; серди́ться *на кого-л.*; пита́ть зло́бу *к кому-л.*; укоря́ть, упрека́ть.

ураму 憾む *кн.* сожале́ть.

урамэсий 怨めしい 1) *как опред.* укори́зненный; го́рький; зло́бный; *как сказ. см.* ураму 怨む; 2) прискорбный.

урамэсисӧ 怨めしそう: **～ни** с упрёком, укори́зненно.

уранагая 裏長屋 *разг.* нагая́ на задво́рках (в переу́лке).

уранаи 占い гада́ние; **～-о суру** гада́ть.

уранаиси 占師 гада́тель, хирома́нт; 占師に見て貰う идти́ к гада́телю за предсказа́нием.

уранаися 占者 *см.* уранаиси.

уранами 浦波 *кн.* во́лны, бью́щие о бе́рег.

уранари 末成(生)り 1) плод *(напр. тыквы)* на ко́нчике плети́; 2) *см.* уранари-бӗтан.

уранари-бӗтан うらなりびょうたん «хи́лая ты́ква» *(о человеке с большой головой и серым лицом)*.

уранау 占う гада́ть, предска́зывать; 身の上を占う предска́зывать судьбу́ *кому-л.*

уранива 裏庭 сад (са́дик) за до́мом.

ураникай 裏二階 мезони́н в за́дней ча́сти до́ма.

ураниуму ウラニウム (*англ.* uranium) ура́н.

уранихон 裏日本 «за́дняя Япо́ния» *(части о-ва Хонсю, прилегающие к Японскому морю)*.

ураомотэ 裏表 1) изна́нка и лицо́; ве́рхняя (пра́вая) и обра́тная (ле́вая) сто́роны; пере́дняя и за́дняя сто́роны; о́бе стороны́; две стороны́; 物には裏表がある в ка́ждой ве́щи есть две стороны́; 政界の裏表に通じている знать все ходы́ и вы́ходы в полити́ческом ми́ре; …と…とは裏表の関係だ *что-л.* соверше́нно противополо́жно *чему-л.*; 2): **～-ни наттэ иру** быть вы́вернутым наизна́нку; 3): **～-но ару** двули́чный.

ураппо うらっぱ *прост.* верху́шка, ко́нчик.

урарака 麗か: **～-на** прекра́сный; све́тлый и я́сный.

урасабисий うら淋(寂)しい *кн. см.* сабисий.

урасаку 裏作 второ́й урожа́й *(другой культуры в том же году)*.

урасандӧ 裏参道 вход в храм с за́дней стороны́.

урасимасӧ 浦島草 ариза́ема Ту́нберга, Arisaema Thunbergii *Bl.* var. Urashima *Makino (пищевое растение)*.

урасэдо 裏背戸 за́дняя дверь, чёрный ход.

уратэ 裏手 за́дняя сторона́ *(дома)*; **～-ни** с за́дней стороны́ [до́ма].

ураути 裏打ち 1) подкла́дка; **～-суру** ста́вить подкла́дку; накле́ивать *(бумагу, кожу и т. п. на картон)*; 2) *перен.* подде́ржка; **～-суру** подде́рживать.

урафӯта 裏蓋 за́дняя кры́шка *(напр. радиоприёмника)*.

урахагуса 裏葉草 канаре́ечник япо́нский, Hakonechloa macra *Makino*.

урахара 裏腹 *прост.* 1) противополо́жность; **～но** обра́тный, противополо́жный; 事実はその様子と裏腹だ факти́чески оказа́лось наоборо́т; 彼は口と心は裏腹だ у него́ на языке́ одно́, а в уме́ [совсе́м] друго́е; 2): **～-но ару** двули́чный.

урахо 裏帆: **～-ни суру** *мор.* обстени́ть паруса́.

урая 裏屋 *см.* урадана.

ураяма 裏山 1) гора́ позади́ *(напр. дома)*; 2) несо́лнечная сторона́ горы́, се́верный склон.

ураямасий 羨ましい зави́стливый; 羨ましそうに見る смотре́ть с за́вистью; 羨ましいね! зави́дно!; 君の幸運が羨ましい зави́дую твоему́ сча́стью.

ураями 羨み за́висть.

ураяму 羨む (-о) зави́довать *чему-л.*; 羨むに足らぬ незави́дный.

ураясйки 裏屋敷 за́дний ко́рпус *(особняка, виллы и т. п.)*.

урё 雨量 коли́чество дождевы́х оса́дков.

ури 瓜 бахчевы́е *(гл. обр. дыня, тыква)*; ◇ 瓜二つだ быть похо́жими друг на дру́га как две ка́пли воды́; *ср.* уриноки.

ури 売り прода́жа; 売りに出す пуска́ть в прода́жу; 売りに出る поступа́ть в прода́жу; 売りに出ている продава́ться, име́ться в прода́же.

уриабисэ 売浴せ *бирж.* уси́ленная прода́жа [при повыша́тельной конъюнкту́ре].

уриабисэру 売り浴せる *бирж.* наводни́ть това́рами (а́кциями).

уриагэ 売り上げ 1) заверше́ние прода́жи; 2) вы́ручка [от прода́жи].

уриагэдака 売り上げ高 разме́р вы́ручки [от прода́жи].

уриагэдзэй 売り上げ税 нало́г с вы́ручки.

уриагэкин 売り上げ金 вы́ручка [от прода́жи].

уриагэру 売り上げる распродава́ть [всё]; зака́нчивать торго́влю.

уриагэсё 売り上げ証 свиде́тельство о прода́же; ку́пчая.

уриагэтё 売り上げ帳 кни́га за́писи про́данного.

уриаруку 売り歩く торгова́ть вразно́с *чем-л.*

уриасэру 売り焦る стреми́ться прода́ть.

уриба 売り場 прила́вок; ла́вка, магази́н; аукцио́нный зал.

урибагакари 売場係 продаве́ц; прика́зчик.

уриба-кантоку 売場監督 дежу́рный администра́тор *(магазина)*; наблюда́тель *(в магазине, при открытой выкладке товаров)*.

уриватаси 売渡し прода́жа [и доста́вка].

уриватасинин 売渡人 продаве́ц.

уриватасисё 売渡証 ку́пчая.

уриватасу 売り渡す продава́ть.

уригавасэ 売為替 *бирж.* продаю́щиеся деви́зы (векселя́, тра́тты).

уригёку 売り玉 проце́нты по краткосро́чным за́ймам; дохо́д от краткосро́чной сде́лки.

уригоэ 売り声 вы́крики у́личного торго́вца.

уригуи 売食い: ～-суру жить (существова́ть) на де́ньги от прода́жи свои́х вещей.

уридамэ[кин] 売溜め[金] вы́ручка [в ка́ссе], нали́чная вы́ручка.

уридаси 売出し 1) распрода́жа; 2) нача́ло прода́жи, откры́тие торго́вли; ◇ 売出しの文士 писа́тель, завоёвывающий популя́рность.

уридасу 売り出す 1) пуска́ть в прода́жу; 売り出すことになる поступа́ть в прода́жу; 2) *перен.* приобрета́ть популя́рность (изве́стность).

уридатэ 売建 *бирж.* краткосро́чные обяза́тельства; проце́нты по краткосро́чным за́ймам.

уридзайрё 売材料 *бирж.* понижа́тельный фа́ктор.

уридзанэгао 瓜核(実)顔 ова́льное лицо́.

уридзомэ 売初め нача́ло (откры́тие) торго́вли; новогодняя торго́вля.

уридомэ 売止め прекраще́ние (приостано́вка) торго́вли.

уридонаэ 売唱え *бирж.* курс продавцо́в.

урисогу 売り急ぐ торопи́ться прода́ть.

урийэ 売り家 дом на прода́жу; これは売り家だ э́тот дом продаётся.

урикаи 売買い прода́жа и поку́пка.

урикакэ 売掛け прода́жа в креди́т.

урикакэ-дайкин 売掛代金 взнос, причита́ющийся за поку́пку в креди́т.

урикакэкин 売掛金 *см.* урикакэ-дайкин.

уриката 売り方 1) спо́соб прода́жи; 2) продаве́ц.

урики 売気 *бирж.* понижа́тельное настрое́ние.

урикиру 売切る распрода́ть [по́лностью].

урикирэ 売切れ распро́дано; ～но распро́данный.

урикирэру 売り切れる быть распро́данным.

урико 売り子 продаве́ц, продавщи́ца.

урикоми 売込み прода́жа.

урикому 売り込む продава́ть.

урикотоба 売言葉 *связ.*: 売言葉に買言葉 сло́во за́ слово.

урикудзусу 売り崩す *бирж.* вызыва́ть паде́ние ку́рса (цен) прода́жей по пони́женной цене́.

уримихон 売見本 образе́ц това́ра.

уримодоси 売戻し *бирж.* обра́тная прода́жа.

уримоми 瓜揉み ло́мтики огурца́ в у́ксусе.

уримоно 売り物 1) това́р на прода́жу; «продаётся»; ～-ни суру торгова́ть *чем-л.*; 売物に出す пуска́ть в прода́жу; 売物に出る поступа́ть в прода́жу; 2): 売物薄/ウス/ *бирж.* предложе́ний ма́ло.

ўрй-найрон ウーリー・ナイロン *(англ.* wooly nylon) нейло́новая шерсть.

урининки 売人気 *бирж.* понижа́тельное настрое́ние.

уриноки 瓜の木 огуре́чное де́рево, Alangium platanifolium *Harms* var. macrophyllum *Wangerin*.

уринокори 売り残り *см.* урэнокори.

уриноку 売り退く *бирж.* реализова́ть, ликвиди́ровать.

уринуси 売主 1) продаве́ц; 2) *бирж.* спекуля́нт, игра́ющий на понижение.

уринэ 売り値 прода́жная цена́.

уриосими 売惜しみ: ～-суру приде́рживать това́ры; воздёрживаться от прода́жи; не жела́ть продава́ть.

уриосиму 売り惜しむ *см.* уриосими (～-суру).

урирэнгō 売連合 *бирж.* объедине́ние спекуля́нтов, игра́ющих на понижение.

урисабаки 売捌き сбыт, прода́жа.

урисабакинин 売捌人 продаве́ц; аге́нт по прода́же (сбы́ту).

урисабакйсё 売捌所 магази́н; аге́нтство по прода́же (сбы́ту).

урисабаку 売り捌く продава́ть.

урисагэ 売下げ прода́жа прави́тельством, госуда́рственная прода́жа.

урисагэру 売り下げる продава́ть.

урисаки 売り先 1) покупа́тель; 2) ры́нок, спрос; сбыт.

урисакудō 売り策動 *бирж.* спекуля́ция на понижение.

урисибуру 売り渋る *см.* уриосиму.

урисиро 売り代 *см.* уриагэ.

урисōба 売相場 *бирж.* 1) ры́нок с понижа́тельной тенде́нцией; 2) курс продавцо́в.

урисоконау 売り損う не прода́ть *(несмотря на желание)*; не найти́ покупа́теля.

урисуги 売過ぎ прода́жа сверх запа́са.

уритатаку 売り叩く *бирж.* игра́ть на понижение, сбива́ть це́ну.

уритатэ 売立て распрода́жа; аукцио́н.

уритобасу 売り飛ばす сбыть, спла́вить.

уритэ 売手 *см.* уринуси.

уритюмон 売注文 *бирж.* поруче́ние прода́ть.

уриханасу 売り放す *см.* урихарау.

урихараи 売払い прода́жа.

урихарау 売り払う [рас]продава́ть.

урихатаку 売りはたく *см.* уритатаку.

урихйкаэ 売控え приде́рживание това́ра.

урихиромэ 売広め 1) расшире́ние ры́нка сбы́та; 2) рекла́ма.

урихиромэру 売り広める расширя́ть (находи́ть но́вый) ры́нок сбы́та.

урицўкусу 売り尽くす распрода́ть по́лностью (всё).

урицўкэру 売り付ける навя́зывать, заставля́ть купи́ть.

урицунагу 売り繋ぐ *бирж.* хеджи́ровать.

урия 売り家 *см.* урийэ.

уро 空, 虚 пустота́; [пуста́я] по́лость; дупло́.

уро 迂路 *кн.* крюк, обхо́дный путь.

уро 雨露 *кн.* дождь и роса́; 雨露をしのぐ укрыва́ться от дождя́; име́ть кры́шу над голово́й; ◇ 雨露の恩 и́стинное благодея́ние.

уро 烏鷺 *кн.* 1) воро́ны и ца́пли; *обр.* чёрное и бе́лое; 2) *перен.* игра́ в «го»; 烏鷺を戦わす игра́ть в «го».
уроко 鱗 чешуя́; **～-но ару** чешу́йчатый; 魚の鱗を落とす очища́ть ры́бу от чешуи́, чи́стить ры́бу; ◇ 目から鱗が落ちるような思いをする чу́вствовать бу́дто пелена́ спа́ла с глаз.
урокогата 鱗形: **～но** чешуеви́дный, в ви́де чешуи́.
урокогумо 鱗雲 *см.* кэнсэкиун.
урокодзё 鱗状: **～но** чешуеобра́зный.
урокомоё 鱗模様 чешу́йчатый узо́р.
урокоуммо 鱗雲母 *мин.* лепидоли́т, ли́тиевая слюда́.
урокудзу 鱗 ры́бья чешуя́; *перен.* ры́ба.
урон 胡乱: **～на** сомни́тельный, подозри́тельный; 胡乱に思う счита́ть сомни́тельным *что-л.*, не быть уве́ренным *в чём-л.*
уронгэ 胡乱気: **～ни** с сомне́нием; **～ни нару** почу́вствовать сомне́ние.
ӯронтя 烏竜茶 чай со́рта «улóн».
уронуку 疎(虚)抜く разрежа́ть, де́лать бóлее ре́дким.
урообоэ 疎(空)覚え сму́тное воспомина́ние.
уротаэмоно うろたえ者 ро́бкий челове́к.
уротаэру 狼狽える робе́ть, смуща́ться; [рас]теря́ться.
уроуро うろうろ, *уст.* 彷徨 1): **～-суру** *см.* уроцу́ку; 2): **～-суру** не находи́ть себе́ ме́ста [от беспоко́йства]; うろうろ[と]歩きまわる в трево́ге броди́ть туда́ и сюда́; 3): **～-суру** *см.* уротаэру.
уроцу́ку うろつく броди́ть (кружи́ть) вокру́г; слоня́ться, шата́ться.
уру 粳 неклéйкость зерна́.
уру 得る 1) *см.* эру 得る; 2) (*тж.* 獲る) получа́ть; 大いに得る所がある мно́го извле́чь *из чего-л.*; мно́гому научи́ться; вы́играть *на чём-л.*; 失う所多く得る所が少い поте́ри велики́, а вы́игрыш мал.
уру 売る 1) продава́ть; 売っている продава́ться, име́ться в прода́же; 売ってあるく(回る) продава́ть вразно́с; 身を売る прода́ться в ра́бство; それを明日まで売らずに取って置いてくれませんか не отлóжите ли э́то для меня́ до за́втра *(в магазине)*; 2) предава́ть *(напр. друга)*; изменя́ть *(напр. родине)*; ◇ 喧嘩を売る завяза́ть (зате́ять) ссóру, быть зачи́нщиком ссóры; 売られたけんか навя́занная ссóра; 名を(男を)売る соста́вить себе́ и́мя, приобрести́ изве́стность.
урӯ 閏: **～[но]** 1) високóсный *(по грегорианскому календарю)*; 2) пóлный *(о годе)*, повтóрный *(о месяце по лунному календарю)*; 文治二年の閏七月 повтóрный седьмóй ме́сяц второ́го го́да Бу́нти.
ӯру ウール (*англ.* wool) шерсть.
урӯби 閏日 високóсный день *(о 29 февраля по грегорианскому календарю)*.
урувасий 麗しい прекра́сный, восхити́тельный.
ӯрудзи ウール地 шерсть, шерстяна́я ткань.
урӯдзуки 閏月 повтóрный ме́сяц *(по лунному календарю)*.
урӯдоси 閏年 високóсный год *(по грегорианскому календарю)*; пóлный год *(по лунному календарю)*.
урука 鰹鯖 солёные вну́тренности ры́бы а́ю (鮎).
урукиби 粳黍 неклéйкий сорт про́са.
уруми 潤み 1) непрозра́чность; ту́склость; па́смурность; **～-но ару** непрозра́чный; помутне́вший; затума́ненный, ту́склый; па́смурный; 2) вла́жность.
уруму 潤む 1) затума́ниваться; тускне́ть; завола́киваться облака́ми; 2) влажне́ть, увлажня́ться; 潤んだ眼 вла́жные от слёз глаза́.
урумэ[иваси] 潤目[鰯] урумэ́, сельдь-гладкобрю́шка, Etrumeus micropus *Temm. et Schl.*
уруои 潤い 1) вла́га; вла́жность; *перен.* дождь; 潤いのある目 глаза́ с поволóкой; 2) вы́года; дохóд; 3) пре́лесть, обая́ние; **～-но най** пре́сный, сухóй, ску́чный.
уруосу 潤す 1) увлажня́ть, мочи́ть; орошáть; 2) обогаща́ть; вести́ к процвета́нию.
уруоу 潤う 1) увлажня́ться; сыре́ть; 2) извлека́ть вы́году; богате́ть; процвета́ть.
урусагару 煩さがる тяготи́ться *чем-л.*
урусагата うるさ型 *разг.* брюзга́; приверéдник; прида́ра.
урусай 煩さい, 五月蠅い надоéдливый, доку́чливый; **～!** надоéл!, отста́нь!, не приставáй!; 煩さいやつ надоéдливый (доку́чливый) тип; 煩さく質問する приставáть с вопрóсами.
урусай 騒さい раздражáюще шу́мный.
урусасō 煩さそう: **～ни** раздражённо, раздоса́дованно.
уруси 漆 лак; 漆を塗る лакирова́ть, покрыва́ть ла́ком; 漆にかぶれる(負ける) отрави́ться ла́ком.
уруси 漆樹 *бот.* су́мах лаконóсный, ла́ковое де́рево, Rhus vernicifera *DC.*
урусидзайку 漆細工 ла́ковые изде́лия.
урусикабурэ 漆瘡 *см.* урусимакэ.
урусйкава 漆革 лакиро́ванная ко́жа.
урусимакэ 漆負け отравле́ние ла́ком.
урусинури 漆塗り: **～но** лакиро́ванный.
урусиори 漆織 ткань с узóром, нарисóванным ла́ком.
урусиэ 漆絵 рисýнок (карти́на) ла́ком.
урусия 漆屋 1) торго́вля ла́ковыми изде́лиями (ла́ком); 2) торго́вец ла́ком.
урути 粳 неклéйкий сорт ри́са (*ант.* мотигомэ 糯米).
урутора ウルトラ (*англ.* ultra) 1) *полит.* «у́льтра», экстреми́сты; 2) *как преф.* ультра...
урутора-си ウルトラ・シ(c) (*сокр. англ.* class) вы́сший класс (сорт) *чего-л.*
урэ 売れ *см.* урэюки.
урэаси 売れ足 *см.* урэюки.
урэдака 売れ高 1) коли́чество про́данного; 2) *см.* уригэдака.
урэи 憂(愁)い 1) печа́ль, го́ре; огорче́ние; 憂いに沈む быть глубоко́ опеча́ленным; 顔に愁いを浮べる име́ть опеча́ленный (огорчённый, расстро́енный) вид; 2) опасéния, встревóженность, беспоко́йство; **-но ～-га ару** есть опасéние (опáсность), что...
урэигао 憂い顔 опеча́ленный (расстро́енный, огорчённый) вид; обеспоко́енный вид.
урэинаку 憂いなく без [всяки́х] забóт.
урэкко 売れっ子 люби́мец пу́блики.
урэкӯти 売れ口 1) ры́нок сбы́та; спрос; 売れ口が遅い сла́бый спрос *на что-л.*; 2) ме́сто *(службы)*; 漢文の先生はもう売れ口が少くなった преподава́телям кита́йской кла́ссики ста́ло тру́дно *куда-л.* устро́иться; あの顔では売れ口はあるまい с таки́м лицóм ей вряд ли уда́стся пристро́иться *(о службе и о замужестве)*.
урэнокори 売れ残り оста́тки [от прода́жи], оста́тки това́ра.
урэнокору 売れ残る 1) остава́ться [непрóданным]; 2) *перен.* оста́ться ста́рой дéвой.
урэру 売れる продава́ться, име́ть сбыт; あまり売れない品 нехóдкий това́р; 長く売れない залёживаться *(о товаре)*; この本は大分売れますか э́та кни́га хорошó расхóдится?; あの店はよく売れる в э́том магази́не торго́вля идёт хорошó; ◇ 名が売れる пóльзоваться изве́стностью.
урэру 熟れる *уст.* зреть, поспева́ть.
урэсаки 売れ先 *см.* урисаки.
урэсигарасэ 嬉しがらせ ра́достное изве́стие; прия́тные слова́; 嬉しがらせを言う *см.* урэсигарасэру.
урэсигарасэру 嬉しがらせる ра́довать *кого-л.*; доставля́ть удово́льствие, говори́ть прия́тное *кому-л.*
урэсигару 嬉しがる ра́доваться; чу́вствовать удово́льствие.
урэсигэ 嬉し気 *см.* урэсйсō.
урэсий 嬉しい *как опред.* ра́достный, весёлый; *как сказ.* рад, ра́дуюсь; *что-л.* прия́тно, ра́дует; 嬉しい事

ра́дость *(о чём-л.)*; 嬉しいことには к мое́й ра́дости; меня́ ра́дует (я рад), что...; 嬉しくて物も言えない от ра́дости не находи́ть слов; ◇ 嬉しい仲になる быть влюблёнными друг в дру́га.

урэсинаки 嬉し泣き *связ.*: 嬉し泣きに泣く пла́кать от ра́дости.

урэсинамида 嬉し涙 слёзы ра́дости; 嬉し涙を流す пла́кать от ра́дости.

урэсйса 嬉しさ ра́дость; 嬉しさの余り вне себя́ от ра́дости; その嬉しさはどんなだったろう мо́жно себе́ представить, как он был рад!

урэсйсō 嬉しそう: ～**на** ра́достный *(о виде, взгляде и т. п.)*; 大層嬉しそうだね вы вы́глядите таки́м ра́достным (счастли́вым)!

урэу 憂(愁)う пла́каться *кому-л.*; たれにかは憂え申し候/ソウロウ/はむ *кн.* кому́ пове́даю печа́ль свою́?

урэубэки 憂うべき 1) прискорбный; плаче́вный; 2) вызыва́ющий беспоко́йство.

урээ 憂(愁)え *см.* урэи.

урээру 憂(愁)える 1) горева́ть, скорбе́ть; 2) трево́житься.

урэюки 売れ行き сбыт; спрос; 売れ行きが良い(早い) хорошо́ расходи́ться, име́ть сбыт, быть хо́дким; име́ть большо́й спрос.

уса 憂さ грусть, тоска́, печа́ль; 憂さを晴らす развея́ть грусть, разогна́ть тоску́.

усаги 兔 за́яц; кро́лик; *зоол.* за́йцы, Leporidae.

усагиами 兔網 силок для ло́вли за́йцев.

усагигари 兔狩り охо́та на за́йцев.

усагигоя 兔小屋 крольча́тник.

усагидза 兔座 созве́здие «За́яц».

усагимими 兔耳 дли́нные у́ши *(тж. обр. о сплетнике)*.

усагимусуби 兔結び бант с двумя́ дли́нными пе́тлями.

усагисиё 兔飼養 кролико́водство, разведе́ние кро́ликов.

усагисиёдзё 兔飼養場 кролико́водческая фе́рма.

усагиўма 兔馬, 驢 *разг.* осёл.

усайкаку 烏犀角 [чёрный] рог носоро́га *(народное жаропонижающее средство)*.

усанкўсай 胡散臭い подозри́тельный; 胡散臭そうに人を見る смотре́ть *на кого-л.* с подозре́нием.

усахараси 憂さ晴し развлече́ние; ～**-ни** что́бы развле́чься, что́бы разогна́ть тоску́.

усё 鵜匠 бакла́нщик *(тот, кто разводит бакланов и ловит рыбу с их помощью)*.

усёку 雨食 *геол.* плоскостно́й смыв, вымыва́ние дождём.

уси 丑 1) «бык», второ́й знак зодиа́ка; 丑の刻 *ист.* «час быка́» *(время от часу до 3 часов ночи; 2 часа ночи)*; 丑の日 *см.* усинохи; 2) се́веро-се́веро-восто́к *(направление)*.

уси 牛 бык; коро́ва; 牛の仔(子) телёнок; ◇牛の歩みのごとく черепа́шьим ша́гом; 牛の涎れの様な бесконе́чный, нескончаемый; 牛を馬に乗り換える *погов.* смени́ть быка́ на ло́шадь *(т. е. на лучшее)*; 牛の舌 *см.* усиносйта I, II.

усиабу 牛虻 слепе́нь, Tabanus higonus *Coquillet*.

усибаэ 牛蠅 *см.* усиабу.

усигаэру 牛蛙 *см.* сёкуёгаэру.

усигоя 牛小屋 хлев, коро́вник.

усигурума 牛車 теле́га, запряжённая быка́ми.

усйкаи 牛飼い пасту́х.

усйкаидза 牛飼い座 созве́здие «Волопа́с».

усимицу 丑(牛)三つ, 牛満 *см.* усимицудоки.

усимицудоки 丑三つ時 глуха́я ночь *(ист. время от трёх. до половины четвёртого ночи)*.

усимицўкоро 丑三つ頃 *см.* усимицудоки.

усинау 失う теря́ть, утра́чивать *кого-что-л.*; лиша́ться *кого-чего-л.*; 色を失う побледне́ть.

усиносйта 牛の舌 I морско́й язы́к, япо́нский язычо́к, Rhinoplagusia japonica *Temm. et Schl. (рыба, похожая на камбалу)*.

усиносйта 牛の舌 II *бот.* стрептока́рпус, Streptocarpus Wendlandii *Spreng.*

усинохи 丑(牛)の日 «День быка́» *(народный праздник, гл. обр. день летнего доё, а тж. осеннего; см.* доё 1).

усио 潮 1) [морско́й] прили́в; 潮のごとく押し寄せる нахлы́нуть пото́ком, вали́ть ва́лом; 2) *см.* усиодзиру; 3) *см.* усиони.

усиодзиру 潮汁 ры́бный суп.

усиои 牛追い пасту́х.

усиони 潮煮 варёная ры́ба.

усиро 後ろ: ～**-ни** сза́ди, позади́; **-но** ～**-ни** за *чем-л.*, позади́ *чего-л.*; **-о** ～**-ни** на фо́не *чего-л.*; пе́ред *чем-л.*; ～**-кара** сза́ди *(напр. выглянуть)*; ～**-э** наза́д; 後ろに倒れる упа́сть на́взничь; 後ろを向く оберну́ться наза́д; 敵に後ろを見せる побежа́ть от проти́вника; 後ろを襲う напада́ть с ты́лу; 心配するな、後ろにはおれが付いている не бо́йся, я [сле́дую] за тобо́й.

усироавасэ 後合わせ: ～**ни** спино́й к спине́.

усироакари 後明り свет сза́ди.

усироаси 後脚 *см.* атоаси.

усирогами 後髪 во́лосы сза́ди *(на темени и затылке)*; 後髪を引かれる心地で как бу́дто кто́-то (что́-то) де́ржит и не пуска́ет *(букв.* тя́нет за во́лосы наза́д), с большо́й неохо́той.

усирогурай 後暗い посты́дный; 後暗く思う чу́вствовать себя́ винова́тым, испы́тывать угрызе́ния со́вести; 私は毛頭後暗い事はない у меня́ чи́стая со́весть, мне не́чего стыди́ться (скрыва́ть).

усиродатэ 後楯 1) прикры́тие [сза́ди]; 松の木を後楯に取って戦った он сража́лся, защищённый сза́ди ство́лом сосны́; 2) покрови́тельство, подде́ржка; покрови́тель; 彼は知事という後楯を得た он нашёл подде́ржку в лице́ губерна́тора.

усиродэ 後手 *связ.*: ...に後手に縛る связа́ть ру́ки за спино́й *(кому-л.)*.

усироита 後板 за́дняя сте́нка *(повозки)*.

усирокагэ 後影 *см.* усиросугата.

усиромаэ 後前: ～**ни** за́дом наперёд.

усироми 後見 *см.* кōкэн 後見.

усиромуки 後向き: ～**ни** [повернў́вшись] спино́й; за́дом наперёд.

усиромэтай 後めたい *кн. см.* усирогурай.

усиросугата 後姿 *букв.* вид со спины́; 君の後姿は君のお父さんとそっくりだ со спины́ ты вы́литый оте́ц; 走って行く人の後姿がちらりと見えた мелькну́ла фигу́ра убега́вшего челове́ка.

усирохатимаки 後鉢巻 полоте́нце, обвя́занное жгуто́м вокру́г головы́, с узло́м сза́ди.

усироюби 後指 *связ.*: 後指を差す ду́рно отзыва́ться (злосло́вить) *о ком-л.*; 私は決して人に後指を指されるようなことは致しません я не сде́лаю ничего́ тако́го, что́бы обо мне на́чали пло́хо говори́ть.

усйтора 艮, 丑寅 се́веро-восто́к *(направление)*.

усо 嘘 1) ложь, непра́вда, враньё, вра́ки; ～**но** ло́жный; лжи́вый; 嘘を吐/ツ/く лгать, врать, говори́ть непра́вду; 念の入/イ/った嘘 наме́ренная (созна́тельная) ложь; 嘘のような(嘘らしい)話 невероя́тная исто́рия; 嘘の皮 *прост.* вра́ки; 嘘をつけ(言え) ври бо́льше!; 2) *перен.*: ～ **дэ ару** быть непра́вильным (нева́рным); быть неразу́мным (невы́годным); 中途でよすのはうそだ броса́ть на полпути́ не сто́ит.

усо 獺 *см.* каваусо.

усо 鷽 уссури́йский снегирь, Pyrrhula pyrrhula griseventris *Lafresnaye*.

усобуку 嘯く 1) беззабо́тно посви́стывать; *обр.* де́лать вид, бу́дто...; 2) греме́ть *(голосом)*; *обр.* гро́мко заявля́ть; 3) мыча́ть; 4) тихо́нько напева́ть.

усодзи 嘘字 непра́вильно напи́санный иеро́глиф; 嘘字を書く нева́рно написа́ть иеро́глиф.

усоку 右側 пра́вая сторона́; 右側通行 «движе́ние по пра́вой стороне́», «держи́тесь пра́вой стороны́».
усоку 右足 *кн.* пра́вая нога́.
усокумэн 右側面 пра́вая сторона́; пра́вая пове́рхность.
усоппара 嘘っぱら вра́ки.
усосамуй うそ寒い дово́льно холо́дный.
усоусо うそうそ *ономат.* беспоко́йно.
усохаккэнки 嘘発見器 дете́ктор лжи.
усохаппяку 嘘八百 *разг. связ.:* 嘘八百を並べ立てる навра́ть с три ко́роба.
усоцӯки 嘘つき, *уст.* 嘘吐 лжец, врун, враль.
уссан 鬱散: **—-суру** *кн.* развле́чься, рассе́яться.
уссō 鬱蒼: **—тару** *кн.* густо́й, пы́шно разро́сшийся; **—то** гу́сто, пы́шно *(о растительности)*.
уссура うっすら: **—[то]** слегка́, сла́бо, чуть-чу́ть.
уссури うっすり *см.* уссура.
уссэки 鬱積: **—-суру** нака́пливаться в душе́ *(о чём-л. тяжёлом)*; 鬱積している不平 скопи́вшееся (накипе́вшее) недово́льство.
усу 臼, *уст.* 碓, 舂 1) сту́пка; 2) ручна́я ме́льница *(в виде жёрнова, вращающегося на основании)*; 臼でつく мола́ть.
усуабата 薄痘痕 лёгкие (почти́ незаме́тные) о́спины.
усуакай 薄赤い краснова́тый.
усуакари 薄明り 1) сла́бый свет; 2) су́мерки, су́мрак *(на рассвете или под вечер)*.
усуакаруй 薄明るい ту́склый, сму́тный, темнова́тый.
усуакинаи 薄商い ме́лкая торго́вля.
усуба 薄刃 то́нкий ку́хонный нож.
усубака 薄馬鹿 *прост.* глупова́тый (тупова́тый) ма́лый.
усуба-кагэрō 薄羽蜉蝣, 蛾蜻蛉 *энт.* муравьи́ный лев, Hagenomiya micans *Maclachlan*.
усуби 薄日 сла́бые (бле́дные) лучи́ со́лнца; 薄日がさしている сла́бо све́тит со́лнце.
усубори 薄彫 *см.* усуникубори.
усубэни 薄紅 бле́дные румя́на; 彼女は薄紅をつけている она́ слегка́ нарумя́нена.
усубэниирo 薄紅色 све́тло-кра́сный (ро́зовый) цвет.
усубэнитатиои 薄紅蜀葵 *бот.* алте́йный ко́рень, Althae officinalis *L.*
усубэри 薄縁 то́нкое ве́рхнее тата́ми.
усувараи 薄笑い сла́бая улы́бка, полуулы́бка.
усувата 薄綿 то́нкая ва́тная подкла́дка.
усугами 薄紙 то́нкая (папиро́сная) бума́га; ◇ 薄紙をはがすように良くなる ме́дленно поправля́ться.
усугасуми 薄霞 лёгкая ды́мка.
усуги 薄着 лёгкое пла́тье, лёгкая оде́жда; **—-суру** быть легко́ оде́тым.
усугину 薄絹 то́нкий (лёгкий) шёлк.
усугири 薄切り [то́нкий] ло́мтик; **—-ни суру** ре́зать то́нкими ло́мтиками.
усугири 薄霧 лёгкий (сла́бый) тума́н.
усугитанай 薄 汚い грязнова́тый.
усугōри 薄氷 то́нкий лёд; 池に薄氷が張った пруд покры́лся (затяну́лся) то́нким льдом.
усугоромо 薄 衣 *см.* усуги.
усугумо 薄雲 ме́лкие облака́, бара́шки.
усугумори 薄曇り лёгкая о́блачность.
усугурай 薄暗い темнова́тый; полутёмный; 薄暗いランプの光 сла́бый свет ла́мпы; もう薄暗くなる уже́ смерка́ется.
усугурой 薄黒い чернова́тый.
усугэсё 薄化粧: **—-суру** слегка́ попу́дриться (подкра́ситься *и т. п.*).
усудзио 薄塩: **—но** слегка́ солёный, сла́бо посо́ленный; мало-со́льный.
усудзуми 薄墨 бле́дная (жи́дкая) тушь; 薄墨を流したような空 свинцо́вое не́бо.
усудзумиирo 薄墨色 тёмно-се́рый цвет.
усудори 臼取り 1): **—-суру** мо́крой руко́й меша́ть те́сту прилипа́ть к пе́стику *(при приготовлении мо́ти)*; 2) *тот, кто это делает*.
усудэ 薄手 1) лёгкая ра́на; 薄手を負う быть легко́ ра́ненным, получи́ть лёгкую ра́ну; 2): **—на** то́нкий *(напр. о бумаге, фарфоре)*; 3): **—на** пове́рхностный *(напр. о знаниях)*; 4) дешёвка.
усуё 薄葉 1) ка́лька; 2) папиро́сная бума́га.
усуй 薄い 1) то́нкий; 薄い底のくつ о́бувь на то́нкой подо́шве; くちびるの薄い с то́нкими губа́ми; 2) сла́бый *(о растворе)*; жи́дкий *(напр. о чае)*; све́тлый *(о цвете)*; бле́дный *(о печати)*; ре́дкий, жи́дкий *(о волосах)*; 3) ску́дный; 情が薄い чёрствый *(о ком-л.)*; 興味の薄い малоинтере́сный; もうけが薄い *у кого-л.* небольшо́й дохо́д.
усуй 雨水 1) *кн.* дождева́я вода́; 2) *название второго сезона весны, с 18 февраля; ср.* нидзӯсики; 3) середи́на пе́рвого ме́сяца по лу́нному календарю́.
усуиро 薄色 све́тлый (бле́дный) цвет; **—но** све́тлый *(о цвете)*.
усуита 薄板 то́нкая доска́ (пласти́нка); 2) то́нкая ткань; 3) квадра́тная деревя́нная подста́вка *(для вазы)*.
усӯкава 薄皮 то́нкая ко́жица; плёнка; перепо́нка.
усӯкими[но]варуй 薄気味[の]悪い мра́чный, гнету́щий, неприя́тный; жуткова́тый; зловеще́ий; 何となく薄気味悪くなって来た мне ста́ло ка́к-то жу́тко.
усӯкōбан 薄鋼板 листова́я сталь.
усӯкурагари 薄暗がり полутьма́, су́мрак; су́мерки.
усӯкурэнай 薄紅: **—но** ро́зовый.
усумидори 薄緑: **—но** све́тло-зелёный.
усумомоиро 薄桃色 све́тло-абрико́совый цвет.
усумоно 薄物 то́нкая ткань; лёгкий шёлк; газ; лёгкое кимоно́.
усумурасаки 薄紫: **—но** све́тло-лило́вый.
усумэ 薄め 1): **—но** дово́льно то́нкий; **—ни** то́ненькими кусо́чками (ло́мтиками); 2): **—но** дово́льно све́тлый.
усумэ 薄目 1) полузакры́тые глаза́; 薄目を明ける слегка́ приоткры́ть глаза́; 薄目をあけてそっと見る смотре́ть полузакры́в глаза́; 2) *см.* усумэ 薄め.
усумэкура 薄盲: **—но** подслепова́тый.
усумэру 薄める 1) де́лать то́ньше; 2) де́лать слабе́е (жи́же), разбавля́ть *(водой)*; де́лать светле́е; *ср.* усуй 薄い.
усунику 薄肉 1) *см.* усуникубори; 2) *см.* усуникуиро.
усуникубори 薄肉彫 пло́ская резьба́; барельеф.
усуникуиро 薄肉色 цвет само́, розова́то-теле́сный цвет.
усуноро 薄鉋 *см.* усубака.
усуппэра 薄っぺら: **—на** 1) о́чень то́нкий; 2) пове́рхностный; легкомы́сленный, пусто́й.
усурагу 薄らぐ 1) утончáться; 2) ослабева́ть, слабе́ть, уменьша́ться *(напр. о боли, опасности; о любви)*; 時を経ると悲しみも薄らぐ со вре́менем го́ре слабе́ет (притупля́ется); 暑気が次第に薄らいだ жара́ постепе́нно спа́ла; 光が薄らいだ блеск (свет) потускне́л; лучи́ осла́бели.
усурасамуй 薄ら寒い прохла́дный, холодновáтый.
усурэру 薄れる *см.* усурагу.
усӯса 薄さ 1) то́нкость; 2) бле́дность *(цве́та)*; сла́бость *(раствора, чая)*; *ср.* усуй 薄い.
ӯсӯтэддо ウーステッド (*англ.* worsted) ву́стед *(название шерстяной ткани, гл. обр. для мужских костюмов)*.
усӯтяиро 薄茶色 све́тло-кори́чневый цвет.
усуусу 薄々 немно́го, слегка́, сла́бо; сму́тно, нея́сно.
усӯфудзииро 薄藤色 све́тло-сире́невый цвет.

усу́хигэ 薄毘 пушо́к.
усу́хики 臼挽き 1) помо́л; 2) ме́льник.
усу́цу́ку 舂く 1) толо́чь [в сту́пе]; 2) сади́ться *(о солнце)*.
усуюки 薄雪 1) лёгкий снежо́к; 2) пече́нье с са́харной глазу́рью.
усэй 雨声 *кн.* шум дождя́.
усэмоно 失せ物 *разг.* уте́рянная (пропа́вшая) вещь, поте́ря.
усэн 雨線 *метеор.* полоса́ водяно́го па́ра.
усэнтō 右旋糖 *хим.* глюко́за.
усэру 失せる исчеза́ть, пропада́ть; さっさと失せろ жи́во убира́йся!
ута 唄 пе́сня, пе́сенка.
ута 歌 стихотворе́ние *(в форме та́нка или нага́ута)*.
утаавасэ 歌合わせ поэти́ческое состяза́ние; **—-о суру** принима́ть уча́стие в поэти́ческом состяза́нии.
утабито 歌人 *уст.* поэ́т.
утаварэру 謳われる быть воспе́тым *(в песнях или в яп. стихах, гл. обр. классических)*.
утагавасий 疑わしい сомни́тельный; подозри́тельный; *как сказ.* сомни́тельно; стои́т под вопро́сом; 疑わしい場合は в слу́чае сомне́ний; 疑わしい点 сомни́тельный (спо́рный) пункт; 彼が成功するかどうか疑わしい дости́гнет ли он успе́ха — ещё вопро́с; 彼の挙動は疑わしいと思った его́ де́йствия показа́лись мне подозри́тельными.
утагаи 疑い 1) сомне́ние; **—-но най** несомне́нный; 疑いもなく несомне́нно; 疑いを入れぬ(入れる余地がない) не допуска́ть сомне́ний; не подлежи́т сомне́нию; 疑いを抱く (持つ) пита́ть сомне́ния, сомнева́ться; 疑いを起す усомни́ться; 疑いをはさむ подверга́ть сомне́нию; 2) подозре́ние; **-но —-дэ** по подозре́нию *в чём-л.*; ...に疑いが掛かった на *кого-л.* па́ло подозре́ние; 疑いを抱く пита́ть подозре́ния; 疑いを起す заподо́зрить; ...から疑いを招く внуша́ть *кому-л.* подозре́ние, вызыва́ть *у кого-л.* подозре́ние; あの人は決して疑いを受けるような人物でない он стои́т вы́ше вся́ких подозре́ний; 3) недове́рие; 疑いを抱く пита́ть (чу́вствовать) недове́рие.
утагаибукай 疑い深い недове́рчивый; подозри́тельный; скепти́ческий.
утагаинаку 疑いなく несомне́нно.
утагаки 歌垣 *ист.* бра́чные и́грища; молодёжные хоровóды.
утагарута 歌加留多 игра́льные ка́рты со стиха́ми.
утагау 疑う 1) сомнева́ться; 私はその事実を疑わない я не сомнева́юсь в э́том; それは疑う余地がない э́то не подлежи́т никако́му сомне́нию; 2) подозрева́ть; 疑いたくなる быть скло́нным к подозре́нию; 疑っていたことがその通りとなった мои́ подозре́ния подтверди́лись; 3) не довери́ть; 私は自分の目を疑った я не ве́рил со́бственным глаза́м.
утагауракува 疑うらくは мне ка́жется, что...
утагокоро 歌心 1) поэти́ческий вкус; скло́нность к поэ́зии; 2) смысл стихотворе́ния.
утагури 疑ぐり *см.* утагаи.
утагурибукай 疑ぐり深い *см.* утагаибукай.
утагуру 疑ぐる *см.* утагау.
утагути 歌口 мундшту́к *(напр. флейты)*.
утаёми 歌詠 *уст.* поэ́т.
утаи 謡い 1) чте́ние нараспе́в *(текста ёкёку)*; 2) *см.* ёкёку 謡曲.
утай 雨帯 зо́на дождя́.
утаибон 謡本 кни́га с те́кстом ёкёку; текст пье́сы теа́тра «Но».
утаигоэ 歌い声 го́лос *(певца)*.
утаимоно 謡い物 поэти́ческие произведе́ния, рассчи́танные на пе́сенно-ска́зовое исполне́ние, музыка́льно-пе́вческий сказ.
утаитэ 歌い手 певе́ц; певи́ца.
утакай 歌会 поэти́ческое состяза́ние.
утаката 泡沫 *см.* хо̄мацу.
утакотоба 歌言葉 слова́ пе́сни; *перен.* поэти́ческий язы́к.
утакудзу 歌屑 плохо́е (низкопро́бное) стихотворе́ние, стишо́к.
утамакура 歌枕 *лит.* «изголо́вье пе́сни» *(слово-основа — тематическая, сюжетная или образная — стихотворения классической поры, см.* ута 歌).
утарэру 打たれる *(форма страд. залога гл.* уцу 打つ) 1) быть би́тым; получи́ть уда́р; 頭を打たれる получи́ть уда́р в го́лову; 雨に打たれる *обр.* попа́сть под проливно́й дождь; 2) *тж.* 撃たれる) быть застре́ленным; быть ра́неным *(пулей)*; 右腕を打たれる быть ра́неным в пра́вую ру́ку; 雷に撃たれる быть уби́тым мо́лнией; 3) быть охва́ченным *(каким-л. чувством)*; 気を打たれる быть поражённым; 恐怖の念に打たれる быть охва́ченным стра́хом, быть смертельно испу́ганным; 風景の美しさに打たれる быть поражённым красото́й пейза́жа.
утата 転た *кн.* 1) всё бо́лее и бо́лее; 2) ка́к-то; 3) жи́во, я́рко; うたた感慨に耐えなかった ты́сячи чувств тесни́лись в мое́й груди́.
утатанэ 転た寝 дрёма; **—-суру** вздремну́ть, задрема́ть.
утау 唄う петь *(песни)*.
утау 歌う слага́ть [стихи́]; 海を歌った詩 стихотворе́ние о мо́ре.
утау 謡う чита́ть нараспе́в *(текст ёкёку или дзёрури)*.
утау 謳う 1) воспева́ть; превозноси́ть; 2) подчёркивать; разъясня́ть; ...は条文に謳ってある *что-л.* чётко сформули́ровано в те́ксте *(условия договора и т. п.)*.
утаэ 訴え *см.* уттаэ.
утаэру 訴える *см.* уттаэру.
утётэн 有頂天: **—-ни нару** быть на седьмо́м не́бе.
ути 内 I, 家 [мой (наш)] дом; **—но** мой; наш; дома́шний; **—-дэ** до́ма; **—-кара** и́з дому; **—-э** домо́й; 内の者 домочáдцы, дома́шние; 家を外に вне до́ма; 内にいる быть (сиде́ть) до́ма; 内をあける а) не быть до́ма; б) оста́вить дом пустым; освободи́ть дом; 犬をうちへ上げる впусти́ть соба́ку домо́й; 君のうちはどこですか где ты живёшь?; 内広がりの外/ソト/窄/スボ/まり *погов.* до́ма храбре́ц, а среди́ чужи́х тру́сит.
ути 内 II, 中 1): **—-ни** внутри́; **—-кара изнутри́**; 2): **—-ни** пока́; **-но —-ни** в тече́ние *чего-л.*; 明るい内に за́светло; 若い内に пока́ мо́лод; 暗くならないうちに пока́ не стемне́ло; 日が出ない中に до восхо́да со́лнца; その日の中に в тече́ние э́того дня; 3): **-но —-ни** среди́, из *(нескольких)*; その内 в том числе́; その中に среди́ (из) них; ...のうちにはいっている входи́ть в число́ *кого-чего-л.*; 英国近代作家の中でも...が好きだ из совреме́нных англи́йских писа́телей я бо́льше всех люблю́ ...; ◇ 内に省みてやましくない име́ть чи́стую со́весть; 内を治める пра́вить наро́дом.
ути 裡, 裏: **-но —-ни** в *(каких-л. условиях)*; 貧苦の裡に в бе́дности; 拍手の裡に под аплодисме́нты.
утиавасэ 打合わせ предвари́тельное обсужде́ние; договорённость; **—-о суру** *см.* утиавасэру 2.
утиавасэкай 打合わせ会 предвари́тельное совеща́ние.
утиавасэру 打ち合わせる 1) ударя́ть друг о дру́га; 2) согласо́вывать *что-л.*; зара́нее договáриваться *о чём-л.*
утиагэ 打上げ 1) за́пуск *(напр. спутника)*; 2) после́дний спекта́кль *(какой-л. программы)*.
утиагэру 打ち揚(上)げる 1) запуска́ть *(напр. спутник, ракету)*; броса́ть вверх; 2) выбра́сывать на бе́рег; би́ться о бе́рег *(о волнах)*; 3) зако́нчить гастро́ли.
утиагэ-ханаби 打上げ花火 раке́та *(пиротехническая)*.
утиаи 打合い 1) дра́ка; 2) перестре́лка.
утиакэбанаси 打明け話 откровéнный разгово́р; дове́рительный разгово́р; призна́ние; **—-о суру** говори́ть откровéнно (дове́рительно); откровéнничать, говори́ть по душа́м.

утиакэру 打ち明ける открыва́ть, поверя́ть *(напр. тайну)*; 打明けて言えば откро́венно говоря́; 心を打明ける раскры́ть ду́шу.
утиами 打ち網 намётка *(рыболовная снасть)*.
утиау 打ち合う дра́ться.
утибараи 内払い взнос в счёт опла́ты, части́чная опла́та.
утибари 内張り оби́вка; облицо́вка; опа́лубка; обши́вка.
утибори 内堀(濠) вну́тренний ров *(в замке)*.
утибу 内(打)歩 *ком.* а́жио, лаж.
утибутокоро 内懐 па́зуха; *обр.* по́мыслы, та́йные пла́ны; 内懐を探る выве́дывать *чьи-л.* за́мыслы.
утибэнкэй 内弁慶 хра́брость (храбре́ц) среди́ свои́х и тру́сость (трус) среди́ чужи́х; 内弁慶の外べそ(外味噌/ソトミソ/) *погов.* молоде́ц среди́ ове́ц, а на молодца́ сам овца́; 家の子供は内弁慶で困ります мой сыни́шка до́ма тако́й храбре́ц, что сла́ду с ним нет.
утива 団扇 ве́ер *(круглый)*; 団扇を使う обма́хиваться ве́ером; ◇...に団扇を揚げる выска́зываться в по́льзу *кого-л.*; объявля́ть *кого-л.* победи́телем.
утива 内輪 1) семе́йный круг; **～-дэ** в у́зком [семе́йном] кругу́; ме́жду собо́й; **～но** семе́йный; ча́стный; вну́тренний; 内輪の事 семе́йные (дома́шние, ли́чные) дела́; 内輪の事を明るみへ出す выноси́ть сор из избы́; 2): **～но** уме́ренный; ごく内輪に見積って по са́мому скро́мному подсчёту; 内輪に言っても мя́гко говоря́; 内輪に暮らす жить скро́мно (по сре́дствам); 何事も内輪にやるがいい сле́дует во всём соблюда́ть уме́ренность; ◇ 内輪に歩く ходи́ть, ста́вя носки́ ног внутрь.
утивадайко 団扇太鼓 ручно́й пло́ский бараба́н.
утивакэ 内訳 статья́ счёта; вну́тренние ру́брики *(в статистических таблицах)*; 内訳の通り в том числе́ *(после итоговой цифры)*.
утйвакэсё 内訳書 перечисле́ние стате́й (ру́брик); специфика́ция.
утйвакэхё 内訳表 табли́ца с графа́ми (с ру́бриками).
утивамомэ 内輪揉め семе́йная неуря́дица; вну́тренние разду́ры (ра́спри).
утивани 内鰐: **～но** кривоно́гий.
утивари́бики 内割引 ба́нковый учёт.
утивару 打ち割る разбива́ть на куски́.
утивата 打ち綿 очи́щенный хло́пок.
утиватаки 打綿機 джин, хлопкоочисти́тельная маши́на.
утиватаси 内渡し 1) упла́та по частя́м; **～-суру** плати́ть по частя́м; 2) поста́вка (доста́вка) части́ми; **～-суру** поставля́ть (доставля́ть) части́ми.
утигава 内側 вну́тренняя сторона́; **～но** вну́тренний; **～-ни** внутри́; **～-кара** изнутри́; **～-э** внутрь.
утиганэ 打金,撃鉄 *уст. см.* гэкитэцу.
утигари 内借り ава́нс *(получаемый)*; **～-суру** получа́ть ава́нс.
утигаси 内貸し ава́нс *(даваемый)*; **～-суру** дава́ть ава́нс.
утигура 内倉 вну́тренний амба́р.
утигэйся 内芸者 ге́йша, живу́щая в увеселительном заведе́нии.
утигэнкан 内玄関 боково́й вход, чёрный ход.
утидаси 打出し 1) оконча́ние спекта́кля; 2) *спорт.* пода́ча *(мяча)*; 3) *см.* утидаси-дзайку.
утидаси-дзайку 打出し細工 чека́нка, штампо́вка.
утидасу 打ち出す 1) начина́ть дра́ку; 2) (*тж.* 撃ち出す) открыва́ть ого́нь; 3) ко́нчить спекта́кль; 4) чека́нить, штампова́ть; 5) де́лать [пе́рвый] ход *(при игре в карты)*.
утидзини 討ち死 смерть в бою́; **～-суру** поги́бнуть в бою́.
утидзура 内面 *обр.* вну́треннее существо́; 内面がいいが外面が悪い *кто-л.* душо́й челове́к хоро́ший, да с ви́ду некраси́в.
утидзю 家中 вся семья́, весь дом; 家中の者 дома́шние, домоча́дцы.
утидокоро 打処 *связ.*: 一点の打処もない *обр.* безупре́чный, не оставля́ющий жела́ть ничего́ лу́чшего.
утидомэ 打止(留)め оконча́ние *(спектакля, матча)*; **～-ни суру** приводи́ть к концу́ *что-л.*, класть коне́ц *чему-л.*
утидэ 打出 *связ.*: 打出の小槌 *обр.* молото́к сча́стья *(ср. русск. волшебная палочка)*.
утидэси 内弟子 ча́стный учени́к.
утиёсэру 打ち寄せる 1) би́ться о бе́рег, набега́ть на бе́рег *(о волнах)*; 2) нагря́нуть.
утииваи 内祝い 1) дома́шнее пра́здненство; 2) пода́рок по слу́чаю дома́шнего пра́здника.
утиири 討入り вторже́ние; набе́г.
утииру 討ち入る вла́мываться, вторга́ться, врыва́ться; соверша́ть набе́г.
утйкабуто 内兜 вну́тренняя сторона́ шле́ма; ...は内兜を見透かされた *обр. чьи-л.* та́йные за́мыслы (сла́бые места́) ста́ли изве́стны.
утйкакару 打ち掛る уда́рить *кого-л.*
утйкакўси 内衣嚢 вну́тренний карма́н.
утйкакэ 襠, 打掛け I стари́нная ве́рхняя оде́жда *(покроя кимоно́)*.
утйкакэ 打掛け II: **～-ни суру** бро́сить игру́ *(в «го»)*, не зако́нчив её.
утйкарасу 打ち枯らす *см.* карасу 枯す; 尾羽打ち枯らしている *см.* оха.
утйката 打(撃)ち方 1) стрельба́; 打ち方始め ого́нь! *(команда)*; 2) (*тк.* 打ち方) *спорт.* уда́р *(напр. в теннисе)*.
утйкатамэру 打ち固める укрепля́ть *(приколачивая, забивая и т. п.)*; 土間を打ち固める утрамбо́вывать земляно́й пол.
утйкатигатай 打勝ち難い непобеди́мый; непреодоли́мый.
утйкацу 打ち勝(克)つ побежда́ть, одолева́ть *(противника)*; преодолева́ть *(трудности и т. п.)*.
утйкаэси 打返し 1) контруда́р, отве́тный уда́р; 2) переме́на декора́ции; 3) взбива́ние ста́рой ва́ты.
утйкаэсу 打ち返す 1) отвеча́ть уда́ром на уда́р; отбива́ть *(напр. мяч)*; 2) би́ться [о бе́рег] *(о волнах)*; 3) вспа́хивать; перека́пывать; 4) прочёсывать, взбива́ть *(старую вату, старый хлопок)*; ◇電報を打ち返す посыла́ть отве́тную телегра́мму.
утйки 内気 засте́нчивость; **～на** засте́нчивый.
утйкидзу 打ち傷 уши́б *(от удара)*.
утйкимоно 内気者 засте́нчивый челове́к.
утйкин 打金 *фин.* а́жио, лаж, пре́мия.
утйкин 内金 зада́ток; взнос в счёт упла́ты.
утйкинбараи 内金払い части́чная упла́та, упла́та в счёт причита́ющейся су́ммы.
утйкири 打切り коне́ц, прекраще́ние; **～-ни суру** *см.* утйкиру; **～-ни нару** конча́ться, прекраща́ться.
утйкиру 打ち切る конча́ть, прекраща́ть *что-л.*; класть коне́ц *чему-л.*; 放送を打切る объявля́ть о конце́ переда́чи *(радио)*.
утйкйсё 内気そう: **～ни** засте́нчиво; 内気そうに見える каза́ться засте́нчивым.
утйкйтаэру 打ち鍛える кова́ть *(металл)*.
утйко 打ち粉 1) порошо́к для то́чки ноже́й (ле́звий); 2) пу́дра; тальк; присы́пка.
утйковасу 打ち鍛す *см.* ковасу.
утйкому 打ち込む 1) вбива́ть, вгоня́ть; вонза́ть; 魂を打ち込む *обр.* вкла́дывать ду́шу *во что-л.*; отдава́ться всей душо́й *чему-л.*; 2) влюбля́ться по́ уши; 3) (*тж.* 撃ち込む) производи́ть вы́стрел; открыва́ть ого́нь.
утйкоросу 打ち殺す 1) уби́ть побо́ями; 2) (*тж.* 撃ち殺す) застрели́ть.
утйкуби 打ち首 *уст.* обезгла́вливание; **～-ни суру** обезгла́вливать.

утйкудаку 打ち砕く *см.* кудаку.
утйкурубуси 内踝 щи́колотки с вну́тренней стороны́ ног.
утйку́цурогу 打ち寛ろぐ *см.* ку́цурогу.
утйкэси 打消し отрица́ние; опроверже́ние; **~но** отрица́тельный.
утйкэсу 打ち消す 1) отрица́ть; опроверга́ть; 2) *см.* кэсу.
утимавасу 打ち回す ходи́ть вокру́г да о́коло.
утимаго 内孫 внук от сы́на; *ср.* сотомаго.
утимакасу 打ち負かす *см.* макасу.
утимаку 内幕 *см.* наймаку 内幕.
утимата 内股 вну́тренняя сторона́ бёдер; 内股に歩く ходи́ть, вы́вернув но́ги внутрь.
утимата-гōяку 内股膏薬 приспособле́нец, оппортуни́ст; двуру́шник; 内股膏薬をやる вести́ двойственную поли́тику (двойну́ю игру́); двуру́шничать, виля́ть.
утими 内見 мимолётный взгляд; 内見たるところ ви́димо, по всей ви́димости.
утими 打ち身 1) ушиб; 2) *см.* сасими.
утимидзу 打ち水 поли́вка; **~-о суру** поливать, производи́ть поли́вку.
утимомо 内股 *см.* утимата.
утимоно 打ち物 1) поко́вка; холо́дное ору́жие; 2) сухо́е печёнье *(один из сортов)*; 3) *муз.* уда́рный инструме́нт *(напр. барабан)*; 4) сорт гля́нцевого шёлка; 5) *см.* утимоно 打ち者.
утимоно 打ち者 уда́рная си́ла *(напр. об отряде)*.
утимоноси 打物師 оружейник *(изготовляющий мечи, копья)*.
утиморасу 討ち洩らす упуска́ть *(противника)*, дава́ть скры́ться.
утимукау 打ち向かう *см.* мукау.
утимуки 内向き 1) напра́вленность внутрь; 2) вну́тренние (семе́йные, ча́стные) дела́ (обстоя́тельства).
утимурасаки 内紫 I апельси́н-королёк (*ср.* дзабон).
утимурасаки 内紫 II двустворчатый моллюск Saxidomus purpuratus *Sowerby*.
утинарасу 打ち鳴らす *см.* нарасу 鳴らす.
утини 打荷 груз, сбра́сываемый с корабля́ при ава́рии; **~-о суру** выбра́сывать груз за́ борт.
утинива 内庭 вну́тренний двор (сад).
утинобасу 打ち延ばす выбива́ть, плющить.
утиномэсу 打ちのめす сбива́ть [уда́ром] с ног; избива́ть.
утинори 内法 вну́тренний пара́метр; вну́тренняя ширина́.
утинуки 打抜(貫)き проби́вка; ◇打貫きの二た間/フタマ/ две сме́жные ко́мнаты, соединённые в одну́.
утинукигата 打抜き型 *тех.* штамп; ма́трица.
утинуку 打ち抜(貫)く 1) проби́вать, просве́рливать; проза́ть; 2) выбива́ть, выда́вливать *(напр. клеймо, медаль)*; вырезáть *(надпись, рисунок)*; 3) (*тж.* 撃ち貫く) простре́ливать.
утиоросу 打ち下ろす 1) бить по голове́, уда́рить в го́лову; уда́рить све́рху; 2) (*тж.* 撃ち下ろす) стреля́ть *(сверху вниз)*.
утиотосу 打ち落とす 1) сбива́ть с ног; 2) стря́хивать; 3) (*тж.* 撃ち落とす) сбива́ть [вы́стрелом] *(самолёт)*; подстрели́ть *(птицу)*.
утйпокэтто 内ポケット вну́тренний карма́н.
утйсйки 打敷き наки́дка; покрыва́ло; покро́в *(на алтаре)*.
утйсиорэру 打ち萎れる *см.* сиорэру.
утйсйтагаэру 打(討)ち従える заста́вить покоря́ться, подчини́ть себе́ *(противника)*.
утйсоконаи 打(撃)ち損い про́мах *(при стрельбе)*.
утйсоконау 打(撃)ち損う промахну́ться, не попа́сть.
утйсото 内外: **~-ни** внутри́ и вне; 門の内外に за воро́тами и пе́ред ни́ми.
утйсугиру 打ち過ぎる *см.* сугиру 1.
утйсўтэру 打ち捨てる *см.* сўтэру.
утйсуэру 打ち据える хлеста́ть *(лошадь)*.
утйтаорэру 打ち倒れる *см.* таорэру 倒れる.
утйтаосу 打ち倒す *см.* таосу.
утйтокэбанаси 打解け話 дру́жеский (откро́венный, задуше́вный) разгово́р; **~-о суру** говори́ть дру́жески (по душа́м).
утйтокэру 打ち解ける *см.* утиакэру.
утйтокэта 打解た откро́венный.
утйтомэру 打(撃,討)ち止める уби́ть, застрели́ть.
утйтору 打ち取る 1) захвати́ть, схвати́ть; 2) (*тж.* 撃(討)ち取る) уби́ть.
утиути 内々: **~но** ча́стный, ли́чный; неофициа́льный; не подлежа́щий разглаше́нию.
утйфуру 打ち振る *см.* фуру 振る.
утйхарау 打ち払う 1) стря́хивать, счища́ть, смета́ть; 2) разгоня́ть; рассе́ивать.
утйхатасу 討ち果す заруби́ть *(мечом)*; прико́нчить *кого-л.*
утихатимондзи 内八文字 *связ.:* 内八文字を切る идти́, ста́вя но́ги носка́ми внутрь, пя́тками врозь (*ант.* сотохатимондзи 外八文字).
утйхимо 打ち紐 *см.* химо.
утйхйсигу 打ち拉ぐ *см.* хйсигу.
утйхоробосу 打ち亡ぼす *см.* хоробосу.
утйцугу 打ち継ぐ продолжа́ть игру́ *(гл. обр. в «го»)*.
утйцудзуку 打ち続く продолжа́ться, дли́ться; сле́довать оди́н за други́м; *как опред.* дли́тельный, продолжи́тельный; 打続く不幸 ряд (полоса́) несча́стий.
утйцудзукэру 打ち続ける 1) осыпа́ть уда́рами, до́лго бить; 2) (*тж.* 撃ち続ける) до́лго стреля́ть, стреля́ть подря́д.
утйцудоу 打ち集う *см.* ацумару.
утйцўкэ 打付け: **~ни** откры́то, пря́мо, ре́зко.
утйцўкэру 打ち付ける 1) уда́риться; 頭を壁に打付ける уда́риться (сту́кнуться) голово́й об сте́ну; 2) прибива́ть *что-л. (напр. гвоздём)*; вбива́ть *(напр. гвоздь)*; 3) швыря́ть, броса́ть *во что-л.*
утиябуру 打ち破る *см.* ябуру.
утō 右党 пра́вая па́ртия, пра́вые.
утō 善知鳥 *орнит.* ту́пик-носоро́г, Cerohinca monocerata *Pallas*.
утой 疎い 1) отчуждённый; 二人の仲は段々疎くなって来た они́ понемно́гу охлади́ли друг к дру́гу; 去る者は日々に疎し *погов.* с глаз долой — из се́рдца вон; 2) чужда́ющийся *чего-л.*; далёкий *от чего-л.*; ма́ло знако́мый *с чем-л.*; 実際に疎い далёкий от жи́зни.
утомасий 疎ましい 1) неприя́тный; ...を疎ましく思う пита́ть нерасположе́ние *к кому-чему-л.*; не люби́ть *кого-чего-л.*; 2) чужда́ющийся, сторони́щийся *чего-л.*
утому 疎む чужда́ться, сторони́ться *кого-л.*; 人に疎まれる быть все́ми забы́тым (бро́шенным).
утондзиру 疎んじる *см.* утому.
утоуто うとうと: **~-суру** задрема́ть; быть со́нным; ついうとうとと寝入った наконе́ц на меня́ напа́ла сонли́вость. и я засну́л.
утоутосий 疎々しい 1) *см.* утомасий; 2) *см.* ёсоёсосий.
уттаэ 訴え 1) жа́лоба; обраще́ние *(к кому-л. за чем-л.)*; 2) де́ло *(в суде)*; ...に対して訴えを起す возбуди́ть де́ло про́тив *кого-л.*
уттаэру 訴える 1) жа́ловаться *на кого-что-л.*; 2) подава́ть жа́лобу; заявля́ть *(в полицию)*; подава́ть [в суд]; 3) взыва́ть, обраща́ться *к кому-л.*; 理性に訴える взыва́ть к рассу́дку; 腕力に訴える прибега́ть к физи́ческой си́ле; 4) находи́ть о́тклик *у кого-л.*; привлека́ть *кого-л.*; この絵は少しも私に訴えない э́та карти́на меня́ соверше́нно не тро́гает.
уттори うっとり 1) рассе́янно; **~-суру** быть рассе́янным; うっとりと眺める смотре́ть рассе́янно (отсу́тствующим взгля́дом); 2) восхищённо; **~-суру** быть в восхище́нии.

уттōсий 鬱陶しい пáсмурный, хмýрый; удручáющий.
уттэ 討手 *уст.* карáтельная экспедúция.
уттэдэру 打って出る 1) *воен.* дéлать вылазку; выступáть; 2) впервы́е выступить *(напр. на политической арене)*.
уттэкавару 打って変る совершéнно (пóлностью) меняться; 打って変った態度をとる стать на совершéнно инýю позúцию; 打って変った人間 совершéнно другóй человéк *(о ком-л.)*.
уттэкакару 打って掛かる нападáть (набрáсываться) *на кого-л.* с удáрами.
уттэцýкэ うってつけ: **～но** *разг.* сáмый желáтельный (подходя́щий).
уттяракасу 打っちゃらかす бросáть, оклáдывать; забрáсывать.
уттяри 打遣り отбрáсывание протúвника на (за) край аренý *(приём борьбы сумó)*; 打っちゃりを食わす *обр.* предáть (брóсить) *кого-л.* в послéднюю минýту.
уттярибанаси 打っちゃり放し: **～ни суру** забрáсывать *(какое-л. дело)*.
уттяру 打遣る 1) брóсить, остáвить; あんな所にかさがうっちゃってある там кéм-то остáвлен (забы́т) зóнтик; 2) брóсить, отложúть *что-л.*; пренебрéчь *чем-л.* (*часто* うっちゃって置く); 間違いは間違いだがうっちゃって置け конéчно, ошúбка есть ошúбка, но остáвим э́то; あんな人たちが何と言おうと打っちゃって置け чтó бы такúе лю́ди ни говорúли, не обращáйте [на э́то] внимáния; 盲腸炎をうっちゃって置いて死んだ онýмер от того́, что запустúл аппендицúт.
утэки 雨滴 *кн.* кáпля дождя́; *перен.* дождь.
утэкйкаку 雨滴核 *физ.* нуклóн.
утэн 雨天 *кн.* дождли́вая погóда; дождли́вый день; 雨天順延の事 в слýчае дождя́ не состоúтся *(букв.* бýдет отлóжено [до пéрвого я́сного дня], *напр. о матче)*.
утэна 台 1) чáшечка *(цветка)*; 蓮の台 цветóк лóтоса; *обр.* рай; 2) чертóг.
утэнкай 右転回 поворóт впрáво (напрáво).
утэнцудзуки 雨天続き продолжúтельная дождли́вая погóда; もう十日ばかり雨天続きだ ужé дéсять дней сплошны́е дождú (всё врéмя идёт дождь).
утю 宇宙 вселéнная, кóсмос, космúческое прострáнство; **～но** космúческий.
утю 雨中 в дождь, под дождём; 雨中にもかゝわらず несмотря́ на дождь *(идти, ехать и т. п.)*.
утю 雨注: **～-суру** поливáть *(напр. огнём)*; 弾丸雨注の中を進んで行く продвигáться под грáдом пуль.
утюгаку 宇宙学 космолóгия.
утюгакуся 宇宙学者 космóлог.
утюдзин 宇宙塵 космúческая пыль.
утю-инрёку 宇宙引力 всемúрное тяготéние.
утю-кайхацу 宇宙開発 освоéние кóсмоса.
утюки 宇宙機 *см.* утюсэн 宇宙船.
утю-кōхō 宇宙航法 космонáвтика.
утю-кэйдзёси 宇宙形状誌 космогрáфия.
утюрон 宇宙論 космолóгия.
утюси 宇宙士 *см.* утю-хикōси.
утю-синкарон 宇宙進化論 космогóния.
утюсэн 宇宙線 космúческие лучú.
утюсэн 宇宙船 космúческий корáбль.
утюсэн-хассядзё 宇宙船発射場 космодрóм.
утюун 宇宙雲 óблако космúческой пы́ли.
утюфуку 宇宙服 [космúческий] скафáндр.
утю-хикō 宇宙飛行 полёт в кóсмосе, космúческий полёт; космонáвтика.
утю-хикōси 宇宙飛行士 [лётчик-]космонáвт.
утю-хэйки 宇宙兵器 глобáльная ракéта.
уха 右派 *полит.* прáвая группирóвка, прáвые.
ухацу 有髪 *связ.:* 有髪の尼 монáхиня с необрúтой головóй.
ухё 雨氷 гололёд, гололéдица.
ухи 雨飛 *см.* утю 雨注.
ухō 右方 *кн.* прáвая сторонá; **～-ни** спрáва; 右方に当たって напрáво, впрáво *от чего-л.*
ухэн 右辺 прáвая сторонá.
уцу 鬱 *кн.* 1) унúние, меланхóлия, тоскá; 鬱を散じる рассéять тоскý, развлéчься; 2) чащóба; густáя зáросль.
уцу 打つ 1) (*тж.* 撲つ) бить, ударя́ть; хлóпать; стучáть; 釘を打つ вбивáть гвоздь; …の耳を打つ дать *кому-л.* пóуху; 手を打つ (*тж.* 拍つ) а) хлóпать в ладóши; б) всплёскивать рукáми; 波が岸を打つ вóлны бьются о бéрег; 倒れて頭をいやというほど打った я упáл и сúльно ушúб гóлову (удáрился головóй); 2) бить *(о часах)*; 二時を打った пробúло два [часá]; 3) (*тж.* 撃つ, 射つ) стреля́ть; 小銃を射つ стреля́ть из винтóвки; 撃て! огóнь *(команда)*; 4) стáвить *(знак препинания, отметку)*; 5) ковáть *(напр. меч)*; 相槌/アイズチ/を打つ,網を打つ,博奕/バクチ/を打つ,碁を打つ,電報を打つ,心を打つ,首を打つ,水を打つ,芝居を打つ,蕎麦/ソバ/を打つ,不意を打つ,不審を打つ,紐を打つ *см. соответствующие существительные; ср. тж.* утарэру, уттэдэру, уттэкавару, уттэкакару.
уцу 討(撃)つ нападáть; 不意を討つ напáсть врасплóх.
уцубари 梁 *кн. см.* хари 梁.
уцубо 靭 колчáн.
уцубо 鱒, 鰹 *ихт.* мурéна кидáко, Gymnothorax kidako *Temm. et Schl.*
уцубо 空[穂] *см.* уцуро.
уцубогуса 靭草 черноголóвка, Brunella vulgaris *L. (луговая травка)*.
уцубокадзура 靭蔓(葛) непéнтес удúвительный, Nepenthes mirabilis *Druce (насекомоядное растение)*.
уцубоцу 鬱勃: **～тару** *кн.* напряжённый; 鬱勃たる元気 кипýчая энéргия; 鬱勃たる野心 снедáющее честолю́бие.
уцубуси 俯伏し: **～-ни нару** *см.* уцубусу.
уцубусу 俯[伏]す, **уцубусэру** うつ伏せる лечь ничкóм.
уцува 器 1) сосýд;ýтварь; 2) инструмéнт; 3) спосóбности; 器が大きい имéть бóльшие спосóбности; 私はその器でない э́то мне не по сúлам.
уцуги 空木 дéйция зубчáтая, Deutzia crenata *Sieb. et Zucc. (декоративный кустарник)*.
уцудзэн 鬱(蔚)然: **～тару** *кн.* пы́шный *(о растительности)*; *обр.* богáтый *(напр. о чьей-л. библиотеке)*.
уцўкўсий 美しい красúвый, прекрáсный; 美しく見える выглядеть красúво.
уцўкўсйса 美しさ красотá.
уцўкэ 空, 虚 1) *см.* кўкё; 2) *см.* уккари.
уцўкэмоно 空者 *разг.* дурáк, болвáн, простофúля.
уцумуки 俯[向]き: **～-ни наттэ** ничкóм.
уцумуку 俯[向]く опустúть гóлову; потýпиться.
уцумукэ 俯[向]け *см.* уцумуки.
уцумукэру 俯[向]ける *связ.:* 顔を俯向ける *см.* уцумуку.
уцурауцура うつらうつら *см.* утоуто.
уцури 映り 1) отражéние; 2) кáчество снúмка (óттиска *и т. п.*); 映りの好い хорóший, чёткий *(о снимке и т. п.)*; 3) *связ.:* 映りの良い подходя́щие [друг к дрýгу], гармони́рующие; идýщий *(кому-л., напр. о шляпе)*.
уцури 移り 1) измéнения, перемéна; 2) ответный подáрок.
уцурига 移り香 лёгкий зáпах *(перешедший от чего-л.)*.
уцуригами 移り紙 *уст.* особая бумага, посылаемая в знак благодарности за небольшой подарок.
уцуриги 移り気 непостоя́нство; **～на** непостоя́нный; капри́зный.
уцурикавари 移り変り перемéны, измéнения; 季節の移り変り смéна врéмён гóда.
уцурикавару 移り変る меня́ться, сменя́ться; претерпева́ть перемéны.
уцуриюку 移り行く сменя́ться [и исчеза́ть].
уцуриясуй 移り易い 1) перемéнчивый, измéнчивый; непостоя́нный; 2) зарáзный; легкó передаю́щийся.
уцуро 空ろ, *уст.* [空]虚, 洞 пустотá; пóлость; 木の空ろ

дупло́; ～**на** пусто́й, по́лый; 空ろな目付 отсу́тствующий взгляд; 空ろにした木 дупли́стое де́рево.

уцуробунэ 空ろ舟 долблёный челно́к, долблёнка.

уцуроиясуй 移ろい易い меня́ющийся; быстроте́чный, бре́нный.

уцуроу 移ろう *кн.* 1) меня́ться; 2) увяда́ть, блёкнуть; 移ろう色香 блёкнущая красота́.

уцуру 映る 1) отража́ться; обрисо́вываться; па́дать *(о тени)*; テレビに移っている демонстри́роваться по телеви́дению; 2) (*тж.* 写る) выходи́ть *(о снимке)*; 3) подходи́ть, гармони́ровать; идти́, быть к лицу́.

уцуру 移(遷)る 1) перебира́ться, переезжа́ть; перемеща́ться; 私は今の家を移ろうと思っている я собира́юсь переéхать из тепе́решнего моего́ до́ма; 2) переходи́ть *к кому-чему-л.*; 人手に移る перейти́ в други́е ру́ки; 話がそれからそれへと移った разгово́р переходи́л с одного́ на друго́е; 隣家に火が移った ого́нь распространи́лся (переки́нулся) на сосе́дний дом; 香水の匂いが茶に移った чай пропа́х духа́ми; 3) сменя́ться; 場面が移る сце́на меня́ется; 時世が遷る времена́ меня́ются; 時が移る вре́мя идёт (бежи́т, ухо́дит); 4) быть зара́зным (зарази́тельным); заража́ть; あくびはうつる зево́та зарази́тельна; 子供にジフテリアがうつった ребёнок зарази́лся дифтери́том.

уцуси 写し ко́пия, дубликáт; 写しを取る снять ко́пию, сде́лать дубликáт.

уцусидзомэ 写し染め прямо́й спо́соб печáтания, прямáя набúвка *(по ткани)*.

уцусиё 現し世 *кн.* наш бре́нный мир.

уцусими 現し身 *см.* уцусэми 現身.

уцусимоно 写し物 ко́пия; ～**-о суру** снимáть ко́пию; занимáться изготовлéнием ко́пий.

уцусиэ 写(映)し絵 1) карти́нка волше́бного фонаря́; 2) *см.* кагээ.

уцусу 写(映)す 1) (*тк.* 写す) снимáть ко́пию *(письменную)*; спúсывать; переводúть *(рисунок)*; 2) (*тк.* 映す) отражáть; 鏡に自分を映す(映して見る) смотре́ться в зе́ркало; 影を映す броса́ть тень; 3) копúровать, воспроизводúть; изображáть; де́лать репроду́кцию; 実物から映(写)す воспроизводúть с натýры; 4) снимáть, фотографúровать; 写真を映す снимáться; 景色を写真に写す снимáть пейзáж; 5) (*тк.* 写す) изображáть, описывать; 山水を写した絵 картúна, изображáющая пейзáж; 筆紙のよく写す所にあらず *кн. что-л.* не поддаётся описáнию.

уцусу 移す 1) перемещáть; переноси́ть *(на другое место)*; отправля́ть, переводúть *(куда-л.)*; направля́ть *(куда-л., на что-л. другое)*; 居を移す переселя́ться; 本店から支店へ移される быть переведённым из центрáльного отдéла в филúал; 注意を他へ移す перенести́ (переключúть) внимáние на друго́е; 歩を移す напрáвить свой шаги́ *куда-л.*; 2) переливáть; пересáживать; 3) заражáть; 彼が私に風邪をうつしたのです он заразúл меня́ гри́ппом; ◇ 時を移さず не теря́я врéмени, сразу же, не мéдля.

уцўсэми 空蟬 сброшенная ко́жица цикáды.

уцўсэми 現身 *кн.* на́ше смéртное те́ло; на́ше бре́нное существовáние; 現身の世 бре́нный мир, земна́я юдóль.

уцууцу 戞々: ～**то[-сйтэ]** уны́ло, меланхолúчно, тоскли́во.

уцууцу うつうつ в полусне́.

уцуцу 現 1) явь; реáльность, действúтельность; ～**но** реáльный; 現を抜かす быть без умá *от кого-чего-л.*; うつゝの夢 сон наяву́; 夢にもうつゝにも и во сне и наяву́; 2) мечты́; ～**но** унося́щийся мы́слью, мечтáтельный; прúзрачный; 現の夢 пусто́й сон.

уэ 上 **1.** 1): ～**-ни** вверху́, наверху́; вы́ше; ～**-кара** све́рху; ～**-э** вверх, наве́рх; ～**но** а) находя́щийся наверху́ (вы́ше); ве́рхний; б) вышеупомя́нутый, вышеука́занный; 上から下まで све́рху до́низу; 上[の方]を見る смотре́ть вверх; 上を下への騒ぎ переполо́х, всё вверх дном; 2): ～**но** вы́сший; лу́чший; ста́рший; 上の地位 бóлее высóкое положéние *(напр. служебное)*; 上の子供 ста́рший ребёнок; 五つから上の子供 де́ти ста́рше пяти́ лет; 一級上である быть на класс ста́рше; **2.** 1): **-но** ～ на *чём-л.*; над *чем-л.*; 木の上 на де́реве; …をテーブルの上から取る снять *что-л.* со стола́; 入口の上の看板 вы́веска над вхóдом; 人の上に立つ стоя́ть над други́ми, быть авторите́том (главо́й *и т. п.*); 2): **-но** ～ по́сле *чего-л.*; 熟考の上 по зре́лом размышле́нии; 着京の上 по прие́зде в То́кио; 試験の上 по́сле экза́мена; 酒の上 под влия́нием вина́ (вы́пивки); 見た上で по́сле просмóтра; по́сле того́, как посмотрю́; 3): **-но** ～ с то́чки зре́ния, в отноше́нии *чего-л.*; 計算の上では間違いはないс то́чки зре́ния вычисле́ний оши́бки нет; 文化の上…と関係を持つ в культу́рном отноше́нии име́ть связь с…; 4) *после гл.* сверх, вдоба́вок, кро́ме того́; 道に迷った上に雨にまで降られた заблуди́лся, да вдоба́вок попа́л под дождь; 才能がある上勤勉である быть не то́лько тала́нтливым, но и приле́жным; 5) *после гл.* поско́льку, раз; こうなった上は раз так сложи́лось…; 事実がそうである上に仕方がない поско́льку (раз) фа́кты таковы́, ничего́ не поде́лаешь.

уэ 笙 ве́рша, мóрда.

уэ 飢(餓)え го́лод; 飢えに泣く пла́кать от го́лода; 飢えに迫る голода́ть; 飢えを凌ぐ утоля́ть го́лод.

уэборуто 植ボルト штифт.

уэбōсō 植疱瘡 *разг. см.* сютō.

ўэбу ウェーブ, **ўэву** ウェーヴ (*англ.* wave) завúвка, укла́дка; ～**-суру**, 髪にウェーヴをかける де́лать завúвку.

ўэддингу ウェッディング (*англ.* wedding) сва́дьба, бракосочета́ние.

ўэддингу-дорэсу ウェッディング・ドレス (*англ.* wedding dress) подвене́чное пла́тье.

ўэддингу-кэ̄ки ウェッディング・ケーキ сва́дебный пирóг.

ўэдзāбру-кōто ウェザーオール・コート (*англ.* weather-all coat) плащ для любóй погóды.

уэдзини 飢(餓)死 голóдная смерть; ～**-суру** умере́ть (поги́бнуть) от гóлода, умере́ть голóдной смéртью.

ўэйто ウェイト (*англ.* weight) 1) вес; ずっとウェイトがある быть óчень тяжёлым; 2) *спорт.* весова́я катего́рия.

уэкаэ 植替え 1) пересáдка *(растений)*; ～**-о суру** пересáживать; 2) *тип.* перебóрка.

уэкаэру 植え替える 1) пересáживать *(растения)*; 2) *тип.* перебира́ть.

уэки 植木 расте́ние, де́рево *(посаженное в саду или в горшке)*.

уэкибасами 植木鋏 садóвые нóжницы.

уэкибатакэ 植木畑 питóмник.

уэкибати 植木鉢 горшóк для цветóв.

уэкидана 植木棚 пóлка для цветóчных горшкóв.

уэкия 植木屋 садóвник.

уэкоми 植込み насажде́ния; густáя зáросль; 植込みの茂った庭 густóй сад.

уэкому 植え込む засáживать, сажáть *(растения)*.

уэн 迂遠: ～**на** окóльный; укло́нчивый; 迂遠な事を言う **подходи́ть** к де́лу издалекá; говори́ть обинякáми; 迂遠なやり方 осторóжный óбраз де́йствий.

уэно 上野 1) Уэ́но *(название парка в Токио)*; 2) *перен. разг.* консерватóрия *(находящаяся в этом парке)*.

уэру 植える 1) сажáть, се́ять; 2) *тип.* набирáть.

уэру 飢(餓)える 1) голодáть; *ср.* уэта; 2) *перен.* изголодáться *по чему-л.*, жáждать *чего-л.*; 血に飢えた *обр.* кровожáдный.

ўэрутā[кю̄] ウェルター[級] (*от англ.* welterweight) борéц (боксёр) полусре́днего ве́са.

уэсйта 上下 1) верх и низ; ～**-ни нару** быть перевёрнутым вверх дном (вверх ногáми); 2): 着物の上下 пиджáк и брю́ки.

ўэсўтāн ウェスタ[ー]ン (*англ.* Western) зáпадный.

ўэсўто ウェスト I, **ўэ̄сўто** ウェースト (*англ.* waist) тáлия.

ўэсўто ウェスト II (*англ.* waste): ～**на** напрáсный.

уэта 飢えた голóдный, изголодáвшийся.

ўэ́тā ウェーター (*англ.* waiter) официа́нт, ке́льнер.
ўэ́то ウェート *см.* ўэйто.
ўэ́торэсу ウェートレス (*англ.* waitress) официа́нтка, подава́льщица, ке́льнерша.
ўэтто ウェット (*англ.* wet): **~на** 1) мо́крый, вла́жный; 2) чувстви́тельный, сентимента́льный.
ўэ́фā[су] ウェーファー[ス] (*англ.* wafer) ва́фли.
ўэ́хā[су] ウェーハー[ス] *см.* ўэ́фā[су].
уэцугата 上つ方 верхи́, верху́шка *(общества)*.
уэцўкэ 植付け поса́дка; **~-о суру** производи́ть поса́дку *(растений)*.
уэцўкэру 植え付ける сажа́ть *(растения)*; *перен.* насажда́ть, прививать *(напр. идеи)*.
ую́ 烏有 *связ.*: **~-ни суру** уничтожа́ть по́лностью; 烏有に帰する быть сожжённым дотла́; быть стёртым с лица́ земли́; бесследно исчезнуть.
уюо-сэнсэй 烏有先生 *разг.* вообража́емое лицо́.
уямаи 敬い почте́ние, почита́ние, уваже́ние.
уямау 敬う почита́ть, уважа́ть, относи́ться с почте́нием (уваже́нием); 敬うべき почте́нный, заслу́живающий уваже́ния.
уямуя 有耶無耶: **~-ни нару,** 有耶無耶に終る ко́нчиться ничем, заглохнуть; 有耶無耶な返事 укло́нчивый (неопределённый) отве́т; 事を有耶無耶の裡に葬る замя́ть (похорони́ть) де́ло.
уяуясий 恭しい почти́тельный; благоговейный; 恭しく一礼する почти́тельно (с глубоким уваже́нием) поклони́ться.

Ф

фа ファ *муз.* фа.
фā ファー (*англ.* fur) мехово́е изде́лия, меха́.
файбā ファイバー (*англ.* fiber) [вулканизо́ванная] фи́бра.
файндā ファインダー (*англ.* finder) *фото* видоиска́тель; визи́рное приспособле́ние.
файн-пурэ ファイン・プレー (*англ.* fine play) прекра́сная игра́; прекра́сный спекта́кль.
файру ファイル (*англ.* file) регистра́тор *(для бумаг)*, скоросшива́тель.
файтингу-сўпиритто ファイティング・スピリット (*англ.* fighting spirit) боево́й дух.
файто ファイト (*англ.* fight) борьба́; боево́й дух; энерги́чность; ファイトを燃やす вести́ я́ростную борьбу́; горе́ть боевы́м ду́хом; относи́ться *к чему-л.* с больши́м рве́нием; 彼はなかなかファイトがある у него́ боево́й хара́ктер; он о́чень энерги́чен.
факўтā ファクター (*англ.* factor) фа́ктор.
фан ファン (*англ.* fan) энтузиа́ст, боле́льщик, стра́стный люби́тель; покло́нник *(актёров, спортсменов и т. п.)*.
фандэсён ファンデーション (*амер.* foundation) крем под пу́дру.
фансй ファンシー (*англ.* fancy) 1) причу́дливость, фантасти́чность; 2) капри́з, при́хоть; 3) безруква́вка оригина́льного покро́я.
фансй-дорэсу ファンシー・ドレス маскара́дный костю́м.
фансй-сўтоā ファンシー・ストアー галантере́йный магази́н.
фаранхэ-тō ファランヘ 党 фала́нга *(испанская)*.
фасидзуму ファシズム (*англ.* fascism) фаши́зм.
фасисўто ファシスト (*англ.* fascist) фаши́ст.
фассё ファッショ (*ит.* fascio) 1) фаши́зм; **~[но]** фаши́стский; 2) фаши́ст.
фассёка ファッショ化 фашиза́ция.
фассён ファッション (*англ.* fashion) 1) мо́да; 2) фасо́н.
фассён-модэру ファッション・モデル манеке́нщица, манеке́нщик.
фассён-сё ファッション・ショー вы́ставка мод.
фасунā ファスナー (*амер.* fastener) [застёжка-]мо́лния.
фāсўто-импурэссён ファースト・インプレッション (*англ.* first impression) пе́рвое впечатле́ние.
фāсўто-ран ファースト・ラン (*англ.* first run) просмо́тр но́вого фи́льма, премье́ра фи́льма.
фауру ファウル (*англ.* foul) запрещённый уда́р (приём); **~но** *спорт.* нечёстный, запрещённый; ファウルを打つ приме́нить нечёстный (запрещённый) приём.
фиансэ フィアンセ (*фр.* fiancé) жени́х; неве́ста.
фигюа フィギュア (*англ.* figure) фигу́ры *(в танце, на коньках)*.
фигюа-сўкэ́тā フィギュア・スケーター *спорт.* фигури́ст.
фигюа-сўкэ́тингу フィギュア・スケーティング *спорт.* фигу́рное ката́ние.
фигюа-сўкэ́то フィギュア・スケート фигу́рные конькй.
фидзу フィズ (*амер.* fizz) *разг.* шипу́чка *(гл. обр. о шампанском)*.
фиёрудо フィヨルド (*англ.* fiord) фио́рд.
фикўсён フィクション (*англ.* fiction) 1) вы́мысел; 2) рома́н; по́весть.
финā́рэ フィナーレ (*ит.* finale) финáл.
фингā フィンガー (*англ.* finger) 1) па́лец; 2) площа́дка для провожа́ющих, зал для ожида́ния *(в аэропорту)*.
фингā-бṓдо フィンガー・ボード клавиату́ра; гриф.
фингā-бṓру フィンガー・ボール ча́шка для опола́скивания па́льцев *(после десерта)*.
финиссю フィニッシュ (*англ.* finish) оконча́ние; *спорт.* фи́ниш.
финрандого フィンランド語 фи́нский язы́к.
финрандодзин フィンランド人 фи́нн, фи́нка.
фирамэнто フィラメント (*англ.* filament) 1) *эл.* нить нака́ла; 2) волокно́.
фирипиндзин フィリピン人 филиппи́нец, филиппи́нка.
фи́рудо フィールド (*англ.* field) спорти́вная площа́дка, по́ле.
фируму フィルム (*англ.* film) 1) *фото, кино* плёнка; 2) фильм.
фирумумаки フィルム巻 кату́шка плёнки.
фируму-паккў フィルム・パック (*амер.* film pack) фотоплёнка *(в упаковке)*.
фирутā フィルター (*англ.* filter) 1) светофи́льтр; 2) фильтр.
фиссю-бṓру フィッシュ・ボール (*англ.* fish ball) ры́бные те́фтели.
фи́то フィート, *уст.* фут (*англ.* feet) фу́ты.
фи́тюа フィーチュア (*амер.* feature) сенсацио́нная вещь; сенсацио́нный но́мер *(программы)*; боеви́к.
фи́тюа-кидзи フィーチュア記事 сенсацио́нная статья́.
фоа フォア I (*англ.* four) *спорт.* четвёрка *(лодка)*.
фоа フォア II (*англ.* fore) 1) *см.* фоава́до; 2) *см.* фоахандо.
фоава́до フォアワード (*англ.* forward) *спорт.* напада́ющий *(в футболе)*.
фоахандо フォアハンド (*англ.* forehand) уда́р спра́ва *(в теннисе)*.
фо́касу フォーカス (*англ.* focus) *физ.* фо́кус.
фоккўсу-торотто フォックス・トロット (*англ.* fox-trot) фокстро́т.
фоккўсу-тэриа フォックス・テリア (*англ.* fox terrier) фокстерье́р.
фо́ку フォーク (*англ.* fork) ви́лка.
фо́ку-дансу フォーク・ダンス (*англ.* folk-dance) наро́дный та́нец.

фо́му フォーム (*англ.* form) 1) фо́рма; フォームがよい *спорт.* быть в фо́рме; フォームが悪い *спорт.* быть не в фо́рме; 2) бланк; 3) *см.* ..пураттофо́му.
фондан フォンダン (*англ.* fondant) ледене́ц.
фонто フォント (*амер.* font) компле́кт шри́фта.
фо́раму フォーラム (*англ.* forum) фо́рум.
фо́ру フォール (*англ.* fall) *связ.:* フォールに持ち込む *спорт.* положи́ть на о́бе лопа́тки.
фо́ругати フォール勝ち: **~-ни суру** *см.* фо́ру.
формарин フォルマリン (*нем.* Formalin) формали́н.
фото フォト (*англ.* photo) фотогра́фия, сни́мок.
фото-мэдзя フォト・メジャー (*амер.* photo-measure) сня́тие ме́рки путём фотографи́рования *(при заказе европейского костюма).*
фото-сабису フォト・サービス фотогра́фия, фотоателье́.
фототайпу フォトタイプ (*англ.* phototype) фототи́пия.
фу 府 1) префекту́ра *(тк. Токио, Осака, Киото);* 2) *кн.* центр, средото́чие.
фу 歩 *шахм.* пе́шка; 歩を打つ пойти́ (сде́лать ход) пе́шкой; 歩をならせる провести́ пе́шку в да́мки.
фу 斑 пятно́, кра́пинка; **~-но ару** в кра́пинках.
фу 符 1) знак, отме́тка; 2) талисма́н, амуле́т.
фу 腑 вну́тренности; ◇腑に落ちる уразуме́ть, поня́ть; 腑に落ちるように話す говори́ть убеди́тельно.
фу 訃 *кн. см.* фухо̄ 訃報.
фу 譜 *муз.* 1) но́ты; ...に譜を付ける положи́ть *что-л.* на му́зыку; 2) родосло́вная; 3) табли́ца, альбо́м *(напр. бабочек, грибов).*
фу 負 *мат.* 1) отрица́тельная величина́; 2) ми́нус.
фу 賦 *кн.* 1) поэ́ма в про́зе; 2) *ист.* дань; нало́г; 3) пожертвование де́нег (вещей) [на обще́ственные ну́жды].
фу 麩 пече́нье (грено́к) из пшени́чной клейковины.
фу ふ *см.* фӯ ふう.
фу... 不 *преф.* не..., без...
фӯ 封 запеча́тывание, заклеивание *(конверта и т. п.);* **~-о суру** запеча́тывать; вкла́дывать *(в конверт);* 封を切る(開く) вскрыва́ть *(конверт).*
фӯ 風 1) [вне́шний] вид; мане́ра; 偉そうな風をする принима́ть высокоме́рный вид; みすぼらしい風をする име́ть потёртый (жа́лкий, убо́гий) вид; 女の風をして под ви́дом же́нщины; 知らない風をする притворя́ться (де́лать вид), что не зна́ешь; 2) обы́чаи, нра́вы; привы́чки; 昔の風を守る сохраня́ть ста́рые обы́чаи; この青年には小成に安んずる風がある э́тому ю́ноше свойственно дово́льствоваться ма́лым успе́хом; 3) спо́соб; こんな風に таки́м о́бразом, так; こういう風な тако́й.
...**фӯ** 風 стиль, шко́ла; 米国風な言いようをする выража́ться в америка́нском сти́ле; 浮世絵風の絵 карти́на в в сти́ле «Укиёэ»; 彼は学者風な所がある в нём есть что́-то от учёного.
фӯ ふう два. *(при отвлечённом счёте; ср.* хӣ).
фуан 不安 1) беспоко́йство, трево́га, [тре]волне́ния; **~-на** встрево́женный; трево́жный; 不安に思う трево́житься; 不安の念に駆られる быть объя́тым трево́гой; 2): **~-на** неуве́ренный, непро́чный; 不安な地位 неуве́ренная позиция, ша́ткое положе́ние.
фуан フアン *см.* фан.
фуандзэн 不安全: **~-на** *кн.* небезопа́сный.
фуаннай 不案内 неосведомлённость; незнако́мство *с чем-либо;* **~-но** незнако́мый *(о чём-л.);* 万事不案内です соверше́нно незнако́м с э́тим; совсе́м не в ку́рсе де́ла.
фуансин 不安心 *см.* фуан 不安.
фуантэй 不安定: **~-на** неусто́йчивый, непро́чный *(напр. о положении).*
фуантэйкан 不安定感 созна́ние неусто́йчивости; чу́вство неуве́ренности.
фуатари 不当たり неуспе́х, прова́л *(напр. спектакля).*
фӯацу 風圧 давле́ние ве́тра.
фӯбагю̄ 風馬牛: **~ дэ ару** *обр.* быть соверше́нно безразли́чным *к чему-л.*
фубай-до̄мэй 不買同盟 бойко́т това́ров.
фубако 文箱(筥) *уст.* 1) шкату́лка для хране́ния пи́сем; 2) шкату́лка для доста́вки письма́; 3) я́щик для разно́ски книг.
фубараи 不払い неупла́та; неплатёж.
фубараи 賦払い упла́та в рассро́чку.
фубацу 不抜: **~но** *кн.* твёрдый, несокруши́мый, непрекло́нный.
фубё 浮錨 плаву́чий я́корь.
фубёдо̄ 不平等 нера́венство; 不平等な取扱い а) дискримина́ция; б) пристра́стное отноше́ние.
фуби 不備 1) неподгото́вленность; недоста́точность; неудовлетвори́тельное состоя́ние; 不備の点 недоста́тки, дефе́кты; непра́вильность; недорабо́тка; 2) *эпист. (в конце письма)* с уваже́нием.
фӯби 風靡: **~-суру** *кн.* подавля́ть; вла́ствовать; доминировать; 人心を風靡する владе́ть умами́.
фубин 不敏: **~на** *кн.* неспосо́бный, неуме́лый; тупо́й; медли́тельный.
фубин 不憫(愍) жа́лость, сострада́ние; **~на** жа́лкий, бе́дный; несча́стный; 不憫に思う *см.* фубингару; 不憫な子だ бе́дный ребёнок!; 不憫な者 бедня́га; 親の無い子だと思うと余計に不憫が増す когда́ я вспомина́ю, что э́тот ребёнок сирота́, мне его́ жаль ещё бо́льше.
фубингару 不憫がる жале́ть *кого-л.*, чу́вствовать жа́лость *к кому-л.*
фубо 父母 оте́ц и мать, роди́тели.
фубо̄ 誣妄 *кн.* клевета́; напра́слина.
фӯбо̄ 風丰 *кн.* 1) краси́вая вне́шность; 2) *см.* фӯбо̄ 風貌.
фӯбо̄ 風貌 *кн.* нару́жность, вне́шность; 堂々たる風貌を備えている име́ть импоза́нтную вне́шность; ...の風貌に接する ли́чно познако́миться (встре́титься); име́ть ли́чный конта́кт; 風貌を伝える опи́сывать *чью-л.* вне́шность, опи́сывать, как *кто-л.* вы́глядит.
фубоку 浮木 *кн.* плавни́к, уноси́мые водо́й дере́вья; плыву́щие по реке́ упа́вшие дере́вья.
фубон 不犯 *буд.* чистота́, целому́дрие.
фубуки 吹雪 мете́ль, вью́га, бура́н; *обр.* растрёпанные седы́е во́лосы.
фубукидзуки 吹雪月 «ме́сяц вьюг» *(одно из названий пятого месяца по лунному календарю).*
фубуку 吹雪く бушева́ть *(о ветре, метели и т. п.).*
фубуммэй 不分明 *кн. см.* фумэйрё.
фубун 不文: **~но** *кн.* 1) непи́саный; 2) негра́мотный.
фӯбун 風聞 слух, молва́.
фубункацу 不分割 нераздельность, неделимость.
фубунрицу 不文律 непи́саный зако́н.
фӯбунроку 風聞録 за́пись слу́хов.
фубунхо̄ 不文法 *см.* фубунрицу.
фӯбуцу 風物 *кн.* 1) вид, пейза́ж; 2) карти́на *чего-л.;* 田園の風物 карти́ны се́льской жи́зни.
фӯбуцуси 風物詩 *кн.* 1) пейза́жная ли́рика; 2) бытова́я поэ́зия.
фува 不和 разла́д, раздо́ры, нелады́; **-то ~-ни нару** поссо́риться *с кем-л.;* 不和の元 я́блоко раздо́ра.
фува 付和 *см.* фува-райдо̄.
фуваку 不惑 1) отсу́тствие заблужде́ний (колеба́ний *и т. п.*); 2) *кн. обр.* (*тж.* 不惑の年) со́рок лет *(о возрасте).*
фува-райдо̄ 付和雷同 *кн.* слепо́е сле́дование *кому-л.;* **~-суру** быть *чьим-л.* подголо́ском, вто́рить *кому-л.*
фувари ふわり, **фӯвари** ふうわり мя́гко, легко́, не́жно.
фуватари 不渡り неупла́та; **~-ни суру** не плати́ть; не акцепти́ровать *(чек, вексель);* **~-ни нару** получи́ть отка́з в акце́пте.
фуватто ふわっと *см.* фувари.

фувафува ふわふわ 1) мя́гко; легко́, не́жно; **~-суру** мя́гко колыха́ться; **~-сйта** мя́гкий, не́жный *(на ощупь)*; пуши́стый; 雪がふわふわと降る идёт лёгкий снежо́к; 2): **~-сйта** а) беспоко́йный; коле́блющийся; б) легкомы́сленный; непостоя́нный.

фувацўку ふわつく 1) быть беспоко́йным (неуве́ренным); 2) быть легкомы́сленным (несерьёзным); быть непостоя́нным.

фўга 風雅 *кн.* элега́нтность, утончённость, изы́сканность; **~на** элега́нтный, утончённый, изы́сканный; 風雅を解しない не име́ть то́нкого вку́са.

фўга フーガ (*ит.* fuga) *муз.* фу́га.

фўгавари 風変り 1): **~на** ориги́нальный, своеобра́зный; чудакова́тый; 2) чуда́к.

фўгай 風害 разруше́ния (ущёрб) от бу́ри.

фугаинай 腑(不)甲斐ない 1) трусли́вый, бесхара́ктерный; 2) беспо́мощный, неуме́лый; безда́рный, никчёмный.

фугаку 富嶽(岳) *кн.* гора́ Фу́дзи.

фугё 俯仰 *кн. связ.*: 俯仰天地に愧じず(恥ずる所がない) мне не́чего стыди́ться пе́ред бо́гом и людьми́ (*букв.* пе́ред не́бом и землёй).

фугёги 不行儀 дурны́е мане́ры, невоспи́танность; **~на** невоспи́танный.

фугёдзё 不行状 дурно́е поведе́ние; беспу́тство; **~на** беспу́тный.

фугёсэки 不行跡 *см.* фугёдзё.

фуги 不義 1) несправедли́вость; 2) безнра́вственность; 3) незако́нная связь; распу́тство; **~-о суру** быть в незако́нной свя́зи; 不義の子 незако́нный ребёнок; 4) изме́на.

фуги 付議: **~-суру** ста́вить на обсужде́ние.

фуги 府議 (*сокр.* 府会議員) член префектура́льного собра́ния.

фўги 風儀 1) обы́чаи; 2) мане́ры; 風儀のよい [хорошо́] воспи́танный, с хоро́шими мане́рами; 3) нра́вы; мора́ль.

фугири 不義理 несправедли́вость; нече́стность; наруше́ние сло́ва (обеща́ния); неблагода́рность; **-ни ~-о суру** поступи́ть несправедли́во *и т. д. (по отношению к кому-л.)*; нару́шить сло́во.

фуго 畚 корзи́на.

фуго 不語 *см.* фугэн-фуго.

фугō 富豪 бога́ч.

фугō 符合 совпаде́ние; согласо́ванность; **~-суру** совпада́ть; согласова́ться; **~-синай** *как опред.* несовмести́мый.

фугō 符号 [усло́вный] знак, значо́к; код; 符号を入れる(付ける) поста́вить знак, отме́тить зна́ком.

фугō 負号 *мат.* отрица́тельный знак, ми́нус (*ант.* сэйгō 正号).

фугōкаку 不合格 несоотве́тствие тре́бованиям, непригóдность *(напр. при приёме)*; **~-ни нару** не быть при́нятым, быть забрако́ванным, быть отве́ргнутым; не подойти́; **~но** не соответствующий тре́бованиям.

фугōкакўся 不合格者 *сущ.* непри́нятый; **непригóдный** *(напр. к военной службе)*.

фугōкакўхин 不合格品 непри́нятая вещь *(напр. на выставку)*; забрако́ванная вещь, брак.

фугōри 不合理: **~на** неразу́мный, нерациона́льный; нелоги́чный; нелепый.

фугу 不具 1) уве́чье; **~но** уве́чный; изуро́дованный; **~-ни нару** стать кале́кой; 2) кале́ка; 3) *эпист. (в конце письма)* извини́те за кра́ткость.

фугу 不虞 *кн.* неожи́данность; **~но** неожи́данный, непредви́денный.

фугу 河豚, 鰒 1) *общее название многих морских рыб, частью съедобных, частью ядовитых, напр. см.* мафугу, **хакофугу**; 2) *см.* кадзика 鰍.

фугў 不遇 несча́стная (неуда́чная) жизнь; невезе́нье; 不遇をかこつ жа́ловаться на судьбу́; 不遇のうちに成長する вы́расти в тяжёлой обстано́вке; 一生不遇でおわる быть обезде́ленным всю жизнь.

фугудзиру 河豚汁 суп с мя́сом ры́бы подка́менщика.

фугури ふぐり *диал. см.* кōган 睾丸.

фугуся 不具者 кале́ка, инвали́д.

фугу-тайтэн 不倶戴天 *кн. связ.*: 不倶戴天の仇/アダ/ смерте́льный (закля́тый) враг; 不倶戴天の恨みをいだく пита́ть смерте́льную не́нависть *к кому-л.*

фугу-хайсицўся 不具廃疾者 инвали́д.

фугэн 不言 *см.* фугэн-фуго.

фугэн 付言 постскри́птум, припи́ска; **~-суру** добавля́ть, присовокупля́ть.

фугэн 富源 есте́ственные бога́тства (ресу́рсы).

фугэн 普賢 Фугэ́н (*одно из популярных буд. божеств, санскр.* Samantabhadra).

фугэн 浮言 *кн.* беспо́чвенный слух; спле́тня.

фугэн 誣言 *кн.* ло́жное обвине́ние, наве́т.

фўгэн 諷言 *кн.* намёк.

фугэн-дзиккō 不言実行 не на слова́х, а на де́ле; ме́ньше слов, бо́льше де́ла; 彼は不言実行だ он челове́к де́ла, а не слов.

фугэн-фуго 不言不語 *кн.* молча́ние, безмо́лвие.

фўгэцу 風月 *кн.* ве́тер и луна́; *обр.* краcóты приро́ды; 風月の才 *обр.* поэти́ческий дар.

фуда 札 1) ярлы́к; этике́тка; би́рка; табли́чка; ка́рточка; 2) тало́н; номеро́к; биле́т, контрама́рка; 3) плака́т, афи́ша; рекла́мный листо́к; 4) *см.* татэфуда; 5) ка́рта *(игральная)*; 一組/ヒトクミ/の札 колода карт; 札を切る тасова́ть ка́рты; 6) заявка *(на торгах)*; 札を入れる де́лать заявку; あの人に札が落ちた его́ заявка при́нята; 7) *см.* о-фуда.

фуда 負駄 *кн.* вьюк, покла́жа.

фудадомэ 札止め «все биле́ты про́даны», аншла́г.

фудай 譜代(第) *ист.* да́ймё — [насле́дственный] вассал до́ма Токугава; **~но** насле́дственный, из поколе́ния в поколе́ние *(о вассальстве)*.

фудамото 札元 организа́тор торго́в.

фудан 不断 I 1): **~[ни]** обы́чно, обыкнове́нно; повседне́вно; **~но** обы́чный; повседне́вный; 不断のおり как всегда́, как обы́чно; 不断ならお断りするところだが... в обы́чных обстоя́тельствах я бы отказа́л, но...; 2) непрерывно, беспрерывно, постоя́нно; **~но** непрерывный, беспрерывный, постоя́нный.

фудан 不断 II *связ.* нереши́тельность, *см.* ёдзё-фудан.

фудана 文棚 *кн.* кни́жная по́лка.

фуданги 不断着 бу́дничное (затрапе́зное) пла́тье, бу́дничный костю́м; 晴れ着を不断着におろす сде́лать выходно́й костю́м рабо́чим, пусти́ть выходно́й костю́м в повседне́вную но́ску.

фудансō 不断草 свёкла, Beta vulgaris *L.* ssp. cicla *L.*

фудансэй 不弾性 неэласти́чность.

фудараку[сэн] 補(普)陀落[山] (*санскр.* Potalaka) *буд.* гора́ Фудара́ку *(место поклонения богине Каннон)*.

фудасаси 札差 *ист.* 1) купцы́-комиссионе́ры *(по получению рисовых пайков — жалованья низшим вассалам)*; 2) прове́рка на почто́вых ста́нциях ве́са гру́зов оптовико́в; чино́вник, занима́вшийся э́той прове́ркой.

фудасё 札所 амуле́тная *(помещение в храме, где паломники получают амулеты)*.

фудацўки 札付き: **~но** 1) с ярлыко́м; с этике́ткой; 2) гаранти́рованный, с гара́нтией; 3) небезызве́стный *(в отрицат. смысле)*; отъя́вленный.

фудзай 不在 отсу́тствие; **~ дэ ару** отсу́тствовать, не прису́тствовать.

фудзай-дзинуси 不在地主 поме́щик, не живу́щий в своём име́нии.

фудзай-сёмэй 不在証明 *юр.* а́либи; 不在証明を立てる установи́ть а́либи.

фудзай-тōхё 不在投票 заóчное голосова́ние.
фудзакэ[аи] 巫山戯[合い] 1) весёлье, шу́тки; баловство́; ふざけ半分に наполови́ну ра́ди заба́вы; 2) кокéтство, флирт.
фудзакэру 巫山戯る 1) шути́ть, балагу́рить; балова́ться; ふざけた真似はよせ! брось шу́тки! *(не смей издеваться)*; 2) зайгрывать, флиртова́ть.
фудзё 婦女 *см.* фудзёси 1.
фудзё 巫女 шама́нка.
фудзё 扶助 по́мощь, подде́ржка; **~-суру** помога́ть, подде́рживать *(гл. обр. материально)*, ока́зывать по́мощь.
фудзё 不定 *см.* футэй 不定.
фудзё 不浄 1) нечистота́; **~но** нечи́стый; гря́зный; 不浄の財/サイ/ бога́тство, на́житое нечéстным путём; 2) нечисто́ты; 3) менструа́ция; 4) *см.* гофудзё.
фудзё 浮上: **~-суру** всплыва́ть на пове́рхность.
фудзё 浮城 *кн.* плаву́чая кре́пость *(о военном корабле)*.
фудзёба 不浄場 *кн.* убóрная.
фудзёбараи 不浄祓い *буд.* очище́ние.
фӯдзёбё 風上錨 штормово́й я́корь.
фудзёбуцу 不浄物 нечисто́ты.
фудзёкин 扶助金 посóбие, вспомоществова́ние; материа́льная по́мощь; 妻への別居扶助金 алиме́нты жене́.
фудзёмон 不浄門 воро́та с чёрного хо́да *(для вывоза нечистот)*.
фудзёрё 扶助料 посóбие; дота́ция; пе́нсия; алиме́нты.
фудзёрё-дзюрёся 扶助料受領者 пенсионе́р.
фудзёри 不条理 *см.* фугōри.
фудзёси 婦女子 *кн.* 1) же́нщина; же́нщины; 2) же́нщины и де́ти.
фудзё-якунин 不浄役人 *ист.* тюре́мщик, зако́вывавший (свя́зывавший) престу́пников.
фудзи 藤 глици́ния, виста́рия, Wistaria floribunda *DC.*
фудзи 不二: **~но** *кн.* не име́ющий себе́ ра́вного, несравне́нный.
фудзи 不時: **~но** несвоевре́менный, неуро́чный; внеза́пный; неожи́данный, непредви́денный; 不時の死去 скоропости́жная смерть; 不時に備える быть гото́вым ко вся́ким неожи́данностям; припаса́ть на чёрный день.
фудзи 不次: **~но** внеочередно́й.
фудзибакама 藤袴 *бот.* поско́нник китáйский, Eupatorium stoechadosum *Hance.*
фудзибитаи 富士額 *поэт.* лоб, полукру́гло обрамлённый волоса́ми *(букв. лоб, очертанием похожий на Фудзи)*.
фудзигину 富士絹 шёлк «Фу́дзи» *(кремовый, идёт на мужские рубашки и т. п.)*.
фудзииро 藤色 лило́вый (сире́невый) цвет.
фудзико 藤海鼠 *см.* кинко 金海鼠.
фӯдзикому 封じ込む вкла́дывать и запеча́тывать (закле́ивать).
фӯдзикомэ-сэйсаку 封じ込め政策 поли́тика сде́рживания.
фудзимамэ 藤豆 *бот.* ло́бия, Dolichos lablab *L.*
фудзимбō 不人望 непопуля́рность; **~-ни нару** потеря́ть популя́рность; **~но** непопуля́рный, не по́льзующийся популя́рностью.
фудзими 不死身 1) нечувстви́тельность к бо́ли; 2): **~-но** неуныва́ющий; 3) бессме́ртие.
фудзимурасаки 藤紫 тёмно-лило́вый цвет.
фӯдзимэ 封じ目 [сургу́чная] печа́ть.
фудзин 不仁 *кн.* бесчеловéчность.
фудзин 不尽 1) неисчерпа́емость; 2) *эпист.* на э́том конча́ю [,не суме́в по́лностью вы́разить своё чу́вство (мне́ние)].
фудзин 夫人 1) супру́га; заму́жняя же́нщина; 2) *после фамилии* госпожá *(такая-то)*.
фудзин 婦人 же́нщина.
фудзин 布陣: **~-суру** *воен.* располага́ться на пози́ции, занима́ть пози́цию.
фӯдзин 風塵 *кн.* 1) пыль; 2) *обр.* жите́йская суета́; 3) *обр.* не́что чрезвыча́йно лёгкое *(по весу)*; 4) *обр.* сму́та, беспоря́дки.
фудзинбё 婦人病 же́нская боле́знь.
фудзинбō 婦人帽 же́нская шля́па.
фудзинка 婦人科 гинеколóгия; **~но** гинекологи́ческий.
фудзинкай 婦人会 же́нское о́бщество, же́нский сове́т, же́нская обще́ственная организа́ция.
фудзинкай 婦人界 же́нский мир, же́нские круги́.
фудзинкаи 婦人科医 гинеко́лог.
фудзин-кйся 婦人記者 журнали́стка.
фудзин-кодомо 婦人子供 же́нщины и де́ти.
фудзинкяку 婦人客 посети́тельница; го́стья.
фудзинмоти 婦人持ち: **~но** же́нский *(о вещах)*.
фӯдзинори 封じ糊 клей для закле́ивания (запеча́тывания).
фудзинран 婦人欄 «для же́нщин» *(отдел в газете)*.
фудзинрасий 婦人らしい же́нственный.
фудзинсō 婦人層 же́нщины *(как часть населения)*.
фудзинсӯ 不尽数 *мат.* иррациона́льное число́.
фудзинсэки 婦人席 места́ для же́нщин.
фудзинфуку 婦人服 же́нское пла́тье, же́нский костю́м.
фудзинъё 婦人用: **~[но]** же́нский *(напр. о предметах одежды)*.
фӯдзиру 封じる 1) запеча́тывать, закле́ивать *(конверт и т. п.)*; 2) вкла́дывать *(в конверт)*; 3) блоки́ровать; *перен.* сде́рживать; 4) запреща́ть.
фудзируси 不印し неудовлетвори́тельно; неблагоприя́тный результа́т.
фудзитяку[рику] 不時着[陸] вы́нужденная поса́дка.
фудзицу 不実: **~на** 1) нейскренний; неве́рный *(кому-л.)*; 2) бессерде́чный; 3) ло́жный.
фудзицу 不日 *кн.* на дня́х; в ближа́йшем бу́дущем.
фудзицубо 藤壺 морско́й жёлудь, Balanus *Da Costa (усоногие ракообразные)*.
фудзию 不自由 неудóбства; стеснённость в сре́дствах; **~на** а) неудóбный; стеснённый; нужда́ющийся; б) больно́й; неде́йствующий *(о руке, ноге)*; **~-суру** быть стеснённым в сре́дствах, нужда́ться; нужда́ться *в чём-л.*; **~ дэ ару** а) испы́тывать неудóбства; б) не де́йствовать *(о руке, ноге)*; в) не владе́ть свобóдно *(напр. иностранным языком)*; 不自由なく暮らす жить хорошó (не нужда́ясь); こういう時にはあの人がいないと不自由だ в таки́х слу́чаях мне без него́ тру́дно.
фудзоку 付属: **~-суру** прилага́ться *к чему-л.*; состоя́ть *при ком-чём-л.*; принадлежа́ть *к чему-л.*; быть при́данным; **~но, ~[тэки]** прило́женный; при́данный; подчинённый; дополни́тельный; вспомога́тельный.
фӯдзоку 風俗 обы́чаи, нра́вы.
фудзоку-бёин 付属病院 подве́домственная больни́ца; больни́ца при *(каком-л. учреждении)*.
фудзокубуцу 付属物 принадле́жность; приложе́ние; прида́ток.
фӯдзокуга 風俗画 жа́нровая карти́на.
фӯдзоку-кайран 風俗壊乱 паде́ние нра́вов, деморализа́ция; **~ дэ ару** быть развращённым (амора́льным).
фудзоку-кэнтикубуцу 付属建築物 пристро́йка; фли́гель.
фудзокӯти 付属地 1) подве́домственный райо́н; 2) *ж.-д.* полоса́ отчужде́ния.
фудзокухё 付属表 прилага́емая табли́ца.
фудзокухин 付属品 принадле́жности; армату́ра.
фудзорои 不揃い: **~но** неодина́ковые, непа́рные; непо́лный *(о комплекте)*; ра́зного со́рта; 私の歯は不揃いだ у меня́ нерóвные зу́бы.
фудзу 付図 прилага́емая ка́рта, прилага́емый план (чертёж).

фӯдзу 風図 ка́рта ветро́в.
фудзуй 付随: ～**но** сопровожда́ющий, сопу́тствующий; прилага́емый; ～**-суру** сле́довать *за кем-чем-л.*; сопу́тствовать *кому-чему-л.*; примыка́ть, принадлежа́ть *к чему-л.*; быть прило́женным; ～**тэки** дополни́тельный; побо́чный; второ́чный, произво́дный.
фудзуй 不随 парали́ч.
фудзуйи 不随意: ～**но** непроизво́льный.
фудзуйся 不随者 парали́тик.
фудзуки 文月 *см.* фумидзуки 文月.
фудзукуэ 文机 *см.* фумидзукуэ.
фӯдзуру 封ずる *см.* фӯдзиру.
фӯдзу-фӯ フーズ・フー (*англ.* Who's who) именно́й спра́вочник (*о выдающихся или чем-л. известных лицах, букв.* «кто есть кто»).
фудзэй 府税 префектура́льный нало́г (*ср.* фу 府).
фудзэй 賦税 *см.* кадзэй 課税.
фудзэй 風情 1) вид; **-но ～-га ару** напомина́ть со́бой *кого-что-л.*; 2) вкус; изя́щество; ～**-но най** безвку́сный; се́рый, сухо́й; 3) приём, угоще́ние.
...фудзэй 風情 и тому́ подо́бные; тако́й как...; 芸人風情 арти́сты и им подо́бные; 私風情のものにはできません для тако́го челове́ка как я э́то невозмо́жно.
фудзэн 不全: ～**но** непо́лный; незако́нченный; части́чный.
фудзэн 不善 *кн.* зло, грех, поро́к.
фӯдзэн 風前 *связ.*: 風前の灯(灯火) ого́нь на ветру́ *(тж. обр. о чём-л. неверном, ненадёжном)*; 彼の運命は風前の灯のごとし его́ жизнь висит на волоске́; жизнь в нём едва́ те́плится.
фудзэнкан 不善感 *мед.* отрица́тельная реа́кция *(прививки)*; 種痘は不善感だった о́спа не привила́сь.
фудзю 腐儒 педа́нт, доктринёр; суха́рь.
фудзӯбун 不充分 недоста́точность; неполнота́; несовершенство; ～**но** недоста́точный; непо́лный; неудовлетвори́тельный; それでも不充分だ э́того недоста́точно; 不充分の点がない бо́льше не́чего жела́ть.
фудзӣдзюн 不従順 непослуша́ние, неповинове́ние; ～**на** непослу́шный, стропти́вый.
фудзюку 不熟: ～**на** незре́лый, неспе́лый.
фудзюкурэн 不熟練: ～[**на**] неквалифици́рованный, неопытный, неуме́лый.
фудзюкурэнкӯ 不熟練工 неквалифици́рованный рабо́чий; чернорабо́чий.
фудзюн 不順 1) неусто́йчивость *(погоды)*; ～**на** неусто́йчивый; неблагоприя́тный *(о погоде)*; 2) нехоро́ший, неблагоприя́тный; неуда́чный.
фудзюн 不純: ～**на** *прям. и перен.* 1) нечи́стый, гря́зный; 2) сме́шанный, разба́вленный.
фудзюнбуцу 不純物 посторо́нняя при́месь; *мед.* инороднное те́ло.
фудӯ 不動 I неподви́жность; ～**[но]** неподви́жный; недви́жи́мый; незы́блемый, непоколеби́мый; 不動の地位 твёрдое положе́ние.
фудӯ 不動 II *см.* фудӯ-мёӯ.
фудӯ 不同: ～**на** неодина́ковые; разли́чные; 不同のないように одина́ково; на ра́вных основа́ниях; 順序が不同である поря́док не соблюдён (не соблюда́ется).
фудӯ 婦道 долг же́нщины.
фудӯ 浮動: ～**-суру** 1) колыха́ться; разноси́ться по во́здуху *(о запахе)*; 2) колеба́ться, быть неусто́йчивым; ～**но** неусто́йчивый, коле́блющийся.
фӯдо 風土 приро́дные осо́бенности; кли́мат; ～**тэки** климати́ческий; эндеми́ческий.
фӯдо 風度 1) пози́ция *(по отношению к чему-л.)*; 2) (*сокр.* 風力程度) си́ла ве́тра *(относительная)*.
фӯдо フード I (*англ.* food) продово́льствие, пи́ща.
фӯдо フード II (*англ.* hood) капюшо́н.
фӯдӯ 風道 вентиляцио́нный штрек.
фӯдобё 風土病 эндеми́ческая (ме́стная) боле́знь.
фӯдогаку 風土学 климатоло́гия.
фӯдогакуся 風土学者 климато́лог.
фудӯ-дзинкӯ 浮動人口 теку́чее населе́ние.
фӯдо-дзюнка 風土馴化 акклиматиза́ция; ～**-суру** акклиматизи́роваться.
фудӯи 不同意 несогла́сие; разногла́сия, расхожде́ние мне́ний; возраже́ние.
фудӯка 不同化 диссимиля́ция.
фӯдока 風土化: ～**-суру** 1) принима́ть ме́стный хара́ктер; 2) акклиматизи́роваться.
фудӯкабу 浮動株 *бирж.* теку́чие а́кции *(постоянно выбрасываемые на биржу)*.
фудӯ-какунӯко 浮動格納庫 плаву́чий анга́р.
фудоки 風土記 описа́ние земли́ и нра́вов *(как жанр)*.
фӯдоку 風毒 хрони́ческое нагное́ние.
фудӯ-мёӯ 不動明王 *буд.* Фудо́ (*бог огня, санскр.* Acalanātha).
фудӯри 不道理 *см.* фугӯри.
фудӯсан 不動産 недви́жимое иму́щество, недви́жимость.
фудӯсин 不動心 невозмути́мость.
фудӯ-сӯба 浮動相場 *бирж.* неусто́йчивые котиро́вки.
фудӯсон 不動尊 *см.* фудӯ-мёӯ.
фудӯсэй 不導性 *физ.* непроводи́мость.
фудӯсэй 浮動性 неусто́йчивость.
фудӯтай 不導体 *физ.* диэле́ктрик, непроводни́к.
фудӯтӯ 不動灯 неподви́жный свет.
фудӯтоку 不道徳 амора́льность; ～**на** амора́льный, поро́чный.
фудӯхё 浮動票 теку́чие голоса́ *(не связанные с постоянной партией или определённым кандидатом)*.
фудэ 筆 1) кисть *(для письма, рисования)*; 筆に墨をつける обмакну́ть кисть в тушь; 2) рабо́та ки́сти *(кого-л. — о картине)*; この絵は雪舟の筆だと言う говоря́т, что э́то карти́на [ки́сти] Сэ́ссю; 3) черта́ (взмах) ки́сти; 仕上げの筆 после́дний (завершающий) взмах ки́сти; после́дняя черта́; 三筆か四筆で тремя́-четырьмя́ взма́хами ки́сти; 筆太々と жи́рными мазка́ми (черта́ми); 4) *перен.* перо́; 筆の跡 собственнору́чно напи́санное; 筆の誤り(滑り) опи́ска; 筆の冴え блеск пера́ (сти́ля); 筆の人 литера́тор; 筆が立つ владе́ть перо́м; 筆に及び難い не поддаётся описа́нию, не опиcа́ть перо́м; 筆を改める написа́ть сно́ва; 筆を入れる вноси́ть исправле́ния; 筆を馴らす де́лать литерату́рные упражне́ния; 筆を擱/オ/く положи́ть перо́ *(кончить писать)*; 筆を折る (断つ, 投ずる) бро́сить перо́ *(прекратить литературную работу)*; ...に筆を染める написа́ть *(напр. роман, пьесу)*; 筆を執る бра́ться за перо́ *(начать писать)*; 筆を振う писа́ть; владе́ть перо́м; すらすらと筆を走らせる писа́ть с лёгкостью.
фудэараи 筆洗い ча́шечка для промыва́ния ки́сти.
фудэбусё 筆不精: ～ **дэ ару** не люби́ть писа́ть *(пи́сьма)*; 筆不精な人 ре́дко пи́шущий челове́к, не люби́тель писа́ть.
фудэбуто 筆太: ～**ни** жи́рно, жи́рными черта́ми.
фудэдзука 筆塚 ку́чка ста́рых кисте́й.
фудэдзукаи 筆使い мане́ра письма́.
фӯдэй 封泥 замáзка; ...に封泥を塗る класть замáзку *на что-л.*, замáзывать *что-л.*
фудэирэ 筆入れ 1) коро́бка для кисте́й; 2) коро́бка для каранда́шей; пена́л.
фудэкакэ 筆掛け подста́вка для ки́сти.
фудэки 不出来 1) плоха́я (неуда́чная) рабо́та; これは不出来だ э́то неуда́чно (пло́хо) сде́лано; 2) неурожа́й.
фудэкӯса 蒲草 *см.* кобӯмуги.
фудэмамэ 筆まめ, *уст.* 筆忠実 1): ～**на** хорошо́ владе́ющий перо́м; ～ **дэ ару** хорошо́ владе́ть перо́м; писа́ть с лёгкостью; 2): ～**на** лю́бящий писа́ть *(пи́сьма)*.

фудэнараси 筆馴らし пи́сьменные упражне́ния.
фудэсаки 筆先 1) ко́нчик пера́; 2) *перен.* перо́; *ср.* о-фудэсаки.
фудэтатэ 筆立て подста́вка для ки́сти.
фуё 不予 *кн.* недомога́ние.
фуё 付与: **~-суру** дава́ть; предоставля́ть *(напр. права́)*; присва́ивать *(кому-л. звание, степень)*; вруча́ть.
фуё 賦与: **~-суру** одаря́ть, наделя́ть *чем-л.*; 才能を賦与されている быть одарённым тала́нтом.
фуё 不用: **~[но]** 1) неупотреби́тельный; 2) *см.* фуё 不要.
фуё 不要: **~на** нену́жный.
фуё 扶養 иждиве́ние; **~-суру** име́ть на своём иждиве́нии, содержа́ть.
фуё 浮揚: **~-суру** 1) всплыва́ть; быть по́днятым *(о затонувшем судне)*; 2) пуска́ть в во́здух.
фуё 浮葉 *кн.* плаву́чий листо́к.
фуё 芙蓉 *бот.* 1) гиби́скус, Hibiscus mutabilis *L.*; 2) *см.* хасу 蓮.
фуёбуцу 不用物 нену́жная вещь.
фуёгаку 不用額 ли́шнее коли́чество; ли́шняя су́мма.
фуёдзё 不養生 перенебреже́ние к своему́ здоро́вью; **~-суру** не забо́титься о своём здоро́вье; 医者の不養生 *погов.* врачу́, исцели́ся сам (*в смысле:* сапо́жник без сапо́г).
фуёдзин 不用心 *см.* буёдзин.
фуёдо 腐葉土 перегно́й.
фуёи 不用意 негото́вность, неподгото́вленность; беззабо́тность; **~но** негото́вый, неподгото́вленный *(к чему-л., о ком-л.)*; непредусмотри́тельный; беспе́чный, беззабо́тный; 不用意に洩らす проговори́ться.
фуё-кадзоку 扶養家族 иждиве́нцы *(в семье)*.
фуёкайсэй 不潰解性 тугопла́вкость.
фуёкайсэй 不溶解性 нараствори́мость.
фуёку 扶翼 *кн.* соде́йствие, по́мощь; **~-суру** поддер́живать, ока́зывать соде́йствие.
фуёрё 扶養料 содержа́ние, алиме́нты.
фуёся 扶養者 *сущ.* подде́рживающий, содержа́щий.
фуё-фукю-сангё 不要不急産業 второстепе́нные о́трасли промы́шленности, неведу́щие о́трасли промы́шленности (*ср.* дзюё-сангё, иппан-сангё).
фуё-фукю-юси 不要不急融資 финанси́рование неведу́щих о́траслей промы́шленности.
фуёхō 芙蓉峰 *поэт.* гора́ Фу́дзи.
фуи 不意: **~но** неожи́данный, нежда́нный, непредви́денный; 不意に襲われる, 不意を食う(打たれる) быть поражённым (столкну́ться с) неожи́данностью; быть засти́гнутым враспло́х; 不意の会合 случа́йная встре́ча; あの人を不意に訪ねては会えまい е́сли вы навести́те его́ без предупрежде́ния, то вряд ли заста́нете.
фуи 布衣 *уст.* 1) хлопчатобума́жная оде́жда; 2) *перен.* просто́й наро́д; 布衣の交り *обр.* ли́чные взаимоотноше́ния.
фуй ふい: **~ни суру** растра́тить по́пусту; **~ни нару** пойти́ пра́хом.
фуи 風位 направле́ние ве́тра; 風位が転ず ве́тер меня́ется; 風位はどちらですか како́й (отку́да) ве́тер?
фуйго 鞴 1) [кузне́чные] мехи́; 2) кузне́чный горн и мехи́.
фуику 扶(傅)育 *кн.* воспита́ние.
фуикукан 扶(傅)育官 воспита́тель, наста́вник.
фуин 父音 согла́сный *(звук)*.
фуин 訃音 *кн. см.* фухō 訃報.
фуин 封印 печа́ть; **~-суру** запеча́тывать; 封印を開く распеча́тывать.
фуин 風韻 *кн.* вкус, изя́щество; **~-но** ару со вку́сом; изы́сканный.
фуиндзуки 封印付き запеча́танный.
фуири 不入り отсу́тствие сбо́ра; その芝居は不入りだった на э́том спекта́кле бы́ло ма́ло наро́ду (был плохо́й сбор).
фуири 斑入り: **~но** пятни́стый; кра́пчатый.
фуйтё 吹聴 1) огла́ска; разглаше́ние; **~-суру** оглаша́ть; объявля́ть; разглаша́ть; распространя́ть *(напр. слухи)*; 世間に吹聴する предава́ть широ́кой огла́ске; 2) рекоменда́ция; **~-суру** рекомендова́ть.
фуйто ふいと неожи́данно, случа́йно, непреднаме́ренно.
фуитти 不一致 несогласо́ванность; разногла́сия.
фуиути 不意打ち неожи́данный уда́р; *перен.* неожи́данность; **~но** неожи́данный; 不意打ちを食う быть поражённым неожи́данностью; быть засти́гнутым враспло́х.
фуйфуйкё 回々教 мусульма́нство, магомета́нство, ислам.
фуйфуйкё-дзиин 回々教寺院 мече́ть.
фуйфуйкёто 回々教徒 мусульма́нин, магомета́нин.
фуицу 不一 *эпист. (в конце письма)* прости́те за кра́ткость.
фука 鱶 *диал.* аку́ла.
фука 不可: **~но** непра́вильный; нехоро́ший; непозволи́тельный; **~-то суру** счита́ть непра́вильным; не одобря́ть; не разреша́ть, отклоня́ть; 可もなく不可もない ни хорошо́ ни ху́до; ни то ни сё, та́к себе; ...と言っても不可ではない не бу́дет оши́бкой сказа́ть, что...; 可とする者は三十名、不可とする者二名 три́дцать за́, два про́тив.
фука 付加 добавле́ние, дополне́ние; **~но** доба́вочный, дополни́тельный; **~-суру** добавля́ть, дополня́ть; присоедини́ть.
фука 孵化: **~-суру** 1) выси́живать *(цыплят)*; разводи́ть *(рыбу)*; 2) вылупля́ться *(из яйца)*.
фука 府下 окре́стности, при́городные райо́ны *(Токио, Осака и Киото)*.
фука 浮華 *кн.* фатовство́, щегольство́; ве́треность; **~но** фатова́тый; щегольско́й; ве́треный.
фука 負荷 1) груз; бре́мя; 2) *тех.* нагру́зка.
фука 賦課 налогообложе́ние; **~-суру** облага́ть *(налогом, пошлиной и т. п.)*.
фука 富家 *кн.* бога́тая семья́.
фука 諷歌 сатири́ческое стихотворе́ние.
фука 風化 1) *геол.* выве́тривание; **~-суру** выве́триваться; 2) *хим.* эфлоресце́нция.
фукаамигаса 深編笠 глубо́кая амига́са *(плетёная шляпа в форме плоского конуса с низко опущенными полями)*.
фукабори 深彫り глубо́кая резьба́.
фукабука 深深: **~то** глубоко́-глубоко́; 帽子をふかぶかとかぶる надви́нуть ша́пку на глаза́; ふかぶかと椅子にかける усе́сться в кре́сле поглу́бже.
фукабун 不可分: **~но** недели́мый, нераздельный; неотдели́мый; 不可分の関係 неразры́вная связь.
фукабункин 不可分金 неделимый фонд.
фукабунсэй 不可分制 неделимость, нераздельность *(как система)*.
фукабуцу 付加物 прибавле́ние, прида́ток; дополне́ние.
фукагуцу 深靴 боти́нки *(в отличие от туфель)*.
фукагэн 不加減 1) нездоро́вье, недомога́ние; 2): **~но** невку́сный.
фукагяку 不可逆 необрати́мость; **~но** необрати́мый.
фукадзай 付加剤 дополни́тельное сре́дство (лека́рство).
фукадзакэ 深酒 пья́нство; **~-суру** си́льно пить, пья́нствовать.
фукадзё 孵化場 инкуба́торная ста́нция.
фукадзумэ 深爪 *связ.*: 深爪を切る ко́ротко обреза́ть но́гти.
фукадзэй 付加税 доба́вочный нало́г (сбор), доба́вочная по́шлина.
фукадō 不稼動: **~но** неде́йствующий, бездействующий; неработоспосо́бный.

фу́кадэ 深手 глубо́кая (серьёзная, тяжёлая) ра́на; 深手を負う быть тяжело́ ра́ненным.
фу́каёран 孵化用卵 подкладно́е яйцо́.
фу́кай 深い 1) *прям. и перен.* глубо́кий; 水が深い вода́ глубока́; *как сказ.* глубоко́ *(о реке, озере и т. п.)*; 深く息を吸う глубоко́ вздохну́ть; 深い眠り глубо́кий (кре́пкий) сон; 深い印象 глубо́кое (большо́е) впечатле́ние; 感銘を深くする быть под си́льным впечатле́нием *чего-л.*; 2) *связ.* густо́й; 深い霧 густо́й тума́н; 深い草 густа́я трава́; 深い森 густо́й (дремучий) лес; 深い露 густа́я роса́; 3) те́сный, бли́зкий *(об отношениях)*; 深い関係 те́сная связь, бли́зкие отноше́ния; 深いなじみ а) давни́шнее знако́мство; б) ста́рый (бли́зкий) знако́мый; ...と深い仲である, ...と深く交わっている быть в бли́зких отноше́ниях *с кем-л.*; быть *с кем-л.* на коро́ткой ноге́; 4) *связ.*: 秋が深い, 秋も深くなった [уже́] по́здняя о́сень.
фукай 不快 1): ～на неприя́тный; 不快に思う, 不快な思いをする быть расстро́енным *чем-л.*; 2) нездоро́вье, недомога́ние; 私は少々不快です я немно́го нездоро́в, я что́-то пло́хо себя́ чу́вствую.
фу́кай 付会 *кн.* натя́жка *(логическая)*.
фу́кай 府会 префектура́льное собра́ние *(представительный орган в преф. Токио, Осака, Киото)*.
фукайкō 不開港 закры́тый порт.
фукайню 不介入 невмеша́тельство, нейтрали́зм.
фу́каири 深入り 1): ～-суру заходи́ть сли́шком далеко́; 2): -ни ～-суру пристраста́ться *к чему-л.*, увле́чься *чем-л.*; 問題に深入りする углуби́ться в вопро́с.
фукакай 不可解: ～на непостижи́мый, необъясни́мый, зага́дочный.
фу́каки 孵化器 инкуба́тор.
фу́какин 賦課金 сбор, по́шлина, нало́г.
фу́какин 付加金 [де́нежная] приба́вка; премиа́льные.
фукакō 不可航: ～[но] несудохо́дный.
фукакōрёку 不可抗力 непреодоли́мая си́ла; непреодоли́мые обстоя́тельства; форс-мажо́р.
фукакōсō 不可抗争: ～[но] не подлежа́щий оспа́риванию.
фукаку 不拡: ～ дэ ару *кн.* не расширя́ться.
фукаку 不覚 1) недосмо́тр; неосторо́жность; оши́бка; ～но небре́жный; неосмотри́тельный; 不覚にもする име́ть неосторо́жность сде́лать *что-л.*; 2) пораже́ние; неуда́ча; 不覚を取る понести́ пораже́ние; потерпе́ть неуда́чу; 3): ～но бессозна́тельный.
фу́каку 俯角 у́гол склоне́ния.
фу́каку 風格 хара́ктер, стиль, мане́ра; о́блик; 風格の高い人 челове́к с ви́дной фигу́рой.
фукакудай 不拡大 локализа́ция; нераздува́ние *(инцидента)*.
фукакудзицу 不確実: ～на неуве́ренный, неопределённый, нето́чный; ненадёжный; неусто́йчивый, ша́ткий.
фукакунин 不確認: ～но неподтверждённый.
фукакӯтэй 不確定: ～но неопределённый, нерешённый, неустано́вленный.
фукакӯтэй-сйсан 不確定資産 *ком.* сомни́тельные акти́вы.
фу́какэй 付加刑 доба́вочное наказа́ние.
фу́кама 深間 *разг.* 1) глубо́кое ме́сто; 2) бли́зость *с кем-л.*; ～-ни нару вступа́ть в бли́зкие отноше́ния, сближа́ться.
фу́камару 深まる углубля́ться, станови́ться глу́бже.
фу́ками 深み 1) глубина́; 2) глубь; пучи́на; 深みに落ち入る(はまる) попа́сть в сли́шком глубо́кое ме́сто; *обр.* зайти́ сли́шком далеко́.
фу́камидори 深緑 тёмно-зелёный цвет.
фу́камэру 深める углубля́ть.
фу́кан 俯瞰: ～-суру смотре́ть вниз *(с высоты)*; обозрева́ть све́рху.
фӯкан 封緘 запеча́тывание *(напр. письма)*; ～-суру запеча́тывать.
фӯкан 諷諫 *кн.* увеща́ние; ～-суру увещева́ть.
фу́канасакэ 深情け си́льная любо́вь; 深情けをかける о́чень си́льно люби́ть.
фу́кандзу 俯瞰図 вид с пти́чьего полёта; сни́мок с самолёта, аэрофотосни́мок.
фукандзэн 不完全: ～на несовершённый; непо́лный; дефе́ктный; 不完全な結論 неубеди́тельный вы́вод, скоропа́лое заключе́ние; 不完全な点 недоста́ток, дефе́кт.
фукандзэн-коё 不完全雇傭 *эк.* непо́лная за́нятость.
фуканō 不可能: ～на невозмо́жный.
фуканōдзи 不可能事 невозмо́жное, невозмо́жная вещь.
фукансё 不感症 полова́я хо́лодность.
фукансё 不干渉 невмеша́тельство.
фукансёсюги 不干渉主義 при́нцип невмеша́тельства.
фу́канси 封緘紙 бума́га для закле́ивания *(конвертов, бандеролей и т. п.)*.
фукансоку 不観測: ～[но] не поддающийся наблюде́нию (измере́нию).
фукансэйю 不乾性油 невысыха́ющее ма́сло.
фуканъё 不寛容 *кн.* нетерпи́мость.
фуканюсэй 不可入性 *физ.* непроница́емость.
фӯкаои 深追い [сли́шком] далёкое пресле́дование *(противника)*.
фӯкаоси 深押し *бирж.* ре́зкое паде́ние.
фукаппацу 不活発 безде́ятельность; ине́ртность, вя́лость; засто́й *(напр. в торговле)*; ～на безде́ятельный; неакти́вный; ине́ртный, вя́лый.
фӯкаса 深さ *прям. и перен.* глубина́; 深さの知れない безло́нный; 深さは五フィートある име́ть пять фу́тов глубины́ (в глубину́).
фӯка-саё 風化作用 *геол.* выве́тривание.
фукасиги 不可思議 1): ～на непостижи́мый; чуде́сный; таи́нственный; 不可思議中の不可思議 чу́до из чуде́с; 2) *см.* фусиги.
фукасигирон 不可思議論 агностици́зм.
фу́каси[-дзяга]имо 蒸かし[ジャガ]芋 па́реная карто́шка, па́реный бата́т.
фукаси-кōсэн 不可視光線 неви́димые лучи́.
фукасин 不可侵 неприкоснове́нность.
фукасин-дзёяку 不可侵条約 догово́р о ненападе́нии.
фукасинкэн 不可侵権 пра́во неприкоснове́нности.
фу́какэ 吹かす *связ.*: タバコを吹かす кури́ть; попы́хивать тру́бкой.
фу́касу 蒸かす вари́ть на пару́.
фу́касу 更かす *связ.*: 夜[ヨル]を更かす сиде́ть до по́здней но́чи.
фукатӗ-омпа 不可聴音波 ультразву́к.
фукати 不可知: ～на *кн.* непознава́емый; непостижи́мый.
фукатибуцу 不可知物 непознава́емое.
фукатирон 不可知論 агностици́зм.
фу́какэнкэн 不可侵権 пра́во неприкоснове́нности.
фу́какэ 吹かす *связ.*: タバコを吹かす кури́ть; попы́хивать тру́бкой.
фу́какэ ふかふか 1) *см.* покапока; 2) попы́хивая *(напр. трубкой)*.
фукахи 不可避: ～на неизбе́жный, немину́емый, неотврати́мый.
фукацудзӗ 不割譲 неотчужда́емость *(территории, имущества и т. п.)*.
фукацудō 不活動 безде́ятельность, отсу́тствие акти́вности; ине́ртность.
фукӗ 不許 *связ.*: 不許複製 перепеча́тка воспреща́ется.
фукӗ 不況 *эк.* депре́ссия.
фукӗ 不興 дурно́е настрое́ние; недово́льство; ...の不興をこうむる вы́звать *чьё-л.* недово́льство.
фӯкӗ 富強 *кн.* бога́тство и могу́щество.
фӯкӗ 布教 пропове́дование; ～-суру проповедовать.
фӯкӗ 浮橋 *кн. см.* укйхаси.
фӯкӗ 風教 *кн.* обще́ственная нра́вственность.

фӯкӗ 風狂 *кн.* помéшанный.
фукёваон 不協和音 диссонáнс.
фукёгэ 不興気: **～на** расстрóенный, не в дýхе, в плохóм настроéнии; удручённый, недовóльный.
фӯкёдан 布教団 миссионéрство.
фукёи 不脅威 отсýтствие угрóз.
фӯкёку 布局 распределéние, размещéние; тáктика *(в шахматах)*.
фӯкёку 負極 *эл.* катóд, отрицáтельный пóлюс.
фӯкёси 布教師 миссионéр.
фӯкёся 布教者 проповéдник.
фӯки 蕗,款冬 *бот.* подбéл япóнский, Petasites japonicus *Miq.*
фӯки 袴 отворóт подкла́дки.
фуки 不期: **～но** *кн.* непредви́денный, неожи́данный, нежда́нный.
фуки 不帰 *связ.:* 不帰の客となる уйти́ в невозвра́тный путь *(умереть)*.
фуки 不羈 *кн.* свобóда [от принуждéния]; незави́симость.
фӯки 付記 припи́ска; примеча́ние; **～-суру**, 付記して... という добáвить *(напр. в письме)*; приписáть, сдéлать припи́ску.
фӯки 富貴 *кн.* 1) бога́тство и зна́тность; 2) бога́тые и зна́тные.
фӯки 風紀 1) дисципли́на; 2) обще́ственные нра́вы.
фӯкиагару 吹き上がる 1) взлета́ть [на вóздух]; 2) бить струёй.
фӯкиагэ 吹き上げ 1) фонта́н; столб воды́; 2) откры́тый [вéтрам] бéрег; 3) *бирж.* рéзкий подъём *(цен)*.
фӯкиагэру 吹き上げる 1) вздыма́ть [в вóздух]; 2) бить вверх; 3) выбра́сывать *(на берег)*.
фӯкиарасу 吹き荒らす гнуть, вали́ть *(посевы, деревья и т. п. — о ветре)*.
фӯкиарэру 吹き荒れる бушева́ть, свире́пствовать *(о ветре)*.
фӯкиатару 吹き当たる дуть пря́мо *во что-л. (напр. в окно — о вéтре)*.
фӯкибури 吹き降り вéтер (шторм) с дождём.
фӯкибэри 吹き減り 1) поте́ри при пла́вке; 2) поте́ри при перечека́нке *(монеты)*.
фӯкивакэру 吹き分ける 1) вéять *(зерно)*; 2) расплавля́ть.
фӯкигути 吹き口 выпускно́е отвéрстие; сопло́; брандспóйт.
фукигэн 不機嫌 плохóе настроéние; **～на** в плохóм настроéнии; **～ дэ ару** быть в дурнóм настроéнии, быть не в дýхе.
фӯкидакэ 吹き竹 *см.* хифукидакэ.
фӯкидама 吹き玉 1) стекля́нный шар; 2) *см.* фӯсэн 風船.
фӯкидамари 吹き溜り [снéжный] сугрóб.
фӯкидасйкан 吹出し管 трубá для вы́пуска пáра.
фукидасу 吹き出す 1) нача́ть дуть; 2) дохну́ть, ду́нуть; 3) пры́снуть, расхохота́ться.
фӯкидасу 噴き出す [за]би́ть струёй (фонта́ном), фонтани́ровать; изверга́ть, выбра́сывать *(напр. о вулкане)*.
фӯкидэмоно 吹き出物 сыпь; прыщ; чи́рей; экзéма.
фӯкидэру 吹き出る высыпáть *(о сыпи и т. п.)*.
фӯкиёсэ 吹き寄せ ку́ча *(напр. песка, наметённая ветром)*; 雪の吹き寄せ сугрóб; снéжный зано́с.
фӯкиёсэбасира 吹寄せ柱 *стр.* гру́ппа колóнн *(соединённых вместе)*.
фӯкиёсэру 吹き寄せる наметáть *(напр. сугроб — о ветре)*; 風が吹き寄せた木の葉 ли́стья, наметённые вéтром.
фӯкиидо 噴(吹)き井戸 артезиáнский колóдец.
фӯкииси 葺き石 ши́ферная плитá *(для крыш)*.
фӯкиита 葺き板 кро́вельная дрань, гонт.
фӯкйкакэру 吹き掛ける 1) *связ.:* 息を吹き掛ける дышáть *на что-л.*; 2) *см.* фуккакэру 2.
фӯкйкаэ 吹き替え 1) *театр.* дублёр; *кино* дублёр; дубля́ж; 2) *см.* кайтю̄ 改鋳.
фӯкйкаэру 葺き替える перекрывáть кры́шу.
фӯкйкаэсу 吹き返す 1) задýть снóва *(о ветре)*; 2) *связ.:* ...は息を吹き返した *у кого-л.* восстанови́лось дыха́ние, *кто-л.* о́жил.
фӯкйкоборэру 吹(蒸)きこぼれる вскипáть и выливáться.
фӯкйкоми 吹込み: **～но** наговорённый; напéтый; モスクワ吹込みの会話レコード пласти́нка с разговóром, наговорённая в Москвé.
фӯкйкомисё 吹き込み所 сту́дия звукоза́писи.
фӯкйкому 吹き込む 1) задувáть *во что-л. (напр. в комнату — о ветре)*; 息を吹き込む дышáть *на что-л.*; дуть *во что-л.*, вдувáть; 2) *перен.* вдохну́ть *(в кого-л., напр. надежду)*; 3) наговори́ть, напéть *(напр. на пластинку)*.
фӯкйкому 拭き込む натирáть до блéска.
фӯкйкэсу 吹き消す задувáть *(напр. свечу)*.
фӯкйкэсу 拭き消す вытирáть, стирáть *(напр. что-л. разлитое)*.
фӯкимаваси 吹き回し *связ.:* 風の吹き回し удáчный поворóт судьбы́; случáйная удáча; どうした風の吹き回しでこゝに来たのだい какúм дóбрым вéтром вас занесло́ сюдá?
фӯкимакуру 吹き捲る бушевáть *(о ветре)*; 風に吹きまくられないように защищáясь от поры́вов вéтра.
фӯкимэкуру 吹きめくる снóсить, сдувáть *(ветром)*.
фӯкин 付近 окрéстности; **～но** при́городный; 停車場の付近に住む жить побли́зости от стáнции.
фӯкин 布巾 посýдное полотéнце; салфéтка.
фӯкин 賦金 очередно́й взнос *(при платеже в рассрочку)*.
фӯкин 風琴 1) орга́н; 2) *см.* сёфӯкин; 3) *см.* тэфӯкин.
фӯкинагаси 吹き流し вы́мпел; флажóк *(а) с длинным узким полотнищем, перпендикулярным древку; б) особый флаг в виде узких полосок шёлка, укреплённых на дуге, в свою очередь прикреплённой к древку)*.
фӯкинагасу 吹き流す сбить с кýрса *(судно, ветром)*; отнести́ *(напр. лодку, ветром)*.
фӯкинаоси 吹き直し перепла́вка; перечека́нка; **～-суру** переплавля́ть; перечека́нивать.
фӯкинарасу 吹き鳴らす дуть *(напр. в трубу)*; игра́ть *(на духовом инструменте)*.
фукинкō 不均衡 *кн.* неравновéсие; диспропóрция; **～на** лишённый равновéсия; неусто́йчивый; не пропорциона́льный; кривобóкий.
фӯкинобасу 吹き伸ばす выдувáть *(стекло)*.
фукинори 不気乗り отсýтствие интерéса, равноду́шие; **～на** неинтересýющийся; *бирж.* вя́лый.
фукинсин 不謹慎: **～на** неосмотри́тельный, безрассýдный, опромéтчивый; 不謹慎にも...する имéть неосторóжность *сделать что-л.*; быть настóлько безрассýдным, чтóбы *сделать что-л.*
фукинсицу 不均質: **～но** неодинáкового кáчества; неоднорóдный.
фукинсэй 不均斉 *кн.* асимметри́я, несимметри́чность; неравноме́рность; беспоря́дочность.
фӯкинсэн 付近戦 бой на пóдступах.
фукинтō 不均等 *см.* фукинъицу.
фӯкинуки 吹貫(抜)き 1) провéтривание; сквозня́к; 2) *см.* фӯкинагаси.
фӯкинуки-идо 噴貫き井戸 артезиáнский колóдец.
фӯкинуку 吹き貫(抜)く дуть *(не переставая — день, вечер и т. п.)*; 一晩中吹き抜いて翌朝はからりと天気になった вéтер дул всю ночь [напролёт], и на ýтро стáло я́сно.

фукинъицу 不均一: ～**на** неравноме́рный; непропорциона́льный; неодина́ковый.
фу́кинэ 吹き値 *бирж.* вновь подня́вшиеся це́ны; оживле́ние.
фу́киокосу 吹き起す подыма́ть *(ветер)*; раздува́ть *(огонь — о ветре)*.
фу́киокуру 吹き送る носи́ть *(по ветру)*; 牧場から芳香が吹き送られて来る с лугов доно́сятся прия́тные за́пахи.
фу́киороси 葺卸し: ～**-ни суру** продлева́ть кры́шу, что́бы образова́лся наве́с.
фу́киоросу 吹き下(降)ろす дуть *(с горы — о ветре)*.
фу́киору 吹き折る лома́ть *(ветром)*.
фу́киотосу 吹き落とす сдува́ть, сбива́ть *(ветром, напр. фрукты)*.
фу́киотосу 拭き落とす стира́ть *(тряпкой и т. п.)*.
фу́кири 封切り *см.* фу́кири-кёкō; ～**-суру** быть [впервы́е] вы́пущенным на экра́н.
фу́кирикан 封切り館 кинотеа́тр пе́рвого экра́на.
фу́кири-кёкō 封切り興行 демонстра́ция пе́рвым экра́ном, кинопремье́ра.
фукирицу 不規律: ～**но** недисциплини́рованный; дезорганизо́ванный.
фу́кири-эйга 封切り映画 но́вый (впервы́е демонстри́рующийся) фильм.
фукирё̄ 不器量 *см.* букирё̄ 2.
фукирё̄ 不羈縦 *см.* букирё̄ 1.
фу́кйсараси 吹き曝し: ～**но** откры́тый [ветра́м], незащищённый от ве́тра; ве́треный.
фу́кйсйкиру 吹き頻る дуть не переста́вая *(о ветре)*.
фукйсо 不起訴: ～**-ни суру** не возбужда́ть де́ла *(в суде)*; отклоня́ть *(дело)*.
фу́кйсōдзи 拭き掃除 убо́рка *(помещения)*; ～**-суру** убира́ть, производи́ть убо́рку.
фукйсоку 不規則: ～**на** непра́вильный, нерегуля́рный, несистемати́ческий, беспоря́дочный.
фу́кйсӯсабу(сӯсаму) 吹き荒ぶ(荒む) си́льно дуть, бушева́ть *(о ветре, буре)*; 風が吹き荒む ве́тер крепча́ет.
фукйсэн 不期戦 внеза́пный (непредви́денный) бой.
фу́кйтаосу 吹き倒す повали́ть *(ветром)*; 彼は風で吹き倒されたе ве́тер сбил его́ с ног.
фу́кйтатэру 吹き立てる 1) раздува́ть *(огонь)*; 2) игра́ть *(на духовом инструменте)*; ◇ほらを吹きたてる хва́стать.
фу́кйтирасу 吹き散らす развея́ть, размета́ть *(ветром)*; 雲を吹き散らす разгоня́ть облака́.
фу́кйтобасу 吹き飛ばす сдува́ть *(о ветре)*; 帽子を吹き飛ばされた *у кого-л.* ве́тром унесло́ шля́пу.
фу́кйтору 拭き取る стира́ть *(напр. пот)*.
фу́кйтōси 吹き通し 1) прове́тривание; сквозня́к; ～**но** расположенный на сквозняке́; 吹き通しのよい хорошо́ прове́тривающийся; 2) ве́треное ме́сто.
фу́кйтӯсу 吹き通す 1) дуть беспрепя́тственно *(о ветре)*; その辺は山も森もないので風が吹き通している в э́той ме́стности нет ни гор, ни лесо́в, поэ́тому она́ откры́та ветра́м; 2) *см.* фу́кинуку; 3) *перен.* всё вре́мя хва́статься.
фу́кйтэ 吹き手 1) игро́к *(на духовом инструменте)*; 笛の吹き手 флейти́ст; 2) *перен.* хвасту́н.
фу́кйханасу 吹き離す сдува́ть *(о ветре)*.
фу́кйхарау 吹き払う сдува́ть *(о ветре)*; 雲を吹き払う разгоня́ть облака́.
фукйхацӯсэй 不揮発性: ～**но** нелету́чий, неиспаря́ющийся, сто́йкий.
фукицу 不吉: ～**на** несчастли́вый, злополу́чный; плохо́й, дурно́й *(по приметам)*.
фу́кйцӯкэ 吹き付け распыле́ние; разбры́згивание.
фу́кйцӯкэки 吹付け機 распыли́тель, разбры́згиватель.
фу́кйцӯкэру 吹き付ける относи́ть *на что-л.* *(ветром)*; 風が家に火の粉を吹きつける ве́тром отно́сит к до́му и́скры; 風が雨を窓に吹きつける из-за ве́тра дождь бьёт в стёкла; 船が岸に吹きつけられる ло́дку ве́тром прибило́ к бе́регу.
фу́кйцунору 吹き募る дуть всё сильне́е и сильне́е, крепча́ть *(о ветре)*.
фу́кия 吹き矢 по́лая бамбу́ковая тру́бка со стрело́й; стрела́ *(выдуваемая из трубки)*.
фу́киябуру 吹き破る лома́ть, разла́мывать *(ветром)*.
фу́кияму 吹き止む прекраща́ться *(о ветре)*; 風が吹き止んだ ве́тер прекрати́лся (стих, улёгся).
фукка 仏貨 *кн.* францу́зская валю́та, франк.
фуккаку 伏角 у́гол склоне́ния *(магнитной стрелки)*.
фуккакэру 吹っ掛ける *прост.* 1) *см.* фу́кйкакэру 1; 2) преувели́чивать; 高値を吹っかける запра́шивать; 一万円とは思い切って吹っかけたものだ он заломи́л 10 000 ие́н!; ◇...にけんかを吹っかける задира́ть *кого-л.*, иска́ть ссо́ры *с кем-л.*, навя́зывать дра́ку.
фуккан 副官 адъюта́нт.
фуккасай 仏貨債 францу́зский заём.
фуккацу 復活 1) воскресе́ние; возрожде́ние; ～**-суру** воскреса́ть; возрожда́ться; 2) восстановле́ние; ～**-суру** быть восстано́вленным.
фуккацугава 復活河 углублённая река́.
фуккацу́сай 復活祭 пра́здник па́схи.
фукки 富貴 *см.* фу́ки 富貴.
фукки 復帰 *кн.* возвраще́ние; ～**-суру** возвраща́ться.
фуккирэру 吹っ切れる прорыва́ться *(о нарыве и т. п.)*; *обр.* смягчи́ться *(о душевном напряжении)*, почу́вствовать облегче́ние.
фукко 復古 *полит.* реставра́ция.
фуккō 復交 восстановле́ние сноше́ний.
фуккō 復校 возвраще́ние в шко́лу; ～**-суру** возвраща́ться (быть вновь допу́щенным) в шко́лу, быть восстано́вленным в шко́ле.
фуккō 復航 обра́тный рейс.
фуккō 復興 восстановле́ние; возрожде́ние; ～**-суру** быть восстано́вленным, восстана́вливаться; возрожда́ться.
фуккō 腹稿 *см.* фукуан.
фуккокӯхан 復刻版 перепеча́тка.
фуккоронся 復古論者 реакцио́нер.
фуккосюги 復古主義 реакцио́нность.
фуккотё̄ 復古調 реакцио́нная тенде́нция.
фуккура ふっくら: ～**[то]-сйта** по́лный, то́лстый, пу́хлый; ふっくらした娘 толсту́шка, пу́хленькая де́вушка.
фуккури ふっくり *см.* фуккура.
фуккэн 復権 восстановле́ние в права́х, реабилита́ция; ～**-суру** быть реабилити́рованным.
фуккю̄ 復仇 *см.* фукӯсю̄ 復讐.
фуккю̄ 復旧 восстановле́ние; ～**-сасэру** восстана́вливать, приводи́ть в пре́жнее состоя́ние; 平常の状態に復旧する прийти́ в норма́льное состоя́ние; その線路の復旧には三日かゝる тре́буется три дня, что́бы восстанови́ть движе́ние по э́той доро́ге.
фукō 不孝 непочте́ние к (неповинове́ние) роди́телям; ～**на** непочти́тельный *(к родителям)*, не забо́тящийся о роди́телях; доставля́ющий роди́телям го́ре и волне́ния.
фукō 不幸 1) несча́стье; бе́дствие; го́ре; тяжёлая судьба́; невезе́ние; 不幸にも к несча́стью; ～**на** несча́стный; несчастли́вый; 不幸に逢う пережи́ть несча́стье; 不幸はよく重なるものだ *погов.* пришла́ беда́ — отворя́й ворота́; 2) тяжёлая утра́та *(близкого человека)*; 不幸に会う понести́ тяжёлую утра́ту.
фӯкō 富鉱 бога́тая руда́.
фӯкō 風光 *кн.* вид, пейза́ж.
фӯкō 風向 *кн.* направле́ние ве́тра.
фукō̄ё̄ 不効用 *эк.* невы́годность; неприго́дность, бесполе́зность.

фукōи 不行為 упуще́ние; безде́ятельность.
фукокороэ 不心得 не́домы́слие; неблагоразу́мный посту́пок, безрассу́дство; неблагови́дное поведе́ние; 不心得にも...する име́ть неосторо́жность *сделать что-л.*
фукокороэмоно 不心得者 неблагоразу́мный (безрассу́дный) челове́к.
фӯкоку 富国 1) бога́тая страна́; 2) обогаще́ние страны́; 3) национа́льное бога́тство.
фӯкоку 布告 1) объявле́ние, обнаро́дование; публика́ция; оповеще́ние; **～-суру** объявля́ть [во всеуслы́шание], доводи́ть до всео́бщего све́дения, обнаро́довать; оповеща́ть; 2) декре́т, ука́з.
фӯкоку 腐刻 *см.* сёккоку.
фӯкоку-кёхэй 富国強兵 бога́тая страна́ и си́льная а́рмия *(древний лозунг)*.
фӯкокусаку 富国策 ме́ры увеличе́ния национа́льного бога́тства; поли́тика обогаще́ния страны́.
фукōмоно 不孝者 непочти́тельный (плохо́й) сын, непочти́тельная (плоха́я) дочь.
фукōрю 不拘留 *связ.:* 不拘留のまゝ検束される быть факти́чески под аре́стом *(без формального задержания)*.
фукōсаку 不耕作 необрабо́тка *(земли)*.
фукōсаку-дзинуси 不耕作地主 *см.* фудзай-дзинуси.
фукōсакути 不耕作地 невозде́ланная земля́.
фукōси 不行使 неприме́нение.
фукōсоку 不拘束 непринужде́ние, отсу́тствие стесне́ния; несвя́занность.
фукōсэй 不公正 1) *см.* фукōхэй; 2): **～на** непра́вильный; нече́стный.
фӯкō-тӣтай 富鉱地帯 *горн.* бона́нца *(скопление богатой руды в жиле или залежи)*.
фукōхэй 不公平 несправедли́вость; **～на** несправедли́вый; пристра́стный.
фуку 副 дубликáт, ко́пия; *ср.* фуку... 副.
фуку 幅 *гл. обр. с числ.* како́моно.
фуку 服 оде́жда *(гл. обр. европейская)*, костю́м; 服を着る надева́ть пла́тье, одева́ться; 服を脱ぐ снима́ть пла́тье (костю́м *и т. п.*), раздева́ться; 服を着替える переодева́ться.
фуку 福 сча́стье; уда́ча; благосостоя́ние; 福の神 бог сча́стья; 福は内/ウチ/!鬼は外/ソト/! сча́стье в дом, че́рти вон! *(возглас при рассыпании бобов, см.* тосиномамэ).
фуку 輻 спи́ца *(колеса́)*.
фуку... 副 помо́щник, замести́тель *кого-л.;* вице...
фуку... 複 1) двойно́й; 2) сло́жный.
фӯку 吹く 1) дуть; ду́нуть, поду́ть; よく吹きますなかкой ве́тер!; それは吹けば倒れそうだ похо́же, что ду́нешь и упадёт; 2) игра́ть *(на духовом инструменте)*; 3) пла́вить; отлива́ть; 4) *прост.* бахва́литься; 随分吹く男だね он большо́й хвасту́н; 5) *см.* фӯку 噴く.
фӯку 噴く изверга́ть; выбра́сывать *(напр. о вулкане)*.
фӯку 拭く вытира́ть, стира́ть; 額を拭く вы́тереть лоб; 風呂からあがって体を拭く вытира́ться по́сле ва́нны.
фӯку 葺く крыть *(крышу)*; その家はわらで葺いてあるэ́тот дом крыт соло́мой.
фукуан 腹案 план *(в уме)*; соображе́ния; 腹案を立てる [мы́сленно] соста́вить план.
фукубайсинтё 副陪審長 старши́на прися́жных.
фукубики 福引き лотере́я; **～-о суру,** 福引きを引く уча́ствовать в лотере́е; 福引きに当たる вы́играть в лотере́е.
фукубикйкэн 福引券 лотере́йный биле́т.
фукубикйхин 福引品 вы́игрыш в лотере́е *(вещевой)*.
фукубоку 副木 *хир.* лубо́к, ши́на.
фукубоцу 覆没: **～-суру** *кн.* опроки́дываться и идти́ ко дну.
фукубу 副部 вспомога́тельная часть; прида́ток.
фукубу 腹部 *анат.* брюшна́я часть, живо́т.
фукубукуро 福袋 лотере́йный мешо́к *(мешок, откуда наудачу вытаскивают что-л., род лотереи)*.
фукубукусий 福々しい счастли́вый *(по виду)*; цвету́щий *(вид)*; 彼女はほおが福々しい у неё пу́хлые ще́ки.
фукубун 復文 *кн.* 1) двойно́й перево́д, перево́д с перево́да; 2) отве́т *(письменный)*.
фукубун 福分 *кн.* счастли́вая до́ля, счастли́вый уде́л.
фукубун 複文 *грам.* сло́жное предложе́ние.
фукубунсӯ 複分数 *мат.* сло́жная дробь.
фукубураси 服ブラシ платяна́я ще́тка.
фукубэ 瓢, 瓠瓢 горля́нка, буты́лочная ты́ква, Lagenaria leucantha *Rosby* var. depressa *Makino*.
фукувадзюцу 腹話術 чревовеща́ние; **～-о суру** чревовеща́ть.
фукуга 伏臥: **～-суру** залега́ть *(напр. о солдатах)*.
фукугами 福紙 страни́ца с за́гнутым угло́м.
фукугё 副業 побо́чная рабо́та; подсо́бный про́мысел; подсо́бное предприя́тие; **～тэки** побо́чный *(о работе, о виде производства)*.
фукугё 復業 *кн.* возвра́т к пре́жней рабо́те; **～-суру** возвраща́ться на пре́жнюю рабо́ту (к пре́жней рабо́те); возобновля́ть рабо́ту.
фукугитё 副議長 вице-председа́тель, замести́тель председа́теля.
фукугō 複合: **～[но]** сло́жный, составно́й.
фукугōго 複合語 *грам.* сло́жное сло́во.
фукугōтай 複合体 *хим.* сло́жное вещество́, соедине́ние.
фукугэн 復元(原) возвраще́ние к пре́жнему [состоя́нию (положе́нию)]; восстановле́ние; **～-суру** возвраща́ть[ся] к пре́жнему; восстана́вливать[ся].
фукугэнрёку 復元(原)力 1) восстанови́тельные си́лы *(напр. организма)*; 2) *мор.* осто́йчивость; *ав.* усто́йчивость.
фукудай 副題 подзаголо́вок, второ́й заголо́вок.
фукудайри 副代理 субаге́нтство.
фукудайринин 副大理人 субаге́нт.
фукудайтōрё 副大統領 вице-президе́нт *(государства)*.
фукудзай 伏在 *связ.:* 裏面に伏在する скрыва́ться за *чем-л.;* таи́ться в *чём-л.*
фукудзай 服罪 призна́ние в вино́вности; **～-суру** признава́ть себя́ вино́вным.
фукудзаки 復坐機 двухме́стный самолёт.
фукудзацу 複雑: **～на, ～-сйта** сло́жный, запу́танный; 複雑な事柄 сло́жные (запу́танные) обстоя́тельства; **～-ни суру** усложня́ть, запу́тывать; 我々の関係は実に複雑している на́ши отноше́ния пойстине сло́жные.
фукудзацӯка 複雑化 усложне́ние; осложне́ние; **～-суру** усложня́ть[ся]; осложня́ть[ся].
фукудзацӯкайки 複雑怪奇: **～на** сло́жный и зага́дочный.
фукудзё 輻状: **～но** радиа́льный, лучеобра́зный.
фукудзи 副次: **～тэки** *см.* фукудзитэки.
фукудзи 服地 платяна́я ткань, материа́л для костю́мов.
фукудзиндзукэ 福神漬 насту́ганные о́вощи в со́евом марина́де.
фукудзитэки 副次的: **～[но]** дополни́тельный; подсо́бный, побо́чный; **～ни** во вторую́ о́чередь; дополни́тельно.
фукудзитэн 服地展 вы́ставка тка́ней.
фукудзō 腹(覆)蔵: **～-но най** открове́нный, чистосерде́чный.
фукудзōнаку 腹蔵なく не таясь, откровенно, с откры́той душо́й.
фукудзю 福寿 *кн.* сча́стье и долголе́тие.
фукудзō 服従 подчине́ние, повинове́ние; **～-суру** подчиня́ться, покоря́ться, повинова́ться; **～тэки** поко́рный, послу́шный.
фукудзюсин 服従心 дух подчине́ния; поко́рность.

фукудзюсō 福寿草 адóнис амýрский, Adonis amurensis *Regel et Radd. (декоративный многолетник)*.
фукудō 複働: ～[но] *тех.* двойнóго (комбинúрованного) дéйствия.
фукудō 覆道 крытый перехóд; подзéмный ход; тоннéль.
фукудоку 復読 перечúтывание; ～**-суру** перечúтывать.
фукудоку 服毒: ～**-суру** принять яд, отравúться.
фукудоку-дзисацу 服毒自殺 самоубúйство путём приёма я́да; ～**-о суру** отравúться *(насмерть)*.
фукудокухон 副読本 вспомогáтельная хрестомáтия.
фукудэн 福田 *буд.* дóбрые делá *(букв.* полú блáга — *добрые дела, обеспечивающие благо тому, кто их совершает)*.
фукудэнкай 福田会 *буд.* благотворúтельное óбщество.
фукуё 服用: ～**-суру** принимáть *(лекарство)*; пить *(минеральную воду и т. п.)*.
фукуё 服膺: ～**-суру** *кн.* хранúть в пáмяти.
фукуёка ふくよか: ～**на** пýхлый, пóлный.
фукуё[-хикō]ки 複葉[飛行]機 бипланá.
фукуи 復位 1) восстановлéние [в дóлжности]; ～**-суру** быть восстановленным [в дóлжности]; 2): ～**-суру** *мед.* вправлять *(кость)*.
фукуиинкай 副委員会 подкомитéт.
фукуику 馥郁: ～**тару** *кн.* благоухáющий, блáговóнный.
фукуин 副因 побóчная (второстепéнная) причúна.
фукуин 幅員 ширинá; 幅員三フィートである имéть в ширинý три фýта.
фукуин 復員 демобилизáция; ～**-суру** быть демобилизóванным, демобилизовáться.
фукуин 福音 *рел.* благовéстие.
фукуинин 複委任 перепоручéние.
фукуин-кёкай 福音教会 евангелúческая цéрковь.
фукуинрэй 復員令 приказ о демобилизáции.
фукуинсё 福音書 евáнгелие.
фукуинся 復員者 *см.* фукуинхэй.
фукуинхэй 復員兵 *сущ.* демобилизóванный.
фукукадзан 複火山 вулкáн с двумя́ úли бóлее жéрлами.
фукукайкэйхō 複会計法 *ком.* двойнáя бухгалтéрия.
фукукайтё 副会長 вице-председáтель óбщества, замести́тель председáтеля собрáния.
фукукан 副官 *см.* фуккан.
фукукёгёку 復鏡玉 *фото* двойнóй объектúв.
фукукёку 復極 *физ.* деполяризáция.
фукуки 服冠 *кн.* трáур.
фукукикан 副器官 *анат.* вспомогáтельный óрган.
фукукō 副溝 подводя́щий канáл (жёлоб).
фукукō 副項 подзаголóвок.
фукукō 復校 *см.* фуккō 復校.
фукукō 復行 повторéние *(действия)*; ～[но] повтóрный.
фукукō 復航 *см.* фуккō 復航.
фукукō 腹腔 *анат.* брюшнáя пóлость.
фукукō 複光 *физ.* составнóй свет.
фукукōкан-синкэйкэй 副交感神経系 парасимпатúческая нéрвная систéма.
фукукуккёку 複屈曲 *см.* фукукуссэцу.
фукукуссэцу 複屈折 *физ.* двойнóе преломлéние.
фукукэй 服刑 *см.* фукуэки 服役.
фукукэйяку 副契約 дополнúтельное соглашéние.
фукукэн 復券 обрáтный билéт.
фукукэн 復権 *см.* фуккэн.
фукукэн 福券 лотерéйный билéт.
фукукэндзи 副検事 помóщник прокурóра.
фукукэцугō 複結合 *тех.* слóжное соединéние.
фукукю 復仇 *кн. см.* фукусō 復讐.
фукукю 復旧 *см.* фуккю 復旧.
фукумадэн 伏魔殿 *прям. и обр.* обитáлище дéмонов.
фукумаку 腹膜 *анат.* брюшúна.
фукумакуган 腹膜癌 рак брюшúны.
фукумакуцӯ 腹膜痛 невралгúя брюшúны.
фукумакуэн 腹膜炎 *мед.* перитонúт.
фукумару 含まる, **фукумарэру** 含まれる содержáться, заключáться *в чём-л.*; быть в составе *чего-л.*; ビールにはアルコールが含まれていますか в пúве есть áлкоголь?; その中には三人の大学者が含まれている в их числé (средú них) есть три большúх учёных.
фукумасу 含ます *см.* фукумасэру.
фукумасэ 含ませ *см.* фукумэни.
фукумасэру 含ませる пропúтывать, напúтывать; 筆に墨を含ませる набрáть тýши в кисть; ペンにインキを含ませる обмакнýть перó [в черни́ла]; 赤ん坊に乳房を含ませる дать ребёнку грудь.
фукуми 含み 1) подразумевáние; скрытый смысл, затаённое значéние; 含みのある言葉 многозначúтельные словá; かなり含みのある指令 распоряжéние, допускáющее широ́кое толковáние; 2) понимáние *(обстоятельств)*; お含みを願います войдúте, пожáлуйста, в моё положéние; 3) зуб *(на кого-л.)*.
фукумивараи 含み笑い подáвленный смех; ～**-о суру** подавля́ть смех (улы́бку); смея́ться укрáдкой, хихúкать.
фукумигоэ 含み声 подáвленный (тúхий) гóлос.
фукумигусури 含み薬 полоскáние *(для рта, горла)*.
фукумидаси 副見出し подзаголóвок.
фукумисōсан 含み資産 скрытое имýщество; необъя́вленный резéрвный фонд.
фукумо 服喪 трáур; ～**-суру** быть в трáуре.
фукуму 含む 1) держáть (имéть) во рту; 2) *перен.* держáть *что-л.* про себя́; тайть в душé; питáть *(гл. обр. злобу, вражду и т. п.)*; 彼は何か含む所があるようだ он, ви́димо, что́-то тайт (дéржит про себя́); 笑いを含む внýтренне усмехáться; お含みまでに申上げます я говорю́ э́то то́лько для вас *(без дальнейшего распространения)*; 3) понимáть; この点はよく含んでおいてくれたまえ поймúте э́то хорошéнько; 4) содержáть, заключáть в себé; имéть примéсь *чего-л.*; имéть в своём составе; 湿気を含んだ空気 вóздух, насы́щенный влáгой; 涙を含んだ目 глазá, пóлные слёз; ポーランドを含んだ社会主義陣営諸国 страны социалистúческого лáгеря, в том числé Пóльша.
фукуму 服務 несéние слýжбы, слýжба; ～**-суру** служúть; 服務中 при исполнéнии служéбных обя́занностей.
фукуму-дзикан 服務時間 служéбные часы́.
фукуму-кйтэй 服務規程 прáвила внýтреннего распоря́дка.
фукумэй 復命 отчёт, рáпорт, докла́д [об исполнéнии приказа́ния]; ～**-суру** отчúтываться, докла́дывать.
фукумэйсё 復命書 отчёт, рáпорт, докла́д *(письменные)*.
фукумэн 覆面 мáска; ～[но] в мáске, маскúрованный; ～**-суру** надевáть мáску; 覆面の候補者 неожúданно вы́ставленный неизвéстный кандидáт.
фукумэн-дзукин 覆面頭巾 капюшóн, скрывáющий и лицó.
фукумэни 含め煮 óвощи, отвáренные в сýпе; 栗の含め煮 каштáны, отвáренные в сиро́пе.
фукумэнси 覆面子 *кн.* анонúм.
фукумэру 含める 1) включáть; 旅費を含めて включáя доро́жные расхóды; 茶代を含めずに не считáя чаевы́х, исключáя чаевы́е.
фукумэцу 覆滅: ～**-суру** *кн.* опрокúдывать; разрушáть.
фукун 夫君 *кн.* супрýг *(почтительно)*.
фукун 父君 *кн.* отéц *(почтительно)*.
фукунин 復任 *кн.* возвращéние на прéжнюю дóлжность; ～**-суру** быть вновь назнáченным [на прéжнюю дóлжность].
фукуон 復音 полифонúя.

фукуракасу 脹らかす *диал. см.* фукурамасу.
фукурамасу 脹らます надува́ть *(напр. шар, щёки)*; 顔をふくらます ду́ться; 枕を脹らます взбива́ть поду́шку; 袋を十分に脹らます набива́ть мешо́к до отка́за; パンをふくらます дава́ть подня́ться. те́сту; 胸をふくらます вздохну́ть по́лной гру́дью.
фукурами 脹らみ вздутие; припу́хлость; о́пухоль; 脹らみができる опу́хнуть, вспу́хнуть.
фукураму 脹らむ вздува́ться, раздува́ться; распуха́ть; поднима́ться *(о тесте)*; 彼は胸のふくらむ思いであった *обр.* он был по́лон го́рдости.
фукуранда 脹くらんだ раздувшийся; вздутый; опу́хший.
фукураппаги 脹らっ脛 *прост. см.* фукурахаги.
фукурасйко 脹らし粉 пека́рный порошо́к *(заменяющий дрожжи)*.
фукурасу 脹らす *см.* фукурамасу.
фукурахаги 腓,脹脛 и́кры *(ног)*.
фукурё 服量 до́за.
фукурёдзи 副領事 вице-ко́нсул.
фукури 福利 благосостоя́ние.
фукури 複利 сло́жные проце́нты.
фукури-сйсэцу 福利施設 бытовы́е учрежде́ния.
фукурин 覆輪 узо́рный бордю́р.
фукурихё 複利表 табли́ца сло́жных проце́нтов.
фўкуро 袋, 嚢 мешо́к; су́мка; *ср.* о-фўкуро; ◇袋の鼠 мышь в мышело́вке; 袋の鼠となる попа́сть в тупи́к; 袋の中の物を探すようなものさ э́то ле́гче лёгкого *(букв.* э́то всё равно́, что иска́ть вещь в мешке́).
фукуро 復路 *кн.* обра́тный путь.
фўкурō 梟 сова́, *орнит.* япо́нская длиннохво́стая недосы́ть, Strix uralensis hondoensis *Clark*.
фўкуроами 袋(嚢)網 кошелько́вый не́вод.
фўкурого 袋子 ребёнок, роди́вшийся в «соро́чке».
фўкурогумо 袋蜘蛛 *см.* анагумо.
фўкуродай 袋代 сто́имость укла́дки в мешки́.
фўкуроёкотё 袋横町 *см.* фўкурокṓдзи.
фўкуроири 袋入り: **～но** в мешке́.
фўкурокṓдзи 袋小路 тупи́к *(улочка)*; 袋小路に入/ハイり込む *обр.* заходи́ть в тупи́к.
фўкурокудзю 福禄寿 Фукуро́кудзю *(один из «семи богов счастья»)*.
фўкуромати 袋町 *см.* фўкурокṓдзи.
фўкуромбун 副論文 дополни́тельный тракта́т.
фўкуромими 袋耳 *обр.* хоро́шая па́мять *(букв.* у́хо, как мешо́к).
фўкуромоно 袋物 мешки́ и су́мки.
фўкуронэдзуми 袋鼠 1) *см.* коморинэдзуми; 2) *см.* кангару́.
фўкуронуи 袋縫い двойно́й шов.
фўкурооби 袋帯 двусторо́нний о́би.
фўкуротодана 袋戸棚 небольшо́й стенно́й шка́фик.
фўкуротодзи 袋綴 «брошюро́вка мешко́м» *(название старинного яп. способа печатания и брошюровки, при котором внутренние соприкасающиеся стороны каждых двух страниц остаются пустыми и не разрезаются)*.
фўкурохари 袋張り: **～-о суру** де́лать (изготовля́ть) бума́жные мешки́.
фўкурэ 脹れ *метал.* ра́ковина.
фўкурэагару 脹れ上がる вспуха́ть.
фўкурэдасу 脹(膨)れ出す распуха́ть, вздува́ться.
фукурэй 復令 повто́рный прика́з.
фўкурэру 脹(膨)れる 1) раздува́ться; разбуха́ть; вспуха́ть; подыма́ться *(о тесте)*; 2) ду́ться.
фўкурэта 脹れた 1) раздутый; разбу́хший; вспу́хший; 2) наду́тый, ки́слый.
фўкурэтцура 脹れっ面 *прост.* наду́тая (ки́слая) физионо́мия; **～-о суру** ду́ться.
фукўса 袱(帛,服)紗 шёлковый плато́к *(для завёртывания денег или подарков)*.
фукўса 覆砂 балла́ст.
фукўсаё 副作用 побо́чное де́йствие *(напр. лекарства)*.
фукўсаку 副索 *мор.* предохрани́тельный трос.
фукўсамбуцу 副産物 1) побо́чные проду́кты [произво́дства]; 2) *хим.* оса́док, отсто́й.
фукўсанси 副蚕糸 отхо́ды шёлка.
фукўсантэки 副産的 побо́чный *(о продукте производства)*.
фукўсё 副書 дубликат, ко́пия.
фукўсё 副署 втора́я по́дпись; контрассигна́ция; ви́за; **～-суру** ста́вить втору́ю по́дпись; расписываться на оборо́те *(документа)*.
фукўсё 副証 *юр.* дополни́тельное доказа́тельство.
фукўсё 副賞 дополни́тельная награ́да.
фукўсё 復誦 перечи́тывание; повторе́ние *(чтения про себя или вслух)*; **～-суру** перечи́тывать; повторя́ть.
фукўсё 複哨 па́рные часовы́е; па́рный пост.
фукўсёку 副職 до́лжность по совмести́тельству.
фукўсёку 復職 восстановле́ние в до́лжности; **～-суру** быть восстано́вленным [в до́лжности]; возвраща́ться на [пре́жнюю] рабо́ту.
фукўсёку 服飾 костю́м и украше́ния *(гл. обр. женские)*.
фукўсёкубуцу 副食物 1) второстепе́нные ви́ды продово́льствия; 2) гарни́р.
фукўсёку-гаккō 服飾学校 шко́ла шитья́ да́мского пла́тья.
фукўсёкўкō 複色光 сме́шанное (комбини́рованное) освеще́ние.
фукўсёкўхин 服飾品 принадле́жности туале́та *(перчатки, шарф и т. п.)*; отде́лка *(платья)*.
фукўси 伏姿 *кн.* лежа́чая по́за; положе́ние лёжа.
фукўси 副使 замести́тель послáнца.
фукўси 副紙 доба́вочный лист [бума́ги].
фукўси 副詞 *грам.* наре́чие.
фукўси 福祉 *бот.* побе́г.
фукўси 復氏 возвраще́ние пре́жнего и́мени.
фукўси 福祉 благосостоя́ние, благополу́чие.
фукўси 複視 *мед.* раздвое́ние зре́ния.
фукўсиаи 復試合 *спорт.* па́рный матч, па́рная игра́.
фукўсидзай 副資材 вспомога́тельный материа́л.
фукўсики 腹式: **～но** брюшно́й.
фукўсики 複式 1): **～[но]** двойно́й; двукра́тный; 2): **～но** сло́жный.
фукўсин 副申 *кн.* припи́ска.
фукўсин 副審 *спорт.* помо́щник (замести́тель) судьи́.
фукўсин 復申 *кн. см.* фукумэй.
фукўсин 腹心 1) глубина́ души́, душа́; 腹心の疾/ヤマイ/ душе́вная трево́га (боль); 2) душе́вность *(в отношении к людям)*; 腹心の友 задуше́вный (закады́чный) друг; 3) пре́данный челове́к (друг); ...を自分の腹心とする полага́ться *на кого-л.* как на са́мого ве́рного челове́ка (дру́га).
фукўсин 覆審 *юр.* пересмо́тр де́ла.
фукўсин フクシン (*англ.* fuchsine) фукси́н.
фукўсирэйкан 副司令官 помо́щник кома́ндующего.
фукўсихайнин 副支配人 помо́щник заве́дующего (управля́ющего).
фукўсо 復祚 *уст.* восстановле́ние на престо́ле.
фукўсō 伏奏 *уст.* докла́д импера́тору; **～-суру** де́лать докла́д (докла́дывать) импера́тору.
фукўсō 服装 костю́м, оде́жда; фо́рма; 服装を改める а) переодева́ться; б) измени́ть хара́ктер оде́жды; в) обы́скивать *кого-л.*; 服装を整える а) приводи́ть в поря́док свой костю́м (пла́тье); б) пополня́ть свой туале́ты; 彼はどんな服装をしていたか в чём он был?; как он был оде́т?; あの人は服装を構わない он не обраща́ет внима́ния на свой костю́м.
фукўсō 福相 счастли́вый вид, сия́ющее [сча́стьем] лицо́.

фукўсō 輻輳(湊) скопле́ние, наплы́в; зато́р; **~-суру** скопля́ться, нака́пливаться; сосредото́чиваться; образова́ть зато́р.
фукўсōдзё 副僧正 *буд.* архидиа́кон.
фукўсōри 副総理 замести́тель премье́р-мини́стра.
фукўсōсай 副総裁 вице-президе́нт.
фукўсōхин 服装品 предме́т оде́жды.
фукўсў 複数 *грам.* мно́жественное число́.
фукўсуй 腹水 водя́нка живота́.
фукўсуй 覆水 *кн.* про́литая вода́; 覆水盆に返らず *посл.* что с во́за упа́ло, то пропа́ло (*букв.* про́литая вода́ в ми́ску не вернётся).
фукўсуйки 復水器 конденса́тор (*превращающий пар в воду*).
фукўсўкэ 福助 1) Фукўскэ (*кукла в виде большеголового мальчика, приносящая счастье*); 2) *сущ.* большегло́вый.
фукўсуру 伏する *кн.* 1) склоня́ться; наклоня́ться; 2) ложи́ться, простира́ться; 3) пря́таться; сиде́ть в заса́де; 4) подчиня́ться; 説に伏するсоглаша́ться с мне́нием.
фукўсуру 復する *кн.* 1) возвраща́ться (*к чему-л.*); 常態に復する возвраща́ться к норма́льному положе́нию; 2) возвраща́ться, приходи́ть обра́тно (*о чём-л.*).
фукўсуру 服する 1) подчиня́ться; покоря́ться; призна́ть; 2) отбыва́ть (*напр. срок службы*); 苦役に服する отбыва́ть ка́торгу; 3) носи́ть (*одежду*); 4) принима́ть (*лекарство*).
фукўсэй 副生(成): **~но** побо́чный (*о продукте, компоненте и т. п.*).
фукўсэй 服制 пра́вила ноше́ния оде́жды; положе́ние о фо́рме оде́жды.
фукўсэй 複星 *см.* тадзю́сэй.
фукўсэй 複製 воспроизведе́ние; перепеча́тка; репроду́кция; **~-суру** воспроизводи́ть; перепеча́тывать.
фукўсэйбуцу 副生物 побо́чный проду́кт.
фукўсэй-гасу 副生ガス *хим.* попу́тный газ.
фукўсэки 復席: **~-суру** *кн.* возвраща́ться на своё ме́сто.
фукўсэки 復籍: **~-суру** возвраща́ться в пре́жнюю семью́; быть внесённым в пре́жний посемейный спи́сок.
фукўсэн 伏線 1) скры́тая (побо́чная) ли́ния (*сюжета*); намёк; 伏線を張る а) скры́тно проводи́ть *какую-л.* ли́нию; намека́ть; б) принима́ть предупреди́тельные ме́ры; подгота́вливаться зара́нее; 2) заса́да.
фукўсэн 複線 двойна́я ли́ния (колея́); двухколе́йная желе́зная доро́га; **~но** двухколе́йный; **~-ни суру** проводи́ть вторую́ колею́.
фукўсю 副手 помо́щник, ассисте́нт.
фукўсю 復習 повторе́ние (*урока и т. п.*); **~-суру** повторя́ть.
фукўсю 復讐 месть, отмще́ние; **~-суру** мстить, отпла́чивать.
фукўсюню 副収入 побо́чный (доба́вочный) дохо́д.
фукўсюсин 復讐心 дух ме́сти, мсти́тельность.
фукўсюся 復讐者 мсти́тель.
фукўсюхицу 副主筆 помо́щник (замести́тель) реда́ктора.
фукўся 伏射 стрельба́ лёжа; **~-суру** стреля́ть лёжа.
фукўся 輻射 излуче́ние, лучеиспуска́ние; радиа́ция; **~-суру** излуча́ть.
фукўся 複写 репроду́кция, ко́пия; **-о ~-суру** де́лать репроду́кцию (*со снимка, с рукописи и т. п.*); перепеча́тывать, копи́ровать; размножа́ть (*рукопись и т. п.*).
фукўсяё 複写用 копирова́льный.
фукўсяки 輻射機 радиа́тор (*напр: электрический*).
фукўсяки 複写機 копирова́льный аппара́т.
фукўсякō 輻射光 радиа́льный свет.
фукўсяку 復借 субаре́нда.
фукўсянō 輻射能 спосо́бность излуче́ния.
фукўсянэцу 輻射熱 *физ.* излуча́емое тепло́.
фукўсярёку 輻射力 луче́вая эне́ргия.
фукўсяси 複写紙 копирова́льная бума́га, копи́рка.
фукўсятай 輻射体 *физ.* излуча́ющее те́ло.
фукўтай 復隊 возвраще́ние в часть; **~-суру** возвраща́ться в [свою́] часть.
фукўтё 副長 вице-дире́ктор; замести́тель (помо́щник) нача́льника (командира́, капита́на).
фукўтидзи 副知事 вице-губерна́тор.
фукўтō 復党 возвраще́ние в па́ртию; восстановле́ние в па́ртии; **~-суру** возвраща́ться в па́ртию; быть восстано́вленным в па́ртии.
фукўтō 復答 *кн.* отве́т.
фукўтоку 福徳 сча́стье и бога́тство.
фукўтоку-тёкин 福徳貯金 вы́игрышный вклад.
фукўтоку-эмман 福徳円満: **~но** счастли́вый и процвета́ющий.
фукўтэйтō 副抵当 доба́вочный зало́г.
фукўтэцу 覆轍 *кн.* след от опроки́нутой пово́зки; 覆轍を踏む *посл.* идти́ по колее́, где опроки́нулась пово́зка (*т. е. повторять чужие ошибки*).
фукўфўку ふくふく 1): **~-сйта** вздýтый; распýхший; пýхлый; ふくふくしたふとん пы́шное мя́гкое одея́ло; 2): **~-сйта** сия́ющий, счастли́вый; ◇金回りがよくてふくふくである *у кого-л.* де́нег ку́ры не клюю́т.
фукўфукўсэн 複々線: **~но** четырёхколе́йный.
фукўхай 復配 возобновле́ние вы́дачи дивиде́ндов; **~-суру** возобновля́ть вы́дачу дивиде́ндов.
фукўхай 腹背 *кн.* фронт и тыл.
фукўхайся 複背斜 *геол.* антиклина́ль.
фукўхё 復氷 втори́чное смерза́ние.
фукўхи 覆被 покры́шка; чехо́л; покрыва́ло.
фукўхирэй 複比例 сло́жная пропо́рция.
фукўхō 副砲 *мор.* 1) вспомога́тельная артилле́рия; 2) противоми́нная артилле́рия.
фукўхō 複方: **~но** составно́й.
фукўхōкоку 副報告 содокла́д.
фукўхōкокўся 副報告者 содокла́дчик.
фукўхон 副(複)本 ко́пия, дубликáт.
фукўхонъи 複本位 двойно́й (биметалли́ческий) станда́рт.
фукўхонъисэй 複本位制 биметалли́зм.
фукўхосёнин 副保証人 дополни́тельный поручи́тель.
фукўхэй 伏兵 заса́да; **~-то нару** лежа́ть (сиде́ть) в заса́де; 伏兵に会う попа́сть в заса́ду; 伏兵を置く устро́ить заса́ду.
фукўхэки 腹壁 *анат.* брюшны́е сте́нки.
фукўхэки 復辟 *кн.* возвраще́ние на престо́л.
фукуцу 不屈 *см.* фукуцу-футō.
фукўцў 腹痛 боль в животе́, ко́лики, резь в желу́дке.
фукуцу-футō 不屈不撓: **~но** непрекло́нный, непоколеби́мый.
фукуэки 復役 *см.* фукўтай.
фукуэки 服役 1) прохожде́ние вое́нной слу́жбы; **~-суру** проходи́ть (отбыва́ть) вое́нную слу́жбу; 2) отбыва́ние наказа́ния; **~-суру** отбыва́ть наказа́ние.
фукуэн 復縁 восстановле́ние свя́зи; примире́ние (*напр. после развода*).
фукуя 服屋 1) портно́й; 2) портно́вская мастерска́я, ателье́ [по пошиву оде́жды].
фукуяку 服薬 приём лека́рства; **~-суру** принима́ть лека́рство.
фукуякуин 副約因 *юр.* побо́чное соображе́ние.
фукуякурё 服薬量 до́за лека́рства.
фўкэ 頭垢 пе́рхоть.
фукэй 不敬 непочти́тельность; неуваже́ние (*гл. обр. к монарху и святыням*); **~но** непочти́тельный, гру́бый; 不敬にわたる быть непочти́тельным; проявля́ть неуваже́ние.

фукэй 不景 *разг. см.* фукэйки.
фу̀кэй 婦警 (*сокр.* 婦人警官) же́нщина-полице́йский.
фу̀кэй 父兄 1) ста́ршие чле́ны семьи́ *(родители и старшие братья и сёстры)*; 2) старики́ *(напр. в деревне)*; 3) *перен.* попечи́тели *(школьников)*.
фу̀кэй 父系 *см.* титйката.
фу̀кэй 風景 вид, пейза́ж; 風景絶佳の地 живопи́сное ме́сто.
фу̀кэйга 風景画 пейза́ж *(картина)*.
фу̀кэйгака 風景画家 пейзажи́ст.
фукэйдзай 不敬罪 *уст.* оскорбле́ние его́ вели́чества.
фукэйдзай 不経済 плоха́я эконо́мика; расточи́тельство; **~на** неэконо́мный; расточи́тельный; 時間の不経済 пуста́я тра́та вре́мени.
фу̀кэйдзай 賦形剤 вещества́, добавля́емые к лека́рству для приёма *(напр. молочная эмульсия, дистиллированная вода и т. п.)*.
фу̀кэйкай 父兄会 роди́тельское собра́ние *(в школе)*.
фукэйкан 不敬漢 нагле́ц, грубия́н.
фукэйки 不景気 1) *эк.* депре́ссия; засто́й; *разг.* плохи́е дела́ *(гл. обр. о торговле)*; **~на** депресси́вный; вя́лый; 2): **~на** мра́чный, угрю́мый; невесёлый.
фукэйкэн 不敬虔 *кн.* непочти́тельность, неуваже́ние.
фукэкка 不結果 плохо́й (отрица́тельный) результа́т; безрезульта́тность; **~но** безрезульта́тный, беспло́дный; неуда́чный.
фу̀кэн 夫権 права́ му́жа.
фу̀кэн 婦権 же́нские права́, права́ же́нщин.
фу̀кэн 府県 префекту́ры; **~но** префектура́льный.
фу̀кэн 父権 отцо́вские права́.
фукэндзэн 不健全 1) *см.* фукэнкō 不健康; 2): **~на** нездоро́вый, вре́дный; 不健全な文学 нездоро́вая литерату́ра.
фукэнкō 不健康 плохо́е здоро́вье; **~на** нездоро́вый, со сла́бым здоро́вьем.
фукэнкō 不権衡 нера́венство; диспропо́рция, несоразме́рность.
фукэнкōти 不健康地 нездоро́вая ме́стность.
фукэнсйки 不見識: **~на** несообрази́тельный, неразбира́ющийся, неу́мный; беста́ктный.
фукэнсоку 不検束 *см.* фукōсоку.
фу̀кэру 更(深)ける темне́ть *(о ночи)*; уси́ливаться *(о явлениях, присущих временам года)*; (*тк.* 深ける) углубля́ться *(о житейском опыте)*; 秋更けて по́здней о́сенью; 夜が更けるにつれて по ме́ре того́, как шла ночь; чем станови́лось позднее *(о ночи)*, тем...
фу̀кэру 蒸ける развари́ться; перетуши́ться.
фу̀кэру 老ける стареть; ста́риться; 彼は老けて見える он выглядит ста́рым, он состари́лся; 君は年の割に老けない тебя́ не тро́нули го́ды, ты хорошо́ сохрани́лся; 三十にしては彼は老けて見える он выглядит ста́рше свои́х тридцати́ лет.
фу̀кэру 耽る предава́ться *чему-л.*; пристрасти́ться *к чему-л.*; погружа́ться, уходи́ть с голово́й *во что-л.*
фу̀кэру ふける I *разг.* убежа́ть, удра́ть, ускользну́ть, скры́ться.
фу̀кэру ふける II плёсневеть.
фу̀кэтори[гуси] 頭垢取り[櫛] ча́стый гре́бень.
фу̀кэтори[-кōсуй] 頭垢取り[香水] лосьо́н для воло́с *(от перхоти)*.
фукэттэй 不決定 нерешённость.
фукэцу 不潔 грязнота́; **~на** нечи́стый, гря́зный.
фукэцубуцу 不潔物 грязь; нечистоты.
фукэцудан 不決断 нереши́тельность, колеба́ния; **~на** нереши́тельный.
фукю̄ 不休 *кн.* отсу́тствие о́тдыха; **~ни** без у́стали.
фукю̄ 不急: **~но** неспе́шный, не тре́бующий сро́чности.
фукю̄ 不朽 *кн.* бессме́ртие; **~но** бессме́ртный, нетле́нный, неувяда́емый.
фу̀кю̄ 腐朽 *кн.* гние́ние, разложе́ние; **~-суру** гнить, разлага́ться.
фу̀кю̄ 普及 распростране́ние; **~-суру** распространя́ться.
фу̀кю̄гата 普及型 ма́ссовая моде́ль *(прибора и т. п., предназначенная для широкой продажи)*.
фу̀кю̄фуё 不急不要: **~но** несуще́ственный, маловажный.
фу̀кю̄хан 普及版 ма́ссовое изда́ние.
фума 不磨 *кн.* неруши́мость, ве́чность; 不磨の法典 никогда́ не старе́ющие зако́ны.
фумадзимэ 不真面目 несерьёзность; **~на** несерьёзный, легкомы́сленный; 不真面目な恋愛 флирт.
фуман 不満 недово́льство, неудовлетворённость; **~на** вызыва́ющий недово́льство, неудовлетвори́тельный; 不満のある人 челове́к, испы́тывающий недово́льство; недово́льный; 不満の色を現わす проявля́ть недово́льство; 不満に思う, 不満をいだく быть недово́льным (неудовлетворённым); 不満をいだかせる вы́звать *чьё-л.* недово́льство; 不満を口にする не скрыва́ть неудово́льствия (недово́льства); 不満をもらす вы́сказать при́знаки недово́льства, проявля́ть недово́льство; 君のそのやり方には不満である я недово́лен э́тими твои́ми посту́пками.
фумандзоку 不満足 недово́льство, неудовлетворённость; 不満足なでき неудовлетвори́тельный результа́т; それには大いに不満足なところがある э́то во мно́гом оставля́ет жела́ть лу́чшего.
фумаэдокоро 踏え所 1) опо́ра для ноги́, то́чка опо́ры; 2) *перен.* пози́ция, то́чка зре́ния.
фумаэру 踏まえる 1) стоя́ть *на чём-л.*; 2) *перен.* опира́ться *на что-л. (напр., приводя цитаты)*; この言い方はシェイクスピアの句を踏まえたものである э́то выраже́ние взя́то из Шекспи́ра; 彼は民族音楽に足を踏まえる он опира́ется на национа́льную му́зыку.
фумбари 踏ん張り 1) твёрдое отста́ивание свои́х пози́ций; 2) *прост.* шлю́ха.
фумбаритōсу 踏ん張り通す вы́стоять (устоя́ть) до конца́.
фумбару 踏ん張る 1) твёрдо стоя́ть, кре́пко держа́ться на нога́х; упира́ться [нога́ми]; 2) устоя́ть, вы́стоять; 頑固に踏ん張って譲らない упо́рно держа́ться и не уступа́ть; もう踏ん張り切れない бо́льше не могу́ вы́держать; 3) напряга́ться; もう一つ踏ん張れ сде́лай ещё одно́ уси́лие.
фумбаэ 糞蠅 навозная му́ха.
фумбё 分秒 *кн.* моме́нт; 分秒を争う *как опред.* неотло́жный, не те́рпящий отлага́тельства.
фумбо 墳墓 *кн.* моги́ла, моги́льный холм; 墳墓の地 кла́дбище; *обр.* ро́дина (*букв.* ме́сто, где нахо́дятся моги́лы [пре́дков]).
фумбэн 糞便 экскреме́нты, испражне́ния.
фумбэцу 分別 ра́зум, благоразу́мие, разу́мная мысль; **~но ару** [благо]разу́мный; **~но най** безрассу́дный; **~-суру** разбира́ться *в чём-л.*, понима́ть *что-л.*; суди́ть, реша́ть; 分別が付く поумне́ть; ...の分別に任せる предоста́вить на *чьё-л.* усмотре́ние (сужде́ние); 分別をめぐらす раски́нуть умо́м; 分別を失う потеря́ть го́лову; 何とかうまい分別はないかね нет ли у вас подходя́щей иде́и?; そこの分別が付かないかね зна́ете ли вы, как поступи́ть (что де́лать)?; 私はびっくりして分別も何も飛んでしまった я так перепуга́лся, что совсе́м потеря́л го́лову.
фумбэцудзакари 分別盛り зре́лость ума́.
фумбэцўкўсай 分別臭い *прост.* назида́тельный; 分別臭いことを言う говори́ть ме́нторским то́ном.
фуми 文 *уст.* 1) письмо́; любо́вное посла́ние; 文はやりたし書く手は持たず я хоте́л бы написа́ть письмо́, но не зна́ю как; 2) кни́га; литерату́ра; нау́ка, просвеще́ние.
фуми 不味 1): **~но** невку́сный; 2) *эк.* неусто́йчивое положе́ние, тенде́нция к паде́нию цен.

фӯми 風味 вкус *чего-л.*; **～-но най** безвку́сный; 風味のよい вку́сный; 風味の悪い невку́сный; 風味を付ける приправля́ть; その菓子の風味はいかゞです как вам нра́вится э́то печёнье?; この菓子は風味が足りない в э́том печёнье чего́-то не хвата́ет; それでは風味が損われる э́то по́ртит вкус.

фумиагэ 踏み上げ *бирж.* поку́пка для поддержа́ния ку́рса.

фумиарасу 踏み荒す выта́птывать, опустоша́ть.

фумиато 踏み跡 след ноги́.

фумиба 踏み場 *см.* фумидокоро.

фумивакэру 踏み分ける пробира́ться *(через заросли, густую траву)*.

фумивара 踏み藁 подсти́лка из соло́мы *(для скота)*.

фумивару 踏み割る раздави́ть, наступи́в ногою.

фумигаи 踏み買い *см.* фумиагэ.

фумигара 文殻 проче́танное письмо́, кото́рое мо́жно вы́бросить.

фумигува 踏み鍬 лопа́та, за́ступ.

фумигурума 踏み車 ножно́й прово́д.

фумидай 踏み台 1) ступе́нь; 踏み台に乗る подня́ться на ступе́ньку (на подста́вку); 2) *перен.* трампли́н; **～-ни суру** превраща́ть *кого-л.* в своё ору́дие; испо́льзовать *кого-л.*; 踏み台になってやる *обр.* помо́чь *кому-л.*, послужи́ть опо́рой *для кого-л.*; 将来の踏み台になる послужи́ть осно́вой для успе́ха в бу́дущем.

фумидан 踏み段 ступе́нь[ка].

фумидаси 踏み出し *прям. и перен.* пе́рвый шаг.

фумидасу 踏み出す 1) шагну́ть; вы́ступить [вперёд]; 片方の足を一歩踏み出す вы́ставить но́гу на шаг вперёд; 2) де́лать пе́рвый шаг; начина́ть; приступа́ть *к чему-л.*; 政界に踏み出す нача́ть полити́ческую карье́ру; 3) отправля́ться *куда-л.*; 国外に踏み出す вы́ехать за грани́цу.

фумидзуки 文月 седьмо́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

фумидзукуэ 文机 *уст.* пи́сьменный стол.

фумидокоро 踏み所 *связ.*: [足の]踏み所もない ступи́ть не́куда.

фумиирэру 踏み入れる *связ.*: 足を踏み入れる [в]ступи́ть *(на землю и т. п.)*, войти́; сде́лать пе́рвый шаг.

фумииси 踏み石 ка́мень у вхо́да *(в яп. дом, где снимается обувь перед тем, как войти внутрь)*; ка́мень, поло́женный для перехо́да *(через речку и т. п.)*.

фумиисидзутаи 踏み石伝い: **～-ни** по камня́м *(положенным для перехода)*.

фумиита 踏み板 ступе́нь[ка]; подно́жка; педа́ль *(муз. инструмента)*.

фумикакэру 踏み掛ける *связ.*: ...に足を踏みかける ста́вить но́гу на *что-л.*

фумикатамэру 踏み固める утáптывать.

фумикаэру 踏み換える переступа́ть с ноги́ на́ ногу; перемени́ть но́гу *(на марше и т. п.)*.

фумикири 踏切り 1) *ж.-д.* переёзд; 踏切りを渡る переходи́ть (переезжа́ть) че́рез переёзд; 2) *спорт.* черта́, отмеча́ющая старт; 3) вы́ход за преде́лы кру́га аре́ны *(в борьбе сумо́)*; 4) *см.* фунгири.

фумикирибан 踏切り番 сто́рож на железнодоро́жном переёзде.

фумикириита 踏切り板 *спорт.* трампли́н для опо́рных прыжко́в.

фумикири-момпи 踏切り門扉 *ж.-д.* шлагба́ум.

фумикиру 踏み切る 1) переступа́ть *(границу, порог)*; 入党を踏み切る *обр.* вступи́ть в па́ртию; 土俵を踏み切る выходи́ть за преде́лы кру́га *(в борьбе сумо́)*; 2) *спорт.* де́лать толчо́к *(для прыжка)*; 3) реши́ться, отва́житься.

фумико 踏み子 подно́жка ножно́го прово́да *(швейной машины и т. п.)*.

фумиковасу 踏み毀す *см.* фумикудаку.

фумикому 踏み込む вступа́ть, входи́ть; 彼らは巡査に踏み込まれた к ним вто́рглась поли́ция.

фумикоросу 踏み殺す растопта́ть, раздави́ть ногой́ *(насекомое и т. п.)*.

фумикоси 踏み越し *см.* фумикири.

фумикосу 踏み越す *см.* фӯмикоэру.

фумикотаэру 踏み堪える кре́пко стоя́ть, держа́ться; устоя́ть, вы́стоять; стоя́ть на своём.

фумикоэру 踏み越える переступи́ть, перешагну́ть.

фумикудаку 踏み砕く раздáвливать, растáптывать, разбива́ть нога́ми на куски́.

фумикэсу 踏み消す 1) зата́птывать *(напр. огонь)*; 2) *перен.* подавля́ть, уничтожа́ть.

фумимаёу 踏み迷う заблуди́ться; *обр.* стать на не́верный путь, сби́ться с пути́; 山道に踏み迷う заблуди́ться в гора́х; 恋の闇路に踏み迷う потеря́ть го́лову от любви́.

фумимоти 不身持 дурно́е поведе́ние; беспу́тная жизнь; **～на** распу́щенный, веду́щий беспу́тную жизнь; **～-о суру** ду́рно вести́ себя́; вести́ беспу́тную жизнь; 不身持を直す испра́виться, зажи́ть пра́вильной жи́знью.

фумин 不眠: **～но** бессо́нный.

фумин 富民 1) рост благосостоя́ния населе́ния; 2) зажи́точное населе́ние.

фумин 府民 населе́ние префекту́ры (*ср.* фу 府).

фуминарасу 踏み鳴らす то́пать [ногой], стуча́ть нога́ми.

фуминарасу 踏み均らす утáптывать; разра́внивать нога́ми; 踏み均らした道 проторённая доро́га.

фуминидзиру 踏みにじる растáптывать; попира́ть.

фуминоку 踏み退く *эк.* ликвиди́ровать це́нные бума́ги, переста́ть игра́ть на би́рже.

фуминсё 不眠症 бессо́нница; 私は近ごろ不眠症の気味がある в после́днее вре́мя я стал пло́хо спать (мне ча́сто не спи́тся).

фуминуки 踏み抜き тра́вма подо́швы ноги́, ра́на на подо́шве ноги́.

фуминуку 踏み抜く пора́нить, поре́зать, распоро́ть *(ногу)*.

фумин-фукю 不眠不休: **～-дэ** без сна и о́тдыха.

фуминэ 踏み値 *ком.* 1) преде́льный у́ровень цен; 2) приме́рная оце́нка.

фумисидаку 踏み拉く *кн.* раздави́ть, наступи́в ногой́; наступа́ть не разбира́я *(напр. на цветок)*.

фумисимэру 踏み締める 1) шага́ть уве́ренно; 踏み締めて進む уве́ренной по́ступью идти́ вперёд; 足を踏みしめて倒れない кре́пко держа́ться на нога́х; 2) утáптывать нога́ми.

фумитаосу 踏み倒す 1) опроки́дывать ногой́; ◇値段を踏み倒す сбива́ть цену́; 2) не плати́ть *(по счёту; долг и т. п.)*; 方々の料理屋を踏み倒す задолжа́ть во всех рестора́нах; 借金を踏み倒して行方をくらます скры́ться (сбежа́ть), не заплати́в долго́в.

фумитатэру 踏み立てる *см.* фуминуку.

фумитигаэру 踏み違える оступи́ться, подверну́ть ногу́.

фумито[до]мару 踏み止まる удержа́ться на ме́сте; устоя́ть, вы́стоять; 最後まで踏み止まる держа́ться до после́днего.

фумиусу 踏み臼 сту́пка *(с пестиком на конце рычага, приводимого в движение ногою)*.

фумихадзусу 踏み外ずす *связ.*: [足を]踏み外ずす оступи́ться, сде́лать нева́жный шаг.

фумихару 踏み張る *см.* фумбару.

фумицубусу 踏み潰す растáптывать.

фумицуги 踏み継ぎ подста́вка; скаме́ечка для ног.

фумицӯкэ 踏付け: **～-ни суру** *см.* фумицӯкэру 2; それは人を踏みつけにしたやり方だ поступа́ть так — зна́чит не счита́ться с други́ми.

фумицӯкэру 踏み付ける 1) наступа́ть; прида́вливать *(ногой)*; 2) презира́ть *кого-л.*; не счита́ться *с кем-л.*;

人を踏み付けたような пренебрежи́тельный; оскорби́тельный; それは人を踏み付けた仕打ちだ вы позволя́ете себе́ сли́шком мно́го.

фумиэ 踏み絵 *ист.* ме́дная пласти́нка с распя́тием (*или* изображе́нием де́вы Мари́и), кото́рую заставля́ли попира́ть нога́ми *(как доказательство того, что человек не является христианином; в XVII—XVIII вв.)*.

фуммаки 粉摩器 прибо́р для измельче́ния в порошо́к.

фумман 忿懣 *кн.* негодова́ние, возмуще́ние; 忿懣を漏らす проявить (вы́казать) негодова́ние, возмути́ться.

фуммацу 噴沫 *кн. см.* сибуки.

фуммацу 粉末 порошо́к, пыль; **～-ни суру** измельча́ть в порошо́к.

фуммацудзё 粉末状: **～но** порошкообра́зный, пылеви́дный.

фуммаэру ふんまえる *прост. см.* фумаэру.

фуммука 噴霧化 распыле́ние; **～-суру** распыля́ть.

фуммуки 噴霧器 пульвериза́тор; *тех.* распыли́тель, гидропу́льт.

фумō 不毛: **～но** беспло́дный *(о земле)*.

фумон 不問 *кн. связ.*: 不問に付する игнори́ровать, обходи́ть молча́нием; закрыва́ть глаза́ *на что-л.*; これは不問に付すべきではない ми́мо э́того нельзя́ пройти́ [мо́лча].

фӯмон 風紋 узо́р зы́би [, оста́вленный ве́тром] на песке́.

фумото 麓 подно́жие, подо́шва *(горы)*.

фумпан 噴飯 *кн.* взрыв сме́ха; **～-суру** фы́ркнуть, расхохота́ться; ◇これは噴飯の至りです э́то верх нелепости.

фумпанмоно 噴飯物 смехотво́рная вещь.

фумпацу 奮発 1) напряжённые уси́лия; **～-суру** сде́лать уси́лие, напря́чь все си́лы; 人を奮発させる подбодри́ть *кого-л.*, побуди́ть *кого-л.* сде́лать уси́лие; 2): **～-суру** разори́ться, раскоше́литься *на что-л.*; 五百円奮発してタクシーに乗る просади́ть пятьсо́т ие́н на такси́; 私が千円奮発しよう я даю́ ты́сячу ие́н.

фумпон 粉本 *кн.* 1) ко́пия *(с картины)*; 2) эта́лон, набро́сок.

фумпун 紛々: **～то[-сйтэ]** *кн.* беспоря́дочно; 飛雪紛々 снежи́нки кру́жатся в во́здухе; この問題に関して諸説が紛々としている по э́тому вопро́су мне́ния разошли́сь.

фумпун 芬々 *связ.*: 香気芬芬たり *кн.* в во́здухе разли́то благоуха́ние; 臭気芬々鼻をつく вонь бьёт в нос.

фуму 踏(践,履)む 1) ступа́ть *на что-л.*; вступа́ть *куда-л.*; наступа́ть *на что-л.*; топта́ть *что-л.*; 足を踏む а) ста́вить но́гу; б) наступа́ть на́ ногу *кому-л.*; в) отбива́ть такт ногой; ...の道を踏む вступи́ть на *какой-л.* путь, идти́ по пути́ *чего-л.*; 踏んだりけったりする топта́ть и пина́ть нога́ми; おい! 足を踏んでくれるな *послу́шайте*, не наступа́йте мне на́ ногу; 芝ふを踏むな по газо́нам не ходи́ть; 月を踏んで帰る *обр.* возвраща́ться домо́й при лу́нном све́те; 霜を踏んで出る *см.* симо 霜; ◇踏んだりけったりの目に会う чу́вствовать себя́ оби́тым и оплёванным; これじゃまるで踏んだりけったりだ ну и доста́лось же мне!; 2) проходи́ть *(напр. процедуры, курс)*; 手続を踏む проходи́ть форма́льности; 正科を踏む пройти́ по́лный курс; 3) опроки́дывать ногой; *ср.* фумитаосу; 4) *прост.* оце́нивать; 千円と踏む оце́нивать в ты́сячу ие́н; これはふめるよ я дам хоро́шую це́ну; 彼は幾ら安く踏んでも代議士ぐらいには見える его́ ме́ньше чем чле́ном парла́мента не сочтёшь; ◇約束を踏む испо́лнить обеща́ние.

фумуки 不向き: **～на** него́дный, неподходя́щий; 彼は学者には不向きだ из него́ учёный не полу́чится.

фумэй 不明: **～на** 1) нея́сный, непоня́тный; 不明の箇所 нея́сное ме́сто; нея́сный (сли́вшийся) звук; *полигр.* мара́шка; 不明な態度 неопределённая пози́ция; 2) неизве́стный, безве́стный; 3) несве́дущий; неспосо́бный; 不明を謝す проси́ть прощения за свою́ неосведомлённость; 自己の不明を恥じる стыди́ться своего́ невеже́ства; それは全く私の不明の致すところであります э́то всё от недоста́тка мои́х зна́ний; 4) *кн.* слепота́.

фумэйё 不名誉 бесче́стие, позо́р; **～на** позо́рный; **-но ～-ни нару** стать позо́ром *для кого-л.*; покры́ть позо́ром *кого-л.*

фумэйрё 不明瞭: **～на** нея́сный, непоня́тный; неопределённый; 不明瞭なやり方をする вести́ себя́ непоня́тно; соверша́ть сомни́тельные посту́пки.

фумэйсӯ 不名数 *мат.* отвлечённое число́.

фумэйсэки 不明晰 *кн.* нея́сность; невня́тность.

фумэйся 不明者 *сущ.* отбы́вший в неизве́стном направле́нии; бе́з вести пропа́вший.

фумэмбоку, фумэммоку 不面目 стыд, позо́р; **～-ни нару** покрыва́ть позо́ром; 不面目な行為 посты́дное поведе́ние; 不面目に思う чу́вствовать стыд, стыди́ться.

фумэн 譜面 *муз.* партиту́ра.

фумэцу 不滅 *кн.* бессме́ртие; **～но** бессме́ртный, неувяда́емый *(о славе, имени и т. п.)*; 物質不滅の法則 зако́н сохране́ния мате́рии.

фумэцӯсэй 不滅性 неуничтожи́мость; неразруши́мость.

фун 吻 хобото́к [насеко́мого].

фун 粉 порошо́к.

фун 糞 экскреме́нты; помёт; **～-о суру** име́ть стул.

...фун 分 1) мину́та; 三時五分 три часа́ пять мину́т; 五時十五分前 без че́тверти пять (*ср.* дзиппун); 2) фун *(мера веса =0,375 грамма)*.

фун ふん хм!, тьфу!, фи!; ふんと鼻であしらう относи́ться презри́тельно, ни в грош не ста́вить.

фун フン,匈奴 *ист.* гу́нны.

фуна 鮒 карась серебряный, Carassius auratus *L.*

фунаака 船淦 *мор.* трю́мная вода́.

фунаакиндо 船商人 торго́вец, доставля́ющий провизию на суда́.

фунааси 船足(脚) 1) оса́дка *(судна)*; 船足が深い глубока́я оса́дка; 2) ход (ско́рость) су́дна; 船足の速い船 быстрохо́дное су́дно; 船足がはかどる су́дно идёт бы́стро; 船足が大変のろかった су́дно е́ле дви́галось.

фунаасоби 船遊び ката́ние на ло́дке (я́хте, парохо́де); 船遊びに行く отправля́ться на прогу́лку по́ морю (по реке́).

фунаато 船跡 *мор.* кильва́терная струя́.

фунаба 船場 *уст. см.* фунацӯкиба.

фунабаси 船橋 понто́нный мост.

фунабасиго 船梯子 *мор.* трап, схо́дни.

фунабата 舷,船端 1) борт су́дна; 舷を踏みはずす упа́сть за́ борт; 2) *см.* фунадана.

фунабин 船便 парохо́дное сообще́ние; 船便で морски́м путём, по́ морю; 船便のあり次第 с пе́рвым [попу́тным] парохо́дом; 次の船便を待つ ждать сле́дующего парохо́да.

фунабито 船(舟)人 *кн.* 1) пассажи́р су́дна; 2) кораб́ельщик; кома́нда су́дна.

фунабэри 船縁(舷) *см.* фунабата.

фунаватаси 船渡し 1) перево́з на паро́ме; 船渡しを渡る переезжа́ть на паро́ме; 2) *ком.* фра́нко-борт, *фоб.*

фунаватасйтин 船渡し賃 пла́та за перево́з.

фунагававатаси 船側渡し *ком.* фра́нко вдоль бо́рта су́дна, фас.

фунагайся 船会社 парохо́дная компа́ния, парохо́дство, судовладе́льческое предприя́тие.

фунагакари 船繋り 1) останóвка су́дна, стоя́нка на я́коре, захо́д в порт; **～-суру** де́лать останóвку *(о судне)*; заходи́ть в порт; 2) ме́сто причáла; я́корная стоя́нка.

фунагата 舟形: **～но** *анат., воол., бот.* ладьеобра́зный.

фунагоя 船小屋 наве́с (сара́й) для ло́док.

фунагу 船具 *мор.* оснáстка, снáсти, такела́ж.

фунагура 船蔵(倉) *см.* фунагоя.

фунагури 船繰り расписа́ние ре́йсов судо́в; **～-суру** составля́ть расписа́ние ре́йсов судо́в.

фунадаёри 船便り *см.* фунабин.

фунадайку 船大工 кораб́ельный пло́тник.

фунадама 船霊 святóй-покрови́тель су́дна.
фунадана 船棚 широ́кий борт *(небольших судов, по которому проходит лодочник, отталкиваясь шестом от дна реки)*.
фунадати 船立ち отпли́тие, вы́ход су́дна.
фунадзи 船路 *мор.* 1) курс корабля́; 三日の船路 три дня морско́го пути́; 船路を行く плыть на корабле́, отпра́виться морски́м путём; 船路はるかに漕ぎ出る вы́йти на гребно́й ло́дке далеко́ в мо́ре; 2) фарва́тер.
фунадзири 船尻 корма́.
фунадзируси 船印(標) вы́мпел корабля́.
фунадзоко 船底 дни́ще су́дна.
фунадзокоуэ 船底植 поса́дка *(батата)* по ли́нии, напомина́ющей очерта́ние дни́ща корабля́.
фунадзуми 船積み погру́зка *(на судно)*; **～-суру** грузи́ть *(на судно)*, отправля́ть мо́рем.
фунадзумикō 船積み港 порт погру́зки.
фунадзуми-сёруй 船積み書類 грузовы́е (погру́зочные) докуме́нты.
фунадзумитон 船積み噸 *ком.* корабе́льная то́нна.
фунадзуми-ториацу́каинин 船積み取扱人 *мор.* экспеди́тор.
фунадōгу 船道具 *см.* фунагу.
фунадоко 船床 ко́йка [на су́дне].
фунадомари 船泊り *кн. см.* фунагакари.
фунадомэ 船止め эмба́рго на су́дно; **～-о суру** налага́ть эмба́рго на су́дно.
фунадонъя 船問屋 судово́й ма́клер, парохо́дный аге́нт.
фунадэ 船出 отправле́ние су́дна, вы́ход в мо́ре; **～-суру** вы́йти в мо́ре [на су́дне].
фунаёи 船酔い(畳) морска́я боле́знь; **～-суру** боле́ть морско́й боле́знью; быть подве́рженным морско́й боле́зни.
фунаикада 船筏 плот из ло́док.
фунаита 船板 *мор.* 1) обши́вочные до́ски су́дна; 2) ти́мберс; шпангóут.
фунаитабэй 船板塀 забо́р из ста́рой обши́вки су́дна.
фунака 不仲 *прост.* расхожде́ния, нелады́, плохи́е отноше́ния; **-то ～ дэ ару** быть в плохи́х отноше́ниях (в нелада́х) *с кем-л.*; 私は昨今彼と少し不仲になった после́днее вре́мя у меня́ с ним испо́ртились отноше́ния.
фунакадзи 船火事 пожа́р в мо́ре (на корабле́).
фунаката 船方 корабе́льщик, ло́дочник.
фунако 船子 *см.* фунаката.
фунакуимуси 船喰虫 корабе́льный червь, древото́чец, Toredo japonica *Clessin.*
фунамадо 船窓 *мор.* иллюмина́тор; порт *(орудийный)*.
фунамати 船待ち ожида́ние [прибы́тия (отправле́ния)] су́дна.
фунамити 船路 *см.* фунадзи.
фунамори 船(舟)守り сто́рож судо́в.
фунамуси 船虫, 海蛆 *энт.* щетинохво́стка, Megaligia exotica *Roux.*
фунанарикин 船成金 скороспе́лый бога́ч-судовладе́лец.
фунани 船荷 груз [су́дна]; 船荷を揚げる(とく) начина́ть разгру́зку; 船荷を卸す разгружа́ть су́дно; 船荷を積む грузи́ть су́дно.
фунанидзэй 船荷税 ста́вка за прово́з морски́м путём.
фунанинуси 船荷主 грузоотправи́тель.
фунани-сёкэн 船荷証券 накладна́я, коносаме́нт.
фунанори 船乗り 1) пое́здка на су́дне, морско́е путеше́ствие; 2) моря́к, матро́с; 船乗りを業とするбыть профессиона́льным моряко́м.
фунануси 船主 судовладе́лец.
фунароси 船卸し: **～-[o]суру** 1) спуска́ть су́дно на́ воду; 2) разгружа́ть су́дно.
фунарэ 不慣(馴)れ: **～на** незнако́мый; непривы́чный; 不慣れな土地 незнако́мая ме́стность; 彼女は洋食の作法には不慣れです она́ не знако́ма с этике́том европе́йского стола́; 私はあの仕事に不慣れです я э́том де́ле профа́н.
фунатаби 船旅 морско́е путеше́ствие.
фунатин 船賃 1) пла́та за прое́зд на су́дне; 2) фрахт, сто́имость перево́зки *(водным путём)*; 3) пла́та за фрахто́вку су́дна.
фунаута 舟歌(唄) пе́сня моряко́в.
фунахики 船曳(引)き тя́га судо́в бечево́й; буксиро́вка.
фунахикимити 船曳き道 бечевни́к.
фунахикирё 船曳き料 опла́та буксиро́вки.
фунацубадзай 船鍔材 *мор.* планши́р.
фунацу́ки[ба] 船着き[場] при́стань, причáл; 船着きのよい港 порт, обору́дованный хоро́шими причáлами.
фунаюрэй 船幽霊 дух утóпленника.
фунаюсан 船遊山 прогу́лка на ло́дке (ка́тере *и т. п.*), парохо́дная прогу́лка.
фунаядо 船宿 1) судово́й аге́нт; судово́е аге́нтство; 2) ло́дочная ста́нция; 3) береговóй кабачóк.
фунгай 憤慨 возмуще́ние, негодова́ние; **～-суру** возмуща́ться, негодова́ть; **～-сасэру** приводи́ть в негодова́ние.
фунги 紛議 1) разногла́сия, спор; 紛議をかもす привести́ к разногла́сиям; 紛議を調停するула́дить спор; 2) *см.* фундзё 紛擾.
фунгири 踏ん切り *прост. связ.*: 踏ん切りがつかない колеба́ться, не реша́ться, быть на распу́тьи.
фунгō 分毫: **～но** *кн.* мале́йший; 分毫の差 незначи́тельная (ничто́жная) ра́зница; 分毫も ...ない ни в мале́йшей ме́ре, ниско́лько, ничу́ть.
фунгō 吻合 *кн.* 1) совпаде́ние; **～-суру** совпада́ть; согласова́ться; 不思議な吻合 стра́нное совпаде́ние; 2) *анат., бот.* анастомо́з; 3) *мед.* спа́йка.
фунгому 踏ん込む *прост. см.* фумикому.
фунгэки 憤激 *кн.* вспы́шка гне́ва; негодова́ние, возмуще́ние; **～-суру** вспы́хнуть от гне́ва; негодова́ть, возмуща́ться.
фунгэки 奮撃 *кн.* я́ростная ата́ка; **～-суру** я́ростно атакова́ть.
фунгэки 奮激 *кн.* возбужде́ние, волне́ние; воодушевле́ние; **～-суру** возбужда́ться; воодушевля́ться.
фундакуру ふんだくる *прост.* вы́хватить, вы́рвать; урва́ть; 一千円ふんだくられた у меня́ вы́тянули ты́сячу ие́н.
фунданни ふんだんに *прост.* оби́льно, широко́, свобо́дно; ще́дро; ふんだんに金を使う не стесня́ться в деньга́х.
фундзай 粉剤 *фарм.* порошóк.
фундзацу 紛雑 сло́жность, запу́танность; **～-сйта** сло́жный, запу́танный.
фундзё 紛擾 *кн.* неуря́дицы, осложне́ния; разногла́сия; конфли́кт; 紛擾を起す(かもす) вы́звать неуря́дицы, вы́звать осложне́ния; 紛擾を収めるула́дить осложне́ния.
фундзё 粉状: **～но** *кн.* порошкообра́зный, пылеви́дный.
фундзибару ふん縛る *прост.* связа́ть; *перен.* схвати́ть, взять *(арестовать)*.
фундзин 奮迅 *кн. связ.* броса́ясь вперёд; *см.* **-сйси-фундзин.**
фундзорикаэру 踏ん反り返る *прост.* развали́ться с самодово́льным ви́дом.
фундзука 糞塚 *прост.* навóзная ку́ча.
фундзукэру 踏んづける *прост. см.* фумицу́кэру.
фундзумари 糞詰まり *прост. см.* бэмпи.
фундзэн 憤(忿)然: **～[то]** *кн.* возмущённо, негоду́ющe; 憤然色をなす покрасне́ть от возмуще́ния; пыла́ть негодова́нием.
фундзэн 奮然 *кн.* реши́тельно; 奮然事に当たる реши́тельно взя́ться за де́ло.
фундо 憤怒 *кн.* гнев, я́рость; глубóкое возмуще́ние; **～-суру** быть разгне́ванным, прийти́ в я́рость; 憤怒の相を帯びる потемне́ть от гне́ва; 憤怒の形相恐ろしく стра́шный в гне́ве.

фундо 糞土 *кн.* грязь; отбро́сы; ...を糞土のごとく思うни в грош не ста́вить *кого-что-л.*
фундо́ 分銅 ги́ря; разнове́с; *тех.* противове́с.
фундо́кō 分銅衡 весы́.
фундоси 褌, *уст.* 犢鼻褌 фундо́си *(набедренная повязка);* пла́вки; 褌を締める надева́ть пла́вки; ◇ 褌を締めてかゝる бра́ться за де́ло всерьёз, энерги́чно принима́ться за де́ло; 人の褌で相撲を取る *погов.* чужи́ми рука́ми жар загреба́ть (*букв.* боро́ться в чужо́м фундо́си); 人のふんどしでもう取るの狡猾なやつだ вот ловка́ч!, вот до́шлый ма́лый!
фундосикацуги 褌担ぎ боре́ц сумо́ са́мого ни́зшего разря́да; *прост.* ни́зший чино́вник.
фунёи 不如意 1): ～ **дэ ару** не удава́ться, не идти́ как сле́дует; どうも万事が不如意だ всё скла́дывается про́тив меня́; 人生にはとかく不如意な事が多い в жи́зни ча́сто не всё идёт как хоте́лось бы; 2): ～ **дэ ару** быть в стеснённых обстоя́тельствах, нужда́ться в деньга́х; 手許は不如意である не име́ть при себе́ де́нег.
фуниаи 不似合い: ～**на** неподходя́щий, несоответствующий; неприго́дный *для чего-л.;* 不似合いの結婚 нера́вный брак, мезальянс; 学者に不似合いな態度 недосто́йная учёного пози́ция; 道具が座敷に不似合いだ [э́та] ме́бель не идёт к гости́ной; 彼には不似合いな行いだ непохо́жее на него́ поведе́ние.
фунику 腐肉 1) ту́хлое мя́со; 2) *мед.* струп; гангре́на; 腐肉を生ずる омертве́ть.
фунин 不妊 беспло́дие *(о женщине);* ～**но** неспосо́бная к деторожде́нию.
фунин 赴任: ～**-суру** отправля́ться к ме́сту но́вого назначе́ния; 新らしく赴任して来た先生 вновь прибы́вший учи́тель.
фуниндзё 不人情 бессерде́чие; ～**на** бессерде́чный, бесчелове́чный.
фунинка 不認可 отка́з, отклоне́ние *(просьбы);* ～**-ни суру** отклоня́ть, отка́зывать, отверга́ть; накла́дывать ве́то; ～**-то нару** быть отклонённым.
фунинки 不人気: ～**на** непопуля́рный; ～ **дэ ару** быть непопуля́рным; не находи́ть спро́са *(о товаре).*
фунинсё 不妊症 *мед.* беспло́дие.
фунинсё 不認承 непризна́ние.
фунинти 赴任地 ме́сто но́вого назначе́ния.
фунити 赴日: ～**-суру** *кн.* направля́ться в Япо́нию.
функа 噴火 изверже́ние вулка́на; ～**-суру** изверга́ться, быть де́йствующим *(о вулкане).*
функадзан 噴火山 вулка́н.
функакō 噴火口 кра́тер.
функи 奮起 *кн.* воодушевле́ние, подъём ду́ха; ～**-суру** обо́дриться, воспря́нуть ду́хом; воодушеви́ться; ～**-сасэру** воодушеви́ть, подня́ть дух; 人を奮起せしめるような物語り вдохновля́ющий расска́з.
функи 噴気 *тех.* 1) выпуска́ние па́ра (га́за); 2) вы́пущенный пар (газ).
функйкō 噴気孔 1) *тех.* парово́й кла́пан; выхлопна́я труба́; 2) *зоол.* ды́хало *(кита);* 3) *геол.* думаро́лы.
функō 紛更 *кн.* сму́ты и переме́ны.
функō 紛淆 *кн.* беспоря́док, пу́таница, расстро́йство.
функоцу-сайсин 粉骨砕身: ～**-суру** *кн.* лечь костьми́, рабо́тать не щадя́ себя́, напряга́ть все си́лы.
функэй 刎頸 *кн.* обезгла́вливание; 刎頸の交わりを結ぶ завяза́ть дру́жбу, кото́рая сильне́е сме́рти; 刎頸の友 друг, на кото́рого мо́жно положи́ться как на ка́менную сте́ну.
функю 紛糾 запу́танность; ～**-суру** быть запу́танным, осложня́ться; ～**-сасэру** запу́тывать, осложня́ть; затрудня́ть; 紛糾を重ねる осложня́ться (запу́тываться) все бо́лее и бо́лее; 紛糾を処理する разреша́ть осложне́ния.
фуннё 糞尿 кал и моча́, испражне́ния, экскреме́нты, фека́лии.
фуннёся 糞尿車 ассенизацио́нная повозка.
фунну 憤怒 *кн. см.* фундо 憤怒.
фуннун 紛紜 *см.* фундзё 紛擾.
фуннюō 粉乳 молоко́ в порошке́, сухо́е молоко́.
фунō 不納 неупла́та, невзно́с *(налога и т. п.);* недои́мка.
фунō 不能 1) невозмо́жность, неразреши́мость; 2) неспосо́бность.
фунō 富農 зажи́точный (бога́тый) крестья́нин.
фунō-мондай 不能問題 *мат.* неразреши́мая зада́ча.
фунори 布糊(海苔) кра́сная во́доросль (багря́нка) Gloiopeltis furcata.
фунōсэн 浮嚢船 надувна́я ло́дка.
фунран 紛乱 *кн.* беспоря́док; беспоря́дки, сму́та; ～**-суру** прийти́ в беспоря́док, перемеша́ться; ～**-сасэру** привести́ в беспоря́док; посе́ять сму́ту.
фунрин 分厘 *кн. см.* фунгō 分毫.
фунрэй[-дорёку] 奮励[努力] *кн.* энерги́чные уси́лия, больши́е стара́ния; ～**-суру** прилага́ть энерги́чные уси́лия; ～**-сйтэ** стара́тельно, рья́но, энерги́чно; ～**-сасэру** воодушевля́ть, ободря́ть; стимули́ровать.
фунсай 粉砕 раздробле́ние, распыле́ние; ～**-суру** стира́ть в порошо́к; разбива́ть [вдре́безги]; *обр.* разгроми́ть.
фунсайки 粉砕機 распыли́тель, форсу́нка; дроби́лка; аппара́т для дробле́ния (размо́ла); ручна́я ме́льница *(напр. кофейная).*
фунсаку 紛錯 *см.* фундзацу.
фунсё 焚書 сожже́ние книг.
фунсёку 粉食 концентра́т *(пищевой);* ～**-суру** пита́ться концентра́тами.
фунсёку 粉飾 *кн.* 1) примене́ние косме́тики; ～**-суру,** 粉飾を施す пу́дриться, кра́ситься; прихора́шиваться; 2) приукра́шивание; ～**-сйта** приукра́шенный; 3) лакиро́вка.
фунси 憤死 *кн.* смерть в припа́дке гне́ва; ～**-суру** умере́ть в при́ступе гне́ва.
фунсин 分針 мину́тная стре́лка.
фунсин 奮進 *кн.* энерги́чное продвиже́ние; рыво́к (бро́сок) вперёд; ～**-суру** энерги́чно продвига́ться, де́лать бро́сок вперёд.
фунсицу 紛失 поте́ря, уте́ря; ～**-суру** теря́ться; пропада́ть; ～**-сйта** поте́рянный, уте́рянный, пропа́вший.
фунсицубуцу 紛失物 поте́рянная вещь, пропа́жа.
фунсицунуси 紛失主 владе́лец уте́рянной ве́щи.
фунсō 扮装 1) сцени́ческий грим и костю́м; 2): **-но** ～**-суру** переодева́ться (наряжа́ться) *кем-л.;* ...に扮装して наряди́вшись *кем-л.,* в костю́ме *кого-л.*
фунсō 紛争 разду́оры, скло́ка; спор; 紛争を解決する разреши́ть спор, ула́дить ра́спрю.
фунсуй 噴水 1) фонтани́рующая вода́, фонта́н воды́; 2) фонта́н; 噴水から水が出ている фонта́н де́йствует.
фунсуй-идо 噴水井戸 артезиа́нский коло́дец.
фунсуйкō 噴水孔 выпускно́е отве́рстие; 鯨の噴水孔 ды́хало *(у кита).*
фунсуру 扮する 1) наряжа́ться *кем-л.;* ...に扮して под ви́дом *кого-л.;* 2) игра́ть (исполня́ть) роль *кого-л.;* ...に扮して名声を博する просла́виться в ро́ли (исполне́нием ро́ли) *кого-л.*
фунсэки 糞石 *геол.* копроли́ты.
фунсэн 噴泉 *кн.* ключ, исто́чник, родни́к; ге́йзер.
фунсэн 紛戦 беспоря́дочный бой.
фунсэн 奮戦 упо́рный бой, ожесточённое сраже́ние; ～**-суру** отча́янно сража́ться.
фунсэцу 粉雪 *кн.* ме́лкий снег.
фунсюцу 噴出 испуска́ние, изверже́ние, выбра́сывание; ～**-суру** испуска́ть, выбра́сывать.
фунсюцуган 噴出岩 *геол.* эффузи́вы.
фунся 噴射 струя́ *(воды, пара, газа).*
фунсякан 噴射管 *тех.* жиклёр, форсу́нка, па́трубок.
фунсяки 噴射機 *тех.* пескоструйный аппара́т.
фунся-кйкаки 噴射気化器 *тех.* карбюра́тор.

фунся-суйсин 噴射推進 *в сложн. сл.* реакти́вный *(напр. о самолёте)*.

фунтай 粉黛 *кн.* 1) косме́тика; 2) *см.* кэсё 化粧.

фунтан 粉炭 у́гольная пыль, штыб.

фунтō 奮闘 1) борьба́, бой; **~-суру** боро́ться *за что-л.*; **~тэки** боево́й; 奮闘して進む продвига́ться с бо́ем вперёд; 奮闘して成功する доби́ться успе́ха путём борьбы́; ...を得んとして奮闘する боро́ться за *что-л.*; 奮闘生活をする, 奮闘的生活を送る вести́ жизнь по́лную борьбы́, жить в напряжённой борьбе́; 2) страда́ние, напряже́ние; 御奮闘を期待しますя наде́юсь, вы сде́лаете всё, что в ва́ших си́лах.

фунукэ 腑抜け *прост.* 1) болва́н, тупи́ца, дуби́на; **~на** глу́пый, тупо́й; 2) трус.

фунфун ふんふん *ономат.*: 鼻をふんふん鳴らす фы́ркать но́сом; ふんふん嗅ぐ потяну́ть но́сом.

фунъики 雰囲気 *прям. и перен.* атмосфе́ра; ぎこちない雰囲気 неприя́тная атмосфе́ра; атмосфе́ра нело́вкости; 雰囲気を醸成する созда́ть атмосфе́ру *чего-л.*; 雰囲気を乱す (壊す) нару́шить атмосфе́ру *чего-л.*; 家庭的な雰囲気 дома́шняя обстано́вка.

фунъин 分陰 мину́тка, миг, моме́нт.

фунъэн 噴煙 клу́бы ды́ма.

фунъю 噴油 фонтани́рующая нефть; нефтяно́й фонта́н.

фунэ 槽 чан; цисте́рна; резервуа́р.

фунэ 船,舟 су́дно, кора́бль; ло́дка; 船の連絡 парохо́дное сообще́ние; 船の通れる河 судохо́дная река́; 船に乗って, 船で морски́м путём, на корабле́; 船に弱い подве́рженный морско́й боле́зни; 船に強い не подве́рженный морско́й боле́зни; 船を出す выходи́ть в мо́ре на корабле́; 船を運転(操縦)する управля́ть [па́русным] су́дном; вести́ кора́бль; 船を卸す спуска́ть су́дно на́ воду; 船をこぐ идти́ на вёслах, грести́; *обр.* клева́ть но́сом; 乗りかゝった船で後/アト/へは引けぬ *посл.* назва́лся груздём, полеза́й в ку́зов (*букв.* е́сли уж пое́хал на корабле́, наза́д не дви́нешь); ◇船に刻みて剣を求む име́ть ко́сные представле́ния, не счита́ться с ве́янием вре́мени (*букв.* иска́ть меч в том ме́сте, где он был обро́нен с су́дна).

фунэдако 船蛸,舡魚 *см.* такобунэ.

фунэдзури 船釣 уже́ние с ло́дки.

фунэн 不稔: **~но** *бот.* беспло́дный.

фунэнсицубуцу 不燃質物 невоспламеня́ющееся вещество́.

фунэнсэй 不燃性: **~но** несгора́емый, невоспламеня́ющийся.

фунэсаси 船差し ло́дочник, пра́вящий ло́дкой с по́мощью шеста́.

фунэссин 不熱心 равноду́шие, ине́ртность, неради́вость; **~на** неради́вый, индифферентный; **~ни** без жела́ния, без энтузиа́зма; 仕事に不熱心である рабо́тать не́хотя (с прохла́дцей).

фуню 封入: **~но** в запеча́танном ви́де; в конве́рте; **~-суру** включа́ть, содержа́ть; 目録一部封入致します высыла́ем оди́н экземпля́р на́шего катало́га; ...は郵券八円封入の上お申込あれ *что-л.* бу́дет вы́слано по получе́нии письма́ со вложе́нием почто́вых купо́нов на во́семь ие́н.

фунюбуцу 封入物 вложе́ние *(в конверте, в пакете)*.

фуняфуня ふにゃふにゃ *ономат.*: ふにゃふにゃ言う гнуса́вить; 柔かくてふにゃふにゃしている мя́гкий и пода́тливый.

фуон 不穏: **~на** 1) беспоко́йный, трево́жный; угрожа́ющий; 不穏な風説 трево́жные слу́хи; 不穏な情勢 неспоко́йная обстано́вка; 2) некраси́вый *(о поступке)*; 不穏な行動に出る вести́ себя́ неподоба́ющим о́бразом; 不穏の徒 буя́н, разгу́льный челове́к.

фуон 父音 согла́сный *(звук)*.

фуон 訃音 *кн. см.* фухō 訃報.

фуонтō 不穏当: **~на** 1) неподходя́щий, неуме́стный; 君の言葉使いは不穏当だ тебе́ сле́дует выбира́ть выраже́ния; 2) несправедли́вый; ре́зкий; 不穏当な処置 несправедли́вые ме́ры.

фӯпу フープ (*англ.* hoop) *спорт.* 1) ре́йнское колесо́; 2) о́бруч.

фуравā-рангэ́дзи フラワー・ランゲージ (*англ.* flower *и* language) язы́к цвето́в.

фура-дансӯ フラ・ダンス (*англ.* hula dance) «ху́ла» *(гавайский танец)*.

фураддорайто フラッドライト (*англ.* floodlight) проже́ктор.

фурай フライ I (*англ.* fly) *спорт.* хоро́ший уда́р *(в бейсболе)*.

фурай フライ II (*англ.* fry) жа́реное; жарко́е; **~-ни суру** жа́рить [в сухаря́х]; **~-ни сита** жа́реный [в сухаря́х]; かきフライ жа́реные у́стрицы.

фурай フライ III (*нем.* frei) *уст. см.* фурӣ.

фӯрай 風籟 *кн.* ве́яние ве́тра.

фӯрайбō 風来坊 *см.* фӯраймоно.

фурайингу フライイング *спорт.* фальста́рт, преждевре́менный старт.

фурайкю フライ級 (*от англ.* flyweight): **~но** *спорт.* наилегча́йшего ве́са.

фӯраймоно 風来者 *прост.* 1) перекати́-по́ле, броди́га; 2) непостоя́нный челове́к.

фурай-набэ フライ鍋 *см.* фурай-пан.

фурай-пан フライ・パン (*англ.* frying-pan) сковорода́.

фурайсубан フライス盤 *тех.* фре́зерный стано́к.

фурайхōру フライホイール (*англ.* flywheel) махово́е колесо́.

фӯраку 風落 *мор.* снос, дрейф *(судна в море)*.

фуракӯсэн フラクション (*англ.* fraction) фра́кция; парти́йная гру́ппа.

фуракӯтōсу フラクトース (*англ.* fructose) фрукто́за.

фуран 腐爛 ту́хлые я́йца.

фуран 腐爛(乱) *кн. см.* тадарэ.

фуран フラン, *уст.* 法 франк.

фурандзи フランジ (*англ.* flange) *тех.* фла́нец; кро́мка.

фуранки 孵卵器 инкуба́тор.

фуранку フランク (*англ.* frank): **~на** откровенный; おたがいにフランクに話しましょう поговори́м откровенно (по душа́м).

фуранкӯфуруто-сōсэ́дзи フランクフルト・ソーセージ соси́ска.

фураннэру フランネル (*англ.* flannel) флане́ль.

фурано フラノ (*неправ. от англ.* flannel) флане́ль без во́рса.

фурансуго フランス語 францу́зский язы́к; **~-дэ** по-францу́зски.

фурансудзин フランス人 францу́з, францу́женка.

фурансӯсикимадо フランス式窓 стекля́нная дверь *(на балкон, в сад)*.

фураппā フラッパー (*англ.* flapper) молода́я де́вушка; верту́шка; де́вушка-сорване́ц

фурарито ふらりと 1) случа́йно, неожи́данно; 2) без определённой це́ли.

фурарэру 振られる *прост.* быть отве́ргнутым, получи́ть отка́з; 振られた男 отве́ргнутый *(женщиной)* мужчи́на.

фурасӣтэн フラシ天 (*от англ.* plush) плюш.

фурассю フラッシュ (*англ.* flash) 1) *фото* вспы́шка, блиц; フラッシュをたく приме́нить вспы́шку при съёмке; 2) *кино* кадр из фи́льма.

фурассюбакку フラッシュバック (*англ.* flashback) *кино* ка́дры, прерыва́ющие повествова́ние, что́бы в сжа́том ви́де повтори́ть ра́нее пока́занные собы́тия.

фурассю-тайпу フラッシュ・タイプ (*англ.* flash-type) *фото* цветна́я плёнка, для кото́рой при съёмке необходи́ма вспы́шка.

фурасу 降らす *связ.* проли́вать *что-л.*; поли́вать *чем-л.*; げんこつの雨を降らす осыпа́ть уда́рами; 血の雨を降らす проли́вать ре́ки кро́ви.

фурасу́ко フラスコ (*португ.* frasco) фля́жка; фля́га; граф|и́н; буты́ль.

фурати 不埒: **～на** незако́нный; гру́бый, на́глый; 不埒なやつ негоди́й; нагле́ц.

фуратто ふらっと 1) по́лностью, совсе́м, соверше́нно; その事をふらっと忘れる на́чисто забы́ть о том де́ле; 2) бесце́льно; ふらっと家を出る вы́йти и́з дому без определённой це́ли.

фуратто フラット (*англ.* flat) 1) кварти́ра *(расположенная в одном этаже)*; 2) *театр.* за́дник; 3) *муз.* бемо́ль.

фураунхо́фа-сэн フラウンホーファー線 *физ., астр.* фраунго́феровы ли́нии.

фурафура ふらふら 1) *связ.*: ...は頭がふらふらする *у кого-л.* кру́жится голова́; ...は足がふらふらする *у кого-л.* подка́шиваются но́ги; ふらふら立ち上がる встать поша́тываясь; 2) бессозна́тельно, машина́льно; 私はふらふらとその店にはいった я сам не зна́ю, как очути́лся в э́том магази́не.

фурацу́ку ふらつく *см.* фурафура 1; *как опред.* ша́ткий.

фурё 不慮: **～но** *кн.* непредви́денный; неожи́данный; внеза́пный; 不慮の最後 траги́ческая конч|и́на.

фурё 俘虜 *кн.* [военно]пле́нный.

фурё 不漁 плохо́й улов.

фурё 不猟 плоха́я охо́та.

фурё 不良 1) плохо́е ка́чество, недоброка́чественность; **～но** плохо́й, недоброка́чественный; ни́зкого ка́чества; 天候不良のため в связи́ с плохо́й пого́дой; 2): **～но** ни́зкий, вре́дный; испо́рченный; опусти́вшийся; **～-ни нару** испо́ртиться, пойти́ по дурно́й доро́ге; 不良の徒 испо́рченный челове́к; хулига́н; 不良の仲間 ба́нда, ша́йка; 街の不良 у́личный хулига́н; 不良を働く хулига́нить; соверша́ть правонаруше́ние.

фурё 負量 *мат.* отрица́тельная величин|а́.

фурё-бункадзай 不良文化財 вре́дные [для о́бщества] произведе́ния иску́сства.

фурёдан 不良弾 непригóдные боеприпа́сы; непригóдный снаря́д.

фурёдо́тай 不良導体 *физ.* непроводни́к *(электричества, тепла)*, изоля́тор.

фурёка 不良化 деграда́ция, упа́док; **～-суру** дегради́ровать.

фурё-ко́и 不良行為 дурно́е поведе́ние; вре́дные де́йствия, наказу́емый посту́пок.

фурёку 富力 *кн.* бога́тство.

фурёку 浮力 1) плаву́честь; 2) подъёмная си́ла *(аэростата)*.

фу́рёку 風力 си́ла ве́тра; 風力が加わる ве́тер крепча́ет (уси́ливается).

фу́рёкукэй 風力計 *метеор.* анемо́метр, ветроме́р.

фу́рёку-сокутэйхо́ 風力測定法 анемоме́трия.

фурёкэн 不量見,不料簡 1) неблагоразу́мие; 2) недоразуме́ние, оши́бка, непра́вильный взгляд; 3) злой у́мысел; 不量見を起す поступи́ть непра́вильно; де́йствовать по злóму у́мыслу.

фурёрицу 不両立 несовмести́мость; **～но** несовмести́мый.

фурё-рōнэн 不良老年 развра́тный стари́к, ста́рый гре́шник.

фурё-сёдзё 不良少女 испо́рченная де́вушка-подро́сток (де́вочка).

фурё-сёнэн 不良少年 испо́рченный подро́сток; малоле́тний хулига́н.

фурёсэй 不良性 дурны́е накло́нности; 不良性を帯びている име́ть дурны́е накло́нности.

фурёхин 不良品 недоброка́чественный предме́т (това́р).

фури 振り I 1) [вне́шний] вид, о́блик *(чей-л.)*; оде́жда, костю́м *(на ком-л.)*; 2) мане́ры, движе́ния; поведе́ние; 人の振りを見て我が振りを直せ учи́сь вести́ себя́, гля́дя на други́х; 3) *театр.* игра́; же́сты, движе́ния; 4): **～-о суру** притворя́ться, прики́дываться, де́лать вид; 見て見ない振りをする притвори́ться, бу́дто не ви́дишь; 知らない振りをする де́лать вид, что не зна́ешь; *ср.* ....фури *и* ...бури.

фури 振り II 1) кача́ние; 時計の振りがとまった часы́ останови́лись; 2) *см.* фурэ 振れ; 柱の振り перекóс колóнны; 3) *см.* фурико; 4) *см.* фурисодэ; 5) *связ.*: 振りの客 нежда́нный гость; случа́йный посети́тель; *ср.* ...фури.

фури 降り дождь, снегопа́д.

...фури 振 *счётный суф. для мечей и копий:* 刀一振/ヒトフリ/ оди́н меч.

фури 不利: **～на** невы́годный, неблагопри́ятный, не в по́льзу...; ...に不利な証言をする дать показа́ния про́тив *кого-л.*

фури 不理 *кн. см.* фугōри.

фури 不離: **～но** *кн.* неразры́вный, неотдели́мый.

фурй フリー (*англ.* free): **～на** 1) свобóдный *(ничем не стеснённый, не связанный)*; 2) свобóдный *(незанятый)*; 3) беспла́тный *(вход куда-л.)*.

фуриагэру 振り上げる вски́дывать *что-л.*; взма́хивать, замáхиваться *чем-л.*; 頭を振り上げる подня́ть (вски́нуть) гóлову.

фуриаи 振り合い 1) соотноше́ние, соотве́тствие; **то-но ～-дэ** соотноси́тельно, соотве́тственно *чему-л.*; 振り合いがつかない нет соотве́тствия; 他との振り合いを考える(見る) счита́ться с други́ми; 2) обы́чай, обыкнове́ние.

фуриаогу 振り仰ぐ *см.* аогу 仰ぐ 1.

фуриатэ 振り当て 1) распределе́ние; 2) ли́чный соста́в [по должностя́м]; *перен.* до́лжности.

фуриатэру 振り当てる 1) распредели́ть; 2) направля́ть, обраща́ть *на что-л.*

фуриау 振り合う каса́ться, соприкаса́ться; 袖振り合うも他生の縁 *погов. буд.* да́же случа́йная встре́ча предопределена́ пре́жним существова́нием.

фурй-буккингусэй フリー・ブッキング制 систе́ма свобóдного кинопроката *(не связанного соглашением с крупнейшими японскими кинокомпаниями)*.

фуривакэ 振り分け 1) деле́ние попола́м (по́ровну); 2) разграничи́тельная ли́ния, грани́ца; 3) *см.* фуривакэгами; 髪を振り分けにする разделя́ть во́лосы пробо́ром посреди́не, свобóдно распусти́в их; 4) но́ша, разделённая по́ровну на две ча́сти; 荷物を肩に振り分けにして運ぶ нести́ но́шу на плече́, переки́нув полови́ну за́ спину.

фуривакэгами 振り分け髪 свобóдно распу́щенные вóлосы, разделённые пробóром посреди́не *(детская причёска)*.

фуривакэру 振り分ける 1) дели́ть попола́м (на две ра́вные ча́сти); распределя́ть по́ровну; 2) дели́ть но́шу на две ча́сти [,что́бы ле́гче бы́ло нести́ че́рез плечó].

фуригана 振り仮名 фуриган|а́ *(кана́, которая пишется справа от иероглифа и обозначает его произношение)*.

фуригати 降り勝ち: **～на** постоя́нно (ча́сто) иду́щий *(о дожде, снеге)*; дождли́вый, сне́жный *(о погоде)*.

фуригото 振り事 *см.* сёсагото.

фуригэто[кан] フリゲート[艦] (*англ.* frigate) *мор.* фрега́т.

фуридаси 振り出し 1) нача́ло; 振り出しに戻る, 振り出しから始める нача́ть всё снача́ла, верну́ться к разби́тому кори́ту; 彼は給仕が振り出しです он начина́л с официа́нта; 2) *фин.* вы́дача *(напр. векселя)*; 3) *мед.* отва́р, насто́йка.

фуридасинин 振り出し人 *фин.* трассáнт; отправи́тель де́нежного перево́да.

фуридасу 振り出す 1) вытря́хивать; 2) выдава́ть *(вексель, аккредитив)*; выставля́ть *(тратту)*; посыла́ть [по по́чте] *(деньги)*; 3) *мед.* гото́вить отва́р.

фуридасу 降り出す пойти́ *(о дожде, снеге)*; 雨が今にも降り出しそうだ вот-вот пойдёт дождь.

фурйдзā フリーザー (*англ.* freezer) морози́льное отде́ление, морози́льная ка́мера (устано́вка).

фуридокэй 振り時計 часы́ с ма́ятником.

фуридōси 降り通し *связ.*: 降り通しの雨 затяжно́й дождь; 降り通しに降る лить без переры́ва *(о дожде)*.

фурикабуру 振り被る *см.* фурикадзасу.

фурикавари 振り替りразме́н, попы́тка отыгра́ть прои́гран-

ное *(в игре в «го»)*; 振り替り[の手]を打つ пыта́ться отыгра́ть на одно́м фла́нге то, что бы́ло поте́ряно на друго́м *(в «го»)*.

фурикадзасу 振り翳す заноси́ть над голово́й; 刀を頭上に振りかざす занести́ меч над голово́й.

фурикакару 降り懸る *перен.* па́дать *на кого-л.*; стря́сти́сь; обру́шиться *(о беде и т. п.)*; 一家の生活を立てゝ行く責任が彼女に降りかゝった вся забо́та о семье́ па́ла на её пле́чи; 彼は身に降りかゝる危険を知らずにいた он не знал о нави́сшей над ним опа́сности; 一大災難が彼に降りかゝった на него́ обру́шилось большо́е несча́стье, с ним стряслáсь больша́я беда́.

фурикакэ 振り掛け припра́ва к ри́су *(в виде порошка, напр. из сушёной рыбы)*.

фурикакэки 振り掛器 суд6к *(для перца, соли и т. п.)*.

фурикакэру 振り掛ける сы́пать *что-л.*; посыпа́ть *чем-л.*; 肉にこしょうを振りかける попе́рчить мя́со.

фуриката 振り方 1) *связ.:* 身の振り方 ли́чные пла́ны (ви́ды) на бу́дущее, предполага́емые шаги́; 2) мане́ра трясти́ *что-л.*; 振り方が悪いから出ない ты пло́хо трясёшь, оттого́ и не выхо́дит.

фурикаэ 振り替え перево́д, перечисле́ние *(денег)*; *фин.* трансфе́рт; 御注文には振り替え貯金を御利用下さい при оформле́нии зака́за перечисля́йте су́мму зака́за на наш теку́щий счёт.

фурикаэру 振り返る оберну́ться, огляну́ться.

фурикаэру 振り替える переводи́ть, перечисля́ть *(деньги)*, переноси́ть на друго́й счёт.

фурикаэ-тёкин 振替貯金 *см.* ю́бин-фурикаэ-тёкин.

фурй-кикку フリー・キック (*англ.* free kick) *спорт.* свобо́дный уда́р.

фурикиру 振り切る *см.* фуриханасу.

фурико 振り子 ма́ятник.

фурикō 不履行 невыполне́ние.

фурикому 振り込む *см.* хараикому.

фурикому 降り込む попада́ть внутрь *(о дожде)*; 風で雨が降り込んだ ве́тром забива́ет дождь внутрь *(напр. дома)*.

фурикомэрарэру 降り籠められる быть заде́ржанным (не име́ть возмо́жности вы́йти) из-за дождя́ (снегопа́да).

фурикурасу 降り暮らす идти́ (лить) це́лый день [до ве́чера] *(о дожде, снеге)*.

фуримавасу 振り回す 1) разма́хивать *чем-л.*; *обр.* кичи́ться *чем-л.*, пока́зывать, выставля́ть *что-л.*; 2) злоупотребля́ть *(властью и т. п.)*.

фуримаку 振り撒く рассыпа́ть, разбра́сывать; разбры́згивать; 愛嬌を振り撒く сы́пать любе́зностями; расточа́ть комплиме́нты; 水を振り撒く обры́згивать (поливать) водо́й; 金を振り撒く сори́ть деньга́ми.

фуримидасу 振り乱す приводи́ть в беспоря́док; 髪を振り乱す взъеро́шить (распусти́ть) во́лосы.

фурими-фурадзуми 降りみ降らずみ *кн. связ.:* ...降りみ降らずみ雨が絶えず *какое-то время* дождь то шёл, то переставáл.

фуримуку 振り向く огля́дываться, обора́чиваться; 振り向いても見ない не обраща́ть никако́го внима́ния.

фуримукэру 振り向ける 1) поворáчивать, обраща́ть *что-л. куда-л.*; 頭を振り向ける поворáчивать го́лову; 2) предназнача́ть, обраща́ть, направля́ть; 学費に振り向ける испо́льзовать на расхо́ды по обуче́нию.

фурин 不倫 *кн.* аморáльность, безнрáвственность; аморáльный посту́пок; ～но аморáльный, безнрáвственный.

фӯрин 風鈴 ма́ленький звеня́щий от ве́тра колоко́льчик *(подвешивается под карнизом крыши и т. п.)*.

фӯринсō 風鈴草 *бот.* колоко́льчик [сре́дний], Campanula medium *L*.

фуринто[-гарасу] フリント[・ガラス] (*англ.* flint-glass) флинт[глáс], англи́йский хруста́ль.

фуриотосу 振り落とす сбра́сывать, стря́хивать.

фурй-пасу フリー・パス беспла́тный биле́т; про́пуск; свобо́дный прохо́д.

фурй-рансā(рансу) フリー・ランサー(ランス) (*англ.* free lance) челове́к, не принадлежа́щий ни к како́й (не подчиня́ющийся никако́й) организа́ции.

фурисибору 振り絞る выжима́ть; 渾身の力を振り絞って напряга́я все си́лы, из после́дних сил.

фурисйкиру 降り頻る идти́ не прекраща́ясь *(о дожде, снеге)*, лить как из ведра́; гу́сто па́дать *(о снеге)*; *как опред.* проливно́й *(о дожде)*; густо́й *(о снеге)*; 降りしきる雨の中を в си́льный дождь.

фурисодэ 振り袖 дли́нный рука́в *(женского кимоно́)*.

фурисосогу 降り注ぐ лить как из ведра́, поливáть *(о дожде)*; 降りそゝぐ雨 проливно́й дождь.

фурй-сурō フリー・スロー (*англ.* free throw) *спорт.* свобо́дный бросо́к.

фурй-сӯтайру-рэсурингу フリー・スタイル・レスリング (*англ.* free style wrestling) *спорт.* во́льная борьба́.

фурисӯтэру 振り捨てる 1) стря́хивать; отбра́сывать; отка́зываться *от чего-л.*; 止めるのを振り捨てて帰る уйти́, отказа́вшись оста́ться; 2) покида́ть, оставля́ть; 愛人を振り捨てる поки́нуть люби́мого.

фуритатэру 振り立てる 1) поднима́ть *что-л.* разма́хивая, маха́ть *чем-л.*; 2) поднима́ть *(голову, хвост)*; 頭を振り立てる задира́ть го́лову; *обр.* пренебрежи́тельно относи́ться к окружа́ющим; 声を振り立てゝ повы́сив го́лос, гро́мким го́лосом.

фуриугокасу 振り動かす раска́чивать, трясти́.

фуриугоку 振り動く кача́ться.

фуриукэнин 振り受け人 *фин.* трассáт.

фуриури 振り売り *см.* ёбиури.

фуриханасу 振り離す стряхну́ть с себя́ *что-л.*; освободи́ться *от чего-л.*; вы́рваться *(напр. из чьих-л. объятий)*.

фурихарау 振り払う стря́хивать, вытря́хивать; ◇袖を振り払う вы́рваться, вы́свободиться.

фуриходоку 振り解く стря́хивать, отря́хивать.

фурицу 府立 ～[но] префектура́льный (*основанный на средства префектуры, ср.* фу 府).

фурицудзуку 降り続く продолжа́ть идти́ *(о дожде)*, лить беспрерывно; 先月は雨が長く降り続いた в про́шлом ме́сяце до́лго шли дожди́.

фурицӯкэ 振り付け постано́вка та́нца; ～-о суру поста́вить та́нцы; ストラヴィンスキー作曲、N振り付けバレー『火の鳥』 бале́т Страви́нского «Жар-пти́ца» в постано́вке N.

фурицӯкэси 振り付け師 балетме́йстер.

фуриэки 不利益 невы́годность; невы́года; ～на невы́годный; *перен.* неблагоприя́тный; 不利益を与える приноси́ть убы́ток, доставля́ть ущерб; 自分の不利益になるような事をする вреди́ть со́бственным интере́сам, де́йствовать себе́ в ущерб; 不利益な点 невы́годный пункт; невы́года, ми́нус.

фурияму 降り止む прекрати́ться, переста́ть идти́ *(о дожде, снеге)*.

фуро 風呂 1) ва́нна; 風呂の水をくむ наполня́ть ва́нну водо́й; 風呂の加減を見る(する) про́бовать температу́ру воды́ [в ва́нне]; 風呂にはいる, 風呂を使う приня́ть ва́нну; 風呂に入れる искупа́ть *(напр. ребёнка)*; 風呂に行く идти́ приня́ть ва́нну; 風呂を立てる(沸かす) пригото́вить ва́нну; 風呂を落とす вы́пустить во́ду из ва́нны; 風呂がひりひりっとするくらい熱い ва́нна обжига́ющe горяча́; 風呂が沸きました ва́нна гото́ва; 私の家/ウチ/では一日置きに風呂を立てる у нас до́ма че́рез день то́пят ва́нну; 2) ба́ня; 風呂に行く идти́ в ба́ню; 3) я́щик для су́шки лакиро́ванных изде́лий.

фӯро 風炉 кру́глая насто́льная жарóвня для кипяче́ния воды́ *(во время чайной церемонии)*.

фурō 不老 ве́чная ю́ность; ～но ве́чно ю́ный; неувяда́ющий; 不老の秘訣 секре́т ве́чной ю́ности.

фурō 浮浪 броддя́жничество; ～-суру броддя́жничать; 浮浪の徒 броддя́га; 浮浪の身となる пусти́ться броддя́жничать.

фурō 父老 *кн.* ста́рший по во́зрасту; пожило́й челове́к.

фӯрō 封蠟 сургу́ч.

фӯрō 風浪 *кн.* ве́тер и во́лны; 風浪にもてあそばれる быть игру́шкой ве́тра и волн.

фуроа フロア (*англ.* floor) 1) пол; 2) эта́ж.

фуроа-пурайсу フロア・プライス (*англ.* floor price) мини-ма́льная цена́.

фуроа-сӯтандо フロア・スタンド (*англ.* floor stand) торше́р.

фуроба 風呂場 ва́нная [ко́мната].

фуробан 風呂番 ба́нщик.

фурогама 風呂釜 то́пка *(в яп. деревянной ванне).*

фурōдзи 浮浪児 беспризо́рник.

фурō-дзōка 不労増価 увеличе́ние дохо́дов, не свя́занное с дополни́тельными затра́тами труда́.

фуройдо-гакӯсэцу フロイド学説 фре́йди́зм.

фурокку フロック I (*англ.* fluke) счастли́вая случа́йность; フロックで勝つ вы́играть случа́йно.

фурокку フロック II (*англ.* frock) 1) *см.* фурокку-кōто; 2) да́мское (де́тское) пла́тье.

фурокку-кōто フロック・コート (*англ.* frock coat) сюрту́к.

фуроку 付録 приложе́ние, дополне́ние *(письменное, печатное);* 付録をつける дать приложе́ние.

фурондзай 不論罪 *юр.* ненаказу́емое преступле́ние.

фурооkэ 風呂桶 лоха́нь для купа́нья.

фурō-сётоку 不労所得 нетрудово́й дохо́д.

фуросики 風呂敷 фуро́сики *(цветной платок для завязывания в него вещей);* 風呂敷で包む завяза́ть в фуро́сики; 風呂敷をひろげる развяза́ть свёрток, завёрнутый в фуро́сики.

фуросикидзуцуми 風呂敷包み свёрток, завёрнутый в фуро́сики.

фӯросō 風露草 гера́нь непа́льская, Geranium nepalense *Sweet.*

фуросэн 風呂銭 пла́та за посеще́ние ба́ни.

фурōсэн 不老泉 исто́чник мо́лодости (ю́ности).

фурōся 浮浪者 броді́га.

фурōто フロート (*англ.* float) поплаво́к *(гидросамолёта).*

фурофӯки 風呂吹き ме́лко нарезанная отварна́я ре́дька с то́фу.

фурōфуси 不老不死 *кн.* ве́чная ю́ность; 不老不死の霊薬 эликси́р ве́чной мо́лодости (жи́зни).

фуроя 風呂屋 [общественная] ба́ня.

фуру 旧,古 1) ста́рая (подержанная) вещь; ～[но] ста́рый, подержанный; 古で買う купи́ть ста́рое (подержанное); *ср.* о-фуру お古; 2): ～ни по стари́нке, по-ста́рому, на ста́рый лад.

фуру 古(旧)る *см.* фурубиру.

фуру 振る 1) маха́ть, разма́хивать, взма́хивать, встря́хивать *чем-л.;* раска́чивать *что-л.;* трясти́ *что-л.;* 2) *связ.* посыпа́ть *чем-л.;* 塩を振る соли́ть; ◇ かなを振る снабжа́ть *(текст)* фуриганой; 3) *связ.* назнача́ть; いやな役を振られた мне доста́лась неприя́тная роль; 4) *связ.* отверга́ть; 客を振る не приня́ть го́стя (посети́теля); 5) *фин.* выдава́ть *(чек);* выставля́ть *(тратту);* 6) тра́тить по́пусту.

фуру 降る идти́ *(о дожде, снеге);* 降っても照っても и в дождь и в ве́дро; 降ったり照ったり то дождь, то со́лнце; 矢が降ってもやりが降っても да́же в проливно́й дождь; ひどく降りますね как льёт!; 雨が降りそうだ собира́ется дождь; こゝ二三日のところは降りますまい вероя́тно, ближа́йшие два-три дня не бу́дет дождя́; 雨に降られる попа́сть под дождь; 降られてみじめだった из-за дождя́ нам пришло́сь невесело; ◇あの男はどこからやってきたのだね、まさか天から降った訳でもあるまい отку́да он взя́лся?, ведь не свали́лся же он с не́ба?; これは降ってわいたような災難だ э́то несча́стье свали́лось на меня́ как снег на́ голову; あの娘には縁談が降るほどある э́та де́вушка пря́мо засы́пана предложе́ниями.

фуру フル (*англ.* full): ～ни по́лностью; スピードをフルに出す включа́ть тре́тью ско́рость.

фурубакку フルバック (*англ.* fullback) *спорт.* защи́тник.

фурубиру 古(旧)びる изна́шиваться; станови́ться ве́тхим.

фурубита 古びた ста́рый; пonóшенный.

фурубокэру 古ぼける вы́глядеть ста́рым (пonóшенным).

фурубокэта 古ぼけた пonóшенный; *обр.* вида́вший ви́ды.

фурувасэру 震わせる вызыва́ть дрожь; 怒りで体を震わせる дрожа́ от гне́ва; 声を震わせて с дро́жью в го́лосе, дрожа́щим го́лосом.

фуруганэ 古鉄 желе́зный лом, металлоло́м.

фуругао 古顔 ста́рый знако́мый; старожи́л.

фуруги 古着 пonóшенное пла́тье, ста́рые ве́щи.

фуругирэ 古切れ тряпьё.

фуругицунэ 古狐 ста́рая лиса́; *обр.* тёртый кала́ч.

фуругия 古着屋 1) магази́н ста́рого пла́тья, магази́н пonóшенных веще́й; 2) старьёвщик.

фуругото 古事 де́ло далёкого про́шлого.

фурудануки 古狸 ста́рый та́нуки; *обр.* ста́рый воробе́й, тёртый кала́ч.

фурудзидōся 古自動車 подержанный автомоби́ль; 古自動車を求む «куплю́ подержанный автомоби́ль».

фӯрудōгу 古道具 подержанные ве́щи; ста́рая ме́бель.

фурудэра 古寺 *буд.* ста́рый (обветша́вший) храм.

фуруи 篩 си́то, решето́; 篩にかける просе́ивать; 二十人の候補者の中で篩にかけられて残った者が三人であった из двадцати́ челове́к кандида́тов бы́ло оста́влено тро́е.

фуруи 震い дрожь; содрога́ние; ぞくぞく震いが来る чу́вствовать озно́б.

фуруй 古(旧)い 1) ста́рый; ごく古い о́чень ста́рый, дре́вний; 古いパン чёрствый хлеб; 古い切手 испо́льзованная ма́рка; すれ切れた古いズボン ста́рые потёртые брю́ки; もう話は古いが э́то ста́рая исто́рия; それはもう古い昔の事だ э́то случи́лось о́чень давно́; 私などはこの会社では古い方/ホウ/だ я оди́н из са́мых ста́рых рабо́тников э́того предприя́тия; 古くなる изна́шиваться; устарева́ть; *ср.* фуруку; 2) устаре́лый, отста́лый; 古い学説 устаре́лая тео́рия; 古い思想 отста́лые взгля́ды; 古いしゃれ изби́тая шу́тка; 彼は頭が古い он челове́к ста́рого зака́ла; あの人はもう古い он отста́л от жи́зни.

фуруивакэру 篩い分ける отсе́ивать.

фуруиокосу 奮い起す поднима́ть *(настроение, дух).*

фуруиотосу 篩い落とす *прям. и перен.* отсе́ивать; 口頭試問で約百人の志願者が篩い落とされた по́сле у́стного экза́мена отсе́ялось о́коло ста кандида́тов.

фуруиотосу 振い落とす стря́хивать, вытря́хивать.

фуруитацу 振るい立つ ободри́ться, воспря́нуть ду́хом.

фуруицӯку 震い付く 1) задрожа́ть; 2) заключи́ть в восто́рге в объя́тия; 震いつきたいほどの(ような) восхити́тельный.

фуруиэ 古家 ста́рый (обветша́вший) дом; забро́шенное жильё; развали́ны.

фурукабу 古株 1) ста́рый пень; *перен.* ста́рый рабо́тник; старожи́л; 2) ста́рая а́кция.

фурукава 古川(河) ста́рая река́; 古川に水絶えず *погов.* дом с про́чными усто́ями никогда́ не придёт в упа́док (*букв.* ста́рые ре́ки не пересыха́ют).

фурукидзу 古傷(疵) ста́рая ра́на; *перен.* ста́рые грехи́; 古傷をあばく затра́гивать ста́рые ра́ны; вспомина́ть ста́рые грехи́.

фуруку 古く и́сстари; давно́, до́лгое вре́мя; 古くは давно́, в пре́жние (ста́рые) времена́; 古くから и́здавна; с незапа́мятных времён; 古くからの дре́вний, ста́рый, оста́вшийся с пре́жних времён.

фурукӯсай 古臭い ста́рый, устаре́вший, неоригина́льный; дре́вний; 古臭いもの старьё; 古臭い思想 устаре́вшие иде́и (взгля́ды); 古臭い事を言う говори́ть всем изве́стные ве́щи; 古臭い言い草 изби́тое выраже́ние.

фурумаи 振舞 1) поведе́ние, мане́ры; ～-о суру вести́ (держа́ть) себя́ *как-л.;* 2) *прост.* приём; угоще́ние; магары́ч.

фурумаидзакэ 振舞い酒 *прост.* сакэ́, по́данное для угоще́ния; 振舞い酒に酔う напи́ться на чужо́й счёт.

фурумакамомэ ふるま鷗 *орнит.* глупы́ш, Fulmarus glaciali rodgerssi *Cassin.*

фурумау 振舞う 1) вести́ себя́ *как-л.*; 2) принима́ть; угоща́ть.

фурумоно 古物 ста́рые (бы́вшие в употребле́нии) ве́щи.

фурумэкасий 古めかしい дре́вний; стари́нного ви́да.

фуруна 富婁那 (*санскр.* Pūrna) Пу́рна *(один из десяти учеников Будды, отличавшийся красноречием)*; 富婁那の弁 блестя́щее красноре́чие.

фурунадзими 古馴(染)み 1) ста́рый друг; 2) ста́рая дру́жба.

фуруса 古さ дре́вность; дре́вний во́зраст; старина́.

фурусаби 古錆 патина́.

фурусато 故里(郷) родна́я дере́вня; ро́дина, родны́е места́.

фурусу 古巣 ста́рое гнездо́; ста́рая оби́тель; ста́рое пепели́ще; 古巣に帰る верну́ться в родно́е гнездо́; N氏はもとの古巣の大蔵省へ帰った г-н N верну́лся на свою́ пре́жнюю рабо́ту в министе́рстве фина́нсов.

фӯрусу-кяппу フールス・キャップ (*англ.* fool's-cap) форма́т бума́ги 13 дю́ймов на 17 дю́ймов.

фуру-тайму フル・タイム (*англ.* full time) [за́нятость] по́лное вре́мя.

фурути 古血 1) нечи́стая кровь; 古血をとる *мед.* производи́ть кровопуска́ние; 2) запёкшаяся кровь; [ста́рые] следы́ кро́ви.

фурӯто フルート I (*англ.* flute) фле́йта; フルートを吹く игра́ть на фле́йте.

фурӯто フルート II *см.* фурӯцу.

фурӯто-сōся フルート奏者 флейти́ст.

фуруття 振るった *прост. см.* фуруттэру.

фуруттэ 奮って энерги́чно, акти́вно; рети́во, рья́но; с охо́той, охо́тно.

фуруттэру 振るってる оригина́льный, замеча́тельный, порази́тельный; そいつは振るってる э́то замеча́тельно, э́то здо́рово!

фурутэ 古手 1) бы́вшая в употребле́нии вещь; 自動車の古手 подержанный автомоби́ль; 古手で買う покупа́ть не но́вое; 洋服の古手を買うку́пить ста́рое пла́тье; 2) бы́вший, отставно́й, в отста́вке; 官吏の古手 бы́вший чино́вник *(вышедший в отставку по старости)*.

фуруу 篩う проси́вать; отси́вать.

фуруу 振るう I, 揮う *перех. гл.* 1) трясти́ *что-л.*; размахивать *чем-л.*; 尾を振るう виля́ть хвосто́м; 着物を振るう вытря́хивать пла́тье (оде́жду); 刀を揮う взмахну́ть мечо́м, занести́ меч; 財布を振るって出す *обр.* тряхну́ть кошелько́м; 2) проявля́ть, выка́зывать; 暴威を揮う злоупотреби́ть вла́стью; 弁舌を振るう произноси́ть красноречи́вую речь, говори́ть красноречи́во; 腕力を揮う прибе́гнуть к наси́лию, пуска́ть в ход си́лу; 手腕を揮う прояви́ть свои́ спосо́бности (своё уме́ние); 畢生の力を振るう приложи́ть все уси́лия.

фуруу 振るう II, 奮う *неперех. гл.* быть в цвету́щем состоя́нии, процвета́ть *(о чём-л.)*; быть в припо́днятом состоя́нии ду́ха, быть де́ятельным, развива́ть акти́вность *(о ком-л.)*; 主人が死んでからその店は振るわない по́сле сме́рти хозя́ина дела́ в магази́не пошли́ пло́хо; 昨日の野球戦ではそのチームは振るわなかった во вчера́шнем бейсбо́льном ма́тче э́та кома́нда не отличи́лась (игра́ла вя́ло); ...は晩年が振るわない под ста́рость *кто-л.* стал бездея́тельным (отошёл от дел, переста́л рабо́тать, писа́ть *и т. п.*); *ср.* фуруттэ, фуруттэру.

фуруу 震う *см.* фуруэру.

фуруфассён フルファッション (*англ.* full-fashion): ～но фасо́нный.

фуруфуку 古服 ста́рая (поно́шенная) оде́жда.

фурухон 古本 ста́рая (поде́ржанная, антиква́рная) кни́га.

фурухон-такӯси 古本タクシ со́бственный автомоби́ль, незако́нно испо́льзуемый как такси́ *(где пассажиру для привлечения дают старые книги, журналы и т. п.)*.

фурухонъя 古本屋 1) букинисти́ческий магази́н; 2) букини́ст.

фурӯцу フルーツ (*англ.* fruits) фру́кты.

фуруцувамоно 古強者 ста́рый солда́т, ветера́н, испы́танный бое́ц.

фурӯцу-понти フルーツ・ポンチ (*англ.* fruit punch) фрукто́вый компо́т ассорти́.

фуруэ 震(慄)え дрожь; 寒さで震えが止まらなかった я не переставал дрожа́ть от хо́лода.

фуруэагару 震え上がる вздро́гнуть, задрожа́ть; дрожа́ть, трясти́сь.

фуруэгоэ 震え声 дрожа́щий го́лос.

фуруэдасу 震え出す затрясти́сь, задрожа́ть.

фуруэру 震(慄)える трясти́сь, дрожа́ть; 体中が震える дрожа́ть всем те́лом; こわがって震える дрожа́ть от стра́ха; 膝がかたがた震える коле́нки так и трясу́тся; 字が震えていた бу́квы пры́гали пе́ред глаза́ми.

фурэ 振れ *физ.* отклоне́ние; склоне́ние; девиа́ция.

фурэ 触れ *уст.* 1) официа́льное извеще́ние, циркуля́р; 触れを出す опублико́вывать, объявля́ть, доводи́ть до всео́бщего све́дения; 触れを回す рассыла́ть циркуля́р; 2) соприкоснове́ние.

фурэ フレー (*англ.* hurray) ура́!

фурэаи 触れ合い соприкоснове́ние; обще́ние *с кем-л.*

фурэа-сӯкāто フレア・スカート (*англ.* flare *и* skirt) ю́бка-кле́ш.

фурэау 触れ合う соприкаса́ться; обща́ться *с кем-л.*

фурэгаки 触れ書き *ист.* пи́сьменное извеще́ние.

фурэдайко 触れ太鼓 1) бараба́н глаша́тая; 2) оглаше́ние на у́лицах под бой бараба́на *(объявление о предстоящей встрече и программе встречи борцов «сумо»)*; 触れ太鼓を回す объявля́ть по у́лицам под бой бараба́на.

фурэдаси 触れ出し объявле́ние, извеще́ние; 彼は大学者だという触れ出しであった он был объя́влен вели́ким учёным.

фурэ́дзу フレーズ (*англ.* phrase) словосочета́ние.

фурэй 不例 *кн.* 1) необы́чность, исключе́ние из пра́вил; 2) боле́знь, недомога́ние *(об императоре и высокопоставленных лицах)*.

фурэй 付令 дополни́тельное распоряже́ние (постановле́ние).

фурэй 布令 *кн. см.* фурэ 触れ 1.

фурэй 府令 прика́з (распоряже́ние) по префекту́ре (*ср.* фу 府).

фурэ́ки フレーキ *см.* фурэ́ку.

фурэкоми 触れ込み 1) объявле́ние, оповеще́ние; 触れ込みはすばらしかった э́то бы́ло пы́шно разрекла́мировано; 2) вы́дача себя́ *за кого-л.*; 彼は華族の子息だという触れ込みだった он выдава́л себя́ за сы́на аристокра́та.

фурэкому 触れ込む 1) извеща́ть, широко́ оповеща́ть; рекла́мировать; 2) выдава́ть себя́ *за кого-л.*

фурэ́ку フレーク (*англ.* flake) хло́пья *(напр. кукӯрузные)*.

фурэмавару 触れ回る всю́ду крича́ть *о чём-л.*, распуска́ть слух; похваля́ться; 色々なことを触れ回る人 разно́счик слу́хов, спле́тник.

фурэмавасу 触れ回す соприкаса́ться, обща́ться.

фурэ́му フレーム (*англ.* frame) 1) ра́мка; осно́ва; скеле́т; 2) парнико́вая ра́ма; 3) парни́к.

фурэ́му-аппу フレーム・アップ (*англ.* frame up) полити́ческая провока́ция.

фурэн 不廉: ～но *кн.* дорого́й, дорогосто́ящий.

фурэндо フレンド (*англ.* friend) друг, прия́тель.

фурэнти-дорэссингӯ フレンチ・ドレッシング (*англ.* French dressing) «францу́зская припра́ва» *(приправа к салатам из прованского масла, уксуса, перца и соли)*.

фурэнти-тōсӯто フレンチ・トースト гренки́.

фурэнти-хо̄н フレンチ・ホーン (*англ.* French horn) *муз.* францу́зский рожо́к.

фурэру 振れる 1) кача́ться; 2) быть наклонённым; отклоня́ться.

фурэру 狂れる *связ.:* 気がふれる сойти́ с ума́, помеша́ться.

фурэру 触れる 1) каса́ться, тро́гать; дотра́гиваться; задева́ть; 手で触れる тро́гать рука́ми; 人目に触れる броса́ться в глаза́; 法律に触れる наруша́ть зако́н; 2) упомина́ть, каса́ться; その問題はこゝでは触れないことにしましょう э́того вопро́са мы здесь каса́ться не бу́дем; 3) *см.* фурэмавару.

фурэссю フレッシュ (*англ.* fresh): ～**на** све́жий; освежа́ющий; フレッシュな感じがする ощуща́ть све́жесть.

фурэссюман フレッシュマン (*англ.* freshman) первоку́рсник, новичо́к.

фурэсу́ко フレスコ (*англ.* fresco) 1) фре́ска; фре́сковая жи́вопись; 2) *название тонкой ткани.*

фурэсу́кога フレスコ画 фре́ска.

фурэя́-сука̄то フレヤー・スカート *см.* фурэа-су́ка̄то.

фурю̄ 浮流: ～**-суру** *как опред.* пла́вающий, плаву́чий.

фу́рю̄ 風流 1) вкус, изя́щество; ～**на** изя́щный, утончённый; худо́жественный, поэти́ческий; 風流な生活をする вести́ утончённый о́браз жи́зни; 風流にできている сде́ланный со вку́сом, изя́щный; 風流を解する име́ть вкус, облада́ть чу́вством изя́щного; 風流を解しない人 челове́к, лишённый вку́са; 2) изя́щные иску́сства; 風流を事とする занима́ться изя́щными иску́сствами; 3) балла́да *(пение на сюжет преданий, легенд);* 4) музыка́льно-танцева́льная пье́са.

фу́рю̄бон 風流本 *см.* укиёдзо̄си.

фу́рю̄дзин 風流人 челове́к утончённых вку́сов; эсте́т.

фурю̄-индзи 風流韻事 изя́щные иску́сства.

фу́рю̄кэ 風流気 утончённость, изы́сканность; понима́ние красоты́; 風流気もない неотёсанный.

фурю̄цу́ 不流通: ～**но** не подлежа́щий переда́че; нереализу́емый *(напр. о ценных бумагах).*

фу́са 総, 房 1) бахрома́; ки́сточка; ～**-но ару,** 総のついた с бахромо́й; с ки́сточкой; 2) прядь; 3) гроздь, кисть; ～**ни нару,** 房をなす расти́ гро́здьями; *ср.* хи́тофу́са.

фу́са 封鎖 блока́да; *эк.* замора́живание; ～**-суру** блоки́ровать; *эк.* замора́живать; 封鎖をくぐる(破る) прорыва́ться сквозь блока́ду; 封鎖を解く снима́ть блока́ду; *эк.* размора́живать.

фу́саанко̄ 総鮟鱇 ха́унакс, Chaunax finbriatus *Hilgendorf (несъедобная морская рыба).*

фусабакэ 不捌け: ～**но** него́дный для прода́жи (ры́нка); не находя́щий сбы́та.

фусабакэхин 不捌け品 залежа́лый (не име́ющий спро́са) това́р.

фу́сабэри 房縁 бахрома́; кайма́.

фу́савасий 相応しい подходя́щий, соответствующий; подоба́ющий; 相応しくない *как опред.* неподходя́щий, неподоба́ющий; *как сказ.* не подхо́дит, не соответствует; не приста́ло *(делать что-л.);* それはあの人に相応しい仕事です э́та рабо́та как ра́з по нему́.

фу́савасикаран[у́] 相応しからぬ неподходя́щий; неподоба́ющий.

фу́сагари 塞がり 1) загоро́женность, заслонённость; засорённость; запо́лненность (*ср.* фу́сагару); 2) плохо́е по приме́там направле́ние *(напр. поездки).*

фу́сагару 塞がる 1) закрыва́ться *(о рте);* быть загоро́женным (перегоро́женным); быть заби́тым (загромождённым, зава́ленным); быть засорённым (запружённым, за́ткнутым); быть заслонённым; 息が塞がる задыха́ться; 胸が塞がる се́рдце перепо́лнено; 2) быть запо́лненным; быть за́нятым *(о месте, времени и т. п.; о телефоне);* 彼は授業と著述で時間が塞がっている его́ вре́мя запо́лнено (по́лностью за́нято) преподава́нием и писа́тельской рабо́той; あの人の後/アト/はもう塞がりました освободи́вшееся с его́ ухо́дом ме́сто уже́ за́нято; 今一寸手が塞がっている я сейча́с не́сколько за́нят; 3) быть неблагоприя́тным по приме́там *(о направлении, напр. поездки).*

фу́саги 塞ぎ: ～**-о суру** *см.* фу́сагу 塞ぐ.

фу́сагигати 鬱(塞)ぎ勝ち: ～**но** меланхоли́чный, легко́ впада́ющий в уны́ние.

фу́сагикому 鬱(塞)ぎ込む быть в пода́вленном настрое́нии, предава́ться уны́нию.

фу́сагу 塞ぐ 1) закрыва́ть *(рот, глаза);* преграждать; затыка́ть *(напр. отверстие);* забива́ть, заде́лывать *(напр. пробоину);* запружа́ть; заслоня́ть; 穴を塞ぐ *прям. и перен.* заткну́ть ды́рку; 口を塞ぐ а) закрыва́ть рот *(свой);* б) придержа́ть язы́к; в) *прям. и перен.* затыка́ть рот *(кому-л.);* 耳を塞ぐ затыка́ть у́ши; 2) заполня́ть *(время, вакансию);* занима́ть *(место);* ◇責めを塞ぐ вы́полнить свой долг; 3) *см.* фу́сагу 鬱ぐ.

фу́сагу 鬱(塞,悒)ぐ быть в пода́вленном настрое́нии, хандри́ть; 私は気が鬱いでむしゃくしゃする я в уны́нии и раздраже́нии; 彼は塞いで窓ぎわに坐っていた он уны́ло сиде́л у окна́; *ср.* фу́сайда.

фу́сагэ 総(房)毛 прядь, ло́кон, пучо́к *(волос);* клок *(шерсти).*

фу́сагэру 塞げる *см.* фу́сагу 塞ぐ.

фусадзакура 総桜, 雲葉 эупте́лея, Euptelea polyandra *Sieb. et Zucc. (декоративное растение).*

фу́садзюнсай 総蓴菜 кабо́мба, Cabomba cardiniana *A. Grey (водное растение).*

фусай 不才 *кн.* безда́рность, неспосо́бность; *о себе:* мой скро́мные си́лы; 我が不才を顧みず невзира́я на мои́ сла́бые си́лы (спосо́бности).

фусай 付載: ～**-суру** *кн.* дава́ть в ви́де приложе́ния; печа́тать в ви́де дополне́ния.

фусай 夫妻 супру́ги, муж и жена́; A氏夫妻 г-н и г-жа A.

фусай 負債 долг, задо́лженность; обяза́тельства; 負債ができる, 負債を起す задолжа́ть, влезть в долги́; 負債で動きがとれない быть по́ уши в долга́х; 負債を残す оста́вить долги́ *(после смерти);* 負債を免除する прости́ть долг.

фу́сай 風災 *см.* фу́гай.

фу́сай 風采 нару́жность, вне́шний вид; 風采堂々たる人 импоза́нтный челове́к; 風采を見る обраща́ть внима́ние на нару́жность; встреча́ть по оде́жке; 風采の立派な(良い)人 прекра́сно оде́тый челове́к; 風采の揚がらない人 челове́к с зауря́дным вне́шним ви́дом; 風采が上(揚)がる улучша́ться *(о внешнем виде);* 風采を揚げる забо́титься о своём вне́шнем ви́де.

фусайгаку 負債額 разме́р задо́лженности, су́мма до́лга.

фу́сайда 鬱いだ уны́лый, пода́вленный; ふさいだ顔 уны́лый вид *(чей-л.).*

фусайка 不裁可 запреще́ние; ве́то; 不裁可となる быть запрещённым.

фусай-кандзё̄ 負債勘定 *бухг.* пасси́вные счета́.

фусайрёку 負債力 кредитоспосо́бность.

фусайсан 不採算: ～**но** невы́годный в экономи́ческом отноше́нии; не окупа́ющий себя́, нерента́бельный.

фусайся 負債者 должни́к.

фу́сако̄ 封鎖港 блоки́рованный порт.

фусаку 不作 неурожа́й; 不作の年 неурожа́йный год; 女房の悪いのは六十年の不作 *погов.* зла́я жена́ — несча́стье на всю жизнь.

фусакуи 不作為 *юр.* невыполне́ние обяза́тельства (до́лга).

фусаку́ти 不作地 неурожа́йная ме́стность, неурожа́йный райо́н.

фу́само 房藻 водяно́й тысячели́стник, Myriophyllum verticillatum *L.*

фусан 不参 нея́вка.

фусандзикай 府参事会 сове́т префекту́ры (*ср.* фу 府).

фусанка 不参加 неуча́стие.

фусансэй 不賛成 несогла́сие; それには不賛成だ я с э́тим не согла́сен; 不賛成を唱える заяви́ть о несогла́сии.

фӯсан-сюси 風散種子 *бот.* разноси́мые ве́тром семена́.
фусанся 不参者 *сущ.* неявя́вшийся, отсу́тствующий.
фусантодокэ 不参届 заявле́ние о невы́ходе на рабо́ту *(по болезни и т. п.)*.
фӯса-сихараи 封鎖支払 *эк.* заморо́женные вы́платы.
фӯсасэн 封鎖線 ли́ния бло́када.
фӯсасэн 封鎖船 блоки́рующее су́дно, блоки́рующий кора́бль.
фӯсафӯса 総(房)々: **～-сйтэ** гро́здьями, кистя́ми; пря́дями; **～-сйта** расту́щий гро́здьями, име́ющий фо́рму ки́стей.
фӯсафӯса ふさふさ *ономат.* гу́сто, пуши́сто; **～-сйта** густо́й, пуши́стый; ふさふさはえた пуши́стый *(напр. о кошке)*.
фӯсацу 封殺: **～-суру** *перен.* души́ть; глуши́ть *(напр. критику)*; 活動を封殺する пресека́ть *чью-л.* де́ятельность.
фӯсацӯки 総(房)付き: **～но** с бахромо́й; с ки́сточкой.
фусаэ 不冴 *бирж.* засто́й; тенде́нция к пониже́нию; 市場が不冴である на би́рже цари́т засто́й.
фӯсаябури 封鎖破り прорыв блока́ды.
фусё 不勝 *кн.* плохо́е настрое́ние (самочу́вствие).
фусё 不肖 1): **～но** недосто́йный; 彼は不肖の子だ он — сын, недосто́йный свои́х роди́телей; 不肖ながら, 身不肖といえども хотя́ я и недосто́ин; 2): **～но** неспосо́бный; 3) *кн.* я.
фусё 不承 1) несогла́сие; *ср.* фусёти; 2) неохо́тное согла́сие; *ср.* фусёбусё.
фусё 不祥: **～но** *кн.* 1) злополу́чный, злосча́стный; 2) скандальный, некраси́вый.
фусё 不詳: **～но** *кн.* неизве́стный, невы́ясненный, неустано́вленный; неопо́знанный.
фусё 負傷 ране́ние, ра́на; **～-суру** получи́ть ране́ние, быть ра́ненным.
фӯсё 封書 запеча́танное письмо́, **запеча́танный паке́т**; **～-дэ** в запеча́танном конве́рте.
фусёбусё 不承不承: **～ни** неохо́тно, про́тив во́ли, че́рез си́лу; 不承不承の承諾 неохо́тное согла́сие, согла́сие, да́нное про́тив во́ли.
фусёдаку 不承諾 *см.* фусёти.
фусёдзи 不祥事 злополу́чное происше́ствие; **несча́стный** слу́чай, несча́стье; скандал.
фусёдзики 不正直 нече́стность; **～на** нече́стный.
фусёдзон 不所存 *см.* фукокороэ.
фусёка 不消化 несваре́ние желу́дка; 不消化を起す заболе́ть несваре́нием желу́дка.
фусёку 腐食(蝕) ржа́вчина, корро́зия; эро́зия; **～-суру** ржа́веть, подверга́ться корро́зии (эро́зии).
фусёку 扶植 насажде́ние; **～-суру** насажда́ть; 自己の勢力を扶植する насажда́ть (простира́ть) своё влия́ние.
фӯсёку 風色 *кн. см.* фӯкэй.
фӯсёку 風食(蝕) *геол.* выве́тривание, развева́ние, дефля́ция.
фусёкудзай 腐食(蝕)剤 е́дкое (разъеда́ющее) вещество́.
фусёкудо 腐植土 перегно́й, чернозём, гу́мус.
фусёкӯсицу 腐植質: **～но** перегно́йный.
фусёнин 不承認 неодобре́ние, несогла́сие; непризна́ние; **～но** а) непризнава́емый, непри́знанный; б) отрица́ющий; отрица́тельный.
фусёнинсюги 不承認主義 поли́тика непризна́ния.
фусёся 負傷者 *сущ.* ра́неный; その事件で十名の負傷者を出した во вре́мя происше́ствия бы́ло ра́нено де́сять челове́к.
фусёти 不承知 несогла́сие; 不承知の返答 отрица́тельный отве́т; 不承知を言う не соглаша́ться, возража́ть; だから私は不承知なのだ поэ́тому я и не согла́сен.
фусё-фудзуй 夫唱婦随 поддака́ивание му́жу.
фусёхэй 負傷兵 *сущ. воен.* ра́неный.
фӯси 節 1) суста́в; коле́нце *(бамбука)*; 2) утолще́ние, узело́к *(на верёвке, нитке)*; у́зел, ши́шка, наро́ст *(на дереве)*; 3) моти́в, мело́дия; тон, интона́ция; 歌詞に節を付ける положи́ть слова́ [пе́сни] на му́зыку; 節を付けて言う говори́ть осо́бым то́ном (с осо́бой интона́цией); 4) пункт, моме́нт; 彼の話には多少疑わしい節がある в его́ расска́зе есть не́которые сомни́тельные места́.
фуси 不死 бессме́ртие; **～но** бессме́ртный.
фуси 付子,五倍子 *бот. см.* гобайси; 五倍子の木 *см.* нурудэ.
фуси 府址 *кн.* разва́лины го́рода.
фуси 浮子 поплаво́к.
фуси 父子 *кн.* оте́ц и сын (дочь).
фӯси 夫子 *кн.* мудре́ц; учи́тель.
фӯси 諷(風)刺 сати́ра, ирони́я, сарка́зм; **～-суру** высме́ивать, писа́ть сатири́чески; **～тэки** сатири́ческий; 社会に対する諷刺 сати́ра на о́бщество; 痛烈な諷刺 о́страя сати́ра; その話にはちょっとした諷刺がある в его́ расска́зе звучи́т ле́гкая ирони́я.
фӯси 諷示 *кн.* намёк; **～-суру** де́лать намёк, намека́ть; **～тэки** содержа́щий намёк.
фӯси 風姿 *кн.* о́блик, вид; *ср.* фӯсай 風采.
фусиавасэ 不仕合わせ несча́стье; **～на** несча́стный.
фусиавасэцудзуки 不仕合わせ続き полоса́ несча́стий (неуда́ч).
фусиана 節穴(孔) отве́рстие в доске́ от вы́павшего сучка́; пусто́е (ничем не запо́лненное) отве́рстие; ◇ あの男は眼があっても節穴同然だ пусть у него́ и есть глаза́, всё равно́ он ничего́ не ви́дит.
фусиба 伏葉 *кн.* пони́кшие [к земле́] ли́стья.
фӯсибун 諷刺文 [зла́я] сати́ра, сатири́ческое произведе́ние; памфле́т.
фусибуси 節々 1) [все] суста́вы; 節々が痛む но́ют все суста́вы; 2) пу́нкты; 疑わしい節々をたゞす выясня́ть сомни́тельные места́.
фӯсига 諷刺画 карикату́ра.
фӯсигака 諷刺画家 карикату́рист.
фусиги 不思議: **～на** стра́нный, удиви́тельный; чуде́сный; зага́дочный; 不思議なことには, 不思議にも к *чьему-л.* удивле́нию, как ни стра́нно...; ...とは不思議だ стра́нно (удиви́тельно), что...; ...に不思議はない нет ничего́ удиви́тельного в том, что...; 不思議に思う удивля́ться; заинтересова́ться, прояви́ть любопы́тство; 不思議に思わせる пораже́ть, удивля́ть; 不思議に助かる спасти́сь чу́дом; 不思議を行う соверша́ть чудеса́; その薬は不思議にきく э́то лека́рство чудоде́йственно; 不思議な事もあればあるものだ э́то кра́йне зага́дочно, в э́том мно́го непоня́тного.
фусигигару 不思議がる удивля́ться, изумля́ться; 不思議がって見る смотре́ть с удивле́нием; 不思議がって聞く спроси́ть заинтересова́вшись (с удивле́нием).
фусидара ふしだら 1): **～на** неря́шливый, беспоря́дочный; 2): **～на** распу́щенный; **～-о суру** вести́ себя́ распу́щенно, распу́тничать; ふしだらな生活をする вести́ распу́тный о́браз жи́зни.
фӯсидаракэ 節だらけ: **～но** в узелка́х *(о нитке, верёвке)*; шишкова́тый, суковатый *(о древесине)*.
фӯсидзукэ 節付け 1) интонацио́нное выделе́ние; 2) переложе́ние на му́зыку.
фусидзэн 不自然 неесте́ственность, ненатура́льность, иску́сственность; **～на** неесте́ственный, иску́сственный, де́ланный; 不自然に見える вы́глядеть неесте́ственно (стра́нно).
фусидо 臥所 *кн. см.* нэдоко.
фӯсиито 節糸 [нека́чественная] шёлковая нить с узелка́ми.
фӯсиитоори 節糸織 гру́бая шёлковая ткань из ни́тей с узелка́ми.
фӯсйка 諷刺家 сати́рик; памфлети́ст.
фӯсйкобу 節瘤 *см.* фӯси 節 2.
фӯсйкурэ 節榑 сучкова́тое де́рево.
фӯсйкурэдацу 節榑立つ 1) быть сучкова́тым *(о дереве)*; быть узлова́тыми (костля́выми) *(о пальцах)*; 2) быть раздражённым.

фўсйкурэру 悲れる раздража́ться; вскипа́ть гне́вом.
фўсимаваси 節回し 1) мело́дия; 2) владе́ние го́лосом *(о певце)*.
фусимаробу 伏し転ぶ *кн.* като́ться ку́барем; ката́ться *(от боли)*.
фусимацу 不始末 1) хала́тность; 2) распу́щенность, безобра́зное поведе́ние; 3) расточи́тельность.
фусимэ 伏し目 потупленный взгляд; **～-ни нару** потупить взгляд.
фусимэгати 伏し目勝ち: **～-ни** с потупленным взгля́дом, с опу́щенными глаза́ми.
фусин 不信 1) неве́рность *кому-л.*; верола́мство; **～но** неве́рный; верола́мный; 2) недове́рие; 不信を来たす вызыва́ть недове́рие; 3) *см.* фусиндзин.
фусин 不審 недоуме́ние; сомне́ние; непоня́тность, стра́нность; **～на** стра́нный, подозри́тельный, сомни́тельный; 不審に思う недоумева́ть, сомнева́ться, находи́ть подозри́тельным (стра́нным); 不審の箇所(点) нея́сный пункт, нея́сное ме́сто; подозри́тельное ме́сто; 不審の念を起させる вызыва́ть сомне́ние (подозре́ние); 不審を抱く сомнева́ться, пита́ть подозре́ния; 不審を打つ ста́вить под вопро́с, брать под сомне́ние; 不審を解く разреши́ть сомне́ния; ちょっと不審があるのですが мне непоня́тно, у меня́ есть вопро́с; その御説明で不審が晴れました ва́ше объясне́ние рассе́яло все мои́ сомне́ния; *ср.* фусингару, фусинсō.
фусин 不振 засто́й, вя́лость; **～но** неразвива́ющийся, стоя́щий на ме́сте, засто́йный; Xチームははなはだ不振だった кома́нда X игра́ла вя́ло (была́ не в фо́рме).
фусин 不臣 *ист.* неве́рность *(своему сюзерену)*; нелоя́льность; 不臣の罪を鳴らす обвини́ть в нелоя́льности.
фусин 腐心: **-ни ～-суру** *кн.* му́читься, лома́ть себе́ го́лову *над чем-л.*
фусин 普請 1) сбор поже́ртвований на постро́йку (ремо́нт) буддийского хра́ма; 2) строи́тельство (ремо́нт) до́ма; **～-суру** стро́ить (ремонти́ровать) дом; がたがた普請 постро́йка на ско́рую ру́ку; 普請中の家 стро́ящийся дом; 普請中の板囲い строи́тельные леса́.
фусин 浮心 центр плаву́чести.
фўсин 風信 1) направле́ние ве́тра; 2) весть.
фўсин 風疹 *мед.* красну́ха.
фўсинаси 節無し: **～но** гла́дкий; без су́чьев *(о древесине)*.
фусинба 普請場 строи́тельная площа́дка.
фусинбан 1) 不寝番 ночно́е дежу́рство; **～-о суру,** 不寝番に立つ нести́ ночно́е дежу́рство; 2) ночно́й дежу́рный; *воен.* ночно́й днева́льный.
фусингами 不審紙 спи́сок нея́сных вопро́сов, пе́речень непоня́тных мест.
фусингару 不審がる сомнева́ться, находи́ть подозри́тельным; недоумева́ть; 不審がって聞く спроси́ть с недоуме́нием (с подозре́нием).
фусинги 不信義 *кн.* неве́рность, верола́мство.
фусиндзи 不振児 отстаю́щий ребёнок.
фусин-дзиммон 不審訊問 допро́с; **～-о суру** допра́шивать; 不審訊問にかゝる(を受ける) подве́ргнуться допро́су.
фусиндзин 不信心 неве́рие; **～на** неве́рующий.
фусиндзинся 不信心者 неве́рующий, безбо́жник.
фусиндзицу 不信実: **～на** 1) нейскренний, верола́мный, неве́рный; 2) бесче́стный, недобросо́вестный.
фусиндзю 不心中 несоблюде́ние до́лга; несоблюде́ние прили́чий.
фўсинки 風信旗 фла́гер.
фусинкō 不信仰 *см.* фусиндзин.
фусинкоку-касанкин 不申告加算金 дополни́тельное обложе́ние на су́мму несообщённую нало́говым о́рганам.
фусиннин 不信任 недове́рие.
фусиннинъан 不信任案 вопро́с о недове́рии; 不信任案を上提する внести́ на рассмотре́ние вопро́с о недове́рии; 不信任案を通す вы́нести во́тум недове́рия.
фусинряку-дзёяку 不侵略条約 догово́р о ненападе́нии.
фўсинси 風信子 *см.* хиясинсу.
фўсинсйсэки 風信子石 *мин.* цирко́н.
фусинсō 不審そう: **～ни** с недоуме́нием, с сомне́нием; подозри́тельно; недове́рчиво.
фусинсэцу 不親(深)切 нелюбе́зность, недружелю́бие; **～на** нелюбе́зный, недружелю́бный; неве́жливый; невнима́тельный *к кому-л.*; あの店の不親切には全くあきれる обслу́живание в э́том магази́не из рук вон плохо́е.
фусинъё 不信用 недове́рие; **-ни ～ дэ ару** не име́ть дове́рия к *кому-л.*
фусиогаму 伏し拝む па́дать ниц *перед кем-л.*; соверша́ть покло́н и́здали *(перед храмом и т. п.)*.
фўсиори 節織り фусио́ри *(шёлковая ткань типа чесучи)*.
фўсйси 諷刺詩 сатири́ческие стихи́, стихотво́рная сати́ра.
фусйтё 不死鳥 *см.* фэниккўсу.
фусйтэ 伏して *кн.* почти́тельно [склони́вшись]; 伏してお願い申し上げます поко́рнейше прошу́ вас.
фусицу 麩質 клейкови́на; **～но** кле́йкий.
фўсицу 風湿 *мед.* ревмати́зм.
фусо 父祖 *кн.* оте́ц и дед; пре́дки; 父祖伝来の фами́льный, переходя́щий от пре́дков; 父祖の国 оте́чество, страна́ отцо́в.
фусō 扶桑 *уст.* страна́ восходя́щего со́лнца *(о Японии, кит.* фусан — *священное дерево, росшее согласно преданиям там, где всходит солнце, а также страна, где растёт это дерево)*.
фўсō 風霜 *кн.* 1) ве́тер и моро́з; *обр.* тяжёлые испыта́ния, тру́дности; 2) *см.* сэйсō 星霜.
фусоку 不測: **～но** 1) неизмери́мый; 2) непредви́денный.
фусоку 不足 1) недоста́ток, нехва́тка, дефици́т; **～-суру** испы́тывать недоста́ток *в чём-л.*; **～-ни нару** не хвата́ть; 不足が出る(立つ) не хвата́ет; обнару́живается нехва́тка; 不足を告げる оказа́ться в недоста́точном коли́честве; 睡眠不足のため от недосыпа́ния; 何不足のない暮らしをする жить в по́лном доста́тке; *ср.* фусокугати; 2) недово́льство; 不足を言う выража́ть недово́льство, ворча́ть; 不足そうな顔をする де́лать недово́льное лицо́; 不足の点がない не оставля́ть жела́ть лу́чшего, не́ к чему придра́ться; あの人は君の先生として不足はない он вполне́ подходя́щий учи́тель для тебя́; 彼なら相手に取って不足はない с ни́м-то мо́жно (сто́ит) име́ть де́ло.
фусоку 付則 дополни́тельное пра́вило; приложе́ние, добавле́ние *(к правилам)*.
фўсоку 風速 ско́рость ве́тра.
фусокугати 不足勝ち: **～на** нужда́ющийся, бе́дствующий; 新鮮な空気が不足勝ちである сли́шком ма́ло быва́ть на све́жем во́здухе; 不足勝ちな生活をする жить в нужде́ (нужда́ясь).
фосокудзэй 不足税 *см.* ю̄дзэй-фусоку.
фўсокўкэй 風速計 *метеор.* анемо́метр, ветроме́р.
фусоку-фури 不即不離 *кн. связ.*: 1) 不即不離の態度を持する(執る) занима́ть укло́нчивую пози́цию; не выска́зываться ни за ни про́тив; не примыка́ть ни к тем ни к други́м; 2) 不即不離の間柄になる стать неразлу́чным *с кем-л.*
фусокўхин 不足品 дефици́тные това́ры.
фусоку-ю̄дзэй 不足郵税 *см.* ю̄дзэй-фусоку.
фусон 不遜 зано́счивость, нескро́мность; **～на** зано́счивый.
фусōō 不相応: **～на** неподходя́щий, несоотве́тствующий, несообра́зный; непри́емлемый.
фусорои 不揃い *см.* фудзорои.
фусōсё 不相称 асимметри́я; **～но** асимметри́чный.
фусōтō 不相当: **～но** несоотве́тствующий; несоразме́рный; неподходя́щий; непри́емлемый.
фуссёку, фуссики 払拭: **～-суру** *кн.* стира́ть, смета́ть; *обр.* уничтожа́ть.

фуссо 弗素 *хим.* фтор.
фуссэки 沸石 *мин.* цеолúт.
фуссюцу 払出 *кн.* вы́плата.
фусу 伏(俯)す 1) склоня́ться; *ср.* фусúтэ; 2) *(чаще* 臥す*)* ложúться, броса́ться на зе́млю; распростира́ться.
фусу 賦す *кн.* 1) распределя́ть, разделя́ть; 2) слага́ть *(стихи)*.
фусӯ 負数 *мат.* отрица́тельное число́.
фўсубуру 燻ぶる *см.* кўсубуру.
фўсубэру 燻べる *см.* кўсубэру.
фўсуйгай 風水害 поврежде́ния (ущéрб) от урага́нов и наводне́ний.
фўсума 衾,被 одея́ло.
фусума 襖 фусума́ *(раздвижная перегородка в яп. доме)*.
фўсума 麩, 麸 о́труби.
фўсумагами 襖紙 бума́га для фусума́.
фўсумагоси 襖越し: **～-ни** за фусума́; из-за (сквозь) фусума́.
фусу[ру] 付す[る] 1) присоедини́ть; придава́ть; 2) дава́ть *(название)*; устана́вливать *(предел, условия)*; 3) представля́ть *(на обсуждение и т. п.)*; передава́ть *(в суд, в комиссию и т. п.)*.
фўсуру 諷する *см.* фўсуи 諷刺 (～-суру).
фусэ 布施 пожéртвование; подая́ние; *ср.* о-фусэ.
фўсэги 防ぎ оборо́на, защи́та.
фўсэгитэ 防ぎ手 защи́тник.
фўсэгу 防(禦,拒)ぐ 1) обороня́ться *от кого-чего-л.*; 2) предохраня́ться *от чего-л.*; предупрежда́ть, предотвраща́ть *что-л.*; не допуска́ть *чего-л.*; 寒気を防ぐため для защи́ты от хо́лода; 伝染を防ぐ предотвраща́ть инфе́кцию; 腐敗を防ぐ сохраня́ть от по́рчи (гние́ния).
фўсэдзи 伏せ字 *полигр.* мара́шка; вы́маранное ме́сто *(по цензурным условиям)*.
фўсэдзэй 伏せ勢 *см.* фукўхэй.
фўсэдои 伏せ樋 подзе́мный водосто́к, скры́тый водоотво́д.
фусэй 不正 1) несправедли́вость; **～на** несправедли́вый; 不正を正す восстанови́ть справедли́вость; 2) беззако́ние; нече́стность, недобросо́вестность; 不正な金 нече́стно на́житые де́ньги; 不正な事をする, 不正を働く поступа́ть нече́стно; моше́нничать.
фусэй 不整 перо́вность; неурегули́рованность; **～[но]** непра́вильный; нерегуля́рный.
фусэй 不斉 *кн.* асимметри́я, непра́вильность, перо́вность; **～но** асимметри́чный, несимметри́чный, непра́вильный, перо́вный.
фусэй 父性 отцо́вство.
фусэй 斧正 *кн.* исправле́ние, пра́вка; 斧正を乞う проси́ть отредакти́ровать.
фусэй 賦性 *кн.* приро́да, нату́ра; врождённые ка́чества.
фўсэй 風勢 си́ла ве́тра; поры́в ве́тра.
фўсэй 風声 *кн.* [необосно́ванные] слу́хи; *ср.* фўсэй-какурэй.
фўсэй 風成: **～но** *геол.* эо́ловый.
фусэйай 父性愛 отцо́вская любо́вь.
фўсэйган 風成岩 *геол.* поро́да эо́лового происхожде́ния.
фусэй-гёся 不正業者 спекуля́нт; нече́стный (недобросо́вестный) дело́ец.
фусэйгō 不整合 1) несоотве́тствие, несогласо́ванность; непра́вильное соедине́ние; 2) *геол.* угловóе несогла́сие.
фусэйдзё 不正常: **～на** ненорма́льный *(об отношениях и т. п.)*.
фусэй-дзёся 不正乗車 незако́нный прое́зд по желе́зной доро́ге; **～-о суру** е́хать за́йцем.
фусэй-дзикэн 不正事件 1) скандáл, скандáльное де́ло; 2) корру́пция.
фусэйдзицу 不誠実 нейскренность; **～на** нейскренний, веролóмный; 彼は友人に不誠実だ он нейскренен со свои́ми друзья́ми.
фусэйи 不誠意 *см.* фусэйдзицу.
фусэйкаку 不正確 нето́чность, непра́вильность; **～на** нето́чный; 用語の不正確 нето́чное выраже́ние (словоупотребле́ние).
фўсэй-какурэй 風声鶴唳 *кн., связ.:* 風声鶴唳に驚く пуга́ться со́бственной тéни (*букв.* пуга́ться сви́ста ве́тра и кри́ка журавля́).
фусэйки 不正規: **～[но]** нерегуля́рный.
фусэйкигун 不正規軍 нерегуля́рные войска́.
фусэйкō 不成功 неуда́ча, неуспе́х, прова́л; **～но** неуда́чный, безуспе́шный; 不成功に終る око́нчиться неуда́чей, потерпе́ть неуда́чу, оказа́ться безуспе́шным; прова́литься; やってみたが不正功であった пыта́лся сде́лать, но безуспе́шно.
фусэйкō 不精巧 неиску́сность, неуме́лость; 不精巧な細工 гру́бая рабóта *(об изделии)*; この時計は不精巧だ э́ти часы́ пло́хо сде́ланы.
фусэйкō 不錆鋼 нержаве́ющая сталь.
фусэй-кōи 不正行為 нече́стный посту́пок, незако́нные де́йствия; обма́н; 不正行為によって нече́стным путём; 不正行為を働く совершáть нече́стный посту́пок, поступáть незако́нно.
фусэйкэй 不正形 **непра́вильная фóрма**; **～но** непра́вильной фóрмы.
фусэймасу 不正枡 непра́вильная ме́ра (ме́рка).
фусэймицу 不精密: **～на** нето́чный; гру́бый *(о работе, изделии)*.
фусэймяку 不整脈 *мед.* аритми́я.
фусэйри 不整理 беспоря́док, неорганизóванность; *ср.* фусэйтон.
фусэйрицу 不成立 неуда́ча, прова́л; **～то нару** потерпе́ть фиáско, провали́ться; 予算の不成立 невыполне́ние бюдже́та.
фусэйсантэки 不生産的 непродукти́вный, непроизводи́тельный; мёртвый *(о капитале)*; 彼は不生産的な人間だ он тунея́дец.
фусэй-сёкубуцу 腐生植物 *биол.* сапрофи́ты.
фусэй-сикин 不正資金 де́ньги, предназна́ченные для взя́ток.
фўсэйсō 風成層 *геол.* эо́ловые отложе́ния.
фусэйсэй 不整斉 *см.* фусэй 不斉.
фусэйсэки 不成績 неблагопри́ятный результа́т, неуспе́х, неуда́ча; неуспева́емость *(в школе)*.
фусэй-сюдан 不正手段 нече́стные сре́дства, махина́ции; 不正手段によって нече́стным путём.
фусэйсюцу 不世出: **～но** *кн.* не име́ющий себе́ ра́вных, неповтори́мый, необыкнове́нный; 不世出の才を抱く име́ть ре́дкое дарова́ние.
фусэйти 不斉地 пересечённая ме́стность.
фусэйтон 不整頓 беспоря́док, дезорганиза́ция, хаóс; **～но** беспоря́дочный, неорганизóванный.
фусэйхакари 不正秤 неве́рные весы́.
фусэйхин 不正品 1) подде́лка; 2) **незако́нно** приобретённая вещь.
фусэйхō 不正法 незако́нный спóсоб; **непра́вильный** спóсоб.
фўсэкаго 伏せ籠 кле́тка для пти́цы; корзи́на для кур; ひなに伏せかごをかぶせる накры́ть цыпля́т корзи́ной.
фўсэкаэру 伏せ替える перекла́дывать, перемеща́ть; пересáживать *(растения)*.
фўсэки 布石 пéрвые ходы́ пе́шек в игре́ «го»; *обр.* поли́тика да́льнего прице́ла; **～-суру** занима́ть ключевы́е пози́ции на доске́ в игре́ «го»; *обр.* расставля́ть свои́х люде́й на важне́йшие посты́; 党人を要所要所に布石する заня́ть важне́йшие посты́ *(в правительстве и т. п.)* чле́нами па́ртии.

фусэки 斧石 *мин.* акси́нит.
фусэки 浮石 *мин.* пе́мза.
фусэкидо 敷石道 мощёная доро́га.
фўсэкидо 風積土 *геол.* лёсс.
фусэккай 富石灰 жи́рная и́звесть.
фусэммэй 不鮮明 *фото* нея́сность, нечёткость; **～на** нечёткий, расплы́вшийся.
фусэн 不戦 отка́з от войны́.
фусэн 付箋 вкле́йка, накле́йка; 付箋を付ける приклеи́ть накле́йку; その手紙には付箋が付いて戻ってきた письмо́ верну́лось с накле́йкой.
фусэн 婦選 (*сокр.* 婦人選挙権) избира́тельное пра́во для же́нщин.
фусэн 普選 (*сокр.* 普通選挙) всеоби́щие вы́боры.
фусэн 浮選 *тех.* флота́ция.
фўсэн 風選 сортиро́вка зерна́ ве́янием.
фўсэн 風船 аэроста́т; возду́шный шар; 風船をふくらます напо́лнить аэроста́т; 風船を飛ばす(上げる) запусти́ть аэроста́т.
фўсэн-бакудан 風船爆弾 бо́мба, прикреплённая к возду́шному ша́ру *(такие бомбы запускались во время войны на Тихом океане из Японии в сторону Америки с использованием воздушных течений).*
фўсэн-гаму 風船ガム (*от англ.* gum) рези́новый балло́н.
фўсэндама 風船玉 де́тский возду́шный шар; 風船玉のような人 непостоя́нный челове́к.
фусэн-дзёяку 不戦条約 соглаше́ние о запреще́нии войны́.
фусэн-иссё 不戦一勝 *см.* фусэнсё.
фусэнсё 不戦勝 *спорт.* побе́да, засчи́танная в связи́ с неявкой проти́вника на соревнова́ние.
фусэнсёку 不染色 *в сложн. сл.* ахромати́ческий.
фўсэнуи 伏せ縫い скры́тый шов; **～-ни суру** запошива́ть.
фўсэру 伏せる 1) перевора́чивать, класть лицо́м вниз; 身を伏せる ложи́ться лицо́м вниз; *обр.* пря́таться; 伏せ! ложи́сь! *(команда);* 眼をふせる опуска́ть глаза́; 2) накрыва́ть *что-л.;* 鶏にかごを伏せる накры́ть кур корзи́ной; 3) пря́тать в земле́; зака́пывать; 土管を伏せる укла́дывать под землёй трубу́; 4) пря́тать, скрыва́ть; 兵を伏せる отправля́ть солда́т в заса́ду; この事は伏せて置いて下さい прошу́ вас держа́ть э́то в та́йне; A 氏には伏せて置きましょう бу́дем держа́ть в секре́те от г-на A.
фўсэру 臥せる ложи́ться; слечь; 病の床に臥せっている быть прико́ванным к посте́ли боле́знью; 彼はかぜを引いて臥せっている он простуди́лся и лежи́т (слёг).
фусэссэй 不摂生 вре́дные для здоро́вья привы́чки; плоха́я забо́та о здоро́вье; **～на** не забо́тящийся о своём здоро́вье; **～-о суру** не забо́титься о своём здоро́вье, вести́ вре́дный для здоро́вья о́браз жи́зни.
фусэссэй 不節制 невозде́ржанность; **～-о суру** быть невозде́ржанным; **～на** невозде́ржанный; 不節制で健康を害する губи́ть здоро́вье из-за невозде́ржанности.
фусэцу 敷設 прокла́дка, проведе́ние *(ж.-д. линии);* **～-суру** прокла́дывать *(ж.-д. линию);* уклáдывать *(кабель);* ста́вить *(мины);* 敷設中である веду́тся рабо́ты по прокла́дке.
фусэцу 浮説 *кн.* ло́жный слух, у́тка.
фусэцу 符節 би́рка; ◇ 符節を合わせたようである(ように符合する) по́лностью совпада́ть.
фўсэцу 風説 слу́хи, то́лки; ...との風説がある хо́дят слу́хи, что...; 風説によれば... по слу́хам...; 風説を立てる пуска́ть слух; 風説を流す(流布する) распространя́ть слу́хи; 色々な風説を生む породи́ть ра́зные то́лки; 風説が立つ, 風説が流布する(広まる) хо́дят (распространя́ются) слу́хи.
фўсэцу 風雪 ве́тер и снег; бура́н, мете́ль; 風雪を冒して преодолева́я ве́тер и снег; в мете́ль.
фусэцўкан 敷設艦 *мор.* ми́нный загради́тель.
фўсэя 伏屋 *кн.* лачу́га, хи́жина; 賤/シズ/が伏屋 убо́гая хи́жина.
фусю 浮腫 води́ночная о́пухоль; отёк.
фўсю 風趣 *кн. см.* омомуки 2 *и* 3.
фўсю 風習 *кн.* обы́чаи, нра́вы.
фусюби 不首尾 1) неуда́ча, прова́л; 不首尾に終る око́нчиться неуда́чей, оказа́ться неуда́чным; 2) нерасположе́ние; **～-ни нару** впасть в неми́лость; 主人に不首尾である не по́льзоваться благоскло́нностью хозя́ина.
фусюкё 不錆鋼 нержаве́ющая сталь.
фуся, фўся 富者 *кн.* бога́ч.
фўся[гоя] 風車[小屋] ветряна́я ме́льница.
фусяку-симмё 不惜身命 *буд.* самоотве́рженное служе́ние ве́ре; самоотрече́ние.
фўта 蓋 кры́шка; покры́шка, чехо́л; колпа́к; кла́пан *(кармана);* **～-о суру** накрыва́ть; *перен.* держа́ть в та́йне; 蓋を取る(あける) снима́ть кры́шку, открыва́ть; *перен.* а) открыва́ть[ся], начина́ть[ся]; б) выясня́ть[ся]; 蓋がしてある закры́тый кры́шкой, накры́тый; 蓋の付いたс кры́шкой; 蓋をはめる надви́нуть кры́шку; 蓋をして置く держа́ть под кры́шкой; *перен.* держа́ть в секре́те; ふたを明けて見なければ何とも分からない сейча́с ра́но что́-нибудь говори́ть об э́том; 選挙はふたを開けて見ると社会党の大勝であった как то́лько бы́ли оглашены́ результа́ты вы́боров, ста́ла очеви́дной кру́пная побе́да социалисти́ческой па́ртии.
фўта ふた, 二 *в устных числовых обозначениях* два, *напр.* 二千/フタセン/三百 две ты́сячи три́ста.
фўтаакэ 蓋明け откры́тие, нача́ло.
фўтаба 二(双)葉 *бот.* семядо́ля; 二葉の中に絶つ *обр.* погуби́ть в заро́дыше.
фўтабаои 二葉葵 двухлепестко́вая ма́льва *(растение и название одного из фамильных гербов).*
фўтагарасу 蓋硝子 стекло́ для часо́в.
фўтаго 二(双)子 дво́йня, близнецы́; *ср.* фўтако.
фўтагокоро 二(弐)心 двули́чие; **～ару** двули́чный; **～-но най** и́скренний; 二心を抱く вести́ двойну́ю игру́, двуру́шничать, быть двули́чным.
фўтагомори 二籠 *кн.* 1) два предме́та, завёрнутые вме́сте; 2) две личи́нки шелкопря́да в одно́м ко́коне.
футай 付帯: **～[но]** дополни́тельный, доба́вочный; побо́чный; **～-суру** быть при *чём-л.*, быть при́данным *чему-л.;* сопу́тствовать *чему-л.*
футай 浮体 плаву́чее те́ло.
фўтай 風袋 та́ра; упако́вка; 風袋を見る тари́ровать, определя́ть вес та́ры.
фўтайгоми 風袋込み: **～-дэ** бру́тто.
фўтайгуруми 風袋ぐるみ *см.* фўтайгоми.
футайкёсэй 不耐航性 непригóдность для пла́вания, отсу́тствие мореходных ка́честв.
футайкўсэй 不耐空性 непригóдность к полёту (воздухопла́ванию).
футай-кэцуги 付帯決議 дополни́тельное реше́ние парла́мента *(не имеющее законной силы, а носящее характер пожелания).*
фўтайнуки 風袋抜き [вес] не́тто; **～-дэ** не́тто.
фўтаиро 二色 1) два цве́та; 2) два со́рта.
футайсё 不対称 *см.* фусо́сё.
футайтё 不対等 нера́венство; неравнопра́вие.
фўтаитоко 再従兄弟 троюро́дный брат.
футайтэн 不退転 *кн.* непоколеби́мость; твёрдая во́ля; **～но** непоколеби́мый; неосла́бный; 不退転の意気込みで с непоколеби́мой твёрдостью.
футайхан 付帯犯 отягча́ющие [вину́] обстоя́тельства.
фўтакавамэ 二皮眼 *см.* фўтаэмабута.
фўтако 二子 1) *см.* фўтакоито; 2) *см.* фўтакоори; *ср.* фўтаго.
фўтакобунэ 二子舟 катамара́н *(лодка).*

фӯтакобу-ракуда 双瘤駱駝 двугóрбый верблю́д.
фӯтакоито 二子糸 кручёная нить.
фӯтакоори 二子織 хлопчатобума́жная ткань из кручёной ни́ти.
фӯтакотомэ 二言目: **～-ни** что ни сло́во, то...; やつらは二言目には喧嘩だ у них что ни сло́во, то ссо́ра.
футаку 付託 переда́ча *(напр. законопроекта комитету, комиссии)*; поруче́ние; **～-суру** передава́ть; поруча́ть; вверя́ть.
фӯтакэ 二毛 *уст. см.* нимōсаку.
фӯтакэта 二桁 *связ:* 二桁の数 двузна́чное число́.
фӯтамата 二股 раздвое́ние, разветвле́ние;**～-ни нару,** 二股に分かれる раздва́иваться, разветвля́ться; ◇二股をかける двуру́шничать, вести́ двойну́ю игру́.
фӯтамата-гōяку 二股膏薬 1) двуру́шничество; 2) двуру́шник; приспособле́нец, оппортуни́ст; 二股膏薬をやる вести́ двойну́ю игру́, двуру́шничать.
фӯтамата-тэбукуро 二股手袋 ва́режки.
фӯтамити 二道 1) разветвле́ние (разви́лка) доро́ги, перекрёсток; 2) *перен.* две доро́ги, два пути́; два спо́соба; 二道にからまる стоя́ть на распу́тье; 二道をかける гна́ться за двумя́ за́йцами.
фӯтамоно 蓋物 сосу́д с кры́шкой.
фӯтамукаси 二昔 да́вняя пора́; давны́м давно́.
футамэ 不為め него́дность; **～на** невы́годный, вре́дный; **～-ни нару** быть не в по́льзу, оберну́ться во вред; 安物はかえって不為めです дешёвые ве́щи в коне́чном счёте обхо́дятся доро́же.
фӯтамэ 二目 *связ.:* 二目と見られない[ような] ужаса́ющий, отта́лкивающий *(букв.* [тако́й, что] второ́й раз не посмо́тришь).
фӯтамэку ふためく 1) трепыха́ться *(на ветру)*; 2) *см.* аватэфӯтамэку.
футан 負担 бре́мя; нагру́зка; **～-суру** нести́ *(ответственность, издержки и т. п.)*, брать на себя́; **～-сасэру** возлага́ть, налага́ть; **～-то нару** лежа́ть *(бременем на ком-л., на чьей-л. ответственности)*; 背負い切れない負担 непоси́льное бре́мя; 国庫の負担です *что-л.* идёт за счёт госуда́рственных средств; それは私の資力に非常な負担であった э́то потре́бовало большо́го напряже́ния мои́х средств; この税はだれの負担になるのですか кто подлежи́т обложе́нию э́тим нало́гом?; 君の夕食は私が負担しよう корми́ть тебя́ у́жином бу́ду я.
фӯтананука 二七日 втора́я неде́ля со дня сме́рти *(отмечаемая траурным богослужением)*.
фӯтанари 両形 1): **～но** двоя́кого ти́па; 2) гермафроди́т; **～но** двупо́лый.
фӯтано 二幅 1) же́нская набе́дренная повя́зка; 2) двойна́я ширина́ *(ткани)*; 3) *мор.* та́ли.
футанрё 負担量 разме́р (коли́чество) нагру́зки, нагру́зка.
футанрёку 負担力 грузоподъёмность.
фӯтаоя 二(両)親 роди́тели; 両親がそろっている жи́вы и мать и оте́ц.
фӯтари 二人 дво́е, па́ра; 二人共/トモ/ о́ба; 二人で вдвоём; 二人の間で с глазу на глаз; 二人とない неповтори́мый, не име́ющий себе́ ра́вного *(о ком-л.)*.
фӯтаригакари 二人掛かり: **～дэ** вдвоём.
фӯтаридзӯрэ 二人連れ па́ра *(о людях)*; **～дэ** вдвоём; 彼はまるで欲と二人連れだ *обр.* жа́дность — его́ втора́я натура́.
фӯтаримаэ 二人前 на двои́х; 二人前の食事を注文する заказа́ть две по́рции; 二人前の仕事をする рабо́тать за двои́х.
футасйка 不確か недостове́рность, неопределённость; **～-на** недостове́рный, неопределённый, нето́чный; **～ дэ ару** а) быть недостове́рным (нето́чным); б) быть неуве́ренным.
фӯтасудзимити 二筋道 *см.* фӯтамити.
фӯтатаби 再び втори́чно, сно́ва, ещё раз; **～-суру** повторя́ть; 再び帰らない бо́льше не верну́ться, уйти́ (уе́хать) навсегда́.
фӯтатōри 二通り 1) два экземпля́ра; **～но** па́рный; 書類を正副二通り作る соста́вить докуме́нт с ко́пией; 2): **～но** двоя́кий; 二通りに解釈ができる мо́жно толкова́ть (понима́ть) двоя́ко.
фӯтатэ 二手 *связ.:* 二手に別れる дели́ться на две гру́ппы.
фӯтацу 二つ 1) два; **～-ни суру,** 二つに分ける дели́ть на́двое (попола́м); **～-ни нару** дели́ться на́двое; 二つとも, 二つながら о́ба; *с отриц.* ни тот, ни друго́й; 二つに折る скла́дывать вдво́е; 二つに一つだ одно́ из двух; 二つに見える двои́ться в глаза́х; こういうのは二つとないвторо́го тако́го нет; э́то еди́нственное в своём ро́де; 愛憎二つならず *погов.* любо́вь и не́нависть [по существу́] одно́; 二つ良い事はない *посл.* оди́н пиро́г два ра́за не съешь *(букв.* двух хоро́ших вещей [сра́зу] не быва́ет); 心二つに身は一つ никто́ не мо́жет быть одновре́менно и здесь и там; нельзя́ разорва́ться на́ две ча́сти; 2) два го́да *(о возрасте)*.
футацу 不達 *кн.* недоста́вка *(почтового отправления)*.
футацу 布達 извеще́ние, сообще́ние; [официа́льное] уведомле́ние (объявле́ние); **～-суру** извеща́ть, сообща́ть; уведомля́ть; объявля́ть, доводи́ть до све́дения.
фӯтацубан 二つ番 двукра́тный уда́р набата́ *(напр. при пожаре)*.
фӯтацувари 二つ割り 1) разде́л попола́м; 2) полови́на.
фӯтацугуси 二つ櫛 *уст.* два гребешка́ в причёске.
фӯтацудомоэ 二つ巴 две спира́ли, соединённые в ви́де кру́га *(герб)*.
фӯтацудори 二つ取り вы́бор одного́ из двух.
фӯтацӯки 蓋付き: **～но** с кры́шкой.
фӯтацумаю 二つ繭 две личи́нки шелкопря́да в одно́м ко́коне.
фӯтацуоки 二つ置き: **～но** ка́ждый, тре́тий; **～ни** че́рез два.
фӯтацуори 二つ折り: **～но** сло́женный вдво́е; **～-ни суру** скла́дывать вдво́е, сгиба́ть попола́м.
фӯтацуорибан 二つ折り判: **～[но]** *полигр.* ин-фо́лио.
фӯтацуорихон 二つ折り本 фолиа́нт *(книга форматом в половину бумажного листа)*.
футацӯся 布達者 лицо́, переда́ющее сообще́ние (уведомле́ние).
фӯтацу-хэндзи 二つ返事;**～дэ** *прост.* с гото́вностью, о́чень охо́тно.
фӯтаэ 二重: **～но** двойно́й, сло́женный вдво́е; **～ни** вдво́е; вдвойне́; **～-ни суру,** 二重に折る *см.* фӯтацуори (～-ни суру).
фӯтаэаго 二重顋(顎) двойно́й подборо́док.
фӯтаэмабута 二重瞼 двойно́е ве́ко.
фӯтаяку 二役 двойна́я роль; 二役勤める а) игра́ть двойну́ю роль; б) выполня́ть две ро́ли.
футё 不調 1) неуспе́х, неуда́ча; разры́в *(переговоров и т. п.)*; **～-ни нару,** 不調に終る оконча́ться неуда́чно; быть пре́рванным *(о переговорах)*; 取引きが不調になった сде́лка не состоя́лась; 2) неудовлетвори́тельное состоя́ние; *спорт.* плоха́я фо́рма; **～ дэ ару** быть не в фо́рме.
футё 婦長 ста́ршая медсестра́.
футё 府庁 префектура́льное управле́ние (*ср.* фу 府).
футё 浮彫: **～суру** *кн.* вырисо́вываться, обозна́чаться.
футё 符牒(丁) 1) усло́вный знак; та́йнопись; шифр; 2) усло́вная (зашифро́ванная) маркиро́вка цен; 3) усло́вный язы́к; арго́; паро́ль.
фӯтё 風潮 1) прили́вная волна́, вы́званная ве́тром; 2) тече́ние, направле́ние; тенде́нция; 世論の風潮 тенде́нции обще́ственного мне́ния; 世の風潮に逆らう идти́ про́тив тече́ния.
фӯтё 風鳥 безно́гая ра́йская пти́ца, Paradisea apoda *L.*
футёва 不調和 1) *см.* футёон; 2) дисгармо́ния; **～на**

негармони́рующий; нестро́йный, несоразме́рный; 3) несогла́сие, разногла́сия.

футёон 不調音 диссона́нс.

фўтёсō 白花菜 *бот.* гинандро́псис, Gynandropses gynandra *Briq.*

футё-сэйдзи 父長政治 патриархат.

фўти 淵,潭 пучи́на; бе́здна, про́пасть; 底無しの淵 бездо́нная про́пасть; 昨日の淵は今日の瀬 *посл.* вчера́шняя пучи́на — сего́дня мель (*ср.* футйсэ).

фўти 縁 край; кро́мка; окаймле́ние, кайма́; кант; ободо́к, ра́мка; опра́ва *(напр. очков)*; поля́ *(шляпы)*; рубе́ц *(напр. платка)*; обо́чина *(дороги)*; опу́шка *(леса)*; **～-но ару** окаймлённый; обрамлённый; в опра́ве; с поля́ми; подру́бленный; 縁を取る окаймля́ть; отде́лывать бахромо́й; 縁を付ける обрамля́ть; 縁を縫う подшива́ть, подруба́ть; がけの縁に立つ стоя́ть на краю́ про́пасти; 縁の広い帽子 широкопо́лая шля́па.

фути 不治 *кн.* неизлечи́мость; 不治の病 неизлечи́мая боле́знь.

фути 不知 *кн.* незна́ние, неосведомлённость.

фути 付置 *кн.* дополни́тельное устро́йство.

фути 布置 *кн.* [рас]планиро́вка; расстано́вка; その庭は布置宜しきを得ている сад прекра́сно распланиро́ван.

фути 扶持 1) *уст.* посо́бие, вспомоществова́ние; 扶持を当てがう ока́зывать подде́ржку, содержа́ть; 扶持にありつく получи́ть посо́бие, доби́ться посо́бия; 扶持に離れる лиши́ться по́мощи (посо́бия); 2) *см.* футимай.

фўти 風致 *кн.* изя́щество; вкус; красота́, живопи́сность; 風致を増す(添える) придава́ть красоту́ (изя́щество); 風致を害する наруша́ть красоту́, по́ртить изя́щество; 風致のない景色 неинтере́сный вид (пейза́ж).

футигасира 縁頭 голо́вка *(эфеса шпаги)*.

футидака 扶持高 *ист.* разме́р ри́сового пайка́ (*см.* футимай).

футидзи 府知事 губерна́тор префекту́ры (*ср.* фу 府).

фўтидору 縁取る окаймля́ть, обрамля́ть.

фўтииси 縁石 бордю́рный ка́мень; обо́чина *(тротуара)*.

фўтикадзари 縁飾り украше́ние по кра́ю, бордю́р, кайма́.

футимай 扶持米 *ист.* ри́совый паёк *(самурая, являвшийся вознаграждением ва службу в клане)*.

футин 不沈 *в сложн. словах* нето́нущий; непотопля́емый.

футин 浮沈 *кн.* подъём и упа́док; взлёт и паде́ние; превра́тности [судьбы́]; 浮沈を共にする дели́ть го́ре и ра́дость; 一生の浮沈に関する повлия́ть на всю́ жизнь; 一生の浮沈の分かれ目 реша́ющий моме́нт для всей жи́зни; 人生には浮沈がある жизнь людска́я полна́ превра́тностей.

фўтин 風鎮 изя́щно офо́рмленный груз, подве́шиваемый к ни́жнему кра́ю како́моно.

футинаси 縁なし: **～но** не име́ющий о́бода (опра́вы), не име́ющий ра́мки; 縁なしの眼鏡 очки́ без опра́вы.

футинуи 縁縫い: **～-суру** подруба́ть, подшива́ть край, де́лать стро́чку по кра́ю.

фўтирин 風致林 лес, оста́вленный о́коло истори́ческих па́мятников (достопримеча́тельностей) для прида́ния им живопи́сности.

фўтйсō 風知草 1) *разг. см.* урахагуса; 2) *уст. см.* кадзэкўса.

футйсэ 淵瀬 пучи́на и мель; *обр.* превра́тности судьбы́.

фўти-тику 風致地区 уголки́ приро́ды, оста́вленные в города́х (о́коло городо́в) в нетро́нутом ви́де.

футйтори 縁取り окаймле́ние; обрамле́ние *(действие)*.

футицудзё 不秩序 беспоря́док, хао́с.

футо 不図 внеза́пно, неожи́данно; случа́йно; **～-сйта** непредви́денный; случа́йный; 不図したことから(ことで), 不図したはずみで соверше́нно случа́йно.

футо 浮屠(図) *буд.* 1) бу́дда; *обр.* мона́х; храм; буддизм; 2) *см.* сотоба.

футō 不当 1) несправедли́вость, непра́вильность, неправоме́рность; **～на** несправедли́вый, неправоме́рный, непоме́рный, несоотве́тствующий; необосно́ванный, незаслу́женный; 不当な事をする поступа́ть несправедли́во (непра́вильно); 不当の利益をむさぼる загреба́ть непоме́рные при́были; 2) незако́нность; **～[на]** незако́нный.

футō 不撓 *см.* футō-фукуцу.

футō 不等: **～но** нера́вный.

футō 埠頭 при́стань, прича́л, мол; **пирс.**

фўто フート, *уст.* 呎 (*англ.* foot) фут.

фўтō 封筒 конве́рт; 封筒に封をする заклеи́ть (запеча́тать) конве́рт; 封筒をあける распеча́тать конве́рт.

фўто 風濤 *кн.* ве́тер и во́лны.

фўтобантэ 太番手 то́лстая нить (пря́жа).

фўтобаси 太箸 то́лстые па́лочки *(специальные па́лочки, которыми едят новогоднее блюдо дзо́ни)*.

фўтōбоку 風倒木 бурело́м.

фўтобуто 太々 о́чень жи́рно *(писать)*.

фўтōватаси 埠頭渡し *ком.* фра́нко-при́стань.

фўтогаки 太書き: **～-ни суру** писа́ть жи́рно; 太書きの万年筆 то́лсто пи́шущая автору́чка.

футōгару 不当がる счита́ть несправедли́вым (непра́вильным, неправоме́рным).

футōгō 不等号 *мат.* знак нера́венства.

футōдзай 不凍剤 *тех.* антифри́з.

фўтодзи 太字 жи́рные бу́квы; жи́рный шрифт; отчётливый по́черк; **～-дэ** кру́пным по́черком; жи́рным шри́фтом.

фўтодзику 太軸: **～но** то́лстый *(о карандаше, ручке)*.

фўтодзуна 太綱(索) кана́т, трос; пе́рлинь.

футōдзэй 埠頭税 *ком.* при́станские сбо́ры, причáльный сбор.

футодоки 不届き 1): **～на** незако́нный; 2): **～на** на́глый, гну́сный; 3) *см.* фуюкйтодоки.

футодокимоно 不届者 нагле́ц, наха́л.

фўтой 太い 1) то́лстый, жи́рный; 太い腕 си́льная (му́скулистая) рука́; 太い声 густо́й (ни́зкий) го́лос; 太く書く писа́ть жи́рно; 2) на́глый, бесстыдный; 太いやつ гру́бый (тупо́й) челове́к; скоти́на, негодя́й; 太い量見を起す нагле́ть; 太い事をする поступа́ть бесстыдно (на́гло); ◇太く短かく世を渡る прожи́ть недо́лго, но припева́ючи.

фўтои 太藺 сци́рпус, камы́ш озёрный, Scirpus Tabernaemontani *Gmel.*

фўтоито 太糸 то́лстая нить (пря́жа).

футōицу 不統一 отсу́тствие еди́нства, разла́д, разобщённость; дезорганиза́ция; **～на** разобщённый; дезорганизо́ванный; неувя́занный.

фўтōка 不等価 нера́вные це́ны.

фўтōкадзура 風藤葛 пе́рец ка́дзура, Piper Kadzura *Ohwi. (тропическое растение с остро-пряными ярко-красными плодами)*.

футōкай 不凍海 незамерза́ющее мо́ре.

футō-кайко 不当解雇 незако́нное увольне́ние.

футō-касйцўкэ 不当貸付 необосно́ванное кредитова́ние.

футōкō 不凍港 незамерза́ющий порт.

футō-кōбэн 不当抗弁 *юр.* неправоме́рные оправда́ния; неопра́вданная защи́та.

фўтокоро 懐 1) грудь, па́зуха; **～-ни суру** пря́тать за па́зуху (на грудь́); 懐に忍ばせる носи́ть [спря́танным] на груди́; 自然の懐に抱かれて на ло́не приро́ды; 2) *перен.* карма́н, мошна́; 懐が寒い, 懐がさびしい в карма́не пу́сто; 懐を温める(肥やす) набива́ть [себе́] карма́н; 懐と相談する сообразо́вываться со свои́ми сре́д-

ствами; 万事は懐と相談の上 *погов.* по одёжке протя́гивай но́жки; 自分の懐を痛める плати́ть из своего́ [со́бственного] карма́на; 人の懐を見る(勘定する) загля́дывать в чужо́й карма́н, счита́ть де́ньги в чужо́м карма́не; 懐の都合から из-за де́нежных соображе́ний; 3) [и́стинные] наме́рения; то, что на душе́; 懐を見透かす раскры́ть *чьи-л.* наме́рения, разгада́ть секре́ты (пла́ны); 4) роди́тельский кров, роди́тельское кры́лышко.

фўтокорогами 懐紙 туале́тная бума́га.

фўтокорогатана 懐刀 кинжа́л [,носи́мый на груди́]; *обр.* дове́ренный челове́к, пра́вая рука́.

фўтокорогуаи 懐具合 *см.* фўтокороцугō.

фўтокородзэни 懐銭 *прост.* карма́нные де́ньги.

фўтокородэ 懐手 *связ.* ру́ки в карма́нах; *обр.* пра́здность; 懐手のまゝ, 懐手をして засу́нув ру́ки в карма́ны; *обр.* сложа́ ру́ки; 懐手で暮す жить в пра́здности.

фўтокорокандзё 懐勘定 *прост.* де́нежные дела́; карма́н; 懐勘定をよくする улу́чшить свой де́нежные дела́.

фўтокоросодати 懐育ち ребёнок, изне́женный роди́тельским воспита́нием; ма́менькин сынок, ма́менькина до́чка.

фўтокороцугō 懐都合 фина́нсовые обстоя́тельства, де́нежные дела́; 懐都合がよい быть при деньга́х.

футоку 不徳 1) недоста́ток благоразу́мия; 皆私の不徳の致すところです всё э́то из-за моего́ со́бственного неблагоразу́мия; 2) безнра́вственность; беспринци́пность; ～на безнра́вственный; 不徳の政治家 прожжённый политика́н.

футоку 婦徳 *кн.* же́нская добродете́ль.

футокуги 不徳義: ～на безнра́вственный, беспринци́пный; нейскренний, веролóмный; 不徳義を働く поступа́ть бесче́стно.

футокуёрё 不得要領: ～на нея́сный, неопределённый, тума́нный; 不得要領な事を言う ходи́ть вокру́г да о́коло, говори́ть обиняка́ми; 不得要領な返事をする отвеча́ть укло́нчиво; 彼は不得要領な男だ он сам не зна́ет, чего́ он хо́чет.

футокуи 不得意 *чьё-л.* сла́бое ме́сто; ～на неуме́лый, неподгото́вленный; 不得意な事をしている занима́ться не свои́м де́лом; それは...は不得意だ э́то не по *чьей-л.* ча́сти.

футокўкан 不徳漢 испо́рченный (беспринци́пный, безнра́вственный) челове́к.

футокўсаку 不得策 неблагоразу́мие, нецелесообра́зность, плоха́я поли́тика; ～на неблагоразу́мный, нецелесообра́зный, невы́годный; それは不得策だ э́то нево́рный шаг.

футокўсин 不得心 *см.* фусёти.

фўтомаки 太巻き то́лсто скру́ченная сигаре́та; 太巻きのタバコ то́лстые сигаре́ты, сигаре́ты кру́пного разме́ра.

фўтомомо 太股(腿) ля́жки.

фўтомомо 蒲桃 евге́ния, Eugenia jambos *L.* *(вечнозелёное дерево, дающее съедобные плоды).*

фўтомоно 太物 платяны́е [хлопчатобума́жные] тка́ни.

футōмэй 不透明: ～на непрозра́чный.

фўтон 蒲(布)団 ва́тное одея́ло; тюфя́к; посте́ль; 蒲団にくるまる закута́ться в одея́ло; 蒲団をあげる убра́ть посте́ль *(с пола в нишу, в шкаф);* 蒲団を被る накры́ться одея́лом с голово́й; 蒲団を掛ける натяну́ть на себя́ одея́ло; 蒲団を敷く постели́ть посте́ль *(на полу);* 蒲団を畳む свернýть посте́ль.

футōнин 不当人 1) челове́к, соверша́ющий противозако́нные посту́пки; 2) челове́к, объя́вленный вне зако́на.

фўтонмуси 蒲団蒸し *прост.* избие́ние под одея́лом; ～-ни суру изби́ть под одея́лом (втёмную).

футōнэцу 不透熱 *физ.* нетеплопрово́дность.

футōō 不倒翁 ва́нька-вста́нька *(игрушка).*

фўтоори 太織 гру́бая шёлковая ткань, гру́бый шёлк.

фўтоппара 太っ腹: ～но 1) великоду́шный; 2) сме́лый.

фўторасу 太らす 1) отка́рмливать; 2) обогаща́ть.

фўторидзиси 太り肉 *прост.* полнота́, ту́чность.

футорисимари 不取り締り нераспоряди́тельность; плохо́е руково́дство; расхля́банность; 家事の不取り締り плохо́е веде́ние дома́шнего хозя́йства.

футō-рōдō-кōи 不当労働行為 де́йствия, наруша́ющие права́ рабо́чих.

фўтору 太(肥)る толсте́ть, прибавля́ть в ве́се; жире́ть; 一貫目ばかり太った я попра́вился то́лько на оди́н кан; *ср.* фўтотта.

футō-рэмбай 不当廉売 *эк.* де́мпинг, бро́совый э́кспорт.

фўтоса 太さ 1) толщина́, разме́р; 2) высота́ *(низкого голоса).*

футōсйки 不等式 *мат.* нера́венство.

футōсоку 不等速 *физ.* неравноме́рное ускоре́ние.

фўтосудзи 太筋 1) то́лстая (жи́рная) ли́ния; 2) гру́бое волокно́; 3) засо́в; 太筋を施す запира́ть на засо́в.

фўтосудзиири 太筋入り: ～но запе́ртый на засо́в.

футōсю 埠頭主 владе́лец при́стани; заве́дующий при́станью.

фўтотта 太(肥)った то́лстый, ту́чный.

фўтоттё 太っちょ *прост.* толстя́к.

футō-укэторисё 埠頭受取証 *ком.* до́ковая распи́ска.

футō-фукуцу 不撓不屈: ～но *кн.* несгиба́емый, непрекло́нный, непоколеби́мый.

футōхэн 不等辺: ～но *геом.* неравносторо́нний.

футōхэн-сихэнкэй 不等辺四辺形 *геом.* трапе́ция.

футōэки 不凍液 *тех.* антифри́з.

фўтояка 太やか: ～на то́лстый, ту́чный.

футто ふっと 1) внеза́пно *(исчезнуть; прекратиться, появиться);* ふっと思いついた вдруг вспо́мнил; 2): ふっと吹く ду́нуть, поду́ть; 蠟燭をふっと吹き消す ра́зом заду́ть свечу́.

футтō 沸騰 1) кипе́ние; ～-суру, кипе́ть, бурли́ть; 2) возбужде́ние; ～-суру быть в возбужде́нии (возбуждённым); その事件が決定するまでには議論が大いに沸騰した пока́ э́то де́ло не разреши́лось, бы́ло мно́го жа́рких спо́ров.

футтобасу 吹っ飛ばす сдуть, развея́ть.

футтобōру フットボール *(англ.* football) *спорт.* футбо́л; ～-о яру игра́ть в футбо́л; フットボールをやる人 футболи́ст.

футтобу 吹っ飛ぶ *прост.* быть сду́тым, улете́ть; бы́стро исче́знуть; разлете́ться вдре́безги.

футторайто フットライト (*англ.* footlight) огни́ ра́мпы, ра́мпа; 時局のフットライトを浴びて в све́те совре́менных собы́тий.

футтōсан 沸騰散 порошо́к, придаю́щий шипу́честь *(напитку).*

футтōсуй 沸騰水 шипу́чий напи́ток, шипу́чка.

футтōсэй 沸騰性: ～но 1) кипя́щий; 2) шипу́чий; 3) кипу́чий; возбуждённый.

футтōсэн 沸騰泉 ге́йзер.

футтōтэн 沸騰点 *физ.* то́чка кипе́ния.

футтэй 払底 нехва́тка; ～-суру, 払底を告げる истоща́ться, исчерпа́ться; ～-сйта недоста́точный; исче́рпанный; 近ごろは女中が払底だ в после́днее вре́мя тру́дно найти́ прислу́гу.

футтэн 沸点 *см.* футтōтэн.

футцури ふっつり *связ.:* ふっつり思い切る реши́ться раз и навсегда́, твёрдо реши́ть; вы́кинуть из головы́ *(какую-л. мысль);* ...とふっつりと手を切る реши́тельно порва́ть *с кем-чем-л.*

футэбутэсий ふてぶてしい гру́бый, неприве́тливый; де́рзкий, на́глый.

футэгива 不手際: ～на неуме́лый, неиску́сный; гру́бый *(о работе);* 不手際な人 плохо́й рабо́тник, «сапо́жник»; 不手際な事をやる испо́ртить рабо́ту, сде́лать

ко́е-ка́к; 私は写真ははなはだ不手際なのです я плохо́й фото́граф.

фӯтэдзи-каунтā フーテージ・カウンター (*англ.* footage counter) счётчик ка́дров узкоплёночной кинока́меры.

футэй 不定: **～но** неустанови́вшийся; неопределённый; неустано́вленный; неразрешённый *(вопрос)*; 不定の収入 непостоя́нный дохо́д.

футэй 不貞 *кн.* неве́рность *(супружеская)*; **～на** неве́рная *(о жене)*.

футэй 不逞: **～но** *кн.* 1) непослу́шный, непоко́рный; своенра́вный; 2) недово́льный; 不逞の徒/ト/(やから) бунтовщи́к.

фӯтэй 風体 вне́шний вид; 風体の怪しい подозри́тельный на вид; 商人らしい風体をしている быть похо́жим по ви́ду на торго́вца.

футэйки 不定期: **～но** нерегуля́рный.

футэйкикэй 不定期刑 *юр.* приговор с неустано́вленным сро́ком *(в зависимости от поведения заключённого)*.

футэйкэй 不定形 неопределённая фо́рма.

футэймяку 不定脈 неро́вный пульс.

футэйрю 不定流 неро́вное тече́ние.

футэйсай 不体裁 неря́шливость; дурны́е мане́ры; непристо́йность; **～на** неря́шливый; неприли́чный; непристо́йный, безобра́зный.

футэйфӯ 不定風 перемённый ве́тер.

футэки 不敵: **～на** 1) бесстра́шный, неустраши́мый, сме́лый; 2) де́рзкий, вызыва́ющий.

футэки 不適 *кн. см.* футэкитō.

футэкйкаку 不適格 *см.* футэккаку.

футэкйкō 不適航: **～но** не облада́ющий морехо́дными ка́чествами; него́дный для морско́го пла́вания.

футэкинин 不適任: **～на** несоответствующий назначе́нию; 彼はその仕事には不適任だ он не подхо́дит для э́той рабо́ты.

футэкининся 不適任者 неподходя́щая кандидату́ра; неподходя́щий рабо́тник.

футэкйсэцу 不適切: **～на** неподходя́щий; неуме́стный.

футэкитō 不適当: **～на** неподходя́щий, несоответствующий; неприго́дный; **～дэ ару** не подходи́ть, не годи́ться, быть неприго́дным *для чего-л.*; 今度の役はあの男に不適当だ но́вый пост не для него́.

футэкйхō 不適法 *см.* ихō 違法.

футэккаку 不適格 недоста́точная квалифика́ция, неприго́дность; **～на** неквалифици́рованный, неприго́дный.

футэккакýся 不適格者 неподходя́щий по свои́м да́нным рабо́тник (кандида́т).

футэкýсару 不貞腐る *прост.* 1) серди́ться, ду́ться, быть недово́льным; быть раздражи́тельным (язви́тельным); 2) не соглаша́ться, отка́зываться.

футэкýсарэ 不貞腐れ: **～но** *прост.* недово́льный, серди́тый; мра́чный, угрю́мый; раздража́тельный; 不貞腐れを言う язви́ть; выража́ть недово́льство.

футэкýсарэру 不貞腐れる *см.* футэкýсару.

футэмаваси 不手回し: **～но** отстающий, медли́тельный; отста́лый, запозда́лый.

фӯтэн 瘋癲 безу́мие, [умо]помеша́тельство.

фӯтэн-бёин 瘋癲病院 психиатри́ческая больни́ца.

фӯтэн-бёся 瘋癲病者 душевнобольно́й.

футэнэ 不貞寝: **～о суру** *прост.* лежа́ть в посте́ли в дурно́м расположе́нии ду́ха.

футэру 不貞る *прост. см.* футэкýсару.

футэттайсэн 不撤退線 после́дний рубе́ж отступле́ния, после́дняя ли́ния отхо́да.

футэттэй 不徹底: **～на** неисче́рпывающий; незако́нченный, незавершённый, [сде́ланный] не до конца́; полови́нчатый; 不徹底な処置 полуме́ра; 不徹底な説明 неубеди́тельное объясне́ние; 不徹底な態度 неясная (укло́нчивая) пози́ция.

футэцугō 不手都合 неблагоприя́тные обстоя́тельства (усло́вия).

футю 不忠 неве́рность, веролóмство; 不忠の行いをする поступа́ть веролóмно.

футю 付注 коммента́рии, примеча́ния.

футю 府中 1) ме́стная администра́ция, ме́стное управле́ние; 2) администрати́вное (прави́тельственное) учрежде́ние.

футю 釜中 *связ.* в котле́; 釜中の魚 *кн. обр.* осуждённый на смерть; обречённый на ги́бель (*букв.* ры́ба в котле́); 釜中魚/ウオ/を生ず голода́ть *(так долго ничего не варилось, что в котле завелись личинки москитов)*.

футюдзицу 不忠実 неве́рность, веролóмство; **～на** неве́рный, веролóмный, преда́тельский; 職務に不忠実だ нече́стно относи́ться к служе́бным обя́занностям; манки́ровать слу́жбой.

футюи 不注意 невнима́тельность, небре́жность; **～на** невнима́тельный, небре́жный; 不注意から из-за невнима́тельности (небре́жности).

футяку 付着 прилипа́ние, скле́ивание; **～-суру** прилипа́ть, прикле́иваться, приставáть, прицепля́ться; быть прикреплённым.

футяку 不着 *кн.* неприбы́тие; *воен.* невозвраще́ние *(на базу)*; 不着の手紙 недоста́вленное письмó.

футякурику-хикō 不着陸飛行 беспоса́дочный полёт.

футя-рёри 普茶料理 вегетариа́нский кита́йский стол.

фӯу 風雨 ве́тер и дождь; шторм; непого́да; 風雨を冒して боря́сь со што́рмом; несмотря́ на непого́ду; 風雨にさらされた откры́тый непого́де; 風雨に堪える успе́шно противостоя́ть непого́де; *обр.* прожи́ть жизнь, вы́держав все невзго́ды.

фуун 不運 злополу́чие, невезе́ние; **～на** несча́стный, несчастли́вый, злополу́чный; 身の不運を嘆く се́товать на судьбу́.

фуун 浮雲 *кн.* 1) плыву́щее о́блако; 2) *перен.* непостоя́нство, эфеме́рность.

фӯун 風雲 1) ве́тер и ту́чи; *перен.* напряжённое положе́ние; 風雲を呼び起す вызыва́ть кри́зис; 2) обстано́вка, ситуа́ция; 暗澹たる風雲 *прям. и перен.* мра́чные ту́чи на горизо́нте; 風雲急な時代 трево́жные времена́; 風雲急だ(急を告げている) положе́ние угрожа́ющее; 天下の風雲に乗ずる испóльзовать óбщую ситуа́цию; ◇風雲の志/シ/ жа́жда сла́вы, непоме́рное честолю́бие; 風雲の会 сове́т му́дрого вождя́ с его́ досто́йными сора́тниками.

фӯндзи 風雲児 уда́чливый иска́тель приключе́ний, везу́чий авантюри́ст.

фуунцудзуки 不運続き сплошно́е (дли́тельное) невезе́ние, полоса́ неуда́ч, беда́ за бедо́й.

фӯфу 夫婦 муж и жена́, супру́ги; **～-ни нару** вступа́ть в брак; **～-ни суру** выдава́ть за́муж, жени́ть; ... と夫婦の契り(縁)を結ぶ дать друг дру́гу сло́во вступи́ть в брак; 夫婦の交わり супру́жеский сою́з, супру́жеская жизнь; 夫婦の交わりをする жить в супру́жестве; 夫婦気取りでいる вести́ себя́ сло́вно муж и жена́.

фӯфӯ ふうふう 1) тяжело́ дыша́, пыхтя́; 2) слóжив гу́бы тру́бочкой *(напр. дунуть)*; うどんをふうふう言いながら(言わせて)食べる есть горя́чую лапшу́, ду́я на неё.

фӯфувакарэ 夫婦別れ развóд; **～-о суру** разводи́ться; **～-о сйта** разведённый.

фӯфугэнка 夫婦喧嘩 супру́жеская ссóра, семе́йный скандáл; **～-о суру** ссóриться *(о супругах)*; 夫婦喧嘩は犬もくわぬ *погов.* в супру́жескую ссóру не вме́шиваются.

фӯфу-дзасси 夫婦雑誌 *дешёвый журнальчик со скабрёзным содержанием* (*букв.* супру́жеский журна́л).

фӯфудзурэ 夫婦連れ: **～-дэ** вдвоём *(о муже и жене)*.

фӯфукатамэ 夫婦固め обручéние.

фуфуку 俯伏 *кн.*: **～-суру** пасть ниц.

фуфуку 不服 1) неподчинéние; 2) неодобрéние; 不服を云う(唱える) протестовáть, возражáть; 3) недовóльство; жáлоба; ～**на** недовóльный; 不服を云う выражáть недовóльство; жáловаться.

фуфукудзо̄ 不服従 неподчинéние, откáз слéдовать.

фуфун ふゝん! *межд.* 1) фу!, фи! *(презр.);* 2) хм! *(сомнение, недовольство);* ふゝんといった顔をする сдéлать недовóльное лицó.

фӯфунака 夫婦仲 отношéния мéжду супрýгами; 彼らは夫婦仲がよい у них хорóшие супрýжеские отношéния.

фӯфу-сэйкацу 夫婦生活 супрýжеская жизнь; ～**-о суру** вестú семéйную жизнь.

фӯфутомокасэги 夫婦共稼ぎ рабóта и мýжа и жены́; óбщий зáработок мýжа и жены́; ～**-дэ** на óбщий зáработок мýжа и жены́.

фӯфу-якӯсоку 夫婦約束 помóлвка, обручéние; ～**-о суру** обручúться.

фӯха 風波 1) вéтер и вóлны; шторм; бýря; 風波を冒して в бýрю; преодолевáя бýрю; 風波をしのぐ борóться со штóрмом; 風波が立つ шторм усúливается; 海上は風波が荒い на мóре сúльное волнéние; 人生の風波 *обр.* вóлны житéйского мóря; 散々世間の風波にもまれる *обр.* быть сúльно потрёпанным жúзнью; 2) *перен.* нелады́, раздóры; 家庭の風波 семéйные ссóры.

фухай 不敗: ～**но** непобедúмый; 不敗の力 несокрушúмая сúла.

фухай 腐敗 1) гниéние; пóрча; ～**-суру** гнить; тýхнуть *(о мясе и т. п.);* скисáть *(напр. о молоке);* пóртиться; ～**-сúта** испóрченный, тýхлый; 腐敗し易い скоропóртящийся; 腐敗を防ぐ предохранúть от пóрчи; 2) разложéние, коррýпция; ～**-сúта** разложúвшийся, продáжный; ～**-синай** твёрдый в своúх убеждéниях, не поддающийся разложéнию; 道徳の腐敗 падéние нрáвов, морáльное разложéние.

фухайбуцу 腐敗物 гнилóй (тýхлый) продýкт.

фухайдомэ 腐敗止め антисéптики.

фухайкин 腐敗菌 гнúлостные бактéрии.

фухайнику 腐敗肉 тýхлое мя́со.

фухайнэцу 腐敗熱 септúческая лихорáдка.

фухайсэй 腐敗性: ～**но** септúческий.

фухайсю̄ 腐敗臭 зáпах гниéния.

фухаку 布帛 1) хлóпок и шёлк; 2) ткань.

фухаку 浮薄 легкомы́сленность, фривóльный; 浮薄に弁舌を弄する легкомы́сленно болтáть; 浮薄に流れ易い легкó впадáющий в фривóльность.

фухараи 不払い неуплáта, неплатёж.

фухацу 不発 осéчка; ～**-суру** дать осéчку; не взорвáться.

фӯхацу 風発 *кн.* 1) возникновéние вéтра; 2) *перен.* бы́строе обострéние *(напр. спора);* бы́страя вспы́шка *(напр. недовольства).*

фухацудан 不発弾 неразорвáвшийся снаря́д; невзорвáвшаяся бóмба.

фухё̄ 不評 *см.* фухёбан.

фухё̄ 付表 приложéние, прилóженная таблúца.

фухё̄ 歩兵 пéшка *(в яп. шахматах).*

фухё̄ 浮標 бáкен, буй; 浮標をつける стáвить буй.

фухё̄ 浮氷 плавýчий лёд.

фухё̄ 浮漂: ～**-суру** плáвать, дрейфовáть; *как опред.* плавýчий.

фухё̄ 浮秤 гидростатúческие весы́.

фухё̄ 譜表 пять нóтных линéек.

фӯхё̄ 風評 *кн.* слýхи; *ср.* уваса.

фухёбан 不評判 плоха́я репутáция, дурна́я слáва; непопуля́рность; ～**на** пóльзующийся плохóй репутáцией; непопуля́рный; ～**-ни нару,** 不評判を招く теря́ть популя́рность; それは新聞上では不評判であった э́то получúло отрицáтельный óтзыв в прéссе; прéсса отозвала́сь отрицáтельно (неблагоприя́тно).

фухё̄-сёкубуцу 浮漂植物 *бот.* ря́ска.

фухётō 浮標灯 бáкен, буй [со световы́м сигна́лом]; сигна́льный огóнь бáкена.

фӯхи 封皮 конвéрт; 封皮を切る(開く) вскрыть конвéрт.

фухикиукэ 不引受け откáз в акцéпте *(векселя).*

фухинкō 不品行 плохóе поведéние; распýтство; ～**на** дурно́го поведéния; распýтный.

фухицуё̄ 不必要: ～**на** ненýжный.

фухō 不法 незакóнность, неправомéрность; несправедли́вость; ～**[на]** незакóнный, нелега́льный, неправомéрный; несправедли́вый; 不法な事をする поступáть незакóнно, творúть беззакóния; 不法を加える применя́ть незакóнные мéры; творúть несправедли́вость *по отношению к кому-л.*

фухō 訃報 *кн.* сообщéние о смéрти; 訃報に接する получúть сообщéние о смéрти.

фухō-бōгай 不法妨害 *юр.* нарушéние *(порядка, общественного спокойствия).*

фухō-кōи 不法行為 незакóнный акт, правонарушéние; *юр.* делúкт.

фухōкōися 不法行為者 правонарушúтель.

фухонъи 不本意 нежелáние, неохóта; ～**на** совершáемый прóтив вóли; ～**ни,** ～**нагара** неохóтно, прóтив вóли; ～ **дэ ару** не хотéть; 不本意ながら出席致しかねます как ни жаль, я не смогý присýтствовать *(на собрании и т. п.).*

фухэй 不平 недовóльство, рóпот, жáлобы; ～ **дэ ару** быть недовóльным; 不平を言う(鳴らす) жáловаться, ворчáть; 不平を漏らす выражáть недовóльство; 不平を抱く быть недовóльным; 不平を並べ立てる вы́сказать всё своё недовóльство (все жáлобы); 不平に思う быть недовóльным, чýвствовать себя́ обúженным, ропта́ть; 不平らしく話す говорúть с недовóльным вúдом; 不平だらだら ворчáние, проявлéние недовóльства; 今更不平を言ったって始まらない сейчáс ужé нет смы́сла выражáть своё недовóльство; 日頃の不平が遂に爆発した постепéнно скáпливавшееся недовóльство, наконéц, прорвáлось.

фухэйгао 不平顔 недовóльное лицó; ～**-о сйтэ** с недовóльным вúдом.

фухэйгуми 不平組 *сущ.* недовóльные.

фухэйка 不平家 ворчýн, вéчно недовóльный.

фухэйкацу 不平滑: ～**на** неро́вный, негла́дкий, ше́роховáтый.

фухэйкин 不平均 нера́венство; неодинáковость; неравновéсие; диспропóрция.

фухэйкō 不平行: ～**на** непаралле́льный.

фухэки 扶壁 *архит.* контрфóрс.

фухэн 不偏: ～**на** *кн.* беспристра́стный, непредвзя́тый; лúчно незаинтересóванный.

фухэн 不変: ～**но** неизмéнный, постоя́нный.

фухэн 布片 *кн.* кусóк тканú.

фухэн 普遍 универса́льность, повсемéстная распространённость; ～**тэки** повсемéстный, всеóбщий, универса́льный; ～**тэкини** повсемéстно, повсю́ду.

фухэнка 普遍化 распространéние.

фухэн-касокудо 不変加速度 *физ.* постоя́нное ускорéние.

фухэнрё̄ 不変量 *мат.* постоя́нная величúна́, конста́нта.

фухэнрёку 浮泛力 плавýчесть.

фухэнсёку 不変色 стóйкая (прóчная) окрáска.

фухэн-сихон 不変資本 *эк.* постоя́нный капита́л.

фухэнсэй 不変性: ～**но** неизмéнный, постоя́нный.

фухэнсэй 浮泛性: ～**но** плавýчий.

фухэнфутō 不偏不党: ～**но** беспристра́стный; нейтра́льный.

фуцӯ 不通 1) переры́в сообщéния; ～ **дэ ару** не рабóтать *(о средствах связи);* не ходúть *(о поездах);* ～**-ни нару** прерва́ться *(о средствах сообщения, о свя-*

зи); 通信不通の地方 райо́н, с кото́рым пре́рвана связь; 中央線の大月猿橋区間は不通となった на центра́льной магистра́ли движе́ние бы́ло пре́рвано на уча́стке О́дуки — Энкё; 2) разры́в отноше́ний; ～ **дэ ару** не переписываться; не встреча́ться *с кем-л.*; 3) неосведомлённость, незна́ние; 言語が不通である не понима́ть языка́.

фуцӯ 普通: **～но** обы́чный, обыкнове́нный; просто́й; **～ни** обы́чно, всегда́; 普通の意味で в обы́чном смы́сле (понима́нии); 普通の場合に(は) при норма́льных обстоя́тельствах; в обы́чном слу́чае; 普通の人と違う *как опред.* необы́чный *(о ком-л.)*; 今は普通の場合と違う тепе́рь осо́бое вре́мя.

фуцубун 仏文 1) францу́зский текст; 2) францу́зская литерату́ра.

фуцӯбун 普通文 1) обы́чный стиль [ре́чи]; 2) откры́тый *(не шифрованный)* текст; 普通文の電報 проста́я *(не зашифрованная)* телегра́мма.

фуцугё 払暁 *кн.* рассве́т, у́тренняя заря́; **～-ни** на рассве́те.

фуцугёсэн 払暁戦 бой на рассве́те.

фуцӯ-гинкō 普通銀行 комме́рческий банк.

фуцуго 仏語 *см.* фурансуго.

фуцугō 不都合 1) неудо́бство; **～на** неудо́бный; хло́потный; причиня́ющий беспоко́йство; 2) непра́вильность, нехоро́шая (предосуди́тельная) вещь; **～на** непра́вильный, нехоро́ший; 不都合な事をする поступи́ть некраси́во; 不都合千万である быть возмути́тельным; вести́ себя́ непристи́тельно; 不都合な個所 неприе́млемый пункт; 裁判官が賄賂を取るとはもっての外の不都合だ что́бы судья́ брал взя́тки — э́то безобра́зие; 彼には一つも不都合は無い его́ не́ в чем упрекну́ть.

фуцӯго 普通語 обы́чное (ходя́чее, общепри́нятое) сло́во.

фуцӯдзи 普通辞 *кн.* просто́й *(не шифрованный)* язы́к *(напр. в телеграмме)*.

фуцудзэн 怫然 *кн. см.* фундзэн 憤然.

фӯцӯка 二日 1) два дня; 二日目に на второ́й день; 二日目毎に ка́ждые два дня; 2) второ́е [число́].

фуцӯка 普通科 о́бщий (норма́льный) курс *(в учебном заведении)*.

фуцӯкабу 普通株 *эк.* обыкнове́нные (основны́е) а́кции.

фӯцӯкаёи 二日酔, 宿酔 скве́рное самочу́вствие на друго́й день по́сле вы́пивки; **～-о суру** пло́хо чу́вствовать себя́ по́сле вчера́шней вы́пивки; 二日酔の迎え酒をする опохмели́ться.

фӯцӯкаоки 二日置き: **～ни** че́рез ка́ждые два дня [на тре́тий].

фуцӯ-кёику 普通教育 всео́бщее [обяза́тельное] обуче́ние.

фӯцӯки 風付 *прост. см.* фӯсай 風采.

фуцӯ-кисэки 普通輝石 *мин.* [обы́чный] авги́т.

фуцӯ-когиттэ 普通小切手 откры́тый (некросси́рованный) чек.

фуцӯ-кōкō[-рэсся] 普通急行[列車] ско́рый по́езд.

фуцӯ-мэйси 普通名詞 *грам.* и́мя нарица́тельное.

фуцурё 仏領: **～[но]** францу́зский *(о колониях)*.

фуцуриаи 不釣り合い: **～но** неподходя́щий *к чему-л.*; негармони́рующий *с чем-л.*; несоразме́рный; непропорциона́льный; 不釣り合いの結婚 нера́вный брак; あゝいう花はこういう庭には不釣り合いだ таки́е цветы́ не подхо́дят к э́тому са́ду (не вя́жутся со сти́лем э́того са́да).

фуцӯ-рэсся 普通列車 пассажи́рский по́езд.

фуцӯсэки 普通席 обы́чные места́ *(в театре и т. п., в противоп. местам для почётных гостей и т. п.)*.

фуцӯ-сэнкё 普通選挙 всео́бщие вы́боры.

фуцӯтон 仏噸 метри́ческая *(букв.* францу́зская) то́нна.

фуцӯхō 普通法 *юр.* обы́чное пра́во.

фуцӯцӯка 不束 1): **～на** гру́бый, невоспи́танный; 2): **～на** неспосо́бный, неуме́лый; непо́пытный; тупо́й, глу́пый; 不束ながら при всём моём незна́нии, при всей мое́й непо́пытности.

фуэ 吭 *анат.* дыха́тельное го́рло.

фуэ 笛 фле́йта; свире́ль; свисто́к; ду́дка; 笛を吹く игра́ть на фле́йте; 笛吹けども踊らず *погов.* безуспе́шно пыта́ться повести́ за собо́й *кого-л.* *(букв.* на фле́йте игра́ет, а никто́ не пля́шет).

фуэ 鰾 пла́вательный пузы́рь *(у рыб)*.

фуэдака 殖え高 приро́ст.

фуэдакуми 笛工 *кн.* иску́сный флейти́ст.

фуэдза 笛座 ме́сто флейти́стов на сце́не теа́тра «Но».

фуэй 府営: **～[но]** находя́щийся в ве́дении префекту́ры *(ср.* фу 府).

фуэй 浮泳: **～-суру** пла́вать *(о ком-л.)*.

фӯэй 諷詠 *кн.* сложе́ние стихо́в.

фуэйсэй 不衛生 антисанитари́я; **～на** антисанита́рный, негигиени́чный; この場所は不衛生きわまる э́то кра́йне нездоро́вое (гря́зное) ме́сто.

фуэки 不易: **～но** *кн.* неизме́нный.

фуэки 夫役 принуди́тельный труд, трудова́я пови́нность.

фуэки 扶掖 *кн.* подде́ржка, по́мощь; **～-суру** подде́рживать, помога́ть.

фуэки 賦役 *ист.* земе́льный нало́г и трудова́я пови́нность.

фуэкйсэй 不易性 неизме́нность.

фуэн 不縁 1) развод; **～-ни нару** развести́сь; 2) несостоя́вшийся брак; расто́ргнутая помо́лвка; 縁談は不縁に終った помо́лвка была́ расто́ргнута; 3) неуда́чливый жених, неуда́чливая неве́ста; 不縁な娘 де́вушка, кото́рой давно́ пора́ за́муж.

фуэн 敷延(衍), 布衍: **～-суру** распространя́ться *о чём-л.*; подро́бно разъясня́ть *что-л.*

фуэн 赴援 *кн.* прихо́д на по́мощь.

фуэру 殖える увели́чиваться, расти́, прибыва́ть, прибавля́ться; размножа́ться; 町に映画館がやたらに殖えている число́ кинотеа́тров в го́роде непоме́рно растёт; 五月雨で河の水が殖えた из-за ма́йских дождей вода́ в реке́ прибыла́.

фуэсаси 笛差 ве́ер, за́ткнутый за по́яс спра́ва.

фуэтакэ 笛竹 бамбу́к, иду́щий на изготовле́ние флейт.

фуэтэ 不得手 1) неуме́ние; *чьё-л.* сла́бое ме́сто; ～ **дэ ару** не уме́ть; быть неспосо́бным *к чему-л.*; **～на** неуме́лый, неиску́сный; 不得手な事をする взя́ться (бра́ться) не за своё де́ло; 今の仕事は彼の不得手とするところだ тепе́решняя рабо́та не по нём (не по его́ ча́сти); 彼は語学は不得手だ он пло́хо усва́ивает языки́; 2) не люби́ть; 私は酒は不得手だ я не пью.

фуэфӯки 笛吹き флейти́ст.

фуэцу 斧鉞 *кн.* топо́р, секи́ра; 斧鉞を入れぬ大森林 де́вственный лес; 斧鉞を加える *обр.* а) жесто́ко нака́зывать; б) уре́зывать, сокраща́ть; в) выправля́ть, вноси́ть исправле́ния.

фую 冬 **1.** зима́; **～но** зи́мний; **2.** зимо́й.

фуӯ 富有 бога́тство, состоя́тельность.

фуӯ 富裕 *кн.* бога́тство, зажи́точность, доста́ток; **～на** бога́тый, зажи́точный, состоя́тельный; 富裕に暮らす жить в по́лном доста́тке; 富裕の身(家)に生れる роди́ться в зажи́точной семье́.

фуӯ 浮遊(游) 1) *физ.* взве́шенное состоя́ние, суспе́нзия; **～-суру** быть в взве́шенном состоя́нии; 2): **～-суру** пла́вать *(о чём-л.)*.

фуӯ 蜉蝣 *кн.* подёнка *(насекомое)*; 蜉蝣のごとき мимолётный, скоропреходя́щий *(букв.* подо́бный подёнке); 蜉蝣の命 *обр.* быстроте́чная жизнь.

фӯю 諷(風)諭 [ко́свенный] намёк; аллего́рия.

фуюба 冬場 зи́мний пери́од, зима́.

фуюби 冬日 зи́мнее [скупо́е] со́лнце.

фуюбуцу 浮遊物 пла́вающий предме́т; **пла́вающие** обло́мки (брёвна *и т. п.*).

фуюгарэ 冬枯れ 1) зи́мнее увяда́ние; 冬枯れの景色

уны́лый зи́мний вид; 2) мёртвый сезо́н *(зимой); обр.* засто́й *(в делах, торговле)*.

фуюгарэдоки 冬枯れ時 1) пери́од зи́мнего увяда́ния; 2) мёртвый зи́мний сезо́н.

фуюги 冬着 *см.* фуюфуку.

фуюгомори 冬籠り 1) зимо́вка (проведе́ние зимы́) в помеще́нии; **~-суру** зимова́ть; 2) зи́мняя спя́чка.

фуюгомору 冬籠る 1) проводи́ть зи́му (зимова́ть) в помеще́нии; 2) впада́ть в зи́мнюю спя́чку.

фуюгоси 冬越し зимо́вка; **~-суру** перезимова́ть, проводи́ть зи́му *где-л.*

фуюдзитаку 冬支度 подгото́вка к зиме́; **~-суру** гото́виться к зиме́.

фуюдзора 冬空 зи́мнее [холо́дное] не́бо.

фуюдоки 冬時 зи́мнее вре́мя, зима́.

фуюкай 不愉快: **~на** неприя́тный; нехоро́ший; неудо́бный; 人を不愉快にする причиня́ть *кому-л.* неприя́тность (неудо́бство); 不愉快に感じる чу́вствовать себя́ неприя́тно; испы́тывать недово́льство.

фуюки 冬木 1) го́лые зи́мние дере́вья; 2) вечнозелёные дере́вья.

фуюкитодоки 不行き届き 1) небре́жность, халя́тность, невнима́тельность, плохо́е обслу́живание; **~на** неудовлетвори́тельный, недоста́точный; 家の手入れが不行き届きだ дом в о́чень плохо́м состоя́нии; お客様に不行き届きのないように注意なさい смотри́те, что́бы посети́тели бы́ли обслу́жены как сле́дует; 2) непола́дки, неувя́зки; 事務の不行き届き непола́дки в служе́бных дела́х; 3) неспосо́бность, неуме́ние; **~на** неуме́лый.

фуюкуса 冬草 зи́мняя пожу́хлая трава́.

фуюкэсйки 冬景色 зи́мний вид (пейза́ж).

фуюмоно 冬物 зи́мние ве́щи.

фуюмуки 冬向き: **~но** зи́мний *(о вещах)*.

фуюмэку 冬めく *кн.* поверну́ть на́ зиму, приобрести́ зи́мний вид.

фуюрасий 冬らしい по-настоя́щему зи́мний; 冬らしい気候になりました наста́ла настоя́щая зима́.

фуюсаку 冬作 озимые [посе́вы].

фуюсирадзу 冬知らず: **~но** не зна́ющий зимы́.

фую-сэйбуцу 浮游生物 *зоол.* планктон.

фую-сэнкохо 浮游選鉱法 *тех.* флота́ция.

фуюфуку 冬服 зи́мняя оде́жда, зи́мний костю́м, зи́мнее пла́тье.

фуюяма 冬山 1) го́ры, приго́дные для альпини́зма зимо́й; 2) го́ры зимо́й.

фуюясуми 冬休み зи́мние кани́кулы.

фуядзё 不夜城 *кн.* за́мок, не зна́ющий но́чи *(о кварталах, где жизнь бьёт ключом всю ночь)*.

фуякасу ふやかす мочи́ть, зама́чивать, выма́чивать; 水にふやかして置く замочи́ть в воде́.

фуякэру ふやける разбухать, набухать *(будучи погружённым в воду)*.

фуякэта ふやけた разбу́хший, набу́хший.

фуясу 殖やす 1) увели́чивать, приумножа́ть, расширя́ть; 2) разводи́ть *(скот)*.

фэа フェアー I (*англ.* fair) я́рмарка; вы́ставка.

фэа フェアー II (*англ.* fair): **~на** че́стный.

фэа-пурэ フェアー・プレー че́стная игра́; че́стные де́йствия.

фэдза-дэнся フェザー・電車 (*от англ.* feather) сверхскоростно́й электропое́зд *(построенный из лёгких материалов)*.

фэдзакю フェザー級 (*от англ.* feather): **~но** *спорт.* «ве́са пера́», полулёгкого ве́са.

фэминисуто フェミニスト (*англ.* feminist) феминист.

фэндэ フェンダー (*англ.* fender) крыло́ [автомоби́ля].

фэникку́су フェニックス (*англ.* phoenix) фе́никс.

фэнсингу フェンシング (*англ.* fencing) фехтова́ние.

фэнсингу-сэнсю フェンシング選手 фехтова́льщик.

фэрибото フェリーボート (*англ.* ferry-boat) паро́м.

фэруто フェルト 1) фетр; **~но** фе́тровый; 2) фе́тровая шля́па; 3) фе́тровые та́почки *(женские)*.

фэсу フェース (*англ.* face) лицо́.

фэсу́тивару フェスティヴァル (*англ.* festival) фестива́ль.

фэтисидзуму フェティシズム (*англ.* fetishism) фети́шизм.

фюдаридзуму フューダリズム (*англ.* feudalism) феода́лизм.

фюдзу フューズ (*англ.* fuse) 1) *эл.* пла́вкий предохрани́тель; про́бка; フューズが切れた перегоре́л предохрани́тель; перегоре́ла про́бка; 2) запа́л, фити́ль, бикфо́рдов шнур.

Х

ха 刃 ле́звие; 刃を付ける точи́ть ле́звие (нож).

ха 歯 1) зу́б[ы]; **~-но най** беззу́бый; 歯が浮く, 歯を浮かす *обр. что-л.* вызыва́ет оско́мину; *что-л.* де́йствует на не́рвы, раздража́ет (*букв.* зу́бы шата́ются, *что-л.* расша́тывает зу́бы); 歯が生える зу́бы прореза́ются; 歯の根 ко́рень зу́ба; 歯の根も合わぬ *обр.* зуб на́ зуб не попада́ет; 歯を立てる вонза́ть зу́бы *во что-л.*; これは中々固くて私の歯に合いそうもない э́то о́чень твёрдо, не по мои́м зуба́м; ◇...に歯が立たない *что-л.* не по зуба́м *кому-л.*; これはお歯に合うでしょうか э́то вам по вку́су?; 彼は歯に衣を着せない он не кру́тит вокру́г да о́коло; 2) зу́бья; зубцы́; 3) подста́вки *(в гэта́ и т. п.)*.

ха 派 1) группиро́вка, гру́ппа; тече́ние, шко́ла *(в науке, искусстве)*; 2) ответвле́ние, ветвь; фра́кция; се́кта.

ха 端 край; 山の端 гре́бень горы́.

ха 羽 1) пе́рья, опере́ние; *см.* хабури 羽振り; 2) *гл. обр. с числ.* счётный су́ффикс для птиц.

ха 葉 ли́стья, листва́; хво́я; 葉を出す распуска́ться *(о почках)*; зазелене́ть *(о деревьях и т. п.)*; 木/コ/の葉がすっかり無くなった вся листва́ с дере́вьев опа́ла, ли́стья соверше́нно облете́ли.

ха 覇 госпо́дство, гегемо́ния; вое́нная власть; **~-то нару,** 覇を唱える госпо́дствовать, домини́ровать.

ха はっ *см.* ха́; はっとする *см.* хатто はっと.

ха ハ 1) *третья буква яп. алфавита «шроха»; при перечислении соответствует русскому* «в»; 2) *муз.* до.

ха は, **ха́** はあ 1) да; хорошо́; 2) ах!

хааку 把握 1) схва́тывание; **~-суру** *прям. и перен.* схва́тывать; захва́тывать *что-л.*; овладева́ть *чем-л.*; держа́ть в свои́х рука́х; 意味を把握する схвати́ть (ухвати́ть) смысл; 2) понима́ние, истолкова́ние; 内容の正確な把握 пра́вильное понима́ние содержа́ния.

хаари 羽蟻 крыла́тые муравьи́.

хаба 幅, 巾 1) ширина́; 幅の広い широ́кий; 幅の狭い у́зкий; 幅が四フイートある име́ть в ширину́ 4 фу́та; 2) влия́ние, вес; 幅が利く име́ть влия́ние, по́льзоваться влия́нием; 幅を利かす проявля́ть своё влия́ние; задава́ть тон; ◇ 幅の広いことば сло́во широ́кого значе́ния.

хабакари 憚り 1) боя́знь, ро́бость; стесни́тельность; ...する事は憚りがある стесня́ться сде́лать *что-л.*; 2) убо́рная.

хабакаринагара 憚りながら позво́лю себе́ сказа́ть, что...

хабакарисама 憚りさま *связ.*: どうも憚りさま благода-

рю́ вас; 憚りさまですが извини́те за беспоко́йство, но...

хабакару 憚る 1) робе́ть, боя́ться; стесня́ться; 憚る所なく без стесне́ния, не стесня́ясь; 世を憚る身である стесня́ться смотре́ть лю́дям в глаза́; 他聞を憚る事がらконфиденциа́льное де́ло; 何も憚る道理はあるまい мне не́чего боя́ться; 2) *связ.:* 空に憚る застила́ть не́бо *(об облаках);* 3) *связ.* госпо́дствовать; 憎まれっ子世に憚る *посл.* дурны́м лю́дям на све́те разго́лье.

хабаки 巾木 *стр.* пли́нтус.

хабаки 脛巾 *кн. см.* кяхан.

хабакики 幅利き влия́тельный челове́к.

хабаму 阻む заде́рживать, тормози́ть; меша́ть, препя́тствовать *чему-л.;* 道を阻む стоя́ть на доро́ге, преграждать путь; 投票者たちは脅迫のため投票を阻まれた избира́телям угро́зами воспрепя́тствовали проголосова́ть.

хабари 刃針 ланце́т.

хабатаки 羽搏き хло́пание кры́льями; взмах кры́льев; **~-суру** хло́пать (взмахну́ть) кры́льями.

хабатаку 羽搏く *см.* хабатаки (~-суру).

хабати 歯蜂 *энт.* пили́льщики, Tenthredinidae.

хабатоби 幅跳び прыжо́к в длину́.

хабахирой 幅広い широ́кий; просто́рный; *перен.* простра́нный.

хабацу 派閥 фра́кция; кли́ка.

хабацу́сюги 派閥主義 раско́льничество.

хабикору 蔓る 1) простира́ться; 雨雲が空にはびこる не́бо застила́ют [дождевы́е] ту́чи; 2) бу́йно разраста́ться, ды́шно расти́; 蔓る草木 пы́шная (густа́я) расти́тельность; 3) *см.* бакко (~-суру).

хабо́ки 羽箒 метёлочка из пе́рьев.

хаботан 葉牡丹 *см.* кябэцу.

хабу 波布, 飯匙倩 ха́бу, ку́фия, Trimeresurus flavoviridis Hallowell *(змея).*

хабуку 省く 1) исключа́ть; устраня́ть; избавля́ть *от чего-л.;* 他の入費を省いて千円 1000 ие́н, за вы́четом про́чих расхо́дов; 2) сокраща́ть; 労力を(手を)省く избавля́ть от ли́шнего труда́; сокраща́ть забо́ты.

хабураси 歯ブラシ зубна́я щётка.

хабури 羽振り 1) опере́ние; 2) влия́ние, си́ла; ...は羽振りがよい *кто-л.* влия́телен, име́ет большо́е влия́ние, по́льзуется больши́м ве́сом.

хабури 葉振り расположе́ние листвы́ *(на дереве);* листва́.

хабусо́ 波布草,望江南 ка́ссия, Cassia occidentalis *L. (кустарник).*

хабутаэ 羽二重 шёлк «хабута́э» *(тонкий, блестящий).*

хабутаэхада 羽二重肌 *обр.* шелкови́стая ко́жа.

хабутя 波布茶 чай (насто́й) из александри́йского листа́ *(листьев кассии).*

хабэру 侍る прислу́живать; уха́живать *(напр. за больным);* 病床に侍る дежу́рить у посте́ли больно́го.

хабэцу 派別 разделе́ние по гру́ппам (фра́кциям *и т. п., ср.* ха 派).

хавайан ハワイアン (*англ*: Hawaiian) гава́йский.

хавайго ハワイ語 гава́йский язы́к *(Гавайских островов).*

хавайдзин ハワイ人 гава́ец, гава́йка.

хаватари 刃渡り 1) длина́ ле́звия; 2): 剣の刃渡りをする ступа́ть босы́ми нога́ми по клинку́ меча́ *(акробатический номер);* 剣の刃渡りのような危ない冒険をやる *обр.* положи́ть го́лову в пасть ти́гра (*букв.* пусти́ться в авантю́ру, опа́сную, как хожде́ние по острию́ меча́).

хагаи 羽交 1) то́чка соприкоснове́ния пра́вого и ле́вого кры́льев; оконе́чность крыла́; 2) кры́лья.

хагандзимэ 羽交締め: **~-ни суру** свя́зывать [ки́сти рук].

хагаки 葉書 откры́тка.

хагаки-дэмпо 葉書電報 фототелегра́мма.

хагами 歯噛み *см.* хагисири; 獅子の歯噛み *обр.* льви́ная хва́тка.

хаган[-иссё] 破顔[一笑] широ́кая улы́бка; **~-суру** расплы́ться в улы́бке.

хаганэ 鋼 сталь.

хагасигоёми 剝がし暦 отрывно́й календа́рь.

хагасу 剝がす *см.* хагу 剝ぐ.

хагата 歯形 о́ттиск (след) зубо́в.

хагатамэ 歯固め еда́, укрепля́ющая зу́бы.

хагата-рэ́ру 歯形レール *тех.* зубча́тый рельс.

хагацуо 歯鰹 *ихт.* пелами́да (са́рда) восто́чная, Sarda orientalis *Schlegel.*

хагаюй 歯痒い выводя́щий из терпе́ния, нестерпи́мый.

хагё 覇業 захва́т вла́сти; госпо́дство; 覇業を企うする захвати́ть власть.

хаги 接ぎ 1) лата́ние; **~-о суру** лата́ть, класть запла́ты; 2) запла́та; 3) шов.

хаги 脛 го́лень; нога́.

хаги 萩 леспеде́ца двуцве́тная, Lespedeza bicolor *Turcz.* var. japonica *Nakai (декоративный полукустарник); ср.* о-хаги お萩; 萩の餅 *см.* о-хаги お萩.

хагиавасэру 接ぎ合わせる пришива́ть, прила́живать.

хагимэ 接ぎ目 шов.

хагирэ 端切れ клочо́к, обры́вок, лоску́т; оста́тки, обре́зки *(ткани);* 鉛筆の端切れ огры́зок карандаша́.

хагирэ 歯切れ *связ.:* 歯切れの好い 1) рассы́пчатый; хрусту́щий *(о еде);* 2) чёткий *(о речи);* ◇歯切れの悪い 男 нереши́тельный челове́к, тря́пка.

хагисири 歯軋り: **~-суру** скрежета́ть зуба́ми.

хагитори 剝ぎ取り: **~-но** отрывно́й.

хагитори-гаёси 剝取り画用紙 альбо́м для рисова́ния *(с отрывными листами).*

хагиторигами 剝取り紙 блокно́т.

хагиторигоёми 剝取り暦み отрывно́й календа́рь.

хагитору 剝ぎ取る 1) отрыва́ть, срыва́ть; 彼は着物を剝ぎ取られた с него́ сорва́ли оде́жду, его́ разде́ли *(о грабителях);* 2) лиша́ть *(напр. права, власти).*

хаго 羽子 волáн *(игра).*

хагоита 羽子板 раке́тка *(для волана).*

хагоку 破獄 побе́г из тюрьмы́.

хагоромо 羽衣 пла́тье из пе́рьев *(сказочное).*

хагоси 葉越し: **~-но** ви́димый сквозь листву́; 葉越しに透かして見る смотре́ть сквозь листву́.

хаготаэ 歯応え: **~-га суру** быть твёрдым (жёстким — *о пище*); *перен.* быть не по зубам; そんな事は少しも歯ごたえが無い э́то па́ра пустяко́в.

хагу 剝ぐ 1) отрыва́ть, сдира́ть, отдира́ть, обдира́ть, срыва́ть; 2) лиша́ть *(напр. чина).*

хагу 接ぐ лата́ть, класть запла́ты.

хагу 矧ぐ *уст.* опери́ть *(стрелу).*

хагуки 歯茎,齦 десна́.

хагукуму はぐくむ 1) (*уст.* 孚む) выси́живать, выводи́ть *(птенцов);* 2) (*уст.* 育む) вскармливать; пе́стовать; 大学がはぐくんだ人々 пито́мцы университе́та; 自由をはぐくんだ土地 *обр.* колыбе́ль свобо́ды.

хагуротомбо 翅黒(鉄漿)蜻蛉 лю́тка, Calopteryx atrata *(стрекоза).*

хагуру 撥る *см.* мэкуру.

хагурума 歯車 зубча́тое колесо́; шестерня́.

хагурэру 逸れる отста́ть [от спу́тников]; потеря́ться, заблуди́ться.

хагуса 莠 *один из видов сорняков, произрастает на рисовых полях; см.* энокорогуса.

хагэ 剝げ облу́пленное ме́сто *(напр. где отвалилась краска).*

хагэ 禿 1) плешь, ли́сина; 2) *см.* хагэатама; 3) *см.* хагэяма.

хагэагару 禿上がる лысе́ть; 彼は頭髪が禿上がる он лысе́ет.

хагэатама 禿頭 1) лы́сая (плеши́вая) голова́; **~-но** лы́сый; **~-ни нару** [об]лысе́ть; 2) *сущ.* лы́сый.

хагэваси 禿鷲 *орнит.* чёрный гриф, Aegypius monachus *L.*

хагэйтō 葉鶏頭, 雁来紅 *бот.* амара́нтус, Amaranthis tricolor *L.* *(декоративное растение)*.

хагэкō 禿鸛 *орнит.* чёрный а́ист, Ciconia nigra *L.*

хагэмасу 励ます поощря́ть, стимули́ровать; воодушевля́ть; 馬を励ます понука́ть ло́шадь; ...は...に励まされて更に努力した *кто-л.* воодушеви́вшись (воодушевлённый) *чем-л.* (под влия́нием *чего-л.*) удво́ил свои́ уси́лия; 声を励まして叱る брани́ть, повы́сив го́лос.

хагэми 励み поощре́ние, воодушевле́ние; сти́мул; **~-ни нару** служи́ть сти́мулом (поощре́нием); 励みをつける *см.* хагэмасу; 励みがつく воодушевля́ться.

хагэмиаи 励み合い соревнова́ние.

хагэмиау 励み合う соревнова́ться; воодушевля́ть друг дру́га.

хагэму 励む прилага́ть стара́ния; ре́вностно занима́ться *чем-л.*; стара́тельно выполня́ть *что-л.*

хагэру 剝げる 1) сходи́ть, облу́пливаться *(напр. о краске)*; шелуши́ться; 漆が所々剝げている лак ко́е-где́ облупи́лся; 2) линя́ть; 色の剝げた вы́цветший, линя́лый.

хагэру 禿げる лысе́ть; *обр.* лиша́ться расти́тельности *(о горе́)*; *ср.* хагэта.

хагэсибари 榿 *бот.* ольха́ плаку́чая (жилкова́тая), Alnus pendula *Madsum.*

хагэсий 烈(激,劇)しい си́льный; бу́рный; стра́стный; 激しい暴風雨 сильне́йший шторм; 激しい痛み о́страя (жесто́кая) боль; 激しい議論 ожесточённый спор; 雨が激しく降った шёл проливно́й дождь, дождь лил как из ведра́; 激しく戦う я́ростно (отча́янно) сража́ться.

хагэсйса 激しさ си́ла, напряжённость, интенси́вность.

хагэта 禿げた лы́сый.

хагэтёро 禿ちょろ *прост. сущ.* плеши́вый; **~но** плеши́вый.

хагэтябин 禿茶瓶 *прост.* лы́сый [как шар].

хагэяма 禿山 лы́сая гора́.

хада 肌,膚 1) ко́жа; го́лое те́ло (*тж.* 肌); 白い肌をしている име́ть бе́лую ко́жу; 肌を脱ぐ а) обнажи́ться до по́яса; б) обнажи́ть плечи́; 肌を刺すような寒さ прони́зывающий [до косте́й] хо́лод; ◇男に肌を許す отда́ться [мужчи́не]; 女の肌を触れる облада́ть же́нщиной; 2) строе́ние, тексту́ра *(древесины)*; 3) *см.* хадааи.

...хада 肌 склад [ума́]; нату́ра; 外交家肌である быть по нату́ре дипло́матом.

хадааи 肌合い склад [ума́], нату́ра, хара́ктер; 彼は私と肌合いが違う мы с ним лю́ди ра́зного скла́да.

хадаги 肌着 нате́льное бельё.

хададзавари 肌触り ощуще́ние на о́щупь; 肌触りのいい прия́тный на о́щупь; мя́гкий; 肌触りの柔かな人 *обр.* мя́гкий в обхожде́нии челове́к.

хададзюбан 肌襦袢 кимоно́, надева́емое на го́лое те́ло.

хадаиро 肌色 телесный цвет.

хадака 裸: **~но** го́лый, нагой, обнажённый; **~-ни нару** а) разде́ться догола́, обнажи́ться; *обр.* оста́ться в чём мать родила́ (без гроша́ в карма́не); б) обнажи́ться, стать го́лыми *(о деревьях, кустах)*; 裸で落とすためしなし *погов.* го́лому теря́ть не́чего.

хадакаби 裸火 незатенённый свет; откры́тый ого́нь.

хадакабō 裸坊 *прост.* го́лый челове́к.

хадака-дэнкō(-дэнтō) 裸電球(電灯) ла́мпочка без абажу́ра.

хадака-ёсэн 裸傭船 догово́р на аре́нду су́дна без кома́нды.

хадакаиваси 裸鰯 *ихт.* диа́фус, Diaphus coerulens *Klunzinger* *(светящаяся рыба)*.

хадака-иккан 裸一貫: **~-дэ** без гроша́ в карма́не.

хадака-кёсюцу 裸供出: **~-суру** сдать [по обяза́тельным поста́вкам] весь рис без оста́тка.

хадакамуги 裸麦 голозёрный ячме́нь.

хадакамуси 裸虫 [безволо́сая] личи́нка; *обр.* челове́к, кото́рому почти́ не́ во что оде́ться; 雪の朝は裸虫の洗濯 *погов.* по́сле до́ждика быва́ет вёдро.

хадакаодори 裸踊り та́нец нагишо́м.

хадака-рōсоку 裸蠟燭 свеча́ без подсве́чника.

хадакару 開(拡)る 1) быть раскры́тым; 裾がはだかる подо́л развева́ется; 2) *см.* татйхадакару.

хадака-сё 裸ショー *см.* сўториппу[-сё].

хадакасōба 裸相場 *бирж.* беспри́быльные котиро́вки.

хадакасэн 裸線 го́лый (неизоли́рованный) про́вод.

хадакасюги 裸体主義 нюди́зм *(в искусстве)*.

хадака-торихики 裸取引 *бирж.* беспри́быльная сде́лка.

хадакаўма 裸馬 неосе́дланная ло́шадь.

хадакаяма 裸山 *см.* хагэяма.

хадакэру 開ける 1) распахну́ть оде́жду; расста́вить *(руки, ноги)*; 足をはだけて立つ стоя́ть, широко́ расста́вив но́ги; 胸をはだける обнажи́ть грудь; 2) быть откры́тым; 胸がはだけている грудь откры́та, оде́жда на груди́ распа́хнута.

хадами 肌身 те́ло; 肌身を離さない носи́ть при себе́; 肌身を許す отда́ться *(мужчине)*.

хадан 破談 разры́в *(напр. переговоров)*; расторже́ние *(соглашения и т. п.)*; **~-ни нару** быть пре́рванным; расстро́иться *(о соглашении)*; быть растО́ргнутым; **~-ни суру** разрыва́ть; расторга́ть.

хаданрёку 破断力 си́ла разры́ва.

хадануги 肌脱ぎ: **~ни** [бу́дучи] обнажённым до по́яса; 肌脱ぎになってかかる *обр.* принима́ться *за что-л.* засуча́в рукава́.

хадасамуй 肌寒い хо́лодно.

хадаси 跣,裸足 босы́е но́ги; **~но** босо́й; **~дэ** босико́м.

хадаэ 肌,膚 *см.* хада 肌.

хадаяки[ирэ] 膚焼[入れ] цементация, пове́рхностная зака́лка.

хадзакаи 端境 1) грани́ца, грань; *перен.* промежу́точный пери́од; 2) *см.* хадзакаики.

хадзакаики 端境期 1) пери́од поступле́ния *(на рынки)* ри́са но́вого урожа́я *(сентябрь—октябрь)*; 2) пери́од поступле́ния *(на рынки)* шёлка-сырца́ но́вого сбо́ра *(май—июнь)*.

хадзакура 葉桜 листва́ ви́шен по́сле цвете́ния.

хадзама 狭(迫)間, *уст.* 間 1) промежу́ток, просве́т; 2) ущелье, доли́на; 3) амбразу́ра.

хадзё 波状 *см.* хадзёгата.

хадзёгата 波状形: **~но** волнообра́зный; волни́стый.

хадзё-кōгэки 波状攻撃 се́рия (волна́) ата́к.

хадзи 恥,辱 1) срам, позо́р, стыд; **~-ни нару** *как опред.* посты́дный, позо́рный, позо́рящий; 恥をかく осрами́ться, опозо́риться; 恥を晒す выставля́ть на свет свой позо́р; выноси́ть сор из избы́; 恥を知る име́ть стыд (чу́вство че́сти); 恥を知らない потеря́ть стыд; *как опред.* бесстыдный; 恥を知れ стыдись!; 恥を恥とも思わぬ потеря́ть вся́кий стыд; 恥を言わなければ分かりませんが実は... как ни сты́дно призна́ться (сказа́ть), но...; こうなったらも恥も外聞もない раз так, то мне уж теря́ть не́чего; 問うは一時の恥、知らぬは一生の恥 *погов.* спроси́ть — сты́дно на мину́ту, а не знать — стыд на всю жизнь; 2) униже́ние, оскорбле́ние; 恥を忍ぶ проглоти́ть оби́ду.

хадзи 端 *разг. см.* хаси 端.

хадзи 把持: **~-суру** держа́ть, хвата́ть; *перен.* приде́рживаться, держа́ться *(напр. правил)*.

хадзи 黄櫨 *см.* хадзэноки.

хадзиро 黄色 рыжева́то-жёлтый цвет.

хадзиру 恥じ入る быть пристыжённым; 恥じ入った顔付 пристыжённый вид.

хадзиками 椒 *см.* сансё 山椒.

хадзиками 蕗 *см.* сёга 生薑.

хадзики 弾き пружи́на; *ср.* о-хадзики.

хадзикиганэ 弾き金 1) пружи́на; 2) уда́рник *(затвора)*.

хадзикидама 弾き玉 [мра́морный] ша́рик *(для игры)*.

хадзикидасу 弾き出す 1) раскру́чиваться *(о пружине)*; 2) отбра́сывать щелчко́м; *перен.* изгоня́ть, вышвы́ривать; 3) наскреба́ть *(нужную сумму, подразумевается щёлкая на счётах)*; その費用をやっと弾き出した е́ле удало́сь наскрести́ на э́ти расхо́ды.

хадзикидэппō 弾き鉄砲 пружи́нное ружьё.

хадзикйкаэру 弾き返る отска́кивать (быть отбро́шенным) наза́д.

хадзику 弾く 1) отта́лкивать (подбива́ть) щелчко́м па́льца; 絃を弾く перебира́ть стру́ны; 算盤を弾く щёлкать на счётах; 2) отбра́сывать; 水をはじく не пропуска́ть во́ду, быть водоотта́лкивающим.

хадзикэмамэ 弾け豆 жа́реные бобы́.

хадзикэру 弾ける лопа́ться, тре́скаться; отска́кивать; соска́кивать *(напр. об ободе)*.

хадзимари 始まり *см.* хадзимэ 初(始)め.

хадзимару 始まる начина́ться; открыва́ться; брать своё нача́ло; その劇は悲劇に始まって喜劇に終る э́та пье́са начина́ется как траге́дия, а конча́ется коме́дией; 話がはじまった завяза́лся разгово́р; あすこで何が始まったんだろう? что там нача́лось (заяви́лось)?; この習慣は奈良朝時代に始まると言う говоря́т, что э́тот обы́чай возни́к в пери́од На́ра; これは嫉妬から始まったのだ всё э́то нача́лось из (пошло́ из-за) ре́вности; ◇...ても始まらない нет смы́сла (не́зачем, не́ к чему) *делать что-л.*; 今となってそんなこと言ったって始まらない тепе́рь уж нет смы́сла (не́зачем) говори́ть э́то (об э́том).

хадзимэ 初(始)め 1) *(уст. тж.* 肇) нача́ло; **～но** нача́льный; пе́рвый; первонача́льный; **～-кара** а) от нача́ла; с са́мого нача́ла; б) снача́ла, вначале́, сперва́; 初めが大事 *погов.* лиха́ беда́ нача́ло; **-но ～-ни** в нача́ле *чего-л.*; **-о ～-ни [сйтэ]** начина́я с *кого-чего-л.*; во главе́ с *кем-л.*; これが初めであってまた終りだ э́тим нача́лось и э́тим же конча́ется; 初めを誤る непра́вильно нача́ть; 初めから終りまで от нача́ла до конца́; 書物を始めから終りまで読む проче́сть кни́гу от ко́рки до ко́рки; 始めからやり直す переде́лать всё снача́ла; そのことは私は初めから知っていた об э́том я знал с са́мого нача́ла; 初めから完全に行かん с са́мого нача́ла де́ло никогда́ не идёт безупре́чно; あなたは初めから東京にお住いですか вы всегда́ жи́ли в То́кио?; 私は初めから教師になるつもりではなかった снача́ла я не собира́лся стать преподава́телем; 天地の肇の時に «в нача́ле не́ба и земли́» *(Ко́дзики)*; 2): **～[ва]** вначале́, снача́ла, сперва́; 初めそんな話はなかった вначале́ об э́том разгово́ра не́ было; 初めは会員がたった五人だった снача́ла у нас бы́ло всего́ пять чле́нов; 初めは新聞記者だった сперва́ (вначале́) он был репорте́ром; 3) нача́ло, исто́чник, происхожде́ние; この事の始めはこうだ нача́ло э́того де́ла таково́, э́то де́ло возни́кло вот отку́да.

...хадзимэ 初め начина́я *с кого-л.*; во главе́ *с кем-л.*, включа́я и *кого-л.*; 首相初め各閣僚 все чле́ны кабине́та, начина́я с премье́р-мини́стра.

хадзимэовари 初め終り нача́ло и коне́ц; *перен.* всё, от нача́ла до конца́; все обстоя́тельства; все подро́бности.

хадзимэру 始める начина́ть; 何から始めましょうか с чего́ мы начнём?; 仕事を始める приступа́ть к рабо́те, бра́ться (принима́ться) за рабо́ту; 養鶏を始める нача́ть разводи́ть кур; 食堂を始める откры́ть столо́вую.

хадзимэтэ 初(始)めて впервы́е, в пе́рвый раз; 私は演壇に立ったのはこれが初めてです я тогда́ впервы́е взошёл на ка́федру; 外国人で富士へ登ったのはあの人が初めてだ он был пе́рвым иностра́нцем, поднявшимся на Фу́дзи; あの方に初めてお会いしたのはいつですか когда́ вы впервы́е встре́тились с ним?; [これは]初めてお目にかかります рад с ва́ми познако́миться; 私はその時初めて火事の恐ろしさを知った то́лько тогда́ я по́нял весь у́жас пожа́ра.

хадзио 歯塩 ви́нный ка́мень *(на зубах)*.

хадзираи 恥らい *кн.* стыдли́вость, засте́нчивость.

хадзирами 羽蟲 *см.* хамуси.

хадзирами 葉虱 *энт.* пухое́ды, Mallophaga.

хадзирау 愧(恥)らう быть засте́нчивым, стесня́ться; красне́ть.

хадзирокотидори 羽白小千鳥 *орнит.* восто́чный га́лстучник, Charadrius hiaticula tundrae *Lowe*.

хадзиру 恥(愧,慙,羞)じる стыди́ться; 恥じて顔を赤らめる покрасне́ть от стыда́; 文学博士たるに恥じない論文 статья́, досто́йная до́ктора филологи́ческих нау́к; *ср.* хадзубэки.

хадзисараси 恥曝し позо́р; **～-о суру** опозо́рить[ся]; この恥さらしめが како́й позо́р!, стыди́сь!

хадзисимэру 恥じしめる пристыди́ть, устыди́ть.

хадзисирадзу 恥知らず бесстыдный челове́к; **～но** бесстыдный; 恥知らずにも бесстыдно, без зазре́ния со́вести; この恥知らず奴 ах ты, бесстыжий!

хадзу 筈 I: **～ дэ ару** до́лжен; ...は今日ある筈だ *что-л.* должно́ быть (произойти́) сего́дня; 船は五時に入港の筈です парохо́д до́лжен войти́ в порт в пять часо́в; 私はたしかそういった筈だ я уве́рен, что я сказа́л так; それはひとりでに壊れる筈はない э́то не могло́ слома́ться само́; 彼は貧乏の筈がない не мо́жет быть, чтоб он был бе́ден; 先刻ここにあったものを君が知らない筈は無いだろう ты до́лжен знать, что здесь то́лько что произошло́; そんな筈ではなかったが э́того не должно́ бы (не мо́жет) быть.

хадзу 筈 II *уст. см.* яхадзу.

хадзу 巴豆 кро́тон ти́глиум, Croton Tiglium *L.* *(тропическое дерево)*.

хадзу[бандо] ハズ[バンド] (*англ.* husband) муж; うちのハズ мой муж.

хадзубэки 恥ずべき посты́дный, позо́рный.

хадзукасигари[я] 恥ずかしがり[屋] засте́нчивый челове́к.

хадзукасигару 恥ずかしがる быть засте́нчивым, стесня́ться; その娘は恥ずかしがってろくろく口もきかなかった э́та де́вушка от смуще́ния почти́ не разгова́ривала; 恥ずかしがらずにどしどし質問しなさい спра́шивайте побо́льше, не стесня́йтесь.

хадзукасий 恥ずかしい сты́дно; 恥ずかしい事(次第)です сты́дно; 少し恥ずかしく思う немно́жко сты́дно; 恥ずかしくてそんな事はいえない мне сты́дно говори́ть таки́е ве́щи; それは専門家の論文と言っても恥ずかしくない за таку́ю статью́ не сты́дно бы́ло бы и специали́сту.

хадзукасйкаран 恥ずかしからぬ прили́чный, досто́йный.

хадзукасимэ 辱しめ оскорбле́ние, униже́ние; позо́р; 辱しめを受ける(こうむる) быть оскорблённым (уни́женным); быть опозо́ренным; 辱しめを忍ぶ проглоти́ть оскорбле́ние.

хадзукасимэру 辱しめる 1) оскорбля́ть, унижа́ть; 2) позо́рить *(напр. чьё-л. имя)*; 3) наси́ловать *(женщину)*.

хадзукасйсō 恥ずかしそう: **～на** смущённый, засте́нчивый, ро́бкий.

хадзуки 葉月 восьмо́й ме́сяц по лу́нному календарю́.

хадзуми 弾み, *уст.* 機勢 1) отско́к; отда́ча; 2) ине́рция; **～-дэ** по ине́рции; 3) толчо́к, сти́мул, побуди́тельный моти́в; **～-то нару** послужи́ть толчко́м *к чему-л.*; 時のはずみで под влия́нием мину́ты; はずみが付く воодушеви́ться; 4) случа́йность, стече́ние обстоя́тельств; ちょっとしたはずみで по чи́стой случа́йности; 妙なはずみで по стра́нной случа́йности, по стра́нному стече́нию обстоя́тельств; どうしたはずみか по [како́й-то] случа́йности; 物のはずみ си́ла обстоя́тельств; 人間ははずみを食うことがある челове́к подве́ржен случа́йностям; 5): **-суру ～-ни** в тот моме́нт, когда́...; 私は階段を降りるはずみに足をすべらした сходя́ с ле́стницы я поскользну́лся.

хадзумигурума [機]勢車,弾車 маховóе колесó, маховúк.

хадзуму 弾(勢)む,跳反む 1) быть упрýгим; отскáкивать; ボールがよくはずむ мяч хорошó прыгает; 2) быть увлечённым; быть оживлённым; 気分がはずむ развеселúться; воодушевúться; разойтúсь; 話がはずんだ разговóр оживúлся; 3) раскошéлиться *на что-л.*; 茶代をはずむ дать мнóго на чай; ◇息がはずむ учащённо дышáть, задыхáться.

хадзуна 端綱 пóвод, недоýздок.

хадзуру 恥ずる *кн. см.* хадзиру.

хадзурэ 外れ 1) край, окрáина; 町の外れ *см.* матй-хадзурэ; 2) неудáча; провáл; **~-но най** безошúбочный, непогрешúмый.

хадзурэру 外れる 1) соскочúть, открепúться *(о чём-л. прикреплённом, надетом и т. п.)*; отстегнýться, расстегнýться; ドアが外れた дверь соскочúла с пéтель; 骨が外れた кость вывихнута; 障子がはずれた сёдзи вышли из пазóв; 犬の首輪が外れた ошéйник у собáки расстегнýлся; 2) не попадáть; *перен.* не удавáться, терпéть неудáчу; 的から外れる промахнýться; 当てが外れた расчёты не оправдáлись; 計画が外れた план расстрóился (провалúлся); 私の希望は全く外れた мой надéжды лóпнули; 作物が外れた урожáй погúб, случúлся неурожáй; 私はする事なす事皆外れた что бы я ни предпринимáл, всё кончáлось неудáчей; 3) противорéчить *чему-л.*; 道理に外れる противорéчить здрáвому смúслу.

хадзусу 外す 1) снимáть *(что-л. надетое, прикреплённое)*; открепля́ть; отцепля́ть; разъединя́ть; отстёгивать, расстёгивать; распускáть; 受話機を外す снять трýбку *(телефона)*; 掛け金を外す отодвúнуть засóв; 障子を外す снять (вынуть) сёдзи из пазóв; 入れ目を外す вынуть вставнóй глаз; 目がねをはずす снять очкú; 2) упускáть *что-л.*; уклоня́ться *от чего-л.*; 会を外す а) не пойтú на собрáние; б) потихóньку уйтú с собрáния; 機会を外す упустúть слýчай; 席を外す уйтú *(со своего места; с собрания, из гостей и т. п.)*; 質問を外す уклонúться от ответá [на вопрóс]; 打ち込む刃を外す парúровать удáр; 3) непроизвóльно мочúться, ходúть под себя́.

хадзуэ 葉末 кóнчик листá.

хадзую 巴豆油 мáсло из крóтона (*слабительное, ср.* хадзу 巴豆).

хадзэ 沙魚 *ихт.* бычóк, Gobius.

хадзэкиби はぜ黍 *см.* хадзэтóморокоси.

хадзэноки [黄]櫨[の木] сýмах восковóй, восковóе дéрево, Rhus succedanea *L.*

хадзэру 爆(皸)ぜる лóпаться, трéскаться.

хадзэтóморокоси はぜとうもろこし жáреные кукурýзные зёрна.

хадзю 把住: **~-суру** удéрживать; *перен.* держáть в умé; сохраня́ть в пáмяти.

хадзюрёку 把住力 удéрживающая сúла.

хадзяку 端(羽)尺 размéр (длинá) хáори взрóслого человéка.

хадзя-кэнсё 破邪顕正 *кн.* отвергáние лóжного (лжи) и утверждéние (выявлéние) прáвды.

хадзяя 葉茶屋 1) чáйная лáвка; 2) чаеторгóвец.

хадо 波動 волновóе (волнообрáзное) движéние.

хадо 覇道 завоёванная гегемóния.

хадо ハード (*англ.* hard) *в сложн. сл.* твёрдый.

хадокэй 波動計 *радио* волномéр; частомéр; кимógраф.

хадомэ 歯止め 1) предохранúтель, защёлка; 2) тóрмоз; 歯止めをかける тормозúть.

хадору ハードル (*англ.* hurdle) 1) препя́тствия *(на скачках)*; барьéр *(при беге)*; ハードルをとびこす взять барьéр; 2) *см.* хадору-рэсу.

хадору-рэсу ハードル・レース (*англ.* hurdle race) *спорт.* 1) барьéрный бег; 2) скáчки с препя́тствиями.

хадо-сэйсаку 覇道政策 планы мировóго господства.

хадосэцу 波動説 волновáя теóрия *(света)*.

хадэ 派手: **~на** я́ркий, кричáщий, бьющий на эффéкт; шикáрный, щегольскóй; 派手にやる шиковáть; 派手な柄 я́ркий (бróский) узóр; 派手な服装をする быть щегольскúм (кричáще) одéтым; 派手な生活をする жить на широ́кую нóгу.

хадэдзуки 派手好き *см.* хадэкономи.

хадэкономи 派手好み: **~ дэ ару** любúть всё показнóе (броса́ющееся в глаза́); быть щёголем.

хадэся 派手者 щёголь.

хадэяка 派手やか *кн. см.* хадэ.

хай 杯, 盃 чáшка; бокáл; рю́мка; 杯を重ねる пить рю́мку за рю́мкой; 杯を挙げて健康を祝す пить (провозглашáть тост) за *чьё-л.* здоро́вье.

хай 楣 штáбель.

хай 灰 пéпел; золá; 焼けて灰になる сгорéть дотлá; 死んで灰になる быть кремúрованным; 灰を落とす выгребáть золý; タバコの灰を払う стря́хивать пéпел *(с папиросы и т. п.)*; вытря́хивать пéпел *(из трубки)*.

хай 胚 эмбриóн, зарóдыш; *бот.* зáвязь.

хай 肺 лёгкие; **~но** лёгочный.

хай 蠅 *см.* хаэ 蠅.

хай 敗 *кн. связ.* пораже́ние; 敗を取る терпéть пораже́ние; 敗を転じて勝となす превращáть пораже́ние в побéду.

хай 輩 *кн.* человéк; лю́ди; なんじが輩 *кн.* такúе лю́ди, как ты.

хай はい 1) да, так, слу́шаю[сь]; хорошó; здесь *(при перекличке)*; 2) ну, послу́шайте!; はい、こちらを向いて ну, тепéрь повернúтесь сюдá.

хай ... 排 анти...

хаиагару 這い上がる влезáть *(наверх, напр. на дерево, по столбу и т. п.)*, всползáть.

хайагэ-сётси 灰揚げ装置 приспособлéние для удалéния золы́.

хайан 廃案 отвéргнутый план (прое́кт); **~-то суру** отвергáть *(план, проект)*; その案は廃案になった э́тот план был отвéргнут.

хаираи ハイアライ (*англ.* haialai, *исп.* jai alai) *игра типа пинг-понга.*

хайба 廃馬 выбракóванная лóшадь; клячá; **~-ни нару** стать непригóдной, быть выбракóванной *(о лошади)*.

хайбан 杯盤 бокáлы (рю́мки) и тарéлки, посýда *(столовая)*; 杯盤狼藉たり *кн.* повсю́ду разбрóсана посýда *(после пирушки и т. п.)*.

хайбё 肺病 туберкулёз лёгких.

хайбёяку 肺病薬 противотуберкулёзное срéдство.

хайби 拝眉 *кн.* лúчная встрéча; **~-суру** имéть лúчную встрéчу; 後は拝眉の上 *эпист.* остальнóе — при лúчной встрéче.

хайби 配備 расположéние, размещéние; дислокáция; **~-суру** располагáть, размещáть; расставля́ть *(напр. людей)*.

хайбо 敗亡 1) разгрóм; 2) гúбель (смерть) при пораже́нии.

хайбоку 敗北 пораже́ние; **~-суру** терпéть пораже́ние, быть разбúтым.

хайбокудзюги 敗北主義 пораже́нчество.

хайбокудзюгися 敗北主義者 пораже́нец.

хайбору ハイボール (*амер.* high-ball) вúски с сóдовой водóй.

хайбу 背部 *анат.* спинá.

хайбу 肺部 *анат.* лёгкие.

хайбун 俳文 прóза в стúле «хайкáй».

хайбун 配分 распределéние; **~-суру** распределя́ть.

хайбуцу 廃物 вещь, вы́шедшая из употребле́ния; вы́брошенная вещь; отбрóсы; утúль; 人間の廃物 подóнки óбщества; **~-ни нару** вы́йти из употребле́ния; стать бесполéзным (непригóдным).

хайбуцўкё 拝物教 фетиши́зм.
хайбуцу-кисяку 廃佛毀釈 *ист.* «доло́й будд, в прах Сакьяму́ни!» *(лозунг антибуддийского движения во время революции Мэйдзи); перен.* антибудди́йское движе́ние.
хайбэй 排米: **～[но]** антиамерика́нский.
хайбэйнэцу 排米熱 антиа́мерика́нское движе́ние, си́льные антиамерика́нские настрое́ния.
хайбэн 排便 очище́ние желу́дка, стул; **～-суру** испражня́ться, име́ть стул.
хайга 俳画 *кн.* карти́на (рису́нок) в сти́ле «хайка́й».
хайга 拝賀 *кн.* поздравле́ние; 拝賀の式を行う(挙げる) торже́ственно поздравля́ть (отмеча́ть).
хайга 胚芽 *бот.* заро́дышевая по́чка, за́вязь.
хайгай 拝外: **～-суру** преклоня́ться пе́ред всем иностра́нным.
хайгай 排外: **～[но]** антииностра́нный.
хайгайнэцу 排外熱 *см.* хайгайсюги.
хайгайсюги 排外主義 ксенофо́бия *(отрицательное отношение ко всему иностранному и к иностранцам).*
хайгайсюгися 排外主義者 ксенофо́б (*ср.* хайгайсюги).
хайгаку 廃学: **～-суру** прекраща́ть уче́ние, уходи́ть из шко́лы (университе́та, институ́та *и т. п.*).
хайгамай 胚芽米 проро́сший рис *(в зёрнах).*
хайган 拝顔 *кн.* ли́чная встре́ча; 拝顔の栄を得る *кн.* име́ть честь ви́деть *кого-л.* (встре́титься *с кем-л.*).
хайгара 灰殻 пе́пел, зола́.
хайгасу 廃ガス выхлопны́е (отрабо́танные) га́зы.
хайгё 廃業 закры́тие *(предприятия, магазина и т. п.);* оставле́ние *(работы, сцены и т. п.);* **～-суру** закрыва́ть (ликвиди́ровать) предприя́тие (магази́н *и т. п.*); прекраща́ть пра́ктику *(о враче, адвокате);* уходи́ть со сце́ны *(об актёре);* уходи́ть со слу́жбы.
хайгётодокэ 廃業届 заявле́ние об ухо́де *(со службы, со сцены и т. п.).*
хайго 廃語 сло́во, вы́шедшее из употребле́ния.
хайго 背後 тыл; **-но ～-ни** позади́ *кого-чего-л.*, за *кем-чем-л.;* в тылу́ *кого-чего-л.;* 敵の背後を突く атакова́ть проти́вника с ты́ла.
хайгō 廃合 ликвида́ция и слия́ние *(учреждений, предприятий);* реорганиза́ция.
хайгō 配合 1) подбо́р, комбини́рование; **～-суру** подбира́ть, комбини́ровать, сочета́ть; 2) сочета́ние, комбина́ция; 3) сочета́емость; **～-суру** [хорошо́] сочета́ться, гармони́ровать; ...の配合が良い *что-л.* хорошо́ сочета́ется (гармони́рует) друг с дру́гом.
хайгō-кинки 配合禁忌 одновре́менный приём воспреща́ется *(о лекарствах).*
хайгō-сирё 配合飼料 комбико́рм.
хайгō-сэйри 廃合整理 реорганиза́ция.
хайгу 拝具 *эпист.* с уваже́нием *(в конце письма).*
хайгў 配偶 1) брак; жени́тьба, заму́жество; 2) *см.* хайгўся.
хайгун 敗軍 разби́тая (потерпе́вшая пораже́ние) а́рмия, побеждённые войска́.
хайгун 配軍 расположе́ние (дислока́ция) войск.
хайгуросўкōпикку ハイグロスコーピック (*англ.* hygroscopic) гигроскопи́ческий.
хайгўси 配偶子 *биол.* гаме́та, полова́я кле́тка.
хайгўся 配偶者 супру́г, супру́га.
хайгэки 排撃 1) отпо́р; **～-суру** отража́ть, отбива́ть *(атаку и т. п.);* дава́ть отпо́р; 2): **～-суру** отверга́ть, отклоня́ть, отбра́сывать.
...хайгэкися 排撃者 ...фоб; ドイツ排撃者 германофо́б.
хайгэн 胚原 *биол.* заро́дыш.
хайгяку 悖逆 *кн. см.* хайрэй 背戻.
хайдан 俳壇 мир (круги́) поэ́тов жа́нра «хайка́й».
хаидасу 這い出す *см.* хаидэру.
хайдатэ 脛(佩)楯, 膝甲 *ист.* ла́ты, закрыва́ющие бёдра и коле́ни.
хайдзай 廃材 1) древе́сные отхо́ды, отхо́ды древеси́ны; 2) *перен.:* **～[но]** вы́шедший из стро́я, него́дный [к употребле́нию].
хайдзай 配剤 1) *см.* тёдзай; 2) распределе́ние; 天の配剤 во́ля провиде́ния.
хайдзан 敗残 1): **～но** разби́тый, потерпе́вший пораже́ние [, но уцеле́вший]; 2): **～но** разорённый, па́вший; 敗残の身を故山に横たえる верну́ться на ро́дину в жа́лком состоя́нии.
хайдзанся 敗残者 челове́к, потерпе́вший жи́зненное круше́ние.
хайдзанхэй 敗残兵 солда́ты разби́той а́рмии, оста́тки разби́тых войск.
хайдзанхэйгари 敗残兵狩り очи́стка райо́на от оста́тков разби́той а́рмии.
хайдзара 灰皿 пе́пельница.
хайдзё 廃除 уничтоже́ние, ликвида́ция.
хайдзё 排除 удале́ние, исключе́ние, устране́ние; вытесне́ние; **～-суру** удаля́ть, исключа́ть, устраня́ть; вытесня́ть; 水を排除する отка́чивать (выка́чивать) во́ду.
хайдзё 杯(盃)状: **～но** чашеобра́зный.
хайдзёбуцу 杯状物 плю́ска *(напр. чашечка жёлудя).*
хайдзёмяку 肺静脈 лёгочная ве́на.
хайдзи 廃寺 *кн.* разру́шенный буддийский храм.
хайдзи 拝辞 *кн.* отка́з; отклоне́ние; **～-суру** отка́зываться *(напр. от своего поста);* отклоня́ть *(напр. приглашение).*
хайдзи 排磁 размагни́чивание.
хайдзику 敗衄 *кн. см.* хайбоку.
хайдзин 俳人 поэ́т жа́нра «хайка́й».
хайдзин 廃(癈)人 инвали́д.
хайдзин 灰燼 *кн.* пе́пел, зола́.
хайдзō 肺臓 лёгкие; **～но** лёгочный.
хайдзоку 配属: **～-суру** придава́ть, прикомандирова́ть, причисля́ть; вводи́ть в соста́в *чего-л.*
хайдзуми 堆積み штабелиро́вка.
хайдзэй 廃税 отме́на нало́га (по́шлины).
хайдзэккўсў ハイゼックス (*амер.* Hi-zex) ха́йдзекс *(синтетический твёрдый небьющийся материал).*
хайдзэн 配膳 обслу́живание [за столо́м]; **～-суру** накрыва́ть на стол; расставля́ть сто́лики *(японские обеденные);* 配膳の用意ができました ку́шать по́дано.
хайдзэнсицу 配膳室 ко́мната (помеще́ние) обслу́живающего персона́ла *(напр. в ресторане).*
хайдзэцу 廃絶 вымира́ние; **～-суру** вымира́ть.
хайдзю 拝受 *кн.* приня́тие; **～-суру** принима́ть; получа́ть.
хайдзюкэцу 肺充血 гиперемия лёгких.
хай-дзямпу ハイ・ジャンプ (*англ.* high jump) прыжо́к в высоту́.
хайдō はいどう 1) но! *(окрик, которым погоняют лошадь);* 2) тпру!
хайдō 擺動 колеба́ние, кача́ние; **～-суру** колеба́ться, кача́ться.
хайдоки 排土機 механи́зм, очища́ющий от земли́.
хайдоку 拝読: **～-суру** *вежл.* чита́ть, проче́сть.
хайдокуяку 排毒薬 антитокси́ческое сре́дство.
хайдоро ハイドロ 1) (*англ.* hydro) ги́дро...; 2) (*сокр. англ.* hydroquinone) *фото* проявитель; *хим.* гидрохино́н.
хайдэн 拝殿 пе́рвый *(от входных ворот)* храм.
хайдэн 配電 распределе́ние (пода́ча) электроэне́ргии; электроснабже́ние; **～-суру** распределя́ть (подава́ть) электроэне́ргию; снабжа́ть электроэне́ргией.
хайдэнбан 配電盤 *эл.* распредели́тельный щит.
хайдэнсё 配電所 *эл.* распредели́тельная подста́нция.
хайдэнсэн 配電線 ли́ния (подво́дка) к абоне́нту.
хаидэру 這い出る выполза́ть.
хайё 佩用 ноше́ние *(оружия, знака отличия);* **～-суру** носи́ть *(оружие, орден).*

хайё 胚葉 *бот.* отво́док.
хайё 肺葉 *анат.* до́ля лёгкого.
хаиёру 這い寄る подползáть; *обр.* подкрáдываться.
хайи 廃位 лишéние престóла; **~-суру** лишáть престóла.
хайин 配員 расстановка людéй (лúчного состáва); назначéние; **~-суру** назначáть *(на должность)*.
хайин 敗因 *кн.* причúна пораженúя.
хайиро 灰色 пéпельный цвет; **~но** пéпельный, пéпельного цвéта.
хайирогакатта 灰色がかった серовáтый.
хайка 廃家 1) вымéршая семья́, прекратúвшийся род; 2) разрýшенный дом, развáлины.
хайка 排貨 бойкóт товáров; 排貨を行う бойкотúровать товáры.
хайка 配下 1) подчинéние; ...の配下に属する быть в подчинéнии у *кого-л.*, быть подчинённым *кому-л.*, быть под *чьим-л.* комáндованием; ...の配下となって働く рабóтать в подчинéнии у *кого-л.*; 2) *сущ.* подчинённый.
хайка 輩下 *см.* хайка 配下.
хайкā ハイカー (*амер.* hiker) пéший турúст.
хайкагура 灰神楽 тýчи пéпла (золы́); 灰神楽をあげる поднимáть тýчи пéпла (золы́), взметáть пéпел.
хайкай 徘徊: **~-суру** 1) бродúть; слоня́ться; 2) *мор.* крейсúровать.
хайкай 俳(誹)諧 1) хайкáй *(жанр поэзии, гл. обр. в форме хáйку)*; 2) средневекóвая юмористúческая поэ́зия *(гл. обр. в форме рэ́нга)*.
хайкайми 俳諧味 дух [поэ́зии] «хайкáй».
хайкакё 拝火教 огнепоклóнство.
хайкакёто 拝火教徒 огнепоклóнник.
хайкаки 灰掻き кочергá.
хайкан 廃官 1) ликвидáция дóлжности; 2) ликвидúрованная (упразднённая) дóлжность.
хайкан 廃刊 прекращéние издáния; **~-ни нару** перестáть выходúть *(о журнале, газете и т. п.)*.
хайкан 廃艦 устарéвший (отслужúвший свой срок) корáбль; **~-ни суру** спúсывать *(устаревший корабль)*.
хайкан 拝観 осмóтр; **~-суру** осмáтривать, вúдеть.
хайкан 背汗 *связ.:* 背汗の至りです мне крáйне сты́дно.
хайкан 肺肝 лёгкие и пéчень; *обр.* душá; 肺肝から出る言葉 словá, идýщие от душú; 肺肝に徹する проникáть (западáть) в дýшу; 肺肝を砕く ломáть себé гóлову; 肺肝をうがつ проникáть *кому-л.* в дýшу; читáть в *чьём-л.* сéрдце; 肺肝を披瀝する открывáть [свою́] дýшу.
хайкан 肺患 *см.* хайбё.
хайкан 配管 систéма труб; трубопровóд.
хайкандзя 肺患者 лёгочный (туберкулёзный) больнóй.
хайканрё 拝観料 плáта за вход *(для осмотра чего-л.)*.
хайканся 拝観者 посетúтель *(музея, выставки и т. п.)*.
хайкара ハイカラ, *уст.* 高襟 (*от англ.* high collar) 1) франт, щёголь; 2) франтовствó, щегольствó; **~на** франтовскóй, щегольскóй.
хайкару ハイカる франтúть, мóдничать.
хайкацурё 肺活量 ёмкость лёгких.
хайкацурёкэй 肺活量計 спирóметр.
хайкё 廃墟 руúны, развáлины *(гл. обр. замка)*; разрýшенный зáмок.
хайкё 背教 [веро]отступúничество; ренегáтство.
хайкёмаку 肺胸膜 лёгочная плéвра.
хайкёся 背教者 [веро]отступúник; ренегáт.
хайки 廃棄 1) прекращéние *(пользования чем-л.)*; **~-суру** прекращáть пóльзоваться *чем-л.*, прекращáть употреблéние *чего-л.*; отказывáться *от чего-л.*; оставля́ть; сдавáть на слом; выбрáсывать; 2) отмéна; расторжéние; аннулúрование; **~-суру** отменя́ть; расторгáть; аннулúровать.
хайки 拝跪: **~-суру** *кн.* опускáться (становúться) на колéни.
хайки 排(廃)気 1) вы́хлоп, вы́пуск; 2) отрабóтанный пар (газ); 3) вентиля́ция.
хайкикан 排気管 1) выхлопна́я (газоотводя́щая) трубá; 2) вентиляцио́нная трубá.
хайкикō 排気口(孔) выпускно́е (выхлопно́е) отвéрстие.
хайкикō 排気坑 вентиляцио́нная шáхта, вентиляцио́нный штрек.
хайкингу ハイキング (*амер.* hiking) пéший турúзм; **~-о суру** путешéствовать пешкóм *(как турист)*.
хайкинсё 肺炎衝 *см.* хайэн 肺炎.
хайкинсю 拝金宗, **хайкинсюги** 拝金主義 сребролю́бие, корыстолю́бие.
хайкирё 肺気量 *см.* хайкацурё.
хайкисю 肺気腫 эмфизéма лёгких.
хайкō 廃坑 забрóшенная шáхта; **~-ни нару** быть забрóшенной *(о шахте)*.
хайкō 廃校 закры́тие шкóлы (учúлища *и т. п.*); **~-суру** закрывáть шкóлу; **~-ни нару** быть закры́тым *(о школе, училище и т. п.)*.
хайкō 胚孔 *зоол.* отвéрстие; канáл, прохóд.
хайкō 配光 свет, освещéние.
хаикому 這い込む вползáть.
хайкō-тэсса 背向轍叉 преслéдование *(противника)* по пятáм.
хайкоцу 腓骨 *см.* хикоцу.
хайку 俳句 хáйку *(трёхстишие из стихов в 5—7—5 слогов)*.
хайкэй 廃鶏 *с.-х.* вы́бракованные кýры.
хайкэй 拝啓 *эпист.* с почтéнием привéтствую *(начальная фраза, играющая роль обращения)*.
хайкэй 背景 зáдний план, фон; **-о ~-ни ситэ** на фóне *чего-л.*; 力を背景にした外交 полúтика с позúции сúлы.
хайкэккаку 肺結核 туберкулёз лёгких.
хайкэккаку-кандзя 肺結核患者 туберкулёзный больнóй.
хайкэн 佩剣 ножевóй штык; сáбля; **~-суру** носúть штык (сáблю).
хайкэн 拝見: **~-суру** *вежл.* смотрéть; вúдеть; ちょっと拝見 разрешúте взглянýть.
хайкэнрё 拝見料 плáта за осмóтр (обозрéние).
хайкэцу 排血 кровопускáние; **~-суру** дéлать кровопускáние.
хайкэцýсё 敗血症 сéпсис, заражéние крóви.
хайкю 排球 волейбóл.
хайкю 配給 распределéние, снабжéние; нормúрованная продáжа (вы́дача) *(по карточкам, талонам и т. п.)*; **~-суру** распределя́ть *что-л.*, снабжáть *чем-л.*; выдавáть.
хайкюгакари 配給係 снабжéнец.
хайкюдзё 配給所 1) распределúтельный пункт *(нормированных продуктов)*; 2) [бензо]запрáвочная стáнция.
хайкю-киппу 配給切符 талóн *(на получение нормированного продукта, товара)*.
хайкюкэн 配給券 *см.* хайкю-киппу.
хайкюмай 配給米 рис [,выдавáемый] по кáрточкам.
хайкюмоно 配給物 нормúрованный продýкт (товáр); то, что выдаю́т по кáрточкам.
хайкюсэй[до] 配給制[度] систéма распределéния по кáрточкам, кáрточная систéма; ガソリンが配給制になった бензúн стáли выдавáть по талóнам; 品物が少ないと配給制にする когдá товáров мáло, ввóдят кáрточки.
хайкюхин 配給品 *см.* хайкюмоно.
хайкю-цýтё 配給通帳 кáрточка (кни́жка) на получéние нормúрованных продýктов (товáров), продовóльственная (промтовáрная, лимúтная) кни́жка.
хаимавару 這い回る 1) пóлзать; 2) *зоол. как опред.* пóлзающий; пресмыкáющийся.
хаймацу 偃松 кáрликовая сосна́.
хаймё 俳名 *см.* хаймэй 俳名.
хайми 俳味 *см.* хайкайми.

хаймэй 俳名 псевдони́м *(поэта жанра «хайка́й»)*.
хаймэй 拝命 получе́ние назначе́ния; **~-суру** получа́ть назначе́ние *(на должность)*.
хаймэйсё 拝命書 назначе́ние *(на должность, письменное)*.
хаймэн 背面 за́дняя (тылова́я) сторона́; тыл; 敵の背面を攻撃する атакова́ть проти́вника с ты́ла.
хаймэцу 廃滅 разруше́ние; **~-суру** разруша́ться; быть уничто́женным.
хайнё 排尿 мочеиспуска́ние; **~-суру** мочи́ться.
хайнё-сокўсин 排尿促進: **~но** мочего́нный.
хаинин 背任 наруше́ние дове́рия.
хайниндзай 背任罪 *юр.* злоупотребле́ние дове́рием.
хайнити 排日: **~[но]** антияпо́нский.
хайнитинэцу 排日熱 антияпо́нские настрое́ния; японофо́бия.
хайнō 排膿 *мед.* дрени́рование, удале́ние гно́я; **~-суру** дрени́ровать, удаля́ть гной.
хайнō 肺嚢 лёгочная су́мка.
хайнō 背嚢 рюкза́к; ра́нец; вещево́й мешо́к.
хаинобору 這い登る влеза́ть *(наверх, на дерево)*, всполза́ть.
хайоку 廃屋 *кн.* забро́шенный дом; полуразру́шенный дом.
хайон 背恩 неблагода́рность.
хаиориру 這い下りる сполза́ть [вниз].
хайотоси 灰落し зо́льник.
хайпо ハイポ (*сокр. англ.* hyposulphite) гипосульфи́т.
хайпэсўто 肺ペスト (*от англ.* pest) лёгочная чума́.
хайрайто ハイライト (*англ.* highlight) 1) наибо́лее све́тлая часть (световой эффе́кт) карти́ны (фотогра́фии); 2) *перен.* са́мая я́ркая часть *(чего-л.)*; са́мая я́ркая сце́на; гвоздь; 今週のハイライト сенса́ция э́той неде́ли; 3) *перен.* наибо́лее интере́сный челове́к.
хайрё 配慮 забо́та, беспоко́йство; **~-суру** забо́титься, беспоко́иться *о ком-чём-л.*; 御配慮に預かってありがとうございます благодарю́ за ва́ши забо́ты.
хайрё 拝領: **~-суру** *вежл.* получа́ть.
хайрёбуцу 拝領物 дар.
хайрёкэй 肺量計 спиро́метр.
хайри 背(悖)理 1) нелоги́чность, несообра́зность, нелепость; **~но, ~тэки** нелоги́чный, несообра́зный, нелепый; 2) парадо́кс.
хайри 背離 *кн.* расхожде́ние *(во взглядах и т. п.)*; отчужде́ние; **~-суру** отходи́ть *от чего-л.*; чужда́ться *чего-л.*
хаиригути 入り口 вход.
хаирикому 這入り込む входи́ть; попада́ть *куда-л.*
хайрицу 廃立 лише́ние *(престола)* и возведе́ние *(на престол)*.
хаиру [這]入る,は入る 1) входи́ть; влеза́ть, забира́ться; попада́ть *(куда-л. о ком-л.)*; [さあ]お入り войди́те!; はいってもよろしいでしょうか мо́жно [войти́]?; この切符を持って行けばはいれる с э́тим биле́том вы пройдёте (вас пу́стят); 無用の者入るべからず без де́ла не входи́ть; 彼の家へ昨夜泥棒が入った в его́ дом про́шлой но́чью забра́лся вор; その家へ今度あるお医者さんが入った э́тот дом неда́вно за́нял оди́н врач; その家にはまだ人が入らない э́тот дом ещё не за́нят; 2) вступа́ть; 病院に入る ложи́ться в больни́цу; 学校に入る поступа́ть в шко́лу; クラブに入る вступа́ть в клуб; 会社に入る поступа́ть [на слу́жбу] в компа́нию; 私のあとへだれが入りましたか кто мой прее́мник *(по службе)*?; 3) проника́ть, проходи́ть, попада́ть *(куда-л. о чём-л.)*; 風が入る様に для до́ступа во́здуха; このくつは水が入る э́ти боти́нки пропуска́ют во́ду; 4) входи́ть, помеща́ться; ...に入っている име́ться, находи́ться, содержа́ться *в чём-л.*; このびんは四合余り入る в э́ту буты́ль вхо́дит четы́ре «го» с ли́шним; のこ室には四十人はいれる в э́той ко́мнате помеща́ется (э́та ко́мната вмеща́ет) со́рок челове́к; 小指の先が入るか入らないくらいのすき間だ така́я щель, что е́ле мо́жно просу́нуть ко́нчик мизи́нца; この財布には三百円入っている в э́том кошельке́ три́ста ие́н; 雑費も勘定に入っている в счёт включены́ и ра́зные ме́лкие расхо́ды; 私もその中に入っていた я то́же был в их числе́; この菓子は砂糖が入り過ぎた в э́том пиро́жном сли́шком мно́го са́хара; 5) получа́ться *(о доходах)*; 月に一万円入る получа́ть в ме́сяц ты́сячу ие́н; ...が手に入る получа́ть *что-л.*; 6) *(о времени)*: 今月に入ってから с нача́ла э́того ме́сяца; 梅雨に入る начина́ется сезо́н дождей; ◇...から入った所 в сто́рону (стороне́) от *(какого-л. места)*.
хайру 配流 *уст.* рудзай.
хайруй 背塁 тыло́вое укрепле́ние.
хаирэ 歯入れ заме́на (почи́нка) подста́вок гэта́.
хайрэй 拝礼 *см.* рэйхай 礼拝.
хайрэй 背戻 неповинове́ние; **~-суру** не повинова́ться; проти́виться; идти́ про́тив.
хайрэцу 配(排)列 расположе́ние, конфигура́ция; **~-суру** располага́ть *(в каком-л. порядке)*.
хаирэя 歯入れ屋 почи́нщик подста́вок гэта́.
хайрю 廃立 *см.* хайрицу.
хайсан 海参 (*кит.* хайшэнь) *см.* ирико 海参.
хайсё 配所 ме́сто ссы́лки (изгна́ния); 配所の月を眺める *обр.* влачи́ть свои́ дни в ссы́лке (в изгна́нии); 配所の露と消える *обр.* умере́ть в изгна́нии (в ссы́лке).
хайсё 廃娼 запреще́ние проститу́ции.
хайсё 拝承: **~-суру** *вежл.* слы́шать, знать; 私は拝承している я осведомлён, я зна́ю.
хайсё 拝誦 *см.* хайдоку.
хайсё 敗将 разби́тый (потерпе́вший пораже́ние) полково́дец.
хайсёку 廃職 упразднение (ликвида́ция) до́лжности.
хайсёку 敗色 при́знаки пораже́ния.
хайсёку 配色 распределе́ние цве́та (кра́сок); 配色がよい цвета́ (кра́ски) хорошо́ подо́браны.
хайси 廃止 отме́на, упразднение; аннули́рование; прекраще́ние; уничтоже́ние; **~-суру** отменя́ть, упраздня́ть; аннули́ровать; прекраща́ть; уничтожа́ть.
хайси 廃址(趾) *кн.* руи́ны, развали́ны.
хайси 稗史 истори́ческий рома́н *(в средневековой литературе)*.
хайси 胚子 *кн. см.* хай 胚.
хайси 配祀 *синт.* почита́ние в одно́м и том же хра́ме, поми́мо гла́вного божества́, кото́рому посвящён храм, ещё одного́.
хайси はいし но-но! *(понукание)*.
хайсин 拝診 *вежл. см.* синсацу 診察.
хайсин 背信 вероло́мство; изме́на; **~-суру** обману́ть *чьё-л.* дове́рие, злоупотреби́ть *чьим-л.* дове́рием; **~тэки** вероло́мный.
хайсин 背進 отхо́д; движе́ние вспять; за́дний ход; **~-суру** отходи́ть; дви́гаться вспять (наза́д).
хайсиндзюн 肺浸潤 *мед.* инфильтра́т в лёгких.
хайсицу 廃(癈)疾 инвали́дность; уве́чье.
хайсицўся 廃疾者 инвали́д.
хайсо 敗訴 про́игрыш де́ла *(в суде)*; **~-то нару** быть решённым не в по́льзу *кого-л.*; 敗訴の当事者 проигра́вшая сторона́.
хайсō 敗走 бе́гство *(при поражении)*; **~-суру** быть обращённым в бе́гство.
хайсō 配送 рассы́лка; **~-суру** рассыла́ть.
хайсў 拝趨: **~-суру** *вежл.* посети́ть *кого-л.*, повида́ться *с кем-л.*; 拝趨の上 при ли́чной встре́че [с ва́ми].
хайсуй 排水 1) отка́чка (вычёрпывание, отво́д) воды́; дренаж; **~-суру** отка́чивать (вычёрпывать, отводи́ть) во́ду; дрени́ровать, осуша́ть.
хайсуй 背水 *связ.*: 背水の陣/ジン/を布く отре́зать себе́ путь к отступле́нию (*букв.* расположи́ть пози́ции, име́я позади́ себя́ ре́ку).

хайсуй 配水 водоснабже́ние; **~-суру** проводи́ть во́ду; снабжа́ть водо́й.
хайсуйкан 排水管 водоотво́дная (дрена́жная) труба́.
хайсуйкан 配水管 водопрово́дная труба́.
хайсуйкё 排水渠 *тех.* водоотво́д, водосто́чный жёлоб.
хайсуйки 排水器 дрена́жная устано́вка.
хайсуйкō 排水孔 *мор.* шпига́т.
хайсуйкō 排水溝 дрена́жная (спускна́я) кана́ва.
хайсуйрё 排水量 водоизмеще́ние.
хайсуйро 排水路 водоотво́д, водосли́в.
хайсуйсю 肺水腫 *мед.* отёк лёгких.
хайсуйтō 配水塔 водонапо́рная ба́шня.
хайсуйтон[су] 排水トン[数] водоизмеще́ние [в то́ннах], тонна́ж.
хай-сукуру ハイ・スクール (*англ.* high school) *см.* котō-гаккō.
хай-супидо ハイ・スピード (*англ.* high speed) больша́я ско́рость.
хайсуру 廃する 1) *см.* хайси 廃止 (~-суру); 2) смеща́ть *кого-л.*; лиша́ть престо́ла; 3) прекраща́ть; оставля́ть; 学業を廃する прекраща́ть уче́нье; 食事を廃する отка́зываться от еды́.
хайсуру 拝する 1) поклоня́ться *кому-л.*; почита́ть *кого-л.*; 2) *(скромно о себе)* получа́ть; ...の命を拝して по *чьему-л.* прика́зу; 3) *см.* хайкэн 拝見 (~-суру).
хайсуру 排する 1) устраня́ть, удаля́ть; отбра́сывать; 困難を排する преодолева́ть затрудне́ния; 万難を排して несмотря́ (невзира́я) на все затрудне́ния; 2) толка́ть, отта́лкивать, раста́лкивать; 群衆を排して出る прота́лкиваться че́рез толпу́; 戸を排して入る войти́, распахну́в дверь; 3) *см.* хайрэцу 配列 (~-суру).
хайсуру 配する 1) *см.* хайти 配置 (~-суру); 2) подбира́ть [друг к дру́гу], сочета́ть; 3) выдава́ть за́муж *за кого-л.*; жени́ть *на ком-л.*; 4) поручиня́ть *кого-л. кому-л.*, отдава́ть под *чью-л.* кома́нду; 5) ссыла́ть, изгоня́ть.
хай-сутōрито ハイ・ストリート (*амер.* high street) гла́вная у́лица.
хайсэй 排擠 *кн.* *см.* хайсэки 排斥.
хайсэки 廃石 *горн.* поро́да, отво́рванная шпу́рами; неу́бранная в вы́работке поро́да.
хайсэки 排斥 1) устране́ние, удале́ние; изгна́ние, исключе́ние; **~-суру** устраня́ть, удаля́ть; изгоня́ть, исключа́ть; 彼はずるいので皆に排斥されている он хи́трый челове́к, и его́ все избега́ют; 2) бойко́т; **~-суру** бойкоти́ровать.
хайсэки 敗績 **тяжёлое** пораже́ние, разгро́м.
хайсэн 廃船 устаре́вшее (вы́шедшее из стро́я, него́дное к пла́ванию) су́дно; **~-ни суру** спи́сывать *(об устаревшем судне)*.
хайсэн 擺線 *геом.* цикло́ида.
хайсэн 盃(杯)洗 полоска́тельница.
хайсэн 肺尖 верху́шки лёгких.
хайсэн 配線 1) прокла́дка ли́нии (проводо́в); 2) [электро]прово́дка.
хайсэн 配船 предоставле́ние судо́в (тонна́жа); посы́лка су́дна; **~-суру** предоставля́ть суда́ (тонна́ж); направля́ть (посыла́ть) су́дно.
хайсэн 敗戦 прои́гранное сраже́ние; прои́гранная война́; [вое́нное] пораже́ние; **~-суру** потерпе́ть пораже́ние, проигра́ть войну́.
хайсэндзё 擺線状: **~[но]** *геом.* цикло́идный.
хайсэнкоку 敗戦国 побеждённая страна́.
хайсэнсюги 敗戦主義 пораже́нчество.
хайсэрарэру 拝せられる *кн.* каза́ться [на вид]; вы́глядеть *(гл. обр. об императоре)*.
хайсэцу 排泄 *физиол.* выделе́ние; **~-суру** выделя́ть.
хайсэцу 排雪 убо́рка (расчи́стка) сне́га.
хайсэцубуцу 排泄物 *физиол.* выделе́ния.
хайсэцудзё 肺切除 *мед.* удале́ние лёгкого.
хайсэцуки 排雪機 снегоочисти́тель, снегово́й плуг.
хайсэцуся 排雪車 снегоочисти́тель *(автомашина, локомотив)*.
хайсю 胚珠 *бот.* за́вязь.
хайсю 胚種 *бот.* се́мя.
хайсюккэцу 肺出血 кровоизлия́ние в лёгких.
хайсюку 配宿 *воен.* распределе́ние на посто́й (на ночёвку).
хайсюцу 排出 выпуска́ние; вы́хлоп; **~-суру** выпуска́ть, выделя́ть.
хайсюцу 輩出: **~-суру** появля́ться оди́н за други́м.
хайсюцукан 排出管 выводна́я (выхлопна́я) труба́.
хайсюцукō 排出口(孔) выпускно́е (выхлопно́е) отве́рстие.
хайся 拝謝: **~-суру** *вежл.* благодари́ть, изъявля́ть благода́рность.
хайся 背射 стрельба́ (огонь) с ты́ла.
хайся 背斜 *геол.* антиклина́ль.
хайся 配車 распределе́ние (предоставле́ние) автомаши́н (пово́зок *и т. п.*); пода́ча ваго́нов; **~-суру** распределя́ть (предоставля́ть) автомаши́ны; подава́ть вагоны.
хайся 敗者 *кн.* потерпе́вший пораже́ние, побеждённый.
хаися 歯医者 зубно́й врач.
хайсядзику 背斜軸 *геол.* ось антиклина́ли.
хайсяку 拝借 заём; **~-суру** занима́ть, брать на вре́мя; この本を二三日拝借できませんか мо́жно мне на два-три дня взять э́ту кни́гу?; 電話をちょっと拝借したいのですが мо́жно мне поговори́ть у вас по телефо́ну?; 拝借の本をお返しします возвраща́ю кни́гу, кото́рую вы мне одолжи́ли (кото́рую я у вас брал).
хайта 排他 недопуще́ние (отстране́ние) посторо́нних; **~тэки** за́мкнутый в своём кругу́; не признающий ничего́ кро́ме свое́й гру́ппы *и т. п.*; секта́нтский.
хаита 歯痛 зубна́я боль.
хайтай 廃頽 *кн.* упа́док, декада́нс; **~тэки** упа́дочнический.
хайтай 胚胎: **~-суру** 1) *бот.* дава́ть по́чки (ростки́); 2) зача́ть; 3) порожда́ться *чем-л.*, корени́ться *в чём-л.*; восходи́ть *к чему-л.*; 禍根はそこに胚胎する вот в чём ко́рень зла.
хайтай 敗退 пораже́ние и отступле́ние; **~-суру** потерпе́ть пораже́ние; [быть разби́тым и] отступа́ть.
хайтака 鷹,灰鷹 сиби́рский перепеля́тник *(самка, ср.* конори 兒鷹).
хайтан 配炭 распределе́ние у́гля́, снабже́ние у́глем.
хайтасюги 排他主義 недопуще́ние посторо́нних, за́мкнутость, ограни́ченность; секта́нтство; ксенофо́бия.
хайтатаки 蠅叩き мухобо́йка.
хайтацу 配達 1) доста́вка, рассы́лка, разно́ска; **~-суру** доставля́ть, рассыла́ть, разноси́ть; 2) *см.* хайтацунин.
хайтацунин 配達人 доста́вщик, разно́счик; почтальо́н; моло́чник *и т. п.*
хайтацурё 配達料 пла́та за доста́вку.
хайтацусаки 配達先 1) ме́сто (пункт) доста́вки; 2) получа́тель; адреса́т.
хайтацутигаи 配達違い доста́вка не по а́дресу (назначе́нию).
хайтацуфу 配達夫 *см.* хайтацунин.
хайтацу-фунō 配達不能: **~но** недоста́вленный *(о письме, телеграмме и т. п. за отсутствием правильного адреса и т. п.)*.
хайтё 廃朝 вре́менное прекраще́ние приёмов при дворе́ *(напр. по случаю траура)*.
хайтё 拝聴: **~-суру** *вежл.* слу́шать, слы́шать.
хайтё 蠅帳 се́тка от мух.
хайти 背馳 несовмести́мость; **~-суру** противоре́чить *чему-л.*, расходи́ться *с чем-л.*, быть несовмести́мым.

хайти 配置 расположе́ние, размеще́ние, расстано́вка; дислока́ция; распределе́ние; **~-суру** располага́ть, размеща́ть, расставля́ть; дислоци́ровать; распределя́ть.
хай-тин ハイ・ティーン (*амер.* high-teens) молодёжь *(от 16 до 20 лет)*.
хайтō 佩刀 1) меч, са́бля *(на ком-л.)*; 2) ноше́ние меча́ (са́бли); **~-суру** носи́ть меч (са́блю).
хайтō 廃刀 прекраще́ние ноше́ния меча́ (са́бли, ша́шки); **~-суру** прекрати́ть носи́ть меч (са́блю, ша́шку).
хайтō 配当 1) распределе́ние; **~-суру** распределя́ть; 2) дивиде́нд; **~-суру** выпла́чивать дивиде́нд; 3) до́ля, часть; кво́та.
хайтōан 配当案 1) прое́кт распределе́ния; 2) предполага́емый дивиде́нд.
хайтōкин 配当金 дивиде́нд.
хайтоку 背(悖)徳 амора́льность, развращённость.
хайтокукан 背徳漢 амора́льный челове́к; негоди́й.
хайтōрē 配当量 но́рма вы́дачи.
хайтори 蠅取り мухолóвка.
хайторигами 蠅取り紙 бума́га от мух, липу́чка.
хайторико 蠅取り粉 порошóк от мух.
хайтōтай 配糖体 *хим.* глюкози́ды; сапони́ны.
хайтэй 廃帝 импера́тор (коро́ль *и т. п.*) лишённый престо́ла; **~ то нару** быть лишённым престо́ла.
хайтэй 拝呈 1) подноше́ние; **~-суру** подноси́ть *кому-л. что-л.*; 2) *см.* хайкэй 拝啓.
хайтэки 敗敵 разби́тый (побеждённый) проти́вник.
хайтэн 背点 *астр.* антиа́пекс.
хайтэн 配点: **~-суру** ста́вить отме́тки.
хайтōрицу 排中律 *лог.* зако́н исключённого тре́тьего.
хайтяку 廃嫡 лише́ние насле́дства; **~-суру** лиша́ть насле́дства; **~-ни нару, ~-сарэру** быть лишённым насле́дства.
хайукэ 灰受け пе́пельница.
хай-фай ハイ・ファイ (*от амер.* Hi-Fi, *сокр.* high fidelity) высо́кая то́чность [звуко]воспроизведе́ния.
хайфу 肺腑 1) *анат.* лёгкие; 2) *перен.* глубина́ души́; 肺腑をえぐるような душераздира́ющий; ...の肺腑をえぐる заде́ть за живо́е.
хайфу 配付 разда́ча; **~-суру** раздава́ть.
хайфу 配布 распростране́ние; **~-суру** распространя́ть.
хайфу 配賦 распределе́ние; **~-суру** распределя́ть.
хайфū 俳(諧)風 стиль жа́нра «хайка́й».
хайфуки 灰吹き 1) *см.* хайфукйки; 2) *см.* хайфукйхō.
хайфукйки 灰吹器 пе́пельница; плева́тельница.
хайфукйхō 灰吹法 купели́рование, трейбова́ние.
хайфуку 拝復 *эпист.* в отве́т на Ва́ше письмо́.
хайфун ハイフン (*англ.* hyphen) дефи́с.
хайфуруи 灰篩 си́то для проси́вания золы́.
хай-хāдору ハイ・ハードル (*англ.* high hurdle) *спорт.* высо́кий барье́р.
хаихаи 這い這い: **~-суру** *дет.* по́лзать [на четвере́ньках].
хай-хай はいはい 1) коне́чно, непремéнно, разуме́ется; [я] слу́шаю; 2) эй! *(оклик)*; 3) но! *(понукание лошади)*.
хайхан 悖(背)反 расхожде́ние, противоре́чие; **~-суру** противоре́чить *чему-л.*, расходи́ться *с чем-л.*
хайхан 背叛(反) восста́ние; **~-суру** восстава́ть.
хайхан 廃藩 *ист.* отме́на систе́мы кла́нов.
хайхан-тикэн 廃藩置県 *ист.* отме́на кла́нов и учрежде́ние префекту́р.
хайхин 廃品 нену́жные (вы́брошенные) ве́щи, старьё, ути́ль.
хайхин-кайсю 廃品回収 сбор ути́ля.
хай-хīру ハイ・ヒール (*англ.* high-heel) ту́фли на высо́ких каблука́х.
хайхō 敗報 *кн.* сообще́ние (изве́стие) о пораже́нии.
хайхон 配本 доста́вка (рассы́лка, вы́дача) книг *(напр. подписных изданий)*; **~-суру** доставля́ть (рассыла́ть, выдава́ть) кни́ги.
хайхондзуми 配本済み доста́влено, разосла́но *(напр. о подписных изданиях)*.
хайхэй 廃兵 солда́т-инвали́д, инвали́д войны́.
хайхэй 敗兵 разби́тые (побеждённые) войска́ (ча́сти *и т. п.*).
хайхэйин 廃兵院 дом для инвали́дов войны́.
хайцу ハイツ (*англ.* heights) жило́й масси́в на холме́ (возвы́шенности).
хаицукубау 這い突くばう, 這[蹲]蹲う *разг.* пресмыка́ться, раболе́пствовать.
хайэй 排英: **~[но]** антиангли́йский.
хайэй 背泳 пла́вание на спине́; **~-о суру** пла́вать на спине́.
хайэки 排液 *мед.* дрени́рование, дрена́ж.
хайэн 廃園 *кн.* забро́шенный сад.
хайэн 肺炎 пневмони́я, воспале́ние лёгких.
хайэна ハイエナ (*англ.* hyena) гие́на.
хайэн-кюкин 肺炎球菌 пневмоко́кк.
хайэсо 肺壊疽 некро́з (гангре́на) лёгких.
хайэцу 拝謁 аудие́нция *(у императора)*; **~-суру** получи́ть аудие́нцию.
хайю 配油 *тех.* пода́ча ма́сла, сма́зка.
хайю 俳優 актёр, актри́са.
хайю-гаккō 俳優学校 театра́льное учи́лище.
хайя ハイヤー (*сокр. от англ.* hired car) наёмная маши́на, такси́.
хайяку 背約 наруше́ние обеща́ния (догово́ра *и т. п.*); **~-суру** не сдержа́ть сло́ва, нару́шить обеща́ние (догово́р).
хайяку 配役 1) распределе́ние роле́й; **~-суру** распределя́ть ро́ли; дава́ть (назнача́ть) роль; 2) роль [назна́ченная да́нному актёру].
хака 墓 1) моги́ла; 墓に花束を供える возложи́ть цветы́ на моги́лу; 墓に眠る лежа́ть в моги́ле, спать ве́чным сном; 墓に葬る хорони́ть, погреба́ть; 彼は墓の中で泣いているだろう он перевернýлся бы в гробу́ *(если бы узнал что-л.)*; 2) гробни́ца; склеп; 墓を建てる воздви́гнуть склеп (гробни́цу, па́мятник на моги́ле).
хака 捗 *прост.* разви́тие; はかが行く успе́шно идти́ (развива́ться); はかが行かない не продвига́ться, не име́ть успе́ха.
хака 破瓜 1) шестнадцатиле́тний во́зраст *(девушки)*; 2) шестидесятичетырёхле́тний во́зраст *(мужчины; слово-каламбур, основанное на том, что разделение знака* 瓜 *надвое даёт* 八八 *т. е.* 8+8 *или* 8×8).
хакаба 墓場 кла́дбище.
хакабакасий 捗々しい 1) бы́стрый, ско́рый; 仕事が捗々しく行かない рабо́та подвига́ется ме́дленно; 2) благоприя́тный, успе́шный; 彼の病気は捗々しくありません в его́ боле́зни ещё не наступи́л перело́м к лу́чшему; 商売が捗々しくなくて彼は困っている его́ беспоко́ит неудовлетвори́тельное состоя́ние его́ де́ла.
хакабу 端株 *бирж.* 1) а́кции поми́мо (остающиеся за вы́четом) контро́льного паке́та; 2) дро́бная а́кция.
хакагэ 葉陰: **~-ни** под се́нью (в тени́) листвы́.
хакадзари 葉飾り *архит.* ли́ственный орна́мент.
хакадзэ 羽風 *поэт.* дунове́ние во́здуха, вызыва́емое кры́льями.
хакадзэ 葉風 *поэт.* ве́тер в листве́.
хакадокоро 墓所 *см.* хакаба.
хакадорасэру 捗取らせる ускоря́ть, форси́ровать *(работу, переговоры и т. п.)*.
хакадору 捗取る идти́ (развива́ться, подвига́ться) успе́шно; 仕事が捗取る рабо́та подвига́ется вперёд (идёт хорошо́); 中々捗取らない быть малоуспе́шным; отставáть, плести́сь в хвосте́; 工事が少しも捗取らない строи́тельство ведётся черепа́шьими те́мпами; 交渉が一向捗取らない переговóры ниско́лько не продви́нулись вперёд; 道が大いに捗取った мы соверши́ли хоро́шее путеше́ствие.

хакай 破戒 *буд.* нарушение заповеди (завета).

хакай 破壊 1) разрушение, ломка; **〜-суру** разрушать, ломать; 〜**[тэки]** разрушительный; подрывной; 破壊し難い неразрушимый; 洪水で鉄道が破壊された наводнением размыто полотно железной дороги; 堤防が破壊した плотина прорвалась; 2) крах, развал.

хакай-бунси 破壊分子 подрывные элементы.

хакай-кōи 破壊行為 подрывные действия; саботаж, вредительство; диверсия.

хакай-кōсаку 破壊工作 подрывная деятельность (работа).

хакайрёку 破壊力 разрушительная сила.

хакай-саё 破壊作用 1) разрушительное действие *чего-л.;* 2) *биол.* катаболизм.

хакай-сёбō 破壊消防 разбор (ломка, снос) окружающих пожар строений *(для предотвращения распространения огня).*

хакай-сёбōтай 破壊消防隊 пожарная команда, предназначаемая для ломки строений *(во избежание распространения пожара).*

хакаиси 墓石 могильный камень, могильная плита.

хакай-сикэн 破壊試験 *тех.* испытание на разрушение.

хакайсюги 破壊主義 вандализм.

хакайся 破壊者 разрушитель, разоритель, опустошитель; диверсант.

хакайся 破戒者 *буд.* нарушитель заповеди, грешник.

хакайяку 破壊薬 дробящие (бризантные) взрывчатые вещества.

хакаки 破瓜期 период половой зрелости.

хакаку 破格 1) исключение [из правил]; **〜но** исключительный; необычный, особый; 破格の値段で提供する продавать по исключительно низким ценам (с большой скидкой); 2) грамматическая ошибка; солецизм; 文に破格の文句が多い в тексте много неправильно построенных предложений.

хакама 袴 1) хакама *(часть яп. официального костюма, у мужчин в виде широких шаровар, похожих на юбку, у женщин —юбка);* 袴を穿く надевать хакама; 2) *бот.* влагалище *(листа);* шелуха *(зерна);* 3) подставка для бутылочки с сакэ.

хакамаири 墓参り посещение могилы; **〜-о суру** посещать (ходить на) могилу.

хакамасита 袴下 короткие кальсоны, трусы; трико.

хакамōдэ 墓詣で *см.* хакамаири.

хакамори 墓守 кладбищенский сторож; смотритель кладбища.

хаканай 果敢ない, 儚い 1) кратковременный; эфемерный, преходящий; бренный; 果敢ない人生 быстро бегущая (недолговечная, бренная) жизнь; 人生は果敢ないものだ как коротка человеческая жизнь!; 果敢ない最期を遂げる прийти к печальному концу; безвременно скончаться; 2) напрасный, пустой, тщетный; 果敢ない望みを懐く питать напрасную (тщетную) надежду; 果敢ない夢 пустой сон; пустая мечта.

хаканаку 果敢なく: **〜 нару** [безвременно] скончаться.

хаканамоно 果敢者 беспомощное (слабое, немощное) существо.

хаканаму 果敢なむ, 儚む разувериться, разочароваться *в чём-л.;* унывать, отчаиваться, падать духом; 世を厭い身を果敢なんだ всё на свете мне опротивело и я разочаровался в жизни; 世を果敢なんで自殺する покончить с собой, разочаровавшись в жизни.

хаканаса 果敢なさ 1) бренность, скоротечность, быстротечность; 人の世の果敢なさは朝露の如し *кн.* мимолётность человеческой жизни подобна утренней росе; 2) бесплодность, тщетность.

хакарадзару 図(計)らざる *кн.* неожиданный, непредвиденный.

хакарадзу[мо] 図(計)らず[も] неожиданно, нежданно-негаданно; ненамеренно, непреднамеренно, случайно; **〜...суру** довелось (пришлось) [с]делать *что-л.;* 図らずも彼はそこに居合わせた случилось так, что он оказался там; 図らずもこの度は... это неожиданная честь для меня *(принять председательство и т. п.).*

хакараи 計らい 1) распоряжение; **〜-о суру** распоряжаться, принимать меры; 2) усмотрение; содействие; **-но 〜-дэ** по усмотрению *кого-л.;* благодаря *чьей-л.* любезности; 君の計らいでいいようにしてくれ делай так, как ты находишь лучше; お計らいにお任せします предоставляю это на ваше усмотрение.

хакарау 計らう **(-о)** 1) распоряжаться; устраивать; заботиться *о чём-л.;* присматривать за *чем-л.;* そのことは適当に計らってくれたまえ уладь это дело, как сочтёшь нужным; いいように計らう следить за тем, чтобы всё было в порядке; 2) судить, решать; 私一存ではいずれとも計らいかねます я один не могу этого решить; 3) советоваться; 皆に計らって定める решить, посоветовавшись со всеми.

хакари 秤 весы; 秤にかける вешать, взвешивать; 秤にかけて見る прикинуть на весах; *перен.* взвешивать *(сравнительные достоинства, преимущества чего-л.);* сравнивать; 秤の目 насечки (деления) на весах; 秤の皿 тарелка весов.

хакари 量り 1) (*тж.* 計り) взвешивание; 2) вес; 量りをよくする вешать с походом; 量りを悪くする недовешивать.

хакаригата 秤方 весовщик.

хакаригатай 測り難い 1) *как сказ.* трудно предвидеть, нельзя заранее сказать; *как опред.* непостижимый, неисповедимый; 彼の心中は測り難い трудно предугадать его намерения; чужая душа —потёмки; 彼の未来はどうなるか測り難い трудно сказать, что с ним будет в будущем; 2) *как сказ.* не измерить, не сосчитать; *как опред.* неизмеримый, несчётный; 測り難い程の深さ бездонная глубина *(напр. моря).*

хакаригото 謀 1) замысел; план действий; 謀がうまく行った всё прошло по плану; 謀が尽きる стать втупик, не знать что делать дальше; 謀を回らす обдумывать план действий; 2) [военная] хитрость, уловка; 謀を以って хитростью, обманом; 敵の謀にかかる(陥る) попасться на удочку противника; 謀は密なるを尊ぶ сохранение тайны — залог успеха задуманной операции; 3) заговор.

хакарикому 量り込む отмеривать (отвесить) больше, чем нужно.

хакаримэ 秤目 1) деления на шкале весов; 2) вес; 秤目をごまかす обвешивать.

хакаринаосу 量(計)り直す перевешивать [снова], взвешивать второй раз.

хакарисирэнай 測り知れない неизмеримый; 測り知れないほど尊い教訓 неоценимый урок; 測り知れない学識 необъятные знания.

хакариури 量(計)売 продажа на вес (по меркам); **〜-суру** продавать на вес (по меркам).

хакарифусоку 量不足 недовес.

хакару 計(量,測)る 1) измерять, мерить; вешать, взвешивать; おのれを以て人を量る судить о других по себе; мерить на свой аршин; 2) вычислять, подсчитывать; 3) оценивать *(приблизительно);* угадывать.; ...の心(心中)を量る проникать в душу *кого-л.;* читать *чьи-л.* мысли; *ср.* хакаригатай.

хакару 謀(計,図)る 1) замышлять, планировать, затевать; предполагать, намереваться *(делать что-л.);* あに図らんや *см.* ани 豈; *ср.* хакарадзару, хакарадзу[мо]; 2) (*тк.* 謀る) обманывать, вводить в заблуждение; 人を謀って謀られる попасть в яму, которую рыл для другого (*букв.* обманывая других, быть обманутым самому); 3) (*б.ч.* 図る) заботиться *о чём-л.* (о дости-

же́нии *чего́-л.*); прилага́ть уси́лия, стреми́ться *к чему-л.*; ...の便宜を図る забо́титься о *чьих-л.* удо́бствах; 自己の利益を図る пресле́довать ли́чные вы́годы; 事務の敏活を図る стреми́ться уско́рить веде́ние дел; 公益を図る рабо́тать в интере́сах о́бщества, име́ть в виду́ интере́сы о́бщества; 国家の独立を図る добива́ться национа́льной незави́симости.

хакару 諮る представля́ть *что-л.* на рассмотре́ние (на заключе́ние); консульти́роваться (совеща́ться, согласо́вывать) *с кем-л.*; 案を会議に諮る предста́вить (поста́вить) план на рассмотре́ние (обсужде́ние) конфере́нции; 同僚に諮ってから御返事します я дам вам отве́т, посове́товавшись с сослужи́вцами.

хакасё 墓所 *см.* хакаба.

хакасэ 博士 1) *ист.* профе́ссор; *перен.* знато́к; 君はスポーツに関したことでは博士だ ты настоя́щий профе́ссор по ча́сти спо́рта; 2) до́ктор нау́к; 文学博士 до́ктор филологи́ческих нау́к!

хакахори[отоко] 墓掘り[男] моги́льщик.

хакё 破鏡 *кн.* разби́тое зе́ркало; 破鏡の嘆(憂き目)を見る *обр.* быть разведёнными.

хакёку 破局 катастро́фа; крах, круше́ние; **~тэки** катастрофи́ческий; 破局に直面する быть на гра́ни катастро́фы (краю́ ги́бели).

хаки 破棄 1) разруше́ние; уничтоже́ние; **~-суру** разруша́ть; лома́ть; рвать; уничтожа́ть; 2) *см.* хаки 破毀.

хаки 破毀 1) отме́на; кассация; расторже́ние; аннули́рование; наруше́ние *(обещания)*; **~-суру** отменя́ть; касси́ровать; расторга́ть; аннули́ровать; наруша́ть; 条約の破毀 денонса́ция договора́; 外債の破毀 аннули́рование иностра́нных долго́в; 2) *см.* хаки 破棄.

хаки 覇気 властолю́бие; ~ **ару,** 覇気満々たる властолюби́вый; 覇気に富む деспоти́ческий, вла́стный.

хакиацумэру 掃き集める смета́ть в ку́чу (в одно́ ме́сто).

хакигокоти 穿き心地 *связ.:* 穿き心地の良い靴 удо́бная о́бувь; この靴は穿き心地が悪い э́та о́бувь мне не по ноге́.

хакигусури 吐き薬 рво́тное.

хакигути 吐き口 водосли́в.

хакидамэ 掃留め му́сорная ку́ча (я́ма); сва́лка; ◇掃留めに鶴 *погов.* жему́жина (*букв.* ца́пля) в навозной ку́че *(о человеке)*.

хакидамэбако 掃留め箱 я́щик для му́сора.

хакидасимадо 掃出し窓 отве́рстие для выметания му́сора нару́жу.

хакидасу 掃き出す вымета́ть; 部屋を掃き出す подмета́ть ко́мнату.

хакидасу 吐き出す 1) вы́рвать; вы́харкнуть, вы́плюнуть; 吐き出すように云う *обр.* говори́ть пренебрежи́тельно; 毎日何万という乗客がこの駅から吐き出される *обр.* ежедне́вно с э́той ста́нции устремля́ются деся́тки ты́сяч пассажи́ров; 彼は横領した金を吐き出した *обр.* он вынужден был верну́ть присво́енные де́ньги; 2) выдыха́ть, выпуска́ть *(напр. дым изо рта)*; 火山が火と煙を吐き出す вулка́н изверга́ет пла́мя и дым.

хакидзомэ 掃き初め пе́рвая убо́рка помеще́ния в но́вом году́ *(второго января)*.

хакидзомэ 穿(履)き初め пе́рвое надева́ние *(а) обуви маленьким ребёнком; б) новой обуви)*.

хакиёсэру 掃寄せる смета́ть в ку́чу (в одно́ ме́сто); 掃寄せた物 му́сор, сор.

хакиин 破毀院 кассацио́нный суд.

хакйкакэру 吐き掛ける плю́нуть на *что-л.*

хакйкаэру 穿き替える меня́ть *(обувь)*; переобува́ться.

хакйкудаси 吐き下し рво́та и поно́с.

хакйкэ 吐気 тошно́та; позы́вы к рво́те; 吐気を催す чу́вствовать тошноту́; *кого-л.* тошни́т (ука́чивает); 吐気を催させる вызыва́ть тошноту́; 吐気のような тошнотво́рный.

хакимоно 履物 о́бувь.

хакимоносё 履物商 1) сапо́жник; 2) сапо́жная мастерска́я; магази́н о́буви.

хакйсо́дзи 掃掃除 подмета́ние и убо́рка; **~-о суру** подмета́ть и убира́ть.

хакйсу́тэру 掃き捨てる вымета́ть.

хакйсу́тэру 穿き捨てる изна́шивать *(обувь)*.

хакйтатэ 掃立て: **~но** то́лько что вы́метенный; 掃立ての部屋 то́лько что подметённая (прибранная) ко́мната; 蚕の掃立てをする собира́ть шелкови́чных червей *(с листов, на которые выкладывают грену)*.

хакйтигаэ 穿違え оши́бочная мысль; недоразуме́ние; непра́вильное представле́ние; **~-о суру** *см.* хакйтигаэру 2.

хакйтигаэру 履(穿)違える 1) наде́ть по оши́бке *(чужую обувь)*; 2) принима́ть одно́ за друго́е; пу́тать одно́ с други́м; име́ть оши́бочное представле́ние *о чём-л.*, непра́вильно представля́ть себе́ *что-л.*

хакйтору 掃き取る подмести́ и убра́ть му́сор, вы́мести.

хакйфуруси 穿(履)き古し изно́шенная о́бувь.

хакйхаки はきはき: **~-сйта** прово́рный; энерги́чный; бо́йкий, живо́й; **~[то]** прово́рно; энерги́чно; бо́йко, жи́во; はきはき立ち働く рабо́тать энерги́чно (прово́рно); 彼ははきはきしない男だ он челове́к медли́тельный (неповоро́тливый).

хакка 発火 1) воспламене́ние, загора́ние; **зажига́ние**; **~-суру** воспламеня́ться, загора́ться, вспы́хивать; зажига́ться; **~-сасэру** воспламеня́ть, зажига́ть; 発火しやすい легко́ воспламеня́ющийся, горю́чий; 最前部の客車から発火した пожа́р начался́ с пе́рвого ваго́на; 2) стрельба́, ого́нь; その銃は発火しなかった винто́вка отказа́ла (дала́ осе́чку).

хакка 白禍 «бе́лая опа́сность» *(угроза василья белой расы)*.

хакка 薄荷 1) мя́та, Mentha *(все виды)*; 2) мя́та, ментол; 3) *см.* хаккасэй; 4) *см.* хаккаю.

хаккадзё 薄荷錠 ментоловые (мя́тные) табле́тки.

хаккай 発会 откры́тие собра́ния (заседа́ния); *бирж.* пе́рвое откры́тие би́ржи *(в году, в месяце)*; **~-суру** открыва́ть собра́ние; открыва́ться *(о первом заседании какого-л. общества)*.

хаккаири 薄荷入り: **~но** с ментолом, с мя́той.

хаккайсйки 発会式 торже́ственное откры́тие; 発会式を挙げる проводи́ть торже́ственное собра́ние, торже́ственно открыва́ть.

хаккаку 八角 1) во́семь углов; **~но** восьмиуго́льный; 2) восьмиуго́льник.

хаккаку 発覚 обнару́жение, раскры́тие, вскры́тие *(каких-л. фактов)*; **~-суру** быть обнару́женным (раскры́тым, вскры́тым, откры́тым); всплыва́ть, обнару́живаться; 調査の結果驚くべき事実が発覚した в результа́те обсле́дования бы́ли обнару́жены (вы́явлены) порази́тельные фа́кты; 彼は詐欺を働こうとしたことが発覚した он был уличён в попы́тке соверши́ть моше́ничество.

хаккан 剝官 отстране́ние от до́лжности; лише́ние зва́ния.

хаккан 発刊 нача́ло изда́ния; пе́рвый вы́пуск; опубликова́ние; **~-суру** [нача́ть] выпуска́ть (издава́ть); публикова́ть.

хаккан 発汗 [оби́льное] поте́ние; потоотделе́ние; **~-суру** поте́ть; **~-сасэру** вызыва́ть потоотделе́ние (поте́ние); броса́ть в пот; **~но,** 発汗を促す потого́нный; 彼は発汗している он поте́ет, он весь в поту́.

хаккан 白鵬 серебри́стый фаза́н, Gennaeus nycthemerus *L.*

хаккандзай 発汗剤 потого́нное сре́дство.

хаккандъёку 発汗浴 потого́нная ва́нна.

хакка-сингō 発火信号 световой сигна́л.

хаккасуй 薄荷水 *фарм.* мя́тная вода́.

хаккасэй 薄荷精 *фарм.* ментол.

хаккасэн 発火栓 *тех.* запа́льная свеча́.

хаккатō 薄荷糖 *фарм.* мя́тная карамель.

хаккатэн 発火点 *тех.* то́чка воспламене́ния.

хакка-энсю 発火演習 уче́бные стре́льбы; стрельба́ холостыми патро́нами.

хаккаю 薄荷油 *фарм.* мя́тное ма́сло.

хаккаяку 発火薬 детона́тор, запа́л.

хаккё 発狂 сумасше́ствие, помеша́тельство, поте́ря рассу́дка; **~-суру** сойти́ с ума́, помеша́ться, потеря́ть рассу́док; **~-сита** сумасше́дший, поме́шанный, ненорма́льный; **~-сасэру** доводи́ть до сумасше́ствия (до поте́ри рассу́дка), своди́ть с ума́; 突然発狂して в припа́дке безу́мия; 発狂せんばかりである быть на гра́ни умопомеша́тельства; 彼はくやしさの余り発狂しかけた *обр.* он с ума́ сходи́л от доса́ды.

хаккёбё 白癜病 *см.* о-сярибё.

хакки 発揮 проявле́ние, выка́зывание, обнару́же́ние, демонстра́ция *чего-л.*; **~-суру** проявля́ть, выка́зывать, обнару́живать, демонстри́ровать *что-л.*; **~-сарэру** прояви́ться, сказа́ться, вы́явиться, обнару́житься; 才能を発揮する прояви́ть свои́ спосо́бности.

хакки 白旗 бе́лый флаг *(парламентёрский, при сдаче)*; 白旗を掲げる подня́ть бе́лый флаг.

хаккин 発禁 (*сокр.* 発売禁止) запреще́ние прода́жи.

хаккин 白金 пла́тина; 白金を被/カブ/せる платини́ровать, покрыва́ть пла́тиной.

хаккин-кайро 白金懐炉 карма́нная гре́лка.

хаккири はっきり 1) я́сно, чётко, отчётливо; ре́зко *(о снимке)*; **~-суру** а) быть отчётливо ви́дным; б) я́сно разобра́ться *в чём-л.*; **~-сита** я́сный, чёткий, отчётливый; はっきりした区別 я́сное (чёткое) разли́чие; はっきりした声で отчётливо, вня́тно; отчека́нивая ка́ждое сло́во; はっきり言う(発言する) говори́ть (произноси́ть) разбо́рчиво (вня́тно); име́ть хоро́шую ди́кцию; はっきりした目鼻立ち пра́вильные (ре́зкие) черты́ [лица́]; 記憶をはっきりさせる освежи́ть в *чьей-л.* па́мяти; напо́мнить *что-л.*; それははっきり覚えている я я́сно по́мню э́то; この写真ははっきりしていない э́тот сни́мок расплы́вчат, э́тому сни́мку не хвата́ет ре́зкости; 照明が十分でないので彼らの顔がはっきりしなかった освеще́ние бы́ло недоста́точным, поэ́тому я не мог различи́ть их ли́ца; 2) то́чно, определённо; оконча́тельно; пря́мо; **~-сита** то́чный, определённый; прямо́й; 今ははっきりは定められない не могу́ тут же оконча́тельно реши́ть; 天気がはっきりしない пого́да не обнадёживает; 彼はどうもはっきりしない男だ на него́ ника́к нельзя́ положи́ться; у него́ семь пя́тниц на неде́ле; はっきりとは言え говори́ пря́мо!; はっきりとは存じません то́чно не зна́ю; ...のことははっきりしていない неизве́стно ничего́ определённого *о чём-л.*; 彼は何時に出発するかはっきりした事を言わなかった он не назва́л то́чное вре́мя своего́ отъе́зда; он не сказа́л то́чно, в кото́ром часу́ (когда́) уезжа́ет; 3): **~-суру** проходи́ть *(о болезни)*; 私の病気ははっきりしません я не чу́вствую заме́тного улучше́ния.

хаккё 八紘 *кн.* во́семь сторо́н; *перен.* все сто́роны, всё круго́м; весь мир.

хаккё 八荒 *кн.* 1) во́семь сторо́н страны́ *(по восьми направлениям: север, северо-запад, запад и т. д.)*; 2) *см.* хаккё 八紘.

хаккё 発光 светово́е излуче́ние, лучеиспуска́ние; свече́ние; люминесце́нция; **~-суру** излуча́ть свет; свети́ться; *как опред.* излуча́ющий свет; луча́стый, свети́ящийся; фосфоресци́рующий; люминесце́нтный.

хаккё 発効 *юр.* вступле́ние в си́лу; нача́ло примене́ния; **~-суру** вступа́ть в си́лу; нача́ть применя́ться.

хаккё 発向 отправле́ние; отъе́зд; **~-суру** отправля́ться, отбыва́ть, уезжа́ть.

хаккё 発港: **~-суру** выходи́ть из по́рта (га́вани), отплыва́ть.

хаккё 発航 вы́ход в рейс, отплы́тие, отхо́д *(судна)*; **~-суру** выходи́ть в рейс, отходи́ть, отплыва́ть.

хаккё 発行 1) изда́ние, вы́пуск; **~-суру** издава́ть, выпуска́ть; 発行を停止する запрети́ть изда́ние; закры́ть *(газету и т. п.)*; 2) *эк.* эми́ссия, вы́пуск *(ценных бумаг)*; **~-суру** выпуска́ть *(заём и т. п.)*; 新貨幣を発行する пусти́ть в обраще́ние но́вые де́нежные зна́ки (банкно́ты).

хаккё 発(醱)酵 броже́ние, ферме́нтация; ква́шение; **~-суру** броди́ть; **~-сасэру** вызыва́ть броже́ние; заква́шивать.

хаккё 白光 1) бе́лый свет; 2) *астр.* коро́на, орео́л.

хаккё 薄倖(幸) *кн.* несча́стье; **~но** несча́стный, оби́женный судьбо́й, несчастли́вый.

хаккё 薄光 *кн.* сла́бый свет; 黎明の薄光の中に при сла́бом све́те занима́ющегося дня, в предрассве́тном су́мраке.

хаккёби 発行日 день вы́хода в свет, да́та вы́пуска; 発行日を遅らせる опозда́ть с вы́пуском *(напр. газеты)*; вы́пустить *(напр. газету)* с опозда́нием (на сле́дующий день).

хаккё-бусю 発行部数 тира́ж *(издания)*.

хаккёгаку 発酵学 зимоло́гия.

хаккёдака 発行高 1) тира́ж *(издания)*; 2) су́мма вы́пуска *(займа)*.

хаккёдан 発光弾 трасси́рующий снаря́д; трасси́рующая пу́ля.

хаккёдзуми-кабусики 発行済株式 вы́пущенные а́кции.

хаккё-итиу 八紘一宇 *ист.* «весь мир — [под] оди́н кров» *(японский империалистический лозунг во время войн 1937 и 1945 гг.)*.

хаккё-какаку 発行価格 *эк.* эмиссио́нный курс *(напр. облигации)*.

хаккёки 発光器 осветительный прибо́р.

хаккёкин 発酵菌 зимоге́н, броди́льный гриб о́к.

хаккё-кинси 発行禁止 запреще́ние изда́ния; 発行禁止を食う быть запрещённым (закры́тым); *кому-л.* запреща́ют издава́ть *(журнал и т. п.)*.

хаккёкё 発航港 порт отхо́да (отправле́ния).

хаккёнин 発行人 изда́тель.

хаккёню 発酵乳 простоква́ша; ки́слое молоко́.

хаккёрёку 発光力 си́ла све́та, светоси́ла.

хаккёрёку 発酵力 спосо́бность к броже́нию (вызыва́ть броже́ние).

хаккёсё 発行所 изда́тельство.

хаккёси 発光紙 люминесце́нтная бума́га.

хаккё-сингё 発光信号 световой сигна́л.

хаккёсо 発酵素 ферме́нты броже́ния, заква́ска *(зимаза и т. п.)*.

хаккёсё 発酵槽 броди́льный чан.

хаккёсэй 発光性: **~но** свети́ящийся, излуча́ющий свет.

хаккёсэй 発酵性: **~но** вызыва́ющий броже́ние, броди́льный.

хаккётай 発光体 1) свети́ящееся те́ло; 2) *эл.* нить нака́ливания.

хаккёти 発航地 порт отхо́да (отправле́ния).

хаккё-торё 発光塗料 люминесце́нтная кра́ска.

хаккёхё 発酵法 те́хника броди́льного де́ла; спо́соб заква́шивания.

хаккоцу 白骨 побеле́вшие (бе́лые) ко́сти; скеле́т.

хаккю 八苦 *буд.* во́семь мук *(первые четыре см.* сйку 四苦, *плюс муки разлуки любящих* 愛別離/アイベツリ/, *встречи с ненавистью* 怨憎会/オンゾウエ/, *неисполнения желаний* 求不得/クフトク/, *расцвета духовных способностей* 五陰盛/ゴオンジョ/).

хаккю 白駒 *кн.* бе́лый по́ни; ◇ 白駒の隙/ゲキ/を過ぐるがごとし вре́мя лети́т как стрела́ (*букв.* [вре́мя] подо́бно бе́лому коню́, перелета́ющему че́рез рассе́лину).

хаккюбу 八九分 на де́вять деся́тых, почти́, о́коло.

хаккю́сё[н] はっくしょ[ん] *межд.* апчхи́.

хаккуцу 発掘 отка́пывание, выка́пывание; раско́пки; экскава́ция; **~-суру** отка́пывать, выка́пывать; раска́пывать; эксгуми́ровать *(труп)*.

хаккуцубуцу 発掘物 *см.* хаккуцу́хин.
хаккуцу́ся 発掘者 землеко́п; производя́щий раско́пки.
хаккуцу́хин 発掘品 нахо́дка при раско́пках.
хаккэ 八卦 1) во́семь тригра́мм *(восемь основных «положений» мироздания в системе Ицзина); перен. см.* экйкё; 2) гада́ние, предска́зывание бу́дущего, прори́цание; 八卦を見る гада́ть, предска́зывать бу́дущее; 当たるも八卦当たらぬも八卦 гада́ние сбу́дется, не сбу́дется — всё равно́: судьба́!
хаккэёй はっけよい *междометие, которым судья окликает борцов «сумо́».*
хаккэй 八景 во́семь прекра́сных ви́дов *(какой-л. местности, напр. Оми, Канадзава).*
хаккэй-родзин 白系露人 ру́сский белоэмигра́нт.
хаккэккю̄ 白血球 *физиол.* лейкоци́ты.
хаккэккю̄-гэнсёсё 白血球減少症 *мед.* лейкопени́я.
хаккэккю̄сё 白血球症 *мед.* лейкоцито́з.
хаккэми 八卦見 гада́тель *(по Ицзину).*
хаккэн 発券 эми́ссия банкно́т, вы́пуск бума́жных де́нег.
хаккэн 発見 откры́тие; обнару́жение; **～-суру** откры́ва́ть, де́лать откры́тие; обнару́живать; ста́лкиваться *(с тем фактом, что...);* 誤りを発見する обнару́жить оши́бку; この病原体はA博士によって発見された возбуди́тель э́той боле́зни был откры́т до́ктором А; それは私に取っては一大発見であった для меня́ э́то бы́ло откровéнием; 彼は万引/マンビキ/するところを発見された он был по́йман с поли́чным, когда́ соверша́л кра́жу в магази́не.
хаккэн 発顕 *кн.* обнару́жение, проявле́ние; **～-суру** обнару́живаться, проявля́ться.
хаккэнбуцу 発見物 нахо́дка *(напр. археологическая);* то, что на́йдено (обнару́жено).
хаккэндака 発券高 коли́чество вы́пущенных бума́жных де́нег.
хаккэнся 発見者 открыва́тель; сде́лавший откры́тие; обнару́живший *что-л.*
хаккэнхин 発見品 *см.* хаккэнбуцу.
хаккэцубё 白血病 *мед.* белокро́вие, лейкеми́я.
хаккю̄ 発給: **～-суру** пуска́ть в обраще́ние; выдава́ть *(напр. паспорт).*
хаккю̄ 薄給 ни́зкая зарпла́та; мизе́рный за́работок; 彼は薄給だ он о́чень ма́ло получа́ет (зараба́тывает).
хаккю̄ся 薄給者 ни́зко опла́чиваемый рабо́тник.
хако 箱, 函 1) я́щик; коро́бка; футля́р; шкату́лка; ларь; сунду́к; 箱に入れる(詰める) упако́вывать (укла́дывать) в я́щик (коро́бку *и т. п.*); 箱に一杯 по́лный я́щик *чего-л.;* 一箱の道具 [по́лный] я́щик инструме́нтов (с инструме́нтами); 2) сямисэ́н; ◇箱がはいる ге́йши развле́кают компа́нию; 3) *разг.* пассажи́рский ваго́н; 同じ箱に乗る сесть в тот же ваго́н.
хако̄ 波光 *поэт.* блеск волн.
хако̄ 波高 *кн.* высота́ волн.
хако̄ 匍行: **～-суру** по́лзать, ползти́.
хако̄ 跛行 1) хромота́, прихра́мывание; **～-суру** хрома́ть, прихра́мывать; 2) разбо́лтанность; кто во что гора́зд.
хако̄-бакудан 破甲爆弾 бронебо́йный снаря́д.
хакобасиго 箱梯子 ле́стница-ту́мбочка.
хако-бася 箱馬車 закры́тый экипа́ж, каре́та.
хакоби 運び 1) перево́зка; 2) ход, движе́ние *(дела);* разви́тие *(напр. сюжета);* ста́дия, эта́п, состоя́ние *(дела);* 注文の品は未だ発送の運びになっていない зака́занные това́ры ещё не отпра́влены; 原稿はまだ印刷の運びに至らない ру́копись ещё не сдана́ в печа́ть; この線は来年七月開通の運びとなるはず э́та ли́ния должна́ быть откры́та в ию́ле бу́дущего го́да; 3) веде́ние *(дела);* ме́ры, мероприя́тия; 運びをつける вести́ *(дело);* устра́ивать, ула́живать; принима́ть ме́ры; 4) похо́дка; шаг; 足の運びがおそい ходи́ть (идти́) ме́дленно.
хакобисару 運び去る увози́ть, вывози́ть.
хакоборэ 刃毀れ появле́ние зазу́брин на ле́звии.
хакобу 運ぶ 1) переноси́ть, нести́, таща́ть; перевози́ть, транспорти́ровать; передвига́ть; 運び得/ウ/べき транспорта́бельный, го́дный для перево́зки; 足を運ぶ направля́ть свои́ шаги́ *куда-л.,* идти́; 金を運ぶ дари́ть де́ньги, тра́тить де́ньги *на кого-л.;* 2) [успе́шно] развива́ться; де́лать успе́хи; продвига́ться вперёд; 事がすらすらと運ぶ дела́ иду́т гла́дко (как по ма́слу); その事はそこまでは運んでいません де́ло ещё не дошло́ до э́той ста́дии; 交渉の話が一向運ばない перегово́ры не сдви́нулись с мёртвой то́чки (соверше́нно не продвига́ются); 小説の筋がどんどん運ぶ сюже́т рома́на развива́ется стреми́тельно.
хакобунэ 箱(方)舟 ковче́г; ノアの方舟 Но́ев ковче́г.
хакобэ 蘩蔞, 繁縷 мокри́чник, Stellaria media *Cyr. (сорная трава).*
хакогаки 箱書 авто́граф каллигра́фа (на́дпись худо́жника *и т. п.*) на я́щике с его́ рабо́тами.
хакогата 箱型: **～но** коро́бчатый, в ви́де я́щика; кры́тый.
хакогата-дзидо̄ся 箱型自動車 закры́тый автомоби́ль, лимузи́н.
хакога́та-сясинки 箱型写真器 я́щичный фотоаппара́т.
хакодай 箱代 пла́та за та́ру (я́щики); 箱代は別として та́ра опла́чивается осо́бо; 箱代は実費です та́ра [опла́чивается] по себесто́имости.
хако̄дан 破甲弾 бронебо́йный снаря́д; бронебо́йная грана́та.
хакодзумэ 箱詰め: **～но** упако́ванный в я́щик[и]; в я́щиках; **～-ни суру** укла́дывать (упако́вывать) в я́щики.
хакодзяку 箱尺 раздвижна́я нивели́рная ре́йка.
хако̄-до̄буцу 爬行動物 пресмыка́ющиеся, репти́лии.
хакоири 箱入り 1): **～но** упако́ванный в я́щик[и]; в я́щиках; **～-ни наттэ иру** быть уло́женным (упако́ванным) в я́щик[и]; **～-ни суру** укла́дывать в я́щик[и]; 2): **～но** в карто́нном футля́ре *(о книге).*
хакоиримусу́мэ 箱入娘 люби́мая дочь; дочь, кото́рую берегу́т как зени́цу о́ка; 深窓に育った箱入娘 де́вушка, кото́рая вы́росла (воспи́тана) взапе́рти.
хакомакура 箱枕 *уст.* поду́шечка, под кото́рую подкла́дывается дерева́нный я́щичек; дерева́нный я́щичек, подкла́дываемый под го́лову вме́сто поду́шки.
хаконива 箱庭 я́щик с песко́м, в кото́ром разби́т миниато́рный са́дик.
хаконэсо̄ 箱根草 па́поротник адиа́нтум, Adiantum monochlamys *Eaton.*
хаконэуцуги 箱根空木 вейге́лия диерви́лла, Weigela coraeensis *Thunb. (обильно цветущий кустарник).*
хакоси 箱師 *прост.* ваго́нный вор.
хакосэй 跛行性: **～но** *обр.* хрома́ющий на о́бе ноги́ *(о валюте, о финансовой политике).*
хакофугу 箱(函)河豚 *ихт.* кузово́к, Ostraction immaculatum *Temm. et Schl.*
хакохибати 箱火鉢 хиба́ти в дерева́нном я́щике.
хакохида 箱襞 бантова́я склад́ка *(на одежде европейского покроя).*
хакоя 箱屋 1) пло́тник, де́лающий я́щики; 2) *прост.* слуга́, нося́щий за ге́йшей её сямисэ́н.
хакоянаги 箱柳, *непр.*白楊 то́поль япо́нский (Зи́больда), Populus Sieboldii *Miq.*
хаку 伯 1) *после фамилии* граф; 2) *см.* хакуто̄.
хаку 白 1) *кн.* бе́лый цвет; бе́лое; 2) ча́шечка для сакэ́; 白を挙げる пить сакэ́.
хаку 箔 фо́льга; станио́ль; **-о ～-ни суру** де́лать фо́льгу *из чего-л.;* 箔が落ちる позоло́та схо́дит *(обр. о потере показного блеска);* 彼は政治家としての箔がついた *обр.* он получи́л изве́стность как полити́ческий де́ятель.
хаку 佩く носи́ть [на боку́] *(меч и т. п.);* прикрепля́ть *(напр. саблю)* к по́ясу.

хаку 吐く 1) ха́ркать *чем-л.*, отха́ркивать *что-л.*; выплёвывать *что-л.*; стошни́ть; 血を吐く плева́ть (ха́ркать) кро́вью; 私はそれを見て吐いた вид э́того вы́звал у меня́ рво́ту; когда́ я уви́дел э́то, меня́ стошни́ло; 吐きそうになる чу́вствовать тошноту́; *кого-л.* тошни́т, пота́шнивает; 彼は食べた物を皆吐いてしまった его́ вы́рвало всем, что он съел; 2) выпуска́ть, выдыха́ть; изверга́ть; выделя́ть, испуска́ть; 3) выража́ть, выска́зывать, говори́ть; сознава́ться; 意見を吐く выража́ть (выска́зывать) своё мне́ние; 雑言を吐く разрази́ться бра́нью, изрыга́ть руга́тельства; 彼に事実を吐かせることは出来まい вряд ли тебе́ уда́стся заста́вить его́ сказа́ть пра́вду (созна́ться); 彼が知っていさえすれば私がきっと吐かして見せる е́сли то́лько он зна́ет, я заста́влю его́ призна́ться.

хаку 掃く 1) подмета́ть; 床を掃く подмета́ть пол; 掃いて出す вымета́ть *(сор)*; こんな人間は箒で掃く程いる *обр.* таки́х люде́й — хоть пруд пруди́; 2) подкра́шивать, подма́зывать; 眉を掃く слегка́ подкра́сить бро́ви; 3) *связ.*: 毛蚕を掃く собира́ть шелкови́чных черве́й.

хаку 排く отводи́ть *(воду)*; производи́ть дрена́ж.

хаку 穿(履)く обува́ть; надева́ть [на́ ноги] *(обувь, брюки и т. п.)*; 穿(履)いて見る примеря́ть *(обувь)*; 急いでズボンを穿く бы́стро натяну́ть (наде́ть) брю́ки; 彼女はナイロンのくつ下を穿いている она́ но́сит (на ней) нейло́новые чулки́; このズボンは未だ穿ける э́ти брю́ки ещё мо́жно носи́ть.

хакуа 白亜(垩) 1) мел; известня́к; 2) бе́лая стена́.

хакуай 博愛 благотвори́тельность, филантро́пия; **～но** благотвори́тельный, филантропи́ческий.

хакуайка 博愛家 филантро́п, благотвори́тель.

хакуайсюги 博愛主義 филантро́пия, благотвори́тельность.

хакуака 白亜化 известкова́ние; **～-суру** известкова́ться.

хакуакан 白亜館 Бе́лый дом *(резиденция президента США)*.

хакуаки 白亜紀 *геол.* мелово́й пери́од.

хакуакō 白亜坑 *горн.* мелово́й карье́р.

хакуакэй 白亜系 *геол.* мелова́я систе́ма (форма́ция).

хакуасйцу 白亜質 1) цеме́нт *(для зубов)*; 2): **～но** мелово́й.

хакуасō 白亜層 *геол.* мелово́й пласт.

хакубё 白描 набро́сок, эски́з *(тушью)*.

хакуби 白眉 *кн.* лу́чшее [в своём ро́де]; 蔵書中の白眉 украше́ние (го́рдость) библиоте́ки *(о редкой книге)*; 氏の著作中の白眉 одно́ из лу́чших его́ произведе́ний, верши́на его́ тво́рчества; 博覧会建築物中の白眉 архитекту́рная го́рдость вы́ставки.

хакубо 伯母 *кн.* тётка.

хакубо 薄暮 *кн.* су́мерки; ночна́я тень; [вече́рняя] полутьма́; **～-ни** в су́мерках.

хакубоку 白墨 мело́к, мел; 白墨の線 ли́ния, проведённая ме́лом; 白墨一本 мело́к, па́лочка ме́ла.

хакубокўсицу 白木質 *см.* сирата.

хакубудōсю 白葡萄酒 бе́лое [столо́вое] вино́.

хакубун 博聞 *кн.* хоро́шая осведомлённость; **～но** хорошо́ осведомлённый, зна́ющий; эруди́рованный; 博聞の人 знато́к; эруди́т.

хакубун 白文 неразме́ченный *(для чтения по-японски)* класси́ческий кита́йский текст.

хакубуцу 博物 1) широ́кие позна́ния; 2) *см.* хакубуцугаку.

хакубуцугаку 博物学 *уст.* естествозна́ние.

хакубуцугакўся 博物学者 натурали́ст.

хакубуцўкан 博物館 музе́й; それは全く博物館の物だ э́та вещь досто́йна музе́я.

хакува 白話 разгово́рный [ново]кита́йский язы́к, ба́йхуа.

хакуга 博雅 *кн. см.* хакугаку; **～но** зна́ющий, хорошо́ осведомлённый; 博雅の士 образо́ванный челове́к; 博雅の君子 *уст.* почте́нный челове́к; уважа́емый чита́тель *(при обращении от автора, редакции)*.

хакугай 迫害 гнёт, притесне́ния; **～-суру** угнета́ть, притесня́ть; пресле́довать; 迫害を被る находи́ться под и́гом, быть угнета́емым; терпе́ть притесне́ния; 迫害を受ける подверга́ться пресле́дованиям; 宗教上の迫害 религио́зные пресле́дования.

хакугай-мōсō 迫害妄想 *мед.* ма́ния пресле́дования.

хакугайся 迫害者 притесни́тель, угнета́тель; пресле́дователь.

хакугаку 博学 глубо́кие (энциклопеди́ческие) зна́ния, большáя эруди́ция; **～но** образо́ванный, эруди́рованный; 博学の人 зна́ющий (образо́ванный) челове́к, эруди́т; 博学多才である быть о́чень образо́ванным и тала́нтливым.

хакуган 白眼 1) беля́к *(глáза)*; 2) холо́дный взгляд *(ант.* сэйган 青眼).

хакуганси 白眼視: **～-суру** смотре́ть хо́лодно *на кого-что-л.*

хакугёкурō 白玉楼 *связ.*: 白玉楼中の人となる *(поэт. о литераторах и художниках)* переселя́ться в мир ино́й, оста́вить нас.

хакугōсюги 白濠主義 поли́тика «бе́лой Австра́лии» *(запрещение иммиграции людей не белой расы)*.

хакугў 薄遇 холо́дное обраще́ние.

хакугэки 迫撃 наступле́ние ата́ка) с бли́жней диста́нции; *перен.* нападе́ние; на́тиск; **～-суру** атакова́ть с бли́зкого расстоя́ния, штурмова́ть.

хакугэки-гакки 拍撃楽器 *муз.* уда́рный инструме́нт.

хакугэкйхō 迫撃砲 миномёт.

хакугэнгаку 博言学 *уст.* языкове́дение.

хакудацу 剝奪 лише́ние *(прав и т. п.)*; сня́тие *(с должности)*; **～-суру** лиша́ть *(прав)*; снима́ть *(с должности)*; 位を剝奪する разжа́ловать, лиши́ть чи́на (ра́нга); 特権を剝奪される быть лишённым привиле́гий.

хакудацу 剝脱: **～-суру** сходи́ть *(о шелухе, кожуре)*; облу́пливаться *(напр. о краске)*; шелуши́ться *(о коже)*.

хакудзай 白材 *бот.* за́болонь.

хакудзё 白状 призна́ние, созна́ние; **～-суру** признава́ться, сознава́ться *в чём-л.*; 一切を白状する призна́ться во всём; 威して白状させる доби́ться *от кого-л.* призна́ния угро́зами.

хакудзё 薄情 бессерде́чие, чёрствость; **～на** бессерде́чный, чёрствый; 彼は薄情な男だ у него́ ка́менное се́рдце, он бессерде́чен; 薄情な仕打ちをする обраща́ться *с кем-л.* бессерде́чно (жесто́ко).

хакудзин 白刃 обнажённый клино́к; 幾度か白刃の下/モト/を潜る *обр.* неоднокра́тно подверга́ться смертéльной опа́сности.

хакудзин 白人 *сущ.* 1) бе́лый; 白人の女 бе́лая же́нщина; 2) *уст.* незарегистри́рованная проститу́тка.

хакудзинсю 白人種 бе́лая ра́са, бе́лые.

хакудзицу 白日 *кн.* дневно́е вре́мя; середи́на дня; **～-ни** средь бе́ла дня; 2) я́сный (безо́блачный) день.

хакудзицуму 白日夢 *кн.* грёзы, мечты́; фанта́зия; 白日夢にふける погрузи́ться в мечта́ния, грези́ть наяву́.

хакудзяку 薄弱 1) сла́бость; хи́лость; непро́чность; **～на** сла́бый; хи́лый; непро́чный; 2) неоснова́тельность; неубеди́тельность; незначи́тельность, ничто́жность; **～на** несоли́дный, неоснова́тельный; 君の論拠は薄弱だ твои́ аргуме́нты неоснова́тельны (не убежда́ют); 薄弱な論理 неубеди́тельный до́вод.

хакудзякўтэн 薄弱点 уязви́мое (сла́бое) ме́сто.

хакудо 白土 1) гипс; 2) каоли́н.

хакудō 搏動 пульса́ция, бие́ние се́рдца.

хакудō 白銅 1) ни́кель; 2) *см.* хакудо́ка

хакудо́ка 白銅貨 ни́келевая моне́та.

хакудо́кэй 搏動計 *мед.* сфигмоско́п.

хакуё 白楊 то́поль бе́лый, Populus alba *L.*

хакуёгама 舶用釜 судово́й (корабе́льный) котёл.
хакуёкю 白羊宮 созве́здие Овна, Овен.
хакуи 白衣 1) бе́лое пла́тье, бе́лая оде́жда; 白衣の天使 «а́нгел в бе́лом» *(обр. о сестре милосердия)*; 白衣の勇士 «геро́й в бе́лом» *(обр. о раненом воине)*; 2) челове́к без чи́на и ти́тула.
хакуин-бо́сё 博引旁証: **~-суру** *кн.* мно́го цити́ровать; дава́ть многочи́сленные ссы́лки.
хакўкогун 泊行軍 *воен.* марш с ночёвкой.
хакума 白魔 *поэт.* «бе́лый дья́вол» *(о снежной буре)*.
хакумай 白米 шлифо́ванный (очи́щенный) рис.
хакумайбё 白米病 *мед.* бе́ри-бе́ри; авитамино́з *(возникающий от недостатка витамина В в шлифованном рисе)*.
хакумайсё 白米商 1) торго́вля ри́сом; 2) торго́вец ри́сом.
хакумаку 白膜 *анат.* скле́ра.
хакумаку 薄膜 то́нкая плёнка; перепо́нка; плева́.
хакумокурэн 白木蓮 магно́лия заме́тная, Magnolia denudata *Desfc.*
хакумэй 薄命 1) несча́стная судьба́; злой рок, злосча́стье; **~на** несча́стный, несчастли́вый; 薄命な身に生れる роди́ться под несчастли́вой звездо́й; 我が身の薄命に泣く пла́кать о свое́й несча́стной судьбе́; 2) ра́нняя смерть.
хакумэй 薄明 *кн.* сла́бый свет; ра́нний рассве́т, су́мерки; **~-ни** в полутьме́, в су́мерках.
хакумэн 白面 1) ненапу́дренное (ненакра́шенное) лицо́; 2) бле́дное лицо́; **~но** бле́дный; 3) неопы́тность; **~но** неопы́тный, зелёный; 白面の書生 [ученик-]новичо́к.
хакунайсё 白内障 *мед.* катара́кта.
хакунэндо 白粘土 гончарная (бе́лая) гли́на.
хакунэцу 白熱 бе́лое кале́ние, нака́ливание добела́; *перен.* нака́л, разга́р; **~тэки** жа́ркий, горя́чий; **~-суру** раскаля́ться добела́; *обр.* разгора́ться; волнова́ться, приходи́ть в возбуждённое состоя́ние; **~-сйта** раскалённый добела́; *обр.* волну́ющий; [находя́щийся] в разга́ре; 白熱的歓迎を受ける встре́тить горя́чий приём; 白熱的論戦(討議) горя́чий (жа́ркий) спор, бу́рное обсужде́ние.
хакунэцўсэн 白熱戦 жа́ркий (ожесточённый) бой.
хакунэцўтō 白熱灯 *эл.* ла́мпа нака́ливания.
хакунэцўтэн 白熱点 то́чка кале́ния; 白熱点に達する накали́ться добела́; *обр.* дости́чь вы́сшей то́чки (апоге́я).
хакуō 白鷗 *кн.* бе́лая ча́йка.
хакуонсэки 白温石 *мин.* све́тло-зелёный тонколисто-ва́тый серпенти́н.
хакурай 舶来: **~но** и́мпортный, заграни́чный.
хакурайхин 舶来品 и́мпортный (заграни́чный) това́р; и́мпортная (привозна́я) вещь.
хакураку 伯楽 1) знато́к лошаде́й; 2) ветерина́р *(лечащий лошадей)*; 3) лошади́ный бары́шник.
хакураку 剝落 *см.* хакудацу 剝脱.
хакуран 博覧 *кн.* 1) широ́кий круг чте́ния *(у кого-л.)*; 2) *связ.:* 博覧に供する предоста́вить (откры́ть) для широ́кого обозре́ния.
хакуран 白蘭 I бе́лая орхиде́я.
хакуран 白蘭 II: **~но** бельги́йско-голла́ндский.
хакуранкай 博覧会 вы́ставка.
хакуранкайдзё 博覧会場 террито́рия вы́ставки.
хакуран-кёки 博覧強記 больша́я начи́танность и эруди́ция.
хакурёку 迫力 си́ла, [воз]де́йствие, де́йственность; **~ ару** си́льный, сильноде́йствующий; де́йственный; その映画は迫力がない э́тот фильм сла́бый (не произво́дит впечатле́ния на зри́телей).
хакури 剝離: **~-суру** 1) снима́ть (сдира́ть) ко́жицу (шелуху́ *и т. п.*) *с чего-л.*; 2) облу́пливаться; шелуши́ться.
хакури 薄利 небольши́е дохо́ды; небольша́я при́быль; **~-дэ** с небольшо́й при́былью; 薄利でどしどし売る распрода́ть по дешёвке (с мини́мальной при́былью).
хакури-табай 薄利多売 бы́стрый оборо́т при небольшо́й при́были; прода́жа большо́го коли́чества това́ров, хотя́ и с небольшо́й при́былью.
хакуро 白露 I 1) *поэт.* бе́лая роса́; 2) *название третьего сезона осени, с 7-го сентября, ср.* нидзю́сики.
хакуро 白露 II *географическое название см. в приложении.*
хакурō 伯楽 *см.* хакураку 伯楽.
хакурō 白蠟 бе́лый (очи́щенный) воск.
хакурō 白鑞 припо́й; сплав о́лова со свинцо́м.
хакурэгу[хо̄н] 白レグ[ホーン] (*от англ.* leghorn) бе́лый леггго́рн *(порода кур)*.
хакурэн 白鰱 *ихт.* толстолоби́к, Hypophtalichthys molitrix.
хакурюган 白粒岩 *геол.* гранули́т.
хакурюсэки 白榴石 *мин.* лейци́т, алефиге́н.
хакўсай 白菜 капу́ста кита́йская *(листовая)*, Brassica pekinesis *Rupr.*
хакўсай 舶載: **~-суру** перевози́ть по воде́ (во́дным тра́нспортом, во́дным путём).
хакўсай 薄才 *кн.* недоста́ток спосо́бностей, сла́бые спосо́бности; **~но** малоспосо́бный.
хакўсан-тидори 白山千鳥 дре́млик, Orchis aristata *Fisch (небольшая грунтовая орхидея)*.
хакўсё 白書 «бе́лая кни́га».
хакўсёку 白色 1) бе́лый цвет; **~но** бе́лый, бе́лого цве́та; 2) *полит.* бе́лые.
хакўсёкубё 白色病 *мед.* альбини́зм, лейкоде́рма.
хакўсёку-вайсэй 白色矮星 *астр.* бе́лый ка́рлик.
хакўсёку-гōкин 白色合金 бе́лый мета́лл *(всякий сплав белого цвета)*.
хакўсёку-дзинсю 白色人種 бе́лая ра́са, бе́лые.
хакўсёкўкō 白色光 бе́лый (со́лнечный) свет.
хакўсёкўтай 白色体 *бот.* лейкопла́ст.
хакўсёку-тōёсё 白色桐葉章 о́рден Бе́лой павло́нии.
хакўсёкў-тэро 白色テロ бе́лый терро́р.
хакўсёхё 白傷票 *воен.* санита́рная ка́рточка *(для раненых, не отправленных в тыл)*.
хакўси 博士 *см.* хакасэ 2.
хакўси 白紙 1) бе́лая бума́га; 2) незапо́лненная страни́ца, чи́стый лист *(который должен был бы быть заполнен)*; 日記はまだ白紙のまゝだ страни́цы моего́ дневника́ пока́ ещё пу́сты; 白紙の答案を出す пода́ть чи́стый лист, не отве́тить *(на письменном экзамене)*; 3) *перен.* непредвзя́тость; 白紙の態度 непредвзя́тая пози́ция; 白紙で臨む смотре́ть непредвзя́то; 白紙に返える присту́пать к де́лу без зара́нее при́нятых реше́ний; 4) *полигр.* фо́рзац.
хакўси 薄志 1) слабово́лие; 2) *см.* хакўся 薄謝.
хакўси 薄資 небольшо́й (незначи́тельный) капита́л.
хакўсигō 博士号 сте́пень до́ктора нау́к, до́кторская сте́пень; 博士号を授与する присво́ить учёную сте́пень до́ктора нау́к.
хакўси-дзяккō 薄志弱行 *кн.* слабово́лие и нереши́тельность; **~но** слабово́льный, слабохара́ктерный; нереши́тельный; 薄志弱行の徒 безво́льный (слабохара́ктерный) челове́к.
хакўси-ининдзё 白紙委任状 карт-бла́нш, неограни́ченные полномо́чия, по́лная свобо́да де́йствий.
хакусйки 博識 *см.* хакугаку.
хакўсин 迫真: **~но, ~тэки** правди́вый; жи́зненный, реалисти́ческий.
хакўсинсэй 迫真性 ве́рность жи́зни, реалисти́чность; **~ ару** правди́вый; реалисти́чный, жи́зненный.
хакўси-ромбун 博士論文 до́кторская диссерта́ция, диссерта́ция на соиска́ние учёной сте́пени до́ктора нау́к.

хакӯсйсюги 白紙主義 при́нцип де́йствий в зави́симости от обстоя́тельств *(а не по заранее намеченному плану)*.

хакӯсицу 白質 *анат.* бе́лое вещество́ мо́зга.

хакӯсо 歯屎 *прост.* зубно́й ка́мень.

хакӯсō 薄層 то́нкий слой (пласт); то́нкая просло́йка; пласти́нка.

хакӯсуру 博する завоева́ть *(доверие, уважение)*; стяжа́ть *(славу)*; одержа́ть *(победу)*; 不朽の名声を博する заслужи́ть ве́чную сла́ву.

хакӯсэй 剝製 набивка (изготовле́ние) чу́чела; **～-ни суру** сде́лать чу́чело *(из птицы)*; 剝製の鳥 чу́чело пти́цы.

хакӯсэйдзюцу 剝製術 иску́сство набивки чу́чел.

хакӯсэйся 剝製者 набивщик чу́чел.

хакӯсэки 白皙: **～но** бе́лый, белоко́жий.

хакӯсэки-дзинсю 白皙人種 бе́лая ра́са, бе́лые.

хакӯсэн 白戦 *кн.* 1) бой го́лыми рука́ми (без ору́жия); 2) *см.* хакӯхэйсэн.

хакӯсэн 白扇 бе́лый ве́ер; 白扇さかさに懸かる富士 гора́ Фу́дзи, вырисо́вывающаяся как перевёрнутый ве́ер.

хакӯсэн 白線 1) бе́лая ли́ния; 2) бе́лая ле́нта.

хакӯсэн 白癬 *мед.* парша́.

хакӯсэн 白閃 *телев.* паразитные рефле́ксы на изображе́нии.

хакӯсэн 白鮮 *бот.* я́сенец бе́лый, Dictammus albus *L.*

хакӯсэнкё 泊船渠 мо́крый док, док-бассе́йн.

хакӯсэцу 白雪 *поэт.* [бе́лый] снег; 白雪のような бе́лый как снег, белосне́жный; 白雪をいただく山 гора́ с верши́ной, покры́той сне́гом (с бе́лой ша́пкой).

хакӯсю 拍手 аплодисме́нты, рукоплеска́ния; **～-суру** аплоди́ровать, рукоплеска́ть; 嵐のような拍手裡に под гром аплодисме́нтов; 割れるような拍手が起った разда́лся взрыв аплодисме́нтов.

хакӯсю-кассай 拍手喝采 бу́рные аплодисме́нты, ова́ция; **～-суру** бу́рно аплоди́ровать, устра́ивать ова́цию *кому-л.*; 講演者は嵐のような拍手喝采のうちに降壇した ле́ктор (ора́тор) сошёл с трибу́ны под гром аплодисме́нтов.

хакӯся 拍車 шпо́ры; **～-то нару** *обр.* послужи́ть сти́мулом *к чему-л.*, стать стимули́рующим фа́ктором (сре́дством); ...に拍車を入れる (掛ける, 加える) пришпо́ривать *(лошадь)*; *обр.* ускоря́ть, форси́ровать *что-л.*, дава́ть толчо́к *чему-л.*; 拍車を付けた長靴 сапоги́ со шпо́рами; 馬に拍車を入れて進める мча́ться, пришпо́рив ло́шадь.

хакӯся 白砂 *поэт.* бе́лый песо́к.

хакӯся 薄紗 то́нкая ткань, газ.

хакӯся 薄謝 небольшо́е вознагражде́ние; скро́мный знак благода́рности; благода́рность; お知らせ下さった方に薄謝を呈します тому́, кто сообщи́т об э́том, бу́дет дано́ вознагражде́ние.

хакӯсяку 伯爵 граф; A伯爵及び同夫人 граф и граф и́ня A.

хакӯсякӯ-фудзин 伯爵夫人 граф и́ня.

хакӯся-сэйсё 白砂青松 бе́лый песо́к и зелёные со́сны; 白砂青松の地 *поэт.* песча́ный бе́рег с зелёными со́снами, живопи́сное зарослее со́снами песча́ное побере́жье.

хакӯтай 白帯 I бе́лая повя́зка *(на рукаве)*.

хакӯтай 白帯 II *см.* хакӯтайгэ.

хакӯтай 白苔 *мед.* налёт *(на языке)*; 舌に白苔が生じている язы́к обло́жен.

хакӯтайгэ 白帯下 *мед.* бе́ли.

хакӯтё 白丁 *сущ.* несу́щий гроб в похоро́нном корте́же; несу́щий аксессуа́ры обря́да в религио́зном ше́ствии *(в белом одеянии)*.

хакӯтё 鷦, 白鳥 1) [ма́лый] ле́бедь, Cygnus bewickii jankowskii *Alpheraky*; 白鳥の歌 лебеди́ная пе́сня; 2) *см.* хакӯтёдокури.

хакӯтёгэ 白丁花, 六月雪 серисса япо́нская, Serissa japonica *Thunb.* *(вечнозелёный кустарник)*.

хакӯтёдза 白鳥座 созве́здие Ле́бедя.

хакӯтёдокури 白丁徳利 буты́лочка для разогрева́ния сакэ́ с дли́нным го́рлышком.

хакӯти 泊地 я́корная стоя́нка, ме́сто стоя́нки судо́в на ре́йде.

хакӯти 白痴 1) идиоти́зм, слабоу́мие; 2) идио́т, слабоу́мный.

хакӯтидзу 白地図 ко́нтурная (схемати́ческая) ка́рта.

хакӯто 白都 столи́ца Бе́льгии *(Брюссель)*.

хакӯтō 白糖 бе́лый (рафини́рованный) са́хар.

хакӯтōваси 白頭鷲 *см.* хагэваси.

хакӯтōдо 白陶土 каоли́н.

хакӯтонси 白墩子 *мин.* кита́йский ка́мень *(разновидность полевого шпата)*.

хакӯтōō 白頭翁 1) седовла́сый ста́рец; 2) *см.* окинагуса.

хакӯтэккō 白鉄鉱 *мин.* маркази́т, лучи́стый колчедан.

хакӯтэн 白点 я́блоко мише́ни, бе́лый кружо́к *(в центре мишени)*.

хакӯтэро 白テロ бе́лый терро́р.

хакӯтō 伯仲 1) *кн.* ста́рший и сре́дний брат; бра́тья; 2): **～-суру** *кн.* быть ра́вным *(по силам и т. п.)*, не уступа́ть друг дру́гу *в чём-л.*, быть досто́йными проти́вниками (сопе́рниками); 伯仲の間/アイダ/ ра́венство [сил]; 二人の技倆は伯仲している они́ не уступа́ют друг дру́гу в мастерстве́.

хакӯтō 白昼 дневно́й свет, день; **～-ни** днём, при дневно́м освеще́нии; средь бе́ла дня; **～но** дневно́й; 白昼の映画 дневно́е кино́; 白昼の夢 грёзы, мечты́, фанта́зия.

хакуу 白雨 *поэт.* 1) ли́вень, проливно́й дождь; 2) град.

хакуун 薄運 *см.* хакумэй 薄命.

хакуун 白雲 бе́лые (пе́ристые) облака́.

хакуунбоку 白雲木 сти́ракс, Styrax obassia *Sieb. et Zucc.* *(небольшое дерево с душистыми цветами)*.

хакуункō 白雲鋼 *мин.* церусси́т.

хакуунмо 白雲母 *мин.* [обыкнове́нная] слюда́.

хакуунсэки 白雲石 *мин.* доломи́т.

хакӯфу 伯父 дя́дя.

хакӯфу 白布 бе́лая ткань.

хакӯфун 白粉 1) восково́й налёт *(на стеблях, листьях, плодах)*; 2) бе́лая мука́; 3) пу́дра.

хакӯхан 白斑 1) бе́лое пятно́; 2) *астр.* фа́келы *(на солнце)*; 3) *мед.* лейкоде́рма.

хакӯхан 薄板 то́нкая пласти́нка; металли́ческая обёртка; то́нкий лист; 薄板を着せる покрыва́ть то́нким листо́м [мета́лла], завёртывать в металли́ческую обёртку.

хакӯхацу 白髪 седы́е во́лосы; **～-ни нару** седе́ть; **～но** седо́й, седовла́сый.

хакӯхё 白票 1) «бе́лый бюллете́нь», го́лос за́ *(при голосовании, ант.* сэйхё 青票); 2) незапо́лненный бюллете́нь.

хакӯхё 薄氷 то́нкий лёд; ◇薄氷を踏む心地がする чу́вствовать нави́сшую опа́сность *(букв.* чу́вствовать себя́, сло́вно идёшь по то́нкому льду).

хакӯхибё 白皮病 *мед.* лейкоде́рма.

хакӯхэй 白兵 1) обнажённый клино́к; 2) холо́дное ору́жие; 白兵を交える вести́ рукопа́шный бой.

хакӯхэйсэн 白兵戦 рукопа́шный бой.

хакӯхэки 白壁 *кн.* бе́лая (побелённая) стена́.

хакӯхэки 白璧 *поэт.* бе́лая жемчу́жина; драгоце́нность; ◇白璧の微瑕 *обр.* ло́жка дёгтя в бо́чке мёда; пятно́ на со́лнце.

хакӯхэн 薄片 то́нкий лист, то́нкая пласти́нка; фо́льга.

хакуэн 白鉛 свинцо́вые бели́ла.

хакуэнкō 白鉛鉱 *мин.* церусси́т, бе́лая свинцо́вая руда́.

хакуя 白夜 бе́лые но́чи.

хакуя 箔屋 1) изготови́тель фо́льги; золотобо́йный ма́стер; 2) позоло́тчик.

хакэ 捌け 1) дренаж; сток; 水の捌けがいゝ вода́ стека́ет хорошо́; 2) прода́жа; сбыт; 捌けのよい хо́дкий, по́льзующийся спро́сом; 商品は捌けがよい това́р по́льзуется [хоро́шим] спро́сом (бы́стро раскупа́ется).

хакэ 刷毛(子) щётка; 刷子で払う счища́ть (смета́ть) щёткой; 刷毛をかける чи́стить [щёткой].

хакэгути 捌け口 1) слив, спуск; водосто́к; 捌け口が詰っている сток заби́т (засорён); 彼女の悲しみは涙に捌け口を見出した *обр.* её го́ре нашло́ себе́ вы́ход (вы́лилось) в слеза́х; 2) ры́нок сбы́та.

хакэн 覇権 гегемо́ния; домини́рование; госпо́дство; 覇権を争う боро́ться за госпо́дство (гегемо́нию); *спорт.* боро́ться за пе́рвенство; 覇権を握る госпо́дствовать, домини́ровать; держа́ть в свои́х рука́х власть *над чем-л.*; быть гегемо́ном; 海上の覇権を握る госпо́дствовать на мо́ре.

хакэн 派遣 направле́ние, посы́лка *кого-л.*; командиро́вка; делеги́рование; **～-суру** командирова́ть; делеги́ровать; посыла́ть, направля́ть *кого-л.*; 大使を派遣する аккредитова́ть посла́.

хакэнгун 派遣軍 экспедицио́нные войска́, экспедицио́нный ко́рпус.

хакэн-дайхё 派遣代表 1) делега́т; 2) делега́ция, депута́ция, ми́ссия.

хакэнтай 派遣隊 экспедицио́нный отря́д; отря́д, вы́деленный для посы́лки *куда-л.*

хакэру 捌ける 1) течь, вытека́ть; 2) продава́ться, име́ть спрос; どんどん捌ける бы́стро распродава́ться (расходи́ться); この商品は捌けない э́тот това́р не по́льзуется спро́сом, э́то не хо́дкий това́р.

хакэцуйдэ 刷毛序で заодно́, попу́тно.

хакю 波及: **～-суру** распространя́ться *на что-л.*; достига́ть (дока́тываться) *до чего-л.*; отзыва́ться (ска́зываться) *на чём-л.*; 波及する所の大きい影響 далеко́ иду́щее влия́ние; この事件は政界に波及するところが大であった э́тот инциде́нт произвёл большо́е впечатле́ние на полити́ческие круги́.

хакяку 破却 разруше́ние; уничтоже́ние; **～-суру** разруша́ть; уничтожа́ть.

хама 浜 1) песча́ное побере́жье, песча́ный бе́рег; 2) бе́рег мо́ря, морско́й бе́рег; 3) рыба́чья дереву́шка, рыба́цкий посёлок.

хамаакадза 浜藜,水落葵 лебеда́, Atriplex tatarica *L.*

хамабиси 浜菱, 蒺藜 три́булус, Tribulus terrestris *L.* *(травянистое растение).*

хамабō 黄槿 гиби́скус хама́бо, Hibiscus Hamabo *Sieb. et Zucc. (кустарник).*

хамабōфу 浜防風 феллопте́рус, Phellopterus littoralis *Benth. (многолетняя трава).*

хамабэ 浜辺 *см.* хама 1, 2.

хамабэнкэйсō 浜弁慶草 мерте́нзия, Mertensia asiatica *Macbr. (травянистое растение).*

хамагō 蔓荊,陸続丸 ви́текс круглоли́стный, Vitex rotundifolia *L. (древесное растение).*

хамагури [文]蛤, 蚌 хама́гури, Meretrix meretrix *L. (двустворчатый моллюск).*

хамагурибирои 蛤拾い сбор моллю́сков хама́гури.

хамагуринабэ 蛤鍋 хамагурина́бэ *(моллюски хама́гури с луком и др. овощами, сваренные с мисо́ и со сладким сакэ́).*

хамадарака 羽斑蚊 ано́фелес, Anopheles *(малярийный комар).*

хамадзутаи 浜伝い: **～ни** вдоль бе́рега (побере́жья).

хамакадзэ 浜風 ве́тер на побере́жье (берегу́), ве́тер, ду́ющий с мо́ря.

хамакандзаси 浜簪 арме́рия, Armeria vulgaris *Wild. (декоративная кустистая трава).*

хамаки 葉巻 сига́ра; 葉巻をくわえて с сига́рой во рту́ (в зуба́х); 葉巻を吹かす кури́ть сига́ру, дыми́ть сига́рой.

хамакигата 葉巻形: **～но** сигарообра́зный.

хамакиирэ 葉巻入れ портсига́р.

хамакимуси 葉巻虫 *энт.* листовёртка, tortricina.

хамаки-пайпу 葉巻パイプ мундшту́к для сига́ры.

хамана 浜菜 прибре́жные тра́вы *(общее название растущих у побережья съедобных растений и водорослей; см. напр.* цуруна).

хаманабэ 蛤鍋 *см.* хамагуринабэ.

хаманаси 浜梨 ро́за руго́за, ро́за морщи́нистая, Rosa rugosa *Thunb.*

хаманасу 浜茄子,玫瑰 *см.* хаманаси.

хамаоги 浜荻 *кн.* [берегово́й] тростни́к.

хамаомото 浜万年青,文珠蘭 кри́нум япо́нский, Crinum asiaticum *L.* var. japonicum *Baker (луковичное декоративное растение).*

хамарёри 浜料理 пикни́к на берегу́ мо́ря.

хамарикому 填(嵌)り込む 1) попа́сть *во что-л.*, очути́ться *в чём-л.*; 泥の中にはまり込む увя́знуть в грязи́; 2) увлека́ться *кем-л.*; уйти́ с голово́й *во что-л.*; 事件に深くはまり込んでいる приня́ть живе́йшее уча́стие в де́ле; ...にはまり込む влюби́ться по́ уши в *кого-л.*

хамарияку 嵌り役 подходя́щая до́лжность (роль); заня́тие по спосо́бностям; ...に嵌り役である быть на своём ме́сте, соотве́тствовать [назначе́нию]; быть со́зданным для *(какой-л. работы);* быть подходя́щим челове́ком для *чего-л.*

хамару 填(嵌)まる 1) быть впо́ру; надева́ться *на что-л.*; входи́ть, вставля́ться *во что-л.*; подходи́ть *к чему-л.*; 靴のボタンが填らない боти́нки не застёгиваются; この障子ははまらない э́ти сёдзи сюда́ не годя́тся *(не входят в пазы);* 2) *перен.* соотве́тствовать [назначе́нию]; 彼はその役に最もよくはまる он са́мый подходя́щий челове́к для э́того поста́ (для э́той до́лжности); 3) попа́сть, упа́сть *куда-л.*; *обр.* попа́сться на у́дочку, быть обма́нутым; 計略にはまる попа́сться в лову́шку (на хи́трость); 4) *см.* хамарикому 2.

хамасадзи 浜匙 *бот.* ста́тице, керме́к япо́нский, Statice japonica *Sieb. et Zucc.*

хамасиги 浜鷸 кули́к, Erodia alpina sakhalina *Vieillot.*

хамасион 浜紫苑 *см.* урагику 裏菊.

хамасугана 浜菅菜 *см.* хамабōфу.

хамасугэ 浜菅, 莎草 сыть *(осока)*, Cyperus rotundus *L.*

хамати 鮠 *см.* инада 鰍.

хаматидори 浜千鳥 *поэт.* ржа́нка, прилете́вшая на бе́рег, ржа́нка на берегу́ (*ср.* тидори).

хаматобимуси 浜飛(跳)虫 *энт.* баканла́ва, Orchestia.

хамауцубо 浜靭, 列当 заразиха, волче́ц, Orobanche caerulescens *Steph. (паразит на корнях зелёных растений).*

хамахиругао 浜昼顔 вьюно́к примо́рский, Calystegia Soldanella *R. Br.*

хамацубаки 浜椿 1) *см.* хамабō; 2) *см.* хамагō.

хамаю 浜木綿 *см.* хамаомото.

хамаюми 破魔弓, 浜弓 1) лук, изгоня́ющий злых ду́хов *(прикрепляется наверху при подведении дома под крышу);* 2) миниатю́рные лук и стре́лы *(прикреплённые к дощечке с изображением воина — новогодний подарок для мальчиков).*

хамаяки 浜焼 *связ.:* 鯛の浜焼 зажа́ренный целико́м карп.

хамба 飯場 1) бара́к-общежи́тие *(гл. обр. для горняков, сезонных рабочих и т. п.);* 2) арте́льная систе́ма труда́ и зарпла́ты *(гл. обр. у горняков и сезонных рабочих).*

хамбагасира 飯場頭 старши́на арте́ли *(гл. обр. горняков и сезонных рабочих).*

хамба́гу-сўтэ́ки ハンバーグ・ステーキ (*англ.* hamburg steak) ру́бленый шни́цель.
хамба́й 販売 прода́жа, сбыт, реализа́ция; **～-суру** продава́ть, сбыва́ть, реализова́ть *что-л.*; торгова́ть *чем-л.*
хамбайбу 販売部 торго́вый отде́л, отде́л сбы́та; отде́л распростране́ния *(печати)*.
хамбайгакари 販売係 продаве́ц, продавщи́ца *(в магазине)*.
хамбайдака 販売高 коли́чество про́данного това́ра; товарообо́рот.
хамбайдзэй 販売税 нало́г с обо́рота.
хамбайдзюцу 販売術 иску́сство (уме́ние) торгова́ть.
хамбайин 販売員 продаве́ц, продавщи́ца.
хамбайка 販売課 отде́л сбы́та.
хамбай-кумиаи 販売組合 сбытово́й кооперати́в, сбытова́я коопера́ция.
хамбаймо 販売網 торго́вая сеть.
хамбаймото 販売元 аге́нтство по прода́же *чего-л.*
хамбайнин 販売人 продаве́ц, продавщи́ца.
хамбайсэн 販売戦 торго́вая война́; конкуре́нтная борьба́.
хамбай-сюэки 販売収益 при́быль от прода́жи.
хамбайтэн 販売店 магази́н.
хамбаку 反駁 опроверже́ние, отрица́ние; возраже́ние; **～-суру**, 反駁を試みる опроверга́ть, отрица́ть *что-л.*; возража́ть *на что-л.*; пари́ровать.
хамбакубун 反駁文 текст опроверже́ния (возраже́ния), опроверже́ние, возраже́ние.
хамбари 半張り подмётка; **～-суру** ста́вить [но́вые] подмётки.
хамбацу 藩閥 *ист.* кла́новая кли́ка *(группа выходцев из какого-л. клана)*.
хамбацу-сэйфу 藩閥政府 *ист.* кла́новое прави́тельство.
хамбёнин 半病人 *см.* хан-бёнин.
хамбо 繁忙 *кн.* за́нятость, загру́женность *(делами)*; **～на** за́нятый, загру́женный; 繁忙を極める быть зава́ленным (перегру́женным) дела́ми.
хамбун 半分 полови́на; **～-ни** наполови́ну; попола́м, на́двое; **～-ни суру** дели́ть попола́м; разреза́ть на́двое; сокраща́ть (уреза́ть) вдво́е; 半分ずつ分ける дели́ть попола́м (на́двое); 半分だけ減らす уменьша́ть наполови́ну (вдво́е); 林檎は半分は腐っていた полови́на я́блок оказа́лась гнило́й; お前の半分の方が大きい твоя́ полови́н-[к]а бо́льше; 値段はその半分だ а сто́ит э́то вдво́е дешёвле; その値の半分でも高い да́же за полцены́ бы́ло бы (и то) до́рого; 茶碗に半分下さい полча́шки, пожа́луйста; その町は東京から京都までのほとんど半分の所だ э́тот го́род нахо́дится приме́рно на полпути́ ме́жду То́кио и Кио́то; 彼が金持になったのは半分は努力のためで半分は運のお蔭だ он разбогате́л отча́сти благодаря́ своим стара́ниям, а отча́сти благодаря́ уда́че; 彼は物を半分しか言わない男だ он никогда́ не договаривает до конца́; 行きたい気持も半分ある мне не о́чень-то хо́чется идти́.
хамбун-дзёкурэй 繁文褥礼 канцеля́рщина, бума́жная волоки́та, бюрократи́зм; 繁文褥礼の徒 волоки́тчик, бюрократ; それは繁文褥礼に失している э́то — сплошна́я канцеля́рщина.
хамбунмоти 半分持 в скла́дчину *(о двоих)*; 費用は半分持だよ расхо́ды попола́м.
хамбун-хамбун 半分半分 по́ровну; попола́м; 半分半分で事業をやる вести́ де́ло на ра́вных паях *с кем-л.*
хамбэй 反米: **～[но]** антиамерика́нский.
хамбэй-кайги 汎米会議 панамерика́нская конфере́нция.
хамбэйсюги 汎米主義 панамерикани́зм.
хамбэру 侍る *уст. см.* хабэру.
хамбэцу 判別 различе́ние; **～-суру** различа́ть; отлича́ть *(одно от другого)*; замеча́ть (улавливать) отли́чия; ちょっと判別がつきますまい вряд ли вы сра́зу отличи́те их; 両者の判別に苦しみます затрудня́юсь отличи́ть их друг от дру́га (различи́ть их); 是非を判別する понима́ть добро́ и зло (, что хорошо́ и что пло́хо).
хами 蝮[蛇] *см.* мамуси.
хами 馬銜 удила́, мундшту́к; 馬銜をくわえる взнузда́ть *(лошадь)*; 馬銜を外す разнузда́ть *(лошадь)*.
хамигаки 歯磨 1) зубно́й порошо́к; 2) *сокр. см.* хамигаки-ёдзи.
хамигаки-ёдзи 歯磨揚子 зубна́я щётка.
хамигакйко 歯磨粉 зубно́й порошо́к.
хамидасу 食み出す торча́ть, выдава́ться вперёд; выпира́ть; вытя́гиваться.
хамидэру 食み出る 1) *см.* хамидасу; 2) быть вы́тесненным *(из комнаты и т. п.)*.
хамингу ハミング (*англ.* humming) пе́ние с закры́тым ртом.
хамма 半間 1) *см.* хэма; 2) *см.* хампа.
хаммā ハンマー (*англ.* hammer) мо́лот; молото́к.
хаммай 飯米 рис для еды́ (для ли́чного потребле́ния) *(в противоположность рису на продажу)*.
хаммай-нōка 飯米農家 нетова́рное крестья́нское хозя́йство.
хаммаиру 半マイル полми́ли.
хаммāнагэ ハンマー投げ *спорт.* мета́ние мо́лота.
хаммё 斑猫(蝽) 1) песо́чные жуки́, Cicindelidae; 2) *см.* митиосиэ.
хамми 半身 *связ.*: 半身に構える согну́ться всем ко́рпусом; склони́ться *перед кем-л.*
хаммин 半民 *в слож. сл.* получа́стный; полугражда́нский.
хамминсюгитэки 反民主義的 антидемократи́ческий.
хаммити 半道 1) полпути́, полдоро́ги; 2) полови́на ри (里).
хаммо 繁茂 густы́е за́росли, ча́ща; **～-суру** гу́сто расти́, [пы́шно] разраста́ться; **～-сйта** густо́й, [бу́йно] разро́сшийся; ча́стый, дремучий *(лес)*; 山には樹木が繁茂している гора́ заросла́ густы́м ле́сом, на горе́ [растёт] густо́й лес.
хаммō 半盲: **～но** полуслепо́й; подслепова́тый.
хаммō 反毛 иску́сственная (регенери́рованная) шерсть.
хаммоку 反目 антагони́зм; вражде́бность; вражда́, рознь; разло́ры; **～-суру** быть во вражде́бных отноше́ниях, враждова́ть друг с дру́гом.
хаммокку ハンモック (*англ.* hammock) гама́к; подвесна́я ко́йка *(на судне)*; ハンモックを畳む снять гама́к (ко́йку).
хаммомохики 半股引 *см.* хандзубон.
хаммон 反問 контрвопро́с; вопро́с, за́данный при перекрёстном допро́се; перекрёстный допро́с; **～-суру** а) отвеча́ть вопро́сом на вопро́с; б) вести́ перекрёстный допро́с.
хаммон 斑紋(文) пятно́; пя́тнышко, кра́пинка; **～-но ару** в кра́пинках, кра́пчатый; 斑紋を付ける пятна́ть, испещря́ть.
хаммон 煩悶 душе́вные страда́ния (муче́ния); огорче́ние, доса́да, го́рькое чу́вство; **～-суру** му́читься, страда́ть; огорча́ться, доса́довать; 煩悶して病気になる заболе́ть от огорче́ния; 君は何か大きな煩悶がありそうだね ты, ви́димо, чем-то о́чень огорчён?; この事で煩悶した из-за э́того (с э́тим де́лом) я нам у́чился.
хаммōсё 半盲症 *мед.* полуслепота́.
хаммото 版(板)元 изда́тель.
хамму 繁務 *кн.* больша́я за́нятость, многочи́сленные обя́занности *(служебные)*.
хаммэй 判明: **～-суру** быть вы́ясненным, выясня́ться; стать изве́стным (очеви́дным); 彼の所在はまだ判明しないего местопребыва́ние ещё не вы́яснено; その死体は何者とも判明しない э́тот труп ещё не опо́знан.
хаммэй 反命: **～-суру** отчита́ться в выполне́нии (доложи́ть о выполне́нии) прика́за (поруче́ния).

хаммэн 半面 1) профи́ль; полови́на лица́; 2) [одна́] полови́на (сторона́) *чего-л.*; 月の半面 диск луны́; 半面の真理 полупра́вда, наполови́ну пра́вда; 君の言葉には半面の真理がある в твои́х слова́х есть до́ля и́стины; 3) друга́я (обра́тная) сторона́; 問題の半面を見る рассма́тривать (ви́деть) [лишь] одну́ сто́рону вопро́са; その半面に[おいて] с друго́й стороны́; наоборо́т, напро́тив; ◇彼の半面 сторона́ его́ хара́ктера.

хаммэн 反面 1) обра́тная сторона́; **～но** обра́тный; 2) *связ.*: 反面から言えば, その反面[において] с друго́й стороны́, в противове́с, в противополо́жность.

хаммэнсйки 半面識 пове́рхностное знако́мство; 彼とは半面識もない я с ним совсе́м незнако́м.

хамо 鱧 *ихт.* мурéна, Muraenesox cinereus *Forskal.*

хамон 波紋 1) рябь; круги́ на воде́; 波紋をなす(描く) подёрнуться ря́бью; *перен.* вы́звать шум (волне́ние, резона́нс); 政界に波紋を投げかける *обр.* вы́звать волне́ние (произвести́ шум) в полити́ческих круга́х; 2) узо́р в ви́де волнообра́зных ли́ний; **～-но ару** с му́аровой отде́лкой *(о ткани)*.

хамон 破門 отлуче́ние *(напр. от церкви)*; исключе́ние *(напр. из школы — литературной, художественной)*; **～-суру** отлуча́ть; исключа́ть.

хамони ハーモニー (*англ.* harmony) гармо́ния.

хамоника ハーモニカ, *уст.* 口風琴 губна́я гармо́ника.

хамоно 刃物 холо́дное ору́жие; нож; ножевы́е изде́лия; о́стрый (ре́жущий) инструме́нт.

хамоно 端物 1) непо́лный компле́кт; **～-ни нару** разро́зниваться; そうしたら端物になる э́то же разро́знит нам компле́кт; 2) оста́тки; обре́зки; обры́вки; отхо́ды; 3) пе́сенка.

хамоно 葉物 1) де́рево, кото́рое сажа́ют ра́ди пы́шной листвы́; 2) о́вощи, ли́стья кото́рых употребля́ются в пи́щу *(напр. салат)*.

хамонодзаммай 刃物三昧 поноже́вщина; 刃物三昧に及ぶ пусти́ть в ход ножи́; [де́ло] дошло́ до поноже́вщины.

хамоносаваги 刃物騒ぎ *см.* хамонодзаммай.

хамоносё 刃物商 торго́вля ножевы́ми изде́лиями.

хамоноси 刃物師 ма́стер по изготовле́нию ножевы́х изде́лий.

хамонъори 波紋織 муа́ровая ткань, муа́р.

хампа 半端 1) куски́, ча́сти; оста́тки; одино́чный предме́т *(из комплекта)*; некомпле́кт; **～на** отры́вочный; незако́нченный; непо́лный; некомпле́ктный, разро́зненный; **～-ни суру** разро́знить компле́кт; 2) оста́ток; 3) *мат.* дробь *(как часть числа)*; 半端は切り捨てる отбро́сить дробь; ◇半端な人間 бестолко́вый (придурко́ватый) челове́к.

хампаку 半(斑, 頒)白: **～но** полуседа́й, наполови́ну седо́й, с про́седью.

хампацу 反発(撥) 1): **～-суру** отта́лкивать, отбра́сывать; 2) отпо́р; **～-суру** дава́ть отпо́р; отража́ть *(напр. нападки)*; 3): **～-суру** отска́кивать; отта́лкиваться; отпра́нуть; 4) *бирж.* оживля́ться; кре́пнуть *(о ценах)*; 六十円と反発する *(курс)* вновь поднима́ется до шести́десяти ие́н.

хампацурёку 反発力 си́ла отта́лкивания; упру́гость, эласти́чность; **～-но ару** упру́гий, эласти́чный.

хампацу-саё 反発作用 *физ.* си́ла противоде́йствия.

хампи 反比 *мат.* отноше́ния обра́тных величи́н.

хампирэй 反比例 *мат.* обра́тная пропо́рция; **～-суру** быть обра́тно пропорциона́льным *чему-л.*; **-ни ～-сйтэ** в обра́тной пропо́рции *к чему-л.*

хампо 反哺 *кн.* взя́тие престаре́лых роди́телей на своё иждиве́ние; 烏に反哺の孝あり да́же воро́ны зна́ют свой долг по отноше́нию к роди́телям.

хампон 版(板)本 ксилографи́ческая кни́га *(отпечатанная с деревянных клише)*.

хампу 帆布 паруси́на; брезе́нт.

хампу 頒布 распростране́ние *(печати, слухов и т. п.)*; разда́ча; **～-суру** распространя́ть; раздава́ть, распределя́ть.

хампу́ку 半腹 косого́р; **～-ни** на полпути́ от подно́жия к верши́не.

хампу́ку 反復 повторе́ние; **～-суру** повторя́ть; де́лать *что-л.* ещё раз; **～-сйтэ** сно́ва и сно́ва.

хампу́ку 反覆 1) перевёртывание; **～-суру** перевора́чивать, перевёртывать; переставля́ть; 2): **～-суру** измена́ть *кому-чему-л.*; 3) *см.* хампу́ку 反復.

хампу́ку-бакугэки 反復爆撃 челно́чный (многокра́тный) налёт [бомбардиро́вщиков].

хампу́ку-хассэй 反復(覆)発生 *биол.* полигене́з.

хампу́ку-цунэнаки 反覆常なき непостоя́нный, изме́нчивый.

хампун-тайонкэй 半分体温計 *мед.* тридцатисеку́ндный термо́метр.

хампурока 半プロ化: **～-суру** полупролетаризи́роваться.

хампэй 半平 хампэ́й *(мелко изрубленная рыба, сваренная на пару)*.

хампэй 藩屏 *уст. кн.* опо́ра, оплот.

хампэн 半片 1) полови́на куска́; 2) (*чаще* 半平) *см.* хампэй.

хаму 食む 1) есть; жрать; пожира́ть, щипа́ть *(траву — о животных)*; 2) *ист.* получа́ть на пропита́ние (прокорм); 禄を食む *ист.* получа́ть паёк *(о членах клана)*.

хаму ハム (*англ.* ham) ветчина́.

хамукау 刃向う 1) замахиваться ножо́м *на кого-л.*; *перен.* обраща́ть ору́жие про́тив *кого-л.*; 2) (*тж.* 歯向う) огрыза́ться; куса́ться *(о собаке)*; *перен.* сопротивля́ться, проти́виться, ока́зывать откры́тое неповинове́ние *кому-л.*; восстава́ть *против кого-л.*

хаму-сандо[итти] ハム・サンド[イッチ] (*англ.* ham sandwich) са́ндвич с ветчино́й.

хамуси 羽虫 *энт.* листое́ды, Chrysomelidae.

хамуся 端(葉)武者 *уст.* го́ре-во́ин.

хаму-эггусу ハム・エッグス (*амер.* ham and eggs) яи́чница с ветчино́й.

хамэ 羽目 1) [дерева́нная] пане́ль *(стены)*; 2) положе́ние, состоя́ние; 苦しい羽目に陥る попа́сть в тяжёлое (затрудни́тельное) положе́ние; 妙な羽目になった создало́сь стра́нное положе́ние; ◇羽目を外して騒ぐ бу́йно весели́ться, кути́ть, устра́ивать о́ргию.

хамэба 嵌歯 *тех.* зубе́ц.

хамэбагурума 嵌歯車 зубча́тое колесо́.

хамэва 嵌鐶 *тех.* му́фта; ву́лка; наконе́чник; охрани́тельное кольцо́, ободо́к.

хамэита 羽目板 дерева́нная пане́ль *(стены)*; 羽目板を張る обшива́ть пане́лью *(сте́ны)*.

хамэкидзайку 嵌木細工 *см.* мокудзо́ган.

хамэкоми 嵌め込み вста́вка, вкла́дывание; **～но** вло́женный, вста́вленный.

хамэкоми-моё 嵌め込み模様 инкруста́ция.

хамэкому 嵌(塡)め込む *см.* хамэру.

хамэн 波面 *кн.* 1) волни́стая пове́рхность; 2) *физ.* фронт волны́.

хамэн 破面 *геол.* разло́м, изло́м, тре́щина; пло́скость разло́ма.

хамэру 嵌める 1) надева́ть *(напр. на палец)*; вставля́ть *(напр. в пазы)*; вкла́дывать *(напр. в футляр)*; вдвига́ть *(в предназначенное место)*; 手袋を嵌める надева́ть (натя́гивать) перча́тки; 彼女は指環を嵌めていた у неё на па́льце бы́ло кольцо́; её рука́ была́ в ко́льцах; 指環にダイヤを嵌める вста́вить в кольцо́ бри́ллиа́нт; 電球をソケットに嵌める ввинти́ть ла́мпочку в патро́н; 障子にガラスを嵌める вста́вить в сёдзи стёкла,

остекли́ть сёдзи; 2) (*тж.* 填める) наполня́ть, набива́ть *чем-л.*; 3) броса́ть *во что-л.*; 小猫を池に嵌める бро́сить котёнка в пруд; はかりごとに嵌める поймáть в лову́шку *кого-л.*; 4) *прост.* надува́ть, обма́нывать; うまくはめられた ну и попа́лся же я [в лову́шку]!; ло́вко же меня́ наду́ли (провели́)!

хамэцу 破滅 1) ги́бель; разва́л, разру́ха; разоре́ние, крах, круше́ние; паде́ние; **—-суру** ру́шиться, ги́бнуть; потерпе́ть крах; разори́ться; 破滅に瀕/ヒン/している быть на краю́ ги́бели (на гра́ни разоре́ния); 身の破滅を招く (来たす) дойти́ до разоре́ния, разори́ться; быть причи́ной со́бственной ги́бели; 一生の破滅となる испо́ртить себе́ всю жизнь; загуби́ть де́ло всей свое́й жи́зни; それは一家の破滅になった э́то привело́ к разоре́нию всей семьи́; 2) разго́м; **—-суру** погуби́ть; разгроми́ть; сокруши́ть, разру́шить; уничто́жить; **—тэки** сокруши́тельный.

хамэцуцу 嵌め筒 *тех.* втýлка; мýфта; ги́льза; стака́н.

хан 判 1) печа́ть, штамп; о́ттиск печа́ти; ште́мпель; 判を押す ста́вить печа́ть (штамп); 判で押したような трафаре́тный, стереоти́пный; 彼は判で押したように毎朝八時に来る он прихо́дит ка́ждое у́тро ро́вно в во́семь; 2) приго́вор, реше́ние суда́.

хан 半 *связ.* нечётное число́; 丁か半か чёт или не́чет?; *ср.* хан... 半 *и* ...хан 半.

хан 反 1) *лог.* антите́зис; 2) *см.* хантай 反対; 3) *см.* хансэцу 反切.

хан 叛 *кн.* восста́ние.

хан 斑 *кн.* пятно́.

хан 版 1) печа́тная фóрма; деревя́нная печа́тная фóрма *(с которой печатались ксилографические издания)*; клише́; стереоти́п; 2) изда́ние, вы́пуск; **—-ни суру** печа́тать; издава́ть, выпуска́ть; **—-ни сйта** печа́тный; **—-ни нару** быть напечáтанным (опублико́ванным); 版を改める переизда́ть, вы́пустить но́вое изда́ние; 版を重ねる вы́держать не́сколько изда́ний; この版では誤りが訂正されていない в э́том изда́нии оши́бка оста́лась неиспра́вленной; その本は今/イマ/版にかゝっている э́та кни́га нахóдится в печа́ти (печа́тается.)

хан 犯 преступле́ние; суди́мость; 犯を犯す соверша́ть преступле́ние.

хан 班 1) *воен.* кома́нда, подразделе́ние; 2) гру́ппа, брига́да; 列強の班に入る стать вели́кой держа́вой; 内閣の班に列する войти́ в кабине́т (в прави́тельство).

хан 範 приме́р, образе́ц; 範を示す(垂れる) подава́ть приме́р, служи́ть образцóм.

хан 繁 *кн. связ.* сло́жность; 繁より簡に入/イ/る переходи́ть от сло́жного к просто́му.

хан 藩 *ист.* клан; фео́д; 藩の政 кла́новое правúтельство.

хан 煩 хло́поты, забóты; ...の煩に堪えない счита́ть *что-л.* сли́шком хлопотли́вым (обремени́тельным) де́лом; 煩を厭う избега́ть хлопóт; эконóмить свою́ эне́ргию; ...の煩を避ける уклоня́ться от забóт о *чём-л.*, избега́ть хлопóт по пóводу *чего-л.*

хан 匈奴 *ист.* гýнны.

хан... 半 полови́на, пóл[у]...; 半キロ полкило́.

хан... 反 анти..., контр..., против[о]...; 反帝国主義的 антиимпериалисти́ческий.

хан... 汎 пан...; 汎太平洋 пантихоокеáнский.

...хан 半 полови́на; 九時半 полови́на деся́того, де́вять три́дцать; 一時間半 полтора́ часа́; 二マイル半 две с полови́ной ми́ли; 一倍半 в полтора́ ра́за [бóльше].

хана 洟 со́пли; 洟を擤/カ/む сморка́ться; 洟を拭く вытира́ть нос; 洟をすゝる шмы́гать но́сом; 洟を垂らす *у кого-л.* течёт из носу.

хана 端 *прост.* 1) нача́ло; почúн; **—-кара** с нача́ла; 端の内は в [са́мом] нача́ле; в пе́рвую о́чередь; 2) коне́ц; ко́нчик; край; 3) мыс.

хана 花 1) цветóк; цветы́; 花一輪 [оди́н] цветóк; 花一枝 цвету́щая ветвь; 花の咲いている木 цвету́щее де́рево, де́рево в цвету́; 花の咲く頃 вре́мя цвете́ния, вре́мя расцве́та *(напр. вишни)*; 花の贈り物 цветы́ в пода́рок; 花のトンネル алле́я, обса́женная цвету́щими дере́вьями; 花の日/ヒ/ «день цветóв» *(проводится в благотворительных целях)*; 花の台/ウテナ/ ча́шечка цветка́ ло́тоса; *обр.* прекра́сный дворе́ц; 花を活ける устана́вливать цветы́ *(ср.* икэбана); 花を差す поста́вить цветóк в ва́зу; 木が花をつける де́рево покрыва́ется цвета́ми; 花より団子 *посл.* соловья́ ба́снями не ко́рмят *(букв.* ри́совые колобки́ лу́чше чем цветы́); 花も実/ミ/もある教訓 прекра́сный и поучи́тельный уро́к; 花の都 *уст.* цвету́щая столи́ца; ◇言わぬが花 молча́ние — зóлото; 人に花を持たせる уступа́ть *кому-л.* сла́ву (па́льму пе́рвенства); 議論に花を咲かす горячó спóрить; 議論に花が咲いた спор разгоре́лся; 話に花が咲いた разговóр оживи́лся (при́нял оживлённый хара́ктер);

2) цветы́ ви́шни (*ср.* сакура 桜); 花の雲 *обр.* облака́ цветóв ви́шни; 上野の花は今が見頃だ любова́ться цвета́ми ви́шни в па́рке Уэ́но сейча́с как раз са́мое вре́мя; 花に嵐 *погов.* на цветы́ ви́шни — бу́ря *(о превратностях жизни)*; 花は折りたし梢は高し *посл.* бли́зок ло́коть, да не уку́сишь *(букв.* хоте́л бы наломáть цветóв ви́шни, да ве́тки высоки́); 3) цвет, го́рдость *чего-л.*; лу́чшая пора́; 都の花 го́рдость столи́цы; 人生の花 лу́чшая пора́ жи́зни *(о молодости)*; 若い中/ウチ/が花だ мóлодость — лу́чшее вре́мя; あの人はあの頃が花だった э́то бы́ло вре́мя его́ расцве́та, тогда́ он был в расцве́те сил; ◇彼は花を咲かしたことがあった он вида́л лу́чшие дни; あたら盛りの花を散らした увы́, пора́ расцве́та позади́; 彼は今一度花を咲かせる сейча́с он сно́ва пережива́ет расцве́т; 4) *связ.* краса́вица; 主ある花 краси́вая да́ма; 社交界の花 све́тская краса́вица; 5) *см.* икэбана; 花の会 ве́чер, посвящённый икэ́бана; 花を習う учúться искýсству икэ́бана; 6) цветóчные ка́рты (*см.* ханафуда); 花を引く игра́ть в цветóчные ка́рты; 7) пла́та ге́йше.

хана 鼻 1) нос; 鼻の穴 но́здри; 鼻の頭 ко́нчик но́са; 鼻の息 сопе́ние; фы́рканье [но́сом]; 直ぐ鼻の先で *обр.* под [са́мым] но́сом *у кого-л.*; 鼻の欠けた人 челове́к с проло́мленным но́сом; 鼻の鋭い с то́нким нюхом *(напр. о собаке)*; 鼻の高い носа́тый (*ср. за* ◇); 高い鼻 нос с горби́нкой, орли́ный нос; 低い鼻 приплю́снутый нос; 鼻が利く имéть хорóшее обоня́ние; имéть то́нкий нюх *(о животном)*; 鼻が詰った *у кого-л.* нос залóжен (заложúло нос); 鼻にかかる гнуса́вить; 鼻にかかった 声 гнуса́вый го́лос; 鼻につく бить (уда́рить) в нос *(о неприятном запахе)*; 鼻を鳴らす а) сопéть; фы́ркать; б) скули́ть *(о собаке)*; (*ср. за* ◇); 鼻を掩う зажáть себе́ нос; 鼻を摘まれても分からない程の闇である темнó хоть глаз вы́коли (*букв.* так темнó, что ничегó не разберёшь, да́же е́сли тебя́ поведýт держá за нос); 犬が鼻を地につけて走る соба́ка бежúт по сле́ду;

◇鼻の高い высокоме́рный, спеси́вый; そう言われると私も鼻が高い вы мне льстúте; 鼻[の先]であしらう относúться свысока́ (с презре́нием); 鼻で笑う фы́ркать *на кого-что-л.*; ...を鼻にかける чва́ниться, кичúться *чем-л.*; 鼻につく надоéсть, опротúветь, осточертéть; 珍客も三日目には鼻につく *погов.* хорóшенького понемнóжку (*букв.* и ре́дкий гость на тре́тий день надоéст); 鼻の下が長い а) быть ба́бником; б) быть под башмакóм у жены́; ...の鼻を明かす а) ошелóмить *кого-л.*; б) поста́вить нос *кому-л.*; 木で鼻をくくったような挨拶をする отвеча́ть лаконúчно (сýхо, в двух слова́х); ...の鼻をならす ла́ститься к *кому-л.*; кокéтничать с *кем-л.*; ...の鼻を折る сбить спесь с *кого-л.*; осади́ть, обре́зать *кого-л.*; 鼻を高くする задира́ть нос; 鼻を突き合わせて(突き合わして) лицóм к лицý (*букв.* ста́лкиваясь носа́ми); 私は彼と毎日鼻を突き合わしている я ка́ждый день ви́жусь (встре-

ча́юсь, рабо́таю ря́дом) с ним; 鼻を突き合わせて相談する доверительно совещаться (беседовать); 2) хо́бот *(слона)*; ры́ло *(свиньи)*; мо́рда *(собаки, лошади)*.

ханаабу 花虻 *энт.* и́льница, Eristalomiya tenax *L.*

ханаавасэ 花合わせ 1) *см.* ханафуда; 2) игра́ в цвето́чные ка́рты; **～-о суру** игра́ть в цвето́чные ка́рты.

ханааои 花葵 *бот.* лава́тера, Lavatera trimestris *L. (декоративное растение)*.

ханабанасий 花(華)々しい блестя́щий, блиста́тельный; 花々しい一生 блестя́щая карье́ра; сла́вная жизнь; 花々しい最後 сла́вная (геройческая) смерть; 花々しい戦死を遂げる поги́бнуть в бою́ сме́ртью хра́брых; 花々しく戦う геро́йски сража́ться; 花々しく開店する устро́ить помпе́зное откры́тие магази́на.

ханабасами 花鋏 садо́вые но́жницы.

ханабасира 鼻柱 1) *анат.* носова́я перегоро́дка; 2) перено́сица; ◇鼻柱が強い зазнава́ться; 鼻柱を挫く сбить спесь.

ханабатакэ 花畑(畠) цветни́к; *ср.* о-ханабатакэ.

ханабати 花鉢 цвето́чный горшо́к.

ханабати 花蜂 *энт.* антофо́ры, Anrenidae и Anthophoridae.

ханаби 花火 1) фейерве́рк; そら、花火が上がった смотри́, фейерве́рк!; 花火を上げる устра́ивать фейерве́рк; пуска́ть раке́ты; 2) *сокр. см.* ханаби-сэнкō.

ханабидзюцу 花火術 пироте́хника.

ханабира 花弁 лепесто́к.

ханабиси 花火師 пироте́хник.

ханабиси 花菱 ромбови́дный герб из четырёх лепестко́в.

ханабисйсō 花菱草 эшшо́льция, Eschscholzia californica *Cham. (декоративное травянистое растение)*.

ханаби-сэнкō 花火線香 па́лочки бенга́льского огня́; *обр.* пуста́я вспы́шка.

ханаби-тайкай 花火大会 грандио́зный фейерве́рк *(как празднество)*.

ханабиэ 花冷え холо́дные дни во вре́мя цвете́ния ви́шни.

ханабуса 花房,英 *бот.* ве́нчик.

ханава 花環 венóк; 花環を編む плести́ венóк.

ханава 鼻輪 пятачóк *(у свиньи)*.

ханагами 鼻紙 бума́жный носово́й плато́к.

ханагамиирэ 鼻紙入れ карма́нный мешо́чек *(для бумажных носовых платков)*.

ханагарута 花ガルタ *см.* ханафуда.

ханагаса 花傘 цветно́й (раскра́шенный) [бума́жный] зо́нтик.

ханагаса 花笠 шля́па, укра́шенная цвета́ми.

ханагасуми 花霞 *поэт.* облака́ цвето́в ви́шни.

ханагасу́тō 花ガス灯 *уст.* га́зовая лю́стра.

ханагата 花形 1) цвето́чный рису́нок (узо́р); [цвето́чная] виньéтка; завиту́шка; заста́вка; 2) [театра́льная] звезда́; 一座の花形 звезда́ тру́ппы; 社交界の花形 све́тский лев; душа́ о́бщества; 映画界の花形 кинозвезда́.

ханагатами 花筐 *уст. см.* ханакаго.

ханагата-сōсюцуэн 花形総出演 спекта́кль с уча́стием лу́чших арти́стов.

ханагата-сэнсю 花形選手 лу́чший игро́к, люби́мый чемпио́н.

ханагата-якуся 花形役者 *театр.* премье́р, веду́щий актёр, веду́щая актри́са.

ханагацуо 花鰹 настру́ганная сушёная макре́ль, стру́жка из сушёной макре́ли.

ханаги 鼻木 кольцо́ в носу́ *(напр. у быка)*.

ханагодза 花茣蓙 узо́рчатый плетёный полови́к.

ханагоёми 花暦 календа́рь цветóв *(где указано время цветения каждого цветка)*.

ханагокэ 花苔, 馴鹿苔 *бот.* лиша́йник, я́гель, Cladonia rangiferina *Web.*

ханагōри 花氷 цветы́, замороженные во льду.

ханагоэ 鼻声 гнуса́вый вы́говор, гнуса́вость; 鼻声で歌う напева́ть (петь) с закры́тым ртом; 鼻声を出す говори́ть в нос, гнуса́вить; мурлы́кать.

ханагумори 花曇 о́блачная (па́смурная) пого́да весно́й *(когда цветут цветы)*.

ханагурума 花車 1) теле́жка (коля́ска — *рикши*), укра́шенная цвета́ми; 2) теле́жка, нагру́женная цвета́ми.

ханагусури 鼻薬 *прост.* взя́тка, подма́зка; 鼻薬を使う (嗅がせる) подма́зать *кого-л.*, дать взя́тку *кому-л.*; 彼は鼻薬が利かない он не берёт взя́ток, он неподку́пен.

ханагэ 鼻毛 во́лосы в носу́; 鼻毛を抜く удаля́ть во́лосы в носу́; *обр.* перехитри́ть, обдури́ть *кого-л.*; ◇鼻毛を読まれる оста́ться в дурака́х; 鼻毛を延ばす втю́риться в *кого-л.*

ханадай 花代 1) пла́та за цветы́; 2) *прост.* пла́та за ге́йшу.

ханадаиро 縹(花田)色 све́тло-голубо́й цвет.

ханадзакари 花盛り: **～ дэ ару** быть в по́лном цвету́; *обр.* быть в расцве́те *(сил, красоты и т. п.)*; 上野は今/イマ/花盛りだ ви́шни в па́рке Уэ́но сейча́с в по́лном цвету́; 彼女は今が花盛りだ как ра́з тепе́рь она́ в расцве́те мо́лодости.

ханадзи 鼻血 кровь (кровотече́ние) и́з носу; 鼻血が出る и́з носу течёт кровь.

ханадзидōся 花自動車 автомоби́ль, укра́шенный цвета́ми.

ханадзоно 花園 цветни́к, сад с цвета́ми.

ханадзукуси 花尽し 1) катало́г цветóв; 2) цвето́чный альбо́м *(собрание рисунков цветов)*.

ханадзумō 花相撲 борьба́ сумо́ на откры́той площа́дке *(без взимания платы со зрителей)*.

ханадзуна 花綱 фесто́н; 花綱で飾る отде́лывать фесто́нами.

ханадзуна 鼻綱 по́вод, недоу́здок.

ханадзура 鼻面 мо́рда *(животного)*.

ханадзуцу 花筒 *маленький сосуд в виде пробирки, прикалываемый к платью, с цветком.*

ханадэнся 花電車 укра́шенный *(цветами и т. п.)* трамва́й.

ханаёмэ 花嫁 неве́ста; 花嫁の衣装 сва́дебный наря́д, подвене́чное пла́тье; 花嫁の付添人 подру́жка неве́сты.

ханаёмэ-гаккō 花嫁学校 шко́ла (ку́рсы домово́дства) для бу́дущих неве́ст.

ханаёмэго[рё] 花嫁御[寮] *вежл. см.* ханаёмэ.

ханаёмэсугата 花嫁姿 *(гл. обр. после имени)* в подвене́чном наря́де.

ханаикада 花筏 *поэт.* [опа́вшие] цветы́, плыву́щие по реке́.

ханаики 鼻息 дыха́ние че́рез нос; сопе́ние; 鼻息が荒い гро́мко сопе́ть; *обр.* задира́ть нос, держа́ть себя́ высокоме́рно (кичли́во); ...の鼻息をうかゞう зайскивать, выслу́живаться пе́ред *кем-л.*; подла́живаться, вкра́дываться в дове́рие к *кому-л.*; лови́ть ка́ждое сло́во *кого-л.*

ханаикэ 花生け цвето́чная ва́за, ва́за для цветóв.

ханаиро 花(縹)色 *см.* ханадаиро.

ханаирэ 花入れ *см.* ханаикэ.

ханаити 花市 цвето́чный база́р (ры́нок).

ханакагами 鼻鏡 *мед.* риноско́п.

ханакаго 花籠 корзи́на цветóв (с цвета́ми).

ханакадзари 花飾り цвето́чные украше́ния, украше́ния из цветóв; цветы́ *(на столе и т. п.)*.

ханакадзэ 鼻風[邪] на́сморк; 鼻風に罹る, 鼻風を引いている схвати́ть на́сморк; у *кого-л.* на́сморк.

ханакандзаси 花簪 зако́лка для воло́с, укра́шенная иску́сственными цвета́ми.

ханако 花子 *см.* тарō 太郎(と花子).

ханакондзэ 花紺青 я́ркий голубо́й цвет.

ханакотоба 花言葉 язы́к цветóв.

ханакудзи 花籤 вы́игравший [лотере́йный] биле́т.
ханакўсо 鼻糞(屎) со́пли; 鼻糞をほじる ковыря́ть в носу́; ほんの鼻糞ほど как кот напла́кал; в ничто́жной сте́пени.
ханакябэцу 花キャベツ цветна́я капу́ста.
ханамаки 花巻 каллисте́мон, Callistemon lanceolatus DC *(вечнозелёный декоративный кустарник)*.
ханамацури 花祭 *см.* камбуцуэ.
ханами 花見 любова́ние цвета́ми; 花見に行くпойти́ (отпра́виться) любова́ться цвета́ми.
ханами 葉並 листва́; расположе́ние ли́стьев.
ханами 歯並 ряд зубо́в; расположе́ние зубо́в; 歯並がよい име́ть ро́вные зу́бы.
ханамидзу 洟水 жи́дкие выделе́ния из но́са; 洟水を垂らす *у кого-л.* течёт из но́са.
ханамидоки 花見時 сезо́н (вре́мя) любова́ния цвета́ми [ви́шни]; вре́мя цвете́ния ви́шни.
ханамидори 花見鳥 *см.* угуису.
ханами-кибун 花見気分: ～**-дэ** в настрое́нии (под впечатле́нием), наве́янном [любова́нием] цвета́ми [ви́шни].
ханамикяку 花見客 *сущ.* люб**у**ю́щийся цвета́ми [ви́шни]; 一団の花見客 компа́ния, люб**у**ю́щаяся цвета́ми ви́шни.
ханамиодори 花見踊り та́нцы под цвету́щими ви́шнями.
ханамити 花道 *театр.* ханами́ти, «доро́га цвето́в» *(помост для актёров, выходящих на сцену через зрительный зал)*.
ханамодзи 花文字 прописна́я (больша́я, загла́вная) бу́ква.
ханамоё 花模様 цвето́чный рису́нок (узо́р); *полигр.* виньётка.
ханамомидзи 花紅葉 *поэт.* цветы́ [ви́шни] и кра́сные [осе́нние] ли́стья; *перен.* краси́вые ви́ды весно́й и о́сенью.
ханамори 花守 сто́рож [,охраня́ющий цветы́].
ханамо̄сэн 花毛氈 ковёр с цвето́чным узо́ром.
ханамоти 鼻持ち *связ.:* 鼻持ちがならない ужа́сно воня́ет; *обр.* невыноси́мо ску́чно, несно́сно, проти́вно.
ханамото 鼻元 основа́ние но́са.
ханамото-сиан 鼻元思案 близору́кая (недальнови́дная) то́чка зре́ния; пове́рхностное (неглубо́кое) мне́ние; 鼻元思案しかできない не ви́деть да́льше своего́ но́са.
ханамуко 花聟(婿) жених; 花聟の付添人 ша́фер.
ханамукэ 餞,贐 *см.* сэмбэцу 餞別.
ханамусиро 花莚(蓆) цино́вка с цвето́чным узо́ром.
ханамусуби 花結び розе́тки, цвето́чки *(из ниток, напр. на платье)*.
ханамэганэ 鼻眼鏡 пенсне́, 鼻眼鏡をかけて в пенсне́.
ханао 鼻緒 ремешо́к *(гэта́, сандалии, под который просовывается большой палец)*; 鼻緒をすげる прикрепи́ть ремешо́к *(к гэта́ и т. п.)*.
ханаодзурэ 鼻緒擦れ потёртость (ра́нка) на ноге́ от ремешка́.
ханаппари 鼻っ張り, **ханаппаси** 鼻っぱし *связ.:* 鼻っぱしの強い人 1) хвасту́н, бахва́л; болту́н; 2) упря́мец.
ханаппасира 鼻っ柱 *прост. см.* ханабасира.
ханараби 歯列び *см.* ханами 歯並.
ханарёкўсё 花緑青 *хим.* пари́жская (швейнфу́ртская) зе́лень.
ханарэ 離れ *см.* ханарэдзасйки.
ханарэбанарэ 離れ離れ: ～**но** отде́льные, разъединённые, разбро́санные, не свя́занные друг с дру́гом; ～**ни** отде́льно, врозь, по́рознь; разбро́санно; ～**-ни нару** расстава́ться, разъедини́ться; рассе́иваться; быть разбро́санным; разбрести́сь в ра́зные сто́роны; ～**-ни суру** разъедини́ть; расчлени́ть; 一家が離れ離れになった семья́ разъе́халась (распа́лась).
ханарэвадза 離れ業 захва́тывающий трюк; фо́кус; 大胆な離れ業 сме́лый (ло́вкий) трюк; 離れ業を演じる соверши́ть (проде́лать) трюк.
ханарэгатай 離れ難い неразры́вный, нерасторжи́мый; тако́й, с кото́рым тру́дно расста́ться.
ханарэдзасйки 離れ座敷 отдалённая ко́мната; пристро́йка, фли́гель.
ханарэдзима 離れ島 отдалённый (забро́шенный) о́стров; 無人の離れ島 необита́емый о́стров.
ханарэру 放れる получи́ть свобо́ду; освободи́ться *от чего-л.*; 犬が鎖を放れた соба́ка сорвала́сь с цепи́.
ханарэру 離れる 1) отдаля́ться, отходи́ть, отдаля́ться; 岸を離れる отча́лить (отвали́ть) от бе́рега; 席を離れずにいる не сходи́ть с ме́ста, сиде́ть не встава́я; 病人を離れずにいる остава́ться при больно́м безотлу́чно; 床を離れる подня́ться с посте́ли; 汽車が停車場を離れた по́езд отошёл от ста́нции; 彼は机の傍を離れない *обр.* он не отхо́дит от пи́сьменного стола́; はなれて見ると立派だ на расстоя́нии э́то вы́глядит прекра́сно; 離れないようについてこい иди́ ря́дом, не отставай от меня́; この案は委員会を離れた прое́кт прошёл че́рез коми́ссию; 2) расстава́ться *с кем-чем-л.*; оставля́ть, покида́ть *кого-что-л.*; быть разлучённым; 持場を離れる оста́вить свой пост; 職を離れる уйти́ с рабо́ты, оста́вить до́лжность; 時々都会を離れるのも悪くはないですね уезжа́ть вре́мя от вре́мени из го́рода непло́хо; 人心は既に現内閣を離れた симпа́тии о́бщества уже́ не на стороне́ ны́нешнего кабине́та; 何年も離れている быть мно́го лет в разлу́ке; 二人は離れられない仲だ они́ неразлу́чны, их водо́й не разольёшь; *ср.* ханарэгатай; 3) отстоя́ть, быть удалённым *от чего-л.*; ...から四マイル離れている находи́ться в четырёх ми́лях от *чего-л.*; *ср.* ханарэта, ханарэтэ.
ханарэта 離れた 1) отделённый, изоли́рованный; уединённый; лишённый свя́зи, зате́рянный; 2) удалённый; лежа́щий в стороне́; глуби́нный *(пункт)*.
ханарэтэ 離れて 1) вдали́; пода́ль; отде́льно; изоли́рованно; 少し離れて невдалеке́, немно́го да́льше; на не́котором расстоя́нии *от чего-л.*; 遠く離れて вдалеке́; на большо́м расстоя́нии *от чего-л.*; 家族と離れて暮らす жить вдали́ (отде́льно) от семьи́; 往来から少し離れて大きな松の木がある немно́го в стороне́ от доро́ги растёт больша́я сосна́; 三メートルずつ離れて木が植わっている дере́вья поса́жены в трёх ме́трах одно́ от друго́го (с промежу́тками в три ме́тра); それは離れて見た方が良く見える э́то лу́чше ви́дно издалека́, на э́то лу́чше смотре́ть и́здали; 2) незави́симо *от чего-л.*; не принима́я во внима́ние *чего-л.*; 損得を離れて考える рассужда́ть беспристра́стно (бескоры́стно); обду́мывать, не принима́я во внима́ние со́бственную вы́году.
ханарэўма 放れ馬 ло́шадь, сорва́вшаяся с при́вязи, убежа́вшая ло́шадь.
ханарэя 離れ家 удалённый (одино́кий) до́мик; строе́ние, стоя́щее в стороне́.
ханасаки 鼻先 ко́нчик но́са; ～**но(-ни)** *перен.* а) по́д носом; б) на носу́, не те́рпящий отлага́тельства, спе́шный; ◇鼻先であしらう обраща́ться *с кем-л.* свысока́ (презри́тельно); третировать *кого-л.*
ханасафуран 花サフラン *бот.* кро́кус.
ханасёбу 花菖蒲 и́рис Кэ́мпфера, Iris Kaemferi var. hortensis *Makino*.
ханаси 噺,咄 ска́зка; эстра́дный расска́з; 桃太郎の噺 ска́зка о Момотаро́; それは咄家の咄みたいだ э́то похо́же на эстра́дный расска́з (*ср.* ханаси 話 3).
ханаси 話 1) разгово́р, бесе́да; ～**о суру** разгова́ривать; 話の口を切る нача́ть разгово́р; 話のない人 неразгово́рчивый челове́к; 話の種 те́ма разгово́ра; 話のついでに *см.* ханасйцуйдэ; 話が合う име́ть о́бщие те́мы для разгово́ра, име́ть о чём поговори́ть друг с дру́гом; 話は...に及んだ речь зашла́ о *ком-чём-л.*, разгово́р косну́лся *кого-чего-л.*; 話がつく договори́ться; ...を話に持ち出す заговори́ть о *чём-л.*; наводи́ть разгово́р на *что-л.*; お話しにならない не сто́ит *о чём-л.* и говори́ть; *что-л.* не слу́живает никако́го внима́ния; 話をしかける заговори́ть, обрати́ться *к кому-л.*; завести́ разгово́р *с кем-л.*; 話を外らす перевести́ разгово́р на другу́ю те́му; напра́вить разгово́р в другу́ю сто́рону; 話を転ずる измени́ть те́му раз-

говóра, перевестú разговóр на другóе; 話を引き出す вызывáть на разговóр; ...話ではない не мóжет быть и рéчи о том [,чтóбы]...; あの人の話は当てにならない на егó слова́ нельзя́ полага́ться; егó слова́м грош цена́; その話はもう止めにしよう остáвим э́тот разговóр, давáйте не бýдем об э́том говори́ть; あなたの話は少も分からない не понима́ю, о чём вы говори́те (к чему́ вы клóните); 話は違うが... э́то другóй вопрóс, но...; мóжет быть э́то не отнóсится к дéлу, но...; それでは話が違う э́то совсéм другóй вопрóс, об э́том у нас разговóра нé было; そうなれば又話が違う э́то другóй разговóр, э́то меня́ет дéло; ちょっと君に話がある подожди́, мне на́до с тобóй поговори́ть, у меня́ к тебé разговóр; あの人は話が分かる он человéк понима́ющий; с ним мóжно договори́ться; こゝだけの話だが... мéжду нáми говоря́; 話が大いにはずんだ разговóр óчень оживи́лся; 彼の講演はお話にならないものだった егó речь былá ни́же вся́кой кри́тики; いつまでも話の種が尽きなかった мы (они́) не могли́ наговори́ться; 話の種が尽きた тéма бесéды былá исчéрпана, бóльше нé о чем бы́ло говори́ть; 馬鹿な話じゃないか какóй вздор!; не чепухá ли э́то?; 面白そうな話だね вот интерéсная истóрия!; э́то заня́тно!; おかしな話をするようだが... э́то мóжет показáться вам стрáнным, но...;

2) расскáз; **～-о суру** расскáзывать; 戦争の話をする рассказáть о сражéнии; 君の話は後/アト/が悪い у твоúх рассказóв плохóй конéц; 話がうますぎる э́та истóрия слúшком хорошá, чтóбы быть прáвдой; 話が真にせまっている удивúтельно живóе описáние *чего-л.*; その混雑ったら何ともお話にならない возни́кшая сýтолка не поддаётся описáнию; 3) *лит.* пóвесть, расскáз (*ср.* ханаси 噺, 咄); 4) рóссказни, слýхи, тóлки; ...という話だ говоря́т, что (бýдто)...; その話は当てにならない э́то пусты́е рóссказни; その話は聞いている я слы́шал об э́том; それがかねて話に聞いた松田様であった э́то оказáлся Мáцуда-сан, о котóром я давнó ужé слы́шал; よくお話は受けたまわっています я чáсто слы́шал о вас; 耳寄りな話だ э́то прия́тно слы́шать; 町中/マチジュウ/がその話で持ち切っている весь гóрод тóлько и говори́т об э́том; 5) перегово́ры; 話がまとまる(つく) договори́ться, прийти́ к согла́шéнию; 話をつける вести́ перегово́ры; совещáться; договáриваться; улáживать *(вопрос, дело)*; 何とか話がつかないものかね неужéли мы не мóжем кáк-нибудь договори́ться?; 話はそこまでは運んでいない перегово́ры ещё не продви́нулись настóлько (так далекó); 6) *перен.* положéние вещéй; それでは話が分かっていない знáчит ты не понимáешь, как обстои́т дéло.

ханасиаи 話合い 1) бесéда, собесéдование; совещáние; 話合いの上で а) пóсле консульта́ции *с кем-л.*; б) по обою́дному (óбщему) согла́сию; 2) перегово́ры; 3) взаимопонимáние; договорённость; взаймное согла́сие; ...という話合いに基いて на основáнии договорённости о том, что...; 充分に話合いがつく прийти́ к пóлному согла́сию *с кем-л.*; 話合いをつける дости́чь договорённости; あらゆる問題の解決は武力のかわりに話あいをもってしようという機運 стремлéние к разрешéнию всех вопрóсов не с пóмощью вoéнной си́лы, а на основе́ договорённости.

ханасиаитэ 話し相手 1) собесéдник; **～-ни суру** разговáривать, бесéдовать *с кем-л.*; 彼はこのんで私の話し相手になった он охóтно разговáривал со мнóй; 話し相手がなくて淋しい нé с кем поговори́ть — скýчно; 2) совéтчик; **～-ни суру** совéтоваться *с кем-л.*; 彼は話し相手になってくれた он дал мне совéт.

ханасиау 話し合う 1) разговáривать, бесéдовать; 2) совéтоваться *с кем-л.*; その事はお互に話し合った上にしなさい решáйте э́то дéло пóсле тогó, как посовéтуетесь друг с дрýгом.

ханасибури 話し振り манéра говори́ть; あの話し振りでは彼は何もかも承知らしい он говори́т (дéржит себя́) так, как бýдто емý всё извéстно.

ханасибэта 話し下手 некрасноречи́вый человéк, не умéющий бóйко (хорошó) говори́ть.

ханасигаи 放し飼い пастьбá; вы́пас скотá; **～-ни су́ру** пасти́; держáть на подно́жном кормý; 放し飼いにしてある пасти́сь; *с.-х.* находи́ться на бесприви́язном содержáнии.

ханасигаи 話し甲斐: **～-га ару** *чья-л.* речь имéет успéх (произвóдит впечатлéние); говори́ть не дáром (с пóльзой); доби́ться удовлетвори́тельного отвéта.

ханасигираи 話し嫌い: **～но** неразговóрчивый, молчали́вый, не лю́бящий мнóго разговáривать.

ханасигоэ 話し声 гóлос (голоса́) разговáривающих; **-но ～-га суру** слы́шен *чей-л.* разговóр; 隣室で人の話声が聞えた из сосéдней кóмнаты доноси́лся гóвор (доноси́лись голоса́ людéй).

ханасигусэ 話し癖 особенность рéчи (произношéния); своя́ манéра говори́ть.

ханасидзёдзу 話し上手 хорóший орáтор; умéющий хорошó говори́ть; 話し上手の聞き下手だ говори́т хорошó, а слýшает плóхо, говори́ть умéет, а слýшать — нет.

ханасидзуки 話好き 1) разговóрчивость; **～на** разговóрчивый, лю́бящий поговори́ть, болтли́вый; 話好きな女 болту́нья, болту́шка; 2) разговóрчивый человéк.

ханасидзуку 話ずく: **～-дэ** по договорённости, договори́вшись.

ханасика 咄(噺)家 [профессиона́льный] расскáзчик; чтец; скази́тель.

ханасикакэру 話し掛ける обращáться *к кому-л. (со словами)*, заговáривать *с кем-л.*; адресовáться *к кому-л.*

ханасиката 話し方 1) *см.* ханасибури; 内容と話し方 содержáние и изложéние; 2) как говори́ть; умéние говори́ть; 話し方を習う обучáться худóжественному чтéнию.

ханасикому 話し込む заводи́ть дóлгий разговóр; 話し込んでいる заговори́ться, увлéчься разговóром.

ханасикотоба 話し言葉 1) разговóрный язы́к;ýстная речь; 2) разговóрное слóво (*ант.* какикотоба).

ханасинобу 花葱 синю́ха обыкновéнная, Polemonium caeruleum subsp. vulgare *Brand. (декоративная трава)*.

ханасирому 鼻白む чýвствовать себя́ натя́нуто (смущённым); имéть смущённый вид.

ханасиру 鼻汁 *см.* хана 洟.

ханасйтацу 話し立つ начáть разговóр, заговори́ть.

ханасйтэ 話し手 1) собесéдник; 2) умéющий поговори́ть; 彼はなかなかの話し手だ он умéет поговори́ть, он прекрáсно говори́т.

ханасйтю 話中 *связ.*: お話中 зáнято *(о телефоне)*; お話中ですか вы ещё разговáриваете? *(о разговоре по телефону)*; お話中失礼ですが прости́те, что я вас перебива́ю (прерыва́ю ваш разговóр).

ханасйхамбун 話し半分 *связ.*: 話し半分に聞く вéрить расскáзу тóлько части́чно; не принима́ть всё за чи́стую монéту; 話し半分に聞いても悪く(悪い口では)ないね бы́ло бы неплóхо, éсли бы э́то бы́ло вéрно хотя́ бы наполови́ну.

ханасйцуйдэ 話序いで: **～-ни** в хóде разговóра, при разговóре; мéжду прóчим.

ханасу 放す выпускáть, отпускáть [на вóлю]; 手を放す вы́пустить из рук; отня́ть рýки *(от чего-л.)*; перестáть держáться *за что-л.*; 放して、放して [от]пусти́!; 手を放せ рýки прочь!; 牛を牧場に放す вы́гнать скот на пáстбище; 犬を放してやれ спусти́ собáку с цéпи.

ханасу 話す 1) говори́ть; разговáривать, бесéдовать *с кем-л.*; 君にちょっと話したいのだが я хотéл бы с тобóй поговори́ть; お話し下さい говори́те!; 君だけに話すのだ я говорю́ э́то тóлько тебé, э́то мéжду нáми; 話せば分かる éсли поговори́ть с ним, он поймёт; éсли обсуди́ть, всё стáнет я́сно; あの男は話せる он умéет говори́ть; それが君に話した A 君だ э́то господи́н A, о котóром я тебé говори́л; *ср.* ханасэру; 2) расскáзывать; повествовáть; どんな本かちょっと話して下さい расскажи́-

те, что э́то за кни́га; 万事は後でお話しします я всё вам расскажу́ пото́м; 私はその事を掻いつまんで話した я обрисова́л ему́ положе́ние де́ла.

ханасу 離す 1) отделя́ть *от чего-л.*; разделя́ть, разъедини́ть *что-л.*; ...と離して考える размышля́ть, отвлека́ясь от *чего-л.* (вне свя́зи с *чем-л.*); 皮と実(ミ)とを離す очища́ть плоды́ от шелухи́; 2) **(-о)** отпуска́ть *что-л.*; *перен.* расста́ваться с *чем-л.*; ...から目が離さない не сводить глаз с *кого-чего-л.*; не выпуска́ть из ви́ду *кого-чего-л.*; не спуска́ть глаз *с кого-л.*; 彼はいつも本を離さない он не выпуска́ет из рук кни́ги, он не расста́ётся с кни́гой; この字引は手元から離されない э́тот слова́рь я держу́ под руко́й; 子供から眼を離すな не спуска́й дете́й с глаз; 離して! [от]пусти́!; 3) помеща́ть на не́котором отдале́нии; 二尺ずつ離して с промежу́тками в два ся́ку; もっと離して置け убери́ э́то пода́льше; 犬を離しておく держа́ть соба́к по́рознь.

ханасугэ 花菅, 知母 анемаре́на, Anemarrhena asphodeloides *Bunge (травянистое декоративно цветущее растение)*.

ханасудзи 鼻筋 ли́ния но́са; 鼻筋の通った鼻 нос пра́вильной (безукори́зненной) фо́рмы.

ханасэру 話せる (*форма потенциального залога гл.* ханасу): 話せる人 челове́к, с ко́торым мо́жно разгова́ривать (сто́ит поговори́ть).

ханатаба 花束 буке́т цвето́в.

ханатакадака 鼻高々 *прост. обр.* задра́вши нос, задава́ясь.

ханатакэ 鼻茸 поли́п в носу́.

ханатараси 洟垂らし *прост. см.* ханатарэ 1; **～но** сопли́вый.

ханатарэ 洟垂れ *прост.* 1) сопли́вый ребёнок; 2) тупи́ца; простофи́ля, просто́к.

ханатарэ-кодзо 洟垂れ小僧 *прост.* сопля́к, [ещё] мальчи́шка; 四十五十は洟垂れ小僧 *погов.* челове́к и в со́рок-пятьдеся́т лет всё ещё мальчи́шка *(многого не знает, многого не пережил)*.

ханататэ 花立て цвето́чная ва́за, ва́за для цвето́в.

ханатигаи 放ち飼い *см.* ханасигаи 放し飼い.

ханаттараси 鼻っ垂らし *см.* ханатараси.

ханаттарэ 鼻っ垂れ *см.* ханатарэ.

ханаудо 花独活, 白芷, 花土当帰 *бот.* борщёвник, гера́клеум, Heracleum lanatum *Michx.*

ханаури 花売 продаве́ц цвето́в.

ханауримусу́мэ 花売娘 цвето́чница, продавщи́ца цвето́в.

ханаута 鼻唄(歌) мурлы́кание, напева́ние (пе́ние) с закры́тым ртом; 鼻歌を歌う петь с закры́тым ртом.

ханафубуки 花吹雪 «цвето́чная мете́ль» *(о цветах вишни, опадающих при ветре)*.

ханафуда 花札 цвето́чные ка́рты *(игральные карты с изображением цветов)*; 花札を引く игра́ть в цвето́чные ка́рты.

ханафу́ки 鼻拭き носово́й плато́к.

ханахада 甚だ о́чень, весьма́; чрезвыча́йно; кра́йне, в кра́йней сте́пени.

ханахадасий 甚しい си́льный, чрезвыча́йный, ужа́сный; 甚しい誤解 серьёзное (ужа́сное) недоразуме́ние; 甚しい差はない большо́й ра́зницы нет; 甚しきに至っては в доверше́ние всего́; 人を愚弄するも甚しい ты уж сли́шком си́льно насмеха́ешься над людьми́; ты со свои́ми шу́точками захо́дишь сли́шком далеко́; 財界の不振今日より甚しきはない тако́го глубо́кого фина́нсового кри́зиса до сих по́р ещё не́ было; 近頃は就職難は殊に甚しい в после́днее вре́мя осо́бенно тру́дно устро́иться на рабо́ту (найти́ рабо́ту).

ханахакка 花薄荷 *бот.* души́ца, Origanum vulgare *L.*

ханахигэ 鼻髭 усы́.

ханахитодэ 花海星 морска́я звезда́ Anseropoda petaloides *Goto*.

ханацу 放つ *кн.* 1) выпуска́ть [на свобо́ду, на во́лю]; 2) испуска́ть *(свет, запах и т. п.)*; излуча́ть; 芳香を放つ распространя́ть арома́т, чуде́сно па́хнуть; 声を放って泣く пла́кать в го́лос (навзры́д); 異彩を放つ блиста́ть; 間諜を放つ засыла́ть шпио́нов; 浮説を放つ пуска́ть ло́жный слух; ...に火を放つ поджига́ть *что-л.*; 矢を放つ пуска́ть стрелу́; 3) стреля́ть *из чего-л.*; 一発放つ а) вы́стрелить; б) *разг.* пу́кнуть; 4) изгоня́ть.

ханацу́кури 花作り 1) выра́щивание цвето́в; цветово́дство; 2) цветово́д.

ханацумами 鼻摘まみ 1): **～-ни суру** стороня́ться, избега́ть *кого-л.*; 2) *см.* ханацумамимоно.

ханацумамимоно 鼻摘まみ者 надое́дливый (неприя́тный) челове́к; あの男はどこへ行っても鼻摘まみ者だ его́ нигде́ не лю́бят.

ханацуми 花摘み собира́ние цвето́в; **～-о суру** собира́ть (рвать) цветы́.

ханаэндо 花豌豆 души́стый горо́шек.

ханая 花屋 1) цветово́д; 2) цвето́чный магази́н.

ханаяка 花(華)やか: **～на** блестя́щий, прекра́сный; кра́сочный; цвети́стый *(о стиле)*; я́ркий *(о ткани)*; 花やかな粧い пы́шный (блестя́щий) нара́д; пара́дное пла́тье; 政治家として花やかな生活を送る вести́ акти́вную жизнь полити́ческого де́ятеля; 花やかに政界に打って出る с бле́ском вы́ступить (вы́двинуться) на полити́ческой аре́не.

ханаясай 花野菜 цветна́я капу́ста.

ханаясики 花屋敷 сад с цвета́ми, цветни́к.

ханаясури 花鑢 ужо́вник, офиогло́ссум, Ophioglossum vulgatum *L.* *(папоротник)*.

хан-бёнин 半病人 *сущ.* полубольно́й.

ханга 版画 1) грави́ра; литогра́фия; 2) *см.* ханга-дзюцу.

ханга ハンガー *(англ.* hanger) ве́шалка, пле́чики.

хангадзюцу 版画術 иску́сство грави́ровки.

хангаку 半額 полови́нная су́мма (цена́); **～но, ～-дэ** за полцены́; **～-ни суру** снижа́ть це́ну (сто́имость) наполови́ну; 十二歳未満の子供は半額です де́тям до двена́дцати лет вдво́е дешёвле (ски́дка на 50%).

ханган 判官 *уст.* судья́.

ханган 判眼 *связ.*: 半眼で見る смотре́ть полузакры́тыми глаза́ми.

ханган 斑岩 *мин.* порфи́р.

хангарйго ハンガリー語 венге́рский язы́к.

хангарйдзин ハンガリー人 венгр, венге́рец, венге́рка, мадья́р[ка].

хангасё 版画商 1) продаве́ц гравю́р (литогра́фий); 2) магази́н, где продаю́тся грави́ры.

хангā-су́торайки ハンガー・ストライキ (*англ.* hunger strike) голода́вка *(в знак протеста)*.

хангатэн 版画展 вы́ставка грави́р.

хангёку 半玉 ге́йша-учени́ца.

ханги 版木 *полигр.* деревя́нная печа́тная фо́рма; ксилографи́ческое клише́.

хангия 版木屋 гра́вер по де́реву, ксило́граф.

ханго 反語 1) иро́ния; **～-тэки** ирони́ческий; 反語を使う говори́ть с иро́нией, иронизи́ровать; 2) ритори́ческий вопро́с; 3) анто́ним.

хангō 飯盒 [похо́дный] котело́к.

хангонкō 反魂香 *уст.* ла́дан.

хангороси 半殺し: **～-ни наттэ иру** быть изби́тым до полусме́рти; **～-ни суру** изби́ть до полусме́рти.

хангун 反軍: **～тэки** *см.* хангунтэки.

хангун 叛軍 войска́ мяте́жников (повста́нцев), восста́вшие войска́.

хангунсюги 反軍主義 антимилитари́зм.

хангунтэки 反軍的 антимилитари́стский; антивое́нный.

хангуцу 半靴 полуботи́нки.

хангуцусйта 半靴下 носки́.

хангэ 半夏 1) *см.* хангэсё 1; 2) *см.* карасубисяку.
хангэки 反撃 *воен.* контрата́ка, контруда́р, отве́тный уда́р; **~-суру** контратакова́ть; *спорт.* отража́ть [ата́ку]; 反撃を加える наноси́ть контруда́р.
хангэки 繁劇 больша́я за́нятость, перегру́женность.
хангэкирёку 反撃力 си́ла сопротивле́ния.
хангэкйсэн 反撃戦 *воен.* контрата́ка, контрнаступле́ние.
хангэн 半減 уменьше́ние (сокраще́ние) наполови́ну; **~-суру** уменьша́ть[ся] наполови́ну (вдво́е); 定価を半減する сни́зить це́ну на 50%; インフレで実収入が半減した из-за инфля́ции реа́льный дохо́д сократи́лся наполови́ну (вдво́е).
хангэн-дзёрику 半舷上陸 *мор.* увольне́ние на бе́рег полови́ны экипа́жа (кома́нды).
хангэнки 半減期 *физ.* пери́од полураспа́да *(радиоактивных элементов)*.
хангэнхō 半舷砲 ору́дия одного́ бо́рта.
хангэсё 半夏生 1) хангэсё *(название народного праздника 2 июля)*; 2) (*тж.* 三白花) заурýрус, Saururus chinensis *Baill (трава с белыми цветами)*.
хангэцу 半月 1) полуме́сяц, серп ме́сяца; 2) полме́сяца; 3) полукру́г; 4) *анат.* мени́ск.
хангэцубō 半月堡 *воен. уст.* равели́н.
хангэцугата 半月形 полукру́г; **~но** полукру́глый, в фо́рме полукру́га (полуме́сяца).
хангэцўки 半月旗 флаг с полуме́сяцем.
хангяку 反(叛)逆 1) изме́на; преда́тельство; ренега́тство, отсту́пничество; **~-суру** изменя́ть *чему-л.*; предава́ть *что-л.*; стать ренега́том (отсту́пником); **~тэки** изме́ннический, преда́тельский; ренега́тский; 2) мяте́ж, бунт; **~-суру** бунтова́ть; восстава́ть про́тив *кого-чего-л.*; поднима́ть мяте́ж; **~-тэки** мяте́жный, бунта́рский; 反逆を企てる замышля́ть изме́ну; устра́ивать за́говор.
хангякудзай 叛逆罪 *юр.* изме́на.
хангякудзи 叛逆児 1) мяте́жный сын; 2) отсту́пник; смутья́н, крамо́льник.
хангякўсин 叛逆心 1) изме́нические наме́рения; 2) мяте́жный дух.
хангякўся 叛逆者 1) изме́нник, преда́тель; ренега́т; 2) мяте́жник, бунтовщи́к.
ханда 盤陀 припо́й, сплав для па́йки; 盤陀でつける (接ぐ) пая́ть, припа́ивать.
хандаготэ 盤陀鏝 пая́льник.
хандадзукэ 盤陀付け па́йка, припа́ивание; **~но** па́яный.
хандай 阪大 *сокр.* О́сакский университе́т.
хандай 飯台 обе́денный стол.
хандакуон 半濁音 звук «п», сло́ги, начина́ющиеся с «п» (パ, ピ, プ, ペ, ポ).
хандан 判断 1) сужде́ние; заключе́ние; оце́нка; **~-суру** суди́ть *о чём-л.*, заключа́ть, реша́ть, де́лать заключе́ние, выводи́ть; оце́нивать; ...の判断によれば по мне́нию *кого-л.*; うわさで判断すると су́дя по слу́хам; 善悪を判断する определя́ть, что хорошо́, что ду́рно (где добро́, где зло); 外見によって判断する суди́ть по вне́шнему ви́ду; 文脈によって意味を判断する выводи́ть значе́ние из конте́кста, определя́ть значе́ние по конте́ксту; 私たちは彼を発狂者と判断した мы реши́ли, что он сума́сше́дший; はたして彼がそうしたか否かは私には判断がつかない не могу́ сказа́ть, сде́лал ли он э́то или нет; 御判断に任せます предоставля́ю суди́ть вам; реша́йте са́ми; 2): **~-суру** истолко́вывать; разга́дывать; 暗号文を判断する расшифро́вывать код (шифр); 文字が二つ消えていて私には判断がつかない два иерóглифа стёрты, и я не могу́ догада́ться, что бы́ло напи́сано; 夢を判断する толкова́ть сны; 3) гада́ние, прорица́ние.
ханданрёку 判断力 рассуди́тельность; уме́ние пра́вильно разбира́ться *в чём-л.* (распознава́ть *что-л.*); проница́тельность; сообрази́тельность.
хандāсу 半打, 半ダース полдю́жины.
хандзай 犯罪 преступле́ние; уголо́вное де́ло; **~тэки** престу́пный; 犯罪を行う соверша́ть преступле́ние; 犯罪を構成する составля́ть преступле́ние, явля́ться преступле́нием; 犯罪の訴追 уголо́вное пресле́дование.
хандзайгаку 犯罪学 криминоло́гия.
хандзайгакўся 犯罪学者 кримино́лог.
хандзайгата 犯罪型 престу́пный тип.
хандзайдзё 犯罪上: **~но** престу́пный; уголо́вный.
хандзай-дзидзицу 犯罪事実 соста́в преступле́ния; 犯罪事実のかため方を誤る ошиба́ться в определе́нии соста́ва преступле́ния.
хандзай-кōи 犯罪行為 престу́пное дея́ние, престу́пный акт.
хандзай-кэнгися 犯罪嫌疑者 *юр. сущ.* подозрева́емый [в преступле́нии].
хандзайнин 犯罪人 престу́пник.
хандзай-сōса 犯罪捜査 уголо́вный ро́зыск.
хандзай-сōсагакари 犯罪捜査係 детекти́в, рабо́тник уголо́вного ро́зыска.
хандзайся 犯罪者 престу́пник; 犯罪者の引渡し вы́дача престу́пника.
хандзайти 犯罪地 ме́сто соверше́ния преступле́ния.
хандзай-тōкэй 犯罪統計 стати́стика престу́пности, уголо́вная стати́стика.
хандзаки 半裂(割)き *см.* сансёуо.
хандзан 半産 *см.* рюдзан 流産.
хандзацу 繁雑 *кн.* сло́жность; запу́танность; **~на** сло́жный; запу́танный.
хандзё 判叙 суждéние, выска́зывание.
хандзё 半畳 1) полцино́вки (*гл. обр. при определении размера помещения; ср.* дзё 畳); 2) осви́стывание, насме́шливые вы́крики, крити́ческие ре́плики; 半畳を入れる осви́стывать *кого-л.*; насмеха́ться *над кем-л.*; ги́кать, улюлю́кать.
хандзё 斑条 *кн.* полоса́ из кра́пинок; пёстрая полоса́ *(не одноцветная)*.
хандзё 繁昌 процвета́ние; **~на** процвета́ющий; **~-суру** процвета́ть, преуспева́ть, име́ть успе́х.
хандзё-сюккэцу 斑状出血 *мед.* синя́к, кровоподтёк, подко́жное кровоизлия́ние.
хандзи 判事 судья́; 判事の更迭 сме́на соста́ва суда́.
хандзи 犯時 *кн.* вре́мя соверше́ния преступле́ния.
хандзидōтэки 半自動的 полуавтомати́ческий.
хандзимоно 判じ物 зага́дка; ре́бус; 判じ物を解く реши́ть (разгада́ть) зага́дку.
хандзиру 判じる 1) суди́ть *о чём-л.*; заключа́ть; реша́ть; その電報を何と判じますか что вы ска́жете насчёт э́той телегра́ммы?; как вы расце́ниваете э́ту телегра́мму?; 2) истолко́вывать; разга́дывать; 絵探しを判じる реши́ть ре́бус; 夢を判じる истолкова́ть сон.
хандзисёку 判事職 до́лжность (ме́сто) судьи́, суде́йская до́лжность.
хандзисицу 判事室 кабине́т судьи́.
хандзисэй 反磁性 *физ.* диамагнети́зм; **~но** диамагни́тный.
хандзисэйтай 反磁性体 *физ.* диамагни́тное те́ло.
хандзисэки 判事席 суде́йское кре́сло; ме́сто судьи́.
хандзитё 判事長 гла́вный (ста́рший) судья́.
хандзихо 判事補 помо́щник судьи́.
хандзиэ 判じ絵 зага́дочная карти́нка; ре́бус.
хандзокўти 藩属地 туземное (ме́стное) кня́жество.
хандзубон 半ずぼん брю́ки (штаны́) до коле́н, шо́рты; брю́ки-гольф.
хандзуй 伴随: **~-суру** *кн.* сопровожда́ть *кого-л.*, сле́довать вме́сте *с кем-л.*; быть сопровожда́емым *кем-л.*
хандзэй 反噬: **~-суру** 1) набра́сываться на своего́ хозя́ина *(о животном)*; 2) плати́ть злом за добро́; быть неблагода́рным.

хандзэй-тōсō 反税闘争 борьба́ про́тив нало́гов.

хандзэн 判然: **～тару** я́сный, чёткий; определённый; **～то** я́сно, чётко; определённо; **～то суру** проясни́ться; вы́ясниться; определи́ться; уточни́ться; 彼の居所は未だ判然としません его́ местопребыва́ние ещё не вы́яснено; 意味が判然と分からない то́чный смысл остаётся неясным; その報道の無根なことが判然した вы́яснилась необоснова́нность э́того сообще́ния.

хандзэн-рама 班禅喇嘛 панче́н-ла́ма.

хандзюку 半熟 1): **～но** недова́ренный; всмя́тку *(о яйце)*; **～ни суру** вари́ть не до по́лной гото́вности; свари́ть всмя́тку *(яйцо)*; 2): **～но** недозре́лый, не совсе́м спе́лый.

хандзюкурэнкō 半熟練工 полуобу́ченный (недоста́точно квалифици́рованный) рабо́чий.

хандзя 判者 судья́ *(в состязаниях на лучшие стихи и т. п.)*.

хандй ハンディー I (*англ.* handy) удо́бный [в обраще́нии].

хандй ハンディー II *см.* хандикяппу.

хандикяппу ハンディキャップ 1) *спорт.* гандика́п; ハンディキャップを付ける дать фо́ры *(чтобы уравнять шансы слабого)*; 2) *перен.* невы́года; невы́годное положе́ние; поме́ха; 大きなハンディキャップがあるにもかかわらず несмотря́ на больши́е поме́хи (на о́чень невы́годное положе́ние); 学歴のないことが一つのハンディキャップになっている отсу́тствие форма́льного образова́ния ста́вит его́ в невы́годное положе́ние.

хандикяппудзуки-кэйба ハンディキャップ付き競馬 гандика́п *(на бегах)*.

хандо ハンド (*англ.* hand) *спорт.* каса́ние [руко́й], «рука́».

хандō 反動 1) реа́кция *на что-л.*; *физ.* противоде́йствие; **～[тэки]** реакти́вный; **～-суру** реаги́ровать; 2) отско́к; отда́ча *(винтовки)*; отка́т *(орудия)*; **～-суру** отдава́ть *(о винтовке)*; отка́тываться *(об орудии)*; この銃は反動が少ない у э́той винто́вки небольша́я отда́ча; 3) *полит.* реа́кция; **～[тэки]** реакцио́нный.

хандобаггу(бакку) ハンドバッグ(バック) (*англ.* handbag) су́мка; [да́мская] су́мочка; ручно́й чемода́нчик.

хандобōру ハンドボール (*англ.* handball) *спорт.* гандбо́л, ручно́й мяч.

хандобукку ハンドブック (*англ.* handbook) посо́бие *(книга)*.

хандōдака 反動高 *бирж.* повыше́ние ку́рса *(как реакция на какое-л. событие)*.

хандōка 反動化: **～-суру** стать реакцио́нным.

хандōка 反動家 реакционе́р.

хандока ハンドカー (*англ.* handcar) *ж.-д.* дрези́на.

хандō-какумэй 反動革命 контрреволю́ция; контрреволюцио́нный перево́рот.

хандō-кикан 反動機関 1) реакти́вный дви́гатель; 2) *полит.* о́рганы реа́кции.

хандōкō 斑銅鉱 *мин.* борни́т, пёстрая ме́дная руда́.

хандоку 判読 расшифро́вка, дешифро́вка; прочте́ние; **～-суру** расшифро́вать; проче́сть; 判読し難い нечита́емый; не поддающийся расшифро́вке; 乱暴な字で判読に苦しんだ бы́ло о́чень тру́дно проче́сть из-за неразбо́рчивого по́черка.

хандоку 反独: **～[но]** антинеме́цкий, антигерма́нский.

хандоку 範読 *кн.* показа́тельное (образцо́вое) чте́ние.

хандоку 繙読 внима́тельное чте́ние; **～-суру** внима́тельно чита́ть.

хандокуйсюги 汎独主義 пангерма́низм.

хандокэ 半解け: **～но** 1) полураста́явший; 半解けの雪 подта́явший (та́лый) снег; 2) полураспусти́вшийся.

хандо-мисин ハンド・ミシン (*англ.* handmachine) руча́я [швейная] маши́на.

хандон 半どん (*от сокр. голл.* Zondag) предпра́здничный день *(с коротким рабочим днём)*; суббо́та.

хандо-пуринто ハンド・プリント (*англ.* handprint) 1) руча́я наби́вка *(ткани)*; 2) ткань руко́й наби́вки.

хандōрёку 反動力 1) си́ла отка́та (отда́чи — *огнестрельного оружия*); 2) си́лы реа́кции.

хандору ハンドル, 把手 (*англ.* handle) 1) ру́чка; рукоя́тка; ドアのハンドル ру́чка две́ри; 2) руль, рулево́е колесо́; бара́нка *(руля)*; штурва́л; ハンドルを執る сиде́ть за рулём, бра́ться за руль; ハンドルを回す пра́вить [рулём]; ハンドルが動かない руль (рулево́е управле́ние) зае́ло.

хандō-суйся 反動水車 *тех.* реакти́вное колесо́, колесо́ реакти́вной турби́ны.

хандōсюги 反動主義 реакцио́нность; реакцио́нные воззре́ния.

хандōсюгися 反動主義者 реакционе́р.

хандōтай 半導体 *эл.* полупроводни́к.

хандо-торакӯта ハンド・トラクター (*англ.* handtractor) садо́во-огоро́дный тра́ктор.

хандōха 反動派 реакцио́нная кли́ка; реакционе́ры.

хандōясу 反動安 *бирж.* пониже́ние (паде́ние) ку́рса *(как реакция на какое-л. событие)*; 市場は反動安である би́ржа реаги́рует пониже́нием ку́рсов.

хандэйган 板泥岩 *геол.* сла́нец.

хандэн 班田 *ист.* 1) выделе́ние наде́лов; 2) [земе́льный] наде́л.

хандэндōтай 半伝導体 *эл.* полупроводни́к.

хандэнсэй 班田制 *ист.* наде́льная систе́ма.

ханива 埴輪 *археол.* гли́няная фигу́рка *(древних времён)*.

ханикамия 羞屋 засте́нчивый (стесни́тельный) челове́к.

ханикаму [含]羞む быть засте́нчивым; стесня́ться, смуща́ться, конфу́зиться, робе́ть.

ханикандэ 羞んで засте́нчиво, смущённо, ро́бко, конфу́зливо.

ханику 歯肉 *см.* хагуки.

ханймӯн ハニームーン (*англ.* honeymoon) медо́вый ме́сяц; *перен.* сва́дебное путеше́ствие.

ханка 半価 *см.* ханнэ.

ханка 反歌 та́нка, составля́ющая приложе́ние к нага́ута.

ханка 繁華 1) процвета́ние, преуспева́ние; расцве́т; **～-на** процвета́ющий, преуспева́ющий; **～-ни нару** процвета́ть; 2): **～на** оживлённый; 繁華な通り шу́мная (многолю́дная) у́лица.

ханкабу 半株 пол-а́кции.

ханкава-сōтэй 半革装釘 полуко́жаный переплёт *(с кожаными углами и корешком)*.

ханкай 半壊 *кн.* части́чное разруше́ние; **～-суру** быть полуразру́шенным (наполови́ну разру́шенным).

ханкай 半解 *кн.* полупони́мание.

ханкай 半開 1): **～[на]** полуоткры́тый; 半開の戸 полуоткры́тая дверь; 2): **～на** наполови́ну расцве́тший; 花が半開である цветы́ почти́ (не совсе́м) распусти́лись; 3): **～[на]** полуцивилизо́ванный.

ханкайдзин 半開人 полуцивилизо́ванный челове́к, полува́рвар.

ханкайкоку 半開国 полуцивилизо́ванная (полуди́кая) страна́.

ханкайон 半諧音 *поэт.* ассона́нс.

ханкакōхин 半加工品 полуфабрика́т.

ханкакумэй 反革命 контрреволю́ция; **～но, ～тэки** контрреволюцио́нный.

ханкакумэйка 反革命家 контрреволюционе́р.

ханкампан 半甲板 *мор.* полупа́луба, галфде́к.

ханкампō 半官報 полуофицио́з, полуофициозный о́рган [печа́ти].

ханкан 半官: **～[но]** *см.* ханкантэки.

ханкан 反感 антипа́тия; вну́тренний проте́ст; отвра-

ще́ние; антагони́зм; 反感を懐く(持っている) чу́вствовать антипа́тию *к кому-л.*, не люби́ть *кого-л.*; чу́вствовать вну́тренний проте́ст про́тив *чего-л.*; 反感を買う вызыва́ть антипа́тию (нелюбо́вь).

ханкан 反間 *связ.*: 反間の策 план веде́ния подрывно́й де́ятельности в ста́не врага́; 敵軍に反間を放つ засыла́ть к проти́внику его́ же шпио́нов (дезинформа́торов); 反間苦肉の計 план засы́лки перебе́жчиков (дезинформа́торов) в це́лях дезорганиза́ции проти́вника.

ханкан 繁(煩)簡 *связ.*: 繁簡よろしきを得た кра́ткий, но вырази́тельный *(стиль)*, сжа́тый, лакони́чный.

ханкансо 半乾燥: **～но** полусухо́й.

ханкантэки 半官的 *кн.* полуправи́тельственный; полуофициа́льный; полуофициó зный.

ханкан-хаммин 半官半民: **～но** полуправи́тельственный, получа́стный.

ханкатаги 半堅気 *связ.*: 半堅気な女 же́нщина сомни́тельного поведе́ния.

ханкати ハンカチ (*сокр. от англ.* handkerchief) носово́й плато́к.

ханкати́фу ハンカチーフ *см.* ханкати.

ханкацу́ 半可通 1) пове́рхностные зна́ния; дилетанти́зм; мни́мая учёность; 2) полузна́йка; челове́к с пове́рхностными зна́ниями; дилета́нт; *ирон.* всезна́йка; **～но** малозна́ющий; дилета́нтский; 半可通を振り回す выставля́ть напока́з свои́ пове́рхностные зна́ния.

ханкё 蟠(盤)踞: **～-суру** гнезди́ться *где-л.*; *перен.* госпо́дствовать *где-л.*

ханкё 反共: **～[но]** антикоммунисти́ческий.

ханкё 反響 1) э́хо, отраже́ние зву́ка; отражённый звук; **～-суру** отзыва́ться э́хом; повторя́ть (отража́ть) звук; 2) о́тзвук, о́тклик; отголо́сок; отраже́ние, влия́ние *(напр. какого-л. события)*; реа́кция *на что-л.*; **-ни ～-га ару** находи́ть о́тклик у *кого-л.*; отража́ться на *чём-л.*; 本書の反響 о́тклики на э́ту кни́гу; 反響を呼び起す(引き起す) вызыва́ть о́тклик; 非常な反響を起す вызыва́ть сенса́цию, производи́ть шум; 広告を出しても少しも反響がなかった на объявле́ние никто́ не откли́кнулся; 彼の言葉は彼女には何の反響もなかった его́ слова́ не вы́звали никако́го о́тзвука в её се́рдце, его́ слова́ не произвели́ на неё никако́го впечатле́ния.

ханкёкўсэн 反曲線 *архит. см.* сокасэн.

ханкёран 半狂乱 полубезу́мие; **～но** полубезу́мный; **～-то наттэ** в полубезу́мном состоя́нии.

ханкёри 半距離 полови́на диста́нции (расстоя́ния).

ханкёясу 反響安 *бирж.* пониже́ние ку́рса *(как реакция на что-л.)*.

ханки 半季 1) полсезо́на; 2) полго́да.

ханки 半旗 приспу́щенный фла́г; 半旗を掲げる, 半旗の礼を行う приспусти́ть фла́г *(в знак траура)*.

ханки 半期 1) полови́на сро́ка; 2) полугóдие; **～но** полугодово́й; 半期毎に ка́ждое полугóдие, по полугóдиям; оди́н раз в шесть ме́сяцев.

ханки 反(叛)旗 *кн.* зна́мя восста́ния; 反旗を翻す подня́ть восста́ние.

ханкин 半金 полови́на су́ммы; 半金を入れる уплати́ть (внести́) полови́ну [причита́ющейся] су́ммы.

ханкитигаи 半狂人 *прост. сущ.* полусумасше́дший.

ханко 反抗 1) сопроти́вле́ние; отпо́р; противоде́йствие; оппози́ция; неповинове́ние, неподчине́ние; **～-суру** сопротивля́ться; дава́ть отпо́р; противоде́йствовать; быть настро́енным про́тив (оппозицио́нно); не повинова́ться; не покоря́ться; **～тэки** сопротивля́ющийся, противоде́йствующий; оппозицио́нный; 2) восста́ние, мяте́ж; **～-суру** восстава́ть про́тив *кого-л.*; **～тэки** мяте́жный; непоко́рный; 3) вражде́бность; антагони́зм; **～-суру** относи́ться вражде́бно *к кому-чему-л.*; 反抗的態度を取る занима́ть вражде́бную пози́цию.

ханко 反攻 контрнаступле́ние, контрата́ка; отве́тный уда́р; **～-суру** контратакова́ть; 反攻に転ずる переходи́ть в контрнаступле́ние.

ханко 版行 *кн.* 1) *см.* ханги; 2) изда́ние; 3) штамп.

ханко 犯行 престу́пное де́йствие; преступле́ние; 犯行が発覚する преступле́ние раскры́то; 犯行を自白する сознава́ться [в совершённом преступле́нии]; 犯行を否認する не признава́ть (отрица́ть) свою́ вину́.

ханко-гэндзё 犯行現場 ме́сто преступле́ния.

ханко-кётэн 反抗據点 *воен.* опо́рный пункт; очаг сопротивле́ния.

ханкоку 反告 *юр.* встре́чное обвине́ние; **～-суру** выдвига́ть встре́чное обвине́ние про́тив *кого-л.*

ханкон 瘢痕 *мед.* шрам, руб́ец.

ханкон-кэйсэй 瘢痕形成 *мед.* рубцева́ние, заживле́ние.

ханкосики 半硬式 *в сложн. сл. тех.* полужёсткого ти́па.

ханкосин 反抗心 дух неповинове́ния (противоде́йствия), мяте́жный дух.

ханкосэй 反攻勢 контрнаступле́ние.

ханкосэн 反航船 встре́чное су́дно.

ханкося 反抗者 *сущ.* неповину́ющийся, сопротивля́ющийся.

ханкото 半コート (*от англ.* coat) же́нское полупальто́.

ханкохэки 反抗癖 *мед.* негативи́зм.

ханку 半句 полови́на предложе́ния; *обр.* [хоть] не́сколько слов.

ханкути 半口 *прост.* полови́нная до́ля.

ханкэ 半毛: **～но** полушерстяно́й.

ханкэй 半径 *мат.* ра́диус; 半径を描く провести́ (начерти́ть) ра́диус.

ханкэй 範型 фо́рма, тип, моде́ль.

ханкэн 版権 пра́во на изда́ние; а́вторское пра́во; 著書の版権を所有する сохраня́ть [а́вторское] пра́во на изда́ние; 版権所有 «а́вторское пра́во сохраня́ется».

ханкэндзи 判検事 су́дьи и прокуро́ры; рабо́тники суда́ и прокурату́ры.

ханкэнхо 版権法 *юр.* зако́н *об* охра́не а́вторского пра́ва.

ханкэти ハンケチ *см.* ханкати.

ханкэцу 判決 [суде́бное] реше́ние; приго́вор; **～-суру** реша́ть *(дело)*; выноси́ть реше́ние (приго́вор); приговаривать *кого-л.* к *чему-л.*; осужда́ть *(на какой-л. срок)*; 判決に不服を申し立てる протестова́ть про́тив реше́ния (приго́вора) [суда́]; 判決の下るまで в ожида́нии реше́ния [по де́лу], до вынесе́ния приго́вора; 判決の執行 приведе́ние приго́вора (суде́бного реше́ния) в исполне́ние; ...に判決を下す вы́нести реше́ние *(по делу)*; вы́нести приговор *кому-л.*; 判決を支持する подтверди́ть реше́ние; 彼は無罪の判決を受けた он был суди́м оправда́н; 彼は有罪の判決を受けた он был при́знан по суду́ ви́новным; 判決は原告の勝訴となった де́ло бы́ло решено́ в по́льзу истца́.

ханкэцубун 判決文 реше́ние [суда́], приго́вор *(документ)*.

ханкэцу-рию 判決理由 основа́ния для реше́ния [суда́].

ханкэцурэй 判決例 *юр.* прецеде́нт.

ханкэцурэйсю 判決例集 сбо́рник суде́бных реше́ний.

ханкэцусё 判決書 *см.* ханкэцубун.

ханкю 半休 непо́лный рабо́чий день.

ханкю 半弓 ма́ленький лук.

ханкю 半球 полуша́рие; **～но** полусфери́ческий.

ханкю 半給 полста́вки, полови́нный окла́д.

ханкю-тэндзё 半球天井 куполообра́зный потоло́к, ку́пол.

ханнагакуцу 半長靴 полусапо́жки.

ханнин 犯人 престу́пник.

ханнин[кан] 判任[官] *ист.* чино́вник 2-го номенклату́рного разря́да (*назначаемый министром; ср.* сонинкан).

ханнинмаэ 半人前 полпóрции; полови́нная дóля; ◇ **～-но** никчёмный *(о человеке)*; 何をやらしても半人前だ что ни заста́вишь его́ де́лать, он всё прова́лит (ни с чем не справля́ется).

ханнити 半日 полдня́; 昨日は半日寝て暮した вчера́ я полдня́ проспа́л; 昨日昼ごろ上京して半日見物に費した я прие́хал в То́кио о́коло полу́дня и весь остально́й день потра́тил на осмо́тр го́рода.

ханнити 反日: **～[но]** антияпо́нский.

ханнити-сигото 半日仕事 непо́лный рабо́чий день, рабо́та в тече́ние полови́ны рабо́чего дня.

ханниэ 半煮え: **～но** недова́ренный, негото́вый.

ханнō 反応 1) *хим.* реа́кция; **～-суру** реаги́ровать, вступа́ть в реа́кцию *с чем-л.*; де́йствовать *на что-л.*; 硫酸は金属酸化物に反応する се́рная кислота́ реаги́рует с о́кислами мета́ллов; 酸類は金属に反応がある кисло́ты [воз]де́йствуют на мета́ллы; アルカリ性の反応を呈する дать щелочну́ю реа́кцию; 2) эффе́кт, [воз]де́йствие; **～-суру** де́йствовать *на кого-что-л.*; дава́ть эффе́кт; 注射をしたが患者に何の反応もなかった сде́лали инъе́кцию, но она́ не дала́ никако́го эффе́кта (не помогла́ больно́му).

ханнō-дзикан 反応時間 *хим.* скры́тый (лате́нтный) пери́од.

ханноки 榛[の木], *неправ.* 赤楊 япо́нская ольха́, Alnus japonica *Sieb. et Zucc.*

ханнō-тайсицу 反応体質 *хим.* реакти́в, реаге́нт.

ханнэ 半値 полцены́; **～-дэ** за полцены́; за полови́ну (за 50%) сто́имости; 半値に負ける сде́лать пятидесятипроце́нтную ски́дку, уступи́ть за полцены́; 半値に下げる сни́зить це́ну наполови́ну (вдво́е); 半値に売る продава́ть за полцены́ (вдво́е дешёвле).

ханнэн 半年 полуго́дие; полго́да; **～но** полугоди́чный, шестиме́сячный; 半年毎に ка́ждые полго́да; раз в шесть ме́сяцев.

ханнō 搬入 1) ввоз; **～-суру** ввози́ть; 2) внесе́ние; представле́ние *(напр. экспонатов на выставку, бумаг в учреждение)*; **～-суру** вноси́ть; представля́ть.

хання 般若 1) *буд.* воплощённая му́дрость (*санскр.* Prajñā); 2) безобра́зная (стра́шная свои́м уро́дством) же́нщина; 般若の面 ма́ска безобра́зной же́нщины *(в театре* «Но»).

ханпэдзи 半頁 полстрани́цы; 半ページ通しの大見出し заголо́вок в полови́ну газе́тной полосы́.

ханра 半裸 *см.* ханратай.

ханраку 反落 *бирж.* паде́ние *(курсов вскоре после подъёма)*; возвра́т к ни́зким ку́рсам.

ханран 氾濫 полово́дье, па́водок; разли́в; затопле́ние; **～-суру** разлива́ться, выходи́ть из берего́в; 利根川が氾濫した река́ Тонэ[гава] вы́шла из берего́в; 品が氾濫した *обр.* това́ры наводни́ли ры́нок.

ханран 反(叛)乱 восста́ние, мяте́ж; **～-суру** восстава́ть; 反乱を起す поднима́ть восста́ние.

ханрангун 叛乱軍 повста́нческая а́рмия, войска́ восста́вших.

ханранся 叛乱者 повста́нец.

ханратай 半裸体: **～но** полуобнажённый, полуго́лый.

ханрё 伴侶 *кн.* компаньо́н; партнёр; това́рищ; *(супруг)* спу́тник; 終生の伴侶 друг (спу́тник) всей жи́зни.

ханрин 半輪 полукру́г; 半輪の月 полови́на ди́ска луны́.

ханрирон 汎理論 *филос.* панлогизм.

ханрицу 反立 антите́зис.

ханро 販路 *кн.* ры́нок сбы́та; 販路が開ける находи́ть ры́нки сбы́та; その国にはこういう品の販路がある в э́той стране́ есть ры́нок для таки́х това́ров; この品は販路が広い э́тот това́р име́ет широ́кий спрос.

ханрō 煩労 *кн.* хлопотли́вое де́ло, труд; беспоко́йство; 煩労をいとわない не жале́ть уси́лий (труда́); 字引を引く煩労をいとう не утружда́ть себя́ обраще́нием к словарю́.

ханрон 反論 возраже́ние; поле́мика; ...に対して反論する полемизи́ровать с *кем-л.*; возража́ть про́тив *чего-л.*

ханрон 汎論 *кн.* о́бщие замеча́ния; о́черк, осно́вы, введе́ние *(в какую-л. науку и т. п.)*.

ханруй 煩累 *кн.* забо́ты, хло́поты, беспоко́йство; бре́мя, обу́за; 家事上の煩累のない свобо́дный от дома́шних хлопо́т; 煩累を脱する изба́виться от хлопо́т (забо́т).

ханрэй 凡例 вступи́тельные замеча́ния; пра́вила по́льзования *(книгой)*; поясне́ния.

ханрэй 判例 *юр.* [суде́бный] прецеде́нт; 判例を引用する ссыла́ться на прецеде́нт.

ханрэй 範例 *кн.* приме́р, образе́ц.

ханрэйган 斑糲岩 *геол.* га́ббро.

ханрэйсю 判例集 сбо́рник суде́бных реше́ний.

ханрэйхō 判例法 *юр.* прецеде́нтное пра́во.

ханрю 反流 тече́ние в обра́тную сто́рону; отли́в.

ханрюдōтай 半流動体 *хим.* полужи́дкое вещество́.

ханса 煩瑣 1) трудоёмкость, сло́жность; **～на** хлопотли́вый, сло́жный, трудоёмкий; затрудни́тельный; 煩瑣をいとわない не жале́ть трудо́в (уси́лий); 2) ме́лочность; **～на** ме́лочный.

хансаё 反作用 *физ.* противоде́йствие; 作用あれば必ず反作用あり нет де́йствия без противоде́йствия; вся́кое де́йствие вызыва́ет противоде́йствие; 反作用を及ぼす ока́зывать противоде́йствие.

хансай 半歳 *кн.* полго́да.

хансаку 半作 полови́на урожа́я.

хансаму ハンサム *(англ.* handsome) краси́вый *(о мужчине)*.

ханса-тэцугаку 煩瑣哲学 схола́стика, схоласти́ческая филосо́фия.

хансё 半宵 *кн.* по́лночь.

хансё 半焼 *кн. см.* ханъякэ.

хансё 半鐘 набáт, набáтный (пожáрный) кóлокол; そら半鐘が鳴っている бьют в набáт!; пожáрная тревóга!

хансё 反照 *кн. см.* ханъэй 反映.

хансё 反衝 *кн.* контрудáр; ответный удáр (толчóк); противодéйствие.

хансё 反証 опровержéние *(довода)*; контраргумéнт; 反証をあげる опровéргать; докáзывать обрáтное; それに対する反証がない нет доказáтельств обрáтного; ...の反証として証拠を提供する приводи́ть доказáтельства в опровержéние *чего-л.*

хансё 叛将 *кн.* вождь (вожáк) повстáнцев; главáрь мятéжников.

хансё 帆檣 *кн.* мáчта; 林立する帆檣 лес мачт.

хансё 汎称 *кн.* широкó распространённое и́мя (назва́ние); **～тэки** *лог.* универсáльный.

хансё 斑晶 *геол.* вкрáпленник, фенокристáлл.

хансё-доробō 半鐘泥棒 *разг.* верзи́ла; человéк здоровéнного рóста; 彼は半鐘泥棒だ он настоя́щая каланчá.

хансёку 繁(蕃)殖 размножéние; воспроизвóдство; культиви́рование *(напр. бактерий)*; **～-суру** размножáться; воспроизводи́ться; увели́чиваться в числé; культиви́роваться.

хансёкуки 繁殖期 пери́од слу́чки.

хансёкуминти 半植民地 полуколóния.

хансёку-нōрёку 繁殖能力 способность к размножéнию; плодови́тость; *перен.* продукти́вность; **～-но ару** плодови́тый; *перен.* продукти́вный.

хансёкурёку 繁殖力 *см.* хансёку-нōрёку.

ханси 判士 член воéнного судá.

ханси 半紙 пи́счая бумáга *(японская, рисовая)*.

ханси 反し *кн. см.* хансйтэ.

ханси 範士 óпытный фехтовáльщик.

ханси 藩士 *ист.* член клáна; вассáл даймё.

хансйки 範式 1) *мат.* фóрмула; 2) модéль.

хансин 半身 1) полови́на тéла *(верхняя или ниж-*

няя); 半身の写真 поясно́й [фото]сни́мок; 半身を窓から乗り出す наполови́ну вы́сунуться из окна́; 2) [одна́] сторона́ те́ла; 右の半身がきかない отняла́сь (парализо́вана) пра́вая сторона́ [те́ла].

хансиндзō 半身像 *иск.* бю́ст; поясно́й портре́т.

хансинкё 汎神教 пантеи́зм *(как религия).*

хансинрон 汎心論 *филос.* панпсихи́зм.

хансинрон 汎神論 *филос.* пантеи́зм.

хансинронся 汎神論者 пантеи́ст.

хансин-фудзуй 半身不随 *мед.* односторо́нний парали́ч, гемиплеги́я; **～-ни нару** быть наполови́ну парализо́ванным.

хансин-ханги 半信半疑: **～но** сомни́тельный; недосто́верный; **～-дэ** ве́ря то́лько наполови́ну, сомнева́ясь; **～ дэ ару** колеба́ться ме́жду ве́рой и сомне́нием; не то ве́рить, не то нет.

хансин-хандзō 半神半獣 *лит.* полубо́г-полуживо́тное.

хансин-ханнин 半神半人 *лит.* полубо́г[-получелове́к].

хансинъёку 半身浴 поясна́я ва́нна.

хансйта 版下 рису́нок (напи́санный текст) для клише́.

хансйтагаки 版下書き худо́жник (каллигра́ф), изготовля́ющий рису́нок для клише́.

ханситё 判士長 председа́тель вое́нного суда́.

хансйтэ 反して **(-ни)** в противополо́жность, в противове́с *чему-л.;* в противополо́жность э́тому; зато́.

хансицугёся 半失業者 полубезрабо́тный.

хансо 反ソ: **～[но], ～тэки** антисове́тский.

хансо 反訴 *юр.* встре́чный иск, контрпрете́нзия; 損害賠償の反訴 встре́чный иск за уби́тки; 反訴を起す(提起する) подава́ть встре́чный иск; предъявля́ть контрпрете́нзию.

хансō 反走 *кн.* встре́чное движе́ние *(напр. поездов).*

хансō 帆走 1) пла́вание (хожде́ние) под паруса́ми; па́русный спорт; **～-суру** идти́ под паруса́ми; 2) *ав.* плани́рование; **～-суру** плани́ровать.

хансō 帆装 *мор.* оснáстка *(парусного судна)*, такела́ж.

хансō 搬送 перево́зка; доста́вка; **～-суру** перевози́ть; доставля́ть.

хансодзё 反訴状 *юр.* встре́чный иск *(как документ).*

хансодэсяцу 半袖シャツ руба́шка с коро́ткими рукава́ми *(до локтя).*

хансō-кёсō 帆走競争 *спорт.* регáта *(на парусных судах).*

хансоку 反側: **～-суру** *кн.* 1) переворáчиваться с бóку на́ бок *(гл. обр. во сне);* 2) ду́мать (говори́ть, де́йствовать) то так, то сяк, быть непостоя́нным.

хансоку 反則 наруше́ние пра́вил; **～но** про́тив пра́вил; нарушáющий пра́вила; **～-о суру** нарушáть пра́вила; де́йствовать про́тив пра́вил; 君の行為は反則だ ты нарушáешь пра́вила; э́то про́тив пра́вил.

хансоку 犯(反)則 правонаруше́ние; наруше́ние зако́на; прови́нность, просту́пок.

хансокýкэн 反則圏 *спорт.* штрафна́я площáдка.

хансокýся 犯則者 [право]наруши́тель.

хансōсэн 帆走船 *см.* хансэн 帆船.

хансōтай 搬送帯 ле́нта конве́йера.

хансōха 搬送波 *радио* несу́щая волна́.

хансӯ 半数 полови́нное число́, полови́на; 半数を越す превы́сить полови́ну; собра́ть большинство́ *(при голосовании).*

хансӯ 反数 *см.* гякӯсӯ.

хансӯ 反芻 жва́чка; **～-суру** жева́ть жва́чку; *обр.* сбду́мывать.

хансӯдзику-дзинъэй 反枢軸陣営 проти́вники держáв «о́си», антифаши́стский ла́герь.

хансӯдзикýкоку 反枢軸国 держáвы, сражáвшиеся про́тив «о́си» *(во 2-й мировой войне);* объединённые на́ции.

хансӯ-дōбуцу 反芻動物 жва́чное живо́тное.

хансуйсэй 半水棲: **～но** *зоол.* земново́дный.

хансуйся 搬水車 цисте́рна с водо́й.

хансуру 反する 1) быть про́тив *чего-л.;* противоре́чить *чему-л.;* вступа́ть в противоре́чие *с чем-л.;* 利益に反する противоре́чить (наноси́ть ущёрб) интере́сам; быть невы́годным; 予期に反する быть про́тив ожида́ния; 希望に反する обма́нывать наде́жды; 2) наруша́ть *(правила и т. п.);* 3) восстава́ть про́тив *кого-л.*

хансу́то ハンスト (*сокр. от англ.* hunger strike) голодо́вка; **～-о яру** объяви́ть (нача́ть) голодо́вку *(в знак протеста).*

хансэй 半生 полови́на жи́зни; 半生を費す прожи́ть полжи́зни.

хансэй 反省 1) самопрове́рка, самоана́лиз; самонаблюде́ние; самокри́тика; **～-суру** проверя́ть себя́; огля́дываться на самого́ себя́; 自己の行為を反省する обду́мывать свой посту́пки; заду́мываться над свои́м поведе́нием; ...の反省を促す тре́бовать от *кого-л.* серьёзно заду́маться над свои́м поведе́нием (свои́ми посту́пками); 2) обду́мывание *(уже сказанного, сделанного);* размышле́ние, рефле́ксия; 反省的心理 рефлекти́вная психоло́гия; 反省して見ると по зре́лом размышле́нии; 政府の反省を求める тре́бовать от прави́тельства пересмо́тра его́ пози́ции; 今私の言ったことをみんなよく反省してごらん хорошёнько поду́майте всё, что я вам сейча́с сказа́л.

хансэй 繁盛 *кн.* процвета́ние.

хансэй-гайтан 半成骸炭 *см.* кōрайто.

хансэй-идэн 半性遺伝 *биол.* переда́ча насле́дственных при́знаков пото́мкам одного́ по́ла.

хансэйки 半世紀 полсторо́летия, полве́ка.

хансэйфу 反政府: **～[но]** антиправи́тельственный, оппозицио́нный.

хансэйфугава 反政府側 антиправи́тельственная оппози́ция.

хансэйхин 半製品 полуфабрика́т; незавершённая проду́кция.

хансэки 版籍 (*сокр. от* 版図 *и* 戸籍) *ист.* страна́ и наро́д.

хансэки 犯跡 *кн.* следы́ преступле́ния; ули́ки; 犯跡を晦/クラ/ます замета́ть следы́ [преступле́ния].

хансэки 藩籍 *ист.* лен, феода́льное владе́ние.

хансэки-хōкан 版籍奉還 *ист.* «возвраще́ние страны́ и наро́да импера́тору» *(отказ от феодальных прав даймё в 1869 г.).*

хансэн 半銭 пол-се́на; *обр.* грош.

хансэн 反戦 про́тив войны́; **～[но]** антивое́нный; 反戦を叫ぶ выкри́кивать антивое́нные ло́зунги; выступа́ть (агити́ровать) про́тив войны́.

хансэн 帆船 па́русное су́дно, па́русник; я́хта.

хансэнрон 反戦論 антивое́нные тео́рии.

хансэнронся 反戦論者 проти́вник войны́.

хансэцу 半切(截) 1) полови́нный разме́р (форма́т); 2): **～-суру** *кн.* разреза́ть пополам.

хансэцу 反切 «фаньцé» *(приём, применяющийся в китайских словарях для обозначения чтения одного иероглифа с помощью двух других, указывающих, первый — начальный, согласный звук, а второй — конечный, гласный звук слога).*

хансэцу 汎説 *см.* ханрон 汎論.

хансю 藩主 *ист.* феода́л, даймё; глава́ кла́на.

хансю 半周 полукру́г; **～-суру** описа́ть полукру́г; обойти́ полкру́га.

хансюцу 搬出 вы́воз; вы́нос; **～-суру** вывози́ть; выноси́ть.

ханся 反射 1) *физ.* отраже́ние *(лучей и т. п.);* **～-суру** отража́ть, отбра́сывать [наза́д]; дава́ть отраже́ние (отражённое изображе́ние) *чего-л.;* **～[тэки]** отражённый; 月は太陽の光を反射して輝く луна́ све́тит отражённым со́лнечным све́том; 2) *биол.* рефле́кс.

ханся-бōэнкё 反射望遠鏡 *астр.* рефле́ктор, зерка́льный телеско́п.

хансядзō 反射像 *физ.* отраже́ние, отражённое изображе́ние *(предмета)*.
хансякайтэки 反社会的 антисоциа́льный.
хансякаку 反射角 *физ.* у́гол отраже́ния.
хансяка-камэра 反射カメラ зерка́льный фотоаппара́т, зерка́льная фотосъёмочная ка́мера.
хансякё 反射鏡 зерка́льный отража́тель, рефле́ктор.
хансяки 反射器 рефле́ктор *(напр. прожектора)*.
хансякō 反射光 отражённый свет.
хансякōгаку 反射光学 *физ.* като́птрика.
хансякōкэй 反射光計 *физ.* рефлекто́метр.
хансямэн 反射面 отража́ющая пове́рхность.
хансямэн 反斜面 обра́тный склон *(горы, высоты)*.
хансянō 反射能 *астр.* альбе́до.
хансянэцу 反射熱 отражённое тепло́.
хансярицу 反射率 *физ.* отража́емость; коэффицие́нт отраже́ния.
хансяро 反射炉 *тех.* отража́тельная печь.
ханся-саё 反射作用 *биол.* рефлекто́рное де́йствие.
ханся-сингōки 反射信号機 гелио́граф.
хансятō 反射灯 фона́рь (проже́ктор) с рефле́ктором.
ханся-ундō 反射運動 *биол.* рефлекто́рное движе́ние.
хансяха 反射波 *эл.* отражённая волна́.
ханта 煩多 1) мно́жество хлопо́т; 2) (*тж.* 繁多) бо́льшая за́нятость.
хантай 反対 1) противополо́жность, проти́вное, обра́тное; контра́ст; **～но** противополо́жный, лежа́щий напро́тив; встре́чный; **-но ～ дэ ару** быть противополо́жностью *кому-чему-л.*; **～-ни** а) в обра́тную сто́рону; не туда́; в противополо́жном направле́нии; б) наоборо́т; こゝは順序が反対だ здесь обра́тный поря́док; 事実は正にその反対です фа́кты говоря́т совсе́м друго́е, фа́кты э́тому противоре́чат; 両人は心が丸で反対だ у них соверше́нно противополо́жный склад ума́ (о́браз мы́слей); 彼の口と腹は反対だ *обр.* он говори́т одно́, а ду́мает совсе́м друго́е (*ближе к букв.*: его́ слова́ и затаённые мы́сли противополо́жны); 次郎と反対に太郎は怠ける в противополо́жность Дзиро́ Таро́ лени́в; 2) противоде́йствие; возраже́ние, проте́ст; оппози́ция; антагони́зм; **～-суру** быть про́тив; возража́ть [про́тив]; противоде́йствовать *чему-л.*; выдвига́ть возраже́ния; вражде́бно относи́ться; **-ни ～-сйтэ** про́тив, в противоде́йствие; вопреки́ *чему-л.*; どこまでも反対する быть категори́чески про́тив; все́ми си́лами проти́виться *чему-л.*; 反対を受ける встре́тить возраже́ния (противоде́йствие); 彼の両親はその縁談に反対だ его́ роди́тели про́тив э́того бра́ка; 百の反対に対する百四十の賛成であった бы́ло [по́дано] 140 голосо́в за́ и 100 про́тив; 彼は妥協には大反対だ он категори́чески про́тив компроми́сса; 反対の御意見がありますか никто́ не возража́ет?; вы ничего́ не име́ете про́тив?; 彼は反対せんがために反対する он возража́ет то́лько из ду́ха противоре́чия (*букв.* ра́ди того́, что́бы возража́ть).
хантай-бōэкифу 反対貿易風 антипассáт.
хантайгава 反対側 друга́я сторона́; проти́вники.
хантайго 反対語 анто́ним.
хантай-дзиммон 反対訊問 *юр.* перекрёстный допро́с; **～-о суру** подверга́ть *кого-л.* перекрёстному допро́су.
хантай-дзюндзё 反対順序 обра́тный поря́док.
хантай-ёкю 反対要求 встре́чное тре́бование; контрпретéнзия.
хантай-кирю 反対気流 встре́чный поры́в ве́тра.
хантай-кисэцуфу 反対季節風 антимусóн.
хантай-кōдō 反対行動 противоде́йствие *чему-л.*; движе́ние про́тив *чего-л.*; 反対行動に出る противоде́йствовать *чему-л.*; предпринима́ть контрме́ры.
хантай-кōсин 反対行進 *воен.* контрма́рш.
хантай-кюфу 反対給付 *эк.* встре́чное предоставле́ние.
хантай-мэйдай 反対命題 *лог.* противополо́жное сужде́ние; антите́зис.
хантай-мэйдзи 反対名辞 те́рмин [пря́мо] противополо́жного значе́ния; терминологи́ческий анто́ним.
хантай-мэйрэй 反対命令 прика́з в отме́ну ра́нее о́тданного.
хантаймэн 反対面 обра́тная сторона́.
хантайрон 反対論 тео́рия, отрица́ющая *что-л.*; ダーウィン説反対論 антидарвини́зм.
хантайронся 反対論者 проти́вник *какой-л.* тео́рии, антагони́ст.
хантай-саё 反対作用 противоде́йствие, реа́кция *на что-л.*; **～но** противоде́йствующий.
хантайсёку 反対色 противополо́жный (дополни́тельный) цвет.
хантай-сигэкидзай 反対刺激剤 *мед.* оття́гивающее (отвлека́ющее) сре́дство *(горчичники и т. п.)*.
хантай-сэйрёку 反対勢力 противоде́йствующая (противобо́рствующая) си́ла.
хантай-сэмпу 反対旋風 антицикло́н.
хантайсэцу 反対説 противополо́жный взгляд, противополо́жное мне́ние.
хантайсюги 反対主義 оппозицио́нность, оппозицио́нные взгля́ды (настрое́ния); убежде́ния проти́вника *чего-л.*
хантайся 反対者 несоглаша́ющийся, инакомы́слящий; оппозиционе́р; оппоне́нт; проти́вник; 議案は一人の反対者もなく通過した законопрое́кт прошёл единогла́сно.
хантай-тайсё 反対対称 противопоста́вленная симме́трия; **～но** симметри́чный, но противополо́жно напра́вленный.
хантайтō 反対党 оппозицио́нная па́ртия; оппози́ция; 反対党の新聞 оппозицио́нная газе́та, о́рган оппози́ции.
хантай-тōхё 反対投票 голосова́ние про́тив; **～-о суру** голосова́ть про́тив *кого-чего-л.*
хантай-тэйан 反対提案 встре́чное предложе́ние, контрпредложе́ние.
хантай-ундō 反対運動 движе́ние проте́ста; 反対運動を起す нача́ть (подня́ть) движе́ние про́тив *чего-л.*
хантай-хōсоку 反対法則 *филос.* антино́мия.
хантё 反跳 *кн.* отско́к; рикоше́т.
хантё 班長 нача́льник кома́нды (брига́ды *и т. п.*); бригади́р, ста́рший по кома́нде; *воен.* командир подразделе́ния.
хантёбокаси 半調暈し полуто́н *(краски, оттенка)*.
хантёси 半調子 *муз.* полто́на.
ханти 判知: **～-суру** понима́ть; разбира́ться *(в чём-либо)*; определя́ть, суди́ть.
хантику 半ちく *см.* тōто-хампа.
хантингу ハンチング 1) (*англ.* hunting) охо́та; 2) (*сокр. англ.* hunting cap) охо́тничья шля́па.
ханто 叛徒 *кн.* повста́нцы, инсурге́нты, восста́вшие.
ханто 版図 *кн.* террито́рия, владе́ния *(государства)*.
ханто 半途 *кн.* полпути́; **～-дэ** на полпути́, на полдоро́ге; *перен.* не зако́нчив; 半途で引き返えす верну́ться с полдоро́ги; 仕事の半途で手を引いた бро́сил рабо́ту незако́нченной.
хантō 半島 полуо́стров; **～но** полуостровно́й.
хантō 反党 *в сложных сл. см.* хантōтэки.
хантō 反騰 *бирж.* повыше́ние *(курсов вскоре после падения)*, возвра́т к высо́ким ку́рсам.
хантōдзин 半島人 жи́тель полуо́строва *(в частности о корейцах)*.
хантоки 半時 *ист.* 1) по́лчаса *(равняется теперешнему часу, см.* токи 時 2); 2) коро́ткое вре́мя.
хантōмин 半島民 жи́тели (населе́ние) полуо́строва.
хантōмэй 半透明 полупрозра́чность; **～но** полупрозра́чный; просве́чивающий.
хантори 判取り 1) печа́ть в подтвержде́ние согла́шения; 2) *см.* ханторитё.
ханторитё 判取り帳 квитанцио́нная кни́жка.
хантоси 半年 *см.* ханнэн.

хантōтэй 半島堤 мол.
хантōтэки 反党的 антипартийный.
хантэй 判定 [судебное] решение; вердикт; ～**-суру** выносить решение; решать.
хантэй 反帝: ～[но] антиимпериалистический.
хантэй 攀梯 стремянка, лестница.
хантэй 藩邸 *ист.* усадьба (дом) даймё в Эдо.
хантэйгати 判定勝ち *юр.* выигрыш дела (процесса); ～**-о суру** выиграть дело; 彼は判定勝ちをした он выиграл дело, дело решено в его пользу.
хантэйкокýсюги 反帝国主義 антиимпериализм; ～**тэки** антиимпериалистический.
хантэйсин 半艇身 полкорпуса [лодки]; 半艇身の差で捷つ выиграть гонки, обогнав других (вырвавшись вперёд) на полкорпуса.
хантэн 半天 *кн.* 1) полнеба; 雲が半天を掩う полнеба покрыто облаками; 2) середина неба; 月が半天にかゝる луна высоко в небе.
хантэн 半袢(纏) хантэн (*рабочая куртка свободного яп. покроя; ср.* сирусибантэн).
хантэн 反転 1): ～**-суру** перевёртываться [с боку на бок]; катиться; 2): ～**-суру** опрокидывать; перевёртывать вверх дном; 3): ～**-суру** поворачивать обратно; 4) поворот [вокруг оси]; *перен.* поворот, перемена тактики; 5) *фото* засветка; передержка.
хантэн 斑点 пятно; крапинка; пятнышко; ～**-но ару** в пятнах; в крапинках; испещрённый; крапчатый; пятистый; 斑点をつける усеивать пятнами (точками, крапинками); испещрять.
хантю 範疇 категория; ...の範疇に入れる включать в категорию *чего-л.*
хантю 藩中: ～**-ни** *ист.* среди (в окружении) своих вассалов, в своём клане.
хантюся 藩中者 *ист.* член клана; вассал даймё.
ханукэ 羽抜け линька (*птиц*).
ханукэ 歯脱け: ～**но** беззубый.
ханфассё 反ファッショ *в сложн. сл.* антифашистский.
ханхан 半々: ～**ни** половина на половину, пополам; ～**-ни суру** а) делить надвое (пополам, на две равные части); б) смешивать в равных долях; 塩と砂糖を半々に入れる положить одинаковое количество соли и сахара; 半々で行こう чур, пополам!
ханцубурэ 半潰れ: ～**но** полуразрушенный; наполовину уничтоженный.
ханцýки 半月 полмесяца; 半月毎に каждые полмесяца, два раза в месяц.
ханцýкимай 半搗き米 полуочищенный (полушлифованный) рис.
ханъадзиа 汎アジア *в сложн. сл.* паназиатский.
ханъай 汎愛 филантропия; человеколюбие, гуманность.
ханъайсюгися 汎愛主義者 филантроп.
ханъамэрикасюги 汎アメリカ主義 панамериканизм.
ханъарабиа 汎アラビア *в сложн. сл.* панарабский.
ханъё 汎用 широкое (всеобщее) употребление.
ханъё 繁用 занятость, загруженность дела.
ханъёроппа 汎ヨーロッパ: ～**но** паневропейский.
ханъёси 反陽子 *физ.* антипротон.
ханъи 叛意 *кн. см.* мухонсин.
ханъи 犯意 преступное намерение; злой умысел; 犯意あってなした [пред]умышленный.
ханъи 範囲 сфера, область, круг; диапазон; радиус [действий]; предел; 我々の範囲では в нашем кругу; 私の知る範囲では насколько мне известно; 範囲を限る ставить [определённые] рамки *чему-л.*, ограничивать пределы *чего-л.*; 人智の範囲を越える быть за пределами человеческих знаний; 彼の読書の範囲は広い круг (диапазон) его чтения широк.
ханъигай 範囲外 вне сферы *чего-л.*, за пределами *чего-л.*
ханъиго 反意語 1) антоним; 2) противительный союз.
ханъиго 汎意語 *лог.* двусмысленность, двусмысленное выражение.
ханъинай 範囲内 в сфере, в области *чего-л.*; в пределах, в границах; 狭い範囲内に限られている быть ограничённым узкими пределами.
ханъинъё 半陰陽 гермафродит; ～**но** двупóлый.
ханъинъэй 半陰影 полутень.
ханъирон 汎意論 *филос.* пантеизм.
ханъисйки 半意識 *псих.* полусознательность; ～**тэки** полусознательный.
ханъисэцу 汎意説 *см.* ханъирон.
ханъō 反応 *см.* ханнō.
ханъон 半音 *см.* ханъонтэй.
ханъонкай 半音階 *муз.* хроматическая гамма; ～**тэкина** хроматический.
ханъонтэй 半音程 *муз.* интервал в полтона; полутон.
ханъукибори 半浮彫 полурельеф.
ханъэй 半影 полутень.
ханъэй 反映 *прям. и перен.* отражение; ～**-суру** отражаться; *перен.* сказываться на *чём-л.*; влиять на *что-либо*; 新聞は社会の反映である прéсса — зеркало общества; 法律は国民の意志の反映でなくてはならない закон должен быть отражением воли общества; 国民の与論は議会に反映する общественное мнение оказывает влияние на парламент.
ханъэй 反英 *в сложн. сл.* антианглийский, антибританский.
ханъэй 繁栄 процветание, преуспевание; ～**-суру** процветать, преуспевать, быть в расцвете; ～**-сйта** процветающий, преуспевающий; ますます御繁栄を祈る *эпист.* с наилучшими пожеланиями.
ханъэйкю[тэки] 半永久[的] почти вечный; практически вечный (неизносимый).
ханъэн 半円 полукруг; 半円を描く начертить полукруг.
ханъэри 半襟 сменный воротничок (*нижнего женского кимоно*).
ханъюдая 反ユダヤ: ～**но** антисемитский.
ханъюдаясюги 反ユダヤ主義 антисемитизм.
ханъюдаясюгися 反ユダヤ主義者 антисемит.
ханъя 半夜 *кн.* полночь.
ханъя 版屋 1) гравёр, вырезающий печати; 2) *уст.* ксилограф.
ханъяку 反訳 обратный перевод.
ханъякэ 半焼け: ～**но** 1) полуобгоревший, полусожжённый; полусгоревший; 2) недожаренный; недопечённый; сыроватый.
ханэ 羽[根], 翅 1) перо, оперение; 羽が抜け代る линять (*о птицах*); 羽の生えた оперившийся (*о птенце*); 羽を撃ち落とす сбить выстрелом пéрья (*не задев самой птицы*); 2) крылья; ～**-но ару** крылатый; 羽を畳む складывать крылья; 羽を拡げる расправить крылья; 本はどこへ行ったろう? まさか羽が生えて飛んで行った訳であるまい куда девалась книга? Как сквозь землю провалилась! (*букв.* ведь не выросли же у неё крылья, и не улетела же она!); 3) *тех.* крыло (*ветряной мельницы*); лопасть (*напр. турбины*); лопатка (*напр. гребного колеса*); 4) *см.* ханэ 羽子.
ханэ 羽[子] волан (*яп. игра вроде бадминтона*); 羽を突く играть в волан.
ханэ 跳ね 1) пятно; брызги (*грязи и т. п.*); 跳ねのあがったズボン брюки в грязи (,забрызганные грязью); あの自動車が私に跳ねをかけた [авто]машина забрызгала меня (окатила меня) грязью; 2) окончание (*спектакля*); закрытие (*на праздники и т. п.*); 3) *см.* оханэ [-сан].
ханэагари 跳ね上がり 1) подпрыгивание, подскакивание; 2) *см.* отэмба.

ханэагару 跳ね上がる 1) подпры́гивать, подска́кивать, пры́гать вверх; ◇相場は跳ね上がった ку́рсы на би́рже подскочи́ли; 2) ёкнуть *(о сердце)*.

ханэари 羽蟻 *см.* хаари.

ханэаруку 跳ね歩く идти́ вприпры́жку.

ханэбаси 跳ね橋 разводно́й (подъёмный) мост; 跳ね橋の開閉部 разводна́я часть мо́ста.

ханэбōки 羽箒 *см.* хабōки.

ханэбутон 羽蒲団 пери́на.

ханэгамаэ 跳ね構え подъёмное крыло́ *(моста)*; подвижна́я фе́рма *(подъёмного моста)*.

ханэгая 羽根萱 ковы́ль *лесно́й*, бор разве́систый, Stipa effusa *Nakai*.

ханэгурума 羽根車 *тех.* рабо́чее (ло́пастное) колесо́ *(напр. турбины)*; импе́ллер, крыльча́тка.

ханэдасу 撥ね出す устраня́ть, исключа́ть; изгоня́ть; отверга́ть, отклоня́ть.

ханэдасу 跳ね出す *см.* ханэдэру.

ханэдзуми 跳ね炭 *см.* хасиридзуми.

ханэдэру 跳ね出る выпры́гивать.

ханэёкэ 跳ね除け грязево́й щито́к *(автомашины и т. п.)*.

ханэита 跳ね板 трампли́н.

ханэкаку́си 羽隠し жуки́-хи́щники, Staphylinidae.

ханэкакэру 撥ね掛ける забры́згать *чем-л.*; ...に泥水を撥ね掛ける забры́згать *кого-что-л.* гря́зью.

ханэкасу 撥ねかす *прост. см.* ханэкакэру.

ханэкаэри 跳ね返り *прост.* 1) отско́к; отда́ча; отка́т; 2) отраже́ние, влия́ние; после́дствия; 3) опроме́тчивость, легкомы́слие; 4) де́рзкая девчо́нка; верту́шка; озорни́ца; баловни́ца; 5) *бирж.* оживле́ние.

ханэкаэру 跳ね返る 1) отска́кивать (отлета́ть) [наза́д]; отпры́гивать [наза́д]; отка́тываться; 2) подпры́гивать, скака́ть; 3) *бирж.* оживля́ться; лезть вверх *(о ценах и т. п.)*.

ханэкаэси 跳ね返し 1) отска́кивание и перевёртывание; 2) отска́кивание [наза́д]; 3) *бирж.* оживле́ние *(после депрессии)*.

ханэкаэсу 撥ね返す отта́лкивать; отбра́сывать; отража́ть *(удар и т. п.)*.

ханэкаэсу 跳ね返す 1) отскочи́в, перевора́чиваться [вверх дном]; 2) отска́кивать [наза́д]; 3) *перен.* отверга́ть *(напр. совет)*.

ханэккаэри 跳ねっ返り *разг. см.* ханэкаэри.

ханэмавару 跳ね回る пры́гать туда́ и сюда́; скака́ть вокру́г; выде́лывать антраша́; *обр.* дура́читься; 跳ね回って遊ぶ шу́мно игра́ть, резви́ться.

ханэмоно 撥ね物 забрако́ванные изде́лия (това́ры); брак.

ханэмоно 撥ね者 *сущ.* отве́рженный; отщепене́ц.

ханэмӯн ハネームーン *см.* ханимӯн.

ханэмуси 跳ね虫 *энт.* ногохво́ст, хвостоно́жка, podura.

ханэни 撥ね荷 *мор.* 1) груз, сбро́шенный с корабля́ при ава́рии; **～-о суру** сбра́сывать в мо́ре груз при ава́рии; 2) забрако́ванная часть това́ра.

ханэнокэру 撥ね除ける 1) отта́лкивать в сто́рону; отбра́сывать; 人を撥ね除けて進む прота́лкиваться вперёд; 2) исключа́ть, вычёркивать.

ханэодору 跳ね躍る пры́гать, скака́ть; резви́ться; де́лать курбе́ты *(о лошади)*.

ханэокиру 跳ね起きる вска́кивать [на́ ноги] *(с постели и т. п.)*.

ханэото 羽音 хло́панье [кры́льев].

ханэру 刎ねる отруби́ть *(голову)*; ...の頭を刎ねる отруби́ть го́лову *кому-л.*, обезгла́вить *кого-л.*

ханэру 撥ねる 1) отбра́сывать; 電車に撥ねられる быть сби́тым трамва́ем; 2) отверга́ть; исключа́ть; удаля́ть; забрако́вывать; 船の荷をはねる сбра́сывать груз с корабля́ *(при аварии)*; 試験で二十人以上撥ねられた в результа́те экза́мена отсе́ялось бо́лее двадцати́ челове́к; ◇ あたま(上前)を撥ねる брать комиссио́нные (проце́нты за коми́ссию).

ханэру 跳ねる 1) пры́гать, скака́ть; носи́ться; ре́зко дви́гаться; становя́ться на дыбы́ *(о лошади)*; отска́кивать *(о мяче и т. п.)*; разбры́згиваться, расплёскиваться *(о воде)*; тре́скаться, раска́лываться *(о жареных бобах и т. п.)*; разлета́ться *(об искрах)*; 2) *бирж.* подска́кивать *(о ценах)*; 3) ока́нчиваться *(о спектакле)*.

ханэсэн 撥ね銭 комиссио́нные, проце́нт.

ханэтобасу 撥(跳)ね飛ばす 1) опроки́дывать; 2) разбры́згивать, расплёскивать.

ханэтобу 跳ね飛ぶ *см.* ханэру 跳ねる 1.

ханэхаммā 跳ねハンマー *тех.* па́дающий мо́лот.

ханэцӯки 羽子(根)突き игра́ в волан.

ханэцӯкэру 撥ね付ける отверга́ть, отклоня́ть; отводи́ть; 申し込みを撥ね付ける отка́зывать в про́сьбе; отверга́ть на заявле́ние отка́зом; 断然撥ね付ける отказа́ть наотре́з.

ханэцурубэ 撥ね釣瓶 журавль *(колодца)*.

хабдзю 覇王樹 *см.* сяботэн.

хаори 羽織 ха́ори *(накидка японского покроя, принадлежность парадного, выходного, форменного японского мужского и женского костюма)*.

хаоригоро[цӯки] 羽織破落戸 хорошо́ (шика́рно) оде́тый моше́нник (жу́лик).

хаори-хакама 羽織袴 ха́ори и хака́ма; **～-дэ** в ха́ори и хака́ма, в официа́льном костю́ме *(японском)*, в по́лном пара́де.

хаору 羽織る набро́сить, наки́нуть *(верхнюю одежду)*.

хаото 刃音 звон мечей.

хаото 羽音 хло́панье (шум) кры́льев; 羽音をたてる хло́пать (бить) кры́льями *(о птицах)*; **жужжа́ть**, гуде́ть *(о насекомых)*.

хаото 葉音 ше́лест (шум) ли́стьев.

хаппа 葉っぱ *разг.* лист; листва́.

хаппа 発破 взрыв; **～-суру** взрыва́ть, подрыва́ть; 発破を仕掛ける заложи́ть взрывча́тку (ми́ну); *перен.* подстрека́ть *кого-л.*

хаппакō 発破工 взрывни́к, подрывни́к.

хаппасэн 発破栓 уда́рник взрыва́теля.

хаппасю 発破手 *см.* хаппакō.

хаппаяку 発破薬 взрывча́тка, ДВВ (дроблящее взрывчатое вещество).

хаппё 発表 сообще́ние; публика́ция; оглаше́ние; **～-суру** опубликовывать, печа́тать; сообща́ть; оглаша́ть; выступа́ть [с сообще́нием] *(на собрании и т. п.)*; ...の発表によれば [су́дя] по сообще́ниям *(газеты и т. п.)*, как сообща́ет...; 政見を発表する сде́лать заявле́ние о свои́х полити́ческих взгля́дах (убежде́ниях).

хаппёё 発表用 *в сложн. сл.* для печа́ти, для опубликова́ния.

хаппё-ёкō-тэцудзуки 発表要求手続 *юр.* публика́ция в печа́ти *(о разводе, розыске наследников и т. п.)*.

хаппи 法(半)被 1) рабо́чая ку́ртка; *см.* хантэн 半纏; 2) покрыва́ло на спи́нку сту́ла ста́ршего свяще́нника *(в секте Дзэн)*.

хаппи-кōто ハッピ・コート (*яп.* хаппи *и англ.* coat) же́нский жаке́т, по фасо́ну напомина́ющий рабо́чую ку́ртку *(см. выше)*.

хаппйсугата 法被姿: **～-дэ** в рабо́чей ку́ртке.

хаппй-эндо ハッピー・エンド (*амер.* happy end) счастли́вый коне́ц; ハッピー・エンドとなる прийти́ к счастли́вому концу́; зако́нчиться к о́бщему удово́льствию.

хаппō 八方 1) все направле́ния (сто́роны); **～-ни** во все сто́роны; круго́м, вокру́г; **～-кара** со всех сторо́н; отовсю́ду; 2) *см.* хаппō-андон.

хаппō 発疱(泡) *см.* хацубō.

хаппō 発砲 артиллери́йский ого́нь; вы́стрел; **～-суру** стреля́ть, открыва́ть ого́нь.

хаппō-андон 八方行灯 большо́й бума́жный [перено́сный] фона́рь.

хаппō-бидзин 八方美人 обхо́дительный со все́ми; всем угожда́ющий; 八方美人をやる стара́ться всем угоди́ть, рассыпа́ться ме́лким бе́сом; 彼女は八方美人だ она́ со все́ми хороша́, она́ уме́ет понра́виться (угоди́ть) ка́ждому.

хаппō-бидзингата 八方美人型 *связ.:* 八方美人型の性格 всем прия́тный хара́ктер; 故A氏は八方美人型であった поко́йный г-н А име́л прия́тный для всех хара́ктер.

хаппō-бидзинсюги 八方美人主義 поли́тика уго́дничества всем и ка́ждому.

хаппōнирами 八方睨み 1) зло́бные взгля́ды во все сто́роны; **～-суру** броса́ть во все сто́роны гро́зные (зло́бные) взгля́ды; 2) портре́т (скульпту́ра), глаза́ кото́рого (кото́рой) как бу́дто напра́влены и́менно в ту сто́рону, отку́да на него́ (неё) смо́трят.

хаппōсэн 発砲戦 огнево́й бой, артиллери́йская дуэ́ль.

хаппōфу́сагари 八方塞がり 1) поте́ря дове́рия со стороны́ всех и по́лная расте́рянность; 2) *(в гадании)* несчастли́вый исхо́д (неуда́ча) во всех начина́ниях; 八方塞がりだ все пути́ закры́ты (зака́заны).

хаппōцугаи 八方番 *тех.* универса́льный шарни́р.

хаппу 発布 опубликова́ние; **～-суру** опублико́вывать; провозглаша́ть.

хаппу 髪膚 во́лосы и ко́жа; *перен.* те́ло.

хаппун 八分 I во́семь мину́т.

хаппун 八分 II *уст. см.* рэйсё 隷書.

хаппун 発憤(奮): **～-суру** 1) быть побужда́емым (подгоня́емым); 2) возмуща́ться, негодова́ть.

хаппяку 八百 восемьсо́т.

хāпу ハープ (*англ.* harp) а́рфа; ハープをひく игра́ть на а́рфе.

хāпу-дансṓся ハープ弾奏者 арфи́ст[ка].

хара 原 по́ле; равни́на; степь.

хара 腹, *редко* 肚 1) живо́т; чре́во *(уст.);* брю́хо *(грубо);* **～но** брюшно́й; 腹の出っぱった толстобрю́хий, пуза́тый; ...は腹が大きい а) *у кого-л.* большо́й живо́т; б) *кто-л.* бере́менна *(ср. тж. фразеологию ко 2-му знач.);* 腹がくだる страда́ть поно́сом; *кого-л.* сла́бит; 腹がすく(へる) проголода́ться; 腹が張る чу́вствовать тя́жесть в желу́дке; 腹にたまる быть пита́тельным, быть сы́тным *(о пище);* 腹の虫 глисты́ *(ср. тж. фразеологию ко 2-му знач.);* 腹を切る а) сде́лать харакири́; б) сли́шком глубоко́ погрузи́ть весло́; в) *обр.* плати́ть за други́х; 腹をこしらえる(ふさぐ) наеда́ться до́сыта; 腹をすかす а) нагу́ливать аппети́т; б) не есть до́сыта; 腹のぐあいはいゝか как ваш желу́док?; もう腹が一杯だ я уже́ сыт [по го́рло]; ◇腹の皮をよじる, 腹をよじらせる, 腹を抱えて笑う надорва́ть живо́т[ики] со сме́ху; 自分の腹を肥やす набива́ть себе́ карма́н; 腹を痛めた子 родно́й ребёнок; 腹が減っては戦いはできない на голо́дный желу́док не повоюешь; 万一そうでなかったら腹を切ろう провали́сь я на э́том ме́сте (*букв.* я сде́лаю харакири́, е́сли э́то не так);

2) *перен., связ.* душа́; наме́рения; та́йные мы́сли; настрое́ние; **～-но най** малоду́шный; 腹がいえる быть удовлетворённым; 腹が立つ серди́ться; 腹の黒い *см.* харагурой; 腹が大きい великоду́шный; с широ́ким взгля́дом на ве́щи; 腹の中で в душе́, в глубине́ се́рдца; про себя́; 腹の虫が治まらない(承知しない) душа́ не принима́ет; 腹の据った реши́тельный; 腹にすえかねる быть вы́веденным из терпе́ния, вы́йти из себя́; 腹に一物/イチモツ/ある име́ть за́днюю мысль; 腹を合わせる сговори́ться, столкова́ться; 腹を割って話す говори́ть начистоту́ (соверше́нно откровенно); 腹を読む чита́ть *у кого-л.* в душе́ (в мы́слях); 腹をいやす изли́ть свой гнев; 腹を決める(据える) реши́ться *на что-л.;* 腹を見せる пока́зывать своё великоду́шие; 腹を探る прощу́пывать наме́рения (настрое́ния) *кого-л.;* 痛くもない腹を探られる быть неви́нно (несправедли́во) заподо́зренным; 腹を立てる серди́ться; 腹は痛まない не́ о чем беспоко́иться; 彼は腹の中は正直な人だ в душе́ он поря́дочный (че́стный) челове́к; 彼は口と腹は違う у него́ на слова́х одно́, а в душе́ (на уме́) друго́е; 3) *перен.* утолщённая (са́мая широ́кая) часть *чего-л.;* 樽の腹 широ́кая часть бо́чки; 親指の腹 вну́тренняя сторона́ ве́рхнего суста́ва большо́го па́льца.

хара 大角 *муз.:* 大角[の笛] большо́й рог; 大角を吹く труби́ть в рог.

хараавасэ 腹合わせ 1) противопоставле́ние, противоположе́ние; 腹合わせに坐る сиде́ть лицо́м к лицу́; 2) *перен.* сотру́дничество, совме́стная рабо́та; 3) *см.* хараавасэоби.

хараавасэоби 腹合わせ帯 о́би на подкла́дке [из друго́го материа́ла]; しゅすとちりめんの腹合わせ帯 атла́сное о́би на кре́повой подкла́дке.

хараатэ 腹当て 1) *уст.* пере́дняя часть па́нциря, нагру́дник лат; 2) набрю́шник; 子供に腹当てをさせる наде́ть ребёнку набрю́шник.

харабаи 腹這い по́лзание (лежа́ние) на животе́; **～-ни** на животе́; ползко́м; **～-ни нару** лежа́ть ничко́м; 腹這いになって行く ползти́ на животе́, дви́гаться ползко́м.

харабау 腹這う по́лзать [на животе́].

харабирэ 腹鰭 брюшно́й плавни́к.

харавата 腸 1) кишки́; вну́тренности, потроха́ *(животного);* 2) *бот.* семяно́сец *(в тыкве, дыне и т. п.);* 3) *перен.* се́рдце, хара́ктер; 腸を断つ разби́ть се́рдце; 腸の腐った人 испо́рченный челове́к, челове́к с гнильцо́й; 腸を掻きむしる терза́ть *чьё-л.* се́рдце; それを聞いて腸をかきむしられる思いがした когда́ я э́то услы́шал мне показа́лось, что се́рдце разрыва́ется на ча́сти; э́то был душераздира́ющий расска́з.

хараватамоти 腸餅 мо́ти из ри́совой муки́.

харагавари 腹変り *см.* харатигаи.

харагакэ 腹掛け пере́дник, рабо́чий фа́ртук *(закрывающий грудь и живот).*

харагитанай 腹汚(穢)い ни́зкий, по́длый, с чёрной душо́й.

хараго 腹児 *см.* 1) тайдзи 胎児; 2) хараараго.

харагонаси 腹ごなし *связ.:* 腹ごなしに散歩する гуля́ть (прогу́ливаться) для лу́чшего пищеваре́ния; соверша́ть [послеобе́денный] моцио́н.

харагосираэ 腹拵え подкрепле́ние пи́щей; **～-о суру** подкрепи́ться, пое́сть.

харагуаи 腹工合 состоя́ние желу́дка (кише́чника); 腹工合が悪い желу́док не в поря́дке; 腹工合を悪くする испо́ртить (расстро́ить) желу́док.

харагуро 腹黒 злой челове́к; злоде́й; интрига́н.

харагурой 腹黒い злой; кова́рный.

харагэй 腹芸 1) цирковы́е трю́ки, исполня́емые на животе́ лежа́щего челове́ка; 2) «ми́мика живота́» *(на оголённом животе рисуется лицо, выражение которого можно менять шевеля мышцами живота);* 3) *театр.* ми́мика (*букв.* вну́тренняя игра́); *перен.* скры́тая игра́ (та́ктика); 狸/タヌキ/同志の腹芸だ ка́ждый стара́ется прощу́пать друго́го, не выдава́я себя́.

харадатасий 腹立たしい раздража́ющий; вызыва́ющий гнев; 腹立たしいほど落着きはらって с раздража́ющим споко́йствием.

харадати 腹立ち гнев; возмуще́ние; お腹立ちは御もっともです вы впра́ве серди́ться, ваш гнев вполне́ поня́тен.

харадати-дзёго 腹立ち上戸 1) челове́к, де́лающийся злым по́сле вы́пивки; 2) *перен.* легко́ раздража́ющийся челове́к.

харадатимагирэ 腹立ち紛れ: **~-ни** в [слепóм] порыве гнéва, в припáдке злóсти; под горячую рýку.
харадацу 腹立つ [рас]сердúться.
харадзуцуми 腹鼓 *см.* харацудзуми.
хараи 払い платёж, уплáта; расчёт; **~-о суру** оплáчивать; рассчúтываться *за что-л.*; 払いが好い быть аккурáтным платéльщиком; 家賃の払いがよい аккурáтно вноси́ть квартúрную плáту; 明日はあなたへの払いをきれいに済ませましょう зáвтра я пóлностью рассчитáюсь с вáми; *ср.* о-хараи.
хараи 祓い *синт.* 1) молéние; молúтва *(об избавлении от несчастий, греха, зла и т. п.)*; 2) подношéние во искуплéние грехá.
хараибако 祓箱 1) *синт.* я́щик для опускáния «нусá»; 2) *перен.* увольнéние с рабóты; отстáвка.
хараиватаси 払い渡し платёж, уплáта.
хараиватасигути 払い渡し口 расчётная кáсса; окóшечко расчётной кáссы.
хараиватасйкёку 払い渡し局 платёжная кáсса.
хараиватасинин 払い渡し人 платéльщик.
хараиватасйсё 払い渡し証 квитáнция об уплáте.
хараиватасу 払い渡す платúть, уплáчивать; выплáчивать.
хараигири 払い切(斬)り горизонтáльная рýбка *(шашкой)*; *ср.* хараикири.
хараидаси 払い出し *см.* сйсюцу.
хараидасу 払い出す 1) выплáчивать; расхóдовать; 2) прогоня́ть, изгоня́ть; 悪魔を払い出す изгоня́ть бéсов.
хараидзуми 払い済み оплáчено, уплáчено; **~но** оплáченный; погáшенный *(напр. вексель)*.
хараидо 祓い戸 *синт.* молúтвенный дом; мéсто, где совершáется молéние (*см.* хараи 祓い).
хараикаэси 払い返し *см.* хараимодоси.
хараикаэсу 払い返す *см.* хараимодосу.
хараикиёмэру 祓い清める *синт.* очищáть по обря́ду; заклинáть; изгоня́ть [злых дýхов].
хараикири 払い切り пóлная оплáта, пóлный расчёт; *ср.* хараигири.
хараикоми 払い込み взнос; оплáта; **~-о суру** *см.* хараикому; 最後の払い込みをする сдéлать послéдний взнос; оплатúть пóлностью; 払い込み以上 вы́ше номинáльной стóимости *(об акциях, облигациях)*; 払い込み以下 ни́же номинáльной стóимости.
хараикомидака 払込高 размéр уплáченной (внесённой) сýммы.
хараикомикин 払込金 взнос, уплáта; сýмма взнóса.
хараикоми-сихон 払込資本 *фин.* влóженный (оплáченный) капитáл.
хараикому 払い込む уплáчивать; вноси́ть *(деньги)*, дéлать взнос.
хараимодоси 払い戻し возвращéние *(суммы)*; 関税の払い戻し *фин.* возврáтная пóшлина; 預金の払い戻しを停止する прекращáть (приостанáвливать) вы́плату депозúтов (вклáдов).
хараимодосидака 払戻高 размéр возвращённой сýммы; размéр сýммы, выплáченной по текýщему счёту.
хараимодосйкин 払い戻し金 возврáтная сýмма.
хараимодосу 払い戻す возвращáть обрáтно *(деньги)*.
хараимоно 払い物 1) ненýжная вещь; то, что мóжно продáть [за ненáдобностью]; хлам, старьё; お払い物はありませんか нет ли чегó-нибудь ненýжного для продáжи?; 2) *театр.* подённая плáта актёру.
хараимоно 払い者 отвéрженный; изгнáнник; лúшний человéк.
хараинокори 払い残り [невы́плаченный] остáток, задóлженность; 十円払い残りがある остáлось уплатúть дéсять иéн, остаётся задóлженность в дéсять иéн.
хараинокэру 払い退ける 1) сметáть [прочь]; 2) отражáть, отбивáть *(удар)*, парúровать; 弥次を払い退ける прогоня́ть любопы́тных (назóйливых).
хара-иппай 腹一杯 дóсыта; *перен.* всласть, вволю; 腹一杯食べる наéсться дóсыта (до отвáла).
харайсагэ 払い下げ продáжа *(правительственными учреждениями)*; **~-ни суру** продавáть *(частным предприятиям и лицам)*.
харайсагэру 払い下げる продавáть; передавáть *(частным предприятиям и лицам)*.
харайсагэхин 払い下げ品 вéщи, предназнáченные правúтельством для продáжи.
харайсуги 払い過ぎ переплáта.
харайсугиру 払い過ぎる переплáчивать.
харайсэ 腹癒せ месть, отплáта; **~-ни** из чýвства мéсти; **~-о суру** отвести́ дýшу; отомстúть, отплатúть; излúть гнев *на кого-л.*; свести́ счёты; それで私は多少の腹いせができた э́то послужúло нéкоторым утешéнием для менá; 彼は腹いせに細君をどなりつけた он излúл свой гнев на женý, он отвёл дýшу, накричáв на женý; 私は彼に腹いせをしてやりたいことがある у менá с ним стáрые счёты.
харанта[ми] 腹痛[み] боль в животé; кóлики.
харантэ 払い手 платéльщик.
харака 腹赤 *уст. см.* масу 鱒.
хараката 鰨 *ихт.* зунáси, Harengula zunasi *Bleeke.*
харакири 腹切り харакúри *(самоубийство путём вспарывания живота)*.
харакконаси 腹っこなし *см.* харагонаси.
харако 腹子 *см.* хараграго.
харакоки 腹こき 1) злóба; 2) злю́ка, злю́чка.
харакудари 腹下り понóс; **~-га суру** *кого-л.* слáбит.
харакудаси 腹下し 1) *сущ.* слабúтельное; 2) понóс.
харамаки 腹巻 1) набрю́шник; 2) *уст.* брюшни́к *(кольчуги, лат)*; 3) подпрýга.
харамбаи 腹ん這い *см.* харабаи.
харами 孕み *см.* нинсин.
харамибаси 孕箸 пáлочки для еды́ с утолщённой срéдней чáстью *(которыми пользуются в новогодние праздники)*.
харамиго 孕子 [утрóбный] плод; зарóдыш.
харамидзуна はらみ索 *мор.* булúнь, ветропýск.
харамионна 妊み女 *прост.* берéменная.
харамитта 波羅蜜多 *см.* харамицу.
харамицу 波羅蜜 (*санскр.* Pāramitā) 1) *буд.* парамúта, погружéние (перехóд) в нирвáну; 2) *см.* парамицу.
харамоти 腹持ち 1) состоя́ние желýдка (кишéчника); 2) несваре́ние желýдка.
харамоти 腹餅 *см.* хараватамоти.
хараму 妊(孕)む 1) быть берéменной, зачáть; *обр.* быть чревáтым *чем-л.*; 嵐をはらんだ情勢 положéние, чревáтое (грозя́щее) бýрей; 時局は危機をはらんでいる обстановка критúческая; грозúт кризис; 雲が雨をはらんでいる тýчи угрожáют дождём; 2) *перен.* круглéть; 稲が穂をはらむ у рúса наливáются колóсья, рис колосúтся; 帆が風をはらむ парусá напóлнены вéтром; 船は順風に帆をはらませてぐんぐん走った сýдно несло́сь на парусáх, надувáемых попýтным вéтром.
харамэку はらめく 1) журчáть, шумéть, шелестéть; 2) раскáлываться, рассыпáться.
харан 波瀾(乱) вóлны; волнéние; *перен.* волнéния; тревóги; разлáд; 波瀾の多い, 波瀾に富んだ тревóжный; бýрный; пóлный событий; 平地に波瀾を起す поднимáть шум; 平地に波瀾を起す人 нарушúтель споко́йствия, смутья́н.
харан 葉蘭 *бот.* аспидúстра, Aspidistra elatior *Blume.*
хараоби 腹帯 1) набрю́шник; 腹帯を締める надéть набрю́шник; *обр.* приня́ть твёрдое решéние, решúться; 2) подпрýга; 腹帯を締める подтяну́ть подпрýгу.
харара はらら: **~ни** врассыпну́ю; вразбро́с; вразбро́д.
хараграго 鮹 икрá *(рыбья)*.

харарадзиру はらりじる суп из мисó и размельчённого тóфу.

харарака はらりか: **～ни** 1) чуть слы́шно; ше́потом; 2) шелестя́, шурша́, с шóрохом.

харараку はらりく рассыпáться, распадáться; быть разóбранным (разбрóсанным) по частя́м.

харари はらり 1) легкó; порхáя; 木の葉が一枚はらりと落ちた слете́л листóк с де́рева; 2) врассы́пную; во все стóроны; 3) скрипя́, со скри́пом.

харасу 晴らす рассе́ивать, прогоня́ть *(сомнения, тоску и т. п.)*; 気を晴らす рассе́ять печа́ль, развле́чься; повесели́ть.

харасу 腫らす: **-о ～** опухáть; 彼は指を腫らしている у негó распýх пáлец; 泣いて目を腫らした от слёз распýхли глазá, плáкал так, что распýхли глазá.

харасудзи 腹筋 1) мы́шцы живота́; 腹筋を搓(揉)る надрывáться (надрывáть живóтики) от смéха; 2) *перен.* умóра.

харатакэ 原茸 шампиньóн, Agaricus campestris *L.*

харатигаи 腹違い: **～но** сводные, [рождённые] от рáзных матере́й.

харау 払う I плати́ть; оплáчивать; 残らず(きれいに)払う расплати́ться пóлностью (вчистýю); ◇注意を払う уделя́ть (обраща́ть) внима́ние.

харау 払う II 1) вытира́ть, стира́ть; чи́стить; смета́ть; 2) сгоня́ть, прогоня́ть; удаля́ть; выдворя́ть; 風が雲を払って仕舞った ве́тер разогна́л облака́, ве́тер очи́стил не́бо от туч; 脛を払う сбить с ног, дать подно́жку; 人を払う очи́стить *(комнату, площадь, помещение)* от люде́й.

харау 祓う изгоня́ть *(злых духов)*; очища́ть *(от зла, от злых духов)*.

хараути 腹打ち плохóй прыгýн в вóду [,па́дающий животóм].

харафўсаги 腹塞ぎ *связ.*: 腹塞ぎに食べる съесть *что-л.*, что́бы утоли́ть о́стрый гóлод, замори́ть червячка́.

харахара はらはら *ономат.*: 1) はらはら落ちる ме́дленно осыпáться *(о листьях)*; пáдать хлóпьями *(о снеге)*; течь ручьём *(о слезах)*; 2): **～-суру** быть в стрáхе; не́рвничать; быть потрясённым; **～-сасэру** потряса́ть *(кого-л.)*; держáть *кого-л.* в напряже́нии (стрáхе); はらはらするような勝負 захвáтывающее состяза́ние, захвáтывающая борьбá (игра́); はらはらしながら с тре́петом; в вели́ком стрáхе; с захвáтывающим интере́сом; 絶えずはらはらしている быть в постоя́нном стрáхе (напряже́нии).

харацудзуми 腹鼓 *связ.*: 腹鼓を打つ [наéвшись,] бараба́нить по бры́ху (животу́); *перен.* жить припева́ючи.

хараэ 祓え *см.* хараи 祓い.

хари 梁 ба́лка, брус; стропи́ло.

хари 針 1) игла́, игóлка *(швейная, патефонная, медицинская и т. п.)*; 針の目(孔,耳) игóльное ушкó; 針に糸を通す вдева́ть ни́тку в игóлку; 布に針を通す воткну́ть игóлку в ткань; 針を運ぶ рабóтать иглóй, шить, занима́ться шитьём; *ср.* о-хари; 針一本落ちても聞えそうだ так ти́хо, что слы́шно, как му́ха лети́т (*букв.* слы́шно, да́же е́сли игóлка упадёт); 針を以て地を刺す *погов.* пыта́ться иглóй проткну́ть земнóй шар *(о том, кто берётся за непосильное для него дело)*; 針ほどの事を棒ほどに言う *погов.* де́лать из му́хи слона́ (*букв.* говори́ть об игóлке как о пáлке); 棒ほど願って針ほどかなう *погов.* проси́ть с пáлку, а получи́ть с игóлку; 2) *после числ.* стежóк, шов; 傷口を三針/ミハリ/縫う наложи́ть на ра́ну три шва; 3) булáвка; 4) шип, колю́чка; **～-но ару** с шипáми (колю́чками); 針で刺すような痛み кóлющая боль, колотьё; 針のむしろに坐る *погов.* сиде́ть на цинóвке с колю́чками *(в значении, что кому-л. плохо приходится)*; 針を含んだ言葉 *обр.* кóлкие словá; 5) жáло; 針で刺す жáлить; 6) стре́лка *(напр. часов, компаса)*; 7) *см.* харн 鉤; 8) *см.* хари 鍼.

хари 鉤 рыболóвный крючóк; 鉤に餌をつける наживи́ть крючóк.

хари 鍼 1) игла́ *(для иглоукалывания)*; 2) иглотерапи́я, акупункту́ра; **～-о суру** лечи́ть иглоукáлыванием.

хари 張り 1) натяже́ние; *перен.* напряже́ние; この弓は張りが強い э́тот лук натя́нут ту́го; りんと張りのある目 *обр.* напряжённый взгляд; 2) си́ла во́ли; уве́ренность; 張りのある顔 волевóе лицó; лицó, пóлное си́лы (уве́ренности); 張りのない顔 безвóльное (апати́чное, невырази́тельное) лицó; 張りのある声 твёрдый (уве́ренный) гóлос; 3) *см.* харитэ 張り手 II; *ср.* ...хари 張り.

...хари 張り *счётный суф. для луков, палаток, фонарей и т. п.; напр.* 弓二張/ユミフタハリ/ два лу́ка.

хари 玻璃 1) кристáлл; 2) *уст.* стеклó.

хариагэдзуна 張揚げ索 *мор.* фал.

хариагэру 張り上げる повышáть, уси́ливать, подтя́гивать; 声をもっと張り上げて歌いなさい пóйте гóмче.

хариаи 張り合い 1) сопéрничество; соревнова́ние; 2) *связ.*: **～-га ару** стóит *(делать что-л.)*; **～-ни нару** служи́ть сти́мулом *для чего-л.*; **～-но най** разочарóвывающий; неинтересный; 働く張り合いがある стóит рабóтать; рабóтать с интересом; 張り合いが抜ける потеря́ть интере́с, стать безразли́чным *к чему-л.*; 張り合いのある聴衆 отзы́вчивая аудито́рия.

хариаинукэ 張り合い抜け разочарова́ние; упáдок ду́ха.

хариами 張網 [охóтничья] растяжна́я (колкóвая) сеть.

хариамма 鍼按摩 массажи́ст, применя́ющий иглоукáлывание.

хариау 張り合う сопéрничать; состяза́ться, соревнова́ться.

хариба ハリバ (*англ.* halibut) пáлтус.

харибако 針箱 рабóчая шкату́лка *(с принадлежностями для шитья)*; шкату́лка для рукоде́лия.

харибан 張番 1) несе́ние караýла, выполне́ние обя́занностей стóрожа; **～-суру** караýлить, сторожи́ть; пикети́ровать; 張番に立つ стоя́ть на часáх (в дозóре, в пике́те); 2) караýльный, стóрож; дозóрный; пике́т; 張番を置く вы́ставить караýл (дозóр, пике́т).

харибан 玻璃板 *фото* желати́новая фотопласти́нка.

харигами 張(貼)紙 *см.* харифуда.

хариганэ 針金 прóволока; **～-ни суру** тяну́ть прóволоку, де́лать прóволоку *(из чего-л.)*.

хариганэдзайку 針金細工 филигрáнь, филигрáнное изде́лие.

хариганэкири 針金切り но́жницы для прóволоки.

хариганэтодзи 針金綴じ: **～но** сши́тый (скреплённый) прóволокой (прóволочными скóбками).

харигири 針桐 ара́лия клещевинолúстная, Kalopanax ricinifolius *Miq. (декоративное дерево с шипами)*.

харигэ 針毛 щети́на.

харидаси 貼出し объявле́ние; плака́т.

харидаси 張出し 1) вы́ступ, свес; 二階窓の張出し балкóн; 2) запаснóй борéц *(в борьбе «сумó»)*; 3) *см.* харидаси 貼出し.

харидасимадо 張出し窓 *архит.* окнó с вы́ступом, фонáрь, ó́ркер, закры́тый балкóн.

харидаси-ōдзэки 張出し大関 почётный óдзэки.

харидасиукэ 張出し受け *стр.* кронштéйн, консóль.

харидасиягура 張出し櫓 *уст.* сторожева́я ба́шенка.

харидасу 張り出す I выдава́ться; торчáть; нависáть.

харидасу 張(貼)り出す II раскле́ивать, выве́шивать *(объявления, плакаты)*.

харидзё 針状: **～но** заострённый как игла́, иглообра́зный.

харидзуна 張索 1) *мор.* оття́жка, ва́нта; 張索で止める укрепля́ть оття́жками (ва́нтами); 2) *ав.* растя́жка, расчáлка; 3) повóдья.

харидзуцу 鍼筒 игóльник *(врача-иглотерапевта)*.

харидзюцу 鍼術 акупункту́ра, иглотерапи́я.

харии 鍼医 врач-иглотерапе́вт.

харика 針烏賊 *зоол.* карака́тица-се́пия, Sepia esculenta *Hoyle.*

хариирэ 針入れ игóльница, игóльник *(трубочка для хранения иголок).*

хариися 鍼医者 *см.* харии 鍼医.

хариита 張板 доска́ для натя́гивания *(выстиранной ткани вместо глажения или бумаги в бумажном производстве).*

харикабэ 張(貼)壁 стена́, оклéенная бума́гой (обóями).

харикаэ 張替え сме́на *(обоев, бумаги на сёдзи);* перетя́жка *(матраца, зонтика);* сме́на оби́вки *(мебели).*

харикаэру 張り替える меня́ть *(обои, бумагу на сёзди, обивку мебели и т. п.);* за́ново обтя́гивать *(матрац, зонтик);* 膏薬を張り替える наложи́ть све́жий пла́стырь.

харики 玻璃器 *уст.* стекля́нные изде́лия, стекло́.

харикирибой 張り切りボーイ щёголь, франт; стиля́га.

харикиру 張り切る 1) быть натя́нутым до отка́за *(о чём-л.);* быть напряжённым *(о ком-л.);* 張り切った糸 натя́нутая ни́тка; 張り切って働く рабо́тать с по́лным напряже́нием сил (как вол); 全員張り切っていた все бы́ли напряжены́ *(напр. слушая что-л., ожидая чего-л.);* 2) быть по́лным воодушевле́ния; 張り切っている青年達 воодушевлённая молодёжь; 全員張り切っている все полны́ воодушевле́ния; 張り切っていたのが、がっかりした от моего́ воодушевле́ния ничего́ не оста́лось, я вы́дохся; я обескура́жен.

харикирэру 張り切れる ло́паться; взрыва́ться.

харико 張子 папье́-маше́; 張子ではあるまいし *погов.* не са́харный — не раста́ю *(букв.* я не из папье́-маше́ [и не бою́сь, что размо́кну]); 張子の虎 тигр из папье́-маше́, бума́жный тигр *(с качающейся из стороны в сторону головой); перен.* а) челове́к, име́ющий привы́чку кача́ть голово́й; б) челове́к, пуска́ющий пыль в глаза́; в) показно́е (ду́тое) могу́щество, блеф.

харикō 玻璃工 *уст.* стеклодув.

харикоми 張り込み подкарау́ливание; заса́да; **—-суру** подкарау́ливать; устра́ивать заса́ду; 犯人は張り込み中の警官に取押えられた престу́пник был заде́ржан полице́йскими, устро́ившими заса́ду на него́ (подкарау́ливавшими его́).

харикому 張り込む 1) подкарау́ливать; следи́ть, выслéживать; устра́ивать заса́ду *на кого-л.;* 2) горéть жела́нием *сделать что-л.;* 張り込んで出掛ける с большо́й охо́той пойти́; 3) раскоше́литься *(напр. при покупке чего-л.);* 時計を張り込む раскоше́литься и купи́ть часы́.

харикуё 針供養 *ист.* пра́здник иго́лок *(8 февраля, в Киото 8 декабря, день подношения храму Авасима сломанных иголок, накопившихся за год; в этот день отдыхают от шитья; Храм Авасима был избран потому, что иначе назывался* Харисáйнё 婆利才女).

харима 張間 1) *стр.* пролёт *(моста);* расстоя́ние ме́жду опо́рами; длина́ ба́лки; 2) *ав.* отсéк *(фюзеляжа).*

харимавасу 張り回す навёшивать (натя́гивать *и т. п., ср.* хару 張る II) вокру́г; 幕を張り回す окружи́ть за́навесами (заве́сами).

харимадзэ 貼り雑ぜ,張り混ぜ накле́енные листки́ [бума́ги]; 貼り雑ぜの屏風 ши́рма, укра́шенная [накле́енными] карти́нками (на́дписями).

харимисэ 張店 *уст.* вы́ставка-витри́на *(проституток у фасада публичного дома).*

харимити 針道 1) спо́соб шитья́, шов; 2) швéйное де́ло, шитьё.

харимогура 針土竜(鼴鼠) *зоол.* игли́стая ехи́дна, Echidna aculeata *Shaw.*

харимоми 針樅 «тигро́вая» ель Япо́нии, Picea polita *Carr.*

харимон 張(貼)り紋 вы́резанный и наши́тый (приклéенный) фами́льный герб; нашивно́й герб.

харимоно 張物 1) вы́стиранная, накрахма́ленная и натя́нутая *(для просушки)* на до́ску ткань; **—-о суру** натя́гивать *(приклеивая крахмалом)* ткань на до́ску *(для просушки);* 2) торго́вля вразно́с; 3) декора́ция *(сделанная из деревянного остова, обтянутого бумагой или полотном).*

харимоноя 張物屋 1) глади́льня; глади́льщик; 2) у́личный торго́вец, лото́чник.

харимусиро 張筵 наве́с из цино́вки (рого́жи) *(для защиты от дождя, солнца).*

харимэ 針女 швея́.

харимэ 針目 шов, стежо́к.

харимэ 貼(張)目 ме́сто скле́йки.

харимэгурасу 張り回らす облепля́ть сплошь; усéивать; 全国に蜘蛛の巣のように張りめぐらす покрыва́ть как паути́ной всю страну́.

харин 破倫 *кн.* по́лная безнра́вственность (аморáльность).

хариноки 榛木 *см.* ханноки.

харинуки 張抜き *см.* харико.

харинукидзуцу 張抜筒 1) пу́шка из папье́-маше́; 2) тру́бка (цили́ндр) из папье́-маше́.

харинуку 張抜く де́лать *что-л.* из папье́-маше́.

харинэдзуми 蝟,針鼠 ёж, Erinaceus koreanus *Lonnberg.*

хариōги 張扇 [складно́й] ве́ер из пло́тной бума́ги *(обязательная принадлежность рассказчиков).*

хариоконау 張り行う де́йствовать напо́ристо (сме́ло), нажима́ть.

харисаки 針尖 ко́нчик (остриё) игл́ы; 針尖で刺す(つつく) уколо́ть ко́нчиком игл́ы.

харисакэру 張り裂ける разрыва́ться [на ча́сти]; раска́лываться; 胸の張り裂けるような душераздира́ющий; 胸も張り裂けんばかりに泣く пла́кать так, что грудь разрыва́ется.

харисаси 針刺(差)し подýшечка для иго́лок.

харисигото 針仕事 шитьё; **—-о суру** шить; 針仕事で暮らしを立てる女 швея́.

харисйтю 張支柱 *ав.* распо́рка, сто́йка; кабáнчик *(плоскости управления).*

харисицу 玻璃質: **—[но]** име́ющий сво́йства стекла́, стеклови́дный.

харисицу-кадзанган 玻璃質火山岩 *мин.* гиали́т.

харису 玻璃珠 би́сер.

харисудзи 針筋 1) шов, стро́чка; 2) направле́ние, кото́рое пока́зывает магни́тная стре́лка.

харисэмбон 針千本 I 1) ёж-ры́ба, Diodon holacanthus *L.;* 2) игли́стый краб-малю́тка, Pleusticantha sanctiyohanis *Miers (водится только в Японии).*

харисэмбон 針千本 II *см.* харикуё.

харисэн 張線 1) соедини́тельная про́волока; [натя́нутый] про́вод; 2) *ав.* растя́жка.

харитаосу 張(撲)り倒す сбива́ть с ног, сшиба́ть.

харитирё 鍼治療 иглотерапи́я.

харитирёси 鍼治療師 иглотерапе́вт.

харитэ 張り手 I стара́тельный рабо́тник, работя́га.

харитэ 張(撲)り手 II уда́р ладо́нью по щеке́ *(приём в борьбе сумó);* 撲り手を用いる уда́рить ладо́нью по щеке́.

харитэ 針手 1) шитьё; рукоде́лие; 2) иску́сная швея́; рукоде́льница.

хариунаги 針鰻 малёк у́гря.

харифуда 張(貼)札 1) накле́йка; ярлы́к; 2) объявле́ние; плака́т; **—-о суру** накле́ивать (выве́шивать) плака́т (объявле́ние); 張札無用 «не накле́ивать объявле́ний (плака́тов)!».

харихари[-дайкон] はりはり[大根] харихáри *(нарезанная ломтиками, засушенная и потом замаринованная редька).*

харихаридзукэ はりはり漬 *см.* харихари-дайкон.

харицўкэ 磔[刑] *ист.* распя́тие *(казнь)*; ～-ни суру распина́ть.
харицўкэ 張[貼]り付け оклéйка; наклéйка; обúвка; облицóвка *(действие и предмет)*.
харицўкэ-арубаму 貼り付けアルバム (*от англ.* album) альбóм для наклéивания *(марок, открыток и т. п.)*.
харицўкэбасира 磔柱 крест *(орудие казни и его изображение)*.
харицўкэга 貼付画 карти́на, наклéенная на стéну.
харицўкэкабэ 張付壁 стена́, облицóванная дóсками (асбéстом, плúткой *и т. п.*).
харицўкэру 張(貼)り付ける 1) наклéивать; оклéивать; 2) обтя́гивать *чем-л.*
харицўкэру 磔ける распина́ть, предава́ть ка́зни распя́тием.
харицумэру 張り詰める 1) напряга́ть; 張り詰めた気 напряжённое (возбуждённое) состоя́ние; 2) покрыва́ть сплошь; 池に氷が張り詰めている пруд затянýлся льдом; 川に氷が張り詰めている река́ ста́ла.
хариэндзю 針槐 бéлая ака́ция, Robinia pseudoacacia *L.*
харияма 針山 *см.* харисаси.
харо ハロ (*фр.* halo) 1) *астр.* га́ло; 2) нимб, ореóл, вéнчик; 3) *анат.* сосóчный ободóк.
харō ハロー I (*англ.* hallo, hullo) алло́!
харō ハロー II (*англ.* harrow) борона́.
харō 波浪 вóлны; вал, бóльша́я волна́.
харō 破浪 буру́н.
харō 破牢 *кн.* побéг из тюрьмы́.
харогэнъэн ハロゲン塩 *хим.* галóид.
харōдзин 波浪神 *мор.* носовóе украше́ние, «бог волн».
хару 春 1) весна́; 春の夜/ヨ/ коро́ткая весéнняя ночь; 春の日長に в весéнние дли́нные дни; 春の心 весéннее настрóение; 春の七草 семь весéнних трав (*см.* нанакўса); 春の宮 *см.* харуномия; 2) *перен.* любóвь, страсть; 春の心 любóвное влечéние; 春の目ざめ пробужде́ние половóго влечéния; 春を解する年ごろとなる достúчь половóй зре́лости; 春を売る(ひさぐ) торгова́ть свои́м те́лом, продава́ться *(о проститутке)*.
хару 張る I *неперех. гл.* 1) вздува́ться, пу́хнуть; 乳が張る грудь опу́хла; 私は腹が張った у меня́ живóт набúт; 2) *связ.* быть высóким *(о ценах)*; быть значúтельным *(о расходах и т. п.)*; 値の張る品 дорога́я вещь; それでは入費が張り過ぎる э́то потре́бует слúшком бóльших расхóдов; 3) быть покры́тым (оклéенным, облицóванным, обúтым) *чем-л.*; これは白タイルが張ってある э́то облицóвано бéлым ка́фелем; 4) *связ.*, *образоваться на всей поверхности:* 池に氷が張った пруд затянýло льдом; ◇肩が張る плечó онемéло; 気が張る чу́вствовать себя́ напряжённо.
хару 張る II *перех. гл.* 1) протя́гивать, натя́гивать; растя́гивать; 縄を張る протянýть (повéсить) верёвку; 布を張る натянýть ткань; 根を張る пуска́ть глубóкие кóрни; 幕を張る а) повéсить зана́вес; б) разбúть пала́тку; 帆を張る ста́вить па́рус; 翼を張る распра́вить (распростерéть) кры́лья; 余り強く張ると切れる éсли слúшком сúльно натянýть, то порвётся; 2) покрыва́ть *чем-л.*; оклéивать; облицóвывать, обкла́дывать; обива́ть *чем-л.*; ガラスを張る встáвить стеклó *куда-л.*; остеклúть *(напр. окно)*; ...に毛皮を張る подбúть *что-л.* мéхом; 床にタイルを張る покры́ть (облицева́ть) пол плúткой; 床板を張る настила́ть пол *(дощатый)*; 甲板を張る настила́ть па́лубу; 3) ста́вить *(ставку)*; 三百円張る поста́вить три́ста иен; 丁/チョウ/と張る поста́вить на чёт; 4) *связ.*: 店を張る открывáть (держáть) лáвку; 世帯を張る вести́ хозя́йство *(домашнее)*; 宴を張る устра́ивать банке́т (обéд); ◇横面を張る дать пощёчину, закати́ть оплеýху; 意地を張る упря́миться; 気を張る воодушевля́ться; 桶に水を張る напóлнить ведрó дóверху водóй, налúть пóлное ведрó воды́; 女を張る *прост.* волочúться (бéгать) за жéнщиной; 肘を張る расста́вить лóкти.
хару 貼る 1) наклéивать; 膏薬を貼る накла́дывать пла́стырь; その手紙に切手が貼ってあるか на э́том письмé есть ма́рка?; 2) *см.* хару 張るII 2.
хāру ハール *разг. см.* фауру.
харуаки 春秋 1) весна́ и óсень; 2) *перен.* гóды, врéмя.
харубару 遙々 издалека́; далекó, вдаль; はるばる日本から из далёкой Япóнии; 遙々と海上を見渡す смотре́ть далекó в мóре; смотре́ть в морскýю даль.
харубасё 春場所 1) весéнний *(мартовский)* турни́р борьбы́ сумó; 2) *уст.* новогóдний *(японский)* турни́р сумó.
харугасуми 春霞 весéнняя ды́мка.
харуги 春着 1) весéнняя одéжда, весéнний костю́м; 2) новогóдняя одéжда, новогóдний костю́м.
харуго 春蚕 весéнний шелкопря́д; шелкови́чный червь, вы́веденный весно́й.
харугома 春駒 1) жеребёнок на весéннем лугу́; 2) па́лочка-лоша́дка *(игрушка; в миниатюрном виде тж. сувенир — предвестник весны)*.
харугоэ 春肥 весéнние удобре́ния *(удобрения, вносимые с января по июль месяцы)*.
харугэсúки 春景色 весéнний пейза́ж (вид).
харука 遙か: ～**[-ни]** 1) далекó, вдали́, вдалеке́; 遙かかなたの далёкий; はるかに昔を思う ду́мать о далёком прóшлом; 2) гора́здо; この方がはるかに良い э́то гора́здо (намнóго) лу́чше.
харукадзэ 春風 весéнний вéтер.
харумаки 春蒔き весéнний сев (посéв); ～**но** яровóй.
харумоно 春物 весéнние вéщи; това́ры для весны́.
харумоно 墾物 *уст. см.* окабо.
харумэку 春めく походúть на весну́ *(о погоде)*; だんだん春めいて来た станóвится совсéм как веснóй; 曇っていたが気温は全く春めいている бы́ло па́смурно, но тепло́, совсéм как веснóй.
харуна 春菜 весéнние óвощи.
харунага 春永 врéмя веснóй, когда́ день длиннée нóчи.
харунирэ 春楡 вяз япóнский, Ulmus japonica *Sarg.*
харуно 春野 весéннее пóле.
харуномия 春の宮, 東宮 насле́дный принц.
харуоминаэси 春女郎花 *см.* канокосō.
харурындō 春竜胆 *бот.* горечáвка Тýнберга, Gentiana Thunbergii *Griseb.*
харусаки 春先 нача́ло весны́, ра́нняя весна́; このセーターは春先によい э́тот свúтер хорóш для ра́нней весны́, э́тот свúтер хорошó носúть в нача́ле весны́.
харусаку 春作 весéнний урожа́й.
харусамэ 春雨 1) весéнний дождь; 2) лапша́ из бобóвой мукú.
харусирасэдори 春知らせ鳥 *см.* харуцугэдори.
харусягику 波斯菊 *бот.* ленóк, кореóпсис, Coreopsis tinctoria *Nutt.*
харуцугэдори 春告鳥 *поэт.* птúца, возвещáющая весну́, *см.* угуису.
харэ 晴(霽)れ я́сная погóда; ◇晴れの場所で в общéственном мéсте; в официáльной обстанóвке; 晴の衣裳 *см.* харэги; 晴れの身となる быть оправданным; оправда́ться *(о ком-л.)*; 晴れの席にふさわしい достóйный (подходя́щий для) э́того ра́достного (торжéственного) собы́тия.
харэ 腫れ óпухоль; 腫が引く óпухоль спада́ет (рассáсывается).
харэагару 晴れ上がる 1) совсéм проясниться; совсéм проходúть *(о дожде, тумане)*; 2) пóлностью рассéиваться (исчезáть) *(о сомнениях, подозрениях, печали)*.
харэагару 腫れ上がる распухáть; разбухáть; 腫れ上がった指 распýхший пáлец.
харэаси 腫れ足 распýхшая (опýхшая) нога́.

харэбарэ 晴々 1): **～-суру** быть я́сным (безо́блачным); **～-сйта** я́сный, безо́блачный; 晴々しない空 хму́рое (мра́чное) не́бо; どうも晴々しませんな кака́я мра́чная (уны́лая) пого́да!; 2): **～-суру** чу́вствовать себя́ легко́; быть оживлённым (бо́дрым, в чуде́сном настрое́нии); **～-сйта** бо́дрый, весёлый, ничем не омрачённый.

харэбарэсий 晴々しい *см.* харэбарэ (～-сйта).

харэботтай 腫れぼったい распу́хший; вздýвшийся.

харэватару 晴れ渡る 1) проясня́ться; очища́ться от облако́в; 晴れ渡った空 безо́блачное (я́сное) не́бо; 2) проходи́ть (проезжа́ть) с триу́мфом (с по́мпой).

харэгамасий 晴れがましい сли́шком откры́тый; показно́й, нарочи́тый; そんな晴れがましい場所へ出るのははずかしい мне сты́дно идти́ в тако́е ме́сто, где я бу́ду у всех на виду́.

харэгамасйку 晴れがましく напока́з.

харэги 晴着(衣) наря́дное (пра́здничное) пла́тье; лу́чший (выходно́й) костю́м; 晴着を着た оде́тый по-пра́здничному (в лу́чший костю́м).

харэма 晴れ間 1) вре́менное прояснéние *(неба)*; 雨の晴れ間を待つ ждать, пока́ дождь хоть ненадо́лго переста́нет; 2) вре́менное душе́вное споко́йствие, мину́ты душе́вного споко́йствия.

харэмоно 腫れ物 о́пухоль; нары́в; 顎に腫れ物ができた на ше́е появи́лась о́пухоль; 腫れ物が吹き切った нары́в прорва́лся; 腫れ物にできさわるように *обр.* о́чень осторо́жно (*букв.* как бу́дто каса́ясь о́пухоли), осмотри́тельно, забо́тливо; 彼は腫れ物にさわるような男だ с ним тру́дно име́ть де́ло, к нему́ не приноровúшься.

харэму ハレム (*англ.* harem) гаре́м.

харэнти 破廉恥: **～на** бессо́вестный, бесче́стный; посты́дный.

харэнтидзай 破廉恥罪 *юр.* мошéнничество; наруше́ние профессиона́льной э́тики *(общее название для таких преступлений, как воровство, мошенничество, взяточничество, предложение взятки)*.

харэнтйкан 破廉恥漢 бессо́вестный челове́к, плут, моше́нник.

харэрака 晴らか *см.* харэяка.

харэру 晴(霽)れる 1) проясня́ться; переста́ть *(о дожде)*; рассе́иваться *(о тумане)*; 空は快く晴れていた не́бо бы́ло я́сным; 雲がはれる облака́ расхо́дятся; 晴れったり雲ったり перемéнная о́блачность *(в прогнозе погоды)*; 2) рассе́иваться, исчеза́ть *(о сомнениях, тоске и т. п.)*; 気が晴れる чу́вствовать себя́ легко́ (бо́дро), быть бо́дрым; быть оживлённым; *ср.* харэта, харэтэ.

харэру 腫れる опуха́ть, пу́хнуть; вздува́ться; 出来物がだんだん腫れます о́пухоль постепéнно увели́чивается.

харэсён ハレーション (*англ.* halation) *фото* ореóл.

харэсугата 晴れ姿 оде́тый по-пра́здничному; в выходно́м костю́ме.

харэ-суйсэй ハレー彗星 коме́та Галле́я.

харэта 晴れた я́сный *(о погоде)*; 晴れた空 чи́стое не́бо.

харэтэ 晴れて откры́то, офици́ально; 晴れて夫婦になる офици́ально стать му́жем и жено́й; 天下晴れて пе́ред лицо́м всего́ све́та.

харэцу 波列 *физ.* [непрерывный] ряд волн.

харэцу 破裂 1) взрыв; **～-суру** взрыва́ться; ло́паться; 2) разры́в *(сердца, сосудов)*; 3) разры́в *(напр. переговоров)*; **～-суру** конча́ться разры́вом.

харэцуган 破裂丸 *см.* харэцудан.

харэцудан 破裂弾 разрывно́й снаря́д.

харэцу-дэнъацу 破裂電圧 *эл.* пробивно́й вольта́ж, пробивно́е напряже́ние.

харэцу-хо̄дэн 破裂放電 *эл.* пробивно́й разря́д.

харэцуя 破裂矢 гарпу́н с разрыва́ющимся *(в теле кита)* наконе́чником.

харэюку 晴れ行く постепéнно (мало-пома́лу) проясня́ться *(о небе)*.

харэяка 晴れやか: **～на** я́сный, све́тлый, сия́ющий; ра́достный; прекра́сно вы́глядящий; 晴れやかな微笑 сия́ющая улы́бка; 晴れやかな顔 сия́ющее (ра́достное) лицо́; 晴れやかに装う быть шика́рно оде́тым; разоде́ться; быть в лу́чшей оде́жде.

хаса 稲架 суши́лка для сжа́того ри́са.

хасай 破砕(摧) 1) разбива́ние вдре́безги; дроблéние; **～-суру** дроби́ть; разбива́ть [на куски́]; 2) разруше́ние; 3) *перен.* разгро́м; **～-суру** разгроми́ть.

хасайки 破砕(摧)機 дробúлка.

хасайрёку 破摧力 разруши́тельная си́ла *(напр. снаряда)*.

хасаки 刃先 остриё, ле́звие *(ножа, меча)*.

хасамару 挟まる 1) быть зажа́тым (прищемлённым, сти́снутым); 歯の間にはさまる застря́ть в зуба́х; 指が戸に挟まった прищеми́ло па́лец две́рью; 2) находи́ться, лежа́ть, быть *между кем-чем-л.*; この国は二大国の間にはさまっている э́та страна́ лежúт ме́жду двумя́ больши́ми (вели́кими) госуда́рствами; 私は双方の間へ挟まって困っている оказа́вшись ме́жду ни́ми, я не зна́ю, что мне де́лать.

хасами 鋏, 鉗 клешни́ *(рака и т. п.)*; 鋏で持っている зажима́ть (держа́ть) в клешня́х.

хасами 鋏, 剪刀 1) но́жницы; 鋏できざむ(刈る) стричь но́жницами; 鋏を入れる подстрига́ть *(деревья, кустарники)*; 鋏とのりの仕事 «рабóта но́жницами и клéем», компиля́ция; 2) компо́стер *(для билетов)*.

хасамиагэру 挟み上げる подня́ть па́лочками для еды́ (щипца́ми).

хасамибако 挟み箱 *уст.* 1) лакиро́ванный доро́жный я́щик *(который носили на конце палки через плечо)*; 2) *см.* хасамибакокадзэ.

хасамибакокадзэ 挟み箱風 *разг.* сви́нка *(болезнь)*.

хасамибан 挟盤 *тех.* листоре́зный стано́к, механи́ческие но́жницы.

хасамигами 挿(挟)紙 1) закла́дка *(в книге)*; 2) прокла́дка [из бума́ги].

хасамидзакана 挟み肴 *см.* торидзакана.

хасамидзё 鋏状: **～но** раздво́енный *(напр. о хвосте птицы)*.

хасамидзё-какакўса 鋏状価格差 *эк.* но́жницы *(расхождение цен)*.

хасамидзимэ 挟み絞め *спорт.* но́жницы.

хасамидзяку 挟み尺 *топ.* ме́рная ви́лка.

хасамииси 挟み石 *геол.* ингре́ссия, включе́ние пусто́й поро́ды в руде́.

хасамикиру 剪み切る стричь, отстригáть.

хасамикоми 挟み込み 1) прокла́дка; вста́вка; 2) *тех.* зажúм; зажúмные кле́щи.

хасамикому 挟み込む всóвывать, вставля́ть *(между чем-л.)*; *см.* хасаму 挟む.

хасамикотоба 挟詞, 插語 сло́ги, вставля́емые в словосочета́ние для зашифро́вки (*напр. слоги* но *и* са *в* ぼくのつくえ(мазок стол) *будет* ぼノサくのつノサくえ).

хасамимоно 鋏み物 *см.* торидзакана.

хасамимуси 鋏み虫 *энт.* уховёртка, Dermataptera Sanpap.

хасамисёги 鋏み将棋 япóнские ша́шки.

хасамиути 鋏み撃ち *воен.* клещи́; **～-ни суру** взять (зажа́ть) *(противника)* в клещи́; **～-ни нару** попáсть в клещи́.

хасаму 剪(鋏)む ре́зать [но́жницами]; стричь.

хасаму 挟(插)む зажима́ть (сжима́ть) с двух сторо́н; класть ме́жду *чем-л.*; закла́дывать *(напр. за ухо)*; затыка́ть *(напр. за пояс)*; 箸で挟む брать па́лочками для еды́; 鋏で挟む схвати́ть клешня́ми *(о раке и т. п.)*; 小脇に挟む держа́ть под мы́шкой; 本の間に挟む заложúть (положúть) ме́жду страни́цами кни́ги; засу́нуть в кни́гу; 戸に指をはさむ прищеми́ть па́лец две́рью; ◇言

葉を挟む встáвить слóво; 疑義を挟む питáть сомнéния.

хасан 破産 разорéние, банкрóтство; крах; *перен.* неудáча; **~-суру** разорúться, обанкрóтиться; *перен.* потерпéть неудáчу (крах); 破産に瀕する стоя́ть на краю́ разорéния (банкрóтства); 破産を宣告する объявúть *кого-л.* банкрóтом; 破産の整理をする ликвидúровать долгú банкрóта, принимáть мéры по ликвидáции долгóв банкрóта; まあ破産しちゃった ах, оплошáл (проигрáл)!

хасан 破算: **~-суру** 1) пересчитáть сызнова; провéрить счёт снóва; 2) *перен.* скúнуть со счетóв; перечеркнýть стáрые долгú; избáвиться от всех стáрых обязáтельств.

хасан-дзайдан 破産財団 имýщество несостоя́тельного должника́ *(подлежащее ликвидации для распределения вырученных средств между кредиторами)*.

хасан-кандзайнин(-канринин) 破産管財人(管理人) *юр.* исполни́тель (опеку́н) ко́нкурсного управле́ния по дела́м несостоя́тельного должника́.

хасан-сайбансё 破産裁判所 *юр.* ко́нкурсное управле́ние; отде́л (суд) по дела́м несостоя́тельности.

хасан-сайкэн 破産債権 *юр.* зако́нная прете́нзия (зако́нное пра́во) на получе́ние до́ли до́лга при ликвида́ции иму́щества несостоя́тельного должника́.

хасан-сайму 破産債務 *юр.* долгú несостоя́тельного должника́, при́знанные ко́нкурсным управле́нием.

хасан-сэйсаннин 破産清算人 *юр.* кура́тор (ликвида́тор) ко́нкурсного управле́ния по дела́м несостоя́тельного должника́.

хасан-сэнкоку 破産宣告 объявле́ние банкрóтом.

хасанся 破産者 банкрóт; несостоя́тельный должни́к; разори́вшийся.

хасаси 刃刺 гарпу́нщик, гарпунёр.

хасёку 播植(殖) посéв; посáдка.

хасёку 破色 смягчённый (замутнённый) цвет *(цвет, полученный добавлением белой или серой краски)*.

хасёку 波蝕 *геол.* размы́в *(волнами)*.

хасёку-дайти 波蝕台地 мель, образова́вшаяся в результа́те размы́ва во́лнами бéрега.

хасёру 端折る 1) подобра́ть, подогнýть *(края одежды)*; 着物を端折って歩く идтú, подобра́в (подоткнýв) подо́л кимоно́; 2) сокраща́ть, пропуска́ть *(напр. при чтении)*; 端折って話せば коро́че говоря́, говоря́ в двух слова́х; 端折って読む чита́ть, переска́кивая с одного́ [ме́ста] на друго́е (с пя́того на деся́тое); пробега́ть глаза́ми *(книгу, письмо)*.

хасёфу 破傷風 *мед.* столбня́к.

хасёфукин 破傷風菌 столбня́чная па́лочка *(бактерия)*.

хасёфу-кэссэй 破傷風血清 *мед.* противостолбня́чная сы́воротка.

хаси 嘴 клюв.

хаси 橋 1) мост; 橋を架(掛)ける наводúть (строúть) мост; 橋を渡る переходúть [че́рез] мост; 橋を通って河を渡る переправля́ться че́рез ре́ку по мо́сту; 橋を渡す а) наводúть мост; б) *перен.* посре́дничать; 橋が無ければ渡られぬ *погов.* без моста́ не перепра́виться *(о необходимости для всякого дела соответствующих средств)*; 2) *анат.* мозгово́й (варо́лиев) мост.

хаси 端 1) коне́ц; край; у́гол; *радио* ште́кер *(для присоединения антенны)*; 端から端まで от кра́я до кра́я (*ср.* хасúкара); 書物の端から端まで読む прочéсть книгу от ко́рки до ко́рки; 道の端を通る пройтú по кра́ешку доро́ги; 紙の端を折る загнýть уголо́к бума́ги; 2) нача́ло (*ср.* хасинаку); 3) обры́вок; клочо́к; 言葉の端を捕える пойма́ть обры́вки слов; 木の端 щéпка.

хаси 箸 ха́си, па́лочки для еды́; 箸を着ける(下す) приступа́ть к еде́; 箸をつかって食べる есть па́лочками; まずそうだったので私は箸も着けなかった я да́же не притро́нулся к еде́, така́я она́ была́ неаппети́тная на вид; ◇彼は箸の上げおろしにも小言を言う он по ка́ждой ме́лочи ворчúт (*букв.* ворчúт да́же по по́воду того́, как поднима́ть или опуска́ть па́лочки для еды́); 彼は箸にも棒にもかからない人間だ он неисправúм (*букв.* на него́ не де́йствуют ни па́лочки для еды́, ни дуби́нка); 箸で含めるよう как па́лочками в рот положúл *(разъяснил, как будто разжевал и в рот положил)*.

хасибако 箸箱 я́щичек (футля́р) для ха́си.

хасибами 榛 оре́шник япо́нский, Corylus heterophylla *Fisch.* var. japonicus *Koizumi;* 榛の実(ミ) лесно́й оре́х *(плод)*.

хасибами 鷸 *см.* хайтака.

хасибами 端喰 *тех.* скре́па; скоба́; хому́т.

хасибан 橋番 1) охра́на моста́; 2) сто́рож (постово́й) у моста́.

хасибасамииси 橋挟み石 ка́мни, устана́вливаемые по обо́им концáм моста́.

хасибаси 端々 обры́вки; клочкú; части́цы; 話の端々に解/ゲ/せない点がある ко́е-что в [его́] расска́зе невозмóжно поня́ть.

хасибасира 橋柱 *см.* хасигуи.

хасибикииси 橋引石 *см.* хасибасамииси.

хасибирогамо 嘴広鴨 *орнит.* широконо́ска, Anas (Spatula) clypeata *L.*

хасибосогарасу 嘴細鴉 ворóна чёрная, Corvus corone corone *L.*

хасибу 葉銹 *бот.* ржáвчинные грибкú, Uredinei.

хасибунэ 端舟(艇) шлю́пка, бот *(на корабле)*.

хасибутогарасу 嘴太鴉(鵜) ворóна большеголóвая, Corvus coronoides hondoensis *Momiyama.*

хасибуто-умигарасу 嘴太海鴉 ка́йра-гага́рка, Uria lomvia arra *Pallas.*

хасибэ 端辺 окрáина; окрéстности.

хасиватаси 橋渡し 1) посре́дничество; протéкция; **~-дэ** по протéкции *кого-л.*; **~-о суру** посре́дничать, выступáть в кáчестве посре́дника; 橋渡しを申し出る предлагáть свой услýги в кáчестве посре́дника; предлагáть своё содéйствие; 2) навóдка моста́.

хасигакари 橋懸り *театр.* хасигакáри *(открытый для зрителей переход, ведущий из внутренних помещений на сцену в театре Но)*.

хасигаки 端書き 1) предисло́вие; предвари́тельные замечáния; 2) постскри́птум, P.S., припúска *(к письму)*.

хасигива 橋際 край (коне́ц) моста́.

хасигирэ 端切れ *см.* хагирэ 端切れ.

хасиго 梯子 1) ле́стница; 梯子を掛ける постáвить ле́стницу; 梯子の段 ступе́нька (перекла́дина) ле́стницы; 2) *см.* хасигодзакэ; あの男の酒は梯子だ он беспробу́дный пья́ница — бро́дит из одного́ кабака́ в друго́й.

хасигодан 梯子段 1) ступе́нь[ка]; 2) ле́стница, ле́стничный марш; 梯子段の上/ウエ/で на верху́ ле́стницы; 梯子段を上る подниматься (идтú вверх) по ле́стнице.

хасигодзакэ 梯子酒 1) беспробу́дное пья́нство; 2) ненасы́тный (беспробу́дный) пья́ница [,бродя́щий из одного́ кабака́ в другóй]; はしご酒をやる пья́нствуя, ходúть из одного́ кабака́ в другóй; загуля́ть.

хасигодзё 梯子状: **~но** ступе́нчатый.

хасигомоти 梯子持ち пожáрный, управля́ющий ле́стницей.

хасигонобори 梯子登り подъём по ле́стнице; **~ни** ре́зко, скачкообра́зно; толчкáми, рывкáми; 東京の地価は梯子登りに騰貴する цена́ на зéмлю в Тóкио растёт скачкáми (ре́зко поднима́ется).

хасигономи 梯子飲み *см.* хасигодзакэ.

хасигонори 梯子乗り эквилибри́стика на ле́стнице; акробати́ческие выступле́ния пожáрных на бамбу́ковых ле́стницах.

хасигуи 橋杙(杭) мостова́я сва́я, мостово́й столб.

хасигэта 橋桁 мостова́я фе́рма (ба́лка).

хасидай 橋台 *стр.* береговóй усто́й [моста́].

хасидай 箸台 *см.* хасйтатэ 1.
хасидатэру 梯立てる ста́вить (подставля́ть) ле́стницу.
хасидзика 端近 у края, у са́мого поро́га; これは端近ですからどうぞこちらへ что же вы стои́те у поро́га, проходи́те, пожа́луйста.
хасидзомэ 箸初め *см.* куидзомэ.
хасидзороэ 箸揃え *см.* хасйтатэ.
хасидзумэ 橋詰(爪) *см.* хасигива.
хасидои はしどい,丁香花 сире́нь се́тчатая, Syringa reticulata *Hara.*
хасииру 端居る находи́ться о́коло (быть у) вы́хода из до́ма; выходи́ть на вера́нду *и т. п.*
хасиита 橋板 насти́л (до́ски) моста́.
хасйка 芒 *бот.* ость (*колоса*).
хасйка 麻疹 корь.
хасйкадзари 端飾り антефи́ксы (*украшения у края ската кровли*).
хасйкай はしかい 1) не́рвный; нетерпели́вый; 2) выводя́щий из терпе́ния; доса́дный, раздражи́тельный; 3) щеко́чущий; 4) ло́вкий, бы́стрый.
хасйкакэ 橋架(掛)け *см.* хасиватаси 2.
хасйкаоками はしか狼 волк, нападающий на люде́й и скот.
хасйкара 端から одно́ за други́м; подря́д.
хасйкирадзу 端切らず [япо́нская] бума́га с необре́занными края́ми.
хасй[к]кой はし[っ]こい ло́вкий; расторо́пный; сме́тливый.
хаси[к]курэ 端[っ]くれ обры́вки, обре́зки, клочки́; ме́лочь; **—но** ли́шний; ме́лкий, незначи́тельный; ни́зший; 役人の端くれ ме́лкий чино́вник; 華族の端くれ захуда́лый о́тпрыск аристократи́ческого ро́да; あれは私の親類のはしくれです он мой да́льний ро́дственник; 日本語も端っくれぐらいは知っています япо́нский язы́к я зна́ю то́же чуть-чу́ть (е́ле-е́ле).
хасйкэ[бунэ] 艀[舟] ло́дка (шлю́пка, я́лик) для переправы; ли́хтер; 艀に乗って本船へ行く доставля́ться шлю́пкой (ка́тером) на парохо́д (теплохо́д *и т. п.*).
хасйкэру 艀ける 1) перевози́ть шлю́пкой (на шлю́пке, ли́хтере); 2) таща́ть (вороват) одно́ за други́м, раста́скивать.
хасйкэтин 艀賃 пла́та за перево́з.
хасимукō 橋向う за мосто́м, по ту сто́рону моста́.
хасинаку[мо] 端なく[も] неожи́данно, вопреки́ ожида́ниям; случа́йно.
хасинуи 端縫い: **—-суру** подруба́ть, подшива́ть.
хасиору 端折る *см.* хасёру.
хасира 柱 1) столб; коло́нна; пиля́стр; *перен.* опо́ра; столп; **—-то нару** служи́ть (явля́ться) опо́рой (*для кого-л.*); 彼が私の柱となってくれます он стал опо́рой для меня́, он подде́рживает меня́; 2) *см.* каибасира.
...хасира 柱 *счётный суф. для счёта богов и духов*; 三柱(ミハシラ)の神 три бо́га.
хасирагоёми 柱暦 отрывно́й календа́рь.
хасирадатэ 柱立て 1) закла́дка до́ма (*букв.* устано́вка [пе́рвого] столба́ при постро́йке до́ма); 2) обря́д (церемо́ния) закла́дки до́ма.
хасирадзай 柱材 столбы́ (*как лесоматериал*).
хасирадокэй 柱時計 стенны́е часы́.
хасираиси 柱石 *стр.* ка́менная (опо́рная) поду́шка; опо́рная плита́.
хасиракакўси 柱隠し рису́нок (грабю́ра), кото́рый (кото́рая) ве́шается на пиля́стры; украше́ние на пиля́стре.
хасиракакэ 柱掛け *см.* хасиракакўси.
хасиракаси[дзиру] 走らかし[汁] суп, пригото́вленный на ско́рую ру́ку.
хасиракасу 走らかす 1) *см.* хасирасу; 2) вари́ть на́скоро (на ско́рую ру́ку); 3) ста́вить (*ширму, раздвинув её*); задёргивать (*занавес*); 4) *уст.* дроби́ть, раска́лывать (*напр. камень, стекло*).
хасиранабэ 柱鍋 жа́реный комбе́й (*мускул моллюска*).
хасирасу 走らす, **хасирасэру** 走らせる *побуд. залог гл.* хасиру 走る; 使を走らす посыла́ть гонца́; 車を走らす пра́вить экипа́жем (маши́ной *и т. п.*); 船を走らす управля́ть су́дном; 敵を走らす обрати́ть проти́вника в бе́гство; 筆を走らす писа́ть [перо́м, ки́стью]; *перен.* черкну́ть [перо́м].
хасири 走り 1) *связ.* бег; движе́ние; 戸の走りが悪い дверь хо́дит (открыва́ется) ту́го; 2) пе́рвый урожа́й (уло́в); **—но** ра́нний (*раннего урожая или улова*); さんまの走り пе́рвая (ра́нняя) са́йра; 3) ра́ковина, лото́к (*для мытья посуды в кухне*).
хасириасоби 走り遊び догоня́лки (*игра*).
хасириау 走り合う 1) бежа́ть вме́сте; 2) встре́титься во вре́мя бе́га (на бегу́).
хасириби 走り火 взрыва́ющееся [вверх] пла́мя, высо́кие языки́ огня́.
хасирибоси 走り星 па́дающая звезда́, метео́р.
хасирибунэ 走り舟 бы́стро бегу́щее (несу́щееся) су́дно; бы́страя ло́дка.
хасиригаки 走り書き 1): **—-суру** писа́ть бы́стро (на́спех, на́скоро); набра́сывать [на бума́ге]; 2) напи́санное на́спех; набро́ски.
хасиридзи 走痔 *мед.* кровоточа́щий геморро́й.
хасиридзиэ 走り知恵 бы́стро схва́тывающий, но не глубо́кий ум; пове́рхностные зна́ния.
хасиридзукаи 走り使い ма́льчик на побегу́шках; посы́льный; **—-о суру** быть (служи́ть) *у кого-л.* на побегу́шках.
хасиридзуми 走り炭 взрыва́ющийся древе́сный у́голь.
хасиридокоро 莨菪 скопо́лия япо́нская, Scopolia japonica *Maxim.* (*трава, родственная белене*).
хасиридэру 走り出る 1) выбега́ть; 2) вырыва́ться вперёд.
хасириёми 走り読み: **—-суру** пробега́ть [глаза́ми], бе́гло просма́тривать (*книгу и т. п.*).
хасириёру 走り寄る забега́ть *к кому-л.*
хасириру 走り入る забега́ть, вбега́ть *куда-л.*
хасирикакару 走り掛かる 1) быть забры́зганным *чем-л.*; 2) набро́ситься, наскочи́ть *на кого-л.*
хасирикаку 走り書く бы́стро (на́скоро) писа́ть.
хасирикасанару 走り重なる сбега́ться оди́н за други́м (*в большом количестве*).
хасирикому 走り込む вбега́ть, врыва́ться.
хасирикосу 走り越す перегоня́ть; [на мно́го] опережа́ть, вырыва́ться вперёд (*при беге*).
хасирикура[бэ] 走り競[べ] состяза́ние в бе́ге.
хасиримавару 走り回る обега́ть; бе́гать (носи́ться) вокру́г (круго́м) *чего-л.*
хасиримото 走り元 [ме́сто] о́коло ра́ковины (*в кухне*); *ср.* хасири 3.
хасиринукэру 走り抜ける 1) пробега́ть, проноси́ться че́рез *что-л.*; 2) обгоня́ть.
хасирисару 走り去る убега́ть [прочь].
хасирисё 走り性 нетерпели́вый (горя́чий) хара́ктер.
хасиритакатоби 走り高跳び *спорт.* прыжки́ с разбе́га в высоту́.
хасирихабатоби 走り幅(巾)跳び *спорт.* прыжки́ с разбе́га в длину́.
хасиру 走る 1) бежа́ть [бего́м] (*о ком-л.*); 走って来る прибежа́ть [бего́м]; 2) *о быстром движении чего-л.*; идти́ (*о поезде, о судне*); 雲が走る облака́ мча́тся (несу́тся) [по не́бу]; 水が勢いよく走っている стреми́тельно бежи́т вода́; 血が走る льётся кровь (*из раны*); 急行列車は十五分でその距離を走った ско́рый по́езд прошёл э́то расстоя́ние в пятна́дцать мину́т; この船は二十ノットの速力で走っている э́то су́дно идёт со ско́ростью двадцати́ узло́в; 3) бежа́ть, соверша́ть бе́гство; 4) быть привлечённым *чем-либо*; поддава́ться *чему-л.*; 極端に走る доходи́ть до кра́й-

ности, хвата́ть че́рез край; ...の道に走る *обр.* становúться на путь *(каких-л. действий)*; 名利に走る гна́ться за сла́вой и бога́тством; 左翼に走る примкну́ть к ле́вым, полеве́ть; 感情に走っちゃいけない нельзя́ поддава́ться чу́вствам (впада́ть в сентимента́льность); 5) *связ.*: ...にひびが走った на *чём-л.* появи́лась тре́щина, *что-л.* тре́снуло.

хасйсэн 橋銭 пла́та за прое́зд (за перехо́д) по мосту́.

хасйта 端[た] 1) оста́ток [при деле́нии]; изли́шек [сверх кру́глой су́ммы (сверх ну́жного)]; дробь [при це́лом числе́]; 端を切り捨てる отбра́сывать (не принима́ть во внима́ние) дро́би; 十を三で割ると端が出る при деле́нии десяти́ на три образу́ется оста́ток, де́сять не де́лится на три без оста́тка; 少しはしたが出る здесь бу́дет немно́го бо́льше [чем ну́жно]; 百円のはしたを除いて勘定よく五千円に致しましょう я отбро́шу сто ие́н и посчита́ю вам кру́глой ци́фрой в пять ты́сяч ие́н; 2) обры́вки, оско́лки.

хасйтаганэ 端金 ме́лкая су́мма *(денег)*; ме́лочь, гроши́.

хасйтадзэни 端銭 *см.* хасйтаганэ.

хасйтака 鷸 *см.* хайтака.

хасйтамоно 端物 оста́тки; обры́вки; хлам.

хасйтанай はしたない 1) ни́зкий, вульга́рный; はしたない口を利く говори́ть гру́бым (вульга́рным) языко́м; はしたない振舞をする вести́ себя́ гру́бо; 2) мужи́цкий, холо́пский, ни́зкого происхожде́ния; 3) неудо́бный; неприя́тный; стесни́тельный.

хасйтасэн 端銭 *см.* хасйтаганэ.

хасйтатэ 箸立て 1) подста́вка (сто́йка) для ха́си; 2) пра́зднование на сто пе́рвый день рожде́ния ребёнка *(в первый день прикармливания)*.

хасйтаякунин 端役人 ме́лкий слу́жащий, ме́лкая со́шка.

хасо 鰆 *см.* хасу 鰆.

хасон 破損 поврежде́ние, поло́мка; ава́рия; **—-суру** быть поврежде́нным; слома́ться; быть разру́шенным; 破損し安い ло́мкий, хру́пкий, легко́ бью́щийся; 破損を免れる оста́ться невреди́мым (нетро́нутым), избежа́ть поврежде́ния (по́рчи, ава́рии).

хассаку 八朔 1) пе́рвый день восьмо́го ме́сяца *(по лунному календарю)*; день пра́здника урожа́я; 2) гре́йпфрут.

хассан 発散 1) испаре́ние; улету́чивание; рассе́ивание; отда́ча *(теплоты, энергии)*; **—-суру** испаря́ться; улету́чиваться; выдыха́ться *(о запахе)*; выделя́ться че́рез по́ры; 2) *физ.* рассе́ивание *(лучей)*; 3) *мат.* диверге́нция.

хассан-кбсоку 発散光束 *физ.* расходя́щийся пучо́к луче́й.

хассан-рэндзу 発散レンズ рассе́ивающая ли́нза.

хассё 八姓 *см.* хассики 八色(の姓).

хассё 発焼 воспламене́ние *(пороха)*.

хассё 発祥 1) появле́ние счастли́вого предзнаменова́ния (счастли́вой приме́ты); 2) счастли́вое событие; *перен. уст.* рожде́ние импера́тора.

хассёмамэ 八升豆,蔟豆 муку́на, Mucuna capitata *Wightet Arn. (древесная лиана)*.

хассёти 発祥地 ме́сто возникнове́ния; колыбе́ль *чего-л.*; 文明の発祥地 колыбе́ль цивилиза́ции.

хассики 八色 *связ.*: 八色の姓/カバネ/ *ист.* во́семь дре́вних ти́тулов (真人/マヒト/,朝臣/アソミ/,宿爾/スクネ/,忌寸/イミキ/,道師/ミチノシ/,臣/オミ/,連/マラジ/,稲置/イナギ/).

хассин 発信 отправле́ние, посы́лка *(корреспонденции)*; переда́ча *(телеграммы, радиосигнала и т. п.)*; **—-суру** посыла́ть *(корреспонденцию)*; передава́ть *(сообщение по радио и т. п.)*.

хассин 発疹 *мед.* сыпь; **—-суру** высыпа́ть *(о сыпи)*; ..は発疹した у *кого-л.* [вы́сыпала] сыпь.

хассинбо 発信簿 кни́га регистра́ции исходя́щих

хассинбэн 発信弁 *эл.* генера́торная ла́мпа.

хассиндзё 発信所 передаю́щая [радио]ста́нция.

хассинкёку 発信局 телегра́фное отделе́ние, отку́да отпра́влена телегра́мма.

хассинки 発信機 [радио]переда́тчик.

хассинки 発振器 *эл.* осцилля́тор, вибра́тор; генера́тор.

хассиннин 発信人 отправи́тель *(письма, телеграммы)*.

хассинси 発信子 *эл.* излуча́тель, радиа́тор.

хассинти 発信地 ме́сто отправле́ния *(корреспонденции)*.

хассин-тифўсу 発疹チフス сыпно́й тиф.

хассйто はっしと, 発止と *ономат.*: 打込む刀をはっしと受け止める со зво́ном отпари́ровать (отби́ть) уда́р меча́; はっしと切りつける уда́рить нао́тмашь *(мечом)*.

хассо 発蛆: **—-суру** зачерви́веть.

хассб 八草 во́семь лече́бных трав *(китайской медицины, см.* ёмоги, кумацудзура, ббако, онамоми, сёбу 菖蒲, суикадзура, хакобэ, хасу 蓮, *однако при перечислении этих трав хасу пишется* 荷葉).

хассб 発想 1) *муз.* выразительность, экспре́ссия; 2) *иск.* спо́соб выраже́ния за́мысла.

хассб 発走 *спорт.* старт; нача́ло го́нок (забе́га).

хассб 発送 отправле́ние, отпра́вка, посы́лка, рассы́лка; **—-суру** отправля́ть, посыла́ть *(груз, товары)*.

хассбгакари 発送係 экспеди́тор.

хассбдэн 発送電 вы́работка и переда́ча электроэне́ргии.

хассб-кигб 発想記号 *муз.* обозначе́ния те́мпа (отте́нков *и т. п.*) исполне́ния.

хассоку 発足 *см.* хоссоку.

хассбсицу 発送室 экспеди́ция *(контора по отправке товаров и т. п.)*.

хассбхб 発想法 спо́соб выраже́ния за́мысла (иде́и).

хассбхб 発走法 *спорт.* старт.

хассбэки 発送駅 ста́нция отправле́ния *(груза)*.

хассуру 発する I *перех. гл.* 1) испуска́ть *(свет, запах, звук и т. п.)*; 弾丸を発する вы́пустить пу́лю (снаря́д), вы́стрелить; 大声を発する испусти́ть крик, закрича́ть; 太陽は光と熱とを発する со́лнце излуча́ет свет и тепло́; 2) выпуска́ть, издава́ть; опублико́вывать; 命令を発する изда́ть прика́з; 喪を発する объяви́ть о *чьей-л.* сме́рти; 3) посыла́ть, отправля́ть *(напр. посланца, письмо)*; 4) вызыва́ть *(появление чего-л.)*; 憤りを発する вызыва́ть возмуще́ние.

хассуру 発する II *неперех. гл.* 1) исходи́ть, проистека́ть *из чего-л., откуда-л.*; начина́ться *от чего-л.*; 淀川の源は琵琶湖から発する река́ Ёдога́ва берёт нача́ло в о́зере Би́ва; 2) отправля́ться *откуда-л.*; 飛行場を発する подня́ться с аэродро́ма *(о самолёте)*.

хассэй 発声 1) произнесе́ние; выска́зывание; **—-суру** произноси́ть; восклица́ть; подава́ть го́лос; **-но —-дэ** по зна́ку *(поданному голосом) кого-л.*; 2) *уст.* запева́ла.

хассэй 発生 зарожде́ние, возникнове́ние, образова́ние, появле́ние; **—-суру** происходи́ть, зарожда́ться, возника́ть, появля́ться; **—тэки** генети́ческий; 文明の発生 зарожде́ние цивилиза́ции; 事件の発生 возникнове́ние инциде́нта (собы́тия, слу́чая); コレラの発生 вспы́шка холе́ры.

хассэйгаку 発生学 1) гене́тика; **—тэки** генети́ческий; 2) эмбриоло́гия; **—тэки** эмбриологи́ческий.

хассэйдзюн 発声順 поря́док выска́зываний, очерёдность выступле́ний.

хассэйки 発生器 *тех.* генера́тор.

хассэйки 発声器 1) о́рган ре́чи; 2) ру́пор; 3) говоря́щий аппара́т; фоно́граф.

хассэйки[кан] 発生期[間] нача́льный (ра́нний) пери́од; пери́од (ста́дия) возникнове́ния (зарожде́ния).

хассэйрон 発生論 тео́рия происхожде́ния *чего-л.*

хассэйтай 発声帯 *анат.* голосовы́е свя́зки.

хассэйти 発生地 ме́сто зарожде́ния; оча́г *(напр. войны)*; колыбе́ль, ро́дина *чего-л.*

хассэй-тбхё 発声投票 приня́тие без голосова́ния на основа́нии единоду́шного шу́много одобре́ния.

хассэйхб 発声法 спо́соб произнесе́ния; ди́кция.

хассэй-эйга 発声映画 звукове́ кино́, звуково́й фильм.

хассэй-эйсяки 発声映写機 звуковóй кинопроéктор.
хассэки 発赤 покраснéние кóжи.
хассэн 発船 отправлéние *(судна)*; вы́ход [в мóре]; **~-суру** выходи́ть [в мóре], отправля́ться, отплыва́ть *(о судне)*.
хассюцу 発出: **~-суру** 1) испуска́ть, издава́ть *(напр. звук, крик)*; излуча́ть; 2) исходи́ть *откуда-л.*
хасся 発車 отправлéние *(поезда, автобуса и т. п.)*; 発車! отправля́емся! *(возглас при прекращении посадки)*; **~-суру** отправля́ться, отходи́ть; 発車のベル звонóк к отправлéнию.
хасся 発射 1) стрельбá; вы́стрел; огóнь; **~-суру** стреля́ть, вести́ огóнь; 2) испуска́ние; излучéние; радиáция; 3) зáпуск *(ракеты)*.
хассябуцу 発射物 снаря́д.
хассягакари 発車係 диспéтчер.
хассягаку 発射学 балли́стика.
хассякаку 発射角 *воен.* у́гол вы́лета *(снаряда)*.
хассякан 発射管 торпéдный (ми́нный) аппара́т.
хасся-канкō 発射管口 *мор.* ми́нный порт.
хассякё 発射鏡 зéркало *(прожектора)*, рефлéктор, отражáтель.
хасся-сикэн 発射試験 испытáтельные стрéльбы.
хасся-сокудо 発射速度 скóрость огня́ (вы́стрелов), скорострéльность.
хасся-фōму 発車フォーム платфóрма отправлéния.
хассяхō 発射法 *см.* хассягаку.
хасся-хōму 発車ホーム *см.* хасся-фōму.
хасу 斜: **~но** 1) косóй; диагонáльный; наклóнный; **~ни** нáискось; наклóнно; **~-ни суру** направля́ть вкось; 斜にそぐ срезáть (отрезáть) вкось (кóсо), скáшивать.
хасу 蓮 лóтос индúйский, Nelumbo nucifera *Gaertn.*; 蓮の台/ウテナ/ чáшечка лóтоса; *обр.* сиденье для обитáтелей рáя *(в форме цветка лотоса)*; 蓮の台に遊ぶ *обр.* блажéнствовать в раю́.
хасу 鰑 *ихт.* троегýб, Opsarichthys uncirostris *Temm. et Schl.*
хасӯ 端数 *см.* хасúта 1.
хасӯкаи 斜交 *см.* хасу 斜.
хасӯкирибана 蓮切鼻 приплю́снутый, но курнóсый нос.
хасумэси 蓮飯 хасумэси *(голубцы из листьев лотоса с рисом; тж. шинкованные листья лотоса, отваренные с рисом)*.
хасуппа 蓮っ葉 *разг. см.* хасýха.
хасуру 派する посылáть, командирова́ть, направля́ть; забрáсывать *(шпиона)*.
хасуру 破する *кн.* опровергáть, разбива́ть *(доводы, теорию)*.
хасýха 蓮葉 1) лист лóтоса; 2) *перен.* вéтренность, непостоя́нство; **~на** вéтреная, кокéтливая *(о женщине)*; 3) *см.* хасýхаонна.
хасýхамусýмэ 蓮葉娘 вéтреная дéвушка; сорванéц-девчóнка.
хасýхаонна 蓮葉女 1) вéтреная жéнщина; 2) *уст.* служáнка, принимáющая посетúтелей в оптóвых магази́нах *(в Осака)*; 3) *см.* хасýхамусýмэ.
хасэацумару 馳せ集まる сбегáться.
хасэдзини 馳せ死に: **~-суру** *уст.* примчáться (прискака́ть) и упáсть замéртво.
хасэй 派生 происхождéние *от чего-л.*; **~но, ~тэки** а) произво́дный; б) ответвля́ющийся; побóчный; **~-суру** происходúть, проистекáть *от чего-л.*; 思いがけない事態が派生した сложúлась неожúданная обстанóвка, возни́кла непредви́денная ситуáция; 派生的なでき事 несущéственное происшéствие.
хасэйго 派生語 произво́дное [слóво].
хасэкаэру 馳せ帰える примчáться (прибежáть) обрáтно.
хасэкоэру 馳せ越える 1) перескочúть *(на лошади через что-л.)*; 2) проскакáть *(на лошади)* мúмо *чего-л.*
хасэкудару 馳せ下る 1) мчáться (сбегáть) вниз; 2) *уст.* бежáть из столúцы в провúнцию.
хасэмавару 馳せ回る носúться (бéгать) вокрýг *чего-л.*; бéгать тудá и сюдá; скакáть вокрýг *чего-л.*
хасэмукау 馳せ向かう нестúсь навстрéчу *(врагу)*; дéлать налёт (рейд) *(на врага)*.
хасэн 波線 волни́стая лúния.
хасэн 破線 лúния, разделённая на рáвные отрéзки.
хасэн 破船 1) кораблекрушéние; **~-суру** потерпéть кораблекрушéние; 2) корáбль, потерпéвший крушéние (авáрию).
хасэн 端銭 *кн. см.* хасúтаганэ.
хасэору 端せ折る *см.* хасёру.
хасэру 馳せる I *перех. гл.* 1) *(о приведении в быстрое движение)*: 自転車を馳せる éхать на велосипéде; 自動車を馳せる éхать на машúне, вести́ машúну; 2) посылáть *(гонца, посыльного)*; ◇名声を馳せる прослáвиться; 思いをはせる направúть мысль на *что-л.*; вспоминáть.
хасэру 馳せるII *неперех. гл.* 1) мчáться; скакáть [верхóм]; 2) *см.* хасиру 2.
хасэсандзиру 馳せ参じる, **хасэсандзуру** 馳せ参ずる спешúть *куда-л.*; примчáться, прилетéть *куда-л.*
хасэути 馳せ撃ち *уст.* поединок (бой) на конях.
хасэцу 破説 *кн.* противоречúвая (бессвя́зная) теóрия (статья́).
хасэцӯкэру 馳せ付(着)ける прибежáть, примчáться; прискакáть.
хасю 播種 *кн.* посéв, засéв; **~-суру** сéять.
хасюки 播種器(機) сéялка.
хасюки 播種期 врéмя посéва; посевнóй сезóн.
хасюся 播種者 *кн.* сéятель.
хасюцу 派出 1) командировка, отпрáвка; **~-суру** командировáть, направля́ть, отправля́ть, отряжáть, посылáть; 看護婦を派出する посылáть [нá дом] медицúнскую сестрý (сидéлку); 2) *см.* хасэй.
хасюцудзё 派出所 1) отделéние, агéнтство, филиáл; 2) полицéйский пост, полицéйская бýдка.
хасюцуин 派出員 1) агéнт *(посылаемый для сбора голосов, распространения заказов, подписки и т. п.)*; 2) *сущ.* командирóванный, пóсланный.
хасюцӯфу 派出婦 подёнщица; прихóдящая домрабóтница.
хася 覇者 1) гегемóн, [верхóвный] властúтель *(захвативший власть силой оружия)*; 2) чемпúон.
хася 跛者 *кн.* хромóй.
хасягу はしゃぐ 1) [шýмно] веселúться, забавля́ться, возúться; はしゃいでいる быть в весёлом настроéнии; 2) сóхнуть; пересыха́ть.
хата 将 *кн.* úли; 雲か、霞か、将雪か что э́то — облака́, тума́н или снег?
хата 幡 *буд.* хрáмовый флаг.
хата 旗 флаг; знáмя; 旗を上げる(立てる) поднять флаг; 旗を挙(揚)げる *обр.* поднять знáмя *(восстания и т. п.)*; 旗を出す вы́весить флаг; 旗を巻く спустúть флаг; *обр.* а) сложúть орýжие; б) отказáться от надéжды; 旗を押し立てて с развевáющимися знамёнами.
хата 機 *уст.* ткáцкий станóк; 機を織る ткать.
хата 畑,畠 *см.* хатакэ.
хата 端, *редко* 側 1) сторонá; **~-кара** со стороны́; 池の端 на берегý пруда́; パンのはた горбýшка хлéба; 端の者 посторóнние; 端で見る [смотрéть] со стороны́, смотрéть глазáми посторóннего; 端で見るほど楽ではない не так легкó (хорошó), как кáжется со стороны́.
хата 織機 *см.* хата 機.
хата 羽太 1) морскúе (кáменные) óкуни, Serranidae; 2) морскóй судáк, Epinephelus latifasciatus.
хатаагэ 旗挙(揚)げ поднятие знамён; *обр.* а) призы́в к орýжию, восстáние; **~-о суру** поднимáть знáмя вос-

ста́ния; б) нача́ло но́вого де́ла; **~-о суру** начина́ть (открыва́ть) но́вое де́ло.

хатааси 旗脚 коне́ц вы́мпела, развева́емый ве́тром.

хатабако 葉タバコ листово́й таба́к.

хатабари 端張り 1) ширина́; разма́х; 2) *перен.* влия́ние; власть.

хатабару 端張る 1) ши́риться; распространя́ться; 2) *перен.* по́льзоваться влия́нием (вла́стью), быть влия́тельным.

хатаби 旗日 *разг.* госуда́рственный пра́здник *(когда вывешивают флаги)*.

хатагасира 旗頭 1) ве́рхняя часть фла́га; 2) знамено́сец; вожа́к, предводи́тель, глава́; старшина́.

хатагёрэцу 旗行列 проце́ссия с фла́гами (знамёнами).

хатаго 旅籠 *уст.* 1) пла́та за посто́й (за помеще́ние и стол); 旅籠をとる останови́ться в гости́нице (на постоя́лом дворе́); 2) *см.* хатагоя; 3) *уст.* доро́жная корзи́на.

хатагосэн 旅籠銭 *см.* хатаго 1.

хатаготин 旅籠賃 *см.* хатаго 1.

хатагоя 旅籠屋 *уст.* постоя́лый двор, гости́ница.

хатагумо 旗雲 вы́тянутое о́блако.

хатадзао 旗竿 I дре́вко [фла́га]; флагшто́к.

хатадзао 旗竿 II, 南芥菜 *бот.* резу́ха гла́дкая, Arabis glabra *Bernh.*

хатадзири 旗尻 коне́ц (у́гол) фла́га.

хатадзируси 旗印(標) 1) рису́нок (знак, эмбле́ма) на фла́ге; 2) *перен.* девиз, ло́зунг; 平和を旗印にして под ло́зунгом (фла́гом) ми́ра.

хатаиро 旗色 1) цвет фла́га; 2) *перен.* положе́ние, ситуа́ция; 旗色を見る выжида́ть, смотре́ть, куда́ ве́тер ду́ет; 味方の旗色が良い судьба́ нам благоприя́тствует, обстано́вка скла́дывается в на́шу по́льзу.

хатаита 鰭(端)板 заслон (забо́р) из то́нких доса́к пе́ред вера́ндой (о́кнами, вхо́дом в дом).

хатаки 叩き 1) чи́стка, выбива́ние пы́ли; 2) метёлка (щёточка) для смета́ния пы́ли (для чи́стки); はたきをかける чи́стить; подмета́ть; 2) *см.* хатакйкоми.

хатакйкоми 叩き込み уда́р по голове́ (по плечу́) и опроки́дывание *(противника — приём борьбы сумо́)*.

хатаку 叩く 1) чи́стить, выбива́ть пыль; 2) хло́пать *(рукой)*; ◇ 財布をはたく раскоше́литься; опустоши́ть карма́н, растра́титься; 身代をはたく промота́ть состоя́ние.

хатакуби 旗首 ве́рхний коне́ц (ве́рхняя часть) фла́га.

хатакэ 畑,畠 1) [суходо́льное] по́ле (*в отличие от* та 田); огоро́д; планта́ция; 畑を打つ вспа́хивать по́ле; 畑を作る возде́лывать по́ле; 畑に出て働く рабо́тать в по́ле; 畑にはまぐり *погов.* иска́ть моллю́сков на сухо́м по́ле *(о попытке достать что-л. недостижимое)*; 2) *перен.* по́ле де́ятельности, по́прище, о́бласть; 法律は彼の畑でない юриспруде́нция не по его́ ча́сти; 彼は私とは畑が違う мы с ним рабо́таем в ра́зных областя́х.

хатакэ[гаса] 疥[瘡] чесо́тка; чесо́точная сыпь.

хатакэру はたける *см.* хатаку.

хатакэсуйрэн 畑水練 толче́ние воды́ в сту́пе *(букв.* трениро́вка в пла́вании на сухо́м по́ле — *о голом доктринёрстве, бесполезных рассуждениях и т. п.)*.

хатакэти 畑地 *см.* хатакэцути.

хатакэтигаи 畑違い ина́я *(не данного лица)* о́бласть *(деятельности)*; не своё по́прище; 畑違いの所で働く рабо́тать не по своей ли́нии (не в своей о́бласти).

хатакэцути 畑土 па́хотная земля́.

хатамата 将又 1) в тако́м слу́чае; 2) и́ли [же]; 行先は北海道か、将又九州か *кто-л.* е́дет не то на Хокка́йдо, не то на Кюсю; 3) вдоба́вок.

хатамоно 畠物 урожа́й, сбор.

хатамоти 旗持ち знаменосец.

хатамото 旗本 *ист.* хатамо́то *(непосредственные вассалы сёгуна)*.

хатамото-якко 旗本奴 *ист.* вожа́к хатамо́то.

хатамэ 傍目 взгляд посторо́ннего (не причастного к де́лу) челове́ка; 傍目にも痛々しい и вчу́же бо́льно (жа́лко).

хатамэйваку 傍迷惑 в чужо́м пиру́ похме́лье.

хатамэку はためく развева́ться *(по ветру)*, ре́ять *(о знамёнах)*.

хатан 破綻 1) крах; прова́л; **~-суру** потерпе́ть крах; ру́хнуть, провали́ться; 計画に破綻を生ずる провали́ть план; 2) банкро́тство.

хатанкё 巴旦杏 1) минда́ль; 2) *см.* сумомо.

хатанэдзуми 畑鼠 полева́я мышь.

хатаори 機織り I 1) тка́чество; 2) ткач[и́ха].

хатаори 機織り II *см.* хатаоримуси.

хатаоригё 機織り業 тка́цкая промы́шленность; тка́цкое де́ло.

хатаоримуси 機織り虫 *см.* киригирису.

хатаракасу 働かす, **хатаракасэру** 働かせる 1) *побуд. залог гл.* хатараку *в 1-м знач.*; 2) рабо́тать *чем-л.*; заставля́ть функциони́ровать, приводи́ть в движе́ние *что-либо*; 頭を働かせる рабо́тать голово́й, шевели́ть мозга́ми; 機械を働かせる пуска́ть в ход маши́ну; 両手を自由に働かせる свобо́дно владе́ть обе́ими рука́ми; 想像力を自由に働かせる дава́ть во́лю воображе́нию; 水泳はほとんど全身の筋肉を盛に働かせる пла́вание приво́дит в акти́вное де́йствие почти́ все мы́шцы те́ла.

хатараки 働き 1) рабо́та, труд; 一日の働き рабо́та за́ день; 働きが過ぎる сли́шком мно́го (чрезме́рно) рабо́тать; переутоми́ться, перетруди́ться; 2) де́йствие; функциони́рование; 胃の働き рабо́та желу́дка; 薬の働き де́йствие лека́рства; 3) спосо́бности; **~-но ару** [работо]спосо́бный; 働きがない男 челове́к ни на что не спосо́бный; 4) достиже́ния, заслу́ги; 立派な働きをする име́ть прекра́сные достиже́ния; быть выдаю́щимся рабо́тником; それは君の働きだ э́то твой заслу́ги; за э́то на́до благодари́ть тебя́; 5) *грам.* спряже́ние; 6) *см.* хатаракйкакэ.

хатаракибати 働き蜂 рабо́чая пчела́.

хатаракибури 働き振り стиль (мане́ра) рабо́ты; 立派な働き振りをする прекра́сно рабо́тать; быть прекра́сным рабо́тником.

хатаракигути 働き口 ме́сто [рабо́ты], рабо́та; 働き口がない нет рабо́ты, нет [вака́нтных] мест; 働き口を探す иска́ть рабо́ты (ме́ста).

хатаракидзакари 働盛り: **~ дэ ару** быть в расцве́те сил.

хатаракйкакэ 働き掛け влия́ние, возде́йствие; 外部の働き掛けがある име́ется посторо́ннее влия́ние; быть под возде́йствием извне́ (со стороны́).

хатаракйкакэру 働きかける 1) **(-ни)** [воз]де́йствовать, влия́ть *(на кого-л.)*; 2) приступа́ть к рабо́те.

хатаракимоно 働き者 хоро́ший (спосо́бный) рабо́тник; работя́га.

хатаракйтэ 働き手 1) рабо́тник, рабо́тающий; рабо́чие ру́ки; 働き手がない нет рабо́чих рук, не́кому рабо́тать; 2) спосо́бный челове́к (рабо́тник).

хатараку 働く 1) рабо́тать, труди́ться; 働きながら卒業する око́нчить *(школу и т. п.)* без отры́ва от рабо́ты (от произво́дства); 2) поступа́ть *(дурно)*, соверша́ть *(что-л. дурное)*; 暴行を働く соверша́ть наси́лие; буя́нить, хулига́нить; 詐偽を働く моше́нничать; 不良を働く ду́рно вести́ себя́; 不正を働く, 不徳義を働く поступа́ть бесче́стно; 3) функциони́ровать, де́йствовать; 理性が働く рассу́док вступи́л в свои́ права́; благоразу́мие заговори́ло; 4) *грам.* спряга́ться; 5) *прост.* уступа́ть *(в цене)*; 少し値を働けませんか не мо́жете ли уступи́ть (ски́нуть) немно́жко?

хатарису 畑栗鼠 су́слик, Citellus citellus *L.*

хатасаку 畑作 1) возде́лывание суходо́льных поле́й; 2) урожа́й с суходо́льных поле́й.

хатасиаи 果し合い *уст.* поеди́нок; **~-о суру** би́ться на поеди́нке.

хатасидзё 果し状 [пи́сьменный] вы́зов на дуэ́ль; 果し状を送る посыла́ть вы́зов на дуэ́ль.

хатасингō 旗信号 сигнализа́ция флажка́ми.
хатасйтэ 果して 1) как и предполага́лось, как и сле́довало ожида́ть; 果して彼はそこにいた коне́чно, он был там; 果して事実だった так и оказа́лось; 2) на са́мом де́ле; 果してしからば... е́сли э́то действи́тельно так...; 3) когда́-нибудь; 果してまた会えるだろうか встре́тимся ли мы когда́-нибудь ещё раз?
хатасу 果たす исполня́ть, выполня́ть; осуществля́ть; 任務を果たす исполня́ть (выполня́ть) свой обя́занности (свой долг); 願望を果たす осуществи́ть своё жела́ние.
хатасэру 果たせる *связ.:* 果たせるかな как и сле́довало ожида́ть.
хататаки 羽撃き хло́панье кры́льев; взмах кры́льев.
хататаку 羽撃く хло́пать (бить) кры́льями.
хататаку はたたく громыха́ть, оглуши́тельно греме́ть *(о громе)*.
хатати 二十歳,廿 двадцатиле́тний во́зраст; два́дцать лет [о́т роду].
хатати 畑地 по́ле, обрабо́танная земля́.
хатато 儖と 1) вдруг; неожи́данно; 廊下ではたと行き合う неожи́данно встре́титься в кориро́ре; 2) соверше́нно; はたと当惑する соверше́нно растеря́ться, быть в по́лном замеша́тельстве; はたと返答に行き詰まる соверше́нно не знать, что отве́тить (как отвеча́ть); 3) с шу́мом, с тре́ском; はたと戸を閉める [с шу́мом] захло́пнуть дверь; はたと膝を打つ [гро́мко] шлёпнуть по коле́нке; 4) *связ.:* はたとにらむ уста́виться *на кого-л.;* пожира́ть глаза́ми *кого-л.*
хататори 旗取り 1) знаменосец; 2) *см.* хататори-кёсō.
хататори-кёсō 旗取り競争 соревнова́ние по сбо́ру флажко́в *(расставленных по трассе бега)*.
хататосэ 二十歳 два́дцать лет *(о сроке)*.
хатафури 旗振り 1) сигна́льщик; 2) *спорт.* ста́ртер, стартёр.
хатафури-сингō 旗振り信号 сигнализа́ция флажка́ми
хатахата 蝿蛎 *см.* батта
хатахата 鰭,鮠,燭魚 *ихт.* власозу́б (волосозу́б) япо́нский, Arctoscopus japonicus *(Steindachner)*.
хатахата はたはた: **—то** развева́ясь [по ве́тру]; 旗がはたはたと動いている поло́щутся знамёна; флаг развева́ется по ве́тру.
хатая 機屋 *уст.* 1) тка́цкая мастерска́я; 2) **ткач[и́ха]**.
хатё 波頂 гре́бень волны́.
хатё 波長 *радио* длина́ волны́; **...но —-дэ** на во́лна́х длино́й в ...; 波長を合わせる настра́ивать радиоприёмник; 波長が同じだ на той же волне́.
хатёкэй 波長計 *радио* волномер; частотоме́р.
хатётай 波長帯 *радио* полоса́ (диапазо́н) часто́т.
хати 八 во́семь; 八の字 иеро́глиф (ци́фра) 八; **—но** име́ющий фо́рму иеро́глифа 八; 額に八の字を寄せる сдви́нуть бро́ви, нахму́риться.
хати 蜂 пчела́; оса́; 蜂の巣 а) со́ты; у́лей; б) *прост.* микрофо́н; 蜂の巣のように穴のあいた в ды́рах как со́ты; в ви́де сот; 弾丸で蜂の巣にする изрешети́ть пу́лями; 蜂の巣をつついたように как потрево́женный [пчели́ный] у́лей.
хати 鉢 1) ми́ска; горшо́к *(в том числе цветочный)*; 鉢の木 [ка́рликовое] де́рево в горшке́; 2): [頭の]鉢 *прост.* черепна́я коро́бка; 鉢の開いた頭 голова́ с пло́ской маку́шкой; *ср.* о-хати.
хатиавасэ 鉢合わせ 1) уда́р голово́й о го́лову; **—-суру** столкну́ться (уда́риться) голова́ми; 2) *перен.* неожи́данная встре́ча; **—-суру** неожи́данно встре́титься; налете́ть друг на дру́га, столкну́ться.
хатибай 八倍: **—-[ни] суру** увели́чивать в во́семь раз.
хатибумэ 八分目 *см.* хатибунмэ.
хатибун 八分 *связ.:* 八分の一 одна́ восьма́я; 八分の二 две восьмы́х *(и т. д.)*.
хатибунги 八分儀 окта́нт *(угломерный инструмент)*.
хатибунмэ 八分目 во́семь деся́тых; *перен.* непо́лный; 腹八分目にしておく не наеда́ться до́сыта, быть уме́ренным в еде́; コップに八分目だけ入れなさい нале́йте непо́лный стака́н.
хатибунъэн 八分円 восьма́я часть кру́га; дуга́ в 45°.
хатигакэ 八掛け *связ.:* 八掛けで卸す «в опто́вой прода́же 20% ски́дки» *(объявление)*.
хатиганэ 鉢金 *прост.* шлем, ка́ска.
хатигацу 八月 а́вгуст.
хатидайдзигоку 八大地獄 *см.* хатинэцудзигоку.
хатидзё 八丈 1) во́семь дзё (丈); 2) *сокр.* о́стров Хатидзёдзима; 3) *см.* хатидзёгину.
хатидзёгину 八丈絹 шёлк «хатидзё» *(выделываемый на острове Хатидзёдзима)*.
хатидзи 八字 *связ.:* 八字の眉 бро́ви припо́днятые к перено́сице.
хатидзикансэй 八時間制 восьмичасово́й рабо́чий день.
хатидзихигэ 八字髭 краси́во подстри́женные усы́ *(букв.* усы́, име́ющие фо́рму иеро́глифа 八); 立派な八字ひげを生やす носи́ть краси́вые усы́.
хатидзю 八十 во́семьдесят; ◇八十の三つ子 *погов.* стари́к — что ма́лый ребёнок *(букв.* в во́семьдесят лет как трёхле́тний ребёнок); それは八十の手習いだ а) э́то всё равно́, что учи́ть восьмидесятиле́тнего старика́ *(т. е. уже поздно)*; б) и в во́семьдесят лет не по́здно учи́ться *(т. е. ещё не поздно начать делать что-л.)*.
хатидзюдай 八十台: **—но** за во́семьдесят [лет].
хатидзюхаккасё 八十八個所 *(сокр.* 四国八十八個所) *буд.* во́семьдесят во́семь свяще́нных мест на о. Сико́ку.
хатидзюхати 八十八 во́семьдесят во́семь.
хатидзюхатия 八十八夜 во́семьдесят восьмо́й день *(букв.* ночь) с нача́ла весны́ *(первый день пятого месяца по лунному календарю, считается днём начала сева)*.
хатидо 八度 1) *муз.* окта́ва; 2) 8°; 3) во́семь раз.
хатидō 八道 *ист.* во́семь областе́й *(Японии, ср.* ситидō).
хатидори 蜂鳥 коли́бри.
хатйкирэру はち切れる 1) быть перепо́лненным *(букв.* разрыва́ться, ло́паться); 大入り満員ではちきれるばかり тако́й напло́ыв наро́да, что *(помещение)* перепо́лнено до отка́за; もう十分頂戴しました、腹がはちきれそうだ я сыт по го́рло *(букв.* я так нае́лся, что живо́т вот-вот ло́пнет); 彼は非常な元気ではち切れそうだ он по́лон бью́щей че́рез край эне́ргией; 2) *перен.* быть чрезме́рно ту́чным.
хатику 淡竹 бамбу́к чёрный, Phyllostachis nigra Munro var. Henonis *Stapf.*
хатйку 破竹 раска́лывание бамбу́ка *(вдоль)*; 破竹の勢い *обр.* непреодоли́мая (сокруша́ющая) си́ла; 破竹の勢いで(勢いを以て)進む смета́ть всё на своём пути́; стреми́ться вперёд с всё расста́ющей си́лой.
хатйкуи 蜂喰 *орнит.* австрали́йская азу́рка, Merops ornatus *Latham.*
хатйкума 蜂熊 *орнит.* осоёд, Pernis apivorus japonicus *Kuroda.*
хатимаки 鉢巻 1) хатима́ки *(платок, обвязываемый жгутом вокруг головы, чтобы во время работы пот со лба не стекал на глаза)*; **—-о суру** обвяза́ть го́лову жгуто́м *(из платка, полотенца)*; *обр.* засучи́ть рукава́ *(о готовности к работе, к драке)*; 2) ле́нта на шля́пе.
хатиман 八幡 *синт.* [бог войны́] Хатима́н; 八幡うそは言わん бог свиде́тель (кляну́сь), я не лгу; 弓矢八幡も照覧あれ! пусть бу́дет свиде́телем Хатима́н!, кляну́сь Хатима́ном!
хатимангū 八幡宮 *синт.* храм Хатима́на.
хати-мири ハミリ *разг.* 1) 8 миллиме́тров; 2) узкоплёночный люби́тельский киноаппара́т *(с восьмимиллиметровой плёнкой)*.
хатимицу 蜂蜜 мёд; 蜂蜜を入れた меду́вый; на меду́.
хатимицўсю 蜂蜜酒 мёд *(напиток)*.
хатимоё 蜂模様 узо́р (орна́мент) в ви́де пчели́ных сот.

хатимондзи 八文字 1) ци́фра 8; 2) *связ.:* 八文字を切る идти́, ста́вя но́ги по фо́рме зна́ка 八 (*ср.* сотохатимондзи, утихатимондзи).

хатимоно 鉢物 1) ку́шанье, подава́емое в горшо́чках (ми́сках); 2) расте́ние в го́ршке.

хатимэн 八面 1) во́семь лиц; 2) во́семь пло́скостей (гра́ней); 3) во́семь сторо́н (направле́ний); *перен.* все сто́роны.

хатимэн-роппи 八面六臂 во́семь лиц и шесть рук (*у будды*); 八面六臂の人 *обр.* многосторо́нний челове́к; челове́к, компете́нтный во мно́гих вопро́сах (тала́нтливый во мно́гих областя́х).

хатимэн-рэйрō 八面玲瓏 1) прекра́сный, отку́да ни посмотри́; краси́вый со всех сторо́н; 八面玲瓏の富士 гора́ Фу́дзи прекра́сная во всех её ви́дах; 2) по́лная безмяте́жность (я́сность); приве́тливость; **—но** безмяте́жный; приве́тливый; 彼は八面玲瓏の人だ он — сама́ приве́тливость.

хатинэцудзигоку 八熱地獄 *буд.* во́семь круго́в а́да.

хатирихан 八里半 жа́реные бата́ты (*букв.* $8^1/_2$ ри, *слово-каламбур: жареный батат по вкусу похож на каштан (по-японски — кури), а слово «кури» можно фонетически написать знаками* 九里, *что значит «девять ри»; но так как батат всё же не каштан, то он «*$8^1/_2$ *ри»*).

хатирō 蜂蠟 1) воск; 2) про́полис, пчели́ный клей.

хатйсу 蓮 *уст. см.* хасу 蓮.

хатйсу 木槿 *см.* мукугэ 木槿.

хатйсудзумэ 蜂雀 *см.* хатидори.

хатиуэ 鉢植え цвето́к (расте́ние) в горшке́; 鉢植えのばら ро́за в горшке́.

хати-хати 八八 1) во́семь и во́семь; 2) «во́семьдесят во́семь» (*название игры с цветочными картами, в которой побеждает набравший 88 очков*).

хатйхати-кантай 八八艦隊 эска́дра «во́семь-во́семь» (*состоящая из восьми линкоров и восьми крейсеров*).

хато 鳩 го́лубь; 鳩の杖 *см.* хатодзуэ; 鳩の乳 *см.* хатотйти; 鳩を放つ выпуска́ть го́лубя; 鳩がぽっぽと鳴く го́лубь воркуе́т; ◇鳩に三枝/サンシ/の礼あり *погов.* и го́лубь [сади́тся] на три ве́тки ни́же [роди́телей] (*о необходимости быть вежливым*); 鳩が豆鉄砲食ったように как го́лубь, обстре́лянный горо́хом (*о состоянии крайнего изумления*).

хатō 波濤 [высо́кие] во́лны; вал; бу́рное мо́ре; 波濤を蹴って進む нести́сь, разреза́я во́лны (по бу́рным волна́м); 万里の波濤を越えてくる приплы́ть че́рез далёкие моря́ и океа́ны.

хатō 波頭 гре́бень (верху́шка) волны́.

хāто ハート (*англ.* heart) 1) се́рдце; 2) че́рви (*масть*).

хатоба 波止(戸)場 1) при́стань; на́бережная; 2) мол; волнолом.

хатобаватаси 波止場渡し *ком.* фра́нко-при́стань.

хатобаиро 鳩羽色 цвет голуби́ного крыла́, си́зый цвет.

хатоба-нинсоку 波止場人足 порто́вый гру́зчик, до́кер.

хатобин 鳩便 голуби́ная по́чта.

хатобуэ 鳩笛 1) мано́к, охо́тничья свисту́лька; 2) гли́няный голубо́к со свисту́лькой (*игрушка*).

хатогоя 鳩小屋 голубя́тня.

хатодзуэ. 鳩杖 [старико́вская] трость с ру́чкой в фо́рме головы́ го́лубя.

хатомуги 鳩麦 перло́вая круна́.

хатомунэ 鳩胸 кури́ная грудь.

хатомэ 鳩目 коле́чко (*для продевания шнурка*); ушко́, пе́телька.

хато́рон[си] ハトロン[紙] (*от амер.* hard-rolled paper) гру́бая обёрточная бума́га.

хатотйти 鳩乳 пти́чье (*букв.* голуби́ное) молоко́.

хатоя 鳩舎 *см.* хатогоя.

хаттай 麩, 糠, 麸 толокно́ (*из риса или овса*).

хаттан[ъори] 八端[織] ки́перная ткань, пике́, са́ржа.

хаттари はったり I *связ.:* はったりを行う *прост.* подла́живаться к пу́блике.

хаттари はったり II 1) *ономат.* со сту́ком (*упасть, захлопнуть дверь*); 2) внеза́пно (*встретиться*); вдруг (*бросить делать что-л.*).

хаттато 礒と *см.* хатато.

хаттацу 発達 разви́тие; прогре́сс; **—-суру,** 発達を遂げる развива́ться, расти́; прогресси́ровать; 大いに発達した высо́ко ра́звитый; 発達して...となる развива́ться (перераста́ть, превраща́ться) во *что-л.*

хаттацу 八達: **—-суру** идти́ по восьми́ направле́ниям (*о дорогах*); *перен.* быть све́дущим во мно́гих областя́х.

хаттē 八挺(丁) уме́ние, мастерство́, иску́сство; 口も八丁、手も八丁 он ло́вок (ма́стер) и в слова́х, и в дела́х.

хатти ハッチ (*англ.* hatch) *мор.* люк.

хатто 法度 *уст.* 1) зако́н, ука́з; 2) запреще́ние, запре́т; **—-то нару** оказа́ться под запре́том, быть запрещённым, подве́ргнуться запреще́нию.

хатто はっと: **—-суру,** はっと思う а́хнуть, порази́ться; はっとして我れに帰る вздро́гнув, прийти́ в себя́.

хатто ハット (*англ.* hat) шля́па [с поля́ми].

хаттэй 発停 за́пуск и останóвка (*механизма*); управле́ние (*механизмом*).

хаттэй 発程 *кн.* отправле́ние (выступле́ние) в путь.

хаттэй 発艇 старт (*для гоночных лодок*).

хаттэй-айдзуся 発艇合図者 *спорт.* ста́ртер, стартёр (*в лодочных гонках*).

хаттэйбэн 発停弁 *тех.* пусково́й кла́пан, ста́ртер.

хаттэн 発展 1) разви́тие, развёртывание; **—-суру** развива́ться, развёртываться; **-э —-суру** а) развива́ться (выливáться) *во что-л.;* б) осуществля́ть экспа́нсию в *каком-л.* направле́нии; **—тэки** развива́ющийся; свя́занный с дальне́йшим разви́тием; 発展的解消 ро́спуск (*организации*) с це́лью реорганиза́ции (*образования новой, более крупной*); 事件の発展を見る наблюда́ть за разви́тием собы́тий; あの店は日に日に発展しつつある э́тот магази́н день ото дня́ всё бо́лее преуспева́ет; 2) разгу́льный о́браз жи́зни; **—-суру** гуля́ть, прожига́ть жизнь.

хаттэнка 発展家 прожига́тель жи́зни, пове́са.

хаттэнсэй 発展性 возмо́жности (перспекти́вы) [дальне́йшего разви́тия]; 発展性を持つ産業 промы́шленность с хоро́шими перспекти́вами; перспекти́вное произво́дство.

хаттю 発註 *кн.* зака́з; **—-суру** де́лать зака́з.

хаття はっちゃ ой! (*междометие испуга*).

хаттяку 発着 отправле́ние (отхо́д) и прибы́тие; **—-суру** отправля́ться и прибыва́ть, отходи́ть и приходи́ть.

хатцўкэ 礎 1) *см.* харицўкэ 礎; 2) *см.* хатцўкэ-ярō.

хатцўкэ-ярō 礎野郎 ви́сельник! (*ругательство*).

хатэ 果て 1) коне́ц, край; 果ての月 после́дний ме́сяц [в году́]; 世界の果てまで а) во все ча́сти све́та; на край све́та; б) до скончáния веко́в; 果てから果てまで от кра́я до кра́я; 2) коне́ц; результа́т; судьба́; 果てはそこそこに引下らねばならなかった в конце́ концо́в (в результа́те) мне пришло́сь спе́шно убежа́ть; *ср.* нарэнохатэ; 3) *уст.* со́рок девя́тый день по́сле сме́рти; годовщи́на сме́рти.

хатэ はて 1) ах!; вот те на́!; はて妙な ах, как стра́нно!, вот так шту́ка!; 2) гм..., ну... (*раздумье*); はて、どうしたものかしら ну что́ же мне де́лать?; はて[な]、どこへ置いたかな гм, куда́ же я [его́] положи́л?

хатэгата 果方: **—-ни** к концу́, к оконча́нию *чего-л.*

хатэна はてな *см.* хатэ はて.

хатэнкō 破天荒: **—но** беспримéрный, беспрецеде́нтный.

хатэру 果てる 1) конча́ться; 話が何時までも果てません разгово́рам нет конца́; 2) *кн.* конча́ться; どこのいずくで果てるやら *кн.* где насти́гнет меня́ мой рок? *ср.* ...хатэру.

...хатэру 果てる *как второй элемент сложн. гл. показывает, что действие доводится до конца, а тж.*

указывает на усиление, крайнюю степень чего-л.; 疲れ果てる устáть до предéла; 尽き果てる исчéрпаться (быть испóльзованным) до концá; 堕落し果てた в конéц разложúвшийся *(напр. о политическом деятеле)*.

хатэ-сатэ はてさて *см.* хатэ はて 1.

хатэси 果てし *кн.* конéц.

хатэси[га]най 果てし[が]無い бесконéчный, беспредéльный, нескончáемый; 果てしない大海原 бескрáйний океáн; どこまで行っても果てしがない скóлько ни идём, нет концá; никáк не добрáться до концá; 果てしなく憂える нескончáемо (без концá) сокрушáться.

хатэхатэ 果々 в концé концóв.

хатю[руй] 爬虫[類] пресмыкáющиеся.

хатю[руй]гаку 爬虫[類]学 герпетолóгия.

хатя 葉茶 листовóй чай.

хау 這う 1) пóлзать; 2) стлáться *(о растениях)*; ◇土俵に這わせる положúть на óбе лопáтки *(победить в борьбе сумó)*.

хаусу ハウス (*англ.* house) дом.

хаута 端唄 нарóдная пéсенка.

хаутива 羽団扇 вéер из пéрьев.

хаутивамамэ 羽団扇豆 *бот.* люпúн, Lupinus perennis *L.*

хафу 破風 *стр.* щипéц.

хафу 覇府 *см.* бакýфу 幕府.

хáфу-бакку ハーフ・バック (*англ.* half-back) *спорт.* полузащúтник.

хафудзукури 破風造り: ～[но] с остроконéчной (двускáтной) крышей.

хáфу-кóто ハーフ・コート (*англ.* half-coat) полупальтó, жакéт *(женский)*.

хафуку 波腹 *физ.* пýчность *(волны)*.

хафумадо 破風窓 слуховóе окнó.

хáфу-мэдо ハーフ・メード (*англ.* half-made) полуфабрикáт.

хáфу-тайму ハーフ・タイム (*англ.* half-time) *спорт.* половúна игры, перúод.

хаха 母 мать; ～но материнский; 母の日/ヒ/ «День мáтери».

хахá ははー агá!; вóт как!; так; ははー、それから? так, так, а дáльше что?

хá-хá ははー *ономат.:* ははー言う задыхáться, тяжелó дышáть; пыхтéть; 息をきらしてはーはーいう запыхáться; задыхáться.

хахабито 母人 *см.* хахауэ.

хахаго 母御 *см.* хахагодзэн.

хахагодзэ[н] 母御前 *эпист.* Вáша (егó, её) мать.

хахаката 母方: ～но со стороны мáтери, с материнской стороны.

хахакогуса 母子草, 鼠麹草 *бот.* сýшеница, Gnaphalium multiceps *Wall.*

хахакороси 母殺し 1) матереубúйство; 2) матереубúйца.

хахан 波斑 *кн.* след (круги́) на водé.

хахаоя 母親 мать, мáтушка.

хахауэ 母上 *эпист.* [моя́] дорога́я мáма.

хахон 端本 лúшний том; разрóзненные томá.

хахэй 派兵 *кн.* посы́лка (отпрáвка) войск.

хахэн 破片 оскóлок, облóмок; черепóк.

хацу 初 нача́ло; ～но пéрвый; нóвый; ～ни впервы́е, в пéрвый раз; 初にお目にかかります рад с вáми познакóмиться.

хацу... 初 пéрвый; рáнний *(об овощах и т. п.)*; 初時雨/シグレ/ пéрвый осéнний дождь.

...хацу 発 1) отправля́ющийся *(когда-л., откуда-л.)*; 六時五分発の汽車 пóезд, отправля́ющийся в 6 часóв 5 минýт; 下関発急行 экспрéсс из Симоносóки; 2) *от такого-то числа;* 五月十日発の手紙 письмó от 10-го мáя; 3) *счётный суф. для выстрелов и варядов;* 五発撃つ сдéлать пять выстрелов.

хацуаки 初秋 нача́ло óсени, рáнняя óсень.

хацуан 発案 1) предложéние [нóвого проéкта]; ～но ～-дэ по предложéнию *кого-л.;* 2) нóвый проéкт (план).

хацуанкэн 発案権 *юр.* прáво законодáтельной инициати́вы.

хацуанся 発案者 *см.* хацугися.

хацуба 発馬 старт *(в скачках)*.

хацубай 発売 продáжа; вы́пуск в продáжу; ～-суру продавáть; выпускáть в продáжу; 発売中 продаётся, имéется в продáже.

хацубасё 初場所 большáя новогóдняя борьбá сумó *(в Токио)*.

хацубё 発病 возникновéние болéзни, заболевáние; ～-суру заболéть; начáться *(о болезни)*; 三月六日発病 заболéл шестóго мáрта.

хацубина 初雛 пéрвый *(в жизни девочки)* прáздник кýкол.

хацубо 発疱(泡) появлéние волдыря́; нарывáние; ～-суру нарывáть.

хацубогасу 発疱ガス *воен.* кóжно-нарывнóе отравля́ющее вещество́.

хацубодзай 発疱剤 *мед.* вытяжнóе (нарывнóе) срéдство.

хацубоко 発疱膏 вытяжнóй (нарывнóй) плáстырь.

хацубоку 撥墨 нáсыпь, краплéние *(способ писания картин мелкими брызгами туши)*.

хацубутай 初舞台 *театр.* дебю́т; 初舞台の俳優 дебютáнт; 初舞台を踏む дебютúровать, впервы́е выступáть [на сцéне].

хацуга 発芽 прорастáние; появлéние пóчек; ～-суру прорастáть, пускáть ростки́; давáть пóчки.

хацуга 発蛾: ～-суру вылупля́ться *(из кокона)*.

хацугаи 発買い пéрвая покýпка *(в дни нового года)*.

хацугаминари 初雷 пéрвый гром [в годý].

хацугарёку-сикэнки 発芽力試験器 аппарáт для испытáния всхóжести семя́н.

хацугари 初刈り 1) пéрвый сбор рúса [в годý]; 2) пéрвая стрúжка волóс [в годý].

хацугацуо 初鰹 пéрвая макрéль [в сезóне]; 目に青い葉耳に山ほととぎす口に初鰹 *погов.* для глаз — зéлень листвы́, для ушéй — кукýшка, для вкýса — пéрвая макрéль *(о радостях ранней весны)*.

хацуги 発議 1) предложéние; ～-суру вноси́ть предложéние; -но ～-дэ по предложéнию, по инициати́ве *кого-л.;* 2) выступлéние в прéниях; ～-суру выступáть (высказываться) в прéниях.

хацугикэн 発議権 прáво инициати́вы.

хацугися 発議者 áвтор предложéния; инициáтор.

хацуго 初子 пéрвый ребёнок, пéрвенец.

хацугóри 初氷 пéрвый [в годý] лёд.

хацугэйко 初稽古 1) пéрвый урóк, пéрвое занятие *(каким-л. видом обучения)*; 2) пéрвый урóк в годý; 3) пéрвая репети́ция [в годý].

хацугэн 発源 *прям. и перен.* истóчник; ～-суру, -о ～-то суру проистекáть *из чего-л.*

хацугэн 発現 появлéние; выявлéние; ～-суру появля́ться; проявля́ться, выявля́ться.

хацугэн 発言 высказывание, выступлéние; ～-суру говори́ть, высказываться, выступáть, брать слóво; 発言を許す предостáвить (дать) слóво.

хацугэндзюн 発言順 очерёдность выступлéний.

хацугэнкэн 発言権 прáво слóва (выступлéния); 発言権がない не имéть гóлоса *(в данном вопросе и т. п.)*; 発言権を得る получúть слóво.

хацугэнся 発言者 *сущ.* высказывающийся, выступáющий; орáтор.

хацугэнти 発源地 мéсто возникновéния *чего-л.;* 戦争の発源地 очáг войны́.

хацуда 発兌 *кн.* издáние, вы́пуск; публикáция.

хацуда はつだ ночна́я лóвля ры́бы сéтью с кострáми на берегу́.

хацудакэ 初茸 *см.* хацўтакэ.
хацудзан 初産 пе́рвые ро́ды; 初産が近い она́ ско́ро ста́нет ма́терью.
хацудзё 発条 *кн.* пружи́на; рессо́ра.
хацудзё 発情 полово́е возбужде́ние; те́чка *(у животных)*; **～-суру** возбужда́ться;. находи́ться в пери́оде те́чки.
хацудзёки 発情期 во́зраст (вре́мя) полово́й зре́лости; вре́мя спа́ривания; пери́од те́чки *(у животных)*; пери́од токова́ния *(у тетеревиных)*.
хацудзуки 初月 1) новолу́ние; молодо́й ме́сяц; 2) пе́рвый день ме́сяца по лу́нному календарю́.
хацудзури 初刷り 1) пе́рвый о́ттиск; 2) пе́рвое изда́ние; произведе́ние, вы́шедшее пе́рвым изда́нием; 3) газе́та за пе́рвое января́.
хацудо̄ 発動 1) приведе́ние в движе́ние, пуск, за́пуск; **～-суру, ～-сасэру** приводи́ть в движе́ние; пуска́ть в ход; запуска́ть *(мотор)*; вводи́ть в си́лу (в де́йствие), применя́ть *(закон, правило)*; 司法権の発動を見るであろう вероя́тно бу́дет применено́ суде́бное пра́во; 強権を発動させる применя́ть принужде́ние; 2) акти́вность; **～тэки** акти́вный; инициати́вный.
хацудо̄ки 発動機 дви́гатель, мото́р.
хацудо̄кисэн 発動機船 мото́рная ло́дка, мото́рный ка́тер.
хацудо̄рёку 発動力 дви́гательная си́ла.
хацудэн 発電 1) вы́работка электроэне́ргии; **～-суру** дава́ть (выраба́тывать) электроэне́ргию; 2) телеграфи́рование, отправле́ние телегра́ммы; **～-суру** телеграфи́ровать, дава́ть (посыла́ть) телегра́мму.
хацудэнгэн 発電源 исто́чник электроэне́ргии.
хацудэнки 発電機 *эл.* генера́тор, дина́мо[-маши́на].
хацудэнсё 発電所 электроста́нция.
хацудэнси 発電子 *эл.* я́корь.
хацудэнтай 発電体 *физ.* заря́женное (наэлектризо́ванное) те́ло.
хацуё 発揚 подъём; усиле́ние; **～-суру** поднима́ть, повыша́ть; уси́ливать; 国威を発揚する повыша́ть престиж своего́ государства, повыша́ть авторите́т страны́.
хацуи 発意 1) инициати́ва; **-но ～-дэ** по почи́ну, по инициати́ве *кого-л.*; 2) иде́я, мысль; вы́думка.
хацуику 発育 разви́тие, рост; **～-суру** развива́ться, расти́.
хацуикубё 発育病 боле́зни ро́ста.
хацуикўси 発育史 исто́рия разви́тия; 生物の発育史 исто́рия разви́тия жи́зни [на Земле́].
хацуику-фудзэн 発育不全 *биол.* инфантили́зм; **～на** недора́звитый, инфанти́льный.
хацўка 二十日,廿日 1) двадца́тое [число́]; 2) два́дцать дней.
хацўкагуса 二十日草 *разг.* пио́н.
хацўка-дайкон 二十日大根 *разг.* реди́ска.
хацукадзуки 二十日月 луна́ двадца́того *(по лунному календарю)*.
хацўка-нэдзуми 廿日鼠 мышь, Mus molossinus *Temminck et Schlegel*.
хацўкаоавасэ 初顔合わせ пе́рвая встре́ча, пе́рвое свида́ние.
хацўкари 初雁 пе́рвый ди́кий гусь [в году́].
хацўкōгё 初興行 премье́ра.
хацўкои 発恋 пе́рвая любо́вь; 発恋に破れる быть несча́стным в свое́й пе́рвой любви́; 発恋の相手 предме́т пе́рвой любви́, пе́рвая любо́вь.
хацўкōкай 初航海 пе́рвое пла́вание, пе́рвый рейс *(нового корабля)*.
хацумаго 初孫 пе́рвый внук, пе́рвая вну́чка.
хацумаири 初参り посеще́ние хра́ма в дни но́вого го́да.
хацумими 初耳 *связ.*: ...は初耳だ в пе́рвый раз слы́шу о *чём-л.*
хацумо 発喪 извеще́ние о сме́рти.
хацумодэ 初詣で *см.* хацумаири.
хацумон 発問 запро́с.
хацумоно 初物 ра́нние о́вощи (фру́кты); いちごの初物 пе́рвая земляни́ка.
хацумоногуи 初物食い 1) про́ба ра́нней зе́лени (пе́рвых овоще́й *и т. п.*); 2) люби́тель ра́нней зе́лени (ра́нних фру́ктов *и т. п.*).
хацумō-сокўсиндзай 発毛促進剤 сре́дство для роще́ния воло́с.
хацумэй 発明 1) изобрете́ние; **～-суру** изобрета́ть; 2) одарённость; **～на** даровитый, спосо́бный; у́мный.
хацумэйка 発明家 изобрета́тель.
хацумэйся 発明者 изобрета́тель.
хацумэйхин 発明品 изобрете́ние *(вещь)*; усовершенствованное приспособле́ние.
хацунари 初生り пе́рвые (ра́нние) фру́кты (плоды́).
хацуни 初荷 пе́рвая па́ртия това́ра [в году́].
хацунобори 初幟 пе́рвый флаг в жи́зни ма́льчика (*в праздник мальчиков, см.* танго 端子).
хацунэ 初値 нача́льная цена́ (котиро́вка).
хацунэ 初子 1) пе́рвый «День кры́сы» в ме́сяце; 2) пе́рвый «День кры́сы» в году́ *(народный праздник)*.
хацунэ 初音 пе́рвая пе́сня; пе́рвое пе́ние *(птицы)*.
хацунэцу 発熱 1) повыше́ние температу́ры, жар; **～-суру** име́ть повы́шенную температу́ру, температу́рить; 彼は発熱四十度に達した у него́ температу́ра подняла́сь до 40°; 2) выделе́ние теплоты́; нагрева́ние; **～[но]** экзотерми́ческий, с выделе́нием теплоты́; **～-суру** нагрева́ться, станови́ться горя́чим.
хацунэцугэн 発熱原 исто́чник тепла́.
хацунэцўки 発熱器 нагрева́тельный прибо́р; гре́лка; радиа́тор, батаре́я *(отопления)*.
хацунэцурё 発熱量 *тех.* тепловая величина́.
хацунэцурёку 発熱力 теплотво́рная спосо́бность (си́ла).
хацунэцу-рёхō 発熱療法 *мед.* лихора́дочная терапи́я, электропирекси́я.
хацуон 撥音 слогообразу́ющий носово́й звук *(звук ん в яп. языке)*.
хацуон 発音 произноше́ние, вы́говор; артикуля́ция, ди́кция; **～-суру** произноси́ть, выгова́ривать; 鼻にかけて発音する говори́ть в нос.
хацуонгаку 発音学 фоне́тика *(наука)*; **～тэки** фонети́ческий.
хацуонгакўся 発音学者 фонети́ст.
хацуон-кйкан 発音器官 о́рган ре́чи.
хацуон-тэнся(-фугō) 発音転写(符号) фонети́ческая транскри́пция.
хацурай 初雷 *кн.* пе́рвый гром [в году́].
хацурацу 溌(発)剌,潑溂: **～тару** бо́йкий, живо́й; 発剌たる魚 жива́я ры́ба, ры́ба то́лько что из воды́; 発剌たる少女 бо́йкая (жива́я) де́вочка; 発剌たる才気 о́стрый (живо́й) ум; 発剌としている быть по́лным эне́ргии (жи́зни, бо́дрости).
хацуро 発露 выраже́ние, обнару́жение, проявле́ние *(чувств и т. п.)*; **～-суру** выража́ть, обнару́живать, проявля́ть.
хацурэй 発令 объявле́ние прика́за; **～-суру** объявля́ть, публикова́ть *(приказ, постановление и т. п.)*.
хацурэйся 発令者 лицо́, отдающее прика́з.
хацурэн 発輦 *кн.* вы́езд (отправле́ние) импера́торской каре́ты (импера́торского по́езда).
хацўсимо 初霜 пе́рвый и́ней (моро́з); 初霜が降りた вы́пал пе́рвый и́ней.
хацўсугата 初姿: **～[но]** в новогоднем наря́де.
хацўта 初田 впервые обрабо́танное [под рис] по́ле, по́днятая целина́; по́ле, с кото́рого впервые собира́ется урожа́й ри́са.
хацўтакэ 初茸 гриб *(типа рыжиков)*, Lactarius hatsudake *Tanaka*.

хацуўма 初午 пе́рвый [в году́] «День ло́шади».
хацуўмамацури 初午祭 *синт.* пра́здник пе́рвого «Дня ло́шади».
хацуури 初売 пе́рвая прода́жа в но́вом году́; 初売の品 пе́рвые това́ры [в году́].
хацўфую 初冬 «нача́ло зимы́» *(одно из названий десятого месяца по лунному календарю)*.
хацўхару 初春 нача́ло весны́, ра́нняя весна́.
хацўхикō 初飛行 пе́рвый полёт.
хацўхи[-но-дэ] 初日[の出] восхо́д со́лнца в пе́рвый день но́вого го́да.
хацўхо 初穂 1) пе́рвые коло́сья [ри́са]; 2) пе́рвый урожа́й; 3) подноше́ние *(в храм)* плодо́в пе́рвого урожа́я.
хацуэки 発駅 ста́нция отправле́ния.
хацуэн 発煙 дымообразова́ние, выделе́ние ды́ма.
хацуэндан 発煙弾 дымово́й снаря́д.
хацуэндзай 発煙剤 дымообразу́ющее вещество́.
хацуэн-рюсан 発煙硫酸 дымя́щаяся се́рная кислота́.
хацуэнтō 発煙筒 *воен.* дымова́я ша́шка.
хацуюки 初雪 пе́рвый снег.
хацуюмэ 初夢 пе́рвый сон в но́вом году́.
хаэ 栄,映 сла́ва; ～ **ару** *кн.* сла́вный, блестя́щий.
хаэ 蠅 му́ха; それには蠅が一杯たかっていた там была́ ту́ча мух; ◇自分の頭の蠅を追え занима́йся свои́ми дела́ми и не лезь в чужи́е (*букв.* сгоня́й мух со свое́й головы́).
хаэ 鯢 *ихт.* еле́ц, Lenciscus macropus.
хаэгива 生え際 край воло́с; ла́ба с краси́во очерченным лбом.
хаэкавару 生え変る меня́ть *(о птицах, животных)*.
хаэнуки 生え抜き: ～**но** прирождённый, чистокро́вный; настоя́щий; 生え抜きの軍人 настоя́щий (прирождённый) вое́нный.
хаэру 映(栄)える 1) (*чаще* 映える) блесте́ть, сверка́ть; 花が上る朝日に映える цветы́ искря́тся в луча́х восходя́щего со́лнца; 2) (*чаще* 栄える) блиста́ть, вы́глядеть блестя́ще; 栄えない色 ту́склый цвет; これは余り栄えない役だ э́то далеко́ не блестя́щая роль; 彼は座談の方は栄えない разгово́ром он не бле́щет; 大きな松があるので庭が栄える благодаря́ большо́м со́снам сад вы́глядит прекра́сно.
хаэру 生える 1) расти́ *(о растениях)*; 草の生えた地面 земля́, поро́сшая травой; 2) расти́ *(о волосах, ногтях, тж. о крыльях у птиц)*; прореза́ться *(о зубах)*.
хаэсороу 生え揃う *связ.*: 羽/ハネ/の生え揃った по́лностью опери́вшийся *(о птице)*.
хаэтори 蠅取り *см.* хайтори.
хая 早や уже́; тепе́рь; はや五時を回った уже́ бо́льше пяти́ [часо́в]; 早やできたのか уже́ гото́во?; 早や子供が二人ある у них уже́ (тепе́рь) дво́е дете́й.
хая 鯢 *см.* хаэ 鯢.
хаяаси 早足,速歩 бы́стрый (уско́ренный) шаг; рысь *(лошади)*; ～**-дэ** бы́стрым ша́гом; 早足の春 *обр.* дру́жная весна́.
хаябамай 早場米 рис из рай о́нов, где урожа́й собира́ется ра́ньше обы́чного; ра́нний рис.
хаябан 早番 дежу́рство в ра́нние часы́; ра́ннее вре́мя слу́жбы.
хаябая 早々: ～**[то]** 1) ра́но; 2) бы́стро, ско́ро; これは御早々とお出で下さってありがとう благодарю́ вас, что вы так бы́стро пришли́.
хаябики 早引(退)き ухо́д ра́ньше вре́мени *(с работы, из школы и т. п.)*; ～**-суру** уходи́ть (сбега́ть) ра́ньше вре́мени.
хаябикэ 早退け закры́тие *(учреждения, школы и т. п.)* ра́ньше обы́чного; ро́спуск *(учеников)* ра́ньше обы́чного.
хаябори 早掘り *в сложн. сл.* ра́нний *(о корнеплодах)*.
хаябунэ 早舟 1) бы́стро несу́щаяся ло́дка; 2) быстрохо́дное су́дно.
хаябуса 隼 со́кол-сапса́н, Falco peregrinus calidus *Latham; обр.* со́кол *(о храбром человеке)*.
хаявадза 早業 трюк, фо́кус, ло́вкость рук; 目にもとまらぬ早業で с быстрото́й мо́лнии.
хаявакари 早解(分か)り 1) сообрази́тельность; ～**-суру** быть сообрази́тельным (поня́тливым); 2): ～**-суру** быть лёгким (поня́тным), быть вполне́ досту́пным *(о книге и т. п.)*; 3) *(в названии книги)* общедосту́пное посо́бие *по чему-л.*; спра́вочник.
хаяватаси 早渡し *ком.* бы́страя доста́вка.
хаягавари 早変り 1) бы́строе переодева́ние; *театр.* трансформа́ция; ～**-суру** бы́стро переодева́ться; *театр.* бы́стро меня́ть костю́м и грим; 彼は自由党にはいって見たり民主党を出たり、早変りの名人だ он изве́стный хамелео́н — то вступа́ет в либера́льную па́ртию, то выхо́дит из демократи́ческой; 2) бы́страя переме́на.
хаяганэ 早鐘 наба́т; 早鐘を撞く бить в наба́т; 彼の胸は早鐘を打つようであった его́ се́рдце трево́жно заби́лось (*букв.* се́рдце у него́ стуча́ло так, сло́вно би́ли в наба́т).
хаяга[т]тэн 早合点 1) поспе́шный вы́вод, скоропали́тельное заключе́ние; ～**-суру** де́лать поспе́шный вы́вод, скоропали́тельно заключа́ть; 2) бы́строе понима́ние; ～**-суру** бы́стро понима́ть (сообража́ть), схва́тывать.
хаядати 早立ち ра́ннее отправле́ние (выступле́ние) *(в путь)*.
хаядзаки 早咲き ра́ннее цвете́ние; ～**но** ра́нний *(о цветах)*; 早咲きの菊 ра́нние хризанте́мы.
хаядзимаи 早仕舞 ра́ннее закры́тие (оконча́ние рабо́ты); ～**-ни суру** ра́но уйти́ с рабо́ты; ра́но закры́ть *(магазин и т. п.)*.
хаядзини 早死 безвре́менная смерть; ～**-суру** безвре́менно конча́ться; умере́ть молоды́м.
хаяй 早(速)い 1) (*тж.* 早い) ра́нний; まだ早い ещё ра́но; 今年はみのりが早い в э́том году́ ра́нний урожа́й; 君は朝は早いね а ты ра́но встаёшь!; お早う/ハヨウ/ с до́брым у́тром!; 早いもの勝つ *погов.* кто ра́ньше, тот и выи́грывает (побежда́ет); 2) (*тж.* 速い) бы́стрый, ско́рый; 早い流れ бы́стрый пото́к, стремни́на; 息が早い дыша́ть ча́сто; 気の早い а) вспы́льчивый; б) скоропали́тельный, нетерпели́вый; ...は仕事が早い *кто-л.* бы́стро рабо́тает; 早い話が... коро́че говоря́...; 早い事(目,所) бы́стро; быстре́е, скоре́е; неме́дленно; 早い事やってくれ жи́во!, побыстре́й!; [дава́й] скоре́е!, шевели́сь живе́й!; 早い程/ホド/結構です чем скоре́е, тем лу́чше; ◇...するが早いか как то́лько...; 室を出るが早いか не успе́л вы́йти (едва́ вы́шел) из ко́мнаты, как...
хаяку 早く 1) (*тж.* 夙く) ра́но; 早くとも са́мое ра́ннее; 早く起きる ра́но встава́ть; 早く死ぬ умере́ть молоды́м; 五分早く着く прибы́ть на пять мину́т ра́ньше *(назначенного срока)*; 早くそう言えばよかったのに лу́чше бы́ло бы сказа́ть об э́том ра́ньше; чего́ же ты ра́ньше не сказа́л!; 2) бы́стро; ско́ро; 一刻も早く как мо́жно быстре́е (скоре́е); 早くしろ! поторопи́сь!, жи́во!, де́йствуй бы́стро!; お早く願います прошу́ побыстре́е; かくて五年は早くも過ぎ去った так бы́стро прошли́ пять лет; 早く試験の結果が知りたい хо́чется поскоре́е узна́ть результа́ты экза́мена; 早くお正月になればいゝなあ поскоре́е бы наступи́л Но́вый год!
хаяку 破約 расторже́ние контра́кта (догово́ра); наруше́ние обеща́ния (сло́ва, обяза́тельства); ～**-суру** расто́ргнуть (нару́шить) контра́кт (договор); нару́шить сло́во; не вы́полнить обеща́ния; その契約は破約になった э́тот контра́кт был нару́шен.
хаяку 端役 ничто́жная (после́дняя) роль; незначи́тельная до́лжность; ～**-о суру** игра́ть незначи́тельную (после́днюю) роль.
хаякўти 早口 1) бы́страя речь; 早口に話す бы́стро говори́ть; 早口にしゃべる тарато́рить; 2) *см.* хаякўтикотоба.

хаякӯтикотоба 早口言葉 скорогово́рка.
хаяма 端山 подно́жие го́ры; предго́рье.
хаямавари 早回り 1) бы́стрый облёт (полёт вокру́г *чего-л.*); 世界一周早回り機 самолёт, соверша́ющий скоростно́й полёт вокру́г све́та; 2) бы́стрый обхо́д, бы́строе посеще́ние ря́да мест.
хаямару 早(速)まる [сли́шком] торопи́ться; 確答は早まるな не спеши́те с оконча́тельным отве́том; 早まって人に疑いをかけるものではない нельзя́ сли́шком поспе́шно (сра́зу же) подозрева́ть люде́й.
хаяматта 早まった поспе́шный; опроме́тчивый.
хаями 早見 табли́ца, диагра́мма; план; ка́рта.
хаямими 早耳: ～**но** бы́стро узнаю́щий но́вости (слу́хи); ～ **дэ ару** бы́стро узнава́ть но́вости, быть в ку́рсе собы́тий.
хаямимирэн 早耳連 1) те, кто всегда́ в ку́рсе собы́тий; 2) *жарг.* «жучки» *(на ска́чках).*
хаямимисудзи 早耳筋 *бирж.* челове́к посвящённый в та́йны биржевы́х махина́ций.
хаямити 早道 *прям. и перен.* кратча́йший путь.
хаямихё 早見表 нагля́дная табли́ца.
хаямэ 早目: ～**ни** 1) ра́ньше; ра́ньше обы́чного (назна́ченного); 早目に出掛ける вы́йти (уйти́) пора́ньше; 2) побыстре́й, поскоре́е.
хаямэру 早(速)める ускоря́ть, приближа́ть *(срок);* 速力を早める увели́чить (приба́вить) ско́рость; 死期を早める усколрить *чью-л.* смерть.
хаяномикоми 早呑込み *см.* **хаягаттэн.**
хаянэ-хаяоки 早寝早起 ра́нний сон и ра́ннее встава́ние (ра́нний подъём); ～**-суру** ра́но ложи́ться [спать] и ра́но встава́ть.
хаяоки 早起き ра́ннее встава́ние, ра́нний подъём; ～**-суру** встава́ть ра́но (спозара́нку); 早起きは三文の得 /トク/ *погов.* кто ра́но встаёт, того́ уда́ча ждёт.
хаяокэ 早桶 на́скоро сколо́ченный гроб; 早桶に片足突っ込んでいる *обр.* [он] уже́ стои́т одно́й ного́й в гробу́ (в моги́ле).
хаярасу 流行らす, **хаярасэру** 流行らせる вводи́ть в мо́ду.
хаяри 流行 1) мо́да; ～[**но**] мо́дный; この品ははやりすたりがない э́та вещь не выхо́дит из мо́ды; 2) широ́кое распростране́ние *(болезни);* ～[**но**] эпидеми́ческий.
хаяриги 逸り気 бо́дрость, подъём ду́ха.
хаяридасу 流行出す входи́ть в мо́ду.
хаярикадзэ 流行風 *разг.* эпиде́мия гри́ппа.
хаярикко 流行っ児(子) 1) популя́рный челове́к; люби́мец пу́блики; 2) популя́рная ге́йша.
хаярикотоба 流行言葉 ходя́чее слове́чко (словцо́, выраже́ние).
хаяримонку 流行文句 ходя́чее выраже́ние.
хаяримэ 流行目 эпидеми́ческая офтальми́я.
хаяриута 流行歌 популя́рная (мо́дная) пе́сня (пе́сенка).
хаяриямаи 流行病 *см.* рёкобё.
хаяру 流行る 1) быть в мо́де; はやって来る входи́ть в мо́ду; 流行らなくなる выходи́ть из мо́ды; 2) процвета́ть; по́льзоваться большо́й популя́рностью; はやる店 мо́дный (процвета́ющий) магази́н (рестора́н); よくはやる医者 врач с большо́й пра́ктикой; врач, по́льзующийся большо́й популя́рностью, мо́дный врач; 3) свире́пствовать *(о болезни).*
хаяру 逸る быть нетерпели́вым; быть опроме́тчивым; увлека́ться; 逸る心を押し鎮める сде́ржать себя́ (своё нетерпе́ние, увлече́ние); 逸る馬 рети́вый конь.
хаяса 早さ 1) ра́ннее вре́мя *(сравнительно с чем-л.);* 夏と冬とでは夜明けの早さが違う ле́том и зимо́й рассвета́ет в ра́зное вре́мя; 2) рань; こんな早さで в таку́ю рань; 3) быстрота́; 目にも止まらぬ早さ неулови́мая гла́зом быстрота́; 4) *см.* сокурёку.
хаяси 林 лес; 林に入/イ/りて森を見ず *погов.* за дере́вьями не ви́деть ле́са.
хаяси 囃子 орке́стр.
хаяси ハヤシ (*англ.* hash) ру́бленое мя́со.
хаясиири 囃子入り: ～**-дэ** в сопровожде́нии орке́стра.
хаясиката 囃子方 1) оркестра́нт; аккомпаниа́тор *(в составе оркестра);* 2) орке́стр.
хаясинику ハヤシ肉 мясно́й фарш.
хаяси-райсу ハヤシ・ライス ру́бленое мя́со с ри́сом.
хаясиута 囃子歌 припе́в *(сопровождающий танец).*
хаясу 囃す 1) игра́ть; аккомпани́ровать; отбива́ть такт; 2) насмеха́ться; 3) аплоди́ровать; приве́тствовать гро́мкими во́згласами.
хаясу 生やす отра́щивать, отпуска́ть *(бороду, усы).*
хаясу はやす *диал.* руби́ть *(мясо или овощи).*
хаясугиру 早過ぎる быть (приходи́ть *и т. п.*) сли́шком ра́но.
хаятори[-сясин] 早取り[写真] момента́льная фотогра́фия; 早取り写真をとる сде́лать момента́льный сни́мок.
хаятоури 隼人瓜 *бот.* чайо́т, Chayota edulis *Jacq. (вьющееся растение с крупными съедобными плодами).*
хаятэ 疾風 *см.* сиппӯ.
хаятэмаваси 早手回し бы́страя подгото́вка (рабо́та); ～**-о суру** а) бы́стро (зара́нее) подгото́виться; б) предвосхи́тить *что-л.;* опереди́ть *кого-л.;* предупреди́ть *что-либо.*
хаяукэватаси 早受渡し *ком.* досро́чная доста́вка това́ров.
хаяукэ-тэгата 早受手形 ве́ксель при́нятый к досро́чной опла́те.
хаяӯма 早馬 1) бы́страя (ре́звая) ло́шадь; 2) *уст.* почто́вая ло́шадь; 早馬を立てる отправля́ть посы́льного на почто́вых лошадя́х.
хаяумарэ 早生れ *см.* тосидзуё 2.
хаяути 早打ち 1) *уст.* отпра́вка [донесе́ния] с ко́нным посы́льным; 2) *уст.* ко́нный посы́льный (гоне́ц); 3) непрерывный за́пуск раке́т *(фейерверка).*
хё 俵 *гл. обр. с числит.* мешо́к, куль; ки́па.
хё 標 1) указа́тельный столб; 2) мише́нь; 3) фабри́чная ма́рка.
хё 瓢 *см.* хётан 瓢箪.
хё 票 го́лос *(при голосовании);* 票を投ずる голосова́ть.
хё 表 1) табли́ца, диагра́мма; гра́фик; спи́сок; ～**-ни суру** своди́ть в табли́цу; *ср.* хёсуру 表する; 2) *ист.* докла́д импера́тору *(письменный);* 表を奉ずる представля́ть докла́д.
хё 豹 леопа́рд, Felis pardus.
хё 雹 1) град; 2) гра́дина.
хёбан 評判 1) суждение; разгово́ры *(с оценкой кого-чего-л.);* о́тзывы; ～**-ни нару** вызыва́ть мно́го разгово́ров; нашуме́ть; 彼は正直だという評判だ его́ счита́ют че́стным, у него́ репута́ция че́стного челове́ка; この本は新聞の評判がよい об э́той кни́ге в газе́тах отзыва́ются хорошо́ (есть хоро́шие о́тзывы); 彼は評判がよい у него́ хоро́шая репута́ция, он на хоро́шем счету́; あの女には少しも悪い評判がない о ней никто́ не ска́жет худо́го сло́ва, у неё безупре́чная репута́ция; あの女は町中の評判となった о ней говори́т весь го́род; あの役者は評判ほどでない э́тот актёр не так хорош, как о нём говоря́т; 芝居の評判をする оце́нивать игру́ *(в театре);* 2) популя́рность, изве́стность; 評判の高い широко́ изве́стный; 評判を取る приобрета́ть до́брую сла́ву (популя́рность); 評判を落とす па́дать в о́бщем мне́нии; теря́ть до́брую сла́ву; 3) то́лки, слу́хи; ...という評判がある(立った) есть (пошёл, возни́к) слух, что....; 評判を立てる пуска́ть (распространя́ть) слух.
хёбанки 評判記 *уст.* ли́чный спра́вочник *(театрального мира).*
хёбё 氷錨 ледо́вый я́корь.
хёбё 縹渺: ～**тару** *кн.* 1) тума́нный, распли́вчатый; 縹渺たる連山 теря́ющиеся вдали́ го́ры, подёрнутые ды́м-

кой го́ры; 2) безбре́жный; широ́кий [и неопределённый].

хёбиндзу 漂瓶図 «буты́лочная ка́рта» *(карта морских поверхностных течений, составленная на основании плавучих бутылок)*.

хёбо 標榜 *кн.* 1) вы́веска; эмбле́ма; 2): **~-суру** выступа́ть под ло́зунгом *чего-л.*; провозглаша́ть [себя́] сторо́нником (приве́рженцем) *чего-л.*

хёбоку 標木 указа́тельный столб.

хёга 氷河 ледни́к, гле́тчер; **~[но]** леднико́вый.

хёгай 罹害 убы́ток, причинённый гра́дом, повреждения, нанесённые гра́дом.

хёга-саё 氷河作用 обледене́ние.

хёги 評議 обсужде́ние, совеща́ние; **~-суру** обсужда́ть, совеща́ться; 評議に付する ста́вить на обсужде́ние; 評議は一決した на совеща́нии бы́ло при́нято реше́ние.

хёгиин 評議員 член сове́та.

хёгикай 評議会 1) сове́т *(орган)*; 2) конфере́нция, совеща́ние.

хёго 標語 ло́зунг, призы́в; девиз.

хёго 評語 1) крити́ческое замеча́ние; 2) оце́нка, отме́тка; 3) эпи́тет.

хёгō 標(表)号 знак, си́мвол, эмбле́ма; **-но ~ дэ ару** быть си́мволом (эмбле́мой) *чего-л.*; символизи́ровать [собо́й] *что-л.*; 標号となるような символи́ческий.

хёгу 表具: **~-суру** накле́ивать на карто́н *(картину и т. п.)*.

хёгуси 表具師 *см.* хёгуя.

хёгуя 表具屋 ма́стер по накле́йке (по обкле́йке) *(какэмоно́, ширм, фусума́ и т. п.)*.

хёгэ 剽軽 *см.* хёкин.

хёгэн 氷原 1) ледяно́е по́ле; 2) плаву́чая льди́на *(больших размеров)*.

хёгэн 評言 [крити́ческое] замеча́ние; суждение, оце́нка.

хёгэн 表現 выраже́ние, проявле́ние; экспре́ссия; **~-суру** выража́ть, проявля́ть; **~тэки** вырази́тельный, экспресси́вный.

хёгэнрёку 表現力 си́ла выраже́ния, вырази́тельность, экспресси́вность.

хёгэнсюги 表現主義 экспрессиони́зм.

хёгэнха 表現派 экспрессиони́сты; 表現派の人 экспрессиони́ст.

хёгэру 剽軽る *диал.* подшу́чивать, дразни́ть; шути́ть, дура́читься; паясничать, кривля́ться.

хёгэта 剽げた *диал.* шутли́вый, шу́точный; коми́чный, смешно́й.

хёдай 表(標)題 загла́вие, назва́ние *(статьи, книги)*; заголо́вок.

хёдайгаку 標題楽 програ́ммная му́зыка.

хёдзан 氷山 а́йсберг.

хёдзё 表情 выраже́ние [лица́]; **~-но ару,** 表情に富んだ вырази́тельный; экспресси́вный; **~-но най,** 表情に乏しい невырази́тельный.

хёдзё 評定 *см.* хёги.

хёдзё-барō 氷上バレー балет на льду.

хёдзёкан 評定官 сове́тник, консульта́нт.

хёдзёрёку 表情力 вырази́тельность, экспресси́вность.

хёдзёсё 評定所 *ист.* верхо́вный суд.

хёдзёсю 評定衆 *ист.* чле́ны верхо́вного суда́.

хёдзи 標示 опознава́тельный знак; указа́тель.

хёдзи 表示 1) выраже́ние, выявле́ние; **~-суру** выража́ть, выявля́ть; 意志の表示 изъявле́ние [свое́й] во́ли (свои́х наме́рений); 2) обозначе́ние; **~-суру** обозначать, пока́зывать.

хёдзи-досū 表示度数 показа́ния *(измерительного аппарата)*.

хёдзики 表示器(機) индика́тор.

хёдзисё 表示書 заявле́ние *(письменное)*.

хёдзитō 表示灯 1) сигна́льная ла́мпочка; 2) бортово́й фона́рь.

хёдзу 表図 диагра́мма.

хёдзэн 飄然: **~[то]** *кн.* без определённой це́ли; 昨夜Nが飄然訪ねてきた вчера́ ве́чером ко мне́ забре́л N.

хёдзюн 標準 станда́рт, но́рма; [сре́дний] у́ровень; крите́рий, мери́ло; 標準に合わせる стандартизова́ть; доводи́ть до но́рмы; 標準に達する отвеча́ть тре́бованиям станда́рта; быть на до́лжном у́ровне; 物事の判断は人によって標準が違う лю́ди су́дят о вещах, подходя́ к ним с ра́зной ме́ркой; 美の標準は何か в чём крите́рий красоты́?

хёдзюнгата 標準型 станда́ртный тип (разме́р).

хёдзюнго 標準語 норматѝвный («станда́ртный») язы́к *(наименование современного яп. лит. языка)*.

хёдзюндзи 標準時 станда́ртное вре́мя *(по Гринвичу)*.

хёдзюндокэй 標準時計 хроно́метр.

хёдзюнка 標準化 стандартиза́ция.

хёдзюнкабу 標準株 а́кции, курс кото́рых явля́ется показа́телем состоя́ния фо́ндового ры́нка.

хёдзюнкэй 標準計 станда́ртный измери́тельный прибо́р; этало́н.

хёдзюнмай 標準米 станда́ртный рис.

хёдзюн-сокўтэй 標準測定 стандартиза́ция.

хёдзюн-сэйсанрё 標準生産量 но́рма вы́работки (производи́тельности).

хёдо 表土 пове́рхностный слой по́чвы.

хёдō 秤動 1) горизонта́льное пока́чивание *(как у коромысла)*; 2) *астр.* либра́ция.

хёдэн 評伝 крити́ческая биогра́фия.

хёи 表意 *см.* хёдзи 表示 1.

хёимодзи 表意文字 иеро́глиф идеографи́ческой катего́рии.

хёйто ひょいと 1) внеза́пно, вдруг; случа́йно; ひょいと立つ вскочи́ть; ひょいと身をかわす увернýться; 2) легко́.

хёи-хёи ひょいひょい 1) вре́мя от вре́мени; ひょいひょい姿を見せる вре́мя от вре́мени пока́зываться *(где-л., куда-л.)*; 2) легко́, без уси́лий; ひょいひょいとかつぎ上げる легко́ подня́ть.

хёицу 飄逸: **~на** *кн.* ничем не свя́занный, свобо́дный, во́льный, непринуждённый.

хёка 氷菓 *кн.* моро́женое.

хёка 評価 оце́нка; расце́нка; *фин.* котиро́вка; **~-суру** оце́нивать; расце́нивать; 外貌によって人を評価するものではない не сле́дует суди́ть о челове́ке по его́ вне́шности.

хёкабуцу 評価物 оце́ниваемая (подлежа́щая оце́нке) вещь.

хёкагаку 評価額 предполага́емая су́мма, су́мма оце́нки.

хёкай 氷塊 льди́на; кусо́к льда.

хёкай 氷海 замёрзшее мо́ре.

хёкай 氷解: **~-суру** *кн.* рассе́иваться *(напр. о сомнениях)*; выясня́ться *(о недоразумении)*.

хёкай 表解: **~-суру** пока́зывать в табли́цах (диагра́ммах *и т. п.*).

хёкакаэ 評価換え изме́нение цены́ (расце́нок); переоце́нка.

хёкаку 飄(嫖)客 *кн.* посети́тель увесели́тельных домо́в; гуля́ка.

хёкан 標桿: **~на** отва́жный, бесстра́шный; я́ростный.

хёкан 標桿 указа́тель пути́ *(напр. столб)*, ве́ха.

хёканин 評価人 оце́нщик.

хёкасон 評価損 предполага́емый убы́ток, оце́нка убы́тка.

хёкася 評価者 *см.* хёканин.

хёкаэки 評価益 предполага́емая вы́года.

хёкё 憑拠 опо́ра, исхо́дные да́нные; **~-суру** *кн.* ссыла́ться *на что-л.*, осно́вываться *на чём-л.*

хёки 標旗 указа́тельный флажо́к.

хёки 標記 отме́тка, знак.

хёки 表記 1) на́дпись; 2): **~но** объя́вленный *(напр. о цене, сумме)*; [выше]указа́нный *(напр. об адресе на конверте)*.

хёки-какаку 表記価格 1) прейскура́нт; 2) объя́вленная цена́ *(напр. ценного письма)*.

хёкин 剽軽: ～**на** шутли́вый, весёлый, коми́чный; 剽軽なことを言う шути́ть, смеши́ть.

хёкинмоно 剽軽者 шутни́к, весельча́к.

хёккори ひょっこり *см.* хёккури.

хёккури ひょっくり *прост.* неожи́данно, случа́йно; ひょっくりでくわす случа́йно наткну́ться *на кого-л.*; ひょっくり訪ねて来る прийти́ без предупрежде́ния.

хёкō 標高 высота́ над у́ровнем мо́ря.

хёкэцу 氷結 замерза́ние; ～**-суру замерза́ть**, покрыва́ться льдом.

хёкэцу 表決 во́тум; ～**-суру** принима́ть (выноси́ть) реше́ние (во́тум, резолю́цию); воти́ровать.

хёкэцу 評決 реше́ние, верди́кт *(суда)*.

хёкэцу́кэн 表決権 пра́во реша́ющего го́лоса.

хёкэцу́ти 氷結地 мёрзлый грунт.

хёмэй 表明 выраже́ние, выявле́ние; ～**-суру** выража́ть, выявля́ть, пока́зывать; 立候補の表明 заявле́ние о свое́й кандидату́ре; 謝意を表明する выража́ть свою́ благода́рность; この事実は彼の無学を表明するものだ э́тот факт свиде́тельствует о его́ неве́жестве.

хёмэн 表面 лицева́я (вне́шняя, нару́жная) сторона́; пове́рхность *чего-л.*; ～**но**, ～**тэки** а) вне́шний; нару́жный; б) пове́рхностный; в) ка́жущийся; ～**тэкини** а) вне́шне, нару́жно; б) по́ виду, с ви́ду; 表面だけで人を判断す судить о челове́ке то́лько с ви́ду; 表面に出ずにいる держа́ться в тени́; 事の真相は決して表面のみを見て分かるものではない суть вещей не узна́ешь по одно́й ви́димости; 彼が辞職願いを出した表面の理由は老齢ということであった официа́льной причи́ной пода́чи заявле́ния об отста́вке был его́ во́зраст; 彼らは表面は不賛成を装うている они́ для ви́ду выража́ют неодобре́ние.

хёмэнка 表面化: ～**-суру** выявля́ться, проявля́ться, становиться я́вным.

хёмэн-тёрёку 表面張力 *физ.* пове́рхностное натяже́ние.

хёмэнха 表面波 пове́рхностная волна́.

хён ひょん: ～**на** *прост.* стра́нный; ひょんな事になる попа́сть в стра́нное (неудо́бное) положе́ние; ひょんな仲になる влюби́ться, вступи́ть в связь.

хёнō 氷嚢 пузы́рь для льда.

хёон-дзибо 表音字母 фонети́ческий алфави́т.

хёонки 表音器 фоноско́п.

хёон-модзи 表音文字 фонети́ческий знак.

хёрё 秤量 взве́шивание.

хёри 表裏 1) вне́шняя и вну́тренняя сто́роны; лицо́ и изна́нка; 2) *перен.* две стороны́, лицо́ и изна́нка; ～**но ару** двули́чный, двуру́шнический; ～**но най** чистосерде́чный, прямо́й.

хёриагэ 表裏上げ лицеме́рная похвала́; порица́ние под ви́дом восхвале́ния.

хёримоно 表裏者 двули́чный челове́к, лицеме́р; преда́тель.

хёри-хампу́ку 表裏反覆 *связ.*: 表裏反覆常/ツネ/がない не име́ть постоя́нного мне́ния, име́ть семь пя́тниц на неде́ле.

хёрō 兵糧 продово́льствие, прови́ант; *прост.* еда́.

хёрō 漂浪 *кн.* броде́жничество, скита́ние.

хёрōгакари 兵糧係 уполномо́ченный по снабже́нию *(в армии)*.

хёрōдзэмэ 兵糧攻め голо́дная блока́да; ～**ни суру** подверга́ть голо́дной блока́де; брать изму́ром.

хёрон 評論 кри́тика, крити́ческий о́тзыв (обзо́р), рецензия, крити́ческая статья́; ～**-суру** критикова́ть; де́лать обзо́р.

хёронагай ひょろ長い дли́нный и то́нкий; 足のひょろ長いテーブル стол на высо́ких то́нких но́жках; ひょろ長い男 долговя́зый мужчи́на.

хёронбун 評論文 [крити́ческий] о́черк.

хёронка 評論家 кри́тик, рецензе́нт; обозрева́тель.

хёрохёро ひょろひょろ 1) шата́ясь, неве́рными шага́ми; ～**-суру** шата́ться, пошáтываться; 私は足がひょろひょろする у меня́ подгиба́ются но́ги; 2): ～**-сйта** то́нкий и высо́кий; сла́бый, хру́пкий; ひょろひょろ延びる вы́тянуться (вы́расти) высо́ким и то́нким (худы́м).

хёроцу́ку ひょろつく *прост.* шата́ться, нетвёрдо держа́ться на ногах.

хёрэкидо 漂礫土 *геол.* тиль, валу́нная гли́на.

хёрю 漂流 дрейф; ～**-суру** дрейфова́ть; носи́ться по волна́м.

хёрюбоку 漂流木 плавни́к.

хёрюбуцу 漂流物 пла́вающие обло́мки; вы́брошенный и пла́вающий груз; предме́ты, вы́брошенные на бе́рег.

хёрюсэн 漂流船 дрейфу́ющее су́дно; су́дно, носи́мое по во́ле волн.

хёрюся 漂流者 потерпе́вший круше́ние [на́ море].

хёса 漂砂 *см.* рю́са.

хёсак[у́]ки 氷削機 маши́на, строга́ющая лёд.

хёсацу 標(表)札 табли́чка с и́менем *(на двери)*.

хёсё 標章 отличи́тельный знак; эмбле́ма, значо́к.

хёсё 氷晶 криста́ллы льда, ледяны́е криста́ллы.

хёсё 表象 1) представле́ние, иде́я; 2) си́мвол, эмбле́ма; ～**-суру** символизи́ровать *что-л.*, служи́ть эмбле́мой *чего-л.*; はとは平和の表象である го́лубь — си́мвол ми́ра.

хёсё 表彰 награжде́ние; че́ствование; ～**-суру** награжда́ть; че́ствовать.

хёсёдай 表彰台 *спорт.* пьедеста́л почёта.

хёсёдзё 表彰状 почётная гра́мота.

хёсёсйки 表彰式 церемо́ния награжде́ния (че́ствования).

хёсёсэки 氷晶石 *мин.* криоли́т.

хёси 拍子 1) такт; ритм; 拍子を合わせる соблюда́ть такт; 拍子を取る отбива́ть такт; 拍子を揃えて ритми́чно, в такт; 2) моме́нт; **-но** ～**-ни** в моме́нт *чего-л.*; 何かの拍子に как-нибу́дь, при слу́чае; 拍子がよいと е́сли бу́дет слу́чай; その時の拍子で под влия́нием моме́нта; 立ち上がる拍子に встава́я; в тот моме́нт, когда́ [он] встал.

хёси 表紙 обло́жка; переплёт; 表紙をつける переплести́ *(книгу)*; 表紙のとれた本 кни́га без обло́жки *(с сорванной обложкой)*; 表紙のカバー суперобло́жка.

хёсиги 拍子木 колоту́шка; 拍子木を打つ бить в колоту́шку.

хёси-каба 表紙カバー суперобло́жка.

хёсики 標識 опознава́тельный (предупреди́тельный) знак; ба́кен, буй.

хёсикйтō 標識灯 *см.* хётō 標灯.

хёсин 氷針 ледяны́е и́глы.

хёсинукэ 拍子抜け разочарова́ние; ～**-га суру** быть разочаро́ванным; быть обескура́женным.

хёсицу 氷室 ле́дник, холоди́льник *(помещение)*.

хёсицу 漂失: ～**-суру** уплыва́ть и пропада́ть в волна́х.

хёсō 俵装 упако́вка в мешка́х (в куля́х).

хёсō 表装 *см.* хёгу.

хёсоку 平仄 1) чередова́ние ро́вных и неро́вных тонов в стихе́, мело́дика стиха́ *(в кит. поэзии)*; *обр.* упоря́доченность; 2) после́довательность; 平仄の合わない непосле́довательный, противоречи́вый.

хёсӯ 票数 число́ голосо́в *(при голосовании)*.

хёсуру 表する выража́ть *(напр. благодарность, уважение и т. п.)*; 祝意を表する приноси́ть поздравле́ния.

хёсуру 評する *кн.* критикова́ть; де́лать обзо́р *чего-л.*; 時事を評する комменти́ровать теку́щие собы́тия.

хёсэки 標石 доро́жный указа́тель *(камень)*.

хёсэки 漂石 валу́н.

хёсэцу 氷雪 лёд и снег; 氷雪に閉ざされる быть ско́ванным льдом и сне́гом.

хёсэцу 剽窃 *кн.* плагиа́т; ～**-суру** соверша́ть плагиа́т.

хёсэцубуцу 剽窃物 плагиа́т *(произведение)*.

хёсэцўся 剽窃者 плагиа́тор.
хёсэцўти 氷雪地 по́чва, покры́тая сне́гом и льдом; заснéженный райо́н.
хёсюосэки 氷州石 *мин.* испла́ндский шпат.
хёсюцу 表出 *кн. см.* хёгэн 表現.
хёся 評者 *см.* хёронка.
хёсяку 氷釈 та́яние; *обр.* исчезнове́ние.
хёсяку 評釈 коммента́рии; **～-суру** коммента́ровать, снабжа́ть коммента́риями.
хёсяку 表尺 прице́л.
хётай 氷帯 па́ковый лёд.
хётайкю 氷堆丘 леднико́вый нано́с.
хётайсэки 氷堆石 море́на.
хётан 氷炭 лёд и у́голь; 氷炭相い入れない *обр.* быть несовмести́мым, как лёд и пла́мень *(о чём-л.)*; жить как ко́шка с соба́кой *(о ком-л.)*.
хётан 瓢箪 ты́ква-горля́нка.
хётаннамадзу 瓢箪鯰 *обр.* увёртливый челове́к; あの男は瓢箪鯰だ он увёртлив как у́горь.
хётансо 瓢箪草 фу́ксия.
хётё 標(表)徴 1) нагля́дный симпто́м; вне́шний при́знак (знак); 2) *см.* сётё 象徴.
хётёсэки 氷長石 *мин.* адуля́р.
хётё 剽盗 *кн. см.* оихаги.
хётё 標灯 опознава́тельный (сигна́льный) ого́нь.
хётто ひょっと случа́йно, вдруг; ひょっとしたら(すると)...[かも知れない] мо́жет случи́ться (ста́ться), что...; その事がひょっと私の耳に入った я об э́том случа́йно услы́шал.
хёттоко ひょっとこ 1) уро́дливая ма́ска *(с разными по величине глазами и выпяченным ртом)*; 2) *бран.* уро́д.
хётэй 標定: **～-суру** определя́ть, устана́вливать; отмеча́ть направле́ние.
хётэй 評定 оце́нка; **～-суру** оце́нивать.
хётэки 標的 мише́нь, цель.
хётэн 標点 ориенти́р.
хётэн 氷点 то́чка замерза́ния.
хётэн 評点 отме́тка *(оценочная)*.
хётю 標柱 *архит.* пило́н; *топ.* ве́ха, ре́йка.
хётю 標註 примеча́ния *(на верху страницы)*.
хётю 氷柱 1) сосу́лька; 2) ледяно́й столб *(во время жары ставится в комнату)*.
хётю 表中 в табли́це, в схе́ме; 表中の略語 сокращённые обозначе́ния, приведённые в табли́це (схе́ме).
хётю 評註 примеча́ния, коммента́рии.
хётюся 評註者 коммента́тор, а́втор примеча́ний (коммента́риев).
хётютё 表忠塔 *см.* тётоконхи.
хётюхи 表忠碑 *см.* тётоконхи.
хётяку 漂着: **～-суру** быть вы́брошенным на бе́рег.
хётякубуцу 漂着物 *сущ.* приби́тое (вы́брошенное) во́лнами на бе́рег.
хёхаку 漂泊 1) дрейф; **～-суру** дрейфова́ть; 2) *кн.* скита́ния, бродя́жничество; **～-суру** скита́ться, бродя́жничать.
хёхаку 漂白 отбе́лка, беле́ние; **～-суру** отбе́ливать.
хёхаку 表白 *кн.* 1) выраже́ние, проявле́ние; **～-суру** выража́ть, проявля́ть; 2) призна́ние; **～-суру** признава́ть *(напр. свою ошибку)*; признава́ться *(напр. в незнании)*.
хёхакудзай 漂白剤 бели́льное (отбе́ливающее) сре́дство; обесцве́чивающее вещество́.
хёхакўфун 漂白粉 бели́льная (хло́рная) и́звесть.
хёхакуэки 漂白液 отбе́ливающий раство́р.
хёхё 飄々 *связ.*: 飄々と鳴る *кн.* шелесте́ть.
хёхё 飄々: **～-то-сйтэ** 1) легко́, с лёгким се́рдцем; 2) бесце́льно, куда́ глаза́ гляде́т.
хёхёко 飄々乎 *см.* хёхё 飄々.
хёхи 表皮 1) эпиде́рма; 2) шелуха́; кора́; 表皮をとり去る чи́стить *(яблоко, апельсин)*; сдира́ть кору́ *(с дерева)*.
хёхон 標本 экспона́т, обра́зчик; типи́чный образе́ц.
хёхэн 豹変 *кн.* внеза́пная переме́на (метаморфо́за); **～-суру** внеза́пно меня́ться; кру́то меня́ть свой убежде́ния (свёо отноше́ние, поведе́ние).
хёю 漂遊: **～но** заблуди́вшийся, заблу́дший.
хёю-ёрё 漂遊容量 *радио* парази́тная ёмкость; поме́ха.
хи 否 нет; **～-то суру** а) сказа́ть «нет»; б) голосова́ть про́тив.
хи 妃 *кн.* принце́сса; супру́га *какого-л.* чле́на импера́торской семьи́; 皇太子妃殿下 супру́га при́нца-насле́дника.
хи 婢 *кн.* служа́нка.
хи 日 1) день; ある日 одна́жды; 日ならずして вско́ре, ско́ро; ...から日が浅い *после чего-л.* прошло́ ма́ло вре́мени; *что-л.* бы́ло неда́вно; 日に日に, 日に増し *см.* хиби 日々, химаси 日増し; 日を重ねる(経る)に従って по ме́ре того́, как дни бегу́т; с тече́нием вре́мени; 日を切る дава́ть ограни́ченное вре́мя (ограни́ченный срок); 日を延ばす откла́дывать; 日を定める(選ぶ) определя́ть (назнача́ть, фикси́ровать) день (да́ту); 日を暮らす(消す) проводи́ть дни; существова́ть, жить; ...まではもういくらも日がない *что-л.* бу́дет совсе́м ско́ро; до *чего-л.* оста́лось совсе́м ма́ло вре́мени; *ср.* хинарадзу, хинокурэ; 2): 日には в слу́чае, е́сли; そう心配した日には病気になってしまう е́сли ты бу́дешь так беспоко́иться, ты заболе́ешь; 3) со́лнце; 日が出る(上がる) со́лнце всхо́дит; 日出/イ/ずる国 *уст. поэт.* Страна́ восходя́щего со́лнца *(Япония)*; 日が傾く со́лнце ско́ро ся́дет; 日が入/ハイ/ってから по́сле захо́да со́лнца; 日の当たる所に на со́лнце; на со́лнечной стороне́; 日にあたる гре́ться (лежа́ть *и т. п.*) на со́лнце; 部屋に日が照り(差し)込む ко́мната зали́та со́лнцем; *ср.* хинодэ, хиноири, хинокурэ, хиномару, хиномото 日の本, хиномэ, хиносйта.
хи 杼, 梭 челно́к *(ткацкого станка)*.
хи 樋 1) назе́мная водопрово́дная труба́; 2) засло́нка *(такой трубы)*.
хи 比 1) *мат.* отноше́ние; 2) *кн.* сравне́ние; не́что ра́вное; 比を絶して вне вся́кого сравне́ния; その比を見ない еди́нственный в своём ро́де; 私は到底彼の比でない мне с ним не сравня́ться; 樺太の寒さは北海道の比でない холода́ на Сахали́не куда́ сильне́е, чем на Хокка́йдо; *ср.* хисуру 比する.
хи 火 1) ого́нь, пла́мя; 火が付く загора́ться, воспламеня́ться; 火を引く загоре́ться *(от чего-л. горящего)*; 火を付(点)ける а) зажига́ть; б) поджига́ть; 火を起す разводи́ть ого́нь; 火を落とす туши́ть ого́нь *(в печке)*; *перен.* закрыва́ться *(о столовой, закусочной и т. п.)*; 火をつぐ подде́рживать ого́нь; 火を通す печь [на огне́]; 火のような пла́менный; жгу́чий; 火のように怒る пыла́ть гне́вом; 顔から火が出るように感じる чу́вствовать, что лицо́ гори́т *(напр. от стыда)*; 目から火が出るほど強く так си́льно *(напр. удариться)*, что и́скры сы́плются из глаз; 2) пожа́р; 火の用心をする остерега́ться пожа́ра; ...に火を出した *где-л.* нача́лся пожа́р; 屋根に火が移った ого́нь переки́нулся на кры́шу; 3) свет; 火をつける зажига́ть свет; ランプに火を入れる зажéчь ла́мпу; 火を見るより明らかだ я́сно как день; *ср.* хинобан, хиноко, хинокурума, хинокэ, хинотама, хиномиягура.
хи 碑 надгро́бный ка́мень, надгро́бный па́мятник.
хи 秘 *кн. см.* химицу.
хи 緋: **～но** пунцо́вый.
хи 脾 *см.* хидзо 脾臓.
хи 非 *кн.* оши́бка; непра́вота́; несправедли́вость; **～нару** плохо́й; непра́вый; несправедли́вый; **-о ～-то суру**, ...の非を鳴らす отрица́ть; осужда́ть; быть про́тив; 非を打つ находи́ть недоста́тки, хули́ть; придира́ться; 一点非の打ちどころのない безупре́чный; непогреши́мый; 非を非とし

是/ぜ/を是とする называ́ть дурно́е ду́рным, а хоро́шее хоро́шим; дава́ть пра́вильную оце́нку; 何れが是/ぜ/か何れが非か кто прав, кто винова́т (непра́в)?

хи ひ *см.* хй.

хй ひい оди́н (*при отвлечённом счёте; ср.* фӯ ふう).

хи... 被 *кн. преф. перед именами действия, придающий значение страдат. залога; ср.* хибаку 被爆, хигайся *и др.*

хи... 非 *кн. преф.* не..., а...

хиабури 火炙(焙)り, 燔刑 *ист.* сожже́ние на костре́; казнь путём сожже́ния.

хиагару 干(乾)上がる 1) пересыха́ть; 口が干上がる *обр.* оста́ться без вся́ких средств; へたをやると口がひ上がろうという問題だ е́сли я напо́рчу, то хоть помира́й с го́лоду; 2) отхлы́нуть *(о воде при отливе)*.

хиай 悲哀 го́ре, печа́ль; **—на** го́рестный, печа́льный.

хиаи 日間(合) 1) вре́мя, число́ дней; 大分日間がたっている с тех пор прошло́ мно́го вре́мени; э́то бы́ло давно́; 2) *см.* хибу 日歩.

хиайкоку́са 非愛国者 непатриот.

хиайкоку́тэки 非愛国的 непатриоти́чный.

хиаппаку́са 被圧迫者 *сущ.* угнетённый.

хиаси 日脚 *обр.* 1) положе́ние со́лнца; 日脚が高い со́лнце ещё стои́т высоко́; 日脚が早い со́лнце ра́но сади́тся; 日脚が移る вре́мя идёт; 2) продолжи́тельность дня; 日脚が短い день ко́ро́ток.

хиаси 火脚 *обр.* распростране́ние огня́; 火脚が恐ろしく早かった ого́нь распространи́лся с ужаса́ющей быстрото́й.

хиасоби 火遊び 1) игра́ с огнём; **—-суру** игра́ть с огнём; 2) *перен.* игра́ с любо́вью.

хиатари 日当たり 1) *связ.:* 日当たりの好い со́лнечный *(о месте, о комнате и т. п.)*; この部屋は日当たりが悪い в э́той ко́мнате почти́ не быва́ет со́лнца, в э́ту ко́мнату со́лнце почти́ не попада́ет; 2) со́лнечное ме́сто; 日当たりに出す выставля́ть на со́лнце.

хиба 干葉 сушёные ли́стья ре́дьки.

хиба 檜葉, 檜葉 1) хи́ба, туо́псис япо́нский, Thujopsis dolabrata *Sieb. et Zucc.*; 2) *см.* хиноки; 3) ли́стья хино́ки.

хибай 疲憊 изнеможе́ние; **—-суру** изнемога́ть, обесси́ливать.

хибай-до́мэй 非売同盟 коллекти́вный отка́з продава́ть.

хибай-до́мэй 非買同盟 бойко́т [това́ров].

хибайхин 非売品 «не подлежи́т прода́же» *(штамп, обычно на некоторых изданиях, на экспонатах выставок)*.

хибаку 飛瀑 *кн.* водопа́д *(падающий с большой высоты)*.

хибаку 被爆: **—-суру** подверга́ться бомбёжке.

хибаку́са 被爆者 челове́к, пострада́вший от бомбёжки.

хибан 非番: **—но** выходно́й; свобо́дный от дежу́рства; вне слу́жбы; 今日は非番だ сего́дня я выходно́й.

хибана 火花 1) и́скра; 火花を飛ばす(発する) и́скриться; 火花を散らす論戦 горя́чий (стра́стный) спор; 2) *тех.* зажига́ние, вспы́шка.

хибанатэки 火花隙 *эл.* искрово́й промежу́ток.

хибара 脾腹 бок *(туловища)*.

хибари 雲雀 япо́нский жа́воронок, Alauda arvensis japonica *Temm. et Schleg.*

хибаси 火箸 щипцы́ для угле́й.

хибасира 火柱 о́гненный столб; 火柱が立った взметну́лся столб огня́.

хибати 火鉢 хиба́ти *(жаровня, служащая средством отопления в яп. доме)*.

хибаттэкйся 被抜擢者 *сущ.* предста́вленный к повыше́нию *(служащий)*.

хибёин 避病院 *мед.* изоля́тор; больни́ца для инфекцио́нных больны́х.

хиби 皹 тре́щина [на ко́же]; 皹が切れる тре́скаться *(о коже)*; 皹だらけの手 потре́скавшиеся ру́ки.

хиби 罅 тре́щина; 罅が入/ハイ/る тре́снуть; この鐘は罅の入った音がする у э́того ко́локола надтре́снутый звук; 私は罅の入った体だ я совсе́м разва́лина; 二人の友情に罅が入った в их дру́жбе образова́лась тре́щина.

хиби 日々 день за днём, изо дня́ в де́нь; **—но** повседне́вный.

хибиварэ 罅割れ *см.* хиби 罅.

хибидзюцу́тэки 非美術的 *см.* хигэйдзюцу́тэки.

хибики 響き 1) звук; шум; звон; гро́хот; 馬蹄の響き цо́кот копы́т; ...の響きが好くない *что-л.* звуча́т пло́хо; 2) о́тзвук; э́хо; 響きの声に応ずるごとく со ско́ростью э́ха; молниено́сно; 3) *перен.* о́тзвуки; влия́ние; 世論への響きが大きい оказа́ть си́льное влия́ние на обще́ственное мне́ние.

хибикиана 響き孔 отве́рстие для резона́нса *(в муз. инструменте)*.

хибикиватару 響き渡る разноси́ться, раздава́ться *(о звуке)*.

хи́бику 響く 1) звуча́ть; звене́ть; греме́ть; 名が響く по́льзоваться большо́й изве́стностью; 2) отзыва́ться, ска́зываться *на чём-л.*; 神経に響く раздража́ть не́рвы; 米価の騰貴は暮らしに響く рост цен на рис отража́ется на у́ровне жи́зни; ふところに響く уда́рить по карма́ну; 無理をするとからだに響く переутомле́ние мо́жет отрази́ться на здоро́вье.

хибияки 罅焼き гли́няные изде́лия с то́нкими тре́щинами в глазу́ри.

хибо 秘謀 та́йный за́мысел.

хибо 誹謗 *кн.* злосло́вие, клевета́; **—-суру** злосло́вить; черни́ть; клевета́ть.

хибо 非望 *кн.* 1) непомо́рное честолю́бие; 2) недосто́йное жела́ние; зло́стное наме́рение.

хибоку 婢僕 *уст.* прислу́га.

хибон 非凡: **—на** незауря́дный; исключи́тельный.

хибоси 干乾し: **—-ни нару** умира́ть с го́лоду; 人間の干乾し му́мия.

хибоси 日干し: **—но** сушёный на со́лнце; ぶどうの日干し изю́м [,высушенный на со́лнце].

хибоси 火乾し 1) сушёние на огне́; 2) сушёное на огне́.

хиббо́ся 誹謗者 клеветни́к.

хибу 日歩 проце́нт за день; 日歩の金/カネ/ де́ньги, одо́лженные с упла́той проце́нтов за ка́ждый день.

хибу 日賦 ежедне́вный взнос.

хибукурэ 火脹れ волды́рь от ожо́га.

хибуммэй 非文明: **—на** нецивилизо́ванный, некульту́рный

хибуммэйкоку 非文明国 нецивилизо́ванная (некульту́рная) страна́.

хибун 碑文 эпита́фия; 碑文を撰する написа́ть (соста́вить) эпита́фию.

хибусо-дзёяку 非武装条約 догово́р о разоруже́нии.

хибусо́ка 非武装化 разоруже́ние; демилитариза́ция.

хибусо-тйтай 非武装地帯 демилитаризо́ванная зо́на.

хибусо-тоси 非武装都市 *воен.* откры́тый го́род.

хибуссицу́тэки 非物質的 нематериа́льный, невеще́ственный.

хибута 火蓋 наду́льный чехо́л; 火蓋を切る откры́ть ого́нь; オリンピック大会の火蓋をきる нача́ть олимпиа́ду.

хибэй 非米 *в сложн. сл.* антиамерика́нский.

хива 鵺 *см.* махива; 2) *см.* хиваиро.

хива 悲話 *кн.* печа́льная исто́рия, гру́стный расска́з.

хива 秘話 секре́тный расска́з, секре́тная исто́рия.

хивада 檜皮 кора́ кипари́совика (*см.* хиноки).

хивадабуки 檜皮葺き кры́ша, кры́тая коро́й кипари́совика.

хивай 卑(鄙)猥: **—на** непристо́йный, скабрёзный.

хиваиро 鶸色 желтовáто-зелёный цвет.
хивари 日割り 1) расчёт на день; распределéние по дням; 2) расписáние, грáфик.
хиварэ 日割れ трéщина от сóлнца [на дéреве].
хиварэ 干割れ 1) расщеплéние путём сýшки; 2) трéщины от пересыхáния.
хиватари 火渡り хождéние по огнió (по горя́щимýглям).
хига 彼我 *кн.* сам и другúе; онú и мы; óбе стóроны; **~но** взаúмный, обоюдный; 彼我国情を異にす *кн.* положéние обéих стран различно.
хига 非我 *филос.* не я.
хигагото 僻事 *см.* хигами.
хигай 被害 потéри, убы́тки, ущéрб *(понесённые кем-л.)*; 被害を受ける(こうむる) нести́ потéри, терпéть ущéрб; пострадáть *от чего-л.*
хигайдака 被害高 размéр понесённых потéрь (убы́тка, ущéрба).
хигай-мōсō 被害妄想 мáния преслéдования.
хигай-сōти 避害装置 предохранúтельное устрóйство, предохранúтель.
хигайся 被害者 потерпéвший, пострадáвший, жéртва; 盗難の被害者 обокрáденный.
хигайти 被害地 пострадáвшая *(от чего-л.)* мéстность.
хигаки 檜垣 решётчатая огрáда из тóнких плáнок кипарúсовика.
хигакудзюцўтэки 非学術的 ненаýчный.
хигами 僻み предубеждéние, предвзя́тость; недовéрие; обúдчивость.
хигамикондзё 僻み根性 склóнность к пристрáстности (недовéрчивости, обúдчивости).
хигаму 僻む быть предубеждённым; быть недовéрчивым (подозри́тельным, обúдчивым); *ср.* хиганда.
хигамэ 僻目 1) косоглáзие; 2) ошúбка зрéния; ошúбочное представлéние; 3) предубеждéние.
хиган 彼岸 1) недéля равноде́нствия; 2) *буд.* хигáн *(праздник на этой неделе, санскр.* Faramitā); 3) *кн.* тот бéрег; 成功の彼岸に達す *обр.* дости́гнуть успéха.
хиган 悲願 1) *буд.* милосéрдная молúтва бодисáтвы; 2) *кн.* стрáстная мольбá.
хиган 祕願 *кн.* невы́сказанная прóсьба.
хигана-итинити 日がな一日 весь день.
хиганакин 緋金巾 я́рко-крáсный (пунцóвый) батúст (муслúн, *ср.* канакин).
хиганбана 彼岸花 *бот.* лúкорис, Lycoris radiata *Herb.*
хиганда 僻んだ предубеждённый; недовéрчивый, подозри́тельный.
хигандзакура 彼岸桜 слабоопушённая вúшня, Prunus subhirtella *Miq. (декоративное дерево)*.
хиганъакэ 彼岸明け конéц недéли равноде́нствия *(весеннего — 23 марта, осеннего — 26 сентября)*.
хиганъири 彼岸入り начáло недéли равноде́нствия *(весеннего — 17 марта, осеннего — 20 сентября)*.
хигара 日柄 харáктер дня *(по приметам)*; 日柄の好い удáчный (счастли́вый) день *(напр. для переселения, для начала дела)*; 日柄を選んで結婚する пожени́ться, установúв счастли́вый день.
хигара 日次 *см.* хикадзу.
хигара 日雀 япóнская чёрная синúца, Parus ater insularis *Hellmayr.*
хигара 瞟(僻)眼 *прост.* косоглáзие.
хигарагаса 日唐傘 *см.* хигаса.
хига-рёгун 彼我両軍 войскá обéих враждýющих сторóн.
хигаса 日傘 зóнтик от сóлнца.
хигаси 東 востóк; **-но ~-ни** к востóку от *чего-л.*; 風は東だ вéтер востóчный.
хигаси 干(乾)菓子 сухúе печéнья.
хигаси 日貸し: **~-дэ** нá день *(ссужать или занимать)*.
хигасигава 東側 востóчная сторонá; **~-ни** на востóке.
хигасикадзэ 東風 востóчный вéтер.
хигасикита 東北 сéверо-востóк.
хигасиминами 東南 ю́го-востóк.
хигасимуки 東向き: **~но** обращённый на востóк.
хигасиханкю 東半球 востóчное полушáрие.
хигаси-хонгандзи 東本願寺 *название одной из сект яп. буддизма.*
хигата 干潟 сухóй бéрег *(после отлива)*.
хигата 日形(像) сóлнечный круг (диск).
хигаэри 日帰(返)り возвращéние в тот же день; **~-ни суру** возврати́ться в тот же день; 日帰りの旅行 однодне́вная пое́здка.
хигаэрикякў 日帰り客 гость (постоя́лец в гости́нице) нá день.
хигё 罷業 забастóвка; **~-суру** бастовáть.
хигёкэн 罷業権 прáво забастóвок.
хигёся 罷業者 бастýющий, учáстник забастóвки.
хигёябури 罷業破り штрейкбрéхер.
хиги 批(非,誹)議: **~-суру** *кн.* критиковáть.
хиги-дзикэн 被疑事件 дéло по подозрéнию *кого-л. в чём-л.*
хигимэ 日決め: **~-дэ** подённо.
хигири 日切り 1) установлéние срóка; 2) установленный срок.
хигири 緋桐 волькамéрия япóнская, Clerodendron japonicum *Sweet (цветущий вечнозелёный кустарник)*.
хигися 被疑者 *сущ.* подозревáемый.
хиго 卑(鄙)語 просторéчное выражéние; вульгари́зм.
хиго 庇護 *кн.* защúта, покровúтельство; укрывáтельство; **~-суру** защищáть *кого-л.*, покровúтельствовать *кому-л.*; укрывáть *кого-л.*
хиго 秘語 шифрóванный текст.
хиго 飛(蜚)語 *кн.* лóжный слух.
хигō 非業 *связ.*: 非業の死(最期)を遂げる умерéть насúльственной смéртью *(напр. от руки убийцы)*; погúбнуть трагúчески *(напр. от несчастного случая)*.
хигои 緋鯉 сазáн, Cyprinus carpio *L.*
хигокўса 肥後草 осóка япóнская, Carex japonica *Thunb.*
хигоро 日頃 1) обы́чно; постоя́нно; **~но** повседнéвный, обы́чный; 2) давнó; **~но** давнúшний; 日頃の望み давнúшнее (завéтное) желáние.
хигоромосō 緋衣草 *бот.* шалфéй, Salvia splendens *Ker.*
хигō-сёмэцу 非業消滅 *связ.*: 非業消滅のため во искуплéние грехóв.
хигōси 火格子 колосникóвая решётка.
хигося 庇護者 покровúтель; патрóн.
хиготō 日毎: **~ни** кáждый день, ежеднéвно.
хигōхō 非合法: **~на, ~тэки** незакóнный, нелегáльный.
хигōхōка 非合法化: **~-суру** объявля́ть незакóнным, лишáть легáльности.
хигума 熊 бýрый медвéдь, Ursus arctos yesoensis *Lydekker.*
хигундзи 非軍事: **~[тэки]** невоéнный.
хигундзика 非軍事化 демилитаризáция; **~-суру** демилитаризовáть.
хигундзин-дзинъин 非軍人人員 вольнонаёмный состáв *(в армии)*.
хигункокўсюгися 非軍国主義者 антимилитари́ст.
хигураси 日暮 I, 茅[蜩], 晩蟬 цикáда япóнская, Tanna japonensis *Distant.*
хигураси 日暮らし II весь день.
хигурэ 日暮れ сýмерки; **~-ни нару** смеркáется.
хигурэгоро 日暮れ頃 в сýмерки; под вéчер, к вéчеру.
хигурэмаэ 日暮れ前: **~-ни** зáсветло; до того́, как стемнéет.
хигути 樋口 отвéрстие водопровóдной трубы́, *ср.* хи 樋.
хигути 火口 1) горéлка; 2) дýло; 3) истóчник огня́ *(при пожаре)*.

хигэ 髭, 鬚, 髯 1) усы́; борода́; **—-но ару** уса́тый; борода́тый; **—-но най** безу́сый; безборо́дый; 髭をはやす (貯える) отпуска́ть усы́ (бо́роду); 髭のちりを払う *обр.* подхали́мничать, лебези́ть · (*букв.* счища́ть пыль с бороды́); 2) волосо́к *(в часах);* 3) *прост. см.* сёккаку 触角.

хигэ 卑下: **—-суру** скро́мничать; принижа́ть себя́; **—-сйтэ** скро́мно; смире́нно, прини́женно; **—-сйтэ ...суру** снизойти́ до того́, чтоб... *(сделать что-л.);* 卑下も自慢の内 смире́ние па́че го́рдости.

хигэ-дзиман 卑下自慢 притво́рная скро́мность, притво́рное смире́ние.

хигэдзура 髭面 *прост.* заро́сшее волоса́ми лицо́; **—но** волоса́тый; небри́тый.

хигэдзэммай 髭薇 волоско́вая пружи́на *(в часах).*

хигэйдзюцўтэки 非芸術的 нехудо́жественный; неартисти́ческий.

хигэки 悲劇 *прям. и перен.* траге́дия; **—тэки** траге́дийный; траги́ческий.

хигэки 飛檄 *кн.* воззва́ние, обраще́ние.

хигэмодзядзура 髯もじゃ面: **—но** *прост.* с густо́й бородо́й.

хигэмуся 鬚武者 челове́к с густо́й бородо́й.

хигэн 鄙(卑)言 *см.* хиго 卑語.

хигэнгёин 非現業員 канцеля́рский рабо́тник.

хигэндзайин 非現在員 *сущ.* не состоя́щий на действи́тельной вое́нной слу́жбе.

хигэндзицўсэй 非現実性 **нереа́льность.**

хигэндзицўтэки 非現実的 нереа́льный.

хигэнсў 被減数 *мат.* уменьша́емое.

хигэнуки 髭抜き пинце́т для выщи́пывания воло́с *(на лице).*

хигэсори 髭剃り бритьё.

хигэсориё 髭剃り用 бри́твенный, для бритья́ *(о кисточке, креме и т. п.).*

хида 襞 1) скла́дка *(ткани);* 襞をとる(付ける) закла́дывать скла́дки; 2) скла́дка, заги́б *(в горах);* 3) *бот.* пласти́нка *(на нижней стороне гриба).*

хидабэри 襞縁 обо́рка; бахрома́.

хидай 肥大 1): **—на** ту́чный; 2) *мед.* гипертрофи́я; 心臓の肥大 расшире́ние се́рдца.

хидакадзари 襞飾り сбо́рки; плиссе́, гофрирО́вка; обо́рка.

хидама 火玉 *см.* хинотама.

хидамари 日溜り ме́сто, зали́тое со́лнцем, со́лнечное ме́сто; солнцепёк.

хидан 匪団 *кн.* ша́йка банди́тов.

хидан 被弾: **—-суру** подверга́ться обстре́лу.

хидан 飛弾 *кн.* летя́щая пу́ля, летя́щий снаря́д.

хиданкай 避弾界 непоража́емая *(обстрелом)* зо́на.

хиданмэн 被弾面 *воен.* поража́емое простра́нство.

хиданти 被弾地 *воен.* поража́емый уча́сток.

хиданэ 火種 непоту́хший (тле́ющий) у́голь *(для поддержания огня).*

хидара 干鱈 сушёная треска́.

хидари 左 1): **—но** ле́вый; находя́щийся сле́ва; **—-ни** сле́ва, нале́во; **—-кара** сле́ва; **—-э** нале́во; 左を見る посмотре́ть нале́во; 君の左の方に сле́ва (нале́во) от тебя́; 左のページに на противополо́жной страни́це; 2) ле́вая рука́; 左で字を書く писа́ть ле́вой руко́й; 左が利く а) быть левшо́й; б) быть пьющим; 3) *полит.* ле́вые.

хидаривакэ 左分け пробо́р сле́ва; **—-ни суру** де́лать (носи́ть) пробо́р сле́ва.

хидаригава 左側 ле́вая сторона́ *(напр. улицы).*

хидаригава-цўкō 左側通行 левосторо́ннее движе́ние; «держи́тесь ле́вой стороны́».

хидаригаки 左書き: **—но** напи́санный сле́ва напра́во; **—-суру** писа́ть сле́ва напра́во.

хидаригиттё 左ぎっちょ *прост. см.* хидарикики.

хидаридзума 左褄 *связ.:* 左褄を取る а) подбира́ть спе́реди подо́л кимоно́; б) *обр.* стать ге́йшей; 左褄を取った女 бы́вшая ге́йша.

хидариёри 左寄り 1. ле́вая сторона́ *(помещения);* 2. бли́же к ле́вой стороне́.

хидарикикн 左利き 1) левша́; 2) пью́щий, лю́бящий вы́пить.

хидаримавари 左回り поворо́т нале́во; **—но** враща́ющийся нале́во (про́тив движе́ния часово́й стре́лки).

хидаримаваси 左回(廻)し *тех.* враще́ние нале́во, ле́вый ход.

хидаримаки 左巻き: **—но** 1) *см.* хидаримавари (—но); 2) *прост.* чудакова́тый, ненорма́льный.

хидаримаэ 左前 1) (*тж.* 左衽) *связ.:* 左前に着る застёгивать (запа́хивать) нале́во (на ле́вую сто́рону); 2) невезе́нье; плохо́е (стеснённое) положе́ние, неуда́чи; 身上が左前になってきた мои́ сре́дства на́чали та́ять; мои́ дела́ пошли́ из рук вон пло́хо.

хидаритō 左党 *прост.* пью́щий, пья́ница.

хидаритэ 左手 1) ле́вая рука́; 2) ле́вая сторона́ *(напр. дороги).*

хидариутива 左団扇 *связ.:* 左団扇で暮らす жить не стесня́я себя́ в деньга́х.

хидаруй ひだるい *диал.* изголода́вшийся; измождённый.

хидарума 火達磨 живо́й фа́кел *(об охваченном пламенем человеке).*

хидассо 脾脱疽 сиби́рская я́зва.

хида-сўка́то ひだスカート ю́бка в скла́дку; плиссиро́ванная ю́бка.

хидати 肥(日)立ち 1) выздоровле́ние *(после родов);* 2) рост, разви́тие *(ребёнка).*

хидацу 肥(日)立つ 1) поправля́ться *(после родов);* 2) расти́, вырастА́ть, развива́ться *(о ребёнке).*

хидацўкэки 襞付け器 щипцы́ для гофрирО́вки.

хидза 膝 коле́ни; 膝の皿 коле́нная ча́шка; 膝を崩す сиде́ть *(на полу)* развали́сь; 膝を組む сиде́ть *(на полу)* скрести́в но́ги; 膝を屈する *прям. и обр.* преклоня́ть коле́ни; 膝を交えて語る говори́ть с глА́зу на глаз *с кем-л.;* говори́ть по душа́м; 膝を進める пододвига́ться, придвига́ться *к кому-л. (сидя на полу);* 膝を突く па́дать на коле́ни; 膝を入れる余地がなかった не́куда бы́ло ша́гу ступи́ть; 雪が膝を没するほど積っている сне́гу набрало́сь вы́ше коле́н; 膝とも談合という事がある *погов.* иногда́ прихо́дится сове́товаться со свои́ми со́бственными коле́нями (*подразумевается* если бо́льше не́ с кем).

хидзагасира 膝頭 коле́нная ча́шка.

хидзагуми 膝組み сиде́ние на полу́ со скре́щенными нога́ми; 膝組みで話す говори́ть наедине́ (с глА́зу на глаз).

хидзагури 膝繰り *связ.:* お膝繰りを願います пожА́луйста сА́дьте бли́же.

хидзадзимэ-дампан 膝詰め談判 *обр.* прямы́е и упо́рные перегово́ры.

хидзакакэ 膝掛け по́лость (ковёр, плед *и т. п.*) для укрыва́ния ног *(пассажиров экипажа, саней и т. п.).*

хидзакана 乾魚 сушёная ры́ба.

хидзакари 日盛り по́лдень; 暑い日盛り в разга́р [дневно́й] жары́.

хидзакодзō 膝小僧 *прост.* коле́нная ча́шка; 膝小僧丸出しで с откры́тыми коле́нками.

хидзакургэ 膝栗毛: **—-дэ** на свои́х на двои́х.

хидзамадзуку 跪く становИться (пА́дать) на коле́ни; 跪いて祈る моли́ться на коле́нях; преклоня́ть коле́на в моли́тве.

хидзамакура 膝枕: **—-о суру** класть го́лову на коле́ни *кому-л.*

хидзамото 膝元(下) 1): **—но** у коле́н; *обр.* вблизи́ *кого-л.;* 父母の膝元を辞する, 親の膝元を離れる *обр.* улете́ть из-под кры́лышка роди́телей; расста́ться с О́тчим до́мом; 2) *см.* о-хидзамото.

хидзанику 膝肉 но́жка *(телячья, свиная и т. п.)*.
хидзаокури 膝送り: **~-о суру** отодвига́ться, подвига́ться; потесни́ться.
хидзара 火皿 1) колосник о́вая решётка; 2) ча́шечка [тру́бки] *(курительной)*.
хидзараси 日曝し: **~-ни суру** выставля́ть (выве́шивать, выкла́дывать) на со́лнце.
хидзаси 日差(射)し 1) со́лнечный свет, луч и́ со́лнца; 2) *см.* хиаси 日脚 1.
хидзасубэри 膝滑り подкла́дка на коле́нях *(в брюках)*.
хидзацу́ки 膝突き *уст.* 1) ма́ленькая цино́вка *(чтобы становиться на колени)*; 2) пода́рок *(при поступлении в ученики к мастеру)*.
хидзё 非情: **~но** *кн.* неодушевлённый; лишённый души́, не име́ющий челове́ческих чувств *(о растениях и камнях, ант.* ю́дзё 有情).
хидзё 非常 1. происше́ствие; несча́стный слу́чай; 非常に際して в слу́чае каки́х-либо неожи́данностей; в крити́ческий моме́нт; 非常[の場合]に備える подгото́виться к ху́дшему (на вся́кий слу́чай); 2.: **~ни** чрезвыча́йно, необыкнове́нно; о́чень.
хидзё-бурэ́ки 非常ブレーキ стоп-кра́н
хидзё-го́он 非常号音 сигна́л трево́ги.
хидзёгути 非常口 запа́сный вы́ход.
хидзёдзи 非常時 чрезвыча́йное вре́мя; крити́ческий моме́нт.
хидзёдзибараи 非常時払い э́кстренная упла́та.
хидзё-дзитай 非常事態 чрезвыча́йное положе́ние.
хидзёё 非常用 для непредви́денного слу́чая; для кра́йней необходи́мости.
хидзё-кайдан 非常階段 запа́сная ле́стница.
хидзёкин 非常勤 слу́жба (рабо́та) в тече́ние непо́лного рабо́чего дня.
хидзёкокунин 被上告人 ответчик, обвиня́емый.
хидзё-косю́ 非常呼集 сбор по трево́ге.
хидзё-кэйкай 非常警戒 э́кстренная трево́га; 非常警戒をやる объяви́ть э́кстренную трево́гу; провести́ (устро́ить) обла́ву.
хидзё-кэйкайрэй 非常警戒令 прика́з о чрезвыча́йном положе́нии; 非常警戒令を布く вводи́ть чрезвыча́йное положе́ние.
хидзёмай 非常米 неприкоснове́нные запа́сы ри́са на чрезвыча́йные ну́жды *(напр. в военное время)*.
хидзёнава 非常繩 сигна́льная верёвка *(напр. в поезде)*.
хидзёнин-ридзикоку 非常任理事国 [госуда́рство] непостоя́нный член Сове́та Безопа́сности.
хидзёраппа 非常らっぱ сигна́л трево́ги *(трубой)*; 非常らっぱを吹く протруби́ть трево́гу.
хидзё-рёсёку 非常糧食 неприкоснове́нный (авари́йный) запа́с продово́льствия.
хидзё-сёсю 非常召集 1) сбор по трево́ге; 2) внеочередно́й призы́в в а́рмию.
хидзёсйки 非常識 отсу́тствие здра́вого смы́сла; **~на** неразу́мный; нелепый; あの男は非常識だ у него́ нет здра́вого смы́сла.
хидзёсю 被除数 *мат.* дели́мое.
хидзёсю 被乗数 *мат.* мно́жимое.
хидзёсэн 非常線 полице́йский (санита́рный *и т. п.*) кордо́н.
хидзётō 被常灯 **сигна́льный** фона́рь (свет) на слу́чай трево́ги.
хидзётонин 被譲渡人 *юр.* лицо́, в чью по́льзу произведена́ переда́ча, правопрее́мник.
хидзё-хōти 非常報知 сигна́л трево́ги.
хидзё-хōтйки 非常報知器 сигна́льный механи́зм; сире́на.
хидзи 肘, 肱, 臂 ло́кти, ло́коть; 肘をかける(突く) **облока́чиваться**; 肘を押して割り込む(分けて通る) прота́лкиваться локтя́ми; 肘を張る расста́вить ло́кти; ...に肘を突く поста́вить ло́коть на *что-л.*; 肘を枕にする лечь, подложи́в ру́ку под го́лову.
хидзи 秘事 секре́т, та́йна; скры́тые дела́.
хидзи-ангō 秘辞暗号 шифр, код.
хидзиганэ 肘金 крюк.
хидзиги 肘木 *см.* хидзики.
хидзи-дэмпō 秘辞電報 шифро́ванная телегра́мма.
хидзидэппō 肘鉄砲 *прост.* отка́з; 肘鉄砲を食う получи́ть отка́з; 肘鉄砲を食わす отказа́ть *кому-л.*; отва́дить *кого-л.*
хидзикакэ 肘掛け подлоко́тник.
хидзикакэ-ису 肘掛け椅子 кре́сло.
хидзикакэмадо 肘掛け窓 ни́зко располо́женное окно́ *(до которого можно достать локтями, сидя на полу)*.
хидзики 肱木 1) кронште́йн, консо́ль; 2) ру́чка *(мельницы)*.
хидзики[мо] 鹿尾菜, 羊栖菜 хидзи́кия, Hizikia fusiforme *Okamura (бурая водоросль, съедобна)*.
хидзиккэнся 被実験者 *см.* хикэнся.
хидзимакура 肘枕: **~-о суру** подпере́ть руко́й го́лову.
хидзиндō 非人道 бесчелове́чность; **~тэки** бесчелове́чный; негума́нный.
хидзинтэки 非人的 *см.* хидзиндō (~тэки).
хидзиримэн 緋縮緬 пунцо́вый тяжёлый шёлковый креп.
хидзиссайтэки 非実際的 непракти́чный.
хидзитёмоку 飛耳長目 *кн. обр.* осведомлённость и наблюда́тельность *(букв.* лета́ющие у́ши и дли́нные глаза́).
хидзитэцу 肘鉄 *см.* хидзидэппō.
хидзицубо 肘壺 крюк и ско́ба́.
хидзицу́ки 肘突き подлоко́тник.
хидзō 秘蔵 бе́режное хране́ние; **~-суру** бе́режно храни́ть, бере́чь; цени́ть; **~[но]** люби́мый.
хидзō 脾臓 *анат.* селезёнка.
хидзōбё 脾臓病 боле́зни селезёнки.
хидзōбуцу 秘蔵物 бе́режно храни́мая вещь, драгоце́нность, сокро́вище.
хидзōёся 被贈与者 лицо́, получа́ющее дар (пода́рок).
хидзокко 秘蔵っ子 горячо́ леле́емый ребёнок; *перен.* люби́мец.
хидзоку 匪賊 банди́ты.
хидзоку 卑俗: **~на** вульга́рный, гру́бый, низкопро́бный.
хидзоку 卑属 1) родство́ по нисходя́щей ли́нии *(ант.* сондзоку 尊属); 2) *см.* хидзокусин.
хидзоку́ка 卑俗化 вульгариза́ция.
хидзокусин 卑属親 [прямо́й] пото́мок.
хидзōмусумэ 秘蔵娘 люби́мая дочь.
хидзору 乾反る коро́биться от высыха́ния.
хидзукэ 日付け 1) датиро́вка; **~-о суру** дати́ровать; 2) да́та; **~-но най** недати́рованный; その手紙は八月五日の日付けであった письмо́ бы́ло дати́ровано пя́тым а́вгуста (бы́ло от 5-го а́вгуста).
хидзукэин 日付印 штамп да́ты.
хидзуми 歪み изги́б; искривле́ние; деформа́ция.
хидзуму 歪む быть изо́гнутым; быть искривлённым; быть деформи́рованным.
хидзумэ 蹄 копы́то; 蹄にかける топта́ть (дави́ть) копы́тами.
хидзумэгата 蹄形: **~но** копытообра́зный.
хидзэмэ 火攻め *уст.* нападе́ние огнём; **~-ни суру** соверша́ть о́гненное нападе́ние, сжига́ть вра́жеские пози́ции.
хидзэмэ 火責め пы́тка огнём; **~-ни суру** пыта́ть огнём.
хидзэн 皮(疥)癬 чесо́тка; 皮癬をかく страда́ть чесо́ткой.
хидзэнкаки 皮癬掻き больно́й чесо́ткой.

хидзю 比重 удельный вес.
хидзюкэй 比重計 ареометр, гидростатические весы.
хидзюн 批准 ратификация; **~-суру** ратифицировать.
хидзюн 比準 1) сравнение; 2) соотношение, пропорция; 3) стандарт.
хидзюндзуми 批准済み: **~но** ратифицированный.
хидзюнсё 批准書 ратификационная грамота.
хидзюхё 比重表 таблица удельного веса различных элементов.
хидзюцу 秘術 тайное (секретное) мастерство (искусство).
хидо 非道 1) несправедливость; **~на** несправедливый; 2) бесчеловечность, жестокость, зверство; **~на** бесчеловечный, жестокий, зверский.
хидой 酷い 1) жестокий; несправедливый; 酷い目に会(遭)う попасть в беду; очутиться в тяжёлом положении; 2) ужасный *(сильный)*; ひどい誤り грубейшая ошибка; ひどい寒さ лютый холод; 酷い人込みだね отчаянная (ужасающая) давка.
хидоко 火床 *тех.* колосники.
хидоку 被毒: **~-суру** быть отравленным.
хидокусё 避毒所 газоубежище.
хидокусэнка 非独占化 демонополизация.
хидокэй 日時計 солнечные часы.
хидомэабура 火止め油 высокосортный очищенный керосин.
хидомэй 非同盟: **~[но]** неприсоединившийся *(к союзу, блоку и т. п.)*.
хидомэй-сэйсаку 非同盟政策 политика неприсоединения.
хидора ヒドラ *(англ. hydra) миф. и зоол.* гидра.
хидори 日取り 1) датировка; 2) дата, день.
хидоригамо 緋鳥鴨 *орнит.* свиязь, Mareca penelope *L.*
хидотокутэки 非道徳的 аморальный, безнравственный.
хидэн 秘伝 передающиеся от отца сыну тайны мастерства; передающийся из рода в род секрет.
хидэн 飛電 *кн.* 1) срочная телеграмма, телеграмма-молния; 2) вспышка молнии.
хидэнка 妃殿下 её высочество *(о принцессе)*.
хидэнсё 秘伝書 книга секретов мастерства.
хидэри 旱, 日照り засуха; жара; 日照り[の]雨 грибной дождь, дождь при солнце.
хидэрицудзуки 旱続き продолжительная жара без дождей.
хиё 日傭 1) подённая работа; 2) подёнщик.
хиё 費用 расход; [за]трата; 費用のかゝる дорогой; 莫大な費用をかけて затратив много денег, за огромную цену; どれ程費用が(費用はどの位)かゝるか во сколько это обходится?; сколько это стоит?; 費用は自分持ちで旅行した я ездил на свой счёт; 費用はいくらでも出す я пойду на любые расходы.
хиё 飛揚 взлёт; полёт; **~-суру** взлететь; совершать полёт.
хиёвай ひ弱い *прост.* слабый, хрупкий; хилый.
хиёдай 飛揚台 катапульта *(на корабле)*; стартовая площадка *(управляемых снарядов)*.
хиёдаорэ 費用倒れ напрасный (зряшный) расход; расход, превышающий *чьи-л.* возможности.
хиёдори 鵯 *орнит.* рыжеухий бульбуль, Microscelis amaurotis amaurotis *Temminck.*
хиёдорибана 鵯花 *бот.* посконник японский, Eupatorium japonicum *Thunb.*
хиёкасэги 日傭稼ぎ подённая работа.
хиёки 飛揚器 катапульта *(на корабле)*.
хиёк[к]о 雛 *прост.* 1) цыплёнок; 2) желторотый младенец; あいつはまだひよっこだ у него ещё молоко на губах не обсохло.
хиёку 肥沃 *кн.* плодородие *(почвы)*; **~на** плодородный.
хиёку 比翼 1) *поэт. связ.:* 比翼の鳥 две птицы как одна; *обр.* верные влюблённые; верная любовь; 2) *см.* хиёкудзитатэ; 3) *см.* хиёку-рэнри.
хиёкудзитатэ 比翼仕立て кимоно, воротник, рукава и подол которого сшиты так, что кажутся двойными.
хиёкудзука 比翼塚 *поэт.* могила влюблённых.
хиёку-рэнри 比翼連理 *поэт.* две птицы, как одна, и две сросшиеся ветки; *обр.* преданная, верная любовь; 比翼連理の契りを結ぶ клясться в вечной любви.
хиёкэ 日除け 1) защита от солнца *(действие)*; **~-о суру** заслонять (завешивать *и т. п.*) от солнца; 2) защита от солнца *(о чём-л.)*; [окóнные] жалюзи; маркиза; тент; 日除けをおろす спускать жалюзи; この木は日除けになる это дерево защищает (заслоняет) от солнца.
хиёкэ 火除け защита от огня.
хиёми 日読み *прост.* календарь.
хиёмэки 顳(顬)門 *анат.* родничок.
хиёрёку 飛揚力 взлётная сила.
хиёри 日和 1) погода; *перен.* положение дел; 日和を見る предсказывать погоду; *перен.* смотреть, куда ветер дует; 2) хорошая погода.
хиёримисюги 日和見主義 оппортунизм; **~тэки** оппортунистический; 日和見主義の人 оппортунист.
хиёримисюгися 日和見主義者 оппортунист.
хиёсу ヒヨス, *уст.*非沃斯 (*сокр. лат.* hyoscyamus) белена, Hyoscyamus niger *L.*
хиёся 被傭(用)者 наёмный служащий.
хиётин 日傭賃 подённая плата.
хиётори 日傭取り подёнщик, подённый рабочий.
хиибаба 曾祖母 прабабка, прабабушка.
хиидзидзи 曾祖父 прадед, прадедушка.
хиидзурукуни 日出国 *уст. поэт.* страна восходящего солнца *(о Японии)*.
хиидэру 秀でる **(-ни)** превосходить *кого-л.*; выдаваться, выделяться.
хиидэта 秀でた выдающийся.
хиики 贔屓 расположение, покровительство, протекция; пристрастность; **~-суру** оказывать расположение, протежировать, покровительствовать; относиться пристрастно; 毎度御贔屓に預かります благодарю вас за ваше постоянное расположение (покровительство); *ср.* ...биики 贔屓.
хиикйкяку 贔屓客 1) шеф, патрон; 2) постоянный покупатель (посетитель); 3) болельщик.
хиикимэ 贔屓目(眼) *связ.:* 贔屓目に見る смотреть *на что-л.* (относиться *к чему-л.*) благоприятно (пристрастно).
хиикйсудзи 贔屓筋 *см.* хиикйкяку.
хиимаго 曾孫 правнук, правнучка.
хийраги 柊 османтус, Osmanthus ilicufolius Mouillefert *(вечнозелёный кустарник с душистыми цветами)*.
хииро 緋色 пунцовый цвет.
хиирэ 火入れ 1) жаровня; 2) первое разведение огня *(в очаге, в печке)*; 3) выжигание растительности *(перед вспашкой целины)*; 4) прожаривание, кипячение *(во избежание порчи)*.
хиирэсйки 火入れ式 церемония первого разведения огня.
хиитадзура 火徒ら игра (шалости) с огнём.
хиитинити 日一日: **~[то]** изо дня в день, день за днём, с каждым днём.
хийтэ 延(引)いて вслед за тем; в дальнейшем.
хиифуся 被委付者 *ком.* страховщик *(при морских перевозках)*.
хика 悲歌 *кн.* элегия; погребальная песнь.
хика 比価 *фин.* паритет.
хика 皮下: **~[но]** подкожный.
хикабуцу 砒化物 *хим.* арсенит, мышьяковое соединение.
хикагакутэки 非科学的 *кн.* ненаучный.

хикагэ 日影 1) [со́лнечный] свет; 2) *см.* хиаси 日脚.
хикагэ 日陰(蔭) тень; **—но** [находя́щийся] в тени́; **—-ни нару** попада́ть в тень.
хикагэмоно 日陰(蔭)者 1) живу́щий в тени́ (в безве́стности, уединённо); 2) отве́рженный *(о человеке, имеющем судимость, о незаконнорождённом, о содержанке)*.
хикагэнокадзура 日蔭蔓,石松 плау́н булавови́дный, Lycopodium clavatum *L.* var. nipponicum *Nakai (ползучее вечнозелёное растение)*.
хикагэцуцудзи 日蔭躑躅 рододе́ндрон, Rhododendron Keiskei *Miq.*
хикадзу 日数 число́ дней; *перен.* вре́мя; 日数がたてば (経つにつれて) с тече́нием вре́мени; 日数がかゝる *что-л.* отнима́ет мно́го вре́мени; 大分日数を経った後 мно́го дне́й (вре́мени) спустя́.
хикадзэй 非課税 необлага́емость нало́гами (по́шлиной).
хикадзэйхин 非課税品 вещь необлага́емая по́шлиной.
хикаки 火掻き кочерга́.
хикаку 比較 сравне́ние; **—-суру** сра́внивать; проводи́ть паралле́ль *между чем-л.*; **-то —-сйтэ** в сравне́нии, по сравне́нию с *кем-чем-л.*; 比較にならない, 比較すべきものがない не идти́ в сравне́ние ни с чем; не име́ть себе́ ра́вного; 比較にならぬ程 несравне́нно.
хикаку 皮殻 скорлупа́; ко́рка.
хикаку 皮革 ко́жа.
хикаку-бусо 非核武装 обы́чное (нея́дерное) вооруже́ние.
хикакў-курабу 非核クラブ *разг.* «антиа́томный клуб» *(сообщество государств, отказавшихся от атомного оружия)*.
хикакўсё 皮革商 кожевник; торго́вец ко́жами.
хикакўхё 比較表 сравни́тельная табли́ца.
хикан 悲観 1) пессими́зм; **—но, —тэки** пессимисти́ческий; **-о —-суру** пессимисти́чески смотре́ть на *что-л.*; 2) разочарова́ние; **—-суру** разочаро́вываться *в чём-л.*; 二人は添い遂げられないのを悲観して心中した убеди́вшись, что им не стать му́жем и жено́й, они́ поко́нчили жизнь самоуби́йством.
хикан 避寒: **—-суру** зимова́ть, проводи́ть зи́му *(где-л., избегая холодов)*.
хиканрон 悲観論 пессими́зм.
хиканронся 悲観論者 пессими́ст.
хикансэцу 悲観説 пессими́зм.
хиканти 避寒地 зи́мний куро́рт; ме́сто зи́мнего пребыва́ния.
хйкарабиру 乾(干)枯(涸)らびる высыха́ть, ссыха́ться.
хйкарасу 光らす, **хйкарасэру** 光らせる наводи́ть блеск; полирова́ть; 眼を光らして сверка́я глаза́ми.
хйкари 光 1) сия́ние, блеск; свет; луч[и́]; 光を放す (発する) испуска́ть свет; *как определ.* свети́вшийся; 光を引いた засве́ченный *(о фотоплёнке)*; 光を生じる фосфоресци́рующий; 2) *перен.* си́ла, сла́ва, влия́ние; 国の光 сла́ва на́ции.
хйкаригокэ 光り苔 фосфоресци́рующий мох.
хйкаримо 光り藻 фосфоресци́рующая во́доросль.
хйкаримоно 光り物 1) свети́вшееся те́ло; 2) метео́р, па́дающая звезда́; 3) *обр.* металли́ческий лом.
хйкару 光る сия́ть, блесте́ть, сверка́ть; свети́ть.
хйкасарэру 引(惹)かされる быть привлечённым *чем-л.*; быть свя́занным *(напр. каким-л. чувством)*.
хйкасу 引かす *см.* хйкасэру 2.
хикасў 被加数 *мат.* слага́емое.
хикасэги 日稼ぎ подёнщина, подённая рабо́та.
хикасэгинин 日稼ぎ人 подёнщик.
хикасэн 皮下腺 подко́жная железа́.
хйкасэру 引かせる 1) *форма побуд. залога гл.* хику 引く; 2) *прост.* выкупа́ть *(гейшу, проститутку)*.
хиката 干潟 *см.* хигата.
хикатамару 乾固まる высыха́ть и тверде́ть.
хйкаэ 控え 1) за́пись; заме́тка; 2) ко́пия, дублика́т; корешо́к *(квитанции, чека)*; ...の控えを取る снима́ть ко́пию с *чего-л.*; 3) ожида́ние; 控えの間/ма/ *см.* хйкаэсицу; 4) опо́ра; 5) резе́рв; **—но** запасно́й *(об игроке в матче)*.
хйкаэгаки 控え書き за́пись, заме́тка.
хйкаэдзё 控え所 ко́мната ожида́ния.
хйкаэдзуцу 控え銃: **—-ни суру** взять ружьё на изгото́вку.
хйкаэдори 控え取り усту́п *(стены)*.
хйкаэиси 控え石 *стр.* тычо́к.
хйкаэкабэ 控え壁 *архит.* контрфо́рс.
хйкаэмэ 控え目: **—но** уме́ренный; возде́ржанный; **—-ни суру** быть уме́ренным; держа́ться в грани́цах; быть возде́ржанным; 控え目に言っても а) мя́гко говоря́; б) при са́мом скро́мном подсчёте.
хйкаэру 控える 1) возде́рживаться, уде́рживаться *от чего-л.*; сде́рживать *что-л.*; 腹の立つのを控える сде́рживать гнев; 両方の言い分を聞くまで判断を控える возде́ржаться от реше́ния (отложи́ть реше́ние), пока́ не бу́дут вы́слушаны о́бе сто́роны; 2) быть возде́ржанным, быть уме́ренным *в чём-л.*; умеря́ть *что-л.*; 食物を控える быть возде́ржанным в еде́; 実際より控えて報告する докла́дывать, смягча́я реа́льное положе́ние; 3) запи́сывать; 4) ожида́ть; 別の間に控えている ожида́ть в друго́й ко́мнате; 5) име́ть [пе́ред собо́й]; 私は急ぎの用事を控えている меня́ ждут спе́шные дела́; 我々は幾多の難関を控えている пе́ред на́ми ещё мно́го тру́дностей; 試験を[目の前に]控えて ввиду́ предстоя́щих экза́менов; その地は南に海を控えている э́та ме́стность с ю́га омыва́ется мо́рем.
хйкаэсицу 控え室 приёмная; ко́мната ожида́ния; вестибю́ль.
хйкаэтэй 控邸 *см.* хйкаэясйки.
хйкаэясйки 控屋敷 *уст.* да́ча, ви́лла.
хикё 卑怯 1): **—на** трусли́вый; малоду́шный; 敵に後ろを見せるとは卑怯だ пока́зывать проти́внику спи́ну — тру́сость; 2): **—на** по́длый, ни́зкий; вероло́мный; 今更私を見捨てるとは卑怯だ броса́ть меня́ тепе́рь — по́дло.
хикё 悲境 *кн.* печа́льное положе́ние, тяжёлые усло́вия; 悲境に陥いる оказа́ться в тяжёлом положе́нии.
хикё 比況 *кн.* сравне́ние.
хикё 非況 *кн. см.* фукэйки.
хикёку 悲曲 *кн.* печа́льная мело́дия; гру́стная пье́са (а́рия).
хикёку 秘曲 му́зыка для посвящённых.
хикёрёку 非協力 отсу́тствие сотру́дничества, разобщённость.
хикёсантоин 非共産党員 беспарти́йный *(не член коммунистической партии)*.
хикёся 卑怯者 трус.
хики 引き 1) покрови́тельство, проте́кция; **-но —-дэ** по *чьей-л.* проте́кции; 2) ски́дка; ◇引きも切らぬ непреры́вный; 引きも切らず непреры́вно, без переды́шки.
...хики 匹, 疋 1) *счётный суф. для животных;* 二匹の牛 две коро́вы; 2) *см.* ...хики 疋.
...хики 疋 *после числит.:* 1) хики́ *мера измерения тканей = 21,2м;* 2) шту́ка *(напр. шёлка);* 3) *см.* ...хики 匹.
хики 悲喜 *кн.* го́ре и ра́дость; 悲喜こもごも至る го́ре и ра́дость тесня́тся в груди́.
хики 誹譏(毀) клевета́; диффама́ция; **—-суру** клевета́ть.
хики 避忌 *кн. см.* кихи 忌避.
хикиавасэ 引き合わせ 1) представле́ние *(кого-л. кому-либо)*; 2) слия́ние, све́рка.
хикиавасэру 引き合わせる 1) представля́ть *(кому-л.*

кого-л.); знако́мить, своди́ть *(кого-л. с кем-л.)*; 2) слича́ть, сверя́ть.

хикиагэ 引き上(揚)げ 1) подтя́гивание вверх; подъём *(затонувшего судна)*; 2) вы́вод *(войск)*; эвакуа́ция; репатриа́ция; отзы́в *(посла)*; 3) повыше́ние *(цен, зарплаты)*; 4) *спорт.* толчо́к *(тяжеловеса)*.

хикиагэкō 引揚港 репатриацио́нный порт.

хикиагэру 引き上(揚)げる 1) выта́скивать; подтя́гивать вверх; подними́ать *(затонувшее судно)*; вздёргивать; 2) отводи́ть *(войска)*, оставля́ть *(пункт)*; производи́ть эвакуа́цию; репатрии́ровать; отзыва́ть *(посла)*; 3) повыша́ть *(а) цены, зарплату; б) кого-л. по службе)*.

хикиагэся 引き揚げ者 эвакуи́рованный; репатрии́рованный, репатриа́нт.

хикиаи 引き合い 1) ссы́лка; приме́р; 引き合いに出す ссыла́ться *на кого-что-л.*; приводи́ть в приме́р; 2) свиде́тель; 引き合いに出される быть вы́ставленным в ка́честве свиде́теля; 3) сде́лка, соглаше́ние.

хикиакэ 引き明け *связ.:* 夜の引き明けに на рассве́те.

хикиами 引(曳)き網 закидно́й не́вод.

хикиатэ 引き当て 1) *см.* тэйтō 抵当; 2) *см.* кокороатэ.

хикиау 引き合う 1) быть вы́годным; опла́чиваться; опра́вдываться *(об усилиях)*; *как опред.* вы́годный; обеспе́чивающий *что-л.*; 2) вести́ де́ло *(торговое)*; 3) устана́вливать, определя́ть; регули́ровать; 4) вызволя́ть друг дру́га.

хикивакэ 引き分け *спорт.* ничья́; **—-ни нару** ко́нчиться в ничью́.

хикивакэру 引き分ける разнима́ть.

хикивари 碾(挽)き割り 1) помо́л [в сту́пке]; 2) *см.* хикиваримуги; 燕麦の碾き割り овся́нка.

хикиваридзай 挽き割り材 пиломатериа́лы.

хикиваримуги 碾き割り麦 толокно́.

хикивару 挽き割る пили́ть, распи́ливать.

хикивару 碾き割る моло́ть.

хикиватаси 引き渡し доста́вка; переда́ча; вы́дача *(преступника властям)*.

хикиватасу 引き渡す 1) доставля́ть; передава́ть; выдава́ть *(преступника властям)*; 2) натя́гивать *(верёвку, между чем-л.)*.

хикиганэ 引き金(鉄) спусково́й крючо́к; 引き金を引く нажима́ть на спусково́й крючо́к; спуска́ть куро́к.

хикигаси 引き菓子 разукра́шенные пече́нья (сла́сти) *(подношение по случаю праздника)*.

хикигатари 弾き語り сказ под аккомпанеме́нт сямисэ́на *(или другого щипкового инструмента)*.

хикигаэру 蛙, 蟾蜍 жа́ба, Bufo vulgaris japonicus *Schlegel*.

хикигото 引き事 вы́держка, цита́та; приме́р.

хикигэки 悲喜劇 трагикоме́дия.

хикидай 挽き台 ко́злы для пи́лки.

хикидаси 引き出し 1) выдвижно́й я́щик; 2) изъя́тие *(вклада)*.

хикидасу 引き出す 1) вынима́ть, выта́скивать; выта́гивать; うまやから馬を引き出す вы́вести ло́шадь из коню́шни; 2) **изыма́ть** *(вклад)*; брать *(деньги по вкладу)*.

хикидзай 挽き材 пилёный лес.

хикидзай 誹毀罪 *юр.* клевета́; диффама́ция.

хикидзан 引き算 вычита́ние; **—-суру** вычита́ть.

хикидзомэ 弾き初め пе́рвая игра́ на сямисэ́не (ко́то *и т. п.*) в Но́вом году́.

хикидзуми 引墨 1) черта́ ту́шью *(на месте запечатания конверта)*; 2) подкра́шивание бровей́; подведённые бро́ви.

хикидзуна 引き綱 бичева́; трос.

хикидзури 引き摺り шлейф; *ср.* о-хикидзури.

хикидзуридасу 引き摺り出す вывола́кивать, выта́скивать.

хикидзурикому 引き摺り込む вта́скивать.

хикидзуримавасу 引き摺り回す волочи́ть, таска́ть.

хикидзуриотосу 引き摺り落とす низводи́ть *(до положения кого-л.)*.

хикидзуру 引き摺る 1) тащи́ть, волочи́ть; *перен.* влечь, увлека́ть; 人々の心を引き摺る芝居 спекта́кль, увлека́ющий зри́телей; 2) продлева́ть; 3) уде́рживать, сде́рживать.

хикидо 引き戸 задвижна́я (раздвижна́я) дверь.

хикидэмоно 引き出物 *кн.* пода́рок; сувени́р.

хикиёсэру 引き寄せる придвига́ть; притя́гивать, подта́скивать.

хикииру 率(帥)いる кома́ндовать, предводи́тельствовать; A将軍の率いる軍 а́рмия под кома́ндой генера́ла A.

хикиирэру 引き入れる 1) вта́скивать; вноси́ть; 2) втя́гивать, вовлека́ть; вва́зывать, впу́тывать; 味方に引き入れる привлека́ть (склоня́ть) на свою́ сто́рону.

хикйкаэ 引き換え разме́н; обме́н; **-то —-ни** а) в обме́н на *что-л.*; по получе́нии *чего-л.*; 現金と引き換えに за нали́чный расчёт; б) *см.* хикйкаэтэ.

хикйкаэкэн 引換券 обме́нный тало́н.

хикйкаэру 引き換える меня́ть, обме́нивать; 小切手を現金に引き換える получа́ть де́ньги по че́ку; *ср.* хикйкаэтэ.

хикйкаэсё 引き換証 накладна́я, коноса́мент; квита́нция.

хикйкаэсу 引き返す поворáчивать обрáтно, возвращáться.

хикйкаэтэ 引き換えて **(-ни)** в противополо́жность *чему-л.*; тогда́ как, зато́; あの女の利発なのに引き換えて妹は愚鈍だ она́ умна́, а её мла́дшая сестра́, наоборо́т, глу́пая.

хикйкиру 挽き切る отпи́ливать.

хикйко 曳き子 *разг.* ри́кша *(возчик)*.

хикйкомикан 引き込み管 *см.* хиккомикан.

хикйкомисэн 引き込み線 *см.* хиккомисэн.

хикйкомору 引き籠る остава́ться до́ма, сиде́ть взапе́рти; запира́ться *где-л.*

хикйкому 引き込む 1) *см.* хикиирэру; 2) *см.* хикйкомору; 3) си́льно простýживаться.

хикйкомэру 引き込める 1) *см.* хиккомасу; 2) свёртывать; 3) брать обра́тно; 4) ослабля́ть; 5) пря́тать, ута́ивать.

хикйкоросу 轢き殺す переéхать, задави́ть [на́смерть]; 汽車に轢き殺される попа́сть под по́езд.

хикйкоси 引き越し *см.* хиккоси.

хикйкосу 引き越す *см.* хиккосу.

хикйкудзу 挽き屑 опи́лки.

хикйкурабэру 引き比べる сра́внивать; 我身に引き比べる поста́вить себя́ на *чьё-л.* ме́сто; 彼の苦労をわが身に引き比べて泣いた я пла́кал, жи́во предста́вив себе́ его́ го́рести.

хикйкурумэру 引き括める *см.* хиккурумэру.

хикимаваси 引き回し 1) вожде́ние; 町中引き回しの上... по́сле того́, как *кого-л.* поводи́ли по го́роду...; 2) руково́дство; 3) слу́жба, распоряже́ние; ...のお引き回しに預かる быть в *чьём-л.* распоряже́нии; 4) наки́дка, плащ.

хикимавасу 引き回す 1) води́ть *(кого-л., напр. по городу)*; 2) руководи́ть; 引きまわして使う держа́ть на поводу́, не допуска́ть ли́чной инициати́вы.

хикимадо 引き窓 слуховóе окнó *(в крыше, открывающееся натяжением шнура)*.

хикимаку 引き幕 раздвижно́й за́навес.

хикиматомэру 引き纏める *см.* матомэру.

хикимаю 引き眉 подведённые бро́ви.

хикимодосу 引き戻す 1) возвраща́ть обра́тно (домо́й); 2) приводи́ть в пре́жний вид; 3) *см.* хикйкаэсу.
хикимоно 引き物 1) *см.* хикигаси; 2) *см.* хикидэмоно.
хикимоно 挽き物 тока́рная рабо́та.
хикимонодзайку 挽き物細工 тока́рные изде́лия.
хикимоноси 挽き物師 то́карь.
хикимуку 引き剝く *см.* муку 剝く.
хикимусиру 引き毟る *см.* мусиру.
хикин 卑近: **—на** *кн.* просто́й, обы́чный, ничём не замеча́тельный.
хикинами 引き波 обра́тная волна́.
хикинаосу 引き直す 1) восстана́вливать; 正妻に引き直す сде́лать зако́нной жено́й; 2) натя́гивать вторично (*напр. провод*).
хикиндзоку 卑金属 неблагоро́дные мета́ллы.
хикиндзоку 非金属 немета́лл; металло́ид.
хикинигэ 轢き逃げ: **—-суру** перее́хать (сбить с ног) (*машиной, экипажем*) и скры́ться (удра́ть).
хикинику 挽き肉 мясно́й фарш (*сырой*).
хикиникуки 挽き肉器 мясору́бка.
хикинобаси 引き延(伸)ばし 1) продле́ние; затя́жка; 2) увеличе́ние (*снимка*); 3) откла́дывание, отсро́чивание.
хикинобасйсаку 引き延ばし策 поли́тика (приёмы) проволо́чек.
хикинобасу 引き延(伸)ばす 1) расти́гивать; удлиня́ть, расширя́ть; увели́чивать (*фотографию*); 2) откла́дывать; отсро́чивать.
хикинуки 引き抜き 1) вырыва́ние, выдира́ние; 2) бы́строе переодева́ние (*в театре или в яп. танцах*); 3) переме́нивание (*напр. артистов из одного театра в другой*).
хикинукигассэн 引き抜き合戦 борьба́ за переме́нивание «звёзд».
хикинуки-кōкан 引き抜き鋼管 цельноти́нутые тру́бы.
хикинуку 引き抜く 1) вырыва́ть [с ко́рнем]; выта́скивать; 2) отбира́ть; переме́нивать.
хикиокосу 引き起す 1) поднима́ть, ста́вить [на́ ноги] (*напр. упавшего*); *перен.* восстана́вливать; 2) (*тж.* 惹き起す) вызыва́ть, возбужда́ть, причиня́ть *что-л.*; вести́ *к чему-л.*
хикиоросу 引き下(卸)ろす ста́скивать [вниз]; спуска́ть (*напр. флаг*); снима́ть (*судно с мели*).
хикиотосу 引き落とす ста́скивать.
хикйсагару 引き下がる откла́ниваться, уходи́ть; проща́ться.
хикйсагэ 引き下げ сниже́ние (*напр. цен, зарплаты*).
хикйсагэру 引き下げる 1) ста́скивать вниз; спуска́ть (*напр. штору*); 2) сниза́ть (*напр. цены*).
хикйсаку 引き索 *мор.* трос.
хикйсаку 引き裂く отрыва́ть, разрыва́ть; *перен.* разлуча́ть.
хикйсару 引き去る 1) удаля́ться, уходи́ть; спада́ть (*о воде*); 2) вычита́ть.
хикйсибору 引き絞る натя́гивать до отка́за (*напр. лук*); 声を引き絞る напряга́ть го́лос; 幕を引き絞る отдёрнуть за́навес.
хикйсимару 引き締まる быть натя́нутым (напряжённым); 相場は引き締まった на би́рже напряжённое состоя́ние.
хикйсиматта 引き締まった натя́нутый, напряжённый; подтя́нутый (*о фигуре*); 引き締まった口びる поджа́тые гу́бы.
хикйсимэру 引き締める 1) натя́гивать; напряга́ть; 2) *перен.* подтя́гивать; приводи́ть в поря́док; 気を引き締める подтяну́ться, взять себя́ в ру́ки; 融資を引き締める навести́ поря́док в фина́нсах.
хикйсио 引(退)き潮 [морско́й] отли́в.
хикйся 誹謗者 клеветни́к.
хикйтаоси 引き倒し *связ.*: 最屓の引き倒し же́ртва покрови́тельства (*неудачного, неуместного*).
хикйтаосу 引き倒す *см.* таосу.
хикйтаосу 轢き倒す сбива́ть с ног (*напр. машиной*).
хикйтатэ 引き立て покрови́тельство, проте́кция; подде́ржка; рекоменда́ция; ...の引き立てに預かる по́льзоваться *чьей-л.* подде́ржкой (проте́кцией *и т. д.*).
хикйтатэдзай 挽き立て材 свежераспи́ленный лес.
хикйтатэру 引き立てる 1) поднима́ть; 気を引き立てる а) поднима́ть дух, ободря́ть; б) воспря́нуть ду́хом, ободри́ться; 2) покрови́тельствовать *кому-л.*, подде́рживать *кого-л.*; продвига́ть, выдвига́ть *кого-л.*; 3) подчёркивать, оттеня́ть; 4) вести́, приводи́ть, уводи́ть (*напр. заключённого*); 5) задвига́ть (*дверь*).
хикйтатэяку 引き立て役 1) *кто-л. по контрасту оттеняющий или подчёркивающий что-л. хорошее в другом*; 醜婦は美人の引き立て役となる безобра́зная же́нщина подчёркивает пре́лести краса́вицы; 2) покрови́тель; доброжела́тель.
хикйтацу 引き立つ 1) станови́ться бо́лее акти́вным, оживля́ться; 気が引き立たない быть не в настрое́нии; чу́вствовать себя́ не по себе́; 2) вы́глядеть лу́чше.
хикйтигиру 引きちぎる отрыва́ть, обрыва́ть, срыва́ть.
хикйтомэру 引き留(止)める удéрживать, задéрживать (*напр.* го́стя); 長くお引き留めは致しません я не задержу́ вас надо́лго; 馬を引き留める оса́живать ло́шадь.
хикйтомэсаку 引き留め策 ме́ры удéрживания (*напр. кого-л. на посту*).
хикйтораэру 引き捕える *см.* хитторaэру.
хикйторинин 引き取り人 1) предъявля́ющий права́; претенде́нт; 引き取り人のない手紙 невостре́бованное никем письмо́; 2) лицо́, взя́вшее на себя́ забо́ты (*о ком-чём-л.*).
хикйторитэ 引き取り手 *см.* хикйторинин.
хикйтору 引き取る 1) востре́бовать (*напр. пропавшую вещь*); 2) брать обра́тно; 息を引き取る испусти́ть дух; 3) брать к себе́ на попече́ние; 4) уходи́ть.
хикйтэ 引き手 ру́чка, скоба́.
хикйтя 挽き茶 чай в порошке́.
хикиукэ 引き受け 1) приня́тие на себя́ [обя́занностей]; 2) *фин.* акцептова́ние; гара́нтия размеще́ния (*займов и т. п.*); 手形の引き受けを拒む отказа́ть в акце́пте ве́кселя; 3) гара́нтия, обеспече́ние; 4) поручи́тель, гара́нт.
хикиукэдан 引き受け団 консо́рциум для гара́нтии размеще́ния за́йма (це́нных бума́г).
хикиукэнин 引き受け人 1) поручи́тель, гара́нт; 2) *фин.* акцепта́нт; гара́нт размеще́ния (*займа и т. п.*).
хикиукэрё 引き受け料 вознагражде́ние за акце́пт.
хикиукэру 引き受ける 1) брать (принима́ть) на себя́ (*обязанности, дело и т. п.*); брать в свои́ ру́ки; 2) отвеча́ть *за что-л.*; гаранти́ровать *что-л.*; руча́ться *за что-л.*; 損失は会社で引き受ける за убы́тки бу́дет отвеча́ть компа́ния; 私が引き受けて万事うまくやろう я беру́ на себя́ хло́поты проследи́ть, что́бы всё бы́ло в поря́дке; 3) *фин.* акцептова́ть (*вексель и т. п.*); 手形の支払いを引き受ける оплати́ть тра́ту; 株を引き受ける подписа́ться на а́кции; 4) заража́ться *чем-л.*; подхва́тывать (*какую-л. болезнь*).
хикиукэтэ 引き受け手 *см.* хикиукэнин.
хикиукэ-тэгата 引き受け手形 1) акцепти́рованный ве́ксель; 2) ве́ксель, подлежа́щий акце́пту.
хикиўма 曳き馬 ломова́я ло́шадь.
хикиусу 碾臼 сту́па (*для размола, состоящая из двух жерновов, верхний из которых вращается*).
хикиуцуру 引き移る *см.* уцуру 移る 1.
хикиуцуси 引き写し 1) перерисо́вка; **—-ни суру** *см.* хикиуцусу; 2) ко́пия.
хикиуцусу 引き写す своди́ть, кальки́ровать, перерисо́вывать.
хикиуцусу 引き移す *см.* уцусу 移す 1.

хикйфуда 引き札 1) рекла́мный листо́к; 2) листо́к с предсказа́нием судьбы́ *(у гадателя)*.

хикйфунэ 曳(引)き船 1) букси́р; 2) буксиро́вка; **～-о суру** брать на букси́р.

хикйфунэрё 曳き船料 опла́та буксиро́вки.

хикйхагасу 引き剝がす *см.* хагасу.

хикйхагу 引き剝ぐ *см.* хагу 剝ぐ.

хикйхадзусу 引き外す *см.* хадзусу.

хикйханаси 引き離し разъедине́ние; разнима́ние.

хикйханасу 引き離す 1) раста́скивать, разнима́ть; разъедини́ть; разлуча́ть; 2) *спорт.* быть впереди́; 二着を五メートルも引き離す прийти́ пе́рвым, опереди́в после́дующего на пять ме́тров.

хикйхараи 引き払い ухо́д, эвакуа́ция; освобожде́ние *(помещения)*; очище́ние *(местности)*.

хикйхарау 引き払う покида́ть *(место)*; уходи́ть *(откуда-либо)*; освобожда́ть *(помещение)*; очища́ть *(местность)*.

хикйхимо 引き紐 вытяжно́й трос *(парашюта)*; разрывна́я верёвка *(аэростата)*.

хикйцубусу 轢き潰す 1) раздави́ть *(напр. танком)*; 2) *перен.* подави́ть.

хикйцуги 引き継ぎ 1) переда́ча *(обязанностей, дела)*; 2) приня́тие *(обязанностей, дел и т. п.)*.

хикйцугу 引き継ぐ 1) принима́ть *(чьи-л. обязанности, дела)*; 2) унасле́довать.

хикйцудзуйтэ 引き続いて 1) непреры́вно; подря́д; 三時間引き続いて три часа́ подря́д (без переры́ва); 2) вслед за э́тим, пото́м; 第一期にひきつづいて вслед за пе́рвой се́рией.

хикйцудзуки 引き続き **1.** продолже́ние; **2.** непреры́вно; подря́д; **～ ...суру** продолжа́ть *делать что-л.*; 引き続き損をする непреры́вно терпе́ть убы́тки; продолжа́ть (по-пре́жнему) терпе́ть убы́тки; 博覧会は七月十日まで引き続き開会する вы́ставка продлена́ до 10-го ию́ля.

хикйцудзуку 引き続く продолжа́ться; дли́ться; сле́довать оди́н за други́м [подря́д]; *как опред.* продолжи́тельный, дли́тельный.

хикйцўкэ 引き付け конву́льсия, спа́зм[а], су́дорога.

хикйцўкэру 引き付ける 1) притя́гивать, придвига́ть; подта́скивать; 2) привлека́ть (*людей, сердца; о женщине тж.* обольща́ть); 引き付ける力のある притяга́тельный; привлека́тельный; чару́ющий; 3) име́ть конву́льсии; あの子供が急に引き付けた у э́того ребёнка внеза́пно сде́лались су́дороги (конву́льсии).

хикйцумэру 引き詰める 1) укора́чивать; сокраща́ть, уре́зывать; 2) натя́гивать.

хикйцуна 曳き索 буксиро́вочный трос.

хикйцури 引き攣(釣)り 1) шрам; 2) су́дорога, конву́льсия, спа́зм[а].

хикйцуру 引き攣(釣)る име́ть спазм; 足がひきつる в ноге́ су́дорога.

хикйцурэру 引き連れる брать с собо́й *кого-л.*; 家族を引き連れて с семьёй *(поехать, пойти)*.

хикка 筆架 *кн.* подста́вка для ки́стей.

хикка 筆禍 *кн.* беда́, навлечённая на себя́ статьёй (письмо́м *и т. п.*); 筆禍を招く навле́чь на себя́ беду́ выступле́нием в печа́ти.

хиккабуру 引っ被る *разг.* натяну́ть на (че́рез) го́лову.

хиккакари 引っ掛り 1) отноше́ние, связь; заце́пка; 2) прича́стность, соуча́стие; 3) связь, родство́; 引っ掛りの者 ро́дственник; 4) незако́нченное де́ло; неупла́ченный долг.

хиккакару 引っ掛る 1) зацепи́ться, задева́ть *за что-л.*; цепля́ться; попада́ться *(в ловушку и т. п.)*; 網に引っ掛る попа́сться в сеть; 2) связа́ться *с кем-л.*; быть вовлечённым *во что-л.*

хиккакимавасу 引っ掻き回す *разг.* 1) ры́ться *в чём-л.*, перерыва́ть *что-л.*; 2) *перен.* сова́ть свой нос *во что-л.*; верте́ть по своему́ усмотре́нию.

хиккаку 引っ掻く цара́пать, скрести́; **когти́ть.**

хиккакэ 引っ掛け крюк.

хиккакэбари 引っ掛け針 острога́.

хиккакэру 引っ掛ける 1) зацепля́ться *чем-л. обо что-л.*; 2) ве́шать *(на гвоздь, на вешалку и т. п.)*; 3) набра́сывать (наки́нуть) на себя́ *(напр. пальто)*; 4) поддева́ть, подцепля́ть *кого-л.*; обольща́ть; надува́ть *(не платить)*; ◇一杯ひっかける пропусти́ть ри́мку (стака́нчик).

хиккаэсу 引っ返す *см.* хикйкаэсу.

хиккё 畢竟 *кн.* 1) в конце́ концо́в; 2) со́бственно говоря́; в действи́тельности.

хикки 筆記 1) запи́сывание; **～-суру** запи́сывать; 2) за́писи.

хикки-ёси 筆記用紙 пи́счая бума́га.

хиккирё 筆記料 пла́та за перепи́ску.

хиккиринаси 引っ切り無し непреры́вно, всё вре́мя; не переставая, без переды́шки.

хикки-сйкэн 筆記試験 пи́сьменный экза́мен.

хиккйся 筆記者 перепи́счик.

хиккйтё 筆記帳 записна́я кни́жка.

хиккō 筆耕 1) пла́тная перепи́ска; перепеча́тка на гекто́графе; 2) *см.* хиккōся.

хиккомасу 引っ込ます, **хиккомасэру** 引っ込ませる *см.* хиккомэру.

хиккоми 引っ込み 1) отступле́ние; ухо́д; 引っ込みが付かなくなる зайти́ сли́шком далеко́ [,что́бы отступа́ть наза́д]; 2) впа́дина.

хиккомигати 引っ込み勝ち: **～но** лю́бящий сиде́ть до́ма; 引っ込みがちの人 домосе́д.

хиккомидзиан 引っ込み思案: **～на** 1) лю́бящий де́лать по стари́нке; отста́лый, старомо́дный; 2) нереши́тельный; за́мкнутый.

хиккомикан 引っ込み管 водопрово́дная (га́зовая) труба́ *(в помещении)*.

хиккомикяку 引っ込み脚 *ав.* [убира́ющееся] шасси́.

хиккомисэн 引っ込み線 *ж.-д.* запа́сный (подъездно́й) путь.

хиккому 引っ込む 1) отступа́ть, отходи́ть; уходи́ть; заходи́ть *(о солнце, луне)*; 世間から引っ込む жить за́мкнуто; 今更そうですかと言って引っ込めない тепе́рь уж не́чего отступа́ть, отде́лавшись слова́ми «ах, вот как»; お前なんか引っ込んでいろ не твоё де́ло!; 2) впада́ть (*ср.* хикконда); 押すと引っ込む поддава́ться при нажа́тии; 3) стоя́ть в стороне́; держа́ться позади́.

хиккомэру 引っ込める 1) втя́гивать, убира́ть; 足を引っ込める подобра́ть но́ги; 首を引っ込める втяну́ть го́лову в пле́чи; ランプの心を引っ込める прикрути́ть фити́ль [ла́мпы]; 2) брать обра́тно; 3) ослабля́ть, свёртывать.

хикконда 引っ込んだ впа́лый *(о глазах, щеках)*; 引っ込んだ所 впа́дина, вы́емка.

хикконуку 引っこ抜く *см.* хикинуку.

хиккоси 引っ越し переёзд, переселе́ние *(на новую квартиру)*.

хиккосигурума 引っ越し車 фурго́н [для перево́зки веще́й] *(при переезде)*.

хиккосиивай 引っ越し祝い новосе́лье *(празднество)*.

хиккосу 引っ越す перебира́ться, переезжа́ть *(на новую квартиру)*.

хиккōся 筆耕者 перепи́счик; **гектографи́ст.**

хиккōя 筆耕屋 *см.* хиккōся.

хиккурикаэру 引っくり返る 1) опроки́дываться, перевора́чиваться [вверх дном]; *прям. и перен.* па́дать; 舟が引っくり返った ло́дка перевернулась; 内閣が引っくりかえった кабине́т пал; 引っくりかえるような騒ぎ по́лная суматоха, совершённый перепо́лох; 2) ре́зко измени́ться; 3) предава́ть.

хиккурикаэси 引っくり返し: **～ни** вверх дном; ши́ворот-навы́ворот; 額が引っくり返しになっている карти́на вися́т вверх нога́ми.

хиккурикаэсу 引っくり返す опроки́дывать; перевора́чивать [вверх дном]; выворачивать [наизна́нку].

хиккурумэру 引っ括める *см.* курумэру.

хиккурумэтэ 引っ括めて: **-о** ～ включа́я *что-л.*; 引っ括めて言えば говоря́ в це́лом.

хиккэй 必携 1) руково́дство, посо́бие *(учебное)*; 2): ～**но** необходи́мый, обяза́тельный.

хиккэн 筆硯 *кн.* кисть и тушь; *обр.* литерату́рная рабо́та; 筆硯の士 *кн.* литера́тор; 彼は死ぬまで筆硯に親しんでいた он до са́мой сме́рти не выпуска́л пера́ из рук.

хйко 彦 *уст.* ма́льчик, молодо́й челове́к; мужчи́на; *ср.* химэ.

хико 曾孫 *см.* хиимаго.

хикō 披講 публи́чное чте́ние; ～**-суру** чита́ть публи́чно.

хикō 比高 относи́тельная высота́ *(местности)*.

хикō 髭工 *уст. см.* хигэ́.

хикō 被甲 брониро́ванная оболо́чка, броня́.

хикō 非行 *кн.* дурно́й посту́пок; дурно́е поведе́ние.

хйкō 飛行 полёт *(авиационный)*; авиа́ция; 飛行に向かない天気 нелётная пого́да.

хикōбан 被甲板 брониро́ванная плита́.

хйкобаэ 蘗 побе́г, росто́к.

хйкōбиёри 飛行日和 лётная пого́да.

хйкōбō 飛行帽 авиацио́нный шлем.

хйкобоси 彦星 *astr.* Альтаи́р.

хйкō-гаккō 飛行学校 авиацио́нная (лётная) шко́ла.

хйкōгаку 飛行学 аэрона́втика *(наука)*.

хикōдан 被甲弾 бронебо́йный снаря́д.

хйкōдан 飛行団 авиацио́нная гру́ппа.

хйкōдан 飛行弾 управля́емый снаря́д.

хйкōдзё 飛行場 аэродро́м.

хйкō-дзикан 飛行時間 лётное вре́мя.

хйкōдзюцу 飛行術 иску́сство самолётовожде́ния, те́хника пилоти́рования.

хикōё 非効用 *эк.* непригóдность, устаре́ние.

хйкōёку 飛行翼 самолёт «лета́ющее крыло́».

хикоёся 被雇用者 слу́жащий по на́йму.

хикōися 被攻囲者 осаждённые.

хйкōка 飛行家 лётчик, пило́т.

хйкōка 飛行科 курс авиа́ции *(учебный предмет)*.

хикōкай 非公開: ～**но закры́тый** *(о собрании)*; ча́стный *(о письме)*.

хйкō-кампан 飛行甲板 взлётная па́луба.

хйкōки 飛行機 самолёт.

хйкōкигумо 飛行機雲 га́зовый след лета́щего самолёта.

хйкō-киканся 飛行機関者 *ав.* бортмеха́ник.

хйкōкйко 飛行機庫 анга́р.

хикōкиндзоку 非鉱金属 неру́дные ископа́емые.

хйкōки-рирэкибо 飛行機履歴簿 лётный журна́л.

хйкōкйсё 飛行機廠 авиацио́нный парк.

хикоккатэки 非国家的 негосуда́рственный.

хикоку 被告 *см.* хикокунин.

хикокумин 非国民 непатриóт.

хикокунин 被告人 обвиня́емый, подсуди́мый; отве́тчик.

хйкō-кэйро 飛行経路 возду́шный путь.

хикōкэннин 被後見人 *см.* хикōкэнся.

хикōкэнся 被後見者 опека́емый, находя́щийся под опе́кой, подопе́чный.

хйкō-мэганэ 飛行眼鏡 [авиацио́нные] защи́тные очки́.

хйкō-мэндзё 飛行免状 права́ лётчика, лице́нзия на пра́во самолётовожде́ния.

хйкōси 飛行士 *см.* хйкōка 飛行家.

хикōсйки 非公式: ～**но** неофициа́льный, неформа́льный.

хйкō-сокудо 飛行速度 ско́рость в полёте, лётная ско́рость.

хикōсонин 被控訴人 отве́тчик; обвиня́емый.

хйкōсэн 飛行線 ли́ния полёта.

хйкōсэн 飛行船 дирижа́бль.

хикōсэнъин 非交戦員 нестроево́й соста́в.

хйкō-сясин 飛行写真 аэрофотосъёмка.

хйкōтай 飛行隊 1) авиача́сть, авиаотря́д; 2) авиа́ция, возду́шные си́лы.

хикōтай 被交代 *в сложн. сл.* сменя́емый.

хйкō-тайкэй 飛行隊形 строй самолётов.

хйкōтэй 飛行艇 лета́ющая ло́дка.

хйкō-тютай 飛行中隊 авиацио́нная эскадри́лья.

хйкōфуку 飛行服 лётный костю́м; обмундирова́ние лётчика.

хикōфўся 被交付者 получа́тель, тот кому́ вруча́ют (переда́ют).

хйкō-юбин 飛行郵便 авиапо́чта; ～**-дэ** авиапо́чтой, «авиа».

хику 引く 1) (*тж.* 曳く) тяну́ть; тащи́ть; волочи́ть; дёргать; 2) (*тж.* 惹く) притя́гивать; привлека́ть; 注意を惹く привлека́ть внима́ние; 客を引く привлека́ть посети́телей; 3) вести́; 手を引く вести́ за́ руку; 馬を引く вести́ [на поводу́] ло́шадь; 4) проводи́ть; 線を引く а) проводи́ть ли́нию; б) проводи́ть про́вод; 水を引く проводи́ть во́ду; お宅には電話が引いてありますか в ва́шу кварти́ру проведён телефо́н?; у вас есть телефо́н?; 5) *связ.* цити́ровать; ...から引いた句 цита́та из...; 例を引く приводи́ть приме́р; 6) *связ.* отводи́ть; 足を引く отвести́ но́гу наза́д; 手を引く отвести́ ру́ку; *обр.* отстрани́ться; умы́ть ру́ки; 手を引け ру́ки прочь!; 7) *связ.*: 言葉辞書で引く иска́ть сло́во в словаре́; 辞書を引く смотре́ть в слова́рь, по́льзоваться словарём; 8) вычита́ть; уступа́ть *(в цене)*; 五から三引く вы́честь три из пяти́; 十から二引くと八残る де́сять ми́нус два — во́семь; 五円だけ引きなさい ски́ньте (уступи́те) хоть пять ие́н; 9) стяну́ть, стащи́ть *(украсть)*; ◇気を引く (引いて見る) выве́дывать *чьи-л.* намере́ния; 身内の者を引く протежи́ровать ро́дственнику; 刃を引く притупля́ть ле́звие; *ср.* хийтэ, хику 退く, хикўтэ.

хику 弾く **(-о)** игра́ть *(на щипковых, смычковых и клавишных инструментах)*.

хику 挽く 1) пили́ть, распи́ливать; 板に挽く распи́ливать *что-л.* на до́ски; 2) тащи́ть *(напр. повозку)*.

хику 碾く моло́ть.

хику 轢く переéхать *кого-л.*; 汽車に轢かれる попа́сть под по́езд.

хику 退(引)く 1) отступа́ть; もう一歩もあとへは退かぬ я не отступлю́ ни на шаг; 私は引くに引かれぬ場合となった я зашёл сли́шком далеко́, что́бы отступа́ть; 2) уходи́ть *(с работы)*; оставля́ть *(работу)*; 3) спада́ть *(о жаре, опухоли, о воде)*; 私は熱が引かない температу́ра всё де́ржится.

хикуй 低い ни́зкий; 低い鼻 пло́ский нос; 身長の低い ма́ленького ро́ста; 低い地位 скро́мное положе́ние; 低い声で ти́хим го́лосом, ти́хо, вполго́лоса.

хикуидори 火食い鳥 *орнит.* казуа́р, Casuarius casuarius *L.*

хикуина 緋秩雞 *орнит.* [япо́нский] погоны́ш, Porzana fusca erythrothorax *Temm. et Schleg.*

хикумиаиин 非組合員 не член сою́за.

хйкумэ 低目: ～**но** ни́зкий *(о температуре)*; 低目の温度でアイロンを掛ける гла́дить негоря́чим утюго́м.

хикўтэ 引く手 покло́нник *(завлекающий, старающийся понравиться)*; 彼女は引く手あまたの娘だ у неё мно́го покло́нников, добива́ющихся её руки́.

хикуцу 卑屈: ～**на** ни́зкий, раболе́пный.

хйкэ 引け 1) ухо́д *(с работы и т. п.)*; оконча́ние *(занятий и т. п.)*; 引けになる *см.* хикэру; 2) пораже́ние; 引けを取る а) потерпе́ть пораже́ние, проигра́ть, быть поби́тым; б) уступа́ть *(оказаться хуже)*; 引けを取らない не уступа́ть *(не быть хуже)*; 3) поте́ря, убы́ток; 引けが立つ теря́ть, нести́ поте́ри; 4) *см.* хйкэмэ.

хйкэато 引け跡 по́сле закры́тия *(биржи)*.

хйкэато-сōба 引け跡相場 це́ны на чёрной би́рже.

хйкэгива 引(退)け際 приближе́ние моме́нта ухо́да с рабо́ты; вре́мя пе́ред закры́тием *(напр. учреждения)*.

хйкэдоки 引け時 вре́мя оконча́ния заня́тий, вре́мя закры́тия.

хикэй 秘計 *кн.* секре́тный план.

хйкэмоно 引け物 просро́ченный и про́данный заклад.

хйкэмэ 引け目 сла́бое ме́сто; 引け目を感じる чу́вствовать свою́ сла́бость *в чём-л.*

хикэн 卑見 *кн.* мой скро́мный взгляд; **~-дэ ва** по моему́ скро́мному мне́нию; 卑見を呈する позво́лить себе́ (име́ть сме́лость) вы́сказать мне́ние.

хикэн 报見: **~-суру** *кн.* [откры́вать] и чита́ть *(письмо)*.

хикэн 比肩: **~-суру** *кн. перен.* стоя́ть ря́дом, быть наравне́ *с кем-чем-л.*; 彼に比肩するものはない никто́ не мо́жет с ним сравня́ться.

хикэнся 被験者 экзаменующийся.

хикэнъинся 被牽引車 прице́п, прицепна́я пово́зка.

хйкэнэ 引け値 1) сни́женная цена́; 2) *бирж.* цена́ пе́ред закры́тием би́ржи.

хйкэракасу 引けらかす выставля́ть напока́з *что-л.*; кичи́ться *чем-л.*

хйкэру 引ける 1) закрыва́ться *(об учреждении)*; конча́ться *(о занятиях)*; 2) уступа́ть *(в цене)*; いくらか引けますかне усту́пите ли немно́го?; ◇ 気が引ける робе́ть.

хикэси 火消し 1) *прост.* пожа́рный; 2) огнетуши́тель.

хикэсйцубо 火消し壷 горшо́к для туше́ния у́глей.

хикэсияку 火消し役 миротво́рец.

хйкэсо̄ба 引け相場 *бирж.* ку́рсы пе́ред закры́тием би́ржи, заключи́тельные ку́рсы.

хикэттэйрон 非決定論 *филос.* индетермини́зм.

хикэцу 否決 неприя́тие, отклоне́ние; ве́то; **~-суру** отверга́ть, отклоня́ть, не принима́ть *(при голосовании)*.

хикэцу 秘訣 секре́т *чего-л.*; ключ *(к решению чего-л.)*; 若がえりの秘訣 секре́т мо́лодости.

хикэцу 秘結 *мед.* запо́р; **~-суру** страда́ть запо́рами; この薬は秘結にきく э́то лека́рство — сре́дство от запо́ров.

хикэцу́сэй 秘結性: **~но** вызыва́ющий запо́р.

хйкэясу 引け安 *бирж.* пониже́ние ку́рсов пе́ред закры́тием би́ржи.

хикяку 飛脚 1) э́кстренный курье́р, на́рочный; 飛脚を立てる посла́ть курье́ра (на́рочного); 2) *уст.* почтальо́н.

хикяку-рёкō 飛脚旅行 краткосро́чная пое́здка.

хима 暇 1) вре́мя; 暇がかゝる, 暇を取る отнима́ть вре́мя; 充分暇をかける уделя́ть доста́точно вре́мени; 暇を欠く(つぶす) теря́ть (убива́ть) вре́мя; いくら暇がかゝってもよい вре́менем мо́жно располага́ть свобо́дно, мо́жно не торопи́ться; 余りお暇は取らせません я не отниму́ у вас мно́го вре́мени; 2) (*тж.*隙) [свобо́дное] вре́мя, досу́г *(у кого-л.)*; *эк.* засто́й; 暇に飽かす по́лностью испо́льзовать свой досу́г (свобо́дное вре́мя); 暇を見て(見つけ出して) в свобо́дное вре́мя, на досу́ге; 暇を盗んで улучи́в [свобо́дную] мину́тку; お暇なら е́сли вы [бу́дете] свобо́дны (не за́няты), е́сли у вас найдётся свобо́дное вре́мя; 3) о́тпуск; 暇をもらう получи́ть о́тпуск; 4) увольне́ние; 暇が出る быть уво́ленным; 暇な身になる уйти́ с рабо́ты.

хима 隙 1) тре́щина, щель; ◇ 隙行く駒[の足/アシ/速/ハヤ/し] *погов.* вре́мя лети́т (*букв.* но́ги у коня́, перелета́ющего че́рез расще́лину,— бы́стрые; *ср.* хакку 白駒); 2) *см.* хима 暇 2.

хима 蓖麻 *см.* тōгома.

химавари 向日葵 подсо́лнечник, Helianthus annuus *L.*

химаго 曾孫 *см.* хиимаго.

химадзин 閑(暇)人 свобо́дный (незаня́тый) челове́к, пра́здный челове́к.

химадору 暇(隙)取る 1) отнима́ть (тре́бовать) мно́го вре́мени; 2) задержа́ться, ме́шкать.

химакаки 暇かき *разг.* поте́ря вре́мени; заде́ржка; **~-о суру** потеря́ть вре́мя; провали́ндаться.

химаку 皮膜 1) ко́жа и плева́; *обр.* неразры́вно свя́занное, неотдели́мое друг от дру́га; 2) плёнка; *обр.* тончайшая грань *(между чем-л.)*.

химаку 被膜 оболо́чка, покро́в.

химан 肥満: **~-суру** *кн.* полне́ть; **~-сйта** по́лный, ту́чный; обрю́згший.

химансё 肥満性 предрасположенность к полноте́.

химараясуги ヒマラヤ杉 кедр гимала́йский, Cedrus Deodara *Loud.*

химаси 日増し 1) с ка́ждым днём, изо дня́ в де́нь *(увеличиваться, усиливаться и т. п.)*; 2) *см.* химасимоно.

химаси 蓖麻子 семена́ клещеви́ны.

химасимоно 日増し物 залежа́вшаяся еда́, залежа́вшиеся проду́кты.

химасию 蓖麻子油 касто́ровое ма́сло, касто́рка.

химати 日待 *см.* о-химати.

химахима 暇暇, 隙隙 свобо́дные мину́ты, досу́г.

химацу 飛沫 *кн.* бры́зги; 飛沫をあげる бры́згаться; 飛沫を浴びる забры́згаться.

химацубуси 暇潰し пуста́я тра́та вре́мени; **~-о суру** убива́ть (по́пусту теря́ть) вре́мя; **~-ни** что́бы убить (ка́к-нибудь запо́лнить) вре́мя.

химацури 火祭り «пра́здник огня́» *(на котором молятся о том, чтобы не было пожара)*.

химбо 牝牡 саме́ц и са́мка.

химидзика 日短か: **~-ни нару** дни стано́вятся коро́че.

химидзу 火水 1) ого́нь и вода́; 火水をも厭わない гото́в в ого́нь и в во́ду; 2) *перен.* о́стрый разла́д; 火水の交りである быть на ножа́х *с кем-л.*; 火水の争い непримири́мые разногла́сия.

химицу 秘密 та́йна, секре́т; **~на**; **~но** та́йный, секре́тный; **~ни** та́йно, секре́тно; вта́йне; **~-ни суру** держа́ть в та́йне (в секре́те); **-о ~-ни синай** не де́лать та́йны *из чего-л.*; 公然の秘密 секре́т полишине́ля; ...に秘密を明かす (明ける) пове́рить *кому-л.* та́йну, откры́ть секре́т; 秘密を守る сохраня́ть та́йну, держа́ть в секре́те; 秘密を探る вы́ведывать секре́т.

химицубанаси 秘密話 секре́тный (довери́тельный) разгово́р.

химицу́кай 秘密会 та́йное собра́ние.

химицу́кё 秘密教 *см.* миккё.

химицу́сэн 秘密戦 та́йная война́.

химмин 貧民 беднота́.

химминкуцу 貧民窟 городски́е трущо́бы.

химмин-сэйкацу 貧民生活 ни́щенское существова́ние.

химмоку 品目 1) пе́речень това́ров; 2) вид това́ра *(наименование в графе)*.

химмэй 品名 наименова́ние [това́ра].

химо 紐 1) тесьма́, тесёмка; шнуро́к; завя́зка; верёвка, бечёвка; 紐を打つ плести́ тесьму́; ...に紐がついている *обр. с чем-л.* свя́заны ограниче́ния (усло́вия); 2) *прост.* альфо́нс, кот *(мужчина, эксплуатирующий свою любовницу)*.

химō 皮毛 шку́ра *(животного)*.

химогэйтō 紐鶏頭 *бот.* амара́нт, Amaranthus caudatus *L.*

химодзигару 饑がる испы́тывать го́лод; жа́ловаться на го́лод.

химодзий 饑じい *прост.* голо́дный, изголода́вшийся; ひもじい思いをする чу́вствовать го́лод, быть голо́дным; ひもじい思いをさせる оставля́ть *кого-л.* голо́дным; ひもじくて死にそうである *обр.* умира́ть от го́лода.

химокава 紐革 1) ко́жаная тесьма́; 2) *см.* химокава-удон.

химокава-удон 紐革うどん дли́нная лапша́.

химоку 費目 1) пе́речень расхо́дов; 2) статья́ расхо́да.

химон 樋門 отво́дный кана́л.

химон 秘文 *кн. см.* дзюмон.

химоно 干(乾)物 сушёная (вя́леная) ры́ба; **~-ни суру** суши́ть (вя́лить) ры́бу.

химороги 胙 *уст.* жертвоприноше́ние божеству́ *(рис, овощи и т. п.)*.

химороги 神籬 *синт.* 1) сто́лик на цино́вке с ве́ткой «свяще́нного де́рева» (*см.* сакаки); 2) де́рево *(посаженное в саду, в древности в лесу, в горах)* на ме́сте, где пребыва́ет божество́.

химосугара 日もすがら весь (це́лый) день.

химоти 火持(保)ち *связ.*: 火持ちが好い горе́ть до́лго *(напр. об угле)*; 火持ちが悪い бы́стро прогора́ть.

химото 火元 исто́чник огня́ *(при пожаре)*; 火元の分か

らぬ火事 неизве́стно отку́да нача́вшийся пожа́р; 火元は湯屋だった загоре́лось (ого́нь занялся́) в ба́не.

химотоарасои 火元争い спор из-за того́, где занялся́ ого́нь (где начался́ пожа́р).

химотоку 繙(紐解)く 1) развя́зывать завя́зки (шнуро́к *и т. п.*); 2) *уст.* раскрыва́ться *(о бутонах)*; 桜花ひもとく ви́шня цветёт; 3) развя́зывать тесёмки сви́тка (футля́ра ста́рой кни́ги); *перен.* чита́ть.

химоцу́ки 紐付き 1) что́-либо с привя́занной тесьмо́й; 2) тесьма́, привя́занная к *чему-л.*; *обр.* хвост, обу́за, вися́щее на ше́е *(часто о любовной связи)*; **~но** с ограниче́ниями (усло́виями).

химоцу́ки-ю́си 紐付融資 ограни́ченное финанси́рование; ограни́ченная ссу́да *(предоставляемая банком на обусловленные цели)*.

химпан 頻繁: **~на** ча́стый; **~ни ару** случа́ться (быва́ть, возника́ть) ча́сто.

химпацу 頻発 *кн.* ча́стое возникнове́ние, частота́; **~-суру** быва́ть (происходи́ть, возника́ть) ча́сто.

химпё 品評 о́тзыв, оце́нка; **~-суру** дава́ть о́тзыв (оце́нку), оце́нивать.

химпёкай 品評会 вы́ставка [с пре́миями].

химпин 頻々: **~то[-сйтэ]** о́чень ча́сто; то и де́ло.

химпу 貧富 1) бе́дность и бога́тство; *перен.* иму́щественное положе́ние; 貧富の別なく незави́симо от состоя́тельности (от иму́щественного положе́ния); 2) бе́дные и бога́тые.

химуро 氷室 ле́дник *(помещение)*.

химэ 姫, 媛 1) *уст.* де́вочка, де́вушка (*ср.* хи́ко 彦); —/イチ/姫二/ニ/太郎 *погов.* для нача́ла — де́вочка, пото́м — ма́льчик *(о желательном порядке рождения)*; 2) *см.* химэгими.

химэадзами 姫薊 *бот.* осо́т япо́нский, Cirsium nipponicum *Makino*.

химэакататэха 姫赤蛺蝶 *энт.* репе́йница япо́нская, Pyrameis cardui japonica *Stichel*.

химэбасё 姫芭蕉 I бана́н шарла́ховый, Musa Uranoscopos *Lour*.

химэбасё 姫芭蕉 II *брюхоногий моллюск* Murex (Naquetia) triqueter *Born*.

химэгай 姫貝 ми́дия, Mytilus *(двустворчатый моллюск)*.

химэгаки 姫垣, 女墻 ни́зкая бамбу́ковая огра́да.

химэгикё 姫桔梗 валенбе́ргия, Wahlenbergia gracilis *DC. (травянистое декоративное растение)*.

химэгими 姫君 ба́рышня *(о девушке из знатной семьи)*.

химэгодзэ[н] 姫御前 *см.* химэгими; 姫御前のあられもない неподоба́ющий (неприли́чествующий) де́вушке высо́кого кру́га.

химэгото 秘め事 *кн.* та́йна, секре́т.

химэдансу 姫箪笥 миниатю́рный комо́дик.

химэдзи 比売知 ры́ба из семе́йства барабу́лек, Upeneoides bensasi *Temm. et Schleg.*

химэй 悲鳴 крик, вопль; 悲鳴をあげる крича́ть; поднима́ть крик.

химэй 碑銘 эпита́фия.

химэй 非命: **~но** безвре́менный *(о смерти)*; 非命を遂げる поги́бнуть траги́чески; безвре́менно скончаться.

химэкёдай 姫鏡台 миниатю́рное трюмо́.

химэкомацу 姫小松 1) ка́рликовая сосна́; 2) *см.* гоёмацу.

химэкуина 姫秧雞 *орнит.* восто́чный пого́ныш-кро́шка, Porzana pusilla pusilla *Pallas*.

химэкури 日捲り отрывно́й календа́рь.

химэмия 姫宮 принце́сса.

химэмукасиёмоги 姫昔(飛)蓬 мелколе́сник кана́дский, Erigeron canadensis *L. (сорная трава)*.

химэн 庇面 *мин.* доматическая пло́скость, доматическая грань.

химэн 罷免 увольне́ние; **~-суру** увольня́ть; освобожда́ть от до́лжности; **~-ни нару** быть уво́ленным (освобождённым от до́лжности).

химэнори 姫糊 ри́совый крахма́л.

химэру 秘める держа́ть в та́йне; 秘められた事 не́что скры́тое, та́йна, секре́т.

химэсида 姫羊歯 дриопте́рис сосо́чковый, Dryopteris Thelypteris *A. Gray (папоротник)*.

химэсуйба 姫酸葉 щавелёк, Rumex Acetosella *L.*

химэсякунагэ 姫石南花 андроме́да, Andromeda polifolia *L. (вечнозелёный кустарник)*.

химэсяра 姫娑羅 стюа́рция, Stewartia monadelpha *Sieb. et Zucc. (дерево)*.

химэтораноо 姫虎の尾 вероника, Veronica rotundata *Nakai (красиво цветущий полукустарник)*.

химэу 姫鵜 за́падный бери́нгов бакла́н, Phalacrocorax pelagicus pelagicus *Pallas*.

химэудзу 姫烏頭 *бот.* полуаквиле́гия адоксови́дная, Semiaquilegia adoxoides *Makino (трава)*.

химэурадзиро 姫裏白 хейла́нтес, Cheilanthes argentea *Kunze (папоротник)*.

химэфу́ро 姫風露 гера́нь Робе́ртиева, Geranium robertianum *L.*

химэхаги 姫萩 исто́д япо́нский, Polygala japonica *Houtt. (декоративная трава)*.

химэханавараби 姫花蕨 *см.* хэбиносйта.

химэюри 姫百合 ли́лия одноцве́тная *(киноварно-красная или жёлтая)*, Lilium concolor *Salesb.* var. Buschianum *Baker*.

хин 品 1) изя́щество; **~-но най** неотёсанный, гру́бый; безвку́сный; 品の好い изя́щный, утончённый, благоро́дный; 品の悪い вульга́рный; невысо́кого разбо́ра; 2) досто́инство; 品を下げる роня́ть своё досто́инство; *ср.* ...хин.

хин 貧 *кн.* бе́дность; 貧の盗み воровство́ (кра́жа) из-за бе́дности; 貧の一灯 *см.* хиндзя (貧者の一灯).

хин 資 *см.* хинкаку 資客.

хин 顰,嚬 *кн. связ.*: ...の顰に倣う сле́довать *по чьему-л.* пути́ (*чьему-л.* приме́ру).

...хин 品 *счётный суф. для блюд (кушаний)*; 五品の定食 обе́д из пяти́ блюд.

хина 鄙 *кн.* дере́вня *(в широком смысле)*; **~но** се́льский.

хина 雛 1) цыплёнок; 2) ку́кла *(декоративная)*; 雛の節句 *см.* хинамацури; 雛を飾る украси́ть (уста́вить *комнату, полки*) ку́клами.

хинаасоби 雛遊び игра́ пе́ред расста́вленными ку́клами.

хинабиру 鄙びる име́ть (приня́ть) дереве́нский вид, вы́глядеть провинциа́лом.

хинабита 鄙びた дереве́нский, провинциа́льный *(о человеке)*.

хинабито 鄙人 дереве́нщина.

хинава 火繩 фити́ль.

хинаваси 雛鷲 орлёнок.

хинага 日長(永) до́лгий день; **~-ни нару** дни ста́новятся длинне́е; 春の日長に в весе́нние дли́нные дни.

хинагата 雛形 1) обра́зчик, образе́ц, моде́ль; **-о ~-ни сйтэ** по *какому-л.* образцу́; 2) предпи́санная фо́рма.

хинагику 雛菊 маргари́тка, Bellis perennis *L.*

хинагэси 雛芥子 мак-самосе́йка, Papaver Rhoeas *L.*

хинагэсиро 雛芥子色 пунцо́вый цвет.

хинадан 雛壇 1) по́лочки для [декорати́вных] ку́кол; 2) места́ для музыка́нтов *(в театре Кабуки)*; 3) ло́жи и припо́днятая часть парте́ра; 4) министе́рские места́ *(в парламенте)*.

хинадори 雛鳥 цыплёнок, птене́ц; вы́водок цыпля́т.

хинака 日中: **~-ни** среди́ бе́ла дня.

хинакадзари 雛飾り декорати́вная ку́кла *(украшение к празднику девочек, см. дзёси* 上巳).

хинамацури 雛祭 пра́здник ку́кол; *см. дзёси* 上巳.

хинан 非(批)難 о́страя кри́тика; напа́дки, обвине́ния;

порица́ние, упрёки; осужде́ние; **～-суру** о́стро критикова́ть; обвиня́ть; упрека́ть; осужда́ть; 非難すべき предосуди́тельный; 非難の余地がない безупре́чный; 批難を招く навле́чь кри́тику; вызвать обвине́ния.

хинан 避難 бе́гство от опа́сности; **～-суру** бежа́ть, спаса́ться, иска́ть убе́жища.

хинанбасиго 避難梯子 пожа́рная ле́стница.

хинандзё 避難所 убе́жище, укры́тие.

хинанингё 雛人形 *см.* хинакадзари.

хинанкō 避難港 порт укры́тия.

хинан-кōгэки 非(批)難攻撃 напа́дки; **～-суру** напада́ть *(с критикой, обвинениями)*.

хинанмин 避難民 бе́женцы.

хинансаки 避難先 *см.* хинандзё.

хинанся 避難者 бе́женец.

хинанся 非(批)難者 кри́тик; обвини́тель.

хинарадзу 日ならず, 不日: **～[-сйтэ]** на дня́х, вскоре.

хинаси 日済し ежедне́вные взно́сы; 日済しで返す возвраща́ть ежедне́вными взно́сами.

хинасиганэ 日済し金 ежедне́вный взнос *(в погашение долга)*.

хинасигаси 日済し貸し ссу́да, возвраща́емая ежедне́вными взно́сами.

хинаси-конро 火無焜炉 печь без огня́.

хинасō 雛僧 моня́шек, молодо́й моня́х.

хината 日向 со́лнечное ме́сто; **～ни** на со́лнце.

хинатабокко 日向ぼっこ: **～-суру** *разг.* лежа́ть (сиде́ть) на со́лнце, гре́ться на со́лнышке.

хинатакўсай 日向臭い 1) па́хнущий со́лнцем *(от пребывания на солнце)*; 2) *перен.* дереве́нский, неотёсанный.

хинатамидзу 日向水 вода́, согре́тая на со́лнце.

хинатаута 鄙歌 *кн.* се́льская пе́сня.

хинатисўка 非ナチス化 денацифика́ция.

хинахоикўки 雛保育器 *с.-х.* бру́дер, иску́сственная ма́тка *(для цыплят)*.

хинги 稟議 получе́ние согла́сия на реше́ние путём опро́са *(без созыва заседания и т. п.)*.

хиндзў ヒンズー (*англ.* Hindu) 1) инду́с; 2) инду́ист.

хиндзя 貧者 *кн.* бедня́к; 貧者の一灯/イットウ/ *обр.* ле́пта бедняка́.

хиндзяку 貧弱: **～на** мизе́рный, бе́дный, ску́дный, незначи́тельный; 風采の貧弱な男 невзра́чный челове́к.

хиндо 頻度 частота́, часто́тность; 低い頻度 ни́зкая часто́тность.

хиндодзюн 頻度順: **～ни** в поря́дке частоты́; 使用の頻度順に в поря́дке употребля́емости.

хинё 泌尿 мочеиспуска́ние.

хинёка 泌尿科 уроло́гия.

хинёки 泌尿器 мочеполовы́е о́рганы.

хинё-сэйсёкўки 泌尿生殖器 *см.* сэйнёки.

хинику 皮肉 насме́шка, ко́лкость; иро́ния, ирони́ческое замеча́ние; сарка́зм; **～на** насме́шливый, ко́лкий; ирони́ческий; саркасти́ческий, сардони́ческий; **～ни мо** по иро́нии судьбы́; 皮肉をいう говори́ть ко́лкости; де́лать ирони́ческие замеча́ния; иронизи́ровать; 運命の皮肉 иро́ния (насме́шка) судьбы́.

хинику 脾(髀)肉 ля́жки; ◇ 脾肉の歎 жа́лобы на бесплодно пропада́ющее вре́мя, тоска́ о бесполе́зно уходя́щем вре́мени; 脾肉を撫して歎ずる, 脾肉の嘆に堪えない изнывать от безде́йствия.

хиникуру 皮肉る *см.* хинику 皮肉(をいう).

хиникуя 皮肉屋 иронизи́рующий (саркасти́ческий) челове́к.

хинин 否認 непризна́ние, отрица́ние; отклоне́ние, неодобре́ние; ве́то; **～-суру** не признава́ть, отрица́ть; отклоня́ть; дезавуи́ровать; 否認し得ない事実 неопровержи́мый факт.

хинин 避妊 предупрежде́ние бере́менности.

хинин 非人 1) *буд.* нечелове́к *(о демонах, злых духах и т. п.)*; 2) *уст.* па́рия *(о нищих и преступниках)*; 3) *ист.* хини́н *(низшая категория населения, профессией которой было обслуживание места казни, захоронение казнённых и т. п.)*.

хининдзай 避妊剤 противозача́точное сре́дство *(лекарство)*.

хининдзё 非人情 бессерде́чие; **～на** бессерде́чный, бесчелове́чный, безжа́лостный.

хинин-кигу 避妊器具 противозача́точные сре́дства.

хининкэн 否認権 пра́во ве́то.

хининся 否認者 *сущ.* непризнающий, отрица́ющий.

хининхō 避妊法 спо́соб предупрежде́ния бере́менности.

хинити 日日 дни; 日日がたつ дни бегу́т; 日日が夢のようにすぎていった дни промелькну́ли как во сне.

хинити... 非日 *в сложн. сл.* антияпо́нский.

хинка 貧家 *кн.* бе́дный дом, бе́дная семья́.

хинкай 瀕海 *кн.* прибре́жная полоса́ земли́; взмо́рье.

хинкаку 品格 досто́инство *(чего-л., чьё-л.)*.

хинкаку 賓客 *кн.* [почётный] гость.

хинкакўси 品格誌 це́нный журна́л.

хинкō 品行 поведе́ние; 品行を慎しむ быть осмотри́тельным в поведе́нии.

хинкō 貧鉱 бе́дная руда́.

хинкоку 稟告 уведомле́ние; **～-суру** уведомля́ть *кого-л.*, сообща́ть *кому-л.*

хинкон 貧困 1) нужда́, бе́дность; **～на** нужда́ющийся; 非常な貧困に陥いる дойти́ до нищеты́; 2) материа́льные затрудне́ния; недоста́ток, нехва́тка.

хинконка 貧困化 обнища́ние, паупериза́ция.

хинконся 貧困者 нужда́ющийся.

хинку 貧苦 го́речь бе́дности, бе́дность; 貧苦に迫って из-за нужды́.

хинкэй 牝雞 ку́рица; ку́ры; 牝雞晨/アシタ/す(晨をつぐる) *посл.* ку́рица возвеща́ет зарю́ *(иронически, в значении — как плохо, когда в семье верховодит женщина)*.

хинкэцу 貧血 малокро́вие; **～-суру** страда́ть малокро́вием.

хинкэцўсё 貧血症 *мед.* малокро́вие, анеми́я; **～но** малокро́вный, анеми́чный.

хинкю 殯宮 *кн.* импера́торская поко́йницкая.

хинкю 貧窮 нужда́, бе́дность, нищета́; **～-суру** обнища́ть, быть в кра́йней нужде́.

хиннё 頻尿 *мед.* боле́зненно ча́стые позы́вы на мочеиспуска́ние.

хиннō 貧農 крестья́нин-бедня́к; беднейшее крестья́нство.

хинобан 火の番 пожа́рник-сто́рож; пост пожа́рной охра́ны.

хинобэ 日延べ отсро́чка; **～-суру** отсро́чивать, дава́ть отсро́чку.

хинодэ 日の出 восхо́д со́лнца; **～-ни** на восхо́де со́лнца; 日の出が早い со́лнце всхо́дит ра́но; 彼は日の出の勢いだ *обр.* он восходя́щая звезда́.

хиноири 日の入り захо́д со́лнца; **～-ни** на захо́де со́лнца; 日の入りが遅い со́лнце захо́дит (сади́тся) по́здно.

хиноки 檜 кипари́совик япо́нский, Chamaecyparis obtusa *Endl.*

хинокибутай 檜舞台 1) сце́на из кипари́совика; 2) первокла́ссная сце́на; *перен.* широ́кая аре́на *(деятельности)*; 檜舞台を踏む выступа́ть на лу́чшей сце́не; 千両役者に檜舞台 *погов.* большо́му кораблю́ — большо́е пла́вание (*букв.* кру́пному арти́сту — лу́чшую сце́ну).

хиноко 火の粉(子) и́скры; 火の粉が舞い上る и́скры сы́пятся.

хинокурума 火の車 1) *буд.* о́гненная колесни́ца; 2) *обр.* кра́йняя нищета́; по́лное безде́нежье; 彼の家のなかは火の車だ он в тисках нужды́.

хинокурэ 日の暮れ су́мерки.

хинокэ 火の気 тепло́ [от огня́]; 火の気のない部屋で в нето́пленной ко́мнате.
хиномару 日の丸 кра́сный круг *(изображающий солнце)*; 日の丸[の旗] япо́нский флаг.
хиномару-бэнтō 日の丸弁当 коро́бка с за́втраком из ри́са с марино́ванной сли́вой посреди́не.
хиноми[ягура] 火の見[櫓] пожа́рная каланча́.
хиномото 日の本 (*сокр.* 日の出る本) *см.* хиидзурукуни.
хиномото 火の元 *см.* химото.
хиномэ 日の目 *обр.* со́лнечный свет; 日の目を見ない а) не ви́деть со́лнца, быть лишённым со́лнца *(о растениях, помещении)*; б) сиде́ть в четырёх стена́х; в) остава́ться в безве́стности; г) быть поло́женным под сукно́; 日の目を見る а) ви́деть со́лнечный свет; б) быть осуществлённым *(напр. о проекте)*.
хинōрицутэки 非能率的 неэффекти́вный; нерациона́льный.
хиноси 火熨斗 утю́г; ...に火熨斗をかける гла́дить, разгла́живать, утю́жить *что-л.*
хиносита 日の下: **～-ни** под со́лнцем.
хиносита-кайсан 火の下開山 величайший ма́стер *(какой-л. школы военного искусства или борьбы сумо́)*.
хинотама 火の玉 1) о́гненный шар; 2) па́дающая звезда́; 3) блужда́ющий огонёк.
хиното 丁 четвёртый цикли́ческий знак.
хинотэ 火の手 языки́ пла́мени, пла́мя.
хиноэ 丙 тре́тий цикли́ческий знак.
хинруй 品類 сорта́ *(вещей, товара и т. п.)*.
хинсёсэй 貧書生 бе́дный (нужда́ющийся) студе́нт.
хинси 品詞 *грам.* часть ре́чи.
хинси 稟伺 подве́домственность; 稟伺の件 подве́домственное де́ло.
хинси 瀕死: **～но** умира́ющий; 瀕死の状態にある быть на краю́ сме́рти.
хинсин 稟申 докла́д, представле́ние.
хинсицу 品質 ка́чество *чего-л.*
хинсицу-рёкō 品質良好: **～но** высококаче́ственный, хоро́шего ка́чества.
хинсицу-рэттō 品質劣等: **～но** ни́зкого (плохо́го) ка́чества.
хинсō 貧相: **～на** бе́дный с ви́ду; 貧相ななりをしている быть бе́дно оде́тым.
хинсуру 瀕する *кн.* быть на краю́ *(напр. голода, гибели)*; быть на гра́ни *(напр. разорения)*.
хинсуру 貧する *кн.* быть бе́дным, бе́дствовать.
хинсэй 品性 хара́ктер *(человека)*; 品性の鍛練 формирова́ние (зака́лка) хара́ктера.
хинсэй 稟性 приро́да, хара́ктер.
хинсэй 稟請 ходата́йство; **～-суру** ходата́йствовать, обраща́ться с про́сьбой (с прошéнием, с пети́цией).
хинсэйсё 稟請書 ходата́йство, прошéние, пети́ция.
хинсэки 擯斥 *кн.* 1) отта́лкивание, изгна́ние; **～-суру** отверга́ть; отта́лкивать; изгоня́ть; 社会の擯斥を受ける быть отве́ргнутым о́бществом, стать отве́рженным; 2) презре́ние; **～-суру** презира́ть; 擯斥すべき презре́нный.
хинсэн 貧賤 *кн.*: **～на** бе́дный и ни́зкого происхожде́ния; 貧賤に生れる роди́ться бе́дным и в просто́й семье́.
хинсю 品種 род, сорт *(чего-л.)*; поро́да *(скота и т. п.)*; вид *(растений)*.
хинсю 頻襲 ча́стые налёты (ата́ки).
хинсюку 顰蹙: **～-суру** *кн.* смотре́ть неодобри́тельно; смотре́ть с презре́нием; 顰蹙すべき скандáльный *(напр. факт)*; ...の顰蹙を買う заслужи́ть *чьё-л.* неодобре́ние.
хинсюцу 頻出 *кн.* ча́стое возникнове́ние; **～-суру** появля́ться (возника́ть, происходи́ть) ча́сто.
хинто ヒント (*англ.* hint) 1) намёк; ヒントを与える пода́ть намёк; наводи́ть на мысль; дава́ть и́мпульс; 2) приём, улóвка.
хинтō 品等 сорт, ка́чество.
хинтōбэцу 品等別 сортиро́вка.
хинтōхō 浜頭堡 *воен.* береговóй плацда́рм; предмóстное укрепле́ние.
хинтэн 品展 вы́ставка това́ров.
хинхин ひんひん *ономат.*: ひんひん啼く ржать *(о лошади)*.
хинъи 品位 1) досто́инство *(чьё-л.)*; 品位を落とす поня́ть своё досто́инство; 学問は人の品位を高める нау́ка возвыша́ет челове́ка; 2) ка́чество; про́ба *(металла)*; 品位十八の金/キン/ зóлото 80-й про́бы; 品位五七%という鉄鉱資源 желéзная рудá с содержáнием 57% желéза; 品位の低い鉱石 бéдная содержáнием метáлла рудá.
хинъи 品彙 *кн.* род, сорт, вид.
хинэ 陳 1) прошлого́днее зерно́, прошлого́дний рис; 2) *перен. что-л.* прошлого́днее, устаре́вшее, залежа́вшееся.
хинэгомэ 陳米 прошлого́дний рис.
хинэккобита ひねっこびた ста́рый, устаре́вший.
хинэкуримавасу 捻くり回す *см.* хинэримавасу.
хинэкуру 捻くる крути́ть, верте́ть [в па́льцах]; игра́ть *чем-л.*; *перен.* кропа́ть *(стихи)*; 書画骨董をひねくる занима́ться коллекциони́рованием карти́н, образцóв каллигра́фии и антиква́рных вещéй.
хинэкурэмоно 捻くれ者 *прост.* несгово́рчивый (упря́мый) челове́к.
хинэкурэру 拈くれる 1) быть изви́листым (искривлённым, переко́шенным); быть чересчу́р замысловáтым; 2) быть извращённым; быть не вполне́ норма́льным.
хинэкурэру 陳くれる старе́ть, устарева́ть.
хинэкурэта 拈くれた 1) изви́листый; закру́ченный; скрю́ченный; あの人の字はひねくれただ его́ иерóглифы — э́то каки́е-то закорю́чки; 2) извращённый; не вполне́ норма́льный; ひねくれた考え превра́тная (предубеждённая) мысль.
хинэри 拈(捻)り щепóтка; ひとひねりの塩 щепóтка со́ли; *ср.* о-хинэри.
хинэридасу 拈(捻)り出す 1) выжима́ть; 2) *перен.* выду́мывать, приду́мывать.
хинэримавасу 拈(捻)り回す крути́ть, верте́ть *(в пальцах)*; *обр.* лома́ть го́лову *(над чем-л.)*.
хинэритору 拈(捻)り取る сцáпать, зацáпать *что-л.*
хинэрицубусу 拈(捻)り潰す раздáвливать па́льцами.
хинэру 拈(捻,撚)る 1) крути́ть, верте́ть; закру́чивать; выкру́чивать; 鳥[の頸]をひねる сверну́ть ше́ю пти́це; 栓をひねる поверну́ть кран; ひげをひねる покру́чивать усы́; 電灯をひねる а) включи́ть свет; б) прикрути́ть ла́мпочку *(потушить)*; 2) наклоня́ть; 腰を左へひねる нагну́ться нале́во; 首を捻ねる в раздýмье склоня́ть го́лову; 首を捻って考える, 頭をひねる напряжённо ду́мать, лома́ть го́лову; 頭をひねる問題 головоло́мный вопро́с; 俳句を捻る му́читься над составле́нием «ха́йку»; 3) побива́ть *(противника)*; 4) *см.* цунэру.
хинэру 陳る 1) станови́ться ста́рым; 2) быть перезре́лым; 3) быть ра́звитым не по летáм.
хинэцу 比熱 уде́льная теплотá.
хио 氷魚 *см.* хиуо.
хиō 秘奥 *кн.* секре́т *чего-л.*; глуби́ны; та́йный смысл.
хиōги 檜扇 I 1) ве́ер из пла́нок кипари́совика (*или* сосны́); 2) (*тж.* 射干) белямкáнда, Belamcanda chinensis *DC (декоративное травянистое растение)*.
хиōги 檜扇 II, 緋扇 хлáмис, Chlamys senatoria nobilis *Reeve (двустворчатый моллюск)*.
хиōи 日覆い навéс от со́лнца; тент, марки́за; козырёк.
хионгакýтэки 非音楽的 немузыкáльный.
хипокондэрй ヒポコンデリー (*нем.* Hypochondree) ипохóндрия.
хиппадзусу 引っぱずす *прост.* увёртываться; *см. тж.* хадзусу.
хиппаку 逼迫 óстрая нуждá *(в деньгах)*; **～-суру**

нужда́ться *(в средствах)*; испы́тывать кра́йние затрудне́ния *(финансовые)*; 金融が逼迫している на де́нежном ры́нке напряжённое положе́ние.

хиппариагэру 引っ張り上げる *см.* хикиагэру.

хиппаридако 引っ張り凧: ～ **дэ ару** *разг. обр.* быть в большо́м спро́се, быть нарасхва́т *(о ком-чём-л.)*; ...は引っ張り凧だ *что-л.* нарасхва́т; *кого-л.* рвут на ча́сти.

хиппаридасу 引っ張り出す *см.* хикидасу.

хиппарикому 引っ張り込む *см.* хикиирэру 1.

хиппаримавасу 引っ張り回す *см.* хикимавасу.

хиппару 引っ張る 1) тяну́ть, тащи́ть, волочи́ть; 袖を引っ張る тяну́ть (тащи́ть) за рука́в; 2) тащи́ть *кого-л. куда-л.*; приводи́ть с собо́й; приглаша́ть; *перен.* увлека́ть; おまわりに引っ張られた его́ задержа́л полице́йский; あの映画は最後まで引っ張っていく э́тот фильм увлека́ет до са́мого конца́; 3) протя́гивать *(напр. верёвку)*; ◇ 勘定を引っ張る отсро́чить упла́ту по счёту.

хиппатаку 引っぱたく *прост.* шлёпать, хло́пать, ударя́ть.

хиппō 筆法 1) владе́ние ки́стью; по́черк; 2) [литерату́рный] стиль; 3) стиль рабо́ты, мане́ра де́йствий; また例の筆法だね опя́ть те же приёмы.

хиппō 筆鋒 *кн.* ко́нчик ки́сти; *обр.* си́ла пера́; その筆鋒当たるべからずだ его́ перо́ обладае́т неотрази́мой си́лой.

хиппу 匹夫 *кн.* 1) челове́к; 2) просто́й челове́к.

хиппу 匹婦 1) же́нщина; 2) проста́я же́нщина.

хиппу ヒップ (*англ.* hip) объём бёдер *(в европейском костюме)*.

хиппу-хиппу 匹夫匹婦 *кн.* просто́й наро́д.

хира 平: ～[**но**] *см.* хиратай; *ср.* о-хира.

хира 片 листо́к; лепесто́к; клочо́к; 雪の片 хло́пья сне́га; снежи́нка.

хира 鰭,曹白魚 *ихт.* или́ша, Ilisha elongata *Bennett.*

хираамари 平謝り смире́нное извине́ние; 平あやまりにあやまる смире́нно извиня́ться.

хирабако 平箱 широ́кий неглубо́кий я́щик *(для рассады)*.

хираван 平椀 1) пло́ская ми́ска; 2) ку́шанье в пло́ской ми́ске.

хирагама 平釜 ни́зкий (ме́лкий) котёл.

хирагана 平仮名 хира́гана *(один из двух шрифтов яп. слоговой азбуки, обычный шрифт в печати и письме)*; *ср.* катакана.

хирагину 平絹 просто́й шёлк.

хираго 平子 *см.* маиваси.

хирагумо 平蜘蛛 *разг.* пло́ский пау́к; 平蜘蛛のようにあやまる проси́ть проще́ния, распласта́вшись ниц; валя́ться у *чьих-л.* ног, выпра́шивая проще́ние.

хирадайгата-кася 平台型貨車 ваго́н-платфо́рма.

хирадзоко 平底 пло́ское дно; ～**но** плоскодо́нный.

хирадзоко-бо̄то 平底ボート понто́н.

хирадзокобунэ 平底船 плоскодо́нное су́дно, плоскодо́нка.

хирадзуми 平積み *стр.* перева́зка *(кирпичной кладки)*.

хирадзура 平面 широ́кое пло́ское лицо́; пло́ская мо́рда.

хирай 飛来: ～**-суру** прилета́ть.

хирайки 避雷器 грозово́й разря́дник.

хираиси 平石 пло́ский ка́мень; плита́.

хирайсин 避雷針 громоотво́д.

хираито 平糸 однопря́дная нить.

хиракампан 平甲板 взлётная па́луба.

хираки 開き 1) открыва́ние, откры́тие; 花の開き распуска́ние цвето́в; 2) вход; вы́ход; дверь (*ср.* хиракидо); 3) буфе́т, шкаф; 4) расхожде́ние, ра́зница, разры́в; 5) *см.* о-хираки; 6) вы́чищенная сушёная ры́ба; 7) *физ.* апертура́; 8) *эл.* выключе́ние, разъедине́ние.

хиракидзуна 開き綱 вытяжно́й трос *(парашюта)*.

хиракидо 開き戸 дверь [на пе́тлях], ство́рчатая дверь.

хиракимадо 開き窓 окно́ [на пе́тлях], ство́рчатое окно́.

хиракинаору 開き直る внеза́пно посуро́веть.

хиракифӯ 開き封 незапеча́танное письмо́; 開き封にして出す посла́ть незапеча́танным.

хиракōбан 平鋼板 стальна́я плита́.

хираку 開く I *переходный глагол* 1) открыва́ть, раскрыва́ть; отворя́ть; развёртывать, развя́зывать *(напр. пакет)*; 道を開く открыва́ть доро́гу *(кому-чему-л., к чему-л.)*; 2) открыва́ть, осно́вывать, учрежда́ть *(школу, магазин и т. п.)*; 3) открыва́ть, проводи́ть, устра́ивать *(собрание и т. п.)*; 4) (*тж.* 拓く) поднима́ть *(целину)*; возде́лывать *(землю)*; разраба́тывать *(естественные ресурсы)*; 5) (*тж.* 啓く) просвеща́ть.

хираку 開く II *неперех. гл.* 1) открыва́ться, отворя́ться; 戸は内に開く дверь отворя́ется внутрь; 2) расцвета́ть *(о цветах)*; 梅の花は開いている цветы́ сли́вы распусти́лись; сли́ва цветёт; 3) увели́чиваться *(о расстоянии)*; си́льно расходи́ться *(напр. о ценах)*.

хиракэдзури 平削り: ～**-суру** струга́ть, обта́чивать.

хиракэдзурибан 平削り盤 строга́льный стано́к.

хиракэру 開ける 1) открыва́ться *(о движении)*; 来年はこの地方に鉄道が開けます в бу́дущем году́ в э́той ме́стности откро́ется железнодоро́жное сообще́ние; 2) расширя́ться, развива́ться; 開ける都市 расту́щий (развива́ющийся) го́род; 3) станови́ться цивилизо́ванным (просвещённым); 4) развива́ться, приобрета́ть жи́зненный о́пыт; осовреме́ниваться; ◇心が開ける вздохну́ть с облегче́нием; ...の運が開けた судьба́ улыбну́лась *кому-л.*

хиракэта 開けた 1) откры́тый, широ́кий, просто́рный; 2) развито́й; 開けた人 быва́лый (о́пытный) челове́к, челове́к, умудрённый жи́зненным о́пытом; 3) просвещённый, цивилизо́ванный; [вполне́] совреме́нный.

хирамэ 平(比)目[魚], камбала́ ло́жный па́лтус, Paralichtys olivaceus *Temm. et Schleg.*

хирамэкасу 閃めかす сверкну́ть; блесну́ть *чем-л. (напр. мечом; обр. — напр. знаниями)*.

хирамэки 閃き 1) сверка́ние, блеск; вспы́шка; 2) трепыха́ние.

хирамэку 閃く 1) сверкну́ть, блесну́ть; вспы́хнуть *(о молнии)*; *обр.* мелькну́ть *(в уме)*; 2) развева́ться, трепыха́ться.

хирамэру 平める де́лать пло́ским (ро́вным).

хиранабэ 平鍋 сковорода́, ме́лкая кастрю́ля.

хираоёги 平泳ぎ пла́вание сти́лем брасс.

хираори 平織り простая́ ткань.

хираоти 平落ち *ав.* поте́ря ско́рости из-за преждевре́менного выра́внивания при поса́дке.

хирари ひらり: ～[**то**] *ономат.* прово́рно; легко́; ひらりと馬にまたがる легко́ вскочи́ть на коня́.

хираро 平炉 откры́тый под *(печи)*, откры́тая то́пка.

хирасиба 平芝 дёрн.

хирасō 平僧 *буд.* просто́й мона́х.

хирасодэ 平袖 *см.* хиросодэ.

хирасяин 平社員 просто́й (рядово́й) слу́жащий.

хирата 平田 1) ро́вное по́ле; 2) *см.* хиратабунэ.

хиратабунэ 平田船 дли́нная плоскодо́нка.

хиратай 平たい 1) ро́вный; пло́ский; 2) просто́й, обы́чный, рядово́й; 平たい言葉で(平たく)言えば про́ще говоря́.

хиратакэ 平茸 плейро́тус, Pleurotus ostreatus *Quel. (гриб)*.

хирати 平地 ро́вная ме́стность, равни́на.

хиратōин 平党員 рядово́й член па́ртии.

хираттай 平ったい *прост. см.* хиратай.

хиратэ 平手 1) раскры́тая рука́; ладо́нь; 平手で打つ дать шлепо́к, шлёпнуть; закати́ть пощёчину; дать по́ уху; 2) *шахм.* сла́бые фи́гуры.

хиратэути 平手打ち шлепо́к; пощёчина, оплеу́ха; 平手打ちを喰う получи́ть пощёчину (оплеу́ху).

хираудон 平饂飩 *см.* химокава-удон.
хираутй[химо] 平打ち[紐] тесьма́, тесёмка.
хирафуда 平札 некозы́рная ка́рта.
хирахира ひらひら *ономат.* трепыха́ясь, развева́ясь; **～-суру** развева́ться, трепыха́ться; 旗が風にひらひら翻っている флаг трепыха́ется на ветру́.
хирая 平家(屋) одноэта́жный дом.
хираядатэ 平屋建て одноэта́жная постро́йка; **～но** одноэта́жный.
хираядзукури 平屋作(造)り: **～но** *см.* хираядатэ (～но).
хираянэ 平屋根 пло́ская кро́вля (кры́ша).
хирё 肥料 удобре́ние; си́лос, компо́ст; **～-о суру,** 肥料を施す удобря́ть, вноси́ть удобре́ния *(в почву).*
хирёдамэ 肥料溜め си́лосная я́ма.
хири 非理: **～на** *кн.* 1) иррациона́льный; 2) абсу́рдный.
хирики 非力 *кн.* бесси́лие; **～на** бесси́льный; беспо́мощный.
хириккэнтэки 非立憲的 неконституцио́нный.
хирин 比倫 *кн. сущ.* ра́вное, одина́ковое; па́ра, компа́ния; 比倫を絶する не име́ть себе́ ра́вного.
хирин 比隣 *кн.* сосе́дство; бли́зость.
хириппиндзин ヒリッピン人 филиппи́нец, филиппи́нка.
хирири ひりゝ *см.* хирихири.
хиримронтэки 非理論的 нелоги́чный, алоги́чный.
хирихири ひりひり: **～-суру** *ономат.:* 皮膚がひりひりする ко́жу щи́плет; すりむいた所がまだひりひりする расцара́панное ме́сто ещё жжёт.
хирицу 比率 пропо́рция, [со]отноше́ние.
хирицуку ひりつく 1) *см.* хирихири (～-суру); 2) обжига́ть *(на вкус).*
хиро 尋 хиро́ *(мера для измерения длины верёвок, а тж. глубины воды = 1,81 м).*
хирō 披露 оповеще́ние; объявле́ние; **～-суру** оповеща́ть; объявля́ть; 披露の宴を張る дава́ть обе́д по слу́чаю объявле́ни я *чего-л. (напр. помолвки, свадьбы).*
хирō 疲労 уста́лость, утомле́ние; **～-суру** устава́ть, утомля́ться; 綿のように疲労する измоча́литься; 疲労がとれる(抜ける) уста́лость прошла́; 疲労の色を見せない не обнару́живать при́знаков уста́лости.
хирō 鄙(卑)陋: **～но** низкопро́бный; гру́бый, неотёсанный.
хйрō ヒーロー *(англ.* hero) 1) геро́й *(совершивший героический поступок);* 2) *лит.* геро́й, гла́вное лицо́.
хироба 広場 пло́щадь.
хиробакёфусё 広場恐怖症 *мед.* агорафо́бия, боя́знь простра́нства.
хиробиро 広々: **～то-сйта** широ́кий, обши́рный, просто́рный.
хиробута 広蓋 1) большо́й подно́с; 2) широ́кая коро́бка *(для складывания одежды).*
хирогари 広がり протяже́ние; пове́рхность *(озера, моря).*
хирогару 広がる 1) *(тж.* 拡がる) ши́риться, расширя́ться; распространя́ться; 火事は四方に広がった пожа́р распространи́лся во все сто́роны; 広がった枝 раски́дистые ве́тви; 2) простира́ться; 原は海まで広がる равни́на простира́ется до са́мого мо́ря.
хирогэру 広(拡)げる 1) расширя́ть; распространя́ть; 2) разворачивать; расстила́ть; 尾を拡げる распуска́ть хвост *(напр. о павлине);* 手を拡げる простира́ть ру́ки; разводи́ть ру́ки [в сто́роны]; *перен.* расширя́ть *(напр. торговлю);* 帆を広げる распуска́ть паруса́; 本を広げる раскры́ть кни́гу; 机上に地図が広げてあった на столе́ лежа́ла развёрнутая (была́ разо́стлана) ка́рта.
хирōдзё 披露状 письмо́ с уведомле́нием.
хирой 広(弘)い широ́кий; обши́рный; просто́рный; большо́й, помести́тельный *(о помещении);* 交際の広い人 челове́к с широ́ким кру́гом знако́мств; 学問の広い人 челове́к обши́рных зна́ний; 道を広くする расширя́ть доро́гу; 広く知られている быть широко́ изве́стным.
хироиагэру 拾い上げる подобра́ть *(напр. с земли);* вы́брать.
хироиаруки 拾い歩き: **～-суру** 1) идти́ пешко́м; 2) идти́, выбира́я, куда́ ступи́ть.
хироиацумэру 拾い集める подбира́ть, собира́ть.
хироидасу 拾い出す выбира́ть *(что-л. из ряда предметов и т. п.).*
хироидзуму ヒロイズム *(англ.* heroism) геройзм.
хироиёми 拾い読み: **～-суру** 1) чита́ть с пя́того на деся́тое *(напр. выбирая интересные места);* 2) чита́ть по складам, чита́ть запина́ясь.
хироикку ヒロイック *(англ.* heroic) геройческий.
хироимоно 拾い物 1) подо́бранная *(на улице и т. п.)* вещь, нахо́дка; **～-о суру** подобра́ть, найти́; 2) *перен.* нахо́дка, уда́чное приобрете́ние.
хироин ヒロイン *(англ.* heroine) 1) геройня *(героическая женщина);* 2) *лит.* геройня, гла́вное лицо́.
хироинуси 拾い主 *сущ.* нашедший *(кем-л. утерянное).*
хирōкай 披露会 банке́т *(по случаю объявления чего-л., напр. свадьбы).*
хирокōдзи 広小路 широ́кая у́лица.
хироку 秘録 *кн.* секре́тный докуме́нт.
хирома 広間 зал.
хиромару 広(弘)まる распространя́ться; ...のうわさが広まった слух о *чём-л.* распространи́лся (разнёсся).
хиромэ 広(弘)め, 披露目 широ́кое оповеще́ние; *ср.* о-хиромэ.
хиромэру 広(弘)める 1) расширя́ть; 2) распространя́ть, пропаганди́ровать; 3) знако́мить *с чем-л.; объявля́ть о чём-л.*
хиромэя 広め屋 *разг.* челове́к-рекла́ма.
хирон 比論 1) *лог.* анало́гия; 2) сравни́тельное изуче́ние.
хироно 広野 широ́кое (откры́тое) по́ле, широ́кая равни́на.
хиронритэки 非論理的 нелоги́чный, алоги́чный.
хироса 広さ 1) ширина́; 広さが五フィートある име́ть в ширину́ пять фу́тов; 2) протяжённость; пло́щадь *чего-л.*
хиросодэ 広袖 широ́кий рука́в *(у кимоно́).*
хироу 拾う 1) подбира́ть *(напр. с земли);* находи́ть *(кем-л. утерянное, на улице и т. п.);* 命/イノチ/を拾う *обр.* е́ле спасти́сь, спасти́сь от ве́рной сме́рти; 道を拾って歩く идти́, выбира́я куда́ ступи́ть; 2) идти́ [пешко́м]; *ср.* о-хироу.
хирохаба 広幅(巾) двойна́я ширина́ *(ткани, около 75 см).*
хирояка 広やか *см.* хирой.
хиру 昼 **1.** 1) по́лдень; **～-ни** в по́лдень; 2) день, дневно́е вре́мя; 3) *см.* хирумэси; **2.** днём.
хиру 蛭 пия́вки; 蛭を付ける ста́вить пия́вки *(больному).*
хиру 干る 1) со́хнуть, высыха́ть; 2) обнажа́ться *(о береге после отлива);* 3) иссяка́ть, конча́ться.
хиру 放る *прост. связ.:* 屁を放る испо́ртить во́здух *(о ком-л.).*
хиру 簸る ве́ять *(зерно).*
хйру ヒール *(англ.* heel) каблу́к *(женской обуви).*
хируандон 昼行灯: **～ дэ ару** *погов.* быть бесполе́зным, как фона́рь днём; あの人は昼行灯のようだ он бестолко́вый челове́к.
хиругао 昼顔, 旋花 *бот.* вьюно́к, Calystegia japonica *Choisy.*
хиругаэру 翻(飜)る 1) развева́ться; 2) перевора́чиваться; *ср.* хиругаэттэ.
хиругаэсу 翻(飜)す 1) маха́ть *(напр. платком);* развева́ть *чем-л.;* 2) меня́ть *(мнение, решение);* 初志を翻さ

ない твёрдо держа́ться своего́ первонача́льного наме́рения; ◇ 身を翻す увёртываться.

хиругаэттэ 翻(翻)って сно́ва, повто́рно; 翻って考えるに с друго́й то́чки зре́ния, с друго́й стороны́; 翻って我が国の現状を見るに... возвраща́ясь к ны́нешнему положе́нию в на́шей стране́...; 翻って自己を考えた я обрати́лся мы́слью к себе́.

хиругэ 昼食(餉) *см.* хирумэси.

хируй 比類 *кн.* сравне́ние, паралле́ль; **～-но най** несравне́нный, не име́ющий себе́ ра́вного.

хируиси 蛭石 *мин.* верликуме́т.

хирукōгё 昼興行 у́тренник, у́треннее представле́ние.

хирума 昼間 **1.** дневно́е вре́мя; **2.** днём.

хирумадзу 怯まず: **～ни** не дро́гнув.

хирумаэ 昼前 **1.** у́тро, пе́рвая полови́на дня; **2.** у́тром, до полу́дня; до обе́да.

хируму 怯む [в стра́хе] отступа́ть *перед чем-л.*; бежа́ть *от чего-л.*; пуга́ться *чего-л.*; *ср.* хирумадзу.

хируму ヒルム *см.* фируму.

хирумэси 昼飯 второ́й (по́здний) за́втрак, ленч.

хирунэ 昼寝 дневно́й сон; **～-суру** спать (соснуть) днём.

хирусагари 昼下がり вско́ре по́сле полу́дня.

хирусибаи 昼芝居 у́тренний спекта́кль, у́тренник.

хирусуги 昼過ぎ **1.** втора́я полови́на дня; **2.** по́сле обе́да; 雨は昼過ぎから降り出した дождь начался́ ещё днём.

хируто[н]би 昼鳶 *прост.* вори́шка *(действующий в дневное время)*.

хируясуми 昼休み больша́я переме́на *(в школе)*; обе́денный переры́в *(на работе)*; дневно́й о́тдых *(дома)*.

хирэ 鰭 плавни́к.

хирэ ヒレ (*фр.* fillet) филе́.

хирэаси 鰭足 *воол.* ла́сты.

хирэдзё 鰭条 луч *(в плавниках рыбы)*.

хирэдзё 鰭状: **～но** плавникообра́зный.

хирэй 非礼 *кн.* неве́жливость; **～на** неве́жливый; нетакти́чный.

хирэй 比例 пропо́рция; **～-суру** быть пропорциона́льным *чему-л.*; **-ни ～-сйтэ** пропорциона́льно *чему-л.*

хирэй-дайхё[сэй] 比例代表[制] пропорциона́льное представи́тельство.

хирэйдзяку 比例尺 лине́йный масшта́б.

хирэйса 比例差 пропорциона́льная ра́зница.

хирэки 披瀝: **～-суру** *кн.* выража́ть *(мнение, чувство)*; 誠意を披瀝して с и́скренностью, и́скренне; 胸中を披瀝する раскрыва́ть свою́ ду́шу.

хирэн 悲恋 *кн.* несча́стная любо́вь.

хирэндзяку 緋連雀 *орнит.* свириете́ль, Bombycilla japonica *Siebold*.

хирэнику ヒレ肉 *см.* хирэ ヒレ.

хирэцу 卑劣: **～на** ни́зкий, по́длый.

хирю 飛竜 *кн.* крыла́тый (*букв.* лета́ющий) драко́н; *обр.* просвещённый мона́рх (импера́тор).

хйсабиса 久々 *см.* хйсасибури.

хйсаго 瓠,瓢,匏 1) ты́ква *(общее название)*; 2) вы́долбленная ты́ква-горля́нка.

хйсаго [柄]杓 *см.* хисяку 柄杓.

хйсагогата 瓠形 фо́рма ты́квы-горля́нки.

хйсагу 鬻ぐ *кн.* продава́ть *что-л.*, торгова́ть *чем-л.*; 春を鬻ぐ занима́ться проституцией.

хисай 非(非)才 *кн.* отсу́тствие спосо́бностей, неспосо́бность; бесталанность; 非才を顧みず, 非才の身をもって при всей мое́й неспосо́бности...

хисайся 被災者 пострада́вший, же́ртва *(напр. пожара)*.

хйсакаки 柃, 野茶 э́йрия япо́нская, Eurya japonica *Thunb.* *(вечнозелёное невысокое деревцо)*.

хйсакатабури 久方振り *см.* хйсасибури.

хисан 悲惨(酸) траге́дия, несча́стье; **～на** траги́ческий, ужа́сный; несча́стный; 悲惨なでき事 траги́ческое происше́ствие, траге́дия.

хисан 砒酸 мышьяко́вая кислота́.

хисан 飛散 распыле́ние; разбра́сывание; **～-суру** *кн.* а) распыля́ться, рассеиваться; *перен.* разбега́ться; б) распыля́ть, рассе́ивать.

хисансэй 飛散性 лету́честь.

хисанъэн 砒酸鉛 *хим.* мышьяко́во-ки́слый свине́ц, арсена́т свинца́.

хйсаси 庇, 廂 1) наве́с *(крыши)*; тент; зонт над дверьми́; 2) козырёк.

хйсасибури 久し振り: **～ни** спустя́ до́лгое вре́мя; お久し振りですね давно́ (давне́нько) мы не вида́лись!; ско́лько лет, ско́лько зим!; 彼から久し振りに手紙をもらった по́сле до́лгого молча́ния (переры́ва) я получи́л от него́ письмо́; 久し振りの好天気だ наконе́ц-то наступи́ла хоро́шая пого́да.

хйсасигами 庇髪 1) же́нская причёска с нависа́ющими на лоб и виски́ волоса́ми; 2) *перен. уст.* студе́нтка.

хйсасий 久しい давни́шний; 久さしい以前 давны́м-давно́; 久しい話 ста́рая исто́рия; 彼の禁酒も久しいものだ он давно́ уже́ не пьёт; 久しく御無沙汰至し申し訳もありません *эпист.* извини́те за столь дли́тельное молча́ние.

хйсасйкарадзу 久しからず *кн.* в недалёком бу́дущем, вско́ре.

хисасиосаэнин 被差し押え人 лицо́, у кото́рого опи́сано иму́щество.

хисё 秘書 1) ли́чный секрета́рь; 秘書の仕事 секрета́рская рабо́та, секрета́рские обя́занности; 2) секре́тная кни́га; бе́режно храни́мая кни́га.

хисё 避暑 ле́тний о́тдых *(где-л.)*; **～-суру** проводи́ть ле́то *где-л.*; 避暑に行く уезжа́ть на ле́то *(на дачу, на курорт, в деревню и т. п.)*.

хисё 卑小: **～на** *кн.* ме́лкий, незначи́тельный.

хисё 悲傷 *кн.* скорбь, го́ресть; стена́ния.

хисё 比照 *кн.* сличе́ние, све́рка; **～-суру слича́ть**, сверя́ть.

хисё 飛翔 *кн.* полёт; **～-суру** лета́ть, пари́ть.

хисё 費消 1) растра́та *(чужих денег)*; **～-суру** растра́чивать; 2) расхо́дование.

хисёдзай 費消罪 *юр.* растра́та.

хисё-дзикэн 非訟事件 неподсу́дное де́ло.

хисёкан 秘書官 ли́чный секрета́рь *(на государственной службе)*.

хисёку 非職: **～-то нару** быть освобождённым от исполне́ния служе́бных обя́занностей [с сохране́нием до́лжности].

хисёкўкэй 比色計 колори́метр.

хисёкяку 避暑客 да́чник, куро́ртник.

хисёнин 非承認 *см.* фусёнин.

хисёрицу 費消率 но́рма расхо́дования.

хисёсицу 秘書室 1) кабине́т секретаря́; 2) секретариа́т.

хисёсэй-кокудайхё 被招請国代表 приглашённая иностра́нная делега́ция.

хисётай 非晶体 амо́рфное те́ло.

хисёти 避暑地 ле́тний куро́рт, ле́тнее да́чное ме́сто.

хйси 菱 водяно́й оре́х, Трара natans *L.* var. bispinosa *Makino*.

хиси 叉簇 *уст.* двузу́бые ви́лы *(род оружия)*.

хиси 彼此 *кн.* 1) тот и э́тот; те и э́ти; 2) так и́ли ина́че; вообще́.

хиси 皮脂 сме́гма, ко́жное са́ло.

хиси 秘史 *кн.* та́йная исто́рия.

хиси 魚杈 остро́га *(в виде шеста с ромбовидным железным наконечником)*.

хйсигата 菱形 ромб; ～но ромбови́дный, в фо́рме ро́мба.
хйсигу 拉ぐ раздава́ливать; разбива́ть; *перен.* разгроми́ть; 高慢の鼻を拉ぐ сбить спесь.
хйсигэру 拉げる быть раздавленным (разби́тым); *перен.* быть разгро́мленным; ру́шиться; 私は胸が拉げる у меня́ душа́ разрыва́ется.
хисйко 鰭[魚] *см.* катакўтиивраси.
хисйкуи 鴻, 菱喰 *орнит.* восто́чно-сиби́рский ту́ндровый изме́нник, Anser fabalis serrirostris *Swinhoe.*
хйсимоти 菱餅 разноцве́тные мо́ти в фо́рме ро́мба (*аксессуар праздника девочек, см.* дзёси 上巳).
хисимэйся 被指名者 на́званное (*в качестве кандидата*) лицо́; ука́занное (*как назначенное на должность*) лицо́.
хйсимэку 犇めく 1) поднима́ть шум (крик); 2) толка́ться; толпи́ться; 3) визжа́ть, скрипе́ть (*напр. о колёсах*).
хисин 皮疹 *мед.* сыпь.
хисиндацўся 被侵奪者 незако́нно лишённый иму́щества.
хисиннюкоку 被侵入国 страна́, подве́ргшаяся вторже́нию.
хисинряку-дзёяку 非侵略条約 догово́р (пакт) о ненападе́нии.
хисинрякўкоку 被侵略国 страна́, подве́ргшаяся нападе́нию (агре́ссии).
хисинсйтэки 非紳士的 неджентльме́нский.
хисинтакўся 被信託者 дове́ренное лицо́; попечи́тель, опеку́н.
хисио 干潮 морско́й отли́в.
хисйсэн 皮脂腺 са́льные же́лезы.
хисйто 犇と *см.* хисйхиси.
хисйхараинин 被支払人 лицо́, получа́ющее платёж; получа́тель; реми́ттент.
хисйхиси[то] 犇々[と] кре́пко, си́льно; 犇々と押し寄せる дви́гаться толпо́й, ри́нуться всей ма́ссой; 犇々と身にこたえる заде́ть за живо́е.
хисиэн-бутай 被支援部隊 *воен.* подде́рживаемая часть.
хисо 砒素 *хим.* мышья́к.
хисō 悲壮: ～на траги́ческий; патети́чный.
хисō 悲愴: ～на гру́стный, печа́льный; патети́ческий.
хисō 皮層 кора́ головно́го мо́зга.
хисō 皮相 1) вне́шний вид; ～на нару́жный, ви́димый; 2) ви́димость; ～на, ～тэки пове́рхностный; 彼は事物の皮相のみを見る у него́ пове́рхностный взгляд на ве́щи.
хисобē 皮疽病 *вет.* ко́жный сап.
хисодзай 砒素剤 *фарм.* мышья́к.
хисōдзокунин 被相続人 тот, кому́ насле́дуют.
хйсока 密(私,秘,窃)か: ～на секре́тный, та́йный; потаённый; ～ни тайко́м, укра́дкой, втихомо́лку, потихо́ньку; вта́йне; ひそかに笑う смея́ться про себя́; 心/ココロ/密かに в глубине́ душй, вну́тренне, вта́йне.
хйсомару 潜まる 1) утиха́ть; *перен.* засыпа́ть, спать; 2) *см.* хисому.
хйсоми 顰み *см.* хин 顰.
хйсому 潜む 1) тайться, быть скры́тым; 潜んでいる力 скры́тая си́ла; そうした疑いが彼の心に潜んでいた таки́е подозре́ния тайлись у него́ в глубине́ душй; 2) скрыва́ться, пря́таться (*о ком-л.*).
хйсомэру 潜める пря́тать, скрыва́ть; 身を潜める скрыва́ться, пря́таться; 声をひそめる понижа́ть го́лос; 声を潜めて話す говори́ть вполго́лоса (полушо́потом).
хйсомэру 顰める хму́рить; まゆをひそめて нахму́рив бро́ви; нахму́ренно.
хисосў 非素数 составно́е число́.
хйсохйсо 密々 1) *см.* хйсока; 2) тихо́нько, шо́потом; ひそひそ話をする разгова́ривать шо́потом, шепта́ться.
хйсояка 密やか 1) *см.* хйсока; 2) ти́хо; ме́дленно.
хиссагэру [引]提げる 1) держа́ть в рука́х; нести́; ◇ 老躯を提げて несмотря́ на ста́рость; 反対党は増税案を提げて政府に肉薄した оппози́ция напа́ла на прави́тельство, испо́льзуя прое́кт увеличе́ния нало́гов; 2) предводи́тельствовать *кем-л.*, стоя́ть во главе́ *кого-л.*
хиссан 筆算 [цифрово́й] подсчёт.
хиссē 必勝 *кн.* ве́рная побе́да; 必勝を期する а) быть уве́ренным в побе́де; б) име́ть твёрдую реши́мость победи́ть.
хиссёку 筆触 прикоснове́ние ки́сти.
хисси 筆紙 *кн.* перо́ (*букв.* кисть) и бума́га; 筆紙に尽くし難い *что-л.* не поддаётся описа́нию (неописуемо).
хисси 必至: ～но *кн.* неизбе́жный, неминуемый; 必至の勢い неизбе́жно, неминуемо.
хисси 必死 1) неизбе́жная смерть; 2) отча́яние; ～ни [наттэ] в отча́янии, обезу́мев; ～но отча́янный; 必死の時(場合) в крити́ческий моме́нт, в мину́ту смерте́льной опа́сности; 彼は必死に仕事をする он рабо́тает как одержи́мый.
хисси-хиттю 必死必中 *связ.:* 必死必中の武器 смертоно́сное и безусло́вно поража́ющее ору́жие.
хиссогу 引殺ぐ *см.* согу.
хиссоку 逼塞 1) безвы́ходное положе́ние, тупи́к; 2) уедине́ние, затво́рничество [вслéдствие жи́зненных неуда́ч]; 3) *ист.* дома́шний аре́ст (*даймё в своём поместье*).
хиссори ひっそり, *уст.* 寂寞: ～[то] ти́хо; ～[то]-сйта ти́хий; 家の内はひっそりとしていた в до́ме стоя́ла по́лная тишина́.
хиссу 必須: ～но необходи́мый; обяза́тельный.
хиссэй 畢生: ～но *связ.:* 畢生の業(仕事) де́ло всей жи́зни; 畢生の努力 неуста́нные уси́лия; 畢生の作 лу́чшее произведе́ние, шедéвр (*писателя, художника*); 畢生の力を尽くす приложи́ть все свой си́лы; 畢生の勇を振う собра́ть всё своё му́жество.
хиссэй 筆勢 си́ла ки́сти (пера́).
хиссэй 筆生 перепи́счик.
хиссэки 筆蹟 1) обра́зчик письма́; 2) по́черк.
хиссэки-хандан 筆蹟判断 ана́лиз по́черка; графоло́гия.
хиссэн 筆戦 *кн.* поле́мика [в печа́ти].
хиссэн 筆洗 ча́шечка для прополáскивания ки́сти.
хиссю-камоку 必修科目 обяза́тельный предме́т (курс).
хисся 筆写 перепи́ска; ～-суру снима́ть ко́пию; перепи́сывать.
хисся 筆者 1) а́втор; 2) перепи́счик; *сущ.* писа́вший.
хису ヒス *разг. см.* хисўтэрй.
хисуй 翡翠 1) зелёная я́шма, нефри́т; 2) *см.* кавасэми.
хисуру 比する сра́внивать; ...に比して, ...に比すれば по сравне́нию с *чем-л.*
хисуру 秘する держа́ть в секре́те; скрыва́ть, ута́ивать.
хисўтэрй ヒステリー (*нем.* Histerie) истери́я; исте́рика; ～тэки истери́ческий; ヒステリーを起す закати́ть исте́рику.
хисўтэрикку ヒステリック: ～-ни нару стать истери́чным.
хисэй 批正 *кн.* исправле́ние; ～-суру исправля́ть.
хисэй 秕(粃)政 дурно́е (плохо́е) управле́ние.
хисэй 非勢 *кн.* плохо́е положе́ние; неблагоприя́тные обстоя́тельства.
хисэйкюнин 被請求人 тот, кому́ предъявля́ется тре́бование.
хисэйсантэки 非生産的 непроизводи́тельный.
хисэйтōтэки 非政党的 непарти́йный.
хисэйфукўкоку 被征服国 побеждённая (завоёванная) страна́.
хисэйякўся 被制約者 усло́вно осуждённый.
хисэки 砒石 *мин.* мышьяко́вый ангидри́т.
хисэки 碑石 1) надгро́бный ка́мень; 2) надгро́бная на́дпись, эпита́фия.
хисэн 卑賤 ни́зкое положе́ние (*социальное*); 卑賤より

身を起す подня́ться из низо́в; 卑賤の身 просто́й челове́к.

хисэн 避線 *ж.-д.* запа́сный путь, ве́тка.

хисэн 非戦 *кн.* отка́з от войны́.

хисэн 飛泉 *кн.* водопа́д.

хисэнкёкэн 被選挙権 пасси́вное избира́тельное пра́во, пра́во быть и́збранным.

хисэнкёнин 被選挙人 [челове́к,] име́ющий пра́во быть и́збранным; *сущ.* избира́емый.

хисэнкё-сйкаку 被選挙資格 *см.* хисэнкёкэн.

хисэнрёкоку 被占領国 оккупи́рованная страна́.

хисэнрон 避戦論 до́воды про́тив неизбе́жности войны́.

хисэнрон 非戦論 до́воды про́тив войны́; пацифи́зм; 非戦論を唱える вести́ пропага́нду про́тив войны́; 私は非戦論をとなえる я про́тив войны́.

хисэнронся 非戦論者 проти́вник войны́; пацифи́ст.

хисэнсай 非戦災: ～**но** не пострада́вший от войны́.

хисэнсайся 非戦災者 *сущ.* непострада́вшие от войны́.

хисэнсёку́сэй 非染色性: ～**но** ахромати́ческий.

хисэнто́ин 非戦闘員 некомбата́нт *(о нестроевых военных, напр. врачах, и о гражданском населении во время войны)*.

хисэнто́-сонгай 非戦闘損害 поте́ри среди́ гражда́нского населе́ния, поте́ри в тылу́.

хисэнха 非戦派 па́ртия проти́вников войны́.

хисэнъин 非戦員 *см.* хисэнто́ин.

хисэцу 秘説 та́йное уче́ние.

хисэцу 飛説 *кн.* слух, молва́.

хисэцу 飛雪 1) па́дающие (крутя́щиеся) сне́жные хло́пья; 2) взмета́ющийся снег.

хисю 匕首 *уст.* кинжа́л.

хисю 匪徒 налёт банди́тов.

хисю 悲愁 *кн.* го́ресть, печа́ль.

хисю́кётэки 非宗教的 нерелиги́озный.

хися 飛車 *шахм.* ладья́.

хисякайтэки 非社会的 необще́ственный; антисоциа́льный.

хисякётэки 非社交的 нелюди́мый, необщи́тельный, за́мкнутый.

хисяку [柄]杓 черпа́к.

хисяку 飛錫 стра́нничество *(напр. монаха)*.

хйта ヒーター (*англ.* heater) радиа́тор; ヒーターを取りつける поста́вить радиа́тор.

хйтабасири 直走り *связ.*: ひた走りに走る бежа́ть сломя́ го́лову.

хйтабуру 頓, 一向 *см.* хйтасура.

хйтаи 額 лоб; 抜け上がった額 плешь над лбом; 額に八の字を寄せる хму́рить бро́ви, хму́риться; собира́ть морщи́ны на лбу; 額に汗して働く рабо́тать в по́те лица́; 額を集めて相談する *обр.* совеща́ться.

хитай 避退: ～**-суру** уходи́ть [с по́ля бо́я], отступа́ть.

хйтаигива 額際 край воло́с над лбом, ко́нтур лба.

хитайсё 非対称 асимметри́чность.

хйтаки 鶲 *орнит.* мухоло́вковые и дроздо́вые, Muscicaridae *и* Turdidae.

хитаки 火焚き 1) разведе́ние огня́; то́пка; 2) истопни́к.

хитампонин 被担保人 лицо́, получа́ющее руча́тельство; лицо́, за кото́рое руча́ются.

хйтамуки 直向き: ～**ни** с по́лной отда́чей сил, всецело́ *(отдаваться чему-л.)*.

хитан 悲嘆(歎) печа́ль, скорбь; ～**-суру** печа́литься, горева́ть; 悲嘆に暮れる предава́ться ско́рби, быть уби́тым го́рем.

хитан 飛湍 *кн.* стреми́тельный пото́к, стремни́на.

хйтанигэ 直逃げ стреми́тельное бе́гство.

хйтаоси 直押し *связ.*: 直押しに押し寄せる энерги́чно наступа́ть.

хйтару 浸る 1) мо́кнуть *в чём-л.*; быть зали́тым *чем-л.*; 水に浸った稲 рис [на корню́], зали́тый водо́й; 露に浸る быть вла́жным от росы́; 2) *перен.* предава́ться *(гл. обр. пьянству)*.

хйтаси[моно] 浸し[物] варёные о́вощи в со́е.

хйтасу 浸す погружа́ть *(в жидкость)*; пропи́тывать, сма́чивать *(жидкостью)*.

хйтасура 只管, 一向, 頓 1) насто́йчиво, настоя́тельно; глубоко́, горячо́; 2) то́лько, исключи́тельно; 彼女はひたすら泣くのみであった она́ то́лько и де́лала, что пла́кала.

хйтато 直と те́сно, вплотну́ю; ひたと寄り添う прильну́ть, прижа́ться.

хйтахадака 直裸: ～**на** соверше́нно го́лый.

хйтахйта ひたひた I 1) бы́стро, торопли́во; 2) *см.* хйтасура.

хйтахйта ひたひた II *ономат.* 1) те́сно, пло́тно; 2) с ше́лестом *(напр. о ветре)*; 波がひたひた舟ばたに打つ во́лны плещутся (с лёгким плеском бьют) о борт ло́дки; 3) ме́лко *(о воде)*; 水をひたひたにして野菜を煮る вари́ть о́вощи, нали́в на дно кастрю́ли чуть-чу́ть воды́.

хитё 悲調 *кн.* печа́льная мело́дия; гру́стный тон.

хитё 飛鳥 *кн.* летя́щая пти́ца; пти́ца налету́; 飛鳥のごとく с быстрото́й мо́лнии (*букв.* как пти́ца).

хитирики 篳篥 флажоле́т.

хитися 被治者 *сущ.* управля́емые.

хйто 一 оди́н *(при счёте)*.

хйто 人 1) челове́к, лю́ди; 人たるに値する生活 существова́ние, досто́йное челове́ка; 2) ли́чность, хара́ктер; 人のよい до́брый, хоро́ший; 人の悪い злой, нехоро́ший; 人を見るの明/メイ/がある хорошо́ разбира́ться в лю́дях; 人間の価値はその所有物にあらずしてその人にある це́нность челове́ка не в том, что он име́ет, а в том, что он собо́й представля́ет; 3) досто́йный челове́к; подходя́щий челове́к; взро́слый челове́к; 人となる стать взро́слым; 我が国の教育界には人がない в на́шем педагоги́ческом ми́ре нет тала́нтливых люде́й; 制度は幾らよくてもその運用に人を得なければ効がない как бы ни была́ хороша́ систе́ма, е́сли для её проведе́ния нет соответствующих люде́й, она́ бесполе́зна; 4) друго́й, други́е; ～**но** чужо́й; 人は知らず自分は... не зна́ю, как други́е, но я... (но что каса́ется меня́...); 人の言う事 что други́е (что лю́ди) говоря́т; 人は人、我れは我れ ка́ждому своё; други́е как хотя́т, а мы са́ми по себе́; 人の口には戸が立たない *погов.* на чужо́й рото́к не наки́нешь плато́к; 5) кто́[-нибудь], кто́-то *и т. п.*; 人を鼻先であしらう смотре́ть на ко́го-либо свысока́; 人によって а) смотря́ кто́; б) не́которые; 読む人があれば書く人もある одни́ чита́ют, други́е пи́шут; こっちへやって来る人がある сюда́ кто́-то идёт; 今、人がきています сейча́с у нас кое-кто́ есть; 人もあろうに君がそんなこと言うとは! уж кто-кто́, но чтоб ты сказа́л таку́ю вещь!; 彼は東北の人です он [ро́дом] из Тохо́ку.

хйтоава 一泡 *связ.*: 一泡吹かせてやる *разг.* зада́ть *кому-л.* пе́рцу.

хйтоамэ 一雨 1) дождь; 一雨ごとに暖くなる с ка́ждым дождём стано́вится тепле́е; 2) непреры́вный дождь.

хйтоансин 一安心: ～**-суру** на вре́мя успоко́иться; やれやれひと安心した! ох-ох, немно́жко отлегло́ от се́рдца!

хйтоаси 一足 оди́н шаг; 一足前へ出る сде́лать шаг вперёд; そこまではほんの一足です туда́ дойти́ два шага́; ほんの一足違いで彼に会えなかった мы не намно́го разошли́сь с ним.

хйтоаси 人足 людско́й пото́к; 人足の絶えた町 пусты́нная (безлю́дная) у́лица; この往来は人足がしげくない по э́той у́лице ма́ло хо́дят.

хйтоасираи 人あしらい *см.* хйтодзукиан.

хйтоатари 人当たり обраще́ние *(с людьми)*.

хйтоатэ 一当て уда́р; ...にひと当て食わす уда́рить по *чему-л.*

хйтобан 一晩 **1.** [одйн] вéчер; [одна́] ночь; 一晩泊る останови́ться на́ ночь *где-л.;* 一晩泊りで箱根へ行く пое́хать в Хако́нэ с ночёвкой; 一晩考える *обр.* отложи́ть реше́ние до утра́; **2.** всю ночь; 昨夜一晩 всю про́шлую ночь.

хйтобараи 人払い *связ.:* 人払いをする очи́стить помеще́ние [от людéй]; 人払いを命ずる приказа́ть очи́стить помеще́ние, веле́ть всем вы́йти; 人払いして密談する говори́ть наедине́ (без свиде́телей); 人払いを願う проси́ть разгово́ра наедине́.

хйтобасира 人柱 «живо́й столб» *(принесение в жертву человека при постройке крепости, дамбы, моста и т. д. в древности);* 護国の人柱となる *обр.* пасть при защи́те оте́чества.

хйтобито 人々 лю́ди; 人々に好きこのみがある у ка́ждого свой вкус.

хйтовараварэ 人笑われ посме́шище.

хйтоватари 一渡り *см.* хйтотóри II.

хйтогаки 人垣 жива́я стена́; толпа́; 人垣を作る(築く) образова́ть живу́ю сте́ну; стоя́ть толпо́й *(напр. по обе стороны улицы).*

хйтогара 人柄 1) хара́ктер, лицо́; どんな人柄の男ですか какóв он как челове́к?; 2) нару́жность; *ср.* о-хйтогара.

хйтогата 人形 *см.* 1) нингё; 2) катасиро; 3) нинсо́гаки.

хйтогики 人聞き *связ.* молва́, репута́ция; 人聞きの良い по́льзующийся хоро́шей сла́вой.

хйтогокоро 人心 1) челове́ческое се́рдце; 2) челове́чность; 3) созна́ние, чу́вство.

хйтогокоти 人心地 *связ.* созна́ние; 人心地がつく прийти́ в себя́.

хйтогоми 人込み толпа́; толче́я; да́вка.

хйтогороси 人殺し 1) уби́йство; **~-о суру** соверши́ть уби́йство; 2) уби́йца.

хйтогото 人事 чужи́е дела́; не моё де́ло; 人事ではない, 人事と思われない а) э́то и меня́ (вас) каса́ется; не ска́жешь «моя́ ха́та с кра́ю»; б) бли́зко принима́ть к се́рдцу; сочу́вствовать.

хйтогоэ 人声 го́лос *(слышащийся);* 人声が聞こえた а) слы́шался чей-то го́лос, слы́шны бы́ли чьи-то голоса́; б) послы́шался крик.

хйтодаёри 人頼り *см.* хйтоданоми.

хйтодама 人魂 1) блужда́ющий огонёк; 2) дух, при́зрак.

хйтоданоми 人頼み: **~-суру** полага́ться на други́х.

хйтодасýкэ 人助け по́мощь нужда́ющимся (находя́щимся в беде́ *и т. п.*).

хйтодзато 人里 населённое ме́сто; 人里遠く離れた家 уединённый дом.

хйтодзини 人死に смерть; сме́ртный слу́чай; その事故で沢山な人死にがあった при э́той катастро́фе поги́бло мно́го люде́й (бы́ло мно́го жертв).

хйтодзити 人質 зало́жник.

хйтодзукаи 人使い обраще́ние с подчинёнными; 人使いが荒い гру́бо (жесто́ко) обраща́ться с подчинёнными, помыка́ть подчинёнными.

хйтодзуки 人好き: **~-но суру,** 人好きのいい симпати́чный, прия́тный; **~-но синай,** 人好きのわるい несимпати́чный, неприя́тный.

хйтодзукиаи 人付き合い обраще́ние, обхожде́ние; 人付き合いのよい обходи́тельный.

хйтодзукури 人作り воспита́ние челове́ка, формирова́ние хара́ктера; 人づくりよ! будь [настоя́щим] челове́ком!

хйтодзума 人妻 1) заму́жняя же́нщина; **~-то нару** вы́йти за́муж; 2) чужа́я жена́.

хйтодзурэ 人擦れ: **~-но сйта** искушённый в жи́зненных дела́х; **~-но синай** наи́вный, неискушённый.

хйтодзутэ 人伝て 1) *связ.:* 人伝てに聞く знать по наслы́шке, слы́шать со стороны́; 2) *см.* котодзукэ.

хйтодóри 人通り у́личное движе́ние; 人通りの多い лю́дный; 人通りの少い町 ти́хая у́лица.

хйтодэ 人出 толпа́, наро́д; 大した人出だなあ ско́лько наро́ду!

хйтодэ 人手 I 1) чужа́я рука́; 人手に渡る перейти́ в други́е ру́ки; 人手に掛かる пасть (поги́бнуть) от руки́ уби́йцы; 2) рабо́чие ру́ки; 人手が足りない(少ない) не хвата́ет рабо́чих рук; 人手を借りずに без чужо́й по́мощи.

хйтодэ 人手II, 海星I морска́я звезда́ Asterias rallestoni *Bell.*

хйтодэ 海星II, 海盤車 *зоол.* морски́е звёзды, Asteroidea.

хйтодэнаси 人で無し *разг.* челове́к, в кото́ром нет ничего́ челове́ческого; бесчу́вственный челове́к.

хйтоё 一夜 *см.* хйтобан.

хйтоёгири 一節切り свире́ль *(из одного коленца бамбука).*

хйтоёси 人好し: **~-но** 1) доброду́шный; 2) придурко́ватый; *ср.* о-хйтоёси.

хйтоёсэ 人寄せ 1) сбор люде́й *(действие);* 2) вызыва́ние ду́ха уме́ршего.

хйтоётакэ 一夜茸 гриб-навóзник, Coprinus comatus *S. F. Gray.*

хйтоидзимэ 人苛(窘)め: **~-о суру** му́чить, дразни́ть, запу́гивать *(людей).*

хйтоики 一息 [оди́н] вздох; **~-ни** одни́м ду́хом; 一息に飲む вы́пить за́лпом; **~-суру,** 一息つく передохну́ть; сде́лать переды́шку; もう一息で ещё одно́ уси́лие и...; もう一息のところがある оста́лось сде́лать ещё немно́го.

хйтоикирэ 人熄れ духота́ *(от дыхания людей);* **~-га суру** быть ду́шным *(о помещении, где много народу).*

хйтоирэ 人入れ посре́дничество при на́йме.

хйтоитибай 人一倍 необыкнове́нно; 人一倍働く рабо́тать за двои́х; 人一倍寒がり челове́к, исключи́тельно боя́щийся хо́лода; 人一倍倹約家だ быть сверх ме́ры эконо́мным.

хйтокава 一皮 *связ.* оболо́чка, ви́димость, вне́шний вид; 一皮むけば *обр.* е́сли поскрести́ немно́го *кого-л.;* 一皮剝けば商売人だ поскреби́те его́ немно́го и уви́дите, что он про́сто торга́ш.

хйтокагэ 人影 тень, силуэ́т *(кого-л.);* 人影もない(見えない) нет (не ви́дно) ни души́.

хйтокадзу 人数 число́ (коли́чество) люде́й.

хйтокадо 一廉(角): **~но** поря́дочный, дово́льно большо́й, изря́дный; 一廉の人物 не рядово́й челове́к.

хйтокаи 人買い 1) торго́вля людьми́; 2) работорго́вец.

хйтокакаэ 一抱え оха́пка; 一抱えの薪 оха́пка дров.

хйтокарагэ 一紮(絡)げ ку́ча, оха́пка; **~-ни суру** сме́шивать в [о́бщую] ку́чу; *перен.* брать огу́лом.

хйтокасанэ 一重ね *см.* касанэ 2.

хйтокатамари 一塊り ком, глы́ба; ку́чка.

хйтокатанарадзу 一方ならず чрезвыча́йно, необыча́йно.

хйтокатанаран[ў] 一方ならぬ чрезвыча́йный, необыча́йный.

хйтокива 一際 1) значи́тельно, приме́чательно, заме́тно; 2) ещё бóлее; ещё да́льше.

хйтокири 一切り 1) ста́дия; пери́од; 2) *см.* хйтокоро.

хйтокирэ 一切れ кусóк; パン一切れ ломóть (кусóк) хлéба.

хйтокко 人っ子 *разг. связ.:* 人っ子ひとり見えない(いない) ни души́ не ви́дно (нет).

хйтокоги 一漕ぎ: **~-о суру** поката́ться на ло́дке.

хйтокома 一駒 сце́на, сюже́т; 歴史の一駒 сце́на из исто́рии; 日常の生活の一駒を取り上げる брать сюже́ты из повседне́вной жи́зни; 日常生活の楽しいひとこま лу́чшие часы́ повседне́вной жи́зни.

хйтокоро 一頃 одно́ вре́мя; когда́-то.

хйтокото 一言 одно́ сло́во; 一言も出さない ни слове́чком не обмóлвиться; 一言も言わずに ни сло́ва не говоря́; いま一言 ещё одно́ сло́во; ちょっと一言いっておき度い я хочу́ вам ко́е-что сказа́ть; 一言二言/フタコト/いった後 по́сле

коро́ткого разгово́ра; 一言二言いゝ争う немно́го повздо́рить *с кем-л.*

хитоку 秘匿 укрыва́тельство, сокры́тие; **～-суру** укрыва́ть, скрыва́ть.

хйтокуи 人喰い людое́д, каннива́л.

хйтокукури 一括り свя́зка; у́зел; **～-ни суру** увя́зывать.

хйтокуми 一組 1) компле́кт, набо́р; гарниту́р *(мебели)*; 茶器一組 ча́йный серви́з; 取合わせのよい一組 хорошо́ подо́бранный компле́кт; 2) па́ртия *(товара)*.

хйтокурумэ 一括め *см.* хйтоматомэ.

хйтокусари 一齣(闋)り отры́вок, абза́ц *(рассказа и т. п.)*; сце́на *(спектакля)*.

хйтокусэ 一癖 1) черта́ хара́ктера; 2) стра́нность, причу́да; 一癖ありそうな стра́нный, неприя́тный, тяжёлый *(о ком-л.)*; 彼奴は一癖も二癖/フタクセ/もある он неприя́тный (тяжёлый) челове́к.

хйтокути 一口 1) глото́к; кусо́к; **～ни** одни́м глотко́м; 今日は一口も食べませんでした я сего́дня не ел ни кусо́чка; 一口いかゞですか не вы́пьете ли (не ску́шаете ли) немно́го?; 2) *перен.* ра́зом; 一口払う уплати́ть сра́зу *(а не по частям)*; 3) одно́ сло́во; 一口に言えば одни́м сло́вом; ко́ротко говоря́; 4): **～ни** в о́бщем; в це́лом; огу́льно; 一口にそうは言えない ко́ротко об э́том не ска́жешь; 5) одна́ а́кция; оди́н пай; одна́ до́ля; одна́ па́ртия *(товара)*.

хйтокуйтиакинаи 一口商い *разг.* бы́страя сде́лка.

хйтокуйтибанаси 一口話(噺) коро́ткий расска́з; анекдо́т.

хйтомавари 一回り 1): **～-суру** прое́хаться, пройти́сь; объе́хать, обойти́ *(ряд мест)*; 病家を一回りする обойти́ пацие́нтов *(на дому)*; 池を一回りする обойти́ круго́м о́зера; 公園を一回りする пройти́сь по па́рку; 2) но́мер *(о размере)*; 一回り大きい на но́мер бо́льше; 3) двена́дцать лет; 年が一回りもちがう быть на двена́дцать лет ста́рше.

хйтомадзу 一先ず 1) пока́ что; не надо́лго; 一先ずこれで終りにしよう пока́ что (на да́нное вре́мя) зако́нчим на э́том; 2) *см.* итиб.

хйтомакасэ 人任せ: **～-ни суру** поруча́ть други́м.

хйтомаку 一幕 оди́н акт.

хйтомакуми 一幕見 пребыва́ние в теа́тре то́лько во вре́мя одного́ а́кта; 一幕見の観客 зри́тели, ходя́щие то́лько на оди́н акт.

хйтомакумоно 一幕物 одноа́ктная пье́са.

хйтоманэ 人真似: **～-суру** подража́ть *кому-л.*, копи́ровать, передра́знивать *кого-л.*; 彼は中々人真似がうまい он прекра́сный имита́тор.

хйтоматигао 人待ち顔 выжида́тельный вид.

хйтоматомэ 一纏め свя́зка; пучо́к; **～-ни суру** свя́зывать; собира́ть вме́сте (в одно́ це́лое); *перен.* резюми́ровать; **～-ни сйтэ** все вме́сте; целико́м; в це́лом; ско́пом.

хйтомаэ 人前: **～-дэ** при (на) лю́дях; 人前で意見を述べる откры́то выска́зывать своё мне́ние; 人前へ出られなかった не мог показа́ться на глаза́ лю́дям; 人前を憚らず не стесня́ясь посторо́нних, не смуща́ясь прису́тствием свиде́телей; どうにか人前をつくろっている он ка́к-то сохраня́ет прили́чие.

хйтоми 瞳 зрачо́к; *перен.* глаза́; 瞳をこらす при́стально гляде́ть; уста́виться *на кого-что-л.*

хйтомигокў 人身御供 *уст.* челове́ческое жертвоприноше́ние; 人身御供を上げる *перен.* принести́ *(себя или кого-либо)* в же́ртву.

хйтомисири 人見知り засте́нчивость; **～-суру** быть засте́нчивым; боя́ться незнако́мых люде́й.

хйтомокэ 一儲け нажи́ва; **～-суру** нажи́ться *на чём-л.*

хйтомори 一盛り *см.* хйтояма 一山.

хитомоси 火点し 1) зажига́ние огня́; 2) зажига́ние све́та; 3) *ист.* фа́кельщик *(при сожжении тела)*.

хитомосигоро 火点し頃 вре́мя зажига́ния све́та, су́мерки; **～-ни** когда́ стемне́ло (стемне́ет), в су́мерки.

хйтомукаси 一昔 де́сять лет наза́д; *перен.* це́лый век; この時からもう一昔になる с тех пор прошёл це́лый век.

хйтомукасимаэ 一昔前: **～ни** де́сять лет наза́д; *перен.* це́лую ве́чность наза́д; もう一昔前の話だ э́то ста́рая-престара́я исто́рия.

хйтомэ 一目 оди́н взгляд; **～-дэ**, 一目見ただけで с пе́рвого взгля́да; 一目見て на пе́рвый взгляд; 一目見るбросить взгляд; 一目に見える быть как на ладо́ни; 一目も寝ない не сомкну́ть глаз; あゝ、一目なりと我が子の顔が見たい ах, как я хочу́ хоть одни́м гла́зом взгляну́ть на моего́ ребёнка!; あゝ、彼女に一目会って死にたい хоть раз взгляну́ть на неё пе́ред сме́ртью!

хйтомэ 人目 внима́ние други́х; 人目の多い場所 лю́дное ме́сто; 人目につく, 人目を引く привлека́ть внима́ние; броса́ться в глаза́; 人目に留らない ускользну́ть от внима́ния други́х; оста́ться незаме́ченным; 人目を忍んで избега́я людски́х глаз; тайко́м, укра́дкой; 人目を忍ぶ恋 та́йная любо́вь; 人目がなくなると彼女はわっと泣き出した когда́ никто́ бо́льше не мог её ви́деть, она́ гро́мко разрыда́лась.

хйтомэборэ 一目惚れ любо́вь с пе́рвого взгля́да; **～-суру** влюбля́ться с пе́рвого взгля́да.

хйтомэгури 一巡り 1) *см.* хйтомавари; 2) це́лый год.

хйтонагэ 一投げ *спорт.* броса́ть.

хйтонадарэ 人雪崩れ лави́на люде́й.

хйтонака 人中: **～-дэ** публи́чно; на лю́дях; 人中へ出ない чужда́ться люде́й; не быва́ть в о́бществе.

хйтонакасэ 人泣かせ наказа́ние для други́х (*о ком-л., букв.* доведе́ние други́х до слёз).

хйтонами 人波 то́лпы люде́й; 群集は人波打って進んだ толпа́ дви́галась бушу́ющим пото́ком.

хйтонами 人並み: **～но** зауря́дный, обыкнове́нный; **～ни** как [все] други́е, как все [лю́ди]; 人並みに暮らす жить прили́чно.

хйтонамихадзурэта 人並み外れた неду́жинный, незауря́дный.

хйтонамихадзурэтэ 人並み外れて необы́чно, исключи́тельно, не как все.

хйтонанока 一七日 *буд.* 1) седьмо́й день по́сле сме́рти; 2) поминальная слу́жба в 7-й день по́сле сме́рти.

хйтонарэ 人馴れ: **～-суру** быть привы́чным к лю́дям (к о́бществу други́х); 人馴れのしない鳥 ди́кая пти́ца; 人馴れした態度 любе́зное обхожде́ние.

хйтонацў[к]ой 人懐[っ]こい дружелю́бный, приве́тливый, обходи́тельный.

хйтонигири 一握り при́го́ршня, горсть *чего-л.*; *перен.* го́рстка; ку́чка; 一握りの砂 горсть песка́; 一握りの土地 *обр.* клочо́к земли́.

хйтономи 一飲(呑)み оди́н глото́к; 一飲みに飲む вы́пить за́лпом (одни́м глотко́м); 一飲みと侮る *обр.* презира́ть *(противника, как нечто, что можно проглотить с лёгкостью)*.

хйтонори 一乗り: **～-суру** прокати́ться *(на каком-л. виде транспорта)*.

хйтонуи 一縫い [оди́н] стежо́к.

хйтонэири 一寝入り *см.* хитонэмури 1.

хйтонэмури 一睡(眠)り: **～-суру** 1) вздремну́ть; 2) проспа́ть не просыпа́ясь.

хйтоомои 一思い: **～ни** одни́м уда́ром, сма́ху; сра́зу; **～ни ...суру** реши́ться сде́лать *что-л.*; 彼は一思いに自殺した он без да́льних размышле́ний поко́нчил с собо́й.

хйтоппасири 一っ走り *см.* хйтохасири.

хйтопэдзидай 一頁大: **～но** на всю страни́цу *(о рисунке в книге и т. п.)*.

хйторасий 人らしい как сле́дует челове́ку; 人らしい生活をする жить как досто́йно челове́ка.

хйтори 一人,独り оди́н [челове́к]; **～[но]** оди́н; **еди́нственный**; **～-дэ** а) оди́н, сам; самостоя́тельно; б) **оди́н**, одино́ко; 独りでいる быть одино́ким *(не семейным)*; 一人残らず все до еди́ного; 彼は千人中で一人という人物だ он из ты́сячи — еди́нственный; 戦争が済んで喜ばないものは一人も無かった не́ было ни еди́ного челове́ка,

котóрый бы не рáдовался окончáнию войны́; 私もそれを信じない一人だ я тóже одúн из тех, кто э́тому не вéрит; 合格者二十名、私もその一人 экзáмен вы́держали двáдцать человéк, в том числé я; 一人に二つずつやりなさい дáйте кáждому пó два; ◇独りを楽しむ любúть одинóчество; 独りをつゝしむ быть вéрным себé в одинóчестве.

хйторианнай 独り案内 *см.* докуаннай.

хйториаруки 独り歩き 1) хождéние без провожáтых; **~-суру** ходúть одному́; 2) хождéние без пóмощи другúх; *перен.* самостоя́тельность; **~-суру** быть самостоя́тельным.

хйториатари 一人当たり *см.* хйториатэ.

хйториатэ 一人当て на человéка, на одного́.

хйторибитори 一人一人 кáждый, кáждого, кáждому *и т. п.* поодинóчке; одúн за другúм.

хйториботти 独りぼっち 1): **~но** одúн-одинёшенек; 子供が独りぼっちで淋しそうだ дéтям одни́м скýчно; 2): **~-ни нару** остáться совсéм одинóким.

хйторибутай 独り舞台 1): **~ дэ ару выступáть** *(на сцене)* одному́ (сóло); *перен.* затмевáть всех своéй игрóй; 2) *перен.* выступáть без сопéрников *(на выборах)*; полновла́стно распоряжáться *чем-л.*, быть господúном *чего-л.*

хйторивакэ 一人分け *см.* хйториатэ.

хиторига 灯(火)取り蛾 1) бáбочки-медвéдицы, Arctiidae; 2) медвéдица кáйя, Arctia caja *L.*

хйторигарута 一人ガルタ пасья́нс; 一人ガルタをやる раскла́дывать пасья́нс.

хйторигаттэн 独り合点 поспéшное решéние (заключéние); **~-суру** а) решáть своúм умóм (по своему́ разумéнию); б) счúтать самó собóй разумéющимся.

хйторигимэ 独り決め: **~-дэ** по собственному усмотрéнию; **~-ни суру** *см.* хйторигаттэн (~-суру).

хйториго 一人子 *см.* хйторикко.

хйторигото 独り言 *связ.*: 独り言を言う дýмать вслух, говорúть с самúм собóй (про себя́).

хйторигураси 独り暮らし одинóкая (холостáя) жизнь; **~-о суру** жить одинóко (холостякóм).

хйторигэйко 独り稽古 самообразовáние.

хйторидати 独り立ち самостоя́тельность; **~-суру** быть самостоя́тельным; стоя́ть на своúх ногáх.

хйторидзимэ 独り占め монополúя; **~-ни суру** монополизúровать, овладéть *чем-л.* (захватúть *что-л.*) одному́.

хйторидзумаи 独り住居 *связ.*: 独り住居で暮らす жить одинóко (одному́).

хйторидзумо́ 独り相撲 пустáя трáта сил [на воображáемого противника]; 独り相撲は取れない *погов.* чтóбы борóться, нужны́ двóе; 独り相撲を取る сражáться с ветряны́ми мéльницами; ломúться в откры́тую дверь.

хйторидэни 独りでに самó собóй; ろうそくが独りでに消えた свéчка потýхла самá собóй.

хйториёгари 独り善(好)がり: **~на** самодовóльный.

хйторикко 一人っ子 едúнственный ребёнок.

хйторимаэ 一人前 *см.* итининмаэ.

хйторими 独り身 *см.* хйторимоно 2.

хйторимоно 一人(独り)者 1) одинóкий человéк; 2) неженáтый, холостя́к; незамýжняя.

хиторимуси 火取り虫, 灯蛾 *см.* хиторига.

хйторинокорадзу 一人残らず все до едúного.

хйторинэ 独り寝: **~-суру** лежáть (спать) одному́.

хйтори-рэндзу 火取りレンズ зажигáтельное стеклó.

хйторисибаи 一人芝居 театр (спектáкль) одного́ актёра; *перен.* одúн во всех ролях (на все рóли).

хйторитаби 一人旅 путешéствие в одинóчку; **~-о суру** путешéствовать одному́; 一人旅の人 одинóкий путешéственник.

хйторитэнгу 独り天狗 *разг.* самодовóльный тип.

хйторитэнка 独り天下 *обр.* собственное цáрство; 自由党はA氏の独り天下だ г-н А распоряжáется пáртией Дзиюто́, как хозя́ин; この部屋は弟とふたりの共有だったのですが、弟が下宿してからは僕のひとり天下なんです кóмната принадлежáла мне с брáтом, но с тех пор, как брат перешёл в общежúтие, я в ней по́лный хозя́ин.

хйтосавагасэ 人騒がせ [лóжная] тревóга; смятéние, пáника; *перен.* сенсáция; **~-о суру** поднимáть тревóгу; поднять шум, всполошúть; *перен.* вызывáть сенсáцию; 人騒がせする人 паникёр.

хйтосадзибун 一匙分 по одно́й лóжке *(о лекарстве)*.

хйтосакари 一盛り кратковрéменный расцвéт; **~ дэ ару** быть преходя́щим (недолговéчным); 花一時、人一盛り *погов.* цветы́ — на крáткий час, человéк — на недóлгий расцвéт.

хйтосама 人様 *разг.* другúе, лю́ди; 人様のことに口を出すな в чужúе делá не вмéшивайся.

хйтосара 一皿 блю́до *чего-л.*; スープを一皿食べたっきり съел лишь тарéлку сýпа.

хйтосараи 人攫い 1) похищéние *(детей)*; 人攫いに遭う быть похúщенным; 2) похитúтель [детéй].

хйтосарамори 一皿盛り пóлное блю́до *чего-л.*; 一皿盛りのカツレツ блю́до с котлéтами.

хйтосаси 一差し *счётное слово для танцев*; 一差し舞って下さい станцýйте нам что́-нибудь.

хйтосаси 人差(指)し *см.* хйтосасиюби.

хйтосасиюби 人差指 указáтельный пáлец.

хйтосёбу 一勝負 *спорт.* пáртия, игрá.

хйтосибаи 一芝居 *связ.*: 一芝居を打つ разыгрáть [цéлую] игру́; закатúть (устро́ить) сцéну *(кому-л.)*.

хйтосигото 一仕事 непустя́шная рабóта, нелёгкое дéло; 一仕事をやる *разг.* проде́лать хоро́шую рабóту.

хйтосидзуку 一滴(雫) [одна́] кáпля; 一しずくの涙 слезá, слезúнка.

хйтосий 等(均,斉)しい рáвный; одинáковый, такóй же; 彼等は年が等しい они́ одни́х лет, они́ одного́ вóзраста; この二つは全然等しい э́ти две вéщи совершéнно одинáковы (равны́); 等しく分配する распределя́ть по́ровну; 一里は12.960尺に等しい одно́ ри равно́ 12.960 сáку; 彼は死人に等しい он всё равно́ что мёртвый.

хйтосйкири 一頻り 1) нéкоторое врéмя; недóлго; 2) одно́ врéмя, в своё врéмя.

хйтосинами 等し並み: **~ дэ ару** быть однорóдными (одинáковыми, рáвными).

хйтосио 一入: **~[ни]** ещё бóлее, осóбенно; 雨の中の紅葉は一入美しい крáсная осéнняя листвá при дождé ещё краси́вее.

хйтосио[моно] 一塩[物] малосóльная ры́ба, малосóльные óвощи.

хйтосирэдзу 人知れず тайкóм, укрáдкой.

хйтосирэн[ў] 人知れぬ неизвéстный другúм, скры́тый, та́йный; 人知れぬ悲み та́йная печáль.

хйтосорои 一揃い ансáмбль *(костюма)*; компле́кт, набóр *(напр. инструментов)*; гарнитýр *(мебели)*; сервúз *(посудный)*; ассортимéнт.

хйтосудзи 一筋 1) лúния; **~ни** по прямóй, напрямúк; 2): **~на** простодýшный, прямóй; あいつは中々一筋ではいけない емý пáльца в рот не кладú; 3): **~ни** серьёзно, всей душóй.

хйтосудзимити 一筋道 прямáя дорóга *(без разветвлений)*.

хйтосудзинава 一筋縄 *кн.* кусóк верёвки, верёвка; ◇あいつは一筋縄ではいかない егó [,стáрого воробья,] на мякúне не проведёшь.

хйтотаби 一度 [одúн] раз.

хйтотамари 一堪(溜)り *связ.*: 一堪りもなく без всякого сопротивлéния; срáзу, тýт же; その家は猛火に一堪りもなく焼け落ちた охвáченный бушýющим огнём, дом тýт же сгорéл и рýхнул.

хйтотати 一太刀 удáр мечá; 一太刀浴びせる нанести́ удáр мечóм.

хйтотигаи 人違い: **~-о суру** обозна́ться.
хйтотоби 一跳び: **~-дэ** одни́м скачко́м (ма́хом).
хйтотоки 一時 *см.* итидзи 一時.
хйтотонари 人となり, 為人 ли́чность, хара́ктер; А氏の人となり г-н А как челове́к; 彼は為人が正直である по нату́ре он че́стен; この事は彼の為人を示している э́то для него́ характе́рно.
хйтотори 人捕り хитото́ри *(название детской игры, состоящей в захвате пленника из одной группы в другую).*
хйтотōри 一通り I 1) компле́кт, набо́р *чего-л.;* 2): **~но** одного́ ви́да (со́рта *и т. п.*).
хйтотōри 一通り II 1) в о́бщих черта́х; бе́гло; вкра́тце; 一通り目を通す пробежа́ть глаза́ми, просмотре́ть; 一通りの知識 о́бщее представле́ние *о чём-л.;* 私は彼に事件のいきさつを一通り話した я вкра́тце обрисова́л ему́ обстоя́тельства де́ла; 2): **~но** обы́чный; **~ дэ най** необы́чный, осо́бый; 一通りの教育 обы́чное образова́ние; それは一通りの心配でない э́то большо́е беспоко́йство; それは一通り以上の注意を要する問題だ э́то вопро́с, тре́бующий осо́бого внима́ния.
хйтотэри 一照り *связ.:* 一照り照ると е́сли хоть ненадо́лго прогля́нет со́лнце ...
хйтоути 一打ち: **~ни** одни́м уда́ром.
хйтофудэ 一筆 1) прикоснове́ние ки́сти (пера́); мазо́к; **~-дэ** одни́м взма́хом ки́сти; 2) *перен.* стро́чка *(письма);* 一筆しるす написа́ть не́сколько строк.
хйтофудэгаки 一筆書き набро́сок (рису́нок), сде́ланный без отры́ва ки́сти.
хйтофуки 一吹き дунове́ние; ひと吹きの風 дунове́ние (поры́в) ве́тра.
хйтофури 一降り *связ.:* ひと降りほしいですね хоть бы раз прошёл дождь!
хйтофуро 一風呂 *связ.:* ざっと(急いで)一風呂浴びる бы́стро вы́купаться.
хйтофўса 一総(房) 1) [одна́] прядь; 一総の髪 прядь воло́с; 2) [одна́] гроздь; ぶどう一房 гроздь виногра́да.
хйтофуси 一節 1) коле́нце *(бамбука);* 鰹節の一節 кусо́чек сухо́й макре́ли; 2) мело́дия; 一節歌う напева́ть мело́дию; 3) характе́рная черта́.
хйтохада 一肌 *связ.:* 一肌脱ぐ *обр.* сде́лать всё, что в си́лах *(для кого-л.).*
хйтохада 人肌(膚) челове́ческая ко́жа; *перен.* те́ло; 人肌に温める греть свои́м те́лом.
хйтохана 一花 [оди́н] цвето́к; ◇ 一花咲かせる име́ть успе́х; あれで一花咲かせた事もある когда́-то он име́л большо́й успе́х.
хйтохасири 一走り бег; проба́; 一走り行って取ってきます я сбе́гаю принесу́.
хйтохата 一旗 [оди́н] флаг, [одно́] зна́мя; ◇ 一旗挙げる попыта́ть сча́стья.
хитōхатэки 非党派的 непарти́йный; нефракцио́нный.
хйтохонэ 一骨 *обр.* уси́лие; 一骨折る сде́лать уси́лие; これは一骨だ э́то тре́бует не́которого уси́лия.
хйтоцу 一つ 1) оди́н [еди́нственный]; **~но** оди́н; **~-ни суру** объедини́ть [в одно́]; **~-ни нару** объедини́ться; слива́ться в одно́ [це́лое]; 一つや二つの誤り одна́-две оши́бки; 一つ残らず всё до после́днего; 音一つ立てない не слы́шно ни зву́ка; 私はこゝへ来てからかぜ一つ引かない с тех пор, как я сюда́ прие́хал, я ни разу́ не простуди́лся; この作文には一つも間違いがない в э́том сочине́нии нет ни одно́й оши́бки; 彼の言う事は一つとして本当の事がない в том, что он говори́т, нет ни сло́ва пра́вды; 彼は努力一つで成功した он доби́лся успе́ха еди́нственно благодаря́ стара́нию; すべてが君の決心一つだ всё зави́сит от твоего́ реше́ния; 先方の出よう(あっちの出方)一つだ всё зави́сит от того́, как пове́дут себя́ они́; 全国民一つになって国難に当たった весь наро́д единоду́шно подня́лся на по́мощь Ро́дине; 2): **~[ни]** а) во-пе́рвых; пре́жде всего́; б) отча́сти; части́чно; あの男は一つには酒二つには賭博ときている во-пе́рвых, он пьёт, во-вторы́х, он игро́к; 一つは家/ウチ/のため、一つは国のため отча́сти ра́ди семьи́, отча́сти ра́ди Ро́дины; 3) оди́н и то́т же; 一つことを何べんもいう говори́ть одно́ и то́ же несчётное число́ раз; 考えは一つ у нас одни́ и те́ же мы́сли; 4) разо́к, немно́жко; 一つやって見よう дай-ка я попро́бую; それでは一つお願いしたいことがあります я хочу́ вас ко́е о чём попроси́ть.
хйтоцуана 一つ穴 *разг.* та́ же нора́; 彼らは一つ穴のむじなだ *обр.* они́ одного́ по́ля я́годы; они́ из одно́й ша́йки.
хйтоцуба 一つ葉, 石章 цикло́форус, Cyclophorus lingua *Desv. (папоротник).*
хйтоцубанаси 一つ話 общеизве́стная исто́рия; それは今でも我々の間で一つ話になっている об э́том тепе́рь все у нас говоря́т.
хйтоцуба-энисида 一つ葉金雀枝 дрок краси́льный, Genista tinctoria *L. (кустарник).*
хйтоцубитоцу 一つ一つ поодино́чке; 一つ一つの場合 в ка́ждом отде́льном слу́чае.
хйтоцубоси 一つ星 1) вече́рняя звезда́; 2) у́тренняя звезда́.
хйтоцубу 一粒 зерно́, зёрнышко; 一粒の米 зёрнышко ри́са; 一粒づつ, 一粒一粒 по зёрнышку.
хйтоцубуданэ 一粒種 *обр. см.* хйторикко.
хйтоцубуёри 一粒選り 1) тща́тельный отбо́р; **~но** отбо́рный; 2) лу́чшая часть, «сли́вки».
хйтоцугаки 一つ書き перечисле́ние по пу́нктам; спецификация.
хйтоцудзуцу 一つ宛 по одному́.
хйтоцўками 一摑み при́го́ршня, горсть; **~-ни суру** взять горсть *чего-л.;* 一摑みの米 горсть ри́са.
хйтоцўкото 一つ事 одно́ и то́ же; それではどちらでも一つ事だ мне всё еди́но.
хйтоцумами 一撮み щепо́тка; 一つまみの嗅ぎ煙草 поно́шка нюхательного табаку́.
хйтоцуми 一つ身 распашо́нка.
хйтоцумэ 一つ目: **~но** одногла́зый.
хйтоцумэ-кодзō 一つ目小僧 одногла́зый ка́рлик.
хйтоцуоки 一つ置き: **~ни** че́рез одно́ (одного́).
хйтоцўхан 一つ半 полтора́.
хйтоэ 一重: **~но** однослойный; просто́й *(не махровый — о цветке).*
хйтоэ[моно] 単[物] ле́тнее кимоно́ *(без подкладки).*
хйтоэни 偏に серьёзно; всей душо́й.
хйтоя 人屋, 獄 *кн.* тюрьма́.
хйтояку 一役 *прям. и перен.* роль; *перен.* назначе́ние; 一役持つ име́ть роль; игра́ть *(об актёре); перен.* принима́ть уча́стие; получи́ть свою́ роль *(в каком-л. деле);* 一役をはたす выполня́ть свою́ роль (своё назначе́ние); годи́ться, служи́ть *для чего-л.*
хйтояма 一山 1) гру́да, ку́ча; りんごの一山 гру́да я́блок; 2) вся гора́.
хйтояма 人山 больша́я толпа́ [наро́да]; 人山を築いた образова́лась (собрала́сь) толпа́.
хйтоясуми 一休み передышка; **~-суру** передохну́ть; **~-сасэру** дать переды́шку.
хиттакуру 引ったくる *разг.* вы́рвать, вы́хватить; отня́ть.
хиттан 筆端 *кн.* 1) ко́нчик ки́сти (пера́); 2) взмах ки́сти (пера́); мазо́к.
хиттатэру 引っ立てる уводи́ть.
хиттёка 畢澄茄 1) *бот.* кубе́ба, Piper Cubeba *L.f.;* 2) сушёный незре́лый плод кубе́бы *(применяется в фармацевтике).*
хитти 筆致 1) взмах (мазо́к) ки́сти; ро́счерк пера́; 2) *лит.* эски́з.
хитти-хайку ヒッチ・ハイク *(амер.* hitch-hike) турисги́ческая пое́здка на попу́тных маши́нах без опла́ты пое́зда.

хиттияку 必治薬 ве́рное лека́рство (сре́дство).
хитто ヒット (*англ.* hit) 1) попада́ние; ～**-суру** попа́сть; 2) успе́х.
хиттō 筆答 пи́сьменный отве́т; ～**-суру** отвеча́ть пи́сьменно.
хиттō 筆頭 1) ко́нчик ки́сти; 2) пе́рвый *(в списке)*; возглавля́ющий, глава́; 筆頭にその名がしるしてあった его́ и́мя бы́ло пе́рвым в спи́ске.
хиттоку 必読 обяза́тельное чте́ние; ～**но** необходи́мый *(о книге, журнале)*.
хиттокусё 必読書 *кн.* кни́га, кото́рую непреме́нно ну́жно проче́сть [всем]; необходи́мая кни́га, необходи́мое посо́бие.
хиттокуси 必読誌 журна́л, кото́рый непреме́нно на́до проче́сть [всем], необходи́мый журна́л.
хитто-мэродй ヒット・メロディ *см.* хитто-сонгу.
хитторазру 引っ捕える *разг.* хвата́ть *кого-л.* *(арестовывать)*.
хиттō-сйкэн 筆答試験 пи́сьменный экза́мен.
хитто-сонгу ヒット・ソング (*амер.* hit song) мо́дная пе́сенка.
хиттэки 匹敵: ～**-суру** *кн.* быть ра́вным; ...に匹敵するものがない ничто́ не мо́жет сравня́ться с *чем-л.*; нет ра́вного *кому-л.*; その二政党は数においては互いに匹敵している по числу́ чле́нов э́ти две па́ртии равны́ ме́жду собо́й; 堅いことでは金剛石に匹敵する物はない по твёрдости ничто́ не мо́жет сравни́ться с алма́зом.
хиттю 匹儔 *кн. см.* хируй.
хиттю 必中 *кн.* ве́рное попада́ние.
хиттю 筆誅 *связ.*: 筆誅を加える *кн.* критикова́ть, выступа́ть с напа́дками *(в печати)*.
хиттюкай 必中界 *воен.* пораже́маемое простра́нство.
хитцукаму 引っ摑む *разг.* хвата́ть.
хитцуку 引っ付く *разг.* 1) приставáть, прилипáть; 2) *перен.* сбли́зиться *с кем-л.*
хитцумэ 引っ詰め во́лосы, уло́женные на затылке узло́м.
хитцури 引っつり цара́пина, шрам [от ожо́га].
хитэй 否定 отрица́ние; ～**-суру** отрица́ть; 彼が正直な事は到底否定できない его́ че́стность соверше́нно неоспори́ма.
хитэйкйсэн 非定期船 су́дно нерегуля́рных ре́йсов.
хитэкйкоку 非敵国 невражде́бное (невоюющее, нейтра́льное) госуда́рство.
хитэнкō 非転向 непоколеби́мость, упо́рство в свое́й пози́ции; 非転向をつらぬく人 несгиба́емый челове́к.
хитэн-кōсоку(-сюса) 非点光束(収差) *опт.* астигмати́зм.
хитэцу-киндзоку 非鉄金属 цветны́е мета́ллы.
хитэцу-якин 非鉄冶金 цветна́я металлу́ргия.
хйтюнтя 熙春茶 (*кит.* сичуньча) сичу́нь *(сорт кит. зелёного чая)*.
хиун 悲運 печа́льная судьба́.
хиун 非(否)運 невезе́нье; несча́стье.
хиун 飛雲 *кн.* гони́мое ве́тром (мча́щееся) о́блако.
хиуо 氷魚 мо́лодь восто́чной форе́ли *(длиной не более 2-3 см, белая и почти прозрачная)*.
хиурагакинин 被裏書人 индосса́тор, жира́т.
хиути 燧, 火打ち 1) высека́ние огня́; 2) *см.* хиутииси.
хиутиганэ 燧鉄,火打ち金 стально́е огни́во.
хиути-дōгу 火打ち道具 кремéнь и огни́во.
хиутиисй 燧(火打ち)石 кремéнь; 燧石で火を切る высека́ть огóнь (и́скры).
хиутиисидзю 燧石銃 кремнёвое ружьё.
хиуцури 火移り воспламене́ние; ...は火移りが早い *что-л.* легко́ воспламеня́ется.
хифу 被布 коро́ткое ве́рхнее кимоно́ *(женское и детское)*.
хифу 皮膚 *анат.* ко́жа.
хифубё 皮膚病 нако́жная боле́знь.
хифубёгаку 皮膚病学 *мед.* дерматоло́гия.
хифубёгакуся 皮膚病学者 дермато́лог.
хифу-бихакудзай 皮膚美白剤 кре́мы для ухо́да за ко́жей.
хифу́ка 皮膚科 дерматоло́гия *(как предмет преподавания)*.
хифу́каи 皮膚科医 дермато́лог.
хифукидакэ 火吹き竹 бамбу́ковая тру́бка для разду́вания огня́.
хифуку 被覆 покры́тие; обши́вка; облицо́вка.
хифуку 被服 оде́жда; обмундирова́ние.
хифукудзай 被服材 пла́тельные и костю́мные тка́ни.
хифуку́ко 被服庫 *воен.* вещево́й склад.
хифуку-кю́ё 被服給与 *воен.* вещево́е дово́льствие.
хифуку́сё 被服廠 *см.* хифуку́ко.
хифуку́сэн 被覆線 изоли́рованный про́вод (ка́бель).
хифуку́хи 被服費 расхо́ды на обмундирова́ние (на оде́жду).
хифуку́хин 被服品 предме́ты обмундирова́ния (оде́жды).
хифун 悲憤 негодова́ние, возмуще́ние; ～**-суру** негодова́ть, возмуща́ться.
хифуэн 皮膚炎 *мед.* дермати́т.
хихаку 避泊: ～**-суру** укрыва́ться *(о судах)*.
хихаку 飛白 1) *см.* касури; 2) иерóглиф, напи́санный не сплошны́ми ли́ниями, а с пробе́лами.
хихакусё 避泊所 ме́сто стоя́нки *(судов)*.
хихан 批判 кри́тика; ～**-суру** критикова́ть; суди́ть о *чём-л.*; ～**тэки** крити́ческий; 批判の限りでない я не в состоя́нии суди́ть об э́том.
хиханрёку 批判力 крити́ческие спосóбности.
хиханся 批判者 кри́тик.
хихаси 樋嘴 *стр.* горгу́лья.
хихё 批評 кри́тика; обзо́р; ～**-суру** критикова́ть; рецензи́ровать; де́лать обзо́р; ～**тэки** крити́ческий; 批評する価値がない быть ни́же вся́кой кри́тики.
хихёган 批評眼 крити́ческое о́ко.
хихёго 批評語 слова́ осужде́ния, кри́тика.
хихёка 批評家 кри́тик; обозрева́тель.
хихи 比々 *кн.* все и ка́ждый; 比々皆/ミナ/然/シカ/り *кн.* все они́ таковы́.
хихи 霏々 *связ.*: 霏々として降る идёт густо́й [снег]; льёт проливно́й [дождь]; обле́тают ма́ссами *(лепестки, листья)*.
хихи 狒(狒)々 *зоол.* гамадри́л, Papio (Cynocephalus) hamadryas *L.*
хихи-дзидзй(-оядзи) 狒々じじい(親爺) *презрит.* ста́рый козёл *(о распутном старике)*.
хихо 裨補: ～**-суру** пополня́ть, восполня́ть.
хихō 悲報 *кн.* печа́льное (тяжёлое) изве́стие.
хихō 秘宝 *кн.* сокро́вище.
хихō 秘方(法) секре́тный спо́соб (ме́тод); та́йный реце́пт.
хихō 非法 *см.* фухō 不法.
хйхō 飛報 *кн.* сро́чное изве́стие.
хихогококу 被保護国 зави́симое госуда́рство, протекторáт.
хихогося 被保護者 1) протеже́; 2) лицó, находя́щееся под опе́кой, опека́емый.
хихōдзин 非法人: ～**но** не́легализи́рованный.
хихокэнбуцу 被保険物 застрахóванная вещь, застрахóванное иму́щество.
хихокэнся 被保険者 *сущ.* застрахóванный.
хихон 秘本 1) драгоце́нная кни́га; 2) секре́тная кни́га.
хихōрицу́тэки 非法律的 незако́нный, нелега́льный.
хихосёнин 被保証人 лицó, за кото́рое дано́ поручи́тельство.
хихосō-дōро 非鋪装道路 грунтова́я (немощёная) доро́га.
хихэй 疲弊 *кн.* обедне́ние; истоще́ние; ～**-суру** обедне́ть; истоща́ться *(напр. о средствах)*.
хицу 櫃 1) большóй я́щик с кры́шкой, деревя́нный сунду́к; 2) *см.* мэсибицу.

...хицу 筆 *после имени* ки́сти *такого-то (о картине, рисунке)*.

хицӯ 悲痛 о́строе го́ре; **～на** печа́льный; тяжёлый; 悲痛きわまる報道 душераздира́ющее (тяжеле́йшее) изве́стие.

хицӯ 皮痛 ко́жная невралги́я.

хицуби 必備 *кн.* необходи́мое обору́дование; необходи́мая принадле́жность.

хицубокӯсё 筆墨商 писчебума́жный магази́н.

хицубокӯси 筆墨紙 перо́, черни́ла (*букв.* кисть, тушь) и бума́га; пи́сьменные принадле́жности.

хицуги 日嗣 *кн.* импера́торский престо́л; 日嗣の皇子 насле́дный принц.

хицуги 柩 *кн.* гроб.

хицудан 筆談 разгово́р путём обме́на запи́сками.

хицудзё 必定 *кн.* непреме́нно; несомне́нно.

хицудзи 未 1) о́вен, восьмо́й знак зодиа́ка; 未の刻 *ист.* «час о́вна» *(время с часу до трёх часов дня; два часа дня)*; 2) ю́го-ю́го-за́пад *(направление)*.

хицудзи 羊 бара́н, овца́; 羊の子 бара́шек, ягнёнок, овёчка; 羊の肉 бара́нина.

хицудзигоя 羊小屋 овча́рня, загон для ове́ц.

хицудзигуса 未(羊)草 *бот.* кувши́нка, Nymphaea tetragona *Georgi* var. angusta *Casp.*, subvar. orientalis *Casp.*

хицудзикаи 羊飼い пасту́х, пасту́шка.

хицудзин 筆陣 *связ.:* 筆陣を張る сража́ться перо́м; вести́ борьбу́ (поле́мику) в печа́ти.

хицудзисару 坤,未申 ю́го-за́пад *(направление)*.

хицудзэн 必然: **～но** обяза́тельный, непреме́нный; необходи́мый; неизбе́жный; **～тэкини** непреме́нно, неизбе́жно; 必然の事 несомне́нный факт.

хицудзэнсэй 必然性 неизбе́жность.

хицудзэцу 筆舌 *кн.* письмо́ и речь (*букв.* кисть и язы́к); 筆舌の限りではない,筆舌も及ばない ни перо́м описа́ть, ни слова́ми сказа́ть; не поддаётся никако́му описа́нию.

хицудзюхин 必需品 предме́т пе́рвой необходи́мости.

хицуё 必要(用) необходи́мость, на́добность; **～на** необходи́мый, ну́жный; **～-но най** ненужный, нена́добный, ли́шний; **...суру ～-га ару** необходи́мо, ну́жно сде́лать *что-л.*; 必要に応じて по ме́ре необходи́мости; 必要に迫られて в си́лу необходи́мости, вы́нужденный необходи́мостью; その必要が迫ってきた необходи́мость э́того ста́ла настоя́тельной; 私はぜひ五千円必要だ мне обяза́тельно ну́жно 5000 ие́н; 急ぐ必要はない не́зачем спеши́ть; この病気は即刻手当をする必要がある э́та боле́знь тре́бует приня́тия неме́дленных мер; この万年筆は修繕を必要とする э́та автору́чка нужда́ется в почи́нке (тре́бует ремо́нта); どういう必要から彼はそういう事をやったのだろう что вы́нудило его́ так поступи́ть?

хицуёдзё 必要上 в си́лу необходи́мости.

хицуи 筆意 *кн.* 1) смысл напи́санного; 2) стиль.

хицӯки 火付き разжига́ние, зажига́ние; この木は火付きがよい э́то де́рево бы́стро (легко́) загора́ется.

хицӯку 干(乾)付く высыха́ть.

хицӯкэ 火付け 1) поджо́г; **～-о суру** соверша́ть поджо́г *чего-л.*, поджига́ть *что-л.*; 2) поджига́тель.

хицӯкэяку 火付け役 *перен.* поджига́тель, подстрека́тель.

хицумэй 筆名 псевдони́м.

хицумэцу 必滅: **～но.** *кн.* обречённый [на ги́бель].

хицунё 泌尿 *см.* хинё.

хицунюрё 泌乳量 *с.-х.* надо́й.

хицурёку 筆力 *кн.* си́ла ки́сти (пера́).

хиэ 冷え 1) хо́лод; 冷えがひどい ужа́сный хо́лод; 2) *связ.:* 冷えから起る возни́кнуть из-за просту́ды *(о болезни)*.

хиэ 稗 кури́ное про́со, Panicum Crus-galli *L.* var. frumentaceum *Trin. (сорная трава)*.

хиэбиэ 冷え冷え: **～-суру** зя́бнуть, мёрзнуть; **～-сйта** холо́дный.

хиэйритэки 非営利的 нерента́бельный, беспри́быльный.

хиэйсэйтэки 非衛生的 негигиени́чный, антисанита́рный; нездоро́вый.

хиэки 裨益 *кн.* по́льза; **～-суру** приноси́ть по́льзу (вы́году); 裨益する所が大いにある быть о́чень поле́зным, приноси́ть большу́ю по́льзу.

хиэки 非役 *см.* хияку 非役.

хиэкиру 冷え切る си́льно озя́бнуть, замёрзнуть; 私は体が冷え切っている я весь промёрз.

хиэкому 冷え込む 1) станови́ться всё холодне́е; 2) промерза́ть, замерза́ть *(о ком-л.)*.

хиэн 脾炎 воспале́ние селезёнки.

хиэн 飛簷 *кн.* высо́кая кры́ша; ото́гнутый вверх карни́з *(напр. в буд. храме)*.

хиэнсō 飛燕草 дельфи́ниум однопе́тний, Delphinium Ajacis *L.* *(декоративное травянистое растение)*.

хиэру 冷える 1) станови́ться холодне́е (прохла́днее); остыва́ть; 2) зя́бнуть, мёрзнуть.

хиэсё 冷え性: **～ дэ ару** быть чувстви́тельным к хо́лоду, легко́ зя́бнуть.

хию 莧 *бот.* амара́нт неприве́лека́тельный, Amaranthus inamoenus *Willd.*

хию 比喩 перено́сное (фигура́льное) выраже́ние; мета́фора; аллего́рия; **～-суру** говори́ть иносказа́тельно; **～тэки** метафори́ческий; иносказа́тельный; аллегори́ческий.

хиюгитэки 非友誼的 недру́жественный.

хия 冷や 1) *см.* о-хия; 2) холо́дное *(о сакэ)*; 酒を冷やで飲む пить сакэ́ неподогре́тым.

хия 火箭(矢) зажига́тельная стрела́; огнемёт.

хиясэ 冷汗 холо́дный пот.

хиядзакэ 冷酒 холо́дное (неподогре́тое) сакэ́.

хиякаси 冷やかし 1) насме́шка; зубоска́льство; 2) прице́нивание без наме́рения купи́ть.

хиякасу 冷やかす, 素見す 1) насмеха́ться, дразни́ть; зубоска́лить; 2) прице́ниваться (торгова́ться) без наме́рения купи́ть.

хияку 秘薬 секре́тное сре́дство (лека́рство).

хияку 秘鍵 *кн.* ключ *(напр. к решению вопроса)*.

хияку 非役 *уст.* отста́вка, ухо́д с рабо́ты; **～но** отставно́й.

хияку 飛躍 1) скачо́к; **～-суру** де́лать скачо́к; **～тэки** а) скачкообра́зный; б) стреми́тельный *(о подъёме)*; 飛躍的発展 стреми́тельное разви́тие, взлёт; 2) *перен.* больша́я акти́вность; **～-суру** развива́ть большу́ю акти́вность.

хиякудай 飛躍台 трампли́н.

хиякӯкан 非役艦 су́дно в резе́рве.

хиякэ 日焼け зага́р; **～-суру** загора́ть; **～-сйта** загоре́лый.

хияма 日山 *разг.:* **-но ～-о суру** соверши́ть подъём на *(какую-л.* го́ру) и спуск за оди́н день.

хиямидзу 冷や水 холо́дная вода́; 私は頭から冷や水を浴びせかけられたような感じがした мне каза́лось, бу́дто меня́ о́блили холо́дной водо́й; 年寄りの冷や水[と言うものだ] до седы́х воло́с до́жил, а ума́ не на́жил.

хиямуги 冷や麦 холо́дная (осту́женная) лапша́.

хиямэси 冷や飯 холо́дный (осты́вший) рис.

хиямэсигуи 冷や飯食い 1) нахлебник, иждиве́нец; 2) *уст.* второ́й (тре́тий *и т. д.*) сын.

хиямэси-дзōри 冷や飯草履 гру́бые соло́менные дзо́ри.

хияри 冷やり 1): **～-то суру** зя́бнуть, мёрзнуть; ひやりとした風 холо́дный ве́тер; 2): **～то суру** похолоде́ть [от стра́ха]; しかられるかと思ってひやりとした я похолоде́л от мы́сли, что мне попадёт.

хиясикōхй 冷やしコーヒー холо́дный ко́фе со льдом.

хиясимоно 冷やし物 холо́дная еда́.

хйясинсу ヒヤシンス (*англ.* hyacinth) гиаци́нт.

хиясу 冷やす остужа́ть; замора́живать.

хиятои 日雇(傭)い 1) подённая рабо́та; 2) подёнщик.
хияхия 冷や冷や *см.* хияри.
хия-хия ヒヤ・ヒヤ (*англ.* hear, hear) слу́шайте, слу́шайте!; бра́во!; пра́вильно!; согла́сны!
хия[я]ка 冷や[や]か 1): **～на** *прям. и перен.* холо́дный; ледяно́й; 心の冷やかな人 челове́к с ка́менным се́рдцем; 友情が冷ややかになった дру́жба охлади́ла; 2): **～на** хладнокро́вный.
хияякко 冷や奴 холо́дное то́фу с со́ей.
хо 帆 па́рус; 帆を揚げる, 帆をかける поднима́ть паруса́; 帆を下ろす спуска́ть паруса́; 帆を張る ста́вить паруса́; 帆をまく(畳む) убира́ть паруса́; 帆を増す форси́ровать паруса́; 帆を詰める убавля́ть парусо́в, убира́ть паруса́; 帆を絞る подтя́гивать паруса́ ги́товами; 風を一杯にはらんだ帆 па́рус, по́лный ве́тром; すべての帆を張って на всех парусах; あの船はすっかり帆を揚げている су́дно идёт под все́ми парусами; 帆の縁 боковая́ (за́дняя) шкато́рина (*паруса*).
хо 歩 1) шаг; 歩を速める ускоря́ть шаги́; 二歩後へ下がる отступи́ть на два ша́га [наза́д]; ...へ歩を向ける напра́вить свои́ стопы́, напра́виться *куда-л.*; 着々歩を進む неукло́нно продвига́ться вперёд; 2) *сокр.* пехо́та.
хо 穂 1) ко́лос; 穂が出る заколоси́ться; 2) *перен.* остриё (*копья*); ко́нчик (*кисти*); гре́бень (*волны*); ◇ 穂に現われる по глаза́м ви́дно; 話の穂を継ぐ подхвати́ть нить разгово́ра.
хо ホ *муз.* ми.
хō 報 1) сообще́ние, изве́стие; 最近の報 после́дние изве́стия; ...との報がある сообща́ют, что...; ...からの報によれば по сообще́ниям из (от)...; 報に接する получи́ть сообще́ние; ...の報に接して в связи́ с сообще́нием...; 2) *см.* мукуи.
хō 封 *ист.* фео́д, лен.
хō 方 1) направле́ние; сторона́; 左の方に нале́во; 東の方に к восто́ку; こちらの方へ сюда́, в на́шу сто́рону; 2) *служебное слово, выделяет предшествующее слово, противопоставляя его другому, иногда подразумеваемому:* 黒より白の方がよい бе́лое лу́чше чёрного; 家へ帰った方がよい лу́чше верну́ться домо́й; 私の方の間違いです э́то и́менно моя́ оши́бка; 彼は怠ける方だ он из лени́вых; 彼は日本語の方は上手だ япо́нским языко́м (*именно им*) он хорошо́ владе́ет; *ср.* хō... 方.
хō 朴 *см.* хōноки.
хō 法 1) зако́н, пра́вило; 法の効力 си́ла зако́на; 法にかなった зако́нный, лега́льный; 法にはずれた незако́нный, нелега́льный; 法に照して по зако́ну, в све́те зако́на; 2) уче́ние, доктри́на; 法を説く(伝える) учи́ть, поуча́ть; 3) *сокр.* будди́зм; 4) спо́соб; 製造の法を教える показа́ть (научи́ть) как де́лать *что-л.*; 5) обы́чный о́браз де́йствия, при́нятый поря́док; 法にはずれた нелепый; そんな法はない так не де́лают (не поступа́ют); э́то нелепо; 6) *мат.* дели́тель; 7) *грам.* наклоне́ние.
хō 砲 пу́шка, ору́дие; артилле́рия; 砲の指向 наво́дка ору́дия; 砲を放つ стреля́ть из пу́шки; вести́ артилле́рийский ого́нь.
хō 苞 *бот.* прицве́тник; обёртка почáтка (*кукурузы*).
хō 鋒 *кн.* 1) остриё меча́; 2) меч; кинжа́л.
хō 頬 щёки; 赤い頬をした краснощёкий; 頬を赤らめる покрасне́ть; 頬をふくらす наду́ть щёки; *перен.* наду́ться; 頬の落ちそうな *обр.* тако́й вку́сный, что слю́нки теку́т.
хō 鵬 пти́ца «хо» (*кит.* пын — *мифологическая птица с размахом крыльев в три тысячи ри*).
хō ほう *межд. удивления или одобрения* о!; так, так!
хō... 方 квадра́тный (*о мерах*); 方四十マイル 40 квадра́тных миль.
хоан 保安 поддержа́ние поря́дка, охра́на обще́ственного споко́йствия; [госуда́рственная] безопа́сность.
хōан 奉安: **～-суру** *кн.* помести́ть в храм (*для поклонения верующих*).
хōан 方案 план, прое́кт; 方案を立てる составля́ть план; 大体の方案 приме́рный план.
хōан 法案 законопрое́кт; 法案を提出する предста́вить законопрое́кт [на рассмотре́ние]; 法案を可決する утверди́ть законопрое́кт.
хоанбу 保安部 отде́л госуда́рственной безопа́сности.
хоанбэн 保安弁 *тех.* предохрани́тельный кла́пан.
хоанка 保安課 охра́нное отделе́ние.
хоанкан 保安監 1) инспе́ктор ко́рпуса охра́ны безопа́сности; 2) *мор.* старшина́ морско́й слу́жбы безопа́сности.
хоанрин 保安林 лесно́й запове́дник.
хоантай 保安隊 охра́нные полице́йские войска́.
хоантё 保安庁 управле́ние национа́льной безопа́сности.
хоасидзуна 帆脚索 *мор.* шкот.
хōатэ 頬当て *уст.* 1) забра́ло (*шлема*); 2) ма́ска (*фехтовальная*).
хōба 朴歯 гэта́ для хоро́шей пого́ды.
хōбай 朋(傍)輩 *кн.* това́рищ, друг.
хобаку 捕縛 аре́ст; **～-суру** аресто́вывать; 彼はまだ捕縛されないでいる он всё ещё нахо́дится на свобо́де.
хōбакугэки 砲爆撃 артилле́рийский обстре́л и бомбарди́ровка.
хōбару 頬張る 1) наби́ть по́лный рот; 2) попро́бовать, отве́дать; 一口頬張ったら、とてもうまかった я немно́жко попро́бовал и оказа́лось о́чень вку́сно.
хобасира 帆柱, 檣 ма́чта; 三本帆柱の船 трёхма́чтовый кора́бль.
хобасиру 帆走る плыть под парусами́.
хōбацу 放伐 сверже́ние [тира́на].
хоби... 補備 *в сложн. сл.* дополни́тельный, вспомога́тельный; резе́рвный, запасно́й.
хобй ホビー (*англ.* hobby) хо́бби (*любимое занятие помимо прямой специальности*).
хōби 砲尾 казённая часть ору́дия.
хōби 褒美 награ́да; **-но ～-то сйтэ** в награ́ду *за что-л.*; この本を御褒美に上げよう э́ту кни́гу я хочу́ дать вам в награ́ду.
хобо 保母(姆) ня́ня (*в яслях*); 幼稚園の保母 воспита́тельница де́тского са́да.
хобо 略々 1) почти́ [что]; 略々同年輩である почти́ ро́весники; 2) бо́льшей ча́стью; в о́бщем; 工事は略々完成した рабо́та в основно́м зако́нчена.
хōбō 方々 [по]всю́ду, везде́; **～-кара** отовсю́ду; 方々探す иска́ть везде́; 方々の店で尋ねたけれどその品はなかった спра́шивал во всех магази́нах, но нигде́ не́ было; 火事は方々にひろがった ого́нь (пожа́р) распространи́лся по всем направле́ниям.
хōбō 蜂房 *кн.* медо́вые со́ты.
хōбō 鋒鋩 *кн.* остриё пи́ки (меча́); пи́ка; *перен.* по́длинный хара́ктер; спосо́бности; 鋒鋩を収める скрыва́ть свой хара́ктер (свои́ спосо́бности).
хōбō 鮫鰐 *ихт.* морско́й петух, Chelidonichthys kumu *Lesson et Garnot.*
хōбоку 放牧 пастьба́, вы́пас; **～-суру** пасти́, держа́ть на подно́жном корму́.
хōбоку 芳墨 *кн.* 1) души́стая тушь; 2) *эпист.* Ва́ше письмо́.
хōбокўкэн 放牧権 *юр.* пра́во па́стбища.
хōбокўти 放牧地 па́стбище.
хобомуси 保母虫 *зоол.* рабо́чая пчела́; рабо́чий мураве́й.
хōбонэ 頬骨 ску́лы; 頬骨の高い人 скула́стый челове́к.
хобу 歩武 шаги́; 歩武堂々と進む идти́ горделйвой по́ступью; 歩武を進める марширова́ть; *перен.* продвига́ться вперёд; 歩武を揃える *прям. и перен.* идти́ в но́гу; *перен.* де́йствовать согласо́ванно.

хо́бун 報文 нау́чная статья́, нау́чное сообще́ние.
хо́бун 邦文 япо́нское письмо́; **～но** напи́санный по-япо́нски, на япо́нском языке́; япо́нский; родно́й *(о японском языке)*.
хо́бун 法文 1) текст зако́на; зако́н; бу́ква зако́на; 2) юриспруде́нция и литерату́ра.
хо́бунка 法文化: **～-суру** вноси́ть в текст зако́на; узако́нивать.
хо́бун-тайпу́[райта́] 邦文タイプ[ライター] пи́шущая маши́нка на япо́нском языке́.
хо́буцумэн 抛物面 *геом.* парабало́ид.
хо́буцу́сэн 抛(放)物線 *геом.* пара́бола; 抛物線を描く описа́ть пара́болу; 抛物線を描いて飛ぶ лете́ть по пара́боле.
хо́бэй 訪米 *кн.* посеще́ние Аме́рики, пое́здка в Аме́рику.
хо́бэн 方便 уло́вка; сре́дство, ме́ра; **～-ни** для того́, что́бы ка́к-нибудь изверну́ться; что́бы ка́к-нибудь обойти́сь; 一時の方便 вре́менная ме́ра; 方便のうそ ложь во спасе́ние.
хо́бэни 頬紅 румя́на; 頬紅をつける нарумя́нить щёки, румя́ниться.
хо́ва 法話 про́поповедь, поуче́ние; 法話を説く произноси́ть про́поведь, поуча́ть.
хо́ва 飽和 *хим.* насы́щенность; **～-суру** быть насы́щенным.
ховайто ホワイト (*англ.* white) бе́лый.
ховайто-кара́ ホワイト・カラー (*амер.* white collar) слу́жащие (*букв.* бе́лые воротнички́).
ховайто-хаусу ホワイト・ハウス (*амер.* White House) *см.* хакуакан.
ховаиэ ホワイエ (*фр.* foyer) фойе́.
хо́га 奉加 1) подпи́ска *(на пожертвование)*; **～-суру** подпи́сываться; 2) поже́ртвование, взнос [по подпи́ске].
хо́га 奉賀 *кн.* поздравле́ние.
хо́га 萌芽 прораста́ние; *перен.* ростки́, зача́тки; 萌芽を発する(生ずる) дава́ть ростки́ (по́чки); распуска́ться; *перен.* развива́ться.
хо́га 邦画 1) япо́нская жи́вопись; 2) япо́нский кинофи́льм.
хо́га 鳳駕 *кн.* импера́торский экипа́ж.
хо́гай 法外: **～на** непоме́рный; несура́зный, нелепый; 法外な事を言うな не говори́ глу́постей; 法外に高いね ди́ко (баснословно) до́рого.
хо́гаки 萌芽期 пери́од прораста́ния; *перен.* зача́точный пери́од; **～-ни ару** *перен.* быть в зача́точном состоя́нии.
хо́гаку 方角 направле́ние; **-но ～-э, ...**の方角に当たって по направле́нию к *чему-л.*, в направле́нии *чего-л.*; 方角が解らなくなる потеря́ть ориенти́ровку; 方角に迷う заблуди́ться; 方角を見る осма́триваться; 方角を定める ориенти́роваться; 火事はどちらの方角ですか в како́й стороне́ пожа́р?; 銀座はこちらとは方角が違います у́лица Ги́ндза отсю́да в друго́м направле́нии; その家は間取りはいゝが方角が悪い дом хорошо́ распла́нирован, но непра́вильно поста́влен фаса́дом.
хо́гаку 邦楽 япо́нская му́зыка.
хо́гаку 法学 юриспруде́нция, пра́во.
хо́гакубу 法学部 юриди́ческий факульте́т.
хо́гакуси 法学士 кандида́т юриди́ческих нау́к.
хо́гакуся 法学者 юри́ст, правове́д.
хо́гакутигаи 方角違い оши́бочное направле́ние; непра́вильный курс.
хо́ган 包含 *кн.* включе́ние, охва́т; **～-суру** содержа́ть в себе́, включа́ть, охва́тывать.
хо́ган 砲眼 амбразу́ра, бойни́ца.
хо́ган 砲丸 1) *см.* хо́дан 砲弾; 2) *спорт.* ядро́.
хо́ганнагэ 砲丸投げ *спорт.* мета́ние ядра́; **～-суру** мета́ть ядро́.
хо́ганси 方眼紙 миллиметро́вая бума́га *(для чертежей)*.
хогарака 朗か: **～на** я́сный, чи́стый; бо́дрый, весёлый; 朗かな空 чи́стое не́бо; 朗かな人 весёлый челове́к; 朗かになる повесели́ть, развесели́ться.
хо́гатё 奉加帳 подписно́й лист; 奉加帳を回す собира́ть поже́ртвования с подписны́м листо́м.
хо́гё 崩御 *кн.*: **～-суру** конча́ться *(об императоре, императрице и наследнике)*.
хо́гё 豊漁 бога́тый уло́в.
хо́гёку 宝玉 драгоце́нный ка́мень; 宝玉をちりばめる украша́ть драгоце́нными ка́мнями.
хо́гёкудзайку 宝玉細工 ювели́рные изде́лия.
хо́гёкуири 宝玉入り с драгоце́нным ка́мнем *(напр. о кольце)*.
хо́гёкуруй 宝玉類 драгоце́нные ка́мни; драгоце́нности.
хо́гё-янэ 方形屋根 *архит.* пирамида́льная кры́ша.
хогигото 祝(寿)言 *ист.* славосло́вие.
хо́гин 放吟 пе́ние во весь го́лос; **～-суру** гро́мко петь.
хо́гиси 砲技師 инжене́р-артиллери́ст.
хогиута 祝(寿)歌 *ист.* велича́льная пе́сня.
хого 保護 защи́та, охра́на; сохране́ние; покрови́тельство; **～-суру** защища́ть, охраня́ть; **～-но най** беззащи́тный; ...保護の下/モト/に под защи́той...; 保護を与える ока́зывать покрови́тельство *кому-чему-л.*; защища́ть *кого-что-л.*; ...の保護を受ける находи́ться под *чьей-л.* защи́той; по́льзоваться покрови́тельством (подде́ржкой) *кого-л.*
хого 反故(古) *см.* хогу.
хого 補語 *грам.* дополне́ние.
хо́го 法語 *буд.* про́поведь, поуче́ние.
хо́го 邦語 1) родно́й язы́к; 2) япо́нский язы́к.
хо́го 抱合 1) соедине́ние, смеше́ние; **～-суру** сме́шиваться; 2) объя́тие; **～-суру** обнима́ть[ся].
хо́го 法号 *буд.* 1) и́мя, получа́емое при приня́тии обе́та; 2) посме́ртное и́мя.
хо́го 縫合 *мед.* наложе́ние шва; **～-суру** накла́дывать шов, зашива́ть.
хогоадзукари 保護預り *эк.* приём *(банками)* на хране́ние це́нных бума́г и други́х це́нностей.
хого-бо́эки 保護貿易 *эк.* протекциони́стская вне́шняя торго́вля.
хого-бо́экйсюги 保護貿易主義 *эк.* протекциони́зм.
хо́гобуцу 抱合物 1) составно́е вещество́; смесь; 2) составна́я часть, элеме́нт, компоне́нт.
хо́гого 抱合語 *лингв.* инкорпори́рующий язы́к.
хогодзэй 保護税 протекциони́стские по́шлины.
хого-иин 保護委員 член комите́та оказа́ния по́мощи беднёйшему населе́нию.
хого-кандзэй 保護関税 протекциони́стские (защи́тные) [тамо́женные] тари́фы.
хого-кансацу 保護監察 надзо́р, инспе́кция.
хого-кансацу 保護観察 *юр.* освобожде́ние на пору́ки.
хого-кансё-сэйдо 保護干渉制度 оградительная (покрови́тельственная) систе́ма.
хогококу 保護国 протекторат *(государство)*.
хого-кэнсоку 保護検束 аре́ст с це́лью защи́ты; **～-суру** подве́ргнуть аре́сту с це́лью охране́ния.
хогонэгаи 保護願い проше́ние о защи́те.
хогорэру 解れる развя́зываться, распуска́ться; распу́тываться; обтрёпываться *(о крае)*.
хогосёку 保護色 защи́тный цвет, защи́тная окра́ска; 保護色をもった име́ющий защи́тную окра́ску.
хогоси 保護司 *юр.* представи́тель опеку́нского сове́та.
хогосо 保護層 предохрани́тельный слой.
хого-со́ти 保護装置 защи́тное устро́йство.
хогосу 解す развя́зывать; открепля́ть, отвя́зывать; распа́рывать; расшива́ть *(книгу)*; распуска́ть *(волосы)*; распу́тывать *(напр. узел)*.
хогосэй 保護制 протекторат *(система)*.

хогося 保護者 опеку́н.
хоготё 保護鳥 пти́цы, находя́щиеся под охра́ной.
хогу 反故(古) нену́жная (испо́льзованная) бума́га; макулату́ра; **～-ни нару** *обр.* преврати́ться в клочо́к бума́ги, стать недействи́тельным; **～-ни суру** бро́сить в корзи́ну; *обр.* преврати́ть *что-л.* в клочо́к бума́ги; そんな証文は反古同然だ така́я расписка не что́ иное́ как клочо́к бума́ги; 彼は一旦約束した事は決して反古にはしなかった то, что он обеща́л, он непремéнно выполня́л.
хōгу 砲具 артиллери́йские принадле́жности.
хогуирэ 反古入れ корзи́нка для [нену́жной] бума́ги.
хогукаго 反古籠 *см.* хогуирэ.
хогурэру 解れる *см.* хогорэру.
хогусу 解す *см.* хогосу.
хогутибако 火口箱 *уст.* тру́тница *(металлическая коробка с куском трута, стали и кремнем для высекания огня).*
хōгэ 放下 *буд.* отрече́ние от ми́ра.
хогэй 捕鯨 китобо́йный про́мысел.
хōгэй 奉迎 *кн.* почётная (пы́шная) встре́ча; **～-суру** встреча́ть с почётом.
хогэйгё 捕鯨業 *см.* хогэй.
хōгэймон 奉迎門 почётная а́рка *(для встречи гостей).*
хогэйсэн 捕鯨船 китобо́йное су́дно, китобо́ец.
хогэйхō 捕鯨砲 гарпу́нная пу́шка.
хōгэки 包撃 наступле́ние с це́лью охва́та (окруже́ния).
хōгэки 砲撃 артиллери́йский обстре́л; **～-суру** вести́ артиллери́йский обстре́л; **～-сарэру**, 砲撃を受ける подверга́ться артиллери́йскому обстре́лу.
хōгэн 放言 безотве́тственное заявле́ние; неосторо́жные (необду́манные) слова́; **～-суру** безотве́тственно заявля́ть; говори́ть необду́манно; броса́ть слова́ на ве́тер; проговори́ться.
хōгэн 方言 диале́кт; **～тэки** диалекта́льный.
хōгэн 法源 исто́чники пра́ва.
хōгэн 法眼 хо́гэн 1) *следующее после самого высшего (см.* хōин 法印) *звание буддийского священнослужителя;* 2) *уст. почётное звание, дававшееся выдающимся врачам, художникам и т. п.*
хогэта 帆桁 *мор.* рей, ре́я; 帆桁を転ずる брасо́пить ре́и; 帆桁を整頓する приводи́ть ре́и в исхо́дное положе́ние.
хōгэта 頬桁 скýлы.
хода 捕拿 *кн. см.* дахо.
хōдай 砲台 форт, батаре́я *(стационарная).*
...хōдай 放題 *суф.:* したい放題に как уго́дно, как хо́чется; 言いたい放題のことを言う говори́ть всё, что взбредёт на ум; 食い放題に食う есть ско́лько уго́дно; 彼は妻の言いなり放題になっている он беспрекосло́вно во всём слу́шает жену́.
хōдай-кансю 砲台監守 комендáнт фóрта.
хōдайтё 砲台長 командúр фóрта.
хōдан 放談 безотве́тственное заявле́ние; пуста́я болтовня́.
хōдан 法談 *см.* хōва 法話.
хōдан 砲弾 [орудúйный] снаря́д; 砲弾の雨 град снаря́дов; 敵に砲弾を浴びせる засы́пать проти́вника снаря́дами.
хōданкон 砲弾痕 след от снаря́да, воро́нка.
хōданмаку 砲弾幕 *воен.* огнева́я заве́са.
хōдан-сягэки 砲弾射撃 артиллери́йский ого́нь (обстре́л).
хōдантай 砲弾帯 пулемётная ле́нта.
ходасарэру 絆される быть [горячо́] привя́занным *к кому-л.;* быть перепо́лненным *(каким-л. чувством);* ...の親切に絆される быть покорённым *чьей-л.* любе́зностью; 子を思う心に絆されて бу́дучи привя́зан любо́вью к ребёнку.
ходаси 絆し пу́ты для стреножи́вания лошаде́й; *прям. и перен.* у́зы; 妻子の絆し бре́мя семьи́.
ходасу 絆す опу́тывать; свя́зывать у́зами.
ходацу 通牒 *см.* ходзэй 通税.
хōдза 砲座 платфóрма (ме́сто) для ору́дия.
хōдзай 方剤 1) приготовле́ние лека́рства; 2) лека́рство [по рецéпту] *(не готовое).*
хōдзакō 砲座孔 оруди́йный (миномётный) око́п.
ходзаку ほざく *прост.* 1) говори́ть, болта́ть; 2) ворча́ть.
хōдзаси 頬刺し солёные вы́сушенные ивáси, нани́занные на па́лочку.
ходзё 補助 1) по́мощь, подде́ржка; **～-суру** ока́зывать по́мощь (подде́ржку); 補助を仰ぐ рассчи́тывать (наде́яться) на по́мощь; 2) *см.* ходзёкин; 3) дополне́ние, пополне́ние; **～[но]** дополни́тельный; вспомога́тельный; запасно́й.
ходзё 補叙 назначе́ние *(на новую должность);* произво́дство *(в следующее звание).*
ходзё 圃場 огоро́д.
ходзё 捕繩 полице́йская верёвка, верёвка для свя́зывания по́йманного престу́пника.
хōдзё 幇助 1) подде́ржка; **～-суру** подде́рживать, помога́ть; 2) посо́бничество и укрыва́тельство; **～-суру** укрыва́ть; покрыва́ть.
хōдзё 放生 выпуска́ние на во́лю *(птиц и животных);* **～-суру** выпуска́ть на во́лю.
хōдзё 方丈 1) квадра́тный дзё *(9,09 кв.м);* 2) ке́лья; 3) отше́льник.
хōдзё 法場 *буд.* свяще́нное ме́сто; храм.
хōдзё 法帳 литографи́ческое изда́ние образцо́в письма́ дре́вних каллигра́фов.
хōдзё 法城 *кн.* опло́т зако́на (ве́ры); *обр.* буддúзм.
хōдзё 法帖 тетра́дь с про́писью.
хōдзё 芳情 *кн. см.* хōси 芳志.
хōдзё 褒状 почётная гра́мота.
хōдзё 豊穣 *кн. см.* хōсаку 豊作.
хōдзё 豊饒 плодоро́дие; **～на** плодоро́дный.
ходзёгун 補助軍 вспомога́тельные войска́.
ходзёин 補助員 помо́щник, ассисте́нт.
ходзё-ису 補助椅子 откидно́е ме́сто, приставно́й стул *(в театре и т. п.).*
ходзё-кахэй 補助貨幣 разме́нная моне́та.
ходзёкин 補助金 посо́бие, субси́дия; дота́ция; 補助金を出す вы́дать субси́дию.
ходзёсан 補助傘 вытяжно́й парашю́т.
ходзёсэн 補助戦 боевы́е де́йствия на вспомога́тельном направле́нии.
ходзё-тайя 補助タイヤ запа́сна́я покры́шка *(автомашины).*
ходзёхо 補助帆 *мор.* ли́сель.
хōдзэ 放生会 обря́д выпуска́ния на во́лю птиц [и живо́тных] *(15-го числа восьмого месяца по лунному календарю).*
ходзи 保持 *кн.* сохране́ние; поддержа́ние; **～-суру** сохраня́ть; подде́рживать; удéрживать *(напр. позиции).*
хōдзи 捧(奉)持 *кн.:* **～-суру** преподноси́ть.
хōдзи 抱持 *кн.:* **～-суру** держа́ть[ся]; сохраня́ть[ся]; вына́шивать.
хōдзи 法事 *буд.* богослуже́ние; поминáльная (заупоко́йная) слу́жба; [故人のために]法事を営む отслужи́ть заупоко́йную слу́жбу.
хōдзи 砲耳 ца́пфа *(орудия).*
хōдзи 褒辞 *кн.* [по]хвала́, восхвале́ние; хвале́бные ре́чи.
хōдзи 邦字 1) япóнская пи́сьменность; 2) япóнские иерóглифы.
ходзикуридасу ほじくり出す *прост. см.* ходзикуру.
ходзикурия 穿り屋 *кн.* пытли́вый челове́к; дото́шный челове́к.
ходзикуру 穿る *прост.* 1) копа́ть, раска́пывать; ковыря́ть *(напр. в зубах, в носу);* 2) раска́пывать, допы́тываться; 家庭の秘密をほじくり出す выпы́тывать семе́йные секре́ты.
хōдзику-рэккай 胞軸裂開 раскры́тие (растре́скивание) семенны́х коро́бочек.
хōдзин 方陣 *воен.* каре́:方陣を作る(布く)стро́иться в каре́; 方陣を解く нару́шить каре́.
хōдзин 法人 *юр.* юриди́ческое лицó; **～но** принадле-

жа́щий юриди́ческому лицу́; име́ющий права́ юриди́ческого лица.

хо́дзин 砲陣 артиллери́йские пози́ции.

хо́дзин 邦人 1) сооте́чественник; 2) япо́нец; ブラジルの邦人 япо́нцы в Брази́лии.

хо́дзиндзэй 法人税 нало́г с юриди́ческих лиц.

хо́дзинкэн 法人権 права́ юриди́ческого лица́.

хо́дзин-со́сики 法人組織: **~-ни суру** легализи́ровать на права́х юриди́ческого лица́.

хо́дзиро 頬白 *орнит.* островна́я красноу́хая овся́нка, Emberiza cioides ciopsis *Bonaparte.*

хо́дзирогамо 頬白鴨 *орнит.* го́голь обыкнове́нный, Bucephala clangula clangula *L.*

ходзиру 穿る *см.* ходзикуру; 耳の穴をほじってよく聞け *прост.* слу́шай хорошо́нько!

хо́дзиру 報じる 1) возда́вать, отпла́чивать; 恩に報じる отплати́ть за добро́; 2) сообща́ть, информи́ровать; предупрежда́ть; 暴風来襲を報じる предупрежда́ть о приближа́ющемся урага́не.

хо́дзиру 焙じる подогрева́ть; подсу́шивать; подрумя́нивать; 焙じた茶 чай, пригото́вленный из ходзитя́.

ходзиси 保磁子 *эл.* я́корь.

хо́дзи-симбун 邦字新聞 газе́та на япо́нском языке́.

ходзисэй 保磁性 *физ.* оста́точный магнети́зм.

ходзися 保持者 держа́тель, облада́тель; 記録の保持者 *спорт.* облада́тель реко́рда.

хо́дзитя 焙じ茶 ходзитя́ *(зелёный чай второго сорта; при приготовлении его засыпают в холодную воду и доводят до кипения).*

ходзо 枘 *стр.* шип; замо́к с шипо́м; 枘でつぐ соединя́ть на шипа́х.

ходзо 臍 пуп[о́к]; 臍の緒/о/пупови́на; ◇臍の緒切って始めて впервы́е в жи́зни; 臍を噛む куса́ть [себе́] ло́кти (*букв.* куса́ть свой пупо́к), доса́довать; 決心の臍を固めるтвёрдо реши́ться.

ходзо 保蔵 *кн.* загото́вка впрок; сохране́ние: **~-суру** заготавливать впрок; консерви́ровать; сохраня́ть.

хо́дзо 包蔵: **~-суру** 1) заключа́ть в себе́; 2) пита́ть, леле́ять; 心中に包蔵する悪意 вына́шиваемые в душе́ злы́е наме́рения.

ходзоана 枘穴 *стр.* гнездо́ шипа́.

ходзоку 保続 *кн.* поддержа́ние, сохране́ние *(напр. каких-л. порядков).*

ходзон 保存 1) [со]хране́ние; **~-суру** сохраня́ть, храни́ть; подде́рживать в поря́дке; よく保存されている хорошо́ сохрани́вшийся, находя́щийся в хоро́шем состоя́нии; 蓋をしっかりして御保存願います «про́сим храни́ть плотно закры́тым»; 2) сохра́нность.

ходзонкай 保存会 о́бщество по охра́не *(напр. памятников старины, природы и т. п.).*

ходзонокогири 枘鋸 пила́ для вы́резки шипо́в.

ходзонсэй 保存性 *с.-х.* спосо́бность к сохране́нию, лёжкость *(напр. овощей).*

ходзонхи 保存費 расхо́ды по поддержа́нию в поря́дке (по охра́не) *чего-л.*

ходзонхо 保存法 1) спо́соб хране́ния; 2) пра́вила хране́ния.

ходзооти 臍落ち па́даванцы, па́далица.

ходзоцуги 枘接ぎ соедине́ние на шипа́х.

хо́дзу 方図 *прост. связ.* преде́л; **~-но най** бесконе́чный; **-ни ~-га най** *чему-л.* конца́[-кра́я] нет; **~-га наку** *см.* хо́дзунаку.

хо́дзуки 酸漿, 鬼灯 1) пузы́рник, пёсья ви́шня, «кита́йские фона́рики», *бот.* физа́лис, Physalis alkekengi *L.;* 2) де́тская свисту́лька из плода́ пузы́рника.

хо́дзукидзётин 酸漿提灯 ма́ленький кра́сный бума́жный фона́рик.

хо́дзунаку 方図なく бесконе́чно, нескончаемо; беспреде́льно.

хо́дзури 頬摺り: **~-суру** прижа́ться щеко́й к щеке́.

хо́дзуру 報ずる *см.* хо́дзиру 報じる.

хо́дзуру 奉ずる 1) преподноси́ть; 2) сле́довать *чему-л.;* 命/мэй/を奉ずる выполня́ть прика́з; 3) служи́ть; 官途に職を奉ずる исполня́ть служе́бные обя́занности (служи́ть) на госуда́рственной слу́жбе.

хо́дзуру 封ずる *уст.* жа́ловать поме́стьем.

хо́дзуру 崩ずる *см.* хо́гё 崩御 (~-суру).

хо́дзуэ 方杖 *стр.* скре́па, подпо́рка, распо́рка; оття́жка.

хо́дзуэ 頬杖 *связ.:* 頬杖を突く подпере́ть щёку руко́й.

ходзэй 浦税 *кн.* уклоне́ние от упла́ты нало́гов.

ходзэй 保税 *ком.* отсро́чка в упла́те тамо́женных по́шлин.

ходзэй-камоцу 保税貨物 *ком.* това́ры, неочи́щенные от по́шлины; това́ры в тамо́жне, подлежа́щие опла́те по́шлиной.

ходзэй-кодзё 保税工場 *ком.* заво́д, име́ющий пра́во обрабо́тки това́ров, неочи́щенных от по́шлины.

ходзэй-со́ко 保税倉庫 склад для хране́ния това́ров, оста́вленных на тамо́жне до упла́ты по́шлины.

ходзэн 保全 це́лостность; **~-суру** сохраня́ть це́лостность.

ходзэнкай[ся] 保全会[社] семе́йные компа́нии *(организуются крупными монополиями для уменьшения суммы налогов и др. целей).*

ходзю 補充 пополне́ние, дополне́ние; комплектова́ние; снабже́ние; **~-суру** пополня́ть; укомплекто́вывать; **~[тэки]** дополни́тельный; запасно́й, резе́рвный; 欠員を補充する заполня́ть вака́нсии.

хо́дзю 宝珠 драгоце́нный шар; ◇ 宝珠の玉/тама/ *буд.* чуде́сный (волше́бный) шар *(заострённый кверху шар с языками пламени над ним — магический символ исполнения желаний).*

хо́дзю 捧銃 взя́тие винто́вки на карау́л; 捧銃の礼 отда́ние че́сти винто́вкой.

хо́дзю 放縦 распу́щенность; 放縦な生活をする вести́ распу́щенный о́браз жи́зни; 放縦に流れる уда́риться (пусти́ться) в распу́тство.

ходзюин 補充員 *воен.* пополне́ние; ли́чный соста́в слу́жбы пополне́ния.

хо́дзюку 豊熟 1) оби́льный урожа́й; **~-суру** дава́ть бога́тый урожа́й; 2): **~-суру** спеть, созрева́ть.

хо́дзюн 芳醇: **~на** вы́держанный *(о вине, саке́).*

хо́дзюн 豊潤: **~на** оби́льный, бога́тый.

ходзютай 補充隊 запасны́е во́инские ча́сти, резе́рв; пополне́ние.

ходзюхин 補充品 *воен.* резе́рвные материа́лы.

ходзюхэй 補充兵 солда́ты слу́жбы пополне́ния; пополне́ние.

хо́дзюцу 方術 *кн.* 1) спо́соб, ме́тод; 2) иску́сство, уме́ние; 3) ма́гия, волшебство́.

хо́дзюцу 砲術 1) иску́сство артиллери́йской стрельбы; 2) артилле́рия *(как наука).*

хо́дзюцука 砲術家 артиллери́ст.

хо́дзюцука 砲術科 артиллери́йская боева́я часть *(на корабле).*

хо́дзюцу-рэнсю 砲術練習 артиллери́йские стре́льбы.

ходо 程 1. ме́ра, грани́цы *(тк. в устойчивых выражениях); ~-га ару* есть грани́цы *(чему-л., в чём-л.);* 物には程がある всему́ есть ме́ра; 冗談にも程がある мо́жно шути́ть, но в ме́ру; 物をしらないにも程がある мо́жно быть невеждой, но не в тако́й сте́пени; 程を越す(過ごす) переходи́ть грани́цы; заходи́ть сли́шком далеко́; 程を守る соблюда́ть ме́ру; 程を知れ во всём ну́жно знать ме́ру; 身の程を知れ *погов.* всяк сверчо́к знай свой шесто́к; 程のよい *см.* ходоёй; 2. *вспомогательная частица после обозначения количества, размера, расстояния, времени:* 何百という程 со́тнями; 一カ月程 с ме́сяц, о́коло ме́сяца; 山程 с го́ру; 百円ほどで買える име́ть возмо́жность купи́ть приме́рно за сто ие́н; あの方/カタ/のお帰りの程は分かりますまいね вы ви́димо не зна́ете,

когда́ он вернётся; あれ(どれ,いか,これ, それ)程 *см. на своём месте по алфавиту;* 程もなく *см.* ходонаку; **3.** *послелог:* а) насто́лько, тако́й, как; так же, как; 今年は去年程暑くはない в э́том году́ не так жа́рко, как в про́шлом; ...程面白いものはない нет ничего́ интере́сней, чем.... *что-л.;* б) насто́лько (так), что...; 口に言えない程美しい так краси́во, что невозмо́жно описа́ть слова́ми; 私は疲れる程本を読んだ чита́л кни́гу так до́лго, что уста́л; 私は死ぬ程疲れた я уста́л до́ смерти; その町には公園といえる程の公園はない в э́том городке́ да́же поря́дочного па́рка нет; 用事という程の事はない у меня́ нет никако́го специа́льного де́ла; в) *в обороте речи* чем..., тем...; 行けば行く程疲れます чем да́льше идти́, тем бо́льше устаёшь; 彼は見れば見る程彼女が気に入った чем до́льше он на неё смотре́л, тем бо́льше она́ ему́ нра́вилась; 山を登れば登るほど寒くなる чем вы́ше поднима́ешься, тем де́лается холодне́е; 早ければ早い程いゝ чем скоре́е, тем лу́чше.

ходо 歩度 шаг, по́ступь; *ср.* хотё 歩調.

ходо 歩道 тротуа́р; пешехо́дная доро́жка.

ходо 輔(補)導 1) наставле́ние, руково́дство; управле́ние; **~-суру** наставля́ть, руководи́ть; 輔導の任に当たる выполня́ть роль наста́вника (руководи́теля), руководи́ть; 輔導を仰ぐ обраща́ться за руково́дством (за указа́ниями); 2) по́мощь, забо́та, подде́ржка; **~-суру** помога́ть *кому-л.*, подде́рживать *кого-л.*

ходо 舗(鋪)道 мостова́я.

хōдо 封土 *ист.* феода́льное поме́стье, лен.

хōдо 崩土 обва́л [в гора́х].

хōдо 邦土 *кн.* террито́рия страны́, страна́; родна́я земля́.

хōдō 報道 сообще́ние, информа́ция; **~-суру** сообща́ть; оповеща́ть; 報道に接する получа́ть сообще́ние; ...の報道によれば по сообще́нию...

хōдō 砲銅 *ист.* пу́шечная бро́нза *(90% меди, 10% олова).*

ходоаи 程合い 1) уме́ренность; 2) [надлежа́щая] сте́пень.

хōдōбу 報道部 информацио́нный отде́л, информацио́нное бюро́.

хōдōдзин 報道陣 информацио́нная гру́ппа; пресс-гру́ппа.

ходоёй 程良い 1) удо́бный, подходя́щий; соответствующий, надлежа́щий; 程良い時分に в удо́бное вре́мя; своевре́менно; в благоприя́тный моме́нт; 程よい距離に на соответствующем расстоя́нии; 程よくあしらう обраща́ться *с кем-л.* такти́чно; 2) уме́ренный, в ме́ру; 程よく飲食する соблюда́ть уме́ренность в еде́; ◇ 程良い返事 укло́нчивый ответ.

ходокимоно 解き物 распо́ротая оде́жда, спо́рок; **~-о суру** распа́рывать *(одежду).*

ходокоси 施し подая́ние, ми́лостыня; **~-о суру** подава́ть ми́лостыню; 施しに金をやる пода́ть де́ньги, дать ми́лостыню [деньга́ми]; 施しを乞う проси́ть ми́лостыню.

ходокосу 施す 1) выполня́ть, проводи́ть, осуществля́ть; де́лать; применя́ть; 刺繍を施す сде́лать вы́шивку; 療法を施す поста́вить компре́сс; おのれの欲する所を人に施せ поступа́й с людьми́ так, как хо́чешь, что́бы с тобо́й поступа́ли; 2) проявля́ть, пока́зывать; завоёвывать *(доверие);* 3) подава́ть *(как милостыню);* ока́зывать *(помощь, доверие и т. п.).*

ходоку 解く развя́зывать, распу́тывать; распуска́ть; распа́рывать.

хōдоку 捧読 чте́ние, оглаше́ние *(императорского рескрипта);* **~-суру** чита́ть, оглаша́ть.

ходокэй 歩度計 шагоме́р, педо́метр.

ходокэру 解ける развя́зываться; распуска́ться.

ходонаку 程無く спустя́ не́которое вре́мя; вскоре.

хōдōсэн 報道戦 репортёрская война́, состяза́ние в доста́вке информа́ции (новосте́й).

хōдō-сэнси 報道戦士 репортёр, корреспонде́нт.

ходотикай 程近い побли́зости; 程近い所に побли́зости.

ходотōкаран[ў] 程遠からぬ неподалёку, невдалеке́.

хōдōхан 報道斑 гру́ппа репортёров (корреспонде́нтов).

ходоходони 程々に уме́ренно; до́лжным о́бразом; пра́вильно; прили́чно.

ходохэтэ 程経て немно́го спустя́, че́рез не́которое вре́мя; не́сколько по́зже.

хōдэн 宝殿 1) сокро́вищница; 2) храм, свята́лище; 3) *уст.* прекра́сный дворе́ц.

хōдэн 放電 *эл.* разря́д; **~-суру** разряжа́ть[ся].

хōдэнкан 放電管 *эл.* разря́дная тру́бка.

хōдэнса 放電叉 *эл.* разря́дник.

хōдэнси 放電子 *см.* хōдэнса.

хōдэнтō 放電灯 *эл.* [газо]разря́дная ла́мпа.

ходэри 火照り *см.* хотэри.

хоё 保養 сохране́ние здоро́вья, забо́та о здоро́вье; **~-суру** бере́чь здоро́вье; поправля́ться, отдыха́ть; 保養に行く е́хать для попра́вки здоро́вья; 保養の散歩 моцио́н; 保養の場所 куро́рт.

хōё 包容 1) включе́ние, охва́т; **~-суру** включа́ть, охва́тывать, обнима́ть; 2) понима́ние, терпи́мость; **~-суру** понима́ть, быть терпи́мым *к кому-чему-л.;* 人を包容する雅量がある облада́ть терпи́мостью к лю́дям.

хōё 抱擁 объя́тие; **~-суру** обнима́ть; *перен.* [при]соединя́ться.

хōё 放養 вы́пас, содержа́ние на подно́жном корму́.

хōё 放鷹 *уст.* соколи́ная охо́та.

хōё 法要 *буд. см.* хōдзи 法事.

хōё 蜂腰 *кн.* оси́ная та́лия *(о тонкой талии).*

хоёдзё 保養所 *см.* хоёин.

хōёдзё 放養場 па́стбище, вы́гон.

хоёин 保養院 санато́рий.

хоёку 輔翼 *кн. см.* хоса.

хōёку 包翼 *воен.* охва́т фла́нга.

хōёку 豊沃 *кн. см.* хиёку 肥沃.

хōёку 鵬(鳳)翼 *кн.* кры́лья пти́цы «хо» (*см.* хō 鵬); *перен.* кры́лья самолёта; самолёт; 飛行機が鵬翼をつらねて飛ぶ самолёты летя́т в строю́.

хōёрёку 包容力 1) вмести́мость; 2) широта́ взгля́дов; терпи́мость; понима́ние люде́й.

хоёти 保養地 куро́рт.

хои 布衣 *уст.* 1) охо́тничье пла́тье зна́тных люде́й; 2) просто́е (повседне́вное) пла́тье без гербо́в; 3) *перен.* просто́й люд; 布衣より身を起す вы́йти из низо́в.

хои 本意 1) *см.* хонъи 本意; 2): **~най** *см.* хоинай.

хои 補遺 дополне́ние, добавле́ние, приложе́ние; **~но** дополни́тельный, доба́вочный; 補遺をつける дава́ть приложе́ние.

хōи 包囲 окруже́ние, охва́т; оса́да; **~-суру** окружа́ть, охва́тывать, оцепля́ть; осажда́ть; 包囲を撤する(解く) снима́ть окруже́ние.

хōи 方位 курс, направле́ние; а́зимут; 方位を定める определи́ться по а́зимуту.

хōи 法衣 *см.* хōэ 法衣.

хōи 胞衣 *кн. см.* эна.

хōигаку 法医学 суде́бная медици́на.

хōигун 包囲軍 окружа́ющие (осажда́ющие) войска́.

хōидзин 包囲陣 кольцо́ окруже́ния; расположе́ние войск с це́лью окруже́ния.

хōикаку 方位角 а́зимут, склоне́ние; *мор.* румб.

хōикакўкэй 方位角計 уклономе́р, деклино́метр, деклина́тор.

хōикаку-сокўтэйки 方位角測定機 углоизмери́тельные прибо́ры.

хоику 哺育 1) *см.* хонъō; 2): **~-суру** вскармливать, расти́ть, воспи́тывать; *перен.* создава́ть.

хоику 保育: **~-суру** воспи́тывать, ня́нчить.

хоикудзё 保育所 *см.* хоикуэн.

хоикўки 保育器 инкубáтор.
хоикуэн 保育園 дéтский сад; дéтские я́сли.
хōикэн 方位圏 буссóль, угломéрный круг.
хōин 法印 1) *буд.* аскéт; отшéльник; 2) хоúн *(а) высший духовный буд. сан; б) почётное звание, дававшееся известным врачам, художникам и т. п.).*
хōин 法院 суд.
хōин 砲員 орудúйный расчёт.
хоинай 本意ない неохóтный, нежелáнный; 本意ない別れ разлýка прóтив вóли; 本意なく[も] неохóтно, поневóле; 本意なく思う сожалéть, горевáть.
хо-иппо 歩一歩 шаг за шáгом.
хоиро 焙炉 печь для сýшки чáйного листá; 焙炉にかける сушúть *(чайный лист)* в печú.
хōиса 方位差 азимутáльная погрéшность.
хōи-сокутэйки 方位測定器 авиациóнный пеленгáтор.
хōисэн 包囲戦 *воен.* операция окружéния, окружéние *(противника).*
хōи-сютэн 方位主点 *мор.* глáвный румб *(о направлении).*
хōи-тэккан 包囲鉄環 *воен.* кольцó окружéния, котёл.
хōицу 放逸(佚) *кн. см.* хōдзō 放縦.
хока 外, 他 1): **～но** другóй; 外の物 чтó-нибудь другóе; その外 остальнóе; другúе, остальны́е; 外でもないが... дéло úменно в том, что...; ...に外ならない *(в конце предложения)* не что инóе, как...; не кто другóй, как...; 外に質問はありませんか другúх вопрóсов нет?; есть ли ещё вопрóсы?; 外に何もする事はない никакúх другúх дел у менá нет, бóльше мне нéчего дéлать; 外の話をしましょう поговорúм о другóм; 2): ...の外に(は) крóме (помúмо) э́того; исключáя, за исключéнием; その外 крóме того́; К氏外三名 три человéка, не считáя г-на К; 君の外に頼る人がない крóме тебя́ нé на кого положúться; 私はこの外に何も知らない бóльше я ничегó не знáю; それより外に仕方がない э́то едúнственный вы́ход; 所用の者の外入るを禁ず «посторóнним вход воспрещён» *(объявление);* ...外はない *(в конце предложения после гл.)* остаётся тóлько... *что-л. сделать;* 驚くの外はない остаётся тóлько удивля́ться; 3) другóе мéсто; 外に(で) [гдé-нибудь] в другóм мéсте; 外を捜しましたか а в другúх местáх (ещё гдé-нибудь) вы искáли?; 外からきた人 посторóнний человéк.
хōка 放下 1) бросáние, выбрáсывание; 2) жонглúрование.
хōка 放歌 *кн.* грóмкое пéние; **～-суру** грóмко петь.
хōка 放火 поджóг; **～-суру** поджигáть; その火事は放火だった пожáр явúлся результáтом поджóга; 放火の犯人 *юр.* поджигáтель.
хōка 放課 конéц (окончáние) занятий; рóспуск с занятий; 放課になった занятия (урóки) окóнчились.
хōка 法科 1) юридúческие дисциплúны, юриспруденция; 2) юридúческий факультéт; 法科を出る закóнчить юридúческий факультéт.
хōка 法貨 *юр.* закóнное платёжное срéдство.
хōка 烽火 *кн.* сигнáльный огóнь.
хōка 砲架 орудúйный лафéт; 砲架を据える устанáвливать орýдие; 砲架から降ろす снимáть *(орудие)* с лафéта.
хōка 砲火 ·орудúйный огóнь; 砲火を浴びせる обрýшить огóнь орýдий; 砲火を蒙る(浴びる) подвéргнуться орудúйному обстрéлу.
хōка 蜂窩 ячéйка *(сотов).*
хōка 邦家 *кн.* роднáя странá, рóдина.
хōка 邦貨 1) японская монéта, японские дéньги; 邦貨に換算する сдéлать пересчёт на японские дéньги; 2) японские товáры.
хōкабури 頬冠(被)り: **～-суру** обвя́зывать гóлову полотéнцем *(закрывая щёки); перен.* а) пренебрегáть предостережéнием; б) притворя́ться незнáющим (непонимáющим).
хōкабурисюги 頬冠り主義 *связ.:* **～ дэ ару** всегдá прикúдываться непонимáющим.
хокагэ 帆影 пáрус [на горизóнте].
хокагэ 火影 отблески плáмени; свет лáмпы *и т. п.*
хокагэ 灯影 *кн.* мерцáние свéта.
хокаи 外居, 行器 судкú для обéда.
хōкай 崩壊 1) развáл; распáд; 2) *воен.* разгрóм *(противника).*
хōкай 崩潰 1) обвáл; *геол.* размы́тие, деградáция; **～-суру** обвáливаться, обрýшиваться; 2) *см.* хōкай 崩壊.
хōкай 抱懐: **～-суру** *кн.* имéть, питáть *(напр. надежду).*
хōкай 法界 1) *см.* хоккай 法界; 2) *см.* кимагурэ.
хōкай-ринки 法界悋気 *прост.* зáвисть к чужúм успéхам *(гл. обр. о любовных похождениях).*
хōкайсэки 方解石 *мин.* кальцúт, известкóвый шпат.
хокаку 捕獲 захвáт *(пленного, трофеев); **～-суру*** захвáтывать.
хокаку 補角 *геом.* дополни́тельныйýгол.
хōкаку 砲廓 *мор.* каземáт.
хокакубуцу 捕獲物 трофéи.
хокакудака 捕獲高 размéр добы́чи, добы́ча.
хокаку-синкэнсё 捕獲審検所 *мор.* призовóй суд.
хокакўсэн 捕獲船 захвáченное сýдно.
хокакўся 捕獲者 захвати́вший [в плен].
хокакэбунэ 帆掛船 пáрусник, пáрусное сýдно.
хокакэру 帆掛ける поднимáть парусá; 追風に帆掛けて走る плыть с пóднятыми парусáми при попýтном вéтре.
хōкамури 頬冠り *см.* хōкабури.
хокан 保管 приня́тие на хранéние, хранéние; **～-суру** принимáть на хранéние, храни́ть.
хōкан 奉還 *ист.* возврáт (передáча) верхóвной влáсти; *ср.* тайсэй-хōкан.
хōкан 宝冠 [дрогоцéнная] корóна, венéц.
хōкан 宝鑑 [цéнное] руковóдство; сокрóвищница, истóчник *(сведений и т. п.).*
хōкан 幇間 шут, клóун, пая́ц; 幇間みたいな男 подхалúм.
хōкан 放還 *кн.* освобождéние; **～-суру** освобождáть, отпускáть на свобóду.
хōкан 法官 судéйский чинóвник; юрúст; *воен.* офицéр юстúции.
хōкан 砲艦 канонéрка.
хоканаран[ў] 外ならぬ не что инóе, как...; не кто инóй, как...; 外ならぬ貴方のお頼みだから尽力しましょう тóлько потомý, что прóсьба исхóдит от вас, я сдéлаю всё, что смогý.
хоканбуцу 保管物 вéщи, сдáнные на хранéние.
хокангаэ 保管換え перемéна мéста хранéния.
хокандзэй 補完税 добáвочный [подохóдный] налóг.
хоканкин 保管金 депозúт; дéньги сдáнные *кому-л.* на хранéние.
хоканнин 保管人 храни́тель, лицó, котóрому довéрено управлéние имýществом.
хоканрё 保管料 плáта за хранéние.
хоканрин 保管林 лес, пéреданный под надзóр *кому-л.*
хокансё 保管証 распúска в приня́тии на хранéние; складскóе свидéтельство.
хōкансё 宝冠章 óрден корóны.
хōкаси 放下師 *см.* хōкасō.
хōкасō 放下僧 жонглёр.
хокасу 放(抛)[下]す бросáть, швыря́ть; выкúдывать.
хōкасэй 法科生 студéнт-юрúст.
хōкахан 放火犯 *юр.* 1) поджóг; 2) винóвный в престýпном поджóге, поджигáтель.
хокахока ほかほか *ономат.* теплó; **～-суру** быть тёплым; согревáться; 足がほかほかする нóги прия́тно согревáются.
хōкацу 包括 *кн.* охвáт; **～-суру** охвáтывать, включáть; **～тэкини** включúтельно; в цéлом.

хōкацу-сē кэйнин 包括承継人 *юр.* преéмник (наслéдник) всех прав.

хōкацу-ханъи 包括範囲 *юр.* сфéра распространéния соглашéния.

хōкацу-хокэн-кэйяку 包括保険契約 *эк.* пóлис, покрывáющий страхова́ние от огня́ двух и́ли нéскольких объéктов.

хокē 歩橋 пешехóдный мост.

хокē 補強 [пополнéние и] усилéние, подкрéпление, укрéпление; **～-суру** [пополня́ть и] укрепля́ть; ナイロンで補強してあるくつ下 носки́ с укрéплённой нейлóновой пя́ткой.

хōкē 豊凶 *кн.* урожáйность, [хорóший и́ли плохóй] урожáй.

хōкē 豊頬 *кн.* пу́хлые щёки.

хокē-сēко 補強証拠 *юр.* подтверждáющие доказáтельства (ули́ки).

хоки 歩騎 *кн. сущ.* пéший и кóнный; *воен.* пехóта и кавалéрия.

хōки 箒 метлá; вéник; 箒で掃く мести́ метлóй; あんな男は箒で掃くほどある таки́ми, как он, хоть пруд пруди́.

хōки 宝器 драгоцéнность.

хōки 放(抛)棄 отказ *от чего-л.; воен.* оставлéние *(позиций);* **～-суру** отка́зываться *от чего-л.;* оставля́ть, покида́ть, броса́ть; *воен.* сдава́ть *(позиции).*

хōки 竢期 *кн.* дря́хлость.

хōки 法規 зако́ны [и постановлéния]; законоположéние; 法規上の手続を済ます вы́полнить все, необходи́мые по зако́ну, формáльности.

хōки 芳紀 *поэт.* вóзраст *(молодой женщины, девушки);* 芳紀まさに十七の娘 дéвушка семнáдцати лет.

хōки 蜂起 *кн.* восста́ние; **～-суру** восстава́ть.

хōки 邦基 *кн.* основы государства.

хōки 鵬機 *обр.* гига́нтский самолёт (*ср.* хō 鵬).

хōкибоси 箒星 комéта.

хōкиги 箒木 *см.* хōкигуса.

хōкигун 蜂起軍 повста́нческая áрмия.

хōкигуса 箒(帚)草 кóхия, лéтний кипари́с, Kochia scoparia *Schrad. (травянистое растение, образующее овальной формы кусты).*

хōки-какунинсē 放棄確認証 *юр.* докумéнт о передáче прáва (имýщества).

хōкимэ 箒目 следы́ метлы́ *(напр. на песке).*

хōкин 砲金 *см.* хōдō 砲銅.

хокинся 保菌者 бациллоноси́тель.

хōкитакэ 箒茸 булáвник, Ramaria botrytis *Rycken (гриб).*

хоккай 北海 сéверное мóре.

хоккай 法界 *буд.* 1) мир, вселéнная; 2) действи́тельность.

хоккē 北距 *мор.* 1) нóрдовая рáзность широ́т; 2) дрейф на сéвер.

хоккē 北境 *кн.* сéверная грани́ца.

хоккёку 北極 Сéверный пóлюс; **—[но]** поля́рный; аркти́ческий.

хоккёку-кицунэ 北極狐 песéц, Alopex lagopus *L.*

хоккёкўкō 北極光 *см.* хоккō 北光.

хоккёкўку 北極区 аркти́ческий райóн.

хоккёкўкэн 北極圏 сéверный поля́рный круг.

хоккёку-ōдан-хикō 北極横断飛行 трансаркти́ческий перелёт.

хоккёкўсэй 北極星 Поля́рная звездá.

хоккёкўтай 北極帯 сéверная поля́рная зóна, Арктика.

хокки 発起 предложéние, почи́н, инициати́ва; **～-суру** предлага́ть, выдвига́ть прое́кт; **-но ～-дэ** по предложéнию (по инициати́ве, по почи́ну) *кого-л.;* それはA氏の発起に係る э́то инициати́ва г-на А.

хоккигай 北寄貝 *см.* убагай.

хоккинин 発起人 инициáтор, зачинáтель, застрéльщик.

хоккининкай 発起人会 инициати́вная гру́ппа.

хоккийся 発起者 *см.* хоккинин.

хоккō 北光 сéверное сия́ние.

хоккō 北行: **～но** *кн.* иду́щий в сéверном направлéнии; **～-суру** идти́ (плыть) в сéверном направлéнии.

хоккоку 北国 1) сéверные прови́нции (óбласти *в Японии*); 2) сéвер; сéверные стрáны.

хоккокудзин 北国人 северя́нин.

хокку 発句 хóкку *(трёхстишие из строк в 5-7-5 слогов); ср.* хайку.

хокку ホック (*англ.* hook) крючóк *(одежды);* ホックで留める застегну́ть на крючóк.

хоккэ 鯱 *ихт.* тéрпуг сероспинный, морскóй ленóк, Pleurogrammus azonus *Jordan et Metz.*

хоккэ 法華 *см.* хоккэсю́.

хоккэ ホッケー (*англ.* hockey) хоккéй; **～-о яру** игрáть в хоккéй.

хоккэ-сэнсю ホッケー選手 хоккеи́ст.

хоккэсю́ 法華宗 Хоккэсю *(одно из названий секты Нитирэн).*

хоко 矛,鉾,戈,戟 1) алебáрда; *перен.* оружие; ...に対して矛を向ける обрати́ть своё оружие прóтив *кого-л.;* 矛を収める сложи́ть оружие; 矛を執る(執って立つ) взя́ться за оружие; подня́ться с оружием в рукáх; 矛を捨てゝ筆を執る *обр.* оста́вить меч и взя́ться за перó; 2) *см.* хокодаси.

хокō 歩行 шаг; ходьбá; **～-суру** ходи́ть [пешкóм]; 歩行が困難である ходи́ть с трудóм; 歩行の自由を失う потеря́ть свобóду движéния; 歩行できる *мед.* не трéбующий постéльного режи́ма.

хōко 宝庫 *кн.* сокрóвищница; 知識の一大宝庫 *обр.* кла́дезь зна́ний.

хōкō 咆哮 *кн.* вой; рёв; рыча́ние; **～-суру** реве́ть; рыча́ть.

хōкō 奉公 1) служéние [государству], общéственный долг; 彼は奉公の精神に乏しい в нём плóхо рáзвито чýвство общéственного дóлга; 2) слýжба *(б. ч. у кого-л.),* услужéние; **～-суру** служи́ть; 奉公に出す отдава́ть в услужéние (в ученики́); 奉公に出る(行く) поступи́ть в услужéние (на рабóту); 金銭上の事ではこれまで随分あの人に奉公をした я оказа́л ему́ нема́ло услýг в дéнежных дела́х; この外套は随分奉公した э́то пальтó хорошó послужи́ло.

хōкō 彷徨 *кн.* скита́ния; **～-суру** броди́ть, блужда́ть, скита́ться.

хōкō 放校: **～-суру** исключа́ть из учéбного заведéния; **～-сарэру,** 放校処分になる быть исключённым из учéбного заведéния.

хōкō 方向 направлéние, сторона́; *перен.* курс, цель; その方向に в ту сто́рону, в том направлéнии; 方向を与える дать направлéние, указа́ть курс; 方向を取る(保つ) выдéрживать направлéние; 方向を転ずる измени́ть направлéние (курс).

хōкō 砲工 *сокр.* артиллéрия и инженéрные войскá.

хōкō 砲口 ду́ло, ду́льное отвéрстие *(орудия).*

хōкō 縫工 портнóй.

хōкō 芳香 *кн.* арома́т, благоуха́ние; **～ару** арома́тный, благоуха́ющий, души́стый; 芳香を放つ испуска́ть арома́т, благоуха́ть.

хōкōбан 方向板 указа́тель направлéния.

хōкō-бундокэй 方向分度計 шкалá угломéра *(для измерения азимута).*

хōкōбури 奉公振り *связ.:* 奉公振りがよい служи́ть хорошó; 奉公振りが悪い служи́ть плóхо, быть плохи́м слугóй.

хōкō-госа 方向誤差 боковóе отклонéние.

хōкōгути 奉公口 мéсто [рабóты], рабóта; 奉公口を探す искáть мéсто [,чтóбы устрóиться на рабóту]; 奉公口が見付かった подверну́лась рабóта, нашло́сь мéсто; いゝ奉公口を見つけてやる подыскáть *кому-л.* хорóшую рабóту.

хōкōда 方向舵 *ав.* руль направлéния; вертикáльный руль.

хокодаси 矛山車 пра́здничная разукра́шенная колесни́ца.
хōкōдзай 芳香剤 арома́тическое вещество́.
хōкоку 報国 служе́ние оте́честву; ～[но] патриоти́ческий.
хōкоку 報告 докла́д; о́тчёт; сообще́ние; ра́порт, донесе́ние; **～-суру** де́лать докла́д (донесе́ние); сообща́ть; その筋の報告によれば... по сообще́нию авторите́тных круго́в...; まだ詳細の報告に接しない подро́бности ещё не сообща́лись.
хōкокусё 報告書 докла́д *(письменный)*, отчёт, сообще́ние; 報告書を作る подгото́вить докла́д, соста́вить отчёт.
хōкокусин 報国心 дух патриоти́зма, дух служе́ния ро́дине.
хōкокуся 報告者 докла́дчик.
хōкокутō 報告筒 вы́мпел с донесе́нием (сообще́нием).
хōкокухё 報告票 *ком.* рекла́мный вкла́дыш.
хōкон 方今 *кн.* за после́днее вре́мя; в настоя́щее вре́мя.
хōкōнин 奉公人 слуга́; находя́щийся в услуже́нии; 奉公人を置く держа́ть прислу́гу.
хōкōнин-кондзё 奉公人根性 подобостра́стная (холо́пская) нату́ра.
хокора 祠 моле́льня, часо́вня.
хокоракa 誇らか *см.* хокорасигэ.
хокорасигэ 誇らしげ *кн.*: **～ни** горделиво; кичли́во.
хокорасий 誇らしい *кн.* го́рдый, горделивый.
хокори 埃 пыль; 埃が立つ подыма́ется пыль; 埃が煙のようだ пыль стои́т столбо́м; подняла́сь ту́ча пы́ли; 埃がたまる запыли́ться, покры́ться пы́лью; 雨で埃が立たなくなった дождь прибил пыль.
хокори 誇り го́рдость; **-о ～-то суру** горди́ться *чем-л.*; 誇りを傷つける заде́ть го́рдость; 地位に対する誇りと責任感 положе́ние обя́зывает; あの生徒がいるのはクラスの誇りだ э́тот учени́к — го́рдость кла́сса.
хокоригао 誇り顔 го́рдый вид; **～дэ** с го́рдым (победоно́сным) ви́дом.
хокоридаракэ 埃だらけ: **～но** весь в пыли́, соверше́нно зыпылённый; **～-ни нару** сплошь покры́ться пы́лью, запыли́ться.
хокориёкэ 埃除け устро́йство, предохраня́ющее от пы́ли.
хокориппой 埃っぽい пы́льный.
хокоритакэ 埃茸 ликопердо́н, гриб-дождеви́к, Lycoperdon gemmatum *Fr.*
хокоробасу 綻ばす, **хокоробасэру** 綻ばせる распа́рывать *(одежду)*; ◇口元を綻ばせる улыбну́ться уголка́ми губ; 顔を綻ばせる распли́ться в улы́бке.
хокороби 綻び проре́ха, распоро́вшееся ме́сто; спусти́вшаяся петля́ *(напр. на чулке)*; 綻びが切れる, 綻びを切らす порва́ться; распоро́ться; 綻びができた образова́лась проре́ха; спусти́лась петля́ *(напр. на чулке)*.
хокоробиру 綻びる 1) распоро́ться; порва́ться; 2) расцвета́ть, распуска́ться *(о цветах)*; 綻びて来る нача́ть распуска́ться; ◇口元が綻びる слегка́ улыба́ться.
хокору 誇る 1) горди́ться, быть го́рдым; 成功を誇る горди́ться успе́хом; 2) быть зано́счивым; 誇らぬ人 скро́мный (не зано́счивый) челове́к.
хокосаки 鋒先 1) остриё пи́ки; ...に鋒先を向ける вы́ступить (обрати́ть своё ору́жие) про́тив *кого-л.*; 2) объе́кт нападе́ния; 3) *перен. связ.* убеди́тельность до́водов в спо́ре; 議論の鋒先を鈍らせる пари́ровать до́воды проти́вника в спо́ре; 彼の議論は鋒先が鋭くて当たるべからずだ его́ до́воды неотрази́мы.
хōкōсаки 奉公先 ме́сто рабо́ты *(по личному найму)*, дом хозя́ина; *перен.* хозя́ин; 奉公先をしくじる быть увольненным с рабо́ты.
хōкō-сидзики 方向指示器 указа́тель поворо́та *(автомашины)*.
хокōсин 匍行疹 *мед.* стригу́щий лиша́й.
хокō-ситтё 歩行失調 *мед.* атаксия *(ног)*.
хокōсэй 匍行性: **～[но]** *мед.* ползу́чий.
хōкō-сэнхё 方向尖標 указа́тель направле́ния.
хокōся 歩行者 пешехо́д.
хокōся 歩行車 ра́ма на колёсах [для обуче́ния дете́й ходьбе́].
хōкō-тантики 方向探知器 [радио]пеленга́тор.
хōкō-тэнкан 方向転換 1) переме́на направле́ния; 2) измене́ние ку́рса; **～-о суру** измени́ть курс, заня́ть другу́ю пози́цию.
хōкō-хётэйбуцу 方向標定物 ориенти́р *(предмет на местности)*.
хōкōхэй 砲工兵 техни́ческие войска́ *(артиллерийские и инженерные)*.
хōку ホーク *уст. см.* фо́ку.
хокубу 北部 се́верная часть; **～[но]** се́верный.
хокудзё 北上 *см.* хокусин 北進.
хокудзикёку 北磁極 се́верный магни́тный по́люс.
хокуё 北洋 се́верные во́ды.
хокуи 北緯 се́верная широта́; 東京は北緯三十五度四十五分・東経百四十度にある То́кио располо́жен на 35°45′ се́верной широты́ и 140° восто́чной долготы́.
хокуро 黒子 ро́динка, роди́мое пятно́; 黒子を取る удали́ть ро́динку.
хокусин 北進 *кн.* движе́ние на се́вер; **～-суру** дви́гаться (идти́) на се́вер, продвига́ться к се́веру.
хокусин 北辰 *кн. см.* хоккёкусэй.
хокусин-дзихэн 北清事変 *ист.* боксёрское восста́ние.
хокусоэму 北叟笑む самодово́льно улыба́ться (усмеха́ться), ухмыля́ться.
хокусэй 北西 се́веро-за́пад; **～[но]** се́веро-за́падный.
хокутан 北端 *кн.* се́верная оконе́чность, се́верная окра́ина.
хокутё 北朝 *ист.* Се́верная дина́стия *(в Японии 1331 — 1392гг.; в Китае 439—589гг.)*.
хокути 火口 трут.
хокутō 北東 се́веро-восто́к; **～[но]** се́веро-восто́чный.
хокутō[ситиё]сэй 北斗[七]星 *астр.* Больша́я Медве́дица.
хокуфū 北風 *кн.* се́верный ве́тер.
хокухоку ほくほく 1) бо́дро, ве́село, бо́йко; **～-суру** ра́доваться, не чу́ять под собо́й ног от ра́дости; **～-ситэ** ве́село; лику́я; на верши́не блаже́нства; 2): この芋はほくほくしてうまい э́тот карто́фель рассы́пчатый и о́чень вку́сный.
хокухокусэй 北北西 се́веро-се́веро-за́пад.
хокухокутō 北北東 се́веро-се́веро-восто́к.
хōкэй 方形 квадра́т; **～но** квадра́тный.
хōкэй-гакубу 法経学部 факульте́т пра́ва и эконо́мики.
хокэкё 法華経 Садха́рма Пунда́рика су́тра *(священная сутра секты Нитирэн)*.
хокэн 保健 здравоохране́ние; санитари́я, гигие́на; これは市民の保健上重大な問題である э́то ва́жный вопро́с с то́чки зре́ния наро́дного здравоохране́ния.
хокэн 保険 1) страхова́ние; 保険を付ける застрахова́ть; 保険を契約する заключи́ть догово́р о страхова́нии; 保険を解除する растО́ргнуть догово́р о страхова́нии; 保険を勧誘する рабо́тать страховы́м аге́нтом; 2) гара́нтия.
хōкэн 奉献 *кн.* посвяще́ние *(книги и т. п.)*; **～-суру** посвяща́ть; преподноси́ть.
хōкэн 宝剣 [драго]це́нный меч.
хōкэн 封建 *ист.* феодали́зм; **～тэки** феода́льный.
хōкэн 法権 зако́нное пра́во.
хокэнбуцу 保険物 застрахо́ванная вещь; застрахо́ванное иму́щество.
хокэнгайся 保険会社 страхова́я компа́ния.
хокэнгё 保険業 страхово́е де́ло.
хокэндзё 保健所 пункт здравоохране́ния; санита́рно-гигиени́ческая ста́нция; диспансе́р.
хокэндзуки 保険付き гара́нтия, руча́тельство; **～но** с гара́нтией, с руча́тельством; その時計は三年の保険付きだ э́ти часы́ име́ют гара́нтию на три го́да.

хокэн-кайяку 保険解約 *эк.* отка́з от страхово́го по́лиса.
хокэн-какаку 保険価格 сто́имость страхо́вки.
хокэн-канъюин 保険勧誘員 страхово́й аге́нт.
хокэн-кикан 保険期間 срок де́йствия страхово́го догово́ра.
хокэнкин 保険金 страхова́я пре́мия; 火災で多額の保険金を受取る получи́ть большу́ю страхову́ю пре́мию по́сле пожа́ра.
хокэн-кингаку 保険金額 су́мма страхо́вки.
хокэн-кэйяку 保険契約 догово́р о страхова́нии.
хокэн-кэйякуся 保険契約者 *эк.* страхова́тель, держа́тель по́лиса.
хокэнма 保険魔 «страхово́й дья́вол» *(аферист, заключающий мошеннические страховые договоры).*
хокэнрё 保険料 страхово́й взнос.
хокэнрицу 保険率 ста́вка страхово́й пре́мии.
хокэнсё 保健署 санита́рное управле́ние.
хокэн-сёдакудзё 保険承諾状 *эк.* ковернот.
хокэн-сёкэн 保険証券 *см.* хокэн-сёсё.
хокэн-сёниндзё 保険承認状 страхово́й сертифика́т.
хокэн-сёсё 保険証書 страхово́й по́лис.
хокэн-сэйдо 封建制度 феода́льный строй, феодали́зм.
хокэнся 保険者 *эк.* страхо́вщик.
хокэн-тайику 保健体育 оздорови́тельная (лече́бная) физкульту́ра.
хокэнфу 保健婦 медсестра́.
хокэнхэй 保健兵 *воен.* санита́рный инстру́ктор.
хокэнцунаги 保険繋ぎ *эк.* хеджи́рование.
хокэнъи 保健医 санита́рный врач.
хокэнъи 保険医 страхово́й врач.
хокэцу 補欠 пополне́ние; заме́на, подме́на; **～-суру** пополня́ть; замеща́ть до́лжность, подменя́ть *кого-л.*; К 先生がその時間の補欠に出た преподава́тель К замени́л в э́ти часы́ друго́го преподава́теля.
хокэцу 放血 *мед.* кровопуска́ние.
хокэцу-босю 補欠募集 дополни́тельный набо́р *(напр. учеников);* **～-суру** проводи́ть дополни́тельный набо́р.
хокэцудзай 補血剤 сре́дство от малокро́вия.
хокэцу-нюгаку 補欠入学 поступле́ние в уче́бное заведе́ние на вака́нтное ме́сто.
хокэцу-сэнкё 補欠選挙 дополни́тельные вы́боры.
хокэцу-сэнсю 補欠選手 *спорт.* запасно́й игро́к.
хокю 補給 пополне́ние; снабже́ние; **～-суру** пополня́ть; снабжа́ть; 補給が切れた снабже́ние прекрати́лось.
хокю 俸給 жа́лованье; де́нежное содержа́ние; 俸給で生活する жить на жа́лованье.
хокюби 俸給日 день вы́дачи жа́лованья (де́нежного содержа́ния).
хокюбукуро 俸給袋 конве́рт, в кото́ром выдаётся жа́лованье.
хокюбэн 補給弁 *тех.* пита́ющий кла́пан.
хокюгакари 補給係 *воен.* капена́рмус.
хокюки 補給機 тра́нспортный самолёт.
хокю-кимму 補給勤務 *воен.* слу́жба снабже́ния.
хокюкин 補給金 субси́дия.
хокюрё 補給量 но́рма снабже́ния.
хокюро 補給路 путь снабже́ния *(напр. войск).*
хокюрэй 俸給令 пра́вила по установле́нию за́работной пла́ты.
хокюсё 補給処(所) пункт (ба́за) снабже́ния.
хокюсё 補給廠 *воен.* склад снабже́ния.
хокю-сэйкацуся 俸給生活者 слу́жащий [,живу́щий на жа́лованье].
хокюсэн 補給線 *воен.* ли́ния снабже́ния.
хокюсэн 補給船 *воен.* плаву́чая ба́за.
хокюхин 補給品 предме́ты снабже́ния.
хоман 放漫: **～на** распу́щенный; безответственный; произво́льный; 放漫な貸出し необду́манный заём; 放漫な財政政策 безответственная фина́нсовая поли́тика.
хоман 豊満 1): **～на** по́лный, то́лстый; 豊満な肉体美人 пышноте́лая краса́вица; 2): **～на** изоби́лующий, бога́тый *чем-л.*
хоман 飽満 *кн.* насыще́ние, пресыще́ние; **～-суру** нае́сться до́сыта (до отва́ла).
хомарэ 誉れ честь, сла́ва; **～-то нару** де́лать честь *кому-л.*; 誉れを得る завоева́ть сла́ву, получи́ть призна́ние; 誉れをとこしえに輝かす покры́ть себя́ неувяда́емой сла́вой; 彼は国家の誉れである он — го́рдость всей страны́.
хомати ほまち *прост.* побо́чный за́работок, халту́ра.
хомати-сигото ほまち仕事 побо́чная рабо́та.
хомацу 泡沫 *кн.* пе́на; пузыри́; 泡沫のごとき пе́нистый; ◇泡沫夢幻の世 мимолётная (скоротечная) жизнь.
хомацугайся 泡沫会社 *ком.* ду́тая компа́ния, ду́тое предприя́тие.
хомацу-сёкаки 泡沫消火器 пе́нный огнетуши́тель.
хомаэсэн 帆前船 па́русное су́дно; 二本檣の帆前船 шху́на *(двухмачтовая);* 三本檣の帆前船 барк *(трехмачтовый).*
хомба 本場 1) центр; ме́сто произво́дства; лу́чшее ме́сто *(для произрастания, разведения чего-л.);* 2) *бирж. см.* дзэмба.
хомба 奔馬 *кн.* мча́щаяся ло́шадь; *обр.* поспе́шность, опроме́тчивость.
хомбако 本箱 кни́жный шкаф; стелла́ж; этаже́рка [для книг].
хомбамоно 本場物 по́длинная вещь *(о продукции, которой славится какой-л. район, в отличие от её подделки).*
хомбан 本番 основно́й моме́нт *(в фильме, радиопередаче);* гла́вное *(в съёмке, записи звука).*
хомбара 本腹 *связ.:* 本腹の子 законнорождённый ребёнок, ребёнок от зако́нной жены́; *ант.* мэкакэбара.
хомбасё 本場所 1) очередно́й матч борьбы́ сумо́; спорти́вный сезо́н борьбы́ сумо́; 2) *см.* хомба 本場 1.
хомбирёдо 本ビロード *см.* хонтэн 本天.
хомбогёсэн 本防禦線 гла́вная ли́ния оборо́ны.
хомбу 本部 штаб; гла́вное управле́ние.
хомбун 本分 долг, назначе́ние; 本分を尽くす вы́полнить свой долг (свою́ роль); 本分を怠る манки́ровать свои́ми обя́занностями; そんなことをするのは学生の本分でない не приста́ло студе́нту занима́ться таки́м де́лом.
хомбун 本文 [основно́й] текст; сам текст.
хомбури 本降り си́льный дождь; 雨がいよいよ本降りになった дождь разошёлся во всю.
хомбутай 本舞台 *см.* хонбутай.
хомё 法名 *буд.* 1) мона́шеское и́мя *(принимаемое при постриге);* 2) посме́ртное и́мя.
хомма 本真 *диал. см.* хонто 本当.
хоммару 本丸 *ист.* основны́е укрепле́ния кре́пости; цитаде́ль.
хоммасэй-хайкэккаку 奔馬性肺結核 *мед.* милиа́рный туберкулёз; скоротечная чахо́тка.
хоммацу 本末 *кн.* ко́рень и верши́на; нача́ло и коне́ц; гла́вное и второстепе́нное; 問題の本末 относи́тельная ва́жность вопро́са; гла́вное и второстепе́нное в вопро́се; 本末を誤る(顚倒する) из-за дере́вьев не ви́деть ле́са; принима́ть сле́дствие за причи́ну.
хоммё 本名 настоя́щее и́мя; **～-дэ** под свои́м настоя́щим и́менем.
хоммё 本命 *см.* хоммэй 本命.
хоммо 本望 1) давни́шнее жела́ние, заве́тная мечта́; 本望を遂げる дости́чь жела́емого; 2) удовлетворе́ние; **～ дэ ару** быть удовлетворённым; 私はこれで本望でございます я вполне́ удовлетворён.
хоммон 本文 *см.* хомбун 本文.
хоммоно 本物 1) настоя́щая (по́длинная, неподде́льная) вещь; **～но** настоя́щий, неподде́льный; 本物そっくりに似せる подде́лывать так, что не отличи́шь от настоя́щего; 本物の真珠 натура́льный же́мчуг; この造花はまるで本物のようだ э́ти иску́сственные цветы́ — как живы́е; 2) по́длинное

мастерство́, иску́сство; あの人の歌(声楽)は本物だ он поёт как профессиона́льный арти́ст.

хоммото 本元 1) происхожде́ние, исто́чник, нача́ло; 2) созда́тель; производи́тель.

хомму 本務 1) долг, обя́занность; 2) основно́е (постоя́нное) заня́тие; постоя́нная рабо́та.

хоммуси 本虫 *см.* сими 紙魚.

хоммусуби 本結び *мор.* ри́фовый у́зел.

хоммэй 奔命 *кн.* 1) беготня́, хло́поты; 奔命に疲れる уста́ть от хлопо́т, измота́ться; забе́гаться; 2) исполне́ние повеле́ния.

хоммэй 本命 1) год рожде́ния по зна́кам зодиа́ка; 2) *спорт.* предполага́емый победи́тель.

хоммэй 本名 *см.* хомме́ 本名.

хомо ホモ 1) (*лат.* homo) челове́к; 2) *см.* хомодзинайдзу.

хомо 法網 у́зы зако́на; 法網にかゝる попа́сть в ру́ки правосу́дия; 法網をのがれる(潜る) избежа́ть правосу́дия (зако́нной ка́ры).

хомо-гю́ню ホモ牛乳 гомогенизи́рованное молоко́.

хомодзинайдзу ホモジナイズ (*от англ.* homogenizing) гомогениза́ция *(предварительная обработка молока перед стерилизацией).*

хомомэн 帆木綿 парусина́.

хомон 補問 *юр.* дополни́тельный допро́с.

хомон 法問 буддийский катехи́зис.

хомон 法門 *буд.* буддийское уче́ние, буддизм.

хомон 砲門 1) амбразу́ра, бойни́ца; 2) ору́дие, пу́шка; 一齊に砲門を開いた все ору́дия одновреме́нно откры́ли ого́нь.

хомон 訪問 посеще́ние, визи́т; **~-суру** посеща́ть, навеща́ть; あいさつの訪問 визи́т ве́жливости; 訪問に出かける отправля́ться с визи́том; 訪問を受ける принима́ть посети́теля.

хомонги 訪問着 пара́дное (выходно́е) пла́тье, выходно́й костю́м.

хомондан 訪問談 встре́ча, бесе́да, интервью́.

хомон-кидзи 訪問記事 интервью́ *(опубликованное).*

хомон-кйся 訪問記者 интервьюе́р.

хомонкяку 訪問客 *см.* хомонся.

хомонсаки 訪問先 ме́сто визи́та; **~-дэ** при посеще́нии, в гостя́х.

хомонся 訪問者 посети́тель, визите́р; 訪問者に接する встре́титься с посети́телем, приня́ть посети́теля; 訪問者を拒絶する отказа́ться приня́ть посети́теля (го́стя).

хомон-хикō 訪問飛行 возду́шный визи́т до́брой во́ли.

хомоцу 宝物 драгоце́нность.

хомоцудэн 宝物殿 сокро́вищница; музе́й.

хомпан 本犯 гла́вный престу́пник.

хомпо 本舗 *кн. см.* хонтэн 本店.

хомпō 奔放: **~на** необу́зданный, своево́льный; безу́держный; сумасбро́дный; распу́щенный.

хомпō 本俸 основно́й окла́д.

хомпō 本邦 *кн.* да́нная страна́; на́ша страна́.

хомпу 本夫 зако́нный муж.

хомпу́ку 本復 *кн.* по́лное выздоровле́ние.

хōму 法務 1) суде́бные (юриди́ческие) дела́; юриди́ческая слу́жба *(в армии);* 2) *буд.* хра́мовые дела́.

хōму ホーム I (*англ.* home) 1) [родно́й] дом; **~[но]** оте́чественного произво́дства; 2) дом *(как общественное учреждение);* 海員ホーム Дом моряка́.

хōму ホーム II (*сокр. от англ.* platform) перро́н, платфо́рма; ホームに入る подойти́ к платфо́рме *(о поезде);* ホームを出るотойти́ от перро́на.

хомубэки 褒むべき похва́льный, досто́йный одобре́ния.

хōму-гу́раундо ホーム・グラウンド (*англ.* home ground) 1) *спорт.* своё по́ле; ホーム・グラウンドのティーム хозя́ева по́ля; 2) ро́дина; родно́й дом.

хōму-дайдзин 法務大臣 мини́стр юсти́ции.

хōму-дорэсу ホーム・ドレス дома́шнее пла́тье.

хōму-иинкай 法務委員会 постоя́нная юриди́ческая коми́ссия *(яп. парламента).*

хōмукёку 法務局 администрати́вно-юриди́ческое управле́ние *(местный орган яп. министерства юстиции).*

хōму-мэ́до ホーム・メード: **~но** оте́чественного произво́дства.

хōму-помпу ホーム・ポンプ электронасо́с [для дома́шних на́добностей].

хомура 焔, 炎 *кн.* пла́мя; *ср.* хонō; 瞋恚/シンイ/の炎を燃やす *обр.* пыла́ть негодова́нием.

хōмуру 葬る хорони́ть; *обр.* положи́ть под сукно́; преда́ть забве́нию, забы́ть; 世間から葬られる быть всеми забы́тым; その事件はうやむやに葬られた де́ло было замя́то; 彼は社会的に葬られてしまった в обще́ственном смы́сле он ко́нченый челове́к.

хōму-ру́му ホーム・ルーム (*амер.* homeroom) *связ.:* ホーム・ルーム指導教師 наста́вник, воспита́тель.

хōмусё 法務省 министе́рство юсти́ции.

хōму-сикку́ ホーム・シック (*англ.* homesick) тоска́ по ро́дине, ностальги́я; ホーム・シックにかゝる заболе́ть тоско́й по ро́дине.

хомусиро 帆莚 цинóвка, кото́рая испо́льзуется вме́сто па́руса.

хōму-сўпан ホーム・スパン (*англ.* homespun) 1) домотка́ный, гру́бый *(о ткани);* 2) домотка́ная мате́рия.

хōму-сўторэтти ホーム・ストレッチ (*англ.* homestretch) *спорт.* фи́нишная прямáя; *обр.* после́дний эта́п в рабо́те.

хомэагэру 褒め上げる *см.* хомэтатэру.

хомэаи 褒め合い взаи́мные похвалы́.

хōмэй 芳名 1) до́брое и́мя, хоро́шая репута́ция; 芳名を千載に残す завоева́ть до́брое и́мя, оста́вить до́брую па́мять; 2) *вежл.* ва́ше и́мя; 御芳名はかねて承っていました я мно́го слы́шал о вас.

хōмэйроку 芳名録 *кн.* спи́сок госте́й (приглашённых).

хомэкотоба 褒め言葉 похвала́, хвале́бные ре́чи.

хōмэн 放免: **~-суру** освобожда́ть, выпуска́ть, отпуска́ть.

хōмэн 方面 1) сторона́, направле́ние; *воен.* направле́ние *(оперативное);* фронт; 上野の方面に по направле́нию к Уэно́; 2) ме́стность, райо́н; 3) о́бласть, сфе́ра; ...の方面に著しい進歩が見られる в о́бласти *чего-л.* заме́тен большо́й прогре́сс; 教育の方面から見れば с то́чки зре́ния просвеще́ния.

хōмэнгун 方面軍 войска́ фро́нта; фронт.

хōмэн-дзигё 方面事業 благотвори́тельная рабо́та на места́х.

хōмэн-иин 方面委員 *уст.* член ме́стной благотвори́тельной коми́ссии *(до 1946 г.).*

хōмэн-кансацу 方面監察 райо́нная инспе́кция.

хōмэнтай 方面隊 территориа́льная гру́ппа войск; арме́йский ко́рпус *(в войсках обороны).*

хомэопасй ホメオパシー (*англ.* homeopathy) гомеопа́тия.

хомэру 誉(褒)める хвали́ть; одобря́ть; それは余り褒めるところもないね здесь не́ за что хвали́ть; それは余りほめた話ではない э́то во́все не заслу́га; э́то не де́лает че́сти *кому-л.;* 褒められて怒る者はない никто́ не ста́нет серди́ться за похвалу́; *ср.* хомубэки.

хомэсоясу 褒めそやす *см.* хомэтатэру.

хомэтатэру 褒め称える восхища́ться; превознос и́ть; воспева́ть.

хомэтатэру 褒め立てる расхва́ливать, восхваля́ть, превознос и́ть [до небе́с].

хомэтигиру 褒めちぎる *см.* хомэтатэру.

хон 本 1) кни́га; 本を出す(出版する) выпуска́ть кни́гу; 本になっている, 本になって出る вы́йти отде́льной кни́гой; 本にして出す опубликова́ть отде́льной кни́гой; 一冊の本にまとめる собра́ть материа́лы в отде́льную кни́гу; 本の間に入れておく заложи́ть в кни́гу.

хон... 本 1) э́тот, да́нный; теку́щий; 本協約 да́нное со-

глаше́ние; 本件 э́то де́ло, э́тот слу́чай; 本学年 теку́щий уче́бный год; 2) гла́вный; основно́й; 本予算 основно́й бюдже́т.

...хон 本 *счётный суф. для предметов цилиндрической формы, напр. для карандашей, пальцев, труб;* ビール二本 две буты́лки пи́ва.

хо́нан 法難 *буд.* религио́зные гоне́ния.

хонбутай 本舞台 основна́я сце́на.

хонгакумон 本学門 кни́жные зна́ния.

хонган 本願 1) давни́шнее жела́ние, заве́тная мечта́; 本願を立てる возыме́ть жела́ние; 本願を成就する осуществи́ть мечту́ (заве́тное жела́ние); 2) *буд.* вели́кий обе́т Бу́дды (*спасти всех людей, санскр.* Purva-pravidhna).

хонгандзиха 本願寺派 *буд.* се́кта Хонга́ндзи.

хонганрёку 本願力 спаси́тельная си́ла (*Бу́дды*).

хонгё 本業 основно́е заня́тие, основна́я профе́ссия; ...が本業である, ...を本業としている име́ть в ка́честве основно́го заня́тия *что-л.;* посвяти́ть себя́ целико́м *чему-л.*

хонги 本紀 *ист.* «основны́е анна́лы» (*часть в исторических хрониках, посвящённая описанию деяний императора*).

хонги 本義 1) по́длинное значе́ние; и́стинный смысл; 2) гла́вное значе́ние, гла́вный смысл.

хонгимари 本決(極)まり оконча́тельное реше́ние; **～ни нару** быть оконча́тельно решённым.

хонгō 本号 *кн.* э́тот (да́нный) но́мер (*журнала и т. п.*).

хонгоку 本国 1) родна́я страна́, ро́дина; 本国へ送還する репатрии́ровать; 2) *ист.* метропо́лия *по отношению к колониям.*

хонгоку-тайкё 本国退去 экспатриа́ция; изгна́ние, вы́сылка (*из родины*).

хонгокўхō 本国法 зако́ны родно́й страны́.

хонгоси 本腰: **～-ни нару** бра́ться всерьёз (по-настоя́щему); **～-ни наттэ** всерьёз; 本腰を入れる бра́ться как сле́дует, прилага́ть все уси́лия; 本腰を入れて с по́лной серьёзностью, не жале́я сил; 本腰を据えてかゝる взя́ться изо все́х сил.

хонгуми 本組 *полигр.* вёрстка.

хонгун 本軍 1) основны́е си́лы (*армии*); 2) на́ши войска́.

хонгэй 本芸 основна́я рабо́та; профе́ссия.

хонгэн 本源 *кн.* 1) исто́чник, происхожде́ние; 2) при́нцип.

хонгэцу 本月 э́тот (теку́щий) ме́сяц.

хонгяба 本ギャバ (*от англ.* gaberdine) чистошерстяно́й габарди́н.

хондавара 馬尾藻 сарга́ссы, Sargassum enerve (fulvellum) *C. Agardh.* (*бурая водоросль*).

хондай 本代 пла́та за кни́ги.

хондай 本台 подста́вка для книг, пюпи́тр.

хондай 本題 гла́вный вопро́с, основна́я те́ма; 本題に戻って возврати́ться к основно́й те́ме; 本題にはいる перейти́ к основно́му вопро́су.

хондана 本棚 кни́жный шкаф, кни́жная по́лка, стелла́ж.

хондати 本裁ち обы́чный раскро́й (*одежды*).

хондзан 本山 1) *буд.* гла́вный храм (*секты*); *перен.* штаб-кварти́ра, центр; 2) э́тот храм.

хондзё 本城 *ист.* 1) основна́я часть за́мка (кре́пости), цитаде́ль; 2) да́нный за́мок.

хондзё 本条 *кн.* да́нная статья́, да́нный разде́л (пара́граф).

хондзи 本字 неро́глифы (*ант.* кана 仮名).

хондзин 本陣 *ист.* 1) ста́вка кома́ндующего, гла́вная ста́вка; 2) гости́ница для «благоро́дных» (*на почтовых станциях в период Токугава*).

хондзинти 本陣地 основны́е (гла́вные) пози́ции.

хондзи-суйдзяку 本地垂迹 *буд.* явле́ние бу́дды (бодиса́твы) в о́бразе синтои́стского божества́ (*основной принцип учения, стремившегося объединить буддизм и синтоизм*).

хондзицу 本日 *кн.* сего́ числа́, сего́дня.

хондзō 本草 тра́вы (*гл. обр. лекарственные*); 本草を採集する собира́ть тра́вы.

хондзōгаку 本草学 *ист.* нау́ка о [лека́рственных] тра́вах.

хондзон 本尊 1) *буд.* божество́, в честь кото́рого вы́строен храм, гла́вная святы́ня хра́ма; この寺の本尊は阿弥陀如来だ э́тот храм посвящён Ами́да-Нёрай; 2) куми́р, объе́кт поклоне́ния; 本尊としてあがめる де́лать свои́м и́долом *кого-л.;* 3) *кн.* он сам, лицо́ (*о котором идёт речь*); 御本尊は一向に御存じない сам он ничего́ не подозрева́ет.

хондзōсё 本草書 травни́к (*книга*).

хондзуки 本好: **～но** лю́бящий кни́ги; 本好の人 книголю́б, люби́тель книг, библиофи́л.

хондзури 本刷り печа́ть тиража́.

хондзэн 本然 *кн.:* **～но** да́нный от приро́ды, приро́дный, есте́ственный; настоя́щий; по́длинный; 本然の姿 по́длинное лицо́, по́длинный хара́ктер; 本然の性 *филос.* и́стинная приро́да челове́ка, приро́дные ка́чества.

хондзэн 本膳 гла́вные блю́да (*в парадном яп. обеде*).

хондзэн 翻然 *кн.* вдруг, внеза́пно, неожи́данно; 翻然悔悟して新生活にはいる неожи́данно раска́яться и нача́ть но́вую жизнь.

хондо 本土 основна́я террито́рия страны́; *после названия страны* со́бственно (*такая-то страна*).

хондō 本堂 гла́вное зда́ние хра́ма.

хондō 本道 *больша́я* доро́га, *больша́к;* гла́вный путь.

хондоко 本床 *см.* токонома.

хондōри 本通り гла́вная у́лица.

хондосан 本土産: **～но** прису́щий да́нной стране́, име́ющийся (водя́щийся, произраста́ющий) в да́нной стране́.

хондэн 本殿 *синт.* гла́вный храм.

хōнё 放尿 мочеиспуска́ние; **～-суру** мочи́ться.

хонин 補任 назначе́ние на вака́нтную до́лжность.

хōнин 放任 предоставле́ние по́лной свобо́ды; **～-суру** дать (*делу*) идти́ свои́м чередо́м; предоста́вить самому́ себе́; оста́вить на произво́л судьбы́; развяза́ть *кому-л.* ру́ки, вы́дать карт-бла́нш.

хōнинсюги 放任主義 при́нцип невмеша́тельства, предоставле́ние самому́ себе́; 私は子供に対しては放任主義だ я приде́рживаюсь той то́чки зре́ния, что де́ти должны́ быть предоста́влены са́ми себе́.

хōнити 訪日 *кн.* посеще́ние Япо́нии.

хōнити-кōэн 訪日公演 гастро́ли в Япо́нии.

хонка 本歌 1) поэ́зия «вака», класси́ческая япо́нская поэ́зия (*в отличие, напр. от «хайка́й»*); 2) стихотворе́ние-оригина́л (*при переводе или подражании*).

хонка 本科 1) основно́й курс (*учебного заведения*); 2) основно́й род войск; да́нный род войск.

хонкава 本皮 натура́льная (настоя́щая) ко́жа.

хонкадори 本歌取り подража́ние како́му-либо стихотворе́нию; стихотворе́ние на моти́в како́го-либо другого́ стихотворе́ния (*один из приёмов яп. классической поэзии*).

хонкай 本懐 *кн.* заве́тное жела́ние.

хонкайги 本会議 1) плена́рное заседа́ние; о́бщее собра́ние; 2) да́нное заседа́ние (собра́ние).

хонкайдō 本街道 магистра́ль, гла́вная доро́га.

хонкайин 本会員 постоя́нный (полноправный) член.

хонкаку 本廓 *ист.* крепостна́я огра́да.

хонкаку 本格 до́лжная фо́рма; по́длинные ка́чества; нали́чие по́длинных ка́честв; ...に使用するのが本格である настоя́щее назначе́ние *чего-л.;* приме́нить для *чего-л.;* **～тэки** а) основно́й, [са́мый] гла́вный; б) настоя́щий; серьёзный; пра́вильный; **～тэкини** а) в основно́м; б) по-настоя́щему; всерьёз; допо́лнительно; 本格的の夏になった наступи́ло настоя́щее ле́то.

хонкакўсэн 本格戦 настоя́щая война́.

хонкан 本官 *кн.* 1) постоя́нное (основно́е) ме́сто рабо́ты; **～но** шта́тный; 本官に任ぜられる получи́ть постоя́нное назначе́ние; 2) я (*чиновник о себе; офицер при обращении к подчинённым*); 3) да́нный чино́вник; да́нный офице́р.

хонкан 本管 основна́я (магистра́льная) труба́ (*водопровода и т. п.*).

хонкан 本艦 1) веду́щий (фла́гманский) кора́бль; 2) ба́зовый кора́бль; 3) наш (да́нный) кора́бль.

хонкан 本館 1) гла́вный ко́рпус, основно́е зда́ние; 2) э́то (да́нное) зда́ние.

хонкё 本拠 основна́я ба́за; цитаде́ль; гла́вная опо́ра (ба́за); штаб.

хонкёку 本局 гла́вное (центра́льное) управле́ние; гла́вная конто́ра; центра́льная ста́нция *(телефонная)*.

хонки 本機 1) настоя́щий (да́нный) аппара́т *(прибор и т. п.)*; 2) э́тот (да́нный) самолёт.

хонки 本気 1) серьёзность; **～но** серьёзный, с че́стными наме́рениями; **～-дэ** серьёзно, по-настоя́щему; **～-ни нару** станови́ться серьёзным, бра́ться всерьёз; **～-ни наттэ** всерьёз, по-настоя́щему; **～-ни суру** принима́ть всерьёз, не понима́ть шу́тки; **～ дэ най,** 本気にやらぬ быть нереши́тельным, не проявля́ть энтузиа́зма; 2) рассуди́тельность, тре́звый рассу́док; **～но** здра́вый, здравомы́слящий; в своём уме́; **～-дэ** в тре́звом уме́; 本気のさたではあるまい быть не в своём уме́.

хонкин 本金 1) основно́й (первонача́льный) капита́л *(без процентов)*; 2) чи́стое зо́лото.

хонкинко 本金庫 гла́вный сейф; гла́вное храни́лище.

хонкитигаи 本気違い I библиома́ния.

хонкитигаи 本気違い II по́лное помеша́тельство.

хонко ほんこ *прост.*: ほんこでめんこをする игра́ть в карти́нки *(детская игра)*.

хонкō 本校 1) основно́е уче́бное заведе́ние *(в противоположность филиалу)*; 2) да́нное уче́бное заведе́ние, да́нная шко́ла.

хонкō 本稿 э́та (да́нная, настоя́щая) рабо́та (статья́, кни́га, ру́копись).

хонкō[гэки] 本攻[撃] гла́вный уда́р; наступле́ние на гла́вном направле́нии.

хонкōдō 本坑道 1) гла́вный ствол ша́хты; 2) гла́вная ми́нная галере́я.

хонкоку 翻刻 перепеча́тка; **～-суру** перепеча́тывать.

хонкокубуцу 翻刻物 перепеча́танная кни́га (статья́ *и т. п.*).

хонкокӯсё 翻刻書 *см.* хонкокубуцу.

хонкӯгун 本空軍 гла́вные вое́нно-возду́шные си́лы.

хонкуимуси 本食い虫 кни́жный червь.

хонкэ 本家 1) гла́вная ли́ния (гла́вный дом) ро́да; *перен.* зачина́тель, основополо́жник, созда́тель; 2) *ист.* гла́вный владе́лец поме́стья *(сеньор по отношению к вассалу — фактическому владельцу)*.

хонкэ 本卦 повторе́ние го́да с те́ми же цикли́ческими зна́ками, что и в год рожде́ния *(т. е. через 60 лет)*.

хонкэарасои 本家争い спор из-за приорите́та; **～-о суру** оспа́ривать приорите́т.

хонкэгаэри 本卦帰(還,返)り шестидесятиле́тие, вступле́ние в шестьдеся́т пе́рвый год жи́зни.

хонкэй 本刑 наказа́ние, определённое реше́нием суда́.

хонкэйяку 本契約 1) [основно́е] соглаше́ние, [основно́й] контра́кт; 2) да́нное соглаше́ние, да́нный контра́кт.

хонкэн 本件 э́тот (да́нный) слу́чай (вопро́с), э́то де́ло (обстоя́тельство).

хонкэн 本絹 натура́льный шёлк.

хонкэн 本繭 шёлковые ко́коны вы́сшего ка́чества.

хонкэнтику 本建築 теку́щее строи́тельство.

хонкэ-хоммото 本家本元 1) первоисто́чник; по́длинное ме́сто происхожде́ния; *обр.* колыбе́ль; 2) зачина́тель, созда́тель; 本家本元から聞く узна́ть из пе́рвых рук (из первоисто́чника); 3) *перен.* осно́ва осно́в; 議会制度はその本家本元である парла́ментский строй для него́ — осно́ва осно́в.

хонкю 本給 основно́й оклад.

хонни 真に *прост. см.* хонтō 本当 (～ни).

хоннин 本人 сам [ли́чно]; ли́чно он; лицо́, о кото́ром идёт речь; оригина́л сни́мка; 本人から聞いた事だから事実に相違ない поско́льку я слы́шал э́то ли́чно от него́, несомне́нно, э́то пра́вда; そら御本人が見えた а вот и он сам; **лёгок на поми́не.**

хонно ほんの *прост.* то́лько, всего́ лишь; ほんの少し са́мая ма́лость; ほんのちょっとの間/マ/ на одну́ мину́точку, на оди́н моме́нт; ほんの名ばかり то́лько по назва́нию; ほんの赤ん坊 совсе́м ещё младе́нец; こゝからはほんの一足だ отсю́да оди́н шаг; ほんのお礼の印までにこの本を差し上げとうございます приме́ите э́ту кни́гу как скро́мный знак призна́тельности.

хоннō 本能 инстинкт; **～тэки** инстинкти́вный; 本能によって инстинкти́вно, по инсти́нкту; 本能のまゝに振舞う де́йствовать, повину́ясь инсти́нкту; 本能を発揮する проявля́ть свои́ инсти́нкты.

хоннори[то] ほんのり[と] слегка́, чуть; ほんのり頬を赤らめた на лице́ вы́ступила лёгкая кра́ска.

хоннуи 本縫 оконча́тельная сши́вка.

хоннэ 本音 и́стинное наме́рение, и́стинные моти́вы; 本音を吐/ハ/く(吹く) раскры́ть свои́ и́стинные наме́рения; вы́сказать затаённую мысль; 本音を吐かす узна́ть и́стинные наме́рения *чьи-л.*, заста́вить *кого-л.* раскры́ть свои́ и́стинные пла́ны.

хоннэн 本年 э́тот (теку́щий) год.

хоннэру 本ネル (*от англ.* flannel) чи́сто шерстяна́я флане́ль.

хōнō 奉納 приноше́ние, же́ртва; **～-суру** приноси́ть же́ртву; **～но** же́ртвенный, предназна́ченный в же́ртву.

хонобоноакэ 仄仄明け сла́бый рассве́т, нача́ло рассве́та.

хонобоното 仄々と чуть[-чу́ть], еле[-еле].

хоногурай 仄暗い *кн.* полутёмный; ту́склый *(о свете)*.

хонодзирой 仄白い *кн.* белова́тый, белёсый; чуть беле́ющий *(напр. в темноте)*.

хонока 仄か: **～на** *кн.* сла́бый; ту́склый *(о свете)*; неотчётливый, нея́сный, сму́тный; ほのかな期待 ро́бкая наде́жда; 仄かに見える едва́ вида́ться; ほのかに聞く所によると... по тому́, что я ме́льком слы́шал...; その事を仄かに知っている у меня́ есть об э́том кой-каки́е сму́тные све́дения, я об э́том ко́е-что зна́ю.

хōноки 朴の木, 厚朴 магно́лия, Magnolia obovata *Thunberg*.

хономэкаси 仄めかし намёк.

хономэкасу 仄めかす намека́ть *на что-л.*; ...の意を仄めかす дать поня́ть, что...; 不承知を仄めかす дать поня́ть о своём несогла́сии.

хономэку 仄めく *кн.* [едва́ заме́тно] проявля́ться; мелька́ть *(о мысли)*; その顔には堅い決心の色がほのめいていた на его́ лице́ появи́лось выраже́ние твёрдой реши́мости.

хоноо 焔, 炎 пла́мя, ого́нь; 焔が立つ воспламеня́ться; 焔に包まれる быть объя́тым пла́менем; 嫉妬の炎を燃やす пыла́ть ре́вностью.

хōнō-сумō 奉納相撲 матч сумо́, посвящённый хра́мовому пра́зднику.

хонрай 本来 1) первонача́льно; исконно́; **～но** изнача́льный; 本来は с са́мого нача́ла, исконно́; **～тэкини** первонача́льно; 2) по существу́, в осно́ве, само́ по себе́; 本来は в су́щности; 3) есте́ственно, по приро́де; 本能は人間本来の所有物である инсти́нкты прису́щи челове́ку по его́ приро́де; 4) со́бственно говоря́, по пра́вде говоря́.

хонраку 奔落 *бирж.* ре́зкое паде́ние цен на би́рже; **～-суру** ре́зко кати́ться вниз.

хонрё 本領 1) и́стинное призва́ние; характе́рная черта́; [своя́] область; [своё] де́ло; 本領を発揮する проявля́ть свои́ спосо́бности, блесну́ть; 私の本領ではないが не моя́ ча́сти; 文学の本領 настоя́щее призва́ние литерату́ры; 2) *ист.* феода́льное владе́ние.

хонрō 翻弄: **～-суру** 1) игра́ть, забавля́ться *чем-л.*; 風波に翻弄される быть игру́шкой ве́тра и волн *(о корабле)*; 2) издева́ться *над кем-л.*; де́лать посме́шищем.

хонрон 本論 гла́вная те́ма; суть де́ла; 本論に入る перейти́

к обсуждéнию глáвной тéмы; 本論に立ち帰って возвращáясь к глáвному вопрóсу.

хонруй 本塁 1) глáвное укреплéние; 2) *спорт.* своё пóле *(в бейсболе)*.

хонрэй 本令 э́тот (дáнный) закóн, дáнное постановлéние (распоряжéние).

хонрю 奔流 быстрое течéние, мóщный потóк, стремни́на, быстрина́; **～-суру** нести́сь мóщным потóком.

хонрю 本流 глáвное течéние; *перен.* основнóе течéние; 文学の本流 основны́е течéния в литерату́ре.

хонсай 本妻 закóнная женá; 本妻に直す жени́ться *(на любовнице)*, сдéлать своéй закóнной женóй.

хонсё 本初 нача́ло, основа.

хонсё 本所 1) э́то мéсто; 2) э́та (дáнная) контóра; 3) основнóе местопребыва́ние, постоя́нное местожи́тельство.

хонсё 本書 1) оригина́л; пóдлинный текст; 2) э́та кни́га, э́та рабóта.

хонсё 本署 1) глáвное полицéйское управлéние *(данного района)*; управлéние пожáрной охрáны; 2) э́то (дáнное) управлéние.

хонсё 本性 1) пóдлинный хара́ктер; прирождённые ка́чества; 本性を現わす показа́ть своё настоя́щее лицó; 生酔い本性違わず что у трéзвого на умé, то у пья́ного — на языкé; 2) созна́ние; **～-га ару** быть в здрáвом умé; **～-га най** быть не в своём умé; 本性を失う вы́йти из себя́.

хонсё 本省 1) глáвное управлéние; 2) э́то (дáнное) управлéние (министéрство).

хонсёку 本職 1) постоя́нная рабóта; специа́льность; **～но** профессиона́льный; **-о ～-ни суру** сдéлать *что-л.* своéй профéссией; 本職を発揮する показа́ть своё мастéрство, блеснýть умéнием; 2) специали́ст; профессиона́л; 3) я *(чиновник о себе)*.

хонсёку 本色 и́стинный хара́ктер.

хонсё-сигосэн 本初子午線 нача́льный (гри́нвичский) мериди́ан.

хонси 本旨 1) основна́я (пóдлинная) цель; 教育の本旨にもとる идёт вразрéз с основны́ми задáчами преподава́ния; 2) глáвное, основнóе, суть; 君の説の本旨には賛成だ с основны́ми положéниями твоéй теóрии я согла́сен.

хонси 本紙 *кн.* 1) на́ша газéта; дáнная газéта; дáнный раздéл газéты; 本紙既報の如く как ужé сообщáла на́ша газéта; 2) сама́ газéта *(в отличие от приложений)*.

хонси 本誌 1) э́тот журна́л; наш журна́л; 2) сам журна́л *(в отличие от приложений)*.

хонсидзё 本紙上: **～-ни[тэ]** в на́шей газéте, на страни́цах на́шей газéты.

хонсики 本式 официа́льная фóрма, официа́льный поря́док; **～но** по всей фóрме; официа́льный, настоя́щий; **～ни** по-настоя́щему, как слéдует [быть]; по фóрме; пра́вильно; あなたの料理法は本式だ вы гото́вите по всем пра́вилам.

хонсикэн 本試験 1) настоя́щий (заключи́тельный) экза́мен *(в отличие от подготовительного, пробного и т. п.)*; 2) э́тот (дáнный) экза́мен.

хонсин 本心 1) 1) душа́ [челове́ка], и́стинные намéрения; 本心は в душé, в глубинé души́; 本心から話す говори́ть от чи́стого сéрдца; 本心を明かす откровéнничать, откры́ть дýшу; 2) созна́ние; душéвное равновéсие; твёрдая пáмять, здрáвый ум; 本心を失う вы́йти из себя́; утрáтить я́сное созна́ние; 本心に立ち帰る опóмниться, прийти́ в себя́.

хонсин 翻身 рéзкий поворóт *(туловища)*.

хонсицу 本質 суть, сýщность; **～тэки** существéнный; **～тэкини** по существý, в сýщности.

хонсо 本訴 *юр.* основнóй иск.

хонсō 奔走 1) беготня́, хлóпоты; страда́ния; **～-суру** быть за́нятым, хлопота́ть; гоня́ться *за чем-л.*; 四方に奔走する быть вéчно в бегáх; 衣食のために奔走する рабóтать ра́ди куска́ хлéба; 2) акти́вность; **～-суру** быть заинтересóванным *в чём-л.*; 国事に奔走する акти́вно учáствовать в госуда́рственных делáх.

хонсō 本葬 официа́льная церемóния погребéния; 本葬を営む совершúть официа́льное погребéние.

хонсудзи 本筋 1) основна́я ли́ния *(повествования, действия)*; 本筋に戻す вернýть к сýти дéла *(отвлёкшегося от неё)*; 2) дáнная тéма (óбласть, сфéра).

хонсэй 本姓 настоя́щая фами́лия; пре́жняя фами́лия *(до изменения)*.

хонсэй 本性 *см.* хонсё 本性 1.

хонсэй 本製: **～но** [кни́га] в переплёте.

хонсэки[ти] 本籍[地] мéсто припи́ски (регистра́ции рождéния).

хонсэн 本線 основна́я железнодоро́жная ли́ния, магистра́ль.

хонсэн 本船 1) ба́зовый кора́бль; 2) э́тот (наш) кора́бль.

хонсэнватаси 本船渡し *ком.* фра́нко строп сýдно.

хонсэн-хикитори-нэдан 本船引取り値段 *ком.* цена́ фра́нко строп сýдно.

хонсэру 本セル [шерстяно́й] шевио́т.

хонсюцу 奔出 фонтани́рование мóщной струёй.

хонся 本社 1) *синт.* глáвный храм; 2) *синт.* э́тот [дáнный] храм; 3) глáвное предприя́тие; глáвная контóра фи́рмы; на́ша фи́рма; на́ше предприя́тие.

хонтай 本隊 *воен.* 1) глáвные (основны́е) си́лы; 2) э́та (дáнная) часть, э́то подразделéние.

хонтай 本体 1) *филос.* субста́нция; сýщность; вещь в себé; 2) объéкт поклонéния; **-о ～-то суру** ста́вить *что-л.* на пéрвое мéсто; 3) настоя́щий óблик; 本体が分からない я не зна́ю, что э́то представля́ет собóю на сáмом дéле; 4) кóрпус *(словаря, книги)*; その辞書の本体において в кóрпусе словаря́.

хонтайрон 本体論 *филос.* онтоло́гия; **～но** онтологи́ческий.

хонтаку 本宅 постоя́нное местожи́тельство; городска́я кварти́ра *(в противоположность даче)*.

хонтатэ 本立て 1) стелла́ж; 2) раздвижны́е сто́йки для книг.

хонтё 本朝 *уст.* 1) на́ша страна́; ро́дина *(о Японии)*; 2) импера́торский двор.

хонтёси 本調子 1) норма́льный строй сямисэ́на; 2) *перен.* норма́льный темп, норма́льная фóрма; 君の歌は本調子だ ты поёшь как запрáвский певéц; やっと本調子を取戻した я с трудóм обрёл, наконéц, свою́ обы́чную фóрму.

хонти 奔馳 *кн.* беготня́.

хонто ほんと *см.* хонтō 本当.

хонтō 奔騰 рéзкий скачóк *(цен и т. п.)*; **～-суру** рéзко подскочи́ть *(о ценах)*.

хонтō 本島 1) глáвный óстров; 2) э́тот óстров.

хонтō 本当 прáвда; **～но** вéрный, прáвильный; действи́тельный, настоя́щий; натура́льный, неподдéльный; серьёзный, реáльный; **～ни** пóистине, действи́тельно; реáльно; всерьёз, по-настоя́щему; **～-ни суру** принима́ть за прáвду (всерьёз) *что-л.*, вéрить *чему-л.*; 本当の事 прáвда; 本当の意味において в прямóм (тóчном) смы́сле слóва; 本当の軍人 настоя́щий воéнный; 本当の兄弟 родно́й брат; родны́е бра́тья; 本当をいえば(いうと) по прáвде говоря́; собственно говоря́; 本当ですか в сáмом дéле?; не мóжет быть!; неуже́ли!; 本当か知ら прáвда ли э́то?, мóжет ли э́то быть?; それは君、本当か слу́шай, э́то прáвда?; ты всерьёз?; ты не шу́тишь?; 大丈夫本当だよ мóжете быть увéрены, что э́то так; 彼は大変なお金持だ、本当なんだよ он необыкновéнно богáт, уверя́ю вас!; 正直は最善の策とは本当だ прáвду говоря́т, что чéстность — лу́чшая поли́тика; そうするのが本当だ прáвильно бу́дет сдéлать (поступи́ть) так; 今何時が本当ですか кото́рый тепéрь, собственно, час?; ско́лько сейча́с тóчно врéмени?; 私の体はまだ本当でない я ещё не совсéм оправи́лся; 本当は彼は免職になったのだ по прáвде говоря́, он увóлен; 本当はこれは松でこしらえるべきだ по-настоя́щему э́то должно́ быть сдéлано из сосны́; 本当はそう出来ないのだが... собственно говоря́, так нельзя́,

но...; あの女の本当の年はいくつだい ско́лько лет ей на са́мом де́ле?; この造花はまるで本当の花のようだ э́ти иску́сственные цветы́ совсе́м как настоя́щие; 本当の寒さになった по-настоя́щему похолода́ло; 本当によかった[э́то] действи́тельно бы́ло хорошо́ (уда́чно); 君が来て本当によかった как хорошо́, что ты пришёл!; 本当に寒いぬ и хо́лод!, как хо́лодно!; 本当に有難う большо́е, большо́е спаси́бо!

хонто́расий 本当らしい правдоподо́бный, похо́жий на пра́вду; 話を本当らしく見せる придава́ть расска́зу правдоподо́бный хара́ктер.

хонтэ 本手 1) действи́тельное уме́ние (иску́сство) *чьё-л.*; 本手を出す блесну́ть мастерство́м, показа́ть свои́ спосо́бности; 2) ма́стер [своего́ де́ла], специали́ст, профессиона́л; 3) обы́чный стиль игры́ *(на сямисэ́не, ко́то и т. п.)*.

хонтэй 本邸 *см.* хонтаку.

хонтэн 本天 [шёлковый] ба́рхат.

хонтэн 本店 1) гла́вный магази́н (гла́вная конто́ра) фи́рмы; 2) э́тот магази́н; э́та конто́ра.

хонуиито 帆縫糸 шпага́т, бечёвка.

хонуно 帆布 паруси́на.

хонъан 本案 1) *сокр.* да́нный прое́кт; 2) *юр.* существо́ и́ска.

хонъан 翻案 *лит.* адапта́ция, переде́лка; **～-суру** адапти́ровать, переде́лывать; これはゾラの小説から翻案したものである э́то сокращённая переде́лка одного́ из произведе́ний Золя́.

хонъёми 本読み 1) чте́ние книг; 2) люби́тель чте́ния; 3) *театр.* чте́ние пье́сы в ли́цах.

хонъёсан 本予算 основно́й бюдже́т.

хонъи 本位 1) *фин.* де́нежная едини́ца, станда́рт; この国は金貨を本位としている де́нежная систе́ма э́той страны́ бази́руется на золото́м станда́рте; 2) *(в сложн. сл. на 2-м месте)* осно́ва, гла́вное; 品質本位 пре́жде всего́ — ка́чество; 経済本位の雑誌 журна́л, в основно́м посвящённый эконо́мике; 自己本位の人 челове́к, пре́жде всего́ ду́мающий о себе́; あの店はお客本位でやっている в осно́ву рабо́ты э́того магази́на положе́но отли́чное обслу́живание покупа́телей.

хонъи 本意 [основно́е] жела́ние, цель; [по́длинные] наме́рения; *ср.* хонъинарадзумо; 本意を遂げる дости́чь жела́емого; 本意を誤解する ошиба́ться относи́тельно и́стинных наме́рений *кого-л.*; 辞職は君の本意ではあるまい ты ведь не хо́чешь на са́мом де́ле уйти́ в отста́вку.

хонъи 翻意 *кн.*: **～-суру** меня́ть свои́ наме́рения, переду́мывать.

хонъинарадзумо 本意ならずも про́тив во́ли.

хонъисэй 本位制 *фин.* систе́ма станда́рта.

хонъицу 奔逸 *кн.* поспе́шное бе́гство; **～-суру** бежа́ть, удира́ть.

хонъэй 本営 штаб-кварти́ра; гла́вная ста́вка.

хонъэй 本影 *астр.* по́лная тень.

хонъю 本有 *кн.*: **～но** врождённый, приро́дный; прису́щий.

хонъя 本屋 1) кни́жный магази́н, кни́жная ла́вка; 2) книготорго́вец; 3) *см.* омоя.

хонъякка 翻訳家 перево́дчик.

хонъяккан 翻訳官 официа́льный перево́дчик.

хонъяккэн 翻訳権 пра́во (разреше́ние) на перево́д.

хонъяку 翻訳 1) перево́д *(письменный)*; **～-суру** переводи́ть; **～-о яру** занима́ться перево́дами; 翻訳で読む чита́ть в перево́де; それは翻訳できない言葉だ э́то непереводи́мое сло́во.

хонъякумоно 翻訳物 перево́д, перево́дная вещь; 翻訳物で読む чита́ть в перево́де.

хонъякурё 翻訳料 пла́та за перево́д.

хонъякусё 翻訳書 *см.* хонъякумоно.

хонъякуся 翻訳者 перево́дчик.

хонъякутигаи 翻訳違い непра́вильный перево́д, оши́бка в перево́де.

хонэ 骨 1) кость; 骨の多い кости́стый, костля́вый; 骨をくじく(折る) слома́ть кость *(ср.* хонэору); 骨を違える вы́вихнуть кость; 骨をつぐ впра́вить кость; 骨と皮ばかりになる преврати́ться в ко́жу да ко́сти; 骨までとおす(徹する), 骨にしみる(達する) прони́зывать до косте́й; 骨をしゃぶる обгла́дывать кость; ...はのどに骨を立てた у *кого-л.* застря́ла в го́рле кость, *кто-л.* подави́лся ко́стью; あんな者の下で働いたら骨までしゃぶられるだろう *обр.* е́сли вы бу́дете рабо́тать под нача́льством тако́го челове́ка, он вы́жмет из вас все со́ки; ◇ 骨のある男 сто́йкий челове́к *(ср.* хонэнаси); 骨になる умере́ть; 骨に刻む запо́мнить кре́пко-на́крепко; 骨が舎利になって [хотя́ бы] ценой жи́зни; ...の骨を拾う перемыва́ть *кому-л.* ко́сточки; 骨を埋める сложи́ть *где-л.* свои́ ко́сти; ...に骨を埋めるつもりである хоте́ть, что́бы похорони́ли *где-л.*; 2) *перен. связ.* труды́, страда́ния; 骨の折れる仕事 тяжёлая (тру́дная) рабо́та; 仲々骨が折れるぞ э́то тру́дная вещь, э́то сто́ит большо́го труда́, над э́тим на́до поби́ться; 骨を折る *см.* хонэору; ...は骨だ *что-л.* тру́дно; さてこれからが骨だ ну, са́мое тру́дное начина́ется тепе́рь; その坂を登るのは仲々骨だった взобра́ться по э́тому скло́ну бы́ло нелегко́; 骨を盗む лени́ться; 骨を惜む рабо́тать с прохла́дцей; 骨を惜まぬ не жале́ть трудо́в; 骨を休める передохну́ть; 3) о́стов, карка́с; спи́цы *(зонтика)*; ко́сточки *(веера)*.

хонэбанарэ 骨離れ отделе́ние от косте́й; приготовле́ние филе́ *(из рыбы)*; この魚は骨離れがよい у э́той ры́бы ко́сти легко́ отделя́ются.

хонэбару 骨張る 1) становиться костля́вым; *обр.* худе́ть; 2) быть насто́йчивым; быть упря́мым.

хонэбатта 骨張った 1) костля́вый; 2) упря́мый; **сварли́вый**.

хонэбонэсий 骨々しい костля́вый; колю́чий.

хонэбуси 骨節 суста́вы; *(ср.* хонэппуси); 身体中の骨節が痛む все ко́сточки (суста́вы) боля́т.

хонэбуто 骨太: **～на** широ́кий в кости́.

хонэгарами 骨絡み *прост.* о́бщий си́филис.

хонэгуми 骨組 1) скеле́т, костя́к; 骨組のしっかりした男 кре́пко сколо́ченный мужчи́на; 2) о́стов, карка́с; *перен.* о́бщий план, намётка.

хонэми 骨身 1) ко́сти и мя́со; 2) ко́стный мозг; ◇ 骨身にしみる(徹する,こたえる) а) прони́зывать до косте́й; б) доходи́ть до созна́ния; запада́ть в ду́шу; тро́гать до глубины́ души́; 骨身に徹して知る узна́ть на со́бственной шку́ре, знать по [го́рькому] о́пыту; 骨身を惜しまず働く рабо́тать не жале́я себя́.

хонэн 放念 *кн. связ.*: どうぞ御放念下さいますよう пожа́луйста, не беспоко́йтесь (вы́киньте э́то из головы́).

хонэн 豊年 урожа́йный год; 今年は豊年になりそうだ в э́том году́, ви́димо, бу́дет бога́тый урожа́й.

хонэнаси 骨無し 1) рахи́т; 2) слабохара́ктерный (бесхребе́тный) челове́к.

хонэнуки 骨抜き: **～но** без косте́й; *обр.* вы́холощенный; бессодержа́тельный; **～-ни суру** выхола́щивать, лиша́ть основно́го содержа́ния.

хонэнуки-гайкō 骨抜き外交 бесхребе́тная дипломати́я.

хонэнъиваи 豊年祝い пра́здник урожа́я.

хонэнъодори 豊年踊り та́нцы на пра́зднике урожа́я.

хонэори 骨折り страда́ния, труды́; **-но ～-дэ** трудо́м *кого-л.*, благодаря́ *чьим-л.* страда́ниям; ―つお骨折りを願いたい я прошу́ вас об одно́й услу́ге; お骨折りかけてすみません извини́те, что доста́вил вам хло́поты.

хонэоригаи 骨折り甲斐: **～-га ару** стара́ться не напра́сно; 骨折りがいがあった труды́ (страда́ния) бы́ли не напра́сны (бы́ли вознаграждены); [こんなに努めたが]骨折りがいがなかった [так стара́лся, и] все труды́ оказа́лись напра́сными.

хонэоридзон 骨折り損 напра́сный труд; **～-о суру** напра́сно труди́ться; それは骨折り損だよ э́то пуста́я затра́та труда́; 骨折り損のくたびれ儲け проработать впусту́ю, нажи́в то́лько уста́лость.

хонэори-сигото 骨折り仕事 тру́дная (трудоёмкая) рабо́та; хло́потное де́ло.

хонэоритин 骨折り賃 пла́та за тру́ды.

хонэору 骨折る (*тж.* 骨を折る) прилага́ть все уси́лия; затра́чивать большо́й труд; 骨を折って с больши́м трудо́м; 骨を折らせる доставля́ть хло́поты, затрудня́ть *кого-либо;* ちっとも骨折らないで без труда́, легко́; 骨を折ってするだけの価値がない игра́ не сто́ит свеч; 折角骨を折ったのに駄目だった ско́лько я ни би́лся (как я ни стара́лся), всё бы́ло безрезульта́тно; 私は子供の教育に非常に骨を折った мне сто́ило больши́х трудо́в дать образова́ние мои́м де́тям; 犬骨折って鷹の餌食 *погов.* тру́дится соба́ка, а достаётся со́колу.

хонэосими 骨惜しみ отлы́нивание от рабо́ты; **～-о суру** не проявля́ть рве́ния в рабо́те; рабо́тать с прохла́дцей; 骨惜しみをしない не жале́ть никаки́х уси́лий; 骨惜しみをせずに не щадя́ себя́ (свои́х сил); あの男は骨惜しみの忙し振りだ он то́лько де́лает вид, что за́нят, что́бы скрыть свою́ неради́вость в рабо́те.

хонэппой 骨っぽい 1) костля́вый *(о рыбе);* 2) кре́пкий, кря́жистый *(о человеке).*

хонэппуси 骨っ節 *прост.* суста́вы; 骨っ節の太い челове́к с широ́кой ко́стью; челове́к кре́пкого сложе́ния; 骨っぷしのある男 *обр.* мужчи́на с хара́ктером, челове́к большо́й во́ли и вы́держки.

хонэтигаи 骨違い вы́вих суста́ва.

хонэцу 放熱 теплоизлуче́ние; **～-суру** излуча́ть тепло́.

хонэцуги 骨接ぎ 1) вправка косте́й; 2) *уст.* костоправ.

хонэцуки 放熱器 радиа́тор *(отопления).*

хонэясуми 骨休み заслу́женный о́тдых; переды́шка; **～-о суру** отдыха́ть по́сле трудо́в; 人に骨休みをさせる дать челове́ку переды́шку; さあ、骨休めに一服しよう устро́им переку́р.

хонэясумэ 骨休め *см.* хонэясуми.

хонё 哺乳 вска́рмливание гру́дью; **～-суру** вска́рмливать гру́дью.

хонёбин 哺乳瓶 *см.* хонёки.

хонёдзи 哺乳児 грудно́й ребёнок.

хонёки 哺乳器 де́тский рожо́к *(для молока).*

хонёруй 哺乳類 *зоол.* млекопита́ющие.

хоо 頬 *см.* хо́ 頬.

хо́о 法王 [ри́мский] па́па; 法王の使節 па́пский ну́нций.

хо́о 法皇 *ист.* импера́тор-мона́х *(титул императора, отрёкшегося от престола в пользу своего преемника, принявшего духовный сан и удалившегося в монастырь).*

хо́о 鳳凰 пти́ца хо́о *(кит.* фэнхуан *— мифологическая птица — спереди единорог, сзади олень, шея змеиная, хвост рыбий, спина черепашья, клюв как у курицы; появление её считается счастливым предзнаменованием).*

хо́одза 鳳凰座 созве́здие Фе́никс.

хоон 保温 поддержа́ние температу́ры; сохране́ние тепла́.

хо́он 報恩 благода́рность; **～-суру** отблагодари́ть; 報恩のため с це́лью отблагодари́ть, в благода́рность *за что-л.*

хоонбин 保温壜(瓶) те́рмос.

хо́онкё 報恩講 *буд.* слу́жба в па́мять основа́теля се́кты [Дзёдо-]Синсю́.

хо́отё 法王庁 Ватика́н.

хоппа́ся ホッパー車 (*от англ.* hopper) хо́ппер.

хоппо́ 北方 *кн.* 1) се́вер; **～но** се́верный; к се́веру от *чего-л.;* **～-ни** на се́вер; к се́веру от *чего-л.;* 市の北方十マイルの所に в десяти́ ми́лях к се́веру от го́рода; 2) се́верные райо́ны.

хоппу ホップ, 忽布 (*англ.* hop) *бот.* хмель; ホップを摘む собира́ть хмель.

хоппэта 頬っぺた *прост.* щёки; щёчки.

хо́пу ホープ (*англ.* hope) 1) наде́жда; 2) многообеща́ющий молодо́й челове́к; восходя́щая звезда́.

хора 洞 *см.* хораана; 洞が峠 *см.* хорагатого.

хора 法螺 1) (*тж.* 吹螺) *см.* хорагай; 2) *обр., связ.* хвастовство́; ほらを吹く(吹き飛ばす, 吹き立てる) хва́стать, преувели́чивать, раздува́ть; ほらの多い話 хвастли́вые ре́чи; あの人の話は少しほらがある он прихва́стывает.

хора ほら *межд.* о!, смотри́те!, да вот!; ведь; ほら先だって君に話したろう ведь я же предупрежда́л вас [зара́нее]!

хораана 洞穴 пеще́ра.

хорагай 法螺貝 харо́ния, Charonia tritonis *L. (брюхоногий моллюск).*

хорагатого 洞が峠 *связ.:* 洞が峠に陣取る приде́рживаться выжида́тельной поли́тики; 洞が峠を下がる отказа́ться от выжида́тельной пози́ции.

хорай 蓬萊 *кн.* 1) *см.* хорайсан; 2) *см.* симадай; 3) *одно из названий о-ва Тайва́нь.*

хорайкадзари 蓬萊飾り новогоднее украше́ние из ри́са, морско́го у́шка, ра́ка, морско́й капу́сты.

хораймай 蓬萊米 рис с о́строва Тайва́нь.

хораймамэ 蓬萊豆 со́евые бобы́ в [кра́сном и бе́лом] са́харе.

хорайсан 蓬萊山 гора́ Хора́й *(легендарный остров в Восточно-Китайском море); обр.* волше́бная страна́.

хорай-сида 蓬萊歯朶 Вене́рин во́лос, Adiantum capillus-veneris *L. (папоротник).*

хорайтйку 蓬萊竹 бамбу́к ни́зкий, Bambusa nana *Roxb.*

хораку 崩落 1) обва́л, разруше́ние; *ср.* хокай 崩壊; 2) *бирж.* ре́зкое паде́ние *(курсов, цен).*

хораку 法楽 *буд.* 1) ра́дость благочести́вой и добродетельной жи́зни; 2) же́ртвенные представле́ния пе́ред хра́мом; 3) *перен.* прия́тное времяпрепровожде́ние, развлече́ние; игра́.

хоракуно 法楽能 пье́са теа́тра «Но», разы́грываемая пе́ред хра́мом.

хоран 峰嶺 *кн.* цепь гор.

хоран 抱卵 выси́живание *(птенцов, цыплят);* инкуба́ция; **～-суру** выси́живать; сиде́ть на я́йцах; мета́ть икру́.

хоранки 抱卵期 пери́од инкуба́ции.

хорафуки 法螺吹き *прост.* хвасту́н.

хорацу 放埒 1): **～на** невозде́ржанный; безу́держный; 2): **～на** беспу́тный, распу́щенный; развра́тный.

хорацуся 放埒者 беспу́тный челове́к, пове́са; распу́тник.

хорё 捕虜 военноплённый; **～-ни суру** брать в плен; **～-ни нару** попа́сть в плен.

хорё 豊漁 бога́тый у́лов.

хорёган 捕虜岩 *мин.* ксенолит.

хорёку 補力: **～-суру** *фото* уси́ливать.

хорёкуэки 補力液 *фото* усили́тель.

хорёхэй 捕虜兵 военноплённый.

хори 堀, 壕, 濠 кана́ва; ров; кана́л; 城に壕をめぐらす обнести́ кре́пость рвом.

хори 彫り резьба́, гравиро́вка; 彫りの深い顔 лицо́ с глубо́кими морщи́нами.

хори 捕吏 полице́йский; сотру́дник уголо́вного ро́зыска.

хори 方里 квадра́тное ри (= 15,423 *кв. км).*

хори 法理 при́нципы пра́ва.

хори 鳳梨 *кн.* ананас.

хориагэдзайку 彫上げ細工 резьба́, резно́е изде́лие; **～но** резно́й.

хориагэру 彫り上げる 1) вырезать, гравирова́ть; 2) око́нчить гравиро́вку (резьбу́).

хориагэру 掘り上げる копа́ть, рыть; выка́пывать.

хориагэру 放(抛)り上げる броса́ть, кида́ть, швыря́ть.

хориатэру 掘り当てる откопа́ть, вы́копать; откры́ть *(напр. нефтяной источник).*

хориба 堀場 забо́й *(в горной выработке, в шахте)*.
хоривари 堀割 1) кана́л; 2) ров; кана́ва.
хōригаку 法理学 юриспруде́нция.
хōригакўся 法理学者 юри́ст, законове́д.
хоридасимоно 掘出し物 1) клад *(найденный в земле)*; 2) *перен.* нахо́дка; **～-о суру** уда́чно купи́ть (приобрести́) *что-л.*; 今度の助手は掘出し物だよ но́вый помо́щник — про́сто нахо́дка.
хоридасу 掘り出す *прям. и перен.* выка́пывать, отка́пывать; 珍書を掘り出す откопа́ть (разыска́ть) ре́дкую кни́гу.
хōридасу 抛り出す 1) выбра́сывать; 2) выгоня́ть; 抛り出される быть вы́гнанным (уво́ленным); 3) забра́сывать, прекраща́ть, откла́дывать.
хоридомэ 堀留め коне́ц кана́вы (рва).
хоридэ ホリデー *(англ.* holiday) пра́здник, нераба́чий день.
хориидо 堀井戸 *см.* хоринуки-идо.
хорикава 堀川 кана́л.
хорикаэсу 掘り返す перека́пывать, перерыва́ть; перепа́хивать.
хōрики 法力 *буд.* 1) си́ла будди́йского уче́ния; 2) чудотво́рная си́ла.
хорикому 掘り込む зарыва́ть *(напр. в землю)*.
хōрикому 抛り込む броса́ть *во что-л.*; забра́сывать *куда-л.*; 屑かごに抛り込む бро́сить в му́сорную корзи́ну; 刑務所へ抛り込む *обр.* бро́сить в тюрьму́; 帰りにこの手紙を抛り込んでくれたまえ на обра́тном пути́ опусти́ э́то письмо́.
хорикудзусу 掘り崩す срыва́ть, сра́внивать с землёй.
хоримоно 彫物 1) резьба́, гравиро́вка; **～-о суру** вырезать, гравирова́ть; 2) *(тж.* 刺青) татуиро́вка; [体に] 彫物をする де́лать татуиро́вку.
хоримоноси 彫物師 1) ре́зчик, гравёр; 2) ма́стер татуиро́вки.
хōринагэру 抛り投げる броса́ть, кида́ть, швыря́ть.
хоринуки-идо 掘抜井戸 артезиа́нский коло́дец.
хоринуку 掘り抜く прокопа́ть; просверли́ть; пробури́ть.
хориокосу 掘り起す вска́пывать; перека́пывать; *горн.* производи́ть отбо́йку *(жилы)*.
хорисагэру 掘り下げる 1) прокопа́ть глубоко́; далеко́ вры́ться; 2) *перен.* глубоко́ проду́мывать; глубоко́ изуча́ть, входи́ть в са́мую суть *(напр. вопроса)*.
хорихираку 掘り開く проры́ть *(напр. дорогу в горах)*.
хōрицу 法律 зако́н; **～но** зако́нный; относя́щийся к зако́ну; 法律の適用 примене́ние зако́на; 法律の保護を奪われた лишённый защи́ты зако́на; 法律の裏を行く, 法律を潜る обходи́ть зако́н; 法律に照らして処分する принима́ть ме́ры в соответствии с зако́ном; 法律は知らないでは通らない никто́ не мо́жет опра́вдываться незна́нием зако́на; 法律は人を論じない все равны́ пе́ред зако́ном; 法律ずくで彼を相手取って見せる я найду́ на него́ упра́ву.
хōрицуан 法律案 законопрое́кт.
хōрицугаку 法律学 юриспруде́нция.
хōрицуго 法律語 юриди́ческий те́рмин.
хōрицудзё 法律上 с юриди́ческой то́чки зре́ния; де-юре; 法律上の権利 права́, предоста́вленные зако́ном.
хōрицу-дзимусё 法律事務所 юриди́ческая конто́ра (консульта́ция).
хōрицўка 法律家 юри́ст.
хōрицў-комон 法律顧問 юриско́нсульт.
хорицўкусу 掘り尽す вы́копать всё по́лностью; истощи́ть *(шахту, рудник)*.
хōрицўкэру 放り付ける броса́ть, швыря́ть *во что-л.*
хōрицўсё 法律書 сбо́рник зако́нов.
хōрицуцў 法律通 знато́к зако́нов (пра́ва), юри́ст-эксперт.
хōрицуя 法律屋 зако́нник, крючкотво́р.
хориэ 堀江 кана́л.
хоро 幌 верх *(экипажа, автомашины)*; фо́рдек; 幌を出す(かける) подня́ть верх; 幌を取る убра́ть (опусти́ть) верх; 幌が折り畳み式の自動車 автомаши́на с откидны́м ве́рхом; 幌を出さずに не поднима́я ве́рха; *обр.* откры́то, не скрыва́ясь.
хоро 母衣, 保侶 *ист.* наки́дка *(прикреплявшаяся сзади на доспехи конного воина для отражения стрел противника)*.
хорō 歩廊 1) коридо́р, прохо́д; 2) платфо́рма.
хōрō 報労 вознагражде́ние за труд.
хōрō 放浪: **～-суру** броди́жничать, блужда́ть; 放浪の旅に上る отпра́виться броди́жничать.
хōрō 琺瑯 эма́ль; 琺瑯をかけた эмалиро́ванный; 琺瑯を塗る покрыва́ть эма́лью.
хоробася 幌馬車 экипа́ж (коля́ска) с [откидны́м] ве́рхом; кры́тый фурго́н.
хōробики 琺瑯引き: **～но** эмалиро́ванный.
хоробики[-кёсō] 母衣引[競走] *спорт.* ска́чки на лошадя́х с развева́ющейся са́зади наки́дкой *(которая не должна касаться земли, ср.* хоро 母衣).
хоробиру 滅(亡)びる ги́бнуть; разруша́ться; 滅びんとしている быть на краю́ ги́бели; 滅び行く民族 вымира́ющая на́ция.
хоробосу 滅(亡)ぼす губи́ть; разруша́ть, уничтожа́ть; истребля́ть; 身を滅ぼす губи́ть себя́, разруша́ть своё здоро́вье.
хоробу 滅(亡)ぶ *кн. см.* хоробиру.
хорогата-дзидōся 幌型自動車 автомоби́ль с откидны́м ве́рхом.
хорогая 幌(母衣)蚊帳 по́лог от моски́тов.
хōрōдзай 放浪罪 *юр.* броди́жничество.
хородзуки-бася 幌付き馬車 *см.* хоробася.
хороёи ほろ(微)酔い лёгкое опьяне́ние; **～но** чуть опья-не́вший, слегка́ подвы́пивший; ほろ酔い機嫌だ быть навесе́ле (под хмелько́м).
хōроку 俸禄 *уст.* жа́лованье.
хōроку 焙烙 гли́няный горшо́к; гли́няная ми́ска.
хōрон 放論 *кн.* разглаго́льствование, гро́мкие слова́; **～-суру** болта́ть, разглаго́льствовать.
хōрон 法論 1) *см.* хōригаку; 2) *см.* сю́рон.
хоронаси-бася 幌無し馬車 откры́тый экипа́ж, откры́тая коля́ска.
хоронигай ほろ(微)苦い горькова́тый; ほろ苦い人生 и горька́ и привлека́тельна челове́ческая жизнь.
хōронка 放論家 спо́рщик; болту́н.
хорорито ほろりと 1) ка́плями; 涙をほろりと落とす гра́дом роня́ть слёзы; 2): **～-суру** быть тро́нутым [до слёз], расчу́вствоваться; ほろりとさせる話 расска́з, тро́гающий до слёз; 3) слегка́, чуть-чу́ть; ほろりと酔う чу́вствовать лёгкое опьяне́ние.
хōрōсицу 琺瑯質 эма́ль на зуба́х.
хōрō-сэйкацу 放浪生活: **～-о суру** вести́ броди́чую (скита́льческую) жизнь.
хорохоро ほろほろ 1) *см.* хорорито 1; 2) рассе́ивая, разбра́сывая; разбро́санно; 3) мелоди́чно, сла́дко *(о пении птиц)*.
хорохоротё ほろほろ鳥, 珠鶏 *орнит.* цеса́рка, Numida meleagris *L.*
хōрōхэки 放浪癖 влече́ние к броди́жничеству, привы́чка броди́жничать.
хороэи ほろ酔い *см.* хороёи.
хору 彫る 1) вырезать, гравирова́ть; 大理石に彫ってある извая́нный из мра́мора; 2) де́лать татуиро́вку.
хору 掘(堀)る 1) копа́ть; бури́ть; иска́ть в земле́; 2) выка́пывать, добыва́ть из земли́; 3) ковыря́ть; выковы́ривать; 4) *тех.* зонди́ровать, брать про́бу, разве́дывать.
хōру 放(抛)る 1) броса́ть, кида́ть *куда-л.*, *в кого-л.*;

...に対して悪罵を放る осыпа́ть *кого-л.* бра́нью; 2) оставля́ть, забра́сывать; выбра́сывать; あれは放って置け оста́вь его́ (её, их)!; 学校を放って遊ぶ забро́сить уче́нье и развлека́ться; 彼はかぜを放って置いて命を取られた он запусти́л просту́ду и из-за э́того поги́б.

хо́ру ホール (*англ.* hall) зал; холл, вестибю́ль; фойе́.

хо́рудо-аппу ホールド・アップ (*амер.* hold up) 1) ру́ки вверх!; 2) *перен.* [вооружённый] грабёж, ограбле́ние.

хо́руй 堡塁 форт, укрепле́ние.

хорумарин ホルマリン (*нем.* Formalin) формали́н; ホルマリンにつける сохраня́ть в формали́не.

хорумон ホルモン (*англ.* hormone) гормо́н.

хорун ホルン (*нем.* Horn) *муз.* горн.

хорэау 惚れ合う быть влюблёнными [друг в дру́га].

хорэборэ 惚々: ～[то] влюблённо, зачаро́ванно; **～-суру** быть очаро́ванным; 惚々するような чару́ющий, очарова́тельный.

хорэгусури 惚れ薬 1) приворо́тное зе́лье; 2) *прост.* де́ньги.

хорэй 保冷 «держа́ть в холо́дном ме́сте» *(надпись на этикетке)*.

хо́рэй 法令 зако́н; зако́ны и постановле́ния; 法令によ[り] на основа́нии зако́на, по зако́ну.

хо́рэй 法例 *юр.* законоположе́ния; пра́вила примене́ния зако́нов.

хо́рэки 邦暦 национа́льное япо́нское летосчисле́ние *(по годам правления)*.

хорэкому 惚れ込む влюбля́ться.

хо́рэн 鳳輦 *кн.* 1) колесни́ца с золото́й пти́цей «хо» на кры́ше (*см.* хо́ 鵬); 2) импера́торский экипа́ж.

хо́рэнсо́ 菠薐草 шпина́т, Spinacia oleracea *L.*

хорэру 惚れる 1) влюбля́ться; 惚れた同志 влюблённые; ほれた女 люби́мая, возлю́бленная; ほれたはれたの騒ぎじゃない *прост.* э́то не аму́ры крути́ть *(т. е. это серьёзное дело)*; ぞっこん惚れている быть влюблённым без па́мяти; ほれて通えば千里も一里 *погов.* для ми́лого и ты́сяча ри что одно́; 2) восхища́ться, быть очаро́ванным (покорённым); 彼女の親切にほれたのだ меня́ покори́ла её доброта́; この色にちょっとほれ込んだ я про́сто в восто́рге от э́тих кра́сок.

хорэру 掘れる быть вы́долбленным; быть вы́копанным; 雨のために地面が掘れてみぞができた из-за дождя́ в земле́ образова́лись вы́боины.

хо́рэцу 放(砲)列 ору́дия на огнево́й пози́ции; ◇ カメラの砲列を布(敷)く вы́ставить це́лую батаре́ю кино(фото)-ка́мер.

хо́рэцу 芳烈 *кн.* кре́пкий (души́стый) за́пах; 芳烈な酒 арома́тичное сакэ́; вино́ с хоро́шим буке́том.

хо́рэцуся 放(砲)列哨 наблюда́тельный пункт на огнево́й пози́ции.

хо́рэцусэн 放(砲)列線 огневы́е пози́ции; ли́ния огня́.

хорю́ 保留: **～-суру** 1) откла́дывать, отсро́чивать; 2) огова́ривать, де́лать огово́рку.

хорю́ 蒲柳 *кн.* плаку́чая и́ва; 蒲柳の質 *обр.* хру́пкое телосложе́ние (здоро́вье).

хо́рю 放流 1) спуск (отво́д) воды́; дрена́ж; **～-суру** спуска́ть (отводи́ть) во́ду; 2) пуск живо́й ры́бы в водоёмы, зарыбле́ние; **～-суру** зарыбля́ть; 稚魚を放流する пуска́ть в водоём малько́в.

хо́рюбин 放流瓶 буты́лка с бума́гами, бро́шенная в мо́ре.

хорю́-дзёкё 保留条項 осо́бое усло́вие, огово́рка.

хорю́-дзёкэн 保留条件 огово́рка, усло́вие; ограниче́ние.

хорю́дзуки 保留付き с огово́ркой.

хорю́наси 保留無し: **～-дэ** без вся́ких огово́рок, безогово́рочно.

хо́ряку 方略 *кн.* 1) план, програ́мма; 方略を定める выраба́тывать план; 方略をめぐらす обду́мывать (обсужда́ть) план; 2) манёвр; 方略をもって敵の位置を転ぜしめる ло́вким манёвром заста́вить проти́вника переме́нить пози́ции; 3) та́ктика.

хоса 補(輔)佐 1) по́мощь, соде́йствие; **～-суру** помога́ть [сове́том]; 2) сове́тник; 補佐の任に当たる выступа́ть в ро́ли сове́тника.

хосаки 穂先 1) верху́шка ко́лоса; 2) остриё пи́ки (меча́); やりの穂先にかける поддева́ть на остриё.

хо́саку 方策 *кн.* сре́дство, ме́ра, мероприя́тие; 方策が尽きる исчерпа́ть все возмо́жности, испо́льзовать все сре́дства.

хо́саку 豊作 бога́тый урожа́й.

хо́саку-кикин 豊作飢饉 «го́лод из-за урожа́я» *(обнищание деревни, когда вследствие богатого урожая резко падают цены на рис)*.

хо́сакунэн 豊作年 урожа́йный год.

хо́сакути 豊作地 урожа́йный райо́н.

хо́сан 宝算 *кн.* во́зраст [импера́тора]; 宝算正/マサ/に七十二 его́ вели́честву испо́лнилось се́мьдесят два го́да.

хо́сан 放散 излуче́ние, эмана́ция; испаре́ние; **～-суру** излуча́ть; испаря́ть.

хо́сан 硼酸 бо́рная кислота́.

хо́сан 豊産 большо́е произво́дство, бога́тая проду́кция.

хосанин 補佐人 помо́щник, ассисте́нт.

хосацу 捕殺 *кн.* 1) пойма́ть и уби́ть; 2) *спорт.* подде́ржка игрока́ свое́й кома́нды *(в бейсболе)*.

хосё 保証 руча́тельство, гара́нтия; обеспече́ние; поручи́тельство; **～-суру** гаранти́ровать, руча́ться; обеспе́чивать; 保証に立つ дава́ть гара́нтию; 保証を立てる выставля́ть поручи́теля; 保証できない не быть уве́ренным, не быть в состоя́нии поручи́ться; 丈夫なことは保証いたします я руча́юсь за про́чность.

хосё 保障 гара́нтия, обеспече́ние; **～-суру** гаранти́ровать, обеспе́чивать; 生活の保障を与える обеспе́чивать усло́вия жи́зни.

хосё 堡礁 *см.* хо́сё 堡礁.

хосё 歩哨 часово́й; пост *(караульный)*, сторожево́й пост; пике́т; 歩哨に立つ стоя́ть на посту́ (на часа́х); 歩哨を置く поста́вить пост.

хосё 補償 возмеще́ние, компенса́ция; **～-суру** возмеща́ть, компенси́ровать.

хосё 奉書 1) *уст.* прика́з, отдава́емый мини́стром на основа́нии распоряже́ния импера́тора; 2) *см.* хосёгами.

хосё 芳書 *эпист.* Ва́ше [любе́зное] письмо́.

хосё 褒状 *кн.* 1) пода́рок, подноше́ние; 2) взя́тка.

хосё 堡礁 барье́р из кора́лловых ри́фов.

хосё 報償 возмеще́ние; **～-суру** возмеща́ть, компенси́ровать.

хосё 報奨 награ́да и поощре́ние; пре́мия, премиа́льные; 報奨の意味で в ка́честве награ́ды и поощре́ния.

хосё 奉唱 пе́ние, исполне́ние *(гимна и т. п.)*; **～-суру** петь, исполня́ть.

хосё 奉承 *кн.* приня́тие, получе́ние *(повелений)*.

хосё 放縦 *см.* хо́дзю 放縦.

хосё 法相 мини́стр юсти́ции.

хосё 砲傷 оско́лочное ране́ние.

хосё 砲床 орудийная площа́дка.

хосё 砲廠 артиллери́йский парк.

хосё 褒章 меда́ль *(знак отличия)*.

хосё 褒賞 награ́да, пре́мия, приз *(на конкурсе и т. п.)*; 褒賞を与える присуди́ть пре́мию.

хосё 邦商 *кн.* наш *(данного государства)* купе́ц.

хосёгакари 歩哨係 *воен.* разводя́щий.

хосёгами 奉書紙 бума́га со́рта «хосё» *(плотная бумага высшего качества)*.

хосё-кимму 歩哨勤務 карау́льная слу́жба.

хосёкин 保証金 зало́г, де́нежное обеспе́чение; 保証金を出す(納める) вноси́ть де́ньги в зало́г.

хосёкин 補償金 компенса́ция *(денежная); ком.* бонификацио́нная су́мма, бо́нус.

хōсёкин 報奨金 де́нежная пре́мия, премиа́льные: де́нежное вознагражде́ние.

хосёку 捕食: **～-суру** лови́ть и пореда́ть *что-л.*, охо́титься *на кого-л.*

хосёку 補色 *см.* ёсёку.

хосёку 補職 пост; назначе́ние на пост.

хōсёку 奉職 исполне́ние служе́бных обя́занностей, слу́жба; **～-суру** служи́ть, состоя́ть на слу́жбе.

хōсёку 飽食 *кн.* сы́тное пита́ние; сы́тная пи́ща; **～-суру** насыща́ться, наеда́ться до́сыта; 飽食暖衣/ダンイ/の徒 сы́тые и оде́тые *(о богатых людях).*

хōсёкӯсаки 奉職先 ме́сто слу́жбы, слу́жба.

хосёнин 保証人 *юр.* поручи́тель; **～-ни нару** поручи́ться, вы́ступить в ро́ли поручи́теля; 保証人を立てる вы́ставить поручи́теля.

хосё-сэкинин 保証責任 *юр.* отве́тственность поручи́теля.

хосё-сюсоку 歩哨守則 инстру́кция часово́му; обя́занности часово́го.

хосё-сюти 歩哨守地 пост, охраня́емый объе́кт.

хосёцӯки 保証付き гара́нтия, с гара́нтией.

хоси 星 1) звезда́; **～но** звёздный; 星のある(の出た)夜 звёздная ночь; 星をまき散らした(星だらけの)空 не́бо, усе́янное звёздами; 夕に星をいただいて帰る возвраща́ться домо́й за́темно; 星が出ている показа́лись звёзды; いゝ星の下/モト/に生れる роди́ться под счастли́вой звездо́й; 星を見る предска́зывать судьбу́ по звёздам; 2) пятно́, пя́тнышко; 目の星 бельмо́; 星がはいっている здесь есть пя́тнышки; この写真には大分星が出た фотока́рточка получи́лась вся в пя́тнах; 3) отме́тка, звёздочка; 星のしるし отме́тка в ви́де звёздочки; 星を付ける поста́вить значо́к, сде́лать отме́тку; 4) центр (я́блочко) [мише́ни]; 星にあてる попа́сть в са́мый центр; 5) *спорт.* очки́, ба́ллы; 星がよい име́ть хоро́шее соотноше́ние очко́в, показа́ть высо́кий результа́т.

хоси... 干(乾)し сушёный; вя́леный.

хōси 奉仕 1) служе́ние; **～-суру** служи́ть; **-ни ～-суру** служи́ть *кому-л.*; обслу́живать *кого-л.*; 社会奉仕のため для служе́ния на бла́го о́бщества; 2): **～-суру** предлага́ть по удешевлённой цене́.

хōси 奉祀: **～-суру** *синт.* посвяща́ть храм *(какому-л. божеству)*; この神社は八幡様を奉祀してある э́тот храм посвящён Хатима́ну.

хōси 放資 *кн.* капиталовложе́ние.

хōси 放肆(恣): **～на** распу́щенный.

хōси 法師 *буд.* мона́х.

хōси 胞子 *бот.* спо́ра; 胞子を生ずる *как опред.* спо́ровый.

хōси 芳志 *эпист.* Ва́ша доброта́, Ва́ше до́брое отноше́ние; 御芳志かたじけなく存じます разреши́те вы́разить глубо́кую благода́рность за Ва́шу доброту́.

хосиаваби 干(乾)し鮑 сушёное морско́е у́шко.

хосиагару 干(乾)し上がる вы́сохнуть; пересо́хнуть; ◇ 口が干し上がる потеря́ть сре́дства к существова́нию.

хосиаи 星合い «встре́ча звёзд» *(праздник, отмечаемый 7 числа 7 месяца по лунному календарю в честь встречи двух влюблённых, согласно легенде о звёздах «Волопасе» и «Ткачихе», ср.* мётобоси).

хосиакари 星明り свет звёзд.

хосиба 干(乾)し場 ме́сто для су́шки (просу́шивания).

хосибудō 乾(干)し葡萄 изю́м.

хосигаки 干(乾)し柿 сушёная хурма́.

хосигарасу 星鴉 *орнит.* оре́ховка япо́нская, Nucifraga caryocatactes japonicus *Hartert.*

хосигару 欲しがる хоте́ть, жела́ть *чего-л.*; この子は物を欲しがらない э́тот ребёнок не жа́ден.

хосигарэй 干(乾)し鰈 сушёная ка́мбала.

хосигарэй 星鰈 *ихт.* вера́спер изме́нчивый, Verasper variegatus *Temm. et Schl.*

хосигаси 干し菓子 сухо́е печёнье, сухи́е пиро́жные (*ант.* намагаси 生菓子).

хосигата 星形(型): **～но** звездообра́зный.

хосигуса 乾(干)し草 се́но; 草を刈って乾し草にする коси́ть траву́ на се́но; 乾し草を積み上げる мета́ть стог.

хосидайкон 干(乾)し大根 сушёная ре́дька.

хосидара 干(乾)し鱈 сушёная треска́.

хосидзамэ 星鮫 ку́нья аку́ла, Mustelus manazo *Bleeker.*

хосидзао 干棹 *см.* монохосидзао.

хōси-дзигё 奉仕事業 обслу́живание, се́рвис.

хосидзукиё 星月夜 *кн.* безлу́нная, но све́тлая звёздная ночь.

хосий 欲しい хоте́ть, жела́ть *чего-л.*; 茶が欲しいものだ мне хо́чется ча́ю; 私は名誉などは欲しくない мне сла́ва не нужна́; もう少し早くきて欲しい хоте́лось бы что́бы ты (он) пришёл чуть ра́ньше; 私は女中が一人欲しい мне нужна́ служа́нка.

хосии[и] 乾し飯,糒 вы́сушенный варёный рис.

хосиймама 恣,縦,擅: **～ни** как вздумается, как уго́дно, по произво́лу; **～ни суру** де́лать (поступа́ть) как заблагорассу́дится (по-сво́ему); **～на** своево́льный; произво́льный; деспоти́ческий; 想像を恣にする дать во́лю фанта́зии; 権力を恣にする злоупотребля́ть вла́стью.

хосиитидзику 乾無花果 сушёный инжи́р.

хосйка 干(乾)し鰯,干し鰛(鰊) сушёная ивася́.

хосйкагэ 星影 свет звёзд.

хосйкагэ 星鹿毛 гнедо́й в я́блоках конь.

хосйкатамэру 干(乾)し固める высу́шивать до затверде́ния, засу́шивать.

хōсики 方式 1) фо́рмула; 方式に従う по фо́рмуле; 2) ме́тод, систе́ма, фо́рма; **～ару** систематический; методи́ческий; 方式通り по фо́рме; 方式を立てる а) систематизи́ровать, приводи́ть в систе́му; б) вводи́ть ме́тод; 3) форма́льности; обы́чай, обыкнове́ние.

хосйко 干(乾)し海鼠 *см.* хосинамако.

хосйкорусу 干(乾)し殺す умори́ть го́лодом.

хосикудзу 星屑 ме́лкие звёзды на ночно́м не́бе.

хосйку́са 乾し草 *см.* хосигуса.

хосйку́са 星草 эриока́улон, Eriocaulon Sieboldiana *Sieb. et Zucc. (трава).*

хосимавари 星回(廻)り расположе́ние звёзд; *обр.* судьба́ *чья-л.*; 星回りがいゝ расположе́ние звёзд благоприя́тное.

хосимацури 星祭 *буд.* звёздный пра́здник *(празднование в честь одной из ввёзд созвездия Большой Медведицы, которой посвящается данный год, отмечается сектой Сингóн).*

хосимоно 干し物 1) бельё *и т. п.*, вы́вешенное для просу́шки; 2) *(тж.* 乾し物) что́-либо вы́сушенное на со́лнце.

хосимонодана 干し物棚 по́лка для [про]су́шки *чего-л.*

хосимонодзуна 干し物綱 верёвка для разве́шивания и су́шки белья́ *и т. п.*

хосимонодомэ 干し物留め прище́пка, зажи́мка *(для развешенного белья).*

хосимэ 星眼 бельмо́; глаз с бельмо́м.

хосин 保身 *кн.* самозащи́та.

хōсин 放心(神) 1): **～-суру** быть рассе́янным, вита́ть в облака́х; 2) успокое́ние, облегче́ние.

хōсин 方針 1) магни́тная стре́лка; 2) курс, [полити́ческая] ли́ния; направле́ние; 方針を立てる определя́ть курс; 方針を採る брать курс; 方針を誤る приде́рживаться непра́вильной ли́нии; 方針を実行する осуществля́ть [определённую] ли́нию; 方針がはっきりしていない курс ещё не определи́лся, ли́ния ещё неясна́.

хōсин 疱疹 лиша́й; экзе́ма; парша́.

хōсин 砲身 те́ло ору́дия.

хо́син 芳信 1) *эпист.* Ва́ше письмо́; 2) письмо́, напи́санное в пери́од цвете́ния *каких-л.* цвето́в с сообще́нием об э́том.

хо́син 芳心 *см.* хо́си 芳志.

хо́син 芳辰 *кн.* благоприя́тный (счастли́вый) день.

хосина 干(乾)し菜 сушёный рапс.

хосинамако 干し海鼠 сушёный трепа́нг.

хосиндзюцу 保身術 иску́сство самозащи́ты; борьба́ са́мбо.

хосинику 干(乾)し肉 сушёное мя́со.

хосинори 干(乾)し海苔 *см.* нори 海苔 3.

хосйса 欲しさ жела́ние, влече́ние, стремле́ние, жа́жда; 金の欲しさに из-за любви́ к деньга́м.

хо́сйся 奉仕者 *кн.* слуга́; 国民の奉仕者 слуга́ наро́да.

хосиудон 干(乾)し饂飩 вы́сушенная лапша́.

хосиуо 干(乾)し魚 сушёная ры́ба.

хосиуранаи 星占い гада́ние по звёздам, составле́ние гороско́па; **～-о суру** составля́ть гороско́п.

хо́сйхин 奉仕品 уценённые това́ры.

хосиэби 干し海老 сушёные креве́тки.

хосо 捕鼠 *кн.* ло́вля мыше́й.

хосо́ 舗(鋪)装 покры́тие; コンクリートの舗装 бетони́рованное покры́тие; бетони́рованная доро́жка; **～-суру** [за]мости́ть; アスファルトで舗装した道路 доро́га, покры́тая асфа́льтом.

хо́со 宝祚 *кн.* импера́торский прест6л.

хо́со 硼素 *хим.* бор.

хо́со 訪ソ посеще́ние Сове́тского Сою́за.

хо́со 包装 упако́вка; обёртка; **～-суру** упако́вывать; обёртывать.

хо́со 奉送 *кн.:* **～-суру** провожа́ть *(высокопоставленное лицо при отъезде).*

хо́со 放送 [радио]переда́ча; телепереда́ча; радиовеща́ние; **～-суру** передава́ть по ра́дио (по телеви́дению).

хо́со 法曹 *см.* хо́кан 法官.

хо́со 疱瘡 [натура́льная] о́спа.

хо́со 砲創 *см.* хо́сё 砲傷.

хособантэ 細番手 высо́кий но́мер пря́жи.

хособики 細引 шпага́т; 細引を掛ける перевяза́ть шпага́том.

хособосо 細々: **～-сйта** то́нкий; хру́пкий; 細々と暮らす перебива́ться ко́е-ка́к.

хо́собуцу 包装物 паке́т.

хо́согакари 包装係 упако́вщик.

хосогаки 細書き ме́лкий (би́серный) по́черк; **～но** ме́лко испи́санный.

хосогэ 細毛: **～но** тонкору́нная *(об овце).*

хо́согэки 放送劇 теа́тр у микрофо́на.

хосодзукури 細作り 1) то́нкая рабо́та; 2) хру́пкое телосложе́ние.

хосодзуна 細索 *мор.* марли́нь.

хосодэ 細手: **～но** то́нкий, изя́щный *(об изделии, о работе).*

хо́соёси 包装用紙 обёрточная бума́га.

хосой 細い то́нкий; у́зкий; 手足が細い ма́ленькие ру́чки и но́жки; 食が細い есть немно́го; име́ть плохо́й аппети́т; *ср.* хосоку 細く; 細い煙を立てる *обр.* жить бе́дно.

хо́сои 蜂巣胃 медо́вые со́ты.

хо́сойн 放送員 *уст. см.* хо́сёся.

хосоито 細糸 то́нкая нить, то́нкая пря́жа.

хосокава 細革 рант *(обуви).*

хо́сокай 法曹界 юриди́ческий мир, круг юриди́ческих (суде́бных) рабо́тников; 法曹界の第一人者 пе́рвое лицо́ (пе́рвый челове́к) в юриди́ческом ми́ре.

хо́со-кёкай 放送協会 радиовеща́тельная корпора́ция.

хо́сокёку 放送局 радиоста́нция.

хосоки 捕鼠器 мышело́вка.

хосоку 細く: **～ суру** де́лать то́нким; сужа́ть; **～ нару** утончáться, истончáться; су́живаться [к концу́]; *геол.* выкли́ниваться; 目を細くする прищу́рить глаза́; ◇細く長く暮らす прожи́ть скро́мную и до́лгую жизнь.

хосоку 捕捉 1): **～-суру** находи́ть, обнару́живать; 意味は捕捉し難い тру́дно схвати́ть (уловúть) смысл; 2) поймка *(преступника);* взя́тие в плен; **～-суру** пойма́ть, схвати́ть *(преступника);* взять в плен.

хосоку 歩測: **～-суру** измеря́ть [расстоя́ние] шага́ми.

хосоку 歩速 ско́рость движе́ния ша́гом; шаг.

хосоку 補則 дополни́тельные пра́вила.

хосоку 補足 дополне́ние; **～-суру** дополня́ть; **～но, ～-тэки** дополни́тельный, доба́вочный.

хо́соку 法則 зако́н; пра́вило; **～тэки** закономе́рный; 自然の法則 зако́н приро́ды.

хо́сокубуцу 包束物 посы́лка в общи́той упако́вке.

хосомаки 細巻 *что-л.* ска́танное в то́нкую тру́бку; *что-л.* в то́нкой обёртке.

хосоми 細身 1) то́нкое ле́звие; 2): **～но** то́нкий и ги́бкий; 細身で背が高い высо́кий и стро́йный; 細身の杖 то́нкая тро́сточка.

хосомити 細路(道) у́зкая доро́жка, тропи́нка.

хосомэ 細目 1) прищу́ренные глаза́; 目を細目にして прищу́рив глаз[а́]; 2) у́зкая щёлка; 障子を細目にあける чуть приоткры́ть сёдзи; 3): 細目に切る ме́лко изруби́ть.

хосомэру 細める су́живать.

хосонагай 細長い продолгова́тый *(о чём-л.);* долгова́зый *(о ком-л.).*

хосооби 細帯 у́зкое о́би.

хосоомотэ 細面 то́нкое лицо́; 細面の人 челове́к с то́нким лицо́м.

хосору 細る су́живаться, де́латься то́ньше; заостря́ться *(о чём-л.);* худе́ть, хире́ть *(о ком-л.);* 商いが細る торго́вля прихо́дит в упа́док.

хососа 細さ 1) то́нкость, у́зость; 2) хру́пкость.

хо́соси 包装紙 обёрточная бума́га.

хо́сосицу 放送室 радиостýдия.

хо́сосэн 放送戦 радиовойна́ *(пропаганда и контрпропаганда по радио).*

хо́сося 放送者 ди́ктор.

хо́сё-тёсюся 放送聴取者 радиослу́шатель.

хосоудэ 細腕 *прост.* 1) то́нкие (сла́бые) ру́ки; 2) *перен.* неуме́ние, неиску́сность.

хосохаба-рибон 細幅リボン тесьма́.

хосоцу 歩卒 *уст. см.* хохэй.

хо́соцу 砲卒 *уст. см.* хо́хэй 砲兵.

хосояку 捕鼠薬 крыси́ный (мыши́ный) яд.

хосса 発作 спа́зма; припа́док; при́ступ, пароксизм; **～тэкино** спазмати́ческий; су́дорожный; **～тэкини** спазмати́чески; су́дорожно; при́ступами; 発作的に勉強する занима́ться несистемати́чески (рывка́ми).

хоссин 法身 *буд.* 1) бессме́ртный дух Бу́дды (*санскр.* Dharmaya); 2) духо́вный сан, свяще́нничество; духо́вное лицо́.

хоссин 発心 1) *буд.* духо́вное пробужде́ние; обраще́ние в буддизм; **～-суру** а) обрати́ться в буддийскую ве́ру; б) стать духо́вным лицо́м; 2) приня́тие реше́ния; **～-суру** приня́ть реше́ние, реши́ться *на что-л.;* возыме́ть наме́рение; собра́ться.

хоссин 発疹 *см.* хассин 発疹.

хоссин-тифу́су 発疹チフス *см.* хассин-тифу́су.

хоссоку 発足 *кн.* пе́рвый шаг, нача́ло; **～-суру** начина́ть *что-л.*, приступа́ть *к чему-л.*

хоссори ほっそり: **～-сйта** стро́йный, то́нкий; ほっそりしている быть стро́йным.

хоссу 払子 кропи́ло из ко́нского во́лоса и пенько́й *(один из предметов обихода в синт. храме).*

хоссу 法主 1) Бу́дда *(почтительно);* 2) вы́сший священнослужи́тель *(данной буддийской секты).*

хоссугай 払子貝(介) *зоол.* гу́бка Hyalonema sieboldi *Gray.*

хоссуру 欲する хоте́ть, жела́ть; стреми́ться *к чему-л.*; *жа́ждать чего-л.*; добива́ться *чего-л.*; 欲するがまゝに по жела́нию.

хосу 干(乾)す 1) суши́ть, высу́шивать; прове́тривать *(вещи)*; 火で乾す суши́ть на огне́; 日に干す суши́ть на со́лнце; 2) осуша́ть; 池の水を乾す осуши́ть пруд, отвести́ во́ду из пру́да; まあ、[杯を]干し給え пей до дна!

хосӯ 歩数 число́ шаго́в.

хōсу ホース I, *уст.* 蛇管 (*голл.* hoos) кишка́, рука́в *(для поливки)*, шланг; ホースで水を注ぐ поли́вать шла́нгом.

хōсу ホース II (*англ.* horse) ло́шадь.

хōсӯ 鳳雛 *обр.* многообеща́ющий ребёнок.

хōсӯ 砲数 *воен.* число́ ору́дий.

хо-су-дзямпу ホ・ス・ジャンプ (*сокр. англ.* hop, step and jump) *спорт.* тройно́й прыжо́к.

хосуй 保水 запа́с воды́.

хōсуй 抱水 *хим.* гидра́т.

хōсуй 放水 1) дрена́ж; **～-суру** отводи́ть во́ду, осуша́ть, дрени́ровать; 2) поли́вка водо́й из пожа́рного рукава́; **～-суру** поли́вать водо́й из пожа́рного шла́нга.

хōсуй 方錐 1) четырёхгра́нное сверло́, четырёхгра́нный бура́в; 2) *см.* хōсуйкэй.

хōсуйкан 放水管 водоотво́дная (водосто́чная) труба́.

хōсуйки 豊水期 дождли́вый сезо́н, пери́од оби́льных дождей.

хōсуйкэй 方錐形 четырёхгра́нная пирами́да; **～[но]** пирамида́льный.

хōсуйкэй-тэммаку 方錐形天幕 ла́герная пала́тка *(на восемь человек)*.

хōсуймон 放水門 заслóнка дрена́жной кана́вы; водосбро́с, водосли́в.

хосуйрёку 保水力 ёмкость вмести́лища запа́сов воды́.

хōсуйро 放水路 обводно́й кана́л.

хосуй-танку 保(補)水タンク цисте́рна для воды́.

хосӯкэй 歩数計 педо́метр, шагоме́р.

хōсун 方寸 1) квадра́тный сун *(=9,18 кв. см)*; 2) усмотре́ние; 万事君の方寸に任せる во всём я полага́юсь на твоё усмотре́ние; всё в твое́й во́ле; 3) почи́н, инициати́ва; これは皆彼の方寸に出たものだ э́то всё возни́кло по его́ инициати́ве; э́то всё заду́мано им.

хосуру 保する *кн. см.* хосē 保障 (**～**-суру).

хосуру 補する *кн.* назнача́ть; выбира́ть, выдвига́ть *кого-л. (на должность)*.

хосӯтэру ホステル (*англ.* hostel) общежи́тие; турба́за.

хосӯтэсу ホステス (*англ.* hostess) хозя́йка *(а) о девушке, занимающей посетителей в кабаре, ночном клубе и т. п.; б) о стюардессе)*.

хосэй 補正 дополне́ние и исправле́ние; **～-суру** дополня́ть и вноси́ть попра́вки.

хосэй 補整 регулиро́вка *(работы станка, прибора)*.

хōсэй 方正 *кн.* пра́вильность.

хōсэй 法制 законода́тельство.

хōсэй 砲声 звук оруди́йного вы́стрела; канона́да.

хōсэй 鳳声 *эпист.* Ваш го́лос; 御両親様へよろしく御風声のほど願い上げます прошу́ переда́ть покло́н от меня́ Ва́шим роди́телям.

хосэй-ёсан 補正予算 дополни́тельные бюдже́тные ассигнова́ния.

хōсэйка 法制化: **～-суру** прида́ть фо́рму зако́на.

хōсэйхин 縫製品 швейные изде́лия.

хōсэки 宝石 драгоце́нный ка́мень.

хōсэкикō 宝石工 ре́зчик по драгоце́нным камня́м.

хōсэкисē 宝石商 1) ювели́рный магази́н; 2) владе́лец ювели́рного магази́на.

хōсэки-тёкоку 宝石彫刻 гли́птика, резьба́ на драгоце́нных камня́х.

хосэн 保線 *ж.-д.* охра́на путе́й.

хосэн 補選 *сокр.* дополни́тельные вы́боры.

хосэн 補箋 *кн. см.* фусэн 付箋.

хōсэн 砲戦 артиллери́йский бой; **～-о суру,** 砲戦を交える вести́ артиллери́йский бой.

хосэнка 保線課 *ж.-д.* слу́жба пути́.

хōсэнка 鳳仙花 *бот.* бальзами́н, Impatiens balsamina *L.*

хосэн-кōсю 保線工手 *ж.-д.* путево́й сто́рож.

хосэн-кōфу 保線工夫 *ж.-д.* путево́й обхо́дчик.

хосэнку 保線区 *ж.-д.* путево́й уча́сток.

хōсэнтō 方尖柱 обели́ск.

хōсэнхи 方尖碑 *см.* хōсэнтō.

хōсэцу 包摂 *лог.* дополни́тельное (сопу́тствующее) значе́ние; **～-суру** име́ть дополни́тельное значе́ние (сле́дствие).

хосю 保守: **～[тэки]** *см.* хосютэки.

хосю 補修 почи́нка, ремо́нт; **～-суру** чини́ть, ремонти́ровать.

хосю 補習: **～-суру** добавля́ть, дополня́ть *(о классе, курсе и т. п.)*.

хōсю 砲手 но́мер оруди́йного расчёта; артиллери́ст.

хōсю 報酬 вознагражде́ние; опла́та; 報酬を出す(する) вознаграждать; выпла́чивать вознагражде́ние; 報酬なしで без опла́ты, не получа́я вознагражде́ния.

хосю-бухин 補修部品 запасны́е ча́сти *(к машине, прибору и т. п.)*.

хōсюкин 報酬金 вознагражде́ние *(денежное)*, пла́та.

хōсюку 奉祝 [почти́тельное] поздравле́ние; **～-суру** поздравля́ть; **-о ～-сйтэ** в честь *кого-л.*

хōсюсэй 報酬制 систе́ма вознагражде́ния (опла́ты).

хосюсюги 保守主義 консерватизм.

хосюсюгися 保守主義者 консерва́тор.

хосютō 保守党 консерватйвная па́ртия; консерва́торы.

хосютэки 保守的 консерватйвный.

хōсюцу 放出 1): **～-суру** испуска́ть; 2): **～-суру** выпуска́ть, освобожда́ть *кого-л.*; 3): **～-суру** пуска́ть в ход *(запасы)*; 4) *эк.* эми́ссия.

хōсюцу-бусси 放出物資 това́ры, вы́брошенные на ры́нок.

хōся 報謝 *кн.*: **～-суру** 1) отблагодари́ть; 2) пода́ть ми́лостыню; 御報謝願います пода́йте ми́лостыню.

хōся 抛射 *кн.* мета́ние, броса́ние; **～-суру** мета́ть; выбра́сывать; выпуска́ть.

хōся 放射 излуче́ние, эмана́ция; **～-но** луче́стый, излуча́ющий; **～-суру** излуча́ть.

хōся 砲車 *арт.* лафе́т.

хōся 硼砂 бура́.

хōся 鳳車 *кн.* пара́дная каре́та.

хōся-бунтай 砲車分隊 оруди́йный расчёт, расчёт ору́дия.

хōсябуцу 放射物 1) излуча́ющий предме́т; 2) радиоакти́вное вещество́.

хōсягаку 放射学 радиоло́гия.

хōсядзē 放射状: **～-но** лучеобра́зный, ради́альный.

хōсядзин 放射塵 радиоакти́вная пыль.

хōся-дōро 放射道路 ради́ально расходя́щиеся доро́ги.

хōся-кагаку 放射化学 хи́мия радиоакти́вных веще́ств, радиохи́мия.

хōсякан 放射管 разря́дная тру́бка.

хōсяки 放射器 *тех.* эжéктор.

хосяку 保釈: **～-суру** выпуска́ть на пору́ки; **～-ни нару** быть вы́пущенным на пору́ки; 保釈出所している вы́йти на свобо́ду на пору́ки.

хосякуган 保釈願 проше́ние об освобожде́нии на пору́ки.

хосяку́кин 保釈金 су́мма, вноси́мая при освобожде́нии на пору́ки.

хōсянō 放射能 радиоакти́вность; 放射能を有する *как опред.* радиоакти́вный.

хōсянōбē 放射能病 лучева́я боле́знь.

хо̄сянō-дзёкё 放射能除去 дезактива́ция *(удаление радиоактивных загрязнений)*.
хо̄сянō-тай 放射能帯 радиацио́нный по́яс *(земли и т. п.)*.
хосянō-у 放射能雨 радиоакти́вный дождь.
хо̄сярин 砲車輪 колесо́ ору́дия.
хо̄сясэй 放射性 радиоакти́вность; ～[но] радиоакти́вный.
хо̄сясэй-ко̄кабуцу 放射性降下物 радиоакти́вные выпаде́ния.
хо̄сясэй-осэн 放射性汚染 радиоакти́вное загрязне́ние.
хо̄сясэй-хайкибуцу 放射性廃棄物 радиоакти́вные отхо́ды.
хо̄сясэн 抛射線 *см.* хōбуцӯсэн.
хо̄сясэн 放射線 радиоакти́вные лучи́; радиоакти́вное излуче́ние, проника́ющая радиа́ция.
хо̄сясэнгаку 放射線学 радиоло́гия.
хо̄сясэн-кагаку 放射線化学 радиацио́нная хи́мия.
хо̄сясэн-кансокӯки 放射線観測器 счётчик Ге́йгера.
хо̄сясэнрё 放射線量 *см.* сэнрё 線量.
хо̄сясэн-рёхō 放射線療法 радиотерапи́я.
хо̄сясэн-сэйбуцугаку 放射線生物学 радиобиоло́гия.
хо̄сясэн-сясин 放射線写真 радиоавто́граф.
хо̄сятай 砲車隊 орудийный расчёт.
хо̄сяун 放射雲 радиоакти́вное о́блако.
хо̄ся-энэргй 放射エネルギー эне́ргия излуче́ния.
хо̄сядо 報謝宿 беспла́тная гости́ница для пало́мников, странноприи́мный дом.
хота 楫柮 деревя́нная чу́рка, поле́но; ほた火をたく жечь поле́нья.
хōтай 奉体 *кн.* повинове́ние; ～**-суру** повинова́ться *кому-л.*; выполня́ть *чью-л.* во́лю.
хōтай 奉戴 *кн.*: ～**-суру** *вежл.* име́ть, получа́ть; 宮様を総裁に奉戴する име́ть свои́м президе́нтом чле́на импера́торской фами́лии.
хōтай 繃帯 1) бинт, повя́зка; ～**-суру, 繃帯を施す** накла́дывать повя́зку; 頭に繃帯をする(巻く) накла́дывать повя́зку на го́лову; ほうたいを目にした人 челове́к с повя́зкой на глазу́; ほうたいを解く(取る) снима́ть повя́зку, разбинто́вывать; そのほうたいはどうしたの что с ва́ми?, почему́ у вас повя́зка?; 2) перевя́зка; ～**-суру** перевя́зывать, де́лать перевя́зку, забинто́вывать.
хōтай 胞胎 после́д, плаце́нта.
хōтайдзё 繃帯所 перевя́зочный пункт.
хōтайдзуцуми 繃帯包み паке́т с бинто́м, индивидуа́льный паке́т.
хōтайкё 砲隊鏡 стереотруба́.
хōтаймаки 繃帯巻き 1) ска́тывание бинто́в; ～**-о суру** ска́тывать бинты́; 2) перевя́занный бинто́м, забинто́ванный.
хōтайнō 繃帯嚢 санита́рная су́мка.
хōтан 放痰 плева́ние, ха́рканье.
хōтан 放胆 *кн.* сме́лость, отва́га, бесстра́шие; ～**на** сме́лый, отва́жный, бесстра́шный.
хотару 螢 светлячо́к; 螢の光 огонёк светлячка́.
хотаругари 螢狩 ло́вля светлячко́в; ～**-о суру** лови́ть светлячко́в.
хотаругуса 螢草 *см.* хотарусō.
хотарудэ 螢手 просве́чивающий рису́нок на фарфо́ре.
хотаруиси 螢石 *мин.* плавико́вый шпат, флюори́т.
хотарукаго 螢籠 кле́точка для светлячко́в.
хотарусō 螢草 сахали́нская володу́шка, Bupleurum sachalinense *Fs. Schm. (высокий полукустарник)*.
хотатэгай 帆立貝 морско́й гребешо́к дальневосто́чный, Pecten (Patiopecten) yessoensis *Jay (двустворчатый моллюск)*.
хотё 歩調 1) шаг, по́ступь; 歩調を取る держа́ть шаг; 歩調を定める(整える) шага́ть в но́гу; 歩調を整えて(揃えて) в но́гу; ...と歩調を合わせる (そろえる) подстра́иваться в но́гу с *кем-л.*; держа́ть равне́ние на *кого-л.*; 歩調を正す взять но́гу, идти́ в но́гу; 歩調を踏む отбива́ть такт; 歩調取れ! [взять] но́гу! *(команда)*; 歩調止め! идти́ не в но́гу! *(команда)*; 2) согласо́ванные де́йствия; ...と歩調を合わせる де́йствовать согласо́ванно с *кем-л.*
хотё 歩長 длина́ ша́га.
хōтё 庖丁 1) ку́хонный нож; 庖丁を入れる ре́зать (крои́ть, руби́ть) ку́хонным ножо́м; 2) приготовле́ние блюд, ку́хня; あの料理屋は庖丁がよい в э́том рестора́не хорошо́ гото́вят.
хōтё 放鳥 1) выпуска́ние пти́ц на во́лю; 2) вы́пущенные на во́лю пти́цы.
хотёки 補聴器 акусти́ческий аппара́т, слухова́я тру́бка.
хотёнаку 歩調なく во́льным ша́гом, не в но́гу.
хōти 報知 сообще́ние, информа́ция; ～**-суру** сообща́ть, информи́ровать.
хōти 放置: ～**-суру** оставля́ть как есть (в поко́е, без внима́ния); предоставля́ть идти́ свои́м хо́дом *(напр. какое-л. дело)*; забра́сывать.
хōти 法治 зако́нный о́браз правле́ния.
хōтйкан 報知艦 посы́льное су́дно.
хōтики 報知器 сигна́льный аппара́т; 報知器にいたずらする дать ло́жный сигна́л.
хōтйки 報知機 *тех.* коммуника́тор *(для внутривагонной связи)*.
хотйкйсу ホチキス *(от амер.* Hotchkiss) ручно́й скоросшива́тель (брошюрова́льный аппара́т).
хōтйкоку 法治国 страна́ с конституцио́нным о́бразом правле́ния.
хōтику 放逐: ～**-суру** 1) изгоня́ть, высыла́ть; 2) увольня́ть, выгоня́ть.
хōтйсюги 法治主義 конституционали́зм.
хōто 方途 *кн.* спо́соб, ме́тод; путь; сре́дство.
хōтō 報答 1) отве́т; 2) отпла́та.
хōтō 奉灯 *буд.* лампа́да, свети́льник.
хōтō 奉答 *кн.* отве́т *(императору)*; ～**-суру** отвеча́ть *(императору)*; 御下問に奉答する отвеча́ть на запро́с импера́тора.
хōтō 宝刀 драгоце́нный [стари́нный] меч; 伝家の宝刀 драгоце́нный меч, передаю́щийся из поколе́ния в поколе́ние; ◇ 伝家の宝刀を抜く пусти́ть в ход гла́вный ко́зырь.
хōтō 捧刀 *связ.*: 捧刀の礼 *см.* хōтō-кэйрэй.
хōтō 放蕩 распу́щенность, разврат; ～**-суру** вести́ развра́тный о́браз жи́зни; 放蕩の限りを尽くす погря́знуть в разврате; 放蕩に身を持ちくずす (ふける) предава́ться разврату; 放蕩に身を誤る губи́ть себя́ беспу́тным о́бразом жи́зни.
хōтō 法灯 1) свет буддийского уче́ния; 2) уче́ние буддизма, заве́ты Бу́дды; 法灯を継ぐ быть продолжа́телем де́ла Бу́дды; 3) *см.* хōтō 奉灯.
хōтō 法統 1) *буд.* тради́ция зако́на, свяще́нная тради́ция; 2) зако́нная преемственность.
хōтō 砲塔 *воен.* орудийная ба́шня; ба́шня та́нка.
хōтō 朋党 *кн.* фра́кция, кли́ка; 朋党を結ぶ(作る) сколоти́ть фра́кцию.
хōтō 蓬頭 *кн.* взлохма́ченная (лохма́тая, растрёпанная) голова́.
хотобасиридэру 迸り出る хлы́нуть *из чего-л.*
хотобасиру 迸る хлы́нуть.
хотобиру 潤びる размока́ть; разбуха́ть [от воды́].
хотобори 熱, 余熱 1) жара́; жар; *физ.* избы́точное тепло́; 2) сенса́ция, возбужде́ние пу́блики; 彼はほとぼりがさめるまで姿を隠していた он скры́лся пока́ не уля́жется возбужде́ние пу́блики; 3) избы́ток чувств, энтузиа́зм; ほとぼりが冷める энтузиа́зм па́дает; ほとぼりをさます охлади́ть пыл.
хōтоку 報徳 воздая́ние за доброту́, отпла́та добро́м за добро́; 報徳の念 чу́вство благода́рности.

хōтокýкё 報徳教 этúческое и экономúческое учéние Нинóмия Сонтóку *(яп. философ и экономист, 1787 — 1856 гг.)*.

хотокэ 仏 1) бýдда; 仏のような人 сострадáтельный (дóбрый) человéк; 知らぬが仏 *погов.* в невéдении — блажéнство; 地獄で仏 *погов.* друг в бедé, úстинный друг; 仏の顔も三度 *посл.* всякому терпéнию есть предéл; 2) изображéние бýдды; 仏作って魂入れず *погов.* не довестú рабóту до концá, не сдéлать сáмого глáвного; 3) покóйник; **～-ни нару** скончáться; 仏が浮ばれない *обр.* душá [умéршего] не нахóдит покóя; 4) дóбрый человéк; 仏の座 *см.* хотокэнодза.

хотокэгокоро 仏心 1) духóвное совершéнство; 2) добротá, милосéрдие.

хотокэдзукуру 仏作る *обр.* превратúться в живы́е мóщи.

хотокэидзири 仏弄り благочéстие, нáбожность; **～-о суру** быть нáбожным.

хōтō-кэйрэй 捧刀敬礼 отдáние чéсти сáблей.

хотокэкýсай 仏臭い хáнжеский.

хотокэнодза 仏[の]座 яснóтка, глухáя крапúва, Lamium amplexicaule *L.*

хотокэсё 仏性 дóбрая (мягкосердéчная) натýра.

хотондо 殆ど 1) почтú; чуть не, едвá не; 成功の見込みはほとんどない надéжды на успéх почтú нет; 私は殆ど溺死するところだった я чуть не утонýл; 殆ど三千 без мáлого три ты́сячи; 2) почтú все; 文学者の殆どを網羅する включúть почтú всех литерáторов *(напр. в какой-л. список)*; 労働者は殆どストライキに参加した почтú все рабóчие (большинствó рабóчих) прúняли учáстие в забастóвке.

хотори 辺り окрéстности; пóдступы; **-но ～-ни** вблизú *чего-л.*, поблúзости от *чего-л.*

хō-ториумýсэки 方トリウム石 *мин.* торианúт.

хототогису 杜鵑, 時鳥, 子規, 不如帰 мáлая кукýшка, Cuculus poliocephalus poliocephalus *Latham.*

хототогису 杜鵑草 *бот.* трицúртис япóнский, Tricyrtis hirta *Hook.*

хōтō-хōка 砲搭砲架 бáшенная орудúйная установка.

хотохото ほとほと 1) *см.* хотондо; 2) совсéм; ほとほと閉口する совершéнно растерúться, не находúть слов.

хоттан 発端 1) начáло, истóчник; завя́зка; 発端から話す рассказáть всё с сáмого начáла; 2) начáло *(напр. гастролей)*.

хоттаракасу 放ったらかす *диал.* оставля́ть без внимáния; 病気を放ったらかして置く запускáть болéзнь.

хоттатэгоя 掘っ建(立)て小屋 *прост.* хибáрка, лачýга *(построенная без фундамента)*.

хотто ほっと: **～-суру** облегчённо вздохнýть; それを聞いて私はほっと安心した когдá я э́то услы́шал, у меня́ кáмень с душú свалúлся.

хотто ホット (*англ.* hot) горя́чий; жáркий.

хотто-дзядзу ホット・ジャズ «горя́чий джаз» *(быстрая и громкая джазовая музыка)*.

хотто-доггу ホット・ドッグ бутербрóд с горя́чей сосúской.

хоттоку 放っとく (*искаж.* 放っておく) *разг.* не обращáть внимáния, плю́нуть на *что-л.*; 仏/ホトケ/放っとけ、神/カミ/かまうな *погов.* плюнь на всё! *(букв.* будд — брось, о богáх не печáлься).

хотто-кэки ホット・ケーキ блин, олáдья, лепёшка.

хоттōнин 発頭人 организáтор, зачúнщик.

хотто-рабо ホット・ラボ (*сокр. от англ.* hot laboratory) лаборатóрия для рабóты с веществáми, обладáющими сúльной радиоактúвностью.

хоттэоку 放って置く *разг. см.* хōти 放置 (～-суру).

хотэй 布袋 Хотэ́й *(бог изобилия с большим животом и мешком на спине, ср.* ситúфукудзин).

хотэй 補綴 *кн.* дополнéние; **～-суру** дополня́ть.

хōтэй 奉呈 *кн.* подношéние, подáрок; **～-суру** *а)* преподноси́ть; *б)* представля́ть, подава́ть *(напр. доклад)*.

хōтэй 捧呈 вручéние; **～-суру** вручáть; 国書を捧呈する вручúть верúтельные грáмоты.

хōтэй 法定: **～[но]** закóнный, установленный закóном.

хōтэй 法廷 суд; трибунáл; зал судá; 法廷に立つ предстáть пéред судóм; 事件を法廷に持ち出す передáть дéло в суд; 法廷を開く открывáть судéбное заседáние.

хōтэй 鵬程 *кн. обр.* далёкое расстоя́ние; 鵬程万里の航海 дóлгий морскóй путь; большóй перелёт *(на самолёте)*.

хотэйбара 布袋腹 большóй живóт, тóлстое брю́хо.

хōтэй-дэнсэнбё 法定伝染病 установленные закóном зарáзные заболевáния, при котóрых необходúмо изолúровать больнóго от окружáющих.

хотэй-кирокукэй 歩程記録計 педóметр.

хōтэйкэй 法定刑 наказáние, установленное закóном (*ант.* сэнкокýкэй 宣告形).

хотэйран 布袋蘭 калúпсо, Calypso bulbosa var. speciosa *Makino (орхидея)*.

хōтэйсики 方程式 *мат.* уравнéние; 方程式を立てる составúть уравнéние; 方程式を解く решáть уравнéние.

хōтэй-сокудо 法定速度 разрешённый предéл скóрости, установленная закóном скóрость.

хōтэйсӯ 法定数 установленный квóрум.

хōтэки 放(抛)擲 *кн.* оставлéние без внимáния; **～-суру** отбрáсывать, откладывать в стóрону; 彼は万事を放擲してその事に従事した он занялся́ э́тим дéлом, отбро́сив всё остально́е.

хōтэки 法的 1) юридúческий; 2) закóнный, легáльный.

хотэн 補塡 *кн.* возмещéние *(недостающего)*; покры́тие *(напр. дефицита)*; **～-суру** восполня́ть; покрывáть.

хōтэн 宝典 *кн.* сокрóвищница, обúльный истóчник *(сведений)*; цéнное пособие; замечáтельный справóчник (учéбник).

хōтэн 法典 1) свод закóнов, кóдекс; статýт; 法典を制定する составля́ть свод закóнов; 2) канóн.

хотэрасу 火照らす, **хотэрасэру** ほてらせる *связ.:* 頬を火照らす *см.* хотэру (頬が火照る); 顔をほてらして с пыла́ющим лицóм; まっかに顔をほてらせて раскрáснéвшись.

хотэри 火照り 1) крáска на лицé *(от гнева, стыда и т. п.)*; **～-га ару** лицó горúт; 2) крáски вечéрней зари́, пыла́ющая вечéрняя заря́; 3) крáсное свечéние мóря *(перед бурей)*.

хотэру 火照る, 熱る красне́ть, горе́ть, пыла́ть *(о лице и т. п.)*; 頬がほてる щёки пыла́ют, лицó залилá крáска; 体中がほてっていた всё тéло горéло от жáра, был весь в жару́.

хотэру ホテル (*англ.* hotel) гостúница, отéль; ホテルのロビー салóн, óбщее помещéние *(в отеле)*.

хотэрудзумаи ホテル住まい: **～-о суру** жить по гостúницам.

хотэцу 補綴 *см.* хотэй 補綴.

хотю 補注(註) дополнúтельные примечáния.

хōтю 庖廚 *кн.* кýхня.

хōтю 方柱 квадрáтный столб; квадрáтная стóйка (подстáвка).

хōтяку 逢着 *кн.:* **～-суру** встрéтиться, столкнýться; 難関に逢着する встрéтиться с трýдностями.

хōун 邦運 *кн.* судьбá государства.

хōфу 抱負 стремлéния, желáния; намéрения, плáны; **～ ару** обладáющий большúми стремлéниями; 抱負を語る говорúть о своúх намéрениях, делúться своúми плáнами.

хōфу 豊富 [из]обúлие; **～на** обúльный, богáтый; **～-ни суру** обогащáть; 豊富な資源 богатéйшие ресýрсы; 豊富な声量 сúльный и красúвый гóлос; 豊富な知識 огрóмные знáния.

хофуку 匍匐 *кн.* переполза́ние; **~-суру** ползти́; стели́ться *(о растениях)*.

хōфуку 報復 отве́т, отпла́та, возме́здие; рева́нш; **~-суру** отпла́чивать; воздава́ть; **-но ~-то сйтэ** в отве́т на *что-л.*; в отпла́ту за *что-л.*; в ка́честве отве́тной ме́ры; 先方のした通りに報復する отплати́ть той же моне́той.

хōфуку 抱(捧)腹 безу́держный смех; 抱腹して笑う надорва́ть живо́тики со сме́ху.

хōфуку 法服 1) то́га *(судьи, адвоката)*; 2) *буд.* облаче́ние *(священнослужителя)*.

хофуку-дзэнсин 匍匐前進 продвиже́ние ползко́м.

хōфуку-дзэттō 抱腹絶倒 гомери́ческий хо́хот; **~-суру** гомери́чески хохота́ть; 実に抱腹絶倒の至りである э́то действи́тельно необыкнове́нно смешно́.

хōфуку-кандзэй 報復関税 репресси́вные по́шлины; 報復関税を課する приме́нять репресси́вные по́шлины; вести́ тамо́женную войну́.

хофукўсэй 匍匐性: **~но** сте́лящийся, ползу́чий *(о растениях)*.

хōфукўсюги 報復主義 реванши́зм.

хōфуку-сюдан 報復手段 отве́тные ме́ры.

хōфуку-сягэки 報復射撃 отве́тный ого́нь.

хофуру 屠る 1) ре́зать *(скот)*; 2) *перен.* устра́ивать резню́.

хōфуцу 彷彿, 髣髴 *кн.* 1): **~-суру** име́ть большо́е схо́дство; **~-сасэру, ~-сэсимэру** напомина́ть *кого-что-л.*; 2): **~-то сйтэ** неясно, сму́тно; 彷彿として見える мере́щиться; 水天髣髴たる所に там, где вода́ слива́ется с не́бом.

хōфуцу 訪仏 *кн.* посеще́ние Фра́нции, пое́здка во Фра́нцию.

хōфуцўсэки 方沸石 *мин.* анальци́м.

хохаба 歩幅(巾) ширина́ ша́га.

хōхай 奉拝: **~-суру** почита́ть *кого-л.*; поклоня́ться *кому-л.*

хōхай 澎湃: **~тару** *кн.* бу́рный, бушу́ющий *(о волнах)*; 澎湃として起る подня́ться подо́бно бу́рной волне́.

хōханъин 縫帆員 па́русный ма́стер, па́русник.

хōхацу 蓬髪 *кн.* нечёсаные (лохма́тые, растрёпанные) во́лосы.

хōхи 包皮 *анат.* кра́йняя плоть.

хōхи 放屁: **~-суру** по́ртить во́здух, испуска́ть га́зы.

хōхигэ 鬆髭 бакенба́рды.

хōхин 邦品 това́ры оте́чественного *(японского)* произво́дства.

хōхи-сэцудан 包皮切断 *рел.* обре́зание.

хохицу 輔(補)弼 *уст.* сове́т; по́мощь *(как функция кабинета по отношению к императору)*; **-о ~-суру** дава́ть сове́ты *кому-л.*; 輔弼の臣 сове́тник импера́тора.

хохо 頫 *см.* хō 頫.

хōхō 方法 1) спо́соб, ме́тод; сре́дство, ме́ра; どんな方法で? как?, каки́м о́бразом?; 色々な方法で ра́зными спо́собами (сре́дствами); ...を作る方法 спо́соб приготовле́ния *чего-л.*; как сде́лать *что-л.*; 何とも方法がつかない не приду́маю, что де́лать (как с э́тим поступи́ть); 方法を考える обду́мывать спо́соб (ме́тод, сре́дства); 方法を講ずる принима́ть ме́ры; 2) план, програ́мма; 方法を立てる соста́вить план; 一定の方法を立てゝ勉強する занима́ться по определённой систе́ме.

хōхō 這々 *связ.*: 這々の体/ティ/で стреми́тельно, опрометью; 這々の体で引退る поспе́шно ретирова́ться.

хōхōрон 方法論 методоло́гия.

хōхōсэки 方硼石 *мин.* борацит.

хохоэмасий 微笑ましい ободря́ющий; прия́тный; вызыва́ющий улы́бку, заба́вный; ほほえましい光景 прия́тное зре́лище; заба́вная сце́на.

хохоэми 微(頬)笑み улы́бка; 口元にほほ笑みを浮べて с улы́бкой на губа́х.

хохоэму 微笑む 1) улыба́ться; 微笑みながら с улы́бкой, улыба́ясь; 2) расцвета́ть, распуска́ться *(о цветах)*.

хохэй 歩兵 1) пехо́та; 2) пехоти́нец.

хōхэй 奉幣 *синт.* подноше́ние божеству́ в ви́де бума́жных поло́сок (шёлковых лоскуто́в).

хōхэй 砲兵 1) артилле́рия; 2) артиллери́ст.

хōхэй-бунтай 砲兵分隊 орудийный расчёт.

хōхэй-гёся 砲兵馭者 *воен.* ездово́й.

хохэйка 歩兵火 ого́нь пехо́ты.

хохэйка 歩兵科 пехо́та *(как род войск)*.

хōхэйка 砲兵火 артиллери́йский ого́нь.

хōхэйка 砲兵科 артилле́рия *(как род войск)*.

хохэй-кигу 歩兵器具 *воен.* ша́нцевый инструме́нт.

хōхэйкю 宝瓶宮 *астр.* Водоле́й *(созвездие и знак зодиака)*.

хōхэйсё 砲兵廠 артиллери́йский парк.

хōхэйси 報聘使 *кн.* посла́нец, напра́вленный с отве́тным визи́том ве́жливости.

хōхэйси 奉幣使 импера́торский посла́нец в синтои́стский храм.

хохэйсоцу 歩兵卒 солда́т-пехоти́нец.

хōхэйсоцу 砲兵卒 солда́т-артиллери́ст.

хохэйтай 歩兵隊 отря́д (подразделе́ние) пехо́ты, пехо́тное подразделе́ние.

хōхэйтай 砲兵隊 артиллери́йская часть, артиллери́йское подразделе́ние.

хōхэн 褒貶 *кн.* похвала́ и порица́ние; кри́тика; **~-суру** критикова́ть.

хоцуган 発願 обраще́ние с про́сьбой.

хоцуги 発議 выступле́ние на собра́нии, изложе́ние своего́ мне́ния.

хоцуи 発意 1) *см.* хацуи; 2) *см.* хоссин 発心.

хоцурэ 解れ обтрепа́вшееся ме́сто; распусти́вшиеся ни́тки; 靴下のほつれ спу́щенная петля́ в чулке́ (носке́).

хоцурэгэ 解れ毛 вы́бившаяся прядь воло́с; ほつれ毛をかき上げる пригла́дить [гре́бнем] вы́бившиеся во́лосы.

хоцурэру 解れる быть распу́танным (распу́щенным), распусти́ться.

хōэ 法会 *буд.* богослуже́ние; 2) заупоко́йная слу́жба.

хōэ 法衣 *буд.* облаче́ние, ря́са.

хоэгоэ 吠(吼)え声 лай; рыча́ние; рык, рыка́ние; рёв; вой; мыча́ние.

хоэдзура 吠え面 *прост.* плакси́вая физионо́мия; запла́канное лицо́; 吠え面をかく име́ть запла́канное лицо́; пла́кать; あとで吠え面かくな! смотри́, пото́м бу́дешь пла́кать!; смотри́, пото́м пеня́й на себя́.

хōэки 法益 правовы́е интере́сы.

хōэки-хакудацу 法益剝奪 *юр.* объявле́ние вне зако́на, изгна́ние из о́бщества.

хōэн 方円 квадра́т и круг; 水は方円の器に従い人は善悪の友による *погов.* вода́ принима́ет фо́рму сосу́да, в кото́рый её нали́ли а челове́к набира́ет добра́ и́ли зла от свои́х друзе́й.

хōэн 砲煙 дым от вы́стрела ору́дия; пороховой дым; 砲煙弾雨の下/シタ/に в пороховом дыму́, под гра́дом снаря́дов.

хōэн 豊艶 *кн.*: **~на** пы́шный, цвету́щий.

хōэнкō 方鉛鉱 *мин.* свинцо́вый блеск, галени́т.

хоэру 吠(吼)える ла́ять; реве́ть; завыва́ть, выть *(тж. о ветре)*; крича́ть, вопи́ть; 私は犬に吠えられた на меня́ зала́яла (меня́ обла́яла) соба́ка.

хōэцу 法悦 1) *буд.* религио́зная экзальта́ция; 2) *перен.* экзальта́ция, экста́з; блаже́нство; **~-суру** блаже́нствовать.

хоэцўку 吠えつく ла́ять *на кого-л.*, обла́ять *кого-л.*

хою 保有 облада́ние; *воен.* удержа́ние *(позиций)*; **~-суру** облада́ть *чем-л.*, име́ть *что-л.*; храни́ть *что-л.*

хōю 朋友 *кн.* друг, това́рищ.

хоюмай 保有米 рис для со́бственных нужд *(остающийся после выполнения обязательных поставок)*.
хоюрё 保有量 запа́с, коли́чество [храни́мого].
хоюся 保有者 владе́лец; 菌の保有者 бациллоноси́тель.
хоюхин 包有品 содержи́мое *(напр. посылки)*.
хоя 保夜, 海鞘, 老海 асци́дии, Ascidiae *(морские животные)*.
хоя 火屋 [ла́мповое] стекло́; ランプにほやをかける наде́ть на ла́мпу стекло́.
хояку 補薬 укрепля́ющее (тони́ческое) сре́дство.
хояку 邦訳 1) перево́д на родно́й *(японский)* язы́к; 2) перево́дчик на япо́нский язы́к.
хоярито ほやりと *ономат.*: ほやりと笑う слегка́ улыбну́ться.
хояхоя ほやほや: **～но** *кн.* све́жий; то́лько что изгото́вленный; ほやほやの芋 то́лько что отва́ренный карто́фель; できたてでほやほやの御馳走 ку́шанье с пы́лу с жа́ру; 買い立てのほやほや帽子 новёхонькая шля́па; 大学出立てのほやほや специали́ст, то́лько что зако́нчивший институ́т.
хэ 屁 *прост.* га́зы; **～-о суру,** 屁を放/ヒ/る(こく) по́ртить во́здух, испуска́ть га́зы; ◇ 一日十里歩くぐらい屁でもない для меня́ пройти́ де́сять ри в день — раз плю́нуть; そんな事は屁のごときものだ э́то плёвое де́ло, э́то про́ще просто́го; 人を屁とも思わない男だ он други́х не ста́вит в грош.
хэ 舳 *см.* хэсаки.
хэ へ *муз.* фа.
хэ へ, **хэ̄** へー *разг.* 1) да, ла́дно, хорошо́; коне́чно; 2) *(в удивлении)* ах!, вот как!; へー、そんなことがありますか ах, ра́зве э́то возмо́жно; 3) *(вопросительно)* как?, что тако́е?; へー、何ですって? ну-с, в чём же де́ло?
хэа̄ へアー *см.* хэя へヤー.
хэагару 経(歴)上がる взбира́ться, поднима́ться; влеза́ть *на что-л.*
хэбарицуку 粘り着く 1) приставáть, ли́пнуть, прилипа́ть; 2) держа́ться, хвата́ться *за кого-что-л.*
хэби 蛇 змея́; 蛇にかまれて死ぬ умере́ть от уку́са змей; 蛇にかまれて朽/クチ/なわに怖ず *посл.* обжёгшись на молоке́, дуть на́ воду (*букв.* уку́шенный змеёй бои́тся гнило́й верёвки); めくら蛇におじず *посл.* дурака́м пути́ не зака́заны (*букв.* слепо́й не бои́тся змей); 蛇の舌 *см.* хэбиносита.
хэби へビー *см.* хэвй.
хэбиитиго 蛇苺 инди́йская земляни́ка, Duchesnea indica *Focke*.
хэбикава 蛇皮 змейная ко́жа.
хэбикуидори 蛇喰い鳥 секрета́рь *(птица)*.
хэбиноборадзу 伏牛花 барбари́с Зи́больда, Berberis Sieboldii *Miq*.
хэбиноситa 蛇の舌 гроздо́вник, клин-трава́, Botrychium Lunaria *Swartz*.
хэбисайдосо̄ へビサイド層 (*от англ.* Heaviside) *астр.* слой Хивса́йда.
хэбитомбо 蛇蜻蛉 *энт.* термит, Prototermes granclis *Thunberg*.
хэбицукаи 蛇使い заклина́тель змей.
хэбо へぼ *разг.*: **～[на]** 1) неуме́лый, неопытный, плохо́й; 2) зелёный, неспе́лый.
хэбобунси へぼ文士 *разг.* писа́ка *(о плохом писателе)*.
хэбогаси へぼ画師 *разг.* мазйла *(о плохом художнике)*.
хэбого へぼ碁 *разг.* плохо́й игро́к в «го».
хэбоися へぼ医者 *прост.* шарлата́н *(о плохом враче)*.
хэбонсйки[-ромадзи] ヘボン式[ローマ字] (*от англ.* Hepburn) систе́ма лати́нской транскри́пции япо́нских слов по Хэпбёрну, ста́рая ро́мадзи.
хэбосёкунин へぼ職人 *прост.* порта́ч, сапо́жник *(о плохом работнике)*.
хэбосидзин へぼ詩人 *прост.* рифмоплёт, рифма́ч.
хэбоякунин へぼ役人 *прост.* ме́лкий чино́вник.
хэбурай ヘブライ (*англ.* Hebrew): **～но** древнееврейский.
хэбурайго ヘブライ語 древнееврейский язы́к.
хэбурайдзин ヘブライ人 еврей, еврейка.
хэбэрэкэ へべれけ *связ.*: へべれけに酔う *разг.* быть мертве́цки пья́ным, напи́ться до поте́ри созна́ния.
хэвй ヘヴィー (*англ.* heavy) 1) *спорт.* по́лный вперёд, ходу *(команда при гребле)*; ヘヴィーをかける наддать ходу; 2) *см.* хэвйкю.
хэвйкю ヘヴィー級: **～но** *спорт.* тяжёлого ве́са; ヘヴィー級の選手 тяжелове́с.
хэвй-уэто ヘヴィー・ウェート (*англ.* heavy-weight) *спорт.* тяжелове́с.
хэгасу 剝がす *разг. см.* хагу 剝ぐ.
хэгиита 折き板 дра́нка, щепа́.
хэгу 剝ぐ *прост. см.* хагу 剝ぐ.
хэгэмони ヘゲモニー (*нем.* Hegemonie) гегемо́ния.
хэдатари 隔たり 1) расстоя́ние *(между чем-л.)*; промежу́ток; 2) ра́зница, разры́в; 3) *перен.* отчужде́ние, холодо́к.
хэдатару 隔たる 1) отстоя́ть, быть на *каком-л.* расстоя́нии от *чего-л.*; 東京と大阪とはどの位隔っていますか как далеко́ от То́кио до О́сака?; こゝから五マイル隔っている *что-л.* отсю́да в пяти́ ми́лях; *ср.* хэдататта; 2) проходи́ть *(о времени)*; 3) охлажда́ть *(друг к другу)*; 二人の仲は近ごろよほど隔たった в после́днее вре́мя они́ си́льно охлади́ли друг к дру́гу.
хэдататта 隔たった далёкий, отдалённый.
хэдатэ 隔て 1) расстоя́ние *между чем-л.*; промежу́ток; 2) перегоро́дка; барье́р; 3) разли́чие, ра́зница; дискримина́ция; 隔てをつける проводи́ть разли́чие; 彼は人によって隔てを付けない он ко всем отно́сится одина́ково; 4) сде́ржанность *(в обращении)*, холодо́к; **～-но ару,** 隔てのあるよそよそしい сде́ржанный, за́мкнутый; **～-но най** откры́тый, просто́й, откровенный; 隔てを置かずに за́просто, без стесне́ния.
хэдатэру 隔てる 1) разделя́ть, отделя́ть; отгора́живать; загора́живать; 2) отдаля́ть *от кого-л.*; станови́ться ме́жду *кем-л.*; 友だちの仲を隔てる вызвать охлажде́ние ме́жду друзья́ми; 3) *см.* хэдатару.
хэдатэтэ 隔てて за *чем-л.*; че́рез *что-л.*; 河を隔てて а) за реко́й, на том берегу́; б) по о́бе сто́роны реки́; 壁を隔てて話す разгова́ривать че́рез сте́нку; 時を隔てて не́которое вре́мя спустя́.
хэддингу ヘッディング (*англ.* heading) 1) загла́вие, заголо́вок; на́дпись; 2) уда́р голово́й *(в футболе)*.
хэддо ヘッド (*англ.* head) 1) глава́, руководи́тель; 2) заголо́вок *(статьи)*; нача́ло *(письма)*; 3) голо́вка звукоснима́теля.
хэддо-вāку ヘッド・ワーク (*англ.* head-work) у́мственная рабо́та.
хэддо-райто ヘッド・ライト (*англ.* headlight) голово́й (бу́ферный) фона́рь *(паровоза)*; фа́ры *(автомашины)*; ого́нь на ма́чте.
хэдзуру 剝ずる *прост.* тащи́ть, красть *(понемножку из большого количества)*.
хэдо 反吐 рво́та; 反吐が出そうな тошнотво́рный, отврати́тельный; ...は反吐を吐く *кого-л.* рвёт, *у кого-л.* рво́та.
хэдомодо へどもど: **～-суру** *прост. см.* магоцуку.
хэй 丙 1) тре́тий цикли́ческий знак; 2) тре́тий, «В», «в» *(при перечислении, ср.* кō 甲 I 2, оцу 乙 I).
хэй 兵 1) солда́т; бое́ц; солда́ты; 兵を向ける посла́ть войска́; 兵を解する распусти́ть солда́т (а́рмию); 兵をつのる набира́ть солда́т (войска́); 兵を伏せる устро́ить заса́ду; 仇に兵を貸す *погов.* игра́ть на́ руку врагу́ (*букв.* одáлживать бойцо́в врагу́); 2) *уст.* ору́жие; 兵を上げる поднять ору́жие, бра́ться за ору́жие.
хэй 塀 огра́да, забо́р; стена́.
хэй 幣 1) *см.* гохэй 御幣; 2) *см.* мицугимоно.

хэй 弊 *кн.* поро́к, дурна́я привы́чка; зло, недоста́ток; 現代の弊 зло на́шего вре́мени.

хэй 炳 *кн. связ.:* 炳として日月の如し я́сно как бо́жий день (*букв.* я́сно как со́лнце и луна́).

хэй へい, *прост.* **хэ́й** へーい *см.* хай はい.

хэйан 平安 мир, споко́йствие; **~на** ми́рный, споко́йный; **~ни** ми́рно, споко́йно; 一路平安を祈る [желаю Вам] счастли́вого пути́!

хэйба 兵馬 1) *уст.* ору́жие и ко́ни; *перен.* войска́; 兵馬を動かす дви́нуть войска́; 2) *уст. перен.* война́; 兵馬の大権 *см.* хэйба-тайкэн.

хэйба 斃馬 па́вшая ло́шадь, труп ло́шади.

хэйба-кōсō 兵馬倥傯 *связ.:* 兵馬倥傯の間に в сумя́тице войны́; 兵馬倥傯の間に馳駆する де́ятельно уча́ствовать в вое́нных собы́тиях.

хэйбан 平板 1) доска́, тёс; 2): **~на** пло́ский; ро́вный; *перен.* моното́нный; прозайчный.

хэйбан 餅磐 *геол.* лакколи́ты.

хэйбан-инсацу 平板印刷 *см.* хэйхан-инсацу.

хэйба-тайкэн 兵馬大権 *уст.* верхо́вная вое́нная власть.

хэйби 兵備 вое́нные приготовле́ния; вооруже́ние и осна-ще́ние войск; 兵備を整える проводи́ть всесторо́ннюю подгото́вку к войне́.

хэйбихин 兵備品 предме́ты вое́нного снабже́ния.

хэйбон 平凡: **~на** обы́чный, обыкнове́нный, зауря́дный, ордина́рный, бана́льный; посре́дственный; бу́дничный, просто́й; 平凡に一生をおくる жить и умере́ть бу́днично; ◇平凡道を非凡に歩め *погов.* де́лай обы́чные ве́щи необы́чно хорошо́ (*букв.* обы́чной доро́гой иди́ необы́чно).

хэйбун 平分 деле́ние на две ра́вные ча́сти; **~-суру** дели́ть по́ровну (на две ра́вные ча́сти).

хэйбун 平文 *воен.* нешифро́ванный (откры́тый) текст.

хэйва 平和 мир; **~на, ~тэки** ми́рный; 平和の害となる вреди́ть де́лу ми́ра; 平和の局を結ぶ поко́нчить де́ло ми́ром; 平和を愛好する国民 миролюби́вый наро́д; 平和を講ずる заключи́ть мир.

хэйва-айкō 平和愛好: **~[но]** миролюби́вый.

хэйва-ёгося 平和擁護者 сторо́нник [де́ла] ми́ра.

хэйва-кōсаку 平和工作 де́ло ми́ра; **~-суру** рабо́тать для де́ла ми́ра.

хэйва-ронся 平和論者 сторо́нник ми́ра.

хэйва-сангё 平和産業 ми́рные о́трасли промы́шленности.

хэйвасюги 平和主義 пацифи́зм.

хэйвасюгися 平和主義者 пацифи́ст.

хэйва-тōсō 平和闘争 борьба́ за мир.

хэйва-ундō 平和運動 движе́ние за мир.

хэйга 平臥: **~-суру** *кн.* 1) ложи́ться; 2) слечь *(о больном)*.

хэйгай 弊害 вред, зло; вре́дное влия́ние; вре́дные после́дствия; 弊害百出するに到る влечь за собо́й мно́жество тяжёлых после́дствий.

хэйгаккō 兵学校 вое́нное учи́лище.

хэйгаку 兵額 чи́сленность войск.

хэйгаку 兵学 *уст.* вое́нные нау́ки.

хэйгакўсё 兵学書 *уст.* вое́нно-учёбная литерату́ра.

хэйгакўся 兵学者 *уст.* представи́тель вое́нной нау́ки.

хэйгё 兵業 1) вое́нные заня́тия; 2) вое́нные рабо́ты.

хэйгё 閉業 закры́тие (прекраще́ние) де́ла *(торговли)*; 本日閉業 «сего́дня закры́то».

хэйго 兵語 *кн.* вое́нный те́рмин, вое́нная терминоло́гия.

хэйго 弊語 *кн.* неуда́чное выраже́ние.

хэйгō 併合 присоедине́ние; анне́ксия; **~-суру** присоедини́ть; аннекси́ровать.

хэйгōдзай 併合罪 совоку́пные преступле́ния.

хэйгэй 睥睨: **~-суру** *кн.* 1) смотре́ть серди́то; коси́ться *на кого-л.*; 2) смотре́ть свысока́ (пренебрежи́тельно).

хэйгэн 平原 равни́на.

хэйдан 兵団 войсково́е соедине́ние.

хэйдзё 平常 1. обы́чное (ми́рное) вре́мя; **~но** обы́чный, норма́льный; повседне́вный; 平常に復する верну́ться к обы́чному положе́нию (в обы́чное состоя́ние); 2. обы́чно, норма́льно; повседне́вно.

хэйдзё 閉場 закры́тие; прекраще́ние до́ступа *(напр. в театр)*; **~-суру** закрыва́ть; прекраща́ть до́ступ (впуск) *(в помещение)*.

хэйдзёка 平常化: **~-суру** прⁱво́дить в обы́чный вид (в обы́чное состоя́ние).

хэйдзёкё 平城京 *ист.* столи́ца Хэйдзё *(название г. Нара в VIII в.)*.

хэйдзёсики 閉場式 торже́ственное закры́тие.

хэйдзёфуку 平常服 бу́дничная оде́жда; повседне́вное обмундирова́ние.

хэйдзи 兵事 вое́нные дела́.

хэйдзи 平時 1) ми́рное вре́мя; 2) обы́чное (норма́льное) вре́мя; 平時は обы́чно.

хэйдзигакари 兵事係 инспе́ктор по вое́нным дела́м; заве́дующий вое́нно-учётным столо́м.

хэйдзиё 平時用 *в сложн. сл.* для ми́рного вре́мени.

хэйдзика 平時化: **~-суру** возвраща́ть к ми́рному вре́мени.

хэйдзика 兵事課 вое́нный отде́л *(в гражданской организации)*.

хэйдзикан 兵事官 нача́льник вое́нного отде́ла *(в префектурном управлении)*.

хэйдзин 兵刃 клино́к.

хэйдзин 嬖人 *см.* хэйсин 嬖臣.

хэйдзицу 平日 1) обы́чный день; обы́чное вре́мя; **~но** обы́чный, повседне́вный; 2) бу́дни.

хэйдзон 並存 *кн.* сосуществова́ние; **~-суру** сосуществова́ть; существова́ть совме́стно.

хэйдзэй 平生: **~но** обы́чный, привы́чный; повседне́вный, посто́янный; 平生は в обы́чное вре́мя, обы́чно.

хэйдзэн 平然: **~тару** споко́йный, хладнокро́вный, уравнове́шенный; **~то-сйтэ** споко́йно, хладнокро́вно, невозмути́мо; сде́ржанно.

хэйдзюн 平準 1) у́ровень; 2) *уст.* ра́венство.

хэйдзюцу 兵術 *уст.* вое́нное иску́сство.

хэйдон 併呑 анне́ксия, завоева́ние, захва́т; овладе́ние; поглоще́ние; **~-суру** аннекси́ровать, завоёвывать, захва́тывать *что-л.*; овладева́ть *чем-л.*; *перен.* прогла́тывать *что-л.*

хэйдэнро 閉電路 *эл.* за́мкнутая цепь, за́мкнутый ко́нтур.

хэйё 併用: **~-суру** употребля́ть (применя́ть) одновре́менно (совме́стно); 散薬と水薬を併用する принима́ть порошо́к вме́сте с микстуро́й.

хэйё 聘用 *кн.* наём; **~-суру** нанима́ть; ...に堪能の士を聘用す «тре́буются специали́сты по...».

хэйёго 兵用語 *см.* хэйго 兵語.

хэйи 兵威 вое́нное могу́щество; вое́нный прести́ж.

хэйи 平易: **~на** лёгкий, простой, поня́тный.

хэйи 弊衣 *кн.* поно́шенное (потёртое) пла́тье.

хэйин 兵員 ли́чный соста́в *(вооружённых сил, армии и т. п.)*.

хэйин 閉院 закры́тие [се́ссии] парла́мента; **~-суру** закрыва́ть[ся] *(о сессии)*.

хэйинсики 閉院式 [торже́ственное] закры́тие се́ссии [парла́мента].

хэйинсў 兵員数 чи́сленность, чи́сленный соста́в [войск].

хэйинъё 兵員用 *в сложн. сл.* для ли́чного соста́ва *(войск)*.

хэйи-сосёку 弊衣粗食: **~-суру** *кн.* бе́дно одева́ться и ску́дно пита́ться.

хэйка 併科: **~-суру** подве́ргнуть наказа́нию (штра́фу) по совоку́пности преступле́ний.

хэйка 兵家 *кн.* 1) полково́дец; команди́р; 2) вое́нный специали́ст; 3) *перен.* солда́т.

хэйка 兵火 1) пожа́р от вое́нных де́йствий *(воздушного налёта и т. п.)*; 兵火にかかる сгоре́ть [дотла́] от бомбёжки *и т. п.*; 2) *перен.* пожа́р войны.

хэйка 兵科 род войск.

хэйка 兵禍 *кн.* бе́дствия войны́; 兵禍を被らす обру́шить у́жасы войны́.

хэйка 平価 номина́льная сто́имость; **~-дэ** по номина́льной сто́имости, альпа́ри.

хэйка 弊家 *эпист.* мой дом.

хэйка 陛下 его́ (ва́ше) вели́чество.

хэйкай 閉会 закры́тие *(заседания, сессии и т. п.)*; **~-суру** закрыва́ть; **~-ни нару,** 閉会を告げる закрыва́ться; 閉会を宣する объяви́ть о закры́тии (закры́тым).

хэйкайсики 閉会式 торже́ственное закры́тие *(конференции и т. п.)*.

хэйка-кирисагэ 平価切り下げ девальва́ция.

хэйкаку 兵革 *уст.* война́.

хэйкаку 平角 *мат.* прямо́й у́гол.

хэйкан 兵監 вое́нный инспе́ктор.

хэйкан 閉管 закры́тая тру́бка; ко́лба с дли́нным го́рлом; проби́рка.

хэйкан 閉館: **~-суру** закры́ться; закры́ть *(двери)*, прекрати́ть впуск *(напр. в музей и т. п.)*.

хэйкацу 平滑: **~на** гла́дкий; ско́льзкий; **~-ни суру** де́лать гла́дким; сма́зывать.

хэйкацукин 平滑筋 *анат.* гла́дкий му́скул.

хэйкё 屏居 1): **~-суру** *кн.* жить в отста́вке; жить в уедине́нии (в одино́честве); 2): **~-сасэру** *юр.* заключа́ть в одино́чную ка́меру.

хэйкё 閉居: **~-суру** сиде́ть до́ма, быть домосе́дом; вести́ за́мкнутую жизнь.

хэйки 併記: **~-суру** вме́сте писа́ть, помеща́ть одновре́ме́нно *(в печать)*.

хэйки 兵器 ору́жие, вооруже́ние; вое́нная те́хника; 兵器を奪う разоружа́ть.

хэйки 平気 1) споко́йствие, невозмути́мость, хладнокро́вие, самооблада́ние; **~на** споко́йный, невозмути́мый, хладнокро́вный, владе́ющий собо́й; **~-дэ** споко́йно, невозмути́мо, хладнокро́вно, с самооблада́нием; **~-дэ иру** остава́ться споко́йным (невозмути́мым), сохраня́ть хладнокро́вие; 2) равноду́шие, безразли́чие, незаинтересо́ванность; **~на** равноду́шный, безразли́чный, незаинтересо́ванный; **~-дэ** равноду́шно, безразли́чно, незаинтересо́ванно, индифферентно; 平気を装う притворя́ться равноду́шным; 私はあついのは平気だ я хорошо́ переношу́ жару́.

хэйкйко 兵器庫 оружёйный склад.

хэйкйкō 兵器工 оружёйный ма́стер.

хэйкин 平均 1) сре́днее [число́]; **~[-сйтэ]** в сре́днем; **~-суру** выводи́ть сре́днее число́; в сре́днем равня́ться *чему-л.*; 2) равнове́сие; **~-суру,** 平均を取る (保つ) а) быть в равнове́сии, сохраня́ть равнове́сие; б) уравнове́шивать.

хэйкиндай 平均台 *спорт.* бревно́.

хэйкиндзи 平均時 сре́днее вре́мя.

хэйкинрё 平均量 сре́днее коли́чество.

хэйкинрицу 平均率 сре́дний проце́нт; **~но** сре́дний *(напр. в зарплате)*.

хэйкин-тайёдзи 平均太陽時 сре́днее со́лнечное вре́мя.

хэйкинти 平均値 сре́дняя сто́имость.

хэйкинтэн 平均点 сре́дний балл, сре́дняя отме́тка.

хэйкйсё 兵器廠 арсена́л.

хэйки-хонсё 兵器本廠 гла́вный арсена́л.

хэйкō 並行 1): **~-суру** идти́ ря́дом, идти́ плечо́м к плечу́; 2) *см.* хэйкō 平行.

хэйкō 平行 паралле́ль; паралле́льность; **~но** паралле́льный; **~-суру** идти́ паралле́льно *чему-л.*, быть паралле́льным *с чем-л.*; **~-сйтэ** паралле́льно; ря́дом.

хэйкō 平衡 равнове́сие.

хэйкō 閉口 1): **~-суру** молча́ть; не знать, что сказа́ть, замолка́ть; **~-сасэру** заста́вить молча́ть *кого-л.*, закры́ть рот *кому-л.*; 2): **~-суру** *перен.* быть припёртым к стене́; сда́ться; 第三問には閉口した тре́тий вопро́с поста́вил меня́ в тупи́к, на тре́тьем вопро́се я сел; この暑さには閉口だ э́та жара́ меня́ убива́ет.

хэйкō 閉校 закры́тие шко́лы; **~-суру** закрыва́ть *(школу)*.

хэйкōбō 平行棒 *спорт.* паралле́льные бру́сья; 段違いの平行棒 разновысо́кие бру́сья.

хэйкōгō 並行壕 *воен.* паралле́льная тране́я.

хэйкōдō 平坑道 горизонта́льная што́льня; *воен.* горизонта́льная ми́нная галере́я.

хэйкōрёку 平行力 *физ.* паралле́льные си́лы.

хэйкōрёку 平衡力 *физ.* уравнове́шивающая си́ла.

хэйкōрон 並行論 *филос.* параллели́зм.

хэйкō-сихэнкэй 平行四辺形 параллелогра́мм.

хэйкōсуй 平衡錘 *мех.* противове́с.

хэйкōсэн 併行線 *ж.-д.* паралле́льные ли́нии.

хэйкōсэн 平行線 паралле́льные ли́нии.

хэйкōэн 平行圏 паралле́льные круги́ (окру́жности).

хэйкэгани 平家蟹 краб-дорипп, Dorippe japonica *von Siebold*.

хэйкэн 兵権 1) вое́нная власть; 兵権を握る держа́ть в рука́х вое́нную власть; 2) пра́во контро́ля над вооружёнными си́лами.

хэймаку 閉幕 оконча́ние спекта́кля; *обр.* коне́ц; 閉幕となった за́навес ону́щен; спекта́кль око́нчен; *обр.* ко́нчен бал, коне́ц [де́лу].

хэймин 平民 1) просто́й наро́д; **~тэки** демократи́ческий; 2) *ист.* хэймин (*название третьего сословия; ср.* кидзоку 貴族 *и* сидзоку 士族).

хэймон 閉門 *уст.* дома́шний аре́ст; 閉門仰せ付けられる быть приговорённым к дома́шнему аре́сту.

хэйму 兵務 1) вое́нные дела́; 2) *воен.* вну́тренняя слу́жба.

хэймука 兵務課 *воен.* отде́л вну́тренней и гарнизо́нной слу́жбы.

хэймэй 平明: **~на** я́сный; я́вный; просто́й.

хэймэн 平面 пло́скость, пло́ская пове́рхность; **~но** пло́ский, ро́вный; плоскостно́й.

хэймэндзу 平面図 планиметри́ческая ка́рта; план.

хэймэнкаку 平面角 пло́ский у́гол.

хэймэнкё 平面鏡 пло́ское (ро́вное) зе́ркало.

хэймэн-кика[гаку] 平面幾何[学] планиме́трия.

хэймэнкэй 平面形 *мат.* пло́ская фигу́ра.

хэймяку 平脈 норма́льный пульс; 脈搏が平脈になった пульс стал норма́льным.

хэйнё 閉尿 *мед.* заде́ржка мочи́.

хэйнэн 平年 1) обы́чный (невисоко́сный) год; 2) обы́чный (сре́дний) год *(по показателям)*.

хэйнэнсаку 平年作 норма́льный (сре́дний, среднегодово́й) урожа́й.

хэйнэцу 平熱 норма́льная температу́ра.

хэйон 平穏: **~на** споко́йный, ми́рный, ти́хий, безмяте́жный; **~-ни нару** успока́иваться.

хэйран 兵乱 *кн.* 1) война́; неуря́дица; 2) броже́ние в войска́х; антиправи́тельственные выступле́ния войск.

хэйрёку 兵力 1) вое́нная мощь; си́ла ору́жия; 兵力によって си́лой ору́жия; 兵力に訴える прибега́ть (обраща́ться) к [вооружённой] си́ле; 2) вооружённые си́лы; 3) соста́в, си́лы *(части, соединения)*.

хэйри 弊履 *кн.* изно́шенная о́бувь; ста́рый башма́к; 弊履をすてるように職場をかえる меня́ть ме́сто рабо́ты так легко́, как броса́ют ста́рую о́бувь.

хэйрицу 並立: **~-суру** становиться ря́дом (в ряд).

хэйро 平炉 марте́н, марте́новская печь.

хэйрохō 平炉法 *метал.* марте́новский проце́сс.

хэйрэцу 並列 ряд; **~но** паралле́льный; **~-суру** стоя́ть в ряд (в одну́ ли́нию).

хэйрэцу 兵列 ряд, шере́нга; строй *(войска, солдат)*.

хэйряку 兵略 страте́гия.

хэйса 閉鎖 1) закры́тие; **~-суру** закрыва́ть; 2) лока́ут; **~-суру** локаути́ровать; 3) *хим.* за́мкнутая цепь.

хэйсай 併載: **~-суру** помеща́ть вме́сте *(в прессе, две статьи и т. п.)*.

хэйсаки 閉鎖器 *воен.* затво́р, замо́к *(орудия)*.
хэйсаку 平作 *см.* хэйнэнсаку.
хэйсё 兵書 кни́га по вое́нным вопро́сам.
хэйсё 併称 1): **~-суру** причисля́ть, зачисля́ть, относи́ть *кого-л. к какой-л. группе;* 2): **~-сарэру** свя́зываться, ассоции́роваться *(в представлении с чем-л.)*.
хэйсё 兵勝 *кн.* вое́нная побе́да.
хэйсёку 兵食 солда́тский рацио́н.
хэйсёкуин 平職員 просто́й слу́жащий (рабо́тник).
хэйси 兵士 солда́т.
хэйси 斃死: **~-суру** *кн.* пасть [мёртвым]; умере́ть; издо́хнуть, оконе́ть.
хэйси 閉止 прекраще́ние; закры́тие; **~-суру** прекраща́ться; закрыва́ться.
хэйсин 並進 *кн.:* **~-суру** идти́ вро́вень *с кем-чем-л.;* идти́ ря́дом.
хэйсин 嬖臣 *кн.* фавори́т *(о вассале или слуге)*.
хэйсин 平信 ми́рные изве́стия (но́вости); обы́чное письмо́.
хэйсинтэйтō 平身低頭: **~-суру** па́дать ниц, распростира́ться *перед кем-л.;* 平身低頭して罪を謝す смире́нно проси́ть проще́ния.
хэйсин-ундō 並進運動 *тех.* поступа́тельное движе́ние.
хэйсйсō 瓶子草 *бот.* сарраце́ния, Sarracenia *L.*
хэйсицу 兵室 *воен.* жило́е помеще́ние в каза́рме.
хэйсо 平素 1): **~-ни** обы́чно, в обы́чное вре́мя; 平素の通り как обы́чно; 2) в про́шлом; с да́внего вре́мени; 平素の念願 до́лго леле́янное (давни́шнее) жела́ние.
хэйсō 兵曹 *мор.* старшина́; старши́нский (у́нтер-офице́рский) соста́в.
хэйсō 兵装 солда́тское обмундирова́ние, солда́тская фо́рма.
хэйсоку 屏息: **~-суру** *кн.* 1) затаи́ть дыха́ние; 2) испуга́вшись замолча́ть.
хэйсоку 閉塞 блока́да *(напр. порта)*; заку́порка *(напр. кишечника)*; блокиро́вка *(напр. тока)*; **~-суру** блоки́ровать; закрыва́ть *(пути)*.
хэйсокусики 閉塞式 *ж.-д.* блокиро́вочная систе́ма.
хэйсокусэн 閉塞船 *мор.* бра́ндер, блоки́рующее су́дно.
хэйсокутай 閉塞隊 блоки́рующий отря́д.
хэйсōтё 兵曹長 ми́чман.
хэйсоцу 兵卒 солда́т, рядово́й.
хэйсӯ 兵数 чи́сленность а́рмии (войск).
хэйсуру 聘する *кн.* 1) наноси́ть визи́т; 2) принима́ть *кого-л.;* 3) встреча́ть *(новобрачную)*.
хэйсэй 兵制 систе́ма вооружённых сил; организа́ция а́рмии.
хэйсэй 平静 споко́йствие; уравнове́шенность; самообладда́ние; **~-на** споко́йный; уравнове́шенный; владе́ющий собо́й; 平静に帰る восстанови́ть (верну́ть себе́) споко́йствие; 心の平静を失う потеря́ть душе́вное споко́йствие.
хэйсэй 幣制 де́нежная систе́ма.
хэйсэй 弊政 плохо́е управле́ние *(государством)*.
хэйсэки 兵籍 *воен.* кни́га ли́чного соста́ва; 兵籍に入る (身を置く) поступи́ть на вое́нную слу́жбу.
хэйсэкибо 兵籍簿 *воен.* спи́сок ли́чного соста́ва; *мор.* судова́я роль.
хэйсэн 兵燹 *кн. см.* хэйка 兵火.
хэйсэн 兵船 вое́нный кора́бль.
хэйсэн 平船 плоскодо́нка, шала́нда.
хэйсэн 閉戦 прекраще́ние вое́нных де́йствий; оконча́ние войны́; **~-суру** прекраща́ть вое́нные де́йствия; ока́нчивать войну́.
хэйсэнкё 閉船渠 закры́тый док.
хэйсэн-рёдзи 平戦両時 и [в] ми́рное и [в] вое́нное вре́мя.
хэйсю 兵種 род войск; рода́ войск и служб *(вместе)*.
хэйсō 弊習 *см.* хэйфӯ.
хэйсюцуган 迸出岩 *геол.* вулкани́т, вулкани́ческая (изли́вшаяся) поро́да.
хэйся 兵舎 каза́рма; бара́к.
хэйся 兵車 вое́нная пово́зка.
хэйся 弊社 *эпист.* на́ша компа́ния (фи́рма); на́ше изда́тельство.
хэйтай 兵隊 1) солда́т; 兵隊に出る идти́ в солда́ты; 2) войска́.
хэйтай-гокко 兵隊ごっこ: **~-о суру** игра́ть в солда́тики.
хэйтайгуцу 兵隊靴 вое́нные боти́нки, о́бувь вое́нного образца́.
хэйтан 平坦: **~на** ро́вный; плоский; **~-ни суру** выра́внивать *(дорогу и т. п.)*.
хэйтан 兵端 вое́нные де́йствия; 兵端を開く начина́ть вое́нные де́йствия (войну́).
хэйтан 兵站 *воен.* эта́п; коммуникацио́нная ли́ния.
хэйтанбу 兵站部 1) *воен.* эта́пное управле́ние, эта́пный отде́л; 2) отде́л снабже́ния; хозча́сть.
хэйтанкан 兵站監 *воен.* инспе́ктор эта́пов.
хэйтанро 兵站路 *воен.* эта́пная доро́га (ли́ния); вое́нная грунтова́я доро́га.
хэйтансэн 兵站線 *воен.* эта́пная ли́ния; эта́пные пути́.
хэйтанти 兵站地 *воен.* эта́пная (перегру́зочная) ба́за.
хэйтантэн 兵站点 *воен.* эта́пный пункт.
хэйтё 兵長 ста́рший ефре́йтор.
хэйти 並置: **~-суру** помеща́ть (ста́вить) ря́дом (в оди́н ряд, бок о́ бок).
хэйти 平地 ро́вная ме́стность, равни́на; откры́тое по́ле; плато́; 平地に波瀾を起す *погов.* поднима́ть шум (усложня́ть де́ло) без вся́кой на́добности (причи́ны) (*букв.* поднима́ть во́лны на равни́не).
хэйтйсэн 平地戦 бой на ро́вной ме́стности.
хэйтэй 兵丁 лицо́ призывно́го во́зраста.
хэйтэй 平定 восстановле́ние споко́йствия; **~-суру** а) водвори́ть споко́йствие; б) успока́иваться *(напр. о населении)*.
хэйтэй 閉廷: **~-суру** а) закрыва́ть заседа́ние суда́; б) закрыва́ться, быть закры́тым *(о заседании суда)*.
хэйтэн 閉店: **~-суру** 1) закрыва́ть магази́н *(в конце дня);* закрыва́ться, быть закры́тым *(о магазине);* 2) прекраща́ть де́ло, закрыва́ть магази́н *(совсем);* быть закры́тым *(о магазине)*.
хэйтэн 弊店 *эпист.* наш магази́н.
хэйтэнъин 弊店員 наш представи́тель, наш торго́вый аге́нт.
хэйфӯ 弊風 *кн.* дурно́й обы́чай; дурна́я привы́чка; ...の弊風に染まる име́ть дурну́ю привы́чку.
хэйфуку 平伏: **~-суру** па́дать ниц, простира́ться *перед кем-л.*
хэйфуку 平服 1) бу́дничный (обы́чный) костю́м; 2) шта́тский костю́м.
хэйхаку 弊帛 *синт.* 1) дар (подноше́ние) бога́м; 2) *см.* гохэй 御幣; 3) *перен.* су́мма, отпуска́емая на содержа́ние хра́ма.
хэйхан[-инсацу] 平版[印刷] литогра́фия; **~но** литогра́фский; литографи́рованный.
хэйхацу 併発 одновре́менное появле́ние (возникнове́ние); *мед.* осложне́ние *(другой болезнью);* **~-суру** одновре́менно появля́ться (возника́ть); *мед.* осложня́ться *(другой болезнью);* 余病を併発せねば е́сли не бу́дет осложне́ний.
хэйхō 兵法 1) вое́нное иску́сство; та́ктика; страте́гия; 2) вое́нное законода́тельство, вое́нные зако́ны.
хэйхō 平方 1) *мат.* квадра́т *(числа);* 2) *геом.* квадра́т; **~но** квадра́тный.
хэйхōка 兵法家 вое́нный специали́ст.
хэйхōкон 平方根 *мат.* квадра́тный ко́рень; 平方根を求める извлека́ть (находи́ть) квадра́тный ко́рень.
хэйхōкэй 平方形 *геом.* квадра́т.
хэйхōсӯ 平方数 квадра́тное число́.
хэйхōсэки 平方積 квадра́тные ме́ры.
хэйхэй へいへい да, да́; коне́чно; **~-суру** подда́кивать; *перен.* работе́нствовать.

хэйхэй-бомбон 平々凡々: **~тару** зауря́дный, обыкнове́нный.

хэйхэн 兵変 вое́нный мяте́ж, вое́нные беспоря́дки.

хэйцукубару 平つくばる *кн.* распростира́ться *перед кем-л.*; ни́зко кла́няться *кому-л.*

хэйэй 兵営 каза́рма.

хэйэки 兵役 вое́нная слу́жба; во́инская пови́нность; 兵役に服する служи́ть в а́рмии, проходи́ть вое́нную слу́жбу.

хэйэкихо 兵役法 зако́н о вое́нной слу́жбе.

хэйэмбан 平円盤 диск.

хэйю 平癒 *кн.* выздоровле́ние.

хэйю 併有: **~-суру** владе́ть совме́стно *чем-л.*; владе́ть одновреме́нно *чем-л.*

хэйя 丙夜 *см.* санко 三更.

хэйя 平野 равни́на; откры́тое по́ле.

хэки 壁 *кн. см.* кабэ.

хэки 癖 *кн. см.* кусэ.

хэкига 壁画 фре́ска.

хэкигака 壁画家 фре́сковый живопи́сец.

хэкиган 壁龕 углубле́ние *(в стене)*, ни́ша, алько́в.

хэкиган 碧眼 *кн.* голубы́е глаза́; 碧眼の人 голубогла́зый челове́к *(уст. тж. об иностранцах)*.

хэкигёку 碧玉 я́шма.

хэкикай 劈開 *геол.* кливаж; рассла́ивание; **~-суру** рассла́иваться, расщепля́ться *(по определённому направлению)*.

хэкикю 碧空 *кн.* голубо́е (лазу́рное) не́бо.

хэкикэн 僻見 *кн.* предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; пристра́стное сужде́ние.

хэкирон 僻論 *см.* хэкисэцу.

хэкиреки 霹靂 *кн.* уда́р (раска́ты) гро́ма; 霹靂一声大喝する *обр.* мета́ть гро́мы и мо́лнии; 青天の霹靂 *обр.* гром среди́ я́сного не́ба.

хэкисон 僻村 *кн.* захолу́стная дере́вня.

хэкисю 僻陬 *кн. см.* хэкити.

хэкисуй 碧水 *кн.* голуба́я (чи́стая) вода́.

хэкисуру 僻する *кн.* быть предубеждённым (пристра́стным); быть односторо́нним *(напр. о теории)*; 心が僻している быть пристра́стным; 余りに僻した説 сли́шком односторо́нняя тео́рия.

хэкисэцу 僻説 предубеждённый (пристра́стный) взгляд, односторо́нняя тео́рия (то́чка зре́ния).

хэкитан 碧潭 *кн.* си́няя (голуба́я) пучи́на.

хэкити 僻地 захолу́стье, глушь, глухома́нь.

хэкито 劈頭 *кн.* нача́ло; 劈頭第一に пре́жде всего́; на пе́рвом ме́сте.

хэкиэки 辟易: **~-суру** испуга́ться, стру́сить; стать в тупи́к; отшатну́ться; 困難に会って辟易する испуга́ться тру́дностей, спасова́ть пе́ред тру́дностями; その質問には辟易した э́тот вопро́с поста́вил меня́ в тупи́к (озада́чил меня́); 氏の長演説には辟易した его́ дли́нная речь меня́ измо́рила.

хэкиэн 僻遠: **~но** *кн.* отдалённый, захолу́стный.

хэкию 僻邑 *см.* хэкисон.

хэкомасу 凹ます, **хэкомасэру** 凹ませる 1) вогну́ть, сде́лать вмя́тину; 2) осади́ть *кого-л.*; сбить спесь *с кого-л.*; заста́вить замолча́ть *кого-л.*

хэкоми 凹み во́гнутость; впа́дина, углубле́ние; вмя́тина; ры́твина.

хэкому 凹む 1) вгиба́ться; оседа́ть; поддава́ться *(при нажатии)*; *ср.* хэконда; 2) поддава́ться, сдава́ться; стру́сить; 何を言われても凹まない его́ ничем не пройме́шь (не испуга́ешь).

хэконда 凹んだ во́гнутый; щерба́тый; へこんだ土 углубле́ние в земле́, впа́дина, ры́твина.

хэкооби 兵児帯 мужско́е (де́тское) о́би.

хэкотарэру 凹たれる, *уст.* 屁古垂れる *разг.* 1) па́дать ду́хом, опуска́ть ру́ки, ве́шать нос; 2) сдава́ться; усту́пать; 3) ослабева́ть; устава́ть до кра́йней сте́пени, быть вы́мотанным.

хэкӯтару ヘクタール (*англ.* hectare) гекта́р.

хэкӯто... ヘクト гекто... *(в метрических мерах)*.

хэма へま *разг.* 1) гру́бая оши́бка, опло́шность; へまをやる гру́бо ошиби́ться, напу́тать, «наломи́ть дров»; натвори́ть глу́постей; 2): **~на** глу́пый, беспо́мощный; へまなやつ болва́н; へまな職人 него́дный рабо́тник; 今日は万事へまに行く日と見える сего́дня всё идёт из рук вон пло́хо.

хэматайто ヘマタイト (*англ.* hematite) *геол.* гемати́т, кра́сный железня́к.

хэмбо 変貌 1) измене́ние ви́да (о́блика); преображе́ние; **~-суру** изменя́ть вид, преобража́ться; 2) изменённый вид, преображённый о́блик.

хэмбо 辺防 *кн.* охра́на грани́ц.

хэмбуцу 変物 *см.* хэндзин.

хэммаган 片麻岩 *мин.* гнейс.

хэммутэки 片務的 *юр.* односторо́нний *(договор и т. п.)*.

хэммэй 変名 1) вы́мышленное и́мя, вы́мышленная фами́лия; псевдони́м; **~-суру** называ́ться вы́мышленным и́менем; 2) переме́на и́мени, измене́ние фами́лии; **~-суру** меня́ть и́мя (фами́лию), принима́ть друго́е и́мя (другу́ю фами́лию).

хэмогуробин ヘモグロビン (*англ.* hemoglobin) гемоглоби́н.

хэмпа 偏頗 пристра́стность, предпочте́ние *кому-л.*; односторо́нность; дискримина́ция; **~на** пристра́стный; односторо́нний; 偏頗な事をする быть пристра́стным (односторо́нним); **~-но най** беспристра́стный, неодносторо́нний.

хэмпай 返杯(盃): **~-суру** возвраща́ть ча́шечку [сакэ́]; предлага́ть в свою́ о́чередь [вы́пить] ча́шечку [сакэ́]; 御返盃! а тепе́рь ва́ша о́чередь [вы́пить].

хэмпанаку 偏頗なく беспристра́стно.

хэмпи 辺鄙 *см.* хэкити.

хэмпин 返品 возвращённые *(непроданными)* това́ры.

хэмпо 返報 1) отве́т, отве́тное сообще́ние; 2) отпла́та; **~-суру** отпла́чивать; 今に返報してやる погоди́, я тебе́ отплачу́ (я с тобо́й рассчита́юсь)!

хэмпон 翩翻 *см.* хэмпэн 翩々.

хэмпон 返本 1) возвра́т [книг]; 2) кни́ги, возвращённые непро́данными.

хэмпу 返付 *кн. см.* хэнкан 返還.

хэмпу 変風 *кн.* переме́нный ве́тер.

хэмпӯку 辺幅 нару́жность, вне́шний вид *кого-л.*; костю́м; 辺幅を飾る следи́ть за свое́й вне́шностью; хорошо́ одева́ться; 辺幅を飾る男 франт.

хэмпӯтай 変風帯 зо́на (о́бласть) переме́нных ветро́в.

хэмпэй 扁平 пло́скость; **~на** пло́ский.

хэмпэйсоку 扁平足 *мед.* плоскосто́пие.

хэмпэки 偏癖 эксцентри́чность; **~-но ару** эксцентри́чный, с причу́дами.

хэмпэн 翩々 *кн. связ.:* 翩々たる小才子 фриво́льный (легкомы́сленный) ум; 翩々として風に飜る трепыха́ться (развева́ться) на ветру́.

хэмпэн 片々 1) куски́, обло́мки; **~[-ни]** куска́ми, в куски́, вдре́безги; 2) хло́пьями, отде́льными лепестка́ми *и т. п.*

хэмпэнроку 片々録 «ра́зное», «смесь» *(раздел в газете)*.

хэмупу ヘムプ (*англ.* hemp) 1) конопля́; 2) пенька́.

хэмэгуру 経(歴)回る, 経巡る объе́здить, изъе́здить.

хэн 偏 ключ [иеро́глифа] *(находящийся слева)*; 漢字を偏で引く иска́ть иеро́глифы *(в словаре)* по ключа́м.

хэн 変 I 1) переме́на, измене́ние; сме́на; перехо́д; 2) происше́ствие, несча́стный слу́чай; 3) волне́ния, беспоря́дки; перевоpо́т; 4) *муз.* бемо́ль.

хэн 変 II: **~на** стра́нный; **~ни** стра́нно; 変と思う находи́ть стра́нным; それは変だ э́то стра́нно.

хэн 辺 райо́н; окре́стности; この(その)辺に в э́том райо́не; побли́зости, по сосе́дству; 2): まずその辺だろう вро́де э́то-

го, бли́зко **к э́тому**; この辺で切り上げる [за]ко́нчить на э́том.

...хэн 篇 том; часть *(книги)*; глава́; 第一篇 пе́рвая часть.

...хэн 編 *(после имени составителя или названия организации)* соста́влено *(таким-то; о сборнике и т. п.)*.

хэн へん гм; へん、馬鹿にしてらあ гм, да ты ведь дура́чишь меня́.

хэна 埴 *см.* хэнацути.

хэнатёко へなちょこ: **~но** *разг.* ме́лкий, незначи́тельный, пустяко́вый, ничто́жный, несто́ящий.

хэнацути 埴(粘)土 *геол.* гли́на, глинозём; **~но** гли́няный.

хэнгаку 扁額 *кн.* карти́на *(в форме прямоугольника с широким основанием, обычно на дереве или в деревянной раме)*.

хэнган 片岩 *геол.* а́спидный (кристалли́ческий) сла́нец.

хэнгō 編合 1) формирова́ние, составле́ние; **~-суру** формирова́ть, составля́ть, образо́вывать; 2) *в сложн. сл.* сво́дный; составно́й.

хэнгэ 変化 *кн.* 1) о́боротень; 2) *см.* хэнгэсин.

хэнгэмоно 変化物 танцева́льная пье́са с переодева́нием *(в театре Кабу́ки)*.

хэнгэн 変幻 *кн.* трансформа́ция, измене́ние; 変幻をきわめる изменя́ться с калейдоскопи́ческой быстрото́й.

хэнгэн 片舷 борт *(корабля)*.

хэнгэн 片言 *кн.* 1) сло́во, не́сколько слов; 片言隻句もいやしくすべからず нельзя́ употребля́ть небре́жно ни одного́ сло́ва; 2) выска́зывания одно́й стороны́; 片言を信ずべからず нельзя́ доверя́ть выска́зываниям (слова́м) лишь одно́й стороны́.

хэнгэн-дзидзай 変幻自在: **~но** изменя́ющийся с калейдоскопи́ческой быстрото́й.

хэнгэсин 変化身 *буд.* бу́дда (бодиса́тва) в о́бразе челове́ка.

хэндзай 偏在 *кн.* непра́вильное (односторо́ннее) распределе́ние *(материалов и т. п.)*; **~-суру** односторо́нне распределя́ться, быть непра́вильно распределённым.

хэндзай 遍在 *кн.* вездесу́щность; повсеме́стность; **~но** вездесу́щий; повсеме́стный; **~-суру** быть вездесу́щим; находи́ться повсеме́стно.

хэндзё 返上 возвраще́ние *чего-л.*; **~-суру** возвраща́ть, посыла́ть обра́тно; отка́зываться *(от поста)*.

хэндзи 変事 происше́ствие; несча́стный слу́чай; 変事に備える быть гото́вым ко всяким случа́йностям.

хэндзи 片時 *кн.* моме́нт; 片時も早く момента́льно, без промедле́ния, как мо́жно скоре́е; 片時も猶予すべきでない нельзя́ ме́длить ни одно́й мину́ты.

хэндзи 返事(辞) отве́т; **~-суру** отвеча́ть, дава́ть отве́т; その手紙の返事に(返事として) в отве́т на э́то письмо́; 返事に困る затрудня́ться (не знать что) отве́тить; 返事を出す дать (посла́ть) отве́т, отве́тить; 返事を出さずにおく оста́вить без отве́та.

хэндзин 変人 чуда́к, ориги́нал, стра́нный челове́к; своепра́вный челове́к.

хэндзиру 変じる [из]меня́ть[ся]; превраща́ть[ся], трансформи́ровать[ся], обраща́ть[ся] *во что-л.*; 変じて... становле́ние превраща́ться *во что-л.*

хэндзиясуй 変じ安い изме́нчивый, непостоя́нный.

хэндзō 変造 1) видоизмене́ние, переде́лка; **~-суру** видоизменя́ть, переде́лывать; 2) подде́лка, фальсифика́ция; **~-суру** подде́лывать, фальсифици́ровать; **~но** подде́льный.

хэндзōся 変造者 челове́к, подде́лывающий докуме́нты *и т. п.*; фальсифика́тор; фальшивомоне́тчик.

хэндзуру 変ずる *см.* хэндзиру.

хэндзуцӯ 偏頭痛 мигре́нь.

хэндзю 偏重 *кн. см.* хэнтё 偏重.

хэндо 辺土 *см.* хэкйти.

хэндō 変動 измене́ние, переме́ны; сме́на; колеба́ния *(напр. цен)*; **~но най** неизме́нный; **~-суру** [из]меня́ться; колеба́ться; 変動をきたす вноси́ть (вызыва́ть) измене́ния; 変動を受ける(示す) претерпева́ть измене́ния.

хэндэн 返電 отве́тная телегра́мма; **~-суру** отвеча́ть по телегра́фу (телегра́ммой).

хэндэнки 変電器 *эл.* трансформа́тор.

хэндэнсё 変電所 *см.* хэнъацудзё.

хэнка 変化 1) переме́на; [видо]измене́ние; метаморфо́за; трансформа́ция; **~-суру** меня́ться; трансформи́роваться; **~ ару** меня́ющийся, непостоя́нный; **~но най** неизме́нный, постоя́нный; 変化を受ける претерпева́ть измене́ния; 変化を来たす вызыва́ть измене́ния; 2) разнообра́зие; **~-суру** варьи́роваться; **~но ару** разнообра́зный; **~но най,** 変化に乏しい однообра́зный, моното́нный; 変化に富んだ разнообра́зный; 変化に富んだ一生 бога́тая собы́тиями (кра́сочная) жизнь; 3) *грам.* словоизмене́ние, спряже́ние; скло-не́ние.

хэнкаку 偏角 *геол.* уклоне́ние; паде́ние; *физ.* отклоне́ние, деклина́ция.

хэнкаку 変格 1) *см.* хэнсоку 変則; 2) *грам.* непра́вильность *(спряжения)*.

хэнкаку 変革 1) переме́на; рефо́рма; **~-суру** изменя́ть, переменя́ть; реформи́ровать, проводи́ть рефо́рмы; 2) перево́рот; **~-суру** производи́ть перево́рот.

хэнкакӯкэй 偏角計 *геол.* деклино́метр.

хэнкан 返還 возвраще́ние; восстановле́ние; отпла́та, возмеще́ние; *юр.* реститу́ция; **~-суру** возвраща́ть; восстана́вливать *(напр. в правах)*; выпла́чивать в поря́дке возвра́та; возмеща́ть.

хэнкан 変換 измене́ние, переме́на; превраще́ние; *эл.* конве́рсия; *мат.* преобразова́ние; **~-суру** изменя́ть[ся]; превраща́ть[ся]; преобразо́вывать[ся]; 変換できない необрати́мый; незамени́мый; 変換し得る обрати́мый; замени́мый.

хэнканки 変換器 *эл.* конве́ртер, преобразова́тель то́ка; переключа́тель.

хэнкё 偏狂 *мед.* монома́ния.

хэнкё 偏(編)狭 1) ограни́ченность, у́зость *(взглядов)*; **~на** ограни́ченный, недалёкий; у́зкий *(во взглядах)*; 2): **~на** ме́стный, провинциа́льный.

хэнкё 辺境(疆) пограни́чный райо́н; удалённый райо́н, окра́ина; **~-дэ** на границе; 辺境を犯す наруша́ть грани́цу.

хэнкёку 変局 1) измене́ние обстано́вки (ситуа́ции, положе́ния); 2) измени́вшаяся обстано́вка (ситуа́ция); 3) чрезвыча́йная обстано́вка, чрезвыча́йное положе́ние.

хэнкёку 変曲 *муз.* вариа́ции.

хэнкёку 編曲 *муз.* аранжиро́вка; **~-суру** аранжи́ровать.

хэнкёся 偏狂者 манья́к.

хэнкин 返金 возвраще́ние де́нег; возмеще́ние *(напр. расходов)*; **~-суру** возвраща́ть (отдава́ть обра́тно) де́ньги; возмеща́ть.

хэнкō 偏光 *физ.* 1) поляриза́ция [све́та]; 2) поляризо́ванный свет.

хэнкō 偏向 1) скло́нность, тенде́нция *(к чему-л.)*; *полит.* укло́н; 2) *физ.* отклоне́ние.

хэнкō 偏好 *кн.* пристра́стность.

хэнкō 変更 переме́на, измене́ние; **~-суру** [из]меня́ть; 変更を加える производи́ть (вноси́ть) измене́ния.

хэнкō 返航 обра́тный рейс.

хэнкōбан 偏光板 *физ.* дефле́ктор, отклоня́ющая пласти́на.

хэнкō-мэйрэй 変更命令 прика́з во измене́ние [друго́го прика́за].

хэнкōсэй 変光星 *астр.* звезда́ с переме́нной я́ркостью.

хэнку 辺区 райо́н.

хэнкуцу 偏窟(屈) *разг.*: **~на** 1) стра́нный, чудакова́тый; 2) упря́мый.

хэнкэй 変形 1) видоизмене́ние, метаморфо́за, трансформа́ция; **~-суру** меня́ть фо́рму, видоизменя́ться; **-ни ~-суру** превраща́ться *во что-л.*; 2) стра́нность, уро́дство; 3) *биол.* разнови́дность; 4) деформа́ция.

хэнкэйтай 変形体 *биол.* плазмо́дий.

хэнкэйти 変形地 меняющийся рельеф; переме́нный грунт.

хэнкэйтю 変形虫 амёба.

хэнкэн 偏見 предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; предрассу́док; односторо́нний взгляд; **~-но ару** предубеждённый; **~-но най** непредубеждённый; лишённый предрассу́дков.

хэнкяку 返却 возвра́ще́ние *(чего-л. взятого)*; упла́та, погаше́ние *(долга)*; **~-суру** возвраща́ть; упла́чивать, погаша́ть *(долг)*.

хэннō 返納 возвраще́ние, внесе́ние обра́тно; **~-суру** возвраща́ть, вноси́ть обра́тно.

хэннō 片脳 [очи́щенная] камфара́.

хэннō-тинки 片脳チンキ камфа́рная насто́йка, раство́р камфары́.

хэннōю 片脳油 камфа́рное ма́сло.

хэннэнси 編年史 хро́ника; анна́лы, ле́топись.

хэннэнтай 編年体 хронологи́ческая систе́ма, хронологи́ческий поря́док.

хэнню 編入 зачисле́ние, причисле́ние, включе́ние; **~-суру** зачисля́ть, причисля́ть, включа́ть.

хэнню-сйкэн 編入試験 вступи́тельный экза́мен.

хэнран 変乱 *кн.* волне́ния, беспоря́дки; мяте́ж, восста́ние.

хэнрё 変量 *мат.* перемéнная [величина́].

хэнрин 片鱗 *кн.* часть, части́ца; それで彼の性格の片鱗がうかゞえる э́то даст нам возмо́жность получи́ть хоть ма́ленькое представле́ние о его́ хара́ктере.

хэнрисэцу 偏理説 у́зкий (го́лый) рационали́зм.

хэнро 遍路 пилигри́м, пало́мник; 遍路の旅 пало́мничество.

хэнросугата 遍路姿: **~-дэ** в оде́жде пало́мника.

хэнрўда ヘンルーダ (*голл.* wijnruit) *бот.* ру́та [души́стая].

хэнрэй 返戻 *кн. см.* хэнкан 返還.

хэнрэй 返礼 отве́тный пода́рок; отве́тный визи́т; благода́рность; **-но ~-ни** в знак благода́рности; **~-суру** отда́ривать; наноси́ть отве́тный визи́т; отблагодари́ть.

хэнрэйтай 駢儷体 *лит.* эвфуи́зм, напы́щенный (вы́чурный) стиль.

хэнрэки 遍歴 *кн.* путеше́ствие, стра́нствование; **~-суру** обходи́ть, объе́здить *(ряд мест)*.

хэнрэкйся 遍歴者 пу́тник, стра́нник; пилигри́м.

хэнрэцу 編列 шере́нга, ряд.

хэнрю 偏流 1) снос *(течением, ветром)*; дрейф *(судна)*; 2) дерива́ция, отклоне́ние.

хэнрюкаку 偏流角 *мор.* у́гол сно́са (дре́йфа).

хэнрюки 変流器 *эл.* трансформа́тор.

хэнса 偏差 1) *физ.* девиа́ция; 2) *мор.* снос, дрейф.

хэнса 変差 *астр.* колеба́ние, отклоне́ние.

хэнсадō 変作動 *мед.* аллерги́я.

хэнсай 変災 *кн.* бе́дствие, несча́стье.

хэнсай 辺塞 *кн.* пограни́чная кре́пость.

хэнсай 返済 *см.* хэнкяку.

хэнсай 辺際 грани́ца, преде́л.

хэнсайкин 返済金 1) де́ньги, подлежа́щие возвра́ту; 2) возвращённые де́ньги, упла́та, погаше́ние.

хэнсайнаки 辺際なき безграни́чный, беспреде́льный.

хэнсан 編纂 *лит.* составле́ние; изда́ние; **~-суру** составля́ть; издава́ть.

хэнсанбу 編纂部 изда́тельский отде́л.

хэнсанбуцу 編纂物 сбо́рник.

хэнсангакари 編纂係 сотру́дник изда́тельства.

хэнсансё 編纂所 реда́кция *(помещение)*.

хэнсанся 編纂者 состави́тель *(сборника и т. п.)*.

хэнсё 返書 отве́тное письмо́, пи́сьменный отве́т.

хэнсё 変症: **~-суру** принима́ть друго́й хара́ктер *(о болезни)*.

хэнсёку 偏食 неуравнове́шенная дие́та, однообра́зное пита́ние; **~-суру** пита́ться однообра́зно.

хэнсёку 変色 измене́ние цве́та; ослабле́ние цве́та, обесцве́чивание, выцвета́ние; переме́на окра́ски; **~-суру** изменя́ть цвет; обесцве́чиваться, выцвета́ть, линя́ть; изменя́ть окра́ску; **~-синай** нелиня́ющий, невыцвета́ющий; сто́йкий *(о цвете, окраске)*.

хэнси 変死 неесте́ственная (наси́льственная) смерть; **~-суру** умере́ть наси́льственной сме́ртью; поги́бнуть от несча́стного слу́чая.

хэнсин 偏心: **~[тэки]** *см.* хэнсинтэки.

хэнсин 偏針 склоне́ние *(магнитной стрелки)*.

хэнсин 変心 переме́на настрое́ний (взгля́дов); неусто́йчивость, непостоя́нство; **~-суру** переду́мывать; меня́ть взгля́ды; измени́ть *кому-л.*

хэнсин 変身 измене́ние о́блика *(кого-л.)*.

хэнсин 変進 переме́на направле́ния [продвиже́ния] *(напр. войск)*.

хэнсин 変針 переме́на ку́рса (направле́ния).

хэнсин 返信 [пи́сьменный] отве́т; отве́тная телегра́мма; **~-суру** отвеча́ть *(письмом, телеграммой)*.

хэнсинкёри 偏心距離 *см.* хэнсинрицу.

хэнсинрё[-дзэнно] 返信料[前納] опла́ченный отве́т.

хэнсинрицу 偏心率 *тех.* эксцентриси́тет.

хэнсинтэки 偏心的 *мат., тех.* эксцентри́ческий.

хэнсйтай 変死体 те́ло уби́того, уби́тый.

хэнсицу 偏執 *см.* хэнсю 偏執.

хэнсицу 変質 1) перерожде́ние, дегенера́ция; **~-суру** перерожда́ться, дегенери́ровать; 2): **~-суру** ка́чественно изменя́ться.

хэнсицў-кабуцу 変質化物 *ком.* това́р (груз), подве́ржен-ный по́рче.

хэнсицўся 変質者 дегенера́т, вы́родок.

хэнсō 変装 переодева́ние; маскара́д; **~-суру** переодева́ться *кем-л.*; переряжа́ться; **~-дэ** в костю́ме *кого-л.*; **-ни ~-сйтэ** под ви́дом *кого-л.*, переоде́тый *кем-л.*

хэнсō 返送 возвраще́ние, отсы́лка (вы́сылка) обра́тно; **~-суру** возвраща́ть, отсыла́ть обра́тно.

хэнсōкёку 変奏曲 *муз.* вариа́ции.

хэнсоку 変則 нерегуля́рность; отступле́ние **от** пра́вил; непра́вильность; анома́лия; **~на, ~тэки** нерегуля́рный; непра́вильный; ненорма́льный; **~ни** не по пра́вилам; несистемати́чно.

хэнсоку 変速 1) переме́на ско́рости; 2) переме́нная ско́рость.

хэнсокўки 変速機 *тех.* механи́зм переме́ны скоросте́й; коро́бка скоросте́й, коро́бка переда́ч.

хэнсōун 片層雲 *см.* хэнсэкиун.

хэнсў 変数 *см.* хэнрё.

хэнсуй 変衰 *физ.* сниже́ние, пониже́ние; **~-сасэру** снижа́ть, понижа́ть.

хэнсуй 辺陲 *кн. см.* хэкйти.

хэнсуру 偏する *кн.* 1) склоня́ться на одну́ сто́рону; 2) пристра́стно относи́ться, быть односторо́нним; 一方に偏した пристра́стный; предубеждённый.

хэнсуру 貶する *кн.* 1) понижа́ть [в до́лжности, зва́нии *и т. п.*]; 2) умаля́ть, принижа́ть; 3) оскорбля́ть, брани́ть.

хэнсэй 変性 1) дегенера́ция, вырожде́ние; **~-суру** дегенери́ровать, вырожда́ться; 2) денатура́ция; **~-суру** денатури́ровать.

хэнсэй 変生(成) возрожде́ние; регенера́ция; метаморфо́за.

хэнсэй 編成(制) составле́ние *(напр. бюджета)*; формирова́ние, организа́ция; **~-суру** составля́ть; формирова́ть, организо́вывать; **-дэ ~-сарэру** состоя́ть (быть соста́вленным) из *чего-л.*

хэнсэйган 変成岩 *геол.* метаморфи́ческая поро́да.

хэнсэйдзай 変性剤 денатура́тор, денатури́рующее сре́дство.

хэнсэй-кайсэй 編制改正 реорганиза́ция.

хэнсэйки 変声期 пери́од полово́й зре́лости (*букв.* пери́од когда́ лома́ется го́лос).

хэнсэй-саё 変成作用 *геол.* метаморфи́зм.

хэнсэй-сюсэй 変性酒精 денатури́рованный (мети́ловый) спирт, денатура́т.

хэнсэкиун 片積雲 обры́вки (клочки́) кучевы́х облако́в.
хэнсэн 変遷 *кн.* измене́ния, переме́ны; **~-суру** измена́ться, переменя́ться.
хэнсэцу 変節 отсту́пничество, ренега́тство; изме́на; **~-суру** отступа́ться *от чего-л.*; измена́ть *чему-л.*
хэнсэцу 変説: **~-суру** измена́ть свои́ взгля́ды.
хэнсэцу́кан 変節漢 отсту́пник, ренега́т; изме́нник, преда́тель.
хэнсэцу́ся 変節者 *см.* хэнсэцу́кан.
хэнсю 変種 1) разнови́дность *(напр. цветка)*; мута́нт; 2) стра́нный (ре́дкий) вид (сорт).
хэнсю 騙取: **~-суру** *кн.* выма́нивать, получа́ть обма́нным путём.
хэнсю 偏執 *кн.* 1) предубеждённость; 2) эксцентри́чность; 3) упря́мство.
хэнсю 扁舟 *кн.* ма́ленькая ло́дка, челно́к.
хэнсю 編集(輯) 1) [составле́ние и] редакти́рование; **~-суру** [составля́ть и] редакти́ровать; гото́вить к печа́ти; 2) монта́ж *(фильма)*.
хэнсю́бё 偏執病 *мед.* парано́йя.
хэнсю́бу 編集部 редакцио́нный отде́л, реда́кция.
хэнсю́-дзитё 編集次長 помо́щник реда́ктора.
хэнсю́ин 編集員 сотру́дник реда́кции.
хэнсю́кё 偏執狂 *см.* хэнкё 偏狂.
хэнсю́кёку 編集局 реда́кция *(учреждение)*.
хэнсю́кёку́тё 編集局長 заве́дующий реда́кцией.
хэнсю́-кёнин 偏執狂人 *см.* хэнкёся.
хэнсю́нин 編集人 *см.* хэнсю́ся.
хэнсю́-симэкири 編集締切り кра́йний срок сда́чи в печа́ть *(гл. обр. о номере газеты)*.
хэнсю́сицу 編集室 редакцио́нная ко́мната, реда́кция *(помещение)*.
хэнсю́-со́сай 編集総裁 отве́тственный (гла́вный) реда́ктор *(при наличии редколлегии)*.
хэнсю́-сэйри-сюнин 編集整理主任 выпуска́ющий реда́ктор *(гл. обр. в редакции газеты)*.
хэнсю́-сюкан(-сюнин) 編集主幹(主任) гла́вный реда́ктор *(в газете, журнале)*.
хэнсюся 騙取者 *кн.* моше́нник, жу́лик.
хэнсю́ся 編集(輯)者 1) реда́ктор; 2) монтажёр *(в кино)*.
хэнсю́тё 編集長 *см.* хэнсю́-сюкан.
хэнсюцу 偏出 *воен.* дерива́ция.
хэнся 偏斜 отклоне́ние, девиа́ция.
хэнся 編者 изда́тель; состави́тель.
хэнтай 変体 1) отклоне́ние от обы́чной фо́рмы; анома́лия; мута́ция; **~на** видоизменённый; анома́льный; 2) необы́чная (видоизменённая) фо́рма.
хэнтай 変態 1) *биол.* метаморфо́за; *бот.* анаморфо́з; 2) *см.* хэнтай 変体.
хэнтай 編隊 *воен.* сво́дный отря́д; *ав.* звено́, гру́ппа.
хэнтайгана 変体仮名 «хэнта́йгана» *(устарелый шрифт японской азбуки «кана»)*.
хэнтай-ко́ко́ 編隊航行 пла́вание в строю́ *(о кораблях)*.
хэнтай-хико́ 編隊飛行 полёт звена́ *(о самолётах)*.
хэнтаку 貶謫 *кн.* понижение [в до́лжности (зва́нии *и т. п.*)]; разжа́лование; **~-суру** понижа́ть; разжа́ловать.
хэнтё 偏重 перевес [в одну́ из сторо́н]; *перен.* переги́б; **~-суру** прида́вать сли́шком мно́го значе́ния *чему-л.*; переоце́нивать *что-л.*; чересчу́р полага́ться *на что-л.*; 知育偏重 переги́б в сто́рону у́мственного воспита́ния *(в ущерб физическому)*.
хэнтё 変調 1) ненорма́льность, анома́лия; непра́вильность; **~-то нару** станови́ться ненорма́льным, обнару́живать при́знаки анома́лии; どうも体が変調をきたしている что́-то с мои́м здоро́вьем не в поря́дке; 2) *муз.*, *радио* модуля́ция.
хэнти 胼胝 затверде́ние ко́жи; мозо́ль.
хэнти 辺地 отдалённое ме́сто, отдалённая ме́стность.
хэнтикирин へんちきりん *см.* хэнтикурин.
хэнтикурин へんちくりん: **~на** *разг.* чудно́й, стра́нный; へんちくりんなことをいう говори́ть стра́нные ве́щи.
хэнтō 扁桃 1) минда́ль, Prunus Amygdalus *Stokes*; 2) *см.* хэнтōсэн.
хэнтō 返答 *см.* хэндзи 返事.
хэнтōсэн 扁桃腺 *анат.* миндалеви́дная железа́; **~но** тонзилля́рный.
хэнтōсэнъэн 扁桃腺炎 *мед.* тонзилли́т, воспале́ние минда́лин.
хэнтōю 扁桃油 минда́льное ма́сло.
хэнтэко へんてこ, 変梃 *прост.* чудно́й.
хэнтэкорин へんてこりん *см.* хэнтэко.
хэнтэн 変転 *кн. см.* тэмпэн 転変.
хэнтэцумонай 変哲もない обы́чный, зауря́дный, посре́дственный.
хэнтюцу 貶黜 *кн.* низведе́ние; разжа́лование; лише́ние чи́на (зва́ния); **~-суру** низводи́ть; разжа́ловать, лиша́ть *(чина, звания, положения)*.
хэнцӯ 変通 ги́бкость, приспособля́емость; 変通のきく ги́бкий, легко́ приспособля́ющийся; 変通をきかす легко́ приспособля́ться [к обстоя́тельствам].
хэнцӯ-дзидзай 変通自在: **~ дэ ару** легко́ приспособля́ться.
хэнъай 偏愛 пристра́стность; **~-суру** быть пристра́стным *к кому-л.*; выка́зывать предпочте́ние *кому-л.*
хэнъацу 変圧 *эл.* преобразова́ние *(тока)*; **~-суру** преобразо́вывать, трансформи́ровать *(ток)*.
хэнъацудзё 変圧所 *эл.* трансформа́торная подста́нция.
хэнъацу́ки 変圧器 *эл.* трансформа́тор.
хэнъё 辺要 погранича́я кре́пость; 辺要の地 укреплённый погранича́ный пункт.
хэнъёбоку 変葉木 *бот.* ко́диэум, кро́тон, Codiaeum variegatum *Blume*.
хэнъёкаку 偏揺角 *ав.*, *мор.* отклоне́ние от ку́рса.
хэнъи 偏倚 1) укло́н [в одну́ сто́рону]; 2) *радио* смеще́ние; смеща́ющее напряже́ние.
хэнъи 変位 *физ.* смеще́ние, сдвиг *(напр. атомов)*.
хэнъи 変移 измене́ние; *хим.* конве́рсия.
хэнъи 変異 1) измене́ния; *биол.* мута́ция; 2) *мед.* непра́вильное положе́ние плода́; 3) *см.* ихэн.
хэнъисэй 変異性 изменя́емость.
хэнъисю 変異種 *биол.* изменя́ющиеся ви́ды.
хэнъун 片雲 о́блачко, обры́вок о́блака; 空には片雲も見えない на не́бе ни о́блачка.
хэнъэй 片影 1) мелькну́вшая тень *чего-л.*; 敵の片影を認めない не ви́дно и при́знака (и следа́) проти́вника; 2) бе́глый портре́т *кого-л.*; トルストイの片影 не́которое представле́ние о Толсто́м *(в очерке, рассказе)*.
хэппоко へっぽこ *прост. см.* хэбо,
хэра 篦 лопа́точка, шпа́тель; *мед.* ло́жечка.
хэрадзугути 減らず口 бесполе́зные возраже́ния; 減らず口を叩く не унима́ться *(в споре)*, стара́ться оста́вить за собо́й после́днее сло́во.
хэрасаги 篦鷺 *орнит.* ко́лпица, Platalea leucorodia major *Temm. et Schl.*
хэрасиги 篦鷸 *орнит.* кули́к-лопа́тень, Eurynorhynchus pygmens *L.*
хэрасу 減らす уменьша́ть, сокраща́ть, уре́зывать, уко́рачивать, среза́ть; ◇腹を減らしている быть голо́дным.
хэри 減り 1) уменьше́ние; 2) стира́ние, изно́с; 3) поте́ри.
хэри 縁 край; кро́мка; борт; кайма́; руба́ц; поля́ *(шляпы, бумаги)*; лимб *(солнца, луны)*; 縁を取る(付ける) окайма́ть; подруба́ть.
хэридака 減(耗)り高 разме́р уменьше́ния (уте́чки, усу́шки *и т. п.*).
хэрикадзари 縁飾り бордю́р; бахрома́; обо́рка.
хэрикопӯтā ヘリコプター (*англ.* helicopter) вертолёт.
хэрикудару 謙(遜)る скро́мничать, быть скро́мным.
хэрикуцу 屁理窟 *прост.* пусты́е до́воды; увёртка; при-

ди́рка; 屁理窟を言う(並べる,捏ねる) приводи́ть пусты́е до́воды; увёртываться *(словесно)*; придира́ться *к кому-чему-л.*

хэримбон ヘリンボン (*англ.* herringbone) вы́шивка(ткань) «ёлочкой».

хэринуи 縁縫い вы́шивка по кра́ю; **～-суру** вышива́ть по кра́ю (по кро́мке).

хэриосу́татто ヘリオスタット (*англ.* heliostat) *физ.* гелиоста́т.

хэриоторо́пу ヘリオトロープ (*англ.* heliotrope) 1) гелиотро́п *(цветок)*; 2) гелиотро́п *(геодезический инструмент)*.

хэритори 縁取り окайм|ле́ние, обши́вка; руб|е́ц; **～но** окаймлённый, обши́тый *(по краю)*; подру́бленный.

хэриуму ヘリウム (*нем.* Helium) ге́лий.

хэро ヘロ, **хэро́** ヘロー (*англ.* hallo) алло́.

хэроин ヘロイン (*англ.* heroin) геро́ин.

хэро-сан ヘロさん (*от англ.* hallo) *презрительная кличка американцев.*

хэру 減る 1) уменьша́ться, сокраща́ться; спада́ть; ◇腹が減る быть голо́дным; 2) стира́ться, изна́шиваться; かンとが減っている каблуки́ сби́ты; ◇あの女は口が減らない э́та же́нщина за сло́вом в карма́н не поле́зет; 彼は口の減らないやつだ у него́ язы́к хорошо́ подве́шен; он неутоми́мый спо́рщик.

хэру 経(歴)る 1) проходи́ть *(о времени)*; 三年を経て спусти́ три го́да; 月日を経るに従い по ме́ре того́, как шло вре́мя; с тече́нием вре́мени; 2) проходи́ть (идти́) че́рез *что-л.*; ...の手を経る пройти́ че́рез *чьи-л.* ру́ки; シベリアを経て帰朝する верну́ться в Япо́нию че́рез Сиби́рь; 試験を経る пройти́ испыта́ния, держа́ть экза́мен; 幾多の艱難を経る испыта́ть мно́го тру́дностей и лише́ний.

хэрумэтто ヘルメット (*англ.* helmet) 1) ка́ска; 2) тропи́ческий шлем.

хэруния ヘルニヤ (*англ.* hernia) гри́жа.

хэрусу-сэнтā ヘルス・センター (*амер.* health center) куро́рт.

хэруцу ヘルツ (*нем.* Herz) *физ.* герц.

хэсаки 舳先 нос [су́дна].

хэсиау 圧し合う *прост.* толка́ться.

хэсиору 圧し折る *прост.* лома́ть; разбива́ть.

хэсо 臍 пуп, пупо́к; 臍の緒 пупови́на; 臍の緒を切って以来 *обр.* о́троду, сро́ду; ◇ 臍をかむ куса́ть [себе́] ло́кти *(досадовать, сожалеть)*; 臍をまげる оби́деться; рассерди́ться, обозли́ться; お臍で茶を沸かす мо́жно живо́тики надорва́ть со сме́ху.

хэсо 巻子, 綜麻 кату́шка, бобина.

хэсокури[ганэ] 臍繰り[金] *прост.* утаённые де́ньги на ли́чные ме́лкие расхо́ды.

хэсу 減(拆)す *диал. см.* хэрасу.

хэта 蔕 ча́шечка *(остающаяся на сорванном помидоре, на хурме и т. п.)*.

хэта 下手: **～на** неуме́лый, неиску́сный, нело́вкий; незна́ющий; неспосо́бный; плохо́й, сла́бый; **-га ～-дэ ару** пло́хо знать (не уме́ть) *что-л.* де́лать; **-га ～-ни нару** разучи́ться *(делать что-л.)*; **～-о суру** опростоволо́ситься, промахну́ться; напо́ртить, напу́тать; не сде́лать как сле́дует; 玉突きの下手な人 плохо́й игро́к в бильярд; 下手な英語で話す говори́ть ло́маным англи́йским языко́м, говори́ть по-англи́йски пло́хо; 下手にまごつくと в ху́дшем слу́чае; 下手にまごつくとひどい目に会うぞ будь осторо́жен (смотри́ в о́ба), не то беда́; 下手の横好き *см.* ёкодзуки; 私は話が下手です я плохо́й расска́зчик, я не уме́ю расска́зывать; 下手に手出しのできないことだ э́то щекотли́вое де́ло *(букв.* де́ло, в кото́рое нельзя́ вме́шиваться неуме́ло); 下手のなが談義 ну́дные разглаго́льствования.

хэтабару へたばる *прост.* 1) свали́ться от уста́лости, вы́биться из сил; опусти́ть ру́ки; 2) отступи́ться, сда́ться.

хэтахэта へたへた *см.* хэтохэто.

хэтима 糸瓜 *бот.* лу́ффа, Luffa cylindrica *Roem.*; ◇へちまと思う не ста́вить ни в грош; ...も糸瓜もあるものか *что-либо* соверше́нно неуме́стно.

хэтохэто へとへと *ономат.*: へとへとに疲れる уста́ть до́ смерти, вы́биться из сил.

хэтто ヘット (*голл.* vet) жир; са́ло.

хэтцуи 竈 *см.* хэцуи.

хэтэродайн ヘテロダイン (*англ.* heterodyne) *радио* гетероди́н.

хэхэнономохэдзи へゝのゝもへじ мазня́ *(название графической шутки* へへ *брови,* のの *глаза,* も *нос,* へ *рот,* じ *овал лица)*; へゝのゝもへじの生徒 мази́ла.

хэцуи 竈[津火] 1) *синт.* бог очага́; 2) *перен.* оча́г.

хэцураи 諂い лесть; зайскивание, уго́дничество.

хэцураимоно 諂い者 льстец, уго́дник, подли́за.

хэцурау 諂う льстить *кому-л.*; зайскивать, уго́дничать *перед кем-л.*, подли́зываться *к кому-л.*

хэя 部屋 ко́мната; но́мер *(в гостинице)*; 部屋が五つある家 пятико́мнатный дом, дом в пять ко́мнат.

хэя ヘヤー *(в сложн. сл. тж.* хэя ヘヤ) (*англ.* hair) во́лосы.

хэябураси ヘヤブラシ (*англ.* hairbrush) щётка для воло́с.

хэягари 部屋借り наём ко́мнаты; 部屋借りの人 жиле́ц [,снима́ющий ко́мнату].

хэяги 部屋着 дома́шнее пла́тье, дома́шний костю́м.

хэядай 部屋代 пла́та за ко́мнату (за кварти́ру).

хэя-дорайа ヘヤ・ドライア (*англ.* hair-drier) суши́лка для воло́с.

хэянэтто ヘヤネット (*англ.* hairnet) се́тка для воло́с.

хэяпин ヘヤピン (*англ.* hairpin) шпи́лька [для воло́с].

хэя-тоникку ヘヤー・トニック (*англ.* hair tonic) сре́дство для укрепле́ния воло́с.

хюдзу ヒューズ *см.* фюдзу.

хюманидзуму ヒューマニズム (*англ.* humanism) гуманизм.

хюманису́то ヒューマニスト (*англ.* humanist) гуманист.

хюманитī ヒューマニティー (*англ.* humanity) челове́чность, гума́нность.

хюман-рирэсёндзу ヒューマン・リレーションズ (*англ.* human relations) челове́ческие отноше́ния, отноше́ния ме́жду людьми́.

хюто ひゅーと *см.* хюхю.

хюхю ひゅーひゅー *ономат.*: ひゅーひゅー鳴る свисте́ть *(о ветре, пуле и т. п.)*; ひゅーひゅー鳴る音 свист, свисте́ние; 風が一日ひゅーひゅー吹いた весь день свисте́л ве́тер.

хякка 百花 ты́сячи цвето́в; ぼたんは百花の王 пио́н — царь цвето́в.

хякка 百科 разли́чные о́трасли *(науки, знания)*.

хякка 百貨 всевозмо́жные това́ры.

хякка-дзитэн 百科事(辞)典 энциклопеди́ческий слова́рь, энциклопе́дия.

хякка-дзэнсё 百科全書 энциклопе́дия; **～тэки** *перен.* энциклопеди́ческий *(о знаниях)*.

хяккан 百官 *кн.* все [государственные] чино́вники.

хякканити 百箇日 1) со́тый день по́сле сме́рти *кого-л.*; 2) поминальная слу́жба на со́тый день по́сле кончи́ны *кого-л.*

хяккатэн 百貨店 универса́льный магази́н, универма́г.

хякки-ягё(якō) 百鬼夜行 ночно́й хоровод де́монов; *обр.* столпотворе́ние, ад кроме́шный; 百鬼夜行の有様 и́стинный ад, са́мое безобра́зное (скандальное) зре́лище.

хякко 百箇 сто штук, со́тня *чего-л.*

хяккэй 百計 ты́сячи средств, все ме́ры; 百計が尽きる испро́бовать все сре́дства, перепро́бовать всё возмо́жное; 百計をめぐらす пуска́ть в ход все сре́дства.

хяку 百 сто; со́тня; 百につき на со́тню, на́ сто; ◇百も承知する прекра́сно знать *что-л.*

хякубай 百倍 сто раз; **～но** стократный; **～-ни суру** увели́чивать в сто раз, умножа́ть на́ сто.

хякубун 百分 [одна́] со́тая часть; **～-суру** дели́ть на сто часте́й; 百分の二十 два́дцать со́тых.

хякубун 百聞 *связ.:* 百聞一見に如/シ/かず *погов.* лу́чше оди́н раз уви́деть, чем сто раз услы́шать.
хякубунпи 百分比 *см.* хякубунрицу.
хякубунрицу 百分率 проце́нтное отноше́нне (содержа́ние).
хякубунсан 百分算 *см.* хякубунрицу.
хякугэй 百芸 разнообра́зные (всевозмо́жные) иску́сства; ◇百芸あって一心足らず берётся за всё, а ничего́ по-настоя́щему не уме́ет.
хякудзи 百事 ты́сячи вещей; всё.
хякудзиккō 百日紅 *см.* сарусубэри.
хякудзю̄ 百獣 ты́сячи зверей; все зве́ри; ししは百獣の王 лев — царь зверей.
хякудо 百度 сто раз; *ср.* о-хякудо.
хякудомаири 百度参り *см.* о-хякудо.
хякуиромэганэ 百色眼鏡 калейдоско́п; 百色眼鏡のごとき калейдоскопи́ческий *(о переменах).*
хякуман 百万 миллио́н.
хякуманбэн 百万遍 1) миллио́н раз; *перен.* ты́сячи раз; 2) *буд.* произнесе́ние моли́твы миллио́н раз.
хякумангэн 百万言 миллио́н слов; 百万言を費やす потра́тить мно́жество (ма́ссу) слов.
хякумандай 百万台 *связ.:* 百万台に達する достига́ть семизна́чной ци́фры.
хякуманнин 百万人 миллио́ны; 百万人の音楽 му́зыка для миллио́нов, общедосту́пная му́зыка.
хякуман-тёдзя 百万長者 миллионе́р.
хякуми 百味 *связ.:* 百味の飲食 ты́сячи заку́сок и напи́тков.
хякумидансу 百味だんす апте́чный шка́фчик.
хякумоногатари 百物語 расска́зы о привиде́ниях.
хякумэнсō 百面相 1) многообра́зные сто́роны жи́зни; 2) «сто лиц» *(название представления трансформатора).*
хякунан 百難 ты́сячи тру́дностей, вся́ческие затрудне́ния.
хякунити 百日 со́тни дней; 百日の説法/セッポウ/屁一つ *погов.* пустя́к мо́жет свести́ на нет труд со́тен дней (*букв.* сто дней чита́ть про́поповедь и оди́н раз испо́ртить во́здух).
хякунитидзэки 百日咳 коклю́ш.
хякунитисō 百日草 *бот.* ци́нния, Zinnia elegans *Jacq.*
хякунэн 百年 сто лет, столе́тие; 百年の[大]計 дальнови́дная поли́тика (програ́мма); 百年河清を待つ *см.* касэй 河清.
хякунэнмэ 百年目 со́тый год; ...が死んで百年目に当たる [сейча́с] сто лет со дня сме́рти *кого-л.;* ◇こうなったら (こうなっては)百年目だ тепе́рь уже́ наступи́л реши́тельный моме́нт; тепе́рь уже́ коне́ц; こゝで会ったが百年目、逃がしはせぬぞ я тебя́ здесь встре́тил — ко́нечно, тепе́рь уже́ не дам тебе́ удра́ть.
хякунэнсай 百年祭 столе́тие, столе́тняя годовщи́на.
хякурай 百雷 *связ.* сто раска́тов гро́ма; 百雷のごとき громоподо́бный; 百雷一時に落つるがごとき音 *кн.* потряса́ющий гро́хот.
хякурё 百僚 *см.* хяккан.
хякури 百里 сто ри; 百里を行く者は九十里をもって半ばとす *погов.* не говори́ «гоп», пока́ не переско́чишь (*букв.* для того́, кому́ на́до пройти́ сто ри, девяно́сто ри [то́лько] полови́на).
хякурэн[но]тэцу 百錬[の]鉄 сталь великоле́пной зака́лки.
хякӯсай 百歳 сто лет *(о возрасте);* 百歳の人 столе́тний стари́к.
хякӯсē 百姓 мужи́к *(о крестья́нине);* **～-о суру** крестья́нствовать.
хякӯсёка 百姓家 крестья́нский дом, крестья́нская хи́жина.
хякӯсē-мусӯмэ 百姓娘 дереве́нская де́вушка.
хякӯсэки-кантō 百尺竿頭 *см.* хякӯсэяку-кантō.
хякӯсэн 百戦 со́тни боёв; 百戦練磨(老巧)の士 ветера́н.
хякӯсэн-хякӯсē 百戦百勝: **～но** непобеди́мый, победоно́сный.
хякӯсэцу-футō 百折不撓: **～но** неутоми́мый.
хякӯсюцу 百出: **～-суру** появля́ться во мно́жестве (ты́сячами); その問題で議論百出する э́тот вопро́с вы́звал горя́чие спо́ры.
хякӯсяку-кантō 百尺竿頭 *связ.:* 百尺竿頭に一歩を進める сде́лать ещё шаг да́льше, продви́нуться ещё немно́го вперёд; приложи́ть ещё одно́ уси́лие (*букв.* дойти́ до конца́ па́лки длино́й в сто ся́ку и сде́лать оди́н шаг).
хякӯтай 百態 са́мые разнообра́зные состоя́ния (положе́ния).
хякӯтэн 百点 сто очко́в; сто ба́ллов *(отлично, при стобальной системе оценок).*
хякӯхати 百八 сто во́семь; ◇ 百八の鐘 уда́ры ко́локола, возвеща́ющие ухо́д ста́рого го́да.
хякӯхиро 百尋 1) сто хиро́; 2) кишки́.
хякӯхэй 百弊 мно́жество зол; 百弊これによりて生ず в э́том (здесь) ко́рень всех зол.
хякуяку 百薬 ты́сячи лека́рств; 酒は百薬の長/チョウ/ *погов.* сака́ — царь всех лека́рств.
хяппан 百般: **～но** все, вся́ческие, всевозмо́жные.
хяппацу-хякӯтю̄ 百発百中 стопроце́нтное попада́ние [в цель]; **～-суру** о́чень ме́тко стреля́ть; *обр.* всегда́ попада́ть в то́чку; быть безоши́бочным.
хяппō 百方 вся́чески; все́ми спо́собами (путя́ми); все́мерно; 百方尽力する прилага́ть вся́ческие уси́лия; 百方手を尽す испо́льзовать все досту́пные сре́дства.
хяппэн 百遍 ты́сячи раз; **～-суру** многокра́тно (бесконе́чно) повторя́ть.

Ц

цā ツァー (*англ.* czar) *уст.* царь.
цайтогайсӯто ツァイトガイスト (*нем.* Zeitgeist) дух вре́мени.
цāри ツァーリ (*русск.* 'царь) *см.* цāру.
цāру ツァール царь.
цу 津 1) га́вань; порт; 2) перепра́ва.
цӯ ツー (*англ.* two) два.
...цу つ *кн. суф. многократного вида* 行きつ戻りつする то уходи́ть, то возвраща́ться; ходи́ть из стороны́ в сто́рону; 浮きつ沈みつ то всплыва́я, то погружа́ясь; 追いつ追われつする гоня́ются друг за дру́гом.
цӯ 通 1) знато́к; **～ дэ ару** быть знатоко́м *чего-л.*, быть хорошо́ осведомлённым *в чём-л.* (знако́мым *с чем-л.*); 通をきかす показа́ть себя́ зна́ющим *что-л.;* 通を気取る разы́грывать (выдава́ть себя́ за) знатока́; 通を振り回す проявля́ть свои́ зна́ния; あの人はなかなか通だ он прекра́сно разбира́ется в *чём-л.*, он хорошо́ зна́ет *что-л.;* 2) маги́ческая си́ла.
...цӯ 通 *счётный суф. для писем и документов;* 二通にして в двух экземпля́рах; 正副二通を差し出す предста́вить по́длинник и ко́пию.
цуба 唾 *см.* цубаки 唾.
цуба, 鍔 1) га́рда *(круглый щиток, отделяющий рукоятку яп. меча от лезвия; обычно с художественным узором);* 2) поля́ *(шляпы);* 鍔の広い широкопо́лый; 3) выступа́ющие края́ котла́.
цӯба 痛罵 *кн.* ре́зкие напа́дки, о́страя кри́тика; брань; **～-суру** ре́зко напада́ть (критикова́ть), разноси́ть;

руга́ть; 痛罵を浴びせる обру́шиваться с ре́зкими напа́дками; осыпа́ть бра́нью; 彼は私を前において痛罵した он обруга́л меня́ пря́мо в глаза́.

цубадзэриаи 鍔競り合い моме́нт бли́жнего бо́я *(когда сцепляются чашками эфесов); обр.* напряжённый (реша́ющий) моме́нт борьбы́.

цубаки 唾 слюна́; **～-суру** плева́ть; 唾が垂れる слю́ни теку́т; 唾を出す плева́ть; 二三度唾をのんでからやっと話し出す су́дорожно проглоти́ть слюну́ пре́жде чем заговори́ть; 唾を垂らす распуска́ть слю́ни; 唾を人の顔に飛ばす плю́нуть в лицо́; 唾を吐/ハ/く плева́ть; ...に唾を吐きかける(引っかける) плева́ть на *кого-что-л.;* 唾もひっかけない относи́ться *к чему-л.* соверше́нно наплева́тельски; 唾でも吐きかけてやりたかった *обр.* а мне плева́ть бы́ло; 唾を付ける слюни́ть, сма́чивать слюно́й; 手に唾する[по]плева́ть на́ руки; *обр.* пригото́виться; собра́ться с ду́хом.

цубаки 椿, 山茶 каме́лия япо́нская, Camellia japonica *L.* var. hortensis *Makino.*

цубакиабура 椿油 ма́сло из плодо́в каме́лии.

цубакуро 燕 *см.* цубамэ.

цубамэ 燕 ла́сточка, Hirundo rustica gutturalis *Scopoli;* 若い燕 *обр.* молодо́й возлю́бленный; ю́ный любо́вник; 一羽の燕では夏にならない *погов.* одна́ ла́сточка не де́лает весны́ (*букв.* ле́та).

цубамэтидори 燕千鳥 *орнит.* тиркуш́ка, Clareola pratincola maldivarum *Forster.*

цубана 茅花 1) *см.* тигая; 2) цвето́к алáнг-алáнга.

цубаса 翼 1) кры́лья; **～-но ару** крыла́тый; **～-но най** бескры́лый; 翼を博つ бить (хло́пать) кры́льями; 翼を広げる расправля́ть кры́лья; 翼が利かなくなる *обр. у кого-л.* кры́лья подре́заны; [十分]翼を伸ばす *обр.* распра́вить кры́лья; развернýться [во всю свою́ мощь]; развернýть свой спосо́бности; 2) *тех.* ло́пасть.

цубо 坪 цубо́ *(мера поверхности = 3,3 кв. м).*

цубо 壺 1) кувши́н, горшо́к; 2) *см.* цубоганэ; ◇ 思う壺に嵌る вы́йти так, как хо́чется *(кому-л.);* 計画が壺に嵌った план (за́мысел) уда́лся; 先方の壺に入る игра́ть проти́внику на́ руку.

цубо 痛棒 *кн. перен.* ре́зкие напа́дки; ...に痛棒を食わす набро́ситься на *кого-л.* с ре́зкими напа́дками; подве́ргнуть *кого-л.* ре́зкой (суро́вой) кри́тике; 痛棒を食う подве́ргнуться суро́вой кри́тике, быть раскритико́ванным.

цубо 通謀: **～-суру** гова́риваться [та́йно]; де́йствовать в сообщничестве; **～-сйтэ** в сго́воре, та́йно сговори́вшись; сообща́.

цубоганэ 壺金 ось шарни́ра *(в дверных петлях).*

цубогари 坪刈 оце́нка урожа́я на всём по́ле путём жа́твы и обмоло́та ри́са с одного́ цубо́.

цубогути 壺口 1) го́рлышко (отве́рстие) кувши́на; 2) рот в морщи́нах; наду́тые гу́бы; **～-о суру** наду́ть гу́бы.

цубокуги 壺釘 скоба́, крюк; ушко́.

цубокўти 壺口 *см.* цубогути.

цубомару 窄まる 1) сжима́ться, суж́аться; 口の窄まっている瓶 кувши́н с у́зким го́рлышком; 2) забива́ться *куда-л.,* запира́ться *где-л.*

цубоми 蕾 по́чка; буто́н; 蕾が出た набу́хли по́чки; появи́лись буто́ны; 桜はもう蕾が出た ви́шни уже́ покры́лись буто́нами; まだ蕾だ цветы́ ещё не зацвели́; 蕾を持つ быть покры́тым по́чками (буто́нами); 木が蕾を破る на де́реве начина́ют раскрыва́ться по́чки; де́рево начина́ет цвести́; 蕾の花 буто́н; *обр.* ю́ная де́вушка; 蕾の花を手折る слома́ть цвето́к, не успе́вший расцвести́; *обр.* соблазни́ть молоду́ю де́вушку; あたら蕾の花を散らした *обр.* увы́! она́ скончáлась, не успе́в расцвести́; 恋の蕾 зарожда́ющаяся любо́вь.

цубому 窄む 1) *см.* цубомару; 2) закрыва́ться; 花によっては夜窄むのがある не́которые цветы́ на́ ночь свора́чивают лепестки́.

цубому 蕾む *кн.* быть покры́тым по́чками (буто́нами).

цубомэру 窄める суж́ать; закрыва́ть *(напр. зонтик и т. п.);* скла́дывать *(крылья);* собира́ть в скла́дки *(платье);* 肩を窄める втя́гивать пле́чи; 口を窄める поджима́ть гу́бы.

цубонэ 局 *уст.* 1) помеще́ние (ко́мната) придво́рной да́мы; 2) придво́рная да́ма; 3) ко́мната для служа́нок куртиза́нки.

цубонэдзёро 局女郎 *уст.* проститу́тка ни́зшего разря́да.

цубосадзики 坪桟敷 *театр.* галёрка.

цубосў 坪数 коли́чество цубо́; пло́щадь в цубо́ *(земельная площадь под домом);* かなりの坪数の家 просто́рный (помести́тельный) дом; かなりの坪数がある быть помести́тельным *(о доме);* име́ть доста́точно пло́щади.

цубояки 壺焼 моллю́ск (краб), сва́ренный в свое́й ра́ковине (в па́нцире); さざえの壺焼 моллю́ск «труба́ч», сва́ренный в ра́ковине.

цубу 粒 1) зёрнышко; **～но** зерни́стый; **～-ни суру** обраща́ть в зёрна; дроби́ть; гранули́ровать; **～-ни нару** дроби́ться; гранули́роваться; 粒の小さい мелкозерни́стый; 2) ка́пля; 粒の揃った *обр.* а) одина́кового разме́ра, оди́н к одному́; б) одина́ково хоро́шего ка́чества; ра́вных спосо́бностей; с одина́ково хоро́шей подгото́вкой; 粒が揃わない быть разношёрстным; 今年の入学生は粒が揃っている новички́ приёма э́того го́да как на подбо́р.

цубугин 粒銀 *см.* мамэитагин.

цубудацу 粒立つ пузы́риться; пе́ниться; *перен.* закипа́ть.

цубудзорои 粒揃い эли́та; одина́ково высо́кое ка́чество; 若手の粒揃い лу́чшая часть молодёжи; あの大学は教授が粒揃いだ в э́том университе́те все преподава́тели как на подбо́р.

цубуёри 粒選り отбо́р; **～но** [тща́тельно] отóбранный; отбо́рный.

цўбун 通分 *мат.* приведе́ние к о́бщему знаме́нателю; **～-суру** приводи́ть к о́бщему знаме́нателю.

цубура 円ら: **～на** *кн.* кру́гленький; 円らな瞳 кру́глые глазёнки.

цубури 頭,天窓 *диал.* голова́, голо́вка.

цубуру 瞑る *связ.:* 目をつぶる закрыва́ть глаза́; *обр.* наве́к закры́ть глаза́.

цубурэ 潰れ 1) разруше́ние, крах; 2) сбива́ние *(шрифта).*

цубурэкакатта 潰れかかった полуразвали́вшийся, ве́тхий *(о здании).*

цубурэру 潰れる 1) разруша́ться; быть разру́шенным; обру́шиваться; разва́ливаться; лома́ться; быть разда́вленным; 潰れた家 разру́шенный дом; 卵は潰れた я́йца поби́лись (*ср.* цубурэкатта, цубурэясуй); 2) потерпе́ть крах, обанкро́титься; 3) изна́шиваться; сбива́ться *(напр. о шрифте, о каблуках);* ◇ 目がつぶれる осле́пнуть.

цубурэясуй 潰安い легко́ поддаю́щийся разруше́нию; хру́пкий, ло́мкий.

цубуса 具, 備: **～ни** *кн.* подро́бно, дета́льно, обстоя́тельно; 具に辛酸を嘗める *обр.* перенести́ мно́го лише́ний.

цубуси 潰し 1): **～но** разда́вленный; разми́тый; 2) перепла́вка металлолóма; **～-ни суру** отправля́ть в перепла́вку; 3) [металло]ло́м; ◇ 潰しの値段 *см.* цубусинэ; 潰しが利く а) быть го́дным и на други́е це́ли; 潰しの利く人 челове́к, годя́щийся и на что́-либо друго́е *(помимо своего основного занятия);* б) годи́ться на ути́ль (на лом).

цубусиан 潰し餡 *см.* косиан.

цубусиимо 潰し芋 карто́фельное пюре́.

цубусиитакэ 粒椎茸 óчень мéлкие грибы́.
цубусйкйкай 潰し機械 машúна, гóдная тóлько на лом.
цубусинэ 潰し値 цена́ вéщи, сдава́емой как лом (в утúль); *перен.* бро́совая цена́; 潰し値で売る продава́ть в утúль; продава́ть на вес *(напр. книги)*; *перен.* продава́ть по бро́совой цене́.
цубусйсимада 潰し島田 *название женской причёски с низким узлом, ср.* симада *и* такасимада.
цубусйцуёса 潰し強さ разруши́тельная сúла.
цубусу 潰す 1) дави́ть, разда́вливать; расплю́щивать; размина́ть; разруша́ть, лома́ть; *перен.* по́ртить; 団体をつぶす разру́шить организа́цию; 顔を潰す расква́сить физионо́мию; *обр.* испыта́ть стыд (позо́р); 胆をつぶす перепуга́ться; 面目を潰す испо́ртить (погуби́ть) репута́цию; 提案を潰す сорва́ть предложе́ние; 2) тра́тить [по́пусту]; 時間を潰す да́ром теря́ть вре́мя; убива́ть вре́мя; 身代を潰す промота́ть своё состоя́ние; 君の時間を潰すような事はしない я не покуша́юсь на твоё вре́мя; 3) сдава́ть на лом (в перепла́вку); переплавля́ть; 4) ре́зать *(скот, птицу)*.
цубутэ [飛]礫 1) бро́шенный (броса́емый) ка́мень; 礫を打つ броса́ть ка́мень *в кого-л.*; 2) *уст.* праща́.
цубуцубу 粒粒 зерни́стость; комкова́тость; **～-но ару** зерни́стый; комкова́тый.
цубуяки 呟き бормота́ние.
цубуяку 呟く бормота́ть себе́ по́д нос; ぶつぶつ呟く недово́льно ворча́ть.
цубэкобэ つべこべ *связ.:* つべこべ喋べる *груб.* языко́м чеса́ть, трепа́ться; つべこべ返答する дерзи́ть в отве́т; つべこべ云わずに без вся́ких возраже́ний; つべこべ言うな придержи́ свой язык!
цӯбэн 通弁 1) у́стный перево́д; **～-суру** переводи́ть, рабо́тать перево́дчиком; 彼のはいわゆる通弁英語だ он говори́т на так называ́емом «переводно́м англи́йском» *(на корявом английском языке)*; 2) [у́стный] перево́дчик.
цӯва 通話 разгово́р по телефо́ну, телефо́нный разгово́р; **～-суру** говори́ть по телефо́ну; 通話中だ *кто-л.* говори́т по телефо́ну.
цувабуки 槖吾, 石蕗 лигула́рия, сене́цио япо́нское, Ligularia tussilaginea *Makino (декоративная трава с оранжевыми соцветиями)*.
цӯвагути 通話口 [телефо́нный] ру́пор; говорно́й ра́струб.
цӯвадосӯкэй 通話度数計 абоне́нтский счётчик *(количества телефонных разговоров)*.
цӯвакан 通話管 телефо́нная тру́бка.
цувамоно 兵[者] *уст.* во́ин.
цӯварё 通話料 сто́имость телефо́нного разгово́ра.
цувари 悪阻 тошнота́ *(на втором, третьем месяце беременности)*.
цӯваро 通話路 телефо́нный ка́бель *(уложенный)*; телефо́нная ли́ния *(проведённая)*.
цӯвасйцу 通話室 телефо́нная бу́дка (каби́на).
цуга 栂 тсу́га, Tsuga Sieboldii *Carr (хвойное дерево)*.
цугадзакура 栂桜 филлодо́це япо́нская, Phyllodoce nipponica *Makino (декоративный кустарник)*.
цугаи 番·1) па́ра *(самец и самка)*; **～-ни суру** спа́ривать; 鴨一番 се́лезень и у́тка; 番離れない仲 *обр., кого-л.* водо́й не разольёшь; 2) *см.* цугаимэ.
цугаимэ 番目 суста́в; паз; 番目を離す разбира́ть на ча́сти.
цӯгаку 通学 хожде́ние в шко́лу; **～-суру** ходи́ть в шко́лу; ずっと列車で通学している [он] е́здит в шко́лу на по́езде.
цӯгаку-куики 通学区域 микрорайо́н; обслу́живаемый да́нной шко́лой.
цӯгакӯсэй 通学生 приходя́щий учени́к *(не живущий при школе)*.
цӯгакӯфуку 通学服 шко́льная фо́рма.
цугамацу 栂松 *см.* цуга.
цӯгару 通がる *прост.* представля́ться (прики́дываться) знатоко́м (зна́ющим).
цугау 番う спа́риваться, случа́ться.
цугаэру 番える соедини́ть одно́ с други́м; 矢を番える положи́ть стрелу́ [на тетиву́]; ◇ 言葉を番える обмени́ться обеща́ниями.
цӯгё 通暁 *кн.* осведомлённость *в чём-л.*; доскона́льное зна́ние *чего-л.*; **-ни ～-суру** быть хорошо́ осведомлённым в *чём-л.*; хорошо́ (доскона́льно) знать, я́сно представля́ть себе́ *что-л.*
цуги 次 1): **～но** сле́дующий; **～ни** зате́м; **-но ～ни** [вслед] за *кем-чем-л.*; по́сле *кого-чего-л.*; 次から次へと оди́н за други́м; по поря́дку, по о́череди; 一つ置いて次の че́рез одного́; ...の次に位する быть второ́м (на второ́м ме́сте) по́сле *кого-л.*; この次に в сле́дующий раз; в другой раз; その次になすべき事 то, что ну́жно сде́лать зате́м, сле́дующий шаг, сле́дующее де́ло; 次の如し а) как сле́дует да́лее; б) сле́дующим о́бразом; ...は次の通りです *что-л.* заключа́ется в сле́дующем, представля́ет собо́й сле́дующее; 次の室 сле́дующая (сосе́дняя) ко́мната (*ср.* цугинома); この次の次の日曜 не в ближа́йшее воскресе́нье, а в сле́дующее; 次の次の駅 втора́я ста́нция, че́рез ста́нцию; その次は а [что] да́льше?; 次へ回す передава́ть да́льше; それは又その次にしよう оста́вим э́то на сле́дующий раз; 次に来たのは私です сле́дующим (зате́м) пришёл я; その演説の次に音楽があった по́сле докла́да состоя́лся конце́рт; 彼は次のように言った он сказа́л сле́дующее; お次を願います а) прошу́ сле́дующего; б) прошу́ да́льше; *ср.* цугицуги; 2) *ист.* почто́вая ста́нция.
цуги 継ぎ, 補布 запла́та; 継ぎを当てる класть запла́ту, лата́ть, чини́ть; 継ぎの当たったズボン ла́таные брю́ки.
цӯги 通義 1) о́бщий при́нцип, о́бщие пра́вила; 2) обы́чное понима́ние; общепри́нятое толкова́ние; これが天下の通義というものだ [говоря́т, что] так при́нято.
цугиавасу 継ぎ合わす, **цугиавасэру** 継ぎ合わせる соедини́ть (скрепля́ть) вме́сте; сра́щивать, свя́зывать *(концы)*; сшива́ть; скле́ивать; подгоня́ть, пло́тно прила́живать.
цугиаси 継ぎ足 иску́сственная нога́, проте́з.
цугиатэ 継ぎ当て лата́ние, почи́нка; **～-о суру** накла́дывать запла́ты, лата́ть.
цугива 継輪 кольцо́, о́бруч; ша́йба; фла́нец; вту́лка.
цугидай 接(継)台 *бот.* подво́й.
цугидзао 接(継)ぎ竿 1) складно́е (соста́вленное из не́скольких часте́й) уди́лище; 2) (*тж.* 継ぎ棹) складно́е (соста́вленное из не́скольких часте́й) весло́ *(японское)*; 3) складно́й сямисэ́н.
цугики 接ぎ木 *бот.* 1) приви́вка; **～-суру** прививать; 2) приви́тое де́рево.
цугики-дзассю 接ぎ木雑種 де́рево-гибри́д; гибри́д, полу́ченный путём приви́вки.
цугики-кӧдзацу 接ぎ木交雑 вегетати́вная гибридиза́ция.
цугикому 注ぎ込む 1) вливать; 2) вкла́дывать *(деньги)*; инвести́ровать *(капитал)*.
цугимэ 接(継)ぎ目 1) шов; ме́сто соедине́ния *(двух кусков чего-л.)*; стык; 接ぎ目なしの сплошно́й, це́льный, из одного́ куска́; 接ぎ目なしの巻紙 сви́ток; 接ぎ目なしのレール сварно́й рельс; 接ぎ目が離れる расходи́ться по швам; расша́тываться; разва́ливаться на ча́сти; 2) *бот.* ме́сто приви́вки.
цугинома 次の間 1) приёмная; ожида́льня; 2) сосе́дняя (сме́жная) ко́мната.
цугитаси 継ぎ足し добавле́ние, надста́вка.
цугитасу 継ぎ足す добавля́ть, присоедини́ть; приде́лывать; надставля́ть.
цугитасу 注ぎ足す доливать, добавля́ть *(воды)*.
цугитатэ 継ぎ立て *ист.* сме́на *(лошадей)*.

цугитатэўма 継ぎ立て馬 *см.* цугиўма.
цугитэ 接ぎ手 *см.* цугимэ 1.
цугиўма 継ぎ馬 *ист.* почто́вые (перекладны́е) ло́шади.
цугиха 継ぎ端 1) сты́к; 2) моме́нт возмо́жности продо́лжить [пре́рванный] разгово́р; 3) *см.* цугихо.
цугихаги 継ぎ剝(接)ぎ 1) лата́ние; ～**-суру** лата́ть, ста́вить ла́тки; чини́ть; 2) запла́та, ла́тка; 3) нани́зывание.
цугихагидзайку 継ぎ剝ぎ細工 вещь, сши́тая из лоскуто́в.
цугихо 接ぎ穂 1) побе́г, черено́к; 2) *перен.* нить разгово́ра; 話の接ぎ穂がなくて困った бы́ло о́чень тру́дно подде́рживать разгово́р; бы́ло нело́вко, что разгово́р [ча́сто] обрыва́лся.
цугицуги 次々: ～**[ни]** оди́н за други́м, друг за дру́гом, гусько́м; по о́череди, по поря́дку.
цугō 都合 I 1) обстоя́тельства; усло́вия, обстано́вка; 都合により, [何かの]都合で из-за не́которых обстоя́тельств, по не́которым причи́нам; 都合がいいと(よければ,よく行けば) при благоприя́тных обстоя́тельствах, е́сли обстоя́тельства сло́жатся хорошо́ (позво́лят); 経費の都合により по фина́нсовым соображе́ниям, из-за свя́занных с э́тим расхо́дов; 一身上の都合により по ли́чным причи́нам; 都合が悪くて行けません обстоя́тельства так сложи́лись, что я не могу́ пойти́; ...は出発に都合がよろしい *что-л.* благоприя́тствует отправле́нию; この金があると都合がよい э́ти де́ньги бу́дут о́чень кста́ти; お名を出して下さると都合がよいのです ва́ше и́мя облегчи́ло бы де́ло; 一言添えて下さると大変都合がいいのですが е́сли вы замо́лвите слове́чко, де́ло пойдёт на лад; それは大衆にとって都合が悪い для масс э́то пло́хо; 2) удо́бство; удо́бный; 都合のよい удо́бный; 都合の悪い неудо́бный; 自分に都合の好いようにする ду́мать то́лько о свои́х удо́бствах; ...に都合が好い быть удо́бным *кому-л.*, устра́ивать *кого-л.*; もし御都合がよければ е́сли вам удо́бно; 自分たちの都合で как им сами́м удо́бно, ра́ди их со́бственного удо́бства; 自分の都合のよい時にやるのは彼の自由だ он мо́жет сде́лать э́то, когда́ ему́ бу́дет удо́бнее; 御都合を待ちましょう я подожду́, пока́ вам бу́дет удо́бнее (пока́ вы освободи́тесь *и т. п.*); 人にはそれぞれ都合というものがある ка́ждый сообразу́ется с тем, что его́ устра́ивает; *ср.* цугōсидай; 3): ～**-суру** устра́ивать *(что-л. для кого-л.)*; 都合がつく *что-л.* устра́ивается, ула́живается; こうこう都合になっている устро́или (ула́дили, договори́лись) таки́м о́бразом; 何とか都合をつけます(都合しましょう) я ка́к-нибудь устро́ю (ула́жу); 六時にこゝへ来られる様に御都合つきますか мо́жете вы [устро́ить так, что́бы] прийти́ сюда́ в шесть часо́в?; 午後御都合つきませんか вы смо́жете освободи́ться (вы бу́дете свобо́дны) по́сле полу́дня?; どうも時間の都合がつかない пра́во, вре́мя не позволя́ет; 明日は在宅の都合です за́втра я рассчи́тываю быть до́ма; 4) предоставле́ние; ссу́да; ～**-суру** предоста́вить; ссуди́ть; 都合がつく смочь доста́ть *(заём и т. п.)*; トラックの都合がつかなかった доста́ть грузову́ю маши́ну не удало́сь; その部屋は都合してもらえなかった они́ не смогли́ предоста́вить мне э́ту ко́мнату; 少々お金を御都合願えませんか не смо́жете ли вы одолжи́ть мне немно́го де́нег?
цугō 都合 II о́бщая су́мма, ито́г; итого́; 都合...となる всего́ (итого́) *столько-то*.
цўго 通語 1) общераспространённое сло́во; ходя́чее словцо́ (выраже́ние); 2) *чьё-л.* люби́мое слове́чко.
цугōваруку 都合悪く 1) неуда́чно; неуспе́шно, неблагоприя́тно; 2) неудо́бно *(для кого-л.)*.
цугōдзё 都合上 1) в си́лу ра́зных обстоя́тельств; по не́которым причи́нам; 2) для (ра́ди) удо́бства.
цугōёку 都合よく 1) уда́чно, успе́шно, благоприя́тно; 2) удо́бно *(для кого-л.)*.
цугомори 晦日 *кн. см.* мисока.
цугōсидай 都合次第: ～**-ни** при пе́рвом удо́бном слу́чае; при пе́рвой возмо́жности.
цугу 接ぐ 1) соедини́ть *(две вещи)*, скрепля́ть; прикрепля́ть; свя́зывать *(концы)*; нара́щивать *(канат)*; скле́ивать *(разбитую посуду)*; 骨を接ぐ вправля́ть кость; 2) *см.* цугу 継ぐ II; 3) *бот.* прививать; 西洋李に梨を接ぐ прививать к европе́йской сли́ве гру́шу.
цугу 次ぐ сле́довать за *чем-л.*, занима́ть второ́е ме́сто по́сле *чего-л.*; 東京に次ぐ大都会 второ́й по величине́ го́род по́сле То́кио; それに次いで вслед за э́тим; *ср.* цуйдэ 次いで.
цугу 注ぐ 1) лить, налива́ть; 茶を注ぐ нали́ть ча́ю; 2) подбавля́ть; 火鉢に炭を注ぐ доба́вить (подложи́ть) угле́й в хиба́ти.
цугу 継ぐ I 1) (*тж.* 嗣ぐ) насле́довать, получа́ть в насле́дство *(имущество)*; 職を嗣ぐ заня́ть *чей-л.* пост, стать прее́мником *кого-л.*; 志をつぐ идти́ по стопа́м *кого-л.*; воспри́нять *чьи-л.* иде́и; 彼には後/アト/をつぐ子供がない у него́ нет дете́й, кото́рые бы ему́ насле́довали, у него́ нет насле́дников; 2) вести́ за *чем-л.*; 夜を日に継いで и день и ночь *(делать что-л.)*; 馬を継ぐ меня́ть лошаде́й.
цугу 継ぐ II (*тж.* 接ぐ) лата́ть, чини́ть; 着物の破れを継ぐ чини́ть проре́ху в оде́жде.
цугуми 鵐 дрозд, Turudus eunomus *Temminck*.
цугуму 噤(鉗)む *связ.*: 口を噤む замо́лкнуть, умо́лкнуть; промолча́ть; пома́лкивать.
цугунаи 償い 1) возмеще́ние [убы́тков]; компенса́ция; ～**-о суру** *см.* цугунау; 2) искупле́ние.
цугунау 償う 1) возмеща́ть; покрыва́ть *(убытки и т. п.)*; окупа́ть *(расходы и т. п.)*; 声の美しいのが彼女の見すぼらしさを償った её прекра́сный го́лос заста́вил забы́ть о её невзра́чной вне́шности; 2) исправля́ть *(ошибку)*; навёрстывать *(упущенное)*; искупа́ть *(грех, ошибку)*; 償い難い невозмести́мый; непоправи́мый; 償い得べき поправи́мый.
цугэ 告げ 1) сообще́ние; 2) *см.* о-цугэ.
цугэ 黄楊 самши́т япо́нский, Buxus japonica *Muell.*
цугэгуси 黄楊櫛 гре́бень из самши́та.
цугэгути 告げ口 разглаше́ние *(чьей-л. тайны или компрометирующего поступка)*; разба́лтывание; сплéтничание; ～**-суру** разглаша́ть, разба́лтывать; сплéтничать *о ком-л.*; 告げ口をする人 я́беда; сплéтник; お父さんに君の事を告げ口してやるよ я твоему́ отцу́ нажа́луюсь на тебя́ (расскажу́ о твоём поведе́нии).
цўгэки 痛撃 1) си́льный уда́р *(рукой и т. п.)*; 2) *воен.* си́льный уда́р *(по войскам противника)*; 3) *см.* цўбō 痛棒.
цўгэн 痛言 *кн.* ре́зкое замеча́ние; ре́зкие напа́дки.
цўгэн 通言 *см.* цўго 通語.
цугэру 告げる *кн.* 1) сообща́ть, говори́ть *что-л.*; выска́зывать; ста́вить в изве́стность, объявля́ть; выска́зывать; 別れを告げる проща́ться; 出発の意を告げる сообщи́ть о наме́рении уе́хать; 私に告げずにやった事だ он сде́лал э́то, не поста́вив меня́ в изве́стность; 労働者・農民に告ぐ «К рабо́чим и крестья́нам» *(заголовок)*; 2) возвеща́ть; 暁を告げる возвеща́ть рассве́т; 夕暮を告げる鐘の音 *кн.* звон ко́локола, возвеща́ющий наступле́ние ве́чера; 3) прика́зывать.
цўдацу 通達 *см.* цўтацу.
цўдзё 通常 обы́чно; ～**[но]** обы́чный, обыкнове́нный, повседне́вный; бу́дничный; 通常生ずべき損害 обы́чные поте́ри *(в пределах нормы)*.
цўдзёби 通常日 обы́чный бу́дний (рабо́чий) день.
цўдзё-кайин 通常会員 рядово́й член *(общества, комитета)*.
цўдзё-коккай 通常国会 очередна́я се́ссия парла́мента.
цўдзёфуку 通常服 повседне́вный (бу́дничный) костю́м; обы́чное пла́тье; *воен.* повседне́вная фо́рма оде́жды.

цӯдзӗ-ӯбинбуцу 通常郵便物 простóе почтóвое отправлéние.

цудзи 辻 1) перекрёсток, скрещéние дорóг;ýгол ýлицы; 辻々に на всех перекрёстках, на кáждом углý; 2) обóчина, край дорóги.

цӯдзи 通じ I 1) *разг.* стул; **～-га ару** имéть стул; желýдок дéйствует регулярно; 通じがない(止まる) *у кого-л.* запóр, желýдок не дéйствует; 通じをつける освободúть желýдок, имéть стул; 通じを止める вызывáть запóр; お通じはいかがですか как [дéйствует ваш] желýдок?; 2) проходúмость; どぶの通じをよくする прочúстить канáву; 3) понимáние *(других)*; 通じの悪い人 человéк, плóхо понимáющий другúх; 4) дéйствие *(на кого-л.)*; **～-га най** не дéйствует, не произвóдит впечатлéния.

цӯдзи 通じ II *кн. см.* цӯдзитэ I.

цӯдзи 痛事 *кн.* сúльный (болéзненный) удáр *(об огорчении)*.

цӯдзи 通辞(事) *уст.* перевóдчик.

цудзиакинаи 辻商いýличная торгóвля.

цудзибан[нин] 辻番[人] *уст.* стóрож; караýльный; 辻番を置く расстáвить посты.

цудзибансё 辻番所 *уст.* сторóжка; караýльное помещéние.

цудзибася 辻馬車 двухколёсный экипáж.

цудзибэндзё 辻便所 общéственная убóрная.

цудзигими 辻君 *уст.*ýличная жéнщина.

цудзигири 辻斬り *ист.* опрóбование нóвого мечá на пéрвом встрéчном.

цудзигōсяку 辻講釈 *ист.*ýличный (бродячий) рассказчик.

цудзигōтō 辻強盗 1) грабёж на большóй дорóге; 辻強盗に合う быть огрáбленным наýлице; 2) грабúтель [с большóй дорóги].

цудзигурума 辻車 рúкша на стоянке.

цӯдзигусури 通じ薬 слабúтельное.

цудзиданги 辻談義 1) *см.* цудзигōсяку; 2) *см.* цудзисэппō.

цудзидзидōся 辻自動車 таксú на стоянке.

цудзидō 辻堂 небольшóй храм (часóвня) у дорóги.

цудзимати 辻待ち ожидáние нáйма *(о рикшах и т. п.)*.

цудзимати-сяфу 辻待ち車夫 рúкша, ожидáющий пассажúров наýлице.

цудзимисэ 辻店 лáвочка [на углý], ларёк, кúоск; дорóжная лáвка.

цӯдзин 通人 1) бывáлый человéк; 2) знатóк *(в какой-л. области)*.

цӯдзинбуру 通人振る 1) кóрчить из себя бывáлого человéка; 2) напускáть на себя́ вид знатокá.

цӯдзиру 通じる I *неперех.* 1) вестú, доходúть *куда-л.*; 海岸に通じる道 дорóга, ведýщая к бéрегу мóря; 中庭に通じる大きな門 большúе воротá [, ведýщие] во двор; この室の一方は又他の室に通じている из этой кóмнаты мóжно пройтú в сосéднюю; 2) доходúть *до сознания кого-л.*; быть понятным *(о языке)*; 暗示を与えても彼に通じなかった хоть я и намекáл, но до негó не дошлó; 私の意味が通じましたろうか дошёл до тебя́ смысл того́, что я сказáл?, ты пóнял меня́?; 言葉が通じないで困った были трýдности из-за незнáния языкá; ペルーでは何語が通じますか на какóм языкé говорят в Пéру?; 一念が天に通じた моя́ завéтная мысль осуществúлась *(букв.* дошлá до нéба); 3) быть проложенным, быть проведённым *(о линиях связи)*; 4) быть откры́тым для движéния *(о ж.-д. линии)*; ходúть, курсúровать *(о средствах связи)*; рабóтать *(о телефоне)*; 電気昇降機が各層に通じている лифт поднимáется на (обслýживает) все этажú; 電話が通じない телефóн не рабóтает; A氏に電話を掛けたが通じなかった я звонúл г-ну A, но не дозвонúлся; 5) быть в связú *с кем-л. (любовной)*; 彼女はAに通じた онá в связú с A; 6) быть свéдущим *в чём-л.* (хорошó знакóмым *с чем-л.*); 英語に通じている хорошó знать англúйский язык; 時事問題に通じている хорошó ориентúроваться (разбирáться) в текýщих вопрóсах.

цӯдзиру 通じる II *перех.* 1) *связ.* передавáть, сообщáть; ...に軍機を通じる выдать *кому-л.* воéнную тáйну; ...に情を通じる быть в связú с *кем-л. (любовной)*; ...に電流を通じる включáть *что-л. (пуская ток)*; заряжáть *что-л. (током)*; ...に意味を通じる дéлать понятным *кому-л.*; 自己の意志を通じる сообщáть своё намéрение; 気脈を通じる *см.* кимяку; 名刺を通じる передáть свою́ визúтную кáрточку; 橋を通じる перебрóсить (навестú) мост; 2) распространя́ться *(по какому-л. пространству)*; продолжáться *(какое-л. время)*; *ср.* цӯдзитэ I 2.

цудзисёнин 辻商人 ýличный торгóвец; разнóсчик, лотóчник.

цудзисэппō 辻説法 проповéдование (прóповедь) наýлице.

цӯдзитэ 通じて I 1) **(-о)** чéрез [посрéдство] *кого-л.*; чéрез *что-л.*; путём, посрéдством *чего-л.*; A氏を通じて чéрез г-на A, воспóльзовавшись любéзностью г-на́ A; ラジオ新聞を通じて чéрез печáть и рáдио; по рáдио и в печáти; 闘争を通じて путём борьбы́; 2) **(-о)** по всей *(территории)*; на протяжéнии всегó *(времени)*; 一生を通じて всю жизнь; 一年を通じて весь (цéлый) год; 全国を通じて по всей стране́; 各階級を通じて во всех клáссах óбщества; 3) **(-то)** с согласúя *кого-л.*; 他人と通じてその名義を以て株式を引受けた者 лицó, котóрое с согласúя другóго лицá получúло áкции от егó úмени.

цӯдзитэ 通じて II 1) в óбщей слóжности, всегó; この期間の延長は通じて十日を越えることができない э́тот срок мóжет быть продлён в óбщей слóжности не бóлее, чем на дéсять дней; 2) все; 東京の人は通じて入浴が好きである все токúосцы любя́т купáться в бáне (вáнне).

цудзиура 辻占 1) бумáжки с предсказáниями, «счáстье»; гадáние о сердéчных делáх; 2) примéта; こりゃ辻占が悪い э́то дурнóй знак (плохáя примéта); 何か凶事の辻占じゃないか ведь э́то не к добру́!

цудзицума 辻褄 свя́зность; согласóванность; послéдовательность; 辻褄が合う быть свя́зным (послéдовательным); 辻褄を合わせる придавáть *(рассказу)* послéдовательность (логúчность, правдоподóбность); 勘定の辻褄を合わせる сводúть концы́ с концáми; 辻褄の合った свя́зный, послéдовательный, логúчный; 辻褄の合った返答をする давáть дéльный отвéт; 辻褄の合わない противоречúвый; непослéдовательный; бессвя́зный; нелогúчный; ни с чем не сообрáзный; 辻褄の合わない事を言う говорúть бессвя́зно (непослéдовательно); самомý себé противорéчить, не сводúть концы́ с концáми; 辻褄の合わない言い訳 неубеди́тельная (слáбая) отговóрка.

цӯдзоку 通俗 популя́рность, общедосту́пность; **～[но]** популя́рный; общедосту́пный; простóй; общеупотреби́тельный; **～тэки** популя́рный; 科学を通俗的なものにする популяризúровать нáучные знáния; 通俗的に言えば прóще говоря́.

цӯдзокубун 通俗文 сочинéние, написанное просты́м разговóрным языкóм.

цӯдзоку-бунгаку 通俗文学 популя́рная литерату́ра.

цӯдзоку-бунко 通俗文庫 народная библиотéчка *(серия книг)*; популя́рные изда́ния.

цӯдзокуго 通俗語 1) простóй (общенарóдный) язы́к; 2) разговóрное (просторéчное) слóво (выражéние).

цӯдзокӯка 通俗化 популяризáция; **～-суру** популяризовáть.

цӯдзокӯсэй 通俗性 общедосту́пность.

цӯдзокӯтай 通俗体 разговóрный (просторéчный) стиль *(письма)*.

цӯдзоку-тосёкан 通俗図書館 наро́дная библиоте́ка *(учреждение)*.

цудзуйта 続いた *как опред.* дляющийся, продолжа́ющийся, непрерывный.

цудзуйтэ 続いて **1.** *нареч.* 1) подря́д, без переры́ва; 三日間続いて три дня подря́д; 2) вслед *за кем-чем-л.*; 続いて行く идти́ вслед *за кем-л.*; ...の後に続いて вслед за *чем-л.*; 彼も続いて辞職した он то́же вслед за други́ми по́дал в отста́вку; 続いて起った出来事は私が正しい事を示した после́дующие собы́тия показа́ли, что я был прав; **2.** *союз* по́сле э́того, зате́м, да́лее.

цудзуки 続き 1) продолже́ние; **-но ～-ни нару** представля́ть собо́й продолже́ние *чего-л.*; これは五ページからの続きです э́то продолже́ние с пя́той страни́цы; 前号からの続き продолже́ние; нача́ло смотри́ в предыду́щем но́мере; この話の続きはまた明晩 *радио* продолже́ние э́того расска́за слу́шайте за́втра ве́чером; 2) ряд, анфила́да; 続きの間 ряд ко́мнат *(в гостинице и т. п.)*.

...цудзуки 続き ряд, се́рия *(вещей, объединённых чем-л.)*; 二軒続きの家 дом из двух се́кций; два до́ма, вплотну́ю примыка́ющие друг к дру́гу; 二枚続きの毛布 одея́ло двойно́й длины́ *(на которое можно лечь и им же покрыться)*; 三枚続きの絵 трипти́х; 晴天続きの天気 дли́тельная хоро́шая пого́да; 不幸続き це́лая полоса́ несча́стий.

цудзукиаи 続き間(合い) *см.* цудзукигара.

цудзукибангō 続き番号 но́мер, вы́пуск *(какого-л. серийного издания)*.

цудзукигара 続き柄 родство́, свойство́.

цудзукимоно 続き物 по́весть (рома́н) с продолже́нием *(печатающийся из номера в номер)*; кинокарти́на из не́скольких се́рий; その話は『朝日』に続き物で出ている э́та по́весть печа́тается из но́мера в но́мер в газе́те «Аса́хи».

цудзуку 続く 1) продолжа́ться; дли́ться; продержа́ться; 現代まで続く продолжа́ться (дли́ться) до на́шего вре́мени; 次号に続く «продолже́ние в сле́дующем но́мере»; 本日から続いて начина́я с сего́дняшнего дня [и да́лее]; 戦争は四年間続いた война́ продолжа́лась (дли́лась) четы́ре го́да; 葬列は十町も続いた похоро́нная проце́ссия растяну́лась на де́сять тё; この道は城に続いている э́та доро́га тя́нется до за́мка; お天気は続きましょうか продер́жится ли хоро́шая пого́да?; こゝしばらくお天気が続いた здесь дово́льно до́лго стоя́ла хоро́шая пого́да; 演劇は六ケ月続いた пье́са шла шесть ме́сяцев подря́д; 石炭は航海中続くか хва́тит ли у́гля на весь рейс?; あの男は何をやっても続かない он не мо́жет до́лго занима́ться че́м-либо; он за что́ ни возьмётся, бы́стро броса́ет; 悪い事は続くものだ *погов.* беда́ никогда́ не прихо́дит одна́; *ср.* цудзуйта, цудзуйтэ 1; 2) сле́довать *за чем-л.*; 不幸に不幸が続いた несча́стья сле́довали одно́ за други́м; 続け [сле́дуй] за мной!; *ср.* цудзуйтэ 2; 3) быть сме́жным *с чем-л.*, примыка́ть *к чему-л.*; 4) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на продолжение действия:* 雨が降り続く дождь продолжа́ется; дождь всё идёт и идёт; もう一週間も降り続いた дождь шёл уже́ це́лую неде́лю.

цудзукэгаки 続け書 1) безотры́вное писа́ние; 2) напи́санное одни́м ду́хом (в оди́н прису́ст).

цудзукэдзама 続け様: **～ни** оди́н за други́м, в бы́строй после́довательности; 続け様に打つ бить без переды́шки; 続け様に五回勝つ одержа́ть пять побе́д подря́д.

цудзукэру 続ける 1) продолжа́ть; 何カ月も続けて не́сколько ме́сяцев подря́д; 幾日も続けて це́лыми дня́ми; в тече́ние не́скольких дней; не́сколько дней подря́д; 三度続けて три ра́за подря́д; 長く続けて до́лго; 学校を続ける продолжа́ть ходи́ть в шко́лу; 学問を続けてやる продолжа́ть занима́ться (учи́ться); 2) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на продолжение действия:* 読み続けなさい продолжа́йте чита́ть; 鐘を打ち続ける звони́ть в ко́локол без переры́ва.

цудзумари 約まり заключе́ние, вы́вод; 約まりがつかなくなる не мо́гут прийти́ к како́му-либо заключе́нию.

цудзумару 約まる 1) уменьша́ться, сжима́ться, съёживаться; 2) упроща́ться.

цудзумаяка 約まやか *кн.* 1): **～на** скро́мный, эконо́мный, без прете́нзий [на шик]; 約まやかに暮らす жить скро́мно; 2): **～на** сжа́тый, лакони́чный.

цудзуми 鼓 1) бараба́н, бу́бны *и т. п.*; 2) цудзу́ми *(ручной барабанчик)*; 鼓を打つ ударя́ть в цудзу́ми *(пальцами)*.

цудзумэру 約める сокраща́ть, эконо́мить; уре́зывать *(расходы и т. п.)*; уменьша́ть; 作文を二ページに約める сократи́ть сочине́ние до двух страни́ц; свести́ текст к двум страни́цам; 約めた生活 эконо́мная жизнь; 約めて言えば коро́че говоря́.

цудзура 葛 *см.* 1) кудзу 葛; 2) цудзурафудзи.

цудзура 葛籠 корзи́на *(для одежды)*; коро́бка; чемода́н.

цудзураори 葛(九十九)折: **～но** зигзагообра́зный, извива́ющийся; **～-ни нару** идти́ зигзагообра́зно.

цудзураоримити 葛折道 извива́ющаяся тропи́нка (доро́га).

цудзурафудзи 葛藤, 木防已 1) ко́ккулус, Cocculus trilobus *DC.*; 2) *(тж.* 漢防已*)* синоме́ниум, Sinomenium acutum *Makino (древесные лианы)*.

цудзури 綴り 1) написа́ние, орфогра́фия; **～[но]** орфографи́ческий; 綴りを間違える де́лать орфографи́ческие оши́бки; その単語の綴りを教えて下さい скажи́те, пожа́луйста, как пи́шется э́то сло́во; 彼の名の綴りは違う его́ и́мя пи́шется и́наче; 2) слог; **～но** слогово́й; 綴りに分ける дели́ть на сло́ги; 一綴り/ヒトツヅリ/の語односло́жное сло́во; 3) подши́вание *(документов и т. п.)*; подши́вка, де́ло.

цудзуриавасу 綴り合わす сшива́ть; скрепля́ть [вме́сте]; свя́зывать; сброшюро́вывать [вме́сте].

цудзуриката 綴り方 1) сочине́ние *(школьное)*; 2) правописа́ние *(слова)*; как [на́до] писа́ть *(слово)*; 3) транскри́пция, систе́ма транскри́пции.

цудзурикоми 綴り込み подши́вка; подши́тые бума́ги, де́ло; これらの書類は事務所に綴り込みにしてあります э́ти докуме́нты подши́ты к де́лу в учрежде́нии.

цудзурикуги 綴り釘 заклёпка.

цудзурикугикō 綴り釘工 клепа́льщик.

цудзуримэ 綴り目 шов; ме́сто соедине́ния.

цудзуру 綴る 1) писа́ть сло́во по бу́квам; 『Москва』と綴るにはMは大文字にする сло́во «Москва́» пи́шется с прописно́й бу́квы; 2) соединя́ть *(слова)*; *перен.* сочиня́ть; 語を綴って文章にする свя́зывать слова́ в предложе́ния; 詩歌を綴る слага́ть стихи́; 3) подшива́ть, сшива́ть вме́сте *(документы и т. п.)*.

цӯдзуру 通ずる *кн. см.* цӯдзиру I, II.

цудзурэ 綴れ I, 襤褸 тряпьё, лохмо́тья; 襤褸を着ている быть в лохмо́тьях.

цудзурэ 綴れ II *см.* цудзурэори.

цудзурэнисики 綴れ錦 узо́рчатая парча́ «нисидзи́н».

цудзурэори 綴れ織 узо́рчатая ткань.

цудо 都度 ка́ждый раз; 上京の都度彼は私の所に泊ります ка́ждый раз, когда́ он быва́ет в То́кио, он остана́вливается у нас.

цӯдō 通洞 *горн.* гла́вный штрек.

цудои 集い *кн.* собра́ние; встре́ча.

цӯдоку 通読: **～-суру** чита́ть от нача́ла до конца́ (от доски́ до доски́).

цудоу 集う *кн.* собира́ться [вме́сте].

цӯдэн 通電 циркуля́рная телегра́мма; 通電を発する рассыла́ть циркуля́р по телегра́фу.

цӯё 痛痒 *кн.* 1) боль и зуд; 2) *перен.* забо́та; заин-

тересо́ванность; 私はちっとも痛痒を感じない я соверше́нно не заинтересо́ван *в чём-л.*; [э́то] мне безразли́чно (всё равно́); [э́то] меня́ не каса́ется; 特に甚しく…の痛痒を感じる быть осо́бенно си́льно заинтересо́ванным в *чём-л.*

цуё 通用 хожде́ние, обраще́ние; о́бщее употребле́ние; **～-суру** име́ть хожде́ние, употребля́ться; быть действи́тельным *(о билете и т. п.)*; 通用の広い言語 широко́ употреби́тельный язы́к; 十円に通用する име́ть хожде́ние как де́сять ие́н; その金はどこでも通用します э́ти де́ньги принима́ются везде́; この切符はこの線では通用しない э́тот биле́т на э́той ли́нии недействи́телен; にせ金を通用させる пуска́ть в обраще́ние фальши́вые де́ньги.

цуёбукуми 強含み *бирж.* усто́йчивое (твёрдое) настрое́ние.

цуёбукуму 強含む *бирж.* быть усто́йчивым; 市況が強含む конъюнкту́ра упро́чивается, ку́рсы усто́йчивы.

цуёгари 強がり хвастовство́ свое́й си́лой; блеф; 強がりを言う хва́стать (похваля́ться) свое́й си́лой; 強がりを見せる храбри́ться, пы́житься.

цуёгару 強がる 1) кичи́ться свое́й си́лой; выдава́ть себя́ за си́льного; 2) счита́ть себя́ си́льным.

цуёгин 強吟 *театр.* «пе́ние си́льное» *(громко, с силой — при исполнении ёкёку)*.

цуёго 通用語 1) употреби́тельное сло́во (выраже́ние); 2) распространённый язы́к.

цуёгоси 強腰 *связ.*: 強腰に出る занима́ть твёрдую пози́цию.

цуёгути 通用口 боково́й вы́ход; за́дняя дверь; служе́бный вход.

цуёдзайрё 強材料 *бирж.* повыша́тельный фа́ктор.

цуёдзо 強蔵 *прост.* 1) похотли́вый (чу́вственный) мужчи́на; 2) *сущ.* кре́пкий и отва́жный, си́льный те́лом и ду́хом.

цуёй 強い 1) си́льный; могу́чий; 強い者 си́льный *(о человеке)*; 強い国 си́льная (могу́чая) страна́; 2) си́льный, интенси́вный; 強い風 си́льный ве́тер; 強いにおい си́льный (ре́зкий) за́пах; 強い光り си́льный (я́ркий) свет; 強い感情 си́льное (глубо́кое) чу́вство; 強い酒 кре́пкое сака́; 強く打つ си́льно уда́рить; 耳に強く響く прозвуча́ть ре́зко для слу́ха; 3) кре́пкий; 体が強い быть кре́пкого сложе́ния; 酒に強い быть в состоя́нии мно́го вы́пить [не пьяне́я]; 強い糸 кре́пкие (про́чные) ни́тки; 勢力が強くなる влия́ние укрепля́ется; 疑惑を強くする укрепи́ть подозре́ния; その感情は段々私に強くなった э́то чу́вство во мне постепе́нно кре́пло; 3) сме́лый, хра́брый; 気の強い хра́брый; му́жественный; 口では強い事を云う храбри́ться на слова́х; задава́ться; 強いうちに優しいところがある быть му́жественным и в то же вре́мя мя́гким; 強く出る держа́ть себя́ твёрдо (уве́ренно).

цуёки 強気 1) *бирж.* повыша́тельная тенде́нция [ры́нка]; **～но** усто́йчивый, кре́пкий; повыша́тельный; 2) си́ла ду́ха, твёрдость; 強気に出る станови́ться твёрдым (неусту́пчивым).

цуёкигаи 強気買 *бирж.* спекулятивная поку́пка в расчёте на повыше́ние цен (ку́рсов).

цуё-кигэн 通用期限 срок го́дности *(билета и т. п.)*; 切符が通用期限当日(一カ月)限り биле́т действи́телен на день (в тече́ние ме́сяца со дня) вы́дачи.

цуёки-сёба 強気相場: **～-о суру** *бирж.* игра́ть на повыше́ние.

цуёкисудзи 強気筋 *бирж. сущ.* игра́ющие на повыше́ние; 強気筋の操作 игра́ (спекуля́ция) на повыше́ние.

цуёкиури 強気売 *бирж.* спекулятивная прода́жа в расчёте на повыше́ние.

цуёмару 強まる 1) уси́ливаться; 2) укрепля́ться.

цуёми 強味(身) си́ла, си́льная (вы́годная) сторона́ *чего-л.*; その計画は…で強味を得ている си́льная сторона́ э́того пла́на в том, что...

цуёмон 通用門 боковы́е воро́та, бокова́я дверь; служе́бный вход.

цуёмотиаи 強保合 *бирж.* усто́йчивость с тенде́нцией к повыше́нию.

цуёмэру 強める 1) уси́ливать; 抵抗を強める уси́ливать сопротивле́ние; 声を強める повыша́ть го́лос *(говорить громче)*; 語を強める подчёркивать сло́во; 意味を強める подчёркивать смысл; 2) укрепля́ть; 体を強める укрепля́ть здоро́вье; 決心を強める укрепля́ть реше́ние (реши́мость).

цуёса 強さ 1) си́ла, мощь; 2) си́ла; интенси́вность.

цуй 対 1) па́ра; **～но** па́рный, двойно́й; *бот.* па́рный, супроти́вный *(о листе)*; **～-ни суру** подобра́ть па́ру; сочета́ть; **～-ни нару** соста́вить па́ру; 色を対にする подобра́ть цвета́; 対の着物 па́ра *(одежды)*; 2) *счётный суф. для парных предметов.*

цуй 終 *уст.* коне́ц; *обр.* конча́ина; 終の別れ проща́ние пе́ред сме́ртью; 終の煙/ケブリ/ дым погреба́льного ко́стра́; 終の道/ミチ/ после́дний путь; 終の住処/スミカ/ после́днее приста́нище; ме́сто ве́чного упокое́ния.

цуй つい *прост.* 1) то́лько что, неда́вно; как ра́з; つい今しがた то́лько что; ついこの頃 совсе́м неда́вно; つい先達 то́лько наканý не; 学校のついそばです в двух шага́х от шко́лы; 2) невóльно, нечáянно; ついうっかりしている間 в тако́й моме́нт, когда́ совсе́м не ждёшь (когда́ зазева́ешься); ついその気になる невóльно склони́ться к э́тому, быть вовлечённым в э́то само́ собо́й; 秘密をつい漏らしてしまう нечáянно проболта́ться; つい忘れてしまいました ка́к-то так забы́л; その金を見るとつい手が出てその男は盗んでしまった при ви́де э́тих де́нег его́ рука́ сама́ к ним потяну́лась, и он их укра́л.

цуибаму 啄む клева́ть *(о птицах)*.

цуйби 追尾 *воен.* пресле́дование по пята́м; **～-суру** *кн.* сле́довать [по пята́м] *за кем-л.*; догоня́ть, идти́ по следа́м *кого-л.*

цуйби-дэмпо 追尾電報 телегра́мма вслед *(пересылаемая адресату при изменении адреса)*.

цуйбо 追慕: **～-суру** *кн.* почита́ть па́мять *кого-л.*; вздыха́ть *по ком-л.*; 昔日を追慕する тосковáть по про́шлому.

цуйго 追号 посме́ртный ти́тул; посме́ртное и́мя.

цуйгэки 追撃 *воен.* пресле́дование; **～-суру** пресле́довать.

цуйгэкики 追撃機 истреби́тель-перехва́тчик; пресле́дующий самолёт.

цуйгэкисэн 追撃戦 бой при пресле́довании.

цуйгэки-сягэки 追撃射撃 ого́нь по отходя́щему проти́внику.

цуйгэкитай 追撃隊 часть, веду́щая пресле́дование; отря́д пресле́дования.

цуйдзё 追叙 посме́ртные по́чести; **～-суру** посме́ртно награди́ть; быть возведённым посме́ртно в придво́рный ранг.

цуйдзи 築地 глинобúтная стена́ с черепи́чной кры́шей.

цуйдзо ついぞ никогда́; 彼はついぞ嘘など吐いた事はない не́ было слу́чая, что́бы он солга́л.

цуйдзо 追贈 посме́ртное присвое́ние придво́рного ра́нга; **～-суру** присва́ивать посме́ртно придво́рный ранг.

цуйдзуй 追随 1) сопровожде́ние *кого-л.*; **～-суру** сопровожда́ть *кого-л.*; 追随を許す подпуска́ть к себе́; 2): **～-суру** сле́довать *чему-л.*, приде́рживаться *чего-л.*; сле́по сле́довать *за кем-л.*, плести́сь в хвосте́ *за кем-л.*; подла́живаться *к кому-л.*; 他の追随を許さない не име́ть себе́ ра́вных.

цуйдзуйсюги 追随主義 хвостúзм.

цуйдзуйся 追随者 после́дователь; приспе́шник.

цуйдзуй-сягэки 追随射撃 *воен.* огнево́е сопровожде́ние.

цуйдзэн 追善 заупоко́йная слу́жба; 追善を営む служи́ть заупоко́йную слу́жбу.

цуйдзэн-кōгё 追善興行 *театр.* представле́ние в па́мять *кого-л.*

цуйдзю 追従 *кн.* сле́дование *чьему-л.* приме́ру; подража́ние; **~-суру** сле́довать [ра́бски] *чему-л.;* подража́ть; 世論に追従する ра́бски сле́довать о́бщему мне́нию; 彼の作品は他の追従を許さない его́ произведе́ния неподража́емы.

цуйдо ツイード (*англ.* tweed) твид *(ткань).*

цуйдэ 序で 1) поря́док; 2) слу́чай, возмо́жность; шанс; 序でがあり次第 при пе́рвой возмо́жности, при пе́рвом удо́бном слу́чае; **~нагара, ~ни** при слу́чае, кста́ти; 事を序でに по по́воду чего́-либо; 序でながら кстати сказа́ть; 序でに言う заме́тить мимохо́дом; お序でがあればお立ち寄り下さい е́сли бу́дет возмо́жность, заходи́те; 3): **~ни** во вре́мя *чего-л.;* 東京へ行くついでに по пути́ в То́кио; 出た序でに何か御用を足しましょうか я могу́ что́-нибудь сде́лать для вас, когда́ пойду́?

цуйдэ 次いで зате́м, да́лее; **-ни ~** вслед за *чем-л.,* по́сле *кого-л.;* それに次いで за э́тим; на второ́м ме́сте по́сле э́того; 茶はそれに次いで需要がある чай на второ́м ме́сте по́сле э́того по спро́су.

цуйка 追加 добавле́ние, дополне́ние; приложе́ние; **~-[но]** доба́вочный, дополни́тельный; **~суру** дополня́ть, добавля́ть; **~-сйтэ** доба́вочно, дополни́тельно; 何を追加するかよりも何を削除するかが困難だった тру́дность заключа́лась в том, что́бы реши́ть, что сократи́ть, а не что приба́вить.

цуйкай 追懐 *см.* цуйсō 追想.

цуйкайдан 追懐談 воспомина́ния, мемуа́ры.

цуйкан 追刊 *кн.* дополни́тельная публика́ция; **~суру** опубликова́ть дополни́тельно (в дополне́ние).

цуйкан 追完 *юр.* после́дующее соверше́ние (заверше́ние); **~суру** заверша́ть по́сле (в дальне́йшем).

цуйки 追記 постскри́птум, припи́ска.

цуйкйсо 追起訴 дополни́тельный обвини́тельный акт.

цуйко 追呼: **~суру** *кн.* преслёдовать с кри́ком.

цуйкō 追考 *кн.* мы́сли о про́шлом; размышле́ния о сверши́вшемся фа́кте.

цуйкō 追航 преслёдование корабля́.

цуйкō 追行 сопровожде́ние; **~суру** сопровожда́ть.

цуйкоцу 椎骨 позвоно́к.

цуйку 対句 *лит.* параллели́зм; паралле́льные стро́ки *(напр. в стихах).*

цуйкю 追及 1): **~суру** нагоня́ть, догоня́ть *кого-л.;* 責任を追及する отвеча́ть (не отка́зываться от отве́тственности) за содея́нное; 2) *см.* цуйкю 追求.

цуйкю 追求 1) погоня *за чем-л.;* **~суру** гна́ться *за чем-л.,* дойскиваться, добива́ться *чего-л.;* 幸福の追求 погоня за сча́стьем; 質問で追求する донима́ть вопро́сами; 真実を追求する иска́ть пра́вды (и́стины), стреми́ться к пра́вде; 2) *см.* цуйкю 追及.

цуйкю 追究(窮) 1) [тща́тельное] иссле́дование, расслёдование, выясне́ние; **~суру** [тща́тельно] расслёдовать, иссле́довать, выясня́ть; вника́ть *(в дело),* проника́ть в са́мую суть *(дела);* 2): **~суру** допы́тываться, дото́шно расспра́шивать *о чём-л.*

цуйкю 追給 дополни́тельная опла́та; **~суру** опла́чивать дополни́тельно.

цуйкю́ся 追求(及)者 1) преслёдователь; 2) домога́ющийся, и́щущий.

цӯин 痛飲 пья́нство; **~суру** пья́нствовать.

цуйна 追儺 *кн.* обря́д изгна́ния бе́сов *(в канун смены времён года, ср.* онияраи).

цуйни 遂(終,竟)に 1) наконе́ц, в конце́ концо́в; в коне́чном счёте, в ито́ге; 彼は病床に伏して遂に又立たなかった он слёг, что́бы уже́ бо́льше не встава́ть; 2) *с отриц. уст.* никогда́; そんな事は終に聞いたことがない ничего́ подо́бного я никогда́ не слы́шал.

цуйнин 追認 ратифика́ция, утвержде́ние; после́дующее призна́ние; **~суру** ратифици́ровать, утверждать; признава́ть впосле́дствии.

цуйнō 追納 дополни́тельная пла́та; **~суру** плати́ть (вноси́ть) дополни́тельно.

цуйоку 追憶 *кн. см.* цуйсō 追想.

цуйраку 墜落 *ав.:* паде́ние [и ги́бель]; **~суру** упа́сть, ру́хнуть вниз *(о самолёте и т. п.);* 船から海中に墜落する упа́сть за́ борт; 墜落して死ぬ разби́ться [на́смерть] при паде́нии.

цуйроку 追録 добавле́ние; приложе́ние; припи́ска; **~суру** добавля́ть *что-л. (к написанному);* припи́сывать.

цуйрэн 対連(聯) *см.* тайрэн.

цуйсё 追書 постскри́птум.

цуйсё 追従 низкопокло́нство, уго́дничество; **~суру** угожда́ть *кому-л.;* низкопокло́нничать. пе́ред *кем-л.;* **~тэки** льсти́вый; подхали́мский; お追従を言う льстить.

цуйсё 追衝 *кн.* столкнове́ние [в догóнку]; **~суру** ста́лкиваться нагна́в сза́ди.

цуйсё 追賞 посме́ртная награ́да; **~суру** награжда́ть посме́ртно.

цуйсё 追蹤 *кн. см.* цуйсō 追想.

цуйсё 追頌 *кн.* посме́ртное восхвале́ние; **~суру** восхваля́ть поко́йного.

цуйсё-кёсō 追衝競漕 *спорт.* гребны́е го́нки, при кото́рых догоня́ют ло́дку, ударя́я но́сом по её корме́.

цуйсёся 追従者 подхали́м, льстец, уго́дник.

цуйси 墜死 *кн.* смерть от паде́ния; **~суру** па́дать и разбива́ться на́смерть.

цуйсйкэн 追試験 дополни́тельная прове́рка, дополни́тельный экза́мен; 追試験を受けさせる подве́ргнуть *кого-л.* дополни́тельному экза́мену.

цуйсин 追伸 *см.* цуйхаку.

цуйсо 追訴 дополни́тельный иск; дополни́тельное суде́бное де́ло; **~суру** возбужда́ть дополни́тельное де́ло (но́вый иск) *против кого-л.*

цуйсō 追想 воспомина́ние; размышле́ния о про́шлом; **~суру** вспомина́ть, восстана́вливать в па́мяти [про́шлое]; огля́дываться наза́д, обозрева́ть мину́вшие собы́тия; припомина́ть; 昔日を追想させる напо́мнить *кому-л.* (оживи́ть в па́мяти *кого-л.*) былы́е (ста́рые) дни.

цуйсō 追送 отпра́вка *чего-л.* вслед *кому-л.*

цуйсōдан 追想談 воспомина́ния *(разговор).*

цуйсоку 追足: **~суру** дополня́ть.

цуйсōроку 追想録 мемуа́ры; «Воспомина́ния».

цуйсэки 追惜 *кн.* опла́кивание поко́йного; **~суру** опла́кивать уме́ршего.

цуйсэки 追跡 1) преслёдование; погоня; **~суру** преслёдовать; **~сасэру** посыла́ть *кого-л.* вдогóнку *кому-л.;* преслёдовать *кого-л.;* ...の追跡を受ける быть преслёдуемым *кем-л.;* 2) *тех.* слежéние.

цуйсэкйки 追跡機 преслёдующий самолёт.

цуйсэки-кэнса 追跡検査 *юр.* преслёдование.

цуйсэки-мōсō 追跡妄想 мáния преслёдования.

цуйсэкирю 追跡流 *мор.* кильва́терное тече́ние.

цуйсэкйси 追跡子 *физ.* ме́ченый а́том; изото́пный индика́тор.

цуйсэкйся 追跡者 преслёдователь.

цуйсю 堆朱 кра́сная лакиро́ванная посу́да с рельёфным рису́нком.

цуйсю 追修 *см.* цуйдзэн.

цуйся 追射: **~суру** преслёдовать лучо́м прожéктора.

цуйтакэ 衝丈け длина́ те́ла; 衝丈けの外套 пальто́ до пят.

цуйтати 朔[日] 1) пе́рвое [число́]; пе́рвый день ме́сяца; 2) (*тж.* 月立) новолу́ние; пе́рвая дека́да лу́нного ме́сяца.

цуйтатэ 衝立て [односто́рчатая] ши́рма; *обр.* ши́рма *(гл. обр. о ком-л.).*

цуйтё 追弔 *см.* цуйтō 追悼.

цуйтё 追徴 дополни́тельный сбор *(налогов)*; **～-суру** облага́ть дополни́тельными нало́гами; штрафова́ть.
цуйтёдзэй 追徴税 штрафно́й сбор, штраф.
цуйтёкин 追徴金 сре́дства, со́бранные дополни́тельно; штра́фы; пе́ни; дополни́тельное обложе́ние.
цуйтō 追悼 опла́кивание; **～-суру** опла́кивать [усо́пшего]; 追悼の辞 надгро́бная речь; «па́мяти [поко́йного]...».
цуйтō 追討 *ист.* усмире́ние, подавле́ние; **～-суру** усмиря́ть, подавля́ть.
цуйтōгун 追討軍 *ист.* кара́тельные си́лы.
цуйтōка 追悼歌 погреба́льное песнопе́ние.
цуйтōкай 追悼会 заупоко́йная слу́жба; тра́урное собра́ние; 追悼会を催す а) устра́ивать собра́ние в па́мять [поко́йного]; б) служи́ть заупоко́йную слу́жбу.
цуйтоцу 追突 столкнове́ние с е́дущим впереди́ тра́нспортом; **～-суру** наéхать *на кого-что-л.* сза́ди, вре́заться в е́дущую впереди́ маши́ну *и т. п.*
цуйтэ 付いて 1) (*тж.* 就いて) о, об, относи́тельно; в связи́ с *чем-л.*; この事について об э́том [де́ле]; в связи́ с э́тим [де́лом]; この点について по э́тому вопро́су, что каса́ется э́того моме́нта; ...の問題についての演説 речь по вопро́су о...; この問題については異説が多い по э́тому вопро́су есть мно́го ра́зных мне́ний; 2) вдоль; 流れに付いて行く идти́ вдоль бе́рега (по бе́регу); この通りに付いて... до́лго идти́ по у́лице до...; 塀に付いて曲る пройди́ вдоль забо́ра, заверну́ть за́ угол; 3) вслед за *кем-л.*; с *кем-л.*; 父に付いて行く идти́ с отцо́м, сопровожда́ть отца́; ...のすぐ後に付いて вслед за *кем-л.*; по пята́м *кого-л.*; 後に付いて来させる взять с собо́й; 私に付いておいで пойдём со мной; 4) (*тж.* 就いて) под *чьим-л.* руково́дством; 教師に付いて勉強する учи́ться у учи́теля; A氏に付いて...を習う изуча́ть *что-л.* под руково́дством г-на A; 5) на *(человека — какое-л. количество)*; за *(какое-л. количество)*; 一人について三百円 по три́ста ие́н на ка́ждого (на челове́ка); три́ста ие́н ка́ждому; 一ダースに付いて四十円 со́рок ие́н за дю́жину; *ср.* цўку 衝く 4 (雨をついて).
цуйтэкуру 跟いて来る сле́довать за *кем-л. (самим говорящим или приближающимся)*; この犬はどこにでも私に跟いて来る э́та соба́ка повсю́ду бе́гает за мной; 誰かが跟いて来る様に思われた мне каза́лось, что кто́-то идёт по пята́м за мной.
цуйтэмавару 跟いて回る пресле́довать *кого-л.*; 不運が跟いて回る несча́стия пресле́дуют *кого-л.*
цуйтэюку 跟いて行く сле́довать [по пята́м] *за кем-л.*; не отставáть *от кого-л.*; 君にはとても跟いて行けない я не могу́ за тобо́й угна́ться (поспе́ть).
цуйфуку 対幅 две па́рные карти́ны.
цуйфуку 追福 *см.* цуйдзэн.
цуйфуку 追腹 *уст.* самоуби́йство (харакúри) вслед *(за чьей-л. смертью)*.
цуйхаку 追白 *кн.* постскри́птум, P. S.; припи́ска.
цуйхи 追肥 *с.-х.* дополни́тельное удобре́ние; подко́рмка *(растений)*.
цуйхō 追放 1) изгна́ние, вы́сылка; **～-суру** изгна́ть, вы́слать; 彼は一生追放の身となった он был отпра́влен в изгна́ние пожи́зненно; 2) чи́стка *(аппарата, учреждения)*; **～-суру** вычища́ть *кого-л.*; 現職から追放する снять с занима́емой до́лжности; 学校から追放する исключи́ть из шко́лы; 追放を解除する восстанови́ть на рабо́те увóленного.
цуйхō-кайдзё 追放解除 восстановле́ние на рабо́те; отме́на прика́за о чи́стке (об исключе́нии).
цуйхōнин 追放人 изгна́нник; вы́сланный.
цуйхōрэй 追放令 1) прика́з о вы́сылке [за грани́цу]; 2) прика́з (директи́ва) о чи́стке.
цуйхōся 追放者 1) изгна́нник; 2) *сущ.* вы́чищенный *(напр. со службы)*.
цуиэ 費え 1) расхóды, тра́ты; 2) ли́шние расхóды; напра́сная тра́та.
цуиэру 潰える быть разби́тым на́голову, потерпе́ть по́лное пораже́ние.
цуиэру 費える 1) уменьша́ться, истоща́ться; 2) быть поте́рянным, быть истра́ченным зря; 時間が費えるのが惜しい жаль теря́ть на э́то вре́мя.
цуиясу 費やす 1) тра́тить, расхóдовать; 時を費やす затра́чивать вре́мя; 百万円を費やして за миллио́н ие́н; その著作のために費やした労力 труд, вло́женный в э́ту кни́гу; 2) тра́тить зря; расточа́ть, прома́тывать; それでは労力を費やすのみだ э́то бу́дет то́лько напра́сный труд.
цўка 塚 на́сыпь; холм, бугóр; курга́н; моги́льный холм; 塚を築く де́лать на́сыпь; насыпа́ть холм.
цўка 束 1) ладóнь *(бытовая мера длины)*; 2) *перен.* чуть-чу́ть, [ничтóжно] ма́ло; *ср.* цўканома; 3) *тип.* толщина́ бума́ги; *перен.* толщина́ кни́ги.
цўка 柄,欛 рукоя́тка, ру́чка; эфе́с; ...の柄も通れと刺す вонзи́ть по са́мую рукоя́тку *(нож и т. п.)*.
цўка 通貨 де́ньги (де́нежные зна́ки), находя́щиеся в обраще́нии; ходова́я моне́та *(данной страны)*; **～-ни суру** избира́ть как осно́ву де́нежной систе́мы *(напр. золото, серебро)*.
цўка 通過 1) прохожде́ние; прое́зд; сле́дование; **～-суру** проходи́ть; проезжа́ть; сле́довать *куда-л.*; 通過し得る прое́зжий, проходи́мый; 英国を通過して行く éхать *куда-л.* че́рез Англию; この列車は次ぎの駅は通過です э́тот по́езд не остана́вливается на сле́дующей ста́нции; 通過の自由 свобóда прое́зда (*ком.* сле́дования гру́зов); 2): **～-суру** проходи́ть, быть при́нятым *(о предложении и т. п.)*; проходи́ть, быть пропу́щенным *(о товарах и т. п. на таможне)*; проходи́ть *(испытания)*; выде́рживать *(экзамен)*.
цўкаана 塚穴 вход (отве́рстие) моги́льного курга́на.
цўка-ангō 通過暗号 паро́ль *(пропуск)*.
цўкабасира 束柱 [коро́ткая] подпóрка; подста́вка; опóрная сто́йка.
цўка-бōтё 通貨膨脹 инфля́ция.
цўка-бōэки 通過貿易 транзи́тная торго́вля.
цўкавасимэ 使わしめ *синт., буд.* посла́нец божества́ *(в образе животного или птицы)*.
цўкавасу 遣わす 1) посыла́ть, отправля́ть; 2) дава́ть; дари́ть; 3) *как вспомогательный гл. после деепр. может указывать на то, что действие совершается в интересах другого лица;* 許して遣わす я тебе́ проща́ю.
цўка-дзōхацу 通貨増発 *фин.* рост эми́ссии.
цўкадзэй 通過税 1) транзи́тная по́шлина; 2) сбор за пра́во прое́зда (перехóда) *(напр. через мост и т. п.)*.
цўкаи 使(遣)い 1) поруче́ние; **～-о суру** выполня́ть поруче́ние; 使いに行く идти́ (éхать) с поруче́нием; 使いにやる посла́ть с поруче́нием; 2) выполня́ющий поруче́ние; посла́нец; посы́льный; 使いをやる посла́ть посы́льного; 使いをやって呼ぶ посла́ть за *кем-л.* [посы́льного].
цўкай 痛快 большóе удовóльствие; **～на** чрезвыча́йно прия́тный, доставля́ющий большóе удовóльствие; **～ни** к большóму удовлетворе́нию (удовóльствию); 痛快な男 обворожи́тельный челове́к; 痛快に感ずる чу́вствовать большóе удовóльствие, быть óчень довóльным; 痛快、痛快! замеча́тельно!; потряса́ющe!; 敵は痛快に負けた проти́вник к на́шей ра́дости был разби́т; 私は痛快に彼の弱点を暴露した я с вели́ким удовóльствием вскрыл его́ сла́бости.
цўкаиаруки 使い歩き: **～-[о] суру** ходи́ть с поруче́ниями (по поруче́ниям).
цўкаивакэ 使い分け пра́вильное употребле́ние (приме́нение); 三カ国語の使い分けのできる人 челове́к хорошó владе́ющий тремя́ языка́ми; お世辞の使い分けをする уме́ло говори́ть любе́зности.

цӯкаивакэру 使い分ける пра́вильно употребля́ть; применя́ть к ме́сту (то́чно); よく言葉を使い分ける уда́чно [и к ме́сту] выбира́ть слова́.
цӯкаиганэ 使(遣)い金 *см.* кодзукаисэн.
цӯкаигоро 使い頃：**～но** подходя́щий, удо́бный *(для применения)*.
цӯкаидатэ 使い立て *связ.*: お使い立てをしまして申訳ありません прошу́ извини́ть меня́ за беспоко́йство (хло́поты).
цӯкаидзэни 使(遣)い銭 *см.* кодзукаисэн.
цӯкаидокоро 使い所 *см.* цӯкаимити.
цӯкаидэ 使いで, *уст.* 使(遣)出: **～-га ару** *разг.* до́лго служи́ть (носи́ться); до́лго сохраня́ться; надо́лго хвата́ть *(о деньгах)*.
цӯкаиё 使い様 *см.* цӯкаиката; 金は使いようだ ну́жно уме́ть тра́тить де́ньги; はさみは使いようで切れる е́сли с но́жницами обраща́ться как на́до, то они́ не ту́пятся.
цӯкаиката 使い方 спо́соб употребле́ния; как [на́до] употребля́ть; как [сле́дует] обраща́ться *с кем-чем-л.*; 君は女中の使い方が荒い ты гру́бо обраща́ешься со служа́нкой; 機械の使い方が分からない не знать, как (не уме́ть) обраща́ться с маши́ной.
цӯкаикиру 使い切る испо́льзовать; износи́ть; истра́тить; 使い切れないほどの金 у́йма де́нег.
цӯкаикоми 使(遣)い込み присвое́ние чужи́х де́нег; расто́рата; **～-о суру** *см.* цӯкаикому.
цӯкаикому 使(遣)い込む 1) растра́тить *(чужие деньги)*; истра́тить *(сверх положенного)*; 予定以上に使い込んだ я истра́тил бо́льше, чем предполага́л; 2) (*тк.* 使い込む) привыка́ть употребля́ть; по́льзоваться до́лго; 使いこんだ万年筆 постоя́нно употребля́емая автору́чка; 鉄びんは使い込むほどよい металли́ческий ча́йник стано́вится тем лу́чше, чем до́льше его́ употребля́ешь.
цӯкаиконасу 使いこなす уме́ло обраща́ться *с чем-л.*; справля́ться *с кем-л.*; овладева́ть *(знаниями, языком и т. п.)*.
цӯкаимакуру 使い捲る загружа́ть рабо́той.
цӯкаимити 使い道(途) употребле́ние, приме́нение; **～-но ару** поле́зный, годя́щийся, [при]го́дный; **～-га ару** годи́ться; **～-га най** быть бесполе́зным; *как опред.* ни на что́ не приго́дный; 使い道が広い широко́ применя́ться; 使い道に困っている не знать, как по́льзоваться *чем-л.*; не знать, на что испо́льзовать *что-л.*
цӯкаимоно 遣(使)い物 1) пода́рок, подноше́ние; **～-о суру** дари́ть, де́лать (посыла́ть) пода́рок; **-о ～-ни суру** испо́льзовать *что-л.* в ка́честве пода́рка; 2) взя́тка, по́дкуп; **～-о суру** дава́ть (предлага́ть) взя́тку; 3) (*тк.* 使い物) *что-л.* ну́жное, го́дное, поле́зное; これは使い物にならない э́то ни на что не годи́тся.
цӯкаинарасу 使い慣らす приуча́ть; приуча́ть.
цӯкаинарэру 使い慣れる привыка́ть по́льзоваться; 使い慣れたペン постоя́нно употребля́емое перо́.
цӯкаинокори 使(遣)い残り оста́ток; обре́зки, оста́тки; 使い残りの金 оста́ток де́нег.
цӯкаинокоси 使い残し *см.* цӯкаинокори.
цӯкаинокосу 使い残す не всё тра́тить, оставля́ть про запа́с.
цӯкаирё 使い料 *разг.* по́льзование; 自分の使い料にとって для ли́чного по́льзования.
цӯкаисаки 遣(使)い先 ме́сто, куда́ *кто-л.* по́слан с поруче́нием; 使い先で油を売っている запропасти́ться, не возвраща́ться сли́шком до́лго *(о посланных с поручением куда-л.)*.
цӯкаисоконау 使い損う непра́вильно испо́льзовать (применя́ть *что-л.*, обраща́ться *с чем-л.*).
цӯкаисугиру 使い過ぎる 1) чрезме́рно по́льзоваться *чем-л.*; сли́шком мно́го тра́тить *(денег, сил и т. п.)*; 頭を使い過ぎる перегружа́ть [себя́] у́мственной рабо́той; 体を使い過ぎる растра́чивать свои́ си́лы; 2) заставля́ть сли́шком мно́го рабо́тать; изнуря́ть.
цӯкаисӯтэ 遣(使)い捨て: **～но** испо́льзованный и бро́шенный, бо́лее нену́жный.
цӯкаитин 使い賃 пла́та за услу́гу (за исполне́ние поруче́ния); чаевы́е.
цӯкаитэ 使(遣)い手 1) потреби́тель; 2) расточи́тель, мот; 3) нанима́тель; 4) иску́сный фехтова́льщик.
цӯкаифурусита 使い古した изно́шенный, ста́рый.
цӯкаифурусу 使い古す изна́шивать; приводи́ть в негод́ность *(долго употребляя)*.
цӯкаихатасу 使い果す испо́льзовать [до конца́] *что-л.*; истра́тить по́лностью; 所持金を使い果して一銭も無かった я истра́тил всё до гроша́.
цӯкаицӯкусу 使い尽す *см.* цӯкаихатасу.
цӯкаия 遣(使)い屋 *разг.* посы́льный *(по роду занятий)*.
цӯка-кайкаку 通貨改革 де́нежная рефо́рма.
цӯка-камоцу 通過貨物 транзи́тный груз; «транзи́т» *(надпись на вагоне и т. п.)*.
цӯка-кёкасё 通過許可証 про́пуск *(документ)*.
цӯкаку 痛覚 болево́е ощуще́ние.
цӯкаку-дассицӯ[сё] 痛覚脱失[症] *мед.* поте́ря чувстви́тельности к бо́ли.
цӯкамариау 捉まり合う держа́ться друг за дру́га.
цӯкамару 捉まる 1) быть схва́ченным, быть по́йманным; 捉まらないでいる остава́ться на свобо́де; быть ещё не по́йманным *(о преступнике и т. п.)*; 彼に捉まって話しちまった он задержа́л меня́ разгово́ром; 2) ухва́тываться, цепля́ться, держа́ться *за что-л.*
цӯкамасэру 摑ませる 1) дать схвати́ть *кому-л. что-л.*; дать в ру́ки; 竿を摑ませて引き上げる пода́ть шест и вытащить за него́; 2) *перен.* всучи́ть, навяза́ть *кому-л. (поддельную вещь и т. п.)*; 3) дать взя́тку, подкупи́ть; 摑ませて口留する заста́вить по́дкупом держа́ть язы́к за зуба́ми.
цӯкамацуру 仕る *эпист. то же, что* суру する; 一筆呈上仕り候 *эпист.* позволя́ю себе́ написа́ть Вам не́сколько строк.
цӯкамаэдоко[ро] 捕まえ所 *разг.*: **～-га най** не́ за что ухвати́ться; **～-но най** *перен.* неопределённый, двусмы́сленный, укло́нчивый *(о чьих-л. словах)*; увёртливый *(о человеке)*.
цӯкамаэру 捉(摑)まえる схвати́ть, пойма́ть *кого-л.*; ухвати́ться *за кого-что-л.*; ...のそでを捉まえる схвати́ть *кого-л.* за рука́в.
цӯками 摑み 1) при́горшня, горсть; 2) *тех.* захва́тное устро́йство; захва́т, зажи́м.
цӯкамиаи 摑み合い схва́тка, дра́ка; ссо́ра; **～-суру** разруга́ться; схвати́ться друг с дру́гом; **～-сасэру** поссо́рить *кого-л.*, посе́ять рознь *между кем-л.*, столкну́ть друг с дру́гом; 摑み合いをしている быть в ссо́ре (на ножа́х); дра́ться.
цӯкамиау 摑み合う *см.* цӯкамиаи (～-суру).
цӯкамидасу 摑み出す 1) вынима́ть при́горшнями *(деньги из кармана и т. п.)*; 2) выставля́ть за дверь, выгоня́ть *кого-л.*
цӯкамидокоро 摑みどころ *см.* цӯкамаэдокоро.
цӯкамидори 摑み取り добы́ча, нажи́ва; 濡手で粟/アワ/の摑み取り лёгкая нажи́ва.
цӯкамикакару 摑みかかる 1) ухва́тываться, хвата́ться *за что-л.*; 2) броса́ться *на кого-л.* с кулака́ми.
цӯкамикоросу 摑み殺す [за]души́ть *кого-л.*
цӯкамитору 摑み取る хвата́ть; срыва́ть, вырыва́ть; хвата́ться *за что-л.*; *прям. и перен.* схва́тывать.
цӯка-михон つか見本 *полигр.* маке́т.
цӯкаму 摑む 1) хвата́ть, схва́тывать, держа́ть (зажима́ть) в руке́; хвата́ться *за что-л.*; *прям. и перен.* схва́тывать; 手で摑めるだけ取る брать сто́лько, ско́лько помеща́ется в руке́; 摑もうとする пыта́ться схвати́ть; 食物を摑んで食べる есть рука́ми; 髪の毛を摑んで引ずり回す таска́ть за́ волосы; 性格をつかむ *обр.* уловить

чей-л. хара́ктер, поня́ть *чью-л.* су́щность; 2) захва́тывать; присва́ивать.

цӯкан 通巻 *кн.* вы́пуск, том *(какого-л. издания).*

цӯкан 痛感: **～-суру** о́стро чу́вствовать *что-л.*, ощуща́ть всю остроту́ *чего-л.*

цӯкан 通思 *кн.* 1) обы́чные волне́ния; 2) о́бщая беда́, о́бщее несча́стье.

цӯкан 通款 *кн.* преда́тельство, веролóмство; **～-суру** предава́ть, измени́ть.

цӯкан 通観 *кн.* о́бщий обзо́р; обозре́ние; **～-суру** де́лать о́бщий обзо́р.

цӯкан 通貫: **～-суру** *прям. и перен.* прони́зывать.

цӯкан 通関 прохожде́ние че́рез тамо́женный досмо́тр; **～-суру** очища́ть от по́шлин; пройти́ че́рез тамо́жню.

цӯкандзуми 通関済み тамо́женные форма́льности вы́полнены, «досмо́трено».

цӯканкō 通関港 пограни́чный порт [с тамо́жней].

цӯканкото つかんこと *диал. см.* цӯканӯ つかぬ I.

цӯканома 束の間 миг, мгнове́ние; **～но** мгнове́нный; мимолётный; 束の間も *с отриц.* ни на ми́г, ни на мгнове́ние; ...と思ったのもほんの束の間 э́та мысль то́лько промелькну́ла.

цӯкан[ӯ] つかぬ I *разг.* внеза́пный; つかぬ事をお尋ねいたしますが... извини́те за неожи́данный вопро́с, но...

...цӯкан[ӯ] つかぬ II и не... и не...; 朝めしとも昼めしともつかぬ и не за́втрак и не обе́д.

цӯканэру 束ねる вяза́ть, свя́зывать; ◇手を束ねる скрести́ть ру́ки на груди́; 手を束ねて見ている *обр.* смотре́ть безуча́стно *на что-л.*

цӯка-рансюцу 通貨濫出 инфля́ция.

цӯкарасу 疲らす утомля́ть; 体を疲らす утомля́ться.

цӯка-рёкаку 通過旅客 транзи́тный пассажи́р, транзи́тник.

цӯкару 浸(漬)かる 1) быть зали́тым (зато́пленным); мо́кнуть *в чём-л.*; ちょっと海水に浸かる вы́купаться в мо́ре; ふろにつかる приня́ть ва́нну; 2) просоли́ться; быть гото́вым *(о солениях, маринадах).*

цӯкарэ 疲れ уста́лость, утомле́ние; 疲れが出る чу́вствовать уста́лость; 疲れが抜ける уста́лость прохо́дит; 疲れを休める отдыха́ть *(от утомления);* 眠って疲れを抜く отоспа́ться; 疲れの色が見えない не ви́дно и следо́в уста́лости.

цӯкарэдзу 疲れず: **～ни** неутоми́мо, неуста́нно, без у́стали.

цӯкарэкиру 疲れ切る *см.* цӯкарэхатэру.

цӯкарэмэ 疲れ目 чрезме́рное напряже́ние глаз; перетомлённые глаза́.

цӯкарэру 疲れる 1) уста́ть, утоми́ться, ума́яться; *(тж. как 2-й компонент сложн. гл.);* 疲れて寝床に入る лечь уста́лым; 疲れた感じ чу́вство уста́лости; 働き疲れる уставать от рабо́ты, рабо́тать до уста́лости; この仕事は大変疲れる от э́той рабо́ты ужа́сно устаёшь, э́та рабо́та ужа́сно утоми́тельна; *ср.* цӯкарэдзу; 2) изна́шиваться; 疲れた本 зачи́танная (пришéдшая в негóдность) кни́га; 君の洋服は大変疲れた твой костю́м соверше́нно потеря́л вид.

цӯкарэру 衝かれる *страд. от гл.* цӯку 衝く; その弱点を衝かれる быть заде́тым за живо́е (за са́мое уязви́мое ме́сто).

цӯкарэру つ(*уст.*憑)かれる быть одержи́мым *(злым духом);* 彼は悪魔に憑かれた者のように戦った он сража́лся как одержи́мый [злым ду́хом].

цӯкарэсӣкэн 疲れ試験 *тех.* испыта́ние на уста́лость.

цӯкарэхатэру 疲れ果てる уста́ть до́ смерти, изму́читься, вы́биться из сил.

цӯкарэясуй 疲れやすい утоми́тельный.

цӯкаса 司, 官 *ист.* 1) [госуда́рственное] управле́ние; 2) нача́льник.

цӯкасадору 司る управля́ть; 国政を司る пра́вить госуда́рством; 人間の運命を司る верши́ть су́дьбы люде́й; 河川を司る女神 боги́ня рек.

цӯкасё 通過証 про́пуск *(документ).*

цӯкасу 尽かす *побуд. залог гл.* цӯку 尽く, *т. е. письменной формы гл.* цӯкиру; 愛想をつかす разлюби́ть; разочарова́ться *в ком-л.*

цӯка-сэйри 通貨整理 де́нежная рефо́рма; упоря́дочение де́нежной систе́мы.

цӯкасэй-тэйси 通貨性停止 изъя́тие де́нег из обраще́ния.

цӯка-сюкӯсё 通貨縮小 дефля́ция.

цӯка-танхонъисэй 通貨単本位制 *фин.* монометалли́зм.

цӯкатэн 通過点 прохо́д, прое́зд *(место).*

цӯкау 使(遣)う 1) применя́ть, употребля́ть *что-л.*, по́льзоваться *чем-л.*; よく使う употребля́ть пра́вильно (с то́лком); хорошо́ испо́льзовать; 頭を使う шевели́ть мозга́ми; ...語を使う говори́ть на *каком-л.* языке́; ミシンを使う рабо́тать на [шве́йной] маши́не; アルコールは時に溶剤として使われる спирт иногда́ применя́ется как раствори́тель; 君は明日学校でこの本を使うか тебе́ э́та кни́га за́втра в шко́ле пона́добится?; *(ср.* цӯкаэнай, цӯкаэру 使える); 2) держа́ть на рабо́те (на слу́жбе); 試しに使って見る брать на испыта́тельный срок; ひどく使う зава́ливать рабо́той; 私を...に使って頂きたい прошу́ приня́ть меня́ на рабо́ту в ка́честве *кого-л.*; 彼らは私が使っているのだ они́ рабо́тают у меня́; 3) потребля́ть *что-л.*; расхо́довать, тра́тить; 一カ月に砂糖をどの位使いますか ско́лько са́хара у вас ухо́дит в ме́сяц?; 私の小使銭を弟に使われてしまった мой брати́шка истра́тил все мои́ карма́нные де́ньги; 4) занима́ться *чем-л.*; 剣術を使う занима́ться фехтова́нием; 魔法を使う занима́ться ма́гией; 人形を使う води́ть ку́кол *(в качестве кукловода);* 5) принима́ть *(пищу, ванну);* 弁当を使う съесть бэнто́; 6) всу́чивать *(подделку).*

цӯка-фуан 通貨不安 неусто́йчивость валю́ты.

цӯка-фукӯхонъисэй 通貨複本位制 *фин.* биметалли́зм.

цӯка-хёси 通貨表示 нарица́тельная сто́имость де́нежных зна́ков (валю́ты).

цӯкацӯка[то] つかつか[と] бо́дро, энерги́чно; без стесне́ния; つかつかと進み出た энерги́чно шагну́л вперёд.

цӯкаэки 通過駅 *ж.-д.* транзи́тная ста́нция.

цӯкаэнай 使えない непригóдный, бесполéзный; このかみそりは使えなくなった э́та бри́тва бóльше не годи́тся.

цӯкаэру 仕(事)える *кн.* служи́ть *кому-л.*; находи́ться в услуже́нии; 国に仕える служи́ть ро́дине; 親に事えて孝である быть ве́рным сыно́внему до́лгу; 夫によく事える быть пре́данной жено́й; 師に事える повинова́ться учи́телю, слу́шаться учи́теля.

цӯкаэру 使える быть приго́дным, годи́ться; *как опред.* приго́дный; поле́зный; この室は事務所に使える э́та ко́мната мóжет быть испóльзована под конто́ру.

цӯкаэру 支(閊)える 1) заса́риваться; быть заби́тым; быть перепóлненным; застóпориваться; 電話は支えている телефóн за́нят; 市場が支えているры́нок затова́рен (навóднён товáрами); 先きが支えております полнó народа, большáя óчередь *(напр. в парикмахерской);* 私は今仕事が支えている я сейча́с зава́лен рабо́той; 胸が支える *обр.* а) *у кого-л.* в груди́ стесне́ние (да́вит) *(от избытка чувств);* б) *у кого-л.* тя́жесть в желу́дке; 2) застрева́ть, завяза́ть; 言葉がのどに支える слова́ застря́ли в го́рле; 3) запина́ться; 返事に支える не знать, что отве́тить.

цӯки 槻 *бот.* дзе́льква япóнская, Zelkova acuminata *Makino (древесину дзельквы называют «железное дерево»).*

цӯки 月 1) луна́, ме́сяц; 月が出ている луна́ взошла́; 月が入/ｲ/る луна́ скрыва́ется (зака́тывается); 月が満ちる луна́ прибыва́ет; 月が虧ける луна́ убыва́ет; 月の眉 *кн.* бро́ви дугóй; 月の都 «го́род на луне́» *(фантастический); поэт.* столи́ца; こんないゝ月の晩 кака́я

лу́нная ночь!; 月のもの *см.* гэккэй 月経; 月の輪 *см.* цӯкинова; 月の桂 *см.* цӯкинокацура; 月の雫 *см.* цӯкиносидзуку; 2) ме́сяц *(календарный)*; **～-ни** в ме́сяц; за ме́сяц; 月一回 раз в ме́сяц; ежеме́сячно; 月が変れば в нача́ле бу́дущего ме́сяца; в бу́дущем ме́сяце; 来る月も来る月も ме́сяц за ме́сяцем; 大/ダイ/の月 ме́сяц в 31 день; 小/ショウ/の月 ме́сяц в 30 дней; 3) срок бере́менности; 産婦の月が満ちた наступи́л срок ро́дов; 産婦の月が進んでいる ей ско́ро роди́ть.

цӯки 付き I *сущ. связ.*: 付きが良い а) хорошо́ сиде́ть *(об одежде)*; хорошо́ ложи́ться *(напр. о краске, пудре)*; не расплыва́ться *(о чернилах)*; хорошо́ отпеча́тываться; легко́ загора́ться *(о топливе)*; б) быть прия́тным челове́ком; 付きの悪い人 несимпати́чный челове́к.

цӯки 付き II, 就き *послелог* 1) *см.* цуйтэ; 2) по причи́не; 日曜につき по слу́чаю воскресе́нья.

цӯки 搗き толче́ние; 搗きが足らない недоста́точно измельчённый (растолчённый).

цӯки 突き толчо́к; уда́р; уко́л; *спорт.* вы́пад; 突きを入れる де́лать вы́пад *(в фехтовании)*; お突き! вы́пад!

...цӯки 付き 1) при; прида́нный; прикомандиро́ванный; состоя́щий при; 大使館付き武官 вое́нный атташе́; *ср.* о-цӯки; 2) снабжённый *чем-л.*; 三食付き с трёхра́зовым пита́нием *(пансион и т. п.)*; 水道付きの家 квартира с водопрово́дом; 封印付き запеча́танный, с печа́тью; 三分利付き трёхпроце́нтный *(заём и т. п.)*.

цӯки 通気 вентиля́ция.

цӯкиавасу 突き合わす, **цӯкиавасэру** 突き合わせる ста́лкивать[ся]; ...と顔を突き合わせる столкну́ться лицо́м к лицу́ с *кем-л.*; ひざを突き合わせる сиде́ть напро́тив друг дру́га *(на корточках, соприкасаясь коленями)*; ひざを突き合わせて話す разгова́ривать *с кем-л.* конфиденциа́льно (по душа́м).

цӯкиагэдо 突き場げ戸 фрамуга, открыва́ющаяся толчко́м.

цӯкиагэру 搗き上げる растолочь.

цӯкиагэру 突き上げる 1) толкну́ть вверх; 2) чу́вствовать позы́в тошноты́.

цӯкиагэру 築き上げる 1) воздвига́ть *(здание и т. п.)*; 2) нагроможда́ть, нава́ливать.

цӯкиаи 付き合い знако́мство; обще́ние; компа́ния; **～-ни, ～-дэ** ра́ди компа́нии, за компа́нию; по дру́жбе; 付き合いで行く идти́ *куда-л.* компа́нией; **～-о суру** а) подде́рживать знако́мство (обще́ние, отноше́ния); б) составля́ть компа́нию *кому-л.*; сопровожда́ть *кого-л.*; 付き合いを知らぬ необщи́тельный; 付き合いが広い име́ть широ́кий (большо́й) круг знако́мых; お付き合いに泣く пла́кать за компа́нию (из сочу́вствия); お茶の付き合いはどうだ не вы́пьете ли ча́ю с на́ми за компа́нию?

цӯкиаи 突き合い 1) нанесе́ние уда́ров друг дру́гу; 2) сопоставле́ние, сличе́ние.

цӯкиаи-кюгё 付き合い休業 забасто́вка солида́рности.

цӯкиакари 月明り лу́нный свет; **～-дэ** при луне́, при лу́нном све́те.

цӯкиакэру 突き明ける пробива́ть, протыка́ть [насквозь].

цӯкиатари 突き当たり 1) столкнове́ние; 2) коне́ц *(улицы, прохода и т. п.)*.

цӯкиатару 突き当たる 1) **(-ни)** натыка́ться, ната́лкиваться, наезжа́ть на *кого-что-л.*; 2) доходи́ть до конца́ *(улицы и т. п.)*; 路地を突き当たって左に曲る дойдя́ до конца́ доро́ги свернуть нале́во.

цӯкиатэру 突き当てる уда́риться; налете́ть *на что-л.*; 頭を壁に突き当てる уда́риться голово́й об сте́ну.

цӯкиау 付き合う поддерживать знако́мство (отноше́ния), обща́ться, встреча́ться; составля́ть компа́нию *кому-л.*; この連中とは付き合わないがよい лу́чше держа́ться пода́льше от э́той компа́нии; 気さくにつきあえる相手ではない не тако́й он челове́к, с кото́рым мо́жно за́просто име́ть де́ло.

цӯкиау 突き合う 1) толка́ться, толка́ть друг дру́га; 二頭の牛は角で突き合った о́ба быка́ ста́ли бода́ться; 2) *перен.* совпада́ть.

цӯкибан 月番 ежеме́сячное дежу́рство; 月番に当たる дежу́рить [оди́н] раз в ме́сяц.

цӯкибараи 月払い *см.* цӯкигакэ.

цӯкибо 撞棒 кий.

цӯкибэри 搗減り поте́ря зерна́ при обди́рке (толче́нии).

цӯкивари 月割り *в сложн. сл.* из расчёта на ме́сяц *(сумма выплаты и т. п.)*.

цӯкиваригаку 月割り額 су́мма, ассигно́ванная на ме́сяц; су́мма поме́сячного взно́са *и т. п.*

цӯкигакэ 月掛け ежеме́сячный взнос; поме́сячная упла́та (вы́плата).

цӯкигаса 月暈 гало́, свет я́щийся круг вокру́г луны́.

цӯкигата 月形: **～но** серпови́дный.

цӯкигаэ 月替え *разг.* ка́ждый второ́й (че́рез) ме́сяц.

цӯкигимэ 月決(極)め: **～но** [по]ме́сячный, ежеме́сячный; **～-дэ** поме́сячно, ежеме́сячно; 月決めの読者 подпи́счик на ме́сяц.

цӯкигири 突錐 ши́ло.

цӯкигомэ 搗米 толчёный рис.

цӯкигомэя 搗米屋 магази́н по прода́же толчёного ри́са (ри́совой муки́).

цӯкигоро 月頃 после́дние (прошедшие) ме́сяцы.

цӯкигоси 月越し: **～но** [перешедший] с про́шлого ме́сяца; [оста́вшийся] за про́шлый ме́сяц *(неоплаченным и т. п.)*.

цӯкигосимоно 月越し物 задо́лженность за про́шлый ме́сяц.

цӯкигото 月毎: **～ни** ежеме́сячно, ка́ждый ме́сяц.

цӯкигуаи 付き具合い *см.* цӯки 付きI.

цӯкигэ 月毛 1) золоти́стая масть *(лошади)*; 2) ло́шадь золоти́стой ма́сти.

цӯкидаси 突き出し 1) *разг.* высо́вывание; 2) нача́ло *(карьеры, работы и т. п.)*; **～-кара** с са́мого нача́ла, на пе́рвых пора́х; 3) новичо́к *(на какой-л. работе)*; 4) заку́ска.

цӯкидасу 突き出す высо́вывать, выставля́ть; 手を突き出す протя́гивать ру́ку; 胸を突き出す выпя́чивать грудь; 人を室の外へ突き出す вы́ставить *кого-л.* за дверь; 警察に突き出す препроводи́ть в уча́сток.

цӯкидзи 築地 *уст.* на́сыпь; осу́шенный уча́сток.

цӯкидзуки 月々 ежеме́сячно, поме́сячно, ка́ждый ме́сяц; **～но** ежеме́сячный.

цӯкидзуэ 月末 коне́ц ме́сяца.

цӯкидэру 突き出る выдава́ться вперёд, выступа́ть; 海に長く突き出た岬 мыс, далеко́ вы́давшийся в мо́ре; 塀の外に突き出ている松の木 сосна́, ве́тви кото́рой простира́ются над огра́дой.

цӯкиё 月夜 лу́нная ночь; **～но** за́литый лу́нным све́том; **～-ни** в лу́нную ночь, при лу́нном све́те; 月夜に釜を抜く *погов.* обману́ть *чью-л.* бди́тельность (*букв.* в лу́нную ночь стащи́ть котёл).

цӯкиёгарасу 月夜鴉(鳥) *поэт.* воро́на, заворожённая луно́й.

цӯкииру 突き入る вдава́ться, врезаться *во что-л.*

цӯки-итибаннори-кёсо 月一番乗り競争 соревнова́ние, кто пе́рвым дости́гнет Луны́.

цӯкйкагэ 月影 лу́нный свет; 月影さやかな夜 лу́нная ночь.

цӯкйкакару 突き掛かる набра́сываться *на кого-л. (с ножом и т. п.)*; *ср.* цуккакару.

цӯкйкаэси 突き返し ответный вы́пад *(в фехтовании)*.

цӯкйкаэсу 突き返す 1) де́лать (дава́ть) ответный толчо́к (уда́р, вы́пад); 2) *перен.* [не приняв] посыла́ть обра́тно, отка́зываться приня́ть.

цӯкйкё 通気渠 *см.* цӯкиро 通気路.

цӯкйки 通気機 вентиля́тор.
цӯкйкидзу 突き傷 ко́лотая ра́на.
цӯкйкири 付き切り: ～ **дэ ару** не отходи́ть ни на шаг *от кого-л.*, находи́ться постоя́нно *при ком-л.*; дежу́рить *(у постели больного и т. п.)*.
цӯкйкиру 突き切る прорыва́ться *через что-л.*, проходи́ть насквозь *что-л.*; пересека́ть *(город, поле и т. п.)*; 防禦線を突き切って進む продвига́ться вперёд, прорва́в ли́нию оборо́ны.
цӯкйкō 通気孔 вентиляцио́нное отве́рстие; отду́шина.
цӯкйкоми 突き込み *воен.* заклúнивание, отка́з, заде́ржка *(в оружии при стрельбе)*.
цӯкйкому 突き込む *см.* цуккому.
цӯкйкоробасу 突き転ばす *см.* цӯкйтаосу.
цӯкйкоросу 突き殺す пронза́ть *(напр. кинжалом)*, зака́лывать *кого-л.* [на́смерть].
цӯкйкудаку 搗き砕く размельча́ть; толо́чь; дроби́ть *(руду и т. п.)*.
цӯкйкудзусу 突き崩す разруша́ть, лома́ть, разва́ливать, снести́ с лица́ земли́.
цӯкикӯса 月草, 鴨跖(頭)草 *см.* цуюкӯса.
цӯкикэйкаку 月計画 план освое́ния Луны́.
цӯкикэнкō 月研究 изуче́ние Луны́.
цӯкимавари 月回り *связ.*: 月回りがいゝ счастли́вый ме́сяц *(для кого-л.)*; 今月は月回りが悪い в э́том ме́сяце мне не везёт.
цӯкимадзэру 搗き混ぜる толо́чь вме́сте [и сме́шивать].
цӯкимаири 月参り *см.* цӯкимōдэ.
цӯкимасйтэ 就きまして *см.* цуйтэ 1, 4.
цӯкиматаги 月跨ぎ *разг.* расти́гивание (продле́ние) на два ме́сяца.
цӯкимати 月待ち «ожида́ние луны́» *(празднование особо лунных ночей в определённые числа месяца)*.
цӯкиматоу 付き纏う ходи́ть по пята́м *за кем-л.*; неотсту́пно сле́довать *за кем-л.*; *перен.* пресле́довать *кого-л.*; 陰うつな考えにつきまとわれて пресле́дуемый мра́чными мы́слями; こじきが付き纏うてきた от меня́ не отставал ни́щий.
цӯкимацувару 付き纏わる *см.* цӯкиматоу.
цӯкими 月見 любова́ние луно́й; ～**-о суру** любова́ться луно́й.
цӯкими-данго 月見団子 ри́совые лепёшки *(которые едят на пикниках при любовании луной)*.
цӯкимидзуки 月見月 *см.* хадзуки.
цӯкимисō 月見草 *бот.* эноте́ра, осли́нник, Oenothera tetraptera *Cav.*
цӯкимисоба 月見蕎麦 лапша́ из гре́чневой муки́ с яйцо́м све́рху.
цӯкимодосу 突き戻す *см.* цӯкйкаэсу.
цӯкимōдэ 月詣で ежеме́сячное палóмничество *(в храм)*.
цӯкимоно 付き物 постоя́нная принадле́жность; неотъе́млемый атрибу́т; неизбе́жный спу́тник; ...は...に付き物だ *что-л.* неизбе́жно свя́зано *с чем-л.*, неизме́нно сопу́тствует *чему-л.*; 金もうけには冒険は付き物だ где нажи́ва, там и риск; 女に虚栄は付き物だ же́нщинам прису́ще тщесла́вие; 日本画では梅にうぐいすは付き物です на япо́нских карти́нах, где есть цвето́к сли́вы, обяза́тельно быва́ет и камы́шевка.
цӯкимоно 憑物 *разг.* одержи́мость; дья́вольское наважде́ние; ～**-га суру** быть одержи́мым *чем-л.*
цӯкимэ 突き目 уда́р в глаз *(острым предметом)*.
цӯкин 通勤 хожде́ние (пое́здка) до ме́ста слу́жбы (рабо́ты); ～**-суру** ходи́ть (е́здить) на рабо́ту (слу́жбу); あの女中は通勤だ э́та прислу́га — приходя́щая.
цӯкинами 月並(次) 1) ка́ждый ме́сяц; ～[но] ежеме́сячный; 2) изби́тость, бана́льность, шабло́нность; ～**но, ～нэки** изби́тый, стереоти́пный, шабло́нный, бана́льный; 月並な事を言う повторя́ть о́бщие места́.
цӯкинамикай 月次会 ежеме́сячное собра́ние.
цӯкинова 月の輪 1) диск луны́; [по́лная] луна́; *перен.* а) бе́лый кружо́к (диск) спе́реди на облаче́нии буддийского мона́ха; б) бе́лая шерсть на ше́е япо́нского медве́дя; в) соло́менный подно́жник; 2) *см.* усаги.
цӯкиновагума 月輪熊 япо́нский медве́дь, Ursus torquatua japonicus *Schlegel* *(то же, что* кума 熊).
цӯкинокацура 月の桂 *кн.* лавр на Луне́ *(по китайской легенде)*; ◇ 月の桂を折る а) сде́лать карье́ру; б) пройти́ госуда́рственные экза́мены *(в старом Китае)*.
цӯкиноки 槻の木 *см.* цӯки 槻.
цӯкинокэру 突き除ける отта́лкивать, отбра́сывать *кого-л.*; 人を突き除けて通る протáлкиваться, проходи́ть раста́лкивая други́х.
цӯкиномоми 突き鑿 долото́ для выда́лбливания больши́х отве́рстий.
цӯкиносидзуку 月の雫 *кн.* 1) роси́нка, ка́пли роси́; 2) заса́харенный виногра́д.
цӯкин-рэсся 通勤列車 рабо́чий по́езд *(пригородный)*.
цӯкинся 通勤者 1) рабо́чий (слу́жащий), ходя́щий (е́здящий) на рабо́ту *(не живущий в общежитии, напр. при заводе)*; 2) рабо́чие и слу́жащие.
цӯкин-тэатэ 通勤手当 посо́бие рабо́чим (слу́жащим) на тра́нспортные расхо́ды *(для поездок к месту работы и домой)*.
цӯкинуку 突き抜く пробива́ть, прока́лывать, проты́кать; проходи́ть насквозь *через что-л.*; 弾丸は板べいを突き抜いた пу́ля проби́ла до́ску забо́ра.
цӯкинукэру 突き抜ける проходи́ть [насквозь]; 包囲陣を突き抜ける прорва́ться сквозь кольцо́ оса́ды; прорва́ть кольцо́ окруже́ния; 町を突き抜けて村にはいる пройти́ че́рез весь го́род в дере́вню.
цӯкинхи 通勤費 тра́нспортные расхо́ды для пое́здок на ме́сто и с ме́ста рабо́ты (слу́жбы).
цӯкиокури 月送り откла́дывание с одного́ ме́сяца на друго́й *(напр. работы)*; запа́здывание из ме́сяца в ме́сяц.
цӯкиокурэ 月遅(後)れ: ～**но** за про́шлый ме́сяц *(о журнале и т. п.)*.
цӯкиотоси 突き落とし паде́ние *(курсов, цен)*.
цӯкиотосу 突き落とす сбра́сывать, ста́лкивать, сва́ливать.
цукирёкō 月旅行 полёт на Луну́; 月旅行処女宇宙船 косми́ческий кора́бль, кото́рый пе́рвым полети́т на Луну́.
цӯкиро 通気炉 *горн.* вентиляцио́нная печь.
цӯкиро 通気路 воздухопрово́д, воздухово́д, вентиляцио́нная труба́.
цӯкирокэтто 月ロケット раке́та [для полёта] на Луну́.
цӯкиру 尽きる иссяка́ть, исче́рпываться, истоща́ться; ко́нчиться; истека́ть *(о сроке)*; 食物がもう尽きてしまった проду́кты ко́нчились, бо́льше проду́ктов нет; 手段が尽きた исче́рпаны все сре́дства; いつまで話しても話は尽きなかった ско́лько бы мы ни говори́ли, разгово́р наш не иссяка́л (мы не могли́ наговори́ться); 村はそこで尽きている здесь дере́вня конча́ется; 当地滞在の日限も近いうちに尽きます срок моего́ пребыва́ния там ско́ро конча́ется (истека́ет); ◇ 気がつきる почу́вствовать уста́лость (ску́ку); 知恵が尽きる стать в тупи́к.
цӯкйсасару 突き刺さる вонзи́ться [и застря́ть] *(о кости и т. п.)*.
цӯкйсасу 突き刺す втыка́ть *(напр. булавку)*; вонза́ть *(напр. кинжал)*; протыка́ть *чем-л.*; 柱を地面に突き刺す вбить в зе́млю столб.
цӯкйсирагэру 搗き精げる очища́ть *(толчением, напр. рис)*.
цӯкйсиро 月代 *уст. см.* сакаяки.
цӯкисйтагау 付き随(従)う сле́довать *с кем-л.*, сопровожда́ть *кого-л.*
цӯкйсои 付き添い 1) сопровожде́ние *кого-л.*; 紳士付き

添いの婦人方 да́мы в сопровожде́нии мужчи́н; 2) *см.* цўкйсоинин.

цўкйсоинин 付き添い人 1) сопровожда́ющий, провожа́тый; сви́та (*жениха или. невесты*); 2) *см.* цўкйсоифу.

цўкйсоифу 付き添い婦. сиде́лка, ня́ня, прислу́га.

цўкйсоу 付き添う сопровожда́ть; 父親が付き添って出頭する появи́ться в сопровожде́нии отца́ (с отцо́м); 婦人に付き添って外出する вы́йти, сопровожда́я да́му.

цўкисўсуму 突き進む пробива́ться; *воен.* вкли́ниваться; 道を突き進む пробива́ться на доро́гу; *перен.* вступа́ть на путь *чего-л.*

цўкйтаоси 突き倒し *спорт.* нокда́ун; сокруши́тельный уда́р; 突き倒し極まる положи́ть на о́бе лопа́тки (*в борьбе*).

цўкйтаосу 突き倒す опроки́дывать; сбива́ть с ног.

цўкйтарадзу 月足らず: ～**но** недоно́шенный (*о ребёнке*); 月足らずの赤ん坊 недоно́сок; 月足らずの出産 преждевре́менные ро́ды.

цўкйтатэ 搗き立て: ～**но** то́лько что истолчённый (*о рисе*); 搗き立ての餅 све́жие ри́совые мо́ти; / 搗き立ての餅のような肌 *обр.* шелкови́стая ко́жа.

цўкйтатэру 突き立てる вонза́ть; втыка́ть.

цўкйтацу 突き立つ торча́ть; стоя́ть [торчко́м]; возвыша́ться.

цўкйтобасу 突き飛ばす отбра́сывать [уда́ром]; сва́ливать с ног; заставля́ть отлете́ть уда́ром.

цўкйтомэру 突き留める дойски́ваться, уточня́ть; 事件の真相を突き留める докопа́ться до и́стинного положе́ния де́ла; うわさの出所を突き留める установи́ть исто́чник слу́хов.

цўкйтўру 突き通る пробива́ть, прока́лывать, протыка́ть *что-л.*, проходи́ть насквозь *через что-л.*

цўкйтўсу 突き通す *см.* цўкйсасу.

цукйтэ 搗手 тот, кто занима́ется толче́нием ри́са (*как профессией*).

цўкйтэатэ 月手当 [еже]ме́сячное посо́бие.

цўкиўма 付き馬 *см.* цўкэўма.

цўкиусу 春(搗)臼 сту́пка.

цўкихадзимэ 月始め нача́ло ме́сяца.

цўкиханасу 突き放す 1) выта́лкивать; 2) оставля́ть, броса́ть, покида́ть; 親にも突き放された бро́шен да́же роди́телями; 3) отверга́ть; 申し入れを突き放す отве́ргнуть предложе́ние.

цўкихатэру 尽き果てる быть исче́рпанным до конца́.

цўкихи 月日 1) дни и ме́сяцы; 2) *перен.* вре́мя; 月日のたつに連れて, 月日に添えて с тече́нием вре́мени, с года́ми; 月日を送る проводи́ть вре́мя, жить; 寂しい月日を送る вести́ одино́кую жизнь; ◇ 良い月日の下/シタ/に生れる роди́ться под счастли́вой звездо́й.

цўкихигай 月日貝 двуство́рчатый моллю́ск Amusium japonicum *Gmelin (съедобный)*.

цўкихэйкин 月平均: ～**но** среднеме́сячный.

цўкицубусу 搗き潰す истоло́чь (измельчи́ть) в ма́ссу.

цўкицўкэау 突き付け合う скре́щивать (*мечи*).

цўкицўкэру 突き付ける ты́кать в лицо́, сова́ть под нос; ピストルを突き付ける напра́вить ду́ло пистоле́та в лоб *кому-л.*; 角灯を突き付ける посвети́ть пря́мо в лицо́; 証拠を突き付ける предъяви́ть доказа́тельства *кому-л.*

цўкицумэру 突き詰める 1) иссле́довать; разузна́вать; 因縁を突き詰める проследи́ть свя́зи *чьи-л.*; 2) *см.* омоицумэру.

цўкиэри 突き襟 отки́нутый наза́д воротни́к (*яп. кимоно, чтобы не портить причёску*).

цўкиюби 突き指 па́лец с растяже́нием свя́зки (*от удара мячом и т. п.*); ～**-суру** получи́ть растяже́ние свя́зок па́льца.

цўкиябуру 突き破る прорыва́ть, пробива́ть [насквозь]; разруша́ть, лома́ть (*ударом, толчком*).

цўкияку 月役 *см.* гэккэй 月経.

цўкияма 築山 иску́сственная го́рка, иску́сственный холм (*в парке и т. п.*).

цўкияру 突き遣る отта́лкивать, отбра́сывать.

цўкиятои 月雇い 1) поме́сячный наём; ～**-ни суру** нанима́ть (принима́ть на рабо́ту) с поме́сячной опла́той; 2) рабо́чий, нанима́емый поме́сячно.

цуккай[бо] 突っ支い[棒] подпо́рка; ～**-о суру** ста́вить подпо́рку.

цуккакару 突っ掛かる 1) ста́лкиваться *с чем-л.*, ната́лкиваться *на что-л.*; 2) возража́ть, спо́рить; напада́ть [с приди́рками]; 3) задира́ть *кого-л.*, лезть (*в драку*).

цуккакэ 突っ掛け: ～**ни** 1) вдруг, сра́зу [же], внеза́пно; 2) *перен.* пря́мо, напрями́к; с ме́ста в карье́р; 突っ掛けに行く а) пойти́ напрями́к; б) пойти́ *к кому-л.* без предупрежде́ния.

цуккакэдзо́ри 突っ掛け草履 на́скоро напя́ленные (наде́тые) санда́лии.

цуккакэру 突っ掛ける 1) [на́скоро] су́нуть но́ги (*в туфли, сандалии*); 2) нача́ть вдруг; 3) яви́ться незва́ным.

цуккаэсу 突っ返す *см.* цўкйкаэсу.

цуккиру 突っ切る *см.* цўкйкиру.

цуккоми 突っ込み 1) *разг.* ма́сса, большо́е коли́чество; ～**-дэ** о́птом; гурто́м (*покупать, продавать*); 2) *см.* цўкйкоми.

цуккоми-нэдан 突っ込み値段 *ком.* цена́ на круг, паушальная цена́.

цуккому 突っ込む 1) сова́ть, всо́вывать, засо́вывать; вта́лкивать, вкола́чивать; погружа́ть (*в воду и т. п.*); 髪の毛に指をつっ込む запусти́ть па́льцы в во́лосы; 頭を突っ込む *обр.* сова́ть свой нос; 少し突っ込んで研究すると...が分かる е́сли ты изу́чишь не́сколько глу́бже, то поймёшь *что-то*; 2) *перен.* коло́ть; 一本突っ込む кольну́ть, заде́ть за живо́е *кого-л.*; 突っ込んだ質問 о́стрый (ка́верзный) вопро́с; 突っ込んで尋ねる донима́ть вопро́сами, приста́вать с расспро́сами; 3) *воен.* вкли́ниваться (*в оборону противника*); 4) заряжа́ть (*оружие*).

цуккоробасу 突っ転ばす *разг. см.* цўкйтаосу.

цуккэндон 突っ慳貪: ～**на** *разг.* ре́зкий, ко́лкий, гру́бый; つっけんどんなあいさつ сухо́е (неве́жливое) приве́тствие; つっけんどんな返事をする гру́бо отве́тить, огрызну́ться.

цўкō 通好 *уст.* дру́жба, дру́жеские отноше́ния; ～**-суру** подде́рживать дру́жеские отноше́ния.

цўкō 通航 судохо́дство, навига́ция; ～**-суру** курси́ровать, соверша́ть ре́йсы (*о судне*).

цўкō 通行 прохо́д; прое́зд; движе́ние (*транспорта*); ～**-суру** проходи́ть; проезжа́ть; 通行の巡査 полице́йский-регулиро́вщик у́личного движе́ния; 左側通行 «движе́ние по ле́вой стороне́», «держа́ться ле́вой стороны́».

цўкōдзэй 通行税 транзи́тная по́шлина.

цўкōдомэ 通行止め «прохо́д (прое́зд) закры́т»; ～**но** закры́тый для прое́зда (движе́ния); **-о** ～**-ни суру** закрыва́ть для движе́ния (*дорогу и т. п.*).

цўкō-коннан 通行困難: ～**но** труднопроходи́мый.

цўкоку 痛哭 *кн.* неизбы́вная печа́ль, скорбь; го́рькие се́тования; ～**-суру** го́рько опла́кивать, скорбе́ть.

цўкоку 通告 извеще́ние, уведомле́ние, сообще́ние; предупрежде́ние; ～**-суру** извеща́ть, уведомля́ть, доводи́ть до све́дения *кого-л.*; предупрежда́ть; *юр.* вруча́ть вы́зов в суд.

цўкокудзуми 通告済み «доведено́ до све́дения», «извеще́ние по́слано».

цўкōкэн 通行券 про́пуск (*документ*).

цўкōкэн 通行権 пра́во прое́зда (прохо́да).

цўкон 痛恨 *кн.* глубо́кое прискорбие; о́страя го́речь; го́рькая оби́да; ...は痛恨に堪えない кра́йне прискорбно, что...; *что-л.* вызыва́ет кра́йнее сожале́ние.

цӯкондзи 痛恨事 [весьма́] прискорбный факт, факт досто́йный глубо́кого сожале́ния.

цӯкōнин 通行人 прохо́жий, прое́зжий, пу́тник, пешехо́д.

цӯкōрē 通行料 пла́та за прое́зд *(на автомашине и т. п.)*.

цӯкō-сингōсē 通航信号所 сигна́льный пост *(морской)*.

цӯкō-тōсэйдзē 通行統制所 пост регули́рования движе́ния тра́нспорта.

цӯку 付(着)く 1) *(тк.* 付く) прилипа́ть, приста́вать; попада́ть *на что-л.;* 血の付いた запа́чканный кро́вью; 手にインキが付いている ру́ки в черни́лах; 水が床についた на полу́ вода́; すゝがつかないようにする следи́ть, что́бы *что-л.* не закопти́лось (что́бы *на что-л.* не попа́ла ко́поть); 隣家にも火がついた загоре́лся и сосе́дний дом; 板につく *обр.* срасти́сь со сце́ной *(об актёре);* 2) *прям. и перен.* прикаса́ться *к чему-л.;* каса́ться *чего-л. (гл. обр. в форме* цуйтэ, *см.* цуйтэ 1); 3) попа́сть *куда-л.,* заня́ть ме́сто *где-л. (о ком-л.; ср.* цӯку 即く); 食卓につく усе́сться за стол *(обедать и т. п.);* 病の床につく слечь; 議長席に付く заня́ть председа́тельское ме́сто; 牝鶏が巣に付いた ку́рица се́ла на я́йца; …の途につく отпра́виться, напра́виться *куда-л.;* 帰途につく пусти́ться в обра́тный путь; 4) (付く, *тж.* 就く) вступа́ть *(на пост и т. п.);* поступа́ть *(на работу; к учителю);* 会長の任につく вступи́ть в до́лжность главы́ компа́нии; 官軍につく вступи́ть в а́рмию; 彼は幾多の公職についた он занима́л ряд обще́ственных должносте́й; 彼はやっと職についた он с трудо́м устро́ился [на ме́сто] *(ср.* цуйтэ 4); 5) *(гл. обр.* 付く) быть прикреплённым (присоединённым, приде́ланным) *к чему-л.;* быть прице́пленным; быть прило́женным *к чему-л.;* それは糊でしっかり付いている э́то кре́пко прикле́ено; このトランクに鍵が付いている э́тот чемода́н с ключо́м (запо́ром); 景品がつく прилага́ется пре́мия; この列車には食堂車が付いている в э́том по́езде есть вагон-рестора́н; 6) (付く,就く) быть приста́вленным *к кому-л.;* быть при *ком-л.;* быть под *чьим-л.* нача́лом; …に看護婦が付いている *к кому-л.* назна́чена (взя́та) сиде́лка; 外国人に付いて旅行する путеше́ствовать сопровожда́я иностра́нца; 君が付いていれば安心だ е́сли ты бу́дешь со мной, я споко́ен; 彼は人の下/モト/に付く事は好まない он не лю́бит быть под нача́лом у други́х *(ср.* цуйтэ 4); 7) *(тк.* 付く) станови́ться на *чью-л.* сто́рону; 野党に付く присоедини́ться к оппози́ции; 彼はA氏の方に付いている он на стороне́ г-на А; ゲームは最初からこっちについている *спорт.* нам с са́мого нача́ла везёт; 8) приобрета́ться *(о привычках, качествах);* 分別が付く приобрести́ уме́ние разбира́ться в вещах; 肉が付く толсте́ть; 知恵が付く умне́ть; 力の付く薬 лека́рство, придающее си́лы; 彼は英語の力が付いた он стал силён в англи́йском языке́; 9) дохо́дить *(до какого-л. места);* 足が地に付かない но́ги не достаю́т до (не каса́ются) земли́; 彼はせいが高いのでかもいに頭が付く он так высо́к, что достаёт голово́й до при́толоки; ひざの上まで水がつく вода́ [дохо́дит] вы́ше коле́н; 昨年この町に鉄道がついた в про́шлом году́ до э́того го́рода проведена́ желе́зная доро́га; 10) (*чаще* 着く) прибыва́ть *куда-л.;* 汽車は三時に着く по́езд прибыва́ет (прихо́дит) в три часа́; 船が島についた су́дно приста́ло к о́строву; 彼はやっとのことで家に着いた он ко́е-ка́к (с трудо́м) добра́лся домо́й; 11) *связ.* приниматься *(о растениях, о прививке);* 根がつく пусти́ть ко́рни, приня́ться *(о растении);* 今年は花が大分/ダイブ/つきました в э́том году́ бы́ло мно́го цвето́в (дере́вья пы́шно цвели́); 赤ん坊に種痘をしたが直ぐついた младе́нцу приви́ли о́спу, и она́ сра́зу приняла́сь; 12) сто́ить, обходи́ться, дорогим; 一個五十円についている э́то обхо́дится мне по 50 ие́н за шту́ку; こういう条件の下/モト/には一年が十年につく при таки́х усло́виях оди́н год сто́ит десяти́; 13) *см.* цӯку 点く; 14) *см.* цӯку 衝く 4.

цӯку 即く 1) *связ.:* 位に即く взойти́ на престо́л; 2) те́сно прилега́ть; быть бли́зко *около кого-л.;* …について行く сопровожда́ть *кого-л.;* 即かず離れずの態度をとる *обр.* заня́ть нейтра́льную пози́цию; 3) *перен.* то́чно соответствовать.

цӯку 吐く *связ.:* 息をつく дыша́ть; 一息/ヒトイキ/(溜息)をつく вздохну́ть; 嘘を吐く врать.

цӯку 憑く овладева́ть *кем-л. (о злом духе);* つかれたように как одержи́мый.

цӯку 搗く 1) толо́чь; 米を搗く очища́ть рис от шелухи́ [толче́нием]; 餅を搗く толо́чь рис для мо́ти; 2) *см.* цӯку 突く 2.

цӯку 点く загора́ться; もう明りがつく頃だ пора́ зажига́ть свет; 電気が点いている электри́чество зажжено́ (гори́т); ラジオがついている ра́дио включено́.

цӯку 突(衝,撞)く 1) *(гл. обр.* 突く) ударя́ть, коло́ть *чем-либо;* 銃剣で突く проткну́ть штыко́м; 角で突く бодну́ть; 拳で横腹を突く толкну́ть кулако́м в бо́к; 心臓を突く пронзи́ть се́рдце *(напр. кинжалом);* 2) толка́ть *что-л.,* ударя́ть *во что-л.;* 鐘を撞く бить в ко́локол; 球を撞く игра́ть в бильярд; [球突きで]少し突いてみよう сразимся-ка [в бильярд]?; 3) напада́ть; 敵の背後を衝く напа́сть на проти́вника с ты́ла; 敵の弱い所を突く уда́рить по сла́бому ме́сту проти́вника; 4) *(тк.* 衝く) *связ.* отва́живаться *на что-л.;* 雨をついて несмотря́ на дождь, в дождь; 5) (*чаще* 衝く) *перен.* ударя́ть *(напр. в нос — о запахе);* упира́ться *во что-л.;* 目につく броса́ться в глаза́; 耳につく поразить слух; 胸をつかれる быть поражённым; その弱点をつかれる быть заде́тым за живо́е; 天を衝く *обр.* вы́ситься *(о зданиях);* высоко́ вздыма́ться *(о волнах);* 言葉が彼の口をついて出た он так и сыпал слова́ми.

цӯку 木菟 *уст. см.* мимидзуку.

цӯку 痛苦 *кн.* боль, му́ка, страда́ние.

цӯкуба 筑波 *г.* Цукуба́; ◇筑波の道/ミチ/ иску́сство ре́нга.

цӯкубаи 蹲い *кн.* 1) сиде́ние на ко́рточках; 2) умыва́льный таз в саду́.

цӯкубанэ-асагао 衝羽根朝顔 пету́ния, Petunia violacea *Lindl.*

цӯкубанэгаси 衝羽根樫 дуб немногозу́бчатый, Quercus paucidentata *Franch.*

цӯкубанэсō 衝羽根草 па́рис, воро́ний глаз, Paris tetraphylla *A. Gray (травка).*

цӯкубау 蹲う 1) сиде́ть на ко́рточках; 2) припада́ть к земле́ *(о животных);* съёживаться; зата́иваться.

цӯкудани 佃煮 цукуда́ни *(мелкая рыба, моллюски и т. п., проваренные в гуще из сои с сахаром).*

цӯкудзуку つくづく,熟々: ～[то] 1) ре́вностно; стара́тельно; внима́тельно; 2) глубоко́; о́стро; боле́зненно.

цӯкудзукуси 土筆 *см.* сугина.

цӯкумо 九十九 *кн.* девяно́сто де́вять.

цӯкумогами 九十九髪 *кн.* седы́е во́лосы *(слово-каламбур, основанное на том, что иероглиф* 百 *без верхней черты, т. е. 100 минус 1, имеет вид* 白 *«белый»).*

цӯкумогуса 九十九草 простре́л япо́нский, сон-трава́, Pulsatilla nipponica *Ohwi.*

цӯкунэимо 仏掌芋 ямс кита́йский, Dioscorea Batatas *Decne f.* tsukune *Makino.*

цӯкунэнто つくねんと *разг.* рассе́янно, с отсу́тствующим ви́дом; в заду́мчивости.

цӯкунэру 捏ねる меси́ть; …を捏ねてだんごにする ска́тывать ша́рики из *чего-л.*

цӯкури 旁 1) ключ *(иероглифа),* стоя́щий спра́ва; 2) часть иеро́глифа без ключа́.

цӯкури 造り 1) конструкция; постро́йка; その家は造りがしっかりしている э́то про́чный дом; 2) [те́ло-]

сложе́ние; 頑丈な造りの男 мужчи́на кре́пкого [тело]сложе́ния; 3) (*чаще* 作り) вы́делка; рабо́та; ...は好い作りだ *что-л.* хорошо́ сде́лано, хоро́шей рабо́ты; *ср.* о-цўкури.

цўкуриагэру 作り上げる · де́лать, сооружа́ть; создава́ть; зака́нчивать.

цўкурибана 造り花 иску́сственные цветы́.

цўкурибанаси 作り話 вы́думанная (неправдоподо́бная) исто́рия; небыли́ца; **～-о суру** расска́зывать небыли́цы.

цўкуриараи 作り笑い де́ланный смех, вы́мученная улы́бка.

цўкуригао 作り顔 1) притво́рный (жема́нный) вид; 2) загримиро́ванное лицо́ (*актёра*).

цўкуригото 作り事 1) вы́думка, вы́мысел; **～-о суру** выду́мывать [небыли́цы]; 2) симуля́ция.

цўкуригоэ 作り声 де́ланный (не свой) го́лос; **～-дэ** чужи́м (нарочи́то изменённым) го́лосом; **～-о суру** изменя́ть [свой] го́лос; 女の作り声をする говори́ть же́нским го́лосом (*о мужчине*).

цўкуридака 作り高 1) объём проду́кции; 2) разме́р урожа́я, урожа́й.

цўкуридасу 作(造)り出す 1) выде́лывать, изготовля́ть; 2) выду́мывать; изобрета́ть; создава́ть.

цўкуридзакая 造り酒屋 1) изготови́тель сакэ́; 2) предприя́тие по изготовле́нию сакэ́.

цўкурикава 作り皮 вы́деланная ко́жа.

цўкуриката 作(造)り方 1) спо́соб изготовле́ния (приготовле́ния, сооруже́ния, выра́щивания); как [на́до] сде́лать; как сде́лано; 2) *лит.* как [на́до] написа́ть; как напи́сано; 詩の作り方 стихосложе́ние; как [на́до] писа́ть стихи́.

цўкурикаэ 作り替え 1) переде́лка; перестро́йка; 2) пароди́рование; паро́дия.

цўкурикаэру 作り替える 1) переде́лывать; перестра́ивать; 小説を劇に作り替える инсцени́ровать по́весть (рома́н); 2) пароди́ровать, писа́ть паро́дию.

цўкурикйтигаи 作り狂い симуля́ция сумасше́ствия.

цўкуримаю 作り眉 наведённые (подкра́шенные) бро́ви.

цўкурими 作り身 *см.* сасими.

цўкуримоно 作り物 1) иску́сственное изде́лие; 2) *с.-х.* посе́вы, культу́ры; 3) подде́лка, имита́ция; 4) украше́ния *(на праздниках и т. п.)*; 5) *театр.* бутафо́рия; бутафо́рский предме́т.

цўкуримэкура 作り盲 притво́рная слепота́, симули́рование слепоты́.

цўкурина 作り名 ло́жное и́мя.

цўкуринаки 作り泣き притво́рные слёзы; **～-суру** притво́рно пла́кать (прослези́ться).

цўкуринаоси 作り直し *см.* цўкурикаэ.

цўкуринаосу 造(作)り直す переде́лывать; перестра́ивать.

цўкуринуси 造り主 производи́тель; творе́ц, созда́тель.

цўкурисоконаи 作り損い неуда́ча *(в создании чего-либо)*.

цўкурисоконау 作り損う терпе́ть неуда́чу *(в изготовлении чего-л.)*; неуда́чно де́лать *что-л.*

цўкурисондзи 作り損じ *см.* цўкурисоконаи.

цўкурисондзиру 作り損じる *см.* цўкурисоконау.

цўкуритатэру 作り立てる 1) де́лать, изготовля́ть; 2) украша́ть; 3) одева́ться; приводи́ть себя́ в поря́док; 4) пу́дриться, кра́ситься *и т. п.*

цўкуритэ 作り手 1) производи́тель; созда́тель; творе́ц; 2) аренда́тор *(крестьянин)*.

цўкурицўкэ 造り付け: **～но** прикреплённый, приде́ланный *к чему-л.*; встро́енный *(о шкафе и т. п.)*.

цўкурицўкэру 造り付ける прикрепля́ть; приде́лывать; встра́ивать *(шкаф и т. п.)*.

цўкуриямаи 作り病 притво́рная боле́знь, симуля́ция боле́зни.

цўкурои 繕い почи́нка, што́пка; исправле́ние; приведе́ние в поря́док; **～-о суру** *см.* цўкуроу 1; 繕いがきく исправи́мый, го́дный к почи́нке; поддаю́щийся ремо́нту.

цўкуроидай 繕い代 пла́та за почи́нку.

цўкуроикадзару 繕い飾る пря́тать (тща́тельно прикрыва́ть) почи́нку; наводи́ть гля́нец *(на старую починенную вещь)*.

цўкуроиката 繕い方 спо́соб (уме́ние) чини́ть; как [на́до] чини́ть (што́пать *и т. п.*).

цўкуроимоно 繕い物 1) вещь, подлежа́щая почи́нке (ремо́нту); 2): **～-о суру** занима́ться почи́нкой (што́пкой *и т. п.*).

цўкуроу 繕う 1) чини́ть, исправля́ть; што́пать; ремонти́ровать; 2) приводи́ть в поря́док; 身なりを繕う приводи́ть себя́ в поря́док; 形式を繕うため для соблюде́ния (сохране́ния) фо́рмы; ◇ 欠点を繕う сгла́живать (зама́зывать) недоста́тки; 人前(体裁)を繕う сохраня́ть ви́димость, соблюда́ть прили́чия, де́лать вид, что ничего́ не произошло́ (всё в поря́дке).

цўкуру 作る 1) (*тж.* 造る) де́лать, изготовля́ть; создава́ть; твори́ть; 机は木で作る столы́ де́лают из де́рева; ぼろを紙に作る тряпьё перераба́тывают в бума́гу, из тряпья́ де́лают бума́гу; 貨幣を造る лить (чека́нить) моне́ту; 靴を作らせる заказа́ть о́бувь; 2) (*тж.* 造る) стро́ить; 家を造る постро́ить дом; 公園を作る разби́ть парк; 街道を造る проложи́ть доро́гу; 3) формирова́ть; организо́вывать; учрежда́ть; 列を作る стать в ряд, постро́иться в шере́нгу; 4) писа́ть *(книгу и т. п.)*; 詩を作る писа́ть стихи́; 5) возде́лывать; выра́щивать; 田を作る возде́лывать по́ле *(рисовое)*; 五エーカーは小麦に作ってある пять а́кров засе́яны пшени́цей (за́няты под пшени́цу); 6) *перен.* создава́ть; 良い習慣を作る вы́работать хоро́шую привы́чку; 財産を作る сколоти́ть состоя́ние; 敵を作る нажи́ть себе́ врага́; 7) гото́вить [еду́]; 8) *связ.* прикра́шивать; 木を作る подстрига́ть де́рево; 顔を作る кра́ситься; まゆ毛を作る подкра́шивать бро́ви; 9) придава́ть *какой-л.* вид; 令嬢風に作る подкра́ситься и оде́ться, как молода́я де́вушка; 泣き顔を作る постро́ить пла́чущее лицо́; 体裁を作る придава́ть прили́чный вид; сохраня́ть прили́чия; 10) выду́мывать; 作った話 вы́думка.

цўкуси 土筆 *см.* сугина.

цўкусигамо 筑紫鴨 *орнит.* печа́нка, Tadorna tadorna *L.*

цўкусигото 筑紫琴 *см.* со̄ 箏(の琴).

цўкусимбо 土筆んぼ *разг. см.* сугина.

цўкусй-сякунагэ 筑紫石楠花 рододе́ндрон Ме́ттерниха, Rhododendron Metternichu *Sieb. et Zucc.*

цўкусу 尽くす 1) израсхо́довать (испо́льзовать) до конца́; исче́рпывать, истоща́ть; отдава́ть по́лностью *(напр. силы)*; 実意をつくす быть вполне́ и́скренним; 2) отдава́ть все си́лы *чему-л.*; いつでもあなたのために尽します я всегда́ сде́лаю для вас всё, что в мои́х си́лах; 彼には色々尽してもらった я ему́ мно́гим обя́зан; 3) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на полную законченность действия*; 歩き尽す исходи́ть вдоль и поперёк (всё); 言い尽す вы́разить (вы́сказать) всё.

цўкуцўкубо̄си つくつく法師 пе́вчая цика́да, Meimuna opalifera *Walker.*

цўкуэ 机 стол; па́рта; 机にもたれる(向かっている) сиде́ть за столо́м (па́ртой); 机に向かって за столо́м; ◇机の虫 зубри́ла.

цўкуэкакэ 机掛け ска́терть.

цўкэ 付け 1) счёт; 付けを払う опла́чивать счёт; 付けはいくらだ ско́лько с меня́ [по счёту]?; 2) *связ.*: **～-дэ** в креди́т; 付けで買う покупа́ть в креди́т; 付けの客 *разг.* покупа́тель в креди́т.

...цўкэ 付け от *(такого-то числа)*; 本月三日付けの御手紙... *эпист.* Ва́ше письмо́ от тре́тьего числа́ сего́ ме́сяца.

цўкэавасэ 付け合わせ гарни́р *(к мясу и т. п.)*.

цўкэавасэру 付け合わせる 1) прикрепля́ть; 2) добав-

ля́ть, увели́чивать; 3) прибавля́ть гарни́р (припра́ву).

цўкэагару 付け上がる *разг.* зазнава́ться; нагле́ть; やさしくすれば付け上がる он злоупотребля́ет до́брым к нему́ отноше́нием; 少し大目に見るとすぐ付け上がる дай во́ли на па́лец — всю ру́ку отку́сит.

цўкэау 付け合う присоедини́ться, примыка́ть.

цўкэбана 付け鼻 фальши́вый нос.

цўкэбасира 付け柱 пиля́стра.

цўкэби 付け火 поджо́г.

цўкэбито 付け人 *уст.* сопровожда́ющее (обслу́живающее, прису́тствующее) лицо́; сви́та.

цўкэбокуро 付け黒子 иску́сственная му́шка *(напр. на лице)*.

цўкэбуми 付け文 *уст.* любо́вное письмо́; **～-о суру** посыла́ть любо́вное письмо́.

цўкэбусоку 付け不足 сли́шком ни́зкая цена́; **～-ни нару** брать (назнача́ть) сли́шком ни́зкую це́ну; 千円付け不足になる продешеви́ть на ты́сячу не́н.

цўкэгами 付け紙 1) *см.* фусэн 付箋; 2) *см.* фусингами.

цўкэгами 付け髪 фальши́вые во́лосы.

цўкэгусури 付け薬 *фарм.* нару́жное.

цўкэгэйки 付け景気 *эк.* показно́е благополу́чие.

цўкэгэнки 付け元気 показна́я бо́дрость, напускна́я отва́га; пья́ная у́даль; なあに、例の付け元気さ да э́то то́лько обы́чный блеф!

цўкэдаси 付け出し счёт *(в ресторане, магазине и т. п.)*.

цўкэдасу 付け出す вноси́ть (запи́сывать) в счёт.

цўкэдзиэ 付け知恵 *см.* ирэдзиэ.

цўкэдокоро 付け所 *связ.:* 目の付け所 а) то, на что сле́дует смотре́ть; そこが目の付け所だ вот на что на́до смотре́ть; *перен.* вот что ну́жно име́ть в виду́; вот на что на́до обрати́ть внима́ние; б) то́чка зре́ния; 君は目の付け所が違う ты смо́тришь на ве́щи совсе́м и́наче.

цўкэй 通景 *кн.* вид; панора́ма; перспекти́ва.

цўкэй 通計 *см.* сōкэй 総計.

цўкэйдзай 通経剤 *см.* цўкэйяку.

цўкэиру 付け入る *см.* цўкэкому 付け込む.

цўкэйяку 通経薬 *фарм.* сре́дство, уси́ливающее (вызыва́ющее) менструа́ции.

цўкэкакэ 付け掛け припи́ска *(в счёте)*; **～-суру** припи́сывать *(в счёте)*.

цўкэкаэ 付け替え замеще́ние, заме́на.

цўкэкаэру 付け換える замени́ть *(обновляя)*; くつの踵を付け換える поста́вить но́вые каблуки́.

цўкэко 付け子 пе́вчая пти́ца, подса́живаемая к другой *(чтобы развить её пение)*.

цўкэкоми 漬け込み засо́л; маринова́ние.

цўкэкоми 付け込み занесе́ние *(в список, в торговую книгу и т. п.)*.

цўкэкомитё 付け込み帳 конто́рская кни́га, регистрацио́нный журна́л *и т. п.*

цўкэкому 付け込む 1) по́льзоваться *чем-л.* в ли́чных це́лях, извлека́ть вы́году *из чего-л.*; 人の弱点につけ込む воспо́льзоваться челове́ческой сла́бостью *в чём-л.*; ...の言葉に付け込む ухвати́ться за *чьи-л.* слова́, пойма́ть *кого-л.* на сло́ве; 親切に付け込む злоупотребля́ть *чьей-л.* любе́зностью *(добротой)*; 2) вноси́ть, запи́сывать; впи́сывать; 3) де́лать предвари́тельный зака́з; брони́ровать *(напр. ложу в театре)*.

цўкэкому 漬け込む соли́ть, маринова́ть.

цўкэкуваэ 付け加え добавле́ние.

цўкэкуваэру 付け加える добавля́ть; 一言付け加えておきます позво́льте мне доба́вить ещё одно́ сло́во.

цўкэкэн 着け剣: **～-дэ** с примкну́тыми штыка́ми.

цўкэмавасу 付け回(廻)す ходи́ть *за кем-л.* неотсту́пно; 女を付け回す бе́гать (волочи́ться) за же́нщиной; ...の後を付け回す ходи́ть за *кем-л.* по пята́м.

цўкэмагэ 付け髷 фальши́вый у́зел воло́с *(в женской причёске)*.

цўкэматоу 付け纏う *см.* цўкимаѓоу.

цўкэмоно 漬物 соле́нье; марина́д; 漬物を漬ける гото́вить соле́нье (марина́д).

цўкэмоноиси 漬物石 гнёт, тя́жесть *(для выдавливания рассола в кадушке с соленьем)*.

цўкэмоноокэ 漬物桶 чан (ка́дка) для соле́ний (марина́дов).

цўкэмоноя 漬物屋 1) магази́н соле́ний (марина́дов); 2) торго́вец соле́ньями (марина́дами).

цўкэмэ 付け目 1) цель; **～-ни суру** ста́вить це́лью; そこが彼らの付け目だ вот что явля́ется их це́лью, вот на что они́ ме́тят; 2) сла́бое ме́сто *(которым следует воспользоваться)*; шанс *(для кого-л.)*.

цўкэн 通券 про́пуск; биле́т.

цўкэн 通見 *кн. см.* цўран.

цўкэна 漬(菘)菜 1) о́вощи для засо́лки (марина́да); 2) *см.* мибуна.

цўкэнаосу 付け直す прикрепля́ть (присоедини́ть) за́ново.

цўкэнэ 付け値 предло́женная (запро́шенная) цена́.

цўкэнэ 付け根 ме́сто соедине́ния; у́зел *(у растения)*; 付け根から枝を折る отлома́ть ве́тку у основа́ния; 耳のつけ根まで赤くなる покрасне́ть до ко́нчиков уше́й.

цўкэнэрау 付け狙う броди́ть *за кем-л.* как тень; выслежи́вать, подстерега́ть *кого-л.*

цўкэоти 付け落ち *см.* цўкэотоси.

цўкэотоси 付け落とし про́пуск, просчёт, упуще́ние [в счёте].

цўкэру 付ける 1) прикрепля́ть, присоедини́ть, приде́лывать; прицепля́ть (*ср.* ...цўкэтэмо); 2) прикла́дывать, накла́дывать *что-л.*; намазывать, посыпа́ть, обрызгивать *чем-л.*; 膏薬を付ける наложи́ть пла́стырь; 香水を付ける надуши́ть *что-л.*; души́ться; ペンにインキを付ける обмакну́ть перо́ в черни́ла; 砂糖をつけて食う есть *что-л.* с са́харом; おしろいをつけている быть набе́ленной (напу́дренной); 3) прилага́ть *что-л. к чему-л.*; 景品を付ける прилага́ть пре́мию *(к покупке)*; 本に索引を付ける снабди́ть кни́гу указа́телем; 手紙を付けて物を送る посла́ть вещь с письмо́м; 氏を付けて呼ぶ называ́ть *кого-л.* прибавля́я «си» («господи́н»); 4) придава́ть *что-л.*; 色を付ける окра́шивать, раскра́шивать; 名を付ける дава́ть и́мя, наименовывать, называ́ть; 値段をつける назнача́ть *чему-л.* це́ну, оце́нивать *что-л.*; 力を付ける придава́ть си́лы; 勇気を付ける воодушевля́ть, подбодря́ть; 5) (*тж.* 着ける) подводи́ть *к чему-л. (лодку, машину)*; пришварто́вывать *(судно)*; 自動車を門に着ける подъе́хать на маши́не к воро́там, останови́ть маши́ну у воро́т; 6) приставля́ть *кого-л. к кому-л.*; 番兵を付ける взять под стра́жу *кого-л.*; 病人に医者を付ける отда́ть больно́го под наблюде́ние врача́; 被告に弁護士を付ける назна́чить обвиня́емому адвока́та; 7) впи́сывать, вноси́ть *(в счёт, в список и т. п.)*; 日記に付ける запи́сывать в дневни́к; シャツに名前を付ける ста́вить свою́ ме́тку на руба́шку; 8) нагружа́ть *чем-л.*; 乾草をつけた車 теле́га гру́женная се́ном; 9) (*чаще* 着ける) носи́ть *(одежду и т. п.)*; 洋服を着けた男 мужчи́на в европе́йском костю́ме (оде́тый по-европе́йски); 10) следи́ть *за кем-л.*; ...の後をつける ходи́ть за *кем-л.* сле́дом; 彼は探偵につけられている за ним следи́т (его́ выслежи́вает) сы́щик; 11) *см.* цўкэру 点ける; ◇ ...を身に付ける глубоко́ (твёрдо) усва́ивать *что-либо*; ...に目を付ける следи́ть [глаза́ми] за *кем-чем-л.*, не своди́ть глаз с *кого-чего-л.*; обраща́ть внима́ние на *что-л.*; 関係をつける завяза́ть отноше́ния; 了解をつける установи́ть взаимопонима́ние; 話をつける договори́ться, *ср.* ...цўкэру.

цўкэру 浸(漬)ける 1) выма́чивать; 2) (*гл. обр.* 漬ける) соли́ть, маринова́ть; консерви́ровать *(овощи, продукты)*; ホルマリンにつける сохраня́ть в формали́не.

цўкэру 点ける зажига́ть; マッチをつける зажечь спи́ч-

ку, чи́ркнуть спи́чкой; 火打ち石で火をつける вы́сечь ого́нь из кремня́.

...цӯкэру つける *как 2-й компонент сложн. гл.* привыка́ть де́лать *что-л.*; 行きつけている ча́сто ходи́ть *куда-л.*, ча́сто быва́ть *где-л.*; しつけた仕事 привы́чная рабо́та; ここは歩きつけている道だ э́то хорошо́ знако́мая мне доро́га, я ча́сто ходи́л по э́той доро́ге.

цӯкэсэрифу 付け台詞 импровиза́ция; отсебя́тина *(актёра)*.

цӯкэтари 付けたり 1) приба́вка, прида́ча; приложе́ние; ～но доба́вочный; 2) компли́мент.

цӯкэтаси 付け足し дополне́ние, добавле́ние; припи́ска.

цӯкэтасу 付け足す дополня́ть; добавля́ть; припи́сывать.

цӯкэтодокэ 付け届け пода́рок; **～-о суру** де́лать пода́рок.

...цӯкэтэмо つけても в связи́ *с чем-л.*; それにつけても思い出されるは... в связи́ с э́тим вспомина́ется, что...

цӯкэӯма 付け馬 *прост.* «лоша́дка на при́вязи» *(о слуге увеселительного заведения, неотступно следующим за неуплатившим посетителем для получения с него денег)*.

цӯкэӯмэ 漬け梅 солёные (марино́ванные) сли́вы.

цӯкэфуда 付け札 ярлы́к; этике́тка; би́рка.

цӯкэхигэ 付け髭 фальши́вые усы́, фальши́вая борода́; **～-о суру** носи́ть фальши́вые усы́ (фальши́вую бо́роду).

цӯкэхимо 付け紐 завя́зочки *(детского платья, заменяющие пуговицы)*.

цӯкэцӯкэ つけつけ ре́зко, гру́бо; つけつけものを言う говори́ть ре́зко; груби́ть.

цӯкэяки 付け焼き 1) жа́ренье (туше́ние) в со́е; 2) жа́реная в со́е ры́ба.

цӯкэякиба 付け焼[き]刃 на́спех (ко́е-ка́к) закалённый клино́к; *обр.* а) вре́менное сре́дство, паллиати́в; б) блеф; показна́я си́ла, показно́й ум; бахва́льство; показу́ха; **～но** показно́й; пове́рхностный.

цума 夫 *уст.* муж, супру́г.

цума 妻 1) жена́; **～-ни суру** жени́ться, брать в жёны; 妻にしようとする добива́ться *чьей-л.* руки́; 妻の身分 положе́ние заму́жней же́нщины; 妻のつとめ обя́занности жены́; 2) (*чаще* つま) припра́ва, гарни́р *(гл. обр. к сасими)*; 3) фронто́н двухска́тной кры́ши.

цума 端 1) край, коне́ц; 2) нача́ло; исто́чник.

цума 褄 подо́л; пола́ *(кимоно)*; 褄を取る а) подобра́ть подо́л; б) *перен.* стать ге́йшей.

цумабики 爪弾き игра́ на сямисэ́не (ко́то *и т. п.*) без пле́ктра; ギターを爪弾きする игра́ть на гита́ре.

цумабирака 詳(審)か *кн.* 1) подро́бно; 2) я́сно, определённо; **～ни суру** уясни́ть себе́, вы́яснить; その著者の名は詳かでない и́мя а́втора неизве́стно.

цумабэни 爪紅 лак для ногте́й; 爪紅をさす покрыва́ть но́гти ла́ком.

цумабэни 端紅 кра́сный ободо́к, кра́сная кайма́.

цумагакэ 爪掛け *см.* цумакава.

цумагасанэ 夫重ね *прост.* обзаведе́ние двумя́ мужья́ми *(о замужней женщине, имеющей любовника)*.

цумаги 爪木 хво́рост, вале́жник.

цумагои 妻恋い *уст.* супру́жеская любо́вь.

цумагӧси 妻格子 *см.* кицунэгӧси.

цумагото 妻琴 *см.* кото 琴(妻 *здесь заменяет* 爪).

цумагуро 端(褄)黒 чёрный ободо́к, чёрная кайма́.

цумагуро-ёкобаи 褄黒横這 *энт.* прыгу́нчики, Nephotettix bipunctatus cineticeps *Uhler (рисовый вредитель)*.

цумагуро-тобикэра 褄黒石蚕 ме́тлицы, Phryganea japonica *Mac Lachlass (мошки)*.

цумагуру 爪繰る перебира́ть па́льцами; じゅずを爪繰る перебира́ть чётки.

цумагуси 爪櫛 ча́стый гре́бень.

цумадатэру 爪立てる поднима́ться на цы́почки; 足を爪立てて待つ *обр.* ждать с нетерпе́нием.

цумадацу 爪立つ стоя́ть на цы́почках; 爪立って на цы́почках, подня́вшись на носки́.

цумадзиро 端白 бе́лый ободо́к, бе́лая кайма́.

цумадзуки 蹴き спотыка́ние; *прям. и перен.* неве́рный шаг; 竜馬の蹴き *посл.* конь о четырёх нога́х (*букв.* лу́чший конь), да и то спотыка́ется; ちょっとした蹴きから一生棒に振った оди́н неве́рный шаг погуби́л всю его́ жизнь.

цумадзуку 蹴く спотыка́ться; *прям. и перен.* оступа́ться; *перен.* де́лать неве́рный шаг, соверша́ть оши́бку; натыка́ться на препя́тствия; 石に蹴く споткну́ться о ка́мень; 事業に蹴く потерпе́ть неуда́чу в де́ле.

цумадо 妻戸 боковая двустворчатая дверь.

цумадору 褄取る *см.* цума 褄(を取る).

цумаёдзи 爪楊枝 зубочи́стка.

цумаита 妻板 *стр.* боковая пла́нка.

цумакава 爪革 ко́жаный щито́к *(над пальцами гэта́ для защиты от дождя и грязи)*.

цумамарэру 抓まれる 1) *форма страд. залога гл.* цумаму; 2) *связ.* быть околдо́ванным; быть озада́ченным; きつねにでも抓まれたのか в своём ли ты уме́?; 何だか狐にでも抓まれたような話だ э́то соверше́нно нелепый разгово́р; э́то про́сто како́е-то сумасше́ствие.

цумами 撮(摘,抓)み 1) ру́чка *(двери)*; кно́пка *(звонка)*; *радио* ру́чка *(регулятора громкости)*; лимб *(настройки)*; 2) щепо́тка; 一撮みの塩 щепо́тка со́ли; *ср.* о-цумами.

цумамираи 撮み洗い: **～-суру** засти́рывать *(напр. пятно)*, стира́ть то́лько кусо́чек *(платья, ткани)*.

цумамигуи 撮み(摘み)食い: **～-суру** 1) есть па́льцами; 2) есть; 公金の撮み食いをする *обр.* присво́ить часть общественных де́нег.

цумамидасу 撮み出す 1) выбира́ть па́льцами; выта́скивать; 2) выпрова́живать, выставля́ть *кого-л.*

цумамиёкан 撮み羊羹 пастила́ из фасо́ли (из бата́та).

цумамимоно 撮み物 заку́ска к сакэ́ (к пи́ву).

цумамина 撮み菜 ростки́, вы́дернутые для разреже́ния посе́ва.

цумамитору 撮み取る отщи́пывать, срыва́ть *(ягоды, цветы и т. п.)*.

цумаму 抓(摘,撮)む 1) брать па́льцами; 2) брать рука́ми *(напр. пирожное)*; お気に召したら一つお撮み下さい бери́те (ку́шайте), пожа́луйста, е́сли вам нра́вится; 3) обрисо́вывать; подыто́живать; 要点をつまむ ухвати́ть гла́вное.

цумаору 端折る отгиба́ть край.

цумаото 爪音 1) щёлканье па́льцами; 2) зву́ки ко́то; 3) цо́канье копы́т.

цумарамбо 詰らん坊 *разг.* никче́мный челове́к, шалопа́й, лоботря́с.

цумаранай 詰まらない ничто́жный, никче́мный; несто́ящий; никуды́шный; пусто́й; 詰まらないこと(もの) ерунда́; глу́пость; пусто́к; つまらない事を大層に言う раздува́ть пусто́к, де́лать из му́хи слона́; ...をつまらない物に思う счита́ть *кого-что-л.* не сто́ящим внима́ния; つまらなそうに разочаро́ванно; со скуча́ющим ви́дом; つまらない目に会う обману́ться в свои́х ожида́ниях; сде́лать *что-л.* зря; わたしつまらないわ мне о́чень ску́чно; я чу́вствую себя́ несча́стной.

цумаранаку 詰まらなく зря, бе́з толку, бесполе́зно; 詰まらなく時を過ごす проводи́ть вре́мя по́пусту; 人生を詰まらなく思う быть разочаро́ванным в жи́зни.

цумари 詰まり, 究竟 1) в конце́ концо́в; 2) одни́м сло́вом, коро́че говоря́; и́наче говоря́, то́ есть; つまりそうだ в о́бщем так.

цумари 収縮 уса́дка *(ткани)*; つまりを見る де́лать при́пуск на уса́дку.

цумару 詰まる 1) быть засорённым (заби́тым); 鼻が詰まった нос зало́жен; ◇気が詰まる чу́вствовать себя́ нело́вко (стеснённо, натя́нуто); 2) быть по́лным (наби́тым);

ぎっしり詰まっている быть набúтым до откáза; 3) укорáчиваться; садúться *(о ткани)*; 詰まらない не садúться *(о ткани)*; 日が延びて夜が詰まってきた дни стáли длиннéе, а нóчи корóче; わきの下が詰まって痛い [одéжда] жмёт под мы́шками; 4) оказáться в тупикé (в тяжёлом положéнии); 金に詰まっている нуждáться в дéньгах; 返答に詰まる не знать, что ответúть; 言葉に詰まる с трудóм поды́скивать словá; 石炭の供給がつまっている плóхо с у́глем; ◇詰まるところ *см.* цумари 詰まり.

цумасаки 褄先 *см.* цума 褄.

цумасаки 爪先 1) кóнчики пáльцев ног; **～-дэ** на цы́почках; на пуáнтах; 頭から爪先まで от головы́ до пят; このくつは爪先が当たるботúнки жмут в носкáх; 2) носóк *(ботинка, чулка)*; 爪先の開いた[くつ] [óбувь] с откры́тым носкóм.

цумасаки-сэнкай 爪先旋回 пируэ́т.

цумасарэру 抓まされる *связ.* быть под сúльным впечатлéнием, быть трóнутым; 情につまされる поддáться чу́вству; 身につまされる быть трóнутым до глубины́ души́.

цумасий 倹しい бережли́вый, скуповáтый; つましいたち расчётливый харáктер, расчётливость; 倹しく暮らす жить скрóмно; 彼はつましくして金持になった он разбогатéл благодаря́ своéй бережли́вости.

цумасирабэ 爪調べ настрóйка кóто (сямисэ́на) *(или другого струнного щипкового инструмента)*.

цумахадзики 爪弾き щелчóк; **～-суру** дать щелчóк; *перен.* пренебрегáть, презирáть; 皆に爪弾きされる быть всéми презирáемым.

цумбо 聾 1) глухотá; **～но** глухóй; **～-ни нару** а) оглóхнуть; б) быть оглушённым; 騒がしくて聾になりそうだ такóй шум, что мóжно оглóхнуть; 2) глухóй; 聾の早耳 *погов.* сообрази́тельность глухóго *(в знач. а) глухой иной раз слышит то, что ему выгодно слышать; б) глухой иной раз понимает скорее, чем человек со слухом)*.

цумбо-гинкō 聾銀行 *эк.* бáнки, не производя́щие операций по векселя́м.

цумбо-садзики 聾桟敷 *разг.* галёрка (*букв.* местá глухи́х, *т. е. откуда плохо слышно*); 聾桟敷に置かれる получи́ть местá на галёрке; *перен.* быть игнори́рованным; быть хóлодно прúнятым.

цумбо-тúтай 聾地帯 *радио* диапазóн, в котóром пропадáет слы́шимость.

цуми 詰み *шахм.* мат.

цуми 罪 1) преступлéние, простýпок; 極悪の罪 тягчáйшее преступлéние; 罪となるべき事実 факт, составля́ющий преступлéние, престу́пный факт; 罪に服する отбывáть наказáние за содéянное преступлéние; 罪を明かす сознавáться в преступлéнии; 罪をあばく уличúть в преступлéнии; 罪を重ねる совершáть одно́ преступлéние за други́м; 罪を犯す совершáть преступлéние; ...に対して罪を犯した者 лúца, винóвные в преступлéнии прóтив *кого-чего-л.*; 罪をたどす рассле́довать преступлéние; 2) винá, винóвность; **～-но ару** винóвный; **～-но най** а) невинóвный; б) *прям. и перен.* невúнный; 罪は...にある винá ложúтся на *кого-л.*; 罪なしとする призна́ть невинóвным; 罪もないのに殺す безвúнно погубúть (убúть); 罪のない顔をしている имéть вид невúнности; 罪のない事を言う говорúть безобúдные вéщи; 罪のない嘘 невúнная ложь; 罪に問う призывáть к ответу, обвиня́ть; 罪に問われる быть обвинённым; 罪に服する призна́ть себя́ винóвным, повини́ться; 罪を被せる взвáливать вину́; ...の罪を鳴らす обвиня́ть в *чём-л.*; вменя́ть в вину́ *что-л.*; 罪を負わせる возлагáть вину́; 罪を負う брать вину́ на себя́, признавáть себя́ винова́тым; 罪を重くする отягчáть вину́; 罪のないものだ он невинóвен; э́то невúнный человéк; 私の罪ではない э́то не моя́ винá, э́то не я винова́т; 彼にはこの罪がない в э́том он не винóвен (не винова́т); 君も随分罪なことをした и ты тóже поступúл óчень дýрно; 延引の罪を謝す прошу́ извини́ть за задéржку; 3) грех, зло; **～на** грéшный; порóчный; жестóкий; 罪なことをする творúть жестóкости (зло); 罪の生活をする жить в грехé, вести́ грехóвную жизнь; 罪の子 плод грехá; 罪を作る совершáть грех; грешúть; そんなことをするのは罪だ грех поступáть так; 4) кáра, наказáние; **～-[ни] суру** кара́ть; 罪に処する приговáривать *к чему-л.*; 罪を減ずる смягчúть наказáние; 罪を定める определя́ть мéру наказáния, приговáривать *к чему-л.*; *ср.* цумисуру.

цумиагэру 積み上げる 1) нагромождáть, навáливать; 2) закáнчивать погру́зку.

цумибито 罪人 *уст. см.* дзайнин 罪人.

цумибукай 罪深い 1) грéшный, грехóвный; 2) винóвный, престу́пный.

цумигоэ 積み(堆)肥 *см.* тайхи 堆肥.

цумидаси 積み出し погру́зка, отгру́зка; отпрáвка, отправлéние, экспеди́ция; **～-о суру** отгружáть, отправля́ть.

цумидасигакари 積み出し係り агéнт по погру́зке и отпрáвке товáров, экспеди́тор.

цумидасикō 積み出し港 порт погру́зки (отправлéния [гру́за]).

цумидасинин 積み出し人 грузоотправи́тель.

цумидасйхи 積み出し費 расхóды по погру́зке (отправлéнию гру́за).

цумидасу 積み出す отправля́ть *(грузы)*; 車で積み出す отправля́ть на грузовóй машúне; 船で積み出す отправля́ть груз вóдным путём (мóрем).

цумиирэ 摘(抓)み入れ 1) клёцки; фрикадéльки; 2) *см.* цумиирэ-хампэн.

цумиирэру 積み入れる *см.* цумикому.

цумиирэ-хампэн 摘み入れ半平 ры́бные фрикадéльки.

цумииси 積み石 1) слóженный в кýчу кáмень; 2) основáние, фундáмент.

цумииси-кōдзи 積み石工事 рабóты по закла́дке фундáмента.

цумикасанару 積み重なる громозди́ться, нагромождáться.

цумикасанэ 積み重ね кýча, гру́да; нагромождéние; штáбель.

цумикасанэру 積み重ねる нагромождáть, навáливать; りんごは山のように積み重ねてある я́блоки навáлены горóй.

цумиката 積み方 спóсоб укла́дывания (погру́зки); как [нáдо] склáдывать (грузи́ть *и т. п.*).

цумикаэ 積み替(換)え перегру́зка, переотпрáвка, перевáлка.

цумикаэ-камоцу 積み替え貨物 перегружáемые товáры.

цумикаэкō 積み替え港 порт перегру́зки (перевáлки).

цумикаэру 積み替える перегружáть, перевáливать *(грузы)*.

цумикаэсу 積み返す *см.* цумимодосу.

цумикаэхи 積み替え費 расхóды по перегру́зке (перевáлке).

цумики 積み木 1) деревя́нные кýбики, деревя́нный набóр «архитéктор»; 2) лес, слóженный штáбелем.

цумикин 積み金 дéнежные накоплéния, сбережéния; дéнежные вклáды; резéрвный фонд; **～-суру** дéлать сбережéния.

цумикири 積み切り окончáние (завершéние) погру́зки [сýдна].

цумикирихи 積み切り日 дáта окончáния погру́зки.

цумикиру 摘み切る 1) *см.* цумитору; 2) обрывáть.

цумикиру 積み切る окáнчивать погру́зку; 翌日積み切った погру́зка былá окóнчена на слéдующий день.

цумикоми 積み込み погру́зка.

цумикомибараи 積み込み払い оплáта налúчными при погру́зке (отправлéнии).

цумикомики 積み込み機 погру́зочное приспособле́ние, лебёдка, кран.
цумикоми-нимпу 積み込み人夫 гру́зчик.
цумикоми-нэдан 積み込み値段 цена́ фра́нко-бо́рт.
цумикомирё 積み込み量 погру́женное коли́чество.
цумикоми-хōкоку 積み込み報告 све́дения о при́нятом на борт гру́зе.
цумикому 積み込む грузи́ть; принима́ть на борт; 船は綿を積み込んだ су́дно нагру́жено хло́пком; 今朝私の荷物を汽船に積み込むことができますか могу́ я сего́дня у́тром отпра́вить свои́ ве́щи на парохо́д?
цумикўса 摘み草 сбор молодо́й зе́лени весно́й; 摘み草に行く отправля́ться собира́ть молоду́ю зе́лень.
цумимодоси 積み戻し реэкспорт; перегру́зка (отпра́вка) обра́тно.
цумимодосйхин 積み戻し品 реэкспорти́рованный (отпра́вленный обра́тно) груз.
цумимодосу 積み戻す реэкспорти́ровать; отправля́ть обра́тно.
цуминаосу 積み直す грузи́ть вновь, перегружа́ть; скла́дывать вновь.
цуминараси 積み均し надлежа́щее размеще́ние гру́за *(на судне)*.
цуминараси-нимпу 積み均し人夫 *мор.* укла́дчик гру́за.
цумини 積み荷 1) груз; фрахт; 積荷を下ろす разгружа́ть; 積荷を上げる разгружа́ть; 2) погру́зка; **～-о суру** грузи́ть[ся], погружа́ть.
цумини-кантокунин 積み荷監督人 *мор.* стивидо́р.
цумини-мокуроку 積み荷目録 *ком.* грузова́я ро́спись; *мор.* манифе́ст, деклара́ция судово́го гру́за.
цумини-хйкаэтё 積み荷控帳 *ком.* грузова́я кни́га.
цуминокори 積み残り *см.* цуминокоси.
цуминокоси 積み残し непри́нятая (оста́вшаяся) часть гру́за; **～но** непогру́женный; **～-ни нару** быть непогру́женным.
цуминокосу 積み残す не погрузи́ть (оста́вить) часть гру́за.
цумиокиба 積み置き場 това́рный склад.
цумиокури 積み送り отпра́вка гру́за.
цумиокуринин 積み送り人 грузоотправи́тель, консигна́нт.
цумиокурихин 積み送り品 груз; па́ртия това́ров.
цумиокуру 積み送る отправля́ть *(грузы, товары)*.
цумиороси 積み卸し погру́зка и вы́грузка (разгру́зка); **～-о суру** грузи́ть и разгружа́ть.
цумиоросиба 積み卸し場 погру́зочно-разгру́зочная платфо́рма.
цумисуги 積み過ぎ перегру́зка, чрезме́рная нагру́зка *(судна и т. п.)*.
цумисугиру 積み過ぎる перегружа́ть, чрезме́рно нагружа́ть *(судно, вагон)*.
цумисуру 罪する *кн.* 1) нака́зывать, кара́ть; 2) обвиня́ть, вменя́ть в вину́.
цумитатэ 積み立て накопле́ние, запа́с.
цумитатэкин 積み立て金 резе́рвный фонд; отчисле́ния от чи́стой при́были в счёт резе́рва; 積み立て金に繰り入れる отчисля́ть в резе́рвный фонд; 積み立て金として繰り越す переноси́ть на но́вый отчётный пери́од в ка́честве резе́рва.
цумитатэру 積み立てる нака́пливать, запаса́ть, откла́дывать [про запа́с]; создава́ть резе́рв [накопле́ния].
цумити 積み地 ме́сто погру́зки.
цумитога 罪科 *уст.* вина́, вино́вность; 罪科のない人 неви́нный челове́к.
цумитонсу 積みトン数・тонна́ж, грузовмести́мость в обме́рных то́ннах.
цумитори 摘み取り сбор *(напр. хлопка)*; отбо́р, сорти́ро́вка.
цумитори 積み取り погру́зка, загру́зка.
цумиторики 摘み取り期 сезо́н сбо́ра *(напр. хлопка)*.
цумиторикō 積み取り港 порт погру́зки.
цумиторинин 摘み取り人 сбо́рщик *(напр. хлопка)*.
цумитору 摘み取る собира́ть *(напр. хлопок)*; срыва́ть *(напр. цветы, плоды)*; отщи́пывать *(напр. бутоны)*; 悪の芽を摘みとる пресека́ть зло в заро́дыше.
цумитору 積み取る погружа́ть, грузи́ть; принима́ть на борт.
цумихоробоси 罪滅し искупле́ние, покая́ние; **～-о суру** искупа́ть вину́; **～-ни** для искупле́ния, чтоб искупи́ть свою́ вину́ (свой грех); **～но** искупи́тельный; 過去の罪滅しをする распла́чиваться за про́шлые грехи́.
цумицўкури 罪作り 1) грехопаде́ние, грех; **～-о суру** соверша́ть грех, греши́ть; поступа́ть жесто́ко (бессерде́чно); **～на** гре́шный, грехо́вный; 罪作りなやつだ он закорене́лый гре́шник; *перен.* его́ посту́пки прино́сят несча́стье; 2) гре́шник.
цумицўкэ 積み付け скла́дывание, укла́дка.
цумори 積[も]り 1) наме́рение; ...**суру ～ дэ ару** намерева́ться (име́ть наме́рение, собира́ться, предполага́ть) *сделать что-л.*; **～-дэ** с наме́рением, име́я в виду́, с це́лью; そのつもりになる вознаме́риться, собра́ться *сделать что-л.*; そうおっしゃるのはどういうおつもりなのですか что вы хоти́те э́тим сказа́ть?; к чему́ вы кло́ните?; 彼はどうする積りなのだろう что он собира́ется де́лать?; 冗談のつもりだった я хоте́л пошути́ть; 2) соображе́ния; ожида́ния, расчёты, предположе́ния; **-но ～-дэ** в расчёте на *что-л.*, предполага́я *что-л.*; 私の積りでは по мои́м предположе́ниям (соображе́ниям); ...した積もりで полага́я, что..., исходя́ из того́, что...; ...つもりでいる полага́ть (счита́ть), что...; その積りで聞く слу́шать с расчётом, что...; слу́шать, де́лая ски́дку на *что-л.*; 今度は成功の積りだ на э́тот раз я наде́юсь на успе́х; それはうまく行く積りです я уве́рен, что э́то пройдёт успе́шно; あの男は自分では大学者の積もりでいる сам он мнит себя́ вели́ким учёным; 彼は大層勉強した積もりである он вообража́ет, что хорошо́ позанима́лся; 3) приблизи́тельная оце́нка; 4) *ср.* о-цумори.
цуморигаки 積り書き пи́сьменный расчёт, калькуля́ция, сме́та.
цуморигаэ 積り替え перерасчёт; переоце́нка.
цуморитигаи 積り違い просчёт, оши́бочное предположе́ние; **～-о суру** сде́лать оши́бочный расчёт; оши́бочно оцени́ть; просчита́ться.
цуморицумору 積り積る продолжа́ть нака́пливаться, присоедини́ться одно́ к одному́; 積り積った結果 кумуляти́вный эффе́кт.
цумору 積もる I *неперех.* 1) нагромажда́ться; *прям. и перен.* нака́пливаться, ска́пливаться; лежа́ть *(о снеге, пыли)*; 積もる話がある име́ть мно́го что сказа́ть; 積もる恨み накопи́вшаяся зло́ба; この雪は積もるよ э́тот снег не ста́ет; 雪が三尺積もった сне́жный покро́в дости́г высоты́ трёх ся́ку; 今日は大分積もるだろう сего́дня [сне́гу] нава́лит поря́дочно; 机の上に沢山ちりが積もっていた на столе́ лежа́л то́лстый слой пы́ли.
цумору 積もる II *перех.* 1) рассчи́тывать (оце́нивать) приблизи́тельно; 高く積もる оце́нивать высоко́; 少く積もっても по са́мым скро́мным подсчётам; ざっと積もっても при са́мом гру́бом подсчёте; 金に積もれない неоцени́мый; 出席者の数を積もる рассчита́ть зара́нее число́ прису́тствующих; まあ物を積もっても見たまえ бу́дьте бо́лее осмотри́тельны; 2) иску́сно распозна́ть и обману́ть.
цуму 摘(抓)む 1) срыва́ть, рвать, собира́ть *(напр. хлопок)*; 芽を摘む срыва́ть по́чки (буто́ны); *перен.* уничтожа́ть в заро́дыше; глуши́ть в са́мом нача́ле; 草を摘む рвать траву́; 茶を摘む собира́ть чай; 2) *(тж.* 剪む) стричь; 髪を短く摘んでいる но́сить ко́ротко подстри́женные во́лосы; *ср.* цумасарэру.

цуму 積む 1) нагромождáть, навáливать; ...を積んで山をなす *что-л.* навáлено грýдой, навáлены гóры *чего-л.*; 食卓に御馳走が山と積んであった стол был устáвлен я́ствами; 書棚には本が一杯積んであった пóлки бы́ли застáвлены (набúты) книгáми; 金をどんなに積んだってそんな事をするものか я бы не сдéлал э́того ни за какúе дéньги; 善行を積む дéлать одно́ дóброе дéло за другúм; 2) грузúть; 車に積んで三台の道具 три грузовы́х машúны мéбели; 3) копúть, накáпливать; 経験を積む накáпливать óпыт; 徳を積む всегдá стремúться к добродéтели.

цуму 詰む 1) быть тéсно улóженным; 日の詰んだ чáстый *(о гребне)*; с мéлкой ячеёй *(о сетке)*; 2) *шахм.* получáть мат.

цуму 紡錘 веретенó.

цумуги 紬 цумýги *(шёлковая ткань типа чесучи)*.

цумугиито 紬糸 грýбая нить из отхóдов шёлковых кóконов.

цумугу 紡ぐ прясть, сучúть нить.

цумудзи 旋毛 завихрéние волóс на головé; 旋毛がまがる завихря́ться *(напр. о волосах)*; 旋毛を曲げる *обр.* перéчить, быть несговóрчивым.

цумудзикадзэ 旋風 вихрь, смерч.

цумудзимагари 旋毛曲り *разг.* 1) упря́мство; ～но упря́мый, несговóрчивый; 2) сумасбрóдство; ～но чудакова́тый, эксцентри́чный.

цумури 頭 *разг.* головá, башкá.

цумэ 爪 1) нóгти; 爪のあか грязь под ногтя́ми; 爪のあかをためる ходúть с гря́зными ногтя́ми; 爪をはやす(のばす) отра́щивать нóгти; 手の爪をみがく полирова́ть нóгти; 爪をつむ подрезáть нóгти; 爪を赤く染める покрыва́ть нóгти крáсным лáком; ◇ 爪に火をともす скáредничать; 爪で拾って箕/ミ/でこぼす промотáть разом то, что собúрал по крупúцам; 爪のあかほど[でもない] ничтóжное колúчество, пустя́к; ни кáпли; ちとあの人の爪のあかでもせんじて飲むがよい брал бы ты с негó примéр!; ты и в подмётки емý не годúшься; 2) кóгти *(птиц, кошек и т. п.)*; 爪を研ぐ точúть кóгти *(о кошке и т. п.)*; 爪を立てる выпускáть кóгти; 能あるたかは爪を隠す *посл.* сúльный сóкол пря́чет свой кóгти; 3) копы́то *(лошади, коровы и т. п.)*; клешня́ *(краба и т. п.)*; 4) крюк; защёлка, собáчка; *муз.* плектр; 錨の爪 лáпа я́коря.

цумэ 詰め 1) содержúмое, начúнка; 一ダース詰め一箱 я́щик, содержáщий дю́жину *(чего-л.)*; 2) конéц, край; 橋の詰めの茶店 чáйная у схóда с мостá; 3) кры́шка; прóбка; 4) *шахм.* мат; *ср.* ...дзумэ 詰め.

цумэавасэ 詰め合わせ 1) набóр, комплéкт; 詰め合わせのビスケット набóр печéнья; 2) *мор.* подстúлка под груз *(для закрепления его на месте)*.

цумэавасэру 詰め合わせる состáвить комплéкт (набóр).

цумэато 爪跡(痕) царáпина от нóгтя; след, остáвленный нóгтем (кóгтем); лúния, проведённая нóгтем.

цумэбако 詰め箱 я́щик для упаковки.

цумэбан 爪判 *см.* цумэин.

цумэбан 詰め番 чередь идтú на слýжбу (на дежýрство).

цумэбара 詰め腹 *ист.* вы́нужденное харакúри (самоубúйство); *перен.* вы́нужденный ухóд со слýжбы; 詰め腹を切る покóнчить самоубúйством под давлéнием; *перен.* уйтú с рабóты под нажúмом.

цумэбики 爪弾き *см.* цумабики.

цумэбираки 詰め開き 1): ～но *мор.* идýщий в крутóй бейдевúнд; 2) *см.* цумэхираки.

цумэ-бураси 爪ブラシ щёточка для ногтéй.

цумэвата 詰(填)め綿 вáта для набúвки, набúвка, подбúвка; гигиени́ческая подýшечка.

цумэгакэ 爪掛 указáтель с вы́резками для кáждой бýквы алфавúта.

цумэгурума 爪車 *тех.* храповóе колесó, храповúк.

цумэдзао 爪竿 багóр; *мор.* отпóрный крюк.

цумэёру 詰め寄る *см.* цумэёсэру.

цумэёсэру 詰め寄せる приближáться вплотнýю, подступáть.

цумэин 爪印 отпечáток [большóго] пáльца *(вм. подписи и т. п.)*; 爪印を捺す сдéлать óттиск большóго пáльца.

цумэкакэру 詰め掛ける подступáть вплотнýю; обступáть, окружáть, тесни́ться; 新聞記者は続々首相官邸に詰め掛けた репортёры осаждáли квартúру премьéр-министра.

цумэката 詰め方 1) спóсоб укладки (набúвки); как [нáдо] укладывать; 2) *связ.*: 将棋の詰め方 финáл шáхматной пáртии.

цумэкаэ 詰め替え перепакóвка, нóвая упакóвка; наполнéние другúм.

цумэкаэру 詰め替える перепакóвывать; набúвать (наполня́ть) вновь; タバコをつめかえたパイプ вторúчно набúтая трýбка; このクッションは新しく詰め替えなければならない э́ту подýшку необходúмо набúть зáново.

цумэки 詰め木 деревя́нная заты́чка (прóбка), втýлка.

цумэкири 爪切り кусáчки для ногтéй.

цумэкири 詰め切り постоя́нное присýтствие (дежýрство); 病人が重態で医師は詰め切りだった ввидý тяжёлого состоя́ния больно́го, врач находúлся при нём неотлýчно.

цумэкирибасами 爪切り鋏 нóжницы для ногтéй.

цумэкиру 詰め切る находúться постоя́нно (неотлýчно) *при ком-л., где-л.*; не отходúть *(напр. от больного)*.

цумэкоми 詰め込み 1) вбúвание, втúскивание; 2) зазýбривание; натáскивание к экзáмену.

цумэкоми-гакумон 詰め込み学問 механúчески усвóенные знáния.

цумэкомисюги 詰め込み主義 систéма натáскивания *(при обучении)*.

цумэкому 詰め込む впúхивать, втúскивать *что-л.*; наполня́ть, набúвать; затыкáть *чем-л.*; *перен.* пúчкать *чем-л.*; かばんに詰め込む втúснуть (затолкáть) в портфéль; 部屋にがらくたを詰め込む забúть кóмнату вещáми; 穴に紙を詰め込む заткнýть дырý бумáгой; 詰まらないことを頭に詰めこむ вбить в гóлову глýпости, забúть гóлову пустякáми; 小さな室に人を一杯詰め込んだ в мáленькую кóмнату набúлось мнóго народу, мáленькая кóмната былá биткóм набúта; もう食べられないほどぎりぎりに詰め込んだ я сыт по гóрло.

цумэкýса 爪草, 漆姑英 *бот.* сагúна японская, Sagina japonica *Ohwi*.

цумэкýса 詰め草 клéвер ползýчий (бéлый), Trifolium repens *L*.

цумэмигаки 爪磨き 1) шлифóвка ногтéй; 2) пúлочка для ногтéй.

цумэмоно 詰め物 начúнка, фарш; набúвка *(напр. подушки)*; плóмба *(зуба)*; 詰め物をした а) фарширóванный; б) с набúвкой; в) пломбúрованный; 歯に詰め物をする пломбúровать зуб.

цумэнага-сэкирэй 爪長鶺鴒 плúска, жёлтая трясогýзка, Motacilla flava taivana *Swinhoe*.

цумэни 詰め荷 *мор.* 1) мéлкие грузовы́е местá, испóльзуемые для заполнéния свобóдных прострáнств в трю́ме; 2) укладка грýза небольшóго размéра *(в свободные пространства)*.

цумэру 抓める *разг.* щипáть; きつくつめる бóльно ущипнýть; 夢ではないかと我身を抓って見る ущипнýть себя́, чтóбы убедúться, что э́то не сон; 我身を抓って人の痛さを知れ *погов.* провéрь снача́ла на себé то, что ты собира́ешься сдéлать другóму (*букв.* ущипни́ себя́, чтóбы узна́ть, как бóльно другóму).

цумэру 詰める I *перех.* 1) (*тж.* 填める) набúвать, наполня́ть *чем-л.*; вкла́дывать *(патрон в ружьё)*; 鞄に詰める класть (укла́дывать) в чемодáн; びんに詰める наполня́ть *чем-л.* буты́лку; 金歯を填める встáвить зо-

лото́й зуб; このミットには綿が詰めてある э́ти ва́режки подби́ты ва́той; 2) класть (ста́вить, сади́ться) бли́зко друг к дру́гу; *ср.* цумэтэ 詰めて 1; 席を詰める сиде́ть те́сно; потесни́ться; заполня́ть места́; 列と列との間/マ/を詰める сомкну́ть ряды́; 詰めて席をあけて下さい потесни́тесь, пожа́луйста, и освободи́те мне ме́сто; 3) укора́чивать; 半分ばかり詰める укороти́ть наполови́ну; 着物の丈/タケ/を詰める укороти́ть кимоно́; 4) сокраща́ть, уре́зывать; 暮らしを詰める сокраща́ть расхо́ды на жизнь; 詰めた暮らしをする вести́ стеснённый о́браз жи́зни, жить в обре́з; 5) заводи́ть в тупи́к, прижима́ть к стене́; 王を詰める сде́лать мат королю́ *(в шахматах);* 6) занима́ться вплотну́ю *чем-л.;* 仕事を詰める уйти́ с голово́й в рабо́ту; ◇ 息を詰める задержа́ть дыха́ние.

цумэру 詰める II *неперех.* 1) служи́ть, ходи́ть на слу́жбу; 詰めている слу́жит, нахо́дится на рабо́те; 2) *как 2-й компонент сложн. гл. указывает на непрерывность действия:* 泣き詰める всё вре́мя пла́кать, пла́кать не переста́вая; 一日働き詰める проработа́ть весь день; *ср.* цумэтэ 詰めて 2.

цумэрэнгэ 爪蓮華 *бот.* очи́ток (се́дум) япо́нский, Sedum japonicola *Makino.*

цумэсаки 爪先 *см.* цумасаки.

цумэсё 詰め所 ста́нция, пост; помеще́ние для кома́нды; прису́тственное ме́сто.

цумэсёги 詰将棋 ша́хматы, в кото́рых побе́дой счита́ется мат королю́.

цумэтай 冷たい холо́дный, прохла́дный; 冷たくなる а) остыва́ть; б) мёрзнуть, зя́бнуть; 冷たい心 бессерде́чие; 冷たいもてなし холо́дный приём; 冷たい戦争 холо́дная война́.

цумэтаса 冷たさ 1) хо́лод, ощуще́ние хо́лода; 2) хо́лодность.

цумэтэ 詰めて 1) те́сно, пло́тно; 本を詰めて並べる поста́вить кни́ги те́сно; 2) всё вре́мя, непреста́нно; 詰めて仕事をする всецело́ отда́ться рабо́те.

цумэтэ 詰め手 1) упако́вщик; 2) *шахм.* ход, по́сле кото́рого сле́дует мат.

цумэ-хангэцу 爪半月 за́дняя часть (ко́рень) но́гтя.

цумэхираки 詰め開き *прост.* такт, такти́чность; 詰め開きのできる男ではない он не отлича́ется такти́чностью.

цумээри 詰め襟 1) стоя́чий воротничо́к; 2) ку́ртка со стоя́чим воротничко́м.

цуна 綱,索 верёвка; кана́т; трос; *мор.* брас; 犬の綱 соба́чий поводо́к; 綱で引く тяну́ть на верёвке; 綱を繰り出す *мор.* отдава́ть концы́; 綱を通してしばる пропуска́ть кана́т (трос); 綱をはなす *мор.* трави́ть кана́т; 命の綱 *обр.* опо́ра в жи́зни; [основно́й] исто́чник средств существова́ния; корми́лец; [これで]頼みの綱も切れ果てた *обр.* [тепе́рь] поте́ряна после́дняя наде́жда.

цунабасиго 綱梯子 верёвочная ле́стница; *мор.* вант-трап.

цунабики 綱引(曳)き *разг.* 1) конокра́дство; 2) конокра́д; *ср.* цунахики.

цунаватари 綱渡り 1) хожде́ние по кана́ту; ～-о суру балансі́ровать на натя́нутом кана́те; 危い綱渡り *обр.* риско́ванное предприя́тие; 2) канатохо́дец; кана́тный пля́сун.

цунаватаси 綱渡し 1) перепра́ва на кана́тном паро́ме; 2) перепра́ва *(место).*

цунаватасибунэ 綱渡し船 кана́тный паро́м.

цунагари 繋がり 1) связь; отноше́ние; ～-га ару име́ть связь *с чем-л.;* име́ть отноше́ние *к чему-л.;* 2) родство́; ～-га ару состоя́ть в родстве́.

цунагару 繋がる 1) быть прикреплённым; соединя́ться, быть соединённым; 2) сле́довать оди́н за други́м; つながって гусько́м; 入口には沢山の入場者が繋がっていた мно́жество посети́телей у вхо́да образова́ли о́чередь; 3) быть свя́занным *с кем-чем-л.;* име́ть отноше́ние *к чему-л.;* この事件に繋がって в связи́ с э́тим инциде́нтом; 血はつながっている быть свя́занным кро́вными у́зами, состоя́ть в ро́дственных отноше́ниях; 両家は縁がつながっている о́бе семьи́ породни́лись благодаря́ бра́ку.

цунаги 繋ぎ 1) связь; соедине́ние; ～-ни а) для установле́ния свя́зи; б) для того́, что́бы запо́лнить переры́в (промежу́ток); 2) вре́менный замести́тель; 3) *театр.* интерме́дия; 4) *см.* цунагиури; 5) запра́вка *(соуса, супа и т. п.).*

цунагиавасэру 繋ぎ合わせる соединя́ть; сочленя́ть; 机を繋ぎ合わせる соста́вить столы́; 繋ぎ合わせると地球を一回りする長さになろう е́сли соединя́ть вме́сте, то хва́тит опоя́сать земно́й шар.

цунагидзао 繋ぎ竿 складно́е уди́лище.

цунагикан 繋ぎ(連鎖)鐶 соедини́тельное кольцо́ (звено́).

цунагимоно 繋ぎ物 *бирж.* това́ры, про́данные в поря́дке хедж и́рования.

цунагимэ 繋ぎ目 ме́сто соедине́ния (сочлене́ния).

цунагисигото 繋ぎ仕事 рабо́та для заполне́ния переры́ва.

цунагисйкин 繋ぎ資金 резе́рвный фонд.

цунагитомэру 繋ぎ止める привя́зывать, свя́зывать *(концы чего-л.);* уде́рживать на ме́сте; 命を繋ぎ止める е́ле спасти́ жизнь *кому-л.;* е́ле спасти́сь *(самому).*

цунагиторихики 繋ぎ取り引き *бирж.* хедж *(срочная сделка для страхования цены или прибыли).*

цунагиури 繋ぎ売り *бирж.* хедж и́рование.

цунагихадзуси 繋ぎ外し расторже́ние сде́лки, заключённой в поря́дке хедж и́рования.

цунагу 繋ぐ 1) привя́зывать *к чему-л.;* 犬を繋いで置く держа́ть соба́ку на при́вязи (на цепи́); 馬を馬車に繋ぐ запряга́ть ло́шадь в пово́зку; こゝに馬を繋ぐべからず «здесь лошаде́й не привя́зывать»; 船を岸に繋ぐ пришвартова́ть су́дно к прича́лу, поста́вить су́дно на прича́л у бе́рега; 2) свя́зывать; соедини́ть *(в частности по телефону);* 客車をつなぐ сцепля́ть вагоны; 玉をつなぐ нани́зывать бу́сы; 横浜につないで下さい соедини́те (да́йте разгово́р) с Иокога́мой; 露命をつなぐ *см.* ромэй; 3) *бирж.* хедж и́ровать.

цунагу 綱具 сна́сти, осна́стка; такела́ж.

цунагурума 綱車 шкив, блок, ро́лик.

цунадэ 綱手 букси́рный трос, букси́р.

цунами 津波(浪),海嘯 цуна́ми; 津波に襲われる быть за́литым цуна́ми; 九州南岸に津波がきた на ю́жный бе́рег Кю́сю обру́шилась цуна́ми.

цунамэ 索目 *мор.* лю́верс; кре́нгельс.

цунасо 黄麻 джут, Corchorus capsularis *L.*

цунаути 綱打ち 1) витьё верёвок; 2) верёвочник; кана́тный ма́стер.

цунахики 綱引(曳)き 1): ～-о суру тяну́ть на́ верёвке; 2) *спорт.* перетя́гивание кана́та; ～-о суру соревнова́ться в перетя́гивании кана́та; 3) *уст.* дополни́тельный (второ́й) ри́кша *(который тянет повозку за верёвку); ср.* цунабики.

цундасу 突ん出す *прост. см.* цӯкидасу.

цундзаку 劈く *кн.* разрыва́ть, раздира́ть; 耳をつんざくような оглуши́тельный, душераздира́ющий *(о крике и т. п.);* 鋭い叫びが空気をつんざいた пронзи́тельный крик проре́зал во́здух; はだえを劈くような北風 прони́зывающий се́верный ве́тер; 汽車は平野の暗やみをつんざいて走った по́езд мча́лся сквозь мрак равни́ны.

цундоку 積んどく *разг.* нава́ливать во́рохом, сва́ливать в ку́чу.

цундоку 積ん読 *прост.* нака́пливание книг без чте́ния их.

цундокӯсюги 積ん読主義 страсть к нака́пливанию книг, библиома́ния.

цундора ツンドラ (*русск.* тундра) ту́ндра.

цӯнёки 通尿器 *мед.* кате́тер *(для мочевого пузыря).*

цункэн つんけん: **～-суру** *разг.* быть раздражи́тельным (неприве́тливым, серди́тым); つんけん当たり散らす ворча́ть на всех, придира́ться ко всем, пили́ть всех.

цунномэру つんのめる *разг.* па́дать лицо́м вниз.

цуно 角 1) рог, рога́; **～-но ару** рога́тый; 角で突く бода́ться; ◇ 角を折る переборо́ть себя́; 角をはやす(出す) ревнова́ть *(гл. обр. о женщине)*; 角をためて牛を殺す *посл.* пыта́ться испра́вить рога́ и погуби́ть коро́ву; 2) у́сики *(насекомого)*; 3) крыло́ до́ма.

цунобуэ 角笛 охо́тничий рог, горн.

цуногами 角髪 *см.* агэмаки.

цуногата 角形: **～но** име́ющий фо́рму ро́га, изо́гнутый.

цуногата-сōганкё 角形双眼鏡 окопный перископ.

цуногуму 角ぐむ пуска́ть ростки́.

цунодару 角樽 деревя́нный бочо́нок с высо́кой ру́чкой *(похожей на рога)*.

цунодацу 角立つ 1) быть ре́зким (гру́бым); 2) ре́зко отлича́ться, выделя́ться.

цунодзайку 角細工 роговы́е изде́лия, изде́лия из ро́га.

цунодзамэ 角鮫 колю́чая аку́ла мицуку́ри, Squalus mitsukurii *Jordan et Snyder*.

цунокакуси 角隠し бе́лая шёлковая косы́нка с кра́сной подкла́дкой *(в головном уборе невесты)*.

цуномамуси 角蝮蛇 рога́тая гадю́ка, Cerastes.

цуномата 角叉 1) ответвле́ние оле́ньего ро́га; зубе́ц вил; 2) кра́сная во́доросль Chondrus ocellatus *Holmes*.

цуноми 唾飲 глота́ние слюны́.

цуномэдацу 角目立つ 1) быть ре́зким *(напр. о чьих-л. словах)*; 2) ре́зко ста́лкиваться *(о ком-л.)*.

цунору 募る I *неперех.* уси́ливаться, принима́ть о́стрый хара́ктер; 病気の募る間は в пери́оды обостре́ния боле́зни; あらしが段々募ってきた шторм крепча́ет; 癖が募った привы́чка укорени́лась.

цунору 募る II *перех. см.* босō 募集 (～-суру).

цуносэй 角製: ～[но] роговой, из ро́га.

цуносэйхин 角製品 *см.* цунодзайку.

цуноцу́ки 角突き 1) бода́ние; 2) *см.* цуноцу́киаи.

цуноцу́киаи 角突き合い пререка́ния, спо́ры; いつも角突き合いをしている быть всегда́ на ножа́х, ве́чно гры́зться.

цунто つんと 1) неприве́тливо, хо́лодно; **～-суру** держа́ться су́хо, быть неприве́тливым, вести́ себя́ хо́лодно; **～-сита** холо́дный, официа́льный; つんと澄ます *см.* цунцун (～-суру); 2) остро́, е́дко *(о запахе)*; つんとする薬の臭 ре́зкий за́пах медикаме́нтов; そのにおいがつんと鼻にきた за́пах уда́рил в нос.

цунтэнсян つんてんしゃん *разг.* звýки сямисэ́на.

цунцун つんつん: **～-суру** *разг.* ва́жничать, напуска́ть на себя́ хо́лодность, име́ть натя́нутый вид.

цунцурутэн つんつるてん: **～но** *разг.* о́чень (сли́шком) коро́ткий; つんつるてんの着物を着ている быть в сли́шком коро́тком пла́тье.

цунэ 常 1) постоя́нство; **～ни** постоя́нно; *ср.* цунэнаки; 動揺して常のなかった生活 беспоко́йное и неусто́йчивое существова́ние; 2) обыкнове́ние; **～ни** обы́чно, обыкнове́нно; **～но** обы́чный, всегда́шний; **-о ～-то суру** име́ть обыкнове́ние *делать что-л.*; *ср.* цунэнараңу; 今年は常よりも寒い в э́том году́ холодне́е, чем обы́чно; 常なら千円もしましょう в обы́чное вре́мя э́то сто́ило бы ты́сячу ие́н; 世の常だ так уж во́дится [на све́те], так при́нято; 人情の常だ э́то свóйственно челове́ческой приро́де; そんな事は彼らの常だ э́то их привы́чка, они́ всегда́ так поступа́ют; 遅くまで夜をふかすのが常だった мы обыкнове́нно засижи́вались до по́здней но́чи; 学生の常としてあればありったけ使ってしまう по студе́нческой привы́чке он тра́тит сра́зу всё, что име́ет; 子供の常として彼もまた冒険談が好きだ как свóйственно де́тям, он лю́бит приключе́нческие расска́зы.

цунэдзунэ 常々 обы́чно, постоя́нно, всегда́.

цӯнэн 通年 кру́глый год.

цӯнэн 通念 о́бщее мне́ние; общепри́нятое поня́тие, широко́ распространённая иде́я.

цунэнаки 常無き а) непостоя́нный, неусто́йчивый; б) преходя́щий, эфеме́рный.

цунэнами 常並 обы́чно; есте́ственно; широко́.

цунэнаран[ӯ] 常ならぬ необы́чный; 常ならぬ心地がする чу́вствовать себя́ ка́к-то стра́нно; 常ならぬ状態にある быть в положе́нии *(о беременной)*.

цунэру 抓(捻)る *см.* цумэру 抓める.

цунэхигоро 常日頃 *см.* цунэдзунэ.

цӯпӣсу ツーピース *(от англ.* two-piece suit) же́нский костю́м; пла́тье-костю́м.

цуппанасу 突っ放す *разг. см.* цӳкиханасу.

цуппанэру 突っぱねる *разг.* отверга́ть, отклоня́ть.

цуппари 突っ張り, 支[柱] 1) подпо́рка, сто́йка, подста́вка; *перен.* опо́ра; 支柱をかう поста́вить подпо́рки; 支柱がかってある де́ржится на подпо́рках; 2) *спорт.* толчо́к обе́ими рука́ми *(приём борьбы сумо́)*.

цуппари-кидзюки 突っ張り起重機 поворо́тный кран, кран со стрело́й.

цуппару 突っ張る 1) си́льно напряга́ться (натя́гиваться); 筋が突っ張る жи́лы натяну́лись; 2) упира́ться *чем-л. во что-л.*; *перен.* упира́ться, упо́рно стоя́ть на своём; 3) *спорт.* применя́ть толчо́к обе́ими рука́ми *(в борьбе сумо́)*; ◇ 横腹が突っ張る чу́вствовать ко́лотье в боку́.

цуппасиру 突っ走る бежа́ть стремгла́в, мча́ться.

цуппусу 突っ伏す вали́ться (па́дать) ничко́м.

цура 列,連,行 *уст.* 1) ряд, ли́ния; 2) компа́ния, това́рищи; лю́ди из одного́ о́бщества.

цура 面 *прост.* 1) физионо́мия; ро́жа; まずい面 безобра́зная ро́жа; 面をしかめて смо́рщив физионо́мию; сострóив ро́жу; 2) пове́рхность; ◇ 面あ見ろ так тебе́ и на́до, подело́м!; 面から火が出る сгоре́ть от стыда́; 面で人をきる напуска́ть на себя́ уби́йственно холо́дный вид, ва́жничать; 面を見返す отомсти́ть, в отме́стку поста́вить *кого-л.* в нело́вкое положе́ние; どの面下げて帰られましょう с каки́м лицо́м я пойду́ наза́д!; どの面下げて頼みにきた как смел ты прийти́ ко мне с про́сьбой!; 面の皮 *см.* цуранокава.

цураакари 面明り *разг.* проже́ктор для подсве́тки *(в театре)*.

цураатэ 面当て зло́стный намёк; ко́лкость; **～-ни** на́зло, в пи́ку; 面当てを言う язви́ть обиняка́ми; говори́ть ко́лкости.

цураатэгамасий 面当てがましい по́лный ко́лкостей.

цурагамаэ 面構え *разг.* выраже́ние лица́; 一筋縄では行かない面構えのやつだ по его́ лицу́ ви́дно, что он не из таки́х, с кем легко́ сла́дить; 大胆不敵な面構えをしている на его́ лице́ напи́саны отва́га и неустраши́мость.

цурадамасии 面魂 *прост.* энерги́чное выраже́ние лица́, волево́е лицо́; 一癖ありそうな面魂だ он вы́глядит челове́ком незауря́дным.

цурадаси 面出し *прост.* появле́ние; посеще́ние; прису́тствие.

цурадзуэ 面杖 *разг. см.* хōдзуэ 頬杖.

цураёгоси 面汚し позо́р, срам, стыд; **～на** позо́рный, посты́дный; **-но ～ дэ ару (-ни нару)** быть позо́ром *для кого-л.*, мара́ть *чью-л.* честь.

цурай 辛い тяжёлый, го́рький; 辛い事 неприя́тная вещь, тяжёлое де́ло; 辛い経験 го́рький о́пыт (уро́к); 辛い目 го́рький о́пыт, тру́дности, испыта́ния; 辛い目に会う хлебну́ть го́ря; 辛い立場にいる быть в тру́дном положе́нии; どんなに辛かったでしょう представля́ю, как э́то бы́ло тяжело́ (го́рько)!

цураку 辛く суро́во, ре́зко, жесто́ко; ...に辛く当たる жесто́ко обраща́ться (обходи́ться) с *кем-л.*

цурамару 捉まる *диал. см.* цўкамару.
цурамаэру 捉まえる *диал. см.* цўкамаэру.
цурами 辛み 1) лише́ния, нужда́; 2) непри́ятность, испыта́ние.
цўран 通覧 просмо́тр; прочте́ние; **~-суру** пробега́ть [глаза́ми], просма́тривать.
цуранару 連(列)なる 1) [про]тяну́ться це́пью; вытя́гиваться в ли́нию; стоя́ть в ряд; 2) **(-ни)** прису́тствовать *где-л.*, принима́ть уча́стие в *чём-л.*
цўранго ツーラン語 (*от англ.* Turanian) ура́ло-алта́йские языки́.
цураникуй 面憎い ненави́стный, ме́рзкий, проти́вный.
цуранокава 面の皮 ко́жа лица́; ◇ 面の皮が厚い на́глый; 何たる面の皮だ како́й наха́л!; 面の皮は千枚張りだ *у кого-либо* кре́пкие не́рвы; 面の皮をはいでやる а) показа́ть *чьё-л.* и́стинное лицо́, показа́ть *кого-л.* в настоя́щем ви́де; б) осади́ть наха́ла; 好い面の皮だ а) так ему́, наглецу́, и на́до!; б) *ирон.* хоро́шенькое у меня́ положе́ние, не́чего сказа́ть!
цурануку 貫く 1) пронза́ть, пробива́ть; прореза́ть; 市の中央を貫く пересека́ть центр го́рода; проходи́ть (тека́ть) че́рез центр го́рода; 2) провести́, отстоя́ть *что-л.*; 初志を貫く доби́ться своего́.
цуранэ 連ね моноло́г *(в театре Кабуки)*.
цуранэру 連ねる 1) ста́вить в ряд; образо́вывать цепь (верени́цу); 2) присоедини́ться *к чему-л.*; сопровожда́ться *чем-л.*; そでを連ねて коллекти́вно.
цурара 氷柱 сосу́лька; 軒一ぱいの氷柱 карни́з в сосу́льках.
цураса 辛さ тя́жесть, го́речь, непри́ятность.
цурацўки 面付き *см.* цурагамаэ.
цурацура 熟々 *кн.* хорошо́нько, основа́тельно; 熟々考える глубоко́ обду́мывать; 熟々思うに по зре́лом размышле́нии.
цури 釣 1) ужи́ние; **~-о суру** уди́ть ры́бу; つりに行く идти́ на рыба́лку; つりをたれる забро́сить у́дочку; つりがじょうずだ быть иску́сным уди́льщиком; つりにならない так ничего́ и не вы́удить; 2) сда́ча; つりを出す дава́ть сда́чу; 百円でおつりが来る сто ие́н бу́дет да́же мно́го, со ста ие́н вам ещё даду́т сда́чу; 3) обхва́т обе́ими рука́ми *(приём борьбы сумо́)*.
цўри 通痢 *мед.* очище́ние желу́дка.
цуриабу 吊(釣)虻, 長吻蠅(虻) *энт.* жужжа́лы, Bombylüdae.
цуриагару 釣(吊)り上がる быть подве́шенным; быть припо́днятым; 目じりがつり上がっている *у кого-л.* ко́со проре́занные глаза́.
цуриагэ 釣り上げ 1) *бирж.* взви́нчивание цен; 2) *театр.* небольша́я платфо́рма для поднима́ния актёра на сце́ну.
цуриагэру 吊り上げる 1) ве́шать, подве́шивать; 2) подтя́гивать; 錨を吊り上げる поднима́ть я́корь.
цуриагэру 釣り上げる 1) выу́живать, выта́скивать *(рыбу)*; 2) поднима́ть; повыша́ть *(напр. цены)*; 相場をつり上げる взви́нчивать (вздува́ть) це́ны на би́рже.
цуриаи 釣り合い равнове́сие; соразме́рность, пропорциона́льность; гармо́ния; 安定のつり合い усто́йчивое равнове́сие; 力のつり合い равнове́сие сил; つり合いのよい(取れた) сбаланси́рованный; соразме́рный, в пра́вильной пропо́рции; つり合いが取れている быть в равнове́сии; быть в пра́вильном соотноше́нии; гармони́ровать друг с дру́гом; つり合いを取る уравнове́шивать; сохраня́ть равнове́сие; соразмеря́ть, приводи́ть в соотве́тствие; つり合いのとれた夫婦 хорошо́ подходя́щие друг дру́гу супру́ги.
цуриаи-сёкōда 釣り合い昇降舵 *ав.* руль высоты́, горизонта́льный руль.
цуриами 吊網 подве́шенная се́тка, гама́к.
цуриау 釣り合う удо́рживать равнове́сие; быть пропорциона́льным; подходи́ть, соотве́тствовать; гармони́ровать; つり合った夫婦 подходя́щие друг дру́гу супру́ги; つり合わない結婚 нера́вный брак; ちゃんとつり合って в пра́вильной пропо́рции; в по́лном соотве́тствии; 道具が座敷につり合わない ме́бель не подхо́дит к ко́мнате.
цуриба 釣場 ме́сто для ужи́ния ры́бы, рыба́лка.
цурибана 釣花 цветы́ в подве́шенной ва́зе.
цурибанаикэ 釣花活け подве́шенная ва́за *(с цветами)*.
цурибари 釣針 рыболо́вный крючо́к.
цурибаси 吊(釣)橋 вися́чий мост; 吊橋を懸ける постро́ить вися́чий мост.
цурибасиго 吊梯子 верёвочная ле́стница.
цурибори 釣堀 ры́бный пруд *(где рыба разводится и её можно удить за плату)*.
цурибунэ 釣船 1) ло́дка уди́льщика; 2) подвесна́я ва́за для цвето́в в фо́рме ло́дки.
цурива 吊環 *спорт.* [гимнасти́ческие] ко́льца.
цуриганэ 釣金 крючо́к, крюк.
цуриганэ 釣鐘 [вися́чий] ко́локол.
цуриганэдзуми 釣鐘墨 суха́я тушь в фо́рме колоко́льчика *(приготовляется с воском и употребляется без воды)*.
цуриганэдō 釣鐘堂 колоко́льня.
цуриганэ-манто 釣鐘マント наки́дка, ма́нтия.
цуриганэмуси 釣鐘虫 *зоол.* сувóйки, Vorticella.
цуриганэ-ниндзин 釣鐘人参 *см.* цуриганэсō.
цуриганэсō 釣鐘草 трёхли́стный бубе́нчик япо́нский, Adenophora triphylla *DC.* var. japonica *Hara (близок к колокольчикам)*.
цуриги 釣木 1) потоло́чные ба́лки; 2) кронште́йн для по́лки.
цуригу 釣具 *см.* цуридōгу.
цуригурума 吊車 блок с пропу́щенным че́рез него́ кана́том *(напр. в колодце)*.
цуригусари 吊鎖 цепь для подве́шивания *чего-л.*
цуридай 釣台 носи́лки.
цуридайко 吊り太鼓 подве́шенный на сто́йке бараба́н.
цуридана 吊(釣)棚 1) подвесна́я по́лочка; 2) по́лочка о́коло токономá.
цуридаси 釣(吊)り出し 1) зама́нивание; 吊り出しの手紙 письмо́, выма́нивающее *кого-л.*; 2) обхва́т проти́вника и вытесне́ние его́ за преде́лы аре́ны *(приём борьбы сумо́)*.
цуридасу 釣(吊)り出す 1) выма́нивать, вымога́ть; зама́нивать; 2) начина́ть уди́ть; 3) подня́ть проти́вника и вы́бросить его́ за преде́лы аре́ны *(в борьбе сумо́)*.
цўридзай 通痢剤 слаби́тельное [сре́дство].
цуридзао 釣竿 уди́лище.
цуридзётин 釣り提灯 вися́чий бума́жный фона́рь.
цуридо 釣戸 подъёмная дверь.
цуридōгу 釣り道具 сна́сти для ужи́ния ры́бы.
цуридоко 吊(釣)床 гама́к; подвесна́я ко́йка; лю́лька; 釣床をつる повéсить гама́к; 釣床を収める убра́ть га́мак.
цуридōрō 釣り灯籠 вися́чий фона́рь *(наружный)*.
цуриито 釣糸 ле́са, ле́ска; つり糸を垂れる заки́нуть ле́ску.
цурикабин 釣り花瓶 *см.* цурибанаикэ.
цурикава 吊(釣)革 вися́чие по́ручни *(в трамвае и т. п., за которые держатся стоящие пассажиры)*; 吊革にぶら下がる стоя́ть, держа́сь за по́ручни.
цурикаго 吊籃 подвесна́я корзи́на; гондо́ла *(аэростата)*.
цурикаго 釣籠 корзи́нка для ры́бы *(у удильщика)*.
цурикама 釣釜 котело́к, подве́шиваемый над огнём.
цўрики 通力 сверхъесте́ственная (маги́ческая) си́ла.
цурико 釣子 кле́мма, зажи́м, зажи́мная скоба́.
цурикому 釣り込む привлека́ть, завлека́ть; 広告に釣り込まれて привлечённый объявле́нием; うまく話をしてつ

り込む ·уме́ло заговори́ть *кого-л.*; 彼の笑い方は快活ではたの者も皆つり込まれて笑う у него́ тако́й зарази́тельный смех, что все та́кже начина́ют смея́ться.

цуримэ 吊(釣)目(眼) глаза́ с косы́м разре́зом.

цуринава 釣(吊)縄(索) 1) верёвка для подве́шивания; *мор.* строп; 2) (*тж.* 釣縄) перемёт (*рыболовная снасть*).

цуринакама 釣り仲間 това́рищ по ужéнию.

цурионби 吊帯 подде́рживающая пова́зка (*для раненой руки*).

цурирампу 釣りランプ вися́чая ла́мпа.

цурисагару 吊り下がる 1) све́шиваться, болта́ться; 2) (-ни) держа́ться (*напр. за ремень*).

цурисагэру 吊り下げる [свобо́дно] све́сить (подве́сить).

цурисаку 吊索 *мор.* ана́путь.

цуриси 釣師 уди́льщик.

цурисинобу 釣り忍ぶ пучки́ дава́ллии (*см.* синобугуса), развéшанные под кры́шей (*для смягчения жары летом*).

цурису́то ツーリスト (*англ.* tourist) 1) тури́ст; 2) *см.* цурису́то-бюро́.

цурису́то-бюро́ ツーリスト・ビューロー (*англ.* tourist bureau) тури́стское аге́нтство.

цурису́то-ка́ ツーリスト・カー (*англ.* tourist *и* car) тури́стский авто́бус.

цурисэн 釣銭 ме́лочь; сда́ча; つり銭をごまかす непра́вильно сдава́ть сда́чу; つり銭お断り «про́сят сда́чу не оставля́ть».

цуританка 吊担架 носи́лки [с ля́мками].

цуритобира 吊扉 подъёмная дверь.

цуритодана 釣戸棚 подвесно́й шка́фчик.

цуритэ 釣手 рыболо́в-уди́льщик.

цуритэ 吊手 шнуро́к для [подве́шивания] моски́тной се́тки.

цуритэнгу 釣天狗 уди́льщик, хва́стающийся свои́ми успе́хами.

цурифунэ[сō] 吊舟[草] импа́тиенс, Impatiens Textori *Miq.* (*один из видов бальзамина*).

цурихигэ 釣髭 торча́щие кве́рху усы́.

цурихимо 吊紐 шнуро́к (верёвка) для подве́шивания *чего-л.*

цурихōтай 吊繃帯 пе́ревязь; 吊繃帯で腕を吊っている рука́ на пе́ревязи.

цуриэса 釣餌 наса́дка, нажи́вка (*при ужении рыбы*).

цу́ро 通路 прохо́д, прое́зд; доро́га; перехо́д (*через улицу*); 通路を明ける расчи́стить доро́гу; откры́ть прохо́д (путь); 通路に当たる лежа́ть на пути́; 通路にも客が一杯だった да́же в прохо́дах бы́ло полно́ пу́блики.

цу́рō 通廊 прохо́д, коридо́р, галере́я.

цу́рон 痛論: ～-суру горячо́ обсужда́ть; о́стро критикова́ть.

цу́рон 通論 о́черк; введе́ние.

цуру 弦 1) струна́; 2) тетива́; 弓に弦を掛ける(張る) натяну́ть тетиву́ на лук; 弦を鳴らす спусти́ть тетиву́.

цуру 蔓 1) лоза́; 蔓がはう лоза́ вьётся; 金の蔓 *обр.* «золота́я лоза́»; ку́рица, несу́щая золоты́е я́йца; 2) ду́жки очко́в; 3) *геол.* жи́ла; 4) связь; изве́стие.

цуру 鉉 серпообра́зная ру́чка (*кастрюли, чайника*).

цуру 鶴 журавль (*общее обозначение; ср.* тантё 丹頂鶴); 鶴を折る скла́дывать журавля́ (*из бумаги*); ◇鶴の一声/ヒトコエ/ мне́ние авторите́та; го́лос импера́тора; 鶴の一声でだれも逆らわない [его́] сло́во — зако́н; 鶴は千年亀は万年 желаю здоро́вья на мно́гие ле́та (*как журавль живёт тысячу лет, а черепаха — десять тысяч*).

цуру 吊る подве́шивать, ве́шать; 剣を吊る носи́ть меч; 腕を吊って置く держа́ть ру́ку на пе́ревязи.

цуру 痙る своди́ться су́дорогой (конву́льсией); 足が痙った свело́ но́гу, су́дорога в ноге́; 横腹が痙る ко́лет в боку́.

цуру 釣る 1) уди́ть; この魚はよくつれる э́та ры́ба хорошо́ клюёт (идёт на у́дочку); こいをつった(がつれた) я пойма́л на у́дочку ка́рпа; ここはつれますか ло́вится ли здесь ры́ба на у́дочку?; 2) *перен.* привлека́ть, зама́нивать, подде́вать на у́дочку; 話につられて разве́сив у́ши; うまくつられた меня́ ло́вко провели́; あの広告に多くの人がつられた э́та рекла́ма мно́гих привлекла́; 3) *см.* цуру 吊る.

цурубами 橡 1) жёлудь; 2) *см.* цурубамииро.

цурубамииро 橡色 тёмно-се́рый цвет (*от краски из отвара жёлудей*).

цурубо 蔓穂, 綿嚢児 проле́ска Ту́нберга, Scilla Thunbergii *Miyabe et Kudo* (*цветущее луковичное растение*).

цурубэ 釣瓶 коло́дезное ведро́, бадья́; 釣瓶で水くむ брать во́ду из коло́дца.

цурубэдзао 釣瓶竿 шест, на кото́ром опуска́ется коло́дезная бадья́.

цурубэнава 釣瓶縄 верёвка (трос) коло́дезной бадьи́.

цурубэотоси 釣瓶落とし *кн.* бы́строе (стреми́тельное) паде́ние (*как падение ведра в колодец*); ～-ни суру уронить пря́мо вниз; 釣瓶落としの秋の日 *обр.* бы́стро заходя́щее осе́ннее со́лнце.

цурубэути 釣瓶打ち бе́глый ого́нь; 釣瓶打ちに撃つ вести́ бе́глый ого́нь.

цуруги 剣 меч; 剣の舞 та́нец с мечо́м; ◇剣の山 гора́ в аду́, утыканная о́стрыми мечо́м; 剣の山を登る *обр.* пуска́ться в риско́ванное предприя́тие, балансйровать на остри́е мечá.

цурудокудами 蔓蕨菜, 何首烏 *бот.* горе́ц многоцветко́вый, Polygonum multiflorum *Thunb.*

цурукаго 蔓籠 плетёная корзи́нка.

цурукакэноко 弦掛鋸 лучко́вая пила́.

цурукамэ 鶴亀 журавль и черепа́ха; *перен.* лу́чшие пожела́ния (*такого же долголетия, которое имеют журавль и черепаха*); 鶴亀鶴亀 изба́ви бог!; 鶴亀の三具足 /ミツグソク/ два подсве́чника в фо́рме журавля́, стоя́щего на спине́ черепа́хи, и кури́льница (*предметы буддийского обихода*).

цурукамэдзан 鶴亀算 «счёт журавле́й и черепа́х» (*название особого способа счёта*).

цурукамэсō 鶴亀草 *бот.* ка́фрский хлеб, слоно́вая пята́, Testudinaria elephantipes *Burch.*

цурукокэмомо 蔓苔桃 оксико́ккус, Oxycoccus quadripetalus *Gilibert* (*близкие виды — клюква, брусника*).

цурукуби 鶴頸 1) узкого́рлая буты́лка (ва́за); 2) узкого́рлая ты́ква; 3) челове́к с дли́нной ше́ей; 4) подъёмный кран (*букв.* журавли́ная ше́я).

цурукуина 鶴水鶏, 鶴秧鶏 *орнит.* рога́тая камы́шница, Gallicrex cinerea *Gmelin.*

цурукуса 蔓草 ползу́чее (вью́щееся) расте́ние.

цурумакибанэ 蔓巻ばね спира́льная пружи́на.

цурумакйсэн 蔓巻線 спира́льная (винтова́я) ли́ния.

цуруму 交尾(遊牝)む *разг.* спа́риваться; покрыва́ть.

цурумурасаки 落葵 базе́лла кра́сная, Basella rubra *L.* (*травянистая лиана*).

цуруна 蔓菜, 蕃杏 новозела́ндский шпина́т, Tetragonia expansa *Murr.*

цурунаси-ингэн 蔓無し隠元 фасо́ль огоро́дная ни́зкая, Phaseolus vulgaris *L.* var. humilis *Alef.*

цурунитинитйсō 蔓日日草 барви́нок большо́й, Vinca major *L.*

цурурито つるりと скользя́; гла́дко; つるりと指の間からぬける проскользну́ть ме́жду па́льцами; 足がつるりと滑った я поскользну́лся; つるりと秃げる соверше́нно облысе́ть.

цурурэйси 蔓荔枝 момо́рдика, Momordica Charantia *L.* (*декоративная лиана*).

цуруси 吊るし 1) *см.* цурусигаки; 2) *разг.* гото́вые ве́щи; подержанная европе́йская оде́жда.

цурусиагэ 吊し上げ публи́чное разоблаче́ние; 彼は吊し上げにされた он был публи́чно разоблачён.

цурусиагэру 吊し上げる 1) поднима́ть, подве́шивать; 目を吊し上げる подня́ть глаза́ кве́рху; 2) подверга́ть коллекти́вному допро́су.

цурусиагэ-сайбан 吊し上げ裁判 самочи́нный суд; инсцени́ровка суда́.

цурусибо 吊し棒 *спорт.* вертика́льный шест *(для лаванья)*.

цурусигаки 吊し柿 1) разве́шанная для су́шки очи́щенная хурма́; 2) сушёная хурма́.

цурусиги 鶴鴫 *орнит.* щёголь, Tringa erythropus *Pallas*.

цурусидайкон 吊し大根 1) разве́шанная для проcу́шки ре́дька; 2) сушёная ре́дька.

цурусидама 吊し玉 *архит.* орна́ментная отде́лка в ви́де подве́ски.

цурусинобу 蔓忍 лигоди́ум, Lygodium japonicum *Swartz. (декоративный папоротник)*.

цурусирампу 吊しランプ виси́чая ла́мпа.

цурусу 吊す подве́шивать, ве́шать; *ср.* цуру 吊る; 鎖で吊した橋 цепно́й мост.

цуруӯмэмодоки 蔓梅擬 цела́струс, Celastrus orbiculatus *Thunb. (декоративная лиана)*.

цурухаси 鶴嘴 моты́га, кирка́; обушо́к.

цуруцуру つるつる: **～-суру** быть гла́дким (ско́льзким); つるつるに磨く начища́ть до бле́ска; 道がつるつるすべる доро́га ско́льзкая, как като́к; 彼はつるつるにはげている он соверше́нно лыс.

цурэ 連れ 1) спу́тник, попу́тчик; това́рищ, компань-о́н; **～-ни нару** составля́ть компа́нию; 連れにはぐれる отби́ться (отдели́ться) от компа́нии; 2) «спу́тник» *(в театре «Но»)*.

цурэаи 連合い *разг.* спу́тник жи́зни; **～-ни суру** жени́ться *на ком-л.*, выходи́ть за́муж *за кого-л.*, вы́брать в спу́тники жи́зни *кого-л.*; 連合いに先立たれる пережи́ть му́жа (жену́).

цурэау 連れ合う 1) сочета́ться бра́ком; 2) соста́вить компа́нию *кому-л.*; 途中で連れ合った人 присоедини́вшийся в пути́.

цурэбики 連れ弾き 1) совме́стная игра́ на ко́то и сямисэ́не *(и т. п. щипковых инструментах)*; 2) аккомпанеме́нт на ко́то (сямисэ́не *и т. п.*, *а тж.* на роя́ле); **～-суру** аккомпани́ровать; 3) аккомпаниа́тор.

цурэдасу 連れ出す 1) брать с собо́й; 2) выма́нивать; соблазня́ть *(девушку)*.

цурэдацу 連れ立つ отправля́ться вме́сте, сопровожда́ть; ...と連れ立って вме́сте с *кем-л.*; 三人と連れ立って втроём.

цурэдзурэ 徒然 *кн.* 1) досу́г; 徒然を慰める скра́шивать досу́г; 2) ску́ка; 徒然に苦しんでいる страда́ть от ску́ки; 徒然の余り от ску́ки.

цурэдзямисэн 連れ三味線 дуэ́т (трио́ *и т. п.*) на сямисэ́нах.

цӯрэй 通例 **1.** общепри́нятый обы́чай; **2.** обы́чно, как пра́вило; вообще́; **～но** обы́чный, при́нятый; привы́чный; ...は通例である как пра́вило...; обы́чно быва́ет, что...

цурэкаэру 連れ帰る приводи́ть наза́д, отводи́ть домо́й.

цурэко 連子 ребёнок от пе́рвого бра́ка.

цурэкоми 連れ込み *разг.* ночёвка с же́нщиной.

цурэкомиядо 連れ込み宿 *разг.* гости́ница, слу́жащая прию́том на ночь для влюблённых и́ли для проститу́ток с их клие́нтами.

цурэкому 連れ込む провожа́ть *куда-л.*, брать с собо́й; приводи́ть, вводи́ть *кого-л.*

цурэмаи 連れ舞 групповой та́нец.

цурэмодосу 連れ戻す отводи́ть наза́д, принуди́тельно возвраща́ть.

цӯрэн 通輦 *кн.* сле́дование *(императора)*; импера́торский по́езд.

цурэнай つれない бессерде́чный, холо́дный; つれない心 жесто́кое се́рдце; つれない仕打ち холо́дное обраще́ние; つれないことを言う наговори́ть непри́ятностей; つれなく断る отказа́ть наотре́з; つれなく当たる жесто́ко обраща́ться *с кем-л.*, третирова́ть *кого-л.*, пло́хо относи́ться *к кому-л.*

цурэру 連れる брать с собо́й, идти́ в сопровожде́нии; 連れずに行く идти́ одному́; 連れに行く идти́ за *кем-л. (чтобы привести с собой)*; 父に連れられて вме́сте с отцо́м *(пойти, прийти)*; 連れて行って下さい возьми́те меня́ с собо́й; お供を連れている с це́лой компа́нией, с сопровожда́ющими ли́цами; 子供を連れて行く пойти́ с детьми́; *ср.* цурэтэ.

цурэру 釣れる 1) лови́ться на у́дочку *(о рыбе)*; 2) уме́ть уди́ть.

цурэру つれる 1) *см.* цуру 痙る; 2) име́ть косо́й разре́з *(о глазах)*.

цурэсару 連れ去る уводи́ть с собо́й; 連れ去られる быть уведённым.

цурэсёбэн 連れ小便: **～-суру** *разг.* мочи́ться вме́сте (за компа́нию).

цурэсоу 連れ添う сочета́ться бра́ком, пожени́ться; 連添う相手 жени́х; неве́ста; もう連れ添うて三年もたった мы жена́ты уже́ три го́да.

цурэсӯ 連れ衆 *уст.* компа́ния; сопровожда́ющие.

цурэтэ 連れて 1) по ме́ре того́ как; 時がたつに連れて с тече́нием вре́мени; 人知の進歩に連れて вме́сте с ро́стом зна́ний; 寒さにつれて с наступле́нием холодо́в; 2) в сопровожде́нии *чего-л.*; 音楽に連れて под му́зыку; *ср.* цурэру 連れる.

цӯрэцу 痛烈: **～на** ре́зкий, о́стрый, обострённый; горя́чий, стра́стный; **～то нару** обостря́ться; 痛烈に批判する ре́зко критикова́ть.

цурэюку 連れ行く сопровожда́ть, идти́ вме́сте.

цӯса 通差 *мат.* ра́зность арифмети́ческой прогре́ссии.

цӯсакӯкō 通索孔 *мор.* клюз, отве́рстие для вы́пуска за́ борт кана́та во́рота.

цӯсан 通算 о́бщая су́мма, ито́г; **～-суру** подводи́ть ито́г; сумми́ровать; включа́ть, засчи́тывать; 通算して十年以上 в о́бщей сло́жности бо́льше десяти́ лет; 未決三十日通算一年の禁錮 тюре́мное заключе́ние сро́ком на оди́н год с зачётом тридцати́ дней предвари́тельного заключе́ния.

цӯсан-дайдзин 通産大臣 *(сокр.* 通商産業大臣) мини́стр торго́вли и промы́шленности.

цӯсансё 通産省 *(сокр.* 通商産業省) министе́рство торго́вли и промы́шленности.

цӯсацу 通察 о́бщий осмо́тр; о́бщие наблюде́ния; о́бщая прове́рка.

цӯсё 通称 общепри́нятое назва́ние; широко́ распространённое и́мя; про́звище.

цӯсё 通商 торго́вля; **～-суру** торгова́ть, име́ть торго́вые отноше́ния; 通商は停止中だ торго́вые отноше́ния прекращены́.

цӯсё-бōэки 通商貿易 вне́шняя торго́вля.

цӯсё-дайхёбу 通商代表部 торгпре́дство.

цӯсёро 通商路 торго́вый путь, внешнеторго́вые пути́.

цӯси 通史 исто́рия с древне́йших времён до на́шего вре́мени.

цӯси 通視 *кн.* обзо́р, ви́димость.

цӯсин 痛心 *кн. см.* синцӯ 心痛.

цӯсин 通信 1) сообще́ние, информа́ция; **～-суру** сообща́ть; сотру́дничать *(о корреспондентах газет и т. п.)*; パリからの通信によれば по сообще́ниям из Пари́жа; 彼はある新聞に通信している он сотру́дничает в одно́й газе́те; 2) перепи́ска; **～-суру** переписываться; 通信を交換する обменя́ться пи́сьмами; состоя́ть в перепи́ске; 3) связь *(телефонная, по радио и т. п.)*; **～-суру** подде́рживать связь; 無電通信圏内にある быть в преде́лах свя́зи по радиотелегра́фу; 通信を開設(構成)する проводи́ть ли́нии

свя́зи, развёртывать сеть свя́зи; 通信を撤収する свёртывать сеть свя́зи; 通信を続ける продолжа́ть подде́рживать связь; 4) *см.* цӯсинся.

цӯсинбо 通信簿 шко́льный дневни́к, та́бель.

цӯсинбун 通信文 текст, передава́емый по телегра́фу.

цӯсингакари 通信係 секрета́рь, ве́дающий корреспонде́нцией.

цӯсин-гаккō 通信学校 1) шко́ла свя́зи; 2) шко́ла с зао́чным обуче́нием.

цӯсин-гакӯсэй 通信学生 студе́нт-зао́чник.

цӯсин-гёму 通信業務 слу́жба свя́зи.

цӯсиндан 通信弾 1) переда́ча донесе́ний снаря́дами; 2) снаря́д с донесе́нием.

цӯсиндзё 通信所 у́зел (пункт) свя́зи.

цӯсин-кёдзю 通信教授 зао́чное обуче́ние; **～-о суру** вести́ зао́чное обуче́ние; 通信教授を受ける зао́чно обуча́ться.

цӯсинки 通信機 переда́тчик; телегра́фный аппара́т.

цӯсинки-кумитатэкō 通信機組立工 те́хник-свя́зист.

цӯсин-кōдза 通信講座 курс ле́кций зао́чного обуче́ния.

цӯсинкэй 通信系 1) систе́ма свя́зи; 2) систе́ма сигнализа́ции.

цӯсинмō 通信網 сеть свя́зи; систе́ма информа́ции.

цӯсинран 通信欄 «пи́сьма чита́телей», «нам пи́шут» *(отдел в газете)*.

цӯсинро 通信路 кана́л свя́зи.

цӯсинси 通信士 телегра́фист, радиотелегра́фист.

цӯсинси 通信紙 почто́вый бланк.

цӯсинсэн 通信線 ли́ния свя́зи.

цӯсин-сэнрокō 通信線路工 рабо́чий, прокла́дывающий ли́нию свя́зи.

цӯсинсю 通信手 связи́ст; телефони́ст; телегра́фист; опера́тор.

цӯсинся 通信社 телегра́фное аге́нтство.

цӯсинтай 通信隊 *воен.* подразделе́ние свя́зи.

цӯсинтō 通信筒 вы́мпел с донесе́нием.

цӯсин-хамбай 通信販売 торго́вля по пи́сьменным зака́зам.

цӯсинхи 通信費 почто́вые расхо́ды; расхо́ды на связь.

цӯсинхэй 通信兵 *воен.* 1) связи́ст; 2) войска́ свя́зи.

цӯсинъин 通信員 корреспонде́нт *(газеты и т. п.)*.

цӯсин-эйсэй 通信衛星 спу́тник свя́зи.

цӯсоку 通則 о́бщее пра́вило, о́бщие положе́ния.

цӯсэй 通性 о́бщее сво́йство.

цӯсэки 痛惜 *кн.* глубо́кое сожале́ние, глубо́кая печа́ль; **～-суру** глубоко́ сожале́ть, быть глубоко́ опеча́ленным; 痛惜に堪えない я не в си́лах вы́разить своё глубо́кое сожале́ние.

цӯсэки 痛責 *кн.* ре́зкое осужде́ние; **～-суру** ре́зко осужда́ть (обвиня́ть).

цӯсэцу 通切: **～на** о́стрый, ре́зкий; пронзи́тельный; **～ни** о́стро; до глубины́ души́.

цӯсэцу 通説 1) о́бщее мне́ние, о́бщий взгляд; **～ дэ ару** быть общепри́знанным; составля́ть о́бщее мне́ние; 2) о́бщий обзо́р; о́черк.

цӯсяку 通釈 о́бщее толкова́ние, о́бщее понима́ние.

цӯта 蔦, 地錦 ди́кий виногра́д, япо́нский плющ, Parthenocissus tricuspidata *Blanch.*; 蔦におゝわれた, 蔦のからんだ ви́тый ди́ким виногра́дом; 壁に蔦をはわす пусти́ть ди́кий виногра́д ви́ться по стене́; 蔦の葉 блю́дце, Patella stellaeformis *Reeve (головоногий моллюск)*.

цутавару 伝わる 1) передава́ться, переходи́ть; 代々伝わる передава́ться из поколе́ния в поколе́ние; 口から口へと伝わる передава́ться из уст в уста́; 手から手へと伝わる переходи́ть (передава́ться) из рук в ру́ки; ピアノの遠い響きが二階に伝わってきた приглушённые зву́ки пиани́но доноси́лись до второ́го этажа́; 2) дви́гаться вдоль *чего-л.*; 河を伝わって行く идти́ вдоль реки́; 屋根を伝わって по кры́шам; 3) быть занесённым *(в Японию из другой страны)*.

цӯтакадзура 蔦葛(蔓) вью́щиеся (ползу́чие) расте́ния.

цӯтамомидзи 蔦紅葉 *кн.* багря́ные ли́стья ди́кого виногра́да *(осенью)*.

цӯтан 痛嘆(歎) *кн.* глубо́кая скорбь; сожале́ние; **～-суру** глубоко́ скорбе́ть (сожале́ть); 痛歎すべき досто́йный сожале́ния.

цӯтанай 拙い 1) плохо́й; неуме́лый; 拙い文字を書く писа́ть некраси́во, име́ть плохо́й по́черк; 2) злополу́чный; 運の拙いわが身 *кн.* я, несча́стный.

цӯтау 伝う дви́гаться вдоль *чего-л.*; 伝って上がる подними́аться по *чему-л.*

цӯтацу 通達 1) сообще́ние, извеще́ние; коммуника́ция; **～-суру** сообща́ть, извеща́ть; 2) осведомлённость, глубо́кие зна́ния.

цӯтаэ 伝え 1) переда́ча, сообще́ние; 2) леге́нда; 3) слу́хи.

цӯтаэбанаси 伝え話 леге́нда.

цӯтаэкику 伝え聞く узнава́ть по слу́хам; 伝え聞くところによれば по слу́хам; хо́дят слу́хи, что...

цӯтаэру 伝える передава́ть; 伝えるところによれば... как передаю́т...; ...と伝えられる передаю́т (сообща́ют), что...; 虚報を伝える распространя́ть ло́жный слух; 秘伝を伝える посвяща́ть в секре́ты мастерства́; 父より子に(代々)伝える передава́ть от отца́ к сы́ну (из поколе́ния в поколе́ние); 財産を伝える оставля́ть насле́дство; 仏教を日本に伝える распространя́ть (насажда́ть) в Япо́нии буддизм; よろしくお伝え下さい переда́йте, пожа́луйста, приве́т; これはとても私の筆では伝える事はできない моё перо́ не в си́лах э́то переда́ть.

цӯтё 通帳 *см.* каёитё.

цӯтё 通牒 но́та *(дипломатическая)*; пи́сьменное уведомле́ние; **～-суру** уведомля́ть но́той; пи́сьменно уведомля́ть; 通牒を発する напра́вить но́ту; 最後の通牒 ультима́тум.

цӯтёся 通諜者 *кн.* секре́тный аге́нт, шпио́н.

цӯти 土 земля́; 一塊の土 ком (гль́ба) земли́; 土に帰る *обр.* верну́ться в зе́млю *(умереть)*; ...に土をかける засы́пать землёй *(что-л.)*; 土を起す вска́пывать зе́млю; 日本の土をふむ ступи́ть на зе́млю Япо́нии; 土一升/イッショウ/金/カネ/一升 земля́ на вес зо́лота *(напр. в большом городе)*.

цӯти 槌 мо́лот, молото́к; 槌の頭 голо́вка молотка́.

цӯти 通知 изве́стие, сообще́ние, уведомле́ние; **～-суру** сообща́ть, дава́ть знать, уведомля́ть, информи́ровать; 通知のあり次第 по ме́ре поступле́ния сообще́ний; 追って通知あるまで до сле́дующего сообще́ния; その通知に接して получи́в э́то уведомле́ние (сообще́ние).

цӯтибати 土蜂 о́сы, Scoliidae.

цӯтибо 通知簿 шко́льный та́бель (дневни́к).

цӯтибокори 土埃 пыль.

цӯтиботару 土螢 личи́нка светлячка́.

цӯтибута 土豚 *зоол.* ка́пский трубкозу́б, Orycteropus capensis *Gmelin*.

цӯтигаэру 土蛙 бугорчатая лягу́шка, Rana rugosa *Schlegel*.

цутигоя 土小屋 земля́нка.

цӯтигумо 土蜘蛛 земляно́й пау́к; *перен.* первобытные обита́тели пеще́р.

цӯтигура 土倉 1) по́греб; 2) *ист.* ломба́рд *(в XIV-XV вв.)*.

цӯтигури 土栗 I, 飜日草 *бот.* ла́пчатка разноцве́тная, Potentilla discolor *Bunge*.

цӯтигури 土栗 II грибо́к Astraceus hygrometricus *Morg. (съедобный)*.

цӯтиданго 土団子 земляно́й колобо́к.

цӯтидзё 通知状 пи́сьменное уведомле́ние (сообще́ние).

цӯтидо 土戸 дверь *(амбара и т. п.)*, обма́занная гли́ной.

цӯтидомэ 土留め укрепле́ния для предохране́ния о́сыпи *(плотин и т. п.)*.

цӯти-ёкин 通知預金 *фин.* онко́льный счёт.
цӯтиёсэ 土寄せ оку́чивание.
цӯтиёсэ-кйкай 土寄せ機械 *с.-х.* оку́чник.
цӯтиидзири 土いじり,土弄 1) копа́ние детей в земле́ *(игра);* 2) копа́ние в земле́, рабо́та в саду́ (в по́ле) *(для отдыха).*
цӯтиикки 土一揆 *ист.* крестья́нский бунт *(в XIV—XV вв.).*
цӯтииро 土色 земли́стый цвет.
цӯтиирэ 土入れ оку́чивание.
цӯтиирэки 土入器 оку́чник, моты́га.
цӯтйкакйки 土掻き器 кирка́, моты́га.
цӯти-касйцӯкэ 通知貸付 ссу́да на усло́виях онко́ль.
цӯтйкау 培う выра́щивать, культиви́ровать; *перен.* воспи́тывать, прививать; 愛国心を培う воспи́тывать патриоти́зм.
цӯтйкудзира 土鯨 бутылконо́с, Hyperodon rostratus *(кашалот).*
цӯтйкурэ 土塊 *кн.* 1) ком (глы́ба) земли́; 2) *перен.* моги́льный холм.
цӯтйкӯсай 土臭い то́лько что от земли́, деревенский.
цӯтйкэ 土気 1) деревенский о́блик (вид); *перен.* жа́лкий вид *(о ком-л.);* 2) *см.* цӯтйкэиро.
цӯтйкэиро 土気色 земли́стый цвет.
цӯтйкэмури 土煙 клубы́ пы́ли; 土煙が濛々と起った пыль поднялась столбо́м.
цӯтиморэ 通知洩れ упуще́ние в информи́ровании; 通知洩れの方/カタ/ те, кому́ ещё не сообщено́; тот, кто ещё не извещён.
цӯтинабэ 土鍋 гли́няный горшо́к.
цӯтинагэ 槌投げ *спорт.* мета́ние мо́лота.
цӯтинараси 土均し 1) выра́внивание (разра́внивание) земли́; 2) *тех.* като́к.
цӯтинингё 土人形 1) гли́няная ку́колка; 2) гли́няные изображе́ния божества́ *(археологические памятники древней яп. культуры).*
цӯтиното 己 шесто́й цикли́ческий знак.
цӯтиноэ 戊 пя́тый цикли́ческий знак.
цӯтирō 土牢 *ист.* подзе́мная тюрьма́, темни́ца.
цӯтйсё 通知書 пи́сьменное уведомле́ние.
цӯтйфумадзу 土不踏 *анат.* свод плюсны́.
цӯтйфуруи 土篩 кру́пное си́то для просе́ивания земли́.
цӯтйхё 通知票 часть бла́нка почто́вого перево́да *и т. п.*, предназна́ченная для письма́ (для сообще́ния).
цӯтйхё 通知表 *см.* цӯтибо.
цӯтйходзири 土穿 *см.* цӯтйхори.
цӯтйхори 土掘り 1) ко́пка земли́; 2) землеко́п; *презр.* мужи́к.
цӯтйцӯкадзу 土付かず не име́ющий ни еди́ного пораже́ния *(букв.* ни ра́зу не косну́вшийся земли́ — *о борце сумо́);* ...は土付かずだった *кто-л.* вы́шел без еди́ного пораже́ния.
цӯтияки 土焼き неглазуро́ванные гончарные изде́лия.
цӯто 夙: ～-ни *см.* цӯтони.
цӯто 苞 1) упако́вка из соло́мы, соло́менная обёртка; 2) *перен.* пода́рок, гости́нец.
цӯто 髷 во́лосы, подвёрнутые сза́ди и на висках *(в яп. женской причёске).*
цӯто つと 1) внеза́пно; ре́зко; 2) споко́йно, серьёзно.
цӯтō 痛悼 тра́ур; плач.
цӯтобасами 髷挟み зако́лка для воло́с *(при яп. причёске).*
цӯтомару 勤まる подходи́ть, годи́ться, справля́ться с рабо́той; あの男ならどんな役目だって勤まる он спра́вится с любо́й рабо́той; 私には教師は勤まらない я не гожу́сь в учителя́.
цӯтомэ 勤め 1) (*тж.* 務め) слу́жба; служе́бные обя́занности; ～-о суру служи́ть; 勤めに出る выходи́ть на рабо́ту, отправля́ться на слу́жбу; 勤めを果す выполня́ть обя́занности; 勤めをはげむ ре́вностно служи́ть, горе́ть на рабо́те; 勤めを休む не пойти́ на рабо́ту; прогуля́ть; 務めとしてやる仕事 рабо́та, выполня́емая по до́лгу слу́жбы; 国に対する務め долг пе́ред ро́диной; 二度の勤めをする сно́ва заня́ть до́лжность; 今お勤めはどちらですか где вы сейча́с слу́жите (рабо́таете)?; 2) профе́ссия проститу́тки; 勤めする身 же́нщина, занима́ющаяся проститу́цией; 辛い勤め го́рькая рабо́та проститу́тки; 3) *см.* о-цӯтомэ.
цӯтомэагэру 勤め上げる отрабо́тать поло́женное вре́мя; отслужи́ть.
цӯтомэбōкō 勤め奉公 1) услуже́ние, учени́чество; ～-суру идти́ в услуже́ние; 2): ～-суру станови́ться проститу́ткой; идти́ на содержа́ние.
цӯтомэбури 勤め振り отноше́ние к рабо́те; усе́рдие, стара́тельность *(в работе).*
цӯтомэги 勤め気 рабо́та по обя́занности (без души́); 勤め気を離れて働く рабо́тать не за страх, а за со́весть.
цӯтомэгути 勤め口 ме́сто [рабо́ты]; 勤め口を捜す иска́ть ме́сто (рабо́ту).
цӯтомэмуки 勤め向き 1) до́лжность; служе́бные обя́занности; 2) ме́сто слу́жбы.
цӯтомэнин 勤め人 слу́жащий.
цӯтомэру 勤める 1) (*тж.* 務める) служи́ть, исполня́ть обя́занности; 通訳として勤める рабо́тать перево́дчиком; быть перево́дчиком; 顧問をつとめる служи́ть сове́тником; 議長を勤める председа́тельствовать; 2) (*чаще* 努(力,勉)める) стара́ться; стреми́ться; 極力努める стара́ться изо все́х сил; 目的を達しようと努める прилага́ть уси́лия для достиже́ния це́ли; *ср.* цӯтомэтэ 2; 3) *театр.* игра́ть; 役をよく勤める хорошо́ испо́лнить роль; お染を勤める игра́ть [роль] о-Со́мэ; 4) занима́ться проститу́цией.
цӯтомэсаки 勤め先 ме́сто рабо́ты; 勤め先が引けてから по́сле оконча́ния рабо́ты, уйдя́ с рабо́ты; 勤め先をしくじる лиши́ться рабо́ты.
цӯтомэтэ 努めて 1) по возмо́жности, наско́лько возмо́жно; 2) (*тж.* 勉めて) стара́тельно, усе́рдно.
цӯтон ツートン (*англ.* two tone) двойно́й отте́нок [цве́та].
цӯтони 夙に 1) ра́но у́тром; 2) в де́тстве; 3) [давны́м-] давно́.
цуттатиагару 突っ立ち上がる *разг.* бы́стро встать, вскочи́ть на́ ноги.
цуттацу 突っ立つ *разг.* 1) *см.* цӯкйтацу; 2) торча́ть; 突っ立っていないで、仕事を手伝え что ты торчи́шь без де́ла, помоги́-ка; 何をぼんやり突っ立っているんだ что ты стои́шь столбо́м?!
цутто つっと вдруг, внеза́пно.
цутцӯку 突っ突く *разг. см.* цӯцуку.
цӯтэ 伝 слу́хи; 伝に聞くと по слу́хам.
цӯтэ 伝手 свя́зи, «рука́»; よい伝手 си́льная «рука́»; ...の伝手によって с по́мощью, при посре́дстве *кого-л.;* 伝手を求める прибега́ть к свя́зям; あの会社には伝手がない у меня́ в э́той компа́нии нет проте́кции.
цӯтэки 通敵 *кн.* сноше́ния с проти́вником.
цӯтэн 痛点 ме́сто, где ощуща́ется боль, больно́е ме́сто; болева́я то́чка.
цӯтэн 通天 1) *см.* тōкаэдэ; 2) *театр.* балко́н *(в театре Кабуки в эпоху Токугава).*
цӯ-тэн-дзякку ツー・テン・ジャック (*англ.* two-ten-jack) ка́рточная игра́ *(в которой наибольшее число очков дают козырные двойка, десятка и валет).*
цӯтэнкё 通天橋 *кн.* 1) мост на не́бо; 2) Цутэнкё *(название мостика в парке храма Тофукудзи в Токио, славящемся красотой осенних клёнов).*
цуун 通運 1) транспортиро́вка, перево́зки; 2) *см.* цӯун-кайся; 通運で送る отправля́ть че́рез тра́нспортное аге́нтство.

цӯун-кайся 通運会社 тра́нспортное аге́нтство.
цӯун-кйкан 通運機関 сре́дства транспортиро́вки, тра́нспорт.
цӯфӯ 痛風 *уст.* пода́гра.
цӯфӯ 通風 вентиля́ция.
цӯфӯгути 通風口 вентиляцио́нное отве́рстие; отду́шина.
цӯфӯкан 通風管 вентиляцио́нная труба́.
цӯфӯки 通風器 вентиля́тор.
цӯфӯкӧ 通風孔 *см.* цӯфӯгути.
цӯфӯ-кэссэцу 痛風結節 подагри́ческие отложе́ния в суста́вах.
цӯфун 痛憤 *кн.* негодова́ние, возмуще́ние; **～-суру** прийти́ в негодова́ние, вознегодова́ть, возмути́ться.
цӯфӯсэки 痛風石 подагри́ческие утолще́ния на суста́вах.
цӯфӯтӧ 通風筒 1) вентиляцио́нная труба́; 2) дополни́тельный га́зовый балло́н *(в воздухоплавании)*.
цӯхё 通票 *ж.-д.* жезл.
цӯхёсйки 通票式 *ж.-д.* же́зловая систе́ма [регули́рования движе́ния поездо́в].
цӯхӧ 通宝 *ист.* де́ньги, моне́та.
цӯхӧ 通報 изве́стие, сообще́ние, донесе́ние; сво́дка *(напр. метеорологическая)*; **～-суру** посыла́ть сообще́ние, извеща́ть.
цӯхӧ 通法 1) *юр.* о́бщее пра́во; 2) приведе́ние к одно́й едини́це измере́ния.
цӯхэй 通弊 *кн.* о́бщее зло.
цӯцу 筒 1) тру́бка, цили́ндр; 2) ду́ло; 3) кру́глый сруб коло́дца; 4) ступи́ца колеса́.
цӯцу 銃 1) ружьё; 2) к ору́жию! *(команда)*.
...цӯцу つゝ *кн. суф. деепр. наст. вр.* 1) *выражает одновременность двух действий, часто с уступительным оттенком* (*ср.* нагара); 酒を飲みつつ談ずる бесе́довать, попива́я сакэ́; 遅いと知りつゝ出掛けた отпра́вился, зна́я (хотя́ и знал), что уже́ по́здно; 2): ...～ **ару** *выражает длящееся действие;* 発展しつゝある развива́ется, нахо́дится в ста́дии разви́тия.
цӯцӯ つうつう *прост.* 1) свобо́дно, без затрудне́ний *(проходить, передвигаться)*; 2): あいつと...はつうつうだ с ним *кто-л.* в сго́воре.
цӯцуга 恙 *кн.* 1) боле́знь; несча́стье; *ср.* цӯцуганаку; 2) *см.* цӯцугамуси.
цӯцугавара 筒瓦 желоо́бчатая черепи́ца.
цӯцугамуси 恙虫 *энт.* клещ, Trombicula (Kedania) tanakai *Kishida*.
цӯцугамусибё 恙虫病 о́строе зара́зное заболева́ние, вызыва́емое микроорганизмами рике́тсия ориента́лис, переноси́мыми клеще́м.
цӯцуганаку 恙なく благополу́чно; в до́бром здоро́вье.
цӯцугата 筒形: **～но** цилиндри́ческий, тру́бчатый.
цӯцугири 筒切り разреза́ние попере́к цилиндри́ческого предме́та.
цӯцугури-кйкай 筒刳り機械 *тех.* буровáя машúна.
цӯцугути 銃口 ду́ло.
цӯцудакэ 筒竹 бамбу́к, обре́занный в ви́де тру́бки; по́лое коле́нце бамбу́ка.
цӯцудзаки 筒咲き цветóк в фóрме колокóльчика.
цӯцудзи 躑躅 *см.* 1) ивацӯцудзи; 2) ямацӯцудзи.
цӯцудори 筒鳥 *орнит.* глуха́я кукýшка, Cuculus optatus optatus *Gould*.
цӯцуи 筒井 кру́глый коло́дец.
цӯцуидзуцу 筒井筒 сруб [кру́глого] коло́дца.
цӯцуи-дзюнкэй 筒井順慶 Цуцуи Дзюнкэй *(имя феодала конца XVIв., ставшее синонимом двуличия и оппортунизма)*.
цӯцукидасу 突つき出す 1) выта́лкивать; 2) выставля́ть, выгоня́ть; вынужда́ть уйти́.
цӯцукимавасу 突つき回す 1) ты́кать, ты́каться; 鳥が餌を突つき回している пти́ца клюёт свой корм; 2) сова́ть всю́ду свой нос.
цӯцуку 突つく 1) лего́нько ты́кать (толка́ть); 背中を突つく лего́нько толкну́ть в спи́ну; 蔓を突ついて蛇を出す *см.* ябу; 2) подбива́ть, подзу́живать; だれか陰でつゝいているに相違ない определённо кто́-то тайко́м подта́лкивает; 3) лего́нько посту́кивать; *обр.* клева́ть *(тж. о подбирании палочками кроцек и т. п.)*; 鶏が餌をつゝく ку́рица клюёт корм; 彼は何でも少しづつつゝいている *обр.* он нахвата́лся всего́ понемно́жку; 4) *перен.* придира́ться; 欠点を突つく ты́кать на недоста́тки.
цӯцумасигэ 慎ましげ: **～ни** почти́тельно; смире́нно; скро́мно.
цӯцумасий 慎ましい почти́тельный; смире́нный; скро́мный.
цӯцумасияка 慎ましやか: **～на** *см.* цӯцумасий; **～ни** *см.* цӯцумасигэ (～ни).
цӯцуми 堤 плоти́на, да́мба; 堤が切れる плоти́на прорвала́сь.
цӯцуми 包み 1) паке́т, свёрток, у́зел; па́чка; **～-ни суру** упако́вывать, завя́зывать; 包みを解く развя́зывать свёрток; 2) обёртка; *ср.* цӯцуминаку.
цӯцумиботан 包み釦 пу́говица, обтя́нутая тка́нью.
цӯцумигами 包み紙 обёрточная бума́га.
цӯцумиганэ 包み金 де́ньги, передава́емые в паке́те *(род денежного подарка, взятки)*; 包み金ですます дать бара́шка в бума́жке (*букв.* поко́нчить деньга́ми в паке́те).
цӯцумикадзари 包み飾り показно́е бахва́льство, хвастовство́; **～-но най** и́скренний, прямо́й, откры́тый.
цӯцумикакӯси 包み隠し скры́тие, ута́ивание; 包み隠しをせず не скрыва́я, не ута́ивая; 包み隠しのない откры́тый, откровéнный.
цӯцумикакӯсу 包み隠す скрыва́ть, ута́ивать; 包み隠さずに言う говори́ть откровéнно (без ута́йки).
цӯцумикому 包み込む завёртывать, упако́вывать.
цӯцумимоно 包み物 *см.* цӯцуми 包み 1.
цӯцуминаку 包みなく без ута́йки, не скрыва́я, откры́то.
цӯцуминаосу 包み直す завёртывать за́ново, перепако́вывать, де́лать но́вую упако́вку.
цӯцумияки 堤焼き фарфо́р «цуцуми»; фарфо́ровые ку́клы «цуцуми» *(по названию местности у города Сэндай)*.
цӯцумотасэ 美人局 *разг. замужняя женщина, которая по уговору с мужем или по его принуждению заводит любовника, после чего муж угрозами вымогает у того деньги.*
цӯцуму 包む 1) обёртывать; заворáчивать; 物を一つに包む завернýть всё вмéсте, сдéлать одúн пакéт; 毛布に身を包む завернýться (закýтаться) в одея́ло; 2) покрыва́ть *чем-л.*; *перен.* окýтывать; ヴェールで顔を包む закры́ть лицó вуа́лью; 霧に包まれる быть в тума́не; 秘密に包まれている быть окýтанным та́йной; この床板は心/シン/からけやきでなくたゞ包んだばかりだ э́тот пол не из це́льных досóк дзéльквы, а тóлько из фанеро́ванных; 焔が家を包んだ пла́мя охвати́ло дом; 3) окружáть, осажда́ть; 城を包む обложúть за́мок; 4) скрывáть; 包まずに白状する созна́ться (призна́ться) без ута́йки (ничегó не скрыва́я); 包みきれない喜び неприкры́тая ра́дость.
цӯцуноко 筒鋸 *тех.* бур; *мед.* трепа́н; 筒鋸で切り抜く трепани́ровать.
цӯцунукэ 筒抜け: **～ни** насквóзь; *перен.* непосре́дственно, пря́мо; 筒抜けに聞える слы́шаться тóчно ря́дом; 筒抜けにしゃべる расска́зывать всё без обинякóв; 小言を言っても右の耳から左の耳へ筒抜けだ все замеча́ния у негó в одно́ у́хо вхóдят, в другóе выхóдят; こっちの計画は皆先方に筒抜けだ все нáши плáны сра́зу станóвятся извéстными нáшим проти́вникам.
цӯцуппо 筒袖 *разг. см.* цӯцӯсодэ.
цӯцӯсаки 筒先 ду́льный срез; коне́ц трубы́; *тех.* выпускно́е отве́рстие, брандспóйт, наконе́чник; 筒先を向ける напрáвить ду́ло *на кого-л.*

цўцўсаки-рэндзу 筒先レンズ объекти́в.

цўцўсими 慎(謹)み 1) осмотри́тельность; благоразу́мие; 慎みを忘れる быть неосмотри́тельным; 2) воздёржанность, уме́ренность; скро́мность; 慎みのない невоздёржанный; непочти́тельный, нескро́мный.

цўцўсимибукай 慎み深い 1) осмотри́тельный, благоразу́мный; 2) сдёржанный; скро́мный.

цўцўсимикасйкому 慎み畏む *кн.* почита́ть и благогове́ть; 慎みかしこみて с тре́петом и благогове́нием.

цўцўсиму 慎(謹)む 1) быть осмотри́тельным (сдёржанным) *в чём-л.*; 容姿を慎む одева́ться скро́мно; 行動をつつしむ вести́ себя́ осмотри́тельно; 言葉を慎む взве́шивать свои́ слова́, выража́ться осторо́жно; 新聞記者は外交上のことには筆端を慎まなければならない каса́ясь внешнеполити́ческих вопро́сов, журнали́сты должны́ следи́ть за свои́м перо́м; 2) воздёрживаться *от чего-л.*; タバコを慎む не кури́ть; 政治上のことに口を慎む избега́ть разгово́ров на полити́ческие те́мы; 3) быть почти́тельным; *ср.* цўцўсиндэ.

цўцўсиндэ 謹んで 1) почти́тельно, с почте́нием, с уваже́нием; 謹んで申す *уст.* позво́льте мне сказа́ть...; 2) из уваже́ния *к чему-л.*

цўцўсодэ 筒袖 1) у́зкие рукава́ *(в кимоно́)*; 2) кимоно́ (пла́тье) с у́зкими рукава́ми.

цуцу-ураура 津々浦々: **～-ни** по всем гра́дам и ве́сям; во всех уголка́х страны́, везде́ и повсю́ду, повсеме́стно.

цуэ 杖 па́лка, трость; 杖を携える носи́ть трость (па́лку); 杖を頼りに(ついて)歩く ходи́ть опира́ясь на па́лку; 杖を力に опершись на па́лку, с по́мощью па́лки; ◇杖を曳く заходи́ть, загля́дывать *куда-л.*; ...を杖とも柱とも頼む *см.* цуэхасира.

цуэхасира 杖柱 па́лка и столб; *перен.* еди́нственная опо́ра; 杖柱と頼む полага́ться, как на еди́нственную опо́ру.

цую 汁 1) сок *(фруктовый и т. п.)*; 2) суп; отва́р.

цую 露 1) роса́; 露の玉 ка́пля росы́, роси́нка; 露を帯びた花 цвето́к в росе́; 露がおりる вы́пала роса́; 露繁/シゲ/き в густо́й росе́; 目に露を宿す на глаза́ наверну́лись роси́нки слёз; ◇露の命, 露の身 жизнь — роси́нка *(так она скоротечна)*; 露の世 бре́нный мир; 絞首台の露と消える ко́нчить свои́ дни на пла́хе; 2) *перен.* ка́пелька; 露[ほども] *с отриц.* ни ка́пельки; 露の間 мгнове́ние, миг; 露ほども疑わない ни на ка́плю (ни чу́точки) не сомнева́юсь.

цую 梅雨 1) *см.* самидарэ; 2) пери́од (сезо́н) дождей *(в июне)*; 梅雨の入り *см.* цуюири; 3) ию́ньские дожди́.

цўю 通有 *кн.*: **～но** о́бщий *(о владении)*.

цўю 通融 *см.* юдзў.

цуюакэ 梅雨明け оконча́ние дождли́вого сезо́на *(в начале июля)*.

цуюбакари 露許り немно́го, чуть-чу́ть, слегка́.

цуюбарэ 梅雨晴れ хоро́шая пого́да, наступа́ющая временами в тече́ние дождли́вого сезо́на.

цуюдама 露玉 ка́пля росы́, роси́нка.

цуюдзимо 露霜 схва́ченная моро́зом роса́, и́ней.

цуюдоки 梅雨時 *см.* цую 梅雨.

цуюири 梅雨入り нача́ло дождли́вого сезо́на *(в конце мая)*, нача́ло ию́ньских дожде́й.

цуюисасака[мо] 露聊か[も] *с отриц.* ничу́ть; そんな心は露いささかもない я далёк от таки́х наме́рений, у меня́ и в мы́слях э́того нет.

цуюкўса 露草 коммели́на, Commelina communis *L. (декоративное травянистое растение)*.

цуюкэси 露けし *уст. см.* цую 露 (露繁き).

цўюсэй 通有性 *кн.* о́бщее сво́йство; о́бщая черта́ хара́ктера.

цуюхараи 露払い 1) пе́рвый про́бный мяч *(сбивающий росу с травы — в старинной игре в ножной мяч)*; *обр.* прокла́дывающий путь, расчища́ющий доро́гу; глашата́й, геро́льд; пионе́р; **～-ни** [идти́] во главе́, идти́ впереди́; 2) боре́ц сумо́, пе́рвым поднима́ющийся на аре́ну; 3) подгру́док *(у крупного рогатого скота)*.

цуя 艶 1) гля́нец, блеск, лоск; **～-но ару** блести́щий, гля́нцевый, отполи́рованный; **～-но най** лишённый бле́ска, ма́товый; ту́склый; 艶をつける(出す) наводи́ть блеск (гля́нец); полирова́ть; 艶を消す(取る) снима́ть блеск (гля́нец), де́лать ма́товым; みがくと艶が出る е́сли потере́ть, поя́вится блеск; すれて艶がなくなった полиро́вка стёрлась (сошла́); 2) очарова́ние; блеск; 艶のある声 чару́ющий го́лос; 話に艶を付ける де́лать расска́з кра́сочным; 3) *перен.* подма́зка, взя́тка.

цуя 通夜 1) *буд.* всено́щное бде́ние в хра́ме; 2) бо́дрствование всю ночь *(у гроба покойника)*; **～-о суру** бо́дрствовать *(около покойника)*.

цуяба 艶場 любо́вная сце́на.

цуябанаси 艶話 любо́вная (романти́ческая) исто́рия.

цуябуки 艶拭き: **～-суру** наводи́ть блеск, натира́ть, полирова́ть.

цуябукин 艶布巾 бархо́тка для полиро́вки де́рева.

цуябуми 艶文 *уст.* любо́вное письмо́.

цуя-ванису 艶ワニス лак, политу́ра.

цуягами 艶紙 гля́нцевая бума́га.

цуягото 艶事 *разг.* любо́вная исто́рия, романи́ческий эпизо́д.

цуягусури 艶薬 глазу́рь для фарфо́ра.

цуяданэ 艶種 *разг.* любо́вное приключе́ние, аму́ры.

цуядаси 艶出し 1) наведе́ние бле́ска; *мех.* каландри́рование, лощение; глазуро́вка; **～-суру** наводи́ть блеск; каландри́ровать, лощи́ть; глазирова́ть; мерсеризова́ть *(ткань)*; 2) *см.* цуядасинуно.

цуядасидзай 艶出し剤 сре́дство для чи́стки (протира́ния) металли́ческих предме́тов.

цуядасйки 艶出し機 *мех.* кала́ндр; като́к.

цуядасинуно 艶出布 кусо́к тка́ни (тря́пки) для протира́ния (чи́стки, наведе́ния бле́ска).

цуя-инки 艶インキ блестя́щие черни́ла.

цўяку 通約 *мат.* сокраще́ние, упроще́ние *(математического выражения)*; **～-суру** сокраща́ть, упроща́ть.

цўяку 通訳 1) перево́д *(устный)*; **～-суру** переводи́ть у́стно; 信頼するに足る通訳 надёжный (заслу́живающий дове́рия) перево́д; 2) перево́дчик.

цўяку-аннай[гё] 通訳案内[業] рабо́та ги́дом-перево́дчиком.

цўякўкан 通訳官 [официа́льный] перево́дчик *(на государственной службе)*.

цуякэси 艶消し 1) уничтоже́ние бле́ска; матиро́вка *(стекла)*; **～-ни суру** матирова́ть *(стекло)*; де́лать ма́товым *(серебро, золото)*; **～[но]** ма́товый; 2) *перен.* лише́ние интере́са, выхола́щивание са́мого интере́сного; 計画を艶消しにする лиши́ть план его́ гла́вного содержа́ния; あの女は艶消しだ э́та же́нщина отравля́ет другим вся́кую ра́дость.

цуякэси-ато 艶消しアート ма́товая фотобума́га вы́сшего ка́чества.

цуякэси-дэнкю 艶消し電球 ма́товая (моло́чная) электри́ческая ла́мпочка.

цуякэси-сясин 艶消し写真 фотогра́фия на сатини́рованной бума́ге.

цуямоно 艶物 «любо́вная исто́рия» *(название одного из видов сказа «дзёрури»)*.

цуянаси-инки 艶なしインキ ма́товые черни́ла.

цуяппой 艶っぽい *разг.* романи́ческий, любо́вный; 艶っぽい話 романти́чная исто́рия.

цуясо 通夜僧 мона́х, чита́ющий всю ночь над поко́йником.

цуяцуя 艶々: **～-сйта** блестя́щий, гля́нцевый; лосня́щийся; 艶々した顔 лицо́, бле́щущее мо́лодостью (красото́й).

цэцэбаэ ツェツェ蠅 му́ха цеце́.

э

э 得,能 *связ.:* 得も言われぬ невырази́мый, неопису́емый; несказа́нный.

э 柄 руко́ятка, ру́чка; рыча́г [управле́ния]; эфе́с; おのの柄 топори́ще; 柄をすげる вставля́ть ру́чку; *обр.* преувели́чивать; ◇ 柄の無い所に柄をすげる создава́ть предло́г *для чего-л.;* стара́ться подыска́ть объясне́ние (причи́ну).

э 枝 *см.* эда.

э 江 бу́хта; у́зкий морско́й зали́в; лима́н.

э 絵, 画 карти́на, изображе́ние, рису́нок; иллюстра́ция; **～-но ару** иллюстри́рованный; с карти́нками; **～-ни суру** нарисова́ть, написа́ть; изобрази́ть; 絵の様な живопи́сный; как карти́нка; この雑誌には絵がはいっている э́то иллюстри́рованный журна́л; 絵の具 *см.* эногу.

э 荏 *см.* эгома.

э 餌 1) нажи́вка, прима́нка; 餌にかかる клева́ть; *обр.* попа́сться *на что-л.;* 餌につく, 餌を引く попа́сться на нажи́вку (на крючо́к); 2) корм; 餌をあさる(あさりまわる) ры́скать, иска́ть добы́чу, охо́титься *(о зверях);* 3) *см.* эба 餌.

э え[っ] ах!, как?!, что?!; え、何ですって а? что вы сказа́ли?; え、お金を落としたって что? потеря́ли де́ньги?

э̄ えー 1) да; えー間違いなく行きます да, обяза́тельно пойду́; 2) а?, что?; えー? そうかい что, в са́мом де́ле [так]?

э̄ えーっ э! *(выражает презрение, отвращение и т. п.);* えーっ、どうとも勝手にしろ э, де́лай как зна́ешь!

э̄ エー, А *см.* эй эи.

эа エア *(англ.* air) во́здух; タイヤにエアを入れる надува́ть ши́ну.

эа-бурэки エア・ブレーキ *(англ.* air-brake) возду́шный то́рмоз.

эавасэ 絵合わせ «подбо́р карти́нок» *(название игры, состоящей в подборе картинок и стихов к ним).*

эа-га̄ру エア・ガール *(амер.* air-girl) бортпроводни́ца, стюарде́сса.

эа-ка̄тэн エア・カーテン *(англ.* air-curtain) «возду́шный за́навес», тепловой заслон *(напр. при входе в магазин).*

эа-кон[дисёнингу] エア・コン[ディショニング] *(амер.* air conditioning) кондициони́рование во́здуха.

эа-куссён エア・クッション надувна́я поду́шка.

эа-куссёнтэй エア・クッション艇 су́дно на возду́шной поду́шке.

эа-мэ̄ру エア・メール *(англ.* air-mail) авиапо́чта.

эандон 絵行灯 разрисо́ванный фона́рь.

эа-покэтто エア・ポケット *ав.* возду́шная я́ма.

эа-по̄то エア・ポート аэропо́рт.

эа-райн エア・ライン *(англ.* airline) 1) авиали́ния; 2) *(в названиях)* авиакомпа́ния.

эа-рокку エア・ロック *(англ.* air-lock) *тех.* возду́шная про́бка.

эа-хо̄ру エア・ホール *(англ.* air-hole) 1) отду́шина; 2) *ав.* возду́шная я́ма.

эа-хосу́тэсу エア・ホステス *(англ.* air-hostess) стюарде́сса, бортпроводни́ца.

эба 餌 1) *см.* э 餌; 2) *перен.* прима́нка; ...を餌にして人をつる приманя́ть (соблазня́ть) ко́го-либо *чем-л.*

эба 絵羽 *см.* эба-хаори.

эбакэ 絵刷毛 *жив.* кисть.

эба-моё 絵羽模様 узо́р (рису́нок) на ха́ори.

эбанаси 絵話 расска́з в карти́нках.

эбаори 絵羽織 *см.* эба-хаори.

эба̄софӯто エバーソフト *(амер.* eversoft) из гу́бчатой (пористой) рези́ны; из пенопла́ста.

эба̄сяпу[-пэнсиру] エバーシャープ[・ペンシル] *(амер.* ever-sharp [pencil]) автомати́ческий [ве́чный] каранда́ш.

эба-хаори 絵羽羽織 узо́рчатое ха́ори.

эби 蝦, 海老 1) рак; ома́р; лангу́ст; крева́тка; 海老で鯛を釣る *погов.* пожёртвовать ма́лым ра́ди бо́льшего (*букв.* лови́ть морско́го леща́ на ра́ка); 2) *см.* эбидзё.

эбигани 蝦(海老)蟹 речно́й рак.

эбигоси 蝦(海老)腰: **～но** *обр.* согбе́нный [года́ми].

эбидзак[к]о 蝦雑魚 ме́лкие рачки́ и рыбёшка, ме́лочь.

эбидзё 蝦(海老)錠 висячий замо́к.

эбииро 蝦(海老)色 красновато-кори́чневый цвет.

эбимо 海老藻 рдест курча́вый, Potamogeton crispus *L. (водяное растение).*

эбира 簏 колча́н.

эбира 絵片 худо́жественный плака́т.

эбира 蚕簿 пло́ская бамбу́ковая корзи́на для ко́конов.

эбирасида 簏歯朶 дриоптерис, Dryopteris oyamensis *C. Chr. (папоротник).*

эбирафудзи 簏藤 ви́ка отогнутая (жилкова́тая), Vicia deflexa *Nakai.*

эбирахаги 簏萩 *бот.* до́нник души́стый, Melilotus suaveolens *Ledeb.*

э̄бисй エービーシー *(англ.* ABC) англи́йский алфави́т; *прям. и перен.* а́збука; осно́вы.

э̄бисидзюн エービーシー順 англи́йский алфави́тный поря́док.

эбису 夷,戎 1) дика́рь, ва́рвар; 2) *см.* эдзо.

эбису 恵比須(寿), 蛭子 Э́бису *(бог богатства и торговли, ср.* ситифукудзин).

эбисуба 恵比須歯 ве́рхний пра́вый резе́ц *(зуб).*

эбисугами 恵比須紙 за́гнутый уголо́к листа́ бума́ги (страни́цы), лист с за́гнутым уголко́м.

эбисугао 恵比須顔 сия́ющее (улыба́ющееся) лицо́; 借りる時の恵比須顔、返す時のえんま顔 *погов.* когда́ занима́ет —лицо́ как у а́нгела, когда́ отдаёт — как у чёрта.

эбисугуса 夷草 *см.* сякуяку.

эбисугуса 恵比須草 ка́ссия-то́ра, Cassia tora *L. (небольшой кустарник).*

эбисӯкё 恵比須講 *см.* эбисумацури.

эбисумацури 恵比須祭 пра́здник в честь Э́бису.

эбитя 葡萄茶 каштано́вый цвет.

эби-фӯрай 海老フライ *(от англ.* fry) жа́реный лангу́ст (ома́р).

эбицу 絵櫃 деревя́нная разрисо́ванная каду́шка для ри́са.

эбонайто エボナイト *(англ.* ebonite) эбони́т.

эбоси 烏帽子 эбо́си *(высокий головной убор высшей знати в старину).*

эбосигай 烏帽子貝 морска́я у́точка, Lepas anatifera *L. (моллюск).*

эбукуро 餌袋 1) зоб, второ́й желу́док *(у птиц);* 2) [доро́жная] корзи́на для продово́льствия.

эбуми 絵踏み *ист.* попра́ние ико́ны Христа́ *(в знак отречения от христианства).*

эбури 柄振り,枕 гра́бли *(у которых вместо зубьев доска с зазубринами).*

эбусэ 江伏せ лабири́нт *(способ лова рыбы путём отвода вод реки и устройства ловушек для заходящей в лабиринт рыбы).*

эгава 江川 у́зкий речно́й зали́в, за́водь.

эгава 絵草 карти́на на ко́же.

эгакидасу 描き出す изобража́ть, опи́сывать, оче́рчивать; я́сно (о́бразно) представля́ть [себе́].

эгаку 描(画)く рисова́ть; писа́ть *(картину);* изобража́ть *(кистью и т. п.); прям. и перен.* начерти́ть; *перен.* опи́сывать, обрисо́вывать; 心に描く [мы́сленно] рисова́ть (представля́ть) себе́ о́браз (карти́ну) *чего-л.;* 輪を描く описа́ть круг.

эгао 得顔 *связ.:* 時を得顔に振舞う держа́ться зано́счиво.

эгао 笑顔 улыба́ющееся лицо́; **～-ни нару** озари́ться

улы́бкой; 笑顔で迎える встре́тить с улы́бкой; 笑顔を作る натя́нуто (иску́сственно) улыба́ться.

эгара 絵柄 узо́р, рису́нок, орна́мент.

эгарай え辛い го́рький; о́стрый.

эгараппой え辛っぽい го́рькова́тый; дово́льно о́стрый.

эгатай 得難い недосяга́емый; ре́дкостный, ре́дкий; そういう人は中々得難い таки́е лю́ди ре́дко (не ка́ждый день) встреча́ются; 又と得難い好機会 на ре́дкость счастли́вый (удо́бный) слу́чай.

эги 餌木 деревя́нная прима́нка [для ло́вли карака́тиц].

эгину 絵絹 шёлк для рисова́ния, шёлковый холст для карти́н.

эгию エギーユ (*фр.* aiguille) *альп.* го́рный пик, остроконе́чная верши́на, игла́.

эго エゴ (*лат.* ego) 1) *филос.* «э́го», «я»; 2) эгои́зм; эгои́ст.

эгоёми 絵暦 иллюстри́рованный календа́рь.

эгоидзуму エゴイズム (*англ.* egoism) эгои́зм.

эгоису́то エゴイスト (*англ.* egoist) эгои́ст.

эгокоро 絵心 худо́жественный вкус; скло́нность (любо́вь) к рисова́нию.

эгоку 穢国 *см.* эдо.

эгома 荏胡麻 пери́лла, Perilla frutescens *Britton* var. japonica *Hara (декоративное растение).*

эгомаю 荏胡麻油 пери́лловое ма́сло.

эгоноки 斉墩果 сти́ракс япо́нский, Styrax japonica *Sieb. et Zucc. (небольшое дерево с душистыми цветами).*

эготидзуму エゴティズム (*англ.* egotism) эготи́зм.

эгуй 彗(刳)い *см.* эгарай.

эгуми 絵組み 1) компози́ция [карти́ны]; 2) за́мысел (эски́з, набро́сок) карти́ны.

эгурафу 絵グラフ худо́жественная диагра́мма.

эгури えぐり плете́нка (решето́) для подво́дного сбо́ра во́дорослей.

эгурибунэ 抉(刳)舟 [долблёный] чёлн (челно́к).

эгуриканна 抉り鉋 фасо́нный руба́нок; калёвка; фальц-[г]у́бель.

эгуру 抉(刳)る 1) выда́лбливать; выкова́ривать; выве́рливать; де́лать углубле́ние; 2) пробива́ть, протыка́ть; де́лать отве́рстие; 刳るような痛み ко́лющая (стреляющая) боль; 3) *перен.* подковы́ривать *кого-л.*, издева́ться *над кем-л.*; 4) ухити́риться порази́ть [неожи́данностью] *кого-л.*

эгусури 渤菜 *см.* энамэру.

эгэ 会下 1) *буд.* ме́сто о́коло наста́вника *(где располагаются ученики);* 2) *перен.* учени́к; по́слушник.

эгэцунай えげつない 1) бессерде́чный, чёрствый; 2) неприя́тный *(чрезмерный в каком-л. отношении);* 3) жа́лкий, несча́стный, бе́дный *(вызывающий жалость).*

эда 枝 ветвь, ве́тка; ответвле́ние; прут; 枝の多い ветви́стый, густо́й; 枝の張っているかしの木 раски́дистый дуб; 枝を分かれる разветвля́ться; 枝を下ろす(切る, 払う) обреза́ть (подреза́ть) ве́тви; 枝もたわわに с ве́твями, свиса́ющими [под тя́жестью плодо́в]; 長者のために枝を折る *обр.* ока́зывать услу́ги ста́ршим.

эдаамидзайку 枝編み細工 1) плете́ние *(из прутьев);* 2) плетёные изде́лия.

эдабана-моё 枝花模様 узо́р в ви́де ве́точек и цвето́в.

эдабанаси 枝話 отклоне́ние, отступле́ние *(от темы).*

эдабури 枝振り фо́рма [де́рева]; ветви́стость; 枝振りの良い松 сосна́ с краси́выми ветвя́ми.

эдагава 枝川 прито́к; рука́в *(реки).*

эдагарэбё 枝枯病 скру́чивание ветве́й *(болезнь растений).*

эдаги 枝木 ответвле́ние, ветвь, ве́тка.

эдадзуми 枝炭 у́голь из ве́ток аза́лии *(для кипячения воды во время чайной церемонии).*

эдадзуно 枝角 отро́сток ро́га.

эдадзутаи 枝伝い: ～ни с ве́тки на ве́тку.

эдакирибасами 枝切り鋏 садо́вые но́жницы.

эдако 絵凧 разрисо́ванный возду́шный змей.

эдамамэ 枝豆 [со́евые] бобы́ мозгово́й спе́лости.

эдамити 枝路(道) ответвле́ние доро́ги; 枝路に入/ハイ/る(外れる) *обр.* уклоня́ться в сто́рону.

эданагарэ 枝流れ *см.* эдагава.

эданэ 枝根 боково́й (второ́ричный) ко́рень; ответвле́ние ко́рня.

эдару 柄樽 уша́т, лоха́нь *(с длинными ушками).*

эдасори 枝橇 волоку́ша *(из ветвей; для вывозки дров, угля, сена и т. п.).*

эдасу́ки 枝透き подреза́ние ветве́й.

эдаути 枝打ち *см.* эдасу́ки.

эдаха 枝葉 ве́тви и ли́стья; 枝葉に分かれる пуска́ть ве́тки, ветви́ться; 枝葉にわたる *обр.* отклоня́ться от те́мы, де́лать отступле́ния.

эдацуги 枝接ぎ приви́вка [черенко́м], черенкова́ние.

эдацу́ки 枝付き *см.* эдабури.

э́дзенто エージェント (*англ.* agent) аге́нт.

эдзики 餌食 корм *(для птиц);* нажи́вка *(для рыб);* добы́ча *(хищного животного);* ～-ни **суру** отда́ть на съеде́ние (растерза́ние); скорми́ть; ～-то **нару** стать *чьей-л.* добы́чей (же́ртвой); 魚の餌食となる *обр.* пойти́ на корм ры́бам *(утонуть);* 砲弾の餌食 пу́шечное мя́со.

эдзику 絵軸 *см.* гафуку.

эдзипу́су-фукугō エジプス複合 (*от англ.* Oedipus) *психол.* эди́пов ко́мплекс.

эдзипу́то エジプト (*англ.* Egypt): ～но еги́петский.

эдзипу́тогаку エジプト学 египтоло́гия.

эдзипу́тодзин エジプト人 египтя́нин, египтя́нка.

эдзо 蝦夷 *ист.* 1) а́йны; 2) Э́дзо *(древнее название не принадлежавших Японии северных островов — Хоккайдо, Курильских и Алеутских; позднее — название о-ва Хоккайдо).*

эдзō 絵(画)像 портре́т.

эдзогику 藍(翠, 蝦夷)菊 китайская а́стра, Callistephus chinensis *Nees.*

эдзодзэми 蝦夷蟬 цика́да япо́нская, Cicada japonica *Kato.*

эдзо-карамацу́сō 蝦夷唐松草 васили́стник сахали́нский, Thalictrum sachalinense *Lecoyer.*

эдзо-когара 蝦夷小雀 *орнит.* сиби́рская буроголо́вая га́ичка, Poecile atricapilla baicalensis *Swinhoe.*

эдзомацу 蝦夷松 ель япо́нская, Picea jezoensis *Carr.*

эдзонэги 蝦夷葱 *бот.* лук-ре́занец, скоро́да, Allium schoenoprasum *L.* var. typicum *Regel.*

эдзо-райтё 蝦夷松鶏,蝦夷雷鳥 ря́бчик, Tetrastes bonasia vicinitas *Riley.*

эдзōси 絵草紙 1) *см.* кусадзōси; 2) *см.* нисикиэ.

эдзо-тидори 蝦夷千鳥 лю́бка, платанте́ра зеленова́тая, Platanthera chlorantha *Cust. (грунтовая орхидея).*

эдзо-фукуро 蝦夷梟 *орнит.* длиннохво́стая неясыть, Strix uralensis japonica *Clark.*

эдзо-эноки 蝦夷榎 каркас, желе́зное де́рево, Celtis Bungeana *Blume* var. jezoensis *Miyabe et Kudo.*

эдзо-ямадори 蝦夷山鳥 *см.* эдзо-райтё.

эдзу 絵図 1) карти́на; 2) чертёж; диагра́мма; план; изображе́ние; 絵図を引く черти́ть план.

эдзуки 嘔吐[き] рво́та; 彼は嘔吐がひどい его́ си́льно рвёт.

эдзуку 嘔吐く *разг.* ...は嘔吐く *кого-л.* рвёт, *у кого-л.* рво́та.

эдзуку 餌付く 1) нача́ть клева́ть *(о птице);* нача́ть есть корм; 2) *перен.* приручи́ться, де́латься ручны́м.

эдзукэ 絵付け разрисо́вывание, раскра́шивание *(керамики).*

эдзумэн 絵図面 план, чертёж.

эдзухики 絵図引き 1) черче́ние; 2) чертёжник.

эдзуэ 枝末 коне́ц ве́тки (ве́тви).

эдитā エディター (*англ.* editor) изда́тель.

эдо 穢土 *буд.* гре́шный мир.

эдодзумэ 江戸詰 *ист.* слу́жба в Э́до *(вассалов феодальных князей)*.

эдокко 江戸っ子 урожéнец (коренно́й жи́тель) Э́до (То́кио).

эдомаэ 江戸前 *связ.:* 江戸前の魚 ры́ба из вод в окре́стностях То́кио; 江戸前の料理 ку́шанье, пригото́вленное по-эдо́ски.

эдору 絵取る 1) раскра́шивать; расцвéчивать; кра́сить; 2) своди́ть *(чертёж)*, калькúровать.

эдэн エデン, *чаще* エデンの園 эдéм.

эё[-эйга] 栄耀[栄華] ро́скошь, великоле́пие; 栄耀にもちの皮をむく *погов.* с жи́ру беси́ться *(букв.* сдира́ть ко́рочку с мо́ти *(и есть только середину)*.

эй 咏, 詠 1) речитати́вное пéние; деклама́ция; 2) стихотворéние.

эй 嬰 *муз.* дие́з; 嬰ロ長調 си дие́з мажо́р.

эй 栄 1) процвета́ние; 2) честь; ...の栄を得る имéть честь *(напр., присутствовать где-л.)*; 御会食の栄を賜り度く存じます *эпист.* прошу́ оказа́ть мне честь пообéдать со мной; 身に余る栄を蒙る удосто́иться чéсти не по заслу́гам.

эй 纓 *уст.* 1) ле́нты (шнуры́), украша́ющие голо́вной у́бор придво́рных; 2) шнур для укрепле́ния эбо́си.

эи 酔 *кн.* опьяне́ние; *ср. тж.* ёи 酔.

эй 鋭 *кн.* 1) острота́; остриё; ...の鋭を鈍らす притупи́ть остроту́ *чего-л.;* 2) о́строе (отто́ченное) ору́жие; 鋭を執る взя́ться за ору́жие; 3) *перен. см.* эйхэй 鋭兵.

эй 穎 1) ость *(колоса)*; шелуха́ *(зерна)*; 2) *см.* эйсай.

эй 鱝, 鱏, 海鷂魚 *ихт.* скат *(общее название)*.

эй えい, 曳! *см.* эйя.

эй エイ, A 1) *буква английского алфавита;* 2) *сокр. см.* эй-курасу.

эйбин 鋭敏: ～**на** о́стрый, то́нкий *(о слухе, осязании и т. п.)*; 鋭敏な頭脳 све́тлый (о́стрый) ум, я́сная голова́.

эй-би-си-хэйки ABC兵器 *(сокр. англ.* Atomic, Bacteriological, Chimical) а́томное, бактериологи́ческое и хими́ческое ору́жие.

эйбу 英武 *кн.* исключи́тельная отва́га.

эйбумпō 英文法 англи́йская грамма́тика.

эйбун 叡聞 *связ.:* 叡聞に達する довести́ до све́дения импера́тора.

эйбун 英文 англи́йский текст; 英文の手紙 письмо́ на англи́йском языке́; 英文を(で)書く писа́ть по-англи́йски.

эйбунгаку 英文学 англи́йская литерату́ра.

эйбунка 英文科 англи́йская литерату́ра *(как предмет преподавания)*.

эйбунтэн 英文典 грамма́тика англи́йского языка́ *(книга)*.

эйбуцу 英物 спосо́бный (выдаю́щийся) челове́к; проница́тельный челове́к.

эйбэцу 永別 ве́чная разлу́ка; проща́ние наве́к; ～**-суру** расстава́ться навсегда́; проща́ться наве́ки.

эйва 英和: ～**[но]** а́нгло-япо́нский.

эйва-рёбун 英和両文: ～**-дэ** по-англи́йски и по-япо́нски; на англи́йском и япо́нском языка́х.

эйва-тайяку 英和対訳 англи́йский текст с постранúчным перево́дом на япо́нский язы́к.

эйга 栄華 1) расцве́т, процвета́ние; сла́ва; 栄華の花 быстро проходя́щая сла́ва *(подобно скоро опадающему цветку)*; 栄華の夢 а) мечта́ о сла́ве; б) пуста́я сла́ва; 栄華をきわめる быть на верши́не благополу́чия (сла́вы); 2) великоле́пие, пы́шность, ро́скошь.

эйга 映画 1) [кино]фи́льм; ～**-ни суру** экранизи́ровать; 映画に出る появля́ться на экра́не; снима́ться в кино́; 映画を取る производи́ть киносъёмку; засня́ть фильм; 映画を見に行く идти́ в кино́; 2) *сокр.* кино́[теа́тр].

эйгагэки 映画劇 кинодра́ма.

эйга-гэкидзё 映画劇場 *см.* эйгакан.

эйга-дайхон 映画台本 *см.* эйга-кякўхон.

эйга-дзёэй 映画上映 киносеа́нс.

эйга-дзёю 映画女優 киноактри́са.

эйга-дзигё 映画事業 кинопромы́шленность.

эйгадзин 映画人 *разг.* кинорабо́тник.

эйгай 営外 вне каза́рм.

эйгай-кахō 営外加俸 *воен.* кварти́рные [де́ньги] *(на проживание вне казармы)*.

эйгай-кёдзю 営外居住 *воен.* прожива́ние на ча́стной кварти́ре.

эйгака 映画化 экрани́за́ция; ～**-суру** экранизи́ровать.

эйгакай 映画界 мир кино́, рабо́тники кино́.

эйгакан 映画館 кинотеа́тр.

эйга-кантоку 映画監督 1) [кино]режиссёр; 2) проду́сер.

эйгаккō 英学校 англи́йская шко́ла, шко́ла англи́йского языка́.

эйгаку 英学 1) изуче́ние англи́йского языка́ (Англии); 2) иссле́дование *чего-л.* по исто́чникам на англи́йском языке́.

эйгакўкай 英学会 о́бщество (кружо́к) по изуче́нию англи́йского языка́ [и литерату́ры].

эйгакўсэй 英学生 студе́нт, изуча́ющий англи́йский язы́к; студе́нт англи́йского факульте́та.

эйгакўся 英学者 знато́к англи́йского языка́; специали́ст по англи́йскому языку́ (англи́йской литерату́ре, исто́рии *и т. п.*).

эйга-кякўхон 映画脚本 киносцена́рий.

эйгасай 映画祭 кинофестива́ль.

эйга-сакўся 映画作者 киносцена́рист.

эйга-сутā 映画スター кинозвезда́.

эйга-сэйсакудзё 映画製作場 киносту́дия.

эйгафан 映画ファン люби́тель кино́.

эйга-хайю 映画俳優 киноактёр, киноактри́са.

эйгё 営業 1) предприя́тие; [торго́вое] де́ло *(гостиница, мастерская и т. п.)*; 2) рабо́та *(предприятия)*; ～**-суру** рабо́тать, быть откры́тым; 営業を停止される быть закры́тым *(о предприятии)*; 3) заня́тие, профе́ссия; **-о ～-то суру** занима́ться *(чем-л. — о профессии)*.

эйгёбури 営業振り ме́тод (спо́соб, мане́ра) веде́ния дел (предприя́тия); ход дел на предприя́тии.

эйгёгай 営業外 не свя́занный с де́лом (предприя́тием), посторо́нний; вне предприя́тия.

эйгёдзэй 営業税 промысло́вый нало́г.

эйгёё 営業用: ～**[но]** для деловы́х (комме́рческих) це́лей; предназна́ченный для предприя́тия.

эйгё-кансацу 営業鑑札 промысло́вое свиде́тельство.

эйгё-кёка 営業許可 разреше́ние (пате́нт) на веде́ние предприя́тия (де́ла).

эйгёкэн 営業権 пра́во на веде́ние предприя́тия.

эйгёнин 営業人 *см.* эйгёся.

эйгёнуси 営業主 владе́лец (хозя́ин) предприя́тия (де́ла, фи́рмы).

эйгё-нэндо 営業年度 хозя́йственный год.

эйгёсё 営業所 промы́шленная конто́ра; управле́ние дела́ми *(на предприятии)*; *ж.-д.* тра́нспортная конто́ра.

эйгё-сйкин(-сйхон) 営業資金(資本) оборо́тный капита́л.

эйгёсю 営業主 *см.* эйгёнуси.

эйгёся 営業者 1) предприни́матель; деле́ц; коммерса́нт; 2) управля́ющий дела́ми; комме́рческий дире́ктор.

эйгёхи 営業費 операти́вные расхо́ды, расхо́ды по эксплуата́ции *(предприятия)*.

эйго 英(穎)悟: ～**но** у́мный, сообрази́тельный, толко́вый; то́нкий *(об уме)*.

эйго 英語 англи́йский язы́к.

эйгō 永劫 ве́чность; бесконе́чность.

эйгō 英豪 *см.* эйго.

эйгō-фухэн 永劫不変: ～**но** ве́чный.

эйгоэ 曳声 трудовы́е кри́ки (восклица́ния) *(«взяли!», «потянули!», «эй, ухнем!» и т. п.)*.

эйгун 英軍 брита́нские (англи́йские) войска́ (вооружённые си́лы).

эйгэцу 盈月 *кн.* прибыва́ющая луна́.

эйдан 叡断 *уст.* высоча́йшее реше́ние *(о решении императора)*.

эйдан 営団 [торго́вая] корпора́ция; това́рищество, арте́ль.

эйдан 英断 1) сме́лое реше́ние; реши́тельность; 君の英断に待つ реши́ть до́лжен ты; реша́ть остаётся тебе́; всё зави́сит от твое́й реши́мости; 彼は英断を欠く ему́ недостаёт реши́мости; 2) реши́тельные шаги́; суро́вые ме́ры; 英断を下す, 英断に出る принима́ть реши́тельные (суро́вые) ме́ры, поступа́ть (разде́лываться) реши́тельно.

эйдацу 穎脱: **～-суру** получи́ть призна́ние; быть при́знанным; выделя́ться; ◇ 嚢中のきりは穎脱せざるを得ず *погов.* ши́ла в мешке́ не утаи́шь *(но тк. в том смысле, что талант везде проявит себя)*.

эйдзама 醉様 поведе́ние в пья́ном ви́де (в состоя́нии опьяне́ния).

эйдзамэ 酔醒め *см.* ёидзамэ.

эйдзёку 栄辱 1) честь и бесче́стие (позо́р); прести́ж, репута́ция; 一身の栄辱に関する事柄 де́ло, каса́ющееся прести́жа (че́сти) *кого-л.*; 2) *перен.* превра́тности жи́зни, блеск и паде́ние.

эйдзёсё 詠叙唱 *муз.* арио́зо.

эйдзи 英字 англи́йские бу́квы; ～[но] англи́йский, на англи́йском языке́ *(о книге и т. п.)*.

эйдзи 嬰児 младе́нец, малю́тка.

эйдзи-адзукарисё 嬰児預かり所 де́тские я́сли; де́тская ко́мната *(на вокзале, в магазине и т. п.)*.

эйдзикороси 嬰児殺し 1) детоуби́йство *(гл. обр. об убийстве новорождённого)*; 2) детоуби́йца.

эйдзин 英人 англича́нин, англича́нка.

эйдзин 鋭刃 о́стрый меч (клино́к); о́строе ле́звие.

эйдзиру 映じる *см.* эйдзуру 映ずる.

эйдзи-хаппō 永字八法 во́семь черт зна́ка 永; *перен.* во́семь основны́х черт иероглифи́ческой пи́сьменности.

эйдзицу 永日 1) дли́нный весе́нний день; 2) *эпист.* когда́ уви́димся, поговори́м неспеша́ *(в конце письма)*.

эйдзō 影像 1) о́браз, изображе́ние; 2) тень, при́зрак.

эйдзō 映像 отраже́ние.

эйдзō 営造 строи́тельство, сооруже́ние.

эйдзōбуцу 営造物 постро́йка, зда́ние, сооруже́ние.

эйдзоку 永続 постоя́нство; ве́чность, неруши́мость; **～но** постоя́нный; ве́чный, неруши́мый; дли́тельный; **～-суру** продолжа́ться (дли́ться) бесконе́чно (до́лго); **～-синай** недолгове́чный; 彼の名声は永続するだろう его́ сла́ва оста́нется надо́лго (навсегда́).

эйдзокусэй 永続性: **～-но ару** дли́тельный; долгове́чный; **～-но най** недолгове́чный, непродолжи́тельный.

эйдзон 永存 дли́тельность; долгове́чность; **～-суру** дли́ться (существова́ть) до́лго.

эйдзонсэй 永存性 дли́тельность; долгове́чность, спосо́бность до́лго существова́ть.

эйдзō-сухай 影像崇拝 поклоне́ние о́бразу (ико́не).

эйдзуру 映ずる 1) отража́ться; 2) производи́ть впечатле́ние; представля́ться; 外人の目に映じた日本 Япо́ния глаза́ми иностра́нцев; それは君の目にはどう映ずるか како́е впечатле́ние э́то произво́дит на тебя́?

эйдзуру 詠ずる 1) слага́ть стихи́; 2) воспева́ть, прославля́ть *(в стихах, в песне)*; 3) чита́ть нараспе́в, деклами́ровать *(стихи)*.

эйдзэн 営繕 строи́тельство и ремо́нт; **～-суру** стро́ить и ремонти́ровать.

эйдзэнгакари 営繕係 заве́дующий строи́тельством и ремо́нтом.

эйдзэнхи 営繕費 расхо́ды на строи́тельство и ремо́нт, сто́имость строи́тельства и ремо́нта.

эйдзю 永寿 долголе́тие, до́лгая жизнь.

эйдзю 衛戍 гарнизо́н; расквартиро́ванная на дли́тельное вре́мя во́инская часть.

эйдзю 影従: **～-суру** *кн.* сле́довать *за кем-л.* как тень, быть *чьей-л.* те́нью.

эйдзю 永住 постоя́нное прожива́ние; **～-суру** постоя́нно прожива́ть *где-л.*; 永住の地 постоя́нное местожи́тельство.

эйдзюкэн 永住権 пра́во постоя́нного прожива́ния (жи́тельства).

эйдзюти 衛戍地 ме́сто расположе́ния гарнизо́на; ме́сто расквартирова́ния *(воинской части)*.

эйдзю[эй]хэй 衛戍[衛]兵 гарнизо́н, гарнизо́нные войска́.

эй-доку 英独: **～[но]** а́нгло-герма́нский, англи́йско-не́мецкий.

эйё 栄誉 сла́ва; почёт; **～ ару** сла́вный; **-о ～-то суру** горди́ться *чем-л.*; счита́ть че́стью *что-л.*; 栄誉をになう быть покры́тым сла́вой, просла́виться; 彼は栄誉を身に集めた он был осы́пан по́честями.

эйё 栄耀 *см.* эё.

эйё 栄(営)養 пита́ние; **～-ни нару**, 栄養に富む пита́тельный; **～тэки** относя́щийся к пита́нию; *физиол.* трофи́ческий; 栄養の良い упи́танный.

эйёбуцу 栄養物 пита́тельная пи́ща; пита́ние, пита́тельное вещество́.

эйёгаку 栄養学 диете́тика.

эйё-гэнкэйсицу 栄養原形質 *биол.* трофопла́зма.

эйёдзай 栄養剤 *мед.* трофи́ческое сре́дство, пита́тельный препара́т.

эйёка 栄養価 пита́тельность, пита́тельные ка́чества; バターで食物の栄養価を高める повыша́ть пита́тельность пи́щи, добавля́я сли́вочное ма́сло.

эйёкан 栄養管 *анат.* пищевари́тельный тракт.

эйёрёку 栄養力 пита́тельность, калори́йность; 栄養力の強い пита́тельный, высококалори́йный.

эйёрицу 栄養率 калори́йность *(продуктов питания)*.

эйёсёку 栄養食 пита́тельная еда́ (пи́ща).

эйёси 栄養士 те́хник по пита́нию.

эйё-синкэй 栄養神経 *анат.* трофи́ческий нерв.

эйё-ситтё 栄養失調 *мед.* [алиментарная] дистрофи́я; 栄養失調に陥る страда́ть [алиментарной] дистрофи́ей.

эйё-сэйсёку 栄養生殖 вегетати́вное размноже́ние.

эйё-фурё 栄養不良 плохо́е пита́ние; недоеда́ние; **～но** недоеда́ющий; пло́хо пита́ющийся.

эйё-фусоку 栄養不足 недоста́точное пита́ние, недоеда́ние.

эйи 栄位 блестя́щее (выдающееся) положе́ние *(чьё-л.)*; 栄位に上がる достига́ть блестя́щего (высо́кого) положе́ния.

эйи 英偉 1) до́блесть; вели́чие; 2) вели́кий челове́к; геро́й.

эйи 鋭意 ре́вностно, усе́рдно, рья́но; 鋭意…に当たる ре́вностно (рья́но) отда́ться (приступи́ть к) *чему-л.*; 鋭意平和を計る горячо́ боро́ться за мир.

эйики 塋域 ме́сто ве́чного упокое́ния; *кн.* кла́дби́ще.

эйин 影印 фотоко́пия, размно́женная типогра́фским спо́собом.

эйин 英印: **～[но]** а́нгло-инди́йский.

эйи-сэнсин 鋭意専心 всей душо́й, всем се́рдцем.

эйка 営火 огни́ в [вое́нном] ла́гере.

эйка 英貨 1) англи́йская валю́та, англи́йские де́ньги; 英貨の下落 паде́ние [англи́йского] фу́нта; 2) англи́йские това́ры.

эйка 詠歌 1) сочине́ние (сложе́ние) стихо́в; 2) *буд.* хора́л.

эйка 穎果 *бот.* зерно́вка.

эйкадан 曳火弾 *см.* эйкōдан.

эйкайва 英会話 англи́йский разгово́рный язы́к.

эйка-кōсай 英貨公債 сте́рлинговый заём.

эйкаку 鋭角 о́стрый у́гол.

эйкан 叡感 *кн.* высоча́йшее одобре́ние; 叡感斜めならず импера́тор был весьма́ дово́лен [э́тим].

эйкан 曳環 вытяжно́е кольцо́ *(парашюта)*.

эйкан 栄冠 лавро́вый венок, ла́вры; 勝利の栄冠を戴く (得る) быть уве́нчанным ла́врами [побе́ды]; получи́ть венок побе́ды.

эйкан 鋭感 впечатли́тельность; острота́ чувств (восприя́тия); **～но** впечатли́тельный; чувстви́тельный, воспри́имчивый *(к впечатлениям и т. п.)*.

эйкасай 英貨債 *см.* эйка-кōсай.

эйка-сайкэн 英貨債券 сте́рлинговые облига́ции (бо́ны, обяза́тельства).

эйкё 盈虚: **～-суру** прибыва́ть и убыва́ть *(о луне)*; *ср.* эйки 盈虧.

эйкё 影響 влия́ние; возде́йствие; **～-суру** влия́ть; возде́йствовать; **-но ～-дэ** под влия́нием *кого-чего-л.*; **～-но най** не ока́зывающий никако́го влия́ния; безрезульта́тный; 影響を及ぼす(与える) ока́зывать влия́ние; отража́ться *на ком-чём-л.*; 影響を受ける находи́ться под влия́нием; 影響を受けて под влия́нием; 年齢は記憶力に影響ずる во́зраст ска́зывается (отража́ется) на па́мяти.

эйкё 英京 *кн.* столи́ца Англии.

эйкёрёку 影響力 влия́тельность.

эйки 盈虧 1) фа́зы *(луны)*; прибыва́ние и убыва́ние (ущёрб) луны; 2) *перен.* процвета́ние и упа́док.

эйки 英気 1) выдаю́щийся тала́нт; 2) исключи́тельное (ре́дкое) атмосфе́рное (метеорологи́ческое) явле́ние.

эйки 鋭気 поры́в, пыл; рве́ние, жар; эне́ргия, си́ла; **～ ару** пы́лкий; энерги́чный, по́лный жи́зни; стреми́тельный; 鋭気ぼつぼつとしている быть по́лным жи́зни и эне́ргии; 鋭気を養う нака́пливать эне́ргию, набира́ться све́жих сил; 鋭気をくじく обескура́жить *кого-л.*; 鋭気をそぐ охлади́ть *чей-л.* пыл; その鋭気当たるべからずだ их эне́ргия бьёт че́рез край; они́ охва́чены бу́рным поры́вом.

эйкин 英斤 англи́йский фунт *(мера веса =453,6 г)*.

эйко 栄枯 1) расцве́т и увяда́ние *(растений)*; 2) *см.* эйко-сэйсуй.

эйкō 曳光 хвост *(кометы)*.

эйкō 曳行: **～-суру** [идти́ и] тащи́ть [за собо́й]; *см. тж.* эйкō 曳航.

эйкō 曳航 буксиро́вка; **～-суру** букси́ровать, вести́ на букси́ре; 僚艦を曳航している вести́ на букси́ре кора́бль свое́й флоти́лии.

эйкō 栄光 орео́л [сла́вы]; высо́кая честь; сла́ва.

эйкōдан 曳光弾 трасси́рующий снаря́д; трасси́рующая пу́ля.

эйкокугираи 英国嫌い 1) англофо́бия; 2) англофо́б.

эйкокудзин 英国人 англича́нин, англича́нка.

эйкоку-коккёкай 英国国教会 англика́нская це́рковь.

эйкокӯ-синсуй 英国心酔 англома́ния.

эйкокӯсэй 英国製: **～[но]** сде́ланный в Англии.

эйкокӯсэн 英国船 англи́йский кора́бль, англи́йское су́дно.

эйкокӯфӯ 英国風 англи́йский обы́чай (о́браз жи́зни *и т. п.*); **～-ни суру** англизи́ровать, де́лать на англи́йский мане́р (лад).

эйкон 英魂 душа́ па́вшего (уме́ршего) [геро́я]; 英魂をとぶらう моли́ться за упоко́й душ па́вших геро́ев.

эйкондан 曳痕弾 *см.* эйкōдан.

эйкосаку 永小作 постоя́нная аре́нда [земли́] *(на срок от 20 до 50 лет)*.

эйкосакӯкэн 永小作権 пра́во постоя́нной аре́нды.

эйкосакунин 永小作人 постоя́нный аренда́тор.

эйко-сэйсуй 栄枯盛衰 расцве́т и паде́ние; подъём и упа́док; превра́тности жи́зни (судьбы); **～ ару** по́лный перемён (неожи́данностей); 栄枯盛衰をきわめた一生 жизнь **по́лная** неожи́данных перемён (взлётов и паде́ний); 栄枯盛衰は世の習い *погов.* подъём и упа́док — в поря́дке вещей.

эй-курасу Aクラス (*от англ.* class) пе́рвый сорт; **～но** пе́рвого со́рта, лу́чшего ка́чества.

эйкэцу 永訣 *см.* эйбэцу.

эйкэцу 英傑 *см.* эйгō.

эйкю 永久 1) ве́чность; **～ни** ве́чно; наве́к, навсегда́; **～но** ве́чный; 永久に去る покида́ть навсегда́; 2): **～но** постоя́нный; долговре́менный; бессро́чный.

эйкю-косаку 永久小作 *см.* эйкосаку.

эйкюси 永久歯 постоя́нные зу́бы *(не молочные)*.

эйкюсэй 永久性 постоя́нство; **～-но ару** постоя́нный, долгове́чный.

эйкю-фухэн 永久不変: **～но** неизме́нный [наве́к]; 永久不変に存する остава́ться неизме́нным всегда́ (ве́чно).

эймагирэ 酔紛れ: **～ни** 1) в состоя́нии опьяне́ния, под влия́нием алкого́ля; 2) воспо́льзовавшись *чьим-л.* опьяне́нием.

эймай 英邁: **～на** *кн.* му́дрый и вели́кий (сме́лый); одарённый, тала́нтливый.

эймин 永眠 ве́чный сон (поко́й), конча́ина; **～-суру** засну́ть ве́чным сном; 永眠の地 ме́сто ве́чного упокое́ния.

эймон 営門 воро́та каза́рм; вход в каза́рмы.

эймэй 英(栄)名 сла́ва; сла́вное и́мя; その英名天下にとどろく(あまねし) его́ сла́ва прогреме́ла на весь мир.

эймэй 英明: **～на** проница́тельный.

эйн-мэн 英緬: **～[но]** а́нгло-бирма́нский.

эин 会陰 *анат.* проме́жность.

эйнай 営内 в каза́рмах; **～но** [внутри]каза́рменный.

эйнай-сэйкацу 営内生活 каза́рменная жизнь; *обр.* слу́жба в а́рмии.

эйнай-тōбан 営内当番 1) нестроево́й наря́д; 2) дежу́рство (дежу́рный) по каза́рме.

эйнō 営農 заня́тие се́льским хозя́йством, веде́ние се́льского хозя́йства; *в сложн. сл.* сельскохозя́йственный.

эйнэн 永年 до́лгие го́ды; в тече́ние мно́гих (до́лгих) лет; **～но** долголе́тний; освящённый вре́менем (века́ми).

эйнэнсō 永年草 многоле́тние тра́вы.

эйон 鋭音 ре́зкий (пронзи́тельный) звук; **～но** пронзи́тельный, ре́зкий *(о звуке)*.

эйпуриру-фуру エイプリル・フール (*от англ.* April Fool's Day) 1) пе́рвое апре́ля *(как день одурачивания)*; 2) челове́к, обма́нутый пе́рвого апре́ля.

эйраку 栄落 *см.* эйко-сэйсуй.

эйран 叡覧 *кн.* [ли́чный] осмо́тр импера́тором; 叡覧に供する представля́ть на [ли́чный] просмо́тр импера́тору; 陛下はその書物を叡覧あらせられた его́ вели́чество соизво́лил ли́чно просмотре́ть э́ту кни́гу.

эйран 英蘭: **～[но]** а́нгло-голла́ндский.

эйрё 叡慮 *кн.* мы́сли (забо́ты) импера́тора; 叡慮を安/ヤス/んずる успоко́ить импера́тора.

эйрё 英領 англи́йские владе́ния.

эири 絵入り: **～[но]** иллюстри́рованный.

эйри 営利 1) извлече́ние при́были (вы́годы); **～[но]**, **～тэки** а) вы́годный, при́быльный; б) комме́рческий; 2) стяжа́тельство; **～но** коры́стный; 営利を度外視して не помышля́я (без мы́сли) о вы́годе.

эйри 栄利 сла́ва (по́чести) и бога́тство; 彼は栄利[の念]に淡い он безразли́чен к сла́ве и бога́тству.

эйри 鋭利: **～на** *прям. и перен.* о́стрый; 鋭利な刃 о́стрый нож, о́строе ле́звие; 鋭利な武器 ре́жущее (холо́дное) ору́жие; 鋭利な批評 ре́зкая (жесто́кая, уничтожа́ющая) кри́тика; 鋭利な論鋒 разя́щий аргуме́нт; 彼の筆鋒はすこぶる鋭利である у него́ о́чень о́строе перо́.

эйригайся 営利会社 комме́рческая компа́ния.

эйрин 営林 лесово́дство.

эйрин-дзайсан 営林財産 [госуда́рственная] лесна́я со́бственность; [госуда́рственное] лесно́е хозя́йство.

эйринкёку 営林局 1) лесно́й департа́мент; 2) [райо́нное] лесно́е управле́ние.
эйринсё 営林署 лесни́чество.
эйринсё 営林省 министе́рство лесово́дства (лесно́го хозя́йства).
эйрин-сюдзи 営林主事 лесни́чий.
эири-посу́тā 絵入りポスター (*от англ.* poster) худо́жественный плака́т.
эйрисин 営利心 стремле́ние к нажи́ве, меркантильный дух.
эйрисюги 営利主義 торга́шество, торга́шеский дух; меркантили́зм; この学校は営利主義だ э́та шко́ла со́здана (существу́ет) для выкола́чивания де́нег, цель э́той шко́лы — нажи́ва.
эйро 英露: ～[но] а́нгло-ру́сский.
эйрэй 英霊 душа́ геро́я [, поги́бшего на войне́]; 君の英霊もって瞑すべし да упоко́ится (пусть почи́ет в ми́ре) твоя́ душа́.
эйса えいさ *см.* эйя.
эйсай 穎(英)才 *кн.* 1) одарённость, тала́нт; 2) одарённый (тала́нтливый) челове́к, тала́нт.
эйсай-кёику 英才教育 обуче́ние осо́бо одарённых дете́й.
эйсаку 曳索 букси́р, буксирный кана́т (трос).
эйсакубун 英作文 сочине́ние на англи́йском языке́ *(как предмет преподавания и как написанная работа учащегося)*.
эй-сасса えいさっさ *см.* эйса.
эйсё 営所 каза́рмы; ла́герь, ме́сто расположе́ния войск (ла́геря).
эйсё 英書 англи́йская кни́га; англи́йская литерату́ра.
эйсё 洩承: ～**-суру** *кн. см.* морэкику.
эйсё 英称 почётное зва́ние; гро́мкий ти́тул.
эйсё 詠唱 1) пе́ние; исполне́ние *(напр. арии)*; 2) а́рия.
эйси 叡旨 *кн.* высоча́йшая во́ля; 叡旨を奉じて повину́ясь высоча́йшей во́ле.
эйси 英姿 блестя́щая нару́жность; благоро́дный (велича́вый) вид.
эйси 英支: ～[но] *уст.* а́нгло-кита́йский.
эйси 英詩 англи́йское стихотворе́ние; англи́йская поэ́зия.
эйси 英資 I блестя́щие (выдающиеся) ка́чества; возвы́шенный (прекра́сный) хара́ктер.
эйси 英資 II (*сокр.* 英国資本) англи́йский капита́л.
эйси 詠史 истори́ческая эпопе́я.
эйсин 栄進 повыше́ние *(в чине)*; ～**-суру** быть произведённым в сле́дующий чин (в сле́дующее зва́ние).
эйсин 詠進: ～**-суру** представля́ть (преподноси́ть) стихи́ *(императорскому двору или храму)*.
эйсинка 詠進歌 стихотворе́ние, предста́вленное ко двору́; 新年御題の詠進歌は無慮三万に達した на новогодний поэти́ческий ко́нкурс на те́му, предло́женную импера́тором, бы́ло предста́влено о́коло 30000 стихотворе́ний.
эйсō 営倉 гауптва́хта; 営倉に入れられる быть посаженным на гауптва́хту.
эйсō 営巣: ～**-суру** вить гнездо́; гнезди́ться; рыть нору́; де́лать ло́говище.
эйсō 詠草 набро́сок (черновик) стихотворе́ния.
эйсуйсэки 鋭錐石 *мин.* октаэдри́т, аната́з.
эйсэй 永世 *см.* эйэн.
эйсэй 永生 1) ве́чная жизнь, бессме́ртие; 2) до́лгая жизнь.
эйсэй 衛星 *астр.* спу́тник.
эйсэй 衛生 гигие́на, санитари́я; ～**тэки** гигиени́ческий; 衛生の心得 поня́тие о гигие́не, пра́вила гигие́ны; 衛生を守る соблюда́ть пра́вила гигие́ны (санитари́и); 衛生によろしい(かなう) быть поле́зным для здоро́вья; 衛生に害がある вре́дно для здоро́вья, антигигиени́чно.
эйсэй-бумбу 叡聖文武: ～**нару** *кн.* одарённый величайшей му́дростью и зна́ниями в граждан́ских и вое́нных дела́х.
эйсэйгаку 衛生学 гигие́на *(как наука)*.
эйсэйи 衛生医 санита́рный врач.
эйсэйка 衛生家 челове́к, придающий большо́е значе́ние гигие́не; челове́к, мно́го забо́тящийся о своём здоро́вье.
эйсэйкан 衛生官 санита́рный инспе́ктор.
эйсэй-кокороэ 衛生心得 сове́ты по гигие́не; пра́вила гигие́ны; поня́тие о гигие́не.
эйсэйкоку 衛星国 [страна́-]сателли́т, вассальное госуда́рство.
эйсэйсэн 衛星船 кора́бль-спу́тник *(космический)*.
эйсэйся 衛生車 санита́рная маши́на.
эйсэйтай 衛生隊 *воен.* санита́рный отря́д.
эйсэй-тоси 衛星都市 го́род-спу́тник.
эйсэй-тюрицу 永世中立 постоя́нный нейтралите́т.
эйсэй-тюрицу́коку 永世中立国 госуда́рство, соблюда́ющее постоя́нный нейтралите́т.
эйсэйфу 衛生夫 чи́стильщик убо́рных, ассениза́тор.
эйсэйхи 衛生費 расхо́ды на санитари́ю.
эйсэйхō 衛生法 гигие́на.
эйсэйхэй 衛生兵 *воен.* санита́р.
эйсэн 曳船 букси́р, буксирное су́дно.
эйсэнкэй 鋭尖形: ～**но** остроконе́чный.
эйсю 英主 *кн.* му́дрый (просла́вленный) прави́тель (госуда́рь).
эйсюн 英俊 *см.* сюнсай.
эйся 営舎 каза́рма.
эйся 映写 демонстра́ция [фи́льма]; проеци́рование; ～**-суру** проеци́ровать, демонстри́ровать *(фильм, диапозитивы)*.
эйся 映射 отраже́ние; ～**-суру** отража́ться, отсве́чивать; 夕日が窓に映射している вече́рнее со́лнце отража́ется в о́кнах.
эйся 泳者 пловец, пловчи́ха.
эйся 衛舎 карау́льное помеще́ние.
эйся-гиси 映写技師 инжене́р-киномеха́ник.
эйся-дзикан 映写時間 дли́тельность сеа́нса, продолжи́тельность демонстра́ции фи́льма (карти́ны); この映画の映写時間は二時間です э́тот фильм идёт два часа́.
эйсяки 映写機 [кино]прое́ктор, киноустано́вка.
эйсяку 栄爵 *кн.* ти́тул.
эйсямаку 映写幕 [кино]экра́н.
эйсясицу 映写室 проекцио́нная бу́дка, кинобу́дка, аппара́тная.
эйтай 永代: ～[но] бессро́чный, пожи́зненный, ве́чный.
эйтай 衛帯 *тех.* набивка, прокла́дка.
эйтайдзёмон 永代証文 бессро́чный докуме́нт.
эйтай-кйфу 永代寄付 *юр.* усту́пка [недвижимой] со́бственности без пра́ва дальне́йшей переда́чи; пожертвование в ве́чную со́бственность.
эйтай-косаку 永代小作 *см.* эйкосаку.
эйтай-сёюкэн 永代所有権 пра́во пожи́зненной со́бственности (пожи́зненного владе́ния).
эйтай-сякути 永代借地 *уст.* земля́, находя́щаяся в ве́чной аре́нде; *см.* эйтай-сякутикэн.
эйтай-сякутикэн 永代借地権 *уст.* пра́во [иностра́нцев] на ве́чную аре́нду земли́ *(отменено в 1942 г.)*.
эйтан 英岩 кардиф *(уголь)*.
эйтан 詠嘆(歎) 1) восклица́ние; ～**тэки** восклица́тельный; 2) восхище́ние.
эйтацу 栄達 блестя́щая карье́ра; ～**-суру** де́лать блестя́щую карье́ру; идти́ вверх, выдвига́ться; 栄達を求める стреми́ться выдвинуться (сде́лать карье́ру).
эйтё 営長 нача́льник ла́геря.
эйти 叡(英)智(知) му́дрость, ум.
эйти 営地 месторасположе́ние (террито́рия) ла́геря.

эйто エイト (*англ.* eight) «восьмёрка» *(на гребных состязаниях)*.
эйтон 英噸 англи́йская (дли́нная) то́нна *(= 1016 кг)*.
эйтона えいとな «а ну!», «ра́зом взя́ли!».
эйтэй 営庭 каза́рменный плац.
эйтэн 栄典 1) по́чести, зна́ки почёта *(ордена, титулы и т. п.)*; 2) церемо́ния, торжество́.
эйтэн 栄転 перево́д с повыше́нием *(по должности)*; **～-суру** быть переведённым с повыше́нием по до́лжности; 氏の兵庫県への転任は栄転だ его́ перево́д в префекту́ру Хёго означа́ет повыше́ние; 御栄転ならお引き止めは致しません е́сли речь идёт о [ва́шем] повыше́нии (выдвиже́нии), то я препя́тствовать не бу́ду.
эйтэцу 英(叡)哲 1) му́дрость, прозорли́вость; 2) мудре́ц; прозорли́вец.
эйунган 英雲岩 *геол.* гре́йзен.
эйфу 英風 возвы́шенные доброде́тели, вели́кие досто́инства; 英風を慕う восхища́ться *чьими-л.* высо́кими досто́инствами (доброде́телями).
эй-фуцу 英仏: **～[но]** а́нгло-францу́зский.
эйхо 泳法 стиль пла́вания.
эйхо 英法 англи́йский зако́н; англи́йское пра́во.
эйхо 鋭鋒 1) остриё пи́ки; 2) *перен.* на́тиск, уда́р; ре́зкий (сража́ющий) аргуме́нт; …の鋭鋒に当たる приня́ть на себя́ уда́р (на́тиск) *кого-л.*; …の鋭鋒をくじく а) затупи́ть остриё *чего-л.*; б) отрази́ть (отби́ть) уда́р (на́тиск) *(противника)*; その鋭鋒当たるべからずだ тако́й стреми́тельный на́тиск невозмо́жно вы́держать; *перен.* си́ла его́ аргуме́нтов неотрази́ма.
эйхэй 鋭兵 отбо́рные (лу́чшие) войска́, цвет а́рмии.
эйхэй 衛兵 стра́жа, охра́на, карау́л; 衛兵を置く выставля́ть карау́л.
эйхэй-кимму 衛兵勤務 карау́льная слу́жба; 衛兵勤務につく вступа́ть в карау́л; 衛兵勤務を交代する смени́ть карау́л.
эйхэйсё 衛兵所 карау́льное помеще́ние.
эйхэй-сэйрэцу 衛兵整列 разво́д карау́лов.
эйхэй-хайти 衛兵配置 расположе́ние посто́в.
эйэй 営々: **～[то]** без у́стали, напряжённо; стара́тельно, не покла́дая рук.
эйэй 曳々 1): 曳々と引く тяну́ть с вы́криком «взя́ли!» («дру́жно!», «ещё раз!»); 2) хе-хе́ *(смех)*.
эйэй 永々 ве́чно; до́лго-до́лго.
эйэй-кайги AA会議 конфере́нция стран А́зии и А́фрики.
эйэн 永遠 1) ве́чность; **～ни** наве́ки, навсегда́; ве́чно; 永遠の平和 ве́чный мир; 名を永遠に伝える увекове́чить и́мя; 2): **～но** постоя́нный; бессро́чный.
эйэндан 曳煙弾 дымово́й трасси́рующий снаря́д, дымова́я трасси́рующая пу́ля.
эйэн-кōсай 永遠公債 бессро́чный госуда́рственный заём.
эйэнсэй 永遠性 1) ве́чность *чего-л.*; 2) постоя́нный хара́ктер, постоя́нство.
эйю 英雄 геро́й; **～тэки** геро́йский, геро́ический; 英雄的行為 геро́ический посту́пок, геро́йство.
эйю-кōи 英雄行為 геро́йский посту́пок, геро́йство.
эйюрасйку 英雄らしく геро́ически, как геро́й.
эйя えいや! ух!, эх!, эй!; взя́ли! *(возглас при поднятии тяжестей и т. п.)*; えいや! と投げつける броса́ть с во́згласом «ух!».
эйяку 英訳 перево́д на англи́йский язы́к; **～-суру** переводи́ть на англи́йский; …を英訳で読む чита́ть в перево́де на англи́йский язы́к.
экā エーカー (*англ.* acre) а́кр.
экаки 絵書(描)き худо́жник.
экамбан 絵看板 разрисо́ванная вы́веска.
эки 役 1) война́, кампа́ния; похо́д; би́тва; 2) *ист.* поднево́льный (принуди́тельный) труд; *ср.* экйсуру 役する.
эки 易 1) *см.* экйкё; 2) гада́ние по Ицзину; 易を見る (立てる) гада́ть (предска́зывать) по Ицзину.
эки 液 жи́дкость; сок; раство́р; 液を搾る выжима́ть сок *(напр. из лимона)*.
эки 益 1) дохо́д, при́быль; **～[-но] ару** дохо́дный, при́быльный; **～-ни нару** приноси́ть дохо́д; 2) по́льза; преиму́щество; **～[-но] ару** поле́зный; благоде́тельный; そんな事をして何の益になるのか какой толк в тако́м посту́пке?; そんな事は何の益もない из э́того ничего́ хоро́шего не вы́йдет; 君は洋行して益があったか? твоё пребыва́ние за грани́цей пошло́ тебе́ на по́льзу?; *ср.* экйсуру 益する.
эки 駅 1) [железнодоро́жная] ста́нция, вокза́л; 2) *уст.* почто́вая ста́нция; постоя́лый двор.
экиацу 液圧 давле́ние жи́дкости.
экиба 役馬 рабо́чая ло́шадь.
экиба 駅馬 *уст.* почто́вая ло́шадь.
экибася 駅馬車 *уст.* почто́вая каре́та, дилижа́нс.
экибё 疫病 эпиде́мия.
экибэн 液便 *мед.* жи́дкий стул.
экибэн 駅弁 *разг.* за́втрак [в упако́вке], продаю́щийся на вокза́лах.
экиватаси 駅渡し доста́вка на ста́нцию.
экигай 疫咳 *мед.* коклю́ш.
экигаку 易学 «йцзиновская нау́ка» *(название искусства гадания по древней китайской книге Ицзин)*.
экигю 役牛 рабо́чий скот.
экидан 易断 *см.* эки 易 2.
экидзай 液剤 микту́ра.
экидзай 液材 *бот.* за́болонь.
экидзё 液状: **～[но]** жи́дкий.
экидзибисён エキジビション (*англ.* exhibition) вы́ставка.
экидзотикку エキゾティック (*англ.* exotic): **～на** экзоти́ческий.
экидзэндōри 駅前通り у́лица пе́ред вокза́лом (веду́щая к вокза́лу).
экидзэн-хироба 駅前広場 привокза́льная пло́щадь.
экидзю 液汁 *кн.* сок *(фруктов, деревьев)*.
экидзю-бокусицу 液汁木質 *см.* экидзай 液材.
экидзюцу 易術 иску́сство предска́зывания (гада́ния) по Ицзину (*ср.* экйкё).
экидомэ 駅止め: **～но** сда́нный с указа́нием ста́нции назначе́ния *(о грузе)*; 手荷物を駅止めにして預ける сдава́ть ве́щи в бага́ж с указа́нием ста́нции назначе́ния.
экидэн 駅伝 *уст.* почто́вая ло́шадь, почто́вая каре́та.
экидэн-кёсо 駅伝競走 эстафе́тный бег.
экидэнти 液電地 гальвани́ческая батаре́я.
экиин 駅員 станцио́нный слу́жащий (персона́л).
экйка 液化 превраще́ние в жи́дкость; **～-суру** превраща́ть[ся] в жи́дкость; раствори́ть[ся]; сгуща́ть[ся] в жи́дкость *(о газах)*.
экйка 液果 *см.* сёка 漿果.
экйка 腋窩 *анат.* подмы́шки.
экйка-гасу 液化ガス сжи́женный газ.
экйкаки 液化器 *хим.* разжижи́тель.
экйкё 易経 Ицзин, «Кни́га Переме́н» *(первая книга конфуцианского «Пятикнижия», используемая и для гадания)*.
экйкин 益金 дохо́д, при́быль *(денежные)*.
экимō 腋毛 во́лосы под мы́шками.
экиму 役務 *кн.* труд.
экимэн 液面 пове́рхность жи́дкости.
экирё 液量 ме́ра жи́дкостей.
экирёкэй 液量計 дозиме́тр, дозатор; мензу́рка.
экири 疫痢 *мед.* де́тская дизентери́я, де́тский поно́с.
экироку 絵記録 иллюстри́рованный расска́з о *каких-л.* собы́тиях; иллюстри́рованная хро́ника.
экирэй 液冷 жи́дкостное охлажде́ние.
экирэй 疫癘 *кн.* *см.* экибё.
экйсай 救済 *кн.* по́мощь, вспомоществова́ние.
экйсайкай 救済会 о́бщество взаимопо́мощи.

экйсайто エキサイト (*англ.* excite): **~-суру** быть возбуждённым, быть взволнованным.
экйсаку 易簀 *кн.* кончи́на; **~-суру** скончáться.
экйсё 易書 кни́га для гада́ния по И́цзину (*см.* экйкё).
экйсё 液晶 жи́дкий крист́алл.
экйсин 液浸 погруже́ние в жи́дкость.
экйсу エキス (*сокр. голл.* extract) экстра́кт, эссе́нция, вы́тяжка.
экйсўпāто エキスパート (*англ.* expert) экспе́рт, знато́к.
экйсўпōдзюā エキスポージュアー (*англ.* exposure) *фото* экспози́ция, вы́держка.
экйсуру 役する мобилизова́ть на рабо́ту.
экйсуру 益する 1) приноси́ть по́льзу; дава́ть преиму́щество; 世を益する приноси́ть по́льзу о́бществу, быть обще́ственно поле́зным; 何の益する所もない быть бесполе́зным; 2) извлека́ть вы́году.
экйсўтора エキストラ (*англ.* extra) вре́менно на́нятый слу́жащий; подённый статúст (*в кино*).
экйсэй 奕世 *кн.* бесчúсленные (сменя́ющиеся) поколе́ния.
экйсю 駅手 станцио́нный рабо́чий; носúльщик.
экйсю 腋臭 за́пах из-под мы́шек.
экйся 易者 гада́тель [по И́цзину]; *ср.* экйкё; 易者の身の上/ウエ/知らず *посл.* врачу́, исцели́ся сам (*букв.* гада́тель не зна́ет [своéй] судьбы́).
экйтай 液体 жи́дкое те́ло, жи́дкость; **~[но]** жи́дкий.
экйтайкō 液体膠 жи́дкий клей.
экйтё 益鳥 поле́зная пти́ца.
экйтё 駅長 нача́льник ста́нции.
экйтёсицу 駅長室 кабине́т нача́льника ста́нции.
экйтику 役畜 рабо́чий скот.
экйтō 駅頭 *кн.* ста́нция, вокза́л.
экйтю 益虫 поле́зное насеко́мое.
экйфу 役夫 чернорабо́чий, ку́ли.
экйфу 駅夫 *уст. см.* экйсю.
экию 益友 поле́зное знако́мство.
эккё 越境 наруше́ние (незако́нный перехо́д) грани́цы; **~-суру** нарушáть грани́цу.
эккё-дзикэн 越境事件 перехо́д грани́цы (*как пограничный инцидент*).
эккúсу エッキス (*англ.*x) 1) икс (*буква*); 2) *перен.* икс (*неизвестная величина*).
эккúсугата エッキス形: **~ни** в фо́рме «X», перекрещено́.
эккúсў[кō]сэн X[光]線 рентге́новы лучú, рентге́н.
эккúсў[кō]сэн-сясин X[光]線写真 рентгенограмма, рентге́новский сни́мок.
эккўсу エックス *см.* эккúсу.
эккўсуран エックスラン экспла́н (*яп. синтетическое волокно*).
эккэн 謁見 аудие́нция; **~-суру** получáть аудие́нцию; 謁見を賜わる а) получáть аудие́нцию; б) дава́ть аудие́нцию.
эккэн 越権 превыше́ние вла́сти; 越権の処置に出る превышáть свои́ права́ (полномо́чия).
эккэн 閲見 прове́рка; просмо́тр; пересмо́тр (*напр. книги при переиздании*); **~-суру** проверя́ть, изучáть; просмáтривать; пересмáтривать.
эко 依估 *связ.*: 依估の沙汰/サタ/ *см.* эко-хиики.
экō 回向 *буд.* поминáльная слу́жба; **~-суру** устра́ивать поминáльную слу́жбу.
экодзи 依估地 *разг.* упря́мство; **~на** упря́мый; **~ни** назло́.
экōрё 回向料 пла́та за поминáльную слу́жбу.
эко-хиики 依估贔屓 пристра́стность; кумовство́; **~но** пристра́стный; протежи́рующий свои́м; **~-о суру** быть пристра́стным *к кому-л.*; оказывать протéкцию свои́м.
экубо 笑窪, *уст.*靨 я́мочка (*на щеке, на подбородке*); 笑窪が出る появля́ется я́мочка.
экурэа エクレア (*фр.* éclair) эклéр (*пирожное*).
экўсуран エクスラン *см.* эккўсуран.
экўсу-рибурису エクス・リブリス (*лат.* ex libris) эксли́брис.
экўсўтасй エクスタシー (*англ.* extasy) экста́з.
экўсўтэндзи エクスチェンジ (*англ.* exchange) 1) разме́н, обме́н (*денег, валюты*); **~-суру** разме́нивать, обме́нивать; 2) меня́льная конто́ра.
эма 絵馬 э́ма (*вотивная табличка с изображением лошади, подносимая по обету в храм*); *этн.* ex-voto (*по обету*).
эмадō 絵馬堂 часо́венка для размеще́ния э́ма.
эмаки[моно] 絵巻[物] «по́весть в карти́нах» (*альбом иллюстраций с кратким пояснительным текстом — тип изданий в средневековой Японии*).
эманатион エマナテオン (*нем.* Emanation) *хим.* эмана́ция.
эмба... 沿バ *сокр. в сложн. сл.* прибалти́йский.
эмбаку 燕麦 овёс.
эмбакудан 煙爆弾 дымова́я бо́мба.
эмбан 円盤 диск.
эмбан 鉛版 *полигр.* стереоти́п; 鉛版に取る стереотипи́ровать; 鉛版で印刷する печáтать со стереоти́па.
эмбандзё 円盤状: **~[но]** дискообра́зный.
эмбанкō 鉛版工 стереотипёр.
эмбаннагэ 円盤投げ мета́ние ди́ска.
эмбаннагэ-кёгися(-сэнсю)円盤投げ競技者(選手)дискобо́л.
эмбан-нокогири 円盤鋸 ди́сковая пила́.
эмбанся 円版車 ди́сковое колесó.
эмби 艶(婉)美 красота́, очарова́ние; **~на** краси́вый, обая́тельный.
эмбидан 煙尾弾 трасси́рующий снаря́д.
эмбики 縁引 *см.* энко 縁故.
эмбики 燕尾旗 флажóк (флаг) с дли́нным полóтнищем, су́живающимся к концу́.
эмбифуку 燕尾服 фрак.
эмбō 怨望 *кн.* за́висть; **~-суру** зави́довать.
эмбō 遠望 вид издалекá (вдаль); перспекти́ва; **~-суру** смотрéть (ви́деть) издалекá; 遠望のきく場所 мéсто, отку́да открывáется вид вдаль.
эмбō 遠謀 *кн.* дальнови́дность, предусмотри́тельность; **~ару** дальнови́дный, предусмотри́тельный.
эмбу 偃武 *кл.* прекраще́ние вое́нных де́йствий, оконча́ние войны́.
эмбу 円舞 1) вальс (*танец*); 2) хорово́д.
эмбу 演武 *кн.* фехтова́ние и борьба́ (*см.* дзюдō 柔道).
эмбу 閻浮 (*санскр.* Jambu) 1) *см.* эмбудай; 閻浮の身/ミ/ зауря́дный челове́к; 閻浮の塵/チリ/ житéйские дела́; 2) *см.* эмбудакон; 3) *см.* эмбу-кахō.
эмбудай 閻浮提 (*санскр.* Jambu dvīpa) бре́нный мир.
эмбудакон 閻浮壇金 (*санскр.* Jambunada) пла́тина.
эмбудзё 演舞場 теáтр.
эмбу-кахō 閻浮果報 *буд.* воздая́ние на э́том све́те.
эмбукёку 円舞曲 вальс (*музыка*).
эмбун 塩分 солёность; 塩分を含んだ солёный; содержа́щий соль.
эмбун 衍文 *лит.* плеона́зм.
эмбун 艶文 *см.* энсё 艶書.
эмбун 艶聞 любóвная интри́га (связь), любóвное похожде́ние.
эми 笑 *кн.* улы́бка; 口元に笑を浮べて с улы́бкой на устáх.
эмиварэру 笑み割れる лопáться, трéскаться (*напр. о каштанах*).
эмма 閻魔 (*санскр.* Yama) *буд.* Э́мма (*властитель ада*).
эммагао 閻魔顔 дья́вольское (зве́рское) лицó.
эмма-кōроги 閻魔蟋蟀 сверчóк митронóсный, Gryllus mitratus *Burm.*

эммаку 煙幕 дымова́я заве́са; 煙幕を敷く(張る) ста́вить дымову́ю заве́су.
эмман 円満 1) мир, согла́сие; ~**на** ми́рный, споко́йный; 家庭の円満 семе́йный мир; споко́йствие в до́ме; 2): ~**на** соверше́нный, безупре́чный.
эмман-дзисёку 円満辞職 доброво́льный ухо́д в отста́вку.
эммаō 閻魔王 *см.* эмма.
эмматё 閻魔帳 чёрный спи́сок.
эммоку 演目 програ́мма [спекта́кля].
эмму 煙霧 тума́н.
эммусицу 煙霧質 *хим.* аэрозо́ль.
эммусуби 縁結び 1) брак, бра́чные у́зы; 2) «соедине́ние су́деб» *(прикреплённые к ограде или деревьям на территории храма бумажки с написанными именами мужчины и женщины — как залог будущего брака).*
эммэй 延命 *кн.* 1) продле́ние жи́зни; 2) долголе́тие.
эммэйгику 延命菊 *см.* хинагику.
эммэйяку 延命薬 эликси́р жи́зни.
эмодзи 絵文字 пиктогра́мма, пиктографи́ческий иерогли́ф.
эмоиварэн[ў] 得も言われぬ *кн.* неопису́емый, невырази́мый.
эмон 衣紋 оде́жда.
эмонгакэ 衣紋掛け ве́шалка *(для одежды).*
эмоно 得物 1) [о́строе] ору́жие; 得物は何も持っていない быть безору́жным; 2) *см.* эмоно 獲物.
эмоно 獲物 дичь *(как предмет охоты);* добы́ча *(охотника); перен.* добы́ча, трофе́й; 大きい獲物 кру́пная дичь; 獲物を追って行く пресле́довать дичь; 獲物はかも十羽にきじ五羽だった я сего́дня застрели́л де́сять у́ток и пять фаза́нов; 昨夜非常警戒をやったが一つも獲物はなかった вчера́ была́ устро́ена обла́ва, но никого́ не удало́сь задержа́ть (пойма́ть).
эмпа 煙波 *кн.* 1) тума́нный (подёрнутый ды́мкой) горизо́нт *(на реке, на море);* 2) бры́зги, водяна́я пыль.
эмпаку 鉛白 свинцо́вые бели́ла *(как сырьё для косметических белил и краски).*
эмпи 円匙 лопа́тка; сово́к.
эмпи 猿臂 *связ.:* 猿臂を伸ばす протяну́ть далеко́ ру́ку.
эмпицу 鉛筆 каранда́ш; 鉛筆の木 *см.* эмпицу-бякўсин.
эмпицу-бякўсин 鉛筆柏槇 можжеве́льник вирги́нский, Juniperus virginiana *L. (хвойное дерево).*
эмпицуга 鉛筆画 рису́нок карандашо́м.
эмпицуирэ 鉛筆入れ футля́рчик для карандаша́; пена́л.
эмпицукэдзури 鉛筆削り [электро]точи́лка *(для карандашей).*
эмпо 園圃 *кн.* 1) сады́ и поля́; 2) огоро́д.
эмпō 掩堡 око́п; полево́е укрепле́ние; блинда́ж.
эмпō 遠方 даль; отдалённая ме́стность; ~**но** далёкий; ~**-ни** далеко́, вдали́; ~**-кара** издалека́, и́здали; 遠方へ旅行する е́хать далеко́; 遠方のところを御苦労でした благодарю́ вас, что вы добра́лись ко мне [так далеко́].
эмпон 円本 *уст.* кни́жка ценой в одну́ ие́ну.
эмпу 怨府 *кн.* предме́т негодова́ния (не́нависти).
эмпуку 艶福 уда́ча в любви́.
эмпукўка 艶福家 люби́мец же́нщин.
эмпун 鉛粉 свинцо́вые бели́ла в порошке́.
эмпэй 援兵 подкрепле́ние, вспомога́тельные войска́.
эмпэй 掩蔽 1) укры́тие; сокры́тие; ~**-суру** укрыва́ть; скрыва́ть; *радио* заглуша́ть; *астр.* заслоня́ть; 2) маскиро́вка.
эмпэйбу 掩蔽部 убе́жище, блинда́ж.
эмпэйгō 掩蔽壕 укры́тая тране́я; блинда́ж с кре́пким покры́тием.
эмпэн 縁辺 1) родство́; родня́, ро́дственник; 2) край, кайма́.
эму 笑む 1) улыба́ться; 2) расцвета́ть *(о цветах);* 3) ло́паться *(напр. о каштанах и т. п.).*
эму-ботан M(エム・)ボタン брю́чные пу́говицы.
эмупи エムピー, MP *(сокр. амер.* military police) америка́нская жандарме́рия.
эмю エミュー *(англ.* emu) *зоол.* э́му.
эн 円 I круг.
эн 円 II ие́на.
эн 塩 *хим.* соль.
эн 寃 *кн.* ло́жное обвине́ние; *ср.* эндзай 寃罪.
эн 宴, *уст.*醼 *кн.* банке́т; приём; 宴に列する прису́тствовать на банке́те (приёме *и т. п.*); 宴を張る дава́ть (устра́ивать) банке́т (приём).
эн 筵 цино́вка; рого́жа.
эн 縁 I 1) связь *(родственная, супружеская, любовная);* отноше́ния, знако́мство; 縁が近い быть в бли́зком родстве́ *с кем-л.;* 縁が深い быть те́сно свя́занным *с кем-чем-л.;* 縁の遠い親類 да́льний ро́дственник; 縁の遠い女 же́нщина, име́ющая ма́ло ша́нсов на заму́жество; 縁につながっている быть в родстве́ *с кем-л.;* 縁を切る порва́ть отноше́ния (связь) *с кем-л.;* 親子の縁を切る отре́чься от сы́на (до́чери); 縁を結ぶ а) завяза́ть связь *с кем-л.;* б) заключи́ть брак; 縁もゆかりもない人 соверше́нно чужо́й (посторо́нний) челове́к; 2) судьба́; 縁があったら е́сли суждено́, е́сли доведётся; 不思議な縁で по счастли́вой случа́йности; 御縁があったら又お目にかゝりましょう, どうぞこれをご縁に наде́юсь, что приведётся встре́титься (уви́деться) с ва́ми ещё раз.
эн 縁 II, 椽 *см.* энгава; 縁の下 *см.* энносита.
эн 艶: ~**на** *кн.* обворожи́тельный, очарова́тельный, обая́тельный.
эна 胞衣 *анат.* плаце́нта, после́д.
энадзо 絵謎 ре́бус.
энамэру エナメル *(англ.* enamel) 1) эма́ль; エナメルをかける эмалирова́ть; 2) лак *(а) для ногтей; б) для кожи).*
энамэрубики エナメル引き: ~**но** эмалиро́ванный.
энамэругава エナメル革 лакиро́ванная ко́жа.
энамэругуцу エナメル靴 лакиро́ванные ту́фли.
энамэруси エナメル紙 глазиро́ванная бума́га.
энаран[ў] え(得)ならぬ *см.* эмоиварэн.
энва 艶話 *кн.* любо́вный расска́з, романти́ческая исто́рия.
энга 偃臥: ~**-суру** лежа́ть ничко́м.
энгава 縁側 энга́ва *(открытая галерея с двух или трёх сторон яп. дома).*
энгавасэ 円為替 *фин.* деви́зы на Япо́нию.
энгай 円崖 отве́сный бе́рег.
энгай 円蓋 ку́пол, свод.
энгай 掩蓋 чехо́л, покрыва́ло.
энгай 煙害 вред, причинённый ды́мом.
энган 沿岸 бе́рег, побере́жье; ~[**но**] берегово́й; прибре́жный; кабота́жный.
энган 遠眼 дальнозо́ркость; ~**но** дальнозо́ркий.
энганкё 遠眼鏡 очки́ для дальнозо́рких.
энганкō 沿岸港 кабота́жный порт.
энганкоку 沿岸国 приморская страна́.
энганрю 沿岸流 прибре́жное тече́ние.
энгансэн 沿岸線 береговая ли́ния.
энганти 沿岸地 прибре́жная ме́стность, побере́жье; взмо́рье; береговая́ полоса́.
энги 演戯 *кн.* театра́льное представле́ние.
энги 演技 театра́льное иску́сство, игра́, исполне́ние; 立派な演技を見せる показа́ть высо́кое мастерство́ игры́.
энги 演(衍)義 1) разви́тие, распростране́ние *(мысли, выражения);* разъясне́ние, истолкова́ние; 2) *лит.* рома́н *(гл. обр. исторический, в феодальном Китае).*
энги 縁起 1) исто́чник, нача́ло, происхожде́ние, исто́рия *чего-л.;* 2) приме́та; 縁起のため, 縁起がいゝように на сча́-

стье; 縁起の好い счастли́вый *(по приметам)*; 縁起の悪い物 вещь, принося́щая несча́стье; 縁起を祝う а) приве́тствовать хоро́шую приме́ту; б) жела́ть *кому-л.* сча́стья; в) зара́нее ра́доваться счастли́вому собы́тию; 縁起を直す изба́виться от невезе́нья; 朝っぱらから縁起がない с са́мого утра́ не везёт.

энгидана 縁起棚 «по́лочка сча́стья» *(куда ставятся вещи, приносящие счастье)*.

энгидзё 演技場 1) театра́льное помеще́ние; театра́льный зал; 2) амфитеа́тр.

энги-мокуроку 演技目録 репертуа́р; програ́мма *(театра)*.

энгимоно 縁起物 талисма́н, амуле́т [, принося́щий сча́стье].

энгин 円銀 серебряная ие́на.

энгинаоси 縁起直し: **~-ни** на сча́стье.

энгисэн 縁起銭 моне́та на сча́стье; счастли́вая моне́та.

энгися 演技者 *театр.* исполни́тель.

энго 婉語 *см.* энкёкуго.

энго 掩護 *воен.* прикры́тие; конвои́рование; **~-суру** прикрыва́ть; конвои́ровать.

энго 援護 подде́ржка, по́мощь; **~-суру** подде́рживать, помога́ть.

энго 縁語 *лит.* ассоциати́вные слова́-о́бразы *(один из приёмов яп. классической поэзии)*.

энгō 掩壕 око́п (транше́я) с прикры́тием.

энгокай 援護会 о́бщество по́мощи *кому-л.*

энгоку 遠国 отдалённая страна́ (ме́стность).

энгоро 円五郎 ка́псула для о́бжига фаянсовых изде́лий.

энгосаку 延胡索 *бот.* хохла́тка аму́рская, Corydalis ambigua *Cham. et Schlecht* var. amurensis *Maxim.*

энгосэн 掩護戦 *воен.* опера́ция по прикры́тию.

энготай 掩護隊 *см.* энгохэй.

энгохэй 掩護兵 войска́ прикры́тия, прикрыва́ющая часть.

энгуми 縁組 брак, бракосочета́ние; обруче́ние; установле́ние ро́дственных отноше́ний [ме́жду се́мьями] путём бра́ка; усыновле́ние; **~-суру** заключа́ть брак; родни́ться; усыновля́ть; быть усыновлённым.

энгун 援軍 вспомога́тельные войска́; подкрепле́ние.

энгэдзи エンゲージ (*сокр. англ.* engagement) помо́лвка, обруче́ние.

энгэй 園芸 садово́дство.

энгэй 演芸 театра́льное иску́сство (представле́ние).

энгэй-вараэти 演芸ヴァラエティ (*от англ.* variety) разнообра́зная програ́мма; дивертисме́нт; 演芸ヴァラエティを編集する составля́ть програ́мму театра́льного дивертисме́нта (эстра́дного конце́рта).

энгэйдзё 演芸場 теа́тр, театра́льное помеще́ние.

энгэйдзи-рингу エンゲイジ・リング (*сокр. англ.* engagement ring) обруча́льное кольцо́.

энгэйёгу 園芸用具 садо́вый инвента́рь.

энгэйка 園芸家 садово́д.

энгэйкай 演芸界 театра́льный мир, круги́ акте́ров.

энгэйкай 演芸会 спекта́кль, представле́ние.

энгэйран 演芸欄 «теа́тр и зре́лища» *(отдел в газете)*.

энгэй-сюмоку 演芸種目 1) ви́ды театра́льного иску́сства; 2) номера́ театра́льной програ́ммы.

энгэйся 演芸者 актёр, исполни́тель.

энгэй-тайкай 演芸大会 большо́е театра́льное представле́ние; большо́й эстра́дный конце́рт.

энгэй-хōсō 演芸放送 теа́тр у микрофо́на.

энгэки 掩撃 *кн.* внеза́пное нападе́ние, внеза́пная ата́ка; **~-суру** внеза́пно напада́ть.

энгэки 演劇 теа́тр, театра́льное (драмати́ческое) иску́сство; **~[тэки]** театра́льный, драмати́ческий; 演劇をやる(催す) ста́вить спекта́кль, дава́ть [театра́льное] представле́ние.

энгэкидзё 演劇場 теа́тр; сце́на.

энгэкидзюцу 演劇術 драмати́ческое иску́сство.

энгэкйкай 演劇界 театра́льный мир.

энгэкйсё 演劇賞 театра́льная пре́мия.

энгэн 怨言 *кн.* жа́лоба; уко́р; 怨言を言う(放つ) жа́ловаться; укоря́ть.

энгэн 淵源 *кн.* исто́чник, происхожде́ние; **~-суру** происходи́ть *от чего-л.*; проистека́ть *из чего-л.*; восходи́ть *к чему-л.*

энгэцу 偃月 *кн.* убыва́ющая луна́, луна́ на ущербе.

энгэцукэй 偃月形: **~но** серповидный.

энгэцутō 偃月刀 крив6й (изо́гнутый) меч.

эндай 椽大 *см.* тэндай.

эндай 演題 те́ма [ре́чи (выступле́ния *и т. п.*)]; 演題を掲げる объявля́ть о те́ме ре́чи *и т. п.*; 『戦争と平和』という演題で話す говори́ть на те́му «Война́ и мир».

эндай 縁台 *кн. см.* судзумидай.

эндай 遠大: **~на** грандио́зный; далеко́ иду́щий *(напр. о планах, цели)*.

эндака 円高 1) высо́кий обме́нный курс ие́ны; 2) повыше́ние ку́рса ие́ны.

эндан 演壇 трибу́на; эстра́да; подмо́стки; 僕はまだ演壇に立ったことがない я ещё ни ра́зу не выступа́л [пе́ред пу́бликой].

эндан 煙弾 дымово́й снаря́д.

эндан 縁談 предложе́ние *(о браке)*; 縁談を申し込む де́лать предложе́ние, проси́ть руки́; 縁談をまとめる устро́ить *чей-л.* брак, сосва́тать *кого-л.*

эндан 鉛弾 разрывна́я пу́ля.

эндан 遠弾 *см.* энтякудан.

эндза 円座 1) кружо́к [сидя́щих]; 円座を作る сесть в круг; 2) кру́глая цино́вка.

эндзай 円材 *мор.* рангоу́тное де́рево; рангоу́т.

эндзай 冤罪 ло́жное обвине́ние, наве́т; 冤罪を被る быть ло́жно обвинённым; 冤罪を負わせる ло́жно обвиня́ть *кого-л.*; наговаривать *на кого-л.*; 冤罪を雪ぐ отвести́ от себя́ ло́жное обвине́ние.

эндзай 縁材 *мор.* ко́мингсы.

эндзан 演算 *мат.* де́йствие, опера́ция.

эндзан 鉛山 свинцо́вый рудни́к.

эндзан 遠山 *кн.* отдалённая гора́.

эндзё 援助 по́мощь; подде́ржка; **-о ~-суру** помога́ть *кому-л.*; ...に援助を仰ぐ(請う,求める) проси́ть у *кого-л.* по́мощи; 金銭上の(資金の)援助 материа́льная по́мощь.

эндзё 炎上 уничтоже́ние огнём, сгора́ние; **~-суру** быть уничто́женным огнём, сгоре́ть.

эндзё 遠乗 *кн.* да́льняя пое́здка.

эндзёй エンジョイ (*англ.* enjoy): **~-суру** наслажда́ться *чем-л.*, получа́ть удово́льствие *от чего-л.*

эндзеру エンジェル (*англ.* angel) а́нгел.

эндзёся 援助者 лицо́, ока́зывающее по́мощь (подде́ржку).

эндзи 園児 *кн.* де́ти из де́тского са́да.

эндзи 衍字 *кн.* ли́шнее сло́во, ли́шние слова́ (фра́зы).

эндзи 臙脂 1) кошени́ль, карми́н; 2) румя́на; губна́я пома́да.

эндзиро 臙脂色 я́рко-кра́сный цвет.

эндзин 円陣 кружо́к *(стоящих, сидящих)*; 円陣を作る стать (сомкну́ться, сесть) в круг.

эндзин 厭人 мизантро́пия.

эндзин 煙塵 1) о́блако пы́ли; 2) *перен.* житейские дела́, житейская суета́.

эндзин 猿人 *антр.* питека́нтроп.

эндзин エンジン дви́гатель, мото́р; エンジンをかける запуска́ть мото́р (дви́гатель); エンジンを動かす управля́ть дви́гателем.

эндзиния エンジニヤー (*англ.* engineer) инжене́р.

эндзинся 厭人者 мизантро́п.

эндзиру 怨じる *кн.* 1) укоря́ть, упрека́ть; 2) жа́ловаться.

эндзиру 演じる 1) игра́ть *(на сцене)*; исполня́ть *(роль)*; ста́вить, исполня́ть *(пьесу)*; その劇は二十日間続けて演じられた э́та пье́са шла два́дцать дней подря́д; 2) соверша́ть, устра́ивать; 大騒ぎを演じる подня́ть шум (скандал); закати́ть сце́ну; 愚行を演じる сумасбро́дствовать; 3) излага́ть, расска́зывать.

эндзицўтэн 遠日点 *астр.* афе́лий.

эндзо 塩蔵: **～-суру** засоли́ть, посоли́ть; **～-сйта** засо́ленный, солёный.

эндзу 燕巣 «ла́сточкины гнёзда» *(гнёзда зуйка или рыжепоясничной ласточки — блюдо китайской кухни)*.

эндзуй 延髄 *анат.* продолгова́тый мозг.

эндзуку 縁付く выходи́ть за́муж *за кого-л.*

эндзукэру 縁付ける выдава́ть за́муж.

эндзуру 怨ずる *см.* эндзиру 怨じる.

эндзуру 演ずる *см.* эндзиру 演じる.

эндзэй 塩税 нало́г на соль.

эндзэн 嫣然 *кн. см.* никкорито.

эндзэн 宛然 *см.* санагара.

эндзэру エンゼル *(англ.* angel) а́нгел.

эндзэцу 演説 речь, выступле́ние; **～-суру** произноси́ть речь, выступа́ть; 演説が上手である быть хоро́шим ора́тором; 指名して演説を求める приглаша́ть кого́-либо выступить *(на собрании и т. п.)*.

эндзэцу 艶舌 *кн.* красноре́чие.

эндзэцубури 演説振り мане́ра ре́чи.

эндзэцўка 演説家 ора́тор.

эндзэцўкай 演説会 ве́чер выступле́ний *(политических деятелей, писателей и т. п.)*.

эндзэцўхо 演説法 ора́торское иску́сство.

эндзю 槐 со́фора япо́нская, Sophora japonica *L. (парковое дерево)*.

эндзюку 円熟 *кн.* спе́лость; *прям. и перен.* зре́лость; **～-суру** созрева́ть; **～-сйта** спе́лый; *прям. и перен.* зре́лый; 円熟の域に達する достига́ть зре́лости.

эндзюсэки 鉛重石 *мин.* штольци́т.

эндзя 縁者 *кн.* ро́дственник, родня́.

эндзябиики 縁者贔屓 непоти́зм, кумовство́.

эндзяку 円寂 *кн. см.* нэхан.

эндзяку 燕雀 *кн.* 1) ла́сточки и воробьи́; ма́ленькие пти́чки; 2) *перен.* ме́лкий (ничто́жный) челове́к; 燕雀いづくんぞ鴻鵠の志を知らんや *кн.* как мо́жет ничто́жный челове́к пости́гнуть вели́кие за́мыслы? *(букв.* как мо́гут ла́сточки и воробьи́ поня́ть за́мыслы лебеде́й?).

эндо エンド I *(англ.* end) коне́ц.

эндо エンド II *(англ.* and) и; [а] зате́м.

эндо 沿道 доро́га; **～но** придоро́жный; **～-ни** вдоль доро́ги.

эндо 煙道 дымохо́д; жарова́я труба́ *(котла)*.

эндо 豌豆 горо́х посевно́й, Pisum sativum *L.* var. arvense *Poir.*

эндобу 煙導部 *см.* эндо 煙道.

эндой 縁遠い 1) далёкий *от чего-л.*; не име́ющий отноше́ния *к чему-л.*; 2) име́ющая ма́ло наде́жд на заму́жество.

эндоку 煙毒 загрязне́ние ды́мом.

эндоку 鉛毒 отравле́ние свинцо́м.

эндокўсэн 鉛毒癌 отравле́ние свинцо́м, свинцо́вые ко́лики.

эндомамэ 豌豆豆 горо́х *(горошины)*.

эндэн 塩田 соляно́е по́ле; соляно́е о́зеро; солонча́к.

эндэнка 塩田化 засоле́ние *(напр. почвы)*; **～-суру** засоля́ться.

энисн 縁 *см.* эн 縁 I 1; 縁の糸 у́зы любви́.

энисида 金雀枝 *(голл.* genista) раки́тник прутьеви́дный, Cytisus scoparius *Link*.

энка 円価 це́нность (сто́имость) ие́ны.

энка 円貨 ие́на *(как валюта)*.

энка 嚥下 глота́ние; **～-суру** глота́ть, прогла́тывать.

энка 塩化 *хим.* хлори́рование; **～-суру** хлори́ровать.

энка 煙火 1) дым от ого́ня; 2) сигна́льный ого́нь; сигна́льная раке́та; 3) раке́ты, фейерве́рк.

энка 煙霞 1) лёгкий тума́н, ды́мка; 2) дым и тума́н; 3) *перен.* споко́йный ми́рный вид; заволочённый ды́мкой краси́вый вид; 煙霞の癖 любо́вь к путеше́ствиям (стра́нствиям).

энка 縁家 *кн.* ро́дственники, родня́.

энка 鉛華 *хим.* саморо́дные свинцо́вые бели́ла.

энка-аммониуму 塩化アンモニウム нашаты́рь; *хим.* хло́ристый аммо́ний.

энкабуцу 嚥下物 прогло́ченное.

энкабуцу 塩化物 *хим.* хлори́д.

энкагин 塩化銀 хло́ристое серебро́.

энка-дайити-суйгин 塩化第一水銀 хло́ристая ртуть, ка́ломель.

энка-дайни-суйгин 塩化第二水銀 сулема́.

энкай 宴会 банке́т, [пара́дный] обе́д (у́жин); 宴会を催す устра́ивать (дава́ть) банке́т (обе́д *и т. п.*).

энкай 延会 *кн.* откла́дывание встре́чи (собра́ния *и т. п.*); **～-суру** откла́дывать встре́чу (собра́ние).

энкай 沿海 прибре́жные во́ды; побере́жье; **～но** прибре́жный; кабота́жный.

энкай 遠海 *см.* энъё 遠洋.

энкайгё 遠海魚 морска́я глубоково́дная ры́ба.

энкайдзё 宴会場 банке́тный зал.

энкай-симпан 沿海侵犯 наруше́ние морски́х грани́ц.

энкайсэн 沿海船 кабота́жное су́дно, су́дно кабота́жного пла́вания.

энкакин 塩化金 хло́ристое зо́лото.

энкаку 偃角 *геол.* у́гол паде́ния *(жилы или пласта, измеряемый от вертикали)*.

энкаку 沿革 исто́рия; разви́тие.

энкаку 遠隔: **～но** да́льний, отдалённый, далёкий.

энкаку-кэйсокўки 遠隔計測器 телеме́тр, дальноме́р.

энкаку́си 沿革誌 истори́ческие запи́ски; исто́рия *чего-л.*

энкаку-содзё 遠隔操縦 дистанцио́нное управле́ние, телеуправле́ние.

энкаку-сокўтэй 遠隔測定 телеметри́я, телеизмере́ние.

энкан 煙管 1) *тех.* жарова́я труба́; 2) *см.* кйсэру キセル.

энкан 鉛管 свинцо́вая труба́; водопрово́дные [и фа́новые] тру́бы.

энканамари 塩化鉛 *см.* энкаэн.

энканкё 鉛管工 водопрово́дчик.

энка-рёё 煙霞療養 лече́ние путём переме́ны ме́ста.

энкаси 演(艶)歌師 у́личный певе́ц, пою́щий под аккомпанеме́нт скри́пки.

энкасудзу 塩化錫 хло́ристое о́лово.

энкатэцу 塩化鉄 хло́ристое желе́зо.

энкацу 円滑: **～ни** гла́дко, ми́рно; **～нарасимэру** ула́живать; нала́живать; 万事が円滑に運んだ всё прошло́ гла́дко; 二人の仲は円滑に行かない они́ не ла́дят друг с дру́гом.

энкаэн 塩化鉛 хло́ристый свине́ц.

энкё 円鋸 ди́сковая пила́.

энкё 円鏡 кру́глое зе́ркало.

энкёку 婉曲 1): **～на** смягчённый, эвфемисти́ческий; 2)(*тж.* 遠曲): **～на** укло́нчивый; 遠曲に言う выража́ться укло́нчиво, говори́ть обиняка́ми (с околи́чностями).

энкёкуго 婉曲語 эвфеми́зм.

энкёри 遠距離 большо́е расстоя́ние; да́льняя диста́нция; 遠距離で射つ *как опред.* дальнобо́йный.

энкёри-сясиндзюцу 遠距離写真術 телефотогра́фия.

энки 円規 циркуль.
энки 厭忌 *кн.* отвращéние; **~-суру** чýвствовать отвращéние *к кому-чему-л.*; не терпéть *кого-что-л.*
энки 塩基 *хим.* основáние.
энки 延期 отсрóчка; продлéние, пролонгáция; **~-сýру** откладывать, переноси́ть; отсрóчивать; продлевáть, пролонги́ровать; **~-ни нару** быть отлóженным (перенесённым *и т. д.*).
энки-бакудан 延期爆弾 бóмба замéдленного дéйствия.
энкин 遠近 1) дáльность и блúзость; **~-ни** вдали́ и вблизи́; **~-кара** издалекá и с блúзкого расстоя́ния; отовсю́ду; 2) дáльность и́ли блúзость, расстоя́ние; 遠近を問わず незави́симо от расстоя́ния; 遠近によって違う изменя́ться соответственно расстоя́нию *(напр. о тарифе перевозок)*.
энкиндзу 遠近図 перспекти́вное изображéние [предмéта].
энкинхō 遠近法 закóны перспекти́вы.
энкири 縁切り разры́в, развóд; **~-ни суру** разрывáть отношéния (связь), расходи́ться.
энки-сōти 延期装置 *тех.* замедли́тель *(приспособление)*.
энко 円弧 *мат.* дугá.
энко 塩湖 солёное óзеро.
энко 縁故 свя́зи, знакóмство; 縁故を辿って(頼って) по знакóмству, чéрез знакóмых; 二人の間には何の縁故もない мéжду ни́ми нет ничегó óбщего; они́ не имéют никакóго отношéния друг к дрýгу.
энко えんこ: **~-суру** *дет.* сади́ться; 自動車が泥の中にえんこした машúна застря́ла в грязи́.
энкō 円光 нимб.
энкō 塩坑 шáхта соляны́х кóпей.
энкō 塩鉱 соляны́е кóпи.
энкō 猿猴 *кн.* обезья́на.
энкō 鉛工 *см.* энканкō.
энкō 鉛鉱 свинцóвый рудни́к.
энкон 怨恨 *см.* урами 怨み.
энкон 怨魂 *кн.* злой дух.
энкōсō 猿猴草 калýжница, Caltha sibirica *Makino* var. membranacea *Makino (болотная трава)*.
энкэй 円形 круг, окрýжность; **~но** крýглый.
энкэй 遠景 *кн.* вид и́здали; 富士の遠景 вид на Фýдзи и́здали.
энкэн 延見 *кн. см.* инкэн 引見.
энкю 円丘 бугóр, холм.
эннай 円内 в крýге, в окрýжности.
эннин 延引 *см.* энъин 延引.
эннити 縁日 *буд.* [храмовый] прáздник.
эннō 延納 отсрóчка платежá (уплáты).
эннō 演能 *кн.* исполнéние пьéсы «Но».
энносúта 縁の下 под пóлом [энгáвы]; ◇ 縁の下の力持 неблагодáрная задáча; неоценённые никéм усúлия (страдáния); 縁の下の力持をする работáть никéм не замéченным.
эннэн 延年 продлéние жúзни; достижéние долголéтия; долголéтие.
эннэнмаи 延年舞 *ист.* энэ́нмаи, «тáнец дóлгой жúзни» *(название танца — рода театрального действия — в средневековой Японии)*.
эннэцу 炎熱 палящая жарá, палящий зной; **~но** жáркий, дýшный от жары́; 炎熱焼くがごとくである быть палящие жáрким; 炎熱焼くがごとき日に под палящим сóлнцем.
эного 痤 *прост.* боль (óпухоль) под мы́шкой.
эногу 絵具 крáски; 絵具を塗る крáсить, окрáшивать, раскрáшивать.
эногубако 絵具箱 я́щик с крáсками.
эногубакэ 絵具刷毛 малярная кисть.
эногуита 絵具板 *см.* эногусара.
эногусара 絵具皿 палúтра.
эногуфудэ 絵具筆 кисть *(художника)*.
эногуя 絵具屋 торгóвец крáсками.
эноки 榎,朴 желéзное дéрево китáйское, Celtis japonica *Planch.*; 榎の実 *см.* эноми.
энокорогуса 狗(犬)尾草 щетúнник зелёный, Setaria viridis *Beauv. (сорная трава)*.
эноми 榎の実 плод желéзного дéрева.
энрай 遠来 *кн.* издалекá пришéдший (приéхавший); 遠来の客 посети́тель (гость) издалекá (из-за грани́цы).
энрай 遠雷 дáльний гром, гром издалекá.
энраку 宴楽 *кн.* весéлье, увеселéние.
энрё 遠慮 1) предусмотри́тельность; дальнови́дность; **~-но ару** предусмотри́тельный; дальнови́дный; 2) стесни́тельность, засте́нчивость; **~-суру** стесня́ться; чýвствовать себя́ стеснённо; церемóниться; **~-но най** а) нестеснённый, откры́тый; б) нестесня́ющийся; бесцеремóнный; 遠慮のない間柄である быть бли́зкими друзья́ми; 遠慮のない談話 откровéнный разговóр; 3): **~-суру** воздéрживаться *от чего-л.*; 食べるのを遠慮する воздéрживаться от еды́; 『契煙は御遠慮下さい』 «прóсят не кури́ть»; 私は二人が話している間その場を遠慮した пока́ они́ разгова́ривали, я, чтоб не мешáть, ушёл оттýда; 御遠慮して頂けませんか прошý вас нас пока́ оста́вить; 4) *ист.* домáшний аре́ст.
энрёбукай 遠慮深い засте́нчивый, стесни́тельный, церемóнный.
энрёгати 遠慮勝ち: **~на** скрóмный, засте́нчивый, сдéржанный.
энрёнаку 遠慮なく 1) свобóдно, без вся́кого стесне́ния, не церемóнясь; 御用がありましたら御遠慮なくお申しつけ下さい éсли вам что́-нибудь понадóбится, скажúте без стесне́ния; 御遠慮なく本をお持ち下さい пожáлуйста, возмúте кни́гу, не стесня́йтесь; 2) не стесня́ясь, бесцеремóнно; 遠慮なく他人の物を使う бесцеремóнно пóльзоваться чужúми вещáми.
энрёэсяку 遠慮会釈: **~ мо наку** без вся́кого стесне́ния, совершéнно бесцеремóнно.
энрин 円鱗 крýглая чешуя́.
энрин 園林 *кн.* рóща.
энро 円顱 *кн.* бри́тая головá.
энро 沿路 *см.* эндō 沿道.
энро 煙路 *см.* эндō 煙道.
энро 遠路 *кн.* дáльний путь.
энруй 縁類 *см.* синруй 親類.
энруй 塩類 сóли.
энруйсэн 塩類泉 минерáльный истóчник.
энрэй 艶麗: **~на** *кн.* прекрáсный, краси́вый.
энрэйсō 延齢草 трúллиум, Trillium Smallii *Maxim. (декоративное растение)*.
энрэн 演練 *кн.* тренúровка.
энряку 遠略 *кн.* дальнови́дная полúтика (програ́мма); дальнови́дные мероприя́тия.
энса 怨嗟 *кн.* недовóльство; 怨嗟の声 жáлобы, выраже́ние недовóльства.
энсадамэ 縁定め договорённость о бра́ке.
энсаки 縁先: **~ни** на краю́ галере́и (энгáвы).
энсаку 鉛酢 свинцóвая примóчка.
энсан 塩酸 соля́ная кислотá.
энсан-кари 塩酸加里 бертолéтова соль; *хим.* хлорнова́то-кúслый кáлий.
энсацу 艶殺 *см.* нōсацу 悩殺.
энсё 炎暑 *кн.* паля́щая жарá, паля́щий зной.
энсё 艶書 *кн.* любóвное письмó.
энсё 延焼 распространéние огня́ (плáмени); **~-суру** распространя́ться *(об огне)*; 忽ち隣家に延焼した плáмя рáзом переки́нулось на сосéдний дом.
энсё 援蔣 пóмощь для Чан Кай-ши *(в годы второй мировой войны)*.

энсё 炎症 *мед.* воспале́ние, ～**но** воспали́тельный; 炎症を起す воспали́ться.
энсё 焔硝 1) ка́лиевая селитра; 2) *уст.* по́рох.
энсё 縁礁 *кн.* гряда́ ри́фов.
энсё 遠翔 *кн.* да́льний полёт.
энсёку 焔色: ～**но** о́гненно-кра́сный(-ры́жий).
энсёку 鉛色: ～**но** свинцо́во-се́рый.
энсёнэцу 炎症熱 жар, вы́званный воспале́нием.
энси 遠視: ～ **дэ ару** быть дальнозо́ким; 遠視の眼鏡 очки́ для дальнозо́ких.
энсига 遠視画 карти́на с ви́дом в даль.
энсиган 遠視眼 дальнозо́ркость; 遠視眼の人 дальнозо́ркий челове́к.
энсин 円心 центр окру́жности.
энсин 延伸: ～**-суру** удлиня́ть, расти́гивать.
энсин 遠心: ～**тэки** *см.* энсинтэки.
энсин-бунрики 遠心分離器 центрифу́га.
энсинки 遠心器 *см.* энсин-бунрики.
энсинрёку 遠心力 центробе́жная си́ла.
энсинтэки 遠心的 центробе́жный.
энсо 塩素 хлор; ～**но** хло́ристый; хлорнова́тый.
энсо 遠祖 *кн.* отдалённый пре́док.
энсо 淵叢 *кн.* 1) средото́чие, центр; 2) *перен.* колыбе́ль.
энсо 演奏 исполне́ние *(муз. произведения)*, игра́; выступле́ние *(музыканта, оркестра и т. п.)*; конце́рт; ～**-суру** выступа́ть, дава́ть конце́рт.
энсо 燕巣 *см.* эндзу.
энсоба 円相場 курс ие́ны.
энсокай 演奏会 конце́рт.
энсо-кари 塩素加里 *см.* энсан-кари.
энсоку 遠足 экску́рсия *(пешая)*; да́льняя (за́городная) прогу́лка; пикни́к; ～**-суру** идти́ на экску́рсию (прогу́лку *и т. п.*).
энсокукай 遠足会 1) экску́рсия; 2) экскурса́нты.
энсоку́ко 堰塞湖 запру́женное о́зеро.
энсокусэн 鉛測線 лотли́нь, тро́сик ло́та.
энсо-рёко 演奏旅行 гастро́льная пое́здка, гастро́ли *(музыканта)*.
энсо-сёри 塩素処理 хлори́рование.
энсося 演奏者 1) исполни́тель, музыка́нт; 2) импровиза́тор.
энсохо 演奏法 мане́ра исполне́ния, интерпрета́ция *(муз. произведения)*.
энсуй 円錐 ко́нус.
энсуй 塩水 солёная вода́.
энсуй 遠水 *связ.*: 遠水をもって近火を救うべからず *посл.* водо́й издалека́ не пото́ушишь пожа́р вблизи́.
энсуй 鉛錘 пло́мба; 鉛錘を付ける накла́дывать пло́мбу.
энсуйдай 円錐台 усечённый ко́нус.
энсуйко 塩水湖 солёное о́зеро.
энсуйкэй 円錐形 кони́ческая фо́рма, ко́нус.
энсуйсэн 塩水選 отбо́р семя́н зерновы́х путём погруже́ния их в солёную во́ду.
энсэй 厭世 пессими́зм; мизантро́пия; taedium vitae; ～**тэки** пессимисти́ческий; мизантропи́ческий.
энсэй 塩井 солёный коло́дец.
энсэй 塩性: ～**но** солёный; соляно́й; солево́й.
энсэй 延性 тягу́честь; ко́вкость; ～**но** тягу́чий; ко́вкий.
энсэй 怨声 *кн.* недово́льство, жа́лобы; 怨声を放す жа́ловаться, выража́ть недово́льство.
энсэй 遠征 1) вое́нная экспеди́ция, похо́д *(за пределы страны)*; ～**-суру** проводи́ть вое́нную экспеди́цию, соверша́ть похо́д; 2) пое́здка *(агитационная, спортивная и т. п.)*; ～**-суру** соверша́ть пое́здку; гастроли́ровать.
энсэй 遠逝 *кн.* кончи́на.
энсэй 鉛青 сма́льта *(синяя краска)*.
энсэйгун 遠征軍 1) экспедицио́нная а́рмия; 2) *спорт.* гастроли́рующая кома́нда.
энсэйка 厭世家 пессими́ст; мизантро́п.
энсэйкан 厭世観 *см.* энсэйсюги.
энсэйсюги 厭世主義 пессими́зм; мизантро́пия.
энсэйтай 遠征隊 экспедицио́нная часть *(воинская)*.
энсэки 円石 булы́жник; голы́ш, га́лька.
энсэки 宴席 *кн.* 1) банке́тный зал; 宴席に列する прису́тствовать на банке́те; 2) ме́сто *(чьё-л.)* на банке́те.
энсэн 厭戦 отвраще́ние к войне́, уста́лость от войны́; 厭戦的になる уста́ть от войны́, почу́вствовать отвраще́ние к войне́.
энсэн 塩泉 солёный (минера́льный) исто́чник.
энсэн 延線 разма́тывание, прокла́дка *(кабеля и т. п.)*.
энсэн 沿線: ～**ни (но)** вдоль ли́нии [желе́зной доро́ги].
энсэн-хохэй 遠戦砲兵 артилле́рия да́льнего де́йствия (бо́я).
энсю 園主 владе́лец са́да.
энсю 煙酒 *кн.* таба́к и вино́.
энсю 円周 окру́жность; ～**но** круго́вой.
энсю 演習 1) упражне́ние; ～**-о суру** упражня́ться, практикова́ться; 2) семина́р; 3) *воен.* манёвры.
энсюдзё 演習場 уче́бный ла́герь (плац).
энсюё 演習用 уче́бный.
энсюрин 演習林 о́пытное лесонасажде́ние.
энсюритцу 円周率 отноше́ние окру́жности к диа́метру, число́ «пи».
энсюцу 演出 *театр.* исполне́ние, игра́; уча́стие *(в спектакле)*; ～**-суру** исполня́ть *(роль)*; уча́ствовать *(в спектакле)*; ста́вить *(спектакль)*.
энсюцука 演出家 *см.* энсюцуся.
энсюцуся 演出者 постано́вщик; проду́сер.
энсюцухо 演出法 мане́ра (стиль) исполне́ния, хара́ктер постано́вки, интерпрета́ция *(драматического произведения)*.
энся 塩砂 нашаты́рный спирт; *хим.* хло́ристый аммо́ний.
энся 煙遮 *см.* эммаку.
энся 遠写 телесъёмка.
энсяхо 遠射砲 дальнобо́йное ору́дие.
энтай 円体 кру́глое те́ло, шар.
энтай 援隊 отря́д подде́ржки, подкрепле́ние; резе́рв.
энтай 延滞 заде́ржка; просро́чка; ～**-суру** заде́рживаться, быть просро́ченным.
энтайдзэй 延滞税 просро́ченный нало́г.
энтайкин 延滞金 1) задо́лженность, недои́мка; 2) пе́ни.
энтайся 延滞者 неплате́льщик *(просрочивший уплату)*.
энтаку 円タク *уст.* такси́ *(проезд на котором в любой конец стоил одну иену)*.
энтаку 円卓 кру́глый стол; 円卓を囲む сиде́ть за кру́глым столо́м.
энтан 鉛丹 свинцо́вый су́рик.
энтё 円頂 ку́пол.
энтё 園長 1) дире́ктор зооса́да (ботани́ческого са́да); 2) дире́ктор де́тского са́да.
энтё 延長 1) протяже́ние; растяже́ние; удлине́ние; продле́ние; ～**-суру** расти́гивать; удлиня́ть; продлева́ть; 本線は鶴岡まで延長した э́та ли́ния продлена́ до Цуруо́ка; この講演は大学講座の延長ともいえる э́ти ле́кции устра́иваются университе́том для посторо́нних слу́шателей (大学講座の延長 — *калька англ.* University extension); 2) протяжённость *(напр. дороги)*.
энтё-кокуи 円頂黒衣 бри́тый в чёрном *(обр. о монахе; букв.* кру́глая голова́ и чёрное одея́ние; *ср. русск.* долгогри́вый и долгопо́лый).
энтёку 鉛直: ～**но** вертика́льный; перпендикуля́рный.

энтё-куики 延長区域 преде́лы протяжённости.
энтёкўсэн 鉛直線 вертика́льная ли́ния.
энтёсэй 延長性 растяжи́мость.
энтёсэн 延長戦 *спорт.* продлённая игра́.
энтёсэн 延長線 продолже́ние (продле́ние) ли́нии.
энтё-хика 燕趙悲歌 *связ. поэт.*: 燕趙悲歌の士 боле́ющий за своё оте́чество патрио́т.
энти 遠地 отдалённое ме́сто; далёкая ме́стность.
энтйтэн 遠地点 *астр., геод.* апоге́й.
энтō 円筒(壜) *геом.* цили́ндр.
энтō 煙筒 1) *см.* энкан 煙管; 2) *см.* энтоцу.
энтō 遠島 *уст.* ссы́лка на далёкий о́стров; 遠島を申付けられる быть со́сланным на далёкий о́стров.
энтō[дзё] 円筒[状] *см.* энтōкэй.
энтōкэй 円筒形: **～но** цилиндри́ческий.
энтōмэн-рэндзу 円筒面レンズ цилиндри́ческие стёкла *(для очков)*.
энторопй エントロピー (*англ.* entropy) энтропи́я.
энтōсэн 円筒船 ро́торное су́дно.
энтоцу 煙突 [дымова́я] труба́.
энтоцуотоко 煙突男 *разг.* трубочи́ст.
энтоцу-сōдзинин 煙突掃除人 трубочи́ст.
энтоцўхōки 煙突箒 метла́ трубочи́ста.
энтэй 園丁 садо́вник.
энтэй 園亭 *кн.* бесе́дка, павильо́н.
энтэй 堰堤 плоти́на, да́мба, запру́да.
энтэн 炎天 1) пала́щая жара́; 2) пала́щее со́лнце; 炎天を行軍する марширова́ть под пала́щим со́лнцем.
энтэн 宛転: **～тару** 1) гла́дко катя́щийся; 2) зву́чный, сла́достный *(о голосе)*.
энтэнка 婉転歌 *см.* энтэнкёку.
энтэн-кацудацу 円転滑脱: **～на** такти́чный, делика́тный; дипломати́чный.
энтэнкёку 婉転曲 мело́дия, моти́в.
энтякудан 遠着弾 перелёт *(снаряда)*.
энудзй エヌジー, N.G. (*сокр. амер.* not good) 1) повто́рная киносъёмка *(после неудавшейся первой)*; 2) повто́рно сня́тый фильм.
энў-эти-кō エヌ・エチ・ケー, N.H.K. (*сокр.* Nihon Hōsō Kyōkai) Япо́нская радиовеща́тельная компа́ния; *разг.* ра́дио, радиопереда́ча.
энцудзуки 縁続き родство́: **-то ～-дэ ару** быть в родстве́ с *кем-л.*; 縁続きの人 ро́дственник.
энъацўки 円圧機 *полигр.* плоскопеча́тная маши́на.
энъё 援用 ссы́лка *на что-л.*; цита́та; **～-суру** ссыла́ться; приводи́ть в подтвержде́ние.
энъё 遠洋 откры́тое мо́ре; океа́н.
энъёку 塩浴 солёная ва́нна.
энъи 炎威 *см.* эннэцу.
энъики 円域 зо́на ие́нного бло́ка; ие́нный блок.
энъин 延引 1) заде́ржка; **～-суру** заде́рживаться; запа́здывать; 2) отсро́чка, откла́дывание; **～-суру** быть отсро́ченным (отло́женным).
энъин 遠因 отдалённая причи́на.
энъо 厭悪 *кн. см.* энки 厭忌.
энъō 鉛黄 свинцо́вая о́хра.
энъō 鴛鴦 *см.* осидори; ◇ 鴛鴦の愛 не́жная любо́вь; 鴛鴦の契り кля́тва в ве́чной любви́.
энъу 煙雨 ме́лкий (моросящий) дождь.
энъундō 円運動 круго́вое движе́ние.
энъэй 遠泳 далёкий запла́ыв.
энъэй 遠裔 *кн.* далёкий пото́мок.
энъэки 演繹 деду́кция (*ант.* кинō 帰納); **～-суру** де́лать вы́вод, заключа́ть; **～тэки[на]** дедукти́вный; **～тэкини** априо́ри.
энъэкйхō 演繹法 дедукти́вный ме́тод.
энъэн 奄々 *кн.* задыха́ясь.
энъэн 炎(焔)々: **～тару** пыла́ющий, бушу́ющий *(об огне)*; 炎々と燃え立つ я́рко вспы́хнуть.
энъэн 煙焔(縁) *кн.* дым и пла́мя.
энъэн 蜿蜒,蜿々,蜒々: **～тару** изви́листый, изгиба́ющийся; 蜿蜒として流れる течь извива́ясь (изви́листо); 蜿蜒長蛇の列 дли́нный хвост, дли́нная извива́ющаяся о́чередь.
энъюкай 園遊会 приём [госте́й] в саду́.
энъя 艶冶 *кн.* очарова́ние.
энъярая えんやらや! взя́ли!, дру́жно!, ра́зом!; えんやらやっと持上げる подня́ть с трудо́м.
энъясу 円安 1) ни́зкий обме́нный курс ие́ны; 2) пониже́ние ку́рса ие́ны.
энэругй エネルギー (*нем.* Energie) *физ.* эне́ргия.
энэругйрон エネルギー論 энерге́тика.
энэругиссю エネルギッシュ (*нем.* energisch): **～на** энерги́чный.
эпигōнэн エピゴーネン (*нем.* Epigonen) эпиго́ны.
эпирōгу エピローグ (*англ.* epilogue) эпило́г.
эписōдо エピソード (*англ.* episode) эпизо́д.
эпокку エポック (*англ.* epoch) эпо́ха; ...は短歌にひとつのエポックをつくった *кто-л.* созда́л в исто́рии жа́нра та́нка це́лую эпо́ху.
эпокку-мэ̄кингу エポック・メーキング (*англ.* epoch-making): **～на** истори́ческий *(по значению)*, эпоха́льный.
эппуку 悦服 *кн.* добровóльное подчине́ние; **～-суру** добровóльно (с ра́достью) подчиня́ться.
эппэй 閲兵: **～-суру** *воен.* производи́ть смотр.
эппэйсики 閲兵式 смотр, пара́д.
э̄пуриру-фӯру エープリル・フール (*англ.* April fool) 1) первоапре́льская шу́тка; 2) *перен.* пе́рвое апре́ля.
эпурон エプロン (*англ.* apron) пере́дник; **～-о суру** надева́ть пере́дник.
эпурон-сўтэдзи エプロン・ステージ *театр.* просце́ниум.
эра 鰓,顋,腮 жа́бры; **～но** жа́берный.
эра̄ エラー (*англ.* error) оши́бка.
эрабиатэру 選び当てる вы́брать пра́вильно, сде́лать хоро́ший вы́бор.
эрабидасу 選び出す выбира́ть.
эрабонэ 鰓骨 жа́берная кость.
эрабу 選(択,撰)ぶ 1) выбира́ть, отбира́ть: どれでも好きなのを選んでもよい мо́жно вы́брать по своему́ вку́су; 手段を選ばない быть неразбо́рчивым в сре́дствах; あの店には色々の品があって自由に選ばれる в э́том магази́не большо́й вы́бор това́ров; 生きて恥を受けんよりはむしろ死を選ぶ предпоче́сть смерть жи́зни в позо́ре; ◇ ...と選ぶ所がない быть почти́ [что] *чем-л. (каким-л.)*; そういう言い方は無作法と選ぶ所がない таки́е выраже́ния — про́сто гру́бость; 両者の間には何の選ぶところもない они́ друг дру́га сто́ят, оди́н не лу́чше друго́го; 2) выбира́ть, избира́ть *кого-л. кем-л.*; 級長に選ばれる быть вы́бранным ста́ростой кла́сса.
эрабута 鰓蓋 *ихт.* жа́берная кры́шка.
эрабуцу 偉(豪)物 выдаю́щийся челове́к.
эрагари 偉がり самомне́ние, зазна́йство; 偉がりを言う хва́стать, похваля́ться.
эрагария 偉がり屋 хвасту́н; зазна́йка.
эрагару 偉がる зазнава́ться, мно́го мнить о себе́.
эрагата 偉方 *см.* о-эрагата.
эрай 偉(豪)い 1) вели́кий, выдаю́щийся; それがあの人の偉い所だ вот чем он замеча́телен; вот в чём он вели́к; あの人は後に偉くなる он бу́дет вели́ким челове́ком; 2) *прост.* си́льный, ужа́сный; えらい風 ужа́сный ве́тер; えらく損する потерпе́ть большие́ убы́тки; えらい目に会う попа́сть в переде́лку (в переплёт); натерпе́ться; どうもえらい事になったねえ вот так исто́рия!
эрамоно 傑(豪)物 *прост.* вели́кий (большо́й) челове́к.
эраса 偉さ вели́чие; превосхо́дство.
эрасō 偉そう: **～на** го́рдый, ва́жничающий; 偉そうな顔をする име́ть ва́жный вид; 偉そうな事を言う хва́стать.
эри 襟 1) воротни́к; がいとうの襟を立てる подня́ть

воротни́к пальто́; 襟をつかむ схвати́ть за ши́ворот; 襟を正す а) испра́вить костю́м; б) приня́ть серьёзный вид; в) быть преиспо́лненным почте́ния; 2) отворо́ты *(пиджака и т. п.)*; 上着の襟に花をさしている име́ть цвето́к в петли́це пиджака́.

эриака 襟垢 гря́зный воротни́к.

эриаси 襟脚 кро́мка воло́с на заты́лке, очерта́ния заты́лка.

эривакэ 選り分け сортиро́вка.

эривакэру 選り分ける сортирова́ть, разбира́ть.

эригами 襟髪 во́лосы на затылке; 人の襟髪を取る взять за ши́ворот.

эригономи 選り好み *см.* ёригономи.

эригури 襟刳 вы́рез. *(платья, гл. обр. европейского)*.

эригэ 頸毛 кольцо́ пе́рьев (ше́рсти) вокру́г ше́и *(у птиц и животных)*.

эриданусудза エリダヌス座 созве́здие Эрида́н.

эридасу 選り出す *см.* эрабидасу.

эридомэ 襟留(止)め бро́шка.

эридори 選(択,撰)り取り *см.* ёритори.

эрикадзари 襟飾り *украшение воротника при европейском костюме:* га́лстук, бро́шка, бант *и т. п.*

эрикадзаридомэ 襟飾り留め була́вка (зажи́м) для га́лстука.

эри[illegible]а 襟肩 за́дняя часть ше́и.

эрик[illegible] 襟首(頸) заты́лок; ...の襟首をつかむ(捕える) схвати́ть *кого-л.* за ши́ворот.

эри[illegible] 選り屑 оста́тки, отбро́сы, забракованное [при

[illegible]巻 шарф, кашне́; горже́тка; ～-о суру носи́ [illegible] *и т. п.*

эр[illegible]кисиги 襟巻鷸 *орнит.* турухта́н, Philomachus pugnax *L.*

эримаки-цутигаки(-цутигури) 襟巻土柿(土栗) геа́струм тройно́й, Geastrum triplex *Fisch (гриб)*.

эриминэтā エリミネーター (*англ.* elimenator) *эл., радио* загражда́ющий (экрани́рующий) фильтр.

эримото 襟元 ше́я [сза́ди].

эринокэру 選り除ける отбира́ть для исключе́ния; *обр.* отсе́ивать.

эринуки 選り抜き 1) отбо́р; ～но отбо́рный; лу́чший; 2) отбо́рное, лу́чшее, «сли́вки».

эринуку 選り抜く выбира́ть, отбира́ть *(лучшее)*.

эрисё 襟章 *воен.* петли́цы.

эрīто エリート (*фр.* élite) эли́та.

эритору 選(撰)り取る выбира́ть, отбира́ть.

эрицу́ки 襟付き: ～но с пришивны́м воротнико́м *(о мужской рубашке)*.

эро エロ (*сокр. англ.* erotic): ～[на] *разг.* эроти́ческий.

эроа エロア (*сокр. амер.* Economic Rehabilitation in Occupied Area) экономи́ческое восстановле́ние оккупи́рованных террито́рий.

эрогакатта エロがかった эроти́ческий.

эро-гуро エログロ *см.* эротикку *и* гуротэсу́ку.

эротикку エロチック (*англ.* erotic): ～на эроти́ческий.

эротисидзуму エロチシズム (*англ.* eroticism) эро́тика.

эрохон エロ本 эроти́ческая кни́га.

эру 得る 1) (*тж.* 獲る) получа́ть, приобрета́ть; *перен.* завоёвывать *(напр. доверие, популярность)*; 2) мочь; せざるを得なかった не мог не сде́лать; 笑わずを得なかった не мог сдержа́ть сме́ха, нево́льно засмея́лся; *ср.* ...эру, этэ 得て.

эру 彫る *уст. см.* хору 彫る.

эру 選(択,撰)る *см.* эрабу.

...эру 得る *как 2-й компонент сложн. гл. выражает возможность действия:* 読み得た мог (был в состоя́нии) **чита́ть**; 理解し得ない непостижи́мый.

э́ру エール I (*англ.* ale) эль.

э́ру エール II (*англ.* Eire): ～но ирла́ндский.

э́ру エール III (*амер.* yell) *возглас одобрения;* エールを唱える испуска́ть одобри́тельные во́згласы.

эрумин エルミン (*англ.* ermine) горноста́й.

эру-пи́-бан(-рэко́до) LP盤(レコード) (*сокр. амер.* long playing record) долгоигра́ющая пласти́нка.

эрэбэтā エレベーター (*амер.* elevator) лифт; エレベーターに乗る подниматься (спуска́ться) ли́фтом (в ли́фте).

эрэбэтā-бо́й エレベーター・ボーイ ма́льчик-лифтёр.

эрэбэтā-га́ру エレベーター・ガール лифтёрша.

эрэдзи エレジー (*англ.* elegy) эле́гия.

эрэки エレキ (*сокр. голл.* electriciteit) *уст.* 1) электри́чество; 2) магнети́зм.

эрэкӯторон エレクトロン (*англ.* electron) электро́н.

эрэкӯтороникӯсу エレクトロニクス (*англ.* electronics) электро́ника.

эса 餌 1) корм *(для птиц и животных)*; 2) прима́нка.

эсабако 餌箱 *см.* эсаирэ.

эсагаси 絵探(捜)し зага́дочная карти́нка.

эсаирэ 餌入れ корму́шка.

эсаси 餌差(刺)し 1) ло́вля птиц *(на приманку)*; 2) птицело́в.

эсасидзао 餌差し竿 шест с кле́йкой прима́нкой *(для ловли птиц)*.

эси 絵師 худо́жник.

эсйки 会式 *буд.* торже́ственная (мемориа́льная, помина́льная) слу́жба.

эсо 壊疽 гангре́на; 壊疽にかかる быть поражённым гангре́ной.

эсо 狗[母]魚 *ихт.* заури́да, Saurida argyroplanes *Richardson*.

эсорагото 絵空言 *прост.* чи́стая вы́думка, одно́ воображе́ние.

эсосэй 壊疽性: ～но гангрено́зный.

эссуру 謁する *см.* эккэн 謁見 (～-суру).

эссуру 閲する *см.* эккэн 閲見 (～-суру).

эсу エス I 1) *буква* S; 2) (*первая буква англ.* sister, sweetheart, *нем.* schön) сестри́чка; ми́лая; краса́тка.

эсу エス II *см.* йэсу.

э́су エース (*англ.* ace) 1) туз; 2) *спорт.* лу́чший игро́к; пе́рвый.

эсугата 絵姿 портре́т.

эсуго エス語 *см.* эсу́пэранто.

эсугороку 絵双六 сугоро́ку с карти́нками.

эсӯкарэтā エスカレーター (*англ.* escalator) эскала́тор.

эсӯкарэтā-дзёко エスカレーター条項 статья́ *(в договоре)*, допуска́ющая измене́ние в зави́симости от обстано́вки *(напр. цен)*.

эсӯкимо́[дзин] エスキモー[人] эскимо́с, эскимо́ска.

эсӯкэпу エスケープ (*англ.* escape): ～-суру сбежа́ть *(из школы, с уроков)*.

эсу-о-эсу エス・オー・エス (*англ.* SOS) СОС, сигна́л бе́дствия; SOSを発する посла́ть сигна́л бе́дствия.

эсӯпури エスプリ (*фр.* esprit) 1) дух; 2) ум, остроу́мие.

эсӯпэранто エスペラント эспера́нто.

эсӯпэранто-сиёся エスペラント使用者 эсперанти́ст.

эсуру エスる (*сокр. от* эсӯкэпу エスケープ) сбежа́ть по доро́ге.

эсӯтэру エステル (*англ.* ester) *хим.* эфи́р.

эсӯтониго エストニア語 эсто́нский язы́к.

эсӯтониадзин エストニア人 эсто́нец, эсто́нка.

эсу-эфу エス・エフ, SF (*сокр. англ.* science fiction) нау́чно-фантасти́ческая литерату́ра, нау́чная фанта́стика.

эсэ... 似[而]非 лже..., псевдо..., квази...

эсэвараи 似非笑い притво́рная улы́бка; ～-суру притво́рно улыба́ться.

эсэгакумон えせ学問 лженау́ка, псевдонау́ка, квазинау́ка.
эсэмоно 似非物 подде́лка, фальши́вка.
эсэмоно 似非者 обма́нщик, моше́нник.
эсэрикуцу えせ理窟 софи́зм, софи́стика; えせ理窟を言う人 софи́ст.
эся-дзёри 会者定離 *кн. погов.* те, кто встреча́ются, неизбе́жно и расстаю́тся.
эсяку 会釈 приве́тствие, покло́н; **～-суру** здоро́ваться, кла́няться, приве́тствовать; ...とは会えば会釈をする間柄である име́ть с *кем-л.* ша́почное знако́мство.
эта 穢多 *ист.* эта́ *(каста париев)*.
этагару 得たがる жела́ть получи́ть (доста́ть, име́ть).
этай 得体 *связ.:* 得体の知れない стра́нный, непоня́тный; подозри́тельный.
этари 得たり: ～! *кн.* есть!; 得たりとばかり承諾する с гото́вностью согласи́ться; 得たり賢/カシコ/しと, 得たりや応/オー/と с по́лной гото́вностью, с велича́йшей охо́той.
этаригао 得たり顔 *разг.* торжеству́ющий вид.
этиопиадзин エチオピア人 (*от англ.* Ethiopia) абисси́нец, абисси́нка.
это 干支 1) зна́ки шестидесятиле́тнего ци́кла летосчисле́ния *(см. приложение)*; 2) *перен.* приме́ты судьбы *(по названию года)*; 今年は私の干支が悪い э́тот год для меня́ несчастли́вый.
э́то えーと *межд., обозначающее запинку, раздумье.*
этоки 絵解き 1) разъясня́ющий рису́нок, иллюстра́ция; **～-о суру** объясня́ть с по́мощью рису́нков; 2) объясне́ние (толкова́ние) [смы́сла] карти́ны.
этоку 会得 понима́ние; **～-суру** понима́ть; разбира́ться *в чём-л.*; 会得し難い непоня́тный, тру́дный для понима́ния; 会得しやすい лёгкий [для понима́ния], поня́тный.
эторандзэ エトランゼ (*фр.* étranger) иностра́нец.
эторофу-умисудзумэ 択捉海雀 *орнит.* больша́я канюга, Aethia cristatella *Pallas*.
этосэтора エトセトラ (*лат.* et cetera) и так да́лее, и т. д.
эттингу エッチング (*англ.* etching) гравю́ра, офо́рт.
эттира-оттира えっちらおっちら с трудо́м, с уси́лием.
эттō 越冬 *см.* эцунэн.
эттю-фундоси 越中褌 набе́дренная повя́зка с тесёмками (со шнурка́ми).
этэ 得て 1): 得て...し勝ちである то и де́ло, вре́мя от вре́мени *(делать что-л.)*; 2) *кн.* соверше́нно; 得て望むべからず соверше́нно не прихо́дится наде́яться.
этэ 得手 си́льная сторона́; конёк; **-га ～ дэ ару** быть ма́стером в *чём-л.*, хорошо́ уме́ть *(делать что-л.)*; 文学は私の得手でない литерату́ра — э́то не по мое́й ча́сти; 得手に帆を揚げる *обр.* развернуть свой спосо́бности.
этэ-каттэ 得手勝手: **～на** себялюби́вый, эгоисти́чный; 得手勝手な事をする поступа́ть по со́бственному усмотре́нию (жела́нию).
этэкō 猿公 *прост.* обезья́на.
этэмоно 得手物 *прост.* 1) обезья́на; 2) моше́нник, плут; 3) *см.* этэ 得手.
э́тэру エーテル (*англ.* ether) *физ.* эфи́р; エーテルのような эфи́рный, возду́шный.
этюдо エチュード (*фр.* étude) *муз.* этю́д.
эфисенси エフィシェンシー (*англ.* efficiency) эффекти́вность.
эфуда 絵札 фигу́рная ка́рта *(в колоде)*.
эфудэ 絵筆 кисть *(художника)*; 絵筆に親しむ люби́ть рисова́ть (писа́ть карти́ны); занима́ться рисова́нием (жи́вописью).
эфуэму エフエム, FM (*сокр. англ.* frequency modulation) *радио* часто́тная модуля́ция.
эхагаки 絵葉書 худо́жественная откры́тка; 日光の絵葉書 откры́тка с ви́дом Никко́.
эхати. эхацу 衣鉢 *см.* ихацу 衣鉢.
эхигаса 絵日傘 разрисо́ванный зо́нтик от со́лнца.
эхō 恵(吉)方 благоприя́тное (счастли́вое *по приметам*) направле́ние *(напр. в данную неделю на юго-восток)*; *ср.* тосйтокудзин.
эхоба エホバ (*англ.* Iehovah) Иегова́.
эхōмаири 恵方参り новогоднее палóмничество в храм, располо́женный в благоприя́тном *(по приметам)* направле́нии, *ср.* эхō.
эхон 絵本 иллюстри́рованная кни́га, кни́га с иллюстра́циями.
эхэн えへん *межд.* кхе-кхе́; えへんと咳払いする отка́шляться, проче́истить го́рло.
э-хэ-хэ えへへ *межд.* хе-хе-хе́.
эцу 悦 *кн.* ра́дость; 悦に入/イ/る обра́доваться; 悦に堪えない не нара́доваться.
эцу 謁 *кн. см.* эккэн 謁見.
...эцу 閲 просмо́тр; K博士閲 «просмо́трел [доктор К».
эцубо 笑壺 *связ.:* 笑壺に入/イ/る дово́льно улыба́ться.
эцудоку 閲読 *кн.* просмо́тр, прочте́ние; **～-суру** просма́тривать, проче́тывать.
эцуки-мэганэ 柄付き眼鏡 лорне́т.
эцунандзин 越南人 вьетна́мец, вьетна́мка.
эцунэн 越年: **～-суру** 1) перезимова́ть; 2) встреча́ть Но́вый год; 3) быть в зи́мней спя́чке.
эцунэнгу 越年後 по́сле Но́вого го́да.
эцунэнсэй 越年生: **～но** двухле́тний *(о растении)*.
эцураку 悦楽 *кн.* ра́дость; весе́лье; удово́льствие.
эцуран 閲覧 просмо́тр, чте́ние; **～-суру** чита́ть, просма́тривать.
эцуранкэн 閲覧券 биле́т в [библиоте́ку-]чита́льню.
эцуранрё 閲覧料 пла́та за пра́во посеще́ния чита́льни (библиоте́ки).
эцурансицу 閲覧室 чита́льный зал, чита́льня.
эцуранся 閲覧者 посети́тель [библиоте́ки-]чита́льни.
эцуранхё 閲覧表 листо́к зака́за в чита́льне.
эцурэки 閲歴 *см.* кэйрэки.
ээ-кайги AA会議 *см.* эйэй-кайги.
эя エヤ *(тж. в сложн. словах) см.* эа.
эясуй 得安い *как сказ.* легко́ доста́ть (получи́ть); 得安き物は失い安し *кн. погов.* что легко́ достаётся, то легко́ и теря́ется.
эясукаран[ў] 得安からぬ *кн.* ре́дкий; тру́дно достижи́мый.

Ю

ю 柚 *см.* юдзу.
ю 湯 1) горя́чая вода́; 2) ва́нна; 湯に入/ハイ/る принима́ть ва́нну; 湯につかる принима́ть (сади́ться в) ва́нну; 湯を沸かす нагрева́ть ва́нну (во́ду для ва́нны); 湯をうめる сде́лать во́ду в ва́нне прохла́днее; お湯が沸きました ва́нна гото́ва; お湯の加減はいかがですか ва́нна не сли́шком горяча́?; 3) ба́ня; お湯に行く идти́ в ба́ню; 4) горя́чий исто́чник; 湯の花 *см.* юнохана; 5) лече́бный отва́р; 6) распла́вленный мета́лл; 7) *см.* ю 淦.
ю 淦 трю́мная вода́.
ю 優 1) актёр, актри́са; 2) превосхо́дство; 優の優なるもの лу́чший из лу́чших; 3) «отли́чно» *(оценка)*; *ср.* юни; 4) *связ.* благоро́дство; 優にやさしい *кн.* благоро́дный и мя́гкий *(о ком-л.)*.

ю 勇 *кн.* 1) хра́брость, сме́лость, му́жество; 勇を鼓/ナラ/す собра́ться с ду́хом, реши́ться; 掉尾の勇を振う *обр.* сде́лать после́днее уси́лие; 2) могу́щество; 勇を以て聞えた人 челове́к, слыву́щий могу́щественным.

ю 夕 *кн. см.* ёбэ 夕.

ю 尤: **～нару** *см.* ёнару.

ю 有 облада́ние; **～-суру** *см.* ёсуру; **-о ～-то суру** получа́ть *что-л.* в со́бственность; ...の有に帰する станови́ться *чьей-л.* со́бственностью, попада́ть *кому-л.* в ру́ки; *ср.* у 有.

ю 邑 *кн.* дере́вня.

ю 雄 *кн.* 1) само́ец; 2) геро́й; 一世の雄 велича́йший геро́й своего́ вре́мени; 3) превосхо́дство; 雄を争う боро́ться за пе́рвенство.

ю 結う *см.* юу 結う.

ю 言う *см.* йу 言う.

ю 木綿 пря́жа (нить) из эпиде́рмы бума́жного де́рева.

ю ユー (*англ.* you) ты, вы.

юагари 湯上がり 1): **～-ни, ～но** по́сле ва́нны; 湯上がりの散歩でかぜを引いた простуди́лся во вре́мя прогу́лки по́сле ва́нны; 2) *см.* юагаритаору.

юагаритаору 湯上がりタオル купа́льная простыня́.

юай 友愛 дру́жба; 友愛の情 дру́жеские чу́вства; чу́вство дру́жбы; **～тэки** дру́жеский.

юака 湯垢 на́кипь *(в чайнике и т. п.);* 湯垢が付く образу́ется на́кипь; 湯垢を落とす счища́ть на́кипь.

юакари 夕明かり вече́рняя заря́.

юаку 優渥: **～на** *кн.* ми́лостивый.

юами 湯浴み *кн.* приня́тие ва́нны, ва́нна.

юатари 湯中たり: **～-суру** заболе́ть по́сле ва́нны в горя́чем исто́чнике (по́сле сли́шком горя́чей ва́нны).

юба 弓場 *см.* яба 1.

юба 湯場 *разг.* минера́льные (горя́чие) исто́чники.

юба 湯葉 вы́сушенные пе́нки бобо́вого молока́.

юба 夕場 вече́рняя рабо́та би́ржи.

юбайдзай 融媒剤 раствори́тель для кра́сок.

юбана 湯花 *см.* юнохана.

юбара 湯腹 утоле́ние го́лода горя́чей водо́й; *обр.* вре́менная ме́ра; 湯腹も一時/イットキ/ утоли́ть го́лод горя́чей водо́й мо́жно то́лько на коро́ткое вре́мя *(обр. о паллиативной мере).*

юбари 尿 *уст.* моча́.

ёбарэ 夕晴れ вече́рнее прояснение *(погоды).*

ёбаэ 夕映え зака́т, вече́рняя заря́; 夕映えの空 зака́тное не́бо; 山は入日を浴びて夕映えがした го́ры пыла́ли в луча́х заходя́щего со́лнца.

юби 指 па́лец; 指の腹 поду́шечка па́льца; 指にはめる наде́ть на па́лец *(напр. кольцо);* 指に当たる жать па́льцы *(об обуви);* 指で汚れた заму́сленный; 指で数える счита́ть по па́льцам; 指で寸法を取る измеря́ть па́льцами; 指ではじく дать щелчо́к па́льцем; 指を鳴らす щёлкать па́льцами; 指を折る загиба́ть па́льцы; 指を折るほどしかない так ма́ло, что мо́жно по па́льцам перече́сть; 指をさす пока́зывать па́льцем; 指をくわえる соса́ть па́лец *(о ребёнке);* 指をくわえて見る *обр.* а) безуча́стно смотре́ть; б) куса́ть себе́ па́льцы от за́висти; 指を切る а) *уст.* надре́зать мизи́нец [в знак ве́рности возлю́бленному]; б) дать сло́во [сцепи́в мизи́нцы]; 指を嘗める а) про́бовать вкус *чего-л.*, обмакну́в па́лец; б) *обр.* про́бовать сде́лать *что-л.;* 彼は五本の指に数えられている таки́х, как он, мо́жно по па́льцам пересчита́ть; 当代第一流の画家と言えば何人もまず彼に指を屈する вся́кий ука́жет пре́жде всего́ на него́, как на лу́чшего худо́жника совреме́нности; 彼には指一本も触れさせないぞ вы его́ и па́льцем не должны́ каса́ться; 外から指一本指されないようにと努めた я стара́лся на со́весть, что́бы никто́ не мог указа́ть мне на недоста́тки.

юби 優美: **～на** изя́щный, утончённый, изы́сканный.

юбиана 指孔 отве́рстие для па́льца *(у флейты и т. п.).*

юбиато 指痕 следы́ па́льцев; 指痕をつける оста́вить следы́ па́льцев; 指痕の沢山ついた本 замусо́ленная (захва́танная па́льцами) кни́га.

юбива 指環(輪) кольцо́, пе́рстень; 指環をはめる надева́ть кольцо́; 認印付き指環 пе́рстень с печа́тью; かまぼこ型の指環 кольцо́ с вы́пуклым о́бодом *(в отличие от плоского);* 婚約の指環 обруча́льное кольцо́; 結婚の指環 венча́льное кольцо́; のべ型の指環 кольцо́ с пло́ским о́бодом.

юбидзавари 指触り лёгкое прикоснове́ние па́льцем.

юбидзан 指算 счёт по па́льцам; **～-о суру** счита́ть по па́льцам.

юбидзируси 指印し изображе́ние руки́ с вы́тянутым указа́тельным па́льцем *(напр. на указателе).*

юбидзумо 指相撲 «борьба́ па́льцами» *(борьба, при которой противники, соединив по четыре пальца рук, стараются пересилить друг друга большими пальцами).*

юбиита 指板 1) гриф *(муз. инструмента);* 2) пласти́нка, защища́ющая дверь от загрязне́ния па́льцами.

юбикири 指切り *разг.* сло́во, твёрдая договорённость; 指切りをして約束する *обр.* твёрдо договори́ться, дать друг дру́гу сло́во *(при этом соединяют согнутые мизинцы рук).*

юбику 湯引く обва́ривать (обдава́ть) кипятко́м; слегка́ прова́ривать.

ёбин 郵便 по́чта, корреспонде́нция; **～-дэ** по по́чте, по́чтой; 郵便の配達 доста́вка корреспонде́нции; 郵便を出す отправля́ть письмо́ (корреспонде́нцию); 今朝はもう郵便がきましたか пришла́ ли у́тренняя по́чта?

ёбинбако 郵便箱 1) почто́вый я́щик; 2) *см.* ёбинъукэ[бако].

ёбинбуцу 郵便物 почто́вое отправле́ние, по́чта.

ёбинбуцубакари 郵便物秤 весы́ для взве́шивания почто́вых отправле́ний.

ёбинбуцу-ракка-сёти 郵便物落下装置 *см.* ёбинъотоси.

ёбингавасэ 郵便為替 почто́вый де́нежный перево́д; 郵便為替で送る переводи́ть де́ньги по́чтой; 郵便為替を組む запо́лнить бланк почто́вого перево́да; 郵便為替を支払う вы́платить де́ньги по почто́вому перево́ду.

ёбингути 郵便口 окно́ по приёму *чего-л. (на почте).*

ёбинингё 指人形 ку́кла-марионе́тка, надева́емая на па́льцы.

ёбин-кавасэ 郵便為替 *см.* ёбингавасэ.

ёбинкёку 郵便局 по́чта, отделе́ние свя́зи.

ёбинки 郵便機 почто́вый самолёт.

ёбин-кёно 郵便行嚢 почто́вый мешо́к, мешо́к с корреспонде́нцией.

ёбин-нэнкин 郵便年金 «почто́вое пенсио́нное обеспече́ние» *(вид страхования с уплатой взносов на почте).*

ёбинрё 郵便料 почто́вый тари́ф; опла́та почто́вых отправле́ний; 郵便料当店負担 «переси́лка за счёт магази́на (фи́рмы)».

ёбинсэн 郵便船 почто́вый парохо́д.

ёбин-сёхайкёку 郵便集配局 райо́нный у́зел свя́зи.

ёбин-сёхайнин 郵便集配人 *см.* ёбин-хайтацу 2.

ёбинся 郵便車 1) почто́вый ваго́н; 2) почто́вый по́езд.

ёбин-тёкин 郵便貯金 вклад в сберка́ссе при почто́вом отделе́нии; **～-о суру** держа́ть сбереже́ния в сберка́ссе при почто́вом отделе́нии.

ёбин-тюмон 郵便注文 зака́з по по́чте.

ёбинуки 指貫き напёрсток.

ёбин-фурикаэ-тёкин 郵便振替貯金 де́нежный перево́д путём перечисле́ния де́нег на счёт в сберка́ссе при почто́вом отделе́нии.

ёбин-хайтацу 郵便配達 1) доста́вка по́чты; 2) почтальо́н, письмоно́сец.

ёбин-хонкёку 郵便本局 гла́вный почта́мт.

ёбинъотоси 郵便落し спускно́й жёлоб для транспортиро́вки почто́вых отправле́ний *(в здании почты).*

юбинъукэ[бако] 郵便受け[箱] [дверно́й] я́щик для пи́сем.
юбинъя 郵便屋 *разг.* почтальо́н, письмоно́сец.
юбиōи 指覆い напа́льничик.
юбиори 指折り: **～но** выдаю́щийся, ви́дный; веду́щий.
юбиорикадзоэру 指折り数える счита́ть по па́льцам; 指折り数えて待つ ждать с нетерпе́нием [, счита́я дни по па́льцам].
юбисаки 指先 ко́нчики па́льцев; *перен.* па́льцы; 指先が器用だ иску́сные (ло́вкие) па́льцы; 指先でいじる верте́ть в па́льцах (ме́жду па́льцами); 指先の早業 ги́бкость (ло́вкость, прово́рство) па́льцев.
юби-сакку 指サック (*от англ.* sack) рези́новый напа́льчник.
юбисаси 指差し 1) указа́ние па́льцем; 2) указа́тель.
юбисасу 指差す **(-о)** ука́зывать па́льцем на *кого-что-л.*
юбиўэ́бу 指ウエーブ (*от англ.* wave) укла́дка воло́с па́льцами.
юбихадзики 指弾き щелчо́к па́льцем; **～-суру** дать щелчо́к па́льцем.
юбихамэ 指嵌め напёрсток.
юбō 有望: **～на** многообеща́ющий, подаю́щий наде́жды; …を有望と思う счита́ть перспекти́вным *что-л.*; счита́ть, что *кто-л.* подаёт наде́жды; 有望ならば е́сли мо́жно наде́яться на бу́дущее; あの会社は将来有望かね хороши́ *ли* перспекти́вы разви́тия у э́того предприя́тия?
юбоку 遊牧 кочево́е скотово́дство; 遊牧の民 кочёвники, нома́ды.
юбōсэй 有望性 перспекти́вность, бу́дущее.
ю-бōто ユー・ボート (*англ.* U-boat) [неме́цкая] подво́дная ло́дка.
юбу 勇武 *кн.* хра́брость, му́жество.
юбу 遊舞 весе́лье (развлече́ния) с та́нцами.
юбун 右文 *кн.* почита́ние литерату́ры, иску́сства и нау́ки (*ант.* сабу 左武).
юбунэ 湯槽(船) бадья́ для купа́ния.
юбуцу 尤物 1) *кн.* превосхо́дная вещь; выдаю́щийся экземпля́р; 2) *разг.* краса́вица.
юбэ 夕 ве́чер; 映画の夕 ве́чер кинофи́льмов.
юбэ 昨夜 вчера́ ве́чером; вчера́ но́чью.
юбэн 雄弁 красноре́чие; **～на** красноречи́вый; 雄弁を振う блесну́ть красноре́чием, пуска́ть в ход своё красноре́чие, ора́торствовать; 雄弁は銀、沈黙は金である *погов.* сло́во — серебро́, молча́ние — зо́лото; 沈黙の雄弁 красноречи́вое молча́ние.
юбэндзюцу 雄弁術 иску́сство красноре́чия.
юбэнка 雄弁家 [иску́сный] ора́тор; красноречи́вый челове́к.
юва 宥和 *кн.* смягче́ние, умиротворе́ние; **～-суру** успока́ивать, умиротворя́ть; **～[на]** мя́гкий, умиротворя́ющий, примири́тельный; *ср.* юва 融和 б.
юва 融和: **～-суру** а) расплавля́ться, размягча́ться; б) (*вм.* 宥和) смягча́ться, примиря́ться; 融和し難いほどに непримири́мо; どうもあの男とは融和し難い я ника́к не могу́ с ним пола́дить.
ювадаоби 結肌帯 банда́ж для бере́менной.
ювацўкэру 結わい付ける свя́зывать; привя́зывать; завя́зывать.
ювакаси 湯沸し ча́йник; котело́к.
ювaку 結わく *см.* ювaэру.
ювaку 誘惑 искуше́ние, собла́зн; **～-суру** соблазня́ть; 誘惑するような соблазни́тельный, завлека́тельный; 誘惑に堪える усто́ять про́тив искуше́ния; 誘惑に打ち勝つ побороть собла́зн; 誘惑に負ける(陥る) подда́ться собла́зну; 誘惑に陥り易い легко́ подда́ющийся собла́зну, нра́вственно неусто́йчивый.
юва-сэйсаку 宥和政策 поли́тика умиротворе́ния.
ювaэру 結わえる *уст.* свя́зывать; привя́зывать; перевя́зывать.
ювaэцўкэру 結わえ付ける *см.* ювaицўкэру.
юга 瑜伽 (*санскр.* yoga) йо́га.
юга 優雅: **～на** *кн.* утончённый; изя́щный, элега́нтный; 立居ﾌﾀﾁｲの優雅な с изя́щными мане́рами.
югай 有害: **～на** вре́дный, па́губный.
югай 有蓋: **～[но]** кры́тый *(о вагоне, автомашине и т. п.)*; с кры́шкой *(напр. о сосуде)*.
югайбуцу 有害物 вре́дная вещь; вре́дное вещество́.
югай-гайро 有蓋街路 кры́тая у́лица, кры́тый прохо́д.
югайся 有蓋車 кры́тая пово́зка, фурго́н; кры́тый това́рный вагон.
югаку 湯掻く, *уст.* 湔く обва́ривать (обдава́ть) кипятко́м, промыва́ть в горя́чей воде́.
югаку 遊学 *кн.* получе́ние образова́ния не по ме́сту жи́тельства; **～-суру** уезжа́ть учи́ться; **～-сйтэ иру** учи́ться *(напр. в другом городе)*.
югаку 遊楽 весе́лье (развлече́ния) с му́зыкой.
югама 湯釜 котёл для кипяче́ния воды́; большо́й металли́ческий ча́йник.
югами 歪み искривле́ние, деформа́ция; *обр.* искаже́ние, извраще́ние; 歪みを生じる искривля́ться, деформи́роваться; 歪みを直す выпрямля́ть, распрямля́ть.
югаму 歪む быть искривлённым (изо́гнутым); *обр.* быть искажённым (извращённым); 歪んだ鼻 крибо́й нос; カラーが歪んでいます у вас перекоси́лся воротничо́к; 歪んだ根性の人 челове́к с извращённым хара́ктером (о́бразом мы́слей).
югамэру 歪める искривля́ть, изгиба́ть; *обр.* искажа́ть, извраща́ть; 口を歪める крибить рот; 感情に歪められた判断 непра́вильные вы́воды, сде́ланные под влия́нием чувств.
югао 夕顔 1) ты́ква-горля́нка, Lagenaria vulgaris *Ser.* var. clavata *Ser.*; 2) луноцве́т, Calonyction aculeatum *(вьющееся декоративное растение)*.
югасуми 夕霞 вечёрняя ды́мка.
югата 夕方 ве́чер, су́мерки; **～[-ни]** под ве́чер; ве́чером.
ю-гата U型 име́ющий фо́рму лати́нской бу́квы «U».
югатō 誘蛾灯 ла́мпа, зажига́емая но́чью на по́ле для привлече́ния и уничтоже́ния вре́дных насеко́мых.
югё 遊行 *кн.* пало́мничество; **～-суру** пало́мничать.
югё-дзинкō 有業人口 *эк.* за́нятое населе́ние.
югёдзō 遊行僧 стра́нствующий мона́х.
югёся 遊漁者 рыба́к-люби́тель, рыболо́в-спортсме́н.
югёся 遊行者 пало́мник.
юги 靭,靱 колча́н.
юги 友誼 *кн.* дру́жба, дру́жеские отноше́ния; **～[тэки]** дру́жественный; 友誼に厚い быть хоро́шим дру́гом; 友誼を厚くする укрепля́ть дру́жбу; 友誼を結ぶ завя́зать дру́жбу; 友誼を尽す проявля́ть себя́ (оказа́ться) хоро́шим дру́гом; оказа́ть дру́жескую услу́гу; 友誼を破る разорва́ть дру́жеские отноше́ния.
юги 遊戯 1) игра́; спорт; **～-суру** игра́ть; 遊戯中だ быть в игре́; 遊戯に興じる развлека́ться игро́й; 2) развлече́ние; **～тэки** игри́вый, шутли́вый; 遊戯的な気分 игри́вое настрое́ние; 遊戯的な恋愛をする флиртова́ть.
югири 夕霧 вечёрний тума́н.
югō 癒合 *мед.* заживле́ние; сра́щивание; **～-суру** зажива́ть *(о ране)*; срастаться *(о коже, мускулах)*.
югō 融合 слия́ние; **～-суру** слива́ться, соединя́ться.
югō 遊合 *тех.* холосто́й ход.
югои 湯鯉 *ихт.* ку́лия, Kuhlia marginata *Cuvier et Val.*
югў 優遇 1) тёплый приём; тёплое приве́тствие; **～-суру** тепло́ принима́ть; серде́чно приве́тствовать; 2) хоро́шее обраще́ние; **～-суру** а) хорошо́ обраща́ться *с кем-л.*; б) *перен.* хорошо́ опла́чивать *кого-л.*
югун 友軍 1) свой войска́; 2) дру́жественная а́рмия; сою́зные войска́.

югун 遊軍 резе́рвные войска́; 遊軍として働く де́йствовать в резе́рве.
югун-кйся 遊軍記者 резе́рвный корреспонде́нт *(готовый отправиться по любому заданию)*.
югурэ 夕暮れ ве́чер, су́мерки; **～-ни** к ве́черу, под ве́чер.
югути 湯口 1) отве́рстие, из кото́рого бьёт горя́чий исто́чник; 2) вход в ва́нную ко́мнату; 3) *тех.* лётка.
югутибо 湯口棒 *тех.* сте́ржень, кото́рым пробива́ют лётку.
югэ 湯気 1) пар: ぽっぽっと湯気の立っている тако́й горя́чий, что пар идёт; 鉄瓶が湯気を立てている ча́йник кипи́т ключо́м; 湯気を立てて怒る *обр.* кипяти́ться, кипе́ть гне́вом; 2) *см.* юкэ.
югэ 夕餉(食) *кн.* у́жин.
югэй 遊芸 лёгкие жа́нры изя́щных иску́сств *(музыка, пение, танцы, икэбана́ и чайная церемония — обычные предметы преподавания девочкам в буржуазных семьях)*.
югэйси 遊芸師 преподава́тель изя́щных иску́сств; арти́ст.
югэки 誘撃 отвлека́ющее наступле́ние войск; демонстрати́вные де́йствия.
югэки 遊隙 *тех.* зазо́р; люфт.
югэки 遊撃 налёт, рейд, вы́лазка.
югэкйсэн 遊撃戦 де́йствия в тылу́ проти́вника; рейд; партиза́нские де́йствия.
югэкйсэндзюцу 遊撃戦術 та́ктика партиза́нской войны́.
югэкйтай 遊撃隊 партиза́нский отря́д; ре́йдовый отря́д; диверсио́нная гру́ппа.
югэкйхэй 遊撃兵 ре́йдовые войска́; партиза́ны.
югэн 諛言 лесть.
югэн 幽玄 *кн. сущ.* сокрове́нное, таи́нственное; скры́тое содержа́ние *чего-л.*, вну́тренняя глубина́ *чего-л.*
югэн 有限: **～[но]** ограни́ченный, име́ющий преде́л.
югэнгайся 有限会社 *ком.* компа́ния с ограни́ченной отве́тственностью.
югэсё 夕化粧 вече́рний туале́т, вече́рний ухо́д за лицо́м.
югэсйки 夕景色 вече́рний пейза́ж, вид ве́чером; 琵琶湖は夕景色が特に美しい о́зеро Би́ва осо́бенно краси́во ве́чером.
юда 遊惰: **～на** *кн.* пра́здный; 遊惰に日を送る жить в пра́здности.
юдай 雄大: **～на** вели́чественный; 雄大な構想 вели́кая иде́я.
юдаки 湯滝 1) горя́чий водопа́д; 2) горя́чий душ; 湯滝にかゝる приня́ть горя́чий душ.
юдаки 湯炊 ва́рка в горя́чей воде́ *(риса, овощей, рыбы и т. п.)*.
юдама 湯玉 пузырьки́ в кипя́щей воде́.
юдамари 湯溜り *тех.* ти́гель.
юдан 油断 невнима́тельность; небре́жность; неосторо́жность; **～-суру** быть невнима́тельным (небре́жным, неосторо́жным); теря́ть бди́тельность; **～-сасэру** усыпля́ть бди́тельность; отвлека́ть внима́ние; **～-но най** осторо́жный; бди́тельный (*ср.* юданнаку); 油断のない目 зо́ркий глаз; неусы́пное о́ко; 油断のならない тре́бующий постоя́нной бди́тельности, тре́бующий постоя́нно быть начеку́; ...が油断している内に воспо́льзовавшись *чьей-л.* неосторо́жностью (*чьим-л.* невнима́нием); 油断に乗ぜられる дать себя́ провести́; あの人には油断をするな будь с ним начеку́, держи́ с ним у́хо востро́.
юдан 勇断 *кн.* 1) отва́га, сме́лость; 2) сме́лое реше́ние.
юданнаку 油断なく бди́тельно, неусы́пно.
юданся 有段者 *спорт.* име́ющий разря́д *(по фехтованию «кэндо», по борьбе «дзюдо» и игре в «го»)*.
юданэру 委ねる поруча́ть, доверя́ть; предоставля́ть; 事業に身を委ねる целико́м отдава́ться рабо́те.
юдару 茹 (*уст.*煠) ва́рить 1) закипа́ть; 2) вари́ться.
юдати 夕立 коро́ткий ли́вень, проливно́й дождь; 夕立に会う попа́сть под внеза́пный ли́вень.
юдатигумо 夕立雲 ли́вневое грозово́е о́блако, ту́ча.
юдая ユダヤ, 猶太: **～[но]** евре́йский.
юдаядзин ユダヤ人 евре́й, евре́йка.
юдаядзинмати ユダヤ人町 [евре́йское] ге́тто.
юдаядзин-хайсэкйсюги ユダヤ人排斥主義 антисеми́тизм.
юдая-кёкай ユダヤ教会 синаго́га.
юдая-миндзокусюги ユダヤ民族主義 сиони́зм.
юдзай 油剤 масляни́стое лека́рство.
юдзай 融剤 *хим., метал.* флюс, пла́вень.
юдзай 有罪 *юр.* вино́вность; **～но** вино́вный; престу́пный; 有罪の判決 обвини́тельный приговор; 有罪と決する призна́ть вино́вным; 有罪と宣告する вы́нести обвини́тельный приго́вор; 有罪か無罪か вино́вен и́ли не вино́вен?
юдзай-кэнгися 有罪嫌疑者 *юр.* подозрева́емый в преступле́нии.
юдзайнин 有罪人 вино́вный; престу́пник.
юдзамаси 湯冷まし 1) [холо́дная] кипячёная вода́; 2) прибо́р для охлажде́ния воды.
юдзамэ 湯冷め озно́б по́сле приня́тия горя́чей ва́нны; **～-суру** чу́вствовать озно́б по́сле ва́нны.
юдзансу ユーザンス (*англ.* usance) *ком.* установленный торго́вым обы́чаем срок платежа́ по иностра́нным векселя́м.
юдзансу-тэгата ユーザンス手形 ве́ксель на срок, установленный торго́вым обы́чаем.
юдзё 油状: **～но** масляни́стый.
юдзё 佑助 *кн.* по́мощь.
юдзё 宥恕 *кн.* проще́ние; **～-суру** проща́ть; 宥恕を乞う проси́ть проще́ния.
юдзё 遊女 *уст.* гуля́щая же́нщина, проститу́тка; 遊女を買う идти́ к проститу́тке.
юдзё 優詔 *кн.* ми́лостивые слова́ импера́тора; импера́торское посла́ние.
юдзё 友情 дру́жеские чу́вства, дру́жба; **～-но ару** дру́жеский, испо́лненный чу́вства дру́жбы; 友情に厚い це́нящий дру́жбу, ве́рный дру́жбе; хоро́ший друг; 友情をもって с дру́жеским чу́вством; по-дру́жески; 友情を温める укрепля́ть дру́жбу.
юдзё 有情: **～но** 1) испо́лненный чу́вства; душе́вный, серде́чный; челове́чный; 2) одушевлённый (*ср.* удзё 有情).
юдзёмати 遊女町 кварта́л весёлых (публи́чных) домо́в.
юдзёя 遊女屋 публи́чный дом.
юдзи 有事 *кн.* происше́ствие, собы́тие; чрезвыча́йные обстоя́тельства; 有事に備える принима́ть ме́ры на слу́чай чрезвыча́йных обстоя́тельств; 有事の秋/トキ/ в слу́чае каки́х-либо чрезвыча́йных собы́тий *(гл. обр. в случае войны)*.
юдзигата U字形 име́ющий фо́рму лати́нской бу́квы «U».
юдзин 友人 друг, прия́тель; **-то ～-ни нару** подружи́ться с *кем-л.*; 大切な友人 ве́рный друг; 友人のよしみをもって благодаря́ друзья́м (дру́жбе); 彼は友人との付合いがうまい он хоро́ший друг, он уме́ет ла́дить с друзья́ми.
юдзирицу 誘磁率 *физ.* магни́тная проница́емость.
юдзу 柚 мандари́н юнос *Citrus Junos Tanaka.*
юдзу 融通 1) *эк.* оборо́т, обраще́ние; **～-суру** а) пуска́ть в оборо́т; б) дава́ть взаймы́; 金を融通する ссужа́ть деньга́ми; 資金の融通をする финанси́ровать; 彼は大分金の融通がきく он име́ет большо́й креди́т; 2) приспособля́емость; 融通のきく хорошо́ (легко́) приспособля́ющийся; сговорчивый; 融通がきかない привыка́ть с трудо́м, не уме́ть приспосо́биться; 融通をきかす приспосо́биться, примени́ться к обстано́вке.

юдзӯбуцу 融通物 *эк.* объе́кт торго́вой сде́лки.
юдзуй 雄蕊(蕊) *бот.* тыча́нка.
юдзукарэ 湯疲れ уста́лость по́сле ва́нны.
юдзуки 夕月 ме́сяц на вече́рнем небоскло́не.
юдзукиё 夕月夜 лу́нный ве́чер, лу́нная ночь.
юдзукэ 湯漬け варёный рис, поли́тый горя́чей водо́й.
юдзу-мисо 柚子味噌 1) па́ста, изгото́вленная из мя́коти и це́дры ки́слого апельси́на; 2) мисо́, припра́вленное со́ком ки́слого апельси́на и тёртой це́дрой.
юдзӯ-нэмбуцусю 融通念仏宗 *буд.* се́кта Юдзу-нэ́мбуцу.
юдзури 譲り 1) усту́пка; 2) переда́ча по насле́дству; **～но** полу́ченный по насле́дству.
юдзуриаи 譲り合い взаи́мные усту́пки, компроми́сс.
юдзуриау 譲り合う уступа́ть друг дру́гу, идти́ на согла́шение; 譲り合って事を治める ула́живать де́ло компроми́ссом.
юдзуриватаси 譲り渡し переда́ча, усту́пка.
юдзуриватасинин 譲り渡し人 лицо́, передаю́щее (уступа́ющее) *что-л.*
юдзуриватасу 譲り渡す уступа́ть, передава́ть.
юдзуридзё 譲り状 да́рственный акт.
юдзуриукэ 譲り受け получе́ние в поря́дке переда́чи *(имущества, права)*; насле́дование.
юдзуриукэнин 譲り受け人 получа́ющий в дар; лицо́, кото́рому передаётся *что-л.*
юдзуриукэру 譲り受ける получа́ть; насле́довать.
юдзуриукэсё 譲り受け証 распи́ска в получе́нии (в приня́тии).
юдзуриха 譲葉 дафнифи́ллум, Daphniphyllum macrodum *Miq.* *(небольшое вечнозелёное деревцо)*.
юдзуру 譲る 1) отдава́ть, передава́ть *(имущество, права и т. п.)*; 遺言で譲る передава́ть по завеща́нию; 一部譲ってくれませんか не дади́те ли вы мне оди́н экземпля́р?; 2) уступа́ть *(дорогу, место, в споре и т. п.)*; поступа́ться *чем-л.*; 人の意見に譲る соглаша́ться *с чьим-л.* мне́нием, уступа́ть *кому-л.*; 一歩も譲らない не уступа́ть ни на шаг; 一歩も譲らじと争う *кн.* спо́рить ни в чём не уступа́я; 仮りに一歩を譲るとしても допу́стим [да́же], что...; 3) продава́ть; 安く譲る уступи́ть по дешёвке; 4) откла́дывать *(на другое время)*; その話はまた他日に譲ることにしよう поговори́м об э́том в друго́й раз.
юдзӯ-сихон 融通資本 оборо́тный капита́л.
юдзӯ-тэгата 融通手形 дру́жеский ве́ксель *(выданный без деловых отношений)*.
юдзуцу 夕ずつ, 太白星 *кн.* Вене́ра, вече́рняя звезда́.
юдзую 柚子湯 ва́нна с добавле́нием ме́лко нарезанного ки́слого апельси́на *(принимается в день зимнего солнцестояния, как целебная для кожи)*.
юдзэй 有税: **～[но]** подлежа́щий обложе́нию [нало́гом].
юдзэй 遊説 агитацио́нная предвы́борная пое́здка; **～-суру** е́здить с агитацио́нными предвы́борными речами́; 遊説中である находи́ться в предвы́борной пое́здке по стране́.
юдзэй 郵税 почто́вый сбор.
юдзэй-минō 郵税未納 неупла́та почто́вого сбо́ра; 手紙を郵税未納で出す отпра́вить письмо́ без ма́рки, посла́ть доплатное письмо́.
юдзэй-сакибараи 郵税先払い: **～но** с зара́нее опла́ченными почто́выми расхо́дами.
юдзэйти 有税地 земля́, подлежа́щая обложе́нию [нало́гами].
юдзэй-фусоку 郵税不足: **～но** доплатно́й *(о почтовом отправлении)*.
юдзэйхин 有税品 това́р (предме́т), подлежа́щий обложе́нию по́шлиной.
юдзэми 夕蟬 цика́да, стрекочущая ве́чером.
юдзэмэ 湯責め *см.* кукадати.
юдзэн 悠然: **～то-сйтэ** *кн.* споко́йно, невозмути́мо, хладнокро́вно.
юдзэн 有髯: **～но** *кн.* уса́тый; борода́тый.
юдзэн 油然: **～то-сйтэ** *кн.* бу́рно *(вспыхивать — о чувствах)*.
юдзэнгику 友禅菊 а́стра, новобельги́йская, Aster novi-belgii *L.*
юдзэн[дзомэ] 友禅[染] 1) нанесе́ние на шёлк я́ркого отчётливого рису́нка *(птиц, цветов, облаков и т. п.)*; 2) набивно́й шёлк «юдзэ́н».
юдзэниккӯсу ユーゼニックス *(англ.* eugenics) евге́ника.
юдзю-фудан 優柔不断: **～но** нереши́тельный, коле́блющийся; **～ дэ ару** колеба́ться, не реша́ться; 彼は優柔不断な男です он челове́к нереши́тельный.
юдзяку 幽寂: **～но** *кн.* ти́хий, уединённый.
юдзякукё 幽寂境 уединённое (ти́хое) ме́сто.
юдзякуми 幽寂味 тишина́, уедине́ние.
юдō 誘動 *в сложн. сл.* подвижно́й; подви́жный; передви́жной.
юдō 誘導 1): **～-суру** отводи́ть, вести́ *куда-л.*; 2) привлече́ние; побужде́ние; **～-суру** привлека́ть; побужда́ть, склоня́ть; 3) *тех.* наведе́ние; управле́ние; 4) инду́кция; **～[но]** *эл.* а) индукцио́нный; б) индукти́рованный; **～[тэки]** индукцио́нный; 5) *мат.* взя́тие произво́дной; вы́вод.
юдōгата-кэйки 誘導型計器 индукцио́нный счётчик (измери́тельный прибо́р).
юдōдан 誘導弾 *воен.* управля́емый снаря́д.
юдō-дзиммон 誘導訊問 *юр.* наводя́щий вопро́с; **～-о суру** допра́шивать наводя́щими вопро́сами; 誘導訊問にひっかゝる попада́ться на наводя́щий вопро́с.
юдō-дэнки 誘導電気 *эл.* индукцио́нный ток.
юдō-касокӯки 誘導加速器 *физ.* бетатро́н.
юдōки 誘導機 I *эл.* индукцио́нная (асинхро́нная) маши́на.
юдōки 誘導機 II 1) веду́щий самолёт; 2) самолёт, управля́емый по ра́дио.
юдōкō 黝銅鉱 *мин.* тетраэдри́т, блёклая ме́дная руда́.
юдоку 有毒: **～но** ядови́тый; заражённый *(напр. об одежде, о местности)*.
юдоно 湯殿 ва́нная [ко́мната].
юдōрёку 誘導力 *эл.* диэлектри́ческая проница́емость.
юдōро 誘導炉 *эл.* индукцио́нная печь.
юдōси 湯通し декатиро́вка; **～-суру** декатирова́ть.
юдōси 誘導子 *эл.* като́шка индукти́вности, инду́ктор.
юдō-сōти 誘導装置 устро́йство для управле́ния по ра́дио.
юдōся 誘導者 проводни́к *(напр. каких-л. идей, взглядов)*.
юдōтай 誘導体 1) *эл. см.* юдэнтай; 2) *хим.* дерива́т.
юдōфу 湯豆腐 отва́ренное то́фу.
юдōхō 誘導法 *мед.* отвлече́ние *(от боли и т. п.)*.
юдō-эмбоку 遊動円木 кача́ющееся бревно́ *(спортивный снаряд)*.
юдōяку 誘導薬 *мед.* отвлека́ющее сре́дство.
юдэадзуки 茹で小豆 отварна́я кра́сная фасо́ль с са́харом.
юдэгама 茹で釜 котёл для [кипяче́ния] воды́.
юдэдако 茹で章魚 варёный осьмино́г *(в варёном виде ставший красным)*; *обр.* раскрасне́вшийся по́сле ба́ни (от вина́) челове́к.
юдэданго 茹団子 клёцки, варёные колобки́.
юдэкобосу 茹で零(溢)す сливать отва́р (во́ду, в кото́рой *что-л.* вари́лось).
юдэн 油田 нефтяно́е месторожде́ние, нефтено́сное по́ле; нефтяны́е про́мыслы; 油田を見つける обнару́жить нефть.
юдэн 誘電 *см.* юдō-дэнки.
юдэн-буссицу 誘電物質 *эл.* диэле́ктрик, непроводни́к.
юдэнрёку 誘電力 *эл.* электри́ческая про́чность *(на пробой)*.

юдэнрицу 誘電率 *эл.* диэлектри́ческая постоя́нная *(среды́)*.
юдэнси 誘電子 *см.* юдо̄си.
юдэнсэй 誘電性: **～но** диэлектри́ческий.
юдэнтай 誘電体 *эл.* диэле́ктрик; 誘電体の疲れ пробо́й диэле́ктрика.
юдэру 茹(*уст.*煠)でる кипяти́ть; вари́ть, отва́ривать.
юдэтамаго 茹で玉子 варёное яйцо́; 半熟の茹で玉子 яйцо́ всмя́тку.
юё 猶予 1) отлага́тельство, отсро́чка; **～-суру** откла́дывать, отсро́чивать; **～наку** без вся́ких отлага́тельств; 猶予を得る получи́ть отсро́чку; вы́играть вре́мя; もう三日間猶予してあげますからよくお考えなさい даю́ вам сро́ку ещё три дня, хорошенько поду́майте; 刑の執行を猶予する вы́нести услóвный приговóр; 2) промедле́ние; проволо́чка; колеба́ние; **～-суру** колеба́ться, ме́длить; 一刻の猶予も許さない не допуска́ть ни мину́ты промедле́ния.
юё 有余 *кн.* изли́шек; **～но** *после числ.* сви́ше, бо́лее чем; 六百有余の学生 бо́лее шестисо́т студе́нтов.
юё 有用: **～на** поле́зный; приго́дный, примени́мый; 有用ならしめる испо́льзовать; извле́чь вы́году; 有用の人物 ну́жный (поле́зный) челове́к.
юё 悠容(揚) *кн.* споко́йствие, самообладáние; **～тару** споко́йный, владе́ющий собо́й; 悠容迫らぬ態度 споко́йное (по́лное самообладáния) отноше́ние *к кому-чему-л.*
юё-кикан 猶予期間 отсро́чка; пери́од (дли́тельность) отсро́чки; льго́тный срок.
юёку 遊弋 крейси́рование; пла́вание; **～-суру** крейси́ровать.
юёсэй 油溶性 растворя́емость в ма́сле.
юё-сэнрё 油溶染料 ма́сляный краси́тель.
юи 優位 *кн.* госпóдствующее положе́ние; 優位に立つ име́ть превосхóдство; быть в преиму́щественном положе́нии; 優位を占める заня́ть госпóдствующее положе́ние.
юи 有意: **～[но]** наме́ренный, умы́шленный, созна́тельный.
юи 有為: **～но** 1) де́йственный; 2) спосóбный, одарённый; многообеща́ющий.
юи 雄偉: **～но** *кн.* внуши́тельный; мóщный.
юиагэру 結い上げる 1) подвя́зывать кве́рху; 2) зако́нчить причёску, причеса́ться.
юибисюги 唯美主義 эстети́зм, эсте́тство.
юибисюгися 唯美主義者 эсте́т.
юибитэки 唯美的 эсте́тский.
юибиха 唯美派 шкóла чи́стого иску́сства; тече́ние «иску́сство для иску́сства».
юибуцу-бэнсёхо̄ 唯物弁証法 материалисти́ческая диале́ктика.
юибуцу̀кан 唯物観 материалисти́ческие взгля́ды.
юибуцурон 唯物論 *филос.* материали́зм; **～тэки** материалисти́ческий.
юибуцуронся 唯物論者 материали́ст.
юибуцу-сйкан 唯物史観 материалисти́ческий взгляд на исто́рию, истори́ческий материали́зм.
юивата 結綿 *уст.* юива́та *(название причёски молодой девушки)*.
юига-доку̀сон 唯我独尊 самомне́ние, зано́счивость.
юигарон 唯我論 *филос.* солипси́зм.
юигатэки 唯我的 солипси́ческий.
юиги 有意義: **～на** многозначи́тельный, по́лный смы́сла; знамена́тельный; ва́жный; **～ дэ ару** име́ть большóе значе́ние; 有意義な生活をする вести́ содержа́тельную жизнь.
юйгон 遺言 завеща́ние; **～-суру** сде́лать (оста́вить) завеща́ние; **～-дэ,** 遺言によって по завеща́нию.
юйгондзё 遺言状 *см.* юйгонсё.
юйгон-кэннин-хандзи 遺言検認判事 судья́ по дела́м о насле́дстве и опе́ке.
юйгон-кэнсё 遺言検証 1) официа́льное утвержде́ние завеща́ния; 2) заве́ренная ко́пия завеща́ния.
юйгонсё 遺言書 [пи́сьменное] завеща́ние; 自筆の遺言書 собственнору́чно напи́санное завеща́ние.
юйгон-сикко̄ся 遺言執行者 *юр.* душеприка́зчик.
юйгон-хосокусё 遺言補足書 *юр.* дополни́тельное распоряже́ние (припи́ска) к завеща́нию.
юигэнсёрон 唯現象論 *филос.* феноменали́зм.
юиицу 唯一: **～но** еди́нственный; 唯一の策 еди́нственно возмóжная ме́ра.
юиицу-мудзи 唯一無二: **～но** еди́нственный и неповтори́мый, уника́льный.
юиицу-синкё 唯一神教 монотеи́зм.
юиицу-синкёто 唯一神教徒 монотеи́ст.
юйкай 遺誡 *кн. см.* икай 遺誡.
юйката 結い方 *связ.:* 髪の結い方 вид причёски, причёска.
юйма 維摩 *буд.* Вималаки́рти.
юймакё 維摩経 *буд.* су́тра Вималаки́рти (*санскр.* Vimalakirti-nizdesa).
юими 有意味 *см.* юиги.
юймоцу 遺物 *кн.* 1) заве́щанное иму́щество; 2) вещь, храни́мая на па́мять *о ком-л.*
юимэйрон 唯名論 *филос.* номинали́зм.
юин 有因: **～но** име́ющий причи́ну, кауза́льный.
юин 由因: **～-суру** *кн.* проистека́ть *из чего-л.;* корени́ться *в чём-л.*
юин 誘因 [непосре́дственная] причи́на; **-но ～-то нару** послужи́ть причи́ной *чего-л.;* привести́ к *чему-л.*
юин 誘引 привлече́ние, зама́нивание; **～-суру** склоня́ть *кого-л. к чему-л.;* завлека́ть; зама́нивать *(в ловушку)*.
юинō 結納 пода́рки при помóлвке; 結納を取りかわす преподнести́ друг дру́гу пода́рки.
юиринрон 唯理論 *филос.* рационали́зм.
юиринронся 唯理論者 рационали́ст.
юйсё 由緒 1) происхожде́ние, родосло́вная; 2) [своя́] исто́рия; **～[-но] ару** родови́тый *(о ком-л.);* име́ющий свою́ исто́рию, изве́стный, сла́вный *(о чём-л.)*.
юйсёгаки 由緒書 генеало́гия, исто́рия ро́да; родосло́вная за́пись.
юисинрон 唯心論 *филос.* идеали́зм.
юисинронся 唯心論者 идеали́ст.
юисинтэки 唯心的 идеалисти́ческий.
юи-сюцунō 輪移出入 *кн. эк.* вне́шняя торго́вля и торго́вля ме́жду метропо́лией и коло́ниями.
юися 有位者 име́ющий придво́рный чин.
юйтйсэцу 唯知説 *филос.* интеллектуали́зм.
юихан 有意犯 умы́шленное (преднаме́ренное) преступле́ние.
юицу 唯一 *кн. см.* юиицу.
юка 床 пол; 床を張る настила́ть пол; 床をはがす снима́ть пол; 床が落ちかけている пол прогну́лся.
юка 有価: **～[но]** це́нный.
юка 融化 *хим.* раствори́мость *(путём втягивания влаги из воздуха)*; **～-суру** растворя́ться.
юка 雄花: **～но** *бот.* беспло́дный, неспосóбный к оплодотворе́нию.
юкабари 床張り насти́лка полóв; **～-суру** настила́ть пол.
юкабуцу 有価物 це́нная вещь, це́нность.
юкагэ 夕影 1) свет (лучи́) заходя́щего со́лнца; 2) вид в лучáх заходя́щего со́лнца.
юкагэн 湯加減 температу́ра воды́ [для ва́нны]; 湯加減を見る смотре́ть (про́бовать) какова́ температу́ра воды́ (ва́нны); 湯加減はどの位がよろしいか какóй температу́ры ва́нну вы хоти́те?
юкадзэ 夕風 вече́рний ветерóк.
юкай 愉快: **～на** прия́тный; весёлый; **～ни** прия́тно;

вéсело; 愉快に感じる чу́вствовать себя́ прия́тно; 愉快に語り合う оживлённо бесе́довать; 愉快そうに笑う вéсело смея́ться; 愉快を尽す вдо́воль повесели́ться.

юкай 幽界 *кн. см.* мэйдо. 冥土.

юкай 誘拐: **～-суру** похища́ть, наси́льно увози́ть (увози́ть).

юкай 融解 плавле́ние; **～-суру** пла́вить; раста́пливать; 融解し得る пла́вкий; раствори́мый.

юкайнэцу 融解熱 коли́чество тепла́, необходи́мое для пла́вки данного вещества́.

юкаита 床板 полова́я доска́; 床板を張る настила́ть дощатый пол; 床板をはがす снима́ть полови́е до́ски.

юкайтэн 融解点 то́чка плавле́ния.

юкаку 遊廓(郭) кварта́л публи́чных домо́в; 遊廓に足を踏み入れる посеща́ть кварта́л публи́чных домо́в.

юкаку 遊客 1) лентя́й, безде́льник; 2) тури́ст; 3) завсегда́тай публи́чных домо́в.

юкакудзю 有角獣 *кн.* рога́тый скот.

юкан 油管 *тех.* маслопрово́д.

юкан 油罐 биде́он, кани́стра, ба́нка *(для горючего или смазки)*.

юкан 湯灌 обмыва́ние те́ла поко́йника.

юкан 勇悍: **～на** отва́жный, неустраши́мый.

юкан 勇敢 хра́брость, отва́га, до́блесть; **～на** хра́брый, отва́жный, до́блестный.

юкан 夕刊 вече́рний вы́пуск [газе́ты]; その新聞は夕刊だけだ э́та газе́та выхо́дит то́лько по вечера́м, э́то вече́рняя газе́та.

юкан 憂患 *кн.* печа́ль, забо́ты.

юкан 有閑 *в сложн. сл.* пра́здный, ничем не за́нятый.

юкан-дзисин 有感地震 ощути́мое землетрясе́ние, ощути́тельные толчки́.

юкан-мадаму 有閑マダム пра́здная бога́тая же́нщина.

юканси 夕刊紙 вече́рняя газе́та.

юканъури 夕刊売 продаве́ц вече́рних газе́т.

юкара ユーカラ (*айнское* юкар) «Юкара» *(название аинского эпоса)*.

юкари 縁 связь, родство́; отноше́ния, знако́мство; **～но** име́ющий связь, свя́занный *с кем-л.*; あれは私には縁/エン/もゆかりもない人だ он не име́ет ко мне никако́го отноше́ния, он мне соверше́нно чужо́й; 縁の露 отдалённое родство́, седьма́я вода́ на киселе́; ◇縁の色 а) при́знаки привя́занности; б) фиоле́товый цвет.

юкари ユーカリ (*сокр. англ.* Eucalyptus) эвкали́пт.

юка-сёкэн 有価証券 *эк.* це́нные бума́ги.

юка-сёкэн-сидзё 有価証券市場 фо́ндовая би́ржа.

юкасий 床しい замеча́тельный; очарова́тельный, оба́тельный, ми́лый; облада́ющий притяга́тельной си́лой; 床しい香 то́нкий арома́т; 床しい心 весёлый (мя́гкий, обще́ительный) хара́ктер; 昔/ムカシ/床しい ове́янный старино́й.

юкасйса 床しさ обая́ние.

юкасита 床下: **～[-ни]** под по́лом; 床下に浸水する вода́ подступи́ла к са́мому по́лу; 床下に一尺まで水につかった вода́ стои́т на фут ни́же по́ла.

юката 浴衣 юка́та *(лёгкое летнее кимоно́)*.

юкатабира 湯帷子 *см.* юката.

юкатагакэ 浴衣掛け: **～-дэ** в халате, в дома́шнем костю́ме (пла́тье), оде́тый по-дома́шнему.

юкауэ 床上: **～[-ни]** на полу́; над по́лом; 床上に浸水する вода́ залила́ пол.

юкауэ-сутандо 床上スタンド (*от англ.* stand) торше́р.

юкё 幽居 *кн.* 1) уединённое жили́ще; 2) уединённая жизнь; **～-суру** жить в уедине́нии.

юкё 幽境 *кн.* уедине́ние, уединённое ме́сто.

юкё 遊興 развлече́ние, весе́лье, увесели́тельное заведе́ние.

юкёгай 遊興街 кварта́лы увесели́тельных заведе́ний.

юкёдзэй 遊興税 нало́г на увесели́тельные.

юкёку-кэссё 有極結晶 *физ.* поляризо́ванные криста́ллы.

юкёся 遊興者 прожига́тель жи́зни.

юкёхи 遊興費 расхо́ды на развлече́ния.

юки 行き,往き 1) ходьба́; езда́; 2) путь в оди́н коне́ц; 行きも帰りも歩いた туда́ и обра́тно шёл пешко́м; *ср.* ...юки 行き, юкиккири.

юки 裄 длина́ рукава́ *(кимоно́)*.

юки 雪 снег; 雪の多い冬 сне́жная зима́; 雪のはだ *обр.* белосне́жная ко́жа; 雪に降り(閉じ)こめられる не име́ть возмо́жности вы́йти [из дому] из-за сне́га; 雪を分けて進む прокла́дывать путь в снегу́, пробира́ться по сне́гу; 雪が降る идёт снег; 雪がひどく降る идёт си́льный (густо́й) снег; その日は雪だった в тот день шёл снег; この雪は積もるよ э́тот снег оста́нется (не та́ет); 雪が深く積もっている лежи́т глубо́кий снег; сне́гу мно́го; 雪で道も分からなかった из-за сне́га нельзя́ бы́ло найти́ доро́ги; 庭は一面の雪だ весь сад в снегу́; 頂上は四時/シジ/雪を頂く на верши́не кру́глый год лежи́т снег; 雪の上に霜 *погов.* на снег да ещё и́ней *(об излишних усилиях)*; 雪の下 *см.* юкиносита; 雪の花 *см.* юкинохана.

...юки 行き *указывает направление:* 神戸行きの汽船 парохо́д [,иду́щий] в Ко́бэ; 東京行きの切符 биле́т до То́кио; 京都行き乗換え переса́дка на Кио́то; この電車はどこ行きですか куда́ идёт э́тот трамва́й?

юки 勇気 му́жество, сме́лость, хра́брость, до́блесть; **～-но ару** му́жественный, сме́лый, хра́брый; **～-но най** несме́лый, ро́бкий; трусли́вый; **-суру ～-га най** не реша́ться, не име́ть ду́ху *сделать что-л.*; 勇気が付く ободри́ться, стать смелее; 勇気がくじける пасть ду́хом, потеря́ть му́жество; 勇気を出す(鼓/ナラ/す) собра́ться с ду́хом, реши́ться; 勇気を示す показа́ть прису́тствие ду́ха; вы́казать му́жество; 勇気をそぐ(くじく) лиши́ть му́жества; 満身の勇気を振るい起す собра́ть всё своё му́жество; 勇気を付ける придава́ть му́жество; воодушевля́ть.

юки 幽鬼 дух уме́ршего.

юки 有期: **～[но]** сро́чный, име́ющий определённый срок *(действия и т. п.)*.

юки 有機: **～[тэки]** а) органи́ческий; б) составля́ющий еди́ную систе́му; 有機的に組織する организова́ть в еди́ную систе́му.

юки 誘起: **～-суру** *кн.* вызыва́ть *что-л.*, приводи́ть *к чему-л.*

юкиакари 雪明り сверка́ние сне́га; о́тблеск сне́га тёмной но́чью.

юкияраси 雪嵐 сне́жная бу́ря, бура́н.

юкиасоби 雪遊び игра́ на снегу́; игра́ со сне́гом *(снежки и т. п.)*; **～-о суру** игра́ть на снегу́ (со сне́гом).

юкиатари 行き当たり тупи́к, коне́ц у́лицы (прохо́да *и т. п.*).

юкиатари-баттари 行き当たりばったり: **～но** *разг.* случа́йный; **～ни яру** де́йствовать как придётся (на уда́чу, на авось).

юкиатари-баттарисюги 行き当たりばったり主義 *разг.*: あの男は何事も行き当たりばったり主義だ он во всём де́йствует на авось.

юкиатару 行き当たる ста́лкиваться *с чем-л.*, ната́лкиваться *на что-л.*; упира́ться *(в конец чего-л.)*.

юкиау 行き合う 1) встре́титься, повстреча́ться; 2) гармони́ровать *с чем-л.*, идти́ *к чему-л.*

юкиба 行き場 ме́сто, куда́ мо́жно пойти́; ме́сто назначе́ния; 行き場がない [мне] не́куда пойти́.

юкибакама 雪袴 тёплые спорти́вные бри́ки, лы́жные бри́ки.

юкибара 雪腹 боль в поясни́це *(перед снегопадом или во время него)*.

юкибарэ 雪晴れ я́сная пого́да по́сле снегопа́да; 雪晴れの朝 я́сное у́тро по́сле сне́жной но́чи.

юкиботокэ 雪仏 *разг.* 1) сне́жное изображе́ние бу́д-

ды; 雪仏の水遊び *погов.* игра́ с огнём; 2) *см.* юкидарума

юкибуцу 有機物 *хим.* органи́ческое вещество́.

юкива 雪輪 кружки́ лы́жных па́лок.

юкиварисō 雪割草 1) приму́ла мучни́стая, Primula farinosa subsp. modesta *Pax.*; 2) *см.* мисумисō; 3) *см.* сухамасō.

юкиватару 行き渡る распространя́ться; 国中に行き渡る распространя́ться по всей стране́; 彼は注意が細かな所まで行きわたっている он охва́тывает свои́м внима́нием всё, вплоть до мелоче́й; 皆さんに行き渡るだけのお酒はありません нет сто́лько сакэ́, что́бы хвати́ло всем.

юкигакари 行き掛かり 1) обстоя́тельства; **-но ～-дэ** в си́лу *каких-л.* обстоя́тельств; 2) отноше́ния; ～切の行き掛かりを捨てる(忘れる) забы́ть всё, что бы́ло ме́жду *кем-л. и кем-л.*, забы́ть всё ста́рое; 3) на́чатый путь.

юкигакаридзё 行き掛かり上 *см.* юкигакари (～дэ).

юкигакои 雪囲い укры́тие цвето́в и дере́вьев от сне́га.

юкигакэ 行き掛け: **～-ни** 1) при отправле́нии; 2) по доро́ге, по пути́ *куда-л.*; ◇ 行き掛けの駄賃に попу́тно, заодно́, одновре́ме́нно.

юкигассэн 雪合戦 сне́жная бата́лия, игра́ в снежки́; **～-о суру** устра́ивать сне́жную бата́лию, игра́ть в снежки́.

юкигата 行き方 *см.* юкуэ.

юкигумо 雪雲 сне́жная ту́ча.

юкигумори 雪曇 о́блачность, предвеща́ющая снег.

юкигуни 雪国 стра́ны, где выпада́ет мно́го сне́га; сне́жные райо́ны страны́.

юкигуцу 雪靴(沓) снегосту́пы *(соломенная плетёная обувь для снежной погоды)*.

юкигэ 雪気 *уст. см.* юкимоё.

юкигэ 雪消(解) *кн. см.* юкидокэ.

юкигэсйки 雪景色 сне́жный (зи́мний) пейза́ж.

юкидама 雪玉 сне́жный ком; 雪玉をころがしてつくる ската́ть сне́жный ком.

юкидамари 雪溜り сугро́б; 雪溜りができた намело́ мно́го сне́га, намело́ це́лые сугро́бы.

юкидаорэ 行倒れ *разг.* 1) смерть на у́лице; **～-ни нару** умере́ть на у́лице (на доро́ге); 2) челове́к, уме́рший на у́лице.

юкидарума 雪達磨 сне́жная ба́ба; 雪達磨を作る слепи́ть (вы́лепить) сне́жную ба́бу; 雪達磨のように大きくなる расти́, как сне́жный ком.

юкидзаса 雪笹 смилаци́на, Smilacina japonica *A. Gray (корневищная трава)*.

юкидзёрō 雪女郎 снегу́рочка.

юкидзи 雪路 заснéженная доро́га.

юкидзиро 雪白 1) рафини́рованный са́хар; 2) бе́лый со́кол.

юкидзора 雪空 пого́да, предвеща́ющая снег; 雪空だ похо́же, что бу́дет снег.

юкидзуку 勇気付く обо́дриться, воодушеви́ться, стать сто́йким; この成功に勇気づけられて... воодушевлённый э́тим успе́хом...

юкидзумари 行き詰まり тупи́к, безвы́ходное положе́ние; **～-ни нару** зайти́ в тупи́к; 行き詰まりを打開する вы́вести из тупика́.

юкидзумару 行き詰まる зайти́ в тупи́к, останови́ться на мёртвой то́чке; не дви́гаться с ме́ста; 三章まで行って行き詰まった я застря́л на тре́тьей главе́; 行き詰まった資本主義 капитали́зм, зашёдший в тупи́к.

юкидзури 行きずり, *уст.*行摺(摩) *связ.*: 行きずりの人 случа́йный прохо́жий; 行きずりの縁/エン/ случа́йная связь.

юкидокоро 行き所 1) ме́сто назначе́ния; цель *(путешествия и т. п.)*; 2) местожи́тельство; местонахожде́ние; 行き所がありません не́куда дева́ться; *ср.* юкуэ.

юкидокэ 雪解け та́яние сне́га; о́ттепель; **～-суру** та́ять; 雪解けの水 та́лая вода́.

юкидомари 行き止まり коне́ц доро́ги; *прям. и перен.* тупи́к, коне́ц; **～-ни нару** дойти́ до конца́; зайти́ в тупи́к; この路次は行き止まりです э́та доро́га зака́нчивается тупико́м; 彼の立身も行き止まりだ его́ карье́ра пришла́ к концу́.

юкидомару 行き止まる *см.* юкидзумару.

юкидомэ 雪止め 1) снегозащи́та; 2) приспособле́ние на кры́ше, предохраня́ющее от паде́ния скопи́вшегося на ней сне́га.

юкиё 雪夜 сне́жная ночь.

юкиёкэ 雪除け *см.* юкидомэ.

юки-кагаку 有機化学 органи́ческая хи́мия.

юкйкаи 行交い 1) хожде́ние взад и вперёд; у́личное движе́ние; 2) связь, обще́ние; 親戚との行交いも絶えている я не подде́рживаю свя́зи да́же с ро́дственниками.

юкйкай 有機界 органи́ческий мир.

юкйкакару 行き掛かる проходи́ть [случа́йно] ми́мо.

юкйкаки 雪掻き расчи́стка сне́га; 道の雪掻きをする расчища́ть доро́гу от сне́га.

юкйката 行き方 1) о́браз де́йствий; あの人のはちょっと行き方が違う у него́ не́сколько стра́нный о́браз де́йствий; 2) путь, маршру́т.

юкйкау 行き交う ходи́ть взад и вперёд; 行き交う人もなかった не́ было ви́дно ни одного́ прохо́жего.

юкйкаэри 往き帰(返)り путь туда́ и обра́тно; 往き帰りとも歩いた шёл пешко́м туда́ и обра́тно.

юкйки 往き来 1) ухо́д и прихо́д; **～-суру** уходи́ть и приходи́ть, идти́ туда́ и обра́тно; проходи́ть; 往き来する人々 прохо́жие; 2) у́личное движе́ние; 人の往き来が止まった прохо́жих уже́ не ви́дно на у́лице; 3) связь; [дру́жеские] отноше́ния; あの男とは往き来しない方がよい от него́ лу́чше держа́ться пода́льше.

юкиккири 行きっきり: **～-ни** *разг.* надо́лго, навсегда́ *(уезжать)*.

юкйкорогаси 雪転がし ска́тывание сне́жного ко́ма.

юкйкудзурэ 雪崩れ *см.* юкинадарэ.

юкйкурэру 行き暮れる *кн.* быть засти́гнутым но́чью в пути́; 行き暮れた旅人 пу́тники, засти́гнутые но́чью (заночева́вшие) в пути́.

юкйкэмури 雪煙 сне́жная пыль.

юкима 雪間 1) промежу́ток ме́жду снегопа́дами; 2) ме́сто под сне́гом; 3) простра́нство ме́жду сугро́бами сне́га.

юкимадзири 雪雑り: **～но** [сме́шанный] со сне́гом *(напр. о дожде)*.

юкимарогэ 雪転げ *диал. см.* юкйкорогаси.

юкими 雪見 любова́ние [свежевы́павшим] сне́гом (сне́жным пейза́жем); 雪見に行く идти́ любова́ться сне́жным ви́дом.

юкимидзакэ 雪見酒 *кн.* сакэ́, выпива́емое во вре́мя любова́ния сне́жным пейза́жем; 雪見酒を一杯やる пить сакэ́, любу́ясь сне́жным пейза́жем.

юкимидзу 雪水 та́лая вода́.

юкимидōрō 雪見灯籠 ни́зкий ка́менный садо́вый фона́рь *(на трёх ножках с широкой круглой крышкой)*.

юкимити 行き道: **～-ни** на пути́, по доро́ге; во вре́мя пути́.

юкимити 雪道 заснéженная доро́га.

юкимодори 行き戻り 1) *см.* юкйки; 2) *см.* юкйкаэри; 3) разведённая жена́; *ср.* дэмодори.

юкимоё 雪模様 пого́да, предвеща́ющая снег; 空は雪模様です су́дя по не́бу, бу́дет снег.

юкимоёи 雪催い *кн. см.* юкимоё.

юкимоти 雪持ち 1) дере́вья, покры́тые сне́гом; 2) карни́з, предохраня́ющий от паде́ния сне́га с кры́ши.

юкимуро 雪室 сне́жная го́рница *(в виде пещеры в снегу, ср.* камакура).

юкимусумэ 雪娘 *см.* юкионна.

юкимэ 雪目 *см.* юкимэкура.

юкимэганэ 雪眼鏡 защи́тные очки́ от сне́га.
юкимэгуру 行き回る обходи́ть, объезжа́ть *(много мест)*.
юкимэкура 雪盲 сне́жная слепота́.
юкин 遊金 мёртвый капита́л; 遊金を融通する пусти́ть в де́ло мёртвый капита́л.
юкинагэ 雪投げ игра́ в снежки́; **~-о суру** игра́ть в снежки́, перебра́сываться снежка́ми.
юкинадарэ 雪崩れ сне́жная лави́на; сне́жный обва́л.
юкинари 行成り 1) оставле́ние на произво́л судьбы́; беспе́чность; 2) *см.* икинари.
юкинари-самбо 行也三宝 *разг.* беспе́чный челове́к; бесшаба́шный челове́к; челове́к, кото́рому всё нипочём.
юкинари-хо̄дай 行成り放題 беспе́чность, беззабо́тность; お前はどうも行成り放題で困る нельзя́ так маха́ть на всё руко́й, нельзя́ быть таки́м беспе́чным.
юкинаями 行き悩み мёртвая то́чка, тупи́к; **~-ни нару** зайти́ в тупи́к; стоя́ть на мёртвой то́чке.
юкинаяму 行き悩む 1) с трудо́м идти́ да́льше; 2) *см.* юкидзумару.
юкинингё 雪人形 сне́жная ба́ба, снегови́к.
юкиносита 雪の下, 虎耳草 *бот.* камнело́мка япо́нская, Saxifraga nipponica *Makino*.
юкинохана 雪の花 *разг.* подсне́жник.
юкинсо 有菌鼠 кры́са-бациллоноси́тель; заражённая кры́са.
юкиокоси 雪起し гром перед снегопа́дом.
юкионна 雪女 сне́жная короле́ва *(в народных поверьях)*.
юкиороси 雪颪(下ろ)し мете́ль.
юкиорэ 雪折れ: **~-суру** слома́ться под тя́жестью сне́га *(о ветке и т. п.)*.
юкиотоко 雪男 «сне́жный челове́к» *(гималайский)*.
юкйсаки 行き先 *см.* юку́саки 1; 行き先不明 *см.* юкуэ-фумэй.
юкйсан 有機酸 *хим.* органи́ческие кисло́ты.
юкйсина 行きしな *диал. см.* юкигакэ.
юкйсицу 有機質: **~[но]** *хим.* органи́ческий.
юкйсуги 行き過ぎ переги́б, кра́йность; **~-ни нару** оказа́ться чрезме́рным; **~-о яру** зайти́ сли́шком далеко́; перегну́ть, хвати́ть че́рез край; そう考えては行き過ぎだ ду́мать так — э́то уж чересчу́р.
юкйсугиру 行き過ぎる 1) пройти́, прое́хать *(дальше, чем нужно)*; 2) заходи́ть сли́шком далеко́, впада́ть в кра́йность.
юкйсэки 黝輝石 *мин.* сподуме́н.
юкйтай 有機体 живо́й организм.
юкйтакэ 裄丈 длина́ рукава́ *(кимоно́)*.
юкйтатаки 雪叩き стря́хивание сне́га.
юкйтигаи 行き違い 1): **~-ни нару** [встре́титься и] разми́нуться; 2) расхожде́ния, разногла́сия; размо́лвка.
юкйтигау 行き違う 1) разойти́сь, разми́нуться; 2) разойти́сь во взгля́дах.
юкйтодоку 行き届く быть тща́тельным (внима́тельным); 行き届かない所 огре́хи; 行き届いた看病 тща́тельный ухо́д *(за больным)*; 行き届いた人 внима́тельный (забо́тливый) челове́к; 庭は掃除が行き届いている сад содержится в по́лном поря́дке; сад тща́тельно у́бран; もし行き届かないことがありもしたら御注意を願います про́сим указа́ть, е́сли что́-либо вас не удовлетворя́ет.
юкйфури 雪降り снегопа́д; **~-ни нару** начина́ется снегопа́д; пошёл снег.
юкйхагурэру 行き逸れる заблуди́ться, сби́ться с доро́ги, заплута́ться.
юкйхада 雪肌 1) пове́рхность сне́жного сугро́ба; 2) белосне́жная ко́жа [краса́вицы].
юкйхира[набэ] 行平[鍋] гли́няный горшо́к с ру́чкой, кры́шкой и но́сиком.
юкйхо̄дзиро 雪燕白 *орнит.* пу́ночка, Plectrophenax nivalis nivalis *L.*
юкйцубутэ 雪礫 сне́жный ком; снежо́к.
юкйцу́ку 行き着く прибыва́ть, добира́ться *куда-л.*
юкйцу́кэ 行き付け: **~но** ча́сто (обы́чно) посеща́емый; 行きつけの床屋 постоя́нный парикма́хер; парикма́херская, кото́рую *кто-л.* привы́к посеща́ть.
юкйцумари 行き詰まり *см.* юкидзумари.
юкйцумару 行き詰まる *см.* юкидзумару.
юкиякэ 雪焼け 1) зи́мний загар; **~-суру** загоре́ть зимо́й; 2) *ср.* симоякэ.
юкиянаги 雪柳 *см.* когомэбана.
юккури ゆっくり ме́дленно, не спеша́, потихо́ньку **~-суру** не спеши́ть; наслажда́ться досу́гом, отдыха́ть; ゆっくり眠る хорошенько вы́спаться; まだゆっくり出来ます ещё есть вре́мя; 御ゆっくりなさい чу́вствуйте себя́ как до́ма; どうぞ御ゆっくり пожа́луйста, не торопи́тесь; この次はぜひゆっくりしたまえ в сле́дующий раз непреме́нно оста́ньтесь подо́льше.
юко 油庫 **нефтехрани́лище**, нефтескла́д; склад горю́чего.
юкō 友好 дру́жба; **~[тэки]** дру́жественный; дру́жеский.
юкō 有功: **~но** заслу́женный; *в сложн. сл.* за заслу́ги.
юкō 有効: **~[на]** действи́тельный, име́ющий си́лу, де́йствующий; эффекти́вный; **~ни** эффекти́вно, де́йственно; с по́льзой; **~-ни суру** утверди́ть, вводи́ть в де́йствие; **~-ни нару** вступа́ть в си́лу; 金を有効に費す употреби́ть де́ньги с по́льзой.
юкō 遊行 1) пое́здка, турне́; **~-суру** соверша́ть турне́; 2) движе́ние по кру́гу; **~-суру** враща́ться, дви́гаться по кру́гу.
юкōдзай 有孔材 по́ристое де́рево.
юкō-дзёяку 友好条約 догово́р о дру́жбе.
юкōдзюё 有効需要 реа́льный спрос, обеспе́ченный покупа́тельной спосо́бностью населе́ния.
юкō-кикан 有効期間 срок де́йствия (го́дности); この切符の有効期間は十日間だ э́тот биле́т го́ден на де́сять дне́й.
юкōкоку 友好国 дру́жественное госуда́рство.
юкоку 諭告 указа́ние, сове́т, предостереже́ние; **~-суру** дава́ть сове́т, предостерега́ть.
юкоку 夕刻 ве́чер; су́мерки; **~-ни** к ве́черу.
юкоку 幽谷 *кн.* глубо́кое ущелье.
юкоку 憂国 *кн.* патриоти́зм, пре́данность ро́дине; 憂国の情 чу́вство патриоти́зма; 憂国の士 патри́от; 憂国の至情に燃えて дви́жимый любо́вью к оте́честву.
юкон 幽魂 *кн.* душа́ уме́ршего; 願わくは幽魂地下に瞑せよ да бу́дет мир его́ душе́.
юкон 雄渾: **~на** *кн.* си́льный, энерги́чный; 雄渾な眺め вели́чественное зре́лище.
юкōсай 友好祭 фестива́ль дру́жбы.
юкōсё 有功証 почётная гра́мота.
юкōсё 有功賞 награ́да за заслу́ги.
юкōсицу 有孔質: **~[но]** по́ристый.
юкōсэй 有孔性: **~но** по́ристый.
юкōсэй 有効性 эффекти́вность, де́йственность; действи́тельность *(документа)*.
юкō-тōсайрё 有効搭載量 о́бщая поле́зная нагру́зка.
юкō-тэкйсэцу 有効適切: **~на** соответствующий и эффекти́вный.
юку 行く 1) идти́, ходи́ть *(о ком-л.)*; 野路を行く идти́ по меже́; 門の方へ行く пойти́ (напра́виться) к воро́там; 右へ行く пойти́ (поверну́ть) напра́во; 行きつ戻りつ ходи́ть взад и вперёд; 歩いて二十分で行かれます пешко́м мо́жно дойти́ за два́дцать мину́т; 2) идти́, е́хать, направля́ться, сле́довать *куда-л. (о ком-л.; тж. о поезде, пароходе и т. п.)*; вести́ *куда-л. (о дороге; ср.* юку́саки, юку́суэ, юку́тэ, юкуюку); ...へ行く途中で по пути́ *куда-л.*; その距離を五時間で行く пройти́ (прое́хать, покры́ть) э́то расстоя́ние за пять часо́в; 東京へ行く汽車 по́езд [, сле́дующий] в То́кио; 本郷へ行く道 доро́га в

Хóнго; 二等で行く éхать вторы́м кла́ссом; どこへ行くのか куда́ ты идёшь (éдешь, направля́ешься)?; 私もあなたと同じ方へ行きます я тудá же, куда́ и вы; мне с ва́ми по пути́; 本郷へはどの道を行ったらよいでしょう как пройти́ (прое́хать) в Хóнго?; 彼は行くところまで行かなければやまない *обр.* он всё дово́дит до конца́, он никогда́ не остана́вливается на полдоро́ге; 彼は行くとして可/カ/ならざるはなしである *обр.* за что бы он ни взя́лся, ему́ всё по плечу́; 3) [по]быва́ть *где-л.*; 日曜学校へ行く ходи́ть в (посеща́ть) воскре́сную шко́лу; 九州へ行ったことがありますか вы быва́ли на Кю́сю?; どこへ行って来たか? 日光へ行って来た куда́ вы е́здили? Я был в Никко́; 明日君の家へ行こう за́втра я зайду́ к тебе́ (бу́ду у тебя́); 二度とあいつの家へは行かない бо́льше я к нему́ ни ного́й; 4) (*тж. уст.* 往く) уходи́ть; уезжа́ть (*ант.* куру 来る; *ср.* юкӯсакӯса); *перен.* пропада́ть [из виду]; 行く年を送る провожа́ть уходя́щий (ста́рый) год; あっちへ行け пошёл прочь!; убира́йся!; 行ったきりで帰って来ない уйти́ (уе́хать) навсегда́; 私の眼鏡はどこへ行ったろう куда́ дева́лись (запропасти́лись) мои́ очки́?; 5) течь *(а) о воде; б) о времени; о чём-л. происходящем);* 行く水 прото́чная вода́; 年が行く го́ды иду́т (ухо́дят); うまく行く идти́ успе́шно *(о делах);* 試験はうまく行った экза́мен прошёл (протека́л) успе́шно; そうは行かない так не годи́тся (*ср.* икэнай); あまりうまく行きません дела́ иду́т та́к себе; 6) выходи́ть [за́муж]; 嫁に行く выходи́ть за́муж; 従兄の所へ行っている娘 де́вушка, кото́рая выхо́дит за́муж за двоюро́дного бра́та.

юку 逝く *кн.* уйти́, сконча́ться; 逝く年 уходя́щий (ста́рый) год; 彼のゆけるは国家のために惜むべし его́ смерть была́ бы бо́льшой утра́той для страны́.

ю̄ку 憂懼 страх, боя́знь, опасе́ние; ～**-суру** боя́ться, опаса́ться.

ю̄ку 憂苦 *кн.* печа́ль, го́ре; страда́ние.

ю̄кун 遊君 *кн.* куртиза́нка, же́нщина лёгкого поведе́ния.

ю̄кунся 有勲者 орденоно́сец, кавале́р о́рдена.

юкуринаку ゆくりなく *кн.* неожи́данно; случа́йно.

юкӯсаки 行く先 1) ме́сто назначе́ния; ме́сто, куда́ идёт (направля́ется) *кто-л.*; この小包は行く先が不明だ куда́ доста́вить э́ту посы́лку — неизве́стно; どこへ行くにしても行く先ははっきりさせて置いて下さい куда́ бы вы ни пое́хали, поста́вьте меня́ в изве́стность о том, куда́ вы направля́етесь; 行く先なし не́куда пойти́, не́куда дева́ться; 2) *см.* юкӯсуэ.

юкӯсакӯса 行くさ来さ *разг.* вре́мя ухо́да и прихо́да.

юкӯсуэ 行く末 бу́дущность, бу́дущее; 行く末は a) в бу́дущем; б) в конце́ концо́в; 行く末を案じる беспоко́иться *о чьём-л.* бу́дущем; この子の行く末が案じられる меня́ беспоко́ит, что ждёт э́того ребёнка в бу́дущем; 子供の行く末を見届ける дожи́ть до того́ вре́мени, когда́ де́ти ста́нут на́ ноги.

юкӯсуэнагаку 行く末長く навсегда́, наве́ки; 行く末長く連れ添う соедини́ть свои́ жи́зни навсегда́.

юкӯтэ 行く手 1) доро́га; 行く手をさえぎる物もない доро́га свобо́дна; 行く手に自動車が見えた впереди́ [на доро́ге] виднéлась маши́на; 2) бу́дущее; 行く手には幾多の困難がある впереди́ ряд тру́дностей.

юкуэ 行方 местонахожде́ние; 行方をくらます замести́ следы́, скры́ться, сбить со сле́да; 行方を探す разы́скивать, идти́ по сле́ду; 行方を突き止める найти́ *кого-л.*; 行方定めぬ旅人 стра́нник; бродя́га; 行方定めぬ旅路に上る пусти́ться в путь без определённой це́ли; その金の行方がまだ不明だ куда́ дева́лись э́ти де́ньги, ещё неизве́стно.

юкуэ-фумэй 行方不明 «пропа́л без вести»; ～**но** пропа́вший без вести; исче́знувший в неизве́стном направле́нии; ～**-ни нару** пропа́сть без вести.

юкуюку 行く行く *нареч.* 1) по доро́ге; 2) постепе́нно.

юкуюкува 行く行くは в бу́дущем.

юкэ 湯気 *связ.*: 湯気にあたる почу́вствовать себя́ пло́хо от сли́шком горя́чей ва́нны.

ю̄кэй 夕景 *кн. см.* ю̄гата 夕方.

ю̄кэй 雄勁: ～**на** *кн.* си́льный, энерги́чный; выразительный *(о стиле).*

ю̄кэй 有形 материа́льность, конкре́тность; ～**[но]**, ～**тэки** материа́льный, вещественный, осяза́емый; конкре́тный, реа́льно существу́ющий; ～**тэкини** конкре́тно, зри́мо, облека́я в определённую фо́рму; ～**-ни суру** материализова́ть.

ю̄кэйбуцу 有形物 материа́льный предме́т (*ант.* мукэйбуцу 無形物).

ю̄кэй-дзайсан 有形財産 материа́льные це́нности, иму́щество.

ю̄кэйдзин 有形人 конкре́тный челове́к.

ю̄кэй-мукэй 有形無形 материа́льный и нематериа́льный; あの人には有形無形に助力に預かった я по́льзовался его́ материа́льной и мора́льной подде́ржкой.

ю̄кэй-сисан 有形資産 *ком.* «осяза́емые» (реа́льные) сре́дства.

ю̄кэмури 夕煙 дым вече́рнего очага́.

ю̄кэн 勇健 *кн.* здоро́вье; ～**на** здоро́вый, физи́чески кре́пкий.

ю̄кэн 郵券 зна́ки почто́вой опла́ты, почто́вая ма́рка; 代金は郵券でも差支えありません, 郵券代用可 опла́та мо́жет быть произведена́ почто́выми ма́рками.

ю̄кэн 雄健: ～**на** *кн.* си́льный, энерги́чный; 雄健な文章 энерги́чный слог (стиль).

ю̄кэн-гакки 有鍵楽器 кла́вишные музыка́льные инстру́менты.

ю̄кэнся 有権者 1) име́ющий пра́во *(на что-л., какое-л.);* 2) облада́ющий пра́вом го́лоса; избира́тели, вы́борщики; 有権者を駆り出す собира́ть голоса́, привлека́ть избира́телей.

юкэцу 輸血 перелива́ние кро́ви; ～**-суру** де́лать перелива́ние кро́ви.

юкэцуган 油頁岩 *мин.* горю́чий (нефтяно́й, битумино́зный) сла́нец.

юкэцуро 輸血路 *воен. обр.* арте́рия *(о важнейшей линии снабжения).*

юкэцӯся 輸血者 до́нор.

юкэцӯхо̄ 輸血法 перелива́ние кро́ви.

ю̄кю̄ 悠久 *кн.* ве́чность; ～**на** ве́чный; 悠久の昔から с незапа́мятных времён.

ю̄кю̄ 有給: ～**но** получа́ющий вознагражде́ние (содержа́ние, за́работную пла́ту), опла́чиваемый.

ю̄кю̄ 遊休 *в сложн. сл.* неиспо́льзуемый, находя́щийся без употребле́ния; ～**-суру** прогу́ливать, гуля́ть *(о ком-либо);* простáивать, быть незагру́женным *(о чём-л.).*

ю̄кю̄-кю̄ка 有給休暇 о́тпуск с сохране́нием содержа́ния, опла́чиваемый о́тпуск.

ю̄кю̄-сихон 遊休資本 неиспо́льзованные фо́нды; мёртвый капита́л, капита́л, лежа́щий без примене́ния.

ю̄кю̄ся 優級車 вагóн вы́сшего кла́сса, вагóн-люкс.

ю̄магурэ 夕間暮 *кн. см.* ю̄гурэ.

ю̄май 勇邁: ～**на** *кн.* бесстра́шный, отва́жный.

ю̄маки 湯巻 набе́дренная повя́зка.

ю̄манитэ ユマニテ (*фр.* humanité) *см.* хю̄манитэ.

юми 弓 1) лук; 弓で(弓を)射る стреля́ть из лу́ка, пуска́ть стрелу́; 弓を引く натя́гивать лук; 弓を引き絞る натяну́ть лук; 弓折れ矢尽く лук сло́ман, стре́лы ко́нчились *(обр. а) о жестоком поражении; б) о бессилии после напрасных стараний);* 2) *связ.* стрельба́ из лу́ка; 弓の名人 прекра́сный стрело́к из лу́ка; 弓を習う учи́ться стрельбе́ из лу́ка; 3) *перен.* дуга́; 4) смычо́к.

юмиба 弓場 *см.* яба 1.

юмигата 弓形 *см.* юминари.

юмигатамадо 弓形窓 стре́льчатое окно́.

юмигата-ориагэ 弓形折上げ *стр.* вы́кружка; свод.

юмигири 弓錐 *тех.* лучко́вая дрель.
юмидзу 湯水 горя́чая и холо́дная вода́; 湯水のように使う *обр.* броса́ть на ве́тер; сори́ть *(деньгами)*.
юмидзуру 弓弦 тетива́; 弓弦を掛ける прикрепи́ть тетиву́ к лу́ку.
юмин 遊民 *кн.* 1) безде́льники, пра́здные лю́ди; 2) безрабо́тные.
юминари 弓形 дуга́; а́рка; **～но** дугообра́зный; **～-ни ару,** 弓形に曲る быть изо́гнутым в дугу́; 体を弓形にそらせる, 体を弓形にそる отки́нуться далеко́ наза́д, си́льно изогну́ться наза́д.
юминоко 弓鋸 лучко́вая пила́.
юмиси 弓師 ма́стер, изготовля́ющий лу́ки.
юмитори 弓取り 1) иску́сство владе́ния лу́ком; 2) *ист.* лу́чник; 3) вы́ход на аре́ну с лу́ком в рука́х *(в борьбе сумо́)*.
юмиторисики 弓取り式 церемо́ния вы́хода на аре́ну борца́-победи́теля в сумо́ с лу́ком в рука́х *(после заключительного соревнования)*.
юмихари[дзётин] 弓張[提灯] бума́жные фона́рики, подве́шенные на концах изо́гнутой дугой бамбу́ковой па́лки.
юмихаридзуки 弓張月 *кн.* полуме́сяц, серп ме́сяца.
юмихику 弓引く стреля́ть из лу́ка; *обр.* выступа́ть про́тив; восстава́ть.
юмия 弓矢 *ист.* лук и стре́лы; ору́жие; 弓矢取る身вои́н; 弓矢にかけて誓う кля́сться че́стью своего́ ору́жия; 弓矢の道 вое́нное иску́сство; 弓矢を取る бра́ться за ору́жие; 弓矢を棄ててくわを執る перекова́ть мечи́ на ора́ла.
юмия-хатиман 弓矢八幡 1) бог войны́ Хатима́н; 2) «кля́нусь Хатима́ном» *(клятва воинов в средние века)*.
юмо 勇猛: **～на** *кн.* неустраши́мый, отва́жный.
юмоа ユーモア (*англ.* humour) ю́мор; どことなくユーモアがある быть смешны́м, вызыва́ть смех; ユーモアを飛ばす остри́ть, сы́пать шу́тками.
юмодзи 湯文字 *разг.* 1) же́нская набе́дренная пова́язка; 2) же́нское юка́та.
юмо-какан 勇猛果敢: **～на** бесстра́шный.
юмон 憂悶 *кн.* душе́вное смяте́ние; душе́вная го́речь, душе́вные му́ки.
юморасу ユーモラス (*англ.* humorous) ю́мор; **～на** юмористи́ческий.
юморисуто ユーモリスト (*англ.* humorist) 1) юмори́ст *(писатель)*; 2) остря́к; юмори́ст.
юморэсуку ユーモレスク (*фр.* humoresque) *муз.* юморе́ска.
юмосин 勇猛心 неустраши́мое се́рдце; бесстра́шие, отва́га; 勇猛心を起す загоре́ться отва́гой.
юмото 湯元 ме́сто вы́хода на пове́рхность горя́чего исто́чника; горя́чий исто́чник.
юмоя 夕靄 вече́рняя ды́мка.
юму 有無 *см.* уму 有無.
юмэ 努 *кн. при запрещении* ни в ко́ем слу́чае; ゆめ疑うなかれ пусть не бу́дет у тебя́ ни мале́йшего сомне́ния!; ゆめ忘れるな никогда́ не забыва́й!
юмэ 夢 1) сновиде́ние, сон; ...を夢に見る ви́деть во сне *кого-что-л.*; 夢を見る ви́деть сон; 故郷の夢を見た *кто-л.* ви́дел во сне (*кому-л.* сни́лись) родны́е места́; ダイヤモンドを拾った夢を見た мне сни́лось, что я нашёл алма́з; そんな事があろうとは夢にも思わなかった мне и во сне не сни́лось, чтоб могла́ случи́ться така́я вещь; 夢かとばかり喜んだ я так обра́довался, что ду́мал, уж не сни́тся ли мне э́то всё; 2) сон; 夢にもうつゝにも и во сне и наяву́; 夢がさめる просыпа́ться, пробужда́ться; очну́ться; *перен.* утра́чивать илльзии; 3) мечта́; 多年の夢を実現する осуществи́ть давни́шнюю мечту́; 夢の超特急 *см.* то̄кайдо́-синсэн.
юмэавасэ 夢合わせ *см.* юмэхандан.
юмэбанаси 夢話(譚) *см.* юмэмоногатари.
юмэгатари 夢語り *см.* юмэмоногатари.
юмэгокоти 夢心地 сонли́вое настрое́ние, дремо́тное состоя́ние; **～но** со́нный, сонли́вый; **～-дэ** в сонли́вом настрое́нии; 私は夢心地だ меня́ кло́нит ко сну, мне хо́чется спать.
юмэдзи 夢路 *поэт.* доро́га сна; 夢路に入/イ/る усну́ть; 夢路を辿る心地がする чу́вствовать себя́ как во сне; 夢路に通う явля́ться во сне; 夢路に遊ぶ ви́деть сла́дкие сны.
юмэй 幽明 *кн.* 1) тьма и свет; 2) *перен.* загро́бный мир и э́тот свет; 幽明境/サカイ/を異にする поки́нуть наш мир.
юмэй 有名: **～на** знамени́тый, изве́стный; **～-ни нару** стать знамени́тым, просла́виться; **-о ～-ни суру** просла́вить, сде́лать изве́стным *кого-что-л.*; 才をもって有名である сла́виться свои́м тала́нтом; 彼のぼんやりは有名である его́ рассе́янность общеизве́стна.
юмэй 雄(勇)名 *кн.* широ́кая изве́стность, сла́ва; 雄名天下に轟く греме́ть по всему́ све́ту, быть всеми́рно изве́стным.
юмэйдзин 有名人 знамени́тый челове́к, знамени́тость.
юмэйдзэй 有名税 обя́занности, накла́дываемые изве́стностью; 有名税でやむを得まい ва́ше и́мя обя́зывает.
юмэйкай 幽冥界 *кн.* потусторо́нний мир; 幽冥界に入る отпра́виться на тот свет.
юмэй-мудзицу 有名無実: **～но** номина́льный, не име́ющий реа́льной си́лы.
юмэисасака 夢聞 *с отриц.* и во сне не..., ни на мину́ту; 夢聞も忘れない ни на мину́ту не забыва́ть.
юмэйсу 有名数 *см.* мэйсу 名数.
юмэйхин 有名品 хорошо́ изве́стная ма́рка това́ра; изве́стные свои́м ка́чеством това́ры.
юмэмабороси 夢幻 зловещий при́зрак.
юмэмакура 夢枕 *связ.:* 夢枕に立つ яви́ться во сне; присни́ться.
юмэми 夢見 сон, сновиде́ние; 私は終日夢見心地で暮したвесь день я провёл как во сне.
юмэмиру 夢見る ви́деть сон; гре́зить; мечта́ть; 夢見るような目つき мечта́тельное выраже́ние глаз; 未来の作家を夢見る мечта́ть стать писа́телем.
юмэмоногатари 夢物語 1) расска́з содержа́ния сна; 2) фантасти́ческая исто́рия; 一場の夢物語に終る ко́нчиться пусты́ми мечта́ми.
юмэн 宥免 *кн.* проще́ние; **～-суру** проща́ть.
юмэсара 夢更 нисколько; ника́к; ни в ко́ем слу́чае.
юмэси 夕餉 *см.* ю̄хан.
юмэтоки 夢解き *см.* юмэхандан.
юмэура[наи] 夢占[い] *см.* юмэхандан.
юмэ-уцуцу 夢現 не то сон, не то явь; **～-ни** в полусне́; **～-ни нару** гре́зить наяву́; 夢現の状態 сон наяву́; грёзы; 夢現からの覚醒 пробужде́ние от грёз; 彼はまるで夢現で聞いていた он слу́шал, как во сне.
юмэхандан 夢判断 толкова́ние снов; 占者に夢判断をしてもらう получи́ть у гада́льщика истолкова́ние сна.
юмэюмэ ゆめゆめ, *уст.* 努努 *см.* юмэ 努.
юна 湯女 1) же́нщина, обслу́живающая посети́телей на горя́чих исто́чниках; 2) *ист.* проститу́тка из публи́чного до́ма при горя́чем исто́чнике.
юнаги 夕凪 вече́рний штиль.
юнами 夕波 волне́ние на мо́ре, поднима́ющееся в ве́чером.
юнами-тидори 夕波千鳥 зуйки́, лета́ющие по вечера́м над волна́ми (*ср.* тидори).
юнару 尤なる *кн.* са́мый лу́чший; かれの作品中の尤なるもの лу́чшее из его́ произведе́ний.
юндэ 弓(左)手 *уст.* шу́йца, ле́вая рука́ (*ант.* мэтэ 馬手); **～-ни** ошу́юю, нале́во, по ле́вую сто́рону (*кого-чего-л.*).
юнёкан 輸尿管 *анат.* мочето́чник.
юни 湯煮 ва́рка, отва́ривание; **～-о суру** вари́ть, отва́ривать.
юни 優に *кн.* значи́тельно, доста́точно, вполне́; 優に二メートル по́лных два ме́тра; 優に第一位を占め得る он вполне́ мо́жет претендова́ть на пе́рвое ме́сто; 優にやさしい *см.* ю̄ 優(にやさしい).

юнива́сару ユニヴァーサル (*англ.* universal) универса́льный.

юни́кў ユニーク (*англ.* unique): **～на** уника́льный, еди́нственный; 彼はユニークな存在だ он еди́нственный в своём ро́де.

юнион ユニオン (*англ.* union) еди́нство; объедине́ние.

юнион-дзякку ユニオン・ジャック (*англ.* Union Jack) госуда́рственный флаг Соединённого Королевства.

юнион-сёппу ユニオン・ショップ магази́ны, где рабо́тают то́лько чле́ны профсою́за.

юнисэфу ユニセフ (UNICEF, *сокр.* United Nations International Children's Emergency Fund) Интернациона́льный фонд по́мощи де́тям — жертвам войны́.

юнитто ユニット (*англ.* unit) 1) едини́ца *(чего-л.)*; 2) часть.

юнитто-кагу ユニット家具 (*от амер.* unit furniture) станда́ртная сбо́рная ме́бель с взаимозаменя́ющимися часта́ми.

юнитто-китин ユニット・キチン ку́хонный гарниту́р [, состоя́щий из га́зовой плиты́, мо́йки и ку́хонного стола́].

юнифо́му ユニフォーム (*англ.* uniform) фо́рменная оде́жда, фо́рма.

ю́но 有能: **～на** спосо́бный; уме́ющий; зна́ющий; компете́нтный.

юноми 湯呑 ча́шка, кру́жка.

юноси 湯熨斗 паровой утю́г; 湯のしをかける гла́дить паровы́м утюго́м.

юнохана 湯の花 оседа́ющие по края́м горя́чего исто́чника криста́ллы минера́лов.

юнэсу́ко ユネスコ (*англ.* UNESCO, *сокр.* United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) ЮНЕ́СКО.

ю́нэцу 有熱 *мед.* повы́шенная температу́ра; повыше́ние температу́ры.

ю́нэцу 融熱 *физ.* скры́тая теплота́ плавле́ния.

юню́ 輸入 ввоз, и́мпорт; **～-суру** ввози́ть, импорти́ровать; **～-сарэта** и́мпортный.

юню́гаку 輸入額 су́мма и́мпорта *(в денежном выражении)*.

юню́дзэй 輸入税 и́мпортная по́шлина.

юню́-идзондо 輸入依存度 сте́пень зави́симости от и́мпортного сырья́.

юню́нан 輸入難 затрудне́ния с и́мпортом, тру́дности и́мпорта.

юню́-синкоку[сё] 輸入申告[書] тамо́женная и́мпортная деклара́ция.

юню́-тёка 輸入超過 превыше́ние и́мпорта над э́кспортом; пасси́вный бала́нс вне́шней торго́вли.

юню́хин 輸入品 и́мпортные (импорти́руемые) това́ры.

юў 硫黄 *разг. см.* иў 硫黄.

ю́ў 雄黄 *мин.* аурипигме́нт, оперме́нт, саморо́дный жёлтый мышья́к.

юокэ 湯桶 ша́йка *(для купания)*; ва́нна *(деревянная, круглая)*.

юо́майсин 勇往邁進: **～-суру** *кн.* сме́ло устремля́ться к це́ли; 勇往邁進の気 бесстра́шие, отва́га.

юрагу 揺らぐ *кн.* кача́ться, шата́ться, колеба́ться; 風に揺らぐ кача́ться от ве́тра; 決心が揺らぐ реши́мость поколеба́лась.

юрай 由来 **1.** происхожде́ние, исто́чник, нача́ло; исто́рия; **～-суру** происходи́ть, вести́ своё нача́ло *от чего-л.*; 由来を尋ねる выясня́ть исто́чник (происхожде́ние); それには長い由来がある э́то име́ет свою́ до́лгую исто́рию; その名はこゝに由来している отсю́да и происхо́дит э́то назва́ние; **2.** с да́вних пор, и́здавна, и́скони, изнача́ла.

юраку 愉楽 *кн.* ра́дость, удово́льствие.

юраку 遊楽 *кн.* удово́льствия, развлече́ния; пикни́к; 遊楽を事とする предава́ться удово́льствиям.

юрамэку 揺らめく *кн.* колыха́ться, колеба́ться, дрожа́ть.

юран 遊覧 осмо́тр *(во время экскурсии)*; экску́рсия; **～-суру** соверша́ть экску́рсию; осма́тривать *(напр. местность во время прогулки)*.

юран-аннай 遊覧案内 путеводи́тель, тури́стский проспе́кт.

юран-аннайдзё 遊覧案内所 тури́стское аге́нтство.

юран-басу́ 遊覧バス экскурсио́нный авто́бус, авто́бус для тури́стов.

юран-дантай 遊覧団体 тури́стская гру́ппа, тури́сты.

юранки 遊覧機 экскурсио́нный самоле́т.

юранкяку 遊覧客 экскурса́нт, тури́ст.

юран-рёко 遊覧旅行 тури́стская пое́здка; экску́рсия; турне́; 遊覧旅行に行く отправля́ться в экскурсио́нную пое́здку (в турне́).

юрансэн 遊覧船 экскурсио́нный (тури́стский) парохо́д.

юранти 遊覧地 ме́сто, привлека́ющее тури́стов; ме́сто для экску́рсий.

юрарито ゆらりと *см.* юраюра.

юрасу 揺らす кача́ть, раска́чивать.

юраюра ゆらゆら, *уст.* 揺々 колыха́ясь, дрожа́, кача́ясь; **～-суру** колыха́ться, колеба́ться, дрожа́ть; 夕飯の最中ゆらゆらときた во вре́мя у́жина мы ощути́ли колеба́ние по́чвы (подзе́мный толчо́к).

юрё 油糧 масла́; сырьё для вы́жимки ма́сла; ма́сло и жмых.

юрё 湯量 де́бит горя́чего исто́чника.

юрё 憂慮 *кн.* забо́та, беспоко́йство; **～-суру** быть озабо́ченным, беспоко́иться; 憂慮すべき вызыва́ющий беспоко́йство; **-о ～-сйтэ** беспоко́ясь о *чём-л.*; из опасе́ния *чего-л.*

юрё 優良: **～[на]** превосхо́дный, отли́чный.

юрё 有料: **～[но]** пла́тный; **～-дэ** за пла́ту.

юрё 遊猟 охо́та; **～-суру** охо́титься.

юрёба 優良馬 чистокро́вная ло́шадь.

юрёдзи 優良児 одарённый ребёнок; физи́чески кре́пкий ребёнок.

юрёка 遊猟家 охо́тник[-спортсме́н].

юрёкабу 優良株 первокла́ссные а́кции.

юрёки 遊猟期 охо́тничий сезо́н.

юрёко 優良工 высококвалифици́рованный рабо́чий.

юрёку 有力: **～на** влия́тельный, ве́ский; си́льный; 有力な容疑者 челове́к, на кото́рого па́дают серьёзные подозре́ния; 有力な手がかり де́йственное сре́дство.

юрёкўся 有力者 влия́тельное лицо́.

юрёсю 優良種 1) отбо́рные (селекцио́нные) семена́; 2) поро́дистое пле́мя *(скота)*.

юрёти 遊猟地 места́, где разрешена́ охо́та; охо́тничьи уго́дья.

юрёхин 優良品 това́р (вещь) вы́сшего ка́чества.

юри 百合 ли́лии *(общее обозначение)*; 歩く姿は百合の花 она́ стройна́ как ли́лия; 百合の木 *см.* юриноки.

юри 有利: **～на** вы́годный; поле́зный; **～-ни нару** *см.* юрика (～-суру); 日本に有利な条件で на вы́годных для Япо́нии усло́виях; ...に有利に訴える представля́ться вы́годным, привлека́ть, прельща́ть *(о чём-л.)*.

юри 遊里 *см.* юкаку 遊廓.

юри 遊離 отделе́ние, отры́в; *хим.* выделе́ние; **～-суру** отдели́ться, оторва́ться *от чего-л.*; *хим.* быть вы́деленным; **～[-сйта]** *хим.* свобо́дный; 現実から遊離する быть отво́рванным от действи́тельности.

юриагэру 揺り上げる кача́ть, ука́чивать *(ребёнка)*.

юридоко 揺り床 гама́к.

юриису 揺り椅子 кре́сло-кача́лка.

юрика 有利化: **～-суру** оберну́ться в *чью-л.* по́льзу.

юрикаго 揺り籠 колыбе́ль, лю́лька; 揺り籠を揺る кача́ть лю́льку.

юрикаку 遊離核 а́томное ядро́ без электро́нов.

юрикамомэ 百合鷗 ча́йка озёрная, Larus lidibundus sibiricus *Buturin*.

юрикаэси 揺り返し повто́рный толчо́к *(при землетрясении)*; 揺り返しが来た толчо́к повтори́лся.

юри-мокуба 揺り木馬 игру́шечная ло́шадь-кача́лка.
юриноки 百合の木 тюльпа́нное де́рево, Liriodendron tulipifera *L.*
юриокосу 揺り起す растолка́ть *(спящего)*.
юриотосу 揺り落とす стря́хивать.
юрисӯ 有理数 *мат.* рацио́нальное число́.
юрисэй 有利性 вы́годность.
юриугокасу 揺り動かす *см.* юругасу.
юро 油路 *тех.* маслопрово́д.
юропиумӯ ユーロピウム *хим.* евро́пий.
юру 揺る 1) раска́чивать; трясти́; 水中に手ぬぐいを揺る полоска́ть полоте́нце; 2) *см.* юрэру; 3) *уст.* колеба́ться, быть в нереши́тельности.
юругасу 揺がす кача́ть, раска́чивать; шата́ть, колеба́ть; трясти́.
юругасэ 忽せ: **～-ни суру** *кн.* пренебрега́ть *чем-л.*; не счита́ться *с чем-л.*; забра́сывать *что-л.*; 一言一句も忽せにしない тща́тельно взве́шивать ка́ждое сло́во и ка́ждую фра́зу.
юруги 揺ぎ колеба́ние, пока́чивание.
юругидэру 揺ぎ出る горделиво выступа́ть.
юругинай 揺ぎない непоколеби́мый, незы́блемый; неизме́нный.
юругу 揺ぐ кача́ться, шата́ться, колеба́ться; 確信が揺ぐ уве́ренность поколеба́лась.
юруй 緩(弛)い 1) нетуго́й, неплотный; 緩い結び目 сла́бо зата́нутый у́зел; 緩く縛る сла́бо завяза́ть; 緩いくつ свобо́дные боти́нки; ゆるい粥 жи́дкая ка́ша; 便が弛い име́ть жи́дкий стул; 2) ме́дленный; 緩い調子 ме́дленный темп; 突然彼の歩調は緩くなった внеза́пно он заме́длил шаги́; 3) *прям. и перен.* не ре́зкий; не круто́й; 傾斜の緩い отло́гий, поло́гий; 闇を緩くする смягчи́ть наказа́ние.
юруми 緩(弛)み сла́бость, расслабле́ние; 気の弛み душе́вное размягче́ние; 張りつめた心に弛みを覚える почу́вствовать ослабле́ние душе́вного напряже́ния.
юруму 緩(弛)む *прям. и перен.* распуска́ться, ослабева́ть; 結び目が緩んだ у́зел развяза́лся; 歯が緩む зуб ша́тается; 腹が少しゆるんでいる стул стал жидкова́т; 地面がゆるんだ по́чва ста́ла то́пкой; 努力が緩んだ стара́ния ослабе́ли; 寒さが緩んで来た холода́ уме́ньшились; 取り締まりが緩んだ контро́ль ослабе́л.
юрумэру 緩(弛)める 1) ослабля́ть *(что-л. туго натянутое)*; де́лать свобо́днее; 帯を緩める распусти́ть по́яс; 手を弛める осла́бить ру́ки, переста́ть кре́пко держа́ть; *обр.* ослабля́ть; смягча́ть; 緊張を弛める осла́бить напряже́ние; 注意を緩める осла́бить внима́ние; 心を緩める почу́вствовать душе́вное облегче́ние; переста́ть волнова́ться; 2) замедля́ть; 歩調を弛める заме́длить шаги́; 速力を緩める уме́ньшить ско́рость; 3) разбавля́ть; 膏薬を暖めて緩める согре́ть и распусти́ть мазь.
юрумэсōти 弛め装置 *тех.* выключа́ющий автома́т; расцепля́ющий механи́зм.
юрури ゆるり *см.* юккури.
юруси 許し 1) разреше́ние, позволе́ние; са́нкция; 許しを得て с разреше́ния; だれの許しを得てその室へはいったか кто вам позво́лил войти́ в э́ту ко́мнату?; 2) (*тж.* 赦し, 宥し) проще́ние; 許しをこう проси́ть проще́ния.
юрусигатай 許し難い 1) непозволи́тельный; недопусти́мый; 2) (*тж.* 赦し難い) непрости́тельный.
юрусиубэки 赦し得べき *кн.* прости́тельный, извини́тельный.
юрусу 許す 1) разреша́ть, позволя́ть; санкциони́ровать; допуска́ть; 時間の許す限り поско́льку позво́лит вре́мя; 彼に帰宅を許した я разреши́л ему́ пойти́ домо́й; 事態は一刻の猶予も許さない положе́ние не допуска́ет ни мину́ты промедле́ния; *ср.* юрусигатай 1; 2) (*тж.* 赦す, 宥す) проща́ть; извиня́ть; ...の過失を赦す прости́ть *кому-л.* оши́бку, прости́ть *кого-л.* за оши́бку; *ср.* юрусигатай 2, юрусиубэки; 3) (*тж.* 免す) освобожда́ть, отпуска́ть на во́лю; 軽い罰で免す отпусти́ть по́сле лёгкого наказа́ния; 4) (*тж.* 免す) освобожда́ть *от чего-л.*; 税を許す освободи́ть от нало́га; 行くのを免してもらう получи́ть разреше́ние не ходи́ть *куда-л.*; 5) *связ.* дове́рить *кому-л. что-л.*; 女に心を許さない не доверя́ть же́нщине; 男にはだを許す отда́ться мужчи́не; 二人は深く許した間柄だ они́ глубоко́ пре́даны друг дру́гу; 6) *связ.*: ...をもって許す счита́ть, признава́ть *кем-л., за кого-л.*; 彼は一代の作家を自他共に許している он и сам счита́ет себя́, и други́ми признаётся крупне́йшим писа́телем своего́ вре́мени.
юруфун 緩褌 *разг.* свобо́дная широ́кая набе́дренная повя́зка.
юруюру 緩々 *см.* юккури.
юруяка 緩やか 1) *см.* юруй; 2) (*тж.* 寛やか) снисходи́тельный, мя́гкий.
юрэ 揺れ тря́ска, колеба́ние [почвы]; ка́чка; вибра́ция; толчо́к *(подземный)*; ひと揺れ来る ощуща́ется подзе́мный толчо́к.
юрэй 油冷 ма́сляное охлажде́ние.
юрэй 幽霊 привиде́ние, дух, при́зрак; 幽霊のような похо́жий на привиде́ние, бле́дный как смерть; 幽霊のまねをする изобража́ть привиде́ние; 幽霊に取りつかれた人 челове́к, кото́рого пресле́дуют при́зраки; 幽霊を浮ばせる(静める) успока́ивать ду́шу уме́ршего, умиротворя́ть дух *кого-л.*; 幽霊の正体見たり枯尾花/カレオバナ/ *погов.* не так стра́шен чёрт, как его́ малю́ют (*букв.* ду́мал — привиде́ние, оказа́лось — сухая́ трава́).
юрэйбанаси 幽霊話 расска́з о привиде́ниях, стра́шная исто́рия.
юрэйгайся 幽霊会社 ду́тая акционе́рная компа́ния.
юрэй-дзинкō 幽霊人口 фикти́вные ли́ца, «мёртвые ду́ши»; населе́ние, зна́чащееся то́лько по докуме́нтам.
юрэйкабу 幽霊株 ду́тая а́кция.
юрэй-ясйки 幽霊屋敷 дом с привиде́ниями, дом, где нечи́сто.
юрэки 遊歴 *кн.* путеше́ствие, пое́здка; объе́зд *(ряда мест)*; экску́рсия; **～-суру** путеше́ствовать; объе́хать, изъе́здить; 世界を遊歴する совершать путеше́ствие вокру́г све́та.
юрэкйся 遊歴者 *кн.* путеше́ственник, тури́ст.
юрэру 揺れる кача́ться, колеба́ться, колыха́ться; трясти́сь; шата́ться; 船がひどく揺れました была́ си́льная ка́чка.
юрэсасэру 揺れさせる *см.* юругасу.
юрэцу 優劣 превосхо́дство; 優劣の[差が]ない одина́ковый, ра́вный *(по силе, качествам и т. п.)*; 優劣を争う оспа́ривать (боро́ться за) превосхо́дство; 優劣をつける устана́вливать превосхо́дство одного́ над други́м; дава́ть преиму́щество одному́ в ущёрб друго́му; 優劣を論じる обсужда́ть досто́инства и недоста́тки *(одного перед другим)*.
юрэцу 勇烈 *кн.* сме́лость, отва́га; **～на** сме́лый, отва́жный, реши́тельный.
юсабуру 揺さぶる *см.* юсубуру.
юсай 有妻: **～но** жена́тый.
юсан 遊山 прогу́лка в го́ры; экску́рсия, пикни́к; 遊山に出掛ける отправля́ться на пикни́к.
юсандзё 遊山場 ме́сто для пикнико́в (экску́рсий).
юсан-кайкю 有産階級 иму́щие кла́ссы.
юсанкяку 遊山客 уча́стник пикника́ (прогу́лки); экскурса́нт.
юсансэн 遊山船 прогу́лочное су́дно.
юсари 夕さり *см.* югата 夕方.
юсаюса ゆさゆさ *ономат.* гру́зно пока́чиваясь *(о тяжёлом предмете)*.
юсё 郵書 письмо́ *(отправляемое по почте)*.
юсё 優勝 *спорт.* побе́да; **～-суру** оде́рживать побе́ду; завоёвывать пе́рвенство.
юсё 優詔 *кн.* высоча́йший рескри́пт.
юсё 優賞 1) горя́чая похвала́; 2) ще́дрое вознагражде́ние.
юсё 勇将 *кн.* хра́брый военача́льник; сме́лый полково́-

дец; отва́жный генера́л; 勇将の下/モト/に弱卒なし *погов.* у хра́бpого военача́льника нет трусли́вых солда́т.

юсё 有償: **～[но]** *юр.* обусло́вленный встре́чным удовлетворе́нием; 有償で取得する получи́ть в поря́дке компенса́ции.

юсёба 優勝馬 вы́игравшая ло́шадь *(на скачках)*.

юсёки 優勝旗 *спорт.* зна́мя, присужда́емое за побе́ду; переходя́щее зна́мя; 優勝旗を獲得する завоева́ть переходя́щее зна́мя.

юсёку 夕食 у́жин; 夕食の卓につく сади́ться у́жинать; 夕食を食べる у́жинать; 夕食はお済みですか вы уже́ поу́жинали?; 夕食には何がありますか что сего́дня на у́жин?

юсёку 憂色 *кн.* уны́лый вид; 憂色に閉ざされる быть в состоя́нии глубо́кого уны́ния (меланхо́лии); 憂色を帯びる вы́глядеть уны́лым (подавленным, обескоко́енным); 顔に憂色を浮べて с уны́лым выраже́нием лица́.

юсёку 有色: **～[но]** цветно́й.

юсёку 有職 *в сложн. сл.* за́нятый, име́ющий рабо́ту.

юсёку 融蝕 корро́зия, разъеда́ние.

юсёку 遊食 тунея́дство; **～-суру** *кн.* жить в пра́здности.

юсёкўка 有職家 *см.* юсокўка.

юсёкўся 有職者 за́нятый, име́ющий рабо́ту.

юсё-рэппай 優勝劣敗 превосхо́дство — побе́да, отстава́ние — пораже́ние; *перен.* выжива́ние наибо́лее приспосо́бленных.

юсё-сиай 優勝試合 *спорт.* ро́зыгрыш пе́рвенства.

юсёся 優勝者 победи́тель соревнова́ний, чемпио́н.

юсё-тймў 優勝チーム *спорт.* кома́нда победи́тельница.

юсёхай 優勝杯 *спорт.* ку́бок; 優勝杯を賜る награжда́ть ку́бком.

юси 油紙 прома́сленная бума́га.

юси 油脂 масла́ и жиры́; сма́зочные материа́лы.

юси 論旨 официа́льное указа́ние (*свыше*).

юси 諭示 предписа́ние, указа́ние, инстру́кция.

юси 勇士 храбре́ц; отва́жный во́ин; 勇士の中の勇士 храбре́йший из хра́брых.

юси 勇姿 му́жественный о́блик.

юси 有史 *в сложн. сл.* истори́ческий *(в отличие от доисторического)*.

юси 有刺 *в сложн. сл.* колю́чий, с шипа́ми.

юси 有司 *кн.* официа́льное (должностно́е) лицо́.

юси 有志 нали́чие жела́ния, заинтересо́ванность; **～но** жела́ющий; интересу́ющийся; заинтересо́ванный; 有志の士 (方/カタ/) заинтересо́ванные ли́ца; инициати́вная гру́ппа.

юси 猶子 1) племя́нник; 2) приёмный ребёнок.

юси 融資 де́ньги, де́нежные су́ммы; капита́л; **～-суру** ассигнова́ть; финанси́ровать.

юси 遊子 *кн.* стра́нник, скита́лец; 天涯の遊子 стра́нник в далёкой стране́ (на чужби́не).

юси 遊資 неиспо́льзуемый (мёртвый) капита́л; свобо́дные сре́дства.

юси 雄姿 *кн.* му́жественная фигу́ра, вели́чественный о́блик; 雄姿を現わす показа́ться во всём своём вели́чии.

юси 雄志 *кн.* си́льная во́ля; неукроти́мое стремле́ние.

юси 雄視: **～-суру** *кн.* госпо́дствовать, игра́ть веду́щую роль.

юсидзэн 有史前: **～но** доистори́ческий.

юси-ирай 有史以来: **～но** истори́ческий (*ант.* юсидзэн); **～ най** небыва́лый в исто́рии.

юси-итидо 有志一同 все заинтересо́ванные ли́ца.

юсикакўся 有資格者 квалифици́рованный рабо́тник; подходя́щее (соответствующее) тре́бованиям лицо́.

юсики-кайкю 有識階級 интеллиге́нция.

юсикйся 有識者 образо́ванный челове́к, интеллиге́нт.

юсин 勇進: **～-суру** *кн.* сме́ло стреми́ться (броса́ться) вперёд.

юсин 雄心 *кн.* честолю́бие; больши́е стремле́ния.

юсин-боцубоцу 雄心勃々: **～тару** объя́тый честолюби́выми стремле́ниями, по́лный больши́ми за́мыслами.

юсинрон 有神論 *филос.* дейзм.

юсинронся 有神論者 1) *филос.* дейст; 2) ве́рующий.

юсио 夕潮(汐) вечёрние прили́в и отли́в.

юси-сёидан 油脂焼夷弾 напа́лмовая бо́мба.

юси-сёкубуцу 油脂植物 *с.-х.* ма́сличные культу́ры.

юсися 有志者 заинтересо́ванное лицо́, интересу́ющийся; сочу́вствующий, подде́рживающий.

юси-тэссэн 有刺鉄線 колю́чая про́волока.

юси-тэцудзёмо 有刺鉄条網 про́волочные заграждения.

юсо 油層 нефтено́сный пласт; 油層を掘当てる откры́ть нефтено́сный пласт, откры́ть нефть.

юсо 油槽 нефтяна́я цисте́рна; бак для ма́сла (не́фти).

юсо 輸送 перево́зка, транспорти́ровка; **～-суру** перевози́ть, транспорти́ровать; 輸送中だ быть в пути́ *(о грузах)*.

юсо 勇壮: **～на** *кн.* геро́ический; сме́лый; му́жественный.

юсо 遊僧 *буд.* мона́х, стра́нствующий по монастыря́м.

юсо 郵送: **～-суру** посыла́ть по по́чте.

юсобоку 癒瘡木 гваяку́м, Guaiacum officinale *L. (тропическое дерево)*.

юсобокўси 癒瘡木脂 бака́утовая (гваяко́вая) смола́.

юсодзин 遊走腎 *анат.* блужда́ющая по́чка.

юсокан 輸送艦 тра́нспортное вое́нное су́дно, вое́нный тра́нспорт.

юсокан 油送管 нефтепрово́д.

юсоканро 油送管路 *см.* юсокансэн.

юсокансэн 油送管線 тра́сса нефтепрово́да.

юсоки 輸送機 тра́нспортный самолёт.

юсокўка 有職家 *ист.* челове́к, хорошо́ знако́мый со стату́том импера́торского двора́ и во́инским ко́дексом.

юсоку-кодзицу 有職故実 *ист.* стату́т двора́ и установле́ния прави́тельственного аппара́та.

юсо-мурё 郵送無料: **～но** свобо́дный от почто́вой опла́ты.

юсонан 輸送難 тру́дности транспортиро́вки.

юсорё 郵送料 почто́вый тари́ф, почто́вая опла́та.

юсорёку 輸送力 пропускна́я спосо́бность *(транспорта)*; тра́нспортные возмо́жности.

юсоро 輸送路 маршру́т транспортиро́вки.

юсо-сёкэн 輸送証券 [тра́нспортная] накладна́я, коноса́мент.

юсосэн 油送船 нефтеналивно́е су́дно, та́нкер.

юсосэн 輸送船 тра́нспортное су́дно.

юсося 油槽車 *ж.-д.* цисте́рна *(вагон)*.

юсотай 輸送隊 *воен.* 1) тра́нспортная часть; 2) конво́й.

юсоти 有租地 *юр.* земля́, облага́емая нало́гом.

юсохин 輸送品 предме́ты перево́зки; гру́зы.

юсоцу 輸卒 *воен.* ездово́й *(в обозе)*.

юсу 幽す изоли́ровать *кого-л.;* подверга́ть заключе́нию.

юсў 有数: **～но** *кн.* выдающийся, ви́дный; 日本は世界有数の漁業国である Япо́ния занима́ет одно́ из пе́рвых мест в ми́ре по рыболо́вству.

юсубуру 揺すぶる, 揺振る трясти́; колеба́ть; раска́чивать; 肩を持って揺すぶる трясти́ за пле́чи; その発明は工業界を根底から揺すぶった э́то изобрете́ние потрясло́ до основа́ния весь промы́шленный мир.

юсубурэру 揺すぶれる *см.* юрэру.

юсугу 濯(嗽)ぐ полоска́ть; 口を嗽ぐ полоска́ть рот; 手ぬぐいを濯ぐ прополо́скивать полоте́нце.

юсудзуми 夕涼み наслажде́ние вече́рней прохла́дой; **～-суру** наслажда́ться прохла́дой ле́тним ве́чером.

юсуй 幽邃: **～на** *кн.* уединённый; ти́хий; 幽邃な山に в го́рной глуши́.

юсуйкё 幽邃境 уединённое ме́сто.

юсураўмэ 梅(山桜)桃 во́йлочная ви́шня, Prunus tomentosa *Thunb.*

юсури 強請り *разг.* 1) вымога́тельство; шанта́ж; 2) шантажи́ст.

юсуриокосу 揺すり起す растолка́ть *(спящего)*.
юсуриотосу 揺すり落とす стря́хивать.
юсуру 強請る *разг.* вымога́ть; шантажи́ровать.
юсуру 揺する трясти́; ,кача́ть; 赤子を揺すって寝かす ука́чивать ребёнка.
юсуру 輸する *кн.* 1) уступа́ть; быть слабе́е, прои́грывать; 2) *уст.* перевози́ть, транспорти́ровать.
юсуру 有する *кн.* име́ть *что-л.*, владе́ть, облада́ть *чем-л.*
юсу-хосу́тэру ユース・ホステル (*англ.* youth hostel) молодёжная турба́за.
юсэй 油井 нефтяна́я сква́жина.
юсэй 油性: ～[но] ма́сляный; масляни́стый.
юсэй 優勢 превосхо́дство, перева́с; ～**на** превосходя́щий; ～**-ни нару** превосходи́ть, име́ть перева́с; 優勢を保つ уде́рживать превосхо́дство; 優勢を示す демонстри́ровать превосхо́дство; 優勢を占める превосходи́ть; занима́ть госпо́дствующее положе́ние; *спорт.* лиди́ровать; 早稲田は終始優勢であった кома́нда университе́та Ва́сэда всё вре́мя уде́рживала инициати́ву в свои́х рука́х.
юсэй 優性 1) преоблада́ние; ～**но** преобладающий, домини́рующий; 2) *биол.* преобладающие при́знаки насле́дственности.
юсэй 幽棲(栖) жизнь на поко́е, уединённая жизнь.
юсэй 有声: ～**но** звуча́щий, вы́раженный в зву́ке; 詩は有声の画 поэ́зия — звуча́щая жи́вопись.
юсэй 有性: ～**но** *биол.* полово́й.
юсэй 遊星 плане́та; ～**но** плане́тный.
юсэй 郵政 почто́вое ве́домство.
юсэй 雄性 мужско́й пол; ～**но** мужско́й.
юсэйбуцу 有生物 живо́е существо́.
юсэйгаи 優勢買 *эк.* уси́ленная заку́пка това́ров.
юсэйгаку 優生学 евге́ника.
юсэй-дайдзин 郵政大臣 мини́стр почт.
юсэйдзё-сэйун 遊星状星雲 *astr.* планета́рная тума́нность.
юсэйкан 遊星間: ～[но] межплане́тный.
юсэйсё 郵政省 министе́рство почт.
юсэн 湯銭 пла́та за посеще́ние ба́ни.
юсэн 湯煎 ва́рка; кипяче́ние; ～**но** варёный, отварно́й; кипячёный; ～**-ни суру** вари́ть, отва́ривать; кипяти́ть.
юсэн 優先 пе́рвенство; предпочте́ние; ～**-суру** по́льзоваться предпочте́нием; ～**но, ～тэки** пе́рвенствующий, предпочти́тельный, по́льзующийся предпочте́нием; 優先的に取り扱う предоставля́ть преиму́щественно; рассма́тривать в пе́рвую о́чередь; 公益は私益に優先する обще́ственные интере́сы стоя́т на пе́рвом ме́сте, ли́чные — на второ́м.
юсэн 勇戦 *кн.* жесто́кая би́тва; геро́ическое сраже́ние; ～**-суру** му́жественно (хра́бро) сража́ться.
юсэн 遊船 я́хта, увесели́тельное су́дно.
юсэн 郵船 почто́вый парохо́д.
юсэн-гайка 優先外貨 *фин.* преиму́щественная иностра́нная валю́та.
юсэн-дэнсин 有線電信 [про́волочный] телегра́ф (*ант.* мусэн-дэнсин 無線電信).
юсэнкабу 優先株 *фин.* привилегиро́ванная а́кция.
юсэнкэн 優先権 преиму́щественное пра́во.
юсэннабэ 湯煎鍋 кастрю́ля.
юсэн-сокуо 有戦即応: ～**но** гото́вый к бо́ю, находя́щийся в боево́й гото́вности.
юсэнсэй 優先制 систе́ма приорите́та.
юсэнсюги 優先主義 при́нцип приме́та *чего-л.*
юсэн-хайто 優先配当 *фин.* преиму́щество в отноше́нии дивиде́нда.
юсэн-хосо 有線放送 радиовеща́ние по провода́м, трансля́ция.
юсэн-цусинмо 有線通信網 сеть про́волочной свя́зи.
юсэнъядо 遊船宿 плаву́чая гости́ница, плаву́чий ча́йный до́мик.
юсэцу 融雪 *кн.* та́яние сне́га.
юсю 優秀 превосхо́дство, выдающиеся ка́чества; ～**на** а) превосхо́дный, замеча́тельный; отли́чный; 優秀な児童 высокоодарённый ребёнок; б) мо́щный; превосходя́щий.
юсю 幽囚 *кн.* 1) тюре́мное заключе́ние; 幽囚の身 заключённый; 2) у́зник, заключённый.
юсю 幽愁 *кн.* грусть, печа́ль.
юсю 憂愁: ～**но** *кн.* меланхоли́чный, гру́стный, печа́льный; 邸内は深い憂愁の雲に閉ざされていた все в до́ме бы́ли объя́ты глубо́кой печа́лью.
юсю 有衆 *кн.* мно́жество люде́й, толпа́, ма́ссы.
юсю 有終 успе́шное заверше́ние; 有終の美 заверше́нство; 有終の美をなす блестя́ще заверши́ть; довести́ до заверше́нства; увенча́ть блестя́щим концо́м.
юсюки 優秀機 первокла́ссный самолёт.
юсю-тиму 優秀チーム *спорт.* первокла́ссная (лу́чшая) кома́нда.
юсю-тосёку 遊手徒食 *кн.* пра́здное существова́ние, тунея́дство.
юсюцу 輸出 вы́воз, э́кспорт; ～**-суру** вывози́ть, экспорти́ровать.
юсюцу 湧(涌)出 *кн.* бью́щая струя́, фонта́н; ～**-суру** бить фонта́ном; 原油の年湧出量 годово́й деби́т не́фти.
юсюцугаку 輸出額 су́мма э́кспорта *(в денежном выражении)*.
юсюцудзэй 輸出税 э́кспортная по́шлина.
юсюцу-кикин 輸出飢饉 *эк.* го́лод на определённые това́ры внутри́ страны́ вследствие уси́ленного э́кспорта их.
юсюцу-кōгё 輸出工業 промы́шленность, рабо́тающая на э́кспорт.
юсюцунан 輸出難 затрудне́ния с э́кспортом, тру́дности э́кспорта.
юсюцунюо 輸出入 э́кспорт и и́мпорт; 輸出入の差 балáнс э́кспорта и и́мпорта.
юсюцу-сангё 輸出産業 произво́дство на э́кспорт.
юсюцу-тёка 輸出超過 превыше́ние э́кспорта над и́мпортом.
юсюцухин 輸出品 това́ры, предназна́ченные для э́кспорта, экспорти́руемые това́ры.
юся 優者 *кн.* 1) выдающийся челове́к; 2) победи́тель.
юся 勇者 *кн.* храбре́ц, сме́лый (отва́жный) челове́к.
юсяку 有爵: ～[но] *кн.* титулованный; име́ющий ти́тул.
юсяку 遊尺 *тех.* но́ниус, верньер.
ютай 優待 1) хоро́ший прие́м, гостеприи́мство; ～**-суру** хорошо́ (тепло́) принима́ть, ока́зывать гостеприи́мство; 2) *см.* югу.
ютай 勇退: ～**-суру** уходи́ть в отста́вку [за вы́слугой лет], уходи́ть в почётную отста́вку; 勇退して後進に途を開く уйти́ в отста́вку, уступи́в доро́гу молодёжи.
ютай 友隊 *воен.* 1) сосе́дняя часть; 2) свои́ ча́сти (войска́).
ютай 有体: ～**но** материа́льный, вещественный.
ютай 遊怠 *кн.* распу́щенность; неради́вость.
ютайбуцу 有体物 материа́льный предме́т.
ютай-дōбуцу 有袋動物 *зоол.* су́мчатое живо́тное.
ютайкэн 優待券 пригласи́тельный биле́т.
ютака 豊(*уст.* 裕,饒)か: ～**на** оби́льный, бога́тый; 豊かな黒髪 густы́е чёрные во́лосы; 天分豊かな人 высокоодарённый челове́к; 豊かに暮らしている жить в бога́тстве; 私の学資は豊かでない мои́ познáния невелики́; 彼は六尺豊かの大男だ в нём по́лных шесть ся́ку.
ютампо 湯湯婆 гре́лка с горя́чей водо́й; 湯たんぽを入れる по́льзоваться гре́лкой с горя́чей водо́й.
ютан 油単 клеёнка; промасленная ткань.
ютанадзи ユータナジー (*фр.* euthanasie) лёгкая смерть.
ютацу 諭達 *кн.* официа́льные инстру́кции; ～**-суру** дава́ть официа́льные инстру́кции.
ютаюта ゆたゆた: ～**-суру** шата́ться, колеба́ться.

ю̄тё̄ 優長 1) превосхо́дство; 2) *см.* ю̄тё̄ 悠長.
ю̄тё̄ 悠長: **～на** хладнокро́вный, невозмути́мый; медли́тельный; 悠長にやる де́йствовать медли́тельно (с прохла́дцей); 悠長に構える относи́ться хладнокро́вно; 彼は悠長きわまる ему́ всё́ как с гу́ся вода́; そんな悠長な考えではいけない нельзя́ так легко́ относи́ться к э́тому.
ю̄ти 誘致 1) привлече́ние, прима́нка; **～-суру** привлека́ть, прима́нивать, зама́нивать; 2): **～-суру** вызыва́ть, влечь за собо́й.
ю̄тику-но̄гё̄ 有畜農業 земледе́лие с примене́нием рабо́чего скота́.
ю̄тику-но̄ка 有畜農家 земледе́лец, применя́ющий рабо́чий скот.
ю̄тин 雄鎮 *кн.* твердыня.
ю̄то 湯桶 деревя́нный лакиро́ванный сосу́д для горя́чей питьево́й воды́.
ю̄то 雄図 *кн.* сме́лое предприя́тие, широ́кий за́мысел; 雄図むなしく敗れ去る потерпе́ть жесто́кое пораже́ние в свои́х честолюби́вых стремле́ниях.
ю̄то 雄途 *кн.* путь хра́брых.
ю̄то 優等: **～но** превосхо́дный, первокла́ссный; 英語が優等である име́ть отли́чную успева́емость по англи́йскому языку́; 優等で卒業する око́нчить уче́бное заведе́ние с отли́чием.
ю̄то 勇闘 *см.* ю̄сэн 勇戦.
ю̄то 友党 *кн.* дру́жественная па́ртия.
ю̄то 遊蕩 развра́т; **～на** развра́тный; распу́тный; 遊蕩にふける погря́знуть в развра́те; 遊蕩に身代を使い果す прожи́ть жизнь в разгу́ле; 遊蕩に身を持ちくずす погуби́ть здоро́вье в распу́тстве.
ю̄то̄дзай 優等財 *эк.* това́р вы́сшего ка́чества.
ю̄то̄дзи 遊蕩児 гуля́ка, пове́са, беспу́тный ма́лый.
ю̄то̄ёми 湯桶読み чте́ние по ти́пу «юто́» (*т. е. чтение первого иероглифа по «кун», а второго по «о́ну»; ср.* дзю̄бакоёми).
ю̄то̄-кисё̄ 優等徽章 *см.* ю̄то̄сё̄ 優等章.
ю̄току 有徳: **～но** добродете́льный.
ю̄тон 油団 клеёнчатая поду́шка; поду́шка, покры́тая промасленной тка́нью (*для сиденья*).
ю̄топиа ユートピア (*англ.* Utopia) уто́пия.
ю̄топиан ユートピアン утопи́ческий.
ю̄тори ゆとり 1) свобо́дное ме́сто, свобо́дное вре́мя; отсу́тствие стеснённости; просто́р; ゆとりのある生活をする жить свобо́дно (с комфо́ртом); 2) изли́шек; 破損を見越して一割りのゆとりを見ておく предусмотре́ть ли́шние де́сять проце́нтов на слу́чай убы́тка.
ю̄то̄сё̄ 優等章 *воен.* знак отли́чия.
ю̄то̄сё̄ 優等賞 почётный приз.
ю̄то̄сэй 優等生 лу́чший (пе́рвый) учени́к (студе́нт).
ю̄ттари 寛り 1): **～-то сйтэ** споко́йно, сде́ржанно; 寛りとした気質の人 споко́йный по нату́ре челове́к; 2): **～-суру** чу́вствовать себя́ свобо́дно (непринуждённо, легко́); 寛りと席におさまる сесть удо́бно (в непринуждённой по́зе); ゆったり[と]した上着 свобо́дно сидя́щая оде́жда.
ю̄тэй 遊底 затво́р; замо́к (*винтовки*).
ю̄тэй-до̄буцу 有蹄動物 *зоол.* копы́тное живо́тное.
ю̄тэн 融点 то́чка плавле́ния.
ю̄тяку 癒着 прилипа́ние; слипа́ние; сцепле́ние; *мед.* спа́йка; **～-суру** прилипа́ть, приставя́ть; сраста́ться; зарубцева́ться.
ю̄тяку-фуно̄ 癒着不能 *мед.* несраста́ние (*перелома*).
ю̄у 結う 1) причёсывать, укла́дывать (*волосы*); 2) сплета́ть, свя́зывать.
ю̄у 言う *см.* йу 言う.
ю̄цу 憂鬱: **～на** угрю́мый, уны́лый; меланхоли́чный; **～-ни нару** помрачне́ть, приуны́ть; **～-ни суру** нагоня́ть уны́ние (тоску́); 憂鬱な気分で в мра́чном настрое́нии.
ю̄цӯсё̄ 憂鬱症 *мед.* ипохо́ндрия.
ю̄цӯсё̄-кандзя 憂鬱症患者 *мед.* меланхо́лик; ипохо́ндрик.
ю̄фу 油布 клеёнка.
ю̄фу 勇夫 хра́брый мужчи́на; геро́й.
ю̄фу 勇婦 му́жественная (хра́брая) же́нщина; герои́ня.
ю̄фу 有夫: **～но** заму́жняя; 有夫の身 заму́жняя же́нщина.
ю̄фӯ 雄風 *кн.* си́льный ве́тер.
ю̄фуда 湯札 биле́т в ба́ню.
ю̄фӯкан 有夫姦 наруше́ние супру́жеской ве́рности, прелюбодея́ние.
ю̄фуку 裕福: **～на** бога́тый, зажи́точный; 裕福に暮らす жить бога́то; 彼は裕福だ он бога́т.
ю̄хан 夕飯 *см.* ю̄сёку 夕食.
ю̄хацу 誘発: **～-суру** вызыва́ть *что-л.*; приводи́ть *к чему-л.*, влечь за собо́й *что-л.*
ю̄хё̄ 遊標 *тех.* но́ниус, верньёр.
ю̄хё̄сяку 遊標尺 *тех.* лимб, снабжённый верньёром.
ю̄хи 夕日(陽) заходя́щее со́лнце.
ю̄хи 雄飛: **～-суру** *кн.* де́лать большо́й скачо́к; взлета́ть; *обр.* выдвига́ться; высоко́ вознести́сь (*о ком-л.*); 政界に雄飛する вы́двинуться на полити́ческой аре́не.
ю̄хо 遊歩 прогу́лка; **～-суру** гуля́ть, прогу́ливаться.
ю̄хо̄ 友朋 *кн.* друг.
ю̄хо̄ 友邦 *кн.* дру́жественная страна́.
ю̄хоба 遊歩場 ме́сто для гуля́нья; эспланада.
ю̄ходо̄ 遊歩道 прогу́лочная алле́я, эспланада.
ю̄хэй 幽閉 *кн.* заключе́ние, аре́ст; **～-суру** подверга́ть аре́сту, заключа́ть в тюрьму́; 幽閉中である находи́ться под аре́стом.
ю̄хэйё̄ 有柄葉 *бот.* черенко́вые ли́стья.
ю̄хэн 雄篇(編) *лит.* выдающееся произведе́ние, шедёвр.
ю̄хэнтай-хассэй 有変態発生 *зоол.* метаморфи́ческое разви́тие, метаморфо́з[а].
ю̄э 故 причи́на; ...の故を以て по причи́не, вследствие *чего-л.*; 故あって по не́которым причи́нам (обстоя́тельствам); その故を問う спра́шивать о причи́не, выясня́ть причи́ну; これも皆私/ワタクシ/故の誤ちです всё э́то моя́ вина́, всё э́то из-за меня́; 寒ゆえ из-за хо́лода; *ср.* юэнаки, юэни.
ю̄эёси 故由 *кн.* причи́на, основа́ние.
ю̄эй 輪贏 *кн.* пораже́ние и́ли побе́да; 輸贏を争う боро́ться, соревнова́ться, оспа́ривать пе́рвенство.
ю̄эй 遊泳 пла́вание; купа́ние; 遊泳の術 *см.* ю̄эйдзюцу.
ю̄эйдзюцу 遊泳術 уме́ние пла́вать, иску́сство пла́вания; *обр.* изворо́тливость; 遊泳術がうまい быть иску́сным пловцо́м; *обр.* уме́ть жить; 遊泳術を心得ている знать, как ну́жно жить; уме́ть устра́иваться в жи́зни.
ю̄эки 有益: **～на** вы́годный; поле́зный; 有益な経験це́нный о́пыт; 有益に使う употреби́ть с по́льзой; вы́годно испо́льзовать.
ю̄эки 誘掖 *кн.* содействие, руково́дство; **～-суру** ока́зывать содействие; руководи́ть.
ю̄эн 所以 1) причи́на; これ...所以なり, ...所以はこゝにあります вот отчего́, вот почему́, вот в чём причи́на того́, что...; 2) спо́соб, путь; これ...所以なり вот как на́до *что-л. делать*; これ旧友に尽す所以なり вот как ну́жно помога́ть ста́рым друзья́м.
ю̄эн 油煙 ко́поть (*от керосина, масла*); 油煙が立つ закопти́ться; 油煙がつく быть закопчённым; 油煙で黒い чёрный от ко́поти; 油煙をとる снима́ть ко́поть.
ю̄эн 由縁 *см.* юкари.
ю̄эн 優婉 *кн.* пре́лесть, очарова́ние; изя́щество; **～на** прелестный, чару́ющий; изя́щный.
ю̄эн 優艶: **～на** очарова́тельный, обворожи́тельный, плени́тельный.
ю̄эн 悠遠 *кн.* расстоя́ние, даль, простра́нство; この画には悠遠な趣がある э́та карти́на даёт ощуще́ние простра́нства; 悠遠の昔 далёкая дре́вность.

юэн 遊宴 пи́ршество, пиру́шка.
юэнаки 故なき бесприčíнный; 故なき侮辱 незаслу́женное оскорбле́ние.
юэни 故に *кн.* поэ́тому; それが故に по причи́не (вследствие) э́того.
юэнтан 有煙炭 битумино́зный (мя́гкий) у́голь.
юэнти 遊園地 парк; площа́дка для игр (для гуля́нья).
юэнъяку 有煙薬 ды́мный по́рох.
юэцу 愉悦 *кн.* ра́дость, весе́лье.
юэцу 優越 превосхо́дство, перевёс; **～-суру** превосходи́ть, име́ть превосхо́дство; 優越せる *кн.* превосходя́щий; 優越の地位を占める занима́ть бо́лее вы́годную пози́цию.
юэцукан 優越感 созна́ние (чу́вство) превосхо́дства; 優越感を抱く име́ть чу́вство превосхо́дства; 優越感を傷ける уязви́ть (заде́ть) *чью-л.* го́рдость.
юэцусэй 優越性 превосхо́дство.
юэцу-фукугō 優越複合 *психол.* ко́мплекс превосхо́дства.
юю 悠々 1): **～тару** *кн.* безграни́чный, огро́мный; 2): **～то** споко́йно, неторопли́во; 悠々と競走に勝つ вы́играть бег не волну́ясь; 悠々閑々/カンカン/と лениво, пра́здно; 悠々自適の生活をする жить в споко́йном уедине́нии, жить вдали́ от жи́тейских забо́т.
ююсий 由々しい серьёзный, значи́тельный; 由々しいことになるかも知れない де́ло мо́жет приня́ть серьёзный оборо́т.
юя 湯屋 обще́ственная ба́ня.
юяку 勇躍 *кн.*: **～-суру** воодушевля́ться; мужа́ться; му́жественно воспря́нуть.
юякэ 夕焼け пыла́ющая вече́рняя заря́; багро́вый зака́т; 昨宵夕焼けがした вчера́ был кра́сный зака́т.
юями 夕闇 су́мерки; 夕闇が迫る надвига́ются су́мерки; 夕闇迫る中に в сгуща́ющихся су́мерках.
юярō 遊冶郎 *уст. прост.* пове́са.
юясэ 湯痩せ поте́ря ве́са по́сле горя́чей ва́нны, похуде́ние от горя́чих ванн.

Я

я 家,屋 дом.
я 矢,箭 1) стрела́; 矢の根 *см.* янонэ; 矢を射る(放つ) выпуска́ть стрелу́; どしどし質問の矢を放つ забра́сывать вопро́сами; ◇ 矢の催促をする приставáть с ножо́м к го́рлу *(ел. обр. требуя возврата долга)*; 矢も楯も堪らない быть не в си́лах удержа́ться; 彼は一度思い立つと矢もたても堪まらなくなる е́сли уж он заду́мает что́-нибудь, его́ ничто́ не удержит; 2) клин; 矢を入れる вбива́ть клин.
я 野 1) по́ле; 2) *полит.* неправи́тельственная сфе́ра *(ант.* тё́ 朝); оппози́ция; 野に在る а) бо́льше не состоя́ть на госуда́рственной слу́жбе; быть не у дел *(напр. о бывшем министре)*; б) быть в оппози́ции; 野に下る а) выходи́ть из соста́ва прави́тельства; выходи́ть в отста́вку; б) переходи́ть в оппози́цию.
я 輪 спи́ца *(колеса)*.
я や I *союз* 1) и; 木や石 дере́вья и ка́мни; それやこれや то да сё; 2) и́ли; あれやこれや не то — так э́то, то и́ли э́то; 3): や[否/イナ/や] как то́лько...; 門を出るやたゞちに как то́лько вы́йдешь за воро́та..., не успе́ешь вы́йти за воро́та, как...
я やII,ゃ やっ, ゃ やあ *межд.* 1) а!, ах!, о!; や、大変なことをした ах, что я наде́лал!; やあ、これは実にひどい ах, э́то в са́мом де́ле ужа́сно!; や、君だね а, э́то ты!; 2) эй [ты]!
яан 夜暗 *см.* янн.
яба 矢場 1) площа́дка (зал) для стрельбы́ из лу́ка; 2) публи́чный дом; 矢場の女 публи́чная же́нщина.
ябан 夜番 *см.* ёбан.
ябан 野蛮 ди́кость, ва́рварство; **～на** ди́кий, ва́рварский; 野蛮な行為 ва́рварство, ва́рварский посту́пок; 野蛮な奴 дикарь, ва́рвар.
ябандзин 野蛮人 дикарь, ва́рвар.
ябанэ 矢羽 опере́ние стрелы́.
ябо 野暮 1): **～на** неотёсанный, гру́бый; 2): **～на** глу́пый, бессмы́сленный; 野暮を言う говори́ть глу́пости; 言うだけ野暮だ само́ собо́й разуме́ется, не́зачем и говори́ть.
ябō 野望 *кн. см.* ясин.
яботэн 野暮天 *прост. см.* ябо.
ябу 藪 за́росли, ча́ща; ◇ 藪から棒に ни с того́ ни с сего́; 藪をつついて蛇を出す *погов.* не буди́ ли́хо, когда́ оно́ спит (*букв.* ткнуть в кусты́ и вы́манить змею́).
ябудзирами 藪蝨,窃衣 *бот.* пузы́рник, Torilis japonica *DC.*
ябуири 藪入り пра́здничный о́тпуск; отпускно́й день *(прислуги и подмастерьев, для посещения родных, 16-го января)*; 後/アト/の藪入り второ́й отпускно́й день *(в июле — в праздник «Бон», см.* урабон 盂盆).
ябуися 藪医者 ле́карь-шарлата́н.
ябука 藪(豹脚)蚊 кровососу́щие комары́, Culicidae *и* Aedes.
ябукандзō 藪萱草 *бот.* лилейник, красодне́в, Hemerocallis fulva *L.* var. Kwanso *Regel.*
ябукараси 藪枯らし,烏薇苺 кайра́ция, Cayratia japonica *Gagn. (вьющееся растение).*
ябукōдзи 藪柑子,紫金牛 арди́зия, Ardisia japonica *Bl. (вечнозелёный кустарник).*
ябуку 破く *диал. см.* ябуру.
ябукэру 破ける *диал. см.* ябурэру.
ябумао 藪真麻 *бот.* ра́мих, Boehmeria japonica *Miquel.*
ябуми 矢文 *уст.* письмо́, прикреплённое к стреле́; ◇ 日々矢文の催促を受ける получа́ть настоя́тельные тре́бования *(об уплате долга)*.
ябун 夜分 ве́чер, вечёрняя пора́; ночь, ночно́е вре́мя; 夜分は門をしめます на́ ночь воро́та запира́ются; 夜分でもお話に入らっしゃい зайди́те вечерко́м поговори́ть.
ябунирами 藪睨み 1) косогла́зие; **～ дэ ару** коси́ть глаза́ми; 2) *перен.* непра́вильный (оши́бочный) взгляд; **～ дэ ару** смотре́ть непра́вильно *на что-л.*; 藪睨みの議論 притя́нутый за́ волосы (за́ уши) до́вод.
ябуру 破る 1) разбива́ть, лома́ть; рвать; разруша́ть; 細かに破る разбива́ть вдре́безги; рвать на ме́лкие клочки́; 2) прорыва́ть *(напр. фронт)*; прорыва́ться *(напр. через заграждение)*; вла́мываться *(напр. в ворота)*; かきねを大きく破る проломи́ть в забо́ре большу́ю дыру́; 牢を破る бежа́ть из тюрьмы́; 3) наруша́ть *(правила, закон, обещание; тишину, покой)*; 4) *(тж.* 敗る) разбива́ть, бить *(неприятеля)*; 破り難い непобеди́мый; 5) расстра́ивать, срыва́ть *(чьи-л. планы)*; прова́ливать *(чьё-л. предложение, начинание)*.
ябурэ 破れ 1) дыра́, проре́ха; проло́м; 2) крах, прова́л.
ябурэгаса 破れ傘 сло́манный зо́нтик.
ябурэгуцу 破れ靴 рва́ные (сно́шенные) боти́нки.
ябурэдайко 破れ太鼓 про́рванный бараба́н; *обр.* опусти́вшийся челове́к.
ябурэдатами 破れ畳 по́рванное тата́ми.
ябурэкабурэ 破れかぶれ отча́яние; **～-дэ в отча́янии; ～-ни нару** приходи́ть в отча́яние, отча́иваться.
ябурэмэ 破れ目 дыра́, проре́ха; проло́м.
ябурэру 破れる 1) лома́ться; разбива́ться; рва́ться; разруша́ться; сна́шиваться; 2) прорыва́ться *(напр. о нарыве)*; прерыва́ться *(напр. о переговорах, отношениях)*;

3) (*тж.* 敗れる) быть разби́тым (побеждённым); 試合に敗れる проигра́ть матч; 4) терпе́ть неуда́чу, прова́ливаться.

ябурэсёдзи 破れ障子 про́рванные сёзди.

ябурэта 破れた 1) сло́манный; разби́тый; по́рванный, рва́ный; 2) (*тж.* 敗れた) поби́тый, разби́тый, побеждённый.

ябусака 吝か: **~на** *кн.* скупо́й.

ябусамэ 流鏑馬 I *орнит.* короткохво́стка, Urosphena squameiceps *Swinhoe.*

ябусамэ 流鏑馬 II *уст.* иску́сство стрельбы́ из лу́ка верхо́м.

ябусирадзу 藪知らず *связ.:* 八幡の藪知らず *см.* яватасирадзу.

ябусума 矢衾(襖) *кн. уст.* град стрел.

ява やわ: **~на** *диал.* хру́пкий, ло́мкий.

явакаймэн 柔海綿 бодя́га, Spongilla clementis *Annandale (губка).*

явара 柔 1) *см.* дзюдо 柔道; 2) соло́менные шары́ *(для смягчения удара при причаливании).*

яварагу 和らぐ смягча́ться, утиха́ть, ослабева́ть; 気が和らぐ смягчи́ться *(о ком-л.).*

яварагэру 和らげる смягча́ть; успока́ивать; утихоми́рить; 暑さを和らげる уме́рить зной.

яварака 柔(軟)らか: **~на** мя́гкий, не́жный; **~-ни нару** де́латься мя́гким, смягча́ться.

яваракай 柔(軟)らかい мя́гкий, не́жный; 柔らかいタバコ сла́бый таба́к.

яваракамоно 柔らか物 *прост.* шёлк; **~но** шёлковый.

яватасирадзу 八幡知らず *разг.* лабири́нт.

явахада 柔肌 не́жная ко́жа; не́жное те́ло.

яваява 柔々 *прост.* 1) мя́гко, не́жно; 2) понемно́жку.

ягай 野外: **~но** полево́й; **~-дэ** на откры́том (на све́жем) во́здухе, под откры́тым не́бом; в по́ле, за́ городом.

ягайгэки 野外劇 спекта́кль под откры́тым не́бом.

ягай-сацуэй 野外撮影 нату́рная съёмка.

ягаккō 夜学校 вече́рняя шко́ла.

ягаку 夜学 1) вече́рние заня́тия *(в учебном заведении);* вече́рний курс; 2) *см.* ягаккō.

ягакубу 夜学部 вече́рнее отделе́ние *(учебного заведения).*

ягакўсэй 夜学生 уча́щийся вече́рней шко́лы (вече́рнего отделе́ния).

ягару やがる *как вспомогательный гл. и как 2-й компонент сложн. гл. придаёт выражению вульгарный характер:* 食ってやがる сло́пать; ここへ来やがった припёр сюда́ *(о ком-л.).*

ягасури 矢飛白 узо́р в ви́де раски́данных стрел.

ягатэ 兀て 1) ско́ро, вско́ре; немно́го спустя́; 私も兀て三十になる ско́ро мне бу́дет три́дцать; 2) почти́; 兀てひと月 почти́ [це́лый] ме́сяц; 3): **~...дэ ару** *что-л.* [есть] не что ино́е, как...; 故郷を愛するの念は兀て国家を愛するの心である любо́вь к свои́м родны́м места́м — э́то то́ же са́мое, что любо́вь к свое́й стране́.

ягё 夜業 1) ночна́я рабо́та, рабо́та в ночно́й сме́не; **~-о суру** рабо́тать но́чью (в ночно́й сме́не); 2) рабо́та (заня́тия) до по́здного ве́чера; **~-о суру** рабо́тать до по́здного ве́чера.

яги 山(野)羊 козёл; коза́; 山羊の皮 козли́ная (козло́вая) ко́жа; ла́йка.

ягидза 山羊座 созве́здие Козеро́га.

ягикэ 山羊毛 ко́зья шерсть.

ягихигэ 山羊鬚 козли́ная боро́дка, эспаньо́лка.

ягō 屋号 1) наименова́ние (ма́рка) фи́рмы (торго́вого предприя́тия); 2) *театр.* насле́дственное актёрское и́мя.

ягō 野合 [незако́нное] сожи́тельство.

ягоро 矢頃 да́льность поле́та стрелы́.

яготаэ 矢答え попада́ние стрелы́ в цель; 矢答えがあった стрела́ попа́ла в цель.

ягоэ や声 *см.* ясакэби.

ягу 夜具 посте́льные принадле́жности.

ягура 櫓 1) ба́шня; вы́шка; каланча́; 2) *уст.* подмо́стки, эстра́да; 3) *см.* котацуягура.

ягурамадо 櫓窓 ба́шенка на кры́ше *(для вентиляции).*

ягурумагику 矢車菊 василёк, Centaurea Cyanus *L.*

ягурумасō 矢車草 1) родге́рсия, Rodgersia podophylla *A. Gray (травянистое растение с толстым корневищем);* 2) *см.* ягурумагику.

ягэн 薬研 металли́ческая фармацевти́ческая сту́пка.

ягэндои 薬研樋 V-обра́зный жёлоб.

ягю 野牛 бизо́н.

ядайдзин 矢大臣(神) 1) *синт.* страж у хра́мовых воро́т (*статуя, ср.* дзуйдзинмон); 2) *прост.* челове́к, усе́вшийся пить в кабачке́ во́зле бо́чки; 矢大臣を極め込む сиде́ть в ба́ре на высо́ком сту́льчике у сто́йки.

ядакэ 矢(箭)竹 псевдоса́за япо́нская, Pseudosasa japonica *Makino (низкорослый бамбук).*

ядама 矢玉 *уст.* стре́лы и пу́ли.

яданэ 矢種 стре́лы в колча́не; 矢種もはや尽きた *обр.* все сре́дства исче́рпаны (*букв.* все стре́лы израсхо́дованы).

ядза 矢座 созве́здие Стрельца́.

ядзама 矢狭間 бойни́ца, амбразу́ра.

ядзи 彌(野)次 1) ги́канье, вы́крики *(зрителей, слушателей);* 彌次を飛ばす *см.* ядзиру; 2) *см.* ядзиўма.

ядзин 野人 1) дереве́нщина; неотёсанный челове́к; 2) «дика́рь» *(о ком-л., стоящем в тени, на деле же играющем большую роль).*

ядзири 矢尻, 鏃 остриё стрелы́.

ядзиридзё 鏃状: **~но** стрелови́дный.

ядзиробэ 彌次郎兵衛 *см.* ёдзиробэ.

ядзиру 蝋(野)次る крича́ть с ме́ста; подбодря́ть кри́ками; улюлю́кать; прерыва́ть кри́ками; отпуска́ть с ме́ста остро́ты.

ядзируси 矢印し стрела́ *(указательный знак).*

ядзиўма 彌(野)次馬 *прост.* 1) толпа́, сбо́рище; зри́тели; зева́ки, любопы́тные; 2) зева́ка; боле́льщик; крику́н *(из зрителей);* 3) *уст.* норови́стая ло́шадь.

ядзукури 家作り 1) постро́йка до́ма; 2) констру́кция до́ма.

ядзуцу 矢筒 колча́н.

ядзэн 夜前 про́шлая ночь.

ядзю 野獣 ди́кий зверь.

ядзюсэй 野獣性 гру́бость; жесто́кость; 野獣性を発揮する проявля́ть (выявля́ть) свою́ гру́бость.

ядо 宿 1) дом, кварти́ра; お宿はどちらですか где вы живёте?; 女中は宿へ下がっている служа́нка в о́тпуске; 2) ночле́г; 一夜の宿を貸す дать переночева́ть; 宿を取る останавливаться на́ ночь; 3) *см.* ядоя; 4) *прост.* [мой] муж.

ядо ヤード, 碼 (*англ.* yard) ярд.

ядовари 宿割り расквартирова́ние, размеще́ние по кварти́рам; **~-о суру** расквартиро́вывать.

ядогаэ 宿替え переме́на кварти́ры (гости́ницы); **~-суру** меня́ть кварти́ру (гости́ницу), переезжа́ть; ◇ おへそが宿替えする ло́пнуть со́ смеху.

ядокари 宿借, 寄居虫 ра́ки-отше́льники, Paguridae.

ядомото 宿許 1) ме́сто жи́тельства, кварти́ра, дом; гости́ница; 2) *см.* кэйан.

ядонаси 宿無し [бездо́мный] бродя́га; **~но** бездо́мный, лишённый кро́ва; **~-ни нару** лиши́ться кро́ва.

ядонаси-ину 宿無し犬 бродя́чая соба́ка.

ядонасйко 宿無し子 беспризо́рный у́личный ребёнок.

ядонуси 宿主 1) хозя́ин (хозя́йка) гости́ницы; 2) *биол.* хозя́ин *(организм, питающий паразита).*

ядо-пондо-хō ヤード・ポンド法 англи́йская систе́ма мер *(ярды и англ. фунты).*

ядори 宿り ночле́г, приста́нище.
ядорибаэ 寄生蠅 му́хи-тахи́ны, Tachinidae.
ядориги 宿(寄生)木 1). паразити́ческое расте́ние; 2) (*тж.* 槲寄生) *бот.* оме́ла, Viscum album *L.* var. Cutescens *Makino.*
ядороку 宿六 *прост.* мой благове́рный *(о своём муже).*
ядору 宿る 1) остана́вливаться *(на ночь, временно);* ночева́ть; укрыва́ться *(напр. от дождя);* 2) заводи́ться *(напр. о паразитах);* находи́ться; 健全なる情神は健全なる身体に宿る в здоро́вом те́ле здоро́вый дух; 草葉に露が宿る на траве́ и ли́стьях лежи́т роса́; ◇この女は子供が宿どる она́ бере́менна.
ядосагари 宿下がり коро́ткий о́тпуск *(прислуги).*
ядосу 宿す 1) дава́ть прию́т, предоставля́ть (пуска́ть на) ночле́г; 2) носи́ть [в себе́]; 病毒を宿す быть бациллоноси́телем; 胸に秘密を宿す храни́ть в се́рдце та́йну; ◇...の胤を宿す быть бере́менной от *кого-л.*
ядосэн 宿銭 *см.* ядотин.
ядотё 宿帳 регистрацио́нная кни́га гости́ницы; 宿帳につける зарегистри́роваться в кни́ге прожива́ющих в гости́нице.
ядотин 宿賃 пла́та за прожива́ние в гости́нице.
ядохики 宿引き 1) аге́нт гости́ницы, зазыва́ющий постоя́льцев; 2): **～-суру** зазыва́ть постоя́льцев.
ядоя 宿屋 гости́ница *(японская);* **～-о суру** держа́ть гости́ницу.
ядоягё 宿屋業 гости́ничное де́ло.
ядоядзумаи 宿屋住まい прожива́ние в гости́нице.
яёи 彌生 1) тре́тий ме́сяц по лу́нному календарю́; 2) расти́тельный орна́мент «яёи» *(обозначение следующей за «дзёмон» археологической культуры Японии по названию орнамента).*
яёисйки-дзидай 彌生式時代 *архит.* пери́од «яёи».
яй やい, **яй** やーい *межд.* 1) эй!; алло́!; 2) *бран.:* やい馬鹿! ну и дура́к!
яиба [鋒]刃 ле́звие; клино́к; остриё; 刃を交える скрести́ть клинки́; 刃にかゝって死ぬ поги́бнуть от уда́ра кинжа́ла [уби́йцы], поги́бнуть от уда́ра меча́ врага́.
яин 夜陰 *кн.* глуха́я ночь; ночна́я тьма; 夜陰に乗じて под покро́вом но́чи (ночно́й тьмы).
яйно-яйно やいのやいの *см.* яйяй.
яйяй やいやい 1) эй!; 2) настоя́тельно; やいやい言う нажима́ть *на кого-л.;* приста́вать *к кому-л. (с требованиями).*
якадзу 家数 число́ домо́в.
якай 夜会 ве́чер, вечери́нка; вече́рний приём; бал.
якаймусуби 夜会結び *уст.* причёска для вече́рнего приёма.
якайфуку 夜会服 вече́рний костю́м; вече́рнее (ба́льное) пла́тье.
якамасий 喧しい 1) шу́мный; 喧しくするな! не шуми́те!, ти́ше!; 喧しい、どうしたのか что э́то за шум?; 2) надое́дливый, доку́чливый; приве́дливый; 食べものが喧しい приве́дливый в еде́; 3) приди́рчивый; стро́гий; やかましくない нетре́бовательный, невзыска́тельный; 喧しく言う придира́ться *к чему-л.;* быть тре́бовательным *(по отношению к кому-л.);* быть педанти́чным; быть приве́дливым; 子供たちにやかましくする быть стро́гим с детьми́; 奥様ははしの上げ下ろしにも喧しい на́ша хозя́йка придира́ется к мелоча́м; 税関でやかましく言うでしょう на тамо́жне мо́гут придра́ться; 4) гро́мкий, вызыва́ющий шум; やかましい問題となる стать о́строй пробле́мой; 議院改革の声がやかましい раздаётся мно́го голосо́в, тре́бующих рефо́рмы парла́мента; 官吏の腐敗についてはやかましく言われている ведутся гро́мкие разгово́ры о разложе́нии чино́вничества.
якамасия 喧し屋 *разг.* несно́сный челове́к; приве́реда; придира; ворчу́н; спо́рщик; педа́нт.
якан 夜間 [в] ночно́е вре́мя; **～-ни** но́чью; **～[но]** ночно́й.
якан 薬鑵 металли́ческий ча́йник; 薬鑵をかける поста́вить ча́йник *(на огонь и т. п.).*
яканбу 夜間部 вече́рнее отделе́ние *(учебного заведения).*
якансэн 夜間線 ночна́я ли́ния *(напр. электрички).*
яканъатама 薬鑵頭 *прост.* голова́ гла́дкая как яйцо́ *(букв.* как металли́ческий ча́йник — *о лысой голове).*
якан-эйгё 夜間営業 «откры́то но́чью»; 夜間営業をやっている быть откры́тым но́чью *(о магазине, ресторане и т. п.).*
якара 族 семья́, род.
якара 輩 *уст.* кли́ка; ша́йка; моло́дчики.
яката 館, 屋形 *уст.* дворе́ц, пала́ты.
якатабунэ 屋形船 ло́дка (ка́тер) с закры́той ка́ютой.
якё 夜興 *кн.* вече́рнее представле́ние, вече́рний спекта́кль.
якёку 夜曲 *муз.* ноктю́рн.
яки 焼き 1) печёнье; жа́ренье; 焼きがよい быть хорошо́ испечённым (зажа́ренным); 2) о́бжиг *(керамических изделий);* зака́лка *(меча);* 3) *см.* якимоно; ◇焼きが回る утеря́ть я́сность ума́; 焼きを入れる а) подверга́ть наказа́нию; пыта́ть; б) подбодря́ть.
яки 夜気 ночно́й во́здух; ночна́я прохла́да; ночна́я тишина́.
якиами 焼網 ра́шпер *(решётка для жаренья).*
якиба 焼刃 1) калёный меч (клино́к); 2) волни́стый узо́р.
якиба 焼場 ме́сто сожже́ния; крема́торий.
якибан 焼判 *см.* якиин.
якибута 焼豚 жа́реная свини́на.
якиваку 焼枠 *фото* копирова́льная ра́мка.
якигама 焼き窯(竈) *см.* якимоногама.
якиганэ 焼金 [раскалённое] клеймо́; 焼金を当てる ста́вить клеймо́; 焼金で焼く *мед.* прижига́ть.
якигата 焼型 опо́ка (фо́рма) для сухо́й формо́вки.
якигомэ 焼米 подсу́шенный рис.
якиготэ 焼き鏝 1) горя́чий утю́г; 焼き鏝を当てゝしわをのばす разгла́живать утюго́м скла́дки; 2) *мед.* термока́утер *(инструмент для прижигания).*
якигури 焼栗 жа́реные каште́ны.
якигуси 焼串 ве́ртел.
якигусури 焼薬 глазу́рь, поли́ва.
якидайрисэки 焼大理石 прокалённый (обожжённый) мра́мор.
якиданго 焼団子 жа́реная лепёшка.
якидзакана 焼魚(肴) жа́реная ры́ба.
якидзато 焼砂糖 жжёный са́хар.
якидзу 矢疵 ра́на от стрелы́.
якидофу 焼豆腐 жа́реное то́фу.
якиимо 焼芋 жа́реный (печёный) сла́дкий карто́фель.
якиин 焼印 клеймо́; 焼印を押す ста́вить клеймо́; 焼印で押したように то́чно вы́жжено клеймо́м *(о ясном воспоминании).*
якиирэ 焼入れ зака́лка; о́бжиг.
якииси 焼き石 горя́чий ка́мень *(употребляется как грелка).*
якиита 焼板 жарови́на.
якйкиру 焼き切る прожига́ть; сжига́ть часть *чего-л.*
якйкоросу 焼き殺す сжига́ть живьём.
якимаси 焼き増し доба́вочная ко́пия *(фотоснимка);* もう五枚焼き増ししして下さい сде́лайте ещё пять ко́пий.
якимёбан 焼き明礬 жжёные квасцы́.
якимодоси 焼き戻し прока́ливание; о́бжиг.
якимодосиро 焼き戻し炉 печь для прока́ливания (о́бжига).
якимодосйхаганэ 焼き戻し鋼 калёная сталь.
якимодосу 焼き戻す прока́ливать; обжига́ть.

якимоки やきもき: **—-суру** *разг.* не́рвничать, беспоко́иться; быть в нетерпе́нии.
якимоно 焼き物 1) кера́мика, керами́ческие изде́лия; фарфо́р; фая́нс; 2) жарко́е; жа́реная ры́ба; 3) *уст.* холо́дное ору́жие.
якимоногама 焼き物窯 печь [для о́бжи́га].
якимоноси 焼き物師 гончар.
якимоти 焼餅 1) жа́реное мо́ти; 2) ре́вность; 焼もちを焼く ревнова́ть, сгора́ть от ре́вности.
якимотияки 焼餅焼き ревни́вец.
якимэси 焼き飯 поджа́ренный варёный рис.
якин 冶金 металлу́ргия.
якин 夜勤 ночна́я рабо́та; **—-о суру** рабо́тать но́чью, быть в ночно́й сме́не.
якин 野禽 дичь *(птицы)*.
якинабэ 焼鍋 сковорода́.
якинамаси 焼き鈍し *см.* якимодоси.
якинамасу 焼き鈍す *см.* якимодосу.
якинаоси 焼き直し 1) разогрева́ние; 2) перепла́вка *(напр. металла); перен. лит.* переде́лка.
якинаосу 焼き直す 1) разогрева́ть *(поджаренное);* 2) *фото* перепеча́тывать; *лит.* переде́лывать; подновля́ть.
якингаку 冶金学 металлу́ргия.
якинику 焼肉 жарко́е; жа́реное мя́со; жа́реная пти́ца.
якинори 焼き海苔 жа́реная морска́я капу́ста (*см.* нори 海苔).
якинъин 夜勤員 ночна́я сме́на; рабо́чий ночно́й сме́ны.
якйпан 焼パン поджа́ренный хлеб, тост, гренки́.
якиринго 焼き林檎 печёное я́блоко.
якйсио 焼塩 столо́вая соль.
якйсоба 焼蕎麦 жа́реная гре́чневая лапша́.
якйсуги 焼き過ぎ: **— дэ ару** *фото* быть переде́ржанным *(при печати)*.
якйсугиру 焼き過ぎる 1) пережа́рить; 2) *фото* передержа́ть; 3) пережечь, перекали́ть.
якйсугирэнга 焼き過ぎ煉瓦 кли́нкер, кли́нкерный кирпи́ч.
якйсу́тэру 焼き捨てる сжига́ть *(как ненужное)*.
якйсэккō 焼き石膏 обожжённый гипс, алеба́стр.
якйтатэ 焼き立て: **—но** свежеиспечённый; свежезажа́ренный.
якйтори 焼鳥 жа́реная ку́рица (пти́ца).
якйтория 焼鳥屋 столо́вая, где пода́ют жа́реную пти́цу.
якиути 焼打(討)ち нападе́ние путём поджо́га; **—-суру** напада́ть поджига́я.
якйфу 焼麩 печёнье из пшени́чной клейкови́ны.
якйхамагури 焼蛤 печёные моллю́ски хамагу́ри *(в раковинах или без раковин на вертеле)*.
якйхан 焼判 *см.* якиин.
якйхараи 焼き払い сожже́ние; 焼き払いを行う сжига́ть [дотла́].
якйхарау 焼き払う сжига́ть [дотла́].
якйцуги 焼き接ぎ: **—-суру** скле́ивать путём о́бжи́га *(фаянс и т. п.)*.
якйцу́ку 焼き付く прижига́ть; 焼き付くような пала́ящий *(о солнце, жаре)*.
якйцу́кусу 焼き尽す сжига́ть дотла́; 焼き尽すような情熱 жгу́чая страсть.
якйцу́кэ 焼き付け 1) глазуро́вка; 2) о́бжи́г; выжига́ние; 3) сва́рка *(металла);* 4) *фото* печа́тание.
якйцу́кэга 焼き付け画 рису́нок, закреплённый обжига́нием.
якйцу́кэгами 焼き付け紙 фотобума́га.
якйцу́кэгарасу 焼き付けガラス цветно́е стекло́.
якйцу́кэру 焼き付ける 1) глазирова́ть; наноси́ть поли́ву (глазу́рь, рису́нок) *(на фарфор и т. п.);* 2) выжига́ть *на чём-л.;* 胸に焼き付けられる *обр.* глубоко́ запечатле́ться в се́рдце; 3) сва́ривать *(металл);* 4) *фото* печа́тать.
якиэ 焼絵 1) рису́нок, вы́жженный по де́реву (ко́сти); карти́на энка́устикой; 焼絵を書く выжига́ть по де́реву; писа́ть спо́собом энка́устики; 2) *см.* якиэдзюцу.
якиэдзюцу 焼絵術 выжига́ние по де́реву (ко́сти); энка́устика; пирогра́фия.
якиэси 焼絵師 ма́стер по выжига́нию; ма́стер энка́устики.
якиэфудэ 焼絵筆 игла́ аппара́та для выжига́ния по де́реву.
якияки やきやき *см.* якимоки.
якка 薬価 цена́ (сто́имость) лека́рства.
яккагаку 薬化学 фармацевти́ческая хи́мия, фармакохи́мия.
якка-дайгаку 薬科大学 фармацевти́ческий институ́т.
яккай 厄介 1) хло́поты, забо́ты; обремене́ние; **—на** обремени́тельный; хло́потный; в тя́гость *кому-л.;* **—-ни нару** по́льзоваться *чьими-л.* забо́тами; быть обя́занным *кому-л.* за хло́поты; 厄介をかける обременя́ть *кого-л.*, быть в тя́гость *кому-л.;* доставля́ть хло́поты (беспоко́йство); 厄介な事になった тепе́рь вози́сь с э́тим!; не́ было печа́ли!; 彼は厄介な破目に落ち込んだ он попа́л в ужа́сную переде́лку; いろいろ御厄介をかけて相すみませんでした извини́те, что я доста́вил вам сто́лько хлопо́т (беспоко́йства); 2) иждиве́ние; материа́льная по́мощь; **-но —-ни нару** жить на *чьём-л.* иждиве́нии; по́льзоваться *чьей-л.* материа́льной по́мощью; 人の厄介にならない ни от кого́ не зави́сеть *(материально);* 薬の厄介になる *обр.* жить одни́ми лека́рствами; 彼は人に金の厄介にならずにやって行ける он мо́жет пое́хать за свой счёт.
яккай 訳解 *кн.* 1) коммента́рованный перево́д; 2) расшифро́вка.
яккайбараи 厄介払い избавле́ние от хлопо́т (обу́зы *и т. п.*); **—-о суру** избавля́ть[ся] от хлопо́т (беспоко́йства); снима́ть с плеч обу́зу.
яккайгару 厄介がる счита́ть обремени́тельным (хло́потным); тяготи́ться *чем-л.*
яккайгото 厄介事 беспоко́йство, непри́ятное де́ло.
яккаймоно 厄介物 обу́за; тяжёлое бре́мя; 近所中の厄介物 наказа́ние для всей окру́ги *(о ком-л.);* 私には家族という厄介物がある я обременён семьёй; 厄介物はどこの家にもある в семье́ не без уро́да.
яккаймоно 厄介者 1) иждиве́нец; дармое́д; 2) назо́йливый челове́к.
яккайси 厄介視: **—-суру** присма́тривать *(напр. за детьми)*.
яккан 約款 усло́вие, статья́, пункт.
яккан 訳官 перево́дчик *(на государственной службе)*.
яккё 薬筐 коро́бка со взры́вчатым вещество́м; подрывна́я ша́шка.
яккё 薬莢 патро́нная ги́льза.
яккёирэ 薬莢入れ патро́нная су́мка; патро́нный я́щик.
яккёку 薬局 апте́ка, апте́карский магази́н.
яккёкурё 薬局量 апте́карские ги́ри.
яккёкўсэй 薬局生 апте́карский учени́к.
яккёкўхō 薬局方(法) фармакопе́я; **—но** лека́рственный; фармацевти́ческий.
яккёсаси 薬莢差し патро́нная обо́йма.
якки 躍起(気) пыл, воодушевле́ние; горя́чность; **— то нару** приходи́ть в воодушевле́ние, загора́ться; приходи́ть в возбужде́ние, горячи́ться; **—-ни наттэ** горячо́; воодушевлённо; 躍起になって議論する горячо́ спо́рить; 躍起になって努力する прилага́ть отча́янные уси́лия.
якко 奴 1) *уст.* раб; слуга́; 2) *прост.* он.
яккō 薬効 де́йствие лека́рства; 薬効を現わす де́йствовать *(о лекарстве)*.
яккодако 奴凧 фигу́рный возду́шный змей.
яккодо́фу 奴豆腐 наре́занное ку́биками холо́дное то́фу.

яккосан 奴さん *прост.* он; э́тот па́рень.
яккосō 奴草 митрасте́мон, Mitrastemon Yamamotoi *Makino (паразит на корнях древесных растений).*
яккосугата 奴姿 маскара́дный костю́м слуги́; 奴姿に身をやつして переоде́вшись слуго́й, под ви́дом слуги́.
якō 冶工 металли́ст.
якō 夜光 свече́ние но́чью (в темноте́); ～[но] светя́щийся в темноте́; фосфоресце́нтный; люминесце́нтный.
якō 夜航 ночно́й рейс.
якō 夜行 1) хожде́ние (езда́, путеше́ствие) но́чью; ～-**-суру** идти́ (е́хать) но́чью; 2) *разг.* ночно́й по́езд; 夜行で行く е́хать ночны́м по́ездом.
якōбё 夜行病 сомнамбули́зм.
якōгай 夜光貝 брюхоно́гий моллю́ск Turbo marmoratus *L. (съедобный, раковина идёт на перламутр).*
якōгун 夜行軍 *воен.* ночно́й марш.
якодзэн 野狐禅 мни́мая учёность, пове́рхностное зна́ние.
якōмо 夜光藻 фосфоресце́нтные во́доросли.
якōсэй 夜行性: ～**но** ночно́й *(о животных, птицах).*
якō-токэй 夜光時計 светя́щиеся часы́.
якō-торё 夜光塗料 люминесце́нтные кра́ски.
якōтю 夜光虫 фосфоресци́рующее насеко́мое.
яку 厄 1) несча́стье, беда́; невезе́нье; 厄を落とす отвести́ беду́; 2) *см.* якудоси.
яку 役 1) слу́жба, до́лжность; назначе́ние; ...は役が勤まらない *кто-л.* неприго́ден к занима́емой до́лжности; 役につく поступа́ть (быть зачи́сленным) на слу́жбу, быть назна́ченным на до́лжность; 役を勤める служи́ть, занима́ть (исполня́ть) до́лжность; 2) *театр.* роль; 役がつく получи́ть роль; 役を演じる(勤める) игра́ть (исполня́ть) роль; 役を振る(割りあてる) дава́ть роль; 役者はその役をよく踏んでいる актёры хорошо́ игра́ют; 3) обя́занности; お役でする де́лать по обя́занности; 仲人の役を勤める исполня́ть обя́занности (игра́ть роль) посре́дника; ...の役を買って出る предлага́ть взять на себя́ обя́занности (роль) *кого-л.;* 重い役を勤める игра́ть ва́жную роль; 彼には役が重すぎる для него́ э́ти обя́занности сли́шком трудны́; 私は何も役無しです у меня́ нет определённых обя́занностей; 4) приго́дность; по́льза; 役に立つ годи́ться, быть [при]го́дным; быть поле́зным *для чего-л.;* быть (прийти́сь) кста́ти; 役に立たない быть неприго́дным; 何の役にも立ちません ни на что́ не го́ден; ничего́ не даёт *(напр. о справочнике, учебнике и т. п.);* 英語が役に立った англи́йский язы́к мне пригоди́лся; そんな本を読んで何の役に立つ? како́й толк чита́ть таки́е кни́ги?; 私の蔵書をお役に立てましょう испо́льзуйте мою́ библиоте́ку; お役に立てば仕合わせです я бу́ду сча́стлив быть вам поле́зным.
яку 約 **1.** *см.* я́ку́соку; **2.** о́коло, приблизи́тельно; 約一時間 приблизи́тельно час; **3.** сокраще́ние; 東大は東京大学の約だ «Тōдай» сокраще́ние от «Тōкё дайгаку»; *ср.* я́ку́суру 約する.
яку 葯 *бот.* пы́льник.
яку 訳 перево́д; 下手な訳 плохо́й перево́д; 訳が上手である быть хоро́шим перево́дчиком; 訳をつける *см.* я́ку́суру.
яку 焼く 1) жечь, сжига́ть; поджига́ть; обжига́ть *(напр. руку);* 手を焼く а) обже́чь себе́ ру́ку; б) *обр.* обже́чь себе́ па́льцы *(на чём-л.);* 死体を焼く сжига́ть (креми́ровать) труп; 戦争で何もかも焼いてしまいました в войну́ у меня́ сгоре́ло всё до ни́тки; 火の不始末から学校を焼いた из-за небре́жности с огнём спали́ли шко́лу; 2) раскаля́ть; обжига́ть *(напр. кирпичи);* опа́ливать; 火ばしを真赤に焼く раскали́ть щипцы́ до́красна́; 3) жа́рить, печь; 4) *фото* печа́тать; 5) зави́довать; ревнова́ть.
яку 犛牛 (*англ.* yak) як.
якуба 役場 администрати́вное учрежде́ние; управле́ние *(напр. сельское).*
якубараи 厄払い 1) *см.* яккайбараи; 2) *см.* я́ку́хараи.
якубё 疫病 *см.* экибё.
якубёгами 疫病神 1) бог чумы́; 2) *перен.* отврати́тельный челове́к; ...は疫病神に取りつかれている а) *кого-л.* пресле́дует отврати́тельный челове́к; б) *кого-л.* пости́гла беда́.
якуби 厄日 несча́стный (злосча́стный) день.
якубин 薬瓶 *кн.* пузырёк, скля́нка *(для лекарства).*
якубун 約分 *мат.* сокраще́ние [дробе́й]; ～**-суру** сокраща́ть *(дробь).*
якубун 約文 сокращённое изложе́ние; ～**-суру** излага́ть сжа́то.
якубун 訳文 [пи́сьменный] перево́д; текст перево́да.
якубусоку 役不足 недово́льство свое́й ро́лью (свои́м служе́бным положе́нием *и т. п.*); 役不足をかこつ жа́ловаться на своё положе́ние; 彼には係長では役不足だ для него́ ме́сто нача́льника отде́ла недоста́точно.
якубуцу 薬物 лека́рственное сре́дство; лека́рства, медикаме́нты.
якубуцугаку 薬物学 фармаколо́гия.
якубуцугаку́ся 薬物学者 фармако́лог.
якуван 扼腕: ～**-суру** сжима́ть кулаки́ *(в негодовании, гневе и т. п.).*
якувари 役割り 1) распределе́ние роле́й (обя́занностей); 2) роль; 役割りを決める а) распредели́ть ро́ли; б) указа́ть обя́занности; 役割を果す исполня́ть роль (обя́занности); 役割を演じる игра́ть (исполня́ть) роль.
якугай 薬害 вред от лека́рства; вред, приноси́мый химика́лиями.
якугаккō 薬学校 фармацевти́ческое учи́лище.
якугаку 薬学 фармаце́втика; фармаколо́гия.
якугаку́ка 薬学家 *см.* якугаку́ся.
якугаку́ся 薬学者 фармаце́вт; фармако́лог.
якугара 役柄 амплуа́; род обя́занностей; до́лжность; служе́бное положе́ние.
якугаэ 役替え переме́на ро́ли (обя́занностей); переме́на до́лжности.
якуги 役儀 *уст. см.* якумэ.
якуго 訳語 перево́д *(сло́ва);* япо́нский эквивале́нт *(иностранного слова);* この英語の訳語が思い付かない не могу́ найти́ эквивале́нта э́тому англи́йскому сло́ву.
якугō 薬盒 *воен.* подсу́мок.
якугэн 約言 1) сокращённое сло́во; 2) резюми́рование; подыто́живание; 約言すれば коро́че говоря́, сло́вом; それらの事実を約言すれば次ぎの如し коро́че говоря́, э́ти фа́кты сво́дятся к сле́дующему.
якудай 薬代 пла́та за лека́рство.
якудатэру 役立てる испо́льзовать, примени́ть.
якудацу 役立つ годи́ться, быть приго́дным; послужи́ть, быть на по́льзу; 防衛強化に役立つ新しい国境 но́вые грани́цы в интере́сах укрепле́ния оборо́ны.
якудза やくざ 1) *см.* якудзамоно; 2): ～**на** гру́бый, плохо́й; ни к чему́ не го́дный.
якудзабунси やくざ文士 грошо́вый писа́ка, халту́рщик.
якудзай 薬剤 медикаме́нты, лека́рства.
якудзайгаку 薬剤学 фармаце́втика; фармаколо́гия.
якудзайси 薬剤師 фармаце́вт; апте́карь.
якудзакагё やくざ稼業 существова́ние на вы́игрыши в аза́ртных и́грах; やくざ稼業から足を洗う *обр.* бро́сить жизнь игрока́.
якудзамоно やくざ者 1) лоботря́с; безде́льник; шалопа́й; 2) игро́к; картёжник.
якудзатосэй やくざ渡世 *см.* якудзакагё.
якудзё 躍如: ～**тару** *кн.* живо́й, я́ркий; 躍如として描かれている быть я́рко (жи́во) нарисо́ванным (изображённым).
якудзё 約定 соглаше́ние, догово́р, контра́кт, усло́вие; ～**-суру** договори́ться, заключи́ть догово́р (контра́кт).
якудзёбуцу 約定物 законтракто́ванный това́р.
якудзёдзё 約定上 по догово́ру, согла́сно контра́кту.
якудзёдзуми 約定済み про́дано; законтракто́вано.

якудзёсё 約定書 контра́кт, догово́р, соглаше́ние *(документ)*.
якудзёся 約定者 лицо́, заключа́ющее догово́р (соглаше́ние); одна́ из догова́ривающихся сторо́н, догова́ривающиеся сто́роны.
якудзи 薬治 *кн.* лече́ние медикаме́нтами.
якудзи 薬餌 *кн.* лека́рство; 薬餌に親しむ постоя́нно по́льзоваться лека́рствами.
якудзуки 役付き челове́к, занима́ющий отве́тственное положе́ние; まだ役付きにならない он всё ещё на скро́мном ме́сте.
якудзукэ 役付け распределе́ние (назначе́ние) роле́й.
якудзюцу 訳述 перево́д; ～**-суру** переводи́ть *(с одного языка на другой)*.
якудō 躍動 *кн.* бы́стрые (живы́е) движе́ния; *обр.* энерги́чные де́йствия; ～**-суру** бы́стро дви́гаться, быть в движе́нии; *обр.* де́йствовать бы́стро (энерги́чно); развива́ть акти́вную де́ятельность; 躍動する馬の画 рису́нок ска́чущей ло́шади; 胸に躍動を感ずる чу́вствовать, как се́рдце трепе́щет *(напр. от радости)*; 著者の面目がこの一書の中に躍動している *обр.* на страни́цах э́той кни́ги живёт о́блик её а́втора.
якудокоро 役所 служе́бное положе́ние, пост, ме́сто.
якудоку 薬毒 ядови́тое вещество́, содержа́щееся в лека́рственном препара́те.
якудоку 訳読 у́стный перево́д *(текста)*.
якудоси 厄年 крити́ческий во́зраст (*у мужчин 25, 42 и 60 лет, у женщин 19, 33 и 37 лет; ср.* тайяку 大厄 2).
якуё 薬用: ～**[но]** лека́рственный; лече́бный.
якуёкэ 厄除け: ～**-ни нару** *разг.* отводи́ть несча́стье; 厄除のお守 защи́тный талисма́н.
якуёсики-кōрёхō 薬用式衡量法 апте́карский вес.
якуин 役印 [должностна́я] печа́ть *(штамп)*.
• **якуин** 役員 1) должностно́е лицо́; чино́вник, слу́жащий; штат [слу́жащих]; 2) дире́ктор, управля́ющий.
якуин 約因 *юр.* примене́ние зако́на; заключе́ние *(суждение на основе какой-л. статьи закона)*.
якуинкай 役員会 1) собра́ние слу́жащих; 2) дире́кторское собра́ние.
якуинсэки 役員席 служе́бные места́.
якуирэ 薬入れ я́щичек для лека́рств.
якумавари 役回り обя́занность, де́ло; 君が説明する役回りだ объясня́ть надлежи́т тебе́.
якуми 薬味 спе́ции, пря́ности, припра́ва; 薬味を入れる добавля́ть спе́ции; приправля́ть; 薬味の多い пика́нтный, пря́ный.
якумидатэ 薬味立て подста́вка с пе́речницей, горчи́цей *и т. п.*
якумиирэ 薬味入れ пе́речница; буты́лочка для у́ксуса *и т. п.*
якумогото 八雲琴 двухстру́нное ко́то.
якумуки 役向き *см.* якугара.
якумэ 役目 обя́занности, фу́нкции; 役目が立つ выполня́ть обя́занности; ...の役目を勤める исполня́ть *какие-л.* обя́занности; 名詞の役目をする выполня́ть фу́нкции существи́тельного; 教師は教えるのが役目だ обя́занность преподава́теля — учи́ть; お役目的に...する де́лать *что-л.* по обя́занности.
якумэгара 役目柄: ～**-дэ** по до́лгу слу́жбы; ～**но** служе́бный, по слу́жбе; 役目柄放っても置けない да́же ставля́я в стороне́ мой служе́бный долг, я всё равно́ не могу́ закры́ть на э́то глаза́.
якумэй 役名 назва́ние до́лжности.
якунан 厄難 *кн.* несча́стье, бе́дствие.
якунин 役人 должностно́е лицо́; чино́вник; ～**-ни нару** поступи́ть на государ́ственную слу́жбу.
якунинкадзэ 役人風 *связ.:* 役人風を吹かす *прост.* напуска́ть на себя́ официа́льность.
якунин-кондзё 役人根性 чино́внический дух.
якунō 薬嚢 1) су́мка с медикаме́нтами; 2) заря́д в картузе́ *(в артиллерии)*.
якуотоси 厄落とし 1) *разг.* избавле́ние от беды́ (несча́стья); 2) *см.* якўхараи.
якурёгаку 薬量学 дозиме́трия.
якурō 薬籠 *уст.* я́щичек с лека́рствами, апте́чка; ◇ 薬籠中の物とする, 薬籠中に収める прибра́ть *кого-что-л.* к рука́м.
якурэй 薬礼 гонора́р врача́.
якўсацу 扼殺: ～**-суру** души́ть [за го́рло]; *обр.* души́ть, уничтожа́ть.
якўсё 訳書 *кн.* [пи́сьменный] перево́д.
якўсё 役所 госуда́рственное (администрати́вное) учрежде́ние; 役所の用事で по служе́бному де́лу, по служе́бной на́добности; 役所へ勤める служи́ть в учрежде́нии; お役所仕事の一例 приме́р бюрократи́зма.
якўсёкадзэ 役所風 *разг.* бюрократи́зм.
якўсёкуин 役職員 *см.* якуин 役員.
якўси 扼止: ～**-суру** принужда́ть останови́ться, остана́вливать си́лой.
якўси 薬師 *см.* якўси-нёрай.
якўси 訳詩 переводно́е стихотворе́ние.
якўсин 薬疹 сыпь, вы́званная лека́рством.
якўсин 躍進 *кн. прям. и перен.* скачо́к, прыжо́к; рыво́к; ～**-суру** стреми́тельно бро́саться вперёд; де́лать рыво́к; *перен.* стреми́тельно развива́ться, де́лать скачо́к; 第五位から第一位に躍進する скакну́ть с пя́того ме́ста на пе́рвое.
якўсинагуру 訳しなぐる *прост. презр.* перепере́ть *(о плохом переводе)*.
якўси-нёрай 薬師如来 *буд.* бодиса́тва-цели́тель душ (*санскр.* Bhêchadjaguru).
якўсйсō 薬師草 салат мелкозу́бчатый, Lactuca denticulata var. typica *Maxim.*
якўсицу 薬室 1) апте́ка *(напр. в больнице)*; 2) ми́нная ка́мера; заря́дное отделе́ние *(торпеды)*; патро́нник *(винтовки)*.
якўсō 役僧 *буд.* мона́х, веду́щий дела́ хра́ма *(напр. эконом)*.
якўсō 薬草 лека́рственные расте́ния (тра́вы).
якўсōгаку 薬草学 фармаколо́гическая бота́ника.
якўсоку 約束 1) обеща́ние; уговор, договорённость; ～**-суру** обеща́ть; уговори́ться, договори́ться; ～**но** обе́щанный; усло́вленный, договорённый; 約束の地 *кн.* обетова́нная земля́; 会う約束をする усло́виться (договори́ться) встре́титься *с кем-л.*; 彼は四千円ずつ払う約束でした бы́ло договорено́, что он бу́дет плати́ть по 4000 ие́н; その成功は更に輝かしい未来を彼の女に約束するかに思われた каза́лось, что э́тот успе́х обеща́ет ей ещё бо́лее блестя́щее бу́дущее; 2) обы́чай, общепри́нятые пра́вила; 会の約束を守る соблюда́ть пра́вила, при́нятые в о́бществе; 舞台の約束 сцени́ческие усло́вности; 3) предопределённость; ～ **дэ ару, ～-сарэру** быть предопределённым.
якўсокугото 約束事 *разг.* 1) обеща́ние; 2) предопределённость.
якўсокудзуми 約束済み договорено́; заброни́ровано; про́дано; сдано́ *(внаём)*; ～**-ни нару** быть договорённым (заброни́рованным *и т. п.*).
якўсокудōри 約束通り согла́сно обеща́нию (уговору *и т. п.*).
якўсокўсё 約束証 соглаше́ние, контра́кт *(документ)*.
якўсоку-тэгата 約束手形 просто́й (прямо́й, со́ло-)ве́ксель; долгово́е обяза́тельство.
якўсōэн 薬草園 *см.* якуэн.
якўсў 約数 *мат.* дели́тель.
якўсугата 役姿 *театр.* [сцени́ческий] костю́м; ～**-дэ** в костю́ме *(кого-л.)*.
якўсуру 扼する 1) сжима́ть; 2) *перен.* сде́рживать;

удéрживать; 咽喉を扼する *прям. и перен.* хватáть за гóрло; 険を扼する держáть в своúх рукáх прохóд; 進路を扼する блокúровать прохóд (дорóгу); 胸を扼して残念がる *обр.* гóрько сожалéть.

якўсуру 約する *см.* 1) якубун 約分 (～-суру); 2) якудзё (～-суру); 3) якўсоку (～-суру); 4) рякўсуру.

якўсуру 訳する *кн.* переводúть *(с одного языка на другой)*.

якўсэки 薬石 *связ.:* 薬石効/コウ/なく все срéдства оказáлись бесполéзны *(говорится при сообщении о чьей-л. смерти)*.

якўсэцу 約説 крáткое изложéние, резюмé; **～-суру** излагáть вкрáтце, резюмúровать.

якўся 役者 1) актёр, актрúса; **～-о суру** быть актёром; 役者の一座 *театр.* трýппа; 2) способности, талáнт; 彼の方が役者が一枚上/ウエ/だ он вы́ше меня́ по способностям.

якўся 訳者 перевóдчик.

якўсяфў 役者風: **～но** похóжий на актёра; в стúле (в дýхе) актёра, как актёр.

якўтаку 役宅 *уст.* казённая квартúра.

якўтō 薬湯 *кн.* 1) лечéбная вáнна; 2) лечéбный отвáр (настóй).

якўтō 薬筒 патрóн; гúльза *(снаряжённая)*.

якўтōкō 薬筒匣 обóйма *(для патронов)*.

якўтоку 役徳 привилéгии (вы́годы) служéбного положéния; **～-суру,** 役徳を得る пóльзоваться привилéгиями своегó служéбного положéния; испóльзовать своё служéбное положéние.

якўтю 訳注 перевóд и комментáрии.

якўхараи 厄払い изгнáние бед *(обряд)*.

якўхин 薬品 медикамéнты.

якўхин-кōдзё 薬品工場 фармацевти́ческий завóд.

якўхинтэн 薬品店 аптéкарский магази́н, аптéка.

якўхо 薬舗 *кн. уст.* аптéка.

якўхō 薬方 *мед.* рецéпт.

якўхō 薬包 1) [подрывнóй] патрóн; петáрда; 2) *фарм.* облáтка, кáпсула.

якўхōкасугаи 薬包鎹 обóйма с патрóнами.

якўхōси 薬包紙 облáтка *(в листах для порошковых капсул)*.

якуэки 薬液 микстýра.

якуэн 薬園 плантáция лекáрственных растéний.

якэ 自暴, 焼け 1) отчáяние; **～-ни нару,** 自暴を起す приходúть в отчáяние; **～-ни** в отчáянии, с отчáянием; 自暴の勘八/カンバチ/, 自暴のやんぱち пóлное отчáяние; 2): **～ни** отчáянно, ужáсно; やけに頭が痛い отчáянно болúт голова́; 雨が自暴に降っている ужáсно льёт, ужáсный лúвень.

якэана 焼け穴 прожжённая дырá; 焼け穴が出来た прожгло́ *(напр. платье)*.

якэато 焼け跡 1) пожáрище, пепели́ще; остáтки пóсле пожáра; гарь *(в лесу)*; 焼け跡の用心 *погов.* мёртвому припáрки *(букв.* осторóжность [с огнём] на пожáрище); 2) следы́ ожóга.

якэбиру 焼けビル сгорéвшее здáние.

якэбоккуи 焼け木杭 *разг.* обгорéвший кол; 焼け木杭に火がついた *обр.* потýхший огóнь разгорéлся снóва *(о вновь вспыхнувшей любви)*.

якэбутори 焼け太り процветáние (богáтство) пóсле пожáра; 焼け太りということがある *погов.* случáется, что пóсле пожáра богатéют *(т. е. несчастье может смениться благополучием)*.

якэдасарэ 焼出され、погорéльцы.

якэдасарэру 焼け出される погорéть, остáться пóсле пожáра без крóва; 焼け出された人 погорéлец.

якэдзакэ 焼け(自暴)酒 *связ.:* 自暴酒をあふる утопúть отчáяние в винé, пить с гóря.

якэдзикара 焼け(自暴)力 *разг.* мýжество отчáяния.

якэдзини 焼け死 *см.* сёси 焼死.

якэдо 火傷(処) ожóг; **～-суру** обжéчься, получúть ожóг; 手を火傷する обжéчь себé рýку.

якэдори 焼け鶏 жáреная кýрица.

якэй 夜警 ночнáя стрáжа, ночнóй караýл, ночнóе охранéние; 夜警に巡回する дéлать ночнóй обхóд.

якэй 夜鶏 *см.* кидзи 雉子.

якэй 夜景 ночнóй пейзáж; 東京の夜景 вид Тóкио нóчью.

якэйга 夜景画 вид нóчью *(рисунок, картина)*.

якэиси 焼け石 1) раскалённый кáмень; それは焼け石に水だろう *погов.* э́то всё равнó, что лить вóду на раскалённый кáмень *(о бесполезных тратах)*; 2) лáва.

якэкасу 焼け滓 пéпел, золá.

якэкиру 焼け切る *см.* якэцўкиру.

якэкогаси 焼け焦し прожжённая дырá; 着物の焼け焦しをこしらえる прожéчь плáтье.

якэкогэ 焼焦げ *см.* якэкогаси.

якэкўсо 焼け(自暴)糞 *прост. см.* якэ.

якэн 野犬 бродя́чая собáка.

якэнгари 野犬狩り облáва на бродя́чих собáк.

якэно 焼け野 вы́жженное пóле; 焼け野の雉子/キギス/夜の鶴 фазáн на вы́жженном пóле *(спасающий птенцов из гнезда)* и цáпля нóчью *(прикрывающая своими крыльями птенцов от холода — образцы самоотверженной материнской любви)*; 焼野の烏 вóрон на вы́жженном пóле *(образ чёрного на чёрном, т. е. самого чёрного)*.

якэнокори 焼残り остáвшееся пóсле пожáра.

якэнокорихин 焼残り品 вéщи, уцелéвшие пóсле пожáра.

якэнокору 焼け残る уцелéть пóсле пожáра, не сгорéть.

якэноми 焼(自暴)飲み пья́нство от отчáяния.

якэнохара 焼け野原 огрóмное вы́жженное пóле.

якэнукэру 焼け抜ける прожéчь прохóд.

якэотиру 焼け落ちる рýхнуть [при пожáре].

якэппара 焼け(自暴)っ腹 *разг.* отчáяние; **～-дэ** в отчáянии, от отчáяния.

якэру 焼ける 1) горéть; сгорáть; 2) жáриться; пéчься; このパンはよく焼けている э́тот хлеб хорошó пропечён (пропёкся); 3) раскалúться, накалúться; 真赤に焼けた раскалённый докрасна́; 日に焼けた загорéлый; 真っ黒に焼けた дочернá загорéлый; ◇ ...を食べると胸が焼ける поéв *что-л.* чýвствовать изжóгу; 4) выгорáть *(о цвете)*; その紙は日向で黄色く焼ける э́та бумáга на сóлнце желтéет; 5) *(тж.* 妬ける) ревновáть; завúдовать.

якэсину 焼け死ぬ сгорáть [заживо].

якэхибаси 焼け火箸 раскалённые щипцы́ [для у́гля].

якэцўкиру 焼け尽きる сжечь (сгорéть) дотлá.

якэцўку 焼け付く прижигáть; 焼け付くような太陽 палящее сóлнце.

якэцути 焼け土 обгорéлая пóчва.

якэяма 焼け山 1) холм, вы́жженный огнём; 2) потýхший (недéйствующий) вулкáн.

якю 野球 бейсбóл; **～-о суру** игрáть в бейсбóл.

якюдзё 野球場 бейсбóльная площáдка.

якюкё 野球狂 болéльщик бейсбóла.

якюнэцу 野球熱 увлечéние бейсбóлом.

яма 山 I 1) горá; **～но** гóрный; 山の多い гори́стый; 山の中 глубокó в горáх; 山の端/ハ,ハナ/ а) грéбень горы́; б) устýп горы́; край утёса; 山又/マタ/山 гóры да гóры; 山を抜く力 такáя сúла, что гóры вырывáет; 2) лес; 山を切り払う рубúть лес; 3) *(тж.* 鉱山) рудни́к; 山を買う приобрестú рудни́к; 4) горá, грýда, кýча; 荷を山と積んだ車 телéга, нагружённая дóверху; 死屍累々として山を成した лежáли гóры трýпов; 山ほどある借金 кýча долгóв; 5) тулья́; 山の高い帽 шля́па с

высо́кой тульёй; 6) ве́рхний шов о́би (*см.* о́би); 山の切れた帯 о́би с истёртым швом; 7) вы́сшая то́чка, кульминацио́нный пункт; кри́зис *(болезни);* 山が見えた ви́ден коне́ц, коне́ц бли́зок; 小説の山 кульминацио́нный моме́нт (са́мая ва́жная часть) по́вести; 話の山を盛り上げる уси́ливать напряже́ние расска́за; 山の神 *см.* яманоками; 山の幸 *см.* яманосати; 山の手 *см.* яманотэ.

яма 山 II спекуля́ция; риск; 山をやる(掛ける) спекули́ровать; рискова́ть; 山で買う покупа́ть спекулятѝвно; 山が当った спекуля́ция удала́сь; риск оправда́лся.

ямаадзами 山薊 осо́т колосови́дный, Cirsium spicatum *Matsum. (сорная трава).*

ямааи 山闘 ущѐлье, ложби́на.

ямаараси 山嵐 I гроза́ (бу́ря) в гора́х.

ямаараси 山嵐 II, 山荒(豕),豪猪 дикобра́з, Hystrix cristata *L.*

ямабан 山番 лесно́й объе́здчик.

ямабати 山蜂 *см.* кумабати.

ямабато 山鳩 1) *разг.* го́рный го́лубь; 2) *см.* аобато; 3) *см.* кидзибато.

ямабико 山彦 э́хо.

ямабираки 山開き 1) нача́ло альпини́стского сезо́на; 2) проведе́ние доро́ги че́рез го́ру; 3) вы́емка.

ямабиру 山蛭 назе́мная пия́вка, Haemadipsa japonica *Whitman.*

ямабито 山人 1) го́рец, жи́тель гор; 2) отше́льник.

ямабо́си 山帽子 кизи́л Ко́дза, Cornus Kousa *Buerg.*

ямабудо́ 山葡萄 ви́тис, виногра́д япо́нский, Vitis coignetiae *Pulliat (декоративная древесная лиана).*

ямабуки 山蕗 1) *см.* фуки 蕗; 2) *см.* цувабуки.

ямабуки 山吹 1) (*тж.* 棣棠) ке́ррия япо́нская, Kerria japonica *DC (небольшой кустарник, цветущий жёлтыми цветами);* 2) *уст.* золото́й, золота́я моне́та, черво́нец.

ямабукииро 山吹色 золото́й цвет.

ямабуки-сёма 山吹升麻 лесна́я спире́я, Aruncus sylvester *Costel (декоративная трава).*

ямабуси 山伏 *буд.* 1) отше́льническая жизнь в гора́х; 2) яма́буси *(монах-отшельник).*

ямабэ 山辺 го́рная ме́стность; окре́стности горы́.

ямавакэ 山分け делёж по́ровну; **—-суру** дели́ть по́ровну (попола́м).

ямага 山家 *кн.* дом (хи́жина) в гора́х.

ямагава 山川 го́рная река́, го́рный руче́й; *ср.* ямакава.

ямагавадзакэ 山川酒 *см.* сиродзакэ.

ямагадзумаи 山家住い жизнь в гора́х.

ямагамоно 山家者 го́рный жи́тель; *перен.* деревѐнщина.

ямагара 山雀 сини́ца япо́нская, Parus varius varius *Temminck.*

ямагараси 山芥菜 *бот.* суре́пица, Barbarea vulgaris *R. Br.* var. stricta *Regel.*

ямагарасу 山鴉 1) *разг.* го́рный во́рон; 2) *см.* мияма-гарасу; 3) *см.* хасибутогарасу.

ямагасодати 山家育ち: **—но** вы́росший в гора́х.

ямагата 山形: **—но** кони́ческий.

ямагатадзай 山形材 углова́я болва́нка (чу́шка).

ямагатакō 山形鋼 углова́я сталь.

ямагатана 山刀 топо́р *(для рубки деревьев).*

ямагататэцу 山形鉄 углово́е желѐзо.

ямагати 山勝ち: **—но** гори́стый; холми́стый.

ямагацу 山賤 *уст.* го́рец.

ямагаэру 山蛙 *см.* акагаэру.

ямаги 山木 го́рное де́рево.

ямаги 山気 *см.* ямакэ.

ямагива 山際 1) гре́бень горы́; 2) подно́жье горы́.

ямагобō 山牛蒡,商陸 *бот.* фитола́кка съедо́бная, Phytolacca esculenta *Van Houtt.*

ямагоси 山越し: **—-о суру** перева́ливать че́рез го́ру; 山越しの風 ве́тер с друго́й стороны́ горы́.

ямагоэ 山越え *см.* ямагоси.

ямагоя 山小屋 хи́жина в гора́х; го́рная хи́жина.

ямагуни 山国 го́рная страна́ (ме́стность); гори́стый (го́рный) райо́н.

ямагути 山口 ме́сто нача́ла подъёма [на́ гору].

ямада 山田 ри́совое по́ле среди́ холмо́в.

ямадаси 山出し 1) вы́воз лесно́й проду́кции; лесна́я проду́кция *(уголь, дрова, древесина);* 2) дровосе́к; у́гольщик; 3) *перен. разг.* деревѐнщина; **—но** пря́мо из дере́вни.

ямадзакура 山桜 1) япо́нская цвету́щая ви́шня, Prunus donarium *Sieb.* var. spontanea *Makino;* 2) сахали́нская цвету́щая ви́шня, Prunus donarium *Sieb.* var. sachalinensis *Makino.*

ямадзару 山猿 1) ди́кая обезья́на; 山猿のような顔をする име́ть ди́кий вид; 2) *прост.* деревѐнщина, дика́рь.

ямадзато 山里 *кн.* 1) го́рная дере́вня; 2) го́рная ме́стность.

ямадзи 山路 *кн.* го́рная доро́га (тропа́).

ямадзинохототогису 山路杜鵑 трици́ртис, Tricyrtis japonica *Miq. (луковичное декоративно цветущее растение).*

ямадзио 山地黄 приѐмистая глуха́я крапи́ва, Lamium humile *Maxim.*

ямадзои 山添い: **—но** вдоль подно́жия (подо́швы) горы́.

ямадзуми 山住み жизнь (прожива́ние) в гора́х.

ямадзуми 山積み больша́я (высо́кая) гру́да.

ямадзура 山面 пове́рхность горы́.

ямадзутаи 山伝い: **—ни** по гора́м.

ямадзуто 山苞[苴] *кн.* пода́рок с гор.

ямадзуэ 山杖 альпеншто́к.

ямадори 山鶏(鳥),鶺鴒 япо́нский ме́дный фаза́н, Syrmaticus soemmeringii scintillans *Gould.*

ямадэра 山寺 [буддийский] храм в гора́х.

ямаёи 山酔い го́рная боле́знь.

ямаёмоги 山艾,蘆蒿 полы́нь-чернобы́льник, Artemisia vulgaris *L.* var. vulgarissima *Bess.*

ямаи 病 1) боле́знь; ちょっとした病 недомога́ние; ...は病があつい *кто-л.* тяжело́ бо́лен; 2) дурна́я привы́чка; 持った病 закосне́лая (укорени́вшаяся) привы́чка; 3) *перен.* пристра́стие, сла́бость.

ямаи 山藺 фимбристи́лис, Fimbristylis sub-bispicata *Nees et Mey (травянистое растение).*

ямаимо 山芋 *см.* яманоимо.

ямаину 山犬 1) волк, Canis lupus hodophylax *Temminck;* 2) ди́кая (одича́вшая) соба́ка.

ямаитати 山鼬 *см.* сиротэн.

ямакава 山川 го́ры и ре́ки; *ср.* ямагава.

ямакагаси 山(赤)棟蛇 тигро́вый уж, Natrix tigrina *Boie.*

ямакаго 山駕籠 го́рный палан ки́н.

ямакагэ 山陰 затенённое ме́сто в гора́х.

ямакадзи 山火事 лесно́й пожа́р.

ямакадзэ 山風 го́рный ве́тер.

ямакаи 山峡 *кн.* ущѐлье; лощи́на.

ямакакэ 山掛 1) нагроможде́ние; 2) ямака́кэ *(сырая рыба с подливой);* 3) *см.* ямакакэдо́фу.

ямакакэдōфу 山掛豆腐 ямакакэдо́фу *(жареное то́фу с разваренным бататом).*

ямакан 山勘 1) спекуля́ция; 山勘をやる спекули́ровать; 2) спекуля́нт; 3) моше́нник, шарлата́н.

ямакасэги 山稼ぎ рабо́та в гора́х (в лесу́).

ямакидзу 山疵(傷) произво́дственный дефе́кт в кера́мике (фая́нсе, фарфо́ре).

ямакудзира 山鯨 *прост.* каба́нье мя́со.

ямакудзурэ 山崩れ [горный] обва́л.

ямакэ 山気 *прост.* скло́нность к спекуля́ции, спекулятѝвный дух; **—но** спекулятѝвный; 山気を出す проявля́ть скло́нность к спекуля́ции.

ямакэра 山啄木鳥 дальневосто́чный седо́й дя́тел, Picus canus jessoënsis *Stejneger.*

ямамаю 山繭 шелкопря́д ямама́и, Antheraea jamamai *Guerin.*

ямамидзу 山水 I вода́ из го́рного исто́чника.

ямамидзу 山水 II ашуде́мия, Achudemia japonica *Makino (травянистое растение).*

ямамити 山道(路) *разг.* го́рная доро́га, доро́га в гора́х.

ямамицу 山蜜 мёд лесны́х пчёл.

ямамомо 楊梅 мири́ка кра́сная, Myrica rubra *Sieb. et Zucc. (кустарник, плоды идут в пищу).*

ямамори 山守 *см.* ямабан.

ямамори 山盛り гру́да, ку́ча; по́лная ме́ра; **—но** по́лный до краёв; **—-ни суру,** 山盛りをよそう напо́лнить до́верху; 山盛り一杯の御飯 по́лная ми́ска ри́са.

ямамото 山元 1) (*тж.* 山下) подо́шва горы́; 2) владе́лец горы́; 3) местонахожде́ние горы́ (рудника́).

ямамукō 山向こう: **—ни** по ту сто́рону горы́.

ямамусу́мэ 山娘 лазо́ревая сорока, Urocissa caerulea *Gould.*

ямамэ 山女 *ихт.* ки́жуч, Oncorhynchus kisutch *Walbaum.*

яманака 山中 в гора́х.

яманараси 山鳴し *см.* хакоянаги.

яманари 山鳴り гул (гро́хот) в гора́х.

яманаси 山梨 ди́кая я́блоня, Malus Tshonosku *Sechneid.*

яманиндзин 山人蔘 *бот.* гори́чник, Peucedanum terebinthaceum *Fish.*

яманобори 山登り подъём на́ гору; 山登りをやる соверша́ть подъём на́ гору.

яманоимо 山[の]芋, 薯蕷 ямс (бата́т) япо́нский, Dioscorea japonica *Thunb.*

яманоками 山の神 1) бог-храни́тель гор; 2) *прост.* [моя́] жена́; сварли́вая же́нщина, мегера́; 3) *рыба из сем. подкаменщиков* Trachydermus fasciatus *Heckel.*

яманосати 山の幸 *кн.* го́рная дичь.

яманотэ 山の手 нагорная (высо́кая) часть [го́рода] (*преимущественно застроенная жилыми домами и особняками, ант.* сйтамати 下町).

яманукэ 山抜け о́ползень.

яманэ 山(冬眠)鼠 *зоол.* япо́нская со́ня, Glirulus japonicus *Schinz.*

яманэко 山猫 ка́рликовая ко́шка, Felis microtis *Milne-Edwards.*

яманэкодза 山猫座 созве́здие Ры́си.

яманэко-сōги(-сӯто) 山猫争議(スト) (*калька англ.* wildcat strike) самочи́нная забасто́вка *(забастовка без разрешения или вопреки запрещению профсоюза).*

ямаоку 山奥: **—ни** в глубине́ гор.

ямароси 山颪 ве́тер с гор.

ямаотоко 山男 1) го́рец, го́рный жи́тель; 2) [го́рный] ле́ший.

ямаринго 山林檎 *см.* яманаси.

ямасати 山幸 *см.* яманосати.

ямасёбин 山翡翠 *орнит.* оше́йниковый зиморо́док, Halcyon pileata *Boddaert.*

ямаси 山師 I 1) дровосе́к; у́гольщик; горнорабо́чий; 2) лесопромы́шленник.

ямаси 山師 II 1) шарлата́н, моше́нник; **—тэки** шарлата́нский, моше́ннический; 山師的事業 ду́тое предприя́тие; 2) спекуля́нт.

ямасиги 山鴫 ва́льдшнеп, Scolopax rusticola *L.*

ямасигото 山仕事 ду́тое де́ло; моше́нничество.

ямасий 疚しい *см.* хадзукасий.

ямасирогику 山白菊 а́стра белоли́стная, Aster leiophyllus *Franchet et Savatier.*

ямасйта 山下 подо́шва (подно́жье) горы́.

ямасодати 山育ち *см.* ямагасодати.

ямасугэ 山菅 го́рная осо́ка.

ямасу́со 山裾 подно́жие горы́.

ямасэми 山翡翠, 山魚狗 *орнит.* большо́й пе́гий зиморо́док, Ceryle lugubris *Temminck.*

ямата 八又 *связ.:* 八又の大蛇/オロチ/ восьмигла́вый змей, восьмигла́вая ги́дра.

яматака[бō] 山高[帽] котело́к, цили́ндр *(головной убор).*

ямато 大和, 倭 Ямато́ *(древнее название Японии).*

яматогото 倭(大和)琴 стари́нное шестистру́нное ко́то.

яматогӯса 大和草 цинокра́мба, Cynocrambe japonica *Makino (травянистое растение из крапивных).*

яматодамасий 大和魂 [чисто]япо́нский дух.

яматодзакура 大和桜 ви́шня ямато́, Prunus yedoensis *Mats.*

яматони 大和煮 ямато́ни *(консервы из мяса, жаренного в сое и приправленного сахаром, имбирём и т. п.).*

яматонори 大和糊 антисепти́ческая па́ста.

яматосидзими 大和蜆 двуство́рчатый моллю́ск Corbicula japonica *Prime.*

яматосидзими 大和小灰蝶 **голуба́нка ма́ха,** Zizera maha *Kollar (бабочка).*

ямато-симанэ 大和島根 *уст.* япо́нские острова́.

ямататодзи 大和綴じ *см.* фукуротодзи.

яматоута 大和歌, 倭歌 чи́сто япо́нская дре́вняя по́эзия *(в противоположность яп. поэзии на кит. языке).*

яматоэ 倭(大和)絵 карти́на япо́нской шко́лы *(одно из направлений яп. древней живописи).*

яматэ 山手 *см.* яманотэ.

ямауба 山姥 го́рная ве́дьма (колду́нья).

ямафӯтокоро 山懐 *поэт.* ло́но гор, се́рдце (глубь) гор.

ямахаги 山萩 леспеде́за, Lespedeza bicolor *Turcz.* var. japonica *Nakai (небольшой кустарник).*

ямахйку[бō] 山低[帽] шля́па с ни́зкой тульёй.

ямахимэ 山姫 боги́ня гор, го́рная фе́я.

ямахороси 山白英 паслён япо́нский, Solanum nipponense *Makino(вьющийся полукустарник).*

ямацудзуки 山続き го́рная цепь.

ямацуми 山祇 *кн. уст.* бог гор.

ямацунами 山津浪 о́ползень; го́рный обва́л.

ямацуцудзи 山躑躅 рододе́ндрон Кэ́мпфера, Rhododendron Kaempheri *Planch.*

ямаяки 山焼き сжига́ние сухо́й (прошлого́дней) листвы́.

ямаяма 山々 1) го́ры; 2) го́ры, ку́ча, ма́сса *чего-л.;* 3): **— дэ ару** о́чень хоте́ть *чего-л.;* 私も行きたいのは山々ですが... я то́же о́чень хочу́ пойти́, но ...

ями 止み прекраще́ние; **—-ни нару** прекраща́ться, переста́ть.

ями 闇 1) мрак, тьма; **—но** тёмный; 闇に紛れて под покро́вом темноты́, по́льзуясь темното́й; 闇に惑う а) заблуди́ться в темноте́; б) *обр.* блужда́ть в потёмках; 闇の女(花) *обр.* у́личная же́нщина; ちょっと先は闇の世の中 *обр.* впереди́ — потёмки (неизве́стность); ◇闇から闇に葬る а) сде́лать або́рт; б) замя́ть, похорони́ть, преда́ть забве́нию *(дело и т. п.);* 2) беспоря́док, хао́с; 国は闇だ в стране́ хао́с; 3) торго́вля на чёрном ры́нке; прода́жа из-под полы́; **—[но]** с чёрного ры́нка, [полу́ченный] из-под полы́.

...ями 病み страда́ющий, больно́й *чем-л.*

ямиагари 病み上がり выздоровле́ние; **—но** выздора́вливающий.

ямиаси 病み足 **больна́я нога́;** 病み足にはれ足 *погов.* пришла́ беда́ — отворя́й воро́та (*букв.* на больну́ю но́гу ещё и о́пухоль).

ямибайбай 闇売買 *см.* ямиторихики.

ямибукка 闇物価 *см.* яминэ.

ямибусси 闇物資 това́ры с чёрного ры́нка (на чёрном ры́нке).

ямивадзураи 病み患い боле́знь.

ямигаи 闇買い: ～**-суру** покупа́ть (приобрета́ть) на чёрном ры́нке.

ямидзи 闇路 тёмная доро́га; 闇路をたどる пробира́ться в емноте́.

ямидзиру 闇汁 «суп вте́мную» *(шуточное блюдо — суп, сваренный из разных продуктов, принесённых собравшимися, и съедаемый в темноте)*.

ямиё 闇夜 тёмная ночь; 闇夜に鉄砲 *обр.* вы́стрел в темноте́ *(риск, что-л. сделанное наудачу)*.

ямиити[ба] 闇市[場] 1) чёрный ры́нок; 2) спекуля́тивные ларьки́; 闇市が立つ откры́ты спекуля́тивные ларьки́.

ямикакаку 闇価格 *см.* яминэ.

ямикаэси 病み返し рецидив [боле́зни]; ～**-о суру** име́ть рецидив.

ямикинъю 闇金融 незако́нный заём; 闇金融を受ける сде́лать заём незако́нным путём.

ямикои 闇行為 опера́ции на чёрном ры́нке.

ямикумо 闇雲: ～**ни** наудачу, наугад, наобум; 闇雲に読む чита́ть, что попадётся [под руку].

ямикэхай 闇気配 *бирж.* основно́е настрое́ние [ры́нка].

ямима 止み間 переры́в, промежу́ток *(напр. в шуме)*.

яминарикин 闇成金 бога́ч, разжи́вшийся на торго́вле на чёрном ры́нке.

яминэ 闇値 спекуляти́вная цена́, цена́ на чёрном ры́нке.

ямирэто 闇ルート незако́нные пути́ (кана́лы) *(торговли и т. п.)*.

ямисёнин 闇商人 торго́вец на чёрном ры́нке, спекуля́нт.

ямисоба 闇相場 1) чёрная би́ржа; спекуля́ция; 2) *см.* яминэ.

ямитайдзи 闇退治 борьба́ со спекуля́цией на чёрном ры́нке.

ямиторихики 闇取引 торго́вля (опера́ции, сде́лка) на чёрном ры́нке; та́йная спекуля́ция; *обр.* тёмная сде́лка; ～**-о суру** вести́ торго́влю на чёрном ры́нке.

ямиури 闇売: ～**-суру** продава́ть на чёрном ры́нке.

ямиути 闇打ち 1) нападе́ние в темноте́ (из-за угла́); 2) уби́йство из-за угла́; 闇打ちに逢う быть уби́тым из-за угла́.

ямихокэру 病み耄ける быть изнурённым боле́знью.

ямицуки 病み付き 1) заболева́ние; 2) пристра́стие, увлече́ние; ～**-ни нару** пристрасти́ться *к чему-л.*; 友人に誘われたのが病みつきになって毎日玉突きに通っている под влия́нием прия́теля он пристрасти́лся к биль я́рду и тепе́рь ка́ждый день хо́дит игра́ть.

ямицуку 病み付く 1) заболе́ть, захвора́ть, занемо́чь; 2) пристрасти́ться *к чему-л.*; 病み付いた道楽 боле́зненное увлече́ние.

ямия 闇屋 *разг.* спекуля́нт [на чёрном ры́нке].

ямиями 闇々: ～**[то]** 1) внеза́пно, без предупрежде́ния; 2) легко́, без сопротивле́ния.

ямма やんま *см.* томбо 1.

ямомэ 嫗, 寡[婦] вдова́; ～**-ни нару** овдове́ть.

ямомэгураси 嫗暮らし вдовство́; жизнь во вдовстве́.

ямоо 鰥[夫] вдове́ц.

ямори 守宮 я́щерица то́ки, Gecko japonicus *Dumeril et Bibron*.

ямори 家守 1) лицо́, присма́тривающее за до́мом в отсу́тствие хозя́ев; 2) домохозя́ин, домовладе́лец.

ямосё 夜盲症 *мед.* кури́ная слепота́.

яму 病む боле́ть, хвора́ть; заболева́ть; 神経痛を病んでいる страда́ть невралги́ей; 気に病む боле́ть душо́й, беспоко́иться; 気を病む быть в меланхо́лии; самому́ себя́ му́чить.

яму 止(已)む прекраща́ться, переста́ть; замира́ть *(о звуке)*; *(тж.* 熄む*)* успока́иваться, стиха́ть; 止むに止まれぬ непреодоли́мый *(напр. о желании)*; 私は目的を遂げねば止まない気だ я не бро́шу, пока́ не дости́гну це́ли; 倒れて後已まんのみ *кн.* то́лько смерть мо́жет мне помеша́ть; 止むことを得ざるに出/イ/でたる行為 *кн.* вынужденный акт.

ямунаки 止むなき *см.* ямуоэнай.

ямуоэдзару 止むを得ざる *см.* ямуоэнай; ～**ни** *см.* ямуоэдзу.

ямуоэдзу 止むを得ず неизбе́жно, немину́емо; в си́лу неизбе́жности; понево́ле, вы́нужденно; 好んでしたのではなく止むを得ずしたのです я э́то сде́лал не по до́брой во́ле, а вы́нужденно.

ямуоэнай 止むを得ない, **ямуоэн[ў]** 止むを得ぬ неизбе́жный, немину́емый; вы́нужденный; 止むを得ぬ事情によって в си́лу непреодоли́мых обстоя́тельств; 止むを得ないことで遅れた я опозда́л по незави́сящим от меня́ обстоя́тельствам.

ямэ 止(罷)め 1) прекраще́ние; ～**-ни нару** прекраща́ться; конча́ться; ～**-ни суру** прекраща́ть; оставля́ть *(напр. мысль, намерение)*; 2) *(тж.* 廃め*)* упразднение, отме́на; ～**-ни нару** быть упразднённым; быть отменённым.

ямэру 止(已)める 1) *(тж.* 廃める*)* прекраща́ть; переста́вать, броса́ть *делать что-л.*; やめて下さい бро́сьте, переста́ньте; 交際を止める прекраща́ть знако́мство; 酒を止める переста́ть (бро́сить) пить; 画家を止める бро́сить писа́ть, отказа́ться от мы́сли стать худо́жником; 行くのを止める не пойти́; 2) *(тж.* 罷める*)* оставля́ть *(работу)*; уходи́ть *(со службы)*; 官吏を止める уходи́ть в отста́вку [с госуда́рственной слу́жбы]; 3) *(чаще* 廃める*)* упраздня́ть; закрыва́ть *(учреждение)*.

ямэру 病める *диал.* хвора́ть, боле́ть; 病める身を横える слечь.

яна 簗, 梁 запру́да для ло́вли ры́бы.

яна やな *прост.* проти́вный; やなこった *прост.* не хочу́.

янаасаттэ 明々後日 *см.* яноасаттэ.

янагава[набэ] 柳川[鍋] янага́ва *(мясо гольца, запечённое в сое с зеленью и яйцами)*.

янаги 柳 и́ва; 柳の糸 свиса́ющие ве́тви плаку́чей и́вы; 柳に風[と受け流す] *погов.* что и́ве ве́тер *(букв.* пропусти́ть, как и́ва ве́тер — *о полном равнодушии)*; 柳に雪[折れなし] *погов.* что и́ве снег *(букв.* и́ва от сне́га не лома́ется — *о том, что слабость, соединённая с гибкостью, выносливее, чем лишённая гибкости сила)*.

янагигори 柳行李 плетёная [из и́вовых пру́тьев] корзи́на с кры́шкой.

янагигоси 柳腰 *обр.* стро́йная фигу́ра.

янагидару 柳樽 1) и́вовый бочёнок *(лакированный бочёнок с сакэ́—свадебный подарок)*; 2) *перен.* сва́дебное сакэ́.

янагимусигарэй 柳虫鰈 *ихт.* малоро́т Катаха́ры, Microstomus kitaharae *Jordan et Starks*.

янагиран 柳蘭 кипре́й узколи́стный, ива́н-ча́й, Epilobium angustifolium *L.*

янагисо 柳草 *см.* янагиран.

янагитадэ 柳蓼 [гречи́шник-]водяно́й пе́рец, Polygonum Hydropiper *L.*

янагитампопо 柳蒲公英 *бот.* ястреби́нка зо́нтичная, Hieracium umbellatum *L.*

янагуи 胡簶 колча́н.

янагуидзаси やなぐい差 ве́ер, за́ткнутый за по́яс сза́ди.

янайбако 柳筥 и́вовая шкату́лка *(шкатулка из тонких веток ивы, крышка которой употреблялась как подставка для палочек туши, кистей и т. п.)*.

янами 家(屋)並 1. ряд домо́в; 2. в ка́ждом до́ме.

янари 家鳴り громыха́ние до́ма *(при землетрясении)*; 物すごく家鳴りがした зловеще затрещал весь дом.

янасу 梁簀 плетёная бамбу́ковая загоро́дка *(устанавливается в запруду, для ловли рыбы)*.

янасэ 簗瀬 тече́ние вокру́г запру́ды.
январи やんわり 1) мя́гко, не́жно, ти́хо; 2) мя́гко, ры́хло; **～-сйта** мя́гкий, ры́хлый.
янёсё 夜尿症 *мед.* непроизво́льное мочеиспуска́ние во сне.
яни 脂 смола́; дёготь; 脂の多い смоли́стый; タバコの脂 никоти́н; 眼の脂 гной в глаза́х.
янива 矢庭: **～ни** неожи́данно; вдруг; мгнове́нно.
яниккой 脂っこい *прост.* 1) са́льный, жи́рный; 2) хру́пкий, сла́бый; ша́ткий; 3) приведе́дливый, придирчивый.
янимэ 脂眼 гноя́щиеся глаза́.
янисагару 脂下がる *прост.* ва́жничать, име́ть самодово́льный вид.
янисицу 脂質: **～но** смоли́стый.
янкй ヤンキー (*амер.* Yankee) я́нки.
янкйонна ヤンキー女 я́нки (*о женщине*).
яноасаттэ 明々後日 че́рез три дня.
яндзи やの字 в ви́де зна́ка «や» (*один из способов завязывания о́би*).
янонэ 矢の根 ко́нчик стрелы́.
янонэгата 矢の根形: **～но** стрелови́дный.
янтя やんちゃ: **～на** упря́мый, капри́зный (*о ребёнке*).
янтямусу́мэ やんちゃ娘 сорвано́ец (*о девочке*).
януси 家主 домовладе́лец, хозя́ин до́ма; この家主はだれですか кому́ принадлежи́т э́тот (чей э́то) дом?
янъя[то] やんや[と] с одобре́нием, с аплодисме́нтами; с энтузиа́змом; やんやと言わせる вы́звать всео́бщее одобре́ние (энтузиа́зм); やんやと持てはやす превозноси́ть [до небе́с].
янэ 屋根 кры́ша, кро́вля.
янэгавара 屋根瓦 кро́вельная черепи́ца.
янэгаэ 屋根替え перекры́тие кры́ши; **～-о суру** перекрыва́ть кры́шу.
янэгуми 屋根組み кро́вельные стропи́ла.
янэдзай 屋根材 кро́вельный матери́ал, кро́вля.
янэдзутаи 屋根伝い: **～ни** по кры́шам (*напр. пробираться*).
янэё-сурэто 屋根用スレート (*от англ.* slate) ши́ферная пли́тка [для кро́вли].
янэита 屋根板 гонт; кро́вельная дра́нка.
янэмадо 屋根窓 слухово́е (манса́рдное) окно́.
янэура 屋根裏 манса́рда; черда́к.
янэя 屋根屋 кро́вельщик.
яоёродзу 八百万 *кн.* мириа́ды; **～но** несме́тный, несчётный, неисчисли́мый.
яомо[тэ] 矢面 *воен.* пере́дний край; 攻撃の矢面に立つ стоя́ть на ли́нии огня́; сме́ло встреча́ть нападе́ние.
яора 徐ら: **～ни** ме́дленно, ти́хо, споко́йно.
яотё 八百長 предвари́тельный уговор, сго́вор; зара́нее подстро́енное де́ло; 八百長をやる сгова́риваться.
яото 矢音 свист [летя́щей] стрелы́.
яоя 八百屋 1) овощна́я ла́вка, зеленна́я; 2) зеленщи́к.
яоямоно 八百屋物 о́вощи, зе́лень.
яппари 矢っ張り *см.* яхари.
яра やら **I.** *союз* и; то *(то одно, то другое);* 公用やら私用やら и (то) служе́бные дела́, и (то) ли́чные; 嬉しいやら恥ずかしいやらで и ра́дуясь, и стыдя́сь; 彼女は泣くやらわめくやら大騒ぎを演じた она́ устро́ила скандал со слеза́ми и кри́ками; **2.** *частица, выражающая неопределённость, неуверенность:* 何やら白い物 что́-то бе́лое; アルントとやらいう人 челове́к по и́мени Арнт и́ли что́-то в э́том ро́де; 何と言って説明していゝのやらわからない как лу́чше объясни́ть, не зна́ю; あの人はどうしているのやら что́-то с ним тепе́рь?; **3.** *частица в конце предложения* как говоря́т; 噂をすれば影とやら как говори́тся, лёгок на поми́не.
ярадзубуттакарисюги 遣らずぶったかり主義: **～ дэ ару** *прост.* де́йствовать по пра́вилу: не дава́ть, а брать.
ярай 夜来 *кн.* с но́чи; с ве́чера.
ярай 矢来 забо́р, огра́да; барье́р.
яракасу 遣らかす *прост.* 1) де́лать; 失策をやらかす просчита́ться, оплоша́ть; 2) уписа́ть, проглоти́ть.
яраппа ヤラッパ, 蒟蒻巴 (*лат.* jalapa) *бот.* яла́па.
яраппакон ヤラッパ根 ко́рень яла́пы *(слабительное).*
ярарэру やられる 1) *(о ком-л.)* постра́дать *от чего-л.;* быть уби́тым; быть ра́неным; быть аресто́ванным; быть вы́сланным; быть поби́тым, проигра́ть; быть изби́тым; быть обокра́денным; быть обма́нутым, попа́сться; заболе́ть; вы́биться из сил; とうとうやられた я ко́нчен, мне ка́юк; 2) *(о чём-л.)* постра́дать *от чего-л.;* быть попо́рченным; быть разру́шенным; быть поло́манным; быть укра́денным; 出水で田地が大分やられた поля́ о́чень постра́дали от разли́ва; 3) *страд. от гл.* яру.
яри 槍, 鎗, 鎚 копьё, пи́ка; 槍の穂 остриё копья́; ◇ 槍が降っても(降ろうとどうしようと) а) что бы ни́ было, всё равно́; б) во что́ бы то ни ста́ло.
яриагэру 遣り上げる ока́нчивать, зака́нчивать.
яриау 遣り合う 1) де́лать *что-л.* взаи́мно (обою́дно); 2) состяза́ться; спо́рить.
яриба 遣り場 1) ме́сто *для чего-л.;* ...の遣り場に困っている не знать, куда́ помести́ть (дева́ть) *что-л.;* 身の遣り場がない а) не зна́ю, куда́ мне де́ться; б) не зна́ю, что с собо́й де́лать; 目の遣り場に困った не знал, куда́ смотре́ть; 胸の思いの遣り場がない мы́сли не даю́т мне поко́я; 2) приго́дность; **～-га най** непригóден.
ярибанаси 遣り放し *см.* яриппанаси.
ярибанэ 遣り羽根 *см.* ярихаго.
ярибусума 槍衾 лес ко́пий; 槍衾を作る *обр.* вздыма́ть лес ко́пий *(о грозной преграде).*
яридама 槍玉 *разг.* объе́кт напа́док; же́ртва; 槍玉に揚げられる оказа́ться же́ртвой; быть козло́м отпуще́ния; 誤訳を槍玉に揚げる свали́ть всё на оши́бочный перево́д.
яридаси 遣り出し 1) нача́ло; やり出しから с са́мого нача́ла; 2) *мор.* бушпри́т.
яридасу 遣り出す начина́ть.
яридзиаи 槍仕合 состяза́ние в мета́нии копья́.
яридо 遣り戸 раздвижна́я дверь.
яридоки 遣り時 1) вре́мя *(делать что-л.);* слу́чай, уде́бный моме́нт; 2) вре́мя жени́ться (выходи́ть за́муж).
яридомэ 遣止め *мор.* упо́рная стрела́ *(спускового устройства).*
яриика 槍烏賊,鎗柔魚 *зоол.* кальма́р, Loligo blekeri *Keferstein.*
ярикакэ 遣り掛け: **～-ни суру** не доде́лать, бро́сить незако́нченным; **～но** недоде́ланный, незако́нченный.
ярикакэру 遣り掛ける начина́ть, приступа́ть; やりかけてよす бро́сить незако́нченным; やりかけた仕事 недоде́ланная (незако́нченная) рабо́та.
яриканэру 遣り兼ねる затрудня́ться сде́лать *что-л.;* 彼はどんな事でも遣り兼ねない男だ он ни перед че́м не остано́вится; он спосо́бен на всё.
яриката 遣り方 спо́соб, ме́тод; о́браз де́йствий; 君とは遣り方が違う я де́йствую (де́лаю) и́наче, чем ты; そんなやりかたはない так не де́лают; こんな遣り方では成功は得られない таки́м путём успе́ха не добьёшься; それはやり方次第だ э́то зави́сит от того́, как бу́дет сде́лано (что бу́дет предприня́то).
ярикаэсу 遣り返す 1) про́бовать опя́ть, пыта́ться сно́ва; 2) возража́ть; пари́ровать; отпла́чивать.
ярикирэнай 遣り切れない *разг.* нестерпи́мый, невыноси́мый; невозмо́жный; 暑くて(この暑さでは)遣り切れない невыноси́мо жа́рко; 月三千円じゃとても遣り切れない на три ты́сячи ие́н в ме́сяц ника́к не проживёшь.
ярикомэру 遣り込める осади́ть, обре́зать, оборва́ть *(кого-л.);* прижа́ть к стене́.
яриконасу 遣りこなす спра́виться *с кем-чем-л.*

ярикури[-сандан] 遣り繰り[算段] ухищре́ния; **～-суру,** やりくりを重ねる изворáчиваться, выворáчиваться; всячески ухищря́ться; 時間をやりくりする ухитря́ться находи́ть вре́мя; やりくり身上である ка́к-то умудря́ться существова́ть.

ярикýти 遣り口 *см.* яриката.

яримидзу 遣り水 вода́ для поли́вки; 庭へ遣り水を引く провести́ в сад во́ду.

яримоти 槍持ち *уст.* копьено́сец.

яринагэ 槍投げ мета́ние копья́.

яринаоси 遣り直し переде́лка.

яринаосу 遣り直す 1) де́лать сно́ва (ещё раз), переде́лывать; 2) повторя́ть, освежа́ть в па́мяти.

яриникуй 遣り難い тру́дный, тру́дно осуществи́мый.

яринуку 遣り抜く *см.* яритōсу.

яриōсэру やりおおせる спра́виться *с чем-л.;* この仕事は彼にはやりおおせまい с э́тим де́лом ему́ не спра́виться; どうして彼がやりおおせたのか知らん не понима́ю, как он с э́тим спра́вился.

яриппанаси 遣りっ放し: **～-ни суру** оставля́ть на произво́л судьбы́; броса́ть незако́нченным; **～но** беззабо́тный, беспе́чный, небре́жный.

ярисаки 槍先 *уст.* ко́нчик копья́; 槍先の功名 во́инский по́двиг.

ярисоконаи 遣り損い неуда́ча, про́мах, оплóшность, оши́бка.

ярисоконау 遣り損う ошиба́ться, де́лать про́мах, соверша́ть оплóшность; 遣り損ったら君はどうする積もりです что ты наме́рен де́лать, е́сли не вы́йдет (не уда́стся)?

ярисугиру 遣り過ぎる де́лать *что-л.* сверх ме́ры (изли́шне); заходи́ть слúшком далеко́; дава́ть слúшком мно́го; переда́ть; переложúть *(слишком много выпить);* превы́сить свои́ права́ (полномо́чия).

ярисугосу 遣り過ごす 1) *см.* яриситиру; 2) упуска́ть, пропуска́ть.

яритигаи 遣り違い *см.* ярисоконаи.

яритигаэру 遣り違える *см.* ярисоконау.

яритогэру 遣り遂げる *см.* сйтогэру.

яритори 遣り取り обме́н; **～-суру** обме́ниваться *чем-л.;* дава́ть и брать; 手紙のやりとりする перепи́сываться, вести́ перепи́ску; 命(生命)のやりとりをする би́ться на́смерть.

яритōсу 遣り通す доводи́ть до конца́, выполня́ть по́лностью.

яритэ 遣り手 1) де́ятельный челове́к; спосóбный челове́к; なかなかの遣り手でひとりで切り回している ну и дели́ц, оди́н всё обде́лывает!; 2) исполни́тель; 3) лицó, дающее *что-л.;* тот, кто дал.

яритэбабā 遣り手婆 *прост.* хозя́йка публи́чного до́ма.

ярихаго 遣り羽子 игра́ в волáн.

ярицýкусу 遣り尽す сде́лать всё, что в си́лах.

ярицýкэру 遣り付ける привы́кнуть де́лать *что-л.;* やりつけた仕事 привы́чная рабóта.

ярō 野郎 *прост.* 1) па́рень, ма́лый; 2) *бран.* прохво́ст!, негоди́й!; 太い野郎だ ах ты бессóвестный (негодя́й)!

яроби ヤロビ (*сокр. русск.* яровизация) яровиза́ция.

яру 遣る *разг.* 1) дава́ть; дари́ть; これをお前にやるэ́то — тебе́; 2) дева́ть *куда-л.;* 酒に憂いを遣る топи́ть го́ре в вине́; 3) посыла́ть; пуска́ть *кого-л., куда-л.;* 4) де́лать; исполня́ть, проводи́ть *что-л.;* занима́ться *чем-л.;* игра́ть *во что-л.;* やっている仕事 рабóта, котóрую де́лаешь (котóрой занима́ешься); やって見る пробовать, пыта́ться; やれるだけのことをやって見る сде́лать всё, что возмóжно; 医者をやる рабóтать врачóм; どうかこうかやって行く ко́е-ка́к перебива́ться; やってのける *см.* яттэнокэру; やれ、やれ! валя́й!, даёшь!; やればやれる э́то мóжно сде́лать; それはこうしてやるのだэ́то де́лается так; やるようにしてやれば出来る е́сли де́лать так, как на́до, то вы́йдет; あの人のやりそうな事だ э́то на него́ похóже; от него́ э́того мóжно ждать; いかがです? まあ、どうにかやっています как живёшь? —Ничего́, помале́ньку; 5) *театр.* игра́ть; 帝劇では今何をやっていますか что идёт сейча́с в теа́тре Тэйгэ́ки?; 6) есть, пить; もう充分やりました бла́годарю́, я уже́ сыт; もう一杯やりますか позвóльте ещё стака́н?; タバコをやる кури́ть; 7) вести́ *(дело);* держа́ть *(магазин и т. п.);* устра́ивать *(напр. митинг; банкет);* 8) *как вспомогательный гл. после деепр. может указывать на то, что действие совершается в интересах другого лица;* 買ってやる купи́ть *кому-л.;* 金の心配してやる взять на себя́ забóту доста́ть *кому-л.* де́нег.

ярý ヤール,碼 (*фр.* yard) *см.* ядо.

ярукатанай 遣る方ない неуте́шный; 遣る方なく悲しい быть в неуте́шном го́ре, быть уби́тым го́рем.

ярусэ[га]най 遣瀬[が]無い безра́достный; безуте́шный.

ярэ 破れ 1) обре́зки, обры́вки, клочки́; 2) *полигр.* макулату́ра.

.ярэ やれ *межд.* о!, ах!; やれうれしや! *кн.* о, как я рад!

ярэгаки 破れ垣 поло́манный забóр.

ярэру やれる 1) быть в состоя́нии сде́лать *что-л.;* やれるものならやってみろ попыта́йся сде́лать, е́сли мóжешь; 2) пить; 私は一滴もやれません я [спиртно́го] ка́пли в рот не беру́.

ярэярэ やれやれ *межд.* эх, ого́ *и т. п.;* やれやれ、それで助かった ура́, мы спасены́!; やれやれと思う вздохну́ть с облегче́нием.

ясагаси 家探(捜)し 1) по́иски по всему́ до́му *(пропавшей вещи);* 2) дома́шний о́быск; **～-суру** производи́ть дома́шний о́быск; 3) по́иски сдающегося до́ма.

ясагата 優形 *разг.* стро́йная (то́нкая) фигу́ра; **～но** то́нкий, стро́йный.

ясай 野菜 о́вощи, зе́лень; 野菜を作る выра́щивать о́вощи.

ясайбатакэ 野菜畑 огоро́д.

ясайдзукури 野菜作り овощево́дство, разведе́ние овоще́й.

ясаймоно 野菜物 о́вощи, зе́лень.

ясайсёку 野菜食 *см.* сайсёку 菜食.

ясайтэн 野菜店 овощно́й магази́н, зеленна́я ла́вка.

ясайури 野菜売り продаве́ц овоще́й, зеленщи́к.

ясайцýкури 野菜作り *см.* ясайдзукури.

ясаки 矢先 1) ко́нчик стрелы́; 2) тот са́мый моме́нт, когда́; 外出しようとする矢先へ友人がきた как ра́з в тот моме́нт, когда́ он собра́лся вы́йти, пришёл прия́тель.

ясакэби 矢叫び *поэт. уст.* вои́нственные кри́ки.

ясанхō 野山鴿 полевы́е и го́рные оры́дия.

ясаотоко 優男 *разг.* мужчи́на с изя́щной нару́жностью, изя́щный мужчи́на.

ясасигэ 優しげ: **～на** изя́щный, не́жный.

ясасий 優しい до́брый, ла́сковый, ми́лый, не́жный, мя́гкий; 人に優しくする обраща́ться с людьми́ мя́гко, быть до́брым к лю́дям.

ясасий 易しい лёгкий *(нетрудный).*

ясасйса 優しさ доброта́, ла́сковость, не́жность, мя́гкость.

ясасйса 易しさ лёгкость, простота́.

ясасугата 優姿 *кн.* изя́щная фигу́ра (вне́шность).

ясёку 夜色 ночны́е те́ни; вид но́чью.

ясёку 夜食 1) у́жин; **～-суру** у́жинать; 2) еда́ но́чью.

яси 椰子[樹] кокóсовая па́льма; 椰子の実 кокóсовый оре́х.

яси 矢師 ма́стер, изготовля́ющий стре́лы.

яси 野(香具)師 *прост.* 1) я́рмарочный предприни-ма́тель (торго́вец, балага́нщик); 2) *перен.* мошéнник,

шарлата́н; **～тэки** моше́нический, шарлата́нский; 野師的行為 моше́нничество.

ясигани 椰子蟹 па́льмовый вор, краб-разбо́йник, Birgus latro *L.*

ясйки 屋敷 особня́к; いなかの屋敷 за́городный дом, уса́дьба.

ясйкимати 屋敷町 райо́н (кварта́л) особняко́в.

ясин 野心 1) честолю́бие; честолюби́вые за́мыслы; **～-но ару** честолюби́вый; 野心満々としている быть испо́лненным честолю́бия; 野心に駆られて снеда́емый честолю́бием; 2) притяза́ния; **-ни ～-га ару** притяза́ть на *что-л.*; 領土的野心 территориа́льные притяза́ния; 3) злой у́мысел.

ясинаи 養い 1) пита́тельность; **～-ни нару** быть пита́тельным; 2) вска́рмливание; воспита́ние.

ясинаиго 養い子 ребёнок, взя́тый на воспита́ние; приёмыш.

ясинаиоя 養い親 приёмные роди́тели; приёмный оте́ц; приёмная мать.

ясинаитэ 養い手 лицо́, подде́рживающее *кого-л.*

ясинау 養う 1) корми́ть, содержа́ть, име́ть на своём иждиве́нии; 彼は大勢の家族を養っている у него́ на рука́х больша́я семья́; 2) расти́ть, воспи́тывать; брать на воспита́ние; 彼は幼少の時からおじの家に養われた он с де́тства воспи́тывался в семье́ дя́ди; 3) держа́ть, выка́рмливать *(скот)*; 4) укрепля́ть *(здоровье)*; развива́ть *(способности)*; 病を養う лечи́ться.

ясинка 野心家 честолю́бец.

ясиню 椰子乳 молоко́ из кокосовых оре́хов.

ясиодзи 八潮路 *кн.* до́лгий путь мо́рем.

ясиро 社 [синтойстский] храм.

ясию 椰子油 кокосовое ма́сло.

ясō 野草 ди́кие расте́ния.

ясō 野竈 полева́я ку́хня.

ясодзи 八十路 *кн.* во́семьдесят лет.

ясо-дзюнандзō 耶蘇受難像 распя́тие *(изображение)*.

ясокё 耶蘇教 христиа́нство.

ясōкёку 夜想曲 *муз.* ноктю́рн.

ясокёто 耶蘇教徒 христиани́н.

ясса-моссато やっさもっさと *прост.* впопыха́х, в сумато́хе.

ясу 魚扠, 鏿,猪 гарпу́н.

...ясу 安 дешёвле на...; 五円安 дешёвле на пять ие́н.

ясуагари 安上がり: **～но** дешёвый, эконо́мный; **～ дэ ару** быть дешёвле; обходи́ться дёшево.

ясубусин 安普請 1) дешёвое строи́тельство; **～-о суру** стро́ить дёшево (ко́е-ка́к); 2) дешёвая постро́йка; дешёвый (грубосколо́ченный) дом.

ясугэккю 安月給 ни́зкая зарпла́та, ма́ленькое жа́лованье.

ясугэккютори 安月給取り низкооплачиваемый (ме́лкий) слу́жащий.

ясудзайрё 安材料 *бирж.* понижа́тельный фа́ктор.

ясудзакэ 安酒 дешёвое сакэ́.

ясудзасси 安雑誌 *разг.* дешёвый журна́льчик.

ясудзёро 安女郎 дешёвая проститу́тка.

ясудомари 安泊り дешёвые номера́; ночле́жка.

ясудэ 安手: **～но** дешёвый.

ясудэ 馬陸 двупарноно́гие, многоно́жки, Diplopoda.

ясуй 安い 1) (*тж.* 廉い) дешёвый; 安く見る дёшево цени́ть; ни́зко ста́вить; 2) споко́йный, ми́рный; *ср.* о-ясу́кунай, ясу́карану́; 3) *см.* ясуй 易い.

ясуй 易(安)い лёгкий; 易きにつく идти́ по ли́нии наиме́ньшего сопротивле́ния; お易い御用です с величайшим удово́льствием *(в ответ на чью-л. просьбу)*.

ясуи 安寝 споко́йный сон.

ясукаран[ў] 安からぬ неспоко́йный, беспоко́йный; 安からぬ心地で в беспоко́йстве.

ясукйхай 安気配 *бирж.* понижа́тельное настрое́ние.

ясукуни 安(*уст.* 靖)国 *поэт.* ми́рная (ми́рно управля́емая) страна́.

ясумадзу 休まず: **～[ни]** без о́тдыха; без переры́ва; неуста́нно.

ясумару 安まる успока́иваться; 心の安まる時がない не име́ть ни мину́ты душе́вного поко́я; 身体の安まる時がない не име́ть ни мину́ты о́тдыха.

ясумасэру 休ませる предоставля́ть (дава́ть) о́тдых; 学校を休ませる разреши́ть не приходи́ть в шко́лу.

ясуми 休み о́тдых; переры́в *(в работе, занятиях)*; кани́кулы; 一日の休みを取る взять день о́тдыха; 休みでいなかへ行く уе́хать на о́тдых в дере́вню; 『今日休み』 «сего́дня закры́то», «сего́дня заня́тий не бу́дет»; この商売は夏場は休みです э́то предприя́тие ле́том закры́то.

ясумибангуми 休み番組 после́дний но́мер програ́ммы *(радио)*.

ясумибасё 休み場所 ме́сто о́тдыха.

ясумидзикан 休み時間 переры́в *(в работе, занятиях)*.

ясуминаку 休みなく *см.* ясумадзу.

ясуми-ясуми 休み休み с переры́вами; やすみやすみばかも言え говори́ глу́пости хоть не всё вре́мя.

ясумоно 安物 дешёвая вещь, дешёвка.

ясумонокаи 安物買い охо́тник за дешёвкой.

ясуму 休む 1. *неперех.* 1) отдыха́ть; устра́ивать переры́в; не рабо́тать; быть закры́тым *(о предприятии, школе)*; 休む間/マ/もない не име́ть ни мину́ты о́тдыха; 2) [ложи́ться] спать; お休みなさい! споко́йной но́чи!; よく休む спать кре́пко; 2. *перех.* прекраща́ть *(работу)*; пропуска́ть *(занятия)*; 学校を休む пропусти́ть заня́тия, не прийти́ в шко́лу.

ясумэру 休める 1) дава́ть о́тдых *кому-чему-л.*; 身体を休める отдыха́ть *(лечь, сесть)*; 足を休める дать о́тдых ногам *(сесть)*; 足を休めない быть всё вре́мя на нога́х; 手を休める отдыха́ть от рабо́ты *(физической)*; 機械を休める останови́ть маши́ну; 畑を休める оставля́ть зе́млю под па́ром; 2) успока́ивать.

ясумэти 休め地 земля́ под па́ром.

ясундзиру 安んじる 1) быть удовлетворённым, удовлетворя́ться, дово́льствоваться *чем-л.*; 2) успока́ивать; 意を安んじてよい вы мо́жете быть споко́йны.

ясундзитэ 安んじて *кн.* споко́йно.

ясундзуру 安んずる *см.* ясундзиру.

ясунэ 安値 дешёвая цена́; 相場は安値を唱えている це́ны (ку́рсы) стоя́т на ни́зком у́ровне.

ясўпика[моно] 安ぴか[物] дешёвка; **～но** показно́й, мишу́рный; безвку́сный, крича́щий.

ясуппой 安っぽい *прост.* дешёвый; 安っぽい品 дешёвка; ◇ 安っぽく見る ни́зко ста́вить; недооце́нивать; 安っぽく見える вы́глядеть жа́лко (незави́дно).

ясурагу 安らぐ успоко́иться.

ясурака 安らか: **～на** споко́йный, ми́рный, ти́хий.

ясурау 休(安)らう *см.* ясуму.

ясурёрия 安料理屋 *разг.* дешёвая столо́вая, столо́вка.

ясури 鑢 напи́льник; ра́шпиль.

ясури 安利 ни́зкие проце́нты.

ясуригами 鑢紙 нажда́чная бума́га.

ясўсакаба 安酒場 *разг.* дешёвый кабачо́к.

ясўсёсэцу 安小説 *разг.* копе́ечный рома́н.

ясўсибаи 安芝居 дешёвый теа́тр.

ясўтабако 安タバコ дешёвые папиро́сы; дешёвый таба́к.

ясуукэаи 安請合い необду́манное согла́сие (обеща́ние); **～-суру** необду́манно (легкомы́сленно) согласи́ться (обеща́ть).

ясуури 安売り прода́жа по удешевлённым це́нам; дешёвая распрода́жа.

ясуядо 安宿 дешёвая гости́ница.

ясуясу 安々, 易々: **～[то]** с лёгкостью, без мале́йшего уси́лия.

ясэгаман 痩(瘦)我慢: ～**-суру** *разг.* держáться до послéдней возмóжности; терпéть, сжав зýбы; ～**ни мо во что́ бы то ни стáло.**

ясэгата 痩(瘦)形 худáя (тóщая) фигýра.

ясэгису 痩(瘦)せぎす: ～**но** сухопáрый, худощáвый, поджáрый.

ясэгусури 痩(瘦)せ薬 срéдство для похудéния.

ясэдзётай 痩せ世帯 *разг.* скýдное существовáние; 痩せ世帯を張る перебивáться, жить бéдно.

ясэдзиси 痩(瘠)せ肉 *см.* ясэгису.

ясэдзунэ 痩(瘠)せ脛 худы́е нóги (гóлени); おやじの痩せ脛を噛/カ/じる *обр.* сидéть на шéе отцá (*букв.* грызть худы́е гóлени старикá).

ясэй 野性 дúкость; вáрварство; 野性を帯びた дúкий.

ясэй 野生: ～**[но]** дúкий *(о растениях и животных)*; дикорасту́щий.

ясэйдзи 野性児 невоспúтанный ребёнок.

ясэйка 野性化: ～**-сарэру** одичáть.

ясэйми 野性味 дúкость; что́-то дúкое.

ясэй-рóба 野生驢馬 *зоол.* онáгр.

ясэкокэру 痩せこける исхудáть, отощáть; 痩せこけた人 истощённый человéк.

ясэн 夜戦 ночнóй бой.

ясэн 野戦 бой, сражéние.

ясэн-бёин 野戦病院 полевóй лазарéт.

ясэн-гумпō-кайги 野戦軍法会議 воéнно-полевóй суд.

ясэнгун 野戦軍 дéйствующая áрмия; полевы́е войскá.

ясэндзё 野戦場 пóле бóя; теáтр воéнных дéйствий.

ясэнтай 野戦隊 полевы́е войскá.

ясэнхō 野戦砲 полевóе орýдие.

ясэн-хōтīō 野戦庖厨 похóдная кýхня.

ясэомотэ 痩(瘦)面 худóе (осýнувшееся) лицó.

ясэотиру 痩せ落ちる *см.* ясэотороэру.

ясэотороэру 痩せ衰える исхудáть, отощáть.

ясэппоти 痩(瘠)せっぽち *прост.* кóжа да кóсти, живóй скелéт.

ясэру 痩(瘠)せる 1) худéть; 2) *(о почве)* истощáться.

ясэсиндай 痩(瘠)せ身代 *разг.* скýдные (ничтóжные) срéдства.

ясэта 痩せた худóй; 蚊のすねのように痩せた тóщий, как гóлень комарá.

ясэти 痩(瘠)せ地 *см.* ясэцýти.

ясэудэ 痩(瘠)せ腕 1) худы́е (слáбые) рýки; 2) *перен.* слáбые сúлы; огранúченные возмóжности.

ясэýма 痩(瘠)せ馬 клячá; 痩せ馬に重荷 *обр.* непосúльное брéмя (*букв.* тяжёлый груз на тóщей лóшади).

ясэхосору 痩(瘦)細る исхудáть; やせ細った腕 исхудáлые рýки; 心配でやせ細る思いだ чýвствовать себя́ измýченным забóтами.

ясэцýти 痩せ土 истощённая земля́.

ясю 野趣 *кн.* прéлесть сéльской природы; 野趣を帯びた пóлный сéльской прéлести.

ясю 夜襲 ночнáя атáка, ночнóе нападéние; ～**-суру** предпринимáть ночнýю атáку.

ясюко 夜周弧 *астр.* дугá, описываемая нóчью *(небесными светилами)*.

яся 夜叉 *(санскр.* Yaksha) Я́ся *(злой демон)*.

ясяго 玄孫 праправнук, праправнучка.

ятай 屋台(体) 1) платфóрма на колёсах *(для рекламы и т. п.)*; подмóстки; 2) *см.* ятаймисэ.

ятайбонэ 屋台骨 1) óстов, каркáс; 2) *перен.* срéдства, состоя́ние; ◇ 屋台骨がぐらつく(ゆるむ) а) быть на непрóчном основáнии; пошатнýться; б) потеря́ть хорóшего управля́ющего.

ятаймисэ 屋台店 ларёк, палáтка.

ятакэ 獺猛: ～**ни** хрáбро, отвáжно; стремúтельно; нетерпелúво.

ятакэсин 獺猛心 смéлый (отвáжный) дух.

ятара 矢鱈: ～**ни** без разбóра, как попáло; наобýм, наудáчу; необдýманно, неосмотри́тельно; неумéренно.

ятарагаки 矢鱈書き пачкотня́, карáкули.

ятарадзима 矢鱈縞 пýтаный (непрáвильный) узóр.

ятарадзукэ 矢鱈漬け пúкули.

ятё 野猪 *кн.* дúкий кабáн; 野猪の勇 дúкая хрáбрость.

ятё 夜鳥 *кн.* ночнáя птúца.

ятё 野鳥 дúкие птúцы.

яти 野致 *кн. см.* ясю.

ятигуса 八千草 *кн.* рáзные (всевозмóжные) трáвы.

ятиё 八千代 *кн. уст.* ты́сячи лет; 千代に八千代に на ты́сячи и ты́сячи лет.

ятимата 八衢 перекрёсток нéскольких ýлиц; сеть ýлиц.

ятин 家賃 квартúрная плáта; 君の所は家賃は幾らだ скóлько ты плáтишь за квартúру (за дом)?

ятйсэн 谷地戦 бой в долúне.

ятйтосэ 八千歳 *см.* ятиё.

ятиянаги 谷地柳 мирúка гáле, Myrica Gale *L.* var. tomentosa *DC (болотный кустарник, листья идут на лекарство)*.

ято 野兎 *кн.* зáяц.

ятō 夜灯 *кн.* ночнóе освещéние; ночнóй светúльник.

ятō 夜盗 *кн.* ночнóй вор (грабúтель).

ятō 野党 оппозицúонная пáртия.

ятобё 野兎病 *мед.* туляремúя.

ятоварэру 雇(傭)われる быть нáнятым; быть на слýжбе *у кого-л., где-л.*; 雇われたい人 человéк, úщущий слýжбы (рабóты); 『雇われたし』 «трéбуются»; 彼女は家庭教師に雇われたい онá хотéла бы найтú мéсто домáшней учúтельницы.

ятōдзай 夜盗罪 *юр.* грабёж.

ятои 雇,傭 1) наём; слýжба, рабóта [по нáйму]; 2) рабóтающий по нáйму, слýжащий.

ятоигайкокудзин 傭外国人 слýжащие-инострáнцы.

ятоигути 雇口 мéсто [рабóты (слýжбы)].

ятоирэ 雇入れ наём; 雇入れの広告をする помещáть объявлéние о трéбующейся прислýге *и т. п.*

ятоирэ-кōкоку 雇入れ広告 объявлéние о трéбующихся рабóчих, слýжащих *и т. п.*

ятоирэру 雇入れる *см.* ятоу.

ятоинин 雇人 рабóтающий по нáйму; слугá; вольнонаёмный *(в армии)*.

ятоинин-иригути 雇人入口 служéбный вход.

ятоинин-кондзё 雇人根性 дух угóдничества, подобострáстие.

ятоинин-кутиирэдокоро 雇人口入所 бюрó по нáйму рабóчей сúлы.

ятоинуси 雇主 нанимáтель; хозя́ин.

ятоионна 雇い女 служáнка.

ятоихэй 雇い兵 наёмные солдáты (войскá).

ятоу 雇(傭)う 1) нанимáть, принимáть на рабóту; 教師に雇う принять на рабóту в кáчестве преподавáтеля; 2) фрахтовáть *(судно)*; брать *(автомашину)*; タクシーを雇いましょう возьмём такси́.

ятто やっと 1) наконéц-[то]; やっとの事で наконéц, в концé концóв; 2) éле-éле, кóе-кáк, с трудóм; 3) мнóго; óчень; やっとの金ずまり большúе дéнежные затрудне́ния.

яттоко 鉄 щипцы́, щúпчики; острогýбцы, кусáчки.

яттокоса やっとこさ 1) с трудóм, éле-éле; やっとこさで暮らす éле сводúть концы́ с концáми; 2) наконéц; 3) *межд.* эй!

яттэкуру やって来る *разг.* 1) приходúть, приезжáть; そら、やってきたぞ а, вот он явúлся!; その内やって来たまえ загляни́ ко мне на днях; 2) приближáться, наступáть; やがて試験がやって来る экзáмены на носу́.

яттэмиру やって見る пробовать, пытáться *(сделать что-л.)*; дéлать попы́тку.

яттэнокэру やって退ける *разг.* [успе́шно] справля́ться *с чем-л.*; 彼は難局に当って立派にやって退けた он с че́стью вы́шел из тру́дного положе́ния.

яттэюку やって行く жить-поживáть; держáться; справля́ться; ...なしでやって行く обходи́ться без *чего-л.*; どうかこうかやって行く ко́е-ка́к держáться (изворáчиваться).

ятцу 八っつ *см.* яцу 八.

ятцўкэру 遣付ける **(-о)** наки́нуться, ри́нуться, бро́ситься на *что-л.*; напáсть, наки́нуться на *кого-л.*; поби́ть, проучи́ть *кого-л.*; распрáвиться с *кем-л.*; прико́нчить *кого-л.*; やっつけろ бей его́!

ятцўкэсигото 遣付仕事 1) спе́шная ме́ра; 2) сло́жное (непредви́денное) де́ло.

ятю 夜中: **—-ни** но́чью; 夜中遅くまで до по́здней но́чи.

яу 夜雨 дождь но́чью.

яути 家内 **1.** вся семья́; **2.** в до́ме.

яуцури 家移り переéзд [на другу́ю кварти́ру], переме́на кварти́ры.

яхадзу 矢筈 1) вы́емка на конце́ лу́ка (стрелы́); 矢筈をつける де́лать зару́бку; 2) приспособле́ние для ве́шания карти́н *(бамбуковая палка с маленькой развилкой на одном конце).*

яхадзугуми 矢筈組み кла́дка в ёлочку.

яхадзудзё 矢筈状: **—[но]** утончáющийся к концу́; зазу́бренный на ко́нчике *(напр. о листе, лепестке);* с усечёнными краями *(о кристалле).*

яхадзу-моё 矢筈模様 узо́р в ёлочку.

яхадзуэндо 野豌豆 *см.* карасу 烏(の豌豆).

яхаку 夜泊 ночна́я стоя́нка *(судна).*

яхан 夜半 по́лночь; **—-ни** в по́лночь.

яхантёку 夜半直 *мор.* ночна́я ва́хта *(с 24 ч. до 4 ч.).*

яхари 矢張り 1) та́кже, то́же; 我々だって矢張りそうだ и мы то́же, и у нас та́кже; 2) всё ещё, по-пре́жнему; 矢張り本郷にお住みですか вы по-пре́жнему (всё ещё) живёте в Хо́нго?; 3) *после уступ. предложения или противит. союза* всё-таки, всё же, всё равно́; 温かくとも矢張り冬は冬だ хоть тепло́, всё же зима́ есть зима́; 彼は随分経験はしたが矢張り賢くはならない он мно́го испыта́л, но всё-таки не поумне́л.

яхи 野卑(鄙): **—на** вульга́рный, гру́бый.

яхō 野砲 полево́е ору́дие.

яхōхэй 野砲兵 1) полева́я артилле́рия; 2) артилле́рист.

яцу 八 1) во́семь; ◇八の目からかくす пря́тать от всех взо́ров, скрыва́ть от всех глаз; 2) *см.* яцудоки; *ср.* о-яцу.

яцу 奴 *прост.* 1) па́рень, ма́лый; тип, субъе́кт; 2) *грубо* он; ◇よくある奴だ э́то ча́сто случа́ется, э́то быва́ет нере́дко.

яцуатари 八つ当り: **—ни** без разбо́ру, кого́ попа́ло; **—-суру** руга́ть всех круго́м, ворча́ть на всё; нападáть *на кого-л.* ни с того́ ни с сего́; 八つ当りに当り散らす переруга́ть всех.

яцубара 奴原 *см.* яцура.

яцубо 矢壷 цель *(выстрела из лука);* 矢壷を定める це́литься.

яцугасира 八頭,戴勝 удо́д, Upupa epops saturata *Lonnberg.*

яцугибая 矢継早: **—ни** 1) не ме́для ни мину́ты, сию́ же мину́ту, сейча́с же; 2) оди́н за други́м; как из ро́га изоби́лия; 矢つぎ早に質問する забра́сывать вопро́сами; 質問が矢継早に放たれた вопро́сы сы́пались оди́н за други́м.

яцугири 八つ切り 1): **—-ни суру** разре́зать на во́семь часте́й; 2) форма́т в $^1/_8$ *(фото).*

яцудзаки 八裂き: **—-ни суру** разорва́ть *кого-л.* на куски́; 八裂きにしても飽き足りない я так зол на него́, что гото́в разорва́ть его́ на ча́сти.

яцудоки 八つ時 *ист.* «во́семь часо́в» (*а) время от 2 до 4 часов дня и ночи; б) 3 часа дня и ночи; ср.* токи 時 2 *и* кокоцудоки).

яцудэ 八手 ара́лия япо́нская, Tatsia japonica *Decn. et Planch (вечнозелёный кустарник).*

яцўкўти 八口 про́резь под про́ймой *(в одежде яп. покроя).*

яцумэунаги 八目鰻 мино́га япо́нская, Entospenus japonicus *Martens.*

яцуорибан 八折判 *полигр.* форма́т ин-окта́во (в $^1/_8$ бума́жного листа́).

яцура 奴等 *прост.* па́рни; ти́пы.

яцурэ 窶れ измождённость.

яцурэру 窶れる исхуда́ть, осу́нуться; 彼は窶れて見る影もない от него́ оста́лась одна́ тень.

яцурэта 窶れた исхуда́лый, осу́нувшийся, измождённый.

яцусу 俏(扮,窶)す 1) переодева́ться *кем-л.*; ...に姿をやつして переоде́вшись *кем-л.*, в костю́ме *кого-л.*; 2) наряжа́ться, прихора́шиваться.

яэ 八重: **—но** 1) восьмисло́йный; 2) махро́вый.

яэба 八重歯 сдво́енный зуб; криво́й зуб.

яэгаки 八重垣 забо́р (огра́да) в не́сколько рядо́в.

яэгумо 八重雲 многосло́йные облака́.

яэдзаки 八重咲き: **—но** махро́вый.

яэдзакура 八重桜 махро́вая ви́шня.

яэй 野営 ла́герь; бива́к; **—-суру** располага́ться ла́герем; разбива́ть бива́к.

яэйти 野営地 ме́сто ла́геря; ла́герь.

яэмугура 八重葎 *бот.* подмаре́нник це́пкий, Galium Aparine *L.*

яэн 夜宴 вече́рний прие́м (банке́т).

яэн 野猿 *кн.* ди́кая обезья́на.

яю 揶揄 подтру́нивание; **—-суру** подшути́ть, подтруни́ть, поддразни́ть, посмея́ться.

яя 稍 1) до не́которой сте́пени, немно́го; 稍あって немно́го погодя́; 稍真に近い недалеко́ от пра́вды; やゝ赤い краснова́тый; 2) поря́дочно; 稍久しく [дово́льно] до́лго.

яя やや *межд.* о!, ах!

яя やーやー *межд.* эй!, послу́шай!

яякосий やゝこしい *диал.* замысловáтый, мудрёный.

яя[то]мо 動[と]も *связ.:* 動ともすれば, 動もすると то и де́ло; нере́дко, ча́сто; при вся́ком слу́чае; 動ともすれば...する име́ть скло́нность (обыкнове́ние) *делать что-л.*